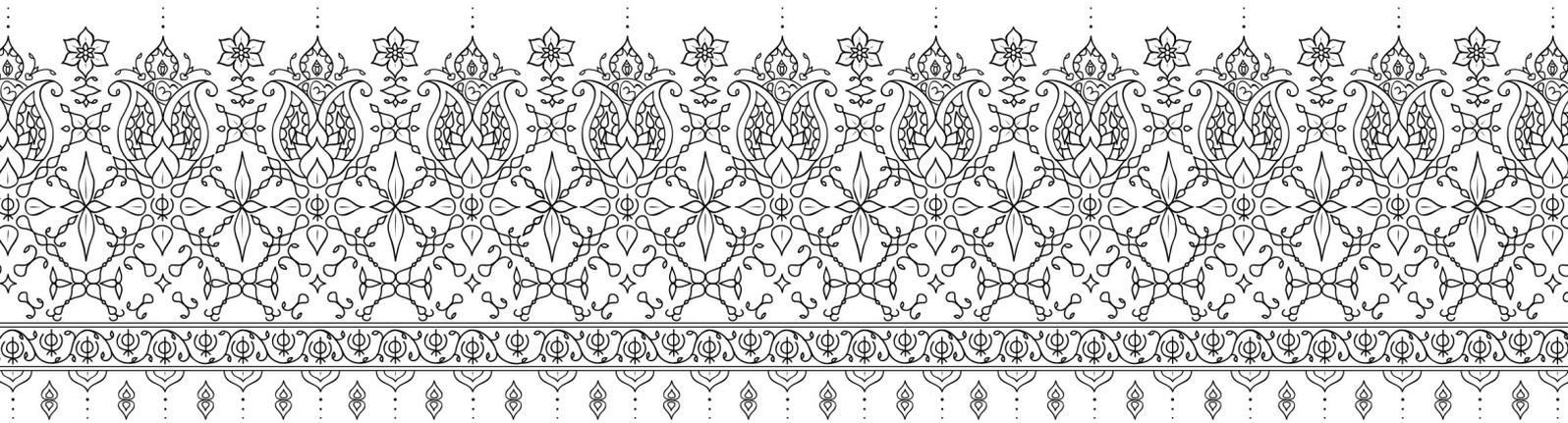


SIRI GURU GRANTH SAHIB JI

Volume 1 of 5

Siri Guru Granth Sahib Ang: 1-286
Volume Pages: 1-757

With English translation
by Dr. Sant Singh Khalsa



ੴ

One Universal Creator God.

ਸਤਿ ਨਾਮੁ
ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

॥ ਜਪੁ ॥

ਆਦਿ ਸਚੁ
ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥
ਹੈ ਭੀ ਸਚੁ
ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭੀ ਸਚੁ ॥੧॥

The Name Is Truth.
Creative Being Personified.
No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying,
Beyond Birth, Self-Existent.
By Guru's Grace ~

Chant And Meditate:

True In The Primal Beginning.
True Throughout The Ages.
True Here And Now.

O Nanak, Forever And Ever True. ||1||

ਸੋਚੈ ਸੋਚਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸੋਚੀ
ਲਖ ਵਾਰ ॥

ਚੁਪੈ ਚੁਪ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਲਾਇ ਰਹਾ
ਲਿਵ ਤਾਰ ॥

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੀ ਜੇ ਬੰਨਾ
ਪੁਰੀਆ ਭਾਰ ॥

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਲਖ ਹੋਹਿ ਤ
ਇਕ ਨ ਚਲੈ ਨਾਲਿ ॥

ਕਿਵ ਸਚਿਆਰਾ ਹੋਈਐ ਕਿਵ ਕੂੜੈ
ਤੁਟੈ ਪਾਲਿ ॥

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਚਲਣਾ ਨਾਨਕ
ਲਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ॥੧॥

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਆਕਾਰ ਹੁਕਮੁ ਨ
ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥

By thinking, He cannot be reduced to thought, even by thinking hundreds of thousands of times.

By remaining silent, inner silence is not obtained, even by remaining lovingly absorbed deep within.

The hunger of the hungry is not appeased, even by piling up loads of worldly goods.

Hundreds of thousands of clever tricks, but not even one of them will go along with you in the end.

So how can you become truthful? And how can the veil of illusion be torn away?

O Nanak, it is written that you shall obey the Hukam of His Command, and walk in the Way of His Will. ||1||

By His Command, bodies are created; His Command cannot be described.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਜੀਅ ਹੁਕਮਿ ਮਿਲੈ
ਵਡਿਆਈ ॥

By His Command, souls come into being; by His
Command, glory and greatness are obtained.

ਹੁਕਮੀ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਹੁਕਮਿ ਲਿਖਿ
ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਾਈਅਹਿ ॥

By His Command, some are high and some are low; by
His Written Command, pain and pleasure are obtained.

ਇਕਨਾ ਹੁਕਮੀ ਬਖਸੀਸ ਇਕਿ
ਹੁਕਮੀ ਸਦਾ ਭਵਾਈਅਹਿ ॥

Some, by His Command, are blessed and forgiven; others,
by His Command, wander aimlessly forever.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੇ ਬਾਹਰਿ
ਹੁਕਮ ਨ ਕੋਇ ॥

Everyone is subject to His Command; no one is beyond
His Command.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੇ ਬੁਝੈ ਤ ਹਉਮੈ ਕਹੈ
ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

O Nanak, one who understands His Command, does not
speak in ego. ||2||

ਗਾਵੈ ਕੇ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਤਾਣੁ ॥

Some sing of His Power-who has that Power?

ਗਾਵੈ ਕੇ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥

Some sing of His Gifts, and know His Sign and Insignia.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਗੁਣ ਵਡਿਆਈਆ ਚਾਰ ॥

Some sing of His Glorious Virtues, Greatness and Beauty.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਵਿਦਿਆ ਵਿਖਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Some sing of knowledge obtained of Him, through
difficult philosophical studies.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਸਾਜਿ ਕਰੇ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥

Some sing that He fashions the body, and then again
reduces it to dust.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਜੀਅ ਲੈ ਫਿਰਿ ਦੇਹ ॥

Some sing that He takes life away, and then again restores it.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਜਾਪੈ ਦਿਸੈ ਦੂਰਿ ॥

Some sing that He seems so very far away.

੨

2

ਗਾਵੈ ਕੇ ਵੇਖੈ ਹਾਦਰਾ ਹਦੂਰਿ ॥

Some sing that He watches over us, face to face, ever-
present.

ਕਥਨਾ ਕਥੀ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ॥

There is no shortage of those who preach and teach.

ਕਥਿ ਕਥਿ ਕਥੀ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥

Millions upon millions offer millions of sermons and stories.

ਦੇਦਾ ਦੇ ਲੈਦੇ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

The Great Giver keeps on giving, while those who receive
grow weary of receiving.

ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Throughout the ages, consumers consume.

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਰਾਹੁ ॥

The Commander, by His Command, leads us to walk on
the Path.

ਨਾਨਕ ਵਿਗਸੈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੩॥

O Nanak, He blossoms forth, Carefree and Untroubled. ||3||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੁ ਨਾਇ ਭਾਖਿਆ
ਭਾਉ ਅਪਾਰੁ ॥

True is the Master, True is His Name-speak it with
infinite love.

ਆਖਹਿ ਮੰਗਹਿ ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਦਾਤਿ
ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥

People beg and pray, "Give to us, give to us", and the
Great Giver gives His Gifts.

ਫੇਰਿ ਕਿ ਅਗੈ ਰਖੀਐ ਜਿਤੁ ਦਿਸੈ
ਦਰਬਾਰੁ ॥

So what offering can we place before Him, by which we
might see the Darbaar of His Court?

ਮੁਹੋ ਕਿ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲੀਐ ਜਿਤੁ ਸੁਣਿ
ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

What words can we speak to evoke His Love?

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ਵਡਿਆਈ
ਵੀਚਾਰੁ ॥

In the Amrit Vaylaa, the ambrosial hours before dawn,
chant the True Name, and contemplate His Glorious
Greatness.

ਕਰਮੀ ਆਵੈ ਕਪੜਾ ਨਦਰੀ
ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥

By the karma of past actions, the robe of this physical
body is obtained. By His Grace, the Gate of Liberation is
found.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਆਪੇ
ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥

O Nanak, know this well: the True One Himself is All. ||4||

ਥਾਪਿਆ ਨ ਜਾਇ ਕੀਤਾ
ਨ ਹੋਇ ॥

He cannot be established, He cannot be created.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥

He Himself is Immaculate and Pure.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ
ਪਾਇਆ ਮਾਨੁ ॥

Those who serve Him are honored.

ਨਾਨਕ ਗਾਵੀਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

O Nanak, sing of the Lord, the Treasure of Excellence.

ਗਾਵੀਐ ਸੁਣੀਐ ਮਨਿ
ਰਖੀਐ ਭਾਉ ॥

Sing, and listen, and let your mind be filled with love.

ਦੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖੁ ਘਰਿ ਲੈ
ਜਾਇ ॥

Your pain shall be sent far away, and peace shall come to
your home.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਦੰ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

The Guru's Word is the Sound-current of the Naad; the
Guru's Word is the Wisdom of the Vedas; the Guru's Word
is all-pervading.

ਗੁਰੁ ਈਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਰਖੁ ਬਰਮਾ ਗੁਰੁ
ਪਾਰਬਤੀ ਮਾਈ ॥

The Guru is Shiva, the Guru is Vishnu and Brahma; the
Guru is Paarvati and Lakhshmi.

ਜੇ ਹਉ ਜਾਣਾ ਆਖਾ ਨਾਹੀ ਕਹਣਾ
ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Even knowing God, I cannot describe Him; He cannot be
described in words.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੋ
ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਵਿਣੁ
ਭਾਣੇ ਕਿ ਨਾਇ ਕਰੀ ॥

ਜੇਤੀ ਸਿਰਠਿ ਉਪਾਈ ਵੇਖਾ ਵਿਣੁ
ਕਰਮਾ ਕਿ ਮਿਲੈ ਲਈ ॥

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਿਕ
ਜੇ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੋ
ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥

ਜੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਆਰਜਾ ਹੋਰ ਦਸੁਣੀ
ਹੋਇ ॥

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਲਿ
ਚਲੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ਚੰਗਾ ਨਾਉ ਰਖਾਇ ਕੈ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ
ਜਗਿ ਲੇਇ ॥

ਜੇ ਤਿਸੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤ ਵਾਤ
ਨ ਪੁਛੈ ਕੇ ॥

ਕੀਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟੁ ਕਰਿ ਦੋਸੀ
ਦੋਸੁ ਧਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣਿ ਗੁਣੁ ਕਰੇ
ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਗੁਣੁ ਦੇ ॥

ਤੇਹਾ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝਈ ਜਿ ਤਿਸੁ ਗੁਣੁ
ਕੋਇ ਕਰੇ ॥੭॥

ਸੁਣਿਐ ਸਿਧ ਪੀਰ ਸੁਰਿ ਨਾਥ ॥

ਸੁਣਿਐ ਧਰਤਿ ਧਵਲ ਆਕਾਸ ॥

ਸੁਣਿਐ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ॥

The Guru has given me this one understanding:

there is only the One, the Giver of all souls. May I never forget Him! ||5||

If I am pleasing to Him, then that is my pilgrimage and cleansing bath. Without pleasing Him, what good are ritual cleansings?

I gaze upon all the created beings: without the karma of good actions, what are they given to receive?

Within the mind are gems, jewels and rubies, if you listen to the Guru's Teachings, even once.

The Guru has given me this one understanding:

there is only the One, the Giver of all souls. May I never forget Him! ||6||

Even if you could live throughout the four ages, or even ten times more,

and even if you were known throughout the nine continents and followed by all,

with a good name and reputation, with praise and fame throughout the world-

still, if the Lord does not bless you with His Glance of Grace, then who cares? What is the use?

Among worms, you would be considered a lowly worm, and even contemptible sinners would hold you in contempt.

O Nanak, God blesses the unworthy with virtue, and bestows virtue on the virtuous.

No one can even imagine anyone who can bestow virtue upon Him. ||7||

Listening-the Siddhas, the spiritual teachers, the heroic warriors, the yogic masters.

Listening-the earth, its support and the Akaashic ethers.

Listening-the oceans, the lands of the world and the nether regions of the underworld.

ਸੁਣਿਐ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਲੁ ॥
ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੮॥

Listening-Death cannot even touch you.
O Nanak, the devotees are forever in bliss.
Listening-pain and sin are erased. ||8||

ਸੁਣਿਐ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਇੰਦੁ ॥
ਸੁਣਿਐ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਣ ਮੰਦੁ ॥
ਸੁਣਿਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਨਿ ਭੇਦ ॥
ਸੁਣਿਐ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵੇਦ ॥
ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

Listening-Shiva, Brahma and Indra.
Listening-even foul-mouthed people praise Him.
Listening-the technology of Yoga and the secrets of the body.
Listening-the Shaastras, the Simritees and the Vedas.
O Nanak, the devotees are forever in bliss.

੩

3

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੯॥

Listening-pain and sin are erased. ||9||

ਸੁਣਿਐ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ॥
ਸੁਣਿਐ ਅਠਸਠਿ ਕਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥

Listening-truth, contentment and spiritual wisdom.
Listening-take your cleansing bath at the sixty-eight places of pilgrimage.

ਸੁਣਿਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
ਸੁਣਿਐ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੦॥

Listening-reading and reciting, honor is obtained.
Listening-intuitively grasp the essence of meditation.
O Nanak, the devotees are forever in bliss.
Listening-pain and sin are erased. ||10||

ਸੁਣਿਐ ਸਰਾ ਗੁਣਾ ਕੇ ਗਾਹ ॥
ਸੁਣਿਐ ਸੇਖ ਪੀਰ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

Listening-dive deep into the ocean of virtue.
Listening-the Shaykhs, religious scholars, spiritual teachers and emperors.

ਸੁਣਿਐ ਅੰਧੇ ਪਾਵਹਿ ਰਾਹੁ ॥
ਸੁਣਿਐ ਹਾਥ ਹੋਵੈ ਅਸਗਾਹੁ ॥
ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੧॥

Listening-even the blind find the Path.
Listening-the Unreachable comes within your grasp.
O Nanak, the devotees are forever in bliss.
Listening-pain and sin are erased. ||11||

ਮੰਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥
ਕਾਗਦਿ ਕਲਮ ਨ ਲਿਖਣਹਾਰੁ ॥

The state of the faithful cannot be described.
One who tries to describe this shall regret the attempt.
No paper, no pen, no scribe

ਮੰਨੇ ਕਾ ਬਹਿ ਕਰਨਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥	can record the state of the faithful.
ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥	Such is the Name of the Immaculate Lord.
ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੨॥	Only one who has faith comes to know such a state of mind. 12
ਮੰਨੈ ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥	The faithful have intuitive awareness and intelligence.
ਮੰਨੈ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥	The faithful know about all worlds and realms.
ਮੰਨੈ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਨਾ ਖਾਇ ॥	The faithful shall never be struck across the face.
ਮੰਨੈ ਜਮ ਕੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਇ ॥	The faithful do not have to go with the Messenger of Death.
ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥	Such is the Name of the Immaculate Lord.
ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੩॥	Only one who has faith comes to know such a state of mind. 13
ਮੰਨੈ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥	The path of the faithful shall never be blocked.
ਮੰਨੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥	The faithful shall depart with honor and fame.
ਮੰਨੈ ਮਗੁ ਨ ਚਲੈ ਪੰਥੁ ॥	The faithful do not follow empty religious rituals.
ਮੰਨੈ ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਸਨਬੰਧੁ ॥	The faithful are firmly bound to the Dharma.
ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥	Such is the Name of the Immaculate Lord.
ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੪॥	Only one who has faith comes to know such a state of mind. 14
ਮੰਨੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥	The faithful find the Door of Liberation.
ਮੰਨੈ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥	The faithful uplift and redeem their family and relations.
ਮੰਨੈ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ॥	The faithful are saved, and carried across with the Sikhs of the Guru.
ਮੰਨੈ ਨਾਨਕ ਭਵਹਿ ਨ ਭਿਖ ॥	The faithful, O Nanak, do not wander around begging.
ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥	Such is the Name of the Immaculate Lord.
ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੫॥	Only one who has faith comes to know such a state of mind. 15
ਪੰਚ ਪਰਵਾਣ ਪੰਚ ਪਰਧਾਨੁ ॥	The chosen ones, the self-elect, are accepted and approved.
ਪੰਚੇ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥	The chosen ones are honored in the Court of the Lord.
ਪੰਚੇ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਰਾਜਾਨੁ ॥	The chosen ones look beautiful in the courts of kings.

ਪੰਚਾ ਕਾ ਗੁਰੁ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥
ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਕਰਤੇ ਕੈ ਕਰਣੈ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥
ਧੌਲੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਾ ਪੂਤੁ ॥
ਸੰਤੋਖੁ ਥਾਪਿ ਰਖਿਆ ਜਿਨਿ ਸੂਤਿ ॥
ਜੇ ਕੋ ਬੁਝੈ ਹੋਵੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥
ਧਵਲੈ ਉਪਰਿ ਕੇਤਾ ਭਾਰੁ ॥
ਧਰਤੀ ਹੋਰੁ ਪਰੈ ਹੋਰੁ ਹੋਰੁ ॥
ਤਿਸ ਤੇ ਭਾਰੁ ਤਲੈ ਕਵਣੁ ਜੋਰੁ ॥
ਜੀਅ ਜਾਤਿ ਰੰਗਾ ਕੇ ਨਾਵ ॥
ਸਭਨਾ ਲਿਖਿਆ ਵੁੜੀ ਕਲਾਮ ॥
ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਕੇਤਾ ਹੋਇ ॥
ਕੇਤਾ ਤਾਣੁ ਸੁਆਲਿਹੁ ਰੂਪੁ ॥
ਕੇਤੀ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਕੌਣੁ ਕੂਤੁ ॥
ਕੀਤਾ ਪਸਾਉ ਏਕੋ ਕਵਾਉ ॥

ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਏ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥
ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥
ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੬॥

ਅਸੰਖ ਜਪ ਅਸੰਖ ਭਾਉ ॥
ਅਸੰਖ ਪੂਜਾ ਅਸੰਖ ਤਪ ਤਾਉ ॥
ਅਸੰਖ ਗਰੰਥ ਮੁਖਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ॥
ਅਸੰਖ ਜੋਗ ਮਨਿ ਰਹਹਿ ਉਦਾਸ ॥

The chosen ones meditate single-mindedly on the Guru.

No matter how much anyone tries to explain and describe them,
the actions of the Creator cannot be counted.

The mythical bull is Dharma, the son of compassion;
this is what patiently holds the earth in its place.

One who understands this becomes truthful.

What a great load there is on the bull!

So many worlds beyond this world-so very many!

What power holds them, and supports their weight?

The names and the colors of the assorted species of beings
were all inscribed by the Ever-flowing Pen of God.

Who knows how to write this account?

Just imagine what a huge scroll it would take!

What power! What fascinating beauty!

And what gifts! Who can know their extent?

You created the vast expanse of the Universe with
One Word!

Hundreds of thousands of rivers began to flow.

How can Your Creative Potency be described?

I cannot even once be a sacrifice to You.

Whatever pleases You is the only good done,

You, Eternal and Formless One! ||16||

Countless meditations, countless loves.

Countless worship services, countless austere disciplines.

Countless scriptures, and ritual recitations of the Vedas.

Countless Yogis, whose minds remain detached from the
world.

8

ਅਸੰਖ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਿਆਨ
 ਵੀਚਾਰ ॥
 ਅਸੰਖ ਸਤੀ ਅਸੰਖ ਦਾਤਾਰ ॥
 ਅਸੰਖ ਸੂਰ ਮੁਹ ਭਖ ਸਾਰ ॥
 ਅਸੰਖ ਮੋਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਾਰ ॥
 ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
 ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥
 ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
 ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੭॥
 ਅਸੰਖ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਘੋਰ ॥
 ਅਸੰਖ ਚੋਰ ਹਰਾਮਖੋਰ ॥
 ਅਸੰਖ ਅਮਰ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਜੋਰ ॥
 ਅਸੰਖ ਗਲਵਢ ਹਤਿਆ ਕਮਾਹਿ ॥
 ਅਸੰਖ ਪਾਪੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥
 ਅਸੰਖ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਫਿਰਾਹਿ ॥
 ਅਸੰਖ ਮਲੇਛ ਮਲੁ ਭਖਿ ਖਾਹਿ ॥
 ਅਸੰਖ ਨਿੰਦਕ ਸਿਰਿ ਕਰਹਿ ਭਾਰੁ ॥
 ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
 ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥
 ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
 ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੮॥
 ਅਸੰਖ ਨਾਵ ਅਸੰਖ ਥਾਵ ॥
 ਅਗੰਮ ਅਗੰਮ ਅਸੰਖ ਲੋਅ ॥
 ਅਸੰਖ ਕਹਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਹੋਇ ॥
 ਅਖਰੀ ਨਾਮੁ ਅਖਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥

4

Countless devotees contemplate the Wisdom and Virtues
 of the Lord.
 Countless the holy, countless the givers.
 Countless heroic spiritual warriors, who bear the brunt of
 the attack in battle (who with their mouths eat steel).
 Countless silent sages, vibrating the String of His Love.
 How can Your Creative Potency be described?
 I cannot even once be a sacrifice to You.
 Whatever pleases You is the only good done,
 You, Eternal and Formless One. ||17||
 Countless fools, blinded by ignorance.
 Countless thieves and embezzlers.
 Countless impose their will by force.
 Countless cut-throats and ruthless killers.
 Countless sinners who keep on sinning.
 Countless liars, wandering lost in their lies.
 Countless wretches, eating filth as their ration.
 Countless slanderers, carrying the weight of their stupid
 mistakes on their heads.
 Nanak describes the state of the lowly.
 I cannot even once be a sacrifice to You.
 Whatever pleases You is the only good done,
 You, Eternal and Formless One. ||18||
 Countless names, countless places.
 Inaccessible, unapproachable, countless celestial realms.
 Even to call them countless is to carry the weight on
 your head.
 From the Word, comes the Naam; from the Word, comes
 Your Praise.

ਅਖਰੀ ਗਿਆਨੁ ਗੀਤ ਗੁਣ ਗਾਹ ॥	From the Word, comes spiritual wisdom, singing the Songs of Your Glory.
ਅਖਰੀ ਲਿਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਬਾਣਿ ॥	From the Word, come the written and spoken words and hymns.
ਅਖਰਾ ਸਿਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਵਖਾਣਿ ॥	From the Word, comes destiny, written on one's forehead.
ਜਿਨਿ ਏਹਿ ਲਿਖੇ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਨਾਹਿ ॥	But the One who wrote these Words of Destiny-no words are written on His Forehead.
ਜਿਵ ਫੁਰਮਾਏ ਤਿਵ ਤਿਵ ਪਾਹਿ ॥	As He ordains, so do we receive.
ਜੇਤਾ ਕੀਤਾ ਤੇਤਾ ਨਾਉ ॥	The created universe is the manifestation of Your Name.
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਥਾਉ ॥	Without Your Name, there is no place at all.
ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥	How can I describe Your Creative Power?
ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥	I cannot even once be a sacrifice to You.
ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥	Whatever pleases You is the only good done,
ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੯॥	You, Eternal and Formless One. 19
ਭਰੀਐ ਹਥੁ ਪੈਰੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥	When the hands and the feet and the body are dirty,
ਪਾਣੀ ਧੋਤੈ ਉਤਰਸੁ ਖੇਹ ॥	water can wash away the dirt.
ਮੂਤ ਪਲੀਤੀ ਕਪੜੁ ਹੋਇ ॥	When the clothes are soiled and stained by urine,
ਦੇ ਸਾਬੂਣੁ ਲਈਐ ਓਹੁ ਧੋਇ ॥	soap can wash them clean.
ਭਰੀਐ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥	But when the intellect is stained and polluted by sin,
ਓਹੁ ਧੋਪੈ ਨਾਵੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥	it can only be cleansed by the Love of the Name.
ਪੁੰਨੀ ਪਾਪੀ ਆਖਣੁ ਨਾਹਿ ॥	Virtue and vice do not come by mere words;
ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਣਾ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਹੁ ॥	actions repeated, over and over again, are engraved on the soul.
ਆਪੇ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹੁ ॥	You shall harvest what you plant.
ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੨੦॥	O Nanak, by the Hukam of God's Command, we come and go in reincarnation. 20
ਤੀਰਥੁ ਤਪੁ ਦਇਆ ਦਤੁ ਦਾਨੁ ॥	Pilgrimages, austere discipline, compassion and charity
ਜੇ ਕੋ ਪਾਵੈ ਤਿਲ ਕਾ ਮਾਨੁ ॥	these, by themselves, bring only an iota of merit.
ਸੁਣਿਆ ਮੰਨਿਆ ਮਨਿ ਕੀਤਾ ਭਾਉ ॥	Listening and believing with love and humility in your mind,

ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਨਾਉ ॥	cleanse yourself with the Name, at the sacred shrine deep within.
ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥	All virtues are Yours, Lord, I have none at all.
ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕੀਤੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥	Without virtue, there is no devotional worship.
ਸੁਅਸਤਿ ਆਥਿ ਬਾਣੀ ਬਰਮਾਉ ॥	I bow to the Lord of the World, to His Word, to Brahma the Creator.
ਸਤਿ ਸੁਹਾਣੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥	He is Beautiful, True and Eternally Joyful.
ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਕਵਣੁ ਕਵਣੁ ਥਿਤਿ ਕਵਣੁ ਵਾਰੁ ॥	What was that time, and what was that moment? What was that day, and what was that date?
ਕਵਣਿ ਸਿ ਰੁਤੀ ਮਾਹੁ ਕਵਣੁ ਜਿਤੁ ਹੋਆ ਆਕਾਰੁ ॥	What was that season, and what was that month, when the Universe was created?
ਵੇਲ ਨ ਪਾਈਆ ਪੰਡਤੀ ਜਿ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ਪੁਰਾਣੁ ॥	The Pandits, the religious scholars, cannot find that time, even if it is written in the Puraanas.
ਵਖਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਾਦੀਆ ਜਿ ਲਿਖਨਿ ਲੇਖੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥	That time is not known to the Qazis, who study the Koran.
ਥਿਤਿ ਵਾਰੁ ਨਾ ਜੋਗੀ ਜਾਣੈ ਰੁਤਿ ਮਾਹੁ ਨਾ ਕੋਈ ॥	The day and the date are not known to the Yogis, nor is the month or the season.
ਜਾ ਕਰਤਾ ਸਿਰਠੀ ਕਉ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥	The Creator who created this creation-only He Himself knows.
ਕਿਵ ਕਰਿ ਆਖਾ ਕਿਵ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਉ ਵਰਨੀ ਕਿਵ ਜਾਣਾ ॥	How can we speak of Him? How can we praise Him? How can we describe Him? How can we know Him?

੫

ਨਾਨਕ ਆਖਣਿ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਇਕ
ਦੂ ਇਕੁ ਸਿਆਣਾ ॥
ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ਕੀਤਾ ਜਾ
ਕਾ ਹੋਵੈ ॥
ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੋ ਆਪੋ ਜਾਣੈ ਅਗੈ
ਗਇਆ ਨ ਸੋਹੈ ॥੨੧॥
ਪਾਤਾਲਾ ਪਾਤਾਲ ਲਖ ਆਗਾਸਾ
ਆਗਾਸ ॥
ਓੜਕ ਓੜਕ ਭਾਲਿ ਥਕੇ ਵੇਦ
ਕਹਨਿ ਇਕ ਵਾਤੁ ॥

5

O Nanak, everyone speaks of Him, each one wiser than the rest.
Great is the Master, Great is His Name. Whatever happens is according to His Will.
O Nanak, one who claims to know everything shall not be decorated in the world hereafter. ||21||
There are nether worlds beneath nether worlds, and hundreds of thousands of heavenly worlds above.
The Vedas say that you can search and search for them all, until you grow weary.

ਸਹਸ ਅਠਾਰਹ ਕਹਨਿ ਕਤੇਬਾ
ਅਸੁਲੂ ਇਕੁ ਧਾਤੁ ॥

ਲੇਖਾ ਹੋਇ ਤ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੈ ਹੋਇ
ਵਿਣਾਸੁ ॥

ਨਾਨਕ ਵਡਾ ਆਖੀਐ ਆਪੇ
ਜਾਣੈ ਆਪੁ ॥੨੨॥

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਿ ਏਤੀ ਸੁਰਤਿ ਨ
ਪਾਈਆ ॥

ਨਦੀਆ ਅਤੈ ਵਾਹ ਪਵਹਿ ਸਮੁੰਦਿ
ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ॥

ਸਮੁੰਦ ਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਰਹਾ ਸੇਤੀ
ਮਾਲੁ ਧਨੁ ॥

ਕੀੜੀ ਤੁਲਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਜੇ ਤਿਸੁ
ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰਹਿ ॥੨੩॥

ਅੰਤੁ ਨ ਸਿਫਤੀ ਕਹਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

ਅੰਤੁ ਨ ਕਰਣੈ ਦੇਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

ਅੰਤੁ ਨ ਵੇਖਣਿ ਸੁਣਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਆ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

ਅੰਤ ਕਾਰਣਿ ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥

ਤਾ ਕੇ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਏ ਜਾਹਿ ॥

ਏਹੁ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥

ਬਹੁਤਾ ਕਹੀਐ ਬਹੁਤਾ ਹੋਇ ॥

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਉਚਾ ਥਾਉ ॥

ਉਚੇ ਉਪਰਿ ਉਚਾ ਨਾਉ ॥

ਏਵਡੁ ਉਚਾ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥

ਤਿਸੁ ਉਚੇ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਆਪਿ ॥

The scriptures say that there are 18,000 worlds, but in reality, there is only One Universe.

If you try to write an account of this, you will surely finish yourself before you finish writing it.

O Nanak, call Him Great! He Himself knows Himself. ||22||

The praisers praise the Lord, but they do not obtain intuitive understanding

the streams and rivers flowing into the ocean do not know its vastness.

Even kings and emperors, with mountains of property and oceans of wealth

-these are not even equal to an ant, who does not forget God. ||23||

Endless are His Praises, endless are those who speak them.

Endless are His Actions, endless are His Gifts.

Endless is His Vision, endless is His Hearing.

His limits cannot be perceived. What is the Mystery of His Mind?

The limits of the created universe cannot be perceived.

Its limits here and beyond cannot be perceived.

Many struggle to know His limits,

but His limits cannot be found.

No one can know these limits.

The more you say about them, the more there still remains to be said.

Great is the Master, High is His Heavenly Home.

Highest of the High, above all is His Name.

Only one as Great and as High as God

can know His Lofty and Exalted State.

Only He Himself is that Great. He Himself knows Himself.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਦਾਤਿ ॥੨੪॥	O Nanak, by His Glance of Grace, He bestows His Blessings. 24
ਬਹੁਤਾ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾ ਜਾਇ ॥	His Blessings are so abundant that there can be no written account of them.
ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥	The Great Giver does not hold back anything.
ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਜੋਧ ਅਪਾਰ ॥	There are so many great, heroic warriors begging at the Door of the Infinite Lord.
ਕੇਤਿਆ ਗਣਤ ਨਹੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥	So many contemplate and dwell upon Him, that they cannot be counted.
ਕੇਤੇ ਖਪਿ ਤੁਟਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥	So many waste away to death engaged in corruption.
ਕੇਤੇ ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰੁ ਪਾਹਿ ॥	So many take and take again, and then deny receiving.
ਕੇਤੇ ਮੂਰਖ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥	So many foolish consumers keep on consuming.
ਕੇਤਿਆ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਦ ਮਾਰ ॥	So many endure distress, deprivation and constant abuse.
ਏਹਿ ਭਿ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਦਾਤਾਰ ॥	Even these are Your Gifts, O Great Giver!
ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੀ ਭਾਣੈ ਹੋਇ ॥	Liberation from bondage comes only by Your Will.
ਹੋਰੁ ਆਖਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥	No one else has any say in this.
ਜੇ ਕੋ ਖਾਇਕੁ ਆਖਣਿ ਪਾਇ ॥	If some fool should presume to say that he does,
ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਜੇਤੀਆ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥	he shall learn, and feel the effects of his folly.
ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥	He Himself knows, He Himself gives.
ਆਖਹਿ ਸਿ ਭਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥	Few, very few are those who acknowledge this.
ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ॥	One who is blessed to sing the Praises of the Lord,
ਨਾਨਕ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨੫॥	O Nanak, is the king of kings. 25
ਅਮੁਲ ਗੁਣ ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰ ॥	Priceless are His Virtues, Priceless are His Dealings.
ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਮੁਲ ਭੰਡਾਰ ॥	Priceless are His Dealers, Priceless are His Treasures.
ਅਮੁਲ ਆਵਹਿ ਅਮੁਲ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥	Priceless are those who come to Him, Priceless are those who buy from Him.
ਅਮੁਲ ਭਾਇ ਅਮੁਲਾ ਸਮਾਹਿ ॥	Priceless is Love for Him, Priceless is absorption into Him.
ਅਮੁਲ ਧਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥	Priceless is the Divine Law of Dharma, Priceless is the Divine Court of Justice.
ਅਮੁਲੁ ਤੁਲੁ ਅਮੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥	Priceless are the scales, priceless are the weights.
ਅਮੁਲੁ ਬਖਸੀਸ ਅਮੁਲੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥	Priceless are His Blessings, Priceless is His Banner and Insignia.

ਅਮੁਲੁ ਕਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
 ਅਮੁਲੋ ਅਮੁਲੁ ਆਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
 ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
 ਆਖਹਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥
 ਆਖਹਿ ਪੜੇ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥
 ਆਖਹਿ ਬਰਮੇ ਆਖਹਿ ਇੰਦ ॥

੬

ਆਖਹਿ ਗੋਪੀ ਤੈ ਗੋਵਿੰਦ ॥
 ਆਖਹਿ ਈਸਰ ਆਖਹਿ ਸਿਧ ॥
 ਆਖਹਿ ਕੇਤੇ ਕੀਤੇ ਬੁਧ ॥
 ਆਖਹਿ ਦਾਨਵ ਆਖਹਿ ਦੇਵ ॥
 ਆਖਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥
 ਕੇਤੇ ਆਖਹਿ ਆਖਣਿ ਪਾਹਿ ॥
 ਕੇਤੇ ਕਹਿ ਕਹਿ ਉਠਿ ਉਠਿ
 ਜਾਹਿ ॥
 ਏਤੇ ਕੀਤੇ ਹੋਰਿ ਕਰੇਹਿ ॥
 ਤਾ ਆਖਿ ਨ ਸਕਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥
 ਜੇਵਡੁ ਭਾਵੈ ਤੇਵਡੁ ਹੋਇ ॥
 ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
 ਜੇ ਕੋ ਆਖੈ ਬੋਲੁਵਿਗਾਤੁ ॥
 ਤਾ ਲਿਖੀਐ ਸਿਰਿ ਗਾਵਾਰਾ
 ਗਾਵਾਰੁ ॥੨੬॥

ਸੋ ਦਰੁ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ
 ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥
 ਵਾਜੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ
 ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥
 ਕੇਤੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਨਿ
 ਕੇਤੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Priceless is His Mercy, Priceless is His Royal Command.
 Priceless, O Priceless beyond expression!
 Speak of Him continually, and remain absorbed in His
 Love.
 The Vedas and the Puraanas speak.
 The scholars speak and lecture.
 Brahma speaks, Indra speaks.

6

The Gopis and Krishna speak.
 Shiva speaks, the Siddhas speak.
 The many created Buddhas speak.
 The demons speak, the demi-gods speak.
 The spiritual warriors, the heavenly beings, the silent
 sages, the humble and serviceful speak.
 Many speak and try to describe Him.
 Many have spoken of Him over and over again, and have
 then arisen and departed.
 If He were to create as many again as there already are,
 even then, they could not describe Him.
 He is as Great as He wishes to be.
 O Nanak, the True Lord knows.
 If anyone presumes to describe God,
 he shall be known as the greatest fool of fools! ||26||
 Where is that Gate, and where is that Dwelling, in which
 You sit and take care of all?
 The Sound-current of the Naad vibrates there, and
 countless musicians play on all sorts of instruments there.
 So many Ragas, so many musicians singing there.

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੋ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ
ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

The praanic wind, water and fire sing; the Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

ਗਾਵਹਿ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਹਿ
ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious who record actions, and the Righteous Judge of Dharma who judges this record sing.

ਗਾਵਹਿ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ
ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned, sing.

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ ਇਦਾਸਣਿ ਬੈਠੇ
ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

Indra, seated upon His Throne, sings with the deities at Your Door.

ਗਾਵਹਿ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ
ਗਾਵਨਿ ਸਾਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥

The Siddhas in Samaadhi sing; the Saadhus sing in contemplation.

ਗਾਵਨਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਹਿ
ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

The celibates, the fanatics, the peacefully accepting and the fearless warriors sing.

ਗਾਵਨਿ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸਰ
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas, with the supreme sages of all the ages, sing.

ਗਾਵਹਿ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ
ਸੁਰਗਾ ਮਛ ਪਇਆਲੇ ॥

The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in this world, in paradise, and in the underworld of the subconscious sing.

ਗਾਵਨਿ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

The celestial jewels created by You, and the sixty-eight holy places of pilgrimage sing.

ਗਾਵਹਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਹਿ
ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

The brave and mighty warriors sing; the spiritual heroes and the four sources of creation sing.

ਗਾਵਹਿ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡਾ ਕਰਿ
ਕਰਿ ਰਖੇ ਧਾਰੇ ॥

The planets, solar systems and galaxies, created and arranged by Your Hand, sing.

ਸੇਈ ਤੁਧੁਨੋ ਗਾਵਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ
ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

They alone sing, who are pleasing to Your Will. Your devotees are imbued with the Nectar of Your Essence.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ
ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਵੀਚਾਰੇ ॥

So many others sing, they do not come to mind. O Nanak, how can I consider them all?

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ
ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

That True Lord is True, Forever True, and True is His Name.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ
ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

He is, and shall always be. He shall not depart, even when this Universe which He has created departs.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ
ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

He created the world, with its various colors, species of beings, and the variety of Maya.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ
ਜਿਵ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਹੁਕਮੁ
ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਿਬੁ
ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੨੭॥

ਮੁੰਦਾ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਮੁ ਪਤੁ ਝੋਲੀ
ਧਿਆਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ॥

ਖਿੰਥਾ ਕਾਲੁ ਕੁਆਰੀ ਕਾਇਆ
ਜੁਗਤਿ ਡੰਡਾ ਪਰਤੀਤਿ ॥

ਆਈ ਪੰਥੀ ਸਗਲ ਜਮਾਤੀ ਮਨਿ
ਜੀਤੈ ਜਗੁ ਜੀਤੁ ॥

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੨੮॥

ਭੁਗਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦਇਆ ਭੰਡਾਰਣਿ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜਹਿ ਨਾਦ ॥

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ
ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਅਵਰਾ ਸਾਦ ॥

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਦੁਇ ਕਾਰ ਚਲਾਵਹਿ
ਲੇਖੇ ਆਵਹਿ ਭਾਗ ॥

੨

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੨੯॥

ਏਕਾ ਮਾਈ ਜੁਗਤਿ ਵਿਆਈ ਤਿਨਿ
ਚੇਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Having created the creation, He watches over it Himself,
by His Greatness.

He does whatever He pleases. No order can be issued to
Him.

He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and
Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||27||

Make contentment your ear-rings, humility your begging
bowl, and meditation the ashes you apply to your body.

Let the remembrance of death be the patched coat you
wear, let the purity of virginity be your way in the world,
and let faith in the Lord be your walking stick.

See the brotherhood of all mankind as the highest order of
Yogis; conquer your own mind, and conquer the world.

I bow to Him, I humbly bow.

The Primal One, the Pure Light, without beginning,
without end. Throughout all the ages, He is One and the
Same. ||28||

Let spiritual wisdom be your food, and compassion your
attendant. The Sound-current of the Naad vibrates in each
and every heart.

He Himself is the Supreme Master of all; wealth and
miraculous spiritual powers, and all other external tastes
and pleasures, are all like beads on a string.

Union with Him, and separation from Him, come by His
Will. We come to receive what is written in our destiny.

7

I bow to Him, I humbly bow.

The Primal One, the Pure Light, without beginning,
without end. Throughout all the ages, He is One and the
Same. ||29||

The One Divine Mother conceived and gave birth to the
three deities.

ਇਕੁ ਸੰਸਾਰੀ ਇਕੁ ਭੰਡਾਰੀ ਇਕੁ
ਲਾਏ ਦੀਬਾਣੁ ॥

One, the Creator of the World; One, the Sustainer; and
One, the Destroyer.

ਜਿਵ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ਜਿਵ
ਹੋਵੈ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

He makes things happen according to the Pleasure of His
Will. Such is His Celestial Order.

ਓਹੁ ਵੇਖੈ ਓਨਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ
ਬਹੁਤਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

He watches over all, but none see Him. How wonderful
this is!

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

I bow to Him, I humbly bow.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ
ਜਗੁ ਜਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੦॥

The Primal One, the Pure Light, without beginning,
without end. Throughout all the ages, He is One and the
Same. ||30||

ਆਸਣੁ ਲੋਇ ਲੋਇ ਭੰਡਾਰ ॥

On world after world are His Seats of Authority and His
Storehouses.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਸੁ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥

Whatever was put into them, was put there once and for all.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥

Having created the creation, the Creator Lord watches over it.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥

O Nanak, True is the Creation of the True Lord.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

I bow to Him, I humbly bow.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ
ਜਗੁ ਜਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੧॥

The Primal One, the Pure Light, without beginning,
without end. Throughout all the ages, He is One and the
Same. ||31||

ਇਕ ਦੂ ਜੀਭੋ ਲਖ ਹੋਹਿ ਲਖ
ਹੋਵਹਿ ਲਖ ਵੀਸ ॥

If I had 100,000 tongues, and these were then multiplied
twenty times more, with each tongue,

ਲਖੁ ਲਖੁ ਗੇੜਾ ਆਖੀਅਹਿ ਏਕੁ
ਨਾਮੁ ਜਗਦੀਸ ॥

I would repeat, hundreds of thousands of times, the Name
of the One, the Lord of the Universe.

ਏਤੁ ਰਾਹਿ ਪਤਿ ਪਵੜੀਆ ਚੜੀਐ
ਹੋਇ ਇਕੀਸ ॥

Along this path to our Husband Lord, we climb the steps
of the ladder, and come to merge with Him.

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਆਕਾਸ ਕੀ ਕੀਟਾ
ਆਈ ਰੀਸ ॥

Hearing of the etheric realms, even worms long to come
back home.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਕੂੜੀ ਕੂੜੈ
ਠੀਸ ॥੩੨॥

O Nanak, by His Grace He is obtained. False are the
boastings of the false. ||32||

ਆਖਣਿ ਜੋਰੁ ਚੁਪੈ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥

No power to speak, no power to keep silent.

ਜੋਰੁ ਨ ਮੰਗਣਿ ਦੇਣਿ ਨ ਜੋਰੁ ॥

No power to beg, no power to give.

ਜੋਰੁ ਨ ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥

No power to live, no power to die.

ਜੋਰੁ ਨ ਰਾਜਿ ਮਾਲਿ ਮਨਿ ਸੋਰੁ ॥	No power to rule, with wealth and occult mental powers.
ਜੋਰੁ ਨ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥	No power to gain intuitive understanding, spiritual wisdom and meditation.
ਜੋਰੁ ਨ ਜੁਗਤੀ ਛੁਟੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥	No power to find the way to escape from the world.
ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਜੋਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥	He alone has the Power in His Hands. He watches over all.
ਨਾਨਕ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩੩॥	O Nanak, no one is high or low. 33
ਰਾਤੀ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ॥	Nights, days, weeks and seasons;
ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥	wind, water, fire and the nether regions
ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਥਾਪਿ ਰਖੀ	in the midst of these, He established the earth as a home
ਧਰਮ ਸਾਲ ॥	for Dharma.
ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਕੇ ਰੰਗ ॥	Upon it, He placed the various species of beings.
ਤਿਨ ਕੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤ ॥	Their names are uncounted and endless.
ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੁ ॥	By their deeds and their actions, they shall be judged.
ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਚਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥	God Himself is True, and True is His Court.
ਤਿਥੈ ਸੋਹਨਿ ਪੰਚ ਪਰਵਾਣੁ ॥	There, in perfect grace and ease, sit the self-elect, the self-realized Saints.
ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥	They receive the Mark of Grace from the Merciful Lord.
ਕਚ ਪਕਾਈ ਓਥੈ ਪਾਇ ॥	The ripe and the unripe, the good and the bad, shall there be judged.
ਨਾਨਕ ਗਇਆ ਜਾਪੈ ਜਾਇ ॥੩੪॥	O Nanak, when you go home, you will see this. 34
ਧਰਮ ਖੰਡ ਕਾ ਏਹੋ ਧਰਮੁ ॥	This is righteous living in the realm of Dharma.
ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਕਾ ਆਖਹੁ ਕਰਮੁ ॥	And now we speak of the realm of spiritual wisdom.
ਕੇਤੇ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਵੈਸੰਤਰ ਕੇਤੇ	So many winds, waters and fires; so many Krishnas and
ਕਾਨ ਮਹੇਸ ॥	Shivas.
ਕੇਤੇ ਬਰਮੇ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਅਹਿ ਰੂਪ	So many Brahmas, fashioning forms of great beauty,
ਰੰਗ ਕੇ ਵੇਸ ॥	adorned and dressed in many colors.
ਕੇਤੀਆ ਕਰਮ ਭੂਮੀ ਮੇਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ	So many worlds and lands for working out karma. So very
ਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥	many lessons to be learned!
ਕੇਤੇ ਇੰਦ ਚੰਦ ਸੂਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ	So many Indras, so many moons and suns, so many worlds
ਮੰਡਲ ਦੇਸ ॥	and lands.

ਕੇਤੇ ਸਿਧ ਬੁਧ ਨਾਥ ਕੇਤੇ
ਕੇਤੇ ਦੇਵੀ ਵੇਸ ॥

So many Siddhas and Buddhas, so many Yogic masters.
So many goddesses of various kinds.

ਕੇਤੇ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ
ਰਤਨ ਸਮੁੰਦ ॥

So many demi-gods and demons, so many silent sages.
So many oceans of jewels.

ਕੇਤੀਆ ਖਾਣੀ ਕੇਤੀਆ ਬਾਣੀ ਕੇਤੇ
ਪਾਤ ਨਰਿੰਦ ॥

So many ways of life, so many languages. So many
dynasties of rulers.

ਕੇਤੀਆ ਸੁਰਤੀ ਸੇਵਕ ਕੇਤੇ ਨਾਨਕ
ਅੰਤੁ ਨ ਅੰਤੁ ॥੩੫॥

So many intuitive people, so many selfless servants.
O Nanak, His limit has no limit! ||35||

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ
ਪਰਚੰਡੁ ॥

In the realm of wisdom, spiritual wisdom reigns supreme.

ਤਿਥੈ ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੋਡ ਅਨੰਦੁ ॥

The Sound-current of the Naad vibrates there, amidst the
sounds and the sights of bliss.

੮

8

ਸਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਰੂਪੁ ॥
ਤਿਥੈ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਐ ਬਹੁਤੁ
ਅਨੂਪੁ ॥

In the realm of humility, the Word is Beauty.

Forms of incomparable beauty are fashioned there.

ਤਾ ਕੀਆ ਗਲਾ ਕਥੀਆ ਨਾ
ਜਾਹਿ ॥

These things cannot be described.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥

One who tries to speak of these shall regret the attempt.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ
ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥

The intuitive consciousness, intellect and understanding of
the mind are shaped there.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਾ ਸਿਧਾ
ਕੀ ਸੁਧਿ ॥੩੬॥

The consciousness of the spiritual warriors and the
Siddhas, the beings of spiritual perfection, are shaped
there. ||36||

ਕਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੋਰੁ ॥

In the realm of karma, the Word is Power.

ਤਿਥੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ॥

No one else dwells there,

ਤਿਥੈ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥

except the warriors of great power, the spiritual heroes.

ਤਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰ ॥

They are totally fulfilled, imbued with the Lord's Essence.

ਤਿਥੈ ਸੀਤੋ ਸੀਤਾ ਮਹਿਮਾ ਮਾਹਿ ॥

Myriads of Sitas are there, cool and calm in their majestic
glory.

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪੁ ਨ ਕਥਨੇ ਜਾਹਿ ॥

Their beauty cannot be described.

ਨਾ ਓਹਿ ਮਰਹਿ ਨ ਠਾਗੇ ਜਾਹਿ ॥	Neither death nor deception comes to those,
ਜਿਨ ਕੈ ਰਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥	within whose minds the Lord abides.
ਤਿਥੈ ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੇ ਲੋਅ ॥	The devotees of many worlds dwell there.
ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥	They celebrate; their minds are imbued with the True Lord.
ਸਚ ਖੰਡਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥	In the realm of Truth, the Formless Lord abides.
ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥	Having created the creation, He watches over it. By His Glance of Grace, He bestows happiness.
ਤਿਥੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡ ॥	There are planets, solar systems and galaxies.
ਜੇ ਕੋ ਕਥੈ ਤ ਅੰਤ ਨ ਅੰਤ ॥	If one speaks of them, there is no limit, no end.
ਤਿਥੈ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥	There are worlds upon worlds of His Creation.
ਜਿਵ ਜਿਵ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਵ ਕਾਰ ॥	As He commands, so they exist.
ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥	He watches over all, and contemplating the creation, He rejoices.
ਨਾਨਕ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥੩੭॥	O Nanak, to describe this is as hard as steel! 37
ਜਤੁ ਪਾਹਾਰਾ ਧੀਰਜੁ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥	Let self-control be the furnace, and patience the goldsmith.
ਅਹਰਣਿ ਮਤਿ ਵੇਦੁ ਹਥੀਆਰੁ ॥	Let understanding be the anvil, and spiritual wisdom the tools.
ਭਉ ਖਲਾ ਅਗਨਿ ਤਪ ਤਾਉ ॥	With the Fear of God as the bellows, fan the flames of tapa, the body's inner heat.
ਭਾਂਡਾ ਭਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਤੁ ਢਾਲਿ ॥	In the crucible of love, melt the Nectar of the Name,
ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲ ॥	and mint the True Coin of the Shabad, the Word of God.
ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਤਿਨ ਕਾਰ ॥	Such is the karma of those upon whom He has cast His Glance of Grace.
ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩੮॥	O Nanak, the Merciful Lord, by His Grace, uplifts and exalts them. 38

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪਵਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ
ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥

Air is the Guru, Water is the Father, and Earth is the Great
Mother of all.

ਦਿਵਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ
ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥

Day and night are the two nurses, in whose lap all the
world is at play.

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੈ
ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ
ਦੂਰਿ ॥

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ
ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ
ਨਾਲਿ ॥੧॥

ਸੋ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ
ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ
ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ
ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ
ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ
ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ
ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ
ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਇੰਦ੍ਰੁ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ
ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ
ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਾਧ
ਬੀਚਾਰੇ ॥

Good deeds and bad deeds-the record is read out in the
Presence of the Lord of Dharma.

According to their own actions, some are drawn closer,
and some are driven farther away.

Those who have meditated on the Naam, the Name of the
Lord, and departed after having worked by the sweat of
their brows

-O Nanak, their faces are radiant in the Court of the Lord,
and many are saved along with them! ||1||

So Dar ~ That Door. Raag Aasaa, First Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Where is That Door of Yours, and where is That Home, in
which You sit and take care of all?

The Sound-current of the Naad vibrates there for You,
and countless musicians play all sorts of instruments
there for You.

There are so many Ragas and musical harmonies to You;
so many minstrels sing hymns of You.

Wind, water and fire sing of You. The Righteous Judge of
Dharma sings at Your Door.

Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the
subconscious who keep the record of actions, and the
Righteous Judge of Dharma who reads this record,
sing of You.

Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned
by You, sing of You.

Indra, seated on His Throne, sings of You, with the deities
at Your Door.

The Siddhas in Samaadhi sing of You; the Saadhus sing of
You in contemplation.

੯

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ
ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ
ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ
ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ
ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ
ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

ਸੇਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਜੋ ਤੁਧੁ
ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ
ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ
ਬੀਚਾਰੇ ॥

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ
ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ
ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ
ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ
ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ
ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ
ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥

9

The celibates, the fanatics, and the peacefully accepting
sing of You; the fearless warriors sing of You.

The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas,
with the supreme sages of all the ages, sing of You.

The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice
hearts in paradise, in this world, and in the underworld of
the subconscious, sing of You.

The celestial jewels created by You, and the sixty-eight
sacred shrines of pilgrimage, sing of You.

The brave and mighty warriors sing of You. The spiritual
heroes and the four sources of creation sing of You.

The worlds, solar systems and galaxies, created and
arranged by Your Hand, sing of You.

They alone sing of You, who are pleasing to Your Will.
Your devotees are imbued with Your Sublime Essence.

So many others sing of You, they do not come to mind. O
Nanak, how can I think of them all?

That True Lord is True, forever True, and True is
His Name.

He is, and shall always be. He shall not depart, even when
this Universe which He has created departs.

He created the world, with its various colors, species of
beings, and the variety of Maya.

Having created the creation, He watches over it Himself,
by His Greatness.

He does whatever He pleases. No one can issue any
order to Him.

He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and
Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ
ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ
ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ
ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ
ਚੰਗਿਆਈਆ ॥

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ
ਰਹਾਈਆ ॥੩॥

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

Aasaa, First Mehl:

Hearing of His Greatness, everyone calls Him Great.

But just how Great His Greatness is-this is known only to those who have seen Him.

His Value cannot be estimated; He cannot be described.

Those who describe You, Lord, remain immersed and absorbed in You. ||1||

O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.

No one knows the extent or the vastness of Your Expanse. ||1||Pause||

All the intuitives met and practiced intuitive meditation.

All the appraisers met and made the appraisal.

The spiritual teachers, the teachers of meditation, and the teachers of teachers

-they cannot describe even an iota of Your Greatness. ||2||

All Truth, all austere discipline, all goodness,

all the great miraculous spiritual powers of the Siddhas

without You, no one has attained such powers.

They are received only by Your Grace. No one can block them or stop their flow. ||3||

What can the poor helpless creatures do?

Your Praises are overflowing with Your Treasures.

Those, unto whom You give-how can they think of any other?

O Nanak, the True One embellishes and exalts. ||4||2||

Aasaa, First Mehl:

Chanting it, I live; forgetting it, I die.

It is so difficult to chant the True Name.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥
ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੁਖ ॥੧॥

If someone feels hunger for the True Name,
that hunger shall consume his pain. ||1||

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

How can I forget Him, O my mother?
True is the Master, True is His Name. ||1||Pause||

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥
ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥
ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

Trying to describe even an iota of the Greatness of the
True Name,
people have grown weary, but they have not been able to
evaluate it.
Even if everyone were to gather together and speak of Him,
He would not become any greater or any lesser. ||2||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥
ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੂਕੈ ਭੋਗੁ ॥
ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥੩॥

That Lord does not die; there is no reason to mourn.
He continues to give, and His Provisions never run short.
This Virtue is His alone; there is no other like Him.
There never has been, and there never will be. ||3||

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

As Great as You Yourself are, O Lord, so Great are
Your Gifts.

੧੦

10

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥
ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥

The One who created the day also created the night.
Those who forget their Lord and Master are vile and
despicable.
O Nanak, without the Name, they are wretched
outcasts. ||4||3||

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Goojaree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤਪੁਰਖਾ
ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ
ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ
ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥

O humble servant of the Lord, O True Guru, O True Primal
Being: I offer my humble prayer to You, O Guru.
I am a mere insect, a worm. O True Guru, I seek Your
Sanctuary. Please be merciful, and bless me with the Light
of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੋ ਕਉ ਰਾਮ
ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡ ਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ
ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ
ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ
ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ
ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ
ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ
ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ
ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੪॥

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ
ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ
ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ
ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my Best Friend, O Divine Guru, please enlighten me
with the Name of the Lord.

Through the Guru's Teachings, the Naam is my breath
of life. The Kirtan of the Lord's Praise is my life's
occupation. ||1||Pause||

The servants of the Lord have the greatest good fortune;
they have faith in the Lord, and a longing for the Lord.

Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are
satisfied; joining the Sangat, the Blessed Congregation,
their virtues shine forth. ||2||

Those who have not obtained the Sublime Essence of the
Name of the Lord, Har, Har, Har, are most unfortunate;
they are led away by the Messenger of Death.

Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru
and the Sangat, the Holy Congregation-cursed are their
lives, and cursed are their hopes of life. ||3||

Those humble servants of the Lord who have attained
the Company of the True Guru, have such pre-ordained
destiny inscribed on their foreheads.

Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation,
where the Lord's Essence is obtained. Meeting with His
humble servant, O Nanak, the Light of the Naam shines
forth. ||4||4||

Raag Goojaree, Fifth Mehl:

Why, O mind, do you plot and plan, when the Dear Lord
Himself provides for your care?

From rocks and stones He created living beings; He places
their nourishment before them. ||1||

O my Dear Lord of souls, one who joins the Sat Sangat,
the True Congregation, is saved.

By Guru's Grace, the supreme status is obtained, and the
dry wood blossoms forth again in lush greenery. ||1||Pause||

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ
ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥

Mothers, fathers, friends, children and spouses-no one is the support of anyone else.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ
ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥

For each and every person, our Lord and Master provides sustenance. Why are you so afraid, O mind? ||2||

ਊਡੇ ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ
ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥

The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

ਤਿਨ ਕਵਣੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਣੁ ਚੁਗਾਵੈ
ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? Have you ever thought of this in your mind? ||3||

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ
ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥

All the nine treasures, and the eighteen supernatural powers are held by our Lord and Master in the Palm of His Hand.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ
ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ
॥੪॥੫॥

Servant Nanak is devoted, dedicated, forever a sacrifice to You, Lord. Your Expanse has no limit, no boundary. ||4||5||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੋ ਪੁਰਖੁ

Raag Aasaa, Fourth Mehl,
So Purakh ~ That Primal Being:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ
ਅਪਾਰਾ ॥

That Primal Being is Immaculate and Pure. The Lord, the Primal Being, is Immaculate and Pure. The Lord is Inaccessible, Unreachable and Unrivalled.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ
ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

All meditate, all meditate on You, Dear Lord, O True Creator Lord.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ
ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥

All living beings are Yours-You are the Giver of all souls.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ
ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥

Meditate on the Lord, O Saints; He is the Dispeller of all sorrow.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ
ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ
ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥

The Lord Himself is the Master, the Lord Himself is the Servant. O Nanak, the poor beings are wretched and miserable! ||1||

੧੧

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ
ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ
ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ
ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ
ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ
ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ
ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ
ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ
ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ
ਕੀ ਫਾਸੀ ॥

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ
ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ
ਗਵਾਸੀ ॥

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ
ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ
ਸਮਾਸੀ ॥

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ
ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ
ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ
ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ
ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ
ਅਨੰਤਾ ॥

11

You are constant in each and every heart, and in all things.
O Dear Lord, you are the One.

Some are givers, and some are beggars. This is all Your
Wondrous Play.

You Yourself are the Giver, and You Yourself are the
Enjoyer. I know no other than You.

You are the Supreme Lord God, Limitless and Infinite.
What Virtues of Yours can I speak of and describe?

Unto those who serve You, unto those who serve You,
Dear Lord, servant Nanak is a sacrifice. ||2||

Those who meditate on You, Lord, those who meditate on
You-those humble beings dwell in peace in this world.

They are liberated, they are liberated-those who meditate
on the Lord. For them, the noose of death is cut away.

Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless
Lord-all their fears are dispelled.

Those who serve, those who serve my Dear Lord, are
absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

Blessed are they, blessed are they, who meditate on their
Dear Lord. Servant Nanak is a sacrifice to them. ||3||

Devotion to You, devotion to You, is a treasure
overflowing, infinite and beyond measure.

Your devotees, Your devotees praise You, Dear Lord,
in many and various and countless ways.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ
ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ
ਬੇਅੰਤਾ ॥

For You, many, for You, so very many perform worship services, O Dear Infinite Lord; they practice disciplined meditation and chant endlessly.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ
ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

For You, many, for You, so very many read the various Simritees and Shaastras. They perform rituals and religious rites.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ
ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

Those devotees, those devotees are sublime, O servant Nanak, who are pleasing to my Dear Lord God. ||4||

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ
ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

You are the Primal Being, the Most Wonderful Creator. There is no other as Great as You.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੋ
ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

Age after age, You are the One. Forever and ever, You are the One. You never change, O Creator Lord.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ
ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

Everything happens according to Your Will. You Yourself accomplish all that occurs.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥

You Yourself created the entire universe, and having fashioned it, You Yourself shall destroy it all.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ
ਜੀ ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੧॥

Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Dear Creator, the Knower of all. ||5||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥
ਜੋ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੋ ਤੂੰ
ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You are the True Creator, my Lord and Master. Whatever pleases You comes to pass. As You give, so do we receive. ||1||Pause||

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ
ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥

All belong to You, all meditate on you.

Those who are blessed with Your Mercy obtain the Jewel of the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ
ਗਵਾਇਆ ॥

The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs lose it.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ
ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

You Yourself separate them from Yourself, and You Yourself reunite with them again. ||1||

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥	You are the River of Life; all are within You.
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥	There is no one except You.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥	All living beings are Your playthings.
ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥	The separated ones meet, and by great good fortune, those suffering in separation are reunited once again. 2
ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥	They alone understand, whom You inspire to understand;
ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥	they continually chant and repeat the Lord's Praises.
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥	Those who serve You find peace.
ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥	They are intuitively absorbed into the Lord's Name. 3

੧੨

12

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹਇ ॥	You Yourself are the Creator. Everything that happens is by Your Doing.
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥	There is no one except You.
ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥	You created the creation; You behold it and understand it.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥	O servant Nanak, the Lord is revealed through the Gurmukh, the Living Expression of the Guru's Word. 4 2

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥	In that pool, people have made their homes, but the water there is as hot as fire!
ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੁਬੀਅਲੇ ॥੧॥	In the swamp of emotional attachment, their feet cannot move. I have seen them drowning there. 1
ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥	In your mind, you do not remember the One Lord-you fool!
ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	You have forgotten the Lord; your virtues shall wither away. 1 Pause
ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥	I am not celibate, nor truthful, nor scholarly. I was born foolish and ignorant into this world.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ
ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who have not forgotten You, O Lord! ||2||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥
ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ
ਬਰੀਆ ॥

This human body has been given to you.

This is your chance to meet the Lord of the Universe.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥
ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ
ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥

Nothing else will work.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; vibrate and meditate on the Jewel of the Naam. ||1||

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥
ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ
ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Make every effort to cross over this terrifying world-ocean.

You are squandering this life uselessly in the love of Maya. ||1||Pause||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ
ਕਮਾਇਆ ॥

I have not practiced meditation, self-discipline, self-restraint or righteous living.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ
ਰਾਇਆ ॥

I have not served the Holy; I have not acknowledged the Lord, my King.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥
ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ
॥੨॥੪॥

Says Nanak, my actions are contemptible!

O Lord, I seek Your Sanctuary; please, preserve my honor! ||2||4||

ਸੋਹਿਲਾ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ
ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Sohilaa ~ The Song Of Praise.
Raag Gauree Deepakee, First Mehl:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ
ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੇ ॥

In that house where the Praises of the Creator are chanted and contemplated

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ
ਸਿਵਰਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥੧॥

-in that house, sing Songs of Praise; meditate and remember the Creator Lord. ||1||

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ
ਸੋਹਿਲਾ ॥

Sing the Songs of Praise of my Fearless Lord.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ
ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to that Song of Praise which brings eternal peace. ||1||Pause||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅਤੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ
ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

Day after day, He cares for His beings; the Great Giver watches over all.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ
ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥

Your Gifts cannot be appraised; how can anyone compare to the Giver? ||2||

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ
ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥

The day of my wedding is pre-ordained. Come, gather together and pour the oil over the threshold.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਅਸੀਸਤੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ
ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥

My friends, give me your blessings, that I may merge with my Lord and Master. ||3||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦਤੇ
ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥

Unto each and every home, into each and every heart, this summons is sent out; the call comes each and every day.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ
ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥

Remember in meditation the One who summons us; O Nanak, that day is drawing near! ||4||1||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, First Mehl:

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥

There are six schools of philosophy, six teachers, and six sets of teachings.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥

But the Teacher of teachers is the One, who appears in so many forms. ||1||

ਬਾਬਾ ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥

O Baba: that system in which the Praises of the Creator are sung

ਸੇ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

-follow that system; in it rests true greatness. ||1||Pause||

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ
ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਹੋਆ ॥

The seconds, minutes and hours, days, weeks and months,

ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥

and the various seasons originate from the one sun;

੧੩

13

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੨॥

O Nanak, in just the same way, the many forms originate from the Creator. ||2||2||

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Dhanaasaree, First Mehl:

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ
ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥

Upon that cosmic plate of the sky, the sun and the moon
are the lamps. The stars and their orbs are the studded
pearls.

ਪੂਪੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ ਕਰੇ
ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥

The fragrance of sandalwood in the air is the temple incense,
and the wind is the fan. All the plants of the world are the
altar flowers in offering to You, O Luminous Lord. ||1||

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥ ਭਵ ਖੰਡਨਾ
ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥

What a beautiful Aartee, lamp-lit worship service this is! O
Destroyer of Fear, this is Your Ceremony of Light.

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Unstruck Sound-current of the Shabad is the vibration
of the temple drums. ||1||Pause||

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹਹਿ
ਤੋਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ
ਏਕ ਤੋਹੀ ॥

You have thousands of eyes, and yet You have no eyes.
You have thousands of forms, and yet You do not have
even one.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ
ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ
ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥

You have thousands of Lotus Feet, and yet You do not
have even one foot. You have no nose, but you have
thousands of noses. This Play of Yours entrances me. ||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥
ਤਿਸ ਦੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ
ਹੋਇ ॥

Amongst all is the Light-You are that Light.
By this Illumination, that Light is radiant within all.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥

Through the Guru's Teachings, the Light shines forth.
That which is pleasing to Him is the lamp-lit worship
service. ||3||

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਵਲ ਮਕਰੰਦ
ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੋ ਮੋਹਿ ਆਹੀ
ਪਿਆਸਾ ॥

My mind is enticed by the honey-sweet Lotus Feet of the
Lord. Day and night, I thirst for them.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ
ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਵਾਸਾ
॥੪॥੩॥

Bestow the Water of Your Mercy upon Nanak, the thirsty
song-bird, so that he may come to dwell in Your Name.
||4||3||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

Raag Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

The body-village is filled to overflowing with anger and
sexual desire; these were broken into bits when I met with
the Holy Saint.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ
ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥

By pre-ordained destiny, I have met with the Guru. I have entered into the realm of the Lord's Love. ||1||

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥

Greet the Holy Saint with your palms pressed together; this is an act of great merit.

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Bow down before Him; this is a virtuous action indeed. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ
ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥

The wicked shaaktas, the faithless cynics, do not know the Taste of the Lord's Sublime Essence. The thorn of egotism is embedded deep within them.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ
ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ
ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥

The more they walk away, the deeper it pierces them, and the more they suffer in pain, until finally, the Messenger of Death smashes his club against their heads. ||2||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ
ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

The humble servants of the Lord are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. The pain of birth and the fear of death are eradicated.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ
ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ
॥੩॥

They have found the Imperishable Supreme Being, the Transcendent Lord God, and they receive great honor throughout all the worlds and realms. ||3||

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ
ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥

I am poor and meek, God, but I belong to You! Save me-please save me, O Greatest of the Great!

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ
ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ
॥੪॥੪॥

Servant Nanak takes the Sustenance and Support of the Naam. In the Name of the Lord, he enjoys celestial peace. ||4||4||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ
ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੋਲਾ ॥

Listen, my friends, I beg of you: now is the time to serve the Saints!

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ
ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥

In this world, earn the profit of the Lord's Name, and hereafter, you shall dwell in peace. ||1||

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਾਰੇ ॥ ਮਨ
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

This life is diminishing, day and night. Meeting with the Guru, your affairs shall be resolved. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸੰਸੇ ਮਹਿ
ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਵੈ ਇਹੁ ਰਸੁ
ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਬਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ
ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ
ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੈ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ਮੋ
ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥੪॥੫॥

੧੪

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ
ਪਹਿਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥

ਮੋਤੀ ਤ ਮੰਦਰ ਉਸਰਹਿ ਰਤਨੀ ਤ
ਹੋਹਿ ਜੜਾਉ ॥

ਕਸਤੂਰਿ ਕੰਗੂ ਅਗਰਿ ਚੰਦਨਿ
ਲੀਪਿ ਆਵੈ ਚਾਉ ॥

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ
ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੧॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ਜਲਿ
ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

ਮੈ ਆਪਣਾ ਗੁਰੁ ਪੁਛਿ ਦੇਖਿਆ
ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This world is engrossed in corruption and cynicism. Only those who know God are saved.

Only those who are awakened by the Lord to drink in this Sublime Essence, come to know the Unspoken Speech of the Lord. ||2||

Purchase only that for which you have come into the world, and through the Guru, the Lord shall dwell within your mind.

Within the home of your own inner being, you shall obtain the Mansion of the Lord's Presence with intuitive ease. You shall not be consigned again to the wheel of reincarnation. ||3||

O Inner-knower, Searcher of Hearts, O Primal Being, Architect of Destiny: please fulfill this yearning of my mind.

Nanak, Your slave, begs for this happiness: let me be the dust of the feet of the Saints. ||4||5||

14

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Siree Raag, First Mehl, First House:

If I had a palace made of pearls, inlaid with jewels,

scented with musk, saffron and sandalwood, a sheer delight to behold

-seeing this, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||1||

Without the Lord, my soul is scorched and burnt.

I consulted my Guru, and now I see that there is no other place at all. ||1||Pause||

ਧਰਤੀ ਤ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜਤੀ
ਪਲਘਿ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥
ਮੋਹਣੀ ਮੁਖਿ ਮਣੀ ਸੋਹੈ ਕਰੇ ਰੰਗਿ
ਪਸਾਉ ॥
ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ
ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੨॥

ਸਿਧੁ ਹੋਵਾ ਸਿਧਿ ਲਾਈ ਰਿਧਿ
ਆਖਾ ਆਉ ॥
ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ਬੈਸਾ ਲੋਕੁ
ਰਾਖੈ ਭਾਉ ॥
ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ
ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੩॥

ਸੁਲਤਾਨੁ ਹੋਵਾ ਮੇਲਿ ਲਸਕਰ
ਤਖਤਿ ਰਾਖਾ ਪਾਉ ॥
ਹੁਕਮੁ ਹਾਸਲੁ ਕਰੀ ਬੈਠਾ ਨਾਨਕਾ
ਸਭ ਵਾਉ ॥
ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ
ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੪॥੧॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਕੋਟਿ ਕੋਟੀ ਮੇਰੀ ਆਰਜਾ ਪਵਣੁ
ਪੀਅਣੁ ਅਪਿਆਉ ॥
ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਗੁਫੈ ਨ ਦੇਖਾ
ਸੁਪਨੈ ਸਉਣ ਨ ਥਾਉ ॥
ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ
ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੧॥
ਸਾਚਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਜ ਥਾਇ ॥
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਣੁ ਆਖਣਾ ਜੇ
ਭਾਵੈ ਕਰੇ ਤਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਕੁਸਾ ਕਟੀਆ ਵਾਰ ਵਾਰ ਪੀਸਣਿ
ਪੀਸਾ ਪਾਇ ॥

If the floor of this palace was a mosaic of diamonds and rubies, and if my bed was encased with rubies, and if heavenly beauties, their faces adorned with emeralds, tried to entice me with sensual gestures of love -seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||2||

If I were to become a Siddha, and work miracles, summon wealth and become invisible and visible at will, so that people would hold me in awe -seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||3||

If I were to become an emperor and raise a huge army, and sit on a throne, issuing commands and collecting taxes-O Nanak, all of this could pass away like a puff of wind. Seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||4||1||

Siree Raag, First Mehl:

If I could live for millions and millions of years, and if the air was my food and drink, and if I lived in a cave and never saw either the sun or the moon, and if I never slept, even in dreams -even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||1||
The True Lord, the Formless One, is Himself in His Own Place.
I have heard, over and over again, and so I tell the tale; as it pleases You, Lord, please instill within me the yearning for You. ||1||Pause||
If I was slashed and cut into pieces, over and over again, and put into the mill and ground into flour,

ਅਗੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲੀਆ ਭਸਮ ਸੇਤੀ
ਰਲਿ ਜਾਉ ॥

burnt by fire and mixed with ashes

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ
ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੨॥

-even then, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||2||

ਪੰਖੀ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇ ਭਵਾ ਸੈ ਅਸਮਾਨੀ
ਜਾਉ ॥

If I was a bird, soaring and flying through hundreds of heavens,

ਨਦਰੀ ਕਿਸੈ ਨ ਆਵਉ ਨਾ ਕਿਛੁ
ਪੀਆ ਨ ਖਾਉ ॥

and if I was invisible, neither eating nor drinking anything

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ
ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੩॥

-even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||3||

੧੫

15

ਨਾਨਕ ਕਾਗਦ ਲਖ ਮਣਾ ਪੜਿ
ਪੜਿ ਕੀਚੈ ਭਾਉ ॥

O Nanak, if I had hundreds of thousands of stacks of paper, and if I were to read and recite and embrace love for the Lord,

ਮਸੂ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਲੇਖਣਿ
ਪਉਣੁ ਚਲਾਉ ॥

and if ink were never to fail me, and if my pen were able to move like the wind

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ
ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੪॥੨॥

-even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||4||2||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਲੇਖੈ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲਣਾ ਲੇਖੈ
ਖਾਣਾ ਖਾਉ ॥

As it is pre-ordained, people speak their words. As it is pre-ordained, they consume their food.

ਲੇਖੈ ਵਾਟ ਚਲਾਈਆ ਲੇਖੈ ਸੁਣਿ
ਵੇਖਾਉ ॥

As it is pre-ordained, they walk along the way. As it is pre-ordained, they see and hear.

ਲੇਖੈ ਸਾਹ ਲਵਾਈਅਹਿ ਪੜੇ ਕਿ
ਪੁਛਣ ਜਾਉ ॥੧॥

As it is pre-ordained, they draw their breath. Why should I go and ask the scholars about this? ||1||

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਰਚਨਾ ਧੋਹੁ ॥

O Baba, the splendor of Maya is deceptive.

ਅੰਧੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਨਾ ਤਿਸੁ
ਏਹ ਨ ਓਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The blind man has forgotten the Name; he is in limbo, neither here nor there. ||1||Pause||

ਜੀਵਣ ਮਰਣਾ ਜਾਇ ਕੈ ਏਥੈ ਖਾਜੈ
ਕਾਲਿ ॥

Life and death come to all who are born. Everything here gets devoured by Death.

ਜਿਥੈ ਬਹਿ ਸਮਝਾਈਐ ਤਿਥੈ ਕੋਇ
ਨ ਚਲਿਓ ਨਾਲਿ ॥

He sits and examines the accounts, there where no one
goes along with anyone.

ਰੋਵਣ ਵਾਲੇ ਜੇਤੜੇ ਸਭਿ ਬੰਨਹਿ
ਪੰਡ ਪਰਾਲਿ ॥੨॥

Those who weep and wail might just as well all tie bundles
of straw. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਘਟਿ ਨ
ਆਖੈ ਕੋਇ ॥

Everyone says that God is the Greatest of the Great. No
one calls Him any less.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਕਹਣਿ
ਨ ਵਡਾ ਹੋਇ ॥

No one can estimate His Worth. By speaking of Him, His
Greatness is not increased.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਬੁ ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰਿ ਜੀਆ
ਕੇਤੇ ਲੋਅ ॥੩॥

You are the One True Lord and Master of all the other
beings, of so many worlds. ||3||

ਨੀਚਾ ਅੰਦਰਿ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਨੀਚੀ ਹੁ
ਅਤਿ ਨੀਚੁ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ
ਸਾਥਿ ਵਡਿਆ ਸਿਉ ਕਿਆ ਰੀਸ ॥

Nanak seeks the company of the lowest of the low class,
the very lowest of the low. Why should he try to compete
with the great?

ਜਿਥੈ ਨੀਚ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਤਿਥੈ
ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਬਖਸੀਸ ॥੪॥੩॥

In that place where the lowly are cared for-there, the
Blessings of Your Glance of Grace rain down. ||4||3||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਲਬੁ ਕੁਤਾ ਕੂੜੁ ਚੂਹੜਾ ਠਗਿ ਖਾਧਾ
ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

Greed is a dog; falsehood is a filthy street-sweeper.
Cheating is eating a rotting carcass.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਪਰ ਮਲੁ ਮੁਖ ਸੁਧੀ
ਅਗਨਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲੁ ॥

Slandering others is putting the filth of others into your
own mouth. The fire of anger is the outcaste who burns
dead bodies at the crematorium.

ਰਸ ਕਸ ਆਪੁ ਸਲਾਹਣਾ ਏ ਕਰਮ
ਮੇਰੇ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥

I am caught in these tastes and flavors, and in self-
conceited praise. These are my actions, O my Creator! ||1||

ਬਾਬਾ ਬੋਲੀਐ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

O Baba, speak only that which will bring you honor.

ਉਤਮ ਸੇ ਦਰਿ ਉਤਮ ਕਹੀਅਹਿ ਨੀਚ
ਕਰਮ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

They alone are good, who are judged good at the Lord's
Door. Those with bad karma can only sit and weep. ||1||Pause||

ਰਸੁ ਸੁਇਨਾ ਰਸੁ ਰੁਪਾ ਕਾਮਣਿ
ਰਸੁ ਪਰਮਲ ਕੀ ਵਾਸੁ ॥

The pleasures of gold and silver, the pleasures of women,
the pleasure of the fragrance of sandalwood,

ਰਸੁ ਘੋੜੇ ਰਸੁ ਸੇਜਾ ਮੰਦਰ ਰਸੁ
ਮੀਠਾ ਰਸੁ ਮਾਸੁ ॥

the pleasure of horses, the pleasure of a soft bed in a
palace, the pleasure of sweet treats and the pleasure of
hearty meals

ਏਤੇ ਰਸ ਸਰੀਰ ਕੇ ਕੈ ਘਟਿ ਨਾਮ
ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥

-these pleasures of the human body are so numerous; how can the Naam, the Name of the Lord, find its dwelling in the heart? ||2||

ਜਿਤੁ ਬੋਲਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਸੋ
ਬੋਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Those words are acceptable, which, when spoken, bring honor.

ਫਿਕਾ ਬੋਲਿ ਵਿਗੁਚਣਾ ਸੁਣਿ ਮੂਰਖ
ਮਨ ਅਜਾਣ ॥

Harsh words bring only grief. Listen, O foolish and ignorant mind!

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਹੋਰਿ ਕਿ
ਕਹਣ ਵਖਾਣ ॥੩॥

Those who are pleasing to Him are good. What else is there to be said? ||3||

ਤਿਨ ਮਤਿ ਤਿਨ ਪਤਿ ਤਿਨ ਧਨੁ ਪਲੈ
ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

Wisdom, honor and wealth are in the laps of those whose hearts remain permeated with the Lord.

ਤਿਨ ਕਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹਣਾ ਅਵਰ
ਸੁਆਲਿਉ ਕਾਇ ॥

What praise can be offered to them? What other adornments can be bestowed upon them?

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੇ ਰਾਚਹਿ
ਦਾਨਿ ਨ ਨਾਇ ॥੪॥੪॥

O Nanak, those who lack the Lord's Glance of Grace cherish neither charity nor the Lord's Name. ||4||4||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਅਮਲੁ ਗਲੋਲਾ ਕੂੜ ਕਾ ਦਿਤਾ
ਦੇਵਣਹਾਰਿ ॥

The Great Giver has given the intoxicating drug of falsehood.

ਮਤੀ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਖੁਸੀ
ਕੀਤੀ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥

The people are intoxicated; they have forgotten death, and they have fun for a few days.

ਸਚੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਸੋਫੀਆ
ਰਾਖਣ ਕਉ ਦਰਵਾਰੁ ॥੧॥

Those who do not use intoxicants are true; they dwell in the Court of the Lord. ||1||

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਕਉ ਸਚੁ ਜਾਣੁ ॥

O Nanak, know the True Lord as True.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਤੇਰੀ
ਦਰਗਹ ਚਲੈ ਮਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Serving Him, peace is obtained; you shall go to His Court with honor. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਸਰਾ ਗੁੜ ਬਾਹਰਾ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ
ਸਚਾ ਨਾਉ ॥

The Wine of Truth is not fermented from molasses. The True Name is contained within it.

੧੬

16

ਸੁਣਹਿ ਵਖਾਣਹਿ ਜੇਤੜੇ ਹਉ ਤਿਨ
ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

I am a sacrifice to those who hear and chant the True Name.

ਤਾ ਮਨੁ ਖੀਵਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਮਹਲੀ
ਪਾਏ ਥਾਉ ॥੨॥

Only one who obtains a room in the Mansion of the Lord's Presence is deemed to be truly intoxicated. ||2||

ਨਾਉ ਨੀਰੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਸਤੁ
ਪਰਮਲੁ ਤਨਿ ਵਾਸੁ ॥

Bathe in the waters of Goodness and apply the scented oil of Truth to your body,

ਤਾ ਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਲਖ ਦਾਤੀ
ਇਕ ਦਾਤਿ ॥

and your face shall become radiant. This is the gift of 100,000 gifts.

ਦੁਖ ਤਿਸੈ ਪਹਿ ਆਖੀਅਹਿ ਸੂਖ
ਜਿਸੈ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥

Tell your troubles to the One who is the Source of all comfort. ||3||

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਜਾ ਕੇ
ਜੀਅ ਪਰਾਣ ॥

How can you forget the One who created your soul, and the praanaa, the breath of life?

ਤਿਸੁ ਵਿਣੁ ਸਭੁ ਅਪਵਿਤੁ ਹੈ ਜੇਤਾ
ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ॥

Without Him, all that we wear and eat is impure.

ਹੋਰਿ ਗਲਾਂ ਸਭਿ ਕੂੜੀਆ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ
ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੫॥

Everything else is false. Whatever pleases Your Will is acceptable. ||4||5||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲੁ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਜਾਲਿ ਮੋਹੁ ਘਸਿ ਮਸੁ ਕਰਿ ਮਤਿ
ਕਾਗਦੁ ਕਰਿ ਸਾਰੁ ॥

Burn emotional attachment, and grind it into ink. Transform your intelligence into the purest of paper.

ਭਾਉ ਕਲਮ ਕਰਿ ਚਿਤੁ ਲੇਖਾਰੀ
ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਲਿਖੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Make the love of the Lord your pen, and let your consciousness be the scribe. Then, seek the Guru's Instructions, and record these deliberations.

ਲਿਖੁ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹ ਲਿਖੁ ਲਿਖੁ
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥

Write the Praises of the Naam, the Name of the Lord; write over and over again that He has no end or limitation. ||1||

ਬਾਬਾ ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੁ ॥
ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਹੋਇ
ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Baba, write such an account, that when it is asked for, it will bring the Mark of Truth. ||1||Pause||

ਜਿਥੈ ਮਿਲਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ਸਦ
ਖੁਸੀਆ ਸਦ ਚਾਉ ॥

There, where greatness, eternal peace and everlasting joy are bestowed,

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਟਿਕੇ ਨਿਕਲਹਿ ਜਿਨ
ਮਨਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥

the faces of those whose minds are attuned to the True Name are anointed with the Mark of Grace.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ
ਗਲੀ ਵਾਉ ਦੁਆਉ ॥੨॥

If one receives God's Grace, then such honors are received, and not by mere words. ||2||

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹਿ ਉਠਿ
ਰਖੀਅਹਿ ਨਾਵ ਸਲਾਰ ॥

Some come, and some arise and depart. They give themselves lofty names.

ਇਕਿ ਉਪਾਏ ਮੰਗਤੇ ਇਕਨਾ ਵਡੇ
ਦਰਵਾਰ ॥

Some are born beggars, and some hold vast courts.

ਅਗੈ ਗਇਆ ਜਾਣੀਐ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ
ਵੇਕਾਰ ॥੩॥

Going to the world hereafter, everyone shall realize that without the Name, it is all useless. ||3||

ਭੈ ਤੇਰੈ ਡਰੁ ਅਗਲਾ ਖਪਿ ਖਪਿ
ਛਿਜੈ ਦੇਹ ॥

I am terrified by the Fear of You, God. Bothered and bewildered, my body is wasting away.

ਨਾਵ ਜਿਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਹੋਦੇ
ਡਿਠੇ ਖੇਹ ॥

Those who are known as sultans and emperors shall be reduced to dust in the end.

ਨਾਨਕ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਸਭਿ ਕੂੜੇ
ਤੁਟੇ ਨੇਹ ॥੪॥੬॥

O Nanak, arising and departing, all false attachments are cut away. ||4||6||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਸਭਿ ਰਸ ਮਿਠੇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਣਿਐ
ਸਾਲੋਣੇ ॥

Believing, all tastes are sweet. Hearing, the salty flavors are tasted;

ਖਟ ਤੁਰਸੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲਣਾ ਮਾਰਣ
ਨਾਦ ਕੀਏ ॥

chanting with one's mouth, the spicy flavors are savored. All these spices have been made from the Sound-current of the Naad.

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਉ ਏਕੁ ਜਾ ਕਉ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥

The thirty-six flavors of ambrosial nectar are in the Love of the One Lord; they are tasted only by one who is blessed by His Glance of Grace. ||1||

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਖਾਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥
ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ
ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Baba, the pleasures of other foods are false.

Eating them, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

ਰਤਾ ਪੈਨਣੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਸੁਪੇਦੀ ਸਤੁ
ਦਾਨੁ ॥

My mind is imbued with the Lord's Love; it is dyed a deep crimson. Truth and charity are my white clothes.

ਨੀਲੀ ਸਿਆਹੀ ਕਦਾ ਕਰਣੀ
ਪਹਿਰਣੁ ਪੈਰ ਧਿਆਨੁ ॥

The blackness of sin is erased by my wearing of blue clothes, and meditation on the Lord's Lotus Feet is my robe of honor.

ਕਮਰਬੰਦੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ
ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥੨॥

Contentment is my cummerbund, Your Name is my wealth and youth. ||2||

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਪੈਨਣੁ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥

O Baba, the pleasures of other clothes are false.

ਜਿਤੁ ਪੈਐ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ
ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Wearing them, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

ਘੋੜੇ ਪਾਖਰ ਸੁਇਨੇ ਸਾਖਤਿ ਬੂਝਣੁ
ਤੇਰੀ ਵਾਟ ॥

The understanding of Your Way, Lord, is horses, saddles and bags of gold for me.

ਤਰਕਸ ਤੀਰ ਕਮਾਣ ਸਾਂਗ ਤੇਗਬੰਦ
ਗੁਣ ਧਾਤੁ ॥

The pursuit of virtue is my bow and arrow, my quiver, sword and scabbard.

ਵਾਜਾ ਨੇਜਾ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ
ਕਰਮੁ ਤੇਰਾ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ॥੩॥

To be distinguished with honor is my drum and banner. Your Mercy is my social status. ||3||

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਚੜਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥

O Baba, the pleasures of other rides are false.

ਜਿਤੁ ਚੜਿਐ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ
ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By such rides, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

ਘਰ ਮੰਦਰ ਖੁਸੀ ਨਾਮ ਕੀ ਨਦਰਿ
ਤੇਰੀ ਪਰਵਾਰੁ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the pleasure of houses and mansions. Your Glance of Grace is my family, Lord.

੧੭

17

ਹੁਕਮੁ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ਹੋਰੁ
ਆਖਣੁ ਬਹੁਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥

The Hukam of Your Command is the pleasure of Your Will, Lord. To say anything else is far beyond anyone's reach.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਪੂਛਿ ਨ
ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥

O Nanak, the True King does not seek advice from anyone else in His decisions. ||4||

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਸਉਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥

O Baba, the pleasure of other sleep is false.

ਜਿਤੁ ਸੁਝੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ
ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੪॥੭॥

By such sleep, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||4||7||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਕੁੰਗੁ ਕੀ ਕਾਂਇਆ ਰਤਨਾ ਕੀ
ਲਲਿਤਾ ਅਗਰਿ ਵਾਸੁ ਤਨਿ ਸਾਸੁ ॥

With the body of saffron, and the tongue a jewel, and the breath of the body pure fragrant incense;

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਕਾ ਮੁਖਿ ਟਿਕਾ
ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਮਤਿ ਵਿਗਾਸੁ ॥

with the face anointed at the sixty-eight holy places of pilgrimage, and the heart illuminated with wisdom

ਓਤੁ ਮਤੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ
ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੧॥

-with that wisdom, chant the Praises of the True Name, the Treasure of Excellence. ||1||

ਬਾਬਾ ਹੋਰ ਮਤਿ ਹੋਰ ਹੋਰ ॥

ਜੇ ਸਉ ਵੇਰ ਕਮਾਈਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜਾ
ਜੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪੂਜ ਲਗੈ ਪੀਰੁ ਆਖੀਐ ਸਭੁ ਮਿਲੈ
ਸਸਾਰੁ ॥

ਨਾਉ ਸਦਾਏ ਆਪਣਾ ਹੋਵੈ ਸਿਧੁ
ਸੁਮਾਰੁ ॥

ਜਾ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਸਭਾ ਪੂਜ
ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

ਜਿਨ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਥਾਪਿਆ ਤਿਨ
ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ
ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

ਨਾਉ ਪੂਜੀਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਅਖੰਡੁ
ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੩॥

ਖੇਹੁ ਖੇਹ ਰਲਾਈਐ ਤਾ ਜੀਉ ਕੇਹਾ
ਹੋਇ ॥

ਜਲੀਆ ਸਭਿ ਸਿਆਣਪਾ ਉਠੀ
ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਸਾਰੀਐ ਦਰਿ
ਗਇਆ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੪॥੮॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਵੀਥਰੈ ਅਉਗੁਣਵੰਤੀ
ਝੂਰਿ ॥

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਕਾਮਣੀ ਨਹ
ਮਿਲੀਐ ਪਿਰ ਕੂਰਿ ॥

ਨਾ ਬੇੜੀ ਨਾ ਤੁਲਹੜਾ ਨਾ ਪਾਈਐ
ਪਿਰੁ ਦੂਰਿ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਪੂਰੈ ਤਖਤਿ ਅਡੋਲੁ ॥

O Baba, other wisdom is useless and irrelevant.

If falsehood is practiced a hundred times, it is still false in its effects. ||1||Pause||

You may be worshipped and adored as a Pir (a spiritual teacher); you may be welcomed by all the world;

you may adopt a lofty name, and be known to have supernatural spiritual powers

-even so, if you are not accepted in the Court of the Lord, then all this adoration is false. ||2||

No one can overthrow those who have been established by the True Guru.

The Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within them, and through the Naam, they are radiant and famous.

They worship the Naam, and they believe in the Naam. The True One is forever Intact and Unbroken. ||3||

When the body mingles with dust, what happens to the soul?

All clever tricks are burnt away, and you shall depart crying.

O Nanak, those who forget the Naam-what will happen when they go to the Court of the Lord? ||4||8||

Siree Raag, First Mehl:

The virtuous wife exudes virtue; the unvirtuous suffer in misery.

If you long for your Husband Lord, O soul-bride, you must know that He is not met by falsehood.

No boat or raft can take you to Him. Your Husband Lord is far away. ||1||

My Lord and Master is Perfect; His Throne is Eternal and Immovable.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਜੇ ਕਰੇ ਪਾਈਐ
ਸਾਚੁ ਅਤੋਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who attains perfection as Gurmukh, obtains the
Immeasurable True Lord. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿਮੰਦਰੁ ਸੋਹਣਾ ਤਿਸੁ
ਮਹਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲ ॥ ਮੋਤੀ ਹੀਰਾ
ਨਿਰਮਲਾ ਕੰਚਨ ਕੋਟ ਰੀਸਾਲ ॥

The Palace of the Lord God is so beautiful. Within it, there
are gems, rubies, pearls and flawless diamonds. A fortress
of gold surrounds this Source of Nectar.

ਬਿਨੁ ਪਉੜੀ ਗੜਿ ਕਿਉ ਚੜਉ
ਗੁਰ ਹਰਿ ਧਿਆਨ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥

How can I climb up to the Fortress without a ladder? By
meditating on the Lord, through the Guru, I am blessed
and exalted. ||2||

ਗੁਰੁ ਪਉੜੀ ਬੇੜੀ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਤੁਲਹਾ
ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

The Guru is the Ladder, the Guru is the Boat, and the Guru
is the Raft to take me to the Lord's Name.

ਗੁਰੁ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥੇ ਗੁਰੁ
ਤੀਰਥੁ ਦਰੀਆਉ ॥

The Guru is the Boat to carry me across the world-ocean;
the Guru is the Sacred Shrine of Pilgrimage, the Guru is
the Holy River.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਊਜਲੀ ਸਤ ਸਰਿ
ਨਾਵਣ ਜਾਉ ॥੩॥

If it pleases Him, I bathe in the Pool of Truth, and become
radiant and pure. ||3||

ਪੂਰੇ ਪੂਰੇ ਆਖੀਐ ਪੂਰੈ ਤਖਤਿ
ਨਿਵਾਸ ॥

He is called the Most Perfect of the Perfect. He sits upon
His Perfect Throne.

ਪੂਰੈ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਵਣੈ ਪੂਰੈ ਆਸ
ਨਿਰਾਸ ॥

He looks so Beautiful in His Perfect Place. He fulfills the
hopes of the hopeless.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਕਿਉ ਘਾਟੈ
ਗੁਣ ਤਾਸ ॥੪॥੯॥

O Nanak, if one obtains the Perfect Lord, how can his
virtues decrease? ||4||9||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਆਵਹੁ ਭੈਣੇ ਗਲਿ ਮਿਲਹ ਅੰਕਿ
ਸਹੇਲੜੀਆਹ ॥

Come, my dear sisters and spiritual companions; hug me
close in your embrace.

ਮਿਲਿ ਕੈ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀਆ ਸੰਮ੍ਰਥ
ਕੰਤ ਕੀਆਹ ॥

Let's join together, and tell stories of our All-powerful
Husband Lord.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਭਿ ਗੁਣ ਅਉਗਣ
ਸਭਿ ਅਸਾਹ ॥੧॥

All Virtues are in our True Lord and Master; we are utterly
without virtue. ||1||

ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕੇ ਤੇਰੈ ਜੋਰਿ ॥

O Creator Lord, all are in Your Power.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਜਾ ਤੂ ਤਾ
ਕਿਆ ਹੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I dwell upon the One Word of the Shabad. You are mine-
what else do I need? ||1||Pause||

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤੁਸੀ
ਰਾਵਿਆ ਕਿਨੀ ਗੁਣੀ ॥

ਸਹਜਿ ਸੰਤੋਖਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ਮਿਠਾ
ਬੋਲਣੀ ॥

ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਤਾ ਮਿਲੈ ਜਾ ਗੁਰ ਕਾ
ਸਬਦੁ ਸੁਣੀ ॥੨॥

੧੮

ਕੇਤੀਆ ਤੇਰੀਆ ਕੁਦਰਤੀ ਕੇਵਡ
ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਿਫਤਿ
ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇਤੇ ਜਾਤਿ
ਅਜਾਤਿ ॥੩॥

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਉਪਜੈ ਸਚ ਮਹਿ
ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥

ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਪਤਿ ਉਗਵੈ ਗੁਰਬਚਨੀ
ਭਉ ਖਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਆਪੇ ਲਏ
ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੧੦॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਭਲੀ ਸਰੀ ਜਿ ਉਬਰੀ ਹਉਮੈ ਮੁਈ
ਘਰਾਹੁ ॥

ਦੂਤ ਲਗੇ ਫਿਰਿ ਚਾਕਰੀ ਸਤਿਗੁਰ
ਕਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥

ਕਲਪ ਤਿਆਗੀ ਬਾਦਿ ਹੈ ਸਚਾ
ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥

ਮਨ ਰੇ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਭਉ ਜਾਇ ॥

ਭੈ ਬਿਨੁ ਨਿਰਭਉ ਕਿਉ ਥੀਐ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Go, and ask the happy soul-brides, "By what virtuous qualities do you enjoy your Husband Lord?"

"We are adorned with intuitive ease, contentment and sweet words.

We meet with our Beloved, the Source of Joy, when we listen to the Word of the Guru's Shabad."||2||

18

You have so many Creative Powers, Lord; Your Bountiful Blessings are so Great.

So many of Your beings and creatures praise You day and night.

You have so many forms and colors, so many classes, high and low. ||3||

Meeting the True One, Truth wells up. The truthful are absorbed into the True Lord.

Intuitive understanding is obtained and one is welcomed with honor, through the Guru's Word, filled with the Fear of God.

O Nanak, the True King absorbs us into Himself. ||4||10||

Siree Raag, First Mehl:

It all worked out-I was saved, and the egotism within my heart was subdued.

The evil energies have been made to serve me, since I placed my faith in the True Guru.

I have renounced my useless schemes, by the Grace of the True, Carefree Lord. ||1||

O mind, meeting with the True One, fear departs.

Without the Fear of God, how can anyone become fearless? Become Gurmukh, and immerse yourself in the Shabad. ||1||Pause||

ਕੇਤਾ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਆਖਣਿ
ਤੋਟਿ ਨ ਹੋਇ ॥

How can we describe Him with words? There is no end to the descriptions of Him.

ਮੰਗਣ ਵਾਲੇ ਕੇਤੜੇ ਦਾਤਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹੈ ਮਨਿ
ਵਸਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

There are so many beggars, but He is the only Giver.
He is the Giver of the soul, and the praanaa, the breath of life; when He dwells within the mind, there is peace. ||2||

ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ਬਾਜੀ ਬਨੀ ਖਿਨ ਮਹਿ
ਖੇਲੁ ਖੇਲਾਇ ॥

The world is a drama, staged in a dream. In a moment, the play is played out.

ਸੰਜੋਗੀ ਮਿਲਿ ਏਕਸੇ ਵਿਜੋਗੀ ਉਠਿ
ਜਾਇ ॥

Some attain union with the Lord, while others depart in separation.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋ ਥੀਐ ਅਵਰੁ ਨ
ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੩॥

Whatever pleases Him comes to pass; nothing else can be done. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਵੇਸਾਹੀਐ ਸਚੁ
ਵਖਰੁ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥

The Gurmukhs purchase the Genuine Article. The True Merchandise is purchased with the True Capital.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣਿਜਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੇ
ਸਾਬਾਸਿ ॥

Those who purchase this True Merchandise through the Perfect Guru are blessed.

ਨਾਨਕ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣਸੀ ਸਚੁ
ਸਉਦਾ ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ॥੪॥੧੧॥

O Nanak, one who stocks this True Merchandise shall recognize and realize the Genuine Article. ||4||11||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲੁ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਧਾਤੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਧਾਤੁ ਕਉ ਸਿਫਤੀ
ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥

As metal merges with metal, those who chant the Praises of the Lord are absorbed into the Praiseworthy Lord.

ਲਾਲੁ ਗੁਲਾਲੁ ਗਹਬਰਾ ਸਚਾ ਰੰਗੁ
ਚੜਾਉ ॥

Like the poppies, they are dyed in the deep crimson color of Truthfulness.

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਸੰਤੋਖੀਆ ਹਰਿ ਜਪਿ
ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੧॥

Those contented souls who meditate on the Lord with single-minded love, meet the True Lord. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ॥

O Siblings of Destiny, become the dust of the feet of the humble Saints.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਮੁਕਤਿ
ਪਦਾਰਥੁ ਪੇਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In the Society of the Saints, the Guru is found. He is the Treasure of Liberation, the Source of all good fortune. ||1||Pause||

ਉਚਉ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਉਪਰਿ
ਮਹਲੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥

Upon that Highest Plane of Sublime Beauty, stands the Mansion of the Lord.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਦੇ ਪਾਈਐ ਦਰੁ ਘਰੁ
ਮਹਲੁ ਪਿਆਰਿ ॥

By true actions, this human body is obtained, and the door within ourselves which leads to the Mansion of the Beloved, is found.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਆਤਮ
ਰਾਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੨॥

The Gurmukhs train their minds to contemplate the Lord, the Supreme Soul. ||2||

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਈਅਹਿ ਆਸ
ਅੰਦੇਸਾ ਹੋਇ ॥

By actions committed under the influence of the three qualities, hope and anxiety are produced.

ਕਿਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੁਟਸੀ
ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Without the Guru, how can anyone be released from these three qualities? Through intuitive wisdom, we meet with Him and find peace.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਦਰਿ
ਕਰੇ ਮਲੁ ਧੋਇ ॥੩॥

Within the home of the self, the Mansion of His Presence is realized when He bestows His Glance of Grace and washes away our pollution. ||3||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ
ਕਿਉ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥

Without the Guru, this pollution is not removed. Without the Lord, how can there be any homecoming?

ਏਕੇ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਅਵਰ
ਤਿਆਗੈ ਆਸ ॥

Contemplate the One Word of the Shabad, and abandon other hopes.

ਨਾਨਕ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਈਐ ਹਉ ਸਦ
ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥੪॥੧੨॥

O Nanak, I am forever a sacrifice to the one who beholds, and inspires others to behold Him. ||4||12||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਦੋਹਾਗਣੀ ਮੁਠੀ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ॥

The life of the discarded bride is cursed. She is deceived by the love of duality.

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਕੰਧ ਜਿਉ ਅਹਿਨਿਸਿ
ਕਿਰਿ ਢਰਿ ਪਾਇ ॥

Like a wall of sand, day and night, she crumbles, and eventually, she breaks down altogether.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਖੁ ਨਾ ਥੀਐ ਪਿਰ
ਬਿਨੁ ਦੂਖੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥

Without the Word of the Shabad, peace does not come. Without her Husband Lord, her suffering does not end. ||1||

ਮੁੰਧੇ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥

O soul-bride, without your Husband Lord, what good are your decorations?

੧੯

19

ਦਰਿ ਘਰਿ ਢੋਈ ਨ ਲਹੈ ਦਰਗਹ
ਝੂਠੁ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In this world, you shall not find any shelter; in the world hereafter, being false, you shall suffer. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਸੁਜਾਣੁ ਨ ਭੁਲਈ ਸਚਾ ਵਡ
ਕਿਰਸਾਣੁ ॥

The True Lord Himself knows all; He makes no mistakes.
He is the Great Farmer of the Universe.

ਪਹਿਲਾ ਧਰਤੀ ਸਾਧਿ ਕੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ
ਦੇ ਦਾਣੁ ॥

First, He prepares the ground, and then He plants the Seed
of the True Name.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਉਪਜੈ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਕਰਮਿ
ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

The nine treasures are produced from Name of the One
Lord. By His Grace, we obtain His Banner and Insignia. ||2||

ਗੁਰ ਕਉ ਜਾਣਿ ਨ ਜਾਣਈ ਕਿਆ
ਤਿਸੁ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ॥

Some are very knowledgeable, but if they do not know the
Guru, then what is the use of their lives?

ਅੰਧੁਲੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨਮੁਖਿ
ਅੰਧ ਗੁਬਾਰੁ ॥

The blind have forgotten the Naam, the Name of the Lord.
The self-willed manmukhs are in utter darkness.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ
ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੩॥

Their comings and goings in reincarnation do not end;
through death and rebirth, they are wasting away. ||3||

ਚੰਦਨੁ ਮੋਲਿ ਅਣਾਇਆ ਕੁੰਗੂ ਮਾਂਗ
ਸੰਧੂਰੁ ॥

The bride may buy sandalwood oil and perfumes, and
apply them in great quantities to her hair;

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਬਹੁ ਘਣਾ ਪਾਨਾ ਨਾਲਿ
ਕਪੂਰੁ ॥

she may sweeten her breath with betel leaf and camphor,

ਜੇ ਧਨ ਕੰਤਿ ਨ ਭਾਵਈ ਤ ਸਭਿ
ਅਡੰਬਰ ਕੂੜੁ ॥੪॥

but if this bride is not pleasing to her Husband Lord, then
all these trappings are false. ||4||

ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਬਾਦਿ ਹਹਿ ਸਭਿ
ਸੀਗਾਰ ਵਿਕਾਰ ॥

Her enjoyment of all pleasures is futile, and all her
decorations are corrupt.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੇਦੀਐ ਕਿਉ
ਸੋਹੈ ਗੁਰਦੁਆਰਿ ॥

Until she has been pierced through with the Shabad, how
can she look beautiful at Guru's Gate?

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ
ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੫॥੧੩॥

O Nanak, blessed is that fortunate bride, who is in love
with her Husband Lord. ||5||13||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਸੁੰਵੀ ਦੇਹ ਡਰਾਵਣੀ ਜਾ ਜੀਉ
ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

The empty body is dreadful, when the soul goes out from
within.

ਭਾਹਿ ਬਲੰਦੀ ਵਿਝਵੀ ਧੂਉ ਨ
ਨਿਕਸਿਓ ਕਾਇ ॥

The burning fire of life is extinguished, and the smoke of
the breath no longer emerges.

ਪੰਚੇ ਰੁੰਨੇ ਦੁਖਿ ਭਰੇ ਬਿਨਸੇ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ॥੧॥

The five relatives (the senses) weep and wail painfully, and
waste away through the love of duality. ||1||

ਮੂੜੇ ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥

You fool: chant the Name of the Lord, and preserve your virtue.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਸਭ ਮੁਠੀ
ਅਹੰਕਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Egotism and possessiveness are very enticing; egotistical pride has plundered everyone. ||1||Pause||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ
ਲਗਿ ॥

Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord, are attached to affairs of duality.

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅੰਤਰਿ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਿ ॥

Attached to duality, they putrefy and die; they are filled with the fire of desire within.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰਿ ਮੁਠੀ
ਧੰਧੈ ਠਗਿ ॥੨॥

Those who are protected by the Guru are saved; all others are cheated and plundered by deceitful worldly affairs. ||2||

ਮੁਈ ਪਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ਗਇਆ
ਮੁਆ ਵੈਰੁ ਵਿਰੋਧੁ ॥

Love dies, and affection vanishes. Hatred and alienation die.

ਧੰਧਾ ਥਕਾ ਹਉ ਮੁਈ ਮਮਤਾ
ਮਾਇਆ ਕ੍ਰੋਧੁ ॥

Entanglements end, and egotism dies, along with attachment to Maya, possessiveness and anger.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਦਾ ਨਿਰੋਧੁ ॥੩॥

Those who receive His Mercy obtain the True One. The Gurmukhs dwell forever in balanced restraint. ||3||

ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮਤਿ
ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

By true actions, the True Lord is met, and the Guru's Teachings are found.

ਸੋ ਨਰੁ ਜੰਮੈ ਨਾ ਮਰੈ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ
ਜਾਇ ॥

Then, they are not subject to birth and death; they do not come and go in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਪਰਧਾਨੁ ਸੇ ਦਰਗਹਿ
ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੪॥੧੪॥

O Nanak, they are respected at the Lord's Gate; they are robed in honor in the Court of the Lord. ||4||14||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਤਨੁ ਜਲਿ ਬਲਿ ਮਾਟੀ ਭਇਆ ਮਨੁ
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਨੂਰੁ ॥

The body is burnt to ashes; by its love of Maya, the mind is rusted through.

ਅਉਗਣ ਫਿਰਿ ਲਾਗੂ ਭਏ ਕੂਰਿ
ਵਜਾਵੈ ਤੂਰੁ ॥

Demerits become one's enemies, and falsehood blows the bugle of attack.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮਾਈਐ ਦੁਬਿਧਾ
ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥੧॥

Without the Word of the Shabad, people wander lost in reincarnation. Through the love of duality, multitudes have been drowned. ||1||

ਮਨੁ ਰੇ ਸਬਦਿ ਤਰਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

O mind, swim across, by focusing your consciousness on the Shabad.

ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੁਝਿਆ ਮਰਿ
ਜਨਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those who do not become Gurmukh do not understand
the Naam; they die, and continue coming and going in
reincarnation. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਸੂਚਾ ਸੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਮਹਿ
ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

That body is said to be pure, in which the True Name
abides.

ਭੈ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ਦੇਹੁਰੀ ਜਿਹਵਾ ਸਚੁ
ਸੁਆਉ ॥

One whose body is imbued with the Fear of the True One,
and whose tongue savors Truthfulness,

ਸਚੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ
ਪਾਵੈ ਤਾਉ ॥੨॥

is brought to ecstasy by the True Lord's Glance of Grace.
That person does not have to go through the fire of the
womb again. ||2||

ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਵਨਾ ਭਇਆ ਪਵਨੈ ਤੇ
ਜਲੁ ਹੋਇ ॥

From the True Lord came the air, and from the air came
water.

ਜਲ ਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸਾਜਿਆ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮੋਇ ॥

From water, He created the three worlds; in each and every
heart He has infused His Light.

ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸਬਦਿ
ਰਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥

The Immaculate Lord does not become polluted. Attuned
to the Shabad, honor is obtained. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚਿ ਸੰਤੋਖਿਆ ਨਦਰਿ
ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ॥

One whose mind is contented with Truthfulness, is blessed
with the Lord's Glance of Grace.

੨੦

20

ਪੰਚ ਭੂਤ ਸਚਿ ਭੈ ਰਤੇ ਜੋਤਿ ਸਚੀ
ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

The body of the five elements is dyed in the Fear of the
True One; the mind is filled with the True Light.

ਨਾਨਕ ਅਉਗਣ ਵੀਸਰੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ
ਪਤਿ ਤਾਹਿ ॥੪॥੧੫॥

O Nanak, your demerits shall be forgotten; the Guru shall
preserve your honor. ||4||15||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਬੇੜੀ ਸਚ ਕੀ ਤਰੀਐ ਗੁਰ
ਵੀਚਾਰਿ ॥

O Nanak, the Boat of Truth will ferry you across;
contemplate the Guru.

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਵਹੀ ਪੂਰਿ
ਭਰੇ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥

Some come, and some go; they are totally filled with
egotism.

ਮਨਹਠਿ ਮਤੀ ਬੁਡੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਚੁ ਸੁ ਤਾਰਿ ॥੧॥

Through stubborn-mindedness, the intellect is drowned;
one who becomes Gurmukh and truthful is saved. ||1||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਤਰੀਐ
ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Without the Guru, how can anyone swim across to find peace?

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂ ਮੈ ਅਵਰੁ
ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

As it pleases You, Lord, You save me. There is no other for me at all. ||1||Pause||

ਆਗੈ ਦੇਖਉ ਡਉ ਜਲੈ ਪਾਛੈ ਹਰਿਓ
ਅੰਗੂਰੁ ॥

In front of me, I see the jungle burning; behind me, I see green plants sprouting.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੈ ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਨਸੈ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਚੁ ਭਰਪੂਰਿ ॥

We shall merge into the One from whom we came. The True One is pervading each and every heart.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਹੀ ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ
ਹਦੂਰਿ ॥੨॥

He Himself unites us in Union with Himself; the True Mansion of His Presence is close at hand. ||2||

ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ਤੁਝੁ ਸੰਮਲਾ ਕਦੇ ਨ
ਵਿਸਾਰੇਉ ॥

With each and every breath, I dwell upon You; I shall never forget You.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਸਾਹਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੇਉ ॥

The more the Lord and Master dwells within the mind, the more the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਧਣੀ ਗਰਬੁ
ਨਿਵਾਰਿ ਸਮੇਉ ॥੩॥

Mind and body are Yours; You are my Master. Please rid me of my pride, and let me merge with You. ||3||

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ
ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਕਰਿ ਆਕਾਰੁ ॥

The One who formed this universe created the creation of the three worlds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਨਣੁ ਜਾਣੀਐ ਮਨਮੁਖਿ
ਮੁਗਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥

The Gurmukh knows the Divine Light, while the foolish self-willed manmukh gropes around in the darkness.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰੀ ਬੂਝੈ
ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥੪॥

One who sees that Light within each and every heart understands the Essence of the Guru's Teachings. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ
ਕੀਚੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥

Those who understand are Gurmukh; recognize and applaud them.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਮਿਲੇ ਸਚੇ ਗੁਣ
ਪਰਗਾਸਿ ॥

They meet and merge with the True One. They become the Radiant Manifestation of the Excellence of the True One.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ
ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥੫॥੧੬॥

O Nanak, they are contented with the Naam, the Name of the Lord. They offer their bodies and souls to God. ||5||16||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮਿਤ੍ਰੁ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਲੁ
ਵੇਲਾ ਹੈ ਏਹੁ ॥

Listen, O my mind, my friend, my darling: now is the time to meet the Lord.

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਬਨਿ ਸਾਸੁ ਹੈ ਤਬ ਲਗੁ
ਇਹੁ ਤਨੁ ਦੇਹੁ ॥

As long as there is youth and breath, give this body to Him.

ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਢਰਿ
ਢੇਰੀ ਤਨੁ ਖੇਹੁ ॥੧॥

Without virtue, it is useless; the body shall crumble into a pile of dust. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਲੈ ਲਾਹਾ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਹਉਮੈ
ਨਿਵਰੀ ਭਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my mind, earn the profit, before you return home.

The Gurmukh praises the Naam, and the fire of egotism is extinguished. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਗੰਢਣੁ ਗੰਢੀਐ ਲਿਖਿ
ਪੜਿ ਬੁਝਹਿ ਭਾਰੁ ॥

Again and again, we hear and tell stories; we read and write and understand loads of knowledge,

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਗਲੀ ਹਉਮੈ
ਰੋਗੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥

but still, desires increase day and night, and the disease of egotism fills us with corruption.

ਓਹੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਤੋਲਵਾ ਗੁਰਮਤਿ
ਕੀਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥੨॥

That Carefree Lord cannot be appraised; His Real Value is known only through the Wisdom of the Guru's Teachings. ||2||

ਲਖ ਸਿਆਣਪੁ ਜੇ ਕਰੀ ਲਖ ਸਿਉ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਿਲਾਪੁ ॥

Even if someone has hundreds of thousands of clever mental tricks, and the love and company of hundreds of thousands of people

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧੁ ਨ ਧ੍ਰਾਪੀਆ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪੁ ॥

still, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he will not feel satisfied. Without the Name, all suffer in sorrow.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜੀਅਰੇ ਛੁਟੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਚੀਨੈ ਆਪੁ ॥੩॥

Chanting the Name of the Lord, O my soul, you shall be emancipated; as Gurmukh, you shall come to understand your own self. ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਗੁਰੁ ਪਹਿ ਵੇਚਿਆ ਮਨੁ
ਦੀਆ ਸਿਰੁ ਨਾਲਿ ॥

I have sold my body and mind to the Guru, and I have given my mind and head as well.

ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਖੋਜਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

I was seeking and searching for Him throughout the three worlds; then, as Gurmukh, I sought and found Him.

ਸਤਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ਨਾਨਕ
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਲਿ ॥੪॥੧੭॥

The True Guru has united me in Union, O Nanak, with that God. ||4||17||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਮਰਣੈ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀ ਜੀਵਣ ਕੀ
ਨਹੀ ਆਸ ॥

I have no anxiety about dying, and no hope of living.

ਤੂੰ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹੀ ਲੇਖੈ
ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ॥

You are the Cherisher of all beings; You keep the account
of our breaths and morsels of food.

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੂੰ ਵਸਹਿ ਜਿਉ
ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥੧॥

You abide within the Gurmukh. As it pleases You, You
decide our allotment. ||1||

ਜੀਅਰੇ ਰਾਮ ਜਪਤ ਮਨੁ ਮਾਨੁ ॥

O my soul, chant the Name of the Lord; the mind will be
pleased and appeased.

ਅੰਤਰਿ ਲਾਗੀ ਜਲਿ ਬੁਝੀ ਪਾਇਆ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The raging fire within is extinguished; the Gurmukh
obtains spiritual wisdom. ||1||Pause||

੨੧

21

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰ
ਮਿਲੀਐ ਸੰਕ ਉਤਾਰਿ ॥

Know the state of your inner being; meet with the Guru
and get rid of your skepticism.

ਮੁਇਆ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਤਿਤੁ
ਜੀਵਦਿਆ ਮਰੁ ਮਾਰਿ ॥

To reach your True Home after you die, you must conquer
death while you are still alive.

ਅਨਹਦ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣੇ ਪਾਈਐ
ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥

The beautiful, Unstruck Sound of the Shabad is obtained,
contemplating the Guru. ||2||

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਪਾਈਐ ਤਹ ਹਉਮੈ
ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੁ ॥

The Unstruck Melody of Gurbani is obtained, and egotism
is eliminated.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਹਉ ਸਦ
ਕੁਰਬਾਣੈ ਤਾਸੁ ॥

I am forever a sacrifice to those who serve their True Guru.

ਖੜਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਈਐ ਮੁਖਿ ਹਰਿ
ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥

They are dressed in robes of honor in the Court of the
Lord; the Name of the Lord is on their lips. ||3||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਸਿਵ
ਸਕਤੀ ਕਾ ਮੇਲੁ ॥

Wherever I look, I see the Lord pervading there, in the
union of Shiva and Shakti, of consciousness and matter.

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਬੰਧੀ ਦੇਹੁਰੀ ਜੋ
ਆਇਆ ਜਗਿ ਸੋ ਖੇਲੁ ॥

The three qualities hold the body in bondage; whoever
comes into the world is subject to their play.

ਵਿਜੋਗੀ ਦੁਖਿ ਵਿਛੁੜੇ ਮਨਮੁਖਿ
ਲਹਹਿ ਨ ਮੇਲੁ ॥੪॥

Those who separate themselves from the Lord wander lost
in misery. The self-willed manmukhs do not attain union
with Him. ||4||

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਘਰਿ ਵਸੈ ਸਚ ਭੈ
ਰਾਤਾ ਹੋਇ ॥

If the mind becomes balanced and detached, and comes to
dwell in its own true home, imbued with the Fear of God,

ਗਿਆਨ ਮਹਾਰਸੁ ਭੋਗਵੈ ਬਾਹੁੜਿ
ਭੂਖ ਨ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲੁ ਭੀ
ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥੧੮॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਏਹੁ ਮਨੋ ਮੂਰਖੁ ਲੋਭੀਆ ਲੋਭੇ ਲਗਾ
ਲੋਭਾਨੁ ॥

ਸਬਦਿ ਨ ਭੀਜੈ ਸਾਕਤਾ ਦੁਰਮਤਿ
ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ॥

ਸਾਧੂ ਸਤਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ
ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥

ਮਨ ਰੇ ਹਉਮੈ ਛੋਡਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਸੇਵਿ ਤੂ ਪਾਵਹਿ
ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਨੁ ॥

ਸਭਿ ਸੁਖ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗਣੇ ਸੰਤ
ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਗਿਆਨੁ ॥

ਨਿਤਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ
ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ॥੨॥

ਕੂਕਰ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ਗੁਰ ਨਿੰਦਾ
ਪਚੈ ਪਚਾਨੁ ॥

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦੁਖੁ ਘਣੋ ਜਮੁ ਮਾਰਿ
ਕਰੈ ਖੁਲਹਾਨੁ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸੁਖੁ ਸੁਭਾਨੁ ॥੩॥

ਐਥੈ ਧੰਧੁ ਪਿਟਾਈਐ ਸਚੁ ਲਿਖਤੁ
ਪਰਵਾਨੁ ॥

then it enjoys the essence of supreme spiritual wisdom; it shall never feel hunger again.

O Nanak, conquer and subdue this mind; meet with the Lord, and you shall never again suffer in pain. ||5||18||

Siree Raag, First Mehl:

This foolish mind is greedy; through greed, it becomes even more attached to greed.

The evil-minded shaaktas, the faithless cynics, are not attuned to the Shabad; they come and go in reincarnation.

One who meets with the Holy True Guru finds the Treasure of Excellence. ||1||

O mind, renounce your egotistical pride.

Serve the Lord, the Guru, the Sacred Pool, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||1||Pause||

Chant the Name of the Lord day and night; become Gurmukh, and know the Wealth of the Lord.

All comforts and peace, and the Essence of the Lord, are enjoyed by acquiring spiritual wisdom in the Society of the Saints.

Day and night, continually serve the Lord God; the True Guru has given the Naam. ||2||

Those who practice falsehood are dogs; those who slander the Guru shall burn in their own fire.

They wander lost and confused, deceived by doubt, suffering in terrible pain. The Messenger of Death shall beat them to a pulp.

The self-willed manmukhs find no peace, while the Gurmukhs are wondrously joyful. ||3||

In this world, people are engrossed in false pursuits, but in the world hereafter, only the account of your true actions is accepted.

ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਦਾ ਗੁਰੁ
ਕਰਣੀ ਪਰਧਾਨੁ ॥

The Guru serves the Lord, His Intimate Friend. The Guru's actions are supremely exalted.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਕਰਮਿ ਸਚੈ
ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੧੯॥

O Nanak, never forget the Naam, the Name of the Lord; the True Lord shall bless you with His Mark of Grace. ||4||19||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵੀਸਰੈ ਰੋਗੁ
ਵਡਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Forgetting the Beloved, even for a moment, the mind is afflicted with terrible diseases.

ਕਿਉ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਜਾ
ਹਰਿ ਨ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

How can honor be attained in His Court, if the Lord does not dwell in the mind?

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਅਗਨਿ
ਮਰੈ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ॥੧॥

Meeting with the Guru, peace is found. The fire is extinguished in His Glorious Praises. ||1||

ਮਨੁ ਰੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਸਾਰਿ ॥

O mind, enshrine the Praises of the Lord, day and night.

ਜਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਾਮੁ ਨ
ਵੀਸਰੈ ਤੇ ਜਨੁ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who does not forget the Naam, for a moment or even an instant-how rare is such a person in this world!
||1||Pause||

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈਐ ਸੁਰਤੀ
ਸੁਰਤਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥

When one's light merges into the Light, and one's intuitive consciousness is joined with the Intuitive Consciousness,

ਹਿੰਸਾ ਹਉਮੈ ਗਤੁ ਗਏ ਨਾਹੀ
ਸਹਸਾ ਸੋਗੁ ॥

then one's cruel and violent instincts and egotism depart, and skepticism and sorrow are taken away.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਤਿਸੁ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥

The Lord abides within the mind of the Gurmukh, who merges in the Lord's Union, through the Guru. ||2||

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਜੇ ਕਰੀ ਭੋਗੇ
ਭੋਗਣਹਾਰੁ ॥

If I surrender my body like a bride, the Enjoyer will enjoy me.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਜਈ ਜੇ ਦੀਸੈ
ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

Do not make love with one who is just a passing show.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ
ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੩॥

The Gurmukh is ravished like the pure and happy bride on the Bed of God, her Husband. ||3||

੨੨

ਚਾਰੇ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ਮਰੁ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਲੁ ਪਾਇ ॥
ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਭਰਿਆ ਅਘਾਇ ॥
ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰੁ ਮੀਤੁ ਕਰਿ ਸਚੁ
ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹ ਜਾਇ ॥੪॥੨੦॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਹੁ ਪਿਆਰਿਆ
ਗੁਰਮਤਿ ਲੇ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ॥
ਮਨੁ ਸਚ ਕਸਵਟੀ ਲਾਈਐ ਤੁਲੀਐ
ਪੂਰੈ ਤੋਲਿ ॥
ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਐ ਰਿਦ
ਮਾਣਕ ਮੋਲਿ ਅਮੋਲਿ ॥੧॥

ਭਾਈ ਰੇ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਗੁਰ ਮਾਹਿ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਗੁਰੁ ਪਾਈਐ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਲੈ ਪਾਈਐ
ਗੁਰ ਪਰਗਾਸਿ ॥

ਜਿਉ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲਿ ਪਾਇਐ
ਤਿਉ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਸਿ ਦਾਸਿ ॥

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਲਗਈ ਇਉ
ਭਉਜਲੁ ਤਰੈ ਤਰਾਸਿ ॥੨॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਨ ਭਾਵਈ ਸਚਿ ਰਤੇ
ਸਚ ਭਾਇ ॥

ਸਾਕਤ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ
ਪਾਂਇ ॥

ਸਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿਐ ਸਚੇ ਸਚਿ
ਸਮਾਇ ॥੩॥

22

The Gurmukh puts out the four fires, with the Water of the Lord's Name.

The lotus blossoms deep within the heart, and filled with Ambrosial Nectar, one is satisfied.

O Nanak, make the True Guru your friend; going to His Court, you shall obtain the True Lord. ||4||20||

Siree Raag, First Mehl:

Meditate on the Lord, Har, Har, O my beloved; follow the Guru's Teachings, and speak of the Lord.

Apply the Touchstone of Truth to your mind, and see if it comes up to its full weight.

No one has found the worth of the ruby of the heart; its value cannot be estimated. ||1||

O Siblings of Destiny, the Diamond of the Lord is within the Guru.

The True Guru is found in the Sat Sangat, the True Congregation. Day and night, praise the Word of His Shabad. ||1||Pause||

The True Merchandise, Wealth and Capital are obtained through the Radiant Light of the Guru.

Just as fire is extinguished by pouring on water, desire becomes the slave of the Lord's slaves.

The Messenger of Death will not touch you; in this way, you shall cross over the terrifying world-ocean, carrying others across with you. ||2||

The Gurmukhs do not like falsehood. They are imbued with Truth; they love only Truth.

The shaaktas, the faithless cynics, do not like the Truth; false are the foundations of the false.

Imbued with Truth, you shall meet the Guru. The true ones are absorbed into the True Lord. ||3||

ਮਨ ਮਹਿ ਮਾਣਕੁ ਲਾਲੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ
ਪਦਾਰਥੁ ਹੀਰੁ ॥

Within the mind are emeralds and rubies, the Jewel of the Naam, treasures and diamonds.

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਘਟਿ ਘਟਿ
ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥

The Naam is the True Merchandise and Wealth; in each and every heart, His Presence is deep and profound.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਦਇਆ
ਕਰੇ ਹਰਿ ਹੀਰੁ ॥੪॥੨੧॥

O Nanak, the Gurmukh finds the Diamond of the Lord, by His Kindness and Compassion. ||4||21||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਭਰਮੇ ਭਾਹਿ ਨ ਵਿਝਵੈ ਜੇ ਭਵੈ
ਦਿਸੰਤਰ ਦੇਸੁ ॥

The fire of doubt is not extinguished, even by wandering through foreign lands and countries.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ
ਧ੍ਰਿਗੁ ਵੇਸੁ ॥

If inner filth is not removed, one's life is cursed, and one's clothes are cursed.

ਹੋਰੁ ਕਿਤੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਬਿਨੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਉਪਦੇਸ ॥੧॥

There is no other way to perform devotional worship, except through the Teachings of the True Guru. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ॥
ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O mind, become Gurmukh, and extinguish the fire within.

Let the Words of the Guru abide within your mind; let egotism and desires die. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਨਿਰਮੋਲੁ ਹੈ ਰਾਮ
ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥

The jewel of the mind is priceless; through the Name of the Lord, honor is obtained.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Join the Sat Sangat, the True Congregation, and find the Lord. The Gurmukh embraces love for the Lord.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ
ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਾਇ ॥੨॥

Give up your selfishness, and you shall find peace; like water mingling with water, you shall merge in absorption. ||2||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ
ਸੁ ਅਉਗੁਣਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Those who have not contemplated the Name of the Lord, Har, Har, are unworthy; they come and go in reincarnation.

ਜਿਸੁ ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਸੁ
ਭਉਜਲਿ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥

One who has not met with the True Guru, the Primal Being, is bothered and bewildered in the terrifying world-ocean.

ਇਹੁ ਮਾਣਕੁ ਜੀਉ ਨਿਰਮੋਲੁ ਹੈ
ਇਉ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੩॥

This jewel of the soul is priceless, and yet it is being squandered like this, in exchange for a mere shell. ||3||

ਜਿੰਨਾ ਸਤਗੁਰੁ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਸੇ ਪੂਰੇ
ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਣ ॥

Those who joyfully meet with the True Guru are perfectly fulfilled and wise.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਉਜਲੁ ਲੰਘੀਐ
ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Meeting with the Guru, they cross over the terrifying
world-ocean. In the Court of the Lord, they are honored
and approved.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ
ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੨੨॥

O Nanak, their faces are radiant; the Music of the Shabad,
the Word of God, wells up within them. ||4||22||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਵਣਜੁ ਕਰਹੁ ਵਣਜਾਰਿਹੋ ਵਖਰੁ ਲੇਹੁ
ਸਮਾਲਿ ॥

Make your deals, dealers, and take care of your
merchandise.

ਤੈਸੀ ਵਸਤੁ ਵਿਸਾਹੀਐ ਜੈਸੀ
ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥

Buy that object which will go along with you.

ਅਗੈ ਸਾਹੁ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਲੈਸੀ ਵਸਤੁ
ਸਮਾਲਿ ॥੧॥

In the next world, the All-knowing Merchant will take this
object and care for it. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਰਾਮੁ ਕਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

O Siblings of Destiny, chant the Lord's Name, and focus
your consciousness on Him.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਲਹੁ ਸਹੁ ਦੇਖੈ
ਪਤੀਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Take the Merchandise of the Lord's Praises with you. Your
Husband Lord shall see this and approve. ||1||Pause||

੨੩

23

ਜਿਨਾ ਰਾਸਿ ਨ ਸਚੁ ਹੈ ਕਿਉ ਤਿਨਾ
ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Those who do not have the Assets of Truth-how can they
find peace?

ਖੋਟੈ ਵਣਜਿ ਵਣਜਿਐ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਖੋਟਾ ਹੋਇ ॥

By dealing their deals of falsehood, their minds and bodies
become false.

ਫਾਹੀ ਫਾਥੇ ਮਿਰਗ ਜਿਉ ਦੂਖੁ ਘਣੋ
ਨਿਤ ਰੋਇ ॥੨॥

Like the deer caught in the trap, they suffer in terrible
agony; they continually cry out in pain. ||2||

ਖੋਟੇ ਪੋਤੈ ਨਾ ਪਵਹਿ ਤਿਨ ਹਰਿ
ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ॥

The counterfeit coins are not put into the Treasury; they do
not obtain the Blessed Vision of the Lord-Guru.

ਖੋਟੇ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਹੈ ਖੋਟਿ ਨ
ਸੀਝਸਿ ਕੋਇ ॥

The false ones have no social status or honor. No one
succeeds through falsehood.

ਖੋਟੇ ਖੋਟੁ ਕਮਾਵਣਾ ਆਇ ਗਇਆ
ਪਤਿ ਖੋਇ ॥੩॥

Practicing falsehood again and again, people come and go
in reincarnation, and forfeit their honor. ||3||

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹ ॥

O Nanak, instruct your mind through the Word of the
Guru's Shabad, and praise the Lord.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ਭਾਰੁ ਨ
ਭਰਮੁ ਤਿਨਾਹ ॥

Those who are imbued with the love of the Name of the Lord are not loaded down by doubt.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ਅਗਲਾ ਨਿਰਭਉ
ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹ ॥੪॥੨੩॥

Those who chant the Name of the Lord earn great profits; the Fearless Lord abides within their minds. ||4||23||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥

Siree Raag, First Mehl, Second House:

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਅਰੁ ਫੁਲੜਾ ਨਾਠੀਅੜੇ
ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥

Wealth, the beauty of youth and flowers are guests for only a few days.

ਪਬਣਿ ਕੇਰੇ ਪਤ ਜਿਉ ਢਲਿ ਢੁਲਿ
ਜੁੰਮਣਹਾਰ ॥੧॥

Like the leaves of the water-lily, they wither and fade and finally die. ||1||

ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ਲੈ ਪਿਆਰਿਆ ਜਾ
ਜੋਬਨੁ ਨਉ ਹੁਲਾ ॥

Be happy, dear beloved, as long as your youth is fresh and delightful.

ਦਿਨ ਥੋੜੜੇ ਥਕੇ ਭਇਆ ਪੁਰਾਣਾ
ਚੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

But your days are few-you have grown weary, and now your body has grown old. ||1||Pause||

ਸਜਣ ਮੇਰੇ ਰੰਗੁਲੇ ਜਾਇ ਸੁਤੇ
ਜੀਰਾਣਿ ॥

My playful friends have gone to sleep in the graveyard.

ਹੰ ਭੀ ਵੰਞਾ ਡੁਮਣੀ ਰੋਵਾ ਝੀਣੀ
ਬਾਣਿ ॥੨॥

In my double-mindedness, I shall have to go as well. I cry in a feeble voice. ||2||

ਕੀ ਨ ਸੁਣੇਹੀ ਗੋਰੀਏ ਆਪਣ ਕੰਨੀ
ਸੋਇ ॥

Haven't you heard the call from beyond, O beautiful soul-bride?

ਲਗੀ ਆਵਹਿ ਸਾਹੁਰੈ ਨਿਤ ਨ
ਪੇਈਆ ਹੋਇ ॥੩॥

You must go to your in-laws; you cannot stay with your parents forever. ||3||

ਨਾਨਕ ਸੁਤੀ ਪੇਈਐ ਜਾਣੁ ਵਿਰਤੀ
ਸੰਨਿ ॥

O Nanak, know that she who sleeps in her parents' home is plundered in broad daylight.

ਗੁਣਾ ਗਵਾਈ ਗੰਠੜੀ ਅਵਗਣ
ਚਲੀ ਬੰਨਿ ॥੪॥੨੪॥

She has lost her bouquet of merits; gathering one of demerits, she departs. ||4||24||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ਦੂਜਾ ੨ ॥

Siree Raag, First Mehl, Second House:

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਆਪਿ ਰਸੁ ਆਪੇ
ਰਾਵਣਹਾਰੁ ॥

He Himself is the Enjoyer, and He Himself is the Enjoyment. He Himself is the Ravisher of all.

ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਚੋਲੜਾ ਆਪੇ ਸੇਜ
ਭਤਾਰੁ ॥੧॥

He Himself is the Bride in her dress, He Himself is the Bridegroom on the bed. ||1||

ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਰਵਿ
ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My Lord and Master is imbued with love; He is totally permeating and pervading all. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਮਾਛੀ ਮਛਲੀ ਆਪੇ ਪਾਣੀ
ਜਾਲੁ ॥

He Himself is the fisherman and the fish; He Himself is the water and the net.

ਆਪੇ ਜਾਲ ਮਣਕੜਾ ਆਪੇ ਅੰਦਰਿ
ਲਾਲੁ ॥੨॥

He Himself is the sinker, and He Himself is the bait. ||2||

ਆਪੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੰਗੁਲਾ ਸਖੀਏ
ਮੇਰਾ ਲਾਲੁ ॥

He Himself loves in so many ways. O sister soul-brides, He is my Beloved.

ਨਿਤ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣੀ ਦੇਖੁ ਹਮਾਰਾ
ਹਾਲੁ ॥੩॥

He continually ravishes and enjoys the happy soul-brides; just look at the plight I am in without Him! ||3||

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਨਕੁ ਬੇਨਤੀ ਤੂ ਸਰਵਰੁ
ਤੂ ਹੰਸੁ ॥

Prays Nanak, please hear my prayer: You are the pool, and You are the soul-swan.

ਕਉਲੁ ਤੂ ਹੈ ਕਵੀਆ ਤੂ ਹੈ ਆਪੇ
ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੁ ॥੪॥੨੫॥

You are the lotus flower of the day and You are the water-lily of the night. You Yourself behold them, and blossom forth in bliss. ||4||25||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥

Siree Raag, First Mehl, Third House:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਬੀਜੁ ਕਰਮਾ ਕਰੇ
ਸਲਿਲ ਆਪਾਉ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥

Make this body the field, and plant the seed of good actions. Water it with the Name of the Lord, who holds all the world in His Hands.

ਮਨੁ ਕਿਰਸਾਣੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਜੰਮਾਇ ਲੈ
ਇਉ ਪਾਵਸਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥

Let your mind be the farmer; the Lord shall sprout in your heart, and you shall attain the state of Nirvaanaa. ||1||

ਕਾਹੇ ਗਰਬਸਿ ਮੂੜੇ ਮਾਇਆ ॥

You fool! Why are you so proud of Maya?

ਪਿਤ ਸੁਤੇ ਸਗਲ ਕਾਲੜੁ ਮਾਤਾ
ਤੇਰੇ ਹੋਹਿ ਨ ਅੰਤਿ ਸਖਾਇਆ ॥
ਰਹਾਉ ॥

Father, children, spouse, mother and all relatives-they shall not be your helpers in the end. ||Pause||

ਬਿਖੈ ਬਿਕਾਰ ਦੁਸਟ ਕਿਰਖਾ ਕਰੇ
ਇਨ ਤਜਿ ਆਤਮੈ ਹੋਇ ਧਿਆਈ ॥

So weed out evil, wickedness and corruption; leave these behind, and let your soul meditate on God.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹੋਹਿ ਜਬ ਰਾਖੇ
ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਮਧੁ ਆਸ੍ਰਮਾਈ ॥੨॥

When chanting, austere meditation and self-discipline become your protectors, then the lotus blossoms forth, and the honey trickles out. ||2||

ਬੀਸ ਸਪਤਾਹਰੇ ਬਾਸਰੇ ਸੰਗ੍ਰਹੈ
ਤੀਨਿ ਖੋੜਾ ਨਿਤ ਕਾਲੁ ਸਾਰੈ ॥

Bring the twenty-seven elements of the body under your control, and throughout the three stages of life, remember death.

ਦਸ ਅਠਾਰ ਮੈ ਅਪਰੰਪਰੇ ਚੀਨੈ
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਇਵ ਏਕੁ ਤਾਰੈ
॥੩॥੨੬॥

੨੪

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥
ਅਮਲੁ ਕਰਿ ਧਰਤੀ ਬੀਜੁ ਸਬਦੋ
ਕਰਿ ਸਚ ਕੀ ਆਬ ਨਿਤ ਦੇਹਿ
ਪਾਣੀ ॥
ਹੋਇ ਕਿਰਸਾਣੁ ਈਮਾਨੁ ਜੰਮਾਇ ਲੈ
ਭਿਸਤੁ ਦੋਜਕੁ ਮੂੜੇ ਏਵ ਜਾਣੀ ॥੧॥
ਮਤੁ ਜਾਣ ਸਹਿ ਗਲੀ ਪਾਇਆ ॥
ਮਾਲ ਕੈ ਮਾਣੈ ਰੂਪ ਕੀ ਸੋਭਾ ਇਤੁ
ਬਿਧੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਐਬ ਤਨਿ ਚਿਕੜੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੀਡਕੋ
ਕਮਲ ਕੀ ਸਾਰ ਨਹੀ ਮੂਲਿ ਪਾਈ ॥
ਭਉਰੁ ਉਸਤਾਦੁ ਨਿਤ ਭਾਖਿਆ ਬੋਲੇ
ਕਿਉ ਬੂਝੈ ਜਾ ਨਹ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥
ਆਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਪਉਣ ਕੀ ਬਾਣੀ
ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਮਾਇਆ ॥
ਖਸਮ ਕੀ ਨਦਰਿ ਦਿਲਹਿ ਪਸਿੰਦੇ
ਜਿਨੀ ਕਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥
ਤੀਹ ਕਰਿ ਰਖੇ ਪੰਜ ਕਰਿ ਸਾਥੀ
ਨਾਉ ਸੈਤਾਨੁ ਮਤੁ ਕਟਿ ਜਾਈ ॥
ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰਾਹਿ ਪੈ ਚਲਣਾ
ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਕਿਤ ਕੂ ਸੰਜਿਆਹੀ
॥੪॥੨੭॥

See the Infinite Lord in the ten directions, and in all the variety of nature. Says Nanak, in this way, the One Lord shall carry you across. ||3||26||

24

Siree Raag, First Mehl, Third House:

Make good deeds the soil, and let the Word of the Shabad be the seed; irrigate it continually with the water of Truth.

Become such a farmer, and faith will sprout. This brings knowledge of heaven and hell, you fool! ||1||

Do not think that your Husband Lord can be obtained by mere words.

You are wasting this life in the pride of wealth and the splendor of beauty. ||1||Pause||

The defect of the body which leads to sin is the mud puddle, and this mind is the frog, which does not appreciate the lotus flower at all.

The bumble bee is the teacher who continually teaches the lesson. But how can one understand, unless one is made to understand? ||2||

This speaking and listening is like the song of the wind, for those whose minds are colored by the love of Maya.

The Grace of the Master is bestowed upon those who meditate on Him alone. They are pleasing to His Heart. ||3||

You may observe the thirty fasts, and say the five prayers each day, but 'Satan' can undo them.

Says Nanak, you will have to walk on the Path of Death, so why do you bother to collect wealth and property? ||4||27||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥

ਸੋਈ ਮਉਲਾ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਮਉਲਿਆ
ਹਰਿਆ ਕੀਆ ਸੰਸਾਰੋ ॥

ਆਬ ਖਾਕੁ ਜਿਨਿ ਬੰਧਿ ਰਹਾਈ
ਧੰਨੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥

ਮਰਣਾ ਮੁਲਾ ਮਰਣਾ ॥

ਭੀ ਕਰਤਾਰਹੁ ਡਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਾ ਤੂ ਮੁਲਾ ਤਾ ਤੂ ਕਾਜੀ ਜਾਣਹਿ
ਨਾਮੁ ਖੁਦਾਈ ॥

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਪੜਿਆ ਹੋਵਹਿ ਕੇ ਰਹੈ
ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈ ॥੨॥

ਸੋਈ ਕਾਜੀ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਤਜਿਆ
ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਕੀਆ ਆਧਾਰੋ ॥

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਸਚਾ
ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੩॥

ਪੰਜ ਵਖਤ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਹਿ
ਪੜਹਿ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਣਾ ॥

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਗੋਰ ਸਦੇਈ ਰਹਿਓ
ਪੀਣਾ ਖਾਣਾ ॥੪॥੨੮॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥

ਏਕੁ ਸੁਆਨੁ ਦੁਇ ਸੁਆਨੀ ਨਾਲਿ ॥

ਭਲਕੇ ਭਉਕਹਿ ਸਦਾ ਬਇਆਲਿ ॥

ਕੂੜੁ ਛੁਰਾ ਮੁਠਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥

ਮੈ ਪਤਿ ਕੀ ਪੰਦਿ ਨ ਕਰਣੀ ਕੀ ਕਾਰ ॥

ਹਉ ਬਿਗੜੈ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਬਿਕਰਾਲ ॥

ਤੇਰਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਤਾਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਮੈ ਏਹਾ ਆਸ ਏਹੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

He is the Master who has made the world bloom; He makes the Universe blossom forth, fresh and green.

He holds the water and the land in bondage. Hail to the Creator Lord! ||1||

Death, O Mullah-death will come,

so live in the Fear of God the Creator. ||1||Pause||

You are a Mullah, and you are a Qazi, only when you know the Naam, the Name of God.

You may be very educated, but no one can remain when the measure of life is full. ||2||

He alone is a Qazi, who renounces selfishness and conceit, and makes the One Name his Support.

The True Creator Lord is, and shall always be. He was not born; He shall not die. ||3||

You may chant your prayers five times each day; you may read the Bible and the Koran.

Says Nanak, the grave is calling you, and now your food and drink are finished. ||4||28||

Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

The dogs of greed are with me.

In the early morning, they continually bark at the wind.

Falsehood is my dagger; through deception, I eat the carcasses of the dead.

I live as a wild hunter, O Creator! ||1||

I have not followed good advice, nor have I done good deeds.

I am deformed and horribly disfigured.

Your Name alone, Lord, saves the world.

This is my hope; this is my support. ||1||Pause||

ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਾ ਆਖਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

With my mouth I speak slander, day and night.

ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਗੀ ਨੀਚ ਸਨਾਤਿ ॥

I spy on the houses of others-I am such a wretched low-life!

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤਨਿ ਵਸਹਿ ਚੰਡਾਲ ॥

Unfulfilled sexual desire and unresolved anger dwell in my body, like the outcasts who cremate the dead.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੨॥

I live as a wild hunter, O Creator! ||2||

ਫਾਹੀ ਸੁਰਤਿ ਮਲੂਕੀ ਵੇਸੁ ॥

I make plans to trap others, although I appear gentle.

ਹਉ ਠਗਵਾੜਾ ਠਗੀ ਦੇਸੁ ॥

I am a robber-I rob the world.

ਖਰਾ ਸਿਆਣਾ ਬਹੁਤਾ ਭਾਰੁ ॥

I am very clever-I carry loads of sin.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੩॥

I live as a wild hunter, O Creator! ||3||

ਮੈ ਕੀਤਾ ਨ ਜਾਤਾ ਹਰਾਮਖੋਰੁ ॥

I have not appreciated what You have done for me, Lord; I take from others and exploit them.

ਹਉ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਾ ਦੁਸਟੁ ਚੋਰੁ ॥

What face shall I show You, Lord? I am a sneak and a thief.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Nanak describes the state of the lowly.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ

I live as a wild hunter, O Creator! ||4||29||

॥੪॥੨੯॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥

Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

ਏਕਾ ਸੁਰਤਿ ਜੇਤੇ ਹੈ ਜੀਅ ॥

There is one awareness among all created beings.

ਸੁਰਤਿ ਵਿਹੂਣਾ ਕੋਇ ਨ ਕੀਅ ॥

None have been created without this awareness.

੨੫

25

ਜੋਗੀ ਸੁਰਤਿ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਰਾਹੁ ॥

As is their awareness, so is their way.

ਲੇਖਾ ਇਕੋ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੧॥

According to the account of our actions, we come and go in reincarnation. ||1||

ਕਾਹੇ ਜੀਅ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥

Why, O soul, do you try such clever tricks?

ਲੇਵੈ ਦੇਵੈ ਢਿਲ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥

Taking away and giving back, God does not delay.

ਰਹਾਉ ॥

||1||Pause||

ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਜੀਆ ਕਾ ਤੋਹਿ ॥

All beings belong to You; all beings are Yours. O Lord and Master,

ਕਿਤ ਕਉ ਸਾਹਿਬ ਆਵਹਿ ਰੋਹਿ ॥

how can You become angry with them?

ਜੇ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਆਵਹਿ ਰੋਹਿ ॥
ਤੂ ਓਨਾ ਕਾ ਤੇਰੇ ਓਹਿ ॥੨॥

Even if You, O Lord and Master, become angry with them,
still, You are theirs, and they are Yours. ||2||

ਅਸੀ ਬੋਲਵਿਗਾੜ ਵਿਗਾੜਹ ਬੋਲ ॥
ਤੂ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਤੋਲਹਿ ਤੋਲ ॥
ਜਹ ਕਰਣੀ ਤਹ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ॥
ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਘਟੇ ਘਟਿ ॥੩॥

We are foul-mouthed; we spoil everything with our foul words.
You weigh us in the balance of Your Glance of Grace.
When one's actions are right, the understanding is perfect.
Without good deeds, it becomes more and more deficient. ||3||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਗਿਆਨੀ ਕੈਸਾ
ਹੋਇ ॥
ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ
॥੪॥੩੦॥

Prays Nanak, what is the nature of the spiritual people?
They are self-realized; they understand God.
By Guru's Grace, they contemplate Him;
such spiritual people are honored in His Court. ||4||30||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥

Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

ਤੂ ਦਰੀਆਉ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਮੈ
ਮਛਲੀ ਕੈਸੇ ਅੰਤੁ ਲਹਾ ॥
ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਤੂ ਹੈ ਤੁਝ
ਤੇ ਨਿਕਸੀ ਫੂਟਿ ਮਰਾ ॥੧॥

You are the River, All-knowing and All-seeing. I am just a fish-how can I find Your limit?

Wherever I look, You are there. Outside of You, I would burst and die. ||1||

ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਉ ਨ ਜਾਣਾ ਜਾਲੀ ॥

I do not know of the fisherman, and I do not know of the net.

ਜਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤਾ ਤੁਝੈ ਸਮਾਲੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

But when the pain comes, then I call upon You. ||1||Pause||

ਤੂ ਭਰਪੂਰਿ ਜਾਨਿਆ ਮੈ ਦੂਰਿ ॥

You are present everywhere. I had thought that You were far away.

ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੀ ਸੁ ਤੇਰੈ ਹਦੂਰਿ ॥
ਤੂ ਦੇਖਹਿ ਹਉ ਮੁਕਰਿ ਪਾਉ ॥
ਤੇਰੈ ਕੰਮਿ ਨ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ॥੨॥

Whatever I do, I do in Your Presence.

You see all my actions, and yet I deny them.

I have not worked for You, or Your Name. ||2||

ਜੇਤਾ ਦੇਹਿ ਤੇਤਾ ਹਉ ਖਾਉ ॥
ਬਿਆ ਦਰੁ ਨਾਹੀ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਉ ॥

Whatever You give me, that is what I eat.

There is no other door-unto which door should I go?

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੩॥

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਦੂਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪੇ
ਮੰਤਿ ਮਿਆਨੈ ॥
ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਆਪੇ ਹੀ ਕੁਦਰਤਿ
ਕਰੇ ਜਹਾਨੈ ॥
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਹੁਕਮੁ ਸੋਈ
ਪਰਵਾਨੈ ॥੪॥੩੧॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
ਕੀਤਾ ਕਹਾ ਕਰੇ ਮਨਿ ਮਾਨੁ ॥
ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕੈ ਹਥਿ ਦਾਨੁ ॥
ਭਾਵੈ ਦੇਇ ਨ ਦੇਈ ਸੋਇ ॥
ਕੀਤੇ ਕੈ ਕਹਿਐ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥

ਆਪੇ ਸਚੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ॥
ਅੰਧਾ ਕਚਾ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਾ ਕੇ ਰੁਖ ਬਿਰਖ ਆਰਾਉ ॥
ਜੇਹੀ ਧਾਤੁ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥
ਫੁਲੁ ਭਾਉ ਫਲੁ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥
ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਇ ॥੨॥

ਕਚੀ ਕੰਧ ਕਚਾ ਵਿਚਿ ਰਾਜੁ ॥

ਮਤਿ ਅਲੂਣੀ ਫਿਕਾ ਸਾਦੁ ॥

ਨਾਨਕ ਆਣੈ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਸਾਬਾਸਿ ॥੩॥੩੨॥

Nanak offers this one prayer:
this body and soul are totally Yours. ||3||

He Himself is near, and He Himself is far away; He
Himself is in-between.

He Himself beholds, and He Himself listens. By His
Creative Power, He created the world.

Whatever pleases Him, O Nanak-that Command is
acceptable. ||4||31||

Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

Why should the created beings feel pride in their minds?
The Gift is in the Hands of the Great Giver.
As it pleases Him, He may give, or not give.
What can be done by the order of the created beings? ||1||

He Himself is True; Truth is pleasing to His Will.
The spiritually blind are unripe and imperfect, inferior and
worthless. ||1||Pause||

The One who owns the trees of the forest and the plants of
the garden
according to their nature, He gives them all their names.
The Flower and the Fruit of the Lord's Love are obtained
by pre-ordained destiny.
As we plant, so we harvest and eat. ||2||

The wall of the body is temporary, as is the soul-mason
within it.

The flavor of the intellect is bland and insipid without
the Salt.

O Nanak, as He wills, He makes things right.

Without the Name, no one is approved. ||3||32||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫ ॥

ਅਛਲ ਛਲਾਈ ਨਹ ਛਲੈ ਨਹ ਘਾਉ
ਕਟਾਰਾ ਕਰਿ ਸਕੈ ॥

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਰਹੈ ਇਸੁ
ਲੋਭੀ ਕਾ ਜੀਉ ਟਲ ਪਲੈ ॥੧॥

ਬਿਨੁ ਤੇਲ ਦੀਵਾ ਕਿਉ ਜਲੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪੋਥੀ ਪੁਰਾਣ ਕਮਾਈਐ ॥ ਭਉ
ਵਟੀ ਇਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਐ ॥

ਸਚੁ ਬੂਝਣੁ ਆਣਿ ਜਲਾਈਐ ॥੨॥

ਇਹੁ ਤੇਲੁ ਦੀਵਾ ਇਉ ਜਲੈ ॥
ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਸਾਹਿਬ ਤਉ ਮਿਲੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਇਤੁ ਤਨਿ ਲਾਗੈ ਬਾਣੀਆ ॥
ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੇਵ ਕਮਾਣੀਆ ॥

੨੬

ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਆਵਣ ਜਾਣੀਆ ॥੩॥

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਸੇਵ ਕਮਾਈਐ ॥
ਤਾ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਪਾਈਐ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਲੁਡਾਈਐ ॥੪॥੩੩॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਆਪਣਾ ਇਕ
ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਭਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥੁ ਹੈ
ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

Siree Raag, First Mehl, Fifth House:

The Undeceiving is not deceived by deception. He cannot be wounded by any dagger.

As our Lord and Master keeps us, so do we exist. The soul of this greedy person is tossed this way and that. ||1||

Without the oil, how can the lamp be lit? ||1||Pause||

Let the reading of your prayer book be the oil, and let the Fear of God be the wick for the lamp of this body.

Light this lamp with the understanding of Truth. ||2||

Use this oil to light this lamp.

Light it, and meet your Lord and Master. ||1||Pause||

This body is softened with the Word of the Guru's Bani; you shall find peace, doing seva (selfless service).

26

All the world continues coming and going in reincarnation. ||3||

In the midst of this world, do seva, and you shall be given a place of honor in the Court of the Lord.

Says Nanak, swing your arms in joy! ||4||33||

Siree Raag, Third Mehl, First House:

One Universal Creator God. By
The Grace Of The True Guru:

I serve my True Guru with single-minded devotion, and lovingly focus my consciousness on Him.

The True Guru is the mind's desire and the sacred shrine of pilgrimage, for those unto whom He has given this understanding.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਵਰੁ ਪਾਵਣਾ ਜੋ ਇਛੈ
ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥

The blessings of the wishes of the mind are obtained, and the fruits of one's desires.

ਨਾਉ ਧਿਆਈਐ ਨਾਉ ਮੰਗੀਐ
ਨਾਮੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

Meditate on the Name, worship the Name, and through the Name, you shall be absorbed in intuitive peace and poise. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ਤਿਖ
ਜਾਇ ॥

O my mind, drink in the Sublime Essence of the Lord, and your thirst shall be quenched.

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖਿਆ ਸਹਜੇ
ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those Gurmukhs who have tasted it remain intuitively absorbed in the Lord. ||1||Pause||

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ
ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Those who serve the True Guru obtain the Treasure of the Naam.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ
ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Deep within, they are drenched with the Essence of the Lord, and the egotistical pride of the mind is subdued.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਲਾਗਾ
ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥

The heart-lotus blossoms forth, and they intuitively center themselves in meditation.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ
ਪਾਇਆ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥

Their minds become pure, and they remain immersed in the Lord; they are honored in His Court. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਤੇ ਵਿਰਲੇ
ਸੰਸਾਰਿ ॥

Those who serve the True Guru in this world are very rare.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਰਿ ਕੈ ਹਰਿ
ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

Those who keep the Lord enshrined in their hearts subdue egotism and possessiveness.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨਾ
ਨਾਮੇ ਲਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥

I am a sacrifice to those who are in love with the Naam.

ਸੇਈ ਸੁਖੀਏ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਜਿਨਾ ਨਾਮੁ
ਅਖੁਟੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥

Those who attain the Inexhaustible Name of the Infinite Lord remain happy throughout the four ages. ||3||

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਚੂਕੈ
ਮੋਹ ਪਿਆਸ ॥

Meeting with the Guru, the Naam is obtained, and the thirst of emotional attachment departs.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਰ
ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥

When the mind is permeated with the Lord, one remains detached within the home of the heart.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਕਾ ਸਾਦੁ ਆਇਆ
ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥

I am a sacrifice to those who enjoy the Sublime Taste of the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ
ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੪॥੧॥੩੪॥

O Nanak, by His Glance of Grace, the True Name, the
Treasure of Excellence, is obtained. ||4||1||34||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰਿ ਭਰਮਾਈਐ ਮਨਿ
ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਕਮਾਇ ॥

People wear all sorts of costumes and wander all around,
but in their hearts and minds, they practice deception.

ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਈ ਮਰਿ
ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

They do not attain the Mansion of the Lord's Presence, and
after death, they sink into manure. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਗ੍ਰਿਹ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥

O mind, remain detached in the midst of your household.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸੋ ਕਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹੋਇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Practicing truth, self-discipline and good deeds, the
Gurmukh is enlightened. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਜੀਤਿਆ ਗਤਿ
ਮੁਕਤਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the mind is
conquered, and one attains the State of Liberation in one's
own home.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

So meditate on the Name of the Lord; join and merge with
the Sat Sangat, the True Congregation. ||2||

ਜੇ ਲਖ ਇਸਤਰੀਆ ਭੋਗ ਕਰਹਿ
ਨਵ ਖੰਡ ਰਾਜੁ ਕਮਾਹਿ ॥

You may enjoy the pleasures of hundreds of thousands of
women, and rule the nine continents of the world.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਈ
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥

But without the True Guru, you will not find peace; you
will be reincarnated over and over again. ||3||

ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਜਿਨੀ ਪਹਿਰਿਆ
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Those who wear the Necklace of the Lord around their
necks, and focus their consciousness on the Guru's Feet

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਫਿਰੈ
ਓਨਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੪॥

-wealth and supernatural spiritual powers follow them, but
they do not care for such things at all. ||4||

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਅਵਰੁ ਨ
ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥

Whatever pleases God's Will comes to pass. Nothing else
can be done.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਲੈ
ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ
॥੫॥੨॥੩੫॥

Servant Nanak lives by chanting the Naam. O Lord, please
give it to me, in Your Natural Way. ||5||2||35||

੨੭

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥
 ਜਿਸ ਹੀ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਹੈ ਤਿਸ ਹੀ
 ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੁ ਘਟਿ
 ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
 ਅੰਤਰਿ ਜਿਸ ਕੈ ਸਚੁ ਵਸੈ ਸਚੇ
 ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
 ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਤਿਨ
 ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥੧॥
 ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ
 ਕੋਇ ॥
 ਸਤਗੁਰੁ ਸਚੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸਬਦਿ
 ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਸੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਜਿਸ
 ਨਉ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
 ਦੁਜੈ ਭਾਇ ਕੋ ਨਾ ਮਿਲੈ ਫਿਰਿ
 ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
 ਸਭ ਮਹਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਏਕੋ
 ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
 ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ
 ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
 ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਵਾਦ
 ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
 ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਭਵੀ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਤਰਿ
 ਲੋਭ ਵਿਕਾਰੁ ॥
 ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭਰਮਦੇ ਭ੍ਰਮਿ
 ਭ੍ਰਮਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
 ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ
 ਮਟਣਹਾਰੁ ॥੩॥

27

Siree Raag, Third Mehl, First House:

Everyone belongs to the One who rules the Universe.
 The Gurmukh practices good deeds, and the truth is revealed in the heart.
 True is the reputation of the true, within whom truth abides.
 Those who meet the True Lord are not separated again; they come to dwell in the home of the self deep within. ||1||
 O my Lord! Without the Lord, I have no other at all.
 The True Guru leads us to meet the Immaculate True God through the Word of His Shabad. ||1||Pause||
 One whom the Lord merges into Himself is merged in the Shabad, and remains so merged.
 No one merges with Him through the love of duality; over and over again, they come and go in reincarnation.
 The One Lord permeates all. The One Lord is pervading everywhere.
 That Gurmukh, unto whom the Lord shows His Kindness, is absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||
 After all their reading, the Pandits, the religious scholars, and the astrologers argue and debate.
 Their intellect and understanding are perverted; they just don't understand. They are filled with greed and corruption.
 Through 8.4 million incarnations they wander lost and confused; through all their wandering and roaming, they are ruined.
 They act according to their pre-ordained destiny, which no one can erase. ||3||

ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗਾਖੜੀ ਸਿਰੁ
ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

It is very difficult to serve the True Guru. Surrender your head; give up your selfishness.

ਸਬਦਿ ਮਿਲਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਮਿਲੈ
ਸੇਵਾ ਪਵੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥

Realizing the Shabad, one meets with the Lord, and all one's service is accepted.

ਪਾਰਸਿ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਇ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥

By personally experiencing the Personality of the Guru, one's own personality is uplifted, and one's light merges into the Light.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ
ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੪॥

Those who have such pre-ordained destiny come to meet the True Guru. ||4||

ਮਨ ਭੁਖਾ ਭੁਖਾ ਮਤ ਕਰਹਿ ਮਤ ਤੂ
ਕਰਹਿ ਪੂਕਾਰ ॥

O mind, don't cry out that you are hungry, always hungry; stop complaining.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜਿਨਿ ਸਿਰੀ
ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥

The One who created the 8.4 million species of beings gives sustenance to all.

ਨਿਰਭਉ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਸਭਨਾ
ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥

The Fearless Lord is forever Merciful; He takes care of all.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਪਾਈਐ
ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੫॥੩॥੩੬॥

O Nanak, the Gurmukh understands, and finds the Door of Liberation. ||5||3||36||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨਾ ਨਿਜ
ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥

Those who hear and believe, find the home of the self deep within.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਲਾਹਿ ਸਚੁ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

Through the Guru's Teachings, they praise the True Lord; they find the Lord, the Treasure of Excellence.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਹਉ ਸਦ
ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥

Attuned to the Word of the Shabad, they are immaculate and pure. I am forever a sacrifice to them.

ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ ਕੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ
ਘਟਿ ਹੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

Those people, within whose hearts the Lord abides, are radiant and enlightened. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ
ਧਿਆਇ ॥

O my mind, meditate on the Immaculate Lord, Har, Har.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ
ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Those whose have such pre-ordained destiny written on their foreheads-those Gurmukhs remain absorbed in the Lord's Love. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਦੇਖਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ
ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਜਿਨੀ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ
ਦੇਖਹਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥

ਜਿਨ ਗੁਣ ਤਿਨ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਅਉਗੁਣਵੰਤਿਆ ਦੂਰਿ ॥

ਮਨਮੁਖ ਗੁਣ ਤੈ ਬਾਹਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ
ਮਰਦੇ ਝੂਰਿ ॥੨॥

ਜਿਨ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ
ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

ਕੂੜਾ ਰੰਗੁ ਕਸੰਭ ਕਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ
ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਹੈ ਓਹੁ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਹੋਇ ॥੩॥

੨੮

ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਪਗਿ ਖਿਸਿਐ ਰਹਣਾ ਨਹੀ ਆਗੈ
ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਇ ॥

ਓਹੁ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਅੰਤਿ
ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਉਬਰੈ ਹਰਿ
ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਸਭ ਕਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ
ਨ ਪਾਇ ॥

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਸੇਵ
ਪਈ ਤਿਨ ਥਾਇ ॥

O Saints, see clearly that the Lord is near at hand; He is pervading everywhere.

Those who follow the Guru's Teachings realize Him, and see Him Ever-present.

He dwells forever in the minds of the virtuous. He is far removed from those worthless people who lack virtue.

The self-willed manmukhs are totally without virtue. Without the Name, they die in frustration. ||2||

Those who hear and believe in the Word of the Guru's Shabad, meditate on the Lord in their minds.

Night and day, they are steeped in devotion; their minds and bodies become pure.

The color of the world is false and weak; when it washes away, people cry out in pain.

Those who have the Radiant Light of the Naam within, become steady and stable, forever and ever. ||3||

28

The blessing of this human life has been obtained, but still, people do not lovingly focus their thoughts on the Name of the Lord.

Their feet slip, and they cannot stay here any longer. And in the next world, they find no place of rest at all.

This opportunity shall not come again. In the end, they depart, regretting and repenting.

Those whom the Lord blesses with His Glance of Grace are saved; they are lovingly attuned to the Lord. ||4||

They all show off and pretend, but the self-willed manmukhs do not understand.

Those Gurmukhs who are pure of heart-their service is accepted.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਿਤ
ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਮਾਇ ॥

They sing the Glorious Praise of the Lord; they read about
the Lord each day. Singing the Praise of the Lord, they
merge in absorption.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸਚੁ
ਹੈ ਜਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ
॥੫॥੪॥੩੭॥

O Nanak, the words of those who are lovingly attuned to
the Naam are true forever. ||5||4||37||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Those who meditate single-mindedly on the Naam, and
contemplate the Teachings of the Guru

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ
ਦਰਬਾਰਿ ॥

-their faces are forever radiant in the Court of the True Lord.

ਓਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ਸਦਾ ਸਦਾ
ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥

They drink in the Ambrosial Nectar forever and ever, and
they love the True Name. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਮਲੁ
ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Siblings of Destiny, the Gurmukhs are honored forever.

They meditate forever on the Lord, Har, Har, and they
wash off the filth of egotism. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ
ਪਤਿ ਜਾਇ ॥

The self-willed manmukhs do not know the Naam.
Without the Name, they lose their honor.

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ॥

They do not savor the Taste of the Shabad; they are
attached to the love of duality.

ਵਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ
ਸੇ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

They are worms in the filth of manure. They fall into
manure, and into manure they are absorbed. ||2||

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੋ ਚਲਹਿ
ਸਤਗੁਰ ਭਾਇ ॥

Fruitful are the lives of those who walk in harmony with
the Will of the True Guru.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ
ਮਾਇ ॥

Their families are saved; blessed are the mothers who gave
birth to them.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ
ਨਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੩॥

By His Will He grants His Grace; those who are so
blessed, meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

The Gurmukhs meditate on the Naam; they eradicate
selfishness and conceit from within.

ਓਇ ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲੇ
ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਰਿ
ਜਿਨ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇ
॥੪॥੫॥੩੮॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਹੈ
ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦਾ ਸਦਾ
ਵਖਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ
ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਅਤੁਟੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥੧॥

ਭਾਈ ਰੇ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ
ਸਮਝਾਇ ॥

ਏ ਮਨ ਆਲਸੁ ਕਿਆ ਕਰਹਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕਾ ਪਿਆਰੁ ਹੈ
ਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਦੁਬਿਧਾ
ਬੋਲੁ ਖੁਆਰੁ ॥

ਸੇ ਜਨੁ ਰਲਾਇਆ ਨਾ ਰਲੈ ਜਿਸੁ
ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਹਰਿ ਆਖੀਐ ਜੇ ਹਰਿ
ਰਾਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਉਪੇ ਆਗੈ ਧਰੇ ਹਉਮੈ
ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥

ਧਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ
ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥੩॥

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਵਿਣੁ
ਕਰਮੈ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

They are pure, inwardly and outwardly; they merge into
the Truest of the True.

O Nanak, blessed is the coming of those who follow the
Guru's Teachings and meditate on the Lord. ||4||5||38||

Siree Raag, Third Mehl:

The devotees of the Lord have the Wealth and Capital of
the Lord; with Guru's Advice, they carry on their trade.

They praise the Name of the Lord forever and ever. The
Name of the Lord is their Merchandise and Support.

The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord into
the Lord's devotees; it is an Inexhaustible Treasure. ||1||

O Siblings of Destiny, instruct your minds in this way.

O mind, why are you so lazy? Become Gurmukh, and
meditate on the Naam. ||1||Pause||

Devotion to the Lord is love for the Lord. The Gurmukh
reflects deeply and contemplates.

Hypocrisy is not devotion-speaking words of duality leads
only to misery.

Those humble beings who are filled with keen
understanding and meditative contemplation-even though
they intermingle with others, they remain distinct. ||2||

Those who keep the Lord enshrined within their hearts are
said to be the servants of the Lord.

Placing mind and body in offering before the Lord, they
conquer and eradicate egotism from within.

Blessed and acclaimed is that Gurmukh, who shall never
be defeated. ||3||

Those who receive His Grace find Him. Without His
Grace, He cannot be found.

੨੯

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਤਰਸਦੇ ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ
ਸੋ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਆਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ
ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ
॥੪॥੬॥੩੯॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਜੇ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥

ਅੰਦਰੁ ਰਚੈ ਹਰਿ ਸਚ ਸਿਉ ਰਸਨਾ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥

ਭਾਈ ਰੇ ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਸੁਖੁ ਲਹਹਿ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੀਐ ਹਰਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਾਇਆ
ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥੨॥

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮਲੁ ਭਰੇ ਹਉਮੈ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਕਾਰੁ ॥

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਮਰਿ
ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਪਲਚਿ ਰਹੇ ਨਾ
ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥

29

The 8.4 million species of beings all yearn for the Lord.
Those whom He unites, come to be united with the Lord.

O Nanak, the Gurmukh finds the Lord, and remains
forever absorbed in the Lord's Name. ||4||6||39||

Siree Raag, Third Mehl:

The Name of the Lord is the Ocean of Peace; the
Gurmukhs obtain it.

Meditating on the Naam, night and day, they are easily and
intuitively absorbed in the Naam.

Their inner beings are immersed in the True Lord; they
sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

O Siblings of Destiny, the world is in misery, engrossed in
the love of duality.

In the Sanctuary of the Guru, peace is found, meditating
on the Naam night and day. ||1||Pause||

The truthful ones are not stained by filth. Meditating on the
Lord, their minds remain pure.

The Gurmukhs realize the Word of the Shabad; they are
immersed in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name.

The Guru has lit the brilliant light of spiritual wisdom, and
the darkness of ignorance has been dispelled. ||2||

The self-willed manmukhs are polluted. They are filled
with the pollution of egotism, wickedness and desire.

Without the Shabad, this pollution is not washed off;
through the cycle of death and rebirth, they waste away in
misery.

Engrossed in this transitory drama, they are not at home in
either this world or the next. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੀ ਹਰਿ ਕੈ
ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਏਕੁ
ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭਨਾ
ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੭॥੪੦॥

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ ਬੈਰਾਗੁ
ਉਦਾਸੀ ਨ ਹੋਇ ॥

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹਰਿ
ਦਰਗਹਿ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥

ਹਉਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਈਐ ਨਾਮਿ ਰਤੇ
ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰਿ ਰਹੀ
ਨਿਤ ਆਸਾ ॥

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮੋਹੁ ਪਰਜਲੈ ਘਰ ਹੀ
ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਿਗਸੈ
ਹਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਅਨੰਦੁ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਚੰਦੁ ॥

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਅਨੰਦੁ ॥੨॥

ਸੋ ਸਾਧੂ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ
ਵਸਾਏ ॥

ਅੰਤਰਿ ਲਾਗਿ ਨ ਤਾਮਸੁ ਮੂਲੇ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

For the Gurmukh, the love of the Name of the Lord is chanting, deep meditation and self-discipline.

The Gurmukh meditates forever on the Name of the One Creator Lord.

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, the Support of all beings. ||4||7||40||

Siree Raag, Third Mehl:

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment; they are not balanced or detached.

They do not comprehend the Word of the Shabad. They suffer in pain forever, and lose their honor in the Court of the Lord.

The Gurmukhs shed their ego; attuned to the Naam, they find peace. ||1||

O my mind, day and night, you are always full of wishful hopes.

Serve the True Guru, and your emotional attachment shall be totally burnt away; remain detached within the home of your heart. ||1||Pause||

The Gurmukhs do good deeds and blossom forth; balanced and detached in the Lord, they are in ecstasy.

Night and day, they perform devotional worship, day and night; subduing their ego, they are carefree.

By great good fortune, I found the Sat Sangat, the True Congregation; I have found the Lord, with intuitive ease and ecstasy. ||2||

That person is a Holy Saadhu, and a renouncer of the world, whose heart is filled with the Naam.

His inner being is not touched by anger or dark energies at all; he has lost his selfishness and conceit.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਗੁਰੂ ਦਿਖਾਲਿਆ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆ ਅਘਾਏ ॥੩॥

The True Guru has revealed to him the Treasure of the Naam, the Name of the Lord; he drinks in the Sublime Essence of the Lord, and is satisfied. ||3||

ਜਿਨਿ ਕਿਨੈ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਤੀ
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥

Whoever has found it, has done so in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Through perfect good fortune, such balanced detachment is attained.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਤਗੁਰੂ
ਹਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਲਾਗਿ ॥

The self-willed manmukhs wander around lost, but they do not know the True Guru. They are inwardly attached to egotism.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਰੰਗਾਏ ਬਿਨੁ ਭੈ ਕੇਹੀ ਲਾਗਿ
॥੪॥੮॥੪੧॥

O Nanak, those who are attuned to the Shabad are dyed in the Color of the Lord's Name. Without the Fear of God, how can they retain this Color? ||4||8||41||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਘਰ ਹੀ ਸਉਦਾ ਪਾਈਐ ਅੰਤਰਿ
ਸਭ ਵਸੁ ਹੋਇ ॥

Within the home of your own inner being, the merchandise is obtained. All commodities are within.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀਐ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥

Each and every moment, dwell on the Naam, the Name of the Lord; the Gurmukhs obtain it.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਖੁਟੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗਿ
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥

The Treasure of the Naam is inexhaustible. By great good fortune, it is obtained. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਜਿ ਨਿੰਦਾ ਹਉਮੈ
ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

O my mind, give up slander, egotism and arrogance.

੩੦

30

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਤੂ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Become Gurmukh, and meditate forever on the Dear Lord, the One and Only Creator. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ
ਬੀਚਾਰਿ ॥

The faces of the Gurmukhs are radiant and bright; they reflect on the Word of the Guru's Shabad.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦੇ ਜਪਿ
ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥

They obtain peace in this world and the next, chanting and meditating within their hearts on the Lord.

ਘਰ ਹੀ ਵਿਚਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥

Within the home of their own inner being, they obtain the Mansion of the Lord's Presence, reflecting on the Guru's Shabad. ||2||

ਸਤਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫੇਰਹਿ ਮਥੇ
ਤਿਨ ਕਾਲੇ ॥

Those who turn their faces away from the True Guru shall
have their faces blackened.

ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖ ਕਮਾਵਦੇ ਨਿਤ ਜੋਹੇ
ਜਮ ਜਾਲੇ ॥

Night and day, they suffer in pain; they see the noose of
Death always hovering above them.

ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਦੇਖਨੀ ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ
ਪਰਜਾਲੇ ॥੩॥

Even in their dreams, they find no peace; they are
consumed by the fires of intense anxiety. ||3||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ
ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥

The One Lord is the Giver of all; He Himself bestows all
blessings.

ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਵਈ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ
ਤਿਸੁ ਦੇਇ ॥

No one else has any say in this; He gives just as He pleases.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਆਪੇ
ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥੪॥੯॥੪੨॥

O Nanak, the Gurmukhs obtain Him; He Himself knows
Himself. ||4||9||42||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ
ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥

Serve your True Lord and Master, and you shall be blessed
with true greatness.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ
ਦੂਰਿ ਕਰੇਇ ॥

By Guru's Grace, He abides in the mind, and egotism is
driven out.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਾਵਤੁ ਤਾ ਰਹੈ ਜਾ ਆਪੇ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥

This wandering mind comes to rest, when the Lord casts
His Glance of Grace. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇ ॥

O Siblings of Destiny, become Gurmukh, and meditate on
the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਮਹਲੀ ਪਾਵੈ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Treasure of the Naam abides forever within the mind,
and one's place of rest is found in the Mansion of the
Lord's Presence. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਤਿਸ
ਨਉ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥

The minds and bodies of the self-willed manmukhs are
filled with darkness; they find no shelter, no place of rest.

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਉਦਾ ਫਿਰੈ ਜਿਉ ਸੁੰਵੈ
ਘਰਿ ਕਾਉ ॥

Through countless incarnations they wander lost, like
crows in a deserted house.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਸਬਦਿ
ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥

Through the Guru's Teachings, the heart is illuminated.
Through the Shabad, the Name of the Lord is received. ||2||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖਿਆ ਅੰਧੁ ਹੈ ਮਾਇਆ
ਮੋਹ ਗੁਬਾਰ ॥

In the corruption of the three qualities, there is blindness;
in attachment to Maya, there is darkness.

ਲੋਭੀ ਅਨ ਕਉ ਸੇਵਦੇ ਪੜਿ ਵੇਦਾ
ਕਰੈ ਪੂਕਾਰ ॥

The greedy people serve others, instead of the Lord,
although they loudly announce their reading of scriptures.

ਬਿਖਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਨਾ
ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥

They are burnt to death by their own corruption; they are
not at home, on either this shore or the one beyond. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਜਗਤ
ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥

In attachment to Maya, they have forgotten the Father, the
Cherisher of the World.

ਬਾਝਹੁ ਗੁਰੂ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਸਭ ਬਧੀ
ਜਮਕਾਲਿ ॥

Without the Guru, all are unconscious; they are held in
bondage by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ
ਸਮਾਲਿ ॥੪॥੧੦॥੪੩॥

O Nanak, through the Guru's Teachings, you shall be
saved, contemplating the True Name. ||4||10||43||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਚਉਥਾ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥

The three qualities hold people in attachment to Maya. The
Gurmukh attains the fourth state of higher consciousness.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਾਇਅਨੁ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Granting His Grace, God unites us with Himself. The
Name of the Lord comes to abide within the mind.

ਪੋਤੈ ਜਿਨ ਕੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥੧॥

Those who have the treasure of goodness join the Sat
Sangat, the True Congregation. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਰਹਾਉ ॥

O Siblings of Destiny, follow the Guru's Teachings and
dwell in truth.

ਸਾਚੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਣਾ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ
ਮਿਲਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Practice truth, and only truth, and merge in the True Word
of the Shabad. ||1||Pause||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਿਨ
ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

I am a sacrifice to those who recognize the Naam, the
Name of the Lord.

ਆਪੁ ਛੇਡਿ ਚਰਣੀ ਲਗਾ ਚਲਾ
ਤਿਨ ਕੈ ਭਾਇ ॥

Renouncing selfishness, I fall at their feet, and walk in
harmony with His Will.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸਹਜੇ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

Earning the Profit of the Name of the Lord, Har, Har, I am
intuitively absorbed in the Naam. ||2||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ
ਨ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Without the Guru, the Mansion of the Lord's Presence is
not found, and the Naam is not obtained.

ਐਸਾ ਸਤਗੁਰੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜਿਦੁ
ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥

ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੈ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ਜੋ ਤਿਸੁ
ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥

ਜੇਹਾ ਸਤਗੁਰੁ ਕਰਿ ਜਾਣਿਆ ਤੇਹੋ
ਜੇਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

ਏਹੁ ਸਹਸਾ ਮੂਲੇ ਨਾਹੀ ਭਾਉ ਲਾਏ
ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ
ਮੂਰਤੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ
॥੪॥੧੧॥੪੪॥

੩੧

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੇਡਿ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਾਣੇ
ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥

ਆਪਣਾ ਧਰਮੁ ਗਵਾਵਹਿ ਬੂਝਹਿ
ਨਾਹੀ ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਨ ਚੇਤਹੀ ਡੂਬਿ ਮੁਏ
ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥੧॥

ਮਨ ਰੇ ਸਦਾ ਭਜਹੁ ਹਰਿ
ਸਰਣਾਈ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਤਾ ਹਰਿ
ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਮਾਇਆ ਕਾ ਪੁਤਲਾ
ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਦੁਸਟੀ ਪਾਈ ॥

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ
ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥

ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਅਤਿ ਸੁਖਾਲੀ ਜੋ
ਇਛੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

Seek and find such a True Guru, who shall lead you to the True Lord.

Destroy your evil passions, and you shall dwell in peace. Whatever pleases the Lord comes to pass. ||3||

As one knows the True Guru, so is the peace obtained.

There is no doubt at all about this, but those who love Him are very rare.

O Nanak, the One Light has two forms; through the Shabad, union is attained. ||4||11||44||

31

Siree Raag, Third Mehl:

Discarding the Ambrosial Nectar, they greedily grab the poison; they serve others, instead of the Lord.

They lose their faith, they have no understanding; night and day, they suffer in pain.

The blind, self-willed manmukhs do not even think of the Lord; they are drowned to death without water. ||1||

O mind, vibrate and meditate forever on the Lord; seek the Protection of His Sanctuary.

If the Word of the Guru's Shabad abides deep within, then you shall not forget the Lord. ||1||Pause||

This body is the puppet of Maya. The evil of egotism is within it.

Coming and going through birth and death, the self-willed manmukhs lose their honor.

Serving the True Guru, eternal peace is obtained, and one's light merges into the Light. ||2||

Serving the True Guru brings a deep and profound peace, and one's desires are fulfilled.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਤਪੁ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Abstinence, truthfulness and self-discipline are obtained,
and the body is purified; the Lord, Har, Har, comes to
dwell within the mind.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੩॥

Such a person remains blissful forever, day and night.
Meeting the Beloved, peace is found. ||3||

ਜੋ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਉ
ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

I am a sacrifice to those who seek the Sanctuary of the
True Guru.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਸਹਜੇ
ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥

In the Court of the True One, they are blessed with true
greatness; they are intuitively absorbed into the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੪॥੧੨॥੪੫॥

O Nanak, by His Glance of Grace He is found; the
Gurmukh is united in His Union. ||4||12||45||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਜਿਉ
ਦੋਹਾਗਣਿ ਤਨਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

The self-willed manmukh performs religious rituals, like
the unwanted bride decorating her body.

ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਵਈ ਨਿਤ ਨਿਤ
ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

Her Husband Lord does not come to her bed; day after
day, she grows more and more miserable.

ਪਿਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਈ ਨਾ
ਦੀਸੈ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥੧॥

She does not attain the Mansion of His Presence; she does
not find the door to His House. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

O Siblings of Destiny, meditate on the Naam with one-
pointed mind.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਜਪਿ ਰਾਮ
ਨਾਮੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Remain united with the Society of the Saints; chant the
Name of the Lord, and find peace. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰੁ
ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

The Gurmukh is the happy and pure soul-bride forever.
She keeps her Husband Lord enshrined within her heart.

ਮਿਠਾ ਬੋਲਹਿ ਨਿਵਿ ਚਲਹਿ ਸੇਜੈ
ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥

Her speech is sweet, and her way of life is humble. She
enjoys the Bed of her Husband Lord.

ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ
ਹੇਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥

The happy and pure soul-bride is noble; she has infinite
love for the Guru. ||2||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਾ ਭਾਗੈ
ਕਾ ਉਦਉ ਹੋਇ ॥

By perfect good fortune, one meets the True Guru, when
one's destiny is awakened.

ਅੰਤਰਹੁ ਦੁਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਸੁਖੁ
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Suffering and doubt are cut out from within, and peace is
obtained.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਦੁਖੁ ਨ ਪਾਵੈ
ਕੋਇ ॥੩॥

One who walks in harmony with the Guru's Will shall not suffer in pain. ||3||

ਗੁਰ ਕੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ
ਸਹਜੇ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥

The Amrit, the Ambrosial Nectar, is in the Guru's Will. With intuitive ease, it is obtained.

ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਨ ਪੀਆ ਹਉਮੈ
ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥

Those who are destined to have it, drink it in; their egotism is eradicated from within.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਈਐ ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ
॥੪॥੧੩॥੪੬॥

O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, and is united with the True Lord. ||4||13||46||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਜਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ
ਅਗੈ ਧਰੋਇ ॥

If you know that He is your Husband Lord, offer your body and mind to Him.

ਸੋਹਾਗਣੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੀਆ ਸੇਈ
ਕਰਮ ਕਰੋਇ ॥

Behave like the happy and pure soul-bride.

ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਵਤਾ ਸਾਚੁ
ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੧॥

With intuitive ease, you shall merge with the True Lord, and He shall bless you with true greatness. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ
ਹੋਇ ॥

O Siblings of Destiny, without the Guru, there is no devotional worship.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ
ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Guru, devotion is not obtained, even though everyone may long for it. ||1||Pause||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ
ਕਾਮਣਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

The soul-bride in love with duality goes around the wheel of reincarnation, through 8.4 million incarnations.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨੀਦ ਨ ਆਵਈ ਦੁਖੀ
ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥

Without the Guru, she finds no sleep, and she passes her life-night in pain.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਿਰੁ ਨ ਪਾਈਐ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੨॥

Without the Shabad, she does not find her Husband Lord, and her life wastes away in vain. ||2||

੩੨

32

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ਨਾ
ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਨਾਲਿ ॥

Practicing egotism, selfishness and conceit, she wanders around the world, but her wealth and property will not go with her.

ਅੰਧੀ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਸਭ ਬਾਧੀ
ਜਮਕਾਲਿ ॥

The spiritually blind do not even think of the Naam; they
are all bound and gagged by the Messenger of Death.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਧਨੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥੩॥

Meeting the True Guru, the wealth is obtained,
contemplating the Name of the Lord in the heart. ||3||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

Those who are attuned to the Naam are immaculate and
pure; through the Guru, they obtain intuitive peace and
poise.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਸਨਾ
ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥

Their minds and bodies are dyed in the Color of the Lord's
Love, and their tongues savor His Sublime Essence.

ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਧੁਰਿ
ਛੋਡਿਆ ਲਾਇ ॥੪॥੧੪॥੪੭॥

O Nanak, that Primal Color which the Lord has applied,
shall never fade away. ||4||14||47||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਭਗਤਿ ਕੀਜੈ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

By His Grace one becomes Gurmukh, worshipping
the Lord with devotion. Without the Guru there is no
devotional worship.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਏ ਬੂਝੈ ਤਾ
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ॥

Those whom He unites with Himself, understand and
become pure.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ
ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥

The Dear Lord is True, and True is the Word of His Bani.
Through the Shabad, we merge with Him. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਭਗਤਿਹੀਣੁ ਕਾਹੇ ਜਗਿ
ਆਇਆ ॥

O Siblings of Destiny: those who lack devotion-why have
they even bothered to come into the world?

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ
ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

They do not serve the Perfect Guru; they waste away their
lives in vain. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ
ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ॥

The Lord Himself, the Life of the World, is the Giver of
Peace. He Himself forgives, and unites with Himself.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਏ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ
ਕੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥

So what about all these poor beings and creatures? What
can anyone say?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ਆਪੇ
ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੨॥

He Himself blesses the Gurmukh with glory. He Himself
enjoins us to His Service. ||2||

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹਿ ਲੋਭਾਣਾ
ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥

Gazing upon their families, people are lured and trapped
by emotional attachment, but none will go along with them
in the end.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ
ਤਿਸ ਦੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥

Serving the True Guru, one finds the Lord, the Treasure of Excellence. His Value cannot be estimated.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਖਾ ਮੀਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ
ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥

The Lord God is my Friend and Companion. God shall be my Helper and Support in the end. ||3||

ਆਪਣੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹੈ ਕਹਾਏ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਆਪੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Within your conscious mind, you may say anything, but without the Guru, selfishness is not removed.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਵਫਲੁ ਹੈ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

The Dear Lord is the Giver, the Lover of His devotees. By His Grace, He comes to dwell in the mind.

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ
ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ
॥੪॥੧੫॥੪੮॥

O Nanak, by His Grace, He bestows enlightened awareness; God Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness. ||4||15||48||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਧਨੁ ਜਨਨੀ ਜਿਨਿ ਜਾਇਆ ਧੰਨੁ
ਪਿਤਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਹੁ ਗਇਆ
ਗੁਮਾਨੁ ॥

Blessed is the mother who gave birth; blessed and respected is the father of one who serves the True Guru and finds peace. His arrogant pride is banished from within.

ਦਰਿ ਸੇਵਨਿ ਸੰਤ ਜਨ ਖੜੇ ਪਾਇਨਿ
ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥

Standing at the Lord's Door, the humble Saints serve Him; they find the Treasure of Excellence. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਮੁਖਿ ਧਿਆਇ ਹਰਿ
ਸੋਇ ॥

O my mind, become Gurmukh, and meditate on the Lord.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Word of the Guru's Shabad abides within the mind, and the body and mind become pure. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਆਪੇ
ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥

By His Grace, He has come into my home; He Himself has come to meet me.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ
ਸੁਭਾਇ ॥

Singing His Praises through the Shabads of the Guru, we are dyed in His Color with intuitive ease.

ਸਚੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਨ
ਵਿਛੁੜਿ ਜਾਇ ॥੨॥

Becoming truthful, we merge with the True One; remaining blended with Him, we shall never be separated again. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ
ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥

Whatever is to be done, the Lord is doing. No one else can do anything.

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਮੇਲਿਅਨੁ ਸਤਗੁਰ
ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥

ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ਅਵਰੁ ਨ
ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੩॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਉਮੈ
ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿ ਰਹੈ
ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਪੂਰੈ
ਸਬਦਿ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧੬॥੪੯॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਨ ਪਾਈਐ ਹਉਮੈ
ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

੩੩

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਦ ਭੈ ਰਚੈ
ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਜਨਮੁ
ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨੀ ਸਾਦੁ
ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਚਾਖੇ ਭਰਮਿ
ਭੁਲਾਇ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕਹਣਾ ਕਛੁ
ਨ ਜਾਇ ॥

ਪੀਵਤ ਹੂ ਪਰਵਾਣੁ ਭਇਆ ਪੂਰੈ
ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

Those separated from Him for so long are reunited with Him once again by the True Guru, who takes them into His Own Account.

He Himself assigns all to their tasks; nothing else can be done. ||3||

One whose mind and body are imbued with the Lord's Love gives up egotism and corruption.

Day and night, the Name of the One Lord, the Fearless and Formless One, dwells within the heart.

O Nanak, He blends us with Himself, through the Perfect, Infinite Word of His Shabad. ||4||16||49||

Siree Raag, Third Mehl:

The Lord of the Universe is the Treasure of Excellence; His limits cannot be found.

He is not obtained by mouthing mere words, but by rooting out ego from within.

33

Meeting the True Guru, one is permeated forever with the Fear of God, who Himself comes to dwell within the mind. ||1||

O Siblings of Destiny, one who becomes Gurmukh and understands this is very rare.

To act without understanding is to lose the treasure of this human life. ||1||Pause||

Those who have tasted it, enjoy its flavor; without tasting it, they wander in doubt, lost and deceived.

The True Name is the Ambrosial Nectar; no one can describe it.

Drinking it in, one becomes honorable, absorbed in the Perfect Word of the Shabad. ||2||

ਆਪੇ ਦੇਇ ਤ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ
ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥

ਦੇਵਣ ਵਾਲੇ ਕੈ ਹਥਿ ਦਾਤਿ ਹੈ ਗੁਰੂ
ਦੁਆਰੈ ਪਾਇ ॥

ਜੇਹਾ ਕੀਤੇਨੁ ਤੇਹਾ ਹੋਆ ਜੇਹੇ ਕਰਮ
ਕਮਾਇ ॥੩॥

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ
ਨਿਰਮਲੁ ਨ ਹੋਇ ॥

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਬਦਿ
ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਹੀ ਰੰਗਿ
ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਪਾਵੈ ਸੋਇ
॥੪॥੧੭॥੫੦॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਕਾਂਇਆ ਸਾਧੈ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰੈ
ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਨ ਜਾਇ ॥

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਜੇ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਨ
ਕਬ ਹੀ ਪਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਜੁ ਸਤਗੁਰ ਸਰਣਾ
॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੁਟੀਐ ਬਿਖੁ
ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਰਣਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ
ਵਿਕਾਰੁ ॥

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜੈ ਬੰਧਨ ਮੋਹ ਬਾਧਾ ਨਹ
ਬੂਝੈ ਬਿਖਿਆ ਪਿਆਰਿ ॥

He Himself gives, and then we receive. Nothing else can be done.

The Gift is in the Hands of the Great Giver. At the Guru's Door, in the Gurdwara, it is received.

Whatever He does, comes to pass. All act according to His Will. ||3||

The Naam, the Name of the Lord, is abstinence, truthfulness, and self-restraint. Without the Name, no one becomes pure.

Through perfect good fortune, the Naam comes to abide within the mind. Through the Shabad, we merge into Him.

O Nanak, one who lives in intuitive peace and poise, imbued with the Lord's Love, obtains the Glorious Praises of the Lord. ||4||17||50||

Siree Raag, Third Mehl:

You may torment your body with extremes of self-discipline, practice intensive meditation and hang upside-down, but your ego will not be eliminated from within.

You may perform religious rituals, and still never obtain the Naam, the Name of the Lord.

Through the Word of the Guru's Shabad, remain dead while yet alive, and the Name of the Lord shall come to dwell within the mind. ||1||

Listen, O my mind: hurry to the Protection of the Guru's Sanctuary.

By Guru's Grace you shall be saved. Through the Word of the Guru's Shabad, you shall cross over the terrifying world-ocean of poison. ||1||Pause||

Everything under the influence of the three qualities shall perish; the love of duality is corrupting.

The Pandits, the religious scholars, read the scriptures, but they are trapped in the bondage of emotional attachment. In love with evil, they do not understand.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੈ
ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥

Meeting the Guru, the bondage of the three qualities is cut away, and in the fourth state, the Door of Liberation is attained. ||2||

ਗੁਰ ਤੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਈਐ ਚੂਕੈ ਮੋਹੁ
ਗੁਬਾਰੁ ॥

Through the Guru, the Path is found, and the darkness of emotional attachment is dispelled.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਉਧਰੈ ਪਾਏ ਮੋਖ
ਦੁਆਰੁ ॥

If one dies through the Shabad, then salvation is obtained, and one finds the Door of Liberation.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਸਚੁ
ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੩॥

By Guru's Grace, one remains blended with the True Name of the Creator. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਅਤਿ ਸਬਲ ਹੈ ਛਡੇ
ਨ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ॥

This mind is very powerful; we cannot escape it just by trying.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਲਾਇਦਾ ਬਹੁਤੀ
ਦੈਇ ਸਜਾਇ ॥

In the love of duality, people suffer in pain, condemned to terrible punishment.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਉਮੈ
ਸਬਦਿ ਗਵਾਇ ॥੪॥੧੮॥੫੧॥

O Nanak, those who are attached to the Naam are saved; through the Shabad, their ego is banished. ||4||18||51||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ
ਨਾਮੇ ਦੇਇ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥

By His Grace, the Guru is found, and the Name of the Lord is implanted within.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਰਥਾ
ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥

Without the Guru, no one has obtained it; they waste away their lives in vain.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਦਰਗਹ
ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥

The self-willed manmukhs create karma, and in the Court of the Lord, they receive their punishment. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇ ॥

O mind, give up the love of duality.

ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ
ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord dwells within you; serving the Guru, you shall find peace. ||Pause||

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜਾ ਸਚਿ
ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

When you love the Truth, your words are true; they reflect the True Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ
ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥

The Name of the Lord dwells within the mind; egotism and anger are wiped away.

ਮਨਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਤਾ
ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥

Meditating on the Naam with a pure mind, the Door of Liberation is found. ||2||

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗੁ ਬਿਨਸਦਾ ਮਰਿ
ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਜਾਸਨਿ
ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਸਚੇ ਰਹੈ
ਸਮਾਇ ॥੩॥

੩੪

ਸਬਦਿ ਮੰਨਿਐ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਦਾ ਸਾਚੇ
ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਨਕ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧੯॥੫੨॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਸਤਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ
ਦੁਖੀਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥

ਘਰਿ ਹੋਦਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਪਛਾਣਿਆ
ਅਭਿਮਾਨਿ ਮੁਠੇ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥

ਸਤਗੁਰੂ ਕਿਆ ਫਿਟਕਿਆ ਮੰਗਿ
ਥਕੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਭਿ ਕਾਜ
ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰਿ ॥

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਪਰਹਰੈ ਸਬਦਿ
ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਚੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ
ਅਧਾਰੁ ॥

ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੇ ਨਾਲਿ
ਪਿਆਰੁ ॥

Engrossed in egotism, the world perishes. It dies and is re-born; it continues coming and going in reincarnation.

The self-willed manmukhs do not recognize the Shabad; they forfeit their honor, and depart in disgrace.

Serving the Guru, the Name is obtained, and one remains absorbed in the True Lord. ||3||

34

With faith in the Shabad, the Guru is found, and selfishness is eradicated from within.

Night and day, worship the True Lord with devotion and love forever.

The Treasure of the Naam abides in the mind; O Nanak, in the poise of perfect balance, merge into the Lord. ||4||19||52||

Siree Raag, Third Mehl:

Those who do not serve the True Guru shall be miserable throughout the four ages.

The Primal Being is within their own home, but they do not recognize Him. They are plundered by their egotistical pride and arrogance.

Cursed by the True Guru, they wander around the world begging, until they are exhausted.

They do not serve the True Word of the Shabad, which is the solution to all of their problems. ||1||

O my mind, see the Lord ever close at hand.

He shall remove the pains of death and rebirth; the Word of the Shabad shall fill you to overflowing. ||1||Pause||

Those who praise the True One are true; the True Name is their Support.

They act truthfully, in love with the True Lord.

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਵਰਤਦਾ ਕੋਇ ਨ
ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥

The True King has written His Order, which no one can erase.

ਮਨਮੁਖ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਕੂੜਿ
ਮੁਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥੨॥

The self-willed manmukhs do not obtain the Mansion of the Lord's Presence. The false are plundered by falsehood. ||2||

ਹਉਮੈ ਕਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ
ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ॥

Engrossed in egotism, the world perishes. Without the Guru, there is utter darkness.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ
ਸੁਖਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥

In emotional attachment to Maya, they have forgotten the Great Giver, the Giver of Peace.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਉਬਰਹਿ ਸਚੁ
ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

Those who serve the True Guru are saved; they keep the True One enshrined in their hearts.

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਚਿ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੩॥

By His Grace, we find the Lord, and reflect on the True Word of the Shabad. ||3||

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਉਮੈ
ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥

Serving the True Guru, the mind becomes immaculate and pure; egotism and corruption are discarded.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰ ॥

So abandon your selfishness, and remain dead while yet alive. Contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਲਾਗਾ
ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥

The pursuit of worldly affairs comes to an end, when you embrace love for the True One.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ
ਦਰਬਾਰਿ ॥੪॥

Those who are attuned to Truth-their faces are radiant in the Court of the True Lord. ||4||

ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਮੰਨਿਓ ਸਬਦਿ ਨ
ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥

Those who do not have faith in the Primal Being, the True Guru, and who do not enshrine love for the Shabad

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਜੇਤਾ ਕਰਹਿ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਖੁਆਰੁ ॥

they take their cleansing baths, and give to charity again and again, but they are ultimately consumed by their love of duality.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ
ਲਾਗੈ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥

When the Dear Lord Himself grants His Grace, they are inspired to love the Naam.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਗੁਰ ਕੈ
ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੫॥੨੦॥੫੩॥

O Nanak, immerse yourself in the Naam, through the Infinite Love of the Guru. ||5||20||53||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਕਿਸੁ ਹਉ ਸੇਵੀ ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਰੀ
ਸਤਗੁਰ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥

Whom shall I serve? What shall I chant? I will go and ask the Guru.

ਸਤਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਈ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

ਏਹਾ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ
ਆਇ ॥

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਚੈ
ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੁ ਹਰਿ
ਚੇਤਿ ॥

ਆਪਣੀ ਖੇਤੀ ਰਖਿ ਲੈ ਕੂੰਜ ਪੜੈਗੀ
ਖੇਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਸਬਦਿ
ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਕ੍ਰਮੁ
ਗਇਆ ਸਰੀਰਹੁ ਦੂਰਿ ॥

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਹਿਬੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚਾ
ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥੨॥

ਜੋ ਜਾਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸੂਤੇ ਗਏ
ਮੁਹਾਇ ॥

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਿਓ ਸੁਪਨਾ
ਗਇਆ ਵਿਹਾਇ ॥

ਸੁੰਵੇ ਘਰ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਜਿਉ
ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਇ ॥

੩੫

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਗਇਆ
ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਜਾਇ ॥੩॥

ਸਭ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਹਉਮੈ
ਵਿਚਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥

I will accept the Will of the True Guru, and eradicate
selfishness from within.

By this work and service, the Naam shall come to dwell
within my mind.

Through the Naam, peace is obtained; I am adorned and
embellished by the True Word of the Shabad. ||1||

O my mind, remain awake and aware night and day, and
think of the Lord.

Protect your crops, or else the birds shall descend on your
farm. ||1||Pause||

The desires of the mind are fulfilled, when one is filled to
overflowing with the Shabad.

One who fears, loves, and is devoted to the Dear Lord day
and night, sees Him always close at hand.

Doubt runs far away from the bodies of those, whose
minds remain forever attuned to the True Word of the
Shabad.

The Immaculate Lord and Master is found. He is True; He
is the Ocean of Excellence. ||2||

Those who remain awake and aware are saved, while those
who sleep are plundered.

They do not recognize the True Word of the Shabad, and
like a dream, their lives fade away.

Like guests in a deserted house, they leave just exactly as
they have come.

35

The life of the self-willed manmukh passes uselessly.
What face will he show when he passes beyond? ||3||

God Himself is everything; those who are in their ego
cannot even speak of this.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਦੁਖੁ
ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਗਵਾਇ ॥

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਤਿਨ
ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ
ਹਹਿ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ
॥੪॥੨੧॥੫੪॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਜੇ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਤਾ ਕਿਤੁ
ਵੇਲਾ ਭਗਤਿ ਹੋਇ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਸਚੇ ਸਚੀ
ਸੋਇ ॥

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵਿਸਰੈ ਭਗਤਿ
ਕਿਨੇਹੀ ਹੋਇ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਚ ਸਿਉ ਸਾਸੁ
ਨ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ ਹਰਿ
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਹਜੇ ਖੇਤੀ ਰਾਹੀਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ
ਬੀਜੁ ਪਾਇ ॥

ਖੇਤੀ ਜੰਮੀ ਅਗਲੀ ਮਨੁਆ ਰਜਾ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਜਿਤੁ
ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਸਚਿ ਰਤਾ ਸਚੇ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣਾ ਸਬਦੇ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

ਬਾਣੀ ਵਜੀ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਸਚੇ ਸਚੁ
ਸੁਣਾਇ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, He is realized,
and the pain of egotism is eradicated from within.

I fall at the feet of those who serve their True Guru.

O Nanak, I am a sacrifice to those who are found to be true
in the True Court. ||4||21||54||

Siree Raag, Third Mehl:

Consider the time and the moment-when should we
worship the Lord?

Night and day, one who is attuned to the Name of the True
Lord is true.

If someone forgets the Beloved Lord, even for an instant,
what sort of devotion is that?

One whose mind and body are cooled and soothed by the
True Lord-no breath of his is wasted. ||1||

O my mind, meditate on the Name of the Lord.

True devotional worship is performed when the Lord
comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

With intuitive ease, cultivate your farm, and plant the Seed
of the True Name.

The seedlings have sprouted luxuriantly, and with intuitive
ease, the mind is satisfied.

The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar;
drinking it in, thirst is quenched.

This true mind is attuned to Truth, and it remains
permeated with the True One. ||2||

In speaking, in seeing and in words, remain immersed in
the Shabad.

The Word of the Guru's Bani vibrates throughout the four
ages. As Truth, it teaches Truth.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਸਚੈ
ਲਇਆ ਮਿਲਾਇ ॥

Egotism and possessiveness are eliminated, and the True One absorbs them into Himself.

ਤਿਨ ਕਉ ਮਹਲੁ ਹਦੂਰਿ ਹੈ ਜੋ ਸਚਿ
ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥

Those who remain lovingly absorbed in the True One see the Mansion of His Presence close at hand. ||3||

ਨਦਰੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਵਿਣੁ
ਕਰਮਾ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

By His Grace, we meditate on the Naam, the Name of the Lord. Without His Mercy, it cannot be obtained.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਹੈ ਸਤਗੁਰੁ
ਭੋਟੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥

Through perfect good destiny, one finds the Sat Sangat, the True Congregation, and one comes to meet the True Guru.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਦੁਖੁ
ਬਿਖਿਆ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

Night and day, remain attuned to the Naam, and the pain of corruption shall be dispelled from within.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ਨਾਮੇ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨੨॥੫੫॥

O Nanak, merging with the Shabad through the Name, one is immersed in the Name. ||4||22||55||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਆਪਣਾ ਭਉ ਤਿਨ ਪਾਇਓਨੁ ਜਿਨ
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Those who contemplate the Word of the Guru's Shabad are filled with the Fear of God.

ਸਤਸੰਗਤੀ ਸਦਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਸਚੇ ਕੇ
ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥

They remain forever merged with the Sat Sangat, the True Congregation; they dwell upon the Glories of the True One.

ਦੁਬਿਧਾ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਈਅਨੁ ਹਰਿ
ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

They cast off the filth of their mental duality, and they keep the Lord enshrined in their hearts.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਚੇ ਨਾਲਿ
ਪਿਆਰੁ ॥੧॥

True is their speech, and true are their minds. They are in love with the True One. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥
ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੋਹਣਾ ਸਬਦਿ
ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my mind, you are filled with the filth of egotism.

The Immaculate Lord is eternally Beautiful. We are adorned with the Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਪ੍ਰਭਿ
ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

God joins to Himself those whose minds are fascinated with the True Word of His Shabad.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ
ਸਮਾਇ ॥

Night and day, they are attuned to the Naam, and their light is absorbed into the Light.

ਜੋਤੀ ਹੂ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਦਾ ਬਿਨੁ ਸਤਗੁਰੁ
ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥

Through His Light, God is revealed. Without the True Guru, understanding is not obtained.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸਤਗੁਰੁ
ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ ਆਇ ॥੨॥

The True Guru comes to meet those who have such pre-ordained destiny. ||2||

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਡੁਮਣੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ
ਖੁਆਇ ॥

Without the Name, all are miserable. In the love of duality, they are ruined.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਦੀ ਦੁਖੀ
ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥

Without Him, I cannot survive even for an instant, and my life-night passes in anguish.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਅੰਧੁਲਾ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Wandering in doubt, the spiritually blind come and go in reincarnation, over and over again.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਆਪੇ
ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥

When God Himself bestows His Glance of Grace, He blends us into Himself. ||3||

੩੬

36

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਣਦਾ ਵੇਖਦਾ ਕਿਉ
ਮੁਕਰਿ ਪਇਆ ਜਾਇ ॥

He hears and sees everything. How can anyone deny Him?

ਪਾਪੋ ਪਾਪੁ ਕਮਾਵਦੇ ਪਾਪੇ ਪਚਰਿ
ਪਚਾਇ ॥

Those who sin again and again, shall rot and die in sin.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਮਨਮੁਖਿ
ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥

God's Glance of Grace does not come to them; those self-willed manmukhs do not obtain understanding.

ਜਿਸੁ ਵੇਖਾਲੇ ਸੋਈ ਵੇਖੈ ਨਾਨਕ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥੪॥੨੩॥੫੬॥

They alone see the Lord, unto whom He reveals Himself. O Nanak, the Gurmukhs find Him. ||4||23||56||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰੋਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਹਉਮੈ
ਪੀੜ ਨ ਜਾਇ ॥

Without the Guru, the disease is not cured, and the pain of egotism is not removed.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੇ ਰਹੈ
ਸਮਾਇ ॥

By Guru's Grace, He dwells in the mind, and one remains immersed in His Name.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ
ਸਬਦੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੧॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found; without the Shabad, people wander, deceived by doubt. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥

O mind, dwell in the balanced state of your own inner being.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਿ ਤੂ ਫਿਰਿ ਆਵਣ
ਜਾਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Praise the Lord's Name, and you shall no longer come and go in reincarnation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਵਰਤਦਾ ਦੂਜਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

The One Lord alone is the Giver, pervading everywhere.
There is no other at all.

ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ
ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Praise the Word of the Shabad, and He shall come to dwell
in your mind; you shall be blessed with intuitive peace and
poise.

ਸਭ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖਦਾ ਜੈ ਭਾਵੈ
ਤੈ ਦੇਇ ॥੨॥

Everything is within the Lord's Glance of Grace. As He
wishes, He gives. ||2||

ਹਉਮੈ ਸਭਾ ਗਣਤ ਹੈ ਗਣਤੈ ਨਉ
ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥

In egotism, all must account for their actions. In this
accounting, there is no peace.

ਬਿਖੁ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਬਿਖੁ ਹੀ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥

Acting in evil and corruption, people are immersed in
corruption.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਇਨੀ
ਜਮਪੁਰਿ ਦੂਖ ਸਹਾਹਿ ॥੩॥

Without the Name, they find no place of rest. In the City of
Death, they suffer in agony. ||3||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਤਿਸੈ ਦਾ
ਆਧਾਰੁ ॥

Body and soul all belong to Him; He is the Support of all.

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਤਾ ਪਾਏ
ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

By Guru's Grace, understanding comes, and then the Door
of Liberation is found.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂੰ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੪॥੨੪॥੫੭॥

O Nanak, sing the Praises of the Naam, the Name of the
Lord; He has no end or limitation. ||4||24||57||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਤਿਨਾ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਜਿਨਾ
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

Those who have the Support of the True Name are in
ecstasy and peace forever.

ਗੁਰੁ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਦੂਖ
ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they obtain the
True One, the Destroyer of pain.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਾਚੈ
ਨਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥

Forever and ever, they sing the Glorious Praises of the
True One; they love the True Name.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਦਿਤੇਨੁ
ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥੧॥

When the Lord Himself grants His Grace, He bestows the
treasure of devotion. ||1||

ਮਨੁ ਰੇ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

O mind, sing His Glorious Praises, and be in ecstasy forever.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the True Word of His Bani, the Lord is obtained,
and one remains immersed in the Lord. ||1||Pause||

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਮਨੁ ਲਾਲੁ ਥੀਆ ਰਤਾ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

In true devotion, the mind is dyed in the deep crimson color of the Lord's Love, with intuitive peace and poise.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਕਹਣਾ
ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥

The mind is fascinated by the Word of the Guru's Shabad, which cannot be described.

ਜਿਹਵਾ ਰਤੀ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਪੀਵੈ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

The tongue imbued with the True Word of the Shabad drinks in the Amrit with delight, singing His Glorious Praises.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਹੁ ਰੰਗੁ ਪਾਈਐ ਜਿਸ ਨੋ
ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥

The Gurmukh obtains this love, when the Lord, in His Will, grants His Grace. ||2||

ਸੰਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ
ਵਿਹਾਇ ॥

This world is an illusion; people pass their life-nights sleeping.

ਇਕਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਇਅਨੁ
ਆਪੇ ਲਇਓਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥

By the Pleasure of His Will, He lifts some out, and unites them with Himself.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇ ॥

He Himself abides in the mind, and drives out attachment to Maya.

ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦਿਤੀਅਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥੩॥

He Himself bestows glorious greatness; He inspires the Gurmukh to understand. ||3||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਭੁਲਿਆ
ਲਏ ਸਮਝਾਇ ॥

The One Lord is the Giver of all. He corrects those who make mistakes.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ
ਦੂਜੈ ਛਡਿਅਨੁ ਲਾਇ ॥

He Himself has deceived some, and attached them to duality.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ
ਮਿਲਾਇ ॥

Through the Guru's Teachings, the Lord is found, and one's light merges into the Light.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਨਕ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨੫॥੫੮॥

Attuned to the Name of the Lord night and day, O Nanak, you shall be absorbed into the Name. ||4||25||58||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥

The virtuous obtain Truth; they give up their desires for evil and corruption.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਰਸਨਾ
ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥

Their minds are imbued with the Word of the Guru's Shabad; the Love of their Beloved is on their tongues.

੩੭

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ
ਕਰਿ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜਿਚਰੁ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੁ ॥
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ
ਤਾ ਸੁਖ ਲਹਹਿ ਮਹਲੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅਉਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣੁ ਕੇ ਨਹੀ ਬਹਣਿ
ਨ ਮਿਲੈ ਹਦੂਰਿ ॥
ਮਨਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਈ
ਅਵਗਣਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ॥
ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਚਿ ਰਤੇ
ਭਰਪੂਰਿ ॥
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਬੋਧਿਆ ਪ੍ਰਭੁ
ਮਿਲਿਆ ਆਪਿ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥

ਆਪੇ ਰੰਗਣਿ ਰੰਗਿਓਨੁ ਸਬਦੇ
ਲਇਓਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥
ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜੋ ਸਚਿ ਰਤੇ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਵਿ ਥਕੇ ਮਨਮੁਖ ਬੂਝ
ਨ ਪਾਇ ॥
ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਮਿਲੈ ਸਚੈ
ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

ਮਿਤ੍ਰੁ ਘਣੇਰੇ ਕਰਿ ਥਕੀ ਮੇਰਾ ਦੁਖੁ
ਕਾਟੈ ਕੋਇ ॥
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਸਬਦਿ
ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
ਸਚੁ ਖਟਣਾ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ਹੈ ਸਚੇ
ਸਚੀ ਸੋਇ ॥

37

Without the True Guru, no one has found Him; reflect upon this in your mind and see.

The filth of the self-willed manmukhs is not washed off; they have no love for the Guru's Shabad. ||1||

O my mind, walk in harmony with the True Guru.

Dwell within the home of your own inner being, and drink in the Ambrosial Nectar; you shall attain the Peace of the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

The unvirtuous have no merit; they are not allowed to sit in His Presence.

The self-willed manmukhs do not know the Shabad; those without virtue are far removed from God.

Those who recognize the True One are permeated and attuned to Truth.

Their minds are pierced through by the Word of the Guru's Shabad, and God Himself ushers them into His Presence. ||2||

He Himself dyes us in the Color of His Love; through the Word of His Shabad, He unites us with Himself.

This True Color shall not fade away, for those who are attuned to His Love.

The self-willed manmukhs grow weary of wandering around in all four directions, but they do not understand.

One who is united with the True Guru, meets and merges in the True Word of the Shabad. ||3||

I have grown weary of making so many friends, hoping that someone might be able to end my suffering.

Meeting with my Beloved, my suffering has ended; I have attained Union with the Word of the Shabad.

Earning Truth, and accumulating the Wealth of Truth, the truthful person gains a reputation of Truth.

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਨਾਨਕ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ॥੪॥੨੬॥੫੯॥

Meeting with the True One, O Nanak, the Gurmukh shall
not be separated from Him again. ||4||26||59||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ
ਦੇਖੈ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ॥

The Creator Himself created the Creation; He produced
the Universe, and He Himself watches over it.

ਸਭ ਏਕੋ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਅਲਖੁ ਨ
ਲਖਿਆ ਜਾਇ ॥

The One and Only Lord is pervading and permeating all.
The Unseen cannot be seen.

ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ
ਬੁਝਾਇ ॥

God Himself is Merciful; He Himself bestows
understanding.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚਿ
ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥

Through the Guru's Teachings, the True One dwells
forever in the mind of those who remain lovingly attached
to Him. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥

O my mind, surrender to the Guru's Will.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਭੁ ਥੀਐ ਨਾਮੁ
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Mind and body are totally cooled and soothed, and the
Naam comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਕਾਰਣੁ ਧਾਰਿਆ ਸੋਈ
ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥

Having created the creation, He supports it and takes care
of it.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਜਾ ਆਪੇ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

The Word of the Guru's Shabad is realized, when He
Himself bestows His Glance of Grace.

ਸੇ ਜਨ ਸਬਦੇ ਸੋਹਣੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ
ਦਰਬਾਰਿ ॥

Those who are beautifully adorned with the Shabad in the
Court of the True Lord

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਆਪਿ
ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥

-those Gurmukhs are attuned to the True Word of the
Shabad; the Creator unites them with Himself. ||2||

ਗੁਰਮਤੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਜਿਸ ਦਾ
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

Through the Guru's Teachings, praise the True One, who
has no end or limitation.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਸੈ
ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

He dwells in each and every heart, by the Hukam of His
Command; by His Hukam, we contemplate Him.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਉਮੈ
ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥

So praise Him through the Word of the Guru's Shabad, and
drive out egotism from within.

ਸਾ ਧਨ ਨਾਵੈ ਬਾਹਰੀ ਅਵਗਣਵੰਤੀ
ਰੋਇ ॥੩॥

That soul-bride who lacks the Lord's Name acts without
virtue, and so she grieves. ||3||

ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਚਿ ਲਗਾ ਸਚੈ ਨਾਇ
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Praising the True One, attached to the True One, I am
satisfied with the True Name.

ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੀ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਾ ਅਵਗੁਣ
ਕਢਾ ਧੋਇ ॥

Contemplating His Virtues, I accumulate virtue and merit;
I wash myself clean of demerits.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਫਿਰਿ
ਵੇਛੋੜਾ ਨ ਹੋਇ ॥

He Himself unites us in His Union; there is no more
separation.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਜਿਦੁ
ਪਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥੨੭॥੬੦॥

O Nanak, I sing the Praises of my Guru; through Him, I
find that God. ||4||27||60||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਕਾਮ ਗਹੇਲੀਏ ਕਿਆ
ਚਲਹਿ ਬਾਹ ਲੁਡਾਇ ॥

Listen, listen, O soul-bride: you are overtaken by sexual
desire-why do you walk like that, swinging your arms in
joy?

ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਨ ਪਛਾਣਹੀ ਕਿਆ
ਮੁਹੁ ਦੇਸਹਿ ਜਾਇ ॥

You do not recognize your own Husband Lord! When you
go to Him, what face will you show Him?

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ
ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥

I touch the feet of my sister soul-brides who have known
their Husband Lord.

ਤਿਨ ਹੀ ਜੈਸੀ ਥੀ ਰਹਾ ਸਤਸੰਗਤਿ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

If only I could be like them! Joining the Sat Sangat, the
True Congregation, I am united in His Union. ||1||

੩੮

38

ਮੁੰਧੇ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥
ਪਿਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਣਾ ਪਾਈਐ
ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O woman, the false ones are being cheated by falsehood.
God is your Husband; He is Handsome and True. He is
obtained by reflecting upon the Guru. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖਿ ਕੰਤੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ਤਿਨ
ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥

The self-willed manmukhs do not recognize their Husband
Lord; how will they spend their life-night?

ਗਰਬਿ ਅਟੀਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਹਿ
ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

Filled with arrogance, they burn with desire; they suffer in
the pain of the love of duality.

ਸਬਦਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ
ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥

The happy soul-brides are attuned to the Shabad; their
egotism is eliminated from within.

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨਾ
ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥

They enjoy their Husband Lord forever, and their life-night
passes in the most blissful peace. ||2||

ਗਿਆਨ ਵਿਹੁਣੀ ਪਿਰ ਮੁਤੀਆ
ਪਿਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

She is utterly lacking in spiritual wisdom; she is abandoned by her Husband Lord. She cannot obtain His Love.

ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਅੰਧੇਰੁ ਹੈ ਬਿਨੁ
ਪਿਰ ਦੇਖੇ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥

In the darkness of intellectual ignorance, she cannot see her Husband, and her hunger does not depart.

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਮੈ ਪਿਰੁ
ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥

Come and meet with me, my sister soul-brides, and unite me with my Husband.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪਿਰੁ
ਪਾਇਆ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

She who meets the True Guru, by perfect good fortune, finds her Husband; she is absorbed in the True One. ||3||

ਸੇ ਸਹੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਕਉ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

Those upon whom He casts His Glance of Grace become His happy soul-brides.

ਖਸਮੁ ਪਛਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ
ਆਗੈ ਦੇਇ ॥

One who recognizes her Lord and Master places her body and mind in offering before Him.

ਘਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣਾ ਹਉਮੈ
ਦੂਰਿ ਕਰੇਇ ॥

Within her own home, she finds her Husband Lord; her egotism is dispelled.

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾਵੰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ
ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇਇ
॥੪॥੨੮॥੬੧॥

O Nanak, the happy soul-brides are embellished and exalted; night and day they are absorbed in devotional worship. ||4||28||61||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਇਕਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਹਉ
ਕੈ ਦਰਿ ਪੁਛਉ ਜਾਇ ॥

Some enjoy their Husband Lord; unto whose door should I go to ask for Him?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਮੈ ਪਿਰੁ
ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥

I serve my True Guru with love, that He may lead me to Union with my Husband Lord.

ਸਭੁ ਉਪਾਏ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ
ਕਿਸੁ ਦੂਰਿ ॥

He created all, and He Himself watches over us. Some are close to Him, and some are far away.

ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਸੰਗੇ ਜਾਣਿਆ ਪਿਰੁ
ਰਾਵੇ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥

She who knows her Husband Lord to be always with her, enjoys His Constant Presence. ||1||

ਮੁੰਧੇ ਤੂ ਚਲੁ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ॥

O woman, you must walk in harmony with the Guru's Will.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ
ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Night and day, you shall enjoy your Husband, and you shall intuitively merge into the True One. ||1||Pause||

ਸਬਦਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਚੈ
ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥

Attuned to the Shabad, the happy soul-brides are adorned
with the True Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਨਿ ਘਰਿ ਆਪਣੈ
ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥

Within their own home, they obtain the Lord as their
Husband, with love for the Guru.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਭਗਤਿ
ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥

Upon her beautiful and cozy bed, she enjoys the Love of
her Lord. She is overflowing with the treasure of devotion.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਿ ਸਭਸੈ
ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥੨॥

That Beloved God abides in her mind; He gives His
Support to all. ||2||

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹਨਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨ ਕੈ
ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

I am forever a sacrifice to those who praise their Husband
Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਸਿਰੁ ਦੇਈ ਤਿਨ
ਕੈ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥

I dedicate my mind and body to them, and give my head as
well; I fall at their feet.

ਜਿਨੀ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ
ਚੁਕਾਇ ॥

Those who recognize the One renounce the love of duality.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਾਨਕ
ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥੨੯॥੬੨॥

The Gurmukh recognizes the Naam, O Nanak, and is
absorbed into the True One. ||3||29||62||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਹਰਿ ਜੀ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਤੇਰੈ ਚੀਰੈ ॥

O Dear Lord, You are the Truest of the True. All things are
in Your Power.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਤਰਸਦੇ ਫਿਰੇ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੀਰੈ ॥

The 8.4 million species of beings wander around searching
for You, but without the Guru, they do not find You.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਖਸੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੂਖ
ਸਦਾ ਸਰੀਰੈ ॥

When the Dear Lord grants His Forgiveness, this human
body finds lasting peace.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵ ਕਰੀ ਸਚੁ
ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥੧॥

By Guru's Grace, I serve the True One, who is
Immeasurably Deep and Profound. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

O my mind, attuned to the Naam, you shall find peace.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਦੂਜਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Follow the Guru's Teachings, and praise the Naam; there is
no other at all. ||1||Pause||

ਧਰਮ ਰਾਇ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਬਹਿ
ਸਚਾ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

The Righteous Judge of Dharma, by the Hukam of God's
Command, sits and administers True Justice.

ਦੂਜੇ ਭਾਇ ਦੁਸਟ ਆਤਮਾ ਓਹੁ
ਤੋਰੀ ਸਰਕਾਰ ॥

Those evil souls, ensnared by the love of duality, are subject to Your Command.

ਅਧਿਆਤਮੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਤਾਸੁ ਮਨਿ
ਜਪਹਿ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥

The souls on their spiritual journey chant and meditate within their minds on the One Lord, the Treasure of Excellence.

੩੯

39

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੈ
ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥

The Righteous Judge of Dharma serves them; blessed is the Lord who adorns them. ||2||

ਮਨ ਕੇ ਬਿਕਾਰ ਮਨਹਿ ਤਜੈ ਮਨਿ
ਚੁਕੈ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

One who eliminates mental wickedness from within the mind, and casts out emotional attachment and egotistical pride,

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਹਜੇ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੁ ॥

comes to recognize the All-pervading Soul, and is intuitively absorbed into the Naam.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ
ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰੈ ਦਿਵਾਨੁ ॥

Without the True Guru, the self-willed manmukhs do not find liberation; they wander around like lunatics.

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰੇ
ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੁ ॥੩॥

They do not contemplate the Shabad; engrossed in corruption, they utter only empty words. ||3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਦੂਜਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

He Himself is everything; there is no other at all.

ਜਿਉ ਬੋਲਾਏ ਤਿਉ ਬੋਲੀਐ ਜਾ
ਆਪਿ ਬੁਲਾਏ ਸੋਇ ॥

I speak just as He makes me speak, when He Himself makes me speak.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਸਬਦਿ
ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

The Word of the Gurmukh is God Himself. Through the Shabad, we merge in Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਜਿਤੁ
ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩੦॥੬੩॥

O Nanak, remember the Naam; serving Him, peace is obtained. ||4||30||63||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਜਗਿ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

The world is polluted with the filth of egotism, suffering in pain. This filth sticks to them because of their love of duality.

ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਧੋਤੀ ਕਿਵੈ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ
ਸਉ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥

This filth of egotism cannot be washed away, even by taking cleansing baths at hundreds of sacred shrines.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਦੂਣੀ
ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥

Performing all sorts of rituals, people are smeared with
twice as much filth.

ਪੜਿਐ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਪੂਛਹੁ
ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥੧॥

This filth is not removed by studying. Go ahead, and ask
the wise ones. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਾ
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

O my mind, coming to the Sanctuary of the Guru, you
shall become immaculate and pure.

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਿ ਥਕੇ ਮੈਲੁ
ਨ ਸਕੀ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The self-willed manmukhs have grown weary of chanting
the Name of the Lord, Har, Har, but their filth cannot be
removed. ||1||Pause||

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮੁ
ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

With a polluted mind, devotional service cannot be
performed, and the Naam, the Name of the Lord, cannot be
obtained.

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮੈਲੇ ਮੁਏ ਜਾਸਨਿ
ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥

The filthy, self-willed manmukhs die in filth, and they
depart in disgrace.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਲੁ
ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਮਾਇ ॥

By Guru's Grace, the Lord comes to abide in the mind, and
the filth of egotism is dispelled.

ਜਿਉ ਅੰਧੇਰੈ ਦੀਪਕੁ ਬਾਲੀਐ
ਤਿਉ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਅਗਿਆਨੁ
ਤਜਾਇ ॥੨॥

Like a lamp lit in the darkness, the spiritual wisdom of the
Guru dispels ignorance. ||2||

ਹਮ ਕੀਆ ਹਮ ਕਰਹਗੇ ਹਮ ਮੂਰਖ
ਗਾਵਾਰ ॥

"I have done this, and I will do that"-I am an idiotic fool
for saying this!

ਕਰਣੈ ਵਾਲਾ ਵਿਸਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ
ਪਿਆਰੁ ॥

I have forgotten the Doer of all; I am caught in the love of
duality.

ਮਾਇਆ ਜੇਵਡੁ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਸਭਿ
ਭਵਿ ਥਕੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

There is no pain as great as the pain of Maya; it drives
people to wander all around the world, until they become
exhausted.

ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ
ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥

Through the Guru's Teachings, peace is found, with the
True Name enshrined in the heart. ||3||

ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਸੇ ਮਿਲੈ ਹਉ ਤਿਸੁ
ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

I am a sacrifice to those who meet and merge with the
Lord.

ਏ ਮਨ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੁ ਬਾਣੀ
ਨਿਜ ਥਾਉ ॥

This mind is attuned to devotional worship; through the
True Word of Gurbani, it finds its own home.

ਮਨਿ ਰਤੇ ਜਿਹਵਾ ਰਤੀ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਸਚੇ ਗਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਚੇ ਮਾਹਿ
ਸਮਾਉ ॥੪॥੩੧॥੬੪॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਅਤਿ ਅਗਲਾ
ਕਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਘਰਿ ਆਇ ॥

ਜਾ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਭਿ
ਦੇਖਿਐ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਤਿਨ ਸਜਣਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਤੁ
ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ
ਨ ਕੋਇ ॥

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੁਝਿਆ ਗੁਰ
ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਹਉ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਢਹਿ ਪਵਾ ਕਰਿ
ਦਇਆ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੨॥

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਰਿ
ਉਪਾਵ ਥਕੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

੪੦

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਰਹੇ ਮਨਿ
ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਜੋ
ਬੀਜੈ ਖਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥

ਸਭਨਾ ਤੇਰੀ ਆਸ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਜੀਅ
ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਰਾਸਿ ॥

With the mind so imbued, and the tongue imbued as well,
sing the Glorious Praises of the True Lord.

O Nanak, never forget the Naam; immerse yourself in the
True One. ||4||31||64||

Siree Raag, Fourth Mehl, First House:

Within my mind and body is the intense pain of separation;
how can my Beloved come to meet me in my home?

When I see my God, seeing God Himself, my pain is taken
away.

I go and ask my friends, "How can I meet and merge with
God?"||1||

O my True Guru, without You I have no other at all.

I am foolish and ignorant; I seek Your Sanctuary. Please be
Merciful and unite me with the Lord. ||1||Pause||

The True Guru is the Giver of the Name of the Lord. God
Himself causes us to meet Him.

The True Guru understands the Lord God. There is no
other as Great as the Guru.

I have come and collapsed in the Guru's Sanctuary. In His
Kindness, He has united me with God. ||2||

No one has found Him by stubborn-mindedness. All have
grown weary of the effort.

40

Thousands of clever mental tricks have been tried, but still,
the raw and undisciplined mind does not absorb the Color
of the Lord's Love.

By falsehood and deception, none have found Him.
Whatever you plant, you shall eat. ||3||

O God, You are the Hope of all. All beings are Yours; You
are the Wealth of all.

ਪ੍ਰਭ ਤੁਧਹੁ ਖਾਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ਦਰਿ
ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ॥

ਬਿਖੁ ਭਉਜਲ ਡੁਬਦੇ ਕਢਿ
ਲੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ
॥੪॥੧॥੬੫॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਬਿਨੁ
ਨਾਮੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸੁ ॥

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਜਣੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਮੈ
ਦਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਮੈ
ਨਾਮ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਵਣੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮੇਰੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਪੂਰੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੈ ਲਗਿਆ ਕਢਿ ਰਤਨੁ
ਦੇਵੈ ਪਰਗਾਸਿ ॥

ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡ ਭਾਗੀਆ ਜੋ
ਆਇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨॥

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੋਟਿਓ ਸੇ
ਭਾਗਹੀਣ ਵਸਿ ਕਾਲ ॥

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ
ਭਵਾਈਅਹਿ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਕਰਿ
ਵਿਕਰਾਲ ॥

ਓਨਾ ਪਾਸਿ ਦੁਆਸਿ ਨ ਭਿਟੀਐ
ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲ ॥੩॥

O God, none return from You empty-handed; at Your Door, the Gurmukhs are praised and acclaimed.

In the terrifying world-ocean of poison, people are drowning—please lift them up and save them! This is servant Nanak's humble prayer. ||4||1||65||

Siree Raag, Fourth Mehl:

Receiving the Naam, the mind is satisfied; without the Naam, life is cursed.

If I meet the Gurmukh, my Spiritual Friend, he will show me God, the Treasure of Excellence.

I am every bit a sacrifice to one who reveals to me the Naam. ||1||

O my Beloved, I live by meditating on Your Name.

Without Your Name, my life does not even exist. My True Guru has implanted the Naam within me. ||1||Pause||

The Naam is a Priceless Jewel; it is with the Perfect True Guru.

When one is enjoined to serve the True Guru, He brings out this Jewel and bestows this enlightenment.

Blessed, and most fortunate of the very fortunate, are those who come to meet the Guru. ||2||

Those who have not met the Primal Being, the True Guru, are most unfortunate, and are subject to death.

They wander in reincarnation over and over again, as the most disgusting maggots in manure.

Do not meet with, or even approach those people, whose hearts are filled with horrible anger. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰੁ
ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਵਹਿ ਆਇ ॥

ਉਨ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਉਤਰੈ
ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ
॥੪॥੨॥੬੬॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਣ ਵਿਥਰਾ ਗੁਣ ਬੋਲੀ
ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਜਣੁ ਗੁਣਕਾਰੀਆ ਮਿਲਿ
ਸਜਣ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਮਿਲਿ ਬੇਧਿਆ ਰੰਗਿ
ਚਲੂਲੈ ਨਾਇ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ
ਮਨਿ ਹੋਇ ॥

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ
ਗੁਰੁ ਤੁਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮਨੁ ਰੰਗਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ
ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥

ਗੁਰੁ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਉ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਲਭਈ
ਲਖ ਕੋਟੀ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾ ਮਿਲੈ ਘਰਿ
ਬੈਠਿਆ ਨਿਕਟਿ ਨਿਤ ਪਾਸਿ ॥

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਹੈ
ਵਿਚਿ ਪੜਦਾ ਦੂਰਿ ਪਈਆਸਿ ॥

The True Guru, the Primal Being, is the Pool of Ambrosial Nectar. The very fortunate ones come to bathe in it.

The filth of many incarnations is washed away, and the Immaculate Naam is implanted within.

Servant Nanak has obtained the most exalted state, lovingly attuned to the True Guru. ||4||2||66||

Siree Raag, Fourth Mehl:

I sing His Glories, I describe His Glories, I speak of His Glories, O my mother.

The Gurmukhs, my spiritual friends, bestow virtue. Meeting with my spiritual friends, I sing the Glorious Praises of the Lord.

The Diamond of the Guru has pierced the diamond of my mind, which is now dyed in the deep crimson color of the Name. ||1||

O my Lord of the Universe, singing Your Glorious Praises, my mind is satisfied.

Within me is the thirst for the Lord's Name; may the Guru, in His Pleasure, grant it to me. ||1||Pause||

Let your minds be imbued with His Love, O blessed and fortunate ones. By His Pleasure, the Guru bestows His Gifts.

The Guru has lovingly implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; I am a sacrifice to the True Guru.

Without the True Guru, the Name of the Lord is not found, even though people may perform hundreds of thousands, even millions of rituals. ||2||

Without destiny, the True Guru is not found, even though He sits within the home of our own inner being, always near and close at hand.

There is ignorance within, and the pain of doubt, like a separating screen.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੰਚਨੁ ਨਾ ਥੀਐ
ਮਨਮੁਖੁ ਲੋਹੁ ਬੂਝਾ ਬੇੜੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥

Without meeting with the True Guru, no one is transformed into gold. The self-willed manmukh sinks like iron, while the boat is very close. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਹਰਿ ਨਾਵੁ ਹੈ ਕਿਤੁ
ਬਿਧਿ ਚੜਿਆ ਜਾਇ ॥

The Boat of the True Guru is the Name of the Lord. How can we climb on board?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਵਿਚਿ
ਬੋਹਿਥ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥

One who walks in harmony with the True Guru's Will comes to sit in this Boat.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ
ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ
॥੪॥੩॥੬੭॥

Blessed, blessed are those very fortunate ones, O Nanak, who are united with the Lord through the True Guru. ||4||3||67||

੪੧

41

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Siree Raag, Fourth Mehl:

ਹਉ ਪੰਥੁ ਦਸਾਈ ਨਿਤ ਖੜੀ ਕੋਈ
ਪ੍ਰਭੁ ਦਸੇ ਤਿਨਿ ਜਾਉ ॥

I stand by the wayside and ask the Way. If only someone would show me the Way to God-I would go with him.

ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਰਾਵਿਆ
ਤਿਨ ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਫਿਰਾਉ ॥

I follow in the footsteps of those who enjoy the Love of my Beloved.

ਕਰਿ ਮਿੰਨਤਿ ਕਰਿ ਜੋਦੜੀ ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ
ਮਿਲਣੈ ਕਾ ਚਾਉ ॥੧॥

I beg of them, I implore them; I have such a yearning to meet God! ||1||

ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਜਨਾ ਕੋਈ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥

O my Siblings of Destiny, please unite me in Union with my Lord God.

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to the True Guru, who has shown me the Lord God. ||1||Pause||

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਢਹਿ ਪਵਾ ਪੂਰੇ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਸਿ ॥

In deep humility, I fall at the Feet of the Perfect True Guru.

ਨਿਮਾਣਿਆ ਗੁਰੁ ਮਾਣੁ ਹੈ ਗੁਰੁ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥

The Guru is the Honor of the dishonored. The Guru, the True Guru, brings approval and applause.

ਹਉ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਦੂ ਮੈ
ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸਿ ॥੨॥

I am never tired of praising the Guru, who unites me with the Lord God. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੋ ਸਭ ਕੋ ਲੋਚਦਾ ਜੇਤਾ
ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Everyone, all over the world, longs for the True Guru.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਥੀਐ
ਭਾਗਹੀਣ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥

Without the good fortune of destiny, the Blessed Vision of His Darshan is not obtained. The unfortunate ones just sit and cry.

ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਸੇ ਥੀਆ ਧੁਰਿ
ਲਿਖਿਆ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥੩॥

All things happen according to the Will of the Lord God. No one can erase the pre-ordained Writ of Destiny. ||3||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਹਰਿ ਆਪੇ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥

He Himself is the True Guru; He Himself is the Lord. He Himself unites in His Union.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਸੀ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਪੀਛੈ ਪਾਇ ॥

In His Kindness, He unites us with Himself, as we follow the Guru, the True Guru.

ਸਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਿ ਆਪਿ
ਹੈ ਨਾਨਕ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇ
॥੪॥੪॥੬੮॥

Over all the world, He is the Life of the World, O Nanak, like water mingled with water. ||4||4||68||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Siree Raag, Fourth Mehl:

ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਅਤਿ ਭਲਾ
ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥

The Essence of the Ambrosial Naam is the most sublime essence; how can I get to taste this essence?

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤੁਸਾ ਕਿਉ
ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥

I go and ask the happy soul-brides, "How did you come to meet God?"

ਓਇ ਵੇਪਰਵਾਹ ਨ ਬੋਲਨੀ ਹਉ
ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਤਿਨ ਪਾਇ ॥੧॥

They are care-free and do not speak; I massage and wash their feet. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮਿਲਿ ਸਜਣ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਸਾਰਿ ॥

O Siblings of Destiny, meet with your spiritual friend, and dwell upon the Glorious Praises of the Lord.

ਸਜਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਦੁਖੁ ਕਢੈ
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The True Guru, the Primal Being, is your Friend, who shall drive out pain and subdue your ego. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ
ਦਇਆ ਪਈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

The Gurmukhs are the happy soul-brides; their minds are filled with kindness.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਚਨੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਜੇ ਮੰਨੇ ਸੁ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥

The Word of the True Guru is the Jewel. One who believes in it tastes the Sublime Essence of the Lord.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਧਾ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨॥

Those who partake of the Lord's Sublime Essence, through the Guru's Love, are known as great and very fortunate. ||2||

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਸਭਤੁ
ਹੈ ਭਾਗਹੀਣ ਨਹੀ ਖਾਇ ॥

This Sublime Essence of the Lord is in the forests, in the fields and everywhere, but the unfortunate ones do not taste it.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਲੈ ਨਾ ਪਵੈ
ਮਨਮੁਖ ਰਹੇ ਬਿਲਲਾਇ ॥

ਓਇ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਨਾ ਨਿਵਹਿ
ਓਨਾ ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਲਾਇ ॥੩॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਪਿ ਹੈ
ਆਪੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ॥

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵਸੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚੋਇ ॥

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਇ
॥੪॥੫॥੬੯॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਦਿਨਸੁ ਚੜੈ ਫਿਰਿ ਆਥਵੈ ਰੈਣਿ
ਸਬਾਈ ਜਾਇ ॥

ਆਵ ਘਟੈ ਨਰੁ ਨਾ ਬੁਝੈ ਨਿਤਿ ਮੂਸਾ
ਲਾਜੁ ਟੁਕਾਇ ॥

ਗੁੜੁ ਮਿਠਾ ਮਾਇਆ ਪਸਰਿਆ
ਮਨਮੁਖੁ ਲਗਿ ਮਾਖੀ ਪਚੈ
ਪਚਾਇ ॥੧॥

ਭਾਈ ਰੇ ਮੈ ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮੋਹੁ ਬਿਖੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਬੋਲੀ
ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ
ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੇ ਸਰਣਾਇ ॥

੪੨

ਓਨੀ ਚਲਣੁ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਿਆ ਹਰਿ
ਖਰਚੁ ਲੀਆ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਹਿ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਲਏ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੨॥

Without the True Guru, it is not obtained. The self-willed manmukhs continue to cry in misery.

They do not bow before the True Guru; the demon of anger is within them. ||3||

The Lord Himself, Har, Har, Har, is the Sublime Essence. The Lord Himself is the Essence.

In His Kindness, He blesses the Gurmukh with it; the Ambrosial Nectar of this Amrit trickles down.

Then, the body and mind totally blossom forth and flourish; O Nanak, the Lord comes to dwell within the mind. ||4||5||69||

Siree Raag, Fourth Mehl:

The day dawns, and then it ends, and the night passes away.

Man's life is diminishing, but he does not understand. Each day, the mouse of death is gnawing away at the rope of life.

Maya spreads out like sweet molasses; the self-willed manmukh is stuck like a fly, rotting away. ||1||

O Siblings of Destiny, God is my Friend and Companion. Emotional attachment to children and spouse is poison; in the end, no one will go along with you as your helper. ||1||Pause||

Through the Guru's Teachings, some embrace love for the Lord, and are saved. They remain detached and unaffected, and they find the Sanctuary of the Lord.

42

They keep death constantly before their eyes; they gather the Provisions of the Lord's Name, and receive honor.

The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord. The Lord Himself takes them in His Loving Embrace. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪੰਥੁ ਪਰਗਟਾ ਦਰਿ
ਠਾਕ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ
ਨਾਮਿ ਰਹਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਦਰਿ ਵਜਦੇ ਦਰਿ
ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੩॥

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ
ਤਿਨਾ ਸਭ ਕੋ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੈ
ਜਾਚਿਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਨਾਨਕ ਭਾਗ ਵਡੇ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ
ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ
॥੪॥੩੩॥੩੧॥੬॥੨੦॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥

ਕਿਆ ਤੂ ਰਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ
ਸੀਗਾਰ ॥

ਰਸ ਭੋਗਹਿ ਖੁਸੀਆ ਕਰਹਿ
ਮਾਣਹਿ ਰੰਗ ਅਪਾਰ ॥

ਬਹੁਤੁ ਕਰਹਿ ਫੁਰਮਾਇਸੀ ਵਰਤਹਿ
ਹੋਇ ਅਫਾਰ ॥

ਕਰਤਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਮਨਮੁਖ
ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਪਤਿ ਭੋਗਿ ਲਪਟਾਇਆ ਸੁਇਨਾ
ਰੁਪਾ ਖਾਕੁ ॥

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਬਹੁ ਰੰਗੇ ਕੀਏ ਰਥ
ਅਥਾਕ ॥

ਕਿਸ ਹੀ ਚਿਤਿ ਨ ਪਾਵਹੀ
ਬਿਸਰਿਆ ਸਭ ਸਾਕ ॥

For the Gurmukhs, the Way is obvious. At the Lord's Door, they face no obstructions.

They praise the Lord's Name, they keep the Naam in their minds, and they remain attached to the Love of the Naam.

The Unstruck Celestial Music vibrates for them at the Lord's Door, and they are honored at the True Door. ||3||

Those Gurmukhs who praise the Naam are applauded by everyone.

Grant me their company, God-I am a beggar; this is my prayer.

O Nanak, great is the good fortune of those Gurmukhs, who are filled with the Light of the Naam within.
||4||33||31||6||70||

Siree Raag, Fifth Mehl, First House:

Why are you so thrilled by the sight of your son and your beautifully decorated wife?

You enjoy tasty delicacies, you have lots of fun, and you indulge in endless pleasures.

You give all sorts of commands, and you act so superior.

The Creator does not come into the mind of the blind, idiotic, self-willed manmukh. ||1||

O my mind, the Lord is the Giver of peace.

By Guru's Grace, He is found. By His Mercy, He is obtained. ||1||Pause||

People are entangled in the enjoyment of fine clothes, but gold and silver are only dust.

They acquire beautiful horses and elephants, and ornate carriages of many kinds.

They think of nothing else, and they forget all their relatives.

ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ਭੁਲਾਇਆ ਵਿਣੁ
ਨਾਵੈ ਨਾਪਾਕ ॥੨॥

They ignore their Creator; without the Name, they are impure. ||2||

ਲੈਦਾ ਬਦ ਦੁਆਇ ਤੂੰ ਮਾਇਆ
ਕਰਹਿ ਇਕਤ ॥

Gathering the wealth of Maya, you earn an evil reputation.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਪਤੀਆਇਦਾ ਸੋ ਸਣੁ
ਤੁਝੈ ਅਨਿਤ ॥

Those whom you work to please shall pass away along with you.

ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੀਆ
ਵਿਆਪਿਆ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ॥

The egotistical are engrossed in egotism, ensnared by the intellect of the mind.

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਨਾ
ਤਿਸੁ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ॥੩॥

One who is deceived by God Himself, has no position and no honor. ||3||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਇਆ ਇਕੋ
ਸਜਣੁ ਸੋਇ ॥

The True Guru, the Primal Being, has led me to meet the One, my only Friend.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਏਕੁ ਹੈ ਕਿਆ
ਮਾਣਸ ਹਉਮੈ ਰੋਇ ॥

The One is the Saving Grace of His humble servant. Why should the proud cry out in ego?

ਜੋ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਦਰਿ
ਫੇਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥

As the servant of the Lord wills, so does the Lord act. At the Lord's Door, none of his requests are denied.

ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਸਭ ਜਗ
ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੭੧॥

Nanak is attuned to the Love of the Lord, whose Light pervades the entire Universe. ||4||1||71||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਮਨਿ ਬਿਲਾਸੁ ਬਹੁ ਰੰਗੁ ਘਣਾ
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭੂਲਿ ਖੁਸੀਆ ॥

With the mind caught up in playful pleasures, involved in all sorts of amusements and sights that stagger the eyes, people are led astray.

ਛਤ੍ਰਪਾਰ ਬਾਦਿਸਾਹੀਆ ਵਿਚਿ
ਸਹਸੇ ਪਰੀਆ ॥੧॥

The emperors sitting on their thrones are consumed by anxiety. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਸੁਖੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਇਆ ॥

O Siblings of Destiny, peace is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਤਿਨਿ ਪੁਰਖਿ
ਬਿਧਾਤੈ ਦੁਖੁ ਸਹਸਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

If the Supreme Lord, the Architect of Destiny, writes such an order, then anguish and anxiety are erased. ||1||Pause||

ਜੇਤੇ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਾ ਤੇਤੇ ਭਵਿ
ਆਇਆ ॥

There are so many places-I have wandered through them all.

ਧਨ ਪਾਤੀ ਵਡ ਭੂਮੀਆ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ
ਕਰਿ ਪਰਿਆ ॥੨॥

The masters of wealth and the great land-lords have fallen,
crying out, "This is mine! This is mine!"||2||

ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਨਿਸੰਗ ਹੋਇ ਵਰਤੈ
ਅਫਰਿਆ ॥

They issue their commands fearlessly, and act in pride.

ਸਭੁ ਕੋ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿ ਲਇਓਨੁ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਖਾਕੁ ਰਲਿਆ ॥੩॥

They subdue all under their command, but without the
Name, they are reduced to dust. ||3||

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਸੇਵਕਾ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ
ਦਰਿ ਖਰਿਆ ॥

Even those who are served by the 33 million angelic
beings, at whose door the Siddhas and the Saadhus stand,

ਗਿਰੰਬਾਰੀ ਵਡ ਸਾਹਬੀ ਸਭੁ ਨਾਨਕ
ਸੁਪਨੁ ਥੀਆ ॥੪॥੨॥੭੨॥

who live in wondrous affluence and rule over mountains,
oceans and vast dominions-O Nanak, in the end, all this
vanishes like a dream! ||4||2||72||

੪੩

43

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪਪੋਲੀਐ ਵਿਣੁ ਬੁਝੇ
ਮੁਗਧ ਅਜਾਣਿ ॥

Arising each day, you cherish your body, but you are
idiotic, ignorant and without understanding.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਛੁਟੈਗੀ
ਬੇਬਾਣਿ ॥

You are not conscious of God, and your body shall be cast
into the wilderness.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ॥੧॥

Focus your consciousness on the True Guru; you shall
enjoy bliss forever and ever. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੂੰ ਆਇਆ ਲਾਹਾ ਲੈਣਿ ॥

O mortal, you came here to earn a profit.

ਲਗਾ ਕਿਤੁ ਕੁਫਕੜੇ ਸਭ ਮੁਕਦੀ
ਚਲੀ ਰੈਣਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

What useless activities are you attached to? Your life-night
is coming to its end. ||1||Pause||

ਕੁਦਮ ਕਰੇ ਪਸੁ ਪੰਖੀਆ ਦਿਸੈ
ਨਾਹੀ ਕਾਲੁ ॥

The animals and the birds frolic and play-they do not see
death.

ਓਤੈ ਸਾਬਿ ਮਨੁਖੁ ਹੈ ਫਾਥਾ
ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥

Mankind is also with them, trapped in the net of Maya.

ਮੁਕਤੇ ਸੇਈ ਭਾਲੀਅਹਿ ਜਿ ਸਚਾ
ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥

Those who always remember the Naam, the Name of the
Lord, are considered to be liberated. ||2||

ਜੋ ਘਰੁ ਛਡਿ ਗਵਾਵਣਾ ਸੋ ਲਗਾ
ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

That dwelling which you will have to abandon and vacate-
you are attached to it in your mind.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਤੁਧੁ ਵਰਤਣਾ ਤਿਸ ਕੀ
ਚਿੰਤਾ ਨਾਹਿ ॥

And that place where you must go to dwell-you have no regard for it at all.

ਫਾਥੇ ਸੇਈ ਨਿਕਲੇ ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ
ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥

Those who fall at the Feet of the Guru are released from this bondage. ||3||

ਕੋਈ ਰਖਿ ਨ ਸਕਈ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨ
ਦਿਖਾਇ ॥

No one else can save you-don't look for anyone else.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲਿ ਕੈ ਆਇ
ਪਇਆ ਸਰਣਾਇ ॥

I have searched in all four directions; I have come to find His Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਪਾਤਿਸਾਹਿ ਡੁਬਦਾ
ਲਇਆ ਕਢਾਇ ॥੪॥੩॥੭੩॥

O Nanak, the True King has pulled me out and saved me from drowning! ||4||3||73||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਕਾਜ
ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥

For a brief moment, man is a guest of the Lord; he tries to resolve his affairs.

ਮਾਇਆ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਸਮਝੈ
ਨਾਹੀ ਗਾਵਾਰੁ ॥

Engrossed in Maya and sexual desire, the fool does not understand.

ਉਠਿ ਚਲਿਆ ਪਛੁਤਾਇਆ
ਪਰਿਆ ਵਸਿ ਜੰਦਾਰ ॥੧॥

He arises and departs with regret, and falls into the clutches of the Messenger of Death. ||1||

ਅੰਧੇ ਤੂੰ ਬੈਠਾ ਕੰਧੀ ਪਾਹਿ ॥

You are sitting on the collapsing riverbank-are you blind?

ਜੇ ਹੋਵੀ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਗੁਰ
ਕਾ ਬਚਨੁ ਕਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

If you are so pre-destined, then act according to the Guru's Teachings. ||1||Pause||

ਹਰੀ ਨਾਹੀ ਨਹ ਡਡੁਰੀ ਪਕੀ
ਵਢਣਹਾਰ ॥

The Reaper does not look upon any as unripe, half-ripe or fully ripe.

ਲੈ ਲੈ ਦਾਤ ਪਹੁਤਿਆ ਲਾਵੇ ਕਰਿ
ਤਈਆਰੁ ॥

Picking up and wielding their sickles, the harvesters arrive.

ਜਾ ਹੋਆ ਹੁਕਮੁ ਕਿਰਸਾਣ ਦਾ ਤਾ
ਲੁਣਿ ਮਿਣਿਆ ਖੇਤਾਰੁ ॥੨॥

When the landlord gives the order, they cut and measure the crop. ||2||

ਪਹਿਲਾ ਪਹਰੁ ਧੰਧੈ ਗਇਆ ਦੂਜੈ
ਭਰਿ ਸੋਇਆ ॥

The first watch of the night passes away in worthless affairs, and the second passes in deep sleep.

ਤੀਜੈ ਝਾਖ ਝਖਾਇਆ ਚਉਥੈ ਭੋਰੁ
ਭਇਆ ॥

In the third, they babble nonsense, and when the fourth watch comes, the day of death has arrived.

ਕਦ ਹੀ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਜਿਨਿ
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਆ ॥੩॥

The thought of the One who bestows body and soul never enters the mind. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਜੀਉ
ਕੀਆ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥

I am devoted to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I sacrifice my soul to them.

ਜਿਸ ਤੇ ਸੋਝੀ ਮਨਿ ਪਈ ਮਿਲਿਆ
ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥

Through them, understanding has entered my mind, and I have met the All-knowing Lord God.

ਨਾਨਕ ਡਿਠਾ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਹਰਿ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੭੪॥

Nanak sees the Lord always with him-the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||4||74||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਸਭੇ ਗਲਾ ਵਿਸਰਨੁ ਇਕੋ ਵਿਸਰਿ
ਨ ਜਾਉ ॥

Let me forget everything, but let me not forget the One Lord.

ਧੰਧਾ ਸਭੁ ਜਲਾਇ ਕੈ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ
ਦੀਆ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥

All my evil pursuits have been burnt away; the Guru has blessed me with the Naam, the true object of life.

ਆਸਾ ਸਭੇ ਲਾਹਿ ਕੈ ਇਕਾ ਆਸ
ਕਮਾਉ ॥

Give up all other hopes, and rely on the One Hope.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਅਗੈ
ਮਿਲਿਆ ਥਾਉ ॥੧॥

Those who serve the True Guru receive a place in the world hereafter. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿ ॥

O my mind, praise the Creator.

ਸਭੇ ਛਡਿ ਸਿਆਣਪਾ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ
ਪਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Give up all your clever tricks, and fall at the Feet of the Guru. ||1||Pause||

ਦੁਖ ਭੁਖ ਨਹ ਵਿਆਪਈ ਜੇ
ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥

Pain and hunger shall not oppress you, if the Giver of Peace comes into your mind.

ਕਿਤ ਹੀ ਕੰਮਿ ਨ ਛਿਜੀਐ ਜਾ
ਹਿਰਦੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

No undertaking shall fail, when the True Lord is always in your heart.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਖਹਿ ਹਥ ਦੇ ਤਿਸੁ ਮਾਰਿ
ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

No one can kill that one unto whom You, Lord, give Your Hand and protect.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਸਭਿ
ਅਵਗਣ ਕਚੈ ਧੋਇ ॥੨॥

Serve the Guru, the Giver of Peace; He shall remove and wash off all your faults. ||2||

ਸੇਵਾ ਮੰਗੈ ਸੇਵਕੋ ਲਾਈਆਂ ਅਪੁਨੀ
ਸੇਵ ॥

Your servant begs to serve those who are enjoined to Your service.

੪੪

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਮਸਕਤੇ ਤੂਠੈ ਪਾਵਾ
ਦੇਵ ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਗਤਿ ਸਾਹਿਬੈ ਆਪੇ
ਕਰਣ ਕਰੇਵ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਮਨਸਾ
ਸਭ ਪੂਰੇਵ ॥੩॥

ਇਕੋ ਦਿਸੈ ਸਜਣੋ ਇਕੋ ਭਾਈ
ਮੀਤੁ ॥

ਇਕਸੈ ਦੀ ਸਾਮਗਰੀ ਇਕਸੈ ਦੀ ਹੈ
ਰੀਤਿ ॥

ਇਕਸ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਾ
ਹੋਆ ਨਿਹਚਲੁ ਚੀਤੁ ॥

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਟੇਕ ਨਾਨਕ
ਸਚੁ ਕੀਤੁ ॥੪॥੫॥੭੫॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਭੇ ਥੋਕ ਪਰਾਪਤੇ ਜੇ ਆਵੈ ਇਕੁ
ਹਥਿ ॥

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇ ਸਚਾ
ਸਬਦੁ ਕਥਿ ॥

ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਰਾਪਤੇ ਜਿਸੁ
ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਮਥਿ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਏਕਸ ਸਿਉ ਚਿਤੁ
ਲਾਇ ॥

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਸਭ ਧੰਧੁ ਹੈ ਸਭ
ਮਿਥਿਆ ਮੋਹੁ ਮਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਲਖ ਖੁਸੀਆ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਜੇ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

44

The opportunity to work hard serving the Saadh Sangat is obtained, when the Divine Lord is pleased.

Everything is in the Hands of our Lord and Master; He Himself is the Doer of deeds.

I am a sacrifice to the True Guru, who fulfills all hopes and desires. ||3||

The One appears to be my Companion; the One is my Brother and Friend.

The elements and the components are all made by the One; they are held in their order by the One.

When the mind accepts, and is satisfied with the One, then the consciousness becomes steady and stable.

Then, one's food is the True Name, one's garments are the True Name, and one's Support, O Nanak, is the True Name. ||4||5||75||

Siree Raag, Fifth Mehl:

All things are received if the One is obtained.

The precious gift of this human life becomes fruitful when one chants the True Word of the Shabad.

One who has such destiny written on his forehead enters the Mansion of the Lord's Presence, through the Guru. ||1||

O my mind, focus your consciousness on the One.

Without the One, all entanglements are worthless; emotional attachment to Maya is totally false. ||1||Pause||

Hundreds of thousands of princely pleasures are enjoyed, if the True Guru bestows His Glance of Grace.

ਨਿਮਖ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਮੇਰਾ
ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥

ਜਿਸ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਿ
ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਗਹੇ ॥੨॥

ਸਫਲ ਮੂਰਤੁ ਸਫਲਾ ਘੜੀ ਜਿਤੁ
ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਪੁ ਨ ਲਗਈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ
ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

ਬਾਹੁ ਪਕੜਿ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿਆ ਸੋਈ
ਉਤਰਿਆ ਪਾਰਿ ॥੩॥

ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਜਿਥੈ ਸੰਤ
ਸਭਾ ॥

ਢੋਈ ਤਿਸ ਹੀ ਨੋ ਮਿਲੈ ਜਿਨਿ ਪੂਰਾ
ਗੁਰੂ ਲਭਾ ॥

ਨਾਨਕ ਬਧਾ ਘਰੁ ਤਹਾਂ ਜਿਥੈ ਮਿਰਤੁ
ਨ ਜਨਮੁ ਜਰਾ ॥੪॥੬॥੭੬॥

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੋਈ ਧਿਆਈਐ ਜੀਅਤੇ ਸਿਰਿ
ਸਾਹਾਂ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥

ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸ ਮਨ ਜਿਸ
ਕਾ ਸਭਸੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥

ਸਭਿ ਸਿਆਣਪਾ ਛਡਿ ਕੈ ਗੁਰ ਕੀ
ਚਰਣੀ ਪਾਹੁ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਜਪਿ
ਨਾਉ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਗੁਣ
ਗੋਇੰਦ ਨਿਤ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਮਨਾ ਜਿਸੁ
ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਘਣਾ ਦੁਖੁ
ਦਰਦੁ ਨ ਮੂਲੇ ਹੋਇ ॥

If He bestows the Name of the Lord, for even a moment,
my mind and body are cooled and soothed.

Those who have such pre-ordained destiny hold tight to
the Feet of the True Guru. ||2||

Fruitful is that moment, and fruitful is that time, when one
is in love with the True Lord.

Suffering and sorrow do not touch those who have the
Support of the Name of the Lord.

Grasping him by the arm, the Guru lifts them up and out,
and carries them across to the other side. ||3||

Embellished and immaculate is that place where the Saints
gather together.

He alone finds shelter, who has met the Perfect Guru.

Nanak builds his house upon that site where there is no
death, no birth, and no old age. ||4||6||76||

Siree Raag, Fifth Mehl:

Meditate on Him, O my soul; He is the Supreme Lord over
kings and emperors.

Place the hopes of your mind in the One, in whom all have
faith.

Give up all your clever tricks, and grasp the Feet of the
Guru. ||1||

O my mind, chant the Name with intuitive peace and
poise.

Twenty-four hours a day, meditate on God. Constantly sing
the Glories of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

Seek His Shelter, O my mind; there is no other as Great
as He.

Remembering Him in meditation, a profound peace is
obtained. Pain and suffering will not touch you at all.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਪ੍ਰਭੁ
ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੨॥

Forever and ever, work for God; He is our True Lord and Master. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ ਕਟੀਐ
ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall become absolutely pure, and the noose of death shall be cut away.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਭੈ ਭੰਜਨੋ ਤਿਸੁ ਆਗੈ
ਕਰਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

So offer your prayers to Him, the Giver of Peace, the Destroyer of fear.

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਤਾਂ
ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੩॥

Showing His Mercy, the Merciful Master shall resolve your affairs. ||3||

ਬਹੁਤੇ ਬਹੁਤੁ ਵਖਾਣੀਐ ਊਚੇ ਊਚਾ
ਥਾਉ ॥

The Lord is said to be the Greatest of the Great; His Kingdom is the Highest of the High.

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਕੀਮਤਿ
ਕਹਿ ਨ ਸਕਾਉ ॥

He has no color or mark; His Value cannot be estimated.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮਇਆ
ਕਰਿ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਅਪੁਣਾ ਨਾਉ
॥੪॥੨॥੨੨॥

Please show Mercy to Nanak, God, and bless him with Your True Name. ||4||7||77||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸੋ ਸੁਖੀ ਤਿਸੁ ਮੁਖੁ
ਊਜਲੁ ਹੋਇ ॥

One who meditates on the Naam is at peace; his face is radiant and bright.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਗਟੁ
ਸਭਨੀ ਲੋਇ ॥

Obtaining it from the Perfect Guru, he is honored all over the world.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਘਰਿ ਵਸੈ ਏਕੋ ਸਚਾ
ਸੋਇ ॥੧॥

In the Company of the Holy, the One True Lord comes to abide within the home of the self. ||1||

੪੫

45

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇ ॥

O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮੁ ਸਹਾਈ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਆਗੈ ਲਏ
ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Naam is your Companion; it shall always be with you. It shall save you in the world hereafter. ||1||Pause||

ਦੁਨੀਆ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ
ਕਵਨੈ ਆਵਹਿ ਕਾਮਿ ॥

What good is worldly greatness?

ਮਾਇਆ ਕਾ ਰੰਗੁ ਸਭੁ ਫਿਕਾ ਜਾਤੋ
ਬਿਨਸਿ ਨਿਦਾਨਿ ॥

All the pleasures of Maya are tasteless and insipid. In the end, they shall all fade away.

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਸੋ ਪੂਰਾ
ਪਰਧਾਨੁ ॥੨॥

Perfectly fulfilled and supremely acclaimed is the one, in whose heart the Lord abides. ||2||

ਸਾਧੂ ਕੀ ਹੋਹੁ ਰੇਣੁਕਾ ਅਪਣਾ ਆਪੁ
ਤਿਆਗਿ ॥

Become the dust of the Saints; renounce your selfishness and conceit.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲ ਛਡਿ ਗੁਰ
ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥

Give up all your schemes and your clever mental tricks, and fall at the Feet of the Guru.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਰਤਨੁ ਹੋਇ ਜਿਸੁ
ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ॥੩॥

He alone receives the Jewel, upon whose forehead such wondrous destiny is written. ||3||

ਤਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਭਾਈਹੋ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ
ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

O Siblings of Destiny, it is received only when God Himself bestows it.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ
ਬਿਨਸੈ ਹਉਮੈ ਤਾਪੁ ॥

People serve the True Guru only when the fever of egotism has been eradicated.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਭੋਟਿਆ ਬਿਨਸੇ
ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ॥੪॥੮॥੮॥੮॥

Nanak has met the Guru; all his sufferings have come to an end. ||4||8||78||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਇਕੁ ਪਛਾਣੂ ਜੀਅ ਕਾ ਇਕੋ
ਰਖਣਹਾਰੁ ॥

The One is the Knower of all beings; He alone is our Savior.

ਇਕਸ ਕਾ ਮਨਿ ਆਸਰਾ ਇਕੋ
ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ॥

The One is the Support of the mind; the One is the Support of the breath of life.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥

In His Sanctuary there is eternal peace. He is the Supreme Lord God, the Creator. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗੁ ॥

O my mind, give up all these efforts.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿ ਨਿਤ ਇਕਸੁ
ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Dwell upon the Perfect Guru each day, and attach yourself to the One Lord. ||1||Pause||

ਇਕੋ ਭਾਈ ਮਿਤੁ ਇਕੁ ਇਕੋ
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ॥

The One is my Brother, the One is my Friend. The One is my Mother and Father.

ਇਕਸ ਕੀ ਮਨਿ ਟੇਕ ਹੈ ਜਿਨਿ
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ॥

The One is the Support of the mind; He has given us body and soul.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ
ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੨॥

May I never forget God from my mind; He holds all in the
Power of His Hands. ||2||

ਘਰਿ ਇਕੋ ਬਾਹਰਿ ਇਕੋ ਥਾਨ
ਥਨੰਤਰਿ ਆਪਿ ॥

The One is within the home of the self, and the One is
outside as well. He Himself is in all places and interspaces.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਆਠ
ਪਹਰ ਤਿਸੁ ਜਾਪਿ ॥

Meditate twenty-four hours a day on the One who created
all beings and creatures.

ਇਕਸੁ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਨ ਹੋਵੀ ਸੋਗ
ਸੰਤਾਪੁ ॥੩॥

Attuned to the Love of the One, there is no sorrow or
suffering. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ
ਕੋਇ ॥

There is only the One Supreme Lord God; there is no other
at all.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਜੋ ਤਿਸੁ
ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥

Soul and body all belong to Him; whatever pleases His
Will comes to pass.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਭਇਆ ਜਪਿ
ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੪॥੯॥੭੯॥

Through the Perfect Guru, one becomes perfect; O Nanak,
meditate on the True One. ||4||9||79||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ
ਲਾਇਆ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪਰਧਾਨ ॥

Those who focus their consciousness on the True Guru are
perfectly fulfilled and famous.

ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ
ਤਿਨ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ॥

Spiritual wisdom wells up in the minds of those unto
whom the Lord Himself shows Mercy.

ਜਿਨ ਕਉ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ
ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥

Those who have such destiny written upon their foreheads
obtain the Name of the Lord. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

O my mind, meditate on the Name of the One Lord.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਉਪਜਹਿ ਦਰਗਹ
ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The happiness of all happiness shall well up, and in the
Court of the Lord, you shall be dressed in robes of honor.
||1||Pause||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ
ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੋਪਾਲ ॥

The fear of death and rebirth is removed by performing
loving devotional service to the Lord of the World.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਆਪਿ ਕਰੇ
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one
becomes immaculate and pure; the Lord Himself takes
care of such a one.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਲੁ ਕਟੀਐ ਗੁਰ
ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥

The filth of birth and death is washed away, and one is uplifted, beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

The Supreme Lord God is pervading all places and interspaces.

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ
ਕੋਇ ॥

The One is the Giver of all-there is no other at all.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਕੀਤਾ ਲੋੜੇ
ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥

In His Sanctuary, one is saved. Whatever He wishes, comes to pass. ||3||

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੇ
ਪੂਰੇ ਪਰਧਾਨ ॥

Perfectly fulfilled and famous are those, in whose minds the Supreme Lord God abides.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲੀ ਪਰਗਟੁ
ਭਈ ਜਹਾਨ ॥

Their reputation is spotless and pure; they are famous all over the world.

ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਨ
॥੪॥੧੦॥੮੦॥

O Nanak, I am a sacrifice to those who meditate on my God. ||4||10||80||

੪੬

46

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਇਆ
ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Meeting the True Guru, all my sufferings have ended, and the Peace of the Lord has come to dwell within my mind.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀਆ ਏਕਸੁ
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

The Divine Light illuminates my inner being, and I am lovingly absorbed in the One.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਪੂਰਬਿ
ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥

Meeting with the Holy Saint, my face is radiant; I have realized my pre-ordained destiny.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵਣੇ ਨਿਰਮਲ
ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥

I constantly sing the Glories of the Lord of the Universe. Through the True Name, I have become spotlessly pure. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

O my mind, you shall find peace through the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਬਿਰਥਾ
ਜਾਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Working for the Perfect Guru, no one goes away empty-handed. ||1||Pause||

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾਂ ਪੂਰੀਆ
ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

The desires of the mind are fulfilled, when the Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਕਰਣੈਹਾਰੁ
ਪਛਾਨੁ ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is always with you; recognize Him as the Creator.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਜਪਿ
ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

By Guru's Grace, your face shall be radiant. Chanting the Naam, you shall receive the benefits of giving charity and taking cleansing baths.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਬਿਨਸਿਆ ਤਜਿਆ
ਸਭੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥

Sexual desire, anger and greed are eliminated, and all egotistical pride is abandoned. ||2||

ਪਾਇਆ ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਨਾਮੁ ਪੂਰਨ
ਹੋਏ ਕਾਮ ॥

The Profit of the Naam is obtained, and all affairs are brought to fruition.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿਆ ਦੀਆ
ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ॥

In His Mercy, God unites us with Himself, and He blesses us with the Naam.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਆਪਿ
ਹੋਆ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥

My comings and goings in reincarnation have come to an end; He Himself has bestowed His Mercy.

ਸਚੁ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕਾ
ਸਬਦੁ ਪਛਾਨੁ ॥੩॥

I have obtained my home in the True Mansion of His Presence, realizing the Word of the Guru's Shabad. ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਰਾਖਦਾ ਆਪਣੀ
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

His humble devotees are protected and saved; He Himself showers His Blessings upon us.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਸਾਚੇ ਕੇ
ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥

In this world and in the world hereafter, radiant are the faces of those who cherish and enshrine the Glories of the True Lord.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਸਾਰਦੇ ਰਤੇ ਰੰਗਿ
ਅਪਾਰ ॥

Twenty-four hours a day, they lovingly dwell upon His Glories; they are imbued with His Infinite Love.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੋ ਨਾਨਕ ਸਦ
ਬਲਿਹਾਰ ॥੪॥੧੧॥੮੧॥

Nanak is forever a sacrifice to the Supreme Lord God, the Ocean of Peace. ||4||11||81||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ਪ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ
ਸਬਦੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

If we meet the Perfect True Guru, we obtain the Treasure of the Shabad.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਜਪੀਐ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ॥

Please grant Your Grace, God, that we may meditate on Your Ambrosial Naam.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਲਾਗੈ
ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥

The pains of birth and death are taken away; we are intuitively centered on His Meditation. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇ ॥

O my mind, seek the Sanctuary of God.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੇ ਨਹੀ ਏਕੋ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Lord, there is no other at all. Meditate on the
One and only Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਸਾਗਰੁ
ਗੁਣੀ ਅਥਾਹੁ ॥

His Value cannot be estimated; He is the Vast Ocean of
Excellence.

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਸਚਾ ਸਬਦੁ
ਵਿਸਾਹੁ ॥

O most fortunate ones, join the Sangat, the Blessed
Congregation; purchase the True Word of the Shabad.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੈ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ
ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨॥

Serve the Lord, the Ocean of Peace, the Supreme Lord
over kings and emperors. ||2||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਦੂਜਾ
ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

I take the Support of the Lord's Lotus Feet; there is no
other place of rest for me.

ਮੈ ਧਰ ਤੇਰੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੇਰੈ ਤਾਣਿ
ਰਹਾਉ ॥

I lean upon You as my Support, O Supreme Lord God. I
exist only by Your Power.

ਨਿਮਾਣਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਣੁ ਤੂੰ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ
ਸਮਾਉ ॥੩॥

O God, You are the Honor of the dishonored. I seek to
merge with You. ||3||

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਆਰਾਧੀਐ ਆਠ
ਪਹਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

Chant the Lord's Name and contemplate the Lord of the
World, twenty-four hours a day.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਧਨੁ ਰਖੇ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੀ ਜਿੰਦੁ ॥

He preserves our soul, our breath of life, body and wealth.
By His Grace, He protects our soul.

ਨਾਨਕ ਸਗਲੇ ਦੋਖ ਉਤਾਰਿਅਨੁ
ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਖਸਿੰਦੁ
॥੪॥੧੨॥੮੨॥

O Nanak, all pain has been washed away, by the Supreme
Lord God, the Forgiver. ||4||12||82||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਸੁ ਸਚ ਸਿਉ ਮਰੈ
ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

I have fallen in love with the True Lord. He does not die,
He does not come and go.

ਨਾ ਵੇਛੋੜਿਆ ਵਿਛੁੜੈ ਸਭ ਮਹਿ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

In separation, He is not separated from us; He is pervading
and permeating amongst all.

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਸੇਵਕ ਕੈ
ਸਤ ਭਾਇ ॥

He is the Destroyer of the pain and suffering of the meek.
He bears True Love for His servants.

ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ਗੁਰਿ
ਮੇਲਾਇਆ ਮਾਇ ॥੧॥

Wondrous is the Form of the Immaculate One. Through
the Guru, I have met Him, O my mother! ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮੀਤੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

O Siblings of Destiny, make God your Friend.

੪੭

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਰੀਤਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸੁਖੀ
ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦਾਨਾ ਦਾਤਾ ਸੀਲਵੰਤੁ ਨਿਰਮਲੁ ਰੂਪੁ
ਅਪਾਰੁ ॥

ਸਖਾ ਸਹਾਈ ਅਤਿ ਵਡਾ ਊਚਾ
ਵਡਾ ਅਪਾਰੁ ॥

ਬਾਲਕੁ ਬਿਰਧਿ ਨ ਜਾਣੀਐ
ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਸੁ ਦਰਵਾਰੁ ॥

ਜੋ ਮੰਗੀਐ ਸੋਈ ਪਾਈਐ ਨਿਧਾਰਾ
ਆਧਾਰੁ ॥੨॥

ਜਿਸੁ ਪੇਖਤ ਕਿਲਵਿਖ ਹਿਰਹਿ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਹੋਵੈ ਸਾਂਤਿ ॥

ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ
ਕੀ ਲਾਹਿ ਭਰਾਂਤਿ ॥

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਨਵਤਨੁ ਸਦਾ ਪੂਰਨ
ਜਾ ਕੀ ਦਾਤਿ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧੀਐ ਦਿਨੁ
ਵਿਸਰਹੁ ਨਹੀ ਰਾਤਿ ॥੩॥

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ
ਕਾ ਸਖਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪੀ ਸਭੋ ਸਗਲ
ਵਾਰੀਐ ਇਹ ਜਿੰਦੁ ॥

ਦੇਖੈ ਸੁਣੈ ਹੁਦੂਰਿ ਸਦ ਘਟਿ ਘਟਿ
ਬ੍ਰਹਮੁ ਰਵਿੰਦੁ ॥

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਨੋ ਪਾਲਦਾ
ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ
॥੪॥੧੩॥੮੩॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਆ
ਰਖਿਆ ਸਹਜਿ ਸਵਾਰਿ ॥

47

Cursed is emotional attachment and love of Maya; no one is seen to be at peace. ||1||Pause||

God is Wise, Giving, Tender-hearted, Pure, Beautiful and Infinite.

He is our Companion and Helper, Supremely Great, Lofty and Utterly Infinite.

He is not known as young or old; His Court is Steady and Stable.

Whatever we seek from Him, we receive. He is the Support of the unsupported. ||2||

Seeing Him, our evil inclinations vanish; mind and body become peaceful and tranquil.

With one-pointed mind, meditate on the One Lord, and the doubts of your mind will be dispelled.

He is the Treasure of Excellence, the Ever-fresh Being. His Gift is Perfect and Complete.

Forever and ever, worship and adore Him. Day and night, do not forget Him. ||3||

One whose destiny is so pre-ordained, obtains the Lord of the Universe as his Companion.

I dedicate my body, mind, wealth and all to Him. I totally sacrifice my soul to Him.

Seeing and hearing, He is always close at hand. In each and every heart, God is pervading.

Even the ungrateful ones are cherished by God. O Nanak, He is forever the Forgiver. ||4||13||83||

Siree Raag, Fifth Mehl:

This mind, body and wealth were given by God, who naturally adorns us.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਥਾਪਿਆ ਅੰਤਰਿ
ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

He has blessed us with all our energy, and infused His Infinite Light deep within us.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਅੰਤਰਿ
ਰਖੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥

Forever and ever, meditate in remembrance on God; keep Him enshrined in your heart. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਰਹੁ ਦੁਖੁ ਨ
ਵਿਆਪੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my mind, without the Lord, there is no other at all. Remain in God's Sanctuary forever, and no suffering shall afflict you. ||1||Pause||

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਮਾਣਕਾ ਸੁਇਨਾ
ਰੁਪਾ ਖਾਕੁ ॥

Jewels, treasures, pearls, gold and silver-all these are just dust.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਾ ਕੂੜੇ ਸਭੇ
ਸਾਕ ॥

Mother, father, children and relatives-all relations are false.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਈ
ਮਨਮੁਖ ਪਸੁ ਨਾਪਾਕ ॥੨॥

The self-willed manmukh is an insulting beast; he does not acknowledge the One who created him. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਸ
ਨੋ ਜਾਣੈ ਦੂਰਿ ॥

The Lord is pervading within and beyond, and yet people think that He is far away.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੀ ਰਚਿ ਰਹਿਆ
ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੂਰਿ ॥

They are engrossed in clinging desires; within their hearts there is ego and falsehood.

ਭਗਤੀ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਆਵਹਿ
ਵੰਵਹਿ ਪੂਰ ॥੩॥

Without devotion to the Naam, crowds of people come and go. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣਹਾਰ ਜੀਅ
ਜੰਤ ਕਰਿ ਦਇਆ ॥

Please preserve Your beings and creatures, God; O Creator Lord, please be merciful!

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕੋਇ ਨ ਰਖਨਹਾਰੁ ਮਹਾ
ਬਿਕਟ ਜਮ ਭਇਆ ॥

Without God, there is no saving grace. The Messenger of Death is cruel and unfeeling.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰਉ
ਕਰਿ ਅਪੁਨੀ ਹਰਿ ਮਇਆ
॥੪॥੧੪॥੮੪॥

O Nanak, may I never forget the Naam! Please bless me with Your Mercy, Lord! ||4||14||84||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਅਰੁ ਧਨੁ ਮੇਰਾ ਰਾਜ ਰੂਪ
ਮੈ ਦੇਸੁ ॥

“My body and my wealth; my ruling power, my beautiful form and country-mine!”

ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਬਨਿਤਾ ਅਨੇਕ ਬਹੁਤੁ
ਰੰਗ ਅਰੁ ਵੇਸ ॥

You may have children, a wife and many mistresses; you may enjoy all sorts of pleasures and fine clothes.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਈ ਕਾਰਜਿ
ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਿ ॥੧॥

And yet, if the Name of the Lord does not abide within the heart, none of it has any use or value. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇ ॥

O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਨਿਤ ਸਾਧ ਕੀ
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Always keep the Company of the Holy, and focus your consciousness on the Feet of the Guru. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਈਐ ਮਸਤਕਿ
ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ॥

Those who have such blessed destiny written on their foreheads meditate on the Treasure of the Naam.

ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੀਅਹਿ ਗੁਰ ਕੀ
ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥

All their affairs are brought to fruition, holding onto the Guru's Feet.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਨਾ ਆਵੈ
ਨਾ ਜਾਗੁ ॥੨॥

The diseases of ego and doubt are cast out; they shall not come and go in reincarnation. ||2||

ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਤੂ ਸਾਧ ਕੀ ਅਠਸਠਿ
ਤੀਰਥ ਨਾਉ ॥

Let the Saadh Sangat, the Company of the Holy, be your cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰੇ ਸਾਚਾ
ਏਹੁ ਸੁਆਉ ॥

Your soul, breath of life, mind and body shall blossom forth in lush profusion; this is the true purpose of life.

੪੮

48

ਐਥੈ ਮਿਲਹਿ ਵਡਾਈਆ ਦਰਗਹਿ
ਪਾਵਹਿ ਥਾਉ ॥੩॥

In this world you shall be blessed with greatness, and in the Court of the Lord you shall find your place of rest. ||3||

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਤਿਸ ਹੀ ਹਾਥਿ ॥

God Himself acts, and causes others to act; everything is in His Hands.

ਮਾਰਿ ਆਪੇ ਜੀਵਾਲਦਾ ਅੰਤਰਿ
ਬਾਹਰਿ ਸਾਥਿ ॥

He Himself bestows life and death; He is with us, within and beyond.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਰਬ
ਘਟਾ ਕੇ ਨਾਥ ॥੪॥੧੫॥੮੫॥

Nanak seeks the Sanctuary of God, the Master of all hearts. ||4||15||85||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਸਰਣਿ ਪਏ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੇ ਗੁਰੁ ਹੋਆ
ਕਿਰਪਾਲੁ ॥

The Guru is Merciful; we seek the Sanctuary of God.

ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿਐ ਬਿਨਸੇ
ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥

Through the Teachings of the True Guru, all worldly
entanglements are eliminated.

ਅੰਦਰੁ ਲਗਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ
ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੧॥

The Name of the Lord is firmly implanted within my mind;
through His Ambrosial Glance of Grace, I am exalted and
enraptured. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਾਰੁ ॥
ਕਰੇ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਇਕ
ਨਿਮਖ ਨ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵੀਅਹਿ
ਅਵਗੁਣ ਕਟਣਹਾਰ ॥

O my mind, serve the True Guru.

God Himself grants His Grace; do not forget Him, even for
an instant. ||Pause||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਕਰਿ
ਡਿਠੇ ਬਿਸਥਾਰ ॥

Continually sing the Glorious Praises of the Lord of the
Universe, the Destroyer of demerits.

Without the Name of the Lord, there is no peace. Having tried
all sorts of ostentatious displays, I have come to see this.

ਸਹਜੇ ਸਿਫਤੀ ਰਤਿਆ ਭਵਜਲੁ
ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੨॥

Intuitively imbued with His Praises, one is saved, crossing
over the terrifying world-ocean. ||2||

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਲਖ ਸੰਜਮਾ ਪਾਈਐ
ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ॥

The merits of pilgrimages, fasts and hundreds of thousands
of techniques of austere self-discipline are found in the
dust of the feet of the Holy.

ਲੂਕਿ ਕਮਾਵੈ ਕਿਸ ਤੇ ਜਾ ਵੇਖੈ ਸਦਾ
ਹਦੂਰਿ ॥

From whom are you trying to hide your actions? God sees all;

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ
ਮੇਰਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥

He is Ever-present. My God is totally pervading all places
and interspaces. ||3||

ਸਚੁ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਅਮਰੁ ਸਚੁ ਸਚੇ
ਸਚਾ ਥਾਨੁ ॥

True is His Empire, and True is His Command. True is His
Seat of True Authority.

ਸਚੀ ਕ੍ਰਦਰਤਿ ਧਾਰੀਅਨੁ ਸਚਿ
ਸਿਰਜਿਓਨੁ ਜਹਾਨੁ ॥

True is the Creative Power which He has created. True is
the world which He has fashioned.

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਹਉ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੪॥੧੬॥੮੬॥

O Nanak, chant the True Name; I am forever and ever a
sacrifice to Him. ||4||16||86||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਉਦਮੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪਣਾ
ਵਡਭਾਗੀ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ॥

Make the effort, and chant the Lord's Name. O very
fortunate ones, earn this wealth.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣਾ ਮਲੁ
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਕਾਟਿ ॥੧॥

In the Society of the Saints, meditate in remembrance on the
Lord, and wash off the filth of countless incarnations. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ॥

O my mind, chant and meditate on the Name of the Lord.

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਸਭੁ ਚੁਕੈ
ਸੋਗੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Enjoy the fruits of your mind's desires; all suffering and sorrow shall depart. ||Pause||

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ
ਡਿਠਾ ਨਾਲਿ ॥

For His sake, you assumed this body; see God always with you.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਪ੍ਰਭੁ
ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੨॥

God is pervading the water, the land and the sky; He sees all with His Glance of Grace. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇਆ ਲਾਗੀ
ਸਾਚੁ ਪਰੀਤਿ ॥

The mind and body become spotlessly pure, enshrining love for the True Lord.

ਚਰਣ ਭਜੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਭਿ ਜਪ
ਤਪ ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਤਿ ॥੩॥

One who dwells upon the Feet of the Supreme Lord God has truly performed all meditations and austerities. ||3||

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਿਕਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥

The Ambrosial Name of the Lord is a Gem, a Jewel, a Pearl.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਰਸ ਜਨ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੧੭॥੮੭॥

The essence of intuitive peace and bliss is obtained, O servant Nanak, by singing the Glories of God. ||4||17||87||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਸੋਈ ਸਾਸਤੁ ਸਉਣੁ ਸੋਇ ਜਿਤੁ
ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

That is the essence of the scriptures, and that is a good omen, by which one comes to chant the Name of the Lord.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਗੁਰਿ ਧਨੁ ਦੀਆ
ਮਿਲਿਆ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥

The Guru has given me the Wealth of the Lotus Feet of the Lord, and I, without shelter, have now obtained Shelter.

ਸਾਚੀ ਪੁੰਜੀ ਸਚੁ ਸੰਜਮੋ ਆਠ ਪਹਰ
ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

The True Capital, and the True Way of Life, comes by chanting His Glories, twenty-four hours a day.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭੇਟਿਆ ਮਰਣੁ
ਨ ਆਵਣੁ ਜਾਉ ॥੧॥

Granting His Grace, God meets us, and we no longer die, or come or go in reincarnation. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਦਾ ਇਕ
ਰੰਗਿ ॥

O my mind, vibrate and meditate forever on the Lord, with single-minded love.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ
ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He is contained deep within each and every heart. He is always with you, as your Helper and Support. ||1||Pause||

ਸੁਖਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਾ
ਸਿਮਰੀ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

How can I measure the happiness of meditating on the Lord of the Universe?

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ
ਉਹ ਰਸੁ ਜਾਣੈ ਜਿੰਦੁ ॥

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਬਖਸਿੰਦੁ ॥

੪੯

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਸੋਈ
ਰਾਜ ਨਰਿੰਦੁ ॥੨॥

ਅਉਸਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਣ ਰਮਣ
ਜਿਤੁ ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਗੁਣਵਤੀ ਕੋਇ ਨ
ਪੁਜੈ ਦਾਨੁ ॥

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸੈ
ਦਇਆਲ ਪੁਰਖੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਤਿਸ ਦਾ ਹਉ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੩॥

ਮਿਲਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਜੇ
ਮੇਲਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥

ਦਾਸਾ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਟਿਆ ਸਾਚੈ
ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਓਨੁ ਗੁਣ
ਅਵਗੁਣ ਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿ ਸਗਲ
ਘਟਾ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੧੮॥੮੮॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰਸਨਾ ਸਚਾ ਸਿਮਰੀਐ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਾਕ ਅਗਲੇ ਤਿਸੁ
ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Those who taste it are satisfied and fulfilled; their souls
know this Sublime Essence.

In the Society of the Saints, God, the Beloved, the
Forgiver, comes to dwell within the mind.

49

One who has served his God is the emperor of kings||2||

This is the time to speak and sing the Praise and the Glory
of God, which brings the merit of millions of cleansing
and purifying baths.

The tongue which chants these Praises is worthy; there is
no charity equal to this.

Blessing us with His Glance of Grace, the Kind and
Compassionate, All-powerful Lord comes to dwell within
the mind and body.

My soul, body and wealth are His. Forever and ever, I am
a sacrifice to Him. ||3||

One whom the Creator Lord has met and joined to Himself
shall never again be separated.

The True Creator Lord breaks the bonds of His slave.

The doubter has been put back on the path; his merits and
demerits have not been considered.

Nanak seeks the Sanctuary of the One who is the Support
of every heart. ||4||18||88||

Siree Raag, Fifth Mehl:

With your tongue, repeat the True Name, and your mind
and body shall become pure.

Your mother and father and all your relations-without Him,
there are none at all.

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਚਸਾ ਨ
ਵਿਸਰੈ ਸੋਇ ॥੧॥

If God Himself bestows His Mercy, then He is not forgotten, even for an instant. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਾਚਾ ਸੇਵਿ ਜਿਚਰੁ ਸਾਸੁ ॥

O my mind, serve the True One, as long as you have the breath of life.

ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਸਭ ਕੂੜੁ ਹੈ ਅੰਤੇ ਹੋਇ
ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the True One, everything is false; in the end, all shall perish. ||1||Pause||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ
ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

My Lord and Master is Immaculate and Pure; without Him, I cannot even survive.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੁਖ ਅਤਿ ਅਗਲੀ
ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥

Within my mind and body, there is such a great hunger; if only someone would come and unite me with Him, O my mother!

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੀਆ ਸਹ ਬਿਨੁ
ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

I have searched the four corners of the world-without our Husband Lord, there is no other place of rest. ||2||

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ਜੋ ਮੇਲੇ
ਕਰਤਾਰੁ ॥

Offer your prayers to Him, who shall unite you with the Creator.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਨਾਮ ਕਾ ਪੂਰਾ
ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥

The True Guru is the Giver of the Naam; His Treasure is perfect and overflowing.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੩॥

Forever and ever, praise the One, who has no end or limitation. ||3||

ਪਰਵਦਗਾਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਦੇ
ਚਲਤ ਅਨੇਕ ॥

Praise God, the Nurturer and Cherisher; His Wondrous Ways are unlimited.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧੀਐ ਏਹਾ ਮਤਿ
ਵਿਸੇਖ ॥

Forever and ever, worship and adore Him; this is the most wonderful wisdom.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮਿਠਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ
ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਨਾਨਕ ਲੇਖ
॥੪॥੧੯॥੮੯॥

O Nanak, God's Flavor is sweet to the minds and bodies of those who have such blessed destiny written on their foreheads. ||4||19||89||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਮਿਲਿ ਭਾਈਹੋ ਸਚਾ
ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

Meet with the humble Saints, O Siblings of Destiny, and contemplate the True Name.

ਤੋਸਾ ਬੰਧਹੁ ਜੀਅ ਕਾ ਐਥੈ ਓਥੈ
ਨਾਲਿ ॥

For the journey of the soul, gather those supplies which will go with you here and hereafter.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਅਪਣੀ
ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

These are obtained from the Perfect Guru, when God bestows His Glance of Grace.

ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸ
ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ॥੧॥

Those unto whom He is Merciful, receive His Grace. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

O my mind, there is no other as great as the Guru.

ਦੂਜਾ ਥਾਉ ਨ ਕੋ ਸੁਝੈ ਗੁਰ ਮੇਲੇ
ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I cannot imagine any other place. The Guru leads me to meet the True Lord. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਤਿਸੁ ਮਿਲੇ ਜਿਨਿ
ਗੁਰੁ ਡਿਠਾ ਜਾਇ ॥

Those who go to see the Guru obtain all treasures.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਿਨ ਮਨੁ ਲਗਾ ਸੇ
ਵਡਭਾਗੀ ਮਾਇ ॥

Those whose minds are attached to the Guru's Feet are very fortunate, O my mother.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਭ
ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

The Guru is the Giver, the Guru is All-powerful. The Guru is All-pervading, contained amongst all.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ
ਡੁਬਦਾ ਲਏ ਤਰਾਇ ॥੨॥

The Guru is the Transcendent Lord, the Supreme Lord God. The Guru lifts up and saves those who are drowning. ||2||

ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਣ
ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥

How shall I praise the Guru, the All-powerful Cause of causes?

ਸੇ ਮਥੇ ਨਿਹਚਲ ਰਹੇ ਜਿਨ ਗੁਰਿ
ਧਾਰਿਆ ਹਥੁ ॥

Those, upon whose foreheads the Guru has placed His Hand, remain steady and stable.

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਆਲਿਆ
ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਪਥੁ ॥

The Guru has led me to drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord; He has released me from the cycle of birth and death.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੇਵਿਆ ਭੈ ਭੰਜਨੁ
ਦੁਖ ਲਥੁ ॥੩॥

I serve the Guru, the Transcendent Lord, the Dispeller of fear; my suffering has been taken away. ||3||

੫੦

50

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗਭੀਰੁ ਹੈ ਸੁਖ
ਸਾਗਰੁ ਅਖੰਡੁ ॥

The True Guru is the Deep and Profound Ocean of Peace, the Destroyer of sin.

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਆਪਣਾ
ਜਮਦੂਤ ਨ ਲਾਗੈ ਡੰਡੁ ॥

For those who serve their Guru, there is no punishment at the hands of the Messenger of Death.

ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਤੁਲਿ ਨ ਲਗਈ ਖੋਜਿ
ਡਿਠਾ ਬ੍ਰਹਮੰਡੁ ॥

There is none to compare with the Guru; I have searched and looked throughout the entire universe.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ
ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਮਨ ਮਹਿ ਮੰਡੁ
॥੪॥੨੦॥੯੦॥

The True Guru has bestowed the Treasure of the Naam, the Name of the Lord. O Nanak, the mind is filled with peace.
॥4॥20॥90॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਕਉਤਾ
ਉਪਜਿਆ ਸਾਦੁ ॥

People eat what they believe to be sweet, but it turns out to be bitter in taste.

ਭਾਈ ਮੀਤ ਸੁਰਿਦ ਕੀਏ ਬਿਖਿਆ
ਰਚਿਆ ਬਾਦੁ ॥

They attach their affections to brothers and friends, uselessly engrossed in corruption.

ਜਾਂਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ
ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧॥

They vanish without a moment's delay; without God's Name, they are stunned and amazed. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥
ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਵਿਣਸਣਾ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ
ਤਿਆਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my mind, attach yourself to the service of the True Guru. Whatever is seen, shall pass away. Abandon the intellectualizations of your mind. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਕੂਕਰੁ ਹਰਕਾਇਆ ਧਾਵੈ ਦਹ
ਦਿਸ ਜਾਇ ॥

Like the mad dog running around in all directions,

ਲੋਭੀ ਜੰਤੁ ਨ ਜਾਣਈ ਭਖੁ ਅਭਖੁ
ਸਭ ਖਾਇ ॥

the greedy person, unaware, consumes everything, edible and non-edible alike.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦਿ ਬਿਆਪਿਆ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥

Engrossed in the intoxication of sexual desire and anger, people wander through reincarnation over and over again. ||2||

ਮਾਇਆ ਜਾਲੁ ਪਸਾਰਿਆ ਭੀਤਰਿ
ਚੋਗ ਬਣਾਇ ॥

Maya has spread out her net, and in it, she has placed the bait.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਪੰਖੀ ਫਾਸਿਆ ਨਿਕਸੁ ਨ
ਪਾਏ ਮਾਇ ॥

The bird of desire is caught, and cannot find any escape, O my mother.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਈ
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥

One who does not know the Lord who created him, comes and goes in reincarnation over and over again. ||3||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਮੋਹਿਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ
ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

By various devices, and in so many ways, this world is enticed.

ਜਿਸ ਨੋ ਰਖੈ ਸੋ ਰਹੈ ਸੰਮ੍ਰਿਥੁ ਪੁਰਖੁ
ਅਪਾਰੁ ॥

They alone are saved, whom the All-powerful, Infinite Lord protects.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਧਰੇ ਨਾਨਕ
ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੁ ॥੪॥੨੧॥੯੧॥

The servants of the Lord are saved by the Love of the Lord. O Nanak, I am forever a sacrifice to them. ||4||21||91||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl, Second House:

ਗੋਇਲਿ ਆਇਆ ਗੋਇਲੀ ਕਿਆ
ਤਿਸੁ ਡੰਫੁ ਪਸਾਰੁ ॥

The herdsman comes to the pasture lands-what good are his ostentatious displays here?

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੀ ਚਲਣਾ ਤੂੰ ਸੰਮਲੁ
ਘਰ ਬਾਰੁ ॥੧॥

When your allotted time is up, you must go. Take care of your real hearth and home. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਸੇਵਿ ਪਿਆਰਿ ॥

O mind, sing the Glorious Praises of the Lord, and serve the True Guru with love.

ਕਿਆ ਥੋੜੜੀ ਬਾਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Why do you take pride in trivial matters? ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਰੈਣਿ ਪਰਾਹੁਣੇ ਉਠਿ ਚਲਸਹਿ
ਪਰਭਾਤਿ ॥

Like an overnight guest, you shall arise and depart in the morning.

ਕਿਆ ਤੂੰ ਰਤਾ ਗਿਰਸਤ ਸਿਉ ਸਭ
ਫੁਲਾ ਕੀ ਬਾਗਾਤਿ ॥੨॥

Why are you so attached to your household? It is all like flowers in the garden. ||2||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਿਨਿ
ਦੀਆ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਲੋੜਿ ॥

Why do you say, "Mine, mine"? Look to God, who has given it to you.

ਸਰਪਰ ਉਠੀ ਚਲਣਾ ਛਡਿ ਜਾਸੀ
ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥੩॥

It is certain that you must arise and depart, and leave behind your hundreds of thousands and millions. ||3||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਕ੍ਰਮਤਿਆ ਦੁਲਭ
ਜਨਮੁ ਪਾਇਓਇ ॥

Through 8.4 million incarnations you have wandered, to obtain this rare and precious human life.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਸੇ ਦਿਨੁ
ਨੇੜਾ ਆਇਓਇ ॥੪॥੨੨॥੯੨॥

O Nanak, remember the Naam, the Name of the Lord; the day of departure is drawing near! ||4||22||92||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਤਿਚਰੁ ਵਸਹਿ ਸੁਹੇਲੜੀ ਜਿਚਰੁ
ਸਾਥੀ ਨਾਲਿ ॥

As long as the soul-companion is with the body, it dwells in happiness.

ਜਾ ਸਾਥੀ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਤਾ ਧਨ
ਖਾਕੂ ਰਾਲਿ ॥੧॥

But when the companion arises and departs, then the body-bride mingles with dust. ||1||

ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਦਰਸਨੁ
ਦੇਖਣੈ ਕਾ ਚਾਉ ॥

My mind has become detached from the world; it longs to see the Vision of God's Darshan.

ਪੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਚਰੁ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ਘਰਿ ਜੀਉ
ਜੀਉ ਸਭਿ ਕਹਾਤਿ ॥

ਜਾ ਉਠੀ ਚਲਸੀ ਕੰਤੜਾ ਤਾ ਕੋਇ
ਨ ਪੁਛੈ ਤੇਰੀ ਬਾਤ ॥੨॥

ਪੇਈਅਤੈ ਸਹੁ ਸੇਵਿ ਤੂੰ ਸਾਹੁਰਤੈ
ਸੁਖਿ ਵਸੁ ॥

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ਸਿਖੁ ਤੁਧੁ
ਕਦੇ ਨ ਲਗੈ ਦੁਖੁ ॥੩॥

ਸਭਨਾ ਸਾਹੁਰੈ ਵੰਞਣਾ ਸਭਿ
ਮੁਕਲਾਵਣਹਾਰ ॥

੫੧

ਨਾਨਕ ਪੰਨੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ
ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥੨੩॥੯੩॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ॥

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਏਕੁ ਓਹੀ ਜਿਨਿ
ਕੀਆ ਆਕਾਰੁ ॥

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਰਬ
ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨ ਮਹਿ ਧਿਆਇ ॥

ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦੁਖੁ ਕਲੇਸੁ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਗੁਰ
ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ॥

ਕੋਟਿ ਜਤਨਾ ਕਰਿ ਰਹੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ
ਤਰਿਓ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰੈ ਪਾਪ
ਸਗਲੇ ਜਾਹਿ ॥

Blessed is Your Place. ||1||Pause||

As long as the soul-husband dwells in the body-house,
everyone greets you with respect.

But when the soul-husband arises and departs, then no one
cares for you at all. ||2||

In this world of your parents' home, serve your Husband
Lord; in the world beyond, in your in-laws' home, you
shall dwell in peace.

Meeting with the Guru, be a sincere student of proper
conduct, and suffering shall never touch you. ||3||

Everyone shall go to their Husband Lord. Everyone shall
be given their ceremonial send-off after their marriage.

51

O Nanak, blessed are the happy soul-brides, who are in
love with their Husband Lord. ||4||23||93||

Siree Raag, Fifth Mehl, Sixth House:

The One Lord is the Doer, the Cause of causes, who has
created the creation.

Meditate on the One, O my mind, who is the Support of
all. ||1||

Meditate within your mind on the Guru's Feet.

Give up all your clever mental tricks, and lovingly attune
yourself to the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

Suffering, agony and fear do not cling to one whose heart
is filled with the GurMantra.

Trying millions of things, people have grown weary, but
without the Guru, none have been saved. ||2||

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, the
mind is comforted and all sins depart.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿ ਗੁਰ
ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਚੁ ਹਰਿ
ਕਾ ਨਾਉ ॥

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ ਮਨਿ
ਇਹੁ ਭਾਉ ॥੪॥੨੪॥੯੪॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੰਚਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪੂਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰ ॥

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ਹਰਿ
ਸਿਮਰਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥੧॥

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਅਪਾਰੁ ॥

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜਿਨਹਿ ਦੀਆ ਰਿਦੇ
ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਾਤੇ
ਵਿਆਪਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਪਉ ਸੰਤ ਸਰਣੀ ਲਾਗੁ ਚਰਣੀ ਮਿਟੈ
ਦੁਖੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥੨॥

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਕਮਾਵੈ ਏਹੁ
ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸਭ ਹੋਇ ਰੇਣਾ ਜਿਸੁ
ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥੩॥

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੇ ਸਗਲ ਤੂੰਹੈ ਪਸਰਿਆ
ਪਾਸਾਰੁ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ
ਕਾਟਿਆ ਸਗਲ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ
॥੪॥੨੫॥੯੫॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਦੁਕ੍ਰਿਤ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮੰਧੇ ਸੰਸਾਰੁ
ਸਗਲਾਣਾ ॥

I am a sacrifice to those who fall at the Feet of the Guru. ||3||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the True Name of the Lord comes to dwell in the mind.

Very fortunate are those, O Nanak, whose minds are filled with this love. ||4||24||94||

Siree Raag, Fifth Mehl:

Gather in the Wealth of the Lord, worship the True Guru, and give up all your corrupt ways.

Meditate in remembrance on the Lord who created and adorned you, and you shall be saved. ||1||

O mind, chant the Name of the One, the Unique and Infinite Lord.

He gave you the praanaa, the breath of life, and your mind and body. He is the Support of the heart. ||1||Pause||

The world is drunk, engrossed in sexual desire, anger and egotism.

Seek the Sanctuary of the Saints, and fall at their feet; your suffering and darkness shall be removed. ||2||

Practice truth, contentment and kindness; this is the most excellent way of life.

One who is so blessed by the Formless Lord God renounces selfishness, and becomes the dust of all. ||3||

All that is seen is You, Lord, the expansion of the expanse.

Says Nanak, the Guru has removed my doubts; I recognize God in all. ||4||25||95||

Siree Raag, Fifth Mehl:

The whole world is engrossed in bad deeds and good deeds.

ਦੁਹੂੰ ਤੇ ਰਹਤ ਭਗਤੁ ਹੈ ਕੋਈ
ਵਿਰਲਾ ਜਾਣਾ ॥੧॥

God's devotee is above both, but those who understand
this are very rare. ||1||

ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ॥
ਕਿਆ ਕਹਉ ਸੁਣਉ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ
ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Our Lord and Master is all-pervading everywhere.
What should I say, and what should I hear? O my Lord
and Master, You are Great, All-powerful and All-knowing.
||1||Pause||

ਮਾਨ ਅਭਿਮਾਨ ਮੰਧੇ ਸੇ ਸੇਵਕੁ
ਨਾਹੀ ॥

One who is influenced by praise and blame is not God's
servant.

ਤਤ ਸਮਦਰਸੀ ਸੰਤਹੁ ਕੋਈ ਕੋਟਿ
ਮੰਧਾਹੀ ॥੨॥

One who sees the essence of reality with impartial vision,
O Saints, is very rare-one among millions. ||2||

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਇਹੁ ਕੀਰਤਿ
ਕਰਲਾ ॥

People talk on and on about Him; they consider this to be
praise of God.

ਕਥਨ ਕਹਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ॥੩॥

But rare indeed is the Gurmukh, who is above this mere
talk. ||3||

ਗਤਿ ਅਵਿਗਤਿ ਕਛੁ ਨਦਰਿ ਨ
ਆਇਆ ॥

He is not concerned with deliverance or bondage.

ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ
ਪਾਇਆ ॥੪॥੨੬॥੯੬॥

Nanak has obtained the gift of the dust of the feet of the
Saints. ||4||26||96||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭ ॥
ਤੇਰੈ ਭਰੋਸੈ ਪਿਆਰੇ ਮੈ ਲਾਡ
ਲਡਾਇਆ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl, Seventh House:

Relying on Your Mercy, Dear Lord, I have indulged in
sensual pleasures.

ਭੁਲਹਿ ਚੂਕਹਿ ਬਾਰਿਕ ਤੂੰ ਹਰਿ
ਪਿਤਾ ਮਾਇਆ ॥੧॥

Like a foolish child, I have made mistakes. O Lord, You
are my Father and Mother. ||1||

ਸੁਹੇਲਾ ਕਹਨੁ ਕਹਾਵਨੁ ॥
ਤੇਰਾ ਬਿਖਮੁ ਭਾਵਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਹਉ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਕਰਉ ਤੇਰਾ ਹਉ
ਜਾਨਉ ਆਪਾ ॥

It is easy to speak and talk,
but it is difficult to accept Your Will. ||1||Pause||
I stand tall; You are my Strength. I know that You are mine.

ਸਭ ਹੀ ਮਧਿ ਸਭਹਿ ਤੇ ਬਾਹਰਿ
ਬੇਮੁਹਤਾਜ ਬਾਪਾ ॥੨॥

Inside of all, and outside of all, You are our Self-sufficient
Father. ||2||

ਪਿਤਾ ਹਉ ਜਾਨਉ ਨਾਹੀ ਤੇਰੀ
ਕਵਨ ਜੁਗਤਾ ॥

੫੨

ਬੰਧਨ ਮੁਕਤੁ ਸੰਤਹੁ ਮੇਰੀ ਰਾਖੈ
ਮਮਤਾ ॥੩॥

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਠਾਕੁਰ ਰਹਿਓ
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਪਛਾਣਾ ॥੪॥੨੭॥੯੭॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਭਾਈਆ
ਕਟਿਅੜਾ ਜਮਕਾਲੁ ॥

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਹੋਆ
ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ॥

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਬਿਨਸਿਆ
ਸਭੁ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਹਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ
ਕੁਰਬਾਣੁ ॥

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਤੁਸਿ
ਦਿਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਨ ਤੂੰ ਸੇਵਿਆ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸੇਈ
ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਨ ॥

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਛੁਟੀਐ ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੇ ਨਹੀ ਜਿਨਿ
ਦਿਤਾ ਆਤਮ ਦਾਨੁ ॥੨॥

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰੁ
ਮਿਲਿਆ ਸੁਭਾਇ ॥

O Father, I do not know-how can I know Your Way?

52

He frees us from bondage, O Saints, and saves us from possessiveness. ||3||

Becoming Merciful, my Lord and Master has ended my comings and goings in reincarnation.

Meeting with the Guru, Nanak has recognized the Supreme Lord God. ||4||27||97||

Siree Raag, Fifth Mehl, First House:

Meeting with the humble beings, O Siblings of Destiny, the Messenger of Death is conquered.

The True Lord and Master has come to dwell within my mind; my Lord and Master has become Merciful.

Meeting with the Perfect True Guru, all my worldly entanglements have ended. ||1||

O my True Guru, I am a sacrifice to You.

I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. By the Pleasure of Your Will, You have blessed me with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

Those who have served You with love are truly wise.

Those who have the Treasure of the Naam within emancipate others as well as themselves.

There is no other Giver as great as the Guru, who has given the gift of the soul. ||2||

Blessed and acclaimed is the coming of those who have met the Guru with loving faith.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ
ਜਾਇ ॥

Attuned to the True One, you shall obtain a place of honor
in the Court of the Lord.

ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਪੂਰਬਿ
ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩॥

Greatness is in the Hands of the Creator; it is obtained by
pre-ordained destiny. ||3||

ਸਚੁ ਕਰਤਾ ਸਚੁ ਕਰਣਹਾਰੁ ਸਚੁ
ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਟੇਕ ॥

True is the Creator, True is the Doer. True is our Lord and
Master, and True is His Support.

ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀਐ ਸਚੇ ਬੁਧਿ
ਬਿਬੇਕ ॥

So speak the Truest of the True. Through the True One, an
intuitive and discerning mind is obtained.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਪਿ
ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਏਕ ॥੪॥੨੮॥੯੮॥

Nanak lives by chanting and meditating on the One, who is
pervading within and contained amongst all. ||4||28||98||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਪੂਜੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ
ਲਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥

Worship the Guru, the Transcendent Lord, with your mind
and body attuned to love.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਕਾ ਸਭਸੈ
ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥

The True Guru is the Giver of the soul; He gives Support
to all.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਚਨ ਕਮਾਵਣੇ ਸਚਾ ਏਹੁ
ਵੀਚਾਰੁ ॥

Act according to the Instructions of the True Guru; this is
the true philosophy.

ਬਿਨੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਰਤਿਆ
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥੧॥

Without being attuned to the Saadh Sangat, the Company
of the Holy, all attachment to Maya is just dust. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਸਮਾਲਿ ॥

O my friend, reflect upon the Name of the Lord, Har, Har

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ
ਘਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

. In the Saadh Sangat, He dwells within the mind, and
one's works are brought to perfect fruition. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰੁ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ
ਦਰਸਨੁ ਹੋਇ ॥

The Guru is All-powerful, the Guru is Infinite. By great
good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is
obtained.

ਗੁਰੁ ਅਗੋਚਰੁ ਨਿਰਮਲਾ ਗੁਰੁ ਜੇਵਡੁ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

The Guru is Imperceptible, Immaculate and Pure. There is
no other as great as the Guru.

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਣਹਾਰੁ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥

The Guru is the Creator, the Guru is the Doer. The
Gurmukh obtains true glory.

ਗੁਰ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰੁ
ਕੀਤਾ ਲੋੜੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥

Nothing is beyond the Guru; whatever He wishes comes to
pass. ||2||

ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੁਰੁ
ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰੁ ॥

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਉਧਰੈ
ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਗੁਰੁ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਗੁਰੁ
ਉਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥

ਗੁਰੁ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਅਗਮ ਹੈ ਕਿਆ
ਕਥੇ ਕਥਨਹਾਰੁ ॥੩॥

ਜਿਤੜੇ ਫਲ ਮਨਿ ਬਾਛੀਅਹਿ
ਤਿਤੜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਸਿ ॥

ਪੂਰਬ ਲਿਖੇ ਪਾਵਣੇ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਦੇ
ਰਾਸਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਣੀ ਆਇਆਂ ਬਾਹੁੜਿ
ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰਉ
ਏਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੇਰਾ ਸਾਸੁ
॥੪॥੨੯॥੯੯॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਸੁਣਿ ਭਾਈਹੋ ਛੂਟਨੁ
ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥

ਗੁਰੁ ਕੇ ਚਰਣ ਸਰੇਵਣੇ ਤੀਰਥੁ ਹਰਿ
ਕਾ ਨਾਉ ॥

ਆਗੈ ਦਰਗਹਿ ਮੰਨੀਅਹਿ ਮਿਲੈ
ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੧॥

੫੩

ਭਾਈ ਰੇ ਸਾਚੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠੈ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨ
ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ
ਦਿਤਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥

The Guru is the Sacred Shrine of Pilgrimage, the Guru is
the Wish-fulfilling Elysian Tree.

The Guru is the Fulfiller of the desires of the mind. The
Guru is the Giver of the Name of the Lord, by which all
the world is saved.

The Guru is All-powerful, the Guru is Formless; the Guru
is Lofty, Inaccessible and Infinite.

The Praise of the Guru is so sublime-what can any speaker
say? ||3||

All the rewards which the mind desires are with the True
Guru.

One whose destiny is so pre-ordained, obtains the Wealth
of the True Name.

Entering the Sanctuary of the True Guru, you shall never
die again.

Nanak: may I never forget You, Lord. This soul, body and
breath are Yours. ||4||29||99||

Siree Raag, Fifth Mehl:

O Saints, O Siblings of Destiny, listen: release comes only
through the True Name.

Worship the Feet of the Guru. Let the Name of the Lord be
your sacred shrine of pilgrimage.

Hereafter, you shall be honored in the Court of the Lord;
there, even the homeless find a home. ||1||

53

O Siblings of Destiny, service to the True Guru alone is True.
When the True Guru is pleased, we obtain the Perfect,
Unseen, Unknowable Lord. ||1||Pause||

I am a sacrifice to the True Guru, who has bestowed the
True Name.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਸਚੇ ਕੇ
ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

Night and day, I praise the True One; I sing the Glorious Praises of the True One.

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੇ ਸਚਾ
ਨਾਉ ॥੨॥

True is the food, and true are the clothes, of those who chant the True Name of the True One. ||2||

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸਫਲੁ
ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਆਪਿ ॥

With each breath and morsel of food, do not forget the Guru, the Embodiment of Fulfillment.

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਿਸਈ ਆਠ
ਪਹਰ ਤਿਸੁ ਜਾਪਿ ॥

None is seen to be as great as the Guru. Meditate on Him twenty-four hours a day.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ
ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੩॥

As He casts His Glance of Grace, we obtain the True Name, the Treasure of Excellence. ||3||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

The Guru and the Transcendent Lord are one and the same, pervading and permeating amongst all.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇਈ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

Those who have such pre-ordained destiny, meditate on the Naam.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮਰੈ ਨ
ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੪॥੩੦॥੧੦੦॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Guru, who does not die, or come and go in reincarnation. ||4||30||100||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ਅਸਟਪਦੀਆ ॥

Siree Raag, First Mehl, First House, Ashtapadees:

ਆਖਿ ਆਖਿ ਮਨੁ ਵਾਵਣਾ ਜਿਉ
ਜਿਉ ਜਾਪੈ ਵਾਇ ॥

I speak and chant His Praises, vibrating the instrument of my mind. The more I know Him, the more I vibrate it.

ਜਿਸ ਨੋ ਵਾਇ ਸੁਣਾਈਐ ਸੋ ਕੇਵਡੁ
ਕਿਤੁ ਥਾਇ ॥

The One, unto whom we vibrate and sing-how great is He, and where is His Place?

ਆਖਣ ਵਾਲੇ ਜੇਤੜੇ ਸਭਿ ਆਖਿ
ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥

Those who speak of Him and praise Him-they all continue speaking of Him with love. ||1||

ਬਾਬਾ ਅਲਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥

O Baba, the Lord Allah is Inaccessible and Infinite.

ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕ ਥਾਇ ਸਚਾ
ਪਰਵਦਿਗਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Sacred is His Name, and Sacred is His Place. He is the True Cherisher. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਲਿਖਿ
ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥

The extent of Your Command cannot be seen; no one knows how to write it.

ਜੇ ਸਉ ਸਾਇਰ ਮੇਲੀਅਹਿ ਤਿਲੁ ਨ
ਪੁਜਾਵਹਿ ਰੋਇ ॥

Even if a hundred poets met together, they could not describe even a tiny bit of it.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਸਭਿ
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਹਿ ਸੋਇ ॥੨॥

No one has found Your Value; they all merely write what they have heard again and again. ||2||

ਪੀਰ ਪੈਕਾਮਰ ਸਾਲਕ ਸਾਦਕ
ਸੁਹਦੇ ਅਉਰੁ ਸਹੀਦ ॥

The Pirs, the Prophets, the spiritual teachers, the faithful, the innocents and the martyrs,

ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਕਾਜੀ ਮੁਲਾ ਦਰਿ
ਦਰਵੇਸ ਰਸੀਦ ॥

the Shaikhs, the mystics, the Qazis, the Mullahs and the Dervishes at His Door

ਬਰਕਤਿ ਤਿਨ ਕਉ ਅਗਲੀ ਪੜਦੇ
ਰਹਨਿ ਦਰੁਦ ॥੩॥

-they are blessed all the more as they continue reading their prayers in praise to Him. ||3||

ਪੁਛਿ ਨ ਸਾਜੇ ਪੁਛਿ ਨ ਢਾਹੇ ਪੁਛਿ
ਨ ਦੇਵੈ ਲੇਇ ॥

He seeks no advice when He builds; He seeks no advice when He destroys. He seeks no advice while giving or taking.

ਆਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ
ਕਰਣੁ ਕਰੇਇ ॥

He alone knows His Creative Power; He Himself does all deeds.

ਸਭਨਾ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਜੈ ਭਾਵੈ
ਤੈ ਦੇਇ ॥੪॥

He beholds all in His Vision. He gives to those with whom He is pleased. ||4||

ਥਾਵਾ ਨਾਵ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਵਾ
ਕੇਵਡੁ ਨਾਉ ॥

His Place and His Name are not known, no one knows how great is His Name.

ਜਿਥੈ ਵਸੈ ਮੇਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸੇ
ਕੇਵਡੁ ਹੈ ਥਾਉ ॥

How great is that place where my Sovereign Lord dwells?

ਅੰਬੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਹਉ ਕਿਸ
ਨੋ ਪੁਛਣਿ ਜਾਉ ॥੫॥

No one can reach it; whom shall I go and ask? ||5||

ਵਰਨਾ ਵਰਨ ਨ ਭਾਵਨੀ ਜੇ ਕਿਸੈ
ਵਡਾ ਕਰੇਇ ॥

One class of people does not like the other, when one has been made great.

ਵਡੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ
ਦੇਇ ॥

Greatness is only in His Great Hands; He gives to those with whom He is pleased.

ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪਣੈ ਚਸਾ ਨ
ਢਿਲ ਕਰੇਇ ॥੬॥

By the Hukam of His Command, He Himself regenerates, without a moment's delay. ||6||

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਲੈਣੈ ਕੈ
ਵੀਚਾਰਿ ॥

Everyone cries out, "More! More!", with the idea of receiving.

ਕੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਆਖੀਐ ਦੇ ਕੈ
ਰਹਿਆ ਸੁਮਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਤੇਰੇ ਜੁਗਹ
ਜੁਗਹ ਭੰਡਾਰ ॥੭॥੧॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸਭੇ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਆ ਸਗਲੀਆ
ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

੫੪

ਗਣਤ ਗਣਾਵਣਿ ਆਈਆ ਸੂਹਾ
ਵੇਸੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥

ਪਾਖੰਡਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਖੋਟਾ ਪਾਜੁ
ਖੁਆਰੁ ॥੧॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਇਉ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਨਾਰਿ ॥

ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ
ਲੈਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੀਆ ਤਨੁ ਮਨੁ
ਪਿਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਖੜੀ ਤਕੈ ਸਚੁ
ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਲਾਲਿ ਰਤੀ ਸਚ ਭੈ ਵਸੀ ਭਾਇ
ਰਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਸਿ ॥੨॥

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਚੇਰੀ ਕਾਂਢੀਐ ਲਾਲੀ
ਮਾਨੈ ਨਾਉ ॥

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਸਾਚੇ ਮੇਲਿ
ਮਿਲਾਉ ॥

ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਮਨੁ ਵੇਧਿਆ ਹਉ ਸਦ
ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੩॥

How great should we call the Giver? His Gifts are beyond estimation.

O Nanak, there is no deficiency; Your Storehouses are filled to overflowing, age after age. ||7||1||

First Mehl:

All are brides of the Husband Lord; all decorate themselves for Him.

54

But when the time comes to settle their accounts, their red robes are corrupt.

His Love is not obtained through hypocrisy. Her false coverings bring only ruin. ||1||

In this way, the Dear Husband Lord ravishes and enjoys His bride.

The happy soul-bride is pleasing to You, Lord; by Your Grace, You adorn her. ||1||Pause||

She is decorated with the Word of the Guru's Shabad; her mind and body belong to her Husband Lord.

With her palms pressed together, she stands, waiting on Him, and offers her True prayers to Him.

Dyed in the deep crimson of the Love of her Darling Lord, she dwells in the Fear of the True One. Imbued with His Love, she is dyed in the color of His Love. ||2||

She is said to be the hand-maiden of her Beloved Lord; His sweetheart surrenders to His Name.

True Love is never broken; she is united in Union with the True One.

Attuned to the Word of the Shabad, her mind is pierced through. I am forever a sacrifice to Him. ||3||

ਸਾ ਧਨ ਰੰਡ ਨ ਬੈਸਈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਨਉਤਨੋ ਸਾਚਉ ਮਰੈ
ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਿਤ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ
ਰਜਾਇ ॥੪॥

ਸਾਚੁ ਧੜੀ ਧਨ ਮਾਡੀਐ ਕਾਪੜੁ
ਪ੍ਰੇਮ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਚੰਦਨੁ ਚੀਤਿ ਵਸਾਇਆ ਮੰਦਰੁ
ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥

ਦੀਪਕੁ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਰਾਮ
ਨਾਮੁ ਉਰ ਹਾਰੁ ॥੫॥

ਨਾਰੀ ਅੰਦਰਿ ਸੋਹਣੀ ਮਸਤਕਿ
ਮਣੀ ਪਿਆਰੁ ॥

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ
ਅਪਾਰ ॥

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਪੁਰਖੁ ਨ ਜਾਣਈ ਸਾਚੇ
ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੬॥

ਨਿਸਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਸੁਤੀਏ ਕਿਉ
ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥

ਅੰਕੁ ਜਲਉ ਤਨੁ ਜਾਲੀਅਉ ਮਨੁ
ਧਨੁ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥

ਜਾ ਧਨ ਕੰਤਿ ਨ ਰਾਵੀਆ ਤਾ
ਬਿਰਥਾ ਜੋਬਨੁ ਜਾਇ ॥੭॥

ਸੇਜੈ ਕੰਤ ਮਹੇਲੜੀ ਸੂਤੀ ਬੂਝ ਨ
ਪਾਇ ॥

ਹਉ ਸੁਤੀ ਪਿਰੁ ਜਾਗਣਾ ਕਿਸ ਕਉ
ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥

That bride, who is absorbed into the True Guru, shall never become a widow.

Her Husband Lord is Beautiful; His Body is forever fresh and new. The True One does not die, and shall not go.

He continually enjoys His happy soul-bride; He casts His Gracious Glance of Truth upon her, and she abides in His Will. ||4||

The bride braids her hair with Truth; her clothes are decorated with His Love.

Like the essence of sandalwood, He permeates her consciousness, and the Temple of the Tenth Gate is opened.

The lamp of the Shabad is lit, and the Name of the Lord is her necklace. ||5||

She is the most beautiful among women; upon her forehead she wears the Jewel of the Lord's Love.

Her glory and her wisdom are magnificent; her love for the Infinite Lord is True.

Other than her Beloved Lord, she knows no man. She enshrines love for the True Guru. ||6||

Asleep in the darkness of the night, how shall she pass her life-night without her Husband?

Her limbs shall burn, her body shall burn, and her mind and wealth shall burn as well.

When the Husband does not enjoy His bride, then her youth passes away in vain. ||7||

The Husband is on the Bed, but the bride is asleep, and so she does not come to know Him.

While I am asleep, my Husband Lord is awake. Where can I go for advice?

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਭੈ ਵਸੀ ਨਾਨਕ
ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਖਾਇ ॥੮॥੨॥

The True Guru has led me to meet Him, and now I dwell in
the Fear of God. O Nanak, His Love is always with me. ||8||2||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਕਥੈ ਆਪੇ ਸੁਣਿ
ਵੀਚਾਰੁ ॥

O Lord, You are Your Own Glorious Praise. You Yourself
speak it; You Yourself hear it and contemplate it.

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਪਰਖਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੋਲੁ
ਅਪਾਰੁ ॥

You Yourself are the Jewel, and You are the Appraiser. You
Yourself are of Infinite Value.

ਸਾਚਉ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਤੂੰ ਆਪੇ
ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੧॥

O True Lord, You are Honor and Glory; You Yourself are
the Giver. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਤਾਰੁ ॥
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਮਿਲੈ ਆਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Dear Lord, You are the Creator and the Cause.
If it is Your Will, please save and protect me; please bless
me with the lifestyle of the Lord's Name. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਆਪੇ ਰੰਗੁ
ਮਜੀਠ ॥

You Yourself are the flawless diamond; You Yourself are
the deep crimson color.

ਆਪੇ ਮੋਤੀ ਊਜਲੇ ਆਪੇ ਭਗਤ
ਬਸੀਠੁ ॥

You Yourself are the perfect pearl; You Yourself are the
devotee and the priest.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਣਾ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਡੀਠੁ ਅਡੀਠੁ ॥੨॥

Through the Word of the Guru's Shabad, You are praised.
In each and every heart, the Unseen is seen. ||2||

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ ਪਾਰੁ
ਅਪਾਰੁ ॥

You Yourself are the ocean and the boat. You Yourself are
this shore, and the one beyond.

ਸਾਚੀ ਵਾਟ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂੰ ਸਬਦਿ
ਲਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥

O All-knowing Lord, You are the True Way. The Shabad is
the Navigator to ferry us across.

ਨਿਡਰਿਆ ਡਰੁ ਜਾਣੀਐ ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ
ਗੁਬਾਰੁ ॥੩॥

One who does not fear God shall live in fear; without the
Guru, there is only pitch darkness. ||3||

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਤਾ ਦੇਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕੇਤੀ
ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

The Creator alone is seen to be Eternal; all others come
and go.

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਹੋਰ ਬੰਧੀ
ਧੰਧੈ ਪਾਇ ॥

Only You, Lord, are Immaculate and Pure. All others are
bound up in worldly pursuits.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਾਚੇ ਸਿਉ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥

Those who are protected by the Guru are saved. They are
lovingly attuned to the True Lord. ||4||

੫੫

55

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਸਾਚਿ
ਰਤੇ ਗੁਰ ਵਾਕਿ ॥

ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਸਚ
ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਓਤਾਕੁ ॥

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਸਾਕੁ ॥੫॥

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਸੁਖੀਏ
ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ਕੈ ਸਚੁ
ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ
ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੬॥

ਸਾਚਉ ਵਖਰੁ ਲਾਦੀਐ ਲਾਭੁ ਸਦਾ
ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਬੈਸਈ ਭਗਤਿ ਸਚੀ
ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਪਤਿ ਸਿਉ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ
ਪਰਗਾਸਿ ॥੭॥

ਉਚਾ ਉਚਉ ਆਖੀਐ ਕਹਉ ਨ
ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਤੂੰ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥

ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਨਕ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੮॥੩॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮਛਲੀ ਜਾਲੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਸਰੁ
ਖਾਰਾ ਅਸਗਾਹੁ ॥

ਅਤਿ ਸਿਆਣੀ ਸੋਹਣੀ ਕਿਉ ਕੀਤੇ
ਵੇਸਾਹੁ ॥

Through the Shabad, they recognize the Dear Lord;
through the Guru's Word, they are attuned to Truth.

Filth does not stick to the body of one who has secured a
dwelling in his True Home.

When the Lord bestows His Glance of Grace, we obtain the
True Name. Without the Name, who are our relatives? ||5||

Those who have realized the Truth are at peace throughout
the four ages.

Subduing their egotism and desires, they keep the True
Name enshrined in their hearts.

In this world, the only real profit is the Name of the One
Lord; it is earned by contemplating the Guru. ||6||

Loading the Merchandise of the True Name, you shall
gather in your profits forever with the Capital of Truth.

In the Court of the True One, you shall sit in truthful
devotion and prayer.

Your account shall be settled with honor, in the Radiant
Light of the Name of the Lord. ||7||

The Lord is said to be the Highest of the High; no one can
perceive Him.

Wherever I look, I see only You. The True Guru has
inspired me to see You.

The Divine Light within is revealed, O Nanak, through this
intuitive understanding. ||8||3||

Siree Raag, First Mehl:

The fish did not notice the net in the deep and salty sea.

It was so clever and beautiful, but why was it so confident?

ਕੀਤੇ ਕਾਰਣਿ ਪਾਕੜੀ ਕਾਲੁ ਨ
ਟਲੈ ਸਿਰਾਹੁ ॥੧॥

By its actions it was caught, and now death cannot be
turned away from its head. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਇਉ ਸਿਰਿ ਜਾਣਹੁ ਕਾਲੁ ॥

O Siblings of Destiny, just like this, see death hovering
over your own heads!

ਜਿਉ ਮਛੀ ਤਿਉ ਮਾਣਸਾ ਪਵੈ
ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

People are just like this fish; unaware, the noose of death
descends upon them. ||1||Pause||

ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧੋ ਕਾਲ ਕੋ ਬਿਨੁ ਗੁਰ
ਕਾਲੁ ਅਫਾਰੁ ॥

The whole world is bound by death; without the Guru,
death cannot be avoided.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ
ਵਿਕਾਰ ॥

Those who are attuned to Truth are saved; they renounce
duality and corruption.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਦਰਿ ਸਚੈ
ਸਚਿਆਰ ॥੨॥

I am a sacrifice to those who are found to be Truthful in
the True Court. ||2||

ਸੀਚਾਨੇ ਜਿਉ ਪੰਖੀਆ ਜਾਲੀ
ਬਧਿਕ ਹਾਥਿ ॥

Think of the hawk preying on the birds, and the net in the
hands of the hunter.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰਿ ਫਾਥੇ
ਚੋਗੈ ਸਾਥਿ ॥

Those who are protected by the Guru are saved; the others
are caught by the bait.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਚੁਣਿ ਸੁਟੀਅਹਿ ਕੋਇ ਨ
ਸੰਗੀ ਸਾਥਿ ॥੩॥

Without the Name, they are picked up and thrown away;
they have no friends or companions. ||3||

ਸਚੇ ਸਚਾ ਆਖੀਐ ਸਚੇ ਸਚਾ ਥਾਨੁ ॥

God is said to be the Truest of the True; His Place is the
Truest of the True.

ਜਿਨੀ ਸਚਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਮਨਿ
ਸਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥

Those who obey the True One-their minds abide in true
meditation.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸੂਚੇ ਜਾਣੀਅਹਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਗਿਆਨੁ ॥੪॥

Those who become Gurmukh, and obtain spiritual
wisdom-their minds and mouths are known to be pure. ||4||

ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ
ਸਾਜਨੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥

Offer your most sincere prayers to the True Guru, so that
He may unite you with your Best Friend.

ਸਾਜਨਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਜਮਦੂਤ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥

Meeting your Best Friend, you shall find peace; the
Messenger of Death shall take poison and die.

ਨਾਵੈ ਅੰਦਰਿ ਹਉ ਵਸਾ ਨਾਉ ਵਸੈ
ਮਨਿ ਆਇ ॥੫॥

I dwell deep within the Name; the Name has come to
dwell within my mind. ||5||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ
ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥

Without the Guru, there is only pitch darkness; without the Shabad, understanding is not obtained.

ਗੁਰਮਤੀ ਪਰਗਾਸੁ ਹੋਇ ਸਚਿ ਰਹੈ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Through the Guru's Teachings, you shall be enlightened; remain absorbed in the Love of the True Lord.

ਤਿਥੈ ਕਾਲੁ ਨ ਸੰਚਰੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ
ਸਮਾਇ ॥੬॥

Death does not go there; your light shall merge with the Light. ||6||

ਤੂੰਹੈ ਸਾਜਨੁ ਤੂੰ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂੰ ਆਪੇ
ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥

You are my Best Friend; You are All-knowing. You are the One who unites us with Yourself.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, we praise You; You have no end or limitation.

ਤਿਥੈ ਕਾਲੁ ਨ ਅਪੜੈ ਜਿਥੈ ਗੁਰ ਕਾ
ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ॥੭॥

Death does not reach that place, where the Infinite Word of the Guru's Shabad resounds. ||7||

ਹੁਕਮੀ ਸਭੇ ਊਪਜਹਿ ਹੁਕਮੀ ਕਾਰ
ਕਮਾਹਿ ॥

By the Hukam of His Command, all are created. By His Command, actions are performed.

ਹੁਕਮੀ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਹੈ ਹੁਕਮੀ ਸਾਚਿ
ਸਮਾਹਿ ॥

By His Command, all are subject to death; by His Command, they merge in Truth.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਥੀਐ ਇਨਾ
ਜੰਤਾ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥੮॥੪॥

O Nanak, whatever pleases His Will comes to pass. Nothing is in the hands of these beings. ||8||4||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਤਨਿ ਜੂਠਿ ਹੈ ਜਿਹਵਾ
ਜੂਠੀ ਹੋਇ ॥

If the mind is polluted, then the body is polluted, and the tongue is polluted as well.

੫੬

56

ਮੁਖਿ ਝੂਠੈ ਝੂਠੁ ਬੋਲਣਾ ਕਿਉ ਕਰਿ
ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥

With false mouths, people speak falsehood. How can they be made pure?

ਬਿਨੁ ਅਭ ਸਬਦ ਨ ਮਾਂਜੀਐ ਸਾਚੇ
ਤੇ ਸਚੁ ਹੋਇ ॥੧॥

Without the Holy Water of the Shabad, they are not cleansed. From the True One alone comes Truth. ||1||

ਮੁੰਧੇ ਗੁਣਗੀਣੀ ਸੁਖੁ ਕੇਹਿ ॥

O soul-bride, without virtue, what happiness can there be?

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆ ਰਸਿ ਮਾਣਸੀ ਸਾਚਿ
ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਨੇਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Husband Lord enjoys her with pleasure and delight; she is at peace in the love of the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਧਨ ਵਾਂਢੀ
ਝੁਰੇਇ ॥

ਜਿਉ ਜਲਿ ਥੋੜੈ ਮਛਲੀ ਕਰਣ
ਪਲਾਵ ਕਰੇਇ ॥

ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜਾ ਆਪੇ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਸਖੀ
ਸਹੇਲੀ ਨਾਲਿ ॥

ਤਨਿ ਸੋਹੈ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਰਤੀ ਰੰਗਿ
ਨਿਹਾਲਿ ॥

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸੋਹਣੀ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ
ਗੁਣ ਨਾਲਿ ॥੩॥

ਕਾਮਣਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਖੋਟੀ
ਅਵਗਣਿਆਰਿ ॥

ਨਾ ਸੁਖੁ ਪੇਈਐ ਸਾਹੁਰੈ ਝੂਠਿ ਜਲੀ
ਵੇਕਾਰਿ ॥

ਆਵਣੁ ਵੰਣੁ ਡਾਖੜੇ ਛੋੜੀ ਕੰਤਿ
ਵਿਸਾਰਿ ॥੪॥

ਪਿਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮੁਤੀ ਸੋ
ਕਿਤੁ ਸਾਦਿ ॥

ਪਿਰ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਬੋਲੇ
ਫਾਦਿਲੁ ਬਾਦਿ ॥

ਦਰਿ ਘਰਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹੈ ਛੂਟੀ ਦੂਜੈ
ਸਾਦਿ ॥੫॥

ਪੰਡਿਤ ਵਾਚਹਿ ਪੋਥੀਆ ਨਾ ਬੂਝਹਿ
ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਅਨ ਕਉ ਮਤੀ ਦੇ ਚਲਹਿ ਮਾਇਆ
ਕਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥

ਕਥਨੀ ਝੂਠੀ ਜਗੁ ਭਵੈ ਰਹਣੀ
ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥੬॥

When the Husband goes away, the bride suffers in the pain
of separation,

like the fish in shallow water, crying for mercy.

As it pleases the Will of the Husband Lord, peace is
obtained, when He Himself casts His Glance of Grace. ||2||

Praise your Husband Lord, together with your bridesmaids
and friends.

The body is beautified, and the mind is fascinated. Imbued
with His Love, we are enraptured.

Adorned with the Shabad, the beautiful bride enjoys her
Husband with virtue. ||3||

The soul-bride is of no use at all, if she is evil and without
virtue.

She does not find peace in this world or the next; she burns
in falsehood and corruption.

Coming and going are very difficult for that bride who is
abandoned and forgotten by her Husband Lord. ||4||

The beautiful soul-bride of the Husband Lord-by what
sensual pleasures has she been doomed?

She is of no use to her Husband if she babbles in useless
arguments.

At the Door of His Home, she finds no shelter; she is
discarded for seeking other pleasures. ||5||

The Pandits, the religious scholars, read their books, but
they do not understand the real meaning.

They give instructions to others, and then walk away, but
they deal in Maya themselves.

Speaking falsehood, they wander around the world, while
those who remain true to the Shabad are excellent and
exalted. ||6||

ਕੇਤੇ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਬੇਦਾ ਕਰਹਿ
ਬੀਚਾਰੁ ॥

There are so many Pandits and astrologers who ponder
over the Vedas.

ਵਾਦਿ ਵਿਰੋਧਿ ਸਲਾਹਣੇ ਵਾਦੇ
ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥

They glorify their disputes and arguments, and in these
controversies they continue coming and going.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਰਮ ਨ ਛੁਟਸੀ ਕਹਿ
ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੁ ॥੭॥

Without the Guru, they are not released from their karma,
although they speak and listen and preach and explain. ||7||

ਸਭਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਆਖੀਅਹਿ ਮੈ ਗੁਣੁ
ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

They all call themselves virtuous, but I have no virtue at all.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮੈ ਭਾਵੈ
ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

With the Lord as her Husband, the soul-bride is happy; I,
too, love that God.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ਨਾ
ਵੇਛੋੜਾ ਹੋਇ ॥੮॥੫॥

O Nanak, through the Shabad, union is obtained; there is
no more separation. ||8||5||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਧੀਐ ਤੀਰਥਿ
ਕੀਚੈ ਵਾਸੁ ॥

You may chant and meditate, practice austerities and self-
restraint, and dwell at sacred shrines of pilgrimage;

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਚੰਗਿਆਈਆ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ
ਕਿਆ ਤਾਸੁ ॥

you may give donations to charity, and perform good
deeds, but without the True One, what is the use of it all?

ਜੇਹਾ ਰਾਧੇ ਤੇਹਾ ਲੁਣੈ ਬਿਨੁ ਗੁਣ
ਜਨਮੁ ਵਿਣਾਸੁ ॥੧॥

As you plant, so shall you harvest. Without virtue, this
human life passes away in vain. ||1||

ਮੁੰਧੇ ਗੁਣ ਦਾਸੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

O young bride, be a slave to virtue, and you shall find
peace.

ਅਵਗਣ ਤਿਆਗਿ ਸਮਾਈਐ
ਗੁਰਮਤਿ ਪੂਰਾ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Renouncing wrongful actions, following the Guru's
Teachings, you shall be absorbed into the Perfect One.
||1||Pause||

ਵਿਣੁ ਰਾਸੀ ਵਾਪਾਰੀਆ ਤਕੇ ਕੁੰਡਾ
ਚਾਰਿ ॥

Without capital, the trader looks around in all four
directions.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝੈ ਆਪਣਾ ਵਸਤੁ ਰਹੀ
ਘਰ ਬਾਰਿ ॥

He does not understand his own origins; the merchandise
remains within the door of his own house.

ਵਿਣੁ ਵਖਰ ਦੁਖੁ ਅਗਲਾ ਕੂੜਿ
ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥੨॥

Without this commodity, there is great pain. The false are
ruined by falsehood. ||2||

ਲਾਹਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਉਤਨਾ ਪਰਖੇ
ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

One who contemplates and appraises this Jewel day and
night reaps new profits.

ਵਸਤੁ ਲਹੈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਚਲੈ
ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥

He finds the merchandise within his own home, and
departs after arranging his affairs.

ਵਣਜਾਰਿਆ ਸਿਉ ਵਣਜੁ ਕਰਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੩॥

So trade with the true traders, and as Gurmukh,
contemplate God. ||3||

ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਮੇਲੇ
ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥

In the Society of the Saints, He is found, if the Uniter
unites us.

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਜਿਸੁ
ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

One whose heart is filled with His Infinite Light meets
with Him, and shall never again be separated from Him.

ਸਚੈ ਆਸਣਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮ
ਪਿਆਰ ॥੪॥

True is his position; he abides in Truth, with love and
affection for the True One. ||4||

ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਘਰ ਮਹਿ
ਮਹਲੁ ਸੁਥਾਇ ॥

One who understands himself finds the Mansion of the
Lord's Presence within his own home.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੇ ਪਲੈ
ਪਾਇ ॥

Imbued with the True Lord, Truth is gathered in.

੫੭

57

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੀਐ ਸਾਚੇ
ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੫॥

God is known throughout the three worlds. True is the
Name of the True One. ||5||

ਸਾ ਧਨ ਖਰੀ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ
ਜਾਤਾ ਸੰਗਿ ॥

The wife who knows that her Husband Lord is always with
her is very beautiful.

ਮਹਲੀ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਸੋ ਪਿਰੁ
ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ॥

The soul-bride is called to the Mansion of the His
Presence, and her Husband Lord ravishes her with love.

ਸਚਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਾ ਭਲੀ ਪਿਰਿ
ਮੋਹੀ ਗੁਣ ਸੰਗਿ ॥੬॥

The happy soul-bride is true and good; she is fascinated by
the Glories of her Husband Lord. ||6||

ਭੂਲੀ ਭੂਲੀ ਥਲਿ ਚੜਾ ਥਲਿ ਚੜਿ
ਭੂਗਰਿ ਜਾਉ ॥

Wandering around and making mistakes, I climb the
plateau; having climbed the plateau, I go up the mountain.

ਬਨ ਮਹਿ ਭੂਲੀ ਜੇ ਫਿਰਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ
ਬੂਝ ਨ ਪਾਉ ॥

But now I have lost my way, and I am wandering around
in the forest; without the Guru, I do not understand.

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੀ ਜੇ ਫਿਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ
ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੭॥

If I wander around forgetting God's Name, I shall continue
coming and going in reincarnation, over and over again. ||7||

ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ਪਧਾਉਆ ਚਲੇ ਚਾਕਰ
ਹੋਇ ॥

Go and ask the travellers, how to walk on the Path as His slave.

ਰਾਜਨੁ ਜਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਦਰਿ ਘਰਿ
ਠਾਕ ਨ ਹੋਇ ॥

They know the Lord to be their King, and at the Door to His Home, their way is not blocked.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਜਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੮॥੬॥

O Nanak, the One is pervading everywhere; there is no other at all. ||8||6||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲੁ ਜਾਣੀਐ ਨਿਰਮਲ
ਦੇਹ ਸਰੀਰੁ ॥

Through the Guru, the Pure One is known, and the human body becomes pure as well.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੋ ਜਾਣੈ
ਅਭ ਪੀਰ ॥

The Pure, True Lord abides within the mind; He knows the pain of our hearts.

ਸਹਜੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਅਗਲੋ ਨਾ ਲਾਗੈ ਜਮ
ਤੀਰੁ ॥੧॥

With intuitive ease, a great peace is found, and the arrow of death shall not strike you. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ
ਨਾਇ ॥

O Siblings of Destiny, filth is washed away by bathing in the Pure Water of the Name.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰੁ ਮੈਲੁ
ਭਰੀ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You alone are Perfectly Pure, O True Lord; all other places are filled with filth. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਸੋਹਣਾ ਕੀਆ
ਕਰਣੈਹਾਰਿ ॥

The Temple of the Lord is beautiful; it was made by the Creator Lord.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪ ਅਨੂਪ ਜੋਤਿ
ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

The sun and the moon are lamps of incomparably beautiful light. Throughout the three worlds, the Infinite Light is pervading.

ਹਾਟ ਪਟਣ ਗੜ ਕੋਠੜੀ ਸਚੁ
ਸਉਦਾ ਵਾਪਾਰ ॥੨॥

In the shops of the city of the body, in the fortresses and in the huts, the True Merchandise is traded. ||2||

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਭੈ ਭੰਜਨਾ ਦੇਖੁ
ਨਿਰੰਜਨ ਭਾਇ ॥

The ointment of spiritual wisdom is the destroyer of fear; through love, the Pure One is seen.

ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਮਨੁ
ਰਾਖੈ ਠਾਇ ॥

The mysteries of the seen and the unseen are all known, if the mind is kept centered and balanced.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਹਜੇ
ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥

If one finds such a True Guru, the Lord is met with intuitive ease. ||3||

ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਈਐ ਪਰਖੇ ਹਿਤੁ
ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

He draws us to His Touchstone, to test our love and
consciousness.

ਖੋਟੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ਖਰੇ ਖਜਾਨੈ
ਪਾਇ ॥

The counterfeit have no place there, but the genuine are
placed in His Treasury.

ਆਸ ਅੰਦੇਸਾ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਇਉ ਮਲੁ
ਜਾਇ ਸਮਾਇ ॥੪॥

Let your hopes and anxieties depart; thus pollution is
washed away. ||4||

ਸੁਖ ਕਉ ਮਾਗੈ ਸਭੁ ਕੋ ਦੁਖੁ ਨ
ਮਾਗੈ ਕੋਇ ॥

Everyone begs for happiness; no one asks for suffering.

ਸੁਖੈ ਕਉ ਦੁਖੁ ਅਗਲਾ ਮਨਮੁਖਿ
ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥

But in the wake of happiness, there comes great suffering.
The self-willed manmukhs do not understand this.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੀਅਹਿ
ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥

Those who see pain and pleasure as one and the same find
peace; they are pierced through by the Shabad. ||5||

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੇ ਵਾਚੀਐ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮ
ਬਿਆਸੁ ॥

The Vedas proclaim, and the words of Vyaasa tell us,

ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਸਾਧਿਕਾ ਨਾਮਿ
ਰਤੇ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

that the silent sages, the servants of the Lord, and those
who practice a life of spiritual discipline are attuned to the
Naam, the Treasure of Excellence.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਉ ਸਦ
ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥੬॥

Those who are attuned to the True Name win the game of
life; I am forever a sacrifice to them. ||6||

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਮੈਲੇ ਮਲੁ ਭਰੇ ਜਿਨ
ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Those who do not have the Naam in their mouths are filled
with pollution; they are filthy throughout the four ages.

ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਵਿਹੂਣਿਆ ਮੁਹੁ
ਕਾਲਾ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥

Without loving devotion to God, their faces are blackened,
and their honor is lost.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਅਵਗਣ
ਮੁਠੀ ਰੋਇ ॥੭॥

Those who have forgotten the Naam are plundered by evil;
they weep and wail in dismay. ||7||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਪਾਇਆ ਡਰੁ ਕਰਿ
ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥

I searched and searched, and found God. In the Fear of
God, I have been united in His Union.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਘਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਇ ॥

Through self-realization, people dwell within the home of
their inner being; egotism and desire depart.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਉਜਲੇ ਜੋ ਰਾਤੇ
ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੮॥੭॥

O Nanak, those who are attuned to the Name of the Lord
are immaculate and radiant. ||8||7||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸੁਣਿ ਮਨ ਭੂਲੇ ਬਾਵਰੇ ਗੁਰ ਕੀ
ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥

ਹਰਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਜਮੁ
ਡਰਪੈ ਦੁਖ ਭਾਗੁ ॥

ਦੂਖੁ ਘਣੇ ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਿਉ ਥਿਰੁ ਰਹੈ
ਸੁਹਾਗੁ ॥੧॥

੫੮

ਭਾਈ ਰੇ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਥਾਉ ॥

ਮੈ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਿ
ਦੀਆ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਪਤਿ ਸਾਬਾਸਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ
ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਉ ॥

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਉ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਟੇਕ
ਟਿਕੀ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥੨॥

ਗੁਰੁ ਜਿਨਾ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਚੇਲੇ ਨਾਹੀ
ਠਾਉ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਸੁਆਉ ॥

ਆਇ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਣਾ ਜਿਉ
ਸੁੰਵੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੩॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਦੇਹਰੀ ਜਿਉ ਕਲਰ
ਕੀ ਭੀਤਿ ॥

ਤਬ ਲਗੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜਬ
ਲਗੁ ਸਾਚੁ ਨ ਚੀਤਿ ॥

ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਘਰੁ ਪਾਈਐ
ਨਿਰਬਾਣੀ ਪਦੁ ਨੀਤਿ ॥੪॥

ਹਉ ਗੁਰ ਪੂਛਉ ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਪੁਛਿ
ਕਾਰ ਕਮਾਉ ॥

Siree Raag, First Mehl:

Listen, O deluded and demented mind: hold tight to the
Guru's Feet.

Chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord;
death will be afraid of you, and suffering shall depart.

The deserted wife suffers terrible pain. How can her
Husband Lord remain with her forever? ||1||

58

O Siblings of Destiny, I have no other place to go.

The Guru has given me the Treasure of the Wealth of the
Naam; I am a sacrifice to Him. ||1||Pause||

The Guru's Teachings bring honor. Blessed is He-may I
meet and be with Him!

Without Him, I cannot live, even for a moment. Without
His Name, I die.

I am blind-may I never forget the Naam! Under His
Protection, I shall reach my true home. ||2||

Those chaylaas, those devotees, whose spiritual teacher is
blind, shall not find their place of rest.

Without the True Guru, the Name is not obtained. Without
the Name, what is the use of it all?

People come and go, regretting and repenting, like crows
in a deserted house. ||3||

Without the Name, the body suffers in pain; it crumbles
like a wall of sand.

As long as Truth does not enter into the consciousness, the
Mansion of the Lord's Presence is not found.

Attuned to the Shabad, we enter our home, and obtain the
Eternal State of Nirvaanaa. ||4||

I ask my Guru for His Advice, and I follow the Guru's
Advice.

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ
ਦੁਖੁ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥

With the Shabads of Praise abiding in the mind, the pain of
egotism is burnt away.

ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਮਿਲਾਵੜਾ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ
ਮਿਲਾਉ ॥੫॥

We are intuitively united with Him, and we meet the
Truest of the True. ||5||

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਤਜਿ ਕਾਮ
ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

Those who are attuned to the Shabad are spotless and pure;
they renounce sexual desire, anger, selfishness and conceit.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ
ਰਾਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

They sing the Praises of the Naam, forever and ever; they
keep the Lord enshrined within their hearts.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਸਭ
ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੬॥

How could we ever forget Him from our minds? He is the
Support of all beings. ||6||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋ ਮਰਿ ਰਹੈ ਫਿਰਿ
ਮਰੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥

One who dies in the Shabad is beyond death, and shall
never die again.

ਸਬਦੈ ਹੀ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੇ
ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

Through the Shabad, we find Him, and embrace love for
the Name of the Lord.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਮਰਿ
ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੭॥

Without the Shabad, the world is deceived; it dies and is
reborn, over and over again. ||7||

ਸਭ ਸਾਲਾਹੈ ਆਪ ਕਉ ਵਡਹੁ
ਵਡੇਰੀ ਹੋਇ ॥

All praise themselves, and call themselves the greatest of
the great.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਆਪੁ ਨ ਚੀਨੀਐ ਕਹੇ
ਸੁਣੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥

Without the Guru, one's self cannot be known. By merely
speaking and listening, what is accomplished?

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਹਉਮੈ
ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥੮॥੮॥

O Nanak, one who realizes the Shabad does not act in
egotism. ||8||8||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਧਨ ਸੀਗਾਰੀਐ ਜੋਬਨੁ
ਬਾਦਿ ਖੁਆਰੁ ॥

Without her Husband, the soul-bride's youth and
ornaments are useless and wretched.

ਨਾ ਮਾਣੇ ਸੁਖਿ ਸੇਜੜੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ
ਬਾਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

She does not enjoy the pleasure of His Bed; without her
Husband, her ornaments are absurd.

ਦੂਖੁ ਘਣੇ ਦੋਹਾਗਣੀ ਨਾ ਘਰਿ ਸੇਜ
ਭਤਾਰੁ ॥੧॥

The discarded bride suffers terrible pain; her Husband does
not come to the bed of her home. ||1||

ਮਨੁ ਰੇ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

O mind, meditate on the Lord, and find peace.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ
ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਵਰੁ
ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਸਚਿ ਮਾਣੇ ਪਿਰ ਸੇਜੜੀ ਗੂੜਾ ਹੇਤੁ
ਪਿਆਰੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿ ਸਿਵਾਣੀਐ ਗੁਰਿ
ਮੇਲੀ ਗੁਣ ਚਾਰੁ ॥੨॥

ਸਚਿ ਮਿਲਹੁ ਵਰ ਕਾਮਣੀ ਪਿਰਿ
ਮੋਹੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚਿ ਵਿਗਸਿਆ ਕੀਮਤਿ
ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

ਹਰਿ ਵਰੁ ਘਰਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਨਿਰਮਲ
ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੩॥

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁਆ ਜੇ ਮਰੈ ਤਾ ਪਿਰੁ
ਰਾਵੈ ਨਾਰਿ ॥

ਇਕਤੁ ਤਾਗੈ ਰਲਿ ਮਿਲੈ ਗਲਿ
ਮੋਤੀਅਨ ਕਾ ਹਾਰੁ ॥

ਸੰਤ ਸਭਾ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥੪॥

ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਪਜੈ ਖਿਨਿ ਖਪੈ ਖਿਨੁ
ਆਵੈ ਖਿਨੁ ਜਾਇ ॥

ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ਰਵਿ ਰਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ
ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਇ ॥

੫੯

ਸਾਹਿਬੁ ਅਤੁਲੁ ਨ ਤੋਲੀਐ ਕਥਨਿ
ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੫॥

ਵਾਪਾਰੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ਆਏ ਵਜਹੁ
ਲਿਖਾਇ ॥

ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚ ਕੀ ਲਾਹਾ
ਮਿਲੈ ਰਜਾਇ ॥

Without the Guru, love is not found. United with the
Shabad, happiness is found. ||1||Pause||

Serving the Guru, she finds peace, and her Husband Lord
adorns her with intuitive wisdom.

Truly, she enjoys the Bed of her Husband, through her
deep love and affection.

As Gurmukh, she comes to know Him. Meeting with the
Guru, she maintains a virtuous lifestyle. ||2||

Through Truth, meet your Husband Lord, O soul-bride.
Enchanted by your Husband, enshrine love for Him.

Your mind and body shall blossom forth in Truth. The
value of this cannot be described.

The soul-bride finds her Husband Lord in the home of her
own being; she is purified by the True Name. ||3||

If the mind within the mind dies, then the Husband
ravishes and enjoys His bride.

They are woven into one texture, like pearls on a necklace
around the neck.

In the Society of the Saints, peace wells up; the Gurmukhs
take the Support of the Naam. ||4||

In an instant, one is born, and in an instant, one dies. In an
instant one comes, and in an instant one goes.

One who recognizes the Shabad merges into it, and is not
afflicted by death.

59

Our Lord and Master is Unweighable; He cannot be
weighed. He cannot be found merely by talking. ||5||

The merchants and the traders have come; their profits are
pre-ordained.

Those who practice Truth reap the profits, abiding in the
Will of God.

ਪੰਜੀ ਸਾਚੀ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਨਾ ਤਿਸੁ
ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੬॥

With the Merchandise of Truth, they meet the Guru, who does not have a trace of greed. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਇਸੀ ਸਚੁ
ਤਰਾਜੀ ਤੋਲੁ ॥

As Gurmukh, they are weighed and measured, in the balance and the scales of Truth.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮੋਹਣੀ ਗੁਰਿ ਠਾਕੀ
ਸਚੁ ਬੋਲੁ ॥

The enticements of hope and desire are quieted by the Guru, whose Word is True.

ਆਪਿ ਤੁਲਾਏ ਤੋਲਸੀ ਪੂਰੇ ਪੂਰਾ
ਤੋਲੁ ॥੭॥

He Himself weighs with the scale; perfect is the weighing of the Perfect One. ||7||

ਕਥਨੈ ਕਹਣਿ ਨ ਛੁਟੀਐ ਨਾ ਪੜਿ
ਪੁਸਤਕ ਭਾਰ ॥

No one is saved by mere talk and speech, nor by reading loads of books.

ਕਾਇਆ ਸੋਚ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ
ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਿਆਰ ॥

The body does not obtain purity without loving devotion to the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ
ਕਰਤਾਰ ॥੮॥੯॥

O Nanak, never forget the Naam; the Guru shall unite us with the Creator. ||8||9||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ
ਰਤਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Meeting the Perfect True Guru, we find the jewel of meditative reflection.

ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਪਾਈਐ
ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥

Surrendering our minds to our Guru, we find universal love.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਅਵਗਣ
ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੧॥

We find the wealth of liberation, and our demerits are erased. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ
ਹੋਇ ॥

O Siblings of Destiny, without the Guru, there is no spiritual wisdom.

ਪੁਛਹੁ ਬ੍ਰਹਮੇ ਨਾਰਦੈ ਬੇਦ ਬਿਆਸੈ
ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Go and ask Brahma, Naarad and Vyaas, the writer of the Vedas. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧੁਨਿ ਜਾਣੀਐ
ਅਕਥੁ ਕਹਾਵੈ ਸੋਇ ॥

Know that from the vibration of the Word, we obtain spiritual wisdom and meditation. Through it, we speak the Unspoken.

ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ਛਾਵ
ਘਣੇਰੀ ਹੋਇ ॥

He is the fruit-bearing Tree, luxuriantly green with abundant shade.

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕੀ ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੈ
ਸੋਇ ॥੨॥

The rubies, jewels and emeralds are in the Guru's Treasury. ||2||

ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੈ ਪਾਈਐ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ
ਪਿਆਰੁ ॥

From the Guru's Treasury, we receive the Love of the
Immaculate Naam, the Name of the Lord.

ਸਾਚੇ ਵਖਰੁ ਸੰਚੀਐ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ
ਅਪਾਰੁ ॥

We gather in the True Merchandise, through the Perfect
Grace of the Infinite.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਮੇਟਣੇ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੁ ॥੩॥

The True Guru is the Giver of peace, the Dispeller of pain,
the Destroyer of demons. ||3||

ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਵਣੇ ਨਾ ਕੰਧੀ
ਨਾ ਪਾਰੁ ॥

The terrifying world-ocean is difficult and dreadful; there
is no shore on this side or the one beyond.

ਨਾ ਬੇੜੀ ਨਾ ਤੁਲਹੜਾ ਨਾ ਤਿਸੁ
ਵੰਝੁ ਮਲਾਰੁ ॥

There is no boat, no raft, no oars and no boatman.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੈ ਕਾ ਬੋਹਿਥਾ ਨਦਰੀ
ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੁ ॥੪॥

The True Guru is the only boat on this terrifying ocean.
His Glance of Grace carries us across. ||4||

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵਿਸਰੈ ਦੁਖੁ
ਲਾਗੈ ਸੁਖੁ ਜਾਇ ॥

If I forget my Beloved, even for an instant, suffering
overtakes me and peace departs.

ਜਿਹਵਾ ਜਲਉ ਜਲਾਵਣੀ ਨਾਮੁ ਨ
ਜਪੈ ਰਸਾਇ ॥

Let that tongue be burnt in flames, which does not chant
the Naam with love.

ਘਟੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਅਗਲੋ ਜਮੁ ਪਕੜੈ
ਪਛੁਤਾਇ ॥੫॥

When the pitcher of the body bursts, there is terrible pain;
those who are caught by the Minister of Death regret and
repent. ||5||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਗਏ ਤਨੁ ਧਨੁ
ਕਲਤੁ ਨ ਸਾਥਿ ॥

Crying out, "Mine! Mine!", they have departed, but their
bodies, their wealth, and their wives did not go with them.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧਨੁ ਬਾਦਿ ਹੈ ਭੂਲੋ
ਮਾਰਗਿ ਆਥਿ ॥

Without the Name, wealth is useless; deceived by wealth,
they have lost their way.

ਸਾਚਉ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਅਕਥੈ ਕਾਥਿ ॥੬॥

So serve the True Lord; become Gurmukh, and speak the
Unspoken. ||6||

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਪਇਐ
ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਇ ॥

Coming and going, people wander through reincarnation;
they act according to their past actions.

ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਿਉ ਮੇਟੀਐ
ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਰਜਾਇ ॥

How can one's pre-ordained destiny be erased? It is
written in accordance with the Lord's Will.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਛੁਟੀਐ
ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੭॥

Without the Name of the Lord, no one can be saved.
Through the Guru's Teachings, we are united in His
Union. ||7||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਮੇਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਜਿਸ ਕਾ
ਜੀਉ ਪਰਾਨੁ ॥

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਜਲਿ ਬਲਉ ਲੋਭੁ
ਜਲਉ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਪਾਈਐ
ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੮॥੧੦॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਜਲ ਕਮਲੇਹਿ ॥

ਲਹਰੀ ਨਾਲਿ ਪਛਾੜੀਐ ਭੀ ਵਿਗਸੈ
ਅਸਨੇਹਿ ॥

ਜਲ ਮਹਿ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਬਿਨੁ
ਜਲ ਮਰਣੁ ਤਿਨੇਹਿ ॥੧॥

੬੦

ਮਨ ਰੇ ਕਿਉ ਛੁਟਹਿ ਬਿਨੁ ਪਿਆਰ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਖਸੇ
ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਮਛਲੀ ਨੀਰ ॥

ਜਿਉ ਅਧਿਕਉ ਤਿਉ ਸੁਖੁ ਘਣੇ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥

ਬਿਨੁ ਜਲ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਈ ਪ੍ਰਭੁ
ਜਾਣੈ ਅਭ ਪੀਰ ॥੨॥

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਚਾੜ੍ਹਕ ਮੇਹ ॥

ਸਰ ਭਰਿ ਥਲ ਹਰੀਆਵਲੇ ਇਕ
ਬੂੰਦ ਨ ਪਵਈ ਕੇਹ ॥

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੇ ਪਾਈਐ ਕਿਰਤੁ
ਪਇਆ ਸਿਰਿ ਦੇਹ ॥੩॥

Without Him, I have no one to call my own. My soul and
my breath of life belong to Him.

May my egotism and possessiveness be burnt to ashes, and
my greed and egotistical pride consigned to the fire.

O Nanak, contemplating the Shabad, the Treasure of
Excellence is obtained. ||8||10||

Siree Raag, First Mehl:

O mind, love the Lord, as the lotus loves the water.

Tossed about by the waves, it still blossoms with love.

In the water, the creatures are created; outside of the water
they die. ||1||

60

O mind, how can you be saved without love?

God permeates the inner beings of the Gurmukhs. They are
blessed with the treasure of devotion. ||1||Pause||

O mind, love the Lord, as the fish loves the water.

The more the water, the more the happiness, and the
greater the peace of mind and body.

Without water, she cannot live, even for an instant. God
knows the suffering of her mind. ||2||

O mind, love the Lord, as the song-bird loves the rain.

The pools are overflowing with water, and the land is
luxuriantly green, but what are they to her, if that single
drop of rain does not fall into her mouth?

By His Grace, she receives it; otherwise, because of her
past actions, she gives her head. ||3||

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਜਲ ਦੁਧ ਹੋਇ ॥
ਆਵਟਣੁ ਆਪੇ ਖਵੈ ਦੁਧ ਕਉ
ਖਪਣਿ ਨ ਦੇਇ ॥
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਸਚਿ
ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੪॥

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਚਕਵੀ ਸੂਰ ॥
ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵਈ ਜਾਣੈ
ਦੂਰਿ ਹਜੂਰਿ ॥
ਮਨਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੫॥
ਮਨਮੁਖਿ ਗਣਤ ਗਣਾਵਣੀ ਕਰਤਾ
ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਜੇ ਲੋਚੈ
ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਪਾਈਐ ਸਚਿ
ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੬॥

ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਭੇਟੈ ਸੋਇ ॥
ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਤ੍ਰਿਭਵਣ
ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੇ ਗੁਣ
ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਇ ॥੭॥

ਖੇਲਿ ਗਏ ਸੇ ਪੰਖਣੂੰ ਜੋ ਚੁਗਦੇ ਸਰ
ਤਲਿ ॥
ਘੜੀ ਕਿ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਚਲਣਾ ਖੇਲਣੁ
ਅਜੁ ਕਿ ਕਲਿ ॥
ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਾਇ
ਸਚਾ ਪਿੜੁ ਮਲਿ ॥੮॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਹਉਮੈ
ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥

O mind, love the Lord, as the water loves the milk.

The water, added to the milk, itself bears the heat, and prevents the milk from burning.

God unites the separated ones with Himself again, and blesses them with true greatness. ||4||

O mind, love the Lord, as the chakvee duck loves the sun.

She does not sleep, for an instant or a moment; the sun is so far away, but she thinks that it is near.

Understanding does not come to the self-willed manmukh. But to the Gurmukh, the Lord is always close. ||5||

The self-willed manmukhs make their calculations and plans, but only the actions of the Creator come to pass.

His Value cannot be estimated, even though everyone may wish to do so.

Through the Guru's Teachings, it is revealed. Meeting with the True One, peace is found. ||6||

True love shall not be broken, if the True Guru is met.

Obtaining the wealth of spiritual wisdom, the understanding of the three worlds is acquired.

So become a customer of merit, and do not forget the Immaculate Naam, the Name of the Lord. ||7||

Those birds which peck at the shore of the pool have played and have departed.

In a moment, in an instant, we too must depart. Our play is only for today or tomorrow.

But those whom You unite, Lord, are united with You; they obtain a seat in the Arena of Truth. ||8||

Without the Guru, love does not well up, and the filth of egotism does not depart.

ਸੋਹੰ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ
ਪਤੀਆਇ ॥

One who recognizes within himself that, “He is me”, and who is pierced through by the Shabad, is satisfied.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਅਵਰ
ਕਿ ਕਰੇ ਕਰਾਇ ॥੯॥

When one becomes Gurmukh and realizes his own self, what more is there left to do or have done? ||9||

ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੀਐ
ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਪਤੀਆਇ ॥

Why speak of union to those who are already united with the Lord? Receiving the Shabad, they are satisfied.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਵੀਛੁੜਿ
ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥

The self-willed manmukhs do not understand; separated from Him, they endure beatings.

ਨਾਨਕ ਦਰੁ ਘਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨ
ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥੧੦॥੧੧॥

O Nanak, there is only the one door to His Home; there is no other place at all. ||10||11||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਮਨਮੁਖਿ ਭੁਲੈ ਭੁਲਾਈਐ ਭੂਲੀ
ਠਉਰ ਨ ਕਾਇ ॥

The self-willed manmukhs wander around, deluded and deceived. They find no place of rest.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨ ਦਿਖਾਵਈ ਅੰਧੀ
ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Without the Guru, no one is shown the Way. Like the blind, they continue coming and going.

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇਆ ਠਗਿਆ
ਮੁਠਾ ਜਾਇ ॥੧॥

Having lost the treasure of spiritual wisdom, they depart, defrauded and plundered. ||1||

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥

O Baba, Maya deceives with its illusion.

ਭਰਮਿ ਭੂਲੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਨਾ ਪਿਰ
ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Deceived by doubt, the discarded bride is not received into the Lap of her Beloved. ||1||Pause||

ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਦਿਸੰਤਰੀ ਭੂਲੀ ਗ੍ਰਿਹੁ
ਤਜਿ ਜਾਇ ॥

The deceived bride wanders around in foreign lands; she leaves, and abandons her own home.

ਭੂਲੀ ਡੂੰਗਰਿ ਥਲਿ ਚੜੈ ਭਰਮੈ ਮਨੁ
ਡੋਲਾਇ ॥

Deceived, she climbs the plateaus and mountains; her mind wavers in doubt.

ਪੁਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ਗਰਬਿ
ਮੁਠੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥੨॥

Separated from the Primal Being, how can she meet with Him again? Plundered by pride, she cries out and bewails. ||2||

ਵਿਛੁੜਿਆ ਗੁਰੁ ਮੇਲਸੀ ਹਰਿ ਰਸਿ
ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥

The Guru unites the separated ones with the Lord again, through the love of the Delicious Name of the Lord.

੬੧

61

ਸਾਚਿ ਸਹਜਿ ਸੋਭਾ ਘਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂੰ ਮੈ ਤੁਝ
ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਭਤਾਰੁ ॥੩॥

ਅਖਰ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭੁਲੀਐ ਭੇਖੀ
ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

ਤੀਰਥ ਨਾਤਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਮਨ ਮਹਿ
ਮੈਲੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਸਮਝਾਈਐ ਮਨੁ
ਰਾਜਾ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥੪॥

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਸਾ ਧਨ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਘਰ ਹੀ ਸੇ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ
ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੁ ॥੫॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਮਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਉਮੈ
ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਸਦਾ
ਮਨਿ ਹੋਇ ॥੬॥

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਿ ਨ
ਲਇਆ ਜਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਗਿ ਰਹੁ ਵਿਚਹੁ
ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੇ ਪਲੈ
ਪਾਇ ॥੭॥

ਭੁਲਣ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੇ ਅਭੁਲੁ ਗੁਰੂ
ਕਰਤਾਰੁ ॥

Through truth and intuitive poise, great honor is obtained,
with the Support of the Naam and the Glory of the Lord.

As it pleases You, Lord, please save and protect me. Without
You, O my Husband Lord, who else is there for me? ||3||

Reading their books over and over again, people continue
making mistakes; they are so proud of their religious
robes.

But what is the use of bathing at sacred shrines of pilgrimage,
when the filth of stubborn pride is within the mind?

Other than the Guru, who can explain that within the mind
is the Lord, the King, the Emperor? ||4||

The Treasure of the Lord's Love is obtained by the
Gurmukh, who contemplates the essence of reality.

The bride eradicates her selfishness, and adorns herself
with the Word of the Guru's Shabad.

Within her own home, she finds her Husband, through
infinite love for the Guru. ||5||

Applying oneself to the service of the Guru, the mind is
purified, and peace is obtained.

The Word of the Guru's Shabad abides within the mind,
and egotism is eliminated from within.

The Treasure of the Naam is acquired, and the mind reaps
the lasting profit. ||6||

If He grants His Grace, then we obtain it. We cannot find it
by our own efforts.

Remain attached to the Feet of the Guru, and eradicate
selfishness from within.

Attuned to Truth, you shall obtain the True One. ||7||

Everyone makes mistakes; only the Guru and the Creator
are infallible.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਇਆ ਲਾਗਾ
ਤਿਸੈ ਪਿਆਰੁ ॥

One who instructs his mind with the Guru's Teachings
comes to embrace love for the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮੇਲੇ ਸਬਦੁ
ਅਪਾਰੁ ॥੮॥੧੨॥

O Nanak, do not forget the Truth; you shall receive the
Infinite Word of the Shabad. ||8||12||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਸੁਤ
ਬੰਧਪ ਘਰ ਨਾਰਿ ॥

The enticing desire for Maya leads people to become
emotionally attached to their children, relatives,
households and spouses.

ਧਨਿ ਜੋਬਨਿ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਲਬਿ
ਲੋਭਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥

The world is deceived and plundered by riches, youth,
greed and egotism.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਹਉ ਮੁਈ ਸਾ ਵਰਤੈ
ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥

The drug of emotional attachment has destroyed me, as it
has destroyed the whole world. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ
ਕੋਇ ॥

O my Beloved, I have no one except You.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵਈ ਤੂੰ
ਭਾਵਹਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without You, nothing else pleases me. Loving You, I am at
peace. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹੀ ਰੰਗੁ ਸਿਉ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੁ ॥

I sing the Praises of the Naam, the Name of the Lord, with
love; I am content with the Word of the Guru's Shabad.

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਲਸੀ ਕੂੜਾ ਮੋਹੁ ਨ
ਵੇਖੁ ॥

Whatever is seen shall pass away. So do not be attached to
this false show.

ਵਾਟ ਵਟਾਉ ਆਇਆ ਨਿਤ ਚਲਦਾ
ਸਾਥੁ ਦੇਖੁ ॥੨॥

Like a traveller in his travels, you have come. Behold the
caravan leaving each day. ||2||

ਆਖਣਿ ਆਖਹਿ ਕੇਤੜੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ
ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥

Many preach sermons, but without the Guru,
understanding is not obtained.

ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਜੇ ਮਿਲੈ ਸਚਿ ਰਪੈ
ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

If someone receives the Glory of the Naam, he is attuned
to truth and blessed with honor.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਖੋਟਾ ਖਰਾ
ਨ ਕੋਇ ॥੩॥

Those who are pleasing to You are good; no one is
counterfeit or genuine. ||3||

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਮਨਮੁਖ
ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ॥

In the Guru's Sanctuary we are saved. The assets of the
self-willed manmukhs are false.

ਅਸਟ ਧਾਤੁ ਪਾਤਿਸਾਹ ਕੀ ਘੜੀਐ
ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥

The eight metals of the King are made into coins by the
Word of His Shabad.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਾਰਖੂ ਪਵੈ ਖਜਾਨੈ
ਰਾਸਿ ॥੪॥

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਸਭ ਡਿਠੀ
ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ॥

ਕਹਣੈ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਸਚਿ ਟਿਕੈ
ਪਤਿ ਪਾਇ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਤੂੰ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹੋਰੁ
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੫॥

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਵਈ ਤਿਤੁ
ਤਨਿ ਹਉਮੈ ਵਾਦੁ ॥

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਈਐ
ਬਿਖਿਆ ਦੂਜਾ ਸਾਦੁ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ
ਮਾਇਆ ਫੀਕਾ ਸਾਦੁ ॥੬॥

ਆਸਾ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮਿਆ ਆਸਾ ਰਸ
ਕਸ ਖਾਇ ॥

ਆਸਾ ਬੰਧਿ ਚਲਾਈਐ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ
ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥

ਅਵਗਣਿ ਬਧਾ ਮਾਰੀਐ ਛੂਟੈ
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਇ ॥੭॥

੬੨

ਸਰਬੇ ਥਾਈ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਉ ਭਾਵੈ
ਤਿਉ ਰਾਖੁ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੁ
ਭਲੇ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਈਐ ਸਬਦਿ ਸਚੈ
ਸਚੁ ਭਾਖੁ ॥੮॥

ਆਕਾਸੀ ਪਾਤਾਲਿ ਤੂੰ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਭਾਉ ਤੂੰ ਆਪੇ
ਮਿਲਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥

The Assayer Himself assays them, and He places the
genuine ones in His Treasury. ||4||

Your Value cannot be appraised; I have seen and tested
everything.

By speaking, His Depth cannot be found. Abiding in truth,
honor is obtained.

Through the Guru's Teachings, I praise You; otherwise, I
cannot describe Your Value. ||5||

That body which does not appreciate the Naam-that body
is infested with egotism and conflict.

Without the Guru, spiritual wisdom is not obtained; other
tastes are poison.

Without virtue, nothing is of any use. The taste of Maya is
bland and insipid. ||6||

Through desire, people are cast into the womb and reborn.
Through desire, they taste the sweet and sour flavors.

Bound by desire, they are led on, beaten and struck on
their faces and mouths.

Bound and gagged and assaulted by evil, they are released
only through the Name, through the Guru's Teachings. ||7||

62

In all places, You are the One and Only. As it pleases You,
Lord, please save and protect me!

Through the Guru's Teachings, the True One abides within
the mind. The Companionship of the Naam brings the
most excellent honor.

Eradicate the disease of egotism, and chant the True
Shabad, the Word of the True Lord. ||8||

You are pervading throughout the Akaashic Ethers, the
nether regions and the three worlds.

You Yourself are bhakti, loving devotional worship. You
Yourself unite us in Union with Yourself.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ
ਤਿਵੈ ਰਜਾਇ ॥੯॥੧੩॥

O Nanak, may I never forget the Naam! As is Your
Pleasure, so is Your Will. ||9||13||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਅਵਰੁ ਕਿ
ਕਰੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥

My mind is pierced through by the Name of the Lord.
What else should I contemplate?

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਪ੍ਰਭ
ਰਾਤਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

Focusing your awareness on the Shabad, happiness wells
up. Attuned to God, the most excellent peace is found.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਮੈ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥

As it pleases You, please save me, Lord. The Name of the
Lord is my Support. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਾਚੀ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥

O mind, the Will of our Lord and Master is true.

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਜਿ ਸੀਗਾਰਿਆ
ਤਿਸੁ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Focus your love upon the One who created and adorned
your body and mind. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਬੈਸੰਤਰਿ ਹੋਮੀਐ ਇਕ ਰਤੀ
ਤੋਲਿ ਕਟਾਇ ॥

If I cut my body into pieces, and burn them in the fire,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਮਧਾ ਜੇ ਕਰੀ ਅਨਦਿਨੁ
ਅਗਨਿ ਜਲਾਇ ॥

and if I make my body and mind into firewood, and night
and day burn them in the fire,

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੁਲਿ ਨ ਪੁਜਈ ਜੇ ਲਖ
ਕੋਟੀ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੨॥

and if I perform hundreds of thousands and millions of
religious rituals-still, all these are not equal to the Name of
the Lord. ||2||

ਅਰਧ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਈਐ ਸਿਰਿ
ਕਰਵਤੁ ਧਰਾਇ ॥

If my body were cut in half, if a saw was put to my head,

ਤਨੁ ਹੈਮੰਚਲਿ ਗਾਲੀਐ ਭੀ ਮਨ ਤੇ
ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥

and if my body were frozen in the Himalayas-even then,
my mind would not be free of disease.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੁਲਿ ਨ ਪੁਜਈ ਸਭ
ਡਿਠੀ ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ॥੩॥

None of these are equal to the Name of the Lord. I have
seen and tried and tested them all. ||3||

ਕੰਚਨ ਕੇ ਕੋਟ ਦਤੁ ਕਰੀ ਬਹੁ ਹੈਵਰ
ਗੈਵਰ ਦਾਨੁ ॥

If I made a donation of castles of gold, and gave lots of
fine horses and wondrous elephants in charity,

ਭੂਮਿ ਦਾਨੁ ਗਊਆ ਘਣੀ ਭੀ
ਅੰਤਰਿ ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥

and if I made donations of land and cows-even then, pride
and ego would still be within me.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਬੋਧਿਆ ਗੁਰਿ
ਦੀਆ ਸਚੁ ਦਾਨੁ ॥੪॥

The Name of the Lord has pierced my mind; the Guru has given me this true gift. ||4||

ਮਨਹਠ ਬੁਧੀ ਕੇਤੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ
ਬੀਚਾਰ ॥

There are so many stubborn-minded intelligent people, and so many who contemplate the Vedas.

ਕੇਤੇ ਬੰਧਨ ਜੀਅ ਕੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੋਖ
ਦੁਆਰ ॥

There are so many entanglements for the soul. Only as Gurmukh do we find the Gate of Liberation.

ਸਚੁ ਓਰੈ ਸਭੁ ਕੇ ਉਪਰਿ ਸਚੁ
ਆਚਾਰੁ ॥੫॥

Truth is higher than everything; but higher still is truthful living. ||5||

ਸਭੁ ਕੇ ਉਚਾ ਆਖੀਐ ਨੀਚੁ ਨ
ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥

Call everyone exalted; no one seems lowly.

ਇਕਨੈ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਐ ਇਕੁ ਚਾਨਣੁ
ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥

The One Lord has fashioned the vessels, and His One Light pervades the three worlds.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਧੁਰਿ
ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥੬॥

Receiving His Grace, we obtain Truth. No one can erase His Primal Blessing. ||6||

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਸਾਧੂ ਜਨੈ ਸੰਤੋਖੁ ਵਸੈ
ਗੁਰ ਭਾਇ ॥

When one Holy person meets another Holy person, they abide in contentment, through the Love of the Guru.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਵੀਚਾਰੀਐ ਜੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

They contemplate the Unspoken Speech, merging in absorption in the True Guru.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤੋਖਿਆ ਦਰਗਹਿ
ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੭॥

Drinking in the Ambrosial Nectar, they are contented; they go to the Court of the Lord in robes of honor. ||7||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜੈ ਕਿੰਗੁਰੀ ਅਨਦਿਨੁ
ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥

In each and every heart the Music of the Lord's Flute vibrates, night and day, with sublime love for the Shabad.

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਸੋਝੀ ਪਈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਮਨੁ ਸਮਝਾਇ ॥

Only those few who become Gurmukh understand this by instructing their minds.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਛੂਟੈ ਸਬਦੁ
ਕਮਾਇ ॥੮॥੧੪॥

O Nanak, do not forget the Naam. Practicing the Shabad you shall be saved. ||8||14||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਚਿਤੇ ਦਿਸਹਿ ਧਉਲਹਰ ਬਗੇ ਬੰਕ
ਦੁਆਰ ॥

There are painted mansions to behold, white-washed, with beautiful doors;

ਕਰਿ ਮਨ ਖੁਸੀ ਉਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ
ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥

they were constructed to give pleasure to the mind, but this is only for the sake of the love of duality.

ਅੰਦਰੁ ਖਾਲੀ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਨੁ ਢਹਿ ਢੇਰੀ
ਤਨੁ ਛਾਰੁ ॥੧॥

The inner being is empty without love. The body shall
crumble into a heap of ashes. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਾਥਿ ਨ ਹੋਇ ॥

O Siblings of Destiny, this body and wealth shall not go
along with you.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੇ ਗੁਰੁ ਦਾਤਿ
ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord's Name is the pure wealth; through the Guru,
God bestows this gift. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੇ ਜੇ ਦੇਵੈ
ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

The Lord's Name is the pure wealth; it is given only by the
Giver.

ਆਗੈ ਪੂਛ ਨ ਹੋਵਈ ਜਿਸੁ ਬੇਲੀ
ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

One who has the Guru, the Creator, as his Friend, shall not
be questioned hereafter.

ਆਪਿ ਛੁਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਆਪੇ
ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥

He Himself delivers those who are delivered. He Himself
is the Forgiver. ||2||

੬੩

63

ਮਨਮੁਖੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ਧੀਆ ਪੂਤ
ਸੰਜੋਗੁ ॥

The self-willed manmukh looks upon his daughters, sons
and relatives as his own.

ਨਾਰੀ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸੀਅਹਿ ਨਾਲੇ
ਹਰਖੁ ਸੁ ਸੋਗੁ ॥

Gazing upon his wife, he is pleased. But along with
happiness, they bring grief.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਵਲੇ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੁ ॥੩॥

The Gurmukhs are attuned to the Word of the Shabad. Day
and night, they enjoy the Sublime Essence of the Lord. ||3||

ਚਿਤੁ ਚਲੈ ਵਿਤੁ ਜਾਵਣੋ ਸਾਕਤ
ਡੋਲਿ ਡੋਲਾਇ ॥

The consciousness of the wicked, faithless cynics wanders
around in search of transitory wealth, unstable and
distracted.

ਬਾਹਰਿ ਢੂੰਢਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਘਰ ਮਹਿ
ਵਸਤੁ ਸੁਥਾਇ ॥

Searching outside of themselves, they are ruined; the
object of their search is in that sacred place within the
home of the heart.

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਮੁਸੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੪॥

The self-willed manmukhs, in their ego, miss it; the
Gurmukhs receive it in their laps. ||4||

ਸਾਕਤ ਨਿਰਗੁਣਿਆਰਿਆ ਆਪਣਾ
ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥

You worthless, faithless cynic-recognize your own origin!

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕਾ ਇਹੁ ਤਨੋ ਅਗਨੀ
ਪਾਸਿ ਪਿਰਾਣੁ ॥

This body is made of blood and semen. It shall be
consigned to the fire in the end.

ਪਵਣੈ ਕੈ ਵਸਿ ਦੇਹੁਰੀ ਮਸਤਕਿ
ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੫॥

The body is under the power of the breath, according to
the True Sign inscribed upon your forehead. ||5||

ਬਹੁਤਾ ਜੀਵਣੁ ਮੰਗੀਐ ਮੁਆ ਨ
ਲੋੜੈ ਕੋਇ ॥

Everyone begs for a long life-no one wishes to die.

ਸੁਖ ਜੀਵਣੁ ਤਿਸੁ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥

A life of peace and comfort comes to that Gurmukh, within
whom God dwells.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿਸੁ
ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥

Without the Naam, what good are those who do not have
the Blessed Vision, the Darshan of the Lord and Guru? ||6||

ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਨਿਸਿ ਭੁਲੀਐ ਜਬ
ਲਗਿ ਨਿਦ੍ਰਾ ਹੋਇ ॥

In their dreams at night, people wander around as long as
they sleep;

ਇਉ ਸਰਪਨਿ ਕੈ ਵਸਿ ਜੀਅੜਾ
ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਦੋਇ ॥

just so, they are under the power of the snake Maya, as
long as their hearts are filled with ego and duality.

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੀਐ ਸੁਪਨਾ
ਇਹੁ ਜਗੁ ਲੋਇ ॥੭॥

Through the Guru's Teachings, they come to understand
and see that this world is just a dream. ||7||

ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਜਿਉ
ਬਾਰਿਕ ਦੁਪੈ ਮਾਇ ॥

As thirst is quenched with water, and the baby is satisfied
with mother's milk,

ਬਿਨੁ ਜਲ ਕਮਲ ਸੁ ਨਾ ਥੀਐ ਬਿਨੁ
ਜਲ ਮੀਨੁ ਮਰਾਇ ॥

and as the lotus does not exist without water, and as the
fish dies without water

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਿਲੈ
ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੮॥੧੫॥

-O Nanak, so does the Gurmukh live, receiving the
Sublime Essence of the Lord, and singing the Glorious
Praises of the Lord. ||8||15||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ਡੂੰਗਰੁ ਦੇਖਿ ਡਰਾਵਣੇ ਪੇਈਅੜੈ
ਡਰੀਆਸੁ ॥

Beholding the terrifying mountain in this world of my
father's home, I am terrified.

ਉਚਉ ਪਰਬਤੁ ਗਾਖੜੋ ਨਾ ਪਉੜੀ
ਤਿਤੁ ਤਾਸੁ ॥

It is so difficult to climb this high mountain; there is no
ladder which reaches up there.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਿ
ਮੇਲੀ ਤਰੀਆਸੁ ॥੧॥

But as Gurmukh, I know that it is within my self; the Guru
has brought me to Union, and so I cross over. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਂਉ ॥

O Siblings of Destiny, the terrifying world-ocean is so
difficult to cross-I am terrified!

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ
ਤਾਰੇ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Perfect True Guru, in His Pleasure, has met with me; the
Guru has saved me, through the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਚਲਾ ਚਲਾ ਜੇ ਕਰੀ ਜਾਣਾ
ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਚਲਸੀ ਅਮਰੁ ਸੁ
ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

ਭੀ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੈ ਥਾਨਿ
ਪਿਆਰੁ ॥੨॥

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਸੋਹਣੇ ਪਕੇ ਕੋਟ
ਹਜਾਰ ॥

ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਪਾਖਰੇ ਲਸਕਰ ਲਖ
ਅਪਾਰ ॥

ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਿਆ ਖਪਿ
ਖਪਿ ਮੁਏ ਅਸਾਰ ॥੩॥

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸੰਚੀਐ ਮਾਲੁ ਜਾਲੁ
ਜੰਜਾਲੁ ॥

ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਦੋਹੀ ਫੇਰੀਐ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ॥

ਪਿੰਡੁ ਪੜੈ ਜੀਉ ਖੇਲਸੀ ਬਦਫੈਲੀ
ਕਿਆ ਹਾਲੁ ॥੪॥

ਪੁਤਾ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸੀਐ ਨਾਰੀ ਸੇਜ
ਭਤਾਰ ॥

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਲਾਈਐ ਕਾਪੜੁ ਰੂਪੁ
ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲਾਈਐ ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਘਰ
ਬਾਰੁ ॥੫॥

ਮਹਰ ਮਲੂਕ ਕਹਾਈਐ ਰਾਜਾ ਰਾਉ
ਕਿ ਖਾਨੁ ॥

ਚਉਧਰੀ ਰਾਉ ਸਦਾਈਐ ਜਲਿ
ਬਲੀਐ ਅਭਿਮਾਨ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਜਿਉ
ਡਵਿ ਦਧਾ ਕਾਨੁ ॥੬॥

I may say, "I am going, I am going", but I know that, in the end, I must really go.

Whoever comes must also go. Only the Guru and the Creator are Eternal.

So praise the True One continually, and love His Place of Truth. ||2||

Beautiful gates, houses and palaces, solidly built forts,

elephants, saddled horses, hundreds of thousands of uncounted armies

-none of these will go along with anyone in the end, and yet, the fools bother themselves to exhaustion with these, and then die. ||3||

You may gather gold and silver, but wealth is just a net of entanglement.

You may beat the drum and proclaim authority over the whole world, but without the Name, death hovers over your head.

When the body falls, the play of life is over; what shall be the condition of the evil-doers then? ||4||

The husband is delighted seeing his sons, and his wife upon his bed.

He applies sandalwood and scented oils, and dresses himself in his beautiful clothes.

But dust shall mix with dust, and he shall depart, leaving hearth and home behind. ||5||

He may be called a chief, an emperor, a king, a governor or a lord;

he may present himself as a leader or a chief, but this just burns him in the fire of egotistical pride.

The self-willed manmukh has forgotten the Naam. He is like straw, burning in the forest fire. ||6||

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਾਇਸੀ ਜੋ
ਆਇਆ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥

Whoever comes into the world and indulges in ego, must
depart.

੬੪

64

ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਜਲ ਕੋਠੜੀ ਤਨੁ ਮਨੁ
ਦੇਹ ਸੁਆਹਿ ॥

The whole world is a store-house of lamp-black; the body
and mind are blackened with it.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਬਦਿ
ਨਿਵਾਰੀ ਭਾਹਿ ॥੭॥

Those who are saved by the Guru are immaculate and
pure; through the Word of the Shabad, they extinguish the
fire of desire. ||7||

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਿਰਿ
ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥

O Nanak, they swim across with the True Name of the
Lord, the King above the heads of kings.

ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਰਤਨੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥

May I never forget the Name of the Lord! I have purchased
the Jewel of the Lord's Name.

ਮਨਮੁਖ ਭਉਜਲਿ ਪਚਿ ਮੁਏ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ਅਥਾਹੁ ॥੮॥੧੬॥

The self-willed manmukhs putrefy and die in the terrifying
world-ocean, while the Gurmukhs cross over
the bottomless ocean. ||8||16||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥

Siree Raag, First Mehl, Second House:

ਮੁਕਾਮੁ ਕਰਿ ਘਰਿ ਬੈਸਣਾ ਨਿਤ
ਚਲਣੈ ਕੀ ਧੋਖ ॥

They have made this their resting place and they sit at
home, but the urge to depart is always there.

ਮੁਕਾਮੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਹੈ
ਨਿਚਲੁ ਲੋਕ ॥੧॥

This would be known as a lasting place of rest, only if they
were to remain stable and unchanging. ||1||

ਦੁਨੀਆ ਕੈਸਿ ਮੁਕਾਮੇ ॥

What sort of a resting place is this world?

ਕਰਿ ਸਿਦਕੁ ਕਰਣੀ ਖਰਚੁ ਬਾਧਹੁ
ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਨਾਮੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Doing deeds of faith, pack up the supplies for your
journey, and remain committed to the Name. ||1||Pause||

ਜੋਗੀ ਤ ਆਸਣੁ ਕਰਿ ਬਹੈ ਮੁਲਾ
ਬਹੈ ਮੁਕਾਮਿ ॥

The Yogis sit in their Yogic postures, and the Mullahs sit at
their resting stations.

ਪੰਡਿਤ ਵਖਾਣਹਿ ਪੋਥੀਆ ਸਿਧ
ਬਹਹਿ ਦੇਵ ਸਥਾਨਿ ॥੨॥

The Hindu Pandits recite from their books, and the Siddhas
sit in the temples of their gods. ||2||

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮੁਨਿ ਜਨ
ਸੇਖ ਪੀਰ ਸਲਾਰ ॥

The angels, Siddhas, worshippers of Shiva, heavenly
musicians, silent sages, Saints, priests, preachers, spiritual
teachers and commanders

ਦਰਿ ਕੂਚ ਕੂਚਾ ਕਰਿ ਗਏ ਅਵਰੇ
ਭਿ ਚਲਣਹਾਰ ॥੩॥

-each and every one has left, and all others shall depart as well. ||3||

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਉਮਰੇ ਗਏ
ਕਰਿ ਕਰਿ ਕੂਚੁ ॥

The sultans and kings, the rich and the mighty, have marched away in succession.

ਘੜੀ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਚਲਣਾ ਦਿਲ
ਸਮਝੁ ਤੂੰ ਭਿ ਪਹੁਚੁ ॥੪॥

In a moment or two, we shall also depart. O my heart, understand that you must go as well! ||4||

ਸਬਦਾਹ ਮਾਹਿ ਵਖਾਣੀਐ ਵਿਰਲਾ
ਤ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥

This is described in the Shabads; only a few understand this!

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਲਿ ਥਲਿ
ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੫॥

Nanak offers this prayer to the One who pervades the water, the land and the air. ||5||

ਅਲਾਹੁ ਅਲਖੁ ਅਗੰਮੁ ਕਾਦਰੁ
ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰੀਮੁ ॥

He is Allah, the Unknowable, the Inaccessible, All-powerful and Merciful Creator.

ਸਭ ਦੁਨੀ ਆਵਣ ਜਾਵਣੀ ਮੁਕਾਮੁ
ਏਕੁ ਰਹੀਮੁ ॥੬॥

All the world comes and goes-only the Merciful Lord is permanent. ||6||

ਮੁਕਾਮੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ
ਸਿਸਿ ਨ ਹੋਵੀ ਲੇਖੁ ॥

Call permanent only the One, who does not have destiny inscribed upon His Forehead.

ਅਸਮਾਨੁ ਧਰਤੀ ਚਲਸੀ ਮੁਕਾਮੁ
ਓਹੀ ਏਕੁ ॥੭॥

The sky and the earth shall pass away; He alone is permanent. ||7||

ਦਿਨ ਰਵਿ ਚਲੈ ਨਿਸਿ ਸਸਿ ਚਲੈ
ਤਾਰਿਕਾ ਲਖ ਪਲੋਇ ॥

The day and the sun shall pass away; the night and the moon shall pass away; the hundreds of thousands of stars shall disappear.

ਮੁਕਾਮੁ ਓਹੀ ਏਕੁ ਹੈ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ
ਬੁਝੋਇ ॥੮॥੧੭॥

He alone is permanent; Nanak speaks the Truth. ||8||17||

ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਸਤਾਰਹ
ਅਸਟਪਦੀਆ ॥

Seventeen Ashtapadees Of The First Mehl.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
ਅਸਟਪਦੀਆ

Siree Raag, Third Mehl, First House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਭਗਤਿ ਕੀਜੈ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

By God's Grace, the Gurmukh practices devotion; without the Guru, there is no devotional worship.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਏ ਬੂਝੈ ਤਾ
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੀ ਬਾਣੀ
ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥

ਭਾਈ ਰੇ ਭਗਤਿਹੀਣੁ ਕਾਹੇ ਜਗਿ
ਆਇਆ ॥

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ
ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਪੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਆਪੇ
ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਏ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ
ਕੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ
ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੨॥

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹਿ ਲੋਭਾਣਾ
ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥

੬੫

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ
ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰਾ ਅੰਤੇ
ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥

ਪੇਈਅੜੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ
ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਮਗੁ ਨ ਜਾਣੈ
ਅੰਧੇ ਠਉਰ ਨ ਕਾਈ ॥

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਨਹੀ ਵਸਿਆ
ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥੪॥

ਪੇਈਅੜੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ
ਗੁਰਮਤਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

One who merges his own self into Him understands, and so becomes pure.

The Dear Lord is True, and True is the Word of His Bani. Through the Word of the Shabad, Union with Him is obtained. ||1||

O Siblings of Destiny, without devotion, why have people even come into the world?

They have not served the Perfect Guru; they have wasted their lives in vain. ||1||Pause||

The Lord Himself, the Life of the World, is the Giver. He Himself forgives, and unites us with Himself.

What are these poor beings and creatures? What can they speak and say?

God Himself grants glory to the Gurmukhs; He joins them to His Service. ||2||

Beholding your family, you are lured away by emotional attachment, but when you leave, they will not go with you.

65

Serving the True Guru, I have found the Treasure of Excellence. Its value cannot be estimated.

The Dear Lord God is my Best Friend. In the end, He shall be my Companion and Support. ||3||

In this world of my father's home, the Great Giver is the Life of the World. The self-willed manmukhs have lost their honor.

Without the True Guru, no one knows the Way. The blind find no place of rest.

If the Lord, the Giver of Peace, does not dwell within the mind, then they shall depart with regret in the end. ||4||

In this world of my father's house, through the Guru's Teachings, I have cultivated within my mind the Great Giver, the Life of the World.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
ਜਿਸੁ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਤੈਸੇ ਹੋਵੈ ਸਚੇ
ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਭਾਉ ਲਾਏ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ
ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ
ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੬॥

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲਾ ਮਨਿ
ਨਿਰਮਲਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ
ਦੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ਹਉ
ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੭॥

ਆਪਣੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹੈ ਕਹਾਏ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਆਪੁ ਨ ਜਾਈ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ
ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ
॥੮॥੧॥੧੮॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਜਮਡੰਡੁ ਲਗੈ
ਤਿਨ ਆਇ ॥

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ
ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥

ਮਨੁ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

Night and day, performing devotional worship, day and night, ego and emotional attachment are removed.

And then, attuned to Him, we become like Him, truly absorbed in the True One. ||5||

Bestowing His Glance of Grace, He gives us His Love, and we contemplate the Word of the Guru's Shabad.

Serving the True Guru, intuitive peace wells up, and ego and desire die.

The Lord, the Giver of Virtue, dwells forever within the minds of those who keep Truth enshrined within their hearts. ||6||

My God is forever Immaculate and Pure; with a pure mind, He can be found.

If the Treasure of the Name of the Lord abides within the mind, egotism and pain are totally eliminated.

The True Guru has instructed me in the Word of the Shabad. I am forever a sacrifice to Him. ||7||

Within your own conscious mind, you may say anything, but without the Guru, selfishness and conceit are not eradicated.

The Dear Lord is the Lover of His devotees, the Giver of Peace. By His Grace, He abides within the mind.

O Nanak, God blesses us with the sublime awakening of consciousness; He Himself grants glorious greatness to the Gurmukh. ||8||1||18||

Siree Raag, Third Mehl:

Those who go around acting in egotism are struck down by the Messenger of Death with his club.

Those who serve the True Guru are uplifted and saved, in love with the Lord. ||1||

O mind, become Gurmukh, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਪੁਰਿ ਪੁਰਬਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Those who are so pre-destined by the Creator are absorbed into the Naam, through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਤੀਤਿ ਨ
ਆਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਾਗੋ ਭਾਉ ॥

Without the True Guru, faith does not come, and love for the Naam is not embraced.

ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਈ ਦੁਖ ਮਹਿ
ਸਵੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥

Even in dreams, they find no peace; they sleep immersed in pain. ||2||

ਜੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਚੈ ਬਹੁਤੁ ਲੋਚੀਐ
ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥

Even if you chant the Name of the Lord, Har, Har, with great longing, your past actions are still not erased.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਭਗਤੀ ਮੰਨਿਆ ਸੇ
ਭਗਤ ਪਏ ਦਰਿ ਥਾਇ ॥੩॥

The Lord's devotees surrender to His Will; those devotees are accepted at His Door. ||3||

ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਦਿੜਾਵੈ ਰੰਗੁ ਸਿਉ ਬਿਨੁ
ਕਿਰਪਾ ਲਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

The Guru has lovingly implanted the Word of His Shabad within me. Without His Grace, it cannot be attained.

ਜੇ ਸਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨੀਰੀਐ ਭੀ ਬਿਖੁ
ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਧਾਇ ॥੪॥

Even if the poisonous plant is watered with ambrosial nectar a hundred times, it will still bear poisonous fruit. ||4||

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਨਿਰਮਲੇ ਜਿਨ
ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

Those humble beings who are in love with the True Guru are pure and true.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਕਮਾਵਦੇ ਬਿਖੁ
ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰੁ ॥੫॥

They act in harmony with the Will of the True Guru; they shed the poison of ego and corruption. ||5||

ਮਨਹਠਿ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ਨ ਛੂਟੀਐ
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸੋਧਹੁ ਜਾਇ ॥

Acting in stubborn-mindedness, no one is saved; go and study the Simritees and the Shaastras.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਕਾ
ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੬॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and practicing the Shabads of the Guru, you shall be saved. ||6||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸੁ
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

The Name of the Lord is the Treasure, which has no end or limitation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਈ ਸੋਹਦੇ ਜਿਨ ਕਿਰਪਾ
ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੭॥

The Gurmukhs are beautiful; the Creator has blessed them with His Mercy. ||7||

ਨਾਨਕ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅਉਰੁ
ਨ ਕੋਇ ॥

O Nanak, the One Lord alone is the Giver; there is no other at all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੨॥੧੯॥

By Guru's Grace, He is obtained. By His Mercy, He is found. ||8||2||19||

੬੬

66

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਪੰਖੀ ਬਿਰਖਿ ਸੁਹਾਵੜਾ ਸਚੁ ਚੁਗੈ
ਗੁਰ ਭਾਇ ॥

The soul-bird in the beautiful tree of the body pecks at Truth, with love for the Guru.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਉਡੈ ਨ
ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

She drinks in the Sublime Essence of the Lord, and abides in intuitive ease; she does not fly around coming and going.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

She obtains her home within her own heart; she is absorbed into the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

O mind, work to serve the Guru.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ਤਾ
ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਚਹਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

If you walk in harmony with the Guru's Will, you shall remain immersed in the Lord's Name, night and day. ||1||Pause||

ਪੰਖੀ ਬਿਰਖ ਸੁਹਾਵੜੇ ਉਡਹਿ ਚਹੁ
ਦਿਸਿ ਜਾਹਿ ॥

The birds in the beautiful trees fly around in all four directions.

ਜੇਤਾ ਉਡਹਿ ਦੁਖ ਘਣੇ ਨਿਤ
ਦਾੜਹਿ ਤੈ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥

The more they fly around, the more they suffer; they burn and cry out in pain.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਪਈ ਨਾ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਪਾਹਿ ॥੨॥

Without the Guru, they do not find the Mansion of the Lord's Presence, and they do not obtain the Ambrosial Fruit. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ਸਾਚੈ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

The Gurmukh is like God's tree, always green, blessed with the Sublime Love of the True One, with intuitive peace and poise.

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਨਿਵਾਰੀਆ ਏਕ
ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

He cuts off the three branches of the three qualities, and embraces love for the One Word of the Shabad.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ
ਦੇਇ ਖਵਾਇ ॥੩॥

The Lord alone is the Ambrosial Fruit; He Himself gives it to us to eat. ||3||

ਮਨਮੁਖ ਉਭੇ ਸੁਕਿ ਗਏ ਨਾ ਫਲੁ
ਤਿੰਨਾ ਛਾਉ ॥

The self-willed manmukhs stand there and dry up; they do not bear any fruit, and they do not provide any shade.

ਤਿੰਨਾ ਪਾਸਿ ਨ ਬੈਸੀਐ ਓਨਾ ਘਰੁ
ਨ ਗਿਰਾਉ ॥

Don't even bother to sit near them-they have no home or village.

ਕਟੀਅਹਿ ਤੈ ਨਿਤ ਜਾਲੀਅਹਿ
ਓਨਾ ਸਬਦੁ ਨ ਨਾਉ ॥੪॥

They are cut down and burnt each day; they have neither the Shabad, nor the Lord's Name. ||4||

ਹੁਕਮੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਪਇਐ
ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਉ ॥

According to the Lord's Command, people perform their actions; they wander around, driven by the karma of their past actions.

ਹੁਕਮੇ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣਾ ਜਹ ਭੇਜਹਿ
ਤਹ ਜਾਉ ॥

By the Lord's Command, they behold the Blessed Vision of His Darshan. Wherever He sends them, there they go.

ਹੁਕਮੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੁਕਮੇ
ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੫॥

By His Command, the Lord, Har, Har, abides within our minds; by His Command we merge in Truth. ||5||

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੂਲੇ
ਫਿਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥

The wretched fools do not know the Lord's Will; they wander around making mistakes.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਨਿਤ ਨਿਤ
ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥

They go about their business stubborn-mindedly; they are disgraced forever and ever.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾ ਸਚਿ
ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੬॥

Inner peace does not come to them; they do not embrace love for the True Lord. ||6||

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਮੁਹ ਸੋਹਣੇ ਗੁਰ ਕੈ
ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥

Beautiful are the faces of the Gurmukhs, who bear love and affection for the Guru.

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਸਚਿ ਰਤੇ ਦਰਿ ਸਚੈ
ਸਚਿਆਰ ॥

Through true devotional worship, they are attuned to Truth; at the True Door, they are found to be true.

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਸਭ ਕੁਲ ਕਾ
ਕਰਹਿ ਉਧਾਰੁ ॥੭॥

Blessed is their coming into being; they redeem all their ancestors. ||7||

ਸਭ ਨਦਰੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਨਦਰੀ
ਬਾਹਰਿ ਨ ਕੋਇ ॥

All do their deeds under the Lord's Glance of Grace; no one is beyond His Vision.

ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਚਾ ਤੈਸਾ
ਹੀ ਕੋ ਹੋਇ ॥

According to the Glance of Grace with which the True Lord beholds us, so do we become.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈਆ ਕਰਮਿ
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੩॥੨੦॥

O Nanak, the Glorious Greatness of the Naam, the Name of the Lord, is received only by His Mercy. ||8||3||20||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨਮੁਖਿ
ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥

The Gurmukhs meditate on the Naam; the self-willed manmukhs do not understand.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਹਰਿ
ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

The faces of the Gurmukhs are always radiant; the Lord has come to dwell within their minds.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜੇ ਰਹੈ
ਸਮਾਇ ॥੧॥

Through intuitive understanding they are at peace, and
through intuitive understanding they remain absorbed in
the Lord. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ॥
ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਹੈ ਵਿਰਲਾ
ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Siblings of Destiny, be the slaves of the Lord's slaves.
Service to the Guru is worship of the Guru. How rare are
those who obtain it! ||1||Pause||

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗੁ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜੇ ਚਲਹਿ
ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥

The happy soul-bride is always with her Husband Lord, if
she walks in harmony with the Will of the True Guru.

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਈਐ ਨਾ
ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥

She attains her Eternal, Ever-stable Husband, who never
dies or goes away.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੀ ਨਾ ਵੀਛੁੜੈ ਪਿਰ ਕੈ
ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

United with the Word of the Shabad, she shall not be
separated again. She is immersed in the Lap of her
Beloved. ||2||

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਊਜਲਾ ਬਿਨੁ
ਗੁਰ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

The Lord is Immaculate and Radiantly Bright; without the
Guru, He cannot be found.

ਪਾਠੁ ਪੜੈ ਨਾ ਬੂਝਈ ਭੇਖੀ ਭਰਮਿ
ਭੁਲਾਇ ॥

He cannot be understood by reading scriptures; the
deceitful pretenders are deluded by doubt.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਸਦਾ ਪਾਇਆ
ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਮਾਇ ॥੩॥

Through the Guru's Teachings, the Lord is always found,
and the tongue is permeated with the Sublime Essence of
the Lord. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

Emotional attachment to Maya is shed with intuitive ease,
through the Guru's Teachings.

੬੭

67

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਫਿਰੈ
ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਗਈ ਖਾਇ ॥

Without the Shabad, the world wanders lost in pain. The
self-willed manmukh is consumed.

ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦੇ ਸਚਿ
ਸਮਾਇ ॥੪॥

Through the Shabad, meditate on the Naam; through the
Shabad, you shall merge in Truth. ||4||

ਮਾਇਆ ਭੂਲੇ ਸਿਧ ਫਿਰਹਿ
ਸਮਾਧਿ ਨ ਲਗੈ ਸੁਭਾਇ ॥

The Siddhas wander around, deluded by Maya; they are
not absorbed in the Samaadhi of the Lord's Sublime Love.

ਤੀਨੇ ਲੋਅ ਵਿਆਪਤ ਹੈ ਅਧਿਕ
ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥

The three worlds are permeated by Maya; they are totally
covered by it.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ
ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਇਆ ਜਾਇ ॥੫॥

Without the Guru, liberation is not attained, and the
double-mindedness of Maya does not go away. ||5||

ਮਾਇਆ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਕਿਆ
ਮਾਇਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

What is called Maya? What does Maya do?

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਧੁ ਹੈ ਹਉਮੈ
ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

These beings are bound by pleasure and pain; they do their
deeds in egotism.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮੁ ਨ ਚੂਕਈ ਨਾ
ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥੬॥

Without the Shabad, doubt is not dispelled, and egotism is
not eliminated from within. ||6||

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਬਿਨੁ
ਸਬਦੈ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥

Without love, there is no devotional worship. Without the
Shabad, no one finds acceptance.

ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਮਾਇਆ ਕਾ
ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਇ ॥

Through the Shabad, egotism is conquered and subdued,
and the illusion of Maya is dispelled.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੭॥

The Gurmukh obtains the Treasure of the Naam with
intuitive ease. ||7||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਜਾਪਨੀ ਬਿਨੁ
ਗੁਣ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

Without the Guru, one's virtues do not shine forth; without
virtue, there is no devotional worship.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

The Lord is the Lover of His devotees; He abides within
their minds. They meet that God with intuitive ease.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੇ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ
ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ
॥੮॥੪॥੨੧॥

O Nanak, through the Shabad, praise the Lord. By His
Grace, He is obtained. ||8||4||21||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ
ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥

Emotional attachment to Maya is created by my God; He
Himself misleads us through illusion and doubt.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥

The self-willed manmukhs perform their actions, but they
do not understand; they waste away their lives in vain.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ
ਕਰਮਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥੧॥

Gurbani is the Light to illuminate this world; by His
Grace, it comes to abide within the mind. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

O mind, chant the Naam, the Name of the Lord, and find
peace.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ
ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Praising the Perfect Guru, you shall easily meet with that
God. ||1||Pause||

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਿਆ ਹਰਿ
ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Doubt departs, and fear runs away, when you focus your
consciousness on the Lord's Feet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਹਰਿ
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

The Gurmukh practices the Shabad, and the Lord comes to
dwell within the mind.

ਘਰਿ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ
ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸਕੈ ਖਾਇ ॥੨॥

In the mansion of the home within the self, we merge in
Truth, and the Messenger of Death cannot devour us. ||2||

ਨਾਮਾ ਛੀਬਾ ਕਬੀਰੁ ਜੋਲਾਹਾ ਪੂਰੇ
ਗੁਰ ਤੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥

Naam Dayv the printer, and Kabeer the weaver, obtained
salvation through the Perfect Guru.

ਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਬੇਤੇ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹਿ
ਹਉਮੈ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥

Those who know God and recognize His Shabad lose their
ego and class consciousness.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ਗਾਵਹਿ
ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਭਾਈ ॥੩॥

Their Banis are sung by the angelic beings, and no one can
erase them, O Siblings of Destiny! ||3||

ਦੈਤ ਪੁਤੁ ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਿਛੁ ਸੰਜਮ
ਨ ਪੜੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ॥

The demon's son Prahlada had not read about religious
rituals or ceremonies, austerity or self-discipline; he did
not know the love of duality.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਐ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥

Upon meeting with the True Guru, he became pure; night
and day, he chanted the Naam, the Name of the Lord.

ਏਕੋ ਪੜੈ ਏਕੋ ਨਾਉ ਬੂਝੈ ਦੂਜਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥੪॥

He read only of the One and he understood only the One
Name; he knew no other at all. ||4||

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਿਨੁ
ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥

The followers of the six different life-styles and world-
views, the Yogis and the Sanyaasees have gone astray in
doubt without the Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਗਤਿ ਮਿਤਿ
ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

If they serve the True Guru, they find the state of salvation;
they enshrine the Dear Lord within their minds.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਗੈ
ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥੫॥

They focus their consciousness on the True Bani, and their
comings and goings in reincarnation are over. ||5||

ਪੰਡਿਤ ਪੜਿ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥

The Pandits, the religious scholars, read and argue and stir
up controversies, but without the Guru, they are deluded
by doubt.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਬਿਨੁ
ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥

They wander around the cycle of 8.4 million reincarnations;
without the Shabad, they do not attain liberation.

ਜਾ ਨਾਉ ਚੇਤੈ ਤਾ ਗਤਿ ਪਾਏ ਜਾ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੬॥

But when they remember the Name, then they attain the state
of salvation, when the True Guru unites them in Union. ||6||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਉਪਜੈ
ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਏ ॥

In the Sat Sangat, the True Congregation, the Name of
the Lord wells up, when the True Guru unites us in His
Sublime Love.

੬੮

68

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈ
ਚਲਾ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥

I offer my mind and body, and I renounce my selfishness
and conceit; I walk in Harmony with the Will of the True
Guru.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਵਿਟਹੁ
ਜਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੭॥

I am forever a sacrifice to my Guru, who has attached my
consciousness to the Lord. ||7||

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਜੋ ਬਿੰਦੇ ਹਰਿ
ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

He alone is a Brahmin, who knows the Lord Brahma, and
is attuned to the Love of the Lord.

ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਸਭਨਾ ਘਟ
ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥

God is close at hand; He dwells deep within the hearts of
all. How rare are those who, as Gurmukh, know Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੮॥੫॥੨੨॥

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained;
through the Word of the Guru's Shabad, He is realized.
||8||5||22||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਸਹਜੈ ਨੋ ਸਭ ਲੋਚਦੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ
ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

Everyone longs to be centered and balanced, but without
the Guru, no one can.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਥਕੇ
ਭੇਖੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥

The Pandits and the astrologers read and read until they
grow weary, while the fanatics are deluded by doubt.

ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਸਹਜੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣੀ
ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੧॥

Meeting with the Guru, intuitive balance is obtained, when
God, in His Will, grants His Grace. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਹਜੁ ਨ ਹੋਇ ॥

O Siblings of Destiny, without the Guru, intuitive balance
is not obtained.

ਸਬਦੈ ਹੀ ਤੇ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the Word of the Shabad, intuitive peace and poise
wells up, and that True Lord is obtained. ||1||Pause||

ਸਹਜੇ ਗਾਵਿਆ ਬਾਇ ਪਵੈ ਬਿਨੁ
ਸਹਜੈ ਕਥਨੀ ਬਾਦਿ ॥

That which is sung intuitively is acceptable; without this
intuition, all chanting is useless.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਭਗਤਿ ਉਪਜੈ ਸਹਜਿ
ਪਿਆਰਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥

In the state of intuitive balance, devotion wells up. In
intuitive balance, love is balanced and detached.

ਸਹਜੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖ ਸਾਤਿ ਹੋਇ ਬਿਨੁ
ਸਹਜੈ ਜੀਵਣੁ ਬਾਦਿ ॥੨॥

In the state of intuitive balance, peace and tranquility are
produced. Without intuitive balance, life is useless. ||2||

ਸਹਜਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਹਜਿ
ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥

In the state of intuitive balance, praise the Lord forever
and ever. With intuitive ease, embrace Samaadhi.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਭਗਤਿ ਕਰੇ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

In the state of intuitive balance, chant His Glories, lovingly
absorbed in devotional worship.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਰਸਨਾ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥੩॥

Through the Shabad, the Lord dwells within the mind, and
the tongue tastes the Sublime Essence of the Lord. ||3||

ਸਹਜੇ ਕਾਲੁ ਵਿਡਾਰਿਆ ਸਚ
ਸਰਣਾਈ ਪਾਇ ॥

In the poise of intuitive balance, death is destroyed,
entering the Sanctuary of the True One.

ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

Intuitively balanced, the Name of the Lord dwells within
the mind, practicing the lifestyle of Truth.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ
ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੪॥

Those who have found Him are very fortunate; they
remain intuitively absorbed in Him. ||4||

ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਸਹਜੁ ਨ ਉਪਜੈ
ਮਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

Within Maya, the poise of intuitive balance is not
produced. Maya leads to the love of duality.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਹਉਮੈ ਜਲੈ
ਜਲਾਇ ॥

The self-willed manmukhs perform religious rituals, but
they are burnt down by their selfishness and conceit.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੫॥

Their births and deaths do not cease; over and over again,
they come and go in reincarnation. ||5||

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣਾ ਵਿਚਿ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਈਐ
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥

In the three qualities, intuitive balance is not obtained; the
three qualities lead to delusion and doubt.

ਪੜੀਐ ਗੁਣੀਐ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਜਾ
ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥

What is the point of reading, studying and debating, if one
loses his roots?

ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸਹਜੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੬॥

In the fourth state, there is intuitive balance; the Gurmukhs
gather it in. ||6||

ਨਿਰਗੁਣ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਸਹਜੇ
ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥

The Naam, the Name of the Formless Lord, is the treasure.
Through intuitive balance, understanding is obtained.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਚੇ ਸਚੀ
ਸੋਇ ॥

The virtuous praise the True One; their reputation is true.

ਭੁਲਿਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਸੀ ਸਬਦਿ
ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੭॥

The wayward are united with God through intuitive
balance; through the Shabad, union is obtained. ||7||

ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ ਸਭੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਮਾਇਆ
ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥

Without intuitive balance, all are blind. Emotional
attachment to Maya is utter darkness.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੋਝੀ ਪਈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ
ਅਪਾਰਿ ॥

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਪੂਰੇ
ਗੁਰ ਕਰਤਾਰਿ ॥੮॥

ਸਹਜੇ ਅਦਿਸਟੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਿਰਭਉ
ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਦਾ
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੯॥

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ
ਸਹਜਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ
ਅਖੁਟ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥

ਨਾਨਕ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਦੀਏ
ਦੇਵਣਹਾਰਿ ॥੧੦॥੬॥੨੩॥

੬੯

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫੇਰੁ ਨ ਪਵੈ
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ਹਰਿ
ਨਾਮੈ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਸਦ ਨਵਤਨੋ ਆਪਿ
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਅਪੁਨੀ ਸਰਣਾਈ
ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਣਾ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥

In intuitive balance, understanding of the True, Infinite
Shabad is obtained.

Granting forgiveness, the Perfect Guru unites us with the
Creator. ||8||

In intuitive balance, the Unseen is recognized-the Fearless,
Luminous, Formless Lord.

There is only the One Giver of all beings. He blends our
light with His Light.

So praise God through the Perfect Word of His Shabad; He
has no end or limitation. ||9||

Those who are wise take the Naam as their wealth; with
intuitive ease, they trade with Him.

Night and day, they receive the Profit of the Lord's Name,
which is an inexhaustible and over-flowing treasure.

O Nanak, when the Great Giver gives, nothing at all is
lacking. ||10||6||23||

69

Siree Raag, Third Mehl:

Meeting with the True Guru, you shall not have to go
through the cycle of reincarnation again; the pains of birth
and death will be taken away.

Through the Perfect Word of the Shabad, all understanding
is obtained; remain absorbed in the Name of the Lord. ||1||

O my mind, focus your consciousness on the True Guru.

The Immaculate Naam itself, ever-fresh, comes to abide
within the mind. ||1||Pause||

O Dear Lord, please protect and preserve me in Your
Sanctuary. As You keep me, so do I remain.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Gurmukh
remains dead while yet alive, and swims across the
terrifying world-ocean. ||2||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮਤਿ
ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥

By great good fortune, the Name is obtained. Following the
Guru's Teachings, through the Shabad, you shall be exalted.

ਆਪੇ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ
ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੩॥

God, the Creator Himself, dwells within the mind; remain
absorbed in the state of intuitive balance. ||3||

ਇਕਨਾ ਮਨਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਵੈ
ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿ ਭਵਾਇਆ ॥

Some are self-willed manmukhs; they do not love the
Word of the Shabad. Bound in chains, they wander lost in
reincarnation.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥

Through 8.4 million lifetimes, they wander over and over
again; they waste away their lives in vain. ||4||

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ
ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥

In the minds of the devotees there is bliss; they are attuned
to the Love of the True Word of the Shabad.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦ
ਨਿਰਮਲ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਤੇ ॥੫॥

Night and day, they constantly sing the Glories of the
Immaculate Lord; with intuitive ease, they are absorbed
into the Naam, the Name of the Lord. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਬੋਲਹਿ ਸਭ
ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥

The Gurmukhs speak the Ambrosial Bani; they recognize
the Lord, the Supreme Soul in all.

ਏਕੋ ਸੇਵਨਿ ਏਕੁ ਅਰਾਧਹਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੬॥

They serve the One; they worship and adore the One. The
Gurmukhs speak the Unspoken Speech. ||6||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ
ਮਨਿ ਆਇ ॥

The Gurmukhs serve their True Lord and Master, who
comes to dwell in the mind.

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਚ ਸਿਉ ਅਪੁਨੀ
ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਮਿਲਾਇ ॥੭॥

They are forever attuned to the Love of the True One, who
bestows His Mercy and unites them with Himself. ||7||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਇਕਨਾ
ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਜਗਾਇ ॥

He Himself does, and He Himself causes others to do; He
wakes some from their sleep.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਨਾਨਕ
ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੭॥੨੪॥

He Himself unites us in Union; Nanak is absorbed in the
Shabad. ||8||7||24||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵੀਐ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ
ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰ ॥

Serving the True Guru, the mind becomes immaculate, and
the body becomes pure.

ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਭੇਟਿਆ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥

The mind obtains bliss and eternal peace, meeting with the
Deep and Profound Lord.

ਸਚੀ ਸੰਗਤਿ ਬੈਸਣਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ
ਮਨੁ ਧੀਰ ॥੧॥

Sitting in the Sangat, the True Congregation, the mind is comforted and consoled by the True Name. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਲਗੈ
ਨ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O mind, serve the True Guru without hesitation.
Serving the True Guru, the Lord abides within the mind,
and no trace of filth shall attach itself to you. ||1||Pause||

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਤਿ ਉਪਜੈ ਸਚੇ ਸਚਾ
ਨਾਉ ॥

From the True Word of the Shabad comes honor. True is the Name of the True One.

ਜਿਨੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ
ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

I am a sacrifice to those who conquer their ego and recognize the Lord.

ਮਨਮੁਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨ
ਠਉਰ ਨ ਕਤਹੁ ਥਾਉ ॥੨॥

The self-willed manmukhs do not know the True One; they find no shelter, and no place of rest anywhere. ||2||

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੇ ਹੀ
ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥

Those who take the Truth as their food and the Truth as their clothing, have their home in the True One.

ਸਦਾ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ
ਨਿਵਾਸੁ ॥

They constantly praise the True One, and in the True Word of the Shabad they have their dwelling.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ
ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥੩॥

They recognize the Lord, the Supreme Soul in all, and through the Guru's Teachings they dwell in the home of their own inner self. ||3||

ਸਚੁ ਵੇਖਣੁ ਸਚੁ ਬੋਲਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ
ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

They see the Truth, and they speak the Truth; their bodies and minds are True.

ਸਚੀ ਸਾਖੀ ਉਪਦੇਸੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਸਚੀ
ਸੋਇ ॥

True are their teachings, and True are their instructions; True are the reputations of the true ones.

ਜਿੰਨੀ ਸਚੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਦੁਖੀਏ
ਚਲੇ ਰੋਇ ॥੪॥

Those who have forgotten the True One are miserable-they depart weeping and wailing. ||4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ ਕਿਤੁ
ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Those who have not served the True Guru-why did they even bother to come into the world?

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਕੂਕ ਨ
ਸੁਣੈ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥

They are bound and gagged and beaten at Death's door, but no one hears their shrieks and cries.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ
ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੫॥

They waste their lives uselessly; they die and are reincarnated over and over again. ||5||

ਏਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦਿੜਾਇਆ ਸਦਾ
ਸਚਿ ਸੰਜਮਿ ਰਹਣਾ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸਚਾ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਸਬਦੇ
ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੬॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫਿਰਦੇ ਰਹੇ ਬਿਨੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਪੜਿ ਖੋਈ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ਬਿਨੁ
ਸਚੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੭॥

ਜੋ ਸਚੈ ਲਾਏ ਸੇ ਸਚਿ ਲਗੇ ਨਿਤ
ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਰੰਨਿ ॥

ਤਿਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ
ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਰਹੰਨਿ ॥

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸਚੈ
ਨਾਮਿ ਰਚੰਨਿ ॥੮॥੧੭॥੮॥੨੫॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਾ ਕਉ ਮੁਸਕਲੁ ਅਤਿ ਬਣੈ ਢੋਈ
ਕੋਇ ਨ ਦੇਇ ॥

ਲਾਗੂ ਹੋਏ ਦੁਸਮਨਾ ਸਾਕ ਭਿ ਭਜਿ
ਖਲੇ ॥

ਸਭੇ ਭਜੈ ਆਸਰਾ ਚੁਕੈ ਸਭੁ
ਅਸਰਾਉ ॥

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਗੈ
ਨ ਤਤੀ ਵਾਉ ॥੧॥

ਸਾਹਿਬੁ ਨਿਤਾਣਿਆ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਬਿਰੁ ਸਦਾ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Seeing this world on fire, I rushed to the Sanctuary of the True Guru.

The True Guru has implanted the Truth within me; I dwell steadfastly in Truth and self-restraint.

The True Guru is the Boat of Truth; in the Word of the Shabad, we cross over the terrifying world-ocean. ||6||

People continue wandering through the cycle of 8.4 million incarnations; without the True Guru, liberation is not obtained.

Reading and studying, the Pandits and the silent sages have grown weary, but attached to the love of duality, they have lost their honor.

The True Guru teaches the Word of the Shabad; without the True One, there is no other at all. ||7||

Those who are linked by the True One are linked to Truth. They always act in Truth.

They attain their dwelling in the home of their own inner being, and they abide in the Mansion of Truth.

O Nanak, the devotees are happy and peaceful forever. They are absorbed in the True Name. ||8||17||8||25||

Siree Raag, Fifth Mehl:

When you are confronted with terrible hardships, and no one offers you any support,

when your friends turn into enemies, and even your relatives have deserted you,

and when all support has given way, and all hope has been lost

-if you then come to remember the Supreme Lord God, even the hot wind shall not touch you. ||1||

Our Lord and Master is the Power of the powerless.

He does not come or go; He is Eternal and Permanent. Through the Word of the Guru's Shabad, He is known as True. ||1||Pause||

ਜੇ ਕੋ ਹੋਵੈ ਦੁਬਲਾ ਨੰਗ ਭੁਖ ਕੀ
ਪੀਰ ॥

ਦਮੜਾ ਪਲੈ ਨਾ ਪਵੈ ਨਾ ਕੋ ਦੇਵੈ
ਧੀਰ ॥

ਸੁਆਰਥੁ ਸੁਆਉ ਨ ਕੋ ਕਰੇ ਨਾ
ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਕਾਜੁ ॥

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ
ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਵੈ ਰਾਜੁ ॥੨॥

ਜਾ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਦੇਹੀ
ਵਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥

ਗ੍ਰਿਸਤਿ ਕੁਟੰਬਿ ਪਲੇਟਿਆ ਕਦੇ
ਹਰਖੁ ਕਦੇ ਸੋਗੁ ॥

ਗਉਣੁ ਕਰੇ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਕਾ ਘੜੀ ਨ
ਬੈਸਣੁ ਸੋਇ ॥

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਨੁ
ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੩॥

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਮੋਹਿ ਵਸਿ ਕੀਆ
ਕਿਰਪਨ ਲੋਭਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ਚਾਰੇ ਕਿਲਵਿਖ ਉਨਿ ਅਘ ਕੀਏ
ਹੋਆ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੁ ॥

ਪੋਥੀ ਗੀਤ ਕਵਿਤ ਕਿਛੁ ਕਦੇ ਨ
ਕਰਨਿ ਧਰਿਆ ॥

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ
ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਤਰਿਆ ॥੪॥

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਚਾਰਿ
ਮੁਖਾਗਰ ਬਿਚਰੇ ॥

ਤਪੇ ਤਪੀਸਰ ਜੋਗੀਆ ਤੀਰਥਿ
ਗਵਨੁ ਕਰੇ ॥

ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਤੇ ਦੁਗੁਣੇ ਪੂਜਾ ਕਰਤਾ
ਨਾਇ ॥

If you are weakened by the pains of hunger and poverty,

with no money in your pockets, and no one will give you
any comfort,

and no one will satisfy your hopes and desires, and none of
your works will be accomplished

-if you then come to remember the Supreme Lord God,
you shall obtain the eternal kingdom. ||2||

When you are plagued by great and excessive anxiety, and
diseases of the body;

when you are wrapped up in the attachments of household
and family, sometimes feeling joy, and then other times
sorrow;

when you are wandering around in all four directions, and
you cannot sit or sleep even for a moment

-if you come to remember the Supreme Lord God, then
your body and mind shall be cooled and soothed. ||3||

When you are under the power of sexual desire, anger and
worldly attachment, or a greedy miser in love with your
wealth;

if you have committed the four great sins and other
mistakes; even if you are a murderous fiend

who has never taken the time to listen to sacred books,
hymns and poetry

-if you then come to remember the Supreme Lord God,
and contemplate Him, even for a moment, you shall be
saved. ||4||

People may recite by heart the Shaastras, the Simritees and
the four Vedas;

they may be ascetics, great, self-disciplined Yogis; they
may visit sacred shrines of pilgrimage

and perform the six ceremonial rituals, over and over
again, performing worship services and ritual bathings.

ਰੰਗੁ ਨ ਲਗੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਾ
ਸਰਪਰ ਨਰਕੇ ਜਾਇ ॥੫॥

Even so, if they have not embraced love for the Supreme Lord God, then they shall surely go to hell. ||5||

ਰਾਜ ਮਿਲਕ ਸਿਕਦਾਰੀਆ ਰਸ
ਭੋਗਣ ਬਿਸਥਾਰ ॥

You may possess empires, vast estates, authority over others, and the enjoyment of myriads of pleasures;

ਬਾਗ ਸੁਹਾਵੇ ਸੋਹਣੇ ਚਲੈ ਹੁਕਮੁ
ਅਫਾਰ ॥

you may have delightful and beautiful gardens, and issue unquestioned commands;

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਬਹੁ ਬਿਧੀ ਚਾਇ ਲਗਿ
ਰਹਿਆ ॥

you may have enjoyments and entertainments of all sorts and kinds, and continue to enjoy exciting pleasures

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ
ਸਰਪ ਕੀ ਜੁਨਿ ਗਇਆ ॥੬॥

-and yet, if you do not come to remember the Supreme Lord God, you shall be reincarnated as a snake. ||6||

ਬਹੁਤੁ ਧਨਾਢਿ ਅਚਾਰਵੰਤੁ ਸੋਭਾ
ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

You may possess vast riches, maintain virtuous conduct, have a spotless reputation and observe religious customs;

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈਆ ਸਾਜਨ
ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥

you may have the loving affections of mother, father, children, siblings and friends;

ਲਸਕਰ ਤਰਕਸਬੰਦ ਬੰਦ ਜੀਉ
ਜੀਉ ਸਗਲੀ ਕੀਤ ॥

you may have armies well-equipped with weapons, and all may salute you with respect;

੨੧

71

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ
ਖੜਿ ਰਸਾਤਲਿ ਦੀਤ ॥੭॥

But still, if you do not come to remember the Supreme Lord God, then you shall be taken and consigned to the most hideous hell! ||7||

ਕਾਇਆ ਰੋਗੁ ਨ ਛਿਦੁ ਕਿਛੁ ਨਾ
ਕਿਛੁ ਕਾੜਾ ਸੋਗੁ ॥

You may have a body free of disease and deformity, and have no worries or grief at all;

ਮਿਰਤੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਭੋਗੈ ਭੋਗੁ ॥

you may be unmindful of death, and night and day revel in pleasures;

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕੀਤੇਨੁ ਆਪਣਾ ਜੀਇ
ਨ ਸੰਕ ਧਰਿਆ ॥

you may take everything as your own, and have no fear in your mind at all;

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਜਮਕੰਕਰ ਵਸਿ ਪਰਿਆ ॥੮॥

but still, if you do not come to remember the Supreme Lord God, you shall fall under the power of the Messenger of Death. ||8||

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੋਵੈ
ਸਾਧੁ ਸੰਗੁ ॥

The Supreme Lord showers His Mercy, and we find the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਓਹੁ ਵਧਾਈਐ ਤਿਉ
ਤਿਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ॥

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਆਪਿ
ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਥਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ
ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੯॥੧॥੨੬॥

The more time we spend there, the more we come to love
the Lord.

The Lord is the Master of both worlds; there is no other
place of rest.

When the True Guru is pleased and satisfied, O Nanak, the
True Name is obtained. ||9||1||26||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ॥

ਜਾਨਉ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਕਵਨ ਬਾਤਾ ॥

ਮਨ ਖੋਜਿ ਮਾਰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਧਿਆਨੀ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵਹਿ ॥

ਗਿਆਨੀ ਗਿਆਨੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਨ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥੧॥

ਭਗਉਤੀ ਰਹਤ ਜੁਗਤਾ ॥

ਜੋਗੀ ਕਹਤ ਮੁਕਤਾ ॥

ਤਪਸੀ ਤਪਹਿ ਰਾਤਾ ॥੨॥

ਮੋਨੀ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ॥

ਸਨਿਆਸੀ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥

ਉਦਾਸੀ ਉਦਾਸਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥

ਭਗਤਿ ਨਵੈ ਪਰਕਾਰਾ ॥

ਪੰਡਿਤੁ ਵੇਦੁ ਪੁਕਾਰਾ ॥

ਗਿਰਸਤੀ ਗਿਰਸਤਿ ਧਰਮਾਤਾ ॥੪॥

ਇਕ ਸਬਦੀ ਬਹੁ ਰੂਪਿ ਅਵਧੂਤਾ ॥

ਕਾਪੜੀ ਕਉਤੇ ਜਾਗੂਤਾ ॥

ਇਕਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਤਾ ॥੫॥

ਨਿਰਹਾਰ ਵਰਤੀ ਆਪਰਸਾ ॥

ਇਕਿ ਲੂਕਿ ਨ ਦੇਵਹਿ ਦਰਸਾ ॥

ਇਕਿ ਮਨ ਹੀ ਗਿਆਤਾ ॥੬॥

Siree Raag, Fifth Mehl, Fifth House:

I do not know what pleases my Lord.

O mind, seek out the way! ||1||Pause||

The meditatives practice meditation,

and the wise practice spiritual wisdom,

but how rare are those who know God! ||1||

The worshipper of Bhagaauti practices self-discipline,

the Yogi speaks of liberation,

and the ascetic is absorbed in asceticism. ||2||

The men of silence observe silence,

the Sanyaasees observe celibacy,

and the Udaasees abide in detachment. ||3||

There are nine forms of devotional worship.

The Pandits recite the Vedas.

The householders assert their faith in family life. ||4||

Those who utter only One Word, those who take many
forms, the naked renunciates,

the wearers of patched coats, the magicians, those who
remain always awake,

and those who bathe at holy places of pilgrimage ||5||

Those who go without food, those who never touch others,

the hermits who never show themselves,

and those who are wise in their own minds ||6||

ਘਾਟਿ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਕਹਾਇਆ ॥
ਸਭ ਕਹਤੇ ਹੈ ਪਾਇਆ ॥
ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਭਗਤਾ ॥੭॥

Of these, no one admits to any deficiency;
all say that they have found the Lord.

But he alone is a devotee, whom the Lord has united with
Himself. ||7||

ਸਗਲ ਉਕਤਿ ਉਪਾਵਾ ॥ ਤਿਆਗੀ
ਸਰਨਿ ਪਾਵਾ ॥

Abandoning all devices and contrivances, I have sought
His Sanctuary.

ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣਿ ਪਰਾਤਾ
॥੮॥੨॥੨੭॥

Nanak has fallen at the Feet of the Guru. ||8||2||27||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Siree Raag, First Mehl, Third House:

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥
ਜੋਗੀ ਅੰਦਰਿ ਜੋਗੀਆ ॥
ਤੂੰ ਭੋਗੀ ਅੰਦਰਿ ਭੋਗੀਆ ॥
ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਸੁਰਗਿ
ਮਛਿ ਪਾਇਆਲਿ ਜੀਉ ॥੧॥

Among Yogis, You are the Yogi;

among pleasure seekers, You are the Pleasure Seeker.

Your limits are not known to any of the beings in the
heavens, in this world, or in the nether regions of the
underworld. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਕੁਰਬਾਣੁ
ਤੇਰੇ ਨਾਵ ਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am devoted, dedicated, a sacrifice to Your Name.
||1||Pause||

ਤੁਧੁ ਸੰਸਾਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੇ ਲਾਇਆ ॥
ਵੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ
ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨॥

You created the world,
and assigned tasks to one and all.

You watch over Your Creation, and through Your All-
powerful Creative Potency, You cast the dice. ||2||

ਪਰਗਟਿ ਪਾਹਾਰੈ ਜਾਪਦਾ ॥
ਸਭੁ ਨਾਵੈ ਨੋ ਪਰਤਾਪਦਾ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ
ਮੋਹੀ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ਜੀਉ ॥੩॥

You are manifest in the Expanse of Your Workshop.

Everyone longs for Your Name,

but without the Guru, no one finds You. All are enticed and
trapped by Maya. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥

I am a sacrifice to the True Guru.

Meeting Him, the supreme status is obtained.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਲੋਚਦੇ ਸੋ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥

The angelic beings and the silent sages long for Him; the
True Guru has given me this understanding. ||4||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੈਸੀ ਜਾਣੀਐ ॥

How is the Society of the Saints to be known?

ਜਿਥੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥

There, the Name of the One Lord is chanted.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੫॥

The One Name is the Lord's Command; O Nanak, the True
Guru has given me this understanding. ||5||

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

This world has been deluded by doubt.

ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥

You Yourself, Lord, have led it astray.

ਪਰਤਾਪੁ ਲਗਾ ਦੋਹਾਗਣੀ ਭਾਗ
ਜਿਨਾ ਕੇ ਨਾਹਿ ਜੀਉ ॥੬॥

The discarded soul-brides suffer in terrible agony; they
have no luck at all. ||6||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਿਆ ਨੀਸਾਣੀਆ ॥

What are the signs of the discarded brides?

ਖਸਮਹੁ ਘੁਥੀਆ ਫਿਰਹਿ
ਨਿਮਾਣੀਆ ॥

They miss their Husband Lord, and they wander around in
dishonor.

ਮੈਲੇ ਵੇਸ ਤਿਨਾ ਕਾਮਣੀ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ
ਵਿਹਾਇ ਜੀਉ ॥੭॥

The clothes of those brides are filthy-they pass their life-
night in agony. ||7||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਕਿਆ ਕਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥

What actions have the happy soul-brides performed?

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥

They have obtained the fruit of their pre-ordained destiny.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕੈ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ
ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੮॥

Casting His Glance of Grace, the Lord unites them with
Himself. ||8||

ਹੁਕਮੁ ਜਿਨਾ ਨੇ ਮਨਾਇਆ ॥

Those, whom God causes to abide by His Will,

ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥

have the Shabad of His Word abiding deep within.

ਸਹੀਆ ਸੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ
ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ਜੀਉ ॥੯॥

They are the true soul-brides, who embrace love for their
Husband Lord. ||9||

ਜਿਨਾ ਭਾਣੇ ਕਾ ਰਸੁ ਆਇਆ ॥

Those who take pleasure in God's Will

ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

remove doubt from within.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਐਸਾ ਜਾਣੀਐ ਜੋ
ਸਭਸੈ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੦॥

O Nanak, know Him as the True Guru, who unites all with
the Lord. ||10||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥

Meeting with the True Guru, they receive the fruits of their
destiny,

ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਅਹਕਰਣੁ
ਚੁਕਾਇਆ ॥

and egotism is driven out from within.

ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਭਾਗੁ
ਬੈਠਾ ਮਸਤਕਿ ਆਇ ਜੀਉ ॥੧੧॥

The pain of evil-mindedness is eliminated; good fortune comes and shines radiantly from their foreheads. ||11||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ॥
ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀਆ ॥
ਸੁਖ ਸੇਵਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿਐ ਆਪਣੀ
ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ਜੀਉ
॥੧੨॥

The Bani of Your Word is Ambrosial Nectar.
It permeates the hearts of Your devotees.
Serving You, peace is obtained; granting Your Mercy, You bestow salvation. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਜਾਣੀਐ ॥
ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੁ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ
ਥਕੀ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥੧੩॥

Meeting with the True Guru, one comes to know;
by this meeting, one comes to chant the Name.
Without the True Guru, God is not found; all have grown weary of performing religious rituals. ||13||

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਇਆ ॥
ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲਾ ਮਾਰਗਿ
ਪਾਇਆ ॥
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ
ਰਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੪॥

I am a sacrifice to the True Guru;
I was wandering in doubt, and He has set me on the right path.
If the Lord casts His Glance of Grace, He unites us with Himself. ||14||

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇਆ
ਜਾ ਕਉ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਕਰਤਾਰਿ
ਜੀਉ ॥੧੫॥

You, Lord, are pervading in all,
and yet, the Creator keeps Himself concealed.
O Nanak, the Creator is revealed to the Gurmukh, within whom He has infused His Light. ||15||

ਆਪੇ ਖਸਮਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿਆ ॥
ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੀਆ ਦੁਇ
ਕਰ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੬॥

The Master Himself bestows honor.
He creates and bestows body and soul.
He Himself preserves the honor of His servants; He places both His Hands upon their foreheads. ||16||

ਸਭਿ ਸੰਜਮ ਰਹੇ ਸਿਆਣਪਾ ॥
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ॥
ਪ੍ਰਗਟੁ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਵਰਤਾਇਓ ਸਭੁ ਲੋਕੁ
ਕਰੈ ਜੈਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧੭॥

All strict rituals are just clever contrivances.
My God knows everything.
He has made His Glory manifest, and all people celebrate Him. ||17||

ਮੇਰੇ ਗੁਣ ਅਵਗਨ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥
ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਕੈ ਰਖਿਓਨੁ ਲਗੈ ਨ
ਤਤੀ ਵਾਉ ਜੀਉ ॥੧੮॥

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇਆ ॥
ਜੀਇ ਇਛਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
ਸਾਹ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਿਰਿ ਖਸਮੁ ਤੂੰ ਜਪਿ
ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥੧੯॥

੭੩

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ਦੂਜਾ ਖੇਲੁ ਕਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥
ਸਭੁ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ
ਤਿਸੈ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੨੦॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥
ਤਿਥੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਆਪੇ
ਲਏ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨੧॥

ਗੋਪੀ ਨੈ ਗੋਆਲੀਆ ॥

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀਆ ॥
ਹੁਕਮੀ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਆ ਤੂੰ ਆਪੇ
ਭੰਨਿ ਸਵਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨੨॥

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ
ਲਾਇਆ ॥

ਤਿਨੀ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥
ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਤਿਨ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਓਇ
ਚਲੇ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨੩॥

ਤੇਰੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਚੰਗਿਆਈਆ
॥ ਮੈ ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਵਡਿਆਈਆਂ ॥

He has not considered my merits and demerits;
this is God's Own Nature.

Hugging me close in His Embrace, He protects me, and
now, even the hot wind does not touch me. ||18||

Within my mind and body, I meditate on God.

I have obtained the fruits of my soul's desire.

You are the Supreme Lord and Master, above the heads of
kings. Nanak lives by chanting Your Name. ||19||

73

You Yourself created the Universe;

You created the play of duality, and staged it.

The Truest of the True is pervading everywhere; He
instructs those with whom He is pleased. ||20||

By Guru's Grace, I have found God.

By His Grace, I have shed emotional attachment to Maya.

Showering His Mercy, He has blended me into Himself. ||21||

You are the Gopis, the milk-maids of Krishna; You are the
sacred river Jamunaa; You are Krishna, the herdsman.

You Yourself support the world.

By Your Command, human beings are fashioned. You
Yourself embellish them, and then again destroy them. ||22||

Those who have focused their consciousness on the True
Guru

have rid themselves of the love of duality.

The light of those mortal beings is immaculate. They
depart after redeeming their lives. ||23||

Forever and ever, night and day, I praise the Greatness of
Your Goodness.

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਣਾ ਕਹੁ
ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ਜੀਉ
॥੨੪॥੧॥

You bestow Your Gifts, even if we do not ask for them.
Says Nanak, contemplate the True Lord. ||24||1||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਪੈ ਪਾਇ ਮਨਾਈ ਸੋਇ ਜੀਉ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਇਆ ਤਿਸੁ
ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਗੋਸਾਈ ਮਿਹੰਡਾ ਇਠੜਾ ॥
ਅੰਮ ਅਬੇ ਥਾਵਹੁ ਮਿਠੜਾ ॥
ਭੈਣ ਭਾਈ ਸਭਿ ਸਜਣਾ ਤੁਧੁ ਜੇਹਾ
ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥
ਤੇਰੈ ਹੁਕਮੇ ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ॥
ਮੈ ਸਤ ਕਾ ਹਲੁ ਜੋਆਇਆ ॥
ਨਾਉ ਬੀਜਣ ਲਗਾ ਆਸ ਕਰਿ ਹਰਿ
ਬੋਹਲ ਬਖਸ ਜਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥
ਹਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਦਾ ॥
ਦੁਯਾ ਕਾਗਲੁ ਚਿਤਿ ਨ ਜਾਣਦਾ ॥
ਹਰਿ ਇਕਤੈ ਕਾਰੈ ਲਾਇਓਨੁ ਜਿਉ
ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਿਬਾਹਿ ਜੀਉ ॥੩॥
ਤੁਸੀ ਭੋਗਿਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਭਾਈਹੋ ॥
ਗੁਰਿ ਦੀਬਾਣਿ ਕਵਾਇ ਪੈਨਾਈਓ ॥
ਹਉ ਹੋਆ ਮਾਹਰੁ ਪਿੰਡ ਦਾ ਬੰਨਿ
ਆਦੇ ਪੰਜਿ ਸਰੀਕ ਜੀਉ ॥੪॥
ਹਉ ਆਇਆ ਸਾਮੈ ਤਿਹੰਡੀਆ ॥
ਪੰਜਿ ਕਿਰਸਾਣ ਮੁਜੇਰੇ ਮਿਹਡੀਆ ॥
ਕੰਨੁ ਕੋਈ ਕਢਿ ਨ ਹੰਘਈ ਨਾਨਕ
ਵਠਾ ਘੁਪਿ ਗਿਰਾਉ ਜੀਉ ॥੫॥
ਹਉ ਵਾਰੀ ਘੁੰਮਾ ਜਾਵਦਾ ॥
ਇਕ ਸਾਹਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

I fall at His Feet to please and appease Him.
The True Guru has united me with the Lord, the Primal Being. There is no other as great as He. ||1||Pause||
The Lord of the Universe is my Sweet Beloved.
He is sweeter than my mother or father.
Among all sisters and brothers and friends, there is no one like You. ||1||
By Your Command, the month of Saawan has come.
I have hooked up the plow of Truth,
and I plant the seed of the Name in hopes that the Lord, in His Generosity, will bestow a bountiful harvest. ||2||
Meeting with the Guru, I recognize only the One Lord.
In my consciousness, I do not know of any other account.
The Lord has assigned one task to me; as it pleases Him, I perform it. ||3||
Enjoy yourselves and eat, O Siblings of Destiny.
In the Guru's Court, He has blessed me with the Robe of Honor.
I have become the Master of my body-village; I have taken the five rivals as prisoners. ||4||
I have come to Your Sanctuary.
The five farm-hands have become my tenants;
none dare to raise their heads against me. O Nanak, my village is populous and prosperous. ||5||
I am a sacrifice, a sacrifice to You.
I meditate on You continually.

ਉਜੜੁ ਥੇਹੁ ਵਸਾਇਓ ਹਉ ਤੁਧ
ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੬॥

The village was in ruins, but You have re-populated it. I
am a sacrifice to You. ||6||

ਹਰਿ ਇਠੈ ਨਿਤ ਧਿਆਇਦਾ ॥
ਮਨਿ ਚਿੰਦੀ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ॥
ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਲਾਹੀਅਨੁ
ਮਨ ਕੀ ਭੁਖ ਜੀਉ ॥੭॥

O Beloved Lord, I meditate on You continually;
I obtain the fruits of my mind's desires.
All my affairs are arranged, and the hunger of my mind is
appeased. ||7||

ਮੈ ਛਡਿਆ ਸਭੇ ਧੰਧੜਾ ॥
ਗੋਸਾਈ ਸੇਵੀ ਸਚੜਾ ॥
ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮੈ
ਪਲੈ ਬਧਾ ਛਿਕਿ ਜੀਉ ॥੮॥

I have forsaken all my entanglements;
I serve the True Lord of the Universe.
I have firmly attached the Name, the Home of the Nine
Treasures to my robe. ||8||

ਮੈ ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ਗੁਰਿ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥

I have obtained the comfort of comforts.
The Guru has implanted the Word of the Shabad deep
within me.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਵਿਖਾਲਿਆ
ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕੈ ਹਥੁ ਜੀਉ ॥੯॥

The True Guru has shown me my Husband Lord; He has
placed His Hand upon my forehead. ||9||

ਮੈ ਬਧੀ ਸਚੁ ਧਰਮ ਸਾਲ ਹੈ ॥
ਗੁਰਸਿਖਾ ਲਹਦਾ ਭਾਲਿ ਕੈ ॥
ਪੈਰ ਧੋਵਾ ਪਖਾ ਫੇਰਦਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ
ਨਿਵਿ ਲਗਾ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੧੦॥

I have established the Temple of Truth.
I sought out the Guru's Sikhs, and brought them into it.
I wash their feet, and wave the fan over them. Bowing low,
I fall at their feet. ||10||

੭੪

74

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਗੁਰ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥
ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦਿੜਾਇਆ ॥

I heard of the Guru, and so I went to Him.
He instilled within me the Naam, the goodness of charity
and true cleansing.

ਸਭੁ ਮੁਕਤੁ ਹੋਆ ਸੈਸਾਰੜਾ ਨਾਨਕ
ਸਚੀ ਬੇੜੀ ਚਾੜਿ ਜੀਉ ॥੧੧॥

All the world is liberated, O Nanak, by embarking upon
the Boat of Truth. ||11||

ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੇਵੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ
ਜੀਉ ॥

The whole Universe serves You, day and night.

ਦੇ ਕੰਨੁ ਸੁਣਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥

Please hear my prayer, O Dear Lord.

ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ਸਭ ਡਿਠੀਆ ਤੁਸਿ
ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਛਡਾਇ ਜੀਉ ॥੧੨॥

I have thoroughly tested and seen all-You alone, by Your
Pleasure, can save us. ||12||

ਹੁਣਿ ਹੁਕਮੁ ਹੋਆ ਮਿਹਰਵਾਣ ਦਾ ॥
ਪੈ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸੈ ਰਵਾਣਦਾ ॥
ਸਭ ਸੁਖਾਲੀ ਵਠੀਆ ਇਹੁ ਹੋਆ
ਹਲੇਮੀ ਰਾਜੁ ਜੀਉ ॥੧੩॥

Now, the Merciful Lord has issued His Command.
Let no one chase after and attack anyone else.
Let all abide in peace, under this Benevolent Rule. ||13||

ਝਿੰਮਿ ਝਿੰਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸਦਾ ॥

Softly and gently, drop by drop, the Ambrosial Nectar
trickles down.

ਬੋਲਾਇਆ ਬੋਲੀ ਖਸਮ ਦਾ ॥
ਬਹੁ ਮਾਣੁ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਉਪਰੇ ਤੂੰ
ਆਪੇ ਪਾਇਹਿ ਥਾਇ ਜੀਉ ॥੧੪॥

I speak as my Lord and Master causes me to speak.
I place all my faith in You; please accept me. ||14||

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਦ ਤੇਰੀਆ ॥
ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਨ ਮੇਰੀਆ ॥
ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਸੁਖਦਾਤਿਆ ਮੈ ਗਲ
ਵਿਚਿ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੫॥

Your devotees are forever hungry for You.
O Lord, please fulfill my desires.
Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Giver of
Peace. Please, take me into Your Embrace. ||15||

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿਆ ॥
ਤੂੰ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਇਆਲਿਆ ॥

I have not found any other as Great as You.
You pervade the continents, the worlds and the nether
regions;
You are permeating all places and interspaces. Nanak: You
are the True Support of Your devotees. ||16||

ਤੂੰ ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ
ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਚੁ ਅਧਾਰੁ ਜੀਉ
॥੧੬॥

ਹਉ ਗੋਸਾਈ ਦਾ ਪਹਿਲਵਾਨੜਾ ॥
ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਚ ਦੁਮਾਲੜਾ ॥
ਸਭ ਹੋਈ ਛਿੰਝ ਇਕਠੀਆ ਦੁਜੁ
ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਜੀਉ ॥੧੭॥

I am a wrestler; I belong to the Lord of the World.
I met with the Guru, and I have tied a tall, plumed turban.
All have gathered to watch the wrestling match, and the
Merciful Lord Himself is seated to behold it. ||17||

ਵਾਤ ਵਜਨਿ ਟੰਮਕ ਭੇਰੀਆ ॥
ਮਲ ਲਥੇ ਲੈਦੇ ਫੇਰੀਆ ॥
ਨਿਹਤੇ ਪੰਜਿ ਜੁਆਨ ਮੈ ਗੁਰ ਥਾਪੀ
ਦਿਤੀ ਕੰਡਿ ਜੀਉ ॥੧੮॥

The bugles play and the drums beat.
The wrestlers enter the arena and circle around.
I have thrown the five challengers to the ground, and the
Guru has patted me on the back. ||18||

ਸਭ ਇਕਠੇ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥

All have gathered together,

ਘਰਿ ਜਾਸਨਿ ਵਾਟ ਵਟਾਇਆ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਹਾ ਲੈ ਗਏ ਮਨਮੁਖ
ਚਲੇ ਮੂਲ ਗਵਾਇ ਜੀਉ ॥੧੯॥

but we shall return home by different routes.

The Gurmukhs reap their profits and leave, while the self-willed manmukhs lose their investment and depart. ||19||

ਤੂੰ ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ॥
ਹਰਿ ਦਿਸਹਿ ਹਾਜਰੁ ਜਾਹਰਾ ॥
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ਤੇਰੇ
ਭਗਤ ਰਤੇ ਗੁਣਤਾਸੁ ਜੀਉ ॥੨੦॥

You are without color or mark.

The Lord is seen to be manifest and present.

Hearing of Your Glories again and again, Your devotees meditate on You; they are attuned to You, O Lord, Treasure of Excellence. ||20||

ਮੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਯੈ ਸੇਵੜੀ ॥
ਗੁਰਿ ਕਟੀ ਮਿਹੜੀ ਜੇਵੜੀ ॥
ਹਉ ਬਾਹੁੜਿ ਛਿੰਝ ਨ ਨਚਉ
ਨਾਨਕ ਅਉਸਰੁ ਲਧਾ ਭਾਲਿ ਜੀਉ
॥੨੧॥੨॥੨੯॥

Through age after age, I am the servant of the Merciful Lord.

The Guru has cut away my bonds.

I shall not have to dance in the wrestling arena of life again. Nanak has searched, and found this opportunity. ||21||2||29||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Siree Raag, First Mehl, Pehray, First House:

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਪਹਰੇ ਘਰੁ ੧ ॥
ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ
ਮਿੜਾ ਹੁਕਮਿ ਪਇਆ ਗਰਭਾਸਿ ॥

In the first watch of the night, O my merchant friend, you were cast into the womb, by the Lord's Command.

ਉਰਧ ਤਪੁ ਅੰਤਰਿ ਕਰੇ
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿੜਾ ਖਸਮ ਸੇਤੀ
ਅਰਦਾਸਿ ॥

Upside-down, within the womb, you performed penance, O my merchant friend, and you prayed to your Lord and Master.

ਖਸਮ ਸੇਤੀ ਅਰਦਾਸਿ ਵਖਾਣੈ
ਉਰਧ ਧਿਆਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥

You uttered prayers to your Lord and Master, while upside-down, and you meditated on Him with deep love and affection.

ਨਾ ਮਰਜਾਦੁ ਆਇਆ ਕਲਿ
ਭੀਤਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਜਾਸੀ ਨਾਗਾ ॥

You came into this Dark Age of Kali Yuga naked, and you shall depart again naked.

ਜੈਸੀ ਕਲਮ ਵੁੜੀ ਹੈ ਮਸਤਕਿ ਤੈਸੀ
ਜੀਅੜੇ ਪਾਸਿ ॥

As God's Pen has written on your forehead, so it shall be with your soul.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ
ਹੁਕਮਿ ਪਇਆ ਗਰਭਾਸਿ ॥੧॥

Says Nanak, in the first watch of the night, by the Hukam of the Lord's Command, you enter into the womb. ||1||

੨੫

ਦੂਜੇ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ
ਮਿਤ੍ਰਾ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਧਿਆਨੁ ॥

ਹਥੇ ਹਥਿ ਨਚਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ
ਮਿਤ੍ਰਾ ਜਿਉ ਜਸੁਦਾ ਘਰਿ ਕਾਨੁ ॥

ਹਥੇ ਹਥਿ ਨਚਾਈਐ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮਾਤ
ਕਹੈ ਸੁਤੁ ਮੇਰਾ ॥

ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮੂੜ ਮਨ ਮੇਰੇ ਅੰਤਿ
ਨਹੀ ਕਛੁ ਤੇਰਾ ॥

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸਹਿ ਨ
ਜਾਣੈ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਧਰਿ ਗਿਆਨੁ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੂਜੇ ਪਹਰੈ
ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥

ਤੀਜੇ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ
ਮਿਤ੍ਰਾ ਧਨ ਜੋਬਨ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹੀ
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਧਾ ਛੁਟਹਿ
ਜਿਤੁ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਪ੍ਰਾਣੀ
ਬਿਕਲੁ ਭਇਆ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ॥

ਧਨ ਸਿਉ ਰਤਾ ਜੋਬਨਿ ਮਤਾ
ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਵਾਪਾਰੁ ਨ ਕੀਤੇ ਕਰਮੁ
ਨ ਕੀਤੇ ਮਿਤੁ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੀਜੇ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧਨ
ਜੋਬਨ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ॥੩॥

ਚਉਥੇ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ
ਮਿਤ੍ਰਾ ਲਾਵੀ ਆਇਆ ਖੇਤੁ ॥

ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਿਸੈ ਨ
ਮਿਲਿਆ ਭੇਤੁ ॥

75

In the second watch of the night, O my merchant friend,
you have forgotten to meditate.

From hand to hand, you are passed around, O my merchant
friend, like Krishna in the house of Yashoda.

From hand to hand, you are passed around, and your
mother says, "This is my son."

O, my thoughtless and foolish mind, think: In the end,
nothing shall be yours.

You do not know the One who created the creation. Gather
spiritual wisdom within your mind.

Says Nanak, in the second watch of the night, you have
forgotten to meditate. ||2||

In the third watch of the night, O my merchant friend, your
consciousness is focused on wealth and youth.

You have not remembered the Name of the Lord, O my
merchant friend, although it would release you from
bondage.

You do not remember the Name of the Lord, and you
become confused by Maya.

Revelling in your riches and intoxicated with youth, you
waste your life uselessly.

You have not traded in righteousness and Dharma; you
have not made good deeds your friends.

Says Nanak, in the third watch of the night, your mind is
attached to wealth and youth. ||3||

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, the
Grim Reaper comes to the field.

When the Messenger of Death seizes and dispatches you,
O my merchant friend, no one knows the mystery of where
you have gone.

ਭੇਤੁ ਚੇਤੁ ਹਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਮਿਲਿਓ
ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ॥

ਝੂਠਾ ਰੁਦਨੁ ਹੋਆ ਦੋਆਲੈ ਖਿਨ
ਮਹਿ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥

ਸਾਈ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜਿਸੁ
ਸਿਉ ਲਾਇਆ ਹੇਤੁ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ
ਲਾਵੀ ਲੁਣਿਆ ਖੇਤੁ ॥੪॥੧॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ
ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਾਲਕ ਬੁਧਿ ਅਚੇਤੁ ॥

ਖੀਰੁ ਪੀਐ ਖੇਲਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ
ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਹੇਤੁ ॥
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਨੇਹੁ ਘਨੇਰਾ
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਾਈ ॥

ਸੰਜੋਗੀ ਆਇਆ ਕਿਰਤੁ
ਕਮਾਇਆ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਈ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ
ਬੂਡੀ ਦੂਜੈ ਹੇਤਿ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ
ਛੂਟਹਿਗਾ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ॥੧॥

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ
ਮਿਤ੍ਰਾ ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮੈ ਮਤਿ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ
ਨ ਚਿਤਿ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ਹੋਰਿ
ਜਾਣੈ ਰਸ ਕਸ ਮੀਠੇ ॥

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਣ ਸੰਜਮੁ ਨਾਹੀ
ਜਨਮਿ ਮਰਹੁਗੇ ਝੂਠੇ ॥

So think of the Lord! No one knows this secret, of when
the Messenger of Death will seize you and take you away.

All your weeping and wailing then is false. In an instant,
you become a stranger.

You obtain exactly what you have longed for.

Says Nanak, in the fourth watch of the night, O mortal, the
Grim Reaper has harvested your field. ||4||1||

Siree Raag, First Mehl:

In the first watch of the night, O my merchant friend, your
innocent mind has a child-like understanding.

You drink milk, and you are fondled so gently, O my
merchant friend. The mother and father love their child so
much, but in Maya, all are caught in emotional attachment.

By the good fortune of good deeds done in the past, you
have come, and now you perform actions to determine
your future.

Without the Lord's Name, liberation is not obtained, and
you are drowned in the love of duality.

Says Nanak, in the first watch of the night, O mortal, you
shall be saved by remembering the Lord. ||1||

In the second watch of the night, O my merchant friend,
you are intoxicated with the wine of youth and beauty.

Day and night, you are engrossed in sexual desire, O my
merchant friend, and your consciousness is blind to the Naam.

The Lord's Name is not within your heart, but all sorts of
other tastes seem sweet to you.

You have no wisdom at all, no meditation, no virtue or
self-discipline; in falsehood, you are caught in the cycle of
birth and death.

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਨਾਹੀ
ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਨਹੀ ਪੂਜਾ ॥

ਨਾਨਕ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਾ
ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਆਪੈ ਦੂਜਾ ॥੨॥

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ
ਮਿਤ੍ਰਾ ਸਰਿ ਹੰਸ ਉਲਥੜੇ ਆਇ ॥

ਜੋਬਨੁ ਘਟੈ ਜਰੁਆ ਜਿਣੈ
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਆਵ
ਘਟੈ ਦਿਨੁ ਜਾਇ ॥

੭੬

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਸੀ ਅੰਧੁਲੇ ਜਾ
ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਕਰਿ
ਰਾਖਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਇਆ
ਪਰਾਇਆ ॥

ਬੁਧਿ ਵਿਸਰਜੀ ਗਈ ਸਿਆਣਪ
ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੁਤਾਇ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਭੁ
ਚੇਤਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ
ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ॥

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਨ ਦੀਸਈ ਵਣਜਾਰਿਆ
ਮਿਤ੍ਰਾ ਕੰਨੀ ਸੁਣੈ ਨ ਵੈਣ ॥

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਜੀਭ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਰਹੇ
ਪਰਾਕਉ ਤਾਣਾ ॥

ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ
ਮਨਮੁਖ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

ਖੜੁ ਪਕੀ ਕੁੜਿ ਭਜੈ ਬਿਨਸੈ ਆਇ
ਚਲੈ ਕਿਆ ਮਾਣੁ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥੪॥

Pilgrimages, fasts, purification and self-discipline are of no use, nor are rituals, religious ceremonies or empty worship.

O Nanak, emancipation comes only by loving devotional worship; through duality, people are engrossed in duality. ||2||

In the third watch of the night, O my merchant friend, the swans, the white hairs, come and land upon the pool of the head.

Youth wears itself out, and old age triumphs, O my merchant friend; as time passes, your days diminish.

76

At the last moment, you repent-you are so blind!-when the Messenger of Death seizes you and carries you away.

You kept all your things for yourself, but in an instant, they are all lost.

Your intellect left you, your wisdom departed, and now you repent for the evil deeds you committed.

Says Nanak, O mortal, in the third watch of the night, let your consciousness be lovingly focused on God. ||3||

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, your body grows old and weak.

Your eyes go blind, and cannot see, O my merchant friend, and your ears do not hear any words.

Your eyes go blind, and your tongue is unable to taste; you live only with the help of others.

With no virtue within, how can you find peace? The self-willed manmukh comes and goes in reincarnation.

When the crop of life has matured, it bends, breaks and perishes; why take pride in that which comes and goes?

Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, the Gurmukh recognizes the Word of the Shabad. ||4||

ਓੜਕੁ ਆਇਆ ਤਿਨ ਸਾਹਿਆ
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਜਰੁ ਜਰਵਾਣਾ
ਕੰਨਿ ॥

ਇਕ ਰਤੀ ਗੁਣ ਨ ਸਮਾਣਿਆ
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅਵਗਣ
ਖੜਸਨਿ ਬੰਨਿ ॥

ਗੁਣ ਸੰਜਮਿ ਜਾਵੈ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵੈ ਨਾ
ਤਿਸੁ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ॥

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ
ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭੈ ਤਰਣਾ ॥

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਜਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ
ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਮਿਟਾਵੈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟੈ
ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥੫॥੨॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ
ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਉਦਰ
ਮੰਝਾਰਿ ॥

ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਉਚਰੈ
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਸਮਾਰਿ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਆਰਾਧੇ ਵਿਚਿ
ਅਗਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜੀਵਿਆ ॥

ਬਾਹਰਿ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਮੁਖਿ ਲਾਗਾ
ਸਰਸੇ ਪਿਤਾ ਮਾਤ ਥੀਵਿਆ ॥

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਤਿਸੁ ਚੇਤਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ
ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ
ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ
ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

Your breath comes to its end, O my merchant friend, and
your shoulders are weighed down by the tyrant of old age.

Not one iota of virtue came into you, O my merchant
friend; bound and gagged by evil, you are driven along.

One who departs with virtue and self-discipline is not struck
down, and is not consigned to the cycle of birth and death.

The Messenger of Death and his trap cannot touch him;
through loving devotional worship, he crosses over the
ocean of fear.

He departs with honor, and merges in intuitive peace and
poise; all his pains depart.

Says Nanak, when the mortal becomes Gurmukh, he is
saved and honored by the True Lord. ||5||2||

Siree Raag, Fourth Mehl:

In the first watch of the night, O my merchant friend, the
Lord places you in the womb.

You meditate on the Lord, and chant the Lord's Name,
O my merchant friend. You contemplate the Name of the
Lord, Har, Har.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, and meditating
on it within the fire of the womb, your life is sustained by
dwelling on the Naam.

You are born and you come out, and your mother and
father are delighted to see your face.

Remember the One, O mortal, to whom the child belongs.
As Gurmukh, reflect upon Him within your heart.

Says Nanak, O mortal, in the first watch of the night, dwell
upon the Lord, who shall shower you with His Grace. ||1||

In the second watch of the night, O my merchant friend,
the mind is attached to the love of duality.

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਪਾਲੀਐ
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਲੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ
ਗਲਿ ਲਾਇ ॥

ਲਾਵੈ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਦਾ ਗਲ ਸੇਤੀ
ਮਨਿ ਜਾਣੈ ਖਟਿ ਖਵਾਏ ॥

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂੜਾ ਦਿਤੇ ਨੇ
ਲਪਟਾਏ ॥

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ
ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਮਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ
ਕਾਲੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਖਾਇ ॥੨॥

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ
ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਲਗਾ ਆਲਿ ਜੰਜਾਲਿ ॥

ਧਨੁ ਚਿਤਵੈ ਧਨੁ ਸੰਚਵੈ
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ
ਹਰਿ ਨ ਸਮਾਲਿ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਦੇ ਨ
ਸਮਾਲੈ ਜਿ ਹੋਵੈ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥

੨੨

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ਝੂਠੀ
ਅੰਤਿ ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੇ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੇ
ਜਾਇ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ॥੩॥

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ
ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਚਲਣ ਵੇਲਾ ਆਦੀ ॥

ਕਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਸਭ ਚਲੀ ਰੈਣਿ
ਵਿਹਾਦੀ ॥

Mother and father hug you close in their embrace,
claiming, "He is mine, he is mine"; so is the child brought
up, O my merchant friend.

Your mother and father constantly hug you close in their
embrace; in their minds, they believe that you will provide
for them and support them.

The fool does not know the One who gives; instead, he
clings to the gift.

Rare is the Gurmukh who reflects upon, meditates upon,
and within his mind, is lovingly attached to the Lord.

Says Nanak, in the second watch of the night, O mortal,
death never devours you. ||2||

In the third watch of the night, O my merchant friend, your
mind is entangled in worldly and household affairs.

You think of wealth, and gather wealth, O my merchant
friend, but you do not contemplate the Lord or the Lord's
Name.

You never dwell upon the Name of the Lord, Har, Har,
who will be your only Helper and Support in the end.

77

This wealth, property and Maya are false. In the end, you
must leave these, and depart in sorrow.

Those whom the Lord, in His Mercy, unites with the Guru,
reflect upon the Name of the Lord, Har, Har.

Says Nanak, in the third watch of the night, O mortal, they
go, and are united with the Lord. ||3||

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, the
Lord announces the time of departure.

Serve the Perfect True Guru, O my merchant friend; your
entire life-night is passing away.

ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਢਿਲ ਮੂਲਿ
ਨ ਕਰਿਹੁ ਜਿਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ
ਹੋਵਹੁ ॥

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦ ਮਾਣਹੁ ਰਲੀਆ
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਖੋਵਹੁ ॥

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਆਮੀ ਭੇਦੁ ਨ
ਜਾਣਹੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ
ਸੁਖਾਂਦੀ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ
ਸਫਲਿਉ ਰੈਣਿ ਭਗਤਾ ਦੀ
॥੪॥੧॥੩॥

Serve the Lord each and every instant-do not delay! You shall become eternal throughout the ages.

Enjoy ecstasy forever with the Lord, and do away with the pains of birth and death.

Know that there is no difference between the Guru, the True Guru, and your Lord and Master. Meeting with Him, take pleasure in the Lord's devotional service.

Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, the life-night of the devotee is fruitful. ||4||1||3||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ
ਮਿਤ੍ਰਾ ਧਰਿ ਪਾਇਤਾ ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ॥

ਦਸੀ ਮਾਸੀ ਮਾਨਸੁ ਕੀਆ
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਰਿ ਮੁਹਲਤਿ
ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

ਮੁਹਲਤਿ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ
ਜੈਸਾ ਲਿਖਤੁ ਧੁਰਿ ਪਾਇਆ ॥

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ
ਤਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੰਜੋਇਆ ॥

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਇਸੁ
ਜੰਤੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ
ਧਰਿ ਪਾਇਤਾ ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ॥੧॥

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ
ਮਿਤ੍ਰਾ ਭਰਿ ਜੁਆਨੀ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨ ਪਛਾਣਈ
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਮਤਾ
ਅਹੰਮੇਇ ॥

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨ ਪਛਾਣੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਆਗੈ
ਪੰਥੁ ਕਰਾਰਾ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

In the first watch of the night, O my merchant friend, the Lord placed your soul in the womb.

In the tenth month, you were made into a human being, O my merchant friend, and you were given your allotted time to perform good deeds.

You were given this time to perform good deeds, according to your pre-ordained destiny.

God placed you with your mother, father, brothers, sons and wife.

God Himself is the Cause of causes, good and bad-no one has control over these things.

Says Nanak, O mortal, in the first watch of the night, the soul is placed in the womb. ||1||

In the second watch of the night, O my merchant friend, the fullness of youth rises in you like waves.

You do not distinguish between good and evil, O my merchant friend-your mind is intoxicated with ego.

Mortal beings do not distinguish between good and evil, and the road ahead is treacherous.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਬਹੂੰ ਨ ਸੇਵਿਆ
ਸਿਰਿ ਠਾਢੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰਾ ॥

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਪਕਰਸਿ ਬਵਰੇ
ਤਬ ਕਿਆ ਜਬਾਬੁ ਕਰੇਇ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਭਰਿ
ਜੋਬਨੁ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥੨॥

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ
ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥

ਪੁਤ੍ਰਿ ਕਲਤ੍ਰਿ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿਆ
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅੰਤਰਿ ਲਹਰਿ
ਲੋਭਾਨੁ ॥

ਅੰਤਰਿ ਲਹਰਿ ਲੋਭਾਨੁ ਪਰਾਨੀ ਸੋ
ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਆ
ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੁਆਮੀ
ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਲਗੋ ਧਿਆਨੁ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ
ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥੩॥

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ
ਮਿਤ੍ਰਾ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਤੇਰਾ ਦਰਗਹ
ਬੇਲੀ ਹੋਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਪਰਾਣੀ
ਅੰਤੋ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥

੨੮

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਨ
ਚਾਲੈ ਝੂਠੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਗੁਦਰੀ ਅੰਧਿਆਰੀ
ਸੇਵਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥

They never serve the Perfect True Guru, and the cruel
tyrant Death stands over their heads.

When the Righteous Judge seizes you and interrogates
you, O madman, what answer will you give him then?

Says Nanak, in the second watch of the night, O mortal, the
fullness of youth tosses you about like waves in the storm. ||2||

In the third watch of the night, O my merchant friend, the
blind and ignorant person gathers poison.

He is entangled in emotional attachment to his wife and
sons, O my merchant friend, and deep within him, the
waves of greed are rising up.

The waves of greed are rising up within him, and he does
not remember God.

He does not join the Saadh Sangat, the Company of the
Holy, and he suffers in terrible pain through countless
incarnations.

He has forgotten the Creator, his Lord and Master, and he
does not meditate on Him, even for an instant.

Says Nanak, in the third watch of the night, the blind and
ignorant person gathers poison. ||3||

In the fourth watch of the night, O my merchant friend,
that day is drawing near.

As Gurmukh, remember the Naam, O my merchant friend.
It shall be your Friend in the Court of the Lord.

As Gurmukh, remember the Naam, O mortal; in the end, it
shall be your only companion.

78

This emotional attachment to Maya shall not go with you;
it is false to fall in love with it.

The entire night of your life has passed away in darkness; but
by serving the True Guru, the Divine Light shall dawn within.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ
ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੪॥

Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night,
that day is drawing near! ॥4॥

ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਉਠਿ ਚਲੇ
ਕਮਾਣਾ ਸਾਥਿ ॥

Receiving the summons from the Lord of the Universe, O
my merchant friend, you must arise and depart with the
actions you have committed.

ਇਕ ਰਤੀ ਬਿਲਮ ਨ ਦੇਵਨੀ
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਓਨੀ ਤਕੜੇ
ਪਾਏ ਹਾਥ ॥

You are not allowed a moment's delay, O my merchant
friend; the Messenger of Death seizes you with firm hands.

ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਪਕੜਿ
ਚਲਾਇਆ ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਦੁਹੇਲੇ ॥

Receiving the summons, people are seized and dispatched.
The self-willed manmukhs are miserable forever.

ਜਿਨੀ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸੇ
ਦਰਗਹ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥

But those who serve the Perfect True Guru are forever
happy in the Court of the Lord.

ਕਰਮ ਧਰਤੀ ਸਰੀਰੁ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ
ਜੋ ਬੋਵੈ ਸੋ ਖਾਤਿ ॥

The body is the field of karma in this age; whatever you
plant, you shall harvest.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਿ ਦਰਵਾਰੇ
ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਭਵਾਤਿ ॥੫॥੧॥੪॥

Says Nanak, the devotees look beautiful in the Court of
the Lord; the self-willed manmukhs wander forever in
reincarnation. ॥5॥1॥4॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ਛੰਤ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Siree Raag, Fourth Mehl, Second House, Chhant:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਪੇਈਅੜੈ ਕਿਉ ਕਰਿ
ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖੈ ॥

How can the ignorant soul-bride obtain the Blessed Vision
of the Lord's Darshan, while she is in this world of her
father's home?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਹੁਰੜੈ ਕੰਮ ਸਿਖੈ ॥

When the Lord Himself grants His Grace, the Gurmukh
learns the duties of her Husband's Celestial Home.

ਸਾਹੁਰੜੈ ਕੰਮ ਸਿਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥

The Gurmukh learns the duties of her Husband's Celestial
Home; she meditates forever on the Lord, Har, Har.

ਸਹੀਆ ਵਿਚਿ ਫਿਰੈ ਸੁਹੇਲੀ ਹਰਿ
ਦਰਗਹ ਬਾਹ ਲੁਡਾਏ ॥

She walks happily among her companions, and in the
Lord's Court, she swings her arms joyfully.

ਲੇਖਾ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਬਾਕੀ ਜਪਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਿਰਖੈ ॥

Her account is cleared by the Righteous Judge of Dharma,
when she chants the Name of the Lord, Har, Har.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਪੇਈਅੜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦਿਖੈ ॥੧॥

The ignorant soul-bride becomes Gurmukh, and gains the
Blessed Vision of the Lord's Darshan, while she is still in
her father's house. ॥1॥

ਵੀਆਹੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਗੁਰਮੁਖੇ
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥

My marriage has been performed, O my father. As
Gurmukh, I have found the Lord.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਗੁਰ
ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਾਇਆ ॥

The darkness of ignorance has been dispelled. The Guru
has revealed the blazing light of spiritual wisdom.

ਬਲਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ
ਬਿਨਸਿਆ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ
ਲਾਧਾ ॥

This spiritual wisdom given by the Guru shines forth, and
the darkness has been dispelled. I have found the Priceless
Jewel of the Lord.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ
ਆਪੁ ਆਪੈ ਗੁਰਮਤਿ ਖਾਧਾ ॥

The sickness of my ego has been dispelled, and my pain is
over and done. Through the Guru's Teachings, my identity
has consumed my identical identity.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ
ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾ ਕਦੇ ਮਰੈ ਨ
ਜਾਇਆ ॥

I have obtained my Husband Lord, the Akaal Moorat, the
Undying Form. He is Imperishable; He shall never die, and
He shall never ever leave.

ਵੀਆਹੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਗੁਰਮੁਖੇ
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥

My marriage has been performed, O my father. As
Gurmukh, I have found the Lord. ॥2॥

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤੇ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ
ਜਨ ਮਿਲਿ ਜੰਵ ਸੁਹੰਦੀ ॥

The Lord is the Truest of the True, O my father. Meeting
with the humble servants of the Lord, the marriage
procession looks beautiful.

ਪੇਵਕੜੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੁਹੇਲੀ ਵਿਚਿ
ਸਾਹੁਰੜੈ ਖਰੀ ਸੋਹੰਦੀ ॥

She who chants the Lord's Name is happy in this world of
her father's home, and in the next world of her Husband
Lord, she shall be very beautiful.

ਸਾਹੁਰੜੈ ਵਿਚਿ ਖਰੀ ਸੋਹੰਦੀ ਜਿਨਿ
ਪੇਵਕੜੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥

In her Husband Lord's Celestial Home, she shall be most
beautiful, if she has remembered the Naam in this world.

ਸਭੁ ਸਫਲਿਓ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਦਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਜਿਣਿ ਪਾਸਾ
ਢਾਲਿਆ ॥

Fruitful are the lives of those who, as Gurmukh, have
conquered their minds-they have won the game of life.

ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਾਰਜੁ
ਸੋਹਿਆ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪੁਰਖੁ
ਅਨੰਦੀ ॥

Joining with the humble Saints of the Lord, my actions
bring prosperity, and I have obtained the Lord of Bliss as
my Husband.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਹਰਿ
ਜਨ ਮਿਲਿ ਜੰਵ ਸੁਹੰਦੀ ॥੩॥

The Lord is the Truest of the True, O my father. Joining
with the humble servants of the Lord, the marriage party
has been embellished. ॥3॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ
ਦਾਨੁ ਮੈ ਦਾਜੋ ॥

O my father, give me the Name of the Lord God as my
wedding gift and dowry.

੨੯

ਹਰਿ ਕਪੜੇ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਦੇਵਹੁ ਜਿਤੁ
ਸਵਰੈ ਮੇਰਾ ਕਾਜੇ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਕਾਜੁ ਸੁਹੇਲਾ
ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਨੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥

ਖੰਡਿ ਵਰਭੰਡਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਹੋਈ
ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਨ ਰਲੈ ਰਲਾਇਆ ॥

ਹੋਰਿ ਮਨਮੁਖ ਦਾਜੁ ਜਿ ਰਖਿ
ਦਿਖਾਲਹਿ ਸੁ ਕੂੜੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਚੁ
ਪਾਜੇ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ
ਦਾਨੁ ਮੈ ਦਾਜੇ ॥੪॥

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਬਾਬੇਲਾ ਪਿਰ
ਮਿਲਿ ਧਨ ਵੇਲ ਵਧੰਦੀ ॥

ਹਰਿ ਜੁਗਹ ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਜੁਗਹ ਜੁਗੋ
ਸਦ ਪੀੜੀ ਗੁਰੂ ਚਲੰਦੀ ॥

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪੀੜੀ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ
ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨ ਕਬ ਹੀ ਬਿਨਸੈ ਜਾਵੈ
ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸੰਤ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਪਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੋਹੰਦੀ ॥

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਪਿਰ
ਮਿਲਿ ਧਨ ਵੇਲ ਵਧੰਦੀ ॥੫॥੧॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ
ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥

79

Give me the Lord as my wedding gown, and the Lord as my glory, to accomplish my works.

Through devotional worship to the Lord, this ceremony is made blissful and beautiful; the Guru, the True Guru, has given this gift.

Across the continents, and throughout the Universe, the Lord's Glory is pervading. This gift is not diminished by being diffused among all.

Any other dowry, which the self-willed manmukhs offer for show, is only false egotism and a worthless display.

O my father, please give me the Name of the Lord God as my wedding gift and dowry. ||4||

The Lord, Raam, Raam, is All-pervading, O my father. Meeting her Husband Lord, the soul-bride blossoms forth like the flourishing vine.

In age after age, through all the ages, forever and ever, those who belong to the Guru's Family shall prosper and increase.

Age after age, the Family of the True Guru shall increase. As Gurmukh, they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

The Almighty Lord never dies or goes away. Whatever He gives, keeps on increasing.

O Nanak, the One Lord is the Saint of Saints. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the soul-bride is bountiful and beautiful.

The Lord, Raam, Raam, is All-pervading, O my father. Meeting her Husband Lord, the soul-bride blossoms forth like the flourishing vine. ||5||1||

Siree Raag, Fifth Mehl, Chhant:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

O dear beloved mind, my friend, reflect upon the Name of the Lord of the Universe.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ
ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

O dear beloved mind, my friend, the Lord shall always be with you.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ
ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਏ ॥

The Name of the Lord shall be with you as your Helper and Support. Meditate on Him-no one who does so shall ever return empty-handed.

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਚਰਣ
ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

You shall obtain the fruits of your mind's desires, by focusing your consciousness on the Lord's Lotus Feet.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥

He is totally pervading the water and the land; He is the Lord of the World-forest. Behold Him in exaltation in each and every heart.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਲੇ ॥੧॥

Nanak gives this advice: O beloved mind, in the Company of the Holy, burn away your doubts. ||1||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ
ਬਿਨੁ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰੇ ॥

O dear beloved mind, my friend, without the Lord, all outward show is false.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਖੁ
ਸਾਗਰੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥

O dear beloved mind, my friend, the world is an ocean of poison.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਰਿ ਬੋਹਿਥੁ ਕਰਤੇ
ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

Let the Lord's Lotus Feet be your Boat, so that pain and skepticism shall not touch you.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟੈ ਵਡਭਾਗੀ ਆਠ
ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥

Meeting with the Perfect Guru, by great good fortune, meditate on God twenty-four hours a day.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਸੇਵਕ ਸੁਆਮੀ
ਭਗਤਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥

From the very beginning, and throughout the ages, He is the Lord and Master of His servants. His Name is the Support of His devotees.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰੇ ॥੨॥

Nanak gives this advice: O beloved mind, without the Lord, all outward show is false. ||2||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ
ਲਦੇ ਖੇਪ ਸਵਲੀ ॥

O dear beloved mind, my friend, load the profitable cargo of the Lord's Name.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ
ਦਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਮਲੀ ॥

O dear beloved mind, my friend, enter through the eternal Door of the Lord.

ਹਰਿ ਦਰੁ ਸੇਵੇ ਅਲਖ ਅਭੇਵੇ
ਨਿਹਚਲੁ ਆਸਣੁ ਪਾਇਆ ॥

One who serves at the Door of the Imperceptible and Unfathomable Lord, obtains this eternal position.

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣ
ਜਾਣਾ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥

There is no birth or death there, no coming or going; anguish and anxiety are ended.

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਾ ਕਾਗਦੁ ਫਾਰਿਆ
ਜਮਦੂਤਾ ਕਛੂ ਨ ਚਲੀ ॥

The accounts of Chitr and Gupt, the recording scribes of
the conscious and the subconscious are torn up, and the
Messenger of Death cannot do anything.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਹਰਿ ਲਦੇ ਖੇਪ ਸਵਲੀ ॥੩॥

Nanak gives this advice: O beloved mind, load the
profitable cargo of the Lord's Name. ||3||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਰਿ
ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੇ ॥

O dear beloved mind, my friend, abide in the Society of
the Saints.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਰਗਾਸੇ ॥

O dear beloved mind, my friend, chanting the Lord's
Name, the Divine Light shines within.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਇਛ
ਸਗਲੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥

Remember your Lord and Master, who is easily obtained,
and all desires shall be fulfilled.

੮੦

80

ਪੁਰਬੇ ਕਮਾਏ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਪਾਏ ਹਰਿ
ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥

By my past actions, I have found the Lord, the Greatest
Lover. Separated from Him for so long, I am united with
Him again.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਰਬਤਿ ਰਵਿਆ
ਮਨਿ ਉਪਜਿਆ ਬਿਸੁਆਸੇ ॥

Inside and out, He is pervading everywhere. Faith in Him
has welled up within my mind.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਕਰਿ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੇ ॥੪॥

Nanak gives this advice: O beloved mind, let the Society
of the Saints be your dwelling. ||4||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ
ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥

O dear beloved mind, my friend, let your mind remain
absorbed in loving devotion to the Lord.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ
ਜਲ ਮਿਲਿ ਜੀਵੇ ਮੀਨਾ ॥

O dear beloved mind, my friend, the fish of the mind lives
only when it is immersed in the Water of the Lord.

ਹਰਿ ਪੀ ਆਘਾਨੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੇ
ਸ੍ਰਬ ਸੁਖਾ ਮਨ ਵੁਠੇ ॥

Drinking in the Lord's Ambrosial Bani, the mind is
satisfied, and all pleasures come to abide within.

ਸ੍ਰੀਧਰ ਪਾਏ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ਇਛ
ਪੁੰਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੇ ॥

Attaining the Lord of Excellence, I sing the Songs of Joy.
The True Guru, becoming merciful, has fulfilled my desires.

ਲੜਿ ਲੀਨੇ ਲਾਏ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਏ
ਨਾਉ ਸਰਬਸੁ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥

He has attached me to the hem of His robe, and I have
obtained the nine treasures. My Lord and Master has
bestowed His Name, which is everything to me.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਸੰਤ ਸਮਝਾਈ
ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ
॥੫॥੧॥੨॥

Nanak instructs the Saints to teach, that the mind is
imbued with loving devotion to the Lord. ||5||1||2||

ਸਿਰੀਰਾਗ ਕੇ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਡਖਣਾ ॥

ਹਠ ਮਝਾਹੂ ਮਾ ਪਿਰੀ ਪਸੇ ਕਿਉ
ਦੀਦਾਰ ॥

ਸੰਤ ਸਰਣਾਈ ਲਭਣੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣ
ਅਧਾਰ ॥੧॥

ਛੰਤੁ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰੀਤਿ
ਸੰਤਨ ਮਨਿ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥

ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਬਿਪਰੀਤਿ ਅਨੀਤਿ
ਦਾਸਾ ਨਹ ਭਾਵਏ ਜੀਉ ॥

ਦਾਸਾ ਨਹ ਭਾਵਏ ਬਿਨੁ ਦਰਸਾਵਏ
ਇਕ ਖਿਨੁ ਧੀਰਜੁ ਕਿਉ ਕਰੈ ॥

ਨਾਮ ਬਿਹੁਨਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੀਨਾ ਜਲ
ਬਿਨੁ ਮਛਲੀ ਜਿਉ ਮਰੈ ॥

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ
ਗੁਣ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਗਾਵਏ ॥

ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥੧॥

ਡਖਣਾ ॥

ਸੋਹੰਦੜੋ ਹਭ ਠਾਇ ਕੋਇ ਨ ਦਿਸੈ
ਭੂਜੜੋ ॥

ਖੁਲੜੋ ਕਪਾਟ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ
ਭੇਟੜੋ ॥੧॥

ਛੰਤੁ ॥

ਤੇਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਅਪਾਰ ਸੰਤਨ
ਆਧਾਰ ਬਾਣੀ ਬੀਚਾਰੀਐ ਜੀਉ ॥

Chhants Of Siree Raag, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Dakhanaa:

My Beloved Husband Lord is deep within my heart. How can I see Him?

In the Sanctuary of the Saints, O Nanak, the Support of the breath of life is found. ||1||

Chhant:

To love the Lotus Feet of the Lord-this way of life has come into the minds of His Saints.

The love of duality, this evil practice, this bad habit, is not liked by the Lord's slaves.

It is not pleasing to the Lord's slaves; without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, how can they find peace, even for a moment?

Without the Naam, the Name of the Lord, the body and mind are empty; like fish out of water, they die.

Please meet with me, O my Beloved-You are the Support of my breath of life. Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

O Lord and Master of Nanak, please grant Your Grace, and permeate my body, mind and being. ||1||

Dakhanaa:

He is Beautiful in all places; I do not see any other at all.

Meeting with the True Guru, O Nanak, the doors are opened wide. ||1||

Chhant:

Your Word is Incomparable and Infinite. I contemplate the Word of Your Bani, the Support of the Saints.

ਸਿਮਰਤ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ਪੁਰਨ
ਬਿਸੁਆਸ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੀਐ
ਜੀਉ ॥

ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬੇਸਾਰੀਐ ਨਿਮਖ ਨਹੀ
ਟਾਰੀਐ ਗੁਣਵੰਤ ਪ੍ਰਾਨ ਹਮਾਰੇ ॥

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਦੇਤ ਹੈ ਸੁਆਮੀ
ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਸਾਰੇ ॥

ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੇ ਸੂਬ ਕੈ ਸਾਥੇ ਜਪਿ
ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੀਐ ॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੀਐ ॥੨॥

ਡਖਣਾ ॥

ਪ੍ਰਤੀ ਮਜਨੁ ਸਾਧ ਖੇ ਸਾਈ ਬੀਏ
ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

ਲਧੇ ਹਭੇ ਥੋਕੜੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ
ਮਾਲ ॥੧॥

ਛੰਤੁ ॥

ਸੁੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਧਾਮ ਭਗਤਹ ਬਿਸ੍ਰਾਮ
ਆਸਾ ਲਗਿ ਜੀਵਤੇ ਜੀਉ ॥

ਮਨਿ ਤਨੇ ਗਲਤਾਨ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭੁ
ਨਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਤੇ ਜੀਉ ॥

੮੧

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਪੀਵਤੇ ਸਦਾ ਥਿਰੁ
ਥੀਵਤੇ ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਫੀਕਾ ਜਾਨਿਆ ॥

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਮਾਨਿਆ ॥

ਸਰਬਸੋ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਘਨ ਪਿਆਰੇ
ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸੀਵਤੇ ॥

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਵਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰਾ
ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤੇ ॥੩॥

I remember Him in meditation with every breath and morsel of food, with perfect faith. How could I forget Him from my mind?

How could I forget Him from my mind, even for an instant? He is the Most Worthy; He is my very life!

My Lord and Master is the Giver of the fruits of the mind's desires. He knows all the useless vanities and pains of the soul.

Meditating on the Patron of lost souls, the Companion of all, your life shall not be lost in the gamble.

Nanak offers this prayer to God: Please shower me with Your Mercy, and carry me across the terrifying world-ocean. ||2||

Dakhanaa:

People bathe in the dust of the feet of the Saints, when the Lord becomes merciful.

I have obtained all things, O Nanak; the Lord is my Wealth and Property. ||1||

Chhant:

My Lord and Master's Home is beautiful. It is the resting place of His devotees, who live in hopes of attaining it.

Their minds and bodies are absorbed in meditation on the Name of God; they drink in the Lord's Ambrosial Nectar.

81

They drink in the Lord's Ambrosial Nectar, and become eternally stable. They know that the water of corruption is insipid and tasteless.

When my God, the Lord of the Universe became merciful, I came to look upon the Saadh Sangat as the treasure.

All pleasures and supreme ecstasy, O my Beloved, come to those who sew the Jewel of the Lord into their minds.

They do not forget, even for an instant, the Support of the breath of life. They live by constantly meditating on Him, O Nanak. ||3||

ਡਖਣਾ ॥

ਜੋ ਤਉ ਕੀਨੇ ਆਪਣੇ ਤਿਨਾ ਕੂੰ
ਮਿਲਿਓਹਿ ॥

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਮੋਹਿਓਹੁ ਜਸੁ
ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸੁਣਿਓਹਿ ॥੧॥

ਛੰਤੁ ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਰੀਝਾਇ
ਗੋਬਿੰਦ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥

ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਅਗਾਧਿ ਕੰਠੇ
ਲਗਿ ਸੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਲਗਿ ਸੋਹਿਆ ਦੇਖ ਸਭਿ
ਜੋਹਿਆ ਭਗਤਿ ਲਖੁਣ ਕਰਿ ਵਸਿ
ਭਏ ॥

ਮਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਵੁਠੇ ਗੋਵਿੰਦ ਤੁਠੇ
ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਸਭਿ ਮਿਟਿ ਗਏ ॥

ਸਖੀ ਮੰਗਲੇ ਗਾਇਆ ਇਛੁ
ਪੁਜਾਇਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਾਇਆ
ਹੋਇਆ ॥

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ
ਪਿਆਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਨਹੀ
ਪੋਇਆ ॥੪॥

ਡਖਣਾ ॥

ਸਾਈ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਕੀਮ ਨ ਕੋਈ
ਜਾਣਦੋ ॥

ਜਿਨਾ ਭਾਗ ਮਥਾਹਿ ਸੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਰੰਗੁ ਮਾਣਦੋ ॥੧॥

ਛੰਤੁ ॥

ਕਹਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸੁਣਤੇ ਸਭਿ ਧੰਨੁ
ਲਿਖਤੀ ਕੁਲੁ ਤਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਸਾਧੁ ਸੰਗੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਰੰਗੁ
ਤਿਨੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੈਚਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥

Dakhanaa:

O Lord, You meet and merge with those whom you have made Your Own.

You Yourself are entranced, O Nanak, hearing Your Own Praises. ||1||

Chhant:

Administering the intoxicating drug of love, I have won over the Lord of the Universe; I have fascinated His Mind.

By the Grace of the Saints, I am held in the loving embrace of the Unfathomable Lord, and I am entranced.

Held in the Lord's loving embrace, I look beautiful, and all my pains have been dispelled. By the loving worship of His devotees, the Lord has come under their power.

All pleasures have come to dwell in the mind; the Lord of the Universe is pleased and appeased. Birth and death have been totally eliminated.

O my companions, sing the Songs of Joy. My desires have been fulfilled, and I shall never again be trapped or shaken by Maya.

Taking hold of my hand, O Nanak, my Beloved God will not let me be swallowed up by the world-ocean. ||4||

Dakhanaa:

The Master's Name is Priceless; no one knows its value.

Those who have good destiny recorded upon their foreheads, O Nanak, enjoy the Love of the Lord. ||1||

Chhant:

Those who chant are sanctified. All those who listen are blessed, and those who write save their ancestors.

Those who join the Saadh Sangat are imbued with the Lord's Love; they reflect and meditate on God.

ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰਿਆ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ
ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ॥

Contemplating God, their lives are reformed and redeemed; God has showered His Perfect Mercy upon them.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਹਰਿ ਜਸੇ ਦੀਨੇ
ਜੋਨਿ ਨਾ ਧਾਵੈ ਨਹ ਮਰੀ ॥

Taking them by the hand, the Lord has blessed them with His Praises. They no longer have to wander in reincarnation, and they never have to die.

ਸਤਿਗੁਰ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਭੇਟਤ
ਹਰੇ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਾਰਿਆ ॥

Through the Kind and Compassionate True Guru, I have met the Lord; I have conquered sexual desire, anger and greed.

ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ਅਕਥੁ ਸੁਆਮੀ
ਸਦਕੈ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ
॥੫॥੧॥੩॥

Our Indescribable Lord and Master cannot be described. Nanak is devoted, forever a sacrifice to Him. ||5||1||3||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਵਣਜਾਰਾ
ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Siree Raag, Fourth Mehl, Vanajaaraa ~ The Merchant:

One Universal Creator God.

Truth Is The Name. By Guru's Grace:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਨਿ
ਸਿਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is Excellent and Sublime. He created everyone.

ਹਰਿ ਜੀਅ ਸਭੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਸੋਇ ॥

The Lord cherishes all beings. He permeates each and every heart.

ਸੋ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਤਿਸੁ
ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Meditate forever on that Lord. Without Him, there is no other at all.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਸੇ
ਛੋਡਿ ਚਲੇ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥

Those who focus their consciousness on emotional attachment to Maya must leave; they depart crying out in despair.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ
ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਹੋਇ ॥੧॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, his only Companion in the end. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

I have none other than You, O Lord.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਪਾਈਐ
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਵਡਭਾਗਿ
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In the Guru's Sanctuary, the Lord is found, O my merchant friend; by great good fortune, He is obtained. ||1||Pause||

੮੨

82

ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਿਣੁ ਭਾਈਆ ਹਰਿ
ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਨਾਉ ॥

Without the humble Saints, O Siblings of Destiny, no one has obtained the Lord's Name.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਜਿਉ
ਵੇਸੁਆ ਪੁਤੁ ਨਿਨਾਉ ॥

Those who do their deeds in ego are like the prostitute's son, who has no name.

ਪਿਤਾ ਜਾਤਿ ਤਾ ਹੋਈਐ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ
ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥

The father's status is obtained only if the Guru is pleased and bestows His Favor.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਗਾ ਭਾਉ ॥

By great good fortune, the Guru is found; embrace love for the Lord, day and night.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਆ
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥

Servant Nanak has realized God; he sings the Lord's Praises through the actions he does. ||2||

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਗਾ ਚਾਉ ॥

In my mind there is such a deep yearning for the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ
ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Perfect Guru has implanted the Naam within me; I have found the Lord through the Lord God's Name. ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਬਨਿ ਸਾਸੁ ਹੈ ਤਬ ਲਗੁ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

As long as there is youth and health, meditate on the Naam.

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਚਲਸੀ ਹਰਿ
ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥

Along the way, the Lord shall go along with you, and in the end, He shall save you.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਇ ॥

I am a sacrifice to those, within whose minds the Lord has come to dwell.

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ
ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਇ ॥

Those who have not remembered the Name of the Lord, Har, Har, shall leave with regret in the end.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥

Those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads, O servant Nanak, meditate on the Naam. ||3||

ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇ ॥

O my mind, embrace love for the Lord, Har, Har.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਸਬਦੀ
ਪਾਰਿ ਲਘਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By great good fortune, the Guru is found; through the Word of the Guru's Shabad, we are carried across to the other side. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਦਾ ਹਰਿ
ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਲੇਇ ॥

The Lord Himself creates, He Himself gives and takes away.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ਹਰਿ
ਆਪੇ ਹੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥

The Lord Himself leads us astray in doubt; the Lord Himself imparts understanding.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ਹੈ ਸੇ
ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥

The minds of the Gurmukhs are illuminated and
enlightened; they are so very rare.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੇ ॥

I am a sacrifice to those who find the Lord, through the
Guru's Teachings.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ
ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵੁਠੜਾ ਹੇ ॥੪॥

Servant Nanak's heart-lotus has blossomed forth, and the
Lord, Har, Har, has come to dwell in the mind. ||4||

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕਰੇ ॥
ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ
ਜਿੰਦੂ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਪਰਹਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O mind, chant the Name of the Lord, Har, Har.

Hurry to the Sanctuary of the Lord, the Guru, O my soul;
all your sins shall be taken away. ||1||Pause||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਕਿਤੁ ਭਤਿ ॥

The All-pervading Lord dwells within each and every
person's heart-how can He be obtained?

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ
ਆਇ ਵਸੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ॥

By meeting the Perfect Guru, the True Guru, the Lord
comes to dwell within the conscious mind.

ਮੈ ਧਰ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ
ਤੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ॥

The Naam is my Support and Sustenance. From the Lord's
Name, I obtain salvation and understanding.

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਨਾਮੇ ਹੀ ਜਤਿ ਪਤਿ ॥

My faith is in the Name of the Lord, Har, Har. The Lord's
Name is my status and honor.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰੰਗਿ
ਰਤੜਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤਿ ॥੫॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the
Lord; He is dyed in the deep crimson color of the Lord's
Love. ||5||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਿ ॥
ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿਆ
ਸਭ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇ ਉਤਪਤਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Meditate on the Lord, the True Lord God.

Through the Guru's Word, you shall come to know the
Lord God. From the Lord God, everything was created.
||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇ
ਆਇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

Those who have such pre-ordained destiny, come to the
Guru and meet Him.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ
ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿ ॥

They love to serve, O my merchant friend, and through the
Guru, they are illuminated by the Name of the Lord, Har, Har.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੀਆ ਜਿਨ
ਵਖਰੁ ਲਦਿਅੜਾ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥

Blessed, blessed is the trade of those traders who have
loaded the merchandise of the Wealth of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਦਰਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸੇ
ਆਇ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ॥

The faces of the Gurmukhs are radiant in the Court of the
Lord; they come to the Lord and merge with Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ
ਜਿਨਾ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੬॥

O servant Nanak, they alone find the Guru, with whom the Lord, the Treasure of Excellence, is pleased. ||6||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥
ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨਾ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥੧॥

Meditate on the Lord, with every breath and morsel of food.

The Gurmukhs embrace the Love of the Lord in their minds; they are continually occupied with the Lord's Name. ||1||Pause||1||

੮੩

83

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Vaar Of Siree Raag, Fourth Mehl, With Shaloks:

ਸਿਰੀਰਾਗ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪
ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਰਾਗਾ ਵਿਚਿ ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਹੈ ਜੇ ਸਚਿ
ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

Among the ragas, Siree Raag is the best, if it inspires you to enshrine love for the True Lord.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਿਹਚਲ
ਮਤਿ ਅਪਾਰੁ ॥

The True Lord comes to abide forever in the mind, and your understanding becomes steady and unequalled.

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕਾ
ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

The priceless jewel is obtained, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਜਿਹਵਾ ਸਚੀ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚਾ
ਸਰੀਰ ਅਕਾਰੁ ॥

The tongue becomes true, the mind becomes true, and the body becomes true as well.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ
ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥੧॥

O Nanak, forever true are the dealings of those who serve the True Guru. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਹੋਰੁ ਬਿਰਹਾ ਸਭ ਧਾਤੁ ਹੈ ਜਬ ਲਗੁ
ਸਾਹਿਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

All other loves are transitory, as long as people do not love their Lord and Master.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਵੇਖਣੁ
ਸੁਨਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥

This mind is enticed by Maya-it cannot see or hear.

ਸਹ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ
ਅੰਧਾ ਕਿਆ ਕਰੇਇ ॥

Without seeing her Husband Lord, love does not well up; what can the blind person do?

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਅਖੀ ਲੀਤੀਆ ਸੋਈ
ਸਚਾ ਦੇਇ ॥੨॥

O Nanak, the True One who takes away the eyes of spiritual wisdom-He alone can restore them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਇਕੋ ਕਰਤਾ ਇਕੁ ਇਕੋ
ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ॥

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਦਾ ਹੈ ਅਮਰੁ ਇਕੋ
ਹਰਿ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ॥

ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ਡਰੁ
ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ॥

ਹਰਿ ਤਿਸੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ
ਰਖੈ ਬਾਹਰਿ ਘਰਿ ॥

ਹਰਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਸੋ
ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰਿ ॥੧॥

Pauree:

The Lord alone is the One Creator; there is only the One Court of the Lord.

The One Lord's Command is the One and Only-enshrine the One Lord in your consciousness.

Without that Lord, there is no other at all. Remove your fear, doubt and dread.

Praise that Lord who protects you, inside your home, and outside as well.

When that Lord becomes merciful, and one comes to chant the Lord's Name, one swims across the ocean of fear. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਦਾਤੀ ਸਾਹਿਬ ਸੰਦੀਆ ਕਿਆ ਚਲੈ
ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥

ਇਕ ਜਾਗੰਦੇ ਨਾ ਲਹੰਨਿ ਇਕਨਾ
ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਉਠਾਲਿ ॥੧॥

Shalok, First Mehl:

The gifts belong to our Lord and Master; how can we compete with Him?

Some remain awake and aware, and do not receive these gifts, while others are awakened from their sleep to be blessed. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਸਿਦਕੁ ਸਬੁਰੀ ਸਾਦਿਕਾ ਸਬਰੁ ਤੇਸਾ
ਮਲਾਇਕਾ ॥

ਦੀਦਾਰੁ ਪੂਰੇ ਪਾਇਸਾ ਥਾਉ ਨਾਹੀ
ਖਾਇਕਾ ॥੨॥

First Mehl:

Faith, contentment and tolerance are the food and provisions of the angels.

They obtain the Perfect Vision of the Lord, while those who gossip find no place of rest. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਆਪਿ
ਕਾਰੈ ਲਾਈ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਆਪਣੀ
ਵਡਿਆਈ ॥

ਹਰਿ ਤੁਧਰੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੂੰ
ਸਚਾ ਸਾਈ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਸਭਨੀ ਹੀ
ਥਾਈ ॥

Pauree:

You Yourself created all; You Yourself delegate the tasks.

You Yourself are pleased, beholding Your Own Glorious Greatness.

O Lord, there is nothing at all beyond You. You are the True Lord.

You Yourself are contained in all places.

ਹਰਿ ਤਿਸੈ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਜੋ
ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੨॥

Meditate on that Lord, O Saints; He shall rescue and save you. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਫਕੜ ਜਾਤੀ ਫਕੜੁ ਨਾਉ ॥

Pride in social status is empty; pride in personal glory is useless.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਇਕਾ ਛਾਉ ॥

The One Lord gives shade to all beings.

ਆਪਹੁ ਜੇ ਕੋ ਭਲਾ ਕਹਾਏ ॥

You may call yourself good;

ਨਾਨਕ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਪੈ ਜਾ ਪਤਿ ਲੇਖੈ
ਪਾਏ ॥੧॥

O Nanak, this will only be known when your honor is approved in God's Account. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Mehl:

ਜਿਸੁ ਪਿਆਰੇ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਤਿਸੁ
ਆਗੈ ਮਰਿ ਚਲੀਐ ॥

Die before the one whom you love;

ਪ੍ਰਿਯੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ
ਜੀਵਣਾ ॥੨॥

to live after he dies is to live a worthless life in this world. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਐ ਚੰਦੁ
ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਦੀਵੇ ॥

You Yourself created the earth, and the two lamps of the sun and the moon.

ਦਸ ਚਾਰਿ ਹਟ ਤੁਧੁ ਸਾਜਿਆ
ਵਾਪਾਰੁ ਕਰੀਵੇ ॥

You created the fourteen world-shops, in which Your Business is transacted.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਦੇਇ ਜੋ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਥੀਵੇ ॥

The Lord bestows His Profits on those who become Gurmukh.

ਤਿਨ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਜਿਨ
ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ॥

The Messenger of Death does not touch those who drink in the True Ambrosial Nectar.

ਓਇ ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਪਰਵਾਰ ਸਿਉ
ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛੁਟੀਵੇ ॥੩॥

They themselves are saved, along with their family, and all those who follow them are saved as well. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਕੈ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥

He created the Creative Power of the Universe, within which He dwells.

੮੪

ਵਖਤੁ ਵੀਚਾਰੇ ਸੁ ਬੰਦਾ ਹੋਇ ॥
 ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥
 ਜਾ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਤ ਕਹੀ ਨ
 ਜਾਇ ॥
 ਸਰੈ ਸਰੀਅਤਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
 ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕੈਸੇ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੁ ॥
 ਸਿਦਕੁ ਕਰਿ ਸਿਜਦਾ ਮਨੁ ਕਰਿ
 ਮਖਸੂਦੁ ॥
 ਜਿਹ ਧਿਰਿ ਦੇਖਾ ਤਿਹ ਧਿਰਿ
 ਮਉਜੂਦੁ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰ ਸਭਾ ਏਵ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ ਨੇੜੈ
 ਨਾ ਦੂਰਿ ॥
 ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ਜਾ ਮਨੁ
 ਰਹੈ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਪਤ ਦੀਪ ਸਪਤ ਸਾਗਰਾ ਨਵ ਖੰਡ
 ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਦਸ ਅਸਟ ਪੁਰਾਣਾ ॥
 ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ
 ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਭਾਣਾ ॥
 ਸਭਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਵਹਿ ਜੀਅ ਜੰਤ
 ਹਰਿ ਸਾਰਗ ਪਾਣਾ ॥
 ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਦੇ ਤਿਨ
 ਹਉ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥
 ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਕਰਿ ਚੋਜ
 ਵਿਡਾਣਾ ॥੪॥

84

One who reflects upon his allotted span of life, becomes
 the slave of God.
 The value of the Creative Power of the Universe cannot be
 known.
 Even if its value were known, it could not be described.
 Some think about religious rituals and regulations,
 but without understanding, how can they cross over to the
 other side?
 Let sincere faith be your bowing in prayer, and let the
 conquest of your mind be your objective in life.
 Wherever I look, there I see God's Presence. ||1||

Third Mehl:

The Society of the Guru is not obtained like this, by trying
 to be near or far away.
 O Nanak, you shall meet the True Guru, if your mind
 remains in His Presence. ||2||

Pauree:

The seven islands, seven seas, nine continents, four Vedas
 and eighteen Puraanas
 O Lord, You pervade and permeate all. Lord, everyone
 loves You.
 All beings and creatures meditate on You, Lord. You hold
 the earth in Your Hands.
 I am a sacrifice to those Gurmukhs who worship and adore
 the Lord.
 You Yourself are All-pervading; You stage this wondrous
 drama! ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਕਲਉ ਮਸਾਜਨੀ ਕਿਆ ਸਦਾਈਐ
ਹਿਰਦੈ ਹੀ ਲਿਖਿ ਲੇਹੁ ॥

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਹੈ ਕਬਹੂੰ
ਨ ਤੂਟਸਿ ਨੇਹੁ ॥

ਕਲਉ ਮਸਾਜਨੀ ਜਾਇਸੀ ਲਿਖਿਆ
ਭੀ ਨਾਲੇ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਜਾਇਸੀ ਜੋ
ਪੁਰਿ ਛੋਡੀ ਸਚੈ ਪਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ
ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਵਿਉਪਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਚਿ
ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਹੈ ਕਰਮੀ ਪਲੈ
ਪਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਤੂੰ ਤੂੰ
ਜਾਣਹਿ ਭੇਤੁ ॥

ਜੋ ਕੀਚੈ ਸੇ ਹਰਿ ਜਾਣਦਾ ਮੇਰੇ ਮਨ
ਹਰਿ ਚੇਤੁ ॥

ਸੇ ਡਰੈ ਜਿ ਪਾਪ ਕਮਾਵਦਾ ਧਰਮੀ
ਵਿਗਸੇਤੁ ॥

ਤੂੰ ਸਚਾ ਆਪਿ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਤਾ
ਡਰੀਐ ਕੇਤੁ ॥

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ
ਸਚਿ ਰਲੇਤੁ ॥੫॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਕਲਮ ਜਲਉ ਸਣੁ ਮਸਵਾਣੀਐ
ਕਾਗਦੁ ਭੀ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥

Shalok, Third Mehl:

Why ask for a pen, and why ask for ink? Write within your heart.

Remain immersed forever in the Love of your Lord and Master, and your love for Him shall never break.

Pen and ink shall pass away, along with what has been written.

O Nanak, the Love of your Husband Lord shall never perish. The True Lord has bestowed it, as it was pre-ordained. ||1||

Third Mehl:

That which is seen, shall not go along with you. What does it take to make you see this?

The True Guru has implanted the True Name within; remain lovingly absorbed in the True One.

O Nanak, the Word of His Shabad is True. By His Grace, it is obtained. ||2||

Pauree:

O Lord, You are inside and outside as well. You are the Knower of secrets.

Whatever anyone does, the Lord knows. O my mind, think of the Lord.

The one who commits sins lives in fear, while the one who lives righteously rejoices.

O Lord, You Yourself are True, and True is Your Justice. Why should anyone be afraid?

O Nanak, those who recognize the True Lord are blended with the True One. ||5||

Shalok, Third Mehl:

Burn the pen, and burn the ink; burn the paper as well.

ਲਿਖਣ ਵਾਲਾ ਜਲਿ ਬਲਉ ਜਿਨਿ
ਲਿਖਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਹੋਰੁ ਕੂੜੁ ਪੜਣਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਣਾ
ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬਿਰੁ ਨਹੀ
ਪੜਿ ਪੜਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ
ਨਿਆਉ ਹੈ ਧਰਮ ਕਾ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ
ਫਲੁ ਹੈ ਜੀਅ ਕਾ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਨ
ਸੁਣਈ ਕਹਿਆ ਚੁਗਲ ਕਾ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ
ਅਪੁਛਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਕਾ ॥੬॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਸਭ ਮੁਈ ਸੰਪਉ
ਕਿਸੈ ਨ ਨਾਲਿ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਜੋਹੀ
ਜਮਕਾਲਿ ॥

੮੫

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ
ਸਮਾਲਿ ॥੧॥

Burn the writer who writes in the love of duality.

O Nanak, people do what is pre-ordained; they cannot do anything else. ||1||

Third Mehl:

False is other reading, and false is other speaking, in the love of Maya.

O Nanak, without the Name, nothing is permanent; those who read and read are ruined. ||2||

Pauree:

Great is the Greatness of the Lord, and the Kirtan of the Lord's Praises.

Great is the Greatness of the Lord; His Justice is totally Righteous.

Great is the Greatness of the Lord; people receive the fruits of the soul.

Great is the Greatness of the Lord; He does not hear the words of the back-biters.

Great is the Greatness of the Lord; He gives His Gifts without being asked. ||6||

Shalok, Third Mehl:

Those who act in ego shall all die. Their worldly possessions shall not go along with them.

Because of their love of duality, they suffer in pain. The Messenger of Death is watching all.

85

O Nanak, the Gurmukhs are saved, by contemplating the True Name. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਗਲੀ ਅਸੀ ਚੰਗੀਆ ਆਚਾਰੀ
ਬੁਰੀਆਹ ॥

ਮਨਹੁ ਕੁਸੁਧਾ ਕਾਲੀਆ ਬਾਹਰਿ
ਚਿਟਵੀਆਹ ॥

ਰੀਸਾ ਕਰਿਹ ਤਿਨਾੜੀਆ ਜੋ
ਸੇਵਹਿ ਦਰੁ ਖੜੀਆਹ ॥

ਨਾਲਿ ਖਸਮੈ ਰਤੀਆ ਮਾਣਹਿ ਸੁਖਿ
ਰਲੀਆਹ ॥

ਹੋਦੈ ਤਾਣਿ ਨਿਤਾਣੀਆ ਰਹਹਿ
ਨਿਮਾਨਣੀਆਹ ॥

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਜੇ ਤਿਨ ਕੈ
ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਹ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਲੁ ਮੀਨਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ
ਹੀ ਆਪਿ ਜਾਲੁ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇਦਾ ਆਪੇ
ਵਿਚਿ ਸੇਬਾਲੁ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ਸੈ
ਹਥਾ ਵਿਚਿ ਗੁਲਾਲੁ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ਇਕ
ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਕਰਿ ਖਿਆਲੁ ॥

ਹਰਿ ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਵੇਖਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੭॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣੈ ਬਹੁਤਾ ਰੋਵੈ ॥

ਅੰਦਰਿ ਧੋਖਾ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥

ਜੇ ਧਨ ਖਸਮੈ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥ ਦਰਿ
ਘਰਿ ਸੋਭਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈ ॥

First Mehl:

We are good at talking, but our actions are bad.

Mentally, we are impure and black, but outwardly, we appear white.

We imitate those who stand and serve at the Lord's Door.

They are attuned to the Love of their Husband Lord, and they experience the pleasure of His Love.

They remain powerless, even while they have power; they remain humble and meek.

O Nanak, our lives become profitable if we associate with them. ||2||

Pauree:

You Yourself are the water, You Yourself are the fish, and You Yourself are the net.

You Yourself cast the net, and You Yourself are the bait.

You Yourself are the lotus, unaffected and still brightly-colored in hundreds of feet of water.

You Yourself liberate those who think of You for even an instant.

O Lord, nothing is beyond You. I am delighted to behold You, through the Word of the Guru's Shabad. ||7||

Shalok, Third Mehl:

One who does not know the Hukam of the Lord's Command cries out in terrible pain.

She is filled with deception, and she cannot sleep in peace.

But if the soul-bride follows the Will of her Lord and Master, she shall be honored in her own home, and called to the Mansion of His Presence.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥

O Nanak, by His Mercy, this understanding is obtained.
By Guru's Grace, she is absorbed into the True One. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਰੰਗੁ
ਕਸੰਭਾ ਦੇਖਿ ਨ ਭੁਲੁ ॥
ਇਸ ਕਾ ਰੰਗੁ ਦਿਨ ਥੋੜਿਆ ਛੋਛਾ
ਇਸ ਦਾ ਮੁਲੁ ॥

O self-willed manmukh, devoid of the Naam, do not be misled upon beholding the color of the safflower.

Its color lasts for only a few days-it is worthless!

ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਮੂਰਖ ਅੰਧ
ਗਵਾਰ ॥

Attached to duality, the foolish, blind and stupid people waste away and die.

ਬਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟ ਸੇ ਪਇ
ਪਚਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥

Like worms, they live in manure, and in it, they die over and over again.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਤੇ ਸੇ ਰੰਗੁਲੇ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam are dyed in the color of truth; they take on the intuitive peace and poise of the Guru.

ਭਗਤੀ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸਹਜੇ ਰਹੈ
ਸਮਾਇ ॥੨॥

The color of devotional worship does not fade away; they remain intuitively absorbed in the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਸਭ ਤੁਧੁ ਆਪੇ
ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿਆ ॥
ਇਕਿ ਵਲੁ ਛਲੁ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਵਦੇ
ਮੁਹੁ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤਿਨੀ ਢਾਹਿਆ ॥

You created the entire universe, and You Yourself bring sustenance to it.

Some eat and survive by practicing fraud and deceit; from their mouths they drop falsehood and lies.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ
ਓੜੈ ਕੰਮਿ ਓਇ ਲਾਇਆ ॥

As it pleases You, You assign them their tasks.

ਇਕਨਾ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਓਨੁ ਤਿਨਾ
ਅਤੁਟ ਭੰਡਾਰ ਦੇਵਾਇਆ ॥

Some understand Truthfulness; they are given the inexhaustible treasure.

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਖਾਹਿ ਤਿਨਾ ਸਫਲੁ ਹੈ
ਅਚੇਤਾ ਹਥ ਤਡਾਇਆ ॥੮॥

Those who eat by remembering the Lord are prosperous, while those who do not remember Him stretch out their hands in need. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਬੇਦ ਵਖਾਣਹਿ
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥

The Pandits, the religious scholars, constantly read and recite the Vedas, for the sake of the love of Maya.

ਦੂਜੇ ਭਾਇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ
ਮਨ ਮੂਰਖ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ਤਿਸੁ
ਕਬਹੂੰ ਨ ਚੇਤੈ ਜੋ ਦੇਂਦਾ ਰਿਜਕੁ
ਸੰਬਾਹਿ ॥

ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਗਲਹੁ ਨ ਕਟੀਐ
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਅੰਧੁਲੇ
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ
ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਸੁਖੁ ਮਾਣਹਿ ਸੁਖੁ ਪੈਨਣਾ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ
ਵਿਹਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋ ਨਾਉ ਮਨਹੁ ਨ
ਵਿਸਾਰੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ
ਪਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ
ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

੮੬

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਰਾਮ
ਨਾਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥

ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਾ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ
ਪਾਸਿ ॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਿਫਤਿ
ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ
ਨਿਵਾਸੁ ॥

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸੁ ॥

In the love of duality, the foolish people have forgotten the Lord's Name; they shall receive their punishment.

They never think of the One who gave them body and soul, who provides sustenance to all.

The noose of death shall not be cut away from their necks; they shall come and go in reincarnation over and over again.

The blind, self-willed manmukhs do not understand anything. They do what they are pre-ordained to do.

Through perfect destiny, they meet the True Guru, the Giver of peace, and the Naam comes to abide in the mind.

They enjoy peace, they wear peace, and they pass their lives in the peace of peace.

O Nanak, they do not forget the Naam from the mind; they are honored in the Court of the Lord. ||1||

Third Mehl:

Serving the True Guru, peace is obtained. The True Name is the Treasure of Excellence.

86

Follow the Guru's Teachings, and recognize your own self; the Divine Light of the Lord's Name shall shine within.

The true ones practice Truth; greatness rests in the Great Lord.

Body, soul and all things belong to the Lord-praise Him, and offer your prayers to Him.

Sing the Praises of the True Lord through the Word of His Shabad, and you shall abide in the peace of peace.

You may practice chanting, penance and austere self-discipline within your mind, but without the Name, life is useless.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖ
ਮੋਹਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥

Through the Guru's Teachings, the Name is obtained,
while the self-willed manmukh wastes away in emotional
attachment.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਨਾਨਕੁ
ਤੇਰਾ ਦਾਸੁ ॥੨॥

Please protect me, by the Pleasure of Your Will. Nanak is
Your slave. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਸੁ ਦਾ ਤੂੰ
ਸਭਨਾ ਰਾਸਿ ॥

All are Yours, and You belong to all. You are the wealth
of all.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗਦੇ ਨਿਤ ਕਰਿ
ਅਰਦਾਸਿ ॥

Everyone begs from You, and all offer prayers to You
each day.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਮਿਲੈ ਇਕਨਾ ਦੂਰਿ ਹੈ ਪਾਸਿ ॥

Those, unto whom You give, receive everything. You are
far away from some, and You are close to others.

ਤੁਧੁ ਬਾਝਹੁ ਥਾਉ ਕੋ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ
ਪਾਸਹੁ ਮੰਗੀਐ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ
ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

Without You, there is not even a place to stand begging.
See this yourself and verify it in your mind.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਦੇ ਦਰਿ
ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਗਾਸਿ ॥੯॥

All praise You, O Lord; at Your Door, the Gurmukhs are
enlightened. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜਿ ਪੜਿ ਉਚਾ ਕੂਕਦਾ
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

The Pandits, the religious scholars, read and read, and
shout out loud, but they are attached to the love of Maya.

ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨਈ ਮਨਿ
ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥

They do not recognize God within themselves-they are so
foolish and ignorant!

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜਗਤੁ ਪਰਬੋਧਦਾ ਨਾ
ਬੂਝੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

In the love of duality, they try to teach the world, but they
do not understand meditative contemplation.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ
ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੧॥

They lose their lives uselessly; they die, only to be re-born,
over and over again. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ ਨਾਉ
ਪਾਇਆ ਬੂਝਹੁ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Those who serve the True Guru obtain the Name. Reflect
on this and understand.

ਸਦਾ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਚੂਕੈ
ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ॥

Eternal peace and joy abide in their minds; they abandon
their cries and complaints.

ਆਪੈ ਨੋ ਆਪੁ ਖਾਇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਹੈ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਾਵੈ ਥਾਇ ॥

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੇ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ
ਪਾਰਿ ਲਘਾਇ ॥

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਪੁਛਹੁ
ਵੇਦਾ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੇ ਕਰੇ ਜਿਸੁ
ਲਏ ਹਰਿ ਲਾਇ ॥੧੦॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੂਰਾ ਵਰੀਆਮੁ ਜਿਨਿ
ਵਿਚਹੁ ਦੁਸਟੁ ਅਹੰਕਰਣੁ ਮਾਰਿਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਿ ਜਨਮੁ
ਸਵਾਰਿਆ ॥

ਆਪਿ ਹੋਆ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਸਭੁ ਕੁਲੁ
ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥

ਸੋਹਨਿ ਸਚਿ ਦੁਆਰਿ ਨਾਮੁ
ਪਿਆਰਿਆ ॥

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਰਣੁ
ਵਿਗਾੜਿਆ ॥

ਸਭੇ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮੁ ਕਿਆ ਕਰਹਿ
ਵਿਚਾਰਿਆ ॥

ਆਪਹੁ ਦੂਜੈ ਲਗਿ ਖਸਮੁ
ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

Their identity consumes their identical identity, and their minds become pure by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

O Nanak, attuned to the Shabad, they are liberated. They love their Beloved Lord. ||2||

Pauree:

Service to the Lord is fruitful; through it, the Gurmukh is honored and approved.

That person, with whom the Lord is pleased, meets with the Guru, and meditates on the Name of the Lord.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found. The Lord carries us across.

Through stubborn-mindedness, none have found Him; go and consult the Vedas on this.

O Nanak, he alone serves the Lord, whom the Lord attaches to Himself. ||10||

Shalok, Third Mehl:

O Nanak, he is a brave warrior, who conquers and subdues his vicious inner ego.

Praising the Naam, the Name of the Lord, the Gurmukhs redeem their lives.

They themselves are liberated forever, and they save all their ancestors.

Those who love the Naam look beautiful at the Gate of Truth.

The self-willed manmukhs die in egotism-even their death is painfully ugly.

Everything happens according to the Lord's Will; what can the poor people do?

Attached to self-conceit and duality, they have forgotten their Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ
ਵਿਸਾਰਿਆ ॥੧॥

O Nanak, without the Name, everything is painful, and happiness is forgotten. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ
ਤਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord within me. It has dispelled my doubts from within.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ
ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਮਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

I sing the Lord's Name and the Kirtan of the Lord's Praises; the Divine Light shines, and now I see the Way.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥

Conquering my ego, I am lovingly focused on the One Lord; the Naam has come to dwell within me.

੮੭

87

ਗੁਰਮਤੀ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਕੈ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥

Following the Guru's Teachings, I cannot be touched by the Messenger of Death. I am absorbed in the True Name.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਕਰਤਾ ਜੋ
ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਾਇ ਲਾਇਆ ॥

The Creator Himself is All-pervading everywhere; He links those with whom He is pleased to His Name.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾ ਜੀਵੈ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਖਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥੨॥

Servant Nanak chants the Naam, and so he lives. Without the Name, he would die in an instant. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜੋ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਦੀਬਾਣ ਸਿਉ ਸੋ
ਸਭਨੀ ਦੀਬਾਣੀ ਮਿਲਿਆ ॥

One who is accepted at the Court of the Lord shall be accepted in courts everywhere.

ਜਿਥੈ ਓਹੁ ਜਾਇ ਤਿਥੈ ਓਹੁ ਸੁਰਖਰੂ
ਉਸ ਕੈ ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਸਭ ਪਾਪੀ
ਤਰਿਆ ॥

Wherever he goes, he is recognized as honorable. Seeing his face, all sinners are saved.

ਓਸੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ
ਪਰਵਰਿਆ ॥

Within him is the Treasure of the Naam, the Name of the Lord. Through the Naam, he is exalted.

ਨਾਉ ਪੂਜੀਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਨਾਇ
ਕਿਲਵਿਖ ਸਭ ਹਿਰਿਆ ॥

He worships the Name, and believes in the Name; the Name erases all his sinful mistakes.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਇਕ ਮਨਿ
ਇਕ ਚਿਤਿ ਸੇ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ
ਰਹਿਆ ॥੧੧॥

Those who meditate on the Name, with one-pointed mind and focused consciousness, remain forever stable in the world. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਆਤਮਾ ਦੇਉ ਪੂਜੀਐ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

ਆਤਮੇ ਨੋ ਆਤਮੇ ਦੀ ਪ੍ਰਤੀਤਿ
ਹੋਇ ਤਾ ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਇ ॥

ਆਤਮਾ ਅਡੋਲੁ ਨ ਡੋਲਈ ਗੁਰ ਕੈ
ਭਾਇ ਸੁਭਾਇ ॥

ਗੁਰ ਵਿਣੁ ਸਹਜੁ ਨ ਆਵਈ ਲੋਭੁ
ਮੈਲੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਸਭ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥

ਸਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਮਲੁ ਲਾਗੈ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ॥

ਧੋਤੀ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਅਠਸਠਿ
ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ਸਭੁ
ਦੁਖੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਮੈਲਾ ਉਜਲੁ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ
ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਲੋਕੁ ਸਮਝਾਈਐ ਕਦਹੁ
ਸਮਝਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਰਲਾਇਆ ਨਾ ਰਲੈ ਪਇਐ
ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਇ ॥

ਲਿਵ ਧਾਤੁ ਦੁਇ ਰਾਹ ਹੈ ਹੁਕਮੀ
ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ
ਸਬਦਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਇ ॥

ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਝਗੜਾ ਮਨ ਹੀ
ਨਾਲਿ ਸਥ ਮਨ ਹੀ ਮੰਝਿ ਸਮਾਇ ॥

Shalok, Third Mehl:

Worship the Divine, Supreme Soul, with the intuitive peace and poise of the Guru.

If the individual soul has faith in the Supreme Soul, then it shall obtain realization within its own home.

The soul becomes steady, and does not waver, by the natural inclination of the Guru's Loving Will.

Without the Guru, intuitive wisdom does not come, and the filth of greed does not depart from within.

If the Lord's Name abides within the mind, for a moment, even for an instant, it is like bathing at all the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

Filth does not stick to those who are true, but filth attaches itself to those who love duality.

This filth cannot be washed off, even by bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

The self-willed manmukh does deeds in egotism; he earns only pain and more pain.

O Nanak, the filthy ones become clean only when they meet and surrender to the True Guru. ||1||

Third Mehl:

The self-willed manmukhs may be taught, but how can they really be taught?

The manmukhs do not fit in at all. Because of their past actions, they are condemned to the cycle of reincarnation.

Loving attention to the Lord and attachment to Maya are the two separate ways; all act according to the Hukam of the Lord's Command.

The Gurmukh has conquered his own mind, by applying the Touchstone of the Shabad.

He fights with his mind, he settles with his mind, and he is at peace with his mind.

ਮਨੁ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਲਹੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ
ਸੁਭਾਇ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦ ਭੁੰਚੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

ਵਿਣੁ ਮਨੈ ਜਿ ਹੋਰੀ ਨਾਲਿ ਲੁਝਣਾ
ਜਾਸੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖੀ ਮਨਹਠਿ ਹਾਰਿਆ ਕੂੜੁ
ਕੁਸਤੁ ਕਮਾਇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਜਿਣੈ ਹਰਿ
ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ
ਮਨਮੁਖਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ
ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਇਕ ਸਾਖੀ ॥

ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ
ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖੀ ॥

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸਰੇਸਟ ਉਤਮ
ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਹਜੇ ਚਾਖੀ ॥

ਤਹੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਮਿਟਿਆ
ਅੰਧਿਆਰਾ ਜਿਉ ਸੂਰਜ ਰੈਣਿ
ਕਿਰਾਖੀ ॥

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ
ਸੋ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ॥੧੨॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

੮੮

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਸਿਰੁ
ਲੇਖੈ ਲਾਇ ॥

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਕੈ ਰਹਨਿ
ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

All obtain the desires of their minds, through the Love of
the True Word of the Shabad.

They drink in the Ambrosial Nectar of the Naam forever;
this is how the Gurmukhs act.

Those who struggle with something other than their own
mind, shall depart having wasted their lives.

The self-willed manmukhs, through stubborn-mindedness
and the practice of falsehood, lose the game of life.

Those who conquer their own mind, by Guru's Grace,
lovingly focus their attention on the Lord.

O Nanak, the Gurmukhs practice Truth, while the
self-willed manmukhs continue coming and going in
reincarnation. ||2||

Pauree:

O Saints of the Lord, O Siblings of Destiny, listen, and
hear the Lord's Teachings, through the True Guru.

Those who have good destiny pre-ordained and inscribed
on their foreheads, grasp it and keep it enshrined in the
heart.

Through the Guru's Teachings, they intuitively taste the
sublime, exquisite and ambrosial sermon of the Lord.

The Divine Light shines in their hearts, and like the
sun which removes the darkness of night, it dispels the
darkness of ignorance.

As Gurmukh, they behold with their eyes the Unseen,
Imperceptible, Unknowable, Immaculate Lord. ||12||

Shalok, Third Mehl:

88

Those who serve their True Guru are certified and
accepted.

They eradicate selfishness and conceit from within; they
remain lovingly absorbed in the True One.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਤਿਨਾ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ
ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨੁ ਵੇਕਾਰੀ ਵੇੜਿਆ ਵੇਕਾਰਾ
ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਗਿਆਨੀ ਪੂਜਦੇ
ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

ਆਤਮ ਦੇਉ ਪੂਜੀਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ
ਬੁਝ ਨ ਪਾਇ ॥

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਭਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ
ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਵਣੀ ਜੋ
ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ
ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ
ਜਿਤੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ
ਪਾਪ ਲਹਾਤੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ
ਜਿਤੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ
ਜਾਤੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ
ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਤੀ ॥

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ
ਸਾਚੈ ਹਰਿ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ
ਜਪਾਤੀ ॥੧੩॥

Those who do not serve the True Guru waste away their
lives in vain.

O Nanak, the Lord does just as He pleases. No one has any
say in this. ||1||

Third Mehl:

With the mind encircled by wickedness and evil, people do
evil deeds.

The ignorant worship the love of duality; in the Lord's
Court they shall be punished.

So worship the Lord, the Light of the soul; without the
True Guru, understanding is not obtained.

Meditation, penance and austere self-discipline are found
by surrendering to the True Guru's Will. By His Grace this
is received.

O Nanak, serve with this intuitive awareness; only that
which is pleasing to the Lord is approved. ||2||

Pauree:

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; it will
bring you eternal peace, day and night.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind;
meditating on it, all sins and misdeeds shall be erased.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind;
through it, all poverty, pain and hunger shall be removed.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; as
Gurmukh, declare your love.

One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his
forehead by the True Lord, chants the Naam, the Name of
the Lord. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦਿ
ਨ ਕੀਤੋ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਆਇਓ
ਮਿਰਤਕੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਮਰਿ
ਜੰਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ
ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸੋਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ
ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

ਸਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰੁ ਸਬਦ ਸਿਉ ਤਿਨ
ਸਚੀ ਸਦਾ ਲਿਵ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਸੋ ਭਗਉਤੀ ਜੋ ਭਗਵੰਤੈ ਜਾਣੈ ॥

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥

ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਉਤਮੁ ਹੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥

ਮਃ ੩ ॥

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਭਗਉਤੀ ਕਹਾਏ ॥

ਪਾਖੰਡਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਏ ॥

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥
ਬਾਹਰਿ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਮਨ ਕੀ ਜੂਠਿ ਨ
ਜਾਏ ॥

Shalok, Third Mehl:

Those who do not serve the True Guru, and who do not
contemplate the Word of the Shabad

-spiritual wisdom does not enter into their hearts; they are
like dead bodies in the world.

They go through the cycle of 8.4 million reincarnations,
and they are ruined through death and rebirth.

He alone serves the True Guru, whom the Lord Himself
inspires to do so.

The Treasure of the Naam is within the True Guru; by His
Grace, it is obtained.

Those who are truly attuned to the Word of the Guru's
Shabad-their love is forever True.

O Nanak, those who are united with Him shall not be
separated again. They merge imperceptibly into God. ||1||

Third Mehl:

One who knows the Benevolent Lord God is the true
devotee of Bhagaatee.

By Guru's Grace, he is self-realized.

He restrains his wandering mind, and brings it back to its
own home within the self.

He remains dead while yet alive, and he chants the Name
of the Lord.

Such a Bhagaatee is most exalted.

O Nanak, he merges into the True One. ||2||

Third Mehl:

He is full of deceit, and yet he calls himself a devotee of
Bhagaatee.

Through hypocrisy, he shall never attain the Supreme Lord
God.

He slanders others, and pollutes himself with his own filth.

Outwardly, he washes off the filth, but the impurity of his
mind does not go away.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਬਾਦੁ ਰਚਾਏ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖੀਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ
ਰਚਾਏ ॥

He argues with the Sat Sangat, the True Congregation.
Night and day, he suffers, engrossed in the love of duality.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਹੁ ਕਰਮ
ਕਮਾਏ ॥

He does not remember the Name of the Lord, but still, he performs all sorts of empty rituals.

ਪੂਰਬ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥
ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੋਖੁ ਨ
ਪਾਏ ॥੩॥

That which is pre-ordained cannot be erased.

O Nanak, without serving the True Guru, liberation is not obtained. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸੇ
ਕੜਿ ਨ ਸਵਾਹੀ ॥

Those who meditate on the True Guru shall not be burnt to ashes.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸੇ
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਹੀ ॥

Those who meditate on the True Guru are satisfied and fulfilled.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ
ਜਮ ਡਰੁ ਨਾਹੀ ॥

Those who meditate on the True Guru are not afraid of the Messenger of Death.

੮੯

89

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹਰਿ ਸੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਪੈਰੀ ਪਾਹੀ ॥

Those upon whom the Lord showers His Mercy, fall at the Feet of the True Guru.

ਤਿਨ ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ
ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਹੀ ॥੧੪॥

Here and hereafter, their faces are radiant; they go to the Lord's Court in robes of honor. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

Shalok, Second Mehl:

ਜੋ ਸਿਰੁ ਸਾਂਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੋ ਸਿਰੁ
ਦੀਜੈ ਡਾਰਿ ॥

Chop off that head which does not bow to the Lord.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਬਿਰਹਾ
ਨਹੀ ਸੋ ਪਿੰਜਰੁ ਲੈ ਜਾਰਿ ॥੧॥

O Nanak, that human body, in which there is no pain of separation from the Lord-take that body and burn it. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਮੁੰਢਹੁ ਭੁਲੀ ਨਾਨਕਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ
ਜਨਮਿ ਮੁਈਆਸੁ ॥

Forgetting the Primal Lord, O Nanak, people are born and die, over and over again.

ਕਸਤੂਰੀ ਕੈ ਭੋਲੜੈ ਗੰਦੇ ਡੁੰਮਿ
ਪਈਆਸੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ
ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਸਭਨਾ ਉਪਰਿ ਹੁਕਮੁ
ਚਲਾਏ ॥

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਮਨ ਮੇਰੇ
ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਲਏ ਛੁਡਾਏ ॥

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਮਨ
ਮੇਰੇ ਜੁ ਮਨ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਭੁਖ
ਗਵਾਏ ॥

ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ
ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਸਭਿ
ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਸਭਨਾ ਤੇ
ਵਡਾ ਸਭਿ ਨਾਵੈ ਅਗੈ ਆਣਿ
ਨਿਵਾਏ ॥੧੫॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਵੇਸ ਕਰੇ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਲਖਣੀ ਮਨਿ
ਖੋਟੈ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥

ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਨਾ ਚਲੈ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ
ਗਾਵਾਰਿ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਸਭਿ ਦੁਖ
ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਿ ॥

ਲਿਖਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜੋ ਧੁਰਿ
ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਉਪੇ ਕੰਤ ਕਉ ਸਬਦੇ
ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਦੇਖਹੁ
ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾ ਸੁਆਲਿਓ ਸੁਲਖਣੀ ਜਿ
ਰਾਵੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿ ॥੧॥

Mistaking it for musk, they have fallen into the stinking pit
of filth. ||2||

Pauree:

Meditate on that Name of the Lord, O my mind, whose
Command rules over all.

Chant that Name of the Lord, O my mind, which will save
you at the very last moment.

Chant that Name of the Lord, O my mind, which shall
drive out all hunger and desire from your mind.

Very fortunate and blessed is that Gurmukh who chants the
Naam; it shall bring all slanderers and wicked enemies to
fall at his feet.

O Nanak, worship and adore the Naam, the Greatest Name
of all, before which all come and bow. ||15||

Shalok, Third Mehl:

She may wear good clothes, but the bride is ugly and rude;
her mind is false and impure.

She does not walk in harmony with the Will of her
Husband Lord. Instead, she foolishly gives Him orders.

But she who walks in harmony with the Guru's Will, shall
be spared all pain and suffering.

That destiny which was pre-ordained by the Creator
cannot be erased.

She must dedicate her mind and body to her Husband
Lord, and enshrine love for the Word of the Shabad.

Without His Name, no one has found Him; see this and
reflect upon it in your heart.

O Nanak, she is beautiful and graceful; the Creator Lord
ravishes and enjoys her. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਤਿਸ ਦਾ
ਨ ਦਿਸੈ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਮਹਾ ਦੁਖੁ
ਪਾਇਏ ਡੁਬੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਭਉਜਲੁ
ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ
ਭਰਪੂਰਿ ਦੂਜਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥

ਹਰਿ ਆਪਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਨਿਆਉ
ਕੂੜਿਆਰ ਸਭ ਮਾਰਿ ਕਢੋਇ ॥

ਸਚਿਆਰਾ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ
ਧਰਮ ਨਿਆਉ ਕੀਓਇ ॥

ਸਭ ਹਰਿ ਕੀ ਕਰਹੁ ਉਸਤਤਿ
ਜਿਨਿ ਗਰੀਬ ਅਨਾਥ ਰਾਖਿ
ਲੀਓਇ ॥

ਜੈਕਾਰੁ ਕੀਓ ਧਰਮੀਆ ਕਾ ਪਾਪੀ
ਕਉ ਡੰਡੁ ਦੀਓਇ ॥੧੬॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੀ ਕਾਮਣੀ ਕੁਲਖਣੀ
ਕੁਨਾਰਿ ॥

ਪਿਰੁ ਛੋਡਿਆ ਘਰਿ ਆਪਣਾ ਪਰ
ਪੁਰਖੈ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕਈ ਜਲਦੀ ਕਰੇ
ਪੂਕਾਰ ॥

Third Mehl:

Attachment to Maya is an ocean of darkness; neither this shore nor the one beyond can be seen.

The ignorant, self-willed manmukhs suffer in terrible pain; they forget the Lord's Name and drown.

They arise in the morning and perform all sorts of rituals, but they are caught in the love of duality.

Those who serve the True Guru cross over the terrifying world-ocean.

O Nanak, the Gurmukhs keep the True Name enshrined in their hearts; they are absorbed into the True One. ||2||

Pauree:

The Lord pervades and permeates the water, the land and the sky; there is no other at all.

The Lord Himself sits upon His Throne and administers justice. He beats and drives out the false-hearted.

The Lord bestows glorious greatness upon those who are truthful. He administers righteous justice.

So praise the Lord, everybody; He protects the poor and the lost souls.

He honors the righteous and punishes the sinners. ||16||

Shalok, Third Mehl:

The self-willed manmukh, the foolish bride, is a filthy, rude and evil wife.

Forsaking her Husband Lord and leaving her own home, she gives her love to another.

Her desires are never satisfied, and she burns and cries out in pain.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਸੋਹਣੀ
ਪਰਹਰਿ ਛੋਡੀ ਭਤਾਰਿ ॥੧॥

O Nanak, without the Name, she is ugly and ungraceful.
She is abandoned and left behind by her Husband Lord. ||1||

੯੦

90

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ
ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥

The happy soul-bride is attuned to the Word of the Shabad;
she is in love with the True Guru.

ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ
ਪਿਆਰਿ ॥

She continually enjoys and ravishes her Beloved, with true
love and affection.

ਅਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਸੁੰਦਰੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ
ਨਾਰਿ ॥

She is such a loveable, beautiful and noble woman.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੇਲੀ
ਮੇਲਣਹਾਰਿ ॥੨॥

O Nanak, through the Naam, the happy soul-bride unites
with the Lord of Union. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਸਭ ਕਰਹਿ ਉਸਤਤਿ
ਜਿਨਿ ਫਾਥੇ ਕਾਢਿਆ ॥

Lord, everyone sings Your Praises. You have freed us from
bondage.

ਹਰਿ ਤੁਧਨੋ ਕਰਹਿ ਸਭ ਨਮਸਕਾਰੁ
ਜਿਨਿ ਪਾਪੈ ਤੇ ਰਾਖਿਆ ॥

Lord, everyone bows in reverence to You. You have saved
us from our sinful ways.

ਹਰਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਤੂੰ ਮਾਣੁ ਹਰਿ
ਡਾਢੀ ਹੂੰ ਤੂੰ ਡਾਢਿਆ ॥

Lord, You are the Honor of the dishonored. Lord, You are
the Strongest of the strong.

ਹਰਿ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਏ
ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਸਾਧਿਆ ॥

The Lord beats down the egocentrics and corrects the
foolish, self-willed manmukhs.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ
ਗਰੀਬ ਅਨਾਥਿਆ ॥੧੭॥

The Lord bestows glorious greatness on His devotees, the
poor, and the lost souls. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਸੁ
ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੋਇ ॥

One who walks in harmony with the Will of the True
Guru, obtains the greatest glory.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

The Exalted Name of the Lord abides in his mind, and no
one can take it away.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ
ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

That person, upon whom the Lord bestows His Grace,
receives His Mercy.

ਨਾਨਕ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਕੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ
ਆਰਾਧਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ
ਤਾਰ ॥

ਮਾਇਆ ਬੰਦੀ ਖਸਮ ਕੀ ਤਿਨ
ਅਗੈ ਕਮਾਵੈ ਕਾਰ ॥

ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਕਰਿ ਛੋਡਿਆ ਹੁਕਮਿ
ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ
ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

ਮਨਮੁਖ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨ
ਮਾਰੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨੀ
ਤਰਿਆ ਭਉਜਲੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਸਭਿ ਅਉਗਣ ਗੁਣੀ ਮਿਟਾਇਆ
ਗੁਰੁ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਾ ਪਰਤੀਤਿ ਹਰਿ
ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ॥

ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਜਾਣੁ ਹਰਿ
ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰਦਾ ॥

ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਕਿਉ ਕੀਜੈ ਜਾ
ਨਾਹੀ ਅਧਰਮਿ ਮਾਰਦਾ ॥

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ਪਾਪੀ
ਨਰੁ ਹਾਰਦਾ ॥

ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਭਗਤਹੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ
ਭਗਤ ਜਨ ਤਾਰਦਾ ॥੧੮॥

O Nanak, creativity is under the control of the Creator;
how rare are those who, as Gurmukh, realize this! ||1||

Third Mehl:

O Nanak, those who worship and adore the Lord's Name
night and day, vibrate the String of the Lord's Love.

Maya, the maid-servant of our Lord and Master, serves
them.

The Perfect One has made them perfect; by the Hukam of
His Command, they are embellished.

By Guru's Grace, they understand Him, and they find the
gate of salvation.

The self-willed manmukhs do not know the Lord's
Command; they are beaten down by the Messenger of
Death.

But the Gurmukhs, who worship and adore the Lord, cross
over the terrifying world-ocean.

All their demerits are erased, and replaced with merits.
The Guru Himself is their Forgiver. ||2||

Pauree:

The Lord's devotees have faith in Him. The Lord knows
everything.

No one is as great a Knower as the Lord; the Lord
administers righteous justice.

Why should we feel any burning anxiety, since the Lord
does not punish without just cause?

True is the Master, and True is His Justice; only the sinners
are defeated.

O devotees, praise the Lord with your palms pressed
together; the Lord saves His humble devotees. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਅੰਤਰਿ
ਰਖਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

ਸਾਲਾਹੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਰ ਕੈ
ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ
ਮੇਲਿ ਲਏ ਸਾਈ ਸੁਹਾਗਣਿ
ਨਾਰਿ ॥੧॥

Shalok, Third Mehl:

Oh, if only I could meet my Beloved, and keep Him
enshrined deep within my heart!

I praise that God forever and ever, through love and
affection for the Guru.

O Nanak, that one upon whom He bestows His Glance of
Grace is united with Him; such a person is the true soul-
bride of the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ
ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਭਏ ਧਿਆਇਆ
ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਤਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਅਨੁ ਹਰਿ
ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥

Third Mehl:

Serving the Guru, the Lord is obtained, when He bestows
His Glance of Grace.

They are transformed from humans into angels, meditating
on the Naam, the Name of the Lord.

They conquer their egotism and merge with the Lord; they
are saved through the Word of the Guru's Shabad.

O Nanak, they merge imperceptibly into the Lord, who has
bestowed His Favor upon them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇ
ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਾਲੀਅਨੁ ॥

ਆਪਣੀ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਤੀਤਿ
ਆਪੇ ਸੇਵ ਘਾਲੀਅਨੁ ॥

Pauree:

The Lord Himself inspires us to worship Him; He reveals
His Glorious Greatness.

He Himself inspires us to place our faith in Him. Thus He
performs His Own Service.

੯੧

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਨੋ ਦੇਇ ਅਨੰਦੁ ਬਿਰੁ
ਘਰੀ ਬਹਾਲਿਅਨੁ ॥

ਪਾਪੀਆ ਨੋ ਨ ਦੇਈ ਬਿਰੁ ਰਹਣਿ
ਚੁਣਿ ਨਰਕ ਘੋਰਿ ਚਾਲਿਅਨੁ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਨੋ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ਕਰਿ
ਅੰਗੁ ਨਿਸਤਾਰਿਅਨੁ ॥੧੯॥

91

The Lord bestows bliss upon His devotees, and gives them
a seat in the eternal home.

He does not give the sinners any stability or place of rest;
He consigns them to the depths of hell.

The Lord blesses His devotees with His Love; He sides
with them and saves them. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਕੁਬੁਧਿ ਡੂਮਣੀ ਕੁਦਇਆ
ਕਸਾਇਣਿ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਘਟ ਚੂਹੜੀ
ਮੁਠੀ ਕੋਧਿ ਚੰਡਾਲਿ ॥

ਕਾਰੀ ਕਢੀ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾਂ ਚਾਰੇ
ਬੈਠੀਆ ਨਾਲਿ ॥

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਕਾਰਾਂ ਨਾਵਣੁ
ਨਾਉ ਜਪੇਹੀ ॥

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਉਤਮ ਸੇਈ ਜਿ ਪਾਪਾਂ
ਪੰਦਿ ਨ ਦੇਹੀ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਕਿਆ ਹੰਸੁ ਕਿਆ ਬਗੁਲਾ ਜਾ ਕਉ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਾਗਹੁ ਹੰਸੁ
ਕਰੇਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਕੀਤਾ ਲੋੜੀਐ ਕੰਮੁ ਸੁ ਹਰਿ ਪਹਿ
ਆਖੀਐ ॥

ਕਾਰਜੁ ਦੇਇ ਸਵਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ
ਸਾਖੀਐ ॥

ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਧਾਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਚਾਖੀਐ ॥

ਭੈ ਭੰਜਨ ਮਿਹਰਵਾਨ ਦਾਸ ਕੀ
ਰਾਖੀਐ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਲਖੁ
ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਖੀਐ ॥੨੦॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭਸੈ
ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥

Shalok, First Mehl:

False-mindedness is the drummer-woman; cruelty is the butcheress; slander of others in one's heart is the cleaning-woman, and deceitful anger is the outcast-woman.

What good are the ceremonial lines drawn around your kitchen, when these four are seated there with you?

Make Truth your self-discipline, and make good deeds the lines you draw; make chanting the Name your cleansing bath.

O Nanak, those who do not walk in the ways of sin, shall be exalted in the world hereafter. ||1||

First Mehl:

Which is the swan, and which is the crane? It is only by His Glance of Grace.

Whoever is pleasing to Him, O Nanak, is transformed from a crow into a swan. ||2||

Pauree:

Whatever work you wish to accomplish-tell it to the Lord.

He will resolve your affairs; the True Guru gives His Guarantee of Truth.

In the Society of the Saints, you shall taste the treasure of the Ambrosial Nectar.

The Lord is the Merciful Destroyer of fear; He preserves and protects His slaves.

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, and see the Unseen Lord God. ||20||

Shalok, Third Mehl:

Body and soul, all belong to Him. He gives His Support to all.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ
ਦਾਤਾਰੁ ॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨਿ
ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

ਓਨਾ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਓਨਾ ਨੋ
ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਕਰੇ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ
ਨਵ ਨਿਧਿ ਖਰਚਿਉ ਖਾਉ ॥

ਅਠਾਰਹ ਸਿਧੀ ਪਿਛੈ ਲਗੀਆ ਫਿਰਨਿ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ਨਿਜ ਥਾਇ ॥

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਸਦ ਵਜਦੇ ਉਨਮਨਿ
ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਤਿਨਾ ਕੈ ਮਨਿ
ਵਸੈ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ
ਪਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਉ ਢਾਢੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਖਸਮ ਕਾ
ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥

ਹਰਿ ਅੰਦਰਿ ਸੁਣੀ ਪੂਕਾਰ ਢਾਢੀ
ਮੁਖਿ ਲਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਪੁਛਿਆ ਢਾਢੀ ਸਦਿ ਕੈ ਕਿਤੁ
ਅਰਥਿ ਤੂੰ ਆਇਆ ॥

ਨਿਤ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

ਹਰਿ ਦਾਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ
ਨਾਨਕੁ ਪੈਨਾਇਆ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

O Nanak, become Gurmukh and serve Him, who is forever
and ever the Giver.

I am a sacrifice to those who meditate on the Formless
Lord.

Their faces are forever radiant, and the whole world bows
in reverence to them. ||1||

Third Mehl:

Meeting the True Guru, I am totally transformed; I have
obtained the nine treasures to use and consume.

The Siddhis-the eighteen supernatural spiritual powers-
follow in my footsteps; I dwell in my own home, within
my own self.

The Unstruck Melody constantly vibrates within; my mind
is exalted and uplifted-I am lovingly absorbed in the Lord.

O Nanak, devotion to the Lord abides within the minds of
those who have such pre-ordained destiny written on their
foreheads. ||2||

Pauree:

I am a minstrel of the Lord God, my Lord and Master; I
have come to the Lord's Door.

The Lord has heard my sad cries from within; He has
called me, His minstrel, into His Presence.

The Lord called His minstrel in, and asked, "Why have
you come here?"

"O Merciful God, please grant me the gift of continual
meditation on the Lord's Name."

And so the Lord, the Great Giver, inspired Nanak to chant
the Lord's Name, and blessed him with robes of honor.
||21||1||Sudh||

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ॥ ਏਕੁ
ਸੁਆਨੁ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ

ਜਨਨੀ ਜਾਨਤ ਸੁਤੁ ਬਡਾ ਹੋਤੁ ਹੈ
ਇਤਨਾ ਕੁ ਨ ਜਾਨੈ ਜਿ ਦਿਨ ਦਿਨ
ਅਵਧ ਘਟਤੁ ਹੈ ॥

ਮੋਰ ਮੋਰ ਕਰਿ ਅਧਿਕ ਲਾਡੁ ਧਰਿ
ਪੇਖਤ ਹੀ ਜਮਰਾਉ ਹਸੈ ॥੧॥

੯੨

ਐਸਾ ਤੈਂ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਲਾਇਆ ॥
ਕੈਸੇ ਬੂਝੈ ਜਬ ਮੋਹਿਆ ਹੈ ਮਾਇਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸ
ਇਤੁ ਸੰਗਤਿ ਨਿਹਚਉ ਮਰਣਾ ॥

ਰਮਈਆ ਜਪਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਅਨਤ
ਜੀਵਣ ਬਾਣੀ ਇਨ ਬਿਧਿ ਭਵ
ਸਾਗਰੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥

ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥
ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
ਉਪਜੈ ਸਹਜੁ ਗਿਆਨ ਮਤਿ ਜਾਗੈ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥੩॥

ਇਤੁ ਸੰਗਤਿ ਨਾਹੀ ਮਰਣਾ ॥
ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਤਾ ਖਸਮੈ ਮਿਲਣਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਕਾ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮਨਿ ਆਗਲੜਾ
ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਰਾ ਮਰਣੁ ਭਉ ਵਿਸਰਿ
ਗਇਆ ॥

Siree Raag, Kabeer Jee: To Be Sung
To The Tune Of "Ayk Su-Aan" :

The mother thinks that her son is growing up; she does not understand that, day by day, his life is diminishing.

Calling him, "Mine, mine", she fondles him lovingly, while the Messenger of Death looks on and laughs. ||1||

92

You have misled the world so deeply in doubt.

How can people understand You, when they are entranced by Maya? ||1||Pause||

Says Kabeer, give up the pleasures of corruption, or else you will surely die of them.

Meditate on the Lord, O mortal being, through the Word of His Bani; you shall be blessed with eternal life. In this way, shall you cross over the terrifying world-ocean. ||2||

As it pleases Him, people embrace love for the Lord, and doubt and delusion are dispelled from within.

Intuitive peace and poise well up within, and the intellect is awakened to spiritual wisdom.

By Guru's Grace, the inner being is touched by the Lord's Love. ||3||

In this association, there is no death.

Recognizing the Hukam of His Command, you shall meet with your Lord and Master. ||1||Second Pause||

Siree Raag, Trilochan:

The mind is totally attached to Maya; the mortal has forgotten his fear of old age and death.

ਕੁਟੰਬੁ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸਹਿ ਕਮਲਾ ਜਿਉ
ਪਰ ਘਰਿ ਜੋਹਹਿ ਕਪਟ ਨਰਾ ॥੧॥

Gazing upon his family, he blossoms forth like the lotus flower; the deceitful person watches and covets the homes of others. ||1||

ਦੁੜਾ ਆਇਓਹਿ ਜਮਹਿ ਤਣਾ ॥
ਤਿਨ ਆਗਲੜੈ ਮੈ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ਕੋਈ ਕੋਈ ਸਾਜਣੁ ਆਇ ਕਹੈ ॥
ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਬੀਠੁਲਾ ਲੈ ਬਾਹੜੀ
ਵਲਾਇ ॥ ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਰਮਈਆ ਮੈ
ਲੇਹਿ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When the powerful Messenger of Death comes, no one can stand against his awesome power.

Rare, very rare, is that friend who comes and says,
“O my Beloved, take me into Your Embrace! O my Lord, please save me!” ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਰਾਜ ਬਿਸਰੇ
ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਪੈ ਅਮਰੁ
ਭਇਆ ॥

Indulging in all sorts of princely pleasures, O mortal, you have forgotten God; you have fallen into the world-ocean, and you think that you have become immortal.

ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ ਚੇਤਸਿ ਨਾਹੀ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਇਓ ਆਲਸੀਆ ॥੨॥

Cheated and plundered by Maya, you do not think of God, and you waste your life in laziness. ||2||

ਬਿਖਮ ਘੋਰ ਪੰਥਿ ਚਾਲਣਾ ਪ੍ਰਾਣੀ
ਰਵਿ ਸਸਿ ਤਹ ਨ ਪ੍ਰਵੇਸੰ ॥

The path you must walk is treacherous and terrifying, O mortal; neither the sun nor the moon shine there.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਤਬ ਬਿਸਰਿ ਗਇਆ
ਜਾਂ ਤਜੀਅਲੇ ਸੰਸਾਰੰ ॥੩॥

Your emotional attachment to Maya will be forgotten, when you have to leave this world. ||3||

ਆਜੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਹੈ
ਪੇਖੀਅਲੇ ਧਰਮਰਾਓ ॥

Today, it became clear to my mind that the Righteous Judge of Dharma is watching us.

ਤਹ ਕਰ ਦਲ ਕਰਨਿ ਮਹਾਬਲੀ ਤਿਨ
ਆਗਲੜੈ ਮੈ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥

His messengers, with their awesome power, crush people between their hands; I cannot stand against them. ||4||

ਜੇ ਕੋ ਮੂੰ ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਤਾ
ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਰਤੜਾ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥

If someone is going to teach me something, let it be that the Lord is pervading the forests and fields.

ਐ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ
ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਰਾਮਈਆ ॥੫॥੨॥

O Dear Lord, You Yourself know everything; so prays Trilochan, Lord. ||5||2||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ॥
ਅਚਰਜ ਏਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪੰਡੀਆ
ਅਬ ਕਿਛੁ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Siree Raag, Devotee Kabeer Jee:

Listen, O religious scholar: the One Lord alone is Wondrous; no one can describe Him.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧੂਬ ਜਿਨਿ ਮੋਹੇ
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮੇਖੁਲੀ ਲਾਈ ॥੧॥

He fascinates the angels, the celestial singers and the heavenly musicians; he has strung the three worlds upon His Thread. ||1||

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਅਨਹਦ ਕਿੰਗੁਰੀ
ਬਾਜੈ ॥

The Unstruck Melody of the Sovereign Lord's Harp vibrates;

ਜਾ ਕੀ ਦਿਸਟਿ ਨਾਦ ਲਿਵ
ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

by His Glance of Grace, we are lovingly attuned to the Sound-current of the Naad. ||1||Pause||

ਭਾਠੀ ਗਗਨੁ ਸਿੰਢਿਆ ਅਰੁ
ਚੁੰਢਿਆ ਕਨਕ ਕਲਸ ਇਕੁ
ਪਾਇਆ ॥

The Tenth Gate of my crown chakra is the distilling fire, and the channels of the Ida and Pingala are the funnels, to pour in and empty out the golden vat.

ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ
ਨਿਰਮਲ ਰਸ ਮਹਿ ਰਸਨ
ਚੁਆਇਆ ॥੨॥

Into that vat, there trickles a gentle stream of the most sublime and pure essence of all distilled essences. ||2||

ਏਕ ਜੁ ਬਾਤ ਅਨੂਪ ਬਨੀ ਹੈ ਪਵਨ
ਪਿਆਲਾ ਸਾਜਿਆ ॥

Something wonderful has happened-the breath has become the cup.

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜੋਗੀ ਕਹਹੁ
ਕਵਨੁ ਹੈ ਰਾਜਾ ॥੩॥

In all the three worlds, such a Yogi is unique. What king can compare to him? ||3||

ਐਸੇ ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਪੁਰਖੋਤਮ
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

This spiritual wisdom of God, the Supreme Soul, has illuminated my being. Says Kabeer, I am attuned to His Love.

ਅਉਰ ਦੁਨੀ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੀ
ਮਨੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਮਾਤਾ
॥੪॥੩॥

All the rest of the world is deluded by doubt, while my mind is intoxicated with the Sublime Essence of the Lord. ||4||3||

੯੩

93

ਸ੍ਰੀਰਾਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤ
ਬੇਣੀ ਜੀਉ ਕੀ ॥

Sree Raag, The Word Of Devotee Baynee Jee:

ਪਹਰਿਆ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ ॥

To Be Sung To The Tune Of "Pehray":

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰੇ ਨਰ ਗਰਭ ਕੁੰਡਲ ਜਬ ਆਛਤ
ਉਰਧ ਧਿਆਨ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥

O man, when you were coiled in the cradle of the womb, upside-down, you were absorbed in meditation.

ਮਿਰਤਕ ਪਿੰਡਿ ਪਦ ਮਦ ਨਾ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਏਕੁ ਅਗਿਆਨ ਸੁ
ਨਾਗਾ ॥

You took no pride in your perishable body; night and day
were all the same to you-you lived unknowing, in the
silence of the void.

ਤੇ ਦਿਨ ਸੰਮਲੁ ਕਸਟ ਮਹਾ ਦੁਖ
ਅਬ ਚਿਤੁ ਅਧਿਕ ਪਸਾਰਿਆ ॥

Remember the terrible pain and suffering of those
days, now that you have spread out the net of your
consciousness far and wide.

ਗਰਭ ਛੋਡਿ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਆਇਆ
ਤਉ ਨਰਹਰਿ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥੧॥

Leaving the womb, you entered this mortal world; you
have forgotten the Lord from your mind. ||1||

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਹਿਗਾ ਮੂੜਿਆ ਤੂੰ
ਕਵਨ ਕੁਮਤਿ ਕ੍ਰਮਿ ਲਾਗਾ ॥

Later, you will regret and repent-you fool! Why are you
engrossed in evil-mindedness and skepticism?

ਚੇਤਿ ਰਾਮੁ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੁਰਿ
ਜਾਹਿਗਾ ਜਨੁ ਬਿਚਰੈ ਅਨਰਾਧਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Think of the Lord, or else you shall be led to the City of
Death. Why are you wandering around, out of control?
||1||Pause||

ਬਾਲ ਬਿਨੋਦ ਚਿੰਦ ਰਸ ਲਾਗਾ ਖਿਨੁ
ਖਿਨੁ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪੈ ॥

You play like a child, craving sweets; moment by moment,
you become more entangled in emotional attachment.

ਰਸੁ ਮਿਸੁ ਮੇਧੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਚਾਖੀ
ਤਉ ਪੰਚ ਪ੍ਰਗਟ ਸੰਤਾਪੈ ॥

Tasting good and bad, you eat nectar and then poison, and
then the five passions appear and torture you.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਛੋਡਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮਤਿ
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਅਰਾਧਿਆ ॥

Abandoning meditation, penance and self-restraint, and the
wisdom of good actions, you do not worship and adore the
Lord's Name.

ਉਛਲਿਆ ਕਾਮੁ ਕਾਲ ਮਤਿ
ਲਾਗੀ ਤਉ ਆਨਿ ਸਕਤਿ ਗਲਿ
ਬਾਂਧਿਆ ॥੨॥

You are overflowing with sexual desire, and your intellect
is stained with darkness; you are held in the grip of
Shakti's power. ||2||

ਤਰੁਣ ਤੇਜੁ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਮੁਖੁ ਜੋਹਹਿ
ਸਰੁ ਅਪਸਰੁ ਨ ਪਛਾਣਿਆ ॥

In the heat of youthful passion, you look with desire upon
the faces of other men's wives; you do not distinguish
between good and evil.

ਉਨਮਤ ਕਾਮਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਭੂਲੈ
ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਨ ਪਛਾਨਿਆ ॥

Drunk with sexual desire and other great sins, you go
astray, and do not distinguish between vice and virtue.

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਦੇਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਗਰਬਿਆ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤੇ ਖੋਇਆ ॥

Gazing upon your children and your property, your mind is
proud and arrogant; you cast out the Lord from your heart.

ਅਵਰ ਮਰਤ ਮਾਇਆ ਮਨੁ
ਤੋਲੇ ਤਉ ਭਗ ਮੁਖਿ ਜਨਮੁ
ਵਿਗੋਇਆ ॥੩॥

When others die, you measure your own wealth in your
mind; you waste your life in the pleasures of the mouth
and sexual organs. ||3||

ਪੁੰਡਰ ਕੇਸ ਕੁਸਮ ਤੇ ਧਉਲੇ ਸਪਤ
ਪਾਤਾਲ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

Your hair is whiter than the jasmine flower, and your voice has grown feeble, as if it comes from the seventh underworld.

ਲੋਚਨ ਸ੍ਰਮਹਿ ਬੁਧਿ ਬਲ ਨਾਠੀ ਤਾ
ਕਾਮੁ ਪਵਸਿ ਮਾਧਾਣੀ ॥

Your eyes water, and your intellect and strength have left you; but still, your sexual desire churns and drives you on.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਖੈ ਭਈ ਮਤਿ ਪਾਵਸਿ
ਕਾਇਆ ਕਮਲੁ ਕੁਮਲਾਣਾ ॥

And so, your intellect has dried up through corruption, and the lotus flower of your body has wilted and withered.

ਅਵਗਤਿ ਬਾਣਿ ਛੋਡਿ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲਿ
ਤਉ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੪॥

You have forsaken the Bani, the Word of the Immortal Lord, in this mortal world; in the end, you shall regret and repent. ||4||

ਨਿਕੁਟੀ ਦੇਹ ਦੇਖਿ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ
ਮਾਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥

Gazing upon the tiny bodies of your children, love has welled up within your heart; you are proud of them, but you do not understand.

ਲਾਲਚੁ ਕਰੈ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨ
ਲੋਚਨ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥

You long for the dignity of a long life, but your eyes can no longer see anything.

ਥਾਕਾ ਤੇਜੁ ਉਡਿਆ ਮਨੁ ਪੰਖੀ
ਘਰਿ ਅੰਗਨਿ ਨ ਸੁਖਾਈ ॥

Your light has gone out, and the bird of your mind has flown away; you are no longer welcome in your own home and courtyard.

ਬੇਣੀ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਭਗਤਹੁ ਮਰਨ
ਮੁਕਤਿ ਕਿਨਿ ਪਾਈ ॥੫॥

Says Baynee, listen, O devotee: who has ever attained liberation after such a death? ||5||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ॥

Sree Raag:

ਤੋਹੀ ਮੋਹੀ ਮੋਹੀ ਤੋਹੀ ਅੰਤਰੁ ਕੈਸਾ ॥
ਕਨਕ ਕਟਿਕ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜੈਸਾ ॥੧॥

You are me, and I am You-what is the difference between us?
We are like gold and the bracelet, or water and the waves. ||1||

ਜਉ ਪੈ ਹਮ ਨ ਪਾਪ ਕਰੰਤਾ ਅਹੇ
ਅਨੰਤਾ ॥

If I did not commit any sins, O Infinite Lord,

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਕੈਸੇ ਹੁੰਤਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

how would You have acquired the name, 'Redeemer of sinners'? ||1||Pause||

ਤੁਮੁ ਜੁ ਨਾਇਕ ਆਛਹੁ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

You are my Master, the Inner-knower, Searcher of hearts.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਜਨੁ ਜਾਨੀਜੈ ਜਨ ਤੇ
ਸੁਆਮੀ ॥੨॥

The servant is known by his God, and the Lord and Master is known by His servant. ||2||

ਸਰੀਰੁ ਆਰਾਧੈ ਮੋ ਕਉ ਬੀਚਾਰੁ ਦੇਹੁ ॥

Grant me the wisdom to worship and adore You with my body.

ਰਵਿਦਾਸ ਸਮ ਦਲ ਸਮਝਾਵੈ ਕੋਉ ॥੩॥

O Ravi Daas, one who understands that the Lord is equally in all, is very rare. ||3||

੯੪

94

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਚਉਪਦੇ
ਘਰੁ ੧ ਮਹਲਾ ੪

Raag Maajh, Chau-Padas,
First House, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. The Name Is Truth. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying, Beyond Birth, Self-Existent. By Guru's Grace:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੈ ਹਰਿ ਮਨਿ
ਭਾਇਆ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

By great good fortune, I meditate on the Lord's Name.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ਕੋ
ਵਿਰਲਾ ਗੁਰਮਤਿ ਚਲੈ ਜੀਉ ॥੧॥

The Perfect Guru has attained spiritual perfection in the Name of the Lord. How rare are those who follow the Guru's Teachings. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲਇਆ
ਬੰਨਿ ਪਲੈ ॥

I have loaded my pack with the provisions of the Name of the Lord, Har, Har.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਣ ਸਖਾਈ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥

The Companion of my breath of life shall always be with me.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਹਰਿ
ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜੀਉ ॥੨॥

The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me. I have the Imperishable Treasure of the Lord in my lap. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਰਾਇਆ ॥

The Lord, Har, Har, is my Best Friend; He is my Beloved Lord King.

ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ
ਜੀਵਾਇਆ ॥

If only someone would come and introduce me to Him, the Rejuvenator of my breath of life.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ
ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਮੈ ਨੀਰੁ ਵਹੇ ਵਹਿ ਚਲੈ
ਜੀਉ ॥੩॥

I cannot survive without seeing my Beloved. My eyes are welling up with tears. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਮੇਰਾ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ॥

My Friend, the True Guru, has been my Best Friend since I was very young.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮੇਰੀ
ਮਾਈ ॥

I cannot survive without seeing Him, O my mother!

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜੀਉ
॥੪॥੧॥

O Dear Lord, please show Mercy to me, that I may meet
the Guru. Servant Nanak gathers the Wealth of the Lord's
Name in his lap. ॥4॥1॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Maajh, Fourth Mehl:

ਮਧੂਸੂਦਨ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥
ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ
ਜਾਨਾ ॥

The Lord is my mind, body and breath of life.

I do not know any other than the Lord.

ਕੋਈ ਸਜਣੁ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗੀ ਮੈ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਦਸੈ ਜੀਉ ॥੧॥

If only I could have the good fortune to meet some
friendly Saint; he might show me the Way to my Beloved
Lord God. ॥1॥

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜੀ ਭਾਲਿ
ਭਾਲਾਈ ॥

I have searched my mind and body, through and through.

ਕਿਉ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ
ਮਾਈ ॥

How can I meet my Darling Beloved, O my mother?

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਖੋਜੁ ਦਸਾਈ ਵਿਚਿ
ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਸੈ ਜੀਉ ॥੨॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I ask about
the Path to God. In that Congregation, the Lord God
abides. ॥2॥

ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਰਖਵਾਲਾ ॥

My Darling Beloved True Guru is my Protector.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਦੀਨ ਕਰਹੁ
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

I am a helpless child-please cherish me.

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਪੁਰਾ ਗੁਰ ਜਲ ਮਿਲਿ ਕਮਲੁ
ਵਿਗਸੈ ਜੀਉ ॥੩॥

The Guru, the Perfect True Guru, is my Mother and Father.
Obtaining the Water of the Guru, the lotus of my heart
blossoms forth. ॥3॥

ਮੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥
ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨਿ ਵੇਦਨ ਗੁਰ ਬਿਰਹੁ
ਲਗਾਵੈ ॥

Without seeing my Guru, sleep does not come.

My mind and body are afflicted with the pain of separation
from the Guru.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ
ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ
ਰਹਸੈ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥

O Lord, Har, Har, show mercy to me, that I may meet my
Guru. Meeting the Guru, servant Nanak blossoms forth.
॥4॥2॥

੯੫

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗੁਣੀਐ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਥਾ ਨਿਤ
ਸੁਣੀਐ ॥

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਜਗੁ
ਭਉਜਲੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥

ਆਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਕਰੇਹਾ ॥

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾ ਮੈ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ॥

ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਖਾ ਸੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਈ ਮੈ
ਦਸੇ ਹਰਿ ਨਰਹਰੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥

ਮੇਰੀ ਬੇਦਨ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਾਣੈ ॥

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਨਾਮ
ਵਖਾਣੈ ॥

ਮੈ ਅਉਖਧੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਜੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮੈ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਉਧਰੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥

ਹਮ ਚਾੜ੍ਹਕ ਦੀਨ ਸਤਿਗੁਰ
ਸਰਣਾਈ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੂੰਦ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ॥

ਹਰਿ ਜਲਨਿਧਿ ਹਮ ਜਲ ਕੇ ਮੀਨੇ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰੀਐ
ਜੀਉ ॥੪॥੩॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸਹੁ ਮੈ ਭੁਖ
ਲਗਾਈ ॥

95

Maajh, Fourth Mehl:

Read of the Lord's Glories and reflect upon the Lord's
Glories.

Listen continually to the Sermon of the Naam, the Name
of the Lord, Har, Har.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, and singing
the Glorious Praises of the Lord, you shall cross over the
treacherous and terrifying world-ocean. ||1||

Come, friends, let us meet our Lord.

Bring me a message from my Beloved.

He alone is a friend, companion, beloved and brother of
mine, who shows me the way to the Lord, the Lord of all.
||2||

My illness is known only to the Lord and the Perfect Guru.

I cannot continue living without chanting the Naam.

So give me the medicine, the Mantra of the Perfect Guru.
Through the Name of the Lord, Har, Har, I am saved. ||3||

I am just a poor song-bird, in the Sanctuary of the True
Guru,

who has placed the Drop of Water, the Lord's Name, Har,
Har, in my mouth.

The Lord is the Treasure of Water; I am just a fish in that
water. Without this Water, servant Nanak would die. ||4||3||

Maajh, Fourth Mehl:

O servants of the Lord, O Saints, O my Siblings of
Destiny, let us join together!

Show me the way to my Lord God-I am so hungry
for Him!

ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ
ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ
ਜੀਉ ॥੧॥

Please reward my faith, O Life of the World, O Great
Giver. Obtaining the Blessed Vision of the Lord's Darshan,
my mind is fulfilled. ||1||

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I chant the
Bani of the Lord's Word.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

The Sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮਨਿ
ਭਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਪੀਜੈ ਜੀਉ ॥੨॥

The Ambrosial Nectar of the Lord's Name, Har, Har, is so
sweet to my mind. Meeting the True Guru, I drink in this
Ambrosial Nectar. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥
ਭਾਗਹੀਨ ਭ੍ਰਮਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵਹਿ ॥

By great good fortune, the Lord's Congregation is found,
while the unfortunate ones wander around in doubt,
enduring painful beatings.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਸੰਗੁ ਨ ਲਭੈ ਬਿਨੁ
ਸੰਗਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ਜੀਉ ॥੩॥

Without good fortune, the Sat Sangat is not found; without
this Sangat, people are stained with filth and pollution. ||3||

ਮੈ ਆਇ ਮਿਲਹੁ ਜਗਜੀਵਨ
ਪਿਆਰੇ ॥

Come and meet me, O Life of the World, my Beloved.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆ ਮਨਿ
ਧਾਰੇ ॥

Please bless me with Your Mercy, and enshrine Your
Name, Har, Har, within my mind.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਿ
ਭਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਨੁ
ਭੀਜੈ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥

Through the Guru's Teachings, the Sweet Name has
become pleasing to my mind. Servant Nanak's mind is
drenched and delighted with the Naam. ||4||4||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Maajh, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ॥

Through the Guru, I have obtained the Lord's spiritual
wisdom. I have obtained the Sublime Essence of the Lord.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਪੀਆਇਆ ॥

My mind is imbued with the Love of the Lord; I drink in
the Sublime Essence of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਬੋਲੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਟੁਲਿ ਟੁਲਿ
ਪਉਦਾ ਜੀਉ ॥੧॥

With my mouth, I chant the Name of the Lord, Har, Har;
my mind is filled to overflowing with the Sublime Essence
of the Lord. ||1||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮੈ ਗਲਿ ਮੇਲਾਈਐ ॥

Come, O Saints, and lead me to my Lord's Embrace.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀ ਮੈ ਕਥਾ ਸੁਣਾਈਐ ॥

Recite to me the Sermon of my Beloved.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮਨੁ ਦੇਵਾ ਜੋ
ਗੁਰਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਚਉਦਾ ਜੀਉ ॥੨॥

I dedicate my mind to those Saints of the Lord, who chant
the Word of the Guru's Bani with their mouths. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥

By great good fortune, the Lord has led me to meet His
Saint.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

The Perfect Guru has placed the Sublime Essence of the
Lord into my mouth.

ਭਾਗਹੀਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ
ਮਨਮੁਖੁ ਗਰਭ ਜੂਨੀ ਨਿਤਿ ਪਉਦਾ
ਜੀਉ ॥੩॥

The unfortunate ones do not find the True Guru; the
self-willed manmukhs continually endure reincarnation
through the womb. ||3||

ਆਪਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ
ਧਾਰੀ ॥

God, the Merciful, has Himself bestowed His Mercy.

ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਸਭ ਨਿਵਾਰੀ ॥

He has totally removed the poisonous pollution of egotism.

ਨਾਨਕ ਹਟ ਪਟਣ ਵਿਚਿ ਕਾਂਇਆ
ਹਰਿ ਲੈਂਦੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਉਦਾ ਜੀਉ
॥੪॥੫॥

O Nanak, in the shops of the city of the human body, the
Gurmukhs buy the merchandise of the Lord's Name. ||4||5||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Maajh, Fourth Mehl:

ਹਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਈ ॥

I meditate on the Glorious Praises of the Lord of the
Universe, and the Name of the Lord.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥

Joining the Sangat, the Holy Congregation, the Name
comes to dwell in the mind.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕੀਚੈ
ਜੀਉ ॥੧॥

The Lord God is our Lord and Master, Inaccessible
and Unfathomable. Meeting the True Guru, I enjoy the
Sublime Essence of the Lord. ||1||

੯੬

96

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਜਨ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਜਾਤਾ ॥

Blessed, blessed are the humble servants of the Lord, who
know the Lord God.

ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥

I go and ask those humble servants about the Mysteries of
the Lord.

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ
ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਚੈ
ਜੀਉ ॥੨॥

I wash and massage their feet; joining with the humble
servants of the Lord, I drink in the Sublime Essence of the
Lord. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤੈ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ॥

The True Guru, the Giver, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥

By great good fortune, I have obtained the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲੀ ਗੁਰਿ
ਪੂਰੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੀਚੈ ਜੀਉ ॥੩॥

The True Essence is Ambrosial Nectar; through the Ambrosial Words of the Perfect Guru, this Amrit is obtained. ||3||

ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤ ਪੁਰਖੁ
ਮਿਲਾਈਐ ॥

O Lord, lead me to the Sat Sangat, the True Congregation, and the true beings.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਈਐ ॥

Joining the Sat Sangat, I meditate on the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਰੀਚੈ ਜੀਉ
॥੪॥੬॥

O Nanak, I listen and chant the Lord's Sermon; through the Guru's Teachings, I am fulfilled by the Name of the Lord. ||4||6||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Maajh, Fourth Mehl:

ਆਵਹੁ ਭੈਣੇ ਤੁਸੀ ਮਿਲਹੁ
ਪਿਆਰੀਆ ॥

Come, dear sisters-let us join together.

ਜੋ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦਸੇ ਤਿਸ ਕੈ ਹਉ
ਵਾਰੀਆ ॥

I am a sacrifice to the one who tells me of my Beloved.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਸਜਣੁ
ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਈਆ
ਜੀਉ ॥੧॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have found the Lord, my Best Friend. I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਸੁਆਮੀ ॥
ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

Wherever I look, there I see my Lord and Master.
You are permeating each and every heart, O Lord, Inner-knower, Searcher of Hearts.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ
ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਵਾਰਿਆ
ਜੀਉ ॥੨॥

The Perfect Guru has shown me that the Lord is always with me. I am forever a sacrifice to the True Guru. ||2||

ਏਕੋ ਪਵਣੁ ਮਾਟੀ ਸਭ ਏਕਾ ਸਭ
ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥

There is only one breath; all are made of the same clay; the light within all is the same.

ਸਭ ਇਕਾ ਜੋਤਿ ਵਰਤੈ ਭਿਨਿ
ਭਿਨਿ ਨ ਰਲਈ ਕਿਸੈ ਦੀ
ਰਲਾਈਆ ॥

The One Light pervades all the many and various beings. This Light intermingles with them, but it is not diluted or obscured.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਇਕੁ ਨਦਰੀ
ਆਇਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ
ਵਤਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥

By Guru's Grace, I have come to see the One. I am a
sacrifice to the True Guru. ||3||

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੈ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ਭਾਣੀ ॥
ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ
ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਉਪਕਾਰੀਆ
ਜੀਉ ॥੪॥੭॥

Servant Nanak speaks the Ambrosial Bani of the Word.
It is dear and pleasing to the minds of the GurSikhs.
The Guru, the Perfect True Guru, shares the Teachings.
The Guru, the True Guru, is Generous to all. ||4||7||

ਸਤ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ ॥
ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਗੁਰ ਦਰਸਨ ਤਾਈ ॥
ਬਿਲਪ ਕਰੇ ਚਾੜ੍ਹਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥
ਤ੍ਰਿਖਾ ਨ ਉਤਰੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ
ਦਰਸਨ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥

Seven Chau-Padas Of The Fourth Mehl. ||
Maajh, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:
My mind longs for the Blessed Vision of the Guru's
Darshan.
It cries out like the thirsty song-bird.
My thirst is not quenched, and I can find no peace, without
the Blessed Vision of the Beloved Saint. ||1||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ
ਗੁਰ ਦਰਸਨ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Blessed
Vision of the Beloved Saint Guru. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਮੁਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਜੀਉ ਸਹਜ ਧੁਨਿ
ਬਾਣੀ ॥

Your Face is so Beautiful, and the Sound of Your Words
imparts intuitive wisdom.

ਚਿਰੁ ਹੋਆ ਦੇਖੇ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥

It is so long since this rainbird has had even a glimpse of
water.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਦੇਸੁ ਜਹਾ ਤੂੰ ਵਸਿਆ ਮੇਰੇ
ਸਜਣ ਮੀਤ ਮੁਰਾਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥

Blessed is that land where You dwell, O my Friend and
Intimate Divine Guru. ||2||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਹਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਗੁਰ
ਸਜਣ ਮੀਤ ਮੁਰਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice, I am forever a sacrifice, to my Friend and
Intimate Divine Guru. ||1||Pause||

ਇਕ ਘੜੀ ਨ ਮਿਲਤੇ ਤਾ ਕਲਿਜੁਗੁ
ਹੋਤਾ ॥

When I could not be with You for just one moment, the
Dark Age of Kali Yuga dawned for me.

ਹੁਣਿ ਕਦਿ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਿਅ ਤੁਧੁ
ਭਗਵੰਤਾ ॥

When will I meet You, O my Beloved Lord?

੯੭

97

ਮੋਹਿ ਰੈਣਿ ਨ ਵਿਹਾਵੈ ਨੀਦ ਨ
ਆਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਗੁਰ ਦਰਬਾਰੇ
ਜੀਉ ॥੩॥

I cannot endure the night, and sleep does not come,
without the Sight of the Beloved Guru's Court. ||3||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ
ਤਿਸੁ ਸਚੇ ਗੁਰ ਦਰਬਾਰੇ ਜੀਉ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to that True Court of
the Beloved Guru. ||1||Pause||

ਭਾਗੁ ਹੋਆ ਗੁਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਘਰ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥

By good fortune, I have met the Saint Guru.

I have found the Immortal Lord within the home of my
own self.

ਸੇਵ ਕਰੀ ਪਲੁ ਚਸਾ ਨ ਵਿਛੁੜਾ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥੪॥

I will now serve You forever, and I shall never be
separated from You, even for an instant. Servant Nanak is
Your slave, O Beloved Master. ||4||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥
ਰਹਾਉ ॥੧॥੮॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice; servant Nanak is
Your slave, Lord. ||Pause||1||8||

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maajh, Fifth Mehl:

ਸਾ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ
ਸਮਾਲੀ ॥

Sweet is that season when I remember You.

ਸੋ ਕੰਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ਜੋ ਤੇਰੀ ਘਾਲੀ ॥

Sublime is that work which is done for You.

ਸੋ ਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਤੁ ਰਿਦੈ ਤੂੰ ਵੁਠਾ
ਸਭਨਾ ਕੇ ਦਾਤਾਰਾ ਜੀਉ ॥੧॥

Blessed is that heart in which You dwell, O Giver of all.
||1||

ਤੂੰ ਸਾਝਾ ਸਾਹਿਬੁ ਬਾਪੁ ਹਮਾਰਾ ॥

You are the Universal Father of all, O my Lord and Master.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੇਰੈ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥

Your nine treasures are an inexhaustible storehouse.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵੈ
ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਤੁਮਾਰਾ ਜੀਉ ॥੨॥

Those unto whom You give are satisfied and fulfilled; they
become Your devotees, Lord. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਆਸੈ ਤੇਰੀ ਬੈਠਾ ॥

All place their hopes in You.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੂੰਹੈ ਵੁਠਾ ॥

ਸਭੇ ਸਾਝੀਵਾਲ ਸਦਾਇਨਿ ਤੂੰ ਕਿਸੈ
ਨ ਦਿਸਹਿ ਬਾਹਰਾ ਜੀਉ ॥੩॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ
ਕਰਾਇਹਿ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮਿ
ਭਵਾਇਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੈ ਬਲਿਹਾਰੈ
ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਦਸਾਹਰਾ ਜੀਉ
॥੪॥੨॥੯॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥

ਸਬਦਿ ਅਨੰਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ
ਆਸਣੁ ਊਚ ਸਵਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੧॥

ਫਿਰਿ ਘਿਰਿ ਅਪੁਨੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ
ਆਇਆ ॥

ਜੇ ਲੋੜੀਦਾ ਸੋਈ ਪਾਇਆ ॥

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹਿਆ ਹੈ ਸੰਤਹੁ
ਗੁਰਿ ਅਨਭਉ ਪੁਰਖੁ ਦਿਖਾਰਿਆ
ਜੀਉ ॥੨॥

ਆਪੇ ਰਾਜਨੁ ਆਪੇ ਲੋਗਾ ॥

ਆਪਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਆਪੇ ਭੋਗਾ ॥

ਆਪੇ ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਸਚੁ ਨਿਆਈ ਸਭ
ਚੁਕੀ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੩॥

ਜੇਹਾ ਡਿਠਾ ਮੈ ਤੇਹੋ ਕਹਿਆ ॥

ਤਿਸੁ ਰਸੁ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਭੇਦੁ
ਲਹਿਆ ॥

You dwell deep within each and every heart.

All share in Your Grace; none are beyond You. ||3||

You Yourself liberate the Gurmukhs;

You Yourself consign the self-willed manmukhs to wander
in reincarnation.

Slave Nanak is a sacrifice to You; Your Entire Play is self-
evident, Lord. ||4||2||9||

Maajh, Fifth Mehl:

The Unstruck Melody resounds and resonates in peaceful
ease.

I rejoice in the eternal bliss of the Word of the Shabad.

In the cave of intuitive wisdom I sit, absorbed in the silent
trance of the Primal Void. I have obtained my seat in the
heavens. ||1||

After wandering through many other homes and houses,
I have returned to my own home,

and I have found what I was longing for.

I am satisfied and fulfilled; O Saints, the Guru has shown
me the Fearless Lord God. ||2||

He Himself is the King, and He Himself is the people.

He Himself is in Nirvaanaa, and He Himself indulges in
pleasures.

He Himself sits on the throne of true justice, answering the
cries and prayers of all. ||3||

As I have seen Him, so have I described Him.

This Sublime Essence comes only to one who knows the
Mystery of the Lord.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਪਸਾਰਿਆ ਜੀਉ
॥੪॥੩॥੧੦॥

His light merges into the Light, and he finds peace.
O servant Nanak, this is all the Extension of the One.
॥4॥3॥10॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਪਿਰਿ ਸੋਹਾਗੁ
ਬਣਾਇਆ ॥

That house, in which the soul-bride has married her
Husband Lord

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਖੀਏ ਮੰਗਲੁ
ਗਾਇਆ ॥

in that house, O my companions, sing the songs of
rejoicing.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਤਿਤੈ ਘਰਿ ਸੋਹਹਿ ਜੋ
ਧਨ ਕੰਤਿ ਸਿਗਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥

Joy and celebrations decorate that house, in which the
Husband Lord has adorned His soul-bride. ॥1॥

ਸਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾ ਵਡਭਾਗਣਿ ॥
ਪੁਤ੍ਰਵੰਤੀ ਸੀਲਵੰਤਿ ਸੋਹਾਗਣਿ ॥

She is virtuous, and she is very fortunate;
she is blessed with sons and tender-hearted. The happy
soul-bride is loved by her Husband.

ਰੂਪਵੰਤਿ ਸਾ ਸੁਘੜਿ ਬਿਚਖਣਿ ਜੋ
ਧਨ ਕੰਤਿ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥

She is beautiful, wise, and clever. That soul-bride is the
beloved of her Husband Lord. ॥2॥

ਅਚਾਰਵੰਤਿ ਸਾਈ ਪਰਧਾਨੇ ॥
ਸਭ ਸਿੰਗਾਰ ਬਣੇ ਤਿਸੁ ਗਿਆਨੇ ॥
ਸਾ ਕੁਲਵੰਤੀ ਸਾ ਸਭਰਾਈ ਜੋ
ਪਿਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਸਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥

She is well-mannered, noble and distinguished.
She is decorated and adorned with wisdom.
She is from a most respected family; she is the queen,
adorned with the Love of her Husband Lord. ॥3॥

ਮਹਿਮਾ ਤਿਸ ਕੀ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥
ਜੋ ਪਿਰਿ ਮੇਲਿ ਲਈ ਅੰਗਿ ਲਾਏ ॥

Her glory cannot be described;
she melts in the Embrace of her Husband Lord.

੯੮

98

ਥਿਰੁ ਸੁਹਾਗੁ ਵਰੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮ ਸਾਧਾਰੀ ਜੀਉ
॥੪॥੪॥੧੧॥

Her marriage is eternal; her Husband is Inaccessible and
Incomprehensible. O Servant Nanak, His Love is her only
Support. ॥4॥4॥11॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਦਰਸਨ ਚਾਹੇ ॥

I have searched and searched, seeking the Blessed Vision
of His Darshan.

ਭਾਤਿ ਭਾਤਿ ਬਨ ਬਨ ਅਵਗਾਹੇ ॥
ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਰਾ
ਕੋਈ ਹੈ ਜੀਉ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ
ਜੀਉ ॥੧॥

I travelled through all sorts of woods and forests.
My Lord, Har, Har, is both absolute and related,
unmanifest and manifest; is there anyone who can come
and unite me with Him? ||1||

ਖਟੁ ਸਾਸਤ ਬਿਚਰਤ ਮੁਖਿ
ਗਿਆਨਾ ॥
ਪੂਜਾ ਤਿਲਕੁ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨਾ ॥

People recite from memory the wisdom of the six schools
of philosophy;
they perform worship services, wear ceremonial religious
marks on their foreheads, and take ritual cleansing baths at
sacred shrines of pilgrimage.

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਆਸਨ ਚਉਰਾਸੀਹ
ਇਨ ਮਹਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ ॥੨॥

They perform the inner cleansing practice with water and
adopt the eighty-four Yogic postures; but still, they find no
peace in any of these. ||2||

ਅਨਿਕ ਬਰਖ ਕੀਏ ਜਪ ਤਾਪਾ ॥

They chant and meditate, practicing austere self-discipline
for years and years;

ਗਵਨੁ ਕੀਆ ਧਰਤੀ ਭਰਮਾਤਾ ॥
ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ
ਜੋਗੀ ਬਹੁਤਿ ਬਹੁਤਿ ਉਠਿ ਧਾਵੈ
ਜੀਉ ॥੩॥

they wander on journeys all over the earth;
and yet, their hearts are not at peace, even for an instant.
The Yogi rises up and goes out, over and over again. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਧੁ
ਮਿਲਾਇਆ ॥

By His Mercy, I have met the Holy Saint.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਧੀਰਜੁ ਪਾਇਆ ॥

My mind and body have been cooled and soothed; I have
been blessed with patience and composure.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਸਿਆ ਘਟ
ਭੀਤਰਿ ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ
ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੧੨॥

The Immortal Lord God has come to dwell within my
heart. Nanak sings the songs of joy to the Lord. ||4||5||12||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵਾ ॥
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥

The Supreme Lord God is Infinite and Divine;
He is Inaccessible, Incomprehensible, Invisible and
Inscrutable.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦਾ
ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਤੀ
ਜੀਉ ॥੧॥

Merciful to the meek, Sustainer of the World, Lord of
the Universe-meditating on the Lord, the Gurmukhs find
salvation. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਗੀ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਮੁਰਾਰੇ ॥
ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਾਈਐ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਨ ਭਾਤੀ
ਜੀਉ ॥੨॥

ਨਿਰਹਾਰੀ ਕੇਸਵ ਨਿਰਵੈਰਾ ॥

ਕੋਟਿ ਜਨਾ ਜਾ ਕੇ ਪੂਜਹਿ ਪੈਰਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਇਕਾਤੀ ਜੀਉ ॥੩॥

ਅਮੋਘ ਦਰਸਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰਾ ॥

ਵਡ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਤਿਤੁ
ਤਰੀਐ ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੀ ਜਾਤੀ
ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੧੩॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਹਿਆ ਕਰਣਾ ਦਿਤਾ ਲੈਣਾ ॥
ਗਰੀਬਾ ਅਨਾਥਾ ਤੇਰਾ ਮਾਣਾ ॥
ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ
ਜੀਉ ॥੧॥

ਭਾਣੈ ਉਝੜ ਭਾਣੈ ਰਾਹਾ ॥

ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਗਾਵਾਹਾ ॥

ਭਾਣੈ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਬਹੁ ਜੁਨੀ ਸਭ
ਕਿਛੁ ਤਿਸੈ ਰਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥

ਨਾ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਨਾ ਕੋ ਸਿਆਣਾ ॥

ਵਰਤੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥

The Gurmukhs are emancipated by the Lord.

The Lord Krishna becomes the Gurmukh's Companion.

The Gurmukh finds the Merciful Lord. He is not found any other way. ||2||

He does not need to eat; His Hair is Wondrous and Beautiful; He is free of hate.

Millions of people worship His Feet.

He alone is a devotee, who becomes Gurmukh, whose heart is filled with the Lord, Har, Har. ||3||

Forever fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; He is Infinite and Incomparable.

He is Awesome and All-powerful; He is forever the Great Giver.

As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, and you shall be carried across. O Nanak, rare are those who know this state! ||4||6||13||

Maajh, Fifth Mehl:

As You command, I obey; as You give, I receive.

You are the Pride of the meek and the poor.

You are everything; You are my Beloved. I am a sacrifice to Your Creative Power. ||1||

By Your Will, we wander in the wilderness; by Your Will, we find the path.

By Your Will, we become Gurmukh and sing the Glorious Praises of the Lord.

By Your Will, we wander in doubt through countless lifetimes. Everything happens by Your Will. ||2||

No one is foolish, and no one is clever.

Your Will determines everything;

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਬੇਅੰਤ ਅਥਾਹਾ ਤੇਰੀ
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥

You are Inaccessible, Incomprehensible, Infinite and
Unfathomable. Your Value cannot be expressed. ||3||

ਖਾਕੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਦੇਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥
ਆਇ ਪਇਆ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੈ ॥
ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮਨੁ ਆਘਾਵੈ
ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਈ ਜੀਉ
॥੪॥੭॥੧੪॥

Please bless me with the dust of the Saints, O my Beloved.
I have come and fallen at Your Door, O Lord.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind
is fulfilled. O Nanak, with natural ease, I merge into Him.
||4||7||14||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਦੁਖੁ ਤਦੇ ਜਾ ਵਿਸਰਿ ਜਾਵੈ ॥
ਭੁਖ ਵਿਆਪੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਾਵੈ ॥
ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਸੁ
ਦੇਵੈ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥

They forget the Lord, and they suffer in pain.
Afflicted with hunger, they run around in all directions.
Meditating in remembrance on the Naam, they are happy
forever. The Lord, Merciful to the meek, bestows it upon
them. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਵਡ ਸਮਰਥਾ ॥

My True Guru is absolutely All-powerful.

੯੯

99

ਜੀਇ ਸਮਾਲੀ ਤਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥
ਚਿੰਤਾ ਰੋਗੁ ਗਈ ਹਉ ਪੀੜਾ ਆਪਿ
ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥

When I dwell upon Him in my soul, all my sorrows depart.
The sickness of anxiety and the disease of ego are cured;
He Himself cherishes me. ||2||

ਬਾਰਿਕ ਵਾਂਗੀ ਹਉ ਸਭ ਕਿਛੁ ਮੰਗਾ ॥
ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਾ ॥
ਪੈਰੀ ਪੈ ਪੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਾਈ ਦੀਨ
ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥

Like a child, I ask for everything.
God is Bountiful and Beautiful; He never comes up empty.
Again and again, I fall at His Feet. He is Merciful to the
meek, the Sustainer of the World. ||3||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
ਜਿਨਿ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਸਗਲੇ ਮੇਰੇ ॥
ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਦੇ ਨਿਰਮਲ ਕੀਏ
ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਸਾਲਾ ਜੀਉ
॥੪॥੮॥੧੫॥

I am a sacrifice to the Perfect True Guru,
who has shattered all my bonds.
With the Naam, the Name of the Lord, in my heart, I have
been purified. O Nanak, His Love has imbued me with
nectar. ||4||8||15||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਲਾਲ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਰੰਗੀਲੇ ॥

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬੇਅੰਤ ਗੋਵਿੰਦੇ ॥

ਉਚ ਅਥਾਹ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਸਿਮਰਿ
ਸਿਮਰਿ ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੧॥

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਨਿਧਾਨ ਅਮੋਲੇ ॥

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰ ਅਥਾਹ ਅਤੋਲੇ ॥

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੰਭੋ ਮਨ
ਸਿਮਰਤ ਠੰਢਾ ਥੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੨॥

ਸਦਾ ਸੰਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗ ਗੋਪਾਲਾ ॥

ਉਚ ਨੀਚ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਣੁ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੩॥

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਪਿਆਰੇ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥

ਏਹ ਸੁਮਤਿ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਧਰ ਤੂੰਹੈ ਠਾਕੁਰ
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਪਾਰਿ ਪਰੀਵਾਂ ਜੀਉ
॥੪॥੯॥੧੬॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਮਿਲਿਆ ॥

ਸਫਲੁ ਦਰਸਨੁ ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੇਖਤ
ਤਰਿਆ ॥

ਧੰਨੁ ਮੂਰਤ ਚਸੇ ਪਲ ਘੜੀਆ ਧੰਨਿ
ਸੁ ਓਇ ਸੰਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੧॥

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

O my Love, Sustainer of the World, Merciful, Loving Lord,

Profoundly Deep, Infinite Lord of the Universe,

Highest of the High, Unfathomable, Infinite Lord and Master: continually remembering You in deep meditation, I live. ||1||

O Destroyer of pain, Priceless Treasure,

Fearless, free of hate, Unfathomable, Immeasurable,

of Undying Form, Unborn, Self-illuminated: remembering You in meditation, my mind is filled with a deep and profound peace. ||2||

The Joyous Lord, the Sustainer of the World, is my constant Companion.

He cherishes the high and the low.

The Nectar of the Name satisfies my mind. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar. ||3||

In suffering and in comfort, I meditate on You, O Beloved.

I have obtained this sublime understanding from the Guru.

You are Nanak's Support, O my Lord and Master; through Your Love, I swim across to the other side. ||4||9||16||

Maajh, Fifth Mehl:

Blessed is that time when I meet the True Guru.

Gazing upon the Fruitful Vision of His Darshan, I have been saved.

Blessed are the hours, the minutes and the seconds-blessed is that Union with Him. ||1||

Making the effort, my mind has become pure.

ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਭ੍ਰਮੁ ਸਗਲਾ
ਖੋਇਆ ॥

Walking on the Lord's Path, my doubts have all been
cast out.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ
ਮਿਟਿ ਗਏ ਸਗਲੇ ਰੋਗਾ ਜੀਉ ॥੨॥

The True Guru has inspired me to hear the Treasure of the
Naam; all my illness has been dispelled. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਕਥੀ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣੀ ॥
ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਭੁ ਏਕੋ ਏਕੋ ਅਵਰੁ
ਨ ਕੋਈ ਹੋਇਗਾ ਜੀਉ ॥੩॥

The Word of Your Bani is inside and outside as well.
You Yourself chant it, and You Yourself speak it.
The Guru has said that He is One-All is the One. There
shall never be any other. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪੀਆ ॥
ਹਰਿ ਪੈਨਣੁ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਥੀਆ ॥
ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਨਾਮਿ ਚੋਜੁ ਤਮਾਸੇ
ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਕੀਨੇ ਭੋਗਾ ਜੀਉ
॥੪॥੧੦॥੧੭॥

I drink in the Lord's Ambrosial Essence from the Guru;
the Lord's Name has become my clothing and food.
The Name is my delight, the Name is my play and
entertainment. O Nanak, I have made the Name my
enjoyment. ||4||10||17||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਸਗਲ ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਵਸਤੁ ਇਕ
ਮਾਂਗਉ ॥

I beg of all the Saints: please, give me the merchandise.

ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ॥
ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਲਖ ਵਰੀਆ
ਦੇਹੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਾ ਜੀਉ ॥੧॥

I offer my prayers-I have forsaken my pride.
I am a sacrifice, hundreds of thousands of times a sacrifice,
and I pray: please, give me the dust of the feet of the
Saints. ||1||

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥
ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
ਸਭ ਕੋ ਤੁਮ ਹੀ ਤੇ ਵਰਸਾਵੈ ਅਉਸਰੁ
ਕਰਹੁ ਹਮਾਰਾ ਪੂਰਾ ਜੀਉ ॥੨॥

You are the Giver, You are the Architect of Destiny.
You are All-powerful, the Giver of Eternal Peace.
You bless everyone. Please bring my life to fulfillment. ||2||

ਦਰਸਨਿ ਤੇਰੈ ਭਵਨ ਪੁਨੀਤਾ ॥

The body-temple is sanctified by the Blessed Vision of
Your Darshan,

ਆਤਮ ਗੜੁ ਬਿਖਮੁ ਤਿਨਾ ਹੀ
ਜੀਤਾ ॥

and thus, the impregnable fort of the soul is conquered.

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਤੁਧੁ
ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਰਾ ਜੀਉ ॥੩॥

You are the Giver, You are the Architect of Destiny. There
is no other warrior as great as You. ||3||

੧੦੦

ਰੇਨੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮੇਰੈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥
ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੀ ਕੁਬੁਧਿ
ਅਭਾਗੀ ॥
ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਰਹੇ ਗੁਣ ਗਾਏ
ਨਾਨਕ ਬਿਨਸੇ ਕੂਰਾ ਜੀਉ
॥੪॥੧੧॥੧੮॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਏਵਡ ਦਾਤੇ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ
ਰਾਤੇ ॥
ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ
ਏਹੁ ਦਾਨੁ ਮੋਹਿ ਕਰਣਾ ਜੀਉ ॥੧॥
ਮਾਟੀ ਅੰਧੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ॥
ਸਭ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ਭਲੀਆ ਜਾਈ ॥
ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਚੋਜ ਤਮਾਸੇ ਤੁਧੁ
ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਣਾ ਜੀਉ ॥੨॥
ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੈਣਾ ॥
ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੋਜਨੁ ਖਾਣਾ ॥
ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਸੀਤਲੁ ਪਵਣਾ ਸਹਜ
ਕੇਲ ਰੰਗ ਕਰਣਾ ਜੀਉ ॥੩॥
ਸਾ ਬੁਧਿ ਦੀਜੈ ਜਿਤੁ ਵਿਸਰਹਿ
ਨਾਹੀ ॥
ਸਾ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ
ਧਿਆਈ ॥
ਸਾਸ ਸਾਸ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ
ਓਟ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਣਾ ਜੀਉ
॥੪॥੧੨॥੧੯॥

100

I applied the dust of the feet of the Saints to my face.
My evil-mindedness disappeared, along with my
misfortune and false-mindedness.
I sit in the true home of my self; I sing His Glorious
Praises. O Nanak, my falsehood has vanished! ||4||11||18||

Maajh, Fifth Mehl:

I shall never forget You-You are such a Great Giver!
Please grant Your Grace, and imbue me with the love of
devotional worship.
If it pleases You, let me meditate on You day and night;
please, grant me this gift! ||1||
Into this blind clay, You have infused awareness.
Everything, everywhere which You have given is good.
Bliss, joyful celebrations, wondrous plays and
entertainment-whatever pleases You, comes to pass. ||2||
Everything we receive is a gift from Him
-the thirty-six delicious foods to eat,
cozy beds, cooling breezes, peaceful joy and the
experience of pleasure. ||3||
Give me that state of mind, by which I may not forget You.
Give me that understanding, by which I may meditate
on You.
I sing Your Glorious Praises with each and every breath.
Nanak takes the Support of the Guru's Feet. ||4||12||19||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹਣੁ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ
ਰਜਾਈ ॥

ਸੋ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਈ ॥

ਸੋਈ ਜਪੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ਭਾਣੈ
ਪੂਰ ਗਿਆਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੋਈ ਗਾਵੈ ॥
ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥

ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਸੰਤ
ਸਾਹਿਬ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ਜੀਉ ॥੨॥

ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

ਸੰਤ ਖੇਲਹਿ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥

ਅਪੁਨੇ ਸੰਤ ਤੁਧੁ ਖਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤੂੰ
ਸੰਤਨ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨਾ ਜੀਉ ॥੩॥

ਉਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕੁਰਬਾਨੇ ॥

ਜਿਨ ਤੂੰ ਜਾਤਾ ਜੋ ਤੁਧੁ ਮਨਿ ਭਾਨੇ ॥

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਰਸ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨਾ
ਜੀਉ ॥੪॥੧੩॥੨੦॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਹਮ ਮੀਨ ਤੁਮਾਰੇ ॥

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਬੂੰਦ ਹਮ ਚਾੜ੍ਹਕ
ਤਿਖਹਾਰੇ ॥

ਤੁਮਰੀ ਆਸ ਪਿਆਸਾ ਤੁਮਰੀ ਤੁਮ
ਹੀ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਪੀ ਖੀਰੁ ਅਘਾਵੈ ॥

ਜਿਉ ਨਿਰਧਨੁ ਧਨੁ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

To praise You is to follow Your Command and Your Will.

That which pleases You is spiritual wisdom and meditation.

That which pleases God is chanting and meditation; to be in harmony with His Will is perfect spiritual wisdom. ||1||

He alone sings Your Ambrosial Naam, who is pleasing to Your Mind, O my Lord and Master.

You belong to the Saints, and the Saints belong to You. The minds of the Saints are attuned to You, O my Lord and Master. ||2||

You cherish and nurture the Saints.

The Saints play with You, O Sustainer of the World.

Your Saints are very dear to You. You are the breath of life of the Saints. ||3||

My mind is a sacrifice to those Saints who know You, and are pleasing to Your Mind.

In their company I have found a lasting peace. Nanak is satisfied and fulfilled with the Sublime Essence of the Lord. ||4||13||20||

Maajh, Fifth Mehl

: You are the Ocean of Water, and I am Your fish.

Your Name is the drop of water, and I am a thirsty rainbird.

You are my hope, and You are my thirst. My mind is absorbed in You. ||1||

Just as the baby is satisfied by drinking milk,

and the poor person is pleased by seeing wealth,

ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਜਲੁ ਪੀਵਤ ਠੰਢਾ
ਤਿਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਨਾ
ਜੀਉ ॥੨॥

and the thirsty person is refreshed by drinking cool water,
so is this mind drenched with delight in the Lord. ||2||

ਜਿਉ ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
ਭਰਤਾ ਚਿਤਵਤ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥

Just as the darkness is lit up by the lamp,
and the hopes of the wife are fulfilled by thinking about
her husband,

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਉ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ
ਤਿਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਮਨੁ ਰੰਗੀਨਾ
ਜੀਉ ॥੩॥

and people are filled with bliss upon meeting their beloved,
so is my mind imbued with the Lord's Love. ||3||

ਸੰਤਨ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ
ਪਾਇਆ ॥

The Saints have set me upon the Lord's Path.

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਹਰਿ ਸੰਗਿ
ਗਿਝਾਇਆ ॥

By the Grace of the Holy Saint, I have been attuned to
the Lord.

ਹਰਿ ਹਮਰਾ ਹਮ ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸੇ
ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸਚੁ ਦੀਨਾ ਜੀਉ
॥੪॥੧੪॥੨੧॥

The Lord is mine, and I am the slave of the Lord. O
Nanak, the Guru has blessed me with the True Word of the
Shabad. ||4||14||21||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲੀਆ ॥

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is eternally
pure.

ਸੁਖਦਾਈ ਦੂਖ ਬਿਡਾਰਨ ਹਰੀਆ ॥

The Lord is the Giver of Peace and the Dispeller of sorrow.

ਅਵਰਿ ਸਾਦ ਚਖਿ ਸਗਲੇ ਦੇਖੇ ਮਨ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਭ ਤੇ ਮੀਠਾ ਜੀਉ ॥੧॥

I have seen and tasted all other flavors, but to my mind, the
Subtle Essence of the Lord is the sweetest of all. ||1||

੧੦੧

101

ਜੋ ਜੋ ਪੀਵੈ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥

Whoever drinks this in, is satisfied.

ਅਮਰੁ ਹੋਵੈ ਜੋ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥

Whoever obtains the Sublime Essence of the Naam
becomes immortal.

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ
ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਜੀਉ ॥੨॥

The Treasure of the Naam is obtained by one whose mind
is filled with the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਸੋ
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨਾ ॥

One who obtains the Sublime Essence of the Lord is
satisfied and fulfilled.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਪਾਇਆ ਸੋ
ਨਾਹਿ ਡੁਲਾਨਾ ॥

One who obtains this Flavor of the Lord does not waver.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ
ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੀਠਾ ਜੀਉ ॥੩॥

One who has this destiny written on his forehead obtains
the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਹਥਿ ਆਇਆ
ਵਰਸਾਣੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥

The Lord has come into the hands of the One, the Guru,
who has blessed so many with good fortune.

ਤਿਸੁ ਲਗਿ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਘਣੇਰੇ ॥
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੀ ਡੀਠਾ ਜੀਉ
॥੪॥੧੫॥੨੨॥

Attached to Him, a great many have been liberated.

The Gurmukh obtains the Treasure of the Naam; says
Nanak, those who see the Lord are very rare. ||4||15||22||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਰਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਮੇਰੈ ॥

My Lord, Har, Har, Har, is the nine treasures, the
supernatural spiritual powers of the Siddhas, wealth and
prosperity.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥
ਲਾਖ ਕੋਟ ਖੁਸੀਆ ਰੰਗ ਰਾਵੈ ਜੋ
ਗੁਰ ਲਾਗਾ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥

He is the Deep and Profound Treasure of Life.

Hundreds of thousands, even millions of pleasures and
delights are enjoyed by one who falls at the Guru's Feet. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਭਏ ਪੁਨੀਤਾ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all are
sanctified,

ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤਾ ॥

and all family and friends are saved.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨਾ ਗੁਰ
ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੨॥

By Guru's Grace, I meditate on the Inaccessible and
Unfathomable True Lord. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਸਰਬ ਉਪਾਏ ॥
ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ॥

The One, the Guru, who is sought by all-only a few, by
great good fortune, receive His Darshan.

ਊਚ ਅਪਾਰ ਅਗੋਚਰ ਥਾਨਾ ਓਹੁ
ਮਹਲੁ ਗੁਰੂ ਦੇਖਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥

His Place is lofty, infinite and unfathomable; the Guru has
shown me that palace. ||3||

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥

Your Ambrosial Name is deep and profound.

ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸੇਰਾ ॥

That person is liberated, in whose heart You dwell.

ਗੁਰਿ ਬੰਧਨ ਤਿਨ ਕੇ ਸਗਲੇ ਕਾਟੇ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ
॥੪॥੧੬॥੨੩॥

The Guru cuts away all his bonds; O Servant Nanak, he is
absorbed in the poise of intuitive peace. ||4||16||23||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਵਉ ॥

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆ ਤੇ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਉ ॥
ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ
ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸਗਲ ਅਵਰਦਾ
ਜੀਉ ॥੧॥

ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੇ ਕਉ ਸਾਧੂ
ਦੀਆ ॥

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਨਿਰਮਲੁ ਬੀਆ ॥
ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਨਿਕਸੀ ਸਭ ਪੀਰਾ
ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਦਰਦਾ ਜੀਉ ॥੨॥

ਜਿਸ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ
॥ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥

ਸਤਿ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਪਛਾਤਾ ਸੋ
ਕਾਹੇ ਕਉ ਡਰਦਾ ਜੀਉ ॥੩॥

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਏ ॥ ਗੁਰ
ਭੇਟਤ ਹਉ ਗਈ ਬਲਾਏ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਢਾਕਿ ਲੀਆ ਮੇਰਾ ਪੜਦਾ
ਜੀਉ ॥੪॥੧੭॥੨੪॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਸੇਵਕ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਸੇਵਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੇਵਕ ਕੈ
ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਕਾ ਆਹੁਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਪ੍ਰਭਿ ਸੇਵਾ
ਲਾਇਆ ॥

ਹੁਕਮੁ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੇਵਕ ਮਨਿ
ਭਾਇਆ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

By God's Grace, I meditate on the Lord, Har, Har.

By God's Kindness, I sing the songs of joy.

While standing and sitting, while sleeping and while
awake, meditate on the Lord, all your life. ||1||

The Holy Saint has given me the Medicine of the Naam.

My sins have been cut out, and I have become pure.

I am filled with bliss, and all my pains have been taken
away. All my suffering has been dispelled. ||2||

One who has my Beloved on his side, is liberated from the
world-ocean.

One who recognizes the Guru practices Truth; why should
he be afraid? ||3||

Since I found the Company of the Holy and met the Guru,
the demon of pride has departed.

With each and every breath, Nanak sings the Lord's
Praises. The True Guru has covered my sins. ||4||17||24||

Maajh, Fifth Mehl:

Through and through, the Lord is intermingled with His
servant.

God, the Giver of Peace, cherishes His servant.

I carry the water, wave the fan, and grind the grain for the
servant of my Lord and Master. ||1||

God has cut the noose from around my neck; He has
placed me in His Service.

The Lord and Master's Command is pleasing to the mind
of His servant.

ਸੋਈ ਕਮਾਵੈ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੇਵਕੁ
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਮਾਹਰੁ ਜੀਉ ॥੨॥

He does that which pleases his Lord and Master. Inwardly and outwardly, the servant knows his Lord. ||2||

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨਹਿ ॥

You are the All-knowing Lord and Master; You know all ways and means.

੧੦੨

102

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਹਰਿ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ॥

The servant of the Lord and Master enjoys the Love and Affection of the Lord.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇ ਸੇਵਕ ਕਾ
ਸੇਵਕੁ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਸੰਗਿ ਜਾਹਰੁ
ਜੀਉ ॥੩॥

That which belongs to the Lord and Master, belongs to His servant. The servant becomes distinguished in association with his Lord and Master. ||3||

ਅਪੁਨੈ ਠਾਕੁਰਿ ਜੋ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥
ਬਹੁਰਿ ਨ ਲੇਖਾ ਪੁਛਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥

He, whom the Lord and Master dresses in the robes of honor, is not called to answer for his account any longer.

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੈ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਣੀ
ਸੋ ਗਹਿਰ ਗਭੀਰਾ ਗਉਹਰੁ ਜੀਉ
॥੪॥੧੮॥੨੫॥

Nanak is a sacrifice to that servant. He is the pearl of the deep and unfathomable Ocean of God. ||4||18||25||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਸਭ ਕਿਛੁ ਘਰ ਮਹਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਹੀ ॥

Everything is within the home of the self; there is nothing beyond.

ਬਾਹਰਿ ਟੋਲੈ ਸੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹੀ ॥

One who searches outside is deluded by doubt.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਅੰਤਰਿ ਪਾਇਆ
ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੁਹੇਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥

By Guru's Grace, one who has found the Lord within is happy, inwardly and outwardly. ||1||

ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥

Slowly, gently, drop by drop, the stream of nectar trickles down within.

ਮਨੁ ਪੀਵੈ ਸੁਨਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

The mind drinks it in, hearing and reflecting on the Word of the Shabad.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥

It enjoys bliss and ecstasy day and night, and plays with the Lord forever and ever. ||2||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਵਿਛੁੜਿਆ
ਮਿਲਿਆ ॥

I have now been united with the Lord after having been separated and cut off from Him for so many lifetimes;

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੂਕਾ ਹਰਿਆ ॥

by the Grace of the Holy Saint, the dried-up branches have blossomed forth again in their greenery.

ਸੁਮਤਿ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਏ ਮੇਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥

I have obtained this sublime understanding, and I meditate
on the Naam; as Gurmukh, I have met the Lord. ||3||

ਜਲ ਤਰੰਗੁ ਜਿਉ ਜਲਹਿ
ਸਮਾਇਆ ॥

As the waves of water merge again with the water,

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ
ਮਿਲਾਇਆ ॥

so does my light merge again into the Light.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਕਟੇ ਕਿਵਾੜਾ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਈਐ ਜਦੁਲਾ ਜੀਉ
॥੪॥੧੯॥੨੬॥

Says Nanak, the veil of illusion has been cut away, and I
shall not go out wandering any more. ||4||19||26||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਣੀ ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸੁਣਿਆ ॥
ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਰਸਨਾ
ਭਣਿਆ ॥

I am a sacrifice to those who have heard of You.
I am a sacrifice to those whose tongues speak of You.

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਜੋ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੁਧੁ ਆਰਾਧੇ ਜੀਉ ॥੧॥

Again and again, I am a sacrifice to those who meditate on
You with mind and body. ||1||

ਤਿਸੁ ਚਰਣ ਪਖਾਲੀ ਜੋ ਤੇਰੈ
ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੈ ॥

I wash the feet of those who walk upon Your Path.

ਨੈਨ ਨਿਹਾਲੀ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ
ਦਇਆਲੈ ॥

With my eyes, I long to behold those kind people.

ਮਨੁ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਅਪੁਨੇ ਸਾਜਨ ਜਿਨਿ
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਧੇ ਜੀਉ ॥੨॥

I offer my mind to those friends, who have met the Guru
and found God. ||2||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਜਾਣੇ ॥
ਸਭ ਕੈ ਮਧੇ ਅਲਿਪਤ ਨਿਰਬਾਣੇ ॥

Very fortunate are those who know You.

In the midst of all, they remain detached and balanced in
Nirvaanaa.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਨਿ ਭਉਜਲੁ
ਤਰਿਆ ਸਗਲ ਦੂਤ ਉਨਿ ਸਾਧੇ
ਜੀਉ ॥੩॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they cross
over the terrifying world-ocean, and conquer all their evil
passions. ||3||

ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਰਿਆ ਮਨੁ
ਮੇਰਾ ॥

My mind has entered their Sanctuary.

ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਤਜਿ ਮੋਹੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥

I have renounced my pride in my own strength, and the
darkness of emotional attachment.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਕਉ
ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗਾਧੇ ਜੀਉ
॥੪॥੨੦॥੨੭॥

Please bless Nanak with the Gift of the Naam, the Name of
the Inaccessible and Unfathomable God. ||4||20||27||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਤੂੰ ਪੇਡੁ ਸਾਖ ਤੇਰੀ ਫੂਲੀ ॥
ਤੂੰ ਸੂਖਮੁ ਹੋਆ ਅਸਥੂਲੀ ॥

You are the tree; Your branches have blossomed forth.
From the very small and subtle, You have become huge
and manifest.

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਤੂੰ ਫੇਨੁ ਬੂਦਬੁਦਾ ਤੁਧੁ
ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥

You are the Ocean of Water, and You are the foam and the
bubbles on its surface. I cannot see any other except You,
Lord. ||1||

ਤੂੰ ਸੂਤੁ ਮਣੀਏ ਭੀ ਤੂੰਹੈ ॥
ਤੂੰ ਗੰਠੀ ਮੇਰੁ ਸਿਰਿ ਤੂੰਹੈ ॥

You are the thread, and You are also the beads.
You are the knot, and You are the primary bead of the
maalaa.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਅਵਰੁ
ਨ ਕੋਇ ਦਿਖਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥

In the beginning, in the middle and in the end, there is
God. I cannot see any other except You, Lord. ||2||

ਤੂੰ ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

You transcend all qualities, and You possess the supreme
qualities. You are the Giver of peace.

ਤੂੰ ਨਿਰਬਾਣੁ ਰਸੀਆ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

You are detached in Nirvaanaa, and You are the Enjoyer,
imbued with love.

ਅਪਣੇ ਕਰਤਬ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਆਪੇ
ਤੁਧੁ ਸਮਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥

You Yourself know Your Own Ways; You dwell upon
Yourself. ||3||

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਫੁਨਿ ਆਪੇ ॥

You are the Master, and then again, You are the servant.

ਤੂੰ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥

O God, You Yourself are the Manifest and the Unmanifest.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਇਕ
ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ਜੀਉ
॥੪॥੨੧॥੨੮॥

Slave Nanak sings Your Glorious Praises forever. Please,
just for a moment, bless him with Your Glance of Grace.
||4||21||28||

੧੦੩

103

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਸਫਲ ਸੁ ਬਾਣੀ ਜਿਤੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਣੀ ॥

Blessed are those words, by which the Naam is chanted.
Rare are those who know this, by Guru's Grace.

ਪੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗਾਵਤੁ
ਸੁਨਣਾ ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਨਾ ਜੀਉ
॥੧॥

Blessed is that time when one sings and hears the Lord's Name. Blessed and approved is the coming of such a one. ||1||

ਸੇ ਨੇਤ੍ਰ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ
ਪੇਖਾ ॥

Those eyes which behold the Blessed Vision of the Lord's Darshan are approved and accepted.

ਸੇ ਕਰ ਭਲੇ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲੇਖਾ ॥
ਸੇ ਚਰਣ ਸੁਹਾਵੇ ਜੋ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ
ਚਲੇ ਹਉ ਬਲਿ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਪਛਾਣਾ
ਜੀਉ ॥੨॥

Those hands which write the Praises of the Lord are good.

Those feet which walk in the Lord's Way are beautiful. I am a sacrifice to that Congregation in which the Lord is recognized. ||2||

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੇ ॥

Listen, O my beloved friends and companions:
in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved in an instant.

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਿ ਹੋਆ ਮਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਟਿ ਗਏ ਆਵਣ
ਜਾਣਾ ਜੀਉ ॥੩॥

Your sins will be cut out; your mind will be immaculate and pure. Your comings and goings shall cease. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਇਕੁ ਬਿਨਉ
ਕਰੀਜੈ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਡੁਬਦਾ ਪਥਰੁ ਲੀਜੈ ॥

With my palms pressed together, I offer this prayer:

please bless me with Your Mercy, and save this sinking stone.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ
ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਜੀਉ
॥੪॥੨੨॥੨੯॥

God has become merciful to Nanak; God is pleasing to Nanak's mind. ||4||22||29||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ॥
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਹੋਵੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ॥

The Word of Your Bani, Lord, is Ambrosial Nectar.

Hearing it again and again, I am elevated to the supreme heights.

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ
ਮਨੁਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ
ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੧॥

The burning within me has been extinguished, and my mind has been cooled and soothed, by the Blessed Vision of the True Guru. ||1||

ਸੂਖੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥
ਸੰਤ ਰਸਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥

Happiness is obtained, and sorrow runs far away,
when the Saints chant the Lord's Name.

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਸਰ ਸੁਭਰ
ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਏ ਜੀਉ ॥੨॥

The sea, the dry land, and the lakes are filled with the
Water of the Lord's Name; no place is left empty. ||2||

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਤਿਨਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰੇ ॥
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥
ਮਿਹਰਵਾਨ ਕਿਰਪਾਲ ਦਇਆਲਾ
ਸਗਲੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਜੀਉ ॥੩॥

The Creator has showered His Kindness;
He cherishes and nurtures all beings and creatures.
He is Merciful, Kind and Compassionate. All are satisfied
and fulfilled through Him. ||3||

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਕੀਤੇਨੁ ਹਰਿਆ ॥

The woods, the meadows and the three worlds are
rendered green.

ਕਰਣਹਾਰਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਕਰਿਆ ॥

The Doer of all did this in an instant.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਤਿਸੈ ਅਰਾਧੇ
ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ਜੀਉ
॥੪॥੨੩॥੩੦॥

As Gurmukh, Nanak meditates on the One who fulfills the
desires of the mind. ||4||23||30||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ ॥

You are my Father, and You are my Mother.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪੁ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥

You are my Relative, and You are my Brother.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਰਾਖਾ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਤਾ
ਭਉ ਕੇਹਾ ਕਾੜਾ ਜੀਉ ॥੧॥

You are my Protector everywhere; why should I feel any
fear or anxiety? ||1||

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੁਧੁ ਪਛਾਣਾ ॥

By Your Grace, I recognize You.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਣਾ ॥

You are my Shelter, and You are my Honor.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਭੁ
ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਅਖਾੜਾ ਜੀਉ ॥੨॥

Without You, there is no other; the entire Universe is the
Arena of Your Play. ||2||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ॥

You have created all beings and creatures.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਭਾਣਾ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥

As it pleases You, You assign tasks to one and all.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ
ਕਿਛੁ ਅਸਾੜਾ ਜੀਉ ॥੩॥

All things are Your Doing; we can do nothing ourselves. ||3||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Meditating on the Naam, I have found great peace.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ
ਸੀਤਲਾਇਆ ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, my mind is
cooled and soothed.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ
ਨਾਨਕ ਜਿਤਾ ਬਿਖਾੜਾ ਜੀਉ
॥੪॥੨੪॥੩੧॥

Through the Perfect Guru, congratulations are pouring
in-Nanak is victorious on the arduous battlefield of life!
॥4॥24॥31॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰਭ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰਾ ॥

God is the Breath of Life of my soul, the Support of my
mind.

ਭਗਤ ਜੀਵਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਪਾਰਾ ॥

His devotees live by singing the Glorious Praises of the
Infinite Lord.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ
ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥੧॥

The Ambrosial Name of the Lord is the Treasure of
Excellence. Meditating, meditating on the Lord's Name,
I have found peace. ॥1॥

ਮਨਸਾ ਧਾਰਿ ਜੋ ਘਰ ਤੇ ਆਵੈ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥

One whose heart's desires lead him from his own home to
the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall be rid of
the cycle of birth and death.

੧੦੪

104

ਆਸ ਮਨੋਰਥੁ ਪੂਰਨੁ ਹੋਵੈ ਭੇਟਤ
ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਆ ਜੀਉ ॥੨॥

His hopes and desires are fulfilled, when he gains the
Blessed Vision of the Guru's Darshan. ॥2॥

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ
ਜਾਨੀ ॥

The limits of the Inaccessible and Unfathomable Lord
cannot be known.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਧਿਆਵਹਿ
ਗਿਆਨੀ ॥

The seekers, the Siddhas, those beings of miraculous
spiritual powers, and the spiritual teachers, all meditate
on Him.

ਖੁਦੀ ਮਿਟੀ ਚੁਕਾ ਭੋਲਾਵਾ
ਗੁਰਿ ਮਨ ਹੀ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ
ਜੀਉ ॥੩॥

Thus, their egos are erased, and their doubts are dispelled.
The Guru has enlightened their minds. ॥3॥

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਾਨਾ ॥
ਸੂਖ ਸਹਜ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥
ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨਾ
ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ
ਜੀਉ ॥੪॥੨੫॥੩੨॥

I chant the Name of the Lord, the Treasure of bliss, joy,
salvation, intuitive peace and poise.

When my Lord and Master blessed me with His Mercy,
O Nanak, then His Name entered the home of my mind.
॥4॥25॥32॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥
ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਠਾਕੁਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
ਤੁਮਰੇ ਕਰਤਬ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਣਹੁ
ਤੁਮਰੀ ਓਟ ਗੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ॥
ਕਥਾ ਸੁਣਤ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਵੈ ॥
ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸਦਾ
ਜਪਉ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰਉ ॥
ਇਹ ਮਤਿ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨਿ
ਧਾਰਉ ॥
ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਸਰਬ
ਮਇਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦ ਆਪੇ ਹੋਈ ॥
ਚਲਿਤ ਤੁਮਾਰੇ ਪ੍ਰਗਟ ਪਿਆਰੇ
ਦੇਖਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਜੀਉ
॥੪॥੨੬॥੩੩॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹੁਕਮੀ ਵਰਸਣ ਲਾਗੇ ਮੇਹਾ ॥
ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਹਾ ॥
ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਜੀਉ ॥੧॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਬਹੁਤੋ ਬਹੁਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲ
ਰਜਾਇਆ ॥

ਦਾਤਿ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਦਾਤਾਰਾ ਜੀਅ
ਜੰਤ ਸਭਿ ਧ੍ਰਾਪੇ ਜੀਉ ॥੨॥

Maajh, Fifth Mehl:

Hearing of You, I live.
You are my Beloved, my Lord and Master, Utterly Great.
You alone know Your Ways; I grasp Your Support, Lord of
the World. ||1||

Singing Your Glorious Praises, my mind is rejuvenated.
Hearing Your Sermon, all filth is removed.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I
meditate forever on the Merciful Lord. ||2||

I dwell on my God with each and every breath.
This understanding has been implanted within my mind,
by Guru's Grace.

By Your Grace, the Divine Light has dawned. The
Merciful Lord cherishes everyone. ||3||

True, True, True is that God.
Forever, forever and ever, He Himself is.
Your Playful Ways are revealed, O my Beloved. Beholding
them, Nanak is enraptured. ||4||26||33||

Maajh, Fifth Mehl:

By His Command, the rain begins to fall.
The Saints and friends have met to chant the Naam.
Serene tranquility and peaceful ease have come; God
Himself has brought a deep and profound peace. ||1||

God has produced everything in great abundance.
Granting His Grace, God has satisfied all.

Bless us with Your Gifts, O my Great Giver. All beings
and creatures are satisfied. ||2||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥

True is the Master, and True is His Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਤਿਸੁ ਸਦਾ
ਧਿਆਈ ॥

By Guru's Grace, I meditate forever on Him.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਾਟੇ ਮੋਹਾ ਬਿਨਸੇ
ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ਜੀਉ ॥੩॥

The fear of birth and death has been dispelled; emotional attachment, sorrow and suffering have been erased. ||3||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਾਨਕੁ ਸਾਲਾਹੇ ॥
ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਫਾਹੇ ॥

With each and every breath, Nanak praises the Lord.
Meditating in remembrance on the Name, all bonds are cut away.

ਪੂਰਨ ਆਸ ਕਰੀ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਾਪੇ ਜੀਉ
॥੪॥੨੭॥੩੪॥

One's hopes are fulfilled in an instant, chanting the
Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har. ||4||27||34||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਆਉ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
ਮਿਲਿ ਗਾਵਹ ਗੁਣ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥

Come, dear friends, Saints and companions:

let us join together and sing the Glorious Praises of the
Inaccessible and Infinite Lord.

ਗਾਵਤ ਸੁਣਤ ਸਭੇ ਹੀ ਮੁਕਤੇ
ਸੋ ਧਿਆਈਐ ਜਿਨਿ ਹਮ ਕੀਏ
ਜੀਉ ॥੧॥

Those who sing and hear these praises are liberated, so let
us meditate on the One who created us. ||1||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਵਹਿ ॥
ਮਨਿ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ॥
ਸਿਮਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਚੁ ਸੁਆਮੀ
ਰਿਜਕੁ ਸਭਸੁ ਕਉ ਦੀਏ ਜੀਉ ॥੨॥

The sins of countless incarnations depart,
and we receive the fruits of the mind's desires.

So meditate on that Lord, our True Lord and Master, who
gives sustenance to all. ||2||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
ਸਭੁ ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਈਐ ॥

Chanting the Naam, all pleasures are obtained.

All fears are erased, meditating on the Name of the Lord,
Har, Har.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਸੋ ਪਾਰਗਿਰਾਮੀ
ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਥੀਏ ਜੀਉ ॥੩॥

One who serves the Lord swims across to the other side,
and all his affairs are resolved. ||3||

ਆਇ ਪਇਆ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥

I have come to Your Sanctuary;
if it pleases You, unite me with You.

੧੦੫

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ
ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਏ ਜੀਉ
॥੪॥੨੮॥੩੫॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਸਾਈ ॥
ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲਾ
ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਕਰਤਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥
ਅਪੁਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥
ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਮਾਤਾ ਸੰਮਾਰੇ ॥
ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਆਮੀ
ਦੇਤ ਸਗਲ ਆਹਾਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ
ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥
ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥
ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ਜਿ
ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਜੀਉ ॥੩॥
ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ॥
ਉਤਰਿ ਗਏ ਸਭ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ॥
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰੀਆਵਲੁ
ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰੇ ਜੀਉ
॥੪॥੨੯॥੩੬॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਥੈ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰੇ ॥
ਸੇ ਅਸਥਲ ਸੋਇਨ ਚਉਬਾਰੇ ॥
ਜਿਥੈ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪੀਐ ਮੇਰੇ ਗੋਇਦਾ
ਸੇਈ ਨਗਰ ਉਜਾੜੀ ਜੀਉ ॥੧॥

105

Shower Your Mercy upon me, God; let me be committed
to devotional worship. Nanak drinks in the Ambrosial
Nectar of Truth. ॥4॥28॥35॥

Maajh, Fifth Mehl:

The Lord of the Universe, the Support of the earth, has
become Merciful;
the rain is falling everywhere.
He is Merciful to the meek, always Kind and Gentle; the
Creator has brought cooling relief. ॥1॥
He cherishes all His beings and creatures,
as the mother cares for her children.
The Destroyer of pain, the Ocean of Peace, the Lord and
Master gives sustenance to all. ॥2॥
The Merciful Lord is totally pervading and permeating the
water and the land.
I am forever devoted, a sacrifice to Him.
Night and day, I always meditate on Him; in an instant, He
saves all. ॥3॥
God Himself protects all;
He drives out all sorrow and suffering.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind and
body are rejuvenated. O Nanak, God has bestowed His
Glance of Grace. ॥4॥29॥36॥

Maajh, Fifth Mehl:

Where the Naam, the Name of God the Beloved is chanted
those barren places become mansions of gold.
Where the Naam, the Name of my Lord of the Universe is
not chanted-those towns are like the barren wilderness. ॥1॥

ਹਰਿ ਰੁਖੀ ਰੋਟੀ ਖਾਇ ਸਮਾਲੇ ॥
ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਦਰਿ
ਨਿਹਾਲੇ ॥

One who meditates as he eats dry bread,
sees the Blessed Lord inwardly and outwardly.

ਖਾਇ ਖਾਇ ਕਰੇ ਬਦਫੈਲੀ ਜਾਣੁ
ਵਿਸੂ ਕੀ ਵਾੜੀ ਜੀਉ ॥੨॥

Know this well, that one who eats and eats while
practicing evil, is like a field of poisonous plants. ||2||

ਸੰਤਾ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਨ ਲਾਏ ॥
ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਵਿਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥

One who does not feel love for the Saints,
misbehaves in the company of the wicked shaaktas, the
faithless cynics;

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਖੋਈ ਅਗਿਆਨੀ ਜੜ
ਅਪੁਣੀ ਆਪਿ ਉਪਾੜੀ ਜੀਉ ॥੩॥

he wastes this human body, so difficult to obtain. In his
ignorance, he tears up his own roots. ||3||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ
ਰਾਖਹੁ ਸਰਮ ਅਸਾੜੀ ਜੀਉ
॥੪॥੩੦॥੩੧॥

I seek Your Sanctuary, O my Lord, Merciful to the meek,
Ocean of Peace, my Guru, Sustainer of the world.
Shower Your Mercy upon Nanak, that he may sing Your
Glorious Praises; please, preserve my honor. ||4||30||37||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਚਰਣ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੇ ॥
ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਸਭ ਦੂਰਿ ਪਇਆਣੇ ॥
ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ
ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸਾ ਜੀਉ ॥੧॥

I cherish in my heart the Feet of my Lord and Master.

All my troubles and sufferings have run away.

The music of intuitive peace, poise and tranquility wells
up within; I dwell in the Saadh Sangat, the Company of
the Holy. ||1||

ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੂਟੈ ਮੂਲੇ ॥
ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਹਿਆ
ਭਰਪੂਰੇ ॥

The bonds of love with the Lord are never broken.

The Lord is totally permeating and pervading inside and out.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ
ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ਜੀਉ ॥੨॥

Meditating, meditating, meditating in remembrance on
Him, singing His Glorious Praises, the noose of death is
cut away. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਖੈ ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ॥

The Ambrosial Nectar, the Unstruck Melody of Gurbani
rains down continually;

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥

deep within my mind and body, peace and tranquility have
come.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹੇ ਜਨ ਤੇਰੇ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਕੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ਜੀਉ ॥੩॥

Your humble servants remain satisfied and fulfilled, and the
True Guru blesses them with encouragement and comfort. ||3||

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਸ ਤੇ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ
ਮਿਲਾਇਆ ॥

We are His, and from Him, we receive our rewards.
Showering His Mercy upon us, God has united us with Him.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਵਡਭਾਗੀ
ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ਜੀਉ
॥੪॥੩੧॥੩੨॥

Our comings and goings have ended, and through great
good fortune, O Nanak, our hopes are fulfilled. ||4||31||38||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਮੀਹੁ ਪਇਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਪਾਇਆ ॥
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਵਸਾਇਆ ॥
ਗਇਆ ਕਲੇਸੁ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀ ਜੀਉ ॥੧॥

The rain has fallen; I have found the Transcendent Lord God.
All beings and creatures dwell in peace.
Suffering has been dispelled, and true happiness has
dawned, as we meditate on the Name of the Lord, Har,
Har. ||1||

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਰਖਵਾਰੇ ॥
ਸੁਣੀ ਬੇਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰਿ ਮੈਰੈ ਪੂਰਨ
ਹੋਈ ਘਾਲੀ ਜੀਉ ॥੨॥

The One, to whom we belong, cherishes and nurtures us.
The Supreme Lord God has become our Protector.
My Lord and Master has heard my prayer; my efforts have
been rewarded. ||2||

੧੦੬

106

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਉ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰਾ ॥
ਜਲ ਥਲ ਮਹੀਅਲ ਸਭਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਣੇ
ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਲੀ ਜੀਉ ॥੩॥

He is the Giver of all souls.
By Guru's Grace, He blesses us with His Glance of Grace.
The beings in the water, on the land and in the sky are all
satisfied; I wash the Feet of the Holy. ||3||

ਮਨ ਕੀ ਇਛ ਪੁਜਾਵਣਹਾਰਾ ॥
ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਕੀਆ ਦੁਖ
ਭੰਜਨਿ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਰਸਾਲੀ ਜੀਉ
॥੪॥੩੨॥੩੯॥

He is the Fulfiller of the desires of the mind.
Forever and ever, I am a sacrifice to Him.
O Nanak, the Destroyer of pain has given this Gift; I am
imbued with the Love of the Delightful Lord. ||4||32||39||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਧਨੁ ਭੀ ਤੇਰਾ ॥

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਰਾਸਿ ਤੁਮਾਰੀ
ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਗੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰਹੈ ਸੁਖਦਾਈ ॥

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਤੇਰੀ ਪਾਈ ॥

ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ਜਾ ਤੂੰ
ਦੇਹਿ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥

ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਤੇ ਲਹਣਾ ਤੂੰ ਮੇਰਾ
ਗਹਣਾ ॥

ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਸਹਣਾ ॥

ਜਿਥੈ ਰਖਹਿ ਬੈਕੁੰਠੁ ਤਿਥਾਈ ਤੂੰ
ਸਭਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਏ
ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ਦੁਖਾਲਾ ਜੀਉ
॥੪॥੩੩॥੪੦॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਘੁ ਪਠਾਇਆ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਦਹ ਦਿਸਿ
ਵਰਸਾਇਆ ॥

ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਬੁਝੀ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਨਦੁ
ਭਇਆ ਸਭ ਠਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨਹਾਰਾ ॥

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਕਰੇ ਜੀਅ ਸਾਰਾ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

Mind and body are Yours; all wealth is Yours.

You are my God, my Lord and Master.

Body and soul and all riches are Yours. Yours is the Power,
O Lord of the World. ||1||

Forever and ever, You are the Giver of Peace.

I bow down and fall at Your Feet.

I act as it pleases You, as You cause me to act, Kind and
Compassionate Dear Lord. ||2||

O God, from You I receive; You are my decoration.

Whatever You give me, brings me happiness.

Wherever You keep me, is heaven. You are the Cherisher
of all. ||3||

Meditating, meditating in remembrance, Nanak has found
peace.

Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises.

All my hopes and desires are fulfilled; I shall never again
suffer sorrow. ||4||33||40||

Maajh, Fifth Mehl:

The Supreme Lord God has unleashed the rain clouds.

Over the sea and over the land-over all the earth's surface,
in all directions, He has brought the rain.

Peace has come, and the thirst of all has been quenched;
there is joy and ecstasy everywhere. ||1||

He is the Giver of Peace, the Destroyer of pain.

He gives and forgives all beings.

ਅਪਨੇ ਕੀਤੇ ਨੋ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਪਇ
ਪੈਰੀ ਤਿਸਹਿ ਮਨਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥

He Himself nurtures and cherishes His Creation. I fall at
His Feet and surrender to Him. ||2||

ਜਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਗਤਿ
ਪਾਈਐ ॥

Seeking His Sanctuary, salvation is obtained.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

With each and every breath, I meditate on the Lord's
Name.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਹੋਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ
ਤਿਸੈ ਕੀਆ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥

Without Him, there is no other Lord and Master. All places
belong to Him. ||3||

ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥
ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥

Yours is the Honor, God, and Yours is the Power.

You are the True Lord and Master, the Ocean of
Excellence.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਆਠ
ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ
॥੪॥੩੪॥੪੧॥

Servant Nanak utters this prayer: may I meditate on You
twenty-four hours a day. ||4||34||41||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਸਭੇ ਸੁਖ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਤੁਠੇ ॥
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੇ ਚਰਣ ਮਨਿ ਵੁਠੇ ॥
ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਲਗੀ ਲਿਵ ਅੰਤਰਿ
ਸੋ ਰਸੁ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥੧॥

All happiness comes, when God is pleased.

The Feet of the Perfect Guru dwell in my mind.

I am intuitively absorbed in the state of Samaadhi deep
within. God alone knows this sweet pleasure. ||1||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਵਰਤੈ ਨੇਰਾ ॥

My Lord and Master is Inaccessible and Unfathomable.

Deep within each and every heart, He dwells near and
close at hand.

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਕੋ
ਵਿਰਲਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਜੀਉ ॥੨॥

He is always detached; He is the Giver of souls. How rare
is that person who understands his own self. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣੈ ਕੀ ਏਹ ਨੀਸਾਣੀ ॥
ਮਨਿ ਇਕੋ ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥
ਸਹਜਿ ਸੰਤੋਖਿ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ
ਅਨਦੁ ਖਸਮ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੀਉ ॥੩॥

This is the sign of union with God:

in the mind, the Command of the True Lord is recognized.

Intuitive peace and poise, contentment, enduring
satisfaction and bliss come through the Pleasure of the
Master's Will. ||3||

ਹਥੀ ਦਿਤੀ ਪ੍ਰਭਿ ਦੇਵਣਹਾਰੈ ॥
ਜਨਮ ਮਰਣ ਰੋਗ ਸਭਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ਜੀਉ
॥੪॥੩੫॥੪੨॥

God, the Great Giver, has given me His Hand.
He has erased all the sickness of birth and death.
O Nanak, those whom God has made His slaves, rejoice
in the pleasure of singing the Kirtan of the Lord's Praises.
॥4॥35॥42॥

੧੦੭

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕੀਨੀ ਦਇਆ ਗੋਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਵਸੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਦੁਖ
ਕਾ ਡੇਰਾ ਢਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੧॥
ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
ਬਿਖੜਾ ਥਾਨੁ ਨ ਦਿਸੈ ਕੋਈ ॥
ਦੂਤ ਦੁਸਮਣ ਸਭਿ ਸਜਣ ਹੋਏ ਏਕੋ
ਸੁਆਮੀ ਆਹਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੈ ॥
ਬੁਧਿ ਸਿਆਣਪ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
ਆਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਨੋ ਆਪਿ
ਸਹਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਭਰਮ ਭੁਲਾਵਾ
ਲਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੩॥

ਚਰਣ ਕਮਲ ਜਨ ਕਾ ਆਧਾਰੋ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੋ ॥
ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ
ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਸਮਾਹਿਆ ਜੀਉ
॥੪॥੩੬॥੪੩॥

107

Maajh, Fifth Mehl:

The Life of the World, the Sustainer of the Earth, has
showered His Mercy;
the Guru's Feet have come to dwell within my mind.
The Creator has made me His Own. He has destroyed the
city of sorrow. ॥1॥
The True One abides within my mind and body;
no place seems difficult to me now.
All the evil-doers and enemies have now become my
friends. I long only for my Lord and Master. ॥2॥
Whatever He does, He does all by Himself.
No one can know His Ways.
He Himself is the Helper and Support of His Saints. God
has cast out my doubts and delusions. ॥3॥
His Lotus Feet are the Support of His humble servants.
Twenty-four hours a day, they deal in the Name of the
Lord.
In peace and pleasure, they sing the Glorious Praises of
the Lord of the Universe. O Nanak, God is permeating
everywhere. ॥4॥36॥43॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੋ ਸਚੁ ਮੰਦਰੁ ਜਿਤੁ ਸਚੁ
ਧਿਆਈਐ ॥

ਸੋ ਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਈਐ ॥

ਸਾ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਵਸਹਿ
ਹਰਿ ਜਨ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ
ਕੁਰਬਾਣੇ ਜੀਉ ॥੧॥

ਸਚੁ ਵਡਾਈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥
ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਮੁ ਨ ਕਹਣਾ ਜਾਈ ॥
ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਜੀਵਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ
ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਮਾਣੇ ਜੀਉ ॥੨॥

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥
ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸਚੁ
ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੇ ਜੀਉ ॥੩॥

ਸਚੇ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥
ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦ
ਹੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੇ ਜੀਉ
॥੪॥੩੭॥੪੪॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰੈਣਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਦਿਨਸੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥
ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਲਾ ॥

ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਸਿਮਰਤ ਪਲ ਵੰਵਹਿ
ਜੀਵਣੁ ਸਫਲੁ ਤਿਥਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥

Maajh, Fifth Mehl:

True is that temple, within which one meditates on the True Lord.

Blessed is that heart, within which the Lord's Glorious Praises are sung.

Beautiful is that land, where the Lord's humble servants dwell. I am a sacrifice to the True Name. ||1||

The extent of the True Lord's Greatness cannot be known. His Creative Power and His Bounties cannot be described. Your humble servants live by meditating, meditating on You. Their minds treasure the True Word of the Shabad. ||2||

The Praises of the True One are obtained by great good fortune. By Guru's Grace, the Glorious Praises of the Lord are sung. Those who are imbued with Your Love are pleasing to You. The True Name is their Banner and Insignia. ||3||

No one knows the limits of the True Lord. In all places and interspaces, the True One is pervading. O Nanak, meditate forever on the True One, the Searcher of hearts, the Knower of all. ||4||37||44||

Maajh, Fifth Mehl:

Beautiful is the night, and beautiful is the day, when one joins the Society of the Saints and chants the Ambrosial Naam.

If you remember the Lord in meditation for a moment, even for an instant, then your life will become fruitful and prosperous. ||1||

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਦੋਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ॥

Remembering the Naam, the Name of the Lord, all sinful mistakes are erased.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥੇ ॥

Inwardly and outwardly, the Lord God is always with us.

ਭੈ ਭਉ ਭਰਮੁ ਖੋਇਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ
ਦੇਖਾ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥

Fear, dread and doubt have been dispelled by the Perfect Guru; now, I see God everywhere. ||2||

ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ਵਡ ਉਚ ਅਪਾਰਾ ॥

God is All-powerful, Vast, Lofty and Infinite.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

The Naam is overflowing with the nine treasures.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਦੂਜਾ
ਲਵੈ ਨ ਲਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥

In the beginning, in the middle, and in the end, there is God. Nothing else even comes close to Him. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ
ਦਇਆਲਾ ॥

Take pity on me, O my Lord, Merciful to the meek.

ਜਾਚਿਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥

I am a beggar, begging for the dust of the feet of the Holy.

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਮਾਗੈ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈ ਜੀਉ
॥੪॥੩੮॥੪੫॥

Servant Nanak begs for this gift: let me meditate on the Lord, forever and ever. ||4||38||45||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਐਥੈ ਤੂੰਹੈ ਆਗੈ ਆਪੇ ॥

You are here, and You are hereafter.

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਥਾਪੇ ॥

All beings and creatures were created by You.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਕਰਤੇ ਮੈ
ਧਰ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥

Without You, there is no other, O Creator. You are my Support and my Protection. ||1||

ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਸੁਆਮੀ ॥

The tongue lives by chanting and meditating on the Lord's Name.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

The Supreme Lord God is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਸੋ ਜਨਮੁ ਨ ਜੂਐ ਹਾਰੀ
ਜੀਉ ॥੨॥

Those who serve the Lord find peace; they do not lose their lives in the gamble. ||2||

ਨਾਮੁ ਅਵਖਧੁ ਜਿਨਿ ਜਨ ਤੇਰੈ
ਪਾਇਆ ॥

Your humble servant, who obtains the Medicine of the Naam,

੧੦੮

108

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥

is rid of the illnesses of countless lifetimes and incarnations.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਸਫਲ ਏਹਾ ਹੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥

So sing the Kirtan of the Lord's Praises, day and night.
This is the most fruitful occupation. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਅਪਨਾ ਦਾਸੁ
ਸਵਾਰਿਆ ॥

Bestowing His Glance of Grace, He has adorned His slave.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥

Deep within each and every heart, the Supreme Lord is
humbly worshipped.

ਇਕਸੁ ਵਿਣੁ ਹੋਰੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਬਾਬਾ
ਨਾਨਕ ਇਹ ਮਤਿ ਸਾਰੀ ਜੀਉ
॥੪॥੩੯॥੪੬॥

Without the One, there is no other at all. O Baba Nanak,
this is the most excellent wisdom. ||4||39||46||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥

My mind and body are imbued with love for the Lord.

ਸਰਬਸੁ ਦੀਜੈ ਅਪਨਾ ਵਾਰੇ ॥

I sacrifice everything for Him.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਈਐ
ਬਿਸਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਾਸਾ ਜੀਉ ॥੧॥

Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the
Lord of the Universe. Do not forget Him, for even one
breath. ||1||

ਸੋਈ ਸਾਜਨ ਮੀਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥

He is a companion, a friend, and a beloved of mine,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥

who reflects upon the Lord's Name, in the Company of the
Holy.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਤਰੀਜੈ ਸਾਗਰੁ ਕਟੀਐ
ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ਜੀਉ ॥੨॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, cross over the
world-ocean, and the noose of death shall be cut away. ||2||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

The four cardinal blessings are obtained by serving the
Lord.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਜਪਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥

The Elysian Tree, the source of all blessings, is meditation
on the Unseen and Unknowable Lord.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਕਿਲਬਿਖ ਗੁਰਿ ਕਾਟੇ
ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥੩॥

The Guru has cut out the sinful mistakes of sexual desire
and anger, and my hopes have been fulfilled. ||3||

ਪੂਰਨ ਭਾਗ ਭਏ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ॥

That mortal who is blessed by perfect destiny meets the
Lord, the Sustainer of the Universe, in the Company of
the Holy.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ
ਪਰਵਾਣੁ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸਾ ਜੀਉ
॥੪॥੪੦॥੪੭॥

O Nanak, if the Naam, the Name of the Lord, dwells
within the mind, one is approved and accepted, whether he
is a house-holder or a renunciate. ॥4॥40॥47॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, my heart
is filled with peace.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤੀ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

By His Grace, His devotees become famous and
acclaimed.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ
ਬਿਨਸੇ ਆਲਸ ਰੋਗਾ ਜੀਉ ॥੧॥

Joining the Society of the Saints, I chant the Name of the
Lord, Har, Har; the disease of laziness has disappeared. ॥1॥

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ
ਭਾਈ ॥

O Siblings of Destiny, the nine treasures are found in the
Home of the Lord;

ਤਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ
ਕਮਾਈ ॥

He comes to meet those who deserve it by their past
actions.

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ
ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੨॥

The Perfect Transcendent Lord is spiritual wisdom and
meditation. God is All-powerful to do all things. ॥2॥

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

In an instant, He establishes and disestablishes.

ਆਪਿ ਇਕੰਤੀ ਆਪਿ ਪਸਾਰਾ ॥

He Himself is the One, and He Himself is the Many.

ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਦਰਸਨ
ਡਿਠੇ ਲਹਨਿ ਵਿਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੩॥

Filth does not stick to the Giver, the Life of the World.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, the pain
of separation departs. ॥3॥

ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ਸਭ ਸਿਸਟਿ
ਤਰਾਈ ॥

Holding on to the hem of His Robe, the entire Universe
is saved.

ਆਪਣਾ ਨਾਉ ਆਪਿ ਜਪਾਈ ॥

He Himself causes His Name to be chanted.

ਗੁਰ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਇਆ ਕਿਰਪਾ
ਤੇ ਨਾਨਕ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗਾ ਜੀਉ
॥੪॥੪੧॥੪੮॥

The Boat of the Guru is found by His Grace; O Nanak,
such blessed destiny is pre-ordained. ॥4॥41॥48॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਸੋਈ ਕਰਣਾ ਜਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

People do whatever the Lord inspires them to do.

ਜਿਥੈ ਰਖੈ ਸਾ ਭਲੀ ਜਾਏ ॥

Wherever He keeps us is a good place.

ਸੋਈ ਸਿਆਣਾ ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਹੁਕਮੁ
ਲਗੈ ਜਿਸੁ ਮੀਠਾ ਜੀਉ ॥੧॥

That person is clever and honorable, unto whom the
Hukam of the Lord's Command seems sweet. ||1||

ਸਭ ਪਰੋਈ ਇਕਤੁ ਧਾਰੈ ॥
ਜਿਸੁ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ॥
ਉੱਪ ਕਵਲੁ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਤਿਨਿ
ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ਜੀਉ ॥੨॥

Everything is strung upon the One String of the Lord.
Those whom the Lord attaches, are attached to His Feet.
Those, whose inverted lotus of the crown chakra is
illuminated, see the Immaculate Lord everywhere. ||2||

ਤੇਰੀ ਮਹਿਮਾ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥
ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂੰ ਆਪਿ ਪਛਾਣਹਿ ॥
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸੰਤਨ ਤੇਰੇ ਜਿਨਿ
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਪੀਠਾ ਜੀਉ ॥੩॥

Only You Yourself know Your Glory.
You Yourself recognize Your Own Self.
I am a sacrifice to Your Saints, who have crushed their
sexual desire, anger and greed. ||3||

ਤੂੰ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ਨਿਰਮਲ ॥
ਜਿਨ ਦੇਖੇ ਸਭ ਉਤਰਹਿ ਕਲਮਲ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ
ਜੀਵੈ ਬਿਨਸਿਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਧੀਠਾ
ਜੀਉ ॥੪॥੪੨॥੪੯॥

You have no hatred or vengeance; Your Saints are
immaculate and pure.
Seeing them, all sins depart.
Nanak lives by meditating, meditating on the Naam. His
stubborn doubt and fear have departed. ||4||42||49||

੧੦੯

109

ਮਾਂਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਝੂਠਾ ਮੰਗਣੁ ਜੇ ਕੋਈ ਮਾਗੈ ॥
ਤਿਸ ਕਉ ਮਰਤੇ ਘੜੀ ਨ ਲਾਗੈ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜੇ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵੈ ਸੋ ਗੁਰ
ਮਿਲਿ ਨਿਹਚਲੁ ਕਹਣਾ ॥੧॥

One who asks for a false gift,
shall not take even an instant to die.

But one who continually serves the Supreme Lord God
and meets the Guru, is said to be immortal. ||1||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ॥
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਤਿ ਜਾਗੀ ॥

One whose mind is dedicated to loving devotional worship
sings His Glorious Praises night and day, and remains
forever awake and aware.

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਤਿਸੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਲੈ
ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਹਣਾ ॥੨॥

Taking him by the hand, the Lord and Master merges into
Himself that person, upon whose forehead such destiny is
written. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਭਗਤਾਂ ਮਨਿ ਵੁਠੇ ॥
ਵਿਣੁ ਪਰਮੇਸਰ ਸਗਲੇ ਮੁਠੇ ॥

His Lotus Feet dwell in the minds of His devotees.
Without the Transcendent Lord, all are plundered.

ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਧੂੜਿ ਨਿਤ ਬਾਂਛਹਿ
ਨਾਮੁ ਸਚੇ ਕਾ ਗਹਣਾ ॥੩॥

I long for the dust of the feet of His humble servants. The Name of the True Lord is my decoration. ||3||

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥

Standing up and sitting down, I sing the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਵਰੁ ਨਿਹਚਲੁ
ਪਾਈਐ ॥

Meditating in remembrance on Him, I obtain my Eternal Husband Lord.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ
ਦਇਆਲਾ ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਸਹਣਾ
॥੪॥੪੩॥੫੦॥

God has become merciful to Nanak. I cheerfully accept Your Will. ||4||43||50||

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਅਸਟਪਦੀਆ
ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Maajh, Ashtapadees: First Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ॥

By His Command, all are attuned to the Word of the Shabad,

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ॥

and all are called to the Mansion of His Presence, the True Court of the Lord.

ਸਚੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ
ਸਚੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਵਣਿਆ ॥੧॥

O my True Lord and Master, Merciful to the meek, my mind is pleased and appeased by the Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਬਦਿ
ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who are adorned with the Word of the Shabad.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਗੁਰਮਤੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is forever the Giver of Peace. Through the Guru's Teachings, it dwells in the mind. ||1||Pause||

ਨਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥

No one is mine, and I am no one else's.

ਸਾਚਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਮੇਰਾ ॥

The True Lord and Master of the three worlds is mine.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਾਇ ਘਣੇਰੀ
ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥

Acting in egotism, so very many have died. After making mistakes, they later repent and regret. ||2||

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਵਖਾਣੈ ॥

Those who recognize the Hukam of the Lord's Command chant the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they are glorified with the Naam.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਸਚੈ ਛੂਟਸਿ
ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Everyone's account is kept in the True Court, and through
the Beauty of the Naam, they are saved. ||3||

ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਏ ॥

The self-willed manmukhs are deluded; they find no place
of rest.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥

Bound and gagged at Death's Door, they are brutally beaten.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੇ ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਮੁਕਤੇ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੪॥

Without the Name, there are no companions or friends.
Liberation comes only by meditating on the Naam. ||4||

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵੈ ॥

The false shaaktas, the faithless cynics, do not like the Truth.

ਦੁਬਿਧਾ ਬਾਧਾ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥

Bound by duality, they come and go in reincarnation.

ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੫॥

No one can erase pre-recorded destiny; the Gurmukhs are
liberated. ||5||

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਜਾਤੇ ਨਾਹੀ ॥

In this world of her parents' house, the young bride did not
know her Husband.

ਝੂਠਿ ਵਿਛੁੰਨੀ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥

Through falsehood, she has been separated from Him, and
she cries out in misery.

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ
ਅਵਗਣ ਗੁਣਿ ਬਖਸਾਵਣਿਆ ॥੬॥

Defrauded by demerits, she does not find the Mansion
of the Lord's Presence. But through virtuous actions, her
demerits are forgiven. ||6||

ਪੇਈਅੜੈ ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਪਿਆਰਾ ॥

She, who knows her Beloved in her parents' house,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

as Gurmukh, comes to understand the essence of reality;
she contemplates her Lord.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਸਚੈ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Her comings and goings cease, and she is absorbed in the
True Name. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਅਕਥੁ ਕਹਾਵੈ ॥

The Gurmukhs understand and describe the Indescribable.

ਸਚੇ ਠਾਕੁਰ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ॥

True is our Lord and Master; He loves the Truth.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚੁ ਮਿਲੈ
ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥

Nanak offers this true prayer: singing His Glorious Praises,
I merge with the True One. ||8||1||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥

Maajh, Third Mehl, First House:

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਏ ॥

By His Mercy, we meet the True Guru.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

Center your awareness on seva-selfless service-and focus your consciousness on the Word of the Shabad.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੧॥

Subduing your ego, you shall find a lasting peace, and your emotional attachment to Maya will be dispelled. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ
ਬਲਿਹਾਰਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, I am totally devoted to the True Guru.

ਗੁਰਮਤੀ ਪਰਗਾਸੁ ਹੋਆ ਜੀ
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the Guru's Teachings, the Divine Light has dawned; I sing the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਖੋਜੇ ਤਾ ਨਾਉ ਪਾਏ ॥
ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥

Search your body and mind, and find the Name.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵੈ
ਸਹਜੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੨॥

Restrain your wandering mind, and keep it in check.

Night and day, sing the Songs of the Guru's Bani; worship the Lord with intuitive devotion. ||2||

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ
ਅਸੰਖਾ ॥

Within this body are countless objects.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵੇਖਾ ॥
ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਦਸਵੈ ਮੁਕਤਾ
ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੩॥

The Gurmukh attains Truth, and comes to see them.

Beyond the nine gates, the Tenth Gate is found, and liberation is obtained. The Unstruck Melody of the Shabad vibrates. ||3||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ
ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

True is the Master, and True is His Name.

By Guru's Grace, He comes to dwell within the mind.

Night and day, remain attuned to the Lord's Love forever, and you shall obtain understanding in the True Court. ||4||

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥
ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਮਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Those who do not understand the nature of sin and virtue are attached to duality; they wander around deluded.

The ignorant and blind people do not know the way; they come and go in reincarnation over and over again. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥
ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ
ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਖੁਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥

Serving the Guru, I have found eternal peace; my ego has been silenced and subdued.

Through the Guru's Teachings, the darkness has been dispelled, and the heavy doors have been opened. ||6||

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥	Subduing my ego, I have enshrined the Lord within my mind.
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸਦਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥	I focus my consciousness on the Guru's Feet forever.
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੭॥	By Guru's Grace, my mind and body are immaculate and pure; I meditate on the Immaculate Naam, the Name of the Lord. 7
ਜੀਵਣੁ ਮਰਣਾ ਸਭੁ ਤੁਧੈ ਤਾਈ ॥	From birth to death, everything is for You.
ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥	You bestow greatness upon those whom You have forgiven.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂੰ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਣਿਆ ॥੮॥੧॥੨॥	O Nanak, meditating forever on the Naam, you shall be blessed in both birth and death. 8 1 2

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥	My God is Immaculate, Inaccessible and Infinite.
ਬਿਨੁ ਤਕੜੀ ਤੋਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥	Without a scale, He weighs the universe.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥	One who becomes Gurmukh, understands. Chanting His Glorious Praises, he is absorbed into the Lord of Virtue. 1
ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥	I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those whose minds are filled with the Name of the Lord.
ਜੋ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਸੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Those who are committed to Truth remain awake and aware night and day. They are honored in the True Court. 1 Pause
ਆਪਿ ਸੁਣੈ ਤੈ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ॥	He Himself hears, and He Himself sees.
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥	Those, upon whom He casts His Glance of Grace, become acceptable.
ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥	They are attached, whom the Lord Himself attaches; as Gurmukh, they live the Truth. 2
ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਸੁ ਕਿਥੈ ਹਥੁ ਪਾਏ ॥	Those whom the Lord Himself misleads-whose hand can they take?
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥	That which is pre-ordained, cannot be erased.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ
ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ
ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Those who meet the True Guru are very fortunate and blessed; through perfect karma, He is met. ||3||

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਤੀ ॥

The young bride is fast asleep in her parents' home, night and day.

ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਅਵਗਣਿ ਮੁਤੀ ॥

She has forgotten her Husband Lord; because of her faults and demerits, she is abandoned.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਬਿਨੁ
ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

She wanders around continually, crying out, night and day. Without her Husband Lord, she cannot get any sleep. ||4||

ਪੇਈਅੜੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾਤਾ ॥

In this world of her parents' home, she may come to know the Giver of peace,

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

if she subdues her ego, and recognizes the Word of the Guru's Shabad.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਸਚੁ
ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Her bed is beautiful; she ravishes and enjoys her Husband Lord forever. She is adorned with the Decorations of Truth. ||5||

੧੧੧

111

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ॥
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੂ
ਮਿਲਾਏ ॥

He created the 8.4 million species of beings.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਿ ਸਦਾ ਜਨ
ਨਿਰਮਲ ਦਰਿ ਸਚੈ ਨਾਮਿ
ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੬॥

Those, upon whom He casts His Glance of Grace, come to meet the Guru.

Shedding their sins, His servants are forever pure; at the True Court, they are beautified by the Naam, the Name of the Lord. ||6||

ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਤਾ ਕਿਨਿ ਦੀਐ ॥

When they are called to settle their accounts, who will answer then?

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਫੁਨਿ ਦੂਐ ਤੀਐ ॥

There shall be no peace then, from counting out by twos and threes.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਆਪੇ
ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥

The True Lord God Himself forgives, and having forgiven, He unites them with Himself. ||7||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

He Himself does, and He Himself causes all to be done.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, He is met.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨॥੩॥

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained. He
Himself unites in His Union. ||8||2||3||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਇਕੋ ਆਪਿ ਫਿਰੈ ਪਰਛੰਨਾ ॥

The One Lord Himself moves about imperceptibly.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਾ ਤਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਿੰਨਾ ॥

As Gurmukh, I see Him, and then this mind is pleased and
uplifted.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਏਕੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥

Renouncing desire, I have found intuitive peace and poise;
I have enshrined the One within my mind. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਇਕਸੁ
ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus
their consciousness on the One.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ
ਆਇਆ ਸਚੈ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the Guru's Teachings, my mind has come to its
only home; it is imbued with the True Color of the Lord's
Love. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭੂਲਾ ਤੈ ਆਪਿ
ਭੁਲਾਇਆ ॥

This world is deluded; You Yourself have deluded it.

ਇਕੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥

Forgetting the One, it has become engrossed in duality.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਕ੍ਰਮਿ ਭੂਲਾ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥

Night and day, it wanders around endlessly, deluded by
doubt; without the Name, it suffers in pain. ||2||

ਜੋ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤੇ ॥

Those who are attuned to the Love of the Lord, the
Architect of Destiny

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤੇ ॥

by serving the Guru, they are known throughout the
four ages.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Those, upon whom the Lord bestows greatness, are
absorbed in the Name of the Lord. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ॥

Being in love with Maya, they do not think of the Lord.

ਜਮਪੁਰਿ ਬਧਾ ਦੁਖ ਸਹਾਹੀ ॥

Bound and gagged in the City of Death, they suffer in
terrible pain.

ਅੰਨਾ ਬੋਲਾ ਕਿਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ
ਮਨਮੁਖ ਪਾਪਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੪॥

Blind and deaf, they see nothing at all; the self-willed
manmukhs rot away in sin. ||4||

ਇਕਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਆਪਿ
ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

Those, whom You attach to Your Love, are attuned to Your
Love.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥

Through loving devotional worship, they become pleasing to Your Mind.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਭ
ਇਛਾ ਆਪਿ ਪੁਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥

They serve the True Guru, the Giver of eternal peace, and all their desires are fulfilled. ||5||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ॥
ਆਪੇ ਬਖਸਿਹਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

O Dear Lord, I seek Your Sanctuary forever.

You Yourself forgive us, and bless us with Glorious Greatness.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੬॥

The Messenger of Death does not draw near those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||6||

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਏ ॥

Night and day, they are attuned to His Love; they are pleasing to the Lord.

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੇ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਤੂੰ
ਆਪੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੭॥

My God merges with them, and unites them in Union.

Forever and ever, O True Lord, I seek the Protection of Your Sanctuary; You Yourself inspire us to understand the Truth. ||7||

ਜਿਨ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ॥
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਵਖਾਣੇ ॥

Those who know the Truth are absorbed in Truth.

They sing the Lord's Glorious Praises, and speak the Truth.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਵਣਿਆ
॥੮॥੩॥੪॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam remain unattached and balanced; in the home of the inner self, they are absorbed in the primal trance of deep meditation. ||8||3||4||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੁ ਮੁਆ ਜਾਪੈ ॥
ਕਾਲੁ ਨ ਚਾਪੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥
ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ
ਸੁਣਿ ਮਨ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥

One who dies in the Word of the Shabad is truly dead.

Death does not crush him, and pain does not afflict him.

His light merges and is absorbed into the Light, when he hears and merges in the Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਕੈ
ਨਾਇ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Lord's Name, which brings us to glory.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ
ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who serves the True Guru, and focuses his consciousness on Truth, following the Guru's Teachings, is absorbed in intuitive peace and poise. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਕਚੀ ਕਚਾ ਚੀਰੁ ਹੰਢਾਏ ॥

This human body is transitory, and transitory are the garments it wears.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ॥

Attached to duality, no one attains the Mansion of the Lord's Presence.

੧੧੨

112

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਦੀ ਫਿਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥

Night and day, day and night, they burn. Without her Husband Lord, the soul-bride suffers in terrible pain. ||2||

ਦੇਹੀ ਜਾਤਿ ਨ ਆਗੈ ਜਾਏ ॥

Her body and her status shall not go with her to the world hereafter.

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਫੁਟੈ ਸਚੁ
ਕਮਾਏ ॥

Where she is called to answer for her account, there, she shall be emancipated only by true actions.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ਐਥੈ
ਓਥੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Those who serve the True Guru shall prosper; here and hereafter, they are absorbed in the Naam. ||3||

ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥

She who adorns herself with the Love and the Fear of God,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥

by Guru's Grace, obtains the Mansion of the Lord's Presence as her home.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਮਜੀਠੈ ਰੰਗੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੪॥

Night and day, day and night, she constantly ravishes and enjoys her Beloved. She is dyed in the permanent color of His Love. ||4||

ਸਭਨਾ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥

The Husband Lord abides with everyone, always;

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥

but how rare are those few who, by Guru's Grace, obtain His Glance of Grace.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਉਚੇ ਉਚਾ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥

My God is the Highest of the High; granting His Grace, He merges us into Himself. ||5||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸੁਤਾ ॥

This world is asleep in emotional attachment to Maya.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅੰਤਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, it ultimately comes to ruin.

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਤਾ ਸੋ ਜਾਗਾਏ ਗੁਰਮਤਿ
ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

The One who put it to sleep shall also awaken it. Through the Guru's Teachings, understanding dawns. ||6||

ਅਪਿਉ ਪੀਐ ਸੋ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥

One who drinks in this Nectar, shall have his delusions dispelled.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥

By Guru's Grace, the state of liberation is attained.

ਭਗਤੀ ਰਤਾ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਆਪੁ
ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥

One who is imbued with devotion to the Lord, remains always balanced and detached. Subduing selfishness and conceit, he is united with the Lord. ||7||

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥
ਲਖ ਚਉਰਾਸੀ ਰਿਜਕੁ ਆਪਿ
ਅਪੜਾਏ ॥

He Himself creates, and He Himself assigns us to our tasks. He Himself gives sustenance to the 8.4 million species of beings.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਰਾਵਣਿਆ
॥੮॥੪॥੫॥

O Nanak, those who meditate on the Naam are attuned to Truth. They do that which is pleasing to His Will. ||8||4||5||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਅੰਦਰਿ ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਖਿ ਪਰਖਾਇਆ ॥

Diamonds and rubies are produced deep within the self. They are assayed and valued through the Word of the Guru's Shabad.

ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਸਚੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਚੁ
ਕਸਵਟੀ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥

Those who have gathered Truth, speak Truth; they apply the Touch-stone of Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਕੀ
ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Word of the Guru's Bani within their minds.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

In the midst of the darkness of the world, they obtain the Immaculate One, and their light merges into the Light. ||1||Pause||

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬਹੁਤੁ
ਪਸਾਰਾ ॥

Within this body are countless vast vistas;

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਤਿ ਅਗਮ
ਅਪਾਰਾ ॥

the Immaculate Naam is totally Inaccessible and Infinite.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਪਾਏ ਆਪੇ
ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥

He alone becomes Gurmukh and obtains it, whom the Lord forgives, and unites with Himself. ||2||

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

My Lord and Master implants the Truth.

By Guru's Grace, one's consciousness is attached to the Truth.

ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਸਚੇ
ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥

The Truest of the True is pervading everywhere; the true
ones merge in Truth. ||3||

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਚੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥
ਕਿਲਵਿਖ ਅਵਗਣ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥
ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਭੈ
ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਣਿਆ ॥੪॥

The True Carefree Lord is my Beloved.
He cuts out our sinful mistakes and evil actions;
with love and affection, meditate forever on Him. He
implants the Fear of God and loving devotional worship
within us. ||4||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਜੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥
ਆਪੇ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥
ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਸਬਦੇ
ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Devotional worship is True, if it pleases the True Lord.
He Himself bestows it; He does not regret it later.
He alone is the Giver of all beings. The Lord kills with the
Word of His Shabad, and then revives. ||5||

ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਬਾਝਹੁ ਮੈ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
ਹਰਿ ਤੁਧੈ ਸੇਵੀ ਤੈ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਪੂਰੈ
ਕਰਮਿ ਤੂੰ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

Other than You, Lord, nothing is mine.
I serve You, Lord, and I praise You.
You unite me with Yourself, O True God. Through perfect
good karma You are obtained. ||6||

ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਤੁਧੈ ਜੇਹਾ ॥
ਤੇਰੀ ਨਦਰੀ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹਾ ॥

For me, there is no other like You.
By Your Glance of Grace, my body is blessed and
sanctified.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲਿ ਹਰਿ
ਰਾਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ
ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Night and day, the Lord takes care of us and protects
us. The Gurmukhs are absorbed in intuitive peace and
poise. ||7||

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜੀ ਆਪੇ ਗੋਈ ॥

For me, there is no other as Great as You.
You Yourself create, and You Yourself destroy.

੧੧੩

113

ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਘੜਿ ਭੰਨਿ ਸਵਾਰਹਿ
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ
॥੮॥੫॥੬॥

You Yourself create, destroy and adorn. O Nanak, we are
adorned and embellished with the Naam. ||8||5||6||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਸਭ ਘਟ ਆਪੇ ਭੋਗਣਹਾਰਾ ॥

He is the Enjoyer of all hearts.

ਅਲਖੁ ਵਰਤੈ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

The Invisible, Inaccessible and Infinite is pervading everywhere.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਜੇ ਸਚਿ
ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥

Meditating on my Lord God, through the Word of the Guru's Shabad, I am intuitively absorbed in the Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who implant the Word of the Guru's Shabad in their minds.

ਸਬਦੁ ਸੂਝੈ ਤਾ ਮਨ ਸਿਉ ਲੂਝੈ
ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

When someone understands the Shabad, then he wrestles with his own mind; subduing his desires, he merges with the Lord. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮੁਹਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸੁਧਿ ਨ ਸਾਰਾ ॥

The five enemies are plundering the world.

The blind, self-willed manmukhs do not understand or appreciate this.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅਪਣਾ ਘਰੁ ਰਾਖੈ
ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਬਦਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੨॥

Those who become Gurmukh-their houses are protected. The five enemies are destroyed by the Shabad. ||2||

ਇਕਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਚੈ
ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥

The Gurmukhs are forever imbued with love for the True One.

ਸਹਜੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ॥

They serve God with intuitive ease. Night and day, they are intoxicated with His Love.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ
ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Meeting with their Beloved, they sing the Glorious Praises of the True one; they are honored in the Court of the Lord. ||3||

ਏਕਮ ਏਕੈ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਜਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥
ਚਉਥੀ ਪਉੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਚੀ ਸਚੇ
ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥

First, the One created Himself;

second, the sense of duality; third, the three-phased Maya.

The fourth state, the highest, is obtained by the Gurmukh, who practices Truth, and only Truth. ||4||

ਸਭੁ ਹੈ ਸਚਾ ਜੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥
ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੋ ਸਹਜਿ
ਸਮਾਵੈ ॥

Everything which is pleasing to the True Lord is true.

Those who know the Truth merge in intuitive peace and poise.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਾਚੇ
ਜਾਇ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥

The life-style of the Gurmukh is to serve the True Lord. He goes and blends with the True Lord. ||5||

ਸਚੇ ਬਾਝਹੁ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਦੁਆ ॥

Without the True One, there is no other at all.

ਦੂਜੈ ਲਾਗਿ ਜਗੁ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੂਆ ॥	Attached to duality, the world is distracted and distressed to death.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਏਕੋ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥	One who becomes Gurmukh knows only the One. Serving the One, peace is obtained. 6
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥	All beings and creatures are in the Protection of Your Sanctuary.
ਆਪੇ ਧਰਿ ਦੇਖਹਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀ ॥	You place the chessmen on the board; You see the imperfect and the perfect as well.
ਅਨਦਿਨੁ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥	Night and day, You cause people to act; You unite them in Union with Yourself. 7
ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਹਿ ਵੇਖਹਿ ਹਦੂਰਿ ॥	You Yourself unite, and You see Yourself close at hand.
ਸਭ ਮਹਿ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥	You Yourself are totally pervading amongst all.
ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੬॥੭॥	O Nanak, God Himself is pervading and permeating everywhere; only the Gurmukhs understand this. 8 6 7

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਕੀ ਮੀਠੀ ॥	The Nectar of the Guru's Bani is very sweet.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਚਖਿ ਡੀਠੀ ॥	Rare are the Gurmukhs who see and taste it.
ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੧॥	The Divine Light dawns within, and the supreme essence is found. In the True Court, the Word of the Shabad vibrates. 1
ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥	I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the Guru's Feet.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The True Guru is the True Pool of Nectar; bathing in it, the mind is washed clean of all filth. 1 Pause
ਤੇਰਾ ਸਚੇ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥	Your limits, O True Lord, are not known to anyone.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥	Rare are those who, by Guru's Grace, focus their consciousness on You.
ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਾ ਕਬਹੂੰ ਸਚੇ ਨਾਵੈ ਕੀ ਭੁਖ ਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥	Praising You, I am never satisfied; such is the hunger I feel for the True Name. 2
ਏਕੋ ਵੇਖਾ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥	I see only the One, and no other.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ
ਸਹਜੇ ਸੂਖਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥

By Guru's Grace, I drink in the Ambrosial Nectar.
My thirst is quenched by the Word of the Guru's Shabad; I
am absorbed in intuitive peace and poise. ||3||

ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਲਰਿ ਤਿਆਗੈ ॥
ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੈ ॥

The Priceless Jewel is discarded like straw;
the blind self-willed manmukhs are attached to the love
of duality.

ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ
ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

As they plant, so do they harvest. They shall not obtain
peace, even in their dreams. ||4||

ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ
ਪਾਏ ॥

Those who are blessed with His Mercy find the Lord.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

The Word of the Guru's Shabad abides in the mind.

੧੧੪

114

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਭੈ ਅੰਦਰਿ ਭੈ
ਮਾਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Night and day, they remain in the Fear of God; conquering
their fears, their doubts are dispelled. ||5||

ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ਸਦਾ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

Dispelling their doubts, they find a lasting peace.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਹਜੇ ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥

By Guru's Grace, the supreme status is attained.
Deep within, they are pure, and their words are pure as
well; intuitively, they sing the Glorious Praises of the
Lord. ||6||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਵਖਾਣੈ ॥
ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥

They recite the Simritees, the Shaastras and the Vedas,
but deluded by doubt, they do not understand the essence
of reality.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਏ
ਦੁਖੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Without serving the True Guru, they find no peace; they
earn only pain and misery. ||7||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੈ ਕੋਈ ॥
ਆਖਣਿ ਜਾਈਐ ਜੇ ਭੂਲਾ ਹੋਈ ॥

The Lord Himself acts; unto whom should we complain?
How can anyone complain that the Lord has made a
mistake?

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਨਾਮੇ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੭॥੮॥

O Nanak, the Lord Himself does, and causes things to be done; chanting the Naam, we are absorbed in the Naam. ||8||7||8||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚੜਾਏ ॥

He Himself imbues us with His Love, with effortless ease. Through the Word of the Guru's Shabad, we are dyed in the color of the Lord's Love.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰਸਨਾ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੀ
ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਵਣਿਆ ॥੧॥

This mind and body are so imbued, and this tongue is dyed in the deep crimson color of the poppy. Through the Love and the Fear of God, we are dyed in this color. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਿਰਭਉ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Fearless Lord within their minds.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ
ਧਿਆਇਆ ਬਿਖੁ ਭਉਜਲੁ ਸਬਦਿ
ਤਰਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, I meditate on the Fearless Lord; the Shabad has carried me across the poisonous world-ocean. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ਨਾਤਾ ਧੋਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

The idiotic self-willed manmukhs try to be clever, but in spite of their bathing and washing, they shall not be acceptable.

ਜੇਹਾ ਆਇਆ ਤੇਹਾ ਜਾਸੀ ਕਰਿ
ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥

As they came, so shall they go, regretting the mistakes they made. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥

The blind, self-willed manmukhs do not understand anything;

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਆਏ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥

death was pre-ordained for them when they came into the world, but they do not understand.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਏ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੩॥

The self-willed manmukhs may practice religious rituals, but they do not obtain the Name; without the Name, they lose this life in vain. ||3||

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਏ ਸਚਿ
ਰਾਤੇ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੪॥

The practice of Truth is the essence of the Shabad. Through the Perfect Guru, the gate of salvation is found. So, night and day, listen to the Word of the Guru's Bani, and the Shabad. Let yourself be colored by this love. ||4||

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥

The tongue, imbued with the Lord's Essence, delights in His Love.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥	My mind and body are enticed by the Lord's Sublime Love.
ਸਹਜੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥	I have easily obtained my Darling Beloved; I am intuitively absorbed in celestial peace. 5
ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਰੰਗੁ ਸੋਈ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥	Those who have the Lord's Love within, sing His Glorious Praises;
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਵੈ ॥	through the Word of the Guru's Shabad, they are intuitively absorbed in celestial peace.
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥	I am forever a sacrifice to those who dedicate their consciousness to the Guru's Service. 6
ਸਚਾ ਸਚੇ ਸਚਿ ਪਤੀਜੈ ॥	The True Lord is pleased with Truth, and only Truth.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਦਰੁ ਭੀਜੈ ॥	By Guru's Grace, one's inner being is deeply imbued with His Love.
ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਆਪੇ ਕਰਿ ਸਤਿ ਮਨਾਵਣਿਆ ॥੭॥	Sitting in that blessed place, sing the Glorious Praises of the Lord, who Himself inspires us to accept His Truth. 7
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥	That one, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtains it.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਜਾਏ ॥	By Guru's Grace, egotism departs.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੮॥੯॥	O Nanak, that one, within whose mind the Name dwells, is honored in the True Court. 8 8 9

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥	Serving the True Guru is the greatest greatness.
ਹਰਿ ਜੀ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥	The Dear Lord automatically comes to dwell in the mind.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਨਿ ਪੀਤਾ ਤਿਸੁ ਤਿਖਾ ਲਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥	The Dear Lord is the fruit-bearing tree; drinking in the Ambrosial Nectar, thirst is quenched. 1
ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥	I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the one who leads me to join the True Congregation.
ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The Lord Himself unites me with the Sat Sangat, the True Congregation. Through the Word of the Guru's Shabad, I sing the Glorious Praises of the Lord. 1 Pause

੧੧੫

115

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ
ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਰਹੇ ਬਿਲਲਾਇ ॥
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਵੀ ਪੂਰੈ
ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਆਰਸੀ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਵੇਖੈ ॥

ਮੋਰਚਾ ਨ ਲਾਗੈ ਜਾ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ॥
ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ
ਵਜਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚਿ
ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਹੁ ਨ ਦੇਖਿਆ
ਜਾਇ ॥

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਆਪੁ ਦਿਤਾ
ਦਿਖਾਇ ॥

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ
ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਇਕਸੁ ਸਿਉ
ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਾਰੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

I serve the True Guru; the Word of His Shabad is beautiful.
Through it, the Name of the Lord comes to dwell within
the mind.

The Pure Lord removes the filth of egotism, and we are
honored in the True Court. ||2||

Without the Guru, the Naam cannot be obtained.
The Siddhas and the seekers lack it; they weep and wail.
Without serving the True Guru, peace is not obtained;
through perfect destiny, the Guru is found. ||3||

This mind is a mirror; how rare are those who, as
Gurmukh, see themselves in it.

Rust does not stick to those who burn their ego.
The Unstruck Melody of the Bani resounds through the
Pure Word of the Shabad; through the Word of the Guru's
Shabad, we are absorbed into the True One. ||4||

Without the True Guru, the Lord cannot be seen.

Granting His Grace, He Himself has allowed me to see Him.

All by Himself, He Himself is permeating and pervading;
He is intuitively absorbed in celestial peace. ||5||

One who becomes Gurmukh embraces love for the One.

Doubt and duality are burned away by the Word of the
Guru's Shabad.

Within his body, he deals and trades, and obtains the
Treasure of the True Name. ||6||

The life-style of the Gurmukh is sublime; he sings the
Praises of the Lord.

The Gurmukh finds the gate of salvation.

ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ
ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Night and day, he is imbued with the Lord's Love. He sings the Lord's Glorious Praises, and he is called to the Mansion of His Presence. ||7||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥

The True Guru, the Giver, is met when the Lord leads us to meet Him.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਨਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥

Through perfect destiny, the Shabad is enshrined in the mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ
ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ
॥੮॥੯॥੧੦॥

O Nanak, the greatness of the Naam, the Name of the Lord, is obtained by chanting the Glorious Praises of the True Lord. ||8||9||10||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਆਪੁ ਵੰਢਾਏ ਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

Those who lose their own selves obtain everything.
Through the Word of the Guru's Shabad, they enshrine Love for the True one.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਸਚੁ ਸੰਘਰਹਿ ਸਚੁ
ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੧॥

They trade in Truth, they gather in Truth, and they deal only in Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the Lord, night and day.

ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਬਦਿ
ਵਡਿਆਈ ਦੇਵਣਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am Yours, You are my Lord and Master. You bestow greatness through the Word of Your Shabad. ||1||Pause||

ਵੇਲਾ ਵਖਤ ਸਭਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
ਜਿਤੁ ਸਚਾ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
ਸਚੇ ਸੇਵਿਐ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ
ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥

That time, that moment is totally beautiful,
when the True One becomes pleasing to my mind.
Serving the True One, true greatness is obtained. By
Guru's Grace, the True One is obtained. ||2||

ਭਾਉ ਭੋਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਏ ॥

The food of spiritual love is obtained when the True Guru is pleased.

ਅਨ ਰਸੁ ਚੂਕੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਏ ॥

Other essences are forgotten, when the Lord's Essence comes to dwell in the mind.

ਸਚੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਬਾਣੀ ਪੂਰੇ
ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Truth, contentment and intuitive peace and poise are obtained from the Bani, the Word of the Perfect Guru. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਮੂਰਖ ਅੰਧ
ਗਵਾਰਾ ॥

ਫਿਰਿ ਓਇ ਕਿਥਹੁ ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ
ਦੁਆਰਾ ॥

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ਜਮ ਦਰਿ
ਚੋਟਾ ਖਾਵਣਿਆ ॥੪॥

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਜਾਣਹਿ ਤਾ ਆਪੁ
ਪਛਾਣਹਿ ॥

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥

ਸਚੇ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ਨਉ
ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੫॥

ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ਜੋ ਹਰਿ ਮਨਿ
ਭਾਇਆ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਇਆ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਹਿ ਸਾਚਾ
ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੬॥

੧੧੬

ਮਨਮੁਖ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਖੋਟਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਨਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਭਾਰਾ ॥
ਭਰਮੇ ਭੂਲੇ ਫਿਰਨਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਮਰਿ
ਜਨਮਹਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮੈ ਅਤਿ ਪਿਆਰਾ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਧਾਰਾ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ
ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨਣਿਆ
॥੮॥੧੦॥੧੧॥

The blind and ignorant fools do not serve the True Guru;
how will they find the gate of salvation?

They die and die, over and over again, only to be reborn,
over and over again. They are struck down at Death's
Door. ||4||

Those who know the essence of the Shabad, understand
their own selves.

Immaculate is the speech of those who chant the Word of
the Shabad.

Serving the True One, they find a lasting peace; they
enshrine the nine treasures of the Naam within their minds.
||5||

Beautiful is that place, which is pleasing to the Lord's
Mind.

There, sitting in the Sat Sangat, the True Congregation, the
Glorious Praises of the Lord are sung.

Night and day, the True One is praised; the Immaculate
Sound-current of the Naad resounds there. ||6||

116

The wealth of the self-willed manmukhs is false, and false
is their ostentatious display.

They practice falsehood, and suffer terrible pain.

Deluded by doubt, they wander day and night; through
birth and death, they lose their lives. ||7||

My True Lord and Master is very dear to me.

The Shabad of the Perfect Guru is my Support.

O Nanak, one who obtains the Greatness of the Naam,
looks upon pain and pleasure as one and the same.
||8||10||11||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਤੇਰੀਆ ਖਾਣੀ ਤੇਰੀਆ ਬਾਣੀ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋਇ
ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ
ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥

ਹਰਿ ਸਚਾ ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ
ਸਹਜੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥
ਜੇਹੀ ਮਨਸਾ ਕਰਿ ਲਾਗੈ ਤੇਹਾ ਫਲੁ
ਪਾਏ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਵਸੂ ਕਾ
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਇਕੁ ਨ ਧਿਆਏ ॥

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਬਹੁ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥
ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਭਵੈ
ਅਹੰਕਾਰੀ ਹੋਰੁ ਵਧੇਰੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ
ਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥
ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ
ਲਾਏ ॥

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਚੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ
ਸਚਿ ਲਾਗੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੪॥

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥
ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥

Maajh, Third Mehl:

The four sources of creation are Yours; the spoken word is Yours.

Without the Name, all are deluded by doubt.

Serving the Guru, the Lord's Name is obtained. Without the True Guru, no one can receive it. ||1||

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the Lord.

Through devotion to the Guru, the True One is found; He comes to abide in the mind, with intuitive ease. ||1||Pause||

Serving the True Guru, all things are obtained.

As are the desires one harbors, so are the rewards one receives.

The True Guru is the Giver of all things; through perfect destiny, He is met. ||2||

This mind is filthy and polluted; it does not meditate on the One.

Deep within, it is soiled and stained by the love of duality.

The egotists may go on pilgrimages to holy rivers, sacred shrines and foreign lands, but they only gather more of the dirt of egotism. ||3||

Serving the True Guru, filth and pollution are removed.

Those who focus their consciousness on the Lord remain dead while yet alive.

The True Lord is Pure; no filth sticks to Him. Those who are attached to the True One have their filth washed away. ||4||

Without the Guru, there is only pitch darkness.

The ignorant ones are blind-there is only utter darkness for them.

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਕਮਾਵਹਿ
ਫਿਰਿ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਵਣਿਆ
॥੫॥

The maggots in manure do filthy deeds, and in filth they rot and putrefy. ||5||

ਮੁਕਤੇ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਾ ਹੋਵੈ ॥
ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦੇ ਖੋਵੈ ॥

Serving the Lord of Liberation, liberation is achieved.
The Word of the Shabad eradicates egotism and possessiveness.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸੇਵੀ
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

So serve the Dear True Lord, night and day. By perfect good destiny, the Guru is found. ||6||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥

He Himself forgives and unites in His Union.
From the Perfect Guru, the Treasure of the Naam is obtained.

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੁ
ਸੇਵੇ ਦੁਖੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥

By the True Name, the mind is made true forever. Serving the True Lord, sorrow is driven out. ||7||

ਸਦਾ ਹਜ਼ੂਰਿ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ॥

He is always close at hand-do not think that He is far away.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Lord deep within your own being.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ
॥੮॥੧੧॥੧੨॥

O Nanak, through the Naam, glorious greatness is received. Through the Perfect Guru, the Naam is obtained. ||8||11||12||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਐਥੈ ਸਾਚੇ ਸੁ ਆਗੈ ਸਾਚੇ ॥

Those who are True here, are True hereafter as well.

ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਾਚੇ ॥

That mind is true, which is attuned to the True Shabad.

ਸਚਾ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੇ
ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥

They serve the True One, and practice Truth; they earn Truth, and only Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚਾ ਨਾਮੁ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those whose minds are filled with the True Name.

ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਚੇ ਕੇ
ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

They serve the True One, and are absorbed into the True One, singing the Glorious Praises of the True One. ||1||Pause||

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥

The Pandits, the religious scholars read, but they do not taste the essence.

ਦੂਜੇ ਭਾਇ ਮਾਇਆ ਮਨੁ
ਭਰਮਾਵਹਿ ॥

In love with duality and Maya, their minds wander,
unfocused.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭ ਸੁਧਿ ਗਵਾਈ
ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥

The love of Maya has displaced all their understanding;
making mistakes, they live in regret. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਤਤੁ ਪਾਏ ॥

But if they should meet the True Guru, then they obtain the
essence of reality;

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

the Name of the Lord comes to dwell in their minds.

੧੧੭

117

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੈ ਅਪੁਨਾ
ਮੁਕਤੀ ਕਾ ਦਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Those who die in the Shabad and subdue their own minds,
obtain the door of liberation. ||3||

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
ਸਚਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਹਉਮੈ
ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੪॥

They erase their sins, and eliminate their anger;
they keep the Guru's Shabad clasped tightly to their hearts.
Those who are attuned to Truth, remain balanced and
detached forever. Subduing their egotism, they are united
with the Lord. ||4||

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥

Deep within the nucleus of the self is the jewel; we receive
it only if the Lord inspires us to receive it.

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ
ਮਾਇਆ ॥

The mind is bound by the three dispositions-the three
modes of Maya.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ਚਉਥੇ
ਪਦ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Reading and reciting, the Pandits, the religious scholars,
and the silent sages have grown weary, but they have not
found the supreme essence of the fourth state. ||5||

ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਏ ॥

The Lord Himself dyes us in the color of His Love.

ਸੇ ਜਨ ਰਾਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ॥

Only those who are steeped in the Word of the Guru's
Shabad are so imbued with His Love.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚੜਿਆ ਅਤਿ
ਅਪਾਰਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਗੁਣ
ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥

Imbued with the most beautiful color of the Lord's Love,
they sing the Glorious Praises of the Lord, with great
pleasure and joy. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਚੁ
ਸੰਜਮੁ ਸੋਈ ॥

To the Gurmukh, the True Lord is wealth, miraculous
spiritual powers and strict self-discipline.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ
ਹੋਈ ॥

Through the spiritual wisdom of the Naam, the Name of the Lord, the Gurmukh is liberated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੇ
ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥

The Gurmukh practices Truth, and is absorbed in the Truest of the True. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥

The Gurmukh realizes that the Lord alone creates, and having created, He destroys.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਭੁ ਆਪੇ ॥

To the Gurmukh, the Lord Himself is social class, status and all honor.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ
ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ
॥੮॥੧੨॥੧੩॥

O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Naam; through the Naam, they merge in the Naam. ||8||12||13||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਸਬਦੇ ਹੋਵੈ ॥

Creation and destruction happen through the Word of the Shabad.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਓਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥

Through the Shabad, creation happens again.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਾਇ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥

The Gurmukh knows that the True Lord is all-pervading. The Gurmukh understands creation and merger. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Perfect Guru within their minds.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਤਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

From the Guru comes peace and tranquility; worship Him with devotion, day and night. Chanting His Glorious Praises, merge into the Glorious Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਰਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਣੀ ॥

The Gurmukh sees the Lord on the earth, and the Gurmukh sees Him in the water.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਣੁ ਬੈਸੰਤਰੁ ਖੇਲੈ
ਵਿਡਾਣੀ ॥

The Gurmukh sees Him in wind and fire; such is the wonder of His Play.

ਸੋ ਨਿਗੁਰਾ ਜੋ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ
ਨਿਗੁਰੇ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੨॥

One who has no Guru, dies over and over again, only to be re-born. One who has no Guru continues coming and going in reincarnation. ||2||

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
ਕਾਇਆ ਸਰੀਰੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਪਾਇਆ ॥

The One Creator has set this play in motion.

In the frame of the human body, He has placed all things.

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਕੋਈ ਮਹਲੁ ਪਾਏ
ਮਹਲੇ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Those few who are pierced through by the Word of the Shabad, obtain the Mansion of the Lord's Presence. He calls them into His Wondrous Palace. ||3||

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥
ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ ਗੁਰ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੇ ॥
ਸਚੁ ਵਿਹਾਝਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੇ
ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥

True is the Banker, and true are His traders.
They purchase Truth, with infinite love for the Guru.
They deal in Truth, and they practice Truth. They earn Truth, and only Truth. ||4||

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਕੇ ਵਥੁ ਕਿਉ ਪਾਏ ॥

Without investment capital, how can anyone acquire merchandise?

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥
ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਸਭ ਖਾਲੀ ਚਲੇ ਖਾਲੀ
ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥

The self-willed manmukhs have all gone astray.
Without true wealth, everyone goes empty-handed; going empty-handed, they suffer in pain. ||5||

ਇਕਿ ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਪਿਆਰੇ ॥

Some deal in Truth, through love of the Guru's Shabad.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥
ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਮਿਲਿ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

They save themselves, and save all their ancestors as well.
Very auspicious is the coming of those who meet their Beloved and find peace. ||6||

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਮੂੜਾ ਬਾਹਰੁ ਭਾਲੇ ॥

Deep within the self is the secret, but the fool looks for it outside.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲੇ ॥

The blind self-willed manmukhs wander around like demons;

ਜਿਥੈ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਤਿਥਹੁ ਕੋਇ
ਨ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ
ਭੁਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥

but where the secret is, there, they do not find it. The manmukhs are deluded by doubt. ||7||

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਬਦਿ ਬੁਲਾਏ ॥
ਮਹਲੀ ਮਹਲਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

He Himself calls us, and bestows the Word of the Shabad.
The soul-bride finds intuitive peace and poise in the Mansion of the Lord's Presence.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ
ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਧਿਆਵਣਿਆ
॥੮॥੧੩॥੧੪॥

O Nanak, she obtains the glorious greatness of the Naam; she hears it again and again, and she meditates on it. ||8||13||14||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਈ ॥

੧੧੮

ਹਰਿ ਚੇਤਹੁ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਨਾਥੁ
ਅਜੋਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ
ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਆਪੁ
ਨਿਵਾਰਣਿਆ ॥

ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮੁ
ਕਮਾਇਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ
ਸਬਦੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਸੰਸਾਰੇ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਤਕੀਐ ਨਾਮਿ ਅਧਾਰੇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਰੁ ਕਰੇ ਕਿਆ ਤਿਸ ਨੋ
ਆਪੇ ਖਪਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੇ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥

ਆਤਮ ਘਾਤੀ ਹੈ ਜਗਤ ਕਸਾਈ ॥

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ਉਠਾਵੈ
ਬਿਨੁ ਮਜੂਰੀ ਭਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਣਿਆ
॥੪॥

ਇਹੁ ਜਗੁ ਵਾਤੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਲੀ ॥

Maajh, Third Mehl:

The True Guru has imparted the True Teachings.

118

Think of the Lord, who shall be your Help and Support in the end.

The Lord is Inaccessible and Incomprehensible. He has no master, and He is not born. He is obtained through love of the True Guru. ||1||

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who eliminate selfishness and conceit.

They eradicate selfishness and conceit, and then find the Lord; they are intuitively immersed in the Lord. ||1||Pause||

According to their pre-ordained destiny, they act out their karma.

Serving the True Guru, a lasting peace is found.

Without good fortune, the Guru is not found. Through the Word of the Shabad, they are united in the Lord's Union. ||2||

The Gurmukhs remain unaffected in the midst of the world.

The Guru is their cushion, and the Naam, the Name of the Lord, is their Support.

Who can oppress the Gurmukh? One who tries shall perish, writhing in pain. ||3||

The blind self-willed manmukhs have no understanding at all.

They are the assassins of the self, and the butchers of the world.

By continually slandering others, they carry a terrible load, and they carry the loads of others for nothing. ||4||

This world is a garden, and my Lord God is the Gardener.

ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ਕੇ ਨਾਹੀ ਖਾਲੀ ॥
ਜੇਹੀ ਵਾਸਨਾ ਪਾਏ ਤੇਹੀ ਵਰਤੈ
ਵਾਸੂ ਵਾਸੂ ਜਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥

He always takes care of it-nothing is exempt from His Care.
As is the fragrance which He bestows, so is the fragrant
flower known. ||5||

ਮਨਮੁਖੁ ਰੋਗੀ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

The self-willed manmukhs are sick and diseased in the
world.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਿਸਰਿਆ ਅਗਮ
ਅਪਾਰਾ ॥

They have forgotten the Giver of peace, the Unfathomable,
the Infinite.

ਦੁਖੀਏ ਨਿਤਿ ਫਿਰਹਿ ਬਿਲਲਾਦੇ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

These miserable people wander endlessly, crying out in
pain; without the Guru, they find no peace. ||6||

ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
ਆਪਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹੁਕਮਿ ਪਛਾਣੈ ॥

The One who created them, knows their condition.

And if He inspires them, then they realize the Hukam of
His Command.

ਜੇਹਾ ਅੰਦਰਿ ਪਾਏ ਤੇਹਾ ਵਰਤੈ
ਆਪੇ ਬਾਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Whatever He places within them, that is what prevails, and
so they outwardly appear. ||7||

ਤਿਸੁ ਬਾਝਹੁ ਸਚੇ ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ਜਿਸੁ ਲਾਇ ਲਏ ਸੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਸੇ ਪਾਵਣਿਆ
॥੮॥੧੪॥੧੫॥

I know of no other except the True One.

Those, whom the Lord attaches to Himself, become pure.

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep
within the heart of those, unto whom He has given it.
||8||14||15||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Enshrining the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, in
the mind,

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਵਾਏ ॥

all the pains of egotism, selfishness and conceit are
eliminated.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ
ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥

By continually praising the Ambrosial Bani of the Word, I
obtain the Amrit, the Ambrosial Nectar. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine
the Ambrosial Bani of the Word within their minds.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Enshrining the Ambrosial Bani in their minds, they
meditate on the Ambrosial Naam. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲੈ ਸਦਾ ਮੁਖਿ ਵੈਣੀ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖੈ ਪਰਖੈ ਸਦਾ ਨੈਣੀ ॥

Those who continually chant the Ambrosial Words of Nectar see and behold this Amrit everywhere with their eyes.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਕਹੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਅਵਰਾ ਆਖਿ ਸੁਨਾਵਣਿਆ ॥੨॥

They continually chant the Ambrosial Sermon day and night; chanting it, they cause others to hear it. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

Imbued with the Ambrosial Love of the Lord, they lovingly focus their attention on Him.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਏ ॥

By Guru's Grace, they receive this Amrit.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸਨਾ ਬੋਲੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੩॥

They chant the Ambrosial Name with their tongues day and night; their minds and bodies are satisfied by this Amrit. ||3||

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਜੁ ਚਿਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
ਤਿਸ ਦਾ ਹੁਕਮੁ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥

That which God does is beyond anyone's consciousness; no one can erase the Hukam of His Command.

ਹੁਕਮੇ ਵਰਤੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ਹੁਕਮੇ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੪॥

By His Command, the Ambrosial Bani of the Word prevails, and by His Command, we drink in the Amrit. ||4||

ਅਜਬ ਕੰਮ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਕੇਰੇ ॥

The actions of the Creator Lord are marvellous and wonderful.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੁਲਾ ਜਾਂਦਾ ਫੇਰੇ ॥

This mind is deluded, and goes around the wheel of reincarnation.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਬਦਿ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Those who focus their consciousness on the Ambrosial Bani of the Word, hear the vibrations of the Ambrosial Word of the Shabad. ||5||

੧੧੯

119

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ॥
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥
ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਹਿ ਖੋਟੇ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥

You Yourself created the counterfeit and the genuine.

You Yourself appraise all people.

You appraise the true, and place them in Your Treasury; You consign the false to wander in delusion. ||6||

ਕਿਉ ਕਰਿ ਵੇਖਾ ਕਿਉ ਸਾਲਾਹੀ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥

How can I behold You? How can I praise You?

By Guru's Grace, I praise You through the Word of the Shabad.

ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਸੈ ਤੂੰ
ਭਾਣੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੭॥

In Your Sweet Will, the Amrit is found; by Your Will, You inspire us to drink in this Amrit. ||7||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥
 ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ॥
 ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ
 ਸੁਖਦਾਤਾ ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਭ ਭੁਖ
 ਲਹਿ ਜਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੫॥੧੬॥

The Shabad is Amrit; the Lord's Bani is Amrit.
 Serving the True Guru, it permeates the heart.
 O Nanak, the Ambrosial Naam is forever the Giver of
 peace; drinking in this Amrit, all hunger is satisfied.
 ||8||15||16||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
 ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਕਰਿ
 ਕਿਰਪਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੧॥

The Ambrosial Nectar rains down, softly and gently.
 How rare are those Gurmukhs who find it.
 Those who drink it in are satisfied forever. Showering His
 Mercy upon them, the Lord quenches their thirst. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
 ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥
 ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ
 ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those Gurmukhs
 who drink in this Ambrosial Nectar.
 The tongue tastes the essence, and remains forever imbued
 with the Lord's Love, intuitively singing the Glorious
 Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਕੇ ਪਾਏ ॥
 ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰੇ ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ
 ਲਾਏ ॥

By Guru's Grace, intuitive understanding is obtained;
 subduing the sense of duality, they are in love with the One.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ
 ਨਦਰੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥

When He bestows His Glance of Grace, then they sing the
 Glorious Praises of the Lord; by His Grace, they merge in
 Truth. ||2||

ਸਭਨਾ ਉਪਰਿ ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥
 ਕਿਸੈ ਥੋੜੀ ਕਿਸੈ ਹੈ ਘਣੇਰੀ ॥

Above all is Your Glance of Grace, O God.
 Upon some it is bestowed less, and upon others it is
 bestowed more.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵੈ
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Without You, nothing happens at all; the Gurmukhs
 understand this. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਹੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥
 ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
 ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕੋਈ ਨ ਪਾਵੈ
 ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

The Gurmukhs contemplate the essence of reality;
 Your Treasures are overflowing with Ambrosial Nectar.
 Without serving the True Guru, no one obtains it. It is
 obtained only by Guru's Grace. ||4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥	Those who serve the True Guru are beautiful.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮਿ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥	The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, entices their inner minds.
ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਾਣੀ ਰਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥	Their minds and bodies are attuned to the Ambrosial Bani of the Word; this Ambrosial Nectar is intuitively heard. 5
ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥	The deluded, self-willed manmukhs are ruined through the love of duality.
ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ਮਰੈ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥	They do not chant the Naam, and they die, eating poison.
ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਵਿਸਟਾ ਮਹਿ ਵਾਸਾ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੬॥	Night and day, they continually sit in manure. Without selfless service, their lives are wasted away. 6
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਪੀਆਏ ॥	They alone drink in this Amrit, whom the Lord Himself inspires to do so.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥	By Guru's Grace, they intuitively enshrine love for the Lord.
ਪੂਰਨ ਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤਿ ਨਦਰੀ ਆਵਣਿਆ ॥੭॥	The Perfect Lord is Himself perfectly pervading everywhere; through the Guru's Teachings, He is perceived. 7
ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥	He Himself is the Immaculate Lord.
ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨਿ ਆਪੇ ਗੋਈ ॥	He who has created, shall Himself destroy.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਸਦਾ ਤੂੰ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੬॥੧੭॥	O Nanak, remember the Naam forever, and you shall merge into the True One with intuitive ease. 8 16 17

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸੇ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਏ ॥	Those who please You are linked to the Truth.
ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੇਵਹਿ ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ॥	They serve the True One forever, with intuitive ease.
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥	Through the True Word of the Shabad, they praise the True One, and they merge in the merging of Truth. 1
ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਿਆ ॥	I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who praise the True One.
ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Those who meditate on the True One are attuned to Truth; they are absorbed into the Truest of the True. 1 Pause

ਜਹ ਦੇਖਾ ਸਚੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥

The True One is everywhere, wherever I look.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

By Guru's Grace, I enshrine Him in my mind.

ਤਨੁ ਸਚਾ ਰਸਨਾ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ਸਚੁ
ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਨਣਿਆ ॥੨॥

True are the bodies of those whose tongues are attuned to Truth. They hear the Truth, and speak it with their mouths. ||2||

੧੨੦

120

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Subduing their desires, they merge with the True One;

ਇਨਿ ਮਨਿ ਡੀਠੀ ਸਭ ਆਵਣ
ਜਾਣੀ ॥

they see in their minds that everyone comes and goes in reincarnation.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Serving the True Guru, they become stable forever, and they obtain their dwelling in the home of the self. ||3||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਿਦੈ ਦਿਖਾਇਆ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is seen within one's own heart.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥

Through the Shabad, I have burned my emotional attachment to Maya.

ਸਚੇ ਸਚਾ ਵੇਖਿ ਸਾਲਾਹੀ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

I gaze upon the Truest of the True, and I praise Him. Through the Word of the Guru's Shabad, I obtain the True One. ||4||

ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਤਿਨ ਸਚੀ
ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

Those who are attuned to Truth are blessed with the Love of the True One.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥

Those who praise the Lord's Name are very fortunate.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਚੁ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ
॥੫॥

Through the Word of His Shabad, the True One blends with Himself, those who join the True Congregation and sing the Glorious Praises of the True One. ||5||

ਲੇਖਾ ਪੜੀਐ ਜੇ ਲੇਖੇ ਵਿਚਿ ਹੋਵੈ ॥

We could read the account of the Lord, if He were in any account.

ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਬਦਿ
ਸੁਧਿ ਹੋਵੈ ॥

He is Inaccessible and Incomprehensible; through the Shabad, understanding is obtained.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਹੋਰੁ
ਕੋਇ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

Night and day, praise the True Word of the Shabad. There is no other way to know His Worth. ||6||

ਪੜਿ ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ॥

People read and recite until they grow weary, but they do not find peace.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਲੇ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥
ਬਿਖੁ ਬਿਹਾਝਹਿ ਬਿਖੁ ਮੋਹ ਪਿਆਸੇ
ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Consumed by desire, they have no understanding at all.
They purchase poison, and they are thirsty with their
fascination for poison. Telling lies, they eat poison. ||7||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣਾ ॥
ਦੂਜਾ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥

By Guru's Grace, I know the One.
Subduing my sense of duality, my mind is absorbed into
the True One.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਰਤੈ ਮਨ
ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਵਣਿਆ
॥੮॥੧੭॥੧੮॥

O Nanak, the One Name is pervading deep within my
mind; by Guru's Grace, I receive it. ||8||17||18||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਵਰਨ ਰੂਪ ਵਰਤਹਿ ਸਭ ਤੇਰੇ ॥
ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫੇਰ ਪਵਹਿ
ਘਣੇਰੇ ॥

In all colors and forms, You are pervading.
People die over and over again; they are re-born, and make
their rounds on the wheel of reincarnation.

ਤੂੰ ਏਕੋ ਨਿਹਚਲੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ
ਗੁਰਮਤੀ ਬੁਝ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੧॥

You alone are Eternal and Unchanging, Inaccessible and
Infinite. Through the Guru's Teachings, understanding is
imparted. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who
enshrine the Lord's Name in their minds.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਵਰਨੁ ਨ
ਕੋਈ ਗੁਰਮਤੀ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵਣਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord has no form, features or color. Through the
Guru's Teachings, He inspires us to understand Him.
||1||Pause||

ਸਭ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਜਾਣੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥

The One Light is all-pervading; only a few know this.
Serving the True Guru, this is revealed.

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਥਾਈ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥

In the hidden and in the obvious, He is pervading all
places. Our light merges into the Light. ||2||

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ਲੋਭੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਪਤਿ ਗਵਾਏ ਅਪਣੀ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੩॥

The world is burning in the fire of desire,
in greed, arrogance and excessive ego.
People die over and over again; they are re-born, and lose
their honor. They waste away their lives in vain. ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ॥

Those who understand the Word of the Guru's Shabad are very rare.

ਆਪੁ ਮਾਰੇ ਤਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸੂਝੈ ॥

Those who subdue their egotism, come to know the three worlds.

ਫਿਰਿ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਮਰਣਾ ਹੋਵੈ
ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥

Then, they die, never to die again. They are intuitively absorbed in the True One. ||4||

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਫਿਰਿ ਚਿਤੁ ਨ
ਲਾਏ ॥

They do not focus their consciousness on Maya again.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥

They remain absorbed forever in the Word of the Guru's Shabad.

ਸਚੁ ਸਲਾਹੇ ਸਭ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਚੇ
ਸਚੁ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥

They praise the True One, who is contained deep within all hearts. They are blessed and exalted by the Truest of the True. ||5||

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

Praise the True One, who is Ever-present.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, He is pervading everywhere.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ
ਸਚੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

By Guru's Grace, we come to behold the True One; from the True One, peace is obtained. ||6||

ਸਚੁ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਇ ॥

The True One permeates and pervades the mind within.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਨਿਹਚਲੁ ਆਵੈ ਨ
ਜਾਇ ॥

The True One is Eternal and Unchanging; He does not come and go in reincarnation.

ਸਚੇ ਲਾਗੈ ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਗੁਰਮਤੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Those who are attached to the True One are immaculate and pure. Through the Guru's Teachings, they merge in the True One. ||7||

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

Praise the True One, and no other.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

Serving Him, eternal peace is obtained.

੧੨੧

121

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਸਚੇ
ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੮॥੧੯॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam, reflect deeply on the Truth; they practice only Truth. ||8||18||19||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥

The Word of the Shabad is Immaculate and Pure; the Bani of the Word is Pure.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

The Light which is pervading among all is Immaculate.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀ
ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ
ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੧॥

So praise the Immaculate Word of the Lord's Bani; chanting the Immaculate Name of the Lord, all filth is washed away. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Giver of peace within their minds.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ
ਸਬਦੇ ਸੁਣਿ ਤਿਸਾ ਮਿਟਾਵਣਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Praise the Immaculate Lord, through the Word of the Guru's Shabad. Listen to the Shabad, and quench your thirst. ||1||Pause||

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥
ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ
ਗਵਾਏ ॥

When the Immaculate Naam comes to dwell in the mind, the mind and body become Immaculate, and emotional attachment to Maya departs.

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਕੇ
ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੨॥

Sing the Glorious Praises of the Immaculate True Lord forever, and the Immaculate Sound-current of the Naad shall vibrate within. ||2||

ਨਿਰਮਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥

The Immaculate Ambrosial Nectar is obtained from the Guru.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਮੁਆ ਤਿਥੈ ਮੋਹੁ ਨ
ਮਾਇਆ ॥

When selfishness and conceit are eradicated from within, then there is no attachment to Maya.

ਨਿਰਮਲ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਅਤਿ
ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Immaculate is the spiritual wisdom, and utterly immaculate is the meditation, of those whose minds are filled with the Immaculate Bani of the Word. ||3||

ਜੇ ਨਿਰਮਲੁ ਸੇਵੇ ਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ॥

One who serves the Immaculate Lord becomes immaculate.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਧੋਵੈ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the filth of egotism is washed away.

ਨਿਰਮਲ ਵਾਜੈ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ
ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

The Immaculate Bani and the Unstruck Melody of the Sound-current vibrate, and in the True Court, honor is obtained. ||4||

ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਸਭ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ॥

Through the Immaculate Lord, all become immaculate.

ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੂਆ ਹਰਿ ਸਬਦਿ
ਪਰੋਵੈ ॥

Immaculate is the mind which weaves the Word of the Lord's Shabad into itself.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਬਡਭਾਗੀ
ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Blessed and very fortunate are those who are committed to the Immaculate Name; through the Immaculate Name, they are blessed and beautified. ||5||

ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਜੋ ਸਬਦੇ ਸੋਹੈ ॥
ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹੈ ॥

Immaculate is the one who is adorned with the Shabad. The Immaculate Naam, the Name of the Lord, entices the mind and body.

ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਮਲੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਮੁਖੁ
ਊਜਲੁ ਸਚੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੬॥

No filth ever attaches itself to the True Name; one's face is made radiant by the True One. ||6||

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
ਮੈਲਾ ਚਉਕਾ ਮੈਲੈ ਥਾਇ ॥
ਮੈਲਾ ਖਾਇ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਵਧਾਏ
ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥

The mind is polluted by the love of duality. Filthy is that kitchen, and filthy is that dwelling; eating filth, the self-willed manmukhs become even more filthy. Because of their filth, they suffer in pain. ||7||

ਮੈਲੇ ਨਿਰਮਲ ਸਭਿ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ॥
ਸੇ ਨਿਰਮਲ ਜੋ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਭਾਏ ॥

The filthy, and the immaculate as well, are all subject to the Hukam of God's Command. They alone are immaculate, who are pleasing to the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ
॥੮॥੧੯॥੨੦॥

O Nanak, the Naam abides deep within the minds of the Gurmukhs, who are cleansed of all their filth. ||8||19||20||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਗੋਵਿੰਦੁ ਊਜਲੁ ਊਜਲੁ ਹੰਸਾ ॥

The Lord of the Universe is radiant, and radiant are His soul-swans.

ਮਨੁ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲ ਮੇਰੀ ਮਨਸਾ ॥

Their minds and their speech are immaculate; they are my hope and ideal.

ਮਨਿ ਊਜਲੁ ਸਦਾ ਮੁਖ ਸੋਹਹਿ ਅਤਿ
ਊਜਲੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥

Their minds are radiant, and their faces are always beautiful; they meditate on the most radiant Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ
ਗਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਕਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ
ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

So chant Gobind, Gobind, the Lord of the Universe, day
and night; sing the Glorious Praises of the Lord Gobind,
through the Word of His Shabad. ||1||Pause||

ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਊਜਲ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥

Sing of the Lord Gobind with intuitive ease,
in the Fear of the Guru; you shall become radiant, and the
filth of egotism shall depart.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ
ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸੁਣਿ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ
ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥

Remain in bliss forever, and perform devotional worship,
day and night. Hear and sing the Glorious Praises of the
Lord Gobind. ||2||

ਮਨੁਆ ਨਾਚੈ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੈ ਮਨੁ ਮਿਲਾਏ ॥

Channel your dancing mind in devotional worship,
and through the Word of the Guru's Shabad, merge your
mind with the Supreme Mind.

ਸਚਾ ਤਾਲੁ ਪੂਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਏ
ਸਬਦੇ ਨਿਰਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Let your true and perfect tune be the subjugation of your
love of Maya, and let yourself dance to the Shabad. ||3||

ਊਚਾ ਕੂਕੇ ਤਨਹਿ ਪਛਾੜੇ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜੋਹਿਆ ਜਮਕਾਲੇ ॥

People shout out loud and move their bodies,
but if they are emotionally attached to Maya, then the
Messenger of Death shall hunt them down.

੧੨੨

122

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਨਚਾਏ
ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ
॥੪॥

The love of Maya makes this mind dance, and the deceit
within makes people suffer in pain. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

When the Lord inspires one to become Gurmukh, and
perform devotional worship,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

then his body and mind are attuned to His Love with
intuitive ease.

ਬਾਣੀ ਵਜੈ ਸਬਦਿ ਵਜਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥

The Word of His Bani vibrates, and the Word of His
Shabad resounds, for the Gurmukh whose devotional
worship is accepted. ||5||

ਬਹੁ ਤਾਲੁ ਪੂਰੇ ਵਾਜੇ ਵਜਾਏ ॥

One may beat upon and play all sorts of instruments,

ਨਾ ਕੋ ਸੁਣੇ ਨ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

but no one will listen, and no one will enshrine it in the mind.

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਪਿੜ ਬੰਧਿ ਨਾਚੈ
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

For the sake of Maya, they set the stage and dance, but they
are in love with duality, and they obtain only sorrow. ||6||

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੈ ਸੋ
ਮੁਕਤਾ ॥

ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਜੁਗਤਾ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਏ
ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥੭॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥

ਹੋਰਤੁ ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ
॥੮॥੨੦॥੨੧॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਚਾ ਸੇਵੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

ਸਚੈ ਨਾਇ ਦੁਖੁ ਕਬ ਹੀ ਨਾਹੀ ॥

ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ
ਗੁਰਮਤਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸੁਖ ਸਹਜਿ
ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵਣਿਆ ॥

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਸਦਾ ਸੋਹਹਿ
ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਭਗਤੁ ਕਹਾਏ ॥

ਸੇਈ ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹਨਿ ਰੰਗਿ
ਰਾਤੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੨॥

ਸਭੁ ਕੋ ਸਚੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਚੂਕੈ ਫੇਰਾ ॥

Those whose inner beings are attached to the Lord's Love are liberated.

They control their sexual desires, and their lifestyle is the self-discipline of Truth.

Through the Word of the Guru's Shabad, they meditate forever on the Lord. This devotional worship is pleasing to the Lord. ||7||

To live as Gurmukh is devotional worship, throughout the four ages.

This devotional worship is not obtained by any other means.

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is obtained only through devotion to the Guru. So focus your consciousness on the Guru's Feet. ||8||20||21||

Maajh, Third Mehl:

Serve the True One, and praise the True One.

With the True Name, pain shall never afflict you.

Those who serve the Giver of peace find peace. They enshrine the Guru's Teachings within their minds. ||1||

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who intuitively enter into the peace of Samaadhi.

Those who serve the Lord are always beautiful. The glory of their intuitive awareness is beautiful. ||1||Pause||

All call themselves Your devotees,

but they alone are Your devotees, who are pleasing to Your mind.

Through the True Word of Your Bani, they praise You; attuned to Your Love, they worship You with devotion. ||2||

All are Yours, O Dear True Lord.

Meeting the Gurmukh, this cycle of reincarnation comes to an end.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਨਾਇ ਰਚਾਵਹਿ
ਤੂੰ ਆਪੇ ਨਾਉ ਜਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

When it pleases Your Will, then we merge in the Name.
You Yourself inspire us to chant the Name. ||3||

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

Through the Guru's Teachings, I enshrine the Lord within
my mind.

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Pleasure and pain, and all emotional attachments are gone.

ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਦ ਹੀ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੪॥

I am lovingly centered on the One Lord forever. I enshrine
the Lord's Name within my mind. ||4||

ਭਗਤ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਤੇਰੈ ਚਾਏ ॥

Your devotees are attuned to Your Love; they are always
joyful.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ
ਆਏ ॥

The nine treasures of the Naam come to dwell within their
minds.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ
ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥

By perfect destiny, they find the True Guru, and through
the Word of the Shabad, they are united in the Lord's
Union. ||5||

ਤੂੰ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

You are Merciful, and always the Giver of peace.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਿਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥

You Yourself unite us; You are known only to the
Gurmukhs.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੇਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

You Yourself bestow the glorious greatness of the Naam;
attuned to the Naam, we find peace. ||6||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚੇ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

Forever and ever, O True Lord, I praise You.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥

As Gurmukh, I know no other at all.

ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ਮਨਿ
ਮੰਨਿਐ ਮਨਹਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥

My mind remains immersed in the One Lord; my mind
surrenders to Him, and in my mind I meet Him. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੇ ਸਾਲਾਹੇ ॥

One who becomes Gurmukh, praises the Lord.

ਸਾਚੇ ਠਾਕੁਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥

Our True Lord and Master is Carefree.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮੇਲਾਵਣਿਆ
॥੮॥੨੧॥੨੨॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep
within the mind; through the Word of the Guru's Shabad,
we merge with the Lord. ||8||21||22||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥

Your devotees look beautiful in the True Court.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੇ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they are adorned with the Naam.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥

They are forever in bliss, day and night; chanting the Glorious Praises of the Lord, they merge with the Lord of Glory. ||1||

੧੨੩

123

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who hear and enshrine the Naam within their minds.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਉਚੈ ਉਚਾ
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Dear Lord, the True One, the Highest of the High, subdues their ego and blends them with Himself. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਮਿਲਾਈ ॥
ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਹਿ ਸੇ ਵਿਛੁੜਹਿ
ਨਾਹੀ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ
॥੨॥

True is the Dear Lord, and True is His Name.

By Guru's Grace, some merge with Him.

Through the Word of the Guru's Shabad, those who merge with the Lord shall not be separated from Him again. They merge with intuitive ease into the True Lord. ||2||

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੁ ਨ ਹੋਇ ॥
ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ
ਸੋਇ ॥

There is nothing beyond You;

You are the One who does, sees, and knows.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਗੁਰਮਤਿ
ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥

The Creator Himself acts, and inspires others to act. Through the Guru's Teachings, He blends us into Himself. ||3||

ਕਾਮਣਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥
ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੋਗਾਣਿ ਸਚ
ਉਪਦੇਸਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥

The virtuous soul-bride finds the Lord;

she decorates herself with the Love and the Fear of God.

She who serves the True Guru is forever a happy soul-bride. She is absorbed in the true teachings. ||4||

ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਰਨਿ ਤਿਨਾ ਠਉਰੁ
ਨ ਠਾਉ ॥

Those who forget the Word of the Shabad have no home and no place of rest.

ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਜਿਉ ਸੁੰਵੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥
ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਤਿਨੀ ਦੋਵੈ ਗਵਾਏ
ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥

They are deluded by doubt, like a crow in a deserted house.

They forfeit both this world and the next, and they pass their lives suffering in pain and misery. ||5||

ਲਿਖਦਿਆ ਲਿਖਦਿਆ ਕਾਗਦ ਮਸੁ ਖੋਈ ॥ Writing on and on endlessly, they run out of paper and ink.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਨ ਕੋਈ ॥ Through the love with duality, no one has found peace.

ਕੂੜੁ ਲਿਖਹਿ ਤੈ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਲਿ ਜਾਵਹਿ ਕੂੜਿ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥ They write falsehood, and they practice falsehood; they are burnt to ashes by focusing their consciousness on falsehood. ॥6॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਲਿਖਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ The Gurmukhs write and reflect on Truth, and only Truth.

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ The true ones find the gate of salvation.

ਸਚੁ ਕਾਗਦੁ ਕਲਮ ਮਸਵਾਣੀ ਸਚੁ ਲਿਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥ True is their paper, pen and ink; writing Truth, they are absorbed in the True One. ॥7॥

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਿ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ॥ My God sits deep within the self; He watches over us.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥ Those who meet the Lord, by Guru's Grace, are acceptable.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੨॥੨੩॥ O Nanak, glorious greatness is received through the Naam, which is obtained through the Perfect Guru. ॥8॥22॥23॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਆਤਮ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ॥ The Divine Light of the Supreme Soul shines forth from the Guru.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਵੈ ॥ The filth stuck to the ego is removed through the Word of the Guru's Shabad.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ One who is imbued with devotional worship to the Lord night and day becomes pure. Worshipping the Lord, He is obtained. ॥1॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਆਪਿ ਭਗਤਿ ਕਰਨਿ ਅਵਰਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥ I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who themselves worship the Lord, and inspire others to worship Him as well.

ਤਿਨਾ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰੁ ਕੀਜੈ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ I humbly bow to those devotees who chant the Glorious Praises of the Lord, night and day. ॥1॥Pause॥

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣੁ ਕਰਾਏ ॥ The Creator Lord Himself is the Doer of deeds.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਵੈ ਗੁਰ
ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ
ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥

ਦੇਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਕਪਟੀ
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਮਿਲਿ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥

੧੨੪

ਇਕਿ ਕੂੜਿ ਲਾਗੇ ਕੂੜੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥
ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੇ ਕੂੜੁ
ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣਿਆ ॥੬॥

ਇਸੁ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਦੇਖੈ ॥

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਜਾ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ॥

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਰਹੇ ਲਿਵ
ਲਾਇ ਤਿਨ ਭੀ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨ
ਦਿਖਾਵਣਿਆ ॥੭॥

As He pleases, He applies us to our tasks.

Through perfect destiny, we serve the Guru; serving the
Guru, peace is found. ||2||

Those who die, and remain dead while yet alive, obtain it.

By Guru's Grace, they enshrine the Lord within their
minds.

Enshrining the Lord within their minds, they are liberated
forever. With intuitive ease, they merge into the Lord. ||3||

They perform all sorts of rituals, but they do not obtain
liberation through them.

They wander around the countryside, and in love with
duality, they are ruined.

The deceitful lose their lives in vain; without the Word of
the Shabad, they obtain only misery. ||4||

Those who restrain their wandering mind, keeping it
steady and stable,

obtain the supreme status, by Guru's Grace.

The True Guru Himself unites us in Union with the Lord.
Meeting the Beloved, peace is obtained. ||5||

124

Some are stuck in falsehood, and false are the rewards they
receive.

In love with duality, they waste away their lives in vain.

They drown themselves, and drown their entire family;
speaking lies, they eat poison. ||6||

How rare are those who, as Gurmukh, look within their
bodies, into their minds.

Through loving devotion, their ego evaporates.

The Siddhas, the seekers and the silent sages continually,
lovingly focus their consciousness, but they have not seen
the mind within the body. ||7||

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥
 ਹੋਰੁ ਕਿ ਕਰੇ ਕੀਤੈ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥
 ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਸੇ
 ਲੇਵੈ ਨਾਮੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ
 ॥੮॥੨੩॥੨੪॥

The Creator Himself inspires us to work;
 what can anyone else do? What can be done by our doing?
 O Nanak, the Lord bestows His Name; we receive it, and
 enshrine it within the mind. ||8||23||24||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਇਸੁ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥
 ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਅਲਖ
 ਅਪਾਰਾ ॥

Within this cave, there is an inexhaustible treasure.
 Within this cave, the Invisible and Infinite Lord abides.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰ
 ਸਬਦੀ ਆਪੁ ਵੰਞਾਵਣਿਆ ॥੧॥

He Himself is hidden, and He Himself is revealed; through
 the Word of the Guru's Shabad, selfishness and conceit are
 eliminated. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
 ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who
 enshrine the Ambrosial Naam, the Name of the Lord,
 within their minds.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ
 ਗੁਰਮਤੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The taste of the Ambrosial Naam is very sweet! Through
 the Guru's Teachings, drink in this Ambrosial Nectar.
 ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬਜਰ ਕਪਾਟ
 ਖੁਲਾਇਆ ॥

Subduing egotism, the rigid doors are opened.

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ
 ਪਾਇਆ ॥

The Priceless Naam is obtained by Guru's Grace.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ਗੁਰ
 ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੨॥

Without the Shabad, the Naam is not obtained. By Guru's
 Grace, it is implanted within the mind. ||2||

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਚੁ ਨੇਤ੍ਰੀ
 ਪਾਇਆ ॥

The Guru has applied the true ointment of spiritual
 wisdom to my eyes.

ਅੰਤਰਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ
 ਗਵਾਇਆ ॥

Deep within, the Divine Light has dawned, and the
 darkness of ignorance has been dispelled.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
 ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

My light has merged into the Light; my mind has
 surrendered, and I am blessed with Glory in the Court
 of the Lord. ||3||

ਸਰੀਰਹੁ ਭਾਲਣਿ ਕੋ ਬਾਹਰਿ ਜਾਏ
॥ ਨਾਮੁ ਨ ਲਹੈ ਬਹੁਤੁ ਵੇਗਾਰਿ
ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥

Those who look outside the body, searching for the Lord, shall not receive the Naam; they shall instead be forced to suffer the terrible pains of slavery.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ
ਘਿਰਿ ਆਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਬੁ
ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

The blind, self-willed manmukhs do not understand; but when they return once again to their own home, then, as Gurmukh, they find the genuine article. ||4||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥
ਮਨਿ ਤਨਿ ਵੇਖੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਜਾਏ ॥

By Guru's Grace, the True Lord is found.

Within your mind and body, see the Lord, and the filth of egotism shall depart.

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Sitting in that place, sing the Glorious Praises of the Lord forever, and be absorbed in the True Word of the Shabad. ||5||

ਨਉ ਦਰ ਠਾਕੇ ਧਾਵਤੁ ਰਹਾਏ ॥

Those who close off the nine gates, and restrain the wandering mind,

come to dwell in the Home of the Tenth Gate.

ਦਸਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ॥
ਓਥੈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਹਿ
ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮਤੀ ਸਬਦੁ
ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੬॥

There, the Unstruck Melody of the Shabad vibrates day and night. Through the Guru's Teachings, the Shabad is heard. ||6||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਅੰਤਰਿ ਆਨੇਰਾ ॥
ਨ ਵਸਤੁ ਲਹੈ ਨ ਚੁਕੈ ਫੇਰਾ ॥

Without the Shabad, there is only darkness within.

The genuine article is not found, and the cycle of reincarnation does not end.

ਸਤਿਗੁਰ ਹਥਿ ਕੁੰਜੀ ਹੋਰਤੁ ਦਰੁ
ਖੁਲੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ
ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥

The key is in the hands of the True Guru; no one else can open this door. By perfect destiny, He is met. ||7||

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਤੂੰ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ
॥੮॥੨੪॥੨੫॥

You are the hidden and the revealed in all places.

Receiving Guru's Grace, this understanding is obtained.

O Nanak, praise the Naam forever; as Gurmukh, enshrine it within the mind. ||8||24||25||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਏ ਆਪੇ ॥

The Gurmukhs meet the Lord, and inspire others to meet Him as well.

ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੇ ॥
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬੰਧਨੁ ਸਭ ਤੋੜੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥

Death does not see them, and pain does not afflict them.
Subduing egotism, they break all their bonds; as Gurmukh,
they are adorned with the Word of the Shabad. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who look
beautiful in the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਚੈ
ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Gurmukhs sing, the Gurmukhs dance, and focus their
consciousness on the Lord. ||1||Pause||

੧੨੫

125

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਵੈ ਮਰੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਆਰਜਾ ਨ ਛੀਜੈ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥

The Gurmukhs are celebrated in life and death.
Their lives are not wasted; they realize the Word of the
Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰੈ ਨ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਏ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥

The Gurmukhs do not die; they are not consumed by
death. The Gurmukhs are absorbed in the True Lord. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord.
The Gurmukhs eradicate selfishness and conceit from
within.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਸਗਲੇ ਤਾਰੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਣਿਆ ॥੩॥

They save themselves, and save all their families and
ancestors as well. The Gurmukhs redeem their lives. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਲਗੈ ਸਰੀਰਿ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਚੁਕੈ ਪੀਰ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ
ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ
ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥

The Gurmukhs never suffer bodily pain.
The Gurmukhs have the pain of egotism taken away.
The minds of the Gurmukhs are immaculate and pure; no
filth ever sticks to them again. The Gurmukhs merge in
celestial peace. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥

The Gurmukhs obtain the Greatness of the Naam.
The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord, and
obtain honor.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੫॥

They remain in bliss forever, day and night. The
Gurmukhs practice the Word of the Shabad. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ॥

The Gurmukhs are attuned to the Shabad, night and day.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੈ ਜਾਤਾ ॥

The Gurmukhs are known throughout the four ages.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲੁ
ਸਬਦੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੬॥

The Gurmukhs always sing the Glorious Praises of the Immaculate Lord. Through the Shabad, they practice devotional worship. ||6||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰਾ ॥
ਜਮਕਾਲਿ ਗਰਠੇ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ॥

Without the Guru, there is only pitch-black darkness.

Seized by the Messenger of Death, people cry out and scream.

ਅਨਦਿਨੁ ਰੋਗੀ ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ
ਬਿਸਟਾ ਮਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Night and day, they are diseased, like maggots in manure, and in manure they endure agony. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥

The Gurmukhs know that the Lord alone acts, and causes others to act.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਵੁਠਾ ਆਪਿ
ਆਏ ॥

In the hearts of the Gurmukhs, the Lord Himself comes to dwell.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ
॥੮॥੨੫॥੨੬॥

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained. It is received from the Perfect Guru. ||8||25||26||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸਰੀਰਾ ॥
ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥

The One Light is the light of all bodies.

The Perfect True Guru reveals it through the Word of the Shabad.

ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕੀਤੋਨੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਆਪੇ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੧॥

He Himself instills the sense of separation within our hearts; He Himself created the Creation. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਸਚੇ
ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the True Lord.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਕੇ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Guru, no one obtains intuitive wisdom; the Gurmukh is absorbed in intuitive peace. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਸੋਹਿ ਆਪੇ ਜਗੁ ਮੋਹਿ ॥

You Yourself are Beautiful, and You Yourself entice the world.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਨਦਰੀ ਜਗਤੁ ਪਰੇਵਹਿ ॥

You Yourself, by Your Kind Mercy, weave the thread of the world.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਕਰਤੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦੇਖਾਵਣਿਆ ॥੨॥

You Yourself bestow pain and pleasure, O Creator. The Lord reveals Himself to the Gurmukh. ||2||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥
 ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
 ਸਬਦੇ ਉਪਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੩॥

The Creator Himself acts, and causes others to act.
 Through Him, the Word of the Guru's Shabad is enshrined within the mind.
 The Ambrosial Word of the Guru's Bani emanates from the Word of the Shabad. The Gurmukh speaks it and hears it. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥
 ਬੰਧਨ ਤੋੜੇ ਸਦਾ ਹੈ ਮੁਕਤਾ ॥
 ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਆਪੇ ਹੈ ਸਚਾ ਆਪੇ
 ਅਲਖੁ ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੪॥

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.
 One who breaks out of bondage is liberated forever.
 The True Lord is liberated forever. The Unseen Lord causes Himself to be seen. ||4||

ਆਪੇ ਮਾਇਆ ਆਪੇ ਛਾਇਆ ॥
 ਆਪੇ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
 ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਆਪੇ
 ਆਖਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥

He Himself is Maya, and He Himself is the Illusion.
 He Himself has generated emotional attachment throughout the entire universe.
 He Himself is the Giver of Virtue; He Himself sings the Lord's Glorious Praises. He chants them and causes them to be heard. ||5||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ॥
 ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥
 ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੁ ਨ ਹੋਵੈ ਤੂੰ
 ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥

He Himself acts, and causes others to act.
 He Himself establishes and disestablishes.
 Without You, nothing can be done. You Yourself have engaged all in their tasks. ||6||

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪਿ ਜੀਵਾਏ ॥
 ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
 ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥

He Himself kills, and He Himself revives.
 He Himself unites us, and unites us in Union with Himself.
 Through selfless service, eternal peace is obtained. The Gurmukh is absorbed in intuitive peace. ||7||

੧੨੬

126

ਆਪੇ ਉਚਾ ਉਚੇ ਹੋਈ ॥
 ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਸੁ ਵੇਖੈ ਕੋਈ ॥
 ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
 ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਖਾਲਣਿਆ
 ॥੮॥੨੬॥੨੭॥

He Himself is the Highest of the High.
 How rare are those who behold Him. He causes Himself to be seen.
 O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the hearts of those who see the Lord themselves, and inspire others to see Him as well. ||8||26||27||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ
ਥਾਈ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ
ਪਾਈ ॥

ਸਦਾ ਸਰੇਵੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਜਗਜੀਵਨੁ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ
ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਘਰ ਮਹਿ ਧਰਤੀ ਧਉਲੁ ਪਾਤਾਲਾ ॥

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਦਾ ਹੈ
ਬਾਲਾ ॥

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ॥
ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕੈ ਫੇਰਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਚੇ
ਸਚੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੩॥

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ
ਭਾਈ ॥

ਦੁਹੀ ਮਿਲਿ ਕੈ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
ਦੋਵੈ ਮਾਰਿ ਜਾਇ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਵੈ
ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥

ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਨੇਰਾ ॥

Maajh, Third Mehl:

My God is pervading and permeating all places.

By Guru's Grace, I have found Him within the home of my own heart.

I serve Him constantly, and I meditate on Him single-mindedly. As Gurmukh, I am absorbed in the True One. ||1||

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Lord, the Life of the World, within their minds.

Through the Guru's Teachings, I merge with intuitive ease into the Lord, the Life of the World, the Fearless One, the Great Giver. ||1||Pause||

Within the home of the self is the earth, its support and the nether regions of the underworld.

Within the home of the self is the Eternally Young Beloved.

The Giver of peace is eternally blissful. Through the Guru's Teachings, we are absorbed in intuitive peace. ||2||

When the body is filled with ego and selfishness, the cycle of birth and death does not end.

One who becomes Gurmukh subdues egotism, and meditates on the Truest of the True. ||3||

Within this body are the two brothers, sin and virtue.

When the two joined together, the Universe was produced.

Subduing both, and entering into the Home of the One, through the Guru's Teachings, we are absorbed in intuitive peace. ||4||

Within the home of the self is the darkness of the love of duality.

ਚਾਨਣੁ ਹੋਵੈ ਛੋਡੈ ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ॥	When the Divine Light dawns, ego and selfishness are dispelled.
ਪਰਗਟੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੫॥	The Giver of peace is revealed through the Shabad, meditating upon the Naam, night and day. 5
ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥	Deep within the self is the Light of God; It radiates throughout the expanse of His creation.
ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥	Through the Guru's Teachings, the darkness of spiritual ignorance is dispelled.
ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥	The heart-lotus blossoms forth, and eternal peace is obtained, as one's light merges into the Light. 6
ਅੰਦਰਿ ਮਹਲ ਰਤਨੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥	Within the mansion is the treasure house, overflowing with jewels.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥	The Gurmukh obtains the Infinite Naam, the Name of the Lord.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੇ ਸਦਾ ਵਾਪਾਰੀ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸਦ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥	The Gurmukh, the trader, always purchases the merchandise of the Naam, and always reaps profits. 7
ਆਪੇ ਵਥੁ ਰਾਖੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥	The Lord Himself keeps this merchandise in stock, and He Himself distributes it.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥	Rare is that Gurmukh who trades in this.
ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਪਾਏ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੭॥੨੮॥	O Nanak, those upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtain it. Through His Mercy, it is enshrined in the mind. 8 27 28

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥	The Lord Himself leads us to merge with Him and serve Him.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਏ ॥	Through the Word of the Guru's Shabad, the love of duality is eradicated.
ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥	The Immaculate Lord is the Bestower of eternal virtue. The Lord Himself leads us to merge in His Virtuous Goodness. 1
ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ ਸਚਾ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥	I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Truest of the True within their hearts.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥
ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਜਨ ਸੋਹਹਿ
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥

ਇਸੁ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਇਕੁ ਥਾਨੁ
ਸੁਹਾਇਆ ॥

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਹਉਮੈ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

੧੨੭

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਇਹੁ ਗੁਫਾ ਵੀਚਾਰੇ ॥
ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਮੁਰਾਰੇ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ਮਿਲਿ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰੁ
ਲਾਏ ॥

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੇ ਦੇਇ ਸਜਾਏ ॥

ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਕਾ ਲੇਖਾ ਲੇਵੈ ਰਤੀਅਹੁ
ਮਾਸਾ ਤੋਲ ਕਢਾਵਣਿਆ ॥੫॥

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਚੇਤੇ ਨਾਹੀ ॥ ਦੂਜੈ
ਮੁਠੀ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥

ਖਰੀ ਕੁਆਲਿਓ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਲਖਣੀ
ਸੁਪਨੈ ਪਿਰੁ ਨਹੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

The True Name is eternally pure and immaculate. Through the Word of the Guru's Shabad, it is enshrined within the mind. ||1||Pause||

The Guru Himself is the Giver, the Architect of Destiny. The Gurmukh, the humble servant who serves the Lord, comes to know Him.

Those humble beings look beautiful forever in the Ambrosial Naam. Through the Guru's Teachings, they receive the sublime essence of the Lord. ||2||

Within the cave of this body, there is one beautiful place.

Through the Perfect Guru, ego and doubt are dispelled.

Night and day, praise the Naam, the Name of the Lord; imbued with the Lord's Love, by Guru's Grace, you shall find Him. ||3||

127

Through the Word of the Guru's Shabad, search this cave.

The Immaculate Naam, the Name of the Lord, abides deep within the self.

Sing the Glorious Praises of the Lord, and decorate yourself with the Shabad. Meeting with your Beloved, you shall find peace. ||4||

The Messenger of Death imposes his tax on those who are attached to duality.

He inflicts punishment on those who forget the Name.

They are called to account for each instant and each moment. Every grain, every particle, is weighed and counted. ||5||

One who does not remember her Husband Lord in this world is being cheated by duality; she shall weep bitterly in the end.

She is from an evil family; she is ugly and vile. Even in her dreams, she does not meet her Husband Lord. ||6||

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

She who enshrines her Husband Lord in her mind in this world

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਹਦੂਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥

His Presence is revealed to her by the Perfect Guru.

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਕੰਠਿ ਲਾਇ
ਸਬਦੇ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵਣਿਆ
॥੭॥

That soul-bride keeps her Husband Lord clasped tightly to her heart, and through the Word of the Shabad, she enjoys her Husband Lord upon His Beautiful Bed. ||7||

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਦਿ ਬੁਲਾਏ ॥

The Lord Himself sends out the call, and He summons us to His Presence.

ਆਪਣਾ ਨਾਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

He enshrines His Name within our minds.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ
ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ
॥੮॥੨੮॥੨੯॥

O Nanak, one who receives the greatness of the Naam night and day, constantly sings His Glorious Praises. ||8||28||29||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਉਤਮ ਜਨਮੁ ਸੁਥਾਨਿ ਹੈ ਵਾਸਾ ॥

Sublime is their birth, and the place where they dwell.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਘਰ ਮਾਹਿ
ਉਦਾਸਾ ॥

Those who serve the True Guru remain detached in the home of their own being.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ
ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਣਿਆ ॥੧॥

They abide in the Lord's Love, and constantly imbued with His Love, their minds are satisfied and fulfilled with the Lord's Essence. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਪੜਿ ਬੁਝਿ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who read of the Lord, who understand and enshrine Him within their minds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਸਲਾਹਹਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ
ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Gurmukhs read and praise the Lord's Name; they are honored in the True Court. ||1||Pause||

ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਹਰਿ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਏ ॥

The Unseen and Inscrutable Lord is permeating and pervading everywhere.

ਉਪਾਇ ਨ ਕਿਤੀ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥

He cannot be obtained by any effort.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ
ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥

If the Lord grants His Grace, then we come to meet the True Guru. By His Kindness, we are united in His Union. ||2||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪੜੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥

One who reads, while attached to duality, does not understand.

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਲੂਝੈ ॥
ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਬੰਧਨ ਤੂਟਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ
॥੩॥

He yearns for the three-phased Maya.

The bonds of the three-phased Maya are broken by the Word of the Guru's Shabad. Through the Guru's Shabad, liberation is achieved. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਵਸਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੈ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥
ਬਿਖੁ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਰਾਤਾ
ਬਿਖੁ ਹੀ ਮਾਹਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੪॥

This unstable mind cannot be held steady.

Attached to duality, it wanders in the ten directions.

It is a poisonous worm, drenched with poison, and in poison it rots away. ||4||

ਹਉ ਹਉ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪੁ ਜਣਾਏ ॥

Practicing egotism and selfishness, they try to impress others by showing off.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਰੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ
ਪਾਏ ॥

They perform all sorts of rituals, but they gain no acceptance.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵੈ ਬਖਸੇ
ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Without You, Lord, nothing happens at all. You forgive those who are adorned with the Word of Your Shabad. ||5||

ਉਪਜੈ ਪਚੈ ਹਰਿ ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ॥

They are born, and they die, but they do not understand the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥
ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ਹੈ ਬਿਰਥਾ
ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਣਿਆ ॥੬॥

Night and day, they wander, in love with duality.

The lives of the self-willed manmukhs are useless; in the end, they die, regretting and repenting. ||6||

ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥
ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁ ਐਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
ਹਲਤਿ ਨ ਸੋਭਾ ਪਲਤਿ ਨ ਢੋਈ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥

The Husband is away, and the wife is getting dressed up.

This is what the blind, self-willed manmukhs are doing.

They are not honored in this world, and they shall find no shelter in the world hereafter. They are wasting their lives in vain. ||7||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

How rare are those who know the Name of the Lord!

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, the Lord is realized.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥

Night and day, they perform the Lord's devotional service; day and night, they find intuitive peace. ||8||

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥

That One Lord is pervading in all.

Only a few, as Gurmukh, understand this.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸੋਹਿ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ
॥੯॥੨੯॥੩੦॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam are beautiful.
Granting His Grace, God unites them with Himself.
॥9॥29॥30॥

੧੨੮

128

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਪੜਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਹਾਵਹਿ ॥

The self-willed manmukhs read and recite; they are called
Pandits-spiritual scholars.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥

But they are in love with duality, and they suffer in terrible
pain.

ਬਿਖਿਆ ਮਾਤੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵਣਿਆ ॥੧॥

Intoxicated with vice, they understand nothing at all. They
are reincarnated, over and over again. ॥1॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਉਮੈ
ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who subdue
their ego, and unite with the Lord.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਹਜਿ ਪੀਆਵਣਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

They serve the Guru, and the Lord dwells within their
minds; they intuitively drink in the sublime essence of the
Lord. ॥1॥Pause॥

ਵੇਦੁ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਹੀ
ਆਇਆ ॥

The Pandits read the Vedas, but they do not obtain the
Lord's essence.

ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਮੋਹੇ ਮਾਇਆ ॥

Intoxicated with Maya, they argue and debate.

ਅਗਿਆਨਮਤੀ ਸਦਾ ਅੰਧਿਆਰਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਿ ਹਰਿ ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥

The foolish intellectuals are forever in spiritual darkness.
The Gurmukhs understand, and sing the Glorious Praises
of the Lord. ॥2॥

ਅਕਥੇ ਕਥੀਐ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥

The Indescribable is described only through the beautiful
Word of the Shabad.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥

Through the Guru's Teachings, the Truth becomes pleasing
to the mind.

ਸਚੇ ਸਚੁ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਹੁ
ਮਨੁ ਸਚਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Those who speak of the truest of the true, day and night-
their minds are imbued with the Truth. ॥3॥

ਜੇ ਸਚਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥

Those who are attuned to Truth, love the Truth.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥

The Lord Himself bestows this gift; He shall not take it back.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਚੁ ਜਾਤਾ
ਮਿਲਿ ਸਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the True Lord is
known forever; meeting the True One, peace is found. ॥4॥

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤਿਨਾ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥

The filth of fraud and falsehood does not stick to those who, by Guru's Grace, remain awake and aware, night and day.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਭੀਤਰਿ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥

The Immaculate Naam, the Name of the Lord, abides deep within their hearts; their light merges into the Light. ||5||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਤਤੁ ਨ
ਜਾਣਹਿ ॥

They read about the three qualities, but they do not know the essential reality of the Lord.

ਮੂਲਹੁ ਭੁਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ
ਪਛਾਣਹਿ ॥

They forget the Primal Lord, the Source of all, and they do not recognize the Word of the Guru's Shabad.

ਮੋਹ ਬਿਆਪੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

They are engrossed in emotional attachment; they do not understand anything at all. Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found. ||6||

ਵੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥
ਮਨਮੁਖ ਨ ਬੂਝਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇਆ ॥

The Vedas proclaim that Maya is of three qualities.

The self-willed manmukhs, in love with duality, do not understand.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਏਕੁ
ਨ ਜਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ
ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥

They read of the three qualities, but they do not know the One Lord. Without understanding, they obtain only pain and suffering. ||7||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਚੁਕਾਏ ॥

When it pleases the Lord, He unites us with Himself.

Through the Word of the Guru's Shabad, skepticism and suffering are dispelled.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਕੀ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ
ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ
॥੮॥੩੦॥੩੧॥

O Nanak, True is the Greatness of the Name. Believing in the Name, peace is obtained. ||8||30||31||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਆਪੇ ਸੋਈ ॥

The Lord Himself is Unmanifest and Unrelated; He is Manifest and Related as well.

ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਹੋਈ ॥

Those who recognize this essential reality are the true Pandits, the spiritual scholars.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥

They save themselves, and save all their families and ancestors as well, when they enshrine the Lord's Name in the mind. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਚਖਿ ਸਾਦੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who taste
the essence of the Lord, and savor its taste.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ
ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Those who taste this essence of the Lord are the pure,
immaculate beings. They meditate on the Immaculate
Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸੋ ਨਿਹਕਰਮੀ ਜੋ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
ਅੰਤਰਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ॥

Those who reflect upon the Shabad are beyond karma.
They subdue their ego, and find the essence of wisdom,
deep within their being.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ਤ੍ਰੈ
ਗੁਣ ਮੇਟਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥

They obtain the nine treasures of the wealth of the Naam.
Rising above the three qualities, they merge into the Lord. ||2||

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਨਿਹਕਰਮੀ ਨ ਹੋਵੈ ॥

Those who act in ego do not go beyond karma.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਖੋਵੈ ॥

It is only by Guru's Grace that one is rid of ego.

ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ਸਦਾ ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੇ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Those who have discriminating minds, continually
examine their own selves. Through the Word of the Guru's
Shabad, they sing the Lord's Glorious Praises. ||3||

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਈ ॥
ਸੰਤ ਚੁਗਹਿ ਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥

The Lord is the most pure and sublime Ocean. The Saintly
Gurmukhs continually peck at the Naam, like swans
pecking at pearls in the ocean.

ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੪॥

They bathe in it continually, day and night, and the filth of
ego is washed away. ||4||

ਨਿਰਮਲ ਹੰਸਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥
ਹਰਿ ਸਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥

The pure swans, with love and affection, dwell in the
Ocean of the Lord, and subdue their ego.

੧੨੯

129

ਅਹਿਨਿਸਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਬਦਿ ਸਾਚੈ
ਹਰਿ ਸਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Day and night, they are in love with the True Word of the
Shabad. They obtain their home in the Ocean of the Lord. ||5||

ਮਨਮੁਖੁ ਸਦਾ ਬਗੁ ਮੈਲਾ ਹਉਮੈ ਮਲੁ
ਲਾਈ ॥

The self-willed manmukhs shall always be filthy cranes,
smeared with the filth of ego.

ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੈ ਪਰੁ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਈ ॥

They may bathe, but their filth is not removed.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ
ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੬॥

One who dies while yet alive, and contemplates the Word
of the Guru's Shabad, is rid of this filth of ego. ||6||

ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਘਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥ The Priceless Jewel is found, in the home of one's own being,
ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥ when one listens to the Shabad, the Word of the Perfect True Guru.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ By Guru's Grace, the darkness of spiritual ignorance
ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਆਪੁ ਪਛਾਨਣਿਆ is dispelled; I have come to recognize the Divine Light
॥੭॥ within my own heart. ॥7॥

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਤੈ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ॥ The Lord Himself creates, and He Himself beholds.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥ Serving the True Guru, one becomes acceptable.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ O Nanak, the Naam dwells deep within the heart; by
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ Guru's Grace, it is obtained. ॥8॥31॥32॥
॥੮॥੩੧॥੩੨॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mehl:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥ The whole world is engrossed in emotional attachment to Maya.
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਦੀਸਹਿ ਮੋਹੇ ਮਾਇਆ ॥ Those who are controlled by the three qualities are attached to Maya.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੇ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ By Guru's Grace, a few come to understand; they center
ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਲਿਵ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ their consciousness in the fourth state. ॥1॥
ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਮਾਇਆ I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who burn
ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਵਣਿਆ ॥ away their emotional attachment to Maya, through the Shabad.
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਏ ਸੋ ਹਰਿ ਸਿਉ Those who burn away this attachment to Maya, and focus
ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਹਰਿ ਦਰਿ ਮਹਲੀ ਸੋਭਾ their consciousness on the Lord are honored in the True
ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ Court, and the Mansion of the Lord's Presence. ॥1॥Pause॥
ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਮੂਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥ The source, the root, of the gods and goddesses is Maya.
ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜਿੰਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥ For them, the Simritees and the Shaastras were composed.
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪਸਰਿਆ ਸੰਸਾਰੇ ਆਇ Sexual desire and anger are diffused throughout the
ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥ universe. Coming and going, people suffer in pain. ॥2॥
ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਇਕੁ The jewel of spiritual wisdom was placed within the
ਪਾਇਆ ॥ universe.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ By Guru's Grace, it is enshrined within the mind.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਗੁਰਿ
ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੩॥

Celibacy, chastity, self-discipline and the practice of truthfulness are obtained from the Perfect Guru, by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥

In this world of her parents' home, the soul-bride has been deluded by doubt.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥

Attached to duality, she later comes to regret it.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਵਾਏ ਸੁਪਨੈ
ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

She forfeits both this world and the next, and even in her dreams, she does not find peace. ||4||

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਕੰਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥

The soul-bride who remembers her Husband Lord in this world,

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਵੇਖੈ ਨਾਲੇ ॥

by Guru's Grace, sees Him close at hand.

ਪਿਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ
ਸਬਦਿ ਸਿੰਗਾਰੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥

She remains intuitively attuned to the Love of her Beloved; she makes the Word of His Shabad her decoration. ||5||

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਪਾਇਆ ॥

Blessed and fruitful is the coming of those who find the True Guru;

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗੁਰੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥

through the Word of the Guru's Shabad, they burn their love of duality.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥

The One Lord is permeating and pervading deep within the heart. Joining the Sat Sangat, the True Congregation, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵੇ ਸੋ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥

Those who do not serve the True Guru-why did they even come into this world?

ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

Cursed are their lives; they have uselessly wasted this human life.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥

The self-willed manmukhs do not remember the Naam. Without the Naam, they suffer in terrible pain. ||7||

ਜਿਨਿ ਸਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ॥

The One who created the Universe, He alone knows it.

ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥

He unites with Himself those who realize the Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਜਨ
ਕਉ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ
ਲਿਖਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥੩੨॥੩੩॥

O Nanak, they alone receive the Naam, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is recorded. ||8||1||32||33||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੇ ॥
ਆਪੇ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਿਰੰਕਾਰੀ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥

੧੩੦

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਦੋਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ
ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੂੰ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੁ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਨਾਮੇ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
ਭਗਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਭੀਜੈ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇਰੇ ॥
ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰੇ ॥
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜਾਚਾ
ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਤੂੰ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਲੈਹਿ
ਮਿਲਾਈ ॥

Maajh, Fourth Mehl:

The Primal Being is Himself remote and beyond.

He Himself establishes, and having established, He disestablishes.

The One Lord is pervading in all; those who become Gurmukh are honored. ||1||

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who meditate on the Naam, the Name of the Formless Lord.

130

He has no form or shape; He is seen within each and every heart. The Gurmukh comes to know the unknowable. ||1||Pause||

You are God, Kind and Merciful.

Without You, there is no other at all.

When the Guru showers His Grace upon us, He blesses us with the Naam; through the Naam, we merge in the Naam. ||2||

You Yourself are the True Creator Lord.

Your treasures are overflowing with devotional worship.

The Gurmukhs obtain the Naam. Their minds are enraptured, and they easily and intuitively enter into Samaadhi. ||3||

Night and day, I sing Your Glorious Praises, God.

I praise You, O my Beloved.

Without You, there is no other for me to seek out. It is only by Guru's Grace that You are found. ||4||

The limits of the Inaccessible and Incomprehensible Lord cannot be found.

Bestowing Your Mercy, You merge us into Yourself.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈਐ
ਸਬਦੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru,
we meditate on the Lord. Serving the Shabad, peace
is found. ||5||

ਰਸਨਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

Praiseworthy is the tongue which sings the Lord's Glorious
Praises.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥

Praising the Naam, one becomes pleasing to the True One.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ
ਮਿਲਿ ਸਚੇ ਸੇਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

The Gurmukh remains forever imbued with the Lord's
Love. Meeting the True Lord, glory is obtained. ||6||

ਮਨਮੁਖੁ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

The self-willed manmukhs do their deeds in ego.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਸਭ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥

They lose their whole lives in the gamble.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Within is the terrible darkness of greed, and so they come
and go in reincarnation, over and over again. ||7||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਲਿਖਤੁ ਧੁਰਿ
ਪਾਈ ॥

The Creator Himself bestows Glory on those whom He
Himself has so pre-destined.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਭਉ ਭੰਜਨੁ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ
॥੮॥੧॥੩੪॥

O Nanak, they receive the Naam, the Name of the Lord,
the Destroyer of fear; through the Word of the Guru's
Shabad, they find peace. ||8||1||34||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥

Maajh, Fifth Mehl, First House:

ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥

The Unseen Lord is within, but He cannot be seen.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਲੈ ਗੁਝਾ ਰਖਿਆ ॥

He has taken the Jewel of the Naam, the Name of the
Lord, and He keeps it well concealed.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਬਦਿ ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੧॥

The Inaccessible and Incomprehensible Lord is the highest
of all. Through the Word of the Guru's Shabad, He is
known. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਕਲਿ ਮਹਿ
ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who chant
the Naam, in this Dark Age of Kali Yuga.

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਸਚੈ ਧਾਰੇ ਵਡਭਾਗੀ
ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Beloved Saints were established by the True Lord. By
great good fortune, the Blessed Vision of their Darshan is
obtained. ||1||Pause||

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਜਿਸੈ ਕਉ ਫਿਰਦੇ ॥

The One who is sought by the Siddhas and the seekers,

ਬ੍ਰਹਮੇ ਇੰਦ੍ਰੁ ਧਿਆਇਨਿ ਹਿਰਦੇ ॥

upon whom Brahma and Indra meditate within their hearts,

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸਾ ਖੋਜਹਿ ਤਾ ਕਉ ਗੁਰ
ਮਿਲਿ ਹਿਰਦੈ ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥

whom the three hundred thirty million demi-gods search
for-meeting the Guru, one comes to sing His Praises within
the heart. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਜਾਪੇ ਪਵਨਾ ॥
ਧਰਤੀ ਸੇਵਕ ਪਾਇਕ ਚਰਨਾ ॥
ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਭਨਾ
ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Twenty-four hours a day, the wind breathes Your Name.
The earth is Your servant, a slave at Your Feet.
In the four sources of creation, and in all speech, You
dwell. You are dear to the minds of all. ||3||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਿਵਾਪੈ ॥

The True Lord and Master is known to the Gurmukhs.
He is realized through the Shabad, the Word of the Perfect
Guru.

ਜਿਨ ਪੀਆ ਸੇਈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਸਚੇ
ਸਚਿ ਅਘਾਵਣਿਆ ॥੪॥

Those who drink it in are satisfied. Through the Truest of
the True, they are fulfilled. ||4||

ਤਿਸੁ ਘਰਿ ਸਹਜਾ ਸੇਈ ਸੁਹੇਲਾ ॥

In the home of their own beings, they are peacefully and
comfortably at ease.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥
ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਸੋ ਵਡ ਸਾਹਾ ਜੋ ਗੁਰ
ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥

They are blissful, enjoying pleasures, and eternally joyful.
They are wealthy, and the greatest kings; they center their
minds on the Guru's Feet. ||5||

ਪਹਿਲੇ ਦੇ ਤੈਂ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਾ ॥
ਪਿਛੇ ਦੇ ਤੈਂ ਜੰਤੁ ਉਪਾਹਾ ॥

First, You created nourishment;
then, You created the living beings.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਆਮੀ
ਲਵੈ ਨ ਕੋਈ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥

There is no other Giver as Great as You, O my Lord and
Master. None approach or equal You. ||6||

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਤੁਠਾ ਸੋ ਤੁਧੁ ਧਿਆਏ ॥
ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਏ ॥
ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਤਿਸੁ
ਦਰਗਹ ਠਾਕ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Those who are pleasing to You meditate on You.
They practice the Mantra of the Holy.
They themselves swim across, and they save all their
ancestors and families as well. In the Court of the Lord,
they meet with no obstruction. ||7||

੧੩੧

131

ਤੂੰ ਵਡਾ ਤੂੰ ਉਚੇ ਉਚਾ ॥
ਤੂੰ ਬੇਅੰਤੁ ਅਤਿ ਮੂਚੇ ਮੂਚਾ ॥

You are so Great! You are the Highest of the High!
You are Infinite, You are Everything!

ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਤੇਰੈ ਵੰਞਾ ਨਾਨਕ
ਦਾਸ ਦਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥੩੫॥

I am a sacrifice to You. Nanak is the slave of Your slaves.
॥8॥1॥35॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਕਉਣੁ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਕਉਣੁ ਸੁ ਜੁਗਤਾ ॥
ਕਉਣੁ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਕਉਣੁ ਸੁ
ਬਕਤਾ ॥

Who is liberated, and who is united?

Who is a spiritual teacher, and who is a preacher?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਗਿਰਹੀ ਕਉਣੁ ਉਦਾਸੀ
ਕਉਣੁ ਸੁ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੧॥

Who is a house-holder, and who is a renunciate? Who can estimate the Lord's Value? ॥1॥

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਬਾਧਾ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ
ਛੁਟਾ ॥

How is one bound, and how is one freed of his bonds?

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤੂਟਾ ॥

How can one escape from the cycle of coming and going in reincarnation?

ਕਉਣੁ ਕਰਮ ਕਉਣੁ ਨਿਹਕਰਮਾ
ਕਉਣੁ ਸੁ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ਜੀਉ ॥੨॥

Who is subject to karma, and who is beyond karma? Who chants the Name, and inspires others to chant it? ॥2॥

ਕਉਣੁ ਸੁ ਸੁਖੀਆ ਕਉਣੁ ਸੁ
ਦੁਖੀਆ ॥

Who is happy, and who is sad?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਸਨਮੁਖੁ ਕਉਣੁ ਵੇਮੁਖੀਆ ॥

Who, as sunmukh, turns toward the Guru, and who, as vaymukh, turns away from the Guru?

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਮਿਲੀਐ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ
ਬਿਛੁਰੈ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕਉਣੁ ਪ੍ਰਗਟਾਏ
ਜੀਉ ॥੩॥

How can one meet the Lord? How is one separated from Him? Who can reveal the way to me? ॥3॥

ਕਉਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਧਾਵਤੁ
ਰਹਤਾ ॥

What is that Word, by which the wandering mind can be restrained?

ਕਉਣੁ ਉਪਦੇਸੁ ਜਿਤੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ
ਸਹਤਾ ॥

What are those teachings, by which we may endure pain and pleasure alike?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਚਾਲ ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਧਿਆਏ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਕੀਰਤਨੁ
ਗਾਏ ਜੀਉ ॥੪॥

What is that lifestyle, by which we may come to meditate on the Supreme Lord? How may we sing the Kirtan of His Praises? ॥4॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗਤਾ ॥

The Gurmukh is liberated, and the Gurmukh is linked.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਕਤਾ ॥

The Gurmukh is the spiritual teacher, and the Gurmukh is the preacher.

ਪੰਨੁ ਗਿਰਗੀ ਉਦਾਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੫॥

Blessed is the Gurmukh, the householder and the renunciate. The Gurmukh knows the Lord's Value. ||5||

ਹਉਮੈ ਬਾਧਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤੂਟਾ ॥

Egotism is bondage; as Gurmukh, one is emancipated. The Gurmukh escapes the cycle of coming and going in reincarnation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਨਿਹਕਰਮਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਸੁ
ਸੁਭਾਏ ਜੀਉ ॥੬॥

The Gurmukh performs actions of good karma, and the Gurmukh is beyond karma. Whatever the Gurmukh does, is done in good faith. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੀਆ ਮਨਮੁਖਿ
ਦੁਖੀਆ ॥

The Gurmukh is happy, while the self-willed manmukh is sad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਨਮੁਖੁ ਮਨਮੁਖਿ
ਵੇਮੁਖੀਆ ॥

The Gurmukh turns toward the Guru, and the self-willed manmukh turns away from the Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਵਿਛੁਰੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ਜੀਉ ॥੭॥

The Gurmukh is united with the Lord, while the manmukh is separated from Him. The Gurmukh reveals the way. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਧਾਵਤੁ
ਰਹਤਾ ॥

The Guru's Instruction is the Word, by which the wandering mind is restrained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ
ਸਮ ਸਹਤਾ ॥

Through the Guru's Teachings, we can endure pain and pleasure alike.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਲ ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਧਿਆਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ
ਜੀਉ ॥੮॥

To live as Gurmukh is the lifestyle by which we come to meditate on the Supreme Lord. The Gurmukh sings the Kirtan of His Praises. ||8||

ਸਗਲੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਆਪੇ ॥
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਥਾਪੇ ॥

The Lord Himself created the entire creation.

He Himself acts, and causes others to act. He Himself establishes.

ਇਕਸੁ ਤੇ ਹੋਇਓ ਅਨੰਤਾ ਨਾਨਕ
ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ਜੀਉ
॥੯॥੨॥੩੬॥

From oneness, He has brought forth the countless multitudes. O Nanak, they shall merge into the One once again. ||9||2||36||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤਾ ਕਿਆ ਕਾੜਾ ॥

God is Eternal and Imperishable, so why should anyone be anxious?

ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ਤਾ ਜਨੁ ਖਰਾ
ਸੁਖਾਲਾ ॥

The Lord is Wealthy and Prosperous, so His humble servant should feel totally secure.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੂੰ
ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥

O Giver of peace of the soul, of life, of honor-as You ordain, I obtain peace. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to that Gurmukh whose mind and body are pleased with You.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਰਬਤੁ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਓਲਾ ਤੁਮ
ਸੋਗਿ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You are my mountain, You are my shelter and shield. No one can rival You. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਜਿਸੁ ਲਾਗੈ ਮੀਠਾ ॥
ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਨਿ ਜਨਿ
ਡੀਠਾ ॥

That person, unto whom Your actions seem sweet, comes to see the Supreme Lord God in each and every heart.

ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰਹੈ ਇਕੋ
ਇਕੁ ਵਰਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥

In all places and interspaces, You exist. You are the One and Only Lord, pervading everywhere. ||2||

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤੂੰ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

You are the Fulfiller of all the mind's desires.

ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਰਾਖੇ ਤੁਧੁ ਸੋਈ ਪੂਰੈ
ਕਰਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Your treasures are overflowing with love and devotion.

Showering Your Mercy, You protect those who, through perfect destiny, merge into You. ||3||

੧੩੨

132

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕੰਢੈ ਚਾੜੇ ॥

You pulled me out of the deep, dark well onto the dry ground.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦਾਸ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥

Showering Your Mercy, You blessed Your servant with Your Glance of Grace.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਰਿ
ਸੁਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਣਿਆ ॥੪॥

I sing the Glorious Praises of the Perfect, Immortal Lord. By speaking and hearing these Praises, they are not used up. ||4||

ਐਥੈ ਓਥੈ ਤੂੰਹੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥

Here and hereafter, You are our Protector.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਤੁਮ ਹੀ ਪਾਲਾ ॥

In the womb of the mother, You cherish and nurture the baby.

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨ ਪੋਹੈ ਤਿਨ ਕਉ
ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੫॥

The fire of Maya does not affect those who are imbued with the Lord's Love; they sing His Glorious Praises. ||5||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਸਮਾਲੀ ॥
ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਧੁ ਨਦਰਿ
ਨਿਹਾਲੀ ॥

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਣਿਆ ॥੬॥

ਜਿਸ ਕਉ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਭਇਆ
ਸਹਾਈ ॥

ਤਿਸੁ ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗੈ ਕਾਈ ॥

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਰਣਿ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵਣਿਆ
॥੭॥

ਤੂੰ ਊਚ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਾ ॥
ਤੂੰ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਗੋਲਾ ॥

ਤੂੰ ਮੀਰਾ ਸਾਚੀ ਠਕੁਰਾਈ
ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਿਆ
॥੮॥੩॥੩੭॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥

ਨਿਤ ਨਿਤ ਦਯੁ ਸਮਾਲੀਐ ॥
ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥

ਜਿਤੁ ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥

ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੈ ਤੇਰੇ ਕੁਲਹਿ
ਨ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ਜੀਉ ॥੧॥

ਜੋ ਸਿਮਰੰਦੇ ਸਾਂਈਐ ॥

ਨਰਕਿ ਨ ਸੇਈ ਪਾਈਐ ॥

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਜਿਨ ਮਨਿ
ਵਠਾ ਆਇ ਜੀਉ ॥੨॥

ਸੇਈ ਸੁੰਦਰ ਸੋਹਣੇ ॥

What Praises of Yours can I chant and contemplate?

Deep within my mind and body, I behold Your Presence.

You are my Friend and Companion, my Lord and Master.
Without You, I do not know any other at all. ||6||

O God, that one, unto whom You have given shelter,

is not touched by the hot winds.

O my Lord and Master, You are my Sanctuary, the Giver
of peace. Chanting, meditating on You in the Sat Sangat,
the True Congregation, You are revealed. ||7||

You are Exalted, Unfathomable, Infinite and Invaluable.

You are my True Lord and Master. I am Your servant and
slave.

You are the King, Your Sovereign Rule is True. Nanak is a
sacrifice, a sacrifice to You. ||8||3||37||

Maajh, Fifth Mehl, Second House:

Continually, continuously, remember the Merciful Lord.

Never forget Him from your mind. ||Pause||

Join the Society of the Saints,

and you shall not have to go down the path of Death.

Take the Provisions of the Lord's Name with you, and no
stain shall attach itself to your family. ||1||

Those who meditate on the Master

shall not be thrown down into hell.

Even the hot winds shall not touch them. The Lord has
come to dwell within their minds. ||2||

They alone are beautiful and attractive,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਨ ਬੈਹਣੇ ॥

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਿਨੀ ਸੰਜਿਆ ਸੇਈ
ਗੰਭੀਰ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥੩॥

ਹਰਿ ਅਮਿਉ ਰਸਾਇਣੁ ਪੀਵੀਐ ॥
ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਜਨ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ॥
ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਿ ਲੈ ਨਿਤ
ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਪਾਵ ਜੀਉ ॥੪॥

ਜੋ ਹਰਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ॥ ਤਿਨਹਿ
ਗੁਸਾਈ ਜਾਪਣਾ ॥
ਸੋ ਸੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਸੋ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸ
ਦੈ ਭਾਗੁ ਜੀਉ ॥੫॥

ਮਨ ਮੰਧੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਗਾਹੀਆ ॥
ਏਹਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ॥
ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਉਪਜਿਓ ਤਰੇ ਸਚੀ
ਕਾਰੈ ਲਾਗਿ ਜੀਉ ॥੬॥

ਕਰਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
ਜਨਮੈ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
ਮਨਿ ਭਾਵੰਦਾ ਕੰਤੁ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਥਿਰੁ
ਹੋਆ ਸੋਹਾਗੁ ਜੀਉ ॥੭॥

ਅਟਲ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥
ਭੈ ਭੰਜਨ ਕੀ ਸਰਣਾਇਆ ॥
ਲਾਇ ਅੰਚਲਿ ਨਾਨਕ ਤਾਰਿਅਨੁ
ਜਿਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰ ਜੀਉ
॥੮॥੪॥੩੮॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥
ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

who abide in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Those who have gathered in the wealth of the Lord's
Name-they alone are deep and thoughtful and vast. ||3||

Drink in the Ambrosial Essence of the Name,
and live by beholding the face of the Lord's servant.
Let all your affairs be resolved, by continually
worshipping the Feet of the Guru. ||4||

He alone meditates on the Lord of the World, whom the
Lord has made His Own.

He alone is a warrior, and he alone is the chosen one, upon
whose forehead good destiny is recorded. ||5||

Within my mind, I meditate on God.

For me, this is like the enjoyment of princely pleasures.

Evil does not well up within me, since I am saved, and
dedicated to truthful actions. ||6||

I have enshrined the Creator within my mind;

I have obtained the fruits of life's rewards.

If your Husband Lord is pleasing to your mind, then your
married life shall be eternal. ||7||

I have obtained everlasting wealth;

I have found the Sanctuary of the Dispeller of fear.

Grasping hold of the hem of the Lord's robe, Nanak is
saved. He has won the incomparable life. ||8||4||38||

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:
Maajh, Fifth Mehl, Third House:

Chanting and meditating on the Lord, the mind is held
steady. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰਦੇਉ ਮਿਟਿ
ਗਏ ਭੈ ਦੂਰੇ ॥੧॥

Meditating, meditating in remembrance on the Divine
Guru, one's fears are erased and dispelled. ||1||

ਸਰਨਿ ਆਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਤਾ
ਫਿਰਿ ਕਾਹੇ ਝੂਰੇ ॥੨॥

Entering the Sanctuary of the Supreme Lord God, how
could anyone feel grief any longer? ||2||

੧੩੩

133

ਚਰਨ ਸੇਵ ਸੰਤ ਸਾਧ ਕੇ ਸਗਲ
ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥੩॥

Serving at the Feet of the Holy Saints, all desires are
fulfilled. ||3||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਲਿ
ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰੇ ॥੪॥

In each and every heart, the One Lord is pervading. He is
totally permeating the water, the land, and the sky. ||4||

ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨੁ ਸੇਵਿਆ ਪਵਿਤ੍ਰ
ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੫॥

I serve the Destroyer of sin, and I am sanctified by the dust
of the feet of the Saints. ||5||

ਸਭ ਛੁਡਾਈ ਖਸਮਿ ਆਪਿ ਹਰਿ
ਜਪਿ ਭਈ ਠਰੂਰੇ ॥੬॥

My Lord and Master Himself has saved me completely; I
am comforted by meditating on the Lord. ||6||

ਕਰਤੈ ਕੀਆ ਤਪਾਵਸੋ ਦੁਸਟ ਮੁਏ
ਹੋਇ ਮੂਰੇ ॥੭॥

The Creator has passed judgement, and the evil-doers have
been silenced and killed. ||7||

ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਹਰਿ ਵੇਖੈ
ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥੮॥੫॥੩੯॥
੧॥੩੨॥੧॥੫॥੩੯॥

Nanak is attuned to the True Name; he beholds the
Presence of the Ever-present Lord. ||8||5||39||1||32||1||5||39||

ਬਾਰਹ ਮਾਹਾ ਮਾਂਝ
ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪

Baarah Maahaa ~ The Twelve Months:
Maajh, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਰਤਿ ਕਰਮ ਕੇ ਵੀਛੁੜੇ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਰਾਮ ॥

By the actions we have committed, we are separated from
You. Please show Your Mercy, and unite us with Yourself,
Lord.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸ ਭ੍ਰਮੇ ਥਕਿ
ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਾਮ ॥

We have grown weary of wandering to the four corners of
the earth and in the ten directions. We have come to Your
Sanctuary, God.

ਧੇਨੁ ਦੁਧੈ ਤੇ ਬਾਹਰੀ ਕਿਤੈ ਨ ਆਵੈ
ਕਾਮ ॥

Without milk, a cow serves no purpose.

ਜਲ ਬਿਨੁ ਸਾਖ ਕੁਮਲਾਵਤੀ
ਉਪਜਹਿ ਨਾਹੀ ਦਾਮ ॥

ਹਰਿ ਨਾਹ ਨ ਮਿਲੀਐ ਸਾਜਨੈ ਕਤ
ਪਾਈਐ ਬਿਸਰਾਮ ॥

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਨ ਪ੍ਰਗਟਈ
ਭਠਿ ਨਗਰ ਸੇ ਗ੍ਰਾਮ ॥

ਸੂਬ ਸੀਗਾਰ ਤੰਬੋਲ ਰਸ ਸਣੁ ਦੇਹੀ
ਸਭ ਖਾਮ ॥

ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਕੰਤ ਵਿਹੂਣੀਆ ਮੀਤ
ਸਜਣ ਸਭਿ ਜਾਮ ॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ॥

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ
ਜਿਸ ਕਾ ਨਿਹਚਲ ਧਾਮ ॥੧॥

ਚੇਤਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਰਾਧੀਐ ਹੋਵੈ ਅਨੰਦੁ
ਘਣਾ ॥

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਰਸਨਾ
ਨਾਮੁ ਭਣਾ ॥

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਆਏ
ਤਿਸਹਿ ਗਣਾ ॥

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਜੀਵਣਾ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਜਣਾ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ
ਰਵਿਆ ਵਿਚਿ ਵਣਾ ॥

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਤੜਾ
ਦੁਖੁ ਗਣਾ ॥

ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿੰਨਾ
ਭਾਗੁ ਮਣਾ ॥

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੰਉ ਮਨੁ ਲੋਚਦਾ
ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਮਨਾ ॥

ਚੇਤਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਸ ਕੈ
ਪਾਇ ਲਗਾ ॥੨॥

Without water, the crop withers, and it will not bring a good price.

If we do not meet the Lord, our Friend, how can we find our place of rest?

Those homes, those hearts, in which the Husband Lord is not manifest-those towns and villages are like burning furnaces.

All decorations, the chewing of betel to sweeten the breath, and the body itself, are all useless and vain.

Without God, our Husband, our Lord and Master, all friends and companions are like the Messenger of Death.

This is Nanak's prayer: "Please show Your Mercy, and bestow Your Name.

O my Lord and Master, please unite me with Yourself, O God, in the Eternal Mansion of Your Presence". ||1||

In the month of Chayt, by meditating on the Lord of the Universe, a deep and profound joy arises.

Meeting with the humble Saints, the Lord is found, as we chant His Name with our tongues.

Those who have found God-blessed is their coming into this world.

Those who live without Him, for even an instant-their lives are rendered useless.

The Lord is totally pervading the water, the land, and all space. He is contained in the forests as well.

Those who do not remember God-how much pain must they suffer!

Those who dwell upon their God have great good fortune.

My mind yearns for the Blessed Vision of the Lord's Darshan. O Nanak, my mind is so thirsty!

I touch the feet of one who unites me with God in the month of Chayt. ||2||

ਵੈਸਾਖਿ ਧੀਰਨਿ ਕਿਉ ਵਾਢੀਆ
ਜਿਨਾ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ॥

ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕੈ
ਲਗੀ ਮਾਇਆ ਧੋਹੁ ॥

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਨ ਸੰਗਿ ਧਨਾ ਹਰਿ
ਅਵਿਨਾਸੀ ਓਹੁ ॥

ਪਲਚਿ ਪਲਚਿ ਸਗਲੀ ਮੁਈ ਝੂਠੈ
ਧੰਧੈ ਮੋਹੁ ॥

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਅਗੈ
ਲਈਅਹਿ ਖੋਹਿ ॥

ਦਯੁ ਵਿਸਾਰਿ ਵਿਗੁਚਣਾ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਰਣੀ ਜੋ ਲਗੇ ਤਿਨ ਕੀ
ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥

੧੩੪

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹੁ
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

ਵੈਸਾਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਤਾਂ ਲਗੈ ਜਾ ਸੰਤੁ
ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੩॥

ਹਰਿ ਜੇਠਿ ਜੁੜਦਾ ਲੋੜੀਐ ਜਿਸੁ
ਅਗੈ ਸਭਿ ਨਿਵੰਨਿ ॥

ਹਰਿ ਸਜਣ ਦਾਵਣਿ ਲਗਿਆ ਕਿਸੈ
ਨ ਦੇਈ ਬੰਨਿ ॥

ਮਾਣਕ ਮੋਤੀ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਉਨ ਲਗੈ
ਨਾਹੀ ਸੰਨਿ ॥

ਰੰਗ ਸਭੇ ਨਾਰਾਇਣੈ ਜੇਤੇ ਮਨਿ
ਭਾਵੰਨਿ ॥

ਜੋ ਹਰਿ ਲੋੜੇ ਸੋ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜੀਅ
ਕਰੰਨਿ ॥

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤੇ ਆਪਣੇ ਸੋਈ
ਕਹੀਅਹਿ ਧੰਨਿ ॥

In the month of Vaisaakh, how can the bride be patient?
She is separated from her Beloved.

She has forgotten the Lord, her Life-companion, her Master;
she has become attached to Maya, the deceitful one.

Neither son, nor spouse, nor wealth shall go along with
you-only the Eternal Lord.

Entangled and enmeshed in the love of false occupations,
the whole world is perishing.

Without the Naam, the Name of the One Lord, they lose
their lives in the hereafter.

Forgetting the Merciful Lord, they are ruined. Without
God, there is no other at all.

Pure is the reputation of those who are attached to the Feet
of the Beloved Lord.

134

Nanak makes this prayer to God: "Please, come and unite
me with Yourself."

The month of Vaisaakh is beautiful and pleasant, when the
Saint causes me to meet the Lord. ||3||

In the month of Jayt'h, the bride longs to meet with the
Lord. All bow in humility before Him.

One who has grasped the hem of the robe of the Lord, the
True Friend-no one can keep him in bondage.

God's Name is the Jewel, the Pearl. It cannot be stolen or
taken away.

In the Lord are all pleasures which please the mind.

As the Lord wishes, so He acts, and so His creatures act.

They alone are called blessed, whom God has made His
Own.

ਆਪਣ ਲੀਆ ਜੇ ਮਿਲੈ ਵਿਛੁੜਿ
ਕਿਉ ਰੋਵੰਨਿ ॥

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤੇ ਨਾਨਕ ਰੰਗ
ਮਾਣੰਨਿ ॥

ਹਰਿ ਜੇਠੁ ਰੰਗੀਲਾ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ਜਿਸ
ਕੈ ਭਾਗੁ ਮਥੰਨਿ ॥੪॥

ਆਸਾੜੁ ਤਪੰਦਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਹਰਿ
ਨਾਹੁ ਨ ਜਿੰਨਾ ਪਾਸਿ ॥

ਜਗਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਤਿਆਗਿ ਕੈ
ਮਾਣਸ ਸੰਦੀ ਆਸ ॥

ਦੁਯੈ ਭਾਇ ਵਿਗੁਚੀਐ ਗਲਿ ਪਈਸੁ
ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥

ਜੇਹਾ ਬੀਜੈ ਸੇ ਲੁਣੈ ਮਥੈ ਜੋ
ਲਿਖਿਆਸੁ ॥

ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਪਛੁਤਾਣੀ ਉਠਿ
ਚਲੀ ਗਈ ਨਿਰਾਸ ॥

ਜਿਨ ਕੋ ਸਾਧੂ ਭੇਟੀਐ ਸੇ ਦਰਗਹ
ਹੋਇ ਖਲਾਸੁ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਤੇਰੇ
ਦਰਸਨ ਹੋਇ ਪਿਆਸ ॥

ਪ੍ਰਭ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੇ ਨਹੀ
ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਆਸਾੜੁ ਸੁਹੰਦਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਜਿਸੁ
ਮਨਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸ ॥੫॥

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸੀ ਕਾਮਣੀ ਚਰਨ
ਕਮਲ ਸਿਉ ਪਿਆਰੁ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਸਚ ਰੰਗਿ ਇਕੋ
ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

ਬਿਖਿਆ ਰੰਗ ਕੂੜਾਵਿਆ ਦਿਸਨਿ
ਸਭੇ ਛਾਰੁ ॥

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮਿਲਿ
ਸਾਧੂ ਪੀਵਣਹਾਰੁ ॥

If people could meet the Lord by their own efforts, why would they be crying out in the pain of separation?

Meeting Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, celestial bliss is enjoyed.

In the month of Jayt'h, the playful Husband Lord meets her, upon whose forehead such good destiny is recorded. ||4||

The month of Aasaarh seems burning hot, to those who are not close to their Husband Lord.

They have forsaken God the Primal Being, the Life of the World, and they have come to rely upon mere mortals.

In the love of duality, the soul-bride is ruined; around her neck she wears the noose of Death.

As you plant, so shall you harvest; your destiny is recorded on your forehead.

The life-night passes away, and in the end, one comes to regret and repent, and then depart with no hope at all.

Those who meet with the Holy Saints are liberated in the Court of the Lord.

Show Your Mercy to me, O God; I am thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan.

Without You, God, there is no other at all. This is Nanak's humble prayer.

The month of Aasaarh is pleasant, when the Feet of the Lord abide in the mind. ||5||

In the month of Saawan, the soul-bride is happy, if she falls in love with the Lotus Feet of the Lord.

Her mind and body are imbued with the Love of the True One; His Name is her only Support.

The pleasures of corruption are false. All that is seen shall turn to ashes.

The drops of the Lord's Nectar are so beautiful! Meeting the Holy Saint, we drink these in.

ਵਣੁ ਤਿਣੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਉਲਿਆ
ਸੰਮ੍ਰਥ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰੁ ॥

The forests and the meadows are rejuvenated and refreshed with the Love of God, the All-powerful, Infinite Primal Being.

ਹਰਿ ਮਿਲਣੈ ਨੋ ਮਨੁ ਲੋਚਦਾ ਕਰਮਿ
ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥

My mind yearns to meet the Lord. If only He would show His Mercy, and unite me with Himself!

ਜਿਨੀ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਹੰਉ
ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੁ ॥

Those brides who have obtained God-I am forever a sacrifice to them.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀ ਮਇਆ ਕਰਿ
ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥

O Nanak, when the Dear Lord shows kindness, He adorns His bride with the Word of His Shabad.

ਸਾਵਣੁ ਤਿਨਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਰਾਮ
ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਹਾਰੁ ॥੬॥

Saawan is delightful for those happy soul-brides whose hearts are adorned with the Necklace of the Lord's Name. ||6||

ਭਾਦੁਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀਆ ਦੂਜੈ
ਲਗਾ ਹੇਤੁ ॥

In the month of Bhaadon, she is deluded by doubt, because of her attachment to duality.

ਲਖ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਇਆ ਕਾਰਜਿ
ਨਾਹੀ ਕੇਤੁ ॥

She may wear thousands of ornaments, but they are of no use at all.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਦੇਹ ਬਿਨਸਸੀ ਤਿਤੁ
ਵੇਲੈ ਕਹਸਨਿ ਪ੍ਰੇਤੁ ॥

On that day when the body perishes-at that time, she becomes a ghost.

ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਨਿ ਦੂਤ ਜਮ ਕਿਸੈ
ਨ ਦੇਨੀ ਭੇਤੁ ॥

The Messenger of Death seizes and holds her, and does not tell anyone his secret.

ਛਡਿ ਖੜੋਤੇ ਖਿਨੈ ਮਾਹਿ ਜਿਨ ਸਿਉ
ਲਗਾ ਹੇਤੁ ॥

And her loved ones-in an instant, they move on, leaving her all alone.

ਹਥ ਮਰੋੜੈ ਤਨੁ ਕਪੇ ਸਿਆਹਹੁ
ਹੋਆ ਸੇਤੁ ॥

She wrings her hands, her body writhes in pain, and she turns from black to white.

ਜੇਹਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੈ ਕਰਮਾ ਸੰਦੜਾ
ਖੇਤੁ ॥

As she has planted, so does she harvest; such is the field of karma.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਚਰਣ
ਬੋਹਿਥ ਪ੍ਰਭ ਦੇਤੁ ॥

Nanak seeks God's Sanctuary; God has given him the Boat of His Feet.

ਸੇ ਭਾਦੁਇ ਨਰਕਿ ਨ ਪਾਈਅਹਿ
ਗੁਰੁ ਰਖਣ ਵਾਲਾ ਹੇਤੁ ॥੭॥

Those who love the Guru, the Protector and Savior, in Bhaadon, shall not be thrown down into hell. ||7||

ਅਸੁਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਉਮਾਹੜਾ ਕਿਉ
ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਜਾਇ ॥

In the month of Assu, my love for the Lord overwhelms me. How can I go and meet the Lord?

੧੩੫

135

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪਿਆਸ ਦਰਸਨ ਘਣੀ
ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ
ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥

ਵਿਣੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਦੂਜੀ
ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

ਜਿੰਨੀ ਚਾਖਿਆ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਸੇ
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਬਿਨਤੀ ਕਰਹਿ
ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

ਜੇ ਹਰਿ ਕੰਤਿ ਮਿਲਾਈਆ ਸਿ
ਵਿਛੁੜਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਇ ॥

ਪ੍ਰਭ ਵਿਣੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਸਰਣਾਇ ॥

ਅਸੂ ਸੁਖੀ ਵਸੰਦੀਆ ਜਿਨਾ
ਮਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੮॥

ਕਤਿਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਦੋਸੁ ਨ
ਕਾਹੂ ਜੋਗੁ ॥

ਪਰਮੇਸਰ ਤੇ ਭੁਲਿਆਂ ਵਿਆਪਨਿ
ਸਭੇ ਰੋਗੁ ॥

ਵੇਮੁਖ ਹੋਏ ਰਾਮ ਤੇ ਲਗਨਿ ਜਨਮ
ਵਿਜੋਗੁ ॥

ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਉੜੇ ਹੋਇ ਗਏ ਜਿਤੜੇ
ਮਾਇਆ ਭੋਗੁ ॥

ਵਿਚੁ ਨ ਕੋਈ ਕਰਿ ਸਕੈ ਕਿਸ ਬੈ
ਰੋਵਹਿ ਰੋਜੁ ॥

ਕੀਤਾ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵਈ ਲਿਖਿਆ
ਪੁਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥

ਵਡਭਾਗੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ
ਉਤਰਹਿ ਸਭਿ ਬਿਓਗੁ ॥

My mind and body are so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. Won't someone please come and lead me to him, O my mother.

The Saints are the helpers of the Lord's lovers; I fall and touch their feet.

Without God, how can I find peace? There is nowhere else to go.

Those who have tasted the sublime essence of His Love, remain satisfied and fulfilled.

They renounce their selfishness and conceit, and they pray, "God, please attach me to the hem of Your robe."

Those whom the Husband Lord has united with Himself, shall not be separated from Him again.

Without God, there is no other at all. Nanak has entered the Sanctuary of the Lord.

In Assu, the Lord, the Sovereign King, has granted His Mercy, and they dwell in peace. ||8||

In the month of Katak, do good deeds. Do not try to blame anyone else.

Forgetting the Transcendent Lord, all sorts of illnesses are contracted.

Those who turn their backs on the Lord shall be separated from Him and consigned to reincarnation, over and over again.

In an instant, all of Maya's sensual pleasures turn bitter.

No one can then serve as your intermediary. Unto whom can we turn and cry?

By one's own actions, nothing can be done; destiny was pre-determined from the very beginning.

By great good fortune, I meet my God, and then all pain of separation departs.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹਿ ਮੇਰੇ
ਸਾਹਿਬ ਬੰਦੀ ਮੋਚ ॥

Please protect Nanak, God; O my Lord and Master, please release me from bondage.

ਕਤਿਕ ਹੋਵੈ ਸਾਧਸੰਗੁ ਬਿਨਸਹਿ
ਸਭੇ ਸੋਚ ॥੯॥

In Katak, in the Company of the Holy, all anxiety vanishes. ||9||

ਮੰਘਿਰਿ ਮਾਹਿ ਸੋਹੰਦੀਆ ਹਰਿ
ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਬੈਠੜੀਆਹ ॥

In the month of Maghar, those who sit with their Beloved Husband Lord are beautiful.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿ
ਸਾਹਿਬਿ ਮੇਲੜੀਆਹ ॥

How can their glory be measured? Their Lord and Master blends them with Himself.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਰਾਮ ਸਿਉ
ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਸਹੇਲੜੀਆਹ ॥

Their bodies and minds blossom forth in the Lord; they have the companionship of the Holy Saints.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਤੇ ਬਾਹਰੀ ਸੇ ਰਹਨਿ
ਇਕੇਲੜੀਆਹ ॥

Those who lack the Company of the Holy, remain all alone.

ਤਿਨ ਦੁਖੁ ਨ ਕਬਹੂ ਉਤਰੈ ਸੇ ਜਮ
ਕੈ ਵਸਿ ਪੜੀਆਹ ॥

Their pain never departs, and they fall into the grip of the Messenger of Death.

ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਸੇ
ਦਿਸਨਿ ਨਿਤ ਖੜੀਆਹ ॥

Those who have ravished and enjoyed their God, are seen to be continually exalted and uplifted.

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਹਰਿ ਕੰਠਿ
ਤਿਨਾ ਜੜੀਆਹ ॥

They wear the Necklace of the jewels, emeralds and rubies of the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਬਾਂਛੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭ
ਸਰਣੀ ਦਰਿ ਪੜੀਆਹ ॥

Nanak seeks the dust of the feet of those who take to the Sanctuary of the Lord's Door.

ਮੰਘਿਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਣਾ ਬਹੁੜਿ ਨ
ਜਨਮੜੀਆਹ ॥੧੦॥

Those who worship and adore God in Maghar, do not suffer the cycle of reincarnation ever again. ||10||

ਪੋਖਿ ਤੁਖਾਰੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਕੰਠਿ
ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਾਹੁ ॥

In the month of Poh, the cold does not touch those, whom the Husband Lord hugs close in His Embrace.

ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਦਰਸਨਿ
ਲਗੜਾ ਸਾਹੁ ॥

Their minds are transfixed by His Lotus Feet. They are attached to the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਓਟ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਸੇਵਾ
ਸੁਆਮੀ ਲਾਹੁ ॥

Seek the Protection of the Lord of the Universe; His service is truly profitable.

ਬਿਖਿਆ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਮਿਲਿ
ਸਾਧੂ ਗੁਣ ਗਾਹੁ ॥

Corruption shall not touch you, when you join the Holy Saints and sing the Lord's Praises.

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜੀ ਤਹ ਮਿਲੀ ਸਚੀ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਮਾਹੁ ॥

From where it originated, there the soul is blended again. It is absorbed in the Love of the True Lord.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਬਹੁੜਿ
ਨ ਵਿਛੁੜੀਆਹੁ ॥

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰੀਆ ਹਰਿ
ਸਜਣੁ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ॥

ਸਰਮ ਪਈ ਨਾਰਾਇਣੈ ਨਾਨਕ ਦਰਿ
ਪਈਆਹੁ ॥

ਪੋਖੁ ਸੋਹੰਦਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ
ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧੧॥

ਮਾਘਿ ਮਜਨੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂਆ ਧੂੜੀ
ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸੁਣਿ
ਸਭਨਾ ਨੋ ਕਰਿ ਦਾਨੁ ॥

ਜਨਮ ਕਰਮ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮਨ ਤੇ
ਜਾਇ ਗੁਮਾਨੁ ॥

੧੩੬

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨ ਮੋਹੀਐ ਬਿਨਸੈ
ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥

ਸਚੈ ਮਾਰਗਿ ਚਲਦਿਆ ਉਸਤਤਿ
ਕਰੇ ਜਹਾਨੁ ॥

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਸਗਲ ਪੁੰਨ ਜੀਅ
ਦਇਆ ਪਰਵਾਨੁ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਸੋਈ
ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥

ਜਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

ਮਾਘਿ ਸੁਚੇ ਸੇ ਕਾਂਢੀਅਹਿ ਜਿਨ
ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥੧੨॥

ਫਲਗੁਣਿ ਅਨੰਦ ਉਪਾਰਜਨਾ ਹਰਿ
ਸਜਣ ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਇ ॥

When the Supreme Lord God grasps someone's hand, he shall never again suffer separation from Him.

I am a sacrifice, 100,000 times, to the Lord, my Friend, the Unapproachable and Unfathomable.

Please preserve my honor, Lord; Nanak begs at Your Door.

Poh is beautiful, and all comforts come to that one, whom the Carefree Lord has forgiven. ||11||

In the month of Maagh, let your cleansing bath be the dust of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Meditate and listen to the Name of the Lord, and give it to everyone.

In this way, the filth of lifetimes of karma shall be removed, and egotistical pride shall vanish from your mind.

136

Sexual desire and anger shall not seduce you, and the dog of greed shall depart.

Those who walk on the Path of Truth shall be praised throughout the world.

Be kind to all beings-this is more meritorious than bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage and the giving of charity.

That person, upon whom the Lord bestows His Mercy, is a wise person.

Nanak is a sacrifice to those who have merged with God.

In Maagh, they alone are known as true, unto whom the Perfect Guru is Merciful. ||12||

In the month of Phalgun, bliss comes to those, unto whom the Lord, the Friend, has been revealed.

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਰਾਮ ਕੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੁਣਿ ਦੁਖਾ
ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

ਇਛੁ ਪੁਨੀ ਵਡਭਾਗਣੀ ਵਰੁ
ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

ਮਿਲਿ ਸਹੀਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੀ
ਗੀਤ ਗੋਵਿੰਦ ਅਲਾਇ ॥

ਹਰਿ ਜੇਹਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦਿਸਈ ਕੋਈ
ਦੂਜਾ ਲਵੈ ਨ ਲਾਇ ॥

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਓਨੁ ਨਿਹਚਲ
ਦਿਤੀਅਨੁ ਜਾਇ ॥

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਰਖਿਅਨੁ ਬਹੁੜਿ
ਨ ਜਨਮੈ ਧਾਇ ॥

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਅਨੇਕ ਗੁਣ ਤਰੇ
ਨਾਨਕ ਚਰਣੀ ਪਾਇ ॥

ਫਲਗੁਣਿ ਨਿਤ ਸਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਨੇ
ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੧੩॥

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਰੇ ॥

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ
ਦਰਗਹ ਸਚਿ ਖਰੇ ॥

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਚਰਣ ਹਰਿ
ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਤਰੇ ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਤਿਨ ਪਾਈਆ
ਬਿਖਿਆ ਨਾਹਿ ਜਰੇ ॥

ਕੂੜ ਗਏ ਦੁਬਿਧਾ ਨਸੀ ਪੂਰਨ ਸਚਿ
ਭਰੇ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਦੇ ਮਨ ਅੰਦਰਿ
ਏਕੁ ਧਰੇ ॥

ਮਾਹ ਦਿਵਸ ਮੂਰਤ ਭਲੇ ਜਿਸ ਕਉ
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥

The Saints, the Lord's helpers, in their mercy, have united me with Him.

My bed is beautiful, and I have all comforts. I feel no sadness at all.

My desires have been fulfilled-by great good fortune, I have obtained the Sovereign Lord as my Husband.

Join with me, my sisters, and sing the songs of rejoicing and the Hymns of the Lord of the Universe.

There is no other like the Lord-there is no equal to Him.

He embellishes this world and the world hereafter, and He gives us our permanent home there.

He rescues us from the world-ocean; never again do we have to run the cycle of reincarnation.

I have only one tongue, but Your Glorious Virtues are beyond counting. Nanak is saved, falling at Your Feet.

In Phalgun, praise Him continually; He has not even an iota of greed. ||13||

Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord-their affairs are all resolved.

Those who meditate on the Perfect Guru, the Lord-Incarnate-they are judged true in the Court of the Lord.

The Lord's Feet are the Treasure of all peace and comfort for them; they cross over the terrifying and treacherous world-ocean.

They obtain love and devotion, and they do not burn in corruption.

Falsehood has vanished, duality has been erased, and they are totally overflowing with Truth.

They serve the Supreme Lord God, and enshrine the One Lord within their minds.

The months, the days, and the moments are auspicious, for those upon whom the Lord casts His Glance of Grace.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਰਸ ਦਾਨੁ ਕਿਰਪਾ
ਕਰਹੁ ਹਰੇ ॥੧੪॥੧॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਦਿਨ ਰੈਣਿ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸੇਵੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਣਾ ਹਰਿ
ਸਿਮਰੀ ਦਿਨ ਸਭਿ ਰੈਣ ॥

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਣੀ ਪਵਾਂ ਮੁਖਿ
ਬੋਲੀ ਮਿਠੜੇ ਵੈਣ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ
ਮੇਲਹੁ ਸਜਣੁ ਸੈਣ ॥

ਜੋ ਜੀਅ ਹਰਿ ਤੇ ਵਿਛੁੜੇ ਸੇ ਸੁਖਿ
ਨ ਵਸਨਿ ਭੈਣ ॥

ਹਰਿ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਚੈਨੁ ਨ ਪਾਈਐ
ਖੋਜਿ ਡਿਠੇ ਸਭਿ ਗੈਣ ॥

ਆਪ ਕਮਾਣੈ ਵਿਛੁੜੀ ਦੋਸੁ ਨ
ਕਾਹੂ ਦੇਣ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹੋਰੁ
ਨਾਹੀ ਕਰਣ ਕਰੇਣ ॥

ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਖਾਕੂ ਰੂਲਣਾ
ਕਹੀਐ ਕਿਥੈ ਵੈਣ ॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨਤੀਆ ਹਰਿ ਸੁਰਜਨੁ
ਦੇਖਾ ਨੈਣ ॥੧॥

ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਸੇ ਸੁਣੇ ਹਰਿ
ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥

ਮਰਣਿ ਜੀਵਣਿ ਆਰਾਧਣਾ ਸਭਨਾ
ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥

੧੩੭

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਤਿਸੁ ਕੰਤ ਕੀ ਵਡਾ
ਜਿਸੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥

Nanak begs for the blessing of Your Vision, O Lord.
Please, shower Your Mercy upon me! ||14||1||

Maajh, Fifth Mehl: Day And Night:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

I serve my True Guru, and meditate on Him all day and
night.

Renouncing selfishness and conceit, I seek His Sanctuary,
and speak sweet words to Him.

Through countless lifetimes and incarnations, I was
separated from Him. O Lord, you are my Friend and
Companion-please unite me with Yourself.

Those who are separated from the Lord do not dwell in
peace, O sister.

Without their Husband Lord, they find no comfort. I have
searched and seen all realms.

My own evil actions have kept me separate from Him;
why should I accuse anyone else?

Bestow Your Mercy, God, and save me! No one else can
bestow Your Mercy.

Without You, Lord, we roll around in the dust. Unto whom
should we utter our cries of distress?

This is Nanak's prayer: "May my eyes behold the Lord,
the Angelic Being."||1||

The Lord hears the anguish of the soul; He is the All-
powerful and Infinite Primal Being.

In death and in life, worship and adore the Lord, the
Support of all.

137

In this world and in the next, the soul-bride belongs to her
Husband Lord, who has such a vast family.

ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ਕਿਛੁ
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

ਸੇਵਾ ਸਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ਸੰਤਾ ਕੀ
ਹੋਇ ਛਾਰੁ ॥

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦੈਆਲ ਦੇਵ ਪਤਿਤ
ਉਧਾਰਣਹਾਰੁ ॥

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਖਦਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ
ਕਰਤਾਰੁ ॥

ਕੀਮਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣਈ ਕੋ ਨਾਹੀ
ਤੋਲਣਹਾਰੁ ॥

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ
ਨਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਿ ਪ੍ਰਭ ਕੰਉ ਸੇਵਦੇ
ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥

ਸੰਤ ਅਰਾਧਨਿ ਸਦ ਸਦਾ ਸਭਨਾ
ਕਾ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਦਿਤੀਨੁ ਜਿੰਦੁ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਆਰਾਧੀਐ ਜਪੀਐ
ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ॥

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ
ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਬੇਅੰਤੁ ॥

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਰਾਇਣੋ ਸੋ
ਕਹੀਐ ਭਗਵੰਤੁ ॥

ਜੀਅ ਕੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰੀਐ ਮਿਲੈ
ਸੁਆਮੀ ਕੰਤੁ ॥

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਜਪਿ ਹਰੀ ਦੇਖ ਸਭੇ
ਹੀ ਹੰਤੁ ॥

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਿਸੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੋ
ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ਜੰਤੁ ॥੩॥

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਣੋ ਮੰਦੁ
ਨਿਮਾਣੀ ਥਾਉ ॥

He is Lofty and Inaccessible. His Wisdom is Unfathomable.

He has no end or limitation. That service is pleasing to Him, which makes one humble, like the dust of the feet of the Saints.

He is the Patron of the poor, the Merciful, Luminous Lord, the Redeemer of sinners.

From the very beginning, and throughout the ages, the True Name of the Creator has been our Saving Grace.

No one can know His Value; no one can weigh it.

He dwells deep within the mind and body. O Nanak, He cannot be measured.

I am forever a sacrifice to those who serve God, day and night. ||2||

The Saints worship and adore Him forever and ever; He is the Forgiver of all.

He fashioned the soul and the body, and by His Kindness, He bestowed the soul.

Through the Word of the Guru's Shabad, worship and adore Him, and chant His Pure Mantra.

His Value cannot be evaluated. The Transcendent Lord is endless.

That one, within whose mind the Lord abides, is said to be most fortunate.

The soul's desires are fulfilled, upon meeting the Master, our Husband Lord.

Nanak lives by chanting the Lord's Name; all sorrows have been erased.

One who does not forget Him, day and night, is continually rejuvenated. ||3||

God is overflowing with all powers. I have no honor-He is my resting place.

ਹਰਿ ਓਟ ਗਗੀ ਮਨ ਅੰਦਰੇ ਜਪਿ
ਜਪਿ ਜੀਵਾਂ ਨਾਉ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਜਨ
ਧੂੜੀ ਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਤੇਰਾ
ਦਿਤਾ ਪੈਨਾ ਖਾਉ ॥

ਉਦਮੁ ਸੋਈ ਕਰਾਇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿ
ਸਾਧੂ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

ਦੂਜੀ ਜਾਇ ਨ ਸੁਝਈ ਕਿਥੈ ਕੂਕਣ
ਜਾਉ ॥

ਅਗਿਆਨ ਬਿਨਾਸਨ ਤਮ ਹਰਣ
ਉਚੇ ਅਗਮ ਅਮਾਉ ॥

ਮਨੁ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲੀਐ
ਨਾਨਕ ਏਹੁ ਸੁਆਉ ॥

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣਾ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਹਰਿ
ਪਰਸੀ ਗੁਰ ਕੇ ਪਾਉ ॥੪॥੧॥

ਵਾਰ ਮਾਝ ਕੀ ਤਥਾ ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ
੧ ਮਲਕ ਮੁਰੀਦ ਤਥਾ ਚੰਦ੍ਰੜਾ
ਸੋਹੀਆ ਕੀ ਧੁਨੀ ਗਾਵਣੀ ॥

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਗੁਰੁ
ਦੀਪਕੁ ਤਿਹ ਲੋਇ ॥

ਅਮਰ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕਾ ਮਨਿ
ਮਾਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਪਹਿਲੈ ਪਿਆਰਿ ਲਗਾ ਥਣ ਦੁਧਿ ॥
ਦੂਜੈ ਮਾਇ ਬਾਪ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥

I have grasped the Support of the Lord within my mind; I
live by chanting and meditating on His Name.

Grant Your Grace, God, and bless me, that I may merge
into the dust of the feet of the humble.

As You keep me, so do I live. I wear and eat whatever You
give me.

May I make the effort, O God, to sing Your Glorious
Praises in the Company of the Holy.

I can conceive of no other place; where could I go to lodge
a complaint?

You are the Dispeller of ignorance, the Destroyer of
darkness, O Lofty, Unfathomable and Unapproachable Lord.

Please unite this separated one with Yourself; this is
Nanak's yearning.

That day shall bring every joy, O Lord, when I take to the
Feet of the Guru. ||4||1||

Vaar In Maajh, And Shaloks Of The First Mehl:
To Be Sung To The Tune Of "Malik Mureed
And Chandhraa Sohee-Aa"

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. By Guru's Grace:

Shalok, First Mehl:

The Guru is the Giver; the Guru is the House of ice. The
Guru is the Light of the three worlds.

O Nanak, He is everlasting wealth. Place your mind's faith
in Him, and you shall find peace. ||1||

First Mehl:

First, the baby loves mother's milk;
second, he learns of his mother and father;

ਤੀਜੇ ਭਯਾ ਭਾਭੀ ਬੇਬ ॥
 ਚਉਥੈ ਪਿਆਰਿ ਉਪੰਨੀ ਖੇਡ ॥
 ਪੰਜਵੈ ਖਾਣ ਪੀਅਣ ਕੀ ਧਾਤੁ ॥
 ਛਿਵੈ ਕਾਮੁ ਨ ਪੁਛੈ ਜਾਤਿ ॥
 ਸਤਵੈ ਸੰਜਿ ਕੀਆ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥
 ਅਠਵੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਹੋਆ ਤਨ ਨਾਸੁ ॥
 ਨਾਵੈ ਧਉਲੇ ਉਭੇ ਸਾਹ ॥
 ਦਸਵੈ ਦਧਾ ਹੋਆ ਸੁਆਹ ॥
 ਗਏ ਸਿਗੀਤ ਪੁਕਾਰੀ ਧਾਹ ॥
 ਉਡਿਆ ਹੰਸੁ ਦਸਾਏ ਰਾਹ ॥

੧੩੮

ਆਇਆ ਗਇਆ ਮੁਇਆ ਨਾਉ ॥
 ਪਿਛੈ ਪਤਲਿ ਸਦਿਹੁ ਕਾਵ ॥
 ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁ ਪਿਆਰੁ ॥
 ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਡੁਬਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥

ਮਃ ੧ ॥

ਦਸ ਬਾਲਤਣਿ ਬੀਸ ਰਵਣਿ ਤੀਸਾ
 ਕਾ ਸੁੰਦਰੁ ਕਹਾਵੈ ॥
 ਚਾਲੀਸੀ ਪੁਰੁ ਹੋਇ ਪਚਾਸੀ ਪਗੁ
 ਖਿਸੈ ਸਠੀ ਕੇ ਬੋਢੇਪਾ ਆਵੈ ॥
 ਸਤਰਿ ਕਾ ਮਤਿਹੀਣੁ ਅਸੀਹਾਂ ਕਾ
 ਵਿਉਹਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
 ਨਵੈ ਕਾ ਸਿਹਜਾਸਣੀ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਣੈ
 ਅਪ ਬਲੁ ॥
 ਢੰਢੋਲਿਮੁ ਢੂਢਿਮੁ ਡਿਠੁ ਮੈ ਨਾਨਕ
 ਜਗੁ ਪੂਏ ਕਾ ਧਵਲਹਰੁ ॥੩॥

third, his brothers, sisters-in-law and sisters;
 fourth, the love of play awakens.
 Fifth, he runs after food and drink;
 sixth, in his sexual desire, he does not respect social
 customs.
 Seventh, he gathers wealth and dwells in his house;
 eighth, he becomes angry, and his body is consumed.
 Ninth, he turns grey, and his breathing becomes labored;
 tenth, he is cremated, and turns to ashes.
 His companions send him off, crying out and lamenting.
 The swan of the soul takes flight, and asks which way to go.

138

He came and he went, and now, even his name has died.
 After he left, food was offered on leaves, and the birds
 were called to come and eat.
 O Nanak, the self-willed manmukhs love the darkness.
 Without the Guru, the world is drowning. ||2||

First Mehl:

At the age of ten, he is a child; at twenty, a youth, and at
 thirty, he is called handsome.
 At forty, he is full of life; at fifty, his foot slips, and at
 sixty, old age is upon him.
 At seventy, he loses his intellect, and at eighty, he cannot
 perform his duties.
 At ninety, he lies in his bed, and he cannot understand his
 weakness.
 After seeking and searching for such a long time, O
 Nanak, I have seen that the world is just a mansion of
 smoke. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਆਪਿ
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਤੀ ॥

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਉਪਾਰਜਨਾ ਬਹੁ ਬਹੁ
ਬਿਧਿ ਭਾਤੀ ॥

ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈਐ ਸਭੁ
ਖਲੁ ਤੁਮਾਤੀ ॥

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹਿ ਉਠਿ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਤੀ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿਆ ਰੰਗਿ
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨੋ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ
ਬਿਧਾਤੀ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਵਡ
ਪੁਰਖੁ ਵਡਾਤੀ ॥

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦੇ
ਮੇਰੇ ਸਚਿਆ ਬਲਿ ਬਲਿ ਹਉ ਤਿਨ
ਜਾਤੀ ॥੧॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਜੀਉ ਪਾਇ ਤਨੁ ਸਾਜਿਆ ਰਖਿਆ
ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥

ਅਖੀ ਦੇਖੈ ਜਿਹਵਾ ਬੋਲੈ ਕੰਨੀ
ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥

ਪੈਰੀ ਚਲੈ ਹਥੀ ਕਰਣਾ ਦਿਤਾ ਪੈਨੈ
ਖਾਇ ॥

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸਹਿ ਨ
ਜਾਣੈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥

ਜਾ ਭਜੈ ਤਾ ਠੀਕਰੁ ਹੋਵੈ ਘਾੜਤ
ਘੜੀ ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਹਿ ਪਤਿ ਪਤਿ
ਵਿਣੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਇ ॥੧॥

Pauree:

You, O Creator Lord, are Unfathomable. You Yourself
created the Universe,

its colors, qualities and varieties, in so many ways and
forms.

You created it, and You alone understand it. It is all Your
Play.

Some come, and some arise and depart; but without the
Name, all are bound to die.

The Gurmukhs are imbued with the deep crimson color of
the poppy; they are dyed in the color of the Lord's Love.

So serve the True and Pure Lord, the Supremely Powerful
Architect of Destiny.

You Yourself are All-knowing. O Lord, You are the
Greatest of the Great!

O my True Lord, I am a sacrifice, a humble sacrifice, to
those who meditate on You within their conscious mind. ||1||

Shalok, First Mehl:

He placed the soul in the body which He had fashioned.
He protects the Creation which He has created.

With their eyes, they see, and with their tongues, they
speak; with their ears, they bring the mind to awareness.

With their feet, they walk, and with their hands, they work;
they wear and eat whatever is given.

They do not know the One who created the Creation. The
blind fools do their dark deeds.

When the pitcher of the body breaks and shatters into
pieces, it cannot be re-created again.

O Nanak, without the Guru, there is no honor; without
honor, no one is carried across. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

ਦੇਂਦੇ ਥਾਵਹੁ ਦਿਤਾ ਚੰਗਾ ਮਨਮੁਖਿ
ਐਸਾ ਜਾਣੀਐ ॥

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਤਾ ਕੀ
ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ॥

ਅੰਤਰਿ ਬਹਿ ਕੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਸੋ
ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਜਾਣੀਐ ॥

ਜੋ ਧਰਮੁ ਕਮਾਵੈ ਤਿਸੁ ਧਰਮ ਨਾਉ
ਹੋਵੈ ਪਾਪਿ ਕਮਾਣੈ ਪਾਪੀ ਜਾਣੀਐ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਕਰਤੇ
ਕਿਆ ਦੂਜਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ॥

ਜਿਚਰੁ ਤੇਰੀ ਜੋਤਿ ਤਿਚਰੁ ਜੋਤੀ
ਵਿਚਿ ਤੂੰ ਬੋਲਹਿ ਵਿਣੁ ਜੋਤੀ ਕੋਈ
ਕਿਛੁ ਕਰਿਹੁ ਦਿਖਾ ਸਿਆਣੀਐ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ
ਹਰਿ ਇਕੋ ਸੁਖਤੁ ਸੁਜਾਣੀਐ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ
ਆਪੇ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ
ਆਪਹੁ ਜਗਤੁ ਖੁਆਇਆ ॥

ਤਿਸਨਾ ਅੰਦਰਿ ਅਗਨਿ ਹੈ ਨਹ
ਤਿਪਤੈ ਭੁਖਾ ਤਿਹਾਇਆ ॥

ਸਹਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ
ਆਇਆ ਜਾਇਆ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੋਹੁ ਨ ਤੁਟਈ ਸਭਿ
ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸੁਖਿ
ਰਜਾ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰੇ ਆਪਣਾ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ
ਮਾਇਆ ॥

Second Mehl:

They prefer the gift, instead of the Giver; such is the way of the self-willed manmukhs.

What can anyone say about their intelligence, their understanding or their cleverness?

The deeds which one commits, while sitting in one's own home, are known far and wide, in the four directions.

One who lives righteously is known as righteous; one who commits sins is known as a sinner.

You Yourself enact the entire play, O Creator. Why should we speak of any other?

As long as Your Light is within the body, You speak through that Light. Without Your Light, who can do anything? Show me any such cleverness!

O Nanak, the Lord alone is Perfect and All-knowing; He is revealed to the Gurmukh. ||2||

Pauree:

You Yourself created the world, and You Yourself put it to work.

Administering the drug of emotional attachment, You Yourself have led the world astray.

The fire of desire is deep within; unsatisfied, people remain hungry and thirsty.

This world is an illusion; it dies and it is re-born-it comes and it goes in reincarnation.

Without the True Guru, emotional attachment is not broken. All have grown weary of performing empty rituals.

Those who follow the Guru's Teachings meditate on the Naam, the Name of the Lord. Filled with a joyful peace, they surrender to Your Will.

They save their families and ancestors; blessed are the mothers who gave birth to them.

੧੩੯

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ
ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥

ਅਖੀ ਬਾਝਹੁ ਵੇਖਣਾ ਵਿਣੁ ਕੰਨਾ
ਸੁਨਣਾ ॥

ਪੈਰਾ ਬਾਝਹੁ ਚਲਣਾ ਵਿਣੁ ਹਥਾ
ਕਰਣਾ ॥

ਜੀਭੈ ਬਾਝਹੁ ਬੋਲਣਾ ਇਉ ਜੀਵਤ
ਮਰਣਾ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਕੈ ਤਉ
ਖਸਮੈ ਮਿਲਣਾ ॥੧॥

ਮਃ ੨ ॥

ਦਿਸੈ ਸੁਣੀਐ ਜਾਣੀਐ ਸਾਉ ਨ
ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਰੁਹਲਾ ਟੁੰਡਾ ਅੰਧੁਲਾ ਕਿਉ ਗਲਿ
ਲਗੈ ਧਾਇ ॥

ਭੈ ਕੇ ਚਰਣ ਕਰ ਭਾਵ ਕੇ ਲੋਇਣ
ਸੁਰਤਿ ਕਰੇਇ ॥

ਨਾਨਕੁ ਹਕੈ ਸਿਆਣੀਏ ਇਵ ਕੰਤ
ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੁ ਹੈ ਤੁਧੁ ਦੂਜਾ
ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲੋਭੁ
ਅੰਤਰਿ ਜੰਤਾ ਪਾਇਆ ॥

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਸਭ ਕਰੇ
ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥

ਇਕਨਾ ਬਖਸਹਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ
ਗੁਰਮਤੀ ਤੁਧੈ ਲਾਇਆ ॥

139

Beautiful and sublime is the glory and the understanding
of those who focus their consciousness on the Lord. ||2||

Shalok, Second Mehl:

To see without eyes; to hear without ears;

to walk without feet; to work without hands;

to speak without a tongue-like this, one remains dead
while yet alive.

O Nanak, recognize the Hukam of the Lord's Command,
and merge with your Lord and Master. ||1||

Second Mehl:

He is seen, heard and known, but His subtle essence is not
obtained.

How can the lame, armless and blind person run to
embrace the Lord?

Let the Fear of God be your feet, and let His Love be your
hands; let His Understanding be your eyes.

Says Nanak, in this way, O wise soul-bride, you shall be
united with your Husband Lord. ||2||

Pauree:

Forever and ever, You are the only One; You set the play
of duality in motion.

You created egotism and arrogant pride, and You placed
greed within our beings.

Keep me as it pleases Your Will; everyone acts as You
cause them to act.

Some are forgiven, and merge with You; through the
Guru's Teachings, we are joined to You.

ਇਕਿ ਖੜੇ ਕਰਹਿ ਤੇਰੀ ਚਾਕਰੀ
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥

ਹੋਰੁ ਕਾਰ ਵੇਕਾਰ ਹੈ ਇਕਿ ਸਚੀ
ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਇਕਿ
ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥

ਓਹਿ ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲੇ
ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

Some stand and serve You; without the Name, nothing else pleases them.

Any other task would be worthless to them-You have enjoined them to Your True Service.

In the midst of children, spouse and relations, some still remain detached; they are pleasing to Your Will.

Inwardly and outwardly, they are pure, and they are absorbed in the True Name. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਸੁਇਨੇ ਕੈ ਪਰਬਤਿ ਗੁਫਾ ਕਰੀ ਕੈ
ਪਾਣੀ ਪਇਆਲਿ ॥

ਕੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਕੈ ਆਕਾਸੀ
ਉਰਧਿ ਰਹਾ ਸਿਰਿ ਭਾਰਿ ॥

ਪੁਰੁ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਕਪਤੁ ਪਹਿਰਾ
ਧੋਵਾ ਸਦਾ ਕਾਰਿ ॥

ਬਗਾ ਰਤਾ ਪੀਅਲਾ ਕਾਲਾ ਬੇਦਾ
ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

ਹੋਇ ਕੂਚੀਲੁ ਰਹਾ ਮਲੁ ਧਾਰੀ
ਦੁਰਮਤਿ ਮਤਿ ਵਿਕਾਰ ॥

ਨਾ ਹਉ ਨਾ ਮੈ ਨਾ ਹਉ ਹੋਵਾ
ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥

Shalok, First Mehl:

I may make a cave, in a mountain of gold, or in the water of the nether regions;

I may remain standing on my head, upside-down, on the earth or up in the sky;

I may totally cover my body with clothes, and wash them continually;

I may shout out loud, the white, red, yellow and black Vedas;

I may even live in dirt and filth. And yet, all this is just a product of evil-mindedness, and intellectual corruption.

I was not, I am not, and I will never be anything at all! O Nanak, I dwell only on the Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਵਸਤੁ ਪਖਾਲਿ ਪਖਾਲੇ ਕਾਇਆ
ਆਪੇ ਸੰਜਮਿ ਹੋਵੈ ॥

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲਗੀ ਨਹੀ ਜਾਣੈ
ਬਾਹਰਹੁ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵੈ ॥

ਅੰਧਾ ਭੂਲਿ ਪਇਆ ਜਮ ਜਾਲੇ ॥

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਜਾਨੈ
ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਘਾਲੇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ਤਾ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥

First Mehl:

They wash their clothes, and scrub their bodies, and try to practice self-discipline.

But they are not aware of the filth staining their inner being, while they try and try to wash off the outer dirt.

The blind go astray, caught by the noose of Death.

They see other people's property as their own, and in egotism, they suffer in pain.

O Nanak, the egotism of the Gurmukhs is broken, and then, they meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੇ ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ
ਸਮਾਵੈ ॥੨॥

They chant the Naam, meditate on the Naam, and through
the Naam, they are absorbed in peace. ||2||

ਪਵੜੀ ॥

Pauree:

ਕਾਇਆ ਹੰਸਿ ਸੰਜੋਗੁ ਮੇਲਿ
ਮਿਲਾਇਆ ॥

Destiny has brought together and united the body and the
soul-swan.

ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਵਿਜੋਗੁ ਜਿਨਿ
ਉਪਾਇਆ ॥

He who created them, also separates them.

ਮੂਰਖੁ ਭੋਗੇ ਭੋਗੁ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥

The fools enjoy their pleasures; they must also endure all
their pains.

ਸੁਖਹੁ ਉਠੇ ਰੋਗ ਪਾਪ ਕਮਾਇਆ ॥

From pleasures, arise diseases and the commission of sins.

ਹਰਖਹੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਉਪਾਇ
ਖਪਾਇਆ ॥

From sinful pleasures come sorrow, separation, birth and
death.

ਮੂਰਖ ਗਣਤ ਗਣਾਇ ਝਗੜਾ
ਪਾਇਆ ॥

The fools try to account for their misdeeds, and argue
uselessly.

ਸਤਿਗੁਰ ਹਥਿ ਨਿਬੇੜੁ ਝਗੜੁ
ਚੁਕਾਇਆ ॥

The judgement is in the Hands of the True Guru, who puts
an end to the argument.

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ਨ ਚਲੈ
ਚਲਾਇਆ ॥੪॥

Whatever the Creator does, comes to pass. It cannot be
changed by anyone's efforts. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਮੁਰਦਾਰੁ ਖਾਇ ॥

Telling lies, they eat dead bodies.

੧੪੦

140

ਅਵਰੀ ਨੋ ਸਮਝਾਵਣਿ ਜਾਇ ॥

And yet, they go out to teach others.

ਮੁਠਾ ਆਪਿ ਮੁਹਾਏ ਸਾਥੈ ॥

They are deceived, and they deceive their companions.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਆਗੂ ਜਾਪੈ ॥੧॥

O Nanak, such are the leaders of men. ||1||

ਮਹਲਾ ੪ ॥

Fourth Mehl:

ਜਿਸ ਦੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਹੈ ਸੋ ਸਚਾ
ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਸਚੁ ਅਲਾਏ ॥

Those, within whom the Truth dwells, obtain the True
Name; they speak only the Truth.

ਓਹੁ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਆਪਿ ਚਲਦਾ
ਹੋਰਨਾ ਨੋ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥

They walk on the Lord's Path, and inspire others to walk
on the Lord's Path as well.

ਜੇ ਅਗੈ ਤੀਰਥੁ ਹੋਇ ਤਾ ਮਲੁ ਲਹੈ
ਛਪੜਿ ਨਾਤੈ ਸਗਵੀ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥

ਤੀਰਥੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

ਓਹੁ ਆਪਿ ਛੁਟਾ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ
ਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ
ਛੁਡਾਏ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ
ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਏ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਇਕਿ ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਚੁਣਿ ਖਾਹਿ ਵਣ
ਖੰਡਿ ਵਾਸਾ ॥

ਇਕਿ ਭਗਵਾ ਵੇਸੁ ਕਰਿ ਫਿਰਹਿ
ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸਾ ॥

ਅੰਦਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਛਾਦਨ
ਭੋਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ਨ ਗਿਰਹੀ
ਨ ਉਦਾਸਾ ॥

ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਉਤਰੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ
ਮਨਸਾ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਜਾ
ਹੋਵੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਮਨਿ ਘਰ ਹੀ
ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸੇ
ਆਸਾ ਤੇ ਨਿਰਾਸਾ ॥੫॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਜੇ ਰਤੁ ਲਗੈ ਕਪੜੈ ਜਾਮਾ ਹੋਇ
ਪਲੀਤੁ ॥

ਜੇ ਰਤੁ ਪੀਵਹਿ ਮਾਣਸਾ ਤਿਨ ਕਿਉ
ਨਿਰਮਲੁ ਚੀਤੁ ॥

Bathing in a pool of holy water, they are washed clean of filth. But, by bathing in a stagnant pond, they are contaminated with even more filth.

The True Guru is the Perfect Pool of Holy Water. Night and day, He meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

He is saved, along with his family; bestowing the Name of the Lord, Har, Har, He saves the whole world.

Servant Nanak is a sacrifice to one who himself chants the Naam, and inspires others to chant it as well. ||2||

Pauree:

Some pick and eat fruits and roots, and live in the wilderness.

Some wander around wearing saffron robes, as Yogis and Sanyaasees.

But there is still so much desire within them-they still yearn for clothes and food.

They waste their lives uselessly; they are neither householders nor renunciates.

The Messenger of Death hangs over their heads, and they cannot escape the three-phased desire.

Death does not even approach those who follow the Guru's Teachings, and become the slaves of the Lord's slaves.

The True Word of the Shabad abides in their true minds; within the home of their own inner beings, they remain detached.

O Nanak, those who serve their True Guru, rise from desire to desirelessness. ||5||

Shalok, First Mehl:

If one's clothes are stained with blood, the garment becomes polluted.

Those who suck the blood of human beings-how can their consciousness be pure?

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਖੁਦਾਇ ਕਾ ਦਿਲਿ
ਹਛੈ ਮੁਖਿ ਲੇਹੁ ॥

ਅਵਰਿ ਦਿਵਾਜੇ ਦੁਨੀ ਕੇ ਝੂਠੇ
ਅਮਲ ਕਰੇਹੁ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਜਾ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤਾ ਕਿਆ ਆਖਾ
ਕਿਹੁ ਨਾਹੀ ਕਿਆ ਹੋਵਾ ॥

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਕਹਿਆ ਕਥਨਾ
ਭਰਿਆ ਭਰਿ ਭਰਿ ਧੋਵਾਂ ॥

ਆਪਿ ਨ ਬੁਝਾ ਲੋਕ ਬੁਝਾਈ ਐਸਾ
ਆਗੂ ਹੋਵਾਂ ॥

ਨਾਨਕ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਕੈ ਦਸੇ ਰਾਹੈ
ਸਭਸੁ ਮੁਹਾਏ ਸਾਥੈ ॥

ਅਗੈ ਗਇਆ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਹਿ ਸੁ
ਐਸਾ ਆਗੂ ਜਾਪੈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਸਭ ਤੂੰ ਘੜੀ ਮੂਰਤ
ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਤੂੰ ਗਣਤੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਸਚੇ
ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥

ਪੜਿਆ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਲਬੁ
ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

ਨਾਉ ਪੜੀਐ ਨਾਉ ਬੁਝੀਐ
ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਭਗਤੀ
ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿਆ ਦਰਿ ਸਚੈ
ਸਚਿਆਰਾ ॥

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਪਰਾਣੁ ਹੈ ਅੰਤਰਿ
ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥

O Nanak, chant the Name of God, with heart-felt devotion.

Everything else is just a pompous worldly show, and the practice of false deeds. ||1||

First Mehl:

Since I am no one, what can I say? Since I am nothing, what can I be?

As He created me, so I act. As He causes me to speak, so I speak. I am full and overflowing with sins-if only I could wash them away!

I do not understand myself, and yet I try to teach others. Such is the guide I am!

O Nanak, the one who is blind shows others the way, and misleads all his companions.

But, going to the world hereafter, he shall be beaten and kicked in the face; then, it will be obvious, what sort of guide he was! ||2||

Pauree:

Through all the months and the seasons, the minutes and the hours, I dwell upon You, O Lord.

No one has attained You by clever calculations, O True, Unseen and Infinite Lord.

That scholar who is full of greed, arrogant pride and egotism, is known to be a fool.

So read the Name, and realize the Name, and contemplate the Guru's Teachings.

Through the Guru's Teachings, I have earned the wealth of the Naam; I possess the storehouses, overflowing with devotion to the Lord.

Believing in the Immaculate Naam, one is hailed as true, in the True Court of the Lord.

The Divine Light of the Infinite Lord, who owns the soul and the breath of life, is deep within the inner being.

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਇਕੁ ਤੂੰ ਹੋਰੁ ਜਗਤੁ
ਵਣਜਾਰਾ ॥੬॥

You alone are the True Banker, O Lord; the rest of the world is just Your petty trader. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਮਿਹਰ ਮਸੀਤਿ ਸਿਦਕੁ ਮੁਸਲਾ ਹਕੁ
ਹਲਾਲੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥

Let mercy be your mosque, faith your prayer-mat, and honest living your Koran.

ਸਰਮ ਸੁੰਨਤਿ ਸੀਲੁ ਰੋਜਾ ਹੋਹੁ
ਮੁਸਲਮਾਣੁ ॥

Make modesty your circumcision, and good conduct your fast. In this way, you shall be a true Muslim.

ਕਰਣੀ ਕਾਬਾ ਸਚੁ ਪੀਰੁ ਕਲਮਾ
ਕਰਮ ਨਿਵਾਜ ॥

Let good conduct be your Kaabaa, Truth your spiritual guide, and the karma of good deeds your prayer and chant.

ਤਸਬੀ ਸਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ਨਾਨਕ
ਰਖੈ ਲਾਜ ॥੧॥

Let your rosary be that which is pleasing to His Will. O Nanak, God shall preserve your honor. ||1||

੧੪੧

141

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl

ਹਕੁ ਪਰਾਇਆ ਨਾਨਕਾ ਉਸੁ
ਸੂਅਰ ਉਸੁ ਗਾਇ ॥

: To take what rightfully belongs to another, is like a Muslim eating pork, or a Hindu eating beef.

ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ਹਾਮਾ ਤਾ ਭਰੇ ਜਾ
ਮੁਰਦਾਰੁ ਨ ਖਾਇ ॥

Our Guru, our Spiritual Guide, stands by us, if we do not eat those carcasses.

ਗਲੀ ਭਿਸਤਿ ਨ ਜਾਈਐ ਛੁਟੈ ਸਚੁ
ਕਮਾਇ ॥

By mere talk, people do not earn passage to Heaven. Salvation comes only from the practice of Truth.

ਮਾਰਣ ਪਾਹਿ ਹਰਾਮ ਮਹਿ ਹੋਇ
ਹਲਾਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥

By adding spices to forbidden foods, they are not made acceptable.

ਨਾਨਕ ਗਲੀ ਕੂੜੀਈ ਕੂੜੇ ਪਲੈ
ਪਾਇ ॥੨॥

O Nanak, from false talk, only falsehood is obtained. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਪੰਜਿ ਨਿਵਾਜਾ ਵਖਤ ਪੰਜਿ ਪੰਜਾ
ਪੰਜੇ ਨਾਉ ॥

There are five prayers and five times of day for prayer; the five have five names.

ਪਹਿਲਾ ਸਚੁ ਹਲਾਲ ਦੁਇ ਤੀਜਾ
ਖੈਰ ਖੁਦਾਇ ॥

Let the first be truthfulness, the second honest living, and the third charity in the Name of God.

ਚਉਥੀ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਮਨੁ ਪੰਜਵੀ
ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ॥

Let the fourth be good will to all, and the fifth the praise of the Lord.

ਕਰਣੀ ਕਲਮਾ ਆਖਿ ਕੈ ਤਾ
ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਸਦਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਜੇਤੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ
ਪਾਇ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਇਕਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜਦੇ
ਇਕਿ ਕਚੈ ਦੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਈਅਨਿ ਅੰਦਰਿ
ਰਤਨ ਭੰਡਾਰਾ ॥

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਲਧਿਆ ਅੰਧੇ
ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਕੂੜਿਆਰਾ ॥

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੈ ਪਚਿ ਮੁਏ ਨਾ ਬੂਝਹਿ
ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਇਕਸੁ ਬਾਝਹੁ ਦੂਜਾ ਕੇ ਨਹੀ ਕਿਸੁ
ਅਗੈ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ॥

ਇਕਿ ਨਿਰਧਨ ਸਦਾ ਭਉਕਦੇ
ਇਕਨਾ ਭਰੇ ਤੁਜਾਰਾ ॥

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ
ਬਿਖਿਆ ਸਭੁ ਛਾਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ
ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੭॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵਣੁ ਮੁਸਕਲੁ ਜਾ
ਹੋਇ ਤਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵੈ ॥

ਅਵਲਿ ਅਉਲਿ ਦੀਨੁ ਕਰਿ ਮਿਠਾ
ਮਸਕਲ ਮਾਨਾ ਮਾਲੁ ਮੁਸਾਵੈ ॥

ਹੋਇ ਮੁਸਲਿਮੁ ਦੀਨ ਮੁਹਾਣੈ ਮਰਣ
ਜੀਵਣ ਕਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥

ਰਬ ਕੀ ਰਜਾਇ ਮੰਨੇ ਸਿਰ ਉਪਰਿ
ਕਰਤਾ ਮੰਨੇ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ॥

Repeat the prayer of good deeds, and then, you may call yourself a Muslim.

O Nanak, the false obtain falsehood, and only falsehood. ||3||

Pauree:

Some trade in priceless jewels, while others deal in mere glass.

When the True Guru is pleased, we find the treasure of the jewel, deep within the self.

Without the Guru, no one has found this treasure. The blind and the false have died in their endless wanderings.

The self-willed manmukhs putrefy and die in duality. They do not understand contemplative meditation.

Without the One Lord, there is no other at all. Unto whom should they complain?

Some are destitute, and wander around endlessly, while others have storehouses of wealth.

Without God's Name, there is no other wealth. Everything else is just poison and ashes.

O Nanak, the Lord Himself acts, and causes others to act; by the Hukam of His Command, we are embellished and exalted. ||7||

Shalok, First Mehl:

It is difficult to be called a Muslim; if one is truly a Muslim, then he may be called one.

First, let him savor the religion of the Prophet as sweet; then, let his pride of his possessions be scraped away.

Becoming a true Muslim, a disciple of the faith of Mohammed, let him put aside the delusion of death and life.

As he submits to God's Will, and surrenders to the Creator, he is rid of selfishness and conceit.

ਤਉ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਆ
ਮਿਹਰੰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਮੁਸਲਮਾਣੁ
ਕਹਾਵੈ ॥੧॥

And when, O Nanak, he is merciful to all beings, only then shall he be called a Muslim. ||1||

ਮਹਲਾ ੪ ॥

Fourth Mehl:

ਪਰਹਰਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ
ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕਾਮਿਨੀ ਮੋਹੁ ਤਜੈ ਤਾ
ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥

Renounce sexual desire, anger, falsehood and slander; forsake Maya and eliminate egotistical pride.

Renounce sexual desire and promiscuity, and give up emotional attachment. Only then shall you obtain the Immaculate Lord amidst the darkness of the world.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਤ
ਦਾਰਾ ਤਜਿ ਪਿਆਸ ਆਸ ਰਾਮ
ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥

Renounce selfishness, conceit and arrogant pride, and your love for your children and spouse. Abandon your thirsty hopes and desires, and embrace love for the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਚ
ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥

O Nanak, the True One shall come to dwell in your mind. Through the True Word of the Shabad, you shall be absorbed in the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਰਾਜੇ ਰਯਤਿ ਸਿਕਦਾਰ ਕੋਇ ਨ
ਰਹਸੀਓ ॥
ਹਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰ ਹੁਕਮੀ ਢਹਸੀਓ ॥
ਪਕੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ਮੂਰਖੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ॥
ਦਰਬਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਰੀਤੇ ਇਕਿ ਖਣੇ ॥

Neither the kings, nor their subjects, nor the leaders shall remain.

The shops, the cities and the streets shall eventually disintegrate, by the Hukam of the Lord's Command.

Those solid and beautiful mansions-the fools think that they belong to them.

The treasure-houses, filled with wealth, shall be emptied out in an instant.

ਤਾਜੀ ਰਥ ਤੁਖਾਰ ਹਾਥੀ ਪਾਖਰੇ
॥ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਘਰ ਬਾਰ ਕਿਥੈ
ਸਿ ਆਪਣੇ ॥ ਤੰਬੂ ਪਲੰਘ ਨਿਵਾਰ
ਸਰਾਇਚੇ ਲਾਲਤੀ ॥

The horses, chariots, camels and elephants, with all their decorations; the gardens, lands, houses, tents, soft beds and satin pavilions-Oh, where are those things, which they believe to be their own?

ਨਾਨਕ ਸਚ ਦਾਤਾਰੁ ਸਿਨਾਖਤੁ
ਕੁਦਰਤੀ ॥੮॥

O Nanak, the True One is the Giver of all; He is revealed through His All-powerful Creative Nature. ||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਨਦੀਆ ਹੋਵਹਿ ਧੋਣਵਾ ਸੁੰਮ ਹੋਵਹਿ
ਦੁਧੁ ਘੀਉ ॥

If the rivers became cows, giving milk, and the spring water became milk and ghee;

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਸਕਰ ਹੋਵੈ ਖੁਸੀ
ਕਰੇ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥

੧੪੨

ਪਰਬਤੁ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਹੋਵੈ ਹੀਰੇ
ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ
ਚਾਉ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮੇਵਾ ਹੋਵੈ ਗਰੁੜਾ
ਹੋਇ ਸੁਆਉ ॥

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਫਿਰਦੇ ਰਖੀਅਹਿ
ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਵੈ ਥਾਉ ॥

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ
ਚਾਉ ॥੨॥

ਮਃ ੧ ॥

ਜੇ ਦੇਹੈ ਦੁਖੁ ਲਾਈਐ ਪਾਪ ਗਰਹ
ਦੁਇ ਰਾਹੁ ॥

ਰਤੁ ਪੀਣੇ ਰਾਜੇ ਸਿਰੈ ਉਪਰਿ
ਰਖੀਅਹਿ ਏਵੈ ਜਾਪੈ ਭਾਉ ॥

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ
ਚਾਉ ॥੩॥

ਮਃ ੧ ॥

ਅਗੀ ਪਾਲਾ ਕਪੜੁ ਹੋਵੈ ਖਾਣਾ ਹੋਵੈ
ਵਾਉ ॥

ਸੁਰਗੈ ਦੀਆ ਮੋਹਣੀਆ
ਇਸਤਰੀਆ ਹੋਵਨਿ ਨਾਨਕ ਸਭੇ
ਜਾਉ ॥

If all the earth became sugar, to continually excite the
mind;

142

if the mountains became gold and silver, studded with
gems and jewels

-even then, I would worship and adore You, and my
longing to chant Your Praises would not decrease. ||1||

First Mehl:

If all the eighteen loads of vegetation became fruits,

and the growing grass became sweet rice; if I were able
to stop the sun and the moon in their orbits and hold them
perfectly steady

-even then, I would worship and adore You, and my
longing to chant Your Praises would not decrease. ||2||

First Mehl:

If my body were afflicted with pain, under the evil
influence of unlucky stars;

and if the blood-sucking kings were to hold power over me

-even if this were my condition, I would still worship and
adore You, and my longing to chant Your Praises would
not decrease. ||3||

First Mehl:

If fire and ice were my clothes, and the wind was my food;

and even if the enticing heavenly beauties were my wives,
O Nanak-all this shall pass away!

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ
ਚਾਉ ॥੪॥

Even then, I would worship and adore You, and my
longing to chant Your Praises would not decrease. ||4||

ਪਵਤੀ ॥

Pauree:

ਬਦਫੈਲੀ ਗੈਬਾਨਾ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਣਈ ॥

The foolish demon, who does evil deeds, does not know
his Lord and Master.

ਸੋ ਕਹੀਐ ਦੇਵਾਨਾ ਆਪੁ ਨ
ਪਛਾਣਈ ॥

Call him a mad-man, if he does not understand himself.

ਕਲਹਿ ਬੁਰੀ ਸੰਸਾਰਿ ਵਾਦੇ ਖਪੀਐ ॥

The strife of this world is evil; these struggles are
consuming it.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਕਾਰਿ ਭਰਮੇ ਪਚੀਐ ॥

Without the Lord's Name, life is worthless. Through
doubt, the people are being destroyed.

ਰਾਹ ਦੋਵੈ ਇਕੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਸਿਝਸੀ ॥

One who recognizes that all spiritual paths lead to the One
shall be emancipated.

ਕੁਫਰ ਗੋਆ ਕੁਫਰਾਣੈ ਪਇਆ
ਦਝਸੀ ॥

One who speaks lies shall fall into hell and burn.

ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਸੁਬਹਾਨੁ ਸਚਿ
ਸਮਾਈਐ ॥

In all the world, the most blessed and sanctified are those
who remain absorbed in Truth.

ਸਿਝੈ ਦਰਿ ਦੀਵਾਨਿ ਆਪੁ
ਗਵਾਈਐ ॥੯॥

One who eliminates selfishness and conceit is redeemed in
the Court of the Lord. ||9||

ਮਃ ੧ ਸਲੋਕੁ ॥

First Mehl, Shalok:

ਸੋ ਜੀਵਿਆ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਸੋਇ ॥

They alone are truly alive, whose minds are filled with the
Lord.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥

O Nanak, no one else is truly alive;

ਜੇ ਜੀਵੈ ਪਤਿ ਲਥੀ ਜਾਇ ॥

those who merely live shall depart in dishonor;

ਸਭੁ ਹਰਾਮੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਖਾਇ ॥

everything they eat is impure.

ਰਾਜਿ ਰੰਗੁ ਮਾਲਿ ਰੰਗੁ ॥ ਰੰਗਿ
ਰਤਾ ਨਚੈ ਨੰਗੁ ॥

Intoxicated with power and thrilled with wealth, they
delight in their pleasures, and dance about shamelessly.

ਨਾਨਕ ਠਗਿਆ ਮੁਠਾ ਜਾਇ ॥

O Nanak, they are deluded and defrauded.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਗਇਆ
ਗਵਾਇ ॥੧॥

Without the Lord's Name, they lose their honor and depart. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਕਿਆ ਖਾਧੈ ਕਿਆ ਪੈਧੈ ਹੋਇ ॥
ਜਾ ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
ਕਿਆ ਮੇਵਾ ਕਿਆ ਘਿਉ ਗੁੜੁ
ਮਿਠਾ ਕਿਆ ਮੈਦਾ ਕਿਆ ਮਾਸੁ ॥
ਕਿਆ ਕਪੜੁ ਕਿਆ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ
ਕੀਜਹਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ ॥
ਕਿਆ ਲਸਕਰ ਕਿਆ ਨੇਬ ਖਵਾਸੀ
ਆਵੈ ਮਹਲੀ ਵਾਸੁ ॥
ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਸਭੇ ਟੋਲ
ਵਿਣਾਸੁ ॥੨॥

ਪਵੜੀ ॥

ਜਾਤੀ ਦੈ ਕਿਆ ਹਥਿ ਸਚੁ ਪਰਖੀਐ ॥
ਮਹੁਰਾ ਹੋਵੈ ਹਥਿ ਮਰੀਐ ਚਖੀਐ ॥
ਸਚੇ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ
ਜਾਣੀਐ ॥
ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸਿਰਦਾਰੁ ਦਰਿ
ਦੀਬਾਣੀਐ ॥
ਫੁਰਮਾਨੀ ਹੈ ਕਾਰ ਖਸਮਿ
ਪਠਾਇਆ ॥
ਤਬਲਬਾਜ ਬੀਚਾਰ ਸਬਦਿ
ਸੁਣਾਇਆ ॥
ਇਕਿ ਹੋਏ ਅਸਵਾਰ ਇਕਨਾ
ਸਾਖਤੀ ॥
ਇਕਨੀ ਬਧੇ ਭਾਰ ਇਕਨਾ
ਤਾਖਤੀ ॥੧੦॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਜਾ ਪਕਾ ਤਾ ਕਟਿਆ ਰਹੀ ਸੁ
ਪਲਰਿ ਵਾੜਿ ॥

First Mehl:

What good is food, and what good are clothes,
if the True Lord does not abide within the mind?
What good are fruits, what good is ghee, sweet jaggery,
what good is flour, and what good is meat?
What good are clothes, and what good is a soft bed, to
enjoy pleasures and sensual delights?
What good is an army, and what good are soldiers,
servants and mansions to live in?
O Nanak, without the True Name, all this paraphernalia
shall disappear. ||2||

Pauree:

What good is social class and status? Truthfulness is
measured within.
Pride in one's status is like poison-holding it in your hand
and eating it, you shall die.
The True Lord's Sovereign Rule is known throughout the
ages.
One who respects the Hukam of the Lord's Command is
honored and respected in the Court of the Lord.
By the Order of our Lord and Master, we have been
brought into this world.
The Drummer, the Guru, has announced the Lord's
meditation, through the Word of the Shabad.
Some have mounted their horses in response, and others
are saddling up.
Some have tied up their bridles, and others have already
ridden off. ||10||

Shalok, First Mehl:

When the crop is ripe, then it is cut down; only the stalks
are left standing.

ਸਣੁ ਕੀਸਾਰਾ ਚਿਥਿਆ ਕਣੁ
ਲਇਆ ਤਨੁ ਝਾੜਿ ॥

ਦੁਇ ਪੁੜ ਚਕੀ ਜੋੜਿ ਕੈ ਪੀਸਣ
ਆਇ ਬਹਿਨੁ ॥

ਜੋ ਦਰਿ ਰਹੇ ਸੁ ਉਬਰੇ ਨਾਨਕ
ਅਜਬ ਡਿਠੁ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਵੇਖੁ ਜਿ ਮਿਠਾ ਕਟਿਆ ਕਟਿ ਕੁਟਿ
ਬਧਾ ਪਾਇ ॥

ਖੁੰਢਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਦੇਨਿ ਸੁ ਮਲ
ਸਜਾਇ ॥

੧੪੩

ਰਸੁ ਕਸੁ ਟਟਰਿ ਪਾਈਐ ਤਪੈ ਤੈ
ਵਿਲਲਾਇ ॥

ਭੀ ਸੇ ਫੋਗੁ ਸਮਾਲੀਐ ਦਿਚੈ ਅਗਿ
ਜਾਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਮਿਠੈ ਪਤਰੀਐ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ
ਆਇ ॥੨॥

ਪਵੜੀ ॥

ਇਕਨਾ ਮਰਣੁ ਨ ਚਿਤਿ ਆਸ
ਘਣੇਰਿਆ ॥

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਨਿਤ ਕਿਸੈ ਨ
ਕੇਰਿਆ ॥

ਆਪਨੜੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹਨਿ
ਚੰਗੇਰਿਆ ॥

ਜਮਰਾਜੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮਨਮੁਖ
ਹੇਰਿਆ ॥

ਮਨਮੁਖ ਲੂਣ ਹਾਰਾਮ ਕਿਆ ਨ
ਜਾਣਿਆ ॥

The corn on the cob is put into the thresher, and the kernels are separated from the cobs.

Placing the kernels between the two mill-stones, people sit and grind the corn.

Those kernels which stick to the central axle are spared-
Nanak has seen this wonderful vision! ||1||

First Mehl:

Look, and see how the sugar-cane is cut down. After cutting away its branches, its feet are bound together into bundles,

and then, it is placed between the wooden rollers and crushed.

143

What punishment is inflicted upon it! Its juice is extracted and placed in the cauldron; as it is heated, it groans and cries out.

And then, the crushed cane is collected and burnt in the fire below.

Nanak: come, people, and see how the sweet sugar-cane is treated! ||2||

Pauree:

Some do not think of death; they entertain great hopes.

They die, and are re-born, and die, over and over again. They are of no use at all!

In their conscious minds, they call themselves good.

The King of the Angels of Death hunts down those self-willed manmukhs, over and over again.

The manmukhs are false to their own selves; they feel no gratitude for what they have been given.

ਬਧੇ ਕਰਨਿ ਸਲਾਮ ਖਸਮ ਨ
ਭਾਣਿਆ ॥

Those who merely perform rituals of worship are not
pleasing to their Lord and Master.

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬ
ਭਾਵਸੀ ॥

Those who attain the True Lord and chant His Name are
pleasing to the Lord.

ਕਰਸਨਿ ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ਲਿਖਿਆ
ਪਾਵਸੀ ॥੧੧॥

They worship the Lord and bow at His Throne. They fulfill
their pre-ordained destiny. ||11||

ਮਃ ੧ ਸਲੋਕੁ ॥

First Mehl, Shalok:

ਮਛੀ ਤਾਰੂ ਕਿਆ ਕਰੇ ਪੰਖੀ ਕਿਆ
ਆਕਾਸੁ ॥

What can deep water do to a fish? What can the vast sky
do to a bird?

ਪਥਰ ਪਾਲਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਖੁਸਰੇ
ਕਿਆ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥

What can cold do to a stone? What is married life to a
eunuch?

ਕੁਤੇ ਚੰਦਨੁ ਲਾਈਐ ਭੀ ਸੇ ਕੁਤੀ
ਧਾਤੁ ॥

You may apply sandalwood oil to a dog, but he will still be
a dog.

ਬੋਲਾ ਜੇ ਸਮਝਾਈਐ ਪਤੀਅਹਿ
ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪਾਠ ॥

You may try to teach a deaf person by reading the
Simritees to him, but how will he learn?

ਅੰਧਾ ਚਾਨਣਿ ਰਖੀਐ ਦੀਵੇ ਬਲਹਿ
ਪਚਾਸ ॥

You may place a light before a blind man and burn fifty
lamps, but how will he see?

ਚਉਣੇ ਸੁਇਨਾ ਪਾਈਐ ਚੁਣਿ ਚੁਣਿ
ਖਾਵੈ ਘਾਸੁ ॥

You may place gold before a herd of cattle, but they will
pick out the grass to eat.

ਲੋਹਾ ਮਾਰਣਿ ਪਾਈਐ ਢਹੈ ਨ ਹੋਇ
ਕਪਾਸ ॥

You may add flux to iron and melt it, but it will not
become soft like cotton.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖ ਏਹਿ ਗੁਣ ਬੋਲੇ ਸਦਾ
ਵਿਣਾਸੁ ॥੧॥

O Nanak, this is the nature of a fool-everything he speaks
is useless and wasted. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਕੈਹਾ ਕੰਚਨੁ ਤੁਟੈ ਸਾਰੁ ॥

When pieces of bronze or gold or iron break,

ਅਗਨੀ ਗੰਢੁ ਪਾਏ ਲੋਹਾਰੁ ॥

the metal-smith welds them together again in the fire, and
the bond is established.

ਗੋਰੀ ਸੇਤੀ ਤੁਟੈ ਭਤਾਰੁ ॥

If a husband leaves his wife,

ਪੁਤੀ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥

their children may bring them back together in the world,
and the bond is established.

ਰਾਜਾ ਮੰਗੈ ਦਿਤੈ ਗੰਢੁ ਪਾਇ ॥

When the king makes a demand, and it is met, the bond is established.

ਭੁਖਿਆ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਜਾ ਖਾਇ ॥

When the hungry man eats, he is satisfied, and the bond is established.

ਕਾਲਾ ਗੰਢੁ ਨਦੀਆ ਮੀਹ ਝੋਲ ॥

In the famine, the rain fills the streams to overflowing, and the bond is established.

ਗੰਢੁ ਪਰੀਤੀ ਮਿਠੇ ਬੋਲ ॥

There is a bond between love and words of sweetness.

ਬੇਦਾ ਗੰਢੁ ਬੋਲੇ ਸਚੁ ਕੋਇ ॥

When one speaks the Truth, a bond is established with the Holy Scriptures.

ਮੁਇਆ ਗੰਢੁ ਨੇਕੀ ਸਤੁ ਹੋਇ ॥

Through goodness and truth, the dead establish a bond with the living.

ਏਤੁ ਗੰਢਿ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Such are the bonds which prevail in the world.

ਮੂਰਖ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਮੁਹਿ ਮਾਰ ॥

The fool establishes his bonds only when he is slapped in the face.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Nanak says this after deep reflection:

ਸਿਫਤੀ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥

through the Lord's Praise, we establish a bond with His Court. ||2||

ਪਉਤੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜਿ ਕੈ ਆਪੇ ਕਰੇ
ਬੀਚਾਰੁ ॥

He Himself created and adorned the Universe, and He Himself contemplates it.

ਇਕਿ ਖੋਟੇ ਇਕਿ ਖਰੇ ਆਪੇ
ਪਰਖਣਹਾਰੁ ॥

Some are counterfeit, and some are genuine. He Himself is the Appraiser.

ਖਰੇ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈਅਹਿ ਖੋਟੇ
ਸਟੀਅਹਿ ਬਾਹਰ ਵਾਰਿ ॥

The genuine are placed in His Treasury, while the counterfeit are thrown away.

ਖੋਟੇ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਸੁਟੀਅਹਿ ਕਿਸੁ
ਆਗੈ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥

The counterfeit are thrown out of the True Court-unto whom should they complain?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਛੈ ਭਜਿ ਪਵਹਿ ਏਹਾ
ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥

They should worship and follow the True Guru-this is the lifestyle of excellence.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਖੋਟਿਅਹੁ ਖਰੇ ਕਰੇ ਸਬਦਿ
ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥

The True Guru converts the counterfeit into genuine; through the Word of the Shabad, He embellishes and exalts us.

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਨਿ ਗੁਰ ਕੈ
ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥

Those who have enshrined love and affection for the Guru, are honored in the True Court.

ਗਣਤ ਤਿਨਾ ਦੀ ਕੋ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜੋ
ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧੨॥

Who can estimate the value of those who have been forgiven by the Creator Lord Himself? ||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਹਮ ਜੇਰ ਜਿਮੀ ਦੁਨੀਆ ਪੀਰਾ
ਮਸਾਇਕਾ ਰਾਇਆ ॥

ਮੇ ਰਵਦਿ ਬਾਦਿਸਾਹਾ ਅਫਜੂ
ਖੁਦਾਇ ॥

ਏਕ ਤੂਹੀ ਏਕ ਤੂਹੀ ॥੧॥

Shalok, First Mehl:

All the spiritual teachers, their disciples and the rulers of
the world shall be buried under the ground.

The emperors shall also pass away; God alone is Eternal.

You alone, Lord, You alone. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਨ ਦੇਵ ਦਾਨਵਾ ਨਰਾ ॥ ਨ ਸਿਧ
ਸਾਧਿਕਾ ਧਰਾ ॥

ਅਸਤਿ ਏਕ ਦਿਗਰਿ ਕੁਈ ॥

First Mehl:

Neither the angels, nor the demons, nor human beings, nor
the Siddhas, nor the seekers shall remain on the earth.

Who else is there?

੧੪੪

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੨॥

144

You alone, Lord, You alone. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

ਨ ਦਾਦੇ ਦਿਹੰਦ ਆਦਮੀ ॥ ਨ
ਸਪਤ ਜੇਰ ਜਿਮੀ ॥

ਅਸਤਿ ਏਕ ਦਿਗਰਿ ਕੁਈ ॥

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੩॥

First Mehl:

Neither the just, nor the generous, nor any humans at all,
nor the seven realms beneath the earth, shall remain.

The One Lord alone exists. Who else is there?

You alone, Lord, You alone. ||3||

ਮਃ ੧ ॥

ਨ ਸੂਰ ਸਸਿ ਮੰਡਲੇ ॥ ਨ ਸਪਤ
ਦੀਪ ਨਹ ਜਲੇ ॥ ਅੰਨ ਪਉਣ ਥਿਰੁ
ਨ ਕੁਈ ॥

ਏਕੁ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੪॥

First Mehl:

Neither the sun, nor the moon, nor the planets, nor the
seven continents, nor the oceans, nor food, nor the wind-
nothing is permanent.

You alone, Lord, You alone. ||4||

ਮਃ ੧ ॥

ਨ ਰਿਜਕੁ ਦਸਤ ਆ ਕਸੇ ॥

ਹਮਾ ਰਾ ਏਕੁ ਆਸ ਵਸੇ ॥

ਅਸਤਿ ਏਕੁ ਦਿਗਰ ਕੁਈ ॥

First Mehl:

Our sustenance is not in the hands of any person.

The hopes of all rest in the One Lord.

The One Lord alone exists-who else is there?

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੫॥

You alone, Lord, You alone. ||5||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਪਰੰਦਏ ਨ ਗਿਰਾਹ ਜਰ ॥

The birds have no money in their pockets.

ਦਰਖਤ ਆਬ ਆਸ ਕਰ ॥

They place their hopes on trees and water.

ਦਿਹੰਦ ਸੁਈ ॥

He alone is the Giver.

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੬॥

You alone, Lord, You alone. ||6||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਨਾਨਕ ਲਿਲਾਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਇ ॥

O Nanak, that destiny which is pre-ordained and written on one's forehead

ਮੇਟਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥

no one can erase it.

ਕਲਾ ਧਰੈ ਹਿਰੈ ਸੁਈ ॥

The Lord infuses strength, and He takes it away again.

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੭॥

You alone, O Lord, You alone. ||7||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਣਿਆ ॥

True is the Hukam of Your Command. To the Gurmukh, it is known.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਚੁ
ਪਛਾਣਿਆ ॥

Through the Guru's Teachings, selfishness and conceit are eradicated, and the Truth is realized.

ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰੁ ਸਬਦੁ
ਨੀਸਾਣਿਆ ॥

True is Your Court. It is proclaimed and revealed through the Word of the Shabad.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਚਿ
ਸਮਾਣਿਆ ॥

Meditating deeply on the True Word of the Shabad, I have merged into the Truth.

ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਕੂੜਿਆਰ ਭਰਮਿ
ਭੁਲਾਣਿਆ ॥

The self-willed manmukhs are always false; they are deluded by doubt.

ਵਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ਸਾਦੁ ਨ
ਜਾਣਿਆ ॥

They dwell in manure, and they do not know the taste of the Name.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ਆਵਣੁ
ਜਾਣਿਆ ॥

Without the Name, they suffer the agonies of coming and going.

ਨਾਨਕ ਪਾਰਖੁ ਆਪਿ ਜਿਨਿ ਖੋਟਾ
ਖਰਾ ਪਛਾਣਿਆ ॥੧੩॥

O Nanak, the Lord Himself is the Appraiser, who
distinguishes the counterfeit from the genuine. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਸੀਹਾ ਬਾਜਾ ਚਰਗਾ ਕੁਹੀਆ ਏਨਾ
ਖਵਾਲੇ ਘਾਹ ॥

Tigers, hawks, falcons and eagles-the Lord could make
them eat grass.

ਘਾਹੁ ਖਾਨਿ ਤਿਨਾ ਮਾਸੁ ਖਵਾਲੇ
ਏਹਿ ਚਲਾਏ ਰਾਹ ॥

And those animals which eat grass-He could make them
eat meat. He could make them follow this way of life.

ਨਦੀਆ ਵਿਚਿ ਟਿਬੇ ਦੇਖਾਲੇ ਥਲੀ
ਕਰੇ ਅਸਗਾਹ ॥

He could raise dry land from the rivers, and turn the
deserts into bottomless oceans.

ਕੀੜਾ ਥਾਪਿ ਦੇਇ ਪਾਤਿਸਾਹੀ
ਲਸਕਰ ਕਰੇ ਸੁਆਹ ॥

He could appoint a worm as king, and reduce an army to
ashes.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੀਵਹਿ ਲੈ ਸਾਹਾ
ਜੀਵਾਲੇ ਤਾ ਕਿ ਅਸਾਹ ॥

All beings and creatures live by breathing, but He could
keep us alive, even without the breath.

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਜਿਉ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ਤਿਉ
ਤਿਉ ਦੇਇ ਗਿਰਾਹ ॥੧॥

O Nanak, as it pleases the True Lord, He gives us
sustenance. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਇਕਿ ਮਾਸਹਾਰੀ ਇਕਿ ਤ੍ਰਿਣੁ ਖਾਹਿ ॥

Some eat meat, while others eat grass.

ਇਕਨਾ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਹਿ ॥

Some have all the thirty-six varieties of delicacies,
while others live in the dirt and eat mud.

ਇਕਿ ਮਿਟੀਆ ਮਹਿ ਮਿਟੀਆ
ਖਾਹਿ ॥

ਇਕਿ ਪਉਣੁ ਸੁਮਾਰੀ ਪਉਣੁ
ਸੁਮਾਰਿ ॥

Some control the breath, and regulate their breathing.

ਇਕਿ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਾਮ ਆਧਾਰਿ ॥

Some live by the Support of the Naam, the Name of the
Formless Lord.

ਜੀਵੈ ਦਾਤਾ ਮਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥

The Great Giver lives; no one dies.

ਨਾਨਕ ਮੁਠੇ ਜਾਹਿ ਨਾਹੀ ਮਨਿ
ਸੋਇ ॥੨॥

O Nanak, those who do not enshrine the Lord within their
minds are deluded. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਰਮਿ
ਕਮਾਈਐ ॥

By the karma of good actions, some come to serve the
Perfect Guru.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਈਐ ॥

ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈਐ ॥
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਵਿਸੁ ਪੈਝੈ ਖਾਈਐ ॥
ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਾਲਾਹਿ ਸਚਿ
ਸਮਾਈਐ ॥

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਨਾਹੀ ਸੁਖਿ
ਨਿਵਾਸੁ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਈਐ ॥

ਦੁਨੀਆ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜੁ
ਕਮਾਈਐ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਖਰਾ ਸਾਲਾਹਿ ਪਤਿ
ਸਿਉ ਜਾਈਐ ॥੧੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਵਾਵਹਿ ਗਾਵਹਿ ਤੁਧੁ
ਭਾਵੈ ਜਲਿ ਨਾਵਹਿ ॥

੧੪੫

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਤਾ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਾ
ਸਿੰਕੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਹਿ ॥

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ
ਮੁਲਾ ਸੇਖ ਕਹਾਵਹਿ ॥

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੋਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਸ
ਕਸ ਬਹੁਤੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਗ ਵਗਾਵਹਿ ਸਿਰ
ਮੁੰਡੀ ਕਟਿ ਜਾਵਹਿ ॥

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਾਹਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਸੁਣਿ
ਗਲਾ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ॥

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਨਾਇ ਰਚਾਵਹਿ ਤੁਧੁ
ਭਾਣੇ ਤੂੰ ਭਾਵਹਿ ॥

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹੋਰਿ
ਸਗਲੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥੧॥

Through the Guru's Teachings, some eliminate selfishness
and conceit, and meditate on the Naam, the Name of the
Lord.

Undertaking any other task, they waste their lives in vain.

Without the Name, all that they wear and eat is poison.

Praising the True Word of the Shabad, they merge with the
True Lord.

Without serving the True Guru, they do not obtain the
home of peace; they are consigned to reincarnation, over
and over again.

Investing counterfeit capital, they earn only falsehood in
the world.

O Nanak, singing the Praises of the Pure, True Lord, they
depart with honor. ||14||

Shalok, First Mehl:

When it pleases You, we play music and sing; when it
pleases You, we bathe in water.

145

When it pleases You, we smear our bodies with ashes, and
blow the horn and the conch shell.

When it pleases You, we read the Islamic Scriptures, and
are acclaimed as Mullahs and Shaykhs.

When it pleases You, we become kings, and enjoy all sorts
of tastes and pleasures.

When it pleases You, we wield the sword, and cut off the
heads of our enemies.

When it pleases You, we go out to foreign lands; hearing
news of home, we come back again.

When it pleases You, we are attuned to the Name, and
when it pleases You, we become pleasing to You.

Nanak utters this one prayer; everything else is just the
practice of falsehood. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਜਾ ਤੂੰ ਵਡਾ ਸਭਿ ਵਡਿਆਈਆ
ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਹੋਈ ॥

ਜਾ ਤੂੰ ਸਚਾ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਸਚਾ ਕੂੜਾ
ਕੋਇ ਨ ਕੋਈ ॥

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਚਲਣੁ ਜੀਵਣੁ
ਮਰਣਾ ਧਾਤੁ ॥

ਹੁਕਮੁ ਸਾਜਿ ਹੁਕਮੈ ਵਿਚਿ ਰਖੈ
ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਆਪਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗੁ ਭਰਮੁ
ਚੁਕਾਈਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਕਾਰ ਸੁ ਕਾਰ
ਕਮਾਈਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਈਐ ॥

ਲਾਹਾ ਭਗਤਿ ਸੁ ਸਾਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਾਈਐ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਗੁਬਾਰੁ ਕੂੜੁ
ਕਮਾਈਐ ॥

ਸਚੇ ਦੈ ਦਰਿ ਜਾਇ ਸਚੁ ਚਵਾਂਈਐ
॥

ਸਚੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਸਚਿ
ਬੁਲਾਈਐ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਦਾ ਸਚਿਆਰੁ ਸਚਿ
ਸਮਾਈਐ ॥੧੫॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਕਲਿ ਕਾਤੀ ਰਾਜੇ ਕਾਸਾਈ ਧਰਮੁ
ਪੰਖ ਕਰਿ ਉਡਰਿਆ ॥

ਕੂੜੁ ਅਮਾਵਸ ਸਚੁ ਚੰਦ੍ਰਮਾ ਦੀਸੈ
ਨਾਹੀ ਕਹ ਚੜਿਆ ॥

First Mehl:

You are so Great-all Greatness flows from You. You are So Good-Goodness radiates from You.

You are True-all that flows from You is True. Nothing at all is false.

Talking, seeing, speaking, walking, living and dying-all these are transitory.

By the Hukam of His Command, He creates, and in His Command, He keeps us. O Nanak, He Himself is True. ||2||

Pauree:

Serve the True Guru fearlessly, and your doubt shall be dispelled.

Do that work which the True Guru asks you to do.

When the True Guru becomes merciful, we meditate on the Naam.

The profit of devotional worship is excellent. It is obtained by the Gurmukh.

The self-willed manmukhs are trapped in the darkness of falsehood; they practice nothing but falsehood.

Go to the Gate of Truth, and speak the Truth.

The True Lord calls the true ones to the Mansion of His Presence.

O Nanak, the true ones are forever true; they are absorbed in the True Lord. ||15||

Shalok, First Mehl:

The Dark Age of Kali Yuga is the knife, and the kings are butchers; righteousness has sprouted wings and flown away.

In this dark night of falsehood, the moon of Truth is not visible anywhere.

ਹਉ ਭਾਲਿ ਵਿਕੁੰਨੀ ਹੋਈ ॥ ਆਧੇਰੈ
ਰਾਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਦੁਖੁ ਰੋਈ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਗਤਿ
ਹੋਈ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਪਰਗਟੁ ਚਾਨਣੁ
ਸੰਸਾਰਿ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਦੇਵੈ ॥
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਸੇ ਲੇਵੈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਭਗਤਾ ਤੈ ਸੈਸਾਰੀਆ ਜੋਤੁ ਕਦੇ ਨ
ਆਇਆ ॥
ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਹੈ ਨ ਭੁਲੈ
ਕਿਸੈ ਦਾ ਭੁਲਾਇਆ ॥
ਭਗਤ ਆਪੇ ਮੇਲਿਅਨੁ ਜਿਨੀ ਸਚੇ
ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥
ਸੈਸਾਰੀ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਜਿਨੀ
ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ॥
ਚਲਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਮੁ ਕਰੋਪੁ
ਵਿਸੁ ਵਧਾਇਆ ॥
ਭਗਤ ਕਰਨਿ ਹਰਿ ਚਾਕਰੀ ਜਿਨੀ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਹੋਇ ਕੈ ਜਿਨੀ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ਓਨਾ ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧੬॥

I have searched in vain, and I am so confused; in this
darkness, I cannot find the path.

In egotism, they cry out in pain.

Says Nanak, how will they be saved? ||1||

Third Mehl:

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's
Praise has appeared as a Light in the world.

How rare are those few Gurmukhs who swim across to the
other side!

The Lord bestows His Glance of Grace;

O Nanak, the Gurmukh receives the jewel. ||2||

Pauree:

Between the Lord's devotees and the people of the world,
there can never be any true alliance.

The Creator Himself is infallible. He cannot be fooled; no
one can fool Him.

He blends His devotees with Himself; they practice Truth,
and only Truth.

The Lord Himself leads the people of the world astray;
they tell lies, and by telling lies, they eat poison.

They do not recognize the ultimate reality, that we all must
go; they continue to cultivate the poisons of sexual desire
and anger.

The devotees serve the Lord; night and day, they meditate
on the Naam.

Becoming the slaves of the Lord's slaves, they eradicate
selfishness and conceit from within.

In the Court of their Lord and Master, their faces are
radiant; they are embellished and exalted with the True
Word of the Shabad. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਸਬਾਹੀ ਸਾਲਾਹ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ
ਇਕ ਮਨਿ ॥

ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹ ਵਖਤੈ ਉਪਰਿ ਲੜਿ
ਮੁਏ ॥

ਦੂਜੈ ਬਹੁਤੇ ਰਾਹ ਮਨ ਕੀਆ ਮਤੀ
ਖਿੰਡੀਆ ॥

ਬਹੁਤੁ ਪਏ ਅਸਗਾਹ ਗੋਤੇ ਖਾਹਿ ਨ
ਨਿਕਲਹਿ ॥

੧੪੬

ਤੀਜੈ ਮੁਹੀ ਗਿਰਾਹ ਭੁਖ ਤਿਖਾ ਦੁਇ
ਭਉਕੀਆ ॥

ਖਾਧਾ ਹੋਇ ਸੁਆਹ ਭੀ ਖਾਣੇ ਸਿਉ
ਦੋਸਤੀ ॥

ਚਉਥੈ ਆਈ ਉੱਘ ਅਖੀ ਮੀਟਿ
ਪਵਾਰਿ ਗਇਆ ॥

ਭੀ ਉਠਿ ਰਚਿਓਨੁ ਵਾਦੁ ਸੈ ਵਰਿਆ
ਕੀ ਪਿੜ ਬਧੀ ॥

ਸਭੇ ਵੇਲਾ ਵਖਤ ਸਭਿ ਜੇ ਅਠੀ
ਭਉ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚਾ
ਨਾਵਣੁ ਹੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੨ ॥

ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹ ਜਿਨੀ ਪੂਰਾ
ਪਾਇਆ ॥

ਅਠੀ ਵੇਪਰਵਾਹ ਰਹਨਿ ਇਕਤੈ
ਰੰਗਿ ॥

ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਥਾਹ ਵਿਰਲੇ
ਪਾਈਅਹਿ ॥

ਕਰਮਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ
ਬੋਲੁ ॥

Shalok, First Mehl:

Those who praise the Lord in the early hours of the morning and meditate on Him single-mindedly, are the perfect kings; at the right time, they die fighting.

In the second watch, the focus of the mind is scattered in all sorts of ways.

So many fall into the bottomless pit; they are dragged under, and they cannot get out again.

146

In the third watch, both hunger and thirst bark for attention, and food is put into the mouth.

That which is eaten becomes dust, but they are still attached to eating.

In the fourth watch, they become drowsy. They close their eyes and begin to dream.

Rising up again, they engage in conflicts; they set the stage as if they will live for 100 years.

If at all times, at each and every moment, they live in the fear of God

-O Nanak, the Lord dwells within their minds, and their cleansing bath is true. ||1||

Second Mehl:

They are the perfect kings, who have found the Perfect Lord.

Twenty-four hours a day, they remain unconcerned, imbued with the Love of the One Lord.

Only a few obtain the Darshan, the Blessed Vision of the Unimaginably Beautiful Lord.

Through the perfect karma of good deeds, one meets the Perfect Guru, whose speech is perfect.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਜੇ ਕਰੇ ਘਟੈ ਨਾਹੀ
ਤੋਲੁ ॥੨॥

O Nanak, when the Guru makes one perfect, one's weight
does not decrease. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਾ ਤੂੰ ਤਾ ਕਿਆ ਹੋਰਿ ਮੈ ਸਚੁ
ਸੁਣਾਈਐ ॥

When You are with me, what more could I want? I speak
only the Truth.

ਮੁਠੀ ਧੰਧੈ ਚੋਰਿ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥

Plundered by the thieves of worldly affairs, she does not
obtain the Mansion of His Presence.

ਏਨੈ ਚਿਤਿ ਕਠੋਰਿ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥

Being so stone-hearted, she has lost her chance to serve the
Lord.

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਸਚੁ ਨ ਪਾਇ ਸੁ ਭੰਨਿ
ਘੜਾਈਐ ॥

That heart, in which the True Lord is not found, should be
torn down and re-built.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਪੂਰੈ ਵਟਿ ਤੋਲਿ
ਤੁਲਾਈਐ ॥

How can she be weighed accurately, upon the scale of
perfection?

ਕੋਇ ਨ ਆਖੈ ਘਟਿ ਹਉਮੈ
ਜਾਈਐ ॥

No one will say that her weight has been shorted, if she
rids herself of egotism.

ਲਈਅਨਿ ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਦਰਿ
ਬੀਨਾਈਐ ॥

The genuine are assayed, and accepted in the Court of the
All-knowing Lord.

ਸਉਦਾ ਇਕਤੁ ਹਟਿ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ
ਪਾਈਐ ॥੧੭॥

The genuine merchandise is found only in one shop-it is
obtained from the Perfect Guru. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

Shalok, Second Mehl:

ਅਠੀ ਪਹਰੀ ਅਠ ਖੰਡ ਨਾਵਾ ਖੰਡੁ
ਸਰੀਰੁ ॥

Twenty-four hours a day, destroy the eight things, and in
the ninth place, conquer the body.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਏਕੁ
ਭਾਲਹਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥

Within the body are the nine treasures of the Name of the
Lord- seek the depths of these virtues.

ਕਰਮਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਨਾਨਕ
ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ॥

Those blessed with the karma of good actions praise the
Lord. O Nanak, they make the Guru their spiritual teacher.

ਚਉਥੈ ਪਹਰਿ ਸਬਾਹ ਕੈ ਸੁਰਤਿਆ
ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥

In the fourth watch of the early morning hours, a longing
arises in their higher consciousness.

ਤਿਨਾ ਦਰੀਆਵਾ ਸਿਉ ਦੋਸਤੀ
ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥

They are attuned to the river of life; the True Name is in
their minds and on their lips.

ਓਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੰਡੀਐ ਕਰਮੀ ਹੋਇ
ਪਸਾਉ ॥

The Ambrosial Nectar is distributed, and those with good
karma receive this gift.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਕਸੀਐ ਵੰਨੀ ਚੜੈ
ਚੜਾਉ ॥

ਜੇ ਹੋਵੈ ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਕੀ ਬਹੁੜਿ
ਨ ਪਾਈ ਤਾਉ ॥

ਸਤੀ ਪਹਰੀ ਸਤੁ ਭਲਾ ਬਹੀਐ
ਪੜਿਆ ਪਾਸਿ ॥

ਓਥੈ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਕੂੜੈ
ਘਟੈ ਰਾਸਿ ॥

ਓਥੈ ਖੋਟੇ ਸਟੀਅਹਿ ਖਰੇ ਕੀਚਹਿ
ਸਾਬਾਸਿ ॥

ਬੋਲਣੁ ਫਾਦਲੁ ਨਾਨਕਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ
ਖਸਮੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥

ਮਃ ੨ ॥

ਪਉਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ
ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥

ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ
ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੇ
ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ
ਦੂਰਿ ॥

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ
ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹੋਰ ਕੇਤੀ
ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਦਸਿਆ ॥

ਸਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇ ਸਚਿ
ਵਿਗਸਿਆ ॥

Their bodies become golden, and take on the color of spirituality.

If the Jeweller casts His Glance of Grace, they are not placed in the fire again.

Throughout the other seven watches of the day, it is good to speak the Truth, and sit with the spiritually wise.

There, vice and virtue are distinguished, and the capital of falsehood is decreased.

There, the counterfeit are cast aside, and the genuine are cheered.

Speech is vain and useless. O Nanak, pain and pleasure are in the power of our Lord and Master. ||1||

Second Mehl:

Air is the Guru, Water is the Father, and Earth is the Great Mother of all.

Day and night are the two nurses, in whose lap all the world is at play.

Good deeds and bad deeds-the record is read out in the Presence of the Lord of Dharma.

According to their own actions, some are drawn closer, and some are driven farther away.

Those who have meditated on the Naam, the Name of the Lord, and departed after having worked by the sweat of their brow

-O Nanak, their faces are radiant in the Court of the Lord, and many others are saved along with them! ||2||

Pauree:

The True Food is the Love of the Lord; the True Guru has spoken.

With this True Food, I am satisfied, and with the Truth, I am delighted.

ਸਚੈ ਕੋਟਿ ਗਿਰਾਂਇ ਨਿਜ ਘਰਿ
ਵਸਿਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਨਾਉ ਪ੍ਰੇਮਿ
ਰਹਸਿਆ ॥

ਸਚੈ ਦੈ ਦੀਬਾਣਿ ਕੂੜਿ ਨ
ਜਾਈਐ ॥

ਝੂਠੇ ਝੂਠੁ ਵਖਾਣਿ ਸੁ ਮਹਲੁ
ਖੁਆਈਐ ॥

੧੪੭

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣਿ ਠਾਕ ਨ
ਪਾਈਐ ॥

ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਬੁਝਿ ਵਖਾਣਿ ਮਹਲਿ
ਬੁਲਾਈਐ ॥੧੮॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਪਹਿਰਾ ਅਗਨਿ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਬਾਧਾ
ਭੋਜਨੁ ਸਾਰੁ ਕਰਾਈ ॥

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਪਾਣੀ ਕਰਿ ਪੀਵਾ
ਧਰਤੀ ਹਾਕ ਚਲਾਈ ॥

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੀ ਅੰਬਰੁ ਤੋਲੀ ਪਿਛੈ
ਟੰਕੁ ਚੜਾਈ ॥

ਏਵਡੁ ਵਧਾ ਮਾਵਾ ਨਾਹੀ ਸਭਸੈ
ਨਥਿ ਚਲਾਈ ॥

ਏਤਾ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਕਰੀ
ਭਿ ਆਖਿ ਕਰਾਈ ॥

ਜੇਵਡੁ ਸਾਹਿਬੁ ਤੇਵਡੁ ਦਾਤੀ ਦੇ ਦੇ
ਕਰੇ ਰਜਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ
ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥

True are the cities and the villages, where one abides in the
True Home of the self.

When the True Guru is pleased, one receives the Lord's
Name, and blossoms forth in His Love.

No one enters the Court of the True Lord through
falsehood.

By uttering falsehood and only falsehood, the Mansion of
the Lord's Presence is lost.

147

No one blocks the way of those who are blessed with the
Banner of the True Word of the Shabad.

Hearing, understanding and speaking Truth, one is called
to the Mansion of the Lord's Presence. ||18||

Shalok, First Mehl:

If I dressed myself in fire, and built my house of snow, and
made iron my food;

and if I were to drink in all pain like water, and drive the
entire earth before me;

and if I were to place the earth upon a scale and balance it
with a single copper coin;

and if I were to become so great that I could not be
contained, and if I were to control and lead all;

and if I were to possess so much power within my mind
that I could cause others to do my bidding-so what?

As Great as our Lord and Master is, so great are His gifts.
He bestows them according to His Will.

O Nanak, those upon whom the Lord casts His Glance of
Grace, obtain the glorious greatness of the True Name. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

ਆਖਣੁ ਆਖਿ ਨ ਰਜਿਆ ਸੁਨਣਿ
ਨ ਰਜੇ ਕੰਨ ॥

ਅਖੀ ਦੇਖਿ ਨ ਰਜਿਆ ਗੁਣ ਗਾਹਕ
ਇਕ ਵੰਨ ॥

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਗਲੀ ਭੁਖ
ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਭੁਖਾ ਤਾ ਰਜੈ ਜਾ ਗੁਣ ਕਹਿ
ਗੁਣੀ ਸਮਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਕੂੜੁ
ਕਮਾਈਐ ॥

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਕੂੜਿਆਰੁ ਬੰਨਿ
ਚਲਾਈਐ ॥

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਛਾਰੁ
ਰਲਾਈਐ ॥

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਸਭ ਭੁਖ ਜਿ ਪੈੜੈ
ਖਾਈਐ ॥

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਦਰਬਾਰੁ ਕੂੜਿ ਨ
ਪਾਈਐ ॥

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿ ਮਹਲੁ
ਖੁਆਈਐ ॥

ਸਭੁ ਜਗੁ ਠਗਿਓ ਠਗਿ ਆਈਐ
ਜਾਈਐ ॥

ਤਨ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਿ ਸਬਦਿ
ਬੁਝਾਈਐ ॥੧੯॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਸੰਤੋਖੁ ਰੁਖੁ ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ
ਫਲ ਗਿਆਨੁ ॥

ਰਸਿ ਰਸਿਆ ਹਰਿਆ ਸਦਾ ਪਕੈ
ਕਰਮਿ ਧਿਆਨਿ ॥

Second Mehl:

The mouth is not satisfied by speaking, and the ears are not satisfied by hearing.

The eyes are not satisfied by seeing—each organ seeks out one sensory quality.

The hunger of the hungry is not appeased; by mere words, hunger is not relieved.

O Nanak, hunger is relieved only when one utters the Glorious Praises of the Praiseworthy Lord. ||2||

Pauree:

Without the True One, all are false, and all practice falsehood.

Without the True One, the false ones are bound and gagged and driven off.

Without the True One, the body is just ashes, and it mingles again with ashes.

Without the True One, all food and clothes are unsatisfying.

Without the True One, the false ones do not attain the Lord's Court.

Attached to false attachments, the Mansion of the Lord's Presence is lost.

The whole world is deceived by deception, coming and going in reincarnation.

Within the body is the fire of desire; through the Word of the Shabad, it is quenched. ||19||

Shalok, First Mehl:

O Nanak, the Guru is the tree of contentment, with flowers of faith, and fruits of spiritual wisdom.

Watered with the Lord's Love, it remains forever green; through the karma of good deeds and meditation, it ripens.

ਪਤਿ ਕੇ ਸਾਦ ਖਾਦਾ ਲਹੈ ਦਾਨਾ ਕੈ
ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ॥੧॥

Honor is obtained by eating this tasty dish; of all gifts, this
is the greatest gift. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਸੁਇਨੇ ਕਾ ਬਿਰਖੁ ਪਤ ਪਰਵਾਲਾ
ਫੁਲ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ॥

The Guru is the tree of gold, with leaves of coral, and
blossoms of jewels and rubies.

ਤਿਤੁ ਫਲ ਰਤਨ ਲਗਹਿ ਮੁਖਿ
ਭਾਖਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥

The Words from His Mouth are fruits of jewels. Within His
Heart, He beholds the Lord.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ
ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ॥

O Nanak, He is obtained by those, upon whose faces and
foreheads such pre-recorded destiny is written.

ਅਠਿਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ
ਪੂਜੈ ਸਦਾ ਵਿਸੇਖੁ ॥

The sixty-eight sacred shrines of pilgrimage are contained
in the constant worship of the feet of the Exalted Guru.

ਹੰਸੁ ਹੇਤੁ ਲੋਭੁ ਕੋਪੁ ਚਾਰੇ ਨਦੀਆ
ਅਗਿ ॥

Cruelty, material attachment, greed and anger are the four
rivers of fire.

ਪਵਹਿ ਦਝਹਿ ਨਾਨਕਾ ਤਰੀਐ
ਕਰਮੀ ਲਗਿ ॥੨॥

Falling into them, one is burned, O Nanak! One is saved
only by holding tight to good deeds. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜੀਵਦਿਆ ਮਰੁ ਮਾਰਿ ਨ
ਪਛੋਤਾਈਐ ॥

While you are alive, conquer death, and you shall have no
regrets in the end.

ਬੁਠਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਕਿਨਿ
ਸਮਝਾਈਐ ॥

This world is false, but only a few understand this.

ਸਚਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ਧੰਧੈ
ਧਾਈਐ ॥

People do not enshrine love for the Truth; they chase after
worldly affairs instead.

ਕਾਲੁ ਬੁਰਾ ਖੈ ਕਾਲੁ ਸਿਰਿ
ਦੁਨੀਆਈਐ ॥

The terrible time of death and annihilation hovers over the
heads of the world.

ਹੁਕਮੀ ਸਿਰਿ ਜੰਦਾਰੁ ਮਾਰੇ ਦਾਈਐ ॥

By the Hukam of the Lord's Command, the Messenger of
Death smashes his club over their heads.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਈਐ ॥

The Lord Himself gives His Love, and enshrines it within
their minds.

ਮੁਹਤੁ ਨ ਚਸਾ ਵਿਲੰਮੁ ਭਰੀਐ
ਪਾਈਐ ॥

Not a moment or an instant's delay is permitted, when
one's measure of life is full.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿ ਸਚਿ
ਸਮਾਈਐ ॥੨੦॥

By Guru's Grace, one comes to know the True One, and is
absorbed into Him. ||20||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਤੁਮੀ ਤੁਮਾ ਵਿਸੁ ਅਕੁ ਧਤੂਰਾ ਨਿਮੁ
ਫਲੁ ॥

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਵਸਹਿ ਤਿਸੁ ਜਿਸੁ ਤੂੰ
ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥

ਨਾਨਕ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਹੰਢਨਿ ਕਰਮਾ
ਬਾਹਰੇ ॥੧॥

Shalok, First Mehl:

Bitter melon, swallow-wort, thorn-apple and nim fruit

these bitter poisons lodge in the minds and mouths of
those who do not remember You

O Nanak, how shall I tell them this? Without the karma of
good deeds, they are only destroying themselves. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਮਤਿ ਪੰਖੇਰੂ ਕਿਰਤੁ ਸਾਥਿ ਕਬ
ਉਤਮ ਕਬ ਨੀਚ ॥

First Mehl:

The intellect is a bird; on account of its actions, it is
sometimes high, and sometimes low.

੧੪੮

ਕਬ ਚੰਦਨਿ ਕਬ ਅਕਿ ਡਾਲਿ ਕਬ
ਉਚੀ ਪਰੀਤਿ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈਐ ਸਾਹਿਬ
ਲਗੀ ਰੀਤਿ ॥੨॥

148

Sometimes it is perched on the sandalwood tree, and
sometimes it is on the branch of the poisonous swallow-
wort. Sometimes, it soars through the heavens.

O Nanak, our Lord and Master leads us on, according to
the Hukam of His Command; such is His Way. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਕੇਤੇ ਕਹਹਿ ਵਖਾਣ ਕਹਿ ਕਹਿ
ਜਾਵਣਾ ॥

ਵੇਦ ਕਹਹਿ ਵਖਿਆਣ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਵਣਾ ॥

ਪੜਿਐ ਨਾਹੀ ਭੇਦੁ ਬੁਝਿਐ ਪਾਵਣਾ ॥

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕੈ ਭੇਖਿ ਕਿਸੈ ਸਚਿ
ਸਮਾਵਣਾ ॥

ਸਚਾ ਪੁਰਖੁ ਅਲਖੁ ਸਬਦਿ
ਸੁਹਾਵਣਾ ॥

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਬਿਸੰਖ ਦਰਗਹ ਪਾਵਣਾ ॥

ਖਾਲਕ ਕਉ ਆਦੇਸੁ ਢਾਢੀ
ਗਾਵਣਾ ॥

Pauree:

Some speak and expound, and while speaking and
lecturing, they pass away.

The Vedas speak and expound on the Lord, but they do not
know His limits.

Not by studying, but through understanding, is the Lord's
Mystery revealed.

There are six pathways in the Shaastras, but how rare are
those who merge in the True Lord through them.

The True Lord is Unknowable; through the Word of His
Shabad, we are embellished.

One who believes in the Name of the Infinite Lord, attains
the Court of the Lord.

I humbly bow to the Creator Lord; I am a minstrel singing
His Praises.

ਨਾਨਕ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੁ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਵਣਾ ॥੨੧॥

Nanak enshrines the Lord within his mind. He is the One,
throughout the ages. ||21||

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Shalok, Second Mehl:

ਮੰਤ੍ਰੀ ਹੋਇ ਅਠੂਹਿਆ ਨਾਗੀ ਲਗੈ
ਜਾਇ ॥ ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣੈ ਦੇ
ਕੂਚਾ ਆਪੇ ਲਾਇ ॥

Those who charm scorpions and handle snakes only brand
themselves with their own hands.

ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ਧੁਰਿ ਖਸਮ ਕਾ
ਅਤੀ ਹੂ ਧਕਾ ਖਾਇ ॥

By the pre-ordained Order of our Lord and Master, they
are beaten badly, and struck down.

ਗੁਰਮੁਖ ਸਿਉ ਮਨਮੁਖੁ ਅੜੈ ਡੁਬੈ
ਹਕਿ ਨਿਆਇ ॥

If the self-willed manmukhs fight with the Gurmukh, they
are condemned by the Lord, the True Judge.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਆਪੇ ਖਸਮੁ ਵੇਖੈ
ਕਰਿ ਵਿਉਪਾਇ ॥

He Himself is the Lord and Master of both worlds. He
beholds all and makes the exact determination.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭ ਕਿਛੁ
ਤਿਸਹਿ ਰਜਾਇ ॥੧॥

O Nanak, know this well: everything is in accordance with
His Will. ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Second Mehl:

ਨਾਨਕ ਪਰਖੇ ਆਪ ਕਉ ਤਾ ਪਾਰਖੁ
ਜਾਣੁ ॥

O Nanak, if someone judges himself, only then is he
known as a real judge.

ਰੋਗੁ ਦਾਰੂ ਦੋਵੈ ਬੁਝੈ ਤਾ ਵੈਦੁ
ਸੁਜਾਣੁ ॥

If someone understands both the disease and the medicine,
only then is he a wise physician.

ਵਾਟ ਨ ਕਰਈ ਮਾਮਲਾ ਜਾਣੈ
ਮਿਹਮਾਣੁ ॥

Do not involve yourself in idle business on the way;
remember that you are only a guest here.

ਮੂਲੁ ਜਾਣਿ ਗਲਾ ਕਰੇ ਹਾਣਿ ਲਾਏ
ਹਾਣੁ ॥

Speak with those who know the Primal Lord, and renounce
your evil ways.

ਲਬਿ ਨ ਚਲਈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸੋ
ਵਿਸਟੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

That virtuous person who does not walk in the way of
greed, and who abides in Truth, is accepted and famous.

ਸਰੁ ਸੰਧੇ ਆਗਾਸ ਕਉ ਕਿਉ ਪਹੁਚੈ
ਬਾਣੁ ॥

If an arrow is shot at the sky, how can it reach there?

ਅਗੈ ਓਹੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਵਾਹੇਦਤੁ
ਜਾਣੁ ॥੨॥

The sky above is unreachable-know this well, O archer! ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੇਮਿ
ਸੀਗਾਰੀਆ ॥

ਕਰਨਿ ਭਗਤਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨ
ਰਹਨੀ ਵਾਰੀਆ ॥

ਮਹਲਾ ਮੰਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਬਦਿ
ਸਵਾਰੀਆ ॥

ਸਚੁ ਕਹਨਿ ਅਰਦਾਸਿ ਸੇ
ਵੇਚਾਰੀਆ ॥

ਸੋਹਨਿ ਖਸਮੈ ਪਾਸਿ ਹੁਕਮਿ
ਸਿਧਾਰੀਆ ॥

ਸਖੀ ਕਹਨਿ ਅਰਦਾਸਿ ਮਨਹੁ
ਪਿਆਰੀਆ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ਫਿਟੁ ਸੁ
ਜੀਵਿਆ ॥

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀਆਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਪੀਵਿਆ ॥੨੨॥

Pauree:

The soul-bride loves her Husband Lord; she is embellished with His Love.

She worships Him day and night; she cannot be restrained from doing so.

In the Mansion of the Lord's Presence, she has made her home; she is adorned with the Word of His Shabad.

She is humble, and she offers her true and sincere prayer.

She is beautiful in the Company of her Lord and Master; she walks in the Way of His Will.

With her dear friends, she offers her heart-felt prayers to her Beloved.

Cursed is that home, and shameful is that life, which is without the Name of the Lord.

But she who is adorned with the Word of His Shabad, drinks in the Amrit of His Nectar. ||22||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਮਾਰੂ ਮੀਹਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਅਗੀ
ਲਹੈ ਨ ਭੁਖ ॥

ਰਾਜਾ ਰਾਜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਸਾਇਰ
ਭਰੇ ਕਿਸੁਕ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕੇਤੀ ਪੁਛਾ
ਪੁਛ ॥੧॥

Shalok, First Mehl:

The desert is not satisfied by rain, and the fire is not quenched by desire.

The king is not satisfied with his kingdom, and the oceans are full, but still they thirst for more.

O Nanak, how many times must I seek and ask for the True Name? ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਨਿਹਫਲੰ ਤਸਿ ਜਨਮਸਿ ਜਾਵਤੁ
ਬ੍ਰਹਮ ਨ ਬਿੰਦਤੇ ॥

ਸਾਗਰੰ ਸੰਸਾਰਸਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ
ਤਰਹਿ ਕੇ ॥

Second Mehl:

Life is useless, as long as one does not know the Lord God.

Only a few cross over the world-ocean, by Guru's Grace.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਕਹੁ
ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰਿ ॥

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਲ
ਰਖੀ ਧਾਰਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਬਾਰਿ ਢਾਢੀ ਵਸਿਆ ॥

ਸਚਾ ਖਸਮੁ ਕਲਾਣਿ ਕਮਲੁ
ਵਿਗਸਿਆ ॥

ਖਸਮਹੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇ ਮਨਹੁ
ਰਹਸਿਆ ॥

ਦੁਸਮਨ ਕਢੇ ਮਾਰਿ ਸਜਣ
ਸਰਸਿਆ ॥

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਚਾ ਮਾਰਗੁ
ਦਸਿਆ ॥

੧੪੯

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਾਲੁ
ਵਿਧਉਸਿਆ ॥

ਢਾਢੀ ਕਥੇ ਅਕਥੁ ਸਬਦਿ
ਸਵਾਰਿਆ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਹਿ ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਮਿਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੨੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਖਤਿਅਹੁ ਜੰਮੇ ਖਤੇ ਕਰਨਿ ਤ
ਖਤਿਆ ਵਿਚਿ ਪਾਹਿ ॥

ਧੋਤੇ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰਹਿ ਜੇ ਸਉ
ਧੋਵਣ ਪਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਬਖਸੀਅਹਿ ਨਾਹਿ ਤ
ਪਾਹੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥

The Lord is the All-powerful Cause of causes, says Nanak after deep deliberation.

The creation is subject to the Creator, who sustains it by His Almighty Power. ||2||

Pauree:

In the Court of the Lord and Master, His minstrels dwell.

Singing the Praises of their True Lord and Master, the lotuses of their hearts have blossomed forth.

Obtaining their Perfect Lord and Master, their minds are transfixed with ecstasy.

Their enemies have been driven out and subdued, and their friends are very pleased.

Those who serve the Truthful True Guru are shown the True Path.

149

Reflecting on the True Word of the Shabad, death is overcome.

Speaking the Unspoken Speech of the Lord, one is adorned with the Word of His Shabad.

Nanak holds tight to the Treasure of Virtue, and meets with the Dear, Beloved Lord. ||23||

Shalok, First Mehl:

Born because of the karma of their past mistakes, they make more mistakes, and fall into mistakes.

By washing, their pollution is not removed, even though they may wash hundreds of times.

O Nanak, if God forgives, they are forgiven; otherwise, they are kicked and beaten. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਬੋਲਣੁ ਝਖਣਾ ਦੁਖ ਛਡਿ
ਮੰਗੀਅਹਿ ਸੁਖ ॥

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੁਇ ਦਰਿ ਕਪੜੇ
ਪਹਿਰਹਿ ਜਾਇ ਮਨੁਖ ॥

ਜਿਥੈ ਬੋਲਣਿ ਹਾਰੀਐ ਤਿਥੈ ਚੰਗੀ
ਚੁਪ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਦੇਖਿ ਅੰਦਰੁ ਭਾਲਿਆ ॥

ਸਚੈ ਪੁਰਖਿ ਅਲਖਿ ਸਿਰਜਿ
ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

ਉਝੜਿ ਭੁਲੇ ਰਾਹੁ ਗੁਰਿ
ਵੇਖਾਲਿਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚੇ ਵਾਹੁ ਸਚੁ
ਸਮਾਲਿਆ ॥

ਪਾਇਆ ਰਤਨੁ ਘਰਾਹੁ ਦੀਵਾ
ਬਾਲਿਆ ॥

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿ ਸੁਖੀਏ ਸਚ
ਵਾਲਿਆ ॥

ਨਿਡਰਿਆ ਡਰੁ ਲਗਿ ਗਰਬਿ ਸਿ
ਗਾਲਿਆ ॥

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਜਗੁ ਫਿਰੈ
ਬੇਤਾਲਿਆ ॥੨੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਭੈ ਮਰੈ ਭੀ ਭਉ ਮਨ
ਮਹਿ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੇ ਮਰੈ ਸਹਿਲਾ
ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥

First Mehl:

O Nanak, it is absurd to ask to be spared from pain by begging for comfort.

Pleasure and pain are the two garments given, to be worn in the Court of the Lord.

Where you are bound to lose by speaking, there, you ought to remain silent. ||2||

Pauree:

After looking around in the four directions, I looked within my own self.

There, I saw the True, Invisible Lord Creator.

I was wandering in the wilderness, but now the Guru has shown me the Way.

Hail to the True, True Guru, through whom we merge in the Truth.

I have found the jewel within the home of my own self; the lamp within has been lit.

Those who praise the True Word of the Shabad, abide in the peace of Truth.

But those who do not have the Fear of God, are overtaken by fear. They are destroyed by their own pride.

Having forgotten the Name, the world is roaming around like a wild demon. ||24||

Shalok, Third Mehl:

In fear we are born, and in fear we die. Fear is always present in the mind.

O Nanak, if one dies in the fear of God, his coming into the world is blessed and approved. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਭੈ ਵਿਣੁ ਜੀਵੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਖੁਸੀਆ
ਖੁਸੀ ਕਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਭੈ ਵਿਣੁ ਜੇ ਮਰੈ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ
ਉਠਿ ਜਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਸਰਧਾ
ਪੂਰੀਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਨ ਕਬਹੂੰ
ਝੂਰੀਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਦੁਖੁ
ਨ ਜਾਣੀਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਹਰਿ
ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਜਮ
ਕਾ ਡਰੁ ਕੇਹਾ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਸਦ
ਹੀ ਸੁਖੁ ਦੇਹਾ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਨਵ
ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਸਚਿ
ਸਮਾਈਐ ॥੨੫॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਸਿਰੁ ਖੋਹਾਇ ਪੀਅਹਿ ਮਲਵਾਣੀ
ਜੂਠਾ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਖਾਹੀ ॥

ਫੋਲਿ ਫਦੀਹਤਿ ਮੁਹਿ ਲੈਨਿ ਭੜਾਸਾ
ਪਾਣੀ ਦੇਖਿ ਸਗਾਹੀ ॥

ਭੇਡਾ ਵਾਗੀ ਸਿਰੁ ਖੋਹਾਇਨਿ
ਭਰੀਅਨਿ ਹਥ ਸੁਆਹੀ ॥

ਮਾਊ ਪੀਊ ਕਿਰਤੁ ਗਵਾਇਨਿ
ਟਬਰ ਰੋਵਨਿ ਧਾਹੀ ॥

Third Mehl:

Without the fear of God, you may live very, very long, and savor the most enjoyable pleasures.

O Nanak, if you die without the fear of God, you will arise and depart with a blackened face. ||2||

Pauree:

When the True Guru is merciful, then your desires will be fulfilled.

When the True Guru is merciful, you will never grieve.

When the True Guru is merciful, you will know no pain.

When the True Guru is merciful, you will enjoy the Lord's Love.

When the True Guru is merciful, then why should you fear death?

When the True Guru is merciful, the body is always at peace.

When the True Guru is merciful, the nine treasures are obtained.

When the True Guru is merciful, you shall be absorbed in the True Lord. ||25||

Shalok, First Mehl:

They pluck the hair out of their heads, and drink in filthy water; they beg endlessly and eat the garbage which others have thrown away.

They spread manure, they suck in rotting smells, and they are afraid of clean water.

Their hands are smeared with ashes, and the hair on their heads is plucked out-they are like sheep!

They have renounced the lifestyle of their mothers and fathers, and their families and relatives cry out in distress.

ਓਨਾ ਪਿੰਡੂ ਨ ਪਤਲਿ ਕਿਰਿਆ ਨ
ਦੀਵਾ ਮੁਏ ਕਿਥਾਊ ਪਾਹੀ ॥

No one offers the rice dishes at their last rites, and no one lights the lamps for them. After their death, where will they be sent?

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਦੇਨਿ ਨ ਢੋਈ
ਬ੍ਰਹਮਣ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹੀ ॥

The sixty-eight sacred shrines of pilgrimage give them no place of protection, and no Brahmin will eat their food.

ਸਦਾ ਕੁਚੀਲ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਮਥੈ ਟਿਕੇ ਨਾਹੀ ॥

They remain polluted forever, day and night; they do not apply the ceremonial tilak mark to their foreheads.

ਝੁੰਡੀ ਪਾਇ ਬਹਨਿ ਨਿਤਿ ਮਰਣੈ
ਦੜਿ ਦੀਬਾਣਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥

They sit together in silence, as if in mourning; they do not go to the Lord's Court.

ਲਕੀ ਕਾਸੇ ਹਥੀ ਫੁੰਮਣ ਅਗੋ ਪਿਛੀ
ਜਾਹੀ ॥

With their begging bowls hanging from their waists, and their fly-brushes in their hands, they walk along in single file.

ਨਾ ਓਇ ਜੋਗੀ ਨਾ ਓਇ ਜੰਗਮ ਨਾ
ਓਇ ਕਾਜੀ ਮੁਲਾ ॥

They are not Yogis, and they are not Jangams, followers of Shiva. They are not Qazis or Mullahs.

੧੫੦

150

ਦਯਿ ਵਿਗੋਏ ਫਿਰਹਿ ਵਿਗੁਤੇ ਫਿਟਾ
ਵਤੈ ਗਲਾ ॥

Ruined by the Merciful Lord, they wander around in disgrace, and their entire troop is contaminated.

ਜੀਆ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਸੋਈ ਅਵਰੁ
ਨ ਕੋਈ ਰਖੈ ॥

The Lord alone kills and restores to life; no one else can protect anyone from Him.

ਦਾਨਹੁ ਤੈ ਇਸਨਾਨਹੁ ਵੰਜੇ ਭਸੁ
ਪਈ ਸਿਰਿ ਖੁਥੈ ॥

They go without giving alms or any cleansing baths; their shaven heads become covered with dust.

ਪਾਣੀ ਵਿਚਹੁ ਰਤਨ ਉਪੰਨੇ ਮੇਰੁ
ਕੀਆ ਮਾਧਾਣੀ ॥

The jewel emerged from the water, when the mountain of gold was used to churn it.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਦੇਵੀ ਥਾਪੇ ਪੁਰਬੀ
ਲਗੈ ਬਾਣੀ ॥

The gods established the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, where the festivals are celebrated and hymns are chanted.

ਨਾਇ ਨਿਵਾਜਾ ਨਾਤੈ ਪੂਜਾ ਨਾਵਨਿ
ਸਦਾ ਸੁਜਾਣੀ ॥

After bathing, the Muslims recite their prayers, and after bathing, the Hindus perform their worship services. The wise always take cleansing baths.

ਮੁਇਆ ਜੀਵਦਿਆ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਜਾਂ
ਸਿਰਿ ਪਾਈਐ ਪਾਣੀ ॥

At the time of death, and at the time of birth, they are purified, when water is poured on their heads.

ਨਾਨਕ ਸਿਰਖੁਥੇ ਸੈਤਾਨੀ ਏਨਾ ਗਲ
ਨ ਭਾਣੀ ॥

O Nanak, the shaven-headed ones are devils. They are not pleased to hear these words.

ਵੁਠੈ ਹੋਇਐ ਹੋਇ ਬਿਲਾਵਲੁ ਜੀਆ
ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥

When it rains, there is happiness. Water is the key to all life.

ਵੁਠੈ ਅੰਨੁ ਕਮਾਦੁ ਕਪਾਹਾ ਸਭਸੈ
ਪੜਦਾ ਹੋਵੈ ॥

When it rains, the corn grows, and the sugar cane, and the cotton, which provides clothing for all.

ਵੁਠੈ ਘਾਹੁ ਚਰਹਿ ਨਿਤਿ ਸੁਰਹੀ ਸਾ
ਧਨ ਦਹੀ ਵਿਲੋਵੈ ॥

When it rains, the cows always have grass to graze upon, and housewives can churn the milk into butter.

ਤਿਤੁ ਘਿਇ ਹੋਮ ਜਗ ਸਦ ਪੂਜਾ
ਪਇਐ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹੈ ॥

With that ghee, sacred feasts and worship services are performed; all these efforts are blessed.

ਗੁਰੂ ਸਮੁੰਦ ਨਦੀ ਸਭਿ ਸਿਖੀ ਨਾਤੈ
ਜਿਤੁ ਵਡਿਆਈ ॥

The Guru is the ocean, and all His Teachings are the river. Bathing within it, glorious greatness is obtained.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਸਿਰਖੁਥੇ ਨਾਵਨਿ ਨਾਹੀ
ਤਾ ਸਤ ਚਟੇ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ॥੧॥

O Nanak, if the shaven-headed ones do not bathe, then seven handfuls of ashes are upon their heads. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Mehl:

ਅਗੀ ਪਾਲਾ ਕਿ ਕਰੇ ਸੂਰਜ ਕੇਹੀ
ਰਾਤਿ ॥

What can the cold do to the fire? How can the night affect the sun?

ਚੰਦ ਅਨੇਰਾ ਕਿ ਕਰੇ ਪਉਣ ਪਾਣੀ
ਕਿਆ ਜਾਤਿ ॥

What can the darkness do to the moon? What can social status do to air and water?

ਧਰਤੀ ਚੀਜੀ ਕਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

What are personal possessions to the earth, from which all things are produced?

ਨਾਨਕ ਤਾ ਪਤਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਪਤਿ
ਰਖੈ ਸੋਇ ॥੨॥

O Nanak, he alone is known as honorable, whose honor the Lord preserves. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਧੁ ਸਚੇ ਸੁਬਹਾਨੁ ਸਦਾ
ਕਲਾਣਿਆ ॥

It is of You, O my True and Wondrous Lord, that I sing forever.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ਹੋਰਿ ਆਵਣ
ਜਾਣਿਆ ॥

Yours is the True Court. All others are subject to coming and going.

ਸਚੁ ਜਿ ਮੰਗਹਿ ਦਾਨੁ ਸਿ ਤੁਧੈ
ਜੋਹਿਆ ॥

Those who ask for the gift of the True Name are like You.

ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਫੁਰਮਾਨੁ ਸਬਦੇ ਸੋਹਿਆ ॥

Your Command is True; we are adorned with the Word of Your Shabad.

ਮੰਨਿਐ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤੁਧੈ ਤੇ
ਪਾਇਆ ॥

Through faith and trust, we receive spiritual wisdom and meditation from You.

ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਨੁ ਨ ਚਲੈ
ਚਲਾਇਆ ॥

By Your Grace, the banner of honor is obtained. It cannot be taken away or lost.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਦਾਤਾਰੁ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ
ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥

You are the True Giver; You give continually. Your Gifts continue to increase.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ
॥੨੬॥

Nanak begs for that gift which is pleasing to You. ||26||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥

Shalok, Second Mehl:

ਦੀਖਿਆ ਆਖਿ ਬੁਝਾਇਆ ਸਿਫਤੀ
ਸਚਿ ਸਮੇਉ ॥

Those who have accepted the Guru's Teachings, and who have found the path, remain absorbed in the Praises of the True Lord.

ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਉਪਦੇਸੀਐ ਜਿਨ
ਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਦੇਉ ॥੧॥

What teachings can be imparted to those who have the Divine Guru Nanak as their Guru? ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥

We understand the Lord only when He Himself inspires us to understand Him.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਸੁਝਾਏ ਤਿਸੁ ਸਭੁ
ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ॥

He alone knows everything, unto whom the Lord Himself gives knowledge.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਥਨਾ ਮਾਇਆ ਲੂਝੈ ॥

One may talk and preach and give sermons but still yearn after Maya.

ਹੁਕਮੀ ਸਗਲ ਕਰੇ ਆਕਾਰ ॥

The Lord, by the Hukam of His Command, has created the entire creation.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰ ॥

He Himself knows the inner nature of all.

ਅਖਰ ਨਾਨਕ ਅਖਿਓ ਆਪਿ ॥

O Nanak, He Himself uttered the Word.

ਲਹੈ ਭਰਾਤਿ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥੨॥

Doubt departs from one who receives this gift. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਉ ਢਾਢੀ ਵੇਕਾਰੁ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥

I was a minstrel, out of work, when the Lord took me into His service.

ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਕੈ ਵਾਰ ਧੁਰਹੁ
ਫੁਰਮਾਇਆ ॥

To sing His Praises day and night, He gave me His Order, right from the start.

ਢਾਢੀ ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਖਸਮਿ
ਬੁਲਾਇਆ ॥

My Lord and Master has summoned me, His minstrel, to the True Mansion of His Presence.

ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ਕਪੜਾ
ਪਾਇਆ ॥

He has dressed me in the robes of His True Praise and
Glory.

ਸਚਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ
ਆਇਆ ॥

The Ambrosial Nectar of the True Name has become my
food.

ਗੁਰਮਤੀ ਖਾਧਾ ਰਜਿ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

Those who follow the Guru's Teachings, who eat this food
and are satisfied, find peace.

ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ਸਬਦੁ
ਵਜਾਇਆ ॥

His minstrel spreads His Glory, singing and vibrating the
Word of His Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਿ ਪੂਰਾ
ਪਾਇਆ ॥੨੭॥ ਸੁਖੁ

O Nanak, praising the True Lord, I have obtained His
Perfection. ||27||Sudh||

੧੫੧

151

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧
ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ

Raag Gauree Gwaarayree, First Mehl,
Chau-Padas & Du-Padas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth.
Self-Existent. By Guru's Grace:

ਭਉ ਮੁਚੁ ਭਾਰਾ ਵਡਾ ਤੋਲੁ ॥
ਮਨ ਮਤਿ ਹਉਲੀ ਬੋਲੇ ਬੋਲੁ ॥
ਸਿਰਿ ਧਰਿ ਚਲੀਐ ਸਹੀਐ ਭਾਰੁ ॥

The Fear of God is overpowering, and so very heavy,
while the intellect is lightweight, as is the speech one speaks.
So place the Fear of God upon your head, and bear that
weight;
by the Grace of the Merciful Lord, contemplate the Guru. ||1||

ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥

Without the Fear of God, no one crosses over the world-
ocean.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਲੰਘਸਿ ਪਾਰਿ ॥

This Fear of God adorns the Love of the Lord. ||1||Pause||

ਭੈ ਭਉ ਰਾਖਿਆ ਭਾਇ ਸਵਾਰਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The fire of fear within the body is burnt away by the Fear
of God.

ਭੈ ਤਨਿ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੈ ਨਾਲਿ ॥

Through this Fear of God, we are adorned with the Word
of the Shabad.

ਭੈ ਭਉ ਘੜੀਐ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿ ॥

Without the Fear of God, all that is fashioned is false.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਘਾੜਤ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥

Useless is the mold, and useless are the hammer-strokes on
the mold. ||2||

ਅੰਧਾ ਸਚਾ ਅੰਧੀ ਸਟੁ ॥੨॥

ਬੁਧੀ ਬਾਜੀ ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥
 ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਪਵੈ ਨ ਤਾਉ ॥
 ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਬੋਲਣੁ ਵਾਉ ॥
 ਅੰਧਾ ਅਖਰੁ ਵਾਉ ਦੁਆਉ
 ॥੩॥੧॥

The desire for the worldly drama arises in the intellect,
 but even with thousands of clever mental tricks, the heat of
 the Fear of God does not come into play.
 O Nanak, the speech of the self-willed manmukh is just
 wind.
 His words are worthless and empty, like the wind. ||3||1||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mehl:

ਡਰਿ ਘਰੁ ਘਰਿ ਡਰੁ ਡਰਿ ਡਰੁ
 ਜਾਇ ॥
 ਸੇ ਡਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਡਰਿ ਡਰੁ ਪਾਇ ॥
 ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
 ਜੇ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ
 ॥੧॥
 ਡਰੀਐ ਜੇ ਡਰੁ ਹੋਵੈ ਹੋਰੁ ॥
 ਡਰਿ ਡਰਿ ਡਰਣਾ ਮਨ ਕਾ ਸੋਰੁ
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਡੂਬੈ ਤਰੈ ॥
 ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਇ ॥
 ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
 ਹੰਸੁ ਹੇਤੁ ਆਸਾ ਅਸਮਾਨੁ ॥
 ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਭੂਖ ਬਹੁਤੁ ਨੈ ਸਾਨੁ ॥
 ਭਉ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਆਧਾਰੁ ॥
 ਵਿਣੁ ਖਾਧੇ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਗਵਾਰ ॥੩॥
 ਜਿਸ ਕਾ ਕੋਇ ਕੋਈ ਕੋਇ ਕੋਇ ॥
 ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਇ ॥

Place the Fear of God within the home of your heart; with
 this Fear of God in your heart, all other fears shall be
 frightened away.
 What sort of fear is that, which frightens other fears?
 Without You, I have other place of rest at all.
 Whatever happens is all according to Your Will. ||1||
 Be afraid, if you have any fear, other than the Fear of God.
 Afraid of fear, and living in fear, the mind is held in
 tumult. ||1||Pause||
 The soul does not die; it does not drown, and it does not
 swim across.
 The One who created everything does everything.
 By the Hukam of His Command we come, and by the
 Hukam of His Command we go.
 Before and after, His Command is pervading. ||2||
 Cruelty, attachment, desire and egotism
 there is great hunger in these, like the raging torrent of a
 wild stream.
 Let the Fear of God be your food, drink and support.
 Without doing this, the fools simply die. ||3||
 If anyone really has anyone else - how rare is that person!
 All are Yours - You are the Lord of all.

ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥
ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਬਿਖਮੁ ਬੀਚਾਰੁ
॥੪॥੨॥

All beings and creatures, wealth and property belong to Him.
O Nanak, it is so difficult to describe and contemplate
Him. ||4||2||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਮਾਤਾ ਮਤਿ ਪਿਤਾ ਸੰਤੋਖੁ ॥
ਸਤੁ ਭਾਈ ਕਰਿ ਏਹੁ ਵਿਸੇਖੁ ॥੧॥
ਕਹਣਾ ਹੈ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ਤਉ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Gauree, First Mehl:

Let wisdom be your mother, and contentment your father.
Let Truth be your brother - these are your best relatives. ||1||
He has been described, but He cannot be described at all.
Your All-pervading creative nature cannot be estimated.
||1||Pause||

੧੫੨

152

ਸਰਮ ਸੁਰਤਿ ਦੁਇ ਸਸੁਰ ਭਏ ॥
ਕਰਣੀ ਕਾਮਣਿ ਕਰਿ ਮਨ ਲਏ ॥੨॥
ਸਾਹਾ ਸੰਜੋਗੁ ਵੀਆਹੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥
ਸਚੁ ਸੰਤਤਿ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋਗੁ
॥੩॥੩॥

Modesty, humility and intuitive understanding are my
mother-in-law and father-in-law;
I have made good deeds my spouse. ||2||
Union with the Holy is my wedding date, and separation
from the world is my marriage.
Says Nanak, Truth is the child born of this Union. ||3||3||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਮੇਲੁ ॥
ਚੰਚਲ ਚਪਲ ਬੁਧਿ ਕਾ ਖੇਲੁ ॥
ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥
ਬੁਝੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥
ਕਥਤਾ ਬਕਤਾ ਸੁਨਤਾ ਸੋਈ ॥
ਆਪੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਹੋਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਦੇਹੀ ਮਾਟੀ ਬੋਲੈ ਪਉਣੁ ॥
ਬੁਝੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਮੂਆ ਹੈ ਕਉਣੁ ॥

Gauree, First Mehl:

The union of air, water and fire
the body is the play-thing of the fickle and unsteady
intellect.
It has nine doors, and then there is the Tenth Gate.
Reflect upon this and understand it, O wise one. ||1||
The Lord is the One who speaks, teaches and listens.
One who contemplates his own self is truly wise.
||1||Pause||
The body is dust; the wind speaks through it.
Understand, O wise one, who has died.

ਮੂਈ ਸੁਰਤਿ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ ਓਹੁ ਨ ਮੂਆ ਜੋ ਦੇਖਣਹਾਰੁ ॥੨॥	Awareness, conflict and ego have died, but the One who sees does not die. 2
ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਤਟਿ ਤੀਰਥ ਜਾਗੀ ॥ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਘਟ ਹੀ ਮਾਗੀ ॥ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤੁ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ॥ ਭੀਤਰਿ ਹੋਦੀ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥੩॥	For the sake of it, you journey to sacred shrines and holy rivers; but this priceless jewel is within your own heart. The Pandits, the religious scholars, read and read endlessly; they stir up arguments and controversies, but they do not know the secret deep within. 3
ਹਉ ਨ ਮੂਆ ਮੇਰੀ ਮੁਈ ਬਲਾਇ ॥ ਓਹੁ ਨ ਮੂਆ ਜੋ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ ਮਰਤਾ ਜਾਤਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਇਆ ॥੪॥੪॥	I have not died - that evil nature within me has died. The One who is pervading everywhere does not die. Says Nanak, the Guru has revealed God to me, and now I see that there is no such thing as birth or death. 4 4

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥

Gauree, First Mehl, Dakhaneer:

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਬੂਝੈ ਮਾਨੈ ਨਾਉ ॥ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥ ਤੂੰ ਸਮਝਾਵਹਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੧॥	I am forever a sacrifice to the one who listens and hears, who understands and believes in the Name. When the Lord Himself leads us astray, there is no other place of rest for us to find. You impart understanding, and You unite us in Your Union. 1
ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਚਲੈ ਮੈ ਨਾਲਿ ॥ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਾਧੀ ਸਭ ਕਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਨਾਵੈ ਕੀ ਓਟ ॥ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜ ਕੀ ਪੋਟ ॥ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜੀਅ ਮਹਿ ਚੋਟ ॥ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੇ ਮਨਿ ਖੋਟ ॥੨॥ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਚੀ ਸੀਖ ॥	I obtain the Naam, which shall go along with me in the end. Without the Name, all are held in the grip of Death. 1 Pause My farming and my trading are by the Support of the Name. The seeds of sin and virtue are bound together. Sexual desire and anger are the wounds of the soul. The evil-minded ones forget the Naam, and then depart. 2 True are the Teachings of the True Guru.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖ ॥

The body and mind are cooled and soothed, by the touchstone of Truth.

ਜਲ ਪੁਰਾਇਨਿ ਰਸ ਕਮਲ ਪਰੀਖ ॥

This is the true mark of wisdom: that one remains detached, like the water-lily, or the lotus upon the water.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਮੀਠੇ ਰਸ ਈਖ ॥੩॥

Attuned to the Word of the Shabad, one becomes sweet, like the juice of the sugar cane. ||3||

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਗਤਿ ਦਸ ਦੁਆਰ ॥

By the Hukam of the Lord's Command, the castle of the body has ten gates.

ਪੰਚ ਵਸਹਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

The five passions dwell there, together with the Divine Light of the Infinite.

ਆਪਿ ਤੁਲੈ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰ ॥

The Lord Himself is the merchandise, and He Himself is the trader.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ
॥੪॥੫॥

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, we are adorned and rejuvenated. ||4||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mehl:

ਜਾਤੋ ਜਾਇ ਕਹਾ ਤੇ ਆਵੈ ॥

How can we know where we came from?

ਕਹ ਉਪਜੈ ਕਹ ਜਾਇ ਸਮਾਵੈ ॥

Where did we originate, and where will we go and merge?

ਕਿਉ ਬਾਧਿਓ ਕਿਉ ਮੁਕਤੀ ਪਾਵੈ ॥

How are we bound, and how do we obtain liberation?

ਕਿਉ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥

How do we merge with intuitive ease into the Eternal, Imperishable Lord? ||1||

ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥

With the Naam in the heart and the Ambrosial Naam on our lips,

ਨਰਹਰ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰ ਨਿਹਕਾਮੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

through the Name of the Lord, we rise above desire, like the Lord. ||1||Pause||

ਸਹਜੇ ਆਵੈ ਸਹਜੇ ਜਾਇ ॥

With intuitive ease we come, and with intuitive ease we depart.

ਮਨ ਤੇ ਉਪਜੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

From the mind we originate, and into the mind we are absorbed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤੋ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥

As Gurmukh, we are liberated, and are not bound.

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਛੁਟੈ ਹਰਿ
ਨਾਇ ॥੨॥

Contemplating the Word of the Shabad, we are emancipated through the Name of the Lord. ||2||

ਤਰਵਰ ਪੰਖੀ ਬਹੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁ ॥

At night, lots of birds settle on the tree.

ਸੁਖ ਦੁਖੀਆ ਮਨਿ ਮੋਹ ਵਿਣਾਸੁ ॥ Some are happy, and some are sad. Caught in the desires
of the mind, they perish.
ਸਾਝ ਬਿਹਾਗ ਤਕਹਿ ਆਗਾਸੁ ॥ And when the life-night comes to its end, then they look to
the sky.
ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਹਿ ਕਰਮਿ They fly away in all ten directions, according to their pre-
ਲਿਖਿਆਸੁ ॥੩॥ ordained destiny. ||3||

੧੫੩

153

ਨਾਮ ਸੰਜੋਗੀ ਗੋਇਲਿ ਥਾਟੁ ॥ Those who are committed to the Naam, see the world as
merely a temporary pasture.
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਫੂਟੈ ਬਿਖੁ ਮਾਟੁ ॥ Sexual desire and anger are broken, like a jar of poison.
ਬਿਨੁ ਵਖਰ ਸੂਨੋ ਘਰੁ ਹਾਟੁ ॥ Without the merchandise of the Name, the house of the
body and the store of the mind are empty.
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਖੋਲੇ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ॥੪॥ Meeting the Guru, the hard and heavy doors are opened. ||4||
ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਪੂਰਬ ਸੰਜੋਗ ॥ One meets the Holy Saint only through perfect destiny.
ਸਚਿ ਰਹਸੇ ਪੂਰੇ ਹਰਿ ਲੋਗ ॥ The Lord's perfect people rejoice in the Truth.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇ ਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ Surrendering their minds and bodies, they find the Lord
with intuitive ease.
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੫॥੬॥ Nanak falls at their feet. ||5||6||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mehl:

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚੀਤੁ ॥ The conscious mind is engrossed in sexual desire, anger
and Maya.
ਝੂਠ ਵਿਕਾਰਿ ਜਾਗੈ ਹਿਤ ਚੀਤੁ ॥ The conscious mind is awake only to falsehood, corruption
and attachment.
ਪੂੰਜੀ ਪਾਪ ਲੋਭ ਕੀ ਕੀਤੁ ॥ It gathers in the assets of sin and greed.
ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਸੁਚੀਤੁ ॥੧॥ So swim across the river of life, O my mind, with the
Sacred Naam, the Name of the Lord. ||1||
ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਾਚੇ ਮੈ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥ Waaho! Waaho! - Great! Great is my True Lord! I seek
Your All-powerful Support.
ਹਉ ਪਾਪੀ ਤੂੰ ਨਿਰਮਲੁ ਏਕ ॥੧॥ I am a sinner - You alone are pure. ||1||Pause||
ਰਹਾਉ ॥
ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਬੋਲੈ ਭੜਵਾਉ ॥ Fire and water join together, and the breath roars in its fury!

ਜਿਹਵਾ ਇੰਦ੍ਰੀ ਏਕੁ ਸੁਆਉ ॥

The tongue and the sex organs each seek to taste.

ਦਿਸਟਿ ਵਿਕਾਰੀ ਨਾਹੀ ਭਉ
ਭਾਉ ॥

The eyes which look upon corruption do not know the
Love and the Fear of God.

ਆਪੁ ਮਾਰੇ ਤਾ ਪਾਏ ਨਾਉ ॥੨॥

Conquering self-conceit, one obtains the Name. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥

One who dies in the Word of the Shabad, shall never again
have to die.

ਬਿਨੁ ਮੂਏ ਕਿਉ ਪੂਰਾ ਹੋਇ ॥

Without such a death, how can one attain perfection?

ਪਰਪੰਚਿ ਵਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ
ਦੋਇ ॥

The mind is engrossed in deception, treachery and duality.

ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥

Whatever the Immortal Lord does, comes to pass. ||3||

ਬੋਹਿਥਿ ਚੜਉ ਜਾ ਆਵੈ ਵਾਰੁ ॥

So get aboard that boat when your turn comes.

ਠਾਕੇ ਬੋਹਿਥ ਦਰਗਹ ਮਾਰ ॥

Those who fail to embark upon that boat shall be beaten in
the Court of the Lord.

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੁਆਰੁ ॥

Blessed is that Gurdwara, the Guru's Gate, where the
Praises of the True Lord are sung.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਘਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ
॥੪॥੭॥

O Nanak, the One Creator Lord is pervading hearth and
home. ||4||7||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mehl:

ਉਲਟਿਓ ਕਮਲੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

The inverted heart-lotus has been turned upright, through
reflective meditation on God.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਧਾਰ ਗਗਨਿ ਦਸ ਦੁਆਰਿ ॥

From the Sky of the Tenth Gate, the Ambrosial Nectar
trickles down.

ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਬੇਧਿਆ ਆਪਿ
ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥

The Lord Himself is pervading the three worlds. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਰਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥

O my mind, do not give in to doubt.

ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪੀਜੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When the mind surrenders to the Name, it drinks in the
essence of Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਮਰਣਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

So win the game of life; let your mind surrender and
accept death.

ਆਪਿ ਮੂਆ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥

When the self dies, the individual mind comes to know the
Supreme Mind.

ਨਜਰਿ ਭਈ ਘਰੁ ਘਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ
॥੨॥

As the inner vision is awakened, one comes to know one's own home, deep within the self. ||2||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਤੀਰਥੁ ਮਜਨੁ ਨਾਮਿ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is austerity, chastity and cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

ਅਧਿਕ ਬਿਥਾਰੁ ਕਰਉ ਕਿਸੁ ਕਾਮਿ ॥

What good are ostentatious displays?

ਨਰ ਨਾਰਾਇਣ ਅੰਤਰਜਾਮਿ ॥੩॥

The All-pervading Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||3||

ਆਨ ਮਨਉ ਤਉ ਪਰ ਘਰ ਜਾਉ ॥

If I had faith in someone else, then I would go to that one's house.

ਕਿਸੁ ਜਾਚਉ ਨਾਹੀ ਕੋ ਥਾਉ ॥

But where should I go, to beg? There is no other place for me.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ
॥੪॥੮॥

O Nanak, through the Guru's Teachings, I am intuitively absorbed in the Lord. ||4||8||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁ ਮਰਣੁ ਦਿਖਾਏ ॥

Meeting the True Guru, we are shown the way to die.

ਮਰਣ ਰਹਣ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਭਾਏ ॥

Remaining alive in this death brings joy deep within.

ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਗਗਨ ਪੁਰੁ ਪਾਏ ॥੧॥

Overcoming egotistical pride, the Tenth Gate is found. ||1||

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਆਏ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥

Death is pre-ordained - no one who comes can remain here.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਪਿ ਰਹਣੁ ਹਰਿ
ਸਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

So chant and meditate on the Lord, and remain in the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਦੁਬਿਧਾ ਭਾਗੈ ॥

Meeting the True Guru, duality is dispelled.

ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿ ਮਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ
ਲਾਗੈ ॥

The heart-lotus blossoms forth, and the mind is attached to the Lord God.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਆਗੈ ॥੨॥

One who remains dead while yet alive obtains the greatest happiness hereafter. ||2||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚ ਸੰਜਮਿ
ਸੂਚਾ ॥

Meeting the True Guru, one becomes truthful, chaste and pure.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਉਚੈ ਉਚਾ ॥

Climbing up the steps of the Guru's Path, one becomes the highest of the high.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਮੂਚਾ ॥੩॥

When the Lord grants His Mercy, the fear of death is conquered. ||3||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਿਲਿ ਅੰਕਿ
ਸਮਾਇਆ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰੁ ਮਹਲੁ
ਦਿਖਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਆ
॥੪॥੯॥

੧੫੪

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਨਹ ਮੈਟੈ ਕੋਇ ॥
ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਆ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋਈ ਹੂਆ ॥
ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣੈ ਵਾਲਾ ਦੂਆ ॥੧॥

ਨਾ ਜਾਣਾ ਕਰਮ ਕੇਵਡ ਤੇਰੀ
ਦਾਤਿ ॥

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਕੀ ਜਾਤਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੂ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥

ਕੀਆ ਗਰਬੁ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੨॥

ਤੂ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਹਿ ਬਖਸਿ
ਮਿਲਾਇ ॥

ਜਿਉ ਭਾਵੀ ਤਿਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇ ॥
ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਸਾਚਾ ਸਿਰਿ ਮੇਰੈ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਇ ਭਰੋਸੈ ਤੇਰੈ ॥੩॥

ਤਨ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥

Uniting in Guru's Union, we are absorbed in His Loving Embrace.

Granting His Grace, He reveals the Mansion of His Presence, within the home of the self.

O Nanak, conquering egotism, we are absorbed into the Lord. ||4||9||

154

Gauree, First Mehl:

Past actions cannot be erased.

What do we know of what will happen hereafter?

Whatever pleases Him shall come to pass.

There is no other Doer except Him. ||1||

I do not know about karma, or how great Your gifts are.

The karma of actions, the Dharma of righteousness, social class and status, are contained within Your Name. ||1||Pause||

You are So Great, O Giver, O Great Giver!

The treasure of Your devotional worship is never exhausted.

One who takes pride in himself shall never be right.

The soul and body are all at Your disposal. ||2||

You kill and rejuvenate. You forgive and merge us into Yourself.

As it pleases You, You inspire us to chant Your Name.

You are All-knowing, All-seeing and True, O my Supreme Lord.

Please, bless me with the Guru's Teachings; my faith is in You alone. ||3||

One whose mind is attuned to the Lord, has no pollution in his body.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
 ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
 ਨਾਨਕ ਰਹਣਾ ਭਗਤਿ ਸਰਣਾਈ
 ॥੪॥੧੦॥

Through the Guru's Word, the True Shabad is realized.
 All Power is Yours, through the greatness of Your Name.
 Nanak abides in the Sanctuary of Your devotees. ||4||10||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mehl:

ਜਿਨਿ ਅਕਥੁ ਕਹਾਇਆ ਅਪਿਓ
 ਪੀਆਇਆ ॥

Those who speak the Unspoken, drink in the Nectar.

ਅਨ ਭੈ ਵਿਸਰੇ ਨਾਮਿ
 ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

Other fears are forgotten, and they are absorbed into the
 Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਕਿਆ ਡਰੀਐ ਡਰੁ ਡਰਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

Why should we fear, when fear is dispelled by the Fear
 of God?

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, I
 recognize God. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਨਰ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥
 ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਮਿਲੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥

Those whose hearts are filled with the Lord's essence are
 blessed and acclaimed, and intuitively absorbed into the
 Lord. ||2||

ਜਾਹਿ ਸਵਾਰੈ ਸਾਝ ਬਿਆਲ ॥
 ਇਤ ਉਤ ਮਨਮੁਖ ਬਾਧੇ ਕਾਲ ॥੩॥

Those whom the Lord puts to sleep, evening and morning
 - those self-willed manmukhs are bound and gagged by
 Death, here and hereafter. ||3||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ॥

Those whose hearts are filled with the Lord, day and night,
 are perfect.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਮਿਲੇ ਭ੍ਰਮ ਦੂਰੇ
 ॥੪॥੧੧॥

O Nanak, they merge into the Lord, and their doubts are
 cast away. ||4||11||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mehl:

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਹਿਤਕਾਰੁ ॥

One who loves the three qualities is subject to birth and
 death.

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਕਥਹਿ ਆਕਾਰੁ ॥

The four Vedas speak only of the visible forms.

ਤੀਨਿ ਅਵਸਥਾ ਕਹਹਿ ਵਖਿਆਨੁ ॥

They describe and explain the three states of mind,

ਤੁਰੀਆਵਸਥਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ
 ਜਾਨੁ ॥੧॥

but the fourth state, union with the Lord, is known only
 through the True Guru. ||1||

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤਰਣਾ ॥

Through devotional worship of the Lord, and service to the Guru, one swims across.

ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਇ ਹੈ ਮਰਣਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Then, one is not born again, and is not subject to death.
||1||Pause||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਪੰਡਿਤ ਮੁਖਿ
ਸੋਈ ॥

Everyone speaks of the four great blessings;
the Simritees, the Shaastras and the Pandits speak of them
as well.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਰਥੁ ਬੀਚਾਰੁ ਨ
ਪਾਇਆ ॥

But without the Guru, they do not understand their true
significance.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ॥੨॥

The treasure of liberation is obtained through devotional
worship of the Lord. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥

Those, within whose hearts the Lord dwells,
become Gurmukh; they receive the blessings of devotional
worship.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਆਨੰਦੁ ॥

Through devotional worship of the Lord, liberation and
bliss are obtained.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੩॥

Through the Guru's Teachings, supreme ecstasy is
obtained. ||3||

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਦੇਖਿ
ਦਿਖਾਇਆ ॥

One who meets the Guru, beholds Him, and inspires others
to behold Him as well.

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

In the midst of hope, the Guru teaches us to live above
hope and desire.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

He is the Master of the meek, the Giver of peace to all.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ
॥੪॥੧੨॥

Nanak's mind is imbued with the Lotus Feet of the
Lord. ||4||12||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree Chaytee, First Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾਇਆ ਰਹੈ ਸੁਖਾਲੀ
ਬਾਜੀ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥

With your nectar-like body, you live in comfort, but this
world is just a passing drama.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਮੁਚੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਬਹੁਤੁ
ਉਠਾਵਹਿ ਭਾਰੇ ॥

You practice greed, avarice and great falsehood, and you
carry such a heavy burden.

ਤੂੰ ਕਾਇਆ ਮੈ ਰੁਲਦੀ ਦੇਖੀ ਜਿਉ
ਧਰ ਉਪਰਿ ਛਾਰੇ ॥੧॥

O body, I have seen you blowing away like dust on the
earth. ||1||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਿਖ ਹਮਾਰੀ ॥
 ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਤਾ ਰਹਸੀ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ
 ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥

੧੫੫

ਹਉ ਤੁਧੁ ਆਖਾ ਮੇਰੀ ਕਾਇਆ ਤੂੰ
 ਸੁਣਿ ਸਿਖ ਹਮਾਰੀ ॥
 ਨਿੰਦਾ ਚਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਪਰਾਈ ਝੂਠੀ
 ਲਾਇਤਬਾਰੀ ॥
 ਵੇਲਿ ਪਰਾਈ ਜੋਹਹਿ ਜੀਅੜੇ
 ਕਰਹਿ ਚੋਰੀ ਬੁਰਿਆਰੀ ॥
 ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਤੂੰ ਪਿਛੈ ਰਹੀਏਹਿ
 ਛੁਟੜਿ ਹੋਈਅਹਿ ਨਾਰੀ ॥੨॥

ਤੂੰ ਕਾਇਆ ਰਹੀਅਹਿ ਸੁਪਨੰਤਰਿ
 ਤੁਧੁ ਕਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥
 ਕਰਿ ਚੋਰੀ ਮੈ ਜਾ ਕਿਛੁ ਲੀਆ ਤਾ
 ਮਨਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥
 ਹਲਤਿ ਨ ਸੋਭਾ ਪਲਤਿ ਨ ਢੋਈ
 ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

ਹਉ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ਹੋਈ ਬਾਬਾ
 ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੋਈ
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਤਾਜੀ ਤੁਰਕੀ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਕਪੜ
 ਕੇਰੇ ਭਾਰਾ ॥
 ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੇ ਨਾਨਕ
 ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਏ ਗਵਾਰਾ ॥
 ਕੁਜਾ ਮੇਵਾ ਮੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਚਾਖਿਆ
 ਇਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੪॥

ਦੇ ਦੇ ਨੀਵ ਦਿਵਾਲ ਉਸਾਰੀ
 ਭਸਮੰਦਰ ਕੀ ਢੇਰੀ ॥

Listen - listen to my advice!

Only the good deeds which you have done shall remain with you, O my soul. This opportunity shall not come again! ||1||Pause||

155

I say to you, O my body: listen to my advice!

You slander, and then praise others; you indulge in lies and gossip.

You gaze upon the wives of others, O my soul; you steal and commit evil deeds.

But when the swan departs, you shall remain behind, like an abandoned woman. ||2||

O body, you are living in a dream! What good deeds have you done?

When I stole something by deception, then my mind was pleased.

I have no honor in this world, and I shall find no shelter in the world hereafter. My life has been lost, wasted in vain! ||3||

I am totally miserable! O Baba Nanak, no one cares for me at all! ||1||Pause||

Turkish horses, gold, silver and loads of gorgeous clothes

- none of these shall go with you, O Nanak. They are lost and left behind, you fool!

I have tasted all the sugar candy and sweets, but Your Name alone is Ambrosial Nectar. ||4||

Digging deep foundations, the walls are constructed, but in the end, the buildings return to heaps of dust.

ਸੰਚੇ ਸੰਚਿ ਨ ਦੇਈ ਕਿਸ ਹੀ ਅੰਧੁ
ਜਾਣੈ ਸਭ ਮੇਰੀ ॥

People gather and hoard their possessions, and give nothing to anyone else - the poor fools think that everything is theirs.

ਸੋਇਨ ਲੰਕਾ ਸੋਇਨ ਮਾੜੀ ਸੰਪੈ
ਕਿਸੈ ਨ ਕੇਰੀ ॥੫॥

Riches do not remain with anyone - not even the golden palaces of Sri Lanka. ||5||

ਸੁਣਿ ਮੂਰਖ ਮੰਨ ਅਜਾਣਾ ॥
ਹੋਗੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Listen, you foolish and ignorant mind
- only His Will prevails. ||1||Pause||

ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਭਾਰਾ ਹਮ
ਤਿਸ ਕੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥

My Banker is the Great Lord and Master. I am only His petty merchant.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਰਾਸਿ ਤਿਸੈ ਕੀ
ਮਾਰਿ ਆਪੇ ਜੀਵਾਲੇ ॥੬॥੧॥੧੩॥

This soul and body all are His. He Himself kills, and brings back to life. ||6||1||13||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree Chaytee, First Mehl:

ਅਵਰਿ ਪੰਚ ਹਮ ਏਕ ਜਨਾ ਕਿਉ
ਰਾਖਉ ਘਰ ਬਾਰੁ ਮਨਾ ॥

There are five of them, but I am all alone. How can I protect my hearth and home, O my mind?

ਮਾਰਹਿ ਲੂਟਹਿ ਨੀਤ ਨੀਤ ਕਿਸੁ
ਆਗੈ ਕਰੈ ਪੁਕਾਰ ਜਨਾ ॥੧॥

They are beating and plundering me over and over again; unto whom can I complain? ||1||

ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਉਚਰੁ ਮਨਾ ॥
ਆਗੈ ਜਮ ਦਲੁ ਬਿਖਮੁ ਘਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Chant the Name of the Supreme Lord, O my mind.

Otherwise, in the world hereafter, you will have to face the awesome and cruel army of Death. ||1||Pause||

ਉਸਾਰਿ ਮੜੋਲੀ ਰਾਖੈ ਦੁਆਰਾ
ਭੀਤਰਿ ਬੈਠੀ ਸਾ ਧਨਾ ॥

God has erected the temple of the body; He has placed the nine doors, and the soul-bride sits within.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੇਲ ਕਰੇ ਨਿਤ ਕਾਮਣਿ
ਅਵਰਿ ਲੁਟੇਨਿ ਸੁ ਪੰਚ ਜਨਾ ॥੨॥

She enjoys the sweet play again and again, while the five demons are plundering her. ||2||

ਢਾਹਿ ਮੜੋਲੀ ਲੂਟਿਆ ਦੇਹੁਰਾ ਸਾ
ਧਨ ਪਕੜੀ ਏਕ ਜਨਾ ॥

In this way, the temple is being demolished; the body is being plundered, and the soul-bride, left all alone, is captured.

ਜਮ ਡੰਡਾ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਪੜਿਆ
ਭਾਗਿ ਗਏ ਸੇ ਪੰਚ ਜਨਾ ॥੩॥

Death strikes her down with his rod, the shackles are placed around her neck, and now the five have left. ||3||

ਕਾਮਣਿ ਲੋੜੈ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਮਿੜੁ
ਲੁੜੇਨਿ ਸੁ ਖਾਧਾਤਾ ॥

The wife yearns for gold and silver, and her friends, the senses, yearn for good food.

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਕਰੇ ਤਿਨ ਕਾਰਣਿ
ਜਾਸੀ ਜਮਪੁਰਿ ਬਾਧਾਤਾ
॥੪॥੨॥੧੪॥

O Nanak, she commits sins for their sake; she shall go,
bound and gagged, to the City of Death. ||4||2||14||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree Chaytee, First Mehl:

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਤੇ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ
ਕਾਂਇਆ ਕੀਜੈ ਖਿੰਬਾਤਾ ॥

Let your ear-rings be those ear-rings which pierce deep
within your heart. Let your body be your patched coat.

ਪੰਚ ਚੇਲੇ ਵਸਿ ਕੀਜਹਿ ਰਾਵਲ
ਇਹੁ ਮਨੁ ਕੀਜੈ ਡੰਡਾਤਾ ॥੧॥

Let the five passions be disciples under your control, O
begging Yogi, and make this mind your walking stick. ||1||

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਵਸਿਤਾ ॥

Thus you shall find the Way of Yoga.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਦੂਜਾ ਹੋਰੁ ਨਾਸਤਿ ਕੰਦ
ਮੂਲਿ ਮਨੁ ਲਾਵਸਿਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

There is only the One Word of the Shabad; everything else
shall pass away. Let this be the fruits and roots of your
mind's diet. ||1||Pause||

ਮੂੰਡਿ ਮੁੰਡਾਇਐ ਜੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ
ਹਮ ਗੁਰੁ ਕੀਨੀ ਗੰਗਾਤਾ ॥

Some try to find the Guru by shaving their heads at the
Ganges, but I have made the Guru my Ganges.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ਏਕੁ
ਨ ਚੇਤਸਿ ਅੰਧਾਤਾ ॥੨॥

The Saving Grace of the three worlds is the One Lord and
Master, but those in darkness do not remember Him. ||2||

ਕਰਿ ਪਟੰਬੁ ਗਲੀ ਮਨੁ ਲਾਵਸਿ
ਸੰਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਵਸਿਤਾ ॥

Practicing hypocrisy and attaching your mind to worldly
objects, your doubt shall never depart.

੧੫੬

156

ਏਕਸੁ ਚਰਣੀ ਜੇ ਚਿਤੁ ਲਾਵਹਿ
ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਕੀ ਧਾਵਸਿਤਾ ॥੩॥

If you focus your consciousness on the Feet of the One
Lord, what reason would you have to chase after greed? ||3||

ਜਪਸਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਚਸਿ ਮਨਾ ॥

Meditate on the Immaculate Lord, and saturate your mind
with Him.

ਕਾਹੇ ਬੋਲਹਿ ਜੋਗੀ ਕਪਟੁ ਘਨਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why, O Yogi, do you make so many false and deceptive
claims? ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਕਮਲੀ ਹੰਸੁ ਇਆਣਾ
ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਬਿਹਾਣੀਤਾ ॥

The body is wild, and the mind is foolish. Practicing
egotism, selfishness and conceit, your life is passing away.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਗੀ ਦਾੜੈ ਫਿਰਿ
ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਣੀਤਾ ॥੪॥੩॥੧੫॥

Prays Nanak, when the naked body is cremated, then you
will come to regret and repent. ||4||3||15||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਮੂਲੁ ਮਨ ਏਕੈ ਜੇ
ਕਰਿ ਦ੍ਰਿੜੁ ਚਿਤੁ ਕੀਜੈ ਰੇ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਕਰਮ ਕੇ
ਕਾਟਨਹਾਰਾ ਲੀਜੈ ਰੇ ॥੧॥

ਮਨ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਭਾਈ ਰੇ ॥
ਤੇਰੇ ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਸੰਸਾਰਿ ਸਮਾਵਹਿ
ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਕਰ ਖੰਡੁ ਮਾਇਆ ਤਨਿ ਮੀਠੀ
ਹਮ ਤਉ ਪੰਡ ਉਚਾਈ ਰੇ ॥

ਰਾਤਿ ਅਨੇਰੀ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ਲਜੁ
ਟੂਕਸਿ ਮੂਸਾ ਭਾਈ ਰੇ ॥੨॥

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਰੇ ॥

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਹੋਆ ਕਿਰਤੁ
ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ਰੇ ॥੩॥

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਨ ਹੋਵਹਿ ਉਣੇ ਜੋ ਰਾਤੇ
ਰੰਗੁ ਲਾਈ ਰੇ ॥

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਹੋਵੈ ਜੇ ਨਾਨਕੁ ਤਉ
ਮੂੜਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈ ਰੇ ॥੪॥੪॥੧੬॥

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਕਤ ਕੀ ਮਾਈ ਬਾਪੁ ਕਤ ਕੇਰਾ
ਕਿਦੂ ਥਾਵਹੁ ਹਮ ਆਏ ॥

ਅਗਨਿ ਬਿੰਬ ਜਲ ਭੀਤਰਿ ਨਿਪਜੇ
ਕਾਹੇ ਕੰਮਿ ਉਪਾਏ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਗੁਣ
ਤੇਰੇ ॥

Gauree Chaytee, First Mehl:

O mind, there is only the One medicine, mantra and healing herb - center your consciousness firmly on the One Lord.

Take to the Lord, the Destroyer of the sins and karma of past incarnations. ||1||

The One Lord and Master is pleasing to my mind.

In Your three qualities, the world is engrossed; the Unknowable cannot be known. ||1||Pause||

Maya is so sweet to the body, like sugar or molasses. We all carry loads of it.

In the dark of the night, nothing can be seen. The mouse of death is gnawing away at the rope of life, O Siblings of Destiny! ||2||

As the self-willed manmukhs act, they suffer in pain. The Gurmukh obtains honor and greatness.

Whatever He does, that alone happens; past actions cannot be erased. ||3||

Those who are imbued with, and committed to the Lord's Love, are filled to overflowing; they never lack anything.

If Nanak could be the dust of their feet, then he, the ignorant one, might also obtain some. ||4||4||16||

Gauree Chaytee, First Mehl:

Who is our mother, and who is our father? Where did we come from?

We are formed from the fire of the womb within, and the bubble of water of the sperm. For what purpose are we created? ||1||

O my Master, who can know Your Glorious Virtues?

ਕਹੇ ਨ ਜਾਨੀ ਅਉਗਣ ਮੇਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My own demerits cannot be counted. ||1||Pause||

ਕੇਤੇ ਰੁਖ ਬਿਰਖ ਹਮ ਚੀਨੇ ਕੇਤੇ
ਪਸੂ ਉਪਾਏ ॥

I took the form of so many plants and trees, and so many animals.

ਕੇਤੇ ਨਾਗ ਕੁਲੀ ਮਹਿ ਆਏ ਕੇਤੇ
ਪੰਖ ਉਡਾਏ ॥੨॥

Many times I entered the families of snakes and flying birds. ||2||

ਹਟ ਪਟਣ ਬਿਜ ਮੰਦਰ ਭੰਨੈ ਕਰਿ
ਚੋਰੀ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥

I broke into the shops of the city and well-guarded palaces; stealing from them, I snuck home again.

ਅਗਹੁ ਦੇਖੈ ਪਿਛਹੁ ਦੇਖੈ ਤੁਝ ਤੇ
ਕਹਾ ਛਪਾਵੈ ॥੩॥

I looked in front of me, and I looked behind me, but where could I hide from You? ||3||

ਤਟ ਤੀਰਥ ਹਮ ਨਵ ਖੰਡ ਦੇਖੇ ਹਟ
ਪਟਣ ਬਾਜਾਰਾ ॥

I saw the banks of sacred rivers, the nine continents, the shops and bazaars of the cities.

ਲੈ ਕੈ ਤਕੜੀ ਤੋਲਣਿ ਲਾਗਾ ਘਟ
ਹੀ ਮਹਿ ਵਣਜਾਰਾ ॥੪॥

Taking the scale, the merchant begins to weigh his actions within his own heart. ||4||

ਜੇਤਾ ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਨੀਰਿ ਭਰਿਆ
ਤੇਤੇ ਅਉਗਣ ਹਮਾਰੇ ॥

As the seas and the oceans are overflowing with water, so vast are my own sins.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਕਿਛੁ ਮਿਹਰੁ
ਉਪਾਵਹੁ ਡੁਬਦੇ ਪਥਰ ਤਾਰੇ ॥੫॥

Please, shower me with Your Mercy, and take pity upon me. I am a sinking stone - please carry me across! ||5||

ਜੀਅੜਾ ਅਗਨਿ ਬਰਾਬਰਿ ਤਪੈ
ਭੀਤਰਿ ਵਗੈ ਕਾਤੀ ॥

My soul is burning like fire, and the knife is cutting deep.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਸੁਖੁ
ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੬॥੫॥੧੭॥

Prays Nanak, recognizing the Lord's Command, I am at peace, day and night. ||6||5||17||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree Bairaagan, First Mehl:

ਰੈਣਿ ਗਵਾਈ ਸੋਇ ਕੈ ਦਿਵਸੁ
ਗਵਾਇਆ ਖਾਇ ॥

The nights are wasted sleeping, and the days are wasted eating.

ਹੀਰੇ ਜੈਸਾ ਜਨਮੁ ਹੈ ਕਉੜੀ ਬਦਲੇ
ਜਾਇ ॥੧॥

Human life is such a precious jewel, but it is being lost in exchange for a mere shell. ||1||

ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਰਾਮ ਕਾ ॥

You do not know the Name of the Lord.

ਮੂੜੇ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਹਿ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You fool - you shall regret and repent in the end!
||1||Pause||

ਅਨਤਾ ਧਨੁ ਧਰਣੀ ਧਰੇ ਅਨਤ ਨ
ਚਾਹਿਆ ਜਾਇ ॥

You bury your temporary wealth in the ground, but how
can you love that which is temporary?

ਅਨਤ ਕਉ ਚਾਹਨ ਜੋ ਗਏ ਸੇ ਆਏ
ਅਨਤ ਗਵਾਇ ॥੨॥

Those who have departed, after craving for temporary
wealth, have returned home without this temporary
wealth. ||2||

ਆਪਣ ਲੀਆ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ
ਭਾਗਠੁ ਹੋਇ ॥

If people could gather it in by their own efforts, then
everyone would be so lucky.

੧੫੭

157

ਕਰਮਾ ਉਪਰਿ ਨਿਬੜੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ
ਕੋਇ ॥੩॥

According to the karma of past actions, one's destiny
unfolds, even though everyone wants to be so lucky. ||3||

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ
ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥

O Nanak, the One who created the creation - He alone
takes care of it.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਖਸਮ ਕਾ ਕਿਸੈ
ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੪॥੧॥੧੮॥

The Hukam of our Lord and Master's Command cannot be
known; He Himself blesses us with greatness. ||4||1||18||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree Bairaagan, First Mehl:

ਹਰਣੀ ਹੋਵਾ ਬਨਿ ਬਸਾ ਕੰਦ ਮੂਲ
ਚੁਣਿ ਖਾਉ ॥

What if I were to become a deer, and live in the forest,
picking and eating fruits and roots

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਮਿਲੈ
ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਹਉ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥੧॥

- by Guru's Grace, I am a sacrifice to my Master. Again
and again, I am a sacrifice, a sacrifice. ||1||

ਮੈ ਬਨਜਾਰਨਿ ਰਾਮ ਕੀ ॥

I am the shop-keeper of the Lord.

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਵਾਪਾਰੁ ਜੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Your Name is my merchandise and trade. ||1||Pause||

ਕੋਕਿਲ ਹੋਵਾ ਅੰਬਿ ਬਸਾ ਸਹਜਿ
ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥

If I were to become a cuckoo, living in a mango tree, I
would still contemplate the Word of the Shabad.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਮਿਲੈ
ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥

I would still meet my Lord and Master, with intuitive
ease; the Darshan, the Blessed Vision of His Form, is
incomparably beautiful. ||2||

ਮਛਲੀ ਹੋਵਾ ਜਲਿ ਬਸਾ ਜੀਅ ਜੰਤ
ਸਭਿ ਸਾਰਿ ॥

If I were to become a fish, living in the water, I would
still remember the Lord, who watches over all beings and
creatures.

ਉਰਵਾਰਿ ਪਾਰਿ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਵਸੈ ਹਉ
ਮਿਲਉਗੀ ਬਾਹ ਪਸਾਰਿ ॥੩॥

My Husband Lord dwells on this shore, and on the shore
beyond; I would still meet Him, and hug Him close in my
embrace. ||3||

ਨਾਗਨਿ ਹੋਵਾ ਧਰ ਵਸਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ
ਭਉ ਜਾਇ ॥

If I were to become a snake, living in the ground, the
Shabad would still dwell in my mind, and my fears would
be dispelled.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨॥੧੯॥

O Nanak, they are forever the happy soul-brides, whose
light merges into His Light. ||4||2||19||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Gauree Poorbee Deepkee, First Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ
ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੋ ॥

In that house where the Praises of the Creator are chanted

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ
ਸਿਵਰਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥

- in that house, sing the Songs of Praise, and meditate in
remembrance on the Creator Lord. ||1||

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ
ਸੋਹਿਲਾ ॥

Sing the Songs of Praise of my Fearless Lord.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਾਉ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ
ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to that Song of Praise which brings eternal
peace. ||1||Pause||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ
ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

Day after day, He cares for His beings; the Great Giver
watches over all.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ
ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥

Your gifts cannot be appraised; how can anyone compare
to the Giver? ||2||

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ
ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥

The day of my wedding is pre-ordained. Come - let's
gather together and pour the oil over the threshold.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਆਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ
ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥

My friends, give me your blessings, that I may merge with
my Lord and Master. ||3||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ
ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥

Unto each and every home, into each and every heart, this
summons is sent out; the call comes each and every day.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ
ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥੨੦॥

Remember in meditation the One who summons us; O
Nanak, that day is drawing near! ||4||1||20||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥
ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ॥
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Gauree Gwaarayree:
Third Mehl, Chau-Padas:
One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਈ ॥
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ॥
ਹੁਕਮੇ ਮੇਲੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥

Meeting the Guru, we meet the Lord.
He Himself unites us in His Union.
My God knows all His Own Ways.
By the Hukam of His Command, He unites those who recognize the Word of the Shabad. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥
ਭੈ ਰਾਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

By the Fear of the True Guru, doubt and fear are dispelled.
Imbued with His Fear, we are absorbed in the Love of the True One. ||1||Pause||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਸੁਭਾਇ ॥

Meeting the Guru, the Lord naturally dwells within the mind.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ
ਪਾਇ ॥

My God is Great and Almighty; His value cannot be estimated.

ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

Through the Shabad, I praise Him; He has no end or limitations.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥

My God is the Forgiver. I pray that He may forgive me. ||2||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਮਤਿ ਬੁਧਿ
ਹੋਇ ॥

Meeting the Guru, all wisdom and understanding are obtained.

੧੫੮

158

ਮਨਿ ਨਿਰਮਲਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥

The mind becomes pure, when the True Lord dwells within.

ਸਾਚਿ ਵਸਿਐ ਸਾਚੀ ਸਭ ਕਾਰ ॥

When one dwells in Truth, all actions become true.

ਉਤਮ ਕਰਣੀ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰ ॥੩॥

The ultimate action is to contemplate the Word of the Shabad. ||3||

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚੀ ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥

Through the Guru, true service is performed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੋਇ ॥

How rare is that Gurmukh who recognizes the Naam, the Name of the Lord.

ਜੀਵੈ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

The Giver, the Great Giver, lives forever.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ
॥੪॥੧॥੨੧॥

Nanak enshrines love for the Name of the Lord. ||4||1||21||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਏ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

Those who obtain spiritual wisdom from the Guru are very rare.

ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਸੀਝੈ ਸੋਇ ॥

Those who obtain this understanding from the Guru become acceptable.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਹਜੁ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Through the Guru, we intuitively contemplate the True One.

ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥

Through the Guru, the Gate of Liberation is found. ||1||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਆਇ ॥

Through perfect good destiny, we come to meet the Guru.

ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The true ones are intuitively absorbed in the True Lord.
||1||Pause||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ
ਬੁਝਾਏ ॥

Meeting the Guru, the fire of desire is quenched.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥

Through the Guru, peace and tranquility come to dwell within the mind.

ਗੁਰ ਤੇ ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਸੁਚਿ ਹੋਇ ॥

Through the Guru, we become pure, holy and true.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥

Through the Guru, we are absorbed in the Word of the Shabad. ||2||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੁ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥

Without the Guru, everyone wanders in doubt.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁਤਾ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥

Without the Name, they suffer in terrible pain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥

Those who meditate on the Naam become Gurmukh.

ਦਰਸਨਿ ਸਚੈ ਸਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥

True honor is obtained through the Darshan, the Blessed Vision of the True Lord. ||3||

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਦਾਤਾ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥

Why speak of any other? He alone is the Giver.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥

When He grants His Grace, union with the Shabad is obtained.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥

Meeting with my Beloved, I sing the Glorious Praises of the True Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਾ
॥੪॥੨॥੨੨॥

O Nanak, becoming true, I am absorbed in the True One.
||4||2||22||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

ਸੁ ਥਾਉ ਸਚੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

True is that place, where the mind becomes pure.

ਸਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ਕਰੇ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥

True is the one who abides in Truth.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਪੈ ॥

The True Bani of the Word is known throughout the four ages.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਆਪੈ ॥੧॥

The True One Himself is everything. ||1||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥

Through the karma of good actions, one joins the Sat Sangat, the True Congregation.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬੈਸਿ ਸੁ ਥਾਏ

Sing the Glories of the Lord, sitting in that place. ||1||Pause||

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਲਉ ਇਹ ਜਿਹਵਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

Burn this tongue, which loves duality,

ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਾਖੈ ਫੀਕਾ ਆਲਾਇ ॥

which does not taste the sublime essence of the Lord, and which utters insipid words.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫੀਕਾ ਹੋਇ ॥

Without understanding, the body and mind become tasteless and insipid.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੀਆ ਚਲਿਆ

Without the Name, the miserable ones depart crying out in pain. ||2||

ਰੋਇ ॥੨॥

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸਹਜਿ
ਸੁਭਾਇ ॥ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚਿ
ਸਮਾਇ ॥

One whose tongue naturally and intuitively tastes the Lord's sublime essence, by Guru's Grace, is absorbed in the True Lord.

ਸਾਚੇ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥

Imbued with Truth, one contemplates the Word of the Guru's Shabad,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਨਿਰਮਲ ਧਾਰ ॥੩॥

and drinks in the Ambrosial Nectar, from the immaculate stream within. ||3||

ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਜੋ ਭਾਡਾ ਹੋਇ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is collected in the vessel of the mind.

ਉਧੈ ਭਾਂਡੈ ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Nothing is collected if the vessel is upside-down.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Naam abides within the mind.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਭਾਂਡਾ ਜਿਸੁ ਸਬਦ
ਪਿਆਸ ॥੪॥੩॥੨੩॥

O Nanak, True is that vessel of the mind, which thirsts for the Shabad. ||4||3||23||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

ਇਕਿ ਗਾਵਤ ਰਹੇ ਮਨਿ ਸਾਦੁ ਨ
ਪਾਇ ॥

Some sing on and on, but their minds do not find
happiness.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਗਾਵਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥
ਗਾਵਣਿ ਗਾਵਹਿ ਜਿਨ ਨਾਮ
ਪਿਆਰੁ ॥

In egotism, they sing, but it is wasted uselessly.
Those who love the Naam, sing the song.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥

They contemplate the True Bani of the Word, and the
Shabad. ||1||

ਗਾਵਤ ਰਹੈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥
ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

They sing on and on, if it pleases the True Guru.
Their minds and bodies are embellished and adorned,
attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਇਕਿ ਗਾਵਹਿ ਇਕਿ ਭਗਤਿ
ਕਰੇਹਿ ॥

Some sing, and some perform devotional worship.

ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਬਿਨੁ ਅਸਨੇਹ ॥
ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦ ਪਿਆਰਿ ॥

Without heart-felt love, the Naam is not obtained.
True devotional worship consists of love for the Word of
the Guru's Shabad.

ਅਪਨਾ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਸਦਾ ਉਰਿ
ਧਾਰਿ ॥੨॥

The devotee keeps his Beloved clasped tightly to his
heart. ||2||

੧੫੯

159

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਮੂਰਖ ਆਪੁ
ਜਣਾਵਹਿ ॥

The fools perform devotional worship by showing off;

ਨਚਿ ਨਚਿ ਟਪਹਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ
ਪਾਵਹਿ ॥

they dance and dance and jump all around, but they only
suffer in terrible pain.

ਨਚਿਐ ਟਪਿਐ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

By dancing and jumping, devotional worship is not
performed.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਭਗਤਿ ਪਾਏ ਜਨੁ
ਸੋਇ ॥੩॥

But one who dies in the Word of the Shabad, obtains
devotional worship. ||3||

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਭਗਤਿ ਕਰਾਏ ਸੋਇ ॥

The Lord is the Lover of His devotees; He inspires them to
perform devotional worship.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਖੋਇ ॥

True devotional worship consists of eliminating selfishness
and conceit from within.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

My True God knows all ways and means.

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ
॥੪॥੪॥੨੪॥

O Nanak, He forgives those who recognize the Naam.
॥4॥4॥24॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਧਾਤੁ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

When someone kills and subdues his own mind, his wandering nature is also subdued.

ਬਿਨੁ ਮੂਏ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥
ਮਨੁ ਮਰੈ ਦਾਰੂ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਬੂਝੈ ਜਨੁ
ਸੋਇ ॥੧॥

Without such a death, how can one find the Lord?

Only a few know the medicine to kill the mind.

One whose mind dies in the Word of the Shabad, understands Him. ॥1॥

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ
ਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
ਤਾ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਵੈ ॥
ਮਨੁ ਮੈ ਮਤੁ ਮੈਗਲ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥
ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਣਹਾਰਾ
॥੨॥

He grants greatness to those whom He forgives.

By Guru's Grace, the Lord comes to dwell within the mind. ॥1॥Pause॥

The Gurmukh practices doing good deeds;
thus he comes to understand this mind.

The mind is like an elephant, drunk with wine.

The Guru is the rod which controls it, and shows it the way. ॥2॥

ਮਨੁ ਅਸਾਧੁ ਸਾਧੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਇਆ
ਸਵਾਰਿ ॥
ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰ ॥੩॥

The mind is uncontrollable; how rare are those who subdue it.

Those who move the immovable become pure.

The Gurmukhs embellish and beautify this mind.

They eradicate egotism and corruption from within. ॥3॥

ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਾਖਿਅਨੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥
ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥

Those who, by pre-ordained destiny, are united in the Lord's Union,

are never separated from Him again; they are absorbed in the Shabad.

ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਣੈ ॥
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ
॥੪॥੫॥੨੫॥

He Himself knows His Own Almighty Power.

O Nanak, the Gurmukh realizes the Naam, the Name of the Lord. ॥4॥5॥25॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥	Gauree Gwaarayree, Third Mehl:
ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥	The entire world has gone insane in egotism.
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥	In the love of duality, it wanders deluded by doubt.
ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਚਿਤਵੈ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਨਾ ॥	The mind is distracted by great anxiety; no one recognizes one's own self.
ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਵਿਹਾਨਾ ॥੧॥	Occupied with their own affairs, their nights and days are passing away. 1
ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਰਮਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥	Meditate on the Lord in your hearts, O my Siblings of Destiny.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The Gurmukh's tongue savors the sublime essence of the Lord. 1 Pause
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਜਿਨਿ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥	The Gurmukhs recognize the Lord in their own hearts;
ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੇਵਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥	they serve the Lord, the Life of the World. They are famous throughout the four ages.
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥	They subdue egotism, and realize the Word of the Guru's Shabad.
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥	God, the Architect of Destiny, showers His Mercy upon them. 2
ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਜੋ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥	True are those who merge into the Word of the Guru's Shabad;
ਧਾਵਤ ਵਰਜੇ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥	they restrain their wandering mind and keep it steady.
ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥	The Naam, the Name of the Lord, is the nine treasures. It is obtained from the Guru.
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥੩॥	By the Lord's Grace, the Lord comes to dwell in the mind. 3
ਰਾਮ ਰਾਮ ਕਰਤਿਆ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥	Chanting the Name of the Lord, Raam, Raam, the body becomes peaceful and tranquil.
ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਨ ਲਾਗੈ ਜਮ ਪੀਰ ॥	He dwells deep within - the pain of death does not touch Him.
ਆਪੇ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਵਜੀਰ ॥	He Himself is our Lord and Master; He is His Own Advisor.
ਨਾਨਕ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੪॥੬॥੨੬॥	O Nanak, serve the Lord forever; He is the treasure of glorious virtue. 4 6 26

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ
ਪਰਾਨਾ ॥

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦਰਗਹ ਪਤਿ
ਪਰਵਾਨਾ ॥੧॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਤਦਿ ਹੀ ਮਰਿ ਜਾਉ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਿਨ ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਆਪਿ
ਭੁਲਾਏ ॥

੧੬੦

ਤਿਨ ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਜਿ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥
ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਜੋਨੀ ਪਾਏ
॥੨॥

ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਤੁਠਾ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ
ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥ ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ
ਤੁਠਾ ਤਿਨ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥

ਜਿਨਾ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਸੇ ਗਿਆਨ
ਬੀਚਾਰੀ ॥

ਜਿਨਾ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਤਿਨ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
ਨਾਨਕ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ
ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੪॥੧॥੨੧॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਤੂੰ ਅਕਥੁ ਕਿਉ ਕਥਿਆ ਜਾਹਿ ॥
ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਮਾਰਣੁ ਮਨ ਮਾਹਿ
ਸਮਾਹਿ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

Why forget Him, unto whom the soul and the breath of life
belong?

Why forget Him, who is all-pervading?

Serving Him, one is honored and accepted in the Court of
the Lord. ||1||

I am a sacrifice to the Name of the Lord.

If I were to forget You, at that very instant, I would die.
||1||Pause||

Those whom You Yourself have led astray, forget You.

160

Those who are in love with duality forget You.

The ignorant, self-willed manmukhs are consigned to
reincarnation. ||2||

Those who are pleasing to the One Lord are assigned to
His service and enshrine Him within their minds.

Through the Guru's Teachings, they are absorbed in the
Lord's Name. ||3||

Those who have virtue as their treasure, contemplate
spiritual wisdom.

Those who have virtue as their treasure, subdue egotism.

Nanak is a sacrifice to those who are attuned to the Naam,
the Name of the Lord. ||4||7||27||

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

You are Indescribable; how can I describe You?

Those who subdue their minds, through the Word of the
Guru's Shabad, are absorbed in You.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ਕੀਮਤਿ ਨਹ
ਪਾਹਿ ॥੧॥

Your Glorious Virtues are countless; their value cannot be estimated. ||1||

ਜਿਸ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ
ਸਮਾਣੀ ॥

The Word of His Bani belongs to Him; in Him, it is diffused.

ਤੇਰੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਵਖਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Your Speech cannot be spoken; through the Word of the Guru's Shabad, it is chanted. ||1||Pause||

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਹ ਸਤਸੰਗਤਿ
ਬਣਾਈ ॥

Where the True Guru is - there is the Sat Sangat, the True Congregation.

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਈ ॥

Where the True Guru is - there, the Glorious Praises of the Lord are intuitively sung.

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਹਾ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ
ਜਲਾਈ ॥੨॥

Where the True Guru is - there egotism is burnt away, through the Word of the Shabad. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮਹਲੀ ਥਾਉ ਪਾਏ ॥

The Gurmukhs serve Him; they obtain a place in the Mansion of His Presence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥

The Gurmukhs enshrine the Naam within the mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਏ ॥੩॥

The Gurmukhs worship the Lord, and are absorbed in the Naam. ||3||

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥

The Giver Himself gives His Gifts,

ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਉ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

as we enshrine love for the True Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ
ਜੈਕਾਰੁ ॥੪॥੮॥੨੮॥

Nanak celebrates those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||4||8||28||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭਿ ਰੂਪੁ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥

All forms and colors come from the One Lord.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਸਭਿ
ਸਹਲੰਗਾ ॥

Air, water and fire are all kept together.

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਵੇਖੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥

The Lord God beholds the many and various colors. ||1||

ਏਕੁ ਅਚਰਜੁ ਏਕੋ ਹੈ ਸੋਈ ॥

The One Lord is wondrous and amazing! He is the One, the One and Only.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਚਾਰੇ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

How rare is that Gurmukh who meditates on the Lord. ||1||Pause||

ਸਹਜਿ ਭਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥

God is naturally pervading all places.

ਕਹਾ ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭਿ ਬਣਤ
ਬਣਾਈ ॥

Sometimes He is hidden, and sometimes He is revealed;
thus God has made the world of His making.

ਆਪੇ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਜਗਾਈ ॥੨॥

He Himself wakes us from sleep. ||2||

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥
ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਥਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

No one can estimate His value,
although everyone has tried, over and over again, to
describe Him.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਬੂਝੈ ਹਰਿ ਸੋਈ
॥੩॥

Those who merge in the Word of the Guru's Shabad, come
to understand the Lord. ||3||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਵੇਖੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥

They listen to the Shabad continually; beholding Him, they
merge into Him.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ
ਪਾਏ ॥

They obtain glorious greatness by serving the Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਏ ॥੪॥੯॥੨੯॥

O Nanak, those who are attuned to the Name are absorbed
in the Lord's Name. ||4||9||29||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖਿ ਸੂਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ
ਪਿਆਰਿ ॥

The self-willed manmukhs are asleep, in love and
attachment to Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ
ਬੀਚਾਰਿ ॥

The Gurmukhs are awake, contemplating spiritual wisdom
and the Glory of God.

ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨ ਨਾਮ
ਪਿਆਰਿ ॥੧॥

Those humble beings who love the Naam, are awake and
aware. ||1||

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥

One who is awake to this intuitive wisdom does not
fall asleep.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

How rare are those humble beings who understand this
through the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਅਸੰਤੁ ਅਨਾੜੀ ਕਦੇ ਨ ਬੂਝੈ ॥

The unsaintly blockhead shall never understand.

ਕਥਨੀ ਕਰੇ ਤੈ ਮਾਇਆ
ਨਾਲਿ ਲੂਝੈ ॥

He babbles on and on, but he is infatuated with Maya.

ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੀ ਕਦੇ ਨ ਸੀਝੈ ॥੨॥

Blind and ignorant, he shall never be reformed. ||2||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ
ਨਿਸਤਾਰਾ ॥

ਵਿਰਲਾ ਕੇ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਧਾਰਾ
॥੩॥

੧੬੧

ਇਸੁ ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਕਰਮ ਧਰਮੁ
ਨ ਕੋਈ ॥

ਕਲੀ ਕਾ ਜਨਮੁ ਚੰਡਾਲ ਕੈ ਘਰਿ
ਹੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੇ ਮੁਕਤਿ ਨ
ਹੋਈ ॥੪॥੧੦॥੩੦॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥
ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
ਮਨਿ ਸਾਚੈ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥
ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੁ ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਭਰਮੇ ਆਵੈ ਭਰਮੇ ਜਾਇ ॥
ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਨਮਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਚੇਤੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥

ਆਪਿ ਭੁਲਾ ਕਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ
ਭੁਲਾਇਆ ॥
ਇਹੁ ਜੀਉ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ
ਲਾਇਆ ॥

In this age, salvation comes only from the Lord's Name.

How rare are those who contemplate the Word of the
Guru's Shabad.

They save themselves, and save all their family and
ancestors as well. ||3||

161

In this Dark Age of Kali Yuga, no one is interested in good
karma, or Dharmic faith.

This Dark Age was born in the house of evil.

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, no one
is liberated. ||4||10||30||

Gauree, Third Mehl, Gwaarayree:

True is the Lord King, True is His Royal Command.
Those whose minds are attuned to the True, Carefree Lord
enter the True Mansion of His Presence, and merge in the
True Name. ||1||

Listen, O my mind: contemplate the Word of the Shabad.
Chant the Lord's Name, and cross over the terrifying
world-ocean. ||1||Pause||

In doubt he comes, and in doubt he goes.

This world is born out of the love of duality.

The self-willed manmukh does not remember the Lord; he
continues coming and going in reincarnation. ||2||

Does he himself go astray, or does God lead him astray?

This soul is enjoined to the service of someone else.

ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

It earns only terrible pain, and this life is lost in vain. ||3||

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਏ ॥
ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਚੇਤੇ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ
ਚੁਕਾਏ ॥

Granting His Grace, He leads us to meet the True Guru.
Remembering the One Name, doubt is cast out from
within.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਉ ਨਉ ਨਿਧਿ
ਪਾਏ ॥੪॥੧੧॥੩੧॥

O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, the
nine treasures of the Name are obtained. ||4||11||31||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ
ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥
ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਇ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

Go and ask the Gurmukhs, who meditate on the Lord.

Serving the Guru, the mind is satisfied.

Those who earn the Lord's Name are wealthy.

Through the Perfect Guru, understanding is obtained. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my Siblings of
Destiny.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਘਾਲ ਥਾਇ
ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Gurmukhs serve the Lord, and so they are accepted.
||1||Pause||

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥

Those who recognize the self - their minds become pure.
They become Jivan-mukta, liberated while yet alive, and
they find the Lord.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, the intellect
becomes pure and sublime,

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥

and they are easily and intuitively absorbed in the Lord. ||2||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨ ਸੇਵਿਆ ਜਾਇ ॥
ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
ਪੁਤਿ ਕੁਟੰਬਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੋਹਿਆ ਮਾਇ ॥

In the love of duality, no one can serve the Lord.

In egotism and Maya, they are eating toxic poison.

They are emotionally attached to their children, family
and home.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥

The blind, self-willed manmukhs come and go in
reincarnation. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹੋਇ ॥

Those, unto whom the Lord bestows His Name, worship
Him night and day, through the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰਮਤਿ ਵਿਚਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ
॥੪॥੧੨॥੩੨॥

How rare are those who understand the Guru's Teachings!
O Nanak, they are absorbed in the Naam, the Name of the
Lord. ||4||12||32||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

The Guru's service has been performed throughout the
four ages.

ਪੂਰਾ ਜਨੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਕੋਈ ॥
ਅਖੁਟੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਨ
ਹੋਈ ॥

Very few are those perfect ones who do this good deed.
The wealth of the Lord's Name is inexhaustible; it shall
never be exhausted.

ਐਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ॥੧॥

In this world, it brings a constant peace, and at the Lord's
Gate, it brings honor. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਰਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪੀਜੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my mind, have no doubt about this.

Those Gurmukhs who serve, drink in the Ambrosial
Nectar. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਮਹਾਪੁਰਖ
ਸੰਸਾਰੇ ॥

Those who serve the True Guru are the greatest people of
the world.

ਆਪਿ ਉਧਰੇ ਕੁਲ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥

They save themselves, and they redeem all their
generations as well.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

They keep the Name of the Lord clasped tightly to their
hearts.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਭਉਜਲ ਉਤਰਹਿ
ਪਾਰੇ ॥੨॥

Attuned to the Naam, they cross over the terrifying world-
ocean. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਦਾਸਾ ॥

Serving the True Guru, the mind becomes humble forever.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥

Egotism is subdued, and the heart-lotus blossoms forth.

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥

The Unstruck Melody vibrates, as they dwell within the
home of the self.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਘਰ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੩॥

Attuned to the Naam, they remain detached within their
own home. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਕੀ ਸਚੀ
ਬਾਣੀ ॥

Serving the True Guru, their words are true.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

Throughout the ages, the devotees chant and repeat these
words.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਹਿ ਹਰਿ
ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ॥

Night and day, they meditate on the Lord, the Sustainer of the Earth.

੧੬੨

162

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲ
ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੪॥੧੩॥੩੩॥

O Nanak, attuned to the Naam, the Name of the Lord, they are detached, in the perfect balance of Nirvaanaa. ||4||13||33||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਸੰਜੋਗ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

Through great good fortune and high destiny, one meets the True Guru.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਰਸ
ਭੋਗ ॥੧॥

The Naam, the Name of the Lord, is constantly within the heart, and one enjoys the sublime essence of the Lord. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਾਮੁ ਹਰਿ
ਧਿਆਇ ॥

O mortal, become Gurmukh, and meditate on the Name of the Lord.

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Be victorious in the game of life, and earn the profit of the Naam. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਹੈ
ਮੀਠਾ ॥

Spiritual wisdom and meditation come to those unto whom the Word of the Guru's Shabad is sweet.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਚਖਿ
ਡੀਠਾ ॥੨॥

By Guru's Grace, a few have tasted, and seen it. ||2||

ਕਰਮ ਕਾਂਡ ਬਹੁ ਕਰਹਿ ਅਚਾਰ ॥

They may perform all sorts of religious rituals and good actions,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪ੍ਰਿਗੁ ਪ੍ਰਿਗੁ
ਅਹੰਕਾਰ ॥੩॥

but without the Name, the egotistical ones are cursed and doomed. ||3||

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਓ ਮਾਇਆ ਫਾਸ ॥

They are bound and gagged, and hung by Maya's noose;

ਜਨ ਨਾਨਕ ਛੂਟੈ ਗੁਰ ਪਰਗਾਸ
॥੪॥੧੪॥੩੪॥

O servant Nanak, they shall be released only by Guru's Grace. ||4||14||34||

ਮਹਲਾ ੩ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ॥
ਜੈਸੀ ਧਰਤੀ ਉਪਰਿਮੇਘੁਲਾ
ਬਰਸਤੁ ਹੈ ਕਿਆ ਧਰਤੀ ਮਧੇ
ਪਾਣੀ ਨਾਹੀ ॥

Third Mehl, Gauree Bairaagan:

The clouds pour their rain down upon the earth, but isn't there water within the earth as well?

ਜੈਸੇ ਧਰਤੀ ਮਧੇ ਪਾਣੀ
ਪਰਗਾਸਿਆ ਬਿਨੁ ਪਗਾ ਵਰਸਤ
ਫਿਰਾਹੀ ॥੧॥

Water is contained within the earth; without feet, the clouds run around and let down their rain. ||1||

ਬਾਬਾ ਤੂੰ ਐਸੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਹੀ ॥
ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਸੋਈ ਕੋਈ ਹੈ ਰੇ
ਤੈਸੇ ਜਾਇ ਸਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖ ਹੋਇ ਕੈ ਕਿਆ
ਓਇ ਕਰਮ ਕਮਾਹੀ ॥

O Baba, get rid of your doubts like this.

As you act, so shall you become, and so you shall go and mingle. ||1||Pause||

As woman or man, what can anyone do?

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਸਦਾ ਹਹਿ ਤੇਰੇ ਤੁਝ ਹੀ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਹੀ ॥੨॥

The many and various forms are always Yours, O Lord; they shall merge again into You. ||2||

ਇਤਨੇ ਜਨਮ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਸੇ ਜਾ
ਪਾਇਆ ਤਾ ਭੂਲੇ ਨਾਹੀ ॥

In countless incarnations, I went astray. Now that I have found You, I shall no longer wander.

ਜਾ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਸੋਈ ਪਰੁ ਜਾਣੈ ਜੇ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹੀ ॥੩॥

It is His work; those who are absorbed in the Word of the Guru's Shabad come to know it well. ||3||

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਤੂੰਹੈ ਹਹਿ ਆਪੇ ਭਰਮੁ
ਕਹਾਹੀ ॥

The Shabad is Yours; You are Yourself. Where is there any doubt?

ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਤਤੁ ਸਿਉ ਮਿਲਿਆ
ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਹੀ
॥੪॥੧॥੧੫॥੩੫॥

O Nanak, one whose essence is merged with the Lord's essence does not have to enter the cycle of reincarnation again. ||4||1||15||35||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Gauree Bairaagan, Third Mehl:

ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਹੈ ਬਾਧਾ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ॥

The whole world is under the power of Death, bound by the love of duality.

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਮਨਮੁਖਿ
ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥

The self-willed manmukhs do their deeds in ego; they receive their just rewards. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲੈ ਦਰਗਹ
ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my mind, focus your consciousness on the Guru's Feet.

As Gurmukh, you shall be awarded the treasure of the Naam. In the Court of the Lord, you shall be saved. ||1||Pause||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭਰਮਦੇ ਮਨਹਠਿ
ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Through 8.4 million incarnations, people wander lost; in stubborn-mindedness, they come and go.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨਿਓ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥

They do not realize the Word of the Guru's Shabad; they are reincarnated over and over again. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

The Gurmukh understands his own self. The Lord's Name comes to dwell within the mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ
ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

Imbued with devotion to the Lord's Name, night and day, he merges in peace. ||3||

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਪਰਤੀਤਿ ਹੋਇ
ਹਉਮੈ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰ ॥

When one's mind dies in the Shabad, one radiates faith and confidence, shedding egotism and corruption.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਪਾਈਅਨਿ
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ
॥੪॥੨॥੧੬॥੩੬॥

O servant Nanak, through the karma of good actions, the treasure of devotional worship and the Name of the Lord are attained. ||4||2||16||36||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Gauree Bairaagan, Third Mehl:

ਪੇਈਅੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥

The Lord, Har, Har, has ordained that the soul is to stay in her parents' home for only a few short days.

ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ
ਗਾਇਆ ॥

Glorious is that soul-bride, who as Gurmukh, sings the Glorious Praises of the Lord.

ਪੇਵਕੜੈ ਗੁਣ ਸੰਮਲੈ ਸਾਹੁਰੈ ਵਾਸੁ
ਪਾਇਆ ॥

She who cultivates virtue in her parents' home, shall obtain a home at her in-laws.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀਆ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੧॥

The Gurmukhs are intuitively absorbed into the Lord. The Lord is pleasing to their minds. ||1||

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਕਹੁ ਕਿਤੁ
ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥

Our Husband Lord dwells in this world, and in the world beyond. Tell me, how can He be found?

ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਆਪੇ
ਮੇਲਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Immaculate Lord Himself is unseen. He unites us with Himself. ||1||Pause||

੧੬੩

163

ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਹਿ ਮਤਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

God Himself bestows wisdom; meditate on the Name of the Lord.

ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਮੁਖਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ॥

By great good fortune, one meets the True Guru, who places the Ambrosial Nectar in the mouth.

ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਸਹਜੇ
ਸੁਖਿ ਸਮਾਈਐ ॥

When egotism and duality are eradicated, one intuitively merges in peace.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ
ਨਾਇ ਲਾਈਐ ॥੨॥

He Himself is All-pervading; He Himself links us to His Name. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਗਰਬਿ ਨ ਪਾਇਓ
ਅਗਿਆਨ ਇਆਣੇ ॥

The self-willed manmukhs, in their arrogant pride, do not find God; they are so ignorant and foolish!

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਰਹਿ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੇ ॥

They do not serve the True Guru, and in the end, they regret and repent, over and over again.

ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਵਾਸੁ ਪਾਇਦੇ ਗਰਭੇ
ਗਲਿ ਜਾਣੇ ॥

They are cast into the womb to be reincarnated, and within the womb, they rot.

ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਮਨਮੁਖ
ਭਰਮਾਣੇ ॥੩॥

As it pleases my Creator Lord, the self-willed manmukhs wander around lost. ||3||

ਮੇਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ
ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪੂਰਾ ॥

My Lord God inscribed the full pre-ordained destiny upon the forehead.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥

When one meets the Great and Courageous Guru, one meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ
ਹਰਿ ਬੰਧੁ ਬੀਰਾ ॥

The Lord's Name is my mother and father; the Lord is my relative and brother.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ
ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਕੀਰਾ
॥੪॥੩॥੧੭॥੩੭॥

O Lord, Har, Har, please forgive me and unite me with Yourself. Servant Nanak is a lowly worm. ||4||3||17||37||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Gauree Bairaagan, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ
ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

From the True Guru, I obtained spiritual wisdom; I contemplate the Lord's essence.

ਮਤਿ ਮਲੀਣ ਪਰਗਟੁ ਭਈ ਜਪਿ
ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥

My polluted intellect was enlightened by chanting the Naam, the Name of the Lord.

ਸਿਵਿ ਸਕਤਿ ਮਿਟਾਈਆ ਚੂਕਾ
ਅੰਧਿਆਰਾ ॥

The distinction between Shiva and Shakti - mind and matter - has been destroyed, and the darkness has been dispelled.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ
ਤਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥

The Lord's Name is loved by those, upon whose foreheads such pre-ordained destiny was written. ||1||

ਹਰਿ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ਸੰਤ
ਜਨਹੁ ਜਿਸੁ ਦੇਖਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਚਸਾ ਨ ਜੀਵਤੀ ਗੁਰ
ਮੇਲਿਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਹਰਿ
ਸੁਣੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਤਿ ਕੀਨੀ ॥

ਹਰਿ ਰਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਮੇਰਾ
ਮਨੁ ਤਨੁ ਲੀਨੀ ॥

ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ
ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਦੀਨੀ ॥

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋ
ਗੁਰੁ ਹਮ ਕੀਨੀ ॥੨॥

ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਰਿ ਰਾਇ ਹੈ ਹਮ
ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥

ਪਾਪੀ ਪਾਥਰ ਡੂਬਦੇ ਗੁਰਮਤਿ
ਹਰਿ ਤਾਰੇ ॥

ਤੂੰ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਿਰਮਲਾ ਹਮ
ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥

ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੂੜ
ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥

ਸਹਜੁ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥

ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ
ਸੋਹਿਲਾ ਗਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਨਤੀ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਾਇਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ
ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ
॥੪॥੪॥੧੮॥੩੮॥

How can the Lord be obtained, O Saints? Seeing Him, my
life is sustained.

Without the Lord, I cannot live, even for an instant. Unite
me with the Guru, so that I may drink in the sublime
essence of the Lord. ||1||Pause||

I sing the Glorious Praises of the Lord, and I listen to them
daily; the Lord, Har, Har, has emancipated me.

I have obtained the Lord's essence from the Guru; my
mind and body are drenched with it.

Blessed, blessed is the Guru, the True Being, who has
blessed me with devotional worship of the Lord.

From the Guru, I have obtained the Lord; I have made
Him my Guru. ||2||

The Sovereign Lord is the Giver of virtue. I am worthless
and without virtue.

The sinners sink like stones; through the Guru's Teachings,
the Lord carries us across.

You are the Giver of virtue, O Immaculate Lord; I am
worthless and without virtue.

I have entered Your Sanctuary, Lord; please save me, as
You have saved the idiots and fools. ||3||

Eternal celestial bliss comes through the Guru's Teachings,
by meditating continually on the Lord, Har, Har.

I have obtained the Lord God as my Best Friend, within
the home of my own self. I sing the Songs of Joy.

Please shower me with Your Mercy, O Lord God, that I
may meditate on Your Name, Har, Har.

Servant Nanak begs for the dust of the feet of those who
have found the True Guru. ||4||4||18||38||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪
ਚਉਥਾ ਚਉਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl, Chau-Padas:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਪੰਡਿਤੁ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੜਿਆ ॥

The Pandit - the religious scholar - recites the Shaastras
and the Simritees;

ਜੋਗੀ ਗੋਰਖੁ ਗੋਰਖੁ ਕਰਿਆ ॥

the Yogi cries out, "Gorakh, Gorakh".

ਮੈ ਮੂਰਖੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ
ਪੜਿਆ ॥੧॥

But I am just a fool - I just chant the Name of the Lord,
Har, Har. ||1||

ਨਾ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਗਤਿ ਰਾਮ
ਹਮਾਰੀ ॥

I do not know what my condition shall be, Lord.

ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤੂ
ਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my mind, vibrate and meditate on the Name of the Lord.
You shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

੧੬੪

164

ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਿਭੂਤ ਲਾਇ ਦੇਹ
ਸਵਾਰੀ ॥

The Sannyasee smears his body with ashes;

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਤਿਆਗੁ ਕਰੀ
ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥

renouncing other men's women, he practices celibacy.

ਮੈ ਮੂਰਖੁ ਹਰਿ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥

I am just a fool, Lord; I place my hopes in You! ||2||

ਖੜੀ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸੂਰਤਣੁ ਪਾਵੈ ॥

The Kh'shaatriya acts bravely, and is recognized as a
warrior.

ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਪਰ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵੈ ॥

The Shoodra and the Vaisha work and slave for others;

ਮੈ ਮੂਰਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ॥੩॥

I am just a fool - I am saved by the Lord's Name. ||3||

ਸਭ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਤੂੰ ਆਪਿ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

The entire Universe is Yours; You Yourself permeate and
pervade it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

O Nanak, the Gurmukhs are blessed with glorious
greatness.

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਹਰਿ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ
॥੪॥੧॥੩੯॥

I am blind - I have taken the Lord as my Support. ||4||1||39||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

ਨਿਰਗੁਣ ਕਥਾ ਕਥਾ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀ ॥

The Speech of the Lord is the most sublime speech, free of any attributes.

ਭਜੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਕੀ ॥

Vibrate on it, meditate on it, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਤਰੁ ਭਉਜਲੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਨਿ
ਹਰਿ ਕੀ ॥੧॥

Cross over the terrifying world-ocean, listening to the Unspoken Speech of the Lord. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥

O Lord of the Universe, unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My tongue savors the sublime essence of the Lord, singing the Lord's Glorious Praises. ||1||Pause||

ਜੋ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮਾ ॥

Those humble beings who meditate on the Name of the Lord, Har, Har

ਤਿਨ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕਰਹੁ ਹਮ
ਰਾਮਾ ॥

please make me the slave of their slaves, Lord.

ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਉਤਮ ਕਾਮਾ ॥੨॥

Serving Your slaves is the ultimate good deed. ||2||

ਜੋ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ॥

One who chants the Speech of the Lord

ਸੋ ਜਨੁ ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਭਾਵੈ ॥

that humble servant is pleasing to my conscious mind.

ਜਨ ਪਗ ਰੇਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵੈ ॥੩॥

Those who are blessed with great good fortune obtain the dust of the feet of the humble. ||3||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ
ਆਈ ॥ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਤੁ
ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥

Those who are blessed with such pre-ordained destiny are in love with the humble Saints.

ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ
॥੪॥੨॥੪੦॥

Those humble beings, O Nanak, are absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||4||2||40||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

ਮਾਤਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ਪੁਤੁ ਖਾਇ ॥

The mother loves to see her son eat.

ਮੀਨੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਈ ਜਲਿ ਨਾਇ ॥

The fish loves to bathe in the water.

ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰਸਿਖ ਮੁਖਿ
ਪਾਇ ॥੧॥

The True Guru loves to place food in the mouth of His GurSikh. ||1||

ਤੇ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਹਮ ਪਿਆਰੇ ॥	If only I could meet those humble servants of the Lord, O my Beloved.
ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Meeting with them, my sorrows depart. 1 Pause
ਜਿਉ ਮਿਲਿ ਬਛਰੇ ਗਊ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵੈ ॥	As the cow shows her love to her strayed calf when she finds it,
ਕਾਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਾ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥	and as the bride shows her love for her husband when he returns home,
ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥੨॥	so does the Lord's humble servant love to sing the Praises of the Lord. 2
ਸਾਰੰਗ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਸੈ ਜਲ ਧਾਰਾ ॥	The rainbird loves the rainwater, falling in torrents;
ਨਰਪਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰਾ ॥	the king loves to see his wealth on display.
ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥੩॥	The humble servant of the Lord loves to meditate on the Formless Lord. 3
ਨਰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਖਾਟੇ ॥	The mortal man loves to accumulate wealth and property.
ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਗਲਾਟੇ ॥	The GurSikh loves to meet and embrace the Guru.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਪਗ ਚਾਟੇ ॥੪॥੩॥੪੧॥	Servant Nanak loves to kiss the feet of the Holy. 4 3 41
ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥	Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:
ਭੀਖਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭੀਖ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇ ॥	The beggar loves to receive charity from the wealthy landlord.
ਭੂਖੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਵੈ ਅੰਨੁ ਖਾਇ ॥	The hungry person loves to eat food.
ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਆਘਾਇ ॥੧॥	The GurSikh loves to find satisfaction by meeting the Guru. 1
ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਹਰਿ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥	O Lord, grant me the Blessed Vision of Your Darshan; I place my hopes in You, Lord.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੋਚ ਪੂਰਿ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Shower me with Your Mercy, and fulfill my longing. 1 Pause
ਚਕਵੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੂਰਜੁ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ॥	The song-bird loves the sun shining in her face.

ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਸਭ ਦੁਖ ਤਿਆਗੈ ॥ Meeting her Beloved, all her pains are left behind.
ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ The GurSikh loves to gaze upon the Face of the Guru. ||2||
ਲਾਗੈ ॥੨॥

ਬਛਰੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਖੀਰੁ ਮੁਖਿ ਖਾਇ ॥ The calf loves to suck its mother's milk;
ਹਿਰਦੈ ਬਿਗਸੈ ਦੇਖੈ ਮਾਇ ॥ its heart blossoms forth upon seeing its mother.
ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ The GurSikh loves to gaze upon the Face of the Guru. ||3||
ਲਾਇ ॥੩॥

ਹੋਰੁ ਸਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ All other loves and emotional attachment to Maya are false.
ਮੋਹੁ ਕਾਚਾ ॥ They shall pass away, like false and transitory decorations.
ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਕੂਰਾ ਕਚੁ ਪਾਚਾ ॥ Servant Nanak is fulfilled, through the Love of the True
ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਗੁਰੂ Guru. ||4||4||42||
ਸਾਚਾ ॥੪॥੪॥੪੨॥

੧੬੫

165

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਬਣੀ ॥ Service to the True Guru is fruitful and rewarding;
ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ meeting Him, I meditate on the Name of the Lord, the
ਹਰਿ ਧਣੀ ॥ Lord Master.
ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਪੀਛੈ So many are emancipated along with those who meditate
ਛੂਟੀ ਘਣੀ ॥੧॥ on the Lord. ||1||
ਗੁਰਸਿਖ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ O GurSikhs, chant the Name of the Lord, O my Siblings of
ਹਰਿ ਬੋਲਤ ਸਭ ਪਾਪ ਲਹਿ ਜਾਈ Chanting the Lord's Name, all sins are washed away.
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ||1||Pause||
ਜਬ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਬ ਮਨੁ ਵਸਿ When one meets the Guru, then the mind becomes
ਆਇਆ ॥ centered.
ਧਾਵਤ ਪੰਚ ਰਹੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ The five passions, running wild, are brought to rest by
ਮਦਿਨੁ ਨਗਰੀ ਹਰਿ ਗੁਣ meditating on the Lord.
ਗਾਇਆ ॥੨॥ Night and day, within the body-village, the Glorious
Praises of the Lord are sung. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਪਗ ਪੂਰਿ ਜਿਨਾ ਮੁਖਿ
ਲਾਈ ॥

Those who apply the dust of the Feet of the True Guru to
their faces,

ਤਿਨ ਕੂੜ ਤਿਆਗੇ ਹਰਿ ਲਿਵ
ਲਾਈ ॥

renounce falsehood and enshrine love for the Lord.

ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮੁਖ ਊਜਲ
ਭਾਈ ॥੩॥

Their faces are radiant in the Court of the Lord, O Siblings
of Destiny. ||3||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥
ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਬਲਭਦ੍ਰੁ ਗੁਰ ਪਗ ਲਗਿ
ਧਿਆਵੈ ॥

Service to the Guru is pleasing to the Lord Himself.

Even Krishna and Balbhadar meditated on the Lord,
falling at the Guru's Feet.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਪਿ
ਤਰਾਵੈ ॥੪॥੫॥੪੩॥

O Nanak, the Lord Himself saves the Gurmukhs. ||4||5||43||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ਹਰਿ ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਡੰਡਾਧਾਰੀ ॥

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

The Lord Himself is the Yogi, who wields the staff of
authority.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ
॥ ਹਰਿ ਆਪੇ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ਲਾਇ
ਤਾਰੀ ॥੧॥

The Lord Himself practices tapa - intense self-disciplined
meditation; He is deeply absorbed in His primal trance. ||1||

ਐਸਾ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੂਰਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Such is my Lord, who is all-pervading everywhere.

He dwells near at hand - the Lord is not far away.
||1||Pause||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ
ਆਪੇ ॥

The Lord Himself is the Word of the Shabad. He Himself
is the awareness, attuned to its music.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ॥

The Lord Himself beholds, and He Himself blossoms
forth.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਪਾਇ ਆਪੇ ਹਰਿ
ਜਾਪੇ ॥੨॥

The Lord Himself chants, and the Lord Himself inspires
others to chant. ||2||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਾਰਿੰਗ ਅੰਮ੍ਰਿਤਧਾਰਾ ॥

He Himself is the rainbird, and the Ambrosial Nectar
raining down.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਪਿ ਪੀਆਵਣਹਾਰਾ ॥

The Lord is the Ambrosial Nectar; He Himself leads us to
drink it in.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰੇ ਆਪੇ
ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥

The Lord Himself is the Doer; He Himself is our Saving
Grace. ||3||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੇੜੀ ਤੁਲਹਾ ਤਾਰਾ ॥
 ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
 ਹਰਿ ਆਪੇ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ
 ॥੪॥੬॥੪੪॥

The Lord Himself is the Boat, the Raft and the Boatman.
 The Lord Himself, through the Guru's Teachings, saves us.
 O Nanak, the Lord Himself carries us across to the other
 side. ||4||6||44||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
 ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਤੂੰ ਧਣੀ ਜੈਸੀ ਤੂੰ
 ਰਾਸਿ ਦੇਹਿ ਤੈਸੀ ਹਮ ਲੇਹਿ ॥
 ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣਜਹ ਰੰਗ ਸਿਉ ਜੇ
 ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਦੇਹਿ ॥੧॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

O Master, You are my Banker. I receive only that capital
 which You give me.
 I would purchase the Lord's Name with love, if You
 Yourself, in Your Mercy, would sell it to me. ||1||

ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਰਾਮ ਕੇ ॥
 ਹਰਿ ਵਣਜੁ ਕਰਾਵੈ ਦੇ ਰਾਸਿ ਰੇ
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ
 ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਾਹ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

I am the merchant, the peddler of the Lord.
 I trade in the merchandise and capital of the Lord's Name.
 ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਵਖਰੁ ਲਦਿਆ ਜਮੁ
 ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥੨॥

I have earned the profit, the wealth of devotional worship
 of the Lord. I have become pleasing to the Mind of the
 Lord, the True Banker.
 I chant and meditate on the Lord, loading the merchandise
 of the Lord's Name. The Messenger of Death, the tax
 collector, does not even approach me. ||2||

ਹੋਰੁ ਵਣਜੁ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੀਏ
 ਅਨੰਤ ਤਰੰਗੀ ਦੁਖੁ ਮਾਇਆ ॥
 ਓਇ ਜੇਹੈ ਵਣਜਿ ਹਰਿ ਲਾਇਆ
 ਫਲੁ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ॥੩॥

Those traders who trade in other merchandise, are caught
 up in the endless waves of the pain of Maya.
 According to the business in which the Lord has placed
 them, so are the rewards they obtain. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਣਜੁ ਸੇ ਜਨੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ
 ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਈ ॥
 ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਾਹੁ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ
 ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੂਲਿ ਨ ਲੇਈ
 ॥੪॥੧॥੭॥੪੫॥

People trade in the Name of the Lord, Har, Har, when the
 God shows His Mercy and bestows it.

Servant Nanak serves the Lord, the Banker; he shall never
 again be called to render his account. ||4||1||7||45||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
 ਜਿਉ ਜਨਨੀ ਗਰਭੁ ਪਾਲਤੀ ਸੁਤ
 ਕੀ ਕਰਿ ਆਸਾ ॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

The mother nourishes the fetus in the womb, hoping for
 a son,

ਵਡਾ ਹੋਇ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਦੇਇ ਕਰਿ
ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ॥

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਰਾਖਦਾ
ਦੇ ਆਪਿ ਹਥਾਸਾ ॥੧॥

੧੬੬

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ
ਗੁਸਈਆ ॥

ਜਨ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤੁਝਹਿ ਵਡਈਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮੰਦਰਿ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਜਸੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥

ਸਭ ਰਸ ਮੀਠੇ ਮੁਖਿ ਲਗਹਿ ਜਾ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

ਹਰਿ ਜਨੁ ਪਰਵਾਰੁ ਸਧਾਰੁ ਹੈ ਇਕੀਹ
ਕੁਲੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਵੈ ॥੨॥

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਹਰਿ ਕੀਆ
ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

ਹਰਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ
ਪੂਜ ਕਰਾਈ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਲਹਾਇਦਾ
ਆਪੇ ਵਰਤਾਈ ॥੩॥

ਲਾਲਾ ਹਾਟਿ ਵਿਹਾਇਆ ਕਿਆ
ਤਿਸੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥

ਜੇ ਰਾਜਿ ਬਹਾਲੇ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਲਾਮੁ
ਘਾਸੀ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਢਾਈ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੨॥੮॥੪੬॥

who will grow and earn and give her money to enjoy
herself.

In just the same way, the humble servant of the Lord loves
the Lord, who extends His Helping Hand to us. ||1||

166

O my Lord, I am so foolish; save me, O my Lord God!

Your servant's praise is Your Own Glorious Greatness.
||1||Pause||

Those whose minds are pleased by the Praises of the Lord,
Har, Har, are joyful in the palaces of their own homes.

Their mouths savor all the sweet delicacies when they sing
the Glorious Praises of the Lord.

The Lord's humble servants are the saviors of their
families; they save their families for twenty-one
generations - they save the entire world! ||2||

Whatever has been done, has been done by the Lord; it is
the Glorious Greatness of the Lord.

O Lord, in Your creatures, You are pervading; You inspire
them to worship You.

The Lord leads us to the treasure of devotional worship;
He Himself bestows it. ||3||

I am a slave, purchased in Your market; what clever tricks
do I have?

If the Lord were to set me upon a throne, I would still be
His slave. If I were a grass-cutter, I would still chant the
Lord's Name.

Servant Nanak is the slave of the Lord; contemplate the
Glorious Greatness of the Lord||4||2||8||46||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਕਿਰਸਾਣੀ ਕਿਰਸਾਣੁ ਕਰੇ ਲੋਚੈ
ਜੀਉ ਲਾਇ ॥

ਹਲੁ ਜੋਤੈ ਉਦਮੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪੁਤੁ
ਧੀ ਖਾਇ ॥

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ
ਕਰੇ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਛਡਾਇ ॥੧॥

ਮੈ ਮੂਰਖ ਕੀ ਗਤਿ ਕੀਜੈ ਮੇਰੇ
ਰਾਮ ॥

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਲਾਇ
ਹਮ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਲੈ ਤੁਰੇ ਸਉਦਾਗਰੀ ਸਉਦਾਗਰੁ
ਧਾਵੈ ॥

ਧਨੁ ਖਟੈ ਆਸਾ ਕਰੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ
ਵਧਾਵੈ ॥

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲਤਾ
ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥

ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਹਟਵਾਣੀਆ ਬਹਿ ਹਾਟਿ
ਕਮਾਇ ॥

ਮੋਹੁ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰਾ ਝੂਠੁ ਕਾ ਝੂਠੇ
ਲਪਟਾਇ ॥

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ
ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥੩॥

ਇਹੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਭਾਇ
ਦੂਜੈ ਫਾਸ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਸੋ ਜਨੁ ਤਰੈ ਜੋ ਦਾਸਨਿ
ਦਾਸ ॥

ਜਨਿ ਨਾਨਕਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸ
॥੪॥੩॥੯॥੪੭॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

The farmers love to work their farms;

they plow and work the fields, so that their sons and daughters may eat.

In just the same way, the Lord's humble servants chant the Name of the Lord, Har, Har, and in the end, the Lord shall save them. ||1||

I am foolish - save me, O my Lord!

O Lord, enjoin me to work and serve the Guru, the True Guru. ||1||Pause||

The traders buy horses, planning to trade them.

They hope to earn wealth; their attachment to Maya increases.

In just the same way, the Lord's humble servants chant the Name of the Lord, Har, Har; chanting the Lord's Name, they find peace. ||2||

The shop-keepers collect poison, sitting in their shops, carrying on their business.

Their love is false, their displays are false, and they are engrossed in falsehood.

In just the same way, the Lord's humble servants gather the wealth of the Lord's Name; they take the Lord's Name as their supplies. ||3||

This emotional attachment to Maya and family, and the love of duality, is a noose around the neck.

Following the Guru's Teachings, the humble servants are carried across; they become the slaves of the Lord's slaves.

Servant Nanak meditates on the Naam; the Gurmukh is enlightened. ||4||3||9||47||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

ਨਿਤ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਲਾਲਚੁ ਕਰੇ
ਭਰਮੈ ਭਰਮਾਇਆ ॥

Continuously, day and night, they are gripped by greed and deluded by doubt.

ਵੇਗਾਰਿ ਫਿਰੈ ਵੇਗਾਰੀਆ ਸਿਰਿ
ਭਾਰੁ ਉਠਾਇਆ ॥

The slaves labor in slavery, carrying the loads upon their heads.

ਜੇ ਗੁਰ ਕੀ ਜਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸੇ ਘਰ
ਕੈ ਕੰਮਿ ਹਰਿ ਲਾਇਆ ॥੧॥

That humble being who serves the Guru is put to work by the Lord in His Home. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਤੋੜਿ ਬੰਧਨ ਮਾਇਆ
ਘਰ ਕੈ ਕੰਮਿ ਲਾਇ ॥

O my Lord, please break these bonds of Maya, and put me to work in Your Home.

ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I continuously sing the Glorious Praises of the Lord; I am absorbed in the Lord's Name. ||1||Pause||

ਨਰੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਕਰੇ ਨਰਪਤਿ
ਰਾਜੇ ਅਰਥਿ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥

Mortal men work for kings, all for the sake of wealth and Maya.

ਕੈ ਬੰਧੈ ਕੈ ਡਾਨਿ ਲੇਇ ਕੈ ਨਰਪਤਿ
ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥

But the king either imprisons them, or fines them, or else dies himself.

ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ
ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਰਿ
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

Blessed, rewarding and fruitful is the service of the True Guru; through it, I chant the Name of the Lord, Har, Har, and I have found peace. ||2||

ਨਿਤ ਸਉਦਾ ਸੂਦੁ ਕੀਚੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ
ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਤਾਈ ॥

Everyday, people carry on their business, with all sorts of devices to earn interest, for the sake of Maya.

ਜਾ ਲਾਹਾ ਦੇਇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਮਨੇ ਤੋਟੈ
ਮਰਿ ਜਾਈ ॥

If they earn a profit, they are pleased, but their hearts are broken by losses.

ਜੇ ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਗੁਰ ਸਿਉ ਕਰੇ ਨਿਤ
ਨਿਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੩॥

One who is worthy, becomes a partner with the Guru, and finds a lasting peace forever. ||3||

੧੬੭

167

ਜਿਤਨੀ ਭੂਖ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਹੈ
ਤਿਤਨੀ ਭੂਖ ਫਿਰਿ ਲਾਗੈ ॥

The more one feels hunger for other tastes and pleasures, the more this hunger persists.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੇ
ਵੇਚੇ ਸਿਰੁ ਗੁਰ ਆਗੈ ॥

Those unto whom the Lord Himself shows mercy, sell their head to the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ
ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ
॥੪॥੪॥੧੦॥੪੮॥

Servant Nanak is satisfied by the Name of the Lord, Har, Har. He shall never feel hungry again. ||4||4||10||48||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਹਰਿ ਆਸ ਨਿਤ
ਕਿਉ ਦੇਖਾ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਸੋ ਜਾਣਤਾ
ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਹਰਿ ਬਹੁਤੁ
ਪਿਆਰਾ ॥

ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ
ਜਿਨਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਿਆ ਮੇਰਾ
ਸਿਰਜਨਹਾਰਾ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ
ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥

ਮਤੁ ਨਿਰਗੁਣ ਹਮ ਮੇਲੈ ਕਬਹੂੰ
ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਮਰੇ ਅਵਗੁਣ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਹੈ ਬਹੁ
ਬਾਰ ਬਾਰ ਹਰਿ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ॥

ਤੂੰ ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ
ਹਰਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਹਰਿ
ਭਾਵੈ ॥

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਰਾਖੇ ਗੁਰ
ਸੰਗਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ਦੀਓ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਛੁਡਾਵੈ ॥੨॥

ਤੁਮਰੇ ਗੁਣ ਕਿਆ ਕਹਾ ਮੇਰੇ
ਸਤਿਗੁਰਾ ਜਬ ਗੁਰੁ ਬੋਲਹ ਤਬ
ਬਿਸਮੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

ਹਮ ਜੈਸੇ ਅਪਰਾਧੀ ਅਵਰੁ ਕੋਈ
ਰਾਖੈ ਜੈਸੇ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖਿ
ਲੀਏ ਛੁਡਾਇ ॥

ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਪਿਤਾ ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਮਾਤਾ ਤੂੰ
ਗੁਰੁ ਬੰਧੁ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਸਖਾਇ ॥੩॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

Within my conscious mind is the constant longing for the Lord. How can I behold the Blessed Vision of Your Darshan, Lord?

One who loves the Lord knows this; the Lord is very dear to my conscious mind.

I am a sacrifice to my Guru, who has re-united me with my Creator Lord; I was separated from Him for such a long time! ||1||

O my Lord, I am a sinner; I have come to Your Sanctuary, and fallen at Your Door, Lord.

My intellect is worthless; I am filthy and polluted. Please shower me with Your Mercy sometime. ||1||Pause||

My demerits are so many and numerous. I have sinned so many times, over and over again. O Lord, they cannot be counted.

You, Lord, are the Merciful Treasure of Virtue. When it pleases You, Lord, You forgive me.

I am a sinner, saved only by the Company of the Guru. He has bestowed the Teachings of the Lord's Name, which saves me. ||2||

What Glorious Virtues of Yours can I describe, O my True Guru? When the Guru speaks, I am transfixed with wonder.

Can anyone else save a sinner like me? The True Guru has protected and saved me.

O Guru, You are my father. O Guru, You are my mother. O Guru, You are my relative, companion and friend. ||3||

ਜੋ ਹਮਰੀ ਬਿਧਿ ਹੋਤੀ ਮੇਰੇ
ਸਤਿਗੁਰਾ ਸਾ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹਰਿ
ਜਾਣਹੁ ਆਪੇ ॥

ਹਮ ਰੁਲਤੇ ਫਿਰਤੇ ਕੋਈ ਬਾਤ ਨ
ਪੂਛਤਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਕੀਰੇ
ਹਮ ਥਾਪੇ ॥

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੇਰਾ
ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਚੂਕੇ ਸਭਿ ਸੋਗ
ਸੰਤਾਪੇ ॥੪॥੫॥੧੧॥੪੯॥

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ਕੰਚਨ ਨਾਰੀ ਮਹਿ ਜੀਉ ਲੁਭਤੁ ਹੈ
ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਮਾਇਆ ॥

ਘਰ ਮੰਦਰ ਘੋੜੇ ਖੁਸੀ ਮਨੁ ਅਨ
ਰਸਿ ਲਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਉ
ਛੂਟਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਇਹ ਨੀਚ ਕਰਮ ਹਰਿ
ਮੇਰੇ ॥

ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਬਖਸਿ ਅਵਗਣ ਸਭਿ
ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਿਛੁ ਰੂਪੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਜਾਤਿ ਨਾਹੀ
ਕਿਛੁ ਢੰਗੁ ਨ ਮੇਰਾ ॥

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਬੋਲਹੁ ਗੁਣ ਬਿਹੂਨ
ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਨ ਤੇਰਾ ॥

ਹਮ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਗੁਰ ਉਬਰੇ ਪੁੰਨੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੇਰਾ ॥੨॥

ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਮੁਖੁ ਨਕੁ ਦੀਆ
ਵਰਤਣ ਕਉ ਪਾਣੀ ॥

ਅੰਨੁ ਖਾਣਾ ਕਪੜੁ ਪੈਨਣੁ ਦੀਆ
ਰਸ ਅਨਿ ਭੋਗਾਣੀ ॥

My condition, O my True Guru - that condition, O Lord, is
known only to You.

I was rolling around in the dirt, and no one cared for me
at all. In the Company of the Guru, the True Guru, I, the
worm, have been raised up and exalted.

Blessed, blessed is the Guru of servant Nanak; meeting
Him, all my sorrows and troubles have come to an end.
॥4॥5॥11॥49॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

The soul of the man is lured by gold and women;
emotional attachment to Maya is so sweet to him.

The mind has become attached to the pleasures of houses,
palaces, horses and other enjoyments.

The Lord God does not even enter his thoughts; how can
he be saved, O my Lord King? ॥1॥

O my Lord, these are my lowly actions, O my Lord.

O Lord, Har, Har, Treasure of Virtue, Merciful Lord:
please bless me with Your Grace and forgive me for all my
mistakes. ॥1॥Pause॥

I have no beauty, no social status, no manners.

With what face am I to speak? I have no virtue at all; I
have not chanted Your Name.

I am a sinner, saved only by the Company of the Guru.
This is the generous blessing of the True Guru. ॥2॥

He gave all beings souls, bodies, mouths, noses and water
to drink.

He gave them corn to eat, clothes to wear, and other
pleasures to enjoy.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਸੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ
ਪਸੂ ਹਉ ਕਰਿ ਜਾਣੀ ॥੩॥

ਸਭੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤਦਾ ਤੂੰ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

ਹਮ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹ ਸਭੁ
ਖੇਲੁ ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਾਟਿ ਵਿਹਾਇਆ
ਹਰਿ ਗੁਲਮ ਗੁਲਾਮੀ
॥੪॥੬॥੧੨॥੫੦॥

੧੬੮

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਿਉ ਜਨਨੀ ਸੁਤੁ ਜਣਿ ਪਾਲਤੀ
ਰਾਖੈ ਨਦਰਿ ਮਝਾਰਿ ॥

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਮੁਖਿ ਦੇ ਗਿਰਾਸੁ
ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪੋਚਾਰਿ ॥

ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰਸਿਖ ਰਾਖਤਾ
ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ
ਕੇ ਹੈ ਇਆਣੇ ॥

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਧਾ
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇ ਕੀਏ
ਸਿਆਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੈਸੀ ਗਗਨਿ ਫਿਰੰਤੀ ਉਡਤੀ ਕਪਰੇ
ਬਾਗੇ ਵਾਲੀ ॥

ਓਹ ਰਾਖੈ ਚੀਤੁ ਪੀਛੈ ਬਿਚਿ ਬਚਰੇ
ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੀ ॥

ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਕੀ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ਰਖੈ ਜੀਅ
ਨਾਲੀ ॥੨॥

ਜੈਸੇ ਕਾਤੀ ਤੀਸ ਬਤੀਸ ਹੈ ਵਿਚਿ
ਰਾਖੈ ਰਸਨਾ ਮਾਸ ਰਤੁ ਕੇਰੀ ॥

But they do not remember the One who gave them all this.
The animals think that they made themselves! ||3||

You made them all; You are all-pervading. You are the
Inner-knower, the Searcher of hearts.

What can these wretched creatures do? This whole drama
is Yours, O Lord and Master.

Servant Nanak was purchased in the slave-market. He is
the slave of the Lord's slaves. ||4||6||12||50||

168

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

Just as the mother, having given birth to a son, feeds him
and keeps him in her vision

- indoors and outdoors, she puts food in his mouth; each
and every moment, she caresses him.

In just the same way, the True Guru protects His GurSikhs,
who love their Beloved Lord. ||1||

O my Lord, we are just the ignorant children of our
Lord God.

Hail, hail, to the Guru, the Guru, the True Guru, the
Divine Teacher who has made me wise through the Lord's
Teachings. ||1||Pause||

The white flamingo circles through the sky,

but she keeps her young ones in her mind; she has left
them behind, but she constantly remembers them in her
heart.

In just the same way, the True Guru loves His Sikhs. The
Lord cherishes His GurSikhs, and keeps them clasped to
His Heart. ||2||

Just as the tongue, made of flesh and blood, is protected
within the scissors of the thirty-two teeth

ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਮਾਸ ਕਾਤੀ ਕੈ ਕਿਛੁ
ਹਾਥਿ ਹੈ ਸਭ ਵਸਗਤਿ ਹੈ ਹਰਿ
ਕੇਰੀ ॥

who thinks that the power lies in the flesh or the scissors?
Everything is in the Power of the Lord.

ਤਿਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ
ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਪੈਜ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥

In just the same way, when someone slanders the Saint, the
Lord preserves the honor of His servant. ||3||

ਭਾਈ ਮਤ ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਕਿਸੀ ਕੈ
ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਹੈ ਸਭ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥

O Siblings of Destiny, let none think that they have any
power. All act as the Lord causes them to act.

ਜਰਾ ਮਰਾ ਤਾਪੁ ਸਿਰਤਿ ਸਾਪੁ ਸਭੁ
ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਕੋਈ ਲਾਗਿ ਨ
ਸਕੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਲਾਇਆ ॥

Old age, death, fever, poisons and snakes - everything is in
the Hands of the Lord. Nothing can touch anyone without
the Lord's Order.

ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ
ਨਿਤਿ ਧਿਆਵਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੋ
ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਲਏ ਛੁਡਾਇਆ
॥੪॥੭॥੧੩॥੫੧॥

Within your conscious mind, O servant Nanak, meditate
forever on the Name of the Lord, who shall deliver you in
the end. ||4||7||13||51||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸੋ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ॥

Meeting Him, the mind is filled with bliss. He is called the
True Guru.

ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ
ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਲਹੀਐ ॥੧॥

Double-mindedness departs, and the supreme status of the
Lord is obtained. ||1||

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਕਿਤੁ
ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ॥

How can I meet my Beloved True Guru?

ਹਉ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਕਰੀ ਨਮਸਕਾਰੁ
ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Each and every moment, I humbly bow to Him. How will I
meet my Perfect Guru? ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਮੇਲਿਆ ਮੇਰਾ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥

Granting His Grace, the Lord has led me to meet my
Perfect True Guru.

ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ ਜਨ ਕੇਰੀਆ ਲੇ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੨॥

The desire of His humble servant has been fulfilled. I have
received the dust of the Feet of the True Guru. ||2||

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ
ਸੁਣੈ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੀਐ ॥

Those who meet the True Guru implant devotional
worship to the Lord, and listen to this devotional worship
of the Lord.

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਹਰਿ ਲਾਭੁ
ਨਿਤਿ ਦ੍ਰਿੜੀਐ ॥੩॥

They never suffer any loss; they continually earn the profit of the Lord. ||3||

ਜਿਸ ਕਉ ਰਿਦੈ ਵਿਗਾਸੁ ਹੈ ਭਾਉ
ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥

One whose heart blossoms forth, is not in love with duality.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ
ਉਧਰੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਹੀ
॥੪॥੮॥੧੪॥੫੨॥

O Nanak, meeting the Guru, one is saved, singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||8||14||52||

ਮਹਲਾ ੪ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ॥

Fourth Mehl, Gauree Poorbee:

ਹਰਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ
ਕੀਨੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ
ਬੋਲੀ ॥

The Merciful Lord God showered me with His Mercy; with mind and body and mouth, I chant the Lord's Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਭਇਆ ਅਤਿ ਗੂੜਾ
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨੀ ਮੇਰੀ ਚੋਲੀ ॥੧॥

As Gurmukh, I have been dyed in the deep and lasting color of the Lord's Love. The robe of my body is drenched with His Love. ||1||

ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਉ ਗੋਲੀ ॥
ਜਬ ਹਮ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
ਕਰਿ ਦੀਨੋ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਗੋਲ ਅਮੋਲੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am the maid-servant of my Lord God.

When my mind surrendered to the Lord, He made all the world my slave. ||1||Pause||

ਕਰਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਸੰਤ ਜਨ ਭਾਈ ਖੋਜਿ
ਹਿਰਦੈ ਦੇਖਿ ਢੰਢੋਲੀ ॥

Consider this well, O Saints, O Siblings of Destiny - search your own hearts, seek and find Him there.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਸਭ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ
ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਕੋਲੀ ॥੨॥

The Beauty and the Light of the Lord, Har, Har, is present in all. In all places, the Lord dwells near by, close at hand. ||2||

੧੬੯

169

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਸਭ ਜਗ
ਕੈ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖੁ ਅਤੋਲੀ ॥

The Lord, Har, Har, dwells close by, all over the world. He is Infinite, All-powerful and Immeasurable.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਕੀਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ
ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਓ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੋਲੀ ॥੩॥

The Perfect Guru has revealed the Lord, Har, Har, to me. I have sold my head to the Guru. ||3||

ਹਰਿ ਜੀ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੁਮ
ਸਰਣਾਗਤਿ ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ
ਵਡੋਲੀ ॥

O Dear Lord, inside and outside, I am in the protection of Your Sanctuary; You are the Greatest of the Great, All-powerful Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਰ ਵੇਚੋਲੀ
॥੪॥੧॥੧੫॥੫੩॥

Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord,
night and day, meeting the Guru, the True Guru, the Divine
Intermediary. ||4||1||15||53||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਜਗਜੀਵਨ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ
ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥

Life of the World, Infinite Lord and Master, Master of the
Universe, All-powerful Architect of Destiny.

ਜਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਤੁਮ ਪ੍ਰੇਰਹੁ ਸੁਆਮੀ
ਤਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਹਮ ਜਾਤੇ ॥੧॥

Whichever way You turn me, O my Lord and Master, that
is the way I shall go. ||1||

ਰਾਮ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥

O Lord, my mind is attuned to the Lord's Love.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਰਸੁ
ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਤੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have
obtained the sublime essence of the Lord. I am absorbed in
the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗਿ
ਅਵਖਧੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਾਤੇ ॥

The Lord, Har, Har, and the Name of the Lord, Har, Har, is
the panacea, the medicine for the world. The Lord, and the
Name of the Lord, Har, Har, bring peace and tranquility.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਦੋਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਜੋ
ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਖਾਤੇ ॥੨॥

Those who partake of the Lord's sublime essence, through
the Guru's Teachings - their sins and sufferings are all
eliminated. ||2||

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖੇ ਧੁਰਿ
ਮਸਤਕਿ ਤੇ ਗੁਰ ਸੰਤੋਖ ਸਰਿ ਨਾਤੇ ॥

Those who have such pre-ordained destiny inscribed on
their foreheads, bathe in the pool of contentment of the
Guru.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਤਿਨ ਕੀ
ਜੋ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੩॥

The filth of evil-mindedness is totally washed away, from
those who are imbued with the Love of the Lord's Name. ||3||

ਰਾਮ ਤੁਮ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ ਜੇਵਡ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤੇ ॥

O Lord, You Yourself are Your Own Master, O God. There
is no other Giver as Great as You.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ
ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ
॥੪॥੨॥੧੬॥੫੪॥

Servant Nanak lives by the Naam, the Name of the
Lord; by the Lord's Mercy, he chants the Lord's Name.
||4||2||16||54||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਮੇਰਾ
ਮਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਚੇ ॥

Show Mercy to me, O Life of the World, O Great Giver, so
that my mind may merge with the Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਬਚਨੁ ਦੀਓ ਅਤਿ
ਨਿਰਮਲੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨੁ
ਮਾਚੇ ॥੧॥

The True Guru has bestowed His most pure and sacred Teachings. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, my mind is transfixed and enraptured. ||1||

ਰਾਮ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬੇਧਿ ਲੀਓ
ਹਰਿ ਸਾਚੇ ॥

O Lord, my mind and body have been pierced through by the True Lord.

ਜਿਹ ਕਾਲ ਕੈ ਮੁਖਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ
ਗੁਸਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ
ਹਰਿ ਹਮ ਬਾਚੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The whole world is caught and held in the mouth of Death. Through the Teachings of the Guru, the True Guru, O Lord, I am saved. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ
ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਨਰ ਕਾਚੇ ॥

Those who are not in love with the Lord are foolish and false - they are faithless cynics.

ਤਿਨ ਕਉ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਅਤਿ
ਭਾਰੀ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਮਰਿ ਮਰਿ
ਪਾਚੇ ॥੨॥

They suffer the most extreme agonies of birth and death; they die over and over again, and they rot away in manure. ||2||

ਤੁਮ ਦਇਆਲ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ
ਮੈ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਹਮ
ਜਾਚੇ ॥

You are the Merciful Cherisher of those who seek Your Sanctuary. I beg of You: please grant me Your gift, Lord.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹਮ ਕੀਜੈ ਮਨੁ
ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਨਾਚੇ ॥੩॥

Make me the slave of the Lord's slaves, so that my mind might dance in Your Love. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਹ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ
ਵਣਜਾਰੇ ਹਹਿ ਤਾ ਚੇ ॥

He Himself is the Great Banker; God is our Lord and Master. I am His petty merchant.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਉ ਰਾਸਿ ਸਭ
ਤੇਰੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸਾਹ ਪ੍ਰਭ
ਸਾਚੇ ॥੪॥੩॥੧੭॥੫੫॥

My mind, body and soul are all Your capital assets. You, O God, are the True Banker of servant Nanak. ||4||3||17||55||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਤੁਮ ਦਇਆਲ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੰਜਨ
ਇਕ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਦੇ ਕਾਨੇ ॥

You are Merciful, the Destroyer of all pain. Please give me Your Ear and listen to my prayer.

ਜਿਸ ਤੇ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਨੇ ਸੁਆਮੀ ਸੇ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨੇ ॥੧॥

Please unite me with the True Guru, my breath of life; through Him, O my Lord and Master, You are known. ||1||

ਰਾਮ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਰਿ
ਮਾਨੇ ॥

O Lord, I acknowledge the True Guru as the Supreme Lord God.

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਅਸੁਧ ਮਤਿ ਹੋਤੇ
ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਹਮ
ਜਾਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਤਨੇ ਰਸ ਅਨ ਰਸ ਹਮ ਦੇਖੇ ਸਭ
ਤਿਤਨੇ ਫੀਕ ਫੀਕਾਨੇ ॥

੧੭੦

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ
ਚਾਖਿਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੀਠ ਰਸ
ਗਾਨੇ ॥੨॥

ਜਿਨ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ
ਭੇਟਿਆ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਦਿਵਾਨੇ ॥

ਤਿਨ ਕੇ ਕਰਮਹੀਨ ਧੁਰਿ ਪਾਏ
ਦੇਖਿ ਦੀਪਕੁ ਮੋਹਿ ਪਚਾਨੇ ॥੩॥

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ ਦਇਆ ਕਰਿ
ਮੇਲਹੁ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵ ਲਗਾਨੇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ
ਪ੍ਰਗਟੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ
॥੪॥੪॥੧੮॥੫੬॥

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਹੈ
ਸੁਆਮੀ ਕਹੁ ਕਿਥੈ ਹਰਿ ਪਹੁ
ਨਸੀਐ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ
ਹਰਿ ਆਪਿ ਛੁਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਮਨਿ ਜਪੀਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ
ਮੇਰੇ ਮਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੀਛੈ
ਛੁਟੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am foolish and ignorant, and my intellect is impure.
Through the Teachings of the Guru, the True Guru, O
Lord, I come to know You. ||1||Pause||

All the pleasures and enjoyments which I have seen - I
have found them all to be bland and insipid.

170

I have tasted the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name
of the Lord, by meeting the True Guru. It is sweet, like the
juice of the sugarcane. ||2||

Those who have not met the Guru, the True Guru, are
foolish and insane - they are faithless cynics.

Those who were pre-ordained to have no good karma at
all - gazing into the lamp of emotional attachment, they are
burnt, like moths in a flame. ||3||

Those whom You, in Your Mercy, have met, Lord, are
committed to Your Service.

Servant Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har,
Har. He is famous, and through the Guru's Teachings, He
merges in the Name. ||4||4||18||56||

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

O my mind, God is always with you; He is your Lord and
Master. Tell me, where could you run to get away from the
Lord?

The True Lord God Himself grants forgiveness; we are
emancipated only when the Lord Himself emancipates us. ||1||

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har -
chant it in your mind.

Quickly now, run to the Sanctuary of the True Guru, O
my mind; following the Guru, the True Guru, you shall be
saved. ||1||Pause||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵਹੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਰਬ
ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਨਿਜ ਘਰਿ
ਵਸੀਐ ॥

O my mind, serve God, the Giver of all peace; serving
Him, you shall come to dwell in your own home deep
within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਇ ਲਹੁ ਘਰੁ
ਅਪਨਾ ਘਸਿ ਚੰਦਨੁ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਘਸੀਐ ॥੨॥

As Gurmukh, go and enter your own home; anoint yourself
with the sandalwood oil of the Lord's Praises. ||2||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਜਸੁ ਉਤਮੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ
ਮਨਿ ਹਸੀਐ ॥

O my mind, the Praises of the Lord, Har, Har, Har, Har,
Har, are exalted and sublime. Earn the profit of the Lord's
Name, and let your mind be happy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਦਇਆ
ਕਰਿ ਦੇਵੈ ਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਚਖੀਐ ॥੩॥

If the Lord, Har, Har, in His Mercy, bestows it, then we
partake of the ambrosial essence of the Lord's Name. ||3||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੋ ਦੁਜੈ ਲਾਗੇ
ਤੇ ਸਾਕਤ ਨਰ ਜਮਿ ਘਟੀਐ ॥

O my mind, without the Naam, the Name of the Lord, and
attached to duality, those faithless cynics are strangled by
the Messenger of Death.

ਤੇ ਸਾਕਤ ਚੋਰ ਜਿਨਾ ਨਾਮੁ
ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨ ਤਿਨ ਕੈ ਨਿਕਟਿ
ਨ ਭਿਟੀਐ ॥੪॥

Such faithless cynics, who have forgotten the Naam, are
thieves. O my mind, do not even go near them. ||4||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵਹੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ
ਨਰਹਰਿ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਲੇਖਾ
ਛੁਟੀਐ ॥

O my mind, serve the Unknowable and Immaculate Lord,
the Man-lion; serving Him, your account will be cleared.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰੇ ਕੀਏ
ਖਿਨੁ ਮਾਸਾ ਤੇਲੁ ਨ ਘਟੀਐ
॥੫॥੫॥੧੯॥੫੭॥

The Lord God has made servant Nanak perfect; he is not
diminished by even the tiniest particle. ||5||5||19||57||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਵਸਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ
ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤੇਰੀ ॥

My breath of life is in Your Power, God; my soul and body
are totally Yours.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਦਰਸੁ
ਦਿਖਾਵਹੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ
ਘਣੇਰੀ ॥੧॥

Be merciful to me, and show me the Blessed Vision of
Your Darshan. There is such a great longing within my
mind and body! ||1||

ਰਾਮ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਮਿਲਣ
ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥

O my Lord, there is such a great longing within my mind
and body to meet the Lord.

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿੰਚਤ ਗੁਰਿ
ਕੀਨੀ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਪ੍ਰਭੁ
ਮੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੇ ਹਮਰੈ ਮਨ ਚਿਤਿ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਸਾ
ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਮੇਰੀ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈ
ਨਿਤ ਜੀਵਾ ਆਸ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ॥੨॥

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਤੇ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ
ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੀ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਵਡਭਾਗੀ
ਸਭ ਆਸ ਪੁਜੀ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸੁਰ ਕਰਤੇ ਸਭ
ਵਸਗਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ
ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਜਨ ਕੇਰੀ
॥੪॥੬॥੨੦॥੫੮॥

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਖਿਨੁ ਨ ਟਿਕੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ
ਦਹ ਦਹ ਦਿਸਿ ਚਲਿ ਚਲਿ ਹਾਢੇ ॥

੧੭੧

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ
ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਆ ਮਨੁ ਠਾਢੇ ॥੧॥

ਰਾਮ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਲੇ ਕਾਂਢੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਮਰੈ ਮਸਤਕਿ ਦਾਗੁ ਦਗਾਨਾ ਹਮ
ਕਰਜ ਗੁਰੂ ਬਹੁ ਸਾਢੇ ॥

ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਪੁੰਨੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਭਉ
ਦੁਤਰੁ ਤਾਰਿ ਪਰਾਢੇ ॥੨॥

When the Guru, the Merciful Guru, showed just a little
mercy to me, my Lord God came and met me. ||1||Pause||

Whatever is in my conscious mind, O Lord and Master -
that condition of mine is known only to You, Lord.

Night and day, I chant Your Name, and I find peace. I live
by placing my hopes in You, Lord. ||2||

The Guru, the True Guru, the Giver, has shown me the
Way; my Lord God came and met me.

Night and day, I am filled with bliss; by great good
fortune, all of the hopes of His humble servant have
been fulfilled. ||3||

O Lord of the World, Master of the Universe, everything is
under Your control.

Servant Nanak has come to Your Sanctuary, Lord; please,
preserve the honor of Your humble servant. ||4||6||20||58||

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

This mind does not hold still, even for an instant.
Distracted by all sorts of distractions, it wanders around
aimlessly in the ten directions.

171

I have found the Perfect Guru, through great good fortune;
He has given me the Mantra of the Lord's Name, and my
mind has become quiet and tranquil. ||1||

O Lord, I am the slave of the True Guru. ||1||Pause||

My forehead has been branded with His brand; I owe such
a great debt to the Guru.

He has been so generous and kind to me; He has carried
me across the treacherous and terrifying world-ocean. ||2||

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਚੈ ਹਰਿ ਨਾਹੀ
ਤਿਨ ਕੂਰੇ ਗਾਢਨ ਗਾਢੇ ॥

ਜਿਉ ਪਾਣੀ ਕਾਗਦੁ ਬਿਨਸਿ
ਜਾਤ ਹੈ ਤਿਉ ਮਨਮੁਖ ਗਰਭਿ
ਗਲਾਢੇ ॥੩॥

ਹਮ ਜਾਨਿਆ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਹੁ ਆਗੈ
ਜਿਉ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਠਾਢੇ ॥

ਹਮ ਭੂਲ ਚੂਕ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੁਤਰੇ ਕਾਢੇ
॥੪॥੭॥੨੧॥੫੯॥

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ
ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ
ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜਲੀ ਪੁੰਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ
ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ
ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ
ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ
ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ
ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ
ਹੇ ॥੩॥

Those who do not have love for the Lord within their hearts, harbor only false intentions and goals.

As paper breaks down and dissolves in water, the self-willed manmukh wastes away in arrogant pride. ||3||

I know nothing, and I do not know the future; as the Lord keeps me, so do I stand.

For my failings and mistakes, O Guru, grant me Your Grace; servant Nanak is Your obedient dog. ||4||7||21||59||

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

The body-village is filled to overflowing with sexual desire and anger, which were broken into bits when I met with the Holy Saint.

By pre-ordained destiny, I have met with the Guru. I have entered into the realm of the Lord's Love. ||1||

Greet the Holy Saint with your palms pressed together; this is an act of great merit.

Bow down before Him; this is a virtuous action indeed. ||1||Pause||

The wicked shaaktas, the faithless cynics, do not know the taste of the Lord's sublime essence. The thorn of egotism is embedded deep within them.

The more they walk away, the deeper it sticks into them, and the more they suffer in pain, until finally, the Messenger of Death smashes his club against their heads. ||2||

The humble servants of the Lord are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. The pain of birth and the fear of death are eradicated.

They have obtained the Imperishable Supreme Being, the Transcendent Lord God, and they obtain great honor throughout all the worlds and realms. ||3||

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ
ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ
ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ
॥੪॥੮॥੨੨॥੬੦॥

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਇਸੁ ਗੜ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਇ
ਹੈ ਕਿਛੁ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵੈ ਧੀਠਾ ॥

ਹਰਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ
ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਖਿ ਡੀਠਾ ॥੧॥

ਰਾਮ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਰ ਲਿਵ
ਮੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਿ ਬਸੀਠਾ ॥

ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ
ਤਿਨ ਆਗੈ ਆਣਿ ਪਰੀਠਾ ॥੨॥

ਮਨਮੁਖ ਹੀਅਰਾ ਅਤਿ ਕਠੋਰੁ ਹੈ
ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕਾਰ ਕਰੀਠਾ ॥

ਬਿਸੀਅਰ ਕਉ ਬਹੁ ਦੂਧੁ
ਪੀਆਈਐ ਬਿਖੁ ਨਿਕਸੈ ਫੋਲਿ
ਫੁਲੀਠਾ ॥੩॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਨਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ
ਘਸਿ ਗਰੁੜੁ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਲੀਠਾ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੇ ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ
ਲਾਗਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰੂਆ ਮੀਠਾ
॥੪॥੯॥੨੩॥੬੧॥

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਸਰੀਰੁ ਹਮ
ਬੇਚਿਆ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਆਗੇ ॥

I am poor and meek, God, but I am Yours! Save me, please
save me, O Greatest of the Great!

Servant Nanak takes the Sustenance and Support of the
Naam. In the Name of the Lord, he enjoys celestial peace.
॥4॥8॥22॥60॥

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

Within this body-fortress is the Lord, the Sovereign Lord
King, but the stubborn ones do not find the taste.

When the Lord, Merciful to the meek, showed His Mercy,
I found and tasted it, through the Word of the Guru's
Shabad. ॥1॥

Lovingly focused upon the Guru, the Kirtan of the Lord's
Praise has become sweet to me. ॥1॥Pause॥

The Lord, the Supreme Lord God, is Inaccessible and
Unfathomable. Those who are committed to the True
Guru, the Divine Intermediary, meet the Lord.

Those whose hearts are pleased with the Guru's Teachings
- the Lord's Presence is revealed to them. ॥2॥

The hearts of the self-willed manmukhs are hard and cruel;
their inner beings are dark.

Even if the poisonous snake is fed large amounts of milk,
it will still yield only poison. ॥3॥

O Lord God, please unite me with the Holy Guru, so that I
might joyfully grind and eat the Shabad.

Servant Nanak is the slave of the Guru; in the Sangat, the
Holy Congregation, the bitter becomes sweet. ॥4॥9॥23॥61॥

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

For the sake of the Lord, Har, Har, I have sold my body to
the Perfect Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤੈ ਨਾਮੁ ਦਿਤਾਇਆ
ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਭਾਗੇ ॥੧॥

The True Guru, the Giver, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me. A very blessed and fortunate destiny is recorded upon my forehead. ||1||

ਰਾਮ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the Guru's Teachings, I am lovingly centered on the Lord. ||1||Pause||

੧੭੨

172

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਮਤ
ਰਾਮ ਰਾਇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ
ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥

The All-pervading Sovereign Lord King is contained in each and every heart. Through the Guru, and the Word of the Guru's Shabad, I am lovingly centered on the Lord.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਉ ਕਾਟਿ ਗੁਰੂ
ਕਉ ਮੇਰਾ ਕ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗੁਰ ਬਚਨੀ
ਭਾਗੇ ॥੨॥

Cutting my mind and body into pieces, I offer them to my Guru. The Guru's Teachings have dispelled my doubt and fear. ||2||

ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੀਪਕ ਆਨਿ ਜਲਾਏ
ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥

In the darkness, the Guru has lit the lamp of the Guru's wisdom; I am lovingly focused on the Lord.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਬਿਨਸਿ
ਬਿਨਾਸਿਓ ਘਰਿ ਵਸਤੁ ਲਹੀ
ਮਨ ਜਾਗੇ ॥੩॥

The darkness of ignorance has been dispelled, and my mind has been awakened; within the home of my inner being, I have found the genuine article. ||3||

ਸਾਕਤ ਬਧਿਕ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਤਿਨ
ਜਮ ਜੋਹਨਿ ਲਾਗੇ ॥

The vicious hunters, the faithless cynics, are hunted down by the Messenger of Death.

ਉਨ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਨ
ਬੋਚਿਆ ਓਇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ
ਅਭਾਗੇ ॥੪॥

They have not sold their heads to the True Guru; those wretched, unfortunate ones continue coming and going in reincarnation. ||4||

ਹਮਰਾ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ
ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਮਾਗੇ ॥

Hear my prayer, O God, my Lord and Master: I beg for the Sanctuary of the Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਲਜ ਪਾਤਿ ਗੁਰੂ
ਹੈ ਸਿਰੁ ਬੋਚਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੇ
॥੫॥੧੦॥੨੪॥੬੨॥

Servant Nanak's honor and respect is the Guru; he has sold his head to the True Guru. ||5||10||24||62||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਹਮ ਅਹੰਕਾਰੀ ਅਹੰਕਾਰ ਅਗਿਆਨ
ਮਤਿ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਆਪੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

I am egotistical and conceited, and my intellect is ignorant. Meeting the Guru, my selfishness and conceit have been abolished.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥

The illness of egotism is gone, and I have found peace.
Blessed, blessed is the Guru, the Sovereign Lord King. ||1||

ਰਾਮ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have found the Lord, through the Teachings of the Guru.
||1||Pause||

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕੀ
ਗੁਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥

My heart is filled with love for the Sovereign Lord King;
the Guru has shown me the path and the way to find Him.

ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਸਤਿਗੁਰ
ਆਗੈ ਜਿਨਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਗਲਿ
ਲਾਇਆ ॥੨॥

My soul and body all belong to the Guru; I was separated,
and He has led me into the Lord's Embrace. ||2||

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ
ਦੇਖਨ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਿਰਦੇ ਨਾਲਿ
ਦਿਖਾਇਆ ॥

Deep within myself, I would love to see the Lord; the
Guru has inspired me to see Him within my heart.

ਸਹਜ ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮਨਿ ਮੋਰੈ
ਗੁਰ ਆਗੈ ਆਪੁ ਵੇਚਾਇਆ ॥੩॥

Within my mind, intuitive peace and bliss have arisen; I
have sold myself to the Guru. ||3||

ਹਮ ਅਪਰਾਧ ਪਾਪ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਕਰਿ
ਦੁਸਟੀ ਚੋਰ ਚੁਰਾਇਆ ॥

I am a sinner - I have committed so many sins; I am a
villainous, thieving thief.

ਅਬ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ
ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਹਰਿ ਭਾਇਆ
॥੪॥੧੧॥੨੫॥੬੩॥

Now, Nanak has come to the Lord's Sanctuary; preserve
my honor, Lord, as it pleases Your Will. ||4||11||25||63||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮਤਿ ਬਾਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ
ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁਆ ਗਾਵੈ ॥

Through the Guru's Teachings, the unstruck music
resounds; through the Guru's Teachings, the mind sings.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ
ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥

By great good fortune, I received the Blessed Vision of the
Guru's Darshan. Blessed, blessed is the Guru, who has led
me to love the Lord. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Gurmukh is lovingly centered on the Lord. ||1||Pause||

ਹਮਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਨੁ
ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥

My Lord and Master is the Perfect True Guru. My mind
works to serve the Guru.

ਹਮ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਹੁ ਪਾਵ ਗੁਰੂ ਕੇ
ਜੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ ॥੨॥

I massage and wash the Feet of the Guru, who recites the
Sermon of the Lord. ||2||

ਹਿਰਦੈ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ
ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

ਮਨ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਹਰਿ ਰਸਿ
ਆਘਾਨੇ ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭੂਖ
ਲਗਾਵੈ ॥੩॥

ਕੋਈ ਕਰੈ ਉਪਾਵ ਅਨੇਕ ਬਹੁਤੇਰੇ
ਬਿਨੁ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ
॥੪॥੧੨॥੨੬॥੬੪॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿੰਦੂ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਕਰੰਮਾ ॥
ਮਤਿ ਮਾਤਾ ਮਤਿ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ
ਰਾਮਾ ॥
ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਤਾ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ
ਅਜਨਮਾ ॥

੧੭੩

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਰਾਮਾ ॥੧॥
ਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਰੰਗੁ
ਮਾਣੀ ਜੀਉ ॥
ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਸਦਾ
ਨਿਰਬਾਣੀ ਜੀਉ ॥
ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੁਖੜ ਸੁਜਾਣੀ
ਜੀਉ ॥
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭਿੰਨਾ ॥੨॥
ਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥
ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ
ਜੀਉ ॥

The Teachings of the Guru are in my heart; the Lord is the Source of nectar. My tongue sings the Glorious Praises of the Lord.

My mind is immersed in, and drenched with the Lord's essence. Fulfilled with the Lord's Love, I shall never feel hunger again. ||3||

People try all sorts of things, but without the Lord's Mercy, His Name is not obtained.

The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; through the wisdom of the Guru's Teachings, he has enshrined the Naam, the Name of the Lord. ||4||12||26||64||

Raag Gauree Maajh, Fourth Mehl:

O my soul, as Gurmukh, do this deed: chant the Naam, the Name of the Lord.

Make that teaching your mother, that it may teach you to keep the Lord's Name in your mouth.

Let contentment be your father; the Guru is the Primal Being, beyond birth or incarnation.

173

By great good fortune, you shall meet with the Lord. ||1||

I have met the Guru, the Yogi, the Primal Being; I am delighted with His Love.

The Guru is imbued with the Love of the Lord; He dwells forever in Nirvaanaa.

By great good fortune, I met the most accomplished and all-knowing Lord.

My mind and body are drenched in the Love of the Lord. ||2||

Come, O Saints - let's meet together and chant the Naam, the Name of the Lord.

In the Sangat, the Holy Congregation, let's earn the lasting profit of the Naam.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੰਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ
ਪਾਹਾ ਜੀਉ ॥

ਮਿਲੁ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਅਤੇ ਧੁਰਿ
ਕਰਮਾ ॥੩॥

ਸਾਵਣਿ ਵਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਜਗੁ
ਛਾਇਆ ਜੀਉ ॥

ਮਨੁ ਮੋਰੁ ਕੁਹੁਕਿਅਤਾ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ
ਪਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੁਠੜਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ
ਰਾਇਆ ਜੀਉ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਤੰਨਾ
॥੪॥੧॥੨੭॥੬੫॥

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਆਉ ਸਖੀ ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰੀਹਾ
ਜੀਉ ॥

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਹ
ਰਲੀਆ ਜੀਉ ॥

ਗੁਰ ਦੀਪਕੁ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਮਨਿ
ਬਲੀਆ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਤੁਠੈ ਢੁਲਿ ਢੁਲਿ ਮਿਲੀਆ
ਜੀਉ ॥੧॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ
ਢੋਲੇ ਜੀਉ ॥

ਮੈ ਮੇਲੇ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਚੋਲੇ ਜੀਉ ॥

ਮਨੁ ਦੇਵਾਂ ਸੰਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਸਦਾ ਘੋਲੇ
ਜੀਉ ॥੨॥

ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਵਸੁ ਮੇਰੇ
ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਨਿ
ਵਸੁ ਜੀਉ ॥

Let's serve the Saints, and drink in the Ambrosial Nectar.

By one's karma and pre-ordained destiny, they are met. ||3||

In the month of Saawan, the clouds of Ambrosial Nectar
hang over the world.

The peacock of the mind chirps, and receives the Word of
the Shabad, in its mouth;

the Ambrosial Nectar of the Lord rains down, and the
Sovereign Lord King is met.

Servant Nanak is imbued with the Love of the Lord.
||4||1||27||65||

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

Come, O sisters - let's make virtue our charms.

Let's join the Saints, and enjoy the pleasure of the Lord's
Love.

The lamp of the Guru's spiritual wisdom burns steadily in
my mind.

The Lord, being pleased and moved by pity, has led me to
meet Him. ||1||

My mind and body are filled with love for my Darling
Lord.

The True Guru, the Divine Intermediary, has united me
with my Friend.

I offer my mind to the Guru, who has led me to meet my
God.

I am forever a sacrifice to the Lord. ||2||

Dwell, O my Beloved, dwell, O my Lord of the Universe;
O Lord, show mercy to me and come to dwell within my
mind.

ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਵੇਖਿ
ਵਿਗਸੁ ਜੀਉ ॥

I have obtained the fruits of my mind's desires, O my Lord of the Universe; I am transfixed with ecstasy, gazing upon the Perfect Guru.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋਹਾਗਣੀ
ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਮਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ
ਰਹਸੁ ਜੀਉ ॥

The happy soul-brides receive the Lord's Name, O my Lord of the Universe; night and day, their minds are blissful and happy.

ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਵਡਭਾਗੀਈ ਮੇਰੇ
ਗੋਵਿੰਦਾ ਨਿਤ ਲੈ ਲਾਹਾ ਮਨਿ ਹਸੁ
ਜੀਉ ॥੩॥

By great good fortune, the Lord is found, O my Lord of the Universe; earning profit continually, the mind laughs with joy. ||3||

ਹਰਿ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ
ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ਜੀਉ ॥

The Lord Himself creates, and the Lord Himself beholds; the Lord Himself assigns all to their tasks.

ਇਕਿ ਖਾਵਹਿ ਬਖਸ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ
ਇਕਨਾ ਫਕਾ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥

Some partake of the bounty of the Lord's favor, which never runs out, while others receive only a handful.

ਇਕਿ ਰਾਜੇ ਤਖਤਿ ਬਹਹਿ ਨਿਤ
ਸੁਖੀਏ ਇਕਨਾ ਭਿਖ ਮੰਗਾਇਆ
ਜੀਉ ॥

Some sit upon thrones as kings, and enjoy constant pleasures, while others must beg for charity.

ਸਭੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵਰਤਦਾ
ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ
॥੪॥੨॥੨੮॥੬੬॥

The Word of the Shabad is pervading in everyone, O my Lord of the Universe; servant Nanak meditates on the Naam. ||4||2||28||66||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

ਮਨ ਮਾਹੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨ ਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥

From within my mind, from within my mind, O my Lord of the Universe, I am imbued with the Love of the Lord, from within my mind.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨਾਲਿ ਨ ਲਖੀਐ ਮੇਰੇ
ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੀ
ਜੀਉ ॥

The Lord's Love is with me, but it cannot be seen, O my Lord of the Universe; the Perfect Guru has led me to see the unseen.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮੇਰੇ
ਗੋਵਿੰਦਾ ਸਭ ਦਾਲਦ ਦੁਖ ਲਹਿ
ਜਾਹੀ ਜੀਉ ॥

He has revealed the Name of the Lord, Har, Har, O my Lord of the Universe; all poverty and pain have departed.

ਹਰਿ ਪਦੁ ਉਤਮੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ
ਗੋਵਿੰਦਾ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ
ਜੀਉ ॥੧॥

I have obtained the supreme status of the Lord, O my Lord of the Universe; by great good fortune, I am absorbed in the Naam. ||1||

ਨੈਣੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਨੈਣੀ ਮੇਰੇ
ਗੋਵਿੰਦਾ ਕਿਨੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠੜਾ
ਨੈਣੀ ਜੀਉ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਹੁਤੁ ਬੈਰਾਗਿਆ
ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਬਾਝਹੁ ਧਨ
ਕੁਮਲੈਣੀ ਜੀਉ ॥

੧੭੪

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ
ਗੋਵਿੰਦਾ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ
ਸੈਣੀ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ
ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਮੈ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ
ਰੈਣੀ ਜੀਉ ॥੨॥

ਮੈ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਸਜਣੁ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੁਖ
ਲਗਾਈਆ ਜੀਉ ॥

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮੇਰੇ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਬਿਰਹੁ ਹਰਿ
ਲਾਈਆ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਮੇਰਾ ਸਜਣੁ
ਪਿਆਰਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ
ਜੀਵਾਈਆ ਜੀਉ ॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ
ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਮਨਿ
ਵਾਧਾਈਆ ਜੀਉ ॥੩॥

ਵਾਰੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਵਾਰੀ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰਿਆ ਹਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟੜਿਅਹੁ
ਸਦ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ
ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਪੁੰਜੀ ਰਾਖੁ
ਹਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥

With his eyes, O my Beloved, with his eyes, O my Lord
of the Universe - has anyone ever seen the Lord God with
his eyes?

My mind and body are sad and depressed, O my Lord of
the Universe; without her Husband Lord, the soul-bride is
withering away.

174

Meeting the Saints, O my Lord of the Universe, I have
found my Lord God, my Companion, my Best Friend.

The Lord, the Life of the World, has come to meet me, O
my Lord of the Universe. The night of my life now passes
in peace. ||2||

O Saints, unite me with my Lord God, my Best Friend; my
mind and body are hungry for Him.

I cannot survive without seeing my Beloved; deep within,
I feel the pain of separation from the Lord.

The Sovereign Lord King is my Beloved, my Best Friend.
Through the Guru, I have met Him, and my mind has been
rejuvenated.

The hopes of my mind and body have been fulfilled, O my
Lord of the Universe; meeting the Lord, my mind vibrates
with joy. ||3||

A sacrifice, O my Lord of the Universe, a sacrifice, O my
Beloved; I am forever a sacrifice to You.

My mind and body are filled with love for my Husband
Lord; O my Lord of the Universe, please preserve my
assets.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਸਟੁ ਮੇਲਿ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ
ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਕਰਿ ਰੈਬਾਰੀ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਪਾਇਆ
ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ
ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੨੯॥੬੭॥

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਚੋਜੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਚੋਜੀ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ
ਚੋਜੀ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਨੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ
ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਖੋਜੀ
ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਭ ਘਟ ਭੋਗਦਾ
ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਭੋਗੀ
ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਸੁਜਾਣੁ ਨ ਭੁਲਈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ
ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ਜੀਉ ॥੧॥

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ
ਹਰਿ ਆਪਿ ਖੇਲੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਜੀਉ ॥

ਇਕਨਾ ਭੋਗ ਭੋਗਾਇਦਾ ਮੇਰੇ
ਗੋਵਿੰਦਾ ਇਕਿ ਨਗਨ ਫਿਰਹਿ ਨੰਗ
ਨੰਗੀ ਜੀਉ ॥

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ
ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਸਭ
ਮੰਗੀ ਜੀਉ ॥

ਭਗਤਾ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਮੇਰੇ
ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮੰਗਹਿ ਹਰਿ
ਚੰਗੀ ਜੀਉ ॥੨॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ਮੇਰੇ
ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਲੋਚ ਮਨਿ
ਪੂਰੀ ਜੀਉ ॥

Unite me with the True Guru, Your Advisor, O my Lord of the Universe; through His guidance, He shall lead me to the Lord.

I have obtained the Lord's Name, by Your Mercy, O my Lord of the Universe; servant Nanak has entered Your Sanctuary. ||4||3||29||67||

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

Playful is my Lord of the Universe; playful is my Beloved. My Lord God is wondrous and playful.

The Lord Himself created Krishna, O my Lord of the Universe; the Lord Himself is the milkmaids who seek Him.

The Lord Himself enjoys every heart, O my Lord of the Universe; He Himself is the Ravisher and the Enjoyer.

The Lord is All-knowing - He cannot be fooled, O my Lord of the Universe. He is the True Guru, the Yogi. ||1||

He Himself created the world, O my Lord of the Universe; the Lord Himself plays in so many ways!

Some enjoy enjoyments, O my Lord of the Universe, while others wander around naked, the poorest of the poor.

He Himself created the world, O my Lord of the Universe; the Lord gives His gifts to all who beg for them.

His devotees have the Support of the Naam, O my Lord of the Universe; they beg for the sublime sermon of the Lord. ||2||

The Lord Himself inspires His devotees to worship Him, O my Lord of the Universe; the Lord fulfills the desires of the minds of His devotees.

ਆਪੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ
ਗੋਵਿੰਦਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਹੀ ਦੂਰੀ
ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ
ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਰਹਿਆ
ਭਰਪੂਰੀ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਮੇਰੇ
ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਹਦੂਰੀ
ਜੀਉ ॥੩॥

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਵਾਜਾ ਪਉਣੁ ਹੈ ਮੇਰੇ
ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਤਿਉ
ਵਾਜੈ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮੇਰੇ
ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਗਾਜੈ ਜੀਉ ॥

ਆਪੇ ਸਰਣਿ ਪਵਾਇਦਾ ਮੇਰੇ
ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਰਾਖੁ
ਲਾਜੈ ਜੀਉ ॥

੧੭੫

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਮੇਰੇ
ਗੋਵਿੰਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸਿਧਿ
ਕਾਜੈ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੩੦॥੬੮॥

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਈ
ਜੀਉ ॥

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਤੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ
ਪਾਈ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ
ਮਾਈ ਜੀਉ ॥

ਮੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ
ਜੀਉ ॥੧॥

He Himself is permeating and pervading the waters and the lands, O my Lord of the Universe; He is All-pervading - He is not far away.

The Lord Himself is within the self, and outside as well, O my Lord of the Universe; the Lord Himself is fully pervading everywhere.

The Lord, the Supreme Soul, is diffused everywhere, O my Lord of the Universe. The Lord Himself beholds all; His Immanent Presence is pervading everywhere. ||3||

O Lord, the music of the praanic wind is deep within, O my Lord of the Universe; as the Lord Himself plays this music, so does it vibrate and resound.

O Lord, the treasure of the Naam is deep within, O my Lord of the Universe; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord God is revealed.

He Himself leads us to enter His Sanctuary, O my Lord of the Universe; the Lord preserves the honor of His devotees.

175

By great good fortune, one joins the Sangat, the Holy Congregation, O my Lord of the Universe; O servant Nanak, through the Naam, one's affairs are resolved. ||4||4||30||68||

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

The Lord has implanted a longing for the Lord's Name within me.

I have met the Lord God, my Best Friend, and I have found peace.

Beholding my Lord God, I live, O my mother.

The Lord's Name is my Friend and Brother. ||1||

ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਜੀਉ ॥

ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ਭਾਗ
ਵਡੇਰੇ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ
ਮੇਰੇ ਜੀਉ ॥

ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਭਵਜਲ ਫੇਰੇ
ਜੀਉ ॥੨॥

ਕਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਵੇਖਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਮਨਿ ਲਗਾ
ਭਾਉ ਜੀਉ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਰਾਉ ਜੀਉ ॥

ਵਡਭਾਗੀ ਜਪਿ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥੩॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਡੜੀ ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰਭ
ਆਸਾ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰਭ
ਪਾਸਾ ਜੀਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਪਰਗਾਸਾ
ਜੀਉ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੂਰਿਅੜੀ ਮਨਿ ਆਸਾ
ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੩੧॥੬੯॥

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮੇਰਾ ਬਿਰਹੀ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਜੀਵਾ
ਜੀਉ ॥

ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ
ਲੀਵਾ ਜੀਉ ॥

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਸਦਾ ਪੀਵਾ ਜੀਉ ॥

O Dear Saints, sing the Glorious Praises of my Lord God.

As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, O
very fortunate ones.

The Name of the Lord, Har, Har, is my soul and my breath
of life.

I shall never again have to cross over the terrifying world-
ocean. ||2||

How shall I behold my Lord God? My mind and body
yearn for Him.

Unite me with the Lord, Dear Saints; my mind is in love
with Him.

Through the Word of the Guru's Shabad, I have found the
Sovereign Lord, my Beloved.

O very fortunate ones, chant the Name of the Lord. ||3||

Within my mind and body, there is such a great longing for
God, the Lord of the Universe.

Unite me with the Lord, Dear Saints. God, the Lord of the
Universe, is so close to me.

Through the Teachings of the True Guru, the Naam is
always revealed;

the desires of servant Nanak's mind have been fulfilled.
||4||5||31||69||

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

If I receive my Love, the Naam, then I live.

In the temple of the mind, is the Ambrosial Nectar of the
Lord; through the Guru's Teachings, we drink it in.

My mind is drenched with the Love of the Lord. I
continually drink in the sublime essence of the Lord.

ਹਰਿ ਪਾਇਅਤਾ ਮਨਿ ਜੀਵਾ
ਜੀਉ ॥੧॥

I have found the Lord within my mind, and so I live. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ
ਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥

The arrow of the Lord's Love has pierced by mind and body.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ
ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥

The Lord, the Primal Being, is All-knowing; He is my Beloved and my Best Friend.

ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੰਤੁ ਹਰਿ ਸੁਖਤੁ ਸੁਜਾਣੁ
ਜੀਉ ॥

The Saintly Guru has united me with the All-knowing and All-seeing Lord.

ਹਉ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੨॥

I am a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਹਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਮੀਤੁ
ਦਸਾਈ ਜੀਉ ॥

I seek my Lord, Har, Har, my Intimate, my Best Friend.

ਹਰਿ ਦਸਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਹਰਿ ਖੋਜੁ
ਪਵਾਈ ਜੀਉ ॥

Show me the way to the Lord, Dear Saints; I am searching all over for Him.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਤਾ ਦਸੇ ਹਰਿ ਪਾਈ
ਜੀਉ ॥

The Kind and Compassionate True Guru has shown me the Way, and I have found the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ
ਜੀਉ ॥੩॥

Through the Name of the Lord, I am absorbed in the Naam. ||3||

ਮੈ ਵੇਦਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਈ
ਜੀਉ ॥

I am consumed with the pain of separation from the Love of the Lord.

ਗੁਰ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ
ਪਾਈ ਜੀਉ ॥

The Guru has fulfilled my desire, and I have received the Ambrosial Nectar in my mouth.

ਹਰਿ ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥

The Lord has become merciful, and now I meditate on the Name of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈ ਜੀਉ
॥੪॥੬॥੨੦॥੧੮॥੩੨॥੭੦॥

Servant Nanak has obtained the sublime essence of the Lord. ||4||6||20||18||32||70||

ਮਹਲਾ ੫ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ
ਗੁਆਰੇਰੀ ਚਉਪਦੇ

Fifth Mehl, Raag Gauree Gwaarayree, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲੁ ਹੋਤ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

How can happiness be found, O my Siblings of Destiny?

ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਮ ਸਹਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕੁਸਲੁ ਨ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੇਰੀ ਸਭ
ਮਾਇਆ ॥

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਸੁੰਦਰ ਛਾਇਆ ॥
ਝੂਠੇ ਲਾਲਚਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ
॥੧॥

੧੭੬

ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸਾ ॥
ਲਸਕਰ ਜੋੜੇ ਨੇਬ ਖਵਾਸਾ ॥
ਗਲਿ ਜੇਵੜੀ ਹਉਮੈ ਕੇ ਫਾਸਾ ॥੨॥

ਰਾਜੁ ਕਮਾਵੈ ਦਹ ਦਿਸ ਸਾਰੀ ॥
ਮਾਣੈ ਰੰਗ ਭੋਗ ਬਹੁ ਨਾਰੀ ॥
ਜਿਉ ਨਰਪਤਿ ਸੁਪਨੈ ਭੇਖਾਰੀ ॥੩॥

ਏਕੁ ਕੁਸਲੁ ਮੇ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਬਤਾਇਆ ॥
ਹਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹਰਿ ਕਿਆ
ਭਗਤਾ ਭਾਇਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ
ਸਮਾਇਆ ॥੪॥

ਇਨਿ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲ ਹੋਤ ਮੇਰੇ
ਭਾਈ ॥

ਇਉ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਮ ਸਹਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਕਿਉ ਭ੍ਰਮੀਐ ਭ੍ਰਮੁ ਕਿਸ ਕਾ ਹੋਈ ॥
ਜਾ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ
ਸੋਈ ॥

How can the Lord, our Help and Support, be found?
||1||Pause||

There is no happiness in owning one's own home, in all
of Maya,
or in lofty mansions casting beautiful shadows.
In fraud and greed, this human life is being wasted. ||1||

176

He is pleased at the sight of his elephants and horses
and his armies assembled, his servants and his soldiers.
But the noose of egotism is tightening around his neck. ||2||

His rule may extend in all ten directions;
he may revel in pleasures, and enjoy many women
- but he is just a beggar, who in his dream, is a king. ||3||

The True Guru has shown me that there is only one
pleasure.

Whatever the Lord does, is pleasing to the Lord's devotee.

Servant Nanak has abolished his ego, and he is absorbed in
the Lord. ||4||

This is the way to find happiness, O my Siblings of
Destiny.

This is the way to find the Lord, our Help and Support.
||1||Second Pause||

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

Why do you doubt? What do you doubt?
God is pervading the water, the land and the sky.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਮਨਮੁਖ ਪਤਿ
ਖੋਈ ॥੧॥

The Gurmukhs are saved, while the self-willed manmukhs
lose their honor. ||1||

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਰਾਮੁ ਦਇਆਰਾ ॥
ਤਿਸੁ ਨਹੀ ਦੁਜਾ ਕੇ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who is protected by the Merciful Lord
- no one else can rival him. ||1||Pause||

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੁ ਅਨੰਤਾ ॥
ਤਾ ਤੂੰ ਸੁਖਿ ਸੋਉ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ॥
ਓਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜੋ ਵਰਤੰਤਾ
॥੨॥

The Infinite One is pervading among all.
So sleep in peace, and don't worry.
He knows everything which happens. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਜਿਨ ਦੂਜੀ ਪਿਆਸਾ ॥

The self-willed manmukhs are dying in the thirst of
duality.

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਵਹਿ ਧੁਰਿ ਕਿਰਤਿ
ਲਿਖਿਆਸਾ ॥

They wander lost through countless incarnations; this is
their pre-ordained destiny.

ਜੈਸਾ ਬੀਜਹਿ ਤੈਸਾ ਖਾਸਾ ॥੩॥

As they plant, so shall they harvest. ||3||

ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਭਇਆ ਵਿਗਾਸਾ ॥

Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my
mind has blossomed forth.

ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਬ੍ਰਹਮੁ
ਪਰਗਾਸਾ ॥

And now everywhere I look, God is revealed to me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ
॥੪॥੨॥੭੧॥

Servant Nanak's hopes have been fulfilled by the Lord.
||4||2||71||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਕਈ ਜਨਮ ਭਏ ਕੀਟ ਪਤੰਗਾ ॥

In so many incarnations, you were a worm and an insect;

ਕਈ ਜਨਮ ਗਜ ਮੀਨ ਕੁਰੰਗਾ ॥

in so many incarnations, you were an elephant, a fish and a
deer.

ਕਈ ਜਨਮ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਹੋਇਓ ॥

In so many incarnations, you were a bird and a snake.

ਕਈ ਜਨਮ ਹੈਵਰ ਬ੍ਰਿਖ ਜੋਇਓ ॥੧॥

In so many incarnations, you were yoked as an ox and a
horse. ||1||

ਮਿਲੁ ਜਗਦੀਸ ਮਿਲਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ॥

Meet the Lord of the Universe - now is the time to meet Him.

ਚਿਰੰਕਾਲ ਇਹ ਦੇਹ ਸੰਜਰੀਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

After so very long, this human body was fashioned for
you. ||1||Pause||

ਕਈ ਜਨਮ ਸੈਲ ਗਿਰਿ ਕਰਿਆ ॥	In so many incarnations, you were rocks and mountains;
ਕਈ ਜਨਮ ਗਰਭ ਹਿਰਿ ਖਰਿਆ ॥	in so many incarnations, you were aborted in the womb;
ਕਈ ਜਨਮ ਸਾਖ ਕਰਿ ਉਪਾਇਆ ॥	in so many incarnations, you developed branches and leaves;
ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਇਆ ॥੨॥	you wandered through 8.4 million incarnations. 2
ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਇਓ ਜਨਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ॥	Through the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you obtained this human life.
ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤਿ ॥	Do seva - selfless service; follow the Guru's Teachings, and vibrate the Lord's Name, Har, Har.
ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁ ਝੂਠੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥	Abandon pride, falsehood and arrogance.
ਜੀਵਤ ਮਰਹਿ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੩॥	Remain dead while yet alive, and you shall be welcomed in the Court of the Lord. 3
ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਗੁ ॥	Whatever has been, and whatever shall be, comes from You, Lord.
ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥	No one else can do anything at all.
ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥	We are united with You, when You unite us with Yourself.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੪॥੩॥੭੨॥	Says Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. 4 3 72
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:	
ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥	In the field of karma, plant the seed of the Naam.
ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਮਹਿ ਬੋਅਹੁ ਨਾਮੁ ॥	Your works shall be brought to fruition.
ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਤੁਮਾਰਾ ਕਾਮੁ ॥	You shall obtain these fruits, and the fear of death shall be dispelled.
ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਮਿਟੈ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ॥	Sing continually the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. 1
ਨਿਤ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਾਸ ॥੧॥	Keep the Name of the Lord, Har, Har, enshrined in your heart,
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥	and your affairs shall be quickly resolved. 1 Pause
ਸੀਘਰ ਕਾਰਜੁ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥	
ਰਹਾਉ ॥	

ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਹੋਹੁ ਸਾਵਧਾਨੁ ॥ Be always attentive to your God;
ਤਾ ਤੂੰ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥ thus you shall be honored in His Court.

੧੭੭

177

ਉਕਤਿ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲੀ ਤਿਆਗੁ ॥ Give up all your clever tricks and devices,
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥੨॥ and hold tight to the Feet of the Saints. ||2||

ਸਰਬ ਜੀਅ ਹਹਿ ਜਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥ The One, who holds all creatures in His Hands,
ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥ is never separated from them; He is with them all.

ਉਪਾਵ ਛੋਡਿ ਗਹੁ ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ॥ Abandon your clever devices, and grasp hold of His
Support.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਹੋਵੈ ਤੇਰੀ ਛੋਟਿ ॥੩॥ In an instant, you shall be saved. ||3||

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਣੁ ॥ Know that He is always near at hand.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥ Accept the Order of God as True.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਾਵਹੁ ਆਪੁ ॥ Through the Guru's Teachings, eradicate selfishness and
conceit.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ॥੪॥੪॥੭੩॥ O Nanak, chant and meditate on the Naam, the Name of
the Lord, Har, Har. ||4||4||73||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ The Guru's Word is eternal and everlasting.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥ The Guru's Word cuts away the noose of Death.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ The Guru's Word is always with the soul.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਚੈ ਰਾਮ ਕੈ ॥ Through the Guru's Word, one is immersed in the Love of
ਰੰਗਿ ॥੧॥ the Lord. ||1||

ਜੇ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸੁ ਮਨ ਕੈ ਕਾਮਿ ॥ Whatever the Guru gives, is useful to the mind.

ਸੰਤ ਕਾ ਕੀਆ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿ ॥ Whatever the Saint does - accept that as True. ||1||Pause||

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਅਟਲ ਅਛੇਦ ॥ The Guru's Word is infallible and unchanging.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕਟੇ ਭ੍ਰਮ ਭੇਦ ॥ Through the Guru's Word, doubt and prejudice are
dispelled.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ
ਗਾਇ ॥੨॥

The Guru's Word never goes away;
through the Guru's Word, we sing the Glorious Praises of
the Lord. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸਾਥ ॥
ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਨਰਕਿ ਨ ਪਵੈ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਰਵੈ ॥੩॥

The Guru's Word accompanies the soul.
The Guru's Word is the Master of the masterless.
The Guru's Word saves one from falling into hell.
Through the Guru's Word, the tongue savors the Ambrosial
Nectar. ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਪਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
ਜਿਸੁ ਜਨ ਹੋਏ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸਦਾ ਦਇਆਲ
॥੪॥੫॥੭੪॥

The Guru's Word is revealed in the world.
Through the Guru's Word, no one suffers defeat.
O Nanak, the True Guru is always kind and compassionate,
unto those whom the Lord Himself has blessed with His
Mercy. ||4||5||74||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਮਾਟੀ ਤੇ ਰਤਨੁ ॥
ਗਰਭ ਮਹਿ ਰਾਖਿਆ ਜਿਨਿ ਕਰਿ
ਜਤਨੁ ॥
ਜਿਨਿ ਦੀਨੀ ਸੋਭਾ ਵਡਿਆਈ ॥
ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਆਠ ਪਹਰ
ਧਿਆਈ ॥੧॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

He makes jewels out of the dust,
and He managed to preserve you in the womb.
He has given you fame and greatness;
meditate on that God, twenty-four hours a day. ||1||

ਰਮਈਆ ਰੇਨੁ ਸਾਧ ਜਨ ਪਾਵਉ ॥
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਅਪੁਨਾ ਖਸਮੁ
ਧਿਆਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਮੂੜ ਤੇ ਬਕਤਾ ॥
ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਬੇਸੁਰਤ ਤੇ ਸੁਰਤਾ ॥
ਜਿਸੁ ਪਰਸਾਦਿ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹੀ ॥੨॥
ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਥਾਨੁ ॥

O Lord, I seek the dust of the feet of the Holy.
Meeting the Guru, I meditate on my Lord and Master.
||1||Pause||
He transformed me, the fool, into a fine speaker,
and He made the unconscious become conscious;
by His Grace, I have obtained the nine treasures.
May I never forget that God from my mind. ||2||
He has given a home to the homeless;

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਮਾਨੁ ॥	He has given honor to the dishonored.
ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥	He has fulfilled all desires;
ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥੩॥	remember Him in meditation, day and night, with every breath and every morsel of food. 3
ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਾਇਆ ਸਿਲਕ ਕਾਟੀ ॥	By His Grace, the bonds of Maya are cut away.
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥	By Guru's Grace, the bitter poison has become Ambrosial Nectar.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਸ ਤੇ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥	Says Nanak, I cannot do anything;
ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਕਉ ਸਾਲਾਹੀ ॥੪॥੬॥੭੫॥	I praise the Lord, the Protector. 4 6 75

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥	In His Sanctuary, there is no fear or sorrow.
ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣਿ ਨਾਹੀ ਭਉ ਸੋਗੁ ॥	Without Him, nothing at all can be done.
ਉਸ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੁ ਨ ਹੋਗੁ ॥	I have renounced clever tricks, power and intellectual corruption.
ਤਜੀ ਸਿਆਣਪ ਬਲ ਬੁਧਿ ਬਿਕਾਰ ॥	God is the Protector of His servant. 1
ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕੀ ਰਾਖਨਹਾਰ ॥੧॥	Meditate, O my mind, on the Lord, Raam, Raam, with love.
ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ॥	Within your home, and beyond it, He is always with you. 1 Pause
ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰੈ ਸਦ ਸੰਗਿ ॥੧॥	Keep His Support in your mind.
ਰਹਾਉ ॥	
ਤਿਸ ਕੀ ਟੇਕ ਮਨੈ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥	

੧੭੮

178

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥	Taste the ambrosial essence, the Word of the Guru's Shabad.
ਅਵਰਿ ਜਤਨ ਕਹਹੁ ਕਉਨ ਕਾਜ ॥	Of what use are other efforts?
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਲਾਜ ॥੨॥	Showing His Mercy, the Lord Himself protects our honor. 2
ਕਿਆ ਮਾਨੁਖ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਜੋਰੁ ॥	What is the human? What power does he have?
ਝੁਠਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਸਭੁ ਸੋਰੁ ॥	All the tumult of Maya is false.

ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

Our Lord and Master is the One who acts, and causes others to act.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥

He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||3||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਏਹੁ ॥

Of all comforts, this is the true comfort.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਮਨੈ ਮਹਿ ਲੇਹੁ ॥

Keep the Guru's Teachings in your mind.

ਜਾ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

Those who bear love for the Name of the Lord

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇ ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ

- says Nanak, they are blessed, and very fortunate. ||4||7||76||

॥੪॥੭॥੭੬॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਉਤਾਰੀ ਮੈਲੁ ॥

Listening to the Lord's sermon, my pollution has been washed away.

ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਸੁਖ ਸੈਲੁ ॥

I have become totally pure, and I now walk in peace.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥

By great good fortune, I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਰੰਗੁ ॥੧॥

I have fallen in love with the Supreme Lord God. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਜਨੁ
ਤਾਰਿਓ ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, His servant has been carried across.

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰਿ ਪਾਰਿ
ਉਤਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru has lifted me up and carried me across the ocean of fire. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਮਨ ਸੀਤਲ ਭਏ ॥

Singing the Kirtan of His Praises, my mind has become peaceful;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਗਏ ॥

the sins of countless incarnations have been washed away.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪੇਖੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

I have seen all the treasures within my own mind;

ਅਬ ਢੂਢਨ ਕਾਹੇ ਕਉ ਜਾਹਿ ॥੨॥

why should I now go out searching for them? ||2||

ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥

When God Himself becomes merciful,

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਘਾਲ ॥

the work of His servant becomes perfect.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਅਪਨੇ ਦਾਸ ॥

He has cut away my bonds, and made me His slave.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ
ਗੁਣਤਾਸ ॥੩॥

Remember, remember, remember Him in meditation; He is the treasure of excellence. ||3||

ਏਕੋ ਮਨਿ ਏਕੋ ਸਭ ਠਾਇ ॥

He alone is in the mind; He alone is everywhere.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਜਾਇ ॥ The Perfect Lord is totally permeating and pervading everywhere.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ The Perfect Guru has dispelled all doubts.
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ Remembering the Lord in meditation, Nanak has found
ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੭੭॥ peace. ||4||8||77||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:
ਅਗਲੇ ਮੁਏ ਸਿ ਪਾਛੈ ਪਰੇ ॥ Those who have died have been forgotten.
ਜੋ ਉਬਰੇ ਸੇ ਬੰਧਿ ਲਕੁ ਖਰੇ ॥ Those who survive have fastened their belts.
ਜਿਹ ਧੰਧੇ ਮਹਿ ਓਇ ਲਪਟਾਏ ॥ They are busily occupied in their affairs;
ਉਨ ਤੇ ਦੁਗੁਣ ਦਿੜੀ ਉਨ they cling twice as hard to Maya. ||1||
ਮਾਏ ॥੧॥
ਓਹ ਬੇਲਾ ਕਛੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥ No one thinks of the time of death;
ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਤਾਹੂ ਲਪਟਾਵੈ ॥੧॥ people grasp to hold that which shall pass away. ||1||Pause||
ਰਹਾਉ ॥
ਆਸਾ ਬੰਧੀ ਮੂਰਖ ਦੇਹ ॥ The fools - their bodies are bound down by desires.
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲਪਟਿਓ ਅਸਨੇਹ ॥ They are mired in sexual desire, anger and attachment;
ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥ the Righteous Judge of Dharma stands over their heads.
ਮੀਠੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਿਖਿਆ Believing it to be sweet, the fools eat poison. ||2||
ਖਾਇ ॥੨॥
ਹਉ ਬੰਧਉ ਹਉ ਸਾਧਉ ਬੈਰੁ ॥ They say, "I shall tie up my enemy, and I shall cut him
ਹਮਰੀ ਭੂਮਿ ਕਉਣੁ ਘਾਲੈ ਪੈਰੁ ॥ down. Who dares to set foot upon my land?
ਹਉ ਪੰਡਿਤੁ ਹਉ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥ I am learned, I am clever and wise."
ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਬੁਝੈ ਬਿਗਾਨਾ ॥੩॥ The ignorant ones do not recognize their Creator. ||3||
ਅਪੁਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪੇ ਜਾਨੈ ॥ The Lord Himself knows His Own state and condition.
ਕਿਆ ਕੇ ਕਹੈ ਕਿਆ ਆਖਿ What can anyone say? How can anyone describe Him?
ਵਖਾਨੈ ॥
ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ Whatever He attaches us to - to that we are attached.
ਲਗਨਾ ॥

ਅਪਨਾ ਭਲਾ ਸਭ ਕਾਹੂ
ਮੰਗਨਾ ॥੪॥

Everyone begs for their own good. ||4||

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥
ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥
ਕਬਹੂ ਨ ਵਿਸਰੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ
॥੫॥੯॥੭੮॥

Everything is Yours; You are the Creator Lord.
You have no end or limitation.
Please give this gift to Your servant,
that Nanak might never forget the Naam. ||5||9||78||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਨਹੀ ਹੋਤ ਛੁਟਾਰਾ ॥
ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਆਗਲ ਭਾਰਾ ॥
ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਰਮਲ ਹੇਤ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਸੇਤ ॥੧॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

By all sorts of efforts, people do not find salvation.
Through clever tricks, the weight is only piled on more
and more.
Serving the Lord with a pure heart,
you shall be received with honor at God's Court. ||1||

੧੭੯

179

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਓਲਾ ॥
ਤੁਝੈ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾਤਾ ਝੋਲਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my mind, hold tight to the Support of the Lord's Name.
The hot winds shall never even touch you. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਬੋਹਿਥੁ ਭੈ ਸਾਗਰ ਮਾਹਿ ॥
ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਦੀਪਾਹਿ ॥
ਅਗਨਿ ਸੀਤ ਕਾ ਲਾਹਸਿ ਦੂਖ ॥
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੂਖ ॥੨॥

Like a boat in the ocean of fear;
like a lamp which illumines the darkness;
like fire which takes away the pain of cold
- just so, chanting the Name, the mind becomes peaceful. ||2||

ਉਤਰਿ ਜਾਇ ਤੇਰੇ ਮਨ ਕੀ
ਪਿਆਸ ॥
ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਸਗਲੀ ਆਸ ॥
ਡੋਲੈ ਨਾਹੀ ਤੁਮਰਾ ਚੀਤੁ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਮੀਤ ॥੩॥

The thirst of your mind shall be quenched,
and all hopes shall be fulfilled.
Your consciousness shall not waver.
Meditate on the Ambrosial Naam as Gurmukh, O my
friend. ||3||

ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥

He alone receives the panacea, the medicine of the Naam,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈ ॥ unto whom the Lord, in His Grace, bestows it.
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥ One whose heart is filled with the Name of the Lord, Har,
 ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਤਿਹ ਨਾਨਕ ਨਸੈ - O Nanak, his pains and sorrows are eliminated.
 ॥੪॥੧੦॥੭੯॥ ॥4॥10॥79॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:
 ਬਹੁਤੁ ਦਰਬੁ ਕਰਿ ਮਨੁ ਨ ਅਘਾਨਾ ॥ Even with vast sums of wealth, the mind is not satisfied.
 ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਦੇਖਿ ਨਹ ਪਤੀਆਨਾ ॥ Gazing upon countless beauties, the man is not satisfied.
 ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਉਰਝਿਓ ਜਾਨਿ ਮੇਰੀ ॥ He is so involved with his wife and sons - he believes that
 ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਓਇ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥੧॥ They belong to him. That wealth shall pass away, and those relatives shall be
 ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਦੇਖਉ ਬਿਲਲਾਤੇ ॥ reduced to ashes. ||1|| Without meditating and vibrating on the Lord, they are
 ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧਨੁ ਮਾਇਆ ॥ Their bodies are cursed, and their wealth is cursed - they
 ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ are imbued with Maya. ||1||Pause||
 ਜਿਉ ਬਿਗਾਰੀ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦੀਜਰਿ ॥ The servant carries the bags of money on his head,
 ਦਾਮ ॥ but it goes to his master's house, and he receives only
 ਓਇ ਖਸਮੈ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਉਨ ਦੂਖ ॥ pain.
 ਸਹਾਮ ॥ The man sits as a king in his dreams,
 ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਹੋਇ ਬੈਸਤ ਰਾਜਾ ॥ but when he opens his eyes, he sees that it was all in vain. ||2||
 ਨੇਤ੍ਰੁ ਪਸਾਰੈ ਤਾ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਜਾ ॥੨॥ The watchman oversees the field of another,
 ਜਿਉ ਰਾਖਾ ਖੇਤ ਉਪਰਿ ਪਰਾਏ ॥ but the field belongs to his master, while he must get up
 ਖੇਤੁ ਖਸਮ ਕਾ ਰਾਖਾ ਉਠਿ ਜਾਏ ॥ and depart.
 ਉਸੁ ਖੇਤ ਕਾਰਣਿ ਰਾਖਾ ਕੜੈ ॥ He works so hard, and suffers for that field,
 ਤਿਸ ਕੈ ਪਾਲੈ ਕਛੁ ਨ ਪੜੈ ॥੩॥ but still, nothing comes into his hands. ||3||
 ਜਿਸ ਕਾ ਰਾਜੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਸੁਪਨਾ ॥ The dream is His, and the kingdom is His;
 ਜਿਨਿ ਮਾਇਆ ਦੀਨੀ ਤਿਨਿ ਲਾਈ ॥ He who has given the wealth of Maya, has infused the
 ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥ desire for it.
 ਆਪਿ ਬਿਨਾਹੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਰਾਸਿ ॥ He Himself annihilates, and He Himself restores.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ
॥੪॥੧੧॥੮੦॥

Nanak offers this prayer to God. ||4||11||80||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਬਹੁ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ
ਪੇਖੀ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

I have gazed upon the many forms of Maya, in so many ways.

ਕਲਮ ਕਾਗਦ ਸਿਆਨਪ ਲੇਖੀ ॥
ਮਹਰ ਮਲੂਕ ਹੋਇ ਦੇਖਿਆ ਖਾਨ ॥
ਤਾ ਤੇ ਨਾਗੀ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨ ॥੧॥

With pen and paper, I have written clever things.

I have seen what it is to be a chief, a king, and an emperor, but they do not satisfy the mind. ||1||

ਸੋ ਸੁਖੁ ਮੋ ਕਉ ਸੰਤ ਬਤਾਵਹੁ ॥
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਹੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Show me that peace, O Saints,

which will quench my thirst and satisfy my mind.

||1||Pause||

ਅਸੁ ਪਵਨ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥

You may have horses as fast as the wind, elephants to ride on,

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਸੇਜ ਸੁੰਦਰਿ ਨਾਰੀ ॥

sandalwood oil, and beautiful women in bed,

ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਆਖਾਰੇ ਗਾਇਆ ॥

actors in dramas, singing in theaters

ਤਾ ਮਹਿ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨ
ਪਾਇਆ ॥੨॥

- but even with them, the mind does not find contentment. ||2||

ਤਖਤੁ ਸਭਾ ਮੰਡਨ ਦੋਲੀਚੇ ॥

You may have a throne at the royal court, with beautiful decorations and soft carpets,

ਸਗਲ ਮੇਵੇ ਸੁੰਦਰ ਬਾਗੀਚੇ ॥

all sorts of luscious fruits and beautiful gardens,

ਆਖੇੜ ਬਿਰਤਿ ਰਾਜਨ ਕੀ
ਲੀਲਾ ॥

the excitement of the chase and princely pleasures

ਮਨੁ ਨ ਸੁਹੇਲਾ ਪਰਪੰਚੁ ਹੀਲਾ ॥੩॥

- but still, the mind is not made happy by such illusory diversions. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤਨ ਸਚੁ
ਕਹਿਆ ॥

In their kindness, the Saints have told me of the True One,

ਸਰਬ ਸੁਖ ਇਹੁ ਆਨੰਦੁ ਲਹਿਆ ॥

and so I have obtained all comforts and joy.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ
ਗਾਈਐ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Kirtan of the Lord's Praises.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੪॥

Says Nanak, through great good fortune, I have found this. ॥4॥

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੋਈ ਸੁਹੇਲਾ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਲਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੨॥੮੧॥

One who obtains the wealth of the Lord becomes happy.
By God's Grace, I have joined the Saadh Sangat.
॥1॥Second Pause॥12॥81॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

੧੮੦

180

ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਾਣੈ ਇਹੁ ਤਨੁ ਮੇਰਾ ॥
ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਉਆਹੁ ਲਪਟੇਰਾ ॥
ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗਿਰਸਤ ਕਾ ਫਾਸਾ ॥
ਹੋਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੧॥

The mortal claims this body as his own.
Again and again, he clings to it.
He is entangled with his children, his wife and household affairs.
He cannot be the slave of the Lord. ॥1॥

ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਗੁਣ
ਗਾਇ ॥

What is that way, by which the Lord's Praises might be sung?

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਤਰੈ ਇਹੁ
ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

What is that intellect, by which this person might swim across, O mother? ॥1॥Pause॥

ਜੋ ਭਲਾਈ ਸੋ ਬੁਰਾ ਜਾਨੈ ॥
ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਸੋ ਬਿਖੈ ਸਮਾਨੈ ॥

That which is for his own good, he thinks is evil.
If someone tells him the truth, he looks upon that as poison.

ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ਜੀਤ ਅਰੁ ਹਾਰ ॥
ਇਹੁ ਵਲੇਵਾ ਸਾਕਤ ਸੰਸਾਰ ॥੨॥

He cannot tell victory from defeat.
This is the way of life in the world of the faithless cynic. ॥2॥

ਜੋ ਹਲਾਹਲ ਸੋ ਪੀਵੈ ਬਉਰਾ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਜਾਨੈ ਕਰਿ ਕਉਰਾ ॥
ਸਾਧਸੰਗ ਕੈ ਨਾਹੀ ਨੇਰਿ ॥

The demented fool drinks in the deadly poison,
while he believes the Ambrosial Naam to be bitter.
He does not even approach the Saadh Sangat, the Company of the Holy;
he wanders lost through 8.4 million incarnations. ॥3॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤਾ ਫੇਰਿ ॥੩॥

ਏਕੈ ਜਾਲਿ ਫਹਾਏ ਪੰਖੀ ॥
ਰਸਿ ਰਸਿ ਭੋਗ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥

The birds are caught in the net of Maya;
immersed in the pleasures of love, they frolic in so many ways.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ
 ॥ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਾ ਕੇ ਕਾਟੇ ਜਾਲ
 ॥੪॥੧੩॥੮੨॥

Says Nanak, the Perfect Guru has cut away the noose
 from those, unto whom the Lord has shown His Mercy.
 ॥4॥13॥82॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਈਐ ॥
 ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
 ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਛੁਟੈ ॥
 ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ॥੧॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

By Your Grace, we find the Way.
 By God's Grace, we meditate on the Naam, the Name of
 the Lord.
 By God's Grace, we are released from our bondage.
 By Your Grace, egotism is eradicated. ॥1॥

ਤੁਮ ਲਾਵਹੁ ਤਉ ਲਾਗਹ ਸੇਵ ॥
 ਹਮ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਦੇਵ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥
 ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗਾਵਾ ਬਾਣੀ ॥
 ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥
 ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰ ਮਇਆ ॥

As You assign me, so I take to Your service.
 By myself, I cannot do anything at all, O Divine Lord.
 ॥1॥Pause॥
 If it pleases You, then I sing the Word of Your Bani.
 If it pleases You, then I speak the Truth.
 If it pleases You, then the True Guru showers His Mercy
 upon me.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਦਇਆ ॥੨॥
 ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮਾ ॥
 ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਧਰਮਾ ॥
 ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਤੁਮ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥
 ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਕ ਅਰਦਾਸਿ ॥੩॥

All peace comes by Your Kindness, God. ॥2॥
 Whatever pleases You is a pure action of karma.
 Whatever pleases You is the true faith of Dharma.
 The treasure of all excellence is with You.
 Your servant prays to You, O Lord and Master. ॥3॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ਹਰਿ
 ਰੰਗਿ ॥
 ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪਾਵਉ ਸਤਸੰਗਿ ॥
 ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਰਹੈ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
 ਇਹੁ ਕਲਿਆਣੁ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਜਾਤਾ
 ॥੪॥੧੪॥੮੩॥

The mind and body become immaculate through the
 Lord's Love.
 All peace is found in the Sat Sangat, the True
 Congregation.
 My mind remains attuned to Your Name;
 Nanak affirms this as his greatest pleasure. ॥4॥14॥83॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਆਨ ਰਸਾ ਜੇਤੇ ਤੈ ਚਾਖੇ ॥

You may taste the other flavors,

ਨਿਮਖ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤੇਰੀ ਲਾਥੇ ॥

but your thirst shall not depart, even for an instant.

ਹਰਿ ਰਸ ਕਾ ਤੂੰ ਚਾਖਹਿ ਸਾਦੁ ॥

But when you taste the sweet flavor the Lord's sublime essence

ਚਾਖਤ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧॥

- upon tasting it, you shall be wonder-struck and amazed. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸਨਾ ਪੀਉ ਪਿਆਰੀ ॥

O dear beloved tongue, drink in the Ambrosial Nectar.

ਇਹ ਰਸ ਰਾਤੀ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਰੀ ॥

Imbued with this sublime essence, you shall be satisfied.

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

||1||Pause||

ਹੇ ਜਿਹਵੇ ਤੂੰ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

O tongue, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ

Each and every moment, meditate on the Lord, Har, Har, Har.

ਪਿਆਉ ॥

ਆਨ ਨ ਸੁਨੀਐ ਕਤਹੂੰ ਜਾਈਐ ॥

Do not listen to any other, and do not go anywhere else.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੨॥

By great good fortune, you shall find the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਹਵੇ ਆਗਾਧਿ ॥

Twenty-four hours a day, O tongue, dwell upon God, the Unfathomable, Supreme Lord and Master.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਠਾਕੁਰ ਆਗਾਧਿ ॥

Here and hereafter, you shall be happy forever.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥

Chanting the Glorious Praises of the Lord, O tongue, you shall become priceless. ||3||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਰਸਨ

ਅਮੋਲੀ ॥੩॥

ਬਨਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਫਲ ਫੁਲ ਪੇਡੇ ॥

All the vegetation will blossom forth for you, flowering in fruition;

ਇਹ ਰਸ ਰਾਤੀ ਬਹੁਰਿ ਨ ਛੋਡੇ ॥

imbued with this sublime essence, you shall never leave it again.

ਆਨ ਨ ਰਸ ਕਸ ਲਵੈ ਨ ਲਾਈ ॥

No other sweet and tasty flavors can compare to it.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਹੈ ਸਹਾਈ

Says Nanak, the Guru has become my Support. ||4||15||84||

॥੪॥੧੫॥੮੪॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਮਨੁ ਮੰਦਰੁ ਤਨੁ ਸਾਜੀ ਬਾਰਿ ॥

The mind is the temple, and the body is the fence built around it.

੧੮੧

181

ਇਸ ਹੀ ਮਧੇ ਬਸਤੁ ਅਪਾਰ ॥
ਇਸ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਸੁਨੀਅਤ ਸਾਹੁ ॥
ਕਵਨੁ ਬਾਪਾਰੀ ਜਾ ਕਾ ਉਹਾ
ਵਿਸਾਹੁ ॥੧॥

ਨਾਮ ਰਤਨ ਕੇ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੋਜਨੁ ਕਰੇ ਆਹਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥
ਕਵਨ ਸੁ ਜੁਗਤਿ ਜਿਤੁ ਕਰਿ ਭੀਜੈ ॥
ਪਾਇ ਲਗਾਉ ਤਜਿ ਮੇਰਾ ਤੇਰੈ ॥

ਕਵਨੁ ਸੁ ਜਨੁ ਜੋ ਸਉਦਾ ਜੋਰੈ ॥੨॥

ਮਹਲੁ ਸਾਹ ਕਾ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥
ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਭੀਤਰਿ
ਬੁਲਾਵੈ ॥

ਤੂੰ ਵਡ ਸਾਹੁ ਜਾ ਕੇ ਕੋਟਿ
ਵਣਜਾਰੇ ॥

ਕਵਨੁ ਸੁ ਦਾਤਾ ਲੇ ਸੰਚਾਰੇ ॥੩॥

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥

ਅਮੋਲ ਰਤਨੁ ਸਾਚੁ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਬ ਮੇਲੇ ਸਾਹਿ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੈ ਵੇਸਾਹਿ
॥੪॥੧੬॥੮੫॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ਪ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥
ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਰਹੈ ਇਕ ਰੰਗਾ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗਾ ॥

The infinite substance is within it.

Within it, the great merchant is said to dwell.

Who is the trader who deals there? ||1||

How rare is that trader who deals in the jewel of the Naam,
the Name of the Lord.

He takes the Ambrosial Nectar as his food. ||1||Pause||

He dedicates his mind and body to serving the Lord.

How can we please the Lord?

I fall at His Feet, and I renounce all sense of 'mine
and yours'.

Who can settle this bargain? ||2||

How can I attain the Mansion of the Lord's Presence?

How can I get Him to call me inside?

You are the Great Merchant; You have millions of traders.

Who is the benefactor? Who can take me to Him? ||3||

Seeking and searching, I have found my own home, deep
within my own being.

The True Lord has shown me the priceless jewel.

When the Great Merchant shows His Mercy, He blends us
into Himself.

Says Nanak, place your faith in the Guru. ||4||16||85||

Gauree, Fifth Mehl, Gwaarayree:

Night and day, they remain in the Love of the One.

They know that God is always with them.

ਠਾਕੁਰ ਨਾਮੁ ਕੀਓ ਉਨਿ ਵਰਤਨਿ ॥	They make the Name of their Lord and Master their way of life;
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ॥੧॥	they are satisfied and fulfilled with the Blessed Vision of the Lord's Darshan. 1
ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਨ ਤਨ ਹਰੇ ॥	Imbued with the Love of the Lord, their minds and bodies are rejuvenated,
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	entering the Sanctuary of the Perfect Guru. 1 Pause
ਚਰਣ ਕਮਲ ਆਤਮ ਆਧਾਰ ॥	The Lord's Lotus Feet are the Support of the soul.
ਏਕੁ ਨਿਹਾਰਹਿ ਆਗਿਆਕਾਰ ॥	They see only the One, and obey His Order.
ਏਕੋ ਬਨਜੁ ਏਕੋ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥	There is only one trade, and one occupation.
ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਹਿ ਬਿਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੨॥	They know no other than the Formless Lord. 2
ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹੂੰ ਤੇ ਮੁਕਤੇ ॥	They are free of both pleasure and pain.
ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਜੋਗ ਅਰੁ ਜੁਗਤੇ ॥	They remain unattached, joined to the Lord's Way.
ਦੀਸਹਿ ਸਭ ਮਹਿ ਸਭ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥	They are seen among all, and yet they are distinct from all.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਓਇ ਧਿਆਨੁ ਧਰਤੇ ॥੩॥	They focus their meditation on the Supreme Lord God. 3
ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਵਨ ਵਖਾਨਉ ॥	How can I describe the Glories of the Saints?
ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨਉ ॥	Their knowledge is unfathomable; their limits cannot be known.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥	O Supreme Lord God, please shower Your Mercy upon me.
ਪੂਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ॥੪॥੧੭॥੮੬॥	Bless Nanak with the dust of the feet of the Saints. 4 17 86
ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:
ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਤੂੰਹੀ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ॥	You are my Companion; You are my Best Friend.
ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਹੀਤੁ ॥	You are my Beloved; I am in love with You.
ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਗਹਣਾ ॥	You are my honor; You are my decoration.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਨਿਮਖੁ ਨ ਜਾਈ
ਰਹਣਾ ॥੧॥

Without You, I cannot survive, even for an instant. ||1||

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਖਾਨ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You are my Intimate Beloved, You are my breath of life.

You are my Lord and Master; You are my Leader.
||1||Pause||

ਜਿਉ ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਨਾ ॥
ਜੋ ਤੁਮ ਕਹਹੁ ਸੋਈ ਮੋਹਿ ਕਰਨਾ ॥
ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹਾ ਤੁਮ ਬਸਨਾ ॥
ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਤੇਰਾ
ਰਸਨਾ ॥੨॥

As You keep me, so do I survive.

Whatever You say, that is what I do.

Wherever I look, there I see You dwelling.

O my Fearless Lord, with my tongue, I chant Your
Name. ||2||

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤੂੰ ਭੰਡਾਰੁ ॥
ਰੰਗ ਰਸਾ ਤੂੰ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰੁ ॥

You are my nine treasures, You are my storehouse.

I am imbued with Your Love; You are the Support of my
mind.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਸੋਭਾ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਰਚੀਆ ॥
ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰ ਹੈ ਮੇਰਾ
ਤਕੀਆ ॥੩॥

You are my Glory; I am blended with You.

You are my Shelter; You are my Anchoring Support. ||3||

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਹੀ
ਧਿਆਇਆ ॥

Deep within my mind and body, I meditate on You.

ਮਰਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਦ੍ਰਿੜਿਆ ਇਕੁ ਏਕੈ ॥

I have obtained Your secret from the Guru.

Through the True Guru, the One and only Lord was
implanted within me;

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕੈ
॥੪॥੧੮॥੮੭॥

servant Nanak has taken to the Support of the Lord, Har,
Har, Har. ||4||18||87||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

੧੮੨

182

ਬਿਆਪਤ ਹਰਖ ਸੋਗ ਬਿਸਥਾਰ ॥
ਬਿਆਪਤ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਅਵਤਾਰ ॥
ਬਿਆਪਤ ਧਨ ਨਿਰਧਨ ਪੇਖਿ
ਸੋਭਾ ॥

It torments us with the expression of pleasure and pain.

It torments us through incarnations in heaven and hell.

It is seen to afflict the rich, the poor and the glorious.

ਮੂਲੁ ਬਿਆਧੀ ਬਿਆਪਸਿ ਲੋਭਾ ॥੧॥	The source of this illness which torments us is greed. 1
ਮਾਇਆ ਬਿਆਪਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੀ ॥	Maya torments us in so many ways.
ਸੰਤ ਜੀਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	But the Saints live under Your Protection, God. 1 Pause
ਬਿਆਪਤ ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਮਾਤਾ ॥	It torments us through intoxication with intellectual pride.
ਬਿਆਪਤ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥	It torments us through the love of children and spouse.
ਬਿਆਪਤ ਹਸਤਿ ਘੋੜੇ ਅਰੁ ਬਸਤਾ ॥	It torments us through elephants, horses and beautiful clothes.
ਬਿਆਪਤ ਰੂਪ ਜੋਬਨ ਮਦ ਮਸਤਾ ॥੨॥	It torments us through the intoxication of wine and the beauty of youth. 2
ਬਿਆਪਤ ਭੂਮਿ ਰੰਕ ਅਰੁ ਰੰਗਾ ॥	It torments landlords, paupers and lovers of pleasure.
ਬਿਆਪਤ ਗੀਤ ਨਾਦ ਸੁਣਿ ਸੰਗਾ ॥	It torments us through the sweet sounds of music and parties.
ਬਿਆਪਤ ਸੇਜ ਮਹਲ ਸੀਗਾਰ ॥	It torments us through beautiful beds, palaces and decorations.
ਪੰਚ ਦੂਤ ਬਿਆਪਤ ਅੰਧਿਆਰ ॥੩॥	It torments us through the darkness of the five evil passions. 3
ਬਿਆਪਤ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਫਾਸਾ ॥	It torments those who act, entangled in ego.
ਬਿਆਪਤਿ ਗਿਰਸਤ ਬਿਆਪਤ ਉਦਾਸਾ ॥	It torments us through household affairs, and it torments us in renunciation.
ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਬਿਆਪਤ ਇਹ ਜਾਤਿ ॥	It torments us through character, lifestyle and social status.
ਸਭ ਕਿਛੁ ਬਿਆਪਤ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਤ ॥੪॥	It torments us through everything, except for those who are imbued with the Love of the Lord. 4
ਸੰਤਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥	The Sovereign Lord King has cut away the bonds of His Saints.
ਤਾ ਕਉ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇ ॥	How can Maya torment them?
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਧੂਰਿ ਸੰਤ ਪਾਈ ॥ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਈ ॥੫॥੧੯॥੮੮॥	Says Nanak, Maya does not draw near those who have obtained the dust of the feet of the Saints. 5 19 88

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:
ਨੈਨਹੁ ਨੀਦ ਪਰ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਵਿਕਾਰ ॥	The eyes are asleep in corruption, gazing upon the beauty of another.
ਸ੍ਰਵਣ ਸੋਏ ਸੁਣਿ ਨਿੰਦ ਵੀਚਾਰ ॥	The ears are asleep, listening to slanderous stories.
ਰਸਨਾ ਸੋਈ ਲੋਭਿ ਮੀਠੈ ਸਾਦਿ ॥	The tongue is asleep, in its desire for sweet flavors.
ਮਨੁ ਸੋਇਆ ਮਾਇਆ ਬਿਸਮਾਦਿ ॥੧॥	The mind is asleep, fascinated by Maya. 1
ਇਸੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਕੋਈ ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ॥	Those who remain awake in this house are very rare;
ਸਾਬਤੁ ਵਸਤੁ ਓਹੁ ਅਪਨੀ ਲਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	by doing so, they receive the whole thing. 1 Pause
ਸਗਲ ਸਹੇਲੀ ਅਪਨੈ ਰਸ ਮਾਤੀ ॥	All of my companions are intoxicated with their sensory pleasures;
ਗ੍ਰਿਹ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਤੀ ॥	they do not know how to guard their own home.
ਮੁਸਨਹਾਰ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ॥	The five thieves have plundered them;
ਸੂਨੇ ਨਗਰਿ ਪਰੇ ਠਗਹਾਰੇ ॥੨॥	the thugs descend upon the unguarded village. 2
ਉਨ ਤੇ ਰਾਖੈ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥	Our mothers and fathers cannot save us from them;
ਉਨ ਤੇ ਰਾਖੈ ਮੀਤੁ ਨ ਭਾਈ ॥	friends and brothers cannot protect us from them
ਦਰਬਿ ਸਿਆਣਪ ਨਾ ਓਇ ਰਹਤੇ ॥	they cannot be restrained by wealth or cleverness.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਓਇ ਦੁਸਟ ਵਸਿ ਹੋਤੇ ॥੩॥	Only through the Saadh Sangat, the Company of the Holy, can those villains be brought under control. 3
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣਿ ॥	Have Mercy upon me, O Lord, Sustainer of the world.
ਸੰਤਨ ਧੂਰਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥	The dust of the feet of the Saints is all the treasure I need.
ਸਾਬਤੁ ਪੂੰਜੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ॥	In the Company of the True Guru, one's investment remains intact.
ਨਾਨਕੁ ਜਾਗੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੪॥	Nanak is awake to the Love of the Supreme Lord. 4
ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥	He alone is awake, unto whom God shows His Mercy.
ਇਹ ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥	This investment, wealth and property shall remain intact.
ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨੦॥੮੯॥	1 Second Pause 20 89

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਖਾਨ ਸੁਲਤਾਨ ॥

Kings and emperors are under His Power.

ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਗਲ ਜਹਾਨ ॥

The whole world is under His Power.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

Everything is done by His doing;

ਤਿਸ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੧॥

other than Him, there is nothing at all. ||1||

ਕਹੁ ਬੇਨੰਤੀ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਹਿ ॥

Offer your prayers to your True Guru;

ਕਾਜ ਤੁਮਾਰੇ ਦੇਇ ਨਿਬਾਹਿ ॥੧॥

He will resolve your affairs. ||1||Pause||

ਰਹਾਉ ॥

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਜਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥

The Darbaar of His Court is the most exalted of all.

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

His Name is the Support of all His devotees.

ਸਰਬ ਬਿਆਪਿਤ ਪੂਰਨ ਧਨੀ ॥

The Perfect Master is pervading everywhere.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਭਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਨੀ ॥੨॥

His Glory is manifest in each and every heart. ||2||

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ਢਰੈ ॥

Remembering Him in meditation, the home of sorrow is abolished.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਜਮੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥

Remembering Him in meditation, the Messenger of Death shall not touch you.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਹੋਤ ਸੂਕੇ ਹਰੇ ॥

Remembering Him in meditation, the dry branches become green again.

੧੮੩

183

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਡੂਬਤ ਪਾਹਨ
ਤਰੇ ॥੩॥

Remembering Him in meditation, sinking stones are made to float. ||3||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਕਉ ਸਦਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥

I salute and applaud the Society of the Saints.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨ ਪ੍ਰਾਨ
ਅਧਾਰੁ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is the Support of the breath of life of His servant.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਸੁਣੀ
ਅਰਦਾਸਿ ॥

Says Nanak, the Lord has heard my prayer;

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋ ਕਉ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸਿ
॥੪॥੨੧॥੯੦॥

by the Grace of the Saints, I dwell in the Naam, the Name of the Lord. ||4||21||90||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਅਗਨਿ
ਨਿਵਾਰੀ ॥

By the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, the fire
of desire is quenched.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਤ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥

Meeting the True Guru, egotism is subdued.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਡੋਲੈ ॥

In the Company of the True Guru, the mind does not
waver.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ॥੧॥

The Gurmukh speaks the Ambrosial Word of Gurbani. ||1||

ਸਭੁ ਜਗੁ ਸਾਚਾ ਜਾ ਸਚ ਮਹਿ
ਰਾਤੇ ॥

He sees the True One pervading the whole world; he is
imbued with the True One.

ਸੀਤਲ ਸਾਤਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਜਾਤੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have become cool and tranquil, knowing God, through
the Guru. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

By the Grace of the Saints, one chants the Lord's Name.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥

By the Grace of the Saints, one sings the Kirtan of the
Lord's Praises.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਗਲ ਦੁਖ ਮਿਟੇ ॥

By the Grace of the Saints, all pains are erased.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟੇ ॥੨॥

By the Grace of the Saints, one is released from
bondage. ||2||

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮਿਟੇ ਮੋਹ ਭਰਮ ॥

By the kind Mercy of the Saints, emotional attachment and
doubt are removed.

ਸਾਧ ਰੇਣ ਮਜਨ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

Taking a bath in the dust of the feet of the Holy - this is
true Dharmic faith.

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

By the kindness of the Holy, the Lord of the Universe
becomes merciful.

ਸਾਧਾ ਮਹਿ ਇਹ ਹਮਰੀ ਜਿੰਦੁ ॥੩॥

The life of my soul is with the Holy. ||3||

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਕਿਰਪਾਲ ਧਿਆਵਉ
॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਬੈਠਣੁ ਪਾਵਉ ॥

Meditating on the Merciful Lord, the Treasure of Mercy,
I have obtained a seat in the Saadh Sangat.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ
ਦਇਆ ॥

I am worthless, but God has been kind to me.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਇਆ
॥੪॥੨੨॥੯੧॥

In the Saadh Sangat, Nanak has taken to the Naam, the
Name of the Lord. ||4||22||91||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿਓ ਭਗਵੰਤੁ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on the Lord God.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤੁ ॥

The Guru has given me the Mantra of the Naam, the Name of the Lord.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥

Shedding my ego, I have become free of hate.

ਆਠ ਪਹਰ ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਪੈਰ ॥੧॥

Twenty-four hours a day, I worship the Guru's Feet. ||1||

ਅਬ ਮਤਿ ਬਿਨਸੀ ਦੁਸਟ ਬਿਗਾਨੀ ॥

Now, my evil sense of alienation is eliminated,

ਜਬ ਤੇ ਸੁਣਿਆ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਾਨੀ

since I have heard the Praises of the Lord with my ears.

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

||1||Pause||

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਨਿਧਾਨ ॥

The Savior Lord is the treasure of intuitive peace, poise and bliss.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਰਖਿ ਲੇਇ ਨਿਦਾਨ ॥

He shall save me in the end.

ਦੂਖ ਦਰਦ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥

My pains, sufferings, fears and doubts have been erased.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਖੇ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੨॥

He has mercifully saved me from coming and going in reincarnation. ||2||

ਪੇਖੈ ਬੋਲੈ ਸੁਣੈ ਸਭੁ ਆਪਿ ॥

He Himself beholds, speaks and hears all.

ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕਉ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥

O my mind, meditate on the One who is always with you.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥

By the Grace of the Saints, the Light has dawned.

ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਏਕੈ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੩॥

The One Lord, the Treasure of Excellence, is perfectly pervading everywhere. ||3||

ਕਹਤ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸੁਣਤ ਪੁਨੀਤ ॥ ਗੁਣ
ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਹਿ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥

Pure are those who speak, and sanctified are those who hear and sing, forever and ever, the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

Says Nanak, when the Lord bestows His Mercy,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਸਭ ਪੂਰਨ ਘਾਲ

all one's efforts are fulfilled. ||4||23||92||

॥੪॥੨੩॥੯੨॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਬੋਲਾਵੈ ਰਾਮੁ ॥

He breaks our bonds, and inspires us to chant the Lord's Name.

ਮਨ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ਸਾਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥

With the mind centered in meditation on the True Lord,

ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਸੁਖੀ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥

anguish is eradicated, and one comes to dwell in peace.

ਐਸਾ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ॥੧॥	Such is the True Guru, the Great Giver. 1
ਸੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥	He alone is the Giver of peace, who inspires us to chant the Naam, the Name of the Lord.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	By His Grace, He leads us to merge with Him. 1 Pause
ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥	He unites with Himself those unto whom He has shown His Mercy.
ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥	All treasures are received from the Guru.
ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਮਿਟੈ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥	Renouncing selfishness and conceit, coming and going come to an end.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥੨॥	In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Supreme Lord God is recognized. 2
ਜਨ ਉਪਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥	God has become merciful to His humble servant.

੧੮੪

184

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਏਕ ਗੋਪਾਲ ॥	The One Lord of the Universe is the Support of His humble servants.
ਏਕਾ ਲਿਵ ਏਕੋ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥	They love the One Lord; their minds are filled with love for the Lord.
ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੩॥	The Name of the Lord is all treasures for them. 3
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥	They are in love with the Supreme Lord God;
ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ਸਾਚੀ ਰੀਤਿ ॥	their actions are pure, and their lifestyle is true.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥	The Perfect Guru has dispelled the darkness.
ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ॥੪॥੨੪॥੯੩॥	Nanak's God is Incomparable and Infinite. 4 24 93

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:
ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਰੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥	Those whose minds are filled with the Lord, swim across.
ਜਾ ਕੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥	Those who have the blessing of good karma, meet with the Lord.
ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥	Pain, disease and fear do not affect them at all.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ॥੧॥	They meditate on the Ambrosial Name of the Lord within their hearts. 1
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਧਿਆਈਐ ॥	Meditate on the Supreme Lord God, the Transcendent Lord.
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	From the Perfect Guru, this understanding is obtained. 1 Pause
ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥	The Merciful Lord is the Doer, the Cause of causes.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥	He cherishes and nurtures all beings and creatures.
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤਾ ॥	He is Inaccessible, Incomprehensible, Eternal and Infinite.
ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥੨॥	Meditate on Him, O my mind, through the Teachings of the Perfect Guru. 2
ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨੁ ॥	Serving Him, all treasures are obtained.
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪੂਜਾ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥	Worshipping God, honor is obtained.
ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥	Working for Him is never in vain;
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥	forever and ever, sing the Glorious Praises of the Lord. 3
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥	Show Mercy to me, O God, O Searcher of hearts.
ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਅਲਖ ਸੁਆਮੀ ॥	The Unseen Lord and Master is the Treasure of Peace.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥	All beings and creatures seek Your Sanctuary;
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੨੫॥੯੪॥	Nanak is blessed to receive the greatness of the Naam, the Name of the Lord. 4 25 94
ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:
ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਹੈ ਹਾਥ ॥	Our way of life is in His Hands;
ਸੋ ਸਿਮਰਹੁ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥	remember Him, the Master of the masterless.
ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥	When God comes to mind, all pains depart.
ਭੈ ਸਭ ਬਿਨਸਹਿ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੧॥	All fears are dispelled through the Name of the Lord. 1
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਉ ਕਾਹੇ ਕਾ ਮਾਨਹਿ ॥	Why do you fear any other than the Lord?
ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਕਾਹੇ ਸੁਖੁ ਜਾਨਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Forgetting the Lord, why do you pretend to be at peace? 1 Pause
ਜਿਨਿ ਧਾਰੇ ਬਹੁ ਧਰਣਿ ਅਗਾਸ ॥	He established the many worlds and skies.

ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ਜੀਅ ਪਰਗਾਸ ॥
ਜਾ ਕੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਭਉ
ਹੋਇ ॥੨॥

The soul is illumined with His Light;
no one can revoke His Blessing.

Meditate, meditate in remembrance on God, and become fearless. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥
ਅਨਿਕ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਾਹਿ ॥
ਕੋਟਿ ਕਲੰਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਿਟਿ
ਜਾਹਿ ॥੩॥

Twenty-four hours a day, meditate in remembrance on God's Name.

In it are the many sacred shrines of pilgrimage and cleansing baths.

Seek the Sanctuary of the Supreme Lord God.

Millions of mistakes shall be erased in an instant. ||3||

ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ਪੂਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਕ ਸਾਚਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਰਾਖੇ ਦੇ ਹਾਥ ॥
ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਮਰਾਥ
॥੪॥੨੬॥੯੫॥

The Perfect King is self-sufficient.

God's servant has true faith in Him.

Giving him His Hand, the Perfect Guru protects him.

O Nanak, the Supreme Lord God is All-powerful.

||4||26||95||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗਾ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਪ੍ਰਭ ਬਾਣੀ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੁਮਤਿ ਪਰਾਣੀ ॥੧॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

By Guru's Grace, my mind is attached to the Naam, the Name of the Lord.

Asleep for so many incarnations, it is now awakened.

I chant the Ambrosial Bani, the Glorious Praises of God.

The Pure Teachings of the Perfect Guru have been revealed to me. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕੁਸਲ ਸਭਿ ਪਾਏ ॥
ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਬਾਏ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਸੋਈ ਪਛਾਤਾ ਜਿਨਹਿ
ਉਪਾਇਆ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ
ਮਿਲਾਇਆ ॥

Meditating in remembrance on God, I have found total peace.

Within my home, and outside as well, there is peace and poise all around. ||1||Pause||

I have recognized the One who created me.

Showing His Mercy, God has blended me with Himself.

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਲੀਨੋ ਕਰਿ ਅਪਨਾ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸਦਾ ਜਪੁ
ਜਪਨਾ ॥੨॥

Taking me by the arm, He has made me His Own.
I continually chant and meditate on the Sermon of the
Lord, Har, Har. ||2||

ਮੰਤ੍ਰੁ ਤੰਤ੍ਰੁ ਅਉਖਧੁ ਪੁਨਹਚਾਰੁ ॥

Mantras, tantras, all-curing medicines and acts of
atonement,

੧੮੫

185

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ
ਅਧਾਰੁ ॥

are all in the Name of the Lord, Har, Har, the Support of
the soul and the breath of life.

ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥
ਦੁਤਰੁ ਤਰੇ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥

I have obtained the true wealth of the Lord's Love.

I have crossed over the treacherous world-ocean in the
Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

ਸੁਖਿ ਬੈਸਹੁ ਸੰਤ ਸਜਨ ਪਰਵਾਰੁ ॥
ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਓ ਜਾ ਕਾ ਨਾਹਿ
ਸੁਮਾਰੁ ॥

Sit in peace, O Saints, with the family of friends.

Earn the wealth of the Lord, which is beyond estimation.

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ ॥
ਨਾਨਕ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ
॥੪॥੨੭॥੯੬॥

He alone obtains it, unto whom the Guru has bestowed it.
O Nanak, no one shall go away empty-handed. ||4||27||96||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਹਿ ਤਤਕਾਲ ॥
ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥
ਰਸਨਾ ਰਮਹੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਨੀਤ ॥
ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੧॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

The hands are sanctified instantly,

and the entanglements of Maya are dispelled.

Repeat constantly with your tongue the Glorious Praises of
the Lord,

and you shall find peace, O my friends, O Siblings of
Destiny. ||1||

ਲਿਖੁ ਲੇਖਣਿ ਕਾਗਦਿ ਮਸਵਾਣੀ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

With pen and ink, write upon your paper

the Name of the Lord, the Ambrosial Word of the Lord's
Bani. ||1||Pause||

ਇਹ ਕਾਰਜਿ ਤੇਰੇ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥

By this act, your sins shall be washed away.

ਸਿਮਰਤ ਰਾਮ ਨਾਹੀ ਜਮ ਮਾਰ ॥

Remembering the Lord in meditation, you shall not be
punished by the Messenger of Death.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਦੂਤ ਨ ਜੋਹੈ ॥

The couriers of the Righteous Judge of Dharma shall not touch you.

ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਨ ਕਛੁਐ ਮੋਹੈ ॥੨॥

The intoxication of Maya shall not entice you at all. ||2||

ਉਧਰਹਿ ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

You shall be redeemed, and through you, the whole world shall be saved,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

if you chant the Name of the One and Only Lord.

ਆਪਿ ਕਮਾਉ ਅਵਰਾ ਉਪਦੇਸ ॥

Practice this yourself, and teach others;

ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਰਦੈ ਪਰਵੇਸ ॥੩॥

instill the Lord's Name in your heart. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਮਾਥੈ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

That person, who has this treasure upon his forehead that person meditates on God.

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਜਪੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

Twenty-four hours a day, chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

Says Nanak, I am a sacrifice to Him. ||4||28||97||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਲਿ ਜਾਉ
॥੪॥੨੮॥੯੭॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫
ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ

Raag Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl,
Chau-Padas, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜੋ ਪਰਾਇਓ ਸੋਈ ਅਪਨਾ ॥

That which belongs to another - he claims as his own.

ਜੋ ਤਜਿ ਛੋਡਨ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਮਨੁ
ਰਚਨਾ ॥੧॥

That which he must abandon - to that, his mind is attracted. ||1||

ਕਹਹੁ ਗੁਸਾਈ ਮਿਲੀਐ ਕੇਹ ॥

Tell me, how can he meet the Lord of the World?

ਜੋ ਬਿਬਰਜਤ ਤਿਸ ਸਿਉ ਨੇਹ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

That which is forbidden - with that, he is in love. ||1||Pause||

ਝੂਠੁ ਬਾਤ ਸਾ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤੀ ॥

That which is false - he deems as true.

ਸਤਿ ਹੋਵਨੁ ਮਨਿ ਲਗੈ ਨ ਰਾਤੀ ॥੨॥

That which is true - his mind is not attached to that at all. ||2||

ਬਾਵੈ ਮਾਰਗੁ ਟੇਢਾ ਚਲਨਾ ॥

He takes the crooked path of the unrighteous way;

ਸੀਧਾ ਛੋਡਿ ਅਪੂਠਾ ਬੁਨਨਾ ॥੩॥

leaving the straight and narrow path, he weaves his way backwards. ||3||

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥	God is the Lord and Master of both worlds.
ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਹੋਈ	He, whom the Lord unites with Himself, O Nanak, is
॥੪॥੨੯॥੯੮॥	liberated. 4 29 98
ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:	
ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਮਿਲਿ ਆਏ ਸੰਜੋਗ ॥	In the Dark Age of Kali Yuga, they come together through
ਜਿਚਰੁ ਆਗਿਆ ਤਿਚਰੁ ਭੋਗਹਿ	As long as the Lord commands, they enjoy their
ਭੋਗ ॥੧॥	pleasures. 1
ਜਲੈ ਨ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥	By burning oneself, the Beloved Lord is not obtained.
ਕਿਰਤਿ ਸੰਜੋਗਿ ਸਤੀ ਉਠਿ ਹੋਈ	Only by the actions of destiny does she rise up and burn
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	herself, as a 'satee'. 1 Pause
ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਮਨਹਠਿ ਜਲਿ ਜਾਈਐ ॥	Imitating what she sees, with her stubborn mind-set, she
ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਵੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ	She does not obtain the Company of her Beloved Lord,
ਭਵਾਈਐ ॥੨॥	and she wanders through countless incarnations. 2
ਸੀਲ ਸੰਜਮਿ ਪ੍ਰਿਅ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ॥	With pure conduct and self-restraint, she surrenders to her
ਤਿਸੁ ਨਾਰੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨ ਜਮਾਨੈ ॥੩॥	Husband Lord's Will;
	that woman shall not suffer pain at the hands of the
	Messenger of Death. 3
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਿਉ ਪਰਮੇਸਰੁ	Says Nanak, she who looks upon the Transcendent Lord as
ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥	her Husband,
ਧੰਨੁ ਸਤੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨਿਆ	is the blessed 'satee'; she is received with honor in the
॥੪॥੩੦॥੯੯॥	Court of the Lord. 4 30 99
ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:	
ਹਮ ਧਨਵੰਤ ਭਾਗਠ ਸਚ ਨਾਇ ॥	I am prosperous and fortunate, for I have received the
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ	True Name.
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	I sing the Glorious Praises of the Lord, with natural,
ਪੀਉ ਦਾਦੇ ਕਾ ਖੋਲਿ ਡਿਠਾ	intuitive ease. 1 Pause
ਖਜਾਨਾ ॥	When I opened it up and gazed upon the treasures of my
	father and grandfather,

੧੮੬

186

ਤਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਇਆ ਨਿਧਾਨਾ ॥੧॥

then my mind became very happy. ||1||

ਰਤਨ ਲਾਲ ਜਾ ਕਾ ਕਛੂ ਨ ਮੋਲੁ ॥
ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਅਖੂਟ ਅਤੋਲ ॥੨॥

The storehouse is inexhaustible and immeasurable,
overflowing with priceless jewels and rubies. ||2||

ਖਾਵਹਿ ਖਰਚਹਿ ਰਲਿ ਮਿਲਿ
ਭਾਈ ॥

The Siblings of Destiny meet together, and eat and spend,

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਵਧਦੋ ਜਾਈ ॥੩॥

but these resources do not diminish; they continue to
increase. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ
ਲਿਖਾਇ ॥

Says Nanak, one who has such destiny written on his
forehead,

ਸੁ ਏਤੁ ਖਜਾਨੈ ਲਇਆ ਰਲਾਇ
॥੪॥੩੧॥੧੦੦॥

becomes a partner in these treasures. ||4||31||100||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਡਰਿ ਡਰਿ ਮਰਤੇ ਜਬ
ਜਾਨੀਐ ਦੂਰਿ ॥

I was scared, scared to death, when I thought that He was
far away.

ਡਰੁ ਚੂਕਾ ਦੇਖਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥

But my fear was removed, when I saw that He is pervading
everywhere. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥

I am a sacrifice to my True Guru.

ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਸਰਪਰ ਤਾਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

He shall not abandon me; He shall surely carry me across.
||1||Pause||

ਦੂਖੁ ਰੋਗੁ ਸੋਗੁ ਬਿਸਰੈ ਜਬ ਨਾਮੁ ॥

Pain, disease and sorrow come when one forgets the
Naam, the Name of the Lord.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮੁ ॥੨॥

Eternal bliss comes when one sings the Glorious Praises of
the Lord. ||2||

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕੋਈ ਨ ਕਹੀਜੈ ॥

Do not say that anyone is good or bad.

ਛੋਡਿ ਮਾਨੁ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹੀਜੈ ॥੩॥

Renounce your arrogant pride, and grasp the Feet of the
Lord. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਚਿਤਾਰਿ ॥

Says Nanak, remember the GurMantra;

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ
॥੪॥੩੨॥੧੦੧॥

you shall find peace at the True Court. ||4||32||101||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕਾ ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਹੈ ਸਮੀਆ ॥
ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਹੁ ਕਾ ਕੀ
ਕਮੀਆ ॥੧॥

Those who have the Lord as their Friend and Companion
- tell me, what else do they need? ||1||

ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ॥
ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those who are in love with the Lord of the Universe
- pain, suffering and doubt run away from them. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਉ ਰਸੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੈ
ਆਇਓ ॥
ਸੋ ਅਨ ਰਸ ਨਾਹੀ ਲਪਟਾਇਓ ॥੨॥

Those who have enjoyed the flavor of the Lord's sublime
essence
are not attracted to any other pleasures. ||2||

ਜਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ॥
ਸੋ ਕਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਲੈ ਆਵੈ
ਤਲੈ ॥੩॥

Those whose speech is accepted in the Court of the Lord
- what do they care about anything else? ||3||

ਜਾ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ
॥੪॥੩੩॥੧੦੨॥

Those who belong to the One, unto whom all things
belong
- O Nanak, they find a lasting peace. ||4||33||102||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕੈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਪੈ ॥
ਤਾ ਕਉ ਕਾੜਾ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ॥੧॥

Those who look alike upon pleasure and pain
- how can anxiety touch them? ||1||

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਮਾਹਿ ॥
ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord's Holy Saints abide in celestial bliss.
They remain obedient to the Lord, the Sovereign Lord
King. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
ਤਾ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਕਤਹੂੰ ਨਾਹਿ ॥੨॥

Those who have the Carefree Lord abiding in their minds
- no cares will ever bother them. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਬਿਨਸਿਓ ਮਨ ਤੇ ਭਰਮਾ ॥
ਤਾ ਕੈ ਕਛੂ ਨਾਹੀ ਡਰੁ ਜਮਾ ॥੩॥

Those who have banished doubt from their minds
are not afraid of death at all. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਨਾਮਾ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨਾ
॥੪॥੩੪॥੧੦੩॥

Those whose hearts are filled with the Lord's Name by the
Guru
- says Nanak, all treasures come to them. ||4||34||103||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਅਗਮ ਰੂਪ ਕਾ ਮਨ ਮਹਿ ਥਾਨਾ ॥
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ
ਜਾਨਾ ॥੧॥

Gauree, Fifth Mehl:

The Lord of Unfathomable Form has His Place in the
mind.
By Guru's Grace, a rare few come to understand this. ||1||

ਸਹਜ ਕਥਾ ਕੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੁੰਟਾ ॥
ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਲੈ ਭੁੰਚਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Ambrosial Pools of the celestial sermon
- those who find them, drink them in. ||1||Pause||

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਥਾਨੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥
ਤਾ ਕੀ ਧੁਨਿ ਮੋਹੇ ਗੋਪਾਲਾ ॥੨॥

The unstruck melody of the Guru's Bani vibrates in that
most special place.
The Lord of the World is fascinated with this melody. ||2||

ਤਹ ਸਹਜ ਅਖਾਰੇ ਅਨੇਕ
ਅਨੰਤਾ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸੰਗੀ ਸੰਤਾ ॥੩॥

The numerous, countless places of celestial peace
- there, the Saints dwell, in the Company of the Supreme
Lord God. ||3||

ਹਰਖ ਅਨੰਤ ਸੋਗ ਨਹੀ ਬੀਆ ॥
ਸੋ ਘਰੁ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਆ
॥੪॥੩੫॥੧੦੪॥

There is infinite joy, and no sorrow or duality.
The Guru has blessed Nanak with this home. ||4||35||104||

ਗਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥
ਕਵਨ ਰੂਪੁ ਤੇਰਾ ਆਰਾਧਉ ॥
ਕਵਨ ਜੋਗ ਕਾਇਆ ਲੇ
ਸਾਧਉ ॥੧॥

Gauree, Fifth Mehl:

What form of Yours should I worship and adore?
What Yoga should I practice to control my body? ||1||

੧੮੭

187

ਕਵਨ ਗੁਨੁ ਜੋ ਤੁਝੁ ਲੈ ਗਾਵਉ ॥

What is that virtue, by which I may sing of You?

ਕਵਨ ਬੋਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੀਝਾਵਉ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

What is that speech, by which I may please the Supreme Lord God? ||1||Pause||

ਕਵਨ ਸੁ ਪੂਜਾ ਤੇਰੀ ਕਰਉ ॥

What worship service shall I perform for You?

ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਭਵਜਲ
ਤਰਉ ॥੨॥

How can I cross over the terrifying world-ocean? ||2||

ਕਵਨ ਤਪੁ ਜਿਤੁ ਤਪੀਆ ਹੋਇ ॥

What is that penance, by which I may become a penitent?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਨਾਮੁ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥੩॥

What is that Name, by which the filth of egotism may be washed away? ||3||

ਗੁਣ ਪੂਜਾ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਨਾਨਕ
ਸਗਲ ਘਾਲ ॥

Virtue, worship, spiritual wisdom, meditation and all service, O Nanak,

ਜਿਸੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ
ਦਇਆਲ ॥੪॥

are obtained from the True Guru, when, in His Mercy and Kindness, He meets us. ||4||

ਤਿਸ ਹੀ ਗੁਨੁ ਤਿਨ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥

They alone receive this merit, and they alone know God,

ਜਿਸ ਕੀ ਮਾਨਿ ਲੇਇ ਸੁਖਦਾਤਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੩੬॥੧੦੫॥

who are approved by the Giver of peace. ||1||Second Pause||36||105||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਆਪਨ ਤਨੁ ਨਹੀ ਜਾ ਕੋ ਗਰਬਾ ॥

The body which you are so proud of, does not belong to you.

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਨਹੀ ਆਪਨ ਦਰਬਾ ॥੧॥

Power, property and wealth are not yours. ||1||

ਆਪਨ ਨਹੀ ਕਾ ਕਉ ਲਪਟਾਇਓ ॥

They are not yours, so why do you cling to them?

ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਓ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Only the Naam, the Name of the Lord, is yours; it is received from the True Guru. ||1||Pause||

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਆਪਨ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥

Children, spouse and siblings are not yours.

ਇਸਟ ਮੀਤ ਆਪ ਬਾਪੁ ਨ
ਮਾਈ ॥੨॥

Dear friends, mother and father are not yours. ||2||

ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਫੁਨਿ ਨਹੀ ਦਾਮ ॥

Gold, silver and money are not yours.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਆਪਨ ਨਹੀ ਕਾਮ ॥੩॥

Fine horses and magnificent elephants are of no use to you. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਗੁਰਿ ਬਖਸਿ
ਮਿਲਾਇਆ ॥

Says Nanak, those whom the Guru forgives, meet with the Lord.

ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਿਸ ਕਾ ਹਰਿ
ਰਾਇਆ ॥੪॥੩੭॥੧੦੬॥

Everything belongs to those who have the Lord as their King. ||4||37||106||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਊਪਰਿ ਮੇਰੇ ਮਾਥੇ ॥
ਤਾ ਤੇ ਦੁਖ ਮੇਰੇ ਸਗਲੇ ਲਾਥੇ ॥੧॥

I place the Guru's Feet on my forehead,
and all my pains are gone. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥
ਆਤਮ ਚੀਨਿ ਪਰਮ ਰੰਗ ਮਾਨੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to my True Guru.

I have come to understand my soul, and I enjoy supreme bliss. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਰੇਣੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥
ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਨਿ ਸਗਲ
ਤਿਆਗੀ ॥੨॥

I have applied the dust of the Guru's Feet to my face,
which has removed all my arrogant intellect. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਲਗੋ ਮਨਿ ਮੀਠਾ ॥

The Word of the Guru's Shabad has become sweet to my mind,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਡੀਠਾ ॥੩॥

and I behold the Supreme Lord God. ||3||

ਗੁਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

The Guru is the Giver of peace; the Guru is the Creator.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਆਧਾਰੁ
॥੪॥੩੮॥੧੦੭॥

O Nanak, the Guru is the Support of the breath of life and the soul. ||4||38||107||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਕਉ ਆਹਿ ॥
ਜਾ ਕੈ ਊਣਾ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥੧॥

O my mind, seek the One who lacks nothing. ||1||

ਹਰਿ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮੀਤ ॥

Make the Beloved Lord your friend.

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ਰਾਖਹੁ ਸਦ ਚੀਤ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Keep Him constantly in your mind; He is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਕਉ ਸੇਵਿ ॥

O my mind, serve Him;

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵ ॥੨॥ He is the Primal Being, the Infinite Divine Lord. ॥2॥
 ਤਿਸੁ ਉਪਰਿ ਮਨ ਕਰਿ ਤੂੰ ਆਸਾ ॥ Place your hopes in the One
 ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੩॥ who is the Support of all beings, from the very beginning
 of time, and throughout the ages. ॥3॥
 ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ His Love brings eternal peace;
 ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸੋਇ ॥ meeting the Guru, Nanak sings His Glorious Praises.
 ॥੪॥੩੯॥੧੦੮॥ ॥4॥39॥108॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Gauree, Fifth Mehl:
 ਮੀਤੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਹਮ ਮਾਨਾ ॥ Whatever my Friend does, I accept.
 ਮੀਤ ਕੇ ਕਰਤਬ ਕੁਸਲ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥ My Friend's actions are pleasing to me. ॥1॥
 ਏਕਾ ਟੇਕ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਚੀਤ ॥ Within my conscious mind, the One Lord is my only
 Support.
 ਜਿਸੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਹਮਰਾ ਮੀਤ ॥ One who does this is my Friend. ॥1॥Pause॥
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥ My Friend is Carefree.
 ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਅਸਨਾਹਾ ॥੨॥ By Guru's Grace, I give my love to Him. ॥2॥
 ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ My Friend is the Inner-knower, the Searcher of hearts.
 ਸਮਰਥ ਪੁਰਖੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥ He is the All-powerful Being, the Supreme Lord and
 ਸੁਆਮੀ ॥੩॥ Master. ॥3॥
 ਹਮ ਦਾਸੇ ਤੁਮ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥ I am Your servant; You are my Lord and Master.

੧੮੮

ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇਰੇ ॥ Nanak: my honor and glory are Yours, God. ॥4॥40॥109॥
 ॥੪॥੪੦॥੧੦੯॥

188

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Gauree, Fifth Mehl:
 ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਭਏ ਸਮਰਥ ਅੰਗਾ ॥ Those who have You on their side, O All-powerful Lord
 ਤਾ ਕਉ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਕਾਲੰਗਾ ॥੧॥ - no black stain can stick to them. ॥1॥

ਮਾਧਉ ਜਾ ਕਉ ਹੈ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥
ਤਾ ਕਉ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Lord of wealth, those who place their hopes in You
- nothing of the world can touch them at all. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਠਾਕੁਰੁ ਹੋਇ ॥
ਤਾ ਕਉ ਸਹਸਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੨॥

Those whose hearts are filled with their Lord and Master
- no anxiety can affect them. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਦੀਨੀ ਪ੍ਰਭ ਧੀਰ ॥
ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੀਰ ॥੩॥

Those, unto whom You give Your consolation, God
- pain does not even approach them. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਦੇਖਾਇਆ
॥੪॥੪੧॥੧੧੦॥

Says Nanak, I have found that Guru,
who has shown me the Perfect, Supreme Lord God.
||4||41||110||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

This human body is so difficult to obtain; it is only
obtained by great good fortune.

ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਹਿ ਤੇ ਆਤਮ
ਘਾਤੀ ॥੧॥

Those who do not meditate on the Naam, the Name of the
Lord, are murderers of the soul. ||1||

ਮਰਿ ਨ ਜਾਹੀ ਜਿਨਾ ਬਿਸਰਤ
ਰਾਮ ॥

Those who forget the Lord might just as well die.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਜੀਵਨ ਕਉਨ ਕਾਮ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Naam, of what use are their lives? ||1||Pause||

ਖਾਤ ਪੀਤ ਖੇਲਤ ਹਸਤ ਬਿਸਥਾਰ ॥
ਕਵਨ ਅਰਥ ਮਿਰਤਕ ਸੀਗਾਰ ॥੨॥

Eating, drinking, playing, laughing and showing off
- what use are the ostentatious displays of the dead? ||2||

ਜੋ ਨ ਸੁਨਹਿ ਜਸੁ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਤੇ ਮੰਦਾ ॥੩॥

Those who do not listen to the Praises of the Lord of
supreme bliss,
are worse off than beasts, birds or creeping creatures. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ
॥੪॥੪੨॥੧੧੧॥

Says Nanak, the GurMantra has been implanted within me;
the Name alone is contained within my heart. ||4||42||111||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਾ ਕੀ ਮਾਈ ਕਾ ਕੇ ਬਾਪ ॥

ਨਾਮ ਧਾਰੀਕ ਝੁਠੇ ਸਭਿ ਸਾਕ ॥੧॥

ਕਾਹੇ ਕਉ ਮੂਰਖ ਭਖਲਾਇਆ ॥

ਮਿਲਿ ਸੰਜੋਗਿ ਹੁਕਮਿ ਤੂੰ ਆਇਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਏਕਾ ਮਾਟੀ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ॥

ਏਕੋ ਪਵਨੁ ਕਹਾ ਕਉਨੁ ਰੋਤਿ ॥੨॥

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਬਿਲਲਾਹੀ ॥

ਮਰਣਹਾਰੁ ਇਹੁ ਜੀਅਰਾ ਨਾਹੀ ॥੩॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਲੇ ਕਪਾਟ ॥

ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਬਿਨਸੇ ਕ੍ਰਮ ਥਾਟ
॥੪॥੪੩॥੧੧੨॥

Gauree, Fifth Mehl:

Whose mother is this? Whose father is this?

They are relatives in name only- they are all false. ||1||

Why are you screaming and shouting, you fool?

By good destiny and the Lord's Order, you have come into the world. ||1||Pause||

There is the one dust, the one light,

the one praanic wind. Why are you crying? For whom do you cry? ||2||

People weep and cry out, "Mine, mine!"

This soul is not perishable. ||3||

Says Nanak, the Guru has opened my shutters;

I am liberated, and my doubts have been dispelled.
||4||43||112||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਵਡੇ ਵਡੇ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਲੋਗ ॥

ਤਿਨ ਕਉ ਬਿਆਪੈ ਚਿੰਤਾ ਰੋਗ ॥੧॥

ਕਉਨ ਵਡਾ ਮਾਇਆ ਵਡਿਆਈ ॥

ਸੋ ਵਡਾ ਜਿਨਿ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਭੂਮੀਆ ਭੂਮਿ ਉਪਰਿ ਨਿਤ ਲੁਝੈ ॥

ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥੨॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਾਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ
॥੩॥੪੪॥੧੧੩॥

Gauree, Fifth Mehl:

Those who seem to be great and powerful,
are afflicted by the disease of anxiety. ||1||

Who is great by the greatness of Maya?

They alone are great, who are lovingly attached to the Lord. ||1||Pause||

The landlord fights over his land each day.

He shall have to leave it in the end, and yet his desire is still not satisfied. ||2||

Says Nanak, this is the essence of Truth:

without the Lord's meditation, there is no salvation.
||3||44||113||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਪੂਰਾ ਮਾਰਗੁ ਪੂਰਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥
 ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪੂਰਾ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ॥੧॥
 ਪੂਰੀ ਰਹੀ ਜਾ ਪੂਰੈ ਰਾਖੀ ॥
 ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਨ ਤਾਕੀ
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਪੂਰਾ ਸੁਖੁ ਪੂਰਾ ਸੰਤੋਖੁ ॥
 ਪੂਰਾ ਤਪੁ ਪੂਰਨ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ॥੨॥
 ਹਰਿ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥
 ਪੂਰੀ ਸੋਭਾ ਪੂਰਾ ਲੋਕੀਕ ॥੩॥
 ਕਰਣਹਾਰੁ ਸਦ ਵਸੈ ਹਦੂਰਾ ॥
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ
 ॥੪॥੪੫॥੧੧੪॥

Gauree, Fifth Mehl:

Perfect is the path; perfect is the cleansing bath.
 Everything is perfect, if the Naam is in the heart. ||1||
 One's honor remains perfect, when the Perfect Lord
 preserves it.
 His servant takes to the Sanctuary of the Supreme Lord
 God. ||1||Pause||
 Perfect is the peace; perfect is the contentment.
 Perfect is the penance; perfect is the Raja Yoga, the Yoga
 of meditation and success. ||2||
 On the Lord's Path, sinners are purified.
 Perfect is their glory; perfect is their humanity. ||3||
 They dwell forever in the Presence of the Creator Lord.
 Says Nanak, my True Guru is Perfect. ||4||45||114||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਸੰਤ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਿਟੇ ਅਘ ਕੋਟ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

Millions of sins are wiped away by the dust of the feet of
 the Saints.

੧੮੯

189

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨਮ ਮਰਣ
 ਤੇ ਛੋਟੇ ॥੧॥
 ਸੰਤ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪੂਰਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥
 ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥
 ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟਿਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
 ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵੈ ਸਭੁ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੨॥
 ਸੰਤ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਆਏ ਵਸਿ ਪੰਚਾ ॥

By the Grace of the Saints, one is released from birth and
 death. ||1||
 The Blessed Vision of the Saints is the perfect cleansing
 bath.
 By the Grace of the Saints, one comes to chant the Naam,
 the Name of the Lord. ||1||Pause||
 In the Society of the Saints, egotism is shed,
 and the One Lord is seen everywhere. ||2||
 By the pleasure of the Saints, the five passions are
 overpowered,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਿਚੈ ਲੈ ਸੰਚਾ ॥੩॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਾ ਪੂਰਾ ਕਰਮ ॥
ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਕੇ ਚਰਨ
॥੪॥੪੬॥੧੧੫॥

and the heart is irrigated with the Ambrosial Naam. ||3||
Says Nanak, one whose karma is perfect,
touches the feet of the Holy. ||4||46||115||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਪਤ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸੈ ॥
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤ੍ਰਾਸ ਸਭ ਨਾਸੈ ॥੧॥

Meditating on the Glories of the Lord, the heart-lotus
blossoms radiantly.
Remembering the Lord in meditation, all fears are
dispelled. ||1||

ਸਾ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਵੈ ॥
ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Perfect is that intellect, by which the Glorious Praises of
the Lord are sung.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈਐ ਨਿਧਿ ਨਾਮਾ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮਾ ॥੨॥

By great good fortune, one finds the Saadh Sangat, the
Company of the Holy. ||1||Pause||
In the Saadh Sangat, the treasure of the Name is obtained.
In the Saadh Sangat, all one's works are brought to
fruition. ||2||

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੁ ॥੩॥

Through devotion to the Lord, one's life is approved.
By Guru's Grace, one chants the Naam, the Name of the
Lord. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਜਾ ਕੈ ਰਿਚੈ ਵਸੈ ਭਗਵਾਣੁ
॥੪॥੪੭॥੧੧੬॥

Says Nanak, that humble being is accepted,
within whose heart the Lord God abides. ||4||47||116||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
ਵਿਸਰੀ ਤਿਸੈ ਪਰਾਈ ਤਾਤਾ ॥੧॥

Those whose minds are imbued with the One Lord,
forget to feel jealous of others. ||1||

ਬਿਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ॥
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

They see none other than the Lord of the Universe.
The Creator is the Doer, the Cause of causes. ||1||Pause||

ਮਨਹਿ ਕਮਾਵੈ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ॥ Those who work willingly, and chant the Name of the Lord, Har, Har
 ਸੋ ਜਨੁ ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ ਨ ਡੋਲੈ ॥੨॥ - they do not waver, here or hereafter. ||2||
 ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੋ ਸਚ ਸਾਹੁ ॥ Those who possess the wealth of the Lord are the true bankers.
 ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਰਿ ਦੀਨੋ ਵਿਸਾਹੁ ॥੩॥ The Perfect Guru has established their line of credit. ||3||
 ਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ The Giver of life, the Sovereign Lord King meets them.
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪੮॥੧੧੭॥ Says Nanak, they attain the supreme status. ||4||48||117||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Gauree, Fifth Mehl:
 ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕੈ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ॥ The Naam, the Name of the Lord, is the Support of the breath of life of His devotees.
 ਨਾਮੋ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥੧॥ The Naam is their wealth, the Naam is their occupation. ||1||
 ਨਾਮ ਵਡਾਈ ਜਨੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥ By the greatness of the Naam, His humble servants are blessed with glory.
 ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ The Lord Himself bestows it, in His Mercy. ||1||Pause||
 ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕੈ ਸੁਖ ਅਸਥਾਨੁ ॥ The Naam is the home of peace of His devotees.
 ਨਾਮ ਰਤੁ ਸੋ ਭਗਤੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥ Attuned to the Naam, His devotees are approved. ||2||
 ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਧਾਰੈ ॥ The Name of the Lord is the support of His humble servants.
 ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥ With each and every breath, they remember the Naam. ||3||
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ॥ Says Nanak, those who have perfect destiny
 ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗੁ ॥੪॥੪੯॥੧੧੮॥ - their minds are attached to the Naam. ||4||49||118||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Gauree, Fifth Mehl:
 ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ By the Grace of the Saints, I meditated on the Name of the Lord.

ਤਬ ਤੇ ਧਾਵਤੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਆ
॥੧॥

Since then, my restless mind has been satisfied. ||1||

ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

I have obtained the home of peace, singing His Glorious Praises.

ਸ੍ਰਮੁ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰੀ ਹਤੀ ਬਲਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My troubles have ended, and the demon has been destroyed. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥
ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਮਿਟੀ ਮੇਰੀ
ਚਿੰਤਾ ॥੨॥

Worship and adore the Lotus Feet of the Lord God.

Meditating in remembrance on the Lord, my anxiety has come to an end. ||2||

ਸਭ ਤਜਿ ਅਨਾਥੁ ਏਕ ਸਰਣਿ
ਆਇਓ ॥

I have renounced all - I am an orphan. I have come to the Sanctuary of the One Lord.

ਊਚ ਅਸਥਾਨੁ ਤਬ ਸਹਜੇ
ਪਾਇਓ ॥੩॥

Since then, I have found the highest celestial home. ||3||

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਸਿਆ ॥
ਕਰਣਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਬਸਿਆ
॥੪॥੫੦॥੧੧੯॥

My pains, troubles, doubts and fears are gone.

The Creator Lord abides in Nanak's mind. ||4||50||119||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਕਰ ਕਰਿ ਟਹਲ ਰਸਨਾ ਗੁਣ
ਗਾਵਉ ॥

With my hands I do His work; with my tongue I sing His Glorious Praises.

੧੯੦

190

ਚਰਨ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਧਾਵਉ ॥੧॥

With my feet, I walk on the Path of my Lord and Master. ||1||

ਭਲੇ ਸਮੇ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ॥

It is a good time, when I remember Him in meditation.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਭੈ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, I cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਨੇਤ੍ਰ ਸੰਤਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖੁ ॥

With your eyes, behold the Blessed Vision of the Saints.

ਪ੍ਰਭ ਅਵਿਨਾਸੀ ਮਨ ਮਹਿ ਲੇਖੁ ॥੨॥

Record the Immortal Lord God within your mind. ||2||

ਸੁਣਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸਾਧ ਪਹਿ ਜਾਇ ॥

Listen to the Kirtan of His Praises, at the Feet of the Holy.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਇ ॥੩॥

Your fears of birth and death shall depart. ||3||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਠਾਕੁਰ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

Enshrine the Lotus Feet of your Lord and Master within your heart.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਾਰਿ
॥੪॥੫੧॥੧੨੦॥

Thus this human life, so difficult to obtain, shall be redeemed. ||4||51||120||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕਉ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥

Those, upon whom the Lord Himself showers His Mercy,

ਸੋ ਜਨੁ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੈ ॥੧॥

chant the Naam, the Name of the Lord, with their tongues. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ
ਬਿਆਪੈ ॥

Forgetting the Lord, superstition and sorrow shall overtake you.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditating on the Naam, doubt and fear shall depart. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣੈ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥

Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, and singing the Lord's Kirtan,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਦੁਖੁ ਨਿਕਟਿ ਨਹੀ
ਆਵੈ ॥੨॥

misfortune shall not even come near you. ||2||

ਹਰਿ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰਤ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥

Working for the Lord, His humble servants look beautiful.

ਤਾ ਕਉ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ
ਨ ਪੋਹੈ ॥੩॥

The fire of Maya does not touch them. ||3||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਦਇਆਲ ॥

Within their minds, bodies and mouths, is the Name of the Merciful Lord.

ਨਾਨਕ ਤਜੀਅਲੇ ਅਵਰਿ ਜੰਜਾਲ
॥੪॥੫੨॥੧੨੧॥

Nanak has renounced other entanglements. ||4||52||121||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪੁ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥

Renounce your cleverness, and your cunning tricks.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥੧॥

Seek the Support of the Perfect Guru. ||1||

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

Your pain shall depart, and in peace, you shall sing the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meeting the Perfect Guru, let yourself be absorbed in the
Lord's Love. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥
ਮਿਟੇ ਵਿਸੁਰੇ ਉਤਰੀ ਚਿੰਤ ॥੨॥

The Guru has given me the Mantra of the Name of the Lord.
My worries are forgotten, and my anxiety is gone. ||2||

ਅਨਦ ਭਏ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਾਟੇ ਜਮ ਜਾਲ ॥੩॥

Meeting with the Merciful Guru, I am in ecstasy.
Showering His Mercy, He has cut away the noose of the
Messenger of Death. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
ਤਾ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ
॥੪॥੫੩॥੧੨੨॥

Says Nanak, I have found the Perfect Guru;
Maya shall no longer harass me. ||4||53||122||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਆਪਿ ॥
ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਲਾਗੋ ਸੰਤਾਪੁ ॥੧॥

The Perfect Guru Himself has saved me.
The self-willed manmukhs are afflicted with misfortune. ||1||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪਿ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ॥
ਮੁਖ ਉਜਲ ਹੋਵਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Chant and meditate on the Guru, the Guru, O my friend.
Your face shall be radiant in the Court of the Lord.
||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇ ॥
ਦੁਖ ਦੁਸਮਨ ਤੇਰੀ ਹਤੈ ਬਲਾਇ ॥੨॥

Enshrine the Feet of the Guru within your heart;
your pains, enemies and bad luck shall be destroyed. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥

The Word of the Guru's Shabad is your Companion
and Helper.

ਦਇਆਲ ਭਏ ਸਗਲੇ ਜੀਅ
ਭਾਈ ॥੩॥

O Siblings of Destiny, all beings shall be kind to you. ||3||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜਬ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥
ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪੂਰੀ ਪਰੀ
॥੪॥੫੪॥੧੨੩॥

When the Perfect Guru granted His Grace,
says Nanak, I was totally, completely fulfilled. ||4||54||123||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਅਨਿਕ ਰਸਾ ਖਾਏ ਜੈਸੇ ਢੋਰ ॥

Like beasts, they consume all sorts of tasty treats.

ਮੋਹ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਬਾਧਿਓ ਚੋਰ ॥੧॥	With the rope of emotional attachment, they are bound and gagged like thieves. 1
ਮਿਰਤਕ ਦੇਹ ਸਾਧਸੰਗ ਬਿਹੂਨਾ ॥	Their bodies are corpses, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
ਆਵਤ ਜਾਤ ਜੋਨੀ ਦੁਖ ਖੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	They come and go in reincarnation, and are destroyed by pain. 1 Pause
ਅਨਿਕ ਬਸਤ੍ਰ ਸੁੰਦਰ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥	They wear all sorts of beautiful robes,
ਜਿਉ ਡਰਨਾ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਡਰਾਇਆ ॥੨॥	but they are still just scarecrows in the field, frightening away the birds. 2
ਸਗਲ ਸਰੀਰ ਆਵਤ ਸਭ ਕਾਮ ॥	All bodies are of some use,
ਨਿਹਫਲ ਮਾਨੁਖ ਜਪੈ ਨਹੀ ਨਾਮ ॥੩॥	but those who do not meditate on the Naam, the Name of the Lord, are totally useless. 3
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥	Says Nanak, those unto whom the Lord becomes Merciful,
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਭਜਹਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥੪॥੫॥੧੨੪॥	join the Saadh Sangat, and meditate on the Lord of the Universe. 4 55 124

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

੧੯੧

191

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥	The Word of the Guru's Shabad quiets worries and troubles.
ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ॥੧॥	Coming and going ceases, and all comforts are obtained. 1
ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥	Fear is dispelled, meditating on the Fearless Lord.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant the Glorious Praises of the Lord. 1 Pause
ਚਰਨ ਕਵਲ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥	I have enshrined the Lotus Feet of the Lord within my heart.
ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਗੁਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੨॥	The Guru has carried me across the ocean of fire. 2

ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੇ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਢੇ ॥੩॥

I was sinking down, and the Perfect Guru pulled me out.
I was cut off from the Lord for countless incarnations, and
now the Guru united me with Him again. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ
॥੪॥੫੬॥੧੨੫॥

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;
meeting Him, I have been saved. ||4||56||125||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰਹੁ ॥
ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਆਗੈ ਧਰਹੁ ॥੧॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, seek His
Sanctuary.

Place your mind and body in offering before Him. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

Drink in the Ambrosial Nectar of the Name, O my Siblings
of Destiny.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਭ ਤਪਤਿ
ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditating, meditating in remembrance on the Lord, the
fire of desire is totally quenched. ||1||Pause||

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਨਮ ਮਰਣੁ
ਨਿਵਾਰਹੁ ॥

Renounce your arrogant pride, and end the cycle of birth
and death.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਕੇ ਚਰਣ
ਨਮਸਕਾਰਹੁ ॥੨॥

Bow in humility to the feet of the Lord's slave. ||2||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਲੇ ॥
ਸੋ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਜੋ ਚਾਲੈ ਨਾਲੇ ॥੩॥

Remember God in your mind, with each and every breath.

Gather only that wealth, which shall go with you. ||3||

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ
ਭਾਗੁ ॥

He alone obtains it, upon whose forehead such destiny is
written.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ
॥੪॥੫੭॥੧੨੬॥

Says Nanak, fall at the Feet of that Lord. ||4||57||126||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਸੂਕੇ ਹਰੇ ਕੀਏ ਖਿਨ ਮਾਹੇ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੰਚਿ ਜੀਵਾਏ ॥੧॥

The dried branches are made green again in an instant.

His Ambrosial Glance irrigates and revives them. ||1||

ਕਾਟੇ ਕਸਟ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥

The Perfect Divine Guru has removed my sorrow.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੀਨੀ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਿਟਿ ਗਈ ਚਿੰਤ ਪੁਨੀ ਮਨ
ਆਸਾ ॥

ਕਰੀ ਦਇਆ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੨॥

ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਸੁਖ ਆਇ ਸਮਾਏ ॥
ਢੀਲ ਨ ਪਰੀ ਜਾ ਗੁਰਿ
ਫੁਰਮਾਏ ॥੩॥

ਇਛੁ ਪੁਨੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ॥
ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੁਫਲ ਫਲੇ
॥੪॥੫੮॥੧੨੭॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਤਾਪ ਗਏ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਂਤਿ ॥

ਸੀਤਲ ਭਏ ਕੀਨੀ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਿ ॥੧॥
ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਛੁਰੇ ਮੇਲੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥
ਸਗਲ ਰੋਗ ਕਾ ਬਿਨਸਿਆ
ਥਾਉ ॥੨॥

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਹੁ
ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੩॥

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ
॥੪॥੫੯॥੧੨੮॥

He blesses His servant with His service. ||1||Pause||

Anxiety is removed, and the desires of the mind are fulfilled,

when the True Guru, the Treasure of Excellence, shows His Kindness. ||2||

Pain is driven far away, and peace comes in its place; there is no delay, when the Guru gives the Order. ||3||

Desires are fulfilled, when one meets the True Guru; O Nanak, His humble servant is fruitful and prosperous. ||4||58||127||

Gauree, Fifth Mehl:

The fever has departed; God has showered us with peace and tranquility.

A cooling peace prevails; God has granted this gift. ||1||

By God's Grace, we have become comfortable.

Separated from Him for countless incarnations, we are now reunited with Him. ||1||Pause||

Meditating, meditating in remembrance on God's Name, the dwelling of all disease is destroyed. ||2||

In intuitive peace and poise, chant the Word of the Lord's Bani.

Twenty-four hours a day, O mortal, meditate on God. ||3||

Pain, suffering and the Messenger of Death do not even approach that one,

says Nanak, who sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||59||128||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਭਲੇ ਦਿਨਸ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥
ਜਿਤੁ ਭੇਟੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰਜੋਗ ॥੧॥

ਓਹ ਬੋਲਾ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
ਜਿਤੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਉ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਫਲ ਮੂਰਤੁ ਸਫਲ ਓਹ ਘਰੀ ॥
ਜਿਤੁ ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰੀ ॥੨॥

ਸਫਲੁ ਓਹੁ ਮਾਥਾ ਸੰਤ
ਨਮਸਕਾਰਸਿ ॥

ਚਰਣ ਪੁਨੀਤ ਚਲਹਿ ਹਰਿ
ਮਾਰਗਿ ॥੩॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਲਾ ਮੇਰਾ ਕਰਮ ॥
ਜਿਤੁ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਕੇ ਚਰਨ
॥੪॥੬੦॥੧੨੯॥

੧੯੨

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਾਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਚਿੰਤਾ ਸਭ ਜਾਹਿ ॥੧॥

ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਨਾਹੀ ਅਨ ਕੋਇ ॥
ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਜਪਿ ਉਤਰਹਿ
ਪਾਰਿ ॥੨॥

ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਸਿਉ ਲਾਇ ਧਿਆਨੁ ॥
ਈਹਾ ਉਹਾ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥

Gauree, Fifth Mehl:

Auspicious is the day, and auspicious is the chance,
which brought me to the Supreme Lord God, the Unjoined,
Unlimited One. ||1||

I am a sacrifice to that time,
when my mind chants the Name of the Lord. ||1||Pause||

Blessed is that moment, and blessed is that time,
when my tongue chants the Name of the Lord, Har,
Haree. ||2||

Blessed is that forehead, which bows in humility to the
Saints.

Sacred are those feet, which walk on the Lord's Path. ||3||

Says Nanak, auspicious is my karma,
which has led me to touch the Feet of the Holy.
||4||60||129||

192

Gauree, Fifth Mehl:

Keep the Word of the Guru's Shabad in your mind.
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the
Lord, all anxiety is removed. ||1||

Without the Lord God, there is no one else at all.
He alone preserves and destroys. ||1||Pause||

Enshrine the Guru's Feet in your heart.
Meditate on Him and cross over the ocean of fire. ||2||

Focus your meditation on the Guru's Sublime Form.
Here and hereafter, you shall be honored. ||3||

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਗੁਰ ਸਰਣੀ
ਆਇਆ ॥

Renouncing everything, I have come to the Guru's
Sanctuary.

ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
॥੪॥੬੧॥੧੩੦॥

My anxieties are over - O Nanak, I have found peace.
॥4॥61॥130॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥

Remembering Him in meditation, all pains are gone.
The jewel of the Naam, the Name of the Lord, comes to
dwell in the mind. ॥1॥

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

O my mind, chant the Bani, the Hymns of the Lord of the
Universe.

ਸਾਧੂ ਜਨ ਰਾਮੁ ਰਸਨ ਵਖਾਣੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Holy People chant the Lord's Name with their
tongues. ॥1॥Pause॥

ਇਕਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥
ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

Without the One Lord, there is no other at all.
By His Glance of Grace, eternal peace is obtained. ॥2॥

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਕਰਿ ਏਕੁ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਖਰ ਮਨ ਮਹਿ
ਲੇਖੁ ॥੩॥

Make the One Lord your friend, intimate and companion.
Write in your mind the Word of the Lord, Har, Har. ॥3॥

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ ਸੁਆਮੀ ॥
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ
॥੪॥੬੨॥੧੩੧॥

The Lord Master is totally pervading everywhere.
Nanak sings the Praises of the Inner-knower, the Searcher
of hearts. ॥4॥62॥131॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਭੈ ਮਹਿ ਰਚਿਓ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ਤਿਸੁ ਭਉ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ
ਅਧਾਰਾ ॥੧॥

The whole world is engrossed in fear.
Those who have the Naam, the Name of the Lord, as their
Support, feel no fear. ॥1॥

ਭਉ ਨ ਵਿਆਪੈ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥
ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਣਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Fear does not affect those who take to Your Sanctuary.
You do whatever You please. ॥1॥Pause॥

ਸੋਗ ਹਰਖ ਮਹਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

In pleasure and in pain, the world is coming and going in
reincarnation.

ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ
ਭਾਣਾ ॥੨॥

Those who are pleasing to God, find peace. ||2||

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਮਹਾ ਵਿਆਪੈ
ਮਾਇਆ ॥

Maya pervades the awesome ocean of fire.

ਸੇ ਸੀਤਲ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਪਾਇਆ ॥੩॥

Those who have found the True Guru are calm and cool. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ
॥੪॥੬੩॥੧੩੨॥

Please preserve me, O God, O Great Preserver!

Says Nanak, what a helpless creature I am! ||4||63||132||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥
ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਦਰਗਹ ਥਾਉ ॥੧॥

By Your Grace, I chant Your Name.

By Your Grace, I obtain a seat in Your Court. ||1||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without You, O Supreme Lord God, there is no one.

By Your Grace, everlasting peace is obtained. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਮਨਿ ਵਸੇ ਤਉ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥੨॥

If You abide in the mind, we do not suffer in sorrow.

By Your Grace, doubt and fear run away. ||2||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ॥
ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥
ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਅਪਨੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

O Supreme Lord God, Infinite Lord and Master,

You are the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||3||

I offer this prayer to the True Guru:

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਰਾਸਿ
॥੪॥੬੪॥੧੩੩॥

O Nanak, may I be blessed with the treasure of the True Name. ||4||64||133||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਕਣ ਬਿਨਾ ਜੈਸੇ ਥੋਥਰ ਤੁਖਾ ॥
ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਸੂਨੇ ਸੇ ਮੁਖਾ ॥੧॥

As the husk is empty without the grain,

so is the mouth empty without the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥	O mortal, chant continually the Name of the Lord, Har, Har.
ਨਾਮ ਬਿਹੁਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਦੇਹ ਬਿਗਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Without the Naam, cursed is the body, which shall be taken back by Death. 1 Pause
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਮੁਖਿ ਭਾਗੁ ॥	Without the Naam, no one's face shows good fortune.
ਭਰਤ ਬਿਹੁਨ ਕਹਾ ਸੋਹਾਗੁ ॥੨॥	Without the Husband, where is the marriage? 2
ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਲਗੈ ਅਨ ਸੁਆਇ ॥	Forgetting the Naam, and attached to other tastes,
ਤਾ ਕੀ ਆਸ ਨ ਪੂਜੈ ਕਾਇ ॥੩॥	no desires are fulfilled. 3
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਦਾਤਿ ॥	O God, grant Your Grace, and give me this gift.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੪॥੬੫॥੧੩੪॥	Please, let Nanak chant Your Name, day and night. 4 65 134

੧੯੩

193

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Gauree, Fifth Mehl:
ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥	You are All-powerful, You are my Lord and Master.
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਤੇ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥	Everything comes from You; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts. 1
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਜਨ ਓਟ ॥	The Perfect Supreme Lord God is the Support of His humble servant.
ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਉਧਰਹਿ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Millions are saved in Your Sanctuary. 1 Pause
ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ॥	As many creatures as there are - they are all Yours.
ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥੨॥	By Your Grace, all sorts of comforts are obtained. 2
ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥	Whatever happens, is all according to Your Will.
ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋ ਸਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥੩॥	One who understands the Hukam of the Lord's Command, is absorbed in the True Lord. 3
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥	Please grant Your Grace, God, and bestow this gift
ਨਾਨਕ ਸਿਮਰੈ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥੬੬॥੧੩੫॥	upon Nanak, that he may meditate on the treasure of the Naam. 4 66 135

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤਾ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥

ਜਾ ਕੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

ਤਾ ਕਉ ਦੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਨਾਹੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਰਾਖੇ ਜਨ ਮਾਹਿ ॥

ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ
ਜਾਹਿ ॥੨॥

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥੀ ਨ ਜਾਇ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਉ ਸੁਨੀਜੈ ॥
ਦਾਸ ਕੀ ਧੂਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਜੈ
॥੪॥੬੭॥੧੩੬॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਬਲਾਇ ॥

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਵਸੈ ਮਨਿ
ਆਇ ॥੧॥

ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਏਕੋ ਨਾਮ ॥

ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਕੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ਅਨੰਤਾ ॥
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤਾ ॥੨॥

ਛੋਡਿ ਉਪਾਵ ਏਕ ਟੇਕ ਰਾਖੁ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

By great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan
is obtained,

by those who are lovingly absorbed in the Lord's Name. ||1||

Those whose minds are filled with the Lord,

do not suffer pain, even in dreams. ||1||Pause||

All treasures have been placed within the minds of His
humble servants.

In their company, sinful mistakes and sorrows are taken
away. ||2||

The Glories of the Lord's humble servants cannot be
described.

The servants of the Supreme Lord God remain absorbed in
Him. ||3||

Grant Your Grace, God, and hear my prayer:

please bless Nanak with the dust of the feet of Your slave.
||4||67||136||

Gauree, Fifth Mehl:

Remembering the Lord in meditation, your misfortune
shall be taken away,

and all joy shall come to abide in your mind. ||1||

Meditate, O my mind, on the One Name.

It alone shall be of use to your soul. ||1||Pause||

Night and day, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord,
through the Pure Mantra of the Perfect Guru. ||2||

Give up other efforts, and place your faith in the Support
of the One Lord.

ਮਹਾ ਪਦਾਰਥ ਅੰਮ੍ਰਿਤ
ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥੩॥

Taste the Ambrosial Essence of this, the greatest treasure. ||3||

ਬਿਖਮ ਸਾਗਰੁ ਤੇਈ ਜਨ ਤਰੇ ॥
ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ
॥੪॥੬੮॥੧੩੭॥

They alone cross over the treacherous world-ocean,
O Nanak, upon whom the Lord casts His Glance of Grace.
||4||68||137||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਿਰਦੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੇ ॥
ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥

I have enshrined the Lotus Feet of God within my heart.
Meeting the Perfect True Guru, I am emancipated. ||1||

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, O
my Siblings of Destiny.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Joining the Holy Saints, meditate on the Lord's Name.
||1||Pause||

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਹੋਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਨਾਮ
ਨੀਸਾਨੁ ॥੨॥

This human body, so difficult to obtain, is redeemed
when one receives the banner of the Naam from the
True Guru. ||2||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਪੂਰਨ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਭੈ ਭਰਮ ਮਿਟਾਇਆ ॥੩॥

Meditating in remembrance on the Lord, the state of
perfection is attained.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, fear and
doubt depart. ||3||

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਇ ॥

Wherever I look, there I see the Lord pervading.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਇ
॥੪॥੬੯॥੧੩੮॥

Slave Nanak has entered the Lord's Sanctuary. ||4||69||138||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਜੀ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ
ਜਾਉ ॥

I am a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's
Darshan.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ
ਨਾਉ ॥੧॥

Chanting and meditating on the Name of the True Guru,
I live. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਗੁਰਦੇਵ ॥
 ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲਾਗਉ ਤੇਰੀ ਸੇਵ
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥
 ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਗੁਰ ਪ੍ਰਾਨ
 ਅਧਾਰੀ ॥੨॥
 ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
 ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ
 ਜਾਣੁ ॥੩॥
 ਸੰਤ ਧੂਰਿ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥
 ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਿਵ
 ਲਾਗੀ ॥੪॥੨੦॥੧੩੯॥

੧੯੪

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਕਰੈ ਦੁਹਕਰਮ ਦਿਖਾਵੈ ਹੋਰੁ ॥
 ਰਾਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਬਾਧਾ ਚੋਰੁ ॥੧॥
 ਰਾਮੁ ਰਮੈ ਸੋਈ ਰਾਮਾਣਾ ॥
 ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੁ
 ਸਮਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਅੰਤਰਿ ਬਿਖੁ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
 ਸੁਣਾਵੈ ॥
 ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥੨॥
 ਅਨਿਕ ਪੜਦੇ ਮਹਿ ਕਮਾਵੈ
 ਵਿਕਾਰ ॥
 ਖਿਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋਹਿ ਸੰਸਾਰ ॥੩॥
 ਅੰਤਰਿ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ॥

O Supreme Lord God, O Perfect Divine Guru,
 show mercy to me, and commit me to Your service.
 ||1||Pause||
 I enshrine His Lotus Feet within my heart.
 I offer my mind, body and wealth to the Guru, the Support
 of the breath of life. ||2||
 My life is prosperous, fruitful and approved;
 I know that the Guru, the Supreme Lord God, is near me. ||3||
 By great good fortune, I have obtained the dust of the feet
 of the Saints.
 O Nanak, meeting the Guru, I have fallen in love with the
 Lord. ||4||70||139||

194

Gauree, Fifth Mehl:

They do their evil deeds, and pretend otherwise;
 but in the Court of the Lord, they shall be bound and
 gagged like thieves. ||1||
 Those who remember the Lord belong to the Lord.
 The One Lord is contained in the water, the land and the
 sky. ||1||Pause||
 Their inner beings are filled with poison, and yet with their
 mouths, they preach words of Ambrosial Nectar.
 Bound and gagged in the City of Death, they are punished
 and beaten. ||2||
 Hiding behind many screens, they commit acts of
 corruption,
 but in an instant, they are revealed to all the world. ||3||
 Those whose inner beings are true, who are attuned to the
 ambrosial essence of the Naam, the Name of the Lord

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਬਿਧਾਤਾ
॥੪॥੨੧॥੧੪੦॥

- O Nanak, the Lord, the Architect of Destiny, is merciful
to them. ॥4॥71॥140॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਰਾਮ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਉਤਰਿ ਨ ਜਾਇ ॥
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥

The Lord's Love shall never leave or depart.

They alone understand, unto whom the Perfect Guru
gives it. ॥1॥

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸੋ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ॥
ਲਾਲ ਰੰਗ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One whose mind is attuned to the Lord's Love is true.

The Love of the Beloved, the Architect of Destiny, is
perfect. ॥1॥Pause॥

ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਬੈਸਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥

Sitting in the Society of the Saints, sing the Glorious
Praises of the Lord.

ਤਾ ਕਾ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜਾਇ ॥੨॥

The color of His Love shall never fade away. ॥2॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਸੁਖੁ ਨਹੀ
ਪਾਇਆ ॥

Without meditating in remembrance on the Lord, peace is
not found.

ਆਨ ਰੰਗ ਫੀਕੇ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥੩॥

All the other loves and tastes of Maya are bland and
insipid. ॥3॥

ਗੁਰਿ ਰੰਗੇ ਸੇ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥

Those who are imbued with love by the Guru become
happy.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਹੈ ਦਇਆਲ
॥੪॥੨੨॥੧੪੧॥

Says Nanak, the Guru has become merciful to them.
॥4॥72॥141॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਤ ਸੁਆਮੀ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸੇ ॥

Meditating in remembrance on the Lord Master, sinful
mistakes are erased,

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਿਵਾਸੇ ॥੧॥

and one comes to abide in peace, celestial joy and bliss. ॥1॥

ਰਾਮ ਜਨਾ ਕਉ ਰਾਮ ਭਰੋਸਾ ॥

The Lord's humble servants place their faith in the Lord.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸਭੁ ਮਿਟਿਓ ਅੰਦੇਸਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, all anxieties are
dispelled. ॥1॥Pause॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਭਰਾਤੀ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, there is no
fear or doubt.

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਗਾਈਅਹਿ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ॥੨॥

The Glorious Praises of the Lord are sung there, day
and night. ॥2॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਬੰਧਨ ਛੋਟ ॥
ਚਰਣ ਕਮਲ ਕੀ ਦੀਨੀ ਓਟ ॥੩॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਈ ਪਰਤੀਤਿ
॥ ਨਿਰਮਲ ਜਸੁ ਪੀਵਹਿ ਜਨ
ਨੀਤਿ ॥੪॥੭੩॥੧੪੨॥

Granting His Grace, God has released me from bondage.
He has given me the Support of His Lotus Feet. ॥3॥
Says Nanak, faith comes into the mind of His servant, who
continually drinks in the Immaculate Praises of the Lord.
॥4॥73॥142॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗਾ ॥੧॥

Those who keep their minds attached to the Lord's Feet
- pain, suffering and doubt run away from them. ॥1॥

ਹਰਿ ਧਨ ਕੋ ਵਾਪਾਰੀ ਪੂਰਾ ॥
ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਸੋ ਜਨੁ ਸੂਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Those who deal in the Lord's wealth are perfect.

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥

Those humble beings, unto whom the Lord of the Universe
shows mercy,

ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪਾਈ ॥੨॥

fall at the Guru's Feet. ॥2॥

ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਾਂਤਿ ਆਨੰਦਾ ॥

They are blessed with peace, celestial bliss, tranquility and
ecstasy;

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥

chanting and meditating, they live in supreme bliss. ॥3॥

ਨਾਮ ਰਾਸਿ ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਖਾਟੀ ॥

In the Saadh Sangat, I have earned the wealth of the Naam.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਦਾ ਕਾਟੀ
॥੪॥੭੪॥੧੪੩॥

Says Nanak, God has relieved my pain. ॥4॥74॥143॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਮਿਟਹਿ
ਕਲੇਸ ॥

Meditating in remembrance on the Lord, all suffering is
eradicated.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸ ॥੧॥

The Lord's Lotus Feet are enshrined within my mind. ॥1॥

ਉਚਰਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲਖ ਬਾਰੀ ॥

Chant the Lord's Name, hundreds of thousands of times, O
my dear,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੂਖ ਸਹਜ ਰਸ ਮਹਾ ਅਨੰਦਾ ॥

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੨॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਖੋਏ ॥

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭ
ਧੋਏ ॥੩॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ
ਦਇਆਲਾ ॥

ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ
॥੪॥੨੫॥੧੪੪॥

੧੯੫

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਪੈਨੈ ਖਾਇ ॥

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਆਲਸੁ ਕਿਉ ਬਨੈ
ਮਾਇ ॥੧॥

ਖਸਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਆਨ ਕੰਮਿ
ਲਾਗਹਿ ॥

ਕਉੜੀ ਬਦਲੇ ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਹਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਆਗਿ ਲਾਗਤ ਅਨ ਲੋਭਾ ॥

ਦਾਸਿ ਸਲਾਮੁ ਕਰਤ ਕਤ ਸੋਭਾ ॥੨॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਖਾਵਹਿ ਖਾਨ ਪਾਨ ॥

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਨਹਿ
ਸੁਆਨ ॥੩॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ॥

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ
॥੪॥੨੬॥੧੪੫॥

and drink deeply of the Ambrosial Essence of God.

॥1॥Pause॥

Peace, celestial bliss, pleasures and the greatest ecstasy are obtained;

chanting and meditating, you shall live in supreme bliss. ॥2॥

Sexual desire, anger, greed and ego are eradicated;

in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all sinful mistakes are washed away. ॥3॥

Grant Your Grace, O God, O Merciful to the meek.

Please bless Nanak with the dust of the feet of the Holy.

॥4॥75॥144॥

195

Gauree, Fifth Mehl:

They wear and eat the gifts from the Lord;

how can laziness help them, O mother? ॥1॥

Forgetting her Husband Lord, and attaching herself to other affairs,

the soul-bride throws away the precious jewel in exchange for a mere shell. ॥1॥Pause॥

Forsaking God, she is attached to other desires.

But who has gained honor by saluting the slave? ॥2॥

They consume food and drink, delicious and sublime as ambrosial nectar.

But the dog does not know the One who has bestowed these. ॥3॥

Says Nanak, I have been unfaithful to my own nature.

Please forgive me, O God, O Searcher of hearts.

॥4॥76॥145॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨ ਮਾਹਿ ਧਿਆਨੁ ॥
ਸਗਲ ਤੀਰਥ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥੧॥

ਹਰਿ ਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਮੇਰੇ
ਭਾਈ ॥

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਰਿਦ ਮਾਹਿ
ਬਸਾਈ ॥

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਈ ॥੨॥

ਜੀਵਨ ਮਰਣੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੩॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥
ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਸਾਧੂ ਪੂਰੇ
॥੪॥੧੧॥੧੪੬॥

Gauree, Fifth Mehl:

I meditate on the Feet of God within my mind.

This is my cleansing bath at all the sacred shrines of pilgrimage. ||1||

Meditate in remembrance on the Lord every day, O my Siblings of Destiny.

Thus, the filth of millions of incarnations shall be taken away. ||1||Pause||

Enshrine the Lord's Sermon within your heart,

and you shall obtain all the desires of your mind. ||2||

Redeemed is the life, death and birth of those, within whose hearts the Lord God abides. ||3||

Says Nanak, those humble beings are perfect, who are blessed with the dust of the feet of the Holy. ||4||77||146||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਖਾਦਾ ਪੈਨਦਾ ਮੂਕਰਿ ਪਾਇ ॥

ਤਿਸ ਨੋ ਜੋਹਿ ਦੂਤ ਧਰਮਰਾਇ ॥੧॥

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਬੇਮੁਖੁ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ
ਦੀਨਾ ॥

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭਰਮਹਿ ਬਹੁ ਜੂਨਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਕਤ ਕੀ ਐਸੀ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸਗਲ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਧਾਰਿਆ ॥ ਸੋਈ ਠਾਕੁਰੁ ਮਨਹੁ
ਬਿਸਾਰਿਆ ॥੩॥

Gauree, Fifth Mehl:

They eat and wear what they are given, but still, they deny the Lord.

The messengers of the Righteous Judge of Dharma shall hunt them down. ||1||

They are unfaithful to the One, who has given them body and soul.

Through millions of incarnations, for so many lifetimes, they wander lost. ||1||Pause||

Such is the lifestyle of the faithless cynics;

everything they do is evil. ||2||

Within their minds, they have forgotten that Lord and Master, who created the soul, breath of life, mind and body. ||3||

ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ਲਿਖੇ ਬਹੁ ਕਾਗਰ ॥

Their wickedness and corruption have increased - they are recorded in volumes of books.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸੁਖ
ਸਾਗਰ ॥੪॥

O Nanak, they are saved only by the Mercy of God, the Ocean of peace. ॥4॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥
ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਤਰੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੭੮॥੧੪੭॥

O Supreme Lord God, I have come to Your Sanctuary. Break my bonds, and carry me across, with the Lord's Name. ॥1॥Second Pause॥78॥147॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਅਪਨੇ ਲੋਭ ਕਉ ਕੀਨੋ ਮੀਤੁ ॥
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਮੁਕਤਿ ਪਦੁ
ਦੀਤੁ ॥੧॥

For their own advantage, they make God their friend. He fulfills all their desires, and blesses them with the state of liberation. ॥1॥

ਐਸਾ ਮੀਤੁ ਕਰਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Everyone should make Him such a friend. No one goes away empty-handed from Him. ॥1॥Pause॥

ਅਪੁਨੈ ਸੁਆਇ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਾਰਿਆ ॥
ਦੁਖ ਦਰਦ ਰੋਗ ਸਗਲ
ਬਿਦਾਰਿਆ ॥੨॥

For their own purposes, they enshrine the Lord in the heart; all pain, suffering and disease are taken away. ॥2॥

ਰਸਨਾ ਗੀਧੀ ਬੋਲਤ ਰਾਮ ॥
ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਕਾਮ ॥੩॥

Their tongues learn the habit of chanting the Lord's Name, and all their works are brought to perfection. ॥3॥

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥
ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹਮਾਰਾ
॥੪॥੭੯॥੧੪੮॥

So many times, Nanak is a sacrifice to Him; fruitful is the Blessed Vision, the Darshan, of my Lord of the Universe. ॥4॥79॥148॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਹਿਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸਾਧਸੰਗਿ
ਸੁਨਾਹਿ ॥੧॥

Millions of obstacles are removed in an instant, for those who listen to the Sermon of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ॥1॥

ਪੀਵਤ ਰਾਮ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ
ਗੁਣ ਜਾਸੁ ॥

They drink in the sublime essence of the Lord's Name, the Ambrosial Elixir.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਿਟੀ ਖੁਧਿ ਤਾਸੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditating on the Lord's Feet, hunger is taken away.
॥1॥Pause॥

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਸਹਜ
ਨਿਧਾਨ ॥

The treasure of all happiness, celestial peace and poise,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸਹਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥

are obtained by those, whose hearts are filled with the
Lord God. ॥2॥

੧੯੬

196

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਤੰਤ ਸਭਿ ਛਾਰੁ ॥

All medicines and remedies, mantras and tantras are
nothing more than ashes.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਧਾਰੁ ॥੩॥

Enshrine the Creator Lord within your heart. ॥3॥

ਤਜਿ ਸਭਿ ਭਰਮ ਭਜਿਓ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Renounce all your doubts, and vibrate upon the Supreme
Lord God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਟਲ ਇਹੁ ਧਰਮੁ
॥੪॥੮੦॥੧੪੯॥

Says Nanak, this path of Dharma is eternal and
unchanging. ॥4॥80॥149॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਸੋਈ ॥

The Lord bestowed His Mercy, and led me to meet the
Guru.

ਤਿਤੁ ਬਲਿ ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ
ਕੋਈ ॥੧॥

By His power, no disease afflicts me. ॥1॥

ਰਾਮ ਰਮਣ ਤਰਣ ਭੈ ਸਾਗਰ ॥

Remembering the Lord, I cross over the terrifying world-
ocean.

ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਫਾਰੇ ਜਮ ਕਾਗਰ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In the Sanctuary of the spiritual warrior, the account books
of the Messenger of Death are torn up. ॥1॥Pause॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

The True Guru has given me the Mantra of the Lord's
Name.

ਇਹ ਆਸਰ ਪੂਰਨ ਭਏ ਕਾਮ ॥੨॥

By this Support, my affairs have been resolved. ॥2॥

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੂਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਹਰਿ ਭਏ ਸਹਾਈ
॥੩॥

Meditation, self-discipline, self-control and perfect
greatness were obtained when the Merciful Lord, the
Guru, became my Help and Support. ॥3॥

ਮਾਨ ਮੋਹ ਖੋਏ ਗੁਰਿ ਭਰਮ ॥

The Guru has dispelled pride, emotional attachment and
superstition.

ਪੇਖੁ ਨਾਨਕ ਪਸਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ
॥੪॥੮੧॥੧੫੦॥

Nanak sees the Supreme Lord God pervading everywhere.
॥4॥81॥150॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਬਿਖੈ ਰਾਜ ਤੇ ਅੰਧੁਲਾ ਭਾਰੀ ॥
ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥੧॥

The blind beggar is better off than the vicious king.
Overcome by pain, the blind man invokes the Lord's
Name. ॥1॥

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕਉ ਤੁਹੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਨਰਕਿ ਲੈ ਜਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are the glorious greatness of Your slave.
The intoxication of Maya leads the others to hell.
॥1॥Pause॥

ਰੋਗ ਗਿਰਸਤ ਚਿਤਾਰੇ ਨਾਉ ॥
ਬਿਖੁ ਮਾਤੇ ਕਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥੨॥

Gripped by disease, they invoke the Name.
But those who are intoxicated with vice shall find no
home, no place of rest. ॥2॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਆਨ ਸੁਖਾ ਨਹੀ ਆਵਹਿ
ਚੀਤਿ ॥੩॥

One who is in love with the Lord's Lotus Feet,
does not think of any other comforts. ॥3॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਿਮਰਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥
ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ
॥੪॥੮੨॥੧੫੧॥

Forever and ever, meditate on God, your Lord and Master.
O Nanak, meet with the Lord, the Inner-knower, the
Searcher of hearts. ॥4॥82॥151॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਆਠ ਪਹਰ ਸੰਗੀ ਬਟਵਾਰੇ ॥

Twenty-four hours a day, the highway robbers are my
companions.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲਏ
ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥

Granting His Grace, God has driven them away. ॥1॥

ਐਸਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਮਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ਸਰਬ ਕਲਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Everyone should dwell on the Sweet Name of such a Lord.
God is overflowing with all power. ॥1॥Pause॥

ਮਹਾ ਤਪਤਿ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥
ਪ੍ਰਭ ਖਿਨ ਮਹਿ ਪਾਰਿ
ਉਤਾਰਣਹਾਰ ॥੨॥

The world-ocean is burning hot!
In an instant, God saves us, and carries us across. ॥2॥

ਅਨਿਕ ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ਨਹੀ ਜਾਹਿ ॥
ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਮੁਕਤਿ ਫਲ
ਪਾਹਿ ॥੩॥

There are so many bonds, they cannot be broken.
Remembering the Naam, the Name of the Lord, the fruit of
liberation is obtained. ||3||

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਇਸ ਤੇ
ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ
॥੪॥੮੩॥੧੫੨॥

By clever devices, nothing is accomplished.
Grant Your Grace to Nanak, that he may sing the Glories
of God. ||4||83||152||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਥਾਤੀ ਪਾਈ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥
ਬਿਚਰੁ ਸੰਸਾਰ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥

Those who obtain the wealth of the Lord's Name
move freely in the world; all their affairs are resolved. ||1||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

By great good fortune, the Kirtan of the Lord's Praises are
sung.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤ ਪਾਈਐ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Supreme Lord God, as You give, so do I receive.
||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ
ਧਾਰਿ ॥

Enshrine the Lord's Feet within your heart.

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਚੜਿ ਉਤਰਹਿ
ਪਾਰਿ ॥੨॥

Get aboard this boat, and cross over the terrifying world-
ocean. ||2||

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਕਰਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Everyone who joins the Saadh Sangat, the Company of the
Holy,

ਸਦਾ ਕਲਿਆਣ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ
ਨ ਹੋਇ ॥੩॥

obtains eternal peace; pain does not afflict them any
longer. ||3||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਭਜੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

With loving devotional worship, meditate on the treasure
of excellence.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ
॥੪॥੮੪॥੧੫੩॥

O Nanak, you shall be honored in the Court of the Lord.
||4||84||153||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਹਰਿ
ਮੀਤ ॥

The Lord, our Friend, is totally pervading the water, the
land and the skies.

ਭ੍ਰਮ ਬਿਨਸੇ ਗਾਏ ਗੁਣ ਨੀਤ ॥੧॥

Doubts are dispelled by continually singing the Lord's
Glorious Praises. ||1||

ਉਠਤ ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਪਹਰੂਆ ॥

While rising up, and while lying down in sleep, the Lord is
always with you, watching over you.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਜਮ ਨਹੀ ਡਰੂਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Remembering Him in meditation, the fear of Death
departs. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੁ ॥

With God's Lotus Feet abiding in the heart,

੧੯੭

197

ਸਗਲ ਦੁਖ ਕਾ ਹੋਇਆ ਨਾਸੁ ॥੨॥

all suffering comes to an end. ||2||

ਆਸਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਧਨੁ ਏਕ ॥

The One Lord is my hope, honor, power and wealth.

ਸਾਚੇ ਸਾਹ ਕੀ ਮਨ ਮਹਿ ਟੇਕ ॥੩॥

Within my mind is the Support of the True Banker. ||3||

ਮਹਾ ਗਰੀਬ ਜਨ ਸਾਧ ਅਨਾਥ ॥

I am the poorest and most helpless servant of the Holy.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਦੇ ਹਾਥ
॥੪॥੮੫॥੧੫੪॥

O Nanak, giving me His Hand, God has protected me.
||4||85||154||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਜਨੁ ਕਰਿ
ਸੂਚੇ ॥

Taking my cleansing bath in the Name of the Lord, Har,
Har, I have been purified.

ਕੋਟਿ ਗ੍ਰਹਣ ਪੁੰਨ ਫਲ ਮੂਚੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Its reward surpasses the giving of charity at millions of
solar eclipses. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਮਹਿ ਬਸੇ ॥

With the Lord's Feet abiding in the heart,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਨਸੇ ॥੧॥

the sinful mistakes of countless incarnations are removed. ||1||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕੀਰਤਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥

I have obtained the reward of the Kirtan of the Lord's
Praises, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ
ਆਇਆ ॥੨॥

I no longer have to gaze upon the way of death. ||2||

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਗੋਵਿੰਦ ਅਧਾਰੁ ॥

In thought, word and deed, seek the Support of the Lord of
the Universe;

ਤਾ ਤੇ ਛੁਟਿਓ ਬਿਖੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੩॥

thus you shall be saved from the poisonous world-ocean. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੋ ਅਪਨਾ ॥ Granting His Grace, God has made me His Own.
ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਪਨਾ Nanak chants and meditates on the Chant of the Lord's
॥੪॥੮੬॥੧੫੫॥ Name. ॥4॥86॥155॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਜਾਤੇ ॥ Seek the Sanctuary of those who have come to know the
Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਚਰਣ ਹਰਿ Your mind and body shall become cool and peaceful,
ਰਾਤੇ ॥੧॥ imbued with the Feet of the Lord. ॥1॥

ਭੈ ਭੰਜਨ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਨ ਬਸਾਹੀ ॥ If God, the Destroyer of fear, does not dwell within your
mind,

ਡਰਪਤ ਡਰਪਤ ਜਨਮ ਬਹੁਤੁ ਜਾਹੀ you shall spend countless incarnations in fear and dread.
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ॥1॥Pause॥

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥ Those who have the Lord's Name dwelling within their
hearts

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰਨ have all their desires and tasks fulfilled. ॥2॥
ਕਾਮ ॥੨॥

ਜਨਮੁ ਜਰਾ ਮਿਰਤੁ ਜਿਸੁ ਵਾਸਿ ॥ Birth, old age and death are in His Power,
ਸੋ ਸਮਰਥੁ ਸਿਮਰਿ ਸਾਸਿ so remember that All-powerful Lord with each breath and
ਗਿਰਾਸਿ ॥੩॥ morsel of food. ॥3॥

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕ ॥ The One God is my Intimate, Best Friend and Companion.
ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਕਾ ਨਾਨਕ ਟੇਕ The Naam, the Name of my Lord and Master, is Nanak's
॥੪॥੮੭॥੧੫੬॥ only Support. ॥4॥87॥156॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਬਾਹਰਿ ਰਾਖਿਓ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥ When they are out and about, they keep Him enshrined in
their hearts;

ਘਰਿ ਆਏ ਗੋਵਿੰਦੁ ਲੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ returning home, the Lord of the Universe is still with
them. ॥1॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ The Name of the Lord, Har, Har, is the Companion of His
Saints.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ Their minds and bodies are imbued with the Love of the
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ Lord. ॥1॥Pause॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ
ਹਿਰਿਆ ॥੨॥

By Guru's Grace, one crosses over the world-ocean;
the sinful mistakes of countless incarnations are all washed
away. ||2||

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਭਗਵੰਤੁ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ॥੩॥

Honor and intuitive awareness are acquired through the
Name of the Lord God.
The Teachings of the Perfect Guru are immaculate and
pure. ||3||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਜਾਪੁ ॥
ਨਾਨਕੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵੈ ਪਰਤਾਪੁ
॥੪॥੮੮॥੧੫੭॥

Within your heart, meditate on His Lotus Feet.
Nanak lives by beholding the Lord's Expansive Power.
||4||88||157||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਧੰਨੁ ਇਹੁ ਥਾਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਸਾਏ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਬਿਖਤਿ ਤਹਾ ਜਹਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ
ਨਾਹੀ ॥
ਕੋਟਿ ਅਨੰਦ ਜਹ ਹਰਿ ਗੁਨ
ਗਾਹੀ ॥੧॥

Gauree, Fifth Mehl:

Blessed is this place, where the Glorious Praises of the
Lord of the Universe are sung.
God Himself bestows peace and pleasure. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਦੁਖ ਰੋਗ ਘਨੇਰੇ ॥
ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ਜਮੁ ਲਗੈ ਨ ਨੇਰੇ ॥੨॥

Forgetting the Lord, all sorts of pains and diseases come.
Serving God, the Messenger of Death will not even
approach you. ||2||

ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਨਿਹਚਲ ਥਾਨੁ ॥
ਜਹ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥੩॥

Very blessed, stable and sublime is that place,
where the Name of God alone is chanted. ||3||

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹ ਨਾਲਿ ਮੇਰਾ
ਸੁਆਮੀ ॥

Wherever I go, my Lord and Master is with me.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਅੰਤਰਜਾਮੀ
॥੪॥੮੯॥੧੫੮॥

Nanak has met the Inner-knower, the Searcher of hearts.
||4||89||158||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੋਵਿੰਦੁ ਧਿਆਵੈ ॥
ਪੜਿਆ ਅਣਪੜਿਆ ਪਰਮ ਗਤਿ
ਪਾਵੈ ॥੧॥

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਪਾਲ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਝੂਠਾ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

੧੯੮

ਰੂਪਵੰਤੁ ਸੋ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥
ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਮਾਨਿਆ ਪ੍ਰਭ ਕਾ
ਭਾਣਾ ॥੨॥

ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਘਟਿ ਘਟਿ ਅਪਣਾ ਸੁਆਮੀ ਜਾਣੁ
॥੩॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਭਾਗ ॥
ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ
॥੪॥੯੦॥੧੫੯॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸਿਉ ਸਾਕਤ ਨਹੀ
ਸੰਗੁ ॥

ਓਹੁ ਬਿਖਈ ਓਸੁ ਰਾਮ ਕੇ ਰੰਗੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨ ਅਸਵਾਰ ਜੈਸੇ ਤੁਰੀ ਸੀਗਾਰੀ ॥
ਜਿਉ ਕਾਪੁਰਖੁ ਪੁਚਾਰੈ ਨਾਰੀ ॥੧॥

ਬੈਲ ਕਉ ਨੇੜਾ ਪਾਇ ਦੁਹਾਵੈ ॥
ਗਊ ਚਰਿ ਸਿੰਘ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Gauree, Fifth Mehl:

That mortal who meditates on the Lord of the Universe,
whether educated or uneducated, obtains the state of
supreme dignity. ||1||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate
on the Lord of the World.

Without the Name, wealth and property are false.
||1||Pause||

198

They alone are handsome, clever and wise,
who surrender to the Will of God. ||2||

Blessed is their coming into this world,
if they recognize their Lord and Master in each and every
heart. ||3||

Says Nanak, their good fortune is perfect,
if they enshrine the Lord's Feet within their minds.
||4||90||159||

Gauree, Fifth Mehl:

The Lord's servant does not associate with the faithless
cynic.

One is in the clutches of vice, while the other is in love
with the Lord. ||1||Pause||

It would be like an imaginary rider on a decorated horse,
or a eunuch caressing a woman. ||1||

It would be like tying up an ox and trying to milk it,
or riding a cow to chase a tiger. ||2||

ਗਾਡਰ ਲੇ ਕਾਮਧੇਨੁ ਕਰਿ ਪੂਜੀ ॥

It would be like taking a sheep and worshipping it as the Elysian cow,

ਸਉਦੇ ਕਉ ਧਾਵੈ ਬਿਨੁ ਪੂਜੀ ॥੩॥

the giver of all blessings; it would be like going out shopping without any money. ||3||

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਚੀਤ ॥

O Nanak, consciously meditate on the Lord's Name.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਾ ਮੀਤ
॥੪॥੯੧॥੧੬੦॥

Meditate in remembrance on the Lord Master, your Best Friend. ||4||91||160||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਸਾ ਮਤਿ ਨਿਰਮਲ ਕਹੀਅਤ ਧੀਰ ॥

Pure and steady is that intellect,

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਪੀਵਤ ਬੀਰ ॥੧॥

which drinks in the Lord's sublime essence. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਕਰਿ ਓਟ ॥

Keep the Support of the Lord's Feet in your heart,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਹੋਵਤ ਛੋਟ ॥੧॥

and you shall be saved from the cycle of birth and death.

ਰਹਾਉ ॥

||1||Pause||

ਸੋ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਤੁ ਉਪਜੈ ਨ
ਪਾਪੁ ॥

Pure is that body, in which sin does not arise.

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਨਿਰਮਲ ਪਰਤਾਪੁ ॥੨॥

In the Love of the Lord is pure glory. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿ ਜਾਤ ਬਿਕਾਰ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, corruption is eradicated.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਏਹੋ ਉਪਕਾਰ ॥੩॥

This is the greatest blessing of all. ||3||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਰਾਤੇ ਗੋਪਾਲ ॥

Imbued with loving devotional worship of the Sustainer of the Universe,

ਨਾਨਕ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲ
॥੪॥੯੨॥੧੬੧॥

Nanak asks for the dust of the feet of the Holy. ||4||92||161||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ॥

Such is my love for the Lord of the Universe;

ਮੇਲਿ ਲਏ ਪੂਰਨ ਵਡਭਾਗੀ ॥੧॥

through perfect good destiny, I have been united with Him.

ਰਹਾਉ ॥

||1||Pause||

ਭਰਤਾ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਨਾਰੀ ॥

As the wife is delighted upon beholding her husband,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ
ਚਿਤਾਰੀ ॥੧॥

so does the Lord's humble servant live by chanting the
Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਪੂਤ ਪੇਖਿ ਜਿਉ ਜੀਵਤ ਮਾਤਾ ॥
ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ
ਰਾਤਾ ॥੨॥

As the mother is rejuvenated upon seeing her son,
so is the Lord's humble servant imbued with Him, through
and through. ||2||

ਲੋਭੀ ਅਨਦੁ ਕਰੈ ਪੇਖਿ ਧਨਾ ॥
ਜਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਮਨਾ
॥੩॥

As the greedy man rejoices upon beholding his wealth,
so is the mind of the Lord's humble servant attached to His
Lotus Feet. ||3||

ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਦਾਤਾਰ ॥
ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ
॥੪॥੯੩॥੧੬੨॥

May I never forget You, for even an instant, O Great Giver!
Nanak's God is the Support of his breath of life.
||4||93||162||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਜੋ ਜਨ ਗੀਏ ॥

Those humble beings who are accustomed to the Lord's
sublime essence,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤੀ ਬੀਏ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

are pierced through with loving devotional worship of the
Lord's Lotus Feet. ||1||Pause||

ਆਨ ਰਸਾ ਦੀਸਹਿ ਸਭਿ ਛਾਰੁ ॥
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਿਹਫਲ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥

All other pleasures look like ashes;
without the Naam, the Name of the Lord, the world is
fruitless. ||1||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢੇ ਆਪਿ ॥
ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਅਚਰਜ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥

He Himself rescues us from the deep dark well.
Wondrous and Glorious are the Praises of the Lord of the
Universe. ||2||

ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਪੂਰਨ
ਗੋਪਾਲ ॥

In the woods and meadows, and throughout the three
worlds, the Sustainer of the Universe is pervading.

ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ਜੀਅ ਸੰਗਿ
ਦਇਆਲ ॥੩॥

The Expansive Lord God is Merciful to all beings. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਥਨੀ ਸਾਰੁ ॥
ਮਾਨਿ ਲੇਤੁ ਜਿਸੁ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ
॥੪॥੯੪॥੧੬੩॥

Says Nanak, that speech alone is excellent,
which is approved by the Creator Lord. ||4||94||163||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਨਾਵਣੁ ਰਾਮ ਸਰਿ ਕੀਜੈ ॥
ਝੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਿਰਮਲ ਉਦਕੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਨਾਮ ॥

ਮਜਨੁ ਕਰਤ ਪੂਰਨ ਸਭਿ
ਕਾਮ ॥੧॥

੧੯੯

ਸੰਤਸੰਗਿ ਤਹ ਗੋਸਟਿ ਹੋਇ ॥

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਖੋਇ ॥੨॥

ਸਿਮਰਹਿ ਸਾਧ ਕਰਹਿ ਆਨੰਦੁ ॥
ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੩॥

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹਰਿ ਚਰਣ
ਨਿਧਾਨ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸਹਿ
ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥੯੫॥੧੬੪॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਜਿਤੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਜਾਗੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਏਕੋ ਸਿਮਰਿ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥

ਸੰਤਸੰਗਿ ਜਪਿ ਕੇਵਲ ਨਾਉ ॥੧॥

ਕਰਮ ਧਰਮ ਨੇਮ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਿਨੁ ਜਾਨੁ ਨ
ਦੂਜਾ ॥੨॥

Gauree, Fifth Mehl:

Every day, take your bath in the Sacred Pool of the Lord.

Mix and drink in the most delicious, sublime Ambrosial Nectar of the Lord. ||1||Pause||

The water of the Name of the Lord of the Universe is immaculate and pure.

Take your cleansing bath in it, and all your affairs shall be resolved. ||1||

199

In the Society of the Saints, spiritual conversations take place.

The sinful mistakes of millions of incarnations are erased. ||2||

The Holy Saints meditate in remembrance, in ecstasy.

Their minds and bodies are immersed in supreme ecstasy. ||3||

Slave Nanak is a sacrifice to those who have obtained the treasure of the Lord's Feet. ||4||95||164||

Gauree, Fifth Mehl:

Do only that, by which no filth or pollution shall stick to you.

Let your mind remain awake and aware, singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||Pause||

Meditate in remembrance on the One Lord; do not be in love with duality.

In the Society of the Saints, chant only the Name. ||1||

The karma of good actions, the Dharma of righteous living, religious rituals, fasts and worship

- practice these, but do not know any other than the Supreme Lord God. ||2||

ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਘਾਲ ॥ ਜਾ
ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥੩॥

Those who place their love in God - their works are
brought to fruition. ||3||

ਸੋ ਬੈਸਨੋ ਹੈ ਅਪਰ ਅਪਾਰੁ ॥

Infinitely invaluable is that Vaishnaav, that worshipper of
Vishnu,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਤਜੇ ਬਿਕਾਰ
॥੪॥੯੬॥੧੬੫॥

says Nanak, who has renounced corruption. ||4||96||165||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਜੀਵਤ ਛਾਡਿ ਜਾਹਿ ਦੇਵਾਨੇ ॥
ਮੁਇਆ ਉਨ ਤੇ ਕੋ ਵਰਸਾਨੇ ॥੧॥

They desert you even when you are alive, O madman;
what good can they do when someone is dead? ||1||

ਸਿਮਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਧੁਰਿ
ਲਿਖਿਆ ॥

Meditate in remembrance on the Lord of the Universe in
your mind and body - this is your pre-ordained destiny.

ਕਾਹੂ ਕਾਜ ਨ ਆਵਤ ਬਿਖਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The poison of Maya is of no use at all. ||1||Pause||

ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਖਾਈ ॥
ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਬਹੂੰ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥

Those who have eaten this poison of deception
- their thirst shall never depart. ||2||

ਦਾਰਨ ਦੁਖ ਦੁਤਰ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ
ਪਾਰਿ ॥੩॥

The treacherous world-ocean is filled with terrible pain.
Without the Lord's Name, how can anyone cross over? ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਦੁਇ ਕੁਲ ਸਾਧਿ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you
shall be saved here and hereafter.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਾਨਕ ਆਰਾਧਿ
॥੪॥੯੭॥੧੬੬॥

O Nanak, worship and adore the Name of the Lord.
||4||97||166||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਗਰੀਬਾ ਉਪਰਿ ਜਿ ਖਿਜੈ ਦਾੜੀ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾ ਅਗਨਿ ਮਹਿ
ਸਾੜੀ ॥੧॥

The bearded emperor who struck down the poor,
has been burnt in the fire by the Supreme Lord God. ||1||

ਪੂਰਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥
ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Creator administers true justice.
He is the Saving Grace of His slaves. ||1||Pause||

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਗਟਿ ਪਰਤਾਪੁ ॥	In the beginning, and throughout the ages, His glory is manifest.
ਨਿੰਦਕੁ ਮੁਆ ਉਪਜਿ ਵਡ ਤਾਪੁ ॥੨॥	The slanderer died after contracting the deadly fever. 2
ਤਿਨਿ ਮਾਰਿਆ ਜਿ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥	He is killed, and no one can save him.
ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਮੰਦੀ ਸੋਇ ॥੩॥	Here and hereafter, his reputation is evil. 3
ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥	The Lord hugs His slaves close in His Embrace.
ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੪॥੯੮॥੧੬੭॥	Nanak seeks the Lord's Sanctuary, and meditates on the Naam. 4 98 167

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Gauree, Fifth Mehl:
ਮਹਜਰੁ ਝੂਠਾ ਕੀਤੋਨੁ ਆਪਿ ॥	The memorandum was proven to be false by the Lord Himself.
ਪਾਪੀ ਕਉ ਲਾਗਾ ਸੰਤਾਪੁ ॥੧॥	The sinner is now suffering in despair. 1
ਜਿਸਹਿ ਸਹਾਈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਮੇਰਾ ॥	Those who have my Lord of the Universe as their support
ਤਿਸੁ ਕਉ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	- death does not even approach them. 1 Pause
ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਬੋਲੈ ਕੂੜੁ ॥	In the True Court, they lie;
ਸਿਰੁ ਹਾਥ ਪਛੋੜੈ ਅੰਧਾ ਮੂੜੁ ॥੨॥	the blind fools strike their own heads with their own hands. 2
ਰੋਗ ਬਿਆਪੇ ਕਰਦੇ ਪਾਪ ॥	Sickness afflicts those who commit sins;
ਅਦਲੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥੩॥	God Himself sits as the Judge. 3
ਅਪਨ ਕਮਾਇਐ ਆਪੇ ਬਾਧੇ ॥	By their own actions, they are bound and gagged.
ਦਰਬੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸਾਥੈ ॥੪॥	All their wealth is gone, along with their lives. 4
ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥	Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord's Court;
ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਮੇਰੈ ਕਰਤਾਰਿ ॥੫॥੯੯॥੧੬੮॥	my Creator has preserved my honor. 5 99 168

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੀਠ ਖਟਾਨੀ ॥

ਪੂਰਬਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ
ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

੨੦੦

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਨ ਪੂਰਿ ਬਿਧਾਈ ॥

ਸਾਧ ਧੂਰਿ ਕਰਿ ਸੁਧ ਮੰਜਾਈ ॥੧॥

ਅਨਿਕ ਜਲਾ ਜੇ ਧੋਵੈ ਦੇਹੀ ॥
ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸੁਧੁ ਨ ਤੇਹੀ ॥੨॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਾਟਿਆ
ਭਉ ਕਾਲ ॥੩॥

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਉ
॥੪॥੧੦੦॥੧੬੯॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ॥

ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਨਿ ਮਨ ਕਾਨੀ ॥

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰ ਪਰਾਨੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਧਿਆਈਐ ਗੋਪਾਲੁ ॥

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲੁ
॥੨॥੧੦੧॥੧੨੦॥

Gauree, Fifth Mehl:

The dust of the feet of the humble beings is so sweet to my mind.

Perfect karma is the mortal's pre-ordained destiny.
||1||Pause||

200

The mind is overflowing with the greasy dirt of egotistical pride.

With the dust of the feet of the Holy, it is scrubbed clean. ||1||

The body may be washed with loads of water,
and yet its filth is not removed, and it does not become clean. ||2||

I have met the True Guru, who is merciful forever.
Meditating, meditating in remembrance on the Lord, I am rid of the fear of death. ||3||

Liberation, pleasures and worldly success are all in the Lord's Name.

With loving devotional worship, O Nanak, sing His Glorious Praises. ||4||100||169||

Gauree, Fifth Mehl:

The Lord's slaves attain the highest status of life.

Meeting them, the soul is enlightened. ||1||

Those who listen with their mind and ears to the Lord's meditative remembrance,

are blessed with peace at the Lord's Gate, O mortal.
||1||Pause||

Twenty-four hours a day, meditate on the Sustainer of the World.

O Nanak, gazing on the Blessed Vision of His Darshan, I am enraptured. ||2||101||170||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦਿ ਪਾਈ ॥

ਤਾਪ ਪਾਪ ਬਿਨਸੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਰਸਨ ਬਖਾਨ ॥
ਬਿਨਸੇ ਰੋਗ ਭਏ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ ਅਗਮ ਬੀਚਾਰ ॥

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮਿ ਹੈ ਨਿਸਤਾਰ ॥੨॥

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥
ਗਈ ਬਿਆਧਿ ਉਬਰੇ ਜਨ
ਮੀਤ ॥੩॥

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ
ਧਿਆਈ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ
॥੪॥੧੦੨॥੧੭੧॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਨੇੜੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਕੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥

ਭਰਮ ਗਏ ਪੂਰਨ ਭਈ ਸੇਵ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੀਤਲਾ ਤੇ ਰਖਿਆ ਬਿਹਾਰੀ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਸੋ ਜੀਵੈ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ
॥੨॥੧੦੩॥੧੭੨॥

Gauree, Fifth Mehl:

Peace and tranquility have come; the Guru, the Lord of the Universe, has brought it.

The burning sins have departed, O my Siblings of Destiny. ||1||Pause||

With your tongue, continually chant the Lord's Name.

Disease shall depart, and you shall be saved. ||1||

Contemplate the Glorious Virtues of the Unfathomable Supreme Lord God.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be emancipated. ||2||

Sing the Glories of God each and every day;

your afflictions shall be dispelled, and you shall be saved, my humble friend. ||3||

In thought, word and deed, I meditate on my God.

Slave Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||102||171||

Gauree, Fifth Mehl:

The Divine Guru has opened his eyes.

Doubt has been dispelled; my service has been successful. ||1||Pause||

The Giver of joy has saved him from smallpox.

The Supreme Lord God has granted His Grace. ||1||

O Nanak, he alone lives, who chants the Naam, the Name of the Lord.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, drink deeply of the Lord's Ambrosial Nectar. ||2||103||172||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਧਨੁ ਓਹੁ ਮਸਤਕੁ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਨੇਤ ॥
ਧਨੁ ਓਇ ਭਗਤ ਜਿਨ ਤੁਮ ਸੰਗਿ
ਹੇਤ ॥੧॥

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਸੁਖੁ ਲਹੀਐ ॥

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਸੁ ਕਹੀਐ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਿਨ ਉਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਨਿਰਬਾਣੁ
॥੨॥੧੦੪॥੧੭੩॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੂੰਹੈ ਮਸਲਤਿ ਤੂੰਹੈ ਨਾਲਿ ॥
ਤੂੰਹੈ ਰਾਖਹਿ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥

ਐਸਾ ਰਾਮੁ ਦੀਨ ਦੁਨੀ ਸਹਾਈ ॥

ਦਾਸ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਗੈ ਆਪਿ ਇਹੁ ਥਾਨੁ ਵਸਿ
ਜਾ ਕੈ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕਉ
ਜਾਪੈ ॥੨॥

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰਹਿ
ਫੁਰਮਾਨੁ ॥੩॥

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥
ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ
ਸਮਾਲਿ ॥੪॥੧੦੫॥੧੭੪॥

Gauree, Fifth Mehl:

Blessed is that forehead, and blessed are those eyes;
blessed are those devotees who are in love with You. ||1||

Without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone
find peace?

With your tongue, chant the Praises of the Name of the
Lord. ||1||Pause||

Nanak is a sacrifice to those
who meditate on the Lord of Nirvaanaa. ||2||104||173||

Gauree, Fifth Mehl:

You are my Advisor; You are always with me.

You preserve, protect and care for me. ||1||

Such is the Lord, our Help and Support in this world and
the next.

He protects the honor of His slave, O my Sibling of
Destiny. ||1||Pause||

He alone exists hereafter; this place is in His Power.

Twenty-four hours a day, O my mind, chant and meditate
on the Lord. ||2||

His honor is acknowledged, and he bears the True Insignia;
the Lord Himself issues His Royal Command. ||3||

He Himself is the Giver; He Himself is the Cherisher.

Continually, continuously, O Nanak, dwell upon the Name
of the Lord. ||4||105||174||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭਇਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥
 ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸਦਾ ਗੁਪਾਲੁ ॥੧॥
 ਰਾਮੁ ਰਵਤ ਸਦ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

੨੦੧

ਮਇਆ ਕਰੀ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਭਾਗ ॥
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਸਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ
 ॥੨॥੧੦੬॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਧੋਤੀ ਖੋਲਿ ਵਿਛਾਏ ਹੇਠਿ ॥
 ਗਰਧਪ ਵਾਂਗੂ ਲਾਹੇ ਪੇਟਿ ॥੧॥
 ਬਿਨੁ ਕਰਤੂਤੀ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ॥
 ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਪੂਜਾ ਤਿਲਕ ਕਰਤ ਇਸਨਾਨਾਂ ॥
 ਛੁਰੀ ਕਾਢਿ ਲੇਵੈ ਹਥਿ ਦਾਨਾ ॥੨॥
 ਬੇਦੁ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਮੀਠੀ ਬਾਣੀ ॥
 ਜੀਆਂ ਕੁਹਤ ਨ ਸੰਗੈ ਪਰਾਣੀ ॥੩॥
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥
 ਹਿਰਦਾ ਸੁਪੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ
 ॥੪॥੧੦੭॥

Gauree, Fifth Mehl:

When the Perfect True Guru becomes merciful,
 the Lord of the World abides in the heart forever. ||1||
 Meditating on the Lord, I have found eternal peace.

201

The Sovereign Lord, the Perfect King, has shown His
 Mercy to me. ||1||Pause||
 Says Nanak, one whose destiny is perfect,
 meditates on the Name of the Lord, Har, Har, the
 Everlasting Husband. ||2||106||

Gauree, Fifth Mehl:

He opens his loin-cloth, and spreads it out beneath him.
 Like a donkey, he gulps down all that comes his way. ||1||
 Without good deeds, liberation is not obtained.
 The wealth of liberation is only obtained by meditating on
 the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||
 He performs worship ceremonies, applies the ceremonial
 tilak mark to his forehead, and takes his ritual cleansing
 baths;
 he pulls out his knife, and demands donations. ||2||
 With his mouth, he recites the Vedas in sweet musical
 measures,
 and yet he does not hesitate to take the lives of others. ||3||
 Says Nanak, when God showers His Mercy,
 even his heart becomes pure, and he contemplates God.
 ||4||107||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬਿਰੁ ਘਰਿ ਬੈਸਹੁ ਹਰਿ ਜਨ
ਪਿਆਰੇ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਮਰੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਪਰਮੇਸਰਿ ਮਾਰੇ ॥

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੀ ਕਰਤਾਰੇ ॥੧॥

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਸਭ ਵਸਿ
ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ਮਹਾ ਰਸ ਪੀਨੇ ॥੨॥

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਭਜਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਨੇ ਦਾਨੁ ॥੩॥

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

ਨਾਨਕ ਓਟ ਪਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ
॥੪॥੧੦੮॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭਾਹਿ ਨ ਜਲੈ ॥

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਾਇਆ
ਨਹੀ ਛਲੈ ॥

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਹੀ ਡੂਬੈ ਜਲਾ ॥

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥੧॥

ਸਭ ਭੈ ਮਿਟਹਿ ਤੁਮਾਰੈ ਨਾਇ ॥

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ
॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਿਟੈ ਸਭ ਚਿੰਤਾ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

Remain steady in the home of your own self, O beloved servant of the Lord.

The True Guru shall resolve all your affairs. ||1||Pause||

The Transcendent Lord has struck down the wicked and the evil.

The Creator has preserved the honor of His servant. ||1||

The kings and emperors are all under his power.

He drinks deeply of the most sublime essence of the Ambrosial Naam. ||2||

Meditate fearlessly on the Lord God.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this gift is given. ||3||

Nanak has entered the Sanctuary of God, the Inner-knower, the Searcher of hearts;

he grasps the Support of God, his Lord and Master. ||4||108||

Gauree, Fifth Mehl:

One who is attuned to the Lord, shall not be burned in the fire.

One who is attuned to the Lord, shall not be enticed by Maya.

One who is attuned to the Lord, shall not be drowned in water.

One who is attuned to the Lord, is prosperous and fruitful. ||1||

All fear is eradicated by Your Name.

Joining the Sangat, the Holy Congregation, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||Pause||

One who is attuned to the Lord, is free of all anxieties.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਸੋ ਰਚੈ ਜਿਸੁ ਸਾਧ ਕਾ
ਮੰਤਾ ॥

One who is attuned to the Lord, is blessed with the Mantra of the Holy.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਮ ਕੀ ਨਹੀ
ਤ੍ਰਾਸ ॥

One who is attuned to the Lord, is not haunted by the fear of death.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥੨॥

One who is attuned to the Lord, sees all his hopes fulfilled. ||2||

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

One who is attuned to the Lord, does not suffer in pain.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥

One who is attuned to the Lord, remains awake and aware, night and day.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ॥

One who is attuned to the Lord, dwells in the home of intuitive peace.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਨਸੈ ॥੩॥

One who is attuned to the Lord, sees his doubts and fears run away. ||3||

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥

One who is attuned to the Lord, has the most sublime and exalted intellect.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥

One who is attuned to the Lord, has a pure and spotless reputation.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ
॥ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਬਿਸਰਤ
ਨਾਹੀ ॥੪॥੧੦੯॥

Says Nanak, I am a sacrifice to those who do not forget my God. ||4||109||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਸੀਤਲ ਮਨ ਭਏ ॥

Through sincere efforts, the mind is made peaceful and calm.

ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਸਗਲ ਦੁਖ ਗਏ ॥

Walking on the Lord's Way, all pains are taken away.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes blissful.

ਰਸਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੧॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, supreme bliss is obtained. ||1||

ਖੇਮ ਭਇਆ ਕੁਸਲ ਘਰਿ ਆਏ ॥

There is joy all around, and peace has come to my home.

ਭੇਟਤ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਈ ਬਲਾਏ ॥
ਰਹਾਉ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, misfortune disappears. ||Pause||

ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੁਨੀਤ ਪੇਖਤ ਹੀ ਦਰਸ ॥

My eyes are purified, beholding the Blessed Vision of His Darshan.

ਧਨਿ ਮਸਤਕ ਚਰਨ ਕਮਲ ਹੀ
ਪਰਸ ॥

Blessed is the forehead which touches His Lotus Feet.

ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਟਹਲ ਸਫਲ ਇਹ
ਕਾਂਇਆ ॥

Working for the Lord of the Universe, the body becomes
fruitful.

੨੦੨

202

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ॥੨॥

By the Grace of the Saints, I have obtained the supreme
status. ||2||

ਜਨ ਕੀ ਕੀਨੀ ਆਪਿ ਸਹਾਇ ॥
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਲਗਿ ਦਾਸਹ ਪਾਇ ॥
ਆਪੁ ਗਇਆ ਤਾ ਆਪਹਿ ਭਏ ॥

The Lord is the help and support of His humble servant.

I have found peace, falling at the feet of His slaves.

When selfishness is gone, then one becomes the Lord
Himself;

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਏ ॥੩॥

seek the Sanctuary of the treasure of mercy. ||3||

ਜੇ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਜਬ ਪਾਇਆ ॥
ਤਬ ਚੁੰਢਨ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇਆ ॥
ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਬਸੇ ਸੁਖ ਆਸਨ ॥

When someone finds the One he has desired,
then where should he go to look for Him?

I have become steady and stable, and I dwell in the seat of
peace.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਬਾਸਨ
॥੪॥੧੧੦॥

By Guru's Grace, Nanak has entered the home of peace.
||4||110||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਕੀਨੋ ਇਸਨਾਨ ॥

The merits of taking millions of ceremonial cleansing
baths,

ਲਾਖ ਅਰਬ ਖਰਬ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥

the giving of hundreds of thousands, billions and trillions
in charity

ਜਾ ਮਨਿ ਵਸਿਓ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥੧॥

- these are obtained by those whose minds are filled with
the Name of the Lord. ||1||

ਸਗਲ ਪਵਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇ ਗੁਪਾਲ ॥

Those who sing the Glories of the Lord of the World are
totally pure.

ਪਾਪ ਮਿਟਹਿ ਸਾਧੂ ਸਰਨਿ
ਦਇਆਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Their sins are erased, in the Sanctuary of the Kind and
Holy Saints. ||Pause||

ਬਹੁਤੁ ਉਰਧ ਤਪ ਸਾਧਨ ਸਾਧੇ ॥

The merits of performing all sorts of austere acts of
penance and self-discipline,

ਅਨਿਕ ਲਾਭ ਮਨੋਰਥ ਲਾਧੇ ॥

earning huge profits and seeing one's desires fulfilled

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਨ ਆਰਾਧੇ ॥੨॥	- these are obtained by chanting the Name of the Lord, Har, Har, with the tongue. 2
ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬਖਾਨੇ ॥	The merits of reciting the Simritees, the Shaastras and the Vedas,
ਜੋਗ ਗਿਆਨ ਸਿਧ ਸੁਖ ਜਾਨੇ ॥	knowledge of the science of Yoga, spiritual wisdom and the pleasure of miraculous spiritual powers
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਨ ਮਾਨੇ ॥੩॥	- these come by surrendering the mind and meditating on the Name of God. 3
ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥	The wisdom of the Inaccessible and Infinite Lord is incomprehensible.
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਬੀਚਾਰੇ ॥	Meditating on the Naam, the Name of the Lord, and contemplating the Naam within our hearts,
ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੪॥੧੧੧॥	O Nanak, God has showered His Mercy upon us. 4 111

ਗਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥	Meditating, meditating, meditating in remembrance, I have found peace.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇਆ ॥੧॥	I have enshrined the Lotus Feet of the Guru within my heart. 1
ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਾ ॥	The Guru, the Lord of the Universe, the Supreme Lord God, is perfect.
ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥	Worshipping Him, my mind has found a lasting peace. Pause
ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਨਾਮ ॥	Night and day, I meditate on the Guru, and the Name of the Guru.
ਤਾ ਤੇ ਸਿਧਿ ਭਏ ਸਗਲ ਕਾਮ ॥੨॥	Thus all my works are brought to perfection. 2
ਦਰਸਨ ਦੇਖਿ ਸੀਤਲ ਮਨ ਭਏ ॥	Beholding the Blessed Vision of His Darshan, my mind has become cool and tranquil,
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥੩॥	and the sinful mistakes of countless incarnations have been washed away. 3
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਹਾ ਭੈ ਭਾਈ ॥	Says Nanak, where is fear now, O Siblings of Destiny?

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ
ਰਖਾਈ ॥੪॥੧੧੨॥

The Guru Himself has preserved the honor of His servant.
॥4॥112॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥
ਨਿਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ਬਾਪ ਜੈਸੇ ਮਾਈ ॥੧॥

The Lord Himself is the Help and Support of His servants.
He always cherishes them, like their father and mother. ॥1॥

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਉਬਰੈ ਸਭ ਕੋਇ ॥
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਪੂਰਨ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
ਰਹਾਉ ॥

In God's Sanctuary, everyone is saved.
That Perfect True Lord is the Doer, the Cause of causes.
॥Pause॥

ਅਬ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਕਰਨੈਹਾਰਾ ॥
ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਆਤਮ ਸੁਖ ਸਾਰਾ ॥੨॥

My mind now dwells in the Creator Lord.
My fears have been dispelled, and my soul has found the
most sublime peace. ॥2॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੇ ਜਨ ਰਾਖੇ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਲਾਥੇ ॥੩॥

The Lord has granted His Grace, and saved His humble
servant.
The sinful mistakes of so many incarnations have been
washed away. ॥3॥

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਸਰਨਾਈ
॥੪॥੧੧੩॥

The Greatness of God cannot be described.
Servant Nanak is forever in His Sanctuary. ॥4॥113॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Gauree Chaytee, Fifth Mehl, Du-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮ ਕੋ ਬਲੁ ਪੂਰਨ ਭਾਈ ॥

The power of the Lord is universal and perfect, O Siblings
of Destiny.

ਤਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

So no pain can ever afflict me. ॥1॥Pause॥

ਜੋ ਜੋ ਚਿਤਵੈ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਮਾਈ ॥
ਸੋ ਸੋ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ॥੧॥

Whatever the Lord's slave wishes, O mother,
the Creator Himself causes that to be done. ॥1॥

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਰਭਉ ਗਾਈ
॥੨॥੧੧੪॥

God causes the slanderers to lose their honor.
Nanak sings the Glorious Praises of the Fearless Lord.
॥2॥114॥

੨੦੩

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਭੁਜ ਬਲ ਬੀਰ ਬ੍ਰਹਮ ਸੁਖ ਸਾਗਰ
ਗਰਤ ਪਰਤ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਅੰਗੁਰੀਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸ੍ਰਵਨਿ ਨ ਸੁਰਤਿ ਨੈਨ ਸੁੰਦਰ
ਨਹੀ ਆਰਤ ਦੁਆਰਿ ਰਟਤ
ਪਿੰਗੁਰੀਆ ॥੧॥

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਕਰੁਣਾ ਮੈ
ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਪਿਤਾ ਮਹਤਰੀਆ ॥

ਚਰਨ ਕਵਲ ਹਿਰਦੈ ਗਹਿ ਨਾਨਕ
ਭੈ ਸਾਗਰ ਸੰਤ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਆ
॥੨॥੨॥੧੧੫॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਦਯ ਗੁਸਾਈ ਮੀਤੁਲਾ ਤੂੰ ਸੰਗਿ
ਹਮਾਰੈ ਬਾਸੁ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਘਰੀ ਨ ਜੀਵਨਾ ਪ੍ਰਿਗੁ
ਰਹਣਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਤਿਆ ਨਿਮਖ
ਨਿਮਖ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜੀ ॥੧॥

ਹਸਤ ਅਲੰਬਨੁ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗਰਤਹੁ
ਉਧਰੁ ਗੋਪਾਲ ॥

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਮਤਿ ਥੋਰੀਆ ਤੂੰ
ਸਦ ਹੀ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥੨॥

ਕਿਆ ਸੁਖ ਤੇਰੇ ਸੰਮਲਾ ਕਵਨ
ਬਿਧੀ ਬੀਚਾਰ ॥

ਸਰਣਿ ਸਮਾਈ ਦਾਸ ਹਿਤ ਉਚੇ
ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੩॥

203

Gauree, Fifth Mehl:

O Brave and Powerful God, Ocean of Peace, I fell into the
pit - please, take my hand. ||1||Pause||

My ears do not hear, and my eyes are not beautiful. I am in
such pain; I am a poor cripple, crying at Your Door. ||1||

O Master of the poor and helpless, O Embodiment of
Compassion, You are my Friend and Intimate, my Father
and Mother.

Nanak holds tight to the Lord's Lotus Feet in his heart;
thus the Saints cross over the terrifying world-ocean.
||2||2||115||

Raag Gauree Bairaagan, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

O Dear Lord God, my Best Friend, please, abide with me.
||1||Pause||

Without You, I cannot live, even for an instant, and my life
in this world is cursed.

O Breath of Life of the soul, O Giver of peace, each and
every instant I am a sacrifice to You. ||1||

Please, God, give me the Support of Your Hand; lift me up
and pull me out of this pit, O Lord of the World.

I am worthless, with such a shallow intellect; You are
always Merciful to the meek. ||2||

What comforts of Yours can I dwell upon? How can I
contemplate You?

You lovingly absorb Your slaves into Your Sanctuary, O
Lofty, Inaccessible and Infinite Lord. ||3||

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਾਮ
ਮਹਾ ਰਸ ਮਾਹਿ ॥

All wealth, and the eight miraculous spiritual powers are in the supremely sublime essence of the Naam, the Name of the Lord.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਕੇਸਵਾ ਸੇ ਜਨ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥

Those humble beings, with whom the beautifully-haired Lord is thoroughly pleased, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧੋ ਤੂੰ ਮੇਰੇ
ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥

You are my mother, father, son and relative; You are the Support of the breath of life.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕੁ ਭਜੈ ਬਿਖੁ
ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥੫॥੧॥੧੧੬॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak meditates on the Lord, and swims across the poisonous world-ocean. ||5||1||116||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਰਹੋਏ
ਕੇ ਛੰਤ ਕੇ ਘਰਿ ਮਃ ਪ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Gauree Bairaagan, Chhants Of Rehoay, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹੈ ਕੋਈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਗਾਵੈ ॥
ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥
ਰਹਾਉ ॥

Is there anyone who will sing of the Beloved Lord?

Surely, this will bring all pleasures and comforts. ||Pause||

ਬਨੁ ਬਨੁ ਖੋਜਤ ਫਿਰਤ ਬੈਰਾਗੀ ॥
ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੇ
ਵਡਭਾਗੀ ॥੧॥

The renunciate goes out into the woods, searching for Him.

But those who embrace love for the One Lord are very rare.

Those who find the Lord are very fortunate and blessed. ||1||

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿਕ ਚਾਹੈ ॥
ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਸਿਧ ਹਰਿ ਆਹੈ ॥
ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਸੇ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਹੈ ॥੨॥

The Gods like Brahma and Sanak yearn for Him;

the Yogis, celibates and Siddhas yearn for the Lord.

One who is so blessed, sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਿਨ ਬਿਸਰਤ
ਨਾਹੀ ॥

I seek the Sanctuary of those who have not forgotten Him.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮਿਲਾਹੀ ॥

By great good fortune, one meets the Lord's Saint.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤਿਹ ਮੂਲੇ ਨਾਹੀ ॥੩॥

They are not subject to the cycle of birth and death. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਿਲੁ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਪਿਆਰੇ ॥

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਉਚ ਅਪਾਰੇ ॥
ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗਤੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ
॥੪॥੧॥੧੧੭॥

੨੦੪

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਵਨ ਗੁਨ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ
ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰੂਪ ਹੀਨ ਬੁਧਿ ਬਲ ਹੀਨੀ ਮੋਹਿ
ਪਰਦੇਸਨਿ ਦੂਰ ਤੇ ਆਈ ॥੧॥

ਨਾਹਿਨ ਦਰਬੁ ਨ ਜੋਬਨ ਮਾਤੀ ਮੋਹਿ
ਅਨਾਥ ਕੀ ਕਰਹੁ ਸਮਾਈ ॥੨॥

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ
ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਉ ਫਿਰਤ
ਤਿਸਾਈ ॥੩॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ
ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਰੀ ਜਲਨਿ
ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੧॥੧੧੮॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ
ਲਾਗੀ ॥

ਪਾਇ ਲਗਉ ਮੋਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ
ਕੋਉ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਧਨੁ ਰਾਖਉ ਆਗੈ
ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਮੋਹਿ ਸਗਲ
ਤਿਆਗੀ ॥

Show Your Mercy, and lead me to meet You, O my Darling
Beloved.

Hear my prayer, O Lofty and Infinite God;

Nanak begs for the Support of Your Name. ||4||1||117||

204

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

By what virtues can I meet the Lord of life, O my mother?
||1||Pause||

I have no beauty, understanding or strength; I am a
stranger, from far away. ||1||

I am not wealthy or youthful. I am an orphan - please,
unite me with Yourself. ||2||

Searching and searching, I have become a renunciate,
free of desire. I wander around, searching for the Blessed
Vision of God's Darshan. ||3||

God is Compassionate, and Merciful to the meek; O
Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the
fire of desire has been quenched. ||4||1||118||

Gauree, Fifth Mehl:

The loving desire to meet my Beloved has arisen within
my mind.

I touch His Feet, and offer my prayer to Him. If only I had
the great good fortune to meet the Saint. ||1||Pause||

I surrender my mind to Him; I place my wealth before
Him. I totally renounce my selfish ways.

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ
ਅਨਦਿਨੁ ਫਿਰਉ ਤਿਸੁ ਪਿਛੈ
ਵਿਰਾਗੀ ॥੧॥

One who teaches me the Sermon of the Lord God - night
and day, I shall follow Him. ||1||

ਪੁਰਬ ਕਰਮ ਅੰਕੁਰ ਜਬ ਪ੍ਰਗਟੇ
ਭੈਟਿਓ ਪੁਰਖੁ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ॥

When the seed of the karma of past actions sprouted, I met
the Lord; He is both the Enjoyer and the Renunciate.

ਮਿਟਿਓ ਅੰਧੇਰੁ ਮਿਲਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਸੋਈ ਜਾਗੀ
॥੨॥੨॥੧੧੯॥

My darkness was dispelled when I met the Lord. O Nanak,
after being asleep for countless incarnations, I have
awakened. ||2||2||119||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਨਿਕਸੁ ਰੇ ਪੰਖੀ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਪਾਂਖ ॥

Come out, O soul-bird, and let the meditative
remembrance of the Lord be your wings.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਗੁਰੂ ਪੂਰਨ
ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਹੀਅਰੇ ਸੰਗਿ ਰਾਖੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meet the Holy Saint, take to His Sanctuary, and keep
the perfect jewel of the Lord enshrined in your heart.
||1||Pause||

ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਕੂਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਸ ਪੰਕਜ
ਅਤਿ ਤੀਖੁਣ ਮੋਹ ਕੀ ਫਾਸ ॥

Superstition is the well, thirst for pleasure is the mud, and
emotional attachment is the noose, so tight around your
neck.

ਕਾਟਨਹਾਰ ਜਗਤ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨ
ਕਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥੧॥

The only one who can cut this is the Guru of the World,
the Lord of the Universe. So let yourself dwell at His
Lotus Feet. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਸੁਨਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥

Bestow Your Mercy, O Lord of the Universe, O God, My
Beloved, Master of the meek - please, listen to my prayer.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰੀ ਰਾਸਿ
॥੨॥੩॥੧੨੦॥

Take my hand, O Lord and Master of Nanak; my body and
soul all belong to You. ||2||3||120||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਪੇਖਨ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥

My mind yearns to behold the Lord in meditation.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਚਿਤਵਉ ਦਿਨੁ
ਰੈਨੀ ਹੈ ਕੋਈ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਵੈ ਨੇਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I think of Him, I hope and thirst for Him, day and night; is
there any Saint who may bring Him near me? ||1||Pause||

ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਅਨਿਕ
ਭਾਂਤਿ ਤਿਸੁ ਕਰਉ ਨਿਹੋਰਾ ॥

I serve the slaves of His slaves; in so many ways, I beg of
Him.

ਤੁਲਾ ਧਾਰਿ ਤੋਲੇ ਸੁਖ ਸਗਲੇ ਬਿਨੁ
ਹਰਿ ਦਰਸ ਸਭੇ ਹੀ ਥੋਰਾ ॥੧॥

Setting them upon the scale, I have weighed all comforts
and pleasures; without the Lord's Blessed Vision, they are
all totally inadequate. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਸਾਗਰ
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਜਾਤ ਬਹੋਰਾ ॥

By the Grace of the Saints, I sing the Praises of the
Ocean of virtue; after countless incarnations, I have been
released.

ਆਨਦ ਸੂਖ ਭੇਟਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ
ਜਨਮੁ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਸਵੇਰਾ
॥੨॥੪॥੧੨੧॥

Meeting the Lord, Nanak has found peace and bliss; his
life is redeemed, and prosperity dawns for him. ||2||4||121||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ
ਰਾਮ ਰਾਇ ॥

How may I meet my Master, the King, the Lord of the
Universe?

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਸਹਜ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਮੋਹਿ ਮਾਰਗੁ ਦੇਇ ਬਤਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Is there any Saint, who can bestow such celestial peace,
and show me the Way to Him? ||1||Pause||

੨੦੫

205

ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ
ਵਿਚਿ ਪੜਦਾ ਹਉਮੈ ਪਾਈ ॥

The Unseen Lord is deep within the self; He cannot be
seen; the curtain of egotism intervenes.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੇ ਜਗੁ ਸੋਇਆ
ਇਹੁ ਭਰਮੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਜਾਈ ॥੧॥

In emotional attachment to Maya, all the world is asleep.
Tell me, how can this doubt be dispelled? ||1||

ਏਕਾ ਸੰਗਤਿ ਇਕਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਸਤੇ
ਮਿਲਿ ਬਾਤ ਨ ਕਰਤੇ ਭਾਈ ॥

The one lives together with the other in the same house,
but they do not talk to one another, O Siblings of Destiny.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਬਿਨੁ ਪੰਚ ਦੁਹੇਲੇ ਓਹੁ
ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਠਾਈ ॥੨॥

Without the one substance, the five are miserable; that
substance is in the unapproachable place. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਿਨਿ ਦੀਆ ਤਾਲਾ
ਕੁੰਜੀ ਗੁਰ ਸਉਪਾਈ ॥

And the one whose home it is, has locked it up, and given
the key to the Guru.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥

You may make all sorts of efforts, but it cannot be
obtained, without the Sanctuary of the True Guru. ||3||

ਜਿਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਨ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

Those whose bonds have been broken by the True Guru,
enshrine love for the Saadh Sangat, the Company of the
Holy.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ
ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥

The self-elect, the self-realized beings, meet together
and sing the joyous songs of the Lord. Nanak, there is no
difference between them, O Siblings of Destiny. ||4||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ
ਗੁਸਾਈ ॥

This is how my Sovereign Lord King, the Lord of the
Universe, is met;

ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਖਿਨ ਮਹਿ
ਨਾਠਾ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨੨॥

celestial bliss is attained in an instant, and doubt is
dispelled. Meeting Him, my light merges in the Light.
||1||Second Pause||1||122||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਐਸੇ ਪਰਚਉ ਪਾਇਓ ॥

I am intimate with Him;

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦਇਆਲ ਬੀਠੁਲੈ
ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਝਹਿ ਬਤਾਇਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

granting His Grace, my Kind Beloved has told me of the
True Guru. ||1||Pause||

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ
ਮੋਹਿ ਇਹੁ ਬਿਸੁਆਸੁ ਹੋਇ ਆਇਓ ॥

Wherever I look, there You are; I am totally convinced
of this.

ਕੈ ਪਹਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਬੇਨਤੀ
ਜਉ ਸੁਨਤੋ ਹੈ ਰਘੁਰਾਇਓ ॥੧॥

Unto whom should I pray? The Lord Himself hears all. ||1||

ਲਹਿਓ ਸਹਸਾ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਤੇਰੇ ਤਾਂ
ਸਦਾ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ॥

My anxiety is over. The Guru has cut away my bonds, and
I have found eternal peace.

ਹੋਣਾ ਸਾ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਸੀ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ
ਕਹਾ ਦਿਖਾਇਓ ॥੨॥

Whatever shall be, shall be in the end; so where can pain
and pleasure be seen? ||2||

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਕਾ ਏਕੋ ਠਾਣਾ ਗੁਰਿ
ਪਰਦਾ ਖੋਲਿ ਦਿਖਾਇਓ ॥

The continents and the solar systems rest in the support of
the One Lord. The Guru has removed the veil of illusion,
and shown this to me.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਇਕ ਠਾਈ
ਤਉ ਬਾਹਰਿ ਕੈਠੈ ਜਾਇਓ ॥੩॥

The nine treasures of the wealth of the Name of the Lord
are in that one place. Where else should we go? ||3||

ਏਕੈ ਕਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਸਾਜੀ
ਬਹੁ ਪਰਕਾਰ ਰਚਾਇਓ ॥

The same gold is fashioned into various articles; just so,
the Lord has made the many patterns of the creation.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੋਈ
ਹੈ ਇਵ ਤਤੈ ਤਤੁ ਮਿਲਾਇਓ
॥੪॥੨॥੧੨੩॥

Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt; in this way,
my essence merges into God's essence. ||4||2||123||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਾਰੇ ॥
ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ
ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥
ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ
ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥

Gauree, Fifth Mehl:

This life is diminishing, day and night.
Meeting with the Guru, your affairs shall be resolved.
||1||Pause||
Listen, my friends, I beg of you: now is the time to serve
the Saints!
In this world, earn the profit of the Lord's Name, and
hereafter, you shall dwell in peace. ||1||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸਹਸੇ ਮਹਿ
ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥
ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਏ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥

This world is engrossed in corruption and cynicism. Only
those who know God are saved.

Those who are awakened by the Lord to drink in this
sublime essence, come to know the Unspoken Speech of
the Lord. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਵਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ
ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥

Purchase only that for which you have come into the
world, and through the Guru, the Lord shall dwell within
your mind.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥

Within the home of your own inner being, you shall
obtain the Mansion of the Lord's Presence with intuitive
ease. You shall not be consigned again to the wheel of
reincarnation. ||3||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ
ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥

O Inner-knower, Searcher of hearts, Primal Being,
Architect of Destiny: please fulfill this yearning of my
mind.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਇਹੀ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ
ਮੋ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਪੂਰੇ
॥੪॥੩॥੧੨੪॥

Nanak, Your slave, begs for this happiness: let me be the
dust of the feet of the Saints. ||4||3||124||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਰਾਖੁ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

Save me, O My Father God.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨੁ ਸਭ ਗੁਨ ਤੇਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪੰਚ ਬਿਖਾਦੀ ਏਕੁ ਗਰੀਬਾ ਰਾਖਹੁ
ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥

ਖੇਦੁ ਕਰਹਿ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਸੰਤਾਵਹਿ
ਆਇਓ ਸਰਨਿ ਤੁਹਾਰੇ ॥੧॥

੨੦੬

ਕਰਿ ਕਰਿ ਹਾਰਿਓ ਅਨਿਕ ਬਹੁ
ਭਾਤੀ ਛੋਡਹਿ ਕਤਹੂੰ ਨਾਹੀ ॥

ਏਕ ਬਾਤ ਸੁਨਿ ਤਾਕੀ ਓਟਾ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿ ਜਾਹੀ ॥੨॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਮੋਹਿ ਤਿਨ
ਤੇ ਧੀਰਜੁ ਪਾਇਆ ॥

ਸੰਤੀ ਮੰਤੁ ਦੀਓ ਮੋਹਿ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ
ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥

ਜੀਤਿ ਲਏ ਓਇ ਮਹਾ ਬਿਖਾਦੀ
ਸਹਜ ਸੁਹੇਲੀ ਬਾਣੀ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਇਆ
ਪਰਗਾਸਾ ਪਾਇਆ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ
॥੪॥੪॥੧੨੫॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਇਆ ॥
ਨਿਰਭਉ ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਬਸਤੇ ਇਹੁ
ਡਰਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਆਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਹੋਹਿ ਅਫਾਰੋ ਏਕ
ਮਹਲਿ ਨਿਮਾਨੋ ॥

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪੇ ਏਕ
ਮਹਲਿ ਗਰੀਬਾਨੋ ॥੧॥

I am worthless and without virtue; all virtues are Yours.
||1||Pause||

The five vicious thieves are assaulting my poor being; save
me, O Savior Lord!

They are tormenting and torturing me. I have come,
seeking Your Sanctuary. ||1||

206

Trying all sorts of things, I have grown weary, but still,
they will not leave me alone.

But I have heard that they can be rooted out, in the Saadh
Sangat, the Company of the Holy; and so I seek their
Shelter. ||2||

In their Mercy, the Saints have met me, and from them, I
have obtained satisfaction.

The Saints have given me the Mantra of the Fearless Lord,
and now I practice the Word of the Guru's Shabad. ||3||

I have now conquered those terrible evil-doers, and my
speech is now sweet and sublime.

Says Nanak, the Divine Light has dawned within my
mind; I have obtained the state of Nirvaanaa. ||4||4||125||

Gauree, Fifth Mehl:

He is the Eternal King.

The Fearless Lord abides with you. So where does this fear
come from? ||1||Pause||

In one person, You are arrogant and proud, and in another,
You are meek and humble.

In one person, You are all by Yourself, and in another, You
are poor. ||1||

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਪੰਡਿਤੁ ਬਕਤਾ ਏਕ
ਮਹਲਿ ਖਲੁ ਹੋਤਾ ॥

In one person, you are a Pandit, a religious scholar and a preacher, and in another, You are just a fool.

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਗ੍ਰਾਹਜੁ
ਏਕ ਮਹਲਿ ਕਛੁ ਨ ਲੇਤਾ ॥੨॥

In one person, You grab hold of everything, and in another, You accept nothing. ||2||

ਕਾਠ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਕਹਾ ਕਰੈ ਬਪੁਰੀ
ਖਿਲਾਵਨਹਾਰੋ ਜਾਨੈ ॥

What can the poor wooden puppet do? The Master Puppeteer knows everything.

ਜੈਸਾ ਭੇਖੁ ਕਰਾਵੈ ਬਾਜੀਗਰੁ ਓਹੁ
ਤੈਸੇ ਹੀ ਸਾਜੁ ਆਨੈ ॥੩॥

As the Puppeteer dresses the puppet, so is the role the puppet plays. ||3||

ਅਨਿਕ ਕੋਠਰੀ ਬਹੁਤੁ ਭਾਤਿ
ਕਰੀਆ ਆਪਿ ਹੋਆ ਰਖਵਾਰਾ ॥

The Lord has created the various chambers of assorted descriptions, and He Himself protects them.

ਜੈਸੇ ਮਹਲਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸੇ ਰਹਨਾ
ਕਿਆ ਇਹੁ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥੪॥

As is that vessel in which the Lord places the soul, so does it dwell. What can this poor being do? ||4||

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਨੈ
ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਸਭੁ ਬਿਧਿ ਸਾਜੀ ॥

The One who created the thing, understands it; He has fashioned all of this.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪਰੰਪਰ
ਸੁਆਮੀ ਕੀਮਤਿ ਅਪੁਨੇ ਕਾਜੀ
॥੫॥੫॥੧੨੬॥

Says Nanak, the Lord and Master is Infinite; He alone understands the value of His Creation. ||5||5||126||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਰੇ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਰਸੂਆ ॥
ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਰੇ ਬਾਵਰ ਗਾਵਰ
ਜਿਉ ਕਿਰਖੈ ਹਰਿਆਇਓ ਪਸੂਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Give them up - give up the pleasures of corruption; you are entangled in them, you crazy fool, like an animal grazing in the green fields. ||1||Pause||

ਜੋ ਜਾਨਹਿ ਤੂੰ ਅਪੁਨੇ ਕਾਜੈ ਸੋ ਸੰਗਿ
ਨ ਚਾਲੈ ਤੇਰੈ ਤਸੂਆ ॥

That which you believe to be of use to you, shall not go even an inch with you.

ਨਾਗੋ ਆਇਓ ਨਾਗ ਸਿਧਾਸੀ ਫੇਰਿ
ਫਿਰਿਓ ਅਰੁ ਕਾਲਿ ਗਰਸੂਆ ॥੧॥

Naked you came, and naked you shall depart. You shall go round and round the cycle of birth and death, and you shall be food for Death. ||1||

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਰੇ ਕਸੁੰਭ ਕੀ ਲੀਲਾ
ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਤਿਨਹੂੰ ਲਉ ਹਸੂਆ ॥

Watching, watching the transitory dramas of the world, you are embroiled and enmeshed in them, and you laugh with delight.

ਛੀਜਤ ਡੋਰਿ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰੈਨੀ ਜੀਅ
ਕੋ ਕਾਜੁ ਨ ਕੀਨੋ ਕਛੁਆ ॥੨॥

The string of life is wearing thin, day and night, and you
have done nothing for your soul. ||2||

ਕਰਤ ਕਰਤ ਇਵ ਹੀ ਬਿਰਧਾਨੋ
ਹਾਰਿਓ ਉਕਤੇ ਤਨੁ ਖੀਨਸੁਆ ॥

Doing your deeds, you have grown old; your voice fails
you, and your body has become weak.

ਜਿਉ ਮੋਹਿਓ ਉਨਿ ਮੋਹਨੀ ਬਾਲਾ ਉਸ
ਤੇ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਰੁਚ ਚਸੁਆ ॥੩॥

You were enticed by Maya in your youth, and your
attachment for it has not diminished, one little bit. ||3||

ਜਗੁ ਐਸਾ ਮੋਹਿ ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ
ਤਉ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਤਜਿ
ਗਰਬਸੁਆ ॥

The Guru has shown me that this is the way of the world;
I have abandoned the dwelling of pride, and entered Your
Sanctuary.

ਮਾਰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਓ
ਦ੍ਰਿੜੀ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਭਗਤਿ ਹਰਿ
ਜਸੁਆ ॥੪॥੬॥੧੨੭॥

The Saint has shown me the Path of God; slave Nanak has
implanted devotional worship and the Praise of the Lord.
||4||6||127||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥

Except for You, who is mine?

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my Beloved, You are the Support of the breath of life.
||1||Pause||

ਅੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ
ਤੁਮ ਹੀ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲੇ ॥

You alone know the condition of my inner being. You are
my Beautiful Friend.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਮੈ ਤੁਝ ਤੇ ਪਾਏ ਮੇਰੇ
ਠਾਕੁਰ ਅਗਹ ਅਤੋਲੇ ॥੧॥

I receive all comforts from You, O my Unfathomable and
Immeasurable Lord and Master. ||1||

੨੦੭

207

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੁਮਰੇ ਰੰਗਾ ਗੁਣ
ਨਿਧਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥

I cannot describe Your Manifestations, O Treasure of
Excellence, O Giver of peace.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤੇ ॥੨॥

God is Inaccessible, Incomprehensible and Imperishable;
He is known through the Perfect Guru. ||2||

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਨਿਹਕੇਵਲ
ਜਬ ਤੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥

My doubt and fear have been taken away, and I have been
made pure, since my ego was conquered.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੋ ਚੂਕੇ ਸਹਸਾ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਦਰਸਾਰੀ ॥੩॥

My fear of birth and death has been abolished, beholding
Your Blessed Vision in the Saadh Sangat, the Company of
the Holy. ||3||

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ
ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਇਹੁ ਭਉਜਲੁ
ਤਰਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ
ਮਿਰੀਆ ॥੪॥੭॥੧੨੮॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਰੀਝਾਵੈ ਤੋਹੀ ॥
ਤੇਰੇ ਰੂਪੁ ਸਗਲ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਰਗ ਪਇਆਲ ਮਿਰਤ ਭੂਅ
ਮੰਡਲ ਸਰਬ ਸਮਾਨੋ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥

ਸਿਵ ਸਿਵ ਕਰਤ ਸਗਲ ਕਰ
ਜੋਰਹਿ ਸਰਬ ਮਇਆ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ
ਦੇਹੀ ॥੧॥

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਠਾਕੁਰ ਨਾਮੁ ਤੁਮਰਾ
ਸੁਖਦਾਈ ਨਿਰਮਲ ਸੀਤਲੋਹੀ ॥
ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ
ਸੰਤ ਤੇਰੇ ਸਿਉ ਗਾਲ ਗਲੋਹੀ
॥੨॥੮॥੧੨੯॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਜੀਆ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਤੁਮਾਰਾ ਥੀਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭ੍ਰਮਿਆ
ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ਪਾਈ
ਹੈ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥

ਸੋਈ ਹੋਆ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਅਵਰੁ
ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਕੀਤਾ ॥

I wash the Guru's Feet and serve Him; I am a sacrifice to
Him, 100,000 times.

By His Grace, servant Nanak has crossed over this
terrifying world-ocean; I am united with my Beloved.
॥4॥7॥128॥

Gauree, Fifth Mehl:

Who can please You, except You Yourself?

Gazing upon Your Beauteous Form, all are entranced.
॥1॥Pause॥

In the heavenly paradise, in the nether regions of the
underworld, on the planet earth and throughout the
galaxies, the One Lord is pervading everywhere.

Everyone calls upon You with their palms pressed
together, saying, "Shiva, Shiva". O Merciful Lord and
Master, everyone cries out for Your Help. ॥1॥

Your Name, O Lord and Master, is the Purifier of sinners,
the Giver of peace, immaculate, cooling and soothing.

O Nanak, spiritual wisdom, meditation and glorious
greatness come from dialogue and discourse with Your
Saints. ॥2॥8॥129॥

Gauree, Fifth Mehl:

Meet with me, O my Dear Beloved.

O God, whatever You do - that alone happens. ॥1॥Pause॥

Wandering around through countless incarnations, I
endured pain and suffering in so many lives, over and
over again.

By Your Grace, I obtained this human body; grant me the
Blessed Vision of Your Darshan, O Sovereign Lord King. ॥1॥

That which pleases His Will has come to pass; no one else
can do anything.

ਤੁਮਰੈ ਭਾਣੈ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਆ
ਜਾਗਤੁ ਨਾਹੀ ਸੂਤਾ ॥੨॥

By Your Will, enticed by the illusion of emotional attachment, the people are asleep; they do not wake up. ||2||

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪਿਆਰੇ
ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲਾ ॥

Please hear my prayer, O Lord of Life, O Beloved, Ocean of mercy and compassion.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ
ਅਨਾਥਹ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੩॥

Save me, O my Father God. I am an orphan - please, cherish me! ||3||

ਜਿਸ ਨੇ ਤੁਮਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ਦਰਸਨੁ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਪਾਛੈ ॥

You reveal the Blessed Vision of Your Darshan, for the sake of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧੂਰਿ ਦੇਹੁ ਸੰਤਨ
ਕੀ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕੁ ਇਹੁ ਬਾਛੈ
॥੪॥੯॥੧੩੦॥

Grant Your Grace, and bless us with the dust of the feet of the Saints; Nanak yearns for this peace. ||4||9||130||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਉ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

I am a sacrifice to those

ਜਾ ਕੈ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

who take the Support of the Naam. ||1||Pause||

ਮਹਿਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਗਨੀਐ ਜਨ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥

How can I recount the praises of those humble beings who are attuned to the Love of the Supreme Lord God?

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਤਿਨਾ ਸੰਗਿ ਉਨ
ਸਮਸਰਿ ਅਵਰ ਨ ਦਾਤੇ ॥੧॥

Peace, intuitive poise and bliss are with them. There are no other givers equal to them. ||1||

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣ ਸੇਈ ਆਏ ਜੋ ਜਨ
ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥

They have come to save the world - those humble beings who thirst for His Blessed Vision.

ਉਨ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸੋ ਤਰਿਆ
ਸੰਤਸੰਗਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥੨॥

Those who seek their Sanctuary are carried across; in the Society of the Saints, their hopes are fulfilled. ||2||

ਤਾ ਕੈ ਚਰਣਿ ਪਰਉ ਤਾ ਜੀਵਾ ਜਨ
ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥

If I fall at their Feet, then I live; associating with those humble beings, I remain happy.

ਭਗਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਹੋਇ ਮਨੁ ਮੇਰਾ
ਹੋਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੩॥

O God, please be merciful to me, that my mind might become the dust of the feet of Your devotees. ||3||

ਰਾਜੁ ਜੋਬਨੁ ਅਵਧ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭੁ
ਕਿਛੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਘਾਟਿਆ ॥

Power and authority, youth and age - whatever is seen in this world, all of it shall fade away.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦ ਨਵਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿਆ
॥੪॥੧੦॥੧੩੧॥

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is forever new and immaculate. Nanak has earned this wealth of the Lord. ||4||10||131||

੨੦੮

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸੁਨਿ ਆਇਓ
ਗੁਰ ਤੇ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

I came to the Guru, to learn the Way of Yoga.

ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਇਓ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The True Guru has revealed it to me through the Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਇਸੁ ਤਨ
ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ
ਨਮਸਕਾਰਾ ॥

He is contained in the nine continents of the world, and within this body; each and every moment, I humbly bow to Him.

ਦੀਖਿਆ ਗੁਰ ਕੀ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕਾਨੀ
ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਏਕੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥੧॥

I have made the Guru's Teachings my ear-rings, and I have enshrined the One Formless Lord within my being. ||1||

ਪੰਚ ਚੇਲੇ ਮਿਲਿ ਭਏ ਇਕਤ੍ਰਾ
ਏਕਸੁ ਕੈ ਵਸਿ ਕੀਏ ॥

I have brought the five disciples together, and they are now under the control of the one mind.

ਦਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਤਬ
ਨਿਰਮਲ ਜੋਗੀ ਥੀਏ ॥੨॥

When the ten hermits become obedient to the Lord, then I became an immaculate Yogi. ||2||

ਭਰਮੁ ਜਰਾਇ ਚਰਾਈ ਬਿਭੂਤਾ ਪੰਥੁ
ਏਕੁ ਕਰਿ ਪੇਖਿਆ ॥

I have burnt my doubt, and smeared my body with the ashes. My path is to see the One and Only Lord.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਸੋ ਕੀਨੀ ਭੁਗਤਾ ਜੋ
ਠਾਕੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਿਆ ॥੩॥

I have made that intuitive peace my food; the Lord Master has written this pre-ordained destiny upon my forehead. ||3||

ਜਹ ਭਉ ਨਾਹੀ ਤਹਾ ਆਸਨੁ
ਬਾਧਿਓ ਸਿੰਗੀ ਅਨਹਤ ਬਾਨੀ ॥

In that place where there is no fear, I have assumed my Yogic posture. The unstruck melody of His Bani is my horn.

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਡੰਡਾ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ
ਜੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ॥੪॥

I have made contemplation upon the essential reality my Yogic staff. The Love of the Name in my mind is my Yogic lifestyle. ||4||

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਵਡਭਾਗੀ ਭੇਟੈ ਮਾਇਆ
ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥

By great good fortune, such a Yogi is met, who cuts away the bonds of Maya.

ਸੇਵਾ ਪੂਜ ਕਰਉ ਤਿਸੁ ਮੂਰਤਿ
ਕੀ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਪਗ ਚਾਣੈ
॥੫॥੧੧॥੧੩੨॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਨੂਪ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਸੁਨਹੁ ਸਗਲ
ਧਿਆਇਲੇ ਮੀਤਾ ॥

ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ
ਤਾ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਚੀਤਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅੰਧਕਾਰੁ ਮਿਟਿਓ ਤਿਹੁ ਤਨ ਤੇ
ਗੁਰਿ ਸਬਦਿ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥

ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਜਾਲੀ ਤਾ ਕੀ ਕਾਟੀ ਜਾ
ਕਉ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸਾ ॥੧॥

ਤਾਰੀਲੇ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੂ ਬਿਖੜਾ
ਬੋਹਿਥ ਸਾਧੂ ਸੰਗਾ ॥

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨ ਕੀ ਆਸਾ ਗੁਰੁ
ਭੋਟਿਓ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੨॥

ਨਾਮ ਖਜਾਨਾ ਭਗਤੀ ਪਾਇਆ ਮਨ
ਤਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਾ ਕਉ
ਦੇਵੈ ਜਾ ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ
॥੩॥੧੨॥੧੩੩॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਰਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਮੋਰੇ
ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਹੁ ਕਛੁ
ਸਿਆਨਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਹੀ
ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਨਾਹੀ ਅਨ ਹੋਰੀ ॥

Nanak serves and adores this wondrous person, and kisses
his feet. ||5||11||132||

Gauree, Fifth Mehl:

The Naam, the Name of the Lord, is an incomparably
beautiful treasure. Listen, everyone, and meditate on it, O
friends.

Those, unto whom the Guru has given the Lord's medicine
- their minds become pure and immaculate. ||1||Pause||

Darkness is dispelled from within that body, in which the
Divine Light of the Guru's Shabad shines.

The noose of doubt is cut away from those who place their
faith in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

The treacherous and terrifying world-ocean is crossed
over, in the boat of the Saadh Sangat.

My mind's desires are fulfilled, meeting the Guru, in love
with the Lord. ||2||

The devotees have found the treasure of the Naam; their
minds and bodies are satisfied and satiated.

O Nanak, the Dear Lord gives it only to those who
surrender to the Lord's Command. ||3||12||133||

Gauree, Fifth Mehl:

Please be kind and compassionate, O Lord of my life; I am
helpless, and I seek Your Sanctuary, God.

Please, give me Your Hand, and lift me up, out of the deep
dark pit. I have no clever tricks at all. ||1||Pause||

You are the Doer, the Cause of causes - You are everything.
You are All-powerful; there is no other than You.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ
ਸੇ ਸੇਵਕ ਜਿਨ ਭਾਗ ਮਥੋਰੀ ॥੧॥

You alone know Your condition and extent. They alone
become Your servants, upon whose foreheads such good
destiny is recorded. ||1||

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤੇ
ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਜੋਰੀ ॥
ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਦਰਸਨੁ
ਚਾਹੈ ਜੈਸੇ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਓਹ ਚੰਦ
ਚਕੋਰੀ ॥੨॥

You are imbued with Your servant, God; Your devotees are
woven into Your Fabric, through and through.
O Darling Beloved, they yearn for Your Name and the
Blessed Vision of Your Darshan, like the chakvee bird
which longs to see the moon. ||2||

ਰਾਮ ਸੰਤ ਮਹਿ ਭੇਦੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੁ
ਜਨੁ ਕਈ ਮਹਿ ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ॥

Between the Lord and His Saint, there is no difference at
all. Among hundreds of thousands and millions, there is
scarcely one humble being.

ਜਾ ਕੈ ਹੀਐ ਪ੍ਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ
ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਰਸਨ
ਰਮੋਰੀ ॥੩॥

Those whose hearts are illuminated by God, sing the
Kirtan of His Praises night and day with their tongues. ||3||

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰ ਅਤਿ ਉਚੇ
ਸੁਖਦਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧੋਰੀ ॥

You are All-powerful and Infinite, the most lofty and
exalted, the Giver of peace; O God, You are the Support of
the breath of life.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ਕਿਰਪਾ
ਉਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੰਗੋਰੀ
॥੪॥੧੩॥੧੩੪॥

Please show mercy to Nanak, O God, that he may remain
in the Society of the Saints. ||4||13||134||

੨੦੯

209

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਤੁਮ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ਸੰਤਹੁ ॥
ਨਿਬਾਹਿ ਲੇਹੁ ਮੋ ਕਉ ਪੁਰਖ
ਬਿਧਾਤੇ ਓੜਿ ਪਹੁਚਾਵਹੁ ਦਾਤੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Saint, You are attuned to the Lord.

Please stand my me, Architect of Destiny; please take me
to my destination, Great Giver. ||1||Pause||

ਤੁਮਰਾ ਮਰਮੁ ਤੁਮਾ ਹੀ ਜਾਨਿਆ
ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥
ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਿ ਅਨਾਥ ਦੀਨ ਕਉ
ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ਗਾਤੇ ॥੧॥

You alone know Your mystery; You are the Perfect
Architect of Destiny.

I am a helpless orphan - please keep me under Your
Protection and save me. ||1||

ਤਰਣ ਸਾਗਰ ਬੋਹਿਥ ਚਰਣ ਤੁਮਾਰੇ
ਤੁਮ ਜਾਨਹੁ ਅਪੁਨੀ ਭਾਤੇ ॥

Your Feet are the boat to carry us across the world-ocean;
You alone know Your ways.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਸੰਗੇ ਤੇ
ਤੇ ਪਾਰਿ ਪਰਾਤੇ ॥੨॥

Those whom You keep protected, by Your Kindness, cross
over to the other side. ||2||

ਈਤ ਉਤ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਸਮਰਥਾ ਸਭੁ
ਕਿਛੁ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥੇ ॥

Here and hereafter, God, You are All-powerful; everything
is in Your Hands.

ਐਸਾ ਨਿਧਾਨੁ ਦੇਹੁ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ
ਜਨ ਚਲੈ ਹਮਾਰੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥

Please give me that treasure, which will go along with me,
O servant of the Lord. ||3||

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਕਉ ਗੁਨੁ ਕੀਜੈ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜਾਪੇ ॥

I am without virtue - please bless me with virtue, so that
my mind might chant the Name of the Lord.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਭੇਟੇ ਮਨ ਤਨ ਸੀਤਲ ਧ੍ਰਾਪੇ
॥੪॥੧੪॥੧੩੫॥

By the Grace of the Saints, Nanak has met the Lord; his
mind and body are soothed and satisfied. ||4||14||135||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਦੇਵ ॥

I am intuitively absorbed in the Divine Lord.

ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ
ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Divine True Guru has become Merciful to me.
||1||Pause||

ਕਾਟਿ ਜੇਵਰੀ ਕੀਓ ਦਾਸਰੇ ਸੰਤਨ
ਟਹਲਾਇਓ ॥

Cutting away the halter, He has made me His slave, and
now I work for the Saints.

ਏਕ ਨਾਮ ਕੋ ਥੀਓ ਪੂਜਾਰੀ ਮੋ ਕਉ
ਅਚਰਜੁ ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ॥੧॥

I have become a worshipper of the One Name; the Guru
has shown me this amazing wonder. ||1||

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਸਰਬ ਉਜੀਆਰਾ
ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਓ ॥

The Divine Light has dawned, and everything is
illuminated; the Guru has revealed this spiritual wisdom to
my mind.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪੀਓ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ
ਅਨਭੈ ਠਹਰਾਇਓ ॥੨॥

Drinking deeply of the Ambrosial Naam, the Name of
the Lord, my mind is satisfied, and my fears have been
vanquished. ||2||

ਮਾਨਿ ਆਗਿਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ
ਦੂਖਹ ਠਾਉ ਗਵਾਇਓ ॥

Accepting the Command of the Lord's Will, I have found
total peace; the home of suffering has been destroyed.

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਸਭੁ
ਆਨਦ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਓ ॥੩॥

When God, our Lord and Master was totally pleased, He
revealed everything in the form of ecstasy. ||3||

ਨਾ ਕਿਛੁ ਆਵਤ ਨਾ ਕਿਛੁ ਜਾਵਤ
ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਕੀਓ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਗਮ ਅਗਮ ਹੈ
ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਇਓ
॥੪॥੧੫॥੧੩੬॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਨ ਤਾ
ਕੀ ਓਟ ਗਹੀਜੈ ਰੇ ॥

ਜਿਨਿ ਧਾਰੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਹਰਿ ਤਾ
ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪੀਜੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਹੁ ਹਰਿ ਜਨ
ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਰੇ ॥

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਹੁ ਸੁਖਿ
ਦੁਖਿ ਓਹੀ ਧਿਆਈਐ ਰੇ ॥੧॥

ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੇ ਖਿਨ ਮਹਿ
ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਰੇ ॥

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ਜਿਸੁ
ਭਾਵੈ ਤਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੈ ਰੇ ॥੨॥

ਸਭ ਕੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ
ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਰੇ ॥

ਦੇਂਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਕਰਤੇ ਪੂਰਿ
ਰਹਿਓ ਰਤਨਾਗਰੁ ਰੇ ॥੩॥

ਜਾਚਿਕੁ ਜਾਚੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੁਆਮੀ
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋਈ ਰੇ ॥

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ
ਜਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਈ ਰੇ
॥੪॥੧੬॥੧੩੭॥

Nothing comes, and nothing goes; this play is all set in motion by the Lord, the Sovereign King.

Says Nanak, our Lord and Master is inaccessible and unfathomable. The Lord's devotees take His Name as their Support. ||4||15||136||

Gauree, Fifth Mehl:

He is the Supreme Lord God, the Perfect Transcendent Lord; O my mind, hold tight to the Support of the One

who established the solar systems and galaxies. Chant the Name of that Lord. ||1||Pause||

Renounce the intellectual cleverness of your mind, O humble servants of the Lord; understanding the Hukam of His Command, peace is found.

Whatever God does, accept that with pleasure; in comfort and in suffering, meditate on Him. ||1||

The Creator emancipates millions of sinners in an instant, without a moment's delay.

The Lord, the Destroyer of the pain and sorrow of the poor, blesses those with whom He is pleased. ||2||

He is Mother and Father, the Cherisher of all; He is the Breath of life of all beings, the Ocean of peace.

While giving so generously, the Creator does not diminish at all. The Source of jewels, He is All-pervading. ||3||

The beggar begs for Your Name, O Lord and Master; God is contained deep within the nucleus of each and every heart.

Slave Nanak has entered His Sanctuary; no one returns from Him empty-handed. ||4||16||137||

੨੧੦

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥

ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਗਲ
ਘਟਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਹਾ ਕਸਟ ਕਾਟੈ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਹਰਿ ਸਰਣੀ
ਜਲਤੀ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥

ਗਰਭ ਕੁੰਡ ਨਰਕ ਤੇ ਰਾਖੈ ਭਵਜਲੁ
ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਰਾਧਤ ਮਨ ਮਹਿ
ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਉਚਾ
ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਧਿਆਵਤ ਸੁਖ ਸਾਗਰ
ਜੂਏ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥੩॥

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲੀਨੋ
ਨਿਰਗੁਣ ਕੇ ਦਾਤਾਰੇ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੋ ਨਾਮੁ
ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ
॥੪॥੧॥੧੩੮॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ॥
ਜੀਤਿ ਜਨਮੁ ਇਹੁ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਪਿ ਇਕ ਖਿਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

210

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Never forget the Lord, Har, Har, from your mind.

Here and hereafter, He is the Giver of all peace. He is the Cherisher of all hearts. ||1||Pause||

He removes the most terrible pains in an instant, if the tongue repeats His Name.

In the Lord's Sanctuary there is soothing coolness, peace and tranquility. He has extinguished the burning fire. ||1||

He saves us from the hellish pit of the womb, and carries us across the terrifying world-ocean.

Adoring His Lotus Feet in the mind, the fear of death is banished. ||2||

He is the Perfect, Supreme Lord God, the Transcendent Lord, lofty, unfathomable and infinite.

Singing His Glorious Praises, and meditating on the Ocean of peace, one's life is not lost in the gamble. ||3||

My mind is engrossed in sexual desire, anger, greed and attachment, O Giver to the unworthy.

Please grant Your Grace, and bless me with Your Name; Nanak is forever a sacrifice to You. ||4||1||138||

Raag Gauree Chaytee, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

There is no peace without devotional worship of the Lord.

Be victorious, and win the priceless jewel of this human life, by meditating on Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, even for an instant. ||1||Pause||

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ॥
ਛੋਡਿ ਗਏ ਬਹੁ ਲੋਗ ਭੋਗ ॥੧॥

Many have renounced and left their children, wealth,
spouses, joyful games and pleasures. ||1||

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਰਾਜ ਰੰਗ ॥
ਤਿਆਗਿ ਚਲਿਓ ਹੈ ਮੂੜ ਨੰਗ ॥੨॥

Horses, elephants and the pleasures of power
- leaving these behind, the fool must depart naked. ||2||

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਦੇਹ ਫੂਲਿਆ ॥
ਸੋ ਤਨੁ ਧਰ ਸੰਗਿ ਰੂਲਿਆ ॥੩॥

The body, scented with musk and sandalwood
- that body shall come to roll in the dust. ||3||

ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਆ ਜਾਨੈ ਦੂਰਿ ਹੈ ॥

Infatuated with emotional attachment, they think that God
is far away.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਹੈ
॥੪॥੧॥੧੩੯॥

Says Nanak, he is Ever-present! ||4||1||139||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਮਨ ਧਰ ਤਰਬੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨੋ ॥
ਸਾਗਰ ਲਹਰਿ ਸੰਸਾ ਸੰਸਾਰੁ ਗੁਰੁ
ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਰ ਗਰਾਮਨੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O mind, cross over with the Support of the Lord's Name.

The Guru is the boat to carry you across the world-ocean,
through the waves of cynicism and doubt. ||1||Pause||

ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਅੰਧਿਆਰੀਆ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, there is only pitch darkness.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਦੀਪਕ
ਉਜਿਆਰੀਆ ॥੧॥

The lamp of the Guru's spiritual wisdom illuminates and
enlightens. ||1||

ਬਿਖੁ ਬਿਖਿਆ ਪਸਰੀ ਅਤਿ
ਘਨੀ ॥

The poison of corruption is spread out far and wide.

ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ॥੨॥

Only the virtuous are saved, chanting and meditating on
the Lord. ||2||

ਮਤਵਾਰੋ ਮਾਇਆ ਸੋਇਆ ॥

Intoxicated with Maya, the people are asleep.

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਖੋਇਆ ॥੩॥

Meeting the Guru, doubt and fear are dispelled. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Says Nanak, meditate on the One Lord;

ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ
॥੪॥੨॥੧੪੦॥

behold Him in each and every heart. ||4||2||140||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਦੀਬਾਨੁ ਹਮਾਰੋ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥
 ਸੇਵਾ ਥਾਰੀ ਗੁਰਹਿ ਟੇਕ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥
 ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
 ਗੁਰਿ ਚਾਕਰ ਲੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥
 ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਬਿਖਾਦੀਆ ॥
 ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਦਲੁ ਸਾਧਿਆ ॥੨॥
 ਬਖਸੀਸ ਵਜਹੁ ਮਿਲਿ ਏਕੁ ਨਾਮ ॥
 ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥੩॥

੨੧੧

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਾਕਰ ਸੇ ਭਲੇ ॥
 ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮੁਖ ਊਜਲੇ
 ॥੪॥੩॥੧੪੧॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਜੀਅਰੇ ਓਲਾ ਨਾਮ ਕਾ ॥
 ਅਵਰੁ ਜਿ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨੇ ਤਿਨ
 ਮਹਿ ਭਉ ਹੈ ਜਾਮ ਕਾ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥
 ਅਵਰ ਜਤਨਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥
 ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
 ਲਾਖ ਹਿਕਮਤੀ ਜਾਨੀਐ ॥
 ਆਗੈ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੀਐ ॥੨॥
 ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਨੇ ॥ ਗ੍ਰਿਹੁ
 ਬਾਲੂ ਨੀਰਿ ਬਹਾਵਨੇ ॥੩॥
 ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

You alone are my Chief Advisor.
 I serve You with the Support of the Guru. ||1||Pause||
 By various devices, I could not find You.
 Taking hold of me, the Guru has made me Your slave. ||1||
 I have conquered the five tyrants.
 By Guru's Grace, I have vanquished the army of evil. ||2||
 I have received the One Name as His bounty and blessing.
 Now, I dwell in peace, poise and bliss. ||3||

211

The slaves of God are good.
 O Nanak, their faces are radiant. ||4||3||141||

Gauree, Fifth Mehl:

Hey, soul: your only Support is the Naam, the Name of the Lord.
 Whatever else you do or make happen, the fear of death still hangs over you. ||1||Pause||
 He is not obtained by any other efforts.
 By great good fortune, meditate on the Lord. ||1||
 You may know hundreds of thousands of clever tricks,
 but not even one will be of any use at all hereafter. ||2||
 Good deeds done in the pride of ego are swept away, like the house of sand by water. ||3||
 When God the Merciful shows His Mercy,

ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲੈ
॥੪॥੪॥੧੪੨॥

Nanak receives the Naam in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy. ||4||4||142||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਬਾਰਨੈ ਬਲਿਹਾਰਨੈ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥

I am a sacrifice, dedicated hundreds of thousands of times,
to my Lord and Master.

ਨਾਮੋ ਹੋ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬ ਕੋ ਪ੍ਰਾਨ
ਅਧਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

His Name, and His Name alone, is the Support of the
breath of life. ||1||Pause||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥

You alone are the Doer, the Cause of causes.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਤੁਹੀ ਟੇਕ ॥੧॥

You are the Support of all beings and creatures. ||1||

ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਪ੍ਰਭ ਤੂੰ ਧਨੀ ॥ ਤੂੰ
ਨਿਰਗੁਨ ਤੂੰ ਸਰਗੁਨੀ ॥੨॥

O God, You are my power, authority and youth. You are
absolute, without attributes, and also related, with the most
sublime attributes. ||2||

ਈਹਾ ਉਹਾ ਤੁਮ ਰਖੇ ॥

Here and hereafter, You are my Savior and Protector.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਕੋ ਲਖੇ ॥੩॥

By Guru's Grace, some understand You. ||3||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਜਾਨੁ ॥

God is All-knowing, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਨਾਨਕ ਤਕੀਆ ਤੁਹੀ ਤਾਣੁ
॥੪॥੫॥੧੪੩॥

You are Nanak's strength and support. ||4||5||143||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ॥

Worship and adore the Lord, Har, Har, Har.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਰਮੁ
ਮੋਹੁ ਭਉ ਸਾਧੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In the Society of the Saints, He dwells in the mind; doubt,
emotional attachment and fear are vanquished. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਭਨੇ ॥

The Vedas, the Puraanas and the Simritees are heard to
proclaim

ਸਭ ਉਚ ਬਿਰਾਜਿਤ ਜਨ ਸੁਨੇ ॥੧॥

that the Lord's servant dwells as the highest of all. ||1||

ਸਗਲ ਅਸਥਾਨ ਭੈ ਭੀਤ ਚੀਨ ॥

All places are filled with fear - know this well.

ਰਾਮ ਸੇਵਕ ਭੈ ਰਹਤ ਕੀਨ ॥੨॥

Only the Lord's servants are free of fear. ||2||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਫਿਰਹਿ ॥

People wander through 8.4 million incarnations.

ਗੋਬਿੰਦ ਲੋਕ ਨਹੀ ਜਨਮਿ
ਮਰਹਿ ॥੩॥

God's people are not subject to birth and death. ||3||

ਬਲ ਬੁਧਿ ਸਿਆਨਪ ਹਉਮੈ ਰਹੀ
 ॥ ਹਰਿ ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਗਹੀ
 ॥੪॥੬॥੧੪੪॥

Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord's Holy Saints; he has given up power, wisdom, cleverness and egotism. ||4||6||144||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥
 ਨੀਤ ਨੀਤ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਸਾਸਿ
 ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥
 ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
 ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਅਨੇਰਾ ਭ੍ਰਮੁ ਨਸੈ ॥੧॥
 ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ॥ ਸੋ
 ਜਨੁ ਦੂਖਿ ਨ ਵਿਆਪੀਐ ॥੨॥
 ਜਾ ਕਉ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੇ ॥
 ਸੋ ਉਬਰਿਆ ਮਾਇਆ
 ਅਗਨਿ ਤੇ ॥੩॥
 ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਕਰਿ ॥
 ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਾਸੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ
 ॥੪॥੭॥੧੪੫॥

O my mind, sing the Glorious Praises of the Lord's Name.
 Serve the Lord continually and continuously; with each and every breath, meditate on the Lord. ||1||Pause||
 In the Society of the Saints, the Lord dwells in the mind, and pain, suffering, darkness and doubt depart. ||1||
 That humble being, who meditates on the Lord, by the Grace of the Saints, is not afflicted with pain. ||2||
 Those unto whom the Guru gives the Mantra of the Lord's Name,
 are saved from the fire of Maya. ||3||
 Be kind to Nanak, O God;
 let the Lord's Name dwell within my mind and body.
 ||4||7||145||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਰਸਨਾ ਜਪੀਐ ਏਕੁ ਨਾਮ ॥
 ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਨੰਦੁ ਘਨਾ ਆਗੈ ਜੀਅ
 ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਕਟੀਐ ਤੇਰਾ ਅਹੰ ਰੋਗੁ ॥
 ਤੂੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਿ ਰਾਜ ਜੋਗੁ ॥੧॥
 ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਚਾਖਿਆ ॥
 ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਥੀਆ ॥੨॥

With your tongue, chant the Name of the One Lord.
 In this world, it shall bring you peace, comfort and great joy; hereafter, it shall go with your soul, and shall be of use to you. ||1||Pause||
 The disease of your ego shall be eradicated.
 By Guru's Grace, practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||1||
 Those who taste the sublime essence of the Lord
 have their thirst quenched. ||2||

ਹਰਿ ਬਿਸ੍ਵਾਮ ਨਿਧਿ ਪਾਇਆ ॥
ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤ ਹੀ ਧਾਇਆ ॥੩॥

Those who have found the Lord, the Treasure of peace,
shall not go anywhere else again. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ
ਦੀਆ ॥
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ
॥੪॥੮॥੧੪੬॥

Those, unto whom the Guru has given the Lord's Name,
Har, Har
- O Nanak, their fears are removed. ||4||8||146||

੨੧੨

212

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਾਹੂ
ਕਉ ਪੀਰ ॥

One who forgets the Lord's Name, suffers in pain.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਵਹਿ ਸੇ
ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those who join the Saadh Sangat, the Company of the
Holy, and dwell upon the Lord, find the Ocean of virtue.
||1||Pause||

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਚੈ ਬੁਧਿ ॥
ਤਾ ਕੈ ਕਰ ਤਲ ਨਵ ਨਿਧਿ ਿ
ਸਧਿ ॥੧॥

Those Gurmukhs whose hearts are filled with wisdom,
hold the nine treasures, and the miraculous spiritual
powers of the Siddhas in the palms of their hands. ||1||

ਜੋ ਜਾਨਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥
ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤਾ ਕੈ ਕਮੀ ॥੨॥

Those who know the Lord God as their Master,
do not lack anything. ||2||

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
ਸਰਬ ਸੂਖ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ॥੩॥

Those who realize the Creator Lord,
enjoy all peace and pleasure. ||3||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਸੈ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਨਸੈ
॥੪॥੯॥੧੪੭॥

Those whose inner homes are filled with the Lord's wealth
- says Nanak, in their company, pain departs. ||4||9||147||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਗਰਬੁ ਬਡੋ ਮੂਲੁ ਇਤਨੋ ॥
ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਗਹੁ ਕਿਤਨੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Your pride is so great, but what about your origins?
You cannot remain, no matter how much you try to hold
on. ||1||Pause||

ਬੇਬਰਜਤ ਬੇਦ ਸੰਤਨਾ ਉਆਹੂ ਸਿਉ
ਰੇ ਹਿਤਨੋ ॥

That which is forbidden by the Vedas and the Saints - with that, you are in love.

ਹਾਰ ਜੁਆਰ ਜੁਆ ਬਿਧੇ ਇੰਦ੍ਰੀ
ਵਸਿ ਲੈ ਜਿਤਨੋ ॥੧॥

Like the gambler losing the game of chance, you are held in the power of sensory desires. ||1||

ਹਰਨ ਭਰਨ ਸੰਪੂਰਨਾ ਚਰਨ ਕਮਲ
ਰੰਗਿ ਰਿਤਨੋ ॥

The One who is All-powerful to empty out and fill up - you have no love for His Lotus Feet.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਰਪਾ
ਨਿਧਿ ਮੈ ਦਿਤਨੋ ॥੨॥੧੦॥੧੪੮॥

O Nanak, I have been saved, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. I have been blessed by the Treasure of Mercy. ||2||10||148||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਮੋਹਿ ਦਾਸਰੋ ਠਾਕੁਰ ਕੋ ॥

I am the slave of my Lord and Master.

ਧਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਖਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I eat whatever God gives me. ||1||Pause||

ਐਸੋ ਹੈ ਰੇ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥

Such is my Lord and Master.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥

In an instant, He creates and embellishes. ||1||

ਕਾਮੁ ਕਰੀ ਜੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵਾ ॥

I do that work which pleases my Lord and Master.

ਗੀਤ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਾ ॥੨॥

I sing the songs of God's glory, and His wondrous play. ||2||

ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਠਾਕੁਰ ਵਜੀਰਾ ॥

I seek the Sanctuary of the Lord's Prime Minister;

ਤਿਨਾ ਦੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥

beholding Him, my mind is comforted and consoled. ||3||

ਏਕ ਟੇਕ ਏਕੋ ਆਧਾਰਾ ॥

The One Lord is my support, the One is my steady anchor.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਲਾਗਾ
ਕਾਰਾ ॥੪॥੧੧॥੧੪੯॥

Servant Nanak is engaged in the Lord's work. ||4||11||149||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਹੈ ਕੋਈ ਐਸਾ ਹਉਮੈ ਤੋਰੈ ॥

Is there anyone, who can shatter his ego,

ਇਸੁ ਮੀਠੀ ਤੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਰੈ

and turn his mind away from this sweet Maya? ||1||Pause||

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਗਿਆਨੀ ਮਾਨੁਖੁ ਭਇਆ ਜੋ
ਨਾਹੀ ਸੋ ਲੋਰੈ ॥

Humanity is in spiritual ignorance; people see things that do not exist.

ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰੀ ਕਾਰੀਆ ਕਵਨ
ਜੁਗਤਿ ਜਿਤੁ ਭੋਰੈ ॥੧॥

The night is dark and gloomy; how will the morning dawn? ||1||

ਭ੍ਰਮਤੋ ਭ੍ਰਮਤੋ ਹਾਰਿਆ ਅਨਿਕ
ਬਿਧੀ ਕਰਿ ਟੋਰੈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਮੋਰੈ
॥੨॥੧੨॥੧੫੦॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਚਿੰਤਾਮਣਿ ਕਰੁਣਾ ਮਏ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਸੁਖ ਭਏ ॥੧॥

ਅਕਾਲ ਪੁਰਖ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ॥

ਸੁਨਤ ਜਸੋ ਕੋਟਿ ਅਘ ਖਏ ॥੨॥

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਧਾਰਿ
॥ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ
॥੩॥੧੩॥੧੫੧॥

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥
ਜਾ ਦਿਨਿ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੋ
ਦਿਨੁ ਜਾਤ ਅਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਏਕ ਰੈਣ ਕੇ ਪਾਹੁਨ ਤੁਮ ਆਏ ਬਹੁ
ਜੁਗ ਆਸ ਬਧਾਏ ॥

ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰ ਸੰਪੈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਜਿਉ
ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਏ ॥੧॥

ਤਨੁ ਮੇਰਾ ਸੰਪੈ ਸਭ ਮੇਰੀ ਬਾਗ
ਮਿਲਖ ਸਭ ਜਾਏ ॥

ਦੇਵਨਹਾਰਾ ਬਿਸਰਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਖਿਨ
ਮਹਿ ਹੋਤ ਪਰਾਏ ॥੨॥

Wandering, wandering all around, I have grown weary;
trying all sorts of things, I have been searching.

Says Nanak, He has shown mercy to me; I have found the
treasure of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
॥2॥12॥150॥

Gauree, Fifth Mehl:

He is the Wish-fulfilling Jewel, the Embodiment of Mercy.
॥1॥Pause॥

The Supreme Lord God is Merciful to the meek;
meditating in remembrance on Him, peace is obtained. ॥1॥

The Wisdom of the Undying Primal Being is beyond
comprehension.

Hearing His Praises, millions of sins are erased. ॥2॥

O God, Treasure of Mercy, please bless Nanak with Your
kindness, that he may repeat the Name of the Lord, Har,
Har. ॥3॥13॥151॥

Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

O my mind, in the Sanctuary of God, peace is found.

That day, when the Giver of life and peace is forgotten -
that day passes uselessly. ॥1॥Pause॥

You have come as a guest for one short night, and yet you
hope to live for many ages.

Households, mansions and wealth - whatever is seen, is
like the shade of a tree. ॥1॥

My body, wealth, and all my gardens and property shall all
pass away.

You have forgotten your Lord and Master, the Great Giver.
In an instant, these shall belong to somebody else. ॥2॥

੨੧੩

ਪਹਿਰੈ ਬਾਗਾ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ
ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਲਾਏ ॥

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਹੀ ਚੀਨਿਆ
ਜਿਉ ਹਸਤੀ ਨਾਵਾਏ ॥੩॥

ਜਉ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਤ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਮੇਲੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਏ ॥

ਮੁਕਤੁ ਭਇਆ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਖੋਲੇ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ
॥੪॥੧੪॥੧੫੨॥

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਦ
ਕਰੀਐ ॥

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਗੁਰਿ ਕੀਆ
ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਰੀਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜੇਤੇ ਸਾਸ ਗ੍ਰਾਸ ਮਨੁ ਲੇਤਾ ਤੇਤੇ ਹੀ
ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥

ਜਉ ਹੋਇ ਦੈਆਲੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ
ਤਾ ਇਹ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮਿ ਲਏ ਜਮ ਬੰਧ ਤੇ
ਛੂਟਹਿ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਈਐ ॥

ਸੇਵਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮਨ
ਬੰਛਤ ਫਲ ਆਈਐ ॥੨॥

ਨਾਮੁ ਇਸਟੁ ਮੀਤ ਸੁਤ ਕਰਤਾ ਮਨ
ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਚਾਲੈ ॥

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪੁਨੇ ਕੀ
ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਾਲੈ ॥੩॥

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ
ਬਿਨਸੇ ਸਰਬ ਅੰਦੇਸਾ ॥

213

You wear white clothes and take cleansing baths, and
anoint yourself with sandalwood oil.

But you do not remember the Fearless, Formless Lord -
you are like an elephant bathing in the mud. ||3||

When God becomes merciful, He leads you to meet the
True Guru; all peace is in the Name of the Lord.

The Guru has liberated me from bondage; servant Nanak
sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||14||152||

Gauree, Fifth Mehl:

O my mind, dwell always upon the Guru, Guru, Guru.

The Guru has made the jewel of this human life prosperous
and fruitful. I am a sacrifice to the Blessed Vision of His
Darshan. ||1||Pause||

As many breaths and morsels as you take, O my mind - so
many times, sing His Glorious Praises.

When the True Guru becomes merciful, then this wisdom
and understanding is obtained. ||1||

O my mind, taking the Naam, you shall be released from
the bondage of death, and the peace of all peace will be
found.

Serving your Lord and Master, the True Guru, the Great
Giver, you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||2||

The Name of the Creator is your beloved friend and child;
it alone shall go along with you, O my mind.

So serve your True Guru, and you shall receive the Name
from the Guru. ||3||

When God, the Merciful Guru, showered His Mercy upon
me, all my anxieties were dispelled.

ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨਿ ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਕਲੇਸਾ
॥੪॥੧੫॥੧੫੩॥

Nanak has found the peace of the Kirtan of the Lord's
Praises. All his sorrows have been dispelled. ||4||15||153||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Gauree, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਿਰਲੇ ਹੀ ਕੀ ਬੁਝੀ ਹੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The thirst of only a few is quenched. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਜੋਰੇ ਲਾਖ ਕ੍ਰੋਰੇ ਮਨੁ ਨ ਹੋਰੇ ॥

People may accumulate hundreds of thousands, millions,
tens of millions, and yet the mind is not restrained.

ਪਰੈ ਪਰੈ ਹੀ ਕਉ ਲੁਝੀ ਹੇ ॥੧॥

They only yearn for more and more. ||1||

ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰੀ ਪਰ
ਗ੍ਰਿਹ ਬਿਕਾਰੀ ॥

They may have all sorts of beautiful women, but still, they
commit adultery in the homes of others.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨਹੀ ਸੁਝੀ ਹੇ ॥੨॥

They do not distinguish between good and bad. ||2||

ਅਨਿਕ ਬੰਧਨ ਮਾਇਆ ਭਰਮਤੁ
ਭਰਮਾਇਆ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਨਹੀ
ਗਾਇਆ ॥

They wander around lost, trapped in the myriad bonds
of Maya; they do not sing the Praises of the Treasure of
Virtue.

ਮਨ ਬਿਖੈ ਹੀ ਮਹਿ ਲੁਝੀ ਹੇ ॥੩॥

Their minds are engrossed in poison and corruption. ||3||

ਜਾ ਕਉ ਰੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ਜੀਵਤ ਸੋਈ
ਮਰੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤਰੈ ॥

Those, unto whom the Lord shows His Mercy, remain
dead while yet alive. In the Saadh Sangat, the Company of
the Holy, they cross over the ocean of Maya.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਦਰਿ ਹਰਿ ਸਿਝੀ ਹੇ
॥੪॥੧॥੧੫੪॥

O Nanak, those humble beings are honored in the Court of
the Lord. ||4||1||154||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਸਭਹੂ ਕੋ ਰਸੁ ਹਰਿ ਹੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Lord is the essence of all. ||1||Pause||

ਕਾਹੂ ਜੋਗ ਕਾਹੂ ਭੋਗ ਕਾਹੂ ਗਿਆਨ
ਕਾਹੂ ਧਿਆਨ ॥

Some practice Yoga, some indulge in pleasures; some live
in spiritual wisdom, some live in meditation.

ਕਾਹੂ ਹੋ ਡੰਡ ਧਰਿ ਹੋ ॥੧॥

Some are bearers of the staff. ||1||

ਕਾਹੂ ਜਾਪ ਕਾਹੂ ਤਾਪ ਕਾਹੂ ਪੂਜਾ
ਹੋਮ ਨੇਮ ॥

Some chant in meditation, some practice deep, austere
meditation; some worship Him in adoration, some practice
daily rituals.

ਕਾਹੂ ਹੋ ਗਉਨੁ ਕਰਿ ਹੋ ॥੨॥

Some live the life of a wanderer. ||2||

ਕਾਹੂ ਤੀਰ ਕਾਹੂ ਨੀਰ ਕਾਹੂ ਬੇਦ
ਬੀਚਾਰ ॥

Some live by the shore, some live on the water; some
study the Vedas.

ਨਾਨਕਾ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਹੋ
॥੩॥੨॥੧੫੫॥

Nanak loves to worship the Lord. ||3||2||155||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਗੁਨ ਕੀਰਤਿ ਨਿਧਿ ਮੋਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

To sing the Kirtan of the Lord's Praises is my treasure.
||1||Pause||

ਤੂੰਹੀ ਰਸ ਤੂੰਹੀ ਜਸ ਤੂੰਹੀ ਰੂਪ
ਤੂੰਹੀ ਰੰਗ ॥

You are my delight, You are my praise. You are my beauty,
You are my love.

ਆਸ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥੧॥

O God, You are my hope and support. ||1||

ਤੂੰਹੀ ਮਾਨ ਤੂੰਹੀ ਧਾਨ ਤੂੰਹੀ ਪਤਿ
ਤੂੰਹੀ ਪ੍ਰਾਨ ॥

You are my pride, You are my wealth. You are my honor,
You are my breath of life.

ਗੁਰਿ ਤੂਟੀ ਲੈ ਜੋਰੀ ॥੨॥

The Guru has repaired that which was broken. ||2||

ਤੂੰਹੀ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੂੰਹੀ ਬਨਿ ਤੂੰਹੀ ਗਾਉ
ਤੂੰਹੀ ਸੁਨਿ ॥

You are in the household, and You are in the forest. You
are in the village, and You are in the wilderness.

੨੧੪

214

ਹੈ ਨਾਨਕ ਨੇਰ ਨੇਰੀ ॥੩॥੩॥੧੫੬॥

Nanak: You are near, so very near! ||3||3||156||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਮਾਤੋ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਮਾਤੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am intoxicated, intoxicated with the Love of the Lord.
||1||Pause||

ਉਹੀ ਪੀਓ ਉਹੀ ਖੀਓ ਗੁਰਗਿ
ਦੀਓ ਦਾਨੁ ਕੀਓ ॥

I drink it in - I am drunk with it. The Guru has given it to
me in charity.

ਉਆਹੂ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਾਤੋ ॥੧॥

My mind is drenched with it. ||1||

ਉਹੀ ਭਾਠੀ ਉਹੀ ਪੋਚਾ ਉਹੀ
ਪਿਆਰੋ ਉਹੀ ਰੂਚਾ ॥

ਮਨਿ ਓਹੋ ਸੁਖੁ ਜਾਤੋ ॥੨॥

ਸਹਜ ਕੇਲ ਅਨਦ ਖੇਲ ਰਹੇ ਫੇਰ
ਭਏ ਮੇਲ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਰਾਤੋ
॥੩॥੪॥੧੫੭॥

ਰਾਗੁ ਗੌੜੀ ਮਾਲਵਾ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਮੀਤਾ ਲੇਹੁ ਆਗੈ
ਬਿਖਮ ਪੰਥੁ ਭੈਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੇਵਤ ਸੇਵਤ ਸਦਾ ਸੇਵਿ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ
ਬਸਤੁ ਹੈ ਕਾਲੁ ॥

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਤੂੰ ਸਾਧ ਕੀ ਹੋ ਕਾਟੀਐ
ਜਮ ਜਾਲੁ ॥੧॥

ਹੋਮ ਜਗ ਤੀਰਥ ਕੀਏ ਬਿਚਿ ਹਉਮੈ
ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ॥

ਨਰਕੁ ਸੁਰਗੁ ਦੁਇ ਭੁੰਚਨਾ ਹੋਇ
ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੨॥

ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਬ੍ਰਹਮ ਇੰਦ੍ਰ ਪੁਰੀ
ਨਿਹਚਲੁ ਕੇ ਥਾਉ ਨਾਹਿ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਹੋ
ਸਾਕਤ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥

ਜੈਸੇ ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਮੈ ਤੈਸੇ
ਕਹਿਆ ਪੁਕਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ
ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ
॥੪॥੧॥੧੫੮॥

It is my furnace, it is the cooling plaster. It is my love, it is
my longing.

My mind knows it as peace. ||2||

I enjoy intuitive peace, and I play in bliss; the cycle of
reincarnation is ended for me, and I am merged with the
Lord.

Nanak is pierced through with the Word of the Guru's
Shabad. ||3||4||157||

Raag Gauree Maalwaa, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Chant the Lord's Name; O my friend, chant it. Hereafter,
the path is terrifying and treacherous. ||1||Pause||

Serve, serve, forever serve the Lord. Death hangs over
your head.

Do seva, selfless service, for the Holy Saints, and the
noose of Death shall be cut away. ||1||

You may make burnt offerings, sacrificial feasts and
pilgrimages to sacred shrines in egotism, but your
corruption only increases.

You are subject to both heaven and hell, and you are
reincarnated over and over again. ||2||

The realm of Shiva, the realms of Brahma and Indra as
well - no place anywhere is permanent.

Without serving the Lord, there is no peace at all. The
faithless cynic comes and goes in reincarnation. ||3||

As the Guru has taught me, so have I spoken.

Says Nanak, listen, people: sing the Kirtan of the Lord's
Praises, and you shall be saved. ||4||1||158||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਪਾਇਓ ਬਾਲ ਬੁਧਿ ਸੁਖੁ ਰੇ ॥
ਹਰਖ ਸੋਗ ਹਾਨਿ ਮਿਰਤੁ ਦੁਖ ਸੁਖ
ਚਿਤਿ ਸਮਸਰਿ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਉ ਲਉ ਹਉ ਕਿਛੁ ਸੋਚਉ
ਚਿਤਵਉ ਤਉ ਲਉ ਦੁਖਨੁ ਭਰੇ ॥
ਜਉ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ
ਤਉ ਆਨਦ ਸਹਜੇ ॥੧॥

ਜੇਤੀ ਸਿਆਨਪ ਕਰਮ ਹਉ ਕੀਏ
ਤੇਤੇ ਬੰਧ ਪਰੇ ॥
ਜਉ ਸਾਧੂ ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿਓ
ਤਬ ਹਮ ਮੁਕਤ ਭਏ ॥੨॥

ਜਉ ਲਉ ਮੇਰੇ ਮੇਰੇ ਕਰਤੋ ਤਉ ਲਉ
ਬਿਖੁ ਘੇਰੇ ॥
ਮਨੁ ਤਨੁ ਬੁਧਿ ਅਰਪੀ ਠਾਕੁਰ ਕਉ
ਤਬ ਹਮ ਸਹਜਿ ਸੋਏ ॥੩॥

ਜਉ ਲਉ ਪੋਟ ਉਠਾਈ ਚਲਿਅਉ
ਤਉ ਲਉ ਡਾਨ ਭਰੇ ॥
ਪੋਟ ਡਾਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿਆ ਤਉ
ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਏ ॥੪॥੧॥੧੫੯॥

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਭਾਵਨੁ ਤਿਆਗਿਓ ਰੀ ਤਿਆਗਿਓ ॥
ਤਿਆਗਿਓ ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ
ਤਿਆਗਿਓ ॥
ਸਰਬ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ
ਮਾਨਿ ਗੋਬਿੰਦੈ ਆਗਿਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Raag Gauree Maalaa, Fifth Mehl:
One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

Adopting the innocent mind of a child, I have found peace.
Joy and sorrow, profit and loss, birth and death, pain and
pleasure - they are all the same to my consciousness, since
I met the Guru. ||1||Pause||

As long as I plotted and planned things, I was full of
frustration.

When I met the Kind, Perfect Guru, then I obtained bliss
so easily. ||1||

The more clever tricks I tried, the more bonds I was
saddled with.

When the Holy Saint placed His Hand upon my forehead,
then I was liberated. ||2||

As long as I claimed, "Mine, mine!", I was surrounded by
wickedness and corruption.

But when I dedicated my mind, body and intellect to my
Lord and Master, then I began to sleep in peace. ||3||

As long as I walked along, carrying the load, I continued
to pay the fine.

But I threw away that bundle, when I met the Perfect
Guru; O Nanak, then I became fearless. ||4||1||159||

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

I have renounced my desires; I have renounced them.
I have renounced them; meeting the Guru, I have
renounced them.

All peace, joy, happiness and pleasures have come since
I surrendered to the Will of the Lord of the Universe.
||1||Pause||

੨੧੫

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਦੋਊ ਸਮਾਨੇ
ਮਸਤਕੁ ਡਾਰਿ ਗੁਰ ਪਾਗਿਓ ॥
ਸੰਪਤ ਹਰਖੁ ਨ ਆਪਤ ਦੂਖਾ ਰੰਗੁ
ਠਾਕੁਰੈ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥

ਬਾਸ ਬਾਸਰੀ ਏਕੈ ਸੁਆਮੀ
ਉਦਿਆਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਗਿਓ ॥
ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸੰਤ ਭ੍ਰਮੁ ਡਾਰਿਓ
ਪੂਰਨ ਸਰਬਾਗਿਓ ॥੨॥

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨੋ ਮਨਿ
ਬੁਰੋ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਰਸਾਦਿ ਸੰਤਨ ਕੈ
ਸੋਇਓ ਮਨੁ ਜਾਗਿਓ ॥੩॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਓੜਿ ਤੁਹਾਰੀ ਪਰਿਓ
ਆਇਓ ਸਰਣਾਗਿਓ ॥
ਨਾਮ ਰੰਗ ਸਹਜ ਰਸ ਮਾਣੇ ਫਿਰਿ
ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥੪॥੨॥੧੬੦॥

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਪਾਇਆ ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ
ਪਾਇਆ ॥
ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਥੀਆ
ਸਤਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਲਾਥੀ
ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਬਿਸਾਰੀ ॥
ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਧਰਿਓ
ਮਨੁ ਜੀਤੋ ਜਗੁ ਸਾਰੀ ॥੧॥
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ
ਡੋਲਨ ਤੇ ਅਬ ਚੁਕੇ ॥

215

Honor and dishonor are the same to me; I have placed my forehead upon the Guru's Feet.

Wealth does not excite me, and misfortune does not disturb me; I have embraced love for my Lord and Master. ||1||

The One Lord and Master dwells in the home; He is seen in the wilderness as well.

I have become fearless; the Saint has removed my doubts. The All-knowing Lord is pervading everywhere. ||2||

Whatever the Creator does, my mind is not troubled.

By the Grace of the Saints and the Company of the Holy, my sleeping mind has been awakened. ||3||

Servant Nanak seeks Your Support; he has come to Your Sanctuary.

In the Love of the Naam, the Name of the Lord, he enjoys intuitive peace; pain no longer touches him. ||4||2||160||

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

I have found the jewel of my Beloved within my mind.

My body is cooled, my mind is cooled and soothed, and I am absorbed into the Shabad, the Word of the True Guru. ||1||Pause||

My hunger has departed, my thirst has totally departed, and all my anxiety is forgotten.

The Perfect Guru has placed His Hand upon my forehead; conquering my mind, I have conquered the whole world. ||1||

Satisfied and satiated, I remain steady within my heart, and now, I do not waver at all.

ਅਖੁਟ ਖਜਾਨਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ
ਤੋਟਿ ਨਹੀ ਰੇ ਮੂਕੇ ॥੨॥

The True Guru has given me the inexhaustible treasure; it never decreases, and never runs out. ||2||

ਅਚਰਜੁ ਏਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਭਾਈ ਗੁਰਿ
ਐਸੀ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥

Listen to this wonder, O Siblings of Destiny: the Guru has given me this understanding.

ਲਾਹਿ ਪਰਦਾ ਠਾਕੁਰੁ ਜਉ ਭੇਟਿਓ
ਤਉ ਬਿਸਰੀ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥੩॥

I threw off the veil of illusion, when I met my Lord and Master; then, I forgot my jealousy of others. ||3||

ਕਹਿਓ ਨ ਜਾਈ ਏਹੁ ਅਚੰਭਉ ਸੋ
ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ॥

This is a wonder which cannot be described. They alone know it, who have tasted it.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚ ਭਏ ਬਿਗਾਸਾ
ਗੁਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਚੈ ਲੈ ਰਾਖਿਆ
॥੪॥੩॥੧੬੧॥

Says Nanak, the Truth has been revealed to me. The Guru has given me the treasure; I have taken it and enshrined it within my heart. ||4||3||161||

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

ਉਬਰਤ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸਰਣੀ ॥

Those who take to the Sanctuary of the Lord, the King, are saved.

ਸਰਬ ਲੋਕ ਮਾਇਆ ਕੇ ਮੰਡਲ
ਗਿਰਿ ਗਿਰਿ ਪਰਤੇ ਧਰਣੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

All other people, in the mansion of Maya, fall flat on their faces on the ground. ||1||Pause||

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ਮਹਾ
ਪੁਰਖਨ ਇਉ ਕਹਿਆ ॥

The great men have studied the Shaastras, the Simritees and the Vedas, and they have said this:

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਾਹੀ ਨਿਸਤਾਰਾ
ਸੁਖੁ ਨ ਕਿਨਹੂੰ ਲਹਿਆ ॥੧॥

“Without the Lord’s meditation, there is no emancipation, and no one has ever found peace.”||1||

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਕੀ ਲਖਮੀ ਜੋਰੀ
ਬੁਝਤ ਨਾਹੀ ਲਹਰੇ ॥

People may accumulate the wealth of the three worlds, but the waves of greed are still not subdued.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਾ ਬਿਤਿ ਪਾਵੈ
ਫਿਰਤੋ ਪਹਰੇ ਪਹਰੇ ॥੨॥

Without devotional worship of the Lord, where can anyone find stability? People wander around endlessly. ||2||

ਅਨਿਕ ਬਿਲਾਸ ਕਰਤ ਮਨ ਮੋਹਨ
ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਮਾ ॥

People engage in all sorts of mind-enticing pastimes, but their passions are not fulfilled.

ਜਲਤੋ ਜਲਤੋ ਕਬਹੂ ਨ ਬੁਝਤ ਸਗਲ
ਬ੍ਰਿਥੇ ਬਿਨੁ ਨਾਮਾ ॥੩॥

They burn and burn, and are never satisfied; without the Lord’s Name, it is all useless. ||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ
ਇਹੈ ਸਾਰ ਸੁਖ ਪੂਰਾ ॥

Chant the Name of the Lord, my friend; this is the essence of perfect peace.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ
ਨਿਵਾਰੈ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਾ
॥੪॥੪॥੧੬੨॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, birth
and death are ended. Nanak is the dust of the feet of the
humble. ||4||4||162||

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਮੋ ਕਉ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੇ ਸਮਝਾਵੈ ॥
ਕਰਤਾ ਹੋਇ ਜਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਅਨਜਾਨਤ ਕਿਛੁ ਇਨਹਿ ਕਮਾਨੋ
ਜਪ ਤਪ ਕਛੁ ਨ ਸਾਧਾ ॥

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

Who can help me understand my condition?

Only the Creator knows it. ||1||Pause||

This person does things in ignorance; he does not chant
in meditation, and does not perform any deep, self-
disciplined meditation.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਲੈ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਦਉਰਾਇਓ ਕਵਨ ਕਰਮ ਕਰਿ
ਬਾਧਾ ॥੧॥

This mind wanders around in the ten directions - how can
it be restrained? ||1||

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਉ
ਇਸ ਕਾ ਇਹੁ ਮੇਰਾ ॥

“I am the lord, the master of my mind, body, wealth and
lands. These are mine.”

੨੧੬

216

ਭਰਮ ਮੋਹ ਕਛੁ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ਇਹੁ
ਪੈਖਰ ਪਏ ਪੈਰਾ ॥੨॥

In doubt and emotional attachment, this person understands
nothing; with this leash, these feet are tied up. ||2||

ਤਬ ਇਹੁ ਕਹਾ ਕਮਾਵਨ ਪਰਿਆ
ਜਬ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਹੋਤਾ ॥

What did this person do, when he did not exist?

ਜਬ ਏਕ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਪ੍ਰਭ
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪਹਿ ਕਰਤਾ ॥੩॥

When the Immaculate and Formless Lord God was all
alone, He did everything by Himself. ||3||

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ
ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥

He alone knows His actions; He created this creation.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਣਹਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ
॥੪॥੫॥੧੬੩॥

Says Nanak, the Lord Himself is the Doer. The True Guru
has dispelled my doubts. ||4||5||163||

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਕ੍ਰਿਆ ਬਿਰਥੇ ॥

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

Without the Lord, other actions are useless.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ
ਇਹਿ ਓਰੈ ਮੂਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditative chants, intense deep meditation, austere self-discipline and rituals - these are plundered in this world. ||1||Pause||

ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੰਜਮ ਮਹਿ ਰਹਤਾ ਤਿਨ
ਕਾ ਆਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Fasting, daily rituals, and austere self-discipline - those who keep the practice of these, are rewarded with less than a shell.

ਆਗੈ ਚਲਣੁ ਅਉਰੁ ਹੈ ਭਾਈ ਉਂਹਾ
ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥

Hereafter, the way is different, O Siblings of Destiny. There, these things are of no use at all. ||1||

ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਅਰੁ ਧਰਨੀ ਭ੍ਰਮਤਾ
ਆਗੈ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ॥

Those who bathe at sacred shrines of pilgrimage, and wander over the earth, find no place of rest hereafter.

ਉਹਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਇਹ ਬਿਧਿ
ਓਹੁ ਲੋਗਨ ਹੀ ਪਤੀਆਵੈ ॥੨॥

There, these are of no use at all. By these things, they only please other people. ||2||

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਮੁਖ ਬਚਨੀ ਉਚਰੈ
ਆਗੈ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥

Reciting the four Vedas from memory, they do not obtain the Mansion of the Lord's Presence hereafter.

ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ਏਕੁ ਸੁਧਾਖਰੁ ਓਹੁ
ਸਗਲੀ ਝਾਖ ਝਖਾਈਐ ॥੩॥

Those who do not understand the One Pure Word, utter total nonsense. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤੋ ਇਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ਜਿ
ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਪਾਰ ਗਰਾਮੀ ॥

Nanak voices this opinion: those who practice it, swim across.

ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਅਰੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ
ਤਿਆਗਹੁ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੀ
॥੪॥੬॥੧੬੪॥

Serve the Guru, and meditate on the Naam; renounce the egotistical pride from your mind. ||4||6||164||

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਪ ॥

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

ਮਾਧਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖਿ
ਕਹੀਐ ॥

O Lord, I chant Your Name, Har, Har, Har.

ਹਮ ਤੇ ਕਛੁ ਨ ਹੋਵੈ ਸੁਆਮੀ ਜਿਉ
ਰਾਖਹੁ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I cannot do anything by myself, O Lord and Master. As You keep me, so I remain. ||1||Pause||

ਕਿਆ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਕਿ ਕਰਣੈਹਾਰਾ
ਕਿਆ ਇਸੁ ਹਾਥਿ ਬਿਚਾਰੇ ॥

What can the mere mortal do? What is in the hands of this poor creature?

ਜਿਤੁ ਤੁਮ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ
ਪੂਰਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥

As You attach us, so we are attached, O my Perfect Lord and Master. ||1||

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਰਬ ਕੇ ਦਾਤੇ ਏਕ
ਰੂਪ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ॥

Take pity on me, O Great Giver of all, that I may enshrine love for Your Form alone.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ
ਪਹਿ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ
॥੨॥੭॥੧੬੫॥

Nanak offers this prayer to the Lord, that he may chant the
Naam, the Name of the Lord. ||2||7||165||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Gauree Maajh, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰ ਰਾਇਆ
ਜੀਉ ॥

O Merciful to the meek, O Dear Lord King,

ਕੋਟਿ ਜਨਾ ਕਰਿ ਸੇਵ ਲਗਾਇਆ
ਜੀਉ ॥

You have engaged millions of people in Your Service.

ਭਗਤ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ
ਰਖਾਇਆ ਜੀਉ ॥

You are the Lover of Your devotees; this is Your Nature.

ਪੂਰਨ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥

You are totally pervading all places. ||1||

ਕਿਉ ਪੇਖਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਵਣ ਸੁਕਰਣੀ
ਜੀਉ ॥

How can I behold my Beloved? What is that way of life?

ਸੰਤਾ ਦਾਸੀ ਸੇਵਾ ਚਰਣੀ ਜੀਉ ॥

Become the slave of the Saints, and serve at their feet.

ਇਹੁ ਜੀਉ ਵਤਾਈ ਬਲਿ ਬਲਿ
ਜਾਈ ਜੀਉ ॥

I dedicate this soul; I am a sacrifice, a sacrifice to them.

ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਈ
ਜੀਉ ॥੨॥

Bowing low, I fall at the Feet of the Lord. ||2||

ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਬੇਦ ਖੋਜੰਤਾ ਜੀਉ ॥

The Pandits, the religious scholars, study the books of the
Vedas.

ਹੋਇ ਬੈਰਾਗੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵੰਤਾ
ਜੀਉ ॥

Some become renunciates, and bathe at sacred shrines of
pilgrimage.

ਗੀਤ ਨਾਦ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੰਤਾ
ਜੀਉ ॥

Some sing tunes and melodies and songs.

ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ
ਜੀਉ ॥੩॥

But I meditate on the Naam, the Name of the Fearless
Lord. ||3||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਜੀਉ ॥

My Lord and Master has become merciful to me.

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਲਗਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰੇ
ਜੀਉ ॥

I was a sinner, and I have been sanctified, taking to the
Guru's Feet.

੨੧੭

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਨਿਰਵੈਰੇ
ਜੀਉ ॥

ਗੁਰ ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੂਰਾਈ
ਜੀਉ ॥੪॥

ਜਿਨਿ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ
ਜੀਉ ॥

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਸੁ
ਸੋਭਾਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥

ਜਿਸੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਿਸੁ ਸਭ
ਸੁਕਰਣੀ ਜੀਉ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ
॥੫॥੧॥੧੬੬॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਮਾਝ ॥

ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੇ
ਜੀਉ ॥

ਸੰਤ ਦੇਉ ਸੰਦੇਸਾ ਪੈ ਚਰਣਾਰੇ ਜੀਉ ॥

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਤਰੀਐ
ਜੀਉ ॥੧॥

ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਮੈ ਕਰੇ ਅਨੰਦਾ ਜੀਉ ॥

ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੁਖ
ਪਰਮਾਨੰਦਾ ਜੀਉ ॥

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਬਿਗਸੰਦਾ
ਜੀਉ ॥

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਲਹੀਐ
ਜੀਉ ॥੨॥

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰੀ ਨਿਤ ਸੇਵਾ ਜੀਉ ॥

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਦੇਵਾ ਜੀਉ ॥

217

Dispelling my doubts and fears, the Guru has rid me of hatred.

The Guru has fulfilled the desires of my mind. ||4||

One who has obtained the Name is wealthy.

One who meditates on God is glorified.

Sublime are all the actions of those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Servant Nanak is intuitively absorbed into the Lord.
||5||1||166||

Gauree, Fifth Mehl, Maajh:

Come to me, O my Beloved Lord.

Night and day, with each and every breath, I think of You.

O Saints, give Him this message; I fall at Your Feet.

Without You, how can I be saved? ||1||

In Your Company, I am in ecstasy.

In the forest, the fields and the three worlds, there is peace and supreme bliss.

My bed is beautiful, and my mind blossoms forth in ecstasy.

Beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I have found this peace. ||2||

I wash Your Feet, and constantly serve You.

O Divine Lord, I worship and adore You; I bow down before You.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲੇਵਾ
ਜੀਉ ॥

I am the slave of Your slaves; I chant Your Name.

ਬਿਨਉ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਕਹੀਐ
ਜੀਉ ॥੩॥

I offer this prayer to my Lord and Master. ||3||

ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ
ਜੀਉ ॥

My desires are fulfilled, and my mind and body are rejuvenated.

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤੁ ਸਭ ਦੁਖ ਪਰਹਰਿਆ
ਜੀਉ ॥

Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, all my pains have been taken away.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਜਪਿ ਤਰਿਆ
ਜੀਉ ॥

Chanting and meditating on the Name of the Lord, Har, Har, I have been saved.

ਇਹੁ ਅਜਰੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਸਹੀਐ
ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੧੬੭॥

Nanak endures this unendurable celestial bliss. ||4||2||167||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Maajh, Fifth Mehl:

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮਨ ਮਿਤ
ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥

Listen, listen, O my friend and companion, O Beloved of my mind:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਇਹੁ ਜੀਉ ਭਿ ਵਾਰੇ
ਜੀਉ ॥

my mind and body are Yours. This life is a sacrifice to You as well.

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੇ
ਜੀਉ ॥

May I never forget God, the Support of the breath of life.

ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥

I have come to Your Eternal Sanctuary. ||1||

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਭਾਈ
ਜੀਉ ॥

Meeting Him, my mind is revived, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਈ
ਜੀਉ ॥

By Guru's Grace, I have found the Lord, Har, Har.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ
ਜਾਈ ਜੀਉ ॥

All things belong to God; all places belong to God.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ
ਜੀਉ ॥੨॥

I am forever a sacrifice to God. ||2||

ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਵਡਭਾਗੀ ਜੀਉ ॥

Very fortunate are those who meditate on this treasure.

ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਜੀਉ ॥

They enshrine love for the Naam, the Name of the One
Immaculate Lord.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਸਭੁ ਦੁਖੁ
ਮਿਟਾਇਆ ਜੀਉ ॥

Finding the Perfect Guru, all suffering is dispelled.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥

Twenty-four hours a day, I sing the Glories of God. ||3||

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ
ਜੀਉ ॥

Your Name is the treasure of jewels, Lord.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਭਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ
ਜੀਉ ॥

You are the True Banker; Your devotee is the trader.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ
ਜੀਉ ॥

True is the trade of those who have the wealth of the
Lord's assets.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ ਜੀਉ
॥੪॥੩॥੧੬੮॥

Servant Nanak is forever a sacrifice. ||4||3||168||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Gauree Maajh, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬਹੁ ਮਾਣੁ ਕਰਤੇ ਤੂੰ ਮੇਰਾ
ਬਹੁ ਮਾਣੁ ॥

I am so proud of You, O Creator; I am so proud of You.

ਜੋਰਿ ਤੁਮਾਰੈ ਸੁਖਿ ਵਸਾ ਸਚੁ ਸਬਦੁ
ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through Your Almighty Power, I dwell in peace. The True
Word of the Shabad is my banner and insignia. ||1||Pause||

ਸਭੇ ਗਲਾ ਜਾਤੀਆ ਸੁਣਿ ਕੈ ਚੁਪ
ਕੀਆ ॥

He hears and knows everything, but he keeps silent.

ਕਦ ਹੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਲਧੀਆ
ਮਾਇਆ ਮੋਹੜਿਆ ॥੧॥

Bewitched by Maya, he never regains awareness. ||1||

ਦੇਇ ਬੁਝਾਰਤ ਸਾਰਤਾ ਸੇ ਅਖੀ
ਡਿਠੜਿਆ ॥

The riddles and hints are given, and he sees them with
his eyes.

੨੧੮

218

ਕੋਈ ਜਿ ਮੂਰਖੁ ਲੋਭੀਆ ਮੂਲਿ ਨ
ਸੁਣੀ ਕਹਿਆ ॥੨॥

But he is foolish and greedy, and he never listens to what
he is told. ||2||

ਇਕਸੁ ਦੁਹੁ ਚਹੁ ਕਿਆ ਗਣੀ ਸਭ
ਇਕਤੁ ਸਾਦਿ ਮੁਠੀ ॥

Why bother to count one, two, three, four? The whole world is defrauded by the same enticements.

ਇਕੁ ਅਧੁ ਨਾਇ ਰਸੀਅੜਾ ਕਾ
ਵਿਰਲੀ ਜਾਇ ਵੁਠੀ ॥੩॥

Hardly anyone loves the Lord's Name; how rare is that place which is in bloom. ||3||

ਭਗਤ ਸਚੇ ਦਰਿ ਸੋਹਦੇ ਅਨਦ
ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥

The devotees look beautiful in the True Court; night and day, they are happy.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਪਰਮੇਸਰੈ ਜਨ ਨਾਨਕ
ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਤ ॥੪॥੧॥੧੬੯॥

They are imbued with the Love of the Transcendent Lord; servant Nanak is a sacrifice to them. ||4||1||169||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਮਾਂਝ ॥

Gauree, Fifth Mehl, Maajh:

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਜੀ ਦੁਖ
ਭੰਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥

The Destroyer of sorrow is Your Name, Lord; the Destroyer of sorrow is Your Name.

ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧੀਐ ਪੂਰਨ
ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Twenty-four hours a day, dwell upon the wisdom of the Perfect True Guru. ||1||Pause||

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਵਸੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਈ
ਸੁਹਾਵਾ ਥਾਉ ॥

That heart, in which the Supreme Lord God abides, is the most beautiful place.

ਜਮ ਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਰਸਨਾ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥

The Messenger of Death does not even approach those who chant the Glorious Praises of the Lord with the tongue. ||1||

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਨ ਜਾਣੀਆ ਨਾ ਜਾਪੈ
ਆਰਾਧਿ ॥

I have not understood the wisdom of serving Him, nor have I worshipped Him in meditation.

ਓਟ ਤੇਰੀ ਜਗਜੀਵਨਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ
ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ॥੨॥

You are my Support, O Life of the World; O my Lord and Master, Inaccessible and Incomprehensible. ||2||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈਆ ਨਠੇ ਸੋਗ
ਸੰਤਾਪ ॥

When the Lord of the Universe became merciful, sorrow and suffering departed.

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਰਖੇ ਆਪਿ ॥੩॥

The hot winds do not even touch those who are protected by the True Guru. ||3||

ਗੁਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਦਯੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਚਾ
ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥

The Guru is the All-pervading Lord, the Guru is the Merciful Master; the Guru is the True Creator Lord.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ
॥੪॥੨॥੧੭੦॥

When the Guru was totally satisfied, I obtained everything. Servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||4||2||170||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮਾ ॥

ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਰਾਮ ਗੋਬਿੰਦ ਜਪੇਦਿਆ ਹੋਆ ਮੁਖੁ
ਪਵਿਤ੍ਰੁ ॥

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਣੀਐ ਜਿਸ ਤੇ ਸੋਈ
ਭਾਈ ਮਿਤ੍ਰੁ ॥੧॥

ਸਭਿ ਪਦਾਰਥ ਸਭਿ ਫਲਾ ਸਰਬ
ਗੁਣਾ ਜਿਸੁ ਮਾਹਿ ॥

ਕਿਉ ਗੋਬਿੰਦੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ
ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥

ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਗਿਐ ਜੀਵੀਐ
ਭਵਜਲੁ ਪਈਐ ਪਾਰਿ ॥

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਹੋਇ ਮੁਖ
ਉਜਲ ਦਰਬਾਰਿ ॥੩॥

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਗੋਪਾਲ ਜਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ
ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

ਨਾਨਕ ਉਬਰੇ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਦਰਿ ਸਚੈ
ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥੩॥੧੭੧॥

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੀਠੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ਜਿੰਦੂ ਤੂੰ
ਮੀਠੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਮਿਲਿਆ
ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹੋਰਿ ਸਾਦ ਸਭਿ ਫਿਕਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ
ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥

ਵਿਣੁ ਪਰਮੇਸਰ ਜੋ ਕਰੇ ਫਿਟੁ ਸੁ
ਜੀਵਣੁ ਸੋਇ ॥੧॥

Gauree Maajh, Fifth Mehl:

The Lord, the Lord, Raam, Raam, Raam:

meditating on Him, all affairs are resolved. ||1||Pause||

Chanting the Name of the Lord of the Universe, one's
mouth is sanctified.

One who recites to me the Praises of the Lord is my friend
and brother. ||1||

All treasures, all rewards and all virtues are in the Lord of
the Universe.

Why forget Him from your mind? Remembering Him in
meditation, pain departs. ||2||

Grasping the hem of His robe, we live, and cross over the
terrifying world-ocean.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is
saved, and one's face becomes radiant in the Court of the
Lord. ||3||

The Praise of the Sustainer of the Universe is the essence
of life, and the wealth of His Saints.

Nanak is saved, chanting the Naam, the Name of the Lord;
in the True Court, he is cheered and applauded. ||4||3||171||

Gauree Maajh, Fifth Mehl:

Sing the Sweet Praises of the Lord, O my soul, sing the
Sweet Praises of the Lord.

Attuned to the True One, even the homeless find a home.
||1||Pause||

All other tastes are bland and insipid; through them, the
body and mind are rendered insipid as well.

Without the Transcendent Lord, what can anyone do?
Cursed is his life, and cursed his reputation. ||1||

ਅੰਚਲੁ ਗਹਿ ਕੈ ਸਾਧ ਕਾ ਤਰਣਾ
ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Grasping the hem of the robe of the Holy Saint, we cross
over the world-ocean.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਰਾਧੀਐ ਉਧਰੈ ਸਭ
ਪਰਵਾਰੁ ॥੨॥

Worship and adore the Supreme Lord God, and all your
family will be saved as well. ||2||

ਸਾਜਨੁ ਬੰਧੁ ਸੁਮਿਤ੍ਰੁ ਸੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਹਿਰਦੈ ਦੇਇ ॥

He is a companion, a relative, and a good friend of mine,
who implants the Lord's Name within my heart.

ਅਉਗਣ ਸਭਿ ਮਿਟਾਇ ਕੈ
ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਕਰੇਇ ॥੩॥

He washes off all my demerits, and is so generous to me. ||3||

ਮਾਲੁ ਖਜਾਨਾ ਥੇਹੁ ਘਰੁ ਹਰਿ ਕੇ
ਚਰਣ ਨਿਧਾਨ ॥

Wealth, treasures, and household are all just ruins; the
Lord's Feet are the only treasure.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚਕੁ ਦਰਿ ਤੇਰੈ ਪ੍ਰਭ
ਤੁਧਨੋ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ॥੪॥੪॥੧੭੨॥

Nanak is a beggar standing at Your Door, God; he begs for
Your charity. ||4||4||172||

੨੧੯

219

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Gauree, Ninth Mehl

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Holy Saadhus: forsake the pride of your mind.

ਸਾਧੋ ਮਨ ਕਾ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ॥

Sexual desire, anger and the company of evil people - run
away from them, day and night. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਸੰਗਤਿ ਦੁਰਜਨ ਕੀ
ਤਾ ਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਾਗਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

One who knows that pain and pleasure are both the same,
and honor and dishonor as well,

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੋਨੋ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨੈ
ਅਉਰੁ ਮਾਨੁ ਅਪਮਾਨਾ ॥

who remains detached from joy and sorrow, realizes the
true essence in the world. ||1||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਅਤੀਤਾ ਤਿਨਿ
ਜਗਿ ਤਤੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥

Renounce both praise and blame; seek instead the state of
Nirvaanaa.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਊ ਤਿਆਗੈ ਖੋਜੈ
ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥

O servant Nanak, this is such a difficult game; only a few
Gurmukhs understand it! ||2||1||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਕਠਨੁ ਹੈ
ਕਿਨਹੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨਾ ॥੨॥੧॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਸਾਧੋ ਰਚਨਾ ਰਾਮ ਬਨਾਈ ॥
ਇਕਿ ਬਿਨਸੈ ਇਕ ਅਸਥਿਰੁ ਮਾਨੈ
ਅਚਰਜੁ ਲਖਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ਬਸਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ
ਮੂਰਤਿ ਬਿਸਰਾਈ ॥

ਝੁਠਾ ਤਨੁ ਸਾਚਾ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ
ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਾਈ ॥੧॥

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਜਿਉ
ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜਾਨਿਓ ਮਿਥਿਆ
ਰਹਿਓ ਰਾਮ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੨॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਉ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਨਹੀ
ਆਵੈ ॥
ਅਹਿਨਿਸਿ ਮਗਨੁ ਰਹੈ ਮਾਇਆ ਮੈ
ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਪੂਤ ਮੀਤ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਸਿਉ
ਇਹ ਬਿਧਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥
ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਿਉ ਝੁਠੇ ਇਹੁ ਜਗ
ਦੇਖਿ ਤਾਸਿ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥੧॥

ਭੁਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਕਾਰਨੁ ਸੁਆਮੀ
ਮੂੜ ਤਾਹਿ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੋਟਨ ਮੈ ਕੋਊ ਭਜਨੁ
ਰਾਮ ਕੇ ਪਾਵੈ ॥੨॥੩॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਸਾਧੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਹਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥
ਚੰਚਲ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਯਾ
ਤੇ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Gauree, Ninth Mehl:

Holy Saadhus: the Lord fashioned the creation.

One person passes away, and another thinks that he will live forever - this is a wonder beyond understanding!
||1||Pause||

The mortal beings are held in the power of sexual desire, anger and emotional attachment; they have forgotten the Lord, the Immortal Form.

The body is false, but they believe it to be true; it is like a dream in the night. ||1||

Whatever is seen, shall all pass away, like the shadow of a cloud.

O servant Nanak, one who knows the world to be unreal, dwells in the Sanctuary of the Lord. ||2||2||

Gauree, Ninth Mehl:

The Praise of the Lord does not come to dwell in the minds of the mortal beings.

Day and night, they remain engrossed in Maya. Tell me, how can they sing God's Glories? ||1||Pause||

In this way, they bind themselves to children, friends, Maya and possessiveness.

Like the deer's delusion, this world is false; and yet, beholding it, they chase after it. ||1||

Our Lord and Master is the source of pleasures and liberation; and yet, the fool forgets Him.

O servant Nanak, among millions, there is scarcely anyone who attains the Lord's meditation. ||2||3||

Gauree, Ninth Mehl:

Holy Saadhus: this mind cannot be restrained.

Fickle desires dwell with it, and so it cannot remain steady.
||1||Pause||

ਕਠਨ ਕਰੋਧ ਘਟ ਹੀ ਕੇ ਭੀਤਰਿ
ਜਿਹ ਸੁਧਿ ਸਭ ਬਿਸਰਾਈ ॥

The heart is filled with anger and violence, which cause all sense to be forgotten.

ਰਤਨੁ ਗਿਆਨੁ ਸਭ ਕੇ ਹਿਰਿ ਲੀਨਾ
ਤਾ ਸਿਉ ਕਛੁ ਨ ਬਸਾਈ ॥੧॥

The jewel of spiritual wisdom has been taken away from everyone; nothing can withstand it. ||1||

ਜੋਗੀ ਜਤਨ ਕਰਤ ਸਭਿ ਹਾਰੇ ਗੁਨੀ
ਰਹੇ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥

The Yogis have tried everything and failed; the virtuous have grown weary of singing God's Glories.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਏ ਦਇਆਲਾ
ਤਉ ਸਭ ਬਿਧਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥੨॥੪॥

O servant Nanak, when the Lord becomes merciful, then every effort is successful. ||2||4||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Gauree, Ninth Mehl:

ਸਾਧੇ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

Holy Saadhus: sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਓ
ਬਿਰਥਾ ਕਾਹਿ ਗਵਾਵਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You have obtained the priceless jewel of this human life; why are you uselessly wasting it? ||1||Pause||

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਦੀਨ ਬੰਧ ਹਰਿ
ਸਰਨਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਆਵਉ ॥

He is the Purifier of sinners, the Friend of the poor. Come, and enter the Lord's Sanctuary.

ਗਜ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸੁ ਮਿਟਿਓ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ
ਤੁਮ ਕਾਹੇ ਬਿਸਰਾਵਉ ॥੧॥

Remembering Him, the elephant's fear was removed; so why do you forget Him? ||1||

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਫੁਨਿ
ਭਜਨ ਰਾਮ ਚਿਤੁ ਲਾਵਉ ॥

Renounce your egotistical pride and your emotional attachment to Maya; focus your consciousness on the Lord's meditation.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਮੁਕਤਿ ਪੰਥ ਇਹੁ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤੁਮ ਪਾਵਉ
॥੨॥੫॥

Says Nanak, this is the path to liberation. Become Gurmukh, and attain it. ||2||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Gauree, Ninth Mehl:

ਕੋਊ ਮਾਈ ਭੂਲਿਓ ਮਨੁ ਸਮਝਾਵੈ ॥

O mother, if only someone would instruct my wayward mind.

੨੨੦

220

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਾਧ ਮਗ ਸੁਨਿ ਕਰਿ
ਨਿਮਖ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

This mind listens to the Vedas, the Puraanas, and the ways of the Holy Saints, but it does not sing the Glorious Praises of the Lord, for even an instant. ||1||Pause||

ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਪਾਇ ਮਾਨਸ ਕੀ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਵੈ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮਹਾ ਸੰਕਟ ਬਨ ਤਾ
ਸਿਉ ਰੁਚ ਉਪਜਾਵੈ ॥੧॥

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾ
ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਲਾਵੈ ॥

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਹੁ
ਜਿਹ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥੬॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਸਾਧੋ ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਪੜੇ ਕੇ ਇਹ ਗੁਨ ਸਿਮਰੇ
ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਫੁਨਿ
ਅਉ ਬਿਖਿਅਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥ ਹਰਖ
ਸੋਗ ਪਰਸੈ ਜਿਹ ਨਾਹਨਿ ਸੋ ਮੂਰਤਿ
ਹੈ ਦੇਵਾ ॥੧॥

ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਖੁ ਏ ਸਭ
ਤਿਉ ਕੰਚਨ ਅਰੁ ਪੈਸਾ ॥

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਏ ਸਮ ਜਾ ਕੈ ਲੋਭੁ
ਮੋਹੁ ਫੁਨਿ ਤੈਸਾ ॥੨॥

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਏ ਬਾਧੇ ਜਿਹ ਨਾਹਨਿ
ਤਿਹ ਤੁਮ ਜਾਨਉ ਗਿਆਨੀ ॥

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਉ
ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੇ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੩॥੭॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਮਨ ਰੇ ਕਹਾ ਭਇਓ ਤੈ ਬਉਰਾ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਉਧ ਘਟੈ ਨਹੀ ਜਾਨੈ
ਭਇਓ ਲੋਭ ਸੰਗਿ ਹਉਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Having obtained this human body, so very difficult to obtain, it is now being uselessly wasted.

Emotional attachment to Maya is such a treacherous wilderness, and yet, people are in love with it. ||1||

Inwardly and outwardly, God is always with them, and yet, they do not enshrine Love for Him.

O Nanak, know that those whose hearts are filled with the Lord are liberated. ||2||6||

Gauree, Ninth Mehl:

Holy Saadhus: rest and peace are in the Sanctuary of the Lord.

This is the blessing of studying the Vedas and the Puraanas, that you may meditate on the Name of the Lord. ||1||Pause||

Greed, emotional attachment to Maya, possessiveness, the service of evil, pleasure and pain - those who are not touched by these, are the very embodiment of the Divine Lord. ||1||

Heaven and hell, ambrosial nectar and poison, gold and copper - these are all alike to them.

Praise and slander are all the same to them, as are greed and attachment. ||2||

They are not bound by pleasure and pain - know that they are truly wise.

O Nanak, recognize those mortal beings as liberated, who live this way of life. ||3||7||

Gauree, Ninth Mehl:

O mind, why have you gone crazy?

Don't you know that your life is decreasing, day and night? Your life is made worthless with greed. ||1||Pause||

ਜੋ ਤਨੁ ਤੈ ਅਪਨੋ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ
ਅਰੁ ਸੁੰਦਰ ਗ੍ਰਿਹ ਨਾਰੀ ॥

ਇਨ ਮੈਂ ਕਛੁ ਤੇਰੇ ਰੇ ਨਾਹਨਿ ਦੇਖੋ
ਸੋਚ ਬਿਚਾਰੀ ॥੧॥

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਅਪਨੋ ਤੈ ਹਾਰਿਓ
ਗੋਬਿੰਦ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥

ਨਿਮਖ ਨ ਲੀਨ ਭਇਓ ਚਰਨਨ ਸਿਉ
ਬਿਰਥਾ ਅਉਧ ਸਿਰਾਨੀ ॥੨॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਨਰੁ ਸੁਖੀਆ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

ਅਉਰ ਸਗਲ ਜਗੁ ਮਾਇਆ
ਮੋਹਿਆ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਨਹੀ ਪਾਵੈ
॥੩॥੮॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਨਰ ਅਚੇਤ ਪਾਪ ਤੇ ਡਰੁ ਰੇ ॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਗਲ ਭੈ ਭੰਜਨ
ਸਰਨਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਪਰੁ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਜਾਸ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤਾ
ਕੋ ਨਾਮੁ ਹੀਐ ਮੋ ਧਰੁ ਰੇ ॥

ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਗਤਿ ਮੈ ਹਰਿ ਕੋ
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਸਮਲ ਸਭ ਹਰੁ
ਰੇ ॥੧॥

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਬਹੁਰਿ ਨਹ ਪਾਵੈ ਕਛੁ
ਉਪਾਉ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਕਰੁ ਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਗਾਇ ਕਰੁਨਾ ਮੈ
ਭਵ ਸਾਗਰ ਕੈ ਪਾਰਿ ਉਤਰੁ ਰੇ
॥੨॥੯॥੨੫੧॥

That body, which you believe to be your own, and your
beautiful home and spouse

- none of these is yours to keep. See this, reflect upon it
and understand. ||1||

You have wasted the precious jewel of this human life; you
do not know the Way of the Lord of the Universe.

You have not been absorbed in the Lord's Feet, even for an
instant. Your life has passed away in vain! ||2||

Says Nanak, that man is happy, who sings the Glorious
Praises of the Lord's Name.

All the rest of the world is enticed by Maya; they do not
obtain the state of fearless dignity. ||3||8||

Gauree, Ninth Mehl:

You people are unconscious; you should be afraid of sin.

Seek the Sanctuary of the Lord, Merciful to the meek,
Destroyer of all fear. ||1||Pause||

The Vedas and the Puraanas sing His Praises; enshrine His
Name within your heart.

Pure and sublime is the Name of the Lord in the world.
Remembering it in meditation, all sinful mistakes shall be
washed away. ||1||

You shall not obtain this human body again; make the
effort - try to achieve liberation!

Says Nanak, sing of the Lord of compassion, and cross
over the terrifying world-ocean. ||2||9||251||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਅਸਟਪਦੀਆ
ਮਹਲਾ ੧ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ
ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿ ॥

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੀ ਬਿਮਲ ਮਝਾਰਿ ॥

੨੨੧

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਜੀਇ ਆਈ
ਕਾਰਿ ॥੧॥

ਇਨ ਬਿਧਿ ਰਾਮ ਰਮਤ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ॥

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਪਛਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਇਕੁ ਸੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ਸਹਜਿ
ਮਿਲਾਇਆ ॥

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

ਲਾਲ ਭਏ ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਮਾਇਆ ॥

ਨਦਰਿ ਭਈ ਬਿਖੁ ਠਾਕਿ
ਰਹਾਇਆ ॥੨॥

ਉਲਟ ਭਈ ਜੀਵਤ ਮਰਿ ਜਾਗਿਆ ॥

ਸਬਦਿ ਰਵੇ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ
ਲਾਗਿਆ ॥

ਰਸੁ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਬਿਖੁ ਪਰਹਰਿ
ਤਿਆਗਿਆ ॥

ਭਾਇ ਬਸੇ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗਿਆ ॥੩॥

Raag Gauree, Ashtapadees,
First Mehl: Gauree Gwaarayree:

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. By Guru's Grace:

The nine treasures and the miraculous spiritual powers
come by contemplating the Immaculate Naam, the Name
of the Lord.

The Perfect Lord is All-pervading everywhere; He
destroys the poison of Maya.

I am rid of the three-phased Maya, dwelling in the Pure
Lord.

221

The Guru's Teachings are useful to my soul. ||1||

Chanting the Lord's Name in this way, my mind is
satisfied.

I have obtained the ointment of spiritual wisdom,
recognizing the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

Blended with the One Lord, I enjoy intuitive peace.

Through the Immaculate Bani of the Word, my doubts
have been dispelled.

Instead of the pale color of Maya, I am imbued with the
deep crimson color of the Lord's Love.

By the Lord's Glance of Grace, the poison has been
eliminated. ||2||

When I turned away, and became dead while yet alive, I
was awakened.

Chanting the Word of the Shabad, my mind is attached to
the Lord.

I have gathered in the Lord's sublime essence, and cast out
the poison.

Abiding in His Love, the fear of death has run away. ||3||

ਸਾਦ ਰਹੇ ਬਾਦੰ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

My taste for pleasure ended, along with conflict and egotism.

ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਹੁਕਮਿ
ਅਪਾਰਾ ॥

My consciousness is attuned to the Lord, by the Order of the Infinite.

ਜਾਤਿ ਰਹੇ ਪਤਿ ਕੇ ਆਚਾਰਾ ॥

My pursuit for worldly pride and honor is over.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭਈ ਸੁਖੁ ਆਤਮ
ਧਾਰਾ ॥੪॥

When He blessed me with His Glance of Grace, peace was established in my soul. ||4||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਦੇਖਉ ਮੀਤੁ ॥

Without You, I see no friend at all.

ਕਿਸੁ ਸੇਵਉ ਕਿਸੁ ਦੇਵਉ ਚੀਤੁ ॥

Whom should I serve? Unto whom should I dedicate my consciousness?

ਕਿਸੁ ਪੂਛਉ ਕਿਸੁ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥

Whom should I ask? At whose feet should I fall?

ਕਿਸੁ ਉਪਦੇਸਿ ਰਹਾ ਲਿਵ
ਲਾਇ ॥੫॥

By whose teachings will I remain absorbed in His Love? ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵੀ ਗੁਰ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥

I serve the Guru, and I fall at the Guru's Feet.

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਰਾਚਉ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥

I worship Him, and I am absorbed in the Lord's Name.

ਸਿਖਿਆ ਦੀਖਿਆ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥

The Lord's Love is my instruction, sermon and food.

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥੬॥

Enjoined to the Lord's Command, I have entered the home of my inner self. ||6||

ਗਰਬ ਗਤੰ ਸੁਖ ਆਤਮ ਧਿਆਨਾ ॥

With the extinction of pride, my soul has found peace and meditation.

ਜੋਤਿ ਭਈ ਜੋਤੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

The Divine Light has dawned, and I am absorbed in the Light.

ਲਿਖਤੁ ਮਿਟੈ ਨਹੀ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨਾ ॥

Pre-ordained destiny cannot be erased; the Shabad is my banner and insignia.

ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਕਰਤਾ ਜਾਨਾ ॥੭॥

I know the Creator, the Creator of His Creation. ||7||

ਨਹ ਪੰਡਿਤੁ ਨਹ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਨਾ ॥

I am not a learned Pandit, I am not clever or wise.

ਨਹ ਭੁਲੋ ਨਹ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥

I do not wander; I am not deluded by doubt.

ਕਥਉ ਨ ਕਥਨੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥

I do not speak empty speech; I have recognized the Hukam of His Command.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ
॥੮॥੧॥

Nanak is absorbed in intuitive peace through the Guru's Teachings. ||8||1||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree Gwaarayree, First Mehl:

ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਕਾਇਆ ਉਦਿਆਨੈ ॥

The mind is an elephant in the forest of the body.

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨੈ ॥

The Guru is the controlling stick; when the Insignia of the True Shabad is applied, one obtains honor in the Court of God the King. ||1||

ਰਾਜ ਦੁਆਰੈ ਸੋਭ ਸੁ ਮਾਨੈ ॥੧॥

ਚਤੁਰਾਈ ਨਹ ਚੀਨਿਆ ਜਾਇ ॥

He cannot be known through clever tricks.

ਬਿਨੁ ਮਾਰੇ ਕਿਉ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ

Without subduing the mind, how can His value be estimated? ||1||Pause||

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਘਰ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਸਕਰੁ ਲੇਈ ॥

In the house of the self is the Ambrosial Nectar, which is being stolen by the thieves.

ਨੰਨਾਕਾਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇਈ ॥

No one can say no to them.

ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਈ ॥੨॥

He Himself protects us, and blesses us with greatness. ||2||

ਨੀਲ ਅਨੀਲ ਅਗਨਿ ਇਕ ਠਾਈ ॥

There are billions, countless billions of fires of desire at the seat of the mind.

ਜਲਿ ਨਿਵਰੀ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥

They are extinguished only with the water of understanding, imparted by the Guru.

ਮਨੁ ਦੇ ਲੀਆ ਰਹਸਿ ਗੁਣ

Offering my mind, I have attained it, and I joyfully sing His Glorious Praises. ||3||

ਗਾਈ ॥੩॥

ਜੈਸਾ ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਤੈਸਾ ॥

Just as He is within the home of the self, so is He beyond.

ਬੈਸਿ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਖਉ ਕੈਸਾ ॥

But how can I describe Him, sitting in a cave?

ਸਾਗਰਿ ਡੂਗਰਿ ਨਿਰਭਉ ਐਸਾ ॥੪॥

The Fearless Lord is in the oceans, just as He is in the mountains. ||4||

ਮੂਏ ਕਉ ਕਹੁ ਮਾਰੇ ਕਉਨੁ ॥

Tell me, who can kill someone who is already dead?

ਨਿਡਰੇ ਕਉ ਕੈਸਾ ਡਰੁ ਕਵਨੁ ॥

What does he fear? Who can frighten the fearless one?

ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ਤੀਨੇ ਭਉਨ ॥੫॥

He recognizes the Word of the Shabad, throughout the three worlds. ||5||

ਜਿਨਿ ਕਹਿਆ ਤਿਨਿ ਕਹਨੁ

One who speaks, merely describes speech.

ਵਖਾਨਿਆ ॥

ਜਿਨਿ ਬੂਝਿਆ ਤਿਨਿ ਸਹਜਿ

But one who understands, intuitively realizes.

ਪਛਾਨਿਆ ॥

ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ

Seeing and reflecting upon it, my mind surrenders. ||6||

ਮਾਨਿਆ ॥੬॥

ਕੀਰਤਿ ਸੂਰਤਿ ਮੁਕਤਿ ਇਕ
ਨਾਈ ॥

Praise, beauty and liberation are in the One Name.

ਤਹੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਨਿਜ
ਠਾਈ ॥੭॥

In it, the Immaculate Lord is permeating and pervading.
He dwells in the home of the self, and in His own sublime
place. ||7||

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਕੇਤੇ ਮੁਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

The many silent sages lovingly praise Him.

੨੨੨

222

ਤਨਿ ਮਨਿ ਸੂਚੈ ਸਾਚੁ ਸੁ ਚੀਤਿ ॥
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨੀਤਾ ਨੀਤਿ
॥੮॥੨॥

Their bodies and minds are purified, as they enshrine the
True Lord in their consciousness.
O Nanak, meditate on the Lord, each and every day. ||8||2||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਨਾ ਮਨੁ ਮਰੈ ਨ ਕਾਰਜੁ ਹੋਇ ॥
ਮਨੁ ਵਸਿ ਦੂਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਇ ॥
ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਗੁਰ ਤੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ॥੧॥

Gauree Gwaarayree, First Mehl:

The mind does not die, so the job is not accomplished.
The mind is under the power of the demons of evil
intellect and duality.
But when the mind surrenders, through the Guru, it
becomes one. ||1||

ਨਿਰਗੁਣ ਰਾਮੁ ਗੁਣਹ ਵਸਿ ਹੋਇ ॥
ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਬੀਚਾਰੇ ਸੋਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Lord is without attributes; the attributes of virtue are
under His control.
One who eliminates selfishness contemplates Him.
||1||Pause||

ਮਨੁ ਭੂਲੇ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਵਿਕਾਰੁ ॥
ਮਨੁ ਭੂਲੇ ਸਿਰਿ ਆਵੈ ਭਾਰੁ ॥

The deluded mind thinks of all sorts of corruption.
When the mind is deluded, the load of wickedness falls on
the head.

ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਹਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੨॥

But when the mind surrenders to the Lord, it realizes the
One and Only Lord. ||2||

ਮਨੁ ਭੂਲੇ ਮਾਇਆ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
ਕਾਮਿ ਬਿਰੁਧਉ ਰਹੈ ਨ ਠਾਇ ॥
ਹਰਿ ਭਜੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥੩॥

The deluded mind enters the house of Maya.
Engrossed in sexual desire, it does not remain steady.
O mortal, lovingly vibrate the Lord's Name with your
tongue. ||3||

ਗੈਵਰ ਹੈਵਰ ਕੰਚਨ ਸੁਤ ਨਾਰੀ ॥ ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਪਿੜ ਚਾਲੈ ਹਾਰੀ ॥ ਜੂਐ ਖੇਲਣੁ ਕਾਚੀ ਸਾਰੀ ॥੪॥	Elephants, horses, gold, children and spouses in the anxious affairs of all these, people lose the game and depart. In the game of chess, their pieces do not reach their destination. 4
ਸੰਪਉ ਸੰਚੀ ਭਏ ਵਿਕਾਰ ॥ ਹਰਖ ਸੋਕ ਉਭੇ ਦਰਵਾਰਿ ॥ ਸੁਖੁ ਸਹਜੇ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥੫॥	They gather wealth, but only evil comes from it. Pleasure and pain stand in the doorway. Intuitive peace comes by meditating on the Lord, within the heart. 5
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਉਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥੬॥	When the Lord bestows His Glance of Grace, then He unites us in His Union. Through the Word of the Shabad, merits are gathered in, and demerits are burned away. The Gurmukh obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord. 6
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਦੂਖ ਨਿਵਾਸੁ ॥ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਮਾਇਆ ਚਿਤ ਵਾਸੁ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥੭॥	Without the Name, all live in pain. The consciousness of the foolish, self-willed manmukh is the dwelling place of Maya. The Gurmukh obtains spiritual wisdom, according to pre- ordained destiny. 7
ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਧਾਵਤੁ ਫੁਨਿ ਧਾਵੈ ॥ ਸਾਚੇ ਸੂਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਭਾਵੈ ॥ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੮॥੩॥	The fickle mind continuously runs after fleeting things. The Pure True Lord is not pleased by filth. O Nanak, the Gurmukh sings the Glorious Praises of the Lord. 8 3
ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ ਹਉਮੈ ਕਰਤਿਆ ਨਹ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ ਮਨਮਤਿ ਤੂਠੀ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ ਸਗਲ ਬਿਗੂਤੇ ਭਾਵੈ ਦੋਇ ॥ ਸੋ ਕਮਾਵੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥	Gauree Gwaarayree, First Mehl: Acting in egotism, peace is not obtained. The intellect of the mind is false; only the Lord is True. All who love duality are ruined. People act as they are pre-ordained. 1
ਐਸਾ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਜੁਆਰੀ ॥	I have seen the world to be such a gambler;

ਸਭਿ ਸੁਖ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

all beg for peace, but they forget the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਅਦਿਸਟੁ ਦਿਸੈ ਤਾ ਕਹਿਆ
ਜਾਇ ॥

If the Unseen Lord could be seen, then He could be described.

ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਕਹਣਾ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥

Without seeing Him, all descriptions are useless.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੀਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

The Gurmukh sees Him with intuitive ease.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਏਕ ਲਿਵ
ਲਾਇ ॥੨॥

So serve the One Lord, with loving awareness. ||2||

ਸੁਖੁ ਮਾਂਗਤ ਦੁਖੁ ਆਗਲ ਹੋਇ ॥

People beg for peace, but they receive severe pain.

ਸਗਲ ਵਿਕਾਰੀ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ॥

They are all weaving a wreath of corruption.

ਏਕ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

You are false - without the One, there is no liberation.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਦੇਖੈ ਸੋਇ ॥੩॥

The Creator created the creation, and He watches over it. ||3||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ॥

The fire of desire is quenched by the Word of the Shabad.

ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

Duality and doubt are automatically eliminated.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥

Following the Guru's Teachings, the Naam abides in the heart.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੪॥

Through the True Word of His Bani, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

ਤਨ ਮਹਿ ਸਾਚੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਉ ॥

The True Lord abides within the body of that Gurmukh who enshrines love for Him.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਨਿਜ ਠਾਉ ॥

Without the Naam, none obtain their own place.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਾਇਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਉ ॥

The Beloved Lord King is dedicated to love.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਬੂਝੈ ਨਾਉ ॥੫॥

If He bestows His Glance of Grace, then we realize His Name. ||5||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥

Emotional attachment to Maya is total entanglement.

ਮਨਮੁਖ ਕੁਚੀਲ ਕੁਛਿਤ ਬਿਕਰਾਲਾ ॥

The self-willed manmukh is filthy, cursed and dreadful.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਚੂਕੈ ਜੰਜਾਲਾ ॥

Serving the True Guru, these entanglements are ended.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨਾਲਾ ॥੬॥

In the Ambrosial Nectar of the Naam, you shall abide in lasting peace. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

The Gurmukhs understand the One Lord, and enshrine love for Him.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥	They dwell in the home of their own inner beings, and merge in the True Lord.
ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥	The cycle of birth and death is ended.
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਏ ॥੭॥	This understanding is obtained from the Perfect Guru. 7
ਕਥਨੀ ਕਥਉ ਨ ਆਵੈ ਓਰੁ ॥	Speaking the speech, there is no end to it.

੨੨੩

223

ਗੁਰੁ ਪੁਛਿ ਦੇਖਿਆ ਨਾਹੀ ਦਰੁ ਹੋਰੁ ॥	I have consulted the Guru, and I have seen that there is no other door than His.
ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭਾਣੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥	Pain and pleasure reside in the Pleasure of His Will and His Command.
ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੮॥੪॥	Nanak, the lowly, says embrace love for the Lord. 8 4

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mehl:

ਦੂਜੀ ਮਾਇਆ ਜਗਤ ਚਿਤ ਵਾਸੁ ॥	The duality of Maya dwells in the consciousness of the people of the world.
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥	They are destroyed by sexual desire, anger and egotism. 1
ਦੂਜਾ ਕਉਣੁ ਕਹਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥	Whom should I call the second, when there is only the One?
ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The One Immaculate Lord is pervading among all. 1 Pause
ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਆਖੈ ਦੋਇ ॥	The dual-minded evil intellect speaks of a second.
ਆਵੈ ਜਾਇ ਮਰਿ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ॥੨॥	One who harbors duality comes and goes and dies. 2
ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਨਹ ਦੇਖਉ ਦੋਇ ॥	In the earth and in the sky, I do not see any second.
ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਬਾਈ ਲੋਇ ॥੩॥	Among all the women and the men, His Light is shining. 3
ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੇਖਉ ਦੀਪਕ ਉਜਿਆਲਾ ॥	In the lamps of the sun and the moon, I see His Light.
ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਾਲਾ ॥੪॥	Dwelling among all is my ever-youthful Beloved. 4
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥	In His Mercy, He attuned my consciousness to the Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਏਕੁ
ਬੁਝਾਇਆ ॥੫॥

The True Guru has led me to understand the One Lord. ||5||

ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥
ਦੂਜਾ ਮਾਰਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੬॥

The Gurmukh knows the One Immaculate Lord.
Subduing duality, one comes to realize the Word of the
Shabad. ||6||

ਏਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਲੋਈ ॥

The Command of the One Lord prevails throughout all the
worlds.

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥੭॥

From the One, all have arisen. ||7||

ਰਾਹ ਦੋਵੈ ਖਸਮੁ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥

There are two routes, but remember that their Lord and
Master is only One.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੮॥

Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the
Hukam of the Lord's Command. ||8||

ਸਗਲ ਰੂਪ ਵਰਨ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹੀ ॥੯॥੫॥

He is contained in all forms, colors and minds.

Says Nanak, praise the One Lord. ||9||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mehl:

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਚਾ ॥
ਮੁਕਤਿ ਭੇਦੁ ਕਿਆ ਜਾਣੈ ਕਾਚਾ ॥੧॥

Those who live a spiritual lifestyle - they alone are true.

What can the false know about the secrets of liberation? ||1||

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਬੀਚਾਰੈ ॥
ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਸਾਚੁ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Those who contemplate the Way are Yogis.

They conquer the five thieves, and enshrine the True Lord
in the heart. ||1||Pause||

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਵਸਾਵੈ ॥
ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Those who enshrine the True Lord deep within,
realize the value of the Way of Yoga. ||2||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਏਕੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਉਦਿਆਨੈ ॥

The sun and the moon are one and the same for them, as
are household and wilderness.

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਸਮਾਨੈ ॥੩॥

The karma of their daily practice is to praise the Lord. ||3||

ਏਕ ਸਬਦ ਇਕ ਭਿਖਿਆ ਮਾਰੈ ॥
ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ
ਜਾਗੈ ॥੪॥

They beg for the alms of the one and only Shabad.

They remain awake and aware in spiritual wisdom and
meditation, and the true way of life. ||4||

ਭੈ ਰਚਿ ਰਹੈ ਨ ਬਾਹਰਿ ਜਾਇ ॥ They remain absorbed in the fear of God; they never leave it.
ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥ Who can estimate their value? They remain lovingly
absorbed in the Lord. ||5||

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ The Lord unites them with Himself, dispelling their
doubts.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥੬॥ By Guru's Grace, the supreme status is obtained. ||6||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ In the Guru's service is reflection upon the Shabad.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੭॥ Subduing ego, practice pure actions. ||7||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣੁ ॥ Chanting, meditation, austere self-discipline and the
reading of the Puraanas,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪਰੰਪਰ ਮਾਨੁ ॥੮॥੬॥ says Nanak, are contained in surrender to the Unlimited
Lord. ||8||6||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mehl:

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਬ੍ਰਤੁ ਸੀਲ ਸੰਤੋਖੰ ॥ To practice forgiveness is the true fast, good conduct and
contentment.

ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਨਾ ਜਮ ਦੇਖੰ ॥ Disease does not afflict me, nor does the pain of death.

ਮੁਕਤ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਰੂਪ ਨ ਰੇਖੰ ॥੧॥ I am liberated, and absorbed into God, who has no form or
feature. ||1||

ਜੋਗੀ ਕਉ ਕੈਸਾ ਡਰੁ ਹੋਇ ॥ What fear does the Yogi have?

ਰੂਖਿ ਬਿਰਖਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ The Lord is among the trees and the plants, within the
household and outside as well. ||1||Pause||

ਨਿਰਭਉ ਜੋਗੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਧਿਆਵੈ ॥ The Yogis meditate on the Fearless, Immaculate Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥ Night and day, they remain awake and aware, embracing
love for the True Lord.

ਸੋ ਜੋਗੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥ Those Yogis are pleasing to my mind. ||2||

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨੀ ਜਾਰੇ ॥ The trap of death is burnt by the Fire of God.

ਜਰਾ ਮਰਣ ਗਤੁ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥ Old age, death and pride are conquered.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਪਿਤਰੀ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥ They swim across, and save their ancestors as well. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਜੋਗੀ ਹੋਇ ॥ Those who serve the True Guru are the Yogis.

ਭੈ ਰਚਿ ਰਹੈ ਸੁ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ॥

Those who remain immersed in the Fear of God become fearless.

ਜੈਸਾ ਸੇਵੈ ਤੈਸੇ ਹੋਇ ॥੪॥

They become just like the One they serve. ||4||

੨੨੪

224

ਨਰ ਨਿਹਕੇਵਲ ਨਿਰਭਉ ਨਾਉ ॥

The Name makes a man pure and fearless.

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਕਰੇ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

It makes the masterless become the master of all. I am a sacrifice to him.

ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਾਹੀ ਗੁਣ
ਗਾਉ ॥੫॥

Such a person is not reincarnated again; he sings the Glories of God. ||5||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥

Inwardly and outwardly, he knows the One Lord;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥

through the Word of the Guru's Shabad, he realizes himself.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥੬॥

He bears the Banner and Insignia of the True Shabad in the Lord's Court. ||6||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਿਸੁ ਨਿਜ ਘਰਿ
ਵਾਸਾ ॥

One who dies in the Shabad abides in his own home within.

ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਚੂਕੈ ਆਸਾ ॥

He does not come or go in reincarnation, and his hopes are subdued.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ
ਪਰਗਾਸਾ ॥੭॥

Through the Word of the Guru's Shabad, his heart-lotus blossoms forth. ||7||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ॥

Whoever is seen, is driven by hope and despair,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਭੁਖ ਪਿਆਸਾ ॥

by sexual desire, anger, corruption, hunger and thirst.

ਨਾਨਕ ਬਿਰਲੇ ਮਿਲਹਿ ਉਦਾਸਾ
॥੮॥੭॥

O Nanak, those detached recluses who meet the Lord are so very rare. ||8||7||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mehl:

ਐਸੇ ਦਾਸੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

Meeting such a slave, peace is obtained.

ਦੁਖੁ ਵਿਸਰੈ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੧॥

Pain is forgotten, when the True Lord is found. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਈ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ॥

Beholding the blessed vision of his darshan, my understanding has become perfect.

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਚਰਨਹ ਪੂਰੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage are in the dust of his feet. ||1||Pause||

ਨੇਤ੍ਰ ਸੰਤੋਖੇ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰਾ ॥	My eyes are contented with the constant love of the One Lord.
ਜਿਹਵਾ ਸੂਚੀ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਰਾ ॥੨॥	My tongue is purified by the most sublime essence of the Lord. 2
ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਸੇਵਾ ॥	True are my actions, and deep within my being, I serve Him.
ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੩॥	My mind is satisfied by the Inscrutable, Mysterious Lord. 3
ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਸਾਰਾ ॥	Wherever I look, there I find the True Lord.
ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਝਗਰਤ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥੪॥	Without understanding, the world argues in falsehood. 4
ਗੁਰੁ ਸਮਝਾਵੈ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥	When the Guru instructs, understanding is obtained.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੫॥	How rare is that Gurmukh who understands. 5
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਰਖਵਾਲੇ ॥	Show Your Mercy, and save me, O Savior Lord!
ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਪਸੂ ਭਏ ਬੇਤਾਲੇ ॥੬॥	Without understanding, people become beasts and demons. 6
ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ॥	The Guru has said that there is no other at all.
ਕਿਸੁ ਕਹੁ ਦੇਖਿ ਕਰਉ ਅਨ ਪੂਜਾ ॥੭॥	So tell me, who should I see, and who should I worship? 7
ਸੰਤ ਹੇਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਰੇ ॥	For the sake of the Saints, God has established the three worlds.
ਆਤਮੁ ਚੀਨੈ ਸੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੮॥	One who understands his own soul, contemplates the essence of reality. 8
ਸਾਚੁ ਰਿਦੈ ਸਚੁ ਪ੍ਰੇਮ ਨਿਵਾਸ ॥	One whose heart is filled with Truth and true love
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸ ॥੯॥੮॥	- prays Nanak, I am his servant. 9 8

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mehl:

ਬ੍ਰਹਮੈ ਗਰਬੁ ਕੀਆ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥	Brahma acted in pride, and did not understand.
ਬੇਦ ਕੀ ਬਿਪਤਿ ਪੜੀ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥	Only when he was faced with the downfall of the Vedas did he repent.
ਜਹ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰੇ ਤਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥	Remembering God in meditation, the mind is conciliated. 1

ਐਸਾ ਗਰਬੁ ਬੁਰਾ ਸੰਸਾਰੈ ॥

Such is the horrible pride of the world.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਗਰਬੁ
ਨਿਵਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru eliminates the pride of those who meet Him.
||1||Pause||

ਬਲਿ ਰਾਜਾ ਮਾਇਆ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
ਜਗਨ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਰ ਅਫਾਰੀ ॥
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਛੇ ਜਾਇ
ਪਇਆਰੀ ॥੨॥

Bal the King, in Maya and egotism,
held his ceremonial feasts, but he was puffed up with pride.
Without the Guru's advice, he had to go to the underworld. ||2||

ਹਰੀਚੰਦੁ ਦਾਨੁ ਕਰੈ ਜਸੁ ਲੇਵੈ ॥
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇ ਅਭੇਵੈ ॥

Hari Chand gave in charity, and earned public praise.
But without the Guru, he did not find the limits of the
Mysterious Lord.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇ ਆਪੇ ਮਤਿ ਦੇਵੈ ॥੩॥

The Lord Himself misleads people, and He Himself
imparts understanding. ||3||

ਦੁਰਮਤਿ ਹਰਣਾਖਸੁ ਦੁਰਾਚਾਰੀ ॥
ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਗਰਬ ਪ੍ਰਹਾਰੀ ॥
ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਉਧਾਰੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੪॥

The evil-minded Harnaakhash committed evil deeds.
God, the Lord of all, is the Destroyer of pride.
He bestowed His Mercy, and saved Prahlada. ||4||

ਭੂਲੇ ਰਾਵਣੁ ਮੁਗਧੁ ਅਚੇਤਿ ॥
ਲੂਟੀ ਲੰਕਾ ਸੀਸ ਸਮੇਤਿ ॥
ਗਰਬਿ ਗਇਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ
ਹੇਤਿ ॥੫॥

Raawan was deluded, foolish and unwise.
Sri Lanka was plundered, and he lost his head.
He indulged in ego, and lacked the love of the True Guru. ||5||

ਸਹਸਬਾਹੁ ਮਧੁ ਕੀਟ ਮਹਿਖਾਸਾ ॥

The Lord killed the thousand-armed Arjun, and the
demons Madhu-keetab and Meh-khaasaa.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਲੇ ਨਖਹੁ ਬਿਧਾਸਾ ॥
ਦੈਤ ਸੰਘਾਰੇ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ
ਅਭਿਆਸਾ ॥੬॥

He seized Harnaakhash and tore him apart with his nails.
The demons were slain; they did not practice devotional
worship. ||6||

ਜਰਾਸੰਧਿ ਕਾਲਜਮੁਨ ਸੰਘਾਰੇ ॥
ਰਕਤਬੀਜੁ ਕਾਲੁਨੇਮੁ ਬਿਦਾਰੇ ॥
ਦੈਤ ਸੰਘਾਰਿ ਸੰਤ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੭॥

The demons Jaraa-sandh and Kaal-jamun were destroyed.
Rakat-beej and Kaal-naym were annihilated.
Slaying the demons, the Lord saved His Saints. ||7||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

He Himself, as the True Guru, contemplates the Shabad.

੨੨੫

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੈਤ ਸੰਘਾਰੇ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਭਗਤਿ
ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥

ਬੂਡਾ ਦੁਰਜੋਧਨੁ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
ਰਾਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥
ਜਨ ਕਉ ਦੂਖਿ ਪਚੈ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥੯॥

ਜਨਮੇਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਿਆ ॥
ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਭੂਲੇ ਬਹੁਰਿ
ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥੧੦॥

ਕੰਸੁ ਕੇਸੁ ਚਾਂਡੂਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨਿਆ ਅਪਨੀ
ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਨ ਰਾਖੈ ਕੋਈ ॥੧੧॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਰਬੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥
ਗੁਰਮਤਿ ਧਰਮੁ ਧੀਰਜੁ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਾਇ
॥੧੨॥੯॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਅੰਕਿ ਚੜਾਵਉ ॥
ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਪਹਿਰਿ ਹਢਾਵਉ ॥
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਹਾ ਸੁਖੁ
ਪਾਵਉ ॥੧॥

ਕਿਆ ਪਹਿਰਉ ਕਿਆ ਓਢਿ
ਦਿਖਾਵਉ ॥

225

Because of the love of duality, God killed the demons.
By their true devotion, the Gurmukhs have been saved. ||8||

Sinking down, Durodhan lost his honor.
He did not know the Creator Lord.
One who makes the Lord's humble servant suffer, shall
himself suffer and rot. ||9||

Janameja did not know the Word of the Guru's Shabad.
Deluded by doubt, how could he find peace?
Making a mistake, for even an instant, you shall regret and
repent later on. ||10||

Kansa the King and his warriors Kays and Chandoor had
no equals.
But they did not remember the Lord, and they lost their
honor.
Without the Lord of the Universe, no one can be saved. ||11||

Without the Guru, pride cannot be eradicated.
Following the Guru's Teachings, one obtains Dharmic
faith, composure and the Lord's Name.
O Nanak, singing the Glories of God, His Name is
received. ||12||9||

Gauree, First Mehl:

I may anoint my limbs with sandalwood oil.
I may dress up and wear silk and satin clothes.
But without the Lord's Name, where would I find peace? ||1||

So what should I wear? In what clothes should I display
myself?

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਨੀ ਕੁੰਡਲ ਗਲਿ ਮੋਤੀਅਨ ਕੀ
ਮਾਲਾ ॥

ਲਾਲ ਨਿਹਾਲੀ ਫੂਲ ਗੁਲਾਲਾ ॥

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਭਾਲਾ ॥੨॥

ਨੈਨ ਸਲੋਨੀ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥

ਖੋੜ ਸੀਗਾਰ ਕਰੈ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਭਜੇ ਨਿਤ
ਖੁਆਰੀ ॥੩॥

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਫੂਲ ਬਿਛਾਵੈ ਮਾਲੀ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੁ ਦੇਹ
ਦੁਖਾਲੀ ॥੪॥

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਨੇਜੇ ਵਾਜੇ ॥

ਲਸਕਰ ਨੇਬ ਖਵਾਸੀ ਪਾਜੇ ॥

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਝੂਠੇ ਦਿਵਾਜੇ ॥੫॥

ਸਿਧੁ ਕਹਾਵਉ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ
ਬੁਲਾਵਉ ॥

ਤਾਜ ਕੁਲਹ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ਬਨਾਵਉ ॥

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸਚੁ
ਪਾਵਉ ॥੬॥

ਖਾਨੁ ਮਲੂਕੁ ਕਹਾਵਉ ਰਾਜਾ ॥

ਅਬੇ ਤਬੇ ਕੂੜੇ ਹੈ ਪਾਜਾ ॥

Without the Lord of the Universe, how can I find peace?
||1||Pause||

I may wear ear-rings, and a pearl necklace around my
neck;

my bed may be adorned with red blankets, flowers and red
powder;

but without the Lord of the Universe, where can I search
for peace? ||2||

I may have a beautiful woman with fascinating eyes;

she may decorate herself with the sixteen adornments, and
make herself appear gorgeous.

But without meditating on the Lord of the Universe, there
is only continual suffering. ||3||

In his hearth and home, in his palace, upon his soft and
comfortable bed,

day and night, the flower-girls scatter flower petals;

but without the Lord's Name, the body is miserable. ||4||

Horses, elephants, lances, marching bands,

armies, standard bearers, royal attendants and ostentatious
displays

- without the Lord of the Universe, these undertakings are
all useless. ||5||

He may be called a Siddha, a man of spiritual perfection,
and he may summon riches and supernatural powers;

he may place a crown upon his head, and carry a royal
umbrella;

but without the Lord of the Universe, where can Truth be
found? ||6||

He may be called an emperor, a lord, and a king;

he may give orders - "Do this now, do this then" - but this
is a false display.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਸਵਰਸਿ
ਕਾਜਾ ॥੭॥

Without the Word of the Guru's Shabad, his works are not accomplished. ||7||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਸਾਰੀ ॥

Egotism and possessiveness are dispelled by the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਨਿਆ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥

With the Guru's Teachings in my heart, I have come to know the Lord.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ
॥੮॥੧੦॥

Prays Nanak, I seek Your Sanctuary. ||8||10||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mehl:

ਸੇਵਾ ਏਕ ਨ ਜਾਨਸਿ ਅਵਰੇ ॥

Those who serve the One Lord, do not know any other.

ਪਰਪੰਚ ਬਿਆਧਿ ਤਿਆਗੈ ਕਵਰੇ ॥

They abandon the bitter worldly conflicts.

ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਸਾਚੈ ਸਚੁ ਰੇ ॥੧॥

Through love and truth, they meet the Truest of the True. ||1||

ਐਸਾ ਰਾਮ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਹੋਈ ॥

Such are the humble devotees of the Lord.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਿਲੈ ਮਲੁ ਧੋਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

They sing the Glorious Praises of the Lord, and their pollution is washed away. ||1||Pause||

ਉੱਧੋ ਕਵਲੁ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੈ ॥

The heart-lotus of the entire universe is upside-down.

ਦੁਰਮਤਿ ਅਗਨਿ ਜਗਤੁ ਪਰਜਾਰੈ ॥

The fire of evil-mindedness is burning up the world.

ਸੋ ਉਬਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੨॥

They alone are saved, who contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਭ੍ਰਿੰਗੁ ਪਤੰਗੁ ਕੁੰਚਰੁ ਅਰੁ ਮੀਨਾ ॥

The bumble bee, the moth, the elephant, the fish

ਮਿਰਗੁ ਮਰੈ ਸਹਿ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨਾ ॥

and the deer - all suffer for their actions, and die.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਾਚਿ ਤਤੁ ਨਹੀ
ਬੀਨਾ ॥੩॥

Trapped by desire, they cannot see reality. ||3||

ਕਾਮੁ ਚਿਤੈ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥

The lover of women is obsessed with sex.

ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਨਾਸੈ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰੀ ॥

All the wicked are ruined by their anger.

ਪਤਿ ਮਤਿ ਖੋਵਹਿ ਨਾਮੁ
ਵਿਸਾਰੀ ॥੪॥

Honor and good sense are lost, when one forgets the Naam, the Name of the Lord. ||4||

੨੨੬

ਪਰ ਘਰਿ ਚੀਤੁ ਮਨਮੁਖਿ ਡੋਲਾਇ ॥
ਗਲਿ ਜੇਵਰੀ ਧੰਧੈ ਲਪਟਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਇ ॥੫॥

ਜਿਉ ਤਨੁ ਬਿਧਵਾ ਪਰ ਕਉ ਦੇਈ ॥
ਕਾਮਿ ਦਾਮਿ ਚਿਤੁ ਪਰ ਵਸਿ ਸੇਈ ॥

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਕਬਹੂੰ
ਹੋਈ ॥੬॥

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੋਥੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪਾਠਾ ॥
ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੜੈ ਸੁਣਿ ਥਾਟਾ ॥
ਬਿਨੁ ਰਸ ਰਾਤੇ ਮਨੁ ਬਹੁ ਨਾਟਾ ॥੭॥

ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਲ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਸਾ ॥
ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਜਲ ਮਾਹਿ ਉਲਾਸਾ ॥
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਾ
॥੮॥੧੧॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਹਠੁ ਕਰਿ ਮਰੈ ਨ ਲੇਖੈ ਪਾਵੈ ॥
ਵੇਸ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਸਮ ਲਗਾਵੈ ॥
ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥੧॥

ਤੂੰ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂੰ ਮਨਿ ਸੂਖ ॥
ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਸਹਹਿ ਜਮ ਦੂਖ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਅਗਰ ਕਪੂਰਿ ॥

226

The self-willed manmukh is lured by another man's wife.

The noose is around his neck, and he is entangled in petty conflicts.

The Gurmukh is emancipated, singing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

The lonely widow gives her body to a stranger;
she allows her mind to be controlled by others for lust or money,
but without her husband, she is never satisfied. ||6||

You may read, recite and study the scriptures, the Simritees, Vedas and Puraanas;
but without being imbued with the Lord's essence, the mind wanders endlessly. ||7||

As the rainbird thirsts longingly for the drop of rain,
and as the fish delights in the water,
Nanak is satisfied by the sublime essence of the Lord.
||8||11||

Gauree, First Mehl:

One who dies in stubbornness shall not be approved,
even though he may wear religious robes and smear his
body all over with ashes.

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he comes to
regret and repent in the end. ||1||

Believe in the Dear Lord, and you shall find peace of mind.
Forgetting the Naam, you shall have to endure the pain of
death. ||1||Pause||

The smell of musk, sandalwood and camphor,

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਦੂਰਿ ॥	and the intoxication of Maya, takes one far away from the state of supreme dignity.
ਨਾਮਿ ਬਿਸਾਰਿਐ ਸਭੁ ਕੂੜੇ ਕੂਰਿ ॥੨॥	Forgetting the Naam, one becomes the most false of all the false. 2
ਨੇਜੇ ਵਾਜੇ ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ॥	Lances and swords, marching bands, thrones and the salutes of others
ਅਧਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਆਪੈ ਕਾਮੁ ॥	only increase his desire; he is engrossed in sexual desire.
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਚੇ ਭਗਤਿ ਨ ਨਾਮੁ ॥੩॥	Without seeking the Lord, neither devotional worship nor the Naam are obtained. 3
ਵਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਾ ॥	Union with God is not obtained by arguments and egotism.
ਮਨੁ ਦੇ ਪਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥	But by offering your mind, the comfort of the Naam is obtained.
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥੪॥	In the love of duality and ignorance, you shall suffer. 4
ਬਿਨੁ ਦਮ ਕੇ ਸਉਦਾ ਨਹੀ ਹਾਟ ॥	Without money, you cannot buy anything in the store.
ਬਿਨੁ ਬੋਹਿਥ ਸਾਗਰ ਨਹੀ ਵਾਟ ॥	Without a boat, you cannot cross over the ocean.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਘਾਟੇ ਘਾਟਿ ॥੫॥	Without serving the Guru, everything is lost. 5
ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਵਾਟ ਦਿਖਾਵੈ ॥	Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who shows us the Way.
ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥	Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who teaches the Word of the Shabad.
ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੬॥	Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who unites me in the Lord's Union. 6
ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਕਉ ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਜੀਉ ॥	Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who is the Keeper of this soul.
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥	Through the Word of the Guru's Shabad, contemplate this Ambrosial Nectar.
ਨਾਮ ਵਡਾਈ ਤੁਧੁ ਭਾਣੈ ਦੀਉ ॥੭॥	The Glorious Greatness of the Naam is bestowed according to the Pleasure of Your Will. 7
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮਾਇ ॥	Without the Naam, how can I live, O mother?
ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤੁ ਰਹਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥	Night and day, I chant it; I remain in the Protection of Your Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਪਾਇ
॥੮॥੧੨॥

O Nanak, attuned to the Naam, honor is attained. ||8||12||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mehl:

ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਭੇਖੀ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥

Acting in egotism, the Lord is not known, even by wearing religious robes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਵਿਰਲੇ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ॥੧॥

How rare is that Gurmukh, who surrenders his mind in devotional worship. ||1||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਨਹੀ ਸਚੁ
ਪਾਈਐ ॥

By actions done in egotism, selfishness and conceit, the True Lord is not obtained.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

But when egotism departs, then the state of supreme dignity is obtained. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਰਾਜੇ ਬਹੁ ਧਾਵਹਿ ॥

The kings act in egotism, and undertake all sorts of expeditions.

ਹਉਮੈ ਖਪਹਿ ਜਨਮਿ ਮਰਿ
ਆਵਹਿ ॥੨॥

But through their egotism, they are ruined; they die, only to be reborn over and over again. ||2||

ਹਉਮੈ ਨਿਵਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥

Egotism is overcome only by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੈ ਪੰਚ
ਸੰਘਾਰੈ ॥੩॥

One who restrains his fickle mind subdues the five passions. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ॥

With the True Lord deep within the self, the Celestial Mansion is intuitively found.

ਰਾਜਨੁ ਜਾਣਿ ਪਰਮ ਗਤਿ
ਪਾਵਹਿ ॥੪॥

Understanding the Sovereign Lord, the state of supreme dignity is obtained. ||4||

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੫॥

The Guru dispels the doubts of those whose actions are true.

They focus their attention on the Home of the Fearless Lord. ||5||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਿ ਮਰਣਾ ਕਿਆ
ਪਾਵੈ ॥

Those who act in egotism, selfishness and conceit die; what do they gain?

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੋ ਝਗਰੁ
ਚੁਕਾਵੈ ॥੬॥

Those who meet the Perfect Guru are rid of all conflicts. ||6||

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਕਿਹੁ ਨਾਹੀ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ਭੇਟਿ ਗੁਣ
ਗਾਹੀ ॥੭॥

Whatever exists, is in reality nothing.
Obtaining spiritual wisdom from the Guru, I sing the
Glories of God. ||7||

੨੨੭

227

ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਵੈ ॥
ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ
॥੮॥੧੩॥

Egotism binds people in bondage, and causes them to
wander around lost.
O Nanak, peace is obtained through devotional worship of
the Lord. ||8||13||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mehl:

ਪ੍ਰਥਮੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਕਾਲੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲੁ ਪਇਆਲਿ ਨ
ਪਾਇਆ ॥
ਆਗਿਆ ਨਹੀ ਲੀਨੀ ਭਰਮਿ
ਭੁਲਾਇਆ ॥੧॥

First, Brahma entered the house of Death.
Brahma entered the lotus, and searched the nether regions,
but he did not find the end of it.
He did not accept the Lord's Order - he was deluded by
doubt. ||1||

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਕਾਲਿ ਸੰਘਾਰਿਆ ॥
ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ
ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹੇ ਦੇਵੀ ਸਭਿ ਦੇਵਾ ॥
ਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੨॥

Whoever is created, shall be destroyed by Death.
But I am protected by the Lord; I contemplate the Word of
the Guru's Shabad. ||1||Pause||
All the gods and goddesses are enticed by Maya.
Death cannot be avoided, without serving the Guru.
That Lord is Imperishable, Invisible and Inscrutable. ||2||

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਬਾਦਿਸ਼ਾਹ
ਨਹੀ ਰਹਨਾ ॥
ਨਾਮਹੁ ਭੂਲੈ ਜਮ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹਨਾ ॥
ਮੈ ਧਰ ਨਾਮੁ ਜਿਉ ਰਾਖਹੁ
ਰਹਨਾ ॥੩॥

The sultans, emperors and kings shall not remain.
Forgetting the Name, they shall endure the pain of death.
My only Support is the Naam, the Name of the Lord; as
He keeps me, I survive. ||3||

ਚਉਧਰੀ ਰਾਜੇ ਨਹੀ ਕਿਸੈ ਮੁਕਾਮੁ ॥
ਸਾਹ ਮਰਹਿ ਸੰਚਹਿ ਮਾਇਆ ਦਾਮ ॥

The leaders and kings shall not remain.
The bankers shall die, after accumulating their wealth
and money.

ਮੈ ਧਨੁ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ
ਨਾਮੁ ॥੪॥

Grant me, O Lord, the wealth of Your Ambrosial Naam. ||4||

ਰਯਤਿ ਮਹਰ ਮੁਕਦਮ ਸਿਕਦਾਰੈ ॥
ਨਿਹਚਲੁ ਕੋਇ ਨ ਦਿਸੈ ਸੰਸਾਰੈ ॥
ਅਫਰਿਉ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਸਿਰਿ
ਮਾਰੈ ॥੫॥

The people, rulers, leaders and chiefs
none of them shall be able to remain in the world.
Death is inevitable; it strikes the heads of the false. ||5||

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਸਾਜੀ ਤਿਨਹਿ
ਸਭ ਗੋਈ ॥
ਓਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਤਾਂ ਪਤਿ
ਹੋਈ ॥੬॥

Only the One Lord, the Truest of the True, is permanent.
He who created and fashioned everything, shall destroy it.

One who becomes Gurmukh and meditates on the Lord is honored. ||6||

ਕਾਜੀ ਸੇਖ ਭੇਖ ਫਕੀਰਾ ॥
ਵਡੇ ਕਹਾਵਹਿ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਪੀਰਾ ॥

The Qazis, Shaykhs and Fakeers in religious robes
call themselves great; but through their egotism, their
bodies are suffering in pain.

ਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ
ਪੀਰਾ ॥੭॥

Death does not spare them, without the Support of the True
Guru. ||7||

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਿਹਵਾ ਅਰੁ ਨੈਣੀ ॥
ਕਾਨੀ ਕਾਲੁ ਸੁਣੈ ਬਿਖੁ ਬੈਣੀ ॥
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੂਠੇ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥੮॥

The trap of Death is hanging over their tongues and eyes.
Death is over their ears, when they hear talk of evil.
Without the Shabad, they are plundered, day and night. ||8||

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੁ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹਿ ਸਕੈ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ
॥੯॥੧੪॥

Death cannot touch those whose hearts are filled with the
True Name of the Lord, and who sing the Glories of God.

O Nanak, the Gurmukh is absorbed in the Word of the
Shabad. ||9||14||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mehl:

ਬੋਲਹਿ ਸਾਚੁ ਮਿਥਿਆ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥
ਚਾਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥
ਰਹਹਿ ਅਤੀਤ ਸਚੇ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥

They speak the Truth - not an iota of falsehood.
The Gurmukhs walk in the Way of the Lord's Command.
They remain unattached, in the Sanctuary of the True
Lord. ||1||

ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸੈ ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹੈ ॥

They dwell in their true home, and Death does not touch them.

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਦੁਖੁ
ਮੋਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The self-willed manmukhs come and go, in the pain of emotional attachment. ||1||Pause||

ਅਪਿਉ ਪੀਅਉ ਅਕਥੁ ਕਥਿ
ਰਹੀਐ ॥

So, drink deeply of this Nectar, and speak the Unspoken Speech.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਸਹਜ ਘਰੁ
ਲਹੀਐ ॥

Dwelling in the home of your own being within, you shall find the home of intuitive peace.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ਇਹੁ ਸੁਖੁ
ਕਹੀਐ ॥੨॥

One who is imbued with the Lord's sublime essence, is said to experience this peace. ||2||

ਗੁਰਮਤਿ ਚਾਲ ਨਿਹਚਲ ਨਹੀ ਡੋਲੈ ॥

Following the Guru's Teachings, one becomes perfectly stable, and never wavers.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਸਹਜਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ॥

Following the Guru's Teachings, one intuitively chants the Name of the True Lord.

ਪੀਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਤੁ ਵਿਰੋਲੈ ॥੩॥

Drinking in this Ambrosial Nectar, and churning it, the essential reality is discerned. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿਆ ਦੀਖਿਆ ਲੀਨੀ ॥

Beholding the True Guru, I have received His Teachings.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿਓ ਅੰਤਰ
ਗਤਿ ਕੀਨੀ ॥

I have offered my mind and body, after searching deep within my own being.

ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ਆਤਮੁ
ਚੀਨੀ ॥੪॥

I have come to realize the value of understanding my own soul. ||4||

ਭੋਜਨੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਰੁ ॥

The Naam, the Name of the Immaculate Lord, is the most excellent and sublime food.

ਪਰਮ ਹੰਸੁ ਸਚੁ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

The pure swan-souls see the True Light of the Infinite Lord.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੫॥

Wherever I look, I see the One and Only Lord. ||5||

ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੁ ਏਕਾ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ॥

One who remains pure and unblemished and practices only true deeds,

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੇਵਾ ਗੁਰ
ਚਰਣੀ ॥

obtains the supreme status, serving at the Guru's Feet.

ਮਨ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਚੂਕੀ ਅਹੰ
ਭ੍ਰਮਣੀ ॥੬॥

The mind is reconciliated with the mind, and the ego's wandering ways come to an end. ||6||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਕਉਣੁ ਕਉਣੁ ਨਹੀ
ਤਾਰਿਆ ॥

ਹਰਿ ਜਸਿ ਸੰਤ ਭਗਤ
ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥

੨੨੮

ਪ੍ਰਭ ਪਾਏ ਹਮ ਅਵਰੁ ਨ
ਭਾਰਿਆ ॥੭॥

ਸਾਚ ਮਹਲਿ ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ
ਲਖਾਇਆ ॥

ਨਿਹਚਲ ਮਹਲੁ ਨਹੀ ਛਾਇਆ
ਮਾਇਆ ॥

ਸਾਚਿ ਸੰਤੋਖੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੮॥

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਮਲੁ ਖੋਈ
॥੯॥੧੫॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਰਾਮਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਰਾਪੈ ਜਾ ਕਾ ॥

ਉਪਜੰਪਿ ਦਰਸਨੁ ਕੀਜੈ ਤਾ ਕਾ ॥੧॥

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਅਭਾਗੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਮੁ
ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ॥

ਤਿਤੁ ਘਟ ਅਨਹਤ ਬਾਜੇ ਤੂਰਾ ॥੨॥

ਜੋ ਜਨ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪਿਆਰਿ
॥

In this way, who - who has not been saved?

The Lord's Praises have saved His Saints and devotees.

228

I have found God - I am not searching for any other. ||7||

The Guru has shown me the unseen Mansion of the True Lord.

His Mansion is eternal and unchanging; it is not a mere reflection of Maya.

Through truth and contentment, doubt is dispelled. ||8||

That person, within whose mind the True Lord dwells in his company, one becomes Gurmukh.

O Nanak, the True Name washes off the pollution. ||9||15||

Gauree, First Mehl:

One whose consciousness is permeated with the Lord's Name

- receive the blessing of his darshan in the early light of dawn. ||1||

If you do not meditate on the Lord, it is your own misfortune.

In each and every age, the Great Giver is my Lord God. ||1||Pause||

Following the Guru's Teachings, the perfect humble beings meditate on the Lord.

Within their hearts, the unstruck melody vibrates. ||2||

Those who worship the Lord and love the Lord

ਸੇ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੩॥	- showering His Mercy, God protects them. 3
ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪਰਸਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥	Those whose hearts are filled with the Lord, Har, Har - gazing upon the blessed vision of their darshan, peace is obtained. 4
ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਵੈ ॥ ਮਨਮੁਖਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਭਵੈ ॥੫॥	Among all beings, the One Lord is pervading. The egotistical, self-willed manmukhs wander in reincarnation. 5
ਸੋ ਬੂਝੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਪਾਏ ॥੬॥	They alone understand, who have found the True Guru. Subduing their ego, they receive the Word of the Guru's Shabad. 6
ਅਰਧ ਉਰਧ ਕੀ ਸੰਧਿ ਕਿਉ ਜਾਨੈ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਧਿ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥੭॥	How can anyone know of the Union between the being below and the Supreme Being above? The Gurmukhs obtain this Union; their minds are reconciliated. 7
ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਗੁਣੁ ਕਰੀਐ ॥ ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਤਰੀਐ ॥੮॥੧੬॥	I am a worthless sinner, without merit. What merit do I have? When God showers His Mercy, servant Nanak is emancipated. 8 16

ਸੋਲਹ ਅਸਟਪਦੀਆ ਗੁਆਰੇਰੀ
ਗਉੜੀ ਕੀਆ ॥

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜਿਉ ਗਾਈ ਕਉ ਗੋਇਲੀ ਰਾਖਹਿ
ਕਰਿ ਸਾਰਾ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪਾਲਹਿ
ਰਾਖਿ ਲੇਹਿ ਆਤਮ ਸੁਖੁ ਧਾਰਾ ॥੧॥

ਇਤ ਉਤ ਰਾਖਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Sixteen Ashtapadees Of Gwaarayree Gauree||

Gauree Bairaagan, First Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

As the dairy farmer watches over and protects his cows,
so does the Lord cherish and protect us, night and day. He
blesses the soul with peace. ||1||

Please protect me here and hereafter, O Lord, Merciful to
the meek.

I seek Your Sanctuary; please bless me with Your Glance
of Grace. ||1||Pause||

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਰਖੁ
ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥

Wherever I look, there You are. Save me, O Savior Lord!

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਣ
ਅਧਾਰਾ ॥੨॥

You are the Giver, and You are the Enjoyer; You are the Support of the breath of life. ||2||

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਅਧ ਉਰਧੀ ਬਿਨੁ
ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਾ ॥

According to the karma of past actions, people descend to the depths or rise to the heights, unless they contemplate spiritual wisdom.

ਬਿਨੁ ਉਪਮਾ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਬਿਨਸੈ
ਨ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੩॥

Without the Praises of the Lord of the Universe, the darkness is not dispelled. ||3||

ਜਗੁ ਬਿਨਸਤ ਹਮ ਦੇਖਿਆ ਲੋਭੇ
ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

I have seen the world being destroyed by greed and egotism.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ
ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥

Only by serving the Guru is God obtained, and the true gate of liberation found. ||4||

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰ ਕੇ
ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋਈ ॥

The Mansion of the Infinite Lord's Presence is within the home of one's own being. He is beyond any boundaries.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਥਿਰੁ ਕੇ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ਸੁਖੁ
ਹੋਈ ॥੫॥

Without the Word of the Shabad, nothing shall endure. Through understanding, peace is obtained. ||5||

ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਲੇ ਜਾਇ
ਕਿਆ ਫਾਸਹਿ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥

What have you brought, and what will you take away, when you are caught by the noose of Death?

ਡੋਲੁ ਬਧਾ ਕਸਿ ਜੇਵਰੀ ਆਕਾਸਿ
ਪਤਾਲਾ ॥੬॥

Like the bucket tied to the rope in the well, you are pulled up to the Akaashic Ethers, and then lowered down to the nether regions of the underworld. ||6||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਹਜੇ
ਪਤਿ ਪਾਈਐ ॥

Follow the Guru's Teachings, and do not forget the Naam, the Name of the Lord; you shall automatically obtain honor.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮਿਲਿ
ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੭॥

Deep within the self is the treasure of the Shabad; it is obtained only by eradicating selfishness and conceit. ||7||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਗੁਣ
ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥

When God bestows His Glance of Grace, people settle in the Lap of the Virtuous Lord.

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਲਾਹਾ ਸਚੁ
ਪਾਵੈ ॥੮॥੧॥੧੭॥

O Nanak, this Union cannot be broken; the true profit is obtained. ||8||1||17||

੨੨੯

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿ ਲੇ ਤਉ ਹੋਇ
ਨਿਬੇਰਾ ॥

ਘਰਿ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ਸੋ
ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੂਟੀਐ ਦੇਖਹੁ
ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ
ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅੰਧੇ ਅਕਲੀ ਬਾਹਰੇ ਕਿਆ ਤਿਨ
ਸਿਉ ਕਹੀਐ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੰਥੁ ਨ ਸੂਝਈ ਕਿਤੁ
ਬਿਧਿ ਨਿਰਬਹੀਐ ॥੨॥

ਖੋਟੇ ਕਉ ਖਰਾ ਕਹੈ ਖਰੇ ਸਾਰ ਨ
ਜਾਣੈ ॥

ਅੰਧੇ ਕਾ ਨਾਉ ਪਾਰਖੂ ਕਲੀ ਕਾਲ
ਵਿਡਾਣੈ ॥੩॥

ਸੂਤੇ ਕਉ ਜਾਗਤੁ ਕਹੈ ਜਾਗਤ ਕਉ
ਸੂਤਾ ॥

ਜੀਵਤ ਕਉ ਮੂਆ ਕਹੈ ਮੂਏ ਨਹੀ
ਰੋਤਾ ॥੪॥

ਆਵਤ ਕਉ ਜਾਤਾ ਕਹੈ ਜਾਤੇ ਕਉ
ਆਇਆ ॥

ਪਰ ਕੀ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਹੈ ਅਪੁਨੋ
ਨਹੀ ਭਾਇਆ ॥੫॥

ਮੀਠੇ ਕਉ ਕਉੜਾ ਕਹੈ ਕੜੂਏ ਕਉ
ਮੀਠਾ ॥

ਰਾਤੇ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਐਸਾ ਕਲਿ
ਮਹਿ ਡੀਠਾ ॥੬॥

229

Gauree, First Mehl:

By Guru's Grace, one comes to understand, and then, the account is settled.

In each and every heart is the Name of the Immaculate Lord; He is my Lord and Master. ||1||

Without the Word of the Guru's Shabad, no one is emancipated. See this, and reflect upon it.

Even though you may perform hundreds of thousands of rituals, without the Guru, there is only darkness. ||1||Pause||

What can you say, to one who is blind and without wisdom?

Without the Guru, the Path cannot be seen. How can anyone proceed? ||2||

He calls the counterfeit genuine, and does not know the value of the genuine.

The blind man is known as an appraiser; this Dark Age of Kali Yuga is so strange! ||3||

The sleeper is said to be awake, and those who are awake are like sleepers.

The living are said to be dead, and no one mourns for those who have died. ||4||

One who is coming is said to be going, and one who is gone is said to have come.

That which belongs to others, he calls his own, but he has no liking for that which is his. ||5||

That which is sweet is said to be bitter, and the bitter is said to be sweet.

One who is imbued with the Lord's Love is slandered - This is what I have seen in this Dark Age of Kali Yuga. ||6||

ਚੇਰੀ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਹੀ
ਦੀਸੈ ॥ He serves the maid, and does not see his Lord and Master.

ਪੋਖਰੁ ਨੀਰੁ ਵਿਰੋਲੀਐ ਮਾਖਨੁ ਨਹੀ
ਰੀਸੈ ॥੭॥ Churning the water in the pond, no butter is produced. ||7||

ਇਸੁ ਪਦ ਜੋ ਅਰਥਾਇ ਲੇਇ ਸੋ
ਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥ One who understands the meaning of this verse is my
Guru.

ਨਾਨਕ ਚੀਨੈ ਆਪ ਕਉ ਸੋ ਅਪਰ
ਅਪਾਰਾ ॥੮॥ O Nanak, one who knows his own self, is infinite and
incomparable. ||8||

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ
ਭਰਮਾਇਆ ॥ He Himself is All-pervading; He Himself misleads the
people.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੂਝੀਐ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ
ਸਮਾਇਆ ॥੯॥੨॥੧੮॥ By Guru's Grace, one comes to understand, that God is
contained in all. ||9||2||18||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩
ਅਸਟਪਦੀਆ Raag Gauree Gwaarayree, Third Mehl, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ The pollution of the mind is the love of duality.

ਭਰਮੇ ਭੂਲੇ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧॥ Deluded by doubt, people come and go in reincarnation. ||1||

ਮਨਮੁਖਿ ਸੂਤਕੁ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਇ ॥ The pollution of the self-willed manmukhs will never go
away,

ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੀਜੈ ਹਰਿ ਕੈ
ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ as long as they do not dwell on the Shabad, and the Name
of the Lord. ||1||Pause||

ਸਭੇ ਸੂਤਕੁ ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਆਕਾਰੁ ॥ All the created beings are contaminated by emotional
attachment;

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੨॥ they die and are reborn, only to die over and over again. ||2||

ਸੂਤਕੁ ਅਗਨਿ ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਮਾਹਿ ॥ Fire, air and water are polluted.

ਸੂਤਕੁ ਭੋਜਨੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ
ਖਾਹਿ ॥੩॥ The food which is eaten is polluted. ||3||

ਸੂਤਕਿ ਕਰਮ ਨ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥ The actions of those who do not worship the Lord are
polluted.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੪॥	Attuned to the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes immaculate. 4
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਸੂਤਕੁ ਜਾਇ ॥ ਮਰੈ ਨ ਜਨਮੈ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੫॥	Serving the True Guru, pollution is eradicated, and then, one does not suffer death and rebirth, or get devoured by death. 5
ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੋਧਿ ਦੇਖਹੁ ਕੋਇ ॥ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥	You may study and examine the Shaastras and the Simritees, but without the Name, no one is liberated. 6
ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ ਕਲਿ ਮਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੭॥	Throughout the four ages, the Naam is the ultimate; reflect upon the Word of the Shabad. In this Dark Age of Kali Yuga, only the Gurmukhs cross over. 7
ਸਾਚਾ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੮॥੧॥	The True Lord does not die; He does not come or go. O Nanak, the Gurmukh remains absorbed in the Lord. 8 1

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Gauree, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥	Selfless service is the support of the breath of life of the Gurmukh.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰਾ ॥	Keep the Dear Lord enshrined in your heart.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਸਾਚ ਦੁਆਰਾ ॥੧॥	The Gurmukh is honored in the Court of the True Lord. 1
ਪੰਡਿਤ ਹਰਿ ਪੜੁ ਤਜਹੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥	O Pandit, O religious scholar, read about the Lord, and renounce your corrupt ways.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਉਜਲੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean. 1 Pause

੨੩੦

230

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥	The Gurmukh eradicates egotism from within.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥	No filth sticks to the Gurmukh.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥	The Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind of the Gurmukh. 2

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਚਿ
ਹੋਈ ॥

Through karma and Dharma, good actions and righteous faith, the Gurmukh becomes true.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਜਲਾਏ ਦੋਈ ॥

The Gurmukh burns away egotism and duality.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥

The Gurmukh is attuned to the Naam, and is at peace. ||3||

ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਬੂਝਹੁ
ਸੋਈ ॥

Instruct your own mind, and understand Him.

ਲੋਕ ਸਮਝਾਵਹੁ ਸੁਣੇ ਨ ਕੋਈ ॥

You may preach to other people, but no one will listen.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮਝਹੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ
ਹੋਈ ॥੪॥

The Gurmukh understands, and is always at peace. ||4||

ਮਨਮੁਖਿ ਡੰਫੁ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥

The self-willed manmukhs are such clever hypocrites.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

No matter what they do, it is not acceptable.

ਆਵੈ ਜਾਵੈ ਠਉਰ ਨ ਕਾਈ ॥੫॥

They come and go in reincarnation, and find no place of rest. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਬਹੁਤੁ
ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

The manmukhs perform their rituals, but they are totally selfish and conceited.

ਬਗ ਜਿਉ ਲਾਇ ਬਹੈ ਨਿਤੁ
ਧਿਆਨਾ ॥

They sit there, like storks, pretending to meditate.

ਜਮਿ ਪਕੜਿਆ ਤਬ ਹੀ
ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੬॥

Caught by the Messenger of Death, they shall regret and repent in the end. ||6||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ
ਹੋਈ ॥

Without serving the True Guru, liberation is not obtained.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥

By Guru's Grace, one meets the Lord.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥੭॥

The Guru is the Great Giver, throughout the four ages. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਨਾਮੇ
ਵਡਿਆਈ ॥

For the Gurmukh, the Naam is social status, honor and glorious greatness.

ਸਾਇਰ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਬਿਦਾਰਿ ਗਵਾਈ ॥

Maya, the daughter of the ocean, has been slain.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਝੂਠੀ ਚਤੁਰਾਈ
॥੮॥੨॥

O Nanak, without the Name, all clever tricks are false. ||8||2||

ਗਉੜੀ ਮਃ ੩ ॥

Gauree, Third Mehl:

ਇਸੁ ਜੁਗ ਕਾ ਧਰਮੁ ਪੜਹੁ ਤੁਮ
ਭਾਈ ॥

Learn the Dharma of this age, O Siblings of Destiny;

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥

all understanding is obtained from the Perfect Guru.

ਐਥੈ ਅਗੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੧॥

Here and hereafter, the Lord's Name is our Companion. ||1||

ਰਾਮ ਪੜਹੁ ਮਨਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Learn of the Lord, and contemplate Him in your mind.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, your filth shall be washed away.

||1||Pause||

ਵਾਦਿ ਵਿਰੋਧਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

Through argument and debate, He cannot be found.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਫੀਕਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

The mind and body are made insipid through the love of duality.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥

Through the Word of the Guru's Shabad, lovingly attune yourself to the True Lord. ||2||

ਹਉਮੈ ਮੈਲਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥

This world is polluted with egotism.

ਨਿਤ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵੈ ਨ ਜਾਇ
ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

By taking cleansing baths daily at sacred shrines of pilgrimage, egotism is not eliminated.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੋਟੇ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰਾ ॥੩॥

Without meeting the Guru, they are tortured by Death. ||3||

ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੈ ॥

Those humble beings are true, who conquer their ego.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪੰਚ ਸੰਘਾਰੈ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they conquer the five thieves.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥੪॥

They save themselves, and save all their generations as well. ||4||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਨਟਿ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥

The Actor has staged the drama of emotional attachment to Maya.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਰਹੇ ਲਪਟਾਈ ॥

The self-willed manmukhs cling blindly to it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤ ਰਹੇ ਲਿਵ
ਲਾਈ ॥੫॥

The Gurmukhs remain detached, and lovingly attune themselves to the Lord. ||5||

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੈ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

The disguisers put on their various disguises.

ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਨਾ ਫਿਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Desire rages within them, and they carry on egotistically.

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨੈ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੬॥

They do not understand themselves, and they lose the game of life. ||6||

ਕਾਪੜ ਪਹਿਰਿ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਅਤਿ ਭਰਮਿ
ਭੁਲਾਈ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ
ਪਾਈ ॥੭॥

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥

ਗ੍ਰਿਹੀ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ
ਵਡਭਾਗੀ ॥੮॥੩॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੂਲੁ ਵੇਦ ਅਭਿਆਸਾ ॥
ਤਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਦੇਵ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮੇ ਨਾਹੀ ਨਿਜ ਘਰਿ
ਵਾਸਾ ॥੧॥

ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਮਿਲਾਇਆ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮ ਜੰਜਾਲਾ ॥

ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ
ਜਮਕਾਲਾ ॥

੨੩੧

ਤਤੁ ਨ ਚੀਨਹਿ ਬੰਨਹਿ ਪੰਡ
ਪਰਾਲਾ ॥੨॥

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨਿ ਕੁਮਾਰਗਿ
ਪਾਏ ॥

Putting on religious robes, they act so clever,

but they are totally deluded by doubt and emotional attachment to Maya.

Without serving the Guru, they suffer in terrible pain. ||7||

Those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, remain detached forever.

Even as householders, they lovingly attune themselves to the True Lord.

O Nanak, those who serve the True Guru are blessed and very fortunate. ||8||3||

Gauree, Third Mehl:

Brahma is the founder of the study of the Vedas.

From him emanated the gods, enticed by desire.

They wander in the three qualities, and they do not dwell within their own home. ||1||

The Lord has saved me; I have met the True Guru.

He has implanted devotional worship of the Lord's Name, night and day. ||1||Pause||

The songs of Brahma entangle people in the three qualities.

Reading about the debates and disputes, they are hit over the head by the Messenger of Death.

231

They do not understand the essence of reality, and they gather their worthless bundles of straw. ||2||

The self-willed manmukhs, in ignorance, take the path of evil.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਆ ਬਹੁ ਕਰਮ
ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

They forget the Lord's Name, and in its place, they
establish all sorts of rituals.

ਭਵਜਲਿ ਡੂਬੇ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥੩॥

They drown in the terrifying world-ocean, in the love of
duality. ||3||

ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਪੰਡਿਤੁ
ਕਹਾਵੈ ॥

Driven crazy, infatuated by Maya, they call themselves
Pandits - religious scholars;

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤਾ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

stained with corruption, they suffer terrible pain.

ਜਮ ਕਾ ਗਲਿ ਜੇਵੜਾ ਨਿਤ ਕਾਲੁ
ਸੰਤਾਵੈ ॥੪॥

The noose of the Messenger of Death is around their
necks; they are constantly tormented by death. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

The Messenger of Death does not even approach the
Gurmukhs.

ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਵੈ ॥

Through the Word of the Shabad, they burn away their ego
and duality.

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੫॥

Attuned to the Name, they sing the Glorious Praises of the
Lord. ||5||

ਮਾਇਆ ਦਾਸੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਕਾਰ
ਕਮਾਵੈ ॥

Maya is the slave of the Lord's devotees; it works for
them.

ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ਤਾ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ॥

One who falls at their feet attains the Mansion of the
Lord's Presence.

ਸਦ ਹੀ ਨਿਰਮਲੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੬॥

He is forever immaculate; he is absorbed in intuitive
peace. ||6||

ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤ
ਦਿਸਹਿ ਜੁਗ ਮਾਹੀ ॥

Those who listen to the Lord's Sermon are seen to be the
wealthy people in this world.

ਤਿਨ ਕਉ ਸਭਿ ਨਿਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ
ਪੂਜ ਕਰਾਹੀ ॥

Everyone bows down to them, and adores them, night
and day.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਸਾਚੇ ਮਨ
ਮਾਹੀ ॥੭॥

They intuitively savor the Glories of the True Lord within
their minds. ||7||

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

The Perfect True Guru has revealed the Shabad;

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਚਉਥੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

it eradicates the three qualities, and attunes the
consciousness to the fourth state.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮ
ਮਿਲਾਇਆ ॥੮॥੪॥

O Nanak, subduing egotism, one is absorbed into
God. ||8||4||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਬ੍ਰਹਮਾ ਵੇਦੁ ਪੜੈ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ॥

ਅੰਤਰਿ ਤਾਮਸੁ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥
ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੁ
ਵਖਾਣੈ ॥੧॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ
ਨ ਖਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖ ਖਾਧੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਅਪਰਾਧੀ ਸੀਧੇ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜਿ
ਰੀਧੇ ॥

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ
ਸੀਧੇ ॥੨॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ
ਮਿਲਾਏ ॥

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ
ਸੁਭਾਏ ॥੩॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸਦਾ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥
ਜਮ ਡੰਡੁ ਸਹਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ
ਪਾਏ ॥੪॥

ਜਮੂਆ ਨ ਜੋਹੈ ਹਰਿ ਕੀ
ਸਰਣਾਈ ॥

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

ਸਦਾ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ
ਲਾਈ ॥੫॥

Gauree, Third Mehl:

Brahma studied the Vedas, but these lead only to debates and disputes.

He is filled with darkness; he does not understand himself.

And yet, if he chants the Word of the Guru's Shabad, he finds God. ||1||

So serve the Guru, and you shall not be consumed by death.

The self-willed manmukhs have been consumed by the love of duality. ||1||Pause||

Becoming Gurmukh, the sinful mortals are purified.

Through the Word of the Guru's Shabad, they find intuitive peace and poise deep within.

I have found my God, through the Guru's Shabad, and I have been reformed. ||2||

God Himself unites us in Union with the True Guru,

when we become pleasing to the Mind of my True God.

They sing the Glorious Praises of the Lord, in the poise of celestial peace. ||3||

Without the True Guru, they are deluded by doubt.

The blind, self-willed manmukhs constantly eat poison.

They are beaten by the Messenger of Death with his rod, and they suffer in constant pain. ||4||

The Messenger of Death does not catch sight of those who enter the Sanctuary of the Lord.

Subduing egotism, they lovingly center their consciousness on the True Lord.

They keep their consciousness constantly focused on the Lord's Name. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ
ਪਵਿਤਾ ॥

Those humble beings who serve the True Guru are pure
and immaculate.

ਮਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਿਲਾਇ ਸਭੁ ਜਗੁ
ਜੀਤਾ ॥

Merging their minds into the Mind, they conquer the entire
world.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲੁ ਤੇਰੈ ਮੇਰੇ
ਮੀਤਾ ॥੬॥

In this way, you too shall find happiness, O my friend. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

Those who serve the True Guru are blessed with fruitful
rewards.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

The Naam, the Name of the Lord, abides in their hearts;
selfishness and conceit depart from within them.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਵਜਾਏ ॥੭॥

The unstruck melody of the Shabad vibrates for them. ||7||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਵਨੁ ਕਵਨੁ ਨ ਸੀਧੇ
ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

Who - who has not been purified by the True Guru, O my
Siblings of Destiny?

ਭਗਤੀ ਸੀਧੇ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥

The devotees are purified, and honored in His Court.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ
॥੮॥੫॥

O Nanak, greatness is in the Lord's Name. ||8||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Gauree, Third Mehl:

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਖਾਣੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Those who speak of the three qualities - their doubts do
not depart.

ਬੰਧਨ ਨ ਤੂਟਹਿ ਮੁਕਤਿ ਨ
ਪਾਇ ॥

Their bonds are not broken, and they do not obtain
liberation.

ਮੁਕਤਿ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੁਗ
ਮਾਹਿ ॥੧॥

The True Guru is the Bestower of liberation in this age. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇ ॥

Those mortals who become Gurmukh give up their doubts.

ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਹਰਿ ਲਿਵ
ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The celestial music wells up, when they lovingly attune
their consciousness to the Lord. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕਾਲੈ ਕੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥

Those who are controlled by the three qualities have death
hovering over their heads.

੨੩੨

232

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ॥

They do not remember the Name of the Creator Lord.

ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫਿਰਿ ਵਾਰੇ ਵਾਰਾ ॥੨॥

They die, and are reborn, over and over, again and again. ||2||

ਅੰਧੇ ਗੁਰੂ ਤੇ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥	Those whose guru is spiritually blind - their doubts are not dispelled.
ਮੂਲੁ ਛੋਡਿ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਈ ॥	Abandoning the Source of all, they have become attached to the love of duality.
ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਬਿਖੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥੩॥	Infected with poison, they are immersed in poison. 3
ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਮੂਲੁ ਜੰਤ੍ਰ ਭਰਮਾਏ ॥	Believing Maya to be the source of all, they wander in doubt.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਵਿਸਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥	They have forgotten the Dear Lord, and they are in love with duality.
ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੪॥	The supreme status is obtained only by those who are blessed with His Glance of Grace. 4
ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਬਾਹਰਿ ਸਾਚੁ ਵਰਤਾਏ ॥	One who has Truth pervading within, radiates Truth outwardly as well.
ਸਾਚੁ ਨ ਛਪੈ ਜੇ ਕੋ ਰਖੈ ਛਪਾਏ ॥	The Truth does not remain hidden, even though one may try to hide it.
ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਹਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੫॥	The spiritually wise know this intuitively. 5
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥	The Gurmukhs keep their consciousness lovingly centered on the Lord.
ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥	Ego and Maya are burned away by the Word of the Shabad.
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੬॥	My True God unites them in His Union. 6
ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥	The True Guru, The Giver, preaches the Shabad.
ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥	He controls, and restrains, and holds still the wandering mind.
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੭॥	Understanding is obtained through the Perfect Guru. 7
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਿਰਜਿ ਜਿਨਿ ਗੋਈ ॥	The Creator Himself has created the universe; He Himself shall destroy it.
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥	Without Him, there is no other at all.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੮॥੬॥	O Nanak, how rare are those who, as Gurmukh, understand this! 8 6

	Gauree, Third Mehl:
ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥	
ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥	The Gurmukhs obtain the Naam, the Priceless Name of the Lord.
ਨਾਮੋ ਸੇਵੇ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥	They serve the Name, and through the Name, they are absorbed in intuitive peace and poise.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਗਾਵੈ ॥	With their tongues, they continually sing the Ambrosial Naam.
ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥	They obtain the Lord's Name; the Lord showers His Mercy upon them. 1
ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਜਪਉ ਜਗਦੀਸਾ ॥	Night and day, within your heart, meditate on the Lord of the Universe.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਉ ਪਰਮ ਪਦੁ ਸੂਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The Gurmukhs obtain the supreme state of peace. 1 Pause
ਹਿਰਦੈ ਸੂਖੁ ਭਇਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥	Peace comes to fill the hearts of those
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥	who, as Gurmukh, sing of the True Lord, the treasure of excellence.
ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਨਿਤ ਹੋਵਹਿ ਦਾਸੁ ॥	They become the constant slaves of the slaves of the Lord's slaves.
ਗ੍ਰਿਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਦਾ ਉਦਾਸੁ ॥੨॥	Within their households and families, they remain always detached. 2
ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੇ ਹੋਈ ॥	How rare are those who, as Gurmukh, become Jivan Mukta - liberated while yet alive.
ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥	They alone obtain the supreme treasure.
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥	Eradicating the three qualities, they become pure.
ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੩॥	They are intuitively absorbed in the True Lord God. 3
ਮੋਹ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥	Emotional attachment to family does not exist,
ਜਾ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥	when the True Lord abides within the heart.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ ॥	The mind of the Gurmukh is pierced through and held steady.
ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੪॥	One who recognizes the Hukam of the Lord's Command understands the True Lord. 4
ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥	You are the Creator Lord - there is no other for me.
ਤੁਝੁ ਸੇਵੀ ਤੁਝ ਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥	I serve You, and through You, I obtain honor.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ
ਲੋਇ ॥੫॥

God showers His Mercy, and I sing His Praises.
The light of the jewel of the Naam permeates the entire
world. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥
ਅੰਤਰੁ ਬਿਗਸੈ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ
ਲਾਗੀ ॥

To the Gurmukhs, the Word of God's Bani seems so sweet.
Deep within, their hearts blossom forth; night and day,
they lovingly center themselves on the Lord.

ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਮਿਲਿਆ ਪਰਸਾਦੀ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰੈ
ਵਡਭਾਗੀ ॥੬॥

The True Lord is intuitively obtained, by His Grace.
The True Guru is obtained by the destiny of perfect good
fortune. ||6||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਦੁਖ ਨਾਸੁ ॥
ਜਬ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

Egotism, possessiveness, evil-mindedness and suffering
depart,
when the Lord's Name, the Ocean of Virtue, comes to
dwell within the heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਸੁ ॥
ਜਬ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿਆ ਚਰਣ
ਨਿਵਾਸੁ ॥੭॥

The intellect of the Gurmukhs is awakened, and they
praise God,
when the Lord's Lotus Feet come to dwell within the
heart. ||7||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ
॥੮॥੭॥

They alone receive the Naam, unto whom it is given.
The Gurmukhs shed their ego, and merge with the Lord.
The True Name abides within their hearts.
O Nanak, they are intuitively absorbed in the True
Lord. ||8||7||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Gauree, Third Mehl:

ਮਨ ਹੀ ਮਨੁ ਸਵਾਰਿਆ ਭੈ ਸਹਜਿ
ਸੁਭਾਇ ॥

The mind has intuitively healed itself, through the Fear
of God.

੨੩੩

233

ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ
ਰਜਾਇ ॥੯॥

The mind is attuned to the Word of the Shabad; it is
lovingly attuned to the Lord.
It abides within its own home, in harmony with the Lord's
Will. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Serving the True Guru, egotistical pride departs, and the Lord of the Universe, the Treasure of Excellence, is obtained. 1 Pause
ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਜਾ ਸਬਦਿ ਭਉ ਖਾਇ ॥ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸਭ ਤੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥	The mind becomes detached and free of desire, when it experiences the Fear of God, through the Shabad. My Immaculate God is pervading and contained among all.
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੇ ਦਾਸੁ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥	By Guru's Grace, one is united in His Union. 2 The slave of the Lord's slave attains peace. My Lord God is found in this way.
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥	By the Grace of the Lord, one comes to sing the Glorious Praises of the Lord. 3
ਪ੍ਰਿਗੁ ਬਹੁ ਜੀਵਣੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥	Cursed is that long life, during which love for the Lord's Name is not enshrined.
ਪ੍ਰਿਗੁ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕਾਮਣਿ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰੁ ॥	Cursed is that comfortable bed which lures one into the darkness of attachment to sexual desire.
ਤਿਨ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੪॥	Fruitful is the birth of that person who takes the Support of the Naam, the Name of the Lord. 4
ਪ੍ਰਿਗੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥	Cursed, cursed is that home and family, in which the love of the Lord is not embraced.
ਸੋਈ ਹਮਾਰਾ ਮੀਤੁ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਇ ॥	He alone is my friend, who sings the Glorious Praises of the Lord.
ਹਰਿ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੫॥	Without the Lord's Name, there is no other for me. 5
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਮ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਦੂਖੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈ ॥	From the True Guru, I have obtained salvation and honor. I have meditated on the Name of the Lord, and all my sufferings have been erased.
ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥	I am in constant bliss, lovingly attuned to the Lord's Name. 6
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਕਉ ਸਰੀਰ ਸੁਧਿ ਭਈ ॥	Meeting the Guru, I came to understand my body.

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਅਗਨਿ
ਬੁਝਈ ॥

The fires of ego and desire have been totally quenched.

ਬਿਨਸੇ ਕ੍ਰੋਧ ਖਿਮਾ ਗਹਿ ਲਈ ॥੭॥

Anger has been dispelled, and I have grasped hold of tolerance. ||7||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ॥

The Lord Himself showers His Mercy, and bestows the Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਲੇਵੈ ॥

How rare is that Gurmukh, who receives the jewel of the Naam.

ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਅਲਖ
ਅਭੇਵੈ ॥੮॥੮॥

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, the Unknowable, the Incomprehensible. ||8||8||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Gauree Bairaagan, Third Mehl:

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫੇਰੇ ਤੇ ਵੇਮੁਖ
ਬੁਰੇ ਦਿਸੰਨਿ ॥

Those who turn their faces away from the True Guru, are seen to be unfaithful and evil.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਫਿਰਿ
ਵੇਲਾ ਨਾ ਲਹੰਨਿ ॥੧॥

They shall be bound and beaten night and day; they shall not have this opportunity again. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ॥

O Lord, please shower Your Mercy upon me, and save me!

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ
ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Lord God, please lead me to meet the Sat Sangat, the True Congregation, that I may dwell upon the Glorious Praises of the Lord within my heart. ||1||Pause||

ਸੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਭਾਵਦੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਭਾਇ ਚਲੰਨਿ ॥

Those devotees are pleasing to the Lord, who as Gurmukh, walk in harmony with the Way of the Lord's Will.

ਆਪੁ ਛੇਡਿ ਸੇਵਾ ਕਰਨਿ ਜੀਵਤ
ਮੁਏ ਰਹੰਨਿ ॥੨॥

Subduing their selfishness and conceit, and performing selfless service, they remain dead while yet alive. ||2||

ਜਿਸ ਦਾ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਣ ਹੈ ਤਿਸ ਕੀ
ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥

The body and the breath of life belong to the One - perform the greatest service to Him.

ਓਹੁ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਹਰਿ
ਰਖੀਐ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥੩॥

Why forget Him from your mind? Keep the Lord enshrined in your heart. ||3||

ਨਾਮਿ ਮਿਲਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ
ਨਾਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Receiving the Naam, the Name of the Lord, one obtains honor; believing in the Naam, one is at peace.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ
ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥

The Naam is obtained from the True Guru; by His Grace,
God is found. ||4||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਓਇ
ਭ੍ਰਮਦੇ ਨਾ ਟਿਕੰਨਿ ॥

They turn their faces away from the True Guru; they
continue to wander aimlessly.

ਧਰਤਿ ਅਸਮਾਨੁ ਨ ਝਲਈ ਵਿਚਿ
ਵਿਸਟਾ ਪਏ ਪਚੰਨਿ ॥੫॥

They are not accepted by the earth or the sky; they fall into
manure, and rot. ||5||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਮੋਹੁ
ਠਗਉਲੀ ਪਾਇ ॥

This world is deluded by doubt - it has taken the drug of
emotional attachment.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ ਨੇੜਿ
ਨ ਭਿਟੈ ਮਾਇ ॥੬॥

Maya does not draw near those who have met with the
True Guru. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਸੋਹਣੇ ਹਉਮੈ
ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥

Those who serve the True Guru are very beautiful; they
cast off the filth of selfishness and conceit.

੨੩੪

234

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਚਲਹਿ
ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੭॥

Those who are attuned to the Shabad are immaculate and
pure. They walk in harmony with the Will of the True
Guru. ||7||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਤੂੰ ਤੂੰ ਆਪੇ
ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥

O Lord God, You are the One and Only Giver; You forgive
us, and unite us with Yourself.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ
ਤਿਵੈ ਛਡਾਇ ॥੮॥੧॥੯॥

Servant Nanak seeks Your Sanctuary; if it is Your Will,
please save him! ||8||1||9||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪
ਕਰਹਲੇ

Raag Gauree Poorbee, Fourth Mehl, Karhalay:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਹਲੇ ਮਨ ਪਰਦੇਸੀਆ ਕਿਉ
ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਮਾਇ ॥

O my wandering mind, you are like a camel - how will you
meet the Lord, your Mother?

ਗੁਰੁ ਭਾਗਿ ਪੂਰੈ ਪਾਇਆ ਗਲਿ
ਮਿਲਿਆ ਪਿਆਰਾ ਆਇ ॥੧॥

When I found the Guru, by the destiny of perfect good
fortune, my Beloved came and embraced me. ||1||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ
ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O camel-like mind, meditate on the True Guru, the Primal
Being. ||1||Pause||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਹਰਿ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਿਆਇ ॥

O camel-like mind, contemplate the Lord, and meditate on
the Lord's Name.

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਹਰਿ ਆਪੇ ਲਏ
ਛੁਡਾਇ ॥੨॥

When you are called to answer for your account, the Lord
Himself shall release you. ||2||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਮਲੁ
ਲਾਗੀ ਹਉਮੈ ਆਇ ॥

O camel-like mind, you were once very pure; the filth of
egotism has now attached itself to you.

ਪਰਤਖਿ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰਾ
ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥੩॥

Your Beloved Husband is now manifest before you in your
own home, but you are separated from Him, and you suffer
such pain! ||3||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਹਰਿ
ਰਿਦੈ ਭਾਲਿ ਭਾਲਾਇ ॥

O my beloved camel-like mind, search for the Lord within
your own heart.

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਲਭਈ ਗੁਰੁ
ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਦੇਖਾਇ ॥੪॥

He cannot be found by any device; the Guru will show you
the Lord within your heart. ||4||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਦਿਨੁ
ਰੈਣਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

O my beloved camel-like mind, day and night, lovingly
attune yourself to the Lord.

ਘਰੁ ਜਾਇ ਪਾਵਹਿ ਰੰਗ ਮਹਲੀ
ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੫॥

Return to your own home, and find the palace of love;
meet the Guru, and meet the Lord. ||5||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਤੂੰ ਮੀਤੁ ਮੇਰਾ ਪਾਖੰਡੁ
ਲੋਭੁ ਤਜਾਇ ॥

O camel-like mind, you are my friend; abandon hypocrisy
and greed.

ਪਾਖੰਡਿ ਲੋਭੀ ਮਾਰੀਐ ਜਮ ਡੰਡੁ
ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੬॥

The hypocritical and the greedy are struck down; the
Messenger of Death punishes them with his club. ||6||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਤੂੰ ਮੈਲੁ
ਪਾਖੰਡੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇ ॥

O camel-like mind, you are my breath of life; rid yourself
of the pollution of hypocrisy and doubt.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰਿਆ ਮਿਲਿ
ਸੰਗਤੀ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੭॥

The Perfect Guru is the Ambrosial Pool of the Lord's
Nectar; join the Holy Congregation, and wash away this
pollution. ||7||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ
ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਇ ॥

O my dear beloved camel-like mind, listen only to the
Teachings of the Guru.

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਪਸਰਿਆ
ਅੰਤਿ ਸਾਥਿ ਨ ਕੋਈ ਜਾਇ ॥੮॥

This emotional attachment to Maya is so pervasive.
Ultimately, nothing shall go along with anyone. ||8||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਸਾਜਨਾ ਹਰਿ
ਖਰਚੁ ਲੀਆ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥

O camel-like mind, my good friend, take the supplies of
the Lord's Name, and obtain honor.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਇਆ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਲਇਆ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੯॥

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਗੁਰਿ ਮੰਨਿਆ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

ਗੁਰ ਆਗੈ ਕਰਿ ਜੋਦਤੀ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੧੦॥੧॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਵੀਚਾਰਿ
ਦੇਖੁ ਸਮਾਲਿ ॥

ਬਨ ਫਿਰਿ ਥਕੇ ਬਨ ਵਾਸੀਆ ਪਿਰੁ
ਗੁਰਮਤਿ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਮਾਲਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਮਨਮੁਖ
ਫਾਥਿਆ ਮਹਾ ਜਾਲਿ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਲਿ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੩॥

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ
ਏਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

੨੩੫

ਆਪਿ ਛੁਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਚਰਣ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ
ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਲਿ ॥

In the Court of the Lord, you shall be robed with honor,
and the Lord Himself shall embrace you. ||9||

O camel-like mind, one who surrenders to the Guru
becomes Gurmukh, and works for the Lord.

Offer your prayers to the Guru; O servant Nanak, He shall
unite you with the Lord. ||10||1||

Gauree, Fourth Mehl:

O contemplative camel-like mind, contemplate and look
carefully.

The forest-dwellers have grown weary of wandering in the
forests; following the Guru's Teachings, see your Husband
Lord within your heart. ||1||

O camel-like mind, dwell upon the Guru and the Lord of
the Universe. ||1||Pause||

O camel-like contemplative mind, the self-willed
manmukhs are caught in the great net.

The mortal who becomes Gurmukh is liberated, dwelling
upon the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

O my dear beloved camel-like mind, seek the Sat Sangat,
the True Congregation, and the True Guru.

Joining the Sat Sangat, meditate on the Lord, and the Lord,
Har, Har, shall go along with you. ||3||

O very fortunate camel-like mind, with one Glance of
Grace from the Lord, you shall be enraptured.

235

If the Lord Himself saves you, then you shall be saved.
Dwell upon the Feet of the True Guru. ||4||

O my dear beloved camel-like mind, dwell upon the
Divine Light within the body.

ਗੁਰਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਿਖਾਲਿਆ
ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਦਇਆਲਿ ॥੫॥

The Guru has shown me the nine treasures of the Naam.
The Merciful Lord has bestowed this gift. ||5||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਤੂੰ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ
ਛਡਿ ਵਿਕਰਾਲਿ ॥

O camel-like mind, you are so fickle; give up your
cleverness and corruption.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਹਰਿ
ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ॥੬॥

Dwell upon the Name of the Lord, Har, Har; at the very
last moment, the Lord shall liberate you. ||6||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਤੂੰ
ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਸਮਾਲਿ ॥

O camel-like mind, you are so very fortunate; dwell upon
the jewel of spiritual wisdom.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਖੜਗੁ ਹਥਿ ਧਾਰਿਆ
ਜਮੁ ਮਾਰਿਅੜਾ ਜਮਕਾਲਿ ॥੭॥

You hold in your hands the sword of the Guru's spiritual
wisdom; with this destroyer of death, kill the Messenger
of Death. ||7||

ਅੰਤਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਭ੍ਰਮਿ
ਭਵਹਿ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਿ ॥

The treasure is deep within, O camel-like mind, but you
wander around outside in doubt, searching for it.

ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਾ ਭੋਟਿਆ ਹਰਿ
ਸਜਣੁ ਲਧੜਾ ਨਾਲਿ ॥੮॥

Meeting the Perfect Guru, the Primal Being, you shall
discover that the Lord, your Best Friend, is with you. ||8||

ਰੰਗਿ ਰਤੜੇ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ
ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥

You are engrossed in pleasures, O camel-like mind; dwell
upon the Lord's lasting love instead!

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ
ਸਬਦੁ ਸਮਾਲਿ ॥੯॥

The color of the Lord's Love never fades away; serve the
Guru, and dwell upon the Word of the Shabad. ||9||

ਹਮ ਪੰਖੀ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਹਰਿ
ਤਰਵਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਕਾਲਿ ॥

We are birds, O camel-like mind; the Lord, the Immortal
Primal Being, is the tree.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧੦॥੨॥

The Gurmukhs are very fortunate - they find it. O servant
Nanak, dwell upon the Naam, the Name of the Lord. ||10||2||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫
ਅਸਟਪਦੀਆ

Raag Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ
ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਜਬ ਇਹੁ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਤ
ਗੁਮਾਨਾ ॥

When this mind is filled with pride,

ਤਬ ਇਹੁ ਬਾਵਰੁ ਫਿਰਤ ਬਿਗਾਨਾ ॥

then it wanders around like a madman and a lunatic.

ਜਬ ਇਹੁ ਹੂਆ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥ ਤਾ ਤੇ ਰਮਈਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥੧॥	But when it becomes the dust of all, then it recognizes the Lord in each and every heart. 1
ਸਹਜ ਸੁਹੇਲਾ ਫਲੁ ਮਸਕੀਨੀ ॥ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੈ ਮੋਹਿ ਦਾਨੁ ਦੀਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The fruit of humility is intuitive peace and pleasure. My True Guru has given me this gift. 1 Pause
ਜਬ ਕਿਸ ਕਉ ਇਹੁ ਜਾਨਸਿ ਮੰਦਾ ॥ ਤਬ ਸਗਲੇ ਇਸੁ ਮੇਲਹਿ ਫੰਦਾ ॥ ਮੇਰ ਤੇਰ ਜਬ ਇਨਹਿ ਚੁਕਾਈ ॥ ਤਾ ਤੇ ਇਸੁ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਬੈਰਾਈ ॥੨॥	When he believes others to be bad, then everyone lays traps for him. But when he stops thinking in terms of 'mine' and 'yours', then no one is angry with him. 2
ਜਬ ਇਨਿ ਅਪੁਨੀ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥ ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਹੈ ਮੁਸਕਲੁ ਭਾਰੀ ॥ ਜਬ ਇਨਿ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਤਾ ॥ ਤਬ ਇਸ ਨੋ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਤਾਤਾ ॥੩॥	When he clings to 'my own, my own', then he is in deep trouble. But when he recognizes the Creator Lord, then he is free of torment. 3
ਜਬ ਇਨਿ ਅਪੁਨੋ ਬਾਧਿਓ ਮੋਹਾ ॥ ਆਵੈ ਜਾਇ ਸਦਾ ਜਮਿ ਜੋਹਾ ॥	When he entangles himself in emotional attachment, he comes and goes in reincarnation, under the constant gaze of Death.
ਜਬ ਇਸ ਤੇ ਸਭ ਬਿਨਸੇ ਭਰਮਾ ॥ ਭੇਦੁ ਨਾਹੀ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਾ ॥੪॥	But when all his doubts are removed, then there is no difference between him and the Supreme Lord God. 4
ਜਬ ਇਨਿ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਮਾਨੇ ਭੇਦਾ ॥ ਤਬ ਤੇ ਦੂਖ ਡੰਡ ਅਰੁ ਖੇਦਾ ॥ ਜਬ ਇਨਿ ਏਕੇ ਏਕੀ ਬੂਝਿਆ ॥ ਤਬ ਤੇ ਇਸ ਨੋ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝਿਆ ॥੫॥	When he perceives differences, then he suffers pain, punishment and sorrow. But when he recognizes the One and Only Lord, he understands everything. 5
ਜਬ ਇਹੁ ਧਾਵੈ ਮਾਇਆ ਅਰਥੀ ॥ ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਨਹ ਤਿਸ ਲਾਥੀ ॥ ਜਬ ਇਸ ਤੇ ਇਹੁ ਹੋਇਓ ਜਉਲਾ ॥ ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਚਲੀ ਉਠਿ ਕਉਲਾ ॥੬॥	When he runs around for the sake of Maya and riches, he is not satisfied, and his desires are not quenched. But when he runs away from Maya, then the Goddess of Wealth gets up and follows him. 6

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਉ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਮਿਲਿਓ ॥

ਮਨ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਦੀਪਕੁ ਜਲਿਓ ॥
ਜੀਤ ਹਾਰ ਕੀ ਸੋਝੀ ਕਰੀ ॥
ਤਉ ਇਸੁ ਘਰ ਕੀ ਕੀਮਤਿ
ਪਰੀ ॥੭॥

੨੩੬

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਏਕੈ ॥
ਆਪੇ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥
ਦੂਰਿ ਨ ਨੇਰੈ ਸਭ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥
ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਾ
॥੮॥੧॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਾਮੇ ਲਾਗਾ ॥
ਤਿਸ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ
ਭਾਗਾ ॥
ਤਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥
ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਨਿਹਚਲੁ
ਹੋਇ ॥੧॥
ਐਸਾ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ਈਹਾ ਊਹਾ ਜੋ ਕਾਮਿ ਤੇਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਭਉ ਅਪਦਾ ਜਾਇ ॥
ਧਾਵਤ ਮਨੁਆ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਹਉਮੈ ਭਾਗੈ ॥੨॥

When, by His Grace, the True Guru is met,

the lamp is lit within the temple of the mind.

When he realizes what victory and defeat really are,
then he comes to appreciate the true value of his own
home. ||7||

236

The One Lord is the Creator of all things, the Cause of
causes.

He Himself is wisdom, contemplation and discerning
understanding.

He is not far away; He is near at hand, with all.

So praise the True One, O Nanak, with love! ||8||1||

Gauree, Fifth Mehl:

Serving the Guru, one is committed to the Naam, the
Name of the Lord.

It is received only by those who have such good destiny
inscribed upon their foreheads.

The Lord dwells within their hearts.

Their minds and bodies become peaceful and stable. ||1||

O my mind, sing such Praises of the Lord,

which shall be of use to you here and hereafter. ||1||Pause||

Meditating on Him, fear and misfortune depart,
and the wandering mind is held steady.

Meditating on Him, suffering shall never again overtake you.

Meditating on Him, this ego runs away. ||2||

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਵਸਿ ਆਵਹਿ ਪੰਚਾ ॥	Meditating on Him, the five passions are overcome.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਰਿਦੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਚਾ ॥	Meditating on Him, Ambrosial Nectar is collected in the heart.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥	Meditating on Him, this desire is quenched.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਿਝੈ ॥੩॥	Meditating on Him, one is approved in the Court of the Lord. 3
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕੋਟਿ ਮਿਟਹਿ ਅਪਰਾਧ ॥	Meditating on Him, millions of mistakes are erased.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਹੋਵਹਿ ਸਾਧ ॥	Meditating on Him, one becomes Holy, blessed by the Lord.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਵੈ ॥	Meditating on Him, the mind is cooled and soothed.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਵੈ ॥੪॥	Meditating on Him, all filth is washed away. 4
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ॥	Meditating on Him, the jewel of the Lord is obtained.
ਬਹੁਰਿ ਨ ਛੋਡੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਿਲੈ ॥	One is reconciled with the Lord, and shall not abandon Him again.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕਈ ਬੈਕੁੰਠ ਵਾਸੁ ॥	Meditating on Him, many acquire a home in the heavens.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੫॥	Meditating on Him, one abides in intuitive peace. 5
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਅਗਨਿ ਨ ਪੋਹਤ ॥	Meditating on Him, one is not affected by this fire.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹੁ ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹਤ ॥	Meditating on Him, one is not under the gaze of Death.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਤੇਰਾ ਨਿਰਮਲ ਮਾਥਾ ॥	Meditating on Him, your forehead shall be immaculate.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ॥੬॥	Meditating on Him, all pains are destroyed. 6
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮੁਸਕਲੁ ਕਛੂ ਨ ਬਨੈ ॥	Meditating on Him, no difficulties are encountered.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸੁਣਿ ਅਨਹਤ ਧੁਨੈ ॥	Meditating on Him, one hears the unstruck melody.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥	Meditating on Him, one acquires this pure reputation.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕਮਲੁ ਸੀਧਾ ਹੋਇ ॥੭॥	Meditating on Him, the heart-lotus is turned upright. 7
ਗੁਰਿ ਸੁਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਰਿ ਕਰੀ ॥	The Guru has bestowed His Glance of Grace upon all,
ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੇ ਹਰੀ ॥	within whose hearts the Lord has implanted His Mantra.
ਅਖੰਡ ਕੀਰਤਨੁ ਤਿਨਿ ਭੋਜਨੁ ਚੂਰਾ ॥	The unbroken Kirtan of the Lord's Praises is their food and nourishment.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੮॥੨॥	Says Nanak, they have the Perfect True Guru. 8 2

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੈ ॥

Those who implant the Word of the Guru's Shabad within their hearts

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

cut their connections with the five passions.

ਦਸ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਵਾਸਿ ॥

They keep the ten organs under their control;

ਤਾ ਕੈ ਆਤਮੈ ਹੋਇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

their souls are enlightened. ||1||

ਐਸੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਤਾ ਕੈ ਹੋਇ ॥

They alone acquire such stability,

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਮਇਆ ਪ੍ਰਭ

whom God blesses with His Mercy and Grace. ||1||Pause||

ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਜਨੁ ਦੁਸਟੁ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨੈ ॥

Friend and foe are one and the same to them.

ਜੇਤਾ ਬੋਲਣੁ ਤੇਤਾ ਗਿਆਨੈ ॥

Whatever they speak is wisdom.

ਜੇਤਾ ਸੁਨਣਾ ਤੇਤਾ ਨਾਮੁ ॥

Whatever they hear is the Naam, the Name of the Lord.

ਜੇਤਾ ਪੇਖਨੁ ਤੇਤਾ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥

Whatever they see is meditation. ||2||

ਸਹਜੇ ਜਾਗਣੁ ਸਹਜੇ ਸੋਇ ॥

They awaken in peace and poise; they sleep in peace and poise.

ਸਹਜੇ ਹੋਤਾ ਜਾਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

That which is meant to be, automatically happens.

ਸਹਜਿ ਬੈਰਾਗੁ ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਸਨਾ ॥

In peace and poise, they remain detached; in peace and poise, they laugh.

ਸਹਜੇ ਚੁਪ ਸਹਜੇ ਹੀ ਜਪਨਾ ॥੩॥

In peace and poise, they remain silent; in peace and poise, they chant. ||3||

ਸਹਜੇ ਭੋਜਨੁ ਸਹਜੇ ਭਾਉ ॥

In peace and poise they eat; in peace and poise they love.

ਸਹਜੇ ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਦੁਰਾਉ ॥

The illusion of duality is easily and totally removed.

ਸਹਜੇ ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥

They naturally join the Saadh Sangat, the Society of the Holy.

ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ

In peace and poise, they meet and merge with the Supreme Lord God. ||4||

ਨਿਸੰਗੁ ॥੪॥

ਸਹਜੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਸਹਜਿ ਉਦਾਸੀ ॥

They are at peace in their homes, and they are at peace while detached.

੨੩੭

237

ਸਹਜੇ ਦੁਬਿਧਾ ਤਨ ਕੀ ਨਾਸੀ ॥

In peace, their bodies' duality is eliminated.

ਜਾ ਕੈ ਸਹਜਿ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥

Bliss comes naturally to their minds.

ਤਾ ਕਉ ਭੇਟਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੫॥	They meet the Lord, the Embodiment of Supreme Bliss. 5
ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਓ ਨਾਮੁ ॥	In peaceful poise, they drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.
ਸਹਜੇ ਕੀਨੋ ਜੀਅ ਕੋ ਦਾਨੁ ॥	In peace and poise, they give to the poor.
ਸਹਜ ਕਥਾ ਮਹਿ ਆਤਮੁ ਰਸਿਆ ॥	Their souls naturally delight in the Lord's Sermon.
ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਵਸਿਆ ॥੬॥	The Imperishable Lord abides with them. 6
ਸਹਜੇ ਆਸਣੁ ਅਸਥਿਰੁ ਭਾਇਆ ॥	In peace and poise, they assume the unchanging position.
ਸਹਜੇ ਅਨਹਤ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥	In peace and poise, the unstruck vibration of the Shabad resounds.
ਸਹਜੇ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥	In peace and poise, the celestial bells resound.
ਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਮਾਇਆ ॥੭॥	Within their homes, the Supreme Lord God is pervading. 7
ਸਹਜੇ ਜਾ ਕਉ ਪਰਿਓ ਕਰਮਾ ॥	With intuitive ease, they meet the Lord, according to their karma.
ਸਹਜੇ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਸਚੁ ਧਰਮਾ ॥	With intuitive ease, they meet with the Guru, in the true Dharma.
ਜਾ ਕੈ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ॥	Those who know, attain the poise of intuitive peace.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥੮॥੩॥	Slave Nanak is a sacrifice to them. 8 3

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਥਮੇ ਗਰਭ ਵਾਸ ਤੇ ਟਰਿਆ ॥	First, they come forth from the womb.
ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਕੁਟੰਬ ਸੰਗਿ ਜੁਰਿਆ ॥	They become attached to their children, spouses and families.
ਭੋਜਨੁ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਬਹੁ ਕਪਰੇ ॥	The foods of various sorts and appearances will surely pass away, O wretched mortal! 1
ਸਰਪਰ ਗਵਨੁ ਕਰਹਿਗੇ ਬਪੁਰੇ ॥੧॥	
ਕਵਨੁ ਅਸਥਾਨੁ ਜੋ ਕਬਹੁ ਨ ਟਰੈ ॥	What is that place which never perishes?
ਕਵਨੁ ਸਬਦੁ ਜਿਤੁ ਦੁਰਮਤਿ ਹਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	What is that Word by which the dirt of the mind is removed? 1 Pause
ਇੰਦ੍ਰ ਪੁਰੀ ਮਹਿ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ॥	In the Realm of Indra, death is sure and certain.
ਬ੍ਰਹਮ ਪੁਰੀ ਨਿਹਚਲੁ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥	The Realm of Brahma shall not remain permanent.

ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਕਾ ਹੋਇਗਾ ਕਾਲਾ ॥	The Realm of Shiva shall also perish.
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਬਿਨਸਿ ਬਿਤਾਲਾ ॥੨॥	The three dispositions, Maya and the demons shall vanish. 2
ਗਿਰਿ ਤਰ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਅਰੁ ਤਾਰੇ ॥	The mountains, the trees, the earth, the sky and the stars;
ਰਵਿ ਸਸਿ ਪਵਣੁ ਪਾਵਕੁ ਨੀਰਾਰੇ ॥	the sun, the moon, the wind, water and fire;
ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਬਰਤ ਅਰੁ ਭੇਦਾ ॥	day and night, fasting days and their determination;
ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਿਨਸਹਿਗੇ ਬੇਦਾ ॥੩॥	the Shaastras, the Simritees and the Vedas shall pass away. 3
ਤੀਰਥ ਦੇਵ ਦੇਹੁਰਾ ਪੋਥੀ ॥	The sacred shrines of pilgrimage, gods, temples and holy books;
ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਸੋਚ ਪਾਕ ਹੋਤੀ ॥	rosaries, ceremonial tilak marks on the forehead, meditative people, the pure, and the performers of burnt offerings;
ਪੋਤੀ ਡੰਡਉਤਿ ਪਰਸਾਦਨ ਭੋਗਾ ॥	wearing loin cloths, bowing in reverence and the enjoyment of sacred foods
ਗਵਨੁ ਕਰੈਗੇ ਸਗਲੇ ਲੋਗਾ ॥੪॥	- all these, and all people, shall pass away. 4
ਜਾਤਿ ਵਰਨ ਤੁਰਕ ਅਰੁ ਹਿੰਦੂ ॥	Social classes, races, Muslims and Hindus;
ਪਸੁ ਪੰਥੀ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਿੰਦੂ ॥	beasts, birds and the many varieties of beings and creatures;
ਸਗਲ ਪਾਸਾਰੁ ਦੀਸੈ ਪਾਸਾਰਾ ॥	the entire world and the visible universe
ਬਿਨਸਿ ਜਾਇਗੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰਾ ॥੫॥	- all forms of existence shall pass away. 5
ਸਹਜ ਸਿਫਤਿ ਭਗਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨਾ ॥	Through the Praises of the Lord, devotional worship, spiritual wisdom and the essence of reality,
ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਥਾਨਾ ॥	eternal bliss and the imperishable true place are obtained.
ਤਹਾ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਗੁਣ ਰਸੈ ॥	There, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord's Glorious Praises are sung with love.
ਅਨਭਉ ਨਗਰੁ ਤਹਾ ਸਦ ਵਸੈ ॥੬॥	There, in the city of fearlessness, He dwells forever. 6
ਤਹ ਭਉ ਭਰਮਾ ਸੋਗੁ ਨ ਚਿੰਤਾ ॥	There is no fear, doubt, suffering or anxiety there;
ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਮਿਰਤੁ ਨ ਹੋਤਾ ॥	there is no coming or going, and no death there.

ਤਹ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਅਨਹਤ ਆਖਾਰੇ ॥ There is eternal bliss, and the unstruck celestial music there.
 ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੀਰਤਨ ਆਧਾਰੇ ॥੭॥ The devotees dwell there, with the Kirtan of the Lord's
 Praises as their support. ॥7॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥ There is no end or limitation to the Supreme Lord God.
 ਕਉਣੁ ਕਰੈ ਤਾ ਕਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥ Who can embrace His contemplation?
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥ Says Nanak, when the Lord showers His Mercy,
 ਨਿਹਚਲ ਥਾਨੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ the imperishable home is obtained; in the Saadh Sangat,
 ॥੮॥੪॥ you shall be saved. ॥8॥4॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Gauree, Fifth Mehl:
 ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਸੂਰਾ ॥ One who kills this is a spiritual hero.
 ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਪੂਰਾ ॥ One who kills this is perfect.
 ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥ One who kills this obtains glorious greatness.
 ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਦੁਖੁ One who kills this is freed of suffering. ॥1॥
 ਜਾਈ ॥੧॥

ਐਸਾ ਕੋਇ ਜਿ ਦੁਬਿਧਾ How rare is such a person, who kills and casts off duality.
 ਮਾਰਿ ਗਵਾਵੈ ॥
 ਇਸਹਿ ਮਾਰਿ ਰਾਜ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵੈ Killing it, he attains Raja Yoga, the Yoga of meditation and
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ success. ॥1॥Pause॥

238

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਉ ਭਉ ਨਾਹਿ ॥ One who kills this has no fear.
 ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਿ ॥ One who kills this is absorbed in the Naam.
 ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥ One who kills this has his desires quenched.
 ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਦਰਗਹ ਸਿਝੈ ॥੨॥ One who kills this is approved in the Court of the Lord. ॥2॥

238

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ॥ One who kills this is wealthy and prosperous.
 ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ॥ One who kills this is honorable.
 ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਜਤੀ ॥ One who kills this is truly a celibate.
 ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸੁ ਹੋਵੈ ਗਤੀ ॥੩॥ One who kills this attains salvation. ॥3॥

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਆਇਆ
ਗਨੀ ॥

One who kills this - his coming is auspicious.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੀ ॥

One who kills this is steady and wealthy.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋ ਵਡਭਾਗਾ ॥

One who kills this is very fortunate.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਅਨਦਿਨੁ
ਜਾਗਾ ॥੪॥

One who kills this remains awake and aware, night and day. ||4||

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਾ ॥

One who kills this is Jivan Mukta, liberated while yet alive.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕੀ ਨਿਰਮਲ
ਜੁਗਤਾ ॥

One who kills this lives a pure lifestyle.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਸੁਗਿਆਨੀ ॥

One who kills this is spiritually wise.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਸਹਜ
ਧਿਆਨੀ ॥੫॥

One who kills this meditates intuitively. ||5||

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਥਾਇ ਨ ਪਰੈ ॥
ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਜਾਪ ਤਪ ਕਰੈ ॥

Without killing this, one is not acceptable, even though one may perform millions of rituals, chants and austerities.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਨਮੁ ਨ ਮਿਟੈ ॥

Without killing this, one does not escape the cycle of reincarnation.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ
ਛੁਟੈ ॥੬॥

Without killing this, one does not escape death. ||6||

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥

Without killing this, one does not obtain spiritual wisdom.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜੂਠਿ ਨ ਧੋਈ ॥

Without killing this, one's impurity is not washed off.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ॥

Without killing this, everything is filthy.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਜਉਲਾ ॥੭॥

Without killing this, everything is a losing game. ||7||

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ॥

When the Lord, the Treasure of Mercy, bestows His Mercy,

ਤਿਸੁ ਭਈ ਖਲਾਸੀ ਹੋਈ ਸਗਲ
ਸਿਧਿ ॥

one obtains release, and attains total perfection.

ਗੁਰਿ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾ ਕੀ ਹੈ ਮਾਰੀ ॥

One whose duality has been killed by the Guru,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੀ
॥੮॥੫॥

says Nanak, contemplates God. ||8||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਸਭੁ ਕੇ ਮੀਤੁ ॥

When someone attaches himself to the Lord, then everyone is his friend.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਨਿਹਚਲੁ ਚੀਤੁ ॥

When someone attaches himself to the Lord, then his consciousness is steady.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕਾੜਾ ॥

When someone attaches himself to the Lord, he is not afflicted by worries.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਹੋਇ ਨਿਸਤਾਰਾ
॥੧॥

When someone attaches himself to the Lord, he is emancipated. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੋਰੁ ॥

O my mind, unite yourself with the Lord.

ਕਾਜਿ ਤੁਹਾਰੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Nothing else is of any use to you. ||1||Pause||

ਵਡੇ ਵਡੇ ਜੋ ਦੁਨੀਆਦਾਰ ॥

The great and powerful people of the world are of no use, you fool!

ਕਾਹੂ ਕਾਜਿ ਨਾਹੀ ਗਾਵਾਰ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਨੀਚ ਕੁਲੁ ਸੁਣਹਿ ॥
ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਖਿਨ ਮਹਿ
ਉਧਰਹਿ ॥੨॥

The Lord's slave may be born of humble origins, but in his company, you shall be saved in an instant. ||2||

ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਜਾ ਕੈ ਸੁਣਿ ਨਾਮ ॥

Hearing the Naam, the Name of the Lord, is equal to millions of cleansing baths.

ਕੋਟਿ ਪੂਜਾ ਜਾ ਕੈ ਹੈ ਧਿਆਨ ॥

Meditating on it is equal to millions of worship ceremonies.

ਕੋਟਿ ਪੁੰਨ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

Hearing the Word of the Lord's Bani is equal to giving millions in alms.

ਕੋਟਿ ਫਲਾ ਗੁਰ ਤੇ ਬਿਧਿ ਜਾਣੀ ॥੩॥

To know the way, through the Guru, is equal to millions of rewards. ||3||

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਚੇਤ ॥

Within your mind, over and over again, think of Him, and your love of Maya shall depart.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥

ਹਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤੁਮਰੈ ਸੰਗਿ ॥

The Imperishable Lord is always with you.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਚੁ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੪॥

O my mind, immerse yourself in the Love of the Lord. ||4||

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਉਤਰੈ ਸਭ ਭੂਖ ॥

Working for Him, all hunger departs.

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਜੋਹਹਿ ਦੂਤ ॥

Working for Him, the Messenger of Death will not be watching you.

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਤੇਰਾ ਵਡ ਗਮਰੁ ॥
ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਹੋਵਹਿ ਤੂੰ
ਅਮਰੁ ॥੫॥

Working for Him, you shall obtain glorious greatness.
Working for Him, you shall become immortal. ||5||

ਜਾ ਕੇ ਚਾਕਰ ਕਉ ਨਹੀ ਡਾਨ ॥
ਜਾ ਕੇ ਚਾਕਰ ਕਉ ਨਹੀ ਬਾਨ ॥
ਜਾ ਕੈ ਦਫਤਰਿ ਪੁਛੈ ਨ ਲੇਖਾ ॥

His servant does not suffer punishment.
His servant suffers no loss.

ਤਾ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਕਰਹੁ ਬਿਸੇਖਾ ॥੬॥

In His Court, His servant does not have to answer for his account.

ਜਾ ਕੈ ਊਨ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬਾਤ ॥
ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਅਨੇਕਹਿ ਭਾਤਿ ॥
ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਇ ਸਦਾ
ਨਿਹਾਲ ॥

So serve Him with distinction. ||6||

He is not lacking in anything.

He Himself is One, although He appears in so many forms.

By His Glance of Grace, you shall be happy forever.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਰਿ ਤਾ ਕੀ ਘਾਲ ॥੭॥

So work for Him, O my mind. ||7||

ਨਾ ਕੋ ਚਤੁਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੂੜਾ ॥
ਨਾ ਕੋ ਹੀਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਸੂਰਾ ॥

No one is clever, and no one is foolish.

No one is weak, and no one is a hero.

੨੩੯

239

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ॥
ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਗਾ
॥੮॥੬॥

As the Lord attaches someone, so is he attached.

He alone is the Lord's servant, O Nanak, who is so blessed. ||8||6||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੈਸੇ ਸਰਪ
ਆਰਜਾਰੀ ॥

Without meditating in remembrance on the Lord, one's life is like that of a snake.

ਤਿਉ ਜੀਵਹਿ ਸਾਕਤ ਨਾਮੁ
ਬਿਸਾਰੀ ॥੧॥

This is how the faithless cynic lives, forgetting the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਏਕ ਨਿਮਖ ਜੋ ਸਿਮਰਨ
ਮਹਿ ਜੀਆ ॥

One who lives in meditative remembrance, even for an instant,

ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਲਾਖ ਸਦਾ ਥਿਰੁ
ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

lives for hundreds of thousands and millions of days, and becomes stable forever. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਪ੍ਰਿਗੁ ਕਰਮ ਕਰਾਸ ॥	Without meditating in remembrance on the Lord, one's actions and works are cursed.
ਕਾਗ ਬਤਨ ਬਿਸਟਾ ਮਹਿ ਵਾਸ ॥੨॥	Like the crow's beak, he dwells in manure. 2
ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਭਏ ਕੂਕਰ ਕਾਮ ॥	Without meditating in remembrance on the Lord, one acts like a dog.
ਸਾਕਤ ਬੇਸੁਆ ਪੂਤ ਨਿਨਾਮ ॥੩॥	The faithless cynic is nameless, like the prostitute's son. 3
ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੈਸੇ ਸੀਭ ਛਤਾਰਾ ॥	Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a horned ram.
ਬੋਲਹਿ ਕੂਰੁ ਸਾਕਤ ਮੁਖੁ ਕਾਰਾ ॥੪॥	The faithless cynic barks out his lies, and his face is blackened. 4
ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਗਰਧਭ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥	Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a donkey.
ਸਾਕਤ ਥਾਨ ਭਰਿਸਟ ਫਿਰਾਹੀ ॥੫॥	The faithless cynic wanders around in polluted places. 5
ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਕੂਕਰ ਹਰਕਾਇਆ ॥	Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a mad dog.
ਸਾਕਤ ਲੋਭੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੬॥	The greedy, faithless cynic falls into entanglements. 6
ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਹੈ ਆਤਮ ਘਾਤੀ ॥	Without meditating in remembrance on the Lord, he murders his own soul.
ਸਾਕਤ ਨੀਚ ਤਿਸੁ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥੭॥	The faithless cynic is wretched, without family or social standing. 7
ਜਿਸੁ ਭਇਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸੁ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥	When the Lord becomes merciful, one joins the Sat Sangat, the True Congregation.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥੭॥	Says Nanak, the Guru has saved the world. 8 7

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮੋਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥	Through the Guru's Word, I have attained the supreme status.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੧॥	The Perfect Guru has preserved my honor. 1
ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਓ ਮੋਹਿ ਨਾਉ ॥	Through the Guru's Word, I meditate on the Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਆ ਥਾਉ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, I have obtained a place of rest.
||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਸੁਣਿ ਰਸਨ
ਵਖਾਣੀ ॥

I listen to the Guru's Word, and chant it with my tongue.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਮੇਰੀ
ਬਾਣੀ ॥੨॥

By Guru's Grace, my speech is like nectar. ||2||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰਾ
ਆਪੁ ॥

Through the Guru's Word, my selfishness and conceit have been removed.

ਗੁਰ ਕੀ ਦਇਆ ਤੇ ਮੇਰਾ ਵਡ
ਪਰਤਾਪੁ ॥੩॥

Through the Guru's kindness, I have obtained glorious greatness. ||3||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰਾ
ਭਰਮੁ ॥

Through the Guru's Word, my doubts have been removed.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪੇਖਿਓ ਸਭੁ
ਬ੍ਰਹਮੁ ॥੪॥

Through the Guru's Word, I see God everywhere. ||4||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕੀਨੋ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ॥

Through the Guru's Word, I practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success.

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਿਆ ਸਭੁ
ਲੋਗੁ ॥੫॥

In the Company of the Guru, all the people of the world are saved. ||5||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮੇਰੇ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ॥

Through the Guru's Word, my affairs are resolved.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਾਇਆ ਨਾਉ
ਨਿਧਿ ॥੬॥

Through the Guru's Word, I have obtained the nine treasures. ||6||

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਕੀ
ਆਸਾ ॥

Whoever places his hopes in my Guru,

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ
ਫਾਸਾ ॥੭॥

has the noose of death cut away. ||7||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਾਗਿਆ ਮੇਰਾ
ਕਰਮੁ ॥

Through the Guru's Word, my good karma has been awakened.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
॥੮॥੮॥

O Nanak, meeting with the Guru, I have found the Supreme Lord God. ||8||8||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਿਮਰਉ ਸਾਸਿ
ਸਾਸਿ ॥

ਗੁਰੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰੀ
ਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰੁ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥
ਗੁਰੁ ਕੇ ਚਰਣ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥੧॥

ਗੁਰੁ ਕੀ ਰੇਣੁ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਕਰਉ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ
ਹਰਉ ॥੨॥

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਝੁਲਾਵਉ ਪਾਖਾ ॥
ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਹਾਥੁ ਦੇ ਰਾਖਾ ॥੩॥

ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਢੋਵਉ ਪਾਣੀ ॥
ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਤੇ ਅਕਲ ਗਤਿ ਜਾਣੀ ॥੪॥

ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੀਸਉ ਨੀਤ ॥
ਜਿਸੁ ਪਰਸਾਦਿ ਵੈਰੀ ਸਭ ਮੀਤ ॥੫॥

੨੪੦

ਜਿਨਿ ਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਦੀਨਾ ਜੀਉ ॥
ਆਪੁਨਾ ਦਾਸਰਾ ਆਪੇ ਮੁਲਿ
ਲੀਉ ॥੬॥

ਆਪੇ ਲਾਇਓ ਅਪਨਾ ਪਿਆਰੁ ॥
ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਕਉ ਕਰੀ
ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਭੈ ਭ੍ਰਮ ਦੁਖ ਲਾਥਾ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਸਮਰਾਥਾ
॥੮॥੯॥

Gauree, Fifth Mehl:

I remember the Guru with each and every breath.

The Guru is my breath of life, the True Guru is my wealth.
||1||Pause||

Beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I live.
I wash the Guru's Feet, and drink in this water. ||1||

I take my daily bath in the dust of the Guru's Feet.
The egotistical filth of countless incarnations is washed
off. ||2||

I wave the fan over the Guru.
Giving me His Hand, He has saved me from the great fire. ||3||

I carry water for the Guru's household;
from the Guru, I have learned the Way of the One Lord. ||4||

I grind the corn for the Guru's household.
By His Grace, all my enemies have become friends. ||5||

240

The Guru who gave me my soul,
has Himself purchased me, and made me His slave. ||6||

He Himself has blessed me with His Love.
Forever and ever, I humbly bow to the Guru. ||7||

My troubles, conflicts, fears, doubts and pains have been
dispelled;
says Nanak, my Guru is All-powerful. ||8||9||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦ ਅਪਨਾ
ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਅਸਨੇਹੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੇ ਪਹਿਰੈ ਖਾਇ ॥
ਜਿਉ ਕੂਕਰੁ ਜੂਠਨ ਮਹਿ
ਪਾਇ ॥੧॥

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੇਤਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
ਜਿਉ ਮਿਰਤਕ ਮਿਥਿਆ
ਸੀਗਾਰੁ ॥੨॥

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਕਰੇ ਰਸ ਭੋਗ ॥
ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਤਨ ਮਹਿ
ਰੋਗ ॥੩॥

ਨਾਮੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰੇ ਅਨ ਕਾਜ ॥
ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਪਾਜ ॥੪॥

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਵੈ ॥
ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰਤੇ ਨਰਕਿ ਜਾਵੈ ॥੫॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਿਨਿ
ਮਨਿ ਨ ਆਰਾਧਾ ॥
ਚੋਰ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜਮ
ਪੁਰਿ ਬਾਧਾ ॥੬॥

ਲਾਖ ਅਡੰਬਰ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਪਾਸਾਰਾ ॥੭॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੇਈ ਜਨੁ ਲੇਇ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਦੇਇ
॥੮॥੧੦॥

Gauree, Fifth Mehl:

Meet me, O my Lord of the Universe. Please bless me with Your Name.

Without the Naam, the Name of the Lord, cursed, cursed is love and intimacy. ||1||Pause||

Without the Naam, one who dresses and eats well is like a dog, who falls in and eats impure foods. ||1||

Without the Naam, all occupations are useless, like decorations on a dead body. ||2||

One who forgets the Naam and indulges in pleasures, shall find no peace, even in dreams; his body shall become diseased. ||3||

One who renounces the Naam and engages in other occupations, shall see all of his false pretenses fall away. ||4||

One whose mind does not embrace love for the Naam shall go to hell, even though he may perform millions of ceremonial rituals. ||5||

One whose mind does not contemplate the Name of the Lord is bound like a thief, in the City of Death. ||6||

Hundreds of thousands of ostentatious shows and great expanses - without the Naam, all these displays are false. ||7||

That humble being repeats the Name of the Lord, O Nanak, whom the Lord blesses with His Mercy. ||8||10||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਆਦਿ ਮਧਿ ਜੋ ਅੰਤਿ ਨਿਬਾਹੈ ॥ ਸੋ
ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਚਾਹੈ ॥੧॥My mind longs for that Friend, who shall stand by me in
the beginning, in the middle and in the end. ||1||ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥
ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord's Love goes with us forever.

The Perfect and Merciful Lord cherishes all. ||1||Pause||

ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥
ਜਹ ਪੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਇ ॥੨॥

He shall never perish, and He shall never abandon me.

Wherever I look, there I see Him pervading and
permeating. ||2||

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਖਤੁ ਚਤੁਰੁ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ॥

He is Beautiful, All-knowing, the most Clever, the Giver
of life.

ਭਾਈ ਪੂਤੁ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਤਾ ॥੩॥

God is my Brother, Son, Father and Mother. ||3||

ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥
ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਕਰਿ ਰਿਦੈ
ਨਿਵਾਸਿ ॥੪॥

He is the Support of the breath of life; He is my Wealth.

Abiding within my heart, He inspires me to enshrine love
for Him. ||4||ਮਾਇਆ ਸਿਲਕ ਕਾਟੀ
ਗੋਪਾਲਿ ॥

The Lord of the World has cut away the noose of Maya.

ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਲੀਨੋ ਨਦਰਿ
ਨਿਹਾਲਿ ॥੫॥He has made me His own, blessing me with His Glance of
Grace. ||5||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥

Remembering, remembering Him in meditation, all
diseases are healed.ਚਰਣ ਧਿਆਨ ਸਰਬ ਸੁਖ
ਭੋਗ ॥੬॥

Meditating on His Feet, all comforts are enjoyed. ||6||

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਨਵਤਨੁ ਨਿਤ ਬਾਲਾ ॥
ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ
ਰਖਵਾਲਾ ॥੭॥

The Perfect Primal Lord is Ever-fresh and Ever-young.

The Lord is with me, inwardly and outwardly, as my
Protector. ||7||ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨ ॥
ਸਰਬਸੁ ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕਉ ਚੀਨ
॥੮॥੧੧॥Says Nanak, that devotee who realizes the state of
the Lord, Har, Har, is blessed with the treasure of the
Naam. ||8||11||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਖੋਜਤ ਫਿਰੇ ਅਸੰਖ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਰੀਆ ॥

ਸੇਈ ਹੋਏ ਭਗਤ ਜਿਨਾ
ਕਿਰਪਾਰੀਆ ॥੧॥

ਹਉ ਵਾਰੀਆ ਹਰਿ ਵਾਰੀਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਪੰਥੁ ਡਰਾਉ ਬਹੁਤੁ
ਭੈਹਾਰੀਆ ॥

ਮੈ ਤਕੀ ਓਟ ਸੰਤਾਹ ਲੇਹੁ
ਉਬਾਰੀਆ ॥੨॥

੨੪੧

ਮੋਹਨ ਲਾਲ ਅਨੂਪ ਸਰਬ
ਸਾਧਾਰੀਆ ॥

ਗੁਰ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ
ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਰੀਆ ॥੩॥

ਮੈ ਕੀਏ ਮਿਤ੍ਰ ਅਨੇਕ ਇਕਸੁ
ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥

ਸਭ ਗੁਣ ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਹਿ ਹਰਿ ਪੂਰ
ਭੰਡਾਰੀਆ ॥੪॥

ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ਸੂਖਿ
ਸਵਾਰੀਆ ॥

ਮੈ ਆਹੀ ਓੜਿ ਤੁਹਾਰਿ ਨਾਨਕ
ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੫॥

ਗੁਰਿ ਕਾਢਿਓ ਭੁਜਾ ਪਸਾਰਿ ਮੋਹ
ਕੂਪਾਰੀਆ ॥

ਮੈ ਜੀਤਿਓ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ਬਹੁਰਿ ਨ
ਹਾਰੀਆ ॥੬॥

Raag Gauree Maajh, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Countless are those who wander around searching for You,
but they do not find Your limits.

They alone are Your devotees, who are blessed by Your
Grace. ||1||

I am a sacrifice, I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

Continually hearing of the terrifying path, I am so afraid.

I have sought the Protection of the Saints; please, save me! ||2||

241

The Fascinating and Beauteous Beloved is the Giver of
support to all.

I bow low and fall at the Feet of the Guru; if only I could
see the Lord! ||3||

I have made many friends, but I am a sacrifice to the One
alone.

No one has all virtues; the Lord alone is filled to
overflowing with them. ||4||

His Name is chanted in the four directions; those who
chant it are embellished with peace.

I seek Your Protection; Nanak is a sacrifice to You. ||5||

The Guru reached out to me, and gave me His Arm; He
lifted me up, out of the pit of emotional attachment.

I have won the incomparable life, and I shall not lose it
again. ||6||

ਮੈ ਪਾਇਓ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨੁ ਅਕਥੁ
ਕਥਾਰੀਆ ॥

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤ ਬਾਹ
ਲੁਡਾਰੀਆ ॥੭॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੁ
ਅਪਾਰੀਆ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਕਹਉ
ਪੁਕਾਰੀਆ ॥੮॥੧੨॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਨਾਰਾਇਣੁ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗੋ ॥

ਜਪਿ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਏਕ ਮੰਗੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤਜਿ ਹਉਮੈ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਭਜੋ ॥

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਧੁਰਿ ਕਰਮ
ਲਿਖਿਓ ॥੧॥

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੇ ਸੰਗਿ ਨ ਗਇਓ ॥

ਸਾਕਤੁ ਮੂੜੁ ਲਗੇ ਪਚਿ ਮੁਇਓ ॥੨॥

ਮੋਹਨ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ॥

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਲਹਿਓ ॥੩॥

ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕਰਿ ਨਮੋ ਨਮੋ ॥

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹਿ ਅਤੁਲੁ ਸੁਖੋ ॥੪॥

ਨੈਨ ਅਲੋਵਉ ਸਾਧ ਜਨੋ ॥

ਹਿਰਦੈ ਗਾਵਹੁ ਨਾਮ ਨਿਧੋ ॥੫॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤਜੋ ॥

I have obtained the treasure of all; His Speech is unspoken
and subtle.

In the Court of the Lord, I am honored and glorified; I
swing my arms in joy. ||7||

Servant Nanak has received the invaluable and
incomparable jewel.

Serving the Guru, I cross over the terrifying world-ocean; I
proclaim this loudly to all. ||8||12||

Gauree, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Dye yourself in the color of the Lord's Love.

Chant the Name of the One Lord with your tongue, and
ask for Him alone. ||1||Pause||

Renounce your ego, and dwell upon the spiritual wisdom
of the Guru.

Those who have such pre-ordained destiny, join the
Sangat, the Holy Congregation. ||1||

Whatever you see, shall not go with you.

The foolish, faithless cynics are attached - they waste
away and die. ||2||

The Name of the Fascinating Lord is all-pervading forever.

Among millions, how rare is that Gurmukh who attains the
Name. ||3||

Greet the Lord's Saints humbly, with deep respect.

You shall obtain the nine treasures, and receive infinite
peace. ||4||

With your eyes, behold the holy people;

in your heart, sing the treasure of the Naam. ||5||

Abandon sexual desire, anger, greed and emotional
attachment.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਹ ਤੇ ਰਹਿਓ ॥੬॥

ਦੂਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਘਰ ਤੇ ਮਿਟਿਓ ॥

ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਦੀਪ
ਬਲਿਓ ॥੭॥

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਰਿਓ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਗਤੁ ਤਰਿਓ
॥੮॥੧॥੧੩॥

ਮਹਲਾ ੫ ਗਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ
ਭਰਮ ਗਏ ॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਇਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬਲਤੋ ਜਲਤੋ ਤਉਕਿਆ ਗੁਰ ਚੰਦਨੁ
ਸੀਤਲਾਇਓ ॥੧॥

ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ
ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਦੀਪਾਇਓ ॥੨॥

ਪਾਵਕੁ ਸਾਗਰੁ ਗਹਰੋ ਚਰਿ ਸੰਤਨ
ਨਾਵ ਤਰਾਇਓ ॥੩॥

ਨਾ ਹਮ ਕਰਮ ਨ ਧਰਮ ਸੁਚ ਪ੍ਰਭਿ
ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਆਪਾਇਓ ॥੪॥

ਭਉ ਖੰਡਨੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਭਗਤਿ
ਵਛਲ ਹਰਿ ਨਾਇਓ ॥੫॥

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ
ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਸੰਤ ਓਟਾਇਓ ॥੬॥

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਦੇਹੁ
ਦਰਸੁ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥੭॥

Thus you shall be rid of both birth and death. ||6||

Pain and darkness shall depart from your home,
when the Guru implants spiritual wisdom within you, and
lights that lamp. ||7||

One who serves the Lord crosses over to the other side.

O servant Nanak, the Gurmukh saves the world. ||8||1||13||

Fifth Mehl, Gauree:

Dwelling upon the Lord, Har, Har, and the Guru, the Guru,
my doubts have been dispelled.

My mind has obtained all comforts. ||1||Pause||

I was burning, on fire, and the Guru poured water on me;
He is cooling and soothing, like the sandalwood tree. ||1||

The darkness of ignorance has been dispelled; the Guru
has lit the lamp of spiritual wisdom. ||2||

The ocean of fire is so deep; the Saints have crossed over,
in the boat of the Lord's Name. ||3||

I have no good karma; I have no Dharmic faith or purity. But
God has taken me by the arm, and made me His own. ||4||

The Destroyer of fear, the Dispeller of pain, the Lover of
His Saints - these are the Names of the Lord. ||5||

He is the Master of the masterless, Merciful to the meek,
All-powerful, the Support of His Saints. ||6||

I am worthless - I offer this prayer, O my Lord King:
"Please, grant me the Blessed Vision of Your Darshan." ||7||

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਤੁਹਾਰੀ ਠਾਕੁਰ
ਸੇਵਕੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ
॥੮॥੨॥੧੪॥

Nanak has come to Your Sanctuary, O my Lord and
Master; Your servant has come to Your Door. ||8||2||14||

੨੪੨

242

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ਰੰਗਿ ਸੰਗਿ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਭੋਗਾ ਇਨ
ਸੰਗਿ ਅੰਧ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥

He is immersed in the enjoyment of corrupt pleasures;
engrossed in them, the blind fool does not understand. ||1||

ਹਉ ਸੰਚਉ ਹਉ ਖਾਟਤਾ ਸਗਲੀ
ਅਵਧ ਬਿਹਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

“I am earning profits, I am getting rich”, he says, as his life
passes away. ||Pause||

ਹਉ ਸੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਹਉ ਕੋ ਨਾਹੀ
ਮੁਝਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੨॥

“I am a hero, I am famous and distinguished; no one is
equal to me.”||2||

ਜੋਬਨਵੰਤ ਅਚਾਰ ਕੁਲੀਨਾ ਮਨ
ਮਹਿ ਹੋਇ ਗੁਮਾਨੀ ॥੩॥

“I am young, cultured, and born of a good family.” In his
mind, he is proud and arrogant like this. ||3||

ਜਿਉ ਉਲਝਾਇਓ ਬਾਧ ਬੁਧਿ ਕਾ
ਮਰਤਿਆ ਨਹੀ ਬਿਸਰਾਨੀ ॥੪॥

He is trapped by his false intellect, and he does not forget
this until he dies. ||4||

ਭਾਈ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਸਖੇ ਪਾਛੇ ਤਿਨਹੂ
ਕਉ ਸੰਪਾਨੀ ॥੫॥

Brothers, friends, relatives and companions who live after
him - he entrusts his wealth to them. ||5||

ਜਿਤੁ ਲਾਗੋ ਮਨੁ ਬਾਸਨਾ ਅੰਤਿ
ਸਾਈ ਪ੍ਰਗਟਾਨੀ ॥੬॥

That desire, to which the mind is attached, at the last
moment, becomes manifest. ||6||

ਅਹੰਬੁਧਿ ਸੁਚਿ ਕਰਮ ਕਰਿ ਇਹ
ਬੰਧਨ ਬੰਧਾਨੀ ॥੭॥

He may perform religious deeds, but his mind is
egotistical, and he is bound by these bonds. ||7||

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਕਿਰਪਾ
ਕਰਹੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨੀ
॥੮॥੩॥੧੫॥੪੪॥ ਜੁਮਲਾ

O Merciful Lord, please bless me Your Mercy, that Nanak
may become the slave of Your slaves. ||8||3||15||44||Total||

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ
ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ
ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. By Guru's Grace:
Raag Gauree Poorbee, Chhant, First Mehl:

ਮੁੰਧ ਰੈਣਿ ਦੁਹੇਲੜੀਆ ਜੀਉ ਨੀਦ
ਨ ਆਵੈ ॥

For the bride, the night is painful; sleep does not come.

ਸਾ ਧਨ ਦੁਬਲੀਆ ਜੀਉ ਪਿਰ ਕੈ
ਹਾਵੈ ॥

The soul-bride has grown weak, in the pain of separation from her Husband Lord.

ਧਨ ਥੀਈ ਦੁਬਲਿ ਕੰਤ ਹਾਵੈ ਕੇਵ
ਨੈਣੀ ਦੇਖਏ ॥

The soul-bride is wasting away, in the pain of separation from her Husband; how can she see Him with her eyes?

ਸੀਗਾਰ ਮਿਠ ਰਸ ਭੋਗ ਭੋਜਨ ਸਭ
ਝੂਠੁ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਏ ॥

Her decorations, sweet foods, sensuous pleasures and delicacies are all false; they are of no account at all.

ਮੈ ਮਤ ਜੋਬਨਿ ਗਰਬਿ ਗਾਲੀ ਦੁਧਾ
ਥਣੀ ਨ ਆਵਏ ॥

Intoxicated with the wine of youthful pride, she has been ruined, and her breasts no longer yield milk.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ
ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਆਵਏ ॥੧॥

O Nanak, the soul-bride meets her Husband Lord, when He causes her to meet Him; without Him, sleep does not come to her. ||1||

ਮੁੰਧ ਨਿਮਾਨੜੀਆ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਧਨੀ
ਪਿਆਰੇ ॥

The bride is dishonored without her Beloved Husband Lord.

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੀ ਬਿਨੁ ਉਰ
ਧਾਰੇ ॥

How can she find peace, without enshrining Him in her heart?

ਨਾਹੁ ਬਿਨੁ ਘਰ ਵਾਸੁ ਨਾਹੀ ਪੁਛਹੁ
ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ॥

Without her Husband, her home is not worth living in; go and ask your sisters and companions.

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ਨਾਹੀ
ਵਸਹਿ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੀਆ ॥ ਸਚੁ
ਮਨਿ ਸਜਨ ਸੰਤੋਖਿ ਮੇਲਾ ਗੁਰਮਤੀ
ਸਹੁ ਜਾਣਿਆ ॥

Without Naam, the Name of the Lord, there is no love and affection; but with her True Lord, she abides in peace. Through mental truth and contentment, union with the True Friend is attained; through the Guru's Teachings, the Husband Lord is known.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਸਾ ਧਨ ਨਾਮਿ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀਆ ॥੨॥

O Nanak, that soul-bride who does not abandon the Naam, is intuitively absorbed in the Naam. ||2||

ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਹਮ ਪਿਰੁ
ਰਾਵੇਹਾ ॥

Come, O my sisters and companions - let's enjoy our Husband Lord.

ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਲਿਖਉਗੀ ਜੀਉ ਸਬਦਿ
ਸਨੇਹਾ ॥

I will ask the Guru, and write His Word as my love-note.

ਸਬਦੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਆ
ਮਨਮੁਖੀ ਪਛੁਤਾਣੀਆ ॥

The Guru has shown me the True Word of the Shabad. The self-willed manmukhs will regret and repent.

ਨਿਕਸਿ ਜਾਤਉ ਰਹੈ ਅਸਥਿਰੁ
ਜਾਮਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥

ਸਾਚ ਕੀ ਮਤਿ ਸਦਾ ਨਉਤਨ
ਸਬਦਿ ਨੇਹੁ ਨਵੇਲਓ ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸਹਜਿ ਸਾਚਾ ਮਿਲਹੁ
ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਹੋ ॥੩॥

ਮੇਰੀ ਇਛੁ ਪੁਨੀ ਜੀਉ ਹਮ ਘਰਿ
ਸਾਜਨੁ ਆਇਆ ॥

ਮਿਲਿ ਵਰੁ ਨਾਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥

ਗੁਣ ਗਾਇ ਮੰਗਲੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਹਸੀ ਮੁੰਧ
ਮਨਿ ਓਮਾਹਓ ॥

ਸਾਜਨ ਰਹੰਸੇ ਦੁਸਟ ਵਿਆਪੇ ਸਾਚੁ
ਜਪਿ ਸਚੁ ਲਾਹਓ ॥

ਕਰ ਜੋਤਿ ਸਾ ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨਤੀ
ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਰਸਿ ਭਿੰਨੀਆ ॥

ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਧਨ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ
ਇਛੁ ਮੇਰੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥੪॥੧॥

੨੪੩

ਗਉੜੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸੁਣਿ ਨਾਹ ਪ੍ਰਭੂ ਜੀਉ ਏਕਲੜੀ ਬਨ
ਮਾਹੇ ॥

ਕਿਉ ਧੀਰੈਗੀ ਨਾਹ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ
ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥

ਧਨ ਨਾਹ ਬਾਝਹੁ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕੈ
ਬਿਖਮ ਰੈਣਿ ਘਣੇਰੀਆ ॥

ਨਹ ਨੀਦ ਆਵੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ
ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀਆ ॥

ਬਾਝਹੁ ਪਿਆਰੇ ਕੋਇ ਨ ਸਾਰੇ
ਏਕਲੜੀ ਕੁਰਲਾਏ ॥

My wandering mind became steady, when I recognized the
True One.

The Teachings of Truth are forever new; the love of the
Shabad is forever fresh.

O Nanak, through the Glance of Grace of the True Lord,
celestial peace is obtained; let's meet Him, O my sisters
and companions. ||3||

My desire has been fulfilled - my Friend has come to my
home.

At the Union of husband and wife, the songs of rejoicing
were sung.

Singing the songs of joyful praise and love to Him, the
soul-bride's mind is thrilled and delighted.

My friends are happy, and my enemies are unhappy;
meditating on the True Lord, the true profit is obtained.

With her palms pressed together, the soul-bride prays, that
she may remain immersed in the Love of her Lord, night
and day.

O Nanak, the Husband Lord and the soul-bride revel
together; my desires are fulfilled. ||4||1||

243

Gauree, Chhant, First Mehl:

Hear me, O my Dear Husband God - I am all alone in the
wilderness.

How can I find comfort without You, O my Carefree
Husband God?

The soul-bride cannot live without her Husband; the night
is so painful for her.

Sleep does not come. I am in love with my Beloved.
Please, listen to my prayer!

Other than my Beloved, no one cares for me; I cry all
alone in the wilderness.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ
ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੧॥

ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅਤੀ ਜੀਉ ਕਵਣੁ
ਮਿਲਾਵੈ ॥

ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਮਿਲੀ ਜੀਉ ਸਬਦਿ
ਸੁਹਾਵੈ ॥

ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿ ਪਾਵੈ
ਦੀਪਕ ਦੇਹ ਉਜਾਰੈ ॥

ਸੁਣਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੀ
ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੈ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ
ਬਿਗਸੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਜਾ
ਤਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥੨॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਨੀਘਰੀਆ ਜੀਉ
ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥

ਕਿਉ ਖੂਲੈ ਗਲ ਜੇਵੜੀਆ ਜੀਉ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ
ਵੀਚਾਰੇ ਤਿਸ ਹੀ ਕਾ ਸੋ ਹੋਵੈ ॥

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਨਾਵਣ ਕਿਉ
ਅੰਤਰ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ॥

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਗਤਿ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ
ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਬੇਬਾਣੈ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚ ਘਰੁ ਸਬਦਿ ਸਿਵਾਪੈ
ਦੁਬਿਧਾ ਮਹਲੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ॥੩॥

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਸਚਾ
ਵੀਚਾਰੋ ॥

ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਸਚਾ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਸਚਾ
ਵਾਪਾਰੋ ॥

O Nanak, the bride meets Him when He causes her to meet Him; without her Beloved, she suffers in pain. ||1||

She is separated from her Husband Lord - who can unite her with Him?

Tasting His Love, she meets Him, through the Beautiful Word of His Shabad.

Adorned with the Shabad, she obtains her Husband, and her body is illuminated with the lamp of spiritual wisdom.

Listen, O my friends and companions - she who is at peace dwells upon the True Lord and His True Praises.

Meeting the True Guru, she is ravished and enjoyed by her Husband Lord; she blossoms forth with the Ambrosial Word of His Bani.

O Nanak, the Husband Lord enjoys His bride when she is pleasing to His Mind. ||2||

Fascination with Maya made her homeless; the false are cheated by falsehood.

How can the noose around her neck be untied, without the Most Beloved Guru?

One who loves the Beloved Lord, and reflects upon the Shabad, belongs to Him.

How can giving donations to charities and countless cleansing baths wash off the filth within the heart?

Without the Naam, no one attains salvation. Stubborn self-discipline and living in the wilderness are of no use at all.

O Nanak, the home of Truth is attained through the Shabad. How can the Mansion of His Presence be known through duality? ||3||

True is Your Name, O Dear Lord; True is contemplation of Your Shabad.

True is the Mansion of Your Presence, O Dear Lord, and True is trade in Your Name.

ਨਾਮ ਕਾ ਵਾਪਾਰੁ ਮੀਠਾ ਭਗਤਿ
ਲਾਹਾ ਅਨਦਿਨੋ ॥

ਤਿਸੁ ਬਾਝੁ ਵਖਰੁ ਕੋਇ ਨ ਸੂਝੈ
ਨਾਮੁ ਲੇਵਹੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੋ ॥

ਪਰਖਿ ਲੇਖਾ ਨਦਰਿ ਸਾਚੀ ਕਰਮਿ
ਪੂਰੈ ਪਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਿ
ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੩
ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਾ ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੇ ਜੀਉ ਹਰਿ ਕੇ
ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜੀਉ ਬਿਨੁ
ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕੈ
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥

ਜੇ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਪਰੁ ਕੀਜੈ
ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥

ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ
ਕੋਈ ਬਿਨੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ
ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੧॥

ਧਨ ਰੈਣਿ ਸੁਹੇਲੜੀਏ ਜੀਉ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਾਉ ਕਰੇ ਜੀਉ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗਾ ਭਾਓ ॥

ਸੁਣਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਜੀਅ ਕੀ ਮੇਲੀ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਓ ॥

Trade in Your Name is very sweet; the devotees earn this profit night and day.

Other than this, I can think of no other merchandise. So chant the Naam each and every moment.

The account is read; by the Grace of the True Lord and good karma, the Perfect Lord is obtained.

O Nanak, the Nectar of the Name is so sweet. Through the Perfect True Guru, it is obtained. ||4||2||

Raag Gauree Poorbee, Chhant, Third Mehl:

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. By Guru's Grace:

The soul-bride offers her prayers to her Dear Lord; she dwells upon His Glorious Virtues.

She cannot live without her Beloved Lord, for a moment, even for an instant.

She cannot live without her Beloved Lord; without the Guru, the Mansion of His Presence is not found.

Whatever the Guru says, she should surely do, to extinguish the fire of desire.

The Lord is True; there is no one except Him. Without serving Him, peace is not found.

O Nanak, that soul-bride, whom the Lord Himself unites, is united with Him; He Himself merges with her. ||1||

The life-night of the soul-bride is blessed and joyful, when she focuses her consciousness on her Dear Lord.

She serves the True Guru with love; she eradicates selfishness from within.

Eradicating selfishness and conceit from within, and singing the Glorious Praises of the Lord, she is in love with the Lord, night and day.

Listen, dear friends and companions of the soul - immerse yourselves in the Word of the Guru's Shabad.

੨੪੪

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ਤਾ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ
ਨਾਮੇ ਧਰੀ ਪਿਆਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਲਿ ਹਾਰੇ ॥੨॥

ਧਨ ਏਕਲੜੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਨਾਹ
ਪਿਆਰੇ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮੁਠੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਗੁਰ
ਸਬਦ ਕਰਾਰੇ ॥

ਬਿਨੁ ਸਬਦ ਪਿਆਰੇ ਕਉਣੁ ਦੁਤਰੁ
ਤਾਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਈ ॥

ਕੂੜਿ ਵਿਗੁਤੀ ਤਾ ਪਿਰਿ ਮੁਤੀ ਸਾ
ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ
ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩॥

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਜੀਉ ਹਰਿ
ਬਿਨੁ ਕਵਣੁ ਮਿਲਾਏ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੇ ਜੀਉ
ਕਉਣੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥

ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਇਉ ਮਿਲੀਐ
ਮਾਏ ਤਾ ਸਾ ਧਨ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ਬਿਨੁ
ਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਏ ॥

ਕਾਮਣਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ
ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੧॥

244

Dwell upon the Lord's Glories, and you shall be loved by your Husband, embracing love for the Naam, the Name of the Lord.

O Nanak, the soul-bride who wears the necklace of the Lord's Name around her neck is loved by her Husband Lord. ||2||

The soul-bride who is without her beloved Husband is all alone.

She is cheated by the love of duality, without the Word of the Guru's Shabad.

Without the Shabad of her Beloved, how can she cross over the treacherous ocean? Attachment to Maya has led her astray.

Ruined by falsehood, she is deserted by her Husband Lord. The soul-bride does not attain the Mansion of His Presence.

But she who is attuned to the Guru's Shabad is intoxicated with celestial love; night and day, she remains absorbed in Him.

O Nanak, that soul-bride who remains constantly steeped in His Love, is blended by the Lord into Himself. ||3||

If the Lord merges us with Himself, we are merged with Him. Without the Dear Lord, who can merge us with Him?

Without our Beloved Guru, who can dispel our doubt?

Through the Guru, doubt is dispelled. O my mother, this is the way to meet Him; this is how the soul-bride finds peace.

Without serving the Guru, there is only pitch darkness. Without the Guru, the Way is not found.

That wife who is intuitively imbued with the color of His Love, contemplates the Word of the Guru's Shabad.

O Nanak, the soul-bride obtains the Lord as her Husband, by enshrining love for the Beloved Guru. ||4||1||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ
ਪਿਰ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ
ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਹਾਈ ॥

ਕਾਪਰੁ ਤਨਿ ਸੁਹਾਵੈ ਜਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ
ਗੁਰਮਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ
ਗੁਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈਐ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮੇਲਾ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੀ
ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਜਾ
ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥੧॥

ਸਾ ਧਨ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਜੀਉ ਆਪਣੇ
ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜੀਉ ਗੁਰ
ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ
ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥

ਸਾ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ
ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੇ ॥

ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਗਹੀਐ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ
ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰੇ ॥੨॥

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰਹੁ ਭੁਲੀ ਜੀਉ
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥

ਝੂਠੀ ਝੂਠਿ ਲਗੀ ਜੀਉ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ
ਕੂੜਿਆਰੇ ॥

Gauree, Third Mehl:

Without my Husband, I am utterly dishonored. Without my Husband Lord, how can I live, O my mother?

Without my Husband, sleep does not come, and my body is not adorned with my bridal dress.

The bridal dress looks beautiful upon my body, when I am pleasing to my Husband Lord. Following the Guru's Teachings, my consciousness is focused on Him.

I become His happy soul-bride forever, when I serve the True Guru; I sit in the Lap of the Guru.

Through the Word of the Guru's Shabad, the soul-bride meets her Husband Lord, who ravishes and enjoys her. The Naam, the Name of the Lord, is the only profit in this world.

O Nanak, the soul-bride is loved by her Husband, when she dwells upon the Glorious Praises of the Lord. ||1||

The soul-bride enjoys the Love of her Beloved.

Imbued with His Love night and day, she contemplates the Word of the Guru's Shabad.

Contemplating the Guru's Shabad, she conquers her ego, and in this way, she meets her Beloved.

She is the happy soul-bride of her Lord, who is forever imbued with the Love of the True Name of her Beloved.

Abiding in the Company of our Guru, we grasp the Ambrosial Nectar; we conquer and cast out our sense of duality.

O Nanak, the soul-bride attains her Husband Lord, and forgets all her pains. ||2||

The soul-bride has forgotten her Husband Lord, because of love and emotional attachment to Maya.

The false bride is attached to falsehood; the insincere one is cheated by insincerity.

ਕੂੜੁ ਨਿਵਾਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੇ ਜੂਐ
ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥

She who drives out her falsehood, and acts according to the Guru's Teachings, does not lose her life in the gamble.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੇਵੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ
ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ॥

One who serves the Word of the Guru's Shabad is absorbed in the True Lord; she eradicates egotism from within.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ਐਸਾ
ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੇ ॥

So let the Name of the Lord abide within your heart; decorate yourself in this way.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ
ਜਿਸੁ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੇ ॥੩॥

O Nanak, the soul-bride who takes the Support of the True Name is intuitively absorbed in the Lord. ||3||

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ
ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ॥

Meet me, O my Dear Beloved. Without You, I am totally dishonored.

ਮੈ ਨੈਣੀ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ ਭਾਵੈ
ਅੰਨੁ ਨ ਪਾਣੀ ॥

Sleep does not come to my eyes, and I have no desire for food or water.

ਪਾਣੀ ਅੰਨੁ ਨ ਭਾਵੈ ਮਰੀਐ ਹਾਵੈ
ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

I have no desire for food or water, and I am dying from the pain of separation. Without my Husband Lord, how can I find peace?

੨੪੫

245

ਗੁਰ ਆਗੈ ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ਜੇ ਗੁਰ
ਭਾਵੈ ਜਿਉ ਮਿਲੈ ਤਿਵੈ ਮਿਲਾਈਐ ॥

I offer my prayers to the Guru; if it pleases the Guru, He shall unite me with Himself.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪਿ
ਮਿਲਿਆ ਘਰਿ ਆਏ ॥

The Giver of peace has united me with Himself; He Himself has come to my home to meet me.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾ
ਪਿਰੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੨॥

O Nanak, the soul-bride is forever the Lord's favorite wife; her Husband Lord does not die, and He shall never leave. ||4||2||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Gauree, Third Mehl:

ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਬੇਧੀ ਜੀਉ
ਹਰਿ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

The soul-bride is pierced through with the sublime essence of the Lord, in intuitive peace and poise.

ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਜੀਉ
ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥

The Enticer of hearts has enticed her, and her sense of duality has been easily dispelled.

ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ਕਾਮਣਿ ਵਰੁ
ਪਾਏ ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥

Her sense of duality has been easily dispelled, and the soul-bride obtains her Husband Lord; following the Guru's Teachings, she makes merry.

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕੂੜਿ ਕੁਸਤਿ ਭਰਿਆ
ਗਲ ਤਾਈ ਪਾਪ ਕਮਾਏ ॥

This body is filled to overflowing with falsehood,
deception and the commission of sins.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜਿਤੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ
ਉਪਜੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਏ ॥

The Gurmukh practices that devotional worship, by which
the celestial music wells up; without this devotional
worship, filth is not removed.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰਹਿ ਪਿਆਰੀ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੧॥

O Nanak, the soul-bride who sheds selfishness and conceit
from within, is dear to her Beloved. ||1||

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ਗੁਰ
ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥

The soul-bride has found her Husband Lord, through the
love and affection of the Guru.

ਰੈਣਿ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਜੀਉ ਅੰਤਰਿ
ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥

She passes her life-night sleeping in peace, enshrining the
Lord in her heart.

ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਮਿਲੀਐ
ਪਿਆਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥

Enshrining Him deep within her heart night and day, she
meets her Beloved, and her pains depart.

ਅੰਤਰਿ ਮਹਲੁ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਕਾਮਣਿ
ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੇ ॥

Deep within the mansion of her inner being, she enjoys her
Husband Lord, reflecting upon the Guru's Teachings.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਦਿਨ ਰਾਤੀ
ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

She drinks deeply of the Nectar of the Naam, day and
night; she conquers and casts off her sense of duality.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਮਿਲੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਗੁਰ
ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੇ ॥੨॥

O Nanak, the happy soul-bride meets her True Lord,
through the Infinite Love of the Guru. ||2||

ਆਵਹੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਜੀਉ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥

Come, and shower Your Mercy upon me, my most
Darling, Dear Beloved.

ਕਾਮਣਿ ਬਿਨਉ ਕਰੇ ਜੀਉ ਸਚਿ
ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੇ ॥

The soul-bride offers her prayers to You, to adorn her with
the True Word of Your Shabad.

ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥

Adorned with the True Word of Your Shabad, she conquers
her ego, and as Gurmukh, her affairs are resolved.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਈ ਬੂਝੈ
ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Throughout the ages, the One Lord is True; through the
Guru's Wisdom, He is known.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੀ ਮੋਹਿ
ਸੰਤਾਪੀ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥

The self-willed manmukh is engrossed in sexual desire,
and tormented by emotional attachment. With whom
should she lodge her complaints?

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਉ ਨ ਪਾਏ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥

O Nanak, the self-willed manmukh finds no place of rest,
without the most Beloved Guru. ||3||

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਭੋਲੀ ਨਿਗੁਣੀਆ
ਜੀਉ ਪਿਰੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

The bride is foolish, ignorant and unworthy. Her Husband Lord is Unapproachable and Incomparable.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲੀਐ ਜੀਉ ਆਪੇ
ਬਖਸਣਹਾਰਾ ॥

He Himself unites us in His Union; He Himself forgives us.

ਅਵਗਣ ਬਖਸਣਹਾਰਾ ਕਾਮਣਿ
ਕੰਤੁ ਪਿਆਰਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਈ ॥

The soul-bride's Beloved Husband Lord is the Forgiver of sins; He is contained in each and every heart.

ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਾਇ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥

The True Guru has made me understand this understanding, that the Lord is obtained through love, affection and loving devotion.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ
ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

She remains forever in bliss, day and night; she remains immersed in His Love, night and day.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ
ਸਾ ਧਨ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ
॥੪॥੩॥

O Nanak, that soul-bride who obtains the nine treasures, intuitively obtains her Husband Lord. ||4||3||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Gauree, Third Mehl:

ਮਾਇਆ ਸਰੁ ਸਬਲੁ ਵਰਤੈ
ਜੀਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ
ਜਾਇ ॥

The sea of Maya is agitated and turbulent; how can anyone cross over this terrifying world-ocean?

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਬੋਹਿਥਾ ਜੀਉ
ਸਬਦੁ ਖੇਵਟੁ ਵਿਚਿ ਪਾਇ ॥

Make the Lord's Name your boat, and install the Word of the Shabad as the boatman.

ਸਬਦੁ ਖੇਵਟੁ ਵਿਚਿ ਪਾਏ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਲਘਾਏ ਇਨ ਬਿਧਿ ਦੁਤਰੁ
ਤਰੀਐ ॥

With the Shabad installed as the boatman, the Lord Himself shall take you across. In this way, the difficult ocean is crossed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ
ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥

The Gurmukh obtains devotional worship of the Lord, and thus remains dead while yet alive.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਕਿਲਵਿਖ
ਕਾਟੇ ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥

In an instant, the Lord's Name erases his sinful mistakes, and his body becomes pure.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ
ਕੰਚਨ ਭਏ ਮਨੁਰਾ ॥੧॥

O Nanak, through the Lord's Name, emancipation is obtained, and the slag iron is transformed into gold. ||1||

੨੪੬

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੇ
ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਹੀ
ਜਾਣੀ ॥

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈ ਖਰੇ
ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ
ਪਾਣੀ ॥

ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ਗਤਿ ਨਹੀ
ਜਾਣੀ ਹਉਮੈ ਧਾਤੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ
ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ
ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕੋ ਬਿਰੁ ਨਾਹੀ
ਜੀਉ ਬਾਜੀ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

ਦ੍ਰਿੜੁ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ
ਵਾਪਾਰਾ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ
ਗੁਰਮਤੀ ਧਨੁ ਪਾਈਐ ॥

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਭਗਤਿ ਇਹ ਸਾਚੀ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥

ਹਮ ਮਤਿ ਹੀਣ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅੰਧੇ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੇ
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜੀਉ
ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਸਬਦੁ ਜੀਉ
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ॥

246

Men and women are obsessed with sex; they do not know
the Way of the Lord's Name.

Mother, father, children and siblings are very dear, but they
drown, even without water.

They are drowned to death without water - they do not
know the path of salvation, and they wander around the
world in egotism.

All those who come into the world shall depart. Only those
who contemplate the Guru shall be saved.

Those who become Gurmukh and chant the Lord's Name,
save themselves and save their families as well.

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep
within their hearts; through the Guru's Teachings, they
meet their Beloved. ||2||

Without the Lord's Name, nothing is stable. This world is
just a drama.

Implant true devotional worship within your heart, and
trade in the Name of the Lord.

Trade in the Lord's Name is infinite and unfathomable.
Through the Guru's Teachings, this wealth is obtained.

This selfless service, meditation and devotion is true, if
you eliminate selfishness and conceit from within.

I am senseless, foolish, idiotic and blind, but the True Guru
has placed me on the Path.

O Nanak, the Gurmukhs are adorned with the Shabad; night
and day, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

He Himself acts, and inspires others to act; He Himself
embellishes us with the Word of His Shabad.

He Himself is the True Guru, and He Himself is the
Shabad; in each and every age, He loves His devotees.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਆਪਿ
ਸਵਾਰੇ ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਸੇਵ
ਕਰਾਏ ॥

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਅਵਗੁਣ ਕਾਟੇ
ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਚੇ ਵਿਟਹੁ
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥੪॥੪॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਪਿਰਾ ਜੀਉ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

ਮੰਵਹੁ ਦੁਰਿ ਨ ਜਾਹਿ ਪਿਰਾ ਜੀਉ
ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥

ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ਸਦਾ
ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਸਹਜੇ ਸਤਿ ਸੁਭਾਏ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਖਰੀ ਸੁਖਾਲੀ ਜਿਸ
ਨੋ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

ਨਾਮੋ ਬੀਜੇ ਨਾਮੋ ਜੰਮੈ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਏ ॥੧॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਪਿਰਾ ਜੀਉ
ਜਾ ਚਾਖਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ਮੁਯੇ ਜੀਉ
ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਗਵਾਏ ॥

ਸਦਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਏ ਜਾ ਹਰਿ ਭਾਏ
ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ
ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

In age after age, He loves His devotees; the Lord Himself adorns them, and He Himself enjoins them to worship Him with devotion.

He Himself is All-knowing, and He Himself is All-seeing; He inspires us to serve Him.

He Himself is the Giver of merits, and the Destroyer of demerits; He causes His Name to dwell within our hearts.

Nanak is forever a sacrifice to the True Lord, who Himself is the Doer, the Cause of causes. ||4||4||

Gauree, Third Mehl:

Serve the Guru, O my dear soul; meditate on the Lord's Name.

Do not leave me, O my dear soul - you shall find the Lord while sitting within the home of your own being.

You shall obtain the Lord while sitting within the home of your own being, focusing your consciousness constantly upon the Lord, with true intuitive faith.

Serving the Guru brings great peace; they alone do it, whom the Lord inspires to do so.

They plant the seed of the Name, and the Name sprouts within; the Name abides within the mind.

O Nanak, glorious greatness rests in the True Name; It is obtained by perfect pre-ordained destiny. ||1||

The Name of the Lord is so sweet, O my dear; taste it, and focus your consciousness on it.

Taste the sublime essence of the Lord with your tongue, my dear, and renounce the pleasures of other tastes.

You shall obtain the everlasting essence of the Lord when it pleases the Lord; your tongue shall be adorned with the Word of His Shabad.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, a lasting peace is obtained; so remain lovingly focused on the Naam.

ਨਾਮੇ ਉਪਜੈ ਨਾਮੇ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੇ
ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਈਐ
ਆਪੇ ਲਏ ਲਵਾਏ ॥੨॥

ਏਹ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਪਿਰਾ ਜੀਉ
ਧਨ ਛੋਡਿ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਏ ॥

ਦੂਜੈ ਕਿਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਓ ਪਿਰਾ
ਜੀਉ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਏ ॥

ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਏ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ
ਓਹੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

ਚਾਕਰੀ ਵਿਡਾਣੀ ਖਰੀ ਦੁਖਾਲੀ
ਆਪੁ ਵੇਚਿ ਧਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥

੨੪੭

ਮਾਇਆ ਬੰਧਨ ਟਿਕੈ ਨਾਹੀ ਖਿਨੁ
ਖਿਨੁ ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਦੁਖੁ ਤਦੇ ਚੂਕੈ
ਜਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੩॥

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਗਾਵਾਰੁ ਪਿਰਾ ਜੀਉ
ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਏ ॥

ਮਾਇਆ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਅੰਧੁ ਪਿਰਾ ਜੀਉ
ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਕਿਉ ਪਾਏ ॥

ਕਿਉ ਮਾਰਗੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ
ਭਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਚਾਕਰ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਰ
ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

ਜਿਸ ਨੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਰੇ ਕਿਰਪਾ
ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਗਿ
ਲਾਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ
॥੪॥੫॥੭॥

From the Naam we originate, and into the Naam we shall
pass; through the Naam, we are absorbed in the Truth.

O Nanak, the Naam is obtained through the Guru's
Teachings; He Himself attaches us to it. ||2||

Working for someone else, O my dear, is like forsaking the
bride, and going to foreign countries.

In duality, no one has ever found peace, O my dear; you
are greedy for corruption and greed.

Greedy for corruption and greed, and deluded by doubt,
how can anyone find peace?

Working for strangers is very painful; doing so, one sells
himself and loses his faith in the Dharma.

247

Bound by Maya, the mind is not stable. Each and every
moment, it suffers in pain.

O Nanak, the pain of Maya is taken away by focusing
one's consciousness on the Word of the Guru's Shabad. ||3||

The self-willed manmukhs are foolish and crazy, O my
dear; they do not enshrine the Shabad within their minds.

The delusion of Maya has made them blind, O my dear;
how can they find the Way of the Lord?

How can they find the Way, without the Will of the True
Guru? The manmukhs foolishly display themselves.

The Lord's servants are forever comfortable. They focus
their consciousness on the Guru's Feet.

Those unto whom the Lord shows His Mercy, sing the
Glorious Praises of the Lord forever.

O Nanak, the jewel of the Naam, the Name of the Lord, is
the only profit in this world. The Lord Himself imparts this
understanding to the Gurmukh. ||4||5||7||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੈਰੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਜੀਉ
ਕਿਉ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਰ
ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥

ਪੁਰਖੇ ਬਿਧਾਤਾ ਏਕੁ ਸ੍ਰੀਧਰੁ ਕਿਉ
ਮਿਲਹ ਤੁਝੈ ਉਡੀਣੀਆ ॥

ਕਰ ਕਰਹਿ ਸੇਵਾ ਸੀਸੁ ਚਰਣੀ
ਮਨਿ ਆਸ ਦਰਸ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨ ਘੜੀ ਵਿਸਰੈ ਪਲੁ
ਮੂਰਤੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਰੰਗ ਜਿਉ ਪਿਆਸੇ
ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥੧॥

ਇਕ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਜੀਉ ਸੁਣਿ
ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਜੀਉ
ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥

ਚਲਤਾ ਤੁਮਾਰੇ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ਉਦਾਸ
ਧਨ ਕਿਉ ਧੀਰਏ ॥

ਗੁਣਵੰਤ ਨਾਹ ਦਇਆਲੁ ਬਾਲਾ
ਸਰਬ ਗੁਣ ਭਰਪੂਰਏ ॥

ਪਿਰ ਦੋਸੁ ਨਾਹੀ ਸੁਖਹ ਦਾਤੇ ਹਉ
ਵਿਛੁੜੀ ਬੁਰਿਆਰੇ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ
ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥

ਹਉ ਮਨੁ ਅਰਪੀ ਸਭੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ
ਅਰਪੀ ਸਭਿ ਦੇਸਾ ॥

ਹਉ ਸਿਰੁ ਅਰਪੀ ਤਿਸੁ ਮੀਤ
ਪਿਆਰੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਦੇਇ ਸਦੇਸਾ ॥

Raag Gauree, Chhant, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

My mind has become sad and depressed; how can I see
God, the Great Giver?

My Friend and Companion is the Dear Lord, the Guru, the
Architect of Destiny.

The One Lord, the Architect of Destiny, is the Master of
the Goddess of Wealth; how can I, in my sadness, meet
You?

My hands serve You, and my head is at Your Feet. My
mind, dishonored, yearns for the Blessed Vision of Your
Darshan.

With each and every breath, I think of You, day and night;
I do not forget You, for an instant, even for a moment.

O Nanak, I am thirsty, like the rainbird; how can I meet
God, the Great Giver? ||1||

I offer this one prayer - please listen, O my Beloved
Husband Lord.

My mind and body are enticed, beholding Your wondrous
play.

Beholding Your wondrous play, I am enticed; but how can
the sad, forlorn bride find contentment?

My Lord is Meritorious, Merciful and Eternally Young; He
is overflowing with all excellences.

The fault is not with my Husband Lord, the Giver of
peace; I am separated from Him by my own mistakes.

Prays Nanak, please be merciful to me, and return home, O
my Beloved Husband Lord. ||2||

I surrender my mind, I surrender my whole body; I
surrender all my lands.

I surrender my head to that beloved friend, who brings me
news of God.

ਅਰਪਿਆ ਤ ਸੀਸੁ ਸੁਥਾਨਿ ਗੁਰ
ਪਹਿ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥

ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਿਆ
ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਇਆ ॥

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਰਲੀਆ ਕਰੈ ਕਾਮਣਿ
ਮਿਟੇ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕੰਤੁ ਮਿਲਿਆ
ਲੋੜਤੇ ਹਮ ਜੈਸਾ ॥੩॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਜੀਉ
ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥

ਘਰਿ ਲਾਲੁ ਆਇਆ ਪਿਆਰਾ ਸਭ
ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥

ਮਿਲਿਆ ਤ ਲਾਲੁ ਗੁਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ
ਸਖੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥

ਸਭ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਹਰਖੁ ਉਪਜਿਆ
ਦੂਤ ਥਾਉ ਗਵਾਇਆ ॥

ਅਨਹਤ ਵਾਜੇ ਵਜਹਿ ਘਰ ਮਹਿ
ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਹਰਿ
ਮਿਲਿਆ ਕੰਤੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥੪॥੧॥

੨੪੮

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਉਚੇ ਮੰਦਰ ਮਹਲ
ਅਪਾਰਾ ॥

ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਸੋਹਨਿ ਦੁਆਰ ਜੀਉ
ਸੰਤ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥

ਧਰਮ ਸਾਲ ਅਪਾਰ ਦੁਆਰ ਠਾਕੁਰ
ਸਦਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੇ ॥

ਜਹ ਸਾਧ ਸੰਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਵਹਿ ਤਹਾ
ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹੇ ॥

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਦਇਆਲ
ਸੁਆਮੀ ਹੋਹੁ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾਰਾ ॥

I have offered my head to the Guru, the most exalted; He
has shown me that God is with me.

In an instant, all suffering is removed. I have obtained all
my mind's desires.

Day and night, the soul-bride makes merry; all her
anxieties are erased.

Prays Nanak, I have met the Husband Lord of my
longing. ||3||

My mind is filled with bliss, and congratulations are
pouring in.

My Darling Beloved has come home to me, and all my
desires have been satisfied.

I have met my Sweet Lord and Master of the Universe,
and my companions sing the songs of joy.

All my friends and relatives are happy, and all traces of my
enemies have been removed.

The unstruck melody vibrates in my home, and the bed has
been made up for my Beloved.

Prays Nanak, I am in celestial bliss. I have obtained the
Lord, the Giver of peace, as my Husband. ||4||1||

248

Gauree, Fifth Mehl:

O Mohan, your temple is so lofty, and your mansion is
unsurpassed.

O Mohan, your gates are so beautiful. They are the
worship-houses of the Saints.

In these incomparable worship-houses, they continually
sing Kirtan, the Praises of their Lord and Master.

Where the Saints and the Holy gather together, there they
meditate on you.

Be Kind and Compassionate, O Merciful Lord; be
Merciful to the meek.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸੇ
ਮਿਲਿ ਦਰਸਨ ਸੁਖੁ ਸਾਰਾ ॥੧॥

Prays Nanak, I thirst for the Blessed Vision of Your
Darshan; receiving Your Darshan, I am totally at peace. ||1||

ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਚਾਲ
ਨਿਰਾਲੀ ॥

O Mohan, your speech is incomparable; wondrous are
your ways.

ਮੋਹਨ ਤੂੰ ਮਾਨਹਿ ਏਕੁ ਜੀ ਅਵਰ
ਸਭ ਰਾਲੀ ॥

O Mohan, you believe in the One. Everything else is dust
to you.

ਮਾਨਹਿ ਤ ਏਕੁ ਅਲੇਖੁ ਠਾਕੁਰੁ
ਜਿਨਹਿ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀਆ ॥

You adore the One Lord, the Unknowable Lord and
Master; His Power gives Support to all.

ਤੁਧੁ ਬਚਨਿ ਗੁਰ ਕੈ ਵਸਿ ਕੀਆ
ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥

Through the Guru's Word, you have captured the heart of
the Primal Being, the Lord of the World.

ਤੂੰ ਆਪਿ ਚਲਿਆ ਆਪਿ ਰਹਿਆ
ਆਪਿ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀਆ ॥

You Yourself move, and You Yourself stand still; You
Yourself support the whole creation.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਸਭ
ਸੇਵਕ ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀਆ ॥੨॥

Prays Nanak, please preserve my honor; all Your servants
seek the Protection of Your Sanctuary. ||2||

ਮੋਹਨ ਤੁਧੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਧਿਆਵੈ
ਦਰਸ ਧਿਆਨਾ ॥

O Mohan, the Sat Sangat, the True Congregation,
meditates on you; they meditate on the Blessed Vision of
Your Darshan.

ਮੋਹਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਤੁਧੁ
ਜਪਹਿ ਨਿਦਾਨਾ ॥

O Mohan, the Messenger of Death does not even approach
those who meditate on You, at the last moment.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਨ ਕਉ ਲਗੈ ਨਾਹੀ ਜੋ
ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਵਹੇ ॥

The Messenger of Death cannot touch those who meditate
on You single-mindedly.

ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਕਰਮਿ ਜਿ ਤੁਧੁ
ਅਰਾਧਹਿ ਸੇ ਸਭੇ ਫਲ ਪਾਵਹੇ ॥

Those who worship and adore You in thought, word and
deed, obtain all fruits and rewards.

ਮਲ ਮੂਤ ਮੂੜ ਜਿ ਮੁਗਧ ਹੋਤੇ ਸਿ
ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥

Those who are foolish and stupid, filthy with urine and
manure, become all-knowing upon gaining the Blessed
Vision of Your Darshan.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਨਿਹਚਲੁ
ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥

Prays Nanak, Your Kingdom is Eternal, O Perfect Primal
Lord God. ||3||

ਮੋਹਨ ਤੂੰ ਸੁਫਲੁ ਫਲਿਆ ਸਣੁ
ਪਰਵਾਰੇ ॥

O Mohan, you have blossomed forth with the flower of
your family.

ਮੋਹਨ ਪੁਤ੍ਰ ਮੀਤ ਭਾਈ ਕੁਟੰਬ ਸਭਿ
ਤਾਰੇ ॥

O Mohan, your children, friends, siblings and relatives
have all been saved.

ਤਾਰਿਆ ਜਹਾਨੁ ਲਹਿਆ ਅਭਿਮਾਨੁ
ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥

ਜਿਨੀ ਤੁਧਨੋ ਧੰਨੁ ਕਹਿਆ ਤਿਨ
ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥

ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਥੇ ਨ ਜਾਗੀ
ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਮੁਰਾਰੇ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਰਾਖੀ ਜਿਤੁ
ਲਗਿ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੇ ॥੪॥੨॥

You save those who give up their egotistical pride, upon
gaining the Blessed Vision of Your Darshan.

The Messenger of Death does not even approach those
who call you 'blessed'.

Your Virtues are unlimited - they cannot be described, O
True Guru, Primal Being, Destroyer of demons.

Prays Nanak, Yours is that Anchor, holding onto which the
whole world is saved. ||4||2||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਪਤਿਤ ਅਸੰਖ ਪੁਨੀਤ ਕਰਿ ਪੁਨਹ
ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰ ॥

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਪਾਵਕੋ
ਤਿਨ ਕਿਲਬਿਖ ਦਾਹਨਹਾਰ ॥੧॥

Gauree, Fifth Mehl,

Shalok:

Countless sinners have been purified; I am a sacrifice, over
and over again, to You.

O Nanak, meditation on the Lord's Name is the fire which
burns away sinful mistakes like straw. ||1||

ਛੰਤ ॥

ਜਪਿ ਮਨਾ ਤੂੰ ਰਾਮ ਨਰਾਇਣੁ
ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮਾਧੋ ॥

ਧਿਆਇ ਮਨਾ ਮੁਰਾਰਿ ਮੁਕੰਦੇ
ਕਟੀਐ ਕਾਲ ਦੁਖ ਫਾਧੋ ॥

ਦੁਖਹਰਣ ਦੀਨ ਸਰਣ ਸ੍ਰੀਧਰ ਚਰਨ
ਕਮਲ ਅਰਾਧੀਐ ॥

ਜਮ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ
ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਸਾਧੀਐ ॥

ਕਲਿਮਲਹ ਦਹਤਾ ਸੁਧੁ ਕਰਤਾ
ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਅਰਾਧੋ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ
ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਮਾਧੋ ॥੧॥

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਦਾਮੋਦਰੁ ਦੁਖਹਰੁ ਭੈ
ਭੰਜਨੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

Chhant:

Meditate, O my mind, on the Lord God, the Lord of the
Universe, the Lord, the Master of Wealth.

Meditate, O my mind, on the Lord, the Destroyer of
ego, the Giver of salvation, who cuts away the noose of
agonizing death.

Meditate lovingly on the Lotus Feet of the Lord, the
Destroyer of distress, the Protector of the poor, the Lord of
excellence.

The treacherous path of death and the terrifying ocean of
fire are crossed over by meditating in remembrance on the
Lord, even for an instant.

Meditate day and night on the Lord, the Destroyer of
desire, the Purifier of pollution.

Prays Nanak, please be Merciful to me, O Cherisher of the
world, Lord of the Universe, Lord of wealth. ||1||

O my mind, remember the Lord in meditation; He is the
Destroyer of pain, the Eradicator of fear, the Sovereign
Lord King.

ਸ੍ਰੀਰੰਗੋ ਦਇਆਲ ਮਨੋਹਰੁ ਭਗਤਿ
ਵਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਆ ॥

੨੪੯

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਮਨਹਿ
ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥

ਤਮ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਾਰੈ ਨਾਮੁ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮੁਨਿ ਜਨ
ਗੁਣ ਅਨਿਕ ਭਗਤੀ ਗਾਇਆ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੨॥

ਚੇਤਿ ਮਨਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ
ਸਰਬ ਕਲਾ ਜਿਨਿ ਧਾਰੀ ॥

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਘਟ
ਘਟ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥

ਪ੍ਰਾਣ ਮਨ ਤਨ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ਬੇਅੰਤ
ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥

ਸਰਣਿ ਜੋਗੁ ਸਮਰਥੁ ਮੋਹਨੁ ਸਰਬ
ਦੋਖ ਬਿਦਾਰੇ ॥

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਦੋਖ ਬਿਨਸਹਿ
ਜਪਤ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ
ਸਮਰਥ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੩॥

ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਨਾ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਦਇਆਲਾ ॥

ਬਿਸੰਭਰੁ ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਸਰਬ
ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਮਹਾ ਦਇਆਲ ਦਾਨਾ
ਦਇਆ ਧਾਰੇ ਸਭ ਕਿਸੈ ॥

He is the Greatest Lover, the Merciful Master, the Enticer of the mind, the Support of His devotees - this is His very nature.

249

The Perfect Lord is the Lover of His devotees; He fulfills the desires of the mind.

He lifts us up out of the deep, dark pit; enshrine His Name within your mind.

The gods, the Siddhas, the angels, the heavenly singers, the silent sages and the devotees sing Your countless Glorious Praises.

Prays Nanak, please be merciful to me, O Supreme Lord God, my King. ||2||

O my mind, be conscious of the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, who wields all power.

He is All-powerful, the Embodiment of compassion. He is the Master of each and every heart;

He is the Support of the breath of life. He is the Giver of the breath of life, of mind, body and soul. He is Infinite, Inaccessible and Unfathomable.

The All-powerful Lord is our Sanctuary; He is the Enticer of the mind, who banishes all sorrows.

All illnesses, sufferings and pains are dispelled, by chanting the Name of the Lord.

Prays Nanak, please be merciful to me, All-powerful Lord; You are the Wielder of all power. ||3||

O my mind, sing the Glorious Praises of the Imperishable, Eternal, Merciful Master, the Highest of all.

The One Lord is the Sustainer of the Universe, the Great Giver; He is the Cherisher of all.

The Cherisher Lord is so very merciful and wise; He is compassionate to all.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਾਸੈ ਜੀਅ
ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ॥

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਦੇਵਾ ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਭਈ
ਪੂਰਨ ਘਾਲਾ ॥

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਇਛੁ ਪੁਨੀ ਜਪਤ
ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥੪॥੩॥

The pains of death, greed and emotional attachment simply vanish, when God comes to dwell in the soul.

When the Lord is thoroughly pleased, then one's service becomes perfectly fruitful.

Prays Nanak, my desires are fulfilled by meditating on the Lord, Merciful to the meek. ||4||3||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਮਿਲਿ ਉਦਮੁ ਕਰੇਹਾ
ਮਨਾਇ ਲੈਹਿ ਹਰਿ ਕੰਤੈ ॥

ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰਿ ਭਗਤਿ
ਠਗਉਰੀ ਮੋਹਹ ਸਾਧੂ ਮੰਤੈ ॥

ਸਖੀ ਵਸਿ ਆਇਆ ਫਿਰਿ ਛੇਡਿ ਨ
ਜਾਈ ਇਹ ਰੀਤਿ ਭਲੀ ਭਗਵੰਤੈ ॥

ਨਾਨਕ ਜਰਾ ਮਰਣ ਭੈ ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ
ਪੁਨੀਤ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਜੰਤੈ ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਇਹ ਭਲੀ ਬਿਨੰਤੀ
ਏਹੁ ਮਤਾਂਤੁ ਪਕਾਈਐ ॥

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਹੋਇ
ਗੀਤ ਗੋਵਿੰਦਹਿ ਗਾਈਐ ॥

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਭ੍ਰਮ ਨਾਸਹਿ
ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਨਕ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੨॥

ਸਖੀ ਇਛੁ ਕਰੀ ਨਿਤ ਸੁਖ ਮਨਾਈ
ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ॥

ਚਰਨ ਪਿਆਸੀ ਦਰਸ ਬੈਰਾਗਨਿ
ਪੇਖਉ ਥਾਨ ਸਬਾਏ ॥

ਖੋਜਿ ਲਹਉ ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੰਗੁ
ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਪੁਰਖ ਮਿਲਾਏ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

Listen, O my companions: let's join together and make the effort, to surrender to our Husband Lord.

Renouncing our pride, let's charm Him with the potion of devotional worship, and the mantra of the Holy Saints.

O my companions, when He comes under our power, He shall never leave us again. This is the good nature of the Lord God.

O Nanak, God dispels the fear of old age, death and hell; He purifies His beings. ||1||

Listen, O my companions, to my sincere prayer: let's make this firm resolve.

In the peaceful poise of intuitive bliss, violence will be gone, as we sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

Our pains and troubles shall be eradicated, and our doubts shall be dispelled; we will receive the fruits of our minds' desires.

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Supreme Lord God, the Perfect, Transcendent Lord. ||2||

O my companions, I yearn for Him continually; I invoke His Blessings, and pray that God may fulfill my hopes.

I thirst for His Feet, and I long for the Blessed Vision of His Darshan; I look for Him everywhere.

I search for traces of the Lord in the Society of the Saints; they will unite me with the All-powerful Primal Lord God.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਸੁਰਿਜਨੁ
ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਮਾਏ ॥੩॥

ਸਖੀ ਨਾਲਿ ਵਸਾ ਅਪੁਨੇ ਨਾਹ
ਪਿਆਰੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਸੰਗਿ
ਹਿਲਿਆ ॥

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਮੇਰੀ ਨੀਦ ਭਲੀ ਮੈ
ਆਪਨਤਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲਿਆ ॥

ਭ੍ਰਮੁ ਖੋਇਓ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਆਮੀ
ਪਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਕਉਲੁ ਖਿਲਿਆ ॥

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ
ਨਾਨਕ ਸੋਹਗੁ ਨ ਟਲਿਆ
॥੪॥੪॥੨॥੫॥੧੧॥

੨੫੦

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਗਉੜੀ ਬਾਵਨ ਅਖਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਸਲੋਕੁ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਮਾਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਤਾ
ਗੁਰਦੇਵ ਸੁਆਮੀ ਪਰਮੇਸੁਰਾ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਸਖਾ ਅਗਿਆਨ ਭੰਜਨੁ
ਗੁਰਦੇਵ ਬੰਧਿਪ ਸਹੋਦਰਾ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਪਦੇਸੈ
ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਨਿਰੋਧਰਾ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਸਾਂਤਿ ਸਤਿ ਬੁਧਿ ਮੂਰਤਿ
ਗੁਰਦੇਵ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਪਰਾ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਤੀਰਥੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰੋਵਰੁ
ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਮਜਨੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਪਾਪ ਹਰਤਾ
ਗੁਰਦੇਵ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਕਰਾ ॥

O Nanak, those humble, noble beings who meet the Lord,
the Giver of peace, are very blessed, O my mother. ॥3॥

O my companions, now I dwell with my Beloved
Husband; my mind and body are attuned to the Lord.

Listen, O my companions: now I sleep well, since I found
my Husband Lord.

My doubts have been dispelled, and I have found intuitive
peace and tranquility through my Lord and Master. I have
been enlightened, and my heart-lotus has blossomed forth.

I have obtained God, the Inner-knower, the Searcher of
hearts, as my Husband; O Nanak, my marriage shall last
forever. ॥4॥4॥2॥5॥11॥

250

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Gauree, Baavan Akhree ~ The 52 Letters, Fifth Mehl:

Shalok:

The Divine Guru is my mother, the Divine Guru is my
father; the Divine Guru is my Transcendent Lord and
Master.

The Divine Guru is my companion, the Destroyer of
ignorance; the Divine Guru is my relative and brother.

The Divine Guru is the Giver, the Teacher of the Lord's
Name. The Divine Guru is the Mantra which never fails.

The Divine Guru is the Image of peace, truth and wisdom.
The Divine Guru is the Philosopher's Stone - touching it,
one is transformed.

The Divine Guru is the sacred shrine of pilgrimage, and
the pool of divine ambrosia; bathing in the Guru's wisdom,
one experiences the Infinite.

The Divine Guru is the Creator, and the Destroyer of all
sins; the Divine Guru is the Purifier of sinners.

ਗੁਰਦੇਵ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ
ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਧਰਾ ॥

The Divine Guru existed at the primal beginning, throughout the ages, in each and every age. The Divine Guru is the Mantra of the Lord's Name; chanting it, one is saved.

ਗੁਰਦੇਵ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਹਮ ਮੂੜ ਪਾਪੀ ਜਿਤੁ
ਲਗਿ ਤਰਾ ॥

O God, please be merciful to me, that I may be with the Divine Guru; I am a foolish sinner, but holding onto Him, I am carried across.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਦੇਵ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਨਮਸਕਾਰਾ ॥੧॥

The Divine Guru is the True Guru, the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; Nanak bows in humble reverence to the Lord, the Divine Guru. ||1||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਆਪਹਿ ਕੀਆ ਕਰਾਇਆ ਆਪਹਿ
ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

He Himself acts, and causes others to act; He Himself can do everything.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਸਰ
ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥੧॥

O Nanak, the One Lord is pervading everywhere; there has never been any other, and there never shall be. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਓਅੰ ਸਾਧ ਸਤਿਗੁਰ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥

ONG: I humbly bow in reverence to the One Universal Creator, to the Holy True Guru.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰੰ ॥

In the beginning, in the middle, and in the end, He is the Formless Lord.

ਆਪਹਿ ਸੁੰਨ ਆਪਹਿ ਸੁਖ ਆਸਨ ॥

He Himself is in the absolute state of primal meditation; He Himself is in the seat of peace.

ਆਪਹਿ ਸੁਨਤ ਆਪ ਹੀ ਜਾਸਨ ॥

He Himself listens to His Own Praises.

ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਹਿ ਉਪਾਇਓ ॥

He Himself created Himself.

ਆਪਹਿ ਬਾਪ ਆਪ ਹੀ ਮਾਇਓ ॥

He is His Own Father, He is His Own Mother.

ਆਪਹਿ ਸੂਖਮ ਆਪਹਿ ਅਸਥੂਲਾ ॥

He Himself is subtle and etheric; He Himself is manifest and obvious.

ਲਖੀ ਨ ਜਾਈ ਨਾਨਕ ਲੀਲਾ ॥੧॥

O Nanak, His wondrous play cannot be understood. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ਤੇਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਨੁ ਹੋਇ ਰਵਾਲਾ
॥ ਰਹਾਉ ॥

O God, Merciful to the meek, please be kind to me, that my mind might become the dust of the feet of Your Saints. ||Pause||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰ ਆਪਿ ਨਿਰਗੁਨ
ਸਰਗੁਨ ਏਕ ॥

He Himself is formless, and also formed; the One Lord is without attributes, and also with attributes.

ਏਕਹਿ ਏਕ ਬਖਾਨਨੋ ਨਾਨਕ ਏਕ
ਅਨੇਕ ॥੧॥

Describe the One Lord as One, and Only One; O Nanak,
He is the One, and the many. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਓਅੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਓ ਅਕਾਰਾ ॥

ONG: The One Universal Creator created the Creation
through the Word of the Primal Guru.

ਏਕਹਿ ਸੂਤਿ ਪਰੋਵਨਹਾਰਾ ॥

He strung it upon His one thread.

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰੰ ॥

He created the diverse expanse of the three qualities.

ਨਿਰਗੁਨ ਤੇ ਸਰਗੁਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰੰ ॥

From formless, He appeared as form.

ਸਗਲ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਕਰਹਿ
ਉਪਾਇਓ ॥

The Creator has created the creation of all sorts.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਮਨ ਮੋਹੁ ਬਢਾਇਓ ॥

The attachment of the mind has led to birth and death.

ਦੁਹੁ ਭਾਤਿ ਤੇ ਆਪਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥

He Himself is above both, untouched and unaffected.

ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੨॥

O Nanak, He has no end or limitation. ||2||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੇਈ ਸਾਹ ਭਗਵੰਤ ਸੇ ਸਚੁ ਸੰਪੈ
ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥

Those who gather Truth, and the riches of the Lord's
Name, are rich and very fortunate.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸੂਚਿ ਪਾਈਐ ਤਿਹ
ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥

O Nanak, truthfulness and purity are obtained from Saints
such as these. ||1||

ਪਵੜੀ ॥

Pauree:

ਸਸਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੋਊ ॥

SASSA: True, True, True is that Lord.

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨ ਕੋਊ ॥

No one is separate from the True Primal Lord.

ਸੋਊ ਸਰਨਿ ਪਰੈ ਜਿਹ ਪਾਯੰ ॥

They alone enter the Lord's Sanctuary, whom the Lord
inspires to enter.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ
ਸੁਨਾਯੰ ॥

Meditating, meditating in remembrance, they sing and
preach the Glorious Praises of the Lord.

ਸੰਸੈ ਭਰਮੁ ਨਹੀ ਕਛੁ ਬਿਆਪਤ ॥

Doubt and skepticism do not affect them at all.

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਤਾਹੁ ਕੋ ਜਾਪਤ ॥

They behold the manifest glory of the Lord.

ਸੋ ਸਾਧੂ ਇਹ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ॥

They are the Holy Saints - they reach this destination.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ
॥੩॥

Nanak is forever a sacrifice to them. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਹਾ ਪੁਕਾਰਤੇ ਮਾਇਆ
ਮੋਹ ਸਭ ਕੂਰ ॥

੨੫੧

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨੇ ਨਾਨਕਾ ਹੋਤ ਜਾਤ ਸਭੁ
ਧੂਰ ॥੧॥

ਪਵੜੀ ॥

ਧਧਾ ਧੂਰਿ ਪੁਨੀਤ ਤੇਰੇ ਜਨੂਆ ॥
ਧਨਿ ਤੇਉ ਜਿਹ ਰੁਚ ਇਆ ਮਨੂਆ ॥
ਧਨੁ ਨਹੀ ਬਾਛਹਿ ਸੁਰਗ ਨ
ਆਛਹਿ ॥

ਅਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਰਜ
ਰਾਚਹਿ ॥

ਧੰਧੇ ਕਹਾ ਬਿਆਪਹਿ ਤਾਹੂ ॥ ਜੋ
ਏਕ ਛਾਡਿ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਹੂ ॥

ਜਾ ਕੈ ਹੀਐ ਦੀਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥
ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੪॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਅਨਿਕ ਭੇਖ ਅਰੁ ਛਿਆਨ ਧਿਆਨ
ਮਨਹਠਿ ਮਿਲਿਅਉ ਨ ਕੋਇ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਭਗਤੁ
ਛਿਆਨੀ ਸੋਇ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਛੰਕਾ ਛਿਆਨੁ ਨਹੀ ਮੁਖ ਬਾਤਉ ॥

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਰਿ
ਭਾਤਉ ॥

ਛਿਆਨੀ ਸੋਇ ਜਾ ਕੈ ਦ੍ਰਿੜ ਸੋਊ ॥

ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਕਛੁ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਊ ॥

Shalok:

Why are you crying out for riches and wealth? All this emotional attachment to Maya is false.

251

Without the Naam, the Name of the Lord, O Nanak, all are reduced to dust. ||1||

Pauree:

DHADHA: The dust of the feet of the Saints is sacred.

Blessed are those whose minds are filled with this longing.

They do not seek wealth, and they do not desire paradise.

They are immersed in the deep love of their Beloved, and the dust of the feet of the Holy.

How can worldly affairs affect those who do not abandon the One Lord, and who go nowhere else?

One whose heart is filled with God's Name,

O Nanak, is a perfect spiritual being of God. ||4||

Shalok:

By all sorts of religious robes, knowledge, meditation and stubborn-mindedness, no one has ever met God.

Says Nanak, those upon whom God showers His Mercy, are devotees of spiritual wisdom. ||1||

Pauree:

NGANGA: Spiritual wisdom is not obtained by mere words of mouth.

It is not obtained through the various debates of the Shaastras and scriptures.

They alone are spiritually wise, whose minds are firmly fixed on the Lord.

Hearing and telling stories, no one attains Yoga.

ਕਿਆਨੀ ਰਹਤ ਆਗਿਆ
ਦ੍ਰਿੜੁ ਜਾ ਕੈ ॥

ਉਸਨ ਸੀਤ ਸਮਸਰਿ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ॥

ਕਿਆਨੀ ਤਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ
॥੫॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਆਵਨ ਆਏ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਿ ਬਿਨੁ
ਬੂਝੇ ਪਸੁ ਢੋਰ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਬੁਝੈ ਜਾ ਕੈ
ਭਾਗ ਮਥੋਰ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਯਾ ਜੁਗ ਮਹਿ ਏਕਹਿ ਕਉ
ਆਇਆ ॥

ਜਨਮਤ ਮੋਹਿਓ ਮੋਹਨੀ ਮਾਇਆ ॥

ਗਰਭ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪ ਕਰਤੇ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਤੇ ॥

ਉਰਝਿ ਪਰੇ ਜੋ ਛੋਡਿ ਛਡਾਨਾ ॥

ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਮਨਹਿ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥

ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸਹਿ ਗੁਸਾਈ ॥
ਇਤ ਉਤ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਿਸਰਹੁ
ਨਾਹੀ ॥੬॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਆਵਤ ਹੁਕਮਿ ਬਿਨਾਸ ਹੁਕਮਿ
ਆਗਿਆ ਭਿੰਨ ਨ ਕੋਇ ॥

ਆਵਨ ਜਾਨਾ ਤਿਹ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ
ਜਿਹ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੧॥

They alone are spiritually wise, who remain firmly
committed to the Lord's Command.

Heat and cold are all the same to them.

The true people of spiritual wisdom are the Gurmukhs,
who contemplate the essence of reality;

O Nanak, the Lord showers His Mercy upon them. ||5||

Shalok:

Those who have come into the world without
understanding are like animals and beasts.

O Nanak, those who become Gurmukh understand; upon
their foreheads is such pre-ordained destiny. ||1||

Pauree:

They have come into this world to meditate on the
One Lord.

But ever since their birth, they have been enticed by the
fascination of Maya.

Upside-down in the chamber of the womb, they performed
intense meditation.

They remembered God in meditation with each and every
breath.

But now, they are entangled in things which they must
leave behind.

They forget the Great Giver from their minds.

O Nanak, those upon whom the Lord showers His Mercy,
do not forget Him, here or hereafter. ||6||

Shalok:

By His Command, we come, and by His Command, we
go; no one is beyond His Command.

Coming and going in reincarnation is ended, O Nanak, for
those whose minds are filled with the Lord. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

ਏਉ ਜੀਅ ਬਹੁਤੁ ਗ੍ਰਭ ਵਾਸੇ ॥

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮੀਠ ਜੋਨਿ ਫਾਸੇ ॥

ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ॥

ਆਪਨ ਮੋਹ ਘਟੇ ਘਟਿ ਦੀਨੇ ॥

ਏ ਸਾਜਨ ਕਛੁ ਕਹਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥

ਜਾ ਤੇ ਤਰਉ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਇਆ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਮਾਏ ॥੭॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਕਿਰਤ ਕਮਾਵਨ ਸੁਭ ਅਸੁਭ ਕੀਨੇ
ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥

ਪਸੁ ਆਪਨ ਹਉ ਹਉ ਕਰੈ ਨਾਨਕ
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਹਾ ਕਮਾਤਿ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਕਰਾਵਨਹਾਰਾ ॥

ਆਪਹਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥

ਇਆ ਜੁਗ ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਆਪਹਿ
ਲਾਇਓ ॥

ਸੋ ਸੋ ਪਾਇਓ ਜੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਓ ॥

ਉਆ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਊ ॥

ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਸੋਊ ਫੁਨਿ ਹੋਊ ॥

ਏਕਹਿ ਤੇ ਸਗਲਾ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸਵਾਰਨਹਾਰਾ ॥੮॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਕੁਸਮ
ਰੰਗ ਬਿਖ ਸੋਰ ॥

Pauree:

This soul has lived in many wombs.

Enticed by sweet attachment, it has been trapped in reincarnation.

This Maya has subjugated beings through the three qualities.

Maya has infused attachment to itself in each and every heart.

O friend, tell me some way,

by which I may swim across this treacherous ocean of Maya.

The Lord showers His Mercy, and leads us to join the Sat Sangat, the True Congregation.

O Nanak, Maya does not even come near. ||7||

Shalok:

God Himself causes one to perform good and bad actions.

The beast indulges in egotism, selfishness and conceit; O Nanak, without the Lord, what can anyone do? ||1||

Pauree:

The One Lord Himself is the Cause of all actions.

He Himself distributes sins and noble acts.

In this age, people are attached as the Lord attaches them.

They receive that which the Lord Himself gives.

No one knows His limits.

Whatever He does, comes to pass.

From the One, the entire expanse of the Universe emanated.

O Nanak, He Himself is our Saving Grace. ||8||

Shalok:

Man remains engrossed in women and playful pleasures; the tumult of his passion is like the dye of the safflower, which fades away all too soon.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਸਰਨੀ ਪਰਉ ਬਿਨਸਿ
ਜਾਇ ਮੈ ਮੋਰ ॥੧॥

੨੫੨

ਪਉੜੀ ॥

ਰੇ ਮਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਹ ਰਚਹੁ ਤਹ
ਤਹ ਬੰਧਨ ਪਾਹਿ ॥

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਕਤਹੂ ਨ ਛੂਟੀਐ
ਸਾਕਤ ਤੇਉ ਕਮਾਹਿ ॥

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ਕਰਮ ਰਤ ਤਾ ਕੇ
ਭਾਰੁ ਅਫਾਰ ॥

ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਜਉ ਨਾਮ ਸਿਉ ਤਉ
ਏਉ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰ ॥

ਬਾਧੇ ਜਮ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਮੀਠੀ
ਮਾਇਆ ਰੰਗ ॥

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਮੋਹੇ ਨਹ ਬੁਝਹਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ
ਸਦਹੂ ਸੰਗ ॥

ਲੇਖੈ ਗਣਤ ਨ ਛੂਟੀਐ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ
ਨ ਸੁਧਿ ॥

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਤਿਹ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਬੁਧਿ ॥੯॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਜਾਸੁ ਕੇ ਹੋਆ ਸਾਧੂ
ਸੰਗੁ ॥

ਜੋ ਰਾਤੇ ਰੰਗ ਏਕ ਕੈ ਨਾਨਕ ਗੂੜਾ
ਰੰਗੁ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਰਾਰਾ ਰੰਗਹੁ ਇਆ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ॥

ਰੇ ਰੇ ਦਰਗਹ ਕਹੈ ਨ ਕੋਉ ॥

O Nanak, seek God's Sanctuary, and your selfishness and
conceit shall be taken away. ||1||

252

Pauree:

O mind: without the Lord, whatever you are involved in
shall bind you in chains.

The faithless cynic does those deeds which will never
allow him to be emancipated.

Acting in egotism, selfishness and conceit, the lovers of
rituals carry the unbearable load.

When there is no love for the Naam, then these rituals are
corrupt.

The rope of death binds those who are in love with the
sweet taste of Maya.

Deluded by doubt, they do not understand that God is
always with them.

When their accounts are called for, they shall not be
released; their wall of mud cannot be washed clean.

One who is made to understand - O Nanak, that Gurmukh
obtains immaculate understanding. ||9||

Shalok:

One whose bonds are cut away joins the Saadh Sangat, the
Company of the Holy.

Those who are imbued with the Love of the One Lord, O
Nanak, take on the deep and lasting color of His Love. ||1||

Pauree:

RARRA: Dye this heart of yours in the color of the Lord's
Love.

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har - chant it with
your tongue.

In the Court of the Lord, no one shall speak harshly to you.

ਆਉ ਬੈਠੁ ਆਦਰੁ ਸੁਭ ਦੇਉ ॥

Everyone shall welcome you, saying, "Come, and sit down."

ਉਆ ਮਹਲੀ ਪਾਵਹਿ ਤੂ ਬਾਸਾ ॥

In that Mansion of the Lord's Presence, you shall find a home.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਹ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥

There is no birth or death, or destruction there.

ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਓ
ਪੁਰਿ ਜਾ ਕੈ ॥

One who has such karma written on his forehead,

ਹਰਿ ਸੰਪੈ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥੧੦॥

O Nanak, has the wealth of the Lord in his home. ||10||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਲਾਲਚ ਤੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਬਿਆਪਤ
ਮੂੜੇ ਅੰਧ ॥

Greed, falsehood, corruption and emotional attachment entangle the blind and the foolish.

ਲਾਗਿ ਪਰੇ ਦੁਰਗੰਧਿ ਸਿਉ ਨਾਨਕ
ਮਾਇਆ ਬੰਧ ॥੧॥

Bound down by Maya, O Nanak, a foul odor clings to them. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਲਲਾ ਲਪਟਿ ਬਿਖੈ ਰਸ ਰਾਤੇ ॥

LALLA: People are entangled in the love of corrupt pleasures;

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤੇ ॥

they are drunk with the wine of egotistical intellect and Maya.

ਇਆ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਜਨਮਹਿ
ਮਰਨਾ ॥

In this Maya, they are born and die.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਉ
ਕਰਨਾ ॥

People act according to the Hukam of the Lord's Command.

ਕੋਊ ਊਨ ਨ ਕੋਊ ਪੂਰਾ ॥

No one is perfect, and no one is imperfect.

ਕੋਊ ਸੁਘਰੁ ਨ ਕੋਊ ਮੂਰਾ ॥

No one is wise, and no one is foolish.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ
ਲਗਨਾ ॥

Wherever the Lord engages someone, there he is engaged.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਸਦਾ ਅਲਿਪਨਾ ॥੧੧॥

O Nanak, our Lord and Master is forever detached. ||11||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਲਾਲ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ
ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹ ॥

My Beloved God, the Sustainer of the World, the Lord of the Universe, is deep, profound and unfathomable.

ਦੁਸਰ ਨਾਹੀ ਅਵਰ ਕੋ ਨਾਨਕ
ਬਪਰਵਾਹ ॥੧॥

There is no other like Him; O Nanak, He is not worried. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

ਲਲਾ ਤਾ ਕੈ ਲਵੈ ਨ ਕੋਊ ॥
 ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਅਵਰ ਨਹ ਹੋਊ ॥
 ਹੋਵਨਹਾਰੁ ਹੋਤ ਸਦ ਆਇਆ ॥
 ਉਆ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਾਹੂ ਪਾਇਆ ॥
 ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਮਹਿ ਪੂਰ ਸਮਾਨੇ ॥
 ਪ੍ਰਗਟ ਪੁਰਖ ਸਭ ਠਾਊ ਜਾਨੇ ॥
 ਜਾ ਕਉ ਦੀਨੋ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅਪਨਾ ॥
 ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਹ
 ਜਪਨਾ ॥੧੨॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਆਤਮ ਰਸੁ ਜਿਹ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ
 ਰੰਗ ਸਹਜੇ ਮਾਣੁ ॥
 ਨਾਨਕ ਧਨਿ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਜਨ ਆਏ
 ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਇਆ ਸਫਲ ਤਾਹੁ ਕੋ ਗਨੀਐ ॥
 ਜਾਸੁ ਰਸਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ
 ਭਨੀਐ ॥
 ਆਇ ਬਸਹਿ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥
 ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਰੰਗੇ ॥
 ਆਵਤ ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥
 ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਮਇਆ
 ਬਿਧਾਤਾ ॥
 ਏਕਹਿ ਆਵਨ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ
 ਆਇਆ ॥
 ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਸਿ
 ਸਮਾਇਆ ॥੧੩॥

Pauree:

LALLA: There is no one equal to Him.
 He Himself is the One; there shall never be any other.
 He is now, He has been, and He shall always be.
 No one has ever found His limit.
 In the ant and in the elephant, He is totally pervading.
 The Lord, the Primal Being, is known by everyone
 everywhere.
 That one, unto whom the Lord has given His Love
 - O Nanak, that Gurmukh chants the Name of the Lord,
 Har, Har. ||12||

Shalok:

One who knows the taste of the Lord's sublime essence,
 intuitively enjoys the Lord's Love.
 O Nanak, blessed, blessed, blessed are the Lord's humble
 servants; how fortunate is their coming into the world! ||1||

Pauree:

How fruitful is the coming into the world, of those
 whose tongues celebrate the Praises of the Name of the
 Lord, Har, Har.
 They come and dwell with the Saadh Sangat, the Company
 of the Holy;
 night and day, they lovingly meditate on the Naam.
 Blessed is the birth of those humble beings who are
 attuned to the Naam;
 the Lord, the Architect of Destiny, bestows His Kind
 Mercy upon them.
 They are born only once - they shall not be reincarnated
 again.
 O Nanak, they are absorbed into the Blessed Vision of the
 Lord's Darshan. ||13||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਯਾਸੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਬਿਨਸੈ
ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ ਦੂਖ ਦਰਦ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧॥

Shalok:

Chanting it, the mind is filled with bliss; love of duality is eliminated, and pain, distress and desires are quenched. O Nanak, immerse yourself in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

੨੫੩

ਪਉੜੀ ॥

ਯਯਾ ਜਾਰਉ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਊ ॥
ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਸੋਊ ॥
ਯਯਾ ਜਾਇ ਪਰਹੁ ਸੰਤ ਸਰਨਾ ॥
ਜਿਹ ਆਸਰ ਇਆ ਭਵਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥
ਯਯਾ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੋਊ ॥ ਏਕ
ਨਾਮ ਲੇ ਮਨਹਿ ਪਰੋਊ ॥
ਯਯਾ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੀਐ ਗੁਰ ਪੂਰੇ
ਕੀ ਟੇਕ ॥
ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕੈ
ਹੀਅਰੈ ਏਕ ॥੧੪॥

253

Pauree:

YAYYA: Burn away duality and evil-mindedness. Give them up, and sleep in intuitive peace and poise. Yaya: Go, and seek the Sanctuary of the Saints; with their help, you shall cross over the terrifying world-ocean. Yaya: One who weaves the One Name into his heart, does not have to take birth again. Yaya: This human life shall not be wasted, if you take the Support of the Perfect Guru. O Nanak, one whose heart is filled with the One Lord finds peace. ||14||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਅੰਤਰਿ ਮਨ ਤਨ ਬਸਿ ਰਹੇ ਈਤ
ਉਤ ਕੇ ਮੀਤ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕ
ਜਪੀਐ ਨੀਤ ॥੧॥

Shalok:

The One who dwells deep within the mind and body is your friend here and hereafter. The Perfect Guru has taught me, O Nanak, to chant His Name continually. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰਹੁ ਤਾਸੁ ਕਉ ਜੇ
ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ॥
ਇਹ ਬਿਖਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਛਿਆ
ਛਾਡਿ ਚਲਿਓ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ਕਾ ਕੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਧੀਆ ॥
ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਿਤਾ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਲੀਆ ॥

Pauree:

Night and day, meditate in remembrance on the One who will be your Help and Support in the end. This poison shall last for only a few days; everyone must depart, and leave it behind. Who is our mother, father, son and daughter? Household, wife, and other things shall not go along with you.

ਐਸੀ ਸੰਚਿ ਜੁ ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ॥
ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਜਾਹੀ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਲਿ ਕੀਰਤਨੁ
ਗਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਤੇ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ
ਆਇਆ ॥੧੫॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਕੁਲੀਨ ਚਤੁਰ ਮੁਖਿ
ਕਿਆਨੀ ਧਨਵੰਤ ॥

ਮਿਰਤਕ ਕਹੀਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿਹ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਛੰਕਾ ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਹੋਇ ਕਿਆਤਾ ॥
ਪੂਰਕੁ ਕੁੰਭਕ ਰੇਚਕ ਕਰਮਾਤਾ ॥
ਕਿਆਨ ਧਿਆਨ ਤੀਰਥ
ਇਸਨਾਨੀ ॥
ਸੋਮਪਾਕ ਅਪਰਸ ਉਦਿਆਨੀ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨਿ ਨਹੀ ਹੇਤਾ ॥

ਜੋ ਕਛੁ ਕੀਨੋ ਸੋਊ ਅਨੇਤਾ ॥
ਉਆ ਤੇ ਉਤਮੁ ਗਨਉ ਚੰਡਾਲਾ ॥
ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਮਨਿ ਬਸਹਿ ਗੁਪਾਲਾ
॥੧੬॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਕੁੰਟ ਚਾਰਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮੇ ਕਰਮ
ਕਿਰਤਿ ਕੀ ਰੇਖ ॥

ਸੁਖ ਦੁਖ ਮੁਕਤਿ ਜੋਨਿ ਨਾਨਕ
ਲਿਖਿਓ ਲੇਖ ॥੧॥

So gather that wealth which shall never perish,
so that you may go to your true home with honor.

In this Dark Age of Kali Yuga, those who sing the Kirtan
of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of
the Holy

- O Nanak, they do not have to endure reincarnation
again. ||15||

Shalok:

He may be very handsome, born into a highly respected
family, very wise, a famous spiritual teacher, prosperous
and wealthy;

but even so, he is looked upon as a corpse, O Nanak, if he
does not love the Lord God. ||1||

Pauree:

NGANGA: He may be a scholar of the six Shaastras.

He may practice inhaling, exhaling and holding the breath.

He may practice spiritual wisdom, meditation, pilgrimages
to sacred shrines and ritual cleansing baths.

He may cook his own food, and never touch anyone else's;
he may live in the wilderness like a hermit.

But if he does not enshrine love for the Lord's Name
within his heart,

then everything he does is transitory.

Even an untouchable pariah is superior to him,

O Nanak, if the Lord of the World abides in his mind. ||16||

Shalok:

He wanders around in the four quarters and in the ten
directions, according to the dictates of his karma.

Pleasure and pain, liberation and reincarnation, O Nanak,
come according to one's pre-ordained destiny. ||1||

ਪਵੜੀ ॥

ਕਕਾ ਕਾਰਨ ਕਰਤਾ ਸੋਊ ॥
ਲਿਖਿਓ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟਤ ਕੋਊ ॥
ਨਹੀ ਹੋਤ ਕਛੁ ਦੋਊ ਬਾਰਾ ॥
ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਭੂਲਨਹਾਰਾ ॥
ਕਾਹੂ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਰੈ ਆਪੈ ॥
ਕਾਹੂ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਤ ਪਛੁਤਾਪੈ ॥
ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪ ਹੀ ਕੀਨੋ ॥
ਜੋ ਜੋ ਦੀਨੋ ਸੁ ਨਾਨਕ ਲੀਨੋ ॥੧੭॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਰਹੇ ਟੂਟਿ ਨ
ਜਾਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਅਨੇਕ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਖਖਾ ਖੁਨਾ ਕਛੁ ਨਹੀ ਤਿਸੁ ਸੰਮ੍ਰਥ
ਕੈ ਪਾਹਿ ॥
ਜੋ ਦੇਨਾ ਸੋ ਦੇ ਰਹਿਓ ਭਾਵੈ ਤਹ
ਤਹ ਜਾਹਿ ॥
ਖਰਚੁ ਖਜਾਨਾ ਨਾਮ ਧਨੁ ਇਆ
ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
ਖਿਮਾ ਗਰੀਬੀ ਅਨਦ ਸਹਜ ਜਪਤ
ਰਹਿ ਗੁਣਤਾਸ ॥
ਖੇਲਹਿ ਬਿਗਸਹਿ ਅਨਦ ਸਿਉ ਜਾ
ਕਉ ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
ਸਦੀਵ ਗਨੀਵ ਸੁਹਾਵਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ
ਗ੍ਰਿਹਿ ਮਾਲ ॥
ਖੇਦੁ ਨ ਦੂਖੁ ਨ ਡਾਨੁ ਤਿਹ ਜਾ ਕਉ
ਨਦਰਿ ਕਰੀ ॥

Pauree:

KAKKA: He is the Creator, the Cause of causes.
No one can erase His pre-ordained plan.
Nothing can be done a second time.
The Creator Lord does not make mistakes.
To some, He Himself shows the Way.
While He causes others to wander miserably in the wilderness.
He Himself has set His own play in motion.
Whatever He gives, O Nanak, that is what we receive. ||17||

Shalok:

People continue to eat and consume and enjoy, but the Lord's warehouses are never exhausted.
So many chant the Name of the Lord, Har, Har; O Nanak, they cannot be counted. ||1||

Pauree:

KHAKHA: The All-powerful Lord lacks nothing;
whatever He is to give, He continues to give - let anyone go anywhere he pleases.
The wealth of the Naam, the Name of the Lord, is a treasure to spend; it is the capital of His devotees.
With tolerance, humility, bliss and intuitive poise, they continue to meditate on the Lord, the Treasure of excellence.
Those, unto whom the Lord shows His Mercy, play happily and blossom forth.
Those who have the wealth of the Lord's Name in their homes are forever wealthy and beautiful.
Those who are blessed with the Lord's Glance of Grace suffer neither torture, nor pain, nor punishment.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਪੂਰੀ
ਤਿਨਾ ਪਰੀ ॥੧੮॥

O Nanak, those who are pleasing to God become perfectly
successful. ||18||

੨੫੪

254

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਗਨਿ ਮਿਨਿ ਦੇਖਹੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ
ਸਰਪਰ ਚਲਨੇ ਲੋਗ ॥

See, that even by calculating and scheming in their minds,
people must surely depart in the end.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ
ਨਾਮ ਅਰੋਗ ॥੧॥

Hopes and desires for transitory things are erased for the
Gurmukh; O Nanak, the Name alone brings true health. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਗਗਾ ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਰਵਹੁ ਸਾਸਿ
ਸਾਸਿ ਜਪਿ ਨੀਤ ॥

GAGGA: Chant the Glorious Praises of the Lord of the
Universe with each and every breath; meditate on Him
forever.

ਕਹਾ ਬਿਸਾਸਾ ਦੇਹ ਕਾ ਬਿਲਮ ਨ
ਕਰਿਹੋ ਮੀਤ ॥

How can you rely on the body? Do not delay, my friend;

ਨਹ ਬਾਰਿਕ ਨਹ ਜੋਬਨੈ ਨਹ
ਬਿਰਧੀ ਕਛੁ ਬੰਧੁ ॥

there is nothing to stand in Death's way - neither in
childhood, nor in youth, nor in old age.

ਓਹ ਬੇਰਾ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਜਉ ਆਇ
ਪਰੈ ਜਮ ਫੰਧੁ ॥

That time is not known, when the noose of Death shall
come and fall on you.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਚਤੁਰ ਪੇਖਿ
ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਇਹ ਠਾਇ ॥

See, that even spiritual scholars, those who meditate, and
those who are clever shall not stay in this place.

ਛਾਡਿ ਛਾਡਿ ਸਗਲੀ ਗਈ ਮੂੜ
ਤਹਾ ਲਪਟਾਹਿ ॥

Only the fool clings to that, which everyone else has
abandoned and left behind.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹੈ ਜਾਹੂ
ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥

By Guru's Grace, one who has such good destiny written
on his forehead remembers the Lord in meditation.

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸਫਲ ਤੇ ਜਾ ਕਉ
ਪ੍ਰਿਅਹਿ ਸੁਹਾਗ ॥੧੯॥

O Nanak, blessed and fruitful is the coming of those who
obtain the Beloved Lord as their Husband. ||19||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਘੋਖੇ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬੇਦ ਸਭ ਆਨ ਨ
ਕਥਤਉ ਕੋਇ ॥

I have searched all the Shaastras and the Vedas, and they
say nothing except this:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੁਣਿ ਹੋਵਤ ਨਾਨਕ
ਏਕੈ ਸੋਇ ॥੧॥

“In the beginning, throughout the ages, now and
forevermore, O Nanak, the One Lord alone exists.”||1||

ਪਉੜੀ ॥

ਘਘਾ ਘਾਲਹੁ ਮਨਹਿ ਏਹ ਬਿਨੁ
ਹਰਿ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ॥

ਨਹ ਹੋਆ ਨਹ ਹੋਵਨਾ ਜਤ ਕਤ
ਓਹੀ ਸਮਾਹਿ ॥

ਘੂਲਹਿ ਤਉ ਮਨ ਜਉ ਆਵਹਿ
ਸਰਨਾ ॥

ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਲਿ ਮਹਿ ਪੁਨਹਚਰਨਾ ॥

ਘਾਲਿ ਘਾਲਿ ਅਨਿਕ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਾ
ਬਿਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

ਘੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਤਿਹ ਪੀਆ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰਿ ਜਾ ਕਉ
ਦੀਆ ॥੨੦॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਛਣਿ ਘਾਲੇ ਸਭ ਦਿਵਸ ਸਾਸ ਨਹ
ਬਢਨ ਘਟਨ ਤਿਲੁ ਸਾਰ ॥

ਜੀਵਨ ਲੋਰਹਿ ਭਰਮ ਮੋਹ ਨਾਨਕ
ਤੇਉ ਗਵਾਰ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਕੰਕਾ ਕ੍ਰਾਸੈ ਕਾਲੁ ਤਿਹ ਜੋ ਸਾਕਤ
ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨ ॥

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮਹਿ ਮਰਹਿ
ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨ ॥

ਕਿਆਨ ਧਿਆਨ ਤਾਹੁ ਕਉ ਆਏ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਹ ਆਪਿ ਦਿਵਾਏ ॥

ਕਣਤੀ ਕਣੀ ਨਹੀ ਕੋਉ ਛੁਟੈ ॥

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਸਰਪਰ ਛੁਟੈ ॥

Pauree:

GHAGHA: Put this into your mind, that there is no one except the Lord.

There never was, and there never shall be. He is pervading everywhere.

You shall be absorbed into Him, O mind, if you come to His Sanctuary.

In this Dark Age of Kali Yuga, only the Naam, the Name of the Lord, shall be of any real use to you.

So many work and slave continually, but they come to regret and repent in the end.

Without devotional worship of the Lord, how can they find stability?

They alone taste the supreme essence, and drink in the Ambrosial Nectar,

O Nanak, unto whom the Lord, the Guru, gives it. ||20||

Shalok:

He has counted all the days and the breaths, and placed them in people's destiny; they do not increase or decrease one little bit.

Those who long to live in doubt and emotional attachment, O Nanak, are total fools. ||1||

Pauree:

NGANGA: Death seizes those whom God has made into faithless cynics.

They are born and they die, enduring countless incarnations; they do not realize the Lord, the Supreme Soul.

They alone find spiritual wisdom and meditation, whom the Lord blesses with His Mercy;

no one is emancipated by counting and calculating.

The vessel of clay shall surely break.

ਸੋ ਜੀਵਤ ਜਿਹ ਜੀਵਤ ਜਪਿਆ ॥
ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਨਾਨਕ ਨਹ
ਛਪਿਆ ॥੨੧॥

They alone live, who, while alive, meditate on the Lord.
They are respected, O Nanak, and do not remain hidden. ||21||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਊਧ
ਕਵਲ ਬਿਗਸਾਂਤ ॥

Focus your consciousness on His Lotus Feet, and the
inverted lotus of your heart shall blossom forth.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਆਪਹਿ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ
ਸੰਤ ਮਤਾਂਤ ॥੧॥

The Lord of the Universe Himself becomes manifest, O
Nanak, through the Teachings of the Saints. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਚਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਲਾਗਾ
॥ ਧਨਿ ਧਨਿ ਉਆ ਦਿਨ ਸੰਜੋਗ
ਸਭਾਗਾ ॥

CHACHA: Blessed, blessed is that day, when I became
attached to the Lord's Lotus Feet.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮਿ
ਆਇਓ ॥

After wandering around in the four quarters and the ten
directions,

ਭਈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤਬ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਓ ॥

God showed His Mercy to me, and then I obtained the
Blessed Vision of His Darshan.

ਚਾਰ ਬਿਚਾਰ ਬਿਨਸਿਓ ਸਭ ਦੁਆ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੁਆ ॥

By pure lifestyle and meditation, all duality is removed.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mind
becomes immaculate.

ਚਿੰਤ ਬਿਸਾਰੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥
ਨਾਨਕ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ
ਜਿਹ ਨੇਤ੍ਰਾ ॥੨੨॥

Anxieties are forgotten, and the One Lord alone is seen,
O Nanak, by those whose eyes are anointed with the
ointment of spiritual wisdom. ||22||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਛਾਤੀ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਸੁਖੀ ਛੰਤ
ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥

The heart is cooled and soothed, and the mind is at peace,
chanting and singing the Glorious Praises of the Lord of
the Universe.

ਐਸੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ
ਦਾਸ ਦਸਾਇ ॥੧॥

Show such Mercy, O God, that Nanak may become the
slave of Your slaves. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਛਛਾ ਛੋਹਰੇ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥
ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰੇ ॥

CHHACHHA: I am Your child-slave.
I am the water-carrier of the slave of Your slaves.

ਛਛਾ ਛਾਰੁ ਹੋਤ ਤੇਰੇ ਸੰਤਾ ॥

Chhachha: I long to become the dust under the feet of Your Saints.

੨੫੫

255

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਭਗਵੰਤਾ ॥

Please shower me with Your Mercy, O Lord God!

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥

I have given up my excessive cleverness and scheming, and I have taken the support of the Saints as my mind's support.

ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਨ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥

Even a puppet of ashes attains the supreme status,

ਛਾਰੁ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥

O Nanak, if it has the help and support of the Saints. ||23||

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥੨੩॥

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਜੋਰ ਜੁਲਮ ਫੂਲਹਿ ਘਨੋ ਕਾਚੀ ਦੇਹ
ਬਿਕਾਰ ॥

Practicing oppression and tyranny, he puffs himself up; he acts in corruption with his frail, perishable body.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਬੰਧਨ ਪਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ
ਛੁਟਾਰ ॥੧॥

He is bound by his egotistical intellect; O Nanak, salvation comes only through the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਜਾ ਜਾਨੈ ਹਉ ਕਛੁ ਹੂਆ ॥

JAJJA: When someone, in his ego, believes that he has become something,

ਬਾਧਿਓ ਜਿਉ ਨਲਿਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥

he is caught in his error, like a parrot in a trap.

ਜਉ ਜਾਨੈ ਹਉ ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ॥

When he believes, in his ego, that he is a devotee and a spiritual teacher,

ਆਗੈ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੀ ॥

then, in the world hereafter, the Lord of the Universe shall have no regard for him at all.

ਜਉ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਥਨੀ ਕਰਤਾ ॥

When he believes himself to be a preacher,

ਬਿਆਪਾਰੀ ਬਸੁਧਾ ਜਿਉ ਫਿਰਤਾ ॥

he is merely a peddler wandering over the earth.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਹ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥

But one who conquers his ego in the Company of the Holy,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੇ ਮੁਰਾਰੀ

O Nanak, meets the Lord. ||24||

॥੨੪॥

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਝਾਲਾਘੇ ਉਠਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਸਿ
ਬਾਸੁਰ ਆਰਾਧਿ ॥

Rise early in the morning, and chant the Naam; worship and adore the Lord, night and day.

ਕਾਰੂ ਤੁਝੈ ਨ ਬਿਆਪਈ ਨਾਨਕ
ਮਿਟੈ ਉਪਾਧਿ ॥੧॥

Anxiety shall not afflict you, O Nanak, and your
misfortune shall vanish. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਝਝਾ ਝੂਰਨੁ ਮਿਟੈ ਤੁਮਾਰੋ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰੋ ॥

JHAJHA: Your sorrows shall depart,
when you deal with the Lord's Name.

ਝੂਰਤ ਝੂਰਤ ਸਾਕਤ ਮੂਆ ॥
ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਹੋਤ ਭਾਉ ਬੀਆ ॥
ਝਰਹਿ ਕਸੰਮਲ ਪਾਪ ਤੇਰੇ ਮਨੂਆ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਸੁਨੂਆ ॥

The faithless cynic dies in sorrow and pain;
his heart is filled with the love of duality.
Your evil deeds and sins shall fall away, O my mind,
listening to the ambrosial speech in the Society of the
Saints.

ਝਰਹਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਦੁਸਟਾਈ ॥
ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਗੁਸਾਈ ॥੨੫॥

Sexual desire, anger and wickedness fall away,
O Nanak, from those who are blessed by the Mercy of the
Lord of the World. ||25||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਵਤਨ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਅਨਿਕ ਬਿਧਿ
ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵਹੁ ਮੀਤ ॥
ਜੀਵਤ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਹੁ
ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥

You can try all sorts of things, but you still cannot remain
here, my friend.

But you shall live forevermore, O Nanak, if you vibrate
and love the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਪਵੜੀ ॥

Pauree:

ਵੰਵਾ ਵਾਣਹੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸਹੀ ਬਿਨਸਿ
ਜਾਤ ਏਹ ਹੋਤ ॥

NYANYA: Know this as absolutely correct, that that this
ordinary love shall come to an end.

ਗਣਤੀ ਗਣਉ ਨ ਗਣਿ ਸਕਉ ਉਠਿ
ਸਿਧਾਰੇ ਕੇਤ ॥

You may count and calculate as much as you want, but you
cannot count how many have arisen and departed.

ਵੋ ਪੇਖਉ ਸੋ ਬਿਨਸਤਉ ਕਾ ਸਿਉ
ਕਰੀਐ ਸੰਗੁ ॥

Whoever I see shall perish. With whom should I associate?

ਵਾਣਹੁ ਇਆ ਬਿਧਿ ਸਹੀ ਚਿਤ
ਝੂਠਉ ਮਾਇਆ ਰੰਗੁ ॥

Know this as true in your consciousness, that the love of
Maya is false.

ਵਾਣਤ ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਸੁਇ ਭ੍ਰਮ ਤੇ
ਕੀਚਿਤ ਭਿੰਨ ॥

He alone knows, and he alone is a Saint, who is free of
doubt.

ਅੰਧ ਕੁਪ ਤੇ ਤਿਹ ਕਢਹੁ ਜਿਹ
ਹੋਵਹੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

He is lifted up and out of the deep dark pit; the Lord is
totally pleased with him.

ਵਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ਸਮਰਥ ਤੇ ਕਾਰਨ
ਕਰਨੈ ਜੋਗ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਉਸਤਤਿ ਕਰਉ ਵਾਹੂ
ਕੀਓ ਸੰਜੋਗ ॥੨੬॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਜਨਮ ਮਰਨ ਸਾਧ ਸੇਵ
ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਮਨਹੁ ਨ ਬੀਸਰੈ ਗੁਣ ਨਿਧਿ
ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਟਹਲ ਕਰਹੁ ਤਉ ਏਕ ਕੀ ਜਾ ਤੇ
ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਇ ॥

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹੀਐ ਬਸੈ ਜੋ
ਚਾਹਹੁ ਸੇ ਹੋਇ ॥

ਟਹਲ ਮਹਲ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਜਾ
ਕਉ ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਉ ਬਸੈ ਜਉ ਆਪਨ
ਹੋਹਿ ਦਇਆਲ ॥

ਟੋਹੇ ਟਾਹੇ ਬਹੁ ਭਵਨ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ
ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥

ਟਲਹਿ ਜਾਮ ਕੇ ਦੂਤ ਤਿਹ ਜੁ ਸਾਧੂ
ਸੰਗਿ ਸਮਾਹਿ ॥

ਬਾਰਿ ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਸੰਤ ਸਦਕੇ ॥

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸੇ
ਕਦਿ ਕੇ ॥੨੭॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਠਾਕ ਨ ਹੋਤੀ ਤਿਨਹੁ ਦਰਿ ਜਿਹ
ਹੋਵਹੁ ਸੁਖਸੰਨ ॥

ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਕਰੇ ਨਾਨਕ ਤੇ
ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੧॥

God's Hand is All-powerful; He is the Creator, the Cause
of causes.

O Nanak, praise the One, who joins us to Himself. ||26||

Shalok:

The bondage of birth and death is broken and peace is
obtained, by serving the Holy.

O Nanak, may I never forget from my mind, the Treasure
of Virtue, the Sovereign Lord of the Universe. ||1||

Pauree:

Work for the One Lord; no one returns empty-handed from
Him.

When the Lord abides within your mind, body, mouth and
heart, then whatever you desire shall come to pass.

He alone obtains the Lord's service, and the Mansion of
His Presence, unto whom the Holy Saint is compassionate.

He joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, only
when the Lord Himself shows His Mercy.

I have searched and searched, across so many worlds, but
without the Name, there is no peace.

The Messenger of Death retreats from those who dwell in
the Saadh Sangat.

Again and again, I am forever devoted to the Saints.

O Nanak, my sins from so long ago have been erased. ||27||

Shalok:

Those beings, with whom the Lord is thoroughly pleased,
meet with no obstacles at His Door.

Those humble beings whom God has made His own, O
Nanak, are blessed, so very blessed. ||1||

੨੫੬

ਪਉੜੀ ॥

ਠਠਾ ਮਨੁਆ ਠਾਹਹਿ ਨਾਹੀ ॥ ਜੇ
ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਏਕਹਿ ਲਪਟਾਹੀ ॥

ਠਹਕਿ ਠਹਕਿ ਮਾਇਆ
ਸੰਗਿ ਮੂਏ ॥

ਉਆ ਕੈ ਕੁਸਲ ਨ ਕਤਹੂ ਹੂਏ ॥
ਠਾਂਢਿ ਪਰੀ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਬਸਿਆ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤਹਾ ਜੀਅ ਰਸਿਆ ॥
ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜੇ ਜਨੁ ਭਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਉਆ ਕਾ ਮਨੁ
ਸੀਤਲਾਇਆ ॥੨੮॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਡੰਡਉਤਿ ਬੰਦਨ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਸਰਬ
ਕਲਾ ਸਮਰਥ ॥

ਡੋਲਨ ਤੇ ਰਾਖਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਦੇ
ਕਰਿ ਹਥ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਡਡਾ ਡੇਰਾ ਇਹੁ ਨਹੀ ਜਹ ਡੇਰਾ
ਤਹ ਜਾਨੁ ॥

ਉਆ ਡੇਰਾ ਕਾ ਸੰਜਮੇ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੁ ॥

ਇਆ ਡੇਰਾ ਕਉ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਿ ਘਾਲੈ ॥
ਜਾ ਕਾ ਤਸੂ ਨਹੀ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥

ਉਆ ਡੇਰਾ ਕੀ ਸੇ ਮਿਤਿ ਜਾਨੈ ॥
ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੈ ॥

ਡੇਰਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਸਾਧਸੰਗ
ਪਾਇਆ ॥

256

Pauree:

T'HAT'HA: Those who have abandoned all else, and who cling to the One Lord alone, do not make trouble for anyone's mind.

Those who are totally absorbed and preoccupied with Maya are dead;

they do not find happiness anywhere.

One who dwells in the Society of the Saints finds a great peace;

the Ambrosial Nectar of the Naam becomes sweet to his soul.

That humble being, who is pleasing to his Lord and Master

- O Nanak, his mind is cooled and soothed. ||28||

Shalok:

I bow down, and fall to the ground in humble adoration, countless times, to the All-powerful Lord, who possesses all powers.

Please protect me, and save me from wandering, God. Reach out and give Nanak Your Hand. ||1||

Pauree:

DADDA: This is not your true place; you must know where that place really is.

You shall come to realize the way to that place, through the Word of the Guru's Shabad.

This place, here, is established by hard work, but not one iota of this shall go there with you.

The value of that place beyond is known only to those, upon whom the Perfect Lord God casts His Glance of Grace.

That permanent and true place is obtained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਹ
ਡੋਲਾਇਆ ॥੨੯॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਢਾਹਨ ਲਾਗੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਿਨਹਿ
ਨ ਘਾਲਿਓ ਬੰਧ ॥

ਨਾਨਕ ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਹਰੀ ਸਾਧਸੰਗਿ
ਸਨਬੰਧ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਢਢਾ ਢੂਢਤ ਕਹ ਫਿਰਹੁ ਢੂਢਨੁ
ਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ਬਨੁ ਬਨੁ
ਕਹਾ ਫਿਰਾਹਿ ॥

ਢੇਰੀ ਢਾਹੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਹੰਬੁਧਿ
ਬਿਕਰਾਲ ॥

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜੇ ਬਸਹੁ ਦਰਸਨੁ
ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥

ਢੇਰੀ ਜਾਮੈ ਜਮਿ ਮਰੈ ਗਰਭ ਜੋਨਿ
ਦੁਖ ਪਾਇ ॥

ਮੋਹ ਮਗਨ ਲਪਟਤ ਰਹੈ ਹਉ ਹਉ
ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ਢਹਤ ਢਹਤ ਅਬ ਢਹਿ ਪਰੇ ਸਾਧ
ਜਨਾ ਸਰਨਾਇ ॥

ਦੁਖ ਕੇ ਢਾਹੇ ਕਾਟਿਆ ਨਾਨਕ ਲੀਏ
ਸਮਾਇ ॥੩੦॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਜਹ ਸਾਧੂ ਗੋਬਿਦ ਭਜਨੁ ਕੀਰਤਨੁ
ਨਾਨਕ ਨੀਤ ॥

ਣਾ ਹਉ ਣਾ ਤੂੰ ਣਹ ਛੁਟਹਿ ਨਿਕਟਿ
ਨ ਜਾਈਅਹੁ ਦੂਤ ॥੧॥

O Nanak, those humble beings do not waver or wander. ||29||

Shalok:

When the Righteous Judge of Dharma begins to destroy someone, no one can place any obstacle in His Way.

O Nanak, those who join the Saadh Sangat and meditate on the Lord are saved. ||1||

Pauree:

DHADHA: Where are you going, wandering and searching? Search instead within your own mind.

God is with you, so why do you wander around from forest to forest?

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, tear down the mound of your frightful, egotistical pride.

You shall find peace, and abide in intuitive bliss; gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan, you shall be delighted.

One who has such a mound as this, dies and suffers the pain of reincarnation through the womb.

One who is intoxicated by emotional attachment, entangled in egotism, selfishness and conceit, shall continue coming and going in reincarnation.

Slowly and steadily, I have now surrendered to the Holy Saints; I have come to their Sanctuary.

God has cut away the noose of my pain; O Nanak, He has merged me into Himself. ||30||

Shalok:

Where the Holy people constantly vibrate the Kirtan of the Praises of the Lord of the Universe, O Nanak

- the Righteous Judge says, "Do not approach that place, O Messenger of Death, or else neither you nor I shall escape!"||1||

ਪਉੜੀ ॥

ਣਾਣਾ ਰਣ ਤੇ ਸੀਝੀਐ ਆਤਮ
ਜੀਤੈ ਕੋਇ ॥

ਹਉਮੈ ਅਨ ਸਿਉ ਲਰਿ ਮਰੈ ਸੋ
ਸੋਭਾ ਦੂ ਹੋਇ ॥

ਮਣੀ ਮਿਟਾਇ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਗੁਰ
ਪੂਰੇ ਉਪਦੇਸ ॥

ਮਨੂਆ ਜੀਤੈ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਤਿਹ
ਸੂਰਤਣ ਵੇਸ ॥

ਣਾ ਕੋ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ਏਕਹਿ ਟੇਕ
ਅਧਾਰ ॥

ਰੈਣਿ ਦਿਣਸੁ ਸਿਮਰਤ ਰਹੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ
ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰ ॥

ਰੇਣ ਸਗਲ ਇਆ ਮਨੁ ਕਰੈ ਏਉ
ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ
ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩੧॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪਉ ਤਿਸੈ ਪ੍ਰਭੁ
ਮਿਲਾਵੈ ਮੋਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਕਾਟੀਐ ਚੂਕੈ ਜਮ
ਕੀ ਜੋਹ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤਤਾ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਗੁਣ
ਨਿਧਿ ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ ॥

ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਬਾਛਤੇ ਤਪਤਿ
ਤੁਹਾਰੀ ਜਾਇ ॥

੨੫੭

ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੈ ਜਮ ਪੰਥ ਕੀ ਜਾਸੁ ਬਸੈ
ਮਨਿ ਨਾਉ ॥

Pauree:

NANNA: One who conquers his own soul, wins the battle of life.

One who dies, while fighting against egotism and alienation, becomes sublime and beautiful.

One who eradicates his ego, remains dead while yet alive, through the Teachings of the Perfect Guru.

He conquers his mind, and meets the Lord; he is dressed in robes of honor.

He does not claim anything as his own; the One Lord is his Anchor and Support.

Night and day, he continually contemplates the Almighty, Infinite Lord God.

He makes his mind the dust of all; such is the karma of the deeds he does.

Understanding the Hukam of the Lord's Command, he attains everlasting peace. O Nanak, such is his pre-ordained destiny. ||31||

Shalok:

I offer my body, mind and wealth to anyone who can unite me with God.

O Nanak, my doubts and fears have been dispelled, and the Messenger of Death does not see me any longer. ||1||

Pauree:

TATTA: Embrace love for the Treasure of Excellence, the Sovereign Lord of the Universe.

You shall obtain the fruits of your mind's desires, and your burning thirst shall be quenched.

257

One whose heart is filled with the Name shall have no fear on the path of death.

ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸ
ਮਹਲੀ ਪਾਵਹਿ ਠਾਉ ॥

He shall obtain salvation, and his intellect shall be
enlightened; he will find his place in the Mansion of the
Lord's Presence.

ਤਾਹੂ ਸੰਗਿ ਨ ਧਨੁ ਚਲੈ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਬਨ
ਨਹ ਰਾਜ ॥

Neither wealth, nor household, nor youth, nor power shall
go along with you.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਹੁ ਇਹੈ
ਤੁਹਾਰੈ ਕਾਜ ॥

In the Society of the Saints, meditate in remembrance on
the Lord. This alone shall be of use to you.

ਤਾਤਾ ਕਛੂ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਜਉ ਤਾਪ
ਨਿਵਾਰੈ ਆਪ ॥

There will be no burning at all, when He Himself takes
away your fever.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਨਾਨਕ ਹਮਹਿ ਆਪਹਿ
ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੩੨॥

O Nanak, the Lord Himself cherishes us; He is our Mother
and Father. ||32||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਥਾਕੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਘਾਲਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਥ ॥

They have grown weary, struggling in all sorts of ways;
but they are not satisfied, and their thirst is not quenched.

ਸੰਚਿ ਸੰਚਿ ਸਾਕਤ ਮੂਏ ਨਾਨਕ
ਮਾਇਆ ਨ ਸਾਥ ॥੧॥

Gathering in and hoarding what they can, the faithless
cynics die, O Nanak, but the wealth of Maya does not go
with them in the end. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਥਥਾ ਥਿਰੁ ਕੋਊ ਨਹੀ ਕਾਇ
ਪਸਾਰਹੁ ਪਾਵ ॥

T'HAT'HA: Nothing is permanent - why do you stretch
out your feet?

ਅਨਿਕ ਬੰਚ ਬਲ ਛਲ ਕਰਹੁ
ਮਾਇਆ ਏਕ ਉਪਾਵ ॥

You commit so many fraudulent and deceitful actions as
you chase after Maya.

ਥੈਲੀ ਸੰਚਹੁ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਹੁ ਥਾਕਿ
ਪਰਹੁ ਗਾਵਾਰ ॥

You work to fill up your bag, you fool, and then you fall
down exhausted.

ਮਨ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਅੰਤੋ
ਅਉਸਰ ਬਾਰ ॥

But this shall be of no use to you at all at that very last
instant.

ਥਿਤਿ ਪਾਵਹੁ ਗੋਬਿਦ ਭਜਹੁ ਸੰਤਹੁ
ਕੀ ਸਿਖ ਲੇਹੁ ॥

You shall find stability only by vibrating upon the Lord of
the Universe, and accepting the Teachings of the Saints.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦ ਏਕ ਸਿਉ ਇਆ
ਸਾਚਾ ਅਸਨੇਹੁ ॥

Embrace love for the One Lord forever - this is true love!

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨੋ ਸਭ ਬਿਧਿ
ਏਕੈ ਹਾਥ ॥

He is the Doer, the Cause of causes. All ways and means
are in His Hands alone.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ
ਲਗਹਿ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਅਨਾਥ ॥੩੩॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਦਾਸਹ ਏਕੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ਸਭੁ ਕਛੁ
ਦੇਵਨਹਾਰ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਹਿ
ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਅਧਾਰ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਦਦਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਸਭ ਕਉ
ਦੇਵਨਹਾਰ ॥

ਦੇਂਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਅਗਨਤ ਭਰੇ
ਭੰਡਾਰ ॥

ਦੈਨਹਾਰੁ ਸਦ ਜੀਵਨਹਾਰਾ ॥

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਿਉ ਤਾਹਿ ਬਿਸਾਰਾ ॥

ਦੋਸੁ ਨਹੀ ਕਾਹੂ ਕਉ ਮੀਤਾ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਬੰਧੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤਾ ॥

ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਹਿ ਜਾ ਕੇ
ਆਪੇ ॥ ਨਾਨਕ ਤੇ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੩੪॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਧਰ ਜੀਅਰੇ ਇਕ ਟੇਕ ਤੂ ਲਾਹਿ
ਬਿਡਾਨੀ ਆਸ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਕਾਰਜੁ
ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਧਧਾ ਧਾਵਤ ਤਉ ਮਿਟੈ ਸੰਤਸੰਗਿ
ਹੋਇ ਬਾਸੁ ॥

ਧੂਰ ਤੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਆਪਿ ਤਉ
ਹੋਇ ਮਨਹਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥

Whatever You attach me to, to that I am attached; O
Nanak, I am just a helpless creature. ||33||

Shalok:

His slaves have gazed upon the One Lord, the Giver of
everything.

They continue to contemplate Him with each and every
breath; O Nanak, the Blessed Vision of His Darshan is
their Support. ||1||

Pauree:

DADDA: The One Lord is the Great Giver; He is the
Giver to all.

There is no limit to His Giving. His countless warehouses
are filled to overflowing.

The Great Giver is alive forever.

O foolish mind, why have you forgotten Him?

No one is at fault, my friend.

God created the bondage of emotional attachment to
Maya.

He Himself removes the pains of the Gurmukh; O Nanak,
he is fulfilled. ||34||

Shalok:

O my soul, grasp the Support of the One Lord; give up
your hopes in others.

O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Lord,
your affairs shall be resolved. ||1||

Pauree:

DHADHA: The mind's wanderings cease, when one
comes to dwell in the Society of the Saints.

If the Lord is Merciful from the very beginning, then one's
mind is enlightened.

ਧਨੁ ਸਾਚਾ ਤੇਉ ਸਚ ਸਾਹਾ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮ ਬਿਸਾਹਾ ॥

Those who have the true wealth are the true bankers.
The Lord, Har, Har, is their wealth, and they trade in His Name.

ਧੀਰਜੁ ਜਸੁ ਸੋਭਾ ਤਿਹ ਬਨਿਆ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸ੍ਰਵਨ ਜਿਹ
ਸੁਨਿਆ ॥

Patience, glory and honor come to those
who listen to the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਹ ਘਟਿ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥
ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਜਨ ਮਿਲੀ
ਵਡਾਈ ॥੩੫॥

That Gurmukh whose heart remains merged with the Lord,
O Nanak, obtains glorious greatness. ||35||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਾਮੁ ਜਪੁ ਜਪਿਆ
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਰਕੁ ਨਾਹਿ
ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੧॥

O Nanak, one who chants the Naam, and meditates on the
Naam with love inwardly and outwardly,
receives the Teachings from the Perfect Guru; he joins the
Saadh Sangat, the Company of the Holy, and does not fall
into hell. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨੰਨਾ ਨਰਕਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਨਾਹੀ ॥ ਜਾ
ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਬਸਾਹੀ ॥
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਜਪਤੇ ॥
ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਨਾ ਓਇ
ਖਪਤੇ ॥

NANNA: Those whose minds and bodies are filled with
the Naam, the Name of the Lord, shall not fall into hell.

ਨੰਨਾਕਾਰੁ ਨ ਹੋਤਾ ਤਾ ਕਹੁ ॥ ਨਾਮੁ
ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਜਾ ਕਹੁ ॥

Those Gurmukhs who chant the treasure of the Naam,
are not destroyed by the poison of Maya.

Those who have been given the Mantra of the Naam by the
Guru, shall not be turned away.

੨੫੮

258

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪੂਰੇ ॥
ਤਹ ਬਾਜੇ ਨਾਨਕ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੩੬॥

They are filled and fulfilled with the Ambrosial Nectar of
the Lord, the Treasure of sublime wealth;
O Nanak, the unstruck celestial melody vibrates for
them. ||36||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਗੁਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਜਿ
ਪਰਪੰਚ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥

The Guru, the Supreme Lord God, preserved my honor,
when I renounced hypocrisy, emotional attachment and
corruption.

ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਆਰਾਧੀਐ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥

O Nanak, worship and adore the One, who has no end or limitation. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪਪਾ ਪਰਮਿਤਿ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

PAPPA: He is beyond estimation; His limits cannot be found.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਅਗਮ ਹਰਿ
ਰਾਇਆ ॥

The Sovereign Lord King is inaccessible;

ਹੋਤ ਪੁਨੀਤ ਕੋਟ ਅਪਰਾਧੂ ॥

He is the Purifier of sinners. Millions of sinners are purified;

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ॥

they meet the Holy, and chant the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਪਰਪਚ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਮਿਟਨਾਈ ॥

Deception, fraud and emotional attachment are eliminated,

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖਹੁ ਆਪਿ ਗੁਸਾਈ ॥

by those who are protected by the Lord of the World.

ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਛਤ੍ਰ ਸਿਰ ਸੋਊ ॥

He is the Supreme King, with the royal canopy above His Head.

ਨਾਨਕ ਦੂਸਰ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ॥੩੭॥

O Nanak, there is no other at all. ||37||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਫਾਹੇ ਕਾਟੇ ਮਿਟੇ ਗਵਨ ਫਤਿਹ
ਭਈ ਮਨਿ ਜੀਤ ॥

The noose of Death is cut, and one's wanderings cease; victory is obtained, when one conquers his own mind.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਬਿਤ ਪਾਈ ਫਿਰਨ
ਮਿਟੇ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥੧॥

O Nanak, eternal stability is obtained from the Guru, and one's day-to-day wanderings cease. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਫਫਾ ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਤੂ ਆਇਆ ॥

FAFFA: After wandering and wandering for so long, you have come;

ਦੂਲਭ ਦੇਹ ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ
ਪਾਇਆ ॥

in this Dark Age of Kali Yuga, you have obtained this human body, so very difficult to obtain.

ਫਿਰਿ ਇਆ ਅਉਸਰੁ
ਚਰੈ ਨ ਹਾਥਾ ॥

This opportunity shall not come into your hands again.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਉ ਕਟੀਅਹਿ ਫਾਸਾ ॥

So chant the Naam, the Name of the Lord, and the noose of Death shall be cut away.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥

You shall not have to come and go in reincarnation over and over again,

ਏਕਹਿ ਏਕ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਸੋਈ ॥

if you chant and meditate on the One and Only Lord.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਕਰਨੈਹਾਰੇ ॥
ਮੇਲਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਚਾਰੇ ॥੩੮॥

Shower Your Mercy, O God, Creator Lord,
and unite poor Nanak with Yourself. ||38||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦੀਨ
ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲ ॥

Hear my prayer, O Supreme Lord God, Merciful to the
meek, Lord of the World.

ਸੁਖ ਸੰਪੈ ਬਹੁ ਭੋਗ ਰਸ ਨਾਨਕ
ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੧॥

The dust of the feet of the Holy is peace, wealth, great
enjoyment and pleasure for Nanak. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬਬਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾਨਤ ਤੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ॥
ਬੈਸਨੋ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਚ ਧਰਮਾ ॥

BABBA: One who knows God is a Brahmin.

ਬੀਰਾ ਆਪਨ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਵੈ ॥
ਤਾਹੂ ਬੁਰਾ ਨਿਕਟਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
ਬਾਧਿਓ ਆਪਨ ਹਉ ਹਉ ਬੰਧਾ ॥

A Vaishnaav is one who, as Gurmukh, lives the righteous
life of Dharma.

One who eradicates his own evil is a brave warrior;
no evil even approaches him.

ਦੇਸੁ ਦੇਤ ਆਗਹ ਕਉ ਅੰਧਾ ॥
ਬਾਤ ਚੀਤ ਸਭ ਰਗੀ ਸਿਆਨਪ ॥
ਜਿਸਹਿ ਜਨਾਵਹੁ ਸੇ ਜਾਨੈ
ਨਾਨਕ ॥੩੯॥

Man is bound by the chains of his own egotism, selfishness
and conceit.

The spiritually blind place the blame on others.

But all debates and clever tricks are of no use at all.

O Nanak, he alone comes to know, whom the Lord inspires
to know. ||39||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਭੈ ਭੰਜਨ ਅਘ ਦੂਖ ਨਾਸ ਮਨਹਿ
ਅਰਾਧਿ ਹਰੇ ॥

The Destroyer of fear, the Eradicator of sin and sorrow -
enshrine that Lord in your mind.

ਸੰਤਸੰਗ ਜਿਹ ਰਿਦ ਬਸਿਓ ਨਾਨਕ
ਤੇ ਨ ਭ੍ਰਮੇ ॥੧॥

One whose heart abides in the Society of the Saints, O
Nanak, does not wander around in doubt. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਭਭਾ ਭਰਮੁ ਮਿਟਾਵਹੁ ਅਪਨਾ ॥
ਇਆ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸੁਪਨਾ ॥
ਭਰਮੇ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ॥

BHABHA: Cast out your doubt and delusion

this world is just a dream.

The angelic beings, goddesses and gods are deluded by
doubt.

ਭਰਮੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬ੍ਰਹਮੇਵਾ ॥

The Siddhas and seekers, and even Brahma are deluded by
doubt.

ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਮਾਨੁਖ ਡਹਕਾਏ ॥

Wandering around, deluded by doubt, people are ruined.

ਦੁਤਰ ਮਹਾ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਏ ॥

It is so very difficult and treacherous to cross over this ocean of Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮੋਹ ਮਿਟਾਇਆ ॥

That Gurmukh who has eradicated doubt, fear and attachment,

ਨਾਨਕ ਤੇਹ ਪਰਮ ਸੁਖ
ਪਾਇਆ ॥੪੦॥

O Nanak, obtains supreme peace. ||40||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਮਾਇਆ ਡੋਲੈ ਬਹੁ ਬਿਧੀ ਮਨੁ
ਲਪਟਿਓ ਤਿਹ ਸੰਗ ॥

Maya clings to the mind, and causes it to waver in so many ways.

ਮਾਗਨ ਤੇ ਜਿਹ ਤੁਮ ਰਖਹੁ ਸੁ
ਨਾਨਕ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗ ॥੧॥

When You, O Lord, restrain someone from asking for wealth, then, O Nanak, he comes to love the Name. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਮਮਾ ਮਾਗਨਹਾਰ ਇਆਨਾ ॥

MAMMA: The beggar is so ignorant

ਦੇਨਹਾਰ ਦੇ ਰਹਿਓ ਸੁਜਾਨਾ ॥

the Great Giver continues to give. He is All-knowing.

ਜੋ ਦੀਨੋ ਸੋ ਏਕਹਿ ਬਾਰ ॥

Whatever He gives, He gives once and for all.

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਹ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥

O foolish mind, why do you complain, and cry out so loud?

ਜਉ ਮਾਗਹਿ ਤਉ ਮਾਗਹਿ ਬੀਆ ॥

Whenever you ask for something, you ask for worldly things;

ਜਾ ਤੇ ਕੁਸਲ ਨ ਕਾਹੂ ਬੀਆ ॥

no one has obtained happiness from these.

ਮਾਗਨਿ ਮਾਗ ਤ ਏਕਹਿ ਮਾਗ ॥

If you must ask for a gift, then ask for the One Lord.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਤੇ ਪਰਹਿ

O Nanak, by Him, you shall be saved. ||41||

ਪਰਾਗ ॥੪੧॥

੨੫੯

259

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪਰਧਾਨ ਤੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ
ਮਨ ਮੰਤ ॥

Perfect is the intellect, and most distinguished is the reputation, of those whose minds are filled with the Mantra of the Perfect Guru.

ਜਿਹ ਜਾਨਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੁਨਾ ਨਾਨਕ
ਤੇ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥

Those who come to know their God, O Nanak, are very fortunate. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

ਮਮਾ ਜਾਹੂ ਮਰਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥ ਭੇਟਤ
ਸਾਧਸੰਗ ਪਤੀਆਨਾ ॥

ਦੁਖ ਸੁਖ ਉਆ ਕੈ ਸਮਤ ਬੀਚਾਰਾ ॥

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਰਹਤ ਅਉਤਾਰਾ ॥

ਤਾਹੂ ਸੰਗ ਤਾਹੂ ਨਿਰਲੇਪਾ ॥

ਪੂਰਨ ਘਟ ਘਟ ਪੁਰਖ ਬਿਸੇਖਾ ॥

ਉਆ ਰਸ ਮਹਿ ਉਆਹੂ ਸੁਖ
ਪਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਲਿਪਤ ਨਹੀ ਤਿਹ
ਮਾਇਆ ॥੪੨॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਯਾਰ ਮੀਤ ਸੁਨਿ ਸਾਜਨਹੁ ਬਿਨੁ
ਹਰਿ ਛੂਟਨੁ ਨਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਬੰਧਨ ਕਟੇ ਗੁਰ ਕੀ
ਚਰਨੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥

ਪਵੜੀ ॥

ਯਯਾ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਬਿਧੀਆ ॥

ਏਕ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਹ ਲਉ ਸਿਧੀਆ ॥

ਯਾਹੂ ਜਤਨ ਕਰਿ ਹੋਤ ਛੁਟਾਰਾ ॥

ਉਆਹੂ ਜਤਨ ਸਾਧ ਸੰਗਾਰਾ ॥

ਯਾ ਉਬਰਨ ਧਾਰੈ ਸਭੁ ਕੋਊ ॥

ਉਆਹਿ ਜਪੇ ਬਿਨੁ ਉਬਰ ਨ ਹੋਊ ॥

ਯਾਹੂ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਸਮਰਾਥਾ ॥

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਿਰਗੁਨ ਨਰਨਾਥਾ ॥

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਜਿਹ ਆਪਿ ਜਨਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਮਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀ
ਆਈ ॥੪੩॥

Pauree:

MAMMA: Those who understand God's mystery are satisfied, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

They look upon pleasure and pain as the same.

They are exempt from incarnation into heaven or hell.

They live in the world, and yet they are detached from it.

The Sublime Lord, the Primal Being, is totally pervading each and every heart.

In His Love, they find peace.

O Nanak, Maya does not cling to them at all. ||42||

Shalok:

Listen, my dear friends and companions: without the Lord, there is no salvation.

O Nanak, one who falls at the Feet of the Guru, has his bonds cut away. ||1||

Pauree:

YAYYA: People try all sorts of things,

but without the One Name, how far can they succeed?

Those efforts, by which emancipation may be attained

those efforts are made in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Everyone has this idea of salvation,

but without meditation, there can be no salvation.

The All-powerful Lord is the boat to carry us across.

O Lord, please save these worthless beings!

Those whom the Lord Himself instructs in thought, word and deed

- O Nanak, their intellect is enlightened. ||43||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਰੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਸੰਗ ਕਰਹੁ ਆਪਨ
ਆਪੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

ਹੋਇ ਨਿਮਾਨਾ ਜਗਿ ਰਹਹੁ ਨਾਨਕ
ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਰਾਰਾ ਰੇਨ ਹੋਤ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ॥
ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਛੁਟੈ ਤੇਰੀ ਬਾਕੀ ॥

ਰਣਿ ਦਰਗਹਿ ਤਉ ਸੀਝਹਿ
ਭਾਈ ॥

ਜਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ
ਲਾਈ ॥

ਰਹਤ ਰਹਤ ਰਹਿ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰਾ
॥ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਾ ॥

ਰਾਤੇ ਰੰਗ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕੀਨੀ
ਦਾਤੇ ॥੪੪॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਇਆ
ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਬਾਸ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੀਆ
ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਨਿਵਾਸ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਲਲਾ ਲਾਵਉ ਅਉਖਧ ਜਾਹੂ ॥

ਦੂਖ ਦਰਦ ਤਿਹ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨਾਹੂ ॥

ਨਾਮ ਅਉਖਧੁ ਜਿਹ ਰਿਦੈ ਹਿਤਾਵੈ ॥

ਤਾਹਿ ਰੋਗੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥

ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਭ ਘਟ ਹੈ ਭਾਈ ॥

Shalok:

Do not be angry with anyone else; look within your own self instead.

Be humble in this world, O Nanak, and by His Grace you shall be carried across. ||1||

Pauree:

RARRA: Be the dust under the feet of all.

Give up your egotistical pride, and the balance of your account shall be written off.

Then, you shall win the battle in the Court of the Lord, O Siblings of Destiny.

As Gurmukh, lovingly attune yourself to the Lord's Name.

Your evil ways shall be slowly and steadily blotted out, by the Shabad, the Incomparable Word of the Perfect Guru.

You shall be imbued with the Lord's Love, and intoxicated with the Nectar of the Naam.

O Nanak, the Lord, the Guru, has given this gift. ||44||

Shalok:

The afflictions of greed, falsehood and corruption abide in this body.

Drinking in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, Har, Har, O Nanak, the Gurmukh abides in peace. ||1||

Pauree:

LALLA: One who takes the medicine of the Naam, the Name of the Lord,

is cured of his pain and sorrow in an instant.

One whose heart is filled with the medicine of the Naam, is not infested with disease, even in his dreams.

The medicine of the Lord's Name is in all hearts, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਬਿਨੁ ਬਿਧਿ ਨ ਬਨਾਈ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੰਜਮੁ ਕਰਿ ਦੀਆ ॥
ਨਾਨਕ ਤਉ ਫਿਰਿ ਦੂਖ ਨ
ਥੀਆ ॥੪੫॥

Without the Perfect Guru, no one knows how to prepare it.
When the Perfect Guru gives the instructions to prepare it,
then, O Nanak, one does not suffer illness again. ||45||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਵਾਸੁਦੇਵ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਊਨ ਨ ਕਤਹੂ
ਠਾਇ ॥
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹੈ ਨਾਨਕ
ਕਾਇ ਦੁਰਾਇ ॥੧॥

The All-pervading Lord is in all places. There is no place
where He does not exist.
Inside and outside, He is with you. O Nanak, what can be
hidden from Him? ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਵਾ ਵੈਰੁ ਨ ਕਰੀਐ ਕਾਹੂ ॥
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਾਹੂ ॥
ਵਾਸੁਦੇਵ ਜਲ ਥਲ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ॥
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਿਰਲੈ ਹੀ ਗਵਿਆ ॥
ਵੈਰ ਵਿਰੋਧਿ ਮਿਟੇ ਤਿਹ ਮਨ ਤੇ ॥
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਸੁਨਤੇ ॥
ਵਰਨ ਚਿਹਨ ਸਗਲਹ ਤੇ ਰਹਤਾ ॥
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ
ਕਹਤਾ ॥੪੬॥

WAWWA: Do not harbor hatred against anyone.
In each and every heart, God is contained.
The All-pervading Lord is permeating and pervading the
oceans and the land.
How rare are those who, by Guru's Grace, sing of Him.
Hatred and alienation depart from those
who, as Gurmukh, listen to the Kirtan of the Lord's
Praises.
O Nanak, one who becomes Gurmukh chants the Name of
the Lord, Har, Har, and rises above all social classes and
status symbols. ||46||

੨੬੦

260

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀਆ ਸਾਕਤ
ਮੁਗਧ ਅਜਾਨ ॥
ੜੜਕਿ ਮੁਏ ਜਿਉ ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਨਾਨਕ
ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਨ ॥੧॥

Acting in egotism, selfishness and conceit, the foolish,
ignorant, faithless cynic wastes his life.
He dies in agony, like one dying of thirst; O Nanak, this is
because of the deeds he has done. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ੜਾੜਾ ਝਾੜਿ ਮਿਟੈ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ॥

RARRA: Conflict is eliminated in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy;

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤਤੁ ਨਾਮ ਅਰਾਧੂ ॥

ਰੂੜੇ ਜਿਹ ਬਸਿਓ ਰਿਦ ਮਾਹੀ ॥

ਉਆ ਕੀ ਤਾੜਿ ਮਿਟਤ
ਬਿਨਸਾਹੀ ॥

ਤਾੜਿ ਕਰਤ ਸਾਕਤ ਗਾਵਾਰਾ ॥

ਜੇਹ ਹੀਐ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥

ਤਾੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾੜਿ ਮਿਟਾਈ
॥ ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਨਾਨਕ ਸਮਝਾਈ
॥੪੭॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸਾਧੂ ਕੀ ਮਨ ਓਟ ਗਹੁ ਉਕਤਿ
ਸਿਆਨਪ ਤਿਆਗੁ ॥

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਜਿਹ ਮਨਿ ਬਸੈ
ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਸਾ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਅਬ ਹਾਰੇ ॥
ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੂਕਾਰੇ ॥
ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਮ ਭੂਲਨਹਾਰੇ ॥
ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਗਨਤ ਅਪਾਰੇ ॥
ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖੁ ਦਇਆਲਾ ॥
ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੪੮॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਖੁਦੀ ਮਿਟੀ ਤਬ ਸੁਖ ਭਏ ਮਨ ਤਨ
ਭਏ ਅਰੋਗੁ ॥

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ਉਸਤਤਿ
ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥੧॥

meditate in adoration on the Naam, the Name of the Lord,
the essence of karma and Dharma.

When the Beautiful Lord abides within the heart,
conflict is erased and ended.

The foolish, faithless cynic picks arguments
his heart is filled with corruption and egotistical intellect.

RARRA: For the Gurmukh, conflict is eliminated in an
instant, O Nanak, through the Teachings. ||47||

Shalok:

O mind, grasp the Support of the Holy Saint; give up your
clever arguments.

One who has the Guru's Teachings within his mind, O
Nanak, has good destiny inscribed upon his forehead. ||1||

Pauree:

SASSA: I have now entered Your Sanctuary, Lord; I am so
tired of reciting the Shaastras, the Simritees and the Vedas.

I searched and searched and searched, and now I have
come to realize,

that without meditating on the Lord, there is no
emancipation.

With each and every breath, I make mistakes.

You are All-powerful, endless and infinite.

I seek Your Sanctuary - please save me, Merciful Lord!

Nanak is Your child, O Lord of the World. ||48||

Shalok:

When selfishness and conceit are erased, peace comes, and
the mind and body are healed.

O Nanak, then He comes to be seen - the One who is
worthy of praise. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

ਖਖਾ ਖਰਾ ਸਰਾਹਉ ਤਾਹੂ ॥
 ਜੋ ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਨੇ ਸੁਭਰ ਭਰਾਹੂ ॥
 ਖਰਾ ਨਿਮਾਨਾ ਹੋਤ ਪਰਾਨੀ ॥
 ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਪੈ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥
 ਭਾਵੈ ਖਸਮ ਤ ਉਆ ਸੁਖੁ ਦੇਤਾ ॥
 ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਐਸੋ ਆਗਨਤਾ ॥
 ਅਸੰਖ ਖਤੇ ਖਿਨ ਬਖਸਨਹਾਰਾ ॥
 ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬ ਸਦਾ
 ਦਇਆਰਾ ॥੪੯॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸਤਿ ਕਹਉ ਸੁਨਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਰਨਿ
 ਪਰਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
 ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ
 ਨਾਨਕ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਸਾ ਸਿਆਨਪ ਛਾਡੁ ਇਆਨਾ ॥
 ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮਿ ਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਤੀਆਨਾ ॥
 ਸਹਸ ਭਾਤਿ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥
 ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਏਕ ਨ ਜਾਈ ॥
 ਸੋਊ ਸੋਊ ਜਪਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥
 ਰੇ ਜੀਅ ਚਲੈ ਤੁਹਾਰੈ ਸਾਥੀ ॥
 ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਲਾਵੈ ਜਿਹ ਆਪੈ ॥
 ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਦੂਖੁ ਨ
 ਬਿਆਪੈ ॥੫੦॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖ ਤੇ ਬੋਲਨਾ ਮਨਿ
 ਵੁਠੈ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Pauree:

KHAKHA: Praise and extol Him on High,
 who fills the empty to over-flowing in an instant.
 When the mortal being becomes totally humble,
 then he meditates night and day on God, the Detached
 Lord of Nirvaanaa.
 If it pleases the Will of our Lord and Master, then He
 blesses us with peace.
 Such is the Infinite, Supreme Lord God.
 He forgives countless sins in an instant.
 O Nanak, our Lord and Master is merciful forever. ||49||

Shalok:

I speak the Truth - listen, O my mind: take to the
 Sanctuary of the Sovereign Lord King.
 Give up all your clever tricks, O Nanak, and He shall
 absorb you into Himself. ||1||

Pauree:

SASSA: Give up your clever tricks, you ignorant fool!
 God is not pleased with clever tricks and commands.
 You may practice a thousand forms of cleverness,
 but not even one will go along with you in the end.
 Meditate on that Lord, that Lord, day and night.
 O soul, He alone shall go along with you.
 Those whom the Lord Himself commits to the service of
 the Holy,
 O Nanak, are not afflicted by suffering. ||50||

Shalok:

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, and keeping it in
 your mind, you shall find peace.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ
ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥

O Nanak, the Lord is pervading everywhere; He is contained in all spaces and interspaces. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹੋਰਉ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਗਲ ਕੈ ਪੂਰਿ
ਰਹੇ ਭਗਵਾਨ ॥

Behold! The Lord God is totally pervading each and every heart.

ਹੋਵਤ ਆਏ ਸਦ ਸਦੀਵ ਦੁਖ ਭੰਜਨ
ਗੁਰ ਗਿਆਨ ॥

Forever and ever, the Guru's wisdom has been the Destroyer of pain.

ਹਉ ਛੁਟਕੈ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਤਿਹ ਹਉ
ਨਾਹੀ ਤਹ ਆਪਿ ॥

Quieting the ego, ecstasy is obtained. Where the ego does not exist, God Himself is there.

ਹਤੇ ਦੂਖ ਜਨਮਹ ਮਰਨ ਸੰਤਸੰਗ
ਪਰਤਾਪ ॥

The pain of birth and death is removed, by the power of the Society of the Saints.

ਹਿਤ ਕਰਿ ਨਾਮ ਦ੍ਰਿੜੈ ਦਇਆਲਾ
॥ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥

He becomes kind to those who lovingly enshrine the Name of the Merciful Lord within their hearts, in the Society of the Saints.

੨੬੧

261

ਓਰੈ ਕਛੁ ਨ ਕਿਨਹੂ ਕੀਆ ॥
ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਛੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ
ਹੂਆ ॥੫੧॥

In this world, no one accomplishes anything by himself.
O Nanak, everything is done by God. ||51||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਲੇਖੈ ਕਤਹਿ ਨ ਛੁਟੀਐ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ
ਭੂਲਨਹਾਰ ॥

Because of the balance due on his account, he can never be released; he makes mistakes each and every moment.

ਬਖਸਨਹਾਰ ਬਖਸਿ ਲੈ ਨਾਨਕ
ਪਾਰਿ ਉਤਾਰ ॥੧॥

O Forgiving Lord, please forgive me, and carry Nanak across. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ਗੁਨਹਗਾਰ ਬੇਗਾਨਾ
ਅਲਪ ਮਤਿ ॥

The sinner is unfaithful to himself; he is ignorant, with shallow understanding.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸੁਖ ਦੀਏ ਤਾਹਿ
ਨ ਜਾਨਤ ਤਤ ॥

He does not know the essence of all, the One who gave him body, soul and peace.

ਲਾਹਾ ਮਾਇਆ ਕਾਰਨੇ ਦਹ ਦਿਸਿ
ਦੂਚਨ ਜਾਇ ॥

For the sake of personal profit and Maya, he goes out, searching in the ten directions.

ਦੇਵਨਹਾਰ ਦਾਤਾਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਮਖ ਨ
ਮਨਹਿ ਬਸਾਇ ॥

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਇਆ
ਸੰਪੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ਲੰਪਟ ਚੋਰ ਨਿੰਦਕ ਮਹਾ ਤਿਨਹੂ
ਸੰਗਿ ਬਿਹਾਇ ॥

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਖੋਟੇ
ਸੰਗਿ ਖਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਾਹਨ
ਨੀਰਿ ਤਰੇ ॥੫੨॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਖਾਤ ਪੀਤ ਖੇਲਤ ਹਸਤ ਭਰਮੇ
ਜਨਮ ਅਨੇਕ ॥

ਭਵਜਲ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ
ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਖੇਲਤ ਖੇਲਤ ਆਇਓ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ
ਦੁਖ ਪਾਇ ॥

ਖੇਦ ਮਿਟੇ ਸਾਧੂ ਮਿਲਤ ਸਤਿਗੁਰ
ਬਚਨ ਸਮਾਇ ॥

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਓ ਖਾਇਓ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮ ॥

ਖਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਠਾਕੁਰ ਭਈ ਅਨਦ
ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

ਖੇਪ ਨਿਬਾਹੀ ਬਹੁਤੁ ਲਾਭ ਘਰਿ
ਆਏ ਪਤਿਵੰਤ ॥

ਖਰਾ ਦਿਲਾਸਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਆਇ
ਮਿਲੇ ਭਗਵੰਤ ॥

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਆਗੈ
ਪਾਛੈ ਆਪਿ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਸਰਾਹੀਐ ਜਿ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪਿ ॥੫੩॥

He does not enshrine the Generous Lord God, the Great Giver, in his mind, even for an instant.

Greed, falsehood, corruption and emotional attachment - these are what he collects within his mind.

The worst perverts, thieves and slanderers - he passes his time with them.

But if it pleases You, Lord, then You forgive the counterfeit along with the genuine.

O Nanak, if it pleases the Supreme Lord God, then even a stone will float on water. ||52||

Shalok:

Eating, drinking, playing and laughing, I have wandered through countless incarnations.

Please, God, lift me up and out of the terrifying world-ocean. Nanak seeks Your Support. ||1||

Pauree:

Playing, playing, I have been reincarnated countless times, but this has only brought pain.

Troubles are removed, when one meets with the Holy; immerse yourself in the Word of the True Guru.

Adopting an attitude of tolerance, and gathering truth, partake of the Ambrosial Nectar of the Name.

When my Lord and Master showed His Great Mercy, I found peace, happiness and bliss.

My merchandise has arrived safely, and I have made a great profit; I have returned home with honor.

The Guru has given me great consolation, and the Lord God has come to meet me.

He Himself has acted, and He Himself acts. He was in the past, and He shall be in the future.

O Nanak, praise the One, who is contained in each and every heart. ||53||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾਗਤੀ ਕਿਰਪਾ
ਨਿਧਿ ਦਇਆਲ ॥

ਏਕ ਅਖਰੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸਤ
ਨਾਨਕ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਅਖਰ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੇ ॥

ਅਖਰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥

ਅਖਰ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾ ॥

ਅਖਰ ਨਾਦ ਕਥਨ ਵਖਾਨਾ ॥

ਅਖਰ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਭੈ ਭਰਮਾ ॥

ਅਖਰ ਕਰਮ ਕਿਰਤਿ ਸੁਚ ਧਰਮਾ ॥

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਅਖਰ ਹੈ ਜੇਤਾ ॥

ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰਲੇਪਾ
॥੫੪॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਹਥਿ ਕਲੰਮ ਅਗੰਮ ਮਸਤਕਿ
ਲਿਖਾਵਤੀ ॥

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਸੰਗਿ ਅਨੂਪ
ਰੂਪਾਵਤੀ ॥

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਮੁਖਹੁ
ਤੁਹਾਰੀਆ ॥

ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ
ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹੇ ਅਚੁਤ ਹੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਅਘਨਾਸ ॥

Shalok:

O God, I have come to Your Sanctuary, O Merciful Lord,
Ocean of compassion.

One whose mind is filled with the One Word of the Lord,
O Nanak, becomes totally blissful. ||1||

Pauree:

In the Word, God established the three worlds.

Created from the Word, the Vedas are contemplated.

From the Word, came the Shaastras, Simritees and
Puraanas.

From the Word, came the sound current of the Naad,
speeches and explanations.

From the Word, comes the way of liberation from fear and
doubt.

From the Word, come religious rituals, karma, sacredness
and Dharma.

In the visible universe, the Word is seen.

O Nanak, the Supreme Lord God remains unattached and
untouched. ||54||

Shalok:

With pen in hand, the Inaccessible Lord writes man's
destiny on his forehead.

The Lord of Incomparable Beauty is involved with all.

I cannot describe Your Praises with my mouth, O Lord.

Nanak is fascinated, gazing upon the Blessed Vision of
Your Darshan; he is a sacrifice to You. ||1||

Pauree:

O Immovable Lord, O Supreme Lord God, Imperishable,
Destroyer of sins:

ਹੇ ਪੂਰਨ ਹੇ ਸਰਬ ਮੈ ਦੁਖ ਭੰਜਨ
ਗੁਣਤਾਸ ॥

ਹੇ ਸੰਗੀ ਹੇ ਨਿਰੰਕਾਰ ਹੇ ਨਿਰਗੁਣ
ਸਭ ਟੇਕ ॥

ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਹੇ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੈ
ਸਦਾ ਬਿਬੇਕ ॥

ਹੇ ਅਪਰੰਪਰ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਭੀ
ਹੋਵਨਹਾਰ ॥

ਹੇ ਸੰਤਹ ਕੈ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਨਿਧਾਰਾ
ਆਧਾਰ ॥

ਹੇ ਠਾਕੁਰ ਹਉ ਦਾਸਰੇ ਮੈ ਨਿਰਗੁਨ
ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

੨੬੨

ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਰਾਖਉ
ਹੀਐ ਪਰੋਇ ॥੫੫॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਮਾਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਤਾ
ਗੁਰਦੇਵ ਸੁਆਮੀ ਪਰਮੇਸੁਰਾ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਸਖਾ ਅਗਿਆਨ ਭੰਜਨੁ
ਗੁਰਦੇਵ ਬੰਧਿਪ ਸਹੋਦਰਾ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਪਦੇਸੈ
ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਨਿਰੋਧਰਾ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਸਾਂਤਿ ਸਤਿ ਬੁਧਿ ਮੂਰਤਿ
ਗੁਰਦੇਵ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਪਰਾ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਤੀਰਥੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰੋਵਰੁ
ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਮਜਨੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਪਾਪ ਹਰਤਾ
ਗੁਰਦੇਵ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਕਰਾ ॥

O Perfect, All-pervading Lord, Destroyer of pain, Treasure of virtue:

O Companion, Formless, Absolute Lord, Support of all:

O Lord of the Universe, Treasure of excellence, with clear eternal understanding:

Most Remote of the Remote, Lord God: You are, You were, and You shall always be.

O Constant Companion of the Saints, You are the Support of the unsupported.

O my Lord and Master, I am Your slave. I am worthless, I have no worth at all.

262

Nanak: grant me the Gift of Your Name, Lord, that I may string it and keep it within my heart. ||55||

Shalok:

The Divine Guru is our mother, the Divine Guru is our father; the Divine Guru is our Lord and Master, the Transcendent Lord.

The Divine Guru is my companion, the Destroyer of ignorance; the Divine Guru is my relative and brother.

The Divine Guru is the Giver, the Teacher of the Lord's Name. The Divine Guru is the Mantra which never fails.

The Divine Guru is the image of peace, truth and wisdom. The Divine Guru is the Philosopher's Stone - touching it, one is transformed.

The Divine Guru is the sacred shrine of pilgrimage, and the pool of divine nectar; bathing in the Guru's wisdom, one experiences the Infinite.

The Divine Guru is the Creator, and the Destroyer of all sins; the Divine Guru is the Purifier of sinners.

ਗੁਰਦੇਵ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ
ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਧਰਾ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਹਮ ਮੂੜ ਪਾਪੀ ਜਿਤੁ
ਲਗਿ ਤਰਾ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਦੇਵ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਨਮਸਕਰਾ ॥੧॥

ਏਹੁ ਸਲੋਕੁ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪੜਣਾ ॥
ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥
ਸਲੋਕੁ ॥
ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥
ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥
ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥
ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥੧॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਵਉ ॥
ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥
ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥
ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖੁਰ ॥
ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖੁਰ ॥
ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥
ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥
ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੇ ॥

The Divine Guru existed in the very beginning, throughout the ages, in each and every age. The Divine Guru is the Mantra of the Lord's Name; chanting it, one is saved.

O God, please be merciful to me, that I may be with the Divine Guru; I am a foolish sinner, but holding onto Him, I will be carried across.

The Divine Guru is the True Guru, the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; Nanak bows in humble reverence to the Lord, the Divine Guru. ||1||

Read this Shalok at the beginning, and at the end. ॥

Gauree Sukhmani, Fifth Mehl,

Shalok:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

I bow to the Primal Guru.

I bow to the Guru of the ages.

I bow to the True Guru.

I bow to the Great, Divine Guru. ||1||

Ashtapadee:

Meditate, meditate, meditate in remembrance of Him, and find peace.

Worry and anguish shall be dispelled from your body.

Remember in praise the One who pervades the whole Universe.

His Name is chanted by countless people, in so many ways.

The Vedas, the Puraanas and the Simritees, the purest of utterances,

were created from the One Word of the Name of the Lord.

That one, in whose soul the One Lord dwells

the praises of his glory cannot be recounted.

Those who yearn only for the blessing of Your Darshan

ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰੋ ॥੧॥	- Nanak: save me along with them! 1
ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥	Sukhmani: Peace of Mind, the Nectar of the Name of God.
ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥	The minds of the devotees abide in a joyful peace. Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਬਸੈ ॥	Remembering God, one does not have to enter into the womb again.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਜਮੁ ਨਸੈ ॥	Remembering God, the pain of death is dispelled.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥	Remembering God, death is eliminated.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥	Remembering God, one's enemies are repelled.
ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥	Remembering God, no obstacles are met.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥	Remembering God, one remains awake and aware, night and day.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥	Remembering God, one is not touched by fear.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥	Remembering God, one does not suffer sorrow.
ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥	The meditative remembrance of God is in the Company of the Holy.
ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥	All treasures, O Nanak, are in the Love of the Lord. 2
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥	In the remembrance of God are wealth, miraculous spiritual powers and the nine treasures.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥	In the remembrance of God are knowledge, meditation and the essence of wisdom.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥	In the remembrance of God are chanting, intense meditation and devotional worship.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ॥	In the remembrance of God, duality is removed.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥	In the remembrance of God are purifying baths at sacred shrines of pilgrimage.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥	In the remembrance of God, one attains honor in the Court of the Lord.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥	In the remembrance of God, one becomes good.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥	In the remembrance of God, one flowers in fruition.
ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥	They alone remember Him in meditation, whom He inspires to meditate.

੨੬੩

263

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥

Nanak grasps the feet of those humble beings. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥

The remembrance of God is the highest and most exalted of all.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੂਚਾ ॥

In the remembrance of God, many are saved.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

In the remembrance of God, thirst is quenched.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥

In the remembrance of God, all things are known.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥

In the remembrance of God, there is no fear of death.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥

In the remembrance of God, hopes are fulfilled.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ
ਮਲੁ ਜਾਇ ॥

In the remembrance of God, the filth of the mind is removed.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is absorbed into the heart.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥

God abides upon the tongues of His Saints.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ
ਦਸਨਾ ॥੪॥

Nanak is the servant of the slave of His slaves. ||4||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥

Those who remember God are wealthy.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥

Those who remember God are honorable.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ
ਪਰਵਾਨ ॥

Those who remember God are approved.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ
ਪ੍ਰਧਾਨ ॥

Those who remember God are the most distinguished persons.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥

Those who remember God are not lacking.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ
ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥

Those who remember God are the rulers of all.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

Those who remember God dwell in peace.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ
ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

Those who remember God are immortal and eternal.

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ
ਦਇਆਲਾ ॥

They alone hold to the remembrance of Him, unto whom He Himself shows His Mercy.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥

Nanak begs for the dust of their feet. ||5||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥	Those who remember God generously help others.
ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥	Those who remember God - to them, I am forever a sacrifice.
ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥	Those who remember God - their faces are beautiful.
ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥	Those who remember God abide in peace.
ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥	Those who remember God conquer their souls.
ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥	Those who remember God have a pure and spotless lifestyle.
ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥	Those who remember God experience all sorts of joys.
ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥	Those who remember God abide near the Lord.
ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥	By the Grace of the Saints, one remains awake and aware, night and day.
ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥	O Nanak, this meditative remembrance comes only by perfect destiny. 6
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥	Remembering God, one's works are accomplished.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੁ ਨ ਝੂਰੇ ॥	Remembering God, one never grieves.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥	Remembering God, one speaks the Glorious Praises of the Lord.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥	Remembering God, one is absorbed into the state of intuitive ease.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥	Remembering God, one attains the unchanging position.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥	Remembering God, the heart-lotus blossoms forth.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥	Remembering God, the unstruck melody vibrates.
ਸੁਖ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥	The peace of the meditative remembrance of God has no end or limitation.
ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥	They alone remember Him, upon whom God bestows His Grace.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ
ਪਇਆ ॥੭॥

Nanak seeks the Sanctuary of those humble beings. ||7||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥

Remembering the Lord, His devotees are famous and radiant.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥

Remembering the Lord, the Vedas were composed.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ
ਦਾਤੇ ॥

Remembering the Lord, we become Siddhas, celibates and givers.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ
ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥

Remembering the Lord, the lowly become known in all four directions.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥

For the remembrance of the Lord, the whole world was established.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ
ਕਰਨਾ ॥

Remember, remember in meditation the Lord, the Creator, the Cause of causes.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ
ਅਕਾਰਾ ॥

For the remembrance of the Lord, He created the whole creation.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ
ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

In the remembrance of the Lord, He Himself is Formless.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ
ਬੁਝਾਇਆ ॥

By His Grace, He Himself bestows understanding.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ
ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥

O Nanak, the Gurmukh attains the remembrance of the Lord. ||8||1||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ
ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥

O Destroyer of the pains and the suffering of the poor, O Master of each and every heart, O Masterless One:

ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ
ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥

I have come seeking Your Sanctuary. O God, please be with Nanak! ||1||

੨੬੪

264

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ
ਭਾਈ ॥

Where there is no mother, father, children, friends or siblings

ਮਨ ਊਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥	O my mind, there, only the Naam, the Name of the Lord, shall be with you as your help and support.
ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥	Where the great and terrible Messenger of Death shall try to crush you,
ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥	there, only the Naam shall go along with you.
ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥	Where the obstacles are so very heavy,
ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥	the Name of the Lord shall rescue you in an instant.
ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥	By performing countless religious rituals, you shall not be saved.
ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ ॥	The Name of the Lord washes off millions of sins.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥	As Gurmukh, chant the Naam, O my mind.
ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥	O Nanak, you shall obtain countless joys. 1
ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥	The rulers of the all the world are unhappy;
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥	one who chants the Name of the Lord becomes happy.
ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਰੈ ॥	Acquiring hundreds of thousands and millions, your desires shall not be contained.
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥	Chanting the Name of the Lord, you shall find release.
ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥	By the countless pleasures of Maya, your thirst shall not be quenched.
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ ॥	Chanting the Name of the Lord, you shall be satisfied.
ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥	Upon that path where you must go all alone,
ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥	there, only the Lord's Name shall go with you to sustain you.
ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥	On such a Name, O my mind, meditate forever.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥	O Nanak, as Gurmukh, you shall obtain the state of supreme dignity. 2
ਛੂਟਤ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥	You shall not be saved by hundreds of thousands and millions of helping hands.
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥	Chanting the Naam, you shall be lifted up and carried across.
ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥	Where countless misfortunes threaten to destroy you,
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥	the Name of the Lord shall rescue you in an instant.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਖੋਵੈ ॥
ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥
ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥
ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਉਹਾ ਸੰਗਿ ਤੋਸਾ ॥
ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥
ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੋ ਨ ਸਿਵਾਨੂ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੂ ॥
ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ
ਘਾਮ ॥

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਉਪਰਿ
ਛਾਮ ॥
ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝੁ ਆਕਰਖੈ ॥
ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਬਰਖੈ ॥੪॥

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟ ॥
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥
ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥
ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੋ ਦਾਨ ॥

Through countless incarnations, people are born and die.
Chanting the Name of the Lord, you shall come to rest in
peace.

The ego is polluted by a filth which can never be washed off.
The Name of the Lord erases millions of sins.

Chant such a Name with love, O my mind.

O Nanak, it is obtained in the Company of the Holy. ||3||

On that path where the miles cannot be counted,
there, the Name of the Lord shall be your sustenance.

On that journey of total, pitch-black darkness,
the Name of the Lord shall be the Light with you.

On that journey where no one knows you,

with the Name of the Lord, you shall be recognized.

Where there is awesome and terrible heat and blazing
sunshine,

there, the Name of the Lord will give you shade.

Where thirst, O my mind, torments you to cry out,

there, O Nanak, the Ambrosial Name, Har, Har, shall rain
down upon you. ||4||

Unto the devotee, the Naam is an article of daily use.

The minds of the humble Saints are at peace.

The Name of the Lord is the Support of His servants.

By the Name of the Lord, millions have been saved.

The Saints chant the Praises of the Lord, day and night.

Har, Har - the Lord's Name - the Holy use it as their
healing medicine.

The Lord's Name is the treasure of the Lord's servant.

The Supreme Lord God has blessed His humble servant
with this gift.

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥	Mind and body are imbued with ecstasy in the Love of the One Lord.
ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥	O Nanak, careful and discerning understanding is the way of the Lord's humble servant. 5
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥	The Name of the Lord is the path of liberation for His humble servants.
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥	With the food of the Name of the Lord, His servants are satisfied.
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥	The Name of the Lord is the beauty and delight of His servants.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥	Chanting the Lord's Name, one is never blocked by obstacles.
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥	The Name of the Lord is the glorious greatness of His servants.
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥	Through the Name of the Lord, His servants obtain honor.

੨੬੫

265

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ ॥	The Name of the Lord is the enjoyment and Yoga of His servants.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਬਿਓਗੁ ॥	Chanting the Lord's Name, there is no separation from Him.
ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥	His servants are imbued with the service of the Lord's Name.
ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥	O Nanak, worship the Lord, the Lord Divine, Har, Har. 6
ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥	The Lord's Name, Har, Har, is the treasure of wealth of His servants.
ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥	The treasure of the Lord has been bestowed on His servants by God Himself.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥	The Lord, Har, Har is the All-powerful Protection of His servants.
ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥	His servants know no other than the Lord's Magnificence.
ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥	Through and through, His servants are imbued with the Lord's Love.
ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥	In deepest Samaadhi, they are intoxicated with the essence of the Naam.
ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥	Twenty-four hours a day, His servants chant Har, Har.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥

The devotees of the Lord are known and respected; they do not hide in secrecy.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥

Through devotion to the Lord, many have been liberated.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥

O Nanak, along with His servants, many others are saved. ||7||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥

This Elysian Tree of miraculous powers is the Name of the Lord.

ਕਾਮਧੇਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

The Khaamadhayn, the cow of miraculous powers, is the singing of the Glory of the Lord's Name, Har, Har.

ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥

Highest of all is the Lord's Speech.

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥

Hearing the Naam, pain and sorrow are removed.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥

The Glory of the Naam abides in the hearts of His Saints.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥

By the Saint's kind intervention, all guilt is dispelled.

ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

The Society of the Saints is obtained by great good fortune.

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Serving the Saint, one meditates on the Naam.

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥

There is nothing equal to the Naam.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ
ਕੋਇ ॥੮॥੨॥

O Nanak, rare are those, who, as Gurmukh, obtain the Naam. ||8||2||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ
ਸਰਬ ਢਢੇਲਿ ॥

The many Shaastras and the many Simritees - I have seen and searched through them all.

ਪੂਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ
ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥

They are not equal to Har, Haray - O Nanak, the Lord's Invaluable Name. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥

Chanting, intense meditation, spiritual wisdom and all meditations;

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥

the six schools of philosophy and sermons on the scriptures;

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧ੍ਰਮ
ਕਿਰਿਆ ॥

the practice of Yoga and righteous conduct;

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥

the renunciation of everything and wandering around in the wilderness;

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥	the performance of all sorts of works;
ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥	donations to charities and offerings of jewels to fire;
ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੋਮੈ ਕਰਿ ਰਾਤੀ ॥	cutting the body apart and making the pieces into ceremonial fire offerings;
ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥	keeping fasts and making vows of all sorts
ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥	- none of these are equal to the contemplation of the Name of the Lord,
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥	O Nanak, if, as Gurmukh, one chants the Naam, even once. 1
ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥	You may roam over the nine continents of the world and live a very long life;
ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਥੀਵੈ ॥	you may become a great ascetic and a master of disciplined meditation
ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ ਪਰਾਨ ॥	and burn yourself in fire;
ਕਨਿਕ ਅਸੂ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥	you may give away gold, horses, elephants and land;
ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥	you may practice techniques of inner cleansing and all sorts of Yogic postures;
ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥	you may adopt the self-mortifying ways of the Jains and great spiritual disciplines;
ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥	piece by piece, you may cut your body apart;
ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥	but even so, the filth of your ego shall not depart.
ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥	There is nothing equal to the Name of the Lord.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥	O Nanak, as Gurmukh, chant the Naam, and obtain salvation. 2
ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥	With your mind filled with desire, you may give up your body at a sacred shrine of pilgrimage;
ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥	but even so, egotistical pride shall not be removed from your mind.
ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥	You may practice cleansing day and night,
ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥	but the filth of your mind shall not leave your body.
ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥	You may subject your body to all sorts of disciplines,
ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ ਟਰੈ ॥	but your mind will never be rid of its corruption.

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ ॥
 ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ॥
 ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ
 ਉਚ ॥
 ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਪਤਿਤ ਬਹੁ
 ਮੂਚ ॥੩॥
 ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਜਮ ਕਾ ਭਉ
 ਬਿਆਪੈ ॥

You may wash this transitory body with loads of water,
 but how can a wall of mud be washed clean?
 O my mind, the Glorious Praise of the Name of the Lord is
 the highest;
 O Nanak, the Naam has saved so many of the worst
 sinners. ||3||
 Even with great cleverness, the fear of death clings to you.

੨੬੬

266

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ
 ਨਾ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
 ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥
 ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ ਨਹੀ ਸਿਝੈ ॥
 ਛੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਉਭ ਪਇਆਲਿ ॥
 ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥
 ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ ॥
 ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ
 ਮਾਨੈ ॥
 ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
 ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥
 ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੇ ਮਾਗੈ ॥
 ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ॥
 ਜੇ ਕੇ ਆਪੁਨਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥
 ਜੇ ਕੇ ਅਪੁਨੀ ਸੋਭਾ ਲੋਚੈ ॥
 ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੋਰੈ ॥
 ਜੇ ਕੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥

You try all sorts of things, but your thirst is still not
 satisfied.
 Wearing various religious robes, the fire is not
 extinguished.
 Even making millions of efforts, you shall not be accepted
 in the Court of the Lord.
 You cannot escape to the heavens, or to the nether regions,
 if you are entangled in emotional attachment and the net of
 Maya.
 All other efforts are punished by the Messenger of Death,
 which accepts nothing at all, except meditation on the
 Lord of the Universe.
 Chanting the Name of the Lord, sorrow is dispelled.
 O Nanak, chant it with intuitive ease. ||4||
 One who prays for the four cardinal blessings
 should commit himself to the service of the Saints.
 If you wish to erase your sorrows,
 sing the Name of the Lord, Har, Har, within your heart.
 If you long for honor for yourself,
 then renounce your ego in the Saadh Sangat, the Company
 of the Holy.
 If you fear the cycle of birth and death,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥	then seek the Sanctuary of the Holy.
ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਖਿਆਸਾ ॥	Those who thirst for the Blessed Vision of God's Darshan
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥	- Nanak is a sacrifice, a sacrifice to them. 5
ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥	Among all persons, the supreme person is the one
ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥	who gives up his egotistical pride in the Company of the Holy.
ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥	One who sees himself as lowly,
ਸੋਊ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥	shall be accounted as the highest of all.
ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥	One whose mind is the dust of all,
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ	recognizes the Name of the Lord, Har, Har, in each and
ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥	every heart.
ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ ॥	One who eradicates cruelty from within his own mind,
ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥	looks upon all the world as his friend.
ਸੂਖ ਦੂਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥	One who looks upon pleasure and pain as one and the same,
ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਖਾ ॥੬॥	O Nanak, is not affected by sin or virtue. 6
ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥	To the poor, Your Name is wealth.
ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥	To the homeless, Your Name is home.
ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਮਾਨੁ ॥	To the dishonored, You, O God, are honor.
ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥	To all, You are the Giver of gifts.
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥	O Creator Lord, Cause of causes, O Lord and Master,
ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥	Inner-knower, Searcher of all hearts:
ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥	You alone know Your own condition and state.
ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥	You Yourself, God, are imbued with Yourself.
ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥	You alone can celebrate Your Praises.
ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥	O Nanak, no one else knows. 7
ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥	Of all religions, the best religion
ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥	is to chant the Name of the Lord and maintain pure conduct.

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਉਤਮ
ਕਿਰਿਆ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ
ਹਿਰਿਆ ॥

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥
ਹਰਿ ਕੇ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥
ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਉਤਮ ਥਾਨੁ ॥
ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
॥੮॥੩॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥
ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ
ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥
ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥
ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ
ਸੀਗਾਰਿਆ ॥

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ
ਉਬਾਰਿਆ ॥

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ
ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥

ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ ॥

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਉਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥
ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥

Of all religious rituals, the most sublime ritual

is to erase the filth of the dirty mind in the Company of the Holy.

Of all efforts, the best effort

is to chant the Name of the Lord in the heart, forever.

Of all speech, the most ambrosial speech

is to hear the Lord's Praise and chant it with the tongue.

Of all places, the most sublime place,

O Nanak, is that heart in which the Name of the Lord abides. ||8||3||

Shalok:

You worthless, ignorant fool - dwell upon God forever.

Cherish in your consciousness the One who created you; O Nanak, He alone shall go along with you. ||1||

Ashtapadee:

Think of the Glory of the All-pervading Lord, O mortal;
what is your origin, and what is your appearance?

He who fashioned, adorned and decorated you

in the fire of the womb, He preserved you.

In your infancy, He gave you milk to drink.

In the flower of your youth, He gave you food, pleasure
and understanding.

As you grow old, family and friends are there to feed you
as you rest.

੨੬੭

267

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੂ ਨ ਬੂਝੈ ॥

This worthless person has not appreciated in the least, all the good deeds done for him.

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥

If you bless him with forgiveness, O Nanak, only then will he be saved. ||1||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਉਪਰਿ ਸੁਖਿ
ਬਸਹਿ ॥

By His Grace, you abide in comfort upon the earth.

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ
ਹਸਹਿ ॥

With your children, siblings, friends and spouse, you laugh.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ
ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥

By His Grace, you drink in cool water.

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥

You have peaceful breezes and priceless fire.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥

By His Grace, you enjoy all sorts of pleasures.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥

You are provided with all the necessities of life.

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇੜੁ ਰਸਨਾ ॥

He gave you hands, feet, ears, eyes and tongue,

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ
ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥

and yet, you forsake Him and attach yourself to others.

ਐਸੇ ਦੋਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥

Such sinful mistakes cling to the blind fools;

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥੨॥

Nanak: uplift and save them, God! ||2||

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੋ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

From beginning to end, He is our Protector,

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥

and yet, the ignorant do not give their love to Him.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

Serving Him, the nine treasures are obtained,

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥

and yet, the foolish do not link their minds with Him.

ਜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

Our Lord and Master is Ever-present, forever and ever,

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥

and yet, the spiritually blind believe that He is far away.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

In His service, one obtains honor in the Court of the Lord,

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥

and yet, the ignorant fool forgets Him.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥

Forever and ever, this person makes mistakes;

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥

O Nanak, the Infinite Lord is our Saving Grace. ||3||

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥

Forsaking the jewel, they are engrossed with a shell.

ਸਾਚੁ ਛੋਡਿ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥	They renounce Truth and embrace falsehood.
ਜੇ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥	That which passes away, they believe to be permanent.
ਜੇ ਹੋਵਨੁ ਸੇ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥	That which is immanent, they believe to be far off.
ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ॥	They struggle for what they must eventually leave.
ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥	They turn away from the Lord, their Help and Support, who is always with them.
ਚੰਦਨੁ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥	They wash off the sandalwood paste;
ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥	like donkeys, they are in love with the mud.
ਅੰਧ ਕੂਪੁ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥	They have fallen into the deep, dark pit.
ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥	Nanak: lift them up and save them, O Merciful Lord God! 4
ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੂ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥	They belong to the human species, but they act like animals.
ਲੋਕੁ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥	They curse others day and night.
ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥	Outwardly, they wear religious robes, but within is the filth of Maya.
ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥	They cannot conceal this, no matter how hard they try.
ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥	Outwardly, they display knowledge, meditation and purification,
ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥	but within clings the dog of greed.
ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹ ॥	The fire of desire rages within; outwardly they apply ashes to their bodies.
ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹ ॥	There is a stone around their neck - how can they cross the unfathomable ocean?
ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥	Those, within whom God Himself abides
ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਿ ॥੫॥	- O Nanak, those humble beings are intuitively absorbed in the Lord. 5
ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥	By listening, how can the blind find the path?
ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥	Take hold of his hand, and then he can reach his destination.
ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੂਝੈ ਡੋਰਾ ॥	How can a riddle be understood by the deaf?
ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਭੋਰਾ ॥	Say 'night', and he thinks you said 'day'.

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੰਗ ॥
ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥
ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥
ਨਹੀ ਹੋਤ ਉਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥
ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ
ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥
ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥
ਜੋ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਬਲੂਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥
ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥
ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥
ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥
ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥
ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਧ੍ਰੋਹ ॥

੨੬੮

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ
ਜਨਮ ॥
ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ
ਕਰਮ ॥੭॥
ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥
ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ
ਤੇਰੇ ॥
ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥
ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥
ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥
ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥

How can the mute sing the Songs of the Lord?
He may try, but his voice will fail him.
How can the cripple climb up the mountain?
He simply cannot go there.
O Creator, Lord of Mercy - Your humble servant prays;
Nanak: by Your Grace, please save me. ||6||
The Lord, our Help and Support, is always with us, but the
mortal does not remember Him.
He shows love to his enemies.
He lives in a castle of sand.
He enjoys the games of pleasure and the tastes of Maya.
He believes them to be permanent - this is the belief of his
mind.
Death does not even come to mind for the fool.
Hate, conflict, sexual desire, anger, emotional attachment,
falsehood, corruption, immense greed and deceit:

268

So many lifetimes are wasted in these ways.
Nanak: uplift them, and redeem them, O Lord - show Your
Mercy! ||7||
You are our Lord and Master; to You, I offer this prayer.
This body and soul are all Your property.
You are our mother and father; we are Your children.
In Your Grace, there are so many joys!
No one knows Your limits.
O Highest of the High, Most Generous God,
the whole creation is strung on Your thread.

ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥
 ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥
 ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ
 ॥੮॥੪॥

That which has come from You is under Your Command.
 You alone know Your state and extent.
 Nanak, Your slave, is forever a sacrifice. ||8||4||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ
 ਆਨ ਸੁਆਇ ॥
 ਨਾਨਕ ਕਹੂ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ
 ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥

One who renounces God the Giver, and attaches himself to other affairs
 - O Nanak, he shall never succeed. Without the Name, he shall lose his honor. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਦਸ ਬਸਤੁ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥
 ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੋਟਿ
 ਗਵਾਵੈ ॥
 ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ
 ਲੇਇ ॥
 ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥
 ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥
 ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥
 ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥
 ਸਰਬ ਸੂਖ ਤਾਹੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥
 ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ
 ਮਨਾਇਆ ॥
 ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ
 ਪਾਇਆ ॥੧॥

He obtains ten things, and puts them behind him;
 for the sake of one thing withheld, he forfeits his faith.
 But what if that one thing were not given, and the ten were taken away?
 Then, what could the fool say or do?
 Our Lord and Master cannot be moved by force.
 Unto Him, bow forever in adoration.
 That one, unto whose mind God seems sweet
 all pleasures come to abide in his mind.
 One who abides by the Lord's Will,
 O Nanak, obtains all things. ||1||

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥
 ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥
 ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ
 ਲੇਇ ॥
 ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕਰੇਇ ॥
 ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੋਵੈ ॥

God the Banker gives endless capital to the mortal,
 who eats, drinks and expends it with pleasure and joy.
 If some of this capital is later taken back by the Banker,
 the ignorant person shows his anger.
 He himself destroys his own credibility,

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥	and he shall not again be trusted.
ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥	When one offers to the Lord, that which belongs to the Lord,
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਥੈ ॥	and willingly abides by the Will of God's Order,
ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥	the Lord will make him happy four times over.
ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥	O Nanak, our Lord and Master is merciful forever. 2
ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥	The many forms of attachment to Maya shall surely pass
ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ ॥	away - know that they are transitory.
ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ	People fall in love with the shade of the tree,
ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥	
ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥	and when it passes away, they feel regret in their minds.
ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥	Whatever is seen, shall pass away;
ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥	and yet, the blindest of the blind cling to it.
ਬਟਾਉ ਸਿਉ ਜੋ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥	One who gives her love to a passing traveler
ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥	nothing shall come into her hands in this way.
ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ	O mind, the love of the Name of the Lord bestows peace.
ਸੁਖਦਾਈ ॥	
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ	O Nanak, the Lord, in His Mercy, unites us with Himself. 3
ਲਾਈ ॥੩॥	
ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ	False are body, wealth, and all relations.
ਸਬਾਇਆ ॥	
ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥	False are ego, possessiveness and Maya.
ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥	False are power, youth, wealth and property.
ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥	False are sexual desire and wild anger.
ਮਿਥਿਆ ਰਥ ਹਸਤੀ ਅਸੂ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥	False are chariots, elephants, horses and expensive clothes.
ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ	False is the love of gathering wealth, and reveling in the
ਹਸਤਾ ॥	sight of it.
ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥	False are deception, emotional attachment and egotistical
	pride.
ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਉਪਰਿ ਕਰਤ	False are pride and self-conceit.
ਗੁਮਾਨੁ ॥	

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨ ॥

Only devotional worship is permanent, and the Sanctuary of the Holy.

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ
ਚਰਨ ॥੪॥

Nanak lives by meditating, meditating on the Lotus Feet of the Lord. ||4||

ਮਿਥਿਆ ਸ੍ਰਵਨ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥

False are the ears which listen to the slander of others.

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ
ਹਿਰਹਿ ॥

False are the hands which steal the wealth of others.

੨੬੯

269

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੇਖਤ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ
ਰੂਪਾਦ ॥

False are the eyes which gaze upon the beauty of another's wife.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਭੋਜਨ ਅਨ ਸ੍ਰਾਦ ॥

False is the tongue which enjoys delicacies and external tastes.

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨ ਪਰ ਬਿਕਾਰ ਕਉ
ਧਾਵਹਿ ॥

False are the feet which run to do evil to others.

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ ਲੋਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

False is the mind which covets the wealth of others.

ਮਿਥਿਆ ਤਨ ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ ॥

False is the body which does not do good to others.

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ ॥

False is the nose which inhales corruption.

ਬਿਨੁ ਬੁਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥

Without understanding, everything is false.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ
ਲਏ ॥੫॥

Fruitful is the body, O Nanak, which takes to the Lord's Name. ||5||

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥

The life of the faithless cynic is totally useless.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੋਵਤ ਸੂਚਾ ॥

Without the Truth, how can anyone be pure?

ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥

Useless is the body of the spiritually blind, without the Name of the Lord.

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥

From his mouth, a foul smell issues forth.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ
ਬਿਹਾਇ ॥

Without the remembrance of the Lord, day and night pass in vain,

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥

like the crop which withers without rain.

ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ
ਸਭ ਕਾਮ ॥

Without meditation on the Lord of the Universe, all works are in vain,

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥

like the wealth of a miser, which lies useless.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ
ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥
ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਗੰਢ
ਲਾਵਤ ॥

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥
ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥
ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥
ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ਜੋ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੂ ਜਾਤਾ ॥
ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥
ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥
ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ
ਨੇਰਾ ॥

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥
ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥
ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ
॥੮॥੫॥

Blessed, blessed are those, whose hearts are filled with the
Name of the Lord.

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to them. ||6||

He says one thing, and does something else.

There is no love in his heart, and yet with his mouth he
talks tall.

The Omniscient Lord God is the Knower of all.

He is not impressed by outward display.

One who does not practice what he preaches to others,
shall come and go in reincarnation, through birth and death.

One whose inner being is filled with the Formless Lord
by his teachings, the world is saved.

Those who are pleasing to You, God, know You.

Nanak falls at their feet. ||7||

Offer your prayers to the Supreme Lord God, who knows
everything.

He Himself values His own creatures.

He Himself, by Himself, makes the decisions.

To some, He appears far away, while others perceive Him
near at hand.

He is beyond all efforts and clever tricks.

He knows all the ways and means of the soul.

Those with whom He is pleased are attached to the hem of
His robe.

He is pervading all places and interspaces.

Those upon whom He bestows His favor, become His
servants.

Each and every moment, O Nanak, meditate on the Lord.
||8||5||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ
ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ
ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ ॥

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨਿ
ਲਾਵਹਿ ॥

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ
ਪਾਵਹਿ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ
ਅੰਦਰਿ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ
ਬਸਨਾ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ
ਜੋਗ ॥੧॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ
ਹਢਾਵਹਿ ॥

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ
ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੋਈਜੈ ॥

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ
ਗਾਵੀਜੈ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੋਊ ਮਾਨੈ ॥

Shalok:

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment -
may these be gone, and egotism as well.

Nanak seeks the Sanctuary of God; please bless me with
Your Grace, O Divine Guru. ||1||

Ashtapadee:

By His Grace, you partake of the thirty-six delicacies;
enshrine that Lord and Master within your mind.

By His Grace, you apply scented oils to your body;
remembering Him, the supreme status is obtained.

By His Grace, you dwell in the palace of peace;
meditate forever on Him within your mind.

By His Grace, you abide with your family in peace;

keep His remembrance upon your tongue, twenty-four
hours a day.

By His Grace, you enjoy tastes and pleasures;

O Nanak, meditate forever on the One, who is worthy
of meditation. ||1||

By His Grace, you wear silks and satins;

why abandon Him, to attach yourself to another?

By His Grace, you sleep in a cozy bed;

O my mind, sing His Praises, twenty-four hours a day.

By His Grace, you are honored by everyone;

੨੭੦

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੇ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥
ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ
ਪਾਵਹਿ ॥
ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ
ਜਾਵਹਿ ॥੨॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥
ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥
ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਜਸੁ ਕਹਤ ॥
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ
ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੈ ॥
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਕੋ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥
ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚੈ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥
ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ
ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸੁ ਹਸਤਿ
ਅਸਵਾਰੀ ॥

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ
ਬਿਸਾਰੀ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥
ਰਾਖੁ ਪਰੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥

੨੭੦

with your mouth and with your tongue, chant His Praises.
By His Grace, you remain in the Dharma;
O mind, meditate continually on the Supreme Lord God.

Meditating on God, you shall be honored in His Court;

O Nanak, you shall return to your true home with honor. ||2||

By His Grace, you have a healthy, golden body;
attune yourself to that Loving Lord.

By His Grace, your honor is preserved;

O mind, chant the Praises of the Lord, Har, Har, and
find peace.

By His Grace, all your deficits are covered;

O mind, seek the Sanctuary of God, our Lord and Master.

By His Grace, no one can rival you;

O mind, with each and every breath, remember God on
High.

By His Grace, you obtained this precious human body;

O Nanak, worship Him with devotion. ||3||

By His Grace, you wear decorations;

O mind, why are you so lazy? Why don't you remember
Him in meditation?

By His Grace, you have horses and elephants to ride;

O mind, never forget that God.

By His Grace, you have land, gardens and wealth;

keep God enshrined in your heart.

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥ ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥	O mind, the One who formed your form standing up and sitting down, meditate always on Him.
ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੇ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥ ਈਹਾ ਊਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥	Meditate on Him - the One Invisible Lord; here and hereafter, O Nanak, He shall save you. 4
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥	By His Grace, you give donations in abundance to charities;
ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥	O mind, meditate on Him, twenty-four hours a day.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥	By His Grace, you perform religious rituals and worldly duties;
ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥	think of God with each and every breath.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੁਪੁ ॥	By His Grace, your form is so beautiful; constantly remember God, the Incomparably Beautiful One.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥	By His Grace, you have such high social status; remember God always, day and night.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਹੈ ॥੫॥	By His Grace, your honor is preserved; by Guru's Grace, O Nanak, chant His Praises. 5
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥	By His Grace, you listen to the sound current of the Naad.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥	By His Grace, you behold amazing wonders.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥	By His Grace, you speak ambrosial words with your tongue.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥	By His Grace, you abide in peace and ease.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥	By His Grace, your hands move and work.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥	By His Grace, you are completely fulfilled.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥	By His Grace, you obtain the supreme status.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥	By His Grace, you are absorbed into celestial peace.
ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥	Why forsake God, and attach yourself to another?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ
ਜਾਗਹੁ ॥੬॥

By Guru's Grace, O Nanak, awaken your mind! ||6||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ
ਬਿਸਾਰਿ ॥

By His Grace, you are famous all over the world;
never forget God from your mind.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥
ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥
ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥
ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੋਇ ॥੭॥

By His Grace, you have prestige;
O foolish mind, meditate on Him!
By His Grace, your works are completed;
O mind, know Him to be close at hand.
By His Grace, you find the Truth;
O my mind, merge yourself into Him.
By His Grace, everyone is saved;
O Nanak, meditate, and chant His Chant. ||7||

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੋ ਨਾਉ ॥
ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Those, whom He inspires to chant, chant His Name.
Those, whom He inspires to sing, sing the Glorious Praises
of the Lord.

੨੭੧

271

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥
ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

By God's Grace, enlightenment comes.
By God's Kind Mercy, the heart-lotus blossoms forth.
When God is totally pleased, He comes to dwell in the
mind.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥
ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥
ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਕਿਨਹੂ ਲਇਆ ॥
ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ
ਹਰਿ ਨਾਥ ॥

By God's Kind Mercy, the intellect is exalted.
All treasures, O Lord, come by Your Kind Mercy.

ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੂ ਨ ਹਾਥ
॥੮॥੬॥

No one obtains anything by himself.
As You have delegated, so do we apply ourselves, O Lord
and Master.
O Nanak, nothing is in our hands. ||8||6||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥
ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥
ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥
ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਉਜਲ ਹੋਤ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਤ ॥
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੋਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥
ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ
ਪ੍ਰਾਨੀ ॥
ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ
ਸਮਾਨੀ ॥੧॥
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥

Shalok:

Unapproachable and Unfathomable is the Supreme
Lord God;
whoever speaks of Him shall be liberated.
Listen, O friends, Nanak prays, to the wonderful story of
the Holy. ||1||

Ashtapadee:

In the Company of the Holy, one's face becomes radiant.
In the Company of the Holy, all filth is removed.
In the Company of the Holy, egotism is eliminated.
In the Company of the Holy, spiritual wisdom is revealed.
In the Company of the Holy, God is understood to be near
at hand.
In the Company of the Holy, all conflicts are settled.
In the Company of the Holy, one obtains the jewel of the
Naam.
In the Company of the Holy, one's efforts are directed
toward the One Lord.
What mortal can speak of the Glorious Praises of the
Holy?
O Nanak, the glory of the Holy people merges into God. ||1||
In the Company of the Holy, one meets the
Incomprehensible Lord.
In the Company of the Holy, one flourishes forever.
In the Company of the Holy, the five passions are brought
to rest.
In the Company of the Holy, one enjoys the essence of
ambrosia.
In the Company of the Holy, one becomes the dust of all.
In the Company of the Holy, one's speech is enticing.
In the Company of the Holy, the mind does not wander.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥	In the Company of the Holy, the mind becomes stable.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥	In the Company of the Holy, one is rid of Maya.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥	In the Company of the Holy, O Nanak, God is totally pleased. 2
ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥	In the Company of the Holy, all one's enemies become friends.
ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥	In the Company of the Holy, there is great purity.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥	In the Company of the Holy, no one is hated.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥	In the Company of the Holy, one's feet do not wander.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੰਦਾ ॥	In the Company of the Holy, no one seems evil.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥	In the Company of the Holy, supreme bliss is known.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ ਤਾਪੁ ॥	In the Company of the Holy, the fever of ego departs.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ ਸਭੁ ਆਪੁ ॥	In the Company of the Holy, one renounces all selfishness.
ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥	He Himself knows the greatness of the Holy.
ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭੁ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥	O Nanak, the Holy are at one with God. 3
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥	In the Company of the Holy, the mind never wanders.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥	In the Company of the Holy, one obtains everlasting peace.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੈ ॥	In the Company of the Holy, one grasps the Incomprehensible.
ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥	In the Company of the Holy, one can endure the unendurable.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਉਚੈ ॥	In the Company of the Holy, one abides in the loftiest place.
ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੁਚੈ ॥	In the Company of the Holy, one attains the Mansion of the Lord's Presence.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥	In the Company of the Holy, one's Dharmic faith is firmly established.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥	In the Company of the Holy, one dwells with the Supreme Lord God.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥	In the Company of the Holy, one obtains the treasure of the Naam.
ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥	O Nanak, I am a sacrifice to the Holy. 4

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੈ ॥

In the Company of the Holy, all one's family is saved.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ
ਨਿਸਤਾਰੈ ॥

In the Company of the Holy, one's friends, acquaintances
and relatives are redeemed.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥

In the Company of the Holy, that wealth is obtained.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੋ ਵਰਸਾਵੈ ॥

Everyone benefits from that wealth.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥

In the Company of the Holy, the Lord of Dharma serves.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥

In the Company of the Holy, the divine, angelic beings
sing God's Praises.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥

In the Company of the Holy, one's sins fly away.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥

In the Company of the Holy, one sings the Ambrosial Glories.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸ੍ਰਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥

In the Company of the Holy, all places are within reach.

੨੭੨

272

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ
ਜਨੰਮ ॥੫॥

O Nanak, in the Company of the Holy, one's life becomes
fruitful. ||5||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥

In the Company of the Holy, there is no suffering.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥

The Blessed Vision of their Darshan brings a sublime,
happy peace.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੁਖਤ ਹਰੈ ॥

In the Company of the Holy, blemishes are removed.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥

In the Company of the Holy, hell is far away.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥

In the Company of the Holy, one is happy here and
hereafter.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥

In the Company of the Holy, the separated ones are
reunited with the Lord.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥

The fruits of one's desires are obtained.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥

In the Company of the Holy, no one goes empty-handed.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥

The Supreme Lord God dwells in the hearts of the Holy.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥੬॥

O Nanak, listening to the sweet words of the Holy, one is
saved. ||6||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

In the Company of the Holy, listen to the Name of the Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

In the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of
the Lord.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥	In the Company of the Holy, do not forget Him from your mind.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥	In the Company of the Holy, you shall surely be saved.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥	In the Company of the Holy, God seems very sweet.
ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥	In the Company of the Holy, He is seen in each and every heart.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥	In the Company of the Holy, we become obedient to the Lord.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥	In the Company of the Holy, we obtain the state of salvation.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥	In the Company of the Holy, all diseases are cured.
ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥	O Nanak, one meets with the Holy, by highest destiny. 7
ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥	The glory of the Holy people is not known to the Vedas.
ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥	They can describe only what they have heard.
ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥	The greatness of the Holy people is beyond the three qualities.
ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥	The greatness of the Holy people is all-pervading.
ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥	The glory of the Holy people has no limit.
ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥	The glory of the Holy people is infinite and eternal.
ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਚ ਤੇ ਉਚੀ ॥	The glory of the Holy people is the highest of the high.
ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਮੂਚ ਤੇ ਮੂਚੀ ॥	The glory of the Holy people is the greatest of the great.
ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥	The glory of the Holy people is theirs alone;
ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੭॥	O Nanak, there is no difference between the Holy people and God. 8 7

ਸਲੋਕੁ ॥

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ
ਹੋਇ ॥੧॥

Shalok:

The True One is on his mind, and the True One is upon his lips.
He sees only the One.
O Nanak, these are the qualities of the God-conscious being. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੋਖ ॥

ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਸੋਖ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ
ਸਮਾਨਿ ॥

ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤੁਲਿ
ਪਵਾਨ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ ਏਕ ॥

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੋਊ ਖੋਚੈ ਕੋਊ
ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ
ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ ਤੇ
ਨਿਰਮਲਾ ॥

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਲਾ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ
ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

ਜੈਸੇ ਧਰ ਉਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ
ਸਮਾਨਿ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ
ਅਭਿਮਾਨ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ
ਕਰੇਇ ॥੨॥

Ashtapadee:

The God-conscious being is always unattached,
as the lotus in the water remains detached.

The God-conscious being is always unstained,
like the sun, which gives its comfort and warmth to all.

The God-conscious being looks upon all alike,
like the wind, which blows equally upon the king and the
poor beggar.

The God-conscious being has a steady patience,
like the earth, which is dug up by one, and anointed with
sandal paste by another.

This is the quality of the God-conscious being:
O Nanak, his inherent nature is like a warming fire. ||1||

The God-conscious being is the purest of the pure;
filth does not stick to water.

The God-conscious being's mind is enlightened,
like the sky above the earth.
To the God-conscious being, friend and foe are the same.

The God-conscious being has no egotistical pride.

The God-conscious being is the highest of the high.
Within his own mind, he is the most humble of all.

They alone become God-conscious beings,
O Nanak, whom God Himself makes so. ||2||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥	The God-conscious being is the dust of all.
ਆਤਮ ਰਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ ॥	The God-conscious being knows the nature of the soul.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਉਪਰਿ ਮਇਆ ॥	The God-conscious being shows kindness to all.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥	No evil comes from the God-conscious being.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥	The God-conscious being is always impartial.

੨੭੩

273

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥	Nectar rains down from the glance of the God-conscious being.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥	The God-conscious being is free from entanglements.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥	The lifestyle of the God-conscious being is spotlessly pure.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥	Spiritual wisdom is the food of the God-conscious being.
ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥	O Nanak, the God-conscious being is absorbed in God's meditation. 3
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਉਪਰਿ ਆਸ ॥	The God-conscious being centers his hopes on the One alone.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥	The God-conscious being shall never perish.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥	The God-conscious being is steeped in humility.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥	The God-conscious being delights in doing good to others.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥	The God-conscious being has no worldly entanglements.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥	The God-conscious being holds his wandering mind under control.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥	The God-conscious being acts in the common good.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥	The God-conscious being blossoms in fruitfulness.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥	In the Company of the God-conscious being, all are saved.
ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥	O Nanak, through the God-conscious being, the whole world meditates on God. 4

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥	The God-conscious being loves the One Lord alone.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥	The God-conscious being dwells with God.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥	The God-conscious being takes the Naam as his Support.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥	The God-conscious being has the Naam as his Family.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥	The God-conscious being is awake and aware, forever and ever.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥	The God-conscious being renounces his proud ego.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥	In the mind of the God-conscious being, there is supreme bliss.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥	In the home of the God-conscious being, there is everlasting bliss.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥	The God-conscious being dwells in peaceful ease.
ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥੫॥	O Nanak, the God-conscious being shall never perish. 5
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥	The God-conscious being knows God.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ ॥	The God-conscious being is in love with the One alone.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥	The God-conscious being is carefree.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥	Pure are the Teachings of the God-conscious being.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥	The God-conscious being is made so by God Himself.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥	The God-conscious being is gloriously great.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥	The Darshan, the Blessed Vision of the God-conscious being, is obtained by great good fortune.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥	To the God-conscious being, I make my life a sacrifice.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥	The God-conscious being is sought by the great god Shiva.
ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥	O Nanak, the God-conscious being is Himself the Supreme Lord God. 6

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥	The God-conscious being cannot be appraised.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥	The God-conscious being has all within his mind.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥	Who can know the mystery of the God-conscious being?
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥	Forever bow to the God-conscious being.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖੁਰੁ ॥	The God-conscious being cannot be described in words.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥	The God-conscious being is the Lord and Master of all.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥	Who can describe the limits of the God-conscious being?
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥	Only the God-conscious being can know the state of the God-conscious being.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥	The God-conscious being has no end or limitation.
ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥	O Nanak, to the God-conscious being, bow forever in reverence. 7
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥	The God-conscious being is the Creator of all the world.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥	The God-conscious being lives forever, and does not die.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥	The God-conscious being is the Giver of the way of liberation of the soul.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥	The God-conscious being is the Perfect Supreme Being, who orchestrates all.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥	The God-conscious being is the helper of the helpless.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਉਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥	The God-conscious being extends his hand to all.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥	The God-conscious being owns the entire creation.

੨੭੪

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
 ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬ੍ਰਹਮ
 ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥
 ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ
 ਧਨੀ ॥੮॥੮॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥
 ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥
 ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥
 ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ
 ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥
 ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥
 ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰੁ ॥
 ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥
 ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥
 ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥
 ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥
 ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ ॥
 ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੇਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥
 ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਐਸਾ
 ਅਪਰਸ ॥੧॥
 ਬੈਸਨੋ ਸੋ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥
 ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥
 ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥

274

The God-conscious being is himself the Formless Lord.

The glory of the God-conscious being belongs to the God-conscious being alone.

O Nanak, the God-conscious being is the Lord of all. ||8||8||

Shalok:

One who enshrines the Naam within the heart,
 who sees the Lord God in all,
 who, each and every moment, bows in reverence to the
 Lord Master
 - O Nanak, such a one is the true 'touch-nothing Saint',
 who emancipates everyone. ||1||

Ashtapadee:

One whose tongue does not touch falsehood;
 whose mind is filled with love for the Blessed Vision of
 the Pure Lord,
 whose eyes do not gaze upon the beauty of others' wives,
 who serves the Holy and loves the Saints' Congregation,
 whose ears do not listen to slander against anyone,
 who deems himself to be the worst of all,
 who, by Guru's Grace, renounces corruption,
 who banishes the mind's evil desires from his mind,
 who conquers his sexual instincts and is free of the five
 sinful passions
 - O Nanak, among millions, there is scarcely one such
 'touch-nothing Saint'. ||1||

The true Vaishnaav, the devotee of Vishnu, is the one with
 whom God is thoroughly pleased.

He dwells apart from Maya.

Performing good deeds, he does not seek rewards.

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੋ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥	Spotlessly pure is the religion of such a Vaishnaav;
ਕਾਹੂ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥	he has no desire for the fruits of his labors.
ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥	He is absorbed in devotional worship and the singing of Kirtan, the songs of the Lord's Glory.
ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥	Within his mind and body, he meditates in remembrance on the Lord of the Universe.
ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥	He is kind to all creatures.
ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥	He holds fast to the Naam, and inspires others to chant it.
ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੋ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥	O Nanak, such a Vaishnaav obtains the supreme status. 2
ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥	The true Bhagaautee, the devotee of Adi Shakti, loves the devotional worship of God.
ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥	He forsakes the company of all wicked people.
ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥	All doubts are removed from his mind.
ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥	He performs devotional service to the Supreme Lord God in all.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥	In the Company of the Holy, the filth of sin is washed away.
ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਵੈ ॥	The wisdom of such a Bhagaautee becomes supreme.
ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥	He constantly performs the service of the Supreme Lord God.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥	He dedicates his mind and body to the Love of God.
ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥	The Lotus Feet of the Lord abide in his heart.
ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥	O Nanak, such a Bhagaautee attains the Lord God. 3
ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥	He is a true Pandit, a religious scholar, who instructs his own mind.
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥	He searches for the Lord's Name within his own soul.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥	He drinks in the Exquisite Nectar of the Lord's Name.
ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥	By that Pandit's teachings, the world lives.
ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥	He implants the Sermon of the Lord in his heart.
ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥	Such a Pandit is not cast into the womb of reincarnation again.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੂਝੈ ਮੂਲ ॥

He understands the fundamental essence of the Vedas, the Puraanas and the Simritees.

ਸੂਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲੁ ॥

In the unmanifest, he sees the manifest world to exist.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥

He gives instruction to people of all castes and social classes.

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ
ਅਦੇਸੁ ॥੪॥

O Nanak, to such a Pandit, I bow in salutation forever. ||4||

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੋ ਗਿਆਨੁ ॥

The Beej Mantra, the Seed Mantra, is spiritual wisdom for everyone.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੋਊ ਨਾਮੁ ॥

Anyone, from any class, may chant the Naam.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

Whoever chants it, is emancipated.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

And yet, rare are those who attain it, in the Company of the Holy.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥

By His Grace, He enshrines it within.

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਖਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥

Even beasts, ghosts and the stone-hearted are saved.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥

The Naam is the panacea, the remedy to cure all ills.

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

Singing the Glory of God is the embodiment of bliss and emancipation.

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੇ ਨ ਪਾਈਐ
ਧਰਮਿ ॥

It cannot be obtained by any religious rituals.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ
ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥

O Nanak, he alone obtains it, whose karma is so pre-ordained. ||5||

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ
ਨਿਵਾਸੁ ॥

One whose mind is a home for the Supreme Lord God

੨੭੫

275

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥

- his name is truly Ram Das, the Lord's servant.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ
ਆਇਆ ॥

He comes to have the Vision of the Lord, the Supreme Soul.

ਦਾਸ ਦਸੰਤਣ ਭਾਇ ਤਿਨਿ
ਪਾਇਆ ॥

Deeming himself to be the slave of the Lord's slaves, he obtains it.

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥

He knows the Lord to be Ever-present, close at hand.

ਸੋ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥	Such a servant is honored in the Court of the Lord.
ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥	To His servant, He Himself shows His Mercy.
ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥	Such a servant understands everything.
ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥	Amidst all, his soul is unattached.
ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥	Such is the way, O Nanak, of the Lord's servant. 6
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥	One who, in his soul, loves the Will of God,
ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥	is said to be Jivan Mukta - liberated while yet alive.
ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੋਗੁ ॥	As is joy, so is sorrow to him.
ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥	He is in eternal bliss, and is not separated from God.
ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥	As is gold, so is dust to him.
ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥	As is ambrosial nectar, so is bitter poison to him.
ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥	As is honor, so is dishonor.
ਤੈਸਾ ਰੰਕੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥	As is the beggar, so is the king.
ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥	Whatever God ordains, that is his way.
ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥	O Nanak, that being is known as Jivan Mukta. 7
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥	All places belong to the Supreme Lord God.
ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥	According to the homes in which they are placed, so are His creatures named.
ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥	He Himself is the Doer, the Cause of causes.
ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥	Whatever pleases God, ultimately comes to pass.
ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗੁ ॥	He Himself is All-pervading, in endless waves.
ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗੁ ॥	The playful sport of the Supreme Lord God cannot be known.
ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸੁ ॥	As the understanding is given, so is one enlightened.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸੁ ॥	The Supreme Lord God, the Creator, is eternal and everlasting.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥	Forever, forever and ever, He is merciful.
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲੁ ॥੮॥੯॥	Remembering Him, remembering Him in meditation, O Nanak, one is blessed with ecstasy. 8 9

ਸਲੋਕੁ ॥

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ
ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ
ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ
ਧਾਰਹਿ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ
ਬੀਚਾਰਹਿ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ
ਧਿਆਵਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਵਹਿ ॥੧॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸ੍ਰਮ ਮਾਹਿ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ
ਲਗਨਾ ॥

Shalok:

Many people praise the Lord. He has no end or limitation.

O Nanak, God created the creation, with its many ways
and various species. ||1||

Ashtapadee:

Many millions are His devotees.

Many millions perform religious rituals and worldly duties.

Many millions become dwellers at sacred shrines of
pilgrimage.

Many millions wander as renunciates in the wilderness.

Many millions listen to the Vedas.

Many millions become austere penitents.

Many millions enshrine meditation within their souls.

Many millions of poets contemplate Him through poetry.

Many millions meditate on His eternally new Naam.

O Nanak, none can find the limits of the Creator. ||1||

Many millions become self-centered.

Many millions are blinded by ignorance.

Many millions are stone-hearted misers.

Many millions are heartless, with dry, withered souls.

Many millions steal the wealth of others.

Many millions slander others.

Many millions struggle in Maya.

Many millions wander in foreign lands.

Whatever God attaches them to - with that they are
engaged.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ
ਰਚਨਾ ॥੨॥

O Nanak, the Creator alone knows the workings of His
creation. ||2||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥

Many millions are Siddhas, celibates and Yogis.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥

Many millions are kings, enjoying worldly pleasures.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥

Many millions of birds and snakes have been created.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥

Many millions of stones and trees have been produced.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥

Many millions are the winds, waters and fires.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥

Many millions are the countries and realms of the world.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖੜ ॥

Many millions are the moons, suns and stars.

੨੭੬

276

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ
ਛੜ ॥

Many millions are the demi-gods, demons and Indras,
under their regal canopies.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥

He has strung the entire creation upon His thread.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ
ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥

O Nanak, He emancipates those with whom He is
pleased. ||3||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥

Many millions abide in heated activity, slothful darkness
and peaceful light.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ
ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥

Many millions are the Vedas, Puraanas, Simritees and
Shaastras.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥

Many millions are the pearls of the oceans.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥

Many millions are the beings of so many descriptions.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥

Many millions are made long-lived.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ
ਥੀਵੇ ॥

Many millions of hills and mountains have been made
of gold.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖੁ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥

Many millions are the Yakhshas - the servants of the god
of wealth, the Kinnars - the gods of celestial music, and
the evil spirits of the Pishaach.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥

Many millions are the evil nature-spirits, ghosts, pigs and
tigers.

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੁ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

He is near to all, and yet far from all;

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ
ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥

O Nanak, He Himself remains distinct, while yet
pervading all. ॥4॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥
ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ
ਨਿਵਾਸੀ ॥

Many millions inhabit the nether regions.
Many millions dwell in heaven and hell.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ
ਮਰਹਿ ॥

Many millions are born, live and die.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥

Many millions are reincarnated, over and over again.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Many millions eat while sitting at ease.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

Many millions are exhausted by their labors.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥

Many millions are created wealthy.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥

Many millions are anxiously involved in Maya.

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥

Wherever He wills, there He keeps us.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥

O Nanak, everything is in the Hands of God. ॥5॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Many millions become Bairaagees, who renounce the world.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

They have attached themselves to the Lord's Name.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥

Many millions are searching for God.

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥

Within their souls, they find the Supreme Lord God.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ॥

Many millions thirst for the Blessing of God's Darshan.

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥

They meet with God, the Eternal.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥

Many millions pray for the Society of the Saints.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥

They are imbued with the Love of the Supreme Lord God.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

Those with whom He Himself is pleased,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥

O Nanak, are blessed, forever blessed. ॥6॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥

Many millions are the fields of creation and the galaxies.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Many millions are the etheric skies and the solar systems.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥

Many millions are the divine incarnations.

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰ ॥

In so many ways, He has unfolded Himself.

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥

So many times, He has expanded His expansion.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥

Forever and ever, He is the One, the One Universal Creator.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Many millions are created in various forms.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥

From God they emanate, and into God they merge once again.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

His limits are not known to anyone.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ
ਸੋਇ ॥੭॥

Of Himself, and by Himself, O Nanak, God exists. ||7||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥

Many millions are the servants of the Supreme Lord God.

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

Their souls are enlightened.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥

Many millions know the essence of reality.

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੋ ਨੇਤ੍ਰੇ ॥

Their eyes gaze forever on the One alone.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥

Many millions drink in the essence of the Naam.

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥

They become immortal; they live forever and ever.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥

Many millions sing the Glorious Praises of the Naam.

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ
ਸਮਾਵਹਿ ॥

They are absorbed in intuitive peace and pleasure.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ
ਸਮਾਰੇ ॥

He remembers His servants with each and every breath.

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ
ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥

O Nanak, they are the beloveds of the Transcendent Lord God. ||8||10||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ
ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

God alone is the Doer of deeds - there is no other at all.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ
ਬਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥

O Nanak, I am a sacrifice to the One, who pervades the waters, the lands, the sky and all space. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

The Doer, the Cause of causes, is potent to do anything.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

That which pleases Him, comes to pass.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

In an instant, He creates and destroys.

੨੭੭

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਉਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥
 ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ
 ਵਡਿਆਈ ॥
 ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ
 ਸਮਾਈ ॥੧॥
 ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥
 ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥
 ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥
 ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥
 ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥
 ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥
 ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥
 ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
 ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥
 ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
 ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥
 ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਾਵੈ ॥
 ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ
 ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥
 ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰੇਇ ॥
 ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥
 ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥

277

He has no end or limitation.
 By His Order, He established the earth, and He maintains
 it unsupported.
 By His Order, the world was created; by His Order, it shall
 merge again into Him.
 By His Order, one's occupation is high or low.
 By His Order, there are so many colors and forms.
 Having created the Creation, He beholds His own
 greatness.
 O Nanak, He is pervading in all. ||1||
 If it pleases God, one attains salvation.
 If it pleases God, then even stones can swim.
 If it pleases God, the body is preserved, even without the
 breath of life.
 If it pleases God, then one chants the Lord's Glorious
 Praises.
 If it pleases God, then even sinners are saved.
 He Himself acts, and He Himself contemplates.
 He Himself is the Master of both worlds.
 He plays and He enjoys; He is the Inner-knower, the
 Searcher of hearts.
 As He wills, He causes actions to be done.
 Nanak sees no other than Him. ||2||
 Tell me - what can a mere mortal do?
 Whatever pleases God is what He causes us to do.
 If it were in our hands, we would grab up everything.
 Whatever pleases God - that is what He does.
 Through ignorance, people are engrossed in corruption.
 If they knew better, they would save themselves.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥	Deluded by doubt, they wander around in the ten directions.
ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥	In an instant, their minds go around the four corners of the world and come back again.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥	Those whom the Lord mercifully blesses with His devotional worship
ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥	- O Nanak, they are absorbed into the Naam. 3
ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥	In an instant, the lowly worm is transformed into a king.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥	The Supreme Lord God is the Protector of the humble.
ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥	Even one who has never been seen at all,
ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥	becomes instantly famous in the ten directions.
ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥	And that one upon whom He bestows His blessings
ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥	the Lord of the world does not hold him to his account.
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥	Soul and body are all His property.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥	Each and every heart is illuminated by the Perfect Lord God.
ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥	He Himself fashioned His own handiwork.
ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥	Nanak lives by beholding His greatness. 4
ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥	There is no power in the hands of mortal beings;
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੇ ਨਾਥ ॥	the Doer, the Cause of causes is the Lord of all.
ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥	The helpless beings are subject to His Command.
ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥	That which pleases Him, ultimately comes to pass.
ਕਬਹੂ ਉਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥	Sometimes, they abide in exaltation; sometimes, they are depressed.
ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਸੈ ॥	Sometimes, they are sad, and sometimes they laugh with joy and delight.
ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥	Sometimes, they are occupied with slander and anxiety.
ਕਬਹੂ ਉਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥	Sometimes, they are high in the Akaashic Ethers, sometimes in the nether regions of the underworld.
ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥	Sometimes, they know the contemplation of God.
ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥	O Nanak, God Himself unites them with Himself. 5
ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥	Sometimes, they dance in various ways.

ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
 ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥
 ਕਬਹੂ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥
 ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥
 ਕਬਹੂ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥
 ਕਬਹੂ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥
 ਕਬਹੂ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥
 ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥
 ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ॥੬॥

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖਾਨੁ ॥
 ਕਬਹੂ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥
 ਕਬਹੂ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥
 ਕਬਹੂ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥
 ਕਬਹੂ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ
 ਹੋਇ ਜੀਆ ॥
 ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥

੨੭੮

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਰਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥
 ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥
 ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਇ ॥
 ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥
 ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥
 ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥
 ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥
 ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥
 ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥

Sometimes, they remain asleep day and night.
 Sometimes, they are awesome, in terrible rage.
 Sometimes, they are the dust of the feet of all.
 Sometimes, they sit as great kings.
 Sometimes, they wear the coat of a lowly beggar.
 Sometimes, they come to have evil reputations.
 Sometimes, they are known as very, very good.
 As God keeps them, so they remain.
 By Guru's Grace, O Nanak, the Truth is told. ||6||
 Sometimes, as scholars, they deliver lectures.
 Sometimes, they hold to silence in deep meditation.
 Sometimes, they take cleansing baths at places of pilgrimage.
 Sometimes, as Siddhas or seekers, they impart spiritual wisdom.
 Sometimes, they becomes worms, elephants, or moths.
 They may wander and roam through countless incarnations.

278

In various costumes, like actors, they appear.
 As it pleases God, they dance.
 Whatever pleases Him, comes to pass.
 O Nanak, there is no other at all. ||7||
 Sometimes, this being attains the Company of the Holy.
 From that place, he does not have to come back again.
 The light of spiritual wisdom dawns within.
 That place does not perish.
 The mind and body are imbued with the Love of the Naam, the Name of the One Lord.

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ He dwells forever with the Supreme Lord God.
 ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥ As water comes to blend with water,
 ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥ his light blends into the Light.
 ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ Reincarnation is ended, and eternal peace is found.
 ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥ Nanak is forever a sacrifice to God. ||8||11||
 ॥੮॥੧੧॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ
 ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥
 ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ
 ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥

Shalok:

The humble beings abide in peace; subduing egotism, they are meek.

The very proud and arrogant persons, O Nanak, are consumed by their own pride. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
 ਸੋ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥
 ਜੋ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੋਬਨਵੰਤੁ ॥
 ਸੋ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਜੰਤੁ ॥
 ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥
 ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥
 ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੋ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
 ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥
 ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ
 ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥
 ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ
 ਪਾਵੈ ॥੧॥

Ashtapadee:

One who has the pride of power within,
 shall dwell in hell, and become a dog.

One who deems himself to have the beauty of youth,
 shall become a maggot in manure.

One who claims to act virtuously,

shall live and die, wandering through countless
 reincarnations.

One who takes pride in wealth and lands

is a fool, blind and ignorant.

One whose heart is mercifully blessed with abiding humility,

O Nanak, is liberated here, and obtains peace hereafter. ||1||

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥
 ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥
 ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਊਪਰਿ
 ਕਰੇ ਆਸ ॥
 ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥

One who becomes wealthy and takes pride in it
 not even a piece of straw shall go along with him.

He may place his hopes on a large army of men,

but he shall vanish in an instant.

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥
 ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥
 ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
 ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥
 ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ
 ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
 ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ
 ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥
 ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥
 ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ
 ਅਵਤਾਰ ॥

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ
 ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥
 ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥
 ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ
 ਆਵੈ ॥

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ
 ਸੋਇ ॥੩॥

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥
 ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
 ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ
 ਫਿਰਤਾ ॥

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੋਉ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥

One who deems himself to be the strongest of all,
 in an instant, shall be reduced to ashes.

One who thinks of no one else except his own prideful self
 the Righteous Judge of Dharma shall expose his disgrace.

One who, by Guru's Grace, eliminates his ego,

O Nanak, becomes acceptable in the Court of the Lord. ||2||

If someone does millions of good deeds, while acting in ego,
 he shall incur only trouble; all this is in vain.

If someone performs great penance, while acting in
 selfishness and conceit,

he shall be reincarnated into heaven and hell, over and
 over again.

He makes all sorts of efforts, but his soul is still not
 softened

how can he go to the Court of the Lord?

One who calls himself good
 goodness shall not draw near him.

One whose mind is the dust of all
 - says Nanak, his reputation is spotlessly pure. ||3||

As long as someone thinks that he is the one who acts,
 he shall have no peace.

As long as this mortal thinks that he is the one who does
 things,

he shall wander in reincarnation through the womb.

As long as he considers one an enemy, and another a
 friend,

his mind shall not come to rest.

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥ As long as he is intoxicated with attachment to Maya,
 ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ the Righteous Judge shall punish him.
 ਸਜਾਇ ॥
 ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥ By God's Grace, his bonds are shattered;
 ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥ by Guru's Grace, O Nanak, his ego is eliminated. ||4||
 ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥ Earning a thousand, he runs after a hundred thousand.

੨੭੮

279

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ Satisfaction is not obtained by chasing after Maya.
 ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥
 ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥ He may enjoy all sorts of corrupt pleasures,
 ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥ but he is still not satisfied; he indulges again and again,
 ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੋਊ ਰਾਜੈ ॥ Without contentment, no one is satisfied.
 ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥ Like the objects in a dream, all his efforts are in vain.
 ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ Through the love of the Naam, all peace is obtained.
 ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ Only a few obtain this, by great good fortune.
 ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥ He Himself is Himself the Cause of causes.
 ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥ Forever and ever, O Nanak, chant the Lord's Name. ||5||
 ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਗਾਰੁ ॥ The Doer, the Cause of causes, is the Creator Lord.
 ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥ What deliberations are in the hands of mortal beings?
 ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥ As God casts His Glance of Grace, they come to be.
 ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ God Himself, of Himself, is unto Himself.
 ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਨੋ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥ Whatever He created, was by His Own Pleasure.
 ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ He is far from all, and yet with all.
 ਬੂਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥ He understands, He sees, and He passes judgment.
 ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥ He Himself is the One, and He Himself is the many.
 ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥ He does not die or perish; He does not come or go.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਇ ॥੬॥

O Nanak, He remains forever All-pervading. ||6||

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥
ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥
ਆਪਿ ਕੀਨੋ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥
ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥
ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥
ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥
ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਹੁ ਨ
ਜਾਇ ॥੭॥

He Himself instructs, and He Himself learns.
He Himself mingles with all.
He Himself created His own expanse.
All things are His; He is the Creator.
Without Him, what could be done?
In the spaces and interspaces, He is the One.
In His own play, He Himself is the Actor.
He produces His plays with infinite variety.
He Himself is in the mind, and the mind is in Him.
O Nanak, His worth cannot be estimated. ||7||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥
ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥
ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥
ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥
ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥
ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ
ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖਾਣੀ ॥
ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ॥
ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ
॥੮॥੧੨॥

True, True, True is God, our Lord and Master.
By Guru's Grace, some speak of Him.
True, True, True is the Creator of all.
Out of millions, scarcely anyone knows Him.
Beautiful, Beautiful, Beautiful is Your Sublime Form.
You are Exquisitely Beautiful, Infinite and Incomparable.
Pure, Pure, Pure is the Word of Your Bani,
heard in each and every heart, spoken to the ears.
Holy, Holy, Holy and Sublimely Pure
- chant the Naam, O Nanak, with heart-felt love. ||8||12||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੋ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੋ ਜਨੁ
ਉਧਰਨਹਾਰ ॥
ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ
ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥

One who seeks the Sanctuary of the Saints shall be saved.
One who slanders the Saints, O Nanak, shall be
reincarnated over and over again. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥	Slandering the Saints, one's life is cut short.
ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥	Slandering the Saints, one shall not escape the Messenger of Death.
ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥	Slandering the Saints, all happiness vanishes.
ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥	Slandering the Saints, one falls into hell.
ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥	Slandering the Saints, the intellect is polluted.
ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੋਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥	Slandering the Saints, one's reputation is lost.
ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥	One who is cursed by a Saint cannot be saved.
ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥	Slandering the Saints, one's place is defiled.
ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥	But if the Compassionate Saint shows His Kindness,
ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥	O Nanak, in the Company of the Saints, the slanderer may still be saved. 1
ਸੰਤ ਕੇ ਦੂਖਨ ਤੇ ਮੁਖੁ ਭਵੈ ॥	Slandering the Saints, one becomes a wry-faced malcontent.
ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥	Slandering the Saints, one croaks like a raven.
ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਪਾਇ ॥	Slandering the Saints, one is reincarnated as a snake.
ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥	Slandering the Saints, one is reincarnated as a wiggling worm.
ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥	Slandering the Saints, one burns in the fire of desire.
ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੋ ਛਲੈ ॥	Slandering the Saints, one tries to deceive everyone.
ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥	Slandering the Saints, all one's influence vanishes.
ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥	Slandering the Saints, one becomes the lowest of the low.
ਸੰਤ ਦੋਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥	For the slanderer of the Saint, there is no place of rest.

੨੮੦

280

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥	O Nanak, if it pleases the Saint, even then, he may be saved. 2
ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥	The slanderer of the Saint is the worst evil-doer.
ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥	The slanderer of the Saint has not even a moment's rest.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥	The slanderer of the Saint is a brutal butcher.
ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥	The slanderer of the Saint is cursed by the Transcendent Lord.
ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥	The slanderer of the Saint has no kingdom.
ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥	The slanderer of the Saint becomes miserable and poor.
ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗ ॥	The slanderer of the Saint contracts all diseases.
ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗ ॥	The slanderer of the Saint is forever separated.
ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੋਖ ਮਹਿ ਦੋਖੁ ॥	To slander a Saint is the worst sin of sins.
ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥	O Nanak, if it pleases the Saint, then even this one may be liberated. 3
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥	The slanderer of the Saint is forever impure.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥	The slanderer of the Saint is nobody's friend.
ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ ॥	The slanderer of the Saint shall be punished.
ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ ॥	The slanderer of the Saint is abandoned by all.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥	The slanderer of the Saint is totally egocentric.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥	The slanderer of the Saint is forever corrupt.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥	The slanderer of the Saint must endure birth and death.
ਸੰਤ ਕੀ ਦੂਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥	The slanderer of the Saint is devoid of peace.
ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥	The slanderer of the Saint has no place of rest.
ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥	O Nanak, if it pleases the Saint, then even such a one may merge in union. 4
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥	The slanderer of the Saint breaks down mid-way.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥	The slanderer of the Saint cannot accomplish his tasks.
ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥	The slanderer of the Saint wanders in the wilderness.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥	The slanderer of the Saint is misled into desolation.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥	The slanderer of the Saint is empty inside,
ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥	like the corpse of a dead man, without the breath of life.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥	The slanderer of the Saint has no heritage at all.
ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥	He himself must eat what he has planted.
ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥	The slanderer of the Saint cannot be saved by anyone else.
ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥	O Nanak, if it pleases the Saint, then even he may be saved. 5
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥	The slanderer of the Saint bewails like this
ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥	like a fish, out of water, writhing in agony.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥	The slanderer of the Saint is hungry and is never satisfied,
ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥	as fire is not satisfied by fuel.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥	The slanderer of the Saint is left all alone,
ਜਿਉ ਬੁਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦਹੇਲਾ ॥	like the miserable barren sesame stalk abandoned in the field.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥	The slanderer of the Saint is devoid of faith.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥	The slanderer of the Saint constantly lies.
ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥	The fate of the slanderer is pre-ordained from the very beginning of time.
ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥਿਆ ॥੬॥	O Nanak, whatever pleases God's Will comes to pass. 6
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥	The slanderer of the Saint becomes deformed.
ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥	The slanderer of the Saint receives his punishment in the Court of the Lord.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥	The slanderer of the Saint is eternally in limbo.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥	He does not die, but he does not live either.
ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥	The hopes of the slanderer of the Saint are not fulfilled.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥	The slanderer of the Saint departs disappointed.
ਸੰਤ ਕੈ ਦੋਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥	Slandering the Saint, no one attains satisfaction.
ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥	As it pleases the Lord, so do people become;

ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥

no one can erase their past actions.
O Nanak, the True Lord alone knows all. ||7||

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ
ਰਾਤਿ ॥

All hearts are His; He is the Creator.
Forever and ever, I bow to Him in reverence.
Praise God, day and night.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥
ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥
ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੋ ਥੀਆ ॥
ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Meditate on Him with every breath and morsel of food.
Everything happens as He wills.
As He wills, so people become.
He Himself is the play, and He Himself is the actor.
Who else can speak or deliberate upon this?

੨੮੧

281

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ
ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥
ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੇਇ
॥੮॥੧੩॥

He Himself gives His Name to those, upon whom He bestows His Mercy.
Very fortunate, O Nanak, are those people. ||8||13||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ
ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ
ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥

Give up your cleverness, good people - remember the Lord God, your King!
Enshrine in your heart, your hopes in the One Lord. O Nanak, your pain, doubt and fear shall depart. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥
ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥
ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥
ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥
ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੋ ਆਪਿ ॥
ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥

Reliance on mortals is in vain - know this well.
The Great Giver is the One Lord God.
By His gifts, we are satisfied,
and we suffer from thirst no longer.
The One Lord Himself destroys and also preserves.
Nothing at all is in the hands of mortal beings.

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥	Understanding His Order, there is peace.
ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥	So take His Name, and wear it as your necklace.
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥	Remember, remember, remember God in meditation.
ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥	O Nanak, no obstacle shall stand in your way. 1
ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥	Praise the Formless Lord in your mind.
ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥	O my mind, make this your true occupation.
ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥	Let your tongue become pure, drinking in the Ambrosial Nectar.
ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥	Your soul shall be forever peaceful.
ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥	With your eyes, see the wondrous play of your Lord and Master.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥	In the Company of the Holy, all other associations vanish.
ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥	With your feet, walk in the Way of the Lord.
ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥	Sins are washed away, chanting the Lord's Name, even for a moment.
ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਰਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥	So do the Lord's Work, and listen to the Lord's Sermon.
ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਉਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥	In the Lord's Court, O Nanak, your face shall be radiant. 2
ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥	Very fortunate are those humble beings in this world,
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥	who sing the Glorious Praises of the Lord, forever and ever.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੋ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥	Those who dwell upon the Lord's Name,
ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥	are the most wealthy and prosperous in the world.
ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥	Those who speak of the Supreme Lord in thought, word and deed
ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥	know that they are peaceful and happy, forever and ever.
ਏਕੇ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥	One who recognizes the One and only Lord as One,
ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੋਝੀ ਜਾਨੈ ॥	understands this world and the next.
ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥	One whose mind accepts the Company of the Naam,
ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥	the Name of the Lord, O Nanak, knows the Immaculate Lord. 3
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥	By Guru's Grace, one understands himself;

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥	know that then, his thirst is quenched.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤੁ ॥	In the Company of the Holy, one chants the Praises of the Lord, Har, Har.
ਸਰਬ ਰੋਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤੁ ॥	Such a devotee of the Lord is free of all disease.
ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖਾਨੁ ॥	Night and day, sing the Kirtan, the Praises of the One Lord.
ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥	In the midst of your household, remain balanced and unattached.
ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥	One who places his hopes in the One Lord
ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥	the noose of Death is cut away from his neck.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥	One whose mind hungers for the Supreme Lord God,
ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ	O Nanak, shall not suffer pain. 4
ਦੂਖ ॥੪॥	
ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ	One who focuses his conscious mind on the Lord God
ਆਵੈ ॥	
ਸੋ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਡੁਲਾਵੈ ॥	- that Saint is at peace; he does not waver.
ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥	Those unto whom God has granted His Grace
ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥	who do those servants need to fear?
ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥	As God is, so does He appear;
ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ	in His Own creation, He Himself is pervading.
ਸਮਾਇਆ ॥	
ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥	Searching, searching, searching, and finally, success!
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੁਝਿਆ ॥	By Guru's Grace, the essence of all reality is understood.
ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥	Wherever I look, there I see Him, at the root of all things.
ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੂਖਮੁ ਸੋਈ ਅਸਥੂਲੁ ॥੫॥	O Nanak, He is the subtle, and He is also the manifest. 5
ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥	Nothing is born, and nothing dies.
ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥	He Himself stages His own drama.
ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ	Coming and going, seen and unseen,
ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥	
ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ	all the world is obedient to His Will.
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥	

੨੮੨

282

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥	He Himself is All-in-Himself.
ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥	In His many ways, He establishes and disestablishes.
ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥	He is Imperishable; nothing can be broken.
ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥	He lends His Support to maintain the Universe.
ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥	Unfathomable and Inscrutable is the Glory of the Lord.
ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥	As He inspires us to meditate, O Nanak, so do we meditate. 6
ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥	Those who know God are glorious.
ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥	The whole world is redeemed by their teachings.
ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥	God's servants redeem all.
ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥	God's servants cause sorrows to be forgotten.
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥	The Merciful Lord unites them with Himself.
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥	Chanting the Word of the Guru's Shabad, they become ecstatic.
ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥	He alone is committed to serve them,
ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਗੈ ॥	upon whom God bestows His Mercy, by great good fortune.
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥	Those who chant the Naam find their place of rest.
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਉਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥	O Nanak, respect those persons as the most noble. 7
ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥	Whatever you do, do it for the Love of God.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥	Forever and ever, abide with the Lord.
ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥	By its own natural course, whatever will be will be.
ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥	Acknowledge that Creator Lord;
ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥	God's doings are sweet to His humble servant.
ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾ ॥	As He is, so does He appear.
ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥	From Him we came, and into Him we shall merge again.
ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥	He is the treasure of peace, and so does His servant become.

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੋ ਜਾਨੁ
॥੮॥੧੪॥

Unto His own, He has given His honor.

O Nanak, know that God and His humble servant are one and the same. ||8||14||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ
ਜਾਨਨਹਾਰ ॥

God is totally imbued with all powers; He is the Knower of our troubles.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ
ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥

Meditating in remembrance on Him, we are saved; Nanak is a sacrifice to Him. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੋਪਾਲ ॥
ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥
ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੁ ਨ ਹੋਇ ॥
ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥
ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ
ਨਾਮ ॥੧॥

The Lord of the World is the Mender of the broken.

He Himself cherishes all beings.

The cares of all are on His Mind;

no one is turned away from Him.

O my mind, meditate forever on the Lord.

The Imperishable Lord God is Himself All-in-all.

By one's own actions, nothing is accomplished, even though the mortal may wish it so, hundreds of times.

Without Him, nothing is of any use to you.

Salvation, O Nanak, is attained by chanting the Name of the One Lord. ||1||

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੋਹੈ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੋਹੈ ॥
ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੇ ਗਰਬੈ ॥
ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ
ਦਰਬੈ ॥

One who is good-looking should not be vain;

the Light of God is in all hearts.

Why should anyone be proud of being rich?

All riches are His gifts.

ਅਤਿ ਸੂਰਾ ਜੇ ਕੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥
ਜੇ ਕੋ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥
ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥

One may call himself a great hero,

but without God's Power, what can anyone do?

One who brags about giving to charities

the Great Giver shall judge him to be a fool.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥ ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥੨॥	One who, by Guru's Grace, is cured of the disease of ego - O Nanak, that person is forever healthy. 2
ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਨੁ ॥ ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਨੁ ॥	As a palace is supported by its pillars, so does the Guru's Word support the mind.
ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥ ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥	As a stone placed in a boat can cross over the river, so is the mortal saved, grasping hold of the Guru's Feet. As the darkness is illuminated by the lamp, so does the mind blossom forth, beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan.
ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥ ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥	The path is found through the great wilderness by joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and one's light shines forth.
ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥ ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੩॥	I seek the dust of the feet of those Saints; O Lord, fulfill Nanak's longing! 3
ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥	O foolish mind, why do you cry and bewail?

੨੮੩

283

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥ ਦੂਖ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥ ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥ ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥ ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨ ॥ ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗ ॥ ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੋਭੀ ਪਤੰਗ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥ ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥	You shall obtain your pre-ordained destiny. God is the Giver of pain and pleasure. Abandon others, and think of Him alone. Whatever He does - take comfort in that. Why do you wander around, you ignorant fool? What things did you bring with you? You cling to worldly pleasures like a greedy moth. Dwell upon the Lord's Name in your heart. O Nanak, thus you shall return to your home with honor. 4
ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥	This merchandise, which you have come to obtain - the Lord's Name is obtained in the home of the Saints.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੋਲਿ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੋਲਿ ॥

Renounce your egotistical pride, and with your mind,
purchase the Lord's Name - measure it out within your
heart.

ਲਾਦਿ ਖੇਪ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥
ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥
ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ਮੁਖ ਊਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥
ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥

Load up this merchandise, and set out with the Saints.
Give up other corrupt entanglements.
“Blessed, blessed”, everyone will call you,
and your face shall be radiant in the Court of the Lord.
In this trade, only a few are trading.
Nanak is forever a sacrifice to them. ||5||

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥
ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥
ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
ਸਾਧ ਊਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

Wash the feet of the Holy, and drink in this water.
Dedicate your soul to the Holy.
Take your cleansing bath in the dust of the feet of the Holy.
To the Holy, make your life a sacrifice.
Service to the Holy is obtained by great good fortune.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Kirtan
of the Lord's Praise is sung.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੂ ਰਾਖੈ ॥
ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥

From all sorts of dangers, the Saint saves us.
Singing the Glorious Praises of the Lord, we taste the
ambrosial essence.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥

Seeking the Protection of the Saints, we have come to their
door.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ
ਪਾਇਆ ॥੬॥

All comforts, O Nanak, are so obtained. ||6||

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥
ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥
ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ
ਮਾਹਿ ॥

He infuses life back into the dead.
He gives food to the hungry.
All treasures are within His Glance of Grace.

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ
ਜੋਗੁ ॥

People obtain that which they are pre-ordained to receive.
All things are His; He is the Doer of all.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥

Other than Him, there has never been any other, and there
shall never be.

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥	Meditate on Him forever and ever, day and night.
ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥	This way of life is exalted and immaculate.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥	One whom the Lord, in His Grace, blesses with His Name
ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥	- O Nanak, that person becomes immaculate and pure. 7
ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥	One who has faith in the Guru in his mind
ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥	comes to dwell upon the Lord God.
ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥	He is acclaimed as a devotee, a humble devotee throughout the three worlds.
ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਹੋਇ ॥	The One Lord is in his heart.
ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥	True are his actions; true are his ways.
ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥	True is his heart; Truth is what he speaks with his mouth.
ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥	True is his vision; true is his form.
ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥	He distributes Truth and he spreads Truth.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥	One who recognizes the Supreme Lord God as True
ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥	- O Nanak, that humble being is absorbed into the True One. 8 15

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਭਿੰਨ ॥	He has no form, no shape, no color; God is beyond the three qualities.
ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੧॥	They alone understand Him, O Nanak, with whom He is pleased. 1

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥	Keep the Immortal Lord God enshrined within your mind.
ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥	Renounce your love and attachment to people.
ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥	Beyond Him, there is nothing at all.
ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥	The One Lord is pervading among all.
ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥	He Himself is All-seeing; He Himself is All-knowing,
ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥	Unfathomable, Profound, Deep and All-knowing.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥

੨੮੪

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥

ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੋਗ ॥

ਜੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰ ਫੋਰੁ ॥

ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥

ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥

ਸਰਬ ਥੋਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ
ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ
ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤੁ ॥

ਸਗਲ ਪਰੋਈ ਅਪੁਨੈ ਸੂਤਿ ॥

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ
ਦੇਇ ॥ ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ
ਸੇਇ ॥

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

ਉਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥

He is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the
Lord of the Universe,

the Treasure of mercy, compassion and forgiveness.

To fall at the Feet of Your Holy Beings

284

- this is the longing of Nanak's mind. ||1||

He is the Fulfiller of wishes, who can give us Sanctuary;
that which He has written, comes to pass.

He destroys and creates in the twinkling of an eye.

No one else knows the mystery of His ways.

He is the embodiment of ecstasy and everlasting joy.

I have heard that all things are in His home.

Among kings, He is the King; among yogis, He is the Yogi.

Among ascetics, He is the Ascetic; among householders,
He is the Enjoyer.

By constant meditation, His devotee finds peace.

O Nanak, no one has found the limits of that Supreme
Being. ||2||

There is no limit to His play.

All the demigods have grown weary of searching for it.

What does the son know of his father's birth?

All are strung upon His string.

He bestows good sense, spiritual wisdom and meditation
on His humble servants and slaves who meditate on the
Naam.

He leads some astray in the three qualities;

they are born and die, coming and going over and over again.

The high and the low are His places.

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥	As He inspires us to know Him, O Nanak, so is He known. 3
ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥	Many are His forms; many are His colors.
ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥	Many are the appearances which He assumes, and yet He is still the One.
ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥	In so many ways, He has extended Himself.
ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥	The Eternal Lord God is the One, the Creator.
ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥	He performs His many plays in an instant.
ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥	The Perfect Lord is pervading all places.
ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥	In so many ways, He created the creation.
ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥	He alone can estimate His worth.
ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥	All hearts are His, and all places are His.
ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥	Nanak lives by chanting, chanting the Name of the Lord. 4
ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥	The Naam is the Support of all creatures.
ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥	The Naam is the Support of the earth and solar systems.
ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥	The Naam is the Support of the Simritees, the Vedas and the Puraanas.
ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥	The Naam is the Support by which we hear of spiritual wisdom and meditation.
ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥	The Naam is the Support of the Akaashic ethers and the nether regions.
ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥	The Naam is the Support of all bodies.
ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥	The Naam is the Support of all worlds and realms.
ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ॥	Associating with the Naam, listening to it with the ears, one is saved.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥	Those whom the Lord mercifully attaches to His Naam
ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥	- O Nanak, in the fourth state, those humble servants attain salvation. 5
ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥	His form is true, and true is His place.

ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਧਾਨੁ ॥
 ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
 ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
 ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥
 ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥
 ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥
 ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥
 ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥
 ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ
 ਪਾਈ ॥੬॥

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥
 ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਚੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥
 ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥
 ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
 ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥
 ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥

੨੮੫

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥
 ਅਵਰ ਨ ਬੂਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥
 ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥
 ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ
 ਵਰਤੀਆ ॥੭॥

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥
 ਜਿਨਿ ਬੂਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ
 ਸ੍ਵਾਦ ॥
 ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥
 ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥

His personality is true - He alone is supreme.
 His acts are true, and true is His Word.
 The True Lord is permeating all.
 True are His actions; His creation is true.
 His root is true, and true is what originates from it.
 True is His lifestyle, the purest of the pure.
 All goes well for those who know Him.
 The True Name of God is the Giver of peace.
 Nanak has obtained true faith from the Guru. ||6||

True are the Teachings, and the Instructions of the Holy.
 True are those into whose hearts He enters.
 One who knows and loves the Truth
 chanting the Naam, he obtains salvation.
 He Himself is True, and all that He has made is true.
 He Himself knows His own state and condition.

285

He is the Creator Lord of His world.
 No one else understands Him, although they may try.
 The created cannot know the extent of the Creator.
 O Nanak, whatever pleases Him comes to pass. ||7||

Gazing upon His wondrous wonder, I am wonder-struck
 and amazed!
 One who realizes this, comes to taste this state of joy.
 God's humble servants remain absorbed in His Love.
 Following the Guru's Teachings, they receive the four
 cardinal blessings.

ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥

They are the givers, the dispellers of pain.

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥

In their company, the world is saved.

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ॥

The slave of the Lord's servant is so very blessed.

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

In the company of His servant, one becomes attached to the Love of the One.

ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥

His humble servant sings the Kirtan, the songs of the glory of God.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ
॥੮॥੧੬॥

By Guru's Grace, O Nanak, he receives the fruits of his rewards. ||8||16||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

True in the beginning, True throughout the ages,

ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭਿ
ਸਚੁ ॥੧॥

True here and now. O Nanak, He shall forever be True. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥

His Lotus Feet are True, and True are those who touch Them.

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥

His devotional worship is True, and True are those who worship Him.

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥

The Blessing of His Vision is True, and True are those who behold it.

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥

His Naam is True, and True are those who meditate on it.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥

He Himself is True, and True is all that He sustains.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

He Himself is virtuous goodness, and He Himself is the Bestower of virtue.

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥

The Word of His Shabad is True, and True are those who speak of God.

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥

Those ears are True, and True are those who listen to His Praises.

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥

All is True to one who understands.

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥

O Nanak, True, True is He, the Lord God. ||1||

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥

One who believes in the Embodiment of Truth with all his heart

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ
ਪਛਾਨਿਆ ॥

recognizes the Cause of causes as the Root of all.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭ
ਆਇਆ ॥

One whose heart is filled with faith in God

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ
ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

the essence of spiritual wisdom is revealed to his mind.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥

Coming out of fear, he comes to live without fear.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ
ਸਮਾਨਾ ॥

He is absorbed into the One, from whom he originated.

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥

When something blends with its own,

ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥

it cannot be said to be separate from it.

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥

This is understood only by one of discerning understanding.

ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥

Meeting with the Lord, O Nanak, he becomes one with Him. ||2||

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

The servant is obedient to his Lord and Master.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥

The servant worships his Lord and Master forever.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ
ਪਰਤੀਤਿ ॥

The servant of the Lord Master has faith in his mind.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ
ਰੀਤਿ ॥

The servant of the Lord Master lives a pure lifestyle.

ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥

The servant of the Lord Master knows that the Lord is with him.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

God's servant is attuned to the Naam, the Name of the Lord.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥

God is the Cherisher of His servant.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

The Formless Lord preserves His servant.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੈ ॥

Unto His servant, God bestows His Mercy.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ
ਸਮਾਰੈ ॥੩॥

O Nanak, that servant remembers Him with each and every breath. ||3||

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥

He covers the faults of His servant.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥

He surely preserves the honor of His servant.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥

He blesses His slave with greatness.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥	He inspires His servant to chant the Naam, the Name of the Lord.
ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥	He Himself preserves the honor of His servant.
ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥	No one knows His state and extent.
ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥	No one is equal to the servant of God.
ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਉਚ ਤੇ ਉਚੇ ॥	The servant of God is the highest of the high.
ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥	One whom God applies to His own service, O Nanak
ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ	- that servant is famous in the ten directions. 4
ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥	
ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥	He infuses His Power into the tiny ant;
ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥	it can then reduce the armies of millions to ashes
ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥	Those whose breath of life He Himself does not take away

੨੮੬

286

ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥	He preserves them, and holds out His Hands to protect them.
ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥	You may make all sorts of efforts,
ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥	but these attempts are in vain.
ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥	No one else can kill or preserve
ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥	He is the Protector of all beings.
ਕਾਹੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥	So why are you so anxious, O mortal?
ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ	Meditate, O Nanak, on God, the invisible, the wonderful!
॥੫॥	5
ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥	Time after time, again and again, meditate on God.
ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰੁਪੀਐ ॥	Drinking in this Nectar, this mind and body are satisfied.
ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ	The jewel of the Naam is obtained by the Gurmukhs;
ਪਾਇਆ ॥	they see no other than God.
ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ	
ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥	
ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥	Unto them, the Naam is wealth, the Naam is beauty and delight.

ਨਾਮੋ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
 ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੋ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥
 ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥
 ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਨਾਮ ॥
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥

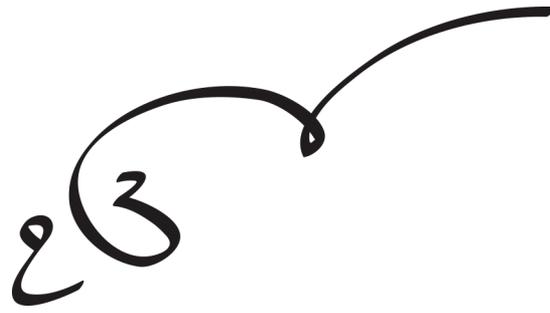
The Naam is peace, the Lord's Name is their companion.
 Those who are satisfied by the essence of the Naam
 their minds and bodies are drenched with the Naam.
 While standing up, sitting down and sleeping, the Naam,
 says Nanak, is forever the occupation of God's humble
 servant. ||6||

ਬੋਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
 ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥
 ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥
 ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਿ ਸਮਾਇ ॥
 ਜੋ ਹੋਆ ਹੋਵਤ ਸੋ ਜਾਨੈ ॥
 ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥
 ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥
 ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥
 ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜੁਰੇ ॥
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੭॥

Chant His Praises with your tongue, day and night.
 God Himself has given this gift to His servants.
 Performing devotional worship with heart-felt love,
 they remain absorbed in God Himself.
 They know the past and the present.
 They recognize God's Own Command.
 Who can describe His Glory?
 I cannot describe even one of His virtuous qualities.
 Those who dwell in God's Presence, twenty-four hours a day
 - says Nanak, they are the perfect persons. ||7||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥
 ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥
 ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਛਾਤਾ ॥
 ਸੋ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
 ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ
 ਪਾਵਹਿ ॥
 ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ
 ਮਿਟਾਵਹਿ ॥
 ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥
 ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥
 ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥
 ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ
 ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥

O my mind, seek their protection;
 give your mind and body to those humble beings.
 Those humble beings who recognizes God
 are the givers of all things.
 In His Sanctuary, all comforts are obtained.
 By the Blessing of His Darshan, all sins are erased.
 So renounce all other clever devices,
 and enjoin yourself to the service of those servants.
 Your comings and goings shall be ended.
 O Nanak, worship the feet of God's humble servants
 forever. ||8||17||

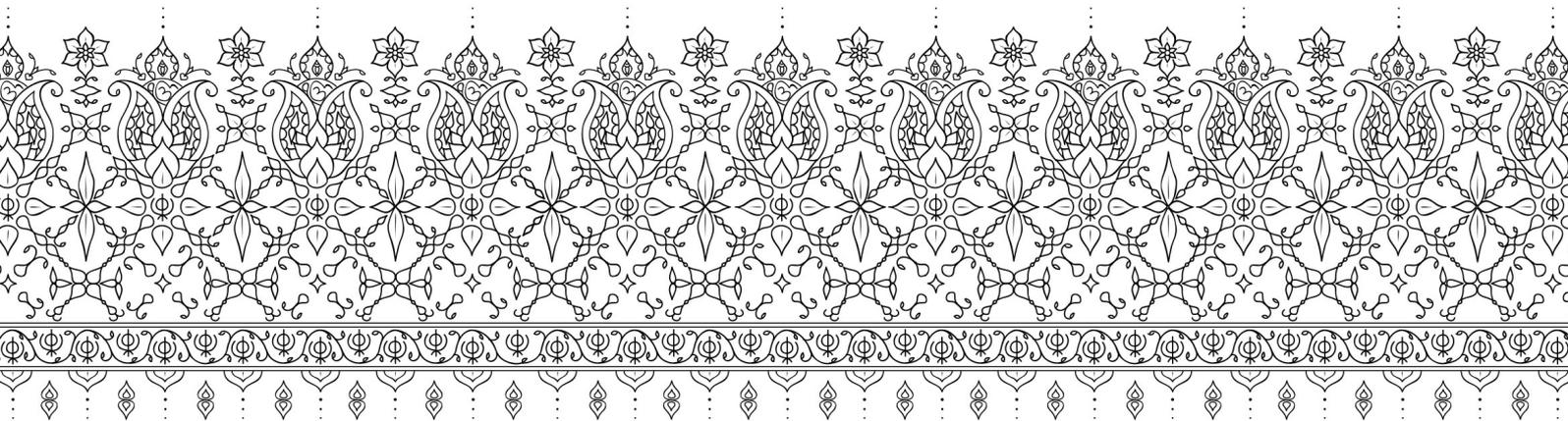


SIRI GURU GRANTH SAHIB JI

Volume 2 of 5

Siri Guru Granth Sahib Ang: 286-572
Volume Pages: 758-1511

With English translation
by Dr. Sant Singh Khalsa



ਸਲੋਕੁ ॥

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥
ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

Shalok:

The one who knows the True Lord God, is called the True Guru.
In His Company, the Sikh is saved, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥
ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥
ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥
ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥
ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹੇ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ
ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥
ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ
ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥

Ashtapadee:

The True Guru cherishes His Sikh.
The Guru is always merciful to His servant.
The Guru washes away the filth of the evil intellect of His Sikh.
Through the Guru's Teachings, he chants the Lord's Name.
The True Guru cuts away the bonds of His Sikh.
The Sikh of the Guru abstains from evil deeds.
The True Guru gives His Sikh the wealth of the Naam.
The Sikh of the Guru is very fortunate.
The True Guru arranges this world and the next for His Sikh.
O Nanak, with the fullness of His heart, the True Guru mends His Sikh. ||1||
That selfless servant, who lives in the Guru's household, is to obey the Guru's Commands with all his mind.
He is not to call attention to himself in any way.
He is to meditate constantly within his heart on the Name of the Lord.
One who sells his mind to the True Guru - that humble servant's affairs are resolved.
One who performs selfless service, without thought of reward, shall attain his Lord and Master.

ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਰਹੈ ॥
ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਰੈ ॥
ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥
ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥
ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥
ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥
ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥

੨੮੭

287

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥
ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ
ਲੇਇ ॥੨॥

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥
ਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥
ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ
ਜਾਈਐ ॥
ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਗੀ
ਪਾਈਐ ॥੩॥

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥
ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥
ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਖਾਨੇ ॥
ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥
ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖੁਓ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥
ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥
ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ
ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

He Himself grants His Grace;
O Nanak, that selfless servant lives the Guru's Teachings. ||2||
One who obeys the Guru's Teachings one hundred per cent
that selfless servant comes to know the state of the
Transcendent Lord.
The True Guru's Heart is filled with the Name of the Lord.
So many times, I am a sacrifice to the Guru.
He is the treasure of everything, the Giver of life.
Twenty-four hours a day, He is imbued with the Love of
the Supreme Lord God.
The servant is in God, and God is in the servant.
He Himself is One - there is no doubt about this.
By thousands of clever tricks, He is not found.
O Nanak, such a Guru is obtained by the greatest good
fortune. ||3||
Blessed is His Darshan; receiving it, one is purified.
Touching His Feet, one's conduct and lifestyle become pure.
Abiding in His Company, one chants the Lord's Praise,
and reaches the Court of the Supreme Lord God.
Listening to His Teachings, one's ears are satisfied.
The mind is contented, and the soul is fulfilled.
The Guru is perfect; His Teachings are everlasting.
Beholding His Ambrosial Glance, one becomes saintly.
Endless are His virtuous qualities; His worth cannot be
appraised.
O Nanak, one who pleases Him is united with Him. ||4||

ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥	The tongue is one, but His Praises are many.
ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥ ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥	The True Lord, of perfect perfection - no speech can take the mortal to Him.
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥	God is Inaccessible, Incomprehensible, balanced in the state of Nirvaanaa.
ਨਿਰਾਹਾਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥	He is not sustained by food; He has no hatred or vengeance; He is the Giver of peace.
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥	No one can estimate His worth.
ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥	Countless devotees continually bow in reverence to Him.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥	In their hearts, they meditate on His Lotus Feet.
ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥	Nanak is forever a sacrifice to the True Guru;
ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਨੇ ॥੫॥	by His Grace, he meditates on God. 5
ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥	Only a few obtain this ambrosial essence of the Lord's Name.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥	Drinking in this Nectar, one becomes immortal.
ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥	That person whose mind is illuminated by the treasure of excellence, never dies.
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥	Twenty-four hours a day, he takes the Name of the Lord.
ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥	The Lord gives true instruction to His servant.
ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥	He is not polluted by emotional attachment to Maya.
ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥	In his mind, he cherishes the One Lord, Har, Har.
ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥	In the pitch darkness, a lamp shines forth.
ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥	O Nanak, doubt, emotional attachment and pain are erased. 6
ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥	In the burning heat, a soothing coolness prevails.
ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥	Happiness ensues and pain departs, O Siblings of Destiny.
ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥	The fear of birth and death is dispelled,
ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥	by the perfect Teachings of the Holy Saint.
ਭਉ ਚੂਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥	Fear is lifted, and one abides in fearlessness.
ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਨ ਤੇ ਖੈ ਨਸੇ ॥	All evils are dispelled from the mind.
ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥	He takes us into His favor as His own.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

In the Company of the Holy, chant the Naam, the Name of the Lord.

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਚੂਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥

Stability is attained; doubt and wandering cease,

ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਸ੍ਰਵਨ ॥੭॥

O Nanak, listening with one's ears to the Praises of the Lord, Har, Har. ||7||

ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥

He Himself is absolute and unrelated; He Himself is also involved and related.

ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੋਹੀ ॥

Manifesting His power, He fascinates the entire world.

ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥

God Himself sets His play in motion.

ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥

Only He Himself can estimate His worth.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

There is none, other than the Lord.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥

Permeating all, He is the One.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥

Through and through, He pervades in form and color.

ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥

He is revealed in the Company of the Holy.

੨੮੮

288

ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥

Having created the creation, He infuses His own power into it.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ
॥੮॥੧੮॥

So many times, Nanak is a sacrifice to Him. ||8||18||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ
ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥

Nothing shall go along with you, except your devotion. All corruption is like ashes.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ
ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥

Practice the Name of the Lord, Har, Har. O Nanak, this is the most excellent wealth. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Joining the Company of the Saints, practice deep meditation.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥

Remember the One, and take the Support of the Naam, the Name of the Lord.

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ
ਬਿਸਾਰਹੁ ॥

Forget all other efforts, O my friend

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ
ਧਾਰਹੁ ॥

- enshrine the Lord's Lotus Feet within your heart.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥
ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥
ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੋਵਹੁ ਭਗਵੰਤ ॥
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥
ਏਕ ਆਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

God is All-powerful; He is the Cause of causes.
Grasp firmly the object of the Lord's Name.
Gather this wealth, and become very fortunate.
Pure are the instructions of the humble Saints.
Keep faith in the One Lord within your mind.
All disease, O Nanak, shall then be dispelled. ||1||

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ
ਧਾਵਹਿ ॥
ਸੋ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥
ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥
ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥
ਜਿਸੁ ਸੇਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ
ਕਰਨੀ ॥

The wealth which you chase after in the four directions
you shall obtain that wealth by serving the Lord.
The peace, which you always yearn for, O friend
that peace comes by the love of the Company of the Holy.
The glory, for which you perform good deeds

ਸਾ ਸੇਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥
ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥

- you shall obtain that glory by seeking the Lord's Sanctuary.
All sorts of remedies have not cured the disease
- the disease is cured only by giving the medicine of the
Lord's Name.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਨਿਧਾਨੁ ॥
ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

Of all treasures, the Lord's Name is the supreme treasure.
Chant it, O Nanak, and be accepted in the Court of the
Lord. ||2||

ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥
ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥
ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥
ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
ਕਲਿ ਤਾਤੀ ਠਾਂਢਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Enlighten your mind with the Name of the Lord.
Having wandered around in the ten directions, it comes to
its place of rest.
No obstacle stands in the way of one
whose heart is filled with the Lord.
The Dark Age of Kali Yuga is so hot; the Lord's Name is
soothing and cool.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥	Remember, remember it in meditation, and obtain everlasting peace.
ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥	Your fear shall be dispelled, and your hopes shall be fulfilled.
ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥	By devotional worship and loving adoration, your soul shall be enlightened.
ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥	You shall go to that home, and live forever.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥	Says Nanak, the noose of death is cut away. 3
ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥	One who contemplates the essence of reality, is said to be the true person.
ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੋ ਕਾਚੋ ਕਾਚਾ ॥	Birth and death are the lot of the false and the insincere.
ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥	Coming and going in reincarnation is ended by serving God.
ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥	Give up your selfishness and conceit, and seek the Sanctuary of the Divine Guru.
ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥	Thus the jewel of this human life is saved.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥	Remember the Lord, Har, Har, the Support of the breath of life.
ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੁਟਨਹਾਰੇ ॥	By all sorts of efforts, people are not saved
ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥	not by studying the Simritees, the Shaastras or the Vedas.
ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥	Worship the Lord with whole-hearted devotion.
ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥	O Nanak, you shall obtain the fruits of your mind's desire. 4
ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥	Your wealth shall not go with you;
ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥	why do you cling to it, you fool?
ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥	Children, friends, family and spouse
ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥	who of these shall accompany you?
ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥	Power, pleasure, and the vast expanse of Maya
ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥	who has ever escaped from these?
ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥	Horses, elephants, chariots and pageantry
ਝੂਠਾ ਡੰਫੁ ਝੂਠੁ ਪਾਸਾਰੀ ॥	- false shows and false displays.
ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥	The fool does not acknowledge the One who gave this;

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥ forgetting the Naam, O Nanak, he will repent in the end. ॥5॥

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥ Take the Guru's advice, you ignorant fool;
ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥ without devotion, even the clever have drowned.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥ Worship the Lord with heart-felt devotion, my friend;
ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮਾਰੋ ਚੀਤ ॥ your consciousness shall become pure.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ Enshrine the Lord's Lotus Feet in your mind;

੨੮੯

289

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥ the sins of countless lifetimes shall depart.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥ Chant the Naam yourself, and inspire others to chant it as well.

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥ Hearing, speaking and living it, emancipation is obtained.

ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥ The essential reality is the True Name of the Lord.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ
ਗਾਉ ॥੬॥ With intuitive ease, O Nanak, sing His Glorious Praises. ॥6॥

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥ Chanting His Glories, your filth shall be washed off.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥ The all-consuming poison of ego will be gone.

ਹੋਹਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥ You shall become carefree, and you shall dwell in peace.

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ With every breath and every morsel of food, cherish the Lord's Name.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥ Renounce all clever tricks, O mind.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥ In the Company of the Holy, you shall obtain the true wealth.

ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ So gather the Lord's Name as your capital, and trade in it.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥ In this world you shall be at peace, and in the Court of the Lord, you shall be acclaimed.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਦੇਖੁ ॥ See the One permeating all;

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ
ਲੇਖੁ ॥੭॥ says Nanak, your destiny is pre-ordained. ॥7॥

ਏਕੋ ਜਪਿ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹਿ ॥ Meditate on the One, and worship the One.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੋ ਮਨ ਆਹਿ ॥ Remember the One, and yearn for the One in your mind.

ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥ Sing the endless Glorious Praises of the One.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥	With mind and body, meditate on the One Lord God.
ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥	The One Lord Himself is the One and Only.
ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥	The Pervading Lord God is totally permeating all.
ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥	The many expanses of the creation have all come from the One.
ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥	Adoring the One, past sins are removed.
ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥	Mind and body within are imbued with the One God.
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥	By Guru's Grace, O Nanak, the One is known. 8 19

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥	After wandering and wandering, O God, I have come, and entered Your Sanctuary.
ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥	This is Nanak's prayer, O God: please, attach me to Your devotional service. 1

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥	I am a beggar; I beg for this gift from You:
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥	please, by Your Mercy, Lord, give me Your Name.
ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੂਰਿ ॥	I ask for the dust of the feet of the Holy.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥	O Supreme Lord God, please fulfill my yearning;
ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥	may I sing the Glorious Praises of God forever and ever.
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥	With each and every breath, may I meditate on You, O God.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥	May I enshrine affection for Your Lotus Feet.
ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥	May I perform devotional worship to God each and every day.
ਏਕ ਓਟ ਏਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥	You are my only Shelter, my only Support.
ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥	Nanak asks for the most sublime, the Naam, the Name of God. 1
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥	By God's Gracious Glance, there is great peace.
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥	Rare are those who obtain the juice of the Lord's essence.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥	Those who taste it are satisfied.
ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥	They are fulfilled and realized beings - they do not waver.
ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥	They are totally filled to over-flowing with the sweet delight of His Love.
ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥	Spiritual delight wells up within, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥	Taking to His Sanctuary, they forsake all others.
ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥	Deep within, they are enlightened, and they center themselves on Him, day and night.
ਬਭਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥	Most fortunate are those who meditate on God.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥	O Nanak, attuned to the Naam, they are at peace. 2
ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥	The wishes of the Lord's servant are fulfilled.
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥	From the True Guru, the pure teachings are obtained.
ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥	Unto His humble servant, God has shown His kindness.
ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੋ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥	He has made His servant eternally happy.
ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥	The bonds of His humble servant are cut away, and he is liberated.
ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੂਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥	The pains of birth and death, and doubt are gone.
ਇਛੁ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥	Desires are satisfied, and faith is fully rewarded,
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜੂਰੀ ॥	imbued forever with His all-pervading peace.
ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥	He is His - he merges in Union with Him.
ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥	Nanak is absorbed in devotional worship of the Naam. 3
ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥	Why forget Him, who does not overlook our efforts?
ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥	Why forget Him, who acknowledges what we do?

੨੯੦

290

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥	Why forget Him, who has given us everything?
ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥	Why forget Him, who is the Life of the living beings?
ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥	Why forget Him, who preserves us in the fire of the womb?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ

ਧਿਆਇਆ ॥੪॥

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ

ਪਾਵਹੁ ॥

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹੁ ਨਾਮੁ

ਜਪਾਵਹੁ ॥

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥

ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

ਸਗਲ ਦੁਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥

ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥

ਬਿਰਲਾ ਕੋਉ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥

ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥

By Guru's Grace, rare is the one who realizes this.

Why forget Him, who lifts us up out of corruption?

Those separated from Him for countless lifetimes, are re-united with Him once again.

Through the Perfect Guru, this essential reality is understood.

O Nanak, God's humble servants meditate on Him. ||4||

O friends, O Saints, make this your work.

Renounce everything else, and chant the Name of the Lord.

Meditate, meditate, meditate in remembrance of Him, and find peace.

Chant the Naam yourself, and inspire others to chant it.

By loving devotional worship, you shall cross over the world-ocean.

Without devotional meditation, the body will be just ashes.

All joys and comforts are in the treasure of the Naam.

Even the drowning can reach the place of rest and safety.

All sorrows shall vanish.

O Nanak, chant the Naam, the treasure of excellence. ||5||

Love and affection, and the taste of yearning, have welled up within;

within my mind and body, this is my purpose:

beholding with my eyes His Blessed Vision, I am at peace.

My mind blossoms forth in ecstasy, washing the feet of the Holy.

The minds and bodies of His devotees are infused with His Love.

Rare is the one who obtains their company.

Show Your mercy - please, grant me this one request:

by Guru's Grace, may I chant the Naam.

ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥	His Praises cannot be spoken; O Nanak, He is contained among all. 6
ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥	God, the Forgiving Lord, is kind to the poor. He loves His devotees, and He is always merciful to them. The Patron of the patronless, the Lord of the Universe, the Sustainer of the world, the Nourisher of all beings.
ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥ ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥ ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੭॥	The Primal Being, the Creator of the Creation. The Support of the breath of life of His devotees. Whoever meditates on Him is sanctified, focusing the mind in loving devotional worship. I am unworthy, lowly and ignorant. Nanak has entered Your Sanctuary, O Supreme Lord God. 7
ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੋਖ ਪਾਏ ॥ ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥ ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥	Everything is obtained: the heavens, liberation and deliverance, if one sings the Lord's Glories, even for an instant. So many realms of power, pleasures and great glories, come to one whose mind is pleased with the Sermon of the Lord's Name.
ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥ ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥	Abundant foods, clothes and music come to one whose tongue continually chants the Lord's Name, Har, Har.
ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੋਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥ ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥ ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥	His actions are good, he is glorious and wealthy; the Mantra of the Perfect Guru dwells within his heart. O God, grant me a home in the Company of the Holy. All pleasures, O Nanak, are so revealed. 8 20

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ
ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ
ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ
ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੋਤਾ ॥

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ
ਕਮਾਤਿ ॥

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ
ਜਾਪਤ ॥

ਤਬ ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ
ਬਿਆਪਤ ॥

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

ਤਬ ਮੋਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥

੨੯੧

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥

ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ
ਕਉ ਗਨੀ ॥

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨ
ਅਉਤਾਰ ॥

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥

Shalok:

He possesses all qualities; He transcends all qualities; He is the Formless Lord. He Himself is in Primal Samaadhi.

Through His Creation, O Nanak, He meditates on Himself. ||1||

Ashtapadee:

When this world had not yet appeared in any form,

who then committed sins and performed good deeds?

When the Lord Himself was in Profound Samaadhi,
then against whom were hate and jealousy directed?

When there was no color or shape to be seen,

then who experienced joy and sorrow?

When the Supreme Lord Himself was Himself All-in-all,

then where was emotional attachment, and who had doubts?

291

He Himself has staged His own drama;

O Nanak, there is no other Creator. ||1||

When there was only God the Master,

then who was called bound or liberated?

When there was only the Lord, Unfathomable and Infinite,
then who entered hell, and who entered heaven?

When God was without attributes, in absolute poise,

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ
ਠਾਇ ॥

then where was mind and where was matter - where was
Shiva and Shakti?

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ
ਧਰੈ ॥

When He held His Own Light unto Himself,

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥
ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥
ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥

then who was fearless, and who was afraid?
He Himself is the Performer in His own plays;
O Nanak, the Lord Master is Unfathomable and Infinite. ||2||

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥
ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ
ਬਿਨਾਸਨ ॥

When the Immortal Lord was seated at ease,
then where was birth, death and dissolution?

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ
ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥

When there was only God, the Perfect Creator,
then who was afraid of death?

ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕਾ ॥

When there was only the One Lord, unmanifest and
incomprehensible,

ਤਬ ਚਿਤ੍ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪ੍ਰਛਤ ਲੇਖਾ ॥

then who was called to account by the recording scribes of
the conscious and the subconscious?

ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਧੇ ॥

When there was only the Immaculate, Incomprehensible,
Unfathomable Master,

ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਧੇ ॥

then who was emancipated, and who was held in bondage?

ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥

He Himself, in and of Himself, is the most wonderful.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ
ਉਪਰਜਾ ॥੩॥

O Nanak, He Himself created His Own Form. ||3||

ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ
ਹੋਤਾ ॥

When there was only the Immaculate Being, the Lord of
beings,

ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥

there was no filth, so what was there to be washed clean?

ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥

When there was only the Pure, Formless Lord in
Nirvaanaa,

ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ
ਅਭਿਮਾਨ ॥

then who was honored, and who was dishonored?

ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥

When there was only the Form of the Lord of the Universe,

ਤਹ ਛਲ ਛਿਦ੍ਰ ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥

then who was tainted by fraud and sin?

ਜਹ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੋਤਿ ਸੰਗਿ
ਸਮਾਵੈ ॥

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੋਭਾ ਆਪਨ
ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰ
ਸੁਤ ਭਾਈ ॥

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥
ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੋਊ ਚੀਨ ॥

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ
ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ
ਬੀਚਾਰੈ ॥

ਜਹ ਆਪਨ ਉਚ ਆਪਨ
ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ
ਚੇਰਾ ॥

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥
ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ
ਆਪਿ ॥੫॥

ਜਹ ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ
ਸਮਾਇਆ ॥

ਊਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥
ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥
ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥
ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥
ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ
ਚਿੰਤਾ ॥

When the Embodiment of Light was immersed in
His Own Light,

then who was hungry, and who was satisfied?

He is the Cause of causes, the Creator Lord.

O Nanak, the Creator is beyond calculation. ||4||

When His Glory was contained within Himself,

then who was mother, father, friend, child or sibling?

When all power and wisdom was latent within Him,

then where were the Vedas and the scriptures, and who
was there to read them?

When He kept Himself, All-in-all, unto His Own Heart,

then who considered omens to be good or bad?

When He Himself was lofty, and He Himself was near
at hand,

then who was called master, and who was called disciple?

We are wonder-struck at the wondrous wonder of the Lord.

O Nanak, He alone knows His own state. ||5||

When the Undeceivable, Impenetrable, Inscrutable One
was self-absorbed,

then who was swayed by Maya?

When He paid homage to Himself,

then the three qualities were not prevailing.

When there was only the One, the One and Only Lord God,

then who was not anxious, and who felt anxiety?

ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ
ਪਤੀਆਰਾ ॥

ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥
ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥
ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ
ਪਹੁਚਾ ॥੬॥

ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥
ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤ ॥

੨੯੨

ਕੋਊ ਨਰਕ ਕੋਊ ਸੁਰਗ ਬੰਛਾਵਤ ॥
ਆਲ ਜਾਲ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥
ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥
ਦੁਖ ਸੁਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥
ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖਾਨ ॥
ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ॥
ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੭॥

ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥

ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥

ਦੁਹੁ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥
ਉਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਨਹੁ ਬਨੀ ॥
ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੋਜ ॥
ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ
ਲਾਵੈ ॥

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥

When He Himself was satisfied with Himself,

then who spoke and who listened?

He is vast and infinite, the highest of the high.

O Nanak, He alone can reach Himself. ||6||

When He Himself fashioned the visible world of the creation,

he made the world subject to the three dispositions.

Sin and virtue then began to be spoken of.

292

Some have gone to hell, and some yearn for paradise.

Worldly snares and entanglements of Maya,

egotism, attachment, doubt and loads of fear;

pain and pleasure, honor and dishonor

these came to be described in various ways.

He Himself creates and beholds His own drama.

He winds up the drama, and then, O Nanak, He alone remains. ||7||

Wherever the Eternal Lord's devotee is, He Himself is there.

He unfolds the expanse of His creation for the glory of His Saint.

He Himself is the Master of both worlds.

His Praise is to Himself alone.

He Himself performs and plays His amusements and games.

He Himself enjoys pleasures, and yet He is unaffected and untouched.

He attaches whomever He pleases to His Name.

He causes whomever He pleases to play in His play.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੋਲੈ ॥

He is beyond calculation, beyond measure, uncountable and unfathomable.

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ
ਬੋਲੈ ॥੮॥੨੧॥

As You inspire him to speak, O Lord, so does servant Nanak speak. ||8||21||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ
ਵਰਤਣਹਾਰ ॥

O Lord and Master of all beings and creatures, You Yourself are prevailing everywhere.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ
ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥

O Nanak, The One is All-pervading; where is any other to be seen? ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥
ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥
ਆਪਨੈ ਭਾਣੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥
ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
ਆਪਨ ਸੂਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥
ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
ਸੋ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

He Himself is the speaker, and He Himself is the listener.

He Himself is the One, and He Himself is the many.

When it pleases Him, He creates the world.

As He pleases, He absorbs it back into Himself.

Without You, nothing can be done.

Upon Your thread, You have strung the whole world.

One whom God Himself inspires to understand

- that person obtains the True Name.

He looks impartially upon all, and he knows the essential reality.

O Nanak, he conquers the whole world. ||1||

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ
ਜੇਤਾ ॥੧॥

ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੁ ॥
ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥
ਸੋ ਮੂਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥
ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥
ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥

All beings and creatures are in His Hands.

He is Merciful to the meek, the Patron of the patronless.

No one can kill those who are protected by Him.

One who is forgotten by God, is already dead.

Leaving Him, where else could anyone go?

Over the heads of all is the One, the Immaculate King.

ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥	The ways and means of all beings are in His Hands.
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥	Inwardly and outwardly, know that He is with you.
ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥	He is the Ocean of excellence, infinite and endless.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥	Slave Nanak is forever a sacrifice to Him. 2
ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥	The Perfect, Merciful Lord is pervading everywhere.
ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥	His kindness extends to all.
ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥	He Himself knows His own ways.
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥	The Inner-knower, the Searcher of hearts, is present everywhere.
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥	He cherishes His living beings in so many ways.
ਜੋ ਜੋ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥	That which He has created meditates on Him.
ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥	Whoever pleases Him, He blends into Himself.
ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥	They perform His devotional service and sing the Glorious Praises of the Lord.
ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥	With heart-felt faith, they believe in Him.
ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥	O Nanak, they realize the One, the Creator Lord. 3
ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥	The Lord's humble servant is committed to His Name.
ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥	His hopes do not go in vain.
ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥	The servant's purpose is to serve;
ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥	obeying the Lord's Command, the supreme status is obtained.
ਇਸ ਤੇ ਉਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥	Beyond this, he has no other thought.
ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥	Within his mind, the Formless Lord abides.
ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥	His bonds are cut away, and he becomes free of hatred.
ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥	Night and day, he worships the Feet of the Guru.
ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥	He is at peace in this world, and happy in the next.

੨੯੩

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ
ਮੇਲੇ ॥੪॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥
ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ਦੂਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥
ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥
ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥
ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥
ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ
ਪਰੀਖਿਆ ॥
ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ
ਲਾਇ ॥
ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥
ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥
ਦਰਗਹੁ ਨਿਬਹੈ ਖੇਪ ਤੁਮਾਰੀ ॥
ਏਕਾ ਏਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ
ਜਾਹਿ ॥੬॥

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥
ਉਬਰੈ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥
ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥

293

O Nanak, the Lord God unites him with Himself. ||4||

Join the Company of the Holy, and be happy.
Sing the Glories of God, the embodiment of supreme bliss.
Contemplate the essence of the Lord's Name.
Redeem this human body, so difficult to obtain.
Sing the Ambrosial Words of the Lord's Glorious Praises;
this is the way to save your mortal soul.
Behold God near at hand, twenty-four hours a day.
Ignorance shall depart, and darkness shall be dispelled.
Listen to the Teachings, and enshrine them in your heart.
O Nanak, you shall obtain the fruits of your mind's
desires. ||5||

Embellish both this world and the next;
enshrine the Lord's Name deep within your heart.
Perfect are the Teachings of the Perfect Guru.
That person, within whose mind it abides, realizes the
Truth.
With your mind and body, chant the Naam; lovingly attune
yourself to it.
Sorrow, pain and fear shall depart from your mind.
Deal in the true trade, O trader,
and your merchandise shall be safe in the Court of the Lord.
Keep the Support of the One in your mind.
O Nanak, you shall not have to come and go in
reincarnation again. ||6||

Where can anyone go, to get away from Him?
Meditating on the Protector Lord, you shall be saved.
Meditating on the Fearless Lord, all fear departs.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥
ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੁਖ ॥
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੂਖ ॥
ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ
ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥
ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥
ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥
ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥
ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥
ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਾਨੁ ॥
ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥
ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥
ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ
॥੮॥੨੨॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ
ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੋਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੇਟਿਆ
ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੯॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥
ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥

By God's Grace, mortals are released.
One who is protected by God never suffers in pain.
Chanting the Naam, the mind becomes peaceful.
Anxiety departs, and ego is eliminated.
No one can equal that humble servant.
The Brave and Powerful Guru stands over his head.
O Nanak, his efforts are fulfilled. ||7||
His wisdom is perfect, and His Glance is Ambrosial.
Beholding His Vision, the universe is saved.
His Lotus Feet are incomparably beautiful.
The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and
rewarding; His Lordly Form is beautiful.
Blessed is His service; His servant is famous.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, is the most
exalted Supreme Being.
That one, within whose mind He abides, is blissfully happy.
Death does not draw near him.
One becomes immortal, and obtains the immortal status,
meditating on the Lord, O Nanak, in the Company of the
Holy. ||8||22||

Shalok:

The Guru has given the healing ointment of spiritual
wisdom, and dispelled the darkness of ignorance.
By the Lord's Grace, I have met the Saint; O Nanak, my
mind is enlightened. ||1||

Ashtapadee:

In the Society of the Saints, I see God deep within my
being.
God's Name is sweet to me.

ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥

ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ਼੍ਵਾਮੁ ॥

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦ ॥

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥

ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੧॥

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤ ॥

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ

ਭਗਵੰਤ ॥

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

All things are contained in the Heart of the One,
although they appear in so many various colors.

The nine treasures are in the Ambrosial Name of God.

Within the human body is its place of rest.

The Deepest Samaadhi, and the unstruck sound current of
the Naad are there.

The wonder and marvel of it cannot be described.

He alone sees it, unto whom God Himself reveals it.

O Nanak, that humble being understands. ||1||

The Infinite Lord is inside, and outside as well.

Deep within each and every heart, the Lord God is
pervading.

In the earth, in the Akaashic ethers, and in the nether
regions of the underworld

in all worlds, He is the Perfect Cherisher.

੨੯੪

294

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੋ ਠਾਉ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖੁੜੁ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ॥

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥

ਮੋਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲ ॥

In the forests, fields and mountains, He is the Supreme
Lord God.

As He orders, so do His creatures act.

He permeates the winds and the waters.

He is pervading in the four corners and in the ten directions.

Without Him, there is no place at all.

By Guru's Grace, O Nanak, peace is obtained. ||2||

See Him in the Vedas, the Puraanas and the Simritees.

In the moon, the sun and the stars, He is the One.

The Bani of God's Word is spoken by everyone.

He Himself is unwavering - He never wavers.

With absolute power, He plays His play.

His value cannot be estimated; His virtues are invaluable.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥	In all light, is His Light.
ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥	The Lord and Master supports the weave of the fabric of the universe.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥	By Guru's Grace, doubt is dispelled.
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥	O Nanak, this faith is firmly implanted within. 3
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥	In the eye of the Saint, everything is God.
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥	In the heart of the Saint, everything is Dharma.
ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥	The Saint hears words of goodness.
ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥	He is absorbed in the All-pervading Lord.
ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥	This is the way of life of one who knows God.
ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥	True are all the words spoken by the Holy.
ਜੋ ਜੋ ਹੋਇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥	Whatever happens, he peacefully accepts.
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥	He knows God as the Doer, the Cause of causes.
ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥	He dwells inside, and outside as well.
ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥	O Nanak, beholding the Blessed Vision of His Darshan, all are fascinated. 4
ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥	He Himself is True, and all that He has made is True.
ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥	The entire creation came from God.
ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥	As it pleases Him, He creates the expanse.
ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥	As it pleases Him, He becomes the One and Only again.
ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥	His powers are so numerous, they cannot be known.
ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥	As it pleases Him, He merges us into Himself again.
ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥	Who is near, and who is far away?
ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥	He Himself is Himself pervading everywhere.
ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥	One whom God causes to know that He is within the heart
ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥	- O Nanak, He causes that person to understand Him. 5
ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥	In all forms, He Himself is pervading.
ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥	Through all eyes, He Himself is watching.
ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥	All the creation is His Body.

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥
ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥
ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥
ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੋ ਰਹੈ ॥
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਰੈ ॥
ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥
ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ
ਸਮਾਇ ॥੬॥

ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥
ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥
ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥
ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥
ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥
ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥
ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥

ਜੋ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥
ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ ॥
ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥

੨੯੫

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ
ਤਰਾਇਆ ॥
ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

He Himself listens to His Own Praise.
The One has created the drama of coming and going.
He made Maya subservient to His Will.
In the midst of all, He remains unattached.
Whatever is said, He Himself says.
By His Will we come, and by His Will we go.
O Nanak, when it pleases Him, then He absorbs us into Himself. ||6||

If it comes from Him, it cannot be bad.
Other than Him, who can do anything?
He Himself is good; His actions are the very best.
He Himself knows His Own Being.
He Himself is True, and all that He has established is True.
Through and through, He is blended with His creation.
His state and extent cannot be described.
If there were another like Him, then only he could understand Him.
His actions are all approved and accepted.
By Guru's Grace, O Nanak, this is known. ||7||

One who knows Him, obtains everlasting peace.
God blends that one into Himself.
He is wealth and prosperous, and of noble birth.
He is Jivan Mukta - liberated while yet alive; the Lord God abides in his heart.
Blessed, blessed, blessed is the coming of that humble being;

295

by his grace, the whole world is saved.
This is his purpose in life;

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥

in the Company of this humble servant, the Lord's Name comes to mind.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

He Himself is liberated, and He liberates the universe.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ
ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥

O Nanak, to that humble servant, I bow in reverence forever. ||8||23||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ
ਨਾਉ ॥

I worship and adore the Perfect Lord God. Perfect is His Name.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ
ਗਾਉ ॥੧॥

O Nanak, I have obtained the Perfect One; I sing the Glorious Praises of the Perfect Lord. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥

Listen to the Teachings of the Perfect Guru;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥

see the Supreme Lord God near you.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥

With each and every breath, meditate in remembrance on the Lord of the Universe,

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥

and the anxiety within your mind shall depart.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥

Abandon the waves of fleeting desire,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥

and pray for the dust of the feet of the Saints.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥

Renounce your selfishness and conceit and offer your prayers.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, cross over the ocean of fire.

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥

Fill your stores with the wealth of the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥

Nanak bows in humility and reverence to the Perfect Guru. ||1||

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥

Happiness, intuitive peace, poise and bliss

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

in the Company of the Holy, meditate on the Lord of supreme bliss.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥

You shall be spared from hell - save your soul!

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥

Drink in the ambrosial essence of the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥	Focus your consciousness on the One, the All-pervading Lord
ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥	He has One Form, but He has many manifestations.
ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥	Sustainer of the Universe, Lord of the world, Kind to the poor,
ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥	Destroyer of sorrow, perfectly Merciful.
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥	Meditate, meditate in remembrance on the Naam, again and again.
ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥	O Nanak, it is the Support of the soul. 2
ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥	The most sublime hymns are the Words of the Holy.
ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥	These are priceless rubies and gems.
ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥	One who listens and acts on them is saved.
ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥	He himself swims across, and saves others as well.
ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥	His life is prosperous, and his company is fruitful;
ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥	his mind is imbued with the love of the Lord.
ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥	Hail, hail to him, for whom the sound current of the Shabad vibrates.
ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥	Hearing it again and again, he is in bliss, proclaiming God's Praises.
ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥	The Lord radiates from the foreheads of the Holy.
ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥	Nanak is saved in their company. 3
ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥	Hearing that He can give Sanctuary, I have come seeking His Sanctuary.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥	Bestowing His Mercy, God has blended me with Himself.
ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥	Hatred is gone, and I have become the dust of all.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥	I have received the Ambrosial Naam in the Company of the Holy.
ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥	The Divine Guru is perfectly pleased;
ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥	the service of His servant has been rewarded.
ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥	I have been released from worldly entanglements and corruption,
ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥	hearing the Lord's Name and chanting it with my tongue.

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥	By His Grace, God has bestowed His Mercy.
ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥	O Nanak, my merchandise has arrived save and sound. 4
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥	Sing the Praises of God, O Saints, O friends,
ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥	with total concentration and one-pointedness of mind.
ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥	Sukhmani is the peaceful ease, the Glory of God, the Naam.
ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਧਾਨ ॥	When it abides in the mind, one becomes wealthy.
ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥	All desires are fulfilled.
ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਇ ॥	One becomes the most respected person, famous all over the world.
ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥	He obtains the highest place of all.
ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥	He does not come and go in reincarnation any longer.
ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥	One who departs, after earning the wealth of the Lord's Name,
ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥	O Nanak, realizes it. 5
ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥	Comfort, peace and tranquility, wealth and the nine treasures;
ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥	wisdom, knowledge, and all spiritual powers;
ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥	learning, penance, Yoga and meditation on God;

੨੯੬

296

ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੇਸਟ ਉਤਮ ਇਸਨਾਨੁ ॥	The most sublime wisdom and purifying baths;
ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥	the four cardinal blessings, the opening of the heart-lotus;
ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥	in the midst of all, and yet detached from all;
ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥	beauty, intelligence, and the realization of reality;
ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥	to look impartially upon all, and to see only the One
ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ	- these blessings come to one who, through Guru Nanak,
॥ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ	chants the Naam with his mouth, and hears the Word with
ਸੁਨੇ ॥੬॥	his ears. 6
ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥	One who chants this treasure in his mind
ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥	in every age, he attains salvation.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥	In it is the Glory of God, the Naam, the chanting of Gurbani.
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥	The Simritees, the Shaastras and the Vedas speak of it.
ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥	The essence of all religion is the Lord's Name alone.
ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥	It abides in the minds of the devotees of God.
ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥	Millions of sins are erased, in the Company of the Holy.
ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥	By the Grace of the Saint, one escapes the Messenger of Death.
ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥	Those, who have such pre-ordained destiny on their foreheads,
ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥	O Nanak, enter the Sanctuary of the Saints. 7
ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥	One, within whose mind it abides, and who listens to it with love
ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥	that humble person consciously remembers the Lord God.
ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥	The pains of birth and death are removed.
ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥	The human body, so difficult to obtain, is instantly redeemed.
ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥	Spotlessly pure is his reputation, and ambrosial is his speech.
ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥	The One Name permeates his mind.
ਦੂਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥	Sorrow, sickness, fear and doubt depart.
ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥	He is called a Holy person; his actions are immaculate and pure.
ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਤਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬਨੀ ॥	His glory becomes the highest of all.
ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥	O Nanak, by these Glorious Virtues, this is named Sukhmani, Peace of mind. 8 24

ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ
ਸੁਆਮੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥

T'hitee ~ The Lunar Days: Gauree, Fifth Mehl,

Shalok:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The Creator Lord and Master is pervading the water, the land, and the sky.

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਹੋਇ ਪਸਰਿਆ
ਨਾਨਕ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੧॥

In so many ways, the One, the Universal Creator has
diffused Himself, O Nanak. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਏਕਮ ਏਕੰਕਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਉ ਬੰਦਨਾ
ਧਿਆਇ ॥

The first day of the lunar cycle: Bow in humility and
meditate on the One, the Universal Creator Lord God.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਨਿ
ਪਰਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

Praise God, the Lord of the Universe, the Sustainer of the
World; seek the Sanctuary of the Lord, our King.

ਤਾ ਕੀ ਆਸ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਜਾ ਤੇ
ਸਭੁ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥

Place your hopes in Him, for salvation and peace; all
things come from Him.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਤਿਸੁ
ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

I wandered around the four corners of the world and in the
ten directions, but I saw nothing except Him.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨੇ ਬਹੁ
ਬਿਧਿ ਕਰਉ ਬੀਚਾਰੁ ॥

I listened to the Vedas, the Puraanas and the Simritees, and
I pondered over them in so many ways.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਭੈ ਹਰਨ ਸੁਖ
ਸਾਗਰ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

The Saving Grace of sinners, the Destroyer of fear, the
Ocean of peace, the Formless Lord.

ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਦੇਨਹਾਰੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ
ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥

The Great Giver, the Enjoyer, the Bestower - there is no
place at all without Him.

ਜੇ ਚਾਹਹਿ ਸੋਈ ਮਿਲੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧॥

You shall obtain all that you desire, O Nanak, singing the
Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥

Sing the Praises of the Lord, the Lord of the Universe,
each and every day.

ਮਿਲਿ ਭਜੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਰੇ ਮੀਤ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and
vibrate, meditate on Him, O my friend. ||1||Pause||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਰਉ ਬੰਦਨਾ ਅਨਿਕ ਵਾਰ ਸਰਨਿ
ਪਰਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

Bow in humility to the Lord, over and over again, and
enter the Sanctuary of the Lord, our King.

ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ
ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਮਿਟਾਇ ॥੨॥

Doubt is eradicated, O Nanak, in the Company of the
Holy, and the love of duality is eliminated. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਦੁਤੀਆ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਗੁਰ
ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨੀਤ ॥

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੈ ਤਜਿ
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੀਤ ॥

ਮਰਣੁ ਮਿਟੈ ਜੀਵਨੁ ਮਿਲੈ ਬਿਨਸਹਿ
ਸਗਲ ਕਲੇਸ ॥

ਆਪੁ ਤਜਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਭਾਉ
ਭਗਤਿ ਪਰਵੇਸ ॥

੨੯੭

ਲਾਭੁ ਮਿਲੈ ਤੋਟਾ ਹਿਰੈ ਹਰਿ
ਦਰਗਹ ਪਤਿਵੰਤ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਵੈ ਸਾਚ ਸਾਹ
ਭਗਵੰਤ ॥

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ਸਾਧੂ
ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥

ਨਾਨਕ ਦੁਰਮਤਿ ਛੁਟਿ ਗਈ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਸੇ ਚੀਤਿ ॥੨॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਤੀਨਿ ਬਿਆਪਹਿ ਜਗਤ ਕਉ
ਤੁਰੀਆ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਜਿਨ
ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖੈ ਫਲ ਕਬ
ਉਤਮ ਕਬ ਨੀਚੁ ॥

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਭ੍ਰਮਤਉ ਘਣੋ ਸਦਾ
ਸੰਘਾਰੈ ਮੀਚੁ ॥

Pauree:

The second day of the lunar cycle: Get rid of your evil-mindedness, and serve the Guru continually.

The jewel of the Lord's Name shall come to dwell in your mind and body, when you renounce sexual desire, anger and greed, O my friend.

Conquer death and obtain eternal life; all your troubles will depart.

Renounce your self-conceit and vibrate upon the Lord of the Universe; loving devotion to Him shall permeate your being.

297

You shall earn profit and suffer no loss, and in the Court of the Lord you shall be honored.

Those who gather in the riches of the Lord's Name are truly wealthy, and very blessed.

So, when standing up and sitting down, vibrate upon the Lord, and cherish the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

O Nanak, evil-mindedness is eradicated, when the Supreme Lord God comes to dwell in the mind. ||2||

Shalok:

The world is in the grip of the three qualities; only a few attain the fourth state of absorption.

O Nanak, the Saints are pure and immaculate; the Lord abides within their minds. ||3||

Pauree:

The third day of the lunar cycle: Those who are bound by the three qualities gather poison as their fruit; now they are good, and now they are bad.

They wander endlessly in heaven and hell, until death annihilates them.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਸਹਸਾ ਸੰਸਾਰੁ ਹਉ ਹਉ
ਕਰਤ ਬਿਹਾਇ ॥

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ
ਚਿਤਵਹਿ ਅਨਿਕ ਉਪਾਇ ॥

ਆਪਿ ਬਿਆਪਿ ਉਪਾਪਿ ਰਸ ਕਬਹੁ
ਨ ਤੁਟੈ ਤਾਪ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਧਨੀ ਨਹ ਬੂਝੈ
ਪਰਤਾਪ ॥

ਮੋਹ ਭਰਮ ਬੂਡਤ ਘਣੇ ਮਹਾ ਨਰਕ
ਮਹਿ ਵਾਸ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ
ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੩॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਚਤੁਰ ਸਿਆਣਾ ਸੁਖਤੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ
ਤਜਿਆ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਭਜੁ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੪॥

ਪਉੜੀ ॥

ਚਤੁਰਥਿ ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਸੁਣਿ ਸੋਧਿਓ
ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਸਰਬ ਖੇਮ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਿ ਰਾਮ
ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸਾਰੁ ॥

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ ਦੁਖ ਹਰੈ ਤੂਟਹਿ
ਅਨਿਕ ਕਲੇਸ ॥

ਮੀਚੁ ਹੁਟੈ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨ ਪਰਵੇਸ ॥

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ
ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

ਦੁਖ ਦਾਰਿਦ ਅਪਵਿਤ੍ਰਤਾ ਨਾਸਹਿ
ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥

In pleasure and pain and worldly cynicism, they pass their lives acting in ego.

They do not know the One who created them; they think up all sorts of schemes and plans.

Their minds and bodies are distracted by pleasure and pain, and their fever never departs.

They do not realize the glorious radiance of the Supreme Lord God, the Perfect Lord and Master.

So many are being drowned in emotional attachment and doubt; they dwell in the most horrible hell.

Please bless me with Your Mercy, God, and save me! Nanak places his hopes in You. ||3||

Shalok:

One who renounces egotistical pride is intelligent, wise and refined.

The four cardinal blessings, and the eight spiritual powers of the Siddhas are obtained, O Nanak, by meditating, vibrating on the Lord's Name. ||4||

Pauree:

The fourth day of the lunar cycle: Listening to the four Vedas, and contemplating the essence of reality, I have come to realize

that the treasure of all joy and comfort is found in sublime meditation on the Lord's Name.

One is saved from hell, suffering is destroyed, countless pains depart,

death is overcome, and one escapes the Messenger of Death, by absorption in the Kirtan of the Lord's Praises.

Fear departs, and one savors the Ambrosial Nectar, imbued with the Love of the Formless Lord.

Pain, poverty and impurity are removed, with the Support of the Naam, the Name of the Lord.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਖੋਜਤੇ ਸੁਖ
ਸਾਗਰ ਗੋਪਾਲ ॥

The angels, the seers and the silent sages search for the
Ocean of peace, the Sustainer of the world.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਹੋਇ
ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੪॥

The mind becomes pure, and one's face is radiant, O Nanak,
when one becomes the dust of the feet of the Holy. ||4||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪੰਚ ਬਿਕਾਰ ਮਨ ਮਹਿ ਬਸੇ ਰਾਚੇ
ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ॥

The five evil passions dwell in the mind of one who is
engrossed in Maya.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ ਨਾਨਕ
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੫॥

In the Saadh Sangat, one becomes pure, O Nanak, imbued
with the Love of God. ||5||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੰਚਮਿ ਪੰਚ ਪ੍ਰਧਾਨ ਤੇ ਜਿਹ
ਜਾਨਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ॥

The fifth day of the lunar cycle: They are the self-elect, the
most distinguished, who know the true nature of the world.

ਕੁਸਮ ਬਾਸ ਬਹੁ ਰੰਗੁ ਘਣੋ ਸਭ
ਮਿਥਿਆ ਬਲਬੰਚੁ ॥

The many colors and scents of flowers - all worldly
deceptions are transitory and false.

ਨਹ ਜਾਪੈ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਨਹ ਕਛੁ
ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥

People do not see, and they do not understand; they do not
reflect upon anything.

ਸੁਆਦ ਮੋਹ ਰਸ ਬੇਧਿਓ
ਅਗਿਆਨਿ ਰਚਿਓ ਸੰਸਾਰੁ ॥

The world is pierced through with attachment to tastes and
pleasures, engrossed in ignorance.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਕ੍ਰਮਣ ਕੀਨੇ
ਕਰਮ ਅਨੇਕ ॥

Those who perform empty religious rituals will be
born, only to die again. They wander through endless
incarnations.

ਰਚਨਹਾਰੁ ਨਹ ਸਿਮਰਿਓ ਮਨਿ ਨ
ਬੀਚਾਰਿ ਬਿਬੇਕ ॥

They do not meditate in remembrance on the Creator Lord;
their minds do not understand.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਸੰਗਿ
ਮਾਇਆ ਲਿਪਤ ਨ ਰੰਚ ॥

By loving devotion to the Lord God, you shall not be
polluted by Maya at all.

ਨਾਨਕ ਬਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ਜੋ ਨ
ਰਚਹਿ ਪਰਪੰਚ ॥੫॥

O Nanak, how rare are those, who are not engrossed in
worldly entanglements. ||5||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਊਚੋ ਕਹਹਿ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

The six Shaastras proclaim Him to be the greatest; He has
no end or limitation.

ਭਗਤ ਸੋਹਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤੇ ਨਾਨਕ
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥੬॥

The devotees look beautiful, O Nanak, when they sing the
Glories of God at His Door. ||6||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਖਸਟਮਿ ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਹਹਿ
ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਕਥਹਿ ਅਨੈਕ ॥

The sixth day of the lunar cycle: The six Shaastras say, and
countless Simritees assert,

੨੯੮

298

ਉਤਮੁ ਉਚੋ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ
ਜਾਣਹਿ ਸੇਖ ॥

that the Supreme Lord God is the most sublime and lofty.
Even the thousand-tongued serpent does not know the
limits of His Glories.

ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੁਕ ਬਿਆਸ ਜਸੁ
ਗਾਵਤ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Naarad, the humble beings, Suk and Vyaasa sing the
Praises of the Lord of the Universe.

ਰਸ ਗੀਧੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬੀਧੇ ਭਗਤ
ਰਚੇ ਭਗਵੰਤ ॥

They are imbued with the Lord's essence; united with Him;
they are absorbed in devotional worship of the Lord God.

ਮੋਹ ਮਾਨ ਭ੍ਰਮੁ ਬਿਨਸਿਓ ਪਾਈ
ਸਰਨਿ ਦਇਆਲ ॥

Emotional attachment, pride and doubt are eliminated,
when one takes to the Sanctuary of the Merciful Lord.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੇ
ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥

His Lotus Feet abide within my mind and body and I am
enraptured, beholding the Blessed Vision of His Darshan.

ਲਾਭੁ ਮਿਲੈ ਤੋਟਾ ਹਿਰੈ ਸਾਧਸੰਗਿ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

People reap their profits, and suffer no loss, when they
embrace love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਖਾਟਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਹਰੇ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੬॥

They gather in the treasure of the Lord, the Ocean of
Excellence, O Nanak, by meditating on the Naam. ||6||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਥਹਿ
ਬੋਲਹਿ ਸਤਿ ਸੁਭਾਇ ॥

In the gathering of the Saints, chant the Praises of the
Lord, and speak the Truth with love.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਏਕਸੁ ਸਿਉ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੭॥

O Nanak, the mind becomes contented, enshrining love for
the One Lord. ||7||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਪਤਮਿ ਸੰਚਹੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਟੂਟਿ ਨ
ਜਾਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥

The seventh day of the lunar cycle: Gather the wealth of the
Naam; this is a treasure which shall never be exhausted.

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਪਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

In the Society of the Saints, He is obtained; He has no end or limitations.

ਆਪੁ ਤਜਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਸਰਨਿ
ਪਰਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

Renounce your selfishness and conceit, and meditate, vibrate on the Lord of the Universe; take to the Sanctuary of the Lord, our King.

ਦੁਖ ਹਰੈ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ਮਨ
ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥

Your pains shall depart - swim across the terrifying world-ocean, and obtain the fruits of your mind's desires.

ਆਠ ਪਹਰ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ਸਫਲੁ
ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

One who meditates on the Lord twenty-four hours a day - fruitful and blessed is his coming into the world.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ
ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੁ ॥

Inwardly and outwardly, realize that the Creator Lord is always with you.

ਸੋ ਸਾਜਨੁ ਸੋ ਸਖਾ ਮੀਤੁ ਜੋ ਹਰਿ
ਕੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥

He is your friend, your companion, your very best friend, who imparts the Teachings of the Lord.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਜਪੇਇ ॥੭॥

Nanak is a sacrifice to one who chants the Name of the Lord, Har, Har. ||7||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਈਅਹਿ
ਤਜੀਅਹਿ ਅਵਰਿ ਜੰਜਾਲ ॥
ਜਮਕੰਕਰੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਨਾਨਕ
ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਲ ॥੮॥

Sing the Glorious Praises of the Lord twenty-four hours a day; renounce other entanglements.

The Minister of Death cannot even see that person, O Nanak, unto whom God is merciful. ||8||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥
ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਪੂਰਨ ਬੁਧਿ ॥
ਕਵਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਦਾ ਆਨੰਦ ॥
ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ਨਿਰੋਧਰ ਮੰਤ ॥
ਸਗਲ ਧਰਮ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
ਸਭ ਮਹਿ ਉਚ ਬਿਸੇਖ ਗਿਆਨੁ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ॥

The eighth day of the lunar cycle: The eight spiritual powers of the Siddhas, the nine treasures, all precious things, perfect intellect, the opening of the heart-lotus, eternal bliss, pure lifestyle, the infallible Mantra, all Dharmic virtues, sacred purifying baths, the most lofty and sublime spiritual wisdom these are obtained by meditating, vibrating upon the Lord, Har, Har, in the Company of the Perfect Guru.

ਜਪਿ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਹਰਿ
ਰੰਗਿ ॥੮॥

You shall be saved, O Nanak, by lovingly chanting the
Lord's Name. ||8||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਨਾਰਾਇਣੁ ਨਹ ਸਿਮਰਿਓ ਮੋਹਿਓ
ਸੁਆਦ ਬਿਕਾਰ ॥

He does not remember the Lord in meditation; he is
fascinated by the pleasures of corruption.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਬਿਸਾਰਿਐ ਨਰਕ
ਸੁਰਗ ਅਵਤਾਰ ॥੯॥

O Nanak, forgetting the Naam, he is reincarnated into
heaven and hell. ||9||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਉਮੀ ਨਵੇ ਛਿਦ੍ਰ ਅਪਵੀਤ ॥

The ninth day of the lunar cycle: The nine holes of the
body are defiled.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਹਿ ਕਰਤ
ਬਿਪਰੀਤਿ ॥

People do not chant the Lord's Name; instead, they
practice evil.

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰਮਹਿ ਬਕਹਿ ਸਾਧ
ਨਿੰਦ ॥

They commit adultery, slander the Saints,

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨਹੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਬਿੰਦ ॥

and do not listen to even a tiny bit of the Lord's Praise.

ਹਿਰਹਿ ਪਰ ਦਰਬੁ ਉਦਰ ਕੈ ਤਾਈ ॥

They steal others' wealth for the sake of their own bellies,

ਅਗਨਿ ਨ ਨਿਵਰੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨ
ਬੁਝਾਈ ॥

but the fire is not extinguished, and their thirst is not
quenched.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਏਹ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥

Without serving the Lord, these are their rewards.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਤ ਮਰਿ ਜਮਹਿ
ਅਭਾਗੇ ॥੯॥

O Nanak, forgetting God, the unfortunate people are born,
only to die. ||9||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਦਸ ਦਿਸ ਖੋਜਤ ਮੈ ਫਿਰਿਓ ਜਤ
ਦੇਖਉ ਤਤ ਸੋਇ ॥

I have wandered, searching in the ten directions - wherever
I look, there I see Him.

ਮਨੁ ਬਸਿ ਆਵੈ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਪੂਰਨ
ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥੧੦॥

The mind comes to be controlled, O Nanak, if He grants
His Perfect Grace. ||10||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਦਸਮੀ ਦਸ ਦੁਆਰ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ॥

The tenth day of the lunar cycle: Overpower the ten
sensory and motor organs;

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨਾਮ ਜਪਿ ਲੀਨੇ ॥

your mind will be content, as you chant the Naam.

ਕਰਨੀ ਸੁਨੀਐ ਜਸੁ ਗੋਪਾਲ ॥

With your ears, hear the Praises of the Lord of the World;

ਨੈਨੀ ਪੇਖਤ ਸਾਧ ਦਇਆਲ ॥

with your eyes, behold the kind, Holy Saints.

ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਬੇਅੰਤ ॥

With your tongue, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵੈ ਪੂਰਨ ਭਗਵੰਤ ॥

In your mind, remember the Perfect Lord God.

੨੯੯

299

ਹਸਤ ਚਰਨ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕਮਾਈਐ ॥

With your hands and feet, work for the Saints.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਸੰਜਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ
ਪਾਈਐ ॥੧੦॥

O Nanak, this way of life is obtained by God's Grace. ||10||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਏਕੋ ਏਕੁ ਬਖਾਨੀਐ ਬਿਰਲਾ
ਜਾਣੈ ਸ੍ਵਾਦੁ ॥

Describe the Lord as the One, the One and Only. How rare are those who know the taste of this essence.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਜਾਣੀਐ ਨਾਨਕ
ਸਭੁ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧੧॥

The Glories of the Lord of the Universe cannot be known. O Nanak, He is totally amazing and wonderful! ||11||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਏਕਾਦਸੀ ਨਿਕਟਿ ਪੇਖਹੁ ਹਰਿ ਰਾਮੁ ॥

The eleventh day of the lunar cycle: Behold the Lord, the Lord, near at hand.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਬਸਿ ਕਰਿ ਸੁਣਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

Subdue the desires of your sexual organs, and listen to the Lord's Name.

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਬ ਜੀਅ ਦਇਆ ॥

Let your mind be content, and be kind to all beings.

ਇਨੁ ਬਿਧਿ ਬਰਤੁ ਸੰਪੂਰਨ ਭਇਆ ॥

In this way, your fast will be successful.

ਧਾਵਤ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਇਕ ਠਾਇ ॥

Keep your wandering mind restrained in one place.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਧੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥

Your mind and body shall become pure, chanting the Lord's Name.

ਸਭ ਮਹਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

The Supreme Lord God is pervading amongst all.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿ ਅਟਲ
ਏਹੁ ਧਰਮ ॥੧੧॥

O Nanak, sing the Kirtan of the Lord's Praises; this alone is the eternal faith of Dharma. ||11||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਦੁਰਮਤਿ ਹਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਭੇਟੇ ਸਾਧ
ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਿਲਿ ਰਹੇ
ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥੧੨॥

Shalok:

Evil-mindedness is eliminated, by meeting with and serving the compassionate Holy Saints.

Nanak is merged with God; all his entanglements have come to an end. ||12||

ਪਉੜੀ ॥

ਦੁਆਦਸੀ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਤਜਿ ਮਾਨੁ ॥
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਨ ਕਰਹੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥

ਮਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ਕੀਰਤਨ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਿ ॥

ਕੋਮਲ ਬਾਣੀ ਸਭ ਕਉ ਸੰਤੋਖੈ ॥

ਪੰਚ ਭੂ ਆਤਮਾ ਹਰਿ ਨਾਮ
ਰਸਿ ਪੈਖੈ ॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਏਹ ਨਿਹਚਉ ਪਾਈਐ ॥
ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਮਤ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ
ਆਈਐ ॥੧੨॥

Pauree:

The twelfth day of the lunar cycle: Dedicate yourself to giving charity, chanting the Naam and purification.

Worship the Lord with devotion, and get rid of your pride.

Drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

The mind is satisfied by lovingly singing the Kirtan of God's Praises.

The Sweet Words of His Bani soothe everyone.

The soul, the subtle essence of the five elements, cherishes the Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

This faith is obtained from the Perfect Guru.

O Nanak, dwelling upon the Lord, you shall not enter the womb of reincarnation again. ||12||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਮਹਿ ਬਿਆਪਿਆ
ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਮ ॥

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਨਾਨਕ
ਛੁਟੈ ਨਾਮ ॥੧੩॥

Shalok:

Engrossed in the three qualities, one's efforts do not succeed.

When the Saving Grace of sinners dwells in the mind, O Nanak, then one is saved by the Naam, the Name of the Lord. ||13||

ਪਉੜੀ ॥

ਤ੍ਰਉਦਸੀ ਤੀਨਿ ਤਾਪ ਸੰਸਾਰ ॥

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨਰਕ ਅਵਤਾਰ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਨ ਮਨ ਮਹਿ
ਆਇਓ ॥

Pauree:

The thirteenth day of the lunar cycle: The world is in the fever of the three qualities.

It comes and goes, and is reincarnated in hell.

Meditation on the Lord, Har, Har, does not enter into the minds of the people.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਮਖ ਨ ਗਾਇਓ ॥

They do not sing the Praises of God, the Ocean of peace, even for an instant.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਾ ਦੇਹ ਕਰਿ ਬਾਧਿਓ ॥

This body is the embodiment of pleasure and pain.

ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਮਾਇਆ ਆਸਾਧਿਓ ॥

It suffers from the chronic and incurable disease of Maya.

ਦਿਨਹਿ ਬਿਕਾਰ ਕਰਤ ਸ੍ਰਮੁ
ਪਾਇਓ ॥

By day, people practice corruption, wearing themselves out.

ਨੈਨੀ ਨੀਦ ਸੁਪਨ ਬਰੜਾਇਓ ॥

And then with sleep in their eyes, they mutter in dreams.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਹੋਵਤ ਏਹ ਹਾਲ ॥

Forgetting the Lord, this is their condition.

ਸਰਨਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖ
ਦਇਆਲ ॥੧੩॥

Nanak seeks the Sanctuary of God, the kind and compassionate Primal Being. ||13||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਚਉਦਹ ਭਵਨ ਸਗਲ
ਬਿਆਪਤ ਰਾਮ ॥

The Lord is pervading in all the four directions and the fourteen worlds.

ਨਾਨਕ ਊਨ ਨ ਦੇਖੀਐ ਪੂਰਨ ਤਾ
ਕੇ ਕਾਮ ॥੧੪॥

O Nanak, He is not seen to be lacking anything; His works are perfectly complete. ||14||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਉਦਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪ ॥

The fourteenth day of the lunar cycle: God Himself is in all four directions.

ਸਗਲ ਭਵਨ ਪੂਰਨ ਪਰਤਾਪ ॥

On all worlds, His radiant glory is perfect.

ਦਸੇ ਦਿਸਾ ਰਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥

The One God is diffused in the ten directions.

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸ ਸਭ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖੁ ॥

Behold God in all the earth and sky.

ਜਲ ਥਲ ਬਨ ਪਰਬਤ ਪਾਤਾਲ ॥

In the water, on the land, in the forests and mountains, and in the nether regions of the underworld, the Merciful Transcendent Lord is abiding.

ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਤਹ ਬਸਹਿ ਦਇਆਲ ॥

The Lord God is in all mind and matter, subtle and manifest.

ਸੂਖਮ ਅਸਥੂਲ ਸਗਲ ਭਗਵਾਨ ॥

O Nanak, the Gurmukh realizes God. ||14||

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨ ॥੧੪॥

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਗੁਣ
ਗਾਏ ਗੋਬਿੰਦ ॥

The soul is conquered, through the Guru's Teachings, singing the Glories of God.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਭੈ ਮਿਟੇ ਨਾਨਕ
ਬਿਨਸੀ ਚਿੰਦ ॥੧੫॥

By the Grace of the Saints, fear is dispelled, O Nanak, and
anxiety is ended. ||15||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਅਮਾਵਸ ਆਤਮ ਸੁਖੀ ਭਏ ਸੰਤੋਖੁ
ਦੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥

The day of the new moon: My soul is at peace; the Divine
Guru has blessed me with contentment.

੩੦੦

300

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ
ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵ ॥

My mind and body are cooled and soothed, in intuitive
peace and poise; I have dedicated myself to serving God.

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਬਹੁ ਬਿਕਾਰ ਸਫਲ
ਪੁਰਨ ਤਾ ਕੇ ਕਾਮ ॥ ਦੁਰਮਤਿ
ਮਿਟੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੀ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ
ਕੇ ਨਾਮ ॥

One who meditates in remembrance on the Name of the
Lord - his bonds are broken, all his sins are erased, and his
works are brought to perfect fruition; his evil-mindedness
disappears, and his ego is subdued.

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ
ਮਿਟਿਆ ਆਵਾ ਗਵਨ ॥

Taking to the Sanctuary of the Supreme Lord God, his
comings and goings in reincarnation are ended.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਗੁਣ
ਗੁਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਰਵਨ ॥

He saves himself, along with his family, chanting the
Praises of God, the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਣੀ ਜਪੀਐ
ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥

I serve the Lord, and I chant the Name of God.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖ
ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥੧੫॥

From the Perfect Guru, Nanak has obtained peace and
comfortable ease. ||15||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪੂਰਨੁ ਕਬਹੁ ਨ ਡੋਲਤਾ ਪੂਰਾ ਕੀਆ
ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ॥

The perfect person never wavers; God Himself made him
perfect.

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ਨਾਨਕ
ਹੋਤ ਨ ਘਾਟਿ ॥੧੬॥

Day by day, he prospers; O Nanak, he shall not fail. ||16||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੂਰਨਮਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਏਕੁ ਕਰਣ
ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥

The day of the full moon: God alone is Perfect; He is the
All-powerful Cause of causes.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖੁ ਸਭ
ਉਪਰਿ ਜਾ ਕਾ ਹਥੁ ॥

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰ ਕੀਆ
ਜਾ ਕਾ ਹੋਇ ॥

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਜਾਨੁ ਅਲਖ
ਨਿਰੰਜਨ ਸੋਇ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸਭ ਬਿਧਿ
ਜਾਨਣਹਾਰ ॥

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਆਠ
ਪਹਰ ਨਮਸਕਾਰ ॥

ਅਕਥ ਕਥਾ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਸਿਮਰਹੁ
ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਅਨਾਥ ਨਾਥ
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨ ॥੧੬॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸਹਸਾ ਗਇਓ ਸਰਨਿ
ਗਹੀ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

ਮਨਿ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧੭॥

ਪਉੜੀ ॥

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੇ ਸੁਣੈ ਕੋਈ ਕਰੈ
ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਕੋ ਉਪਦੇਸੈ ਕੋ ਦ੍ਰਿੜੈ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ
ਉਧਾਰੁ ॥

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ
ਜਨਮ ਜਨਮ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਨਹ
ਪੋਹੈ ਤਿਸੁ ਮਾਇ ॥

ਸੋ ਸੁਰਤਾ ਸੋ ਬੈਸਨੋ ਸੋ ਗਿਆਨੀ
ਧਨਵੰਤੁ ॥

The Lord is kind and compassionate to all beings and creatures; His Protecting Hand is over all.

He is the Treasure of Excellence, the Lord of the Universe; through the Guru, He acts.

God, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is All-knowing, Unseen and Immaculately Pure.

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is the Knower of all ways and means.

He is the Support of His Saints, with the Power to give Sanctuary. Twenty-four hours a day, I bow in reverence to Him.

His Unspoken Speech cannot be understood; I meditate on the Feet of the Lord.

He is the Saving Grace of sinners, the Master of the masterless; Nanak has entered God's Sanctuary. ||16||

Shalok:

My pain is gone, and my sorrows have departed, since I took to the Sanctuary of the Lord, my King.

I have obtained the fruits of my mind's desires, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||17||

Pauree:

Some sing, some listen, and some contemplate;

some preach, and some implant the Name within; this is how they are saved.

Their sinful mistakes are erased, and they become pure; the filth of countless incarnations is washed away.

In this world and the next, their faces shall be radiant; they shall not be touched by Maya.

They are intuitively wise, and they are Vaishnaavs, worshippers of Vishnu; they are spiritually wise, wealthy and prosperous.

ਸੋ ਸੂਰਾ ਕੁਲਵੰਤੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ
ਭਜਿਆ ਭਗਵੰਤੁ ॥

ਖੜੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਬੈਸੁ ਉਧਰੈ
ਸਿਮਰਿ ਚੰਡਾਲ ॥

ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਨਾਨਕ
ਤਿਸਹਿ ਰਵਾਲ ॥੧੭॥

They are spiritual heroes, of noble birth, who vibrate upon
the Lord God.

The Kh'shatriyas, the Brahmins, the low-caste Soodras,
the Vaisha workers and the outcast pariahs are all saved,
meditating on the Lord. Nanak is the dust of the feet of
those who know his God. ||17||

ਗਉੜੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਜਿਸ
ਨੋ ਸਮਤੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਦੇਖਦਾ ਮਨ
ਭਾਵਨੀ ਤੇ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪਦੁ ਸੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੧॥

Vaar In Gauree, Fourth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Shalok Fourth Mehl:

The True Guru, the Primal Being, is kind and
compassionate; all are alike to Him.

He looks upon all impartially; with pure faith in the mind,
He is obtained.

The Ambrosial Nectar is within the True Guru; He is
exalted and sublime, of Godly status.

O Nanak, by His Grace, one meditates on the Lord; the
Gurmukhs obtain Him. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਭ ਬਿਖੁ ਹੈ ਨਿਤ
ਜਗਿ ਤੋਟਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਬਿਖੁ ਉਤਰੈ ਹਰਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

Fourth Mehl:

Egotism and Maya are total poison; in these, people
continually suffer loss in this world.

The Gurmukh earns the profit of the wealth of the Lord's
Name, contemplating the Word of the Shabad.

The poisonous filth of egotism is removed, when one
enshrines the Ambrosial Name of the Lord within the heart.

੩੦੧

301

ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਤਿਨ ਕੇ ਸਿਧਿ ਹਰਿ
ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ
ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥੨॥

All the Gurmukh's affairs are brought to perfect
completion; the Lord has showered him with His Mercy.

O Nanak, one who meets the Primal Lord remains blended
with the Lord, the Creator Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚਾ
ਗੁਸਾਈ ॥

ਤੁਧੁਨੋ ਸਭ ਧਿਆਇਦੀ ਸਭ ਲਗੈ
ਤੇਰੀ ਪਾਈ ॥

ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਸਰੂਪ ਹੈ
ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਲਘਾਈ ॥

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ਸਚਿ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਵਡੀ ਤੇਰੀ
ਵਡਿਆਈ ॥੧॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਸਲਾਹਣਾ ਸਭੁ
ਬੋਲਣੁ ਫਿਕਾ ਸਾਦੁ ॥

ਮਨਮੁਖ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸਲਾਹਦੇ ਹਉਮੈ
ਮਮਤਾ ਵਾਦੁ ॥

ਜਿਨ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਮਰਹਿ ਖਪਿ
ਜਾਵੈ ਸਭੁ ਅਪਵਾਦੁ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਪਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਰਮਾਨਾਦੁ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਈ ਮਨਿ ਹਰੀ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ
ਬੋਲੀ ਸਭਿ ਦੁਖ ਪਰਹਰੀ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ
ਨਿਰੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

Pauree:

You are True, O True Lord and Master. You are the Truest of the True, O Lord of the World.

Everyone meditates on You; everyone falls at Your Feet.

Your Praises are graceful and beautiful; You save those who speak them.

You reward the Gurmukhs, who are absorbed in the True Name.

O my Great Lord and Master, great is Your glorious greatness. ||1||

Shalok, Fourth Mehl:

Without the Name, all other praise and speech is insipid and tasteless.

The self-willed manmukhs praise their own egos; their attachment to egotism is useless.

Those whom they praise, die; they all waste away in conflict.

O servant Nanak, the Gurmukhs are saved, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the Embodiment of Supreme Bliss. ||1||

Fourth Mehl:

O True Guru, tell me of my Lord God, that I may meditate on the Naam within my mind.

O Nanak, the Lord's Name is sacred and pure; chanting it, all my pain has been taken away. ||2||

Pauree:

You Yourself are the Formless Lord, the Immaculate Lord, our Sovereign King.

ਜਿਨੀ ਤੂ ਇਕ ਮਨਿ ਸਚੁ
ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

Those who meditate on You, O True Lord with one-pointed mind, are rid of all their pain.

ਤੇਰਾ ਸਰੀਕੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਜਿਸ ਨੇ ਲਵੈ
ਲਾਇ ਸੁਣਾਇਆ ॥

You have no equal, next to whom I might sit and speak of You.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਤੂਹੈ ਨਿਰੰਜਨਾ
ਤੂਹੈ ਸਚੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

You are the only Giver as great as Yourself. You are Immaculate; O True Lord, you are pleasing to my mind.

ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੇ ਸਚੁ
ਨਾਇਆ ॥੨॥

O my True Lord and Master, Your Name is the Truest of the True. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭ੍ਰਮਿ
ਭੂਲੇ ਮਨਮੁਖ ਦੁਰਜਨਾ ॥

Deep within the mind is the disease of ego; the self-willed manmukhs, the evil beings, are deluded by doubt.

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਿ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਨਾ ॥੧॥

O Nanak, this disease is eradicated, only when one meets the True Guru, our Holy Friend. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Mehl:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

The mind and body of the Gurmukh are imbued with the Love of the Lord, the Treasure of Virtue.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ
ਮੇਲੇ ਗੁਰ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥

Servant Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord. Hail to the Guru, who has united me with the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੂ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਕਿਸੁ
ਨਾਲਿ ਤੂ ਵੜੀਐ ॥

You are the Personification of Creativity, the Inaccessible Lord. With whom should I compare You?

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਇ ਸੁ ਆਖੀਐ ਤੁਧੁ
ਜੇਹਾ ਤੂਹੈ ਪੜੀਐ ॥

If there was anyone else as great as You, I would name him; You alone are like Yourself.

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗੜੀਐ ॥

You are the One, permeating each and every heart; You are revealed to the Gurmukh.

ਤੂ ਸਚਾ ਸਭਸ ਦਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਸਭ ਦੂ
ਤੂ ਚੜੀਐ ॥

You are the True Lord and Master of all; You are the Highest of all.

ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਹੋਇਸੀ ਤਾ
ਕਾਇਤੁ ਕੜੀਐ ॥੩॥

Whatever You do, O True Lord - that is what happens, so why should we grieve? ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਅਠੇ
ਪਹਰ ਲਗੰਨਿ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ
ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖਿ ਵਸੰਨਿ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰੰਮ ਕੀ
ਜਿਉ ਬੋਲਨਿ ਤਿਵੈ ਸੋਹੰਨਿ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਾਣਦਾ ਜਿਨਿ
ਲਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰੰਨਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਹੈ ਭੁਲਣ
ਵਿਚਿ ਨਾਹੀ ॥

ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਭਲਾ ਹੈ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਹੀ ॥

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਦੂਜਾ
ਕ ਨਾਹੀ ॥

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ
ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਹੀ ॥

੩੦੨

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਤੂ
ਸਭ ਛਡਾਹੀ ॥੪॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰੇਮ ਸੰਦੇਸਰਾ ਅਖੀ
ਤਾਰ ਲਗੰਨਿ ॥

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਸਜਣੁ ਮੇਲਿਆ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵੰਨਿ ॥੧॥

Shalok, Fourth Mehl:

My mind and body are imbued with the Love of my
Beloved, twenty-four hours a day.

Shower Your Mercy upon servant Nanak, O God, that he
may dwell in peace with the True Guru. ||1||

Fourth Mehl:

Those whose inner beings are filled with the Love of their
Beloved, look beautiful as they speak.

O Nanak, the Lord Himself knows all; the Beloved Lord
has infused His Love. ||2||

Pauree:

O Creator Lord, You Yourself are infallible; You never
make mistakes.

Whatever You do is good, O True Lord; this understanding
is obtained through the Word of the Guru's Shabad.

You are the Cause of causes, the All-powerful Lord; there
is no other at all.

O Lord and Master, You are inaccessible and merciful.
Everyone meditates on You.

302

All beings are Yours; You belong to all. You deliver all. ||4||

Shalok, Fourth Mehl:

Listen, O my Friend, to my message of love; my eyes are
fixed upon You.

The Guru was pleased - He united servant Nanak with his
friend, and now he sleeps in peace. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਜਿਸ
ਨੋ ਦਇਆ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅੰਦਰਹੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਸਭੁ
ਦੇਖੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਇਕੁ ਸੋਇ ॥

ਨਿਰਵੈਰਾ ਨਾਲਿ ਜਿ ਵੈਰੁ ਚਲਾਇਦੇ
ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਤਿਸਟਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਭਨਾ ਦਾ ਭਲਾ ਮਨਾਇਦਾ
ਤਿਸ ਦਾ ਬੁਰਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੋ ਜੇਹਾ ਕੋ ਇਛਦਾ ਤੇਹਾ
ਫਲੁ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ
ਜਿਦੁ ਕਿਛੁ ਗੁਝਾ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡਾ ਕਰੇ ਸੋਈ
ਵਡ ਜਾਣੀ ॥

ਜਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸਿ
ਲਏ ਸੋ ਸਾਹਿਬ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

ਜੇ ਕੋ ਓਸ ਦੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਸੋ ਮੂੜ
ਅਜਾਣੀ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੁ ਗੁਣ ਰਵੈ
ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚੁ ਹੈ ਬੁਝਿ ਸਚਿ
ਸਮਾਣੀ ॥੫॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਹਰਿ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਅਮਰੁ ਹੈ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ
ਚਿਤਿ ਤਿਨ ਲਥਾ ਹਉਮੈ ਭਾਰੁ ॥

Fourth Mehl:

The True Guru is the Merciful Giver; He is always
compassionate.

The True Guru has no hatred within Him; He beholds the
One God everywhere.

Anyone who directs hate against the One who has no hate,
shall never be satisfied within.

The True Guru wishes everyone well; how can anything
bad happen to Him?

As one feels towards the True Guru, so are the rewards he
receives.

O Nanak, the Creator knows everything; nothing can be
hidden from Him. ||2||

Pauree:

One who has been made great by his Lord and Master -
know him to be great!

By His Pleasure, the Lord and Master forgives those who
are pleasing to His Mind.

One who tries to compete with Him is a senseless fool.

One who is united with the Lord by the True Guru, sings
His Praises and speaks His Glories.

O Nanak, the True Lord is True; one who understands Him
is absorbed in Truth. ||5||

Shalok, Fourth Mehl:

The Lord is true, immaculate and eternal; He has no fear,
hatred or form.

Those who chant and meditate on Him, who single-
mindedly focus their consciousness on Him, are rid of the
burden of their ego.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ
ਤਿਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥

ਕੋਈ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਕੀ ਤਿਸ ਨੇ ਫਿਟੁ ਫਿਟੁ ਕਹੈ
ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ
ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਖਣਹਾਰੁ ॥

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਣ ਗਾਵਦਾ ਤਿਸ ਨੇ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਉ ਵਾਰਿਆ
ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ
ਆਕਾਸੁ ॥

ਵਿਚਿ ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਮੁਖਿ
ਆਪੇ ਦੇਇ ਗਿਰਾਸੁ ॥

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ
ਹੀ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ
ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਤਾਸੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ
ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਦੇ ਤਿਨ ਜਮ
ਕੰਕਰੁ ਨੇਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਦਰਿ ਉਜਲੇ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਚਾ ਭਾਵੈ ॥

ਕੂੜਿਆਰ ਪਿਛਾਹਾ ਸਟੀਅਨਿ ਕੂੜੁ
ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕੂੜਿਆਰੀਆ ਕੂੜਿਆਰ
ਕੂੜੇ ਹੋਇ ਜਾਵੈ ॥੬॥

Those Gurmukhs who worship and adore the Lord - hail to those Saintly beings!

If someone slanders the Perfect True Guru, he will be rebuked and reproached by the whole world.

The Lord Himself abides within the True Guru; He Himself is His Protector.

Blessed, Blessed is the Guru, who sings the Glories of God. Unto Him, I bow forever and ever in deepest reverence.

Servant Nanak is a sacrifice to those who have meditated on the Creator Lord. ||1||

Fourth Mehl:

He Himself made the earth; He Himself made the sky.

He Himself created the beings there, and He Himself places food in their mouths.

He Himself is All-pervading; He Himself is the Treasure of Excellence.

O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; He shall take away all your sinful mistakes. ||2||

Pauree:

You, O True Lord and Master, are True; the Truth is pleasing to the True One.

The Messenger of Death does not even approach those who praise You, O True Lord.

Their faces are radiant in the Court of the Lord; the Lord is pleasing to their hearts.

The false ones are left behind; because of the falsehood and deceit in their hearts, they suffer in terrible pain.

Black are the faces of the false; the false remain just false. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਰਤੀ ਧਰਮ ਹੈ ਤਿਸੁ
ਵਿਚਿ ਜੇਹਾ ਕੇ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ
ਪਾਏ ॥

ਗੁਰਸਿਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੀਜਿਆ ਤਿਨ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਫਲੁ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥

ਓਨਾ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ
ਓਇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਚੀ ਪੈਨਾਏ ॥

ਇਕਨਾ ਅੰਦਰਿ ਖੋਟੁ ਨਿਤ ਖੋਟੁ
ਕਮਾਵਹਿ ਓਹੁ ਜੇਹਾ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ
ਫਲੁ ਖਾਏ ॥

੩੦੩

ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਾਫੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ
ਦੇਖੈ ਸੁਆਵਗੀਰ ਸਭਿ ਉਘੜਿ
ਆਏ ॥

ਓਇ ਜੇਹਾ ਚਿਤਵਹਿ ਨਿਤ ਤੇਹਾ
ਪਾਇਨਿ ਓਇ ਤੇਹੇ ਜੇਹੇ ਦਯਿ
ਵਜਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਦੁਹੀ ਸਿਰੀ ਖਸਮੁ ਆਪੇ
ਵਰਤੈ ਨਿਤ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਚਲਤ
ਸਬਾਏ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਇਕੁ ਮਨੁ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਤੁ ਲਗੈ
ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥

ਕੋਈ ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਨੇਰੀਆ ਜਿ
ਘਰਿ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਸਾਈ ਖਾਇ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ
ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨੋ ਦੁਖ ਭੁਖ ਹੈ ਹਥੁ
ਤਡਹਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੰਗਾਇ ॥

ਕੂੜੁ ਠਗੀ ਗੁੜੀ ਨਾ ਰਹੈ ਮੁਲੰਮਾ
ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

The True Guru is the field of Dharma; as one plants the seeds there, so are the fruits obtained.

The GurSikhs plant ambrosial nectar, and obtain the Lord as their ambrosial fruit.

Their faces are radiant in this world and the next; in the Court of the Lord, they are robed with honor.

Some have cruelty in their hearts - they constantly act in cruelty; as they plant, so are the fruits which they eat.

303

When the True Guru, the Tester, observes with His Glance, the selfish ones are all exposed.

As one thinks, so does he receive, and so does the Lord make him known.

O Nanak, the Lord and Master is pervading at both ends; He continually acts, and beholds His own play. ||1||

Fourth Mehl:

The mortal is of one mind - whatever he dedicates it to, in that he is successful.

Some talk a lot, but they eat only that which is in their own homes.

Without the True Guru, understanding is not obtained, and egotism does not depart from within.

Suffering and hunger cling to the egotistical people; they hold out their hands and beg from door to door.

Their falsehood and fraud cannot remain concealed; their false appearances fall off in the end.

ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥

ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਪਾਰਸਿ ਭੇਟੀਐ ਮਿਲਿ
ਸੰਗਤਿ ਸੁਵਰਨੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਤੂ ਧਣੀ ਜਿਉ
ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ
ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥

ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝਿ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਰੀ
ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

ਅਉਗਣ ਵਿਕਣਿ ਪਲਰੀ ਜਿਸੁ
ਦੇਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਪਾਏ ॥

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ
ਅਉਗਣ ਮੇਟਿ ਗੁਣ ਪਰਗਟੀਆਏ ॥

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਆਲਾਏ ॥੭॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜੋ
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਮਤ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ
ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਾਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਬਾਣੁ
ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਰਖ ਕਰਾਵੈ ॥

ਜੋ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਪੂਜੇ ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਸੋ
ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰੇ ਕੀ
ਤਿਸੁ ਕਰਤਾ ਮਾਰ ਦਿਵਾਵੈ ॥

ਫੇਰਿ ਓਹ ਵੇਲਾ ਓਸੁ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ
ਓਹੁ ਆਪਣਾ ਬੀਜਿਆ ਆਪੇ ਖਾਵੈ ॥

One who has such pre-ordained destiny comes to meet
God through the True Guru.

Just as iron is transmuted into gold by the touch of the
Philosopher's Stone, so are people transformed by joining
the Sangat, the Holy Congregation.

O God, You are the Master of servant Nanak; as it pleases
You, You lead him. ||2||

Pauree:

One who serves the Lord with all his heart - the Lord
Himself unites him with Himself.

He enters into a partnership with virtue and merit, and
burns off all his demerits with the fire of the Shabad.

Demerits are purchased cheap, like straw; he alone gathers
merit, who is so blessed by the True Lord.

I am a sacrifice to my Guru, who has erased my demerits,
and revealed my virtuous merits.

The Gurmukh chants the glorious greatness of the great
Lord God. ||7||

Shalok, Fourth Mehl:

Great is the greatness within the True Guru, who meditates
night and day on the Name of the Lord, Har, Har.

The repetition of the Name of the Lord, Har, Har, is his
purity and self-restraint; with the Name of the Lord, He is
satisfied.

The Lord's Name is His power, and the Lord's Name is
His Royal Court; the Lord's Name protects Him.

One who centers his consciousness and worships the Guru,
obtains the fruits of his mind's desires.

But one who slanders the Perfect True Guru, shall be killed
and destroyed by the Creator.

This opportunity shall not come into his hands again; he
must eat what he himself has planted.

ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਖੜਿਆ
ਜਿਉ ਤਸਕਰੁ ਪਾਇ ਗਲਾਵੈ ॥

ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਵੈ ਤਾ
ਉਬਰੈ ਜਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥

ਹਰਿ ਬਾਤਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਨਾਨਕੁ
ਹਰਿ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੰਨੈ ਓਹੁ
ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ਮੁਠਾ ਬਿਖੁ
ਮਾਇਆ ॥

ਓਸੁ ਅੰਦਰਿ ਕੁੜੁ ਕੁੜੋ ਕਰਿ ਬੁਝੈ
ਅਣਹੋਦੇ ਝਗੜੋ ਦਾਯਿ ਓਸੁ ਦੈ ਗਲਿ
ਪਾਇਆ ॥

ਓਹੁ ਗਲ ਫਰੋਸੀ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੀ ਓਸੁ
ਦਾ ਬੋਲਿਆ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਇਆ ॥

ਓਹੁ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੰਢੈ ਜਿਉ ਰੰਨੁ
ਦੋਹਾਗਣਿ ਓਸੁ ਨਾਲਿ ਮੁਹੁ ਜੋੜੋ
ਓਸੁ ਭੀ ਲਛਣੁ ਲਾਇਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ
ਓਸੁ ਦਾ ਪਾਸੁ ਛਡਿ ਗੁਰ ਪਾਸਿ
ਬਹਿ ਜਾਇਆ ॥

੩੦੪

ਜੋ ਗੁਰੁ ਗੋਪੇ ਆਪਣਾ ਸੁ ਭਲਾ
ਨਾਹੀ ਪੰਚਹੁ ਓਨਿ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਸਭੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

ਪਹਿਲਾ ਆਗਮੁ ਨਿਗਮੁ ਨਾਨਕੁ
ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ
ਉਪਰਿ ਆਇਆ ॥

ਗੁਰਸਿਖਾ ਵਡਿਆਈ ਭਾਵੈ ਗੁਰ
ਪੂਰੇ ਕੀ ਮਨਮੁਖਾ ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ
ਨ ਆਇਆ ॥੨॥

He shall be taken to the most horrible hell, with his face
blackened like a thief, and a noose around his neck.

But if he should again take to the Sanctuary of the True
Guru, and meditate on the Name of the Lord, Har, Har,
then he shall be saved.

Nanak speaks and proclaims the Lord's Story; as it pleases
the Creator, so does he speak. ||1||

Fourth Mehl:

One who does not obey the Hukam, the Command of the
Perfect Guru - that self-willed manmukh is plundered by
his ignorance and poisoned by Maya.

Within him is falsehood, and he sees everyone else as
false; the Lord has tied these useless conflicts around
his neck.

He babbles on and on, but the words he speaks please
no one.

He wanders from house to house like an abandoned
woman; whoever associates with him is stained by the
mark of evil as well.

Those who become Gurmukh avoid him; they forsake his
company and sit hear the Guru.

304

O chosen people, O self-elect, one who does not publicly
affirm his Guru is not a good person; he loses all his profits
and capital.

People used to chant and recite the Shaastras and the
Vedas, O Nanak, but now the Words of the Perfect Guru
have come to be the most exalted of all.

The glorious greatness of the Perfect Guru is pleasing
to the GurSikh; the self-willed manmukhs have lost this
opportunity. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਭ ਦੁ ਵਡਾ ਹੈ ਸੋ ਲਏ
ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਟਿਕੇ ॥

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦਾ
ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਇਕੇ ॥

ਸੋਈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਪੰਜੇ
ਦੂਤ ਕੀਤੇ ਵਸਿ ਛਿਕੇ ॥

ਜਿ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪੁ
ਗਣਾਇਦੇ ਤਿਨ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਫਿਟੁ
ਫਿਟੁ ਮੁਹ ਫਿਕੇ ॥

ਓਇ ਬੋਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵਨੀ ਮੁਹ
ਕਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੇ ਚੁਕੇ ॥੮॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਭੁ ਖੇਤੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਕਿਰਸਾਣੀ ਲਾਇਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਜਮਾਈਅਨੁ
ਮਨਮੁਖੀ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ਸਭੁ ਕੋ ਬੀਜੇ ਆਪਣੇ ਭਲੇ ਨੇ ਹਰਿ
ਭਾਵੈ ਸੋ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਆ ॥

ਗੁਰਸਿਖੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੀਜਿਆ
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਪਾਇਆ ॥

ਜਮੁ ਚੂਹਾ ਕਿਰਸ ਨਿਤ ਕੁਰਕਦਾ
ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਮਾਰਿ ਕਢਾਇਆ ॥

ਕਿਰਸਾਣੀ ਜੰਮੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਹਰਿ
ਬੋਹਲ ਬਖਸ ਜਮਾਇਆ ॥

ਤਿਨ ਕਾ ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਸਭੁ
ਲਾਹਿਓਨੁ ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ
ਧਿਆਇਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਆਪਿ
ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੧॥

Pauree:

The True Lord is truly the greatest of all; he alone obtains Him, who is anointed by the Guru.

He is the True Guru, who meditates on the True Lord. The True Lord and the True Guru are truly One.

He is the True Guru, the Primal Being, who has totally conquered his five passions.

One who does not serve the True Guru, and who praises himself, is filled with falsehood within. Cursed, cursed is his ugly face.

His words are not pleasing to anyone; his face is blackened, and he is separated from the True Guru. ||8||

Shalok, Fourth Mehl:

Everyone is the field of the Lord God; the Lord Himself cultivates this field.

The Gurmukh grows the crop of forgiveness, while the self-willed manmukh loses even his roots.

They all plant for their own good, but the Lord causes to grow only that field with which He is pleased.

The GurSikh plants the seed of the Lord's Ambrosial Nectar, and obtains the Lord's Ambrosial Naam as his Ambrosial Fruit.

The mouse of Death is continually gnawing away at the crop, but the Creator Lord has beaten it off and driven it away.

The farm was successful, by the Love of the Lord, and the crop was produced by God's Grace.

He has removed all the burning and anxiety of those, who have meditated on the True Guru, the Primal Being.

O servant Nanak, one who worships and adores the Naam, the Name of the Lord, swims across, and saves the whole world as well. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

ਸਾਰਾ ਦਿਨੁ ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ
ਮਨਮੁਖਿ ਹੋਰੇ ਗਲਾ ॥

ਰਾਤੀ ਊਘੈ ਦਬਿਆ ਨਵੇ ਸੋਤ ਸਭਿ
ਢਿਲਾ ॥

ਮਨਮੁਖਾ ਦੈ ਸਿਰਿ ਜੋਰਾ ਅਮਰੁ ਹੈ
ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਭਲਾ ॥

ਜੋਰਾ ਦਾ ਆਖਿਆ ਪੁਰਖ ਕਮਾਵਦੇ
ਸੇ ਅਪਵਿਤ ਅਮੇਧ ਖਲਾ ॥

ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੇ ਕੁਸੁਧ ਨਰ ਸੇ ਜੋਰਾ
ਪੁਛਿ ਚਲਾ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਆਖਿਐ ਜੋ ਚਲੈ ਸੋ
ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਭਲ ਭਲਾ ॥

ਜੋਰਾ ਪੁਰਖ ਸਭਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇਅਨੁ
ਹਰਿ ਖੇਲ ਸਭਿ ਖਿਲਾ ॥

ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣੀ ਨਾਨਕ
ਭਲ ਭਲਾ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਥਾਹੁ ਹੈ ਅਤੁਲੁ
ਕਿਉ ਤੁਲੀਐ ॥

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦੇ
ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੀਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ
ਗੁਰਬਾਣੀ ਬਣੀਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਰੀਸੈ ਹੋਰਿ ਕਚੁ ਪਿਚੁ
ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਝੜਿ
ਪੜੀਐ ॥

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਹੈ
ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਨੋ ਝਖਿ ਮਰਦੇ
ਕੜੀਐ ॥੯॥

Fourth Mehl:

The self-willed manmukh is occupied with greed all day long, although he may claim otherwise.

At night, he is overcome by fatigue, and all his nine holes are weakened.

Over the head of the manmukh is the order of the woman; to her, he ever holds out his promises of goodness.

Those men who act according to the orders of women are impure, filthy and foolish.

Those impure men are engrossed in sexual desire; they consult their women and walk accordingly.

One who walks as the True Guru tells him to, is the true man, the best of the best.

He Himself created all women and men; the Lord Himself plays every play.

You created the entire creation; O Nanak, it is the best of the best. ||2||

Pauree:

You are carefree, unfathomable and immeasurable; how can You be measured?

Those who have met the True Guru and who meditate on You are very fortunate.

The Word of the True Guru's Bani is the embodiment of Truth; through Gurbani, one becomes perfect.

Jealously emulating the True Guru, some others may speak of good and bad, but the false are destroyed by their falsehood.

Deep within them is one thing, and in their mouths is another; they suck in the poison of Maya, and then they painfully waste away. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਰਮਲੀ
ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸੇਵਾ
ਘਾਲੇ ॥

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ
ਝੂਠੁ ਓਇ ਆਪੇ ਸਚੈ ਵਖਿ ਕਢੇ
ਜਜਮਾਲੇ ॥

੩੦੫

ਸਚਿਆਰ ਸਿਖ ਬਹਿ ਸਤਿਗੁਰ
ਪਾਸਿ ਘਾਲਨਿ ਕੁੜਿਆਰ ਨ ਲਭਨੀ
ਕਿਤੈ ਥਾਇ ਭਾਲੇ ॥

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਆਖਿਆ
ਸੁਖਾਵੈ ਨਾਹੀ ਤਿਨਾ ਮੁਹ ਭਲੇਰੇ
ਫਿਰਹਿ ਦਯਿ ਗਾਲੇ ॥

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਹਰਿ
ਕੇਰੀ ਸੇ ਕਿਚਰਕੁ ਵੇਰਾਈਅਨਿ
ਮਨਮੁਖ ਬੇਤਾਲੇ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਨੇ ਮਿਲੈ ਸੁ ਆਪਣਾ
ਮਨੁ ਥਾਇ ਰਖੈ ਓਹੁ ਆਪਿ ਵਰਤੈ
ਆਪਣੀ ਵਥੁ ਨਾਲੇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕਨਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ
ਸੁਖੁ ਦੇਵੈ ਇਕਿ ਆਪੇ ਵਖਿ ਕਢੈ
ਠਗਵਾਲੇ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ
ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਦਯਿ ਆਦੇ ਰਾਸਿ ॥

ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕਨ ਕੀ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਗੁ ਕਰਿ ਬੈਠਾ ਪਾਸਿ ॥

ਜਾਂ ਕਰਤਾ ਵਲਿ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਵਲਿ
ਸਭਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਕਰਹਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

Service to the True Guru is immaculate and pure; those
humble beings who are pure perform this service.

Those who have deceit, corruption and falsehood within -
the True Lord Himself casts them out like lepers.

305

The truthful Sikhs sit by the True Guru's side and serve
Him. The false ones search, but find no place of rest.

Those who are not pleased with the Words of the True
Guru - their faces are cursed, and they wander around,
condemned by God.

Those who do not have the Love of the Lord within
their hearts - how long can those demonic, self-willed
manmukhs be consoled?

One who meets the True Guru, keeps his mind in its own
place; he spends only his own assets.

O servant Nanak, some are united with the Guru; to some,
the Lord grants peace, while others - deceitful cheats -
suffer in isolation. ||1||

Fourth Mehl:

Those who have the treasure of the Lord's Name deep
within their hearts - the Lord resolves their affairs.

They are no longer subservient to other people; the Lord
God sits by them, at their side.

When the Creator is on their side, then everyone is on their
side. Beholding their vision, everyone applauds them.

ਸਾਹੁ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ
ਕੀਆ ਸਭਿ ਜਨ ਕਉ ਆਇ
ਕਰਹਿ ਰਹਰਾਸਿ ॥

Kings and emperors are all created by the Lord; they all
come and bow in reverence to the Lord's humble servant.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ
ਵਡਾ ਸੇਵਿ ਅਤੁਲੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Great is the greatness of the Perfect Guru. Serving the
Great Lord, I have obtained immeasurable peace.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦਾਨੁ ਦੀਆ ਹਰਿ
ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਤ ਬਖਸੇ ਚੜੈ
ਸਵਾਇਆ ॥

The Lord has bestowed this eternal gift upon the Perfect
Guru; His blessings increase day by day.

ਕੋਈ ਨਿੰਦਕੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਿ ਨ
ਸਕੈ ਸੋ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਪਚਾਇਆ ॥

The slanderer, who cannot endure His greatness, is
destroyed by the Creator Himself.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਬੋਲੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਭਗਤਾ
ਨੋ ਸਦਾ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥੨॥

Servant Nanak chants the Glorious Praises of the Creator,
who protects His devotees forever. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਹੈ
ਵਡ ਦਾਤਾ ਦਾਣਾ ॥

You, O Lord and Master, are inaccessible and merciful;
You are the Great Giver, All-knowing.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਹੋਰੁ ਕੋ ਦਿਸਿ ਨਾ
ਆਵਈ ਤੂਹੈਂ ਸੁਘੜੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ
ਭਾਣਾ ॥

I can see no other as great as You; O Lord of Wisdom, You
are pleasing to my mind.

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਦਿਸਿ ਆਵਦਾ ਸਭੁ
ਚਲਣਹਾਰਾ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

Emotional attachment to your family and everything you
see is temporary, coming and going.

ਜੋ ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਹੋਰਤੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ
ਸੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜਾ ਤਿਨ ਮਾਣਾ ॥

Those who attach their consciousness to anything except
the True Lord are false, and false is their pride.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਬਿਨੁ ਸਚੇ
ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਜਾਣਾ ॥੧੦॥

O Nanak, meditate on the True Lord; without the True
Lord, the ignorant rot away and putrefy to death. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

ਅਗੋ ਦੇ ਸਤ ਭਾਉ ਨ ਦਿਚੈ ਪਿਛੇ ਦੇ
ਆਖਿਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥

At first, he did not show respect to the Guru; later, he
offered excuses, but it is no use.

ਅਧ ਵਿਚਿ ਫਿਰੈ ਮਨਮੁਖੁ ਵੇਚਾਰਾ
ਗਲੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

The wretched, self-willed manmukhs wander around and
are stuck mid-way; how can they find peace by mere words?

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਕੀ ਸੁ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਕੂੜੀ ਜਾਵੈ ॥

Those who have no love for the True Guru within their
hearts come with falsehood, and leave with falsehood.

ਜੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਕਰਤਾ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਨਦਰੀ ਆਵੈ ॥

ਤਾ ਅਪਿਉ ਪੀਵੈ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਕੇਰਾ
ਸਭੁ ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਵੈ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਜੋ ਸਿਖੁ ਅਖਾਏ ਸੁ
ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥

ਉਦਮੁ ਕਰੇ ਭਲਕੇ ਪਰਭਾਤੀ
ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰਿ
ਨਾਵੈ ॥

ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪੈ
ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਦੋਖ ਲਹਿ
ਜਾਵੈ ॥

ਫਿਰਿ ਚੜੈ ਦਿਵਸੁ ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵੈ
ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਵੈ ॥

ਜੋ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਧਿਆਏ ਮੇਰਾ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇ ਗੁਰਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਮਨਿ
ਭਾਵੈ ॥

੩੦੬

ਜਿਸ ਨੋ ਦਇਆਲੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰਾ
ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖੁ ਗੁਰੂ
ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਧੂੜਿ ਮੰਗੈ ਤਿਸੁ
ਗੁਰਸਿਖ ਕੀ ਜੋ ਆਪਿ ਜਪੈ
ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥੨॥

When my Lord God, the Creator, grants His Grace, then
they come to see the True Guru as the Supreme Lord God.

Then, they drink in the Nectar, the Word of the Guru's
Shabad; all burning, anxiety, and doubts are eliminated.

They remain in ecstasy forever, day and night; O servant
Nanak, they sing the Glorious Praises of the Lord, night
and day. ||1||

Fourth Mehl:

One who calls himself a Sikh of the Guru, the True Guru,
shall rise in the early morning hours and meditate on the
Lord's Name.

Upon arising early in the morning, he is to bathe, and
cleanse himself in the pool of nectar.

Following the Instructions of the Guru, he is to chant
the Name of the Lord, Har, Har. All sins, misdeeds and
negativity shall be erased.

Then, at the rising of the sun, he is to sing Gurbani;
whether sitting down or standing up, he is to meditate on
the Lord's Name.

One who meditates on my Lord, Har, Har, with every
breath and every morsel of food - that GurSikh becomes
pleasing to the Guru's Mind.

306

That person, unto whom my Lord and Master is kind and
compassionate - upon that GurSikh, the Guru's Teachings
are bestowed.

Servant Nanak begs for the dust of the feet of that
GurSikh, who himself chants the Naam, and inspires
others to chant it. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸੇ ਵਿਰਲੇ
ਬੋੜੇ ॥

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਦੇ ਤਿਨ
ਕੀ ਬਰਕਤਿ ਖਾਹਿ ਅਸੰਖ ਕਰੋੜੇ ॥

ਤੁਧੁਨੋ ਸਭ ਧਿਆਇਦੀ ਸੇ ਥਾਇ
ਪਏ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਲੋੜੇ ॥

ਜੋ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਖਾਦੇ ਪੈਨਦੇ
ਸੇ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਕੋੜੇ ॥

ਓਇ ਹਾਜਰੁ ਮਿਠਾ ਬੋਲਦੇ ਬਾਹਰਿ
ਵਿਸੁ ਕਢਹਿ ਮੁਖਿ ਘੋਲੇ ॥

ਮਨਿ ਖੋਟੇ ਦਯਿ ਵਿਛੋੜੇ ॥੧੧॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਮਲੁ ਜੂਈ ਭਰਿਆ ਨੀਲਾ ਕਾਲਾ
ਖਿਧੋਲੜਾ ਤਿਨਿ ਵੇਮੁਖਿ ਵੇਮੁਖੈ ਨੋ
ਪਾਇਆ ॥

ਪਾਸਿ ਨ ਦੇਈ ਕੋਈ ਬਹਣਿ ਜਗਤ
ਮਹਿ ਗੂਹ ਪਤਿ ਸਗਵੀ ਮਲੁ ਲਾਇ
ਮਨਮੁਖੁ ਆਇਆ ॥

ਪਰਾਈ ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਚੁਗਲੀ ਨੋ ਵੇਮੁਖੁ
ਕਰਿ ਕੈ ਭੇਜਿਆ ਓਥੈ ਭੀ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ
ਦੁਹਾ ਵੇਮੁਖਾ ਦਾ ਕਰਾਇਆ ॥

ਤਤ ਸੁਣਿਆ ਸਭਤੁ ਜਗਤ ਵਿਚਿ
ਭਾਈ ਵੇਮੁਖੁ ਸਣੈ ਨਫਰੈ ਪਉਲੀ
ਪਉਦੀ ਫਾਵਾ ਹੋਇ ਕੈ ਉਠਿ ਘਰਿ
ਆਇਆ ॥

ਅਗੈ ਸੰਗਤੀ ਕੁੜਮੀ ਵੇਮੁਖੁ ਰਲਣਾ
ਨ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵਹੁਟੀ ਭਤੀਜੀ ਫਿਰਿ
ਆਣਿ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਏ ਨਿਤ ਭੁਖਾ
ਕੂਕੇ ਤਿਹਾਇਆ ॥

Pauree:

Those who meditate on You, O True Lord - they are very rare.

Those who worship and adore the One Lord in their conscious minds - through their generosity, countless millions are fed.

All meditate on You, but they alone are accepted, who are pleasing to their Lord and Master.

Those who eat and dress without serving the True Guru die; after death, those wretched lepers are consigned to reincarnation.

In His Sublime Presence, they talk sweetly, but behind His back, they exude poison from their mouths.

The evil-minded are consigned to separation from the Lord. ||11||

Shalok, Fourth Mehl:

The faithless baymukh sent out his faithless servant, wearing a blue-black coat, filled with filth and vermin.

No one in the world will sit near him; the self-willed manmukh fell into manure, and returned with even more filth covering him.

The faithless baymukh was sent to slander and back-bite others, but when he went there, the faces of both he and his faithless master were blackened instead.

It was immediately heard throughout the whole world, O Siblings of Destiny, that this faithless man, along with his servant, was kicked and beaten with shoes; in humiliation, they got up and returned to their homes.

The faithless baymukh was not allowed to mingle with others; his wife and niece then brought him home to lie down.

He has lost both this world and the next; he cries out continually, in hunger and thirst.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁਆਮੀ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਹੈ
ਜਿਨਿ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਬਹਿ ਆਪਿ
ਕਰਾਇਆ ॥

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੋ
ਸਾਚੈ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥

ਏਹੁ ਅਖਰੁ ਤਿਨਿ ਆਖਿਆ ਜਿਨਿ
ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਉਪਾਇਆ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਸਾਹਿਬੁ ਜਿਸ ਕਾ ਨੰਗਾ ਭੁਖਾ ਹੋਵੈ
ਤਿਸ ਦਾ ਨਫਰੁ ਕਿਥਹੁ ਰਜਿ ਖਾਏ ॥

ਜਿ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਘਰਿ ਵਸੁ ਹੋਵੈ
ਸੁ ਨਫਰੈ ਹਥਿ ਆਵੈ ਅਣਹੋਦੀ
ਕਿਥਹੁ ਪਾਏ ॥

ਜਿਸ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ
ਮੰਗੀਐ ਸਾ ਸੇਵਾ ਅਉਖੀ ਹੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ
ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ
ਨ ਕੋਈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਨਾਨਕ ਵੀਚਾਰਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ਚਾਰਿ
ਵੇਦ ਕਹੰਦੇ ॥

ਭਗਤ ਮੁਖੈ ਤੇ ਬੋਲਦੇ ਸੇ
ਵਚਨ ਹੋਵੰਦੇ ॥

ਪ੍ਰਗਟ ਪਹਾਰਾ ਜਾਪਦਾ ਸਭਿ ਲੋਕ
ਸੁਣੰਦੇ ॥

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ ਮੁਗਧ ਨਰ ਸੰਤ
ਨਾਲਿ ਖਹੰਦੇ ॥

ਓਇ ਲੋਚਨਿ ਓਨਾ ਗੁਣੈ ਨੋ ਓਇ
ਅਹੰਕਾਰਿ ਸੜੰਦੇ ॥

ਓਇ ਵਿਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾ
ਭਾਗ ਧੁਰਿ ਮੰਦੇ ॥

Blessed, blessed is the Creator, the Primal Being, our Lord and Master; He Himself sits and dispenses true justice.

One who slanders the Perfect True Guru is punished and destroyed by the True Lord.

This Word is spoken by the One who created the whole universe. ||1||

Fourth Mehl:

One who has a poor beggar for a master - how can he be well-fed?

If there is something in his master's house, he can get it; but how can he get what is not there?

Serving him, who will be called to answer for his account? That service is painful and useless.

O Nanak, serve the Guru, the Lord Incarnate; the Blessed Vision of His Darshan is profitable, and in the end, you shall not be called to account. ||2||

Pauree:

O Nanak, the Saints consider, and the four Vedas proclaim,

that whatever the Lord's devotees utter with their mouths, shall come to pass.

He is manifest in His cosmic workshop. All people hear of this.

The stubborn men who fight with the Saints shall never find peace.

The Saints seek to bless them with virtue, but they only burn in their egos.

What can those wretched ones do, since, from the very beginning, their destiny is cursed with evil.

ਜੋ ਮਾਰੇ ਤਿਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੇ ਕਿਸੈ
ਨ ਸੰਦੇ ॥

ਵੈਰੁ ਕਰਹਿ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਧਰਮ
ਨਿਆਇ ਪਚੰਦੇ ॥

ਜੋ ਜੋ ਸੰਤਿ ਸਰਾਪਿਆ ਸੇ ਫਿਰਹਿ
ਭਵੰਦੇ ॥

ਪੇਡੁ ਮੁੰਢਾਹੁੰ ਕਟਿਆ ਤਿਸੁ ਡਾਲ
ਸੁਕੰਦੇ ॥੧੨॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

੩੦੭

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇਦਾ ਵਡੀ
ਵਡਿਆਈ ॥

ਤੁਸਿ ਦਿਤੀ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਘਟੈ ਨਾਹੀ
ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਕਿਸੈ ਦੀ ਘਟਾਈ ॥

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਵਲਿ ਹੈ
ਤਾਂ ਝਖਿ ਝਖਿ ਮਰੈ ਸਭ ਲੋਕਾਈ ॥

ਨਿੰਦਕਾ ਕੇ ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕਰੇ ਹਰਿ
ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ॥

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਿੰਦਕ ਨਿੰਦ ਕਰਹਿ ਤਿਉ
ਤਿਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨਿ
ਪੈਰੀ ਆਣਿ ਸਭ ਪਾਈ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਗਣਤ ਜਿ ਰਖੈ
ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ
ਗਇਆ ॥

ਨਿਤ ਝਹੀਆ ਪਾਏ ਝਗੁ ਸੁਟੇ
ਝਖਦਾ ਝਖਦਾ ਝੜਿ ਪਾਇਆ ॥

Those who are struck down by the Supreme Lord God are
of no use to anyone.

Those who hate the One who has no hatred - according to
the true justice of Dharma, they shall perish.

Those who are cursed by the Saints will continue
wandering aimlessly.

When the tree is cut off at its roots, the branches wither
and die. ||12||

Shalok Fourth Mehl:

307

Great is the greatness of the Guru, who meditates on the
Lord within.

By His Pleasure, the Lord has bestowed this upon the
Perfect True Guru; it is not diminished one bit by anyone's
efforts.

The True Lord and Master is on the side of the True Guru;
and so, all those who oppose Him waste away to death in
anger, envy and conflict.

The Lord, the Creator, blackens the faces of the slanderers,
and increases the glory of the Guru.

As the slanderers spread their slander, so does the Guru's
glory increase day by day.

Servant Nanak worships the Lord, who makes everyone
fall at His Feet. ||1||

Fourth Mehl:

One who enters into a calculated relationship with the True
Guru loses everything, this world and the next.

He grinds his teeth continually and foams at the mouth;
screaming in anger, he perishes.

ਨਿਤ ਉਪਾਵ ਕਰੈ ਮਾਇਆ ਧਨ
ਕਾਰਣਿ ਅਗਲਾ ਧਨੁ ਭੀ ਉਡਿ
ਗਇਆ ॥

He continually chases after Maya and wealth, but even his own wealth flies away.

ਕਿਆ ਓਹੁ ਖਟੇ ਕਿਆ ਓਹੁ
ਖਾਵੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ
ਪਇਆ ॥

What shall he earn, and what shall he eat? Within his heart, there is only cynicism and pain.

ਨਿਰਵੈਰੈ ਨਾਲਿ ਜਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਏ
ਸਭੁ ਪਾਪੁ ਜਗਤੈ ਕਾ ਤਿਨਿ ਸਿਰਿ
ਲਇਆ ॥

One who hates the One who has no hatred, shall bear the load of all the sins of the world on his head.

ਓਸੁ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ
ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਦਾ ਮੁਹਿ ਅੰਬੁ ਪਇਆ ॥

He shall find no shelter here or hereafter; his mouth blisters with the slander in his heart.

ਜੇ ਸੁਇਨੇ ਨੋ ਓਹੁ ਹਥੁ ਪਾਏ ਤਾ
ਖੇਹੂ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਗਇਆ ॥

If gold comes into his hands, it turns to dust.

ਜੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣੀ ਫਿਰਿ ਓਹੁ
ਆਵੈ ਤਾ ਪਿਛਲੇ ਅਉਗਣ ਬਖਸਿ
ਲਇਆ ॥

But if he should come again to the Sanctuary of the Guru, then even his past sins shall be forgiven.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ
ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਇਆ ॥੨॥

Servant Nanak meditates on the Naam, night and day. Remembering the Lord in meditation, wickedness and sins are erased. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੂਹੈ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭ ਦੂ ਉਪਰਿ
ਤੂ ਦੀਬਾਣੁ ॥

You are the Truest of the True; Your Regal Court is the most exalted of all.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਏ ਸਚੁ ਸੇਵਨਿ
ਸਚੇ ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ॥

Those who meditate on You, O True Lord, serve the Truth; O True Lord, they take pride in You.

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸਚੁ
ਬੋਲਨਿ ਸਚੇ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥

Within them is the Truth; their faces are radiant, and they speak the Truth. O True Lord, You are their strength.

ਸੇ ਭਗਤ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥

Those who, as Gurmukh, praise You are Your devotees; they have the insignia and the banner of the Shabad, the True Word of God.

ਸਚੁ ਜਿ ਸਚੇ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਵਾਰੀ
ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੧੩॥

I am truly a sacrifice, forever devoted to those who serve the True Lord. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਪੁਰਿ ਮਾਰੇ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੇਈ
ਹੁਣਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰੇ ॥

ਜੇ ਮੇਲਣ ਨੋ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਨ
ਦੇਈ ਮਿਲਣ ਕਰਤਾਰੇ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਢੇਈ ਨਾ ਲਹਨਿ ਵਿਚਿ
ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥

ਕੋਈ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਹੁਣਿ ਓਨਾ ਨੋ
ਤਿਸੁ ਮਾਰੇ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੇ ॥

ਗੁਰਿ ਬਾਬੈ ਫਿਟਕੇ ਸੇ ਫਿਟੇ ਗੁਰਿ
ਅੰਗਦਿ ਕੀਤੇ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥

ਗੁਰਿ ਤੀਜੀ ਪੀੜੀ ਵੀਚਾਰਿਆ
ਕਿਆ ਹਥਿ ਏਨਾ ਵੇਚਾਰੇ ॥

ਗੁਰੁ ਚਉਥੀ ਪੀੜੀ ਟਿਕਿਆ ਤਿਨਿ
ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥

ਕੋਈ ਪੁਤੁ ਸਿਖੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਕੀ ਤਿਸੁ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥

ਜੇ ਇਛੈ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਪੁਤੁ ਧਨੁ
ਲਖਮੀ ਖੜਿ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸਤਿਗੁਰੂ ਵਿਚਿ ਜਿਸੁ
ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

ਸੇ ਪਾਏ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਸੁ
ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਰੇ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜੋ
ਗੁਰਸਿਖ ਮਿਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥

੩੦੮

ਮਃ ੪ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ
ਜਗਤੁ ਭੀ ਆਪੇ ਆਣਿ ਤਿਨ ਕਉ
ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥

ਡਰੀਐ ਤਾਂ ਜੇ ਕਿਛੁ ਆਪ ਦੂ ਕੀਚੈ
ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਵਧਾਏ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

Those who were cursed by the Perfect True Guru, from the very beginning, are even now cursed by the True Guru.

Even though they may have a great longing to associate with the Guru, the Creator does not allow it.

They shall not find shelter in the Sat Sangat, the True Congregation; in the Sangat, the Guru has proclaimed this.

Whoever goes out to meet them now, will be destroyed by the tyrant, the Messenger of Death.

Those who were condemned by Guru Nanak were declared counterfeit by Guru Angad as well.

The Guru of the third generation thought, "What lies in the hands of these poor people?"

The Guru of the fourth generation saved all these slanderers and evil-doers.

If any son or Sikh serves the True Guru, then all of his affairs will be resolved.

He obtains the fruits of his desires - children, wealth, property, union with the Lord and emancipation.

All treasures are in the True Guru, who has enshrined the Lord within the heart.

He alone obtains the Perfect True Guru, on whose forehead such blessed destiny is pre-ordained.

Servant Nanak begs for the dust of the feet of those GurSikhs who love the Lord, their Friend. ||1||

308

Fourth Mehl:

The Lord Himself bestows glorious greatness; He Himself causes the world to come and fall at their feet.

We should only be afraid, if we try to do things by ourselves; the Creator is increasing His Power in every way.

ਦੇਖਹੁ ਭਾਈ ਏਹੁ ਅਖਾੜਾ ਹਰਿ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੇ ਕਾ ਜਿਨਿ ਆਪਣੈ ਜੋਰਿ
ਸਭਿ ਆਣਿ ਨਿਵਾਏ ॥

ਆਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਕੀ ਰਖ ਕਰੇ
ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਨਿੰਦਕਾ ਦੁਸਟਾ ਕੇ
ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕਰਾਏ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਨਿਤ ਚੜੈ
ਸਵਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਭਗਤਿ ਨਿਤ
ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਰਸਿਖਹੁ
ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਘਰੀ
ਵਸਾਏ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਤਿ
ਕਰਿ ਜਾਣਹੁ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ
ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਮੁਹਹੁ ਕਢਾਏ ॥

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਹ ਉਜਲੇ ਕਰੇ ਹਰਿ
ਪਿਆਰਾ ਗੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ਸੰਸਾਰਿ
ਸਭਤੁ ਕਰਾਏ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਦਾਸਨ ਕੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਏ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਹੈ ਸਚੁ
ਸਾਹ ਹਮਾਰੇ ॥

ਸਚੁ ਪੂਜੀ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਪ੍ਰਭ
ਵਣਜਾਰੇ ਥਾਰੇ ॥

ਸਚੁ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਵਣਿਜਿ ਲੈਹਿ ਗੁਣ
ਕਥਹੁ ਨਿਰਾਰੇ ॥

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਲਖਾਰੇ ॥੧੪॥

Behold, O Siblings of Destiny: this is the Arena of the Beloved True Lord; His power brings everyone to bow in humility.

The Lord, our Lord and Master, preserves and protects His devotees; He blackens the faces of the slanderers and evil-doers.

The glorious greatness of the True Guru increases day by day; the Lord inspires His devotees to continually sing the Kirtan of His Praises.

O GurSikhs, chant the Naam, the Name of the Lord, night and day; through the True Guru, the Creator Lord will come to dwell within the home of your inner being.

O GurSikhs, know that the Bani, the Word of the True Guru, is true, absolutely true. The Creator Lord Himself causes the Guru to chant it.

The Beloved Lord makes the faces of His GurSikhs radiant; He makes the whole world applaud and acclaim the Guru.

Servant Nanak is the slave of the Lord; the Lord Himself preserves the honor of His slave. ||2||

Pauree:

O My True Lord and Master, You Yourself are my True Lord King.

Please, implant within me the true treasure of Your Name; O God, I am Your merchant.

I serve the True One, and deal in the True One; I chant Your Wondrous Praises.

Those humble beings who serve the Lord with love meet Him; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad.

O my True Lord and Master, You are unknowable; through the Word of the Guru's Shabad, You are known. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ਹੋਵੈ
ਤਿਸ ਦਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੀ ਭਲਾ ॥

ਓਸ ਦੈ ਆਖਿਐ ਕੋਈ ਨ ਲਗੈ
ਨਿਤ ਓਜਾੜੀ ਪੁਕਾਰੇ ਖਲਾ ॥

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਚੁਗਲੀ ਚੁਗਲੇ ਵਜੈ
ਕੀਤਾ ਕਰਤਿਆ ਓਸ ਦਾ ਸਭੁ
ਗਇਆ ॥

ਨਿਤ ਚੁਗਲੀ ਕਰੇ ਅਣਹੋਦੀ ਪਰਾਈ
ਮੁਹੁ ਕਢਿ ਨ ਸਕੈ ਓਸ ਦਾ ਕਾਲਾ
ਭਇਆ ॥

ਕਰਮ ਧਰਤੀ ਸਰੀਰੁ ਕਲਿਜੁਗ ਵਿਚਿ
ਜੇਹਾ ਕੇ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਕੇ ਖਾਏ ॥

ਗਲਾ ਉਪਰਿ ਤਪਾਵਸੁ ਨ ਹੋਈ
ਵਿਸੁ ਖਾਧੀ ਤਤਕਾਲ ਮਰਿ ਜਾਏ ॥

ਭਾਈ ਵੇਖਹੁ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਕਰਤੇ ਕਾ
ਜੇਹਾ ਕੋਈ ਕਰੇ ਤੇਹਾ ਕੋਈ ਪਾਏ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ
ਹਰਿ ਦਰ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਆਖਿ
ਸੁਣਾਏ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਹੋਦੈ ਪਰਤਖਿ ਗੁਰੂ ਜੋ ਵਿਛੁੜੇ ਤਿਨ
ਕਉ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ॥

ਕੋਈ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕਾ
ਮੁਹੁ ਫਿਕੇ ਥੁਕ ਥੁਕ ਮੁਹਿ ਪਾਹੀ ॥

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਫਿਟਕੇ ਸੇ ਸਭ ਜਗਤਿ
ਫਿਟਕੇ ਨਿਤ ਭੰਭਲ ਭੂਸੇ ਖਾਹੀ ॥

ਜਿਨ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਸੇ ਲੈਦੇ
ਢਹਾ ਢਿਰਾਹੀ ॥

ਤਿਨ ਕੀ ਭੁਖ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਨਿਤ
ਭੁਖਾ ਭੁਖ ਕੂਕਾਹੀ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

One whose heart is filled with jealousy of others, never comes to any good.

No one pays any attention to what he says; he is just a fool, crying out endlessly in the wilderness.

One whose heart is filled with malicious gossip, is known as a malicious gossip; everything he does is in vain.

Night and day, he continually gossips about others; his face has been blackened, and he cannot show it to anyone.

The body is the field of action, in this Dark Age of Kali Yuga; as you plant, so shall you harvest.

Justice is not passed on mere words; if someone eats poison, he dies.

O Siblings of Destiny, behold the justice of the True Creator; as people act, so they are rewarded.

The Lord has bestowed total understanding upon servant Nanak; he speaks and proclaims the words of the Lord's Court. ||1||

Fourth Mehl:

Those who separate themselves from the Guru, in spite of His Constant Presence - they find no place of rest in the Court of the Lord.

If someone goes to meet with those dull-faced slanderers, he will find their faces covered with spit.

Those who are cursed by the True Guru, are cursed by all the world. They wander around endlessly.

Those who do not publicly affirm their Guru wander around, moaning and groaning.

Their hunger shall never depart; afflicted by constant hunger, they cry out in pain.

ਓਨਾ ਦਾ ਆਖਿਆ ਕੋ ਨ ਸੁਣੈ ਨਿਤ
ਹਉਲੇ ਹਉਲਿ ਮਰਾਹੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਿ ਨ
ਸਕਨੀ ਓਨਾ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ॥

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰੇ ਤਿਨ ਜਾਇ
ਮਿਲਹਿ ਰਹਦੀ ਖੁਹਦੀ ਸਭ ਪਤਿ
ਗਵਾਹੀ ॥

੩੦੯

ਓਇ ਅਗੈ ਕੁਸਟੀ ਗੁਰ ਕੇ
ਫਿਟਕੇ ਜਿ ਓਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ
ਕੁਸਟੁ ਉਠਾਹੀ ॥

ਹਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਕਰਹੁ
ਜੋ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਹੀ ॥

ਪੁਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ
ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਹੁ ਚਾਰਾ ਨਾਹੀ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਤੂ ਤਿਸੁ
ਅਪਤਿ ਕੋ ਨ ਸਕਾਹੀ ॥

ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਨਿਤ
ਸਵਾਈ ਚੜੈ ਚੜਾਹੀ ॥੨॥

ਮਃ ੪ ॥

ਜਿ ਹੋਏ ਗੁਰੁ ਬਹਿ ਟਿਕਿਆ ਤਿਸੁ
ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੋਈ ॥

ਤਿਸੁ ਕਉ ਜਗਤੁ ਨਿਵਿਆ
ਸਭੁ ਪੈਰੀ ਪਇਆ ਜਸੁ ਵਰਤਿਆ
ਲੋਈ ॥

ਤਿਸ ਕਉ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਨਮਸਕਾਰੁ
ਕਰਹਿ ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ
ਧਰਿਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੋ ਪੂਰਾ ਹੋਈ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਨਿਤ ਚੜੈ
ਸਵਾਈ ਅਪਤਿ ਕੋ ਨ ਸਕੋਈ ॥

No one hears what they have to say; they live in constant fear and terror, until they finally die.

They cannot bear the glorious greatness of the True Guru, and they find no place of rest, here or hereafter.

Those who go out to meet with those who have been cursed by the True Guru, lose all remnants of their honor.

309

They have already become like lepers; cursed by the Guru, whoever meets them is also afflicted with leprosy.

O Lord, I pray that I may not even catch sight of those, who focus their consciousness on the love of duality.

That which the Creator pre-ordained from the very beginning - there can be no escape from that.

O servant Nanak, worship and adore the Naam, the Name of the Lord; no one can equal it.

Great is the greatness of His Name; it increases, day by day. ||2||

Fourth Mehl:

Great is the greatness of that humble being, whom the Guru Himself anointed in His Presence.

All the world comes and bows to him, falling at his feet. His praises spread throughout the world.

The galaxies and solar systems bow in reverence to him; the Perfect Guru has placed His hand upon his head, and he has become perfect.

The glorious greatness of the Guru increases day by day; no one can equal it.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ
ਬਹਿ ਟਿਕਿਆ ਆਪੇ ਪੈਜ ਰਖੈ ਪ੍ਰਭੁ
ਸੋਈ ॥੩॥

O servant Nanak, the Creator Lord Himself established
him; God preserves his honor. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰੁ ਹੈ ਅੰਦਰਿ
ਹਟਨਾਲੇ ॥

The human body is a great fortress, with its shops and
streets within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਉਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਹਰਿ
ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥

The Gurmukh who comes to trade gathers the cargo of the
Lord's Name.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਵਣਜੀਐ ਹੀਰੇ
ਪਰਵਾਲੇ ॥

He deals in the treasure of the Lord's Name, the jewels and
the diamonds.

ਵਿਣੁ ਕਾਇਆ ਜਿ ਹੋਰ ਥੈ ਧਨੁ
ਖੋਜਦੇ ਸੇ ਮੂੜ ਬੇਤਾਲੇ ॥

Those who search for this treasure outside of the body, in
other places, are foolish demons.

ਸੇ ਉਝੜਿ ਭਰਮਿ ਭਵਾਈਅਹਿ
ਜਿਉ ਝਾੜ ਮਿਰਗੁ ਭਾਲੇ ॥੧੫॥

They wander around in the wilderness of doubt, like the
deer who searches for the musk in the bushes. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੁ
ਅਉਖਾ ਜਗ ਮਹਿ ਹੋਇਆ ॥

One who slanders the Perfect True Guru, shall have
difficulty in this world.

ਨਰਕ ਘੋਰੁ ਦੁਖ ਖੂਹੁ ਹੈ ਓਥੈ
ਪਕੜਿ ਓਹੁ ਢੋਇਆ ॥

He is caught and thrown into the most horrible hell, the
well of pain and suffering.

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਕੇ ਨ ਸੁਣੇ ਓਹੁ ਅਉਖਾ
ਹੋਇ ਹੋਇ ਰੋਇਆ ॥

No one listens to his shrieks and cries; he cries out in pain
and misery.

ਓਨਿ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਗਵਾਇਆ
ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਸਭੁ ਖੋਇਆ ॥

He totally loses this world and the next; he has lost all of
his investment and profit.

ਓਹੁ ਤੇਲੀ ਸੰਦਾ ਬਲਦੁ ਕਰਿ ਨਿਤ
ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪ੍ਰਭਿ ਜੋਇਆ ॥

He is like the ox at the oil-press; each morning when he
rises, God places the yoke upon him.

ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਤਿਦੁ ਕਿਛੁ ਗੁਣਾ ਨ ਹੋਇਆ ॥

The Lord always sees and hears everything; nothing can be
concealed from Him.

ਜੈਸਾ ਬੀਜੇ ਸੇ ਲੁਣੈ ਜੇਹਾ ਪੁਰਬਿ
ਕਿਨੈ ਬੋਇਆ ॥

As you plant, so shall you harvest, according to what you
planted in the past.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧੋਇਆ ॥

One who is blessed by God's Grace washes the feet of the
True Guru.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਤਰਿ ਗਇਆ
ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਕਾਠ ਸੰਗੋਇਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ
ਹੋਇਆ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
ਅੰਤਰ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀਆ ਨਾਨਕ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਧਰਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ
ਅੰਦਰਿ ਸਚੇ ਕੀ ਵਿਚਿ ਜੋਤਿ ॥
ਗੁਹਜ ਰਤਨ ਵਿਚਿ ਲੁਕਿ ਰਹੇ ਕੋਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕੁ ਕਢੈ ਖੋਤਿ ॥
ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਾਂ
ਇਕੁ ਰਵਿਆ ਇਕੋ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥
ਇਕੁ ਦੇਖਿਆ ਇਕੁ ਮੰਨਿਆ ਇਕੋ
ਸੁਣਿਆ ਸੁਣ ਸਰੋਤਿ ॥

੩੧੦

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਸਚੁ
ਸਚੇ ਸੇਵਾ ਤੇਰੀ ਹੋਤਿ ॥੧੬॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਸਭਿ ਰਸ ਤਿਨ ਕੈ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਨ
ਕਉ ਸਭਿ ਦੇਖਣ ਜਾਹਿ ॥
ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਤਿਨ ਕਉ ਭਉ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

He is carried across by the Guru, the True Guru, like iron
which is carried across by wood.

O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the
Lord; chanting the Name of the Lord, Har, Har, peace is
obtained. ||1||

Fourth Mehl:

Very fortunate is the soul-bride, who, as Gurmukh, meets
the Lord, her King.

Her inner being is illuminated with His Divine Light; O
Nanak, she is absorbed in His Name. ||2||

Pauree:

This body is the home of Dharma; the Divine Light of the
True Lord is within it.

Hidden within it are the jewels of mystery; how rare is that
Gurmukh, that selfless servant, who digs them out.

When someone realizes the All-pervading Soul, then he
sees the One and Only Lord permeating, through and
through.

He sees the One, he believes in the One, and with his ears,
he listens only to the One.

310

O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord;
this is your service to the Lord, the Truest of the True. ||16||

Shalok, Fourth Mehl:

All joy is in the hearts of those, within whose minds the
Lord abides.

In the Court of the Lord, their faces are radiant, and
everyone goes to see them.

Those who meditate on the Name of the Fearless Lord
have no fear.

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਤਿਨੀ ਸਰੇਵਿਆ ਜਿਨ
ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਆਹਿ ॥

ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਪੈਨਾਈਅਹਿ
ਜਿਨ ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ਓਇ ਆਪਿ ਤਰੇ ਸਭ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ
ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਹਿ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਜਨ ਤਿਨ
ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਹਮ ਜੀਵਾਹਿ ॥੧॥

Those who have such pre-destined destiny remember the Sublime Lord.

Those, within whose minds the Lord abides, are robed with honor in the Court of the Lord.

They are carried across, along with all their family, and the whole world is saved along with them.

O Lord, please unite servant Nanak with Your humble servants; beholding them, beholding them, I live. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

ਸਾ ਧਰਤੀ ਭਈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਜਿਥੈ
ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥

ਸੇ ਜੰਤ ਭਏ ਹਰੀਆਵਲੇ ਜਿਨੀ
ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਪਿਤਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਕੁਲੁ ਧਨੁ
ਧਨੁ ਸੁ ਜਨਨੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਜਣਿਆ
ਮਾਇ ॥

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ
ਅਰਾਧਿਆ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਜਿਨੀ
ਡਿਠਾ ਤਿਨਾ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਦਇਆ ਕਰਿ
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਧੋਵੈ ਪਾਇ ॥੨॥

Fourth Mehl:

That land, where my True Guru comes and sits, becomes green and fertile.

Those beings who go and behold my True Guru are rejuvenated.

Blessed, blessed is the father; blessed, blessed is the family; blessed, blessed is the mother, who gave birth to the Guru.

Blessed, blessed is the Guru, who worships and adores the Naam; He saves Himself, and emancipates those who see Him.

O Lord, be kind, and unite me with the True Guru, that servant Nanak may wash His feet. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ
ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿਆ ॥

ਜਾ ਡਿਠਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਾਂ
ਅੰਦਰਹੁ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦਾ ਸਦਾ
ਘੁਮਿ ਵਾਰਿਆ ॥

Pauree:

Truest of the True is the Immortal True Guru; He has enshrined the Lord deep within His heart.

Truest of the True is the True Guru, the Primal Being, who has conquered sexual desire, anger and corruption.

When I see the Perfect True Guru, then deep within, my mind is comforted and consoled.

I am a sacrifice to my True Guru; I am devoted and dedicated to Him, forever and ever.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਤਾ ਮਨਮੁਖਿ
ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥

A Gurmukh wins the battle of life whereas a self-willed manmukh loses it. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿਓਨੁ
ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਸੀ ॥

By His Grace, He leads us to meet the True Guru; then, as Gurmukh, we chant the Lord's Name, and meditate on it.

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵਸੀ ਗੁਰੁ
ਪੂਰਾ ਘਰੀ ਵਸਾਇਸੀ ॥

We do that which pleases the True Guru; the Perfect Guru comes to dwell in the home of the heart.

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤਿਨ
ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਇਸੀ ॥

Those who have the treasure of the Naam deep within - all their fears are removed.

ਜਿਨ ਰਖਣ ਕਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੋਇ
ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਜਾਇਸੀ ॥

They are protected by the Lord Himself; others struggle and fight against them, but they only come to death.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਹਰਿ
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਛੋਡਾਇਸੀ ॥੧॥

O servant Nanak, meditate on the Naam; the Lord shall deliver you, here and hereafter. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Mehl:

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੀ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

The glorious greatness of the Guru, the True Guru, is pleasing to the GurSikh's mind.

ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੀ
ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥

The Lord preserves the honor of the True Guru, which increases day by day.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਛੁਡਾਈ ॥

The Supreme Lord God is in the Mind of the Guru, the True Guru; the Supreme Lord God saves Him.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ
ਤਿਨਿ ਸਭ ਆਣਿ ਨਿਵਾਈ ॥

The Lord is the Power and Support of the Guru, the True Guru; all come to bow before Him.

ਜਿਨੀ ਡਿਠਾ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਉ
ਕਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਵਾਈ ॥

Those who have gazed lovingly upon my True Guru - all their sins are taken away.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਬਹੁ
ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥

Their faces are radiant in the Court of the Lord, and they obtain great glory.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜੋ ਗੁਰ
ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥

Servant Nanak begs for the dust of the feet of those GurSikhs, O my Siblings of Destiny. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਹਉ ਆਖਿ ਸਲਾਹੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੁ
ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹੁ ਸਚੁ ਸਚੁ
ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

੩੧੧

ਸਚੁ ਸਚਾ ਰਸੁ ਜਿਨੀ ਚਖਿਆ ਸੇ
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸੇਈ ਜਾਣਦੇ ਜਿਉ
ਗੂੰਗੈ ਮਿਠਿਆਈ ਖਾਈ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਮਨਿ
ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥੧੮॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਉਮਰਥਲ ਸੇਈ
ਜਾਣਨਿ ਸੁਲੀਆ ॥

ਹਰਿ ਜਾਣਹਿ ਸੇਈ ਬਿਰਹੁ ਹਉ
ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਘੁਮਿ ਘੋਲੀਆ ॥

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਜਣੁ ਪੁਰਖੁ ਮੇਰਾ
ਸਿਰੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਤਲ ਰੋਲੀਆ ॥

ਜੇ ਸਿਖ ਗੁਰ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਹਉ
ਗੁਲਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਗੋਲੀਆ ॥

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚਲੁਲੈ ਜੇ ਰਤੇ ਤਿਨ
ਭਿਨੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੀਆ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਗੁਰ
ਪਹਿ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਆ ਮੋਲੀਆ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਅਉਗਣੀ ਭਰਿਆ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਕਿਉ
ਸੰਤਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

Pauree:

I chant the Praises and Glories of the True One. True is the glorious greatness of the True Lord.

I praise the True Lord, and the Praises of the True Lord. His worth cannot be estimated.

311

Those who have tasted the true essence of the True Lord, remain satisfied and fulfilled.

They know this essence of the Lord, but they say nothing, like the mute who tastes the sweet candy, and says nothing.

The Perfect Guru serves the Lord God; His vibration vibrates and resounds in the mind. ||18||

Shalok, Fourth Mehl:

Those who have a festering boil within - they alone know its pain.

Those who know the pain of separation from the Lord - I am forever a sacrifice, a sacrifice to them.

O Lord, please lead me to meet the Guru, the Primal Being, my Friend; my head shall roll in the dust under His feet.

I am the slave of the slaves of those GurSikhs who serve Him.

Those who are imbued with the deep crimson color of the Lord's Love - their robes are drenched in the Love of the Lord.

Grant Your Grace, and lead Nanak to meet the Guru; I have sold my head to Him. ||1||

Fourth Mehl:

The body is full of mistakes and misdeeds; how can it become pure, O Saints?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਵੇਹਾਈਅਹਿ ਮਲੁ
ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

The Gurmukh purchases virtues, which wash off the sin of
egotism.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਸਚੁ
ਸਉਦਾ ਹੋਇ ॥

True is the trade which purchases the True Lord with love.

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ
ਭਾਵੈ ਸੋਇ ॥

No loss will come from this, and the profit comes by the
Lord's Will.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਜਿਨਾ
ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥

O Nanak, they alone purchase the Truth, who are blessed
with such pre-ordained destiny. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੁ ਸਚਾ
ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲੇ ॥

I praise the True One, who alone is worthy of praise. The
True Primal Being is True - this is His unique quality.

ਸਚੁ ਸੇਵੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸਚਾ
ਹਰਿ ਰਖਵਾਲੇ ॥

Serving the True Lord, the Truth comes to dwell in the
mind. The Lord, the Truest of the True, is my Protector.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਸੇ
ਜਾਇ ਰਲੇ ਸਚ ਨਾਲੇ ॥

Those who worship and adore the Truest of the True, shall
go and merge with the True Lord.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਆ ਸੇ
ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਬੇਤਾਲੇ ॥

Those who do not serve the Truest of the True - those self-
willed manmukhs are foolish demons.

ਓਹ ਆਲੁ ਪਤਾਲੁ ਮੁਹਹੁ ਬੋਲਦੇ
ਜਿਉ ਪੀਤੈ ਮਦਿ ਮਤਵਾਲੇ ॥੧੯॥

With their mouths, they babble on about this and that, like
the drunkard who has drunk his wine. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਗਉੜੀ ਰਾਗਿ ਸੁਲਖਣੀ ਜੇ ਖਸਮੈ
ਚਿਤਿ ਕਰੇਇ ॥

Gauree Raga is auspicious, if, through it, one comes to
think of his Lord and Master.

ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਐਸਾ
ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇਇ ॥

He should walk in harmony with the Will of the True
Guru; this should be his decoration.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਭਤਾਰੁ ਹੈ ਸਦਾ ਸਦਾ
ਰਾਵੇਇ ॥

The True Word of the Shabad is our spouse; ravish and
enjoy it, forever and ever.

ਜਿਉ ਉਬਲੀ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗੁ ਗਹਗਹਾ
ਤਿਉ ਸਚੇ ਨੋ ਜੀਉ ਦੇਇ ॥

Like the deep crimson color of the madder plant - such
is the dye which shall color you, when you dedicate your
soul to the True One.

ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਅਤਿ ਰਤੀ ਸਚੇ ਸਿਉ
ਲਗਾ ਨੇਹੁ ॥

One who loves the True Lord is totally imbued with the
Lord's Love, like the deep crimson color of the poppy.

ਕੂੜੁ ਠਗੀ ਗੁੜੀ ਨਾ ਰਹੈ ਕੂੜੁ
ਮੁਲੰਮਾ ਪਲੇਟਿ ਧਰੇਹੁ ॥

ਕੂੜੀ ਕਰਨਿ ਵਡਾਈਆ ਕੂੜੇ ਸਿਉ
ਲਗਾ ਨੇਹੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਨਦਰਿ
ਕਰੇਇ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਹੈ
ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥

ਓਇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧੰਨਿ ਜਨ ਹਰਿ
ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰਿਆ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਜਗੁ
ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥

ਗੁਰ ਵੇਖਣ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੋਚੈ
ਨਵ ਖੰਡ ਜਗਤਿ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰ
ਵਿਚਿ ਗੁਰੁ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥

ਤੂ ਆਪੇ ਪੂਜਹਿ ਪੂਜ ਕਰਾਵਹਿ
ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥

ਕੋਈ ਵਿਛੁੜਿ ਜਾਇ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਪਾਸਹੁ ਤਿਸੁ ਕਾਲਾ ਮੁਹੁ ਜਮਿ
ਮਾਰਿਆ ॥

੩੧੨

ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਢੋਈ ਨਾਹੀ
ਗੁਰਸਿਖੀ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸੇਈ ਜਨ ਉਬਰੇ
ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਗੁਰਸਿਖ ਪੁਤਹੁ ਹਰਿ
ਜਪਿਅਹੁ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੨॥

Falsehood and deception may be covered with false
coatings, but they cannot remain hidden.

False is the uttering of praises, by those who love
falsehood.

O Nanak, He alone is True; He Himself casts His Glance
of Grace. ||1||

Fourth Mehl:

In the Sat Sangat, the True Congregation, the Lord's
Praises are sung. In the Saadh Sangat, the Company of the
Holy, the Beloved Lord is met.

Blessed is that mortal being, who shares the Teachings for
the good of others.

He implants the Name of the Lord, and he preaches the
Name of the Lord; through the Name of the Lord, the
world is saved.

Everyone longs to see the Guru; the world, and the nine
continents, bow down to Him.

You Yourself have established the True Guru; You Yourself
have adorned the Guru.

You Yourself worship and adore the True Guru; You
inspire others to worship Him as well, O Creator Lord.

If someone separates himself from the True Guru, his face
is blackened, and he is destroyed by the Messenger of
Death.

312

He shall find no shelter, here or hereafter; the GurSikhs
have realized this in their minds.

That humble being who meets the True Guru is saved; he
cherishes the Naam, the Name of the Lord, in his heart.

Servant Nanak says: O GurSikhs, O my sons, meditate on
the Lord; only the Lord shall save you. ||2||

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਹਉਮੈ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਦੁਰਮਤਿ
ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਾਰ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਨਦਰਿ ਹੋਇ
ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅੰਧਿਆਰ ॥

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਜਿਸ ਨੇ
ਸਬਦਿ ਲਾਏ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ਸੋ
ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰੁ ਭਿਜੈ ॥

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ
ਤਿਨ ਕਾ ਕੰਧੁ ਨ ਕਬਹੂ ਛਿਜੈ ॥

ਧਨੁ ਧਨੁ ਪੁਰਖ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨ
ਸਚੁ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਿਜੈ ॥

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਭਾਵਦਾ ਸੇ
ਮਨਿ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਲਿਜੈ ॥

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨਮੁ ਸਚਿਆਰੀਆ ਮੁਖ
ਉਜਲ ਸਚੁ ਕਰਿਜੈ ॥੨੦॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਸਾਕਤ ਜਾਇ ਨਿਵਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ
ਮਨਿ ਖੋਟੇ ਕੂੜਿ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥

ਜਾ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਉਠਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ
ਬਹਿ ਜਾਹਿ ਘੁਸਰਿ ਬਗੁਲਾਰੇ ॥

ਗੁਰਸਿਖਾ ਅੰਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਰਤੈ
ਚੁਣਿ ਕਢੇ ਲਧੋਵਾਰੇ ॥

ਓਇ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਬਹਿ ਮੁਹੁ
ਛਪਾਇਨਿ ਨ ਰਲਨੀ ਖੋਟੇਆਰੇ ॥

ਓਨਾ ਦਾ ਭਖੁ ਸੁ ਓਥੈ ਨਾਹੀ ਜਾਇ
ਕੂੜੁ ਲਹਨਿ ਭੇਡਾਰੇ ॥

Third Mehl:

Egotism has led the world astray, along with evil-mindedness and the poison of corruption.

Meeting with the True Guru, we are blessed by the Lord's Glance of Grace, while the self-willed manmukh gropes around in the darkness.

O Nanak, the Lord absorbs into Himself those whom He inspires to love the Word of His Shabad. ||3||

Pauree:

True are the Praises and the Glories of the True One; he alone speaks them, whose mind is softened within.

Those who worship the One Lord with single-minded devotion - their bodies shall never perish.

Blessed, blessed and acclaimed is that person, who tastes with his tongue the Ambrosial Nectar of the True Name.

One whose mind is pleased with the Truest of the True is accepted in the True Court.

Blessed, blessed is the birth of those true beings; the True Lord brightens their faces. ||20||

Shalok, Fourth Mehl:

The faithless cynics go and bow before the Guru, but their minds are corrupt and false, totally false.

When the Guru says, "Rise up, my Siblings of Destiny", they sit down, crowded in like cranes.

The True Guru prevails among His GurSikhs; they pick out and expel the wanderers.

Sitting here and there, they hide their faces; being counterfeit, they cannot mix with the genuine.

There is no food for them there; the false go into the filth like sheep.

ਜੇ ਸਾਕਤੁ ਨਰੁ ਖਾਵਾਈਐ ਲੋਚੀਐ
ਬਿਖੁ ਕਢੈ ਮੁਖਿ ਉਗਲਾਰੇ ॥

ਹਰਿ ਸਾਕਤ ਸੇਤੀ ਸੰਗੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ
ਓਇ ਮਾਰੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥

ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਸੋਈ ਕਰਿ ਵੇਖੈ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ
ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਅਪਤਿ ਕੋਇ
ਨ ਸਕਈ ਜਿਸੁ ਵਲਿ
ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਖੜਗੁ ਸੰਜੋਉ ਹਰਿ
ਭਗਤਿ ਹੈ ਜਿਤੁ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ
ਵਿਡਾਰਿਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਰਖਣਹਾਰਾ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਪਿਛੈ ਹਰਿ
ਸਭਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

ਜੇ ਮੰਦਾ ਚਿਤਵੈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ
ਸੋ ਆਪਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰੈ ਮਾਰਿਆ ॥

ਏਹ ਗਲ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਚੇ ਕੀ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਗਮੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚੁ ਸੁਤਿਆ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਜਾ
ਉਠੇ ਤਾ ਸਚੁ ਚਵੇ ॥

ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਜੁਗ ਮਹਿ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜੋ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਰਵੇ ॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿ
ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਲਵੇ ॥

ਜਿਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਚਾ ਭਾਵਦਾ ਸੇ
ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥

If you try to feed the faithless cynic, he will spit out poison from his mouth.

O Lord, let me not be in the company of the faithless cynic, who is cursed by the Creator Lord.

This drama belongs to the Lord; He performs it, and He watches over it. Servant Nanak cherishes the Naam, the Name of the Lord. ||1||

Fourth Mehl:

The True Guru, the Primal Being, is inaccessible; He has enshrined the Lord's Name within His heart.

No one can equal the True Guru; the Creator Lord is on His side.

Devotional worship of the Lord is the sword and armor of the True Guru; He has killed and cast out Death, the torturer.

The Lord Himself is the Protector of the True Guru. The Lord saves all those who follow in the footsteps of the True Guru.

One who thinks evil of the Perfect True Guru - the Creator Lord Himself destroys him.

These words will be confirmed as true in the Court of the Lord; servant Nanak reveals this mystery. ||2||

Pauree:

Those who dwell upon the True Lord while asleep, utter the True Name when they are awake.

How rare in the world are those Gurmukhs who dwell upon the True Lord.

I am a sacrifice to those who chant the True Name, night and day.

The True Lord is pleasing to their minds and bodies; they go to the Court of the True Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਚੁ
ਸਚਾ ਸਦਾ ਨਵੇ ॥੨੧॥

Servant Nanak chants the True Name; truly, the True Lord
is forever brand new. ||21||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

ਕਿਆ ਸਵਣਾ ਕਿਆ ਜਾਗਣਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Who is asleep, and who is awake? Those who are
Gurmukh are approved.

੩੧੩

313

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇ
ਪੂਰੇ ਪੁਰਖ ਪਰਧਾਨ ॥

Those who do not forget the Lord, with each and every
breath and morsel of food, are the perfect and famous
persons.

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ
ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥

By His Grace they find the True Guru; night and day, they
meditate.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹਾ
ਦਰਗਹ ਪਾਈ ਮਾਨੁ ॥

I join the society of those persons, and in so doing, I am
honored in the Court of the Lord.

ਸਉਦੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਉਚਰਹਿ ਉਠਦੇ
ਭੀ ਵਾਹੁ ਕਰੇਨਿ ॥

While asleep, they chant, "Waaho! Waaho!", and while
awake, they chant, "Waaho!" as well.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿ ਨਿਤ
ਉਠਿ ਸੰਮਾਲੇਨਿ ॥੧॥

O Nanak, radiant are the faces of those, who rise up early
each day, and dwell upon the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਆਪਣਾ ਪਾਈਐ
ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥

Serving his True Guru, one obtains the Naam, the Name of
the Infinite Lord.

ਭਉਜਲਿ ਡੁਬਦਿਆ ਕਢਿ ਲਏ
ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥

The drowning person is lifted up and out of the terrifying
world-ocean; the Great Giver gives the gift of the Lord's
Name.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੇ ਸਾਹ ਹੈ ਜਿ ਨਾਮਿ
ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥

Blessed, blessed are those bankers who trade the Naam.

ਵਣਜਾਰੇ ਸਿਖ ਆਵਦੇ ਸਬਦਿ
ਲਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥

The Sikhs, the traders come, and through the Word of His
Shabad, they are carried across.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ
ਤਿਨ ਸੇਵਿਆ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੨॥

O servant Nanak, they alone serve the Creator Lord, who
are blessed by His Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੇ ਜਨ ਭਗਤ ਹਹਿ ਸਚੁ
 ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ॥
 ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ
 ਤਿਨ ਅੰਦਰਹੁ ਹੀ ਸਚੁ ਲਾਧਿਆ ॥
 ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਜਿਨੀ
 ਸੇਵਿਆ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ
 ਤਿਨੀ ਸਾਧਿਆ ॥
 ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਹੈ ਸਚੁ
 ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਲਾਧਿਆ ॥
 ਸਚੁ ਸਚੇ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚਾ
 ਸੇਵਿ ਫਲਾਧਿਆ ॥੨੨॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਨਾਮਹੀਣ
 ਭਰਮਾਇ ॥
 ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਨੂਆ ਨਾ ਟਿਕੈ ਫਿਰਿ
 ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇ ॥
 ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ਹੋਰਿ
 ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
 ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਜਨਮ
 ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ
 ਰੰਗਿ ਸੁਭਾਇ ॥
 ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਤਾ ਰਖਿਆ
 ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥
 ਜਿਹਵਾ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਈ ਹਰਿ
 ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
 ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਕੀ ਮਨਿ ਭੁਖ ਹੈ ਮਨੁ
 ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥੨॥

Pauree:

Those who truly worship and adore the True Lord, are truly the humble devotees of the True Lord.
 Those Gurmukhs who search and seek, find the True One within themselves.
 Those who truly serve their True Lord and Master, overwhelm and conquer Death, the torturer.
 The True One is truly the greatest of all; those who serve the True One are blended with the True One.
 Blessed and acclaimed is the Truest of the True; serving the Truest of the True, one blossoms forth in fruition. ||22||

Shalok, Fourth Mehl:

The self-willed manmukh is foolish; he wanders around without the Naam, the Name of the Lord.
 Without the Guru, his mind is not held steady, and he is reincarnated, over and over again.
 But when the Lord God Himself becomes merciful to him, then the True Guru comes to meet him.
 O servant Nanak, praise the Naam; the pains of birth and death shall come to an end. ||1||

Fourth Mehl:

I praise my Guru in so many ways, with joyful love and affection.
 My mind is imbued with the True Guru; He has preserved the make of its making.
 My tongue is not satisfied by praising Him; He has linked my consciousness with the Lord, my Beloved.
 O Nanak, my mind hungers for the Name of the Lord; my mind is satisfied, tasting the sublime essence of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚੁ ਸਚਾ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੀਐ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਬਣਾਈਆ ॥

ਸੋ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੁ
ਸਚੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹੁ ਸਚੁ ਸਚੁ
ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਾ
ਹਾਜਰੁ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥

ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਸਲਾਹਿਆ
ਤਿਨਾ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥੨੩॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜੇਦਿਆ ਸੋ
ਪ੍ਰਭੁ ਲਧਾ ਲੋੜਿ ॥

ਵਿਸਟੁ ਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਿਤਾ ਜੋੜਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਅਤਿ ਅੰਨਾ
ਬੋਲਾ ॥

ਸਬਦੁ ਨ ਸੁਣਈ ਬਹੁ ਰੋਲੁ
ਘਚੋਲਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਸਬਦਿ ਲਿਵ
ਲਾਇ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਇ ॥

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਕਰੇ
ਕਰਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਵਜਦਾ ਜੰਤੁ ਵਜਾਇਆ ॥੨॥

Pauree:

The True Lord is truly known for His all-powerful creative nature; He fashioned the days and the nights.

I praise that True Lord, forever and ever; True is the glorious greatness of the True Lord.

True are the Praises of the Praiseworthy True Lord; the value of the True Lord cannot be appraised.

When someone meets the Perfect True Guru, then His Sublime Presence comes to be seen.

Those Gurmukhs who praise the True Lord - all their hunger is gone. ||23||

Shalok, Fourth Mehl:

Searching and examining my mind and body, I have found that God, whom I longed for.

I have found the Guru, the Divine Intermediary, who has united me with the Lord God. ||1||

Third Mehl:

One who is attached to Maya is totally blind and deaf.

He does not listen to the Word of the Shabad; he makes a great uproar and tumult.

The Gurmukhs chant and meditate on the Shabad, and lovingly center their consciousness on it.

They hear and believe in the Name of the Lord; they are absorbed in the Name of the Lord.

Whatever pleases God, He causes that to be done.

O Nanak, human beings are the instruments which vibrate as God plays them. ||2||

੩੧੪

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਜੋ
ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਵਰਤੈ ॥

ਤੂ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਗਣਤੁ ਹੈ ਸਭੁ
ਜਗੁ ਵਿਚਿ ਗਣਤੈ ॥

ਸਭੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤਦਾ ਸਭੁ ਤੇਰੀ
ਬਣਤੈ ॥

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਭੁ
ਸਾਹਿਬ ਚਲਤੈ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸੁ ਹਰਿ ਮਿਲੇ
ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਪਰਤੈ ॥੨੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥

ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਖੀਐ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ਚਿਤੁ ॥

ਕਿਉ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਵਿਸਾਰੀਐ
ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨਿਤੁ ॥

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਇਹੁ
ਜੀਅਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਵਸਿ ॥

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਬਖਸਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਅਹੰਕਾਰੀ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਣੈ
ਖਿਨੁ ਆਗੈ ਖਿਨੁ ਪੀਛੈ ॥

ਸਦਾ ਬੁਲਾਈਐ ਮਹਲਿ ਨ ਆਵੈ
ਕਿਉ ਕਰਿ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾ ਮਹਲੁ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣੈ
ਸਦਾ ਰਹੈ ਕਰ ਜੋੜਿ ॥

ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਮੇਰਾ
ਨਾਨਕ ਲਏ ਬਹੋੜਿ ॥੨॥

314

Pauree:

You, O Creator, know everything which occurs within our beings.

You Yourself, O Creator, are incalculable, while the entire world is within the realm of calculation.

Everything happens according to Your Will; You created all.

You are the One, pervading in each and every heart; O True Lord and Master, this is Your play.

One who meets the True Guru meets the Lord; no one can turn him away. ||24||

Shalok, Fourth Mehl:

Hold this mind steady and stable; become Gurmukh and focus your consciousness.

How could you ever forget Him, with each breath and morsel of food, sitting down or standing up?

My anxiety about birth and death has ended; this soul is under the control of the Lord God.

If it pleases You, then save servant Nanak, and bless him with Your Name. ||1||

Third Mehl:

The egotistical, self-willed manmukh does not know the Mansion of the Lord's Presence; one moment he is here, and the next moment he is there.

He is always invited, but he does not go to the Mansion of the Lord's Presence. How shall he be accepted in the Court of the Lord?

How rare are those who know the Mansion of the True Guru; they stand with their palms pressed together.

If my Lord grants His Grace, O Nanak, He restores them to Himself. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਾ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ ਸਫਲ ਹੈ ਜਿਤੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ॥

ਜਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮੰਨਿਆ ਤਾ
ਪਾਪ ਕਸੰਮਲ ਭੰਨੇ ॥

ਉਪਦੇਸੁ ਜਿ ਦਿਤਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੇ
ਸੁਣਿਆ ਸਿਖੀ ਕੰਨੇ ॥

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ
ਤਿਨ ਚੜੀ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੇ ॥

ਇਹ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖੀ ਗੁਰ
ਦੀਖਿਆ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਭਿੰਨੇ ॥੨੫॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਤਿਸੁ
ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਏ ਦਰਗਹ
ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ
ਸਤਿਗੁਰ ਲਗਹਿ ਪਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਗਣਤੈ ਘੁਸੀਐ ਦੁਖੇ
ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਆਪੇ
ਲਏ ਜਿਸੁ ਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨਾ ਵੇਖਾਲਿਓਨੁ
ਤਿਨਾ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਰਮਤਿ
ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜੂਐ ਮਤਿ ਹਾਰੀ ॥

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਓਹੁ ਪਾਪ ਕਮਾਵੈ ॥

Pauree:

Fruitful and rewarding is that service, which is pleasing to the Guru's Mind.

When the Mind of the True Guru is pleased, then sins and misdeeds run away.

The Sikhs listen to the Teachings imparted by the True Guru.

Those who surrender to the True Guru's Will are imbued with the four-fold Love of the Lord.

This is the unique and distinct life-style of the Gurmukhs: listening to the Guru's Teachings, their minds blossom forth. ||25||

Shalok, Third Mehl:

Those who do not affirm their Guru shall have no home or place of rest.

They lose both this world and the next; they have no place in the Court of the Lord.

This opportunity to bow at the Feet of the True Guru shall never come again.

If they miss out on being counted by the True Guru, they shall pass their lives in pain and misery.

The True Guru, the Primal Being, has no hatred or vengeance; He unites with Himself those with whom He is pleased.

O Nanak, those who behold the Blessed Vision of His Darshan, are emancipated in the Court of the Lord. ||1||

Third Mehl:

The self-willed manmukh is ignorant, evil-minded and egotistical.

He is filled with anger within, and he loses his mind in the gamble.

He commits the sins of fraud and unrighteousness.

ਕਿਆ ਓਹੁ ਸੁਣੈ ਕਿਆ ਆਖਿ
ਸੁਣਾਵੈ ॥

ਅੰਨਾ ਬੋਲਾ ਖੁਇ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਨ ਕੇ ਚਿਤ ਕਠੋਰ ਹਹਿ ਸੇ
ਬਹਹਿ ਨ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

ਓਥੈ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਕੂੜਿਆਰਾ ਚਿਤ
ਉਦਾਸਿ ॥

ਓਇ ਵਲੁ ਛਲੁ ਕਰਿ ਝਤਿ ਕਢਦੇ ਫਿਰਿ
ਜਾਇ ਬਹਹਿ ਕੂੜਿਆਰਾ ਪਾਸਿ ॥

ਵਿਚਿ ਸਚੇ ਕੂੜੁ ਨ ਗਡਈ ਮਨਿ
ਵੇਖਹੁ ਕੇ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜਿਆਰੀ ਜਾਇ ਰਲੇ
ਸਚਿਆਰ ਸਿਖ ਬੈਠੇ ਸਤਿਗੁਰ
ਪਾਸਿ ॥੨੬॥

੩੧੫

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਰਹਦੇ ਖੁਹਦੇ ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿਅਨੁ
ਕਰਿ ਆਪੇ ਆਹਰੁ ॥

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਨਾਨਕਾ ਵਰਤੈ ਸਭ
ਜਾਹਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਮੁੰਢਹੁ ਭੁਲੇ ਮੁੰਢ ਤੇ ਕਿਥੈ ਪਾਇਨਿ
ਹਥੁ ॥

ਤਿੰਨੈ ਮਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਕਰਣ
ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥੨॥

What can he hear, and what can he tell others?

He is blind and deaf; he loses his way, and wanders lost in the wilderness.

The blind, self-willed manmukh comes and goes in reincarnation;

without meeting the True Guru, he finds no place of rest.

O Nanak, he acts according to his pre-ordained destiny. ||2||

Pauree:

Those who have hearts as hard as stone, do not sit near the True Guru.

Truth prevails there; the false ones do not attune their consciousness to it.

By hook or by crook, they pass their time, and then they go back to sit with the false ones again.

Falsehood does not mix with the Truth; O people, check it out and see.

The false go and mingle with the false, while the truthful Sikhs sit by the side of the True Guru. ||26||

315

Shalok, Fifth Mehl:

By their own efforts, the slanderers have destroyed all remnants of themselves.

The Support of the Saints, O Nanak, is manifest, pervading everywhere. ||1||

Fifth Mehl:

Those who went astray from the Primal Being in the very beginning - where can they find refuge?

O Nanak, they are struck down by the All-powerful, the Cause of causes. ||2||

ਪਉੜੀ ੫ ॥

ਲੈ ਫਾਹੇ ਰਾਤੀ ਤੁਰਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ
ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

ਤਕਹਿ ਨਾਰਿ ਪਰਾਈਆ ਲੁਕਿ
ਅੰਦਰਿ ਠਾਣੀ ॥

ਸੰਨ੍ਹੀ ਦੇਨ੍ਹਿ ਵਿਖੰਮ ਥਾਇ ਮਿਠਾ
ਮਦੁ ਮਾਣੀ ॥

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਆਪੋ
ਪਛੁਤਾਣੀ ॥

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਤਿਲ ਪੀੜੇ
ਘਾਣੀ ॥੨੭॥

Pauree, Fifth Mehl:

They take the noose in their hands, and go out at night to strangle others, but God knows everything, O mortal.

They spy on other men's women, concealed in their hiding places.

They break into well-protected places, and revel in sweet wine.

But they shall come to regret their actions - they create their own karma.

Azraa-eel, the Angel of Death, shall crush them like sesame seeds in the oil-press. ||27||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਸੇਵਕ ਸਚੇ ਸਾਹ ਕੇ ਸੇਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥

ਦੂਜਾ ਸੇਵਨਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਪਚਿ ਪਚਿ
ਮੁਏ ਅਜਾਣ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

The servants of the True King are acceptable and approved.

Those ignorant ones who serve duality, O Nanak, rot, waste away and die. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਟਣਾ
ਨ ਜਾਇ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਵਖਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦਾ
ਧਿਆਇ ॥੨॥

Fifth Mehl:

That destiny which was pre-ordained by God from the very beginning cannot be erased.

The wealth of the Lord's Name is Nanak's capital; he meditates on it forever. ||2||

ਪਉੜੀ ੫ ॥

ਨਾਰਾਇਣਿ ਲਇਆ ਨਾਹੂੰਗੜਾ
ਪੈਰ ਕਿਥੈ ਰਖੈ ॥

ਕਰਦਾ ਪਾਪ ਅਮਿਤਿਆ ਨਿਤ
ਵਿਸੋ ਚਖੈ ॥

ਨਿੰਦਾ ਕਰਦਾ ਪਚਿ ਮੁਆ ਵਿਚਿ
ਦੇਹੀ ਭਖੈ ॥

ਸਚੈ ਸਾਹਿਬ ਮਾਰਿਆ ਕਉਣੁ ਤਿਸ
ਨੋ ਰਖੈ ॥

Pauree, Fifth Mehl:

One who has received a kick from the Lord God - where can he place his foot?

He commits countless sins, and continually eats poison.

Slandering others, he wastes away and dies; within his body, he burns.

One who has been struck down by the True Lord and Master - who can save him now?

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜੋ ਪੁਰਖੁ
ਅਲਖੈ ॥੨੮॥

Nanak has entered the Sanctuary of the Unseen Lord, the
Primal Being. ||28||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਨਰਕ ਘੋਰ ਬਹੁ ਦੁਖ ਘਣੇ
ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਕਾ ਥਾਨੁ ॥

In the most horrible hell, there is terrible pain and
suffering. It is the place of the ungrateful.

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਹੋਇ
ਹੋਇ ਮੁਏ ਹਰਾਮੁ ॥੧॥

They are struck down by God, O Nanak, and they die a
most miserable death. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਅਵਖਧ ਸਭੇ ਕੀਤਿਅਨੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ
ਦਾਰੂ ਨਾਹਿ ॥

All kinds of medicines may be prepared, but there is no
cure for the slanderer.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਨਾਨਕਾ ਪਚਿ ਪਚਿ
ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥੨॥

Those whom the Lord Himself misleads, O Nanak, putrefy
and rot in reincarnation. ||2||

ਪਉੜੀ ੫ ॥

Pauree, Fifth Mehl:

ਤੁਸਿ ਦਿਤਾ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਰਿ
ਧਨੁ ਸਚੁ ਅਖੁਟੁ ॥

By His Pleasure, the True Guru has blessed me with the
inexhaustible wealth of the Name of the True Lord.

ਸਭਿ ਅੰਦੇਸੇ ਮਿਟਿ ਗਏ ਜਮ ਕਾ
ਭਉ ਛੁਟੁ ॥

All my anxiety is ended; I am rid of the fear of death.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬੁਰਿਆਈਆਂ ਸੰਗਿ
ਸਾਧੂ ਤੁਟੁ ॥

Sexual desire, anger and other evils have been subdued in
the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਦੂਜਾ ਸੇਵਦੇ ਹੁਇ
ਮਰਸਨਿ ਬੁਟੁ ॥

Those who serve another, instead of the True Lord, die
unfulfilled in the end.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਨਾਮੈ
ਸੰਗਿ ਜੁਟੁ ॥੨੯॥

The Guru has blessed Nanak with forgiveness; he is united
with the Naam, the Name of the Lord. ||29||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

ਤਪਾ ਨ ਹੋਵੈ ਅੰਦੁਹੁ ਲੋਭੀ ਨਿਤ
ਮਾਇਆ ਨੋ ਫਿਰੈ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥

He is not a penitent, who is greedy within his heart, and
who constantly chases after Maya like a leper.

ਅਗੇ ਦੇ ਸਦਿਆ ਸਤੈ ਦੀ ਭਿਖਿਆ
ਲਏ ਨਾਹੀ ਪਿਛੇ ਦੇ ਪਛੁਤਾਇ ਕੈ
ਆਣਿ ਤਪੈ ਪੁਤੁ ਵਿਚਿ ਬਹਾਲਿਆ ॥

When this penitent was first invited, he refused our charity;
but later he repented and sent his son, who was seated in
the congregation.

ਪੰਚ ਲੋਗ ਸਭਿ ਹਸਣ ਲਗੇ ਤਪਾ
ਲੋਭਿ ਲਹਰਿ ਹੈ ਗਾਲਿਆ ॥

ਜਿਥੈ ਥੋੜਾ ਧਨੁ ਵੇਖੈ ਤਿਥੈ ਤਪਾ
ਭਿਟੈ ਨਾਹੀ ਧਨਿ ਬਹੁਤੈ ਡਿਠੈ ਤਪੈ
ਧਰਮੁ ਹਾਰਿਆ ॥

ਭਾਈ ਏਹੁ ਤਪਾ ਨ ਹੋਵੀ ਬਗੁਲਾ ਹੈ
ਬਹਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

ਸਤ ਪੁਰਖ ਕੀ ਤਪਾ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ
ਸੰਸਾਰੈ ਕੀ ਉਸਤਤੀ ਵਿਚਿ ਹੋਵੈ
ਏਤੁ ਦੋਖੈ ਤਪਾ ਦਯਿ ਮਾਰਿਆ ॥

ਮਹਾ ਪੁਰਖਾਂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਾ ਵੇਖੁ ਜਿ
ਤਪੇ ਨੋ ਫਲੁ ਲਗਾ ਸਭੁ ਗਇਆ
ਤਪੇ ਕਾ ਘਾਲਿਆ ॥

ਬਾਹਰਿ ਬਹੈ ਪੰਚਾ ਵਿਚਿ ਤਪਾ
ਸਦਾਏ ॥

ਅੰਦਰਿ ਬਹੈ ਤਪਾ ਪਾਪ ਕਮਾਏ ॥

The village elders all laughed, saying that the waves of greed have destroyed this penitent.

If he sees only a little wealth, he does not bother to go there; but when he sees a lot of wealth, the penitent forsakes his vows.

O Siblings of Destiny, he is not a penitent - he is only a stork. Sitting together, the Holy Congregation has so decided.

The penitent slanders the True Primal Being, and sings the praises of the material world. For this sin, he is cursed by the Lord.

Behold the fruit the penitent gathers, for slandering the Great Primal Being; all his labors have gone in vain.

When he sits outside among the elders, he is called a penitent;

but when he sits within the congregation, the penitent commits sin.

੩੧੬

316

ਹਰਿ ਅੰਦਰਲਾ ਪਾਪੁ ਪੰਚਾ ਨੋ ਉਘਾ
ਕਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ॥

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਮਕੰਕਰਾ ਨੋ
ਆਖਿ ਛਡਿਆ ਏਸੁ ਤਪੇ ਨੋ ਤਿਥੈ
ਖੜਿ ਪਾਇਹੁ ਜਿਥੈ ਮਹਾ ਮਹਾਂ
ਹਤਿਆਰਿਆ ॥

ਫਿਰਿ ਏਸੁ ਤਪੇ ਦੈ ਮੁਹਿ ਕੋਈ
ਲਗਹੁ ਨਾਹੀ ਏਹੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹੈ
ਫਿਟਕਾਰਿਆ ॥

ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਵਰਤਿਆ ਸੁ ਨਾਨਕਿ
ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜੁ ਦਯਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥

The Lord has exposed the penitent's secret sin to the elders.

The Righteous Judge of Dharma said to the Messenger of Death, "Take this penitent and put him with the worst of the worst murderers."

No one is to look at the face of this penitent again. He has been cursed by the True Guru.

Nanak speaks and reveals what has taken place in the Court of the Lord.

He alone understands, who is blessed and adorned by the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ
ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਭਗਤ ਨਿਤ ਗਾਂਵਦੇ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਨੇ ਨਿਤ ਨਾਵੈ ਦੀ
ਵਡਿਆਈ ਬਖਸੀਅਨੁ ਨਿਤ ਚੜ੍ਹੇ
ਸਵਾਈ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਨੇ ਥਿਰੁ ਘਰੀ
ਬਹਾਲਿਅਨੁ ਅਪਣੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥

ਨਿੰਦਕਾਂ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ
ਬਹੁ ਦੇਇ ਸਜਾਈ ॥

ਜੇਹਾ ਨਿੰਦਕ ਅਪਣੈ ਜੀਇ ਕਮਾਵਦੇ
ਤੇਹੇ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥

ਅੰਦਰਿ ਕਮਾਣਾ ਸਰਪਰ ਉਘੜੈ ਭਾਵੈ
ਕੋਈ ਬਹਿ ਧਰਤੀ ਵਿਚਿ ਕਮਾਈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਹਰਿ
ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕਾ ਰਾਖਾ ਹਰਿ ਆਪਿ
ਹੈ ਕਿਆ ਪਾਪੀ ਕਰੀਐ ॥

ਗੁਮਾਨੁ ਕਰਹਿ ਮੂੜ ਗੁਮਾਨੀਆ
ਵਿਸੁ ਖਾਧੀ ਮਰੀਐ ॥

ਆਇ ਲਗੇ ਨੀ ਦਿਹ ਥੋੜੜੇ ਜਿਉ
ਪਕਾ ਖੇਤੁ ਲੁਣੀਐ ॥

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਤੇਵੇਹੇ ਭਣੀਐ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਹੈ
ਸਭਨਾ ਦਾ ਧਣੀਐ ॥੩੦॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਿਆ ਵਿਚਿ ਲਬੁ
ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

Fourth Mehl:

The devotees of the Lord worship and adore the Lord, and the glorious greatness of the Lord.

The Lord's devotees continually sing the Kirtan of His Praises; the Name of the Lord is the Giver of peace.

The Lord ever bestows upon His devotees the glorious greatness of His Name, which increases day by day.

The Lord inspires His devotees to sit, steady and stable, in the home of their inner being. He preserves their honor.

The Lord summons the slanderers to answer for their accounts, and He punishes them severely.

As the slanderers think of acting, so are the fruits they obtain.

Actions done in secrecy are sure to come to light, even if one does it underground.

Servant Nanak blossoms forth in joy, beholding the glorious greatness of the Lord. ||2||

Pauree, Fifth Mehl:

The Lord Himself is the Protector of His devotees; what can the sinner do to them?

The proud fool acts in pride, and eating his own poison, he dies.

His few days have come to an end, and he is cut down like the crop at harvest.

According to one's actions, so is one spoken of.

Glorious and great is the Lord and Master of servant Nanak; He is the Master of all. ||30||

Shalok, Fourth Mehl:

The self-willed manmukhs forget the Primal Lord, the Source of all; they are caught in greed and egotism.

ਝਗੜਾ ਕਰਦਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਦਰੈ
ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਕਰਤੈ ਸਭ ਹਿਰਿ ਲਈ
ਬੋਲਨਿ ਸਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥

ਦਿਤੈ ਕਿਤੈ ਨ ਸੰਤੋਖੀਅਹਿ ਅੰਤਰਿ
ਤਿਸਨਾ ਬਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਾ ਨਾਲੋ ਤੁਟੀ ਭਲੀ
ਜਿਨ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਹੈ ਤਿਨਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

ਉਹੁ ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਸੁਪਨੈ
ਸੁਖੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਉਚਰੈ ਕੂੜਿ
ਲਗਿਆ ਕੂੜੁ ਹੋਇ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਦੁਖਿ
ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਧਾਤੁ ਲਿਵੈ ਜੋਤੁ ਨ ਆਵਈ
ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਪਇਆ ਤਿਨਾ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥

ਨਾਨਕ ਵੀਚਾਰਹਿ ਸੰਤ ਮੁਨਿ ਜਨਾਂ
ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਕਹੰਦੇ ॥

ਭਗਤ ਮੁਖੈ ਤੇ ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਵਚਨ
ਹੋਵੰਦੇ ॥

ਪਰਗਟ ਪਾਹਾਰੈ ਜਾਪਦੇ ਸਭਿ ਲੋਕ
ਸੁਣੰਦੇ ॥

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ ਮੁਗਧ ਨਰ ਸੰਤ
ਨਾਲਿ ਖਹੰਦੇ ॥

They pass their nights and days in conflict and struggle;
they do not contemplate the Word of the Shabad.

The Creator has taken away all their understanding and
purity; all their speech is evil and corrupt.

No matter what they are given, they are not satisfied;
within their hearts there is great desire, ignorance and
darkness.

O Nanak, it is good to break away from the self-willed
manmukhs, who have love and attachment to Maya. ||1||

Fourth Mehl:

Those whose hearts are filled with the love of duality, do
not love the Gurmukhs.

They come and go, and wander in reincarnation; even in
their dreams, they find no peace.

They practice falsehood and they speak falsehood;
attached to falsehood, they become false.

The love of Maya is total pain; in pain they perish, and in
pain they cry out.

O Nanak, there can be no union between the love of
worldliness and the love of the Lord, no matter how much
everyone may desire it.

Those who have the treasure of virtuous deeds find peace
through the Word of the Guru's Shabad. ||2||

Pauree, Fifth Mehl:

O Nanak, the Saints and the silent sages think, and the four
Vedas proclaim,

that whatever the Lord's devotees speak comes to pass.

He is revealed in His cosmic workshop; all people hear of it.

The foolish people, who fight with the Saints, find no
peace.

ਓਇ ਲੋਚਨਿ ਓਨਾ ਗੁਣਾ ਨੋ ਓਇ
ਅਹੰਕਾਰਿ ਸੜਦੇ ॥

ਓਇ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾਂ
ਭਾਗ ਧੁਰਿ ਮੰਦੇ ॥

੩੧੭

ਜੋ ਮਾਰੇ ਤਿਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੇ ਕਿਸੈ
ਨ ਸੰਦੇ ॥

ਵੈਰੁ ਕਰਨਿ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਧਰਮਿ
ਨਿਆਇ ਪਚੰਦੇ ॥

ਜੋ ਜੋ ਸੰਤਿ ਸਰਾਪਿਆ ਸੇ ਫਿਰਹਿ
ਭਵੰਦੇ ॥

ਪੇਡੁ ਮੁੰਢਾਹੂ ਕਟਿਆ ਤਿਸੁ ਡਾਲ
ਸੁਕੰਦੇ ॥੩੧॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ
ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਹਿ ਮਿਤ੍ਰ ਤੂ ਦੁਖੁ
ਸਬਾਇਆ ਲਥੁ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਖੁਧਿਆਵੰਤੁ ਨ ਜਾਣਈ ਲਾਜ
ਕੁਲਾਜ ਕੁਬੋਲੁ ॥

ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜੇਵੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦਾ ਤੇਵੇਹੇ
ਫਲਤੇ ॥

ਚਬੇ ਤਤਾ ਲੋਹ ਸਾਰੁ ਵਿਚਿ ਸੰਘੈ
ਪਲਤੇ ॥

The Saints seek to bless them with virtue, but they are
burning with egotism.

What can those wretched ones do? Their evil destiny was
pre-ordained.

317

Those who are struck down by the Supreme Lord God do
not belong to anyone.

Those who hate the One who has no hatred, are destroyed
by righteous justice.

Those who are cursed by the Saints wander around lost.

When the tree is cut off at its roots, the branches wither
and die. ||31||

Shalok, Fifth Mehl:

Guru Nanak implanted the Naam, the Name of the Lord,
within me; He is All-powerful, to create and destroy.

Remember God forever, my friend, and all your suffering
will disappear. ||1||

Fifth Mehl:

The hungry person does not care about honor, dishonor or
harsh words.

Nanak begs for the Name of the Lord; please grant Your
Grace, and unite me with Yourself. ||2||

Pauree:

According to the deeds which one does, so are the fruits
one obtains.

If someone chews on red-hot iron, his throat will be
burned.

ਘਤਿ ਗਲਾਵਾਂ ਚਾਲਿਆ ਤਿਨਿ
ਦੂਤਿ ਅਮਲ ਤੇ ॥

The halter is put around his neck and he is led away,
because of the evil deeds he has done.

ਕਾਈ ਆਸ ਨ ਪੁੰਨੀਆ ਨਿਤ ਪਰ
ਮਲੁ ਹਿਰਤੇ ॥

None of his desires are fulfilled; he continually steals the
filth of others.

ਕੀਆ ਨ ਜਾਣੈ ਅਕਿਰਤਘਣ ਵਿਚਿ
ਜੋਨੀ ਫਿਰਤੇ ॥

The ungrateful wretch does not appreciate what he has
been given; he wanders lost in reincarnation.

ਸਭੇ ਧਿਰਾਂ ਨਿਖੁਟੀਅਸੁ ਹਿਰਿ
ਲਈਅਸੁ ਧਰ ਤੇ ॥

He loses all support, when the Support of the Lord is taken
away from him.

ਵਿਝਣ ਕਲਹ ਨ ਦੇਵਦਾ ਤਾਂ
ਲਇਆ ਕਰਤੇ ॥

He does not let the embers of strife die down, and so the
Creator destroys him.

ਜੋ ਜੋ ਕਰਤੇ ਅਹੰਮੇਉ ਝੜਿ ਧਰਤੀ
ਪੜਤੇ ॥੩੨॥

Those who indulge in egotism crumble and fall to the
ground. ||32||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ
ਹੋਇ ॥

The Gurmukh is blessed with spiritual wisdom and a
discerning intellect.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਿਰਦੈ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ॥

He sings the Glorious Praises of the Lord, and weaves this
garland into his heart.

ਪਵਿਤੁ ਪਾਵਨੁ ਪਰਮ ਬੀਚਾਰੀ ॥

He becomes the purest of the pure, a being of supreme
understanding.

ਜਿ ਓਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥

Whoever he meets, he saves and carries across.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

The fragrance of the Lord's Name permeates his being
deep within.

ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਮਹਾ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ॥

He is honored in the Court of the Lord, and his speech is
the most sublime.

ਜਿ ਪੁਰਖੁ ਸੁਣੈ ਸੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥

Those who hear him are delighted.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਾਇਆ
ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥

O Nanak, meeting the True Guru, one obtains the wealth
and property of the Naam. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਜੀਅ ਕੀ ਸਾਰ ਨ
ਜਾਪੈ ਕਿ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥

The sublime state of the True Guru is not known; no one
knows what pleases the Perfect True Guru.

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਅੰਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਵਰਤੈ ਜੋ
ਸਿਖਾਂ ਨੋ ਲੋਚੈ ਸੋ ਗੁਰ ਖੁਸੀ ਆਵੈ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਆਖੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵਨਿ
ਸੁ ਜਪੁ ਕਮਾਵਹਿ ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੀ
ਘਾਲ ਸਚਾ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ॥

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਹੁਕਮੈ ਜਿ
ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਪਾਸਹੁ ਕੰਮੁ ਕਰਾਇਆ
ਲੋੜੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖੁ ਫਿਰਿ ਨੇੜਿ
ਨ ਆਵੈ ॥

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਕੇ ਜੀਉ ਲਾਇ
ਘਾਲੈ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਾਰ
ਕਮਾਵੈ ॥

ਜਿ ਠਗੀ ਆਵੈ ਠਗੀ ਉਠਿ ਜਾਇ
ਤਿਸੁ ਨੇੜੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ
ਸੁਣਾਵੈ ॥

ਜਿ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਮਨੁ ਮੰਨੇ
ਕੰਮੁ ਕਰਾਏ ਸੋ ਜੰਤੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ
ਪਾਵੈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਤੁਹਿ
ਜੇਵਡੁ ਤੂੰ ਵਡ ਵਡੇ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਤੂੰ
ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਲੇਖਾ ਛਡੇ ॥

ਜਿਸ ਨੇ ਤੂੰ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਸੋ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਮਨੁ ਗਡ ਗਡੇ ॥

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭੁ ਜੀਉ
ਪਿੰਡੁ ਚੰਮੁ ਤੇਰਾ ਹਡੇ ॥

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂੰ ਸਚਿਆ
ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਆਸ ਤੇਰੀ ਵਡ ਵਡੇ
॥੩੩॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥

Deep within the hearts of His GurSikhs, the True Guru is pervading. The Guru is pleased with those who long for His Sikhs.

As the True Guru directs them, they do their work and chant their prayers. The True Lord accepts the service of His GurSikhs.

But those who want the GurSikhs to work for them, without the Order of the True Guru - the Guru's Sikhs shall not come near them again.

One who works diligently for the Guru, the True Guru - the GurSikhs work for him.

One who comes to deceive, who rises up and goes out to deceive - the GurSikhs shall never come near him.

Nanak proclaims and announces this wisdom of God.

One who is not pleasing to the Mind of the True Guru may do his deeds, but that being will only suffer in terrible pain. ||2||

Pauree:

O True Lord and Master, You are so very great. As great as You are, You are the greatest of the great.

He alone is united with You, whom You unite with Yourself. You Yourself bless and forgive us, and tear up our accounts.

One whom You unite with Yourself, whole-heartedly serves the True Guru.

You are the True One, the True Lord and Master; my soul, body, flesh and bones are all Yours.

If it pleases You, then save me, True Lord. Nanak places the hopes of his mind in You alone, O greatest of the great!
||33||1|| Sudh||

੩੧੮

ਗਉੜੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਰਾਇ
ਕਮਾਲਦੀ ਮੋਜਦੀ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ
ਧੁਨਿ ਉਪਰਿ ਗਾਵਣੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੋ ਜਨੁ ਜਪੈ ਸੋ
ਆਇਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨਿ
ਭਜਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥
ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਹਰਿ
ਭੋਟਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ
ਸਚਾ ਤਾਣੁ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪਰਾਹੁਣਾ ਮੇਰੈ
ਘਰਿ ਆਵਉ ॥
ਪਾਉ ਪਖਾਲਾ ਤਿਸ ਕੇ ਮਨਿ ਤਨਿ
ਨਿਤ ਭਾਵਉ ॥
ਨਾਮੁ ਸੁਣੇ ਨਾਮੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਨਾਮੇ ਲਿਵ
ਲਾਵਉ ॥
ਗ੍ਰਿਹੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਇ ਹਰਿ
ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ॥
ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ
ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵਉ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਸਚੁ ਤੇਰਾ
ਭਾਣਾ ॥

318

Gauree Kee Vaar, Fifth Mehl: Sung To The Tune
Of Vaar Of Raa-I Kamaaldee-Mojadee:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:
Shalok, Fifth Mehl:

Auspicious and approved is the birth of that humble being
who chants the Name of the Lord, Har, Har.

I am a sacrifice to that humble being who vibrates and
meditates on God, the Lord of Nirvaanaa.

The pains of birth and death are eradicated, upon meeting
the All-knowing Lord, the Primal Being.

In the Society of the Saints, he crosses over the world-
ocean; O servant Nanak, he has the strength and support of
the True Lord. ||1||

Fifth Mehl:

I rise up in the early morning hours, and the Holy Guest
comes into my home.

I wash His feet; He is always pleasing to my mind
and body.

I hear the Naam, and I gather in the Naam; I am lovingly
attuned to the Naam.

My home and wealth are totally sanctified as I sing the
Glorious Praises of the Lord.

The Trader in the Lord's Name, O Nanak, is found by
great good fortune. ||2||

Pauree:

Whatever pleases You is good; True is the Pleasure of
Your Will.

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਭ
ਮਹਿ ਸਮਾਣਾ ॥

You are the One, pervading in all; You are contained in all.

ਬਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੀਅ
ਅੰਦਰਿ ਜਾਣਾ ॥

You are diffused throughout and permeating all places and interspaces; You are known to be deep within the hearts of all beings.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਮਨਿ ਸਚੇ
ਭਾਣਾ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and submitting to His Will, the True Lord is found.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਦ ਸਦ
ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੧॥

Nanak takes to the Sanctuary of God; he is forever and ever a sacrifice to Him. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਚੇਤਾ ਈ ਤਾਂ ਚੇਤਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਸੋ
ਧਣੀ ॥

If you are conscious, then be conscious of the True Lord, Your Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਚਤਿ
ਬੋਹਿਥਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਉ ॥੧॥

O Nanak, come aboard upon the boat of the service of the True Guru, and cross over the terrifying world-ocean. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਵਾਉ ਸੰਦੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰਹਿ ਗਰਬਿ
ਗਵਾਰ ॥

He wears his body, like clothes of wind - what a proud fool he is!

ਨਾਨਕ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਨੀ ਜਲਿ ਬਲਿ
ਹੋਏ ਛਾਰੁ ॥੨॥

O Nanak, they will not go with him in the end; they shall be burnt to ashes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਗੈ ਵਿਚਿ ਜੋ ਸਚੈ ਰਖੇ ॥

They alone are delivered from the world, who are preserved and protected by the True Lord.

ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਤਿਨ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ਹਰਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਖੇ ॥

I live by beholding the faces of those who taste the Ambrosial Essence of the Lord.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧਾ ਭਖੇ ॥

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment are burnt away, in the Company of the Holy.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਪਰਖੇ ॥

God grants His Grace, and the Lord Himself tests them.

ਨਾਨਕ ਚਲਤ ਨ ਜਾਪਨੀ ਕੋ ਸਕੈ ਨ
ਲਖੇ ॥੨॥

O Nanak, His play is not known; no one can understand it. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਦਿਨਸੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਜਿਤੁ
ਪ੍ਰਭੁ ਆਵੈ ਚਿਤਿ ॥

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਫਿਟੁ
ਭਲੇਰੀ ਰੁਤਿ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

O Nanak, that day is beautiful, when God comes to mind.

Cursed is that day, no matter how pleasant the season,
when the Supreme Lord God is forgotten. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਨਾਨਕ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਸਭ
ਕਿਛੁ ਜਿਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥

ਕੁਮਿਤ੍ਰਾ ਸੇਈ ਕਾਂਢੀਅਹਿ
ਇਕ ਵਿਖ ਨ ਚਲਹਿ
ਸਾਥਿ ॥੨॥

Fifth Mehl:

O Nanak, become friends with the One, who holds
everything in His hands.

They are accounted as false friends, who do not go with
you, for even one step. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮਿਲਿ
ਪੀਵਹੁ ਭਾਈ ॥

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਭ
ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਭੁਖ ਰਹੈ
ਨ ਕਾਈ ॥

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੁੰਨਿਆ ਅਮਰਾ
ਪਦੁ ਪਾਈ ॥

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਤੂਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ
ਸਰਣਾਈ ॥੩॥

Pauree:

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is
Ambrosial Nectar; meet together and drink it in, O
Siblings of Destiny.

Remembering Him in meditation, peace is found, and all
thirst is quenched.

So serve the Supreme Lord God and the Guru, and you
shall never be hungry again.

All your desires shall be fulfilled, and you shall obtain the
status of immortality.

You alone are as great as Yourself, O Supreme Lord God;
Nanak seeks Your Sanctuary. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਡਿਠੜੇ ਹਭ ਠਾਇ ਉਣ ਨ ਕਾਈ
ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਤਿਨ ਸੁਆਉ ਜਿਨਾ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

I have seen all places; there is no place without Him.

O Nanak, those who meet with the True Guru find the
object of life. ||1||

੩੧੯

ਮਃ ੫ ॥

ਦਾਮਨੀ ਚਮਤਕਾਰ ਤਿਉ ਵਰਤਾਰਾ
ਜਗ ਖੇ ॥

ਵਬੁ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਇ ਨਾਨਕ ਨਾਉ
ਜਪੰਦੋ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੋਧਿ ਸਭਿ ਕਿਨੈ
ਕੀਮ ਨ ਜਾਣੀ ॥

ਜੋ ਜਨੁ ਭੇਟੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋ ਹਰਿ ਰੰਗੁ
ਮਾਣੀ ॥

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਏਹ ਰਤਨਾ
ਖਾਣੀ ॥

ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ
ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਣੀ ॥

ਤੋਸਾ ਦਿਚੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ
ਮਿਹਮਾਣੀ ॥੪॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਅੰਤਰਿ ਚਿੰਤਾ ਨੈਣੀ ਸੁਖੀ ਮੂਲਿ ਨ
ਉਤਰੈ ਭੁਖ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ
ਲਥੋ ਦੁਖੁ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਮੁਠੜੇ ਸੇਈ ਸਾਥ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਨ
ਲਦਿਆ ॥

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸਾਬਾਸਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰ
ਮਿਲਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥੨॥

319

Fifth Mehl:

Like the flash of lightning, worldly affairs last only for a moment.

The only thing which is pleasing, O Nanak, is that which inspires one to meditate on the Name of the Master. ||2||

Pauree:

People have searched all the Simritees and Shaastras, but no one knows the Lord's value.

That being, who joins the Saadh Sangat enjoys the Love of the Lord.

True is the Naam, the Name of the Creator, the Primal Being. It is the mine of precious jewels.

That mortal, who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, meditates in remembrance on the Lord.

O Lord, please bless Nanak, Your humble guest, with the supplies of the True Name. ||4||

Shalok, Fifth Mehl:

He harbors anxiety within himself, but to the eyes, he appears to be happy; his hunger never departs.

O Nanak, without the True Name, no one's sorrows have ever departed. ||1||

Fifth Mehl:

Those caravans which did not load the Truth have been plundered.

O Nanak, those who meet the True Guru, and acknowledge the One Lord, are congratulated. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਥੈ ਬੈਸਨਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੇ ਥਾਨੁ
ਸੁਹੰਦਾ ॥

ਓਇ ਸੇਵਨਿ ਸੰਮ੍ਰਿਥੁ ਆਪਣਾ
ਬਿਨਸੈ ਸਭੁ ਮੰਦਾ ॥

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੰਤ
ਬੇਦੁ ਕਹੰਦਾ ॥

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ਹੈ ਜੁਗਿ
ਜੁਗਿ ਵਰਤੰਦਾ ॥

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ
ਭਾਵੰਦਾ ॥੫॥

Pauree:

Beautiful is that place, where the Holy people dwell.

They serve their All-powerful Lord, and they give up all their evil ways.

The Saints and the Vedas proclaim, that the Supreme Lord God is the Saving Grace of sinners.

You are the Lover of Your devotees - this is Your natural way, in each and every age.

Nanak asks for the One Name, which is pleasing to his mind and body. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਚਿੜੀ ਚੁਹਕੀ ਪਹੁ ਫੁਟੀ ਵਗਨਿ
ਬਹੁਤੁ ਤਰੰਗ ॥

ਅਚਰਜ ਰੁਪ ਸੰਤਨ ਰਚੇ ਨਾਨਕ
ਨਾਮਹਿ ਰੰਗ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

The sparrows are chirping, and dawn has come; the wind stirs up the waves.

Such a wondrous thing the Saints have fashioned, O Nanak, in the Love of the Naam. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਘਰ ਮੰਦਰ ਖੁਸੀਆ ਤਹੀ ਜਹ ਤੂ
ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ॥

ਦੁਨੀਆ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ
ਨਾਨਕ ਸਭਿ ਕੁਮਿਤ ॥੨॥

Fifth Mehl:

Homes, palaces and pleasures are there, where You, O Lord, come to mind.

All worldly grandeur, O Nanak, is like false and evil friends. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਚੀ ਰਾਸਿ ਹੈ ਕਿਨੈ
ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥

ਤਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਭਾਇਰਹੁ ਜਿਸੁ
ਦੇਇ ਬਿਧਾਤਾ ॥

ਮਨ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਮਉਲਿਆ ਹਰਿ
ਰੰਗਿ ਜਨੁ ਰਾਤਾ ॥

Pauree:

The wealth of the Lord is the true capital; how rare are those who understand this.

He alone receives it, O Siblings of Destiny, unto whom the Architect of Destiny gives it.

His servant is imbued with the Love of the Lord; his body and mind blossom forth.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਸਭਿ
ਦੋਖਹ ਖਾਤਾ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings
the Glorious Praises of the Lord, and all of his sufferings
are removed.

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਜੀਵਿਆ ਜਿਨਿ ਇਕੁ
ਪਛਾਤਾ ॥੬॥

O Nanak, he alone lives, who acknowledges the
One Lord. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਖਖੜੀਆ ਸੁਹਾਵੀਆ ਲਗੜੀਆ
ਅਕ ਕੰਠਿ ॥

The fruit of the swallow-wort plant looks beautiful,
attached to the branch of the tree;

ਬਿਰਹ ਵਿਛੋੜਾ ਧਣੀ ਸਿਉ ਨਾਨਕ
ਸਹਸੈ ਗੰਠਿ ॥੧॥

but when it is separated from the stem of its Master, O
Nanak, it breaks apart into thousands of fragments. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਵਿਸਾਰੇਦੇ ਮਰਿ ਗਏ ਮਰਿ ਭਿ ਨ
ਸਕਹਿ ਮੂਲਿ ॥

Those who forget the Lord die, but they cannot die a
complete death.

ਵੇਮੁਖ ਹੋਏ ਰਾਮ ਤੇ ਜਿਉ ਤਸਕਰ
ਉਪਰਿ ਸੂਲਿ ॥੨॥

Those who turn their backs on the Lord suffer, like the
thief impaled on the gallows. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ
ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਣਿਆ ॥

The One God is the treasure of peace; I have heard that He
is eternal and imperishable.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਭਣਿਆ ॥

He is totally pervading the water, the land and the sky; the
Lord is said to be permeating each and every heart.

ਉਚ ਨੀਚ ਸਭ ਇਕ ਸਮਾਨਿ ਕੀਟ
ਹਸਤੀ ਬਣਿਆ ॥

He looks alike upon the high and the low, the ant and the
elephant.

ਮੀਤ ਸਖਾ ਸੁਤ ਬੰਧਿਏ ਸਭਿ ਤਿਸ
ਦੇ ਜਣਿਆ ॥

Friends, companions, children and relatives are all created
by Him.

ਤੁਸਿ ਨਾਨਕੁ ਦੇਵੈ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ
ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਣਿਆ ॥੭॥

O Nanak, one who is blessed with the Naam, enjoys the
Lord's love and affection. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ
ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥

Those who do not forget the Lord, with each breath and
morsel of food, whose minds are filled with the Mantra of
the Lord's Name

ਪੰਨੁ ਸਿ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਪੂਰਨੁ ਸੋਈ
ਸੰਤੁ ॥੧॥

- they alone are blessed; O Nanak, they are the perfect
Saints. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਅਠੇ ਪਹਰ ਭਉਦਾ ਫਿਰੈ ਖਾਵਣ
ਸੰਦੜੈ ਸੂਲਿ ॥

Twenty-four hours a day, he wanders around, driven by his
hunger for food.

ਦੋਜਕਿ ਪਉਦਾ ਕਿਉ ਰਹੈ ਜਾ ਚਿਤਿ
ਨ ਹੋਇ ਰਸੂਲਿ ॥੨॥

How can he escape from falling into hell, when he does
not remember the Prophet? ||2||

੩੨੦

320

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਜਿਸ ਦੈ
ਨਾਉ ਪਲੈ ॥

Serve Him, O mortals, who has the Lord's Name in
His lap.

ਐਥੈ ਰਹਹੁ ਸੁਹੇਲਿਆ ਅਗੈ
ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥

You shall dwell in peace and ease in this world; in the
world hereafter, it shall go with you.

ਘਰੁ ਬੰਧਹੁ ਸਚ ਧਰਮ ਕਾ ਗਡਿ
ਬੰਮੁ ਅਹਲੈ ॥

So build your home of true righteousness, with the
unshakable pillars of Dharma.

ਓਟ ਲੈਹੁ ਨਾਰਾਇਣੈ ਦੀਨ
ਦੁਨੀਆ ਝਲੈ ॥

Take the Support of the Lord, who gives support in the
spiritual and material worlds.

ਨਾਨਕ ਪਕੜੇ ਚਰਣ ਹਰਿ ਤਿਸੁ
ਦਰਗਹ ਮਲੈ ॥੮॥

Nanak grasps the Lotus Feet of the Lord; he humbly bows
in His Court. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਜਾਚਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ
ਪਿਆਰਿਆ ॥

The beggar begs for charity: give to me, O my Beloved!

ਦੇਵਣਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਮੈ ਨਿਤ
ਚਿਤਾਰਿਆ ॥

O Great Giver, O Giving Lord, my consciousness is
continually centered on You.

ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਈ ਮੂਲਿ ਅਤੁਲ
ਭੰਡਾਰਿਆ ॥

The immeasurable warehouses of the Lord can never be
emptied out.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ਤਿਨਿ ਸਭੁ
ਕਿਛੁ ਸਾਰਿਆ ॥੧॥

O Nanak, the Word of the Shabad is infinite; it has
arranged everything perfectly. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਸਿਖਹੁ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਿਹੋ ਜਨਮ
ਮਰਨ ਕੀ ਟੇਕ ॥

ਮੁਖ ਊਜਲ ਸਦਾ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ
ਸਿਮਰਤ ਏਕ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਓਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੰਡੀਐ ਸੁਖੀਆ ਹਰਿ
ਕਰਣੇ ॥

ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਪਾਈਅਹਿ ਫਿਰਿ
ਨਾਹੀ ਮਰਣੇ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਆਇਆ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਤਿਸੈ
ਹੀ ਜਰਣੇ ॥

ਬਾਣੀ ਉਚਰਹਿ ਸਾਧ ਜਨ ਅਮਿਉ
ਚਲਹਿ ਝਰਣੇ ॥

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵਿਆ ਮਨ
ਅੰਦਰਿ ਧਰਣੇ ॥੯॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੇਵਿਐ ਦੁਖਾ ਕਾ
ਹੋਇ ਨਾਸੁ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਅਰਾਧਿਐ ਕਾਰਜੁ
ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੰਕਟ ਛੁਟਹਿ ਅਨਦ
ਮੰਗਲ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਿਮਖ
ਨ ਬਿਸਰਉ ਨਾਮੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿਨੀ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਧਾ ॥

Fifth Mehl:

O Sikhs, love the Word of the Shabad; in life and death, it is our only support.

Your face shall be radiant, and you shall find a lasting peace, O Nanak, remembering the One Lord in meditation. ||2||

Pauree:

There, the Ambrosial Nectar is distributed; the Lord is the Bringer of peace.

They are not placed upon the path of Death, and they shall not have to die again.

One who comes to savor the Lord's Love experiences it.

The Holy beings chant the Bani of the Word, like nectar flowing from a spring.

Nanak lives by beholding the Blessed Vision of the Darshan of those who have implanted the Lord's Name within their minds. ||9||

Shalok, Fifth Mehl:

Serving the Perfect True Guru, suffering ends.

O Nanak, worshipping the Naam in adoration, one's affairs come to be resolved. ||1||

Fifth Mehl:

Remembering Him in meditation, misfortune departs, and one comes to abide in peace and bliss.

O Nanak, meditate forever on the Lord - do not forget Him, even for an instant. ||2||

Pauree:

How can I estimate the glory of those, who have found the Lord, Har, Har?

ਸਾਧਾ ਸਰਣੀ ਜੋ ਪਵੈ ਸੁ ਛੁਟੈ ਬਧਾ ॥

One who seeks the Sanctuary of the Holy is released from bondage.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅਬਿਨਾਸੀਐ ਜੋਨਿ
ਗਰਭਿ ਨ ਦਧਾ ॥

One who sings the Glorious Praises of the Imperishable Lord does not burn in the womb of reincarnation.

ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹਰਿ ਪੜਿ
ਬੁਝਿ ਸਮਧਾ ॥

One who meets the Guru and the Supreme Lord God, who reads and understands, enters the state of Samaadhi.

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸੋ ਧਣੀ ਹਰਿ
ਅਗਮ ਅਗਧਾ ॥੧੦॥

Nanak has obtained that Lord Master, who is inaccessible and unfathomable. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਕਾਮੁ ਨ ਕਰਹੀ ਆਪਣਾ ਫਿਰਹਿ
ਅਵਤਾ ਲੋਇ ॥

People do not perform their duties, but instead, they wander around aimlessly.

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਿਸਾਰਿਐ ਸੁਖੁ
ਕਿਨੇਹਾ ਹੋਇ ॥੧॥

O Nanak, if they forget the Name, how can they ever find peace? ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਬਿਖੈ ਕਉਤਤਣਿ ਸਗਲ ਮਾਹਿ
ਜਗਤਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥

The bitter poison of corruption is everywhere; it clings to the substance of the world.

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ਮੀਠਾ
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥੨॥

O Nanak, the humble being has realized that the Name of the Lord alone is sweet. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਇਹ ਨੀਸਾਣੀ ਸਾਧ ਕੀ ਜਿਸੁ
ਭੇਟਤ ਤਰੀਐ ॥

This is the distinguishing sign of the Holy Saint, that by meeting with him, one is saved.

ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੀਐ ॥

The Messenger of Death does not come near him; he never has to die again.

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖੁ ਸੋ ਪਾਰਿ
ਉਤਰੀਐ ॥

He crosses over the terrifying, poisonous world-ocean.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁੰਫਹੁ ਮਨਿ ਮਾਲ ਹਰਿ
ਸਭ ਮਲੁ ਪਰਹਰੀਐ ॥

So weave the garland of the Lord's Glorious Praises into your mind, and all your filth shall be washed away.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲਿ ਰਹੇ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਰਹਰੀਐ ॥੧੧॥

Nanak remains blended with his Beloved, the Supreme Lord God. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ॥

ਗਾਲੀ ਅਲ ਪਲਾਲੀਆ ਕੰਮਿ ਨ
ਆਵਹਿ ਮਿਤ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ
ਪੂਰਨ ਅਗਮ ਬਿਸਮਾਦ ॥

੩੨੧

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਕੀਤਾ ਪੂਰੇ
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਧੋਹੁ ਨ ਚਲੀ ਖਸਮ ਨਾਲਿ ਲਬਿ
ਮੋਹਿ ਵਿਗੁਣੇ ॥

ਕਰਤਬ ਕਰਨਿ ਭਲੇਰਿਆ ਮਦਿ
ਮਾਇਆ ਸੁਤੇ ॥

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨਿ ਭਵਾਈਅਨਿ
ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਮੁਤੇ ॥

ਕੀਤਾ ਪਾਇਨਿ ਆਪਣਾ ਦੁਖ ਸੇਤੀ
ਜੁਤੇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਿਸਾਰਿਐ ਸਭ ਮੰਦੀ
ਰੁਤੇ ॥੧੨॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਉਠੰਦਿਆ ਬਹੰਦਿਆ ਸਵੰਦਿਆ
ਸੁਖੁ ਸੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਲਾਹਿਐ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

O Nanak, approved is the birth of those, within whose
consciousness the Lord abides.

Useless talk and babbling is useless, my friend. ||1||

Fifth Mehl:

I have come to see the Supreme Lord God, the Perfect,
Inaccessible, Wonderful Lord.

321

Nanak has made the Lord's Name his wealth, by the Grace
of the Perfect Guru. ||2||

Pauree:

Deception does not work with our Lord and Master;
through their greed and emotional attachment, people are
ruined.

They do their evil deeds, and sleep in the intoxication
of Maya.

Time and time again, they are consigned to reincarnation,
and abandoned on the path of Death.

They receive the consequences of their own actions, and
are yoked to their pain.

O Nanak, if one forgets the Name, all the seasons are
evil. ||12||

Shalok, Fifth Mehl:

While standing up, sitting down and sleeping, be at peace;

O Nanak, praising the Naam, the Name of the Lord, the
mind and body are cooled and soothed. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਨਿਤ ਫਿਰੈ
ਸੁਆਰਥੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਇ ॥
ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਾਨਕਾ ਤਿਸੁ ਮਨਿ
ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭੇ ਵਸਤੂ ਕਉੜੀਆ ਸਚੇ ਨਾਉ
ਮਿਠਾ ॥
ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਜਨਾਂ
ਚਖਿ ਸਾਧੀ ਡਿਠਾ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਮਨਿ
ਤਿਸੈ ਵੁਠਾ ॥
ਇਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਾਉ
ਦੁਯਾ ਕੁਠਾ ॥
ਹਰਿ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਜੋੜਿ ਕਰ ਪ੍ਰਭੁ
ਦੇਵੈ ਤੁਠਾ ॥੧੩॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਜਾਚੜੀ ਸਾ ਸਾਰੁ ਜੋ ਜਾਚੰਦੀ
ਹੇਕੜੇ ॥
ਗਾਲੀ ਬਿਆ ਵਿਕਾਰ ਨਾਨਕ ਧਣੀ
ਵਿਹੁਣੀਆ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਨੀਹਿ ਜਿ ਵਿਧਾ ਮੰਨੁ ਪਛਾਣੁ
ਵਿਰਲੋ ਥਿਓ ॥
ਜੋੜਣਹਾਰਾ ਸੰਤੁ ਨਾਨਕ ਪਾਧਰੁ
ਪਧਰੋ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸੋਈ ਸੇਵਿਹੁ ਜੀਅੜੇ ਦਾਤਾ
ਬਖਸਿੰਦੁ ॥

Fifth Mehl:

Filled with greed, he constantly wanders around; he does not do any good deeds.

O Nanak, the Lord abides within the mind of one who meets with the Guru. ||2||

Pauree:

All material things are bitter; the True Name alone is sweet.

Those humble servants of the Lord who taste it, come to savor its flavor.

It comes to dwell within the mind of those who are so pre-destined by the Supreme Lord God.

The One Immaculate Lord is pervading everywhere; He destroys the love of duality.

Nanak begs for the Lord's Name, with his palms pressed together; by His Pleasure, God has granted it. ||13||

Shalok, Fifth Mehl:

The most excellent begging is begging for the One Lord.

Other talk is corrupt, O Nanak, except that of the Lord Master. ||1||

Fifth Mehl:

One who recognizes the Lord is very rare; his mind is pierced through with the Love of the Lord.

Such a Saint is the Uniter, O Nanak - he straightens out the path. ||2||

Pauree:

Serve Him, O my soul, who is the Giver and the Forgiver.

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਬਿਨਾਸੁ ਹੋਨਿ
ਸਿਮਰਤ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧੂ ਦਸਿਆ ਜਪੀਐ
ਗੁਰਮੰਤੁ ॥

ਮਾਇਆ ਸੁਆਦ ਸਭਿ ਫਿਕਿਆ
ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦੁ ॥

ਧਿਆਇ ਨਾਨਕ ਪਰਮੇਸਰੈ ਜਿਨਿ
ਦਿਤੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧੪॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਵਤ ਲਗੀ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਜੋ ਬੀਜੇ
ਸੋ ਖਾਇ ॥

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸ ਨੋ
ਲਿਖਿਆ ਆਇ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਮੰਗਣਾ ਤ ਸਚੁ ਇਕੁ ਜਿਸੁ ਤੁਸਿ
ਦੇਵੈ ਆਪਿ ॥

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਨਾਨਕ
ਸਾਹਿਬ ਦਾਤਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਲਾਹਾ ਜਗ ਮਹਿ ਸੇ ਖਟਹਿ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥

ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਚੇ ਦੀ
ਆਸ ॥

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਰੇਵਿਆ ਹੋਰੁ ਸਭ
ਵਿਣਾਸੁ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰੈ ਤਿਸੁ
ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ॥

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਜਨ ਰਖਿਆ ਨਾਨਕ
ਬਲਿ ਜਾਸੁ ॥੧੫॥

All sinful mistakes are erased, by meditating in
remembrance on the Lord of the Universe.

The Holy Saint has shown me the Way to the Lord; I chant
the GurMantra.

The taste of Maya is totally bland and insipid; the Lord
alone is pleasing to my mind.

Meditate, O Nanak, on the Transcendent Lord, who has
blessed you with your soul and your life. ||14||

Shalok, Fifth Mehl:

The time has come to plant the seed of the Lord's Name;
one who plants it, shall eat its fruit.

He alone receives it, O Nanak, whose destiny is so pre-
ordained. ||1||

Fifth Mehl:

If one begs, then he should beg for the Name of the True
One, which is given only by His Pleasure.

Eating this gift from the Lord and Master, O Nanak, the
mind is satisfied. ||2||

Pauree:

They alone earn profit in this world, who have the wealth
of the Lord's Name.

They do not know the love of duality; they place their
hopes in the True Lord.

They serve the One Eternal Lord, and give up everything
else.

One who forgets the Supreme Lord God - useless is his
breath.

God draws His humble servant close in His loving embrace
and protects him - Nanak is a sacrifice to Him. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

ਅੰਨੁ ਧੰਨੁ ਬਹੁਤੁ ਉਪਜਿਆ ਪ੍ਰਿਥਮੀ
ਰਜੀ ਤਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ
ਗਇਆ ਬਿਲਾਇ ॥

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ
ਮਿਲਿਆ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥

ਪਰਮੇਸਰਿ ਜੀਵਾਲਿਆ ਨਾਨਕ
ਤਿਸੈ ਧਿਆਇ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

The Supreme Lord God gave the Order, and the rain automatically began to fall.

Grain and wealth were produced in abundance; the earth was totally satisfied and satiated.

Forever and ever, chant the Glorious Praises of the Lord, and pain and poverty shall run away.

People obtain that which they are pre-ordained to receive, according to the Will of the Lord.

The Transcendent Lord keeps you alive; O Nanak, meditate on Him. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

੩੨੨

ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਇਕੋ
ਸਿਮਰੀਐ ॥

ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ
ਧੀਰੀਐ ॥

ਡਿਠਾ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸੁਖੁ ਨ
ਨਾਮ ਬਿਨੁ ॥

ਤਨੁ ਧਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ਜਾਣੈ
ਕੋਇ ਜਨੁ ॥

ਰੰਗ ਰੂਪ ਰਸ ਬਾਦਿ ਕਿ ਕਰਹਿ
ਪਰਾਣੀਆ ॥

ਜਿਸੁ ਭੁਲਾਏ ਆਪਿ ਤਿਸੁ ਕਲ
ਨਹੀ ਜਾਣੀਆ ॥

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਨਿਰਬਾਣੁ ਸਚਾ ਗਾਵਹੀ ॥

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰਿ ਜੇ ਤੁਧੁ
ਭਾਵਹੀ ॥੨॥

Fifth Mehl:

322

To obtain the state of life of Nirvaanaa, meditate in remembrance on the One Lord.

There is no other place; how else can we be comforted?

I have seen the whole world - without the Lord's Name, there is no peace at all.

Body and wealth shall return to dust - hardly anyone realizes this.

Pleasure, beauty and delicious tastes are useless; what are you doing, O mortal?

One whom the Lord Himself misleads, does not understand His awesome power.

Those who are imbued with the Love of the Lord attain Nirvaanaa, singing the Praises of the True One.

Nanak: those who are pleasing to Your Will, O Lord, seek Sanctuary at Your Door. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਤਿਨੁ ਕਉ ਜੋ ਹਰਿ
ਲੜਿ ਲਾਗੇ ॥

ਜੀਵਤ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨਿ ਜਾਗੇ ॥

ਸਾਧਸੰਗੁ ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਸੇਈ
ਵਡਭਾਗੇ ॥

ਨਾਇ ਵਿਸਰਿਐ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣਾ
ਤੂਟੇ ਕਚ ਧਾਗੇ ॥

ਨਾਨਕ ਧੂੜਿ ਪੁਨੀਤ ਸਾਧ ਲਖ
ਕੋਟਿ ਪਿਰਾਗੇ ॥੧੬॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

ਧਰਣਿ ਸੁਵੰਨੀ ਖੜ ਰਤਨ ਜੜਾਵੀ
ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪੁਰਖੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ॥

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸੁਹੇਲੜੇ ਥੀਏ ਗੁਰੁ
ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਫਿਰਦੀ ਫਿਰਦੀ ਦਹ ਦਿਸਾ ਜਲ
ਪਰਬਤ ਬਨਰਾਇ ॥

ਜਿਥੈ ਡਿਠਾ ਮਿਰਤਕੇ ਇਲ ਬਹਿਠੀ
ਆਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਸੁ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਫਲ ਲੋੜੀਅਹਿ ਸੋ
ਸਚੁ ਕਮਾਵਉ ॥

ਨੇੜੈ ਦੇਖਉ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਵਉ ॥

ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਹਰਿ ਸੰਗਿ
ਸਮਾਵਉ ॥

Pauree:

Those who are attached to the hem of the Lord's robe, do not suffer birth and death.

Those who remain awake to the Kirtan of the Lord's Praises - their lives are approved.

Those who attain the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are very fortunate.

But those who forget the Name - their lives are cursed, and broken like thin strands of thread.

O Nanak, the dust of the feet of the Holy is more sacred than hundreds of thousands, even millions of cleansing baths at sacred shrines. ||16||

Shalok, Fifth Mehl:

Like the beautiful earth, adorned with jewels of grass - such is the mind, within which the Love of the Lord abides.

All one's affairs are easily resolved, O Nanak, when the Guru, the True Guru, is pleased. ||1||

Fifth Mehl:

Roaming and wandering in the ten directions, over water, mountains and forests

- wherever the vulture sees a dead body, he flies down and lands. ||2||

Pauree:

One who longs for all comforts and rewards should practice Truth.

Behold the Supreme Lord God near you, and meditate on the Naam, the Name of the One Lord.

Become the dust of all men's feet, and so merge with the Lord.

ਦੁਖੁ ਨ ਦੇਈ ਕਿਸੈ ਜੀਅ ਪਤਿ
ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਵਉ ॥

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਾਨਕ
ਸੁਣਾਵਉ ॥੧੭॥

ਸਲੋਕ ਦੋਹਾ ਮਃ ੫ ॥

ਏਕੁ ਜਿ ਸਾਜਨੁ ਮੈ ਕੀਆ ਸਰਬ
ਕਲਾ ਸਮਰਥੁ ॥

ਜੀਉ ਹਮਾਰਾ ਖੰਨੀਐ ਹਰਿ ਮਨ
ਤਨ ਸੰਦੜੀ ਵਥੁ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਜੇ ਕਰੁ ਗਹਹਿ ਪਿਆਰੜੇ ਤੁਧੁ ਨ
ਛੋਡਾ ਮੂਲਿ ॥

ਹਰਿ ਛੋਡਨਿ ਸੇ ਦੁਰਜਨਾ ਪੜਹਿ
ਦੋਜਕ ਕੈ ਸੂਲਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਘਰਿ ਜਿਸ ਦੈ ਹਰਿ
ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ॥

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ਪਾਪਾ
ਮਲੁ ਧੋਵੈ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਵਸਹਿ ਸੰਕਟ
ਸਭਿ ਖੋਵੈ ॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੇਟੀਐ ਮਰਿ
ਜਨਮਿ ਨ ਰੋਵੈ ॥

ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਨਾਨਕ ਘਣੀ
ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ॥੧੮॥

ਸਲੋਕ ਡਖਣਾ ਮਃ ੫ ॥

ਭੋਰੀ ਭਰਮੁ ਵਵਾਇ ਪਿਰੀ ਮੁਹਬਤਿ
ਹਿਕੁ ਤੂ ॥

Do not cause any being to suffer, and you shall go to your true home with honor.

Nanak speaks of the Purifier of sinners, the Creator, the Primal Being. ||17||

Shalok, Dohaa, Fifth Mehl:

I have made the One Lord my Friend; He is All-powerful to do everything.

My soul is a sacrifice to Him; the Lord is the treasure of my mind and body. ||1||

Fifth Mehl:

Take my hand, O my Beloved; I shall never forsake You.

Those who forsake the Lord, are the most evil people; they shall fall into the horrible pit of hell. ||2||

Pauree:

All treasures are in His Home; whatever the Lord does, comes to pass.

The Saints live by chanting and meditating on the Lord, washing off the filth of their sins.

With the Lotus Feet of the Lord dwelling within the heart, all misfortune is taken away.

One who meets the Perfect Guru, shall not have to suffer through birth and death.

Nanak is thirsty for the Blessed Vision of God's Darshan; by His Grace, He has bestowed it. ||18||

Shalok, Dakhanaa, Fifth Mehl:

If you can dispel your doubts, even for an instant, and love your only Beloved,

ਜਿਥਹੁ ਵੰਞੈ ਜਾਇ ਤਿਥਾਉ ਮਉਜੂਦੁ
ਸੋਇ ॥੧॥

then wherever you go, there you shall find Him. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਚੜਿ ਕੈ ਘੋੜੜੈ ਕੁੰਦੇ ਪਕੜਹਿ ਖੂੰਡੀ
ਦੀ ਖੇਡਾਰੀ ॥

Can they mount horses and handle guns, if all they know is
the game of polo?

ਹੰਸਾ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਉਲਾਸਹਿ ਕੁਕੜ
ਦੀ ਓਡਾਰੀ ॥੨॥

Can they be swans, and fulfill their conscious desires, if
they can only fly like chickens? ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੈ ਸੋ
ਉਧਰੈ ਮਿਤਾ ॥

Those who chant the Lord's Name with their tongues and
hear it with their ears are saved, O my friend.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਹਿ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ
ਸੇ ਹਸਤ ਪਵਿਤਾ ॥

Those hands which lovingly write the Praises of the Lord
are pure.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨਾ ਸਭਿ ਪੁੰਨ
ਤਿਨਿ ਕਿਤਾ ॥

It is like performing all sorts of virtuous deeds, and
bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਉਧਰੇ ਬਿਖਿਆ
ਗੜੁ ਜਿਤਾ ॥

They cross over the world-ocean, and conquer the fortress
of corruption.

੩੨੩

323

ਨਾਨਕ ਲੜਿ ਲਾਇ ਉਧਾਰਿਅਨੁ
ਦਯੁ ਸੇਵਿ ਅਮਿਤਾ ॥੧੯॥

O Nanak, serve the Infinite Lord; grasp the hem of His
robe, and He will save you. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਧੰਧੜੇ ਕੁਲਾਹ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ
ਹੇਕੜੇ ॥

Worldly affairs are unprofitable, if the One Lord does not
come to mind.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਤੰਨ ਫੁਟੰਨਿ ਜਿਨਾ
ਸਾਂਈ ਵਿਸਰੈ ॥੧॥

O Nanak, the bodies of those who forget their Master shall
burst apart. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਪਰੇਤਹੁ ਕੀਤੇਨੁ ਦੇਵਤਾ ਤਿਨਿ
ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥

The ghost has been transformed into an angel by the
Creator Lord.

ਸਭੇ ਸਿਖ ਉਬਾਰਿਅਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਜ
ਸਵਾਰੇ ॥

God has emancipated all the Sikhs and resolved their affairs.

ਨਿੰਦਕ ਪਕੜਿ ਪਛਾੜਿਅਨੁ ਝੂਠੇ
ਦਰਬਾਰੇ ॥

He has seized the slanderers and thrown them to the ground, and declared them false in His Court.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਵਡਾ ਹੈ ਆਪਿ
ਸਾਜਿ ਸਵਾਰੇ ॥੨॥

Nanak's God is glorious and great; He Himself creates and adorns. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਅੰਤੁ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ ਨਾਹਿ ਸਭੁ
ਤਿਸੈ ਕਰਣਾ ॥

God is unlimited; He has no limit; He is the One who does everything.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਜੀਆਂ ਕਾ
ਪਰਣਾ ॥

The Inaccessible and Unapproachable Lord and Master is the Support of His beings.

ਹਸਤ ਦੇਇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਭਰਣ
ਪੋਖਣੁ ਕਰਣਾ ॥

Giving His Hand, He nurtures and cherishes; He is the Filler and Fulfiller.

ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਬਖਸਿੰਦੁ ਆਪਿ ਜਪਿ
ਸਚੇ ਤਰਣਾ ॥

He Himself is Merciful and Forgiving. Chanting the True Name, one is saved.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ
ਸਰਣਾ ॥੨੦॥

Whatever pleases You - that alone is good; slave Nanak seeks Your Sanctuary. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਤਿੰਨਾ ਭੁਖ ਨ ਕਾ ਰਹੀ ਜਿਸ ਦਾ
ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਸੋਇ ॥

One who belongs to God has no hunger.

ਨਾਨਕ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ਉਧਰੈ ਸਭੇ
ਕੋਇ ॥੧॥

O Nanak, everyone who falls at his feet is saved. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਜਾਚਿਕੁ ਮੰਗੈ ਨਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬੁ
ਕਰੇ ਕਬੂਲੁ ॥

If the beggar begs for the Lord's Name every day, his Lord and Master will grant his request.

ਨਾਨਕ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜਜਮਾਨੁ ਤਿਸਹਿ
ਭੁਖ ਨ ਮੂਲਿ ॥੨॥

O Nanak, the Transcendent Lord is the most generous host; He does not lack anything at all. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਮਨੁ ਰਤਾ ਗੋਵਿੰਦ ਸੰਗਿ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ
ਜੋੜੇ ॥

To imbue the mind with the Lord of the Universe is the true food and dress.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਏ
ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ॥

To embrace love for the Name of the Lord is to possess
horses and elephants.

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਖੁਸੀਆ ਘਣੀ
ਧਿਆਇ ਮੁਖੁ ਨ ਮੋੜੇ ॥

To meditate on the Lord steadfastly is to rule over
kingdoms of property and enjoy all sorts of pleasures.

ਢਾਢੀ ਦਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗਣਾ ਦਰੁ ਕਦੇ
ਨ ਛੋੜੇ ॥

The minstrel begs at God's Door - he shall never leave that
Door.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਾਉ ਏਹੁ ਨਿਤ
ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਲੋੜੇ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ਕੀਚੇ

Nanak has this yearning in his mind and body - he longs
continually for God. ||21||1|| Sudh Keechay||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ਬਾਣੀ
ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ
ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Gauree, The Word Of The Devotees:

One Universal Creator God.

Truth Is The Name. Creative Being Personified.

By Guru's Grace:

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ
ਕੇ ਚਉਪਦੇ ੧੪ ॥

Gauree Gwaarayree, Fourteen Chau-Padas Of Kabeer Jee:

ਅਬ ਮੋਹਿ ਜਲਤ ਰਾਮ ਜਲੁ
ਪਾਇਆ ॥

I was on fire, but now I have found the Water of the Lord's
Name.

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਤਨੁ ਜਲਤ ਬੁਝਾਇਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This Water of the Lord's Name has cooled my burning
body. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਮਾਰਣ ਕਾਰਣਿ ਬਨ ਜਾਈਐ ॥
ਸੋ ਜਲੁ ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਨ
ਪਾਈਐ ॥੧॥

To subdue their minds, some go off into the forests;
but that Water is not found without the Lord God. ||1||

ਜਿਹ ਪਾਵਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਹੈ ਜਾਰੇ ॥
ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਜਨ ਜਲਤ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥

That fire has consumed angels and mortal beings,
but the Water of the Lord's Name saves His humble
servants from burning. ||2||

ਭਵ ਸਾਗਰ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮਾਹੀ ॥
ਪੀਵਿ ਰਹੇ ਜਲ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ ॥੩॥

In the terrifying world-ocean, there is an ocean of peace.
I continue to drink it in, but this Water is never exhausted. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥

Says Kabeer, meditate and vibrate upon the Lord, like the
rainbird remembering the water.

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਮੇਰੀ ਤਿਖਾ
ਬੁਝਾਨੀ ॥੪॥੧॥

The Water of the Lord's Name has quenched my
thirst. ||4||1||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ਮਾਧਉ ਜਲ ਕੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

ਜਲ ਮਹਿ ਅਗਨਿ ਉਠੀ ਅਧਿਕਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਹਉ ਜਲ ਕਾ ਮੀਨੁ ॥

ਜਲ ਮਹਿ ਰਹਉ ਜਲਹਿ ਬਿਨੁ
ਖੀਨੁ ॥੧॥

ਤੂੰ ਪਿੰਜਰੁ ਹਉ ਸੂਅਟਾ ਤੋਰ ॥
ਜਮੁ ਮੰਜਾਰੁ ਕਹਾ ਕਰੈ ਮੋਰ ॥੨॥

ਤੂੰ ਤਰਵਰੁ ਹਉ ਪੰਖੀ ਆਹਿ ॥
ਮੰਦਭਾਗੀ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥

੩੨੪

ਤੂੰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਉ ਨਉਤਨੁ ਚੇਲਾ ॥
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਿਲੁ ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਲਾ
॥੪॥੨॥

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ਜਬ ਹਮ ਏਕੋ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
ਤਬ ਲੋਗਹ ਕਾਹੇ ਦੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥

ਹਮ ਅਪਤਹ ਅਪੁਨੀ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
ਹਮਰੈ ਖੋਜਿ ਪਰਹੁ ਮਤਿ ਕੋਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਮ ਮੰਦੇ ਮੰਦੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ਸਾਝ ਪਾਤਿ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ॥੨॥

ਪਤਿ ਅਪਤਿ ਤਾ ਕੀ ਨਹੀ ਲਾਜ ॥

Gauree, Kabeer Jee:

O Lord, my thirst for the Water of Your Name will not go away.

The fire of my thirst burns even more brightly in that Water. ||1||Pause||

You are the Ocean of Water, and I am just a fish in that Water.

In that Water, I remain; without that Water, I would perish. ||1||

You are the cage, and I am Your parrot.

So what can the cat of death do to me? ||2||

You are the tree, and I am the bird.

I am so unfortunate - I cannot see the Blessed Vision of Your Darshan! ||3||

324

You are the True Guru, and I am Your new disciple.

Says Kabeer, O Lord, please meet me - this is my very last chance! ||4||2||

Gauree, Kabeer Jee:

When I realize that there is One, and only One Lord, why then should the people be upset? ||1||

I am dishonored; I have lost my honor.

No one should follow in my footsteps. ||1||Pause||

I am bad, and bad in my mind as well.

I have no partnership with anyone. ||2||

I have no shame about honor or dishonor.

ਤਬ ਜਾਨਹੁਗੇ ਜਬ ਉਘਰੈਗੇ ਪਾਜ ॥੩॥ But you shall know, when your own false covering is laid bare. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪਤਿ ਹਰਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥ Says Kabeer, honor is that which is accepted by the Lord.
ਸਰਬ ਤਿਆਗਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਰਾਮੁ ॥੪॥੩॥ Give up everything - meditate, vibrate upon the Lord alone. ||4||3||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ Gauree, Kabeer Jee:
ਨਗਨ ਫਿਰਤ ਜੋ ਪਾਈਐ ਜੋਗੁ ॥ If Yoga could be obtained by wandering around naked,
ਬਨ ਕਾ ਮਿਰਗੁ ਮੁਕਤਿ ਸਭੁ then all the deer of the forest would be liberated. ||1||
ਹੋਗੁ ॥੧॥ What does it matter whether someone goes naked, or
ਕਿਆ ਨਾਗੇ ਕਿਆ ਬਾਧੇ ਚਾਮ ॥ wears a deer skin,
ਜਬ ਨਹੀ ਚੀਨਸਿ ਆਤਮ ਰਾਮ if he does not remember the Lord within his soul? ||1||Pause||
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮੂਡ ਮੁੰਡਾਏ ਜੋ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ॥ If the spiritual perfection of the Siddhas could be obtained
ਮੁਕਤੀ ਭੇਡ ਨ ਗਈਆ ਕਾਈ ॥੨॥ by shaving the head,
then why haven't sheep found liberation? ||2||
ਬਿੰਦੁ ਰਾਖਿ ਜੋ ਤਰੀਐ ਭਾਈ ॥ If someone could save himself by celibacy, O Siblings of
Destiny,
ਖੁਸਰੈ ਕਿਉ ਨ ਪਰਮ ਗਤਿ why then haven't eunuchs obtained the state of supreme
ਪਾਈ ॥੩॥ dignity? ||3||
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਭਾਈ ॥ Says Kabeer, listen, O men, O Siblings of Destiny:
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਗਤਿ without the Lord's Name, who has ever found salvation?
ਪਾਈ ॥੪॥੪॥ ||4||4||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ Gauree, Kabeer Jee:
ਸੰਧਿਆ ਪ੍ਰਾਤ ਇਸਾਨੁ ਕਰਾਹੀ ॥ Those who take their ritual baths in the evening and the
ਜਿਉ ਭਏ ਦਾਦੁਰ ਪਾਨੀ ਮਾਹੀ ॥੧॥ are like the frogs in the water. ||1||
ਜਿਉ ਪੈ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਤਿ ਨਾਹੀ ॥ When people do not love the Lord's Name,
ਤੇ ਸਭਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਹੀ they must all go to the Righteous Judge of Dharma.
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਰਤਿ ਬਹੁ ਰੂਪ ਰਚਾਰੀ ॥ Those who love their bodies and try different looks,
ਤਿਨ ਕਉ ਦਇਆ ਸੁਪਨੈ ਭੀ do not feel compassion, even in dreams. ||2||
ਨਾਹੀ ॥੨॥

ਚਾਰਿ ਚਰਨ ਕਹਹਿ ਬਹੁ ਆਗਰ ॥ The wise men call them four-footed creatures;
ਸਾਧੂ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਕਲਿ the Holy find peace in this ocean of pain. ||3||
ਸਾਗਰ ॥੩॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਬਹੁ ਕਾਇ ਕਰੀਜੈ ॥ Says Kabeer, why do you perform so many rituals?
ਸਰਬਸੁ ਛੋਡਿ ਮਹਾ ਰਸੁ Renounce everything, and drink in the supreme essence of
ਪੀਜੈ ॥੪॥੫॥ the Lord. ||4||5||

ਕਬੀਰ ਜੀ ਗਉੜੀ ॥ Gauree, Kabeer Jee:
ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਿਆ ਤਪੁ ਕਿਆ What use is chanting, and what use is penance, fasting or
ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥ devotional worship,
ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਭਾਉ ਹੈ ਦੂਜਾ ॥੧॥ to one whose heart is filled with the love of duality? ||1||

ਰੇ ਜਨ ਮਨੁ ਮਾਧਉ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ॥ O humble people, link your mind to the Lord.
ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਚਤੁਰਭੁਜੁ ਪਾਈਐ ॥ Through cleverness, the four-armed Lord is not obtained.
ਰਹਾਉ ॥ ||Pause||

ਪਰਹਰੁ ਲੋਭੁ ਅਰੁ ਲੋਕਾਚਾਰੁ ॥ Set aside your greed and worldly ways.
ਪਰਹਰੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥੨॥ Set aside sexual desire, anger and egotism. ||2||

ਕਰਮ ਕਰਤ ਬਧੇ ਅਹੰਮੇਵ ॥ Ritual practices bind people in egotism;
ਮਿਲਿ ਪਾਥਰ ਕੀ ਕਰਹੀ ਸੇਵ ॥੩॥ meeting together, they worship stones. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥ Says Kabeer, He is obtained only by devotional worship.
ਭੋਲੇ ਭਾਇ ਮਿਲੇ ਰਘੁਰਾਇਆ Through innocent love, the Lord is met. ||4||6||
॥੪॥੬॥

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ Gauree, Kabeer Jee:
ਗਰਭ ਵਾਸ ਮਹਿ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥ In the dwelling of the womb, there is no ancestry or social
ਬ੍ਰਹਮ ਬਿੰਦੁ ਤੇ ਸਭ ਉਤਪਾਤੀ ॥੧॥ All have originated from the Seed of God. ||1||

ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡਿਤ ਬਾਮਨ ਕਬ ਕੇ ਹੋਏ ॥	Tell me, O Pandit, O religious scholar: since when have you been a Brahmin?
ਬਾਮਨ ਕਹਿ ਕਹਿ ਜਨਮੁ ਮਤ ਖੋਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Don't waste your life by continually claiming to be a Brahmin. 1 Pause
ਜੋ ਤੂੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੀ ਜਾਇਆ ॥ ਤਉ ਆਨ ਬਾਟ ਕਾਹੇ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥੨॥	If you are indeed a Brahmin, born of a Brahmin mother, then why didn't you come by some other way? 2
ਤੁਮ ਕਤ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਹਮ ਕਤ ਸੂਦ ॥	How is it that you are a Brahmin, and I am of a low social status?
ਹਮ ਕਤ ਲੋਹੂ ਤੁਮ ਕਤ ਦੂਧ ॥੩॥	How is it that I am formed of blood, and you are made of milk? 3
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥ ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਹਮਾਰੈ ॥੪॥੭॥	Says Kabeer, one who contemplates God, is said to be a Brahmin among us. 4 7

੩੨੫

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ਅੰਧਕਾਰ ਸੁਖਿ ਕਬਹਿ ਨ ਸੋਈ ਹੈ ॥
ਰਾਜਾ ਰੰਕੁ ਦੋਊ ਮਿਲਿ ਰੋਈ ਹੈ ॥੧॥
ਜਉ ਪੈ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਨ ਕਹਿਬੋ ॥
ਉਪਜਤ ਬਿਨਸਤ ਰੋਵਤ
ਰਹਿਬੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਜਸ ਦੇਖੀਐ ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਇਆ ॥
ਪ੍ਰਾਨ ਗਏ ਕਹੁ ਕਾ ਕੀ ਮਾਇਆ ॥੨॥
ਜਸ ਜੰਤੀ ਮਹਿ ਜੀਉ ਸਮਾਨਾ ॥
ਮੂਏ ਮਰਮੁ ਕੋ ਕਾ ਕਰ ਜਾਨਾ ॥੩॥
ਹੰਸਾ ਸਰਵਰੁ ਕਾਲੁ ਸਰੀਰ ॥
ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਪੀਉ ਰੇ ਕਬੀਰ
॥੪॥੮॥

325

Gauree, Kabeer Jee:

In the darkness, no one can sleep in peace.
The king and the pauper both weep and cry. ||1||
As long as the tongue does not chant the Lord's Name,
the person continues coming and going in reincarnation,
crying out in pain. ||1||Pause||
It is like the shadow of a tree;
when the breath of life passes out of the mortal being, tell
me, what becomes of his wealth? ||2||
It is like the music contained in the instrument;
how can anyone know the secret of the dead? ||3||
Like the swan on the lake, death hovers over the body.
Drink in the Lord's sweet elixir, Kabeer. ||4||8||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ਜੋਤਿ ਕੀ ਜਾਤਿ ਜਾਤਿ ਕੀ ਜੋਤੀ ॥

ਤਿਤੁ ਲਾਗੇ ਕੰਚੁਆ ਫਲ ਮੋਤੀ ॥੧॥

ਕਵਨੁ ਸੁ ਘਰੁ ਜੇ ਨਿਰਭਉ ਕਹੀਐ ॥

ਭਉ ਭਜਿ ਜਾਇ ਅਭੈ ਹੋਇ ਰਹੀਐ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥

ਚਾਰ ਅਚਾਰ ਰਹੇ ਉਰਝਾਇ ॥੨॥

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਦੁਇ ਏਕ ਸਮਾਨ ॥

ਨਿਜ ਘਰਿ ਪਾਰਸੁ ਤਜਹੁ
ਗੁਨ ਆਨ ॥੩॥

ਕਬੀਰ ਨਿਰਗੁਣ ਨਾਮ ਨ ਰੋਸੁ ॥

ਇਸੁ ਪਰਚਾਇ ਪਰਚਿ ਰਹੁ ਏਸੁ
॥੪॥੯॥

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ਜੋ ਜਨ ਪਰਮਿਤਿ ਪਰਮਨੁ ਜਾਨਾ ॥

ਬਾਤਨ ਹੀ ਬੈਕੁੰਠ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥

ਨਾ ਜਾਨਾ ਬੈਕੁੰਠ ਕਹਾ ਹੀ ॥

ਜਾਨੁ ਜਾਨੁ ਸਭਿ ਕਹਹਿ ਤਹਾ ਹੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਨਹ ਪਤੀਅਈ ਹੈ ॥

ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਜਾ ਤੇ ਹਉਮੈ
ਜਈ ਹੈ ॥੨॥

ਜਬ ਲਗੁ ਮਨਿ ਬੈਕੁੰਠ ਕੀ ਆਸ ॥

ਤਬ ਲਗੁ ਹੋਇ ਨਹੀ ਚਰਨ
ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥

Gauree, Kabeer Jee:

The creation is born of the Light, and the Light is in the creation.

It bears two fruits: the false glass and the true pearl. ||1||

Where is that home, which is said to be free of fear?

There, fear is dispelled and one lives without fear.
||1||Pause||

On the banks of sacred rivers, the mind is not appeased.

People remain entangled in good and bad deeds. ||2||

Sin and virtue are both the same.

In the home of your own being, is the Philosopher's Stone;
renounce your search for any other virtue. ||3||

Kabeer: O worthless mortal, do not lose the Naam, the
Name of the Lord.

Keep this mind of yours involved in this involvement.
||4||9||

Gauree, Kabeer Jee:

He claims to know the Lord, who is beyond measure and
beyond thought;

by mere words, he plans to enter heaven. ||1||

I do not know where heaven is.

Everyone claims that he plans to go there. ||1||Pause||

By mere talk, the mind is not appeased.

The mind is only appeased, when egotism is conquered. ||2||

As long as the mind is filled with the desire for heaven,
he does not dwell at the Lord's Feet. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹ ਕਹੀਐ ਕਾਹਿ ॥ Says Kabeer, unto whom should I tell this?
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਆਹਿ The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is heaven.
॥੪॥੧੦॥ ॥4॥10॥

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ Gauree, Kabeer Jee:
ਉਪਜੈ ਨਿਪਜੈ ਨਿਪਜਿ ਸਮਾਈ ॥ We are born, and we grow, and having grown, we pass
ਨੈਨਹ ਦੇਖਤ ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਾਈ ॥੧॥ Before our very eyes, this world is passing away. ॥1॥
ਲਾਜ ਨ ਮਰਹੁ ਕਹਹੁ ਘਰੁ ਮੇਰਾ ॥ How can you not die of shame, claiming, "This world is
ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਨਹੀ ਕਛੁ ਤੇਰਾ At the very last moment, nothing is yours. ॥1॥Pause॥
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ Trying various methods, you cherish your body,
ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਪਾਲੀ ॥ but at the time of death, it is burned in the fire. ॥2॥
ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਅਗਨਿ ਸੰਗਿ ਜਾਲੀ ॥੨॥
ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਮਰਦਨ ਅੰਗਾ ॥ You apply sandalwood oil to your limbs,
ਸੋ ਤਨੁ ਜਲੈ ਕਾਠ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੩॥ but that body is burned with the firewood. ॥3॥
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਗੁਨੀਆ ॥ Says Kabeer, listen, O virtuous people:
ਬਿਨਸੈਗੋ ਰੂਪੁ ਦੇਖੈ ਸਭ ਦੁਨੀਆ your beauty shall vanish, as the whole world watches.
॥੪॥੧੧॥ ॥4॥11॥

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ Gauree, Kabeer Jee:
ਅਵਰ ਮੂਏ ਕਿਆ ਸੋਗੁ ਕਰੀਜੈ ॥ Why do you cry and mourn, when another person dies?
ਤਉ ਕੀਜੈ ਜਉ ਆਪਨ ਜੀਜੈ ॥੧॥ Do so only if you yourself are to live. ॥1॥
ਮੈ ਨ ਮਰਉ ਮਰਿਬੋ ਸੰਸਾਰਾ ॥ I shall not die as the rest of the world dies,
ਅਬ ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਓ ਹੈ for now I have met the life-giving Lord. ॥1॥Pause॥
ਜੀਆਵਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ People anoint their bodies with fragrant oils,
ਇਆ ਦੇਹੀ ਪਰਮਲ ਮਹਕੰਦਾ ॥ and in that pleasure, they forget the supreme bliss. ॥2॥
ਤਾ ਸੁਖ ਬਿਸਰੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੨॥
ਕੂਅਟਾ ਏਕੁ ਪੰਚ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥ There is one well, and five water-carriers.

ਟੂਟੀ ਲਾਜੁ ਭਰੈ ਮਤਿ ਹਾਰੀ ॥੩॥

Even though the rope is broken, the fools continue trying to draw water. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥

Says Kabeer, through contemplation, I have obtained this one understanding.

ਨਾ ਓਹੁ ਕੂਅਟਾ ਨਾ ਪਨਿਹਾਰੀ
॥੪॥੧੨॥

There is no well, and no water-carrier. ||4||12||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

Gauree, Kabeer Jee:

ਅਸਥਾਵਰ ਜੰਗਮ ਕੀਟ ਪਤੰਗਾ ॥

The mobile and immobile creatures, insects and moths

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਕੀਏ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥

- in numerous lifetimes, I have passed through those many forms. ||1||

੩੨੬

326

ਐਸੇ ਘਰ ਹਮ ਬਹੁਤੁ ਬਸਾਏ ॥

I lived in many such homes, O Lord,

ਜਬ ਹਮ ਰਾਮ ਗਰਭ ਹੋਇ ਆਏ

before I came into the womb this time. ||1||Pause||

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥

I was a Yogi, a celibate, a penitent, and a Brahmchaaree, with strict self-discipline.

ਕਬਹੂ ਰਾਜਾ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕਬਹੂ
ਭੇਖਾਰੀ ॥੨॥

Sometimes I was a king, sitting on the throne, and sometimes I was a beggar. ||2||

ਸਾਕਤ ਮਰਹਿ ਸੰਤ ਸਭਿ ਜੀਵਹਿ ॥

The faithless cynics shall die, while the Saints shall all survive.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ਰਸਨਾ ਪੀਵਹਿ ॥੩॥

They drink in the Lord's Ambrosial Essence with their tongues. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥

Says Kabeer, O God, have mercy on me.

ਹਾਰਿ ਪਰੇ ਅਬ ਪੂਰਾ ਦੀਜੈ

I am so tired; now, please bless me with Your perfection.

॥੪॥੧੩॥

||4||13||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ ਨਾਲਿ
ਰਲਾਇ ਲਿਖਿਆ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Kabeer Jee, With Writings Of The Fifth Mehl:

ਐਸੇ ਅਚਰਜੁ ਦੇਖਿਓ ਕਬੀਰ ॥

Kabeer has seen such wonders!

ਦਧਿ ਕੈ ਭੋਲੈ ਬਿਰੋਲੈ ਨੀਰੁ ॥੧॥

Mistaking it for cream, the people are churning water.

ਰਹਾਉ ॥

||1||Pause||

ਹਰੀ ਅੰਗੂਰੀ ਗਦਹਾ ਚਰੈ ॥ ਨਿਤ ਉਠਿ ਹਾਸੈ ਹੀਗੈ ਮਰੈ ॥੧॥	The donkey grazes upon the green grass; arising each day, he laughs and brays, and then dies. 1
ਮਾਤਾ ਭੈਸਾ ਅੰਮੁਹਾ ਜਾਇ ॥ ਕੁਦਿ ਕੁਦਿ ਚਰੈ ਰਸਾਤਲਿ ਪਾਇ ॥੨॥	The bull is intoxicated, and runs around wildly. He romps and eats and then falls into hell. 2
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪਰਗਟੁ ਭਈ ਖੇਡ ॥ ਲੇਲੇ ਕਉ ਚੂਘੈ ਨਿਤ ਭੇਡ ॥੩॥ ਰਾਮ ਰਮਤ ਮਤਿ ਪਰਗਟੀ ਆਈ ॥ ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥੧੪॥	Says Kabeer, a strange sport has become manifest: the sheep is sucking the milk of her lamb. 3 Chanting the Lord's Name, my intellect is enlightened. Says Kabeer, the Guru has blessed me with this understanding. 4 1 14
ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਪੰਚਪਦੇ ॥ ਜਿਉ ਜਲ ਛੋਡਿ ਬਾਹਰਿ ਭਇਓ ਮੀਨਾ ॥ ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਹਉ ਤਪ ਕਾ ਹੀਨਾ ॥੧॥	Gauree, Kabeer Jee, Panch-Padas: I am like a fish out of water, because in my previous life, I did not practice penance and intense meditation. 1
ਅਬ ਕਹੁ ਰਾਮ ਕਵਨ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥ ਤਜੀ ਲੇ ਬਨਾਰਸ ਮਤਿ ਭਈ ਥੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ਸਗਲ ਜਨਮੁ ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਗਵਾਇਆ ॥ ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਮਗਹਰਿ ਉਠਿ ਆਇਆ ॥੨॥	Now tell me, Lord, what will my condition be? I left Benares - I had little common sense. 1 Pause I wasted my whole life in the city of Shiva; at the time of my death, I moved to Magahar. 2
ਬਹੁਤੁ ਬਰਸ ਤਪੁ ਕੀਆ ਕਾਸੀ ॥ ਮਰਨੁ ਭਇਆ ਮਗਹਰ ਕੀ ਬਾਸੀ ॥੩॥ ਕਾਸੀ ਮਗਹਰ ਸਮ ਬੀਚਾਰੀ ॥ ਓਛੀ ਭਗਤਿ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੀ ॥੪॥	For many years, I practiced penance and intense meditation at Kaashi; now that my time to die has come, I have come to dwell at Magahar! 3 Kaashi and Magahar - I consider them the same. With inadequate devotion, how can anyone swim across? 4
ਕਹੁ ਗੁਰ ਗਜ ਸਿਵ ਸਭੁ ਕੇ ਜਾਨੈ ॥	Says Kabeer, the Guru and Ganaysha and Shiva all know

ਮੁਆ ਕਬੀਰੁ ਰਮਤ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮੈ
॥੫॥੧੫॥

that Kabeer died chanting the Lord's Name. ||5||15||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਮਰਦਨ ਅੰਗਾ ॥
ਸੋ ਤਨੁ ਜਲੈ ਕਾਠ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੧॥

Gauree, Kabeer Jee:

You may anoint your limbs with sandalwood oil,
but in the end, that body will be burned with the
firewood. ||1||

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕੀ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥
ਧਰਨਿ ਪਰੈ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਜਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਰਾਤਿ ਜਿ ਸੋਵਹਿ ਦਿਨ ਕਰਹਿ
ਕਾਮ ॥
ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਲੇਹਿ ਨ ਹਰਿ ਕੋ
ਨਾਮ ॥੨॥

Why should anyone take pride in this body or wealth?
They shall end up lying on the ground; they shall not go
along with you to the world beyond. ||1||Pause||

They sleep by night and work during the day,

but they do not chant the Lord's Name, even for an
instant. ||2||

ਹਾਥਿ ਤ ਡੋਰ ਮੁਖਿ ਖਾਇਓ ਤੰਬੋਰ ॥
ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਕਸਿ ਬਾਧਿਓ ਚੋਰ ॥੩॥

They hold the string of the kite in their hands, and chew
betel leaves in their mouths,
but at the time of death, they shall be tied up tight, like
thieves. ||3||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਹਰਿ
ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
ਰਾਮੈ ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੪॥

Through the Guru's Teachings, and immersed in His Love,
sing the Glorious Praises of the Lord.

Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, and find peace. ||4||

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਸੁ ਸੁਗੰਧ ਬਸਾਈ
॥੫॥

In His Mercy, He implants the Naam within us;
inhale deeply the sweet aroma and fragrance of the Lord,
Har, Har. ||5||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਚੇਤਿ ਰੇ ਅੰਧਾ ॥
ਸਤਿ ਰਾਮੁ ਝੂਠਾ ਸਭੁ ਧੰਧਾ
॥੬॥੧੬॥

Says Kabeer, remember Him, you blind fool!

The Lord is True; all worldly affairs are false. ||6||16||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਤਿਪਦੇ ਚਾਰਤੁਕੇ ॥
ਜਮ ਤੇ ਉਲਟਿ ਭਏ ਹੈ ਰਾਮ ॥
ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਓ ਬਿਸਰਾਮ ॥

Gauree, Kabeer Jee, Ti-Padas And Chau-Tukas:

I have turned away from death and turned to the Lord.

Pain has been eliminated, and I dwell in peace and comfort.

ਬੈਰੀ ਉਲਟਿ ਭਏ ਹੈ ਮੀਤਾ ॥
ਸਾਕਤ ਉਲਟਿ ਸੁਜਨ ਭਏ
ਚੀਤਾ ॥੧॥

My enemies have been transformed into friends.
The faithless cynics have been transformed into good-
hearted people. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਕਰਿ
ਮਾਨਿਆ ॥
ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਜਬ ਗੋਬਿੰਦੁ ਜਾਨਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Now, I feel that everything brings me peace.
Peace and tranquility have come, since I realized the Lord
of the Universe. ||1||Pause||

੩੨੭

327

ਤਨ ਮਹਿ ਹੋਤੀ ਕੋਟਿ ਉਪਾਧਿ ॥
ਉਲਟਿ ਭਈ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ॥
ਆਪੁ ਪਛਾਨੈ ਆਪੈ ਆਪ ॥
ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤੀਨੋ ਤਾਪ ॥੨॥

My body was afflicted with millions of diseases.
They have been transformed into the peaceful, tranquil
concentration of Samaadhi.
When someone understands his own self,
he no longer suffers from illness and the three fevers. ||2||

ਅਬ ਮਨੁ ਉਲਟਿ ਸਨਾਤਨੁ ਹੂਆ ॥
ਤਬ ਜਾਨਿਆ ਜਬ ਜੀਵਤ ਮੂਆ ॥
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਉ ॥
ਆਪਿ ਨ ਡਰਉ ਨ ਅਵਰ ਡਰਾਵਉ
॥੩॥੧੭॥

My mind has now been restored to its original purity.
When I became dead while yet alive, only then did I come
to know the Lord.
Says Kabeer, I am now immersed in intuitive peace and poise.
I do not fear anyone, and I do not strike fear into anyone
else. ||3||17||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ਪਿੰਡਿ ਮੂਐ ਜੀਉ ਕਿਹ ਘਰਿ ਜਾਤਾ ॥
ਸਬਦਿ ਅਤੀਤਿ ਅਨਾਹਦਿ ਰਾਤਾ ॥
ਜਿਨਿ ਰਾਮੁ ਜਾਨਿਆ ਤਿਨਹਿ
ਪਛਾਨਿਆ ॥
ਜਿਉ ਗੂੰਗੇ ਸਾਕਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥
ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਕਥੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥
ਮਨੁ ਰੇ ਪਵਨ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸੁਖਮਨੁ ਨਾਰੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Gauree, Kabeer Jee:

When the body dies, where does the soul go?
It is absorbed into the untouched, unstruck melody of the
Word of the Shabad.
Only one who knows the Lord realizes Him.
The mind is satisfied and satiated, like the mute who eats
the sugar candy and just smiles, without speaking. ||1||
Such is the spiritual wisdom which the Lord has imparted.
O mind, hold your breath steady within the central channel
of the Sushmanaa. ||1||Pause||

ਸੋ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਰਨਾ ॥	Adopt such a Guru, that you shall not have to adopt another again.
ਸੋ ਪਦੁ ਰਵਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਰਵਨਾ ॥	Dwell in such a state, that you shall never have to dwell in any other.
ਸੋ ਧਿਆਨੁ ਧਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਧਰਨਾ ॥	Embrace such a meditation, that you shall never have to embrace any other.
ਐਸੇ ਮਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਰਨਾ ॥੨॥	Die in such a way, that you shall never have to die again. 2
ਉਲਟੀ ਗੰਗਾ ਜਮੁਨ ਮਿਲਾਵਉ ॥	Turn your breath away from the left channel, and away from the right channel, and unite them in the central channel of the Sushmanaa.
ਬਿਨੁ ਜਲ ਸੰਗਮ ਮਨ ਮਹਿ ਨਾਵਉ ॥	At their confluence within your mind, take your bath there without water.
ਲੋਚਾ ਸਮਸਰਿ ਇਹੁ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥	To look upon all with an impartial eye - let this be your daily occupation.
ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਿਆ ਅਵਰਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥੩॥	Contemplate this essence of reality - what else is there to contemplate? 3
ਅਪੁ ਤੇਜੁ ਬਾਇ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਆਕਾਸਾ ॥	Water, fire, wind, earth and ether
ਐਸੀ ਰਹਤ ਰਹਉ ਹਰਿ ਪਾਸਾ ॥	adopt such a way of life and you shall be close to the Lord.
ਕਹੈ ਕਬੀਰ ਨਿਰੰਜਨ ਧਿਆਵਉ ॥	Says Kabeer, meditate on the Immaculate Lord.
ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਉ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਉ ॥੪॥੧੮॥	Go to that home, which you shall never have to leave. 4 18

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਤਿਪਦੇ ॥	Gauree, Kabeer Jee, Ti-Padas:
ਕੰਚਨ ਸਿਉ ਪਾਈਐ ਨਹੀ ਤੋਲਿ ॥	He cannot be obtained by offering your weight in gold.
ਮਨੁ ਦੇ ਰਾਮੁ ਲੀਆ ਹੈ ਮੋਲਿ ॥੧॥	But I have bought the Lord by giving my mind to Him. 1
ਅਬ ਮੋਹਿ ਰਾਮੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥	Now I recognize that He is my Lord.
ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	My mind is intuitively pleased with Him. 1 Pause
ਬ੍ਰਹਮੈ ਕਥਿ ਕਥਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥	Brahma spoke of Him continually, but could not find His limit.
ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬੈਠੇ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੨॥	Because of my devotion to the Lord, He has come to sit within the home of my inner being. 2

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥
ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਿਜ ਭਾਗੀ
॥੩॥੧॥੧੯॥

Says Kabeer, I have renounced my restless intellect.
It is my destiny to worship the Lord alone. ||3||1||19||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

Gauree, Kabeer Jee:

ਜਿਹ ਮਰਨੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਸਿਆ ॥
ਸੋ ਮਰਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ॥੧॥

That death which terrifies the entire world
- the nature of that death has been revealed to me, through
the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਅਬ ਕੈਸੇ ਮਰਉ ਮਰਨਿ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ॥

Now, how shall I die? My mind has already accepted
death.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਾਤੇ ਜਿਨ ਰਾਮੁ ਨ
ਜਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those who do not know the Lord, die over and over again,
and then depart. ||1||Pause||

ਮਰਨੋ ਮਰਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ਸਹਜੇ ਮਰੈ ਅਮਰੁ ਹੋਇ ਸੋਈ ॥੨॥

Everyone says, "I will die, I will die."
But he alone becomes immortal, who dies with intuitive
understanding. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ॥
ਗਇਆ ਭਰਮੁ ਰਹਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦਾ
॥੩॥੨੦॥

Says Kabeer, my mind is filled with bliss;
my doubts have been eliminated, and I am in ecstasy.
||3||20||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

Gauree, Kabeer Jee:

ਕਤ ਨਹੀ ਠਉਰ ਮੂਲੁ ਕਤ ਲਾਵਉ ॥

There is no special place where the soul aches; where
should I apply the ointment?

ਖੋਜਤ ਤਨ ਮਹਿ ਠਉਰ ਨ
ਪਾਵਉ ॥੧॥

I have searched the body, but I have not found such a
place. ||1||

ਲਾਗੀ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ॥
ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਅਨੀਆਲੇ ਤੀਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

He alone knows it, who feels the pain of such love;
the arrows of the Lord's devotional worship are so sharp!
||1||Pause||

ਏਕ ਭਾਇ ਦੇਖਉ ਸਭ ਨਾਰੀ ॥
ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਸਹ ਕਉਨ
ਪਿਆਰੀ ॥੨॥

I look upon all His soul-brides with an impartial eye;
how can I know which ones are dear to the Husband
Lord? ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥

Says Kabeer, one who has such destiny inscribed upon her
forehead

ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸੁਹਾਗੁ
॥੩॥੨੧॥

- her Husband Lord turns all others away, and meets with
her. ||3||21||

੩੨੮

328

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਸਾ ਠਾਕੁਰੁ ਭਾਈ ॥
ਮੁਕਤਿ ਅਨੰਤ ਪੁਕਾਰਣਿ ਜਾਈ ॥੧॥
ਅਬ ਕਹੁ ਰਾਮ ਭਰੋਸਾ ਤੋਰਾ ॥
ਤਬ ਕਾਹੂ ਕਾ ਕਵਨੁ ਨਿਹੋਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਜਾ ਕੈ ਹਹਿ ਭਾਰ ॥
ਸੋ ਕਾਹੇ ਨ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰ ॥੨॥
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ਕਿਆ ਬਸੁ ਜਉ ਬਿਖੁ ਦੇ
ਮਹਤਾਰੀ ॥੩॥੨੨॥

Gauree, Kabeer Jee:

One who has the Lord as his Master, O Siblings of Destiny
- countless liberations knock at his door. ||1||
If I say now that my trust is in You alone, Lord,
then what obligation do I have to anyone else? ||1||Pause||
He bears the burden of the three worlds;
why should He not cherish you also? ||2||
Says Kabeer, through contemplation, I have obtained this
one understanding.
If the mother poisons her own child, what can anyone do?
||3||22||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ਬਿਨੁ ਸਤ ਸਤੀ ਹੋਇ ਕੈਸੇ ਨਾਰਿ ॥
ਪੰਡਿਤ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥
ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਬਧੈ ਸਨੇਹੁ ॥
ਜਬ ਲਗੁ ਰਸੁ ਤਬ ਲਗੁ ਨਹੀ ਨੇਹੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਸਾਹਨਿ ਸਤੁ ਕਰੈ ਜੀਅ ਅਪਨੈ ॥
ਸੋ ਰਮਯੇ ਕਉ ਮਿਲੈ ਨ ਸੁਪਨੈ ॥੨॥
ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਉਧਿ ਸਰੀਰੁ ॥
ਸੋਈ ਸੁਹਾਗਨਿ ਕਰੈ ਕਬੀਰੁ
॥੩॥੨੩॥

Gauree, Kabeer Jee:

Without Truth, how can the woman be a true satee - a
widow who burns herself on her husband's funeral pyre?
O Pandit, O religious scholar, see this and contemplate it
within your heart. ||1||
Without love, how can one's affection increase?
As long as there is attachment to pleasure, there can be no
spiritual love. ||1||Pause||
One who, in his own soul, believes the Queen Maya to
be true,
does not meet the Lord, even in dreams. ||2||
One who surrenders her body, mind, wealth, home and self
- she is the true soul-bride, says Kabeer. ||3||23||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ਬਿਖਿਆ ਬਿਆਪਿਆ ਸਗਲ
ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਬਿਖਿਆ ਲੈ ਡੂਬੀ ਪਰਵਾਰੁ ॥੧॥

ਰੇ ਨਰ ਨਾਵ ਚਉੜਿ ਕਤ ਬੋੜੀ ॥

ਹਰਿ ਸਿਉ ਤੋੜਿ ਬਿਖਿਆ ਸੰਗਿ
ਜੋੜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦਾਧੇ ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥

ਨਿਕਟਿ ਨੀਰੁ ਪਸੁ ਪੀਵਸਿ ਨ
ਝਾਗਿ ॥੨॥

ਚੇਤਤ ਚੇਤਤ ਨਿਕਸਿਓ ਨੀਰੁ ॥

ਸੇ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਕਥਤ ਕਬੀਰੁ
॥੩॥੨੪॥

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ਜਿਹ ਕੁਲਿ ਪੂਤੁ ਨ ਗਿਆਨ
ਬੀਚਾਰੀ ॥

ਬਿਧਵਾ ਕਸ ਨ ਭਈ ਮਹਤਾਰੀ ॥੧॥

ਜਿਹ ਨਰ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਹਿ ਸਾਧੀ ॥

ਜਨਮਤ ਕਸ ਨ ਮੁਓ ਅਪਰਾਧੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮੁਚੁ ਮੁਚੁ ਗਰਭ ਗਏ ਕੀਨ ਬਚਿਆ ॥

ਬੁਡਭੁਜ ਰੂਪ ਜੀਵੇ ਜਗ
ਮਝਿਆ ॥੨॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੈਸੇ ਸੁੰਦਰ ਸਰੂਪ
॥ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੈਸੇ ਕੁਬਜ ਕੁਰੂਪ
॥੩॥੨੫॥

Gauree, Kabeer Jee:

The whole world is engrossed in corruption.

This corruption has drowned entire families. ||1||

O man, why have you wrecked your boat and sunk it?

You have broken with the Lord, and joined hands with corruption. ||1||Pause||

Angels and human beings alike are burning in the raging fire.

The water is near at hand, but the beast does not drink it in. ||2||

By constant contemplation and awareness, the water is brought forth.

That water is immaculate and pure, says Kabeer. ||3||24||

Gauree, Kabeer Jee:

That family, whose son has no spiritual wisdom or contemplation

- why didn't his mother just become a widow? ||1||

That man who has not practiced devotional worship of the Lord

- why didn't such a sinful man die at birth? ||1||Pause||

So many pregnancies end in miscarriage - why was this one spared?

He lives his life in this world like a deformed amputee. ||2||

Says Kabeer, without the Naam, the Name of the Lord, beautiful and handsome people are just ugly hunch-backs. ||3||25||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ਜੋ ਜਨ ਲੇਹਿ ਖਸਮ ਕਾ ਨਾਉ ॥
ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥

ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ
ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

ਸੋ ਭਾਈ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਹ ਘਟ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ਤਿਨ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਹਮ ਧੂਰਿ ॥੨॥

ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ਮਤਿ ਕਾ ਧੀਰੁ ॥
ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਰਮੈ ਕਬੀਰੁ
॥੩॥੨੬॥

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ਗਗਨਿ ਰਸਾਲ ਚੁਐ ਮੇਰੀ ਭਾਠੀ ॥

ਸੰਚਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਤਨੁ ਭਇਆ
ਕਾਠੀ ॥੧॥

ਉਆ ਕਉ ਕਹੀਐ ਸਹਜ ਮਤਵਾਰਾ ॥

ਪੀਵਤ ਰਾਮ ਰਸੁ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਹਜ ਕਲਾਲਨਿ ਜਉ ਮਿਲਿ
ਆਈ ॥

ਆਨੰਦਿ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ
ਜਾਈ ॥੨॥

ਚੀਨਤ ਚੀਤੁ ਨਿਰੰਜਨ ਲਾਇਆ ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੋ ਅਨਭਉ ਪਾਇਆ
॥੩॥੨੭॥

Gauree, Kabeer Jee:

I am forever a sacrifice to those humble beings who take
the Name of their Lord and Master. ||1||

Those who sing the Glorious Praises of the Pure Lord are
pure.

They are my Siblings of Destiny, so dear to my heart.
||1||Pause||

I am the dust of the lotus feet of those whose hearts are
filled with the All-pervading Lord. ||2||

I am a weaver by birth, and patient of mind.

Slowly, steadily, Kabeer chants the Glories of God. ||3||26||

Gauree, Kabeer Jee:

From the Sky of the Tenth Gate, the nectar trickles down,
distilled from my furnace.

I have gathered in this most sublime essence, making my
body into firewood. ||1||

He alone is called intoxicated with intuitive peace
and poise,

who drinks in the juice of the Lord's essence,
contemplating spiritual wisdom. ||1||Pause||

Intuitive poise is the bar-maid who comes to serve it.

I pass my nights and days in ecstasy. ||2||

Through conscious meditation, I linked my consciousness
with the Immaculate Lord.

Says Kabeer, then I obtained the Fearless Lord. ||3||27||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ ਗ੍ਰਾਏ, ਕਾਬੇਰ ਜੀ:
ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਮਨਹਿ ਬਿਆਪੀ ॥ The natural tendency of the mind is to chase the mind.

੩੨੯

329

ਮਨਹਿ ਮਾਰਿ ਕਵਨ ਸਿਧਿ
ਥਾਪੀ ॥੧॥ Who has established himself as a Siddha, a being of
miraculous spiritual powers, by killing his mind? ||1||
ਕਵਨੁ ਸੁ ਮੁਨਿ ਜੋ ਮਨੁ ਮਾਰੈ ॥ Who is that silent sage, who has killed his mind?
ਮਨ ਕਉ ਮਾਰਿ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਤਾਰੈ ॥ By killing the mind, tell me, who is saved? ||1||Pause||
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬੋਲੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ Everyone speaks through the mind.
ਮਨ ਮਾਰੇ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥ Without killing the mind, devotional worship is not
performed. ||2||
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥ Says Kabeer, one who knows the secret of this mystery,
ਮਨੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਦੇਉ ॥ beholds within his own mind the Lord of the three worlds.
॥੩॥੨੮॥ ||3||28||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ ਗ੍ਰਾਏ, ਕਾਬੇਰ ਜੀ:
ਓਇ ਜੁ ਦੀਸਹਿ ਅੰਬਰਿ ਤਾਰੇ ॥ The stars which are seen in the sky
ਕਿਨਿ ਓਇ ਚੀਤੇ ਚੀਤਨਹਾਰੇ ॥੧॥ - who is the painter who painted them? ||1||
ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡਿਤ ਅੰਬਰੁ ਕਾ ਸਿਉ
ਲਾਗਾ ॥ Tell me, O Pandit, what is the sky attached to?
ਬੁਝੈ ਬੁਝਨਹਾਰੁ ਸਭਾਗਾ ॥੧॥ Very fortunate is the knower who knows this. ||1||Pause||
ਰਹਾਉ ॥
ਸੂਰਜ ਚੰਦੁ ਕਰਹਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥ The sun and the moon give their light;
ਸਭ ਮਹਿ ਪਸਰਿਆ ਬ੍ਰਹਮ
ਪਸਾਰਾ ॥੨॥ God's creative extension extends everywhere. ||2||
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਾਨੈਗਾ ਸੋਇ ॥ Says Kabeer, he alone knows this,
ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਮੁਖਿ ਰਾਮੈ ਹੋਇ ॥ whose heart is filled with the Lord, and whose mouth is
॥੩॥੨੯॥ also filled with the Lord. ||3||29||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ਬੇਦ ਕੀ ਪੁੜੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਾਈ ॥

ਸਾਂਕਲ ਜੇਵਰੀ ਲੈ ਹੈ ਆਈ ॥੧॥

ਆਪਨ ਨਗਰੁ ਆਪ ਤੇ ਬਾਧਿਆ ॥
ਮੋਹ ਕੈ ਫਾਧਿ ਕਾਲ ਸਰੁ ਸਾਂਧਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਟੀ ਨ ਕਟੈ ਤੂਟਿ ਨਹ ਜਾਈ ॥
ਸਾ ਸਾਪਨਿ ਹੋਇ ਜਗ ਕਉ
ਖਾਈ ॥੨॥

ਹਮ ਦੇਖਤ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਜਗੁ
ਲੂਟਿਆ ॥
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੈ ਰਾਮ ਕਹਿ ਛੂਟਿਆ
॥੩॥੩੦॥

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ਦੇਇ ਮੁਹਾਰ ਲਗਾਮੁ ਪਹਿਰਾਵਉ ॥
ਸਗਲ ਤ ਜੀਨੁ ਗਗਨ
ਦਉਰਾਵਉ ॥੧॥

ਅਪਨੈ ਬੀਚਾਰਿ ਅਸਵਾਰੀ ਕੀਜੈ ॥
ਸਹਜ ਕੈ ਪਾਵੜੈ ਪਗੁ ਧਰਿ ਲੀਜੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਚਲੁ ਰੇ ਬੈਕੁੰਠ ਤੁਝਹਿ ਲੇ ਤਾਰਉ ॥
ਹਿਚਹਿ ਤ ਪ੍ਰੇਮ ਕੈ ਚਾਬੁਕ
ਮਾਰਉ ॥੨॥

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਭਲੇ ਅਸਵਾਰਾ ॥
ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰਾ
॥੩॥੩੧॥

Gauree, Kabeer Jee:

The Simritee is the daughter of the Vedas, O Siblings of
Destiny.

She has brought a chain and a rope. ||1||

She has imprisoned the people in her own city.

She has tightened the noose of emotional attachment and
shot the arrow of death. ||1||Pause||

By cutting, she cannot be cut, and she cannot be broken.

She has become a serpent, and she is eating the world. ||2||

Before my very eyes, she has plundered the entire world.

Says Kabeer, chanting the Lord's Name, I have escaped
her. ||3||30||

Gauree, Kabeer Jee:

I have grasped the reins and attached the bridle;
abandoning everything, I now ride through the skies. ||1||

I made self-reflection my mount,
and in the stirrups of intuitive poise, I placed my feet.
||1||Pause||

Come, and let me ride you to heaven.

If you hold back, then I shall strike you with the whip of
spiritual love. ||2||

Says Kabeer, those who remain detached from the Vedas,
the Koran and the Bible are the best riders. ||3||31||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ਜਿਹ ਮੁਖਿ ਪਾਂਚਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਏ ॥
ਤਿਹ ਮੁਖ ਦੇਖਤ ਲੁਕਟ ਲਾਏ ॥੧॥

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕਾਟਹੁ ਮੇਰਾ ॥
ਅਗਨਿ ਦਹੈ ਅਰੁ ਗਰਭ ਬਸੇਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਇਆ ਬਿਗੁਤੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤੀ ॥
ਕੋ ਜਾਰੇ ਕੋ ਗਡਿ ਲੇ ਮਾਟੀ ॥੨॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਚਰਣ ਦਿਖਾਵਹੁ ॥
ਪਾਛੈ ਤੇ ਜਮੁ ਕਿਉ ਨ ਪਠਾਵਹੁ
॥੩॥੩੨॥

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ਆਪੇ ਪਾਵਕੁ ਆਪੇ ਪਵਨਾ ॥
ਜਾਰੈ ਖਸਮੁ ਤ ਰਾਖੈ ਕਵਨਾ ॥੧॥

ਰਾਮ ਜਪਤ ਤਨੁ ਜਰਿ ਕੀ ਨ ਜਾਇ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਚਿਤੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਾ ਕੋ ਜਰੈ ਕਾਹਿ ਹੋਇ ਹਾਨਿ ॥
ਨਟ ਵਟ ਖੇਲੈ ਸਾਰਿਗਪਾਨਿ ॥੨॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਖਰ ਦੁਇ ਭਾਖਿ ॥

ਹੋਇਗਾ ਖਸਮੁ ਤ ਲੇਇਗਾ ਰਾਖਿ
॥੩॥੩੩॥

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਦੁਪਦੇ ॥

ਨਾ ਮੈ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

Gauree, Kabeer Jee:

That mouth, which used to eat the five delicacies
- I have seen the flames being applied to that mouth. ||1||

O Lord, my King, please rid me of this one affliction:
may I not be burned in fire, or cast into the womb again.
||1||Pause||

The body is destroyed by so many ways and means.
Some burn it, and some bury it in the earth. ||2||

Says Kabeer, O Lord, please reveal to me Your Lotus Feet;
after that, go ahead and send me to my death. ||3||32||

Gauree, Kabeer Jee:

He Himself is the fire, and He Himself is the wind.
When our Lord and Master wishes to burn someone, then
who can save him? ||1||

When I chant the Lord's Name, what does it matter if my
body burns?

My consciousness remains absorbed in the Lord's Name.
||1||Pause||

Who is burned, and who suffers loss?

The Lord plays, like the juggler with his ball. ||2||

Says Kabeer, chant the two letters of the Lord's Name -
Raa Maa.

If He is your Lord and Master, He will protect you. ||3||33||

Gauree, Kabeer Jee, Du-Padas:

I have not practiced Yoga, or focused my consciousness on
meditation.

ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗ ਨ ਛੂਟਸਿ
ਮਾਇਆ ॥੧॥

Without renunciation, I cannot escape Maya. ||1||

ਕੈਸੇ ਜੀਵਨੁ ਹੋਇ ਹਮਾਰਾ ॥

How have I passed my life?

੩੩੦

330

ਜਬ ਨ ਹੋਇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have not taken the Lord's Name as my Support.
||1||Pause||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਖੋਜਉ ਅਸਮਾਨ ॥
ਰਾਮ ਸਮਾਨ ਨ ਦੇਖਉ ਆਨ
॥੨॥੩੪॥

Says Kabeer, I have searched the skies,
and have not seen another, equal to the Lord. ||2||34||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

Gauree, Kabeer Jee:

ਜਿਹ ਸਿਰਿ ਰਚਿ ਰਚਿ ਬਾਧਤ ਪਾਗ ॥

That head which was once embellished with the finest
turban

ਸੋ ਸਿਰੁ ਚੁੰਚ ਸਵਾਰਹਿ ਕਾਗ ॥੧॥

- upon that head, the crow now cleans his beak. ||1||

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕੋ ਕਿਆ
ਗਰਬਈਆ ॥

What pride should we take in this body and wealth?

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਾਹੇ ਨ ਦ੍ਰਿੜੀਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Why not hold tight to the Lord's Name instead? ||1||Pause||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

Says Kabeer, listen, O my mind:

ਇਹੀ ਹਵਾਲ ਹੋਹਿਗੇ ਤੇਰੇ
॥੨॥੩੫॥

this may be your fate as well! ||2||35||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ ਕੇ
ਪਦੇ ਪੈਤੀਸ ॥

Thirty-Five Steps Of Gauree Gwaarayree. ||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ ਅਸਟਪਦੀ
ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ

Raag Gauree Gwaarayree, Ashtapadees Of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਖੁ ਮਾਂਗਤ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਆਵੈ ॥

People beg for pleasure, but pain comes instead.

ਸੋ ਸੁਖੁ ਹਮਹੁ ਨ ਮਾਂਗਿਆ ਭਾਵੈ ॥੧॥

I would rather not beg for that pleasure. ||1||

ਬਿਖਿਆ ਅਜਹੁ ਸੁਰਤਿ ਸੁਖ ਆਸਾ ॥	People are involved in corruption, but still, they hope for pleasure.
ਕੈਸੇ ਹੋਈ ਹੈ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	How will they find their home in the Sovereign Lord King? 1 Pause
ਇਸੁ ਸੁਖ ਤੇ ਸਿਵ ਬ੍ਰਹਮ ਡਰਾਨਾ ॥ ਸੋ ਸੁਖ ਹਮਹੁ ਸਾਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾ ॥੨॥	Even Shiva and Brahma are afraid of this pleasure, but I have judged that pleasure to be true. 2
ਸਨਕਾਦਿਕ ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਸੇਖਾ ॥ ਤਿਨ ਭੀ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨਹੀ ਪੇਖਾ ॥੩॥	Even sages like Sanak and Naarad, and the thousand-headed serpent, did not see the mind within the body. 3
ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਕੋਈ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥ ਤਨ ਛੂਟੇ ਮਨੁ ਕਹਾ ਸਮਾਈ ॥੪॥	Anyone can search for this mind, O Siblings of Destiny. When it escapes from the body, where does the mind go? 4
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੈਦੇਉ ਨਾਮਾਂ ॥ ਭਗਤਿ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਇਨ ਹੀ ਹੈ ਜਾਨਾਂ ॥੫॥	By Guru's Grace, Jai Dayv and Naam Dayv came to know this, through loving devotional worship of the Lord. 5
ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਨਹੀ ਆਵਨ ਜਾਨਾ ॥ ਜਿਸ ਕਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਤਿਨਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਨਾ ॥੬॥	This mind does not come or go. One whose doubt is dispelled, knows the Truth. 6
ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥ ਹੁਕਮੇ ਹੋਇਆ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸਮਾਈ ॥੭॥	This mind has no form or outline. By God's Command it was created; understanding God's Command, it will be absorbed into Him again. 7
ਇਸ ਮਨ ਕਾ ਕੋਈ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥ ਇਹ ਮਨਿ ਲੀਣ ਭਏ ਸੁਖਦੇਉ ॥੮॥	Does anyone know the secret of this mind? This mind shall merge into the Lord, the Giver of peace and pleasure. 8
ਜੀਉ ਏਕੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਸਰੀਰਾ ॥ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਰਵਿ ਰਹੇ ਕਬੀਰਾ ॥੯॥੧॥੩੬॥	There is One Soul, and it pervades all bodies. Kabeer dwells upon this Mind. 9 1 36

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਏਕ ਨਾਮ ਜੋ ਜਾਗੇ ॥
ਕੇਤਕ ਸਿਧ ਭਏ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਧਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਹਾਰੇ ॥

ਏਕ ਨਾਮ ਕਲਿਪ ਤਰ ਤਾਰੇ ॥੧॥

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰੇ ਸੁ ਹੋਹਿ ਨ ਆਨਾ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਛਾਨਾ
॥੨॥੩੭॥

ਗਉੜੀ ਭੀ ਸੋਰਠਿ ਭੀ ॥

ਰੇ ਜੀਅ ਨਿਲਜ ਲਾਜ ਤੋਹਿ ਨਾਹੀ ॥
ਹਰਿ ਤਜਿ ਕਤ ਕਾਹੂ ਕੇ ਜਾਂਹੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਊਚਾ ਹੋਈ ॥

ਸੋ ਜਨੁ ਪਰ ਘਰ ਜਾਤ ਨ ਸੋਹੀ ॥੧॥

ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ॥੨॥

ਕਵਲਾ ਚਰਨ ਸਰਨ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ॥
ਕਹੁ ਜਨ ਕਾ ਨਾਹੀ ਘਰ ਤਾ ਕੇ ॥੩॥

ਸਭੁ ਕੋਊ ਕਹੈ ਜਾਸੁ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥
ਸੋ ਸੰਮੁਖੁ ਨਿਜ ਪਤਿ ਹੈ ਦਾਤਾ ॥੪॥

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਪੂਰਨ ਜਗ ਸੋਈ ॥
ਜਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਈ
॥੫॥੩੮॥

Gauree Gwaarayree:

Those who are awake to the One Name, day and night
- many of them have become Siddhas - perfect spiritual
beings - with their consciousness attuned to the Lord.
||1||Pause||

The seekers, the Siddhas and the silent sages have all lost
the game.

The One Name is the wish-fulfilling Elysian Tree, which
saves them and carries them across. ||1||

Those who are rejuvenated by the Lord, do not belong to
any other.

Says Kabeer, they realize the Name of the Lord. ||2||37||

Gauree And Also Sorat'h:

O shameless being, don't you feel ashamed?

You have forsaken the Lord - now where will you go?
Unto whom will you turn? ||1||Pause||

One whose Lord and Master is the highest and most
exalted

- it is not proper for him to go to the house of another. ||1||

That Lord and Master is pervading everywhere.

The Lord is always with us; He is never far away. ||2||

Even Maya takes to the Sanctuary of His Lotus Feet.

Tell me, what is there which is not in His home? ||3||

Everyone speaks of Him; He is All-powerful.

He is His Own Master; He is the Giver. ||4||

Says Kabeer, he alone is perfect in this world,

in whose heart there is none other than the Lord. ||5||38||

੩੩੧

ਕਉਨੁ ਕੋ ਪੂਤੁ ਪਿਤਾ ਕੇ ਕਾ ਕੇ ॥
 ਕਉਨੁ ਮਰੈ ਕੋ ਦੇਇ ਸੰਤਾਪੇ ॥੧॥
 ਹਰਿ ਠਗ ਜਗ ਕਉ ਠਗਉਰੀ
 ਲਾਈ ॥
 ਹਰਿ ਕੇ ਬਿਓਗ ਕੈਸੇ ਜੀਅਉ ਮੇਰੀ
 ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਕਉਨੁ ਕੋ ਪੁਰਖੁ ਕਉਨੁ ਕੀ ਨਾਰੀ ॥
 ਇਆ ਤਤ ਲੇਹੁ ਸਰੀਰ ਬਿਚਾਰੀ ॥੨॥
 ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਠਗ ਸਿਉ ਮਨੁ
 ਮਾਨਿਆ ॥
 ਗਈ ਠਗਉਰੀ ਠਗੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ
 ॥੩॥੩੯॥
 ਅਬ ਮੋ ਕਉ ਭਏ ਰਾਜਾ ਰਾਮ
 ਸਹਾਈ ॥
 ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਟਿ ਪਰਮ ਗਤਿ
 ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਦੀਓ ਰਲਾਇ ॥
 ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੇ ਲੀਓ ਛੁਡਾਇ ॥
 ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ॥
 ਅਮੋਲ ਦਾਸੁ ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪਨਾ ॥੧॥
 ਸਤਿਗੁਰ ਕੀਨੋ ਪਰਉਪਕਾਰੁ ॥
 ਕਾਢਿ ਲੀਨ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥
 ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
 ਗੋਬਿੰਦੁ ਬਸੈ ਨਿਤਾ ਨਿਤ
 ਚੀਤ ॥੨॥
 ਮਾਇਆ ਤਪਤਿ ਬੁਝਿਆ
 ਅੰਗਿਆਰੁ ॥

331

Whose son is he? Whose father is he?
 Who dies? Who inflicts pain? ||1||
 The Lord is the thug, who has drugged and robbed the
 whole world.
 I am separated from the Lord; how can I survive, O my
 mother? ||1||Pause||
 Whose husband is he? Whose wife is she?
 Contemplate this reality within your body. ||2||
 Says Kabeer, my mind is pleased and satisfied with the
 thug.
 The effects of the drug have vanished, since I recognized
 the thug. ||3||39||
 Now, the Lord, my King, has become my help and support.
 I have cut away birth and death, and attained the supreme
 status. ||1||Pause||
 He has united me with the Saadh Sangat, the Company of
 the Holy.
 He has rescued me from the five demons.
 I chant with my tongue and meditate on the Ambrosial
 Naam, the Name of the Lord.
 He has made me his own slave. ||1||
 The True Guru has blessed me with His generosity.
 He has lifted me up, out of the world-ocean.
 I have fallen in love with His Lotus Feet.
 The Lord of the Universe dwells continually within my
 consciousness. ||2||
 The burning fire of Maya has been extinguished.

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

My mind is contented with the Support of the Naam.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥

God, the Lord and Master, is totally permeating the water and the land.

ਜਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥

Wherever I look, there is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||3||

ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਆਪ ਹੀ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥

He Himself has implanted His devotional worship within me.

ਪੂਰਬ ਲਿਖਤੁ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

By pre-ordained destiny, one meets Him, O my Siblings of Destiny.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਸਾਜ ॥

When He grants His Grace, one is perfectly fulfilled.

ਕਬੀਰ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ
॥੪॥੪੦॥

Kabeer's Lord and Master is the Cherisher of the poor.
||4||40||

ਜਲਿ ਹੈ ਸੂਤਕੁ ਥਲਿ ਹੈ ਸੂਤਕੁ
ਸੂਤਕੁ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥

There is pollution in the water, and pollution on the land;
whatever is born is polluted.

ਜਨਮੇ ਸੂਤਕੁ ਮੂਏ ਫੁਨਿ ਸੂਤਕੁ
ਸੂਤਕੁ ਪਰਜ ਬਿਗੋਈ ॥੧॥

There is pollution in birth, and more pollution in death; all
beings are ruined by pollution. ||1||

ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡੀਆ ਕਉਨ ਪਵੀਤਾ ॥

Tell me, O Pandit, O religious scholar: who is clean
and pure?

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditate on such spiritual wisdom, O my friend. ||1||Pause||

ਨੈਨਹੁ ਸੂਤਕੁ ਬੈਨਹੁ ਸੂਤਕੁ ਸੂਤਕੁ
ਸ੍ਵਨੀ ਹੋਈ ॥

There is pollution in the eyes, and pollution in speech;
there is pollution in the ears as well.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੂਤਕੁ ਲਾਗੈ ਸੂਤਕੁ
ਪਰੈ ਰਸੋਈ ॥੨॥

Standing up and sitting down, one is polluted; one's
kitchen is polluted as well. ||2||

ਫਾਸਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਸਭੁ ਕੋਊ ਜਾਨੈ
ਛੂਟਨ ਕੀ ਇਕੁ ਕੋਈ ॥

Everyone knows how to be caught, but hardly anyone
knows how to escape.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਬਿਚਾਰੈ
ਸੂਤਕੁ ਤਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥੩॥੪੧॥

Says Kabeer, those who meditate on the Lord within their
hearts, are not polluted. ||3||41||

ਗਉੜੀ ॥

Gauree:

ਝਗਰਾ ਏਕੁ ਨਿਬੇਰਹੁ ਰਾਮ ॥

Resolve this one conflict for me, O Lord,

ਜਉ ਤੁਮ ਅਪਨੇ ਜਨ ਸੌ ਕਾਮੁ

if you require any work from Your humble servant.

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਬਡਾ ਕਿ ਜਾ ਸਉ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ॥

Is this mind greater, or the One to whom the mind is
attuned?

ਰਾਮੁ ਬਡਾ ਕੈ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥

Is the Lord greater, or one who knows the Lord? ||1||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਡਾ ਕਿ ਜਾਸੁ ਉਪਾਇਆ ॥

Is Brahma greater, or the One who created Him?

ਬੇਦੁ ਬਡਾ ਕਿ ਜਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੨॥

Are the Vedas greater, or the One from which they came? ||2||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਭਇਆ ਉਦਾਸੁ ॥

Says Kabeer, I have become depressed;

ਤੀਰਥੁ ਬਡਾ ਕਿ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ

is the sacred shrine of pilgrimage greater, or the slave of
the Lord? ||3||42||

॥੩॥੪੨॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ॥

Raag Gauree Chaytee:

ਦੇਖੋ ਭਾਈ ਗੁਾਨ ਕੀ ਆਈ ਆਂਧੀ ॥

Behold, O Siblings of Destiny, the storm of spiritual
wisdom has come.

ਸਭੈ ਉਡਾਨੀ ਕ੍ਰਮ ਕੀ ਟਾਟੀ ਰਹੈ ਨ
ਮਾਇਆ ਬਾਂਧੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

It has totally blown away the thatched huts of doubt, and
torn apart the bonds of Maya. ||1||Pause||

ਦੁਚਿਤੇ ਕੀ ਦੁਇ ਥੂਨਿ ਗਿਰਾਨੀ
ਮੋਹ ਬਲੇਡਾ ਟੂਟਾ ॥

The two pillars of double-mindedness have fallen, and the
beams of emotional attachment have come crashing down.

ਤਿਸਨਾ ਛਾਨਿ ਪਰੀ ਧਰ ਉਪਰਿ
ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਂਡਾ ਫੂਟਾ ॥੧॥

The thatched roof of greed has caved in, and the pitcher of
evil-mindedness has been broken. ||1||

੩੩੨

332

ਆਂਧੀ ਪਾਛੇ ਜੋ ਜਲੁ ਬਰਖੈ ਤਿਹਿ
ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਭੀਨਾਂ ॥

Your servant is drenched with the rain that has fallen in
this storm.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸਾ
ਉਦੈ ਭਾਨੁ ਜਬ ਚੀਨਾ ॥੨॥੪੩॥

Says Kabeer, my mind became enlightened, when I saw
the sun rise. ||2||43||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ

Gauree Chaytee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਹਿ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ
ਗਾਵਹਿ ॥

They do not listen to the Lord's Praises, and they do not
sing the Lord's Glories,

ਬਾਤਨ ਹੀ ਅਸਮਾਨੁ ਗਿਰਾਵਹਿ ॥੧॥

but they try to bring down the sky with their talk. ||1||

ਐਸੇ ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥

What can anyone say to such people?

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਭਗਤਿ ਤੇ ਬਾਹਜ
ਤਿਨ ਤੇ ਸਦਾ ਡਰਾਨੇ ਰਹੀਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You should always be careful around those whom God has excluded from His devotional worship. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਨ ਦੇਹਿ ਚੂਰੁ ਭਰਿ ਪਾਨੀ ॥
ਤਿਹ ਨਿੰਦਹਿ ਜਿਹ ਗੰਗਾ
ਆਨੀ ॥੨॥

They do not offer even a handful of water,
while they slander the one who brought forth the Ganges. ||2||

ਬੈਠਤ ਉਠਤ ਕੁਟਿਲਤਾ ਚਾਲਹਿ ॥

Sitting down or standing up, their ways are crooked
and evil.

ਆਪੁ ਗਏ ਅਉਰਨ ਹੂ ਘਾਲਹਿ ॥੩॥

They ruin themselves, and then they ruin others. ||3||

ਛਾਡਿ ਕੁਚਰਚਾ ਆਨ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥
ਬ੍ਰਹਮਾ ਹੂ ਕੇ ਕਹਿਓ ਨ ਮਾਨਹਿ ॥੪॥

They know nothing except evil talk.

They would not even obey Brahma's orders. ||4||

ਆਪੁ ਗਏ ਅਉਰਨ ਹੂ ਖੋਵਹਿ ॥
ਆਗਿ ਲਗਾਇ ਮੰਦਰ ਮੈ
ਸੇਵਹਿ ॥੫॥

They themselves are lost, and they mislead others as well.

They set their own temple on fire, and then they fall asleep
within it. ||5||

ਅਵਰਨ ਹਸਤ ਆਪ ਹਹਿ ਕਾਂਨੇ ॥
ਤਿਨ ਕਉ ਦੇਖਿ ਕਬੀਰ ਲਜਾਨੇ
॥੬॥੧॥੪੪॥

They laugh at others, while they themselves are one-eyed.

Seeing them, Kabeer is embarrassed. ||6||1||44||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਕਬੀਰ ਜੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Gauree Bairaagan, Kabeer Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜੀਵਤ ਪਿਤਰ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਊ ਮੂਏਂ
ਸਿਰਾਧ ਕਰਾਹੀ ॥

He does not honor his ancestors while they are alive, but
he holds feasts in their honor after they have died.

ਪਿਤਰ ਭੀ ਬਪੁਰੇ ਕਹੁ ਕਿਉ
ਪਾਵਹਿ ਕਉਆ ਕੂਕਰ ਖਾਹੀ ॥੧॥

Tell me, how can his poor ancestors receive what the
crows and the dogs have eaten up? ||1||

ਮੋ ਕਉ ਕੁਸਲੁ ਬਤਾਵਹੁ ਕੋਈ ॥
ਕੁਸਲੁ ਕੁਸਲੁ ਕਰਤੇ ਜਗੁ ਬਿਨਸੈ
ਕੁਸਲੁ ਭੀ ਕੈਸੇ ਹੋਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

If only someone would tell me what real happiness is!

Speaking of happiness and joy, the world is perishing.
How can happiness be found? ||1||Pause||

ਮਾਟੀ ਕੇ ਕਰਿ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ
ਆਗੈ ਜੀਉ ਦੇਹੀ ॥

ਐਸੇ ਪਿਤਰ ਤੁਮਾਰੇ ਕਹੀਅਹਿ
ਆਪਨ ਕਹਿਆ ਨ ਲੇਹੀ ॥੨॥

ਸਰਜੀਉ ਕਾਟਹਿ ਨਿਰਜੀਉ ਪੂਜਹਿ
ਅੰਤ ਕਾਲ ਕਉ ਭਾਰੀ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਭੈ
ਭੂਬੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥੩॥

ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਪੂਜਹਿ ਡੋਲਹਿ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਅਕੁਲੁ ਨਹੀ
ਚੇਤਿਆ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਲਪਟਾਨਾ
॥੪॥੧॥੪੫॥

ਗਉੜੀ ॥

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫੁਨਿ ਜੀਵੈ ਐਸੇ
ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਐਸਾ ਖੀਰੁ ਬਿਲੋਈਐ ॥
ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਰਾਖਹੁ
ਇਨ ਬਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਓਈਐ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਬਾਣਿ ਬਜਰ ਕਲ ਛੇਦੀ
ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਪਦੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥

ਸਕਤਿ ਅਧੇਰ ਜੇਵੜੀ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ
ਨਿਹਚਲੁ ਸਿਵ ਘਰਿ ਬਾਸਾ ॥੨॥

ਤਿਨਿ ਬਿਨੁ ਬਾਣੈ ਧਨਖੁ ਚਢਾਈਐ
ਇਹੁ ਜਗੁ ਬੋਧਿਆ ਭਾਈ ॥

Making gods and goddesses out of clay, people sacrifice
living beings to them.

Such are your dead ancestors, who cannot ask for what
they want. ||2||

You murder living beings and worship lifeless things; at
your very last moment, you shall suffer in terrible pain.

You do not know the value of the Lord's Name; you shall
drown in the terrifying world-ocean. ||3||

You worship gods and goddesses, but you do not know the
Supreme Lord God.

Says Kabeer, you have not remembered the Lord who
has no ancestors; you are clinging to your corrupt ways.
||4||1||45||

Gauree:

One who remains dead while yet alive, will live even after
death; thus he merges into the Primal Void of the Absolute
Lord.

Remaining pure in the midst of impurity, he will never
again fall into the terrifying world-ocean. ||1||

O my Lord, this is the milk to be churned.

Through the Guru's Teachings, hold your mind steady
and stable, and in this way, drink in the Ambrosial Nectar.
||1||Pause||

The Guru's arrow has pierced the hard core of this Dark
Age of Kali Yuga, and the state of enlightenment has
dawned.

In the darkness of Maya, I mistook the rope for the snake,
but that is over, and now I dwell in the eternal home of the
Lord. ||2||

Maya has drawn her bow without an arrow, and has
pierced this world, O Siblings of Destiny.

੩੩੩

ਦਹ ਦਿਸ ਬੂਡੀ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਵੈ ਡੋਰਿ
ਰਹੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੩॥

ਉਨਮਨਿ ਮਨੁਆ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਾ
ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗੀ ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਨਭਉ ਇਕੁ
ਦੇਖਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
॥੪॥੨॥੪੬॥

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਤਿਪਦੇ ॥

ਉਲਟਤ ਪਵਨ ਚਕ੍ਰ ਖਟੁ ਭੇਦੇ
ਸੁਰਤਿ ਸੁੰਨ ਅਨਰਾਗੀ ॥

ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵੈ ਤਾਸੁ
ਖੋਜੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਨ ਹੀ ਉਲਟਿ ਸਮਾਨਾ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਕਲਿ ਭਈ
ਅਵਰੈ ਨਾਤਰੁ ਥਾ ਬੇਗਾਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਿਵਰੈ ਦੂਰਿ ਦੂਰਿ ਫੁਨਿ ਨਿਵਰੈ
ਜਿਨਿ ਜੈਸਾ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥

ਅਲਉਤੀ ਕਾ ਜੈਸੇ ਭਇਆ ਬਰੇਡਾ
ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ॥੨॥

ਤੇਰੀ ਨਿਰਗੁਨ ਕਥਾ ਕਾਇ ਸਿਉ
ਕਹੀਐ ਐਸਾ ਕੋਇ ਬਿਬੇਕੀ ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਨਿ ਦੀਆ
ਪਲੀਤਾ ਤਿਨਿ ਤੈਸੀ ਝਲ ਦੇਖੀ
॥੩॥੩॥੪੭॥

333

The drowning person is blown around in the ten directions by the wind, but I hold tight to the string of the Lord's Love. ||3||

The disturbed mind has been absorbed in the Lord; duality and evil-mindedness have run away.

Says Kabeer, I have seen the One Lord, the Fearless One; I am attuned to the Name of the Lord. ||4||2||46||

Gauree Bairaagan, Ti-Padas:

I turned my breath inwards, and pierced through the six chakras of the body, and my awareness was centered on the Primal Void of the Absolute Lord.

Search for the One who does not come or go, who does not die and is not born, O renunciate. ||1||

My mind has turned away from the world, and is absorbed in the Mind of God.

By Guru's Grace, my understanding has been changed; otherwise, I was totally ignorant. ||1||Pause||

That which was near has become distant, and again, that which was distant is near, for those who realize the Lord as He is.

It is like the sugar water made from the candy; only one who drinks it knows its taste. ||2||

Unto whom should I speak Your speech, O Lord; it is beyond the three qualities. Is there anyone with such discerning wisdom?

Says Kabeer, as is the fuse which you apply, so is the flash you will see. ||3||3||47||

ਗਉੜੀ ॥

ਤਹ ਪਾਵਸ ਸਿੰਧੂ ਧੂਪ ਨਹੀ ਛਹੀਆ
ਤਹ ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਨਾਹੀ ॥

ਜੀਵਨ ਮਿਰਤੁ ਨ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਬਿਆਪੈ
ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਦੋਊ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥੧॥

ਸਹਜ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹੈ ਨਿਰਾਰੀ ॥

ਤੁਲਿ ਨਹੀ ਚਢੈ ਜਾਇ ਨ ਮੁਕਾਤੀ
ਹਲਕੀ ਲਗੈ ਨ ਭਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਰਧ ਉਰਧ ਦੋਊ ਤਹ ਨਾਹੀ ਰਾਤਿ
ਦਿਨਸੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥

ਜਲੁ ਨਹੀ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਫੁਨਿ
ਨਾਹੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤਹਾ ਸਮਾਹੀ ॥੨॥

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਹੈ ਨਿਰੰਤਰਿ ਗੁਰ
ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀਐ ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਬਲਿ ਜਾਉ ਗੁਰ
ਅਪੁਨੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ
॥੩॥੪॥੪੮॥

ਗਉੜੀ ॥

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਬੈਲ ਬਿਸਾਹੇ ਪਵਨੁ
ਪੂਜੀ ਪਰਗਾਸਿਓ ॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗੂਣਿ ਭਰੀ ਘਟ ਭੀਤਰਿ
ਇਨ ਬਿਧਿ ਟਾਂਡ ਬਿਸਾਹਿਓ ॥੧॥

ਐਸਾ ਨਾਇਕੁ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਕੀਓ ਬਨਜਾਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਭਏ ਜਗਾਤੀ ਮਨ
ਤਰੰਗ ਬਟਵਾਰਾ ॥

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਦਾਨੁ ਨਿਬੇਰਹਿ
ਟਾਂਡਾ ਉਤਰਿਓ ਪਾਰਾ ॥੨॥

Gauree:

There is no rainy season, ocean, sunshine or shade, no creation or destruction there.

No life or death, no pain or pleasure is felt there. There is only the Primal Trance of Samaadhi, and no duality. ||1||

The description of the state of intuitive poise is indescribable and sublime.

It is not measured, and it is not exhausted. It is neither light nor heavy. ||1||Pause||

Neither lower nor upper worlds are there; neither day nor night are there.

There is no water, wind or fire; there, the True Guru is contained. ||2||

The Inaccessible and Unfathomable Lord dwells there within Himself; by Guru's Grace, He is found.

Says Kabear, I am a sacrifice to my Guru; I remain in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||4||48||

Gauree:

With both sin and virtue, the ox of the body is purchased; the air of the breath is the capital which has appeared.

The bag on its back is filled with desire; this is how we purchase the herd. ||1||

My Lord is such a wealthy merchant!

He has made the whole world his peddler. ||1||Pause||

Sexual desire and anger are the tax-collectors, and the waves of the mind are the highway robbers.

The five elements join together and divide up their loot. This is how our herd is disposed of! ||2||

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਅਬ
ਐਸੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥

ਘਾਟੀ ਚਢਤ ਬੈਲੁ ਇਕੁ ਥਾਕਾ ਚਲੇ
ਗੋਨਿ ਛਿਟਕਾਈ ॥੩॥੫॥੪੯॥

ਗਉੜੀ ਪੰਚਪਦਾ ॥

ਪੇਵਕੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਹੈ ਸਾਹੁਰੜੈ
ਜਾਣਾ ॥

ਅੰਧਾ ਲੋਕੁ ਨ ਜਾਣਈ ਮੂਰਖੁ
ਏਆਣਾ ॥੧॥

ਕਹੁ ਡਡੀਆ ਬਾਧੈ ਧਨ ਖੜੀ ॥

ਪਾਹੂ ਘਰਿ ਆਏ ਮੁਕਲਾਊ ਆਏ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਓਹ ਜਿ ਦਿਸੈ ਖੂਹੜੀ ਕਉਨ ਲਾਜੁ
ਵਹਾਰੀ ॥

ਲਾਜੁ ਘੜੀ ਸਿਉ ਤੂਟਿ ਪੜੀ ਉਠਿ
ਚਲੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੨॥

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ
ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜੁ ਸਵਾਰੇ ॥

੩੩੪

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦੁ
ਬੀਚਾਰੇ ॥੩॥

ਕਿਰਤ ਕੀ ਬਾਂਧੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਦੇਖਹੁ
ਬੀਚਾਰੀ ॥

ਏਸ ਨੋ ਕਿਆ ਆਖੀਐ ਕਿਆ ਕਰੇ
ਵਿਚਾਰੀ ॥੪॥

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਉਠਿ ਚਲੀ ਚਿਤ
ਬੰਧਿ ਨ ਧੀਰਾ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਭਜੁ
ਸਰਣਿ ਕਬੀਰਾ ॥੫॥੬॥੫੦॥

Says Kabeer, listen, O Saints: This is the state of affairs
now!

Going uphill, the ox has grown weary; throwing off his
load, he continues on his journey. ||3||5||49||

Gauree, Panch-Padas:

For a few short days, the soul-bride stays in her parent's
house; then, she must go to her in-laws.

The blind, foolish and ignorant people do not know this. ||1||

Tell me, why is the bride wearing her ordinary clothes?

The guests have arrived at her home, and her Husband has
come to take her away. ||1||Pause||

Who has lowered the rope of the breath down, into the
well of the world which we see?

The rope of the breath breaks away from the pitcher of the
body, and the water-carrier gets up and departs. ||2||

When the Lord and Master is kind and grants His Grace,
then her affairs are all resolved.

334

Then she is known as the happy soul-bride, if she
contemplates the Word of the Guru's Shabad. ||3||

Bound by the actions she has committed, she wanders
around - see this and understand.

What can we say to her? What can the poor soul-bride do? ||4||

Disappointed and hopeless, she gets up and departs. There
is no support or encouragement in her consciousness.

So remain attached to the Lord's Lotus Feet, and hurry to
His Sanctuary, Kabeer! ||5||6||50||

ਗਉੜੀ ॥

ਜੋਗੀ ਕਹਹਿ ਜੋਗੁ ਭਲ ਮੀਠਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ॥

ਰੁੰਡਿਤ ਮੁੰਡਿਤ ਏਕੈ ਸਬਦੀ ਏਇ
ਕਹਹਿ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਅੰਧਾ ॥
ਜਾ ਪਹਿ ਜਾਉ ਆਪੁ ਛੁਟਕਾਵਨਿ ਤੇ
ਬਾਧੇ ਬਹੁ ਫੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜੀ ਤਹੀ ਸਮਾਨੀ ਇਹ
ਬਿਧਿ ਬਿਸਰੀ ਤਬ ਹੀ ॥

ਪੰਡਿਤ ਗੁਣੀ ਸੂਰ ਹਮ ਦਾਤੇ ਏਹਿ
ਕਹਹਿ ਬਡ ਹਮ ਹੀ ॥੨॥

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਬਿਨੁ
ਬੂਝੇ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਚੂਕੈ ਇਨ
ਬਿਧਿ ਮਾਣਕੁ ਲਹੀਐ ॥੩॥

ਤਜਿ ਬਾਵੇ ਦਾਹਨੇ ਬਿਕਾਰਾ ਹਰਿ
ਪਦੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਹੀਐ ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੁੰਗੈ ਗੁੜੁ ਖਾਇਆ
ਪੂਛੈ ਤੇ ਕਿਆ ਕਹੀਐ
॥੪॥੧॥੫੧॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜਹ ਕਛੁ ਅਹਾ ਤਹਾ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ
ਪੰਚ ਤਤੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥

ਇਤਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਸੁਖਮਨ ਬੰਦੇ ਏ
ਅਵਗਨ ਕਤ ਜਾਹੀ ॥੧॥

Gauree :

The Yogi says that Yoga is good and sweet, and nothing else is, O Siblings of Destiny.

Those who shave their heads, and those who amputate their limbs, and those who utter only a single word, all say that they have attained the spiritual perfection of the Siddhas. ||1||

Without the Lord, the blind ones are deluded by doubt. And those, to whom I go to find release - they themselves are bound by all sorts of chains. ||1||Pause||

The soul is re-absorbed into that from which it originated, when one leaves this path of errors.

The scholarly Pandits, the virtuous, the brave and the generous, all assert that they alone are great. ||2||

He alone understands, whom the Lord inspires to understand. Without understanding, what can anyone do?

Meeting the True Guru, the darkness is dispelled, and in this way, the jewel is obtained. ||3||

Give up the evil actions of your left and right hands, and grasp hold of the Feet of the Lord.

Says Kabear, the mute has tasted the molasses, but what can he say about it if he is asked? ||4||7||51||

Raag Gauree Poorbee, Kabear Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Where something existed, now there is nothing. The five elements are no longer there.

The Ida, the Pingala and the Sushmanaa - O human being, how can the breaths through these be counted now? ||1||

ਤਾਗਾ ਤੂਟਾ ਗਗਨੁ ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ
ਤੇਰਾ ਬੋਲਤੁ ਕਹਾ ਸਮਾਈ ॥

ਏਹ ਸੰਸਾ ਮੋ ਕਉ ਅਨਦਿਨੁ
ਬਿਆਪੈ ਮੋ ਕਉ ਕੋ ਨ ਕਹੈ
ਸਮਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਹ ਬਰਭੰਡੁ ਪਿੰਡੁ ਤਹ ਨਾਹੀ
ਰਚਨਹਾਰੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥

ਜੋੜਨਹਾਰੇ ਸਦਾ ਅਤੀਤਾ ਇਹ
ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਮਾਹੀ ॥੨॥

ਜੋੜੀ ਜੁੜੈ ਨ ਤੋੜੀ ਤੂਟੈ ਜਬ ਲਗੁ
ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੀ ॥

ਕਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾ ਕੋ ਸੇਵਕੁ ਕੋ
ਕਾਹੁ ਕੈ ਜਾਸੀ ॥੩॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ਹੈ
ਜਹਾ ਬਸੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥

ਉਆ ਕਾ ਮਰਮੁ ਓਹੀ ਪਰੁ
ਜਾਨੈ ਓਹੁ ਤਉ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ
॥੪॥੧॥੫੨॥

ਗਉੜੀ ॥

ਸੁਰਤਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਦੁਇ ਕੰਨੀ ਮੁੰਦਾ
ਪਰਮਿਤਿ ਬਾਹਰਿ ਖਿੰਥਾ ॥

ਸੁੰਨ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਬੈਸਣੁ
ਕਲਪ ਬਿਬਰਜਿਤ ਪੰਥਾ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਰਾਜਨ ਮੈ ਬੈਰਾਗੀ ਜੋਗੀ ॥
ਮਰਤ ਨ ਸੋਗ ਬਿਓਗੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਮਹਿ ਸਿੰਝੀ ਮੇਰਾ
ਬਟੂਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਸਮਾਧਾਰੀ ॥

ਤਾੜੀ ਲਾਗੀ ਤ੍ਰਿਪਲੁ ਪਲਟੀਐ ਛੂਟੈ
ਹੋਇ ਪਸਾਰੀ ॥੨॥

The string has been broken, and the Sky of the Tenth Gate
has been destroyed. Where has your speech gone?

This cynicism afflicts me, night and day; who can explain
this to me and help me understand? ||1||Pause||

Where the world is - the body is not there; the mind is not
there either.

The Joiner is forever unattached; now, within whom is the
soul said to be contained? ||2||

By joining the elements, people cannot join them, and by
breaking, they cannot be broken, until the body perishes.

Of whom is the soul the master, and of whom is it the
servant? Where, and to whom does it go? ||3||

Says Kabeer, I have lovingly focused my attention on that
place where the Lord dwells, day and night.

Only He Himself truly knows the secrets of His mystery;
He is eternal and indestructible. ||4||1||52||

Gauree:

Let contemplation and intuitive meditation be your two
ear-rings, and true wisdom your patched overcoat.

In the cave of silence, dwell in your Yogic posture; let the
subjugation of desire be your spiritual path. ||1||

O my King, I am a Yogi, a hermit, a renunciate.

I do not die or suffer pain or separation. ||1||Pause||

The solar systems and galaxies are my horn; the whole
world is the bag to carry my ashes.

Eliminating the three qualities and finding release from
this world is my deep meditation. ||2||

ਮਨੁ ਪਵਨੁ ਦੁਇ ਤੂੰਬਾ ਕਰੀ ਹੈ ਜੁਗ
ਜੁਗ ਸਾਰਦ ਸਾਜੀ ॥

My mind and breath are the two gourds of my fiddle, and
the Lord of all the ages is its frame.

੩੩੫

335

ਥਿਰੁ ਭਈ ਤੰਤੀ ਤੂਟਸਿ ਨਾਹੀ
ਅਨਹਦ ਕਿੰਗਰੀ ਬਾਜੀ ॥੩॥

The string has become steady, and it does not break; this
guitar vibrates with the unstruck melody. ||3||

ਸੁਨਿ ਮਨ ਮਗਨ ਭਏ ਹੈ ਪੂਰੇ
ਮਾਇਆ ਡੋਲ ਨ ਲਾਗੀ ॥

Hearing it, the mind is enraptured and becomes perfect; it
does not waver, and it is not affected by Maya.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤਾ ਕਉ ਪੁਨਰਪਿ
ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਖੇਲਿ ਗਇਓ ਬੈਰਾਗੀ
॥੪॥੨॥੫੩॥

Says Kabeer, the bairagee, the renunciate, who has played
such a game, is not reincarnated again into the world of
form and substance. ||4||2||53||

ਗਉੜੀ ॥

Gauree:

ਗਜ ਨਵ ਗਜ ਦਸ ਗਜ ਇਕੀਸ
ਪੁਰੀਆ ਏਕ ਤਨਾਈ ॥

Nine yards, ten yards, and twenty-one yards - weave these
into the full piece of cloth;

ਸਾਠ ਸੂਤ ਨਵ ਖੰਡ ਬਹਤਰਿ ਪਾਟੁ
ਲਗੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥੧॥

take the sixty threads and add nine joints to the seventy-
two on the loom. ||1||

ਗਈ ਬੁਨਾਵਨ ਮਾਹੋ ॥

Life weaves itself into its patterns.

ਘਰ ਛੋਡਿਐ ਜਾਇ ਜੁਲਾਹੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Leaving her home, the soul goes to the world of the
weaver. ||1||Pause||

ਗਜੀ ਨ ਮਿਨੀਐ ਤੋਲਿ ਨ ਤੁਲੀਐ
ਪਾਚਨੁ ਸੇਰ ਅਢਾਈ ॥

This cloth cannot be measured in yards or weighed with
weights; its food is two and a half measures.

ਜੋ ਕਰਿ ਪਾਚਨੁ ਬੇਗਿ ਨ ਪਾਵੈ
ਝਗਰੁ ਕਰੈ ਘਰਹਾਈ ॥੨॥

If it does not obtain food right away, it quarrels with the
master of the house. ||2||

ਦਿਨ ਕੀ ਬੈਠ ਖਸਮ ਕੀ ਬਰਕਸ
ਇਹ ਬੇਲਾ ਕਤ ਆਈ ॥

How many days will you sit here, in opposition to your
Lord and Master? When will this opportunity come again?

ਛੂਟੇ ਕੁੰਡੇ ਭੀਗੈ ਪੁਰੀਆ ਚਲਿਓ
ਜੁਲਾਹੋ ਰੀਸਾਈ ॥੩॥

Leaving his pots and pans, and the bobbins wet with his
tears, the weaver soul departs in jealous anger. ||3||

ਛੋਛੀ ਨਲੀ ਤੰਤੁ ਨਹੀ ਨਿਕਸੈ ਨਤਰ
ਰਹੀ ਉਰਝਾਈ ॥

The wind-pipe is empty now; the thread of the breath does
not come out any longer. The thread is tangled; it has run out.

ਛੋਡਿ ਪਸਾਰੁ ਈਹਾ ਰਹੁ ਬਪੁਰੀ ਕਹੁ
ਕਬੀਰ ਸਮਝਾਈ ॥੪॥੩॥੫੪॥

So renounce the world of form and substance while
you remain here, O poor soul; says Kabeer: you must
understand this! ||4||3||54||

ਗਉੜੀ ॥

Gauree:

ਏਕ ਜੋਤਿ ਏਕਾ ਮਿਲੀ ਕਿੰਬਾ ਹੋਇ
ਮਹੋਇ ॥

When one light merges into another, what becomes of
it then?

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਫੂਟਿ
ਮਰੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥

That person, within whose heart the Lord's Name does not
well up - may that person burst and die! ||1||

ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰ ਰਾਮਈਆ ॥
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਤੋਹਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my dark and beautiful Lord,
my mind is attached to You. ||1||Pause||

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਸਿਧਿ ਪਾਈਐ ਕਿ ਏਹੁ
ਜੋਗੁ ਕਿ ਭੋਗੁ ॥

Meeting with the Holy, the perfection of the Siddhas is
obtained. What good is Yoga or indulgence in pleasures?

ਦੁਹੁ ਮਿਲਿ ਕਾਰਜੁ ਊਪਜੈ ਰਾਮ
ਨਾਮ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥

When the two meet together, the business is conducted,
and the link with the Lord's Name is established. ||2||

ਲੋਗੁ ਜਾਨੈ ਇਹੁ ਗੀਤੁ ਹੈ ਇਹੁ ਤਉ
ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥

People believe that this is just a song, but it is a meditation
on God.

ਜਿਉ ਕਾਸੀ ਉਪਦੇਸੁ ਹੋਇ ਮਾਨਸ
ਮਰਤੀ ਬਾਰ ॥੩॥

It is like the instructions given to the dying man at
Benares. ||3||

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੇ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ
ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Whoever sings or listens to the Lord's Name with
conscious awareness

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਨਹੀ ਅੰਤਿ ਪਰਮ
ਗਤਿ ਪਾਇ ॥੪॥੧॥੪॥੫੫॥

- says Kabeer, without a doubt, in the end, he obtains the
highest status. ||4||1||4||55||

ਗਉੜੀ ॥

Gauree:

ਜੇਤੇ ਜਤਨ ਕਰਤ ਤੇ ਡੁਬੇ ਭਵ
ਸਾਗਰੁ ਨਹੀ ਤਾਰਿਓ ਰੇ ॥

Those who try to do things by their own efforts are drowned
in the terrifying world-ocean; they cannot cross over.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਰਤੇ ਬਹੁ ਸੰਜਮ
ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਨੁ ਜਾਰਿਓ ਰੇ ॥੧॥

Those who practice religious rituals and strict self-
discipline - their egotistical pride shall consume their
minds. ||1||

ਸਾਸ ਗ੍ਰਾਸ ਕੇ ਦਾਤੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸੋ
ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ॥

ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲੁ ਜਨਮੁ ਹੈ
ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਹਾਰਿਓ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਭੂਖ ਭ੍ਰਮਿ ਲਾਗੀ
ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰੇ ॥
ਉਨਮਤ ਮਾਨ ਹਿਰਿਓ ਮਨ ਮਾਗੀ
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਧਾਰਿਓ ਰੇ ॥੨॥

ਸੁਆਦ ਲੁਭਤ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸ ਪ੍ਰੇਰਿਓ
ਮਦ ਰਸ ਲੈਤ ਬਿਕਾਰਿਓ ਰੇ ॥
ਕਰਮ ਭਾਗ ਸੰਤਨ ਸੰਗਾਨੇ ਕਾਸਟ
ਲੋਹ ਉਧਾਰਿਓ ਰੇ ॥੩॥

ਧਾਵਤ ਜੋਨਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਥਾਕੇ ਅਬ
ਦੁਖ ਕਰਿ ਹਮ ਹਾਰਿਓ ਰੇ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮਹਾ
ਰਸੁ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਿਓ ਰੇ
॥੪॥੧॥੫॥੫੬॥

ਗਉੜੀ ॥

ਕਾਲਬੂਤ ਕੀ ਹਸਤਨੀ ਮਨ ਬਉਰਾ
ਰੇ ਚਲਤੁ ਰਚਿਓ ਜਗਦੀਸ ॥

ਕਾਮ ਸੁਆਇ ਗਜ ਬਸਿ ਪਰੇ ਮਨ
ਬਉਰਾ ਰੇ ਅੰਕਸੁ ਸਹਿਓ ਸੀਸ ॥੧॥

੩੩੬

ਬਿਖੈ ਬਾਚੁ ਹਰਿ ਰਾਚੁ ਸਮਝੁ ਮਨ
ਬਉਰਾ ਰੇ ॥

Your Lord and Master has given you the breath of life and food to sustain you; Oh, why have you forgotten Him?

Human birth is a priceless jewel, which has been squandered in exchange for a worthless shell. ||1||Pause||

The thirst of desire and the hunger of doubt afflict you; you do not contemplate the Lord in your heart.

Intoxicated with pride, you cheat yourself; you have not enshrined the Word of the Guru's Shabad within your mind. ||2||

Those who are deluded by sensual pleasures, who are tempted by sexual delights and enjoy wine are corrupt.

But those who, through destiny and good karma, join the Society of the Saints, float over the ocean, like iron attached to wood. ||3||

I have wandered in doubt and confusion, through birth and reincarnation; now, I am so tired. I am suffering in pain and wasting away.

Says Kabear, meeting with the Guru, I have obtained supreme joy; my love and devotion have saved me. ||4||1||5||56||

Gauree:

Like the straw figure of a female elephant, fashioned to trap the bull elephant, O crazy mind, the Lord of the Universe has staged the drama of this world.

Attracted by the lure of sexual desire, the elephant is captured, O crazy mind, and now the halter is placed around its neck. ||1||

336

So escape from corruption and immerse yourself in the Lord; take this advice, O crazy mind.

ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਨ ਹਰਿ ਭਜੇ ਮਨ
ਬਉਰਾ ਰੇ ਗਹਿਓ ਨ ਰਾਮ ਜਹਾਜੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You have not meditated fearlessly on the Lord, O crazy
mind; you have not embarked upon the Lord's Boat.
॥1॥Pause॥

ਮਰਕਟ ਮੁਸਟੀ ਅਨਾਜ ਕੀ ਮਨ
ਬਉਰਾ ਰੇ ਲੀਨੀ ਹਾਥੁ ਪਸਾਰਿ ॥
ਛੂਟਨ ਕੋ ਸਹਸਾ ਪਰਿਆ ਮਨ
ਬਉਰਾ ਰੇ ਨਾਚਿਓ ਘਰ ਘਰ
ਬਾਰਿ ॥੨॥

The monkey stretches out its hand, O crazy mind, and
takes a handful of corn;
now unable to escape, O crazy mind, it is made to dance
door to door. ॥2॥

ਜਿਉ ਨਲਨੀ ਸੂਅਟਾ ਗਹਿਓ ਮਨ
ਬਉਰਾ ਰੇ ਮਾਯਾ ਇਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਕਸੰਭ ਕਾ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ
ਤਿਉ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰੁ ॥੩॥

Like the parrot caught in the trap, O crazy mind, you
trapped by the affairs of Maya.
Like the weak dye of the safflower, O crazy mind, so is the
expanse of this world of form and substance. ॥3॥

ਨਾਵਨ ਕਉ ਤੀਰਥ ਘਨੇ ਮਨ
ਬਉਰਾ ਰੇ ਪੂਜਨ ਕਉ ਬਹੁ ਦੇਵ ॥
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਛੂਟਨੁ ਨਹੀ ਮਨ
ਬਉਰਾ ਰੇ ਛੂਟਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵ
॥੪॥੧॥੬॥੫੭॥

There are so many holy shrines in which to bathe, O crazy
mind, and so many gods to worship.
Says Kabeer, you shall not be saved like this, O crazy
mind; only by serving the Lord will you find release.
॥4॥1॥6॥57॥

ਗਉੜੀ ॥

Gauree:

ਅਗਨਿ ਨ ਦਹੈ ਪਵਨੁ ਨਹੀ ਮਗਨੈ
ਤਸਕਰੁ ਨੇਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਕਰਿ ਸੰਚਉਨੀ ਸੋ
ਧਨੁ ਕਤ ਹੀ ਨ ਜਾਵੈ ॥੧॥

Fire does not burn it, and the wind does not blow it away;
thieves cannot get near it.

Accumulate the wealth of the Lord's Name; that wealth
does not go anywhere. ॥1॥

ਹਮਰਾ ਧਨੁ ਮਾਧਉ ਗੋਬਿੰਦੁ ਧਰਣੀਧਰੁ
ਇਹੈ ਸਾਰ ਧਨੁ ਕਹੀਐ ॥

My wealth is God, the Lord of Wealth, the Lord of the
Universe, the Support of the earth: this is called the most
excellent wealth.

ਜੋ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਸੁਖੁ
ਰਾਜਿ ਨ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The peace which is obtained by serving God, the Lord of
the Universe - that peace cannot be found in kingdoms or
power. ॥1॥Pause॥

ਇਸੁ ਧਨੁ ਕਾਰਣਿ ਸਿਵ
ਸਨਕਾਦਿਕ ਖੋਜਤ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ॥

Shiva and Sanak, in their search for this wealth, became
Udaasees, and renounced the world.

ਮਨਿ ਮੁਕੰਦੁ ਜਿਹਬਾ ਨਾਰਾਇਨੁ ਪਰੈ
ਨ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥

One whose mind is filled with the Lord of liberation, and whose tongue chants the Name of the Lord, shall not be caught by the noose of Death. ||2||

ਨਿਜ ਧਨੁ ਗਿਆਨੁ ਭਗਤਿ ਗੁਰਿ
ਦੀਨੀ ਤਾਸੁ ਸੁਮਤਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥

My own wealth is the spiritual wisdom and devotion given by the Guru; my mind is held steady in perfect neutral balance.

ਜਲਤ ਅੰਭ ਥੰਭਿ ਮਨੁ ਧਾਵਤ ਭਰਮ
ਬੰਧਨ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੩॥

It is like water for the burning soul, like an anchoring support for the wandering mind; the bondage of doubt and fear is dispelled. ||3||

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਮਦਨ ਕੇ ਮਾਤੇ ਹਿਰਦੈ
ਦੇਖੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥

Says Kabeer: O you who are intoxicated with sexual desire, reflect upon this in your heart, and see.

ਤੁਮ ਘਰਿ ਲਾਖ ਕੋਟਿ ਅਸ੍ਰੁ
ਹਸਤੀ ਹਮ ਘਰਿ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ
॥੪॥੧॥੨॥੫੮॥

Within your home there are hundreds of thousands, millions of horses and elephants; but within my home is the One Lord. ||4||1||7||58||

ਗਉੜੀ ॥

Gauree:

ਜਿਉ ਕਪਿ ਕੇ ਕਰ ਮੁਸਟਿ ਚਨਨ
ਕੀ ਲੁਬਧਿ ਨ ਤਿਆਗੁ ਦਇਓ ॥

Like the monkey with a handful of grain, who will not let go because of greed

ਜੇ ਜੇ ਕਰਮ ਕੀਏ ਲਾਲਚ ਸਿਉ ਤੇ
ਫਿਰਿ ਗਰਹਿ ਪਰਿਓ ॥੧॥

- just so, all the deeds committed in greed ultimately become a noose around one's neck. ||1||

ਭਗਤਿ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥੇ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥

Without devotional worship, human life passes away in vain.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਕਹੀ
ਨ ਸਚੁ ਰਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, without vibrating and meditating on the Lord God, one does not abide in Truth. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਉਦਿਆਨ ਕੁਸਮ ਪਰਫੁਲਿਤ
ਕਿਨਹਿ ਨ ਘ੍ਰਾਉ ਲਇਓ ॥

Like the flower which blossoms in the wilderness with no one to enjoy its fragrance,

ਤੈਸੇ ਭ੍ਰਮਤ ਅਨੇਕ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਕਾਲ ਹਇਓ ॥੨॥

so do people wander in reincarnation; over and over again, they are destroyed by Death. ||2||

ਇਆ ਧਨ ਜੋਬਨ ਅਰੁ ਸੁਤ ਦਾਰਾ
ਪੇਖਨ ਕਉ ਜੁ ਦਇਓ ॥

This wealth, youth, children and spouse which the Lord has given you - this is all just a passing show.

ਤਿਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ਅਟਕਿ ਜੇ ਉਰਝੇ
ਇੰਦ੍ਰੀ ਪ੍ਰੇਰਿ ਲਇਓ ॥੩॥

Those who are caught and entangled in these are carried away by sensual desire. ||3||

ਅਉਧ ਅਨਲ ਤਨੁ ਤਿਨ ਕੇ ਮੰਦਰੁ
ਚਹੁ ਦਿਸ ਠਾਟੁ ਠਇਓ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭੈ ਸਾਗਰ ਤਰਨ
ਕਉ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਲਇਓ
॥੪॥੧॥੮॥੫੯॥

ਗਉੜੀ ॥

ਪਾਨੀ ਮੈਲਾ ਮਾਟੀ ਗੋਰੀ ॥

ਇਸ ਮਾਟੀ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਜੋਰੀ ॥੧॥

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਰਸੁ ਗੋਬਿੰਦ ਤੋਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਇਸ ਮਾਟੀ ਮਹਿ ਪਵਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥

੩੩੭

ਝੂਠਾ ਪਰਪੰਚੁ ਜੋਰਿ ਚਲਾਇਆ ॥੨॥

ਕਿਨਹੂ ਲਾਖ ਪਾਂਚ ਕੀ ਜੋਰੀ ॥

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਗਗਰੀਆ ਫੇਰੀ ॥੩॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਕ ਨੀਵ ਉਸਾਰੀ ॥

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ
ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੪॥੧॥੯॥੬੦॥

ਗਉੜੀ ॥

ਰਾਮ ਜਪਉ ਜੀਅ ਐਸੇ ਐਸੇ ॥ ਧੂ
ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਜੈਸੇ ॥੧॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਰੋਸੇ ਤੇਰੇ ॥

ਸਭੁ ਪਰਵਾਰੁ ਚੜਾਇਆ ਬੇੜੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Age is the fire, and the body is the house of straw; on all
four sides, this play is being played out.

Says Kabeer, to cross over the terrifying world-ocean, I
have taken to the Shelter of the True Guru. ||4||1||8||59||

Gauree:

The water of the sperm is cloudy, and the egg of the ovary
is crimson.

From this clay, the puppet is fashioned. ||1||

I am nothing, and nothing is mine.

This body, wealth, and all delicacies are Yours, O Lord of
the Universe. ||1||Pause||

Into this clay, the breath is infused.

337

By Your Power, You have set this false contrivance in
motion. ||2||

Some collect hundreds of thousands of dollars,
but in the end, the pitcher of the body bursts. ||3||

Says Kabeer, that single foundation which you have laid
will be destroyed in an instant - you are so egotistical.
||4||1||9||60||

Gauree:

Just as Dhroo and Prahlaad meditated on the Lord, so
should you meditate on the Lord, O my soul. ||1||

O Lord, Merciful to the meek, I have placed my faith in You;
along with all my family, I have come aboard Your boat.
||1||Pause||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਵੈ ॥	When it is pleasing to Him, then He inspires us to obey the Hukam of His Command.
ਇਸ ਬੋੜੇ ਕਉ ਪਾਰਿ ਲਘਾਵੈ ॥੨॥	He causes this boat to cross over. 2
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਐਸੀ ਬੁਧਿ ਸਮਾਨੀ ॥	By Guru's Grace, such understanding is infused into me;
ਚੁਕਿ ਗਈ ਫਿਰਿ ਆਵਨ ਜਾਨੀ ॥੩॥	my comings and goings in reincarnation have ended. 3
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥	Says Kabeer, meditate, vibrate upon the Lord, the Sustainer of the earth.
ਉਰਵਾਰਿ ਪਾਰਿ ਸਭ ਏਕੋ ਦਾਨੀ	In this world, in the world beyond and everywhere, He
॥੪॥੨॥੧੦॥੬੧॥	alone is the Giver. 4 2 10 61

ਗਉੜੀ ੯ ॥

Gauree 9:

ਜੋਨਿ ਛਾਡਿ ਜਉ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਓ ॥	He leaves the womb, and comes into the world;
ਲਾਗਤ ਪਵਨ ਖਸਮੁ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥੧॥	as soon as the air touches him, he forgets his Lord and Master. 1
ਜੀਅਰਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨਾ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	O my soul, sing the Glorious Praises of the Lord. 1 Pause
ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰਤਾ ॥	You were upside-down, living in the womb; you generated the intense meditative heat of 'tapas'.
ਤਉ ਜਠਰ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਹਤਾ ॥੨॥	Then, you escaped the fire of the belly. 2
ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ॥	After wandering through 8.4 million incarnations, you came.
ਅਬ ਕੇ ਛੁਟਕੇ ਠਉਰ ਨ ਠਾਇਓ ॥੩॥	If you stumble and fall now, you shall find no home or place of rest. 3
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥	Says Kabeer, meditate, vibrate upon the Lord, the Sustainer of the earth.
ਆਵਤ ਦੀਸੈ ਜਾਤ ਨ ਜਾਨੀ ॥੪॥੧॥੧੧॥੬੨॥	He is not seen to be coming or going; He is the Knower of all. 4 1 11 62

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ॥

ਸੁਰਗ ਬਾਸੁ ਨ ਬਾਛੀਐ ਡਰੀਐ ਨ
ਨਰਕਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

ਹੋਨਾ ਹੈ ਸੋ ਹੋਈ ਹੈ ਮਨਹਿ ਨ ਕੀਜੈ
ਆਸ ॥੧॥

ਰਮਈਆ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥

ਜਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਿਆ ਤਪੁ ਸੰਜਮੋ
ਕਿਆ ਬਰਤੁ ਕਿਆ ਇਸਨਾਨੁ ॥

ਜਬ ਲਗੁ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨੀਐ ਭਾਉ
ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥

ਸੰਪੈ ਦੇਖਿ ਨ ਹਰਖੀਐ ਬਿਪਤਿ
ਦੇਖਿ ਨ ਰੋਇ ॥

ਜਿਉ ਸੰਪੈ ਤਿਉ ਬਿਪਤਿ ਹੈ ਬਿਧ ਨੇ
ਰਚਿਆ ਸੋ ਹੋਇ ॥੩॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਸੰਤਨ
ਰਿਦੈ ਮਝਾਰਿ ॥

ਸੇਵਕ ਸੋ ਸੇਵਾ ਭਲੇ ਜਿਹ ਘਟ ਬਸੈ
ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥੧੨॥੬੩॥

ਗਉੜੀ ॥

ਰੇ ਮਨ ਤੇਰੇ ਕੋਇ ਨਹੀ ਖਿਚਿ ਲੇਇ
ਜਿਨਿ ਭਾਰੁ ॥

ਬਿਰਖ ਬਸੇਰੇ ਪੰਖਿ ਕੇ ਤੈਸੇ ਇਹੁ
ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥

ਰਾਮ ਰਸੁ ਪੀਆ ਰੇ ॥

ਜਿਹ ਰਸ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਰਸ ਅਉਰ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Gauree Poorbee:

Don't wish for a home in heaven, and don't be afraid to
live in hell.

Whatever will be will be, so don't get your hopes up in
your mind. ||1||

Sing the Glorious Praises of the Lord,
from whom the most excellent treasure is obtained.
||1||Pause||

What good is chanting, penance or self-mortification?
What good is fasting or cleansing baths,
unless you know the way to worship the Lord God with
loving devotion? ||2||

Don't feel so delighted at the sight of wealth, and don't
weep at the sight of suffering and adversity.

As is wealth, so is adversity; whatever the Lord proposes,
comes to pass. ||3||

Says Kabeer, now I know that the Lord dwells within the
hearts of His Saints;

that servant performs the best service, whose heart is filled
with the Lord. ||4||1||12||63||

Gauree:

O my mind, even if you carry someone's burden, they
don't belong to you.

This world is like the perch of the bird on the tree. ||1||

I drink in the sublime essence of the Lord.

With the taste of this essence, I have forgotten all other
tastes. ||1||Pause||

ਅਉਰ ਮੁਏ ਕਿਆ ਰੋਈਐ ਜਉ
ਆਪਾ ਥਿਰ ਨ ਰਹਾਇ ॥

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਬਿਨਸਿ ਹੈ ਦੁਖੁ ਕਰਿ
ਰੋਵੈ ਬਲਾਇ ॥੨॥

ਜਹ ਕੀ ਉਪਜੀ ਤਹ ਰਚੀ ਪੀਵਤ
ਮਰਦਨ ਲਾਗ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਚਿਤਿ ਚੇਤਿਆ
ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਬੈਰਾਗ
॥੩॥੨॥੧੩॥੬੪॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ॥

ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਰੈ ਕਾਮਨੀ ਲੋਚਨ ਭਰੀ
ਲੇ ਉਸਾਸਾ ॥

੩੩੮

ਉਰ ਨ ਭੀਜੈ ਪਗੁ ਨਾ ਖਿਸੈ ਹਰਿ
ਦਰਸਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥੧॥

ਉਡਹੁ ਨ ਕਾਗਾ ਕਾਰੇ ॥
ਬੇਗਿ ਮਿਲੀਜੈ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ
ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨਿ
ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੀਜੈ ॥

ਏਕੁ ਆਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਨ
ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ
॥੨॥੧॥੧੪॥੬੫॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ੧੧ ॥

ਆਸ ਪਾਸ ਘਨ ਤੁਰਸੀ ਕਾ ਬਿਰਵਾ
ਮਾਝ ਬਨਾ ਰਸਿ ਗਾਉਂ ਰੇ ॥

Why should we weep at the death of others, when we
ourselves are not permanent?

Whoever is born shall pass away; why should we cry out
in grief? ||2||

We are re-absorbed into the One from whom we came;
drink in the Lord's essence, and remain attached to Him.

Says Kabeer, my consciousness is filled with thoughts of
remembrance of the Lord; I have become detached from
the world. ||3||2||13||64||

Raag Gauree:

The bride gazes at the path, and sighs with tearful eyes.

338

Her heart is not happy, but she does not retrace her steps,
in hopes of seeing the Blessed Vision of the Lord's
Darshan. ||1||

So fly away, black crow,
so that I may quickly meet my Beloved Lord. ||1||Pause||

Says Kabeer, to obtain the status of eternal life, worship
the Lord with devotion.

The Name of the Lord is my only Support; with my
tongue, I chant the Lord's Name. ||2||1||14||65||

Raag Gauree 11:

All around, there are thick bushes of sweet basil, and there
in the midst of the forest, the Lord is singing with joy.

ਉਆ ਕਾ ਸਰੂਪੁ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ
ਗੁਆਰਨਿ ਮੋ ਕਉ ਛੋਡਿ ਨ ਆਉ
ਨ ਜਾਹੁ ਰੇ ॥੧॥

Beholding His wondrous beauty, the milk-maid was
entranced, and said, "Please don't leave me; please don't
come and go!" ||1||

ਤੋਹਿ ਚਰਨ ਮਨੁ ਲਾਗੋ ਸਾਰਿੰਗਧਰ ॥
ਸੋ ਮਿਲੈ ਜੋ ਬਡਭਾਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My mind is attached to Your Feet, O Archer of the
Universe;
he alone meets You, who is blessed by great good fortune.
||1||Pause||

ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਨ ਹਰਨ ਮਨੋਹਰ
ਕ੍ਰਿਸਨ ਚਰਾਵਤ ਗਾਉ ਰੇ ॥
ਜਾ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਹੀ ਸਾਰਿੰਗਧਰ
ਮੋਹਿ ਕਬੀਰਾ ਨਾਉ ਰੇ
॥੨॥੨॥੧੫॥੬੬॥

In Brindaaban, where Krishna grazes his cows, he entices
and fascinates my mind.
You are my Lord Master, the Archer of the Universe; my
name is Kabeer. ||2||2||15||66||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ੧੨ ॥

Gauree Poorbee 12:

ਬਿਪਲ ਬਸਤ੍ਰ ਕੇਤੇ ਹੈ ਪਹਿਰੇ ਕਿਆ
ਬਨ ਮਧੇ ਬਾਸਾ ॥

Many people wear various robes, but what is the use of
living in the forest?

ਕਹਾ ਭਇਆ ਨਰ ਦੇਵਾ ਧੋਖੇ ਕਿਆ
ਜਲਿ ਬੋਰਿਓ ਗਿਆਤਾ ॥੧॥

What good does it do if a man burns incense before his
gods? What good does it do to dip one's body in water? ||1||

ਜੀਅਰੇ ਜਾਹਿਗਾ ਮੈ ਜਾਨਾਂ ॥

O soul, I know that I will have to depart.

ਅਬਿਗਤ ਸਮਝੁ ਇਆਨਾ ॥

You ignorant idiot: understand the Imperishable Lord.

ਜਤ ਜਤ ਦੇਖਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਪੇਖਉ
ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Whatever you see, you will not see that again, but still,
you cling to Maya. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਬਹੁ ਉਪਦੇਸੀ
ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਗਲੋ ਧੰਧਾ ॥

The spiritual teachers, meditators and the great preachers
are all engrossed in these worldly affairs.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ
ਬਿਨੁ ਇਆ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਅੰਧਾ
॥੨॥੧॥੧੬॥੬੭॥

Says Kabeer, without the Name of the One Lord, this
world is blinded by Maya. ||2||1||16||67||

ਗਉੜੀ ੧੨ ॥

Gauree 12:

ਮਨ ਰੇ ਛਾਡਹੁ ਭਰਮੁ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋਇ
ਨਾਚਹੁ ਇਆ ਮਾਇਆ ਕੇ ਡਾਂਡੇ ॥

O people, O victims of this Maya, abandon your doubts
and dance out in the open.

ਸੂਰੂ ਕਿ ਸਨਮੁਖ ਰਨ ਤੇ ਡਰਪੈ
ਸਤੀ ਕਿ ਸਾਂਚੈ ਭਾਂਡੇ ॥੧॥

What sort of a hero is one who is afraid to face the battle?
What sort of satee is she who, when her time comes, starts
collecting her pots and pans? ||1||

ਡਗਮਗ ਛਾਡਿ ਰੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ॥
ਅਬ ਤਉ ਜਰੇ ਮਰੇ ਸਿਧਿ ਪਾਈਐ
ਲੀਨੋ ਹਾਥਿ ਸੰਧਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Stop your wavering, O crazy people!
Now that you have taken up the challenge of death, let
yourself burn and die, and attain perfection. ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਕੇ ਲੀਨੇ ਇਆ
ਬਿਧਿ ਜਗਤੁ ਬਿਗੁਤਾ ॥
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨ
ਛੋਡਉ ਸਗਲ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ
॥੨॥੨॥੧੭॥੬੮॥

The world is engrossed in sexual desire, anger and Maya;
in this way it is plundered and ruined.
Says Kabeer, do not forsake the Lord, your Sovereign
King, the Highest of the High. ||2||2||17||68||

ਗਉੜੀ ੧੩ ॥

Gauree 13:

ਫਰਮਾਨੁ ਤੇਰਾ ਸਿਰੈ ਉਪਰਿ ਫਿਰਿ
ਨ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰ ॥

Your Command is upon my head, and I no longer
question it.

ਤੁਹੀ ਦਰੀਆ ਤੁਹੀ ਕਰੀਆ ਤੁਝੈ
ਤੇ ਨਿਸਤਾਰ ॥੧॥

You are the river, and You are the boatman; salvation
comes from You. ||1||

ਬੰਦੇ ਬੰਦਗੀ ਇਕਤੀਆਰ ॥
ਸਾਹਿਬੁ ਰੋਸੁ ਧਰਉ ਕਿ ਪਿਆਰੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O human being, embrace the Lord's meditation,
whether your Lord and Master is angry with you or in love
with you. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਉ ਫੂਲੁ
ਜਈ ਹੈ ਨਾਰਿ ॥

Your Name is my Support, like the flower blossoming in
the water.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਲਾਮੁ ਘਰ
ਕਾ ਜੀਆਇ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ
॥੨॥੧੮॥੬੯॥

Says Kabeer, I am the slave of Your home; I live or die as
You will. ||2||18||69||

ਗਉੜੀ ॥

Gauree:

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਜੋਨਿ ਮਰਿ
ਕ੍ਰਮਤ ਨੰਦੁ ਬਹੁ ਥਾਕੋ ਰੇ ॥

Wandering through 8.4 million incarnations, Krishna's
father Nand was totally exhausted.

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਅਵਤਾਰੁ ਲੀਓ ਹੈ
ਭਾਗੁ ਬਡੋ ਬਪੁਰਾ ਕੋ ਰੇ ॥੧॥

Because of his devotion, Krishna was incarnated in his
home; how great was the good fortune of this poor man! ||1||

ਤੁਮ੍ ਜੁ ਕਹਤ ਹਉ ਨੰਦ ਕੋ ਨੰਦਨੁ
ਨੰਦ ਸੁ ਨੰਦਨੁ ਕਾ ਕੋ ਰੇ ॥

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸੁ ਦਸੋ ਦਿਸ ਨਾਹੀ
ਤਬ ਇਹੁ ਨੰਦੁ ਕਹਾ ਥੋ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

੩੩੯

ਸੰਕਟਿ ਨਹੀ ਪਰੈ ਜੋਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ
ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਾ ਕੋ ਰੇ ॥

ਕਬੀਰ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਐਸੋ ਠਾਕੁਰੁ
ਜਾ ਕੈ ਮਾਈ ਨ ਬਾਪੋ ਰੇ
॥੨॥੧੯॥੨੦॥

ਗਉੜੀ ॥

ਨਿੰਦਉ ਨਿੰਦਉ ਮੋ ਕਉ ਲੋਗੁ
ਨਿੰਦਉ ॥

ਨਿੰਦਾ ਜਨ ਕਉ ਖਰੀ ਪਿਆਰੀ ॥
ਨਿੰਦਾ ਬਾਪੁ ਨਿੰਦਾ ਮਹਤਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਿੰਦਾ ਹੋਇ ਤ ਬੈਕੁੰਠਿ ਜਾਈਐ ॥
ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਹਿ ਬਸਾਈਐ ॥

ਰਿਦੈ ਸੁਧ ਜਉ ਨਿੰਦਾ ਹੋਇ ॥
ਹਮਰੇ ਕਪਰੇ ਨਿੰਦਕੁ ਧੋਇ ॥੧॥

ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹਮਰਾ ਮੀਤੁ ॥
ਨਿੰਦਕ ਮਾਹਿ ਹਮਾਰਾ ਚੀਤੁ ॥
ਨਿੰਦਕੁ ਸੋ ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਹੋਰੈ ॥

ਹਮਰਾ ਜੀਵਨੁ ਨਿੰਦਕੁ ਲੋਰੈ ॥੨॥

ਨਿੰਦਾ ਹਮਰੀ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥
ਨਿੰਦਾ ਹਮਰਾ ਕਰੈ ਉਧਾਰੁ ॥

You say that Krishna was Nand's son, but whose son was Nand himself?

When there was no earth or ether or the ten directions, where was this Nand then? ||1||Pause||

339

He does not fall into misfortune, and He does not take birth; His Name is the Immaculate Lord.

Kabeer's Lord is such a Lord and Master, who has no mother or father. ||2||19||70||

Gauree:

Slander me, slander me - go ahead, people, and slander me.

Slander is pleasing to the Lord's humble servant.

Slander is my father, slander is my mother. ||1||Pause||

If I am slandered, I go to heaven;

the wealth of the Naam, the Name of the Lord, abides within my mind.

If my heart is pure, and I am slandered,

then the slanderer washes my clothes. ||1||

One who slanders me is my friend;

the slanderer is in my thoughts.

The slanderer is the one who prevents me from being slandered.

The slanderer wishes me long life. ||2||

I have love and affection for the slanderer.

Slander is my salvation.

ਜਨ ਕਬੀਰ ਕਉ ਨਿੰਦਾ ਸਾਰੁ ॥
ਨਿੰਦਕੁ ਡੂਬਾ ਹਮ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ
॥੩॥੨੦॥੭੧॥

Slander is the best thing for servant Kabeer.
The slanderer is drowned, while I am carried across.
॥3॥20॥71॥

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਤੂੰ ਐਸਾ ਨਿਰਭਉ
ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਰਾਮ ਰਾਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my Sovereign Lord King, You are Fearless; You are the
Carrier to carry us across, O my Lord King. ॥1॥Pause॥

ਜਬ ਹਮ ਹੋਤੇ ਤਬ ਤੁਮ ਨਾਹੀ ਅਬ
ਤੁਮ ਹੁ ਹਮ ਨਾਹੀ ॥
ਅਬ ਹਮ ਤੁਮ ਏਕ ਭਏ ਹਰਿ ਏਕੈ
ਦੇਖਤ ਮਨੁ ਪਤੀਆਹੀ ॥੧॥

When I was, then You were not; now that You are, I am
not.
Now, You and I have become one; seeing this, my mind is
content. ॥1॥

ਜਬ ਬੁਧਿ ਹੋਤੀ ਤਬ ਬਲੁ ਕੈਸਾ ਅਬ
ਬੁਧਿ ਬਲੁ ਨ ਖਟਾਈ ॥
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੁਧਿ ਹਰਿ ਲਈ
ਮੇਰੀ ਬੁਧਿ ਬਦਲੀ ਸਿਧਿ ਪਾਈ
॥੨॥੨੧॥੭੨॥

When there was wisdom, how could there be strength?
Now that there is wisdom, strength cannot prevail.
Says Kabeer, the Lord has taken away my wisdom, and I
have attained spiritual perfection. ॥2॥21॥72॥

ਗਉੜੀ ॥

Gauree:

ਖਟ ਨੇਮ ਕਰਿ ਕੋਠੜੀ ਬਾਂਧੀ ਬਸਤੁ
ਅਨੂਪੁ ਬੀਚ ਪਾਈ ॥
ਕੁੰਜੀ ਕੁਲਫੁ ਪ੍ਰਾਨ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਕਰਤੇ
ਬਾਰ ਨ ਲਾਈ ॥੧॥

He fashioned the body chamber with six rings, and placed
within it the incomparable thing.
He made the breath of life the watchman, with lock and
key to protect it; the Creator did this in no time at all. ॥1॥

ਅਬ ਮਨ ਜਾਗਤ ਰਹੁ ਰੇ ਭਾਈ ॥
ਗਾਫਲੁ ਹੋਇ ਕੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ
ਚੋਰੁ ਮੁਸੈ ਘਰੁ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Keep your mind awake and aware now, O Sibling of
Destiny.
You were careless, and you have wasted your life; your
home is being plundered by thieves. ॥1॥Pause॥

ਪੰਚ ਪਹਰੂਆ ਦਰ ਮਹਿ ਰਹਤੇ
ਤਿਨ ਕਾ ਨਹੀ ਪਤੀਆਰਾ ॥
ਚੇਤਿ ਸੁਚੇਤ ਚਿਤ ਹੋਇ ਰਹੁ ਤਉ
ਲੈ ਪਰਗਾਸੁ ਉਜਾਰਾ ॥੨॥

The five senses stand as guards at the gate, but now can
they be trusted?
When you are conscious in your consciousness, you shall
be enlightened and illuminated. ॥2॥

ਨਉ ਘਰ ਦੇਖਿ ਜੁ ਕਾਮਨਿ ਭੂਲੀ
ਬਸਤੁ ਅਨੂਪ ਨ ਪਾਈ ॥

Seeing the nine openings of the body, the soul-bride is led
astray; she does not obtain that incomparable thing.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਨਵੈ ਘਰ ਮੂਸੇ ਦਸਵੈਂ
ਤਤੁ ਸਮਾਈ ॥੩॥੨੨॥੭੩॥

Says Kabeer, the nine openings of the body are being plundered; rise up to the Tenth Gate, and discover the true essence. ||3||22||73||

ਗਉੜੀ ॥

Gauree:

ਮਾਈ ਮੋਹਿ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਓ
ਆਨਾਨਾਂ ॥

O mother, I do not know any other, except Him.

ਸਿਵ ਸਨਕਾਦਿ ਜਾਸੁ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ
ਤਾਸੁ ਬਸਹਿ ਮੋਰੇ ਪ੍ਰਾਨਾਨਾਂ ॥
ਰਹਾਉ ॥

My breath of life resides in Him, whose praises are sung by Shiva and Sanak and so many others. ||Pause||

ਹਿਰਦੇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਗੰਮਿਤ
ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਧਿਆਨਾਨਾਂ ॥
ਬਿਖੈ ਰੋਗ ਭੈ ਬੰਧਨ ਭਾਗੇ ਮਨ ਨਿਜ
ਘਰਿ ਸੁਖੁ ਜਾਨਾਨਾ ॥੧॥

My heart is illuminated by spiritual wisdom; meeting the Guru, I meditate in the Sky of the Tenth Gate.

The diseases of corruption, fear and bondage have run away; my mind has come to know peace in its own true home. ||1||

ਏਕ ਸੁਮਤਿ ਰਤਿ ਜਾਨਿ ਮਾਨਿ ਪ੍ਰਭ
ਦੂਸਰ ਮਨਹਿ ਨ ਆਨਾਨਾ ॥
ਚੰਦਨ ਬਾਸੁ ਭਏ ਮਨ ਬਾਸਨ ਤਿਆਗਿ
ਘਟਿਓ ਅਭਿਮਾਨਾਨਾ ॥੨॥

Imbued with a balanced single-mindedness, I know and obey God; nothing else enters my mind.

My mind has become fragrant with the scent of sandalwood; I have renounced egotistical selfishness and conceit. ||2||

ਜੋ ਜਨ ਗਾਇ ਧਿਆਇ ਜਸੁ ਠਾਕੁਰ
ਤਾਸੁ ਪ੍ਰਭੂ ਹੈ ਥਾਨਾਨਾਂ ॥
ਤਿਹ ਬਡ ਭਾਗ ਬਸਿਓ ਮਨਿ ਜਾ ਕੈ
ਕਰਮ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮਥਾਨਾਨਾ ॥੩॥

That humble being, who sings and meditates on the Praises of his Lord and Master, is the dwelling-place of God.

He is blessed with great good fortune; the Lord abides in his mind. Good karma radiates from his forehead. ||3||

ਕਾਟਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਸਹਜੁ
ਪ੍ਰਗਾਸਿਓ ਏਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨਾਨਾ ॥

I have broken the bonds of Maya; the intuitive peace and poise of Shiva has dawned within me, and I am merged in oneness with the One.

੩੪੦

340

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਭੇਟਿ ਮਹਾ
ਸੁਖ ਭ੍ਰਮਤ ਰਹੇ ਮਨੁ ਮਾਨਾਨਾਂ
॥੪॥੨੩॥੭੪॥

Says Kabeer, meeting the Guru, I have found absolute peace. My mind has ceased its wanderings; I am happy. ||4||23||74||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਬਾਵਨ ਅਖਰੀ
ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਬਾਵਨ ਅਛਰ ਲੋਕ ਤ੍ਰੈ ਸਭੁ ਕਛੁ
ਇਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥

ਏ ਅਖਰ ਖਿਰਿ ਜਾਹਿਗੇ ਓਇ
ਅਖਰ ਇਨ ਮਹਿ ਨਾਹਿ ॥੧॥

ਜਹਾ ਬੋਲ ਤਹ ਅਛਰ ਆਵਾ ॥

ਜਹ ਅਬੋਲ ਤਹ ਮਨੁ ਨ ਰਹਾਵਾ ॥

ਬੋਲ ਅਬੋਲ ਮਧਿ ਹੈ ਸੋਈ ॥

ਜਸ ਓਹੁ ਹੈ ਤਸ ਲਖੈ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥

ਅਲਹ ਲਹਉ ਤਉ ਕਿਆ ਕਹਉ
ਕਹਉ ਤ ਕੋ ਉਪਕਾਰ ॥

ਬਟਕ ਬੀਜ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ਜਾ
ਕੋ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਬਿਸਥਾਰ ॥੩॥

ਅਲਹ ਲਹੰਤਾ ਭੇਦ ਛੈ ਕਛੁ ਕਛੁ
ਪਾਇਓ ਭੇਦ ॥

ਉਲਟਿ ਭੇਦ ਮਨੁ ਬੇਧਿਓ ਪਾਇਓ
ਅਭੰਗ ਅਛੇਦ ॥੪॥

ਤੁਰਕ ਤਰੀਕਤਿ ਜਾਨੀਐ ਹਿੰਦੂ ਬੇਦ
ਪੁਰਾਨ ॥

ਮਨ ਸਮਝਾਵਨ ਕਾਰਨੇ ਕਛੂਅਕ
ਪੜੀਐ ਗਿਆਨ ॥੫॥

ਓਅੰਕਾਰ ਆਦਿ ਮੈ ਜਾਨਾ ॥

ਲਿਖਿ ਅਰੁ ਮੇਟੈ ਤਾਹਿ ਨ ਮਾਨਾ ॥

ਓਅੰਕਾਰ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥

ਸੋਈ ਲਖਿ ਮੇਟਣਾ ਨ ਹੋਈ ॥੬॥

Raag Gauree Poorbee, Baawan Akhree Of Kabeer Jee:

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. By Guru's Grace:

Through these fifty-two letters, the three worlds and all
things are described.

These letters shall perish; they cannot describe the
Imperishable Lord. ||1||

Wherever there is speech, there are letters.

Where there is no speech, there, the mind rests on nothing.

He is in both speech and silence.

No one can know Him as He is. ||2||

If I come to know the Lord, what can I say; what good
does it do to speak?

He is contained in the seed of the banyan-tree, and yet, His
expanse spreads across the three worlds. ||3||

One who knows the Lord understands His mystery, and bit
by bit, the mystery disappears.

Turning away from the world, one's mind is pierced
through with this mystery, and one obtains the
Indestructible, Impenetrable Lord. ||4||

The Muslim knows the Muslim way of life; the Hindu
knows the Vedas and Puraanas.

To instruct their minds, people ought to study some sort of
spiritual wisdom. ||5||

I know only the One, the Universal Creator, the Primal
Being.

I do not believe in anyone whom the Lord writes and
erases.

If someone knows the One, the Universal Creator,

he shall not perish, since he knows Him. ||6||

ਕਕਾ ਕਿਰਣਿ ਕਮਲ ਮਹਿ ਪਾਵਾ ॥ KAKKA: When the rays of Divine Light come into the heart-lotus,
 ਸਸਿ ਬਿਗਾਸ ਸੰਪਟ ਨਹੀ ਆਵਾ ॥ the moon-light of Maya cannot enter the basket of the mind.
 ਅਰੁ ਜੇ ਤਹਾ ਕੁਸਮ ਰਸੁ ਪਾਵਾ ॥ And if one obtains the subtle fragrance of that spiritual flower,
 ਅਕਹ ਕਹਾ ਕਹਿ ਕਾ ਸਮਝਾਵਾ ॥੭॥ he cannot describe the indescribable; he could speak, but who would understand? ||7||

ਖਖਾ ਇਹੈ ਖੋੜਿ ਮਨ ਆਵਾ ॥ KHAKHA: The mind has entered this cave.
 ਖੋੜੇ ਛਾਡਿ ਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਾ ॥ It does not leave this cave to wander in the ten directions.
 ਖਸਮਹਿ ਜਾਣਿ ਖਿਮਾ ਕਰਿ ਰਹੈ ॥ Knowing their Lord and Master, people show compassion;
 ਤਉ ਹੋਇ ਨਿਖਿਅਉ ਅਖੈ ਪਦੁ ਲਹੈ ॥੮॥ then, they become immortal, and attain the state of eternal dignity. ||8||

ਗਗਾ ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਪਛਾਨਾ ॥ GAGGA: One who understands the Guru's Word
 ਦੂਜੀ ਬਾਤ ਨ ਧਰਈ ਕਾਨਾ ॥ does not listen to anything else.
 ਰਹੈ ਬਿਹੰਗਮ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥ He remains like a hermit and does not go anywhere,
 ਅਗਹ ਗਹੈ ਗਹਿ ਗਗਨ when he grasps the Ungraspable Lord and dwells in the
 ਰਹਾਈ ॥੯॥ sky of the Tenth Gate. ||9||

ਘਘਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਿਮਸੈ ਸੋਈ ॥ GHAGHA: He dwells in each and every heart.
 ਘਟ ਫੂਟੇ ਘਟਿ ਕਬਹਿ ਨ ਹੋਈ ॥ Even when the body-pitcher bursts, he does not diminish.
 ਤਾ ਘਟ ਮਾਹਿ ਘਾਟ ਜਉ ਪਾਵਾ ॥ When someone finds the Path to the Lord within his own heart,
 ਸੋ ਘਟ ਛਾਡਿ ਅਵਘਟ ਕਤ why should he abandon that Path to follow some other
 ਧਾਵਾ ॥੧੦॥ path? ||10||

ਙੰਙਾ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਸਨੇਹੁ ਕਰਿ NGANGA: Restrain yourself, love the Lord, and dismiss
 ਨਿਰਵਾਰੋ ਸੰਦੇਹ ॥ your doubts.
 ਨਾਹੀ ਦੇਖਿ ਨ ਭਾਜੀਐ ਪਰਮ Even if you do not see the Path, do not run away; this is
 ਸਿਆਨਪ ਏਹ ॥੧੧॥ the highest wisdom. ||11||

ਚਚਾ ਰਚਿਤ ਚਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥ CHACHA: He painted the great picture of the world.
 ਤਜਿ ਚਿਤ੍ਰੈ ਚੇਤਹੁ ਚਿਤਕਾਰੀ ॥ Forget this picture, and remember the Painter.
 ਚਿਤ੍ਰੁ ਬਚਿਤ੍ਰੁ ਇਹੈ ਅਵਝੋਰਾ ॥ This wondrous painting is now the problem.

ਤਜਿ ਚਿਤ੍ਰੈ ਚਿਤੁ ਰਾਖਿ
ਚਿਤੇਰਾ ॥੧੨॥

Forget this picture and focus your consciousness on the Painter. ||12||

ਛਛਾ ਇਹੈ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਪਾਸਾ ॥

CHHACHHA: The Sovereign Lord of the Universe is here with you.

ਛਕਿ ਕਿ ਨ ਰਹਹੁ ਛਾਡਿ ਕਿ ਨ
ਆਸਾ ॥

Why are you so unhappy? Why don't you abandon your desires?

ਰੇ ਮਨ ਮੈ ਤਉ ਛਿਨ ਛਿਨ
ਸਮਝਾਵਾ ॥

O my mind, each and every moment I try to instruct you,

ਤਾਹਿ ਛਾਡਿ ਕਤ ਆਪੁ
ਬਧਾਵਾ ॥੧੩॥

but you forsake Him, and entangle yourself with others. ||13||

ਜਜਾ ਜਉ ਤਨ ਜੀਵਤ ਜਰਾਵੈ ॥
ਜੋਬਨ ਜਾਰਿ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥

JAJJA: If someone burns his body while he is still alive, and burns away the desires of his youth, then he finds the right way.

ਅਸ ਜਰਿ ਪਰ ਜਰਿ ਜਰਿ ਜਬ ਰਹੈ ॥

When he burns his desire for his own wealth, and that of others,

ਤਬ ਜਾਇ ਜੋਤਿ ਉਜਾਰਉ
ਲਹੈ ॥੧੪॥

then he finds the Divine Light. ||14||

੩੪੧

341

ਝਝਾ ਉਰਝਿ ਸੁਰਝਿ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥

JHAJHA: You are entangled in the world, and you do not know how to get untangled.

ਰਹਿਓ ਝਝਕਿ ਨਾਹੀ ਪਰਵਾਨਾ ॥

You hold back in fear, and are not approved by the Lord.

ਕਤ ਝਖਿ ਝਖਿ ਅਉਰਨ ਸਮਝਾਵਾ ॥

Why do you talk such nonsense, trying to convince others?

ਝਗਰੁ ਕੀਏ ਝਗਰਉ ਹੀ
ਪਾਵਾ ॥੧੫॥

Stirring up arguments, you shall only obtain more arguments. ||15||

ਵੰਵਾ ਨਿਕਟਿ ਜੁ ਘਟ ਰਹਿਓ ਦੂਰਿ
ਕਹਾ ਤਜਿ ਜਾਇ ॥

NYANYA: He dwells near you, deep within your heart; why do you leave Him and go far away?

ਜਾ ਕਾਰਣਿ ਜਗੁ ਢੂਢਿਅਉ ਨੇਰਉ
ਪਾਇਅਉ ਤਾਹਿ ॥੧੬॥

I searched the whole world for Him, but I found Him near myself. ||16||

ਟਟਾ ਬਿਕਟ ਘਾਟ ਘਟ ਮਾਹੀ ॥

TATTA: It is such a difficult path, to find Him within your own heart.

ਖੋਲਿ ਕਪਾਟ ਮਹਲਿ ਕਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥

Open the doors within, and enter the Mansion of His Presence.

ਦੇਖਿ ਅਟਲ ਟਲਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਵਾ ॥	Beholding the Immovable Lord, you shall not slip and go anywhere else.
ਰਹੈ ਲਪਟਿ ਘਟ ਪਰਚਉ ਪਾਵਾ ॥੧੭॥	You shall remain firmly attached to the Lord, and your heart will be happy. 17
ਠਠਾ ਇਹੈ ਦੂਰਿ ਠਗ ਨੀਰਾ ॥	T'HAT'HA: Keep yourself far away from this mirage.
ਨੀਠਿ ਨੀਠਿ ਮਨੁ ਕੀਆ ਧੀਰਾ ॥	With great difficulty, I have calmed my mind.
ਜਿਨਿ ਠਗਿ ਠਗਿਆ ਸਗਲ ਜਗੁ ਖਾਵਾ ॥	That cheater, who cheated and devoured the whole world
ਸੋ ਠਗੁ ਠਗਿਆ ਠਉਰ ਮਨੁ ਆਵਾ ॥੧੮॥	- I have cheated that cheater, and my mind is now at peace. 18
ਡਡਾ ਡਰ ਉਪਜੇ ਡਰੁ ਜਾਈ ॥	DADDA: When the Fear of God wells up, other fears depart.
ਤਾ ਡਰ ਮਹਿ ਡਰੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥	Other fears are absorbed into that Fear.
ਜਉ ਡਰ ਡਰੈ ਤਾ ਫਿਰਿ ਡਰੁ ਲਾਗੈ ॥	When one rejects the Fear of God, then other fears cling to him.
ਨਿਡਰ ਹੂਆ ਡਰੁ ਉਰ ਹੋਇ ਭਾਗੈ ॥੧੯॥	But if he becomes fearless, the fears of his heart run away. 19
ਢਢਾ ਢਿਗ ਢੂਢਹਿ ਕਤ ਆਨਾ ॥	DHADHA: Why do you search in other directions?
ਢੂਢਤ ਹੀ ਢਹਿ ਗਏ ਪਰਾਨਾ ॥	Searching for Him like this, the breath of life runs out.
ਚੜਿ ਸੁਮੇਰਿ ਢੂਢਿ ਜਬ ਆਵਾ ॥	When I returned after climbing the mountain,
ਜਿਹ ਗੜੁ ਗੜਿਓ ਸੁ ਗੜੁ ਮਹਿ ਪਾਵਾ ॥੨੦॥	I found Him in the fortress - the fortress which He Himself made. 20
ਣਾਣਾ ਰਣਿ ਰੂਤਉ ਨਰ ਨੇਹੀ ਕਰੈ ॥	NANNA: The warrior who fights on the battle-field should keep up and press on.
ਨਾ ਨਿਵੈ ਨਾ ਫੁਨਿ ਸੰਚਰੈ ॥	He should not yield, and he should not retreat.
ਧੰਨਿ ਜਨਮੁ ਤਾਹੀ ਕੋ ਗਣੈ ॥	Blessed is the coming of one
ਮਾਰੈ ਏਕਹਿ ਤਜਿ ਜਾਇ ਘਣੈ ॥੨੧॥	who conquers the one and renounces the many. 21
ਤਤਾ ਅਤਰ ਤਰਿਓ ਨਹ ਜਾਈ ॥	TATTA: The impassable world-ocean cannot be crossed over;
ਤਨ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਈ ॥	the body remains embroiled in the three worlds.

ਜਉ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਾ ॥ ਤਉ ਤਤਹਿ ਤਤ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਪਾਵਾ ॥੨੨॥	But when the Lord of the three worlds enters into the body, then one's essence merges with the essence of reality, and the True Lord is attained. 22
ਥਥਾ ਅਥਾਹ ਥਾਹ ਨਹੀ ਪਾਵਾ ॥ ਓਹੁ ਅਥਾਹ ਓਹੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਵਾ ॥ ਥੋੜੈ ਥਲਿ ਥਾਨਕ ਆਰੰਭੈ ॥ ਥਿਨੁ ਹੀ ਥਾਭਹ ਮੰਦਿਰੁ ਥੋਭੈ ॥੨੩॥	T'HAT'HA: He is Unfathomable; His depths cannot be fathomed. He is Unfathomable; this body is impermanent, and unstable. The mortal builds his dwelling upon this tiny space; without any pillars, he wishes to support a mansion. 23
ਦਦਾ ਦੇਖਿ ਜੁ ਬਿਨਸਨਹਾਰਾ ॥ ਜਸ ਅਦੇਖਿ ਤਸ ਰਾਖਿ ਬਿਚਾਰਾ ॥ ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਕੁੰਚੀ ਜਬ ਦੀਜੈ ॥ ਤਉ ਦਇਆਲ ਕੋ ਦਰਸਨੁ ਕੀਜੈ ॥੨੪॥	DADDA: Whatever is seen shall perish. Contemplate the One who is unseen. When the key is inserted in the Tenth Gate, then the Blessed Vision of the Merciful Lord's Darshan is seen. 24
ਧਧਾ ਅਰਧਹਿ ਉਰਧ ਨਿਬੇਰਾ ॥ ਅਰਧਹਿ ਉਰਧਹ ਮੰਝਿ ਬਸੇਰਾ ॥ ਅਰਧਹ ਛਾਡਿ ਉਰਧ ਜਉ ਆਵਾ ॥ ਤਉ ਅਰਧਹਿ ਉਰਧ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖ ਪਾਵਾ ॥੨੫॥	DHADHA: When one ascends from the lower realms of the earth to the higher realms of the heavens, then everything is resolved. The Lord dwells in both the lower and higher worlds. Leaving the earth, the soul ascends to the heavens; then, the lower and higher join together, and peace is obtained. 25
ਨੰਨਾ ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਨਿਰਖਤ ਜਾਈ ॥ ਨਿਰਖਤ ਨੈਨ ਰਹੇ ਰਤਵਾਈ ॥ ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਜਬ ਜਾਇ ਪਾਵਾ ॥ ਤਬ ਲੇ ਨਿਰਖਹਿ ਨਿਰਖ ਮਿਲਾਵਾ ॥੨੬॥	NANNA: The days and nights go by; I am looking for the Lord. Looking for Him, my eyes have become blood-shot. After looking and looking, when He is finally found, then the one who was looking merges into the One who was looked for. 26
ਪਪਾ ਅਪਰ ਪਾਰੁ ਨਹੀ ਪਾਵਾ ॥ ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਸਿਉ ਪਰਚਉ ਲਾਵਾ ॥ ਪਾਂਚਉ ਇੰਦ੍ਰੀ ਨਿਗ੍ਰਹ ਕਰਈ ॥	PAPPA: He is limitless; His limits cannot be found. I have attuned myself to the Supreme Light. One who controls his five senses

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੋਉ ਨਿਰਵਰਈ ॥੨੭॥

rises above both sin and virtue. ||27||

ਫਫਾ ਬਿਨੁ ਫੂਲਹ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥

FAFFA: Even without the flower, the fruit is produced.

ਤਾ ਫਲ ਫੰਕ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥

One who looks at a slice of that fruit

ਦੂਣਿ ਨ ਪਰਈ ਫੰਕ ਬਿਚਾਰੈ ॥

and reflects on it, will not be consigned to reincarnation.

ਤਾ ਫਲ ਫੰਕ ਸਭੈ ਤਨ ਫਾਰੈ ॥੨੮॥

A slice of that fruit slices all bodies. ||28||

ਬਬਾ ਬਿੰਦਹਿ ਬਿੰਦ ਮਿਲਾਵਾ ॥

BABBA: When one drop blends with another drop,

ਬਿੰਦਹਿ ਬਿੰਦਿ ਨ ਬਿਛੁਰਨ ਪਾਵਾ ॥

then these drops cannot be separated again.

ਬੰਦਉ ਹੋਇ ਬੰਦਗੀ ਗਹੈ ॥

Become the Lord's slave, and hold tight to His meditation.

੩੪੨

342

ਬੰਦਕ ਹੋਇ ਬੰਧ ਸੁਧਿ ਲਹੈ ॥੨੯॥

If you turn your thoughts to the Lord, the Lord will take care of you like a relative. ||29||

ਭਭਾ ਭੇਦਹਿ ਭੇਦ ਮਿਲਾਵਾ ॥

BHABHA: When doubt is pierced, union is achieved.

ਅਬ ਭਉ ਭਾਨਿ ਭਰੋਸਉ ਆਵਾ ॥

I have shattered my fear, and now I have come to have faith.

ਜੋ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਭੀਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥

I thought that He was outside of me, but now I know that He is within me.

ਭਇਆ ਭੇਦੁ ਭੂਪਤਿ
ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥੩੦॥

When I came to understand this mystery, then I recognized the Lord. ||30||

ਮਮਾ ਮੂਲ ਗਹਿਆ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

MAMMA: Clinging to the source, the mind is satisfied.

ਮਰਮੀ ਹੋਇ ਸੁ ਮਨ ਕਉ ਜਾਨੈ ॥

One who knows this mystery understands his own mind.

ਮਤ ਕੋਈ ਮਨ ਮਿਲਤਾ ਬਿਲਮਾਵੈ ॥

Let no one delay in uniting his mind.

ਮਗਨ ਭਇਆ ਤੇ ਸੋ ਸਚੁ ਪਾਵੈ
॥੩੧॥

Those who obtain the True Lord are immersed in delight. ||31||

ਮਮਾ ਮਨ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਹੈ ਮਨ ਸਾਧੇ
ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥

MAMMA: The mortal's business is with his own mind; one who disciplines his mind attains perfection.

ਮਨ ਹੀ ਮਨ ਸਿਉ ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ
ਮਨ ਸਾ ਮਿਲਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥੩੨॥

Only the mind can deal with the mind; says Kabeer, I have not met anything like the mind. ||32||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਕਤੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੀਉ ॥

This mind is Shakti; this mind is Shiva.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੰਚ ਤਤ ਕੋ ਜੀਉ ॥
ਇਹੁ ਮਨੁ ਲੇ ਜਉ ਉਨਮਨਿ ਰਹੈ ॥
ਤਉ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਕੀ ਬਾਤੈ
ਕਹੈ ॥੩੩॥

This mind is the life of the five elements.
When this mind is channeled, and guided to
enlightenment,
it can describe the secrets of the three worlds. ||33||

ਯਯਾ ਜਉ ਜਾਨਹਿ ਤਉ ਦੁਰਮਤਿ
ਹਨਿ ਕਰਿ ਬਸਿ ਕਾਇਆ ਗਾਉ ॥
ਰਣਿ ਰੂਤਉ ਭਾਜੈ ਨਹੀ ਸੂਰਉ
ਥਾਰਉ ਨਾਉ ॥੩੪॥

YAYYA: If you know anything, then destroy your evil-
mindedness, and subjugate the body-village.
When you are engaged in the battle, don't run away; then,
you shall be known as a spiritual hero. ||34||

ਰਾਰਾ ਰਸੁ ਨਿਰਸ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
ਹੋਇ ਨਿਰਸ ਸੁ ਰਸੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥
ਇਹ ਰਸ ਛਾਡੇ ਉਹ ਰਸੁ ਆਵਾ ॥
ਉਹ ਰਸੁ ਪੀਆ ਇਹ ਰਸੁ ਨਹੀ
ਭਾਵਾ ॥੩੫॥

RARRA: I have found tastes to be tasteless.
Becoming tasteless, I have realized that taste.
Abandoning these tastes, I have found that taste.
Drinking in that taste, this taste is no longer pleasing. ||35||

ਲਲਾ ਐਸੇ ਲਿਵ ਮਨੁ ਲਾਵੈ ॥
ਅਨਤ ਨ ਜਾਇ ਪਰਮ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥
ਅਰੁ ਜਉ ਤਹਾ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
ਤਉ ਅਲਹ ਲਹੈ ਲਹਿ ਚਰਨ
ਸਮਾਵੈ ॥੩੬॥

LALLA: Embrace such love for the Lord in your mind,
that you shall not have to go to any other; you shall attain
the supreme truth.
And if you embrace love and affection for Him there,
then you shall obtain the Lord; obtaining Him, you shall be
absorbed in His Feet. ||36||

ਵਵਾ ਬਾਰ ਬਾਰ ਬਿਸਨ ਸਮੁਾਰਿ ॥
ਬਿਸਨ ਸੰਮੁਾਰਿ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
ਬਲਿ ਬਲਿ ਜੇ ਬਿਸਨਤਨਾ
ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥
ਵਿਸਨ ਮਿਲੇ ਸਭ ਹੀ ਸਚੁ
ਪਾਵੈ ॥੩੭॥

WAWA: Time and time again, dwell upon the Lord.
Dwelling upon the Lord, defeat shall not come to you.
I am a sacrifice, a sacrifice to those, who sing the praises
of the Saints, the sons of the Lord.
Meeting the Lord, total Truth is obtained. ||37||

ਵਾਵਾ ਵਾਹੀ ਜਾਨੀਐ ਵਾ ਜਾਨੇ ਇਹੁ
ਹੋਇ ॥
ਇਹੁ ਅਰੁ ਓਹੁ ਜਬ ਮਿਲੈ ਤਬ
ਮਿਲਤ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥੩੮॥

WAWA: Know Him. By knowing Him, this mortal
becomes Him.
When this soul and that Lord are blended, then, having
been blended, they cannot be known separately. ||38||

ਸਸਾ ਸੋ ਨੀਕਾ ਕਰਿ ਸੋਧਹੁ ॥
ਘਟ ਪਰਚਾ ਕੀ ਬਾਤ ਨਿਰੋਧਹੁ ॥
ਘਟ ਪਰਚੈ ਜਉ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ॥
ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਤਹ ਤ੍ਰਿਭਵਣ
ਰਾਉ ॥੩੯॥

SASSA: Discipline your mind with sublime perfection.
Refrain from that talk which attracts the heart.
The heart is attracted, when love wells up.
The King of the three worlds is perfectly pervading and permeating there. ||39||

ਖਖਾ ਖੋਜਿ ਪਰੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥ ਜੋ
ਖੋਜੈ ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਈ ॥
ਖੋਜ ਬੂਝਿ ਜਉ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥
ਤਉ ਭਵਜਲ ਤਰਤ ਨ ਲਾਵੈ
ਬਾਰਾ ॥੪੦॥

KHAKHA: Anyone who seeks Him, and by seeking Him, finds Him, shall not be born again.
When someone seeks Him, and comes to understand and contemplate Him, then he crosses over the terrifying world-ocean in an instant. ||40||

ਸਸਾ ਸੋ ਸਹ ਸੇਜ ਸਵਾਰੈ ॥
ਸੋਈ ਸਹੀ ਸੰਦੇਹ ਨਿਵਾਰੈ ॥
ਅਲਪ ਸੁਖ ਛਾਡਿ ਪਰਮ
ਸੁਖ ਪਾਵਾ ॥
ਤਬ ਇਹ ਤ੍ਰੀਅ ਉਹੁ ਕੰਤੁ
ਕਹਾਵਾ ॥੪੧॥

SASSA: The bed of the soul-bride is adorned by her Husband Lord;
her skepticism is dispelled.
Renouncing the shallow pleasures of the world, she obtains the supreme delight.
Then, she is the soul-bride; He is called her Husband Lord. ||41||

ਹਾਹਾ ਹੋਤ ਹੋਇ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥
ਜਬ ਹੀ ਹੋਇ ਤਬਹਿ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥
ਹੈ ਤਉ ਸਹੀ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥
ਤਬ ਓਹੀ ਉਹੁ ਏਹੁ ਨ ਹੋਈ ॥੪੨॥

HAHA: He exists, but He is not known to exist.
When He is known to exist, then the mind is pleased and appeased.
Of course the Lord exists, if one could only understand Him.
Then, He alone exists, and not this mortal being. ||42||

ਲਿਉ ਲਿਉ ਕਰਤ ਫਿਰੈ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥
ਤਾ ਕਾਰਣਿ ਬਿਆਪੈ ਬਹੁ ਸੋਗੁ ॥
ਲਖਿਮੀ ਬਰ ਸਿਉ ਜਉ ਲਿਉ ਲਾਵੈ ॥
ਸੋਗੁ ਮਿਟੈ ਸਭ ਹੀ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ॥੪੩॥

Everyone goes around saying, "I'll take this, and I'll take that."
Because of that, they suffer in terrible pain.
When someone comes to love the Lord of Lakhshmi, his sorrow departs, and he obtains total peace. ||43||

ਖਖਾ ਖਿਰਤ ਖਪਤ ਗਏ ਕੇਤੇ ॥
ਖਿਰਤ ਖਪਤ ਅਜਹੂੰ ਨਹ ਚੇਤੇ ॥

KHAKHA: Many have wasted their lives, and then perished.
Wasting away, they do not remember the Lord, even now.

ਅਬ ਜਗੁ ਜਾਨਿ ਜਉ ਮਨਾ ਰਹੈ ॥
ਜਹ ਕਾ ਬਿਛੁਰਾ ਤਹ ਬਿਰੁ
ਲਹੈ ॥੪੪॥

But if someone, even now, comes to know the transitory nature of the world and restrain his mind, he shall find his permanent home, from which he was separated. ||44||

੩੪੩

ਬਾਵਨ ਅਖਰ ਜੋਰੇ ਆਨਿ ॥
ਸਕਿਆ ਨ ਅਖਰੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨਿ ॥
ਸਤ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਬੀਰਾ ਕਹੈ ॥
ਪੰਡਿਤ ਹੋਇ ਸੁ ਅਨਭੈ ਰਹੈ ॥
ਪੰਡਿਤ ਲੋਗਹ ਕਉ ਬਿਉਹਾਰ ॥
ਗਿਆਨਵੰਤ ਕਉ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰ ॥
ਜਾ ਕੈ ਜੀਅ ਜੈਸੀ ਬੁਧਿ ਹੋਈ ॥
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਾਨੈਗਾ ਸੋਈ ॥੪੫॥

The fifty-two letters have been joined together. But people cannot recognize the One Word of God. Kabeer speaks the Shabad, the Word of Truth. One who is a Pandit, a religious scholar, must remain fearless. It is the business of the scholarly person to join letters. The spiritual person contemplates the essence of reality. According to the wisdom within the mind, says Kabeer, so does one come to understand. ||45||

343

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Gauree, T'hitee ~ The Lunar Days Of Kabeer Jee:

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬਿਤੀ
ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪੰਦ੍ਰ ਬਿਤੀ ਸਾਤ ਵਾਰ ॥
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਉਰਵਾਰ ਨ ਪਾਰ ॥
ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਲਖੈ ਜਉ ਭੇਉ ॥
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਉ ॥੧॥

There are fifteen lunar days, and seven days of the week. Says Kabeer, it is neither here nor there. When the Siddhas and seekers come to know the Lord's mystery, they themselves become the Creator; they themselves become the Divine Lord. ||1||

ਬਿਤੀ ॥

T'hitee:

ਅੰਮਾਵਸ ਮਹਿ ਆਸ ਨਿਵਾਰਹੁ ॥
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮੁ ਸਮਾਰਹੁ ॥
ਜੀਵਤ ਪਾਵਹੁ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥

On the day of the new moon, give up your hopes. Remember the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts. You shall attain the Gate of Liberation while yet alive.

ਅਨਭਉ ਸਬਦੁ ਤਤੁ ਨਿਜੁ
ਸਾਰ ॥੧॥

You shall come to know the Shabad, the Word of the Fearless Lord, and the essence of your own inner being. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੋਬਿੰਦ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥

One who enshrines love for the Lotus Feet of the Lord of the Universe

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਅਨਦਿਨੁ
ਜਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

- by the Grace of the Saints, her mind becomes pure; night and day, she remains awake and aware, singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||Pause||

ਪਰਿਵਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰ ॥

On the first day of the lunar cycle, contemplate the Beloved Lord.

ਘਟ ਮਹਿ ਖੇਲੈ ਅਘਟ ਅਪਾਰ ॥

He is playing within the heart; He has no body - He is Infinite.

ਕਾਲ ਕਲਪਨਾ ਕਦੇ ਨ ਖਾਇ ॥
ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਰਹੈ
ਸਮਾਇ ॥੨॥

The pain of death never consumes that person who remains absorbed in the Primal Lord God. ||2||

ਦੁਤੀਆ ਦੁਹ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਅੰਗ ॥

On the second day of the lunar cycle, know that there are two beings within the fiber of the body.

ਮਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਰਮੈ ਸਭ ਸੰਗ ॥

Maya and God are blended with everything.

ਨਾ ਓਹੁ ਬਢੈ ਨ ਘਟਤਾ ਜਾਇ ॥

God does not increase or decrease.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੩॥

He is unknowable and immaculate; He does not change. ||3||

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤੀਨੇ ਸਮ ਕਰਿ ਲਿਆਵੈ ॥

On the third day of the lunar cycle, one who maintains his equilibrium amidst the three modes

ਆਨਦ ਮੂਲ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥

finds the source of ecstasy and the highest status.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਉਪਜੈ ਬਿਸ੍ਰਾਸ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, faith wells up.

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੪॥

Outwardly, and deep within, God's Light is always radiant. ||4||

ਚਉਥਹਿ ਚੰਚਲ ਮਨ ਕਉ ਗਹਹੁ ॥

On the fourth day of the lunar cycle, restrain your fickle mind, and do not ever associate with sexual desire or anger.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਸੰਗਿ ਕਬਹੁ ਨ ਬਹਹੁ ॥

On land and sea, He Himself is in Himself.

ਜਲ ਥਲ ਮਾਹੇ ਆਪਹਿ ਆਪ ॥

He Himself meditates and chants His Chant. ||5||

ਆਪੈ ਜਪਹੁ ਆਪਨਾ ਜਾਪ ॥੫॥

ਪਾਂਚੈ ਪੰਚ ਤਤ ਬਿਸਥਾਰ ॥

On the fifth day of the lunar cycle, the five elements expand outward.

ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਜੁਗ ਬਿਉਹਾਰ ॥	Men are occupied in the pursuit of gold and women.
ਪ੍ਰੇਮ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਕੋਇ ॥	How rare are those who drink in the pure essence of the Lord's Love.
ਜਰਾ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਫੇਰਿ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥	They shall never again suffer the pains of old age and death. 6
ਛਠਿ ਖਟੁ ਚਕ੍ਰ ਛਹੂੰ ਦਿਸ ਧਾਇ ॥	On the sixth day of the lunar cycle, the six chakras run in six directions.
ਬਿਨੁ ਪਰਚੈ ਨਹੀ ਬਿਰਾ ਰਹਾਇ ॥	Without enlightenment, the body does not remain steady.
ਦੁਬਿਧਾ ਮੇਟਿ ਖਿਮਾ ਗਹਿ ਰਹਹੁ ॥	So erase your duality and hold tight to forgiveness,
ਕਰਮ ਧਰਮ ਕੀ ਸੂਲ ਨ ਸਹਹੁ ॥੭॥	and you will not have to endure the torture of karma or religious rituals. 7
ਸਾਤੈਂ ਸਤਿ ਕਰਿ ਬਾਚਾ ਜਾਣਿ ॥	On the seventh day of the lunar cycle, know the Word as True,
ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਲੇਹੁ ਪਰਵਾਣਿ ॥	and you shall be accepted by the Lord, the Supreme Soul.
ਛੂਟੈ ਸੰਸਾ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਦੁਖ ॥	Your doubts shall be eradicated, and your pains eliminated,
ਸੁੰਨ ਸਰੋਵਰਿ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ॥੮॥	and in the ocean of the celestial void, you shall find peace. 8
ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਧਾਤੁ ਕੀ ਕਾਇਆ ॥	On the eighth day of the lunar cycle, the body is made of the eight ingredients.
ਤਾ ਮਹਿ ਅਕੁਲ ਮਹਾ ਨਿਧਿ ਰਾਇਆ ॥	Within it is the Unknowable Lord, the King of the supreme treasure.
ਗੁਰ ਗਮ ਗਿਆਨ ਬਤਾਵੈ ਭੇਦ ॥	The Guru, who knows this spiritual wisdom, reveals the secret of this mystery.
ਉਲਟਾ ਰਹੈ ਅਭੰਗ ਅਛੇਦ ॥੯॥	Turning away from the world, He abides in the Unbreakable and Impenetrable Lord. 9
ਨਉਮੀ ਨਵੈ ਦੁਆਰ ਕਉ ਸਾਧਿ ॥	On the ninth day of the lunar cycle, discipline the nine gates of the body.
ਬਹਤੀ ਮਨਸਾ ਰਾਖਹੁ ਬਾਂਧਿ ॥	Keep your pulsating desires restrained.
ਲੋਭ ਮੋਹ ਸਭ ਬੀਸਰਿ ਜਾਹੁ ॥	Forget all your greed and emotional attachment;
੩੪੪	344
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਵਹੁ ਅਮਰ ਫਲ ਖਾਹੁ ॥੧੦॥	you shall live throughout the ages, eating the fruit of immortality. 10

ਦਸਮੀ ਦਹ ਦਿਸ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥

On the tenth day of the lunar cycle, there is ecstasy in all directions.

ਛੂਟੈ ਭਰਮੁ ਮਿਲੈ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Doubt is dispelled, and the Lord of the Universe is met.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਤਤ ਅਨੂਪ ॥

He is the Embodiment of light, the incomparable essence.

ਅਮਲ ਨ ਮਲ ਨ ਛਾਹ ਨਹੀ
ਪੂਪ ॥੧੧॥

He is stainless, without stain, beyond both sunshine and shade. ||11||

ਏਕਾਦਸੀ ਏਕ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ॥

On the eleventh day of the lunar cycle, if you run in the direction of the One,

ਤਉ ਜੋਨੀ ਸੰਕਟ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥

you will not have to suffer the pains of reincarnation again.

ਸੀਤਲ ਨਿਰਮਲ ਭਇਆ ਸਰੀਰਾ ॥

Your body will become cool, immaculate and pure.

ਦੂਰਿ ਬਤਾਵਤ ਪਾਇਆ
ਨੀਰਾ ॥੧੨॥

The Lord was said to be far away, but He is found near at hand. ||12||

ਬਾਰਸਿ ਬਾਰਹ ਉਗਵੈ ਸੂਰ ॥

On the twelfth day of the lunar cycle, twelve suns rise.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰ ॥

Day and night, the celestial bugles vibrate the unstruck melody.

ਦੇਖਿਆ ਤਿਹੂੰ ਲੋਕ ਕਾ ਪੀਉ ॥

Then, one beholds the Father of the three worlds.

ਅਚਰਜੁ ਭਇਆ ਜੀਵ ਤੇ
ਸੀਉ ॥੧੩॥

This is wonderful! The human being has become God! ||13||

ਤੇਰਸਿ ਤੇਰਹ ਅਗਮ ਬਖਾਣਿ ॥

On the thirteenth day of the lunar cycle, the thirteen holy books proclaim

ਅਰਧ ਉਰਧ ਬਿਚਿ ਸਮ ਪਹਿਚਾਣਿ ॥

that you must recognize the Lord in the nether regions of the underworld as well as the heavens.

ਨੀਚ ਉਚ ਨਹੀ ਮਾਨ ਅਮਾਨ ॥

There is no high or low, no honor or dishonor.

ਬਿਆਪਿਕ ਰਾਮ ਸਗਲ
ਸਾਮਾਨ ॥੧੪॥

The Lord is pervading and permeating all. ||14||

ਚਉਦਸਿ ਚਉਦਹ ਲੋਕ ਮਝਾਰਿ ॥

On the fourteenth day of the lunar cycle, in the fourteen worlds

ਰੋਮ ਰੋਮ ਮਹਿ ਬਸਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥

and on each and every hair, the Lord abides.

ਸਤ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਹੁ ਧਿਆਨ ॥

Center yourself and meditate on truth and contentment.

ਕਥਨੀ ਕਥੀਐ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ
॥੧੫॥

Speak the speech of God's spiritual wisdom. ||15||

ਪੂਨਿਉ ਪੂਰਾ ਚੰਦ ਅਕਾਸ ॥

On the day of the full moon, the full moon fills the heavens.

ਪਸਰਹਿ ਕਲਾ ਸਹਜ ਪਰਗਾਸ ॥

Its power is diffused through its gentle light.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਹੋਇ
ਰਹਿਆ ਥੀਰ ॥

In the beginning, in the end, and in the middle, God remains firm and steady.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਰਮਹਿ ਕਬੀਰ ॥੧੬॥

Kabeer is immersed in the ocean of peace. ||16||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਵਾਰ
ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ੭ ॥

Raag Gauree, The Seven Days
Of The Week Of Kabeer Jee:

ਬਾਰ ਬਾਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord each and every day.

ਗੁਰ ਗਮਿ ਭੇਦੁ ਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਪਾਵਉ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meeting with the Guru, you shall come to know the mystery of the Lord. ||1||Pause||

ਆਦਿਤ ਕਰੈ ਭਗਤਿ ਆਰੰਭ ॥

On Sunday, begin the devotional worship of the Lord,
and restrain the desires within the temple of the body.

ਕਾਇਆ ਮੰਦਰ ਮਨਸਾ ਥੰਭ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਖੰਡ ਸੁਰਹੀ ਜਾਇ ॥

When your attention is focused day and night upon that imperishable place,

ਤਉ ਅਨਹਦ ਬੇਣੁ ਸਹਜ ਮਹਿ
ਬਾਇ ॥੧॥

then the celestial flutes play the unstruck melody in tranquil peace and poise. ||1||

ਸੋਮਵਾਰਿ ਸਸਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਝਰੈ ॥

On Monday, the Ambrosial Nectar trickles down from the moon.

ਚਾਖਤ ਬੇਗਿ ਸਗਲ ਬਿਖ ਹਰੈ ॥

Tasting it, all poisons are removed in an instant.

ਬਾਣੀ ਰੋਕਿਆ ਰਹੈ ਦੁਆਰ ॥

Restrained by Gurbani, the mind remains indoors;

ਤਉ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰੋ ਪੀਵਨਹਾਰ ॥੨॥

drinking in this Nectar, it is intoxicated. ||2||

ਮੰਗਲਵਾਰੇ ਲੇ ਮਾਹੀਤਿ ॥

On Tuesday, understand reality;

ਪੰਚ ਚੋਰ ਕੀ ਜਾਣੈ ਰੀਤਿ ॥

you must know the way the five thieves work.

ਘਰ ਛੋਡੇਂ ਬਾਹਰਿ ਜਿਨਿ ਜਾਇ ॥

Those who leave their own home to go out wandering

ਨਾਤਰੁ ਖਰਾ ਰਿਸੈ ਹੈ ਰਾਇ ॥੩॥

shall feel the terrible wrath of the Lord, their King. ||3||

ਬੁਧਵਾਰਿ ਬੁਧਿ ਕਰੈ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

On Wednesday, one's understanding is enlightened.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਕਾ ਬਾਸ ॥

The Lord comes to dwell in the lotus of the heart.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਦੇਉ ਏਕ ਸਮ ਧਰੈ ॥

Meeting the Guru, one comes to look alike upon pleasure and pain,

ਉਰਧ ਪੰਕ ਲੈ ਸੂਧਾ ਕਰੈ ॥੪॥

and the inverted lotus is turned upright. ||4||

ਬ੍ਰਿਹਸਪਤਿ ਬਿਖਿਆ ਦੇਇ ਬਹਾਇ ॥

On Thursday, wash off your corruption.

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਏਕ ਸੰਗਿ ਲਾਇ ॥

Forsake the trinity, and attach yourself to the One God.

ਤੀਨਿ ਨਦੀ ਤਹ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਮਾਹਿ ॥

At the confluence of the three rivers of knowledge, right action and devotion, there,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਸਮਲ ਧੋਵਹਿ
ਨਾਹਿ ॥੫॥

why not wash away your sinful mistakes? ||5||

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਸਹਾਰੈ ਸੁ ਇਹ ਬ੍ਰਤਿ ਚੜੈ ॥

On Friday, keep up and complete your fast;

ਅਨਦਿਨ ਆਪਿ ਆਪ ਸਿਉ ਲੜੈ ॥

day and night, you must fight against your own self.

ਸੁਰਖੀ ਪਾਂਚਉ ਰਾਖੈ ਸਬੈ ॥

If you restrain your five senses,

ਤਉ ਦੂਜੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਪੈਸੈ ਕਬੈ ॥੬॥

then you shall not cast your glance on another. ||6||

ਥਾਵਰ ਥਿਰੁ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਸੋਇ ॥

On Saturday, keep the candle of God's Light steady within your heart;

ਜੋਤਿ ਦੀ ਵਟੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜੋਇ ॥

you will be enlightened, inwardly and outwardly.

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

All your karma will be erased. ||7||

ਤਬ ਹੂਆ ਸਗਲ ਕਰਮ ਕਾ
ਨਾਸੁ ॥੭॥

੩੪੫

345

ਜਬ ਲਗੁ ਘਟ ਮਹਿ ਦੂਜੀ ਆਨ ॥

Know that as long as you place your hopes in others,

ਤਉ ਲਉ ਮਹਲਿ ਨ ਲਾਭੈ ਜਾਨ ॥

you shall not find the Mansion of the Lord's Presence.

ਰਮਤ ਰਾਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਰੰਗੁ ॥

When you embrace love for the Lord,

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤਬ ਨਿਰਮਲ ਅੰਗ
॥੮॥੧॥

says Kabeer, then, you shall become pure in your very fiber. ||8||1||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ
ਜੀਉ ਕੀ

Raag Gauree Chaytee, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਦੇਵਾ ਪਾਹਨ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥

God makes even stones float.

ਰਾਮ ਕਹਤ ਜਨ ਕਸ ਨ ਤਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

So why shouldn't Your humble slave also float across,
chanting Your Name, O Lord? ||1||Pause||

ਤਾਰੀਲੇ ਗਨਿਕਾ ਬਿਨੁ ਰੂਪ ਕੁਬਿਜਾ
ਬਿਆਧਿ ਅਜਾਮਲੁ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥

You saved the prostitute, and the ugly hunch-back; You
helped the hunter and Ajaamal swim across as well.

ਚਰਨ ਬਧਿਕ ਜਨ ਤੇਉ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ॥

The hunter who shot Krishna in the foot - even he was
liberated.

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਿਨ
ਰਾਮ ਕਹੇ ॥੧॥

I am a sacrifice, a sacrifice to those who chant the Lord's
Name. ||1||

ਦਾਸੀ ਸੁਤ ਜਨੁ ਬਿਦਰੁ ਸੁਦਾਮਾ
ਉਗ੍ਰਸੈਨ ਕਉ ਰਾਜ ਦੀਏ ॥

You saved Bidur, the son of the slave-girl, and Sudama;
You restored Ugrasain to his throne.

ਜਪ ਹੀਨ ਤਪ ਹੀਨ ਕੁਲ ਹੀਨ
ਕ੍ਰਮ ਹੀਨ ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਤੇਉ
ਤਰੇ ॥੨॥੧॥

Without meditation, without penance, without a good
family, without good deeds, Naam Dayv's Lord and
Master saved them all. ||2||1||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ
ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ

Raag Gauree, Padas Of Ravi Daas Jee,
Gauree Gwaarayree:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਮੇਰੀ ਸੰਗਤਿ ਪੋਚ ਸੋਚ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥

The company I keep is wretched and low, and I am
anxious day and night;

ਮੇਰਾ ਕਰਮੁ ਕੁਟਿਲਤਾ ਜਨਮੁ
ਕੁਭਾਂਤੀ ॥੧॥

my actions are crooked, and I am of lowly birth. ||1||

ਰਾਮ ਗੁਸਈਆ ਜੀਅ ਕੇ ਜੀਵਨਾ ॥
ਮੋਹਿ ਨ ਬਿਸਾਰਹੁ ਮੈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Lord, Master of the earth, Life of the soul,
please do not forget me! I am Your humble servant.
||1||Pause||

ਮੇਰੀ ਹਰਹੁ ਬਿਪਤਿ ਜਨ ਕਰਹੁ
ਸੁਭਾਈ ॥

Take away my pains, and bless Your humble servant with
Your Sublime Love.

ਚਰਣ ਨ ਛਾਡਉ ਸਰੀਰ
ਕਲ ਜਾਈ ॥੨॥

I shall not leave Your Feet, even though my body may
perish. ||2||

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਪਰਉ ਤੇਰੀ ਸਾਭਾ ॥
ਬੇਗਿ ਮਿਲਹੁ ਜਨ ਕਰਿ ਨ ਬਿਲਾਂਬਾ
॥੩॥੧॥

Says Ravi Daas, I seek the protection of Your Sanctuary;
please, meet Your humble servant - do not delay! ||3||1||

ਬੇਗਮ ਪੁਰਾ ਸਹਰ ਕੋ ਨਾਉ ॥

Baygumpura, 'the city without sorrow', is the name of the town.

ਦੂਖੁ ਅੰਦੋਹੁ ਨਹੀ ਤਿਹਿ ਠਾਉ ॥

There is no suffering or anxiety there.

ਨਾਂ ਤਸਵੀਸ ਖਿਰਾਜੁ ਨ ਮਾਲੁ ॥

There are no troubles or taxes on commodities there.

ਖਉਫੁ ਨ ਖਤਾ ਨ ਤਰਸੁ
ਜਵਾਲੁ ॥੧॥

There is no fear, blemish or downfall there. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਖੂਬ ਵਤਨ ਗਹ ਪਾਈ ॥

Now, I have found this most excellent city.

ਉਹਾਂ ਖੈਰਿ ਸਦਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

There is lasting peace and safety there, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਕਾਇਮੁ ਦਾਇਮੁ ਸਦਾ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ॥

God's Kingdom is steady, stable and eternal.

ਦੋਮ ਨ ਸੇਮ ਏਕ ਸੋ ਆਹੀ ॥

There is no second or third status; all are equal there.

ਆਬਾਦਾਨੁ ਸਦਾ ਮਸਹੂਰ ॥

That city is populous and eternally famous.

ਉਹਾਂ ਗਨੀ ਬਸਹਿ ਮਾਮੂਰ ॥੨॥

Those who live there are wealthy and contented. ||2||

ਤਿਉ ਤਿਉ ਸੈਲ ਕਰਹਿ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ॥

They stroll about freely, just as they please.

ਮਹਰਮ ਮਹਲ ਨ ਕੋ ਅਟਕਾਵੈ ॥

They know the Mansion of the Lord's Presence, and no one blocks their way.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਖਲਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥

Says Ravi Daas, the emancipated shoe-maker:

ਜੋ ਹਮ ਸਹਰੀ ਸੁ ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ
॥੩॥੨॥

whoever is a citizen there, is a friend of mine. ||3||2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Gauree Bairaagan, Ravi Daas Jee:

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ॥

The path to God is very treacherous and mountainous, and all I have is this worthless ox.

ਘਟ ਅਵਘਟ ਡੂਗਰ ਘਣਾ ਇਕੁ
ਨਿਰਗੁਣੁ ਬੈਲੁ ਹਮਾਰ ॥

I offer this one prayer to the Lord, to preserve my capital. ||1||

ਰਮਈਏ ਸਿਉ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ
ਪੂੰਜੀ ਰਾਖੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥

ਕੋ ਬਨਜਾਰੋ ਰਾਮ ਕੋ ਮੇਰਾ ਟਾਂਡਾ
ਲਾਦਿਆ ਜਾਇ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Is there any merchant of the Lord to join me? My cargo is loaded, and now I am leaving. ||1||Pause||

ਹਉ ਬਨਜਾਰੋ ਰਾਮ ਕੋ ਸਹਜ ਕਰਉ
ਬਾਪਾਰੁ ॥

I am the merchant of the Lord; I deal in spiritual wisdom.

ਮੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਲਾਦਿਆ ਬਿਖੁ
ਲਾਦੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥੨॥

I have loaded the Wealth of the Lord's Name; the world has loaded poison. ||2||

ਉਰਵਾਰ ਪਾਰ ਕੇ ਦਾਨੀਆ ਲਿਖਿ
ਲੇਹੁ ਆਲ ਪਤਾਲੁ ॥

O you who know this world and the world beyond: write whatever nonsense you please about me.

ਮੋਹਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਾਗਈ ਤਜੀਲੇ
ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥੩॥

The club of the Messenger of Death shall not strike me, since I have cast off all entanglements. ||3||

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਤੈਸਾ ਇਹੁ
ਸੰਸਾਰੁ ॥

Love of this world is like the pale, temporary color of the safflower.

ਮੇਰੇ ਰਮਈਏ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਕਾ ਕਹੁ
ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰ ॥੪॥੧॥

The color of my Lord's Love, however, is permanent, like the dye of the madder plant. So says Ravi Daas, the tanner. ||4||1||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Gauree Poorbee, Ravi Daas Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕੂਪੁ ਭਰਿਓ ਜੈਸੇ ਦਾਦਿਰਾ ਕਛੁ ਦੇਸੁ
ਬਿਦੇਸੁ ਨ ਬੂਝ ॥

The frog in the deep well knows nothing of its own country or other lands;

ਐਸੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਖਿਆ ਬਿਮੋਹਿਆ
ਕਛੁ ਆਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਸੂਝ ॥੧॥

just so, my mind, infatuated with corruption, understands nothing about this world or the next. ||1||

ਸਗਲ ਭਵਨ ਕੇ ਨਾਇਕਾ ਇਕੁ
ਛਿਨੁ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇ ਜੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Lord of all worlds: reveal to me, even for an instant, the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

ਮਲਿਨ ਭਈ ਮਤਿ ਮਾਧਵਾ ਤੇਰੀ
ਗਤਿ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥

My intellect is polluted; I cannot understand Your state, O Lord.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਈ ਮੈ ਸੁਮਤਿ
ਦੇਹੁ ਸਮਝਾਇ ॥੨॥

Take pity on me, dispel my doubts, and teach me true wisdom. ||2||

ਜੋਗੀਸਰ ਪਾਵਹਿ ਨਹੀ ਤੁਅ ਗੁਣ
ਕਥਨੁ ਅਪਾਰ ॥

Even the great Yogis cannot describe Your Glorious Virtues; they are beyond words.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੈ ਕਾਰਣੈ ਕਹੁ
ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰ ॥੩॥੧॥

I am dedicated to Your loving devotional worship, says Ravi Daas the tanner. ||3||1||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਤਜੁਗਿ ਸਤੁ ਤੇਤਾ ਜਗੀ ਦੁਆਪਰਿ
ਪੂਜਾਚਾਰ ॥

ਤੀਨੋ ਜੁਗ ਤੀਨੋ ਦਿਤੇ ਕਲਿ ਕੇਵਲ
ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥੧॥

ਪਾਰੁ ਕੈਸੇ ਪਾਇਬੋ ਰੇ ॥
ਮੋ ਸਉ ਕੋਊ ਨ ਕਹੈ ਸਮਝਾਇ ॥
ਜਾ ਤੇ ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਬਿਲਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਰਮ ਨਿਰੂਪੀਐ ਕਰਤਾ
ਦੀਸੈ ਸਭ ਲੋਇ ॥
ਕਵਨ ਕਰਮ ਤੇ ਛੂਟੀਐ ਜਿਹ ਸਾਧੇ
ਸਭ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥੨॥

ਕਰਮ ਅਕਰਮ ਬੀਚਾਰੀਐ ਸੰਕਾ
ਸੁਨਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥
ਸੰਸਾ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਬਸੈ ਕਉਨੁ ਹਿਰੈ
ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੩॥

ਬਾਹਰੁ ਉਦਕਿ ਪਖਾਰੀਐ ਘਟ
ਭੀਤਰਿ ਬਿਬਿਧਿ ਬਿਕਾਰ ॥
ਸੁਧ ਕਵਨ ਪਰ ਹੋਇਬੋ ਸੁਚ ਕੁੰਚਰ
ਬਿਧਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥੪॥

ਰਵਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਰਜਨੀ ਜਥਾ ਗਤਿ
ਜਾਨਤ ਸਭ ਸੰਸਾਰ ॥
ਪਾਰਸ ਮਾਨੋ ਤਾਬੋ ਛੁਏ ਕਨਕ ਹੋਤ
ਨਹੀ ਬਾਰ ॥੫॥

ਪਰਮ ਪਰਸ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਪੂਰਬ
ਲਿਖਤ ਲਿਲਾਟ ॥

Gauree Biraagan:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

In the Golden Age of Sat Yuga, was Truth; in the Silver Age of Trayta Yuga, charitable feasts; in the Brass Age of Dwaapar Yuga, there was worship.

In those three ages, people held to these three ways. But in the Iron Age of Kali Yuga, the Name of the Lord is your only Support. ||1||

How can I swim across?

No one has explained to me,

so that I might understand how I can escape reincarnation. ||1||Pause||

So many forms of religion have been described; the whole world is practicing them.

What actions will bring emancipation, and total perfection? ||2||

One may distinguish between good and evil actions, and listen to the Vedas and the Puraanas,

but doubt still persists. Skepticism continually dwells in the heart, so who can eradicate egotistical pride? ||3||

Outwardly, he washes with water, but deep within, his heart is tarnished by all sorts of vices.

So how can he become pure? His method of purification is like that of an elephant, covering himself with dust right after his bath! ||4||

With the rising of the sun, the night is brought to its end; the whole world knows this.

It is believed that with the touch of the Philosopher's Stone, copper is immediately transformed into gold. ||5||

When one meets the Supreme Philosopher's Stone, the Guru, if such pre-ordained destiny is written on one's forehead,

ਉਨਮਨ ਮਨ ਮਨ ਹੀ ਮਿਲੇ ਛੁਟਕਤ
ਬਜਰ ਕਪਾਟ ॥੬॥

then the soul blends with the Supreme Soul, and the
stubborn doors are opened wide. ||6||

ਭਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਮਤਿ ਸਤਿ ਕਰੀ
ਕ੍ਰਮ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਬਿਕਾਰ ॥

Through the way of devotion, the intellect is imbued with
Truth; doubts, entanglements and vices are cut away.

ਸੋਈ ਬਸਿ ਰਸਿ ਮਨ ਮਿਲੇ ਗੁਨ
ਨਿਰਗੁਨ ਏਕ ਬਿਚਾਰ ॥੭॥

The mind is restrained, and one attains joy, contemplating
the One Lord, who is both with and without qualities. ||7||

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਨਿਗ੍ਰਹ ਕੀਏ ਟਾਰੀ
ਨ ਟਰੈ ਕ੍ਰਮ ਫਾਸ ॥

I have tried many methods, but by turning it away, the
noose of doubt is not turned away.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਉਪਜੈ ਤਾ ਤੇ
ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ॥੮॥੧॥

Love and devotion have not welled up within me, and so
Ravi Daas is sad and depressed. ||8||1||

੩੪੭

347

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative
Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The
Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧
ਘਰੁ ੧ ਸੋ ਦਰੁ ॥

Raag Aasaa, First Mehl, First House, So Dar ~ That Gate:

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ
ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

What is that Gate, and what is that Home, in which You sit
and take care of all?

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ
ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Countless musical instruments of so many various kinds
vibrate there for You; so many are the musicians there for
You.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ
ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

There are so many Ragas there for You, along with their
accompanying harmonies; so many minstrels sing to You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ
ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮ
ਦੁਆਰੇ ॥

The winds sing to You, as do water and fire; the Righteous
Judge of Dharma sings at Your Door.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ
ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ
ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

Chitar and Gupat, the recording angels of the conscious
and the subconscious, sing to You; they know, and they
write, and on the basis of what they write, the Lord of
Dharma passes judgement.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ
ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

Shiva and Brahma and the Goddess Parvaati, so beautiful
and ever adorned by You, sing to You.

ਗਾਵਨ੍ ਤੁਧਨੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ
ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

The Indras, seated upon their celestial thrones, with the deities at Your Gate, sing to You.

ਗਾਵਨ੍ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ
ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨ੍ ਤੁਧਨੋ ਸਾਧ
ਬੀਚਾਰੇ ॥

The Siddhas in Samaadhi sing to You, and the Holy Saints, in their contemplative meditation, sing to You.

ਗਾਵਨ੍ ਤੁਧਨੋ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ
ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

The celibates, the truthful and the patient beings sing to You, and the mighty warriors sing to You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪੰਡਿਤ ਪੜੇ ਰਖੀਸੁਰ
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਬੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

The scholarly Pandits sing to You, along with the holy Rishis and the readers of the Vedas throughout the ages.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ
ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥

The Mohinis, the heavenly beauties who entice the heart in paradise, in this world and in the nether regions, sing to You.

ਗਾਵਨ੍ ਤੁਧਨੋ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ
ਜੇਤੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

The fourteen priceless jewels created by You, and the sixty-eight holy places of pilgrimage, sing to You.

ਗਾਵਨ੍ ਤੁਧਨੋ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ
ਗਾਵਨ੍ ਤੁਧਨੋ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

The mighty warriors and the divine heroes sing to You, and the four sources of creation sing to You.

ਗਾਵਨ੍ ਤੁਧਨੋ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ
ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

The continents, the worlds and the solar systems, created and installed by Your Hand, sing to You.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨ੍ ਜੋ ਤੁਧੁ
ਭਾਵਨ੍ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

They alone sing to You, who are pleasing to Your Will, and who are imbued with the nectar of Your devotional worship.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ
ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ
ਬੀਚਾਰੇ ॥

So many others sing to You, they do not come into my mind; how can Nanak think of them?

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ
ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

That Lord and Master - He is True, forever True; He is True, and True is His Name.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ
ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

He who created the creation is True, and He shall always be True; He shall not depart, even when the creation departs.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ
ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

He created the world of Maya with its various colors and species.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ
ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Having created the creation, He Himself watches over it, as it pleases His Greatness.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ
ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

Whatever pleases Him, that is what He does. No one can issue any commands to Him.

੩੪੮

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿ ਸਾਹਿਬੁ
ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ
ਅਪਾਰਾ ॥

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ
ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ
ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ
ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ
ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ
ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ
ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੇ ਪੁਰਖੁ
ਸਮਾਣਾ ॥

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ
ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ
ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ
ਤੈਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ
ਨਾਨਕੁ ਤਿਨੁ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ
ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖ
ਵਾਸੀ ॥

348

He is the King, the King of Kings, the Emperor of Kings!
Nanak lives in surrender to His Will. ||1||1||

Aasaa, Fourth Mehl:

That Lord is Immaculate; the Lord God is Immaculate.
The Lord is Unapproachable, Unfathomable and
Incomparable.

All meditate, all meditate on You, O Dear Lord, O True
Creator.

All beings are Yours; You are the Giver of all beings.

So meditate on the Lord, O Saints; He is the One who
takes away all pain.

The Lord Himself is the Master, and He Himself is His
own servant. O Nanak, how insignificant are mortal
beings! ||1||

You are totally pervading within each and every heart; O
Lord, You are the One Primal Being, All-permeating.

Some are givers, and some are beggars; all of this is Your
wondrous play!

You Yourself are the Giver, and You Yourself are the
Enjoyer. I know of no other than You.

You are the Supreme Lord God, Infinite and Eternal; what
Glorious Praises of Yours should I speak and chant?

Unto those who serve, unto those who serve You, slave
Nanak is a sacrifice. ||2||

Those who meditate on the Lord, those who meditate on
You, O Dear Lord, those humble beings dwell in peace in
this world.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ
ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਤਿਨ ਟੂਟੀ ਜਮ
ਕੀ ਫਾਸੀ ॥

They are liberated, they are liberated, who meditate on the
Lord; the noose of Death is cut away from them.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ
ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ
ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥

Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless
Lord, all their fears are dispelled.

ਜਿਨ੍ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ੍ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ
ਸਮਾਸੀ ॥

Those who have served, those who have served my Dear
Lord, are absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ
ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ
ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥

Blessed are they, blessed are they, who have meditated on
the Dear Lord; slave Nanak is a sacrifice to them. ||3||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ
ਜੀ ਭਰੇ ਬੇਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥

Devotion to You, devotion to You, is a treasure,
overflowing, infinite and endless.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ
ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ
ਅਨੰਤਾ ॥

Your devotees, Your devotees praise You, O Dear Lord, in
many and various ways.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ
ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ
ਬੇਅੰਤਾ ॥

For You, so many, for You, so very many, O Dear Lord,
perform worship and adoration; they practice penance and
endlessly chant in meditation.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ
ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ
ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

For You, many - for You, so very many read the various
Simritees and Shaastras; they perform religious rituals and
the six ceremonies.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ
ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

Those devotees, those devotees are good, O servant
Nanak, who are pleasing to my Lord God. ||4||

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ
ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

You are the Primal Being, the Unrivalled Creator Lord;
there is no other as Great as You.

ਤੂੰ ਜਗੁ ਜਗੁ ਏਕੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ
ਏਕੋ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

You are the One, age after age; forever and ever, You
are One and the same. You are the Eternal, Unchanging
Creator.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ
ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

Whatever pleases You comes to pass. Whatever You
Yourself do, happens.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ
ਜੀ ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੨॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧
ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨ ॥

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭ ਕੋਈ ॥
ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਈ ॥

੩੪੯

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥
ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ
ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

ਕੋਈ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ
ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰ ਹਾਈ ॥

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ
ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ
ਚੰਗਿਆਈਆ ॥

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆਂ ॥

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

You Yourself created the entire Universe, and having done so, You Yourself shall destroy it all.

Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Creator, the Knower of all. ||5||2||

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Aasaa, First Mehl, Chaupaday,
Second House:

Hearing, everyone calls You Great,

but only one who has seen You, knows just how Great You are.

349

No one can measure Your Worth, or describe You.

Those who describe You, remain absorbed in You. ||1||

O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.

No one knows the greatness of Your expanse. ||1||Pause||

All the contemplators met together and practiced contemplation;

all the appraisers met together and tried to appraise You.

The theologians, the meditators and the teachers of teachers

could not express even an iota of Your Greatness. ||2||

All Truth, all austerities, all goodness,

and the greatness of the Siddhas, the beings of perfect spiritual powers

without You, none has attained such spiritual powers.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ
ਰਹਾਈਆ ॥੩॥

They are obtained by Your Grace; their flow cannot be blocked. ||3||

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਬੇਚਾਰਾ ॥
ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥

What can the helpless speaker do?
Your bounties are overflowing with Your Praises.
And the one, unto whom You give - why should he think of any other?

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ
॥੪॥੧॥

O Nanak, the True Lord is the Embellisher. ||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥
ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥
ਤਿਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ
ਦੁਖ ॥੧॥

Aasaa, First Mehl:

Chanting the Name, I live; forgetting it, I die.
It is so difficult to chant the True Name.
If someone feels hunger for the True Name,
then that hunger shall consume his pains. ||1||

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥
ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥
ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

So how could I ever forget Him, O my Mother?
True is the Master, and True is His Name. ||1||Pause||
People have grown weary of trying to appraise the greatness of the True Name, but they have not been able to appraise even an iota of it.
Even if they were all to meet together and recount them,
You would not be made any greater or lesser. ||2||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥
ਦੇਂਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੁਕੈ ਭੋਗੁ ॥
ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥੩॥

He does not die - there is no reason to mourn.
He continues to give, but His Provisions are never exhausted.
This Glorious Virtue is His alone - no one else is like Him;
there has never been anyone like Him, and there never shall be. ||3||

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥
ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥

As Great as You Yourself are, so Great are Your Gifts.
It is You who created day and night as well.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥

Those who forget their Lord and Master are vile and despicable.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ
॥੪॥੨॥

O Nanak, without the Name, people are wretched outcasts. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਜੇ ਦਰਿ ਮਾਂਗਤੁ ਕੂਕ ਕਰੇ ਮਹਲੀ
ਖਸਮੁ ਸੁਣੇ ॥

If a beggar cries out at the door, the Master hears it in His Mansion.

ਭਾਵੈ ਧੀਰਕ ਭਾਵੈ ਧਕੇ ਏਕ
ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੧॥

Whether He receives him or pushes him away, it is the Gift of the Lord's Greatness. ||1||

ਜਾਣਹੁ ਜੋਤਿ ਨ ਪੂਛਹੁ ਜਾਤੀ ਆਗੈ
ਜਾਤਿ ਨ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Recognize the Lord's Light within all, and do not consider social class or status; there are no classes or castes in the world hereafter. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥

He Himself acts, and He Himself inspires us to act.

ਆਪਿ ਉਲਾਮੇ ਚਿਤਿ ਧਰੇਇ ॥

He Himself considers our complaints.

ਜਾ ਤੂੰ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Since You, O Creator Lord, are the Doer,

ਕਿਆ ਮੁਹਤਾਜੀ ਕਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥

why should I submit to the world? ||2||

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥

You Yourself created and You Yourself give.

ਆਪੇ ਦੁਰਮਤਿ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥

You Yourself eliminate evil-mindedness;

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

by Guru's Grace, You come to abide in our minds,

ਦੁਖੁ ਅਨੇਰਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੩॥

and then, pain and darkness are dispelled from within. ||3||

ਸਾਚੁ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥

He Himself infuses love for the Truth.

ਅਵਰੀ ਕਉ ਸਾਚੁ ਨ ਦੇਇ ॥

Unto others, the Truth is not bestowed.

ਜੇ ਕਿਸੈ ਦੇਇ ਵਖਾਣੈ ਨਾਨਕੁ ਆਗੈ
ਪੂਛ ਨ ਲੇਇ ॥੪॥੩॥

If He bestows it upon someone, says Nanak, then, in the world hereafter, that person is not called to account. ||4||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਤਾਲ ਮਦੀਰੇ ਘਟ ਕੇ ਘਾਟ ॥

The urges of the heart are like cymbals and ankle-bells;

ਦੋਲਕ ਦੁਨੀਆ ਵਾਜਹਿ ਵਾਜ ॥

the drum of the world resounds with the beat.

ਨਾਰਦੁ ਨਾਚੈ ਕਲਿ ਕਾ ਭਾਉ ॥

Naarad dances to the tune of the Dark Age of Kali Yuga;

ਜਤੀ ਸਤੀ ਕਹ ਰਾਖਹਿ ਪਾਉ ॥੧॥

where can the celibates and the men of truth place their feet? ||1||

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
ਅੰਧੀ ਦੁਨੀਆ ਸਾਹਿਬੁ ਜਾਣੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Nanak is a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord.
The world is blind; our Lord and Master is All-seeing.
||1||Pause||

ਗੁਰੂ ਪਾਸਹੁ ਫਿਰਿ ਚੇਲਾ ਖਾਇ ॥
ਤਾਮਿ ਪਰੀਤਿ ਵਸੈ ਘਰਿ ਆਇ ॥

The disciple feeds on the Guru;
out of love for bread, he comes to dwell in his home.

੩੫੦

350

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਜੀਵਣ ਖਾਣੁ ॥
ਖਸਮ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਦਿਨੁ
ਪਰਵਾਣੁ ॥੨॥

If one were to live and eat for hundreds of years,
that day alone would be auspicious, when he recognizes
his Lord and Master. ||2||

ਦਰਸਨਿ ਦੇਖਿਐ ਦਇਆ ਨ ਹੋਇ ॥

Beholding the sight of the petitioner, compassion is not
aroused.

ਲਏ ਦਿਤੇ ਵਿਣੁ ਰਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥
ਰਾਜਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਹਥਿ ਹੋਇ ॥
ਕਹੈ ਖੁਦਾਇ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥੩॥

No one lives without give and take.
The king administers justice only if his palm is greased.
No one is moved by the Name of God. ||3||

ਮਾਣਸ ਮੂਰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ॥
ਕਰਣੀ ਕੁਤਾ ਦਰਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ॥

O Nanak, they are human beings in form and name only;
by their deeds they are dogs - this is the Command of the
Lord's Court.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਜਾਣੈ ਮਿਹਮਾਨੁ ॥
ਤਾ ਕਿਛੁ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ
॥੪॥੪॥

By Guru's Grace, if one sees himself as a guest in this world,
then he gains honor in the Court of the Lord. ||4||4||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਜੇਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਤੇਤੀ
ਜੇਤਾ ਰੂਪੁ ਕਾਇਆ ਤੇਰੀ ॥

As much as the Shabad is in the mind, so much is Your
melody; as much as the form of the universe is, so much is
Your body, Lord.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਰਸਨਾ ਆਪੇ ਬਸਨਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਦੁਜਾ ਕਹਉ ਮਾਈ ॥੧॥

You Yourself are the tongue, and You Yourself are the
nose. Do not speak of any other, O my mother. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਏਕੋ ਹੈ ॥

My Lord and Master is One;

ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਈ ਏਕੋ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He is the One and Only; O Siblings of Destiny, He is the One alone. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਆਪੇ ਲੇਵੈ
ਦੇਇ ॥

He Himself kills, and He Himself emancipates; He Himself gives and takes.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

He Himself beholds, and He Himself rejoices; He Himself bestows His Glance of Grace. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ
ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

Whatever He is to do, that is what He is doing. No one else can do anything.

ਜੈਸਾ ਵਰਤੈ ਤੈਸੇ ਕਹੀਐ ਸਭ ਤੇਰੀ
ਵਡਿਆਈ ॥੩॥

As He projects Himself, so do we describe Him; this is all Your Glorious Greatness, Lord. ||3||

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਮਾਇਆ ਮਦੁ
ਮੀਠਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਲਾ ਪੀਵਤੁ ਰਹੈ ॥

The Dark Age of Kali Yuga is the bottle of wine; Maya is the sweet wine, and the intoxicated mind continues to drink it in.

ਆਪੇ ਰੂਪ ਕਰੇ ਬਹੁ ਭਾਂਤੀਂ ਨਾਨਕੁ
ਬਪੁੜਾ ਏਵ ਕਹੈ ॥੪॥੫॥

He Himself assumes all sorts of forms; thus poor Nanak speaks. ||4||5||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਵਾਜਾ ਮਤਿ ਪਖਾਵਜੁ ਭਾਉ ॥

Make your intellect your instrument, and love your tambourine;

ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

thus bliss and lasting pleasure shall be produced in your mind.

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਏਹੋ ਤਪ ਤਾਉ ॥

This is devotional worship, and this is the practice of penance.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ
ਪਾਉ ॥੧॥

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||1||

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਜਾਣੈ ਸਾਲਾਹ ॥

Know that the perfect beat is the Praise of the Lord;

ਹੋਰੁ ਨਚਣਾ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਮਾਹ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

other dances produce only temporary pleasure in the mind. ||1||Pause||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵਜਹਿ ਦੁਇ ਤਾਲ ॥

Play the two cymbals of truth and contentment.

ਪੈਰੀ ਵਾਜਾ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥

Let your ankle bells be the lasting Vision of the Lord.

ਰਾਗੁ ਨਾਦੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥

Let your harmony and music be the elimination of duality.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ
ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੨॥

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||2||

ਭਉ ਫੇਰੀ ਹੋਵੈ ਮਨ ਚੀਤਿ ॥

Let the fear of God within your heart and mind be your spinning dance,

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨੀਤਾ ਨੀਤਿ ॥

and keep up, whether sitting or standing.

ਲੇਟਣਿ ਲੇਟਿ ਜਾਣੈ ਤਨੁ ਸੁਆਹੁ ॥

To roll around in the dust is to know that the body is only ashes.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ
ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੩॥

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||3||

ਸਿਖ ਸਭਾ ਦੀਖਿਆ ਕਾ ਭਾਉ ॥

Keep the company of the disciples, the students who love the teachings.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਣਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

As Gurmukh, listen to the True Name.

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਵੇਰਾ ਵੇਰ ॥

O Nanak, chant it, over and over again.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ
ਰਖਿ ਪੈਰ ॥੪॥੬॥

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||4||6||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਪਉਣੁ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਸਭ ਧਰਤੀ
ਜਲ ਅਗਨੀ ਕਾ ਬੰਧੁ ਕੀਆ ॥

He created the air, and He supports the whole world; he bound water and fire together.

ਅੰਧੁਲੈ ਦਹਸਿਰਿ ਮੂੰਡੁ ਕਟਾਇਆ
ਰਾਵਣੁ ਮਾਰਿ ਕਿਆ ਵਡਾ
ਭਇਆ ॥੧॥

The blind, ten-headed Raavan had his heads cut off, but what greatness was obtained by killing him? ||1||

ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਤੇਰੀ ਆਖੀ ਜਾਇ ॥

What Glories of Yours can be chanted?

ਤੂੰ ਸਰਬੇ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are totally pervading everywhere; You love and cherish all. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜੁਗਤਿ ਹਥਿ
ਕੀਨੀ ਕਾਲੀ ਨਥਿ ਕਿਆ
ਵਡਾ ਭਇਆ ॥

You created all beings, and You hold the world in Your Hands; what greatness is it to put a ring in the nose of the black cobra, as Krishna did?

ਕਿਸੁ ਤੂੰ ਪੁਰਖੁ ਜੋਰੁ ਕਉਣ
ਕਹੀਐ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

Whose Husband are You? Who is Your wife? You are subtly diffused and pervading in all. ||2||

ਨਾਲਿ ਕੁਟੰਬੁ ਸਾਥਿ ਵਰਦਾਤਾ
ਬ੍ਰਹਮਾ ਭਾਲਣ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਗਇਆ ॥
ਆਗੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਤਾ ਕਾ ਕੰਸੁ
ਛੇਦਿ ਕਿਆ ਵਡਾ ਭਇਆ ॥੩॥

ਰਤਨ ਉਪਾਇ ਧਰੇ ਖੀਰੁ ਮਥਿਆ
ਹੋਰਿ ਭਖਲਾਏ ਜਿ ਅਸੀ ਕੀਆ ॥

੩੫੧

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਛੁਪੈ ਕਿਉ ਛੁਪਿਆ
ਏਕੀ ਏਕੀ ਵੰਡਿ ਦੀਆ ॥੪॥੭॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਬੋਲਿ ਬਿਸਥਾਰੀ
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਹੁਆ ॥
ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ
ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਜਨਿ ਕੀਆ ॥੧॥

ਕਰੇ ਵਖਿਆਣੁ ਜਾਣੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਨ੍ ਪੀਆ ਸੇ ਮਸਤ ਭਏ ਹੈ ਤੂਟੇ
ਬੰਧਨ ਫਾਹੇ ॥

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਭੀਤਰਿ ਤਾ
ਛੋਡੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਲਾਹੇ ॥੨॥

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਰੂਪੁ ਤੇਰਾ ਦੇਖਿਆ
ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥

ਰਾਰੈ ਰੂਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਬੈਠਾ ਨਦਰਿ
ਕਰੇ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥੩॥

ਬੀਣਾ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵੈ ਜੋਗੀ ਦਰਸਨਿ
ਰੂਪਿ ਅਪਾਰਾ ॥

Brahma, the bestower of blessings, entered the stem of the lotus, with his relatives, to find the extent of the universe.

Proceeding on, he could not find its limits; what glory was obtained by killing Kansa, the king? ||3||

The jewels were produced and brought forth by churning the ocean of milk. The other gods proclaimed "We are the ones who did this!"

351

Says Nanak, by hiding, how can the Lord be hidden? He has given each their share, one by one. ||4||7||

Aasaa, First Mehl:

The vine of good actions and character has spread out, and it bears the fruit of the Lord's Name.

The Name has no form or outline; it vibrates with the unstruck Sound Current; through the Word of the Shabad, the Immaculate Lord is revealed. ||1||

One can speak on this only when he knows it.

He alone drinks in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

Those who drink it in are enraptured; their bonds and shackles are cut away.

When one's light blends into the Divine Light, then the desire for Maya is ended. ||2||

Among all lights, I behold Your Form; all the worlds are Your Maya.

Among the tumults and forms, He sits in serene detachment; He bestows His Glance of Grace upon those who are engrossed in the illusion. ||3||

The Yogi who plays on the instrument of the Shabad gains the Blessed Vision of the Infinitely Beautiful Lord.

ਸਬਦਿ ਅਨਾਹਦਿ ਸੋ ਸਹੁ ਰਾਤਾ
ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੮॥

He, the Lord, is immersed in the Unstruck Shabad of the
Word, says Nanak, the humble and meek. ||4||8||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਮੈ ਗੁਣ ਗਲਾ ਕੇ ਸਿਰਿ ਭਾਰ ॥

My virtue is that I carry the load of my words upon my
head.

ਗਲੀ ਗਲਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥

The real words are the Words of the Creator Lord.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਹਸਣਾ ਬਾਦਿ ॥

How useless are eating, drinking and laughing,

ਜਬ ਲਗੁ ਰਿਦੈ ਨ ਆਵਹਿ
ਯਾਦਿ ॥੧॥

if the Lord is not cherished in the heart! ||1||

ਤਉ ਪਰਵਾਹ ਕੇਹੀ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
ਜਨਮਿ ਜਨਮਿ ਕਿਛੁ ਲੀਜੀ ਲੀਜੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why should someone care for anything else,
if throughout his life, he gathers in that which is truly
worth gathering? ||1||Pause||

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਮਤਾਗਲੁ ਮਤਾ ॥
ਜੋ ਕਿਛੁ ਬੋਲੀਐ ਸਭੁ ਖੜੋ ਖੜਾ ॥

The intellect of the mind is like a drunken elephant.

Whatever one utters is totally false, the most false of the
false.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ਪਾਸਿ ॥੨॥

So what face should we put on to offer our prayer,

when both virtue and vice are close at hand as witnesses? ||2||

ਜੈਸਾ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਤੈਸਾ ਕੇ ਹੋਇ ॥
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ਜੇਹੀ ਤੂੰ ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਤੇਹੀ ਕੇ ਪਾਵੈ ॥

As You make us, so we become.

Without You, there is no other at all.

As is the understanding which You bestow, so do we
receive.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ॥੩॥

As it pleases Your Will, so do You lead us. ||3||

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰੀਆ ਪਰਵਾਰ ॥

The divine crystalline harmonies, their consorts, and their
celestial families

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਉਪਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰ ॥

from them, the essence of Ambrosial Nectar is produced.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਇਹੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥

O Nanak, this is the wealth and property of the Creator
Lord.

ਜੇ ਕੋ ਬੂਝੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥੯॥

If only this essential reality were understood! ||4||9||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੈ ਘਰਿ
ਆਇਆ ਤਾ ਮਿਲਿ ਸਖੀਆ ਕਾਜੁ
ਰਚਾਇਆ ॥

ਖੇਲੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ
ਸਹੁ ਵੀਆਹਣ ਆਇਆ ॥੧॥

ਗਾਵਹੁ ਗਾਵਹੁ ਕਾਮਣੀ ਬਿਬੇਕ
ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਹਮਰੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਜਗਜੀਵਨੁ
ਭਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹਮਰਾ ਵੀਆਹੁ
ਜਿ ਹੋਆ ਜਾਂ ਸਹੁ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ
ਜਾਨਿਆ ॥

ਤਿਹੁ ਲੋਕਾ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਹੈ
ਆਪੁ ਗਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥

ਆਪਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ
ਹੋਰਨਿ ਕਾਰਜੁ ਨ ਹੋਈ ॥

ਜਿਤੁ ਕਾਰਜਿ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ
ਧਰਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਰੁ
ਏਕੋ ਸੋਇ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ
ਹੋਇ ॥੪॥੧੦॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਗ੍ਰਿਹੁ ਬਨੁ ਸਮਸਰਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

ਦੁਰਮਤਿ ਗਤੁ ਭਈ ਕੀਰਤਿ ਠਾਇ ॥

ਸਚ ਪਉੜੀ ਸਾਚਉ ਮੁਖਿ ਨਾਂਉ ॥

Aasaa, First Mehl:

When by His Grace He came to my home, then my
companions met together to celebrate my marriage.

Beholding this play, my mind became blissful; my
Husband Lord has come to marry me. ||1||

So sing - yes, sing the songs of wisdom and reflection,
O brides.

My spouse, the Life of the world, has come into my home.
||1||Pause||

When I was married within the Gurdwara, the Guru's
Gate, I met my Husband Lord, and I came to know Him.

The Word of His Shabad is pervading the three worlds;
when my ego was quieted, my mind became happy. ||2||

He Himself arranges His own affairs; His affairs cannot be
arranged by anyone else.

By the affair of this marriage, truth, contentment, mercy
and faith are produced; but how rare is that Gurmukh who
understands it! ||3||

Says Nanak, that Lord alone is the Husband of all.

She, upon whom He casts His Glance of Grace, becomes
the happy soul-bride. ||4||10||

Aasaa, First Mehl:

Home and forest are the same, for one who dwells in the
balance of intuitive peace and poise.

His evil-mindedness departs, and the Praises of God take
its place.

To chant the True Name with one's mouth is the true
ladder.

੩੫੨

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਾਏ ਨਿਜ
ਥਾਉ ॥੧॥

ਮਨ ਚੂਰੇ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਜਾਣੁ ॥
ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅਧਿਕ ਤਿਆਸ ਭੇਖ ਬਹੁ ਕਰੈ ॥

ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਸੁਖੁ ਤਨਿ ਪਰਹਰੈ ॥
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅੰਤਰਿ ਧਨੁ ਹਿਰੈ ॥
ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਰੈ ॥੨॥

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਸਹਜ ਅਨੰਦ ॥

ਸਖਾ ਸੈਨੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥
ਆਪੇ ਕਰੇ ਆਪੇ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਆਗੈ
ਜਿੰਦੁ ॥੩॥

ਝੂਠ ਵਿਕਾਰ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਦੇਹ ॥
ਭੇਖ ਵਰਨ ਦੀਸਹਿ ਸਭਿ ਖੇਹ ॥
ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
ਨਾਨਕ ਅਸਥਿਰੁ ਨਾਮੁ ਰਜਾਇ
॥੪॥੧੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਏਕੋ ਸਰਵਰੁ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥
ਸਦਾ ਬਿਗਾਸੈ ਪਰਮਲ ਰੂਪ ॥
ਊਜਲ ਮੋਤੀ ਚੂਗਹਿ ਹੰਸ ॥
ਸਰਬ ਕਲਾ ਜਗਦੀਸੈ ਅੰਸ ॥੧॥

352

Serving the True Guru, one finds one's own place within the self. ||1||

To conquer the mind is the knowledge of the six Shaastras.
The Divine Light of the Lord God is perfectly pervading.
||1||Pause||

Excessive thirst for Maya makes people wear all sorts of religious robes.

The pain of corruption destroys the body's peace.

Sexual desire and anger steal the wealth of the self within.

But by abandoning duality, one is emancipated through the Naam, the Name of the Lord. ||2||

In the Lord's Praise and adoration is intuitive peace, poise and bliss.

The Love of the Lord God is one's family and friends.

He Himself is the Doer, and He Himself is the Forgiver.

My body and mind belong to the Lord; my life is at His Command. ||3||

Falsehood and corruption cause terrible suffering.

All the religious robes and social classes look just like dust.

Whoever is born, continues to come and go.

O Nanak, only the Naam and the Lord's Command are eternal and everlasting. ||4||11||

Aasaa, First Mehl:

In the pool is the one incomparably beautiful lotus.

It blossoms continually; its form is pure and fragrant.

The swans pick up the bright jewels.

They take on the essence of the All-powerful Lord of the Universe. ||1||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ॥	Whoever is seen, is subject to birth and death.
ਬਿਨੁ ਜਲ ਸਰਵਰਿ ਕਮਲੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	In the pool without water, the lotus is not seen. 1 Pause
ਬਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਪਾਵੈ ਭੇਦੁ ॥	How rare are those who know and understand this secret.
ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਕਹੈ ਨਿਤ ਬੇਦੁ ॥	The Vedas continually speak of the three branches.
ਨਾਦ ਬਿੰਦ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥	One who merges into the knowledge of the Lord as absolute and related,
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥੨॥	serves the True Guru and obtains the supreme status. 2
ਮੁਕਤੋ ਰਾਤਉ ਰੰਗਿ ਰਵਾਂਤਉ ॥	One who is imbued with the Love of the Lord and dwells continually upon Him is liberated.
ਰਾਜਨ ਰਾਜਿ ਸਦਾ ਬਿਗਸਾਂਤਉ ॥	He is the king of kings, and blossoms forth continually.
ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥	That one whom You preserve, by bestowing Your Mercy, O Lord,
ਬੂਡਤ ਪਾਹਨ ਤਾਰਹਿ ਤਾਰਿ ॥੩॥	even the sinking stone - You float that one across. 3
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਜਾਣਿਆ ॥	Your Light is pervading the three worlds; I know that You are permeating the three worlds.
ਉਲਟ ਭਈ ਘਰੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਣਿਆ ॥	When my mind turned away from Maya, I came to dwell in my own home.
ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥੪॥੧੨॥	Nanak falls at the feet of that person who immerses himself in the Lord's Love, and performs devotional worship night and day. 4 12

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਹੁਜਤਿ ਦੂਰਿ ॥	Receiving the True Teachings from the Guru, arguments depart.
ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਲਾਗੈ ਧੂਰਿ ॥	But through excessive cleverness, one is only plastered with dirt.
ਲਾਗੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟੈ ਸਚ ਨਾਇ ॥	The filth of attachment is removed by the True Name of the Lord.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥	By Guru's Grace, one remains lovingly attached to the Lord. 1

ਹੈ ਹਜੂਰਿ ਹਾਜਰੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥

He is the Presence Ever-present; offer your prayers to Him.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਾਚੁ ਕਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Pain and pleasure are in the Hands of God, the True Creator. ||1||Pause||

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
ਕਹਣਿ ਕਥਨਿ ਵਾਰਾ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
ਕਿਆ ਦੇਖਾ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨ ਪਾਵੈ ॥
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ
ਆਵੈ ॥੨॥

One who practices falsehood comes and goes.
By speaking and talking, His limits cannot be found.
Whatever one sees, is not understood.
Without the Name, satisfaction does not enter into the mind. ||2||

ਜੋ ਜਨਮੇ ਸੇ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ॥
ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਸੰਤਾਪੇ ॥
ਸੇ ਜਨ ਬਾਚੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ
ਚਾਖੇ ॥੩॥

Whoever is born is afflicted by disease,
tortured by the pain of egotism and Maya.
They alone are saved, who are protected by God.
Serving the True Guru, they drink in the Amrit, the
Ambrosial Nectar. ||3||

ਚਲਤਉ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖੈ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਬਦੁ
ਭਾਖੈ ॥
ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥

The unstable mind is restrained by tasting this Nectar.
Serving the True Guru, one comes to cherish the
Ambrosial Nectar of the Shabad.
Through the True Word of the Shabad, the state of
liberation is obtained.

ਨਾਨਕ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ
॥੪॥੧੩॥

O Nanak, self-conceit is eradicated from within. ||4||13||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਸਚੁ ਥੀਆ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥

Whatever He has done, has proved to be true.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਭੰਗੁ ॥

The True Guru bestows the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਸੰਗੁ ॥੧॥

With the Naam in the heart, the mind is not separated from the Lord.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਅਪਨੀ
ਸਰਣਾਈ ॥

Night and day, one dwells with the Beloved. ||1||

O Lord, please keep me in the Protection of Your Sanctuary.

੩੫੩

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ
ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
ਜੋ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥੨॥

ਹਰਿ ਵਰੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਧਨ
ਨਾਰੀ ॥
ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥੩॥

ਹਮਰੀ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੰਜਮੁ ਸਤ ਭਾਉ ॥
ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਪੂਛ ਨ ਹੋਇ ॥
ਦੂਜਾ ਮੇਟੇ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੪॥੧੪॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਵਹਿ
ਆਈ ॥
ਇਕਿ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਰਹਹਿ ਸਮਾਈ ॥
ਇਕਿ ਧਰਨਿ ਗਗਨ ਮਹਿ ਠਉਰ ਨ
ਪਾਵਹਿ ॥
ਸੇ ਕਰਮਹੀਣ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ
ਧਿਆਵਹਿ ॥੧॥

353

By Guru's Grace, I have obtained the sublime essence of the Lord; I have received the wealth of the Naam and the nine treasures. ||1||Pause||

Those whose karma and Dharma - whose actions and faith - are in the True Name of the True Lord

I am forever a sacrifice to them.

Those who are imbued with the Lord are accepted and respected.

In their company, the supreme wealth is obtained. ||2||

Blessed is that bride, who has obtained the Lord as her Husband.

She is imbued with the Lord, and she reflects upon the Word of His Shabad.

She saves herself, and saves her family and friends as well.

She serves the True Guru, and contemplates the essence of reality. ||3||

The True Name is my social status and honor.

The love of the Truth is my karma and Dharma - my faith and my actions, and my self-control.

O Nanak, one who is forgiven by the Lord is not called to account.

The One Lord erases duality. ||4||14||

Aasaa, First Mehl:

Some come, and after they come, they go.

Some are imbued with the Lord; they remain absorbed in Him.

Some find no place of rest at all, on the earth or in the sky.

Those who do not meditate on the Name of the Lord are the most unfortunate. ||1||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ॥
ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖੁ ਵਤ ਅਤਿ
ਭਉਜਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਰਿ
ਲੰਘਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

From the Perfect Guru, the way to salvation is obtained.
This world is a terrifying ocean of poison; through the
Word of the Guru's Shabad, the Lord helps us cross over.
||1||Pause||

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਆਪ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ॥
ਤਿਨ ਕਉ ਕਾਲੁ ਨ ਸਾਕੈ ਪੇਲਿ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਰਹਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥

Those, whom God unites with Himself,
cannot be crushed by death.
The beloved Gurmukhs remain immaculately pure,

ਜਿਉ ਜਲ ਅੰਭ ਊਪਰਿ ਕਮਲ
ਨਿਰਾਰੇ ॥੨॥

like the lotus in the water, which remains untouched. ||2||

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹੁ ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ॥
ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਲਹੀਐ ॥

Tell me: who should we call good or bad?
Behold the Lord God; the truth is revealed to the
Gurmukh.

ਅਕਥੁ ਕਥਉ ਗੁਰਮਤਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

I speak the Unspoken Speech of the Lord, contemplating
the Guru's Teachings.

ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਉ
ਪਾਰੁ ॥੩॥

I join the Sangat, the Guru's Congregation, and I find
God's limits. ||3||

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਹੁ ਭੇਦ ॥

The Shaastras, the Vedas, the Simritees and all their many
secrets;

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰੇਦ ॥

bathing at the sixty-eight holy places of pilgrimage - all
this is found by enshrining the sublime essence of the
Lord in the heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

The Gurmukhs are immaculately pure; no filth sticks
to them.

ਨਾਨਕ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਡੇ ਧੁਰਿ ਭਾਗੈ
॥੪॥੧੫॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides in the
heart, by the greatest pre-ordained destiny. ||4||15||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਪਾਇ ਲਗਉ ਗੁਰ
ਅਪੁਨੇ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥

Bowing down, again and again, I fall at the Feet of my
Guru; through Him, I have seen the Lord, the Divine Self,
within.

ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਰਵਿਆ
ਹਿਰਦੈ ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥

Through contemplation and meditation, the Lord dwells
within the heart; see this, and understand. ||1||

ਬੋਲਹੁ ਰਾਮੁ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਲਾਭੈ
ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਹੋਇ ਉਜੀਆਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰਵਨੀ ਰਵੈ ਬੰਧਨ ਨਹੀ ਤੂਟਹਿ
ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਹਉਮੈ ਤੂਟੈ ਤਾ
ਕੋ ਲੇਖੈ ਪਾਈ ॥੨॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਿਅ
ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਮਤਿ
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥

ਮਨ ਸਿਉ ਜੂਝਿ ਮਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ
ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ
ਸਹਜ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੪॥੧੬॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਕਿਸ ਕਉ ਕਹਹਿ ਸੁਣਾਵਹਿ
ਕਿਸ ਕਉ ਕਿਸੁ ਸਮਝਾਵਹਿ
ਸਮਝਿ ਰਹੇ ॥

ਕਿਸੈ ਪੜਾਵਹਿ ਪੜਿ ਗੁਣਿ ਬੂਝੇ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹੇ ॥੧॥

੩੫੪

ਐਸਾ ਗੁਰਮਤਿ ਰਮਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥

ਹਰਿ ਭਜੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

So speak the Lord's Name, which shall emancipate you.

By Guru's Grace, the jewel of the Lord is found; ignorance is dispelled, and the Divine Light shines forth. ||1||Pause||

By merely saying it with the tongue, one's bonds are not broken, and egotism and doubt do not depart from within.

But when one meets the True Guru, egotism departs, and then, one realizes his destiny. ||2||

The Name of the Lord, Har, Har, is sweet and dear to His devotees; it is the ocean of peace - enshrine it within the heart.

The Lover of His devotees, the Life of the World, the Lord bestows the Guru's Teachings upon the intellect, and one is emancipated. ||3||

One who dies fighting against his own stubborn mind finds God, and the desires of the mind are quieted.

O Nanak, if the Life of the World bestows His Mercy, one is intuitively attuned to the Love of the Lord. ||4||16||

Aasaa, First Mehl:

Unto whom do they speak? Unto whom do they preach?
Who understands? Let them understand themselves.

Who do they teach? Through study, they come to realize the Lord's Glorious Virtues. Through the Shabad, the Word of the True Guru, they come to dwell in contentment. ||1||

354

Through the Guru's Teachings, realize that He is pervading in all bodies;

O my soul, vibrate on the Profound, Unfathomable Lord.
||1||Pause||

ਅਨਤ ਤਰੰਗ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥	Loving devotion to the Lord brings endless waves of joy and delight.
ਅਨਦਿਨੁ ਸੂਚੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੰਗਾ ॥	One who dwells with the Glorious Praises of the Lord, night and day, is sanctified.
ਮਿਥਿਆ ਜਨਮੁ ਸਾਕਤ ਸੰਸਾਰਾ ॥	The birth into the world of the faithless cynic is totally useless.
ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਨੁ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰਾ ॥੨॥	The humble devotee of the Lord remains unattached. 2
ਸੂਚੀ ਕਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥	The body which sings the Glorious Praises of the Lord is sanctified.
ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥	The soul remains conscious of the Lord, absorbed in His Love.
ਆਦਿ ਅਪਾਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹੀਰਾ ॥	The Lord is the Infinite Primal Being, beyond the beyond, the priceless jewel.
ਲਾਲਿ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥	My mind is totally content, imbued with my Beloved. 3
ਕਥਨੀ ਕਹਹਿ ਕਹਹਿ ਸੇ ਮੂਏ ॥	Those who speak and babble on and on, are truly dead.
ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂੰ ਹੈ ॥	God is not far away - O God, You are right here.
ਸਭੁ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਮਾਇਆ ਛਾਇਆ ॥	I have seen that the whole world is engrossed in Maya.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੧੭॥	O Nanak, through the Guru's Teachings, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. 4 17

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਤਿਤੁਕਾ ॥	Aasaa, First Mehl, Ti-Tukas:
ਕੋਈ ਭੀਖਕੁ ਭੀਖਿਆ ਖਾਇ ॥	One is a beggar, living on charity;
ਕੋਈ ਰਾਜਾ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥	another is a king, absorbed in himself.
ਕਿਸ ਹੀ ਮਾਨੁ ਕਿਸੈ ਅਪਮਾਨੁ ॥	One receives honor, and another dishonor.
ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਧਰੇ ਧਿਆਨੁ ॥	The Lord destroys and creates; He is enshrined in His meditation.
ਤੁਝ ਤੇ ਵਡਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥	There is no other as great as You.
ਕਿਸੁ ਵੇਖਾਲੀ ਚੰਗਾ ਹੋਇ ॥੧॥	So whom should I present to You? Who is good enough? 1
ਮੈ ਤਾਂ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥	The Naam, the Name of the Lord, is my only Support.
ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥	You are the Great Giver, the Doer, the Creator. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	

ਵਾਟ ਨ ਪਾਵਉ ਵੀਗਾ ਜਾਉ ॥	I have not walked on Your Path; I have followed the crooked path.
ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥	In the Court of the Lord, I find no place to sit.
ਮਨ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਬੰਧੁ ॥	I am mentally blind, in the bondage of Maya.
ਖੀਨ ਖਰਾਬੁ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਕੰਧੁ ॥	The wall of my body is breaking down, wearing away, growing weaker.
ਖਾਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਬਹੁਤੀ ਆਸ ॥	You have such high hopes of eating and living
ਲੇਖੈ ਤੇਰੈ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ॥੨॥	- your breaths and morsels of food are already counted! 2
ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਧੁਲੇ ਦੀਪਕੁ ਦੇਇ ॥	Night and day they are blind - please, bless them with Your Light.
ਭਉਜਲ ਡੂਬਤ ਚਿੰਤ ਕਰੇਇ ॥	They are drowning in the terrifying world-ocean, crying out in pain.
ਕਹਹਿ ਸੁਣਹਿ ਜੋ ਮਾਨਹਿ ਨਾਉ ॥	I am a sacrifice to those who chant, hear and believe in the Name.
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਤਾ ਕੈ ਜਾਉ ॥	Nanak utters this one prayer;
ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥	soul and body, all belong to You, Lord. 3
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੩॥	
ਜਾਂ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਜਪੀ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥	When You bless me, I chant Your Name.
ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਹੋਵੈ ਥਾਉ ॥	Thus I find my seat in the Court of the Lord.
ਜਾਂ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ॥	When it pleases You, evil-mindedness departs,
ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਆਇ ॥	and the jewel of spiritual wisdom comes to dwell in the mind.
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ॥	When the Lord bestows His Glance of Grace, then one comes to meet the True Guru.
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥੪॥੧੮॥	Prays Nanak, carry us across the terrifying world-ocean. 4 18

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥

Aasaa, First Mehl, Panch-Padas:

ਦੁਧ ਬਿਨੁ ਧੇਨੁ ਪੰਖ ਬਿਨੁ ਪੰਖੀ ਜਲ ਬਿਨੁ ਉਤਭੁਜ ਕਾਮਿ ਨਾਹੀ ॥	A cow without milk; a bird without wings; a garden without water - totally useless!
ਕਿਆ ਸੁਲਤਾਨੁ ਸਲਾਮ ਵਿਹੁਣਾ ਅੰਧੀ ਕੋਠੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥	What is an emperor, without respect? The chamber of the soul is so dark, without the Name of the Lord. 1
ਕੀ ਵਿਸਰਹਿ ਦੁਖੁ ਬਹੁਤਾ ਲਾਗੈ ॥	How could I ever forget You? It would be so painful!

ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤੂੰ ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I would suffer such pain - no, I shall not forget You!
||1||Pause||

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਜੀਭ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਕੰਨੀ
ਪਵਣੁ ਨ ਵਾਜੈ ॥

The eyes grow blind, the tongue does not taste, and the
ears do not hear any sound.

ਚਰਣੀ ਚਲੈ ਪਜੂਤਾ ਆਗੈ ਵਿਣੁ
ਸੇਵਾ ਫਲ ਲਾਗੈ ॥੨॥

He walks on his feet only when supported by someone else;
without serving the Lord, such are the fruits of life. ||2||

ਅਖਰ ਬਿਰਖ ਬਾਗ ਭੁਇ ਚੋਖੀ
ਸਿੰਚਿਤ ਭਾਉ ਕਰੇਹੀ ॥

The Word is the tree; the garden of the heart is the farm;
tend it, and irrigate it with the Lord's Love.

ਸਭਨਾ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਏਕੋ ਬਿਨੁ
ਕਰਮਾ ਕੈਸੇ ਲੇਹੀ ॥੩॥

All these trees bear the fruit of the Name of the One Lord;
but without the karma of good actions, how can anyone
obtain it? ||3||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਵਿਣੁ
ਸੇਵਾ ਫਲੁ ਕਿਸੈ ਨਾਹੀ ॥

As many living beings as there are, they are all Yours.
Without selfless service, no one obtains any reward.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭਾਣਾ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਵਿਣੁ
ਨਾਵੈ ਜੀਉ ਰਹੈ ਨਾਹੀ ॥੪॥

Pain and pleasure come by Your Will; without the Name,
the soul does not even exist. ||4||

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਹੋਰੁ ਕੈਸਾ
ਜਾ ਜੀਵਾ ਤਾਂ ਜੁਗਤਿ ਨਾਹੀ ॥

To die in the Teachings is to live. Otherwise, what is life?
That is not the way.

੩੫੫

355

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵਾਲੇ ਜੀਆ ਜਹ
ਭਾਵੈ ਤਹ ਰਾਖੁ ਤੁਹੀ ॥੫॥੧੯॥

Says Nanak, He grants life to the living beings; O Lord,
please keep me according to Your Will. ||5||19||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਕਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮਨੁ ਹੈ ਧੋਤੀ ॥

Let the body be the Brahmin, and let the mind be the
loin-cloth;

ਗਿਆਨੁ ਜਨੇਊ ਧਿਆਨੁ ਕੁਸਪਾਤੀ ॥

let spiritual wisdom be the sacred thread, and meditation
the ceremonial ring.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਨਾਉ ॥

I seek the Name of the Lord and His Praise as my
cleansing bath.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬ੍ਰਹਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧॥

By Guru's Grace, I am absorbed into God. ||1||

ਪਾਂਡੇ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥

O Pandit, O religious scholar, contemplate God in such
a way

ਨਾਮੇ ਸੁਚਿ ਨਾਮੋ ਪੜਉ ਨਾਮੇ ਚਜੁ
ਆਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that His Name may sanctify you, that His Name may be
your study, and His Name your wisdom and way of life.
||1||Pause||

ਬਾਹਰਿ ਜਨੇਊ ਜਿਚਰੁ ਜੋਤਿ ਹੈ
ਨਾਲਿ ॥

The outer sacred thread is worthwhile only as long as the
Divine Light is within.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

So make the remembrance of the Naam, the Name of the
Lord, your loin-cloth and the ceremonial mark on your
forehead.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥

Here and hereafter, the Name alone shall stand by you.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰਿ ਕਰਮ ਨ
ਭਾਲਿ ॥੨॥

Do not seek any other actions, except the Name. ||2||

ਪੂਜਾ ਪ੍ਰੇਮ ਮਾਇਆ ਪਰਜਾਲਿ ॥

Worship the Lord in loving adoration, and burn your desire
for Maya.

ਏਕੋ ਵੇਖਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥

Behold only the One Lord, and do not seek out any other.

ਚੀਨੈ ਤਤੁ ਗਗਨ ਦਸ ਦੁਆਰ ॥

Become aware of reality, in the Sky of the Tenth Gate;

ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਪਾਠ ਪੜੈ ਬੀਚਾਰ ॥੩॥

read aloud the Lord's Word, and contemplate it. ||3||

ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥

With the diet of His Love, doubt and fear depart.

ਪਾਹਰੁਅਰਾ ਛੁਬਿ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

With the Lord as your night watchman, no thief will dare
to break in.

ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟਿ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥

Let the knowledge of the One God be the ceremonial mark
on your forehead.

ਬੂਝੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ॥੪॥

Let the realization that God is within you be your
discrimination. ||4||

ਆਚਾਰੀ ਨਹੀ ਜੀਤਿਆ ਜਾਇ ॥

Through ritual actions, God cannot be won over;

ਪਾਠ ਪੜੈ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥

by reciting sacred scriptures, His value cannot be
estimated.

ਅਸਟ ਦਸੀ ਚਹੁ ਭੇਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

The eighteen Puraanas and the four Vedas do not know His
mystery.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ
ਦਿਖਾਇਆ ॥੫॥੨੦॥

O Nanak, the True Guru has shown me the Lord God.
||5||20||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਸੇਵਕੁ ਦਾਸੁ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥

He alone is the selfless servant, slave and humble devotee,

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਦਾਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥

who as Gurmukh, becomes the slave of his Lord and Master.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਿ ਸਾਜੀ ਤਿਨਿ
ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥

He, who created the Universe, shall ultimately destroy it.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ
ਨ ਕੋਈ ॥੧॥

Without Him, there is no other at all. ||1||

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ
॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Gurmukh reflects upon the True Name; in the True Court, he is found to be true. ||1||Pause||

ਸਚਾ ਅਰਜੁ ਸਚੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ਮਹਲੀ ਖਸਮੁ ਸੁਣੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥

The true supplication, the true prayer
- within the Mansion of His Sublime Presence, the True Lord Master hears and applauds these.

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਬੁਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥
ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥

He summons the truthful to His Heavenly Throne
and bestows glorious greatness upon them; that which He wills, comes to pass. ||2||

ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਤੂਹੈ ਦੀਬਾਣੁ ॥
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
ਮੰਨੇ ਹੁਕਮੁ ਸੁ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥

The Power is Yours; You are my only Support.

The Word of the Guru's Shabad is my true password.

One who obeys the Hukam of the Lord's Command, goes to Him openly.

ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥੩॥

With the password of truth, his way is not blocked. ||3||

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਵਖਾਣਹਿ ਵੇਦੁ ॥
ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਭੇਦੁ ॥
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥

The Pandit reads and expounds on the Vedas,
but he does not know the secret of the thing within himself.

Without the Guru, understanding and realization are not obtained;

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥

but still God is True, pervading everywhere. ||4||

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥
ਨਾਨਕ ਏਕੇ ਦਰੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥

What should I say, or speak or describe?

Only You Yourself know, O Lord of total wonder.

Nanak takes the Support of the Door of the One God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਤਹਾ ਗੁਦਰਾਣੁ
॥੫॥੨੧॥

There, at the True Door, the Gurmukhs sustain themselves.
||5||21||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਦੇਹ ਦੁਹੇਲੀ ਉਪਜੈ
ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਾਗਰੁ ਦੁਤਰੁ ਕਿਉ
ਤਰੀਐ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪਾਰਿ ਨ
ਪਾਈ ॥੧॥

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ
ਕੋਇ ਹਰੇ ॥

ਸਰਬੀ ਰੰਗੀ ਰੂਪੀ ਤੂੰਹੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸੇ
ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਸੁ ਬੁਰੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ਪਿਰ
ਸਿਉ ਮਿਲਣ ਨ ਦੇਇ ਬੁਰੀ ॥

ਸਖੀ ਸਾਜਨੀ ਕੇ ਹਉ ਚਰਨ
ਸਰੇਵਉ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ
ਨਦਰਿ ਧਰੀ ॥੨॥

੩੫੬

ਆਪੁ ਬੀਚਾਰਿ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਦੇਖਿਆ
ਤੁਮ ਸਾ ਮੀਤੁ ਨ ਅਵਰੁ ਕੋਈ ॥
ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਣਾ
ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਸੋਈ
॥੩॥

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਦੇਉ ਬਿਨਾਸਤ ਤ੍ਰਿਹੁ
ਗੁਣ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਭਈ ॥

ਤੁਰੀਆਵਸਥਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ
ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਓਟ ਲਹੀ ॥੪॥

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਸਗਲੇ ਸਭਿ ਜਪ
ਤਪ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖ
ਅਭੇਵਾ ॥

Aasaa, First Mehl:

The clay pitcher of the body is miserable; it suffers in pain through birth and death.

How can this terrifying world-ocean be crossed over?
Without the Lord - Guru, it cannot be crossed. ||1||

Without You, there is no other at all, O my Beloved;
without you, there is no other at all.

You are in all colors and forms; he alone is forgiven, upon
whom You bestow Your Glance of Grace. ||1||Pause||

Maya, my mother-in-law, is evil; she does not let me live
in my own home. The vicious one does not let me meet
with my Husband Lord.

I serve at the feet of my companions and friends; the Lord
has showered me with His Mercy, through Guru's Grace. ||2||

356

Reflecting upon my self, and conquering my mind, I have
seen that there is no other friend like You.

As You keep me, so do I live. You are the Giver of peace
and pleasure. Whatever You do, comes to pass. ||3||

Hope and desire have both been dispelled; I have
renounced my longing for the three qualities.

The Gurmukh obtains the state of ecstasy, taking to the
Shelter of the Saints' Congregation. ||4||

All wisdom and meditation, all chanting and penance,
come to one whose heart is filled with the Invisible,
Inscrutable Lord.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ
ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਸਹਜ ਸੇਵਾ
॥੫॥੨੨॥

O Nanak, one whose mind is imbued with the Lord's
Name, finds the Guru's Teachings, and intuitively serves.
॥5॥22॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥
ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹੁ ਸਭ ਕਾਰ ॥
ਮੋਹੁ ਤੁਮ ਤਜਹੁ ਸਗਲ ਵੇਕਾਰ ॥੧॥
ਮੋਹੁ ਅਰੁ ਭਰਮੁ ਤਜਹੁ ਤੁਮ ਬੀਰ ॥
ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਰਵੈ ਸਰੀਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Aasaa, First Mehl, Panch-Padas:

Your attachment to your family, your attachment to all
your affairs
- renounce all your attachments, for they are all corrupt. ॥1॥

Renounce your attachments and doubts, O brother,
and dwell upon the True Name within your heart and body.
॥1॥Pause॥

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
ਰੋਵੈ ਪੂਤੁ ਨ ਕਲਪੈ ਮਾਈ ॥੨॥

When one receives the nine treasures of the True Name,
his children do not weep, and his mother does not grieve. ॥2॥

ਏਤੁ ਮੋਹਿ ਡੂਬਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥੩॥

In this attachment, the world is drowning.
Few are the Gurmukhs who swim across. ॥3॥

ਏਤੁ ਮੋਹਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਹਿ ॥
ਮੋਹੇ ਲਾਗਾ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥

In this attachment, people are reincarnated over and over
again.
Attached to emotional attachment, they go to the city of
Death. ॥4॥

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਲੇ ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਮਾਹਿ ॥
ਨਾ ਮੋਹੁ ਤੂਟੈ ਨਾ ਥਾਇ ਪਾਹਿ ॥੫॥

You have received the Guru's Teachings - now practice
meditation and penance.
If attachment is not broken, no one is approved. ॥5॥

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਏਹੁ ਮੋਹੁ ਜਾਇ ॥
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ
॥੬॥੨੩॥

But if He bestows His Glance of Grace, then this
attachment departs.
O Nanak, then one remains merged in the Lord. ॥6॥23॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਆਪਿ ਕਰੇ ਸਚੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥
ਹਉ ਪਾਪੀ ਤੂੰ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥

Aasaa, First Mehl:

He Himself does everything, the True, Invisible, Infinite
Lord.

I am a sinner, You are the Forgiver. ॥1॥

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ॥	By Your Will, everything come to pass.
ਮਨਹਠਿ ਕੀਚੈ ਅੰਤਿ ਵਿਗੋਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	One who acts in stubborn-mindedness is ruined in the end. 1 Pause
ਮਨਮੁਖ ਕੀ ਮਤਿ ਕੂੜਿ ਵਿਆਪੀ ॥	The intellect of the self-willed manmukh is engrossed in falsehood.
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੁ ਪਾਪਿ ਸੰਤਾਪੀ ॥੨॥	Without the meditative remembrance of the Lord, it suffers in sin. 2
ਦੁਰਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ਲਾਹਾ ਕਿਛੁ ਲੇਵਹੁ ॥	Renounce evil-mindedness, and you shall reap the rewards.
ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਅਲਖ ਅਭੇਵਹੁ ॥੩॥	Whoever is born, comes through the Unknowable and Mysterious Lord. 3
ਐਸਾ ਹਮਰਾ ਸਖਾ ਸਹਾਈ ॥	Such is my Friend and Companion;
ਗੁਰ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੪॥	meeting with the Guru, the Lord, devotion was implanted within me. 4
ਸਗਲੀ ਸਉਦੀਂ ਤੋਟਾ ਆਵੈ ॥	In all other transactions, one suffers loss.
ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੫॥੨੪॥	The Name of the Lord is pleasing to Nanak's mind. 5 24
ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ॥	
ਵਿਦਿਆ ਵੀਚਾਰੀ ਤਾਂ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥	Aasaa, First Mehl, Chau-Padas: Contemplate and reflect upon knowledge, and you will become a benefactor to others.
ਜਾਂ ਪੰਚ ਰਾਸੀ ਤਾਂ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥੧॥	When you conquer the five passions, then you shall come to dwell at the sacred shrine of pilgrimage. 1
ਘੁੰਘਰੂ ਵਾਜੈ ਜੇ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥	You shall hear the vibrations of the tinkling bells, when your mind is held steady.
ਤਉ ਜਮੁ ਕਹਾ ਕਰੇ ਮੋ ਸਿਉ ਆਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	So what can the Messenger of Death do to me hereafter? 1 Pause
ਆਸ ਨਿਰਾਸੀ ਤਉ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥	When you abandon hope and desire, then you become a true Sannyasi.
ਜਾਂ ਜਤੁ ਜੋਗੀ ਤਾਂ ਕਾਇਆ ਭੋਗੀ ॥੨॥	When the Yogi practices abstinence, then he enjoys his body. 2

ਦਇਆ ਦਿਗੰਬਰੁ ਦੇਹ ਬੀਚਾਰੀ ॥

Through compassion, the naked hermit reflects upon his inner self.

ਆਪਿ ਮਰੈ ਅਵਰਾ ਨਹ
ਮਾਰੀ ॥੩॥

He slays his own self, instead of slaying others. ||3||

ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰਿ ਵੇਸ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
ਨਾਨਕੁ ਜਾਣੈ ਚੋਜ ਨ ਤੇਰੇ
॥੪॥੨੫॥

You, O Lord, are the One, but You have so many Forms.
Nanak does not know Your wondrous plays. ||4||25||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਏਕ ਨ ਭਰੀਆ ਗੁਣ ਕਰਿ ਧੋਵਾ ॥

I am not stained by only one sin, that could be washed clean by virtue.

ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਜਾਗੈ ਹਉ ਨਿਸਿ ਭਰਿ
ਸੋਵਾ ॥੧॥

My Husband Lord is awake, while I sleep through the entire night of my life. ||1||

ਇਉ ਕਿਉ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਹੋਵਾ ॥
ਸਹੁ ਜਾਗੈ ਹਉ ਨਿਸ ਭਰਿ ਸੋਵਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In this way, how can I become dear to my Husband Lord?
My Husband Lord remains awake, while I sleep through the entire night of my life. ||1||Pause||

੩੫੭

357

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਸੇਜੈ ਆਵਾ ॥
ਆਗੈ ਸਹ ਭਾਵਾ ਕਿ ਨ ਭਾਵਾ ॥੨॥

With hope and desire, I approach His Bed,
but I do not know whether He will be pleased with me or not. ||2||

ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਹੋਇਗਾ ਰੀ
ਮਾਈ ॥

How do I know what will happen to me, O my mother?

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I cannot survive. ||1||Pause||

ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਮੇਰੀ ਤਿਸ ਨ
ਬੁਝਾਨੀ ॥

I have not tasted His Love, and my thirst is not quenched.

ਗਇਆ ਸੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨ
ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੩॥

My beautiful youth has run away, and now I, the soul-bride, repent and regret. ||3||

ਅਜੈ ਸੁ ਜਾਗਉ ਆਸ ਪਿਆਸੀ ॥

Even now, I am held by hope and desire.

ਭਈਲੇ ਉਦਾਸੀ ਰਹਉ ਨਿਰਾਸੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am depressed; I have no hope at all. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਖੋਇ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥
ਤਉ ਕਾਮਣਿ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥੪॥

She overcomes her egotism, and adorns herself;
the Husband Lord now ravishes and enjoys the soul-bride
on His Bed. ||4||

ਤਉ ਨਾਨਕ ਕੰਤੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
ਛੋਡਿ ਵਡਾਈ ਅਪਣੇ ਖਸਮ ਸਮਾਵੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੨੬॥

Then, O Nanak, the bride becomes pleasing to the Mind of
her Husband Lord;
she sheds her self-conceit, and is absorbed in her Lord and
Master. ||1||Pause||26||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਪੇਵਕੜੈ ਧਨ ਖਰੀ ਇਆਣੀ ॥
ਤਿਸੁ ਸਹ ਕੀ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥੧॥

In this world of my father's house, I, the soul-bride, have
been very childish;
I did not realize the value of my Husband Lord. ||1||

ਸਹੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My Husband is the One; there is no other like Him.
If He bestows His Glance of Grace, then I shall meet Him.
||1||Pause||

ਸਾਹੁਰੜੈ ਧਨ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ
ਜਾਣਿਆ ॥੨॥

In the next world of my in-law's house, I, the soul-bride,
shall realize Truth;
I shall come to know the celestial peace of my Husband
Lord. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਐਸੀ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥
ਤਾਂ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੩॥

By Guru's Grace, such wisdom comes to me,
so that the soul-bride becomes pleasing to the Mind of the
Husband Lord. ||3||

ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਭੈ ਭਾਵ ਕਾ ਕਰੇ
ਸੀਗਾਰੁ ॥
ਸਦ ਹੀ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ
॥੪॥੨੭॥

Says Nanak, she who adorns herself with the Love and the
Fear of God,
enjoys her Husband Lord forever on His Bed. ||4||27||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਨ ਕਿਸ ਕਾ ਪੂਤੁ ਨ ਕਿਸ ਕੀ
ਮਾਈ ॥

No one is anyone else's son, and no one is anyone else's
mother.

ਝੂਠੈ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧॥

Through false attachments, people wander around in doubt. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਹਉ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ॥

O My Lord and Master, I am created by You.

ਜਾਂ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਜਪੀ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

If You give it to me, I will chant Your Name. ||1||Pause||

ਬਹੁਤੇ ਅਉਗਣ ਕੂਕੈ ਕੋਈ ॥

That person who is filled with all sorts of sins may pray at the Lord's Door,

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਬਖਸੇ ਸੋਈ ॥੨॥

but he is forgiven only when the Lord so wills. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥

By Guru's Grace, evil-mindedness is destroyed.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੩॥

Wherever I look, there I find the One Lord. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕ ਐਸੀ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥

Says Nanak, if one comes to such an understanding,

ਤਾਂ ਕੇ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ

then he is absorbed into the Truest of the True. ||4||28||

॥੪॥੨੮॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਦੁਪਦੇ ॥

Aasaa, First Mehl, Du-Padas:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ
ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥

In that pool of the world, the people have their homes;
there, the Lord has created water and fire.

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ
ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥

In the mud of earthly attachment, their feet have become
mired, and I have seen them drowning there. ||1||

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥

O foolish people, why don't you remember the One Lord?

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Forgetting the Lord, your virtues shall wither away.
||1||Pause||

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ
ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥

I am not a celibate, nor am I truthful, nor a scholar; I was
born foolish and ignorant.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਕੀ
ਸਰਣਾ ਜਿਨ੍ ਤੂੰ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ
॥੨॥੨੯॥

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who do not
forget You, Lord. ||2||29||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ
ਉਪਦੇਸ ॥

There are six systems of philosophy, six teachers, and six
doctrines;

ਗੁਰ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥

but the Teacher of teachers is the One Lord, who appears in so many forms. ||1||

ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥
ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਹਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

That system, where the Praises of the Creator are sung - follow that system; in it rests greatness. ||1||Pause||

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ
ਬਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਭਇਆ ॥
ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥
ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ
॥੨॥੩੦॥

As the seconds, minutes, hours, days, weekdays months and seasons all originate from the one sun,

O Nanak, so do all forms originate from the One Creator. ||2||30||

੩੫੮

358

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Aasaa, Third House, First Mehl:

ਆਸਾ ਘਰੁ ੩ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਲਖ ਲਸਕਰ ਲਖ ਵਾਜੇ ਨੇਜੇ ਲਖ
ਉਠਿ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥

You may have thousands of armies, thousands of marching bands and lances, and thousands of men to rise and salute you.

ਲਖਾ ਉਪਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਤੇਰੀ
ਲਖ ਉਠਿ ਰਾਖਹਿ ਮਾਨੁ ॥

Your rule may extend over thousands of miles, and thousands of men may rise to honor you.

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ
ਨਿਰਾਫਲ ਕਾਮ ॥੧॥

But, if your honor is of no account to the Lord, then all of your ostentatious show is useless. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗੁ ਧੰਧਾ ॥

Without the Name of the Lord, the world is in turmoil.

ਜੇ ਬਹੁਤਾ ਸਮਝਾਈਐ ਭੋਲਾ ਭੀ ਸੋ
ਅੰਧੋ ਅੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Even though the fool may be taught again and again, he remains the blindest of the blind. ||1||Pause||

ਲਖ ਖਟੀਅਹਿ ਲਖ ਸੰਜੀਅਹਿ
ਖਾਜਹਿ ਲਖ ਆਵਹਿ ਲਖ ਜਾਹਿ ॥

You may earn thousands, collect thousands, and spend thousands of dollars; thousands may come, and thousands may go.

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਜੀਅ
ਕਿਥੈ ਫਿਰਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

But, if your honor is of no account to the Lord, then where will you go to find a safe haven? ||2||

ਲਖ ਸਾਸਤ ਸਮਝਾਵਣੀ ਲਖ
ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣ ॥

Thousands of Shaastras may be explained to the mortal, and thousands of Pandits may read the Puraanas to him;

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਸਭੇ
ਕੁਪਰਵਾਣ ॥੩॥

but, if his honor is of no account to the Lord, then all of
this is unacceptable. ||3||

ਸਚ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਉਪਜੈ ਕਰਮਿ
ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Honor comes from the True Name, the Name of the
Merciful Creator.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਿਰਦੈ ਜੇ ਵਸੈ ਨਾਨਕ
ਨਦਰੀ ਪਾਰੁ ॥੪॥੧॥੩੧॥

If it abides in the heart, day and night, O Nanak, then the
mortal shall swim across, by His Grace. ||4||1||31||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਦੀਵਾ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਦੁਖੁ ਵਿਚਿ
ਪਾਇਆ ਤੇਲੁ ॥

The One Name is my lamp; I have put the oil of suffering
into it.

ਉਨਿ ਚਾਨਣਿ ਓਹੁ ਸੋਖਿਆ ਚੂਕਾ
ਜਮ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੧॥

Its flame has dried up this oil, and I have escaped my
meeting with the Messenger of Death. ||1||

ਲੋਕਾ ਮਤ ਕੇ ਫਕੜਿ ਪਾਇ ॥
ਲਖ ਮੜਿਆ ਕਰਿ ਏਕਠੇ ਏਕ
ਰਤੀ ਲੇ ਭਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O people, do not make fun of me.

Thousands of wooden logs, piled up together, need only a
tiny flame to burn. ||1||Pause||

ਪਿੰਡੁ ਪਤਲਿ ਮੇਰੀ ਕੇਸਉ ਕਿਰਿਆ
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

The Lord is my festive dish, of rice balls on leafy
plates; the True Name of the Creator Lord is my funeral
ceremony.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਏਹੁ ਮੇਰਾ
ਆਧਾਰੁ ॥੨॥

Here and hereafter, in the past and in the future, this is my
support. ||2||

ਗੰਗ ਬਨਾਰਸਿ ਸਿਫਤਿ ਤੁਮਾਰੀ
ਨਾਵੈ ਆਤਮ ਰਾਉ ॥

The Lord's Praise is my River Ganges and my city of
Benares; my soul takes its sacred cleansing bath there.

ਸਚਾ ਨਾਵਣੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾਂ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥੩॥

That becomes my true cleansing bath, if night and day, I
enshrine love for You. ||3||

ਇਕ ਲੋਕੀ ਹੋਰੁ ਛਮਿਛਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ
ਵਟਿ ਪਿੰਡੁ ਖਾਇ ॥

The rice balls are offered to the gods and the dead
ancestors, but it is the Brahmins who eat them!

ਨਾਨਕ ਪਿੰਡੁ ਬਖਸੀਸ ਕਾ ਕਬਹੂੰ
ਨਿਖੂਟਸਿ ਨਾਹਿ ॥੪॥੨॥੩੨॥

O Nanak, the rice balls of the Lord are a gift which is
never exhausted. ||4||2||32||

ਆਸਾ ਘਰੁ ੪ ਮਹਲਾ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ਦੂਖ
ਭੂਖ ਤੀਰਥ ਕੀਏ ॥

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਜੁਗਤਿ ਮਹਿ ਰਹਤੇ
ਕਰਿ ਕਰਿ ਭਗਵੇ ਭੇਖ ਭਏ ॥੧॥

ਤਉ ਕਾਰਣਿ ਸਾਹਿਬਾ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ॥
ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕਾ ਰੂਪ ਅਨੰਤਾ
ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਗੀ ਤੇਰੈ ਗੁਣ ਕੇਤੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਛੇਡਿ
ਵਿਲਾਇਤਿ ਦੇਸ ਗਏ ॥

ਪੀਰ ਪੇਕਾਂਬਰ ਸਾਲਿਕ ਸਾਦਿਕ
ਛੋਡੀ ਦੁਨੀਆ ਥਾਇ ਪਏ ॥੨॥

ਸਾਦ ਸਹਜ ਸੁਖ ਰਸ ਕਸ ਤਜੀਅਲੇ
ਕਾਪੜ ਛੇਡੇ ਚਮੜ ਲੀਏ ॥

ਦੁਖੀਏ ਦਰਦਵੰਦ ਦਰਿ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ
ਰਤੇ ਦਰਵੇਸ ਭਏ ॥੩॥

ਖਲੜੀ ਖਪਰੀ ਲਕੜੀ ਚਮੜੀ
ਸਿਖਾ ਸੂਤੁ ਧੋਤੀ ਕੀਨੀ ॥

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਹਉ ਸਾਂਗੀ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਣਵੈ
ਨਾਨਕੁ ਜਾਤਿ ਕੈਸੀ ॥੪॥੧॥੩੩॥

੩੫੯

ਆਸਾ ਘਰੁ ੫ ਮਹਲਾ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਭੀਤਰਿ ਪੰਚ ਗੁਪਤ ਮਨਿ ਵਾਸੇ ॥

Aasaa, Fourth House, First Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The Gods, yearning for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, suffered through pain and hunger at the sacred shrines.

The yogis and the celibates live their disciplined lifestyle, while others wear saffron robes and become hermits. ||1||

For Your sake, O Lord Master, they are imbued with love. Your Names are so many, and Your Forms are endless. No one can tell how may Glorious Virtues You have. ||1||Pause||

Leaving behind hearth and home, palaces, elephants, horses and native lands, mortals have journeyed to foreign lands.

The spiritual leaders, prophets, seers and men of faith renounced the world, and became acceptable. ||2||

Renouncing tasty delicacies, comfort, happiness and pleasures, some have abandoned their clothes and now wear skins.

Those who suffer in pain, imbued with Your Name, have become beggars at Your Door. ||3||

Some wear skins, and carry begging bowls, bearing wooden staffs, and sitting on deer skins. Others raise their hair in tufts and wear sacred threads and loin-cloths.

You are the Lord Master, I am just Your puppet. Prays Nanak, what is my social status to be? ||4||1||33||

359

Aasaa, Fifth House, First Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The five evil passions dwell hidden within the mind.

ਬਿਰੁ ਨ ਰਹਹਿ ਜੈਸੇ ਭਵਹਿ
ਉਦਾਸੇ ॥੧॥

They do not remain still, but move around like wanderers. ||1||

ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਦਇਆਲ ਸੇਤੀ
ਬਿਰੁ ਨ ਰਹੈ ॥

My soul does not stay held by the Merciful Lord.

ਲੋਭੀ ਕਪਟੀ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀ
ਮਾਇਆ ਅਧਿਕ ਲਗੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

It is greedy, deceitful, sinful and hypocritical, and totally attached to Maya. ||1||Pause||

ਫੂਲ ਮਾਲਾ ਗਲਿ ਪਹਿਰਉਗੀ ਹਾਰੋ ॥
ਮਿਲੈਗਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤਬ ਕਰਉਗੀ
ਸੀਗਾਰੋ ॥੨॥

I will decorate my neck with garlands of flowers.

When I meet my Beloved, then I will put on my decorations. ||2||

ਪੰਚ ਸਖੀ ਹਮ ਏਕੁ ਭਤਾਰੋ ॥
ਪੇਡਿ ਲਗੀ ਹੈ ਜੀਅੜਾ
ਚਾਲਣਹਾਰੋ ॥੩॥

I have five companions and one Spouse.

It is ordained from the very beginning, that the soul must ultimately depart. ||3||

ਪੰਚ ਸਖੀ ਮਿਲਿ ਰੁਦਨੁ ਕਰੇਹਾ ॥
ਸਾਹੁ ਪਜੂਤਾ ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਲੇਖਾ
ਦੇਹਾ ॥੪॥੧॥੩੪॥

The five companions will lament together.

When the soul is trapped, prays Nanak, it is called to account. ||4||1||34||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Aasaa, Sixth House, First Mehl:

ਆਸਾ ਘਰੁ ਏ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਜੇ ਗਹਣਾ ਹੋਵੈ ਪਉਣੁ
ਹੋਵੈ ਸੂਤ ਧਾਰੀ ॥

If the pearl of the mind is strung like a jewel on the thread of the breath,

ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਾਮਣਿ ਤਨਿ ਪਹਿਰੈ
ਰਾਵੈ ਲਾਲ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥

and the soul-bride adorns her body with compassion, then the Beloved Lord will enjoy His lovely bride. ||1||

ਲਾਲ ਬਹੁ ਗੁਣਿ ਕਾਮਣਿ ਮੋਹੀ ॥
ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਹੋਹਿ ਨ ਅਵਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my Love, I am fascinated by Your many glories;

Your Glorious Virtues are not found in any other. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਲੇ ਪਹਿਰੈ
ਦਾਮੋਦਰੁ ਦੰਤੁ ਲੇਈ ॥

If the bride wears the garland of the Lord's Name, Har, Har, around her neck, and if she uses the toothbrush of the Lord;

ਕਰ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਕੰਗਨ ਪਹਿਰੈ
ਇਨ ਬਿਧਿ ਚਿਤੁ ਧਰੇਈ ॥੨॥

and if she fashions and wears the bracelet of the
Creator Lord around her wrist, then she shall hold her
consciousness steady. ||2||

ਮਧੂਸੂਦਨੁ ਕਰ ਮੁੰਦਰੀ ਪਹਿਰੈ
ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਟੁ ਲੇਈ ॥

She should make the Lord, the Slayer of demons, her ring,
and take the Transcendent Lord as her silken clothes.

ਧੀਰਜੁ ਧੜੀ ਬੰਧਾਵੈ ਕਾਮਣਿ
ਸ੍ਰੀਰੰਗੁ ਸੁਰਮਾ ਦੇਈ ॥੩॥

The soul-bride should weave patience into the braids of her
hair, and apply the lotion of the Lord, the Great Lover. ||3||

ਮਨ ਮੰਦਰਿ ਜੇ ਦੀਪਕੁ ਜਾਲੇ
ਕਾਇਆ ਸੇਜ ਕਰੇਈ ॥

If she lights the lamp in the mansion of her mind, and
makes her body the bed of the Lord,

ਗਿਆਨ ਰਾਉ ਜਬ ਸੇਜੈ ਆਵੈ ਤ
ਨਾਨਕ ਭੋਗੁ ਕਰੇਈ ॥੪॥੧॥੩੫॥

then, when the King of spiritual wisdom comes to her bed,
He shall take her, and enjoy her. ||4||1||35||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ਤਿਸੁ
ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਭਾਈ ॥

The created being acts as he is made to act; what can be
said to him, O Siblings of Destiny?

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ
ਕੀਤੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥੧॥

Whatever the Lord is to do, He is doing; what cleverness
could be used to affect Him? ||1||

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥

The Order of Your Will is so sweet, O Lord; this is
pleasing to You.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਸਾਚੇ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Nanak, he alone is honored with greatness, who is
absorbed in the True Name. ||1||Pause||

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਪਰਵਾਣਾ ਲਿਖਿਆ
ਬਾਹੁੜਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥

The deeds are done according to pre-ordained destiny; no
one can turn back this Order.

ਜੈਸਾ ਲਿਖਿਆ ਤੈਸਾ ਪੜਿਆ ਮੇਟਿ
ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥੨॥

As it is written, so it comes to pass; no one can erase it. ||2||

ਜੇ ਕੋ ਦਰਗਹ ਬਹੁਤਾ ਬੋਲੈ ਨਾਉ
ਪਵੈ ਬਾਜਾਰੀ ॥

He who talks on and on in the Lord's Court is known
as a joker.

ਸਤਰੰਜ ਬਾਜੀ ਪਕੈ ਨਾਹੀ ਕਚੀ
ਆਵੈ ਸਾਰੀ ॥੩॥

He is not successful in the game of chess, and his
chessmen do not reach their goal. ||3||

ਨਾ ਕੋ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਨਾ ਕੋ
ਮੂਰਖੁ ਮੰਦਾ ॥

By himself, no one is literate, learned or wise; no one is
ignorant or evil.

ਬੰਦੀ ਅੰਦਰਿ ਸਿਫਤਿ ਕਰਾਏ ਤਾ
ਕਉ ਕਹੀਐ ਬੰਦਾ ॥੪॥੨॥੩੬॥

When, as a slave, one praises the Lord, only then is he known as a human being. ||4||2||36||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨੈ ਮਹਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ
ਖਿਥਾ ਖਿਮਾ ਹਢਾਵਉ ॥

Let the Word of the Guru's Shabad be the ear-rings in your mind, and wear the patched coat of tolerance.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨਉ
ਸਹਜ ਜੋਗ ਨਿਧਿ ਪਾਵਉ ॥੧॥

Whatever the Lord does, look upon that as good; thus you shall obtain the treasure of Sehj Yoga. ||1||

੩੬੦

360

ਬਾਬਾ ਜੁਗਤਾ ਜੀਉ ਜੁਗਹ ਜੁਗ
ਜੋਗੀ ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥

O father, the soul which is united in union as a Yogi, remains united in the supreme essence throughout the ages.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪਾਇਆ
ਗਿਆਨ ਕਾਇਆ ਰਸ ਭੋਗੰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

One who has obtained the Ambrosial Naam, the Name of the Immaculate Lord - his body enjoys the pleasure of spiritual wisdom. ||1||Pause||

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸਉ
ਕਲਪ ਤਿਆਗੀ ਬਾਦੰ ॥

In the Lord's City, he sits in his Yogic posture, and he forsakes his desires and conflicts.

ਸਿੰਝੀ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਸੋਹੈ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰੈ ਨਾਦੰ ॥੨॥

The sound of the horn ever rings out its beautiful melody, and day and night, he is filled with the sound current of the Naad. ||2||

ਪਤੁ ਵੀਚਾਰੁ ਗਿਆਨ ਮਤਿ ਡੰਡਾ
ਵਰਤਮਾਨ ਬਿਭੂਤੰ ॥

My cup is reflective meditation, and spiritual wisdom is my walking stick; to dwell in the Lord's Presence is the ashes I apply to my body.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੰਥੁ ਅਤੀਤੰ ॥੩॥

The Praise of the Lord is my occupation; and to live as Gurmukh is my pure religion. ||3||

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਹਮਾਰੀ ਸੰਮਿਆ
ਨਾਨਾ ਵਰਨ ਅਨੇਕੰ ॥

My arm-rest is to see the Lord's Light in all, although their forms and colors are so numerous.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ
ਜੋਗੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਏਕੰ
॥੪॥੩॥੩੭॥

Says Nanak, listen, O Bharthari Yogi: love only the Supreme Lord God. ||4||3||37||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਗੁੜੁ ਕਰਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਰਿ
ਧਾਵੈ ਕਰਿ ਕਰਣੀ ਕਸੁ ਪਾਈਐ ॥

ਭਾਠੀ ਭਵਨੁ ਪ੍ਰੇਮ ਕਾ ਪੋਚਾ ਇਤੁ
ਰਸਿ ਅਮਿਉ ਚੁਆਈਐ ॥੧॥

ਬਾਬਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰੋ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵੈ
ਸਹਜ ਰੰਗ ਰਚਿ ਰਹਿਆ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦ ਗਹਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪੂਰਾ ਸਾਚੁ ਪਿਆਲਾ ਸਹਜੇ ਤਿਸਹਿ
ਪੀਆਏ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਕਿਆ
ਮਦਿ ਛੁਛੈ ਭਾਉ ਧਰੇ ॥੨॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ
ਪੀਵਤੁ ਹੀ ਪਰਵਾਣੁ ਭਇਆ ॥

ਦਰ ਦਰਸਨੁ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹੋਵੈ
ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਕਰੈ ਕਿਆ ॥੩॥

ਸਿਫਤੀ ਰਤਾ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਜੂਐ
ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਜੋਗੀ
ਖੀਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਧਾਰੈ ॥੪॥੪॥੩੮॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਖੁਰਾਸਾਨੁ ਖਸਮਾਨਾ ਕੀਆ
ਹਿੰਦੁਸਤਾਨੁ ਡਰਾਇਆ ॥

ਆਪੈ ਦੇਸੁ ਨ ਦੇਈ ਕਰਤਾ ਜਮੁ
ਕਰਿ ਮੁਗਲੁ ਚੜਾਇਆ ॥

ਏਤੀ ਮਾਰ ਪਈ ਕਰਲਾਣੇ ਤੈਂ ਕੀ
ਦਰਦੁ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥

Aasaa, First Mehl:

Make spiritual wisdom your molasses, and meditation
your scented flowers; let good deeds be the herbs.

Let devotional faith be the distilling fire, and your love the
ceramic cup. Thus the sweet nectar of life is distilled. ||1||

O Baba, the mind is intoxicated with the Naam, drinking
in its Nectar. It remains absorbed in the Lord's Love.

Night and day, remaining attached to the Love of the Lord,
the celestial music of the Shabad resounds. ||1||Pause||

The Perfect Lord naturally gives the cup of Truth, to the
one upon whom He casts His Glance of Grace.

One who trades in this Nectar - how could he ever love the
wine of the world? ||2||

The Teachings of the Guru, the Ambrosial Bani - drinking
them in, one becomes acceptable and renowned.

Unto the one who loves the Lord's Court, and the Blessed
Vision of His Darshan, of what use is liberation or
paradise? ||3||

Imbued with the Lord's Praises, one is forever a Bairaagee,
a renunciate, and one's life is not lost in the gamble.

Says Nanak, listen, O Bharthari Yogi: drink in the
intoxicating nectar of the Lord. ||4||4||38||

Aasaa, First Mehl:

Having attacked Khuraasaan, Baabar terrified Hindustan.

The Creator Himself does not take the blame, but has sent
the Mugal as the messenger of death.

There was so much slaughter that the people screamed.
Didn't You feel compassion, Lord? ||1||

ਕਰਤਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥
ਜੇ ਸਕਤਾ ਸਕਤੇ ਕਉ ਮਾਰੇ ਤਾ
ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਕਤਾ ਸੀਹੁ ਮਾਰੇ ਪੈ ਵਗੈ ਖਸਮੈ
ਸਾ ਪੁਰਸਾਈ ॥

ਰਤਨ ਵਿਗਾੜਿ ਵਿਗੋਏ ਕੁਤੀ
ਮੁਇਆ ਸਾਰ ਨ ਕਾਈ ॥

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਆਪੇ ਵੇਖੁ ਤੇਰੀ
ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

ਜੇ ਕੋ ਨਾਉ ਧਰਾਏ ਵਡਾ ਸਾਦ ਕਰੇ
ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥

ਖਸਮੈ ਨਦਰੀ ਕੀੜਾ ਆਵੈ ਜੇਤੇ
ਚੁਗੈ ਦਾਣੇ ॥

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਤਾ ਕਿਛੁ
ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ
॥੩॥੫॥੩੯॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵੈ ਵਡਭਾਗਿ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਬੈਰਾਗਿ ॥

ਖਟੁ ਦਰਸਨੁ ਵਰਤੈ ਵਰਤਾਰਾ ॥

੩੬੧

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥੧॥

ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

ਸਾਚਾ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Creator Lord, You are the Master of all.

If some powerful man strikes out against another man,
then no one feels any grief in their mind. ||1||Pause||

But if a powerful tiger attacks a flock of sheep and kills
them, then its master must answer for it.

This priceless country has been laid waste and defiled by
dogs, and no one pays any attention to the dead.

You Yourself unite, and You Yourself separate; I gaze upon
Your Glorious Greatness. ||2||

One may give himself a great name, and revel in the
pleasures of the mind,

but in the Eyes of the Lord and Master, he is just a worm,
for all the corn that he eats.

Only one who dies to his ego while yet alive, obtains
the blessings, O Nanak, by chanting the Lord's Name.
||3||5||39||

Raag Aasaa, Second House, Third Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The Blessed Vision of the Lord's Darshan is obtained by
great good fortune.

Through the Word of the Guru's Shabad, true detachment
is obtained.

The six systems of philosophy are pervasive,

361

but the Guru's system is profound and unequalled. ||1||

The Guru's system is the way to liberation.

The True Lord Himself comes to dwell in the mind.
||1||Pause||

ਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਉਧਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥	Through the Guru's system, the world is saved,
ਜੇ ਕੇ ਲਾਏ ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ॥	if it is embraced with love and affection.
ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ਲਾਏ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥	How rare is that person who truly loves the Guru's Way.
ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥	Through the Guru's system, everlasting peace is obtained. 2
ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥	Through the Guru's system, the Door of Salvation is obtained.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਪਰਵਾਰ ਸਾਧਾਰੁ ॥	Serving the True Guru, one's family is saved.
ਨਿਗੁਰੇ ਕਉ ਗਤਿ ਕਾਈ ਨਾਹੀ ॥	There is no salvation for those who have no Guru.
ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੇ ਚੋਟਾ ਖਾਹੀ ॥੩॥	Beguiled by worthless sins, they are struck down. 3
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥	Through the Word of the Guru's Shabad, the body finds peace and tranquility.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾ ਕਉ ਲਗੈ ਨ ਪੀਰ ॥	The Gurmukh is not afflicted by pain.
ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥	The Messenger of Death does not come near him.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧॥੪੦॥	O Nanak, the Gurmukh is absorbed in the True Lord. 4 1 40

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਸਬਦਿ ਮੁਆ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥	One who dies in the Word of the Shabad, eradicates his self-conceit from within.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥	He serves the True Guru, with no iota of self-interest.
ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ ਸਦਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥	The Fearless Lord, the Great Giver, ever abides in his mind.
ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਪਾਏ ਭਾਗਿ ਕੋਇ ॥੧॥	The True Bani of the Word is obtained only by good destiny. 1
ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੁ ਵਿਚਹੁ ਅਉਗੁਣ ਜਾਹਿ ॥	So gather merits, and let your demerits depart from within you.
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	You shall be absorbed into the Shabad, the Word of the Perfect Guru. 1 Pause
ਗੁਣਾ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਗੁਣ ਜਾਣੈ ॥	One who purchases merits, knows the value of these merits.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਬਦਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥	He chants the Ambrosial Nectar of the Word, and the Name of the Lord.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥	Through the True Bani of the Word, he becomes pure.
ਗੁਣ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥	Through merit, the Name is obtained. 2
ਗੁਣ ਅਮੋਲਕ ਪਾਏ ਨ ਜਾਹਿ ॥	The invaluable merits cannot be acquired.
ਮਨਿ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥	The pure mind is absorbed into the True Word of the Shabad.
ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ੍ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥	How very fortunate are those who meditate on the Naam,
ਸਦਾ ਗੁਣਦਾਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੩॥	and ever enshrine in their minds the Lord, the Giver of merit. 3
ਜੋ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤਿਨ੍ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥	I am a sacrifice to those who gather merits.
ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥	At the Gate of Truth, I sing the Glorious Praises of the True One.
ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥	He Himself spontaneously bestows His gifts.
ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥੨॥੪੧॥	O Nanak, the value of the Lord cannot be described. 4 2 41

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥	Aasaa, Third Mehl:
ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥	Great is the greatness of the True Guru;
ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥	He merges in His Merger, those who have been separated for so long.
ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥	He Himself merges the merged in His Merger.
ਆਪਣੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥੧॥	He Himself knows His own worth. 1
ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਹੋਇ ॥	How can anyone appraise the Lord's worth?
ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Through the Word of the Guru's Shabad, one may merge with the Infinite, Unapproachable and Incomprehensible Lord. 1 Pause
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਮਤਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥	Few are the Gurmukhs who know His worth.
ਵਿਰਲੇ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥	How rare are those who receive the Lord's Grace.
ਉਚੀ ਬਾਣੀ ਉਚਾ ਹੋਇ ॥	Through the Sublime Bani of His Word, one becomes sublime.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਵਖਾਣੈ ਕੋਇ ॥੨॥

The Gurmukh chants the Word of the Shabad. ||2||

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰਿ ॥

Without the Name, the body suffers in pain;

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਉਤਰੈ ਪੀਰ ॥

but when one meets the True Guru, then that pain is removed.

ਬਿਨੁ ਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇ ॥

Without meeting the Guru, the mortal earns only pain.

ਮਨਮੁਖਿ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥

The self-willed manmukh receives only more punishment. ||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਅਤਿ
ਰਸੁ ਹੋਇ ॥

The essence of the Lord's Name is so very sweet;

ਪੀਵਤ ਰਹੈ ਪੀਆਏ ਸੋਇ ॥

he alone drinks it, whom the Lord causes to drink it.

ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਏ ॥

By Guru's Grace, the essence of the Lord is obtained.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗਤਿ ਪਾਏ
॥੪॥੩॥੪੨॥

O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, salvation is attained. ||4||3||42||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥

My God is True, deep and profound.

ਸੇਵਤ ਹੀ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥

Serving Him, the body acquires peace and tranquility.

ਸਬਦਿ ਤਰੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

Through the Word of the Shabad, His humble servants easily swim across.

ਤਿਨ ਕੈ ਹਮ ਸਦ ਲਾਗਹ ਪਾਇ ॥੧॥

I fall at their feet forever and ever. ||1||

੩੬੨

362

ਜੋ ਮਨਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥

Those being whose minds are imbued and drenched with the Lord's Love

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ
ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਿਲੇ ਸੁਭਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

- their pains of birth and death are taken away. They are automatically ushered into the Court of the Lord.
||1||Pause||

ਸਬਦੁ ਚਾਖੈ ਸਾਚਾ ਸਾਦੁ ਪਾਏ ॥

One who has tasted the Shabad, obtains the true flavor.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

The Name of the Lord abides within his mind.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

The Lord God is Eternal and All-pervading.

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥੨॥

He Himself is near, and He Himself is far away. ||2||

ਆਖਣਿ ਆਖੈ ਬਕੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ Everyone talks and speaks through speech;
ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਇ ॥ the Lord Himself forgives, and unites us with Himself.
ਕਹਣੈ ਕਥਨਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ By merely speaking and talking, He is not obtained.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥ By Guru's Grace, He comes to abide in the mind. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ The Gurmukh eradicates his self-conceit from within.
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇ ॥ He is imbued with the Lord's Love, having discarded worldly attachment.

ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰ ॥ He contemplates the utterly Immaculate Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੪॥੪੩॥ O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is our Salvation. ||4||4||43||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ Attached to the love of duality, one only incurs pain.
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ Without the Word of the Shabad, one's life is wasted away in vain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ Serving the True Guru, understanding is obtained,
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥ and then, one is not attached to the love of duality. ||1||

ਮੂਲਿ ਲਾਗੇ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥ Those who hold fast to their roots, become acceptable.
ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥੧॥ Night and day, they meditate within their hearts on the Lord's Name; through the Word of the Guru's Shabad, they know the One Lord. ||1||Pause||
ਰਹਾਉ ॥

ਡਾਲੀ ਲਾਗੈ ਨਿਹਫਲੁ ਜਾਇ ॥ One who is attached to the branch, does not receive the fruits.

ਅੰਧੀ ਕੰਮੀ ਅੰਧ ਸਜਾਇ ॥ For blind actions, blind punishment is received.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇ ॥ The blind, self-willed manmukh finds no place of rest.

ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਇ ॥੨॥ He is a maggot in manure, and in manure he shall rot away. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ Serving the Guru, everlasting peace is obtained.

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ Joining the True Congregation, the Sat Sangat, the Glorious Praises of the Lord are sung.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਉਧਰਣਹਾਰੁ ॥੩॥

One who contemplates the Naam, the Name of the Lord,
saves himself, and his family as well. ||3||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮਿ ਵਜਾਏ ॥
ਨਾਨਕ ਮਹਲੁ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥

Through the Word of the Guru's Bani, the Naam resounds;
O Nanak, through the Word of the Shabad, one finds the
Mansion of the Lord's Presence within the home of the
heart.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਤ ਸਰਿ ਹਰਿ ਜਲਿ
ਨਾਇਆ ॥

Under Guru's Instruction, bathe in the Pool of Truth, in the
Water of the Lord;

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਸਭੁ ਦੁਰਤੁ
ਗਵਾਇਆ ॥੪॥੫॥੪੪॥

thus the filth of evil-mindedness and sin shall all be
washed away. ||4||5||44||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਮਰਣੁ
ਵਿਗਾੜਹਿ ॥

The self-willed manmukhs are dying; they are wasting
away in death.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਆਤਮ ਸੰਘਾਰਹਿ ॥

In the love of duality, they murder their own souls.

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥

Crying out, "Mine, mine!", they are ruined.

ਆਤਮੁ ਨ ਚੀਨੈ ਭਰਮੈ ਵਿਚਿ
ਸੂਤਾ ॥੧॥

They do not remember their souls; they are asleep in
superstition. ||1||

ਮਰੁ ਮੁਇਆ ਸਬਦੇ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥

He alone dies a real death, who dies in the Word of the
Shabad.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਗੁਰਿ ਸਮ ਜਾਣਾਈ
ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਜਪਿ
ਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru has inspired me to realize, that praise and
slander are one and the same; in this world, the profit is
obtained by chanting the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣ ਗਰਭ ਗਲਿ ਜਾਇ ॥

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, are
dissolved within the womb.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇ ॥

Useless is the birth of those who are lured by duality.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੀ ਦੁਖਿ ਜਲੈ ਸਬਾਈ ॥

Without the Naam, all are burning in pain.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥

The Perfect True Guru has given me this understanding. ||2||

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਬਹੁ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥

The fickle mind is struck down so many times.

ਏਥਹੁ ਛੁੜਕਿਆ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇ ॥

Having lost this opportunity, no place of rest shall be
found.

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਵਿਸਟਾ ਕਾ ਵਾਸੁ ॥

Cast into the womb of reincarnation, the mortal lives in manure;

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਮਨਮੁਖ ਕਰੇ
ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥

in such a home, the self-willed manmukh takes up residence. ||3||

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦਾ
ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

I am forever a sacrifice to my True Guru;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥

the light of the Gurmukh blends with the Divine Light of the Lord.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥

Through the Immaculate Bani of the Word, the mortal dwells within the home of his own inner self.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਦਾ ਉਦਾਸਾ
॥੪॥੬॥੪੫॥

O Nanak, he conquers his ego, and remains forever detached. ||4||6||45||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਲਾਲੈ ਆਪਣੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥

The Lord's slave sets aside his own social status.

੩੬੩

363

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਧੇ ਸਤਿਗੁਰ
ਸਰਣਾਈ ॥

He dedicates his mind and body to the True Guru, and seeks His Sanctuary.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥

His greatest greatness is that the Naam, the Name of the Lord, is in his heart.

ਸਦਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ
ਸਖਾਈ ॥੧॥

The Beloved Lord God is his constant companion. ||1||

ਸੋ ਲਾਲਾ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ॥

He alone is the Lord's slave, who remains dead while yet alive.

ਸੋਗੁ ਹਰਖੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਬਦਿ ਉਧਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

He looks upon pleasure and pain alike; by Guru's Grace, he is saved through the Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਈ ॥

He does his deeds according to the Lord's Primal Command.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

Without the Shabad, no one is approved.

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥

Singing the Kirtan of the Lord's Praises, the Naam abides within the mind.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਢਿਲ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥

He Himself gives His gifts, without hesitation. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

The self-willed manmukh wanders around the world in doubt.

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਕੂੜਾ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰੁ ॥

Without any capital, he makes false transactions.

ਵਿਨੁ ਰਾਸੀ ਵਖਰੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

Without any capital, he does not obtain any merchandise.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੁਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੩॥

The mistaken manmukh wastes away his life. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੁ ਲਾਲਾ ਹੋਇ ॥

One who serves the True Guru is the Lord's slave.

ਉਤਮ ਜਾਤੀ ਉਤਮੁ ਸੋਇ ॥

His social status is exalted, and his reputation is exalted.

ਗੁਰ ਪਉੜੀ ਸਭ ਦੂ ਉਚਾ ਹੋਇ ॥

Climbing the Guru's Ladder, he becomes the most exalted of all.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਹੋਇ

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained. ||4||7||46||

॥੪॥੭॥੪੬॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖਿ ਝੂਠੇ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥

The self-willed manmukh practices falsehood, only falsehood.

ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਵੈ ॥

He never attains the Mansion of the Lord Presence.

ਦੂਜੈ ਲਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵੈ ॥

Attached to duality, he wanders, deluded by doubt.

ਮਮਤਾ ਬਾਧਾ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧॥

Entangled in worldly attachments, he comes and goes. ||1||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਾ ਮਨ ਦੇਖੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥

Behold, the decorations of the discarded bride!

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤਿ ਧਨਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ

Her consciousness is attached to children, spouse, wealth,

ਲਾਏ ਝੂਠੁ ਮੋਹੁ ਪਾਖੰਡ ਵਿਕਾਰੁ ॥

and Maya, falsehood, emotional attachment, hypocrisy and corruption. ||1||Pause||

ਰਹਾਉ ॥੧॥

ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

She who is pleasing to God is forever a happy soul-bride.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਵੈ ॥

She makes the Word of the Guru's Shabad her decoration.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਵੈ ॥

Her bed is so comfortable; she enjoys her Lord, night and day.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Meeting her Beloved, she obtains eternal peace. ||2||

ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾਚੀ ਜਿਸੁ ਸਾਚਿ

She is a true, virtuous soul-bride, who enshrines love for the True Lord.

ਪਿਆਰੁ ॥

ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਰਾਖੈ ਸਦਾ ਉਰ
ਧਾਰਿ ॥

She keeps her Husband Lord always clasped to her heart.

ਨੇੜੈ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥

She sees Him near at hand, ever-present.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ
ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥

My God is all-pervading everywhere. ||3||

ਆਗੈ ਜਾਤਿ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ਤੇਹਾ ਹੋਵੈ ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
ਸਬਦੇ ਉਚੈ ਉਚਾ ਹੋਇ ॥

Social status and beauty will not go with you hereafter.

As are the deeds done here, so does one become.

Through the Word of the Shabad, one becomes the highest of the high.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ
॥੪॥੮॥੪੭॥

O Nanak, he is absorbed in the True Lord. ||4||8||47||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਭਗਤਿ ਰਤਾ ਜਨੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

The Lord's humble servant is imbued with devotional love, effortlessly and spontaneously.

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਸਾਚੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥

Through awe and fear of the Guru, he is truly absorbed in the True One.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

Without the Perfect Guru, devotional love is not obtained.

ਮਨਮੁਖ ਰੁੰਨੇ ਅਪਨੀ ਪਤਿ
ਖੋਇ ॥੧॥

The self-willed manmukhs lose their honor, and cry out in pain. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਦਾ
ਧਆਇ ॥

O my mind, chant the Lord's Name, and meditate on Him forever.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You shall always be in ecstasy, day and night, and you shall obtain the fruits of your desires. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪੂਰਾ ਪਾਏ ॥
ਹਿਰਦੈ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰਿ ਨਾਏ ॥

Through the Perfect Guru, the Perfect Lord is obtained, and the Shabad, the True Name, is enshrined in the mind.

One who bathes in the Pool of Ambrosial Nectar becomes immaculately pure within.

ਸਦਾ ਸੂਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥

He becomes forever sanctified, and is absorbed in the True Lord. ||2||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥

He sees the Lord God ever-present.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ By Guru's Grace, he sees the Lord permeating and pervading everywhere.
ਜਹਾ ਜਾਉ ਤਹ ਵੇਖਾ ਸੋਇ ॥ Wherever I go, there I see Him.
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩॥ Without the Guru, there is no other Giver. ||3||
ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਪੂਰਾ ਭੰਡਾਰ ॥ The Guru is the ocean, the perfect treasure,
ਉਤਮ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਅਪਾਰ ॥ the most precious jewel and priceless ruby.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ By Guru's Grace, the Great Giver blesses us;
ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੪॥੯॥੪੮॥ O Nanak, the Forgiving Lord forgives us. ||4||9||48||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਗੁਰੁ ਸਾਇਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ The Guru is the Ocean; the True Guru is the Embodiment of Truth.
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥ Through perfect good destiny, one serves the Guru.

੩੬੪

364

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥ He alone understands, whom the Lord Himself inspires to understand.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੧॥ By Guru's Grace, one serves Him. ||1||
ਗਿਆਨ ਰਤਨਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ With the jewel of spiritual wisdom, total understanding is obtained.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਾਸੈ ॥ By Guru's Grace, ignorance is dispelled; one then remains
ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਵੇਖੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ wakeful, night and day, and beholds the True Lord. ||1||Pause||
ਮੋਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ Through the Word of the Guru's Shabad, attachment and pride are burnt away.
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥ From the Perfect Guru, true understanding is obtained.
ਅੰਤਰਿ ਮਹਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥ Through the Word of the Guru's Shabad, one realizes the Lord's Presence within.
ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹੈ ਥਿਰੁ ਨਾਮਿ ॥ Then, one's coming and going cease, and one becomes
ਸਮਾਣੈ ॥੨॥ stable, absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||
ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ The world is tied to birth and death.

ਮਨਮੁਖੁ ਅਚੇਤੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ
ਗੁਬਾਰੁ ॥

The unconscious, self-willed manmukh is enveloped in the darkness of Maya and emotional attachment.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਬਹੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥

He slanders others, and practices utter falsehood.

ਵਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ
ਸਮਾਵੈ ॥੩॥

He is a maggot in manure, and into manure he is absorbed. ||3||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥

Joining the True Congregation, the Sat Sangat, total understanding is obtained.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ
ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, devotional love for the Lord is implanted.

ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

One who surrenders to the Lord's Will is peaceful forever.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ
॥੪॥੧੦॥੪੯॥

O Nanak, he is absorbed into the True Lord. ||4||10||49||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਪੰਚਪਦੇ ॥

Aasaa, Third Mehl, Panch-Padas:

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥

One who dies in the Word of the Shabad, finds eternal bliss.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

He is united with the True Guru, the Guru, the Lord God.

ਨਾ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

He does not die any more, and he does not come or go.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

Through the Perfect Guru, he merges with the True Lord. ||1||

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਨਾਮੁ ਲਿਖਿਆ
ਪੁਰਿ ਲੇਖੁ ॥

One who has the Naam, the Name of the Lord, written in his pre-ordained destiny,

ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹਿ
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਭਗਤਿ ਵਿਸੇਖੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

night and day, meditates forever on the Naam; he obtains the wondrous blessing of devotional love from the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

Those, whom the Lord God has blended with Himself their sublime state cannot be described.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ
ਜਾਇ ॥

The Perfect True Guru has given the Glorious Greatness, of the most exalted order, and I am absorbed into the Lord's Name. ||2||

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਦਿਤੀ ਵਡਿਆਈ ॥

ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਈ ॥੨॥

Whatever the Lord does, He does all by Himself.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥	In an instant, He establishes, and disestablishes.
ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥	By merely speaking, talking, shouting and preaching
ਜੇ ਸਉ ਘਾਲੇ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥੩॥	about the Lord, even hundreds of times, the mortal is not approved. 3
ਜਿਨ੍ਹ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰੂ	The Guru meets with those, who take virtue as their
ਮਿਲਾਏ ॥	treasure;
ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥	they listen to the True Word of the Guru's Bani, the
ਜਹਾਂ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਤਹਾਂ ਦੁਖੁ ਜਾਏ ॥	Shabad.
ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ	Pain departs, from that place where the Shabad abides.
ਸਮਾਏ ॥੪॥	By the jewel of spiritual wisdom, one is easily absorbed
ਨਾਵੈ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ	into the True Lord. 4
॥	No other wealth is as great as the Naam.
ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥	It is bestowed only by the True Lord.
ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥	Through the Perfect Word of the Shabad, it abides in the
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ	mind.
॥੫॥੧੧॥੫੦॥	O Nanak, imbued with the Naam, peace is obtained.
	5 11 50

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਬਹੁ ਵਾਜੇ ਵਜਾਏ ॥	One may dance and play numerous instruments;
ਇਹੁ ਮਨੁ ਅੰਧਾ ਬੋਲਾ ਹੈ ਕਿਸੁ	but this mind is blind and deaf, so for whose benefit is this
ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥	speaking and preaching?
ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਭਰਮੁ ਅਨਲ ਵਾਉ ॥	Deep within is the fire of greed, and the dust-storm of
ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਨ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥	doubt.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥	The lamp of knowledge is not burning, and understanding
ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ	is not obtained. 1
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The Gurmukh has the light of devotional worship within
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਤਿ ਹਰਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥	his heart.
	Understanding his own self, he meets God. 1 Pause
	The Gurmukh's dance is to embrace love for the Lord;

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ
ਪਛਾਣੁ ॥੨॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਪਿਆਰੁ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਹਜਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਤਿ
ਦੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩॥

੩੬੫

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਜਨੁ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥
ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ
ਆਇ ॥੪॥

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਏ ॥

ਨਿਹਚਲ ਭਗਤਿ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਤਿਨੁ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ
॥੫॥੧੨॥੫੧॥

ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ
ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

to the beat of the drum, he sheds his ego from within.

My God is True; He Himself is the Knower of all.

Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Creator Lord within yourself. ||2||

The Gurmukh is filled with devotional love for the Beloved Lord.

He intuitively reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

For the Gurmukh, loving devotional worship is the way to the True Lord.

But the dances and the worship of the hypocrites bring only pain. ||3||

365

True Devotion is to remain dead while yet alive.

By Guru's Grace, one crosses over the terrible world-ocean.

Through the Guru's Teachings, one's devotion is accepted, and then, the Dear Lord Himself comes to dwell in the mind. ||4||

When the Lord bestows His Mercy, He leads us to meet the True Guru.

Then, one's devotion becomes steady, and the consciousness is centered upon the Lord.

Those who are imbued with Devotion have truthful reputations.

O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, peace is obtained. ||5||12||51||

Aasaa, Eighth House, Kaafee, Third Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

By the Pleasure of the Lord's Will, one meets the True Guru, and true understanding is obtained.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਬੂਝੈ
ਸੋਈ ॥੧॥

By Guru's Grace, the Lord abides in the mind, and one
comes to understand the Lord. ||1||

ਮੈ ਸਹੁ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ
ਨਾਹੀ ਕੋਈ ॥

My Husband Lord, the Great Giver, is One. There is no
other at all.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਸਦਾ
ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's merciful favor, He abides in the mind, and then,
a lasting peace ensues. ||1||Pause||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਹੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

In this age, the Lord's Name is fearless; it is obtained by
meditative reflection upon the Guru.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ
ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਗਵਾਰਿ ॥੨॥

Without the Name, the blind, foolish, self-willed manmukh
is under Death's power. ||2||

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ਬੂਝੈ
ਸਚੁ ਸੋਈ ॥

By the Pleasure of the Lord's Will, the humble being
performs His service, and understands the True Lord.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਣੈ
ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥

By the Pleasure of the Lord's Will, He is to be praised;
surrendering to His Will, peace ensues. ||3||

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ
ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਈ ॥

By the Pleasure of the Lord's Will, the prize of this human
birth is obtained, and the intellect is exalted.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੩੯॥੧੩॥੫੨॥

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; as
Gurmukh, you shall be emancipated. ||4||39||13||52||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Aasaa, Fourth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥
ਜੇ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੇ ਤੂੰ
ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You are the True Creator, my Lord Master.

That which is pleasing to Your Will, comes to pass.
Whatever You give, that is what I receive. ||1||Pause||

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ
ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥

All are Yours; all meditate on You.

He alone, whom You bless with Your Mercy, obtains the
jewel of the Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ
ਗਵਾਇਆ ॥

The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs
lose it.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ
ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

You Yourself separate the mortals, and You Yourself unite them. ||1||

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥
ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ
ਮੇਲੁ ॥੨॥

You are the River - all are within You.
Other than You, there is no one at all.
All beings and creatures are your play-things.
The united ones are separated, and the separated ones are re-united. ||2||

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ
ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥
ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥
ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

That humble being, whom You inspire to understand, understands;
he continually speaks and chants the Glorious Praises of the Lord.
One who serves the Lord, obtains peace.
He is easily absorbed in the Lord's Name. ||3||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ
ਸਭੁ ਹੋਇ ॥
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ
॥੪॥੧॥੫੩॥

You Yourself are the Creator; by Your doing, all things come to be.
Without You, there is no other at all.
You watch over the creation, and understand it.
O servant Nanak, the Lord is revealed to the Gurmukh. ||4||1||53||

੩੬੬

366

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Aasaa, Second House, Fourth Mehl:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਤ
ਨਾਲਿ ਭਾਈ ॥
ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਕੁੜਮ ਸਕੇ
ਨਾਲਿ ਜਵਾਈ ॥
ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਸਿਕਦਾਰ
ਚਉਧਰੀ ਨਾਲਿ ਆਪਣੈ ਸੁਆਈ ॥

Some form alliances with friends, children and siblings.

Some form alliances with in-laws and relatives.

Some form alliances with chiefs and leaders for their own selfish motives.

ਹਮਾਰਾ ਧੜਾ ਹਰਿ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਈ ॥੧॥

My alliance is with the Lord, who is pervading
everywhere. ||1||

ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧੜਾ ਕੀਆ ਮੇਰੀ
ਹਰਿ ਟੇਕ ॥

I have formed my alliance with the Lord; the Lord is my
only support.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪਖੁ ਧੜਾ ਅਵਰੁ ਨ
ਕੋਈ ਹਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਅਸੰਖ
ਅਨੇਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Other than the Lord, I have no other faction or alliance; I
sing of the countless and endless Glorious Praises of the
Lord. ||1||Pause||

ਜਿਨੁ ਸਿਉ ਧੜੇ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਾਹਿ ॥
ਝੂਠੁ ਧੜੇ ਕਰਿ ਪਛੋਤਾਹਿ ॥

Those with whom you form alliances, shall perish.

Making false alliances, the mortals repent and regret
in the end.

ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਹਿ ਮਨਿ ਖੋਟੁ ਕਮਾਹਿ ॥
ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧੜਾ ਕੀਆ ਜਿਸ
ਕਾ ਕੋਈ ਸਮਰਥੁ ਨਾਹਿ ॥੨॥

Those who practice falsehood shall not last.

I have formed my alliance with the Lord; there is no one
more powerful than Him. ||2||

ਏਹ ਸਭਿ ਧੜੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ
ਪਸਾਰੀ ॥

All these alliances are mere extensions of the love of
Maya.

ਮਾਇਆ ਕਉ ਲੂਝਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥
ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥

Only fools argue over Maya.

They are born, and they die, and they lose the game of life
in the gamble.

ਹਮਰੈ ਹਰਿ ਧੜਾ ਜਿ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ
ਸਭੁ ਸਵਾਰੀ ॥੩॥

My alliance is with the Lord, who embellishes all, in this
world and the next. ||3||

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਧੜੇ ਪੰਚ
ਚੋਰ ਝਗੜਾਏ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the five thieves instigate
alliances and conflicts.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ
ਵਧਾਏ ॥

Sexual desire, anger, greed, emotional attachment and self-
conceit have increased.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਸਤਸੰਗਿ
ਮਿਲਾਏ ॥

One who is blessed by the Lord's Grace, joins the Sat
Sangat, the True Congregation.

ਹਮਰਾ ਹਰਿ ਧੜਾ ਜਿਨਿ ਏਹ ਧੜੇ
ਸਭਿ ਗਵਾਏ ॥੪॥

My alliance is with the Lord, who has destroyed all these
alliances. ||4||

ਮਿਥਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਧੜੇ
ਬਹਿ ਪਾਵੈ ॥

In the false love of duality, people sit and form alliances.

ਪਰਾਇਆ ਛਿਦੁ ਅਟਕਲੈ ਆਪਣਾ
ਅਹੰਕਾਰੁ ਵਧਾਵੈ ॥

They complain about other peoples' faults, while their own
self-conceit only increases.

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਤੈਸਾ ਖਾਵੈ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਹਰਿ ਧੜਾ
ਧਰਮੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਣਿ ਆਵੈ
॥੫॥੨॥੫੪॥

As they plant, so shall they harvest.

Servant Nanak has joined the Lord's alliance of Dharma,
which shall conquer the whole world. ||5||2||54||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਹਿਰਦੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਭਾਇਆ ॥
ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਅਲਖੁ
ਲਖਾਇਆ ॥੧॥

Constantly listening to the Ambrosial Gurbani in the heart,
it becomes pleasing to the mind.

Through Gurbani, the Incomprehensible Lord is
comprehended. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਭੈਨਾ ॥
ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਮੁਖਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੈਨਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

As Gurmukh, listen to the Naam, the Name of the Lord, O
my sisters.

The One Lord is pervading and permeating deep within the
heart; with your mouth, recite the Ambrosial Hymns of the
Guru. ||1||Pause||

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮਹਾ ਬੈਰਾਗੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ
ਵਡਭਾਗੁ ॥੨॥

My mind and body are filled with divine love, and great
sadness.

By great good fortune, I have obtained the True Guru, the
Primal Being. ||2||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਵਹਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥
ਭਾਗਹੀਨ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਪਾਇਆ ॥੩॥

In the love of duality, the mortals wander through
poisonous Maya.

The unfortunate ones do not meet the True Guru. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ
ਪੀਆਇਆ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਇਆ
॥੪॥੩॥੫੫॥

The Lord Himself inspires us to drink in the Lord's
Ambrosial Elixir.

Through the Perfect Guru, O Nanak, the Lord is obtained.
||4||3||55||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਮੈਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਨਾਮੋ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥੧॥

The Love of the Naam, the Name of the Lord, is the
Support of my mind and body.

I chant the Naam; the Naam is the essence of peace. ||1||

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਜਨ ਸੈਨਾ ॥

So chant the Naam, O my friends and companions.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਵਡੈ
ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲੈਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Without the Naam, there is nothing else for me. By great good fortune, as Gurmukh, I have received the Lord's Name. ||1||Pause||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜੀਵਿਆ ਜਾਇ ॥
ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥੨॥

Without the Naam, I cannot live.
By great good fortune, the Gurmukhs obtain the Naam. ||2||

ਨਾਮਹੀਨ ਕਾਲਖ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ॥

Those who lack the Naam have their faces rubbed in the dirt of Maya.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ
ਜੀਵਾਇਆ ॥੩॥

Without the Naam, cursed, cursed are their lives. ||3||

੩੬੭

367

ਵਡਾ ਵਡਾ ਹਰਿ ਭਾਗ ਕਰਿ
ਪਾਇਆ ॥

The Great Lord is obtained by great good destiny.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਆ
॥੪॥੪॥੫੬॥

O Nanak, the Gurmukh is blessed with the Naam. ||4||4||56||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਣ ਬੋਲੀ ਬਾਣੀ ॥

I sing His Glorious Praises, and through the Word of His Bani, I speak His Glorious Praises.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ
ਵਖਾਣੀ ॥੧॥

As Gurmukh, I chant and recite the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਇਆ
ਅਨੰਦਾ ॥

Chanting and meditating on the Naam, my mind becomes blissful.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ
ਦਿਤਾਇਆ ਰਸਿ ਗਾਏ ਗੁਣ
ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The True Guru has implanted the True Name of the True Lord within me; I sing His Glorious Praises, and taste the supreme ecstasy. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਲੋਗਾ ॥

The humble servants of the Lord sing the Lord's Glorious Praises.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਨਿਰਜੋਗਾ ॥੨॥

By great good fortune, the detached, absolute Lord is obtained. ||2||

ਗੁਣ ਵਿਹੂਣ ਮਾਇਆ ਮਲੁ ਧਾਰੀ ॥

Those without virtue are stained by Maya's filth.

ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਜਨਮਿ ਮੁਏ
ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥

Lacking virtue, the egotistical die, and suffer reincarnation. ||3||

ਸਰੀਰਿ ਸਰੋਵਰਿ ਗੁਣ ਪਰਗਟਿ
ਕੀਏ ॥

The ocean of the body yields pearls of virtue.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢੀਏ
॥੪॥੫॥੫੭॥

O Nanak, the Gurmukh churns this ocean, and discovers this essence. ||4||5||57||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਨਾਮੁ ਸੁਣੀ ਨਾਮੇ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥

I listen to the Naam, the Name of the Lord; the Naam is pleasing to my mind.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ
ਪਾਵੈ ॥੧॥

By great good fortune, the Gurmukh obtains the Lord. ||1||

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸਾ ॥
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਧਰ ਨਹੀ ਕਾਈ
ਨਾਮੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Chant the Naam, as Gurmukh, and be exalted.

Without the Naam, I have no other support; the Naam is woven into all my breaths and morsels of food. ||1||Pause||

ਨਾਮੈ ਸੁਰਤਿ ਸੁਨੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

The Naam illuminates my mind; listening to it, my mind is pleased.

ਜੋ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ਸੋ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ
ਸਖਾਈ ॥੨॥

One who speaks the Naam - he alone is my friend and companion. ||2||

ਨਾਮਹੀਣ ਗਏ ਮੂੜ ਨੰਗਾ ॥
ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਦੇਖਿ
ਪਤੰਗਾ ॥੩॥

Without the Naam, the fools depart naked.

They burn away to death, chasing the poison of Maya, like the moth chasing the flame. ||3||

ਆਪੇ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥

He Himself establishes, and, having established, disestablishes.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ
॥੪॥੬॥੫੮॥

O Nanak, the Lord Himself bestows the Naam. ||4||6||58||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵੇਲਿ ਵਧਾਈ ॥

The vine of the Lord's Name, Har, Har, has taken root in the Gurmukh.

ਫਲ ਲਾਗੇ ਹਰਿ ਰਸਕ ਰਸਾਈ ॥੧॥

It bears the fruit of the Lord; its taste is so tasty! ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅਨਤ
ਤਰੰਗਾ ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, in endless waves of joy.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ
ਸਾਲਾਹੀ ਮਾਰਿਆ ਕਾਲੁ ਜਮਕੰਕਰ
ਭੁਇਅੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Chant and repeat the Naam; through the Guru's Teachings praise the Lord, and slay the horrible serpent of the Messenger of Death. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮਹਿ ਭਗਤਿ
ਰਖਾਈ ॥

The Lord has implanted His devotional worship in the Guru.

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਸਿਖ ਦੇਵੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥

When the Guru is pleased, He bestows it upon His Sikh, O my siblings of Destiny. ||2||

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਿਛੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ॥
ਜਿਉ ਕੁੰਚਰੁ ਨਾਇ ਖਾਕੁ ਸਿਰਿ
ਛਾਣੈ ॥੩॥

One who acts in ego, knows nothing about the Way.

He acts like an elephant, who takes a bath, and then throws dust on his head. ||3||

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡ ਉਚੇ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਸਚਿ ਸੂਚੇ
॥੪॥੭॥੫੯॥

If one's destiny is great and exalted,

O Nanak, one chants the Naam, the Name of the Immaculate, True Lord. ||4||7||59||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਭੂਖ
ਲਗਾਈ ॥

My mind suffers hunger for the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮਿ ਸੁਨਿਐ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਮੇਰੇ
ਭਾਈ ॥੧॥

Hearing the Naam, my mind is satisfied, O my Siblings of Destiny. ||1||

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤਾ ॥

Chant the Naam, O my friends, O GurSikhs.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਨਾਮੁ
ਰਖਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਚੀਤਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Chant the Naam, and through the Naam, obtain peace; through the Guru's Teachings, enshrine the Naam in your heart and mind. ||1||Pause||

ਨਾਮੇ ਨਾਮੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਸਰਸਾ ॥

Hearing the Naam, the Name of the Lord, the mind is in bliss.

ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਲੈ ਗੁਰਮਤਿ
ਬਿਗਸਾ ॥੨॥

Reaping the profit of the Naam, through the Guru's Teachings, my soul has blossomed forth. ||2||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੁਸਟੀ ਮੋਹ ਅੰਧਾ ॥

Without the Naam, the mortal is a leper, blinded by emotional attachment.

ਸਭ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕੀਏ ਦੁਖ
ਪੰਧਾ ॥੩॥

All his actions are fruitless; they lead only to painful entanglements. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪੈ
ਵਡਭਾਗੀ ॥

The very fortunate ones chant the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
॥੪॥੮॥੬੦॥

O Nanak, through the Guru's Teachings, one embraces love for the Naam. ||4||8||60||

੩੬੮

368

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Fourth Mehl, Raag Aasaa, 3 Of Sixth House :

ਮਹਲਾ ੪ ਰਾਗੁ ਆਸਾ
ਘਰੁ ੬ ਕੇ ੩ ॥

ਹਥਿ ਕਰਿ ਤੰਤੁ ਵਜਾਵੈ ਜੋਗੀ ਥੋਥਰ
ਵਾਜੈ ਬੇਨ ॥

You may pluck the strings with your hand, O Yogi, but your playing of the harp is in vain.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਬੋਲਹੁ ਜੋਗੀ
ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੇਨ ॥੧॥

Under Guru's Instruction, chant the Glorious Praises of the Lord, O Yogi, and this mind of yours shall be imbued with the Lord's Love. ||1||

ਜੋਗੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ॥
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਵਰਤੈ
ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਹਮ ਆਦੇਸੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Yogi, give your intellect the Teachings of the Lord.

The Lord, the One Lord, is pervading throughout all the ages; I humbly bow down to Him. ||1||Pause||

ਗਾਵਹਿ ਰਾਗ ਭਾਤਿ ਬਹੁ ਬੋਲਹਿ
ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥

You sing in so many Ragas and harmonies, and you talk so much, but this mind of yours is only playing a game.

ਜੋਵਹਿ ਕੂਪ ਸਿੰਚਨ ਕਉ ਬਸੁਧਾ
ਉਠਿ ਬੈਲ ਗਏ ਚਰਿ ਬੇਲ ॥੨॥

You work the well and irrigate the fields, but the oxen have already left to graze in the jungle. ||2||

ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਮਹਿ ਕਰਮ ਹਰਿ
ਬੋਵਹੁ ਹਰਿ ਜਾਮੈ ਹਰਿਆ ਖੇਤੁ ॥

In the field of the body, plant the Lord's Name, and the Lord will sprout there, like a lush green field.

ਮਨੁਆ ਅਸਥਿਰੁ ਬੈਲੁ ਮਨੁ ਜੋਵਹੁ
ਹਰਿ ਸਿੰਚਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਜੇਤੁ ॥੩॥

O mortal, hook up your unstable mind like an ox, and irrigate your fields with the Lord's Name, through the Guru's Teachings. ||3||

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਤੁਮਰੀ ਜੋ
ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਤਿਤੁ ਚੇਲ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ
ਹਰਿ ਲਾਵਹੁ ਮਨੁਆ ਪੇਲ
॥੪॥੯॥੬੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਕਬ ਕੋ ਭਾਲੈ ਘੁੰਘਰੂ ਤਾਲਾ ਕਬ ਕੋ
ਬਜਾਵੈ ਰਬਾਬੁ ॥

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਲਾਗੈ ਹਉ
ਤਬ ਲਗੁ ਸਮਾਰਉ ਨਾਮੁ ॥੧॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਬਨਿ
ਆਈ ॥

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ
ਸਕਉ ਜੈਸੇ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਮਰਿ
ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਬ ਕੋਉ ਮੇਲੈ ਪੰਚ ਸਤ ਗਾਇਣ
ਕਬ ਕੋ ਰਾਗ ਧੁਨਿ ਉਠਾਵੈ ॥

ਮੇਲਤ ਚੁਨਤ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਚਸਾ
ਲਾਗੈ ਤਬ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ
ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੨॥

ਕਬ ਕੋ ਨਾਚੈ ਪਾਵ ਪਸਾਰੈ ਕਬ ਕੋ
ਹਾਥ ਪਸਾਰੈ ॥

ਹਾਥ ਪਾਵ ਪਸਾਰਤ ਬਿਲਮੁ ਤਿਲੁ
ਲਾਗੈ ਤਬ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ
ਸਮਾਰੈ ॥੩॥

ਕਬ ਕੋਉ ਲੋਗਨ ਕਉ ਪਤੀਆਵੈ
ਲੋਕਿ ਪਤੀਣੈ ਨਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦ
ਧਿਆਵਹੁ ਤਾ ਜੈ ਜੈ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਇ
॥੪॥੧੦॥੬੨॥

The Yogis, the wandering Jangams, and all the world is
Yours, O Lord. According to the wisdom which You give
them, so do they follow their ways.

O Lord God of servant Nanak, O Inner-knower, Searcher
of hearts, please link my mind to You. ||4||9||61||

Aasaa, Fourth Mehl:

How long must one search for angle bells and cymbals,
and how long must one play the guitar?

In the brief instant between coming and going, I meditate
on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

Such is the devotional love which has been produced in
my mind.

Without the Lord, I cannot live even for an instant, like the
fish which dies without water. ||1||Pause||

How long must one tune the five strings, and assemble the
seven singers, and how long will they raise their voices in
song?

In the time it takes to select and assemble these musicians,
a moment elapses, and my mind sings the Glorious Praises
of the Lord. ||2||

How long must one dance and stretch out one's feet, and
how long must one reach out with one's hands?

Stretching out one's hands and feet, there is a moment's
delay; and then, my mind meditates on the Lord. ||3||

How long must one satisfy the people, in order to obtain
honor?

O servant Nanak, meditate forever in your heart on the
Lord, and then everyone will congratulate you. ||4||10||62||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਸਾਧੂ
ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ
ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ
ਜਾਇ ॥੧॥

ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਚਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਇ ॥

ਐਸੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਮ
ਜਨ ਕੇ ਧੋਵਹੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਫਿਰਿ
ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੨॥

ਆਪੇ ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਹਰਿ
ਆਪੇ ਬੋਲਿ ਬੁਲਾਇ ॥

ਸੋਈ ਸੰਤ ਭਲੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਜਿਨ੍ਹ
ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਇ ॥੩॥

ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਨ ਰਾਜੈ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਜਿਉ ਆਖੈ ਤਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥
ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਦੀਏ ਹਰਿ ਅਪੁਨੇ
ਗੁਣ ਗਾਹਕੁ ਵਣਜਿ ਲੈ ਜਾਇ
॥੪॥੧੧॥੬੩॥

੩੬੯

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕੇ ਕਾਫੀ
ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਆਇਆ ਮਰਣੁ ਧੁਰਾਹੁ ਹਉਮੈ
ਰੋਈਐ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

Join the Sat Sangat, the Lord's True Congregation; joining the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord.

With the sparkling jewel of spiritual wisdom, the heart is illumined, and ignorance is dispelled. ||1||

O humble servant of the Lord, let your dancing be meditation on the Lord, Har, Har.

If only I could meet such Saints, O my Siblings of Destiny; I would wash the feet of such servants. ||1||Pause||

Meditate on the Naam, the Name of the Lord, O my mind; night and day, center your consciousness on the Lord.

You shall have the fruits of your desires, and you shall never feel hunger again. ||2||

The Infinite Lord Himself is the Creator; the Lord Himself speaks, and causes us to speak.

The Saints are good, who are pleasing to Your Will; their honor is approved by You. ||3||

Nanak is not satisfied by chanting the Lord's Glorious Praises; the more he chants them, the more he is at peace.

The Lord Himself has bestowed the treasure of devotional love; His customers purchase virtues, and carry them home. ||4||11||63||

369

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Aasaa, Eighth House, Kaafee, Fourth Mehl:

Death is ordained from the very beginning, and yet ego makes us cry.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਅਸਥਿਰੁ
ਹੋਈਐ ॥੧॥

Meditating on the Naam, as Gurmukh, one becomes stable and steady. ||1||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਚਲਣੁ ਜਾਣਿਆ ॥

Blessed is the Perfect Guru, through whom the way of Death is known.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ਸਬਦਿ
ਸਮਾਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The sublime people earn the profit of the Naam, the Name of the Lord; they are absorbed in the Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਡੇਹ ਸਿ ਆਏ
ਮਾਇਆ ॥

The days of one's life are pre-ordained; they will come to their end, O mother.

ਚਲਣੁ ਅਜੁ ਕਿ ਕਲਿ ਪੁਰਹੁ
ਫੁਰਮਾਇਆ ॥੨॥

One must depart, today or tomorrow, according to the Lord's Primal Order. ||2||

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ
ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

Useless are the lives of those, who have forgotten the Naam.

ਜੁਐ ਖੇਲਣੁ ਜਗਿ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਹਾਰਿਆ ॥੩॥

They play the game of chance in this world, and lose their mind. ||3||

ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਿਨ੍ਹਾ
ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

Those who have found the Guru are at peace, in life and in death.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ
॥੪॥੧੨॥੬੪॥

O Nanak, the true ones are truly absorbed into the True Lord. ||4||12||64||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ॥

Having obtained the treasure of this human birth, I meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿ ਸਚਿ
ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

By Guru's Grace, I understand, and I am absorbed into the True Lord. ||1||

ਜਿਨ੍ਹੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਤਿਨੀ
ਨਾਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Those who have such pre-ordained destiny practice the Naam.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ਮਹਲਿ
ਬੁਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The True Lord summons the truthful to the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਾਈਐ ॥

Deep within is the treasure of the Naam; it is obtained by the Gurmukh.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਈਐ ॥੨॥

Night and day, meditate on the Naam, and sing the
Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੇਕ ਮਨਮੁਖਿ ਨਹੀ
ਪਾਈਐ ॥

Deep within are infinite substances, but the self-willed
manmukh does not find them.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੈ ਗਰਬੁ ਆਪਿ
ਖੁਆਈਐ ॥੩॥

In egotism and pride, the mortal's proud self consumes
him. ||3||

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ
ਖੁਆਈਐ ॥

O Nanak, his identity consumes his identical identity.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ਸਚਾ
ਪਾਈਐ ॥੪॥੧੩॥੬੫॥

Through the Guru's Teachings, the mind is illumined, and
meets the True Lord. ||4||13||65||

ਰਾਗੁ ਆਸਾਵਰੀ ਘਰੁ ੧੬ ਕੇ ੨
ਮਹਲਾ ੪ ਸੁਧੰਗ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Aasaavaree, 2 Of Sixteenth House,
Fourth Mehl, Sudhang:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੀਰਤਨੁ
ਕਰਉ ॥

Night and day, I sing the Kirtan, the Praises of the Name
of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਬਤਾਇਆ ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ
ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The True Guru has revealed to me the Name of the Lord;
without the Lord, I cannot live, for a moment, even an
instant. ||1||Pause||

ਹਮਰੈ ਸ੍ਰਵਣੁ ਸਿਮਰਨੁ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨੁ ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ
ਸਕਉ ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ॥

My ears hear the Lord's Kirtan, and I contemplate Him;
without the Lord, I cannot live, even for an instant.

ਜੈਸੇ ਹੰਸੁ ਸਰਵਰ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ
ਸਕੈ ਤੈਸੇ ਹਰਿ ਜਨੁ ਕਿਉ ਰਹੈ ਹਰਿ
ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ॥੧॥

As the swan cannot live without the lake, how can the
Lord's slave live without serving Him? ||1||

ਕਿਨਹੂੰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ
ਰਿਦ ਧਾਰਿ ਕਿਨਹੂੰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ
ਮੋਹ ਅਪਮਾਨ ॥

Some enshrine love for duality in their hearts, and some
pledge love for worldly attachments and ego.

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ
ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੁ ਪਦ ਨਾਨਕ
ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨ
॥੨॥੧੪॥੬੬॥

The Lord's servant embraces love for the Lord and the
state of Nirvaanaa; Nanak contemplates the Lord, the Lord
God. ||2||14||66||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮਾਈ ਮੋਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਾਮੁ ਬਤਾਵਹੁ
ਰੀ ਮਾਈ ॥

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ
ਸਕਉ ਜੈਸੇ ਕਰਹਲੁ ਬੇਲਿ ਰੀਝਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਮਰਾ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗ ਬਿਰਕਤੁ ਭਇਓ
ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਮੀਤ ਕੈ ਤਾਈ ॥

ਜੈਸੇ ਅਲਿ ਕਮਲਾ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ
ਸਕੈ ਤੈਸੇ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ
ਜਾਈ ॥੧॥

੩੭੦

ਰਾਖੁ ਸਰਣਿ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪਿਆਰੇ
ਮੋਹਿ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਹਰਿ ਗੁਸਾਈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਹੋਤੁ
ਹੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਨਿਮਖ ਦਿਖਾਈ
॥੨॥੩੯॥੧੩॥੧੫॥੬੭॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੫

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜਿਨਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੋਈ ਫਿਰਿ
ਖਾਇਆ ॥

ਜਿਨਿ ਸੁਖਿ ਬੈਠਾਲੀ ਤਿਸੁ ਭਉ
ਬਹੁਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

ਭਾਈ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਦੇਖਿ ਬਿਬਾਦੇ ॥

ਹਮ ਆਈ ਵਸਗਤਿ ਗੁਰ
ਪਰਸਾਦੇ ॥੧॥

ਐਸਾ ਦੇਖਿ ਬਿਮੋਹਿਤ ਹੋਏ ॥

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸੁਰਦੇਵ ਮਨੁਖਾ ਬਿਨੁ
ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਪ੍ਰੋਹਨਿ ਪ੍ਰੋਹੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Aasaavaree, Fourth Mehl:

O mother, my mother, tell me about my Beloved Lord.

Without the Lord, I cannot live for a moment, even
an instant; I love Him, like the camel loves the vine.
||1||Pause||

My mind has become sad and distant, longing for the
Blessed Vision of the Lord's Darshan, my Friend.

As the bumblebee cannot live without the lotus, I cannot
live without the Lord. ||1||

370

Keep me under Your Protection, O Beloved Master of the
Universe; fulfill my faith, O Lord of the World.

Servant Nanak's mind is filled with bliss, when he beholds
the Blessed Vision of the Lord's Darshan, even for an
instant. ||2||39||13||15||67||

Raag Aasaa, Second House, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

One who loves her, is ultimately devoured.

One who seats her in comfort, is totally terrified by her.

Siblings, friends and family, beholding her, argue.

But she has come under my control, by Guru's Grace. ||1||

Beholding her, all are bewitched:

the strivers, the Siddhas, the demi-gods, angels and
mortals. All, except the Saadhus, are deceived by her
deception. ||1||Pause||

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਉਦਾਸੀ ਤਿਨ੍ ਕਾਮਿ
ਵਿਆਪੈ ॥

Some wander around as renunciates, but they are
engrossed in sexual desire.

ਇਕਿ ਸੰਚਹਿ ਗਿਰਹੀ ਤਿਨ੍ ਹੋਇ
ਨ ਆਪੈ ॥

Some grow rich as householders, but she does not belong
to them.

ਇਕਿ ਸਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ਤਿਨ੍ ਬਹੁਤੁ
ਕਲਪਾਵੈ ॥

Some call themselves men of charity, and she torments
them terribly.

ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ
ਪਾਵੈ ॥੨॥

The Lord has saved me, by attaching me to the Feet of the
True Guru. ||2||

ਤਪੁ ਕਰਤੇ ਤਪਸੀ ਭੂਲਾਏ ॥

She leads astray the penitents who practice penance.

ਪੰਡਿਤ ਮੋਹੇ ਲੋਭਿ ਸਬਾਏ ॥

The scholarly Pandits are all seduced by greed.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੋਹੇ ਮੋਹਿਆ ਆਕਾਸੁ ॥

The world of the three qualities is enticed, and the heavens
are enticed.

ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਰਾਖੇ ਦੇ ਕਰਿ
ਹਾਥੁ ॥੩॥

The True Guru has saved me, by giving me His Hand. ||3||

ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਹੋਇ ਵਰਤੀ ਦਾਸਿ ॥

She is the slave of those who are spiritually wise.

ਕਰ ਜੋੜੇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥

With her palms pressed together, she serves them and
offers her prayer:

ਜੋ ਤੂੰ ਕਹਹਿ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ॥

“Whatever you wish, that is what I shall do.”

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਾ
॥੪॥੧॥

O servant Nanak, she does not draw near to the Gurmukh.
||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਸੂ ਤੇ ਪਿਰਿ ਕੀਨੀ ਵਾਖਿ ॥

I have been separated from my Beloved by Maya (my
mother-in-law).

ਦੇਰ ਜਿਠਾਣੀ ਮੁਈ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪਿ ॥

Hope and desire (my younger brother-in-law and sister-in-
law) are dying of grief.

ਘਰ ਕੇ ਜਿਠੇਰੇ ਕੀ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ॥

I am no longer swayed by the fear of Death (my elder
brother-in-law).

ਪਿਰਿ ਰਖਿਆ ਕੀਨੀ ਸੁਘੜ
ਸੁਜਾਣਿ ॥੧॥

I am protected by my All-knowing, Wise Husband Lord. ||1||

ਸੁਨਹੁ ਲੋਕਾ ਮੈ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥

Listen, O people: I have tasted the elixir of love.

ਦੁਰਜਨ ਮਾਰੇ ਵੈਰੀ ਸੰਘਾਰੇ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਦਿਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The evil ones are dead, and my enemies are destroyed. The True Guru has given me the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਥਮੇ ਤਿਆਗੀ ਹਉਮੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਦੁਤੀਆ ਤਿਆਗੀ ਲੋਗਾ ਰੀਤਿ ॥
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਤਿਆਗਿ ਦੁਰਜਨ ਮੀਤ
ਸਮਾਨੇ ॥

First, I renounced my egotistical love of myself.

Second, I renounced the ways of the world.

Renouncing the three qualities, I look alike upon friend and enemy.

ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧ
ਪਛਾਨੇ ॥੨॥

And then, the fourth state of bliss was revealed to me by the Holy One. ||2||

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਬਾਧਿਆ ॥
ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜਿਆ ॥
ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

In the cave of celestial bliss, I have obtained a seat.

The Lord of Light plays the unstruck melody of bliss.

I am in ecstasy, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ
ਨਾਰਿ ॥੩॥

Imbued with my Beloved Husband Lord, I am the blessed, happy soul-bride. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ਜੇ ਸੁਣੇ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥
ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

Servant Nanak chants the wisdom of God;

one who listens and practices it, is carried across and saved.

He is not born, and he does not die; he does not come or go.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਓਹੁ ਰਹੈ ਸਮਾਇ
॥੪॥੨॥

He remains blended with the Lord. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਨਿਜ ਭਗਤੀ ਸੀਲਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥

The bride shows such special devotion, and has such an agreeable disposition.

ਰੂਪਿ ਅਨੂਪ ਪੂਰੀ ਆਚਾਰਿ ॥

Her beauty is incomparable, and her character is perfect.

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਸੈ ਸੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸੋਭਾਵੰਤਾ ॥

The house in which she dwells is such a praiseworthy house.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ
ਜੰਤਾ ॥੧॥

But rare are those who, as Gurmukh, attain that state||1||

ਸੁਕਰਣੀ ਕਾਮਣਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਮ
ਪਾਈ ॥

As the soul-bride of pure actions, I have met with the
Guru.

੩੭੧

371

ਜਜਿ ਕਾਜਿ ਪਰਥਾਇ ਸੁਹਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In worship, marriage and in the next world, such a soul-
bride looks beautiful. ||1||Pause||

ਜਿਚਰੁ ਵਸੀ ਪਿਤਾ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥
ਤਿਚਰੁ ਕੰਤੁ ਬਹੁ ਫਿਰੈ ਉਦਾਸਿ ॥
ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਆ ॥
ਗੁਰਿ ਆਣੀ ਘਰ ਮਹਿ ਤਾ ਸਰਬ
ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੨॥

As long as she lived with her father,
her Husband wandered around in sadness.
I served and surrendered to the Lord, the True Being;
the Guru brought my bride to my home, and I obtained
total happiness. ||2||

ਬਤੀਹ ਸੁਲਖਣੀ ਸਚੁ ਸੰਤਤਿ ਪੂਤ
॥ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥
ਇਛੁ ਪੂਰੇ ਮਨ ਕੰਤੁ ਸੁਆਮੀ ॥
ਸਗਲ ਸੰਤੋਖੀ ਦੇਰ ਜੇਠਾਨੀ ॥੩॥

She is blessed with all sublime attributes, and her
generations are unblemished.
Her Husband, her Lord and Master, fulfills her heart's desires.
Hope and desire (my younger brother-in-law and sister-in-
law) are now totally content. ||3||

ਸਭ ਪਰਵਾਰੈ ਮਾਹਿ ਸਰੇਸਟ ॥
ਮਤੀ ਦੇਵੀ ਦੇਵਰ ਜੇਸਟ ॥
ਧੰਨੁ ਸੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਆਇ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ
॥੪॥੩॥

She is the most noble of all the family.
She counsels and advises her hope and desire.
How blessed is that household, in which she has appeared.
O servant Nanak, she passes her time in perfect peace and
comfort. ||4||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਮਤਾ ਕਰਉ ਸੋ ਪਕਨਿ ਨ ਦੇਈ ॥
ਸੀਲ ਸੰਜਮ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਖਲੋਈ ॥

Whatever I resolve, she does not allow it to come to pass.
She stands blocking the way of goodness and self-
discipline.

ਵੇਸ ਕਰੇ ਬਹੁ ਰੂਪ ਦਿਖਾਵੈ ॥
ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਸਨਿ ਨ ਦੇਈ ਵਖਿ ਵਖਿ
ਭਰਮਾਵੈ ॥੧॥

She wears many disguises, and assumes many forms,
and she does not allow me to dwell in my own home. She
forces me to wander around in different directions. ||1||

ਘਰ ਕੀ ਨਾਇਕਿ ਘਰ ਵਾਸੁ
ਨ ਦੇਵੈ ॥

She has become the mistress of my home, and she does not
allow me to live in it.

ਜਤਨ ਕਰਉ ਉਰਝਾਇ ਪਰੇਵੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

If I try, she fights with me. ||1||Pause||

ਪੁਰ ਕੀ ਭੇਜੀ ਆਈ ਆਮਰਿ ॥
ਨਉ ਖੰਡ ਜੀਤੇ ਸਭਿ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰ ॥

In the beginning, she was sent as a helper,
but she has overwhelmed the nine continents, all places
and interspaces.

ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨ ਛੋਡੈ ਜੋਗ
ਸੰਨਿਆਸ ॥

She has not spared even the river banks, the sacred shrines
of pilgrimage, the Yogis and Sannyasees,

ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ
ਅਭਿਆਸ ॥੨॥

or those who tirelessly read the Simritees and study the
Vedas. ||2||

ਜਹ ਬੈਸਉ ਤਹ ਨਾਲੇ ਬੈਸੈ ॥
ਸਗਲ ਭਵਨ ਮਹਿ ਸਬਲ ਪ੍ਰਵੈਸੈ ॥
ਹੋਛੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ
ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਈ ॥

Wherever I sit, she sits there with me.

She has imposed her power upon the whole world.

Seeking meager protection, I am not protected from her.

ਕਹੁ ਮੀਤਾ ਹਉ ਕੈ ਪਹਿ ਜਾਈ ॥੩॥

Tell me, O my friend: unto whom should I turn for
protection? ||3||

ਸੁਣਿ ਉਪਦੇਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਹਿ
ਆਇਆ ॥

I heard of His Teachings, and so I have come to the
True Guru.

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੋਹਿ ਮੰਤ੍ਰੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥

The Guru has implanted the Mantra of the Lord's Name,
Har, Har, within me.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਗੁਣ ਗਾਇ
ਅਨੰਤਾ ॥

And now, I dwell in the home of my own inner self; I sing
the Glorious Praises of the Infinite Lord.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਨਾਨਕ ਭਏ
ਅਚਿੰਤਾ ॥੪॥

I have met God, O Nanak, and I have become care-free. ||4||

ਘਰੁ ਮੇਰਾ ਇਹ ਨਾਇਕਿ ਹਮਾਰੀ ॥
ਇਹ ਆਮਰਿ ਹਮ ਗੁਰਿ ਕੀਏ
ਦਰਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ
॥੪॥੪॥

My home is now my own, and she is now my mistress.

She is now my servant, and the Guru has made me
intimate with the Lord. ||1||Second Pause||4||4||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਤਾ ਜਿ ਪੜੀ ਚਲਾਵਉ ॥
ਦੁਤੀਏ ਮਤਾ ਦੁਇ ਮਾਨੁਖ
ਪਹੁਚਾਵਉ ॥

First, they advised me to send a letter.

Second, they advised me to send two men.

ਤ੍ਰਿਤੀਏ ਮਤਾ ਕਿਛੁ ਕਰਉ
ਉਪਾਇਆ ॥

ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਛੋਡਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਹੀ
ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਅਚਿੰਤ ਸਹਜਾਇਆ ॥
ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਮੁਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇ ਕਉ ਦੀਆ ਉਪਦੇਸੁ ॥
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦੇਸੁ ॥
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੀ ਸੁ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥
ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰਹੈ ਦੀਬਾਣੁ ॥੨॥

ਤੁਧਨੋ ਛੋਡਿ ਜਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈਂ ਧਰਿ ॥
ਆਨ ਨ ਬੀਆ ਤੇਰੀ ਸਮਸਰਿ ॥
ਤੇਰੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥
ਸਾਕਤੁ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਬੇਬਾਣਿ ॥੩॥

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
ਜਹ ਕਹ ਰਾਖਿ ਲੈਹਿ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ
॥੪॥੫॥

੩੭੨

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਰਦੇਸੁ ਝਾਗਿ ਸਉਦੇ ਕਉ
ਆਇਆ ॥

ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਸੁਣੀ ਲਾਭਾਇਆ ॥
ਗੁਣ ਰਾਸਿ ਬੰਨ੍ਹਿ ਪਲੈ ਆਨੀ ॥

Third, they advised me to make the effort and do something.

But I have renounced everything, and I meditate only on You, God. ||1||

Now, I am totally blissful, carefree and at ease.

The enemies and evil-doers have perished, and I have obtained peace. ||1||Pause||

The True Guru has imparted the Teachings to me.

My soul, body and everything belong to the Lord.

Whatever I do, is by Your Almighty Power.

You are my only Support, You are my only Court. ||2||

If I were to renounce You, God, unto whom could I turn?

There is no other, comparable to You.

Who else is Your servant to serve?

The faithless cynics are deluded; they wander around in the wilderness. ||3||

Your Glorious Greatness cannot be described.

Wherever I am, you save me, hugging me close in Your embrace.

Nanak, Your slave, has entered Your Sanctuary.

God has preserved his honor, and congratulations are pouring in. ||4||5||

372

Aasaa, Fifth Mehl:

Having wandered through foreign lands, I have come here to do business.

I heard of the incomparable and profitable merchandise.

I have gathered in my pockets my capital of virtue, and I have brought it here with me.

ਦੇਖਿ ਰਤਨੁ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਲਪਟਾਨੀ ॥੧॥

Beholding the jewel, this mind is fascinated. ||1||

ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਦੁਆਰੈ ਆਏ ॥
ਵਖਰੁ ਕਾਢਹੁ ਸਉਦਾ ਕਰਾਏ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I have come to the door of the Trader.
Please display the merchandise, so that the business may
be transacted. ||1||Pause||

ਸਾਹਿ ਪਠਾਇਆ ਸਾਹੈ ਪਾਸਿ ॥
ਅਮੋਲ ਰਤਨ ਅਮੋਲਾ ਰਾਸਿ ॥
ਵਿਸਟੁ ਸੁਭਾਈ ਪਾਇਆ ਮੀਤ ॥
ਸਉਦਾ ਮਿਲਿਆ ਨਿਹਚਲ
ਚੀਤ ॥੨॥

The Trader has sent me to the Banker.
The jewel is priceless, and the capital is priceless.
O my gentle brother, mediator and friend
- I have obtained the merchandise, and my consciousness
is now steady and stable. ||2||

ਭਉ ਨਹੀ ਤਸਕਰ ਪਉਣ ਨ ਪਾਨੀ ॥
ਸਹਜਿ ਵਿਹਾਝੀ ਸਹਜਿ ਲੈ ਜਾਨੀ ॥
ਸਤ ਕੈ ਖਟਿਐ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਘਰਿ ਲੈ
ਆਇਆ ॥੩॥

I have no fear of thieves, of wind or water.
I have easily made my purchase, and I easily take it away.
I have earned Truth, and I shall have no pain.
I have brought this merchandise home, safe and sound. ||3||

ਮਿਲਿਆ ਲਾਹਾ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥
ਧੰਨੁ ਸਾਹ ਪੂਰੇ ਬਖਸਿੰਦ ॥
ਇਹੁ ਸਉਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ
ਪਾਇਆ ॥
ਸਹਲੀ ਖੇਪ ਨਾਨਕੁ ਲੈ ਆਇਆ
॥੪॥੬॥

I have earned the profit, and I am happy.
Blessed is the Banker, the Perfect Bestower.
How rare is the Gurmukh who obtains this merchandise;
Nanak has brought this profitable merchandise home. ||4||6||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਗੁਨੁ ਅਵਗਨੁ ਮੇਰੋ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰੋ ॥
ਨਹ ਦੇਖਿਓ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥
ਚਜ ਅਚਾਰ ਕਿਛੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ
ਜਾਨੀ ॥
ਬਾਹੁ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਿਅ ਸੇਜੈ
ਆਨੀ ॥੧॥

He does not consider my merits or demerits.
He does not look at my beauty, color or decorations.
I do not know the ways of wisdom and good conduct.
But taking me by the arm, my Husband Lord has led me to
His Bed. ||1||

ਸੁਨਿਬੋ ਸਖੀ ਕੰਤਿ ਹਮਾਰੋ ਕੀਅਲੋ
ਖਸਮਾਨਾ ॥

Hear, O my companions, my Husband, my Lord Master,
possesses me.

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਰਾਖਿਓ ਕਰਿ
ਅਪੁਨਾ ਕਿਆ ਜਾਨੈ ਇਹੁ ਲੋਕੁ
ਅਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Placing His Hand upon my forehead, He protects me as
His Own. What do these ignorant people know? ||1||Pause||

ਸੁਹਾਗੁ ਹਮਾਰੋ ਅਬ ਹੁਣਿ ਸੋਹਿਓ ॥
ਕੰਤੁ ਮਿਲਿਓ ਮੇਰੋ ਸਭੁ ਦੁਖੁ
ਜੋਹਿਓ ॥

My married life now appears so beautiful;
my Husband Lord has met me, and He sees all my pains.

ਆਂਗਨਿ ਮੇਰੈ ਸੋਭਾ ਚੰਦ ॥

Within the courtyard of my heart, the glory of the moon
shines.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ
ਅਨੰਦ ॥੨॥

Night and day, I have fun with my Beloved. ||2||

ਬਸਤ੍ਰੁ ਹਮਾਰੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲ ॥
ਸਗਲ ਆਭਰਣ ਸੋਭਾ ਕੰਠਿ ਫੂਲ ॥
ਪ੍ਰਿਅ ਪੇਖੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਾਏ
ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਕੀ ਚੂਕੀ ਕਾਨਿ ॥੩॥

My clothes are dyed the deep crimson color of the poppy.

All the ornaments and garlands around my neck adorn me.

Gazing upon my Beloved with my eyes, I have obtained
all treasures;

I have shaken off the power of the evil demons. ||3||

ਸਦ ਖੁਸੀਆ ਸਦਾ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥
ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ
ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

I have obtained eternal bliss, and I constantly celebrate.

With the nine treasures of the Naam, the Name of the
Lord, I am satisfied in my own home.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਪਿਰਹਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥

Says Nanak, when the happy soul-bride is adorned by her
Beloved,

ਬਿਰੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਸੰਗਿ ਭਤਾਰੀ
॥੪॥੭॥

she is forever happy with her Husband Lord. ||4||7||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਕਰਿ ਪੂਜਾ ਕਰਨਾ ॥

They give you donations and worship you.

ਲੈਤ ਦੇਤ ਉਨ੍ ਮੂਕਰਿ ਪਰਨਾ ॥

You take from them, and then deny that they have given
anything to you.

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਤੁਮ੍ ਹੈ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਜਾਣਾ ॥

That door, through which you must ultimately go, O
Brahmin

ਤਿਤੁ ਦਰਿ ਤੂੰਹੀ ਹੈ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੧॥

- at that door, you will come to regret and repent. ||1||

ਐਸੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਡੂਬੇ ਭਾਈ ॥
ਨਿਰਾਪਰਾਧ ਚਿਤਵਹਿ ਬੁਰਿਆਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Such Brahmins shall drown, O Siblings of Destiny;
they think of doing evil to the innocent. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਫਿਰਹਿ ਹਲਕਾਏ ॥
ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਉਠਾਏ ॥
ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ॥
ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ॥੨॥

Within them is greed, and they wander around like mad
dogs.
They slander others and carry loads of sin upon their heads.
Intoxicated by Maya, they do not think of the Lord.
Deluded by doubt, they wander off on many paths. ||2||

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥
ਅੰਤਰਿ ਬਿਖਿਆ ਉਤਰੀ ਘੇਰੇ ॥
ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ॥
ਐਸਾ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀ ਨ ਸੀਝੈ ॥੩॥

Outwardly, they wear various religious robes,
but within, they are enveloped by poison.
They instruct others, but do not understand themselves.
Such Brahmins will never be emancipated. ||3||

ਮੂਰਖ ਬਾਮਣ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਾਲਿ ॥
ਦੇਖਤ ਸੁਨਤ ਤੇਰੈ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੇ ਹੋਵੀ ਭਾਗੁ ॥
ਮਾਨੁ ਛੋਡਿ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ
॥੪॥੮॥

O foolish Brahmin, reflect upon God.
He watches and hears, and is always with you.
Says Nanak, if this is your destiny,
renounce your pride, and grasp the Guru's Feet. ||4||8||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

੩੭੩

373

ਦੁਖ ਰੋਗ ਭਏ ਗਤੁ ਤਨ ਤੇ ਮਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

Pain and disease have left my body, and my mind has
become pure; I sing the Glorious Praises of the Lord, Har,
Har.

ਭਏ ਅਨੰਦ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਅਬ
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕਤ ਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥

I am in bliss, meeting with the Saadh Sangat, the Company
of the Holy, and now, my mind does not go wandering. ||1||

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਾਇ ॥

My burning desires are quenched, through the Word of the
Guru's Shabad, O mother.

ਬਿਨਸਿ ਗਇਓ ਤਾਪ ਸਭ ਸਹਸਾ
ਗੁਰੁ ਸੀਤਲੁ ਮਿਲਿਓ ਸਹਜਿ
ਸੁਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The fever of doubt has been totally eliminated; meeting
the Guru, I am cooled and soothed, with intuitive ease.
||1||Pause||

ਧਾਵਤ ਰਹੇ ਏਕੁ ਇਕੁ
ਬੁਝਿਆ ਆਇ ਬਸੇ ਅਬ
ਨਿਹਚਲੁ ਥਾਇ ॥

ਜਗਤੁ ਉਧਾਰਨ ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ
ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥੨॥

ਜਨਮ ਦੋਖ ਪਰੇ ਮੇਰੇ ਪਾਛੈ ਅਬ
ਪਕਰੇ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਧੂ ਪਾਇ ॥
ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਗਾਵੈ ਮੰਗਲ ਮਨੁਆ ॥
ਅਬ ਤਾ ਕਉ ਫੁਨਿ ਕਾਲੁ ਨ
ਖਾਇ ॥੩॥

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥ ਹਮਾਰੇ
ਸੁਖਦਾਈ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਓਤਿ
ਪੋਤਿ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਇ ॥੪॥੯॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਰਤਾਵੈ ਬਿਲਲਾਵੈ ਨਿੰਦਕੁ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਿਸਰਿਆ
ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਵੈ ਨਿੰਦਕੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜੇ ਕੋਈ ਉਸ ਕਾ ਸੰਗੀ ਹੋਵੈ ਨਾਲੇ
ਲਏ ਸਿਧਾਵੈ ॥

ਅਣਹੋਦਾ ਅਜਗਰੁ ਭਾਰੁ ਉਠਾਏ
ਨਿੰਦਕੁ ਅਗਨੀ ਮਾਹਿ ਜਲਾਵੈ ॥੧॥

ਪਰਮੇਸਰ ਕੈ ਦੁਆਰੈ ਜਿ
ਹੋਇ ਬਿਤੀਤੈ ਸੁ ਨਾਨਕੁ
ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੈ
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ਬਿਗਸਾਵੈ
॥੨॥੧੦॥

My wandering has ended, since I have realized the One and Only Lord; now, I have come to dwell in the eternal place.

Your Saints are the Saving Grace of the world; beholding the Blessed Vision of their Darshan, I remain satisfied. ||2||

I have left behind the sins of countless incarnations, now that I have grasped the feet of the eternal Holy Guru.

My mind sings the celestial melody of bliss, and death shall no longer consume it. ||3||

My Lord, the Cause of all causes, is All-powerful, the Giver of peace; He is my Lord, my Lord King.

Nanak lives by chanting Your Name, O Lord; You are my helper, with me, through and through. ||4||9||

Aasaa, Fifth Mehl:

The slanderer cries out and bewails.

He has forgotten the Supreme Lord, the Transcendent Lord; the slanderer reaps the rewards of his own actions. ||1||Pause||

If someone is his companion, then he shall be taken along with him.

Like the dragon, the slanderer carries his huge, useless loads, and burns in his own fire. ||1||

Nanak proclaims and announces what happens at the Door of the Transcendent Lord.

The humble devotees of the Lord are forever in bliss; singing the Kirtan of the Lord's Praises, they blossom forth. ||2||10||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਦੁ ਮੈ ਕੀਓ ਸਗਲ ਸੀਗਾਰਾ ॥ Even though I totally decorated myself,
 ਤਉ ਭੀ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਨ ਪਤੀਆਰਾ ॥ still, my mind was not satisfied.
 ਅਨਿਕ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨ ਮਹਿ ਲਾਵਉ ॥ I applied various scented oils to my body,
 ਓਹੁ ਸੁਖੁ ਤਿਲੁ ਸਮਾਨਿ ਨਹੀ ॥ and yet, I did not obtain even a tiny bit of pleasure from this.
 ਪਾਵਉ ॥
 ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਐਸੀ ਆਸਾਈ ॥ Within my mind, I hold such a desire,
 ਪ੍ਰਿਅ ਦੇਖਤ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ that I may live only to behold my Beloved, O my mother. ||1||
 ਮਾਈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਇਹੁ ॥ O mother, what should I do? This mind cannot rest.
 ਮਨੁ ਨ ਧੀਰੈ ॥
 ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬੈਰਾਗੁ ਹਿਰੈ ॥੧॥ It is bewitched by the tender love of my Beloved.
 ਰਹਾਉ ॥ ||1||Pause||
 ਬਸਤ੍ਰ ਬਿਭੂਖਨ ਸੁਖ ਬਹੁਤ ਬਿਸੇਖੈ ॥ Garments, ornaments, and such exquisite pleasures
 ਓਇ ਭੀ ਜਾਨਉ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖੈ ॥ I look upon these as of no account.
 ਪਤਿ ਸੋਭਾ ਅਰੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ॥ Likewise, honor, fame, dignity and greatness,
 ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥ obedience by the whole world,
 ਗ੍ਰਿਹੁ ਐਸਾ ਹੈ ਸੁੰਦਰ ਲਾਲ ॥ and a household as beautiful as a jewel.
 ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ਤਾ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥ If I am pleasing to God's Will, then I shall be blessed, and
 forever in bliss. ||2||
 ਬਿੰਜਨ ਭੋਜਨ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰ ॥ With foods and delicacies of so many different kinds,
 ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰ ॥ and such abundant pleasures and entertainments,
 ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ॥ power and property and absolute command
 ਫੁਰਮਾਇਸਿ ॥
 ਮਨੁ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾ ॥ with these, the mind is not satisfied, and its thirst is not
 ਜਾਇਸਿ ॥ quenched.
 ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਇਹੁ ਦਿਨੁ ਨ ਬਿਹਾਵੈ ॥ Without meeting Him, this day does not pass.
 ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ॥੩॥ Meeting God, I find peace. ||3||
 ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਸੁਨੀ ਇਹੁ ਸੋਇ ॥ By searching and seeking, I have heard this news,
 ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਤਰਿਓ ਨ ਕੋਇ ॥ that without the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
 no one swims across.

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਤਿਨਿ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

ਪੂਰੀ ਆਸਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਆ ॥

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿਆ ਤਾ ਚੂਕੀ ਡੰਡਾ ॥

ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਮਨ ਤਨ ਮੰਝਾ
॥੪॥੧੧॥

One who has this good destiny written upon his forehead,
finds the True Guru.

His hopes are fulfilled, and his mind is satisfied.

When one meets God, then his thirst is quenched.

Nanak has found the Lord, within his mind and body.
॥4॥11॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦੇ ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Panch-Padas:

੩੭੪

374

ਪ੍ਰਥਮੇ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥

ਦੁਤੀਆ ਤੇਰੀ ਮਨੀਐ ਪਾਂਤਿ ॥

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਥਾਨੁ ॥

ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਮਨ ਮਹਿ
ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥

First, your social status is high.

Second, you are honored in society.

Third, your home is beautiful.

But you are so ugly, with self-conceit in your mind. ॥1॥

ਸੋਹਨੀ ਸਰੂਪਿ ਸੁਜਾਣਿ ਬਿਚਖਨਿ ॥

ਅਤਿ ਗਰਬੈ ਮੋਹਿ ਫਾਕੀ ਤੂੰ ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

O beautiful, attractive, wise and clever woman:

you have been trapped by your pride and attachment.

॥1॥Pause॥

ਅਤਿ ਸੂਚੀ ਤੇਰੀ ਪਾਕਸਾਲ ॥

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਪੂਜਾ ਤਿਲਕੁ ਲਾਲ ॥

ਗਲੀ ਗਰਬਹਿ ਮੁਖਿ ਗੋਵਹਿ
ਗਿਆਨ ॥

ਸਭਿ ਬਿਧਿ ਖੋਈ ਲੋਭਿ
ਸੁਆਨ ॥੨॥

Your kitchen is so clean.

You take your bath, and worship, and apply the crimson
mark upon your forehead;

with your mouth you speak wisdom, but you are destroyed
by pride.

The dog of greed has ruined you in every way. ॥2॥

ਕਾਪਰ ਪਹਿਰਹਿ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗ ॥

ਆਚਾਰ ਕਰਹਿ ਸੋਭਾ ਮਹਿ ਲੋਗ ॥

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਸੁਗੰਧ ਬਿਸਥਾਰ ॥

ਸੰਗੀ ਖੋਟਾ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲ ॥੩॥

ਅਵਰ ਜੋਨਿ ਤੇਰੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥

You wear your robes and enjoy pleasures;

you practice good conduct to impress people;

you apply scented oils of sandalwood and musk,

but your constant companion is the demon of anger. ॥3॥

Other people may be your water-carriers;

ਇਸੁ ਧਰਤੀ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਸਿਕਦਾਰੀ ॥	in this world, you may be a ruler.
ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਤੁਝ ਪਹਿ ਦਾਮ ॥	Gold, silver and wealth may be yours,
ਸੀਲੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ਤੇਰਾ ਕਾਮ ॥੪॥	but the goodness of your conduct has been destroyed by sexual promiscuity. 4
ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥	That soul, upon whom the Lord has bestowed His Glance of Grace,
ਸਾ ਬੰਦੀ ਤੇ ਲਈ ਛੁਡਾਇ ॥	is delivered from bondage.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥	Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord's sublime essence is obtained.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਓਹ ਕਾਇਆ ॥੫॥	Says Nanak, how fruitful is that body. 5
ਸਭਿ ਰੂਪ ਸਭਿ ਸੁਖ ਬਨੇ ਸੁਹਾਗਨਿ ॥	All graces and all comforts shall come to you, as the happy soul-bride;
ਅਤਿ ਸੁੰਦਰਿ ਬਿਚਖਨਿ ਤੂੰ ॥੧॥	you shall be supremely beautiful and wise. 1
ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੨॥	Second Pause 12
ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਇਕਤੁਕੇ ੨ ॥	Aasaa, Fifth Mehl, Ik-Tukas 2 :
ਜੀਵਤ ਦੀਸੈ ਤਿਸੁ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ॥	One who is seen to be alive, shall surely die.
ਮੁਆ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਰਹਣਾ ॥੧॥	But he who is dead shall remain ever-lasting. 1
ਜੀਵਤ ਮੁਏ ਮੁਏ ਸੇ ਜੀਵੇ ॥	Those who die while yet alive, shall through this death, live on.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਵਧੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	They place the Name of the Lord, Har, Har, as medicine in their mouths, and through the Word of the Guru's Shabad, they drink in the Ambrosial Nectar. 1 Pause
ਕਾਚੀ ਮਟਕੀ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥	The clay pot of the body shall be broken.
ਜਿਸੁ ਛੁਟੈ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਤਿਸੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥੨॥	One who has eliminated the three qualities dwells in the home of his inner self. 2
ਉਚਾ ਚੜੈ ਸੁ ਪਵੈ ਪਇਆਲਾ ॥	One who climbs high, shall fall into the nether regions of the underworld.
ਧਰਨਿ ਪੜੈ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਨ ਕਾਲਾ ॥੩॥	One who lies upon the ground, shall not be touched by death. 3

ਕ੍ਰਮਤ ਫਿਰੇ ਤਿਨ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ਸੇ ਅਸਥਿਰ ਜਿਨ ਗੁਰ ਸਬਦੁ
ਕਮਾਇਆ ॥੪॥

Those who continue to wander around, achieve nothing.
Those who practice the Guru's Teachings, become steady
and stable. ||4||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਲੁ ॥
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ
॥੫॥੧੩॥

This body and soul all belong to the Lord.
O Nanak, meeting the Guru, I am enraptured. ||5||13||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਪੁਤਰੀ ਤੇਰੀ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਥਾਟੀ ॥
ਜਾਨੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਹੋਇਗੀ
ਮਾਟੀ ॥੧॥

The puppet of the body has been fashioned with great skill.
Know for sure that it shall turn to dust. ||1||

ਮੂਲੁ ਸਮਾਲਹੁ ਅਚੇਤ ਗਵਾਰਾ ॥
ਇਤਨੇ ਕਉ ਤੁਮੁ ਕਿਆ ਗਰਬੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Remember your origins, O thoughtless fool.
Why are you so proud of yourself? ||1||Pause||

ਤੀਨਿ ਸੇਰ ਕਾ ਦਿਹਾੜੀ ਮਿਹਮਾਨੁ ॥
ਅਵਰ ਵਸਤੁ ਤੁਝ ਪਾਹਿ
ਅਮਾਨ ॥੨॥

You are a guest, given three meals a day;
other things are entrusted to you. ||2||

ਬਿਸਟਾ ਅਸਤ ਰਕਤੁ ਪਰੇਟੇ ਚਾਮ ॥
ਇਸੁ ਉਪਰਿ ਲੇ ਰਾਖਿਓ
ਗੁਮਾਨ ॥੩॥

you are just excrement, bones and blood, wrapped up
in skin
- this is what you are taking such pride in! ||3||

ਏਕ ਵਸਤੁ ਬੂਝਹਿ ਤਾ ਹੋਵਹਿ
ਪਾਕ ॥
ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਤੂੰ ਸਦਾ ਨਾਪਾਕ ॥੪॥

If you could understand even one thing, then you would
be pure.
Without understanding, you shall be forever impure. ||4||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
ਜਿਸ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ
ਸੁਜਾਨੁ ॥੫॥੧੪॥

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;
through Him, I obtain the Lord, the All-knowing Primal
Being. ||5||14||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫
ਇਕਤੁਕੇ ਚਉਪਦੇ ॥

ਇਕ ਘੜੀ ਦਿਨਸੁ ਮੇ ਕਉ ਬਹੁਤੁ
ਦਿਹਾਰੇ ॥

ਮਨੁ ਨ ਰਹੈ ਕੈਸੇ ਮਿਲਉ ਪਿਆਰੇ
॥੧॥

ਇਕੁ ਪਲੁ ਦਿਨਸੁ ਮੇ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ
ਬਿਹਾਰੈ ॥

੩੭੫

ਦਰਸਨ ਕੀ ਮਨਿ ਆਸ ਘਨੇਰੀ
ਕੋਈ ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਮੇ ਕਉ ਪਿਰਹਿ
ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਚਾਰਿ ਪਹਰ ਚਹੁ ਜੁਗਹ ਸਮਾਨੇ ॥
ਰੈਣਿ ਭਈ ਤਬ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੇ ॥੨॥

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮਿਲਿ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੋੜੀ ॥
ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਰੋਵੈ ਹਾਥ ਪਛੋੜੀ ॥੩॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਰਸੁ
ਦਿਖਾਇਆ ॥

ਆਤਮੁ ਚੀਨ੍ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
॥੪॥੧੫॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮਹਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ॥੧॥

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਥੀ ਸੰਗਿ ਸਖਾਈ ॥

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਸਿਮਰੀ ਤਹ ਮਉਜੂਦੁ
ਜਮੁ ਬਪੁਰਾ ਮੇ ਕਉ ਕਹਾ ਡਰਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Ik-Tukas, Chau-Padas:

One moment, one day, is for me many days.

My mind cannot survive - how can I meet my Beloved? ||1||

I cannot endure one day, even one instant without Him.

375

My mind's desire for the Blessed Vision of His Darshan is so great. Is there any Saint who can lead me to meet my Beloved? ||1||Pause||

The four watches of the day are like the four ages. And when night comes, I think that it shall never end. ||2||

The five demons have joined together, to separate me from my Husband Lord.

Wandering and rambling, I cry out and wring my hands. ||3||

The Lord has revealed the Blessed Vision of His Darshan to servant Nanak;

realizing his own self, he has obtained supreme peace. ||4||15||

Aasaa, Fifth Mehl:

In the Lord's service, are the greatest treasures.

Serving the Lord, the Ambrosial Naam comes into one's mouth. ||1||

The Lord is my Companion; He is with me, as my Help and Support.

In pain and pleasure, whenever I remember Him, He is present. How can the poor Messenger of Death frighten me now? ||1||Pause||

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਓਟ ਮੈ ਹਰਿ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥	The Lord is my Support; the Lord is my Power.
ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ਦੀਬਾਣੁ ॥੨॥	The Lord is my Friend; He is my mind's advisor. 2
ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਪੂੰਜੀ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਵੇਸਾਹੁ ॥	The Lord is my capital; the Lord is my credit.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨੁ ਖਟੀ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਹੁ ॥੩॥	As Gurmukh, I earn the wealth, with the Lord as my Banker. 3
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥	By Guru's Grace, this wisdom has come.
ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧੬॥	Servant Nanak has merged into the Being of the Lord. 4 16
ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥	
ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਈ ॥	Aasaa, Fifth Mehl: When God shows His Mercy, then this mind is focused on Him.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਭੈ ਫਲ ਪਾਈ ॥੧॥	Serving the True Guru, all rewards are obtained. 1
ਮਨ ਕਿਉ ਬੈਰਾਗੁ ਕਰਹਿਗਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ॥	O my mind, why are you so sad? My True Guru is Perfect.
ਮਨਸਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਭ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਸਦ ਹੀ ਭਰਪੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	He is the Giver of blessings, the treasure of all comforts; His Ambrosial Pool of Nectar is always overflowing. 1 Pause
ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥	One who enshrines His Lotus Feet within the heart,
ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੇ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥	meets the Beloved Lord; the Divine Light is revealed to him. 2
ਪੰਚ ਸਖੀ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥	The five companions have met together to sing the songs of joy.
ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩॥	The unstruck melody, the sound current of the Naad, vibrates and resounds. 3
ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥	O Nanak, when the Guru is totally pleased, one meets the Lord, the King.

ਸੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ
॥੪॥੧੭॥

Then, the night of one's life passes in peace and natural ease. ||4||17||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਪਰਗਟੀ
ਆਇਆ ॥

Showing His Mercy, the Lord has revealed Himself to me.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧਨੁ ਪੂਰਾ
ਪਾਇਆ ॥੧॥

Meeting the True Guru, I have received the perfect wealth. ||1||

ਐਸਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਾਈ ॥
ਭਾਹਿ ਨ ਜਾਲੈ ਜਲਿ ਨਹੀ ਡੂਬੈ ਸੰਗੁ
ਛੋਡਿ ਕਰਿ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Gather such a wealth of the Lord, O Siblings of Destiny.
It cannot be burned by fire, and water cannot drown it; it does not forsake society, or go anywhere else. ||1||Pause||

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥
ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਮਨੁ ਰਹਿਆ
ਅਘਾਇ ॥੨॥

It does not run short, and it does not run out.
Eating and consuming it, the mind remains satisfied. ||2||

ਸੋ ਸਚੁ ਸਾਹੁ ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ
ਸੰਚਾਣਾ ॥
ਇਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਜਗੁ
ਵਰਸਾਣਾ ॥੩॥

He is the true banker, who gathers the wealth of the Lord within his own home.
With this wealth, the whole world profits. ||3||

ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ
ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਤਿ ਵਾਰ ਨਾਮੁ
ਗਹਣਾ ॥੪॥੧੮॥

He alone receives the Lord's wealth, who is pre-ordained to receive it.
O servant Nanak, at that very last moment, the Naam shall be your only decoration. ||4||18||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜੈਸੇ ਕਿਰਸਾਣੁ ਬੋਵੈ ਕਿਰਸਾਨੀ ॥
ਕਾਚੀ ਪਾਕੀ ਬਾਢਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥

Just like the farmer, He plants His crop,
and, whether it is ripe or unripe, He cuts it down. ||1||

ਜੋ ਜਨਮੈ ਸੋ ਜਾਨਹੁ ਮੁਆ ॥

Just so, you must know this well, that whoever is born, shall die.

ਗੋਵਿੰਦ ਭਗਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹੈ ਥੀਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Only the devotee of the Lord of the Universe becomes stable and permanent. ||1||Pause||

ਦਿਨ ਤੇ ਸਰਪਰ ਪਉਸੀ ਰਾਤਿ ॥
ਰੈਣਿ ਗਈ ਫਿਰਿ ਹੋਇ
ਪਰਭਾਤਿ ॥੨॥

The day shall certainly be followed by the night.
And when the night passes, the morning shall again
dawn. ||2||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਜਾਗੇ ॥੩॥

In the love of Maya, the unfortunate ones remain in sleep.
By Guru's Grace, a rare few remain awake and aware. ||3||

੩੭੬

376

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈਅਹਿ ਨੀਤ ॥
ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ
ਚੀਤ ॥੪॥੧੯॥

Says Nanak, sing continually the Glorious Praises of
the Lord.
Your face shall be radiant, and your consciousness shall be
immaculately pure. ||4||19||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੇਰੈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
ਇਛਾ ਪੂਰਕੁ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨ ॥੧॥

The nine treasures are Yours - all treasures are Yours.
The Fulfiller of desires saves mortals in the end. ||1||

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤਾ ਕੈਸੀ ਭੂਖਾ ॥
ਤੂੰ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਗੈ ਨ ਦੂਖਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are my Beloved, so what hunger can I have?
When You dwell within my mind, pain does not touch me.
||1||Pause||

ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰਾ ਸਚੁ
ਫੁਰਮਾਣੁ ॥੨॥

Whatever You do, is acceptable to me.
O True Lord and Master, True is Your Order. ||2||

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ਤੇਰੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹੈ
ਨਿਆਉ ॥੩॥

When it is pleasing to Your Will, I sing the Glorious
Praises of the Lord.
Within Your Home, there is justice, forever and ever. ||3||

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥
ਨਾਨਕ ਲਾਇਆ ਲਾਗਾ ਸੇਵ
॥੪॥੨੦॥

O True Lord and Master, You are unknowable and
mysterious.
Nanak is committed to Your service. ||4||20||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਨਿਕਟਿ ਜੀਅ ਕੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗਾ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਵਰਤੈ ਰੂਪ ਅਰੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥

ਕਰੈ ਨ ਝੁਰੈ ਨਾ ਮਨੁ ਰੋਵਨਹਾਰਾ ॥

ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਵਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦਾ
ਸਲਾਮਤਿ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਤੇਰੇ ਦਾਸਰੇ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥

ਜਿਸ ਕੀ ਮੀਰਾ ਰਾਖੈ ਆਣਿ ॥੨॥

ਜੋ ਲਉਡਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਆ ਅਜਾਤਿ ॥

ਤਿਸੁ ਲਉਡੇ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ
ਤਾਤਿ ॥੩॥

ਵੇਮੁਹਤਾਜਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕਹਹੁ ਗੁਰ ਵਾਹੁ
॥੪॥੨੧॥

Aasaa, Fifth Mehl:

He is near at hand; He is the eternal Companion of the soul.

His Creative Power is all-pervading, in form and color. ||1||

My mind does not worry; it does not grieve, or cry out.

Imperishable, Unshakable, Unapproachable and forever safe and sound is my Husband Lord. ||1||Pause||

Unto whom does Your servant pay homage?

His King preserves his honor. ||2||

That slave, whom God has released from the restrictions of social status

- who can now hold him in bondage? ||3||

The Lord is absolutely independent, and totally care-free;

O servant Nanak, chant His Glorious Praises. ||4||21||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਰਸੁ ਛੋਡਿ ਹੋਛੈ ਰਸਿ ਮਾਤਾ ॥

ਘਰ ਮਹਿ ਵਸਤੁ ਬਾਹਰਿ ਉਠਿ
ਜਾਤਾ ॥੧॥

ਸੁਨੀ ਨ ਜਾਈ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਾਥਾ ॥

ਰਾਰਿ ਕਰਤ ਝੂਠੀ ਲਗਿ ਗਾਥਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਵਜਹੁ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੇਵ ਬਿਰਾਨੀ ॥

ਐਸੇ ਗੁਨਹ ਅਛਾਦਿਓ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਲੂਕ ਜੋ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੀ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

Forsaking the Lord's sublime essence, the mortal is intoxicated with false essences.

The substance is within the home of the self, but the mortal goes out to find it. ||1||

He cannot hear the true ambrosial discourse.

Attached to false scriptures, he is engaged in argument. ||1||Pause||

He takes his wages from his Lord and Master, but he serves another.

With such sins, the mortal is engrossed. ||2||

He tries to hide from the One who is always with him.

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੋ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ
ਮੰਗੀ ॥੩॥

He begs from Him, again and again. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ
॥੪॥੨੨॥

Says Nanak, God is merciful to the meek.
As it pleases Him, He cherishes us. ||4||22||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is my soul, my life, my wealth.

ਈਹਾ ਉਹਾਂ ਉਨ ਸੰਗਿ ਕਾਮੁ ॥੧॥

Here and hereafter, it is with me, to help me. ||1||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਵਰੁ ਸਭੁ ਥੋਰਾ ॥
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਮਨੁ
ਮੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Lord's Name, everything else is useless.
My mind is satisfied and satiated by the Blessed Vision of
the Lord's Darshan. ||1||Pause||

ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਲ ॥
ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ
ਨਿਹਾਲ ॥੨॥

Gurbani is the jewel, the treasure of devotion.
Singing, hearing and acting upon it, one is enraptured. ||2||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਮਾਨੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੂਠੈ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੩॥

My mind is attached to the Lord's Lotus Feet.
The True Guru, in His Pleasure, has given this gift. ||3||

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਖਿਆ ਦੀਨੁ ॥
ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨੁ
॥੪॥੨੩॥

Unto Nanak, the Guru has revealed these instructions:
recognize the Imperishable Lord God in each and every
heart. ||4||23||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਭਰੇਪੁਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥

The All-pervading Lord has established joys and celebrations.

ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ
ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥

He Himself embellishes His own works. ||1||

ਪੂਰ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੂਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ॥
ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੀ ਸੋਭ ਜਾ ਕੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Perfect is the Creation of the Perfect Lord Master.
His magnificent greatness is totally all-pervading.
||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ
ਸੋਇ ॥

His Name is the treasure; His reputation is immaculate.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

He Himself is the Creator; there is no other. ||2||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥

All beings and creatures are in His Hands.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕੈ
ਸਾਥਿ ॥੩॥

God is pervading in all, and is always with them. ||3||

੩੭੭

377

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ
॥੪॥੨੪॥

The Perfect Guru has fashioned His perfect fashion.

O Nanak, the Lord's devotees are blessed with glorious greatness. ||4||24||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਬਨਾਵਹੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ॥
ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹਰਿ
ਧਨੁ ॥੧॥

I have shaped this mind in the mold of the Guru's Word.

Beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I have gathered the wealth of the Lord. ||1||

ਊਤਮ ਮਤਿ ਮੇਰੈ ਰਿਦੈ ਤੂੰ ਆਉ ॥
ਧਿਆਵਉ ਗਾਵਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦਾ
ਅਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੋਹਿ ਲਾਗੈ ਨਾਉ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O sublime understanding, come, enter into my mind,
that I may meditate and sing the Glorious Praises of the
Lord of the Universe, and love so dearly the Lord's Name.
||1||Pause||

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵਨੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥
ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਸੰਤ ਪੂਰਾਇ ॥੨॥

I am satisfied and satiated by the True Name.

My cleansing bath at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage is the dust of the Saints. ||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਜਾਨਉ ਕਰਤਾ ਏਕ ॥
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ
ਬਿਬੇਕ ॥੩॥

I recognize that the One Creator is contained in all.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my understanding is refined. ||3||

ਦਾਸੁ ਸਗਲ ਕਾ ਛੋਡਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

I have become the servant of all; I have renounced my ego and pride.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ
॥੪॥੨੫॥

The Guru has given this gift to Nanak. ||4||25||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Aasaa, Fifth Mehl:
ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ॥	My intellect has been enlightened, and my understanding is perfect.
ਤਾ ਤੇ ਬਿਨਸੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰੀ ॥੧॥	Thus my evil-mindedness, which kept me far from Him, has been removed. 1
ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਅਲੇ ॥	Such are the Teachings which I have received from the Guru;
ਬੁਡਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਨਿਕਸਿਓ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	while I was drowning in the pitch black well, I was saved, O my Siblings of Destiny. 1 Pause
ਮਹਾ ਅਗਾਹ ਅਗਨਿ ਕਾ ਸਾਗਰੁ ॥ ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਤਾਰੇ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥੨॥	The Guru is the boat to cross over the totally unfathomable ocean of fire; He is treasure of jewels. 2
ਦੁਤਰ ਅੰਧ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਇਆ ॥ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪਰਗਟੁ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੩॥	This ocean of Maya is dark and treacherous. The Perfect Guru has revealed the way to cross over it. 3
ਜਾਪ ਤਾਪ ਕਛੁ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥	I do not have the ability to chant or practice intense meditation.
ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਤੋਰੀ ॥੪॥੨੬॥	Guru Nanak seeks Your Sanctuary. 4 26

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ੨ ॥	Aasaa, Fifth Mehl, Ti-Padas:
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਤ ਸਦ ਹੀ ਰਾਤਾ ॥	One who drinks in the Lord's sublime essence is forever imbued with it,
ਆਨ ਰਸਾ ਖਿਨ ਮਹਿ ਲਹਿ ਜਾਤਾ ॥	while other essences wear off in an instant.
ਹਰਿ ਰਸ ਕੇ ਮਾਤੇ ਮਨਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥	Intoxicated with the Lord's sublime essence, the mind is forever in ecstasy.
ਆਨ ਰਸਾ ਮਹਿ ਵਿਆਪੈ ਚਿੰਦ ॥੧॥	Other essences bring only anxiety. 1
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਅਲਮਸਤੁ ਮਤਵਾਰਾ ॥	One who drinks in the Lord's sublime essence, is intoxicated and enraptured;
ਆਨ ਰਸਾ ਸਭਿ ਹੋਛੇ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	all other essences have no effect. 1 Pause

ਹਰਿ ਰਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ
ਜਾਇ ॥

The value of the Lord's sublime essence cannot be described.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਾਧੂ ਹਾਟਿ ਸਮਾਇ ॥

The Lord's sublime essence permeates the homes of the Holy.

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਮਿਲੈ ਨ ਕੇਹ ॥

One may spend thousands and millions, but it cannot be purchased.

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸ ਹੀ
ਦੇਹਿ ॥੨॥

He alone obtains it, who is so pre-ordained. ||2||

ਨਾਨਕ ਚਾਖਿ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥

Tasting it, Nanak is wonder-struck.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਆਇਆ ਸਾਦੁ ॥

Through the Guru, Nanak has obtained this taste.

ਈਤ ਉਤ ਕਤ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥

Here and hereafter, it does not leave him.

ਨਾਨਕ ਗੀਧਾ ਹਰਿ ਰਸ ਮਾਹਿ
॥੩॥੨੭॥

Nanak is imbued and enraptured with the Lord's subtle essence. ||3||27||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਮਿਟਾਵੈ ਛੁਟਕੈ
ਦੁਰਮਤਿ ਅਪੁਨੀ ਧਾਰੀ ॥

If she renounces and eliminates her sexual desire, anger, greed and attachment, and her evil-mindedness and self-conceit as well;

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਹਿ ਤਾ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਹੋਵਹਿ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥

and if, becoming humble, she serves Him, then she becomes dear to her Beloved's Heart. ||1||

ਸੁਣਿ ਸੁੰਦਰਿ ਸਾਧੂ ਬਚਨ ਉਧਾਰੀ ॥

Listen, O beautiful soul-bride: By the Word of the Holy Saint, you shall be saved.

ਦੂਖ ਭੁਖ ਮਿਟੈ ਤੇਰੇ ਸਹਸਾ ਸੁਖ
ਪਾਵਹਿ ਤੂੰ ਸੁਖਮਨਿ ਨਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Your pain, hunger and doubt shall vanish, and you shall obtain peace, O happy soul-bride. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ
ਆਤਮ ਸੁਧੁ ਬਿਖੁ ਤਿਆਸ ਨਿਵਾਰੀ ॥

Washing the Guru's feet, and serving Him, the soul is sanctified, and the thirst for sin is quenched.

ਦਾਸਨ ਕੀ ਹੋਇ ਦਾਸਿ ਦਾਸਰੀ ਤਾ
ਪਾਵਹਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਦੁਆਰੀ ॥੨॥

If you become the slave of the slave of the Lord's slaves, then you shall obtain honor in the Court of the Lord. ||2||

ਇਹੀ ਅਚਾਰ ਇਹੀ ਬਿਉਹਾਰਾ
ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਭਗਤਿ ਹੋਇ
ਤੁਮਾਰੀ ॥

This is right conduct, and this is the correct lifestyle, to obey the Command of the Lord's Will; this is your devotional worship.

ਜੋ ਇਹੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਵੈ ਨਾਨਕ ਸੋ
ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੩॥੨੮॥

One who practices this Mantra, O Nanak, swims across the terrifying world-ocean. ||3||28||

੩੭੮

378

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Du-Padas:

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥

You have been blessed with this human body.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹੁ ਤੇਰੀ
ਬਰੀਆ ॥

This is your chance to meet the Lord of the Universe.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥

Other efforts are of no use to you.

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ
ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate and meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥

Make the effort, and cross over the terrifying world ocean.

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ
ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This human life is passing away in vain, in the love of Maya. ||1||Pause||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ
ਕਮਾਇਆ ॥

I have not practiced meditation, penance, self-restraint or righteous living;

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ
ਰਾਇਆ ॥

I have not served the Holy Saints, and I do not know the Lord, my King.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥

Says Nanak, my actions are vile and despicable;

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ
॥੨॥੨੯॥

O Lord, I seek Your Sanctuary - please, preserve my honor. ||2||29||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਦੂਜਾ ਤੂੰ
ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

Without You, there is no other for me; You alone are in my mind.

ਤੂੰ ਸਾਜਨੁ ਸੰਗੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਕਾਹੇ
ਜੀਅ ਡਰਾਹੀ ॥੧॥

You are my Friend and Companion, God; why should my soul be afraid? ||1||

ਤੁਮਰੀ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ਆਸਾ ॥

You are my support, You are my hope.

ਬੈਠਤ ਉਠਤ ਸੇਵਤ ਜਾਗਤ ਵਿਸਰੁ
ਨਾਹੀ ਤੂੰ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

While sitting down or standing up, while sleeping or waking, with every breath and morsel of food, I never forget You. ||1||Pause||

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ
ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਵਿਕਰਾਲਾ ॥

ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹਮ
ਤੁਮਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੨॥੩੦॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਜਨ ਲੀਨੇ ਪ੍ਰਭੂ ਛੁਡਾਇ ॥
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮੇਰੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
ਤਾਪੁ ਮੁਆ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪਾਲਾ ਤਾਊ ਕਛੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਰਾਮ
ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥

ਡਾਕੀ ਕੇ ਚਿਤਿ ਕਛੁ ਨ ਲਾਗੈ
ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਾਇ ॥੧॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਹੋਏ
ਆਪਿ ਸਹਾਇ ॥

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਨਿਤਿ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ
ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇ ॥੨॥੩੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਉਖਧੁ ਖਾਇਓ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥
ਸੁਖ ਪਾਏ ਦੁਖ ਬਿਨਸਿਆ ਥਾਉ ॥੧॥

ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਬਚਨਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸਭਿ ਮਿਟੇ
ਵਿਸੁਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ
ਧਿਆਇਆ ॥੨॥੩੨॥

Protect me, please protect me, O God; I have come to Your
Sanctuary; the ocean of fire is so horrible.

The True Guru is the Giver of peace to Nanak; I am Your
child, O Lord of the World. ||2||30||

Aasaa, Fifth Mehl:

The Lord God has saved me, His slave.

My mind has surrendered to my Beloved; my fever has
taken poison and died. ||1||Pause||

Cold and heat do not touch me at all, when I sing the
Glorious Praises of the Lord.

My consciousness is not affected by the witch, Maya; I
take to the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet. ||1||

By the Grace of the Saints, the Lord has shown His Mercy
to me; He Himself is my Help and Support.

Nanak ever sings the Praises of the Lord, the treasure of
excellence; his doubts and pains are eliminated. ||2||31||

Aasaa, Fifth Mehl:

I have taken the medicine of the Name of the Lord.

I have found peace, and the seat of pain has been
removed. ||1||

The fever has been broken, by the Teachings of the Perfect
Guru.

I am in ecstasy, and all of my sorrows have been dispelled.
||1||Pause||

All beings and creatures obtain peace,

O Nanak, meditating on the Supreme Lord God. ||2||32||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਬਾਂਛਤ ਨਾਹੀ ਸੁ ਬੋਲਾ ਆਈ ॥
ਬਿਨੁ ਹੁਕਮੈ ਕਿਉ ਬੁਝੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥

ਠੰਢੀ ਤਾਤੀ ਮਿਟੀ ਖਾਈ ॥
ਓਹੁ ਨ ਬਾਲਾ ਬੂਢਾ ਭਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਾਧ ਸਰਣਾਈ ॥
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਉ ਪਾਰਿ ਪਰਾਈ ॥੨॥੩੩॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਚਰਣ
ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤਿ ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ
ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ਸਭੇ ਮਨ ਤੇਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ
॥੨॥੩੪॥

ਦੂਜੇ ਘਰ ਕੇ ਚਉਤੀਸ ॥
ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਜਾ ਕਾ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਬੋਲੀ ॥

੩੭੯
ਪੀੜ ਗਈ ਫਿਰਿ ਨਹੀ ਦੁਹੇਲੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

That time, which the mortal does not wish for, eventually comes.

Without the Lord's Command, how can understanding be understood? ||1||

The body is consumed by water, fire and earth.

But the soul is neither young nor old, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

Servant Nanak has entered the Sanctuary of the Holy.

By Guru's Grace, he has shaken off the fear of death. ||2||33||

Aasaa, Fifth Mehl:

Forever and ever, the soul is illumined;

in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, it dwells at the Feet of the Lord. ||1||

Chant the Lord's Name each and every day, O my mind.

You shall find lasting peace, contentment and tranquility, and all your sins shall depart. ||1||Pause||

Says Nanak, one who is blessed with perfect good karma,

meets the True Guru, and obtains the Perfect Supreme Lord God. ||2||34||

Thirty-four Shabads in Second House. ||

Aasaa, Fifth Mehl:

She who has the Lord God as her Friend

379

her pain is dispelled, and she shall not become sad again.
||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ॥
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਸੁਹੇਲੀ ॥੧॥

Showing His Mercy, He joins her with His Feet,
and she attains celestial peace, joy and comfort. ||1||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਤੋਲੀ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, she sings
the Glorious Praises of the Immeasurable Lord.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਭਈ ਅਮੋਲੀ
॥੨॥੩੫॥

Remembering the Lord in meditation, O Nanak, she
becomes invaluable. ||2||35||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਏ
ਖੇਲਤ ਸਭਿ ਜੁਐ ਹਾਰੇ ॥

Sexual desire, anger, intoxication with Maya and jealousy
- I have lost all of these in the game of chance.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸਚੁ ਇਹ
ਅਪੁਨੈ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਵਾਰੇ ॥੧॥

Purity, contentment, compassion, faith and truthfulness - I
have ushered these into the home of my self. ||1||

ਜਨਮ ਮਰਨ ਚੂਕੇ ਸਭਿ ਭਾਰੇ ॥

All the loads of birth and death have been removed.

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਭਇਓ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Joining the Saints' Society, my mind has become pure; the
Perfect Guru has saved me in an instant. ||1||Pause||

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਰਹੈ ਮਨੂਆ
ਸਗਲੇ ਦੀਸਹਿ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥

My mind has become the dust of all, and everyone seems a
sweet friend to me.

ਸਭ ਮਧੇ ਰਵਿਆ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ
ਦਾਨੁ ਦੇਤ ਸਭਿ ਜੀਅ ਸਮਾਰੇ ॥੨॥

My Lord and Master is contained in all. He gives His Gifts
to all beings, and cherishes them. ||2||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਆਪਿ ਇਕੁ ਏਕੈ ਏਕੈ ਹੈ
ਸਗਲਾ ਪਾਸਾਰੇ ॥

He Himself is the One and only; from the One, the One
and only, came the expanse of the entire creation.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਹੋਏ ਸਗਲ ਸਾਧ ਜਨ
ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਬਹੁਤੁ ਉਧਾਰੇ
॥੩॥

Chanting and meditating, all the humble beings have
become Holy; meditating on the Naam, the Name of the
Lord, so many have been saved. ||3||

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬਿਅੰਤ ਗੁਸਾਈ
ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰੇ ॥

The Lord of the Universe is deep, profound and infinite;
He has no end or limitation.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ
ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ
ਨਮਸਕਾਰੇ ॥੪॥੩੬॥

By Your Grace, Nanak sings Your Glorious Praises;
meditating, meditating, he humbly bows to God. ||4||36||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੂੰ ਬਿਅੰਤੁ ਅਵਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਇਹੁ
ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਆਕਾਰੁ ॥

ਕਿਆ ਹਮ ਜੰਤ ਕਰਹ ਚਤੁਰਾਈ
ਜਾਂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝੈ ਮਝਾਰਿ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ਬਾਲਿਕ
ਰਾਖਹੁ ਲੀਲਾ ਧਾਰਿ ॥

ਦੇਹੁ ਸੁਮਤਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜੈਸੇ ਜਨਨਿ ਜਠਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਓਹੁ
ਰਹਤਾ ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥

ਅਨਦੁ ਕਰੈ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ਨਾ
ਪੋਹੈ ਅਗਨਾਰਿ ॥੨॥

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰ ਨਿੰਦਾ
ਇਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਵਾਰਿ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੇਵੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੈ ਆਧਾਰਿ ॥੩॥

ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰ ਮਹਲਾ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਨਾ
ਕੋਈ ਸੰਗਾਰਿ ॥

ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਵਹਿ ਕਲੀ ਕਾਲ
ਮਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ
॥੪॥੩੭॥

ਆਸਾ ਘਰੁ ੩ ਮਹਲਾ ੫

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਜ ਮਿਲਕ ਜੋਬਨ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸੋਭਾ
ਰੂਪਵੰਤੁ ਜੋਆਨੀ ॥

ਬਹੁਤੁ ਦਰਬੁ ਹਸਤੀ ਅਰੁ ਘੋੜੇ
ਲਾਲ ਲਾਖ ਬੈ ਆਨੀ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

You are Infinite, Eternal and Incomprehensible; all this is
Your Creation.

What clever games can we play, when everything is
contained in You? ||1||

O my True Guru, protect me, Your child, through the
power of Your play.

Grant me the good sense to ever sing Your Glorious
Praises, O my Inaccessible and Infinite Lord and Master.
||1||Pause||

The mortal is preserved in the womb of his mother, by the
Support of the Naam, the Name of the Lord;

he makes merry, and with each and every breath he
remembers the Lord, and the fire does not touch him. ||2||

Others' wealth, others' wives, and the slander of others -
renounce your craving for these.

Serve the Lord's Lotus Feet within your heart, and hold to
the Support of the Perfect Guru. ||3||

Houses, mansions and palaces which you see - none of
these shall go with you.

As long as you live in this Dark Age of Kali Yuga, O
servant Nanak, remember the Naam, the Name of the
Lord. ||4||37||

Aasaa, Third House, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Power, property, youth, household, fame and the beauty of
youth;

great wealth, elephants, horses and jewels, purchased with
tens of thousands of dollars;

ਆਗੈ ਦਰਗਹਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ
ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੧॥

hereafter, these shall be of no avail in the Court of the Lord; the proud must depart, leaving them behind. ||1||

ਕਾਹੇ ਏਕ ਬਿਨਾ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

Why center your consciousness on any other than the Lord?

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Sitting down, standing up, sleeping and waking, forever and ever, meditate on the Lord. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਬਚਿਤ੍ਰੁ ਸੁੰਦਰ ਆਖਾੜੇ ਰਣ
ਮਹਿ ਜਿਤੇ ਪਵਾੜੇ ॥

He may have the most wondrous and beautiful arenas, and be victorious on the field of battle.

੩੮੦

380

ਹਉ ਮਾਰਉ ਹਉ ਬੰਧਉ ਛੋਡਉ ਮੁਖ
ਤੇ ਏਵ ਬਬਾੜੇ ॥

He may proclaim, "I can kill anyone, I can capture anyone, and I can release anyone."

ਆਇਆ ਹੁਕਮੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ
ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਏਕ ਦਿਹਾੜੇ ॥੨॥

But when the Order comes from the Supreme Lord God, he departs and leaves in a day. ||2||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗਤਿ ਬਹੁ ਕਰਤਾ
ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥

He may perform all sorts of religious rituals and good actions, but he does not know the Creator Lord, the Doer of all.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੈ ਆਪਿ ਨ ਕਮਾਵੈ ਤਤੁ
ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥

He teaches, but does not practice what he preaches; he does not realize the essential reality of the Word of the Shabad.

ਨਾਂਗਾ ਆਇਆ ਨਾਂਗੋ ਜਾਸੀ ਜਿਉ
ਹਸਤੀ ਖਾਕੁ ਛਾਨੈ ॥੩॥

Naked he came, and naked he shall depart; he is like an elephant, throwing dust on himself. ||3||

ਸੰਤ ਸਜਨ ਸੁਨਹੁ ਸਭਿ ਮੀਤਾ ਝੂਠਾ
ਏਹੁ ਪਸਾਰਾ ॥

O Saints, and friends, listen to me: all this world is false.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਡੂਬੇ ਖਪਿ
ਖਪਿ ਮੁਏ ਗਵਾਰਾ ॥

Continually claiming, "Mine, mine", the mortals are drowned; the fools waste away and die.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ
ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥੩੮॥

Meeting the Guru, O Nanak, I meditate on the Naam, the Name of the Lord; through the True Name, I am emancipated. ||4||1||38||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ਪ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਭ੍ਰਮ ਮਹਿ ਸੋਈ ਸਗਲ ਜਗਤ
ਧੰਧ ਅੰਧ ॥
ਕੋਊ ਜਾਗੈ ਹਰਿ ਜਨੁ ॥੧॥

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਮਗਨ ਪ੍ਰਿਅ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥
ਕੋਊ ਤਿਆਗੈ ਵਿਰਲਾ ॥੨॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਨੂਪ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮੰਤ ॥
ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਸਾਧੂ ॥੩॥

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਾਗੇ
ਗਿਆਨ ਰੰਗਿ ॥
ਵਡਭਾਗੇ ਕਿਰਪਾ ॥੪॥੧॥੩੯॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੬ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਨਾ ਸੂਖੁ
ਸਹਜੁ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰਾ
ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਕੋਈ ॥੧॥

ਤੇਰੇ ਜਨ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ
ਗਾਵਹਿ ॥

ਮਸਲਤਿ ਮਤਾ ਸਿਆਣਪ ਜਨ
ਕੀ ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਪਿਆਰੇ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥

Raag Aasaa, Fifth House, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The whole world is asleep in doubt; it is blinded by worldly entanglements.

How rare is that humble servant of the Lord who is awake and aware. ||1||

The mortal is intoxicated with the great enticement of Maya, which is dearer to him than life.

How rare is the one who renounces it. ||2||

The Lord's Lotus Feet are incomparably beautiful; so is the Mantra of the Saint.

How rare is that holy person who is attached to them. ||3||

O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the love of divine knowledge is awakened;

the Lord's Mercy is bestowed upon those who are blessed with such good destiny. ||4||1||39||

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Aasaa, Sixth House, Fifth Mehl:

Whatever pleases You is acceptable to me; that alone brings peace and ease to my mind.

You are the Doer, the Cause of causes, All-powerful and Infinite; there is none other than You. ||1||

Your humble servants sing Your Glorious Praises with enthusiasm and love.

That alone is good advice, wisdom and cleverness for Your humble servant, which You do or cause to be done. ||1||Pause||

Your Name is Ambrosial Nectar, O Beloved Lord; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained its sublime essence.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ
ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੨॥

Those humble beings are satisfied and fulfilled, singing the
Praises of the Lord, the treasure of peace. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਟੇਕ ਤੁਮਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਤਾ
ਕਉ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤਾ ॥

One who has Your Support, O Lord Master, is not afflicted
by anxiety.

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਤੁਮਾਰੀ ਹੋਈ ਸੇ
ਸਾਹ ਭਲੇ ਭਗਵੰਤਾ ॥੩॥

One who is blessed by Your Kind Mercy, is the best, the
most fortunate king. ||3||

ਭਰਮ ਮੋਹ ਧ੍ਰੋਹ ਸਭਿ ਨਿਕਸੇ ਜਬ
ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥

Doubt, attachment, and deceit have all disappeared, since I
obtained the Blessed Vision of Your Darshan.

ਵਰਤਣਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕੀਨਾ
ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਰੰਗਿ ਸਮਾਇਆ
॥੪॥੧॥੪੦॥

Dealing in the Naam, O Nanak, we become truthful, and in
the Love of the Lord's Name, we are absorbed. ||4||1 | 40||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਪਰਾਈ
ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਵੈ ॥

He washes off the filth of other peoples' incarnations, but
he obtains the rewards of his own actions.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਜਮ
ਪੁਰਿ ਜਾਇ ਪਚਾਵੈ ॥੧॥

He has no peace in this world, and he has no place in the
Court of the Lord. In the City of Death, he is tortured. ||1||

ਨਿੰਦਕਿ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕਾਹੂ ਬਾਤੈ ਆਗੈ
ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The slanderer loses his life in vain.

He cannot succeed in anything, and in the world hereafter,
he finds no place at all. ||1||Pause||

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਨਿੰਦਕ ਬਪੁਰੇ ਕਾ
ਕਿਆ ਓਹੁ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥

Such is the fate of the wretched slanderer - what can the
poor creature do?

ਤਹਾ ਬਿਗੂਤਾ ਜਹ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ
ਓਹੁ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰਾ ॥੨॥

He is ruined there, where no one can protect him; with
whom should he lodge his complaint? ||2||

੩੮੧

381

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂੰ ਨਾਹੀ
ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਣਾ ॥

The slanderer shall never attain emancipation; this is the
Will of the Lord and Master.

ਜੋ ਜੋ ਨਿੰਦ ਕਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਤਿਉ
ਸੰਤਨ ਸੁਖੁ ਮਾਨਾ ॥੩॥

The more the Saints are slandered, the more they dwell in
peace. ||3||

ਸੰਤਾ ਟੇਕ ਤੁਮਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ
ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਹਾਈ ॥

The Saints have Your Support, O Lord and Master; You are
the Saints' Help and Support.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਨਿੰਦਕ
ਦੀਏ ਰੁੜਾਈ ॥੪॥੨॥੪੧॥

Says Nanak, the Saints are saved by the Lord; the
slanderers are drowned in the deep. ||4||2||41||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਬਾਹਰੁ ਧੋਇ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਦੁਇ
ਠਉਰ ਅਪੁਨੇ ਖੋਏ ॥

He washes outwardly, but within, his mind is filthy; thus
he loses his place in both worlds.

ਈਹਾ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮੋਹਿ
ਵਿਆਪਿਆ ਆਗੈ ਮੁਸਿ
ਮੁਸਿ ਰੋਏ ॥੧॥

Here, he is engrossed in sexual desire, anger and emotional
attachment; hereafter, he shall sigh and weep. ||1||

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਕੀ ਮਤਿ ਹੈ ਹੋਰਾ ॥

The way to vibrate and meditate on the Lord of the
Universe is different.

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨ ਮਰਈ ਨਾਮੁ
ਨ ਸੁਨਈ ਡੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Destroying the snake-hole, the snake is not killed; the deaf
person does not hear the Lord's Name. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਕੀ ਕਿਰਤਿ ਛੋਡਿ ਗਵਾਈ
ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੈ ॥

He renounces the affairs of Maya, but he does not
appreciate the value of devotional worship.

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਉ ਤਰਕਨਿ ਲਾਗਾ
ਤਤੁ ਜੋਗੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥੨॥

He finds fault with the Vedas and the Shaastras, and does
not know the essence of Yoga. ||2||

ਉਘਰਿ ਗਇਆ ਜੈਸਾ ਖੋਟਾ ਢਬੂਆ
ਨਦਰਿ ਸਰਾਫਾ ਆਇਆ ॥

He stands exposed, like a counterfeit coin, when inspected
by the Lord, the Assayer.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਨੈ ਉਸ
ਤੇ ਕਹਾ ਛੁਪਾਇਆ ॥੩॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows
everything; how can we hide anything from Him? ||3||

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਬੰਚਿ ਨਿੰਮੁਨੀਆਦਾ
ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ਤਤਕਾਲੇ ॥

Through falsehood, fraud and deceit, the mortal collapses
in an instant - he has no foundation at all.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਨਾਨਕਿ ਕਹਿਆ
ਅਪਨੈ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖੁ ਸਮਾਲੇ
॥੪॥੩॥੪੨॥

Truly, truly, truly, Nanak speaks; look within your own
heart, and realize this. ||4||3||42||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਨਾਚੈ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥

Making the effort, the mind becomes pure; in this dance,
the self is silenced.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਲੇ ਵਸਗਤਿ ਰਾਖੈ ਮਨ
ਮਹਿ ਏਕੰਕਾਰੇ ॥੧॥

The five passions are kept under control, and the One Lord dwells in the mind. ||1||

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

Your humble servant dances and sings Your Glorious Praises.

ਰਬਾਬੁ ਪਖਾਵਜ ਤਾਲ ਘੁੰਘਰੂ
ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

He plays upon the guitar, tambourine and cymbals, and the unstruck sound current of the Shabad resounds. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ਅਪਨਾ ਪਾਛੈ
ਅਵਰ ਰੀਝਾਵੈ ॥

First, he instructs his own mind, and then, he leads others.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪੁ ਹਿਰਦੈ ਜਾਪੈ ਮੁਖ
ਤੇ ਸਗਲ ਸੁਨਾਵੈ ॥੨॥

He chants the Lord's Name and meditates on it in his heart; with his mouth, he announces it to all. ||2||

ਕਰ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਰੈ ਸੰਤ
ਧੂਰਿ ਤਨਿ ਲਾਵੈ ॥

He joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and washes their feet; he applies the dust of the Saints to his body

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੇ ਗੁਰ ਆਗੈ
ਸਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥

He surrenders his mind and body, and places them before the Guru; thus, he obtains the true wealth. ||3||

ਜੋ ਜੋ ਸੁਨੈ ਪੇਖੈ ਲਾਇ ਸਰਧਾ ਤਾ
ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥

Whoever listens to, and beholds the Guru with faith, shall see his pains of birth and death taken away.

ਐਸੀ ਨਿਰਤਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ
॥੪॥੪॥੪੩॥

Such a dance eliminates hell; O Nanak, the Gurmukh remains wakeful. ||4||4||43||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਧਮ ਚੰਡਾਲੀ ਭਈ ਬ੍ਰਹਮਣੀ ਸੂਦੀ
ਤੇ ਸ੍ਰੇਸਟਾਈ ਰੇ ॥

The lowly outcaste becomes a Brahmin, and the untouchable sweeper becomes pure and sublime.

ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਸਖਨੀ ਲਹਬਰ
ਬੂਝੀ ਖਾਈ ਰੇ ॥੧॥

The burning desire of the nether regions and the etheric realms is finally quenched and extinguished. ||1||

ਘਰ ਕੀ ਬਿਲਾਈ ਅਵਰ ਸਿਖਾਈ
ਮੂਸਾ ਦੇਖਿ ਡਰਾਈ ਰੇ ॥

The house-cat has been taught otherwise, and is terrified upon seeing the mouse.

ਅਜ ਕੈ ਵਸਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਕੇਹਰਿ
ਕੂਕਰ ਤਿਨਹਿ ਲਗਾਈ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Guru has put the tiger under the control of the sheep, and now, the dog eats grass. ||1||Pause||

ਬਾਤੁ ਬੁਨੀਆ ਛਪਰਾ ਥਾਮਿਆ
ਨੀਘਰਿਆ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਰੇ ॥

ਬਿਨੁ ਜੜੀਏ ਲੈ ਜੜਿਓ ਜੜਾਵਾ
ਥੇਵਾ ਅਚਰਜੁ ਲਾਇਆ ਰੇ ॥੨॥

ਦਾਦੀ ਦਾਦਿ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਚੂਪੀ
ਨਿਰਨਉ ਪਾਇਆ ਰੇ ॥

ਮਾਲਿ ਦੁਲੀਚੈ ਬੈਠੀ ਲੇ ਮਿਰਤਕੁ
ਨੈਨ ਦਿਖਾਲਨੁ ਧਾਇਆ ਰੇ ॥੩॥

੩੮੨

ਸੋਈ ਅਜਾਣੁ ਕਹੈ ਮੈ ਜਾਨਾ
ਜਾਨਣਹਾਰੁ ਨ ਛਾਨਾ ਰੇ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਅਮਿਉ
ਪੀਆਇਆ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ
ਬਿਗਸਾਨਾ ਰੇ ॥੪॥੫॥੪੪॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਬਿਸਾਰੇ ਅਉਗਨ
ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥

ਹੋਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਮਾਤ ਪਿਤ ਨਿਆਈ
ਬਾਰਿਕ ਜਿਉ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਿਆ ॥੧॥

ਗੁਰਸਿਖ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਿ ॥

ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਮਹਾ ਭਵਜਲ ਤੇ ਅਪਨੀ
ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੀਐ
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਰਸਨਾ
ਨੀਤ ਨੀਤ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੨॥

ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥

Without pillars, the roof is supported, and the homeless
have found a home.

Without the jeweller, the jewel has been set, and the
wonderful stone shines forth. ||2||

The claimant does not succeed by placing his claim, but by
keeping silent, he obtains justice.

The dead sit on costly carpets, and what is seen with the
eyes shall vanish. ||3||

382

One who claims to know, is ignorant; he does not know
the Knower of all.

Says Nanak, the Guru has given me the Ambrosial Nectar
to drink in; savoring it and relishing it, I blossom forth in
bliss. ||4||5||44||

Aasaa, Fifth Mehl:

He has cut away my bonds, and overlooked my
shortcomings, and so He has confirmed His nature.

Becoming merciful to me, like a mother or a father, he has
come to cherish me as His own child. ||1||

The GurSikhs are preserved by the Guru, by the Lord of
the Universe.

He rescues them from the terrible world ocean, casting His
Glance of Grace upon them. ||1||Pause||

Meditating in remembrance on Him, we escape from the
Messenger of Death; here and hereafter, we obtain peace.

With every breath and morsel of food, meditate, and chant
with your tongue, continually, each and every day; sing the
Glorious Praises of the Lord. ||2||

Through loving devotional worship, the supreme status
is obtained, and in the Saadh Sangat, the Company of the
Holy, sorrows are dispelled.

ਛਿਜੈ ਨ ਜਾਇ ਕਿਛੁ ਭਉ ਨ
ਬਿਆਪੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਗਾਠੇ ॥੩॥

I am not worn down, I do not die, and nothing strikes fear
in me, since I have the wealth of the Lord's Immaculate
Name in my purse. ||3||

ਅੰਤਿ ਕਾਲ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ਇਤ
ਉਤ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥

At the very last moment, God becomes the mortal's Help
and Support; here and hereafter, He is the Savior Lord.

ਪ੍ਰਾਨ ਮੀਤ ਹੀਤ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਨਾਨਕ
ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੬॥੪੫॥

He is my breath of life, my friend, support and wealth;
O Nanak, I am forever a sacrifice to Him. ||4||6||45||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਾ ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਤਾ ਭਉ ਕੇਹਾ ਹਉ
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

Since You are my Lord and Master, what is there for me to
fear? Other than You, who else should I praise?

ਏਕੁ ਤੂੰ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਮੈ ਤੁਧੁ
ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥੧॥

You are the One and only, and so do all things exist;
without You, there is nothing at all for me. ||1||

ਬਾਬਾ ਬਿਖੁ ਦੇਖਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥

O Father, I have seen that the world is poison.

ਰਖਿਆ ਕਰਹੁ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ਮੈ ਨਾਮੁ
ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Save me, O Lord of the Universe! Your Name is my only
Support. ||1||Pause||

ਜਾਣਹਿ ਬਿਰਥਾ ਸਭਾ ਮਨ ਕੀ ਹੋਰੁ
ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥

You know completely the condition of my mind; who else
could I go to tell of it?

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਇਆ
ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥

Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world
has gone crazy; obtaining the Naam, it finds peace. ||2||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਆਖਿ
ਸੁਣਾਈਐ ਜਿ ਕਹਣਾ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀ
ਪਾਸਿ ॥

What shall I say? Unto whom shall I speak? What I have
to say, I say to God.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤੈ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੩॥

Everything which exists was created by You. You are my
hope, forever and ever. ||3||

ਜੇ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ਤਾ ਤੇਰੀ
ਵਡਿਆਈ ਇਤ ਉਤ ਤੁਝਹਿ
ਧਿਆਉ ॥

If you bestow greatness, then it is Your greatness; here and
hereafter, I meditate on You.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤੇ
ਮੈ ਤਾਣੁ ਤੇਰਾ ਇਕੁ ਨਾਉ
॥੪॥੭॥੪੬॥

The Lord God of Nanak is forever the Giver of peace;
Your Name is my only strength. ||4||7||46||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਠਾਕੁਰ ਏਹੁ
ਮਹਾ ਰਸੁ ਜਨਹਿ ਪੀਓ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਚੂਕੇ ਭੈ ਭਾਰੇ ਦੁਰਤੁ
ਬਿਨਾਸਿਓ ਭਰਮੁ ਬੀਓ ॥੧॥

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮੈ ਜੀਓ ॥

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਤੁਮਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰ
ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੇਰਾ ਠਾਰੁ ਥੀਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਭਇਓ ਸਾਧਸੰਗੁ
ਏਹੁ ਕਾਜੁ ਤੁਮੁ ਆਪਿ ਕੀਓ ॥

ਦਿਤੁ ਕਰਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੇ
ਸਹਜੇ ਬਿਖਿਆ ਭਈ ਖੀਓ ॥੨॥

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰਾ ਏਹੁ
ਅਬਿਨਾਸੀ ਮੰਤ੍ਰੁ ਲੀਓ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨਾ
ਤਾਪੁ ਸੰਤਾਪੁ ਮੇਰਾ ਬੈਰੁ ਗੀਓ ॥੩॥

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਦੇਹੀ ਪਾਈ ਜਿਤੁ
ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਮੇਲਿ ਲੀਓ ॥

ਧੰਨੁ ਸੁ ਕਲਿਜੁਗੁ ਸਾਧਸੰਗਿ
ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ
ਅਧਾਰੁ ਹੀਓ ॥੪॥੮॥੪੭॥

੩੮੩

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਗੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੂਆ
ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਗਿਆਨਾ ॥

ਭੂਲ ਚੂਕ ਅਪਨਾ ਬਾਰਿਕੁ ਬਖਸਿਆ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥

Aasaa, Fifth Mehl:

Your Name is Ambrosial Nectar, O Lord Master; Your
humble servant drinks in this supreme elixir.

The fearful load of sins from countless incarnations has
vanished; doubt and duality are also dispelled. ||1||

I live by beholding the Blessed Vision of Your Darshan.

Listening to Your Words, O True Guru, my mind and body
are cooled and soothed. ||1||Pause||

By Your Grace, I have joined the Saadh Sangat, the
Company of the Holy; You Yourself have caused this to
happen.

Holding fast to Your Feet, O God, the poison is easily
neutralized. ||2||

Your Name, O God, is the treasure of peace; I have
received this everlasting Mantra.

Showing His Mercy, the True Guru has given it to me, and
my fever and pain and hatred are annulled. ||3||

Blessed is the attainment of this human body, by which
God blends Himself with me.

Blessed, in this Dark Age of Kali Yuga, is the Saadh
Sangat, the Company of the Holy, where the Kirtan of the
Lord's Praises are sung. O Nanak, the Naam is my only
Support. ||4||8||47||

383

Aasaa, Fifth Mehl:

Everything is pre-ordained; what else can be known
through study?

The errant child has been forgiven by the Supreme Lord
God. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ
ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਕਉ ਰਾਖਿ ਲੀਆ ॥

ਕਾਟਿਆ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਮੇਰੇ ਪਰਹਰਿਆ
ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਮੁਕਤ ਭਏ ॥

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਾ ਘੋਰ ਤੇ ਬਾਹ
ਪਕਰਿ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ॥੨॥

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟਿਆ
ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥

ਐਸੀ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਾਰਜ
ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੩॥

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸਾਹਿਬ ਮਨਿ ਮੇਲਾ ॥

ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਨਾਨਕ ਸੁਹੇਲਾ
॥੪॥੯॥੪੮॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਤਾਂ ਸਭੁ ਕੋ ਲਾਗੁ
ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਾਂ ਸੇਵਾ ॥

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ਦੂਜਾ ਸੂਝੈ ਸਾਚੇ
ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ
ਲੋਗਨ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ॥

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹੁ ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ
ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰਾ ਹਾਥ
ਦੇਇ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ॥

ਜਿਸੁ ਜਨ ਉਪਰਿ ਤੇਰੀ ਕਿਰਪਾ
ਤਿਸ ਕਉ ਬਿਪੁ ਨ ਕੋਊ ਭਾਖੈ ॥੨॥

My True Guru is always merciful; He has saved me, the meek one.

He has cured me of my disease, and I have obtained the greatest peace; He has placed the Ambrosial Name of the Lord in my mouth. ||1||Pause||

He has washed away my countless sins; He has cut away my bonds, and I am liberated.

He has taken me by the arm, and pulled me out of the terrible, deep dark pit. ||2||

I have become fearless, and all my fears have been erased. The Savior Lord has saved me.

Such is Your generosity, O my God, that You have resolved all my affairs. ||3||

My mind has met with my Lord and Master, the treasure of excellence.

Taking to His Sanctuary, Nanak has become blissful. ||4||9||48||

Aasaa, Fifth Mehl:

If I forget You, then everyone becomes my enemy. When You come to mind, then they serve me.

I do not know any other at all, O True, Invisible, Inscrutable Lord. ||1||

When You come to mind, You are always merciful to me; what can the poor people do to me?

Tell me, who should I call good or bad, since all beings are Yours? ||1||Pause||

You are my Shelter, You are my Support; giving me Your hand, You protect me.

That humble being, upon whom You bestow Your Grace, is not touched by slander or suffering. ||2||

ਓਹੋ ਸੁਖੁ ਓਹਾ ਵਡਿਆਈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ
ਜੀ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

That is peace, and that is greatness, which is pleasing to
the mind of the Dear Lord God.

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਤੂੰ ਸਦ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਨਾਮੁ
ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥੩॥

You are all-knowing, You are forever compassionate;
obtaining Your Name, I revel in it and make merry. ||3||

ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਜੀਉ
ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥

I offer my prayer to You; my body and soul are all Yours.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ
ਕੋਈ ਨਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੇਰਾ
॥੪॥੧੦॥੪੯॥

Says Nanak, this is all Your greatness; no one even knows
my name. ||4||10||49||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥

Show Your Mercy, O God, O Searcher of hearts, that in
the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I might obtain
You, Lord.

ਖੋਲਿ ਕਿਵਾਰ ਦਿਖਾਲੇ ਦਰਸਨੁ
ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਈਐ ॥੧॥

When You open Your Door, and reveal the Blessed
Vision of Your Darshan, the mortal is not relegated to
reincarnation again. ||1||

ਮਿਲਉ ਪਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ
ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਹਰਉ ਰੇ ॥

Meeting with my Beloved Lord and Master, all my pains
are taken away.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਿਆ
ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਉ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am saved and carried across, in the company of those
who remember the Supreme Lord God in their hearts.
||1||Pause||

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਪਾਵਕ ਸਾਗਰ ਭਏ
ਹਰਖ ਸੋਗ ਮਹਿ ਬਸਨਾ ॥

This world is a great wilderness, an ocean of fire, in which
mortals abide, in pleasure and pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿ ਭਇਆ ਮਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ
ਰਸਨਾ ॥੨॥

Meeting with the True Guru, the mortal becomes
immaculately pure; with his tongue, he chants the
Ambrosial Name of the Lord. ||2||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਥਾਪਿ ਕੀਓ ਸਭੁ ਅਪਨਾ
ਕੋਮਲ ਬੰਧਨ ਬਾਂਧਿਆ ॥

He preserves his body and wealth, and takes everything as
his own; such are the subtle bonds which bind him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਏ ਜਨ ਮੁਕਤੇ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥੩॥

By Guru's Grace, the mortal becomes liberated, meditating
on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਜੋ
ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਾਣੇ ॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮ੍ਹਰਾ
ਦਾਤੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ
॥੪॥੧੧॥੫੦॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੋਹ ਮਲਨ ਨੀਦ ਤੇ ਛੁਟਕੀ ਕਉਨੁ
ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਭਇਓ ਰੀ ॥

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਤੁਧੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਤੇਰਾ
ਆਲਸੁ ਕਹਾ ਗਇਓ ਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

੩੮੪

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਗਾਖਰੋ ਸੰਜਮਿ
ਕਉਨ ਛੁਟਿਓ ਰੀ ॥

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਅਸੁਰ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ
ਸਗਲੋ ਭਵਨੁ ਲੁਟਿਓ ਰੀ ॥੧॥

ਦਾਵਾ ਅਗਨਿ ਬਹੁਤੁ ਤ੍ਰਿਣ ਜਾਲੇ
ਕੋਈ ਹਰਿਆ ਬੂਟੁ ਰਹਿਓ ਰੀ ॥

ਐਸੋ ਸਮਰਥੁ ਵਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤਾ
ਕੀ ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹਿਓ ਰੀ ॥੨॥

ਕਾਜਰ ਕੋਠ ਮਹਿ ਭਈ ਨ ਕਾਰੀ
ਨਿਰਮਲ ਬਰਨੁ ਬਨਿਓ ਰੀ ॥

ਮਹਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਓ
ਅਚਰਜ ਨਾਮੁ ਸੁਨਿਓ ਰੀ ॥੩॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਨਦਰਿ ਅਵਲੋਕਨ
ਅਪੁਨੈ ਚਰਣਿ ਲਗਾਈ ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈ
॥੪॥੧੨॥੫੧॥

God, the Savior, has saved those, who are pleasing to the Will of God.

The soul and body are all Yours, O Great Giver; O Nanak, I am forever a sacrifice. ||4||11||50||

Aasaa, Fifth Mehl:

You have avoided the slumber of attachment and impurity - by whose favor has this happened?

The great enticer does not affect you. Where has your laziness gone? ||1||Pause||

384

How have you escaped from the treachery of sexual desire, anger and egotism?

The holy beings, angels and demons of the three qualities, and all the worlds have been plundered. ||1||

The forest fire has burnt down so much of the grass; how rare are the plants which have remained green.

He is so All-powerful, that I cannot even describe Him; no one can chant His Praises. ||2||

In the store-room of the lamp-black, I did not turn black; my color remained immaculate and pure.

The Guru has implanted the Maha Mantra, the Great Mantra, within my heart, and I have heard the wondrous Naam, the Name of the Lord. ||3||

Showing His Mercy, God has looked upon me with favor, and He has attached me to His feet.

Through loving devotional worship, O Nanak, I have obtained peace; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am absorbed into the Lord. ||4||12||51||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Aasaa, Seventh House, Fifth Mehl:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੭ ਮਹਲਾ ੫ ॥

That red dress looks so beautiful on your body.

ਲਾਲੁ ਚੋਲਨਾ ਤੈ ਤਨਿ ਸੋਹਿਆ ॥

Your Husband Lord is pleased, and His heart is enticed. ||1||

ਸੁਰਿਜਨ ਭਾਨੀ ਤਾਂ ਮਨੁ
ਮੋਹਿਆ ॥੧॥

ਕਵਨ ਬਨੀ ਰੀ ਤੇਰੀ ਲਾਲੀ ॥

Whose handiwork is this red beauty of yours?

ਕਵਨ ਰੰਗਿ ਤੂੰ ਭਈ ਗੁਲਾਲੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Whose love has rendered the poppy so red? ||1||Pause||

ਤੁਮ ਹੀ ਸੁੰਦਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸੁਹਾਗੁ ॥

You are so beautiful; you are the happy soul-bride.

ਤੁਮ ਘਰਿ ਲਾਲਨੁ ਤੁਮ ਘਰਿ
ਭਾਗੁ ॥੨॥

Your Beloved is in your home; good fortune is in your home. ||2||

ਤੂੰ ਸਤਵੰਤੀ ਤੂੰ ਪਰਧਾਨਿ ॥

You are pure and chaste, you are most distinguished.

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਨੀ ਤੁਹੀ ਸੁਰ
ਗਿਆਨਿ ॥੩॥

You are pleasing to Your Beloved, and you have sublime understanding. ||3||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਨੀ ਤਾਂ ਰੰਗਿ ਗੁਲਾਲ ॥

I am pleasing to my Beloved, and so I am imbued with the deep red color.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ
ਨਿਹਾਲ ॥੪॥

Says Nanak, I have been totally blessed with the Lord's Glance of Grace. ||4||

ਸੁਨਿ ਰੀ ਸਖੀ ਇਹੁ ਹਮਰੀ ਘਾਲ ॥

Listen, O companions: this is my only work;

ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰਿ ਸਵਾਰਨਹਾਰ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੫੨॥

God Himself is the One who embellishes and adorns. ||1||Second Pause||1||52||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਦੂਖੁ ਘਨੇ ਜਬ ਹੋਤੇ ਦੂਰਿ ॥

I suffered in pain, when I thought He was far away;

ਅਬ ਮਸਲਤਿ ਮੋਹਿ ਮਿਲੀ
ਹਦੂਰਿ ॥੧॥

but now, He is Ever-present, and I receive His instructions. ||1||

ਚੁਕਾ ਨਿਹੋਰਾ ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ॥

My pride is gone, O friends and companions;

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਪਿਰ ਸੰਗਿ
ਮੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

my doubt is dispelled, and the Guru has united me with my Beloved. ||1||Pause||

ਨਿਕਟਿ ਆਨਿ ਪ੍ਰਿਅ ਸੇਜ ਧਰੀ ॥	My Beloved has drawn me near to Him, and seated me on His Bed;
ਕਾਣਿ ਕਢਨ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੀ ॥੨॥	I have escaped the clutches of others. 2
ਮੰਦਰਿ ਮੇਰੈ ਸਬਦਿ ਉਜਾਰਾ ॥	In the mansion of my heart, shines the Light of the Shabad.
ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੩॥	My Husband Lord is blissful and playful. 3
ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਮੈ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥	According to the destiny written upon my forehead, my Husband Lord has come home to me.
ਬਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੫੩॥	Servant Nanak has obtained the eternal marriage. 4 2 53

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥	My mind is attached to the True Name.
ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਮੇਰਾ ਠਾਠਾ ਬਾਗਾ ॥੧॥	My dealings with other people are only superficial. 1
ਬਾਹਰਿ ਸੂਤੁ ਸਗਲ ਸਿਉ ਮਉਲਾ ॥	Outwardly, I am on good terms with all;
ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਉ ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਉਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	but I remain detached, like the lotus upon the water. 1 Pause
ਮੁਖ ਕੀ ਬਾਤ ਸਗਲ ਸਿਉ ਕਰਤਾ ॥	By word of mouth, I talk with everyone;
ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਧਰਤਾ ॥੨॥	but I keep God clasped to my heart. 2
ਦੀਸਿ ਆਵਤ ਹੈ ਬਹੁਤੁ ਭੀਹਾਲਾ ॥	I may appear utterly terrible,
ਸਗਲ ਚਰਨ ਕੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਲਾ ॥੩॥	but my mind is the dust of all men's feet.
ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥	Servant Nanak has found the Perfect Guru.

੩੮੫

385

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੪॥੩॥੫੪॥	Inwardly and outwardly, He has shown me the One Lord. 4 3 54
------------------------------------	---

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਪਾਵਤੁ ਰਲੀਆ ਜੋਬਨਿ ਬਲੀਆ ॥
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ
ਰਲੀਆ ॥੧॥

ਕਾਨ ਕੁੰਡਲੀਆ ਬਸਤ੍ਰ ਓਢਲੀਆ ॥
ਸੇਜ ਸੁਖਲੀਆ ਮਨਿ ਗਰਬਲੀਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਲੈ ਕੁੰਚਰੀਆ ਸਿਰਿ ਕਨਿਕ
ਛਤਰੀਆ ॥
ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਲੇ ਧਰਨਿ
ਗਡਲੀਆ ॥੨॥

ਰੂਪ ਸੁੰਦਰੀਆ ਅਨਿਕ
ਇਸਤਰੀਆ ॥
ਹਰਿ ਰਸ ਬਿਨੁ ਸਭਿ ਸੁਆਦ
ਫਿਕਰੀਆ ॥੩॥

ਮਾਇਆ ਛਲੀਆ ਬਿਕਾਰ
ਬਿਖਲੀਆ ॥
ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ
ਦਇਅਲੀਆ ॥੪॥੪॥੫੫॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਏਕੁ ਬਗੀਚਾ ਪੇਡ ਘਨ ਕਰਿਆ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤਹਾ ਮਹਿ
ਫਲਿਆ ॥੧॥

ਐਸਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਗਿਆਨੀ ॥
ਜਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥
ਆਸਿ ਪਾਸਿ ਬਿਖੂਆ ਕੇ ਕੁੰਟਾ
ਬੀਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਭਾਈ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

The mortal revels in joy, in the vigor of youth;
but without the Name, he mingles with dust. ||1||

He may wear ear-rings and fine clothes,
and have a comfortable bed, and his mind may be so
proud. ||1||Pause||

He may have elephants to ride, and golden umbrellas over
his head;
but without devotional worship to the Lord, he is buried
beneath the dirt. ||2||

He may enjoy many women, of exquisite beauty;
but without the sublime essence of the Lord, all tastes are
tasteless. ||3||

Deluded by Maya, the mortal is led into sin and corruption.

Nanak seeks the Sanctuary of God, the All-powerful,
Compassionate Lord. ||4||4||55||

Aasaa, Fifth Mehl:

There is a garden, in which so many plants have grown.
They bear the Ambrosial Nectar of the Naam as their fruit. ||1||

Consider this, O wise one,
by which you may attain the state of Nirvaanaa.
All around this garden are pools of poison, but within it is
the Ambrosial Nectar, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਸਿੰਚਨਹਾਰੇ ਏਕੈ ਮਾਲੀ ॥
ਖਬਰਿ ਕਰਤੁ ਹੈ ਪਾਤ ਪਤ
ਡਾਲੀ ॥੨॥

There is only one gardener who tends it.
He takes care of every leaf and branch. ||2||

ਸਗਲ ਬਨਸਪਤਿ ਆਣਿ ਜੜਾਈ ॥
ਸਗਲੀ ਫੂਲੀ ਨਿਫਲ ਨ
ਕਾਈ ॥੩॥

He brings all sorts of plants and plants them there.
They all bear fruit - none is without fruit. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਨਾਮੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਤੇ
ਪਾਇਆ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਰੀ ਤਿਨਿ ਮਾਇਆ
॥੪॥੫॥੫੬॥

One who receives the Ambrosial Fruit of the Naam from
the Guru
- O Nanak, such a servant crosses over the ocean of Maya.
||4||5||56||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਰਾਜ ਲੀਲਾ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਬਨਾਈ ॥
ਜੋਗੁ ਬਨਿਆ ਤੇਰਾ ਕੀਰਤਨੁ
ਗਾਈ ॥੧॥

The pleasures of royalty are derived from Your Name.
I attain Yoga, singing the Kirtan of Your Praises. ||1||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਬਨੇ ਤੇਰੈ ਓਲੈ ॥
ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਪਰਦੇ ਸਤਿਗੁਰ ਖੋਲੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

All comforts are obtained in Your Shelter.
The True Guru has removed the veil of doubt. ||1||Pause||

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੇ ॥

Understanding the Command of the Lord's Will, I revel in
pleasure and joy.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਮਹਾ
ਨਿਰਬਾਣੇ ॥੩॥

Serving the True Guru, I obtain the supreme state of
Nirvaanaa. ||2||

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਜਾਤਾ ਸੋ ਗਿਰਸਤ
ਉਦਾਸੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥

One who recognizes You is recognized as a householder,
and as a renunciate.

ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥੨॥

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, he dwells in
Nirvaanaa. ||3||

ਜਾ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਪੂਰ ਖਜਾਨਾ
॥੪॥੬॥੫੭॥

One who has obtained the treasure of the Naam
- prays Nanak, his treasure-house is filled to overflowing.
||4||6||57||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਤੀਰਥਿ ਜਾਉ ਤ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ॥

ਪੰਡਿਤ ਪੂਛਉ ਤ ਮਾਇਆ
ਰਾਤੇ ॥੧॥

ਸੋ ਅਸਥਾਨੁ ਬਤਾਵਹੁ ਮੀਤਾ ॥
ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਨੀਤਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰ ॥
ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ
ਅਉਤਾਰ ॥੨॥

ਗਿਰਸਤ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ਉਦਾਸ
ਅਹੰਕਾਰ ॥

ਕਰਮ ਕਰਤ ਜੀਅ ਕਉ
ਜੰਜਾਰ ॥੩॥

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਵਸਿ
ਆਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀ ਤਿਨਿ
ਮਾਇਆ ॥੪॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

ਇਹੁ ਅਸਥਾਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈਐ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥੫੮॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਘਰ ਮਹਿ ਸੂਖ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਸੂਖਾ ॥

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ
ਦੂਖਾ ॥੧॥

ਸਗਲ ਸੂਖ ਜਾਂ ਤੂੰ ਚਿਤਿ ਆਂਵੈ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

Journeying to sacred shrines of pilgrimage, I see the mortals acting in ego.

If I ask the Pandits, I find them tainted by Maya. ||1||

Show me that place, O friend,

where the Kirtan of the Lord's Praises are forever sung.

||1||Pause||

The Shaastras and the Vedas speak of sin and virtue;

they say that mortals are reincarnated into heaven and hell, over and over again. ||2||

In the householder's life, there is anxiety, and in the life of the renunciate, there is egotism.

Performing religious rituals, the soul is entangled. ||3||

By God's Grace, the mind is brought under control;

O Nanak, the Gurmukh crosses over the ocean of Maya. ||4||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Kirtan of the Lord's Praises.

This place is found through the Guru. ||1||Second Pause||7||58||

Aasaa, Fifth Mehl:

Within my home there is peace, and outwardly there is peace as well.

Remembering the Lord in meditation, all pains are erased. ||1||

There is total peace, when You come into my mind.

੩੮੬

386

ਸੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜੋ ਜਨੁ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He alone is pleasing to Your Will, who chants the Naam.
॥1॥Pause॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥

My body and mind are cooled and soothed, chanting the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਢਹੈ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ॥੨॥

Meditating on the Lord, Har, Har, the house of pain is demolished. ॥2॥

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥

He alone, who understands the Command of the Lord's Will, is approved.

ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਜਾ ਕਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੩॥

The True Shabad of the Word of God is his trademark and insignia. ॥3॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੫੯॥

The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me.
Prays Nanak, my mind has found peace. ॥4॥8॥59॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਹਾ ਪਠਾਵਹੁ ਤਹ ਤਹ ਜਾਈ ॥

Wherever You send me, there I go.

ਜੋ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧॥

Whatever You give me, brings me peace. ॥1॥

ਸਦਾ ਚੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਸਾਈ ॥

I am forever the chaylaa, the humble disciple, of the Lord of the Universe, the Sustainer of the World.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Your Grace, I am satisfied and satiated. ॥1॥Pause॥

ਤੁਮਰਾ ਦੀਆ ਪੈਨ੍ਹੁ ਖਾਈ ॥

Whatever You give me, I wear and eat.

ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖੀ
ਵਲਾਈ ॥੨॥

By Your Grace, O God, my life passes peacefully. ॥2॥

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਈ ॥

Deep within my mind and body, I meditate on You.

ਤੁਮਰੈ ਲਵੈ ਨ ਕੋਊ ਲਾਈ ॥੩॥

I recognize none as equal to You. ॥3॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕੁ ਨਿਤ ਇਵੈ ਧਿਆਈ ॥
ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਸੰਤਹ ਲਗਿ ਪਾਈ
॥੪॥੯॥੬੦॥

Says Nanak, this is my continual meditation:
that I may be emancipated, clinging to the Feet of the Saints. ॥4॥9॥60॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਧਿਆਈਐ ॥

ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਹਰੇ ਹਰਿ
ਗਾਈਐ ॥੧॥

ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ॥
ਜਾਸੁ ਸੁਨੀ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦਾ
ਦੂਖ ਰੋਗ ਮਨ ਸਗਲੇ ਲਥਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਰਜਿ ਕਾਮਿ ਬਾਟ ਘਾਟ ਜਪੀਜੈ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਪੀਜੈ ॥੨॥

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ
ਗਾਈਐ ॥

ਸੋ ਜਨੁ ਜਮ ਕੀ ਵਾਟ ਨ
ਪਾਈਐ ॥੩॥

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ॥

ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਲਗਿ ਪਾਈ
॥੪॥੧੦॥੬੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੂਖ ਨਿਵਾਸੁ ॥
ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਦੁਖ ਹੋਵਤ
ਨਾਸੁ ॥੧॥

ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਦ ਸਦਾ
ਮਨਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹੁ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

While standing up, and sitting down, and even while
asleep, meditate on the Lord.

Walking on the Way, sing the Praises of the Lord. ||1||

With your ears, listen to the Ambrosial Sermon.

Listening to it, your mind shall be filled with bliss, and
the troubles and diseases of your mind shall all depart.
||1||Pause||

While you work at your job, on the road and at the beach,
meditate and chant.

By Guru's Grace, drink in the Ambrosial Essence of the
Lord. ||2||

The humble being who sings the Kirtan of the Lord's
Praises, day and night,

does not have to go with the Messenger of Death. ||3||

One who does not forget the Lord, twenty-four hours a
day, is emancipated;

O Nanak, I fall at his feet. ||4||10||61||

Aasaa, Fifth Mehl:

Remembering Him in meditation, one abides in peace;
one becomes happy, and suffering is ended. ||1||

Celebrate, make merry, and sing God's Glories.

Forever and ever, surrender to the True Guru. ||1||Pause||

Act in accordance with the Shabad, the True Word of the
True Guru.

ਥਿਰੁ ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ
ਪਾਵਹੁ ॥੨॥

Remain steady and stable within the home of your own
self, and find God. ||2||

ਪਰ ਕਾ ਬੁਰਾ ਨ ਰਾਖਹੁ ਚੀਤ ॥
ਤੁਮ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੩॥

Do not harbor evil intentions against others in your mind,
and you shall not be troubled, O Siblings of Destiny, O
friends. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is the Tantric exercise,
and the Mantra, given by the Guru.

ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਚੀਨਾ
॥੪॥੧੧॥੬੨॥

Nanak knows this peace alone, night and day. ||4||11||62||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਨੀਚ ਕਉ ਕੋਈ ਨ ਜਾਨੈ ॥
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਹੁ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਮਾਨੈ ॥੧॥

That wretched being, whom no one knows
- chanting the Naam, the Name of the Lord, he is honored
in the four directions. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਮਾਗਉ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥

I beg for the Blessed Vision of Your Darshan; please, give
it to me, O Beloved!

ਤੁਮਰੀ ਸੇਵਾ ਕਉਨ ਕਉਨ ਨ ਤਾਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Serving You, who, who has not been saved? ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕੋਈ ॥
ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਆ ਕੇ ਚਰਨ
ਮਲਿ ਧੋਈ ॥੨॥

That person, whom no one wants to be near
- the whole world comes to wash the dirt of his feet. ||2||

ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾਹੂ ਨ ਆਵਤ ਕਾਮ ॥
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਾ ਕੋ ਜਪੀਐ
ਨਾਮ ॥੩॥

That mortal, who is of no use to anyone at all
- by the Grace of the Saints, he meditates on the Naam. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨ ਸੋਵਤ ਜਾਗੇ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the
sleeping mind awakens.

ਤਬ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਮੀਠੇ ਲਾਗੇ
॥੪॥੧੨॥੬੩॥

Then, O Nanak, God seems sweet. ||4||12||63||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਏਕੋ ਏਕੀ ਨੈਨ ਨਿਹਾਰਉ ॥

With my eyes, I behold the One and Only Lord.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਸਮਾਰਉ ॥੧॥

Forever and ever, I contemplate the Naam, the Name of
the Lord. ||1||

੩੮੭

387

ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਰਾਮਾ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗੇ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I sing the Praises of the Lord, Raam, Raam, Raam.
By the graceful favor of the Saints, I meditate on the Name
of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company
of the Holy. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਈ ॥
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿਆ
ਸੋਈ ॥੨॥

Everything is strung on His string.
He is contained in each and every heart. ||2||

ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰਤਾ ॥
ਆਪਿ ਅਲੇਪਾ ਨਿਰਗੁਨੁ
ਰਹਤਾ ॥੩॥

He creates and destroys in an instant.
He Himself remains unattached, and without attributes. ||3||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ਅਨੰਦ ਕਰੈ ਨਾਨਕ ਕਾ ਸੁਆਮੀ
॥੪॥੧੩॥੬੪॥

He is the Creator, the Cause of causes, the Searcher of
hearts.
Nanak's Lord and Master celebrates in bliss. ||4||13||64||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਰਹੇ ਭਵਾਰੇ ॥
ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਜੀਤੀ ਨਹੀ ਹਾਰੇ ॥੧॥

Aasaa, Fifth Mehl:

My wandering through millions of births has ended.
I have won, and not lost, this human body, so difficult to
obtain. ||1||

ਕਿਲਬਿਖ ਬਿਨਾਸੇ ਦੁਖ ਦਰਦ ਦੂਰਿ ॥
ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My sins have been erased, and my sufferings and pains
are gone.
I have been sanctified by the dust of the feet of the Saints.
||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੰਤ ਉਧਾਰਨ ਜੋਗ ॥
ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਜਿਸੁ ਧੂਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥੨॥

The Saints of God have the ability to save us;
they meet with those of us who have such pre-ordained
destiny. ||2||

ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ My mind is filled with bliss, since the Guru gave me the
Mantra of the Lord's Name.
ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ My thirst has been quenched, and my mind has become
ਥੀਆ ॥੩॥ steady and stable. ||3||

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥ The wealth of the Naam, the Name of the Lord, is for me
the nine treasures, and the spiritual powers of the Siddhas.
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਬੁਧਿ O Nanak, I have obtained understanding from the Guru.
॥੪॥੧੪॥੬੫॥ ||4||14||65||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਮਿਟੀ ਤਿਆਸ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੇ ॥ My thirst, and the darkness of ignorance have been
removed.
ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਅਘ ਕਟੇ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥ Serving the Holy Saints, countless sins are obliterated. ||1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦੁ ਘਨਾ ॥ I have obtained celestial peace and immense joy.
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲੁ Serving the Guru, my mind has become immaculately
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾ pure, and I have heard the Name of the Lord, Har, Har,
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ Har, Har. ||1||Pause||

ਬਿਨਸਿਓ ਮਨ ਕਾ ਮੂਰਖੁ ਢੀਠਾ ॥ The stubborn foolishness of my mind is gone;
ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਭਾਣਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥੨॥ God's Will has become sweet to me. ||2||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੇ ਚਰਣ ਗਹੇ ॥ I have grasped the Feet of the Perfect Guru,
ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਲਹੇ ॥੩॥ and the sins of countless incarnations have been washed
away. ||3||

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਇਹੁ ਸਫਲ ਭਇਆ ॥ The jewel of this life has become fruitful.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਰੀ ਮਇਆ Says Nanak, God has shown mercy to me. ||4||15||66||
॥੪॥੧੫॥੬੬॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਦ ਸਦਾ I contemplate, forever and ever, the True Guru;
ਸਮਾਰੇ ॥
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕੇਸ ਸੰਗਿ with my hair, I dust the feet of the Guru. ||1||
ਝਾਰੇ ॥੧॥

ਜਾਗੁ ਰੇ ਮਨ ਜਾਗਨਹਾਰੇ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵਸਿ ਕਾਮਾ
ਬੂਠਾ ਮੋਹੁ ਮਿਥਿਆ ਪਸਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Be wakeful, O my awakening mind!

Without the Lord, nothing else shall be of use to you;
false is emotional attachment, and useless are worldly
entanglements. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਇ ਦੁਖੁ
ਜਾਇ ॥੨॥

Embrace love for the Word of the Guru's Bani.
When the Guru shows His Mercy, pain is destroyed. ||2||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥੩॥
ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਆਪਿ ॥

Without the Guru, there is no other place of rest.
The Guru is the Giver, the Guru gives the Name. ||3||
The Guru is the Supreme Lord God; He Himself is the
Transcendent Lord.

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਜਾਪਿ
॥੪॥੧੬॥੬੭॥

Twenty-four hours a day, O Nanak, meditate on the Guru.
||4||16||67||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਆਪੇ ਪੇਡੁ ਬਿਸਥਾਰੀ ਸਾਖ ॥
ਅਪਨੀ ਖੇਤੀ ਆਪੇ ਰਾਖ ॥੧॥

He Himself is the tree, and the branches extending out.
He Himself preserves His own crop. ||1||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਏਕੈ ਓਗੀ ॥
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਸੋਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Wherever I look, I see that One Lord alone.
Deep within each and every heart, He Himself is
contained. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਸੂਰੁ ਕਿਰਣਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
ਸੋਈ ਗੁਪਤੁ ਸੋਈ ਆਕਾਰੁ ॥੨॥

He Himself is the sun, and the rays emanating from it.
He is concealed, and He is revealed. ||2||

ਸਰਗੁਣ ਨਿਰਗੁਣ ਥਾਪੈ ਨਾਉ ॥
ਦੁਹ ਮਿਲਿ ਏਕੈ ਕੀਨੋ ਠਾਉ ॥੩॥

He is said to be of the highest attributes, and without
attributes.
Both converge onto His single point. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ
ਖੋਇਆ ॥

Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt and fear.

ਅਨਦ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਨੈਨ ਅਲੋਇਆ
॥੪॥੧੭॥੬੮॥

With my eyes, I perceive the Lord, the embodiment of
bliss, to be everywhere. ||4||17||68||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥

੩੮੮

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥੧॥

ਮੈ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭ ਸੋਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਗਿਆਨ ਅਵੀਚਾਰੀ ॥

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਆਸ ਮਨਿ
ਧਾਰੀ ॥੨॥

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਮ ਨ ਸਾਧਾ ॥

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਾ
॥੩॥

ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਨਾ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ਥੋਰੀ ॥

ਬਿਨਵਤਿ ਨਾਨਕ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ
॥੪॥੧੮॥੬੬॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਖਰ ਦੁਇ ਇਹ ਮਾਲਾ ॥

ਜਪਤ ਜਪਤ ਭਏ ਦੀਨ
ਦਇਆਲਾ ॥੧॥

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੀ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਾਈ ਮੋ
ਕਉ ਦੇਹੁ ਹਰੇ ਹਰਿ ਜਪਨੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਮਾਲਾ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੈ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

I know nothing of arguments or cleverness.

388

Day and night, I chant Your Name. ||1||

I am worthless; I have no virtue at all.

God is the Creator, the Cause of all causes. ||1||Pause||

I am foolish, stupid, ignorant and thoughtless;

Your Name is my mind's only hope. ||2||

I have not practiced chanting, deep meditation, self-discipline or good actions;

but within my mind, I have worshipped God's Name. ||3||

I know nothing, and my intellect is inadequate.

Prays Nanak, O God, You are my only Support. ||4||18||69||

Aasaa, Fifth Mehl:

These two words, Har, Har, make up my maalaa.

Continually chanting and reciting this rosary, God has become merciful to me, His humble servant. ||1||

I offer my prayer to the True Guru.

Show Your Mercy upon me, and keep me safe in Your Sanctuary; please, give me the maalaa, the rosary of Har, Har. ||1||Pause||

One who enshrines this rosary of the Lord's Name within his heart,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥੨॥

is freed of the pains of birth and death. ||2||

ਹਿਰਦੈ ਸਮਾਲੈ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਬੋਲੈ ॥

The humble being who contemplates the Lord within his heart, and chants the Lord's Name, Har, Har, with his mouth,

ਸੋ ਜਨੁ ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ
ਨ ਡੋਲੈ ॥੩॥

never wavers, here or hereafter. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਰਾਚੈ ਨਾਇ ॥
ਹਰਿ ਮਾਲਾ ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਜਾਇ
॥੪॥੧੯॥੨੦॥

Says Nanak, one who is imbued with the Name, goes to the next world with the maalaa of the Lord's Name. ||4||19||70||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ॥

All things belong to Him - let yourself belong to Him as well.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਲੇਪੁ ਨ ਬਿਆਪੈ
ਕੋਇ ॥੧॥

No stain clings to such a humble being. ||1||

ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦ ਹੀ ਮੁਕਤਾ ॥
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਜਨ ਕੈ
ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਦਾਸ ਕੀ ਜੁਗਤਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord's servant is liberated forever.

Whatever He does, is pleasing to His servant; the way of life of His slave is immaculately pure. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ
ਆਇਆ ॥

One who renounces everything, and enters the Lord's Sanctuary

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ
ਮਾਇਆ ॥੨॥

- how can Maya cling to him? ||2||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਾ ਕੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

With the treasure of the Naam, the Name of the Lord, in his mind,

ਤਿਸ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਸੁਪਨੈ ਨਾਹਿ ॥੩॥

he suffers no anxiety, even in dreams. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਸਗਲ ਬਿਨਸਾਇਆ
॥੪॥੨੦॥੨੧॥

Says Nanak, I have found the Perfect Guru.

My doubts and attachments have been totally obliterated. ||4||20||71||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇਓ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥
ਤਾਂ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਨੇਰਾ ॥੧॥

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥
ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕਉ ਲੇਹੁ ਉਧਾਰੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਦੂਖੁ ਬਿਸਾਰੀ ਚਿੰਤਾ ॥
ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਜਪਿ ਸਤਿਗੁਰ
ਮੰਤਾ ॥੨॥

ਸੋਈ ਸਤਿ ਸਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਰਖੁ ਕੰਠਿ
ਪਰੋਇ ॥੩॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਉਨਿ ਉਹੁ ਕਰਮਾ ॥
ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ
॥੪॥੨੧॥੨੨॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਗੂਤੇ ॥
ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਹਰਿ
ਜਨ ਛੂਟੇ ॥੧॥

ਸੋਇ ਰਹੇ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤੇ ॥
ਜਾਗਤ ਭਗਤ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਰਾਤੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮੋਹ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭਵਾਇਆ ॥
ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤ ਹਰਿ ਚਰਣ
ਧਿਆਇਆ ॥੨॥

ਬੰਧਨ ਅੰਧ ਕੂਪ ਗ੍ਰਿਹ ਮੇਰਾ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

When my God is totally pleased with me,
then, tell me, how can suffering or doubt draw near me? ||1||

Continually listening to Your Glory, I live.
I am worthless - save me, O Lord! ||1||Pause||

My suffering has been ended, and my anxiety is forgotten.
I have obtained my reward, chanting the Mantra of the
True Guru. ||2||

He is True, and True is His glory.
Remembering, remembering Him in meditation, keep Him
clasped to your heart. ||3||

Says Nanak, what action is there left to do,
by one whose mind is filled with the Lord's Name?
||4||21||72||

Aasaa, Fifth Mehl:

Sexual desire, anger, and egotism lead to ruin.
Meditating on the Lord, the Lord's humble servants are
redeemed. ||1||

The mortals are asleep, intoxicated with the wine of Maya.
The devotees remain awake, imbued with the Lord's
meditation. ||1||Pause||

In emotional attachment and doubt, the mortals wander
through countless incarnations.
The devotees remain ever-stable, meditating on the Lord's
Lotus Feet. ||2||

Bound to household and possessions, the mortals are lost
in the deep, dark pit.

ਮੁਕਤੇ ਸੰਤ ਬੁਝਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰਾ ॥੩॥

The Saints are liberated, knowing the Lord to be near at hand. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥
ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਗਤਿ ਪਾਈ
॥੪॥੨੨॥੭੩॥

Says Nanak, one who has taken to God's Sanctuary, obtains peace in this world, and salvation in the world hereafter. ||4||22||73||

੩੮੯

389

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਤੂ ਮੇਰਾ ਤਰੰਗੁ ਹਮ ਮੀਨ ਤੁਮਾਰੇ ॥
ਤੂ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਮ ਤੇਰੈ
ਦੁਆਰੇ ॥੧॥

You are my waves, and I am Your fish.
You are my Lord and Master; I wait at Your Door. ||1||

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਕਰਤਾ ਹਉ ਸੇਵਕੁ ਤੇਰਾ ॥
ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are my Creator, and I am Your servant.
I have taken to Your Sanctuary, O God, most profound and excellent. ||1||Pause||

ਤੂ ਮੇਰਾ ਜੀਵਨੁ ਤੂ ਆਧਾਰੁ ॥
ਤੁਝਹਿ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸੈ ਕਉਲਾਰੁ ॥੨॥

You are my life, You are my Support.
Beholding You, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

ਤੂ ਮੇਰੀ ਗਤਿ ਪਤਿ ਤੂ ਪਰਵਾਨੁ ॥
ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਮੈ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੩॥

You are my salvation and honor; You make me acceptable.
You are All-powerful, You are my strength. ||3||

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਨਾਮ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥

Night and day, I chant the Naam, the Name of the Lord, the treasure of excellence.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ
॥੪॥੨੩॥੭੪॥

This is Nanak's prayer to God. ||4||23||74||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਰੋਵਨਹਾਰੈ ਝੂਠੁ ਕਮਾਨਾ ॥
ਹਸਿ ਹਸਿ ਸੋਗੁ ਕਰਤ ਬੇਗਾਨਾ ॥੧॥

The mourner practices falsehood;
he laughs with glee, while mourning for others. ||1||

ਕੋ ਮੂਆ ਕਾ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਨੁ ॥

Someone has died, while there is singing in someone else's house.

ਕੋ ਰੋਵੈ ਕੋ ਹਸਿ ਹਸਿ ਪਾਵਨੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

One mourns and bewails, while another laughs with glee.
||1||Pause||

ਬਾਲ ਬਿਵਸਥਾ ਤੇ ਬਿਰਧਾਨਾ ॥ From childhood to old age,
ਪਹੁਚਿ ਨ ਮੂਕਾ ਫਿਰਿ the mortal does not attain his goals, and he comes to regret
ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੨॥ in the end. ||2||

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ The world is under the influence of the three qualities.
ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ The mortal is reincarnated, again and again, into heaven
ਅਉਤਾਰਾ ॥੩॥ and hell. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਲਾਇਆ ਨਾਮ ॥ Says Nanak, one who is attached to the Naam, the Name
ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਾ ਕਾ ਪਰਵਾਨ of the Lord,
॥੪॥੨੪॥੭੫॥ becomes acceptable, and his life becomes fruitful.
॥4||24||75||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸੋਇ ਰਹੀ ਪ੍ਰਭ ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਨੀ ॥ She remains asleep, and does not know the news of God.
ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥ The day dawns, and then, she regrets. ||1||

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਸਹਜਿ ਮਨਿ ਅਨਦੁ Loving the Beloved, the mind is filled with celestial bliss.
ਧਰਉ ਰੀ ॥
ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਲਾਲਸਾ ਤਾ ਤੇ You yearn to meet with God, so why do you delay?
ਆਲਸੁ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰੀ ॥੧॥ ||1||Pause||
ਰਹਾਉ ॥

ਕਰ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਣਿ He came and poured His Ambrosial Nectar into your
ਨਿਸਾਰਿਓ ॥ hands,
ਖਿਸਰਿ ਗਇਓ ਭੂਮ ਪਰਿ but it slipped through your fingers, and fell onto the
ਡਾਰਿਓ ॥੨॥ ground. ||2||

ਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਲਾਦੀ ਅਹੰਕਾਰੇ ॥ You are burdened with desire, emotional attachment and
ਦੋਸੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥੩॥ it is not the fault of God the Creator. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਭਰਮ ਅੰਧਾਰੇ ॥ In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the
darkness of doubt is dispelled.

ਨਾਨਕ ਮੇਲੀ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ O Nanak, the Creator Lord blends us with Himself.
॥੪॥੨੫॥੭੬॥ ||4||25||76||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਆਸ ਪਿਆਰੇ ॥
 ਜਮਕੰਕਰ ਨਸਿ ਗਏ ਵਿਚਾਰੇ ॥੧॥
 ਤੂ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥
 ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਸਗਲ ਰੋਗ ਖਇਆ
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਨਿਕ ਦੂਖ ਦੇਵਹਿ ਅਵਰਾ ਕਉ ॥
 ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ
 ਕਉ ॥੨॥

ਦਰਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਪਿਆਸ
 ਮਨਿ ਲਾਗੀ ॥
 ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਬਸੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥੩॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥
 ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਦੀਜੈ
 ॥੪॥੨੬॥੭੭॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੋ ਮਿਟੇ ਜੰਜਾਲ ॥
 ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਹੋਇਆ
 ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਲੀ ਬਨੀ ॥
 ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਪੂਰਨੁ
 ਸੋ ਭੋਟਿਆ ਨਿਰਭੈ ਧਨੀ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
 ਮਿਟਿ ਗਈ ਭੂਖ ਮਹਾ
 ਬਿਕਰਾਲ ॥੨॥

Aasaa, Fifth Mehl:

I long for the Lotus Feet of my Beloved Lord.
 The wretched Messenger of Death has run away from me. ||1||

You enter into my mind, by Your Kind Mercy.
 Meditating on the Naam, the Name of the Lord, all
 diseases are destroyed. ||1||Pause||

Death gives so much pain to others,
 but it cannot even come near Your slave. ||2||

My mind thirsts for Your Vision;
 in peaceful ease and bliss, I dwell in detachment. ||3||

Hear this prayer of Nanak:
 please, infuse Your Name into his heart. ||4||26||77||

Aasaa, Fifth Mehl:

My mind is satisfied, and my entanglements have been
 dissolved.
 God has become merciful to me. ||1||

By the Grace of the Saints, everything has turned out well.
 His House is overflowing with all things; I have met Him,
 the Fearless Master. ||1||Pause||

By the Kind Mercy of the Holy Saints, the Naam has been
 implanted within me.
 The most dreadful desires have been eliminated. ||2||

ਠਾਕੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥
ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਮਨਿ ਹੋਈ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥

My Master has given me a gift;
the fire has been extinguished, and my mind is now at
peace. ||3||

ਮਿਟਿ ਗਈ ਭਾਲ ਮਨੁ ਸਹਜਿ
ਸਮਾਨਾ ॥

My search has ended, and my mind is absorbed in
celestial bliss.

੩੯੦

390

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮ ਖਜਾਨਾ
॥੪॥੨੭॥੭੮॥

Nanak has obtained the treasure of the Naam, the Name of
the Lord. ||4||27||78||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਜਾ ਕੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥
ਭੋਜਨ ਪੂਰਨ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥੧॥

Those who are attuned to their Lord and Master
are satisfied and fulfilled with the perfect food. ||1||

ਕਛੂ ਨ ਬੋਰਾ ਹਰਿ ਭਗਤਨ ਕਉ ॥
ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਦੇਵਨ ਕਉ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord's devotees never run short of anything.
They have plenty to eat, spend, enjoy and give. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਾ ਧਨੀ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ॥
ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਕਹੁ ਕੇਤ ਚਲਾਈ ॥੨॥

One who has the Unfathomable Lord of the Universe as
his Master
- how can any mere mortal stand up to him? ||2||

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਈ ॥
ਪਲਕ ਦਿਸਟਿ ਤਾ ਕੀ ਲਾਗੁ
ਪਾਈ ॥੩॥

One who is served by the eighteen supernatural powers of
the Siddhas
- grasp his feet, even for an instant. ||3||

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ
ਸੁਆਮੀ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਹੀ ਤਿਨ ਕਾਮੀ
॥੪॥੨੮॥੭੯॥

That one, upon whom You have showered Your Mercy, O
my Lord Master
- says Nanak, he does not lack anything. ||4||28||79||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਉ ਮੈ ਅਪੁਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਧਿਆਇਆ ॥

When I meditate on my True Guru,

ਤਬ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥੧॥

my mind becomes supremely peaceful. ||1||

ਮਿਟਿ ਗਈ ਗਣਤ ਬਿਨਾਸਿਉ ਸੰਸਾ ॥

The record of my account is erased, and my doubts are dispelled.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਭਏ ਭਗਵੰਤਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, His humble servant is blessed with good fortune. ||1||Pause||

ਜਉ ਮੈ ਅਪੁਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਚੀਤਿ ॥
ਤਉ ਭਉ ਮਿਟਿਓ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੨॥

When I remember my Lord and Master,
my fears are dispelled, O my friend. ||2||

ਜਉ ਮੈ ਓਟ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥
ਤਾਂ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨਸਾ ਮੇਰੀ ॥੩॥

When I took to Your Protection, O God,
my desires were fulfilled. ||3||

ਦੇਖਿ ਚਲਿਤ ਮਨਿ ਭਏ ਦਿਲਾਸਾ ॥

Gazing upon the wonder of Your play, my mind has become encouraged.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ
॥੪॥੨੯॥੮੦॥

Servant Nanak relies on You alone. ||4||29||80||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਨਦਿਨੁ ਮੂਸਾ ਲਾਜੁ ਟੁਕਾਈ ॥

Night and day, the mouse of time gnaws away at the rope of life.

ਗਿਰਤ ਕੂਪ ਮਹਿ ਖਾਹਿ
ਮਿਠਾਈ ॥੧॥

Falling into the well, the mortal eats the sweet treats of Maya. ||1||

ਸੋਚਤ ਸਾਚਤ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਨੀ ॥

Thinking and planning, the night of the life is passing away.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਚਿਤਵਤ
ਕਬਹੂ ਨ ਸਿਮਰੈ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Thinking of the many pleasures of Maya, the mortal never remembers the Lord, the Sustainer of the earth. ||1||Pause||

ਦ੍ਰੁਮ ਕੀ ਛਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਗ੍ਰਿਹੁ
ਬਾਂਧਿਆ ॥

Believing the shade of the tree to be permanent, he builds his house beneath it.

ਕਾਲ ਕੈ ਫਾਂਸਿ ਸਕਤ ਸਰੁ
ਸਾਂਧਿਆ ॥੨॥

But the noose of death is around his neck, and Shakti, the power of Maya, has aimed her arrows at him. ||2||

ਬਾਲੂ ਕਨਾਰਾ ਤਰੰਗ ਮੁਖਿ ਆਇਆ ॥

The sandy shore is being washed away by the waves,

ਸੋ ਥਾਨੁ ਮੂੜਿ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਿ
ਪਾਇਆ ॥੩॥

but the fool still believes that place to be permanent. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the
Name of the Lord, the King.

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ
॥੪॥੩੦॥੮੧॥

Nanak lives by singing the Glorious Praises of the Lord.
||4||30||81||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਤੁਕੇ ੯ ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Du-Tukas 9:

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਕਰਤੀ ਕੇਲ ॥

With that, you are engaged in playful sport;

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਮ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਮੇਲ ॥

with that, I am joined to you.

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਸਭੁ ਕੋਊ ਲੋਰੈ ॥

With that, everyone longs for you;

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਕੋਊ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਜੋਰੈ ॥੧॥

without it, no one would even look at your face. ||1||

ਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਕਹਾ ਸਮਾਏ ॥

Where is that detached soul now contained?

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਤੁਹੀ ਦੁਹੇਰੀ ਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Without it, you are miserable. ||1||Pause||

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਮਾਹਰਿ ॥

With that, you are the woman of the house;

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਹੋਈ ਹੈ ਜਾਹਰਿ ॥

with that, you are respected.

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਰਖੀ ਪਪੋਲਿ ॥

With that, you are caressed;

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਤੂੰ ਛੁਟਕੀ ਰੋਲਿ ॥੨॥

without it, you are reduced to dust. ||2||

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ॥

With that, you have honor and respect;

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਸਾਕੁ ਜਗਤੁ ॥

with that, you have relatives in the world.

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰੀ ਸਭ ਬਿਧਿ
ਥਾਟੀ ॥

With that, you are adorned in every way;

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਤੂੰ ਹੋਈ ਹੈ ਮਾਟੀ ॥੩॥

without it, you are reduced to dust. ||3||

ਓਹੁ ਬੈਰਾਗੀ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥

That detached soul is neither born, nor dies.

ਹੁਕਮੇ ਬਾਧਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

It acts according to the Command of the Lord's Will.

ਜੋਤਿ ਵਿਛੋੜੇ ਨਾਨਕ ਥਾਪਿ ॥

O Nanak, having fashioned the body, the Lord unites the
soul with it, and separates them again;

ਅਪਨੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ
॥੪॥੩੧॥੮੨॥

He alone knows His All-powerful creative nature.
||4||31||82||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

੩੯੧

391

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰਤਾ ਨਾ ਹਮ ਡਰਿਆ ॥
 ਨਾ ਓਹੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾ ਹਮ ਕੜਿਆ ॥
 ਨਾ ਓਹੁ ਨਿਰਧਨੁ ਨਾ ਹਮ ਭੂਖੇ ॥
 ਨਾ ਓਸੁ ਦੁਖੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਦੁਖੇ ॥੧॥

He does not die, so I do not fear.
 He does not perish, so I do not grieve.
 He is not poor, so I do not hunger.
 He is not in pain, so I do not suffer. ||1||

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਉ ਮਾਰਨਵਾਰਾ ॥
 ਜੀਅਉ ਹਮਾਰਾ ਜੀਉ ਦੇਨਹਾਰਾ
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

There is no other Destroyer than Him.
 He is my very life, the Giver of life. ||1||Pause||

ਨਾ ਉਸੁ ਬੰਧਨ ਨਾ ਹਮ ਬਾਧੇ ॥
 ਨਾ ਉਸੁ ਧੰਧਾ ਨਾ ਹਮ ਧਾਧੇ ॥
 ਨਾ ਉਸੁ ਮੈਲੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਮੈਲਾ ॥
 ਓਸੁ ਅਨੰਦੁ ਤ ਹਮ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੨॥

He is not bound, so I am not in bondage.
 He has no occupation, so I have no entanglements.
 He has no impurities, so I have no impurities.
 He is in ecstasy, so I am always happy. ||2||

ਨਾ ਉਸੁ ਸੋਚੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਸੋਚਾ ॥
 ਨਾ ਉਸੁ ਲੇਪੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਪੋਚਾ ॥
 ਨਾ ਉਸੁ ਭੂਖ ਨ ਹਮ ਕਉ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥
 ਜਾ ਉਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਤਾਂ ਹਮ
 ਜਚਨਾ ॥੩॥

He has no anxiety, so I have no cares.
 He has no stain, so I have no pollution.
 He has no hunger, so I have no thirst.
 Since He is immaculately pure, I correspond to Him. ||3||

ਹਮ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥
 ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
 ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਏ ਭ੍ਰਮ ਭੰਗਾ ॥

I am nothing; He is the One and only.
 Before and after, He alone exists.
 O Nanak, the Guru has taken away my doubts and mistakes;

ਹਮ ਓਇ ਮਿਲਿ ਹੋਏ ਇਕ ਰੰਗਾ
 ॥੪॥੩੨॥੮੩॥

He and I, joining together, are of the same color. ||4||32||83||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਕਰੀਐ ॥
 ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਆਗੈ ਧਰੀਐ ॥

Serve Him in many different ways;
 Dedicate your soul, your breath of life and your wealth to Him.

ਪਾਨੀ ਪਖਾ ਕਰਉ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥	Carry water for Him, and wave the fan over Him - renounce your ego.
ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੧॥	Make yourself a sacrifice to Him, time and time again. 1
ਸਾਈ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥	She alone is the happy soul-bride, who is pleasing to God.
ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	In her company, I may meet Him, O my mother. 1 Pause
ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੀ ਕੀ ਪਨਿਹਾਰਿ ॥	I am the water-carrier of the slaves of His slaves.
ਉਨ੍ ਕੀ ਰੇਣੁ ਬਸੈ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥	I treasure in my soul the dust of their feet.
ਮਾਥੈ ਭਾਗੁ ਤ ਪਾਵਉ ਸੰਗੁ ॥	By that good destiny inscribed upon my forehead, I obtain their society.
ਮਿਲੈ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥	Through His Love, the Lord Master meets me. 2
ਜਾਪ ਤਾਪ ਦੇਵਉ ਸਭ ਨੇਮਾ ॥	I dedicate all to Him - chanting and meditation, austerity and religious observances.
ਕਰਮ ਧਰਮ ਅਰਪਉ ਸਭ ਹੋਮਾ ॥	I offer all to Him - good actions, righteous conduct and incense burning.
ਗਰਬੁ ਮੋਹੁ ਤਜਿ ਹੋਵਉ ਰੇਨੁ ॥	Renouncing pride and attachment, I become the dust of the feet of the Saints.
ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਨੁ ॥੩॥	In their society, I behold God with my eyes. 3
ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਏਹੀ ਆਰਾਧਉ ॥	Each and every moment, I contemplate and adore Him.
ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਏਹ ਸੇਵਾ ਸਾਧਉ ॥	Day and night, I serve Him like this.
ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥	The Lord of the Universe, the Cherisher of the World, has become merciful;
ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿੰਦ ॥੪॥੩੩॥੮੪॥	in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, He forgives us. 4 33 84

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥	In the Love of God, eternal peace is obtained.
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਨ ਕੋਇ ॥	In the Love of God, one is not touched by pain.
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥	In the Love of God, the filth of ego is washed away.
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥	In the Love of God, one becomes forever immaculate. 1

ਸੁਨਹੁ ਮੀਤ ਐਸਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥
ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਘਟ ਘਟ ਆਧਾਰੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Listen, O friend: show such love and affection to God,
the Support of the soul, the breath of life, of each and
every heart. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਭ ਮਿਟੀ ਹੈ
ਚਿੰਤ ॥੨॥

In the Love of God, all treasures are obtained.
In the Love of God, the Immaculate Naam fills the heart.
In the Love of God, one is eternally embellished.
In the Love of God, all anxiety is ended. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਡਰੈ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੈ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਲੈ ਸੰਗਾਰੈ ॥੩॥

In the Love of God, one crosses over this terrible
world-ocean.
In the Love of God, one does not fear death.
In the Love of God, all are saved.
The Love of God shall go along with you. ||3||

ਆਪਹੁ ਕੋਈ ਮਿਲੈ ਨ ਭੂਲੈ ॥
ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਘੁਲੈ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੇਰੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
ਸੰਤ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ
॥੪॥੩੪॥੮੫॥

By himself, no one is united, and no one goes astray.
One who is blessed by God's Mercy, joins the Saadh
Sangat, the Company of the Holy.
Says Nanak, I am a sacrifice to You.
O God, You are the Support and the Strength of the Saints.
||4||34||85||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਭੂਪਤਿ ਹੋਇ ਕੈ ਰਾਜੁ ਕਮਾਇਆ ॥
ਕਰਿ ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਵਿਹਾੜੀ
ਮਾਇਆ ॥

Becoming a king, the mortal wields his royal authority;
oppressing the people, he gathers wealth.

੩੯੨

392

ਸੰਚਤ ਸੰਚਤ ਥੈਲੀ ਕੀਨੀ ॥
ਪ੍ਰਭਿ ਉਸ ਤੇ ਡਾਰਿ ਅਵਰ ਕਉ
ਦੀਨੀ ॥੧॥

Gathering it and collecting it, he fills his bags.
But God takes it away from him, and gives it to another. ||1||

ਕਾਚ ਗਗਰੀਆ ਅੰਭ ਮੜਰੀਆ ॥

The mortal is like an unbaked clay pot in water;

ਗਰਬਿ ਗਰਬਿ ਉਆਹੁ ਮਹਿ
ਪਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

indulging in pride and egotism, he crumbles down and
dissolves. ||1||Pause||

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇਓ ਭਇਆ ਨਿਹੰਗਾ ॥
ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਓ ਕਰਤਾ ਸੰਗਾ ॥
ਲਸਕਰ ਜੋੜੇ ਕੀਆ ਸੰਬਾਹਾ ॥
ਨਿਕਸਿਆ ਫੂਕ ਤ ਹੋਇ ਗਇਓ
ਸੁਆਹਾ ॥੨॥

Being fearless, he becomes unrestrained.
He does not think of the Creator, who is ever with him.
He raises armies, and collects arms.
But when the breath leaves him, he turns to ashes. ||2||

ਉਚੇ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਅਰੁ ਰਾਨੀ ॥
ਹਸਤਿ ਘੋੜੇ ਜੋੜੇ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ॥
ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ਪੂਤ ਅਰੁ ਧੀਆ ॥
ਮੋਹਿ ਪਚੇ ਪਚਿ ਅੰਧਾ ਮੂਆ ॥੩॥

He has lofty palaces, mansions and queens,
elephants and pairs of horses, delighting the mind;
he is blessed with a great family of sons and daughters.
But, engrossed in attachment, the blind fool wastes away
to death. ||3||

ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਹਾ ਤਿਨਹਿ ਬਿਨਾਹਾ ॥
ਰੰਗ ਰਸਾ ਜੈਸੇ ਸੁਪਨਾਹਾ ॥
ਸੋਈ ਮੁਕਤਾ ਤਿਸੁ ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ॥

The One who created him destroys him.
Enjoyments and pleasures are like just a dream.
He alone is liberated, and possesses regal power and
wealth,
O Nanak, whom the Lord Master blesses with His Mercy.
||4||35||86||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ
॥੪॥੩੫॥੮੬॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਇਨ੍ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀ ਘਨੇਰੀ ॥
ਜਉ ਮਿਲੀਐ ਤਉ ਵਧੈ ਵਧੇਰੀ ॥
ਗਲਿ ਚਮੜੀ ਜਉ ਛੋੜੈ ਨਾਹੀ ॥
ਲਾਗਿ ਛੁਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਾਈ ॥੧॥

The mortal is in love with this,
but the more he has, the more he longs for more.
It hangs around his neck, and does not leave him.
But falling at the feet of the True Guru, he is saved. ||1||

ਜਗ ਮੋਹਨੀ ਹਮ ਤਿਆਗਿ ਗਵਾਈ ॥

I have renounced and discarded Maya, the Enticer of the
world.

ਨਿਰਗੁਨੁ ਮਿਲਿਓ ਵਜੀ ਵਧਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have met the Absolute Lord, and congratulations are
pouring in. ||1||Pause||

ਐਸੀ ਸੁੰਦਰਿ ਮਨ ਕਉ ਮੋਹੈ ॥
ਬਾਟਿ ਘਾਟਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਨਿ ਬਨਿ ਜੋਹੈ ॥

She is so beautiful, she captivates the mind.
On the road, and the beach, at home, in the forest and in
the wilderness, she touches us.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਾਗੈ ਹੋਇ ਕੈ ਮੀਠੀ ॥	She seems so sweet to the mind and body.
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਖੋਟੀ ਡੀਠੀ ॥੨॥	But by Guru's Grace, I have seen her to be deceptive. 2
ਅਗਰਕ ਉਸ ਕੇ ਵਡੇ ਠਗਾਊ ॥	Her courtiers are also great deceivers.
ਛੋਡਹਿ ਨਾਹੀ ਬਾਪ ਨ ਮਾਊ ॥	They do not spare even their fathers or mothers.
ਮੇਲੀ ਅਪਨੇ ਉਨਿ ਲੇ ਬਾਂਧੇ ॥	They have enslaved their companions.
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੈ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥੩॥	By Guru's Grace, I have subjugated them all. 3
ਅਬ ਮੋਰੈ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦ ॥	Now, my mind is filled with bliss;
ਭਉ ਚੂਕਾ ਟੂਟੇ ਸਭਿ ਫੰਦ ॥	my fear is gone, and the noose is cut away.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥	Says Nanak, when I met the True Guru,
ਘਰੁ ਸਗਲਾ ਮੈ ਸੁਖੀ ਬਸਾਇਆ	I came to dwell within my home in absolute peace.
॥੪॥੩੬॥੮੭॥	4 36 87

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Aasaa, Fifth Mehl:
ਆਠ ਪਹਰ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ॥	Twenty-four hours a day, he knows the Lord to be near at hand;
ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਮਾਨੈ ॥	he surrenders to the Sweet Will of God.
ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਆਧਾਰੁ ॥	The One Name is the Support of the Saints;
ਹੋਇ ਰਹੇ ਸਭ ਕੀ ਪਗ ਛਾਰੁ ॥੧॥	they remain the dust of the feet of all. 1
ਸੰਤ ਰਹਤ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥	Listen, to the way of life of the Saints, O my Siblings of Destiny;
ਉਆ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ	their praises cannot be described. 1 Pause
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	
ਵਰਤਣਿ ਜਾ ਕੈ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥	Their occupation is the Naam, the Name of the Lord.
ਅਨਦ ਰੂਪ ਕੀਰਤਨੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥	The Kirtan, the Praise of the Lord, the embodiment of bliss, is their rest.
ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨੈ ॥	Friends and enemies are one and the same to them.
ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ	They know of no other than God. 2
ਜਾਨੈ ॥੨॥	
ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਅਘ ਕਾਟਨਹਾਰਾ ॥	They erase millions upon millions of sins.

ਦੁਖ ਦੂਰਿ ਕਰਨ ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਤਾਰਾ ॥
ਸੂਰਬੀਰ ਬਚਨ ਕੇ ਬਲੀ ॥
ਕਉਲਾ ਬਪੁਰੀ ਸੰਤੀ ਛਲੀ ॥੩॥

They dispel suffering; they are givers of the life of the soul.
They are so brave; they are men of their word.
The Saints have enticed Maya herself. ||3||

ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ਬਾਛਹਿ ਸੁਰਦੇਵ ॥
ਅਮੋਘ ਦਰਸੁ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥
ਕਰ ਜੋਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ਮੋਹਿ ਸੰਤਹ ਟਹਲ ਦੀਜੈ ਗੁਣਤਾਸਿ
॥੪॥੩੭॥੮੮॥

Their company is cherished even by the gods and the angels.
Blessed is their Darshan, and fruitful is their service.
With his palms pressed together, Nanak offers his prayer:
O Lord, Treasure of Excellence, please bless me with the
service of the Saints. ||4||37||88||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਗਲ ਸੂਖ ਜਪਿ ਏਕੈ ਨਾਮ ॥
ਸਗਲ ਧਰਮ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥
ਮਹਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਾਧ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

All peace and comforts are in the meditation of the One
Name.
All righteous actions of Dharma are in the singing of the
Lord's Glorious Praises.
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is so very
pure and sacred.

੩੯੩

393

ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗੁ ॥੧॥
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਓਇ ਆਨੰਦ ਪਾਵੈ ॥
ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ
ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਵੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meeting with them, love for God is embraced. ||1||
By Guru's Grace, bliss is obtained.
Meditating upon Him in remembrance, the mind is
illuminated; his state and condition cannot be described.
||1||Pause||

ਵਰਤ ਨੇਮ ਮਜਨ ਤਿਸੁ ਪੂਜਾ ॥
ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਤਿਨਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨੀਜਾ ॥
ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ਜਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਥਾਨੁ ॥
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ॥੨॥

Fasts, religious vows, cleansing baths, and worship to Him;
listening to the Vedas, Puraanas, and Shaastras.
Extremely pure is he, and immaculate is his place,
who meditates upon the Name of the Lord, Har, Har, in the
Saadh Sangat. ||2||

ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਸੋ ਜਨੁ ਸਗਲੇ ਭਵਨ ॥
ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਤਾ ਕੀ ਪਗ ਰੇਨ ॥
ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਿਓ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

That humble being becomes renowned all over the world.
Even sinners are purified, by the dust of his feet.
One who has met the Lord, the Lord our King,

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਥਨੁ ਨ
ਜਾਇ ॥੩॥

his condition and state cannot be described. ||3||

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਧਿਆਵਉ ॥

Twenty-four hours a day, with palms pressed together,
I meditate;

ਉਨ ਸਾਧਾ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਉ ॥

I yearn to obtain the Blessed Vision of the Darshan of
those Holy Saints.

ਮੋਹਿ ਗਰੀਬ ਕਉ ਲੇਹੁ ਰਲਾਇ ॥

Merge me, the poor one, with You, O Lord;

ਨਾਨਕ ਆਇ ਪਏ ਸਰਣਾਇ
॥੪॥੩੮॥੮੯॥

Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||38||89||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਆਠ ਪਹਰ ਉਦਕ ਇਸਨਾਨੀ ॥

Twenty-four hours a day, he takes his cleansing bath in
water;

ਸਦ ਹੀ ਭੋਗੁ ਲਗਾਇ ਸੁਗਿਆਨੀ ॥

he makes continual offerings to the Lord; he is a true man
of wisdom.

ਬਿਰਥਾ ਕਾਹੂ ਛੋਡੈ ਨਾਹੀ ॥

He never leaves anything uselessly.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਤਿਸੁ ਲਾਗਹੁ
ਪਾਈ ॥੧॥

Again and again, he falls at the Lord's Feet. ||1||

ਸਾਲਗਿਰਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸੇਵਾ ॥

Such is the Saalagraam, the stone idol, which I serve;

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਦੇਵਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

such is my worship, flower-offerings and divine adoration
as well. ||1||Pause||

ਘੰਟਾ ਜਾ ਕਾ ਸੁਨੀਐ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ॥

His bell resounds to the four corners of the world.

ਆਸਨੁ ਜਾ ਕਾ ਸਦਾ ਬੈਕੁੰਠ ॥

His seat is forever in heaven.

ਜਾ ਕਾ ਚਵਰੁ ਸਭ ਉਪਰਿ ਝੁਲੈ ॥

His chauri, his fly-brush, waves over all.

ਤਾ ਕਾ ਧੂਪੁ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥੨॥

His incense is ever-fragrant. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੰਪਟੁ ਹੈ ਰੇ ਜਾ ਕਾ ॥

He is treasured in each and every heart.

ਅਭਗ ਸਭਾ ਸੰਗਿ ਹੈ ਸਾਧਾ ॥

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is His
Eternal Court.

ਆਰਤੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥

His Aartee, his lamp-lit worship service, is the Kirtan of
His Praises, which brings lasting bliss.

ਮਹਿਮਾ ਸੁੰਦਰ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥੩॥

His Greatness is so beautiful, and ever limitless. ||3||

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸ ਹੀ ਲਹਨਾ ॥ He alone obtains it, who is so pre-ordained;
 ਸੰਤ ਚਰਨ ਓਹੁ ਆਇਓ ਸਰਨਾ ॥ he takes to the Sanctuary of the Saints' Feet.
 ਹਾਥਿ ਚੜਿਓ ਹਰਿ ਸਾਲਗਿਰਾਮੁ ॥ I hold in my hands the Saalagraam of the Lord.
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥4॥39॥90॥
 ॥੪॥੩੯॥੯੦॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ॥ Aasaa, Fifth Mehl, Panch-Pada:
 ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਲੂਟੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥ That highway, upon which the water-carrier is plundered
 ਸੋ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਨ ਦੁਰਾਰੀ ॥੧॥ - that way is far removed from the Saints. ॥1॥

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੈ ਸਾਚੁ ਕਹਿਆ ॥ The True Guru has spoken the Truth.
 ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਮੁਕਤੇ ਬੀਬੀ ਜਮ ਕਾ ॥ Your Name, O Lord, is the Way to Salvation; the road of
 ਮਾਰਗੁ ਦੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ the Messenger of Death is far away. ॥1॥Pause॥

ਜਹ ਲਾਲਚ ਜਾਗਾਤੀ ਘਾਟ ॥ That place, where the greedy toll-collector dwells
 ਦੂਰਿ ਰਹੀ ਓਹੁ ਜਨ ਤੇ ਬਾਟ ॥੨॥ - that path remains far removed from the Lord's humble
 ਸੇਵਕ ॥੨॥ servant. ॥2॥

ਜਹ ਆਵਟੇ ਬਹੁਤ ਘਨ ਸਾਥ ॥ There, where so very many caravans of men are caught,
 ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸੰਗੀ ਸਾਥ ॥੩॥ the Holy Saints remain with the Supreme Lord. ॥3॥

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਸਭ ਲਿਖਤੇ ਲੇਖਾ ॥ Chitra and Gupat, the recording angels of the conscious
 and the unconscious, write the accounts of all mortal
 ਬੰਦੂ ॥੪॥ beings,

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ॥ but they cannot even see the Lord's humble devotees. ॥4॥
 ਪੇਖਾ ॥੪॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ Says Nanak, one whose True Guru is Perfect
 ਵਾਜੇ ਤਾ ਕੈ ਅਨਹਦ ਤੂਰਾ ॥5॥40॥91॥
 ॥੫॥੪੦॥੯੧॥ - the unblown bugles of ecstasy vibrate for him. ॥5॥40॥91॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦਾ ੧ ॥ Aasaa, Fifth Mehl, Du-Pada 1:
 ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾਇਓ ਨਾਮੁ ॥ In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Naam
 ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥ is learned;
 ॥੫॥੪੦॥੯੧॥ all desires and tasks are fulfilled.

ਬੁਝਿ ਗਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸਹਿ
ਅਘਾਨੇ ॥

My thirst has been quenched, and I am satiated with the
Lord's Praise.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਸਾਰਿਗਪਾਨੇ ॥੧॥

I live by chanting and meditating upon the Lord, the
Sustainer of the earth. ||1||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਨਿ ਪਰਿਆ ॥

I have entered the Sanctuary of the Creator, the Cause of
all causes.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ
ਮਿਟਿਆ ਅੰਧੇਰਾ ਚੰਦੁ ਚੜਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, I have entered the home of celestial
bliss. Darkness is dispelled, and the moon of wisdom has
risen. ||1||Pause||

੩੯੪

394

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥

My treasure-house is overflowing with rubies and jewels;

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

I meditate on the Formless Lord, and so they never run
short.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦੁ ਪੀਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

How rare is that humble being, who drinks in the
Ambrosial Nectar of the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ
॥੨॥੪੧॥੯੨॥

O Nanak, he attains the state of highest dignity. ||2||41||92||

ਆਸਾ ਘਰੁ ੭ ਮਹਲਾ ਪ ॥

Aasaa, Seventh House, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨਿਤ
ਧਿਆਈ ॥

Meditate continually on the Name of the Lord within your
heart.

ਸੰਗੀ ਸਾਥੀ ਸਗਲ ਤਰਾਈ ॥੧॥

Thus you shall save all your companions and associates. ||1||

ਗੁਰੁ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਹੈ ਨਾਲੇ ॥

My Guru is always with me, near at hand.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditating, meditating in remembrance on Him, I cherish
Him forever. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ॥

Your actions seem so sweet to me.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ
॥੨॥੪੨॥੯੩॥

Nanak begs for the treasure of the Naam, the Name of the
Lord. ||2||42||93||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਆਰੇ ॥

ਪੂਜਹਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਭਾਗੁ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ
॥੨॥੪੩॥੯੪॥

Aasaa, Fifth Mehl:

The world is saved by the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

The Name of the Lord is the Support of the mind. ||1||

The Saints worship and adore the Lotus Feet of the Divine Guru;

they love the Beloved Lord. ||1||Pause||

She who has such good destiny written upon her forehead, says Nanak, is blessed with the eternal happy marriage with the Lord. ||2||43||94||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੀਠੀ ਆਗਿਆ ਪਿਰ ਕੀ ਲਾਗੀ ॥

ਸਉਕਨਿ ਘਰ ਕੀ ਕੰਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥

ਪ੍ਰਿਅ ਸੋਹਾਗਨਿ ਸੀਗਾਰਿ ਕਰੀ ॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕੀ ਤਪਤਿ ਹਰੀ ॥੧॥

ਭਲੇ ਭਇਓ ਪ੍ਰਿਅ ਕਹਿਆ
ਮਾਨਿਆ ॥

ਸੂਖੁ ਸਹਜੁ ਇਸੁ ਘਰ ਕਾ ਜਾਨਿਆ
॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਉ ਬੰਦੀ ਪ੍ਰਿਅ ਖਿਜਮਤਦਾਰ ॥

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

ਲੇ ਪਖਾ ਪ੍ਰਿਅ ਝਲਉ ਪਾਏ ॥

ਭਾਗਿ ਗਏ ਪੰਚ ਦੂਤ ਲਾਵੇ ॥੨॥

ਨਾ ਮੈ ਕੁਲੁ ਨਾ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥

ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਉ ਭਾਨੀ ਕੰਤ ॥

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਗਰੀਬ ਨਿਮਾਨੀ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

The Order of my Husband Lord seems so sweet to me.

My Husband Lord has driven out the one who was my rival.

My Beloved Husband has decorated me, His happy soul-bride.

He has quieted the burning thirst of my mind. ||1||

It is good that I submitted to the Will of my Beloved Lord.

I have realized celestial peace and poise within this home of mine. ||Pause||

I am the hand-maiden, the attendant of my Beloved Lord.

He is eternal and imperishable, inaccessible and infinite.

Holding the fan, sitting at His Feet, I wave it over my Beloved.

The five demons who tortured me have run away. ||2||

I am not from a noble family, and I am not beautiful.

What do I know? Why am I pleasing to my Beloved?

I am a poor orphan, destitute and dishonored.

ਕੰਤ ਪਕਰਿ ਹਮ ਕੀਨੀ ਰਾਨੀ ॥੩॥ My Husband took me in, and made me His queen. ||3||

ਜਬ ਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਾਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥
ਸੂਖ ਸਹਜ ਮੇਰਾ ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਾ ॥
I became so happy and peaceful; my married life was blessed.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥ Says Nanak, my desires are fulfilled.

ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲੀ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸਾ
॥੪॥੧॥੯੫॥ The True Guru has united me with God, the treasure of excellence. ||4||1||95||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਮਾਥੈ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੂਰਿ ॥ A frown creases her forehead, and her look is evil.

ਬੋਲੈ ਕਉੜਾ ਜਿਹਬਾ ਕੀ ਫੂੜਿ ॥ Her speech is bitter, and her tongue is rude.

ਸਦਾ ਭੂਖੀ ਪਿਰੁ ਜਾਨੈ ਦੂਰਿ ॥੧॥ She is always hungry, and she believes her Husband to be far away. ||1||

ਐਸੀ ਇਸਤ੍ਰੀ ਇਕ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈ ॥ Such is Maya, the woman, which the One Lord has created.

ਉਨਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਖਾਇਆ ਹਮ ਗੁਰਿ
ਰਾਖੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ She is devouring the whole world, but the Guru has saved me, O my Siblings of Destiny. ||Pause||

ਪਾਇ ਠਗਉਲੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਜੋਹਿਆ ॥ Administering her poisons, she has overcome the whole world.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਮੋਹਿਆ ॥ She has bewitched Brahma, Vishnu and Shiva.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ
ਸੋਹਿਆ ॥੨॥ Only those Gurmukhs who are attuned to the Naam are blessed. ||2||

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਪੁਨਹਚਰਨਾ ॥ Performing fasts, religious observances and atonements, the mortals have grown weary.

ਤਟ ਤੀਰਥ ਭਵੇ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥ They wander over the entire planet, on pilgrimages to the banks of sacred rivers.

ਸੇ ਉਬਰੇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ
ਸਰਨਾ ॥੩॥ But they alone are saved, who seek the Sanctuary of the True Guru. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੇ ਜਗੁ ਬਾਧਾ ॥ Attached to Maya, the whole world is in bondage.

ਹਉਮੈ ਪਚੈ ਮਨਮੁਖ ਮੂਰਾਖਾ ॥ The foolish self-willed manmukhs are consumed by their egotism.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਹਮ ਰਾਖਾ
॥੪॥੨॥੯੬॥ Taking me by the arm, Guru Nanak has saved me. ||4||2||96||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਰਬ ਦੂਖ ਜਬ ਬਿਸਰਹਿ ਸੁਆਮੀ ॥

ਈਹਾ ਊਹਾ ਕਾਮਿ ਨ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੧॥

ਸੰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧ੍ਰਾਇ ॥

੩੯੫

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੈ ਨਾਇ ਲਾਏ
ਸਰਬ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੀ ਰਜਾਇ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੰਗਿ ਹੋਵਤ ਕਉ ਜਾਨਤ ਦੁਰਿ ॥ ਸੋ
ਜਨੁ ਮਰਤਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਝੂਰਿ ॥੨॥

ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ਤਿਸੁ
ਚਿਤਵਤ ਨਾਹਿ ॥

ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ
ਜਾਹਿ ॥੩॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਏਕ ॥
ਗਤਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਟੇਕ
॥੪॥੩॥੯੭॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿਆ ॥

ਕਲਮਲ ਦੋਖ ਸਗਲ ਪਰਹਰਿਆ ॥੧॥

ਸੋਈ ਦਿਵਸੁ ਭਲਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ
॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੇ ਪੂਜੇ ਪੈਰ ॥
ਮਿਟੇ ਉਪਦ੍ਰੁਹ ਮਨ ਤੇ ਬੈਰ ॥੨॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

Everything is painful, when one forgets the Lord Master.

Here and hereafter, such a mortal is useless. ||1||

The Saints are satisfied, meditating on the Lord, Har, Har.

395

Bestowing Your Mercy, God, You attach us to Your Name;
all peace comes by Your Will. ||Pause||

The Lord is Ever-present; one who deems Him to be far
away, dies again and again, repenting. ||2||

The mortals do not remember the One, who has given
them everything.

Engrossed in such terrible corruption, their days and nights
waste away. ||3||

Says Nanak, meditate in remembrance of the One Lord God.
Salvation is obtained, in the Shelter of the Perfect Guru.
||4||3||97||

Aasaa, Fifth Mehl:

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, the mind
and body are totally rejuvenated.

All sins and sorrows are washed away. ||1||

How blessed is that day, O my Siblings of Destiny,
when the Glorious Praises of the Lord are sung, and the
supreme status is obtained. ||Pause||

Worshipping the feet of the Holy Saints,
troubles and hatred are eliminated from the mind. ||2||

Meeting with the Perfect Guru, conflict is ended,

ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਭਿ ਵਸਗਤਿ
ਆਇਆ ॥੩॥

and the five demons are totally subdued. ||3||

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥
ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਉਪਰਿ ਕੁਰਬਾਨ
॥੪॥੪॥੯੮॥

One whose mind is filled with the Name of the Lord,
O Nanak - I am a sacrifice to him. ||4||4||98||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਗਾਵਿ ਲੇਹਿ ਤੂ ਗਾਵਨਹਾਰੇ ॥
ਜੀਅ ਪਿੰਡ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ॥

O singer, sing of the One,
who is the Support of the soul, the body and the breath
of life.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥
ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਬਹੁੜਿ ਨ
ਜਾਵਹਿ ॥੧॥

Serving Him, all peace is obtained.
You shall no longer go to any other. ||1||

ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਅਨੰਦੀ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਨ
ਨਿਧਾਨ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਪੀਐ ॥

My Blissful Lord Master is forever in bliss; meditate
continually and forever, on the Lord, the treasure of
excellence.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਸੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸੁ
ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਵਾਸੀਐ ॥
ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to the Beloved Saints; by their kind favor,
God comes to dwell in the mind. ||Pause||

ਜਾ ਕਾ ਦਾਨੁ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ॥
ਭਲੀ ਭਾਤਿ ਸਭ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥
ਜਾ ਕੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ॥
ਮਨਿ ਵਾਸਾਈਐ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥੨॥

His gifts are never exhausted.
In His subtle way, He easily absorbs all.
His benevolence cannot be erased.
So enshrine that True Lord within your mind. ||2||

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਗ੍ਰਿਹ ਜਾ ਕੈ ਪੂਰਨ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੁਖ ਨ ਝੁਰਨ ॥
ਓਟਿ ਗਹੀ ਨਿਰਭਉ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥

His house is filled with all sorts of articles;
God's servants never suffer pain.
Holding to His Support, the state of fearless dignity is
obtained.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੋ ਗੁਨ ਨਿਧਿ
ਗਾਈਐ ॥੩॥

With each and every breath, sing of the Lord, the treasure
of excellence. ||3||

ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਕਤਹੂ ਜਾਈਐ ॥

He is not far from us, wherever we go.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਪਾਈਐ ॥

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ
॥੪॥੫॥੯੯॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਿਟਿਆ ਤਨ ਕਾ ਦੂਖ ॥
ਮਨ ਸਗਲ ਕਉ ਹੋਆ ਸੂਖੁ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਦੀਨੋ ਨਾਉ ॥
ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ
ਜਾਉ ॥੧॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਓ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥
ਮਨ ਚਿੰਤਤ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥
ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਸਭ ਹੋਈ ਸਾਂਤਿ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ
ਦਾਤਿ ॥੨॥

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਥਾਨੁ ॥
ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥
ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਸੇਵਕ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ਰਸਨਾ ਚਾਖੇ ॥੩॥

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪੂਜ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥
ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭ
ਸਰਨਾ ॥

When He shows His Mercy, we obtain the Lord, Har, Har.

I offer this prayer to the Perfect Guru.

Nanak begs for the treasure of the Lord's Name. ||4||5||99||

Aasaa, Fifth Mehl:

First, the pains of the body vanish;

then, the mind becomes totally peaceful.

In His Mercy, the Guru bestows the Lord's Name.

I am a sacrifice, a sacrifice to that True Guru. ||1||

I have obtained the Perfect Guru, O my Siblings of
Destiny.

All illness, sorrows and sufferings are dispelled, in the
Sanctuary of the True Guru. ||Pause||

The feet of the Guru abide within my heart;

I have received all the fruits of my heart's desires.

The fire is extinguished, and I am totally peaceful.

Showering His Mercy, the Guru has given this gift. ||2||

The Guru has given shelter to the shelterless.

The Guru has given honor to the dishonored.

Shattering his bonds, the Guru has saved His servant.

I taste with my tongue the Ambrosial Bani of His Word.
||3||

By great good fortune, I worship the Guru's feet.

Forsaking everything, I have obtained God's Sanctuary.

੩੯੬

ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਇਆ
ਦਇਆਲਾ ॥ ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਆ ਸਦਾ
ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੬॥੧੦੦॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੈ ਦੀਆ ਭੇਜਿ ॥
ਚਿਰੁ ਜੀਵਨੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਜੋਗਿ ॥
ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ਆਇ ਕੀਆ ਨਿਵਾਸੁ ॥
ਮਾਤਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਬਿਗਾਸੁ ॥੧॥

ਜੰਮਿਆ ਪੂਤੁ ਭਗਤੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ॥
ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸਭ ਮਹਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰ
ਕਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦਸੀ ਮਾਸੀ ਹੁਕਮਿ ਬਾਲਕ ਜਨਮੁ
ਲੀਆ ॥

ਮਿਟਿਆ ਸੋਗੁ ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਥੀਆ ॥
ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਖੀ ਅਨੰਦੁ ਗਾਵੈ ॥
ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥

ਵਧੀ ਵੇਲਿ ਬਹੁ ਪੀੜੀ ਚਾਲੀ ॥
ਧਰਮ ਕਲਾ ਹਰਿ ਬੰਧਿ ਬਹਾਲੀ ॥

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਦਿਵਾਇਆ ॥

ਭਏ ਅਚਿੰਤ ਏਕ ਲਿਵ
ਲਾਇਆ ॥੩॥

ਜਿਉ ਬਾਲਕੁ ਪਿਤਾ ਉਪਰਿ ਕਰੇ
ਬਹੁ ਮਾਣੁ ॥

ਬੁਲਾਇਆ ਬੋਲੈ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣਿ ॥
ਗੁਝੀ ਛੰਨੀ ਨਾਹੀ ਬਾਤ ॥

396

That humble being, O Nanak, unto whom the Guru grants
His Mercy, is forever enraptured. ||4||6||100||

Aasaa, Fifth Mehl:

The True Guru has truly given a child.

The long-lived one has been born to this destiny.

He came to acquire a home in the womb,
and his mother's heart is so very glad. ||1||

A son is born - a devotee of the Lord of the Universe.

This pre-ordained destiny has been revealed to all. ||Pause||

In the tenth month, by the Lord's Order, the baby has
been born.

Sorrow is dispelled, and great joy has ensued.

The companions blissfully sing the songs of the Guru's Bani.

This is pleasing to the Lord Master. ||2||

The vine has grown, and shall last for many generations.

The Power of the Dharma has been firmly established by
the Lord.

That which my mind wishes for, the True Guru has
granted.

I have become carefree, and I fix my attention on the One
Lord. ||3||

As the child places so much faith in his father,

I speak as it pleases the Guru to have me speak.

This is not a hidden secret;

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ
॥੪॥੭॥੧੦੧॥

Guru Nanak, greatly pleased, has bestowed this gift.
॥4॥7॥101॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਗੁਰੁ ਪੂਰੇ ਰਾਖਿਆ ਦੇ ਹਾਥ ॥
ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਜਨ ਕਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥

Giving His Hand, the Perfect Guru has protected the child.
The glory of His servant has become manifest. ॥1॥

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਜਪੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਧਿਆਈ ॥

I contemplate the Guru, the Guru; I meditate on the Guru,
the Guru.

ਜੀਅ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਗੁਰੂ ਪਹਿ
ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

I offer my heart-felt prayer to the Guru, and it is answered.
॥Pause॥

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਸਾਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਸੇਵ ॥੨॥

I have taken to the Sanctuary of the True Divine Guru.
The service of His servant has been fulfilled. ॥2॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜੋਬਨੁ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਾਨ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨ
॥੩॥੮॥੧੦੨॥

He has preserved my soul, body, youth and breath of life.
Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru. ॥3॥8॥102॥

ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Aasaa, Eighth House, Kaafee, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੈ ਬੰਦਾ ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ
ਮੇਰਾ ॥

I am Your purchased slave, O True Lord Master.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸਭੁ
ਕਿਛੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ॥੧॥

My soul and body, and all of this, everything is Yours. ॥1॥

ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ਤੂੰ ਧਣੀ ਤੇਰਾ
ਭਰਵਾਸਾ ॥

You are the honor of the dishonored. O Master, in You I
place my trust.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਅਨ ਟੇਕ ਹੈ ਸੋ ਜਾਣਹੁ
ਕਾਚਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the True One, any other support is false - know
this well. ॥1॥Pause॥

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰ ਹੈ ਕੋਈ ਅੰਤੁ
ਨ ਪਾਏ ॥

Your Command is infinite; no one can find its limit.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਸੀ ਸੋ ਚਲੈ
ਰਜਾਏ ॥੨॥

One who meets with the Perfect Guru, walks in the Way of
the Lord's Will. ॥2॥

ਚਤੁਰਾਈ ਸਿਆਣਪਾ ਕਿਤੇ ਕਾਮਿ
ਨ ਆਈਐ ॥

Cunning and cleverness are of no use.

ਤੁਠਾ ਸਾਹਿਬੁ ਜੋ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ਸੁਖ
ਪਾਈਐ ॥੩॥

That which the Lord Master gives, by the Pleasure of His Will - that is pleasing to me. ||3||

ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਈਅਹਿ ਕਿਛੁ
ਪਵੈ ਨ ਬੰਧਾ ॥

One may perform tens of thousands of actions, but attachment to things is not satisfied.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀਤਾ ਨਾਮੁ ਧਰ ਹੋਰੁ
ਛੋਡਿਆ ਧੰਧਾ ॥੪॥੧॥੧੦੩॥

Servant Nanak has made the Naam his Support. He has renounced other entanglements. ||4||1||103||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਮੈ ਭਾਲਿਆ ਹਰਿ
ਜੇਵਡੁ ਨ ਕੋਈ ॥

I have pursued all pleasures, but none is as great as the Lord.

ਗੁਰ ਤੁਠੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ
ਸੋਈ ॥੧॥

By the Pleasure of the Guru's Will, the True Lord Master is obtained. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਸਦ
ਕੁਰਬਾਨਾ ॥

I am a sacrifice to my Guru; I am forever and ever a sacrifice to Him.

ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਚਸਾ
ਇਹੁ ਕੀਜੈ ਦਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Please, grant me this one blessing, that I may never, even for an instant, forget Your Name. ||1||Pause||

ਭਾਗਠੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ਹੈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ
ਧਨੁ ਅੰਤਰਿ ॥

How very fortunate are those who have the wealth of the Lord deep within the heart.

੩੯੭

397

ਸੋ ਛੂਟੈ ਮਹਾ ਜਾਲ ਤੇ ਜਿਸੁ ਗੁਰ
ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥੨॥

They escape from the great noose of death; they are permeated with the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਆ ਕਹਾ ਗੁਰੁ
ਬਿਬੇਕ ਸਤ ਸਰੁ ॥

How can I chant the Glorious Praises of the Guru? The Guru is the ocean of Truth and clear understanding.

ਓਹੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਜੁਗਹ ਜੁਗੁ
ਪੂਰਾ ਪਰਮੇਸਰੁ ॥੩॥

He is the Perfect Transcendent Lord, from the very beginning, and throughout the ages. ||3||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਮਨੁ ਰੰਗੇ ॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, forever and ever, my mind is filled with the Love of the Lord, Har, Har.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਧਨੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਨਾਨਕ ਕੈ
ਸੰਗੇ ॥੪॥੨॥੧੦੪॥

The Guru is my soul, my breath of life, and wealth;
O Nanak, He is with me forever. ||4||2||104||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਾਈ ਅਲਖੁ ਅਪਾਰੁ ਭੋਰੀ ਮਨਿ
ਵਸੈ ॥

If the Invisible and Infinite Lord dwells within my mind,
even for a moment,

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਰੋਗੁ ਮਾਇ ਮੈਡਾ ਹਤੁ
ਨਸੈ ॥੧॥

then all my pains, troubles, and diseases vanish. ||1||

ਹਉ ਵੰਞਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਸਾਈ ਆਪਣੇ ॥
ਹੋਵੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਣੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to my Lord Master.

Meditating on Him, a great joy wells up within my mind
and body. ||1||Pause||

ਬਿੰਦਕ ਗਾਲ੍ਹ ਸੁਣੀ ਸਚੇ ਤਿਸੁ
ਧਣੀ ॥

I have heard only a little bit of news about the True Lord
Master.

ਸੂਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ਮਾਇ ਨ ਕੀਮ
ਗਣੀ ॥੨॥

I have obtained the peace of all peace, O my mother; I
cannot estimate its worth. ||2||

ਨੈਣ ਪਸੰਦੋ ਸੋਇ ਪੇਖਿ ਮੁਸਤਾਕ
ਭਈ ॥

He is so beautiful to my eyes; beholding Him, I have been
bewitched.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣਿ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ਆਪਿ
ਲੜਿ ਲਾਇ ਲਈ ॥੩॥

I am worthless, O my mother; He Himself has attached me
to the hem of His robe. ||3||

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਸੰਸਾਰ ਹਭਾ ਹੂੰ ਬਾਹਰਾ ॥

He is beyond the world of the Vedas, the Koran and the
Bible.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਦਿਸੈ ਜਾਹਰਾ
॥੪॥੩॥੧੦੫॥

The Supreme King of Nanak is immanent and manifest.
||4||3||105||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਲਾਖ ਭਗਤ ਆਰਾਧਹਿ ਜਪਤੇ
ਪੀਉ ਪੀਉ ॥

Tens of thousands of devotees worship and adore You,
chanting, "Beloved, Beloved."

ਕਵਨ ਜੁਗਤਿ ਮੇਲਾਵਉ ਨਿਰਗੁਣ
ਬਿਖਈ ਜੀਉ ॥੧॥

How shall You unite me, the worthless and corrupt soul,
with Yourself. ||1||

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਪਾਲ
ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ॥

You are my Support, O Merciful God, Lord of the
Universe, Sustainer of the World.

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕੇ ਨਾਥ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ
ਸਭ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are the Master of all; the entire creation is Yours.
||1||Pause||

ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਤ ਪੇਖਹਿ ਸਦਾ
ਹਜੂਰਿ ॥

You are the constant help and support of the Saints, who
behold You Ever-present.

ਨਾਮ ਬਿਹੁਨਤਿਆ ਸੇ ਮਰਨ੍
ਵਿਸੂਰਿ ਵਿਸੂਰਿ ॥੨॥

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, shall die,
engulfed in sorrow and pain. ||2||

ਦਾਸ ਦਾਸਤਣ ਭਾਇ ਮਿਟਿਆ
ਤਿਨਾ ਗਉਣੁ ॥

Those servants, who lovingly perform the Lord's service,
are freed from the cycle of reincarnation.

ਵਿਸਰਿਆ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾੜਾ
ਹਾਲੁ ਕਉਣੁ ॥੩॥

What shall be the fate of those who forget the Naam? ||3||

ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਹਰਿਆਉ ਤੈਸਾ
ਸੰਸਾਰੁ ਸਭ ॥

As are the cattle which have strayed, so is the entire world.

ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮਿਲਾਵਹੁ
ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ॥੪॥੪॥੧੦੬॥

O God, please cut away Nanak's bonds, and unite him
with Yourself. ||4||4||106||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਹਭੇ ਥੋਕ ਵਿਸਾਰਿ ਹਿਕੋ ਖਿਆਲੁ
ਕਰਿ ॥

Forget all other things, and dwell upon the Lord alone.

ਝੂਠਾ ਲਾਹਿ ਗੁਮਾਨੁ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਅਰਪਿ ਧਰਿ ॥੧॥

Lay aside your false pride, and dedicate your mind and
body to Him. ||1||

ਆਠ ਪਹਰ ਸਾਲਾਹਿ
ਸਿਰਜਨਹਾਰ ਤੂੰ ॥

Twenty-four hours a day, praise the Creator Lord.

ਜੀਵਾਂ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ
ਮੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I live by Your bountiful gifts - please, shower me with
Your Mercy! ||1||Pause||

ਸੋਈ ਕੰਮੁ ਕਮਾਇ ਜਿਤੁ ਮੁਖੁ
ਉਜਲਾ ॥

So, do that work, by which your face shall be made
radiant.

ਸੋਈ ਲਗੈ ਸਚਿ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ
ਅਲਾ ॥੨॥

He alone becomes attached to the Truth, O Lord, unto
whom You give it. ||2||

ਜੋ ਨ ਢਹੰਦੇ ਮੂਲਿ ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਸਿ
ਕਰਿ ॥

So build and adorn that house, which shall never be
destroyed.

ਹਿਕੋ ਚਿਤਿ ਵਸਾਇ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ
ਮਰਿ ॥੩॥

Enshrine the One Lord within your consciousness; He shall never die. ||3||

ਤਿਨਾ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭ
ਭਾਣਿਆ ॥

The Lord is dear to those, who are pleasing to the Will of God.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਕਥੁ ਨਾਨਕਿ
ਵਖਾਣਿਆ ॥੪॥੫॥੧੦੭॥

By Guru's Grace, Nanak describes the indescribable. ||4||5||107||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਿਨਾ ਨ ਵਿਸਰੈ ਨਾਮੁ ਸੇ
ਕਿਨੇਹਿਆ ॥

What are they like - those who do not forget the Naam, the Name of the Lord?

ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਮੂਲਿ ਸਾਂਈ
ਜੇਹਿਆ ॥੧॥

Know that there is absolutely no difference; they are exactly like the Lord. ||1||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਤੁਮ੍ ਸੰਗਿ
ਭੇਟਿਆ ॥

The mind and body are enraptured, meeting with You, O Lord.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਪਰਸਾਦਿ ਦੁਖੁ
ਸਭੁ ਮੇਟਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Peace is obtained, by the favor of the Lord's humble servant; all pains are taken away. ||1||Pause||

ਜੇਤੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰੇ ਤਿੰਨੁ ਖੇ ॥

As many as are the continents of the world, so many have been saved.

ਜਿਨੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਪੂਰੇ ਭਗਤ
ਸੇ ॥੨॥

Those, in whose minds You Yourself dwell, O Lord, are the perfect devotees. ||2||

੩੯੮

398

ਜਿਸ ਨੋ ਮੰਨੇ ਆਪਿ ਸੋਈ ਮਾਨੀਐ ॥
ਪ੍ਰਗਟ ਪੁਰਖੁ ਪਰਵਾਣੁ ਸਭ ਠਾਈ
ਜਾਨੀਐ ॥੩॥

Those whom You approve, are approved.

Such a celebrated and honored person is known everywhere. ||3||

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਆਰਾਧਿ ਸਮਾਲੇ
ਸਾਹ ਸਾਹ ॥

Day and night, with every breath to worship and adore the Lord

ਨਾਨਕ ਕੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ਸਚੇ
ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥੬॥੧੦੮॥

- please, O True Supreme King, fulfill this, Nanak's desire. ||4||6||108||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਇ ਹਮਾਰਾ
ਖਸਮੁ ਸੋਇ ॥

ਏਕੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਰਿ ਛਤੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹਿ
ਕੋਇ ॥੧॥

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ
ਰਾਖਣਹਾਰਿਆ ॥

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਨਦਰਿ
ਨਿਹਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਘਟਿ ਘਟਿ
ਸਾਰੀਐ ॥

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਤਿਸੁ ਨ
ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨॥

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਿ ਆਪਣ
ਭਾਣਿਆ ॥

ਭਗਤਾ ਕਾ ਸਹਾਈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ
ਜਾਣਿਆ ॥੩॥

ਜਪਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ
ਝੂਰੀਐ ॥

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਲੋਚਾ
ਪੂਰੀਐ ॥੪॥੧੦੯॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਿਆ ਸੋਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ
ਗਾਫਲ ਗਹਿਲਿਆ ॥

ਕਿਤੀ ਇਤੁ ਦਰੀਆਇ ਵੰਵਨਿ
ਵਹਦਿਆ ॥੧॥

ਬੋਹਿਥੜਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਨ ਚੜਿ
ਲੰਘੀਐ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਾਧੂ
ਸੰਗੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

He, my Lord Master, is fully pervading all places.

He is the One Lord Master, the roof over our heads; there is no other than Him. ||1||

As it pleases Your Will, please save me, O Savior Lord.

Without You, my eyes see no other at all. ||1||Pause||

God Himself is the Cherisher; He takes care of each and every heart.

That person, within whose mind You Yourself dwell, never forgets You. ||2||

He does that which is pleasing to Himself.

He is known as the help and support of His devotees, throughout the ages. ||3||

Chanting and meditating up the Lord's Name, the mortal never comes to regret anything.

O Nanak, I thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; please, fulfill my desire, O Lord. ||4||7||109||

Aasaa, Fifth Mehl:

Why are you sleeping, and forgetting the Name, O careless and foolish mortal?

So many have been washed away and carried off by this river of life. ||1||

O mortal, get aboard the boat of the Lord's Lotus Feet, and cross over.

Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਭੋਗਿਹਿ ਭੋਗ ਅਨੇਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ
ਸੁੰਵਿਆ ॥

You may enjoy various pleasures, but they are useless
without the Name.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਮਰਿ ਮਰਿ
ਰੁੰਨਿਆ ॥੨॥

Without devotion to the Lord, you shall die in sorrow,
again and again. ||2||

ਕਪੜ ਭੋਗ ਸੁਗੰਧ ਤਨਿ ਮਰਦਨ
ਮਾਲਣਾ ॥

You may dress and eat and apply scented oils to your body,

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਸਰਪਰ
ਚਾਲਣਾ ॥੩॥

but without the meditative remembrance of the Lord,
your body shall surely turn to dust, and you shall have
to depart. ||3||

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਸੰਸਾਰੁ ਵਿਰਲੈ
ਪੇਖਿਆ ॥

How very treacherous is this world-ocean; how very few
realize this!

ਛੂਟਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਲੇਖੁ ਨਾਨਕ
ਲੇਖਿਆ ॥੪॥੮॥੧੧੦॥

Salvation rests in the Lord's Sanctuary; O Nanak, this is
your pre-ordained destiny. ||4||8||110||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਸੰਗਿ ਕਾਹੇ
ਗਰਬੀਐ ॥

No one is anyone's companion; why take any pride in
others?

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਭਉਜਲੁ
ਤਰਬੀਐ ॥੧॥

With the Support of the One Name, this terrible world-
ocean is crossed over. ||1||

ਮੈ ਗਰੀਬ ਸਚੁ ਟੇਕ ਤੂੰ ਮੇਰੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥

You are the True Support of me, the poor mortal, O my
Perfect True Guru.

ਦੇਖਿ ਤੁਮਾਰਾ ਦਰਸਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ
ਧੀਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, my
mind is encouraged. ||1||Pause||

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੰਜਾਲੁ ਕਾਜਿ ਨ ਕਿਤੈ
ਗਨੋ ॥

Royal powers, wealth, and worldly involvements are of no
use at all.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਆਧਾਰੁ ਨਿਹਚਲੁ
ਏਹੁ ਧਨੋ ॥੨॥

The Kirtan of the Lord's Praise is my Support; this wealth
is everlasting. ||2||

ਜੇਤੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤੇਤ ਪਛਾਵਿਆ ॥

As many as are the pleasures of Maya, so many are the
shadows they leave.

ਸੁਖ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਗਾਵਿਆ ॥੩॥

The Gurmukhs sing of the Naam, the treasure of peace. ||3||

ਸਚਾ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ
ਗੰਭੀਰੇ ॥

ਆਸ ਭਰੋਸਾ ਖਸਮ ਕਾ ਨਾਨਕ ਕੇ
ਜੀਅਰੇ ॥੪॥੯॥੧੧੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ਸਹਜ
ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਈਐ ॥੧॥

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ਜਿਸ ਕਾ
ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ਸਚਾ ਸਚੁ
ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ
ਗਿਆਨ ਜੋਗੁ ॥

ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਮਨਾ ਬਿਨਾਸੈ
ਸਗਲ ਰੋਗੁ ॥੨॥

ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ਰਾਖੈ ਅਗਨਿ
ਮਾਹਿ ॥

੩੯੯

ਸੀਤਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ
ਤਪਤਿ ਜਾਇ ॥੩॥

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਣਾ ਨਾਨਕ
ਜਨ ਪੂਰਾ ॥

ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਿਧਿ ਭਏ ਭੇਟਿਆ
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੧੦॥੧੧੨॥

You are the True Lord, the treasure of excellence; O God,
You are deep and unfathomable.

The Lord Master is the hope and support of Nanak's mind.
॥4॥9॥111॥

Aasaa, Fifth Mehl:

Remembering Him, suffering is removed, and celestial
peace is obtained.

Night and day, with your palms pressed together, meditate
on the Lord, Har, Har. ॥1॥

He alone is Nanak's God, unto whom all beings belong.

He is totally pervading everywhere, the Truest of the True.
॥1॥Pause॥

Inwardly and outwardly, He is my companion and my
helper; He is the One to be realized.

Adoring Him, my mind is cured of all its ailments. ॥2॥

The Savior Lord is infinite; He saves us from the fire of the
womb.

399

The Name of the Lord, Har, Har, is soothing and cool;
remembering it in meditation, the inner fire is quenched.
॥3॥

Peace, poise, and immense bliss, O Nanak, are obtained,
when one becomes the dust of the feet of the humble
servants of the Lord.

All of one's affairs are perfectly resolved, meeting with the
Perfect Guru. ॥4॥10॥112॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਣੀਐ ॥

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ
ਮਾਣੀਐ ॥੧॥

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਾਹੁ ਹਰਿ ਕਥਾ
ਕਹਾਣੀਆ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰਹੁ ਨਾਮੁ ਤਜਿ ਲਾਜ
ਲੋਕਾਣੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ ਹੋਵੈ ਅਨਦੁ
ਘਣਾ ॥

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਝੂਠਾ
ਵਿਣਸਣਾ ॥੨॥

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਨੇਹੁ ਕਿਨੈ
ਵਿਰਲੈ ਲਾਇਆ ॥

ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਮੁਖੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਇਆ ॥੩॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਕਾਲ ਸਿਮਰਤੁ
ਮਿਟਿ ਜਾਵਈ ॥

ਨਾਨਕ ਕੈ ਸੁਖੁ ਸੋਇ ਜੇ ਪ੍ਰਭ
ਭਾਵਈ ॥੪॥੧੧॥੧੧੩॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਵਹੁ ਮੀਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ ਰਸ ਕਸ
ਸਭਿ ਭੁੰਚਹ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਹੁ
ਮਿਲਿ ਪਾਪਾ ਮੁੰਚਹ ॥੧॥

ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਤਾ ਤੇ
ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

ਖੀਨ ਭਏ ਸਭਿ ਤਸਕਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਨੁ ਜਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

The Lord of the Universe is the treasure of excellence; He is known only to the Gurmukh.

When He shows His Mercy and Kindness, we revel in the Lord's Love. ||1||

Come, O Saints - let us join together and speak the Sermon of the Lord.

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and ignore the criticism of others. ||1||Pause||

I live by chanting and meditating on the Naam, and so I obtain immense bliss.

Attachment to the world is useless and vain; it is false, and perishes in the end. ||2||

How rare are those who embrace love for the Lord's Lotus Feet.

Blessed and beautiful is that mouth, which meditates on the Lord. ||3||

The pains of birth, death and reincarnation are erased by meditating on the Lord.

That alone is Nanak's joy, which is pleasing to God. ||4||11||113||

Aasaa, Fifth Mehl:

Come, O friends: let us meet together and enjoy all the tastes and flavors.

Let us join together and chant the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har, and so wipe away our sins. ||1||

Reflect upon the essence of reality, O Saintly beings, and no troubles shall afflict you.

All of the thieves shall be destroyed, as the Gurmukhs remain wakeful. ||1||Pause||

ਬੁਧਿ ਗਰੀਬੀ ਖਰਚੁ ਲੈਹੁ ਹਉਮੈ
ਬਿਖੁ ਜਾਰਹੁ ॥

Take wisdom and humility as your supplies, and burn
away the poison of pride.

ਸਾਚਾ ਹਟੁ ਪੂਰਾ ਸਉਦਾ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ
ਵਾਪਾਰਹੁ ॥੨॥

True is that shop, and perfect the transaction; deal only in
the merchandise of the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਅਰਪਿਆ ਸੇਈ
ਪਤਿਵੰਤੇ ॥

They alone are accepted and approved, who dedicate their
souls, bodies and wealth.

ਆਪਨੜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਨਿਤ ਕੇਲ
ਕਰੰਤੇ ॥੩॥

Those who are pleasing to their God, celebrate in
happiness. ||3||

ਦੁਰਮਤਿ ਮਦੁ ਜੋ ਪੀਵਤੇ ਬਿਖਲੀ
ਪਤਿ ਕਮਲੀ ॥

Those fools, who drink in the wine of evil-mindedness,
become the husbands of prostitutes.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਜੋ ਰਤੇ ਨਾਨਕ
ਸਚ ਅਮਲੀ ॥੪॥੧੨॥੧੧੪॥

But those who are imbued with the sublime essence of the
Lord, O Nanak, are intoxicated with the Truth. ||4||12||114||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਉਦਮੁ ਕੀਆ ਕਰਾਇਆ ਆਰੰਭੁ
ਰਚਾਇਆ ॥

I made the effort; I did it, and made a beginning.

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਜਪਿ ਜੀਵਣਾ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ
ਦਿੜਾਇਆ ॥੧॥

I live by chanting and meditating on the Naam. The Guru
has implanted this Mantra within me. ||1||

ਪਾਇ ਪਰਹ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਜਿਨਿ
ਭਰਮੁ ਬਿਦਾਰਿਆ ॥

I fall at the Feet of the True Guru, who has dispelled my
doubts.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਸਚੁ
ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Bestowing His Mercy, God has dressed me, and decorated
me with the Truth. ||1||Pause||

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਆਪਣੇ ਸਚੁ
ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥

Taking me by the hand, He made me His own, through the
True Order of His Command.

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਦਿਤੀ ਦਾਤਿ ਸਾ ਪੂਰਨ
ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

That gift which God gave to me, is perfect greatness. ||2||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਈਅਹਿ ਜਪਿ
ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

Forever and ever, sing the Glorious Praises of the Lord,
and chant the Name of the Destroyer of ego.

ਨੇਮੁ ਨਿਬਾਹਿਓ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭਿ
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੩॥

My vows have been honored, by the Grace of God and the
True Guru, who has showered His Mercy. ||3||

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ਲਾਭੁ ਪੂਰੈ
ਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥

ਵਣਜਾਰੇ ਸੰਤ ਨਾਨਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਹੁ
ਅਮਿਤਾ ॥੪॥੧੩॥੧੧੫॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਾ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੇ
ਵਡਭਾਗਾ ॥

ਓਹੁ ਸੁਹੇਲਾ ਸਦ ਸੁਖੀ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ
ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੧॥

ਹਮ ਚਾਕਰ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਠਾਕੁਰੁ
ਮੇਰਾ ਭਾਰਾ ॥

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਸੋ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਅਉਰੁ ਕੋ ਤਾ ਕਾ ਭਉ
ਕਰੀਐ ॥

੪੦੦

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਮਹਲੁ ਪਾਈਐ ਜਗੁ
ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥੨॥

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਮਨ
ਮਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥

ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਸੇਵਕ
ਸੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥੩॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੋ ਕੋ
ਵਿਰਲਾ ਪੀਵੈ ॥

ਵਜਹੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦ
ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ॥੪॥੧੪॥੧੧੬॥

The Perfect Guru has given the wealth of the Naam, and
the profit of singing the Lord's Glorious Praises.

The Saints are the traders, O Nanak, and the Infinite Lord
God is their Banker. ||4||13||115||

Aasaa, Fifth Mehl:

One who has You as His Master, O God, is blessed with
great destiny.

He is happy, and forever at peace; his doubts and fears are
all dispelled. ||1||

I am the slave of the Lord of the Universe; my Master is
the greatest of all.

He is the Creator, the Cause of causes; He is my True
Guru. ||1||Pause||

There is no other whom I should fear.

400

Serving the Guru, the Mansion of the Lord's Presence
is obtained, and the impassable world-ocean is crossed
over. ||2||

By Your Glance of Grace, peace is obtained, and the
treasure fills the mind.

That servant, unto whom You bestow Your Mercy, is
approved and accepted. ||3||

How rare is that person who drinks in the Ambrosial
Essence of the Lord's Kirtan.

Nanak has obtained the commodity of the One Name; he
lives by chanting and meditating on it within his heart.
||4||14||116||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੁਲੀ ਸੋ
ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਾ ਕਾ ਕਾਂਢੀਐ ਥੋਰਾ
ਅਰੁ ਮੁਚਾ ॥੧॥

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮੇਰਾ ਧਨੋ ਸਾਹਿਬ ਕੀ
ਮਨੀਆ ॥

ਨਾਮਿ ਜਿਸੈ ਕੈ ਉਜਲੀ ਤਿਸੁ ਦਾਸੀ
ਗਨੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਨੰਦ ਮੈ ਨਾਉ ਮਾਣਕ
ਹੀਰਾ ॥

ਰਜੀ ਧਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਾ ਕਾ ਤੂੰ
ਮੀਰਾ ॥੨॥

ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ਸੰਗ ਕੀ ਸੁਮਤਿ
ਦ੍ਰਿੜਾਵਉ ॥

ਸੇਵਹੁ ਸਾਧੂ ਭਾਉ ਕਰਿ ਤਉ ਨਿਧਿ
ਹਰਿ ਪਾਵਉ ॥੩॥

ਸਗਲੀ ਦਾਸੀ ਠਾਕੁਰੈ ਸਭ ਕਹਤੀ
ਮੇਰਾ ॥

ਜਿਸਹਿ ਸੀਗਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਤਿਸੁ
ਸੁਖਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥੪॥੧੫॥੧੧੭॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੰਤਾ ਕੀ ਹੋਇ ਦਾਸਰੀ ਏਹੁ
ਅਚਾਰਾ ਸਿਖੁ ਰੀ ॥

ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਗੁਣ ਉਤਮੋ ਭਰਤਾ
ਦੂਰਿ ਨ ਪਿਖੁ ਰੀ ॥੧॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੁੰਦਰਿ ਆਪਣਾ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗਿ ਰੀ ॥

ਤਿਆਗਿ ਸਿਆਣਪ ਚਾਤੁਰੀ ਤੂੰ
ਜਾਣੁ ਗੁਪਾਲਹਿ ਸੰਗਿ ਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

I am God's maid-servant; He is the highest of all.

All things, big and small, are said to belong to Him. ||1||

I surrender my soul, my breath of life, and my wealth, to my Lord Master.

Through His Name, I become radiant; I am known as His slave. ||1||Pause||

You are Carefree, the Embodiment of Bliss. Your Name is a gem, a jewel.

One who has You as her Master, is satisfied, satiated and happy forever. ||2||

O my companions and fellow maidens, please implant that balanced understanding within me.

Serve the Holy Saints lovingly, and find the treasure of the Lord. ||3||

All are servants of the Lord Master, and all call Him their own.

She alone dwells in peace, O Nanak, whom the Lord adorns. ||4||15||117||

Aasaa, Fifth Mehl:

Become the servant of the Saints, and learn this way of life.

Of all virtues, the most sublime virtue is to see your Husband Lord near at hand. ||1||

So, dye this mind of yours with the color of the Lord's Love.

Renounce cleverness and cunning, and know that the Sustainer of the world is with you. ||1||Pause||

ਭਰਤਾ ਕਹੈ ਸੁ ਮਾਨੀਐ ਏਹੁ
ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ਰੀ ॥

Whatever your Husband Lord says, accept that, and make it your decoration.

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਹੁ ਤੰਬੋਲਾ
ਖਾਇ ਰੀ ॥੨॥

Forget the love of duality, and chew upon this betel leaf. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਰਿ ਦੀਪਕੇ ਇਹੁ
ਸਤ ਕੀ ਸੇਜ ਬਿਛਾਇ ਰੀ ॥

Make the Word of the Guru's Shabad your lamp, and let your bed be Truth.

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਰਹੁ ਤਉ
ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ਰੀ ॥੩॥

Twenty-four hours a day, stand with your palms pressed together, and the Lord, your King, shall meet you. ||3||

ਤਿਸ ਹੀ ਚਜੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਸਾਈ
ਰੂਪਿ ਅਪਾਰਿ ਰੀ ॥

She alone is cultured and embellished, and she alone is of incomparable beauty.

ਸਾਈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਭਾਣੀ
ਕਰਤਾਰਿ ਰੀ ॥੪॥੧੬॥੧੧੮॥

She alone is the happy soul-bride, O Nanak, who is pleasing to the Creator Lord. ||4||16||118||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਡੀਗਨ ਡੋਲਾ ਤਉ ਲਉ ਜਉ ਮਨ ਕੇ
ਭਰਮਾ ॥

As long as there are doubts in the mind, the mortal staggers and falls.

ਭੁਮ ਕਾਟੇ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਪਾਏ
ਬਿਸਰਾਮਾ ॥੧॥

The Guru removed my doubts, and I have obtained my place of rest. ||1||

ਓਇ ਬਿਖਾਦੀ ਦੋਖੀਆ ਤੇ ਗੁਰ ਤੇ
ਹੂਟੇ ॥

Those quarrelsome enemies have been overcome, through the Guru.

ਹਮ ਛੂਟੇ ਅਬ ਉਨ੍ਹਾ ਤੇ ਓਇ ਹਮ
ਤੇ ਛੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have now escaped from them, and they have run away from me. ||1||Pause||

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਜਾਨਤਾ ਤਬ ਹੀ ਤੇ ਬੰਧਾ ॥

He is concerned with 'mine and yours', and so he is held in bondage.

ਗੁਰਿ ਕਾਟੀ ਅਗਿਆਨਤਾ ਤਬ
ਛੂਟਕੇ ਫੰਧਾ ॥੨॥

When the Guru dispelled my ignorance, then the noose of death was cut away from my neck. ||2||

ਜਬ ਲਗੁ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝਤਾ ਤਬ ਹੀ
ਲਉ ਦੁਖੀਆ ॥

As long as he does not understand the Command of God's Will, he remains miserable.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਬ
ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੀਆ ॥੩॥

Meeting with the Guru, he comes to recognize God's Will, and then, he becomes happy. ||3||

ਨਾ ਕੋ ਦੁਸਮਨੁ ਦੋਖੀਆ ਨਾਹੀ ਕੋ
ਮੰਦਾ ॥

I have no enemies and no adversaries; no one is wicked to me.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੋ ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ
ਬੰਦਾ ॥੪॥੧੭॥੧੧੯॥

That servant, who performs the Lord's service, O Nanak, is the slave of the Lord Master. ||4||17||119||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨਦੁ ਘਣਾ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥

Peace, celestial poise and absolute bliss are obtained, singing the Kirtan of the Lord's Praises.

ਗਰਹ ਨਿਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅਪਣਾ
ਨਾਉ ॥੧॥

Bestowing His Name, the True Guru removes the evil omens. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਸਦ
ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

I am a sacrifice to my Guru; forever and ever, I am a sacrifice to Him.

੪੦੧

401

ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ
ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to the Guru; meeting Him, I am absorbed into the True Lord. ||1||Pause||

ਸਗੁਨ ਅਪਸਗੁਨ ਤਿਸ ਕਉ ਲਗਹਿ
ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Good omens and bad omens affect those who do not keep the Lord in the mind.

ਤਿਸੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜੋ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥

The Messenger of Death does not approach those who are pleasing to the Lord God. ||2||

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਜਪ ਤਪ ਜੇਤੇ ਸਭ
ਉਪਰਿ ਨਾਮੁ ॥

Donations to charity, meditation and penance - above all of them is the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸੁ
ਪੂਰਨ ਕਾਮੁ ॥੩॥

One who chants with his tongue the Name of the Lord, Har, Har - his works are brought to perfect completion. ||3||

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਗਏ ਕੋ ਦਿਸੈ ਨ
ਬੀਆ ॥

His fears are removed, and his doubts and attachments are gone; he sees none other than God.

ਨਾਨਕ ਰਾਖੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ
ਨ ਬੀਆ ॥੪॥੧੮॥੧੨੦॥

O Nanak, the Supreme Lord God preserves him, and no pain or sorrow afflicts him any longer. ||4||18||120||

ਆਸਾ ਘਰੁ ਈ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਚਿਤਵਉ ਚਿਤਵਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਉ
ਆਗੈ ਭਾਵਉ ਕਿ ਨ ਭਾਵਉ ॥

ਏਕੁ ਦਾਤਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਜਾਚਿਕ
ਦੂਸਰ ਕੈ ਪਹਿ ਜਾਵਉ ॥੧॥

ਹਉ ਮਾਗਉ ਆਨ ਲਜਾਵਉ ॥

ਸਗਲ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਏਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ
ਸਮਸਰਿ ਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਉਠਉ ਬੈਸਉ ਰਹਿ ਭਿ ਨ ਸਾਕਉ
ਦਰਸਨੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜਾਵਉ ॥

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿਕ ਸਨਕ
ਸਨੰਦਨ ਸਨਾਤਨ ਸਨਤਕੁਮਾਰ ਤਿਨੁ
ਕਉ ਮਹਲੁ ਦੁਲਭਾਵਉ ॥੨॥

ਅਗਮ ਅਗਮ ਆਗਾਧਿ ਬੋਧ
ਕੀਮਤਿ ਪਰੈ ਨ ਪਾਵਉ ॥

ਤਾਕੀ ਸਰਣਿ ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਕੀ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਵਉ ॥੩॥

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਪ੍ਰਭੁ
ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਟਿਓ ਬੰਧੁ ਗਰਾਵਉ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਓ
ਤਉ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਉ
॥੪॥੧॥੧੨੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅੰਤਰਿ ਗਾਵਉ ਬਾਹਰਿ ਗਾਵਉ
ਗਾਵਉ ਜਾਗਿ ਸਵਾਰੀ ॥

ਸੰਗਿ ਚਲਨ ਕਉ ਤੋਸਾ ਦੀਨਾ
ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥੧॥

ਅਵਰ ਬਿਸਾਰੀ ਬਿਸਾਰੀ ॥

Aasaa, Ninth House, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Contemplating Him within my consciousness, I obtain total peace; but hereafter, will I be pleasing to Him or not?

There is only One Giver; all others are beggars. Who else can we turn to? ||1||

When I beg from others, I am ashamed.

The One Lord Master is the Supreme King of all; who else is equal to Him? ||1||Pause||

Standing up and sitting down, I cannot live without Him. I search and search for the Blessed Vision of His Darshan.

Even Brahma and the sages Sanak, Sanandan, Sanaatan and Sanat Kumar, find it difficult to obtain the Mansion of the Lord's Presence. ||2||

He is unapproachable and unfathomable; His wisdom is deep and profound; His value cannot be appraised.

I have taken to the Sanctuary of the True Lord, the Primal Being, and I meditate on the True Guru. ||3||

God, the Lord Master, has become kind and compassionate; He has cut the noose of death away from my neck.

Says Nanak, now that I have obtained the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I shall not have to be reincarnated again. ||4||1||121||

Aasaa, Fifth Mehl:

Inwardly, I sing His Praises, and outwardly, I sing His Praises; I sing His Praises while awake and asleep.

I am a trader in the Name of the Lord of the Universe; He has given it to me as my supplies, to carry with me. ||1||

I have forgotten and forsaken other things.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਮੈ ਏਹੋ
ਆਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦੂਖਨਿ ਗਾਵਉ ਸੁਖਿ ਭੀ ਗਾਵਉ
ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਸਮਾਰੀ ॥

ਨਾਮ ਦ੍ਰਿੜੁ ਗੁਰਿ ਮਨ ਮਹਿ ਦੀਆ
ਮੋਰੀ ਤਿਸਾ ਬੁਝਾਰੀ ॥੨॥

ਦਿਨੁ ਭੀ ਗਾਵਉ ਰੈਨੀ ਗਾਵਉ
ਗਾਵਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਰਸਨਾਰੀ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਬਿਸਾਸੁ ਹੋਇ ਹਰਿ
ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਸੰਗਾਰੀ ॥੩॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ
ਪ੍ਰਭ ਪਾਵਉ ਸੰਤ ਰੇਨੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥

ਸ੍ਰਵਨੀ ਕਥਾ ਨੈਨ ਦਰਸੁ
ਪੇਖਉ ਮਸਤਕੁ ਗੁਰ ਚਰਨਾਰੀ
॥੪॥੨॥੧੨੨॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਸਾ ਘਰੁ ੧੦ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨਹਿ
ਤੇ ਪਾਹੁਨੁ ਦੋ ਦਾਹਾ ॥

੪੦੨

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਗਲੁ ਸਮਗ੍ਰੀ
ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਅਸਨਾਹਾ ॥੧॥

ਰੇ ਮਨ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਹੈ ਹਾ ਹਾ ॥

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖੁ ਜੈਸੇ ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ
ਇਕੁ ਰਾਮ ਭਜਨੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜੈਸੇ ਬਸਤਰ ਦੇਹੁ ਓਢਾਨੇ ਦਿਨੁ
ਦੋਇ ਚਾਰਿ ਭੋਰਾਹਾ ॥

The Perfect Guru has given me the Gift of the Naam; this alone is my Support. ||1||Pause||

I sing His Praises while suffering, and I sing His Praises while I am at peace as well. I contemplate Him while I walk along the Path.

The Guru has implanted the Naam within my mind, and my thirst has been quenched. ||2||

I sing His Praises during the day, and I sing His Praises during the night; I sing them with each and every breath.

In the Sat Sangat, the True Congregation, this faith is established, that the Lord is with us, in life and in death. ||3||

Bless servant Nanak with this gift, O God, that he may obtain, and enshrine in his heart, the dust of the feet of the Saints.

Hear the Lord's Sermon with your ears, and behold the Blessed Vision of His Darshan with your eyes; place your forehead upon the Guru's Feet. ||4||2||122||

One Universal Creator God. By The Grace
Of The True Guru:

Aasaa, Tenth House, Fifth Mehl:

That which you believe to be permanent, is a guest here for only a few days.

402

Children, wives, homes, and all possessions - attachment to all of these is false. ||1||

O mind, why do you burst out laughing?

See with your eyes, that these things are only mirages. So earn the profit of meditation on the One Lord. ||1||Pause||

It is like the clothes which you wear on your body - they wear off in a few days.

ਭੀਤਿ ਊਪਰੇ ਕੇਤਕੁ ਧਾਈਐ ਅੰਤਿ
ਓਰਕੇ ਆਹਾ ॥੨॥

How long can you run upon a wall? Ultimately, you come to its end. ||2||

ਜੈਸੇ ਅੰਭ ਕੁੰਡ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ ਪਰਤ
ਸਿੰਧੁ ਗਲਿ ਜਾਹਾ ॥

It is like salt, preserved in its container; when it is put into water, it dissolves.

ਆਵਗਿ ਆਗਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ
ਉਠਿ ਜਾਸੀ ਮੁਹਤ ਚਸਾਹਾ ॥੩॥

When the Order of the Supreme Lord God comes, the soul arises, and departs in an instant. ||3||

ਰੇ ਮਨ ਲੇਖੈ ਚਾਲਹਿ ਲੇਖੈ ਬੈਸਹਿ
ਲੇਖੈ ਲੈਦਾ ਸਾਹਾ ॥

O mind, your steps are numbered, your moments spent sitting are numbered, and the breaths you are to take are numbered.

ਸਦਾ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਕੀ ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਓਟਾਹਾ
॥੪॥੧॥੧੨੩॥

Sing forever the Praises of the Lord, O Nanak, and you shall be saved, under the Shelter of the Feet of the True Guru. ||4||1||123||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਪੁਸਟ ਬਾਤ ਤੇ ਭਈ ਸੀਧਰੀ ਦੂਤ
ਦੁਸਟ ਸਜਨਈ ॥

That which was upside-down has been set upright; the deadly enemies and adversaries have become friends.

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਰਤਨੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਓ
ਮਲੀਨ ਬੁਧਿ ਹਛਨਈ ॥੧॥

In the darkness, the jewel shines forth, and the impure understanding has become pure. ||1||

ਜਉ ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਭਈ ॥

When the Lord of the Universe became merciful,

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਫਲ ਪਾਏ
ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I found peace, wealth and the fruit of the Lord's Name; I have met the True Guru. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਤ
ਸਗਲ ਭਵਨ ਪ੍ਰਗਟਈ ॥

No one knew me, the miserable miser, but now, I have become famous all over the world.

ਸੰਗਿ ਬੈਠਨੋ ਕਹੀ ਨ ਪਾਵਤ ਹੁਣਿ
ਸਗਲ ਚਰਣ ਸੇਵਈ ॥੨॥

Before, no one would even sit with me, but now, all worship my feet. ||2||

ਆਢ ਆਢ ਕਉ ਫਿਰਤ ਦੁੰਢਤੇ ਮਨ
ਸਗਲ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਿ ਗਈ ॥

I used to wander in search of pennies, but now, all the desires of my mind are satisfied.

ਏਕੁ ਬੋਲੁ ਭੀ ਖਵਤੋ ਨਾਹੀ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੀਤਲਈ ॥੩॥

I could not bear even one criticism, but now, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am cooled and soothed. ||3||

ਏਕ ਜੀਹ ਗੁਣ ਕਵਨ ਵਖਾਨੈ
ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਮਈ ॥

What Glorious Virtues of the Inaccessible, Unfathomable, Profound Lord can one mere tongue describe?

ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਈ
॥੪॥੨॥੧੨੪॥

Please, make me the slave of the slave of Your slaves;
servant Nanak seeks the Lord's Sanctuary. ||4||2||124||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਰੇ ਮੂੜੇ ਲਾਹੇ ਕਉ ਤੂੰ ਢੀਲਾ ਢੀਲਾ
ਤੋਟੇ ਕਉ ਬੋਗਿ ਧਾਇਆ ॥

O fool, you are so slow to earn your profits, and so quick
to run up losses.

ਸਸਤ ਵਖਰੁ ਤੂੰ ਘਿੰਨਹਿ ਨਾਹੀ
ਪਾਪੀ ਬਾਧਾ ਰੈਨਾਇਆ ॥੧॥

You do not purchase the inexpensive merchandise; O
sinner, you are tied to your debts. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇਰੀ ਆਸਾਇਆ ॥

O True Guru, You are my only hope.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ
ਮੈ ਏਹਾ ਓਟਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Your Name is the Purifier of sinners, O Supreme Lord
God; You are my only Shelter. ||1||Pause||

ਗੰਧਣ ਵੈਣ ਸੁਣਹਿ ਉਰਝਾਵਹਿ
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਲਕਾਇਆ ॥

Listening to the evil talk, you are caught up in it, but you
are hesitant to chant the Naam, the Name of the Lord.

ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਕਉ ਬਹੁਤੁ ਉਮਾਹਿਓ
ਬੂਝੀ ਉਲਟਾਇਆ ॥੨॥

You are delighted by slanderous talk; your understanding
is corrupt. ||2||

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਤੀ ਨਿੰਦਾ
ਅਖਾਧਿ ਖਾਹਿ ਹਰਕਾਇਆ ॥

Others' wealth, others' wives and the slander of others -
eating the uneatable, you have gone crazy.

ਸਾਚ ਧਰਮ ਸਿਉ ਰੁਚਿ ਨਹੀ ਆਵੈ
ਸਤਿ ਸੁਨਤ ਛੋਹਾਇਆ ॥੩॥

You have not enshrined love for the True Faith of Dharma;
hearing the Truth, you are enraged. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ
ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਇਆ ॥

O God, Merciful to the meek, Compassionate Lord Master,
Your Name is the Support of Your devotees.

ਨਾਨਕ ਆਹਿ ਸਰਣ ਪ੍ਰਭ
ਆਇਓ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪਨਾਇਆ
॥੪॥੩॥੧੨੫॥

Nanak has come to Your Sanctuary; O God, make him
Your Own, and preserve his honor. ||4||3||125||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl

ਮਿਥਿਆ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਏ ਮੋਹ
ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਬਾਧੇ ॥

They are attached to falsehood; clinging to the transitory,
they are trapped in emotional attachment to Maya.

ਜਹ ਜਾਨੋ ਸੋ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ
ਅਹੰਬੁਧਿ ਭਏ ਆਂਧੇ ॥੧॥

Wherever they go, they do not think of the Lord; they are
blinded by intellectual egotism. ||1||

ਮਨ ਬੈਰਾਗੀ ਕਿਉ ਨ ਅਰਾਧੇ ॥

ਕਾਚ ਕੋਠਰੀ ਮਾਹਿ ਤੂੰ ਬਸਤਾ ਸੰਗਿ
ਸਗਲ ਬਿਖੈ ਕੀ ਬਿਆਧੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਵੈ
ਪਲੁ ਖਿਨੁ ਛੀਜੈ ਅਰਜਾਧੇ ॥

੪੦੩

ਜੈਸੇ ਮੀਠੈ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਏ ਝੂਠ ਧੰਧਿ
ਦੁਰਗਾਧੇ ॥੨॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਇਹ
ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸਿ ਲਪਟਾਧੇ ॥

ਦੀਈ ਭਵਾਰੀ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ
ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਜਨਮਾਧੇ ॥੩॥

ਜਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ
ਭੰਜਨੁ ਤਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਭ ਸੁਖ
ਲਾਧੇ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਧਿਆਵਉ
ਮਾਰਿ ਕਾਢੀ ਸਗਲ ਉਪਾਧੇ ॥੪॥

ਇਉ ਜਪਿਓ ਭਾਈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤੇ ॥

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਲਾਧੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੪॥੪॥੧੨੬॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਨਿਮਖ ਕਾਮ ਸੁਆਦ ਕਾਰਣਿ ਕੋਟਿ
ਦਿਨਸ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥

ਘਰੀ ਮੁਹਤ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ਫਿਰਿ
ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ॥੧॥

ਅੰਧੇ ਚੇਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

O mind, O renunciate, why don't you adore Him?

You dwell in that flimsy chamber, with all the sins of
corruption. ||1||Pause||

Crying out, "Mine, mine", your days and nights pass
away; moment by moment, your life is running out.

403

The sweet flavors tempt you, and you are occupied by your
false and filthy business. ||2||

Your senses are beguiled by sensual pleasures of sex, by
anger, greed and emotional attachment.

The All-powerful Architect of Destiny has ordained that
you shall be reincarnated over and over again. ||3||

When the Destroyer of the pains of the poor becomes
merciful, then, as Gurmukh, you shall find absolute peace.

Says Nanak, meditate on the Lord, day and night, and all
your sickness shall be banished. ||4||

Meditate in this way, O Siblings of Destiny, on the Lord,
the Architect of Destiny.

The Destroyer of the pains of the poor has become
merciful; He has removed the pains of birth and death.
||1||Second Pause||4||4||126||

Aasaa, Fifth Mehl:

For a moment of sexual pleasure, you shall suffer in pain
for millions of days.

For an instant, you may savor pleasure, but afterwards,
you shall regret it, again and again. ||1||

O blind man, meditate on the Lord, the Lord, your King.

ਤੇਰਾ ਸੋ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪਲਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖਿ ਭੂਲੇ ਆਕ
ਨੀਮ ਕੇ ਤੂੰਮਰੁ ॥

ਜੈਸਾ ਸੰਗੁ ਬਿਸੀਅਰ ਸਿਉ ਹੈ ਰੇ
ਤੈਸੇ ਹੀ ਇਹੁ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹੁ ॥੨॥

ਬੈਰੀ ਕਾਰਣਿ ਪਾਪ ਕਰਤਾ ਬਸਤੁ
ਰਹੀ ਅਮਾਨਾ ॥

ਛੇਡਿ ਜਾਹਿ ਤਿਨ ਹੀ ਸਿਉ ਸੰਗੀ
ਸਾਜਨ ਸਿਉ ਬੈਰਾਨਾ ॥੩॥

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਇਹੈ ਬਿਧਿ
ਬਿਆਪਿਓ ਸੋ ਉਬਰਿਓ
ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ
ਤਰਿਓ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਸਰੀਰਾ
॥੪॥੫॥੧੨੭॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥

ਲੂਕਿ ਕਮਾਨੇ ਸੋਈ ਤੁਮੁ ਪੇਖਿਓ
ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਮੁਕਰਾਨੀ ॥

ਆਪ ਕਮਾਨੇ ਕਉ ਲੇ ਬਾਂਧੇ ਫਿਰਿ
ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਗੈ ਜਾਨੀ ॥

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਮੂਸੇ ਤੂੰ ਰਾਖਤ ਪਰਦਾ ਪਾਛੈ
ਜੀਅ ਕੀ ਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਾਗੇ
ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੈ ਪਰਾਨੀ ॥

ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ
ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ
॥੨॥੬॥੧੨੮॥

Your day is drawing near. ||1||Pause||

You are deceived, beholding with your eyes, the bitter melon and swallow-wort.

But, like the companionship of a poisonous snake, so is the desire for another's spouse. ||2||

For the sake of your enemy, you commit sins, while you neglect the reality of your faith.

Your friendship is with those who abandon you, and you are angry with your friends. ||3||

The entire world is entangled in this way; he alone is saved, who has the Perfect Guru.

Says Nanak, I have crossed over the terrifying world-ocean; my body has become sanctified. ||4||5||127||

Aasaa, Fifth Mehl Dupadas:

O Lord, You behold whatever we do in secrecy; the fool may stubbornly deny it.

By his own actions, he is tied down, and in the end, he regrets and repents. ||1||

My God knows, ahead of time, all things.

Deceived by doubt, you may hide your actions, but in the end, you shall have to confess the secrets of your mind. ||1||Pause||

Whatever they are attached to, they remain joined to that. What can any mere mortal do?

Please, forgive me, O Supreme Lord Master. Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||6||128||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਆਪੇ
ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥

ਜਹ ਜਹ ਕਾਜ ਕਿਰਤਿ ਸੇਵਕ ਕੀ
ਤਹਾ ਤਹਾ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥੧॥

ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਿਕਟੀ ਹੋਇ ਦਿਖਾਵੈ ॥

ਜੇ ਜੇ ਕਹੈ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਸੇਵਕੁ
ਤਤਕਾਲ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੇ
ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

ਤਿਸ ਕੀ ਸੋਇ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਹਰਿਆ
ਤਿਸੁ ਨਾਨਕ ਪਰਸਣਿ ਆਵੈ
॥੨॥੭॥੧੨੯॥

ਆਸਾ ਘਰੁ ੧੧ ਮਹਲਾ ੫

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਨਟੂਆ ਭੇਖ ਦਿਖਾਵੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ
ਜੈਸਾ ਹੈ ਓਹੁ ਤੈਸਾ ਰੇ ॥

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਰਿ
ਸੁਖਹਿ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸਾ ਰੇ ॥੧॥

੪੦੪

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਹਮਾਰੇ ਮੀਤਾ ਬਿਨੁ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨੀਤਾ ਰੇ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ
ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਾ ਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਕੀਨੀ
ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਤਰੀਐ ਰੇ ॥

ਘੂਮਨ ਘੇਰ ਅਗਾਹ ਗਾਖਰੀ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ਰੇ ॥੨॥

Aasaa, Fifth Mehl:

He Himself preserves His servants; He causes them to chant His Name.

Wherever the business and affairs of His servants are, there the Lord hurries to be. ||1||

The Lord appears near at hand to His servant.

Whatever the servant asks of his Lord and Master, immediately comes to pass. ||1||Pause||

I am a sacrifice to that servant, who is pleasing to his God.

Hearing of his glory, the mind is rejuvenated; Nanak comes to touch his feet. ||2||7||129||

Aasaa, Eleventh House, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The actor displays himself in many disguises, but he remains just as he is.

The soul wanders through countless incarnations in doubt, but it does not come to dwell in peace. ||1||

404

O Saints, my friends and companions, without the Lord, Har, Har, you shall perish.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord, and win this precious treasure of human life. ||1||Pause||

God has created Maya of the three qualities; tell me, how can it be crossed over?

The whirlpool is awesome and unfathomable; only through the Word of the Guru's Shabad is one carried across. ||2||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਤਤੁ
ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨਾ ਰੇ ॥

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ
ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਪਤੀਆਨਾ ਰੇ
॥੩॥੧॥੧੩੦॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਜੋ ਮਾਗਉ ਸੋ ਪਾਵਉ ਰੇ ॥

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨਾ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵਉ ਰੇ ॥੧॥

ਹਮਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ਰੈਣਿ
ਦਿਨਸੁ ਤਿਸੁ ਗਾਵਉ ਰੇ ॥

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ
ਤਿਸ ਤੇ ਤੁਝਹਿ ਡਰਾਵਉ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਬ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸੁਆਮੀ
ਤਉ ਅਵਰਹਿ ਚੀਤਿ ਨ ਪਾਵਉ ਰੇ ॥

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ
ਪਹਿਰਾਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੇਟਿ
ਲਿਖਾਵਉ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੩੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਚਾਰਿ ਬਰਨ ਚਉਹਾ ਕੇ ਮਰਦਨ
ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕਰ ਤਲੀ ਰੇ ॥

ਸੁੰਦਰ ਸੁਘਰ ਸਰੂਪ ਸਿਆਨੇ ਪੰਚਹੁ
ਹੀ ਮੋਹਿ ਛਲੀ ਰੇ ॥੧॥

ਜਿਨਿ ਮਿਲਿ ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਸੂਰਬੀਰ
ਐਸੇ ਕਉਨੁ ਬਲੀ ਰੇ ॥

ਜਿਨਿ ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿ ਗੁਦਾਰੇ
ਸੋ ਪੂਰਾ ਇਹੁ ਕਲੀ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Searching and searching endlessly, seeking and
deliberating, Nanak has realized the true essence of reality.

Meditating on the invaluable treasure of the Naam, the
Name of the Lord, the jewel of the mind is satisfied.
॥3॥1॥130॥

Aasaa, Fifth Mehl, Dupadas:

By Guru's Grace, He dwells within my mind; whatever I
ask for, I receive.

This mind is satisfied with the Love of the Naam, the Name
of the Lord; it does not go out, anywhere, anymore. ॥1॥

My Lord and Master is the highest of all; night and day, I
sing the Glories of His Praises.

In an instant, He establishes and disestablishes; through
Him, I frighten you. ॥1॥Pause॥

When I behold my God, my Lord and Master, I do not pay
any attention to any other.

God Himself has adorned servant Nanak; his doubts and
fears have been dispelled, and he writes the account of the
Lord. ॥2॥2॥131॥

Aasaa, Fifth Mehl:

The four castes and social classes, and the preachers with
the six Shaastras on their finger-tips,

the beautiful, the refined, the shapely and the wise - the
five passions have enticed and beguiled them all. ॥1॥

Who has seized and conquered the five powerful fighters?
Is there anyone strong enough?

He alone, who conquers and defeats the five demons, is
perfect in this Dark Age of Kali Yuga. ॥1॥Pause॥

ਵਡੀ ਕੌਮ ਵਸਿ ਭਾਗਹਿ ਨਾਹੀ
ਮੁਹਕਮ ਫਉਜ ਹਠਲੀ ਰੇ ॥

They are so awesome and great; they cannot be controlled,
and they do not run away. Their army is mighty and
unyielding.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਜਨਿ
ਨਿਰਦਲਿਆ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਝਲੀ
ਰੇ ॥੨॥੩॥੧੩੨॥

Says Nanak, that humble being who is under the protection
of the Saadh Sangat, crushes those terrible demons.
॥2॥3॥132॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਨੀਕੀ ਜੀਅ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਉਤਮ
ਆਨ ਸਗਲ ਰਸ ਫੀਕੀ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Sublime Sermon of the Lord is the best thing for the
soul. All other tastes are insipid. ॥1॥Pause॥

ਬਹੁ ਗੁਨਿ ਧੁਨਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਖਟੁ ਬੇਤੇ
ਅਵਰੁ ਨ ਕਿਛੁ ਲਾਈਕੀ ਰੇ ॥੧॥

The worthy beings, heavenly singers, silent sages and the
knowers of the six Shaastras proclaim that nothing else is
worthy of consideration. ॥1॥

ਬਿਖਾਰੀ ਨਿਰਾਰੀ ਅਪਾਰੀ
ਸਹਜਾਰੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪੀਕੀ
ਰੇ ॥੨॥੪॥੧੩੩॥

It is the cure for evil passions, unique, unequalled and
peace-giving; in the Saadh Sangat, the Company of the
Holy, O Nanak, drink it in. ॥2॥4॥133॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਹਮਾਰੀ ਪਿਆਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰੀ
ਗੁਰਿ ਨਿਮਖ ਨ ਮਨ ਤੇ ਟਾਰੀ ਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My Beloved has brought forth a river of nectar. The Guru
has not held it back from my mind, even for an instant.
॥1॥Pause॥

ਦਰਸਨ ਪਰਸਨ ਸਰਸਨ ਹਰਸਨ
ਰੰਗਿ ਰੰਗੀ ਕਰਤਾਰੀ ਰੇ ॥੧॥

Beholding it, and touching it, I am sweetened and
delighted. It is imbued with the Creator's Love. ॥1॥

ਖਿਨੁ ਰਮ ਗੁਰ ਗਮ ਹਰਿ ਦਮ ਨਹ
ਜਮ ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਨਾਨਕ ਉਰਿ ਹਾਰੀ
ਰੇ ॥੨॥੫॥੧੩੪॥

Chanting it even for a moment, I rise to the Guru;
meditating on it, one is not trapped by the Messenger of
Death. The Lord has placed it as a garland around Nanak's
neck, and within his heart. ॥2॥5॥134॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਨੀਕੀ ਸਾਧ ਸੰਗਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is exalted
and sublime. ॥Pause॥

ਪਹਰ ਮੂਰਤ ਪਲ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ
ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਵਖਾਨੀ ॥੧॥

Every day, hour and moment, I continually sing and speak
of Govind, Govind, the Lord of the Universe. ॥1॥

ਚਾਲਤ ਬੈਸਤ ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਰਨ ਖਟਾਨੀ ॥੨॥

Walking, sitting and sleeping, I chant the Lord's Praises; I
treasure His Feet in my mind and body. ||2||

ਹਉ ਹਉਰੋ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਗਉਰੋ
ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਛਾਨੀ
॥੩॥੬॥੧੩੫॥

I am so small, and You are so great, O Lord and Master;
Nanak seeks Your Sanctuary. ||3||6||135||

੪੦੫

405

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Aasaa, Fifth Mehl, Twelfth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਸਿਆਨਪਾ ਭਜੁ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Renounce all your cleverness and remember the Supreme,
Formless Lord God.

ਏਕ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਬਾਝਹੁ ਸਗਲ ਦੀਸੈ
ਛਾਰੁ ॥੧॥

Without the One True Name, everything appears as dust. ||1||

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੀਐ ਸਦ ਸੰਗਿ ॥
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਬੂਝੀਐ ਏਕ ਹਰਿ ਕੈ
ਰੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Know that God is always with you.

By Guru's Grace, one understands, and is imbued with the
Love of the One Lord. ||1||Pause||

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਏਕ ਕੇਰੀ ਦੂਜਾ
ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

Seek the Shelter of the One All-powerful Lord; there is no
other place of rest.

ਮਹਾ ਭਉਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਸਦਾ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੨॥

The vast and terrifying world-ocean is crossed over,
singing continually the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਦੁਖੁ ਨ
ਜਮ ਪੁਰਿ ਹੋਇ ॥

Birth and death are overcome, and one does not have to
suffer in the City of Death.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸੋਈ ਪਾਏ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੩॥

He alone obtains the treasure of the Naam, the Name of
the Lord, unto whom God shows His Mercy. ||3||

ਏਕ ਟੇਕ ਅਧਾਰੁ ਏਕੋ ਏਕ ਕਾ
ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥

The One Lord is my Anchor and Support; the One Lord
alone is the power of my mind.

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਰੁ
॥੪॥੧॥੧੩੬॥

O Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the
Holy, meditate on Him; without the Lord, there is no other
at all. ||4||1||136||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜੀਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਦੀਏ
ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗ ॥

ਦੀਨ ਬੰਧ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ਸਰਣਿ
ਰਾਖਣ ਜੋਗੁ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਹਾਇ ਸੰਗੇ ਏਕ
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਤਰਣ
ਕਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਕਰਮ ਧਰਮ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਸਭ
ਉਪਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਾਰੁ ॥੨॥

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਮਿਲੈ
ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ॥

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀ
ਭਲੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵ ॥੩॥

ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਤੇਰੀ ਤੂੰ
ਨਿਮਾਣੇ ਮਾਣੁ ॥

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਨਾਨਕ
ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾਣੁ ॥੪॥੨॥੧੩੭॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਡੋਲਿ ਡੋਲਿ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਬਿਨਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥

ਖਾਟਿ ਲਾਭੁ ਗੋਬਿੰਦ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਇਕ ਰੰਗ ॥੧॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਨੀਤਿ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਇ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ
ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

The soul, the mind, the body and the breath of life belong to God. He has given all tastes and pleasures.

He is the Friend of the poor, the Giver of life, the Protector of those who seek His Sanctuary. ||1||

O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

Here and hereafter, He is our Helper and Companion; embrace love and affection for the One Lord. ||1||Pause||

They meditate on the Vedas and the Shaastras, to swim across the world-ocean.

The many religious rituals, good deeds of karma and Dharmic worship - above all of these is the Naam, the Name of the Lord. ||2||

Sexual desire, anger, and egotism depart, meeting with the Divine True Guru.

Implant the Naam within, perform devotional worship to the Lord and serve God - this is good. ||3||

I seek the Sanctuary of Your Feet, O Merciful Lord; You are the Honor of the dishonored.

You are the Support of my soul, my breath of life; O God, You are Nanak's strength. ||4||2||137||

Aasaa, Fifth Mehl:

He wavers and falters, and suffers such great pain, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

The profit of the sublime essence of the Lord of the Universe is obtained, by the Love of the One Supreme Lord God. ||1||

Chant continually the Name of the Lord.

With each and every breath, meditate on God, and renounce other love. ||1||Pause||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ
ਦਾਤਾ ਆਪਿ ॥

God is the Doer, the All-powerful Cause of causes; He
Himself is the Giver of life.

ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਆਠ
ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੨॥

So renounce all your cleverness, and meditate on God,
twenty-four hours a day. ||2||

ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਸਹਾਇ ਸੰਗੀ ਉਚ
ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥

He is our best friend and companion, our help and support;
He is lofty, inaccessible and infinite.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਜੀਅ
ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥

Enshrine His Lotus Feet within your heart; He is the
Support of the soul. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ
ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥

Show Your Mercy, O Supreme Lord God, that I may sing
Your Glorious Praises.

ਸਰਬ ਸੁਖ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ
ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਨਾਉ
॥੪॥੩॥੧੩੮॥

Total peace, and the greatest greatness, O Nanak, are
obtained by living to chant the Name of the Lord.
||4||3||138||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਕਰਾਵਹੁ ਠਾਕੁਰ
ਪੇਖਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥

I make the effort, as You cause me to do, my Lord and
Master, to behold You in the Saadh Sangat, the Company
of the Holy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਰਾਵਹੁ ਰੰਗਨਿ
ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰੰਗਿ ॥੧॥

I am imbued with the color of the Love of the Lord, Har,
Har; God Himself has colored me in His Love. ||1||

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਜਾਪਿ ॥

I chant the Lord's Name within my mind.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਵਸਹੁ ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ
ਹੋਇ ਸਹਾਈ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Bestow Your Mercy, and dwell within my heart; please,
become my Helper. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥

Listening continually to Your Name, O Beloved God, I
yearn to behold You.

੪੦੬

406

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਕਿਰਮ ਅਪੁਨੇ ਕਉ
ਇਹੈ ਮਨੋਰਥੁ ਸੁਆਉ ॥੨॥

Please, be kind to me - I am just a worm. This is my object
and purpose. ||2||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹਮਰੈ
ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

My body and wealth are Yours; You are my God - nothing
is in my power.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਤਿਉ
ਰਹਣਾ ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਖਾਹਿ ॥੩॥

As You keep me, so do I live; I eat what You give me. ||3||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ
ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਜਨ ਪੂਰਿ ॥

The sins of countless incarnations are washed away, by
bathing in the dust of the Lord's humble servants.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭਰਮ ਭਉ ਨਸੈ
ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ
॥੪॥੪॥੧੩੯॥

By loving devotional worship, doubt and fear depart; O
Nanak, the Lord is Ever-present. ||4||4||139||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਸੋ
ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥

The Blessed Vision of Your Darshan is unapproachable
and incomprehensible; he alone obtains it, who has such
good destiny recorded upon his forehead.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥

The Merciful Lord God has bestowed His Mercy, and the
True Guru has granted the Lord's Name. ||1||

ਕਲਿਜੁਗੁ ਉਧਾਰਿਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥

The Divine Guru is the Saving Grace in this Dark Age of
Kali Yuga.

ਮਲ ਮੂਤ ਮੂੜ ਜਿ ਮੁਖਦ ਹੋਤੇ ਸਭਿ
ਲਗੇ ਤੋਰੀ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Even those fools and idiots, stained with feces and urine,
have all taken to Your service. ||1||Pause||

ਤੂ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਤਾ
ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

You Yourself are the Creator, who established the entire
world. You are contained in all.

ਧਰਮ ਰਾਜਾ ਬਿਸਮਾਦੁ ਹੋਆ ਸਭ
ਪਈ ਪੈਰੀ ਆਇ ॥੨॥

The Righteous Judge of Dharma is wonder-struck, at the
sight of everyone falling at the Lord's Feet. ||2||

ਸਤਜੁਗੁ ਤ੍ਰੇਤਾ ਦੁਆਪਰੁ ਭਣੀਐ
ਕਲਿਜੁਗੁ ਉਤਮੋ ਜੁਗਾ ਮਾਹਿ ॥

The Golden Age of Sat Yuga, the Silver Age of Trayta
Yuga, and the Brass Age of Dwaapar Yuga are good; but
the best is the Dark Age, the Iron Age, of Kali Yuga.

ਅਹਿ ਕਰੁ ਕਰੇ ਸੁ ਅਹਿ ਕਰੁ ਪਾਏ
ਕੋਈ ਨ ਪਕੜੀਐ ਕਿਸੈ ਥਾਇ ॥੩॥

As we act, so are the rewards we receive; no one can take
the place of another. ||3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਈ ਕਰਹਿ ਜਿ ਭਗਤ
ਤੇਰੇ ਜਾਚਹਿ ਏਹੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ॥

O Dear Lord, whatever Your devotees ask for, You do.
This is Your Way, Your very nature.

ਕਰ ਜੋਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ
ਅਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਦੇਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸੁ
॥੪॥੫॥੧੪੦॥

With my palms pressed together, O Nanak, I beg for this
gift; Lord, please bless Your Saints with Your Vision.
||4||5||140||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਤੁਮਾਰੇ ॥
ਨਿਰਗੁਣ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਮਹਾ ਬਿਖਾਦੀ ਦੁਸਟ ਅਪਵਾਦੀ ਤੇ
ਪੁਨੀਤ ਸੰਗਾਰੇ ॥੧॥

ਜਨਮ ਭਵੰਤੇ ਨਰਕਿ ਪੜੰਤੇ ਤਿਨ੍ ਕੇ
ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥੨॥

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ਨ ਮਾਨੈ ਸੇ
ਪਰਗਟੁ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥੩॥

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ
ਵਡਾਈ ਨਾਨਕ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਵਾਰੇ
॥੪॥੧॥੧੪੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਬਾਵਰ ਸੋਇ ਰਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਮੋਹ ਕੁਟੰਬ ਬਿਖੈ ਰਸ ਮਾਤੇ
ਮਿਥਿਆ ਗਹਨ ਗਹੇ ॥੧॥

ਮਿਥਨ ਮਨੋਰਥ ਸੁਪਨ ਆਨੰਦ
ਉਲਾਸ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਤਿ ਕਹੇ ॥੨॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸੰਗੇ ਤਿਲੁ
ਮਰਮੁ ਨ ਲਹੇ ॥੩॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੇ ਸਤਸੰਗੇ ਨਾਨਕ
ਸਰਣਿ ਆਹੇ ॥੪॥੨॥੧੪੨॥

Raag Aasaa, Fifth Mehl, Thirteenth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru

O True Guru, by Your Words,

even the worthless have been saved. ||1||Pause||

Even the most argumentative, vicious and indecent people,
have been purified in Your company. ||1||

Those who have wandered in reincarnation, and those who
have been consigned to hell - even their families have been
redeemed. ||2||

Those whom no one knew, and those whom no one
respected - even they have become famous and respected
at the Court of the Lord. ||3||

What praise, and what greatness should I attribute to
You? Nanak is a sacrifice to You, each and every moment.
||4||1||141||

Aasaa, Fifth Mehl:

The crazy people are asleep. ||1||Pause||

They are intoxicated with attachment to their families
and sensory pleasures; they are held in the grip of
falsehood. ||1||

The false desires, and the dream-like delights and
pleasures - these, the self-willed manmukhs call true. ||2||

The wealth of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord,
is with them, but they do not find even a tiny bit of its
mystery. ||3||

By Your Grace, O Lord, You save those, who take to
the Sanctuary of the Sat Sangat, the True Congregation.
||4||2||142||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ॥

ਓਹਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਨਿਕ ਮਾਣਿਕ ਗਜ ਮੋਤੀਅਨ
ਲਾਲਨ ਨਹ ਨਾਹ ਨਹੀ ॥੧॥

ਰਾਜ ਨ ਭਾਗ ਨ ਹੁਕਮ ਨ ਸਾਦਨ ॥

੪੦੭

ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਨ ਚਾਹੀ ॥੨॥

ਚਰਨਨ ਸਰਨਨ ਸੰਤਨ ਬੰਦਨ ॥

ਸੁਖੇ ਸੁਖੁ ਪਾਹੀ ॥

ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ ਹਰੀ ॥

ਮਿਲੇ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੀ ॥੩॥੩॥੧੪੩॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ਲੋਇਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਈਤਹਿ ਉਤਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਤੂੰਗੀ ਤੂੰਗੀ ਮੋਹਿਨਾ ॥੧॥

ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ਧਾਰਨ ਧਰਨਾ ਏਕੈ
ਏਕੈ ਸੋਹਿਨਾ ॥੨॥

ਸੰਤਨ ਪਰਸਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਦਰਸਨ
ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸੁਖਿ ਸੋਇਨਾ
॥੩॥੪॥੧੪੪॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ॥

ਓਹੁ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਓਹੁ
ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ॥੧॥

Aasaa, Fifth Mehl, Tipadas:

I seek the Love of my Beloved. ||1||Pause||

Gold, jewels, giant pearls and rubies - I have no need for them. ||1||

Imperial power, fortunes, royal command and mansions

407

- I have no desire for these. ||2||

The Sanctuary of the Lord's Feet, and dedication to the Saints

these bring me peace and pleasure.

O Nanak, my burning fire has been put out,

obtaining the Love of the Beloved. ||3||3||143||

Aasaa, Fifth Mehl:

The Guru has revealed Him to my eyes. ||1||Pause||

Here and there, in each and every heart, and each and every being, You, O Fascinating Lord, You exist. ||1||

You are the Creator, the Cause of causes, the Support of the earth; You are the One and only, Beauteous Lord. ||2||

Meeting the Saints, and beholding the Blessed Vision of their Darshan, Nanak is a sacrifice to them; he sleeps in absolute peace. ||3||4||144||

Aasaa, Fifth Mehl:

The Name of the Lord, Har, Har, is priceless.

It brings peace and poise. ||1||Pause||

The Lord is my Companion and Helper; He shall not forsake me or leave me. He is unfathomable and unequalled. ||1||

ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਈ ਬਾਪੁ ਮੋਰੋ ਮਾਈ
ਭਗਤਨ ਕਾ ਓਲਾ ॥੨॥

He is my Beloved, my brother, father and mother; He is
the Support of His devotees. ||2||

ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ
ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਚੋਲਾ
॥੩॥੫॥੧੪੫॥

The Invisible Lord is seen through the Guru; O Nanak, this
is the wondrous play of the Lord. ||3||5||145||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਆਪੁਨੀ ਭਗਤਿ ਨਿਬਾਹਿ ॥
ਠਾਕੁਰ ਆਇਓ ਆਹਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Please help me sustain my devotion.

O Lord Master, I have come to You. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹੋਇ ਸਕਾਰਥੁ
ਹਿਰਦੈ ਚਰਨ ਬਸਾਹਿ ॥੧॥

With the wealth of the Naam, the Name of the Lord, life
becomes fruitful. Lord, please place Your Feet within my
heart. ||1||

ਏਹ ਮੁਕਤਾ ਏਹ ਜੁਗਤਾ ਰਾਖਹੁ
ਸੰਤ ਸੰਗਾਹਿ ॥੨॥

This is liberation, and this is the best way of life; please,
keep me in the Society of the Saints. ||2||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਉ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਹਿ
॥੩॥੬॥੧੪੬॥

Meditating on the Naam, I am absorbed in celestial
peace; O Nanak, I sing the Glorious Praises of the Lord.
||3||6||146||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਠਾਕੁਰ ਚਰਣ ਸੁਹਾਵੇ ॥
ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਪਾਵੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਸੇਵ ਕਮਾਇਆ
ਗੁਨ ਰਸਿ ਰਸਿ ਗਾਵੇ ॥੧॥

The Feet of my Lord and Master are so Beautiful!

The Lord's Saints obtain them. ||1||Pause||

They eradicate their self-conceit and serve the Lord;
drenched in His Love, they sing His Glorious Praises. ||1||

ਏਕਹਿ ਆਸਾ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ
ਆਨ ਨ ਭਾਵੇ ॥੨॥

They place their hopes in Him, and they thirst for the
Blessed Vision of His Darshan. Nothing else is pleasing
to them. ||2||

ਦਇਆ ਤੁਹਾਰੀ ਕਿਆ ਜੰਤ
ਵਿਚਾਰੀ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵੇ
॥੩॥੭॥੧੪੭॥

This is Your Mercy, Lord; what can Your poor creatures
do? Nanak is devoted, a sacrifice to You. ||3||7||147||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ਤਿਸੁ
ਬਿਨੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧॥

ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਆਈਐ ਸਰਬ ਫਲ
ਪਾਈਐ ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਜਾਹੀ ॥੨॥

ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ
ਨਾਨਕ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਹੀ
॥੩॥੮॥੧੪੮॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸੋ ਮੂਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਵੈ ਸੋ
ਜਨੁ ਸੁਖੀਆ ਹੂਆ ॥੧॥

ਰਾਜੁ ਕਹਾਵੈ ਹਉ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ
ਬਾਧਿਓ ਨਲਿਨੀ ਕ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥੨॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਭੇਟਿਆ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਥੀਆ
॥੩॥੯॥੧੪੯॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੪

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਓਹੁ ਨੇਹੁ ਨਵੇਲਾ ॥

ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਲਾਗਿ ਰਹੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਰਚੈ ॥੧॥

Aasaa, Fifth Mehl:

Remember the One Lord in meditation within your mind.
||1||Pause||

Meditate on the Naam, the Name of the Lord, and enshrine
Him within your heart. Without Him there is no other. ||1||

Entering God's Sanctuary, all rewards are obtained, and all
pains are taken away. ||2||

He is the Giver of all beings, the Architect of Destiny; O
Nanak, He is contained in each and every heart. ||3||8||148||

Aasaa, Fifth Mehl:

One who forgets the Lord is dead. ||1||Pause||

One who meditates on the Naam, the Name of the Lord,
obtains all rewards. That person becomes happy. ||1||

One who calls himself a king, and acts in ego and pride, is
caught by his doubts, like a parrot in a trap. ||2||

Says Nanak, one who meets the True Guru, becomes
permanent and immortal. ||3||9||149||

Aasaa, Fifth Mehl, Fourteenth House:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True
Guru:

That love is forever fresh and new,
which is for the Beloved Lord. ||1||Pause||

One who is pleasing to God shall not be reincarnated again.

He remains absorbed in the loving devotional worship of
the Lord, in the Love of the Lord. ||1||

808

ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਿਲੀਜੈ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਦੀਜੈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਅਪਨੀ ਦਇਆ
ਕਰਹੁ ॥੨॥੧॥੧੫੦॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਿਲੁ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਤੁਮ ਬਿਨੁ
ਧੀਰਜੁ ਕੇ ਨ ਕਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਕਰਮ
ਕਮਾਏ ਪ੍ਰਭੁ ਤੁਮਰੇ ਦਰਸ ਬਿਨੁ
ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥

ਵਰਤ ਨੇਮ ਸੰਜਮ ਕਰਿ ਥਾਕੇ
ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗਿ ਵਸੈ
॥੨॥੨॥੧੫੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੫ ਪੜਤਾਲ
ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਬਿਕਾਰ ਮਾਇਆ ਮਾਦਿ ਸੋਇਓ
ਸੂਝ ਬੂਝ ਨ ਆਵੈ ॥

ਪਕਰਿ ਕੇਸ ਜਮਿ ਉਠਾਰਿਓ ਤਦ
ਹੀ ਘਰਿ ਜਾਵੈ ॥੧॥

ਲੋਭ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੈ ਲਾਗੇ ਹਿਰਿ
ਵਿਤ ਚਿਤ ਦੁਖਾਹੀ ॥

ਖਿਨ ਭੰਗੁਨਾ ਕੈ ਮਾਨਿ ਮਾਤੇ ਅਸੁਰ
ਜਾਣਹਿ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਜਨ ਪੁਕਾਰਹਿ ਸੁਨੈ
ਨਾਹੀ ਡੋਰਾ ॥

ਨਿਪਟਿ ਬਾਜੀ ਹਾਰਿ ਮੂਕਾ
ਪਛੁਤਾਇਓ ਮਨਿ ਭੋਰਾ ॥੨॥

408

He is blended with God, by dedicating his mind to Him.

Bless Nanak with Your Name, O Lord - please, shower
Your Mercy upon him! ||2||1||150||

Aasaa, Fifth Mehl:

Please, come to me, O Beloved Lord; without You, no one
can comfort me. ||1||Pause||

One may read the Simritees and the Shaastras, and perform
all sorts of religious rituals; and yet, without the Blessed
Vision of Your Darshan, God, there is no peace at all. ||1||

People have grown weary of observing fasts, vows and
rigorous self-discipline; Nanak abides with God, in the
Sanctuary of the Saints. ||2||2||151||

Aasaa, Fifth Mehl, Fifteenth House, Partaal:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

He sleeps, intoxicated by corruption and Maya; he does
not come to realize or understand.

Seizing him by the hair, the Messenger of Death pulls him
up; then, he comes to his senses. ||1||

Those who are attached to the poison of greed and sin grab
at the wealth of others; they only bring pain on themselves.

They are intoxicated by their pride in those things which
shall be destroyed in an instant; those demons do not
understand. ||1||Pause||

The Vedas, the Shaastras and the holy men proclaim it, but
the deaf do not hear it.

When the game of life is over, and he has lost, and he
breathes his last, then the fool regrets and repents in his
mind. ||2||

ਡਾਨੁ ਸਗਲ ਗੈਰ ਵਜਹਿ ਭਰਿਆ
ਦੀਵਾਨ ਲੇਖੈ ਨ ਪਰਿਆ ॥

ਜੇਹ ਕਾਰਜਿ ਰਹੈ ਓਲਾ ਸੋਇ ਕਾਮੁ
ਨ ਕਰਿਆ ॥੩॥

ਐਸੋ ਜਗੁ ਮੋਹਿ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਓ
ਤਉ ਏਕ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇਆ ॥

ਮਾਨੁ ਤਾਨੁ ਤਜਿ ਸਿਆਨਪੁ ਸਰਣਿ
ਨਾਨਕੁ ਆਇਆ ॥੪॥੧॥੧੫੨॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬਾਪਾਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਨਾਏ ॥

ਸਾਧ ਸੰਤ ਮਨਾਏ ਪ੍ਰਿਅ ਪਾਏ ਗੁਨ ਗਾਏ
ਪੰਚ ਨਾਦ ਤੂਰ ਬਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਿਰਪਾ ਪਾਏ ਸਹਜਾਏ ਦਰਸਾਏ
ਅਬ ਰਾਤਿਆ ਗੋਵਿੰਦ ਸਿਉ ॥

ਸੰਤ ਸੇਵਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਥ ਰੰਗੁ ਲਾਲਨ
ਲਾਏ ॥੧॥

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਨਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ
ਰਹਸਾਏ ਨਹੀ ਆਏ ਸਹਜਾਏ ਮਨਿ
ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਏ ॥

ਸਭ ਤਜੀ ਮਨੈ ਕੀ ਕਾਮ ਕਰਾ ॥

ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਭਇਆ
ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ਲਾਗੀ ॥

ਹਰਿ ਦਰਸਨੋ ਦਿਖਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ਤੁਮ
ਬਤਾਵਹੁ ॥

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਆਏ ਗਲਿ
ਲਾਏ ॥੨॥੨॥੧੫੩॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕੋਊ ਬਿਖਮ ਗਾਰ ਤੋਰੈ ॥

He paid the fine, but it is in vain - in the Court of the Lord,
his account is not credited.

Those deeds which would have covered him - those deeds,
he has not done. ||3||

The Guru has shown me the world to be thus; I sing the
Kirtan of the Praises of the One Lord.

Renouncing his pride in strength and cleverness, Nanak
has come to the Lord's Sanctuary. ||4||1||152||

Aasaa, Fifth Mehl:

Dealing in the Name of the Lord of the Universe,

and pleasing the Saints and holy men, obtain the Beloved
Lord and sing His Glorious Praises; play the sound current
of the Naad with the five instruments. ||1||Pause||

Obtaining His Mercy, I easily gained the Blessed Vision of
His Darshan; now, I am imbued with the Love of the Lord
of the Universe.

Serving the Saints, I feel love and affection for my
Beloved Lord Master. ||1||

The Guru has implanted spiritual wisdom within my mind,
and I rejoice that I shall not have to come back again. I have
obtained celestial poise, and the treasure within my mind.

I have renounced all of the affairs of my mind's desires.

It has been so long, so long, so long, so very long, since
my mind has felt such a great thirst.

Please, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan,
and show Yourself to me.

Nanak the meek has entered Your Sanctuary; please, take
me in Your embrace. ||2||2||153||

Aasaa, Fifth Mehl:

Who can destroy the fortress of sin,

ਆਸ ਪਿਆਸ ਧੋਹ ਮੋਹ ਭਰਮ ਹੀ
ਤੇ ਹੋਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਾਨ ਇਹ
ਬਿਆਧਿ ਛੋਰੈ ॥੧॥

ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਗੁਨ ਗੋਵਿੰਦ
ਗਾਵਉ ॥

ਅਨਦਿਨੋ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵਉ ॥
ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਜੀਤਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥
ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮੋਰੈ
॥੨॥੩॥੧੫੪॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਿਆਗੁ ॥
ਮਨਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ॥
ਹਰਿ ਭਜਨ ਸਫਲ ਕਾਮ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

੪੦੯

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹ ਵਿਕਾਰ ਮਿਥਿਆ
ਜਪਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥
ਮਨ ਸੰਤਨਾ ਕੈ ਚਰਨਿ ਲਾਗੁ ॥੧॥

ਪ੍ਰਭ ਗੋਪਾਲ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪਤਿਤ
ਪਾਵਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ ਚਰਣ
ਸਿਮਰਿ ਜਾਗੁ ॥
ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਭਾਗੁ
॥੨॥੪॥੧੫੫॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਹਰਖ ਸੋਗ ਬੈਰਾਗ ਅਨੰਦੀ ਖੇਲੁ ਰੀ
ਦਿਖਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and release me from hope, thirst, deception, attachment
and doubt? ||1||Pause||

How can I escape the afflictions of sexual desire, anger,
greed and pride? ||1||

In the Society of the Saints, love the Naam, and sing the
Glorious Praises of the Lord of the Universe.

Night and day, meditate on God.

I have captured and demolished the walls of doubt.

O Nanak, the Naam is my only treasure. ||2||3||154||

Aasaa, Fifth Mehl:

Renounce sexual desire, anger and greed;

remember the Name of the Lord of the Universe in
your mind.

Meditation on the Lord is the only fruitful action. ||1||Pause||

409

Renounce pride, attachment, corruption and falsehood, and
chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam.

O mortal, attach yourself to the Feet of the Saints. ||1||

God is the Sustainer of the world, Merciful to the meek,
the Purifier of sinners, the Transcendent Lord God.
Awaken, and meditate on His Feet.

Perform His devotional worship, O Nanak, and your
destiny shall be fulfilled. ||2||4||155||

Aasaa, Fifth Mehl:

Pleasure and pain, detachment and ecstasy - the Lord has
revealed His Play. ||1||Pause||

ਖਿਨਹੂੰ ਭੈ ਨਿਰਭੈ ਖਿਨਹੂੰ ਖਿਨਹੂੰ
ਉਠਿ ਧਾਇਓ ॥

One moment, the mortal is in fear, and the next moment he is fearless; in a moment, he gets up and departs.

ਖਿਨਹੂੰ ਰਸ ਭੋਗਨ ਖਿਨਹੂੰ ਖਿਨਹੂੰ
ਤਜਿ ਜਾਇਓ ॥੧॥

One moment, he enjoys pleasures, and the next moment, he leaves and goes away. ||1||

ਖਿਨਹੂੰ ਜੋਗ ਤਾਪ ਬਹੁ ਪੂਜਾ ਖਿਨਹੂੰ
ਭਰਮਾਇਓ ॥

One moment, he practices Yoga and intense meditation, and all sorts of worship; the next moment, he wanders in doubt.

ਖਿਨਹੂੰ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇਓ ॥੨॥੫॥੧੫੬॥

One moment, O Nanak, the Lord bestows His Mercy and blesses him with His Love, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||5||156||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੭
ਆਸਾਵਰੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Aasaa, Fifth Mehl, Seventeenth House, Aasaavaree:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਪਿਆਰਿ ਹਾਂ ॥
ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸੁ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ਹਾਂ ॥
ਅਨ ਸਿਉ ਤੋਰਿ ਫੇਰਿ ਹਾਂ ॥
ਐਸੇ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ਸਖੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਪੰਕਜ ਮੋਹ ਸਰਿ ਹਾਂ ॥
ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਲੈ ਹਰਿ ਹਾਂ ॥
ਗਹਡਿਓ ਮੂੜ ਨਰਿ ਹਾਂ ॥
ਅਨਿਨ ਉਪਾਵ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥
ਤਉ ਨਿਕਸੈ ਸਰਨਿ ਪੈ ਰੀ ਸਖੀ ॥੧॥

Meditate on the Lord, the Lord of the Universe.
Cherish the Beloved Lord, Har, Har, in your mind.
The Guru says to install it in your consciousness.
Turn away from others, and turn to Him.
Thus you shall obtain your Beloved, O my companion.
||1||Pause||
In the pool of the world is the mud of attachment.
Stuck in it, his feet cannot walk towards the Lord.
The fool is stuck;
he cannot do anything else.
Only by entering the Lord's Sanctuary, O my companion, will you be released. ||1||

ਥਿਰ ਥਿਰ ਚਿਤ ਥਿਰ ਹਾਂ ॥
ਬਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਮਸਰਿ ਹਾਂ ॥
ਅੰਤਰਿ ਏਕ ਪਿਰ ਹਾਂ ॥
ਬਾਹਰਿ ਅਨੇਕ ਧਰਿ ਹਾਂ ॥

Thus your consciousness shall be stable and steady and firm.
Wilderness and household are the same.
Deep within dwells the One Husband Lord;
outwardly, there are many distractions.

ਰਾਜਨ ਜੋਗੁ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਲੋਗੁ ਅਲੋਗੀ ਰੀ ਸਖੀ
॥੨॥੧॥੧੫੭॥

Practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success.
Says Nanak, this is the way to dwell with the people, and
yet remain apart from them. ||2||1||157||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਮਨਸਾ ਏਕ ਮਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ਗੁਰ ਸਿਉ ਨੇਤ ਧਿਆਨਿ ਹਾਂ ॥
ਦ੍ਰਿੜੁ ਸੰਤ ਮੰਤ ਗਿਆਨਿ ਹਾਂ ॥
ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਚਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ਤਉ ਮਿਲੀਐ ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਨਿ ਮੇਰੇ
ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਟੂਟੇ ਅਨ ਭਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ਰਵਿਓ ਸਰਬ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ਲਹਿਓ ਜਮ ਭਇਆਨਿ ਹਾਂ ॥
ਪਾਇਓ ਪੇਡ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ਤਉ ਚੂਕੀ ਸਗਲ ਕਾਨਿ ॥੧॥
ਲਹਨੇ ਜਿਸੁ ਮਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ਭੈ ਪਾਵਕ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਿਸਹਿ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ਹਰਿ ਰਸ ਰਸਹਿ ਮਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ਲਾਥੀ ਤਿਸ ਭੁਖਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਰੇ ਮਨਾ
॥੨॥੨॥੧੫੮॥

Aasaavaree, Fifth Mehl:

Cherish one desire only:
meditate continually on the Guru.
Install the wisdom of the Saints' Mantra.
Serve the Feet of the Guru,
and you shall meet Him, by Guru's Grace, O my mind.
||1||Pause||
All doubts are dispelled,
and the Lord is seen to be pervading all places.
The fear of death is dispelled,
and the primal place is obtained.
Then, all subservience is removed. ||1||
One who has such destiny recorded upon his forehead,
obtains it;
he crosses over the terrifying ocean of fire.
He obtains a place in the home of his own self,
and enjoys the most sublime essence of the Lord's essence.
His hunger is appeased;
Nanak, he is absorbed in celestial peace, O my mind.
||2||2||158||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ਹਾਂ ॥
ਜਪੀਐ ਸਹਜ ਧੁਨੀ ਹਾਂ ॥
ਸਾਧੂ ਰਸਨ ਭਨੀ ਹਾਂ ॥
ਛੂਟਨ ਬਿਧਿ ਸੁਨੀ ਹਾਂ ॥

Aasaavaree, Fifth Mehl:

Sing the Praises of the Lord, Har, Har, Har.
Meditate on the celestial music.
The tongues of the holy Saints repeat it.
I have heard that this is the way to emancipation.

ਪਾਈਐ ਵਡ ਪੁਨੀ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	This is found by the greatest merit, O my mind. 1 Pause
ਖੋਜਹਿ ਜਨ ਮੁਨੀ ਹਾਂ ॥	The silent sages search for Him.
ਸ੍ਰਬ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ਹਾਂ ॥	God is the Master of all.
ਦੁਲਭ ਕਲਿ ਦੁਨੀ ਹਾਂ ॥	It is so difficult to find Him in this world, in this Dark Age of Kali Yuga.
ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੀ ਹਾਂ ॥	He is the Dispeller of distress.
ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਆਸਨੀ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥	God is the Fulfiller of desires, O my mind. 1
ਮਨ ਸੇ ਸੇਵੀਐ ਹਾਂ ॥	O my mind, serve Him.

੪੧੦

410

ਅਲਖ ਅਭੇਵੀਐ ਹਾਂ ॥	He is unknowable and inscrutable.
ਤਾਂ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥	Enshrine love for Him.
ਬਿਨਸਿ ਨ ਜਾਇ ਮਰਿ ਹਾਂ ॥	He does not perish, or go away, or die.
ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਹਾਂ ॥	He is known only through the Guru.
ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੩॥੧੫੯॥	Nanak, my mind is satisfied with the Lord, O my mind. 2 3 159

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaavaree, Fifth Mehl:

ਏਕਾ ਓਟ ਗੁਰੁ ਹਾਂ ॥	Grab hold of the Support of the One Lord.
ਗੁਰੁ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਹੁ ਹਾਂ ॥	Chant the Word of the Guru's Shabad.
ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਸਹੁ ਹਾਂ ॥	Submit to the Order of the True Lord.
ਮਨਹਿ ਨਿਧਾਨੁ ਲਹੁ ਹਾਂ ॥	Receive the treasure in your mind.
ਸੁਖਹਿ ਸਮਾਈਐ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Thus you shall be absorbed in peace, O my mind. 1 Pause
ਜੀਵਤ ਜੇ ਮਰੈ ਹਾਂ ॥	One who is dead while yet alive,
ਦੁਤਰੁ ਸੇ ਤਰੈ ਹਾਂ ॥	crosses over the terrifying world-ocean.
ਸਭ ਕੀ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥	One who becomes the dust of all
ਨਿਰਭਉ ਕਹਉ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥	he alone is called fearless.
ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸਿਆ ਹਾਂ ॥	His anxieties are removed

ਸੰਤ ਉਪਦੇਸਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥

by the Teachings of the Saints, O my mind. ||1||

ਜਿਸੁ ਜਨ ਨਾਮ ਸੁਖੁ ਹਾਂ ॥

That humble being, who takes happiness in the Naam, the Name of the Lord

ਤਿਸੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਕਦੇ ਦੁਖੁ ਹਾਂ ॥

pain never draws near him.

ਜੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨੇ ਹਾਂ ॥

One who listens to the Praise of the Lord, Har, Har,

ਸਭੁ ਕੇ ਤਿਸੁ ਮੰਨੇ ਹਾਂ ॥

is obeyed by all men.

ਸਫਲੁ ਸੁ ਆਇਆ ਹਾਂ ॥

How fortunate it is that he came into the world;

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ

Nanak, he is pleasing to God, O my mind. ||2||4||160||

॥੨॥੪॥੧੬੦॥

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaavaree, Fifth Mehl:

ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ਹਾਂ ॥

Meeting together, let us sing the Praises of the Lord, and attain the supreme state.

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਹਾਂ ॥

Those who obtain that sublime essence,

ਉਆ ਰਸ ਜੋ ਬਿਧੇ ਹਾਂ ॥

obtain all of the spiritual powers of the Siddhas.

ਤਾ ਕਉ ਸਗਲ ਸਿਧੇ ਹਾਂ ॥

They remain awake and aware night and day;

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿਆ ਹਾਂ ॥

Nanak, they are blessed by great good fortune, O my mind.

ਨਾਨਕ ਬਡਭਾਗਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ

||1||Pause||

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੰਤ ਪਗ ਧੋਈਐ ਹਾਂ ॥

Let us wash the feet of the Saints;

ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈਐ ਹਾਂ ॥

our evil-mindedness shall be cleansed.

ਦਾਸਹ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥

Becoming the dust of the feet of the Lord's slaves,

ਬਿਆਪੈ ਦੁਖੁ ਨ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥

one shall not be afflicted with pain.

ਭਗਤਾਂ ਸਰਨਿ ਪਰੁ ਹਾਂ ॥

Taking to the Sanctuary of His devotees,

ਜਨਮਿ ਨ ਕਦੇ ਮਰੁ ਹਾਂ ॥

he is no longer subject to birth and death.

ਅਸਥਿਰੁ ਸੇ ਭਏ ਹਾਂ ॥

They alone become eternal,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਿਨ੍ਹ ਜਪਿ ਲਏ ਮੇਰੇ

who chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind. ||1||

ਮਨਾ ॥੧॥

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਤੂੰ ਹਾਂ ॥

You are my Friend, my Best Friend.

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਮੂੰ ਹਾਂ ॥

Please, implant the Naam, the Name of the Lord, within me.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥

Without Him, there is not any other.

ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਿ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥
 ਨਿਮਖ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਾਂ ॥
 ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸਰੈ ਹਾਂ ॥
 ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜਾਉ ਹਾਂ ॥
 ਨਾਨਕੁ ਜਪੇ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਮਨਾ
 ॥੨॥੫॥੧੬੧॥

Within my mind, I worship Him in adoration.
 I do not forget Him, even for an instant.
 How can I live without Him?
 I am a sacrifice to the Guru.
 Nanak, chant the Name, O my mind. ||2||5||161||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaavaree, Fifth Mehl:

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਤੂੰ ਹਾਂ ॥
 ਅਵਰੁ ਨਾ ਸੁਝੈ ਮੂੰ ਹਾਂ ॥
 ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈਐ ਹਾਂ ॥
 ਸਹਜਿ ਸੁਖਿ ਸੋਈਐ ਹਾਂ ॥
 ਧੀਰਜ ਮਨਿ ਭਏ ਹਾਂ ॥
 ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦਰਿ ਪਏ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥

You are the Creator, the Cause of causes.
 I cannot think of any other.
 Whatever You do, comes to pass.
 I sleep in peace and poise.
 My mind has become patient,
 since I fell at God's Door, O my mind. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮੇ ਹਾਂ ॥
 ਪੂਰਨ ਸੰਜਮੇ ਹਾਂ ॥
 ਜਬ ਤੇ ਛੁਟੇ ਆਪ ਹਾਂ ॥
 ਤਬ ਤੇ ਮਿਟੇ ਤਾਪ ਹਾਂ ॥
 ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ਹਾਂ ॥
 ਪਤਿ ਰਖੁ ਬਨਵਾਰੀਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ
 ॥੧॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
 I gained perfect control over my senses.
 Ever since I rid myself of my self-conceit,
 my sufferings have ended.
 He has showered His Mercy upon me.
 The Creator Lord has preserved my honor, O my mind. ||1||

ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਜਾਨੀਐ ਹਾਂ ॥
 ਹਰਿ ਕਰੇ ਸੁ ਮਾਨੀਐ ਹਾਂ ॥
 ਮੰਦਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥
 ਸੰਤ ਕੀ ਰੇਨ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥
 ਆਪੇ ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਹਾਂ ॥
 ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋ ਚਖੈ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥

Know that this is the only peace;
 accept whatever the Lord does.
 No one is bad.
 Become the dust of the Feet of the Saints.
 He Himself preserves those
 who taste the Ambrosial Nectar of the Lord, O my mind. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥

One who has no one to call his own

ਤਿਸ ਕਾ ਪ੍ਰਭੂ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥
 ਅੰਤਰਗਤਿ ਬੁਝੈ ਹਾਂ ॥
 ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸੁ ਸੁਝੈ ਹਾਂ ॥
 ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿ ਲੇਹੁ ਹਾਂ ॥
 ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ਏਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨਾ
 ॥੩॥੬॥੧੬੨॥

God belongs to him.
 God knows the state of our innermost being.
 He knows everything.
 Please, Lord, save the sinners.
 This is Nanak's prayer, O my mind. ||3||6||162||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਇਕਤੁਕਾ ॥
 ਓਇ ਪਰਦੇਸੀਆ ਹਾਂ ॥
 ਸੁਨਤ ਸੰਦੇਸੀਆ ਹਾਂ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥
 ਜਾ ਸਿਉ ਰਚਿ ਰਹੇ ਹਾਂ ॥

Aasaavaree, Fifth Mehl, Ik-Tukas:

O my stranger soul,
 listen to the call. ||1||Pause||
 Whatever you are attached to,

੪੧੧

411

ਸਭ ਕਉ ਤਜਿ ਗਏ ਹਾਂ ॥
 ਸੁਪਨਾ ਜਿਉ ਭਏ ਹਾਂ ॥
 ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨਿ ਲਏ ॥੧॥
 ਹਰਿ ਤਜਿ ਅਨ ਲਗੇ ਹਾਂ ॥
 ਜਨਮਹਿ ਮਰਿ ਭਗੇ ਹਾਂ ॥
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨਿ ਲਹੇ ਹਾਂ ॥
 ਜੀਵਤ ਸੇ ਰਹੇ ਹਾਂ ॥
 ਜਿਸਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥
 ਨਾਨਕ ਭਗਤੁ ਸੋਇ
 ॥੨॥੭॥੧੬੩॥੨੩੨॥

you shall have to leave it all behind.
 These things seem like only a dream,
 to one who takes the Lord's Name. ||1||
 Forsaking the Lord, and clinging to another,
 they run toward death and reincarnation.
 But those humble beings, who attach themselves to the
 Lord, Har, Har,
 continue to live.
 One who is blessed with the Lord's Mercy,
 O Nanak, becomes His devotee. ||2||7||163||232||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.
 By The Grace Of The True Guru:
 Raag Aasaa, Ninth Mehl:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੯ ॥
 ਬਿਰਥਾ ਕਹਉ ਕਉਨ ਸਿਉ
 ਮਨ ਕੀ ॥

Who should I tell the condition of the mind?

ਲੋਭਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਦਸ ਹੂ ਦਿਸ ਧਾਵਤ
ਆਸਾ ਲਾਗਿਓ ਧਨ ਕੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Engrossed in greed, running around in the ten directions,
you hold to your hopes of wealth. ||1||Pause||

ਸੁਖ ਕੈ ਹੇਤਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਤ
ਸੇਵ ਕਰਤ ਜਨ ਜਨ ਕੀ ॥

For the sake of pleasure, you suffer such great pain, and
you have to serve each and every person.

ਦੁਆਰਹਿ ਦੁਆਰਿ ਸੁਆਨ ਜਿਉ
ਡੋਲਤ ਨਹ ਸੁਧ ਰਾਮ ਭਜਨ ਕੀ ॥੧॥

You wander from door to door like a dog, unconscious of
the Lord's meditation. ||1||

ਮਾਨਸ ਜਨਮ ਅਕਾਰਥ ਖੇਵਤ ਲਾਜ
ਨ ਲੋਕ ਹਸਨ ਕੀ ॥

You lose this human life in vain, and You are not even
ashamed when others laugh at you.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਿਉ ਨਹੀ
ਗਾਵਤ ਕੁਮਤਿ ਬਿਨਾਸੈ ਤਨ ਕੀ
॥੨॥੧॥੨੩੩॥

O Nanak, why not sing the Lord's Praises, so that you may
be rid of the body's evil disposition? ||2||1||233||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧
ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Aasaa, First Mehl, Ashtapadees, Second House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਉਤਰਿ ਅਵਘਟਿ ਸਰਵਰਿ ਨਾਵੈ ॥

He descends the treacherous precipice, to bathe in the
cleansing pool;

ਬਕੈ ਨ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

without speaking or saying anything, he sings the Glorious
Praises of the Lord.

ਜਲੁ ਆਕਾਸੀ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Like water vapor in the sky, he remains absorbed in the Lord.

ਰਸੁ ਸਤੁ ਤੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥

He churns the true pleasures to obtain the supreme nectar. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਸੁਨਹੁ ਅਭ ਮੋਰੇ ॥

Listen to such spiritual wisdom, O my mind.

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਉਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord is totally pervading and permeating all places.
||1||Pause||

ਸਚੁ ਬ੍ਰਤੁ ਨੇਮੁ ਨ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਵੈ ॥

One who makes Truthfulness his fast and religious vows,
does not suffer the pain of death.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੋਧੁ ਜਲਾਵੈ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he burns away
his anger.

ਗਗਨਿ ਨਿਵਾਸਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵੈ ॥

He dwells in the Tenth Gate, immersed in the Samaadhi of
deep meditation.

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Touching the philosopher's stone, he obtains the supreme
status. ||2||

ਸਚੁ ਮਨ ਕਾਰਣਿ ਤਤੁ ਬਿਲੋਵੈ ॥	For the benefit of the mind, churn the true essence of reality;
ਸੁਭਰ ਸਰਵਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥	bathing in the over-flowing tank of nectar, filth is washed away.
ਜੈ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਤੈਸੇ ਹੋਵੈ ॥	We become like the One with whom we are imbued.
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ॥੩॥	Whatever the Creator does, comes to pass. 3
ਗੁਰ ਹਿਵ ਸੀਤਲੁ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਵੈ ॥	The Guru is cool and soothing like ice; He puts out the fire of the mind.
ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਬਿਭੂਤ ਚੜਾਵੈ ॥	Smear your body with the ashes of dedicated service,
ਦਰਸਨੁ ਆਪਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥	and live in the home of peace - make this your religious order.
ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥੪॥	Let the Immaculate Bani of the Word be your playing of the flute. 4
ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਸਾਰਾ ॥	Spiritual wisdom within is the supreme, sublime nectar.
ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥	Contemplation of the Guru is one's bathing at holy places of pilgrimage.
ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਥਾਨੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥	Worship and adoration within is the Lord's dwelling.
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥੫॥	He is the One who blends one's light with the Divine Light. 5
ਰਸਿ ਰਸਿਆ ਮਤਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥	He delights in the delightful wisdom of loving the One Lord.
ਤਖਤ ਨਿਵਾਸੀ ਪੰਚ ਸਮਾਇ ॥	He is one of the self-elect - he merges with the Lord, who occupies the throne.
ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥	He performs his works in obedience to the Will of his Lord and Master.
ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਇ ॥੬॥	The Unknowable Lord cannot be understood. 6
ਜਲ ਮਹਿ ਉਪਜੈ ਜਲ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥	The lotus originates in the water, and yet it remains distinct from the water.
ਜਲ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥	Just so, the Divine Light pervades and permeates the water of the world.
ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਦੂਰਿ ॥	Who is near, and who is far away?
ਨਿਧਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੭॥	I sing the Glories of the Lord, the treasure of virtue; I behold Him ever-present. 7

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Inwardly and outwardly, there is none other than Him.

੪੧੨

412

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਫੁਨਿ ਹੋਇ ॥
ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ
॥੮॥੧॥

Whatever pleases Him, comes to pass.
Listen, O Bharthari Yogi - Nanak speaks after deliberation;
the Immaculate Name is my only Support. ||8||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਸਭਿ ਜਪ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ਉਝੜਿ ਭਰਮੈ ਰਾਹਿ ਨ ਪਾਈ ॥
ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੈ ਮਾਥੇ ਛਾਈ ॥੧॥

All meditation, all austerities, and all clever tricks,
lead one to wander in the wilderness, but he does not find
the Path.
Without understanding, he is not approved;
without the Naam, the Name of the Lord, ashes are thrown
upon one's head. ||1||

ਸਾਚ ਧਣੀ ਜਗੁ ਆਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥
ਛੂਟਸਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਾਸਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਜਗੁ ਮੋਹਿ ਬਾਧਾ ਬਹੁਤੀ ਆਸਾ ॥
ਗੁਰਮਤੀ ਇਕਿ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥

True is the Master; the world comes and goes.
The mortal is emancipated, as Gurmukh, as the Lord's
slave. ||1||Pause||
The world is bound by its attachments to the many desires.
Through the Guru's Teachings, some become free of desire.
Within them is the Naam, and their heart lotus blossoms
forth.

ਤਿਨੁ ਕਉ ਨਾਹੀ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥੨॥

They have no fear of death. ||2||

ਜਗੁ ਤ੍ਰਿਅ ਜਿਤੁ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥
ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਲਗਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਾਜੀ
ਹਾਰੀ ॥

The men of the world are conquered by woman; they love
the ladies.
Attached to children and wife, they forget the Naam.
They waste this human life in vain, and lose the game in
the gamble.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੩॥

Serving the True Guru is the best occupation. ||3||

ਬਾਹਰੁ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥
ਅੰਦਰੁ ਮੁਕਤੁ ਲੇਖੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਏ ॥

One who speaks egotistically in public,
never attains liberation within.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥	One who burns away his attachment to Maya, by the Word of the Guru's Shabad,
ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ॥੪॥	meditates forever within his heart on the Immaculate Naam. 4
ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥	He restrains his wandering mind, and keeps it under control.
ਸਿਖ ਸੰਗਤਿ ਕਰਮਿ ਮਿਲਾਏ ॥	The company of such a Sikh is obtained only by Grace.
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭੂਲੇ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥	Without the Guru, he goes astray and continues coming and going.
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥੫॥	Bestowing His Mercy, the Lord unites him in Union. 5
ਰੂੜੋ ਕਹਉ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥	I cannot describe the Beauteous Lord.
ਅਕਥ ਕਥਉ ਨਹ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥	I speak the unspoken; I cannot estimate His value.
ਸਭ ਦੁਖ ਤੇਰੇ ਸੂਖ ਰਜਾਈ ॥	All pain and pleasure come by Your Will.
ਸਭਿ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਸਾਚੈ ਨਾਈ ॥੬॥	All pain is eradicated by the True Name. 6
ਕਰ ਬਿਨੁ ਵਾਜਾ ਪਗ ਬਿਨੁ ਤਾਲਾ ॥	He plays the instrument without hands, and dances without feet.
ਜੇ ਸਬਦੁ ਬੁਝੈ ਤਾ ਸਚੁ ਨਿਹਾਲਾ ॥	But if he understands the Word of the Shabad, then he shall behold the True Lord.
ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸਭੇ ਸੁਖ ਨਾਲਾ ॥	With the True Lord within the self, all happiness comes.
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਰਾਖੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥੭॥	Showering His Mercy, the Preserving Lord preserves him. 7
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੂਝੈ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ॥	He understands the three worlds; he eliminates his self-conceit.
ਬਾਣੀ ਬੁਝੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥	He understands the Bani of the Word, and he is absorbed into the True Lord.
ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰਾ ॥	Contemplating the Shabad, he enshrines love for the One Lord.
ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੮॥੨॥	O Nanak, blessed is the Lord, the Embellisher. 8 2

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਲੇਖ ਅਸੰਖ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਮਾਨੁ ॥

There are innumerable writings; those who write them take pride in them.

ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸਚੁ ਸੁਰਤਿ ਵਖਾਨੁ ॥

When one's mind accepts the Truth, he understands, and speaks of it.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਾਰੁ ॥

Words, spoken and read again and again, are useless loads.

ਲੇਖ ਅਸੰਖ ਅਲੇਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥

There are innumerable writings, but the Infinite Lord remains unwritten. ||1||

ਐਸਾ ਸਾਚਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥

Know that such a True Lord is the One and only.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Understand that birth and death come according to the Lord's Will. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਗੁ ਬਾਧਾ
ਜਮਕਾਲਿ ॥

Because of attachment to Maya, the world is bound by the Messenger of Death.

ਬਾਂਧਾ ਛੂਟੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

These bonds are released when one remembers the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਨਿਬਹੀ ਤੁਧੁ
ਨਾਲਿ ॥੨॥

The Guru is the Giver of peace; do not look for any other.

In this world, and the next, He shall stand by you. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾਂ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

One who dies in the Word of the Shabad, embraces love for the One Lord.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥

One who eats the uneatable, has his doubts dispelled.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥

He is Jivan Mukta - liberated while yet alive; the Naam abides in his mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥

Becoming Gurmukh, he merges into the True Lord. ||3||

ਜਿਨਿ ਧਰ ਸਾਜੀ ਗਗਨੁ ਅਕਾਸੁ ॥

The One who created the earth and the Akaashic ethers of the sky,

ਜਿਨਿ ਸਭ ਥਾਪੀ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

established all; He establishes and disestablishes.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

He Himself is permeating all.

ਕਿਸੈ ਨ ਪੂਛੈ ਬਖਸੇ ਆਪਿ ॥੪॥

He does not consult anyone; He Himself forgives. ||4||

ਤੂੰ ਪੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਮਾਣਕ ਹੀਰੁ ॥

You are the Ocean, over-flowing with jewels and rubies.

ਤੂੰ ਨਿਰਮਲੁ ਸਚੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥

You are immaculate and pure, the true treasure of virtue.

੪੧੩

413

ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਭੇਟੈ ਗੁਰ ਪੀਰੁ ॥

Peace is enjoyed, meeting the Guru, the Spiritual Teacher.

ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਵਜੀਰੁ ॥੫॥

The Lord is the only Master; He is the only Minister. ||5||

ਜਗੁ ਬੰਦੀ ਮੁਕਤੇ ਹਉ ਮਾਰੀ ॥

The world is held in bondage; he alone is emancipated,
who conquers his ego.

ਜਗਿ ਗਿਆਨੀ ਵਿਰਲਾ ਆਚਾਰੀ ॥

How rare in the world is that wise person, who practices this.

ਜਗਿ ਪੰਡਿਤੁ ਵਿਰਲਾ ਵੀਚਾਰੀ ॥

How rare in this world is that scholar who reflects upon this.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸਭ ਫਿਰੈ
ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੬॥

Without meeting the True Guru, all wander in ego. ||6||

ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਸੁਖੀਆ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

The world is unhappy; only a few are happy.

ਜਗੁ ਰੋਗੀ ਭੋਗੀ ਗੁਣੁ ਰੋਇ ॥

The world is diseased, from its indulgences; it weeps over
its lost virtue.

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥

The world wells up, and then subsides, losing its honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥੭॥

He alone, who becomes Gurmukh, understands. ||7||

ਮਹਘੇ ਮੋਲਿ ਭਾਰਿ ਅਫਾਰੁ ॥

His price is so costly; His weight is unbearable.

ਅਟਲ ਅਛਲੁ ਗੁਰਮਤੀ ਧਾਰੁ ॥

He is immovable and undeceivable; enshrine Him in your
mind, through the Guru's Teachings.

ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਭਾਵੈ ਭਇਕਾਰੁ ॥

Meet Him through love, become pleasing to Him, and act
in fear of Him.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ
॥੮॥੩॥

Nanak the lowly says this, after deep contemplation. ||8||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਏਕੁ ਮਰੈ ਪੰਚੇ ਮਿਲਿ ਰੋਵਹਿ ॥

When someone dies, the five passions meet and mourn
his death.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਬਦਿ ਮਲੁ ਧੋਵਹਿ ॥

Overcoming self-conceit, he washes off his filth with the
Word of the Shabad.

ਸਮਝਿ ਸੂਝਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਹੋਵਹਿ ॥

One who knows and understands, enters the home of peace
and poise.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਗਲੀ ਪਤਿ ਖੋਵਹਿ ॥੧॥

Without understanding, he loses all his honor. ||1||

ਕਉਣੁ ਮਰੈ ਕਉਣੁ ਰੋਵੈ ਓਹੀ ॥

Who dies, and who weeps for him?

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭਸੈ ਸਿਰਿ ਤੋਹੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Lord, Creator, Cause of causes, You are over the heads
of all. ||1||Pause||

ਮੂਏ ਕਉ ਰੋਵੈ ਦੁਖੁ ਕੋਇ ॥

Who weeps over the pain of the dead?

ਸੋ ਰੋਵੈ ਜਿਸੁ ਬੇਦਨੁ ਹੋਇ ॥

Those who weep, do so over their own troubles.

ਜਿਸੁ ਬੀਤੀ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਭ ਸੋਇ ॥	God knows the condition of those who are so affected.
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥	Whatever the Creator does, comes to pass. 2
ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ਤਾਰੇ ਤਰਣਾ ॥	One who remains dead while yet alive, is saved, and saves others as well.
ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਪਰਮ ਗਤਿ ਸਰਣਾ ॥	Celebrate the Victory of the Lord; taking to His Sanctuary, the supreme status is obtained.
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥	I am a sacrifice to the feet of the True Guru.
ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਸਬਦਿ ਭੈ ਤਰਣਾ ॥੩॥	The Guru is the boat; through the Shabad of His Word, the terrifying world-ocean is crossed over. 3
ਨਿਰਭਉ ਆਪਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ॥	He Himself is Fearless; His Divine Light is contained in all.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੂਤਕੁ ਜਗਿ ਛੋਤਿ ॥	Without the Name, the world is defiled and untouchable.
ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੈ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੋਤਿ ॥	Through evil-mindedness, they are ruined; why should they cry out and weep?
ਜਨਮਿ ਮੂਏ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸਰੋਤਿ ॥੪॥	They are born only to die, without hearing the music of devotional worship. 4
ਮੂਏ ਕਉ ਸਚੁ ਰੋਵਹਿ ਮੀਤ ॥	Only one's true friends mourn one's death.
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰੋਵਹਿ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥	Those under the sway of the three dispositions continue to mourn on and on.
ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸੁਚੀਤ ॥	Disregarding pain and pleasure, center your consciousness on the Lord.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪਉ ਕ੍ਰਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥੫॥	Dedicate your body and mind to the Love of the Lord. 5
ਭੀਤਰਿ ਏਕੁ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖ ॥	The One Lord dwells within the various and countless beings.
ਕਰਮ ਧਰਮ ਬਹੁ ਸੰਖ ਅਸੰਖ ॥	There are so many rituals and religious faiths, their number is innumerable.
ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਜਨਮੁ ਬਿਰੰਥ ॥	Without the Fear of God, and devotional worship, one's life is in vain.
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਮਿਲਿ ਪਰਮਾਰੰਥ ॥੬॥	Singing the Glorious Praises of the Lord, the supreme wealth is obtained. 6
ਆਪਿ ਮਰੈ ਮਾਰੇ ਭੀ ਆਪਿ ॥	He Himself dies, and He Himself kills.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

He Himself establishes, and having established, disestablishes.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜੋਤੀ ਤੂ ਜਾਤਿ ॥

He created the Universe, and by His Divine Nature, instilled His Divine Light into it.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਮਿਲਣੁ ਨਹੀ
ਭ੍ਰਾਤਿ ॥੭॥

One who reflects upon the Word of the Shabad, meets the Lord, without doubt. ||7||

ਸੂਤਕੁ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਜਗੁ ਖਾਇ ॥

Pollution is the burning fire, which is consuming the world.

ਸੂਤਕੁ ਜਲਿ ਥਲਿ ਸਭ ਹੀ ਥਾਇ ॥

Pollution is in the water, upon the land, and everywhere.

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕਿ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥

O Nanak, people are born and die in pollution.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ
॥੮॥੪॥

By Guru's Grace, they drink in the Lord's sublime elixir. ||8||4||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, First Mehl:

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੈ ਸੁ ਪਰਖੇ ਹੀਰਾ ॥

One who contemplates his own self, tests the worth of the jewel.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਾਰੇ ਗੁਰ ਪੂਰਾ ॥

With a single glance, the Perfect Guru saves him.

ਗੁਰੁ ਮਾਨੈ ਮਨ ਤੇ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੧॥

When the Guru is pleased, one's mind comforts itself. ||1||

ਐਸਾ ਸਾਹੁ ਸਰਾਫੀ ਕਰੈ ॥

He is such a banker, who tests us.

ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਤਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

By His True Glance of Grace, we are blessed with the Love of the One Lord, and are saved. ||1||Pause||

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਰੁ ॥

The capital of the Naam is immaculate and sublime.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਿ ਰਤਾ ਪੈਕਾਰੁ ॥

That peddler is rendered pure, who is imbued with the Truth.

ਸਿਫਤਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਗੁਰੁ
ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥

Praising the Lord, in the house of poise, he attains the Guru, the Creator. ||2||

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

One who burns away hope and desire through the Word of the Shabad,

ਰਾਮ ਨਰਾਇਣੁ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥

chants the Lord's Name, and inspires others to chant it as well.

ਗੁਰ ਤੇ ਵਾਟ ਮਹਲੁ ਘਰੁ
ਪਾਏ ॥੩॥

Through the Guru, he finds the Path home, to the Mansion of the Lord's Presence. ||3||

੪੧੪

414

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਜੋਤਿ ਅਨੂਪੁ ॥	His body becomes golden, by the Lord's Incomparable Light.
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਦੇਵਾ ਸਗਲ ਸਰੂਪੁ ॥	He beholds the divine beauty in all the three worlds.
ਮੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਾਚੁ ਅਖੁਟੁ ॥੪॥	That inexhaustible wealth of Truth is now in my lap. 4
ਪੰਚ ਤੀਨਿ ਨਵ ਚਾਰਿ ਸਮਾਵੈ ॥	In the five elements, the three worlds, the nine regions and the four directions, the Lord is pervading.
ਧਰਣਿ ਗਗਨੁ ਕਲ ਧਾਰਿ ਰਹਾਵੈ ॥	He supports the earth and the sky, exercising His almighty power.
ਬਾਹਰਿ ਜਾਤਉ ਉਲਟਿ ਪਰਾਵੈ ॥੫॥	He turns the outgoing mind around. 5
ਮੂਰਖੁ ਹੋਇ ਨ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥	The fool does not realize what he sees with his eyes.
ਜਿਹਵਾ ਰਸੁ ਨਹੀ ਕਹਿਆ ਬੂਝੈ ॥	He does not taste with his tongue, and does not understand what is said.
ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਜਗ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥੬॥	Intoxicated with poison, he argues with the world. 6
ਉਤਮ ਸੰਗਤਿ ਉਤਮੁ ਹੋਵੈ ॥	In the uplifting society, one is uplifted.
ਗੁਣ ਕਉ ਧਾਵੈ ਅਵਗਣ ਧੋਵੈ ॥	He chases after virtue and washes off his sins.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਹਜੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥੭॥	Without serving the Guru, celestial poise is not obtained. 7
ਹੀਰਾ ਨਾਮੁ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲੁ ॥	The Naam, the Name of the Lord, is a diamond, a jewel, a ruby.
ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਹੈ ਤਿਸ ਕਾ ਮਾਲੁ ॥	The pearl of the mind is the inner wealth.
ਨਾਨਕ ਪਰਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੮॥੫॥	O Nanak, the Lord tests us, and blesses us with His Glance of Grace. 8 5

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਮਨਿ ਮਾਨੁ ॥	The Gurmukh obtains spiritual wisdom, meditation and satisfaction of the mind.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਛਾਨੁ ॥	The Gurmukh realizes the Mansion of the Lord's Presence.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨੁ ॥੧॥	The Gurmukh is attuned to the Word of the Shabad, as his Insignia. 1
ਐਸੇ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥	Such is the loving devotional worship of the Lord's contemplation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Gurmukh realizes the True Name, the Destroyer of ego. ||1||Pause||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਥਾਨਿ ਸੁਥਾਨੁ ॥

Day and night, he remains immaculately pure, and abides in the sublime place.

ਤੀਨ ਭਵਨ ਨਿਹਕੇਵਲ ਗਿਆਨੁ ॥

He gains the wisdom of the three worlds.

ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਤੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੨॥

Through the True Guru, the Command of the Lord's Will is realized. ||2||

ਸਾਚਾ ਹਰਖੁ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ॥

He enjoys true pleasure, and suffers no pain.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਭੋਗੁ ॥

He enjoys the ambrosial wisdom, and the highest sublime essence.

ਪੰਚ ਸਮਾਈ ਸੁਖੀ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੩॥

He overcomes the five evil passions, and becomes the happiest of all men. ||3||

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

Your Divine Light is contained in all; everyone belongs to You.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਸੋਈ ॥

You Yourself join and separate again.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੪॥

Whatever the Creator does, comes to pass. ||4||

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

He demolishes, and He builds; by His Order, he merges us into Himself.

ਹੁਕਮੇ ਵਰਤੈ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ॥

Whatever is pleasing to His Will, happens.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਪੂਰਾ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ॥੫॥

Without the Guru, no one obtains the Perfect Lord. ||5||

ਬਾਲਕ ਬਿਰਧਿ ਨ ਸੁਰਤਿ ਪਰਾਨਿ ॥

In childhood and old age, he does not understand.

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਬੂਝੈ ਅਭਿਮਾਨਿ ॥

In the prime of youth, he is drowned in his pride.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਲਹਸਿ
ਨਿਦਾਨਿ ॥੬॥

Without the Name, what can the fool obtain? ||6||

ਜਿਸ ਕਾ ਅਨੁ ਧਨੁ ਸਹਜਿ ਨ ਜਾਨਾ ॥

He does not know the One who blesses him with nourishment and wealth.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥

Deluded by doubt, he later regrets and repents.

ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਬਉਰਾ
ਬਉਰਾਨਾ ॥੭॥

The noose of death is around the neck of that crazy madman. ||7||

ਬੂਝਤ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਤਉ ਡਰਿ
ਭਾਗੇ ॥

I saw the world drowning, and I ran away in fear.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੇ ॥

How very fortunate are those who have been saved by the True Guru.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ
॥੮॥੬॥

O Nanak, they are attached to the feet of the Guru. ||8||6||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਗਾਵਹਿ ਗੀਤੇ ਚੀਤਿ ਅਨੀਤੇ ॥

They sing religious songs, but their consciousness is wicked.

ਰਾਗ ਸੁਣਾਇ ਕਹਾਵਹਿ ਬੀਤੇ ॥

They sing the songs, and call themselves divine,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਿ ਝੂਠੁ ਅਨੀਤੇ ॥੧॥

but without the Name, their minds are false and wicked. ||1||

ਕਹਾ ਚਲਹੁ ਮਨ ਰਹਹੁ ਘਰੇ ॥

Where are you going? O mind, remain in your own home.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ
ਖੋਜਤ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜਿ ਹਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Gurmukhs are satisfied with the Lord's Name; searching, they easily find the Lord. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਨਿ ਮੋਹੁ ਸਰੀਰਾ ॥

Sexual desire, anger and emotional attachment fill the mind and body;

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸੁ ਪੀਰਾ ॥

greed and egotism lead only to pain.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਮਨੁ
ਧੀਰਾ ॥੨॥

How can the mind be comforted without the Lord's Name? ||2||

ਅੰਤਰਿ ਨਾਵਣੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥

One who cleanses himself within, knows the True Lord.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੈ ॥

The Gurmukh knows the condition of his innermost being.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਮਹਲੁ ਨ
ਪਛਾਣੈ ॥੩॥

Without the True Word of the Shabad, the Mansion of the Lord's Presence is not realized. ||3||

ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ ਆਕਾਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥

One who merges his form into the Formless Lord,

ਅਕਲ ਕਲਾ ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਟਿਕਾਵੈ ॥

abides in the True Lord, the Powerful, beyond power.

ਸੋ ਨਰੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਨਹੀ
ਆਵੈ ॥੪॥

Such a person does not enter into the womb of reincarnation again. ||4||

ਜਹਾਂ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਹ ਜਾਉ ॥

Go there, where you may obtain the Naam, the Name of the Lord.

੪੧੫

415

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥
ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੫॥

By Guru's Grace, perform good deeds.
Imbued with the Naam, sing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

Serving the Guru, I have come to understand myself.
The Ambrosial Naam, the Giver of Peace, abides within my mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ॥੬॥

Night and day, I am imbued with the Word of the Guru's Bani, and the Naam. ||6||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਏ ਤਾ ਕੋ ਲਾਗੈ ॥

When my God attaches someone to Him, only then is that person attached.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਬਦੇ ਜਾਗੈ ॥

Conquering ego, he remains awake to the Word of the Shabad.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖ ਆਗੈ ॥੭॥

Here and hereafter, he enjoys lasting peace. ||7||

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਬਿਧਿ ਨਾਹੀ ਜਾਣੈ ॥

The fickle mind does not know the way.

ਮਨਮੁਖਿ ਮੈਲਾ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥

The filthy self-willed manmukh does not understand the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ
॥੮॥

The Gurmukh chants the Immaculate Naam. ||8||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਗੈ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥

I offer my prayer to the Lord,

ਸਾਧੂ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

that I might dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੯॥

There, sins and sufferings are erased, and one is illumined with the Lord's Name. ||9||

ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਆਚਾਰੁ ਪਰਾਤਾ ॥

In reflective meditation, I have come to love good conduct.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥

Through the Word of the True Guru, I recognize the One Lord.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ
॥੧੦॥੭॥

O Nanak, my mind is imbued with the Lord's Name.
||10||7||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਸਾਕਤੁ ਦੇਵਾਨਾ ॥

The mind of the faithless cynic is like a crazy elephant.

ਬਨ ਖੰਡਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹੈਰਾਨਾ ॥	It wanders around the forest, distracted by attachment to Maya.
ਇਤ ਉਤ ਜਾਹਿ ਕਾਲ ਕੇ ਚਾਪੇ ॥	It goes here and there, hounded by death.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਘਰੁ ਆਪੇ ॥੧॥	The Gurmukh seeks, and finds his own home. 1
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮਨੁ ਨਹੀ ਠਉਰਾ ॥	Without the Word of the Guru's Shabad, the mind finds no place of rest.
ਸਿਮਰਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਅਵਰ ਤਿਆਗਹੁ ਹਉਮੈ ਕਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Remember in meditation the Lord's Name, the most pure and sublime; renounce your bitter egotism. 1 Pause
ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਰਹਸੀ ॥	Tell me, how can this stupid mind be rescued?
ਬਿਨੁ ਸਮਝੇ ਜਮ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹਸੀ ॥	Without understanding, it shall suffer the pains of death.
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ॥	The Lord Himself forgives us, and unites us with the True Guru.
ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰੇ ਸਚੁ ਪੇਲੈ ॥੨॥	The True Lord conquers and overcomes the tortures of death. 2
ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਰਮਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਰਮਾ ॥	This mind commits its deeds of karma, and this mind follows the Dharma.
ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੰਚ ਤਤੁ ਤੇ ਜਨਮਾ ॥	This mind is born of the five elements.
ਸਾਕਤੁ ਲੋਭੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੂੜਾ ॥	This foolish mind is perverted and greedy.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਮਨੁ ਰੂੜਾ ॥੩॥	Chanting the Naam, the mind of the Gurmukh becomes beautiful. 3
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਅਸਥਾਨੇ ਸੋਈ ॥	The mind of the Gurmukh finds the Lord's home.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੋਈ ਹੋਈ ॥	The Gurmukh comes to know the three worlds.
ਇਹੁ ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਭੋਗੀ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ॥	This mind is a Yogi, an enjoyer, a practitioner of austerities.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੀਨੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥੪॥	The Gurmukh understands the Lord God Himself. 4
ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਹਉਮੈ ਤਿਆਗੀ ॥	This mind is a detached renunciate, forsaking egotism.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਨਸਾ ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੀ ॥	Desire and duality afflict each and every heart.
ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖੈ ॥	The Gurmukh drinks in the Lord's sublime essence;

ਦਰਿ ਘਰਿ ਮਹਲੀ ਹਰਿ ਪਤਿ
ਰਾਖੈ ॥੫॥

at His Door, in the Mansion of the Lord's Presence, He
preserves his honor. ||5||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਸੂਰ ਸੰਗ੍ਰਾਮਿ ॥
ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਨਾਮਿ ॥

This mind is the king, the hero of cosmic battles.
The mind of the Gurmukh becomes fearless through the
Naam.

ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਅਪੁਨੈ ਵਸਿ ਕੀਏ ॥
ਹਉਮੈ ਗ੍ਰਾਸਿ ਇਕਤੁ ਥਾਇ
ਕੀਏ ॥੬॥

Overpowering and subduing the five passions,
holding ego in its grip, it confines them to one place. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਗ ਸੁਆਦ ਅਨ
ਤਿਆਗੇ ॥

The Gurmukh renounces other songs and tastes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਗਤੀ ਜਾਗੇ ॥
ਅਨਹਦ ਸੁਣਿ ਮਾਨਿਆ ਸਬਦੁ
ਵੀਚਾਰੀ ॥

The mind of the Gurmukh is awakened to devotion.
Hearing the unstruck music of the sound current, this mind
contemplates the Shabad, and accepts it.

ਆਤਮੁ ਚੀਨ੍ ਭਏ
ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੭॥

Understanding itself, this soul becomes attuned to the
Formless Lord. ||7||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦਰਿ ਘਰਿ
ਸੋਈ ॥

This mind becomes immaculately pure, in the Court and
the Home of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਧੁਨਿ
ਹੋਈ ॥

The Gurmukh shows his love through loving devotional
worship.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਰ
ਪਰਸਾਦਿ ॥

Night and day, by Guru's Grace, sing the Lord's Praises.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਦਿ
ਜੁਗਾਦਿ ॥੮॥

God dwells in each and every heart, since the very
beginning of time, and throughout the ages. ||8||

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਤਾ ॥

This mind is intoxicated with the sublime essence of the
Lord;

ਸਰਬ ਰਸਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥

The Gurmukh realizes the essence of totality.

ਭਗਤਿ ਹੇਤੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸਾ ॥

For the sake of devotional worship, he dwells at the Guru's
Feet.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ
॥੯॥੮॥

Nanak is the humble servant of the slave of the Lord's
slaves. ||9||8||

੪੧੬

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਤਨੁ ਬਿਨਸੈ ਧਨੁ ਕਾ ਕੇ ਕਹੀਐ ॥
 ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਤ ਲਹੀਐ ॥
 ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਗਿ ਸਖਾਈ ॥
 ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਲਿਵ
 ਲਾਈ ॥੧॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥
 ਸੁਖ ਦੁਖ ਸਮ ਕਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ
 ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਹੇਤੁ ਗਵਾਰਾ ॥
 ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥
 ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਬਖਸਹਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇ ॥
 ਦੂਤੁ ਨ ਲਾਗਿ ਸਕੈ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨॥

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ਗੁਪਾਲਾ ॥
 ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਦਇਆਲਾ ॥
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
 ਰੋਗ ਮਿਟੇ ਦੁਖੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੩॥

ਅਵਰੁ ਨ ਅਉਖਧੁ ਤੰਤੁ ਨ ਮੰਤਾ ॥
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੁ ਕਿਲਵਿਖ ਹੰਤਾ ॥
 ਤੂੰ ਆਪਿ ਭੁਲਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥
 ਤੂੰ ਆਪੇ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੪॥
 ਰੋਗੁ ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ॥

416

Aasaa, First Mehl:

When the body perishes, whose wealth is it?
 Without the Guru, how can the Lord's Name be obtained?
 The wealth of the Lord's Name is my Companion and
 Helper.
 Night and day, center your loving attention on the
 Immaculate Lord. ||1||

Without the Lord's Name, who is ours?
 I look upon pleasure and pain alike; I shall not forsake the
 Naam, the Name of the Lord. The Lord Himself forgives
 me, and blends me with Himself. ||1||Pause||

The fool loves gold and women.
 Attached to duality, he has forgotten the Naam.
 O Lord, he alone chants the Naam, whom You have
 forgiven.
 Death cannot touch one who sings the Glorious Praises of
 the Lord. ||2||

The Lord, the Guru, is the Giver; the Lord, the Sustainer of
 the World.
 If it is pleasing to Your Will, please preserve me, O
 Merciful Lord.
 As Gurmukh, my mind is pleased with the Lord.
 My diseases are cured, and my pains are taken away. ||3||

There is no other medicine, Tantric charm or mantra.
 Meditative remembrance upon the Lord, Har, Har,
 destroys sins.
 You Yourself cause us to stray from the path, and forget
 the Naam.
 Showering Your Mercy, You Yourself save us. ||4||

The mind is diseased with doubt, superstition and duality.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਜਪਹਿ ਜਪੁ ਦੂਜਾ ॥

Without the Guru, it dwells in doubt, and contemplates duality.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਗੁਰ ਦਰਸ ਨ ਦੇਖਹਿ ॥

The Guru reveals the Darshan, the Blessed Vision of the Primal Lord.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਨਮੁ ਕਿ
ਲੇਖਹਿ ॥੫॥

Without the Word of the Guru's Shabad, what use is human life? ||5||

ਦੇਖਿ ਅਚਰਜੁ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦਿ ॥

Beholding the Marvellous Lord, I am wonder-struck and astonished.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਰ ਨਰ ਸਹਜ
ਸਮਾਧਿ ॥

In each and every heart, of the angels and holy men, He dwells in celestial Samaadhi.

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ਤੁਮ ਸਮਸਰਿ ਅਵਰੁ ਕੇ ਨਾਹੀ ॥੬॥

I have enshrined the All-pervading Lord within my mind. There is no one else equal to You. ||6||

ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਹੇਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥
ਸੰਤ ਭਗਤ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ॥
ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥

For the sake of devotional worship, we chant Your Name. The Lord's devotees dwell in the Society of the Saints. Breaking his bonds, one comes to meditate on the Lord.

ਛੁਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਰ
ਗਿਆਨੁ ॥੭॥

The Gurmukhs are emancipated, by the Guru-given knowledge of the Lord. ||7||

ਨਾ ਜਮਦੂਤ ਦੂਖੁ ਤਿਸੁ ਲਾਗੈ ॥
ਜੋ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਜਾਗੈ ॥

The Messenger of Death cannot touch him with pain; the Lord's humble servant remains awake to the Love of the Naam.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥

The Lord is the Lover of His devotees; He dwells with His devotees.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਹਰਿ ਰੰਗਿ
॥੮॥੯॥

O Nanak, they are liberated, through the Love of the Lord. ||8||9||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਇਕਤੁਕੀ ॥

Aasaa, First Mehl, Ik-Tukee:

ਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਠਾਕੁਰ ਜਾਨੈ ॥

One who serves the Guru, knows his Lord and Master.

ਦੂਖੁ ਮਿਟੈ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ॥੧॥

His pains are erased, and he realizes the True Word of the Shabad. ||1||

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਖੈਨੀ ॥

Meditate on the Lord, O my friends and companions.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਦੇਖਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਨੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Serving the True Guru, you shall behold God with your eyes. ||1||Pause||

ਬੰਧਨ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥	People are entangled with mother, father and the world.
ਬੰਧਨ ਸੁਤ ਕੰਨਿਆ ਅਰੁ ਨਾਰਿ ॥੨॥	They are entangled with sons, daughters and spouses. 2
ਬੰਧਨ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਉ ਕੀਆ ॥	They are entangled with religious rituals, and religious faith, acting in ego.
ਬੰਧਨ ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮਨਿ ਬੀਆ ॥੩॥	They are entangled with sons, wives and others in their minds. 3
ਬੰਧਨ ਕਿਰਖੀ ਕਰਹਿ ਕਿਰਸਾਨ ॥	The farmers are entangled by farming.
ਹਉਮੈ ਡੰਨੁ ਸਹੈ ਰਾਜਾ ਮੰਗੈ ਦਾਨ ॥੪॥	People suffer punishment in ego, and the Lord King exacts the penalty from them. 4
ਬੰਧਨ ਸਉਦਾ ਅਣਵੀਚਾਰੀ ॥	They are entangled in trade without contemplation.
ਤਿਪਤਿ ਨਾਹੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥੫॥	They are not satisfied by attachment to the expanse of Maya. 5
ਬੰਧਨ ਸਾਹ ਸੰਚਹਿ ਧਨੁ ਜਾਇ ॥	They are entangled with that wealth, amassed by bankers.
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥੬॥	Without devotion to the Lord, they do not become acceptable. 6
ਬੰਧਨ ਬੇਦੁ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰ ॥	They are entangled with the Vedas, religious discussions and egotism.
ਬੰਧਨਿ ਬਿਨਸੈ ਮੋਹ ਵਿਕਾਰ ॥੭॥	They are entangled, and perish in attachment and corruption. 7
ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਣਾਈ ॥	Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Name.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਈ ॥੮॥੧੦॥	One who is saved by the True Guru, does not suffer entanglement. 8 10

੪੧੭

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧
ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜਿਨ ਸਿਰਿ ਸੋਹਨਿ ਪਟੀਆ ਮਾਂਗੀ
ਪਾਇ ਸੰਧੁਰੁ ॥

417

Raag Aasaa, First Mehl, Ashtapadees, Third House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

Those heads adorned with braided hair, with their parts
painted with vermillion

ਸੇ ਸਿਰ ਕਾਤੀ ਮੁੰਨੀਅਨਿ ਗਲ
ਵਿਚਿ ਆਵੈ ਧੂੜਿ ॥

ਮਹਲਾ ਅੰਦਰਿ ਹੋਦੀਆ ਹੁਣਿ
ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲਨਿ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥

ਆਦੇਸੁ ਬਾਬਾ ਆਦੇਸੁ ॥

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਵੇਸ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਦਹੁ ਸੀਆ ਵੀਆਹੀਆ ਲਾੜੇ
ਸੋਹਨਿ ਪਾਸਿ ॥

ਹੀਡੋਲੀ ਚੜਿ ਆਈਆ ਦੰਦ ਖੰਡ
ਕੀਤੇ ਰਾਸਿ ॥

ਉਪਰਹੁ ਪਾਣੀ ਵਾਰੀਐ ਝਲੇ
ਝਿਮਕਨਿ ਪਾਸਿ ॥੨॥

ਇਕੁ ਲਖੁ ਲਹਨਿ ਬਹਿਠੀਆ ਲਖੁ
ਲਹਨਿ ਖੜੀਆ ॥

ਗਰੀ ਛੁਹਾਰੇ ਖਾਂਦੀਆ ਮਾਣਨਿ
ਸੇਜੜੀਆ ॥

ਤਿਨੁ ਗਲਿ ਸਿਲਕਾ ਪਾਈਆ
ਤੁਟਨਿ ਮੋਤਸਰੀਆ ॥੩॥

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਦੁਇ ਵੈਰੀ ਹੋਏ ਜਿਨੀ
ਰਖੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥

ਦੂਤਾ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ਲੈ ਚਲੇ ਪਤਿ
ਗਵਾਇ ॥

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਜੇ
ਭਾਵੈ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੪॥

ਅਗੋ ਦੇ ਜੇ ਚੇਤੀਐ ਤਾਂ ਕਾਇਤੁ
ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

ਸਾਹਾਂ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈਆ ਰੰਗਿ
ਤਮਾਸੈ ਚਾਇ ॥

those heads were shaved with scissors, and their throats
were choked with dust.

They lived in palatial mansions, but now, they cannot even
sit near the palaces. ||1||

Hail to You, O Father Lord, Hail to You!

O Primal Lord. Your limits are not known; You create, and
create, and behold the scenes. ||1||Pause||

When they were married, their husbands looked so
handsome beside them.

They came in palanquins, decorated with ivory;

water was sprinkled over their heads, and glittering fans
were waved above them. ||2||

They were given hundreds of thousands of coins when
they sat, and hundreds of thousands of coins when they
stood.

They ate coconuts and dates, and rested comfortably upon
their beds.

But ropes were put around their necks, and their strings of
pearls were broken. ||3||

Their wealth and youthful beauty, which gave them so
much pleasure, have now become their enemies.

The order was given to the soldiers, who dishonored them,
and carried them away.

If it is pleasing to God's Will, He bestows greatness; if it
pleases His Will, He bestows punishment. ||4||

If someone focuses on the Lord beforehand, then why
should he be punished?

The kings had lost their higher consciousness, reveling in
pleasure and sensuality.

ਬਾਬਰਵਾਣੀ ਫਿਰਿ ਗਈ ਕੁਇਰੁ ਨ
ਰੋਟੀ ਖਾਇ ॥੫॥

Since Baabar's rule has been proclaimed, even the princes
have no food to eat. ||5||

ਇਕਨਾ ਵਖਤ ਖੁਆਈਅਹਿ
ਇਕਨਾ ਪੂਜਾ ਜਾਇ ॥

The Muslims have lost their five times of daily prayer, and
the Hindus have lost their worship as well.

ਚਉਕੇ ਵਿਣੁ ਹਿੰਦਵਾਣੀਆ ਕਿਉ
ਟਿਕੇ ਕਢਹਿ ਨਾਇ ॥

Without their sacred squares, how shall the Hindu women
bathe and apply the frontal marks to their foreheads?

ਰਾਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਚੇਤਿਓ ਹੁਣਿ ਕਹਣਿ
ਨ ਮਿਲੈ ਖੁਦਾਇ ॥੬॥

They never remembered their Lord as Raam, and now they
cannot even chant Khudaa-i||6||

ਇਕਿ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ਆਪਣੈ ਇਕਿ
ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਪੁਛਹਿ ਸੁਖ ॥

Some have returned to their homes, and meeting their
relatives, they ask about their safety.

ਇਕਨਾ ਏਹੋ ਲਿਖਿਆ ਬਹਿ ਬਹਿ
ਰੋਵਹਿ ਦੁਖ ॥

For some, it is pre-ordained that they shall sit and cry out
in pain.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਨਾਨਕ
ਕਿਆ ਮਾਨੁਖ ॥੭॥੧੧॥

Whatever pleases Him, comes to pass. O Nanak, what is
the fate of mankind? ||7||11||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਕਹਾ ਸੁ ਖੇਲ ਤਬੇਲਾ ਘੋੜੇ ਕਹਾ
ਭੇਰੀ ਸਹਨਾਈ ॥

Where are the games, the stables, the horses? Where are
the drums and the bugles?

ਕਹਾ ਸੁ ਤੇਗਬੰਦ ਗਾਡੇਰਤਿ ਕਹਾ ਸੁ
ਲਾਲ ਕਵਾਈ ॥

Where are the sword-belts and chariots? Where are those
scarlet uniforms?

ਕਹਾ ਸੁ ਆਰਸੀਆ ਮੁਹ ਬੰਕੇ ਐਥੈ
ਦਿਸਹਿ ਨਾਹੀ ॥੧॥

Where are the rings and the beautiful faces? They are no
longer to be seen here. ||1||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਗੋਸਾਈ ॥

This world is Yours; You are the Lord of the Universe.

ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਜਰੁ
ਵੰਡਿ ਦੇਵੈ ਭਾਂਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In an instant, You establish and disestablish. You distribute
wealth as it pleases You. ||1||Pause||

ਕਹਾਂ ਸੁ ਘਰ ਦਰ ਮੰਡਪ ਮਹਲਾ
ਕਹਾ ਸੁ ਬੰਕ ਸਰਾਈ ॥

Where are the houses, the gates, the hotels and palaces?
Where are those beautiful way-stations?

ਕਹਾਂ ਸੁ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕਾਮਣਿ ਜਿਸੁ
ਵੇਖਿ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ॥

Where are those beautiful women, reclining on their beds,
whose beauty would not allow one to sleep?

ਕਹਾ ਸੁ ਪਾਨ ਤੰਬੋਲੀ ਹਰਮਾ
ਹੋਈਆ ਛਾਈ ਮਾਈ ॥੨॥

Where are those betel leaves, their sellers, and the
haremees? They have vanished like shadows. ||2||

ਇਸੁ ਜਰ ਕਾਰਣਿ ਘਣੀ ਵਿਗੁਤੀ
ਇਨਿ ਜਰ ਘਣੀ ਖੁਆਈ ॥

ਪਾਪਾ ਬਾਝਹੁ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਮੁਇਆ
ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਖੁਆਏ ਕਰਤਾ
ਖੁਸਿ ਲਏ ਚੰਗਿਆਈ ॥੩॥

ਕੋਟੀ ਹੂ ਪੀਰ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ਜਾ
ਮੀਰੁ ਸੁਣਿਆ ਧਾਇਆ ॥

੪੧੮

ਥਾਨ ਮੁਕਾਮ ਜਲੇ ਬਿਜ ਮੰਦਰ ਮੁਛਿ
ਮੁਛਿ ਕੁਇਰ ਰੁਲਾਇਆ ॥

ਕੋਈ ਮੁਗਲੁ ਨ ਹੋਆ ਅੰਧਾ ਕਿਨੈ ਨ
ਪਰਚਾ ਲਾਇਆ ॥੪॥

ਮੁਗਲ ਪਠਾਣਾ ਭਈ ਲੜਾਈ ਰਣ
ਮਹਿ ਤੇਗ ਵਗਾਈ ॥

ਓਨੀ ਤੁਪਕ ਤਾਣਿ ਚਲਾਈ ਓਨੀ
ਹਸਤਿ ਚਿੜਾਈ ॥

ਜਿਨ੍ ਕੀ ਚੀਰੀ ਦਰਗਹ ਪਾਟੀ
ਤਿਨ੍ ਮਰਣਾ ਭਾਈ ॥੫॥

ਇਕ ਹਿੰਦਵਾਣੀ ਅਵਰ ਤੁਰਕਾਣੀ
ਭਟਿਆਣੀ ਠਕੁਰਾਣੀ ॥

ਇਕਨ੍ ਪੇਰਣ ਸਿਰ ਖੁਰ ਪਾਟੇ
ਇਕਨ੍ ਵਾਸੁ ਮਸਾਣੀ ॥

ਜਿਨ੍ ਕੇ ਬੰਕੇ ਘਰੀ ਨ ਆਇਆ
ਤਿਨ੍ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੬॥

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਕਿਸ ਨੋ
ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਹੋਵੈ ਕਿਸ ਥੈ
ਜਾਇ ਰੁਆਈਐ ॥

For the sake of this wealth, so many were ruined; because
of this wealth, so many have been disgraced.

It was not gathered without sin, and it does not go along
with the dead.

Those, whom the Creator Lord would destroy - first He
strips them of virtue. ||3||

Millions of religious leaders failed to halt the invader,
when they heard of the Emperor's invasion.

418

He burned the rest-houses and the ancient temples; he cut
the princes limb from limb, and cast them into the dust.

None of the Mugals went blind, and no one performed any
miracle. ||4||

The battle raged between the Mugals and the Pat'haans,
and the swords clashed on the battlefield.

They took aim and fired their guns, and they attacked with
their elephants.

Those men whose letters were torn in the Lord's Court,
were destined to die, O Siblings of Destiny. ||5||

The Hindu women, the Muslim women, the Bhattis and
the Rajputs

some had their robes torn away, from head to foot, while
others came to dwell in the cremation ground.

Their husbands did not return home - how did they pass
their night? ||6||

The Creator Himself acts, and causes others to act. Unto
whom should we complain?

Pleasure and pain come by Your Will; unto whom should
we go and cry?

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਵਿਗਸੈ
ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ
॥੭॥੧੨॥

The Commander issues His Command, and is pleased. O
Nanak, we receive what is written in our destiny. ||7||12||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੮
ਅਸਟਪਦੀਆ ॥

Aasaa, Kaafee, First Mehl, Eighth House, Ashtapadees:

ਜੈਸੇ ਗੋਇਲਿ ਗੋਇਲੀ ਤੈਸੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥

As the shepherd is in the field for only a short time, so is
one in the world.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਆਦਮੀ ਬਾਂਧਹਿ
ਘਰ ਬਾਰਾ ॥੧॥

Practicing falsehood, they build their homes. ||1||

ਜਾਗਹੁ ਜਾਗਹੁ ਸੂਤਿਹੋ ਚਲਿਆ
ਵਣਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Wake up! Wake up! O sleepers, see that the travelling
merchant is leaving. ||1||Pause||

ਨੀਤ ਨੀਤ ਘਰ ਬਾਂਧੀਅਹਿ ਜੇ
ਰਹਣਾ ਹੋਈ ॥

Go ahead and build your houses, if you think you will stay
here forever and ever.

ਪਿੰਡੁ ਪਵੈ ਜੀਉ ਚਲਸੀ ਜੇ ਜਾਣੈ
ਕੋਈ ॥੨॥

The body shall fall, and the soul shall depart; if only they
knew this. ||2||

ਓਹੀ ਓਹੀ ਕਿਆ ਕਰਹੁ ਹੈ ਹੋਸੀ
ਸੋਈ ॥

Why do you cry out and mourn for the dead? The Lord is,
and shall always be.

ਤੁਮ ਰੋਵਹੁਗੇ ਓਸ ਨੋ ਤੁਮ ਕਉ
ਕਉਣੁ ਰੋਈ ॥੩॥

You mourn for that person, but who will mourn for you? ||3||

ਧੰਧਾ ਪਿਟਿਹੁ ਭਾਈਹੋ ਤੁਮ ਕੂੜੁ
ਕਮਾਵਹੁ ॥

You are engrossed in worldly entanglements, O Siblings of
Destiny, and you are practicing falsehood.

ਓਹੁ ਨ ਸੁਣਈ ਕਤ ਹੀ ਤੁਮ ਲੋਕ
ਸੁਣਾਵਹੁ ॥੪॥

The dead person does not hear anything at all; your cries
are heard only by other people. ||4||

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਤਾ ਨਾਨਕਾ ਜਾਗਾਏ
ਸੋਈ ॥

Only the Lord, who causes the mortal to sleep, O Nanak,
can awaken him again.

ਜੇ ਘਰੁ ਬੂਝੈ ਆਪਣਾ ਤਾਂ ਨੀਦ ਨ
ਹੋਈ ॥੫॥

One who understands his true home, does not sleep. ||5||

ਜੇ ਚਲਦਾ ਲੈ ਚਲਿਆ ਕਿਛੁ ਸੰਪੈ
ਨਾਲੇ ॥

If the departing mortal can take his wealth with him,

ਤਾ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਦੇਖਿ ਕੈ ਬੁਝਹੁ
ਬੀਚਾਰੇ ॥੬॥

then go ahead and gather wealth yourself. See this, reflect upon it, and understand. ||6||

ਵਣਜੁ ਕਰਹੁ ਮਖਸੂਦੁ ਲੈਹੁ ਮਤ
ਪਛੋਤਾਵਹੁ ॥

Make your deals, and obtain the true merchandise, or else you shall regret it later.

ਅਉਗਣ ਛੋਡਹੁ ਗੁਣ ਕਰਹੁ ਐਸੇ
ਤਤੁ ਪਰਾਵਹੁ ॥੭॥

Abandon your vices, and practice virtue, and you shall obtain the essence of reality. ||7||

ਧਰਮੁ ਭੂਮਿ ਸਤੁ ਬੀਜੁ ਕਰਿ ਐਸੀ
ਕਿਰਸ ਕਮਾਵਹੁ ॥

Plant the seed of Truth in the soil of Dharmic faith, and practice such farming.

ਤਾਂ ਵਾਪਾਰੀ ਜਾਣੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਲੈ
ਜਾਵਹੁ ॥੮॥

Only then will you be known as a merchant, if you take your profits with you. ||8||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਬੁਝੈ
ਬੀਚਾਰਾ ॥

If the Lord shows His Mercy, one meets the True Guru; contemplating Him, one comes to understand.

ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਸੁਣੇ ਨਾਮੁ ਨਾਮੇ
ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੯॥

Then, one chants the Naam, hears the Naam, and deals only in the Naam. ||9||

ਜਿਉ ਲਾਹਾ ਤੋਟਾ ਤਿਵੈ ਵਾਟ
ਚਲਦੀ ਆਈ ॥

As is the profit, so is the loss; this is the way of the world.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ
ਵਡਿਆਈ ॥੧੦॥੧੩॥

Whatever pleases His Will, O Nanak, is glory for me. ||10||13||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਢੂਢੀਆ ਕੇ ਨੀਮੀ ਮੈਡਾ ॥
ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਹਿਬਾ ਤੂ ਮੈ ਹਉ
ਤੈਡਾ ॥੧॥

I have searched in the four directions, but no one is mine. If it pleases You, O Lord Master, then You are mine, and I am Yours. ||1||

ਦਰੁ ਬੀਭਾ ਮੈ ਨੀਮਿ ਕੇ ਕੈ ਕਰੀ
ਸਲਾਮੁ ॥

There is no other door for me; where shall I go to worship?

ਹਿਕੇ ਮੈਡਾ ਤੂ ਧਣੀ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ
ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are my only Lord; Your True Name is in my mouth. ||1||Pause||

ਸਿਧਾ ਸੇਵਨਿ ਸਿਧ ਪੀਰ ਮਾਗਹਿ
ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥

Some serve the Siddhas, the beings of spiritual perfection, and some serve spiritual teachers; they beg for wealth and miraculous powers.

ਮੈ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ
ਬੁਧਿ ॥੨॥

May I never forget the Naam, the Name of the One Lord.
This is the wisdom of the True Guru. ||2||

੪੧੯

419

ਜੋਗੀ ਭੋਗੀ ਕਾਪੜੀ ਕਿਆ ਭਵਹਿ
ਦਿਸੰਤਰ ॥

Why do the Yogis, the revellers, and the beggars wander in
foreign lands?

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹੀ ਤਤੁ
ਸਾਰੁ ਨਿਰੰਤਰ ॥੩॥

They do not understand the Word of the Guru's Shabad,
and the essence of excellence within them. ||3||

ਪੰਡਿਤ ਪਾਧੇ ਜੋਇਸੀ ਨਿਤ ਪੜ੍ਹਹਿ
ਪੁਰਾਣਾ ॥

The Pandits, the religious scholars, the teachers and
astrologers, and those who endlessly read the Puraanas,

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਘਟਿ
ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਣਾ ॥੪॥

do not know what is within; God is hidden deep within
them. ||4||

ਇਕਿ ਤਪਸੀ ਬਨ ਮਹਿ ਤਪੁ
ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਤੀਰਥ ਵਾਸਾ ॥

Some penitents perform penance in the forests, and some
dwell forever at sacred shrines.

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨਹਿ ਤਾਮਸੀ ਕਾਹੇ ਭਏ
ਉਦਾਸਾ ॥੫॥

The unenlightened people do not understand themselves -
why have they become renunciates? ||5||

ਇਕਿ ਬਿੰਦੁ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਾਖਦੇ ਸੇ
ਜਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ॥

Some control their sexual energy, and are known as
celibates.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਛੂਟਹੀ ਭ੍ਰਮਿ
ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ॥੬॥

But without the Guru's Word, they are not saved, and they
wander in reincarnation. ||6||

ਇਕਿ ਗਿਰਹੀ ਸੇਵਕ ਸਾਧਿਕਾ
ਗੁਰਮਤੀ ਲਾਗੇ ॥

Some are householders, servants, and seekers, attached to
the Guru's Teachings.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਹਰਿ
ਭਗਤਿ ਸੁ ਜਾਗੇ ॥੭॥

They hold fast to the Naam, to charity, to cleansing and
purification; they remain awake in devotion to the Lord. ||7||

ਗੁਰ ਤੇ ਦਰੁ ਘਰੁ ਜਾਣੀਐ ਸੋ ਜਾਇ
ਸਿਵਾਣੈ ॥

Through the Guru, the Gate of the Lord's Home is found,
and that place is recognized.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਾਚੇ ਮਨੁ
ਮਾਨੈ ॥੮॥੧੪॥

Nanak does not forget the Naam; his mind has surrendered
to the True Lord. ||8||14||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਲੇ ਭਉਜਲੁ
ਸਚਿ ਤਰਣਾ ॥

Stilling the desires of the mind, the mortal truly crosses
over the terrifying world-ocean.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਲੁ ਤੂ
ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥੧॥

In the very beginning, and throughout the ages, You
have been the Merciful Lord and Master; I seek Your
Sanctuary. ||1||

ਤੂ ਦਾਤੋਂ ਹਮ ਜਾਚਿਕਾ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ
ਦੀਜੈ ॥

You are the Giver, and I am a mere beggar. Lord, please
grant me the Blessed Vision of Your Darshan.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ
ਮੰਦਰੁ ਭੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Gurmukh meditates on the Naam; the temple of his
mind resounds with joy. ||1||Pause||

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛੋਡੀਐ ਤਉ ਸਾਚੁ
ਪਛਾਣੈ ॥

Renouncing false greed, one comes to realize the Truth.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਈਐ
ਪਰਮਾਰਥੁ ਜਾਣੈ ॥੨॥

So let yourself be absorbed in the Word of the Guru's
Shabad, and know this supreme realization. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਲੋਭੀਆ ਲੁਭਤਉ
ਲੋਭਾਈ ॥

This mind is a greedy king, engrossed in greed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੋਭੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥੩॥

The Gurmukh eliminates his greed, and comes to an
understanding with the Lord. ||3||

ਕਲਰਿ ਖੇਤੀ ਬੀਜੀਐ ਕਿਉ ਲਾਹਾ
ਪਾਵੈ ॥

Planting the seeds in the rocky soil, how can one reap a
profit?

ਮਨਮੁਖੁ ਸਚਿ ਨ ਭੀਜਈ ਕੂੜੁ ਕੂੜਿ
ਗਡਾਵੈ ॥੪॥

The self-willed manmukh is not pleased with Truth; the
false are buried in falsehood. ||4||

ਲਾਲਚੁ ਛੋਡਹੁ ਅੰਧਿਹੋ ਲਾਲਚਿ ਦੁਖੁ
ਭਾਰੀ ॥

So renounce greed - you are blind! Greed only brings pain.

ਸਾਚੋ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ
ਬਿਖੁ ਮਾਰੀ ॥੫॥

When the True Lord dwells within the mind, the poisonous
ego is conquered. ||5||

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਕੁਵਾਟੜੀ ਮੂਸਹੁਗੇ
ਭਾਈ ॥

Renounce the evil way of duality, or you shall be
plundered, O Siblings of Destiny.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੬॥

Day and night, praise the Naam, in the Sanctuary of the
True Guru's protection. ||6||

ਮਨਮੁਖ ਪਥਰੁ ਸੈਲੁ ਹੈ ਧ੍ਰਿਗੁ
ਜੀਵਣੁ ਫੀਕਾ ॥

The self-willed manmukh is a rock, a stone. His life is
cursed and useless.

ਜਲ ਮਹਿ ਕੇਤਾ ਰਾਖੀਐ ਅਭ
ਅੰਤਰਿ ਸੂਕਾ ॥੭॥

No matter now long a stone is kept under water, it still
remains dry at its core. ||7||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ
ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਥਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥੮॥੧੫॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਚਲੇ ਚਲਣਹਾਰ ਵਾਟ ਵਟਾਇਆ ॥
ਧੰਧੁ ਖਿਟੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਚੁ ਨ
ਭਾਇਆ ॥੧॥

ਕਿਆ ਭਵੀਐ ਕਿਆ ਚੂਢੀਐ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਵਿਸਰਜਿਆ ਅਪਨੈ
ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿ ਨ
ਪਾਈਐ ॥

ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਬਹੁੜਿ ਨ
ਆਈਐ ॥੨॥

ਮੋਇਆ ਕਉ ਕਿਆ ਰੋਵਹੁ ਰੋਇ ਨ
ਜਾਣਹੁ ॥

ਰੋਵਹੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਹੁਕਮੁ
ਪਛਾਣਹੁ ॥੩॥

ਹੁਕਮੀ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ਆਇਆ
ਜਾਣੀਐ ॥

ਲਾਹਾ ਪਲੈ ਪਾਇ ਹੁਕਮੁ
ਸਿਵਾਣੀਐ ॥੪॥

੪੨੦

ਹੁਕਮੀ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ਦਰਗਹ
ਭਾਣੀਐ ॥

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ਬੰਦਿ
ਰਬਾਣੀਐ ॥੫॥

The Name of the Lord is the treasure; the Perfect Guru has given it to me.

O Nanak, one who does not forget the Naam, churns and drinks in the Ambrosial Nectar. ||8||15||

Aasaa, First Mehl:

The travellers travel from one road to another.

The world is engrossed in its entanglements, and does not appreciate the Truth. ||1||

Why wander around, and why go searching, when the Guru's Shabad reveals Him to us?

Leaving behind egotism and attachment, I have arrived at my own home. ||1||Pause||

Through Truth, one meets the True One; He is not obtained through falsehood.

Centering your consciousness on the True Lord, you shall not have to come into the world again. ||2||

Why do you weep for the dead? You do not know how to weep.

Weep by praising the True Lord, and recognize His Command. ||3||

Blessed is the birth of one who is destined to abide by the Lord's Command.

He obtains the true profit, realizing the Lord's Command. ||4||

420

If it pleases the Commander, one goes to His Court, robed in honor.

By His Command, God's slaves are hit over the head. ||5||

ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ਮਨਿ
ਵਸਾਈਐ ॥

The profit is earned by enshrining Truth and justice in the mind.

ਲਿਖਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ਗਰਬੁ
ਵਵਾਈਐ ॥੬॥

They obtain what is written in their destiny, and overcome pride. ||6||

ਮਨਮੁਖੀਆ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ਵਾਦਿ
ਖਪਾਈਐ ॥

The self-willed manmukhs are hit over the head, and consumed by conflict.

ਠਗਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰ ਬੰਨ੍ਹਿ
ਚਲਾਈਐ ॥੭॥

The cheaters are plundered by falsehood; they are chained and led away. ||7||

ਸਾਹਿਬੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇ ਨ
ਪਛੋਤਾਵਹੀ ॥

Enshrine the Lord Master in your mind, and you shall not have to repent.

ਗੁਨਹਾਂ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ਸਬਦੁ
ਕਮਾਵਹੀ ॥੮॥

He forgives our sins, when we practice the Teachings of the Guru's Word. ||8||

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਘਾਲੀਐ ॥

Nanak begs for the True Name, which is obtained by the Gurmukh.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਨਦਰਿ
ਨਿਹਾਲੀਐ ॥੯॥੧੬॥

Without You, I have no other at all; please, bless me with Your Glance of Grace. ||9||16||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਕਿਆ ਜੰਗਲੁ ਢੂਢੀ ਜਾਇ ਮੈ ਘਰਿ
ਬਨੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ॥

Why should I go searching in the forests, when the woods of my home are so green?

ਸਚਿ ਟਿਕੈ ਘਰਿ ਆਇ ਸਬਦਿ
ਉਤਾਵਲਾ ॥੧॥

The True Word of the Shabad has instantaneously come and settled in my heart. ||1||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਇ ਅਵਰੁ ਨ
ਜਾਣੀਐ ॥

Wherever I look, there He is; I know no other.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਮਹਲੁ
ਪਛਾਣੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Working for the Guru, one realizes the Mansion of the Lord's Presence. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸਚੁ ਤਾ ਮਨਿ
ਭਾਵਈ ॥

The True Lord blends us with Himself, when it is pleasing to His Mind.

ਚਲੈ ਸਦਾ ਰਜਾਇ ਅੰਕਿ
ਸਮਾਵਈ ॥੨॥

One who ever walks in accordance with His Will, merges into His Being. ||2||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਸਿਆ
ਮਨਿ ਸੋਈ ॥

When the True Lord dwells in the mind, that mind
flourishes.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇ ਤੋਟਿ ਨ
ਹੋਈ ॥੩॥

He Himself grants greatness; His Gifts are never
exhausted. ||3||

ਅਬੇ ਤਬੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਕਿਉ
ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ॥

Serving this and that person, how can one obtain the
Lord's Court?

ਪਥਰ ਕੀ ਬੇੜੀ ਜੇ ਚੜੈ ਭਰ ਨਾਲਿ
ਬੁਡਾਵੈ ॥੪॥

If someone embarks on a boat of stone, he shall drown
with its cargo. ||4||

ਆਪਨੜਾ ਮਨੁ ਵੇਚੀਐ ਸਿਰੁ
ਦੀਜੈ ਨਾਲੇ ॥

So offer your mind, and surrender your head with it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣੀਐ ਅਪਨਾ
ਘਰੁ ਭਾਲੇ ॥੫॥

The Gurmukh realizes the true essence, and finds the home
of his own self. ||5||

ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ਆਖੀਐ ਤਿਨਿ
ਕਰਤੈ ਕੀਆ ॥

People discuss birth and death; the Creator created this.

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ ਰਹੇ ਫਿਰਿ
ਮਰਣੁ ਨ ਥੀਆ ॥੬॥

Those who conquer their selfhood and remain dead, shall
never have to die again. ||6||

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰ ਕੀ
ਫੁਰਮਾਈ ॥

Do those deeds which the Primal Lord has ordered for you.

ਜੇ ਮਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇ ਮਿਲੈ ਕਿਨਿ
ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥

If one surrenders his mind upon meeting the True Guru,
who can estimate its value? ||7||

ਰਤਨਾ ਪਾਰਖੁ ਸੋ ਧਣੀ ਤਿਨਿ
ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

That Lord Master is the Assayer of the jewel of the mind;
He places the value on it.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੀ
ਵਡਿਆਈ ॥੮॥੧੭॥

O Nanak, True is the Glory of that one, in whose mind the
Lord Master dwells. ||8||17||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥

Those who have forgotten the Naam, the Name of the
Lord, are deluded by doubt and duality.

ਮੂਲੁ ਛੋਡਿ ਡਾਲੀ ਲਗੇ ਕਿਆ
ਪਾਵਹਿ ਛਾਈ ॥੧॥

Those who abandon the roots and cling to the branches,
shall obtain only ashes. ||1||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਜੇ ਜਾਣੈ
ਕੋਈ ॥

Without the Name, how can one be emancipated? Who knows this?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤ ਛੂਟੀਐ ਮਨਮੁਖਿ
ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who becomes Gurmukh is emancipated; the self-willed manmukhs lose their honor. ||1||Pause||

ਜਿਨ੍ਹੀ ਏਕੋ ਸੇਵਿਆ ਪੂਰੀ ਮਤਿ
ਭਾਈ ॥

Those who serve the One Lord become perfect in their understanding, O Siblings of Destiny.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨਾ ਜਨ
ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥

The Lord's humble servant finds Sanctuary in Him, the Immaculate One, from the very beginning, and throughout the ages. ||2||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ
ਭਾਈ ॥

My Lord and Master is the One; there is no other, O Siblings of Destiny.

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੇ
ਪਰਥਾਈ ॥੩॥

By the Grace of the True Lord, celestial peace is obtained. ||3||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਕੇਤੀ
ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥

Without the Guru, no one has obtained Him, although many may claim to have done so.

ਆਪਿ ਦਿਖਾਵੈ ਵਾਟੜੀਂ ਸਚੀ
ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੪॥

He Himself reveals the Way, and implants true devotion within. ||4||

ਮਨਮੁਖੁ ਜੇ ਸਮਝਾਈਐ ਭੀ ਉਝੜਿ
ਜਾਏ ॥

Even if the self-willed manmukh is instructed, he still goes into the wilderness.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਛੂਟਸੀ ਮਰਿ
ਨਰਕ ਸਮਾਏ ॥੫॥

Without the Lord's Name, he shall not be emancipated; he shall die, and sink into hell. ||5||

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਭਰਮਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਨ ਲੇਵੈ ॥

He wanders through birth and death, and never chants the Lord's Name.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ
ਕੀ ਸੇਵੈ ॥੬॥

He never realizes his own value, without serving the Guru. ||6||

੪੨੧

421

ਜੇਹੀ ਸੇਵ ਕਰਾਈਐ ਕਰਣੀ ਭੀ
ਸਾਈ ॥

Whatever service the Lord causes us to do, that is just what we do.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਵੇਖੈ
ਵਡਿਆਈ ॥੭॥

He Himself acts; who else should be mentioned? He beholds His own greatness. ||7||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਿ
ਕਰਾਏ ॥

He alone serves the Guru, whom the Lord Himself inspires
to do so.

ਨਾਨਕ ਸਿਰੁ ਦੇ ਛੂਟੀਐ ਦਰਗਹ
ਪਤਿ ਪਾਏ ॥੮॥੧੮॥

O Nanak, offering his head, one is emancipated, and
honored in the Court of the Lord. ||8||18||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਰੂੜੋ ਠਾਕੁਰ ਮਾਹਰੋ ਰੂੜੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥

Beautiful is the Supreme Lord and Master, and beautiful is
the Word of the Guru's Bani.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ
ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥

By great good fortune, one meets the True Guru, and the
supreme status of Nirvaanaa is obtained. ||1||

ਮੈ ਓਲਗੀਆ ਓਲਗੀ
ਹਮ ਛੋਰੂ ਥਾਰੇ ॥

I am the lowest slave of Your slaves; I am Your most
humble servant.

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਮੁਖਿ
ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

As You keep me, I live. Your Name is in my mouth.
||1||Pause||

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸਾ ਘਣੀ ਭਾਣੈ
ਮਨਿ ਭਾਈਐ ॥

I have such a great thirst for the Blessed Vision of Your
Darshan; my mind accepts Your Will, and so You are
pleased with me.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਿਆਈਆ
ਭਾਣੈ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥

Greatness is in the Hands of my Lord and Master; by His
Will, honor is obtained. ||2||

ਸਾਚਉ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣੀਐ ਅੰਤਰਿ ਹੈ
ਸੋਈ ॥

Do not think that the True Lord is far away; He is deep
within.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਕਿਨਿ
ਕੀਮਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥

Wherever I look, there I find Him pervading; how can I
estimate His value? ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਆਪੇ ਹਰੇ ਵੇਖੈ
ਵਡਿਆਈ ॥

He Himself does, and He Himself undoes. He Himself
beholds His glorious greatness.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੀਐ ਇਉ
ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥

Becoming Gurmukh, one beholds Him, and so, His value
is appraised. ||4||

ਜੀਵਦਿਆ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਕਾਰ
ਕਮਾਵੈ ॥

So earn your profits while you are alive, by serving the
Guru.

ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਪਾਵੈ ॥੫॥

If it is so pre-ordained, then one finds the True Guru. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਤੋਟਾ ਨਿਤ ਹੈ ਭਰਮਹਿ
ਭਰਮਾਏ ॥

The self-willed manmukhs continually lose, and wander
around, deluded by doubt.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਕਿਉ
ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ॥੬॥

The blind manmukhs do not remember the Lord; how can
they obtain the Blessed Vision of His Darshan? ||6||

ਤਾ ਜਗਿ ਆਇਆ ਜਾਣੀਐ ਸਾਚੈ
ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

One's coming into the world is judged worthwhile only if
one lovingly attunes oneself to the True Lord.

ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪਾਰਸੁ ਭਏ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ
ਮਿਲਾਏ ॥੭॥

Meeting the Guru, one becomes invaluable; his light
merges into the Light. ||7||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੋ ਕਾਰ
ਧੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ॥

Day and night, he remains detached, and serves the Primal
Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਰਾਤੇ ਹਰਿ
ਚਰਣੀ ॥੮॥੧੯॥

O Nanak, those who are imbued with the Lord's Lotus Feet,
are content with the Naam, the Name of the Lord. ||8||19||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਕੇਤਾ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ
ਨ ਜਾਣਾ ॥

No matter how much one may describe the Lord, His
limits still cannot be known.

ਮੈ ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਏਕ ਤੂੰ ਮੈ ਤਾਣੁ
ਸਤਾਣਾ ॥੧॥

I am without any support; You, O Lord, are my only
Support; You are my almighty power. ||1||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਹੈ ਸਚ ਨਾਮਿ
ਸੁਹੇਲਾ ॥

This is Nanak's prayer, that he may be adorned with the
True Name.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਸੋਝੀ ਪਈ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When self-conceit is eradicated, and understanding is
obtained, one meets the Lord, through the Word of the
Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਗਵਾਈਐ ਪਾਈਐ
ਵੀਚਾਰੁ ॥

Abandoning egotism and pride, one obtains contemplative
understanding.

ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਦੇ
ਸਾਚੁ ਅਧਾਰੁ ॥੨॥

When the mind surrenders to the Lord Master, He bestows
the support of the Truth. ||2||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਸੇਵਾ
ਸਚੁ ਸਾਈ ॥

Day and night, remain content with the Naam, the Name
of the Lord; that is the true service.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗਈ ਚਾਲੈ
ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥੩॥

No misfortune troubles one who follows the Command of
the Lord's Will. ||3||

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਜੋ ਚਲੈ ਸੋ ਪਵੈ
ਖਜਾਨੈ ॥

ਖੋਟੇ ਠਵਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ਰਲੇ
ਜੂਠਾਨੈ ॥੪॥

ਨਿਤ ਨਿਤ ਖਰਾ ਸਮਾਲੀਐ ਸਚੁ
ਸਉਦਾ ਪਾਈਐ ॥

ਖੋਟੇ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਨੀ ਲੇ ਅਗਨਿ
ਜਲਾਈਐ ॥੫॥

ਜਿਨੀ ਆਤਮੁ ਚੀਨਿਆ ਪਰਮਾਤਮੁ
ਸੋਈ ॥

ਏਕੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਫਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਹੋਈ ॥੬॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਸਚਿ
ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥

ਤਿੰਨਾ ਭਰਮੁ ਨ ਭੇਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰਸਨ
ਰਸਾਈ ॥੭॥

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਆਇਆ ਚਲੁ ਸਦਾ
ਰਜਾਈ ॥

ਅਉਗਣਿਆਰੇ ਕਉ ਗੁਣੁ ਨਾਨਕੈ
ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੮॥੨੦॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮਨੁ ਰਾਤਉ ਹਰਿ ਨਾਇ ਸਚੁ
ਵਖਾਣਿਆ ॥

ਲੋਕਾ ਦਾ ਕਿਆ ਜਾਇ ਜਾ ਤੁਧੁ
ਭਾਣਿਆ ॥੧॥

੪੨੨

ਜਉ ਲਗੁ ਜੀਉ ਪਰਾਣ ਸਚੁ
ਧਿਆਈਐ ॥

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ
ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who follows the Command of the Lord's Will is taken
into the Lord's Treasury.

The counterfeit find no place there; they are mixed with
the false ones. ||4||

Forever and ever, the genuine coins are treasured; with
them, the true merchandise is purchased.

The false ones are not seen in the Lord's Treasury; they are
seized and cast into the fire again. ||5||

Those who understand their own souls, are themselves the
Supreme Soul.

The One Lord is the tree of ambrosial nectar, which bears
the ambrosial fruit. ||6||

Those who taste the ambrosial fruit remain satisfied with
Truth.

They have no doubt or sense of separation - their tongues
taste the divine taste. ||7||

By His Command, and through your past actions, you
came into the world; walk forever according to His Will.

Please, grant virtue to Nanak, the virtueless one; bless him
with the glorious greatness of the Truth. ||8||20||

Aasaa, First Mehl:

One whose mind is attuned to the Lord's Name speaks the
truth.

What would the people lose, if I became pleasing to You,
O Lord? ||1||

422

As long as there is the breath of life, meditate on the True
Lord.

You shall receive the profit of singing the Glorious Praises
of the Lord, and find peace. ||1||Pause||

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕਾਰ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲ ਤੂੰ ॥ ਹਉ ਜੀਵਾ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਿ ਮੈ ਟੇਕ ਅਧਾਰੁ ਤੂੰ ॥੨॥	True is Your Service; bless me with it, O Merciful Lord. I live by praising You; You are my Anchor and Support. 2
ਦਰਿ ਸੇਵਕੁ ਦਰਵਾਨੁ ਦਰਦੁ ਤੂੰ ਜਾਣਹੀ ॥ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਹੈਰਾਨੁ ਦਰਦੁ ਗਵਾਵਹੀ ॥੩॥	I am Your servant, the gate-keeper at Your Gate; You alone know my pain. How wonderful is Your devotional worship! It removes all pains. 3
ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਹਦੂਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਸੀ ॥ ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਪਰਵਾਣੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਸੀ ॥੪॥	The Gurmukhs know that by chanting the Naam, they shall dwell in His Court, in His Presence. True and acceptable is that time, when one recognizes the Word of the Shabad. 4
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਕਰਿ ਭਾਉ ਤੇਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਇ ॥ ਮਨਹੁ ਛੋਡਿ ਵਿਕਾਰ ਸਚਾ ਸਚੁ ਦੇਇ ॥੫॥	Those who practice Truth, contentment and love, obtain the supplies of the Lord's Name. So banish corruption from your mind, and the True One will grant you Truth. 5
ਸਚੇ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ॥ ਆਪੇ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ॥੬॥	The True Lord inspires true love in the truthful. He Himself administers justice, as it pleases His Will. 6
ਸਚੇ ਸਚੀ ਦਾਤਿ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ॥ ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਹੈ ॥੭॥	True is the gift of the True, Compassionate Lord. Day and night, I serve the One whose Name is priceless. 7
ਤੂੰ ਉਤਮੁ ਹਉ ਨੀਚੁ ਸੇਵਕੁ ਕਾਂਢੀਆ ॥ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇਹੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਵਾਂਢੀਆ ॥੮॥੨੧॥	You are so sublime, and I am so lowly, but I am called Your slave. Please, shower Nanak with Your Glance of Grace, that he, the separated one, may merge with You again, O Lord. 8 21

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕਿਉ ਰਹੈ ਕਿਉ
ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥

Aasaa, First Mehl:

How can coming and going, the cycle of reincarnation be
ended? And how can one meet the Lord?

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੁਖੁ ਘਣੈ ਨਿਤ
ਸਹਸਾ ਦੇਈ ॥੧॥

The pain of birth and death is so great, in constant
skepticism and duality. ||1||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਜੀਵਨਾ ਫਿਟੁ
ਪ੍ਰਿਗੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥

Without the Name, what is life? Cleverness is detestable
and cursed.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੁ ਨ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ
ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who does not serve the Holy True Guru, is not pleased
by devotion to the Lord. ||1||Pause||

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤਉ ਰਹੈ ਪਾਈਐ
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥

Coming and going is ended only when one finds the True
Guru.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਦੇਇ ਬਿਨਸੈ
ਕ੍ਰਮੁ ਕੂਰਾ ॥੨॥

He gives the wealth and capital of the Lord's Name, and
false doubt is destroyed. ||2||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਧਨੁ ਧਨੁ
ਜਸੁ ਗਾਏ ॥

Joining the humble Saintly beings, let us sing the blessed,
blessed Praises of the Lord.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੩॥

The Primal Lord, the Infinite, is obtained by the Gurmukh. ||3||

ਨਟੂਐ ਸਾਂਗੁ ਬਣਾਇਆ ਬਾਜੀ
ਸੰਸਾਰਾ ॥

The drama of the world is staged like the show of a
buffoon.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਬਾਜੀ ਦੇਖੀਐ ਉਝਰਤ
ਨਹੀ ਬਾਰਾ ॥੪॥

For an instant, for a moment, the show is seen, but it
disappears in no time at all. ||4||

ਹਉਮੈ ਚਉਪੜਿ ਖੇਲਣਾ ਝੂਠੇ
ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

The game of chance is played on the board of egotism,
with the pieces of falsehood and ego.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਾਰੈ ਸੋ ਜਿਣੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ
ਵੀਚਾਰਾ ॥੫॥

The whole world loses; he alone wins, who reflects upon
the Word of the Guru's Shabad. ||5||

ਜਿਉ ਅੰਧੁਲੈ ਹਥਿ ਟੋਹਣੀ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ॥

As is the cane in the hand of the blind man, so is the
Lord's Name for me.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਟੇਕ ਹੈ ਨਿਸਿ
ਦਉਤ ਸਵਾਰੈ ॥੬॥

The Lord's Name is my Support, night and day and
morning. ||6||

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਹਰਿ
ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥

As You keep me, Lord, I live; the Lord's Name is my only
Support.

ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਪਾਇਆ ਜਨ ਮੁਕਤਿ
ਦੁਆਰਾ ॥੭॥

It is my only comfort in the end; the gate of salvation is
found by His humble servants. ||7||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਮੇਟਿਆ ਜਪਿ
ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ
ਤਾਰੇ ॥੮॥੨੨॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩
ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਰੁ ਤੇਰਾ
ਸੁਰਸਰੀ ਚਰਣ ਸਮਾਣੀ ॥

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਮੂਲੁ ਮਤਿ ਰਾਵੈ ਤੂੰ ਤਾਂ
ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥੧॥

ਤਾ ਕੇ ਚਰਣ ਜਪੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੇਤੀਸ ਕਰੋੜੀ ਦਾਸ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਰਿਧਿ
ਸਿਧਿ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥

੪੨੩

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਹੀ ਲਖਣੇ ਕਿਆ
ਕਰਿ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨॥

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਤੇਰੇ ਜੁਗ ਹੀ ਅੰਤਰਿ
ਚਾਰੇ ਤੇਰੀਆ ਖਾਣੀ ॥

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ
ਕਥੇ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੩॥

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ
ਕੈ ਕਰੇ ਪਰਾਣੀ ॥

ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਅਪਣੀ
ਸਾਈ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੇਤੁ ਹੈ ਜੇਤੀ
ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥

The pain of birth and death is removed, by chanting and meditating on the Naam, the Name of the Lord.

O Nanak, one who does not forget the Naam, is saved by the Perfect Guru. ||8||22||

Aasaa, Third Mehl, Ashtapadees, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The Shaastras, the Vedas and the Simritees are contained in the ocean of Your Name; the River Ganges is held in Your Feet.

The intellect can understand the world of the three modes, but You, O Primal Lord, are totally astounding. ||1||

Servant Nanak meditates on His Feet, and chants the Ambrosial Word of His Bani. ||1||Pause||

Three hundred thirty million gods are Your servants. You bestow wealth, and the supernatural powers of the Siddhas; You are the Support of the breath of life.

423

His beauteous forms cannot be comprehended; what can anyone accomplish by discussing and debating? ||2||

Throughout the ages, You are the three qualities, and the four sources of creation.

If You show Your Mercy, then one obtains the supreme status, and speaks the Unspoken Speech. ||3||

You are the Creator; all are created by You. What can any mortal being do?

He alone, upon whom You shower Your Grace, is absorbed into the Truth. ||4||

Everyone who comes and goes chants Your Name.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ
ਹੋਰ ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥੫॥

When it is pleasing to Your Will, then the Gurmukh understands. Otherwise, the self-willed manmukhs wander in ignorance. ||5||

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਬ੍ਰਹਮੇ ਕਉ ਦੀਏ ਪੜਿ
ਪੜਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥

You gave the four Vedas to Brahma, for him to read and read continually, and reflect upon.

ਤਾ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਬਪੁੜਾ
ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੀ ॥੬॥

The wretched one does not understand His Command, and is reincarnated into heaven and hell. ||6||

ਜੁਗਹ ਜੁਗਹ ਕੇ ਰਾਜੇ ਕੀਏ ਗਾਵਹਿ
ਕਰਿ ਅਵਤਾਰੀ ॥

In each and every age, He creates the kings, who are sung of as His Incarnations.

ਤਿਨ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤਾ ਕਾ
ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੭॥

Even they have not found His limits; what can I speak of and contemplate? ||7||

ਤੂੰ ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਾਚਾ
ਦੈਹਿ ਤ ਸਾਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥

You are True, and all that You do is True. If You bless me with the Truth, I will speak on it.

ਜਾ ਕਉ ਸਚੁ ਬੁਝਾਵਹਿ
ਅਪਣਾ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ
॥੮॥੧॥੨੩॥

One whom You inspire to understand the Truth, is easily absorbed into the Naam. ||8||1||23||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਹਮਰਾ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

The True Guru has dispelled my doubts.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਇਆ ॥

He has enshrined the Immaculate Name of the Lord within my mind.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥

Focusing on the Word of the Shabad, I have obtained lasting peace. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥

Listen, O my mind, to the essence of spiritual wisdom.

ਦੇਵਣ ਵਾਲਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Great Giver knows our condition completely; the Gurmukh obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

The great glory of meeting the True Guru is

ਜਿਨਿ ਮਮਤਾ ਅਗਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਬੁਝਾਈ ॥

that it has quenched the fire of possessiveness and desire;

ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਈ ॥੨॥

imbued with peace and poise, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਣੀ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ
ਬਾਣੀ ॥੩॥

Without the Perfect Guru, no one knows the Lord.
Attached to Maya, they are engrossed in duality.
The Gurmukh receives the Naam, and the Bani of the
Lord's Word. ||3||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤਪਾਂ ਸਿਰਿ ਤਪੁ ਸਾਰੁ ॥
ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭ ਦੂਖ
ਵਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ॥
ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਦੀਸੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥

Service to the Guru is the most excellent and sublime
penance of penances.
The Dear Lord dwells in the mind, and all suffering
departs.
Then, at the Gate of the True Lord, one appears truthful. ||4||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥
ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਮਹਲੁ ਪਰਾਪਤਿ
ਹੋਇ ॥੫॥

Serving the Guru, one comes to know the three worlds.
Understanding his own self, he obtains the Lord.
Through the True Word of His Bani, we enter the Mansion
of His Presence. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥
ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
ਸਾਚੀ ਸੋਭਾ ਸਾਚਿ ਦੁਆਰੇ ॥੬॥

Serving the Guru, all of one's generations are saved.
Keep the Immaculate Naam enshrined within your heart.
In the Court of the True Lord, you shall be adorned with
True Glory. ||6||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਗੁਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
ਨਾਮੇ ਉਧਰੇ ਕੁਲ ਸਬਾਏ ॥੭॥

How very fortunate are they, who are committed to the
Guru's service.
Night and day, they are engaged in devotional worship; the
True Name is implanted within them.
Through the Naam, all of one's generations are saved. ||7||

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ
॥੮॥੨॥੨੪॥

Nanak chants the true thought.
Keep the Name of the Lord enshrined within your heart.
Imbued with devotion to the Lord, the gate of salvation is
found. ||8||2||24||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ਹੁਕਮੈ ਬੁਝੈ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਈ ॥

Aasaa, Third Mehl:

Everyone lives, hoping in hope.
Understanding His Command, one becomes free of desire.

ਆਸਾ ਵਿਚਿ ਸੁਤੇ ਕਈ ਲੋਈ ॥
ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਾਗਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥

So many are asleep in hope.
He alone wakes up, whom the Lord awakens. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਇਆ ਵਿਣੁ
ਨਾਵੈ ਭੁਖ ਨ ਜਾਈ ॥

The True Guru has led me to understand the Naam, the Name of the Lord; without the Naam, hunger does not go away.

੪੨੪

424

ਨਾਮੇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੈ ਨਾਮੁ
ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the Naam, the fire of desire is extinguished; the Naam is obtained by His Will. ||1||Pause||

ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨੁ ॥

In the Dark Age of Kali Yuga, realize the Word of the Shabad.

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਨੁ ॥

By this devotional worship, egotism is eliminated.

ਜਿਨਿ ਆਸਾ ਕੀਤੀ ਤਿਸ ਨੋ
ਜਾਨੁ ॥੨॥

Serving the True Guru, one becomes approved.

So know the One, who created hope and desire. ||2||

ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ਜਿ ਸਬਦੁ
ਸੁਣਾਏ ॥

What shall we offer to one who proclaims the Word of the Shabad?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

By His Grace, the Naam is enshrined within our minds.

ਇਹੁ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

Offer your head, and shed your self-conceit.

ਹੁਕਮੈ ਬੁਝੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੩॥

One who understands the Lord's Command finds lasting peace. ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

He Himself does, and causes others to do.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥

He Himself enshrines His Name in the mind of the Gurmukh.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਵੈ ਆਪਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥

He Himself misleads us, and He Himself puts us back on the Path.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥

Through the True Word of the Shabad, we merge into the True Lord. ||4||

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥

True is the Shabad, and True is the Word of the Lord's Bani.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

In each and every age, the Gurmukhs speak it and chant it.

ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਭੋਲਾਣੀ ॥

The self-willed manmukhs are deluded by doubt and attachment.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਫਿਰੈ ਬਉਰਾਣੀ ॥੫॥	Without the Name, everyone wanders around insane. 5
ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਏਕਾ ਮਾਇਆ ॥	Throughout the three worlds, is the one Maya.
ਮੂਰਖਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥	The fool reads and reads, but holds tight to duality.
ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥	He performs all sorts of rituals, but still suffers terrible pain.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੬॥	Serving the True Guru, eternal peace is obtained. 6
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੀਠਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥	Reflective meditation upon the Shabad is such sweet nectar.
ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥	Night and day, one enjoys it, subduing his ego.
ਸਹਜਿ ਅਨੰਦਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥	When the Lord showers His Mercy, we enjoy celestial bliss.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸਚਿ ਪਿਆਰਿ ॥੭॥	Imbued with the Naam, love the True Lord forever. 7
ਹਰਿ ਜਪਿ ਪੜੀਐ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥	Meditate on the Lord, and read and reflect upon the Guru's Shabad.
ਹਰਿ ਜਪਿ ਪੜੀਐ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥	Subdue your ego and meditate on the Lord.
ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਭਇ ਸਚਿ ਪਿਆਰਿ ॥	Meditate on the Lord, and be imbued with fear and love of the True One.
ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੮॥੩॥੨੫॥	O Nanak, enshrine the Naam within your heart, through the Guru's Teachings. 8 3 25
ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥	One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ॥	Raag Aasaa, Third Mehl, Ashtapadees, Eighth House, Kaafee:
ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਂਤਿ ਉਪਜੈ ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥	Peace emanates from the Guru; He puts out the fire of desire.
ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥	The Naam, the Name of the Lord, is obtained from the Guru; it is the greatest greatness. 1
ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥	Keep the One Name in your consciousness, O my Siblings of Destiny.
ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Seeing the world on fire, I have hurried to the Lord's Sanctuary. 1 Pause

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਉਪਜੈ ਮਹਾ ਤਤੁ
ਬੀਚਾਰਾ ॥

Spiritual wisdom emanates from the Guru; reflect upon the supreme essence of reality.

ਗੁਰ ਤੇ ਘਰੁ ਦਰੁ ਪਾਇਆ ਭਗਤੀ
ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥

Through the Guru, the Lord's Mansion and His Court are attained; His devotional worship is overflowing with treasures. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਬੂਝੈ
ਵੀਚਾਰਾ ॥

The Gurmukh meditates on the Naam; he achieves reflective meditation and understanding.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ਅੰਤਰਿ
ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥੩॥

The Gurmukh is the Lord's devotee, immersed in His Praises; the Infinite Word of the Shabad dwells within him. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੂਖੁ ਉਪਜੈ ਦੁਖੁ ਕਦੇ ਨ
ਹੋਈ ॥

Happiness emanates from the Gurmukh; he never suffers pain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਮਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੪॥

The Gurmukh conquers his ego, and his mind is immaculately pure. ||4||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਆਪੁ ਗਇਆ
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥

Meeting the True Guru, self-conceit is removed, and understanding of the three worlds is obtained.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਪਸਰਿ ਰਹੀ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥

The Immaculate Divine Light is pervading and permeating everywhere; one's light merges into the Light. ||5||

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ਮਤਿ
ਉਤਮ ਹੋਈ ॥

The Perfect Guru instructs, and one's intellect becomes sublime.

ਅੰਤਰੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਨਾਮੇ
ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੬॥

A cooling and soothing peace comes within, and through the Naam, peace is obtained. ||6||

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ਜਾਂ ਨਦਰਿ
ਕਰੇਈ ॥

One meets the Perfect True Guru only when the Lord bestows His Glance of Grace.

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭ ਕਟੀਅਹਿ
ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥੭॥

All sins and vices are eradicated, and one shall never again suffer pain or distress. ||7||

੪੨੫

425

ਆਪਣੈ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇ
ਨਾਮੇ ਲਾਏ ॥

Glory is in His Hands; He bestows His Name, and attaches us to it.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥੮॥੪॥੨੬॥

O Nanak, the treasure of the Naam abides within the mind, and glory is obtained. ||8||4||26||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ਤੂੰ ਆਪੇ
ਆਇ ਮਿਲੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਚੈ
ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੧॥

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ
ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਵਡੀ
ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਇਸੁ ਭਗਤੀ ਨੋ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ
ਜਨ ਲੋਚਦੇ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਈ
ਨ ਜਾਇ ॥

ਪੰਡਿਤ ਪੜਦੇ ਜੋਤਿਕੀ ਤਿਨ ਬੂਝ
ਨ ਪਾਇ ॥੨॥

ਆਪੈ ਥੈ ਸਭੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ
ਨ ਜਾਈ ॥

ਆਪੇ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਿ ਬੂਝ
ਬੁਝਾਈ ॥੩॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਿਸ ਦੇ ਸਭਨਾ
ਕਾ ਸੇਈ ॥

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ
ਹੋਈ ॥੪॥

ਇਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਏਕਾ ਸਿਰਿ
ਕਾਰਾ ॥

ਆਪਿ ਭਵਾਲੀ ਦਿਤੀਅਨੁ ਅੰਤਰਿ
ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥੫॥

ਇਕ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਤੀਅਨੁ
ਬੂਝਨਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਭਗਤਿ ਭੀ ਓਨਾ ਨੋ ਬਖਸੀਅਨੁ
ਅੰਤਰਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੬॥

Aasaa, Third Mehl:

Listen, O mortal: enshrine His Name within your mind; He shall come to meet with you, O my Sibling of Destiny.

Night and day, center your consciousness on true devotional worship of the True Lord. ||1||

Meditate on the One Naam, and you shall find peace, O my Siblings of Destiny.

Eradicate egotism and duality, and your glory shall be glorious. ||1||Pause||

The angels, humans and silent sages long for this devotional worship, but without the True Guru, it cannot be attained.

The Pandits, the religious scholars, and the astrologers read their books, but they do not understand. ||2||

He Himself keeps all in His Hand; nothing else can be said.

Whatever He gives, is received. The Guru has imparted this understanding to me. ||3||

All beings and creatures are His; He belongs to all.

So who can we call bad, since there is no other? ||4||

The Command of the One Lord is pervading throughout; duty to the One Lord is upon the heads of all.

He Himself has led them astray, and placed greed and corruption within their hearts. ||5||

He has sanctified those few Gurmukhs who understand Him, and reflect upon Him.

He grants devotional worship to them, and within them is the treasure. ||6||

ਗਿਆਨੀਆ ਨੋ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ
ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

ਓਇ ਭੁਲਾਏ ਕਿਸੈ ਦੇ ਨ ਭੁਲਨੀ
ਸਚੁ ਜਾਣਨਿ ਸੋਈ ॥੭॥

ਘਰ ਮਹਿ ਪੰਚ ਵਰਤਦੇ ਪੰਚੇ
ਵੀਚਾਰੀ ॥

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਸਿ ਨ
ਆਵਨੀ ਨਾਮਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ
॥੮॥੫॥੨੭॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਵਥੁ ਹੈ ਬਾਹਰਿ
ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਅੰਤਰਿ
ਕਪਟ ਖੁਲਾਹੀ ॥੧॥

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਲਏ ਪਾਏ
ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਅੰਦਰੁ ਖੋਲੈ ਦਿਬ ਦਿਸਟਿ ਦੇਖੈ
ਮੁਕਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥

ਅੰਦਰਿ ਮਹਲ ਅਨੇਕ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਕਰੇ ਵਸੇਰਾ ॥

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਫਿਰਿ
ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ॥੩॥

ਪਾਰਖੀਆ ਵਥੁ ਸਮਾਲਿ ਲਈ ਗੁਰ
ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮੁਲੁ ਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੪॥

The spiritual teachers know nothing but the Truth; they
obtain true understanding.

They are led astray by Him, but they do not go astray,
because they know the True Lord. ||7||

Within the homes of their bodies, the five passions are
pervading, but here, the five are well-behaved.

O Nanak, without the True Guru, they are not overcome;
through the Naam, the ego is conquered. ||8||5||27||

Aasaa, Third Mehl:

Everything is within the home of your own self; there is
nothing beyond it.

By Guru's Grace, it is obtained, and the doors of the inner
heart are opened wide. ||1||

From the True Guru, the Lord's Name is obtained, O
Siblings of Destiny.

The treasure of the Naam is within; the Perfect True Guru
has shown this to me. ||1||Pause||

One who is a buyer of the Lord's Name, finds it, and
obtains the jewel of contemplation.

He opens the doors deep within, and through the Eyes of
Divine Vision, beholds the treasure of liberation. ||2||

There are so many mansions within the body; the soul
dwells within them.

He obtains the fruits of his mind's desires, and he shall not
have to go through reincarnation again. ||3||

The appraisers cherish the commodity of the Name; they
obtain understanding from the Guru.

The wealth of the Naam is priceless; how few are the
Gurmukhs who obtain it. ||4||

ਬਾਹਰੁ ਭਾਲੇ ਸੁ ਕਿਆ ਲਹੈ ਵਬੁ
ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਭਾਈ ॥

Searching outwardly, what can anyone find? The commodity
is deep within the home of the self, O Siblings of Destiny.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੈ
ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੫॥

The entire world is wandering around, deluded by doubt;
the self-willed manmukhs lose their honor. ||5||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਛੋਡੇ ਆਪਣਾ ਪਰ ਘਰਿ
ਝੂਠਾ ਜਾਈ ॥

The false one leaves his own hearth and home, and goes
out to another's home.

ਚੋਰੈ ਵਾਂਗੁ ਪਕੜੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ
ਚੋਟਾ ਖਾਈ ॥੬॥

Like a thief, he is caught, and without the Naam, he is
beaten and struck down. ||6||

ਜਿਨੀ ਘਰੁ ਜਾਤਾ ਆਪਣਾ ਸੇ
ਸੁਖੀਏ ਭਾਈ ॥

Those who know their own home, are happy, O Siblings
of Destiny.

ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰ ਕੀ
ਵਡਿਆਈ ॥੭॥

They realize God within their own hearts, through the
glorious greatness of the Guru. ||7||

ਆਪੇ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ
ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥

He Himself gives gifts, and He Himself bestows
understanding; unto whom can we complain?

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਦਰਿ ਸਚੈ
ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੮॥੬॥੨੮॥

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord,
and you shall obtain glory in the True Court. ||8||6||28||

੪੨੬

426

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਾਦੁ ਮੀਠਾ
ਭਾਈ ॥

Those who recognize their own selves, enjoy the sweet
flavor, O Siblings of Destiny.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਚਾਖੀਐ ਮੁਕਤੁ ਭਏ
ਜਿਨ੍ਹਾ ਸਾਚੇ ਭਾਈ ॥੧॥

Those who drink in the sublime essence of the Lord are
emancipated; they love the Truth. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲਾ
ਨਿਰਮਲ ਮਨਿ ਵਾਸਾ ॥

The Beloved Lord is the purest of the pure; He comes to
dwell in the pure mind.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਬਿਖਿਆ
ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Praising the Lord, through the Guru's Teachings, one
remains unaffected by corruption. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਆਪੁ ਨ ਜਾਪਈ ਸਭ
ਅੰਧੀ ਭਾਈ ॥

Without the Word of the Shabad, they do not understand
themselves -they are totally blind, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਨਾਮੁ ਅੰਤਿ
ਸਖਾਈ ॥੨॥

Through the Guru's Teachings, the heart is illuminated, and
in the end, only the Naam shall be your companion. ||2||

ਨਾਮੇ ਹੀ ਨਾਮਿ ਵਰਤਦੇ ਨਾਮੇ
ਵਰਤਾਰਾ ॥

They are occupied with the Naam, and only the Naam;
they deal only in the Naam.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਨਾਮੇ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੩॥

Deep within their hearts is the Naam; upon their lips is the
Naam; they contemplate the Word of God, and the Naam. ||3||

ਨਾਮੁ ਸੁਣੀਐ ਨਾਮੁ ਮੰਨੀਐ ਨਾਮੇ
ਵਡਿਆਈ ॥

They listen to the Naam, believe in the Naam, and through
the Naam, they obtain glory.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਮੇ
ਮਹਲੁ ਪਾਈ ॥੪॥

They praise the Naam, forever and ever, and through the
Naam, they obtain the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

ਨਾਮੇ ਹੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਨਾਮੇ ਸੋਭਾ
ਪਾਈ ॥

Through the Naam, their hearts are illumined, and through
the Naam, they obtain honor.

ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਨਾਮੇ
ਸਰਣਾਈ ॥੫॥

Through the Naam, peace wells up; I seek the Sanctuary of
the Naam. ||5||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋਇ ਨ ਮੰਨੀਐ
ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

Without the Naam, no one is accepted; the self-willed
manmukhs lose their honor.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਿਰਥਾ
ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੬॥

In the City of Death, they are tied down and beaten, and
they lose their lives in vain. ||6||

ਨਾਮੈ ਕੀ ਸਭ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਈ ॥

Those Gurmukhs who realize the Naam, all serve the
Naam.

ਨਾਮਹੁ ਹੀ ਨਾਮੁ ਮੰਨੀਐ ਨਾਮੇ
ਵਡਿਆਈ ॥੭॥

So believe in the Naam, and only the Naam; through the
Naam, glorious greatness is obtained. ||7||

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮਤੀ
ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਈ ॥

He alone receives it, unto whom it is given. Through the
Guru's Teachings, the Naam is realized.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਕਿਛੁ ਨਾਵੈ ਕੈ
ਵਸਿ ਹੈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੋ ਪਾਈ
॥੮॥੭॥੨੯॥

O Nanak, everything is under the influence of the Naam;
by perfect good destiny, a few obtain it. ||8||7||29||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਦੋਹਾਗਣੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਨ
ਜਾਣਨਿ ਪਿਰ ਕਾ ਸੁਆਉ ॥

The deserted brides do not obtain the Mansion of their
Husband's Presence, nor do they know His taste.

ਫਿਕਾ ਬੋਲਹਿ ਨਾ ਨਿਵਹਿ ਦੂਜਾ
ਭਾਉ ਸੁਆਉ ॥੧॥

They speak harsh words, and do not bow to Him; they are
in love with another. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਵਸਿ
ਆਵੈ ॥

How can this mind come under control?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਠਾਕੀਐ ਗਿਆਨ
ਮਤੀ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, it is held in check; instructed in spiritual wisdom, it returns to its home. ||1||Pause||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀਓਨੁ ਲਾਇ
ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥

He Himself adorns the happy soul-brides; they bear Him love and affection.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲਦੀਆ ਨਾਮੇ
ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥੨॥

They live in harmony with the Sweet Will of the True Guru, naturally adorned with the Naam. ||2||

ਸਦਾ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੀ
ਸੇਜ ਸੁਭਾਇ ॥

They enjoy their Beloved forever, and their bed is decorated with Truth.

ਪਿਰ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਮੋਹੀਆ ਮਿਲਿ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੩॥

They are fascinated with the Love of their Husband Lord; meeting their Beloved, they obtain peace. ||3||

ਗਿਆਨ ਅਪਾਰੁ ਸੀਗਾਰੁ ਹੈ
ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥

Spiritual wisdom is the incomparable decoration of the happy soul-bride.

ਸਾ ਸਭਰਾਈ ਸੁੰਦਰੀ ਪਿਰ ਕੈ ਹੇਤਿ
ਪਿਆਰਿ ॥੪॥

She is so beautiful - she is the queen of all; she enjoys the love and affection of her Husband Lord. ||4||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਵਿਚਿ ਰੰਗੁ ਰਖਿਓਨੁ ਸਚੈ
ਅਲਖਿ ਅਪਾਰਿ ॥

The True Lord, the Unseen, the Infinite, has infused His Love among the happy soul-brides.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸਚੈ
ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥੫॥

They serve their True Guru, with true love and affection. ||5||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ਗੁਣ
ਕਾ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥

The happy soul-bride has adorned herself with the necklace of virtue.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰਮਲੁ ਤਨਿ ਲਾਵਣਾ ਅੰਤਰਿ
ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥੬॥

She applies the perfume of love to her body, and within her mind is the jewel of reflective meditation. ||6||

ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਤਮਾ ਜਤਿ ਪਤਿ
ਸਬਦੇ ਹੋਇ ॥

Those who are imbued with devotional worship are the most exalted. Their social standing and honor come from the Word of the Shabad.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੈ
ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥੭॥

Without the Naam, all are low class, like maggots in manure. ||7||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਦੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਬਿਨੁ
ਸਬਦੈ ਹਉ ਨ ਜਾਇ ॥

Everyone proclaims, "Me, me!"; but without the Shabad, the ego does not depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ
ਹਉਮੈ ਗਈ ਸਚੈ ਰਹੇ ਸਮਾਇ
॥੮॥੮॥੩੦॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਚੇ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਦਾ ਸਚੀ
ਸੋਇ ॥

ਐਥੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਜਾਪਦੇ ਆਗੈ
ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥

੪੨੭

ਏ ਮਨ ਰੂੜੇ ਰੰਗੁਲੇ ਤੂੰ ਸਚਾ ਰੰਗੁ
ਚੜਾਇ ॥

ਰੂੜੀ ਬਾਣੀ ਜੇ ਰਪੈ ਨਾ ਇਹੁ ਰੰਗੁ
ਲਹੈ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਮ ਨੀਚ ਮੈਲੇ ਅਤਿ ਅਭਿਮਾਨੀ
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰ ॥

ਗੁਰਿ ਪਾਰਸਿ ਮਿਲਿਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਏ
ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥੨॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਰੰਗੀਐ ਗੁਰਿ
ਮਿਲਿਐ ਰੰਗੁ ਚੜਾਉ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭਾਇ ਜੋ ਰਤੇ ਸਿਫਤੀ
ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੩॥

ਭੈ ਬਿਨੁ ਲਾਗਿ ਨ ਲਗਈ ਨਾ ਮਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਝੂਠੇ ਠਾਉ
ਨ ਕੋਇ ॥੪॥

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਸੁ ਰਪਸੀ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਊਪਜੈ
ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥

O Nanak, those who are imbued with the Naam lose their ego; they remain absorbed in the True Lord. ||8||8||30||

Aasaa, Third Mehl:

Those who are imbued with the True Lord are spotless and pure; their reputation is forever true.

Here, they are known in each and every home, and hereafter, they are famous throughout the ages. ||1||

427

O beautiful and joyful mind, imbue yourself with your true color.

If you imbue yourself with the Beautiful Word of the Guru's Bani, then this color shall never fade away. ||1||Pause||

I am lowly, filthy, and totally egotistical; I am attached to the corruption of duality.

But meeting with the Guru, the Philosopher's Stone, I am transformed into gold; I am blended with the Pure Light of the Infinite Lord. ||2||

Without the Guru, no one is imbued with the color of the Lord's Love; meeting with the Guru, this color is applied.

Those who are imbued with the Fear, and the Love of the Guru, are absorbed in the Praise of the True Lord. ||3||

Without fear, the cloth is not dyed, and the mind is not rendered pure.

Without fear, the performance of rituals is false, and one finds no place of rest. ||4||

Only those whom the Lord imbues, are so imbued; they join the Sat Sangat, the True Congregation.

From the Perfect Guru, the Sat Sangat emanates, and one easily merges into the Love of the True One. ||5||

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤੀ ਸਭਿ ਐਸੇ ਰਹਿ ਜੈਸੇ
ਪਸੁ ਢੋਰ ॥

Without the Sangat, the Company of the Holy, all remain
like beasts and animals.

ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਨੀ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਚੋਰ ॥੬॥

They do not know the One who created them; without the
Name, all are thieves. ||6||

ਇਕਿ ਗੁਣ ਵਿਹਾਝਹਿ ਅਉਗਣ
ਵਿਕਣਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

Some purchase merits and sell off their demerits; through
the Guru, they obtain peace and poise.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਵੁਠਾ
ਅੰਦਰਿ ਆਇ ॥੭॥

Serving the Guru, they obtain the Name, which comes to
dwell deep within. ||7||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਸਿਰਿ
ਪੰਧੈ ਲਾਇ ॥

The One Lord is the Giver of all; He assigns tasks to each
and every person.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਲਾਇ ਸਵਾਰਿਅਨੁ
ਸਬਦੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ
॥੮॥੯॥੩੧॥

O Nanak, the Lord embellishes us with the Name; attached
to the Word of the Shabad, we are merged into Him.
||8||9||31||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਸਭ ਨਾਵੈ ਨੋ ਲੋਚਦੀ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥

Everyone longs for the Name, but he alone receives it,
unto whom the Lord shows His Mercy.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਸੁਖੁ ਤਿਸੁ
ਜਿਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੧॥

Without the Name, there is only pain; he alone obtains
peace, whose mind is filled with the Name. ||1||

ਤੂੰ ਬੇਅੰਤੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਤੇਰੀ
ਸਰਣਾਈ ॥

You are infinite and merciful; I seek Your Sanctuary.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਨਾਮੇ
ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

From the Perfect Guru, the glorious greatness of the Naam
is obtained. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥

Inwardly and outwardly, there is only the One Lord. He
has created the world, with its many varieties.

ਹੁਕਮੇ ਕਾਰ ਕਰਾਇਦਾ ਦੂਜਾ ਕਿਸੁ
ਕਹੀਐ ਭਾਈ ॥੨॥

According to the Order of His Will, He makes us act. What
else can we talk about, O Siblings of Destiny? ||2||

ਬੁਝਣਾ ਅਬੁਝਣਾ ਤੁਧੁ ਕੀਆ ਇਹ
ਤੇਰੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥

Knowledge and ignorance are all your making; You have
control over these.

ਇਕਨਾ ਬਖਸਿਹਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ
ਇਕਿ ਦਰਗਹ ਮਾਰਿ ਕਢੇ
ਕੂੜਿਆਰ ॥੩॥

Some, You forgive, and unite with Yourself; while others,
the wicked, you strike down and drive out of Your Court.
||3||

ਇਕਿ ਧੁਰਿ ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ
ਤੁਧੁ ਨਾਮੇ ਲਾਏ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖ ਊਪਜੈ ਸਚੈ
ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ॥੪॥

ਇਕਿ ਕੁਚਲ ਕੁਚੀਲ ਵਿਖਲੀ ਪਤੇ
ਨਾਵਹੁ ਆਪਿ ਖੁਆਏ ॥

ਨਾ ਓਨ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਹੈ ਨ
ਸੰਜਮੀ ਫਿਰਹਿ ਉਤਵਤਾਏ ॥੫॥

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸ ਨੋ
ਭਾਵਨੀ ਲਾਏ ॥

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਇਹ ਸੰਜਮੀ ਮਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥੬॥

ਲੇਖਾ ਪੜਿ ਨ ਪਹੂਚੀਐ ਕਥਿ
ਕਹਣੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇ ॥

ਗੁਰ ਤੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈਐ ਸਚਿ
ਸਬਦਿ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੭॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੇਹੀ ਸੋਧਿ ਤੂੰ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ
ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ
ਅਪਾਰਿ ॥੮॥੧੦॥੩੨॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਚਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨਾ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥

੪੨੮

ਘਰ ਹੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥

ਅਵਗਣ ਗੁਣੀ ਬਖਸਾਇਆ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

Some, from the very beginning, are pure and pious; You
attach them to Your Name.

Serving the Guru, peace wells up; through the True Word
of the Shabad, one comes to understand. ||4||

Some are crooked, filthy and vicious; the Lord Himself has
led them astray from the Name.

They have no intuition, no understanding and no self-
discipline; they wander around delirious. ||5||

He grants faith to those whom He has blessed with His
Glance of Grace.

This mind finds truth, contentment and self-discipline,
hearing the Immaculate Word of the Shabad. ||6||

By reading books, one cannot reach Him; by speaking and
talking, His limits cannot be found.

Through the Guru, His value is found; through the True
Word of the Shabad, understanding is obtained. ||7||

So reform this mind and body, by contemplating the Word
of the Guru's Shabad.

O Nanak, within this body is the treasure of the Naam,
the Name of the Lord; it is found through the Love of the
Infinite Guru. ||8||10||32||

Aasaa, Third Mehl:

The happy soul-brides are imbued with Truth; they are
adorned with the Word of the Guru's Shabad.

428

They find their Husband Lord within their own home,
contemplating the True Word of the Shabad. ||1||

Through merits, their demerits are forgiven, and they
embrace love for the Lord.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਕਾਮਣੀ ਗੁਰਿ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The soul-bride then obtains the Lord as her Husband;
meeting the Guru, this union comes about. ||1||Pause||

ਇਕਿ ਪਿਰੁ ਹਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਦੂਜੈ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥

Some do not know the Presence of their Husband Lord;
they are deluded by duality and doubt.

ਕਿਉ ਪਾਇਨਿ ਡੋਹਾਗਣੀ ਦੁਖੀ
ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥

How can the forsaken brides meet Him? Their life night
passes in pain. ||2||

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਸਚੀ
ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

Those whose minds are filled with the True Lord, perform
truthful actions.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਹਿ ਸਹਜ ਸਿਉ ਸਚੇ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

Night and day, they serve the Lord with poise, and are
absorbed in the True Lord. ||3||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈਆ ਕੂੜੁ
ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਹਿ ॥

The forsaken brides wander around, deluded by doubt;
telling lies, they eat poison.

ਪਿਰੁ ਨ ਜਾਣਨਿ ਆਪਣਾ ਸੁੰਢੀ ਸੇਜ
ਦੁਖੁ ਪਾਹਿ ॥੪॥

They do not know their Husband Lord, and upon their
deserted bed, they suffer in misery. ||4||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਮਤੁ ਮਨ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹਿ ॥

The True Lord is the One and only; do not be deluded by
doubt, O my mind.

ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਸਚੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਹਿ ॥੫॥

Consult with the Guru, serve the True Lord, and enshrine
the Immaculate Truth within your mind. ||5||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ
ਹਉਮੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

The happy soul-bride always finds her Husband Lord; she
banishes egotism and self-conceit.

ਪਿਰ ਸੇਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਹਿ ਰਹੀ
ਸਚੀ ਸੇਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੬॥

She remains attached to her Husband Lord, night and day,
and she finds peace upon His Bed of Truth. ||6||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਗਏ ਪਲੈ ਕਿਛੁ
ਨ ਪਾਇ ॥

Those who shouted, "Mine, mine!" have departed, without
obtaining anything.

ਮਹਲੁ ਨਾਹੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਅੰਤਿ ਗਈ
ਪਛੁਤਾਇ ॥੭॥

The separated one does not obtain the Mansion of the
Lord's Presence, and departs, repenting in the end. ||7||

ਸੋ ਪਿਰੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕਸੁ ਸਿਉ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

That Husband Lord of mine is the One and only; I am in
love with the One alone.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਸੁਖੁ ਲੋੜਹਿ ਕਾਮਣੀ
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ
॥੮॥੧੧॥੩੩॥

O Nanak, if the soul-bride longs for peace, she should
enshrine the Lord's Name within her mind. ||8||11||33||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਨਾ ਚਖਾਇਓਨੁ ਰਸੁ
ਆਇਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ
ਨ ਤਮਾਇ ॥੧॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਚਾ ਵਰਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਾ
ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥

ਮਨੁ ਸਦਾ ਹਰੀਆਵਲਾ ਸਹਜੇ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਸਦਾ ਦੋਹਾਗਣੀ ਦਰਿ
ਖੜੀਆ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥

ਜਿਨਾ ਪਿਰ ਕਾ ਸੁਆਦੁ ਨ ਆਇਓ
ਜੇ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁੇ ਕਮਾਹਿ ॥੨॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਜੇ ਸਚੁ ਜਮੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ
ਵਾਪਾਰੁ ॥

ਜੇ ਇਤੁ ਲਾਹੈ ਲਾਇਅਨੁ ਭਗਤੀ
ਦੇਇ ਭੰਡਾਰ ॥੩॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭੈ ਭਗਤਿ
ਸੀਗਾਰਿ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ
ਸਚੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੪॥

ਜਿਨਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਆਪਣਾ
ਤਿਨਾ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

ਸਦਾ ਪਿਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ਵਿਚਹੁ
ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੫॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਪਿਰ
ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਪਿਰੁ ਰਵੈ ਹਉਮੈ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥੬॥

Aasaa, Third Mehl:

Those whom the Lord has caused to drink in the Ambrosial Nectar, naturally, intuitively, enjoy the sublime essence.

The True Lord is care-free; he does not have even an iota of greed. ||1||

The True Ambrosial Nectar rains down, and trickles into the mouths of the Gurmukhs.

Their minds are forever rejuvenated, and they naturally, intuitively, sing the Glorious Praises of the Lord.
||1||Pause||

The self-willed manmukhs are forever forsaken brides; they cry out and bewail at the Lord's Gate.

Those who do not enjoy the sublime taste of their Husband Lord, act according to their pre-ordained destiny. ||2||

The Gurmukh plants the seed of the True Name, and it sprouts. He deals in the True Name alone.

Those whom the Lord has attached to this profitable venture, are granted the treasure of devotional worship. ||3||

The Gurmukh is forever the true, happy soul-bride; she adorns herself with the fear of God and devotion to Him.

Night and day, she enjoys her Husband Lord; she keeps Truth enshrined within her heart. ||4||

I am a sacrifice to those who have enjoyed their Husband Lord.

They dwell forever with their Husband Lord; they eradicate self-conceit from within. ||5||

Their bodies and minds are cooled and soothed, and their faces are radiant, from the love and affection of their Husband Lord.

They enjoy their Husband Lord upon His cozy bed, having conquered their ego and desire. ||6||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਗੁਰ
ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥

Granting His Grace, He comes into our homes, through
our infinite Love for the Guru.

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਕੇਵਲ ਏਕੁ
ਮੁਰਾਰਿ ॥੭॥

The happy soul-bride obtains the One Lord as her
Husband. ||7||

ਸਭੇ ਗੁਨਹ ਬਖਸਾਇ ਲਇਓਨੁ ਮੇਲੇ
ਮੇਲਣਹਾਰਿ ॥

All of her sins are forgiven; the Uniter unites her with
Himself.

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਜੇ ਸੁਣਿ
ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੮॥੧੨॥੩੪॥

O Nanak, chant such chants, that hearing them, He may
enshrine love for you. ||8||12||34||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗੁਣ ਊਪਜੈ ਜਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥

Merit is obtained from the True Guru, when God causes us
to meet Him.

੪੨੯

429

ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਗਿਆਨੁ
ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, with
intuitive ease and poise, spiritual wisdom is revealed. ||1||

ਏ ਮਨ ਮਤ ਜਾਣਹਿ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਹੈ
ਸਦਾ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰਿ ॥

O my mind, do not think of the Lord as being far away;
behold Him ever close at hand.

ਸਦ ਸੁਣਦਾ ਸਦ ਵੇਖਦਾ ਸਬਦਿ
ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He is always listening, and always watching over us;
the Word of His Shabad is all-pervading everywhere.
||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਿਨੀ
ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥

The Gurmukhs understand their own selves; they meditate
single-mindedly on the Lord.

ਸਦਾ ਰਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੈ
ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

They enjoy their Husband Lord continually; through the
True Name, they find peace. ||2||

ਏ ਮਨ ਤੇਰਾ ਕੇ ਨਹੀ ਕਰਿ ਵੇਖੁ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

O my mind, no one belongs to you; contemplate the
Shabad, and see this.

ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਪਾਇਹਿ
ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੩॥

So run to the Lord's Sanctuary, and find the gate of
salvation. ||3||

ਸਬਦਿ ਸੁਣੀਐ ਸਬਦਿ ਬੁਝੀਐ
ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Listen to the Shabad, and understand the Shabad, and
lovingly focus your consciousness on the True One.

ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਸਚੈ ਮਹਲਿ
ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੪॥

Through the Shabad, conquer your ego, and in the True Mansion of the Lord's Presence, you shall find peace. ||4||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੋਭਾ ਨਾਮ ਕੀ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੋਭ ਨ ਹੋਇ ॥

In this age, the Naam, the Name of the Lord, is glory; without the Name, there is no glory.

ਇਹ ਮਾਇਆ ਕੀ ਸੋਭਾ ਚਾਰਿ
ਦਿਹਾੜੇ ਜਾਦੀ ਬਿਲਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥

The glory of this Maya lasts for only a few days; it disappears in an instant. ||5||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਮੁਏ
ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥

Those who forget the Naam are already dead, and they continue dying.

ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਬਿਸਟਾ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੬॥

They do not enjoy the sublime essence of the Lord's taste; they sink into the manure. ||6||

ਇਕਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਲਾਇ ॥

Some are forgiven by the Lord; He unites them with Himself, and keeps them attached to the Naam, night and day.

ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚਿ ਰਹਹਿ ਸਚੇ
ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੭॥

They practice Truth, and abide in Truth; being truthful, they merge into Truth. ||7||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਣੀਐ ਨ ਦੇਖੀਐ ਜਗੁ
ਬੋਲਾ ਅੰਨ੍ਹਾ ਭਰਮਾਇ ॥

Without the Shabad, the world does not hear, and does not see; deaf and blind, it wanders around.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਸੀ ਨਾਮੁ
ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੮॥

Without the Naam, it obtains only misery; the Naam is received only by His Will. ||8||

ਜਿਨ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ
ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Those persons who link their consciousness with the Word of His Bani, are immaculately pure, and approved by the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਦੇ ਨ
ਵੀਸਰੈ ਸੇ ਦਰਿ ਸਚੇ ਜਾਣੁ
॥੯॥੧੩॥੩੫॥

O Nanak, they never forget the Naam, and in the Court of the Lord, they are known as true. ||9||13||35||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਸਬਦੋ ਹੀ ਭਗਤ ਜਾਪਦੇ ਜਿਨ੍ਹ ਕੀ
ਬਾਣੀ ਸਚੀ ਹੋਇ ॥

Through the Word of the Shabad, the devotees are known; their words are true.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਇਆ ਨਾਉ
ਮੰਨਿਆ ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥

They eradicate ego from within themselves; they surrender to the Naam, the Name of the Lord, and meet with the True One. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਪਤਿ
ਹੋਇ ॥

Through the Name of the Lord, Har, Har, His humble
servants obtain honor.

ਸਫਲੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਹੈ ਤਿਨ੍ਹ
ਮਾਨੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

How blessed is their coming into the world! Everyone
adores them. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਅਤਿ ਕ੍ਰੋਧੁ
ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Ego, self-centeredness, excessive anger and pride are the
lot of mankind.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਜਾਤਿ ਜਾਇ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮਿਲੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥

If one dies in the Word of the Shabad, then he is rid of this,
and his light is merged into the Light of the Lord God. ||2||

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸਫਲ
ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥

Meeting with the Perfect True Guru, my life has been
blessed.

ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਇਆ ਭਰੇ
ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥

I have obtained the nine treasures of the Naam, and my
storehouse is inexhaustible, filled to overflowing. ||3||

ਆਵਹਿ ਇਸੁ ਰਾਸੀ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀਏ
ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

Those who love the Naam come as dealers in the
merchandise of the Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਏ ਤਿਨ੍ਹ
ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥

Those who become Gurmukh obtain this wealth; deep
within, they contemplate the Shabad. ||4||

ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖ
ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

The egotistical, self-willed manmukhs do not appreciate
the value of devotional worship.

ਪੁਰਹੁ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਜੂਐ
ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੫॥

The Primal Lord Himself has beguiled them; they lose
their lives in the gamble. ||5||

ਬਿਨੁ ਪਿਆਰੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ
ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਰੀਰਿ ॥

Without loving affection, devotional worship is not
possible, and the body cannot be at peace.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਭਗਤੀ
ਮਨ ਧੀਰਿ ॥੬॥

The wealth of love is obtained from the Guru; through
devotion, the mind becomes steady. ||6||

ਜਿਸ ਨੋ ਭਗਤਿ ਕਰਾਏ ਸੋ ਕਰੇ ਗੁਰ
ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

He alone performs devotional worship, whom the Lord so
blesses; he contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਹਉਮੈ
ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ॥੭॥

The One Name abides in his heart, and he conquers his
ego and duality. ||7||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਜਤਿ ਪਤਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਹੈ
ਆਪੇ ਲਏ ਸਵਾਰਿ ॥

The One Name is the social status and honor of the
devotees; the Lord Himself adorns them.

ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਤਿਸ ਕੀ ਜਿਉ
ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥੮॥

They remain forever in the Protection of His Sanctuary.
As it pleases His Will, He arranges their affairs. ||8||

੪੩੦

430

ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ਅਲਾਹ ਦੀ ਜਾਪੈ
ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

The worship of the Lord is unique - it is known only by
reflecting upon the Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ਭੈ ਭਗਤੀ
ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਿ ॥੯॥੧੪॥੩੬॥

O Nanak, one whose mind is filled with the Naam, through
the Lord's Fear and devotion, is embellished with the
Naam. ||9||14||36||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਅਨ ਰਸ ਮਹਿ ਭੋਲਾਇਆ ਬਿਨੁ
ਨਾਮੈ ਦੁਖ ਪਾਇ ॥

He wanders around, engrossed in other pleasures, but
without the Naam, he suffers in pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਜਿ ਸਚੀ
ਬੂਝ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥

He does not meet the True Guru, the Primal Being, who
imparts true understanding. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਬਾਵਲੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖਿ
ਸਾਦੁ ਪਾਇ ॥

O my insane mind, drink in the sublime essence of the
Lord, and savor its taste.

ਅਨ ਰਸਿ ਲਾਗਾ ਤੂੰ ਫਿਰਹਿ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Attached to other pleasures, you wander around, and your
life wastes away uselessly. ||1||Pause||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਗੁਰਮੁਖ ਨਿਰਮਲੇ
ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਰਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

In this age, the Gurmukhs are pure; they remain absorbed
in the love of the True Name.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਨਹੀ
ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥੨॥

Without the destiny of good karma, nothing can be
obtained; what can we say or do? ||2||

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ
ਮਨਹੁ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥

He understands his own self, and dies in the Word of the
Shabad; he banishes corruption from his mind.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਏ ਬਖਸੇ
ਬਖਸਣਹਾਰ ॥੩॥

He hurries to the Guru's Sanctuary, and is forgiven by the
Forgiving Lord. ||3||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ ਦੁਖੁ
ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

Without the Name, peace is not obtained, and pain does
not depart from within.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ
ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੪॥

This world is engrossed in attachment to Maya; it has gone
astray in duality and doubt. ||4||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ
ਜਾਣਹੀ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਰਹਿ
ਸੀਗਾਰੁ ॥

The forsaken soul-brides do not know the value of their
Husband Lord; how can they decorate themselves?

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਜਲਦੀਆ ਫਿਰਹਿ
ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਨ ਭਤਾਰੁ ॥੫॥

Night and day, they continually burn, and they do not
enjoy the Bed of their Husband Lord. ||5||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਹੁ
ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

The happy soul-brides obtain the Mansion of His Presence,
eradicating their self-conceit from within.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੀਆ ਅਪਣੇ
ਸਹਿ ਲਈਆ ਮਿਲਾਇ ॥੬॥

They decorate themselves with the Word of the Guru's
Shabad, and their Husband Lord unites them with
Himself. ||6||

ਮਰਣਾ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਾਇਆ
ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥

He has forgotten death, in the darkness of attachment to
Maya.

ਮਨਮੁਖ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਭੀ
ਮਰਹਿ ਜਮ ਦਰਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥੭॥

The self-willed manmukhs die again and again, and are
reborn; they die again, and are miserable at the Gate of
Death. ||7||

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਸੇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

They alone are united, whom the Lord unites with
Himself; they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਮੁਖ
ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ
॥੮॥੨੨॥੧੫॥੩੭॥

O Nanak, they are absorbed in the Naam; their faces are
radiant, in that True Court. ||8||22||15||37||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫
ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Ashtapadees, Second House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਪੰਚ ਮਨਾਏ ਪੰਚ ਰੁਸਾਏ ॥ ਪੰਚ
ਵਸਾਏ ਪੰਚ ਗਵਾਏ ॥੧॥

When the five virtues were reconciled, and the five
passions were estranged, I enshrined the five within
myself, and cast out the other five. ||1||

ਇਨ੍ ਬਿਧਿ ਨਗਰੁ ਵੁਠਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

In this way, the village of my body became inhabited, O
my Siblings of Destiny.

ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Vice departed, and the Guru's spiritual wisdom was
implanted within me. ||1||Pause||

ਸਾਚ ਧਰਮ ਕੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਵਾਰਿ ॥

The fence of true Dharmic religion has been built around it.

ਫਰਹੇ ਮੁਹਕਮ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੨॥	The spiritual wisdom and reflective meditation of the Guru has become its strong gate. 2
ਨਾਮੁ ਖੇਤੀ ਬੀਜਹੁ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥	So plant the seed of the Naam, the Name of the Lord, O friends, O Siblings of Destiny.
ਸਉਦਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਨੀਤ ॥੩॥	Deal only in the constant service of the Guru. 3
ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਕੇ ਸਭਿ ਹਾਟ ॥	With intuitive peace and happiness, all the shops are filled.
ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਏਕੈ ਥਾਟ ॥੪॥	The Banker and the dealers dwell in the same place. 4
ਜੇਜੀਆ ਡੰਨੁ ਕੋ ਲਏ ਨ ਜਗਾਤਿ ॥	There is no tax on non-believers, nor any fines or taxes at death.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਧੁਰ ਕੀ ਛਾਪ ॥੫॥	The True Guru has set the Seal of the Primal Lord upon these goods. 5
ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਲਦਿ ਖੇਪ ਚਲਾਵਹੁ ॥	So load the merchandise of the Naam, and set sail with your cargo.
ਲੈ ਲਾਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ॥੬॥	Earn your profit, as Gurmukh, and you shall return to your own home. 6
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਸਿਖ ਵਣਜਾਰੇ ॥	The True Guru is the Banker, and His Sikhs are the traders.
ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਲੇਖਾ ਸਾਚੁ ਸਮਾਰੇ ॥੭॥	Their merchandise is the Naam, and meditation on the True Lord is their account. 7
ਸੋ ਵਸੈ ਇਤੁ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸੇਵ ॥	One who serves the True Guru dwells in this house.
ਅਬਿਚਲ ਨਗਰੀ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ॥੮॥੧॥	O Nanak, the Divine City is eternal. 8 1

੪੩੧

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਨਿਰਮਲ
ਸਾਚੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

431

Aasaavaree, Fifth Mehl, Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

My mind is in love with the Lord.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate
on the Lord, Har, Har; my lifestyle is pure and true.

||1||Pause||

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਘਣੀ ਚਿਤਵਤ
ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥

I have such a great thirst for the Blessed Vision of His
Darshan; I think of him in so many ways.

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥

So be Merciful, O Supreme Lord; shower Your Mercy
upon me, O Lord, Destroyer of pride. ||1||

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਆਇਆ ਮਿਲਿਓ
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

My stranger soul has come to join the Saadh Sangat.

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਚਾਹਤਾ ਸੋ
ਪਾਇਓ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥

That commodity, which I longed for, I have found in the
Love of the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਜੇਤੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਰਸ ਬਿਨਸਿ
ਜਾਹਿ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥

There are so many pleasures and delights of Maya, but
they pass away in an instant.

ਭਗਤ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਸੁਖੁ
ਭੁੰਚਹਿ ਸਭ ਠਾਇ ॥੩॥

Your devotees are imbued with Your Name; they enjoy
peace everywhere. ||3||

ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਤਉ ਪੇਖੀਐ ਨਿਹਚਲੁ
ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥

The entire world is seen to be passing away; only the
Lord's Name is lasting and stable.

ਕਰਿ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਸਾਧ ਸਿਉ ਨਿਹਚਲੁ
ਪਾਵਹਿ ਠਾਉ ॥੪॥

So make friends with the Holy Saints, so that you may
obtain a lasting place of rest. ||4||

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸੁਤ ਬੰਧਪਾ ਕੋਊ ਹੋਤ
ਨ ਸਾਥ ॥

Friends, acquaintances, children and relatives - none of
these shall be your companion.

ਏਕੁ ਨਿਵਾਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਦੀਨਾ ਕਾ
ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਥ ॥੫॥

The Lord's Name alone shall go with you; God is the
Master of the meek. ||5||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬੋਹਿਥ ਭਏ ਲਗਿ
ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਤੇਹ ॥

The Lord's Lotus Feet are the Boat; attached to Them, you
shall cross over the world-ocean.

ਭੇਟਿਓ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਾਚਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਸਿਉ ਨੇਹ ॥੬॥

Meeting with the Perfect True Guru, I embrace True Love
for God. ||6||

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਜਾਚਨਾ ਵਿਸਰੁ ਨ
ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

The prayer of Your Holy Saints is, "May I never forget
You, for even one breath or morsel of food."

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ
ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥੭॥

Whatever is pleasing to Your Will is good; by Your Sweet
Will, my affairs are adjusted. ||7||

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲੇ ਉਪਜੇ
ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥

I have met my Beloved, the Ocean of Peace, and Supreme
Bliss has welled up within me.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਦੁਖ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭੁ
ਭੇਟੈ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੮॥੧॥੨॥

Says Nanak, all my pains have been eradicated, meeting
with God, the Lord of Supreme Bliss. ||8||1||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਰਹੜੇ ਘਰੁ ੪
ਛੰਤਾ ਕੀ ਜਤਿ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Birharray ~ Songs Of Separation, To
Be Sung In The Tune Of The Chhants. Fourth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਪਿਆਰੇ
ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੧॥

Remember the Supreme Lord God, O Beloved, and make
yourself a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan. ||1||

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਬੀਸਰਹਿ
ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਕਿਉ ਤਜਣਾ ਜਾਇ ॥੨॥

Remembering Him, sorrows are forgotten, O Beloved;
how can one forsake Him? ||2||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਵੇਚੀ ਸੰਤ ਪਹਿ ਪਿਆਰੇ
ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥

I would sell this body to the Saint, O Beloved, if he would
lead me to my Dear Lord. ||3||

ਸੁਖ ਸੀਗਾਰ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਫੀਕੇ
ਤਜਿ ਛੋਡੇ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੪॥

The pleasures and adornments of corruption are insipid
and useless; I have forsaken and abandoned them, O my
Mother. ||4||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਜਿ ਗਏ ਪਿਆਰੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਪਾਇ ॥੫॥

Lust, anger and greed left me, O Beloved, when I fell at
the Feet of the True Guru. ||5||

ਜੋ ਜਨ ਰਾਤੇ ਰਾਮ ਸਿਉ ਪਿਆਰੇ
ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ॥੬॥

Those humble beings who are imbued with the Lord, O
Beloved, do not go anywhere else. ||6||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਪਿਆਰੇ
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥੭॥

Those who have tasted the Lord's sublime essence, O
Beloved, remain satisfied and satiated. ||7||

ਅੰਚਲੁ ਗਹਿਆ ਸਾਧ ਕਾ ਨਾਨਕ ਭੈ
ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇ ॥੮॥੧॥੩॥

One who grasps the Hem of the Gown of the Holy Saint, O
Nanak, crosses over the terrible world-ocean. ||8||1||3||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਪਿਆਰੇ
ਜਬ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥

The pains of birth and death are removed, O Beloved,
when the mortal meets with the Lord, the King. ||1||

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ
ਜੀਵਨੁ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇ ॥੨॥

God is so Beautiful, so Refined, so Wise - He is my very
life! Reveal to me Your Darshan! ||2||

ਜੋ ਜੀਅ ਤੁਝ ਤੇ ਬੀਛੁਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੩॥

Those beings who are separated from You, O Beloved, are
born only to die; they eat the poison of corruption. ||3||

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ
ਤਿਸ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੪॥

He alone meets You, whom You cause to meet, O Beloved;
I fall at his feet. ||4||

ਜੋ ਸੁਖੁ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤੇ ਪਿਆਰੇ ਮੁਖ
ਤੇ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੫॥

That happiness which one receives by beholding Your
Darshan, O Beloved, cannot be described in words. ||5||

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਪਿਆਰੇ
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਰਹੀ ਸਮਾਇ ॥੬॥

True Love cannot be broken, O Beloved; throughout the
ages, it remains. ||6||

੪੩੨

432

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਪਿਆਰੇ ਤੇਰੀ
ਅਮਰੁ ਰਜਾਇ ॥੭॥

Whatever pleases You is good, O Beloved; Your Will is
Eternal. ||7||

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਨਾਰਾਇਣੈ
ਪਿਆਰੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ
॥੮॥੨॥੪॥

Nanak, those who are imbued with the Love of the All-
Pervading Lord, O Beloved, remain intoxicated with His
Love, in natural ease. ||8||2||4||

ਸਭ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਤੇ ਪਿਆਰੇ
ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਹਉ ਸੁਨਾਇ ॥੯॥

You know all about my condition, O Beloved; who can I
speak to about it? ||1||

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਤੇਰਾ
ਦਿਤਾ ਪਹਿਰਹਿ ਖਾਇ ॥੨॥

You are the Giver of all beings; they eat and wear what
You give them. ||2||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਤੇਰੀ ਆਗਿਆ ਪਿਆਰੇ
ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥੩॥

Pleasure and pain come by Your Will, O Beloved; they do
not come from any other. ||3||

ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਾਵਹਿ ਸੋ ਕਰੀ ਪਿਆਰੇ
ਅਵਰੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥

Whatever You cause me to do, that I do, O Beloved; I
cannot do anything else. ||4||

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸਭ ਸੁਹਾਵਣੇ ਪਿਆਰੇ
ਜਿਤੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੫॥

All my days and nights are blessed, O Beloved, when I
chant and meditate on the Lord's Name. ||5||

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਪਿਆਰੇ
ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇ ॥੬॥

He does the deeds, O Beloved, which are pre-ordained,
and inscribed upon his forehead. ||6||

ਏਕੋ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰੇ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੭॥

The One is Himself prevailing everywhere, O Beloved; He
is pervading in each and every heart. ||7||

ਸੰਸਾਰ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਰਿ ਲੈ
ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇ
॥੮॥੩॥੨੨॥੧੫॥੨॥੪੨॥

Lift me up out of the deep pit of the world, O Beloved;
Nanak has taken to Your Sanctuary. ||8||3||22||15||2||42||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪਟੀ ਲਿਖੀ

Raag Aasaa, First Mehl,
Patee Likhee ~ The Poem Of The Alphabet:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਸੈ ਸੋਇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ
ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਭਇਆ ॥

Sassa: He who created the world, is the One Lord and
Master of all.

ਸੇਵਤ ਰਹੇ ਚਿਤੁ ਜਿਨ੍ ਕਾ
ਲਾਗਾ ਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਕਾ
ਸਫਲੁ ਭਇਆ ॥੧॥

Those whose consciousness remains committed to His
Service - blessed is their birth and their coming into the
world. ||1||

ਮਨ ਕਾਹੇ ਭੂਲੇ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥

O mind, why forget Him? You foolish mind!

ਜਬ ਲੇਖਾ ਦੇਵਹਿ ਬੀਰਾ ਤਉ
ਪੜਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When your account is adjusted, O brother, only then shall
you be judged wise. ||1||Pause||

ਈਵੜੀ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਦਾਤਾ
ਆਪੇ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥

Eevree: The Primal Lord is the Giver; He alone is True.

ਏਨਾ ਅਖਰਾ ਮਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ
ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥

No accounting is due from the Gurmukh who understands
the Lord through these letters. ||2||

ਉੜੈ ਉਪਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੀਜੈ ਜਾ ਕਾ
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Ooraa: Sing the Praises of the One whose limit cannot be
found.

ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਸੇਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ
ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥

Those who perform service and practice truth, obtain the
fruits of their rewards. ||3||

ਝੰਕੈ ਛਿਆਨੁ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਈ ਪੜਿਆ
ਪੰਡਿਤੁ ਸੋਈ ॥

Nganga: One who understands spiritual wisdom becomes a
Pandit, a religious scholar.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਤਾ
ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥

One who recognizes the One Lord among all beings does
not talk of ego. ||4||

ਕਕੈ ਕੇਸ ਪੁੰਡਰ ਜਬ ਹੂਏ ਵਿਣੁ
ਸਾਬੂਣੈ ਉਜਲਿਆ ॥

Kakka: When the hair grows grey, then it shines without
shampoo.

ਜਮ ਰਾਜੇ ਕੇ ਹੇਰੂ ਆਏ ਮਾਇਆ
ਕੈ ਸੰਗਲਿ ਬੰਧਿ ਲਇਆ ॥੫॥

The hunters of the King of Death come, and bind him in
the chains of Maya. ||5||

ਖਖੈ ਖੁੰਦਕਾਰੁ ਸਾਹ ਆਲਮੁ ਕਰਿ
ਖਰੀਦਿ ਜਿਨਿ ਖਰਚੁ ਦੀਆ ॥

ਬੰਧਨਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ
ਅਵਰੀ ਕਾ ਨਹੀ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ
॥੬॥

ਗਗੈ ਗੋਇ ਗਾਇ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਗਲੀ
ਗੋਬਿਦੁ ਗਰਬਿ ਭਇਆ ॥

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਜਿਨਿ ਆਵੀ ਸਾਜੀ
ਚਾੜਣ ਵਾਹੈ ਤਈ ਕੀਆ ॥੭॥

ਘਘੈ ਘਾਲ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਘਾਲੈ ਸਬਦਿ
ਗੁਰੂ ਕੈ ਲਾਗਿ ਰਹੈ ॥

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਇਨ
ਬਿਧਿ ਸਾਹਿਬੁ ਰਮਤੁ ਰਹੈ ॥੮॥

ਚਚੈ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਜਿਨਿ ਸਾਜੇ ਚਾਰੇ
ਖਾਣੀ ਚਾਰਿ ਜੁਗਾ ॥

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੋਗੀ ਖਾਣੀ ਭੋਗੀ ਪੜਿਆ
ਪੰਡਿਤੁ ਆਪਿ ਥੀਆ ॥੯॥

੪੩੩

ਛਛੈ ਛਾਇਆ ਵਰਤੀ ਸਭ ਅੰਤਰਿ
ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਭਰਮੁ ਹੋਆ ॥

ਭਰਮੁ ਉਪਾਇ ਭੁਲਾਈਅਨੁ ਆਪੇ
ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਤਿਨੁ ਗੁਰੂ
ਮਿਲਿਆ ॥੧੦॥

ਜਜੈ ਜਾਨੁ ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਲਖ
ਚਉਰਾਸੀਹ ਭੀਖ ਭਵਿਆ ॥

ਏਕੋ ਲੇਵੈ ਏਕੋ ਦੇਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ
ਮੈ ਸੁਣਿਆ ॥੧੧॥

ਝਝੈ ਝੁਰਿ ਮਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੋ
ਕਿਛੁ ਦੇਣਾ ਸੁ ਦੇ ਰਹਿਆ ॥

Khakha: The Creator is the King of the world; He enslaves
by giving nourishment.

By His Binding, all the world is bound; no other
Command prevails. ||6||

Gagga: One who renounces the singing of the songs of the
Lord of the Universe, becomes arrogant in his speech.

One who has shaped the pots, and made the world the kiln,
decides when to put them in it. ||7||

Ghagha: The servant who performs service, remains
attached to the Word of the Guru's Shabad.

One who recognizes bad and good as one and the same - in
this way he is absorbed into the Lord and Master. ||8||

Chacha: He created the four Vedas, the four sources of
creation, and the four ages

- through each and every age, He Himself has been the
Yogi, the enjoyer, the Pandit and the scholar. ||9||

433

Chhachha: Ignorance exists within everyone; doubt is Your
doing, O Lord.

Having created doubt, You Yourself cause them to wander
in delusion; those whom You bless with Your Mercy meet
with the Guru. ||10||

Jajja: That humble being who begs for wisdom has
wandered begging through 8.4 million incarnations.

The One Lord takes away, and the One Lord gives; I have
not heard of any other. ||11||

Jhajha: O mortal being, why are you dying of anxiety?
Whatever the Lord is to give, He shall keep on giving.

ਦੇ ਦੇ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਜਿਉ
ਜੀਆ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਪਇਆ ॥੧੨॥

He gives, and gives, and watches over us; according to the
Orders which He issues, His beings receive nourishment. ||12||

ਵੰਞੈ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਾ ਦੇਖਾ ਦੂਜਾ
ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥

Nyanya: When the Lord bestows His Glance of Grace,
then I do not behold any other.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਏਕੁ
ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧੩॥

The One Lord is totally pervading everywhere; the One
Lord abides within the mind. ||13||

ਟਟੈ ਟੰਚੁ ਕਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਘੜੀ
ਕਿ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ॥

Tatta: Why do you practice hypocrisy, O mortal? In a
moment, in an instant, you shall have to get up and depart.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰਹੁ ਅਪਣਾ ਭਾਜਿ
ਪੜਹੁ ਤੁਮ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ॥੧੪॥

Don't lose your life in the gamble - hurry to the Lord's
Sanctuary. ||14||

ਠਠੈ ਠਾਢਿ ਵਰਤੀ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ
ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਜਿਨ੍ ਕਾ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥

T'hat'ha: Peace pervades within those who link their
consciousness to the Lord's Lotus Feet.

ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਤਉ
ਪਰਸਾਦੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥

Those humble beings, whose consciousness is so linked,
are saved; by Your Grace, they obtain peace. ||15||

ਡਡੈ ਡੰਫੁ ਕਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੋ
ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਸਭੁ ਚਲਣਾ ॥

Dadda: Why do you make such ostentatious shows,
O mortal? Whatever exists, shall all pass away.

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਰਬ
ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੧੬॥

So serve Him, who is contained and pervading among
everyone, and you shall obtain peace. ||16||

ਢਢੈ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੈ ਆਪੇ ਜਿਉ
ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਕਰੇ ॥

Dhadha: He Himself establishes and disestablishes; as it
pleases His Will, so does He act.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ
ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ
ਕਰੇ ॥੧੭॥

Having created the creation, He watches over it; He issues
His Commands, and emancipates those, upon whom He
casts His Glance of Grace. ||17||

ਣਾਣੈ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਈ ॥

Nanna: One whose heart is filled with the Lord, sings His
Glorious Praises.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਕਰਤਾ
ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧੮॥

One whom the Creator Lord unites with Himself, is not
consigned to reincarnation. ||18||

ਤਤੈ ਤਾਰੂ ਭਵਜਲੁ ਹੋਆ ਤਾ ਕਾ
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Tatta: The terrible world-ocean is so very deep; its limits
cannot be found.

ਨਾ ਤਰ ਨਾ ਤੁਲਹਾ ਹਮ ਬੂਡਸਿ
ਤਾਰਿ ਲੇਹਿ ਤਾਰਣ ਰਾਇਆ ॥੧੯॥

I do not have a boat, or even a raft; I am drowning - save me, O Savior King! ||19||

ਥਥੈ ਥਾਨਿ ਥਾਨੰਤਰਿ ਸੋਈ ਜਾ ਕਾ
ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਆ ॥

T'hat'ha: In all places and interspaces, He is; everything which exists, is by His doing.

ਕਿਆ ਭਰਮੁ ਕਿਆ ਮਾਇਆ
ਕਹੀਐ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ
ਭਲਾ ॥੨੦॥

What is doubt? What is called Maya? Whatever pleases Him is good. ||20||

ਦਦੈ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਉ ਕਿਸੈ ਦੋਸੁ ਕਰਮਾ
ਆਪਣਿਆ ॥

Dadda: Do not blame anyone else; blame instead your own actions.

ਜੋ ਮੈ ਕੀਆ ਸੋ ਮੈ ਪਾਇਆ ਦੋਸੁ ਨ
ਦੀਜੈ ਅਵਰ ਜਨਾ ॥੨੧॥

Whatever I did, for that I have suffered; I do not blame anyone else. ||21||

ਧਧੈ ਧਾਰਿ ਕਲਾ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਹਰਿ
ਚੀਜੀ ਜਿਨਿ ਰੰਗ ਕੀਆ ॥

Dhadha: His power established and upholds the earth; the Lord has imparted His color to everything.

ਤਿਸ ਦਾ ਦੀਆ ਸਭਨੀ ਲੀਆ ਕਰਮੀ
ਕਰਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੨੨॥

His gifts are received by everyone; all act according to His Command. ||22||

ਨੰਨੈ ਨਾਹ ਭੋਗ ਨਿਤ ਭੋਗੈ ਨਾ ਡੀਠਾ
ਨਾ ਸੰਮੁਲਿਆ ॥

Nanna: The Husband Lord enjoys eternal pleasures, but He is not seen or understood.

ਗਲੀ ਹਉ ਸੋਹਾਗਣਿ ਭੈਣੇ ਕੰਤੁ ਨ
ਕਬਹੂੰ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ॥੨੩॥

I am called the happy soul-bride, O sister, but my Husband Lord has never met me. ||23||

ਪਪੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਵੇਖਣ
ਕਉ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ॥

Pappa: The Supreme King, the Transcendent Lord, created the world, and watches over it.

ਦੇਖੈ ਬੁਝੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਿ
ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੨੪॥

He sees and understands, and knows everything; inwardly and outwardly, he is fully pervading. ||24||

ਫਫੈ ਫਾਹੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਾਸਾ ਜਮ ਕੈ
ਸੰਗਲਿ ਬੰਧਿ ਲਇਆ ॥

Faffa: The whole world is caught in the noose of Death, and all are bound by its chains.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇ ਨਰ ਉਬਰੇ
ਜਿ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਭਜਿ
ਪਇਆ ॥੨੫॥

By Guru's Grace, they alone are saved, who hurry to enter the Lord's Sanctuary. ||25||

ਬਬੈ ਬਾਜੀ ਖੇਲਣ ਲਾਗਾ ਚਉਪਤਿ
ਕੀਤੇ ਚਾਰਿ ਜੁਗਾ ॥

Babba: He set out to play the game, on the chess-board of the four ages.

੪੩੪

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਸਾਰੀ ਕੀਤੇ ਪਾਸਾ
ਚਾਲਣਿ ਆਪਿ ਲਗਾ ॥੨੬॥

ਭਭੈ ਭਾਲਹਿ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਗੁਰ
ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਭਉ ਪਇਆ ॥
ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂੜੇ ਲਖ
ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ॥੨੭॥

ਮੰਮੈ ਮੋਹੁ ਮਰਣੁ ਮਧੂਸੂਦਨੁ ਮਰਣੁ
ਭਇਆ ਤਬ ਚੇਤਵਿਆ ॥
ਕਾਇਆ ਭੀਤਰਿ ਅਵਰੋ ਪੜਿਆ
ਮੰਮਾ ਅਖਰੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨੮॥

ਯਯੈ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਵੀ ਕਦ ਹੀ ਜੇ
ਕਰਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੨੯॥

ਰਾਰੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ
ਜੇਤੇ ਕੀਏ ਜੰਤਾ ॥
ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਪੰਧੈ ਸਭ ਲਾਏ ਕਰਮੁ
ਹੋਆ ਤਿਨ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੩੦॥

ਲਲੈ ਲਾਇ ਪੰਧੈ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਮੀਠਾ
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕੀਆ ॥
ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹਣਾ
ਭਾਣੈ ਤਾ ਕੈ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੩੧॥

ਵਵੈ ਵਾਸੁਦੇਉ ਪਰਮੇਸਰੁ ਵੇਖਣ ਕਉ
ਜਿਨਿ ਵੇਸੁ ਕੀਆ ॥
ਵੇਖੈ ਚਾਖੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਿ
ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੩੨॥

434

He made all beings and creatures his chessmen, and He Himself threw the dice. ||26||

Bhabha: Those who search, find the fruits of their rewards; by Guru's Grace, they live in the Fear of God.

The self-willed manmukhs wander around, and they do not remember the Lord; the fools are consigned to the cycle of 8.4 million incarnations. ||27||

Mamma: In emotional attachment, he dies; he only thinks of the Lord, the Love of Nectar, when he dies.

As long as the body is alive, he reads other things, and forgets the letter 'm', which stands for marnaa - death. ||28||

Yaya: He is never reincarnated again, if he recognizes the True Lord.

The Gurmukh speaks, the Gurmukh understands, and the Gurmukh knows only the One Lord. ||29||

Rarra: The Lord is contained among all; He created all beings.

Having created His beings, He has put them all to work; they alone remember the Naam, upon whom He bestows His Grace. ||30||

Lalla: He has assigned people to their tasks, and made the love of Maya seem sweet to them.

We eat and drink; we should endure equally whatever occurs, by His Will, by His Command. ||31||

Wawa: The all-pervading Transcendent Lord beholds the world; He created the form it wears.

He beholds, tastes, and knows everything; He is pervading and permeating inwardly and outwardly. ||32||

ੜਾੜੈ ਰਾੜਿ ਕਰਹਿ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ
ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਜਿ ਅਮਰੁ
ਹੋਆ ॥ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਚਿ
ਸਮਾਵਹੁ ਓਸੁ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ
ਕੀਆ ॥੩੩॥

Rarra: Why do you quarrel, O mortal? Meditate on the Imperishable Lord, and be absorbed into the True One. Become a sacrifice to Him. ||33||

ਹਾਹੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਦਾਤਾ ਜੀਅ
ਉਪਾਇ ਜਿਨਿ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ॥
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਵਹੁ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਲੀਆ ॥੩੪॥

Haha: There is no other Giver than Him; having created the creatures, He gives them nourishment.

Meditate on the Lord's Name, be absorbed into the Lord's Name, and night and day, reap the Profit of the Lord's Name. ||34||

ਆਇੜੈ ਆਪਿ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਜੋ
ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥
ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕ
ਸਾਇਰ ਇਵ ਕਹਿਆ ॥੩੫॥੧॥

Airaa: He Himself created the world; whatever He has to do, He continues to do.

He acts, and causes others to act, and He knows everything; so says Nanak, the poet. ||35||1||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਪਟੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Aasaa, Third Mehl, Patee - The Alphabet:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਅਯੋ ਅੰਕੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਇਆ ਕਾਖੈ
ਘੰਕੈ ਕਾਲੁ ਭਇਆ ॥

Ayo, Angai: The whole world which was created -
Kaahkai, Ghangai: It shall pass away.

ਰੀਰੀ ਲਲੀ ਪਾਪ ਕਮਾਣੇ ਪੜਿ
ਅਵਗਣ ਗੁਣ ਵੀਸਰਿਆ ॥੧॥

Reeree, Laalee: People commit sins, and falling into vice,
forget virtue. ||1||

ਮਨ ਐਸਾ ਲੇਖਾ ਤੂੰ ਕੀ ਪੜਿਆ ॥
ਲੇਖਾ ਦੇਣਾ ਤੇਰੈ ਸਿਰਿ ਰਹਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O mortal, why have you studied such an account,
which shall call you to answer for payment? ||1||Pause||

ਸਿਧੰਛਾਇਐ ਸਿਮਰਹਿ ਨਾਹੀ ਨੰਨੈ
ਨਾ ਤੁਧੁ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥

Sidhan, Ngaayiyai: You do not remember the Lord. Nanna:
You do not take the Lord's Name.

ਛਛੈ ਛੀਜਹਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਮੂੜੇ ਕਿਉ
ਛੂਟਹਿ ਜਮਿ ਪਾਕੜਿਆ ॥੨॥

Chhachha: You are wearing away, every night and day;
you fool, how will you find release? You are held in the
grip of death. ||2||

ਬਬੈ ਬੂਝਹਿ ਨਾਹੀ ਮੂੜੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ
ਤੇਰਾ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥

Babba: You do not understand, you fool; deluded by doubt,
you are wasting your life.

ਅਣਹੋਦਾ ਨਾਉ ਧਰਾਇਓ ਪਾਧਾ ਅਵਰਾ
ਕਾ ਭਾਰੁ ਤੁਧੁ ਲਇਆ ॥੩॥

Without justification, you call yourself a teacher; thus you take on the loads of others. ||3||

ਜਜੈ ਜੋਤਿ ਹਿਰਿ ਲਈ ਤੇਰੀ ਮੂੜੇ
ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹਿਗਾ ॥

Jajja: You have been robbed of your Light, you fool; in the end, you shall have to depart, and you shall regret and repent.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਤੂੰ ਚੀਨਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵਹਿਗਾ ॥੪॥

You have not remembered the One Word of the Shabad, and so you shall have to enter the womb over and over again. ||4||

ਤੁਧੁ ਸਿਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਪੜੁ ਪੰਡਿਤ
ਅਵਰਾ ਨੋ ਨ ਸਿਖਾਲਿ ਬਿਖਿਆ ॥

Read that which is written on your forehead, O Pandit, and do not teach wickedness to others.

੪੩੫

435

ਪਹਿਲਾ ਫਾਹਾ ਪਇਆ ਪਾਧੇ ਪਿਛੇ
ਦੇ ਗਲਿ ਚਾਟੜਿਆ ॥੫॥

First, the teacher is tied down, and then, the noose is placed around the pupil's neck. ||5||

ਸਸੈ ਸੰਜਮੁ ਗਇਓ ਮੂੜੇ ਏਕੁ ਦਾਨੁ
ਤੁਧੁ ਕੁਥਾਇ ਲਇਆ ॥

Sassa: You have lost your self-discipline, you fool, and you have accepted an offering under false pretenses.

ਸਾਈ ਪੁੜੀ ਜਜਮਾਨ ਕੀ ਸਾ
ਤੇਰੀ ਏਤੁ ਧਾਨਿ ਖਾਧੈ ਤੇਰਾ ਜਨਮੁ
ਗਇਆ ॥੬॥

The daughter of the alms-giver is just like your own; by accepting this payment for performing the wedding ceremony, you have cursed your own life. ||6||

ਮੰਮੈ ਮਤਿ ਹਿਰਿ ਲਈ ਤੇਰੀ ਮੂੜੇ
ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਪਇਆ ॥

Mamma: You have been cheated out of your intellect, you fool, and you are afflicted with the great disease of ego.

ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨਿਆ
ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਭਇਆ ॥੭॥

Within your innermost self, you do not recognize God, and you compromise yourself for the sake of Maya. ||7||

ਕਕੈ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਭਰਮਿਓਹੁ ਮੂੜੇ
ਮਮਤਾ ਲਾਗੇ ਤੁਧੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ॥

Kakka: You wander around in sexual desire and anger, you fool; attached to possessiveness, you have forgotten the Lord.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤੂੰ ਬਹੁਤੁ ਪੁਕਾਰਹਿ
ਵਿਣੁ ਬੂਝੇ ਤੂੰ ਡੂਬਿ ਮੁਆ ॥੮॥

You read, and reflect, and proclaim out loud, but without understanding, you are drowned to death. ||8||

ਤਤੈ ਤਾਮਸਿ ਜਲਿਓਹੁ ਮੂੜੇ ਥਥੈ
ਥਾਨ ਭਰਿਸਟੁ ਹੋਆ ॥

Tatta: In anger, you are burnt, you fool. T'hat'ha: That place where you live, is cursed.

ਘਘੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰਹਿ ਤੂੰ ਮੂੜੇ
ਦਦੈ ਦਾਨੁ ਨ ਤੁਧੁ ਲਇਆ ॥੯॥

Ghagha: You go begging from door to door, you fool. Dadda: But still, you do not receive the gift. ||9||

ਪਪੈ ਪਾਰਿ ਨ ਪਵਹੀ ਮੂੜੇ ਪਰਪੰਚਿ
ਤੂੰ ਪਲਚਿ ਰਹਿਆ ॥

Pappa: You shall not be able to swim across, you fool,
since you are engrossed in worldly affairs.

ਸਚੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇਓਹੁ ਮੂੜੇ ਇਹੁ
ਸਿਰਿ ਤੇਰੈ ਲੇਖੁ ਪਇਆ ॥੧੦॥

The True Lord Himself has ruined you, you fool; this is the
destiny written on your forehead. ||10||

ਭਭੈ ਭਵਜਲਿ ਡੁਬੋਹੁ ਮੂੜੇ ਮਾਇਆ
ਵਿਚਿ ਗਲਤਾਨੁ ਭਇਆ ॥

Bhabha: You have drowned in the terrifying world-ocean,
you fool, and you have become engrossed in Maya.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਏਕ ਘੜੀ
ਮਹਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧੧॥

One who comes to know the One Lord, by Guru's Grace,
is carried across in an instant. ||11||

ਵਵੈ ਵਾਰੀ ਆਈਆ ਮੂੜੇ ਵਾਸੁਦੇਉ
ਤੁਧੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥

Wawa: Your turn has come, you fool, but you have
forgotten the Lord of Light.

ਏਹ ਵੇਲਾ ਨ ਲਹਸਹਿ ਮੂੜੇ ਫਿਰਿ
ਤੂੰ ਜਮ ਕੈ ਵਸਿ ਪਇਆ ॥੧੨॥

This opportunity shall not come again, you fool; you shall
fall under the power of the Messenger of Death. ||12||

ਝੜੈ ਕਦੇ ਨ ਝੂਰਹਿ ਮੂੜੇ ਸਤਿਗੁਰ
ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂੰ ਵਿਖਾ ॥

Jhajha: You shall never have to regret and repent, you fool,
if you listen to the Teachings of the True Guru, for even an
instant.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਗੁਰੁ ਨਹੀ ਕੋਈ
ਨਿਗੁਰੇ ਕਾ ਹੈ ਨਾਉ ਬੁਰਾ ॥੧੩॥

Without the True Guru, there is no Guru at all; one who is
without a Guru has a bad reputation. ||13||

ਧਧੈ ਧਾਵਤ ਵਰਜਿ ਰਖੁ ਮੂੜੇ
ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਪਇਆ ॥

Dhadha: Restrain your wandering mind, you fool; deep
within you the treasure is to be found.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਪੀਵਹਿ ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹਿ
ਪਇਆ ॥੧੪॥

When one becomes Gurmukh, then he drinks in the
sublime essence of the Lord; throughout the ages, he
continues to drink it in. ||14||

ਗਗੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ਮੂੜੇ ਗਲੀ
ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Gagga: Keep the Lord of the Universe in your mind, you
fool; by mere words, no one has ever attained Him.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇ
ਮੂੜੇ ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਸਭ ਬਖਸਿ
ਲਇਆ ॥੧੫॥

Enshrine the Guru's feet within your heart, you fool, and
all your past sins shall be forgiven. ||15||

ਹਾਹੈ ਹਰਿ ਕਥਾ ਬੂਝੁ ਤੂੰ ਮੂੜੇ ਤਾ
ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

Haha: Understand the Lord's Sermon, you fool; only then
shall you attain eternal peace.

ਮਨਮੁਖਿ ਪੜਹਿ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ
ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ
॥੧੬॥

The more the self-willed manmukhs read, the more pain
they suffer. Without the True Guru, liberation is not
obtained. ||16||

ਰਾਰੈ ਰਾਮੁ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ਮੂੜੇ ਹਿਰਦੈ
ਜਿਨ੍ ਕੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥

Rarra: Center your consciousness on the Lord, you fool;
abide with those whose hearts are filled with the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨ੍ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ
ਨਿਰਗੁਣ ਰਾਮੁ ਤਿਨ੍ ਬੁਝਿ ਲਹਿਆ
॥੧੭॥

By Guru's Grace, those who recognize the Lord,
understand the absolute Lord. ||17||

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਅਕਥੁ
ਨ ਜਾਈ ਹਰਿ ਕਥਿਆ ॥

Your limits cannot be known; the indescribable Lord
cannot be described.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ੍ ਕਾ ਲੇਖਾ
ਨਿਬੜਿਆ ॥੧੮॥੧॥੨॥

O Nanak, those who have met the True Guru, have their
accounts settled. ||18||1||2||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Aasaa, First Mehl, Chhant, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੁੰਧ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੜੀਏ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ
ਰਲੀਆਲਾ ਰਾਮ ॥

O beautiful young bride, my Beloved Lord is very playful.

ਧਨ ਪਿਰ ਨੇਹੁ ਘਣਾ ਰਸਿ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਦਇਆਲਾ ਰਾਮ ॥

When the bride enshrines great love for her Husband Lord,
He becomes merciful, and loves her in return.

੪੩੬

436

ਧਨ ਪਿਰਹਿ ਮੇਲਾ ਹੋਇ ਸੁਆਮੀ
ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥

The soul-bride meets her Husband Lord, when the Lord
Master Himself showers His favor upon her.

ਸੇਜਾ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਪਿਰ ਕੈ ਸਾਤ
ਸਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੇ ॥

Her bed is decorated in the company of her Beloved, and
her seven pools are filled with ambrosial nectar.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਦਇਆਲ
ਸਾਚੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਓ ॥

Be kind and compassionate to me, O Merciful True Lord,
that I may obtain the Word of the Shabad, and sing Your
Glorious Praises.

ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਵਰੁ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸੀ
ਮੁੰਧ ਮਨਿ ਓਮਾਹਓ ॥੧॥

O Nanak, gazing upon her Husband Lord, the soul-bride is
delighted, and her mind is filled with joy. ||1||

ਮੁੰਧ ਸਹਜਿ ਸਲੋਨੜੀਏ ਇਕ ਪ੍ਰੇਮ
ਬਿਨੰਤੀ ਰਾਮ ॥

O bride of natural beauty, offer your loving prayers to the
Lord.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਭੁ
ਸੰਗਮਿ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ॥

The Lord is pleasing to my mind and body; I am
intoxicated in my Lord God's Company.

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਬਿਨੰਤੀ
ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ॥

ਤਉ ਗੁਣ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਜਾਣਹਿ ਗੁਣਹ ਵਸਿ ਅਵਗਣ ਨਸੈ ॥

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰਹਿ ਨ
ਸਾਕਾ ਕਹਣਿ ਸੁਨਣਿ ਨ ਧੀਜਏ ॥

ਨਾਨਕਾ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰਿ ਪੁਕਾਰੇ
ਰਸਨ ਰਸਿ ਮਨੁ ਭੀਜਏ ॥੨॥

ਸਖੀਹੋ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ
ਵਣਜਾਰਾ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਵਣਜੜਿਆ ਰਸਿ ਮੇਲਿ
ਅਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥

ਮੇਲਿ ਅਮੋਲੋ ਸਚ ਘਰਿ ਢੋਲੋ ਪ੍ਰਭੁ
ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੁੰਧ ਭਲੀ ॥

ਇਕਿ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਕਰਹਿ
ਰਲੀਆ ਹਉ ਪੁਕਾਰੀ ਦਰਿ ਖਲੀ ॥

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸ੍ਰੀਧਰ
ਆਪਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਏ ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਬਦੁ
ਅਭ ਸਾਧਾਰਏ ॥੩॥

ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲੜਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਆਇਅੜੇ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥

ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੜਿਆ ਮਨੁ ਲੀਅੜਾ
ਦੀਤਾ ਰਾਮ ॥

ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਦੀਆ ਹਰਿ ਵਰੁ
ਲੀਆ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਵਏ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਪਿਰ ਆਗੈ ਸਬਦਿ ਸਭਾਗੈ
ਘਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਵਏ ॥

ਬੁਧਿ ਪਾਠਿ ਨ ਪਾਈਐ ਬਹੁ
ਚਤੁਰਾਈਐ ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਮਨਿ
ਭਾਣੈ ॥

Imbued with the Love of God, I pray to the Lord, and
through the Lord's Name, I abide in peace.

If you recognize His Glorious Virtues, then you shall come
to know God; thus virtue shall dwell in you, and sin shall
run away.

Without You, I cannot survive, even for an instant; by
merely talking and listening about You, I am not satisfied.

Nanak proclaims, "O Beloved, O Beloved!" His tongue and
mind are drenched with the Lord's sublime essence. ||2||

O my companions and friends, my Husband Lord is the
merchant.

I have purchased the Lord's Name; its sweetness and value
are unlimited.

His value is invaluable; the Beloved dwells in His true
home. If it is pleasing to God, then He blesses His bride.

Some enjoy sweet pleasures with the Lord, while I stand
crying at His door.

The Creator, the Cause of causes, the All-powerful Lord
Himself arranges our affairs.

O Nanak, blessed is the soul-bride, upon whom He casts
His Glance of Grace; she enshrines the Word of the
Shabad in her heart. ||3||

In my home, the true songs of rejoicing resound; the Lord
God, my Friend, has come to me.

He enjoys me, and imbued with His Love, I have
captivated His heart, and given mine to Him.

I gave my mind, and obtained the Lord as my Husband; as
it pleases His Will, He enjoys me.

I have placed my body and mind before my Husband Lord,
and through the Shabad, I have been blessed. Within the
home of my own self, I have obtained the ambrosial fruit.

He is not obtained by intellectual recitation or great
cleverness; only by love does the mind obtain Him.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਹਮ
ਨਾਹੀ ਲੋਕਾਣੇ ॥੪॥੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਅਨਹਦੇ ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਰੁਣ
ਝੁਣਕਾਰੇ ਰਾਮ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਲਾਲ
ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਸੁੰਨ
ਮੰਡਲਿ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਪਿਆਰਾ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥

ਆਸਣਿ ਬੈਸਣਿ ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ
ਤਿਤੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਵੀਚਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਅਨਹਦ
ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੇ ॥੧॥

ਤਿਤੁ ਅਗਮ ਤਿਤੁ ਅਗਮ ਪੁਰੇ ਕਹੁ
ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਾਈਐ ਰਾਮ ॥

ਸਚੁ ਸੰਜਮੋ ਸਾਰਿ ਗੁਣਾ ਗੁਰ ਸਬਦੁ
ਕਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਨਿਜ ਘਰਿ
ਜਾਈਐ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥

ਤਿਤੁ ਸਾਖਾ ਮੂਲੁ ਪਤੁ ਨਹੀ ਡਾਲੀ
ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਪਰਧਾਨਾ ॥

ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਰਿ ਕਰਿ ਸੰਜਮ ਥਾਕੀ
ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ
ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈਐ ॥੨॥

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੋ ਰਤਨਾਗਰੁ ਤਿਤੁ ਰਤਨ
ਘਣੇਰੇ ਰਾਮ ॥

O Nanak, the Lord Master is my Best Friend; I am not an ordinary person. ||4||1||

Aasaa, First Mehl:

The unstruck melody of the sound current resounds with the vibrations of the celestial instruments.

My mind, my mind is imbued with the Love of my Darling Beloved.

Night and day, my detached mind remains absorbed in the Lord, and I obtain my home in the profound trance of the celestial void.

The True Guru has revealed to me the Primal Lord, the Infinite, my Beloved, the Unseen.

The Lord's posture and His seat are permanent; my mind is absorbed in reflective contemplation upon Him.

O Nanak, the detached ones are imbued with His Name, the unstruck melody, and the celestial vibrations. ||1||

Tell me, how can I reach that unreachable, that unreachable city?

By practicing truthfulness and self-restraint, by contemplating His Glorious Virtues, and living the Word of the Guru's Shabad.

Practicing the True Word of the Shabad, one comes to the home of his own inner being, and obtains the treasure of virtue.

He has no stems, roots, leaves or branches, but He is the Supreme Lord over the heads of all.

Practicing intensive meditation, chanting and self-discipline, people have grown weary; stubbornly practicing these rituals, they still have not found Him.

O Nanak, through spiritual wisdom, the Lord, the Life of the world, is met; the True Guru imparts this understanding. ||2||

The Guru is the ocean, the mountain of jewels, overflowing with jewels.

੪੩੭

ਕਰਿ ਮਜਨੋ ਸਪਤ ਸਰੇ ਮਨ
ਨਿਰਮਲ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥
ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਨਾਏ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ
ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥
ਕਾਮੁ ਕਰੋਧੁ ਕਪਟੁ ਬਿਖਿਆ ਤਜਿ
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
ਹਉਮੈ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਲਬ ਥਾਕੇ ਪਾਏ
ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਮਾਨਿ ਤੀਰਥੁ ਨਹੀ
ਕੋਈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥੩॥
ਹਉ ਬਨੁ ਬਨੋ ਦੇਖਿ ਰਹੀ ਤ੍ਰਿਣੁ
ਦੇਖਿ ਸਬਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ਤ੍ਰਿਭਵਣੋ ਤੁਝਹਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਜਗਤੁ
ਸਬਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੀਆ ਤੂੰ ਥਿਰੁ ਥੀਆ
ਤੁਧੁ ਸਮਾਨਿ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਸਭ ਜਾਚਿਕ ਤੇਰੇ ਤੁਧੁ
ਬਿਨੁ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਦਾਤੇ ਤੇਰੀ
ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ
ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥੨॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ
ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੋ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ
ਅਪਰੰਪਰੋ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਧਾਨੋ ॥

437

Take your bath in the seven seas, O my mind, and become pure.
One bathes in the water of purity when it is pleasing to God, and obtains the five virtues by reflective meditation.
Renouncing sexual desire, anger, deceit and corruption, he enshrines the True Name in his heart.
When the waves of ego, greed and avarice subside, he finds the Lord Master, Merciful to the meek.
O Nanak, there is no place of pilgrimage comparable to the Guru; the True Guru is the Lord of the world. ||3||
I have searched the jungles and forests, and looked upon all the fields.
You created the three worlds, the entire universe, everything.
You created everything; You alone are permanent. Nothing is equal to You.
You are the Giver - all are Your beggars; without You, who should we praise?
You bestow Your gifts, even when we do not ask for them, O Great Giver; devotion to You is a treasure over-flowing.
Without the Lord's Name, there is no liberation; so says Nanak, the meek. ||4||2||

Aasaa, First Mehl:

My mind, my mind is attuned to the Love of my Beloved Lord.
The True Lord Master, the Primal Being, the Infinite One, is the Support of the earth.
He is unfathomable, unapproachable, infinite and incomparable. He is the Supreme Lord God, the Lord above all.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਅਵਰੁ
ਝੂਠਾ ਸਭੁ ਮਾਨੋ ॥

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ
ਸੁਰਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਮੁ
ਸਖਾਈ ਰਾਮ ॥

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਨ
ਜਾਈ ਰਾਮ ॥

ਮਾਤਾ ਪਿਤ ਭਾਈ ਸੁਤ ਚਤੁਰਾਈ
ਸੰਗਿ ਨ ਸੰਪੈ ਨਾਰੇ ॥

ਸਾਇਰ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਪਰਹਰਿ
ਤਿਆਗੀ ਚਰਣ ਤਲੈ ਵੀਚਾਰੇ ॥

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਇਕੁ ਚਲਤੁ
ਦਿਖਾਇਆ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ
ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੨॥

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੁ
ਸਮਾਲੇ ਰਾਮ ॥

ਅਵਗਣ ਮੇਟਿ ਚਲੇ ਗੁਣ ਸੰਗਮ
ਨਾਲੇ ਰਾਮ ॥

ਅਵਗਣ ਪਰਹਰਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ
ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੇ ॥

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸਖਾ ਤੂੰ ਸਚਿ
ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ
ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥

He is the Lord, from the beginning, throughout the ages,
now and forevermore; know that all else is false.

If one does not appreciate the value of good deeds and
Dharmic faith, how can one obtain clarity of consciousness
and liberation?

O Nanak, the Gurmukh realizes the Word of the Shabad;
night and day, he meditates on the Naam, the Name of the
Lord. ||1||

My mind, my mind has come to accept, that the Naam is
our only Friend.

Egotism, worldly attachment, and the lures of Maya shall
not go with you.

Mother, father, family, children, cleverness, property and
spouses - none of these shall go with you.

I have renounced Maya, the daughter of the ocean;
reflecting upon reality, I have trampled it under my feet.

The Primal Lord has revealed this wondrous show;
wherever I look, there I see Him.

O Nanak, I shall not forsake the Lord's devotional
worship; in the natural course, what shall be, shall be. ||2||

My mind, my mind has become immaculately pure,
contemplating the True Lord.

I have dispelled my vices, and now I walk in the company
of the virtuous.

Discarding my vices, I do good deeds, and in the True
Court, I am judged as true.

My coming and going has come to an end; as Gurmukh, I
reflect upon the nature of reality.

O my Dear Friend, You are my all-knowing companion;
grant me the glory of Your True Name.

O Nanak, the jewel of the Naam has been revealed to me;
such are the Teachings I have received from the Guru. ||3||

ਸਚੁ ਅੰਜਨੋ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿ ਨਿਰੰਜਨਿ
ਰਾਤਾ ਰਾਮ ॥

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ
ਜਗਜੀਵਨੋ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਾਤਾ
ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਮੇਲਾਇਆ ॥

ਸਾਧ ਸਭਾ ਸੰਤਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਨਦਰਿ
ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਚੂਕੇ
ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਤੀਣੇ ਵਿਰਲੇ
ਦਾਸ ਉਦਾਸਾ ॥੪॥੩॥

੪੩੮

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਥੈ ਹਉ ਜਾਈ
ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ
ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥

ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ਕੀਤਾ
ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਪਾਪਾ ਕੇਰੇ ਏਕ ਘੜੀ
ਮਹਿ ਖੋਵੈ ॥

ਹੰਸ ਸਿ ਹੰਸਾ ਬਗ ਸਿ ਬਗਾ ਘਟ
ਘਟ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥

ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਥੈ ਹਉ ਜਾਈ
ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥

ਜਿਨ੍ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ
ਤਿਨ੍ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ
ਸੰਸਾਰਿ ਜੀਉ ॥

I have carefully applied the healing ointment to my eyes,
and I am attuned to the Immaculate Lord.

He is permeating my mind and body, the Life of the world,
the Lord, the Great Giver.

My mind is imbued with the Lord, the Great Giver, the
Life of the world; I have merged and blended with Him,
with intuitive ease.

In the Company of the Holy, and the Saints' Society, by
God's Grace, peace is obtained.

The renunciates remain absorbed in devotional worship to
the Lord; they are rid of emotional attachment and desire.

O Nanak, how rare is that unattached servant, who conquers
his ego, and remains pleased with the Lord. ||4||3||

438

Raag Aasaa, First Mehl, Chhant, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

You are everywhere, wherever I go, O True Creator Lord.

You are the Giver of all, the Architect of Destiny, the
Dispeller of distress.

The Lord Master is the Dispeller of distress; all that
happens is by His doing.

Millions upon millions of sins, He destroys in an instant.

He calls a swan a swan, and a crane a crane; He
contemplates each and every heart.

You are everywhere, wherever I go, O True Creator Lord. ||1||

Those who meditate on Him single-mindedly obtain peace;
how rare are they in this world.

ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ
ਕਮਾਵੈ ਕਬਹੁ ਨ ਆਵਹਿ ਹਾਰਿ
ਜੀਉ ॥

The Messenger of Death does not draw near those who live the Guru's Teachings; they never return defeated.

ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਸਾਰਹਿ ਤਿਨੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Those who appreciate the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, never suffer defeat; the Messenger of Death does not even approach them.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਾ ਚੂਕਾ ਜੋ
ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਪਾਵੈ ॥

Birth and death are ended for those who are attached to the feet of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਫਲੁ
ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰ
ਧਾਰਿ ਜੀਉ ॥

Through the Guru's Teachings, they obtain the sublime essence of the Lord, and the fruit of the Lord; they enshrine the Name of the Lord, Har, Har, in their hearts.

ਜਿਨੁ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨੁ
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ
ਜੀਉ ॥੨॥

Those who meditate on Him single-mindedly obtain peace; how rare are they in this world. ||2||

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਧੰਧੈ
ਲਾਇਆ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ
ਜੀਉ ॥

He who created the world and assigned all to their tasks - unto Him I am a sacrifice.

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ਲਾਹਾ ਲੀਜੈ
ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਣੁ ਜੀਉ ॥

So serve Him, and gather profit, and you shall obtain honor in the Court of the Lord.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ
ਜੋ ਨਰੁ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥

That humble being, who recognizes the One Lord alone, obtains honor in the Court of the Lord.

ਓਹੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ
ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

One who meditates on the Lord, through the Guru's Teachings, obtains the nine treasures; he chants and repeats continually the Glorious Praises of the Lord.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਲੀਜੈ
ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਪੁਰਖੁ ਪਰਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥

Day and night, take the Naam, the Name of the Lord, the most sublime Primal Being.

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਧੰਧੈ
ਲਾਇਆ ਹਉ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ
ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੩॥

The One who created the world and assigned all to their tasks - I am a sacrifice to Him. ||3||

ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ ਸਿ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ ਸੁਖ
ਫਲ ਹੋਵਹਿ ਮਾਨਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਜਾਹਿ
ਜੀਉ ॥

Those who chant the Naam look beautiful; they obtain the fruit of peace. Those who believe in the Name win the game of life.

ਤਿਨ ਫਲ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾ ਤਿਸੁ
ਭਾਵੈ ਜੇ ਜੁਗ ਕੇਤੇ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥

Their blessings are not exhausted, if it pleases the Lord, even though numerous ages may pass.

ਜੇ ਜੁਗ ਕੇਤੇ ਜਾਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ
ਫਲ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ਤਿਨ੍ ਜਰਾ ਨ ਮਰਣਾ ਨਰਕਿ ਨ
ਪਰਣਾ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸਿ ਸੂਕਹਿ ਨਾਹੀ
ਨਾਨਕ ਪੀੜ ਨ ਖਾਹਿ ਜੀਉ ॥

ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ ਸਿ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ੍ ਸੁਖ
ਫਲ ਹੋਵਹਿ ਮਾਨਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਜਾਹਿ
ਜੀਉ ॥੪॥੧॥੪॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੩ ॥

ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਹਰਣਾ ਕਾਲਿਆ ਕੀ
ਵਾੜੀਐ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ॥

ਬਿਖੁ ਫਲੁ ਮੀਠਾ ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਫਿਰਿ
ਹੋਵੈ ਤਾਤਾ ਰਾਮ ॥

ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਤਾਤਾ ਖਰਾ ਮਾਤਾ ਨਾਮ
ਬਿਨੁ ਪਰਤਾਪਏ ॥

੪੩੯

ਓਹੁ ਜੇਵ ਸਾਇਰ ਦੇਇ ਲਹਰੀ
ਬਿਜੁਲ ਜਿਵੈ ਚਮਕਏ ॥

ਹਰਿ ਬਾਝੁ ਰਾਖਾ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਸੋਇ
ਤੁਝਹਿ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ
ਮਰਹਿ ਹਰਣਾ ਕਾਲਿਆ ॥੧॥

ਭਵਰਾ ਫੂਲਿ ਭਵੰਤਿਆ ਦੁਖੁ ਅਤਿ
ਭਾਰੀ ਰਾਮ ॥

ਮੈ ਗੁਰੁ ਪੂਛਿਆ ਆਪਣਾ ਸਾਚਾ
ਬੀਚਾਰੀ ਰਾਮ ॥

ਬੀਚਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੁਝੈ ਪੂਛਿਆ
ਭਵਰੁ ਬੇਲੀ ਰਾਤਓ ॥

Even though numerous ages may pass, O Lord Master,
their blessings are not exhausted.

They do not age, they do not die and fall into hell, if they
meditate on the Naam, the Name of the Lord.

Those who chant the Lord's Name, Har, Har, do not
wither, O Nanak; they are not afflicted by pain.

Those who chant the Naam look beautiful; they obtain
the fruit of peace. Those who believe in the Name win the
game of life. ||4||1||4||

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Aasaa, First Mehl, Chhant, Third House:

Listen, O black deer: why are you so attached to the
orchard of passion?

The fruit of sin is sweet for only a few days, and then it
grows hot and bitter.

That fruit which intoxicated you has now become bitter
and painful, without the Naam.

439

It is temporary, like the waves on the sea, and the flash of
lightning.

Without the Lord, there is no other protector, but you have
forgotten Him.

Nanak speaks the Truth. Reflect upon it, O mind; you shall
die, O black deer. ||1||

O bumble bee, you wander among the flowers, but terrible
pain awaits you.

I have asked my Guru for true understanding.

I have asked my True Guru for understanding about the
bumble bee, who is so involved with the flowers of the garden.

ਸੂਰਜੁ ਚੜਿਆ ਪਿੰਡੁ ਪੜਿਆ ਤੇਲੁ
ਤਾਵਣਿ ਤਾਤਓ ॥

When the sun rises, the body will fall, and it will be
cooked in hot oil.

ਜਮ ਮਗਿ ਬਾਧਾ ਖਾਹਿ ਚੋਟਾ ਸਬਦ
ਬਿਨੁ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

You shall be bound and beaten on the road of Death,
without the Word of the Shabad, O madman.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ
ਮਰਹਿ ਭਵਰਾ ਕਾਲਿਆ ॥੨॥

Nanak speaks the Truth. Reflect upon it, O mind; you shall
die, O bumble bee. ||2||

ਮੇਰੇ ਜੀਅੜਿਆ ਪਰਦੇਸੀਆ ਕਿਤੁ
ਪਵਹਿ ਜੰਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥

O my stranger soul, why do you fall into entanglements?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕੀ
ਫਾਸਹਿ ਜਮ ਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥

The True Lord abides within your mind; why are you
trapped by the noose of Death?

ਮਛਲੀ ਵਿਛੁੰਨੀ ਨੈਣ ਰੁੰਨੀ ਜਾਲੁ
ਬਧਿਕਿ ਪਾਇਆ ॥

The fish leaves the water with tearful eyes, when the
fisherman casts his net.

ਸੰਸਾਰੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਅੰਤਿ
ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

The love of Maya is sweet to the world, but in the end, this
delusion is dispelled.

ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਛੋਡਿ ਮਨਹੁ ਅੰਦੇਸਿਆ ॥

So perform devotional worship, link your consciousness to
the Lord, and dispel anxiety from your mind.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ
ਜੀਅੜਿਆ ਪਰਦੇਸੀਆ ॥੩॥

Nanak speaks the Truth; focus your consciousness on the
Lord, O my stranger soul. ||3||

ਨਦੀਆ ਵਾਹ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਮੇਲਾ
ਸੰਜੋਗੀ ਰਾਮ ॥

The rivers and streams which separate may sometime be
united again.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਮੀਠਾ ਵਿਸੁ ਭਰੇ ਕੇ ਜਾਣੈ
ਜੋਗੀ ਰਾਮ ॥

In age after age, that which is sweet, is full of poison; how
rare is the Yogi who understands this.

ਕੋਈ ਸਹਜਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਪਛਾਣੈ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਨਿ ਚੇਤਿਆ ॥

That rare person who centers his consciousness on the
True Guru, knows intuitively and realizes the Lord.

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ
ਪਚਹਿ ਮੁਗਧ ਅਚੇਤਿਆ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, the thoughtless
fools wander in doubt, and are ruined.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਨ ਰਿਦੈ ਸਾਚਾ
ਸੇ ਅੰਤਿ ਧਾਹੀ ਰੁੰਨਿਆ ॥

Those whose hearts are not touched by devotional worship
and the Name of the True Lord, shall weep and wail loudly
in the end.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦਿ ਸਾਚੈ ਮੇਲਿ
ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੪॥੧॥੫॥

Nanak speaks the Truth; through the True Word of the
Shabad, those long separated from the Lord, are united
once again. ||4||1||5||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ ॥

ਹਮ ਘਰੇ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ
ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭਿ
ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਸਚੁ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀ ਸਚਿ ਸਵਾਰੀ
ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥

ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਏ ਤਾ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ
ਸਫਲਿਉ ਜਨਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧॥

ਦੂਜੜੈ ਕਾਮਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਹਰਿ
ਵਰੁ ਨ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥

ਕਾਮਣਿ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਏ ਰਾਮ ॥

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ਮਨਮੁਖਿ
ਇਆਣੀ ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਝੂਰੇ ॥

ਆਪਣਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲਿਆ
ਹਦੂਰੇ ॥

ਦੇਖਿ ਪਿਰੁ ਵਿਗਸੀ ਅੰਦਰਹੁ ਸਰਸੀ
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਾਮਣਿ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Aasaa, Third Mehl, Chhant, First House:

Within my home, the true wedding songs of rejoicing
are sung; my home is adorned with the True Word of the
Shabad.

The soul-bride has met her Husband Lord; God Himself
has consummated this union.

God Himself has consummated this union; the soul-bride
enshrines Truth within her mind, intoxicated with peaceful
poise.

Embellished with the Word of the Guru's Shabad, and
beautified with Truth, she enjoys her Beloved forever,
imbued with His Love.

Eradicating her ego, she obtains her Husband Lord, and then,
the sublime essence of the Lord dwells within her mind.

Says Nanak, fruitful and prosperous is her entire life; she
is embellished with the Word of the Guru's Shabad. ||1||

The soul-bride who has been led astray by duality and
doubt, does not attain her Husband Lord.

That soul-bride has no virtue, and she wastes her life in vain.

The self-willed, ignorant and disgraceful manmukh wastes
her life in vain, and in the end, she comes to grief.

But when she serves her True Guru, she obtains peace, and
then she meets her Husband Lord, face to face.

Beholding her Husband Lord, she blossoms forth; her
heart is delighted, and she is beautified by the True Word
of the Shabad.

O Nanak, without the Name, the soul-bride wanders
around, deluded by doubt. Meeting her Beloved, she
obtains peace. ||2||

880

ਪਿਰੁ ਸੰਗਿ ਕਾਮਣਿ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਿ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੀ ਸਹਜੇ ਤਪਤਿ
ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥

ਸਬਦਿ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ਅੰਤਰਿ
ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਚਾਖਿਆ ॥

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪਣੇ ਸਦਾ ਰੰਗੁ
ਮਾਣੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥

ਪਤਿ ਪਤਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਾਕੇ ਭੇਖੀ
ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ॥੩॥

ਸਾ ਧਨ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹਰਿ
ਜੀਉ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥

ਸਾ ਧਨ ਹਰਿ ਕੈ ਰਸਿ ਰਸੀ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ ॥

ਸਬਦਿ ਅਪਾਰੇ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਸਦਾ
ਗੁਣ ਸਾਰੇ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਜਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਮਿਲਿ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਵਗਣ ਨਸੇ ॥

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਦਾ
ਪਿਆਈਐ ਸੋਹਿਲੜਾ ਜੁਗ
ਚਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਅਨਦੁ
ਹੈ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ
॥੪॥੧॥੬॥

440

The soul-bride knows that her Husband Lord is with her;
the Guru unites her in this union.

Within her heart, she is merged with the Shabad, and the
fire of her desire is easily extinguished.

The Shabad has quenched the fire of desire, and within
her heart, peace and tranquility have come; she tastes the
Lord's essence with intuitive ease.

Meeting her Beloved, she enjoys His Love continually,
and her speech rings with the True Shabad.

Reading and studying continually, the Pandits, the
religious scholars, and the silent sages have grown
weary; wearing religious robes, liberation is not
obtained.

O Nanak, without devotional worship, the world has gone
insane; through the True Word of the Shabad, one meets
the Lord. ||3||

Bliss permeates the mind of the soul-bride, who meets her
Beloved Lord.

The soul-bride is enraptured with the sublime essence of
the Lord, through the incomparable Word of the Guru's
Shabad.

Through the incomparable Word of the Guru's Shabad,
she meets her Beloved; she continually contemplates and
enshrines His Glorious Virtues in her mind.

Her bed was adorned when she enjoyed her Husband Lord;
meeting with her Beloved, her demerits were erased.

That house, within which the Lord's Name is continually
meditated upon, resounds with the wedding songs of
rejoicing, throughout the four ages.

O Nanak, imbued with the Naam, we are in bliss forever;
meeting the Lord, our affairs are resolved. ||4||1||6||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ ਘਰੁ ੩ ॥

ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਹੁ ਤੁਮ ਸਹ ਕੀ
ਭਗਤਿ ਕਰੇਹੋ ॥

ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਸਦਾ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ
ਪਦਾਰਥੁ ਲੇਹੋ ॥

ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਸਹੈ ਕੇਰੀ ਜੋ
ਸਹ ਪਿਆਰੇ ਭਾਵਏ ॥

ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਤਾ
ਫਿਰਿ ਸਹ ਖੁਸੀ ਨ ਆਵਏ ॥

ਭਗਤਿ ਭਾਵ ਇਹੁ ਮਾਰਗੁ ਬਿਖੜਾ
ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਕੋ ਪਾਵਏ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਕਰੇ ਕਿਰਪਾ ਸੋ
ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਏ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਬੈਰਾਗੀਆ ਤੂੰ ਬੈਰਾਗੁ
ਕਰਿ ਕਿਸੁ ਦਿਖਾਵਹਿ ॥

ਹਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਤਿਨੁ ਸਦ ਸਦਾ ਜੋ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥

ਕਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਤੂੰ ਛੋਡਿ ਪਾਖੰਡੁ ਸੋ
ਸਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਏ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੋ ਸੋਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਏ ॥

ਜਿਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ਹਰੀ ਕੇਰਾ
ਸੋਈ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਏ ॥

ਇਵ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥੨॥

ਜਹ ਜਹ ਮਨ ਤੂੰ ਧਾਵਦਾ ਤਹ ਤਹ
ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

ਮਨ ਸਿਆਣਪ ਛੋਡੀਐ ਗੁਰ ਕਾ
ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Aasaa, Third Mehl, Chhant, Third House:

O my beloved friend, dedicate yourself to the devotional worship of your Husband Lord.

Serve your Guru constantly, and obtain the wealth of the Naam.

Dedicate yourself to the worship of your Husband Lord; this is pleasing to your Beloved Husband.

If you walk in accordance with your own will, then your Husband Lord will not be pleased with you.

This path of loving devotional worship is very difficult; how rare are those who find it, through the Gurdwara, the Guru's Gate.

Says Nanak, that one, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, links his consciousness to the worship of the Lord. ||1||

O my detached mind, unto whom do you show your detachment?

Those who sing the Glorious Praises of the Lord live in the joy of the Lord, forever and ever.

So become detached, and renounce hypocrisy; Your Husband Lord knows everything.

The One Lord is pervading the water, the land and the sky; the Gurmukh realizes the Command of His Will.

One who realizes the Lord's Command, obtains all peace and comforts.

Thus says Nanak: such a detached soul remains absorbed in the Lord's Love, day and night. ||2||

Wherever you wander, O my mind, the Lord is there with you.

Renounce your cleverness, O my mind, and reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਸੇ ਸਹੁ ਸਦਾ ਹੈ ਇਕੁ
ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਤੇਰੇ ਪਾਪ ਕਟੇ
ਅੰਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵਹੇ ॥

ਸਾਚੇ ਨਾਲਿ ਤੇਰਾ ਗੰਢੁ ਲਾਰੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਹ ਮਨ ਤੂੰ ਧਾਵਦਾ
ਤਹ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥੩॥

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਧਾਵਤੁ ਬੰਮਿਆ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਆਏ ॥

ਨਾਮੁ ਵਿਹਾਝੇ ਨਾਮੁ ਲਏ ਨਾਮਿ ਰਹੇ
ਸਮਾਏ ॥

੪੪੧

ਧਾਵਤੁ ਬੰਮਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ
ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਪਾਇਆ ॥

ਤਿਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੋਜਨੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ
ਉਪਜੈ ਜਿਤੁ ਸਬਦਿ ਜਗਤੁ ਬੰਮਿ
ਰਹਾਇਆ ॥

ਤਹ ਅਨੇਕ ਵਾਜੇ ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਹੈ
ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਮਿਲਿਐ ਧਾਵਤੁ ਬੰਮਿਆ ਨਿਜ
ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਆਏ ॥੪॥

ਮਨ ਤੂੰ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਆਪਣਾ
ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥

ਮਨ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ
ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੁ ॥

ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾਂ ਸਹੁ ਜਾਣਹਿ
ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੇ ਜਾਣਹਿ ਤਾਂ
ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਹੋਈ ॥

Your Husband Lord is always with you, if you remember the Lord's Name, even for an instant.

The sins of countless incarnations shall be washed away, and in the end, you shall obtain the supreme status.

You shall be linked to the True Lord, and as Gurmukh, remember Him forever.

Thus says Nanak: wherever you go, O my mind, the Lord is there with you. ||3||

Meeting the True Guru, the wandering mind is held steady; it comes to abide in its own home.

It purchases the Naam, chants the Naam, and remains absorbed in the Naam.

441

The outgoing, wandering soul, upon meeting the True Guru, opens the Tenth Gate.

There, Ambrosial Nectar is food and the celestial music resounds; the world is held spell-bound by the music of the Word.

The many strains of the unstruck melody resound there, as one merges in Truth.

Thus says Nanak: by meeting the True Guru, the wandering soul becomes steady, and comes to dwell in the home of its own self. ||4||

O my mind, you are the embodiment of the Divine Light - recognize your own origin.

O my mind, the Dear Lord is with you; through the Guru's Teachings, enjoy His Love.

Acknowledge your origin, and then you shall know your Husband Lord, and so understand death and birth.

By Guru's Grace, know the One; then, you shall not love any other.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ
ਤਾ ਹੋਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਤੂੰ ਜੋਤਿ
ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਅਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥੫॥

ਮਨ ਤੂੰ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ਗਾਰਬਿ
ਲਦਿਆ ਜਾਹਿ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮੋਹਿਆ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਜੁਨੀ ਭਵਾਹਿ ॥

ਗਾਰਬਿ ਲਾਗਾ ਜਾਹਿ ਮੁਗਧ ਮਨ
ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹੇ ॥

ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਿਸਨਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅਗੈ
ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹੇ ॥

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਤੂੰ
ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ਗਾਰਬਿ
ਲਦਿਆ ਜਾਵਹੇ ॥੬॥

ਮਨ ਤੂੰ ਮਤ ਮਾਣੁ ਕਰਹਿ ਜਿ ਹਉ
ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਮਾਣਾ
ਹੋਹੁ ॥

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਹਉ ਬੁਧਿ ਹੈ
ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਮਲੁ ਖੋਹੁ ॥

ਹੋਹੁ ਨਿਮਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਗੈ ਮਤ
ਕਿਛੁ ਆਪੁ ਲਖਾਵਹੇ ॥

ਆਪਣੈ ਅਹੰਕਾਰਿ ਜਗਤੁ ਜਲਿਆ
ਮਤ ਤੂੰ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕਰਹਿ ਕਾਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ॥

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪੁ ਛਡਿ
ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਨਿਮਾਣਾ
ਹੋਇ ਰਹੁ ॥੭॥

Peace comes to the mind, and gladness resounds; then, you shall be acclaimed.

Thus says Nanak: O my mind, you are the very image of the Luminous Lord; recognize the true origin of your self. ||5||

O mind, you are so full of pride; loaded with pride, you shall depart.

The fascinating Maya has fascinated you, over and over again, and lured you into reincarnation.

Clinging to pride, you shall depart, O foolish mind, and in the end, you shall regret and repent.

You are afflicted with the diseases of ego and desire, and you are wasting your life away in vain.

The foolish self-willed manmukh does not remember the Lord, and shall regret and repent hereafter.

Thus says Nanak: O mind, you are full of pride; loaded with pride, you shall depart. ||6||

O mind, don't be so proud of yourself, as if you know it all; the Gurmukh is humble and modest.

Within the intellect are ignorance and ego; through the True Word of the Shabad, this filth is washed off.

So be humble, and surrender to the True Guru; do not attach your identity to your ego.

The world is consumed by ego and self-identity; see this, lest you lose your own self as well.

Make yourself follow the Sweet Will of the True Guru; remain attached to His Sweet Will.

Thus says Nanak: renounce your ego and self-conceit, and obtain peace; let your mind abide in humility. ||7||

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਇਆ ਅਵਗਣ ਸਭਿ ਵਸਾਰੇ ॥

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਗੁਣ ਪਰਗਟ ਹੋਏ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥

ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਜਿਨੀ ਇਕੁ
ਨਾਮੁ ਦਿੜਿਆ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ
ਚੁਕਾਇਆ ॥

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ
ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਸਹੁ
ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥੮॥

ਇਕਿ ਜੰਤ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਤਿਨਿ ਸਹਿ
ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਹਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ
ਕਮਾਏ ॥

ਤਿਨਿ ਸਹਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ
ਕੁਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਤਿਨ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ
ਵਸਾਈ ॥

ਤਿਨ ਕੀ ਗਤਿ ਅਵਗਤਿ ਤੂੰਹੈ
ਜਾਣਹਿ ਜਿਨਿ ਇਹ ਰਚਨ ਰਚਾਈ ॥

ਹੁਕਮੁ ਤੇਰਾ ਖਰਾ ਭਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਜੰਤ
ਵਿਚਾਰੇ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥੯॥

੪੪੨

ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੀ ਤੇਰੀ
ਵਡਿਆਈ ॥

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੀ
ਕੁਦਰਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Blessed is that time, when I met the True Guru, and my
Husband Lord came into my consciousness.

I became so very blissful, and my mind and body found
such a natural peace.

My Husband Lord came into my consciousness; I
enshrined Him within my mind, and I renounced all vice.

When it pleased Him, virtues appeared in me, and the True
Guru Himself adorned me.

Those humble beings become acceptable, who cling to the
One Name and renounce the love of duality.

Thus says Nanak: blessed is the time when I met
the True Guru, and my Husband Lord came into my
consciousness. ||8||

Some people wander around, deluded by doubt; their
Husband Lord Himself has misled them.

They wander around in the love of duality, and they do
their deeds in ego.

Their Husband Lord Himself has misled them, and put
them on the path of evil. Nothing lies in their power.

You alone know their ups and downs, You, who created
the creation.

The Command of Your Will is very strict; how rare is the
Gurmukh who understands.

Thus says Nanak: what can the poor creatures do, when
You mislead them into doubt? ||9||

442

O My True Lord Master, True is Your glorious greatness.

You are the Supreme Lord God, the Infinite Lord and
Master. Your creative power cannot be described.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਕਉ
ਤੁਧੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਸਦਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ
ਗਾਵਹੇ ॥

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ
ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵਹੇ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਹਿ ਸੁ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਮੇਰੇ
ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ
॥੧੦॥੨॥੧॥੫॥੨॥੧॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜੀਵਨੋ ਮੈ ਜੀਵਨੁ ਪਾਇਆ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਏ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਮੇਰੈ
ਪ੍ਰਾਨਿ ਵਸਾਏ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਵਸਾਏ
ਸਭੁ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰ ਬਚਨਿ
ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ॥

ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ
ਗਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਦਾਤੈ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥

ਮਨਮੁਖਾ ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਏ ਮੇਰੀ ਕਰਿ
ਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਖਿਨੁ ਜਾਵੈ ਦੁਰਗੰਧ ਮੜੈ
ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥

True is Your glorious greatness; when You enshrine it
within the mind, one sings Your Glorious Praises forever.

He sings Your Glorious Praises, when it is pleasing to You,
O True Lord; he centers his consciousness on You.

One whom You unite with Yourself, as Gurmukh, remains
absorbed in You.

Thus says Nanak: O my True Lord Master, True is Your
Glorious Greatness. ॥10॥2॥7॥5॥2॥7॥

Raag Aasaa, Chhant, Fourth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Life - I have found real life, as Gurmukh, through His
Love.

The Lord's Name - He has given me the Lord's Name, and
enshrined it within my breath of life.

He has enshrined the Name of the Lord, Har, Har within
my breath of life, and all my doubts and sorrows have
departed.

I have meditated on the invisible and unapproachable
Lord, through the Guru's Word, and I have obtained the
pure, supreme status.

The unstruck melody resounds, and the instruments ever
vibrate, singing the Bani of the True Guru.

O Nanak, God the Great Giver has given me a gift; He has
blended my light into the Light. ॥1॥

The self-willed manmukhs die in their self-willed
stubbornness, declaring that the wealth of Maya is theirs.

They attach their consciousness to the foul-smelling pile of
filth, which comes for a moment, and departs in an instant.

ਲਾਇਆ ਦੁਰਗੰਧ ਮੜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ
ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਦਿਖਾਇਆ ॥

They attach their consciousness to the foul-smelling pile of filth, which is transitory, like the fading color of the safflower.

ਖਿਨੁ ਪੂਰਬਿ ਖਿਨੁ ਪਛਮਿ ਛਾਏ ਜਿਉ
ਚਕੁ ਕੁਮਿਆਰਿ ਭਵਾਇਆ ॥

One moment, they are facing east, and the next instant, they are facing west; they continue spinning around, like the potter's wheel.

ਦੁਖੁ ਖਾਵਹਿ ਦੁਖੁ ਸੰਚਹਿ ਭੋਗਹਿ
ਦੁਖ ਕੀ ਬਿਰਧਿ ਵਧਾਈ ॥

In sorrow, they eat, and in sorrow, they gather things and try to enjoy them, but they only increase their stores of sorrow.

ਨਾਨਕ ਬਿਖਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ਤਰੀਐ ਜਾ
ਆਵੈ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥

O Nanak, one easily crosses over the terrifying world-ocean, when he comes to the Sanctuary of the Guru. ||2||

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਨੀਕਾ ਅਗਮ
ਅਥਾਹਾ ਰਾਮ ॥

My Lord, my Lord Master is sublime, unapproachable and unfathomable.

ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਚਾਹੀ ਮੇਰੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥

The wealth of the Lord - I seek the wealth of the Lord, from my True Guru, the Divine Banker.

ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਚਾਹੀ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਹੀ
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਭਾਵੈ ॥

I seek the wealth of the Lord, to purchase the Naam; I sing and love the Glorious Praises of the Lord.

ਨੀਦ ਭੁਖ ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗੀ
ਸੁੰਨੇ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਵੈ ॥

I have totally renounced sleep and hunger, and through deep meditation, I am absorbed into the Absolute Lord.

ਵਣਜਾਰੇ ਇਕ ਭਾਤੀ ਆਵਹਿ
ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈ ਜਾਹੇ ॥

The traders of one kind come and take away the Name of the Lord as their profit.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਗੁਰ ਆਗੈ
ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੇ ਪਾਏ ॥੩॥

O Nanak, dedicate your mind and body to the Guru; one who is so destined, attains it. ||3||

ਰਤਨਾ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਬਹੁ ਸਾਗਰੁ
ਭਰਿਆ ਰਾਮ ॥

The great ocean is full of the treasures of jewels upon jewels.

ਬਾਣੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨ੍ ਹਥਿ
ਚੜਿਆ ਰਾਮ ॥

Those who are committed to the Word of the Guru's Bani, see them come into their hands.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨ੍ ਹਥਿ ਚੜਿਆ
ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਰਤਨੁ ਅਪਾਰਾ ॥

This priceless, incomparable jewel comes into the hands of those who are committed to the Word of the Guru's Bani.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਤੋਲਕੁ ਪਾਇਆ
ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

They obtain the immeasurable Name of the Lord, Har, Har; their treasure is overflowing with devotional worship.

ਸਮੁੰਦੁ ਵਿਰੋਲਿ ਸਰੀਰੁ ਹਮ ਦੇਖਿਆ
ਇਕ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਦਿਖਾਈ ॥

I have churned the ocean of the body, and I have seen the incomparable thing come into view.

ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਨਾਨਕ
ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥੮॥

The Guru is God, and God is the Guru, O Nanak; there
is no difference between the two, O Siblings of Destiny.
॥4॥1॥8॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਝਿਮਿ ਝਿਮੇ ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਵਰਸੈ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ਰਾਮ ॥

Slowly, slowly, slowly, very slowly, the drops
of Ambrosial Nectar trickle down.

੪੪੩

443

ਗੁਰਮੁਖੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਰਾਮੁ
ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ॥

As Gurmukh, the Gurmukh beholds the Lord, the Beloved
Lord.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਜਗਤ
ਨਿਸਤਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ
ਵਡਿਆਈ ॥

The Name of the Lord, the Emancipator of the world, is
dear to him; the Name of the Lord is his glory.

ਕਲਿਜੁਗਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਲਘਾਈ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the
boat, which carries the Gurmukh across.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥

This world, and the world hereafter, are adorned with
the Lord's Name; the Gurmukh's lifestyle is the most
excellent.

ਨਾਨਕ ਦਾਤਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵੈ
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥੧॥

O Nanak, bestowing His kindness, the Lord gives the gift
of His emancipating Name. ॥1॥

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਦੁਖ
ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥

I chant the Name of the Lord, Raam, Raam, which
destroys my sorrows and erases my sins.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਧਿਆਇਆ
ਮੈਂ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਰਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥

Associating with the Guru, associating with the Guru,
I practice meditation; I have enshrined the Lord within
my heart.

ਰਵਿਆ ਰਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਪਰਮ ਗਤਿ
ਪਾਈ ਜਾ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਆਏ ॥

I enshrined the Lord within my heart, and obtained the
supreme status, when I came to the Sanctuary of the Guru.

ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ਨਾਵ ਡੁਬਦੀ ਨਿਕਲੀ
ਜਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਏ ॥

My boat was sinking under the weight of greed and
corruption, but it was uplifted when the True Guru
implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਰਾਮ
ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

The Perfect Guru has given me the gift of spiritual life,
and I center my consciousness on the Lord's Name.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੇਵੈ
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਏ ॥੨॥

ਬਾਣੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਣੀ ਸਿਧਿ
ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸੁਹਾਏ ਰਾਮ ॥

ਰੋਮੇ ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਰੋਮੇ ਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਰਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ
ਆਏ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥

ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਹੋਆ
ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਮ
ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੩॥

ਜਿਨੀ ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ
ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਅਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥

ਤਿਨ ਅੰਤਰੇ ਮੋਹੁ ਵਿਆਪੈ ਖਿਨੁ
ਖਿਨੁ ਮਾਇਆ ਲਾਗੀ ਰਾਮ ॥

ਮਾਇਆ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਮੂੜ ਭਏ
ਅਭਾਗੀ ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹ
ਭਾਇਆ ॥

ਅਨੇਕ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ
ਹਰਿ ਰਾਮੋ ਨਾਮੁ ਚੋਰਾਇਆ ॥

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਜਮ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ
ਕਾਲੂਖਤ ਮੋਹ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖੇ
ਜਾਣੈ ਰਾਮ ॥

ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਖਿਨੁ ਉਭ ਪਇਆਲੀ
ਭਰਮਦਾ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ਰਾਮ ॥

The Merciful Lord Himself has mercifully given this gift to me; O Nanak, I take to the Sanctuary of the Guru. ||2||

Hearing the Bani of the Lord's Name, all my affairs were brought to perfection and embellished.

With each and every hair, with each and every hair, as Gurmukh, I meditate on the Lord.

I meditate on the Lord's Name, and become pure; He has no form or shape.

The Name of the Lord, Raam, Raam, is permeating my heart deep within, and all of my desire and hunger has disappeared.

My mind and body are totally adorned with peace and tranquility; through the Guru's Teachings, the Lord has been revealed to me.

The Lord Himself has shown His kind mercy to Nanak; He has made me the slave of the slaves of His slaves. ||3||

Those who forget the Name of the Lord, Raam, Raam, are foolish, unfortunate, self-willed manmukhs.

Within, they are engrossed in emotional attachment; each and every moment, Maya clings to them.

The filth of Maya clings to them, and they become unfortunate fools - they do not love the Lord's Name.

The egotistical and proud perform all sorts of rituals, but they shy away from the Lord's Name.

The path of Death is very arduous and painful; it is stained with the darkness of emotional attachment.

O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, and finds the gate of salvation. ||4||

The Name of the Lord, Raam, Raam, and the Lord Guru, are known by the Gurmukh.

One moment, this mind is in the heavens, and the next, it is in the nether regions; the Guru brings the wandering mind back to one-pointedness.

ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ਸਭ
ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਰਾਮੋ
ਨਾਮੁ ਰਸਾਏ ॥

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ
ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਉਧਾਰਿ ਤਰਾਏ ॥

ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਮੋ ਰਮੁ ਉਚਾ ਗੁਣ
ਕਹਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਭੀਨੇ ਰਾਮੈ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥

ਜਿਨ ਅੰਤਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਤਿਨ
ਚਿੰਤਾ ਸਭ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਸਭਿ ਅਰਥਾ ਸਭਿ ਧਰਮ ਮਿਲੇ
ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
ਰਾਮ ॥

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰਾਮ
ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

ਦੁਰਮਤਿ ਕਬੁਧਿ ਗਈ ਸੁਧਿ ਹੋਈ
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਏ ॥

੪੪੪

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਹੋਆ
ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਦਾ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ
ਵਾਸਿਆ ॥੬॥

ਜਿਨ ਸਰਧਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਗੀ ਤਿਨੁ
ਦੂਜੈ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਜੇ ਧਰਤੀ ਸਭ ਕੰਚਨੁ ਕਰਿ
ਦੀਜੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਅਵਰੁ ਨ
ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥

When the mind returns to one-pointedness, one totally understands the value of salvation, and enjoys the subtle essence of the Lord's Name.

The Lord's Name preserves the honor of His servant, as He preserved and emancipated Prahlad.

So repeat continually the Name of the Lord, Raam, Raam; chanting His Glorious Virtues, His limit cannot be found.

Nanak is drenched in happiness, hearing the Name of the Lord; he is merged in the Name of the Lord. ||5||

Those beings, whose minds are filled with the Lord's Name, forsake all anxiety.

They obtain all wealth, and all Dharmic faith, and the fruits of their minds' desires.

They obtain the fruits of their hearts' desires, meditating on the Lord's Name, and singing the Glorious Praises of the Lord's Name.

Evil-mindedness and duality depart, and their understanding is enlightened. They attach their minds to the Name of the Lord.

444

Their lives and bodies become totally blessed and fruitful; the Lord's Name illumines them.

O Nanak, by continually vibrating upon the Lord, day and night, the Gurmukhs abide in the home of the inner self. ||6||

Those who place their faith in the Lord's Name, do not attach their consciousness to another.

Even if the entire earth were to be transformed into gold, and given to them, without the Naam, they love nothing else.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਤਿ ਚਲਦਿਆ
ਨਾਲਿ ਸਖਾਈ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚੀ ਨਾ ਡੂਬੈ
ਨਾ ਜਾਈ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤੁਲਹਾ
ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੭॥

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਤੇ ਸਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਣਿਆ ਰਾਮ ॥

ਸੇਵਕੋ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਗਾ ਜਿਨਿ ਮਨੁ
ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਚੜਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿਆ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ
ਸਰਧਿਆ ਗੁਰ ਸੇਵਕ ਭਾਇ
ਮਿਲਾਏ ॥

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰੇ
ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥

ਗੁਰੂ ਸਿਖੁ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਏਕੋ ਗੁਰ
ਉਪਦੇਸੁ ਚਲਾਏ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਮੰਤੁ ਹਿਰਦੈ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ
ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਏ ॥੮॥੨॥੯॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ
ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਮੁ ਜੀਉ ॥

The Lord's Name is pleasing to their minds, and they obtain supreme peace; when they depart in the end, it shall go with them as their support.

I have gathered the capital, the wealth of the Lord's Name; it does not sink, and does not depart.

The Lord's Name is the only true support in this age; the Messenger of Death does not draw near it.

O Nanak, the Gurmukhs recognize the Lord; in His Mercy, He unites them with Himself. ||7||

True, True is the Name of the Lord, Raam, Raam; the Gurmukh knows the Lord.

The Lord's servant is the one who commits himself to the Guru's service, and dedicates his mind and body as an offering to Him.

He dedicates his mind and body to Him, placing great faith in Him; the Guru lovingly unites His servant with Himself.

The Master of the meek, the Giver of souls, is obtained through the Perfect Guru.

The Guru's Sikh, and the Sikh's Guru, are one and the same; both spread the Guru's Teachings.

The Mantra of the Lord's Name is enshrined within the heart, O Nanak, and we merge with the Lord so easily. ||8||2||9||

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Aasaa, Chhant, Fourth Mehl, Second House:

The Creator Lord, Har, Har, is the Destroyer of distress; the Name of the Lord is the Purifier of sinners.

One who lovingly serves the Lord, obtains the supreme status. Service to the Lord, Har, Har, is more exalted than anything.

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਕਾਮੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਵੈ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਸਹਜੇ
ਹੀ ਸੁਖਿ ਸੋਵੈ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਠਾਕੁਰ
ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਜੀਉ ॥੧॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ
ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ
ਭਾਇ ਜੀਉ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਤੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਸੁਣੀਐ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸੁਣਤ
ਦੁਖੁ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਦੁਖੁ
ਬਿਨਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਮ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਲਿਆ
ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ
ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇ
ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ
ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ
ਜੀਉ ॥੨॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ
ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਪਦੁ
ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਸਖਾਈ ਕ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ
ਜੀਉ ॥

Chanting the Name of the Lord is the most exalted occupation; chanting the Name of the Lord, one becomes immortal.

The pains of both birth and death are eradicated, and one comes to sleep in peaceful ease.

O Lord, O Lord and Master, shower Your Mercy upon me; within my mind, I chant the Name of the Lord.

The Creator Lord, Har, Har, is the Destroyer of distress; the Name of the Lord is the Purifier of sinners. ||1||

The wealth of the Lord's Name is the most exalted in this Dark Age of Kali Yuga; chant the Lord's Name according to the Way of the True Guru.

As Gurmukh, read of the Lord; as Gurmukh, hear of the Lord. Chanting and listening to the Lord's Name, pain departs.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, pains are removed. Through the Name of the Lord, supreme peace is obtained.

The spiritual wisdom of the True Guru illumines the heart; this Light dispels the darkness of spiritual ignorance.

They alone meditate on the Lord's Name, Har, Har, upon whose foreheads such destiny is written.

The wealth of the Lord's Name is the most exalted in this Dark Age of Kali Yuga; chant the Lord's Name according to the Way of the True Guru. ||2||

One whose mind loves the Lord, Har, Har, obtains supreme peace. He reaps the profit of the Lord's Name, the state of Nirvaanaa.

He embraces love for the Lord, and the Lord's Name becomes his companion. His doubts, and his comings and goings are ended.

884

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ
ਉਤਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਧੁਰਿ ਭਾਗ
ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ
ਪਰਵਾਣੁ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ
ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਪਦੁ
ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੩॥

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਤੇ
ਜਨ ਪਰਧਾਨਾ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਲੋਗ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਸਖਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸ
ਭੋਗ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ ਮਹਾ ਨਿਰਜੋਗ
ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥

ਸੇ ਧੰਨੁ ਵਡੇ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਪੂਰੇ ਜਿਨ
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਰੇਣੁ ਮੰਗੈ ਪਗ ਸਾਧੂ
ਮਨਿ ਚੁਕਾ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਜੀਉ ॥

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਤੇ ਜਨ
ਪਰਧਾਨਾ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੋਗ
ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੧੦॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਸਤਜੁਗਿ ਸਭੁ ਸੰਤੋਖ ਸਰੀਰਾ ਪਗ
ਚਾਰੇ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥

445

His comings and goings, doubts and fears come to an end,
and he sings the Glorious Praises of the Lord, Har, Har,
Har.

The sins and pains of countless incarnations are washed
away, and he merges into the Name of the Lord, Har, Har.

Those who are blessed by such pre-ordained destiny,
meditate on the Lord, and their lives become fruitful and
approved.

One whose mind loves the Lord, Har, Har, obtains
supreme peace. He reaps the profit of the Lord's Name, the
state of Nirvaanaa. ||3||

Celebrated are those people, unto whom the Lord seems
sweet; how exalted are those people of the Lord, Har, Har.

The Lord's Name is their glorious greatness; the Lord's
Name is their companion and helper. Through the Word of
the Guru's Shabad, they enjoy the sublime essence of the
Lord.

They enjoy the sublime essence of the Lord, and remain
totally detached. By great good fortune, they obtain the
sublime essence of the Lord.

So very blessed and truly perfect are those, who through
Guru's Instruction meditate on the Naam, the Name of
the Lord.

Servant Nanak begs for the dust of the feet of the Holy; his
mind is rid of sorrow and separation.

Celebrated are those people, unto whom the Lord seems
sweet; how exalted are those people of the Lord, Har, Har.
||4||3||10||

Aasaa, Fourth Mehl:

In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied
contentment and meditation; religion stood upon four feet.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਗਾਵਹਿ ਪਰਮ
ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥

ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਕਿਰਤਾਰਥੁ ਸੋਭਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ
ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ
ਜੀਉ ॥

ਸਤਜੁਗਿ ਸਭੁ ਸੰਤੋਖ ਸਰੀਰਾ ਪਗ
ਚਾਰੇ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥੧॥

ਤੇਤਾ ਜੁਗੁ ਆਇਆ ਅੰਤਰਿ
ਜੋਰੁ ਪਾਇਆ ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਕਰਮ
ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥

ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਖਿਸਿਆ ਤ੍ਰੈ ਪਗ
ਟਿਕਿਆ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਲਾਇ
ਜੀਉ ॥

ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਹਾ
ਬਿਸਲੋਧੁ ਨਿਰਪ ਧਾਵਹਿ
ਲੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

ਅੰਤਰਿ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾਨਾ ਹਉਮੈ
ਅਹੰਕਾਰੁ ਵਧਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਮੈਰੈ
ਠਾਕੁਰਿ ਬਿਖੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਲਹਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

ਤੇਤਾ ਜੁਗੁ ਆਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ
ਪਾਇਆ ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਇ
ਜੀਉ ॥੨॥

ਜੁਗੁ ਦੁਆਪੁਰੁ ਆਇਆ ਭਰਮਿ
ਭਰਮਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ
ਉਪਾਇ ਜੀਉ ॥

With mind and body, they sang of the Lord, and attained supreme peace. In their hearts was the spiritual wisdom of the Lord's Glorious Virtues.

Their wealth was the spiritual wisdom of the Lord's Glorious Virtues; the Lord was their success, and to live as Gurmukh was their glory.

Inwardly and outwardly, they saw only the One Lord God; for them there was no other second.

They centered their consciousness lovingly on the Lord, Har, Har. The Lord's Name was their companion, and in the Court of the Lord, they obtained honor.

In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied contentment and meditation; religion stood upon four feet. ||1||

Then came the Silver Age of Trayta Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline.

The fourth foot of religion dropped off, and three remained. Their hearts and minds were inflamed with anger.

Their hearts and minds were filled with the horribly poisonous essence of anger. The kings fought their wars and obtained only pain.

Their minds were afflicted with the illness of egotism, and their self-conceit and arrogance increased.

If my Lord, Har, Har, shows His Mercy, my Lord and Master eradicates the poison by the Guru's Teachings and the Lord's Name.

Then came the Silver Age of Trayta Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline. ||2||

The Brass Age of Dwaapar Yuga came, and people wandered in doubt. The Lord created the Gopis and Krishna.

ਤਪੁ ਤਾਪਨ ਤਾਪਹਿ ਜਗ ਪੁੰਨ
ਆਰੰਭਹਿ ਅਤਿ ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ
ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥

ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਪਗ
ਦੁਇ ਖਿਸਕਾਇਆ ਦੁਇ ਪਗ ਟਿਕੈ
ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥

ਮਹਾ ਜੁਧ ਜੋਧ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਵਿਚਿ
ਹਉਮੈ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ਜੀਉ ॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਗੁਰੁ ਸਾਧੁ
ਮਿਲਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਲੁ
ਲਹਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

ਜੁਗੁ ਦੁਆਪੁਰੁ ਆਇਆ ਭਰਮਿ
ਭਰਮਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ
ਉਪਾਇ ਜੀਉ ॥੩॥

੪੪੬

ਕਲਿਜੁਗੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਪਗ ਤ੍ਰੈ
ਖਿਸਕੀਆ ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਟਿਕੈ
ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ਅਉਖਧੁ
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ
ਸਾਂਤਿ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਰੁਤਿ ਆਈ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਖੇਤੁ
ਜਮਾਇਆ ॥

ਕਲਿਜੁਗਿ ਬੀਜੁ ਬੀਜੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ
ਸਭੁ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ
ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਲਖਾਇ ਜੀਉ ॥

ਕਲਜੁਗੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਪਗ ਤ੍ਰੈ
ਖਿਸਕੀਆ ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਟਿਕੈ
ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੧੧॥

The penitents practiced penance, they offered sacred feasts and charity, and performed many rituals and religious rites.

They performed many rituals and religious rites; two legs of religion dropped away, and only two legs remained.

So many heroes waged great wars; in their egos they were ruined, and they ruined others as well.

The Lord, Compassionate to the poor, led them to meet the Holy Guru. Meeting the True Guru, their filth is washed away.

The Brass Age of Dwaapar Yuga came, and the people wandered in doubt. The Lord created the Gopis and Krishna. ||3||

446

The Lord ushered in the Dark Age, the Iron Age of Kali Yuga; three legs of religion were lost, and only the fourth leg remained intact.

Acting in accordance with the Word of the Guru's Shabad, the medicine of the Lord's Name is obtained. Singing the Kirtan of the Lord's Praises, divine peace is obtained.

The season of singing the Lord's Praise has arrived; the Lord's Name is glorified, and the Name of the Lord, Har, Har, grows in the field of the body.

In the Dark Age of Kali Yuga, if one plants any other seed than the Name, all profit and capital is lost.

Servant Nanak has found the Perfect Guru, who has revealed to him the Naam within his heart and mind.

The Lord ushered in the Dark Age, the Iron Age of Kali Yuga; three legs of religion were lost, and only the fourth leg remained intact. ||4||4||11||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਪਰਮ
ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ
ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤਿ
ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ
ਭਾਗ ਪੁਰਾਨ ਜੀਉ ॥

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸੁਹਾਗੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਇਆ ॥

ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰਗਟੀ
ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਸੋਹਾਇਆ ॥

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੁਆ ਮਾਨ
ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਪਰਮ
ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ
ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥੧॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ਪਰਮ
ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਊਤਮ ਜਨ
ਪਰਧਾਨ ਜੀਉ ॥

ਤਿਨ੍ ਹਮ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ
ਪਗ ਧੋਵਹ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ
ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖ
ਪਾਇਆ ਮੁਖਿ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰੇ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਹਾਰੁ
ਉਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਕੰਠਿ
ਧਾਰੇ ॥

ਸਭ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਤੁ ਕਰਿ ਦੇਖੈ
ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨ ਜੀਉ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

One whose mind is pleased with the Kirtan of the Lord's Praises, attains the supreme status; the Lord seems so sweet to her mind and body.

She obtains the sublime essence of the Lord, Har, Har; through the Guru's Teachings, she meditates on the Lord, and the destiny written on her forehead is fulfilled.

By that high destiny written on her forehead, she chants the Name of the Lord, her Husband, and through the Name of the Lord, she sings the Lord's Glorious Praises.

The jewel of immense love sparkles on her forehead, and she is adorned with the Name of the Lord, Har, Har.

Her light blends with the Supreme Light, and she obtains God; meeting the True Guru, her mind is satisfied.

One whose mind is pleased with the Kirtan of the Lord's Praises, attains the supreme status; the Lord seems sweet to her mind and body. ||1||

Those who sing the Praises of the Lord, Har, Har, obtain the supreme status; they are the most exalted and acclaimed people.

I bow at their feet; each and every moment, I wash the feet of those, unto whom the Lord seems sweet.

The Lord seems sweet to them, and they obtain the supreme status; their faces are radiant and beautiful with good fortune.

Under Guru's Instruction, they sing the Lord's Name, and wear the garland of the Lord's Name around their necks; they keep the Lord's Name in their throats.

They look upon all with equality, and recognize the Supreme Soul, the Lord, pervading among all.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ਪਰਮ
ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਉਤਮ ਜਨ
ਪਰਧਾਨ ਜੀਉ ॥੨॥

Those who sing the Praises of the Lord, Har, Har,
obtain the supreme status; they are the most exalted and
acclaimed people. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸਨ
ਰਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਹੋਇ ਜੀਉ ॥

One whose mind is pleased with the Sat Sangat, the True
Congregation, savors the sublime essence of the Lord; in
the Sangat, is this essence of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਵਿਗਾਸਿਆ ਬੀਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ
ਜੀਉ ॥

He meditates in adoration upon the Lord, Har, Har, and
through the Word of the Guru's Shabad, he blossoms forth.
He plants no other seed.

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋਇ
ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

There is no Nectar, other than the Lord's Ambrosial
Nectar. One who drinks it in, knows the way.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ
ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥

Hail, hail to the Perfect Guru; through Him, God is found.
Joining the Sangat, the Naam is understood.

ਨਾਮੋ ਸੇਵਿ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੈ ਬਿਨੁ
ਨਾਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥

I serve the Naam, and I meditate on the Naam. Without the
Naam, there is no other at all.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸਨ
ਰਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੩॥

One whose mind is pleased with the Sat Sangat, savors the
sublime essence of the Lord; in the Sangat, is this essence
of the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਪਾਖਣ
ਹਮ ਤਾਰਹੁ ਕਢਿ ਲੇਵਹੁ ਸਬਦਿ
ਸੁਭਾਇ ਜੀਉ ॥

O Lord God, shower Your Mercy upon me; I am just a
stone. Please, carry me across, and lift me up with ease,
through the Word of the Shabad.

ਮੋਹ ਚੀਕੜਿ ਫਾਥੇ ਨਿਘਰਤ ਹਮ
ਜਾਤੇ ਹਰਿ ਬਾਂਹ ਪ੍ਰਭੁ ਪਕਰਾਇ
ਜੀਉ ॥

I am stuck in the swamp of emotional attachment, and I
am sinking. O Lord God, please, take me by the arm.

ਪ੍ਰਭਿ ਬਾਂਹ ਪਕਰਾਈ ਉਤਮ ਮਤਿ
ਪਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥

God took me by the arm, and I obtained the highest
understanding; as His slave, I grasped the Guru's feet.

੪੪੭

447

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ
ਆਰਾਧਿਆ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ
ਸਭਾਗਾ ॥

I chant and meditate in adoration upon the Name of the
Lord, Har, Har, according to the good destiny written upon
my forehead.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਨਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥

The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak, and
the Name of the Lord, Har, Har, seems so sweet to his mind.

ਹਰਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਪਾਖਣ
ਹਮ ਤਾਰਹੁ ਕਢਿ ਲੇਵਹੁ ਸਬਦਿ
ਸੁਭਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੧੨॥

O Lord God, shower Your Mercy upon me; I am just a stone. Please, carry me across, and lift me up with ease, through the Word of the Shabad. ||4||5||12||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ
ਭਾਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਚਾਉ
ਜੀਉ ॥

One who chants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har in his mind - the Lord is pleasing to his mind. In the mind of the devotees there is a great yearning for the Lord.

ਜੋ ਜਨ ਮਰਿ ਜੀਵੇ ਤਿਨ੍ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਪੀਵੇ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਉ
ਜੀਉ ॥

Those humble beings who remain dead while yet alive, drink in the Ambrosial Nectar; through the Guru's Teachings, their minds embrace love for the Lord.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਾਉ ਗੁਰੁ ਕਰੇ
ਪਸਾਉ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

Their minds love the Lord, Har, Har, and the Guru is Merciful to them. They are Jivan Mukta - liberated while yet alive, and they are at peace.

ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲੇ
ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸੋਈ ॥

Their birth and death, through the Name of the Lord, are illustrious, and in their hearts and minds, the Lord, Har, Har, abides.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰਮਤਿ
ਹਰਿ ਰਸਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸ
ਗਟਾਕ ਪੀਆਉ ਜੀਉ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, abides in their minds, and through the Guru's Teachings, they savor the Lord, Har, Har; they drink in the sublime essence of the Lord with abandon.

ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ
ਭਾਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਚਾਉ
ਜੀਉ ॥੧॥

One who chants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, in his mind - the Lord is pleasing to his mind. In the mind of the devotees there is such a great yearning for the Lord. ||1||

ਜਗਿ ਮਰਣੁ ਨ ਭਾਇਆ ਨਿਤ
ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ਮਤ ਜਮੁ ਪਕਰੈ
ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

The people of the world do not like death; they try to hide from it. They are afraid that the Messenger of Death may catch them and take them away.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਏਕੋ ਇਹੁ ਜੀਅੜਾ ਰਖਿਆ ਨ
ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

Inwardly and outwardly, the Lord God is the One and Only; this soul cannot be concealed from Him.

ਕਿਉ ਜੀਉ ਰਖੀਜੈ ਹਰਿ ਵਸਤੁ
ਲੋੜੀਜੈ ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਸੋ ਲੈ
ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

How can one keep one's soul, when the Lord wishes to have it? All things belong to Him, and He shall take them away.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰਿ ਭਰਮੇ
ਸਭਿ ਅਉਖਧ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲਏ ਸੁਆਮੀ
ਜਨ ਉਬਰੇ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥

ਜਗਿ ਮਰਣੁ ਨ ਭਾਇਆ ਨਿਤ
ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ਮਤ ਜਮੁ ਪਕਰੈ
ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥

ਪੂਰਿ ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸੋਹਾਇਆ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਨਿ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਏ
ਜਾਨਿ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਏ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਸੀਏ
ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੇਵੈ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਹਰਿ
ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਰਲਿ ਏਕੋ ਹੋਏ ਹਰਿ
ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ਜੀਉ ॥

ਪੂਰਿ ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸੋਹਾਇਆ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਨਿ ਜੀਉ ॥੩॥

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ
ਲਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ
ਜੀਉ ॥

ਗੁਰੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਹਰਿ ਰਸਕਿ
ਰਸਾਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ
ਚੋਇ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮੁਆ
ਜੀਵਾਇਆ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਮਰਣੁ
ਨ ਹੋਈ ॥

The self-willed manmukhs wander around in pathetic
lamentation, trying all medicines and remedies.

God, the Master, unto whom all things belong, shall take
them away; the Lord's servant is redeemed by living the
Word of the Shabad.

The people of the world do not like death; they try to hide
from it. They are afraid that the Messenger of Death may
catch them and take them away. ||2||

Death is pre-ordained; the Gurmukhs look beautiful,
and the humble beings are saved, meditating on the Lord,
Har, Har.

Through the Lord they obtain honor, and through the
Lord's Name, glorious greatness. In the Court of the Lord,
they are robed in honor.

Robed in honor in the Court of the Lord, in the perfection
of the Lord's Name, they obtain peace through the Lord's
Name.

The pains of both birth and death are eliminated, and they
merge into the Name of the Lord.

The Lord's servants meet with God and merge into
Oneness. The Lord's servant and God are one and the
same.

Death is pre-ordained; the Gurmukhs look beautiful, and
the humble beings are saved, meditating on the Lord, Har,
Har. ||3||

The people of the world are born, only to perish, and
perish, and perish again. Only by attaching oneself to the
Lord as Gurmukh, does one become permanent.

The Guru implants His Mantra within the heart, and one
savors the sublime essence of the Lord; the Ambrosial
Nectar of the Lord trickles into his mouth.

Obtaining the Ambrosial Essence of the Lord, the dead are
restored to life, and do not die again.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ॥

Through the Name of the Lord, Har, Har, one obtains the immortal status, and merges into the Lord's Name.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the only Support and Anchor of servant Nanak; without the Naam, there is nothing else at all.

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਸੈ
ਲਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ
ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੧੩॥

The people of the world are born, only to perish, and perish, and perish again. Only by attaching oneself to the Lord as Gurmukh, does one become permanent. ||4||6||13||

੪੪੮

448

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ॥

Aasaa, Fourth Mehl, Chhant:

ਵਡਾ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ
ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥

My Lord of the Universe is great, unapproachable, unfathomable, primal, immaculate and formless.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ
ਅਮਿਤਿ ਵਡਿਆਈ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ
ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥

His condition cannot be described; His Glorious Greatness is immeasurable. My Lord of the Universe is invisible and infinite.

ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ
ਆਪੁ ਆਪਣਾ ਜਾਣੈ ॥

The Lord of the Universe is invisible, infinite and unlimited. He Himself knows Himself.

ਕਿਆ ਇਹ ਜੰਤੁ ਵਿਚਾਰੇ ਕਹੀਅਹਿ
ਜੋ ਤੁਧੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

What should these poor creatures say? How can they speak of and describe You?

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਅਪਣੀ
ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥

That Gurmukh who is blessed by Your Glance of Grace contemplates You.

ਵਡਾ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਗਮ
ਅਗੋਚਰੁ ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ
ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥

My Lord of the Universe is great, unapproachable, unfathomable, primal, immaculate and formless. ||1||

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ
ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ
ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

You, O Lord, O Primal Being, are the Limitless Creator; Your limits cannot be found.

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ
ਨਿਰੰਤਰਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥

You are pervading and permeating each and every heart, everywhere, You are contained in all.

ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ
ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Within the heart is the Transcendent, Supreme Lord God, whose limits cannot be found.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਦਿਸਟੁ
ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ
ਲਖਾਇਆ ॥

He has no form or shape; He is unseen and unknown. The Gurmukh sees the unseen Lord.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥

He remains in continual ecstasy, day and night, and is spontaneously absorbed into the Naam.

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ
ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ
ਜਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥

You, O Lord, O Primal Being, are the Limitless Creator; Your limits cannot be found. ||2||

ਤੂੰ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥

You are the True, Transcendent Lord, forever imperishable. The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ
ਤੂੰ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ਜੀਉ ॥

The Lord God, Har, Har, is the One and only; there is no other at all. You Yourself are the all-knowing Lord.

ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ਤੂੰ ਪਰਧਾਨੁ ਤੁਧੁ
ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

You are the all-knowing Lord, the most exalted and auspicious; there is no other as great as You.

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਵਰਤਹਿ ਤੂੰ
ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

The Word of Your Shabad is pervading in all; whatever You do, comes to pass.

ਹਰਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਏਕੋ ਸੋਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥

The One Lord God is permeating all; the Gurmukh comes to understand the Lord's Name.

ਤੂੰ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ
ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣੀ
ਨਿਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥੩॥

You are the True, Transcendent Lord, forever imperishable. The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue. ||3||

ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਕਰਤਾ ਸਭ ਤੇਰੀ
ਵਡਿਆਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ
ਚਲਾਇ ਜੀਉ ॥

You are the Creator of all, and all greatness is Yours. As it pleases Your Will, so do we act.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ
ਸਭ ਤੇਰੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥

As it pleases Your Will, so do we act. All are merged into Your Shabad.

ਸਭ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਜਾਂ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ
ਤੇਰੈ ਸਬਦਿ ਵਡਿਆਈ ॥

When it pleases Your Will, we obtain greatness through Your Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ਆਪੁ
ਗਵਾਈਐ ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

The Gurmukh obtains wisdom, and eliminates his self-conceit, and remains absorbed in the Shabad.

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ
ਜੀਉ ॥

The Gurmukh obtains Your incomprehensible Shabad; O Nanak, he remains merged in the Naam.

ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਕਰਤਾ ਸਭ ਤੇਰੀ
ਵਡਿਆਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ
ਚਲਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੧੪॥

You are the Creator of all, and all greatness is Yours. As it
pleases Your Will, so do we act. ॥4॥7॥14॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl, Chhant, Fourth House:

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਿੰਨੇ ਲੋਇਣਾ ਮਨੁ
ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਤੰਨਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

My eyes are wet with the Nectar of the Lord, and my mind
is imbued with His Love, O Lord King.

ਮਨੁ ਰਾਮਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਇਆ
ਕੰਚਨੁ ਸੋਵੰਨਾ ॥

The Lord applied His touch-stone to my mind, and found it
one hundred per cent gold.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ
ਤਨੋ ਭਿੰਨਾ ॥

As Gurmukh, I am dyed in the deep red of the poppy, and
my mind and body are drenched with His Love.

੪੪੯

449

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੁਸਕਿ ਝਕੋਲਿਆ ਸਭੁ
ਜਨਮੁ ਧਨੁ ਧੰਨਾ ॥੧॥

Servant Nanak is drenched with His Fragrance; blessed,
blessed is his entire life. ॥1॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ
ਅਣੀਆਲੇ ਅਣੀਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

The Bani of the Lord's Love is the pointed arrow, which
has pierced my mind, O Lord King.

ਜਿਸੁ ਲਾਗੀ ਪੀਰ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਸੋ
ਜਾਣੈ ਜਰੀਆ ॥

Only those who feel the pain of this love, know how to
endure it.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਆਖੀਐ ਮਰਿ
ਜੀਵੈ ਮਰੀਆ ॥

Those who die, and remain dead while yet alive, are said
to be Jivan Mukta, liberated while yet alive.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ
ਜਗੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਆ ॥੨॥

O Lord, unite servant Nanak with the True Guru, that he
may cross over the terrifying world-ocean. ॥2॥

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮਿਲੁ
ਗੋਵਿੰਦ ਰੰਗਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

I am foolish and ignorant, but I have taken to His
Sanctuary; may I merge in the Love of the Lord of the
Universe, O Lord King.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ
ਭਗਤਿ ਇਕ ਮੰਗਾ ॥

Through the Perfect Guru, I have obtained the Lord, and I
beg for the one blessing of devotion to the Lord.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ
ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ॥

My mind and body blossom forth through the Word of the
Shabad; I meditate on the Lord of infinite waves.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ
ਨਾਨਕ ਸਤਸੰਗਾ ॥੩॥

Meeting with the humble Saints, Nanak finds the Lord, in
the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

O Merciful to the meek, hear my prayer, O Lord God; You
are my Master, O Lord King.

ਹਉ ਮਾਗਉ ਸਰਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

I beg for the Sanctuary of the Lord's Name, Har, Har;
please, place it in my mouth.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਲਾਜ ਰਖਾਇਆ ॥

It is the Lord's natural way to love His devotees; O Lord,
please preserve my honor!

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਤਰਾਇਆ ॥੪॥੮॥੧੫॥

Servant Nanak has entered His Sanctuary, and has been
saved by the Name of the Lord. ||4||8||15||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਢੂੰਢਿ ਢੂਢੇਦਿਆ ਹਰਿ
ਸਜਣੁ ਲਧਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

As Gurmukh, I searched and searched, and found the Lord,
my Friend, my Sovereign Lord King.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਕੋਟ ਗੜ ਵਿਚਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਧਾ ॥

Within the walled fortress of my golden body, the Lord,
Har, Har, is revealed.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਹੈ ਮੇਰਾ
ਮਨੁ ਤਨੁ ਵਿਧਾ ॥

The Lord, Har, Har, is a jewel, a diamond; my mind and
body are pierced through.

ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ
ਨਾਨਕ ਰਸਿ ਗੁਧਾ ॥੧॥

By the great good fortune of pre-ordained destiny, I have
found the Lord. Nanak is permeated with His sublime
essence. ||1||

ਪੰਥੁ ਦਸਾਵਾ ਨਿਤ ਖੜੀ ਮੁੰਧ ਜੋਬਨਿ
ਬਾਲੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

I stand by the roadside, and ask the way; I am just a
youthful bride of the Lord King.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾਇ ਗੁਰ ਹਰਿ
ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ ॥

The Guru has caused me to remember the Name of the
Lord, Har, Har; I follow the Path to Him.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਹੈ
ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਜਾਲੀ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the Support of my
mind and body; I have burnt away the poison of ego.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਬਨਵਾਲੀ ॥੨॥

O True Guru, unite me with the Lord, unite me with the
Lord, adorned with garlands of flowers. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰੇ ਆਇ ਮਿਲੁ ਮੈ
ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

O my Love, come and meet me as Gurmukh; I have been
separated from You for so long, Lord King.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਹੁਤੁ ਬੈਰਾਗਿਆ
ਹਰਿ ਨੈਣ ਰਸਿ ਭਿੰਨੇ ॥

ਮੈਂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਦਸਿ ਗੁਰੁ
ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ॥

ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਕਾਰੈ ਲਾਈਆ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਕੰਮੇ ॥੩॥

ਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਿੰਨੀ ਦੇਹੁਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਬੁਰਕੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਜਿਨਾ ਗੁਰਬਾਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈਆ
ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਛਕਿ ਛਕੇ ॥

ਗੁਰ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਚੂਕੇ ਧਕ
ਧਕੇ ॥

ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਇਆ
ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਇਕੇ ॥੪॥੯॥੧੬॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ਗੁਰੁ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਸੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਹੈ ਸਿਖ
ਦੇਇ ਹਰਿ ਰਾਸੇ ॥

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਵਣਜੁ ਹੈ ਗੁਰੁ
ਸਾਹੁ ਸਾਬਾਸੇ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ
ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਟਿ
ਲਿਖਾਸੇ ॥੧॥

ਸਚੁ ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਤੂੰ ਧਣੀ ਸਭੁ
ਜਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਸਭ ਭਾਂਡੇ ਤੁਧੈ ਸਾਜਿਆ ਵਿਚਿ
ਵਸਤੁ ਹਰਿ ਥਾਰਾ ॥

My mind and body are sad; my eyes are wet with the
Lord's sublime essence.

Show me my Lord God, my Love, O Guru; meeting the
Lord, my mind is pleased.

I am just a fool, O Nanak, but the Lord has appointed me
to perform His service. ||3||

The Guru's body is drenched with Ambrosial Nectar;
He sprinkles it upon me, O Lord King.

Those whose minds are pleased with the Word of the
Guru's Bani, drink in the Ambrosial Nectar again and
again.

As the Guru is pleased, the Lord is obtained, and you shall
not be pushed around any more.

The Lord's humble servant becomes the Lord, Har, Har;
O Nanak, the Lord and His servant are one and the same.
||4||9||16||

Aasaa, Fourth Mehl:

The treasure of Ambrosial Nectar, the Lord's devotional
service, is found through the Guru, the True Guru, O Lord
King.

The Guru, the True Guru, is the True Banker, who gives to
His Sikh the capital of the Lord.

Blessed, blessed is the trader and the trade; how wonderful
is the Banker, the Guru!

O servant Nanak, they alone obtain the Guru, who have
such pre-ordained destiny written upon their foreheads. ||1||

You are my True Banker, O Lord; the whole world is Your
trader, O Lord King.

You fashioned all vessels, O Lord, and that which dwells
within is also Yours.

ਜੋ ਪਾਵਹਿ ਭਾਂਡੇ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਸਾ
ਨਿਕਲੈ ਕਿਆ ਕੋਈ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ॥

Whatever You place in that vessel, that alone comes out
again. What can the poor creatures do?

੪੫੦

450

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿਆ
ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥

The Lord has given the treasure of His devotional worship
to servant Nanak. ||2||

ਹਮ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਵਿਬਰਹ
ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਅਪਰ ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ
ਰਾਜੇ ॥

What Glorious Virtues of Yours can I describe, O Lord and
Master? You are the most infinite of the infinite, O Lord
King.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਹ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ
ਏਹਾ ਆਸ ਆਧਾਰੋ ॥

I praise the Lord's Name, day and night; this alone is my
hope and support.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਕਿਛੁਅ ਨ ਜਾਣਹਾ ਕਿਵ
ਪਾਵਹ ਪਾਰੋ ॥

I am a fool, and I know nothing. How can I find Your
limits?

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਦਾਸ ਪਨਿਹਾਰੋ ॥੩॥

Servant Nanak is the slave of the Lord, the water-carrier of
the slaves of the Lord. ||3||

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਿ ਲੈ ਹਮ
ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

As it pleases You, You save me; I have come seeking Your
Sanctuary, O God, O Lord King.

ਹਮ ਭੂਲਿ ਵਿਗਾੜਹ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ
ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਏ ॥

I am wandering around, ruining myself day and night; O
Lord, please save my honor!

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਪਿਤਾ ਹੈ ਦੇ
ਮਤਿ ਸਮਝਾਏ ॥

I am just a child; You, O Guru, are my father. Please give
me understanding and instruction.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾਂਢਿਆ
ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਏ ॥੪॥੧੦॥੧੭॥

Servant Nanak is known as the Lord's slave; O Lord,
please preserve his honor! ||4||10||17||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ
ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਰਾਮ
ਰਾਜੇ ॥

Those who have the blessed pre-ordained destiny of the
Lord written on their foreheads, meet the True Guru, the
Lord King.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਗੁਰੁ
ਗਿਆਨੁ ਘਟਿ ਬਲਿਆ ॥

The Guru removes the darkness of ignorance, and spiritual
wisdom illuminates their hearts.

ਹਰਿ ਲਧਾ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੋ ਫਿਰਿ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਚਲਿਆ ॥

They find the wealth of the jewel of the Lord, and then,
they do not wander any longer.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ
ਆਰਾਧਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ॥੧॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, and in meditation, he meets the Lord. ||1||

ਜਿਨੀ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ
ਸੇ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

Those who have not kept the Lord's Name in their consciousness - why did they bother to come into the world, O Lord King?

ਇਹੁ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਨਾਮ
ਬਿਨਾ ਬਿਰਥਾ ਸਭੁ ਜਾਏ ॥

It is so difficult to obtain this human incarnation, and without the Naam, it is all futile and useless.

ਹੁਣਿ ਵਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੀਜਿਓ
ਅਗੈ ਭੁਖਾ ਕਿਆ ਖਾਏ ॥

Now, in this most fortunate season, he does not plant the seed of the Lord's Name; what will the hungry soul eat, in the world hereafter?

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਫਿਰਿ ਜਨਮੁ ਹੈ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਭਾਏ ॥੨॥

The self-willed manmukhs are born again and again. O Nanak, such is the Lord's Will. ||2||

ਤੂੰ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੇ ਸਭਿ ਤੁਧੁ
ਉਪਾਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

You, O Lord, belong to all, and all belong to You. You created all, O Lord King.

ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਕਿਸੈ ਦੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ
ਸਭਿ ਚਲਹਿ ਚਲਾਏ ॥

Nothing is in anyone's hands; all walk as You cause them to walk.

ਜਿਨ੍ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇ ਤੁਧੁ
ਮਿਲਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥

They alone are united with You, O Beloved, whom You cause to be so united; they alone are pleasing to Your Mind.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਤਰਾਏ ॥੩॥

Servant Nanak has met the True Guru, and through the Lord's Name, he has been carried across. ||3||

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਰਾਗੀ ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਬਹੁ
ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭੀਜੈ
ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

Some sing of the Lord, through musical Ragas and the sound current of the Naad, through the Vedas, and in so many ways. But the Lord, Har, Har, is not pleased by these, O Lord King.

ਜਿਨਾ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ
ਤਿਨਾ ਰੋਇ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥

Those who are filled with fraud and corruption within - what good does it do for them to cry out?

ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ
ਸਿਰਿ ਰੋਗੁ ਹਥੁ ਦੀਜੈ ॥

The Creator Lord knows everything, although they may try to hide their sins and the causes of their diseases.

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦਾ
ਸੁਧੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਲੀਜੈ
॥੪॥੧੧॥੧੮॥

O Nanak, those Gurmukhs whose hearts are pure, obtain the Lord, Har, Har, by devotional worship. ||4||11||18||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਤੇ
ਜਨ ਸੁਖੜ ਸਿਆਣੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਜੇ ਬਾਹਰਹੁ ਭੁਲਿ ਚੁਕਿ ਬੋਲਦੇ ਭੀ
ਖਰੇ ਹਰਿ ਭਾਣੇ ॥

ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਨੋ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਹਰਿ
ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਤਾਣੁ ਸਤਾਣੇ ॥੧॥

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ
ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਗੁਰਸਿਖੀ ਸੋ ਥਾਨੁ ਭਾਲਿਆ ਲੈ
ਧੁਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਾ ॥

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਘਾਲ ਥਾਇ ਪਈ
ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥

ਜਿਨ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਿਆ
ਤਿਨ ਹਰਿ ਪੂਜ ਕਰਾਵਾ ॥੨॥

ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ
ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

੪੫੧

ਕਰਿ ਸੇਵਹਿ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭੁਖ
ਜਾਇ ਲਹਿ ਮੇਰੀ ॥

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਭੁਖ ਸਭ ਗਈ ਤਿਨ
ਪਿਛੈ ਹੋਰ ਖਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਿਆ
ਫਿਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪੁੰਨ
ਕੇਰੀ ॥੩॥

ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਵਾਧਾਈਆ ਜਿਨ
ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਡਿਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

Those whose hearts are filled with the love of the Lord, Har, Har, are the wisest and most clever people, O Lord King.

Even if they misspeak outwardly, they are still very pleasing to the Lord.

The Lord's Saints have no other place. The Lord is the honor of the dishonored.

The Naam, the Name of the Lord, is the Royal Court for servant Nanak; the Lord's power is his only power. ||1||

Wherever my True Guru goes and sits, that place is beautiful, O Lord King.

The Guru's Sikhs seek out that place; they take the dust and apply it to their faces.

The works of the Guru's Sikhs, who meditate on the Lord's Name, are approved.

Those who worship the True Guru, O Nanak - the Lord causes them to be worshipped in turn. ||2||

The Guru's Sikh keeps the Love of the Lord, and the Name of the Lord, in his mind. He loves You, O Lord, O Lord King.

451

He serves the Perfect True Guru, and his hunger and self-conceit are eliminated.

The hunger of the Gursikh is totally eliminated; indeed, many others are satisfied through them.

Servant Nanak has planted the Seed of the Lord's Goodness; this Goodness of the Lord shall never be exhausted. ||3||

The minds of the Gursikhs rejoice, because they have seen my True Guru, O Lord King.

ਕੋਈ ਕਰਿ ਗਲ ਸੁਣਾਵੈ ਹਰਿ
ਨਾਮ ਕੀ ਸੋ ਲਗੈ ਗੁਰਸਿਖਾ
ਮਨਿ ਮਿਠਾ ॥

If someone recites to them the story of the Lord's Name, it seems so sweet to the minds of those Gursikhs.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਗੁਰਸਿਖ ਪੈਨਾਈਅਹਿ
ਜਿਨ੍ਹਾ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ॥

The Gursikhs are robed in honor in the Court of the Lord; my True Guru is very pleased with them.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਹੋਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵੁਠਾ
॥੪॥੧੨॥੧੯॥

Servant Nanak has become the Lord, Har, Har; the Lord, Har, Har, abides within his mind. ॥4॥12॥19॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਜਿਨ੍ਹਾ ਭੇਟਿਆ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

Those who meet my Perfect True Guru - He implants within them the Name of the Lord, the Lord King.

ਤਿਸ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਉਤਰੈ
ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥

Those who meditate on the Lord's Name have all of their desire and hunger removed.

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਏ
ਤਿਨ੍ਹਾ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har - the Messenger of Death cannot even approach them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ
ਨਿਤ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਤਰਾਵੈ ॥੧॥

O Lord, shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may ever chant the Name of the Lord; through the Name of the Lord, he is saved. ॥1॥

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਤਿਨਾ ਫਿਰਿ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ
ਰਾਜੇ ॥

Those who, as Gurmukh, meditate on the Naam, meet no obstacles in their path, O Lord King.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਆ
ਤਿਨ ਪੂਜੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

Those who are pleasing to the almighty True Guru are worshipped by everyone.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ
ਤਿਨ੍ਹਾ ਸੁਖੁ ਸਦ ਹੋਈ ॥

Those who serve their Beloved True Guru obtain eternal peace.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ
ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੨॥

Those who meet the True Guru, O Nanak - the Lord Himself meets them. ॥2॥

ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ
ਤਿਨ੍ਹਾ ਹਰਿ ਰਖਣਹਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

Those Gurmukhs, who are filled with His Love, have the Lord as their Saving Grace, O Lord King.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕੋਈ ਕਿਆ ਕਰੇ
ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

How can anyone slander them? The Lord's Name is dear to them.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਸਭ
ਦੁਸਟ ਝਖ ਮਾਰਾ ॥

Those whose minds are in harmony with the Lord - all their enemies attack them in vain.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ
ਰਖਣਹਾਰਾ ॥੩॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, the Lord Protector. ||3||

ਹਰਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਉਪਾਇਆ
ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

In each and every age, He creates His devotees and preserves their honor, O Lord King.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਦੁਸਟੁ ਹਰਿ ਮਾਰਿਆ
ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਤਰਾਇਆ ॥

The Lord killed the wicked Harnaakhash, and saved Prahlaad.

ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਿੰਦਕਾ ਪਿਠਿ ਦੇਇ
ਨਾਮਦੇਉ ਮੁਖਿ ਲਾਇਆ ॥

He turned his back on the egotists and slanderers, and showed His Face to Naam Dayv.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਹਰਿ
ਸੇਵਿਆ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ
॥੪॥੧੩॥੨੦॥

Servant Nanak has so served the Lord, that He will deliver him in the end. ||4||13||20||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Aasaa, Fourth Mehl, Chhant, Fifth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪਰਦੇਸੀ ਵੇ ਪਿਆਰੇ
ਆਉ ਘਰੇ ॥

O my dear beloved stranger mind, please come home!

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਘਰਿ ਵਸੈ ਹਰੇ ॥

Meet with the Lord-Guru, O my dear beloved, and He will dwell in the home of your self.

ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥

Revel in His Love, O my dear beloved, as the Lord bestows His Mercy.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲੇ
ਹਰੇ ॥੧॥

As Guru Nanak is pleased, O my dear beloved, we are united with the Lord. ||1||

ਮੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਭਾਉ ਕਰੇ ॥

I have not tasted divine love, O my dear beloved, within my heart.

ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨ ਬੁਝੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਨਿਤ ਆਸ ਕਰੇ ॥

The mind's desires are not quenched, O my dear beloved, but I still hold out hope.

ਨਿਤ ਜੋਬਨੁ ਜਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਮੁ
ਸਾਸ ਹਿਰੇ ॥

Youth is passing away, O my dear beloved, and death is stealing away the breath of life.

ਭਾਗ ਮਣੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥੨॥

੪੫੨

ਪਿਰ ਰਤਿਅੜੇ ਮੈਡੇ ਲੋਇਣ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰੇ ਚਾੜ੍ਹਕ ਬੂੰਦ ਜਿਵੈ ॥

ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਪੀਵੈ ॥

ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਜਗਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਨੀਦ ਨ ਪਵੈ ਕਿਵੈ ॥

ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਲਿਵੈ ॥੩॥

ਚੜਿ ਚੇਤੁ ਬਸੰਤੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਭਲੀਅ ਰੁਤੇ ॥

ਪਿਰ ਬਾਝੜਿਅਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਆਂਗਣਿ ਧੂੜਿ ਲੁਤੇ ॥

ਮਨਿ ਆਸ ਉਡੀਣੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਦੁਇ ਨੈਨ ਜੁਤੇ ॥

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸੀ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰੇ ਜਿਉ ਮਾਤ ਸੁਤੇ ॥੪॥

ਹਰਿ ਕੀਆ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਈਆ ॥

ਗੁਰ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਹਉ ਘੋਲੀ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰੇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਮੇਲਾਈਆ ॥

ਸਭਿ ਆਸਾ ਹਰਿ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ
ਪਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਤੁਠੜਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਨੁ
ਨਾਨਕੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥

ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ
ਖੇਲਸਾ ॥

The virtuous bride realizes the good fortune of her destiny,
O my dear beloved; O Nanak, she enshrines the Lord
within her heart. ||2||

452

My eyes are drenched with the Love of my Husband Lord,
O my dear beloved, like the song-bird with the rain drop.

My mind is cooled and soothed, O my dear beloved, by
drinking in the rain drops of the Lord.

Separation from my Lord keeps my body awake, O my
dear beloved; I cannot sleep at all.

Nanak has found the Lord, the True Friend, O my dear
beloved, by loving the Guru. ||3||

In the month of Chayt, O my dear beloved, the pleasant
season of spring begins.

But without my Husband Lord, O my dear beloved, my
courtyard is filled with dust.

But my sad mind is still hopeful, O my dear beloved; my
eyes are both fixed upon Him.

Beholding the Guru, Nanak is filled with wondrous joy,
like a child, gazing upon his mother. ||4||

The True Guru has preached the sermon of the Lord, O my
dear beloved.

I am a sacrifice to the Guru, O my dear beloved, who has
united me with the Lord.

The Lord has fulfilled all my hopes, O my dear beloved; I
have obtained the fruits of my heart's desires.

When the Lord is pleased, O my dear beloved, servant
Nanak is absorbed into the Naam. ||5||

Without the Beloved Lord, there is no play of love.

ਕਿਉ ਪਾਈ ਗੁਰੁ ਜਿਤੁ ਲਗਿ
ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਸਾ ॥

ਹਰਿ ਦਾਤੜੇ ਮੇਲਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਸਾ ॥

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਸਾ
॥੬॥੧੪॥੨੧॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫
ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ ॥

ਅਨਦੇ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ਮੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ
ਡੀਠਾ ਰਾਮ ॥

ਚਾਖਿਅੜਾ ਚਾਖਿਅੜਾ ਮੈ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਮੀਠਾ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਮਨ ਮਹਿ ਵੂਠਾ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੂਠਾ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ॥

ਗ੍ਰਿਹੁ ਵਸਿ ਆਇਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ
ਪੰਚ ਦੁਸਟ ਓਇ ਭਾਗਿ ਗਇਆ ॥

ਸੀਤਲ ਆਘਾਣੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੇ
ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਬਸੀਠਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਣੀ ਡੀਠਾ ॥੧॥

ਸੋਹਿਅੜੇ ਸੋਹਿਅੜੇ ਮੇਰੇ ਬੰਕ
ਦੁਆਰੇ ਰਾਮ ॥

ਪਾਹੁਨੜੇ ਪਾਹੁਨੜੇ ਮੇਰੇ ਸੰਤ
ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ
ਨਮਸਕਾਰ ਕਰਿ ਲਗੇ ਸੇਵਾ ॥

ਆਪੇ ਜਾਵੀ ਆਪੇ ਮਾਵੀ ਆਪਿ
ਸੁਆਮੀ ਆਪਿ ਦੇਵਾ ॥

How can I find the Guru? Grasping hold of Him, I behold
my Beloved.

O Lord, O Great Giver, let me meet the Guru; as
Gurmukh, may I merge with You.

Nanak has found the Guru, O my dear beloved; such was
the destiny inscribed upon his forehead. ||6||14||21||

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, First House:

Joy - great joy! I have seen the Lord God!

Tasted - I have tasted the sweet essence of the Lord.

The sweet essence of the Lord has rained down in my
mind; by the pleasure of the True Guru, I have attained
peaceful ease.

I have come to dwell in the home of my own self, and I
sing the songs of joy; the five villains have fled.

I am soothed and satisfied with the Ambrosial Bani of His
Word; the friendly Saint is my advocate.

Says Nanak, my mind is in harmony with the Lord; I have
seen God with my eyes. ||1||

Adorned - adorned are my beautiful gates, O Lord.

Guests - my guests are the Beloved Saints, O Lord.

The Beloved Saints have resolved my affairs; I humbly
bowed to them, and committed myself to their service.

He Himself is the groom's party, and He Himself the
bride's party; He Himself is the Lord and Master; He
Himself is the Divine Lord.

ਅਪਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪੇ
ਧਾਰਨ ਧਾਰੇ ॥

He Himself resolves His own affairs; He Himself sustains
the Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਹੁ ਘਰ ਮਹਿ ਬੈਠਾ
ਸੋਹੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥

Says Nanak, my Bridegroom is sitting in my home; the
gates of my body are beautifully adorned. ||2||

ਨਵ ਨਿਧੇ ਨਉ ਨਿਧੇ ਮੇਰੇ ਘਰ ਮਹਿ
ਆਈ ਰਾਮ ॥

The nine treasures - the nine treasures come into my home,
Lord.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਰਾਮ ॥

Everything - I obtain everything, meditating on the Naam,
the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਸਦਾ ਸਖਾਈ ਸਹਜ
ਸੁਭਾਈ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥

Meditating on the Naam, the Lord of the Universe
becomes his eternal companion, and he dwells in peaceful
ease.

ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ਚੁਕੀ ਧਾਈ ਕਦੇ ਨ
ਵਿਆਪੈ ਮਨ ਚਿੰਦਾ ॥

His calculations are ended, his wanderings cease, and his
mind is no longer afflicted with anxiety.

ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਜੇ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ
ਅਚਰਜ ਸੋਭ ਬਣਾਈ ॥

When the Lord of the Universe reveals Himself, and the
unstruck melody of the sound current vibrates, the drama
of wondrous splendor is enacted.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਮੇਰੈ ਸੰਗੇ ਤਾ ਮੈ
ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੩॥

Says Nanak, when my Husband Lord is with me, I obtain
the nine treasures. ||3||

ਸਰਸਿਅੜੇ ਸਰਸਿਅੜੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ
ਸਭ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥

Over-joyed - over-joyed are all my brothers and friends.

੪੫੩

453

ਬਿਖਮੋ ਬਿਖਮੁ ਅਖਾੜਾ ਮੈ ਗੁਰ
ਮਿਲਿ ਜੀਤਾ ਰਾਮ ॥

Meeting the Guru, I have won the most arduous battle in
the arena of life.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜੀਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਤਾ
ਤੂਟੀ ਭੀਤਾ ਭਰਮ ਗੜਾ ॥

Meeting the Guru, I am victorious; praising the Lord, Har,
Har, the walls of the fortress of doubt have been destroyed.

ਪਾਇਆ ਖਜਾਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਿਧਾਨਾ
ਸਾਣਥ ਮੇਰੀ ਆਪਿ ਖੜਾ ॥

I have obtained the wealth of so many treasures; the Lord
Himself has stood by my side.

ਸੋਈ ਸੁਗਿਆਨਾ ਸੋ ਪਰਧਾਨਾ ਜੋ
ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕੀਤਾ ॥

He is the man of spiritual wisdom, and he is the leader,
whom God has made His own.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾਂ ਵਲਿ ਸੁਆਮੀ ਤਾ
ਸਰਸੇ ਭਾਈ ਮੀਤਾ ॥੪॥੧॥

Says Nanak, when the Lord and Master is on my side, then
my brothers and friends rejoice. ||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਕਥਾ ਹਰਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਿਛੁ
ਜਾਇ ਨ ਜਾਣੀ ਰਾਮ ॥

Inexpressible is the sermon of the inexpressible Lord; it cannot be known at all.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ
ਸਹਜਿ ਵਖਾਣੀ ਰਾਮ ॥

The demi-gods, mortal beings, angels and silent sages express it in their peaceful poise.

ਸਹਜੇ ਵਖਾਣੀ ਅਮਿਉ ਬਾਣੀ ਚਰਣ
ਕਮਲ ਰੰਗੁ ਲਾਇਆ ॥

In their poise, they recite the Ambrosial Bani of the Lord's Word; they embrace love for the Lord's Lotus Feet.

ਜਪਿ ਏਕੁ ਅਲਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਜਨੁ
ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥

Meditating on the One incomprehensible and immaculate Lord, they obtain the fruits of their heart's desires.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Renouncing self-conceit, emotional attachment, corruption and duality, their light merges into the Light.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਸਦਾ
ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥੧॥

Prays Nanak, by Guru's Grace, one enjoys the Lord's Love forever. ||1||

ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਹਰਿ ਸੰਤ ਸਜਨ ਮੇਰੇ
ਮੀਤ ਸਹਾਈ ਰਾਮ ॥

The Lord's Saints - the Lord's Saints are my friends, my best friends and helpers.

ਵਡਭਾਗੀ ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਸੰਗਤਿ
ਪਾਈ ਰਾਮ ॥

By great good fortune, by great good fortune, I have obtained the Sat Sangat, the True Congregation.

ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਲਾਥੇ
ਦੁਖ ਸੰਤਾਪੈ ॥

By great good fortune, I obtained it, and I meditate on the Naam, the Name of the Lord; my pains and sufferings have been taken away.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਕੁਮ ਭਉ ਭਾਗੇ
ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਆਪੈ ॥

I have grasped the Guru's Feet, and my doubts and fears are gone. He Himself has erased my self-conceit.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ
ਵਿਛੁੜਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥

Granting His Grace, God has united me with Himself; no longer do I suffer the pains of separation, and I shall not have to go anywhere.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਸਦਾ
ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥

Prays Nanak, I am forever Your slave, Lord; I seek Your Sanctuary. ||2||

ਹਰਿ ਦਰੇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ
ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥

The Lord's Gate - at the Lord's Gate, Your beloved devotees look beautiful.

ਵਾਰੀ ਤਿਨ ਵਾਰੀ ਜਾਵਾ ਸਦ
ਬਲਿਹਾਰੇ ਰਾਮ ॥

I am a sacrifice, a sacrifice, again and again a sacrifice to them.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰੇ
ਜਿਨ ਭੇਟਤ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥

I am forever a sacrifice, and I humbly bow to them; meeting them, I know God.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ
ਥਾਈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਰਾਖੁ
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੩॥

ਬੇਅੰਤਾ ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕੇਤਕ
ਗਾਵਾ ਰਾਮ ॥

ਤੇਰੇ ਚਰਣਾ ਤੇਰੇ ਚਰਣ ਧੂੜਿ
ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵਾ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਧੂੜੀ ਨਾਈਐ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈਐ
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰੇ
ਪਰਮੇਸਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥੇ ॥

ਮਿਟੇ ਦੁਖ ਕਲਿਆਣ ਕੀਰਤਨ
ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਵਾ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਿ
ਤਰੀਐ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਵਾ
॥੪॥੨॥

ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ
ਕਿਛੁ ਆਨ ਨ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਮਿਲਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਆਰਾਧਿਆ ਹਰਿ
ਘਟਿ ਘਟੇ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਡੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਵੂਠਾ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥

ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਇਆ ਸਭ ਦੁਖ
ਮਿਟਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬਿਨਸੀ ਗਾਠੇ ॥

The Perfect and All-powerful Lord, the Architect of
Destiny, is contained in each and every heart, everywhere.

Meeting the Perfect Guru, we meditate on the Naam, and
do not lose this life in the gamble.

Prays Nanak, I seek Your Sanctuary; please, shower Your
Mercy upon me, and protect me. ||3||

Innumerable - innumerable are Your Glorious Virtues; how
many of them can I sing?

The dust of Your feet, of Your feet, I have obtained, by
great good fortune.

Bathing in the Lord's dust, my filth has been washed away,
and the pains of birth and death have departed.

Inwardly and outwardly, the Transcendent Lord God is
ever-present, always with us.

Suffering departs, and there is peace; singing the Kirtan of
the Lord's Praises, one is not consigned to reincarnation
again.

Prays Nanak, in the Guru's Sanctuary, one swims across,
and is pleasing to God. ||4||2||

Aasaa, Chhant, Fifth Mehl, Fourth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

My mind is pierced by the Lord's Lotus Feet; He alone is
sweet to my mind, the Lord King.

Joining the Society of the Saints, I meditate on the Lord in
adoration; I behold the Lord King in each and every heart.

I behold the Lord in each and every heart, and the
Ambrosial Nectar rains down upon me; the pains of birth
and death are gone.

Singing the Praises of the Lord, the treasure of virtue, all
my pains are erased, and the knot of ego has been untied.

848

ਪ੍ਰਿਉ ਸਹਜ ਸੁਭਾਈ ਛੇਡਿ ਨ ਜਾਈ
ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠਾ ॥

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬੇਧੇ ਚਰਨ ਕਮਲ
ਕਿਛੁ ਆਨ ਨ ਮੀਠਾ ॥੧॥

ਜਿਉ ਰਾਤੀ ਜਲਿ ਮਾਛੁਲੀ ਤਿਉ
ਰਾਮ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਜੀਵਨ ਗਤਿ
ਭਾਤੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਜੀਵਨ ਗਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ
ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਏ ॥

ਹਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥੇ ਪਰਗਟੇ ਪੂਰਨੋ
ਛੇਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਖਰੁ ਸਰੂਪੁ ਸੁਜਾਨੁ ਸੁਆਮੀ
ਤਾ ਕੀ ਮਿਟੈ ਨ ਦਾਤੇ ॥

ਜਲ ਸੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਾਛੁਲੀ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਮਾਤੇ ॥੨॥

ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਜਾਚੈ ਬੂੰਦ ਜਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ
ਅਧਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ
ਸਭਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਸਭਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਰਾ
ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥

ਹਰਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਬਿਸਰੈ
ਕਬਹੂੰ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਜਗਜੀਵਨੋ ਸੰਤ ਰਸੁ
ਪੀਵਨੋ ਜਪਿ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਡਾਰਾ ॥

ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਜਾਚੈ ਬੂੰਦ ਜਿਉ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥

ਮਿਲੇ ਨਰਾਇਣ ਆਪਣੇ ਮਾਨੋਰਥੇ
ਪੂਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

454

My Beloved shall not leave me to go anywhere - this is His natural way; my mind is imbued with the lasting color of the Lord's Love.

The Lotus Feet of the Lord have pierced Nanak's mind, and now, nothing else seems sweet to him. ||1||

Just like the fish which revels in water, I am intoxicated with the sublime essence of the Lord, my Lord King.

The Perfect Guru has instructed me, and blessed me with salvation in my life; I love the Lord, my King.

The Lord Master, the Searcher of hearts, blesses me with salvation in my life; He Himself attaches me to His Love.

The Lord is the treasure of jewels, the perfect manifestation; He shall not forsake us to go anywhere else.

God, the Lord Master, is so accomplished, beautiful, and all-knowing; His gifts are never exhausted.

As the fish is enraptured by the water, so is Nanak intoxicated by the Lord. ||2||

As the song-bird yearns for the rain-drop, the Lord, the Lord my King, is the Support of my breath of life.

My Lord King is more beloved than all wealth, treasure, children, siblings and friends.

The absolute Lord, the Primal Being, is more beloved than all; His condition cannot be known.

I shall never forget the Lord, for an instant, for a single breath; through the Word of the Guru's Shabad, I enjoy His Love.

The Primal Lord God is the Life of the Universe; His Saints drink in the Lord's sublime essence. Meditating on Him, doubts, attachments and pains are shaken off.

As the song-bird yearns for the rain-drop, so does Nanak love the Lord. ||3||

Meeting the Lord, my Lord King, my desires are fulfilled.

ਢਾਠੀ ਭੀਤਿ ਭਰੰਮ ਕੀ ਭੇਟਤ ਗੁਰੁ
ਸੂਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

The walls of doubt have been torn down, meeting the
Brave Guru, O Lord King.

ਪੂਰਨ ਗੁਰੁ ਪਾਏ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਾਏ
ਸਭ ਨਿਧਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

The Perfect Guru is obtained by perfect pre-ordained
destiny; God is the Giver of all treasures - He is merciful
to the meek.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਸੁੰਦਰ
ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲਾ ॥

In the beginning, in the middle, and in the end, is God, the
most beautiful Guru, the Sustainer of the World.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਪਤਿਤ
ਪਾਵਨ ਸਾਧੂ ਧੂਰਾ ॥

The dust of the feet of the Holy purifies sinners, and brings
great joy, bliss and ecstasy.

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਨਰਾਇਣ ਨਾਨਕਾ
ਮਾਨੋਰਥੋ ਪੂਰਾ ॥੪॥੧॥੩॥

The Lord, the Infinite Lord, has met with Nanak, and his
desires are fulfilled. ||4||1||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੬
ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, Sixth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਸੋਈ ਜਪਾਤ ॥

Those beings, unto whom the Lord God shows His Mercy,
meditate on the Lord, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨ੍ ਰਾਮ
ਸਿਉ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਸੰਗਾਤ ॥੧॥

O Nanak, they embrace love for the Lord, meeting the
Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਜਲ ਦੁਧ ਨਿਆਈ ਰੀਤਿ ਅਬ ਦੁਧ
ਆਚ ਨਹੀ ਮਨ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੇ ॥

Just like water, which loves milk so much that it will not
let it burn - O my mind, so love the Lord.

ਅਬ ਉਰਝਿਓ ਅਲਿ ਕਮਲੇਹ
ਬਾਸਨ ਮਾਹਿ ਮਗਨ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਭੀ
ਨਾਹਿ ਟਰੈ ॥

The bumble bee becomes enticed by the lotus, intoxicated
by its fragrance, and does not leave it, even for a moment.

ਖਿਨੁ ਨਾਹਿ ਟਰੀਐ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੀਐ
ਸੀਗਾਰ ਹਭਿ ਰਸ ਅਰਪੀਐ ॥

Do not let up your love for the Lord, even for an instant;
dedicate all your decorations and pleasures to Him.

ਜਹ ਦੁਖੁ ਸੁਣੀਐ ਜਮ ਪੰਥੁ ਭਣੀਐ
ਤਹ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨ ਡਰਪੀਐ ॥

Where painful cries are heard, and the Way of Death is
shown, there, in the Saadh Sangat, the Company of the
Holy, you shall not be afraid.

ਕਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣੀਐ
ਸਗਲ ਪ੍ਰਾਛਤ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥

Sing the Kirtan, the Praises of the Lord of the Universe,
and all sins and sorrows shall depart.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਕੇ
ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ਐਸੀ
ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੇ ॥੧॥

ਜੈਸੀ ਮਛਲੀ ਨੀਰ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਭੀ
ਨਾ ਧੀਰੇ ਮਨ ਐਸਾ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ॥

੪੫੫

ਜੈਸੀ ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਪਿਆਸ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ
ਬੂੰਦ ਚਵੈ ਬਰਸੁ ਸੁਹਾਵੇ ਮੇਹੁ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀਜੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ
ਅਤਿ ਲਾਈਐ ਚਿਤੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ ਸਰਣਿ ਪਰੀਜੈ
ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੇ ਮਿਲੁ ਨਾਹ ਵਿਛੁੰਨੇ
ਧਨ ਦੇਦੀ ਸਾਚੁ ਸਨੇਹਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਅਨੰਤ ਠਾਕੁਰ ਕੇ
ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੀਜੈ ਨੇਹਾ ਮਨ ਐਸਾ
ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ॥੨॥

ਚਕਵੀ ਸੂਰ ਸਨੇਹੁ ਚਿਤਵੈ ਆਸ
ਘਣੀ ਕਦਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਦੇਖੀਐ ॥

ਕੋਕਿਲ ਅੰਬ ਪਰੀਤਿ ਚਵੈ ਸੁਹਾਵੀਆ
ਮਨ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਜੀਐ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀਜੈ ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ
ਇਕ ਰਾਤੀ ਕੇ ਹਭਿ ਪਾਹੁਣਿਆ ॥

ਅਬ ਕਿਆ ਰੰਗੁ ਲਾਇਓ ਮੋਹੁ
ਰਚਾਇਓ ਨਾਗੇ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥

ਥਿਰੁ ਸਾਧੁ ਸਰਣੀ ਪੜੀਐ ਚਰਣੀ
ਅਬ ਟੂਟੀਸ ਮੋਹੁ ਜੁ ਕਿਤੀਐ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ
ਕੇ ਮਨ ਹਰਿ ਲਾਇ ਪਰੀਤਿ ਕਬ
ਦਿਨੀਅਰੁ ਦੇਖੀਐ ॥੩॥

Says Nanak, chant the Hymns of the Lord, the Lord of the Universe, O mind, and enshrine love for the Lord; love the Lord this way in your mind. ||1||

As the fish loves the water, and is not content even for an instant outside it, O my mind, love the Lord in this way.

455

Like the song-bird, thirsting for the rain-drops, chirping each and every moment to the beautiful rain clouds.

So love the Lord, and give to Him this mind of yours; totally focus your consciousness on the Lord.

Do not take pride in yourself, but seek the Sanctuary of the Lord, and make yourself a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan.

When the Guru is totally pleased, the separated soul-bride is re-united with her Husband Lord; she sends the message of her true love.

Says Nanak, chant the Hymns of the Infinite Lord Master; O my mind, love Him and enshrine such love for Him. ||2||

The chakvi bird is in love with the sun, and thinks of it constantly; her greatest longing is to behold the dawn.

The cuckoo is in love with the mango tree, and sings so sweetly. O my mind, love the Lord in this way.

Love the Lord, and do not take pride in yourself; everyone is a guest for a single night.

Now, why are you entangled in pleasures, and engrossed in emotional attachment? Naked we come, and naked we go.

Seek the eternal Sanctuary of the Holy and fall at their feet, and the attachments which you feel shall depart.

Says Nanak, chant the Hymns of the Merciful Lord God, and enshrine love for the Lord, O my mind; otherwise, how will you come to behold the dawn? ||3||

ਨਿਸਿ ਕੁਰੰਕ ਜੈਸੇ ਨਾਦ ਸੁਣਿ
ਸੁਵਣੀ ਹੀਉ ਡਿਵੈ ਮਨ ਐਸੀ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਜੈ ॥

Like the deer in the night, who hears the sound of the bell
and gives his heart - O my mind, love the Lord in this way.

ਜੈਸੀ ਤਰੁਣਿ ਭਤਾਰ ਉਰਝੀ ਪਿਰਹਿ
ਸਿਵੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਲ ਦੀਜੈ ॥

Like the wife, who is bound by love to her husband,
and serves her beloved - like this, give your heart to the
Beloved Lord.

ਮਨੁ ਲਾਲਹਿ ਦੀਜੈ ਭੋਗ ਕਰੀਜੈ
ਹਭਿ ਖੁਸੀਆ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥

Give your heart to your Beloved Lord, and enjoy His bed,
and enjoy all pleasure and bliss.

ਪਿਰੁ ਅਪਨਾ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ
ਬਣਾਇਆ ਅਤਿ ਮਿਲਿਓ ਮਿਤ੍ਰੁ
ਚਿਰਾਣੇ ॥

I have obtained my Husband Lord, and I am dyed in the
deep crimson color of His Love; after such a long time,
I have met my Friend.

ਗੁਰੁ ਥੀਆ ਸਾਖੀ ਤਾ ਡਿਠਮੁ ਆਖੀ
ਪਿਰ ਜੇਹਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥

When the Guru became my advocate, then I saw the Lord
with my eyes. No one else looks like my Beloved Husband
Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨ
ਕੇ ਮਨ ਹਰਿ ਚਰਣ ਗਹੀਜੈ ਐਸੀ
ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਜੈ ॥੪॥੧॥੪॥

Says Nanak, chant the Hymns of the merciful and
fascinating Lord, O mind. Grasp the lotus feet of the Lord,
and enshrine such love for Him in your mind. ॥4॥1॥4॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤੀ ਖੋਜਤੀ ਹਾਰੀ ਬਹੁ
ਅਵਗਾਹਿ ॥

From forest to forest, I wandered searching; I am so tired
of taking baths at sacred shrines of pilgrimage.

ਨਾਨਕ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਜਬ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥

O Nanak, when I met the Holy Saint, I found the Lord
within my mind. ॥1॥

ਛੰਤ ॥

Chhant:

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਅਸੰਖ ਮੁਨੀ
ਅਨੇਕ ਤਪੇ ॥

Countless silent sages and innumerable ascetics seek Him;

ਬ੍ਰਹਮੇ ਕੋਟਿ ਅਰਾਧਹਿ ਗਿਆਨੀ
ਜਾਪ ਜਪੇ ॥

millions of Brahmas meditate and adore Him; the spiritual
teachers meditate and chant His Name.

ਜਪ ਤਾਪ ਸੰਜਮ ਕਿਰਿਆ ਪੂਜਾ
ਅਨਿਕ ਸੋਧਨ ਬੰਦਨਾ ॥

Through chanting, deep meditation, strict and austere
self-discipline, religious rituals, sincere worship, endless
purifications and humble salutations,

ਕਰਿ ਗਵਨੁ ਬਸੁਧਾ ਤੀਰਥਹ ਮਜਨੁ
ਮਿਲਨ ਕਉ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥

wandering all over the earth and bathing at sacred shrines
of pilgrimage, people seek to meet the Pure Lord.

ਮਾਨੁਖ ਬਨੁ ਤਿਨੁ ਪਸੂ ਪੰਥੀ ਸਗਲ
ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧਤੇ ॥

ਦਇਆਲ ਲਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ
ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਗਤੇ ॥੧॥

ਕੋਟਿ ਬਿਸਨ ਅਵਤਾਰ ਸੰਕਰ
ਜਟਾਧਾਰ ॥

ਚਾਹਹਿ ਤੁਝਹਿ ਦਇਆਰ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਰੁਚ ਅਪਾਰ ॥

ਅਪਾਰ ਅਗਮ ਗੋਬਿੰਦ ਠਾਕੁਰ
ਸਗਲ ਪੂਰਕ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਧਿਆਵਹਿ
ਜਖ ਕਿੰਨਰ ਗੁਣ ਭਨੀ ॥

ਕੋਟਿ ਇੰਦ੍ਰ ਅਨੇਕ ਦੇਵਾ ਜਪਤ
ਸੁਆਮੀ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰ ॥

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਨਾਨਕ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਉਧਾਰ ॥੨॥

ਕੋਟਿ ਦੇਵੀ ਜਾ ਕਉ ਸੇਵਹਿ ਲਖਿਮੀ
ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ॥

੪੫੬

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਜਾ ਕਉ ਅਰਾਧਹਿ
ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ॥

ਨਖਿਅਤ੍ਰ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਧਿਆਵਹਿ
ਬਸੁਧ ਗਗਨਾ ਗਾਵਣੋ ॥

ਸਗਲ ਖਾਣੀ ਸਗਲ ਬਾਣੀ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਧਿਆਵਣੋ ॥

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਣ ਚਤੁਰ ਬੇਦਹ ਖਟੁ
ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਾ ਕਉ ਜਪਾਤਿ ॥

Mortals, forests, blades of grass, animals and birds all
meditate on You.

The Merciful Beloved Lord, the Lord of the Universe is
found; O Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company
of the Holy, salvation is attained. ||1||

Millions of incarnations of Vishnu and Shiva, with matted
hair

yearn for You, O Merciful Lord; their minds and bodies
are filled with infinite longing.

The Lord Master, the Lord of the Universe, is infinite and
unapproachable; God is the all-pervading Lord of all.

The angels, the Siddhas, the beings of spiritual perfection,
the heavenly heralds and celestial singers meditate on You.
The Yakhsha demons, the guards of the divine treasures,
and the Kinnars, the dancers of the god of wealth chant
Your Glorious Praises.

Millions of Indras and countless gods and super-human
beings meditate on the Lord Master and celebrate His
Praises.

The Merciful Lord is the Master of the masterless,
O Nanak; joining the Saadh Sangat, the Company of
the Holy, one is saved. ||2||

Millions of gods and goddesses of wealth serve Him in so
many ways.

456

The invisible and visible beings worship Him in adoration,
along with wind and water, day and night.

The stars, the moon and the sun meditate on Him; the earth
and the sky sing to Him.

All the sources of creation, and all languages meditate on
Him, forever and ever.

The Simritees, the Puraanas, the four Vedas and the six
Shaastras meditate on Him.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਵਛਲ
ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸੰਗਿ ਸਾਤਿ ॥੩॥

He is the Purifier of sinners, the Lover of His Saints; O Nanak, He is met in the Society of the Saints. ||3||

ਜੇਤੀ ਪ੍ਰਭੂ ਜਨਾਈ ਰਸਨਾ
ਤੇਤ ਭਨੀ ॥

As much as God has revealed to us, that much we can speak with our tongues.

ਅਨਜਾਨਤ ਜੋ ਸੇਵੈ ਤੇਤੀ ਨਹ
ਜਾਇ ਗਨੀ ॥

Those unknown ones who serve You cannot be counted.

ਅਵਿਗਤ ਅਗਨਤ ਅਥਾਹ ਠਾਕੁਰ
ਸਗਲ ਮੰਝੇ ਬਾਹਰਾ ॥

Imperishable, incalculable, and unfathomable is the Lord and Master; He is everywhere, inside and out.

ਸਰਬ ਜਾਚਿਕ ਏਕੁ ਦਾਤਾ ਨਹ
ਦੂਰਿ ਸੰਗੀ ਜਾਹਰਾ ॥

We are all beggars, He is the One and only Giver; He is not far away, but is with us, ever-present.

ਵਸਿ ਭਗਤ ਥੀਆ ਮਿਲੇ ਜੀਆ ਤਾ
ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਤ ਗਨੀ ॥

He is in the power of His devotees; those whose souls are united with Him - how can their praises be sung?

ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਮਾਨੁ ਨਾਨਕੁ ਪਾਏ ਸੀਸੁ
ਸਾਧਹ ਧਰਿ ਚਰਨੀ ॥੪॥੨॥੫॥

May Nanak receive this gift and honor, of placing his head on the feet of the Holy Saints. ||4||2||5||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl,

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਉਦਮੁ ਕਰਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਿਮਰਹੁ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

Make the effort, O very fortunate ones, and meditate on the Lord, the Lord King.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭ ਸੁਖ
ਹੋਵਹਿ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਇ ॥੧॥

O Nanak, remembering Him in meditation, you shall obtain total peace, and your pains and troubles and doubts shall depart. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਬਿੰਦ ਨਹ
ਅਲਸਾਈਐ ॥

Chant the Naam, the Name of the Lord of the Universe; don't be lazy.

ਭੇਟਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਜਮ ਪੁਰਿ ਨਹ
ਜਾਈਐ ॥

Meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall not have to go to the City of Death.

ਦੂਖ ਦਰਦ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਨਾਮੁ
ਸਿਮਰਤ ਸਦ ਸੁਖੀ ॥

Pain, trouble and fear will not afflict you; meditating on the Naam, a lasting peace is found.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਮਨਿ ਮੁਖੀ ॥

With each and every breath, worship the Lord in adoration; meditate on the Lord God in your mind and with your mouth.

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਰਸਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ
ਕਰਿ ਦਇਆ ਸੇਵਾ ਲਾਈਐ ॥

O kind and compassionate Lord, O treasure of sublime essence, treasure of excellence, please link me to Your service.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਬਿੰਦ ਨਹ
ਅਲਸਾਈਐ ॥੧॥

Prays Nanak: may I meditate on the Lord's lotus feet, and not be lazy in chanting the Naam, the Name of the Lord of the Universe. ||1||

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਨਾਮ
ਨਿਰੰਜਨਾ ॥

The Purifier of sinners is the Naam, the Pure Name of the Immaculate Lord.

ਭਰਮ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸ ਗਿਆਨ ਗੁਰ
ਅੰਜਨਾ ॥

The darkness of doubt is removed by the healing ointment of the Guru's spiritual wisdom.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰੰਜਨ
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ॥

By the healing ointment of the Guru's spiritual wisdom, one meets the Immaculate Lord God, who is totally pervading the water, the land and the sky.

ਇਕ ਨਿਮਖ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸਿਆ
ਮਿਟੇ ਤਿਸਹਿ ਵਿਸੁਰਿਆ ॥

If He dwells within the heart, for even an instant, sorrows are forgotten.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ
ਸਰਬ ਕਾ ਭਉ ਭੰਜਨਾ ॥

The wisdom of the all-powerful Lord and Master is incomprehensible; He is the Destroyer of the fears of all.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ ਪਾਵਨ
ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥੨॥

Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet. The Purifier of sinners is the Naam, the Pure Name of the Immaculate Lord. ||2||

ਓਟ ਗਹੀ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਨਿਧੇ ॥

I have grasped the protection of the merciful Lord, the Sustainer of the Universe, the treasure of grace.

ਮੋਹਿ ਆਸਰ ਤੁਅ ਚਰਨ ਤੁਮਾਰੀ
ਸਰਨਿ ਸਿਧੇ ॥

I take the support of Your lotus feet, and in the protection of Your Sanctuary, I attain perfection.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਸੁਆਮੀ
ਪਤਿਤ ਉਧਰਨ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥

The Lord's lotus feet are the cause of causes; the Lord Master saves even the sinners.

ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ਭਵ ਉਤਾਰ ਨਾਮੁ
ਸਿਮਰਤ ਬਹੁ ਤਰੇ ॥

So many are saved; they cross over the terrifying world-ocean, contemplating the Naam, the Name of the Lord.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਬੇਅੰਤਿ ਖੋਜਹਿ ਸੁਨੀ
ਉਧਰਨ ਸੰਤਸੰਗ ਬਿਧੇ ॥

In the beginning and in the end, countless are those who seek the Lord. I have heard that the Society of the Saints is the way to salvation.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਨ ਜੰਪੈ ਓਟ
ਗਹੀ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਨਿਧੇ ॥੩॥

Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet, and grasp the protection of the Lord of the Universe, the merciful, the ocean of kindness. ||3||

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਆਪਿ
ਬਨਾਇਆ ॥

The Lord is the Lover of His devotees; this is His natural way.

ਜਹ ਜਹ ਸੰਤ ਅਰਾਧਹਿ ਤਹ ਤਹ
ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

Wherever the Saints worship the Lord in adoration, there He is revealed.

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਲੀਏ ਸਮਾਇ ਸਹਜਿ
ਸੁਭਾਇ ਭਗਤ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿਆ ॥

God blends Himself with His devotees in His natural way, and resolves their affairs.

ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਜਸ ਮਹਾ ਮੰਗਲ
ਸਰਬ ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

In the ecstasy of the Lord's Praises, they obtain supreme joy, and forget all their sorrows.

੪੫੭

457

ਚਮਤਕਾਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਦਹ ਦਿਸ ਏਕੁ
ਤਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

The brilliant flash of the One Lord is revealed to them - they behold Him in the ten directions.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ
ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਆਪਿ
ਬਨਾਇਆ ॥੪॥੩॥੬॥

Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet; the Lord is the Lover of His devotees; this is His natural way. ||4||3||6||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਥਿਰੁ ਸੰਤਨ ਸੋਹਾਗੁ ਮਰੈ ਨ
ਜਾਵਏ ॥

The Husband Lord of the Saints is eternal; He does not die or go away.

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਹਰਿ ਨਾਹੁ ਸੁ ਸਦ ਹੀ
ਰਾਵਏ ॥

She, whose home is blessed by her Husband Lord, enjoys Him forever.

ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਵਿਗਤੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ
ਨਵਤਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ॥

God is eternal and immortal, forever young and immaculately pure.

ਨਹ ਦੂਰਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਦਹ
ਦਿਸ ਪੂਰਨੁ ਸਦ ਸਦਾ ॥

He is not far away, He is ever-present; the Lord and Master fills the ten directions, forever and ever.

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਗਤਿ ਮਤਿ ਜਾ ਤੇ ਪ੍ਰਿਅ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਵਏ ॥

He is the Lord of souls, the source of salvation and wisdom. The Love of my Dear Beloved is pleasing to me.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ
ਜਾਣੈ ਥਿਰੁ ਸੰਤਨ ਸੋਹਾਗੁ ਮਰੈ ਨ
ਜਾਵਏ ॥੧॥

Nanak speaks what the Guru's Teachings have led him to know. The Husband Lord of the Saints is eternal; He does not die or go away. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਰਾਮ ਭਤਾਰੁ ਤਾ ਕੈ ਅਨਦੁ
ਘਣਾ ॥

One who has the Lord as her Husband enjoys great bliss.

ਸੁਖਵੰਤੀ ਸਾ ਨਾਰਿ ਸੋਭਾ ਪੂਰਿ ਬਣਾ ॥

That soul-bride is happy, and her glory is perfect.

ਮਾਣੁ ਮਹਤੁ ਕਲਿਆਣੁ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਸੰਗਿ ਸੁਰਜਨੁ ਸੇ ਪ੍ਰਭੂ ॥

She obtains honor, greatness and happiness, singing the Praise of the Lord. God, the Great Being, is always with her.

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਤੁ
ਗ੍ਰਿਹਿ ਨਹੀ ਉਨਾ ਸਭੁ ਕਛੁ ॥

She attains total perfection and the nine treasures; her home lacks nothing. - everything is there.

ਮਧੁਰ ਬਾਨੀ ਪਿਰਹਿ ਮਾਨੀ ਥਿਰੁ
ਸੋਹਾਗੁ ਤਾ ਕਾ ਬਣਾ ॥

Her speech is so sweet; she obeys her Beloved Lord; her marriage is permanent and everlasting.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ
ਜਾ ਕੇ ਰਾਮੁ ਭਤਾਰੁ ਤਾ ਕੈ ਅਨਦੁ
ਘਣਾ ॥੨॥

Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings: One who has the Lord as her Husband enjoys great bliss. ||2||

ਆਉ ਸਖੀ ਸੰਤ ਪਾਸਿ ਸੇਵਾ
ਲਾਗੀਐ ॥

Come, O my companions, let us dedicate ourselves to serving the Saints.

ਪੀਸਉ ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਆਪੁ
ਤਿਆਗੀਐ ॥

Let us grind their corn, wash their feet and so renounce our self-conceit.

ਤਜਿ ਆਪੁ ਮਿਟੈ ਸੰਤਾਪੁ ਆਪੁ ਨਹ
ਜਾਣਾਈਐ ॥

Let us shed our egos, and our troubles shall be removed; let us not display ourselves.

ਸਰਣਿ ਗਹੀਜੈ ਮਾਨਿ ਲੀਜੈ ਕਰੇ ਸੇ
ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

Let us take to His Sanctuary and obey Him, and be happy with whatever He does.

ਕਰਿ ਦਾਸ ਦਾਸੀ ਤਜਿ ਉਦਾਸੀ
ਕਰ ਜੋਤਿ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਾਗੀਐ ॥

Let us become the slaves of His slaves, and shed our sadness, and with our palms pressed together, remain wakeful day and night.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ
ਆਉ ਸਖੀ ਸੰਤ ਪਾਸਿ ਸੇਵਾ
ਲਾਗੀਐ ॥੩॥

Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings; come, O my companions, let us dedicate ourselves to serving the Saints. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਿ ਸੇਵਾ
ਲਾਇਆ ॥

One who has such good destiny written upon his forehead, dedicates himself to His service.

ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਆਸ ਜਿਨ੍ ਸਾਧਸੰਗੁ
ਪਾਇਆ ॥

One who attains the Saadh Sangat, the Company of the Holy, has his desires fulfilled.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ
ਸਿਮਰਣ ਲਾਗਿਆ ॥

In the Saadh Sangat, immerse yourself in the Love of the Lord; remember the Lord of the Universe in meditation.

ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਸਗਲ
ਤਿਨਹਿ ਤਿਆਗਿਆ ॥

Doubt, emotional attachment, sin and duality - he renounces them all.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਸੁਭਾਉ ਵੂਠਾ
ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ
ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਿ ਸੇਵਾ
ਲਾਇਆ ॥੪॥੪॥੭॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਤਿਆ ਕਛੁ ਨ
ਕਹੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਖੀ ਹੋਇ ਅੰਤੋ
ਮਿਲੈ ਗੋਪਾਲੁ ॥੧॥

ਛੰਤ ॥

ਮਿਲਉ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ
ਉਧਾਰਿ ਲੇਹੁ ॥

ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਾਗਉ ਚਰਣ ਲਾਗਉ
ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ਤੁਮੁ ਦਇਆ ॥

ਕਤਹੂੰ ਨ ਧਾਵਉ ਸਰਣਿ ਪਾਵਉ
ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥

ਸਮਰਥ ਅਗਥ ਅਪਾਰ ਨਿਰਮਲ
ਸੁਣਹੁ ਸੁਆਮੀ ਬਿਨਉ ਏਹੁ ॥

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ ਜਨਮ
ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਲੇਹੁ ॥੧॥

੪੫੮

ਅਪਰਾਧੀ ਮਤਿਹੀਨੁ ਨਿਰਗੁਨੁ
ਅਨਾਥੁ ਨੀਚੁ ॥

ਸਠ ਕਠੋਰੁ ਕੁਲਹੀਨੁ ਬਿਆਪਤ ਮੋਹ
ਕੀਚੁ ॥

Peace, poise and tranquility fill his mind, and he sings the
Lord's Glorious Praises with joy and delight.

Nanak chants what he knows through the Guru's
Teachings: one who has such good destiny written upon
his forehead, dedicates himself to His service. ||4||4||7||

Aasaa, Fifth Mehl,

Shalok:

If you chant the Naam, the Name of the Lord, Har, Har,
the Messenger of Death will have nothing to say to you.

O Nanak, the mind and body will be at peace, and in the
end, you shall merge with the Lord of the world. ||1||

Chhant:

Let me join the Society of the Saints - save me, Lord!

With my palms pressed together, I offer my prayer: give
me Your Name, O Lord, Har, Har.

I beg for the Lord's Name, and fall at His feet; I renounce
my self-conceit, by Your kindness.

I shall not wander anywhere else, but take to Your
Sanctuary. O God, embodiment of mercy, have mercy
on me.

O all-powerful, indescribable, infinite and immaculate
Lord Master, listen to this, my prayer.

With palms pressed together, Nanak begs for this blessing:
O Lord, let my cycle of birth and death come to an end. ||1||

458

I am a sinner, devoid of wisdom, worthless, destitute
and vile.

I am deceitful, hard-hearted, lowly and entangled in the
mud of emotional attachment.

ਮਲ ਭਰਮ ਕਰਮ ਅਹੰ ਮਮਤਾ
ਮਰਣੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥

I am stuck in the filth of doubt and egotistical actions, and
I try not to think of death.

ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਅਨੰਦ ਮਾਇਆ
ਅਗਿਆਨਤਾ ਲਪਟਾਵਏ ॥

In ignorance, I cling to the pleasures of woman and the
joys of Maya.

ਖਿਸੈ ਜੋਬਨੁ ਬਧੈ ਜਰੂਆ ਦਿਨ
ਨਿਹਾਰੇ ਸੰਗਿ ਮੀਚੁ ॥

My youth is wasting away, old age is approaching, and
Death, my companion, is counting my days.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਆਸ ਤੇਰੀ
ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਰਾਖੁ ਨੀਚੁ ॥੨॥

Prays Nanak, my hope is in You, Lord; please preserve me,
the lowly one, in the Sanctuary of the Holy. ||2||

ਭਰਮੇ ਜਨਮ ਅਨੇਕ ਸੰਕਟ
ਮਹਾ ਜੋਨ ॥

I have wandered through countless incarnations, suffering
terrible pain in these lives.

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਿਹ ਸੰਗਿ ਮੀਠੇ
ਭੋਗ ਸੋਨ ॥

I am entangled in sweet pleasures and gold.

ਭ੍ਰਮਤ ਭਾਰ ਅਗਨਤ ਆਇਓ ਬਹੁ
ਪ੍ਰਦੇਸਹ ਧਾਇਓ ॥

After wandering around with such great loads of sin, I
have come, after wandering through so many foreign
lands.

ਅਬ ਓਟ ਧਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੁਰਾਰੀ ਸਰਬ
ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਇਓ ॥

Now, I have taken the protection of God, and I have found
total peace in the Name of the Lord.

ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ ਮੁਝ ਤੇ
ਕਛੁ ਨ ਹੋਆ ਹੋਨ ॥

God, my Beloved, is my protector; nothing was done, or
will ever be done, by myself alone.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਤੈਰੀ ਤਰੈ ਭਉਨ ॥੩॥

I have found peace, poise and bliss, O Nanak; by Your
mercy, I swim across the world-ocean. ||3||

ਨਾਮ ਧਾਰੀਕ ਉਧਾਰੇ ਭਗਤਹ
ਸੰਸਾ ਕਉਨ ॥

You saved those who only pretended to believe, so what
doubts should Your true devotees have?

ਜੇਨ ਕੇਨ ਪਰਕਾਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਸੁਨਹੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥

By every means possible, listen to the Praises of the Lord
with your ears.

ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਨੀ ਪੁਰਖ ਗਿਆਨੀ
ਮਨਿ ਨਿਧਾਨਾ ਪਾਵਹੇ ॥

Listen with your ears to the Word of the Lord's Bani,
the hymns of spiritual wisdom; thus you shall obtain the
treasure in your mind.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਬਿਧਾਤੇ ਰਾਮ
ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥

Attuned to the Love of the Lord God, the Architect of
Destiny, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਬਸੁਧ ਕਾਗਦ ਬਨਰਾਜ ਕਲਮਾ
ਲਿਖਣ ਕਉ ਜੇ ਹੋਇ ਪਵਨ ॥

The earth is the paper, the forest is the pen and the wind is
the writer,

ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਪਾਇਆ
ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਚਰਣ ਸਰਨ
॥੪॥੫॥੮॥

but still, the end of the endless Lord cannot be found. O
Nanak, I have taken to the Sanctuary of His lotus feet.
॥4॥5॥8॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਪੁਰਖ ਪਤੇ ਭਗਵਾਨ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ
ਗਹੀ ॥

The Primal Lord is the Lord God of all beings. I have
taken to His Sanctuary.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਪਰਾਨ ਚਿੰਤਾ
ਸਗਲ ਲਹੀ ॥

My life has become fearless, and all my anxieties have
been removed.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਸੁਰਿਜਨ
ਇਸਟ ਬੰਧਪ ਜਾਣਿਆ ॥

I know the Lord as my mother, father, son, friend, well-
wisher and close relative.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਇਆ ਗੁਰਿ
ਮਿਲਾਇਆ ਜਸੁ ਬਿਮਲ ਸੰਤ
ਵਖਾਣਿਆ ॥

The Guru has led me to embrace Him; the Saints chant His
Pure Praises.

ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ਮਹਿਮਾ ਕੀਮਤਿ
ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ਕਹੀ ॥

His Glorious Virtues are infinite, and His greatness is
unlimited. His value cannot be described at all.

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਨਿਕ ਅਲਖ ਠਾਕੁਰ
ਓਟ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗਹੀ ॥੧॥

God is the One and only, the Unseen Lord and Master;
O Nanak, I have grasped His protection. ॥1॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਨੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਹਾਈ ਆਪਿ
ਭਏ ॥

The world is a pool of nectar, when the Lord becomes our
helper.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਹਾਰੁ ਬਿਖੁ ਕੇ
ਦਿਵਸ ਗਏ ॥

One who wears the necklace of the Lord's Name - his days
of suffering are ended.

ਗਤੁ ਭਰਮ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੇ
ਜੋਨਿ ਆਵਣ ਸਭ ਰਹੇ ॥

His state of doubt, attachment and sin is erased, and the
cycle of reincarnation into the womb is totally ended.

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਭਏ ਸੀਤਲ ਸਾਧ
ਅੰਚਲ ਗਹਿ ਰਹੇ ॥

The ocean of fire becomes cool, when one grasps the hem
of the robe of the Holy Saint.

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ਦਇਆਲ ਸੰਮ੍ਰਿਥ
ਬੋਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਜੈ ਜਏ ॥

The Lord of the Universe, the Sustainer of the World, the
merciful all-powerful Lord - the Holy Saints proclaim the
victory of the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪੂਰਨ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੨॥

O Nanak, meditating on the Naam, in the perfect Saadh
Sangat, the Company of the Holy, I have obtained the
supreme status. ॥2॥

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਸੰਗਿ ਏਕੋ ਰਵਿ
ਰਹਿਆ ॥

Wherever I look, there I find the One Lord permeating and
pervading all.

ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਆਪਿ ਵਿਰਲੈ
ਕਿਨੈ ਲਹਿਆ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ
ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਸੋਈ ਗੁਰ
ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਲੀਲਾ ਗੋਵਿੰਦ
ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਜਨਿ ਕਹਿਆ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ
ਏਕੁ ਨਾਨਕ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੩॥

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਆਈ
ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥

੪੫੯

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਲਮਲ
ਪਾਪ ਟਰੇ ॥

ਦੁਖ ਭੂਖ ਦਾਰਿਦ੍ਰ ਨਾਠੇ ਪ੍ਰਗਟੁ ਮਗੁ
ਦਿਖਾਇਆ ॥

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਮਨਿ
ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ ਕੁਲ
ਸੰਬੁਹਾ ਸਭਿ ਤਰੇ ॥

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਅਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰੰਤ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੪॥੬॥੯॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੭

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸੁਭ ਚਿੰਤਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣ ਨਿਰਮਲ
ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥

In each and every heart, He Himself dwells, but how rare is that person who realizes this.

The Lord is permeating and pervading the water, the land and the sky; He is contained in the ant and the elephant.

In the beginning, in the middle and in the end, He exists. By Guru's Grace, He is known.

God created the expanse of the universe, God created the play of the world. His humble servants call Him the Lord of the Universe, the treasure of virtue.

Meditate in remembrance on the Lord Master, the Searcher of hearts; O Nanak, He is the One, pervading and permeating all. ||3||

Day and night, become beautiful by remembering the Naam, the Name of the Lord.

459

In love with the Lord's Lotus Feet, corruption and sin depart.

Pain, hunger and poverty run away, and the path is clearly revealed.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is attuned to the Naam, and obtains the desires of the mind.

Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, desires are fulfilled; all one's family and relatives are saved.

Day and night, he is in bliss, night and day, remembering the Lord in meditation, O Nanak. ||4||6||9||

Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, Seventh House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Shalok:

It is the most sublime contemplation, to speak of the Lord of the Universe in the pure Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕ
ਘੜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥

O Nanak, never forget the Naam, even for a moment; bless me with Your Grace, Lord God! ||1||

ਛੰਤ ॥

Chhant:

ਭਿੰਨੀ ਰੈਨੜੀਐ ਚਾਮਕਨਿ ਤਾਰੇ ॥

The night is wet with dew, and the stars twinkle in the heavens.

ਜਾਗਹਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮੇਰੇ ਰਾਮ
ਪਿਆਰੇ ॥

The Saints remain wakeful; they are the Beloveds of my Lord.

ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ਨਾਮੁ
ਸਿਮਰਹਿ ਅਨਦਿਨੋ ॥

The Beloveds of the Lord remain ever wakeful, remembering the Naam, the Name of the Lord, day and night.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਧਿਆਨੁ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਭ
ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਇਕੁ ਖਿਨੋ ॥

In their hearts, they meditate on the lotus feet of God; they do not forget Him, even for an instant.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਕਾ
ਕਲਮਲਾ ਦੁਖ ਜਾਰੇ ॥

They renounce their pride, emotional attachment and mental corruption, and burn away the pain of wickedness.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ
ਹਰਿ ਦਾਸ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥

Prays Nanak, the Saints, the beloved servants of the Lord, remain ever wakeful. ||1||

ਮੇਰੀ ਸੇਜੜੀਐ ਆਡੰਬਰੁ ਬਣਿਆ ॥

My bed is adorned in splendor.

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਵਤ
ਸੁਣਿਆ ॥

My mind is filled with bliss, since I heard that God is coming.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ
ਚਾਵ ਮੰਗਲ ਰਸ ਭਰੇ ॥

Meeting God, the Lord and Master, I have entered the realm of peace; I am filled with joy and delight.

ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ਦੂਖ ਭਾਗੇ ਪ੍ਰਾਣ
ਮਨ ਤਨ ਸਭਿ ਹਰੇ ॥

He is joined to me, in my very fiber; my sorrows have departed, and my body, mind and soul are all rejuvenated.

ਮਨ ਇਛੁ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈ
ਸੰਜੋਗੁ ਸਾਹਾ ਸੁਭ ਗਣਿਆ ॥

I have obtained the fruits of my mind's desires, meditating on God; the day of my wedding is auspicious.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ
ਸਗਲ ਆਨੰਦ ਰਸੁ ਬਣਿਆ ॥੨॥

Prays Nanak, when I met the Lord of excellence, I came to experience all pleasure and bliss. ||2||

ਮਿਲਿ ਸਖੀਆ ਪੁਛਹਿ ਕਹੁ ਕੰਤ
ਨੀਸਾਣੀ ॥

I meet with my companions and say, "Show me the insignia of my Husband Lord."

ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਰੀ ਕਛੁ ਬੋਲਿ ਨ
ਜਾਣੀ ॥

I am filled with the sublime essence of His Love, and I do not know how to say anything.

ਗੁਣ ਗੂੜ ਗੁਪਤ ਅਪਾਰ ਕਰਤੇ
ਨਿਗਮ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹੇ ॥

The Glorious Virtues of the Creator are profound,
mysterious and infinite; even the Vedas cannot find His
limits.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ
ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥

With loving devotion, I meditate on the Lord Master, and
sing the Glorious Praises of the Lord forever.

ਸਗਲ ਗੁਣ ਸੁਗਿਆਨ ਪੂਰਨ
ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ॥

Filled with all virtues and spiritual wisdom, I have become
pleasing to my God.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਪ੍ਰੇਮ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥੩॥

Prays Nanak, imbued with the color of the Lord's Love, I
am imperceptibly absorbed into Him. ||3||

ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜੇ ਹਰਿ ਗਾਵਣ ਲਾਗੇ
॥ ਸਾਜਨ ਸਰਸਿਅੜੇ ਦੁਖ ਦੁਸਮਨ
ਭਾਗੇ ॥

When I began to sing the songs of rejoicing to the Lord,
my friends became glad, and my troubles and enemies
departed.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਰਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹਸੇ
ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ॥

My peace and happiness increased; I rejoiced in the Naam,
the Name of the Lord, and God Himself blessed me with
His mercy.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਸਦਾ ਜਾਗੇ ਮਿਲੇ
ਪ੍ਰਭ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥

I have grasped the Lord's feet, and remaining ever
wakeful, I have met the Lord, the Creator.

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਸਹਜਿ ਪਾਏ
ਸਗਲ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਗੇ ॥

The appointed day came, and I attained peace and poise;
all treasures are in the feet of God.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ
ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਨ ਤਾਗੇ
॥੪॥੧॥੧੦॥

Prays Nanak, the Lord's humble servants always seek the
Sanctuary of the Lord and Master. ||4||1||10||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਉਠਿ ਵੰਞੁ ਵਟਾਊੜਿਆ ਤੈ ਕਿਆ
ਚਿਰੁ ਲਾਇਆ ॥

Rise up and go forth, O traveller; why do you delay?

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੜੀਆ ਕਿਤੁ ਕੂੜਿ
ਲੋਭਾਇਆ ॥

Your allotted time is now complete - why are you
engrossed in falsehood?

ਕੂੜੇ ਲੁਭਾਇਆ ਧੋਹੁ ਮਾਇਆ
ਕਰਹਿ ਪਾਪ ਅਮਿਤਿਆ ॥

You desire that which is false; deceived by Maya, you
commit innumerable sins.

ਤਨੁ ਭਸਮ ਢੇਰੀ ਜਮਹਿ ਹੇਰੀ
ਕਾਲਿ ਬਪੁੜੈ ਜਿਤਿਆ ॥

Your body shall become a pile of dust; the Messenger of
Death has spotted you, and will conquer you.

੪੬੦

ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਛੋਡਿ ਵੈਸੀ ਰਹਿਓ
ਪੈਨਣੁ ਖਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਕਮਾਣਾ ਸੰਗਿ ਜੁਲਿਆ ਨਹ
ਜਾਇ ਕਿਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥

ਫਾਥੋਹੁ ਮਿਰਗ ਜਿਵੈ ਪੇਖਿ ਰੈਣਿ
ਚੰਦ੍ਰਾਇਣੁ ॥

ਸੂਖਹੁ ਦੂਖ ਭਏ ਨਿਤ ਪਾਪ
ਕਮਾਇਣੁ ॥

ਪਾਪਾ ਕਮਾਣੇ ਛਡਹਿ ਨਾਹੀ ਲੈ ਚਲੇ
ਘਤਿ ਗਲਾਵਿਆ ॥

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਦੇਖਿ ਮੂਠਾ ਕੂੜੁ ਸੇਜਾ
ਰਾਵਿਆ ॥

ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਾਤਾ ਗਰਬਿ
ਭਇਆ ਸਮਾਇਣੁ ॥

ਨਾਨਕ ਮ੍ਰਿਗ ਅਗਿਆਨਿ ਬਿਨਸੇ
ਨਹ ਮਿਟੈ ਆਵਣੁ ਜਾਇਣੁ ॥੨॥

ਮਿਠੈ ਮਖੁ ਮੁਆ ਕਿਉ ਲਏ ਓਡਾਰੀ ॥
ਹਸਤੀ ਗਰਤਿ ਪਇਆ ਕਿਉ
ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥

ਤਰਣੁ ਦੁਹੇਲਾ ਭਇਆ ਖਿਨ ਮਹਿ
ਖਸਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ॥

ਦੂਖਾ ਸਜਾਈ ਗਣਤ ਨਾਹੀ ਕੀਆ
ਅਪਣਾ ਪਾਇਓ ॥

ਗੁਝਾ ਕਮਾਣਾ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਆ ਈਤ
ਉਤਹਿ ਖੁਆਰੀ ॥

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਮੂਠਾ ਮਨਮੁਖੇ
ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਜੀਵੇ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ
ਚਰਣੀ ॥

460

Abandoning your wealth and youth, you will have to leave, without any food or clothing.

O Nanak, only your actions shall go with you; the consequences of your actions cannot be erased. ||1||

Like the deer, captured on a moon-lit night,

so does the constant commission of sins turn pleasure into pain.

The sins you have committed shall not leave you; placing the noose around your neck, they shall lead you away.

Beholding an illusion, you are deceived, and on your bed, you enjoy a false lover.

You are intoxicated with greed, avarice and egotism; you are engrossed in self-conceit.

O Nanak, like the deer, you are being destroyed by your ignorance; your comings and goings shall never end. ||2||

The fly is caught in the sweet candy - how can it fly away?

The elephant has fallen into the pit - how can it escape?

It shall be so difficult to swim across, for one who does not remember the Lord and Master, even for an instant.

His sufferings and punishments are beyond reckoning; he receives the consequences of his own actions.

His secret deeds are exposed, and he is ruined here and hereafter.

O Nanak, without the True Guru, the self-willed egotistical manmukh is defrauded. ||3||

The Lord's slaves live by holding on to God's feet.

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਲੀਏ ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ
ਸਰਣੀ ॥

The Lord and Master embraces those who seek His Sanctuary.

ਬਲ ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਅਪਣਾ
ਆਪਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥

He blesses them with power, wisdom, knowledge and meditation; He Himself inspires them to chant His Name.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਆਪਿ ਹੋਆ ਆਪਿ
ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥

He Himself is the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and He Himself saves the world.

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਰਖਣਹਾਰੈ ਸਦਾ
ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥

The Preserver preserves those whose actions are always pure.

ਨਾਨਕ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਹਿ ਕਬਹੂੰ
ਹਰਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣੀ
॥੪॥੨॥੧੧॥

O Nanak, they never have to go to hell; the Lord's Saints are under the Lord's Protection. ||4||2||11||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਵੰਞ ਮੇਰੇ ਆਲਸਾ ਹਰਿ ਪਾਸਿ
ਬੇਨੰਤੀ ॥

Be gone, O my laziness, that I may pray to the Lord.

ਰਾਵਉ ਸਹੁ ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ
ਸੋਹੰਤੀ ॥

I enjoy my Husband Lord, and look beautiful with my God.

ਸੰਗੇ ਸੋਹੰਤੀ ਕੰਤ ਸੁਆਮੀ ਦਿਨਸੁ
ਰੈਣੀ ਰਾਵੀਐ ॥

I look beautiful in the Company of my Husband Lord; I enjoy my Lord Master day and night.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਪੇਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਐ ॥

I live by remembering God with each and every breath, beholding the Lord, and singing His Glorious Praises.

ਬਿਰਹਾ ਲਜਾਇਆ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ
ਅਮਿਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਿੰਚੰਤੀ ॥

The pain of separation has grown shy, for I have obtained the Blessed Vision of His Darshan; His Ambrosial Glance of Grace has filled me with bliss.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਮੇਰੀ ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ
ਮਿਲੇ ਜਿਸੁ ਖੋਜੰਤੀ ॥੧॥

Prays Nanak, my desires are fulfilled; I have met the One I was seeking. ||1||

ਨਸਿ ਵੰਞਹੁ ਕਿਲਵਿਖਹੁ ਕਰਤਾ
ਘਰਿ ਆਇਆ ॥

Run away, O sins; the Creator has entered my home.

ਦੂਤਹ ਦਹਨੁ ਭਇਆ ਗੋਵਿੰਦੁ
ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

The demons within me have been burnt; the Lord of the Universe has revealed Himself to me.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥

The Beloved Lord of the Universe, the Lord of the World has revealed Himself; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant His Name.

ਆਚਰਜੁ ਡੀਠਾ ਅਮਿਉ ਵੂਠਾ ਗੁਰ
ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਜਾਣਿਆ ॥

I have seen the Wondrous Lord; He showers His
Ambrosial Nectar upon me, and by Guru's Grace, I
know Him.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ
ਨਹ ਅੰਤੁ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥

My mind is at peace, resounding with the music of bliss;
the Lord's limits cannot be found.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਮੇਲਾ
ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਿ ਬਣਾਇਆ ॥੨॥

Prays Nanak, God brings us to union with Himself, in the
poise of celestial peace. ||2||

ਨਰਕ ਨ ਡੀਠੜਿਆ ਸਿਮਰਤ
ਨਾਰਾਇਣ ॥

They do not have to see hell, if they remember the Lord in
meditation.

ਜੈ ਜੈ ਧਰਮੁ ਕਰੇ ਦੂਤ ਭਏ
ਪਲਾਇਣ ॥

The Righteous Judge of Dharma applauds them, and the
Messenger of Death runs away from them.

ਧਰਮ ਧੀਰਜ ਸਹਜ ਸੁਖੀਏ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਭਜੇ ॥

Dharmic faith, patience, peace and poise are obtained by
vibrating upon the Lord in the Saadh Sangat, the Company
of the Holy.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਮੋਹ
ਮਮਤਾ ਸਭ ਤਜੇ ॥

Showering His Blessings, He saves those who renounce all
attachments and egotism.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਏ
ਗੋਵਿੰਦ ਜਪਤ ਅਘਾਇਣ ॥

The Lord embraces us; the Guru unites us with Him.
Meditating on the Lord of the Universe, we are satisfied.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ
ਸਗਲ ਆਸ ਪੁਜਾਇਣ ॥੩॥

Prays Nanak, remembering the Lord and Master in
meditation, all hopes are fulfilled. ||3||

੪੬੧

461

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਤਾ ਕੇਹਾ
ਕਾੜਾ ॥

Grasping the Lord's Feet, the treasure of the Siddhas, what
suffering can I feel?

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਜਿਸੈ ਸੇ ਪ੍ਰਭੂ
ਅਸਾੜਾ ॥

Everything is in His Power - He is my God.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਨਾਮ ਦੀਨੇ ਕਰੁ
ਧਾਰਿ ਮਸਤਕਿ ਰਾਖਿਆ ॥

Holding me by the arm, He blesses me with His Name;
placing His Hand upon my forehead, He saves me.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਅਮਿਉ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥

The world-ocean does not trouble me, for I have drunk the
sublime elixir of the Lord.

ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਰਣੁ ਜੀਤਿ
ਵਡਾ ਅਖਾੜਾ ॥

In the Saadh Sangat, imbued with the Naam, the Name of
the Lord, I am victorious on the great battlefield of life.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ
ਸੁਆਮੀ ਬਹੁਤਿ ਜਮਿ ਨ ਉਪਾੜਾ
॥੪॥੩॥੧੨॥

Prays Nanak, I have entered the Sanctuary of the Lord
and Master; the Messenger of Death shall not destroy me
again. ||4||3||12||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਕਮਾਇਅੜੋ ਸੋ
ਆਇਓ ਮਾਥੈ ॥

Those actions you perform, day and night, are recorded
upon your forehead.

ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ਲੁਕਾਇਦੜੋ ਸੋ ਵੇਖੀ
ਸਾਥੈ ॥

And the One, from whom you hide these actions - He sees
them, and is always with you.

ਸੰਗਿ ਦੇਖੈ ਕਰਣਹਾਰਾ ਕਾਇ ਪਾਪੁ
ਕਮਾਈਐ ॥

The Creator Lord is with you; He sees you, so why
commit sins?

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਜੈ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਨਰਕਿ
ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥

So perform good deeds, and chant the Naam, the Name of
the Lord; you shall never have to go to hell.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਹੁ
ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਸਾਥੇ ॥

Twenty-four hours a day, dwell upon the Lord's Name in
meditation; it alone shall go along with you.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਦਾ ਨਾਨਕ
ਮਿਟਹਿ ਦੋਖ ਕਮਾਤੇ ॥੧॥

So vibrate continually in the Saadh Sangat, the Company
of the Holy, O Nanak, and the sins you committed shall be
erased. ||1||

ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਉਦਰੁ ਭਰਹਿ ਮੂਰਖ
ਗਾਵਾਰਾ ॥

Practicing deceit, you fill your belly, you ignorant fool!

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੇ ਰਹਿਆ ਹਰਿ
ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥

The Lord, the Great Giver, continues to give you
everything.

ਦਾਤਾਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੂ ਸੁਆਮੀ
ਕਾਇ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

The Great Giver is always merciful. Why should we forget
the Lord Master from our minds?

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਭਜੁ ਨਿਸੰਗੇ ਕੁਲ
ਸਮੂਹਾ ਤਾਰੀਐ ॥

Join the Saadh Sangat, and vibrate fearlessly; all your
relations shall be saved.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦੇਵ ਮੁਨਿ ਜਨ ਭਗਤ
ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥

The Siddhas, the seekers, the demi-gods, the silent sages
and the devotees, all take the Naam as their support.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਭਜੀਐ ਪ੍ਰਭੁ
ਏਕੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥੨॥

Prays Nanak, vibrate continually upon God, the One
Creator Lord. ||2||

ਖੋਟੁ ਨ ਕੀਚਈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਖਣਹਾਰਾ ॥

Do not practice deception - God is the Assayer of all.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੜੋ ਜਨਮਹਿ
ਸੰਸਾਰਾ ॥

Those who practice falsehood and deceit are reincarnated
in the world.

ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਤਿਨੀ ਤਰਿਆ
ਜਿਨੀ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥

ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਨਿੰਦ ਨਿੰਦਾ ਪ੍ਰਭ
ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ
ਸੁਆਮੀ ਉਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਜਨ ਕੀ
ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥

ਪੇਖੁ ਹਰਿਚੰਦਉਰਤੀ ਅਸਥਿਰੁ
ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਜੇਤੇ ਸੇ ਸੰਗਿ
ਨ ਜਾਹੀ ॥

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਾਥੀ ਸਦਾ ਤੇਰੈ ਦਿਨਸੁ
ਰੈਣਿ ਸਮਾਲੀਐ ॥

ਹਰਿ ਏਕ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ
ਭਾਉ ਦੁਤੀਆ ਜਾਲੀਐ ॥

ਮੀਤੁ ਜੋਬਨੁ ਮਾਲੁ ਸਰਬਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ
ਕਰਿ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਈਐ
ਸੂਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥੪॥੪॥੧੩॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੮

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਮਲਾ ਕ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਕਮਲਾ ਕ੍ਰਮ
ਭੀਤਿ ਹੇ ਤੀਖਣ ਮਦ ਬਿਪਰੀਤਿ ਹੇ
ਅਵਧ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥

ਗਹਬਰ ਬਨ ਘੋਰ ਗਹਬਰ ਬਨ
ਘੋਰ ਹੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮੁਸਤ ਮਨ ਚੋਰ ਹੇ
ਦਿਨਕਰੋ ਅਨਦਿਨੁ ਖਾਤ ॥

ਦਿਨ ਖਾਤ ਜਾਤ ਬਿਹਾਤ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ
ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰੁਣਾ ਪਤੇ ॥

Those who meditate on the One Lord, cross over the world-ocean.

Renouncing sexual desire, anger, flattery and slander, they enter the Sanctuary of God.

The lofty, inaccessible and infinite Lord and Master is pervading the water, the land and the sky.

Prays Nanak, He is the support of His servants; His Lotus Feet are their only sustenance. ||3||

Behold - the world is a mirage; nothing here is permanent.

The pleasures of Maya which are here, shall not go with you.

The Lord, your companion, is always with you; remember Him day and night.

Without the One Lord, there is no other; burn away the love of duality.

Know in your mind, that the One God is your friend, youth, wealth and everything.

Prays Nanak, by great good fortune, we find the Lord, and merge in peace and celestial poise. ||4||4||13||

Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, Eighth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Maya is the wall of doubt - Maya is the wall of doubt. It is such a powerful and destructive intoxicant; it corrupts and wastes away one's life.

In the terrible, impenetrable world-forest - in the terrible, impenetrable world-forest, the thieves are plundering man's house in broad daylight; night and day, this life is being consumed.

The days of your life are being consumed; they are passing away without God. So meet God, the Merciful Lord.

੪੬੨

ਜਨਮ ਮਰਣ ਅਨੇਕ ਬੀਤੇ ਪ੍ਰਿਅ
ਸੰਗ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਨਹ ਗਤੇ ॥
ਕੁਲ ਰੂਪ ਧੂਪ ਗਿਆਨਹੀਨੀ ਤੁਝ
ਬਿਨਾ ਮੋਹਿ ਕਵਨ ਮਾਤ ॥
ਕਰ ਜੋਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਆਇਓ
ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਥ ਨਰਹਰ ਕਰਹੁ ਗਾਤ ॥੧॥

ਮੀਨਾ ਜਲਹੀਨ ਮੀਨਾ ਜਲਹੀਨ ਹੇ
ਓਹੁ ਬਿਛੁਰਤ ਮਨ ਤਨ ਖੀਨ ਹੇ
ਕਤ ਜੀਵਨੁ ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਹੋਤ ॥
ਸਨਮੁਖ ਸਹਿ ਬਾਨ ਸਨਮੁਖ ਸਹਿ
ਬਾਨ ਹੇ ਮ੍ਰਿਗ ਅਰਪੇ ਮਨ ਤਨ ਪ੍ਰਾਨ
ਹੇ ਓਹੁ ਬੇਧਿਓ ਸਹਜ ਸਰੋਤ ॥
ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮਿਲੁ ਬੈਰਾਗੀ
ਖਿਨੁ ਰਹਨੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ॥

ਪਲਕਾ ਨ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਪਾਗੈ
ਚਿਤਵੰਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਮਨਾ ॥
ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਤੇ ਨਾਮ ਮਾਤੇ ਭੈ ਭਰਮ
ਦੁਤੀਆ ਸਗਲ ਖੋਤ ॥
ਕਰਿ ਮਇਆ ਦਇਆ ਦਇਆਲ
ਪੁਰਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਨਕ ਮਗਨ
ਹੋਤ ॥੨॥

ਅਲੀਅਲ ਗੁੰਜਾਤ ਅਲੀਅਲ ਗੁੰਜਾਤ
ਹੇ ਮਕਰੰਦ ਰਸ ਬਾਸਨ ਮਾਤ ਹੇ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਮਲ ਬੰਧਾਵਤ ਆਪ ॥
ਚਾਤ੍ਰਕ ਚਿਤ ਪਿਆਸ ਚਾਤ੍ਰਕ ਚਿਤ
ਪਿਆਸ ਹੇ ਘਨ ਬੂੰਦ ਬਚਿਤ੍ਰਿ ਮਨਿ
ਆਸ ਹੇ ਅਲ ਪੀਵਤ ਬਿਨਸਤ ਤਾਪ ॥
ਤਾਪਾ ਬਿਨਾਸਨ ਦੂਖ ਨਾਸਨ ਮਿਲੁ
ਪ੍ਰੇਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਤਿ ਘਨਾ ॥
ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਸੁਜਾਨੁ ਸੁਆਮੀ ਕਵਨ
ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਨਾ ॥

462

I passed through so many births and deaths; without Union with the Beloved, I did not obtain salvation.

I am without the status of high birth, beauty, glory or spiritual wisdom; without You, who is mine, O Mother?

With my palms pressed together, O Nanak, I enter the Lord's Sanctuary; O beloved almighty Lord and Master, please, save me! ||1||

Like a fish out of water - like a fish out of water, separated from the Lord, the mind and body perish; how can I live, without my Beloved?

Facing the arrow head-on - facing the arrow head-on, the deer surrenders his mind, body and breath of life; he is struck by the hunter's soothing music.

I have enshrined love for my Beloved. In order to meet Him, I have become a renunciate. Cursed is that body which remains without Him, even for an instant.

My eyelids do not close, for I am absorbed in the love of my Beloved. Day and night, my mind thinks only of God.

Attuned to the Lord, intoxicated with the Naam, fear, doubt and duality have all left me.

Bestow Your mercy and compassion, O merciful and perfect Lord, that Nanak may be intoxicated with Your Love. ||2||

The bumble-bee is buzzing - the bumble-bee is buzzing, intoxicated with the honey, the flavor and the fragrance; because of its love for the lotus, it entangles itself.

The mind of the rainbird thirsts - the mind of the rainbird thirsts; its mind longs for the beautiful rain-drops from the clouds. Drinking them in, its fever departs.

O Destroyer of fever, Remover of pain, please unite me with You. My mind and body have such great love for You.

O my beautiful, wise and all-knowing Lord and Master, with what tongue should I chant Your Praises?

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਤ ਮਿਟਤ ਪਾਪ ॥

ਨਾਨਕੁ ਜੰਪੈ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ
ਦਰਸੁ ਪੇਖਤ ਨਹ ਸੰਤਾਪ ॥੩॥

ਚਿਤਵਉ ਚਿਤ ਨਾਥ ਚਿਤਵਉ ਚਿਤ
ਨਾਥ ਹੇ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਣਿ ਅਨਾਥ
ਹੇ ਮਿਲੁ ਚਾਉ ਚਾਈਲੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥

ਸੁੰਦਰ ਤਨ ਧਿਆਨ ਸੁੰਦਰ ਤਨ ਧਿਆਨ
ਹੇ ਮਨੁ ਲੁਬਧ ਗੋਪਾਲ ਗਿਆਨ ਹੇ
ਜਾਚਿਕ ਜਨ ਰਾਖਤ ਮਾਨ ॥

ਪ੍ਰਭ ਮਾਨ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਦੀਰਨ
ਸਗਲ ਇਛ ਪੁਜੰਤੀਆ ॥

ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ
ਮਿਲਿ ਨਾਹ ਸੇਜ ਸੋਹੰਤੀਆ ॥

ਪ੍ਰਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰੀ ਮਿਲੇ ਮੁਰਾਰੀ
ਸਗਲ ਕਲਮਲ ਭਏ ਹਾਨ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਆਸ
ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ
॥੪॥੧॥੧੪॥

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ
ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ
ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ
ਸਦ ਵਾਰ ॥

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ
ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ ॥੧॥

Take me by the arm, and grant me Your Name. One who is
blessed with Your Glance of Grace, has his sins erased.

Nanak meditates on the Lord, the Purifier of sinners;
beholding His Vision, he suffers no more. ||3||

I focus my consciousness on the Lord - I focus my
consciousness upon the Lord; I am helpless - please, keep
me under Your Protection. I yearn to meet You, my soul
hungers for You.

I meditate on Your beautiful body - I meditate on Your
beautiful body; my mind is fascinated by Your spiritual
wisdom, O Lord of the world. Please, preserve the honor
of Your humble servants and beggars.

God bestows perfect honor and destroys pain; He has
fulfilled all my desires.

How very blessed was that day when the Lord embraced
me; meeting my Husband Lord, my bed was beautified.

When God granted His Grace and met me, all my sins
were erased.

Prays Nanak, my hopes are fulfilled; I have met the Lord,
the Lord of Lakshmi, the treasure of excellence. ||4||1||14||

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative
Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The
Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

Aasaa, First Mehl:

Vaar With Shaloks, And Shaloks Written By The First
Mehl. To Be Sung To The Tune Of 'Tunda-Asraajaa':

Shalok, First Mehl:

A hundred times a day, I am a sacrifice to my Guru;

He made angels out of men, without delay. ||1||

੪੬੩

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ
ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ
ਅੰਧਾਰ ॥੨॥

ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ
ਸੁਚੇਤ ॥

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੂਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਢੇ
ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ
ਸਉ ਨਾਹ ॥

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ
ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨੈ
ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ
ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ
ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥

ਤੂੰ ਜਾਣੋਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ
ਕਵਾਉ ॥

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥੧॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥

463

Second Mehl:

If a hundred moons were to rise, and a thousand suns
appeared,

even with such light, there would still be pitch darkness
without the Guru. ||2||

First Mehl:

O Nanak, those who do not think of the Guru, and who
think of themselves as clever,

shall be left abandoned in the field, like the scattered
sesame.

They are abandoned in the field, says Nanak, and they
have a hundred masters to please.

The wretches bear fruit and flower, but within their bodies,
they are filled with ashes. ||3||

Pauree:

He Himself created Himself; He Himself assumed His
Name.

Secondly, He fashioned the creation; seated within the
creation, He beholds it with delight.

You Yourself are the Giver and the Creator; by Your
Pleasure, You bestow Your Mercy.

You are the Knower of all; You give life, and take it away
again with a word.

Seated within the creation, You behold it with delight. ||1||

Shalok, First Mehl:

True are Your worlds, True are Your solar Systems.

True are Your realms, True is Your creation.

True are Your actions, and all Your deliberations.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥
 ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
 ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥
 ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥
 ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥
 ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥
 ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
 ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥
 ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥

True is Your Command, and True is Your Court.
 True is the Command of Your Will, True is Your Order.
 True is Your Mercy, True is Your Insignia.
 Hundreds of thousands and millions call You True.
 In the True Lord is all power, in the True Lord is all might.
 True is Your Praise, True is Your Adoration.
 True is Your almighty creative power, True King.
 O Nanak, true are those who meditate on the True One.
 Those who are subject to birth and death are totally false. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥
 ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥
 ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥
 ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥
 ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥
 ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥
 ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
 ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥
 ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਇ ॥੨॥

Great is His greatness, as great as His Name.
 Great is His greatness, as True is His justice.
 Great is His greatness, as permanent as His Throne.
 Great is His greatness, as He knows our utterances.
 Great is His greatness, as He understands all our affections.
 Great is His greatness, as He gives without being asked.
 Great is His greatness, as He Himself is all-in-all.
 O Nanak, His actions cannot be described.
 Whatever He has done, or will do, is all by His Own Will. ||2||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Second Mehl:

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਚੈ ਕੀ ਹੈ ਕੋਠੜੀ ਸਚੇ
 ਕਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥
 ਇਕਨਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ਲਏ
 ਇਕਨਾ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ॥
 ਇਕਨਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨਾ
 ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
 ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ
 ਆਣੇ ਰਾਸਿ ॥

This world is the room of the True Lord; within it is the dwelling of the True Lord.
 By His Command, some are merged into Him, and some, by His Command, are destroyed.
 Some, by the Pleasure of His Will, are lifted up out of Maya, while others are made to dwell within it.
 No one can say who will be rescued.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ
ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥

O Nanak, he alone is known as Gurmukh, unto whom the
Lord reveals Himself. ॥3॥

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ
ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥

O Nanak, having created the souls, the Lord installed
the Righteous Judge of Dharma to read and record their
accounts.

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ
ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥

There, only the Truth is judged true; the sinners are picked
out and separated.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ
ਕਾਲੈ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥

The false find no place there, and they go to hell with their
faces blackened.

ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ
ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥

Those who are imbued with Your Name win, while the
cheaters lose.

ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥੨॥

The Lord installed the Righteous Judge of Dharma to read
and record the accounts. ॥2॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਦ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵੇਦ ॥

Wonderful is the sound current of the Naad, wonderful is
the knowledge of the Vedas.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥

Wonderful are the beings, wonderful are the species.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥

Wonderful are the forms, wonderful are the colors.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿ ਜੰਤ ॥

Wonderful are the beings who wander around naked.

੪੬੪

464

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥

Wonderful is the wind, wonderful is the water.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥

Wonderful is fire, which works wonders.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥

Wonderful is the earth, wonderful the sources of creation.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥

Wonderful are the tastes to which mortals are attached.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥

Wonderful is union, and wonderful is separation.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥

Wonderful is hunger, wonderful is satisfaction.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ
ਸਾਲਾਹ ॥

Wonderful is His Praise, wonderful is His adoration.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉੜੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥
 ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥
 ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥
 ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥
 ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ
 ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ
 ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ
 ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨੁਣੁ
 ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ
 ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨੁ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ
 ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ
 ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ
 ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ
 ਤਾਕੋ ਤਾਕੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੀਨੈ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ਹੋਇ
 ਭਸਮਤਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ
 ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥

Wonderful is the wilderness, wonderful is the path.

Wonderful is closeness, wonderful is distance.

How wonderful to behold the Lord, ever-present here.

Beholding His wonders, I am wonder-struck.

O Nanak, those who understand this are blessed with perfect destiny. ||1||

First Mehl:

By His Power we see, by His Power we hear; by His Power we have fear, and the essence of happiness.

By His Power the nether worlds exist, and the Akaashic ethers; by His Power the entire creation exists.

By His Power the Vedas and the Puraanas exist, and the Holy Scriptures of the Jewish, Christian and Islamic religions. By His Power all deliberations exist.

By His Power we eat, drink and dress; by His Power all love exists.

- By His Power come the species of all kinds and colors; by His Power the living beings of the world exist.

By His Power virtues exist, and by His Power vices exist. By His Power come honor and dishonor.

By His Power wind, water and fire exist; by His Power earth and dust exist.

Everything is in Your Power, Lord; You are the all-powerful Creator. Your Name is the Holiest of the Holy.

O Nanak, through the Command of His Will, He beholds and pervades the creation; He is absolutely unrivalled. ||2||

Pauree:

Enjoying his pleasures, one is reduced to a pile of ashes, and the soul passes away.

He may be great, but when he dies, the chain is thrown around his neck, and he is led away.

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ
ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥

ਬਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ
ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸੂਰਜੁ ਭੈ ਵਿਚਿ ਚੰਦੁ ॥

ਕੋਹ ਕਰੋੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਿਧ ਬੁਧ ਸੁਰ ਨਾਥ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥

ਸਗਲਿਆ ਭਉ ਲਿਖਿਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ॥

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ
ਏਕੁ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੋਰਿ
ਕੇਤੇ ਰਾਮ ਰਵਾਲ ॥

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ
ਬੀਚਾਰ ॥

There, his good and bad deeds are added up; sitting there,
his account is read.

He is whipped, but finds no place of rest, and no one hears
his cries of pain.

The blind man has wasted his life away. ||3||

Shalok, First Mehl:

In the Fear of God, the wind and breezes ever blow.

In the Fear of God, thousands of rivers flow.

In the Fear of God, fire is forced to labor.

In the Fear of God, the earth is crushed under its burden.

In the Fear of God, the clouds move across the sky.

In the Fear of God, the Righteous Judge of Dharma stands
at His Door.

In the Fear of God, the sun shines, and in the Fear of God,
the moon reflects.

They travel millions of miles, endlessly.

In the Fear of God, the Siddhas exist, as do the Buddhas,
the demi-gods and Yogis.

In the Fear of God, the Akaashic ethers are stretched
across the sky.

In the Fear of God, the warriors and the most powerful
heroes exist.

In the Fear of God, multitudes come and go.

God has inscribed the Inscription of His Fear upon the
heads of all.

O Nanak, the Fearless Lord, the Formless Lord, the True
Lord, is One. ||1||

First Mehl:

O Nanak, the Lord is fearless and formless; myriads of
others, like Rama, are mere dust before Him.

There are so many stories of Krishna, so many who reflect
over the Vedas.

ਕੇਤੇ ਨਚਹਿ ਮੰਗਤੇ ਗਿੜਿ ਮੁੜਿ
ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

ਬਾਜਾਰੀ ਬਾਜਾਰ ਮਹਿ ਆਇ
ਕਢਹਿ ਬਾਜਾਰ ॥

ਗਾਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਾਣੀਆ ਬੋਲਹਿ
ਆਲ ਪਤਾਲ ॥

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ
ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ
ਤਨ ਹੋਵਹਿ ਛਾਰ ॥

੪੬੫

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ
ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ
ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ
ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ
ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ
ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ
ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍
ਗੋਪਾਲ ॥

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ
ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥

So many beggars dance, spinning around to the beat.

The magicians perform their magic in the market place,
creating a false illusion.

They sing as kings and queens, and speak of this and that.

They wear earrings, and necklaces worth thousands of
dollars.

Those bodies on which they are worn, O Nanak, those
bodies turn to ashes.

465

Wisdom cannot be found through mere words. To explain
it is as hard as iron.

When the Lord bestows His Grace, then alone it is
received; other tricks and orders are useless. ||2||

Pauree:

If the Merciful Lord shows His Mercy, then the True Guru
is found.

This soul wandered through countless incarnations, until
the True Guru instructed it in the Word of the Shabad.

There is no giver as great as the True Guru; hear this, all
you people.

Meeting the True Guru, the True Lord is found; He
removes self-conceit from within,

and instructs us in the Truth of Truths. ||4||

Shalok, First Mehl:

All the hours are the milk-maids, and the quarters of the
day are the Krishnas.

The wind, water and fire are the ornaments; the sun and
moon are the incarnations.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ
ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ
ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨਿ ਸਿਰ ॥

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ ॥

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥

ਕੋਲੂ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥

ਥਲ ਵਾਰੋਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥

ਸੂਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤ ॥

ਨਾਨਕ ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤ ॥

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੋਇ ॥

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

All of the earth, property, wealth and articles are all
entanglements.

O Nanak, without divine knowledge, one is plundered, and
devoured by the Messenger of Death. ||1||

First Mehl:

The disciples play the music, and the gurus dance.

They move their feet and roll their heads.

The dust flies and falls upon their hair.

Beholding them, the people laugh, and then go home.

They beat the drums for the sake of bread.

They throw themselves upon the ground.

They sing of the milk-maids, they sing of the Krishnas.

They sing of Sitas, and Ramas and kings.

The Lord is fearless and formless; His Name is True.

The entire universe is His Creation.

Those servants, whose destiny is awakened, serve
the Lord.

The night of their lives is cool with dew; their minds are
filled with love for the Lord.

Contemplating the Guru, I have been taught these
teachings;

granting His Grace, He carries His servants across.

The oil-press, the spinning wheel, the grinding stones, the
potter's wheel,

the numerous, countless whirlwinds in the desert,

the spinning tops, the churning sticks, the threshers,

the breathless tumblings of the birds,

and the men moving round and round on spindles

O Nanak, the tumblers are countless and endless.

The Lord binds us in bondage - so do we spin around.

According to their actions, so do all people dance.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥

Those who dance and dance and laugh, shall weep on their ultimate departure.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਹੋਹਿ ॥

They do not fly to the heavens, nor do they become Siddhas.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥

They dance and jump around on the urgings of their minds.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ ਮਨਿ
ਭਾਉ ॥੨॥

O Nanak, those whose minds are filled with the Fear of God, have the love of God in their minds as well. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ
ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥

Your Name is the Fearless Lord; chanting Your Name, one does not have to go to hell.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ
ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥

Soul and body all belong to Him; asking Him to give us sustenance is a waste.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ
ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥

If you yearn for goodness, then perform good deeds and feel humble.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ
ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥

Even if you remove the signs of old age, old age shall still come in the guise of death.

ਕੋ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥

No one remains here when the count of the breaths is full. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ
ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

The Muslims praise the Islamic law; they read and reflect upon it.

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ
ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥

The Lord's bound servants are those who bind themselves to see the Lord's Vision.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ
ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥

The Hindus praise the Praiseworthy Lord; the Blessed Vision of His Darshan, His form is incomparable.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ
ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥

They bathe at sacred shrines of pilgrimage, making offerings of flowers, and burning incense before idols.

ਜੋਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨਿ ਜੇਤੇ ਅਲਖ
ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

The Yogis meditate on the absolute Lord there; they call the Creator the Unseen Lord.

੪੬੬

466

ਸੂਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ
ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥

But to the subtle image of the Immaculate Name, they apply the form of a body.

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ
ਵੀਚਾਰਿ ॥

In the minds of the virtuous, contentment is produced,
thinking about their giving.

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੂਣਾ ਸੋਭ
ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

They give and give, but ask a thousand-fold more, and
hope that the world will honor them.

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ
ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥

The thieves, adulterers, perjurers, evil-doers and sinners

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਉ
ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥

- after using up what good karma they had, they depart;
have they done any good deeds here at all?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ
ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥

There are beings and creatures in the water and on the
land, in the worlds and universes, form upon form.

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ
ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥

Whatever they say, You know; You care for them all.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ
ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

O Nanak, the hunger of the devotees is to praise You; the
True Name is their only support.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥

They live in eternal bliss, day and night; they are the dust
of the feet of the virtuous. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ
ਕੁਮਿਆਰ ॥

The clay of the Muslim's grave becomes clay for the
potter's wheel.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ
ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

Pots and bricks are fashioned from it, and it cries out as it
burns.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੋਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ
ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥

The poor clay burns, burns and weeps, as the fiery coals
fall upon it.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ
ਸੋ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥

O Nanak, the Creator created the creation; the Creator
Lord alone knows. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Without the True Guru, no one has obtained the Lord;
without the True Guru, no one has obtained the Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ
ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥

He has placed Himself within the True Guru; revealing
Himself, He declares this openly.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ
ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ
ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ
ਗਇਆ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ
ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ
ਲਇਆ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ
ਗਇਆ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਸੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੋਵੈ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੋਵੈ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੋਵੈ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ
ਸਿਆਣਾ ॥
ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ
ਛਾਇਆ ॥
ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥
ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥
ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥
ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥
ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥

Meeting the True Guru, eternal liberation is obtained; He
has banished attachment from within.

This is the highest thought, that one's consciousness is
attached to the True Lord.

Thus the Lord of the World, the Great Giver is obtained. ||6||

Shalok, First Mehl:

In ego they come, and in ego they go.

In ego they are born, and in ego they die.

In ego they give, and in ego they take.

In ego they earn, and in ego they lose.

In ego they become truthful or false.

In ego they reflect on virtue and sin.

In ego they go to heaven or hell.

In ego they laugh, and in ego they weep.

In ego they become dirty, and in ego they are washed clean.

In ego they lose social status and class.

In ego they are ignorant, and in ego they are wise.

They do not know the value of salvation and liberation.

In ego they love Maya, and in ego they are kept in
darkness by it.

Living in ego, mortal beings are created.

When one understands ego, then the Lord's gate is known.

Without spiritual wisdom, they babble and argue.

O Nanak, by the Lord's Command, destiny is recorded.

As the Lord sees us, so are we seen. ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ
ਕਮਾਹਿ ॥

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ
ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹ ਉਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ
ਇਹ ਜਾਇ ॥

ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ
ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥

ਹਉਮੈ ਚੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ
ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ
ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕੁ ਹਕੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ
ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਏਨੀ ਜਿਨੀ ਸਚੇ
ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥

੪੬੭

ਓਨੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ
ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥

ਓਨੀ ਦੁਨੀਆ ਤੋੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ
ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ
ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ
ਖੇਤਾਂਹ ॥

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥

Second Mehl:

This is the nature of ego, that people perform their actions in ego.

This is the bondage of ego, that time and time again, they are reborn.

Where does ego come from? How can it be removed?

This ego exists by the Lord's Order; people wander according to their past actions.

Ego is a chronic disease, but it contains its own cure as well.

If the Lord grants His Grace, one acts according to the Teachings of the Guru's Shabad.

Nanak says, listen, people: in this way, troubles depart. ||2||

Pauree:

Those who serve are content. They meditate on the Truest of the True.

467

They do not place their feet in sin, but do good deeds and live righteously in Dharma.

They burn away the bonds of the world, and eat a simple diet of grain and water.

You are the Great Forgiver; You give continually, more and more each day.

By His greatness, the Great Lord is obtained. ||7||

Shalok, First Mehl:

Men, trees, sacred shrines of pilgrimage, banks of sacred rivers, clouds, fields,

islands, continents, worlds, solar systems, and universes;

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ
ਸੇਤਜਾਂਹ ॥

the four sources of creation - born of eggs, born of the
womb, born of the earth and born of sweat;

ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ
ਜੰਤਾਹ ॥

oceans, mountains, and all beings - O Nanak, He alone
knows their condition.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ
ਸਭਨਾਹ ॥

O Nanak, having created the living beings, He cherishes
them all.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ
ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥

The Creator who created the creation, takes care of it as
well.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ
ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥

He, the Creator who formed the world, cares for it.

ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ
ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥

Unto Him I bow and offer my reverence; His Royal Court
is eternal.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕੀਆ
ਟਿਕਾ ਕੀਆ ਤਗੁ ॥੧॥

O Nanak, without the True Name, of what use is the
frontal mark of the Hindus, or their sacred thread? ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ
ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Hundreds of thousands of virtues and good actions, and
hundreds of thousands of blessed charities,

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ
ਜੋਗ ਬੇਬਾਣੁ ॥

hundreds of thousands of penances at sacred shrines, and
the practice of Sehj Yoga in the wilderness,

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ
ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣੁ ॥

hundreds of thousands of courageous actions and giving
up the breath of life on the field of battle,

ਲਖ ਸੁਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ
ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣੁ ॥

hundreds of thousands of divine understandings, hundreds
of thousands of divine wisdoms and meditations and
readings of the Vedas and the Puraanas

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ
ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥

- before the Creator who created the creation, and who
ordained coming and going,

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ
ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

O Nanak, all these things are false. True is the Insignia of
His Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੇ
ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

You alone are the True Lord. The Truth of Truths is
pervading everywhere.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ
ਤਿਨੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥

He alone receives the Truth, unto whom You give it; then,
he practices Truth.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ
ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥

Meeting the True Guru, Truth is found. In His Heart, Truth
is abiding.

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖੀ
ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

The fools do not know the Truth. The self-willed
manmukhs waste their lives away in vain.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥੮॥

Why have they even come into the world? ||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ
ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥

You may read and read loads of books; you may read and
study vast multitudes of books.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ
ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥

You may read and read boat-loads of books; you may read
and read and fill pits with them.

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ
ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥

You may read them year after year; you may read them as
many months as there are.

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ
ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥

You may read them all your life; you may read them with
every breath.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ
ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥

O Nanak, only one thing is of any account: everything else
is useless babbling and idle talk in ego. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥

The more one writes and reads,

ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥

the more one burns.

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥

The more one wanders at sacred shrines of pilgrimage,

ਤੇਤੇ ਲਵਿਆ ॥

the more one talks uselessly.

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥

The more one wears religious robes, the more pain he
causes his body.

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥

O my soul, you must endure the consequences of your own
actions.

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥

One who does not eat the corn, misses out on the taste.

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

One obtains great pain, in the love of duality.

ਬਸਤ੍ਰੁ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥

One who does not wear any clothes,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥
 ਮੋਨਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥
 ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੂਤਾ ॥
 ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥
 ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥
 ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ
 ਪਾਈ ॥
 ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
 ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
 ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥
 ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥

suffers night and day.
 Through silence, he is ruined.
 How can the sleeping one be awakened without the Guru?
 One who goes barefoot
 suffers by his own actions.
 One who eats filth and throws ashes on his head
 the blind fool loses his honor.
 Without the Name, nothing is of any use.
 One who lives in the wilderness, in cemeteries and
 cremation grounds
 - that blind man does not know the Lord; he regrets and
 repents in the end.

੪੬੮

468

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
 ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
 ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
 ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ
 ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥

One who meets the True Guru finds peace.
 He enshrines the Name of the Lord in his mind.
 O Nanak, when the Lord grants His Grace, He is obtained.
 He becomes free of hope and fear, and burns away his ego
 with the Word of the Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ
 ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥
 ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੋਅ
 ਨ ਲਹਨੀ ਧਾਵਦੇ ॥
 ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨਿ ਆਪਣਾ
 ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥
 ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ
 ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥
 ਤਿਨੁ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥

Your devotees are pleasing to Your Mind, Lord. They look
 beautiful at Your door, singing Your Praises.
 O Nanak, those who are denied Your Grace, find no shelter
 at Your Door; they continue wandering.
 Some do not understand their origins, and without cause,
 they display their self-conceit.
 I am the Lord's minstrel, of low social status; others call
 themselves high caste.
 I seek those who meditate on You. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ
ਸਸਾਰੁ ॥

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪ ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ਕੂੜੁ
ਬਸਣਹਾਰੁ ॥

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ਕੂੜੁ
ਪਨਣਹਾਰੁ ॥

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ
ਅਪਾਰੁ ॥

ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ
ਖਾਰੁ ॥

ਕੂੜਿ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ
ਕਰਤਾਰੁ ॥

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ
ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ
ਪੂਰੁ ॥

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ
ਕੂੜੋ ਕੂੜੁ ॥੧॥

Shalok, First Mehl:

False is the king, false are the subjects; false is the whole world.

False is the mansion, false are the skyscrapers; false are those who live in them.

False is gold, and false is silver; false are those who wear them.

False is the body, false are the clothes; false is incomparable beauty.

False is the husband, false is the wife; they mourn and waste away.

The false ones love falsehood, and forget their Creator.

With whom should I become friends, if all the world shall pass away?

False is sweetness, false is honey; through falsehood, boat-loads of men have drowned.

Nanak speaks this prayer: without You, Lord, everything is totally false. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ
ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

ਕੂੜੁ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ
ਧਇ ॥

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ
ਪਿਆਰੁ ॥

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ
ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ
ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ
ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥

First Mehl:

One knows the Truth only when the Truth is in his heart.

The filth of falsehood departs, and the body is washed clean.

One knows the Truth only when he bears love to the True Lord.

Hearing the Name, the mind is enraptured; then, he attains the gate of salvation.

One knows the Truth only when he knows the true way of life.

Preparing the field of the body, he plants the Seed of the Creator.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ
ਸਚੀ ਲੇਇ ॥

One knows the Truth only when he receives true instruction.

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ
ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥

Showing mercy to other beings, he makes donations to charities.

ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ
ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

One knows the Truth only when he dwells in the sacred shrine of pilgrimage of his own soul.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੇ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ
ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

He sits and receives instruction from the True Guru, and lives in accordance with His Will.

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੂ ਪਾਪ
ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

Truth is the medicine for all; it removes and washes away our sins.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ
ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥

Nanak speaks this prayer to those who have Truth in their laps. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ
ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥

The gift I seek is the dust of the feet of the Saints; if I were to obtain it, I would apply it to my forehead.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ
ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Renounce false greed, and meditate single-mindedly on the unseen Lord.

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ
ਕਮਾਈਐ ॥

As are the actions we commit, so are the rewards we receive.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ
ਤਿਨ੍ਹਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥

If it is so pre-ordained, then one obtains the dust of the feet of the Saints.

ਮਤਿ ਥੋੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥

But through small-mindedness, we forfeit the merits of selfless service. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ
ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥

There is a famine of Truth; falsehood prevails, and the blackness of the Dark Age of Kali Yuga has turned men into demons.

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ
ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥

Those who planted their seed have departed with honor; now, how can the shattered seed sprout?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ
ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥

If the seed is whole, and it is the proper season, then the seed will sprout.

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ
ਸੋਇ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ
ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ
ਕੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ
ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ
ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

੪੬੯

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ
ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ
ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਉਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੋਧਾ
ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਮੁਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ
ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ
ਮੰਗਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ
ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥

ਸਭੁ ਕੋ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ
ਕੋਈ ਆਖੈ ॥

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ
ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਪੈ ॥੨॥

O Nanak, without treatment, the raw fabric cannot be dyed.

In the Fear of God it is bleached white, if the treatment of modesty is applied to the cloth of the body.

O Nanak, if one is imbued with devotional worship, his reputation is not false. ||1||

First Mehl:

Greed and sin are the king and prime minister; falsehood is the treasurer.

Sexual desire, the chief advisor, is summoned and consulted; they all sit together and contemplate their plans.

469

Their subjects are blind, and without wisdom, they try to please the will of the dead.

The spiritually wise dance and play their musical instruments, adorning themselves with beautiful decorations.

They shout out loud, and sing epic poems and heroic stories.

The fools call themselves spiritual scholars, and by their clever tricks, they love to gather wealth.

The righteous waste their righteousness, by asking for the door of salvation.

They call themselves celibate, and abandon their homes, but they do not know the true way of life.

Everyone calls himself perfect; none call themselves imperfect.

If the weight of honor is placed on the scale, then, O Nanak, one sees his true weight. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ
ਸੋਇ ॥

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ
ਸੁ ਹੋਇ ॥

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੋਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ
ਨਵੇ ॥

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ
ਕੇਇ ॥੩॥

First Mehl:

Evil actions become publicly known; O Nanak, the True Lord sees everything.

Everyone makes the attempt, but that alone happens which the Creator Lord does.

In the world hereafter, social status and power mean nothing; hereafter, the soul is new.

Those few, whose honor is confirmed, are good. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਪੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ
ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ
ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ
ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ
ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥

Pauree:

Only those whose karma You have pre-ordained from the very beginning, O Lord, meditate on You.

Nothing is in the power of these beings; You created the various worlds.

Some, You unite with Yourself, and some, You lead astray.

By Guru's Grace You are known; through Him, You reveal Yourself.

We are easily absorbed in You. ||11||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ
ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ
ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ
ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥

Shalok, First Mehl:

Suffering is the medicine, and pleasure the disease, because where there is pleasure, there is no desire for God.

You are the Creator Lord; I can do nothing. Even if I try, nothing happens. ||1||

I am a sacrifice to Your almighty creative power which is pervading everywhere.

Your limits cannot be known. ||1||Pause||

Your Light is in Your creatures, and Your creatures are in Your Light; Your almighty power is pervading everywhere.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲਿਉ
ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੋ
ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

ਮਃ ੨ ॥

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ
ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥

ਖੜੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ
ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ
ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ
ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥

ਮਃ ੨ ॥

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ
ਤ ਆਤਮਾ ॥

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸਿ ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ
ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ
ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥

ਮਃ ੧ ॥

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ
ਨ ਹੋਇ ॥

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ
ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥

ਪਉੜੀ ॥

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ
ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੋ ਨਾਉ
ਪਚਾਰੀਐ ॥

You are the True Lord and Master; Your Praise is so
beautiful. One who sings it, is carried across.

Nanak speaks the stories of the Creator Lord; whatever He
is to do, He does. ||2||

Second Mehl:

The Way of Yoga is the Way of spiritual wisdom; the
Vedas are the Way of the Brahmins.

The Way of the Khshatriya is the Way of bravery; the Way
of the Shudras is service to others.

The Way of all is the Way of the One; Nanak is a slave to
one who knows this secret; he himself is the Immaculate
Divine Lord. ||3||

Second Mehl:

The One Lord Krishna is the Divine Lord of all; He is the
Divinity of the individual soul.

Nanak is a slave to anyone who understands this mystery
of the all-pervading Lord; he himself is the Immaculate
Divine Lord. ||4||

First Mehl:

Water remains confined within the pitcher, but without
water, the pitcher could not have been formed;

just so, the mind is restrained by spiritual wisdom, but
without the Guru, there is no spiritual wisdom. ||5||

Pauree:

If an educated person is a sinner, then the illiterate holy
man is not to be punished.

As are the deeds done, so is the reputation one acquires.

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ
ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥
ਪੜਿਆ ਅਤੈ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ
ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥
ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥

੪੭੦

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਥੁ
ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ
ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥
ਸਤਜੁਗਿ ਰਥੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ
ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਥੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੋਰੁ ਅਗੈ
ਰਥਵਾਹੁ ॥
ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਥੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ
ਰਥਵਾਹੁ ॥
ਕਲਜੁਗਿ ਰਥੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ
ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ
ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੋ
ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥
ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛੁਤ ਜਾਹਿ ॥
ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੇਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥
ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੋਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ
ਕਾਨ੍ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥

So do not play such a game, which will bring you to ruin
at the Court of the Lord.

The accounts of the educated and the illiterate shall be
judged in the world hereafter.

One who stubbornly follows his own mind shall suffer in
the world hereafter. ||12||

470

Shalok, First Mehl:

O Nanak, the soul of the body has one chariot and one
charioteer.

In age after age they change; the spiritually wise
understand this.

In the Golden Age of Sat Yuga, contentment was the
chariot and righteousness the charioteer.

In the Silver Age of Traytaa Yuga, celibacy was the chariot
and power the charioteer.

In the Brass Age of Dwaapar Yuga, penance was the
chariot and truth the charioteer.

In the Iron Age of Kali Yuga, fire is the chariot and
falsehood the charioteer. ||1||

First Mehl:

The Sama Veda says that the Lord Master is robed in
white; in the Age of Truth, everyone desired Truth, abided
in Truth, and was merged in the Truth.

The Rig Veda says that God is permeating and pervading
everywhere;

among the deities, the Lord's Name is the most exalted.

Chanting the Name, sins depart;

O Nanak, then, one obtains salvation.

In the Jujar Veda, Kaan Krishna of the Yaadva tribe
seduced Chandraavali by force.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ
ਬਿੰਦਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ
ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ
ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥
ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ
ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ
ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹੀ ਨੇੜੀ ਜਗਤੁ
ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

ਖਸਮੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਡੁਬੇ ਸੇ
ਵਣਜਾਰਿਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ
ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ
ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ
ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ
ਆਵਹਿ ਪਤ ॥

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ
ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥

He brought the Elysian Tree for his milk-maid, and
revelled in Brindaaban.

In the Dark Age of Kali Yuga, the Atharva Veda became
prominent; Allah became the Name of God.

Men began to wear blue robes and garments; Turks and
Pat'haans assumed power.

The four Vedas each claim to be true.

Reading and studying them, four doctrines are found.

With loving devotional worship, abiding in humility,
O Nanak, salvation is attained. ||2||

Pauree:

I am a sacrifice to the True Guru; meeting Him, I have
come to cherish the Lord Master.

He has taught me and given me the healing ointment of
spiritual wisdom, and with these eyes, I behold the world.

Those dealers who abandon their Lord and Master and
attach themselves to another, are drowned.

The True Guru is the boat, but few are those who realize
this.

Granting His Grace, He carries them across. ||13||

Shalok, First Mehl:

The simmal tree is straight as an arrow; it is very tall, and
very thick.

But those birds which visit it hopefully, depart
disappointed.

Its fruits are tasteless, its flowers are nauseating, and its
leaves are useless.

Sweetness and humility, O Nanak, are the essence of virtue
and goodness.

ਸਭੁ ਕੋ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ
ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Everyone bows down to himself; no one bows down to another.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੂ ਤੋਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ
ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥

When something is placed on the balancing scale and weighed, the side which descends is heavier.

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੋ ਹੰਤਾ
ਮਿਰਗਾਹਿ ॥

The sinner, like the deer hunter, bows down twice as much.

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ
ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥

But what can be achieved by bowing the head, when the heart is impure? ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥

You read your books and say your prayers, and then engage in debate;

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥

you worship stones and sit like a stork, pretending to be in Samaadhi.

ਮੁਖਿ ਝੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥

With your mouth you utter falsehood, and you adorn yourself with precious decorations;

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥

you recite the three lines of the Gayatri three times a day.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥

Around your neck is a rosary, and on your forehead is a sacred mark;

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥

upon your head is a turban, and you wear two loin cloths.

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥

If you knew the nature of God,

ਸਭਿ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥

you would know that all of these beliefs and rituals are in vain.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥

Says Nanak, meditate with deep faith;

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥

without the True Guru, no one finds the Way. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕਪਤੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ
ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥

Abandoning the world of beauty, and beautiful clothes, one must depart.

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ
ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥

He obtains the rewards of his good and bad deeds.

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ
ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥

He may issue whatever commands he wishes, but he shall have to take to the narrow path hereafter.

829

ਨੰਗਾ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ
ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥
ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ
ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥
ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ
ਘਤੁ ॥
ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨਾ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ
ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥
ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਗਲਿ
ਚਲੇ ਪਾਇ ॥
ਚਉਕਤਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ
ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥
ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ
ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥
ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ
ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਲਖ ਚੋਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ
ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥
ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ
ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥
ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮਣੁ ਵਟੇ
ਆਇ ॥
ਕੂਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨਿ ਖਾਇਆ ਸਭੁ
ਕੋ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥
ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ
ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥

471

He goes to hell naked, and he looks hideous then.

He regrets the sins he committed. ||14||

Shalok, First Mehl:

Make compassion the cotton, contentment the thread,
modesty the knot and truth the twist.
This is the sacred thread of the soul; if you have it, then go
ahead and put it on me.
It does not break, it cannot be soiled by filth, it cannot be
burnt, or lost.
Blessed are those mortal beings, O Nanak, who wear such
a thread around their necks.
You buy the thread for a few shells, and seated in your
enclosure, you put it on.
Whispering instructions into others' ears, the Brahmin
becomes a guru.
But he dies, and the sacred thread falls away, and the soul
departs without it. ||1||

First Mehl:

He commits thousands of robberies, thousands of acts
of adultery, thousands of falsehoods and thousands of
abuses.
He practices thousands of deceptions and secret deeds,
night and day, against his fellow beings.
The thread is spun from cotton, and the Brahmin comes
and twists it.
The goat is killed, cooked and eaten, and everyone then
says, "Put on the sacred thread."
When it wears out, it is thrown away, and another one is
put on.

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ
ਜੋਰੁ ॥੨॥

O Nanak, the thread would not break, if it had any real strength. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਉਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ
ਸਚੁ ਸੂਤੁ ॥

Believing in the Name, honor is obtained. The Lord's Praise is the true sacred thread.

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ
ਤੁਟਸਿ ਪੂਤ ॥੩॥

Such a sacred thread is worn in the Court of the Lord; it shall never break. ||3||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥

There is no sacred thread for the sexual organ, and no thread for woman.

ਭਲਕੇ ਖੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥

The man's beard is spat upon daily.

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥

There is no sacred thread for the feet, and no thread for the hands;

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥

no thread for the tongue, and no thread for the eyes.

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥

The Brahmin himself goes to the world hereafter without a sacred thread.

ਵਟਿ ਧਾਗੇ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥

Twisting the threads, he puts them on others.

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥

He takes payment for performing marriages;

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥

reading their horoscopes, he shows them the way.

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

Hear, and see, O people, this wondrous thing.

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥

He is mentally blind, and yet his name is wisdom. ||4||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ
ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥

One, upon whom the Merciful Lord bestows His Grace, performs His service.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ
ਮਨਾਇਸੀ ॥

That servant, whom the Lord causes to obey the Order of His Will, serves Him.

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ
ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

Obedying the Order of His Will, he becomes acceptable, and then, he obtains the Mansion of the Lord's Presence.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ
ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਗਊ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ
ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ
ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ
ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥

ਛੇਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥

ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥

One who acts to please His Lord and Master, obtains the fruits of his mind's desires.

Then, he goes to the Court of the Lord, wearing robes of honor. ||15||

Shalok, First Mehl:

They tax the cows and the Brahmins, but the cow-dung they apply to their kitchen will not save them.

They wear their loin cloths, apply ritual frontal marks to their foreheads, and carry their rosaries, but they eat food with the Muslims.

O Siblings of Destiny, you perform devotional worship indoors, but read the Islamic sacred texts, and adopt the Muslim way of life.

Renounce your hypocrisy!

Taking the Naam, the Name of the Lord, you shall swim across. ||1||

First Mehl:

The man-eaters say their prayers.

Those who wield the knife wear the sacred thread around their necks.

In their homes, the Brahmins sound the conch.

They too have the same taste.

False is their capital, and false is their trade.

Speaking falsehood, they take their food.

The home of modesty and Dharma is far from them.

O Nanak, they are totally permeated with falsehood.

The sacred marks are on their foreheads, and the saffron loin-cloths are around their waists;

in their hands they hold the knives - they are the butchers of the world!

822

ਨੀਲ ਵਸਤ੍ਰ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ
ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥
ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥
ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥
ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥
ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥
ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ
ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥
ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥
ਮਨਿ ਜੁਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥
ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ
ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥
ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ
ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥
ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ
ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥
ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ
ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥
ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ
ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥

472

Wearing blue robes, they seek the approval of the Muslim rulers.
Accepting bread from the Muslim rulers, they still worship the Puraanas.
They eat the meat of the goats, killed after the Muslim prayers are read over them,
but they do not allow anyone else to enter their kitchen areas.
They draw lines around them, plastering the ground with cow-dung.
The false come and sit within them.
They cry out, "Do not touch our food, or it will be polluted!"
But with their polluted bodies, they commit evil deeds.
With filthy minds, they try to cleanse their mouths.
Says Nanak, meditate on the True Lord.
If you are pure, you will obtain the True Lord. ||2||

Pauree:

All are within Your mind; You see and move them under Your Glance of Grace, O Lord.
You Yourself grant them glory, and You Yourself cause them to act.
The Lord is the greatest of the great; great is His world. He enjoins all to their tasks.
If he should cast an angry glance, He can transform kings into blades of grass.
Even though they may beg from door to door, no one will give them charity. ||16||

Shalok, First Mehl:

The thief robs a house, and offers the stolen goods to his ancestors.

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ
ਚੋਰ ਕਰੇਇ ॥

In the world hereafter, this is recognized, and his ancestors
are considered thieves as well.

ਵਚੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ
ਏਹ ਕਰੇਇ ॥

The hands of the go-between are cut off; this is the Lord's
justice.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ
ਦੇਇ ॥੧॥

O Nanak, in the world hereafter, that alone is received,
which one gives to the needy from his own earnings and
labor. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਜਿਉ ਜੋਰੂ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੋ
ਵਾਰ ॥

As a woman has her periods, month after month,

ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ
ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

so does falsehood dwell in the mouth of the false; they
suffer forever, again and again.

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ
ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥

They are not called pure, who sit down after merely
washing their bodies.

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ
ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥

Only they are pure, O Nanak, within whose minds the
Lord abides. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ
ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥

With saddled horses, as fast as the wind, and harems
decorated in every way;

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ
ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥

in houses and pavilions and lofty mansions, they dwell,
making ostentatious shows.

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ
ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥

They act out their minds' desires, but they do not
understand the Lord, and so they are ruined.

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ
ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

Asserting their authority, they eat, and beholding their
mansions, they forget about death.

ਜਰੁ ਆਈ ਜੋਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥

But old age comes, and youth is lost. ||17||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ
ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥

If one accepts the concept of impurity, then there is
impurity everywhere.

ਗੋਹੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ
ਹੋਇ ॥

In cow-dung and wood there are worms.

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ
ਕੋਇ ॥

As many as are the grains of corn, none is without life.

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ
ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

First, there is life in the water, by which everything else is made green.

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ
ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥

How can it be protected from impurity? It touches our own kitchen.

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ
ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥

O Nanak, impurity cannot be removed in this way; it is washed away only by spiritual wisdom. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ
ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥

The impurity of the mind is greed, and the impurity of the tongue is falsehood.

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ
ਧਨ ਰੂਪੁ ॥

The impurity of the eyes is to gaze upon the beauty of another man's wife, and his wealth.

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ
ਖਾਹਿ ॥

The impurity of the ears is to listen to the slander of others.

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ
ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥

O Nanak, the mortal's soul goes, bound and gagged to the city of Death. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਸਭੇ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ
ਜਾਇ ॥

All impurity comes from doubt and attachment to duality.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ
ਜਾਇ ॥

Birth and death are subject to the Command of the Lord's Will; through His Will we come and go.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੋਨੁ
ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

Eating and drinking are pure, since the Lord gives nourishment to all.

ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ
ਤਿਨਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥

O Nanak, the Gurmukhs, who understand the Lord, are not stained by impurity. ||3||

੪੭੩

ਪਉੜੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ
ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ
ਵਸਾਈਆ ॥

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ
ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ
ਬੁਰਿਆਈਆ ॥

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ
॥੧੮॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ
ਬੈਠਾ ਆਇ ॥

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ
ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ
ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ
ਲਗਾ ਦੋਖੁ ॥

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ
ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ
ਘਿਰਤੁ ॥

ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਥੁਕਾ
ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ
ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥

473

Pauree:

Praise the Great True Guru; within Him is the greatest greatness.

When the Lord causes us to meet the Guru, then we come to see them.

When it pleases Him, they come to dwell in our minds.

By His Command, when He places His hand on our foreheads, wickedness departs from within.

When the Lord is thoroughly pleased, the nine treasures are obtained. ||18||

Shalok, First Mehl:

First, purifying himself, the Brahmin comes and sits in his purified enclosure.

The pure foods, which no one else has touched, are placed before him.

Being purified, he takes his food, and begins to read his sacred verses.

But it is then thrown into a filthy place - whose fault is this?

The corn is sacred, the water is sacred; the fire and salt are sacred as well; when the fifth thing, the ghee, is added,

then the food becomes pure and sanctified.

Coming into contact with the sinful human body, the food becomes so impure that it is spat upon.

That mouth which does not chant the Naam, and without the Name eats tasty foods

- O Nanak, know this: such a mouth is to be spat upon. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ
ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੋਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ
ਬੰਧਾਨੁ ॥

ਸੋ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ
ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਉਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ
ਕੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ
ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ
ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ
ਸੋ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥

ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ
ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ
ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ
ਏਹੋ ਬੁਝੀਐ ॥

ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ
ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥

ਫਿਕੋ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੇ ਫਿਕੀ
ਸੋਇ ॥

First Mehl:

From woman, man is born; within woman, man is
conceived; to woman he is engaged and married.

Woman becomes his friend; through woman, the future
generations come.

When his woman dies, he seeks another woman; to woman
he is bound.

So why call her bad? From her, kings are born.

From woman, woman is born; without woman, there
would be no one at all.

O Nanak, only the True Lord is without a woman.

That mouth which praises the Lord continually is blessed
and beautiful.

O Nanak, those faces shall be radiant in the Court of the
True Lord. ||2||

Pauree:

All call You their own, Lord; one who does not own You,
is picked up and thrown away.

Everyone receives the rewards of his own actions; his
account is adjusted accordingly.

Since one is not destined to remain in this world anyway,
why should he ruin himself in pride?

Do not call anyone bad; read these words, and understand.

Don't argue with fools. ||19||

Shalok, First Mehl:

O Nanak, speaking insipid words, the body and mind
become insipid.

He is called the most insipid of the insipid; the most
insipid of the insipid is his reputation.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਬੁਕਾ
ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ
ਸਜਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ
ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ
ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥

ਜਿਨ੍ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ
ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

ਤਿਨ੍ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨੇ
ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੇਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ
ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ
ਸਚੇ ਨਾਹ ॥

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ
ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੋ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ
ਤੁਮ੍ ਮੇਲੁ ॥

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ
ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥

੪੭੪

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ
ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ
ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥

ਜੇ ਆਇਆ ਸੇ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ
ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥

The insipid person is discarded in the Court of the Lord,
and the insipid one's face is spat upon.

The insipid one is called a fool; he is beaten with shoes in
punishment. ||1||

First Mehl:

Those who are false within, and honorable on the outside,
are very common in this world.

Even though they may bathe at the sixty-eight sacred
shrines of pilgrimage, still, their filth does not depart.

Those who have silk on the inside and rags on the outside,
are the good ones in this world.

They embrace love for the Lord, and contemplate
beholding Him.

In the Lord's Love, they laugh, and in the Lord's Love,
they weep, and also keep silent.

They do not care for anything else, except their True
Husband Lord.

Sitting, waiting at the Lord's Door, they beg for food, and
when He gives to them, they eat.

There is only One Court of the Lord, and He has only one
pen; there, you and I shall meet.

In the Court of the Lord, the accounts are examined; O
Nanak, the sinners are crushed, like oil seeds in the press. ||2||

474

Pauree:

You Yourself created the creation; You Yourself infused
Your power into it.

You behold Your creation, like the losing and winning dice
of the earth.

Whoever has come, shall depart; all shall have their turn.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਰਿ ਕਿਉ
ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ
ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ
ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ
ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੇ ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ
ਹੋਇ ॥

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ
ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੋਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ
ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਦੋਵੈ ਕੂੜੀਆ ਥਾਇ ਨ
ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੇ
ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ
ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ
ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ
ਤੇਵੇਗਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥

He who owns our soul, and our very breath of life -
why should we forget that Lord and Master from our
minds?

With our own hands, let us resolve our own affairs. ||20||

Shalok, Second Mehl:

What sort of love is this, which clings to duality?

O Nanak, he alone is called a lover, who remains forever
immersed in absorption.

But one who feels good only when good is done for him,
and feels bad when things go badly

- do not call him a lover. He trades only for his own
account. ||1||

Second Mehl:

One who offers both respectful greetings and rude
refusal to his master, has gone wrong from the very
beginning.

O Nanak, both of his actions are false; he obtains no place
in the Court of the Lord. ||2||

Pauree:

Serving Him, peace is obtained; meditate and dwell upon
that Lord and Master forever.

Why do you do such evil deeds, that you shall have to
suffer so?

Do not do any evil at all; look ahead to the future with
foresight.

So throw the dice in such a way, that you shall not lose
with your Lord and Master.

Do those deeds which shall bring you profit. ||21||

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ
ਵਾਦੁ ॥

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਖਸਮ ਨ
ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ
ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ
ਲਗਾ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥

Shalok, Second Mehl:

If a servant performs service, while being vain and argumentative,

he may talk as much as he wants, but he shall not be pleasing to his Master.

But if he eliminates his self-conceit and then performs service, he shall be honored.

O Nanak, if he merges with the one with whom he is attached, his attachment becomes acceptable. ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਜੋ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ
ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ
ਨਿਆਉ ॥੨॥

Second Mehl:

Whatever is in the mind, comes forth; spoken words by themselves are just wind.

He sows seeds of poison, and demands Ambrosial Nectar. Behold - what justice is this? ||2||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਕਦੇ ਨ
ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ
ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

ਵਸਤੂ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ
ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ
ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਕੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੂੜੇ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ
ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥

Second Mehl:

Friendship with a fool never works out right.

As he knows, he acts; behold, and see that it is so.

One thing can be absorbed into another thing, but duality keeps them apart.

No one can issue commands to the Lord Master; offer instead humble prayers.

Practicing falsehood, only falsehood is obtained. O Nanak, through the Lord's Praise, one blossoms forth. ||3||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਵਡਾਰੂ ਸਿਉ
ਨੇਹੁ ॥

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ
ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥

Second Mehl:

Friendship with a fool, and love with a pompous person,

are like lines drawn in water, leaving no trace or mark. ||4||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ
ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ
ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥

ਪਉੜੀ ॥

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ
ਭਾਇ ॥

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੋ ਅਗਲੀ ਓਹੁ
ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ
ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ
ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ
ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ
ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ਆਪਸ ਤੇ ਜੋ
ਪਾਈਐ ॥

੪੭੫

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ
ਜੋ ਮਿਲੈ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ਜਿਤੁ ਭਉ
ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ਜਿ ਸੇਤੀ
ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥

Second Mehl:

If a fool does a job, he cannot do it right.

Even if he does something right, he does the next thing wrong. ||5||

Pauree:

If a servant, performing service, obeys the Will of his Master,

his honor increases, and he receives double his wages.

But if he claims to be equal to his Master, he earns his Master's displeasure.

He loses his entire salary, and is also beaten on his face with shoes.

Let us all celebrate Him, from whom we receive our nourishment.

O Nanak, no one can issue commands to the Lord Master; let us offer prayers instead. ||22||

Shalok, Second Mehl:

What sort of gift is this, which we receive only by our own asking?

475

O Nanak, that is the most wonderful gift, which is received from the Lord, when He is totally pleased. ||1||

Second Mehl:

What sort of service is this, by which the fear of the Lord Master does not depart?

O Nanak, he alone is called a servant, who merges with the Lord Master. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ
ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ
ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥

ਇਕਨਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ
ਤੁਰੀ ਚੜਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ
ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ
ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ
ਦੇਇ ॥

ਇਕਨੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹੈ
ਰਹਨਿ ਚੜੇ ॥

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨਿ ਇਕਿ
ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥

ਤਿਨਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨੁ ਕਉ
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ
ਰਖੈ ਆਪਿ ॥

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ
ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ
ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Pauree:

O Nanak, the Lord's limits cannot be known; He has no end or limitation.

He Himself creates, and then He Himself destroys.

Some have chains around their necks, while some ride on many horses.

He Himself acts, and He Himself causes us to act. Unto whom should I complain?

O Nanak, the One who created the creation - He Himself takes care of it. ||23||

Shalok, First Mehl:

He Himself fashioned the vessel of the body, and He Himself fills it.

Into some, milk is poured, while others remain on the fire.

Some lie down and sleep on soft beds, while others remain watchful.

He adorns those, O Nanak, upon whom He casts His Glance of Grace. ||1||

Second Mehl:

He Himself creates and fashions the world, and He Himself keeps it in order.

Having created the beings within it, He oversees their birth and death.

Unto whom should we speak, O Nanak, when He Himself is all-in-all? ||2||

Pauree:

The description of the greatness of the Great Lord cannot be described.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ
ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੋਡੀ
ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ
ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ
॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥

ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ
ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ॥

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗਿ ਹਮ ਬਿਨਵਤਾ
ਪੂਛਤ ਕਹ ਜੀਉ ਪਾਇਆ ॥

ਕਵਨ ਕਾਜਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ
ਕਹਹੁ ਮੋਹਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥੧॥

ਦੇਵ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗਿ
ਲਾਵਹੁ ਜਿਤੁ ਭੈ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਫੇੜ ਕਰਮ ਸੁਖ
ਜੀਅ ਜਨਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਾਇਆ ਫਾਸ ਬੰਧ ਨਹੀ ਫਾਰੈ ਅਰੁ
ਮਨ ਸੁੰਨਿ ਨ ਲੂਕੇ ॥

ਆਪਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਨ ਚੀਨਿਆ
ਇਨ ਬਿਧਿ ਅਭਿਉ ਨ ਚੁਕੇ ॥੨॥

ਕਹੀ ਨ ਉਪਜੈ ਉਪਜੀ ਜਾਣੈ ਭਾਵ
ਅਭਾਵ ਬਿਹੁਣਾ ॥

He is the Creator, all-powerful and benevolent; He gives sustenance to all beings.

The mortal does that work, which has been pre-destined from the very beginning.

O Nanak, except for the One Lord, there is no other place at all.

He does whatever He wills. ||24||1|| Sudh||

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

Raag Aasaa, The Word Of The Devotees:

Kabeer, Naam Dayv And Ravi Daas.

Aasaa, Kabeer Jee:

Falling at the Feet of the Guru, I pray, and ask Him, "Why was man created?"

What deeds cause the world to come into being, and be destroyed? Tell me, that I may understand."||1||

O Divine Guru, please, show Mercy to me, and place me on the right path, by which the bonds of fear may be cut away.

The pains of birth and death come from past actions and karma; peace comes when the soul finds release from reincarnation. ||1||Pause||

The mortal does not break free from the bonds of the noose of Maya, and he does not seek the shelter of the profound, absolute Lord.

He does not realize the dignity of the self, and Nirvaanaa; because of this, his doubt does not depart. ||2||

The soul is not born, even though he thinks it is born; it is free from birth and death.

ਉਦੈ ਅਸਤ ਕੀ ਮਨ ਬੁਧਿ ਨਾਸੀ
ਤਉ ਸਦਾ ਸਹਜਿ ਲਿਵ ਲੀਣਾ ॥੩॥

When the mortal gives up his ideas of birth and death, he remains constantly absorbed in the Lord's Love. ||3||

ਜਿਉ ਪ੍ਰਤਿਬਿੰਬੁ ਬਿੰਬ ਕਉ ਮਿਲੀ ਹੈ
ਉਦਕ ਕੁੰਭੁ ਬਿਗਰਾਨਾ ॥

As the reflection of an object blends in the water when the pitcher is broken,

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਗੁਣ ਭ੍ਰਮੁ
ਭਾਗਾ ਤਉ ਮਨੁ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਾਂ
॥੪॥੧॥

says Kabeer, just so virtue dispels doubt, and then the soul is absorbed in the profound, absolute Lord. ||4||1||

੪੭੬

476

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਗਜ ਸਾਢੇ ਤੈ ਤੈ ਧੋਤੀਆ ਤਿਹਰੇ
ਪਾਇਨਿ ਤਗ ॥

They wear loin cloths, three and a half yards long, and triple-wound sacred threads.

ਗਲੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਜਪਮਾਲੀਆ ਲੋਟੇ ਹਥਿ
ਨਿਬਗ ॥

They have rosaries around their necks, and they carry glittering jugs in their hands.

ਓਇ ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਨ ਆਖੀਅਹਿ
ਬਾਨਾਰਸਿ ਕੇ ਠਗ ॥੧॥

They are not called Saints of the Lord - they are thugs of Benares. ||1||

ਐਸੇ ਸੰਤ ਨ ਮੋ ਕਉ ਭਾਵਹਿ ॥
ਡਾਲਾ ਸਿਉ ਪੇਡਾ ਗਟਕਾਵਹਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Such 'saints' are not pleasing to me;

they eat the trees along with the branches. ||1||Pause||

ਬਾਸਨ ਮਾਂਜਿ ਚਰਾਵਹਿ ਊਪਰਿ
ਕਾਠੀ ਧੋਇ ਜਲਾਵਹਿ ॥

They wash their pots and pans before putting them on the stove, and they wash the wood before lighting it.

ਬਸੁਧਾ ਖੋਦਿ ਕਰਹਿ ਦੁਇ ਚੂਲੇ
ਸਾਰੇ ਮਾਣਸ ਖਾਵਹਿ ॥੨॥

They dig up the earth and make two fireplaces, but they eat the whole person! ||2||

ਓਇ ਪਾਪੀ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਅਪਰਾਧੀ
ਮੁਖਹੁ ਅਪਰਸ ਕਹਾਵਹਿ ॥

Those sinners continually wander in evil deeds, while they call themselves touch-nothing saints.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ
ਸਗਲ ਕੁਟੰਬ ਡੁਬਾਵਹਿ ॥੩॥

They wander around forever and ever in their self-conceit, and all their families are drowned. ||3||

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ
ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥

He is attached to that, to which the Lord has attached him, and he acts accordingly.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ
ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੪॥੨॥

Says Kabeer, one who meets the True Guru, is not reincarnated again. ||4||2||

ਆਸਾ ॥

ਬਾਪਿ ਦਿਲਾਸਾ ਮੇਰੇ ਕੀਨਾ ॥ ਸੇਜ
ਸੁਖਾਲੀ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੀਨਾ ॥
ਤਿਸੁ ਬਾਪ ਕਉ ਕਿਉ ਮਨਹੁ
ਵਿਸਾਰੀ ॥

ਆਗੈ ਗਇਆ ਨ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧॥

ਮੁਈ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ਹਉ ਖਰਾ
ਸੁਖਾਲਾ ॥

ਪਹਿਰਉ ਨਹੀ ਦਗਲੀ ਲਗੈ ਨ
ਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬਲਿ ਤਿਸੁ ਬਾਪੈ ਜਿਨਿ ਹਉ
ਜਾਇਆ ॥

ਪੰਚਾ ਤੇ ਮੇਰਾ ਸੰਗੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਪਾਵਾ ਤਲਿ ਦੀਨੇ ॥

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਭੀਨੇ ॥੨॥

ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੇ ਵਡ ਗੋਸਾਈ ॥
ਤਿਸੁ ਪਿਤਾ ਪਹਿ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ
ਜਾਈ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੇ ਤ ਮਾਰਗੁ
ਦਿਖਾਇਆ ॥

ਜਗਤ ਪਿਤਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ
ਭਾਇਆ ॥੩॥

ਹਉ ਪੂਤੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਬਾਪੁ ਮੇਰਾ ॥
ਏਕੈ ਠਾਹਰ ਦੁਹਾ ਬਸੇਰਾ ॥
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨਿ ਏਕੋ ਬੂਝਿਆ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝਿਆ
॥੪॥੩॥

Aasaa:

My Father has comforted me. He has given me a cozy bed,
and placed His Ambrosial Nectar in my mouth.

How could I forget that Father from my mind?

When I go to the world hereafter, I shall not lose the
game. ||1||

Maya is dead, O mother, and I am very happy.

I do not wear the patched coat, nor do I feel the chill.
||1||Pause||

I am a sacrifice to my Father, who gave me life.

He put an end to my association with the five deadly sins.
I have conquered those five demons, and trampled them
underfoot.

Remembering the Lord in meditation, my mind and body
are drenched with His Love. ||2||

My Father is the Great Lord of the Universe.

How shall I go to that Father?

When I met the True Guru, He showed me the Way.

The Father of the Universe is pleasing to my mind. ||3||

I am Your son, and You are my Father.

We both dwell in the same place.

Says Kabeer, the Lord's humble servant knows only the
One.

By Guru's Grace, I have come to know everything. ||4||3||

ਆਸਾ ॥

ਇਕਤੁ ਪਤਰਿ ਭਰਿ ਉਰਕਟ ਕੁਰਕਟ
ਇਕਤੁ ਪਤਰਿ ਭਰਿ ਪਾਨੀ ॥

ਆਸਿ ਪਾਸਿ ਪੰਚ ਜੋਗੀਆ ਬੈਠੇ
ਬੀਚਿ ਨਕਟ ਦੇ ਰਾਨੀ ॥੧॥

ਨਕਟੀ ਕੋ ਠਨਗਨੁ ਬਾਡਾ ਡੂੰ ॥

ਕਿਨਹਿ ਬਿਬੇਕੀ ਕਾਟੀ ਡੂੰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਗਲ ਮਾਹਿ ਨਕਟੀ ਕਾ ਵਾਸਾ
ਸਗਲ ਮਾਰਿ ਅਉਹੋਰੀ ॥

ਸਗਲਿਆ ਕੀ ਹਉ ਬਹਿਨ ਭਾਨਜੀ
ਜਿਨਹਿ ਬਰੀ ਤਿਸੁ ਚੇਰੀ ॥੨॥

ਹਮਰੋ ਭਰਤਾ ਬਡੋ ਬਿਬੇਕੀ ਆਪੇ
ਸੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥

ਓਹੁ ਹਮਾਰੈ ਮਾਥੈ ਕਾਇਮੁ ਅਉਰੁ
ਹਮਰੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥

ਨਾਕਹੁ ਕਾਟੀ ਕਾਨਹੁ ਕਾਟੀ ਕਾਟਿ
ਕੂਟਿ ਕੈ ਡਾਰੀ ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬੈਰਨਿ
ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਕੀ ਪਿਆਰੀ ॥੪॥੪॥

ਆਸਾ ॥

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਹੁ
ਤੀਰਥ ਭ੍ਰਮਨਾ ॥

ਲੁੰਜਿਤ ਮੁੰਜਿਤ ਮੋਨਿ ਜਟਾਧਰ ਅੰਤਿ
ਤਉ ਮਰਨਾ ॥੧॥

ਤਾ ਤੇ ਸੇਵੀਅਲੇ ਰਾਮਨਾ ॥

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਤੁ ਜਾ ਕੈ ਕਹਾ
ਕਰੈ ਜਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Aasaa:

In one pot, they put a boiled chicken, and in the other pot,
they put wine.

The five Yogis of the Tantric ritual sit there, and in their
midst sits the noseless one, the shameless queen. ||1||

The bell of the shameless queen, Maya, rings in both
worlds.

Some rare person of discriminating wisdom has cut off
your nose. ||1||Pause||

Within all dwells the noseless Maya, who kills all, and
destroys them.

She says, "I am the sister, and the daughter of the sister
of everyone; I am the hand-maiden of one who marries
me."||2||

My Husband is the Great One of discriminating wisdom;
He alone is called a Saint.

He stands by me, and no one else comes near me. ||3||

I have cut off her nose, and cut off her ears, and cutting her
into bits, I have expelled her.

Says Kabear, she is the darling of the three worlds, but the
enemy of the Saints. ||4||4||

Aasaa:

The Yogis, celibates, penitents and Sannyasees make
pilgrimages to all the sacred places.

The Jains with shaven heads, the silent ones, the beggars
with matted hair - in the end, they all shall die. ||1||

Meditate, therefore, on the Lord.

What can the Messenger of Death do to one whose tongue
loves the Name of the Lord? ||1||Pause||

ਆਗਮ ਨਿਰਗਮ ਜੋਤਿਕ ਜਾਨਹਿ
ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਆਕਰਨਾ ॥

Those who know the Shaastras and the Vedas, astrology
and the rules of grammar of many languages;

੪੭੭

477

ਤੰਤ ਮੰਤ੍ਰ ਸਭ ਅਉਖਧ ਜਾਨਹਿ
ਅੰਤਿ ਤਉ ਮਰਨਾ ॥੨॥

those who know Tantras and mantras and all medicines -
even they shall die in the end. ||2||

ਰਾਜ ਭੋਗ ਅਰੁ ਛਤ੍ਰ ਸਿੰਘਾਸਨ ਬਹੁ
ਸੁੰਦਰਿ ਰਮਨਾ ॥

Those who enjoy regal power and rule, royal canopies and
thrones, many beautiful women,

ਪਾਨ ਕਪੂਰ ਸੁਬਾਸਕ ਚੰਦਨ ਅੰਤਿ
ਤਉ ਮਰਨਾ ॥੩॥

betel nuts, camphor and fragrant sandalwood oil - in the
end, they too shall die. ||3||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭ ਖੋਜੇ ਕਹੂ
ਨ ਉਬਰਨਾ ॥

I have searched all the Vedas, Puraanas and Simritees, but
none of these can save anyone.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਉ ਰਾਮਹਿ ਜੰਪਉ
ਮੇਟਿ ਜਨਮ ਮਰਨਾ ॥੪॥੫॥

Says Kabeer, meditate on the Lord, and eliminate birth and
death. ||4||5||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਫੀਲੁ ਰਬਾਬੀ ਬਲਦੁ ਪਖਾਵਜ
ਕਉਆ ਤਾਲ ਬਜਾਵੈ ॥

The elephant is the guitar player, the ox is the drummer,
and the crow plays the cymbals.

ਪਹਿਰਿ ਚੋਲਨਾ ਗਦਹਾ ਨਾਚੈ ਭੈਸਾ
ਭਗਤਿ ਕਰਾਵੈ ॥੧॥

Putting on the skirt, the donkey dances around, and the
water buffalo performs devotional worship. ||1||

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕਕਰੀਆ ਬਰੇ ਪਕਾਏ ॥
ਕਿਨੈ ਬੂਝਨਹਾਰੈ ਖਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord, the King, has cooked the cakes of ice,
but only the rare man of understanding eats them.
||1||Pause||

ਬੈਠਿ ਸਿੰਘੁ ਘਰਿ ਪਾਨ ਲਗਾਵੈ
ਘੀਸ ਗਲਉਰੇ ਲਿਆਵੈ ॥

Sitting in his den, the lion prepares the betel leaves, and
the muskrat brings the betel nuts.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੁਸਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹਿ
ਕਛੁਆ ਸੰਖੁ ਬਜਾਵੈ ॥੨॥

Going from house to house, the mouse sings the songs of
joy, and the turtle blows on the conch-shell. ||2||

ਬੰਸ ਕੇ ਪੂਤੁ ਬੀਆਹਨ ਚਲਿਆ
ਸੁਇਨੇ ਮੰਡਪ ਛਾਏ ॥

The son of the sterile woman goes to get married, and the
golden canopy is spread out for him.

ਰੁਪ ਕੰਨਿਆ ਸੁੰਦਰਿ ਬੋਧੀ ਸਸੈ
ਸਿੰਘ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੩॥

He marries a beautiful and enticing young woman; the
rabbit and the lion sing their praises. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ
ਕੀਟੀ ਪਰਬਤੁ ਖਾਇਆ ॥

ਕਛੂਆ ਕਹੈ ਅੰਗਾਰ ਭਿ ਲੋਰਉ
ਲੁਕੀ ਸਬਦੁ ਸੁਨਾਇਆ ॥੪॥੬॥

ਆਸਾ ॥

ਬਟੂਆ ਏਕੁ ਬਹਤਰਿ ਆਧਾਰੀ ਏਕੋ
ਜਿਸਹਿ ਦੁਆਰਾ ॥

ਨਵੈ ਖੰਡ ਕੀ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਮਾਗੈ ਸੋ ਜੋਗੀ
ਜਗਿ ਸਾਰਾ ॥੧॥

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

ਤਲ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੇ ਗਗਨਿ ਚਰਾਵੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਖਿੰਬਾ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਕਰਿ ਸੂਈ
ਸਬਦੁ ਤਾਗਾ ਮਥਿ ਘਾਲੈ ॥

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕੀ ਕਰਿ ਮਿਰਗਾਣੀ ਗੁਰ
ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੈ ॥੨॥

ਦਇਆ ਫਾਹੁਰੀ ਕਾਇਆ ਕਰਿ
ਪੂਈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕੀ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵੈ ॥

ਤਿਸ ਕਾ ਭਾਉ ਲਏ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ
ਚਹੁ ਜੁਗ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੩॥

ਸਭ ਜੋਗਤਣ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਸ
ਕਾ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਨਾ ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ਦੇਇ
ਸਚਾ ਨੀਸਾਨਾ ॥੪॥੭॥

ਆਸਾ ॥

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਕਹਾ ਤੇ ਆਏ ਕਿਨਿ
ਏਹ ਰਾਹ ਚਲਾਈ ॥

ਦਿਲ ਮਹਿ ਸੋਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਕਵਾਦੇ
ਭਿਸਤ ਦੋਜਕ ਕਿਨਿ ਪਾਈ ॥੧॥

Says Kabeer, listen, O Saints - the ant has eaten the mountain.

The turtle says, "I need a burning coal, also." Listen to this mystery of the Shabad. ||4||6||

Aasaa:

The body is a bag with seventy-two chambers, and one opening, the Tenth Gate.

He alone is a real Yogi on this earth, who asks for the primal world of the nine regions. ||1||

Such a Yogi obtains the nine treasures.

He lifts his soul up from below, to the skies of the Tenth Gate. ||1||Pause||

He makes spiritual wisdom his patched coat, and meditation his needle. He twists the thread of the Word of the Shabad.

Making the five elements his deer skin to sit on, he walks on the Guru's Path. ||2||

He makes compassion his shovel, his body the firewood, and he kindles the fire of divine vision.

He places love within his heart, and he remains in deep meditation throughout the four ages. ||3||

All Yoga is in the Name of the Lord; the body and the breath of life belong to Him.

Says Kabeer, if God grants His Grace, He bestows the insignia of Truth. ||4||7||

Aasaa:

Where have the Hindus and Muslims come from? Who put them on their different paths?

Think of this, and contemplate it within your mind, O men of evil intentions. Who will go to heaven and hell? ||1||

ਕਾਜੀ ਤੈ ਕਵਨ ਕਤੇਬ ਬਖਾਨੀ ॥

ਪੜ੍ਹਤ ਗੁਨਤ ਐਸੇ ਸਭ ਮਾਰੇ ਕਿਨਹੂੰ
ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਕਤਿ ਸਨੇਹੁ ਕਰਿ ਸੁੰਨਤਿ ਕਰੀਐ
ਮੈ ਨ ਬਦਉਗਾ ਭਾਈ ॥

ਜਉ ਰੇ ਖੁਦਾਇ ਮੋਹਿ ਤੁਰਕੁ ਕਰੈਗਾ
ਆਪਨ ਹੀ ਕਟਿ ਜਾਈ ॥੨॥

ਸੁੰਨਤਿ ਕੀਏ ਤੁਰਕੁ ਜੇ ਹੋਇਗਾ
ਅਉਰਤ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰੀਐ ॥

ਅਰਧ ਸਰੀਰੀ ਨਾਰਿ ਨ ਛੋਡੈ ਤਾ ਤੇ
ਹਿੰਦੂ ਹੀ ਰਹੀਐ ॥੩॥

ਛਾਡਿ ਕਤੇਬ ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਬਉਰੇ
ਜੁਲਮ ਕਰਤ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥

ਕਬੀਰੈ ਪਕਰੀ ਟੇਕ ਰਾਮ ਕੀ ਤੁਰਕ
ਰਹੇ ਪਚਿਹਾਰੀ ॥੪॥੮॥

ਆਸਾ ॥

ਜਬ ਲਗੁ ਤੇਲੁ ਦੀਵੇ ਮੁਖਿ ਬਾਤੀ
ਤਬ ਸੂਝੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

੪੭੮

ਤੇਲ ਜਲੇ ਬਾਤੀ ਠਹਰਾਨੀ ਸੁੰਨਾ
ਮੰਦਰੁ ਹੋਈ ॥੧॥

ਰੇ ਬਉਰੇ ਤੁਹਿ ਘਰੀ ਨ ਰਾਖੈ ਕੋਈ ॥
ਤੂੰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੋਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਾ ਕੀ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕਹੁ ਕਾ ਕੋ
ਕਵਨ ਪੁਰਖ ਕੀ ਜੋਈ ॥

ਘਟ ਫੂਟੇ ਕੋਊ ਬਾਤ ਨ ਪੂਛੈ ਕਾਦਰੁ
ਕਾਦਰੁ ਹੋਈ ॥੨॥

O Qazi, which book have you read?

Such scholars and students have all died, and none of them
have discovered the inner meaning. ||1||Pause||

Because of the love of woman, circumcision is done; I
don't believe in it, O Siblings of Destiny.

If God wished me to be a Muslim, it would be cut off by
itself. ||2||

If circumcision makes one a Muslim, then what about a
woman?

She is the other half of a man's body, and she does not
leave him, so he remains a Hindu. ||3||

Give up your holy books, and remember the Lord, you
fool, and stop oppressing others so badly.

Kabeer has grasped hold of the Lord's Support, and the
Muslims have utterly failed. ||4||8||

Aasaa:

As long as the oil and the wick are in the lamp, everything
is illuminated.

478

But when the oil is burnt, the wick goes out, and the
mansion becomes desolate. ||1||

O mad-man, no one will keep you, for even a moment.
Meditate on the Name of that Lord. ||1||Pause||

Tell me, whose mother is that, whose father is that, and
which man has a wife?

When the pitcher of the body breaks, no one cares for you
at all. Everyone says, "Take him away, take him away!" ||2||

ਦੇਹੁਰੀ ਬੈਠੀ ਮਾਤਾ ਰੋਵੈ ਖਟੀਆ ਲੇ
ਗਏ ਭਾਈ ॥

Sitting on the threshold, his mother cries, and his brothers
take away the coffin.

ਲਟ ਛਿਟਕਾਏ ਤਿਰੀਆ ਰੋਵੈ ਹੰਸੁ
ਇਕੇਲਾ ਜਾਈ ॥੩॥

Taking down her hair, his wife cries out in sorrow, and the
swan-soul departs all alone. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਭੈ
ਸਾਗਰ ਕੈ ਤਾਈ ॥

Says Kabeer, listen, O Saints, about the terrifying world-
ocean.

ਇਸੁ ਬੰਦੇ ਸਿਰਿ ਜੁਲਮੁ ਹੋਤ ਹੈ ਜਮੁ
ਨਹੀ ਹਟੈ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੯॥

This human suffers torture and the Messenger of Death
will not leave him alone, O Lord of the World. ||4||9||

ਦੁਤੁਕੇ

Du-Tukas

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ
ਚਉਪਦੇ ਇਕਤੁਕੇ ॥

Aasaa Of Kabeer Jee, Chau-Padas, Ik-Tukas:

ਸਨਕ ਸਨੰਦ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥

Sanak and Sanand, the sons of Brahma, could not find the
Lord's limits.

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਇਆ ॥੧॥

Brahma wasted his life away, continually reading the
Vedas. ||1||

ਹਰਿ ਕਾ ਬਿਲੋਵਨਾ ਬਿਲੋਵਹੁ ਮੇਰੇ
ਭਾਈ ॥

Churn the churn of the Lord, O my Siblings of Destiny.

ਸਹਜਿ ਬਿਲੋਵਹੁ ਜੈਸੇ ਤਤੁ ਨ ਜਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Churn it steadily, so that the essence, the butter, may not
be lost. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਕਰਿ ਮਟੁਕੀ ਮਨ ਮਾਹਿ
ਬਿਲੋਈ ॥

Make your body the churning jar, and use the stick of your
mind to churn it.

ਇਸੁ ਮਟੁਕੀ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਸੰਜੋਈ ॥੨॥

Gather the curds of the Word of the Shabad. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਬਿਲੋਵਨਾ ਮਨ ਕਾ
ਬੀਚਾਰਾ ॥

The churning of the Lord is to reflect upon Him within
your mind.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥੩॥

By Guru's Grace, the Ambrosial Nectar flows into us. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਮੀਰਾ ॥

Says Kabeer, if the Lord, our King casts His Glance of
Grace,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਗਿ ਉਤਰੇ ਤੀਰਾ
॥੪॥੧॥੧੦॥

one is carried across to the other side, holding fast to the
Lord's Name. ||4||1||10||

ਆਸਾ ॥

ਬਾਤੀ ਸੂਕੀ ਤੇਲੁ ਨਿਖੂਟਾ ॥
ਮੰਦਲੁ ਨ ਬਾਜੈ ਨਟੁ ਪੈ ਸੂਤਾ ॥੧॥

ਬੁਝਿ ਗਈ ਅਗਨਿ ਨ ਨਿਕਸਿਓ
ਧੂੰਆ ॥

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਏਕੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ
ਦੁਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਟੂਟੀ ਤੰਤੁ ਨ ਬਜੈ ਰਬਾਬੁ ॥
ਭੂਲਿ ਬਿਗਾਰਿਓ ਅਪਨਾ ਕਾਜੁ ॥੨॥

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਹਨੁ ਕਹਾਵਨੁ ॥
ਸਮਝਿ ਪਰੀ ਤਉ ਬਿਸਰਿਓ
ਗਾਵਨੁ ॥੩॥

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਪੰਚ ਜੋ ਚੂਰੇ ॥
ਤਿਨ ਤੇ ਨਾਹਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਦੂਰੇ
॥੪॥੨॥੧੧॥

ਆਸਾ ॥

ਸੁਤੁ ਅਪਰਾਧ ਕਰਤੁ ਹੈ ਜੇਤੇ ॥
ਜਨਨੀ ਚੀਤਿ ਨ ਰਾਖਸਿ ਤੇਤੇ ॥੧॥

ਰਾਮਈਆ ਹਉ ਬਾਰਿਕੁ ਤੇਰਾ ॥
ਕਾਹੇ ਨ ਖੰਡਸਿ ਅਵਗਨੁ ਮੇਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੇ ਅਤਿ ਕ੍ਰੋਧ ਕਰੇ ਕਰਿ ਧਾਇਆ ॥
ਤਾ ਭੀ ਚੀਤਿ ਨ ਰਾਖਸਿ
ਮਾਇਆ ॥੨॥

ਚਿੰਤ ਭਵਨਿ ਮਨੁ ਪਰਿਓ ਹਮਾਰਾ ॥
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਾ ॥੩॥

ਦੇਹਿ ਬਿਮਲ ਮਤਿ ਸਦਾ ਸਰੀਰਾ ॥

Aasaa:

The wick has dried up, and the oil is exhausted.
The drum does not sound, and the actor has gone to sleep. ||1||

The fire has gone out, and no smoke is produced.

The One Lord is pervading and permeating everywhere;
there is no other second. ||1||Pause||

The string has broken, and the guitar makes no sound.

He mistakenly ruins his own affairs. ||2||

When one comes to understand, he forgets his preaching,
ranting and raving, and arguing. ||3||

Says Kabeer, the state of supreme dignity is never far from
those who conquer the five demons of the body passions.
||4||2||11||

Aasaa:

As many mistakes as the son commits,
his mother does not hold them against him in her mind. ||1||

O Lord, I am Your child.
Why not destroy my sins? ||1||Pause||

If the son, in anger, runs away,
even then, his mother does not hold it against him in her
mind. ||2||

My mind has fallen into the whirlpool of anxiety.
Without the Naam, how can I cross over to the other
side? ||3||

Please, bless my body with pure and lasting understanding,
Lord;

ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਨ ਰਵੈ ਕਬੀਰਾ
॥੪॥੩॥੧੨॥

in peace and poise, Kabeer chants the Praises of the Lord.
॥4॥3॥12॥

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਹਜ ਹਮਾਰੀ ਗੋਮਤੀ ਤੀਰ ॥
ਜਹਾ ਬਸਹਿ ਪੀਤੰਬਰ ਪੀਰ ॥੧॥
ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਿਆ ਖੂਬੁ ਗਾਵਤਾ ਹੈ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਤਾ ਹੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My pilgrimage to Mecca is on the banks of the Gomati
River;
the spiritual teacher in his yellow robes dwells there. ॥1॥
Waaho! Waaho! Hail! Hail! How wondrously he sings.
The Name of the Lord is pleasing to my mind. ॥1॥Pause॥

੪੭੯

479

ਨਾਰਦ ਸਾਰਦ ਕਰਹਿ ਖਵਾਸੀ ॥
ਪਾਸਿ ਬੈਠੀ ਬੀਬੀ ਕਵਲਾ ਦਾਸੀ ॥੨॥
ਕੰਠੇ ਮਾਲਾ ਜਿਹਵਾ ਰਾਮੁ ॥
ਸਹੰਸ ਨਾਮੁ ਲੈ ਲੈ ਕਰਉ ਸਲਾਮੁ ॥੩॥
ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੋਊ ਸਮਝਾਵਉ
॥੪॥੪॥੧੩॥

Naarada the sage, and Shaarada the goddess of knowledge,
serve the Lord.
The goddess Lakhshmi sits by Him as His slave. ॥2॥
The mala is around my neck, and the Lord's Name is upon
my tongue.
I repeat the Naam, the Name of the Lord, a thousand
times, and bow in reverence to Him. ॥3॥
Says Kabeer, I sing the Glorious Praises of the Lord;
I teach both Hindus and Muslims. ॥4॥4॥13॥

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ
ਪੰਚਪਦੇ ੯ ਦੁਤਕੇ ਪ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Aasaa, Kabeer Jee, 9 Panch-Padas, 5 Du-Tukas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਪਾਤੀ ਤੋਰੈ ਮਾਲਿਨੀ ਪਾਤੀ ਪਾਤੀ
ਜੀਉ ॥
ਜਿਸੁ ਪਾਹਨ ਕਉ ਪਾਤੀ ਤੋਰੈ ਸੋ
ਪਾਹਨ ਨਿਰਜੀਉ ॥੧॥
ਭੂਲੀ ਮਾਲਨੀ ਹੈ ਏਉ ॥

You tear off the leaves, O gardener, but in each and every
leaf, there is life.
That stone idol, for which you tear off those leaves - that
stone idol is lifeless. ॥1॥
In this, you are mistaken, O gardener.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਗਤਾ ਹੈ ਦੇਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਾਤੀ ਬਿਸਨੁ ਡਾਰੀ ਫੂਲ
ਸੰਕਰਦੇਉ ॥

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਪ੍ਰਤਖਿ ਤੋਰਹਿ ਕਰਹਿ
ਕਿਸ ਕੀ ਸੇਉ ॥੨॥

ਪਾਖਾਨ ਗਢਿ ਕੈ ਮੂਰਤਿ ਕੀਨੀ ਦੇ
ਕੈ ਛਾਤੀ ਪਾਉ ॥

ਜੇ ਏਹ ਮੂਰਤਿ ਸਾਚੀ ਹੈ ਤਉ
ਗੜ੍ਹਣਹਾਰੇ ਖਾਉ ॥੩॥

ਭਾਤੁ ਪਹਿਤਿ ਅਰੁ ਲਾਪਸੀ
ਕਰਕਰਾ ਕਾਸਾਰੁ ॥

ਭੋਗਨਹਾਰੇ ਭੋਗਿਆ ਇਸੁ ਮੂਰਤਿ ਕੇ
ਮੁਖ ਛਾਰੁ ॥੪॥

ਮਾਲਿਨਿ ਭੁਲੀ ਜਗੁ ਭੁਲਾਨਾ ਹਮ
ਭੁਲਾਨੇ ਨਾਹਿ ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਰਾਮ ਰਾਖੇ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਕਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੫॥੧॥੧੪॥

ਆਸਾ ॥

ਬਾਰਹ ਬਰਸ ਬਾਲਪਨ ਬੀਤੇ ਬੀਸ
ਬਰਸ ਕਛੁ ਤਪੁ ਨ ਕੀਓ ॥

ਤੀਸ ਬਰਸ ਕਛੁ ਦੇਵ ਨ ਪੂਜਾ ਫਿਰਿ
ਪਛੁਤਾਨਾ ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ॥੧॥

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤੇ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥
ਸਾਇਰੁ ਸੋਖਿ ਭੁਜੰ ਬਲਇਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੂਕੇ ਸਰਵਰਿ ਪਾਲਿ ਬੰਧਾਵੈ ਲੂਣੈ
ਖੋਤਿ ਹਥ ਵਾਰਿ ਕਰੈ ॥

ਆਇਓ ਚੋਰੁ ਤੁਰੰਤਹ ਲੇ ਗਇਓ
ਮੇਰੀ ਰਾਖਤ ਮੁਗਧੁ ਫਿਰੈ ॥੨॥

The True Guru is the Living Lord. ||1||Pause||

Brahma is in the leaves, Vishnu is in the branches, and
Shiva is in the flowers.

When you break these three gods, whose service are you
performing? ||2||

The sculptor carves the stone and fashions it into an idol,
placing his feet upon its chest.

If this stone god was true, it would devour the sculptor for
this! ||3||

Rice and beans, candies, cakes and cookies

- the priest enjoys these, while he puts ashes into the
mouth of the idol. ||4||

The gardener is mistaken, and the world is mistaken, but I
am not mistaken.

Says Kabeer, the Lord preserves me; the Lord, my King,
has showered His Blessings upon me. ||5||1||14||

Aasaa:

Twelve years pass in childhood, and for another twenty
years, he does not practice self-discipline and austerity.

For another thirty years, he does not worship God in any
way, and then, when he is old, he repents and regrets. ||1||

His life wastes away as he cries out, "Mine, mine!"

The pool of his power has dried up. ||1||Pause||

He makes a dam around the dried-up pool, and with his
hands, he makes a fence around the harvested field.

When the thief of Death comes, he quickly carries away
what the fool had tried to preserve as his own. ||2||

ਚਰਨ ਸੀਸੁ ਕਰ ਕੰਪਨ ਲਾਗੇ ਨੈਨੀ
ਨੀਰੁ ਅਸਾਰ ਬਹੈ ॥

His feet and head and hands begin to tremble, and the tears
flow copiously from his eyes.

ਜਿਹਵਾ ਬਚਨੁ ਸੁਧੁ ਨਹੀ ਨਿਕਸੈ
ਤਬ ਰੇ ਧਰਮ ਕੀ ਆਸ ਕਰੈ ॥੩॥

His tongue has not spoken the correct words, but now, he
hopes to practice religion! ||3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਲਿਵ ਲਾਵੈ
ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਓ ॥

If the Dear Lord shows His Mercy, one enshrines love for
Him, and obtains the Profit of the Lord's Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਓ
ਅੰਤੇ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲਿਓ ॥੪॥

By Guru's Grace, he receives the wealth of the Lord's
Name, which alone shall go with him, when he departs in
the end. ||4||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਅਨੁ
ਧਨੁ ਕਛੁਐ ਲੈ ਨ ਗਇਓ ॥

Says Kabeer, listen, O Saints - he shall not take any other
wealth with him.

ਆਈ ਤਲਬ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਕੀ
ਮਾਇਆ ਮੰਦਰ ਛੋਡਿ ਚਲਿਓ
॥੫॥੨॥੧੫॥

When the summons comes from the King, the Lord of the
Universe, the mortal departs, leaving behind his wealth
and mansions. ||5||2||15||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਕਾਹੂ ਦੀਨੇ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਕਾਹੂ
ਪਲਘ ਨਿਵਾਰਾ ॥

To some, the Lord has given silks and satins, and to some,
beds decorated with cotton ribbons.

ਕਾਹੂ ਗਰੀ ਗੋਦਰੀ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਖਾਨ
ਪਰਾਰਾ ॥੧॥

Some do not even have a poor patched coat, and some live
in thatched huts. ||1||

ਅਹਿਰਖ ਵਾਦੁ ਨ ਕੀਜੈ ਰੇ ਮਨ ॥

Do not indulge in envy and bickering, O my mind.

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ਰੇ ਮਨ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By continually doing good deeds, these are obtained, O my
mind. ||1||Pause||

ਕੁਮਾਰੈ ਏਕ ਜੁ ਮਾਟੀ ਗੁੰਧੀ ਬਹੁ
ਬਿਧਿ ਬਾਨੀ ਲਾਈ ॥

The potter works the same clay, and colors the pots in
different ways.

ਕਾਹੂ ਮਹਿ ਮੋਤੀ ਮੁਕਤਾਹਲ ਕਾਹੂ
ਬਿਆਧਿ ਲਗਾਈ ॥੨॥

Into some, he sets pearls, while to others, he attaches filth.
||2||

ਸੂਮਹਿ ਧਨੁ ਰਾਖਨ ਕਉ ਦੀਆ
ਮੁਗਧੁ ਕਹੈ ਧਨੁ ਮੇਰਾ ॥

God gave wealth to the miser for him to preserve, but the
fool calls it his own.

੪੮੦

480

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਮੁੰਡ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ਖਿਨ
ਮਹਿ ਕਰੈ ਨਿਬੋਰਾ ॥੩॥

When the Messenger of Death strikes him with his club, in an instant, everything is settled. ||3||

ਹਰਿ ਜਨੁ ਉਤਮੁ ਭਗਤੁ ਸਦਾਵੈ
ਆਗਿਆ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥

The Lord's humble servant is called the most exalted Saint; he obeys the Command of the Lord's Order, and obtains peace.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੈ
ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੪॥

Whatever is pleasing to the Lord, he accepts as True; he enshrines the Lord's Will within his mind. ||4||

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਮੇਰੀ
ਮੇਰੀ ਝੂਠੀ ॥

Says Kabeer, listen, O Saints - it is false to call out, "Mine, mine."

ਚਿਰਗਟ ਫਾਰਿ ਚਟਾਰਾ ਲੈ ਗਇਓ
ਤਰੀ ਤਾਗਰੀ ਛੂਟੀ ॥੫॥੩॥੧੬॥

Breaking the bird cage, death takes the bird away, and only the torn threads remain. ||5||3||16||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਹਮ ਮਸਕੀਨ ਖੁਦਾਈ ਬੰਦੇ ਤੁਮ
ਰਾਜਸੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥

I am Your humble servant, Lord; Your Praises are pleasing to my mind.

ਅਲਹ ਅਵਲਿ ਦੀਨ ਕੋ ਸਾਹਿਬੁ
ਜੋਰੁ ਨਹੀ ਫੁਰਮਾਵੈ ॥੧॥

The Lord, the Primal Being, the Master of the poor, does not ordain that they should be oppressed. ||1||

ਕਾਜੀ ਬੋਲਿਆ ਬਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Qazi, it is not right to speak before Him. ||1||Pause||

ਰੋਜਾ ਧਰੈ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ਕਲਮਾ
ਭਿਸਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

Keeping your fasts, reciting your prayers, and reading the Kalma, the Islamic creed, shall not take you to paradise.

ਸਤਰਿ ਕਾਬਾ ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਜੇ
ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਕੋਈ ॥੨॥

The Temple of Mecca is hidden within your mind, if you only knew it. ||2||

ਨਿਵਾਜ ਸੋਈ ਜੋ ਨਿਆਉ ਬਿਚਾਰੈ
ਕਲਮਾ ਅਕਲਹਿ ਜਾਨੈ ॥

That should be your prayer, to administer justice. Let your Kalma be the knowledge of the unknowable Lord.

ਪਾਚਹੁ ਮੁਸਿ ਮੁਸਲਾ ਬਿਛਾਵੈ ਤਬ
ਤਉ ਦੀਨੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥

Spread your prayer mat by conquering your five desires, and you shall recognize the true religion. ||3||

ਖਸਮੁ ਪਛਾਨਿ ਤਰਸ ਕਰਿ ਜੀਅ
ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਮਣੀ ਕਰਿ ਫੀਕੀ ॥

Recognize Your Lord and Master, and fear Him within your heart; conquer your egotism, and make it worthless.

ਆਪੁ ਜਨਾਇ ਅਵਰ ਕਉ ਜਾਨੈ
ਤਬ ਹੋਇ ਭਿਸਤ ਸਰੀਕੀ ॥੪॥

As you see yourself, see others as well; only then will you
become a partner in heaven. ||4||

ਮਾਟੀ ਏਕ ਭੇਖ ਧਰਿ ਨਾਨਾ ਤਾ
ਮਹਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥

The clay is one, but it has taken many forms; I recognize
the One Lord within them all.

ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਭਿਸਤ ਛੇਡਿ
ਕਰਿ ਦੋਜਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾ
॥੫॥੪॥੧੭॥

Says Kabeer, I have abandoned paradise, and reconciled
my mind to hell. ||5||4||17||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਗਗਨ ਨਗਰਿ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨ ਬਰਖੈ
ਨਾਦੁ ਕਹਾ ਜੁ ਸਮਾਨਾ ॥

From the city of the Tenth Gate, the sky of the mind,
not even a drop rains down. Where is the music of
the sound current of the Naad, which was contained
in it?

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਾਧੋ ਪਰਮ
ਹੰਸੁ ਲੈ ਸਿਧਾਨਾ ॥੧॥

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the
Master of wealth has taken away the Supreme Soul. ||1||

ਬਾਬਾ ਬੋਲਤੇ ਤੇ ਕਹਾ ਗਏ ਦੇਹੀ ਕੇ
ਸੰਗਿ ਰਹਤੇ ॥

O Father, tell me: where has it gone? It used to dwell
within the body,

ਸੁਰਤਿ ਮਾਹਿ ਜੋ ਨਿਰਤੇ ਕਰਤੇ ਕਥਾ
ਬਾਰਤਾ ਕਹਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and dance in the mind, teaching and speaking. ||1||Pause||

ਬਜਾਵਨਹਾਰੋ ਕਹਾ ਗਇਓ ਜਿਨਿ
ਇਹੁ ਮੰਦਰੁ ਕੀਨਾ ॥

Where has the player gone - he who made this temple his
own?

ਸਾਖੀ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਉਪਜੈ
ਖਿੰਚਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਲੀਨਾ ॥੨॥

No story, word or understanding is produced; the Lord has
drained off all the power. ||2||

ਸ੍ਰਵਨਨ ਬਿਕਲ ਭਏ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ
ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਾ ਬਲੁ ਥਾਕਾ ॥

The ears, your companions, have gone deaf, and the power
of your organs is exhausted.

ਚਰਨ ਰਹੇ ਕਰ ਢਰਕਿ ਪਰੇ ਹੈ
ਮੁਖਹੁ ਨ ਨਿਕਸੈ ਬਾਤਾ ॥੩॥

Your feet have failed, your hands have gone limp, and no
words issue forth from your mouth. ||3||

ਥਾਕੇ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਭ ਤਸਕਰ ਆਪ
ਆਪਣੈ ਭ੍ਰਮਤੇ ॥

Having grown weary, the five enemies and all the thieves
have wandered away according to their own will.

ਥਾਕਾ ਮਨੁ ਕੁੰਚਰ ਉਰੁ ਥਾਕਾ ਤੇਜੁ
ਸੂਤੁ ਧਰਿ ਰਮਤੇ ॥੪॥

The elephant of the mind has grown weary, and the heart
has grown weary as well; through its power, it used to pull
the strings. ||4||

ਮਿਰਤਕ ਭਏ ਦਸੈ ਬੰਦ ਛੂਟੇ ਮਿਤ੍ਰ
ਭਾਈ ਸਭ ਛੋਰੇ ॥

ਕਹਤ ਕਬੀਰਾ ਜੋ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ
ਜੀਵਤ ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ॥੫॥੫॥੧੮॥

ਆਸਾ ਇਕਤੁਕੇ ੪ ॥

ਸਰਪਨੀ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਹੀ ਬਲੀਆ ॥
ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ
ਛਲੀਆ ॥੧॥

ਮਾਰੁ ਮਾਰੁ ਸ੍ਰਪਨੀ ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ
ਪੈਠੀ ॥

ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਡਸੀਅਲੇ ਗੁਰ
ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਡੀਠੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਸ੍ਰਪਨੀ ਸ੍ਰਪਨੀ ਕਿਆ ਕਹਹੁ ਭਾਈ ॥
ਜਿਨਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਨਿਆ ਤਿਨਿ
ਸ੍ਰਪਨੀ ਖਾਈ ॥੨॥

ਸ੍ਰਪਨੀ ਤੇ ਆਨ ਫੁਛ ਨਹੀ ਅਵਰਾ ॥
ਸ੍ਰਪਨੀ ਜੀਤੀ ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਮਰਾ ॥੩॥

੪੮੧

ਇਹ ਸ੍ਰਪਨੀ ਤਾ ਕੀ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ॥
ਬਲੁ ਅਬਲੁ ਕਿਆ ਇਸ ਤੇ ਹੋਈ ॥੪॥

ਇਹ ਬਸਤੀ ਤਾ ਬਸਤ ਸਰੀਰਾ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਹਜਿ ਤਰੇ ਕਬੀਰਾ
॥੫॥੬॥੧੯॥

ਆਸਾ ॥

ਕਹਾ ਸੁਆਨ ਕਉ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨਾਏ ॥
ਕਹਾ ਸਾਕਤ ਪਹਿ ਹਰਿ ਗੁਨ
ਗਾਏ ॥੧॥

He is dead, and the bonds of the ten gates are opened; he has left all his friends and brothers.

Says Kabeer, one who meditates on the Lord, breaks his bonds, even while yet alive. ||5||5||18||

Aasaa, 4 Ik-Tukas:

No one is more powerful than the she-serpent Maya, who deceived even Brahma, Vishnu and Shiva. ||1||

Having bitten and struck them down, she now sits in the immaculate waters.

By Guru's Grace, I have seen her, who has bitten the three worlds. ||1||Pause||

O Siblings of Destiny, why is she called a she-serpent?

One who realizes the True Lord, devours the she-serpent. ||2||

No one else is more frivolous than this she-serpent.

When the she-serpent is overcome, what can the Messengers of the King of Death do? ||3||

481

This she-serpent is created by Him.

What power or weakness does she have by herself? ||4||

If she abides with the mortal, then his soul abides in his body.

By Guru's Grace, Kabeer has easily crossed over. ||5||6||19||

Aasaa:

Why bother to read the Simritees to a dog?

Why bother to sing the Lord's Praises to the faithless cynic? ||1||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਮੇ ਰਮਿ ਰਹੀਐ ॥	Remain absorbed in the Lord's Name, Raam, Raam, Raam.
ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਭੂਲਿ ਨਹੀ ਕਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Do not bother to speak of it to the faithless cynic, even by mistake. 1 Pause
ਕਊਆ ਕਹਾ ਕਪੂਰ ਚਰਾਏ ॥	Why offer camphor to a crow?
ਕਹ ਬਿਸੀਅਰ ਕਉ ਦੂਧ ਪੀਆਏ ॥੨॥	Why give the snake milk to drink? 2
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਹੋਈ ॥	Joining the Sat Sangat, the True Congregation, discriminating understanding is attained.
ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸੋਈ ॥੩॥	That iron which touches the Philosopher's Stone becomes gold. 3
ਸਾਕਤੁ ਸੁਆਨੁ ਸਭੁ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥	The dog, the faithless cynic, does everything as the Lord causes him to do.
ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥	He does the deeds pre-ordained from the very beginning. 4
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੈ ਲੈ ਨੀਮੁ ਸਿੰਚਾਈ ॥	If you take Ambrosial Nectar and irrigate the neem tree with it,
ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਉਆ ਕੋ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥੭॥੨੦॥	still, says Kabeer, its natural qualities are not changed. 5 7 20
ਆਸਾ ॥	Aasaa:
ਲੰਕਾ ਸਾ ਕੋਟੁ ਸਮੁੰਦ ਸੀ ਖਾਈ ॥	A fortress like that of Sri Lanka, with the ocean as a moat around it
ਤਿਹ ਰਾਵਨ ਘਰ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥	- there is no news about that house of Raavan. 1
ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥	What shall I ask for? Nothing is permanent.
ਦੇਖਤ ਨੈਨ ਚਲਿਓ ਜਗੁ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	I see with my eyes that the world is passing away. 1 Pause
ਇਕੁ ਲਖੁ ਪੂਤ ਸਵਾ ਲਖੁ ਨਾਤੀ ॥	Thousands of sons and thousands of grandsons
ਤਿਹ ਰਾਵਨ ਘਰ ਦੀਆ ਨ ਬਾਤੀ ॥੨॥	- but in that house of Raavan, the lamps and wicks have gone out. 2

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਜਾ ਕੇ ਤਪਤ ਰਸੋਈ ॥	The moon and the sun cooked his food.
ਬੈਸੰਤਰੁ ਜਾ ਕੇ ਕਪਰੇ ਧੋਈ ॥੩॥	The fire washed his clothes. 3
ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਬਸਾਈ ॥	Under Guru's Instructions, one whose mind is filled with the Lord's Name,
ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੈ ਨ ਕਤਹੂੰ ਜਾਈ ॥੪॥	becomes permanent, and does not go anywhere. 4
ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ॥	Says Kabeer, listen, people:
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥੮॥੨੧॥	without the Lord's Name, no one is liberated. 5 8 21
ਆਸਾ ॥	Aasaa:
ਪਹਿਲਾ ਪੂਤੁ ਪਿਛੈਰੀ ਮਾਈ ॥	First, the son was born, and then, his mother.
ਗੁਰੁ ਲਾਗੇ ਚੇਲੇ ਕੀ ਪਾਈ ॥੧॥	The guru falls at the feet of the disciple. 1
ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ੍ ਭਾਈ ॥	Listen to this wonderful thing, O Siblings of Destiny!
ਦੇਖਤ ਸਿੰਘੁ ਚਰਾਵਤ ਗਾਈ ॥੧॥	I saw the lion herding the cows. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਜਲ ਕੀ ਮਛਲੀ ਤਰਵਰਿ	The fish of the water gives birth upon a tree.
ਬਿਆਈ ॥	
ਦੇਖਤ ਕੁਤਰਾ ਲੈ ਗਈ	I saw a cat carrying away a dog. 2
ਬਿਲਾਈ ॥੨॥	
ਤਲੈ ਰੇ ਬੈਸਾ ਉਪਰਿ ਸੂਲਾ ॥	The branches are below, and the roots are above.
ਤਿਸ ਕੈ ਪੇਡਿ ਲਗੇ ਫਲ	The trunk of that tree bears fruits and flowers. 3
ਫੂਲਾ ॥੩॥	
ਘੋਰੈ ਚਰਿ ਭੈਸ ਚਰਾਵਨ ਜਾਈ ॥	Riding a horse, the buffalo takes him out to graze.
ਬਾਹਰਿ ਬੈਲੁ ਗੋਨਿ ਘਰਿ	The bull is away, while his load has come home. 4
ਆਈ ॥੪॥	
ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਜੁ ਇਸ ਪਦ ਬੂਝੈ ॥	Says Kabeer, one who understands this hymn,
ਰਾਮ ਰਮਤ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ	and chants the Lord's Name, comes to understand
॥੫॥੯॥੨੨॥	everything. 5 9 22

ਬਾਈਸ ਚਉਪਦੇ ਤਥਾ ਪੰਚਪਦੇ
ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਤਿਪਦੇ
੮ ਦੁਤਕੇ ੭ ਇਕਤਕਾ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਬਿੰਦੁ ਤੇ ਜਿਨਿ ਪਿੰਡੁ ਕੀਆ ਅਗਨਿ
ਕੁੰਡ ਰਹਾਇਆ ॥

ਦਸ ਮਾਸ ਮਾਤਾ ਉਦਰਿ ਰਾਖਿਆ
ਬਹੁਰਿ ਲਾਗੀ ਮਾਇਆ ॥੧॥

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾਹੇ ਕਉ ਲੋਭਿ ਲਾਗੇ ਰਤਨ
ਜਨਮੁ ਖੋਇਆ ॥

ਪੂਰਬ ਜਨਮਿ ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਬੀਜੁ
ਨਾਹੀ ਬੋਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬਾਰਿਕ ਤੇ ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਹੋਨਾ
ਸੋ ਹੋਇਆ ॥

ਜਾ ਜਮੁ ਆਇ ਝੋਟ ਪਕਰੈ ਤਬਹਿ
ਕਾਹੇ ਰੋਇਆ ॥੨॥

੪੮੨

ਜੀਵਨੈ ਕੀ ਆਸ ਕਰਹਿ ਜਮੁ
ਨਿਹਾਰੈ ਸਾਸਾ ॥

ਬਾਜੀਗਰੀ ਸੰਸਾਰੁ ਕਬੀਰਾ ਚੇਤਿ
ਢਾਲਿ ਪਾਸਾ ॥੩॥੧॥੨੩॥

ਆਸਾ ॥

ਤਨੁ ਰੈਨੀ ਮਨੁ ਪੁਨ ਰਪਿ ਕਰਿ ਹਉ
ਪਾਚਉ ਤਤ ਬਰਾਤੀ ॥

ਰਾਮ ਰਾਇ ਸਿਉ ਭਾਵਰਿ ਲੈਹਉ
ਆਤਮ ਤਿਹ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥੧॥

ਗਾਉ ਗਾਉ ਰੀ ਦੁਲਹਨੀ
ਮੰਗਲਚਾਰਾ ॥

22 Chau-Padas And Panch-Padas, Aasaa Of Kabeer Jee,
8 Tri-Padas, 7 Du-Tukas, 1 Ik-Tuka:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The Lord created the body from sperm, and protected it in
the fire pit.

For ten months He preserved you in your mother's womb,
and then, after you were born, you became attached to
Maya. ||1||

O mortal, why have you attached yourself to greed, and
lost the jewel of life?

You did not plant the seeds of good actions in the earth of
your past lives. ||1||Pause||

From an infant, you have grown old. That which was to
happen, has happened.

When the Messenger of Death comes and grabs you by
your hair, why do you cry out then? ||2||

482

You hope for long life, while Death counts your breaths.

The world is a game, O Kabeer, so throw the dice
consciously. ||3||1||23||

Aasaa:

I make my body the dying vat, and within it, I dye my
mind. I make the five elements my marriage guests.

I take my marriage vows with the Lord, my King; my soul
is imbued with His Love. ||1||

Sing, sing, O brides of the Lord, the marriage songs of the
Lord.

ਮੇਰੇ ਗ੍ਰਿਹ ਆਏ ਰਾਜਾ ਰਾਮ
ਭਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਮਹਿ ਬੇਦੀ ਰਚਿ ਲੇ
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਉਚਾਰਾ ॥

ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੋ ਦੂਲਹੁ ਪਾਇਓ ਅਸ
ਬਡਭਾਗ ਹਮਾਰਾ ॥੨॥

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਕਉਤਕ ਆਏ
ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਉਜਾਨਾ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੋਹਿ ਬਿਆਹਿ
ਚਲੇ ਹੈ ਪੁਰਖ ਏਕ ਭਗਵਾਨਾ
॥੩॥੨॥੨੪॥

ਆਸਾ ॥

ਸਾਸੁ ਕੀ ਦੁਖੀ ਸਸੁਰ ਕੀ ਪਿਆਰੀ
ਜੇਠ ਕੇ ਨਾਮਿ ਡਰਉ ਰੇ ॥

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਨਨਦ ਗਹੇਲੀ ਦੇਵਰ
ਕੈ ਬਿਰਹਿ ਜਰਉ ਰੇ ॥੧॥

ਮੇਰੀ ਮਤਿ ਬਉਰੀ ਮੈ ਰਾਮੁ
ਬਿਸਾਰਿਓ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਰਹਨਿ
ਰਹਉ ਰੇ ॥

ਸੇਜੈ ਰਮਤੁ ਨੈਨ ਨਹੀ ਪੇਖਉ ਇਹੁ
ਦੁਖੁ ਕਾ ਸਉ ਕਹਉ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬਾਪੁ ਸਾਵਕਾ ਕਰੈ ਲਰਾਈ
ਮਾਇਆ ਸਦ ਮਤਵਾਰੀ ॥

ਬਡੇ ਭਾਈ ਕੈ ਜਬ ਸੰਗਿ ਹੋਤੀ ਤਬ
ਹਉ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਪੰਚ ਕੇ ਝਗਰਾ
ਝਗਰਤ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

The Lord, my King, has come to my house as my
Husband. ||1||Pause||

Within the lotus of my heart, I have made my bridal
pavilion, and I have spoken the wisdom of God.

I have obtained the Lord King as my Husband - such is my
great good fortune. ||2||

The angels, holy men, silent sages, and the 330,000,000
deities have come in their heavenly chariots to see this
spectacle.

Says Kabeer, I have been taken in marriage by the One
Supreme Being, the Lord God. ||3||2||24||

Aasaa:

I am bothered by my mother-in-law, Maya, and loved by
my father-in-law, the Lord. I fear even the name of my
husband's elder brother, Death.

O my mates and companions, my husband's sister,
misunderstanding has seized me, and I am burning with
the pain of separation from my husband's younger brother,
divine knowledge. ||1||

My mind has gone insane, since I forgot the Lord. How
can I lead a virtuous lifestyle?

He rests in the bed of my mind, but I cannot see Him
with my eyes. Unto whom should I tell my sufferings?
||1||Pause||

My step-father, egotism, fights with me, and my mother,
desire, is always intoxicated.

When I stayed with my elder brother, meditation, then I
was loved by my Husband Lord. ||2||

Says Kabeer, the five passions argue with me, and in these
arguments, my life is wasting away.

ਝੁਠੀ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ
ਮੈਂ ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
॥੩॥੩॥੨੫॥

The false Maya has bound the whole world, but I have obtained peace, chanting the Name of the Lord. ||3||3||25||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਹਮ ਘਰਿ ਸੂਤੁ ਤਨਹਿ ਨਿਤ ਤਾਨਾ
ਕੰਠਿ ਜਨੇਊ ਤੁਮਾਰੇ ॥

In my house, I constantly weave the thread, while you wear the thread around your neck, O Brahmin.

ਤੁਮ ਤਉ ਬੇਦ ਪੜਹੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ
ਗੋਬਿੰਦੁ ਰਿਦੈ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥

You read the Vedas and sacred hymns, while I have enshrined the Lord of the Universe in my heart. ||1||

ਮੇਰੀ ਜਿਹਬਾ ਬਿਸਨੁ ਨੈਨ ਨਾਰਾਇਨ
ਹਿਰਦੈ ਬਸਹਿ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥

Upon my tongue, within my eyes, and within my heart, abides the Lord, the Lord of the Universe.

ਜਮ ਦੁਆਰ ਜਬ ਪੁਛਸਿ ਬਵਰੇ
ਤਬ ਕਿਆ ਕਹਸਿ ਮੁਕੰਦਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

When you are interrogated at Death's door, O mad-man, what will you say then? ||1||Pause||

ਹਮ ਗੋਰੂ ਤੁਮ ਗੁਆਰ ਗੁਸਾਈ
ਜਨਮ ਜਨਮ ਰਖਵਾਰੇ ॥

I am a cow, and You are the herdsman, the Sustainer of the World. You are my Saving Grace, lifetime after lifetime.

ਕਬਹੂੰ ਨ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ਚਰਾਇਹੁ
ਕੈਸੇ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥੨॥

You have never taken me across to graze there - what sort of a herdsman are You? ||2||

ਤੂੰ ਬਾਮਨੁ ਮੈ ਕਾਸੀਕ ਜੁਲਹਾ ਬੂਝਹੁ
ਮੇਰ ਗਿਆਨਾ ॥

You are a Brahmin, and I am a weaver of Benares; can You understand my wisdom?

ਤੁਮ ਤਉ ਜਾਚੇ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਹਰਿ
ਸਉ ਮੋਰ ਧਿਆਨਾ ॥੩॥੪॥੨੬॥

You beg from emperors and kings, while I meditate on the Lord. ||3||4||26||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਜਗਿ ਜੀਵਨੁ ਐਸਾ ਸੁਪਨੇ ਜੈਸਾ
ਜੀਵਨੁ ਸੁਪਨ ਸਮਾਨੰ ॥

The life of the world is only a dream; life is just a dream.

ਸਾਚੁ ਕਰਿ ਹਮ ਗਾਠਿ ਦੀਨੀ ਛੋਡਿ
ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੰ ॥੧॥

Believing it to be true, I grasped at it, and abandoned the supreme treasure. ||1||

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਹਿਤੁ ਕੀਨੁ ॥
ਜਿਨਿ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਹਿਰਿ ਲੀਨੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Father, I have enshrined love and affection for Maya, which has taken the jewel of spiritual wisdom away from me. ||1||Pause||

ਨੈਨ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗੁ ਉਰਝੈ ਪਸੁ ਨ ਦੇਖੈ
ਆਗਿ ॥

The moth sees with its eyes, but it still becomes entangled;
the insect does not see the fire.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਨ ਮੁਗਧੁ ਚੇਤੈ ਕਨਿਕ
ਕਾਮਿਨਿ ਲਾਗਿ ॥੨॥

Attached to gold and woman, the fool does not think of the
noose of Death. ||2||

ਕਰਿ ਬਿਚਾਰੁ ਬਿਕਾਰ ਪਰਹਰਿ
ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਸੋਇ ॥

Reflect upon this, and abandon sin; the Lord is a boat to
carry you across.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਗਜੀਵਨੁ ਐਸਾ
ਦੁਤੀਅ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੩॥੫॥੨੭॥

Says Kabeer, such is the Lord, the Life of the World; there
is no one equal to Him. ||3||5||27||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

੪੮੩

483

ਜਉ ਮੈ ਰੂਪ ਕੀਏ ਬਹੁਤੇਰੇ ਅਬ
ਫੁਨਿ ਰੂਪੁ ਨ ਹੋਈ ॥

In the past, I have taken many forms, but I shall not take
form again.

ਤਾਗਾ ਤੰਤੁ ਸਾਜੁ ਸਭੁ ਥਾਕਾ ਰਾਮ
ਨਾਮ ਬਸਿ ਹੋਈ ॥੧॥

The strings and wires of the musical instrument are worn
out, and I am in the power of the Lord's Name. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਨਾਚਨੋ ਨ ਆਵੈ ॥
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੰਦਰੀਆ ਨ ਬਜਾਵੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Now, I no longer dance to the tune.

My mind no longer beats the drum. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਾਇਆ ਲੈ ਜਾਰੀ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗਾਗਰਿ ਫੂਟੀ ॥

I have burnt away sexual desire, anger and attachment to
Maya, and the pitcher of my desires has burst.

ਕਾਮ ਚੋਲਨਾ ਭਇਆ ਹੈ ਪੁਰਾਨਾ
ਗਇਆ ਭਰਮੁ ਸਭੁ ਫੂਟੀ ॥੨॥

The gown of sensuous pleasures is worn out, and all my
doubts have been dispelled. ||2||

ਸਰਬ ਭੂਤ ਏਕੈ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ਚੂਕੇ
ਬਾਦ ਬਿਬਾਦਾ ॥

I look upon all beings alike, and my conflict and strife are
ended.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਭਏ
ਰਾਮ ਪਰਸਾਦਾ ॥੩॥੬॥੨੮॥

Says Kabeer, when the Lord showed His Favor, I obtained
Him, the Perfect One. ||3||6||28||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਰੋਜਾ ਧਰੈ ਮਨਾਵੈ ਅਲਹੁ ਸੁਆਦਤਿ
ਜੀਅ ਸੰਘਾਰੈ ॥

You keep your fasts to please Allah, while you murder
other beings for pleasure.

ਆਪਾ ਦੇਖਿ ਅਵਰ ਨਹੀ ਦੇਖੈ ਕਾਰੇ
ਕਉ ਝਖ ਮਾਰੈ ॥੧॥

You look after your own interests, and so not see the
interests of others. What good is your word? ||1||

ਕਾਜੀ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੋਹੀ ਮਹਿ
ਤੇਰਾ ਸੋਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ॥

O Qazi, the One Lord is within you, but you do not behold
Him by thought or contemplation.

ਖਬਰਿ ਨ ਕਰਹਿ ਦੀਨ ਕੇ ਬਉਰੇ
ਤਾ ਤੇ ਜਨਮੁ ਅਲੇਖੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You do not care for others, you are a religious fanatic, and
your life is of no account at all. ||1||Pause||

ਸਾਚੁ ਕਤੇਬ ਬਖਾਨੈ ਅਲਹੁ ਨਾਰਿ
ਪੁਰਖੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

Your holy scriptures say that Allah is True, and that he is
neither male nor female.

ਪਢੇ ਗੁਨੇ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਬਉਰੇ ਜਉ
ਦਿਲ ਮਹਿ ਖਬਰਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥

But you gain nothing by reading and studying, O mad-
man, if you do not gain the understanding in your
heart. ||2||

ਅਲਹੁ ਗੈਬੁ ਸਗਲ ਘਟ ਭੀਤਰਿ
ਹਿਰਦੈ ਲੇਹੁ ਬਿਚਾਰੀ ॥

Allah is hidden in every heart; reflect upon this in your
mind.

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੁਹੂੰ ਮਹਿ ਏਕੈ ਕਹੈ
ਕਬੀਰ ਪੁਕਾਰੀ ॥੩॥੭॥੨੯॥

The One Lord is within both Hindu and Muslim; Kabeer
proclaims this out loud. ||3||7||29||

ਆਸਾ ॥ ਤਿਪਦਾ ॥ ਇਕਤੁਕਾ ॥
ਕੀਓ ਸਿੰਗਾਰੁ ਮਿਲਨ ਕੇ ਤਾਈ ॥
ਹਰਿ ਨ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ
ਗੁਸਾਈ ॥੧॥

Aasaa, Ti-Pada, Ik-Tuka:

I have decorated myself to meet my Husband Lord.

But the Lord, the Life of the Word, the Sustainer of the
Universe, has not come to meet me. ||1||

ਹਰਿ ਮੇਰੇ ਪਿਰੁ ਹਉ ਹਰਿ ਕੀ
ਬਹੁਰੀਆ ॥

The Lord is my Husband, and I am the Lord's bride.

ਰਾਮ ਬਡੇ ਮੈ ਤਨਕ ਲਹੁਰੀਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord is so great, and I am infinitesimally small.
||1||Pause||

ਧਨ ਪਿਰ ਏਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੇਰਾ ॥
ਸੇਜ ਏਕ ਪੈ ਮਿਲਨੁ ਦੁਹੇਰਾ ॥੨॥

The bride and the Groom dwell together.

They lie upon the one bed, but their union is difficult. ||2||

ਧੰਨਿ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜੋ ਪੀਅ ਭਾਵੈ ॥

Blessed is the soul-bride, who is pleasing to her Husband
Lord.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ
॥੩॥੮॥੩੦॥

Says Kabeer, she shall not have to be reincarnated again.
||3||8||30||

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹੀਰੈ ਹੀਰਾ ਬੇਧਿ ਪਵਨ ਮਨੁ ਸਹਜੇ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

ਸਗਲ ਜੋਤਿ ਇਨਿ ਹੀਰੈ ਬੇਧੀ
ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮੈ ਪਾਈ ॥੧॥

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਅਨਾਹਦ ਬਾਨੀ ॥
ਹੰਸੁ ਹੁਇ ਹੀਰਾ ਲੇਇ ਪਛਾਨੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹੀਰਾ ਅਸ ਦੇਖਿਓ
ਜਗ ਮਹ ਰਹਾ ਸਮਾਈ ॥

ਗੁਪਤਾ ਹੀਰਾ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਓ
ਜਬ ਗੁਰ ਗਮ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ
॥੨॥੧॥੩੧॥

ਆਸਾ ॥

ਪਹਿਲੀ ਕਰੂਪਿ ਕੁਜਾਤਿ ਕੁਲਖਨੀ
ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਬੁਰੀ ॥

ਅਬ ਕੀ ਸਰੂਪਿ ਸੁਜਾਨਿ ਸੁਲਖਨੀ
ਸਹਜੇ ਉਦਰਿ ਧਰੀ ॥੧॥

ਭਲੀ ਸਰੀ ਮੁਈ ਮੇਰੀ ਪਹਿਲੀ
ਬਰੀ ॥

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਅਬ ਕੀ
ਧਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਬ ਲਹੁਰੀ ਆਈ
ਬਡੀ ਕਾ ਸੁਹਾਗੁ ਟਰਿਓ ॥

ਲਹੁਰੀ ਸੰਗਿ ਭਈ ਅਬ ਮੇਰੈ ਜੇਠੀ
ਅਉਰੁ ਧਰਿਓ ॥੨॥੨॥੩੨॥

Aasaa Of Kabeer Jee, Du-Padas:

One Universal Creator God. By The Grace Of
The True Guru:

When the Diamond of the Lord pierces the diamond of
my mind, the fickle mind waving in the wind is easily
absorbed into Him.

This Diamond fills all with Divine Light; through the True
Guru's Teachings, I have found Him. ||1||

The sermon of the Lord is the unstruck, endless song.

Becoming a swan, one recognizes the Diamond of the
Lord. ||1||Pause||

Says Kabeer, I have seen such a Diamond, permeating and
pervading the world.

The hidden diamond became visible, when the Guru
revealed it to me. ||2||1||31||

Aasaa:

My first wife, ignorance, was ugly, of low social status
and bad character; she was evil in my home, and in her
parents' home.

My present bride, divine understanding, is beautiful, wise
and well-behaved; I have taken her to my heart. ||1||

It has turned out so well, that my first wife has died.

May she, whom I have now married, live throughout the
ages. ||1||Pause||

Says Kabeer, when the younger bride came, the elder one
lost her husband.

The younger bride is with me now, and the elder one has
taken another husband. ||2||2||32||

੪੮੪

ਆਸਾ ॥

ਮੇਰੀ ਬਹੁਰੀਆ ਕੋ ਧਨੀਆ ਨਾਉ ॥

ਲੇ ਰਾਖਿਓ ਰਾਮ ਜਨੀਆ ਨਾਉ ॥੧॥

ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ਮੇਰਾ ਘਰੁ ਧੁੰਧਰਾਵਾ ॥

ਬਿਟਵਹਿ ਰਾਮ ਰਮਊਆ ਲਾਵਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥

ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ
॥੨॥੩॥੩੩॥

ਆਸਾ ॥

ਰਹੁ ਰਹੁ ਰੀ ਬਹੁਰੀਆ ਘੁੰਘਟੁ
ਜਿਨਿ ਕਾਢੈ ॥

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਲਹੈਗੀ ਨ ਆਢੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਘੁੰਘਟੁ ਕਾਢਿ ਗਈ ਤੇਰੀ ਆਗੈ ॥
ਉਨ ਕੀ ਗੈਲਿ ਤੋਹਿ ਜਿਨਿ
ਲਾਗੈ ॥੧॥

ਘੁੰਘਟੁ ਕਾਢੈ ਕੀ ਇਹੈ ਬਡਾਈ ॥
ਦਿਨ ਦਸ ਪਾਂਚ ਬਹੁ ਭਲੇ
ਆਈ ॥੨॥

ਘੁੰਘਟੁ ਤੇਰੇ ਤਉ ਪਰਿ ਸਾਚੈ ॥
ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਕੂਦਹਿ ਅਰੁ
ਨਾਚੈ ॥੩॥

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਬਹੁ ਤਬ ਜੀਤੈ ॥
ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤੁ ਜਨਮੁ ਬਿਤੀਤੈ
॥੪॥੧॥੩੪॥

484

Aasaa:

My daughter-in-law was first called Dhannia, the woman of wealth,

but now she is called Raam-jannia, the servant of the Lord. ||1||

These shaven-headed saints have ruined my house.

They have caused my son to start chanting the Lord's Name. ||1||Pause||

Says Kabeer, listen, O mother:

these shaven-headed saints have done away with my low social status. ||2||3||33||

Aasaa:

Stay, stay, O daughter-in-law - do not cover your face with a veil.

In the end, this shall not bring you even half a shell. ||1||Pause||

The one before you used to veil her face; do not follow in her footsteps. ||1||

The only merit in veiling your face is

that for a few days, people will say, "What a noble bride has come". ||2||

Your veil shall be true only if

you skip, dance and sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

Says Kabeer, the soul-bride shall win,

only if she passes her life singing the Lord's Praises. ||4||1||34||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਕਰਵਤੁ ਭਲਾ ਨ ਕਰਵਟ ਤੇਰੀ ॥

I would rather be cut apart by a saw, than have You turn Your back on me.

ਲਾਗੁ ਗਲੇ ਸੁਨੁ ਬਿਨਤੀ ਮੇਰੀ ॥੧॥

Hug me close, and listen to my prayer. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਮੁਖੁ ਫੇਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥

I am a sacrifice to You - please, turn Your face to me, O Beloved Lord.

ਕਰਵਟੁ ਦੇ ਮੋ ਕਉ ਕਾਹੇ ਕਉ ਮਾਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why have You turned Your back to me? Why have You killed me? ||1||Pause||

ਜਉ ਤਨੁ ਚੀਰਹਿ ਅੰਗੁ ਨ ਮੋਰਉ ॥

Even if You cut my body apart, I shall not pull my limbs away from You.

ਪਿੰਡੁ ਪਰੈ ਤਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੋਰਉ ॥੨॥

Even if my body falls, I shall not break my bonds of love with You. ||2||

ਹਮ ਤੁਮ ਬੀਚੁ ਭਇਓ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

Between You and I, there is no other.

ਤੁਮਹਿ ਸੁ ਕੰਤੁ ਨਾਰਿ ਹਮ ਸੋਈ ॥੩॥

You are the Husband Lord, and I am the soul-bride. ||3||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ॥

Says Kabeer, listen, O people:

ਅਬ ਤੁਮਰੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਹੋਈ
॥੪॥੨॥੩੫॥

now, I place no reliance in you. ||4||2||35||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਕੋਰੀ ਕੋ ਕਾਹੂ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥

No one knows the secret of God, the Cosmic Weaver.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਨਿ ਤਨਾਇਓ ਤਾਨਾਂ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He has stretched out the fabric of the whole world.
||1||Pause||

ਜਬ ਤੁਮ ਸੁਨਿ ਲੇ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥

When you listen to the Vedas and the Puraanas,

ਤਬ ਹਮ ਇਤਨਕੁ ਪਸਰਿਓ
ਤਾਨਾਂ ॥੧॥

you shall know that the whole world is only a small piece of His woven fabric. ||1||

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸ ਕੀ ਕਰਗਹ ਬਨਾਈ ॥

He has made the earth and sky His loom.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਸਾਥ ਚਲਾਈ ॥੨॥

Upon it, He moves the two bobbins of the sun and the moon. ||2||

ਪਾਈ ਜੋਰਿ ਬਾਤ ਇਕ ਕੀਨੀ ਤਹ
ਤਾਂਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਾਂ ॥

Placing my feet together, I have accomplished one thing - my mind is pleased with that Weaver.

ਜੋਲਾਹੇ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਚੀਨਾਂ ਘਟ ਹੀ
ਰਾਮੁ ਪਛਾਨਾਂ ॥੩॥

I have come to understand my own home, and recognize the Lord within my heart. ||3||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕਾਰਗਹ ਤੇਰੀ ॥
ਸੂਤੈ ਸੂਤ ਮਿਲਾਏ ਕੇਰੀ
॥੪॥੩॥੩੬॥

Says Kabeer, when my body workshop breaks,
the Weaver shall blend my thread with His thread.
॥4॥3॥36॥

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਜੇ ਤੀਰਥ ਨਾਵੈ ਤਿਸੁ
ਬੈਕੁੰਠ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥
ਲੋਕ ਪਤੀਣੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ
ਰਾਮੁ ਅਯਾਨਾ ॥੧॥

With filth within the heart, even if one bathes at sacred
places of pilgrimage, still, he shall not go to heaven.
Nothing is gained by trying to please others - the Lord
cannot be fooled. ॥1॥

ਪੂਜਹੁ ਰਾਮੁ ਏਕੁ ਹੀ ਦੇਵਾ ॥
ਸਾਚਾ ਨਾਵਣੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Worship the One Divine Lord.
The true cleansing bath is service to the Guru. ॥1॥Pause॥

ਜਲ ਕੈ ਮਜਨਿ ਜੇ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਨਿਤ
ਨਿਤ ਮੇਂਡੁਕ ਨਾਵਹਿ ॥
ਜੈਸੇ ਮੇਂਡੁਕ ਤੈਸੇ ਓਇ ਨਰ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਆਵਹਿ ॥੨॥

If salvation can be obtained by bathing in water, then what
about the frog, which is always bathing in water?
As is the frog, so is that mortal; he is reincarnated, over
and over again. ॥2॥

ਮਨਹੁ ਕਠੋਰੁ ਮਰੈ ਬਾਨਾਰਸਿ ਨਰਕੁ
ਨ ਬਾਂਚਿਆ ਜਾਈ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਮਰੈ ਹਾਤੰਬੈ ਤ
ਸਗਲੀ ਸੈਨ ਤਰਾਈ ॥੩॥

If the hard-hearted sinner dies in Benaares, he cannot
escape hell.
And even if the Lord's Saint dies in the cursed land of
Haramba, still, he saves all his family. ॥3॥

ਦਿਨਸੁ ਨ ਰੈਨਿ ਬੇਦੁ ਨਹੀ ਸਾਸਤ੍ਰੁ
ਤਹਾ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਨਰ ਤਿਸਹਿ
ਧਿਆਵਹੁ ਬਾਵਰਿਆ ਸੰਸਾਰਾ
॥੪॥੪॥੩੭॥

Where there is neither day nor night, and neither Vedas nor
Shaastras, there, the Formless Lord abides.
Says Kabeer, meditate on Him, O mad-men of the world.
॥4॥4॥37॥

੪੮੫

485

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ
ਏਕ ਅਨੇਕ ਬਿਆਪਕ ਪੂਰਕ ਜਤ
ਦੇਖਉ ਤਤ ਸੋਈ ॥

Aasaa, The Word Of The Reverend Naam Dayv Jee:

In the one and in the many, He is pervading and
permeating; wherever I look, there He is.

ਮਾਇਆ ਚਿਤ੍ਰ ਬਚਿਤ੍ਰ ਬਿਮੋਹਿਤ
ਬਿਰਲਾ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ॥੧॥

The marvellous image of Maya is so fascinating; how few understand this. ||1||

ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ
ਗੋਬਿੰਦੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

God is everything, God is everything. Without God, there is nothing at all.

ਸੁਤੁ ਏਕੁ ਮਣਿ ਸਤ ਸਹੰਸ ਜੈਸੇ ਓਤਿ
ਪੈਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

As one thread holds hundreds and thousands of beads, He is woven into His creation. ||1||Pause||

ਜਲ ਤਰੰਗੁ ਅਰੁ ਫੇਨ ਬੁਦਬੁਦਾ ਜਲ
ਤੇ ਭਿੰਨ ਨ ਹੋਈ ॥

The waves of the water, the foam and bubbles, are not distinct from the water.

ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਲੀਲਾ
ਬਿਚਰਤ ਆਨ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥

This manifested world is the playful game of the Supreme Lord God; reflecting upon it, we find that it is not different from Him. ||2||

ਮਿਥਿਆ ਭਰਮੁ ਅਰੁ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ
ਸਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਜਾਨਿਆ ॥

False doubts and dream objects - man believes them to be true.

ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮਨਸਾ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੀ
ਜਾਗਤ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥

The Guru has instructed me to try to do good deeds, and my awakened mind has accepted this. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਕੀ ਰਚਨਾ
ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੀ ॥

Says Naam Dayv, see the Creation of the Lord, and reflect upon it in your heart.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ
ਕੇਵਲ ਏਕ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧॥

In each and every heart, and deep within the very nucleus of all, is the One Lord. ||4||1||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭ ਭਰਾਈਲੇ ਉਦਕ
ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਉ ॥

Bringing the pitcher, I fill it with water, to bathe the Lord.

ਬਇਆਲੀਸ ਲਖ ਜੀ ਜਲ
ਮਹਿ ਹੋਤੇ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ
ਕਰਉ ॥੧॥

But 4.2 million species of beings are in the water - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||1||

ਜੜੁ ਜਾਉ ਤਤ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ॥
ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Wherever I go, the Lord is there.

He continually plays in supreme bliss. ||1||Pause||

ਆਨੀਲੇ ਫੂਲ ਪਰੋਈਲੇ ਮਾਲਾ
ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਹਉ ਪੂਜ ਕਰਉ ॥

I bring flowers to weave a garland, in worshipful adoration of the Lord.

ਪਹਿਲੇ ਬਾਸੁ ਲਈ ਹੈ ਭਵਰਹ
ਬੀਠਲ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੨॥

But the bumble bee has already sucked out the fragrance -
how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||2||

ਆਨੀਲੇ ਦੂਧੁ ਰੀਧਾਈਲੇ ਖੀਰੰ
ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਨੈਵੇਦੁ ਕਰਉ ॥

I carry milk and cook it to make pudding, with which to
feed the Lord.

ਪਹਿਲੇ ਦੂਧੁ ਬਿਟਾਰਿਓ ਬਛਰੈ
ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੩॥

But the calf has already tasted the milk - how can I use it
for the Lord, O Siblings of Destiny? ||3||

ਈਭੈ ਬੀਠਲੁ ਉਭੈ ਬੀਠਲੁ ਬੀਠਲੁ
ਬਿਨੁ ਸੰਸਾਰੁ ਨਹੀ ॥

The Lord is here, the Lord is there; without the Lord, there
is no world at all.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪੂਰਿ
ਰਹਿਓ ਤੂੰ ਸਰਬ ਮਹੀ ॥੪॥੨॥

Prays Naam Dayv, O Lord, You are totally permeating and
pervading all places and interspaces. ||4||2||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਮਨੁ ਮੇਰੇ ਗਜੁ ਜਿਹਬਾ ਮੇਰੀ ਕਾਤੀ ॥
ਮਪਿ ਮਪਿ ਕਾਟਉ ਜਮ ਕੀ
ਫਾਸੀ ॥੧॥

My mind is the yardstick, and my tongue is the scissors.
I measure it out and cut off the noose of death. ||1||

ਕਹਾ ਕਰਉ ਜਾਤੀ ਕਹ ਕਰਉ
ਪਾਤੀ ॥

What do I have to do with social status? What do I have to
do with ancestry?

ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਦਿਨ ਰਾਤੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I meditate on the Name of the Lord, day and night.
||1||Pause||

ਰਾਂਗਨਿ ਰਾਂਗਉ ਸੀਵਨਿ ਸੀਵਉ ॥

I dye myself in the color of the Lord, and sew what has to
be sewn.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਘਰੀਅ ਨ
ਜੀਵਉ ॥੨॥

Without the Lord's Name, I cannot live, even for a
moment. ||2||

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

I perform devotional worship, and sing the Glorious
Praises of the Lord.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ
ਧਿਆਵਉ ॥੩॥

Twenty-four hours a day, I meditate on my Lord and
Master. ||3||

ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਸੂਈ ਰੁਪੇ ਕਾ ਧਾਗਾ ॥
ਨਾਮੇ ਕਾ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਉ ਲਾਗਾ
॥੪॥੩॥

My needle is gold, and my thread is silver.
Naam Dayv's mind is attached to the Lord. ||4||3||

ਆਸਾ ॥

ਸਾਪੁ ਕੁੰਚ ਛੋਡੈ ਬਿਖੁ ਨਹੀ ਛਾਡੈ ॥
ਉਦਕ ਮਾਹਿ ਜੈਸੇ ਬਹੁ ਧਿਆਨੁ
ਮਾਡੈ ॥੧॥

ਕਾਹੇ ਕਉ ਕੀਜੈ ਧਿਆਨੁ ਜਪਨਾ ॥
ਜਬ ਤੇ ਸੁਧੁ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਅਪਨਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਿੰਘਚ ਭੋਜਨੁ ਜੋ ਨਰੁ ਜਾਨੈ ॥
ਐਸੇ ਹੀ ਠਗਦੇਉ ਬਖਾਨੈ ॥੨॥

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਲਾਹਿ ਲੇ ਝਗਰਾ ॥

੪੮੬

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਪੀਉ ਰੇ ਦਗਰਾ
॥੩॥੪॥

ਆਸਾ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿ ਚੀਨ੍ਸੀ ਆਸਾ ਤੇ
ਨ ਭਾਵਸੀ ॥

ਰਾਮਾ ਭਗਤਹ ਚੇਤੀਅਲੇ ਅਚਿੰਤ
ਮਨੁ ਰਾਖਸੀ ॥੧॥

ਕੈਸੇ ਮਨ ਤਰਹਿਗਾ ਰੇ ਸੰਸਾਰੁ
ਸਾਗਰੁ ਬਿਖੈ ਕੇ ਬਨਾ ॥

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭੂਲਾ ਰੇ
ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਛੀਪੇ ਕੇ ਘਰਿ ਜਨਮੁ ਦੈਲਾ ਗੁਰੁ
ਉਪਦੇਸੁ ਭੈਲਾ ॥

ਸੰਤਹ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ
ਭੇਟਲਾ ॥੨॥੫॥

Aasaa:

The snake sheds its skin, but does not lose its venom.

The heron appears to be meditating, but it is concentrating on the water. ||1||

Why do you practice meditation and chanting, when your mind is not pure? ||1||Pause||

That man who feeds like a lion, is called the god of thieves. ||2||

Naam Dayv's Lord and Master has settled my inner conflicts.

486

Drink in the sublime elixir of the Lord, O deceitful one. ||3||4||

Aasaa:

One who recognizes the Supreme Lord God, dislikes other desires.

He focuses his consciousness on the Lord's devotional worship, and keeps his mind free of anxiety. ||1||

O my mind, how will you cross over the world-ocean, if you are filled with the water of corruption?

Gazing upon the falseness of Maya, you have gone astray, O my mind. ||1||Pause||

You have given me birth in the house of a calico-printer, but I have found the Teachings of the Guru.

By the Grace of the Saint, Naam Dayv has met the Lord. ||2||5||

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ
ਜੀਉ ਕੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮ੍ਰਿਗ ਮੀਨ ਭ੍ਰਿੰਗ ਪਤੰਗ ਕੁੰਚਰ ਏਕ
ਦੋਖ ਬਿਨਾਸ ॥

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਜਾ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ
ਕੇਤਕ ਆਸ ॥੧॥

ਮਾਧੋ ਅਬਿਦਿਆ ਹਿਤ ਕੀਨ ॥
ਬਿਬੇਕ ਦੀਪ ਮਲੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਅਚੇਤ ਸੰਭਵ ਪੁੰਨ
ਪਾਪ ਅਸੋਚ ॥

ਮਾਨੁਖਾ ਅਵਤਾਰ ਦੁਲਭ ਤਿਹੀ
ਸੰਗਤਿ ਪੋਚ ॥੨॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਹਾ ਜਹਾ ਲਗੁ ਕਰਮ
ਕੇ ਬਸਿ ਜਾਇ ॥

ਕਾਲ ਫਾਸ ਅਬਧ ਲਾਗੇ ਕਛੁ ਨ
ਚਲੈ ਉਪਾਇ ॥੩॥

ਰਵਿਦਾਸ ਦਾਸ ਉਦਾਸ ਤਜੁ ਭ੍ਰਮੁ
ਤਪਨ ਤਪੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ॥

ਭਗਤ ਜਨ ਭੈ ਹਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ
ਕਰਹੁ ਨਿਦਾਨ ॥੪॥੧॥

ਆਸਾ ॥

ਸੰਤ ਤੁਝੀ ਤਨੁ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨ ਜਾਨੈ ਸੰਤ ਦੇਵਾ
ਦੇਵ ॥੧॥

ਸੰਤ ਚੀ ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਕਥਾ ਰਸੁ
॥ ਸੰਤ ਪ੍ਰੇਮ ਮਾਝੈ ਦੀਜੈ ਦੇਵਾ ਦੇਵ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Aasaa, The Word Of The Reverend
Ravi Daas Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The deer, the fish, the bumble bee, the moth and the
elephant are destroyed, each for a single defect.

So the one who is filled with the five incurable vices -
what hope is there for him? ||1||

O Lord, he is in love with ignorance.

His lamp of clear wisdom has grown dim. ||1||Pause||

The creeping creatures live thoughtless lives, and cannot
discriminate between good and evil.

It is so difficult to obtain this human incarnation, and yet,
they keep company with the low. ||2||

Wherever the beings and creatures are, they are born
according to the karma of their past actions.

The noose of death is unforgiving, and it shall catch them;
it cannot be warded off. ||3||

O servant Ravi Daas, dispel your sorrow and doubt, and
know that Guru-given spiritual wisdom is the penance of
penances.

O Lord, Destroyer of the fears of Your humble devotees,
make me supremely blissful in the end. ||4||1||

Aasaa:

Your Saints are Your body, and their company is Your
breath of life.

By the True Guru-given spiritual wisdom, I know the
Saints as the gods of gods. ||1||

O Lord, God of gods, grant me the Society of the Saints,
the sublime essence of the Saints' conversation, and the
Love of the Saints. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਆਚਰਣ ਸੰਤ ਚੋ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤ
ਚ ਓਲੁਗ ਓਲੁਗਣੀ ॥੨॥

The Character of the Saints, the lifestyle of the Saints, and
the service of the servant of the Saints. ||2||

ਅਉਰ ਇਕ ਮਾਗਉ ਭਗਤਿ
ਚਿੰਤਾਮਣਿ ॥

I ask for these, and for one thing more - devotional
worship, which shall fulfill my desires.

ਜਣੀ ਲਖਾਵਹੁ ਅਸੰਤ ਪਾਪੀ
ਸਣਿ ॥੩॥

Do not show me the wicked sinners. ||3||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਭਣੈ ਜੋ ਜਾਣੈ ਸੋ ਜਾਣੁ ॥
ਸੰਤ ਅਨੰਤਹਿ ਅੰਤਰੁ ਨਾਹੀ
॥੪॥੨॥

Says Ravi Daas, he alone is wise, who knows this:
there is no difference between the Saints and the Infinite
Lord. ||4||2||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਤੁਮ ਚੰਦਨ ਹਮ ਇਰੰਡ ਬਾਪੁਰੇ
ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੇ ਬਾਸਾ ॥

You are sandalwood, and I am the poor castor oil plant,
dwelling close to you.

ਨੀਚ ਰੂਖ ਤੇ ਉਚ ਭਏ ਹੈ ਗੰਧ
ਸੁਗੰਧ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥

From a lowly tree, I have become exalted; Your fragrance,
Your exquisite fragrance now permeates me. ||1||

ਮਾਧਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥

O Lord, I seek the Sanctuary of the company of Your
Saints;

ਹਮ ਅਉਗਨ ਤੁਮ ਉਪਕਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am worthless, and You are so benevolent. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਮਖਤੂਲ ਸੁਪੇਦ ਸਪੀਅਲ ਹਮ
ਬਪੁਰੇ ਜਸ ਕੀਰਾ ॥

You are the white and yellow threads of silk, and I am like
a poor worm.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਮਾਧਉ
ਜੈਸੇ ਮਧੁਪ ਮਖੀਰਾ ॥੨॥

O Lord, I seek to live in the Company of the Saints, like
the bee with its honey. ||2||

ਜਾਤੀ ਓਛਾ ਪਾਤੀ ਓਛਾ ਓਛਾ
ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥

My social status is low, my ancestry is low, and my birth is
low as well.

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਕਹਿ
ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥੩॥੩॥

I have not performed the service of the Lord, the Lord,
says Ravi Daas the cobbler. ||3||3||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਕਹਾ ਭਇਓ ਜਉ ਤਨੁ ਭਇਓ ਛਿਨੁ
ਛਿਨੁ ॥

What would it matter, if my body were cut into pieces?

ਪ੍ਰੇਮ ਜਾਇ ਤਉ ਡਰਪੈ ਤੇਰੇ ਜਨੁ ॥੧॥

If I were to lose Your Love, Lord, then Your humble servant would be afraid. ||1||

ਤੁਝਹਿ ਚਰਨ ਅਰਬਿੰਦ ਭਵਨ ਮਨੁ ॥

Your lotus feet are the home of my mind.

ਪਾਨ ਕਰਤ ਪਾਇਓ ਪਾਇਓ
ਰਾਮਈਆ ਧਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Drinking in Your Nectar, I have obtained the wealth of the Lord. ||1||Pause||

ਸੰਪਤਿ ਬਿਪਤਿ ਪਟਲ ਮਾਇਆ
ਧਨੁ ॥

Prosperity, adversity, property and wealth are just Maya.

੪੮੭

487

ਤਾ ਮਹਿ ਮਗਨ ਹੋਤ ਨ ਤੇਰੇ
ਜਨੁ ॥੨॥

Your humble servant is not engrossed in them. ||2||

ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਬਾਧਿਓ ਤੇਰੇ ਜਨੁ ॥
ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਛੂਟਿਬੋ ਕਵਨ ਗੁਨ
॥੩॥੪॥

Your humble servant is tied by the rope of Your Love.
Says Ravi Daas, what benefit would I get by escaping from it? ||3||4||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਹਰੇ ॥

The Lord, Har, Har, Har, Har, Har, Har, Haray.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਜਨ ਗਏ ਨਿਸਤਰਿ
ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditating on the Lord, the humble are carried across to salvation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕਬੀਰ ਉਜਾਗਰ ॥

Through the Lord's Name, Kabeer became famous and respected.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਾਟੇ ਕਾਗਰ ॥੧॥

The accounts of his past incarnations were torn up. ||1||

ਨਿਮਤ ਨਾਮਦੇਉ ਦੂਧੁ ਪੀਆਇਆ ॥

Because of Naam Dayv's devotion, the Lord drank the milk he offered.

ਤਉ ਜਗ ਜਨਮ ਸੰਕਟ ਨਹੀ
ਆਇਆ ॥੨॥

He shall not have to suffer the pains of reincarnation into the world again. ||2||

ਜਨ ਰਵਿਦਾਸ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

Servant Ravi Daas is imbued with the Lord's Love.

ਇਉ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਰਕ ਨਹੀ
ਜਾਤਾ ॥੩॥੪॥

By Guru's Grace, he shall not have to go to hell. ||3||5||

ਮਾਟੀ ਕੋ ਪੁਤਰਾ ਕੈਸੇ ਨਚਤੁ ਹੈ ॥

How does the puppet of clay dance?

ਦੇਖੈ ਦੇਖੈ ਸੁਨੈ ਬੋਲੈ ਦੁਰਿਓ ਫਿਰਤੁ
ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਬ ਕਛੁ ਪਾਵੈ ਤਬ ਗਰਬੁ
ਕਰਤੁ ਹੈ ॥

ਮਾਇਆ ਗਈ ਤਬ ਰੋਵਨੁ
ਲਗਤੁ ਹੈ ॥੧॥

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਰਸ ਕਸਹਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥

ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ਜਾਇ ਕਹੂੰ
ਸਮਾਨਾ ॥੨॥

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਬਾਜੀ ਜਗੁ ਭਾਈ ॥

ਬਾਜੀਗਰ ਸਉ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ
ਆਈ ॥੩॥੬॥

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਧੰਨੇ ਜੀ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁ ਜਨਮ ਬਿਲਾਨੇ
ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਨਹੀ ਧੀਰੇ ॥

ਲਾਲਚ ਬਿਖੁ ਕਾਮ ਲੁਬਧ ਰਾਤਾ
ਮਨਿ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਭ ਹੀਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬਿਖੁ ਫਲ ਮੀਠ ਲਗੇ ਮਨ ਬਉਰੇ
ਚਾਰ ਬਿਚਾਰ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

ਗੁਨ ਤੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਢੀ ਅਨ ਭਾਂਤੀ
ਜਨਮ ਮਰਨ ਫਿਰਿ ਤਾਨਿਆ ॥੧॥

ਜੁਗਤਿ ਜਾਨਿ ਨਹੀ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੀ
ਜਲਤ ਜਾਲ ਜਮ ਫੰਧ ਪਰੇ ॥

ਬਿਖੁ ਫਲ ਸੰਚਿ ਭਰੇ ਮਨ ਐਸੇ
ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਮਨ ਬਿਸਰੇ ॥੨॥

He looks and listens, hears and speaks, and runs around.
||1||Pause||

When he acquires something, he is inflated with ego.

But when his wealth is gone, then he cries and bewails. ||1||

In thought, word and deed, he is attached to the sweet and tangy flavors.

When he dies, no one knows where he has gone. ||2||

Says Ravi Daas, the world is just a dramatic play,
O Siblings of Destiny.

I have enshrined love for the Lord, the star of the
show. ||3||6||

Aasaa, The Word Of Devotee Dhanna Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

I wandered through countless incarnations, but mind, body
and wealth never remain stable.

Attached to, and stained by the poisons of sexual desire
and greed, the mind has forgotten the jewel of the Lord.
||1||Pause||

The poisonous fruit seems sweet to the demented mind,
which does not know the difference between good and
evil.

Turning away from virtue, his love for other things
increases, and he weaves again the web of birth and death.
||1||

He does not know the way to the Lord, who dwells within
his heart; burning in the trap, he is caught by the noose of
death.

Gathering the poisonous fruits, he fills his mind with them,
and he forgets God, the Supreme Being, from his mind. ||2||

ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਵੇਸੁ ਗੁਰਹਿ ਧਨੁ
ਦੀਆ ਧਿਆਨੁ ਮਾਨੁ ਮਨ ਏਕ
ਮਏ ॥

The Guru has given the wealth of spiritual wisdom;
practicing meditation, the mind becomes one with Him.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਾਨੀ ਸੁਖੁ ਜਾਨਿਆ
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨੇ ਮੁਕਤਿ
ਭਏ ॥੩॥

Embracing loving devotional worship for the Lord, I have
come to know peace; satisfied and satiated, I have been
liberated. ||3||

ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ਸਮਾਨੀ ਜਾ ਕੈ
ਅਛਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥

One who is filled with the Divine Light, recognizes the
undeceivable Lord God.

ਧੰਨੈ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਧਰਣੀਧਰੁ
ਮਿਲਿ ਜਨ ਸੰਤ ਸਮਾਨਿਆ
॥੪॥੧॥

Dhanna has obtained the Lord, the Sustainer of the World,
as his wealth; meeting the humble Saints, he merges in the
Lord. ||4||1||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਸੰਗਿ
ਨਾਮਦੇਉ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ॥

Naam Dayv's mind was absorbed into God, Gobind,
Gobind, Gobind.

ਆਢ ਦਾਮ ਕੋ ਛੀਪਰੋ ਹੋਇਓ
ਲਾਖੀਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The calico-printer, worth half a shell, became worth
millions. ||1||Pause||

ਬੁਨਨਾ ਤਨਨਾ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਚਰਨ ਕਬੀਰਾ ॥

Abandoning weaving and stretching thread, Kabeer
enshrined love for the Lord's lotus feet.

ਨੀਚ ਕੁਲਾ ਜੋਲਾਹਰਾ ਭਇਓ
ਗੁਨੀਯ ਗਹੀਰਾ ॥੧॥

A weaver from a lowly family, he became an ocean of
excellence. ||1||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਢੁਵੰਤਾ ਢੋਰ ਨੀਤਿ ਤਿਨਿ
ਤਿਆਗੀ ਮਾਇਆ ॥

Ravi Daas, who used to carry dead cows every day,
renounced the world of Maya.

ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ
ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

He became famous in the Saadh Sangat, the Company of
the Holy, and obtained the Blessed Vision of the Lord's
Darshan. ||2||

ਸੈਨੁ ਨਾਈ ਬੁਤਕਾਰੀਆ ਓਹੁ ਘਰਿ
ਘਰਿ ਸੁਨਿਆ ॥

Sain, the barber, the village drudge, became famous in
each and every house.

ਹਿਰਦੇ ਵਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਗਤਾ
ਮਹਿ ਗਨਿਆ ॥੩॥

The Supreme Lord God dwelled in his heart, and he was
counted among the devotees. ||3||

ਇਹ ਬਿਧਿ ਸੁਨਿ ਕੈ ਜਾਟਰੇ ਉਠਿ
ਭਗਤੀ ਲਾਗਾ ॥

ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਤਖਿ ਗੁਸਾਈਆ ਧੰਨਾ
ਵਡਭਾਗਾ ॥੪॥੨॥

ਰੇ ਚਿਤ ਚੇਤਸਿ ਕੀ ਨ ਦਯਾਲ
ਦਮੋਦਰ ਬਿਬਹਿ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਈ ॥

ਜੇ ਧਾਵਹਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਕਉ ਕਰਤਾ
ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਨਨੀ ਕੇਰੇ ਉਦਰ ਉਦਕ ਮਹਿ
ਪਿੰਡੁ ਕੀਆ ਦਸ ਦੁਆਰਾ ॥

ਦੇਇ ਅਹਾਰੁ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ
ਐਸਾ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥

ਕੁੰਮੀ ਜਲ ਮਾਹਿ ਤਨ ਤਿਸੁ ਬਾਹਰਿ
ਪੰਖ ਖੀਰੁ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ॥

ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਮਨੋਹਰ ਸਮਝਿ
ਦੈਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥

ਪਾਖਣਿ ਕੀਟੁ ਗੁਪਤੁ ਹੋਇ ਰਹਤਾ
ਤਾ ਚੇ ਮਾਰਗੁ ਨਾਹੀ ॥

ਕਹੈ ਧੰਨਾ ਪੂਰਨ ਤਾਹੂ ਕੋ ਮਤ ਰੇ
ਜੀਅ ਡਰਾਂਹੀ ॥੩॥੩॥

ਆਸਾ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀਉ ਕੀ ਬਾਣੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਦਿਲਹੁ ਮੁਹਬਤਿ ਜਿੰਨੁ ਸੇਈ
ਸਚਿਆ ॥

ਜਿਨੁ ਮਨਿ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਸਿ ਕਾਂਢੇ
ਕਚਿਆ ॥੧॥

ਰਤੇ ਇਸਕ ਖੁਦਾਇ ਰੰਗਿ ਦੀਦਾਰ ਕੇ ॥

Hearing this, Dhanna the Jaat applied himself to
devotional worship.

The Lord of the Universe met him personally; Dhanna was
so very blessed. ||4||2||

O my consciousness, why don't you remain conscious of
the Merciful Lord? How can you recognize any other?

You may run around the whole universe, but that alone
happens which the Creator Lord does. ||1||Pause||

In the water of the mother's womb, He fashioned the body
with ten gates.

He gives it sustenance, and preserves it in fire - such is my
Lord and Master. ||1||

The mother turtle is in the water, and her babies are out of
the water. She has no wings to protect them, and no milk
to feed them.

The Perfect Lord, the embodiment of supreme bliss,
the Fascinating Lord takes care of them. See this, and
understand it in your mind||2||

The worm lies hidden under the stone - there is no way for
him to escape.

Says Dhanna, the Perfect Lord takes care of him. Fear not,
O my soul. ||3||3||

Aasaa, The Word Of Shaykh Fareed Jee:

One Universal Creator God. By
The Grace Of The True Guru:

They alone are true, whose love for God is deep and
heart-felt.

Those who have one thing in their heart, and something
else in their mouth, are judged to be false. ||1||

Those who are imbued with love for the Lord, are
delighted by His Vision.

ਵਿਸਰਿਆ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮੁ ਤੇ ਭੁਇ
ਭਾਰੁ ਥੀਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ਦਰਿ
ਦਰਵੇਸ ਸੇ ॥

ਤਿਨ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਉ ਆਏ
ਸਫਲੁ ਸੇ ॥੨॥

ਪਰਵਦਗਾਰ ਅਪਾਰ ਅਗਮ
ਬੇਅੰਤ ਤੂ ॥

ਜਿਨਾ ਪਛਾਤਾ ਸਚੁ ਚੁੰਮਾ ਪੈਰ ਮੂੰ ॥੩॥

ਤੇਰੀ ਪਨਹ ਖੁਦਾਇ ਤੂ ਬਖਸੰਦਗੀ ॥
ਸੇਖ ਫਰੀਦੈ ਖੈਰੁ ਦੀਜੈ ਬੰਦਗੀ
॥੪॥੧॥

ਆਸਾ ॥

ਬੋਲੈ ਸੇਖ ਫਰੀਦੁ ਪਿਆਰੇ ਅਲਹੁ
ਲਗੇ ॥

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਖਾਕ ਨਿਮਾਣੀ ਗੋਰ
ਘਰੇ ॥੧॥

ਆਜੁ ਮਿਲਾਵਾ ਸੇਖ ਫਰੀਦੁ ਟਾਕਿਮ
ਕੁੰਜੜੀਆ ਮਨਹੁ ਮਚਿੰਦੜੀਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੇ ਜਾਣਾ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਘੁਮਿ ਨ
ਆਈਐ ॥

ਝੂਠੀ ਦੁਨੀਆ ਲਗਿ ਨ ਆਪੁ
ਵਢਾਈਐ ॥੨॥

ਬੋਲੀਐ ਸਚੁ ਧਰਮੁ ਝੂਠੁ ਨ ਬੋਲੀਐ ॥

ਜੇ ਗੁਰੁ ਦਸੈ ਵਾਟ ਮੁਰੀਦਾ
ਜੋਲੀਐ ॥੩॥

ਛੈਲ ਲੰਘੰਦੇ ਪਾਰਿ ਗੋਰੀ ਮਨੁ
ਧੀਰਿਆ ॥

Those who forget the Naam, the Name of the Lord, are a
burden on the earth. ||1||Pause||

Those whom the Lord attaches to the hem of His robe, are
the true dervishes at His Door.

Blessed are the mothers who gave birth to them, and
fruitful is their coming into the world. ||2||

O Lord, Sustainer and Cherisher, You are infinite,
unfathomable and endless.

Those who recognize the True Lord - I kiss their feet. ||3||

I seek Your Protection - You are the Forgiving Lord.

Please, bless Shaykh Fareed with the bounty of Your
meditative worship. ||4||1||

Aasaa:

Says Shaykh Fareed, O my dear friend, attach yourself to
the Lord.

This body shall turn to dust, and its home shall be a
neglected graveyard. ||1||

You can meet the Lord today, O Shaykh Fareed, if you
restrain your bird-like desires which keep your mind in
turmoil. ||1||Pause||

If I had known that I was to die, and not return again,

I would not have ruined myself by clinging to the world of
falsehood. ||2||

So speak the Truth, in righteousness, and do not speak
falsehood.

The disciple ought to travel the route, pointed out by the
Guru. ||3||

Seeing the youths being carried across, the hearts of the
beautiful young soul-brides are encouraged.

ਕੰਚਨ ਵੰਨੇ ਪਾਸੇ ਕਲਵਤਿ
ਚੀਰਿਆ ॥੪॥

Those who side with the glitter of gold, are cut down with a saw. ||4||

ਸੇਖ ਹੈਯਾਤੀ ਜਗਿ ਨ ਕੋਈ ਥਿਰੁ
ਰਹਿਆ ॥

O Shaykh, no one's life is permanent in this world.

ਜਿਸੁ ਆਸਣਿ ਹਮ ਬੈਠੇ ਕੇਤੇ ਬੈਸਿ
ਗਇਆ ॥੫॥

That seat, upon which we now sit - many others sat on it and have since departed. ||5||

ਕਤਿਕ ਕੁੰਜਾਂ ਚੇਤਿ ਡਉ ਸਾਵਣਿ
ਬਿਜੁਲੀਆਂ ॥

As the swallows appear in the month of Katik, forest fires in the month of Chayt, and lightning in Saawan,

ਸੀਆਲੇ ਸੋਹੰਦੀਆਂ ਪਿਰ ਗਲਿ
ਬਾਹੜੀਆਂ ॥੬॥

and as the bride's arms adorn her husband's neck in winter;||6||

ਚਲੇ ਚਲਣਹਾਰ ਵਿਚਾਰਾ ਲੇਇ ਮਨੋ ॥

Just so, the transitory human bodies pass away. Reflect upon this in your mind.

ਗੰਢੇਦਿਆਂ ਛਿਅ ਮਾਹ ਤੁੜੰਦਿਆ
ਹਿਕੁ ਖਿਨੋ ॥੭॥

It takes six months to form the body, but it breaks in an instant. ||7||

ਜਿਮੀ ਪੁਛੈ ਅਸਮਾਨ ਫਰੀਦਾ ਖੇਵਟ
ਕਿੰਨਿ ਗਏ ॥

O Fareed, the earth asks the sky, "Where have the boatmen gone?"

ਜਾਲਣ ਗੋਰਾਂ ਨਾਲਿ ਉਲਾਮੇ ਜੀਅ
ਸਹੇ ॥੮॥੨॥

Some have been cremated, and some lie in their graves; their souls are suffering rebukes. ||8||2||

੪੮੯

489

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent.

By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ
ਘਰੁ ੧ ॥

Raag Goojaree, First Mehl, Chau-Padas,
First House:

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਕਰੀ ਚਨਣਾਠੀਆ ਜੇ
ਮਨੁ ਉਰਸਾ ਹੋਇ ॥

I would make Your Name the sandalwood, and my mind the stone to rub it on;

ਕਰਣੀ ਕੁੰਗੂ ਜੇ ਰਲੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥੧॥

for saffron, I would offer good deeds; thus, I perform worship and adoration within my heart. ||1||

ਪੂਜਾ ਕੀਚੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਪੂਜ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Perform worship and adoration by meditating on the
Naam, the Name of the Lord; without the Name, there is
no worship and adoration. ||1||Pause||

ਬਾਹਰਿ ਦੇਵ ਪਖਾਲੀਅਹਿ ਜੇ ਮਨੁ
ਧੋਵੈ ਕੋਇ ॥

If one were to wash his heart inwardly, like the stone idol
which is washed on the outside,

ਜੂਠਿ ਲਹੈ ਜੀਉ ਮਾਜੀਐ ਮੋਖ
ਪਇਆਣਾ ਹੋਇ ॥੨॥

his filth would be removed, his soul would be cleansed,
and he would be liberated when he departs. ||2||

ਪਸੂ ਮਿਲਹਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ਖੜੁ
ਖਾਵਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੇਹਿ ॥

Even beasts have value, as they eat grass and give milk.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਆਦਮੀ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣ
ਕਰਮ ਕਰਹਿ ॥੩॥

Without the Naam, the mortal's life is cursed, as are the
actions he performs. ||3||

ਨੇੜਾ ਹੈ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਿਅਹੁ ਨਿਤ
ਸਾਰੇ ਸੰਮਾਲੇ ॥

The Lord is hear at hand - do not think that He is far away.
He always cherishes us, and remembers us.

ਜੇ ਦੇਵੈ ਸੋ ਖਾਵਣਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ
ਸਾਚਾ ਹੇ ॥੪॥੧॥

Whatever He gives us, we eat; says Nanak, He is the True
Lord. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Goojaree, First Mehl:

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਤੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਪਜੇ ਬੇਦ
ਪੜਹਿ ਮੁਖਿ ਕੰਠਿ ਸਵਾਰਿ ॥

From the lotus of Vishnu's navel, Brahma was born; He
chanted the Vedas with a melodious voice.

ਤਾ ਕੇ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਣਾ
ਆਵਤ ਜਾਤ ਰਹੈ ਗੁਬਾਰਿ ॥੧॥

He could not find the Lord's limits, and he remained in the
darkness of coming and going. ||1||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਿਉ ਬਿਸਰਹਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ
ਅਧਾਰ ॥

Why should I forget my Beloved? He is the support of my
very breath of life.

ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜਨ ਪੂਰੇ
ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The perfect beings perform devotional worship to Him.
The silent sages serve Him through the Guru's Teachings.
||1||Pause||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਜਾ ਕੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ
ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥

His lamps are the sun and the moon; the One Light of the
Destroyer of ego fills the three worlds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ
ਮਨਮੁਖਿ ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰਿ ॥੨॥

One who becomes Gurmukh remains immaculately pure,
day and night, while the self-willed manmukh is enveloped
by the darkness of night. ||2||

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਝਗਰਾ
ਦੁਹੁ ਲੋਚਨ ਕਿਆ ਹੋਰੈ ॥

The Siddhas in Samaadhi are continually in conflict; what
can they see with their two eyes?

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਜਾਗੈ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਝਗਰੁ ਨਿਬੇਰੈ ॥੩॥

One who has the Divine Light within his heart, and is awakened to the melody of the Word of the Shabad - the True Guru settles his conflicts. ||3||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥ ਬੇਅੰਤ ਅਜੋਨੀ ਸਾਚੈ
ਮਹਲਿ ਅਪਾਰਾ ॥

O Lord of angels and men, infinite and unborn, Your True Mansion is incomparable.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ
ਨਦਰਿ ਕਰਹੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੨॥

Nanak merges imperceptibly into the Life of the world; shower Your mercy upon him, and save him. ||4||2||

੪੯੦

490

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Goojaree, Third Mehl, First House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰਿਗੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਣਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥

Cursed is that life, in which the Lord's Love is not obtained.

ਜਿਤੁ ਕੰਮਿ ਹਰਿ ਵੀਸਰੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ
ਜਾਇ ॥੧॥

Cursed is that occupation, in which the Lord is forgotten, and one becomes attached to duality. ||1||

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਮਨਾ ਜਿਤੁ
ਸੇਵੀਐ ਗੋਵਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਉਪਜੈ ਅਵਰ
ਵਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥

Serve such a True Guru, O my mind, that by serving Him, God's Love may be produced, and all others may be forgotten.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਗਹਿ ਰਹੈ ਜਰਾ
ਕਾ ਭਉ ਨ ਹੋਵਈ ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ
ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Your consciousness shall remain attached to the Lord; there shall be no fear of old age, and the supreme status shall be obtained. ||1||Pause||

ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਿਉ ਇਕੁ ਸਹਜੁ
ਉਪਜਿਆ ਵੇਖੁ ਜੈਸੀ ਭਗਤਿ
ਬਨੀ ॥

A divine peace wells up from God's Love; behold, it comes from devotional worship.

ਆਪ ਸੇਤੀ ਆਪੁ ਖਾਇਆ ਤਾ
ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ
ਸਮਈ ॥੨॥

When my identity consumed my identical identity, then my mind became immaculately pure, and my light was blended with the Divine Light. ||2||

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ
ਪਾਈਐ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Without good fortune, such a True Guru cannot be found, no matter how much all may yearn for Him.

ਕੂੜੈ ਕੀ ਪਾਲਿ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਤਾ
ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩॥

If the veil of falsehood is removed from within, then lasting peace is obtained. ||3||

ਨਾਨਕ ਐਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਿਆ
ਓਹੁ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਆਗੈ
ਜੀਉ ਧਰੇਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਕਰੇ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਇ
॥੪॥੧॥੩॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਤੁਮ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਦੂਜੀ
ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ
ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਜਨਮੁ
ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ਜੀ ॥੧॥

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ
ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਕਥਾ ਕਹਾਨੀ
ਜੀ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਏਹਾ
ਸੇਵ ਬਨੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਮੇਰਾ
ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪੁ ਹਰਿ ਮੇਰਾ
ਭਾਈ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਮੈ ਭੂਖ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਕੁ
ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੨॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹੋਰ ਰਾਸਿ ਕੂੜੀ ਹੈ
ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਸਾਬਿ ਚਾਲੈ
ਜਹਾ ਹਉ ਜਾਉ ਤਹ ਜਾਈ ॥੩॥

ਸੋ ਝੂਠਾ ਜੋ ਝੂਠੇ ਲਾਗੈ ਝੂਠੇ ਕਰਮ
ਕਮਾਈ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਹੋਆ
ਕਹਣਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੨॥੪॥

O Nanak, what service can the servant perform for such a True Guru? He should offer his life, his very soul, to the Guru.

If he focuses his consciousness on the Will of the True Guru, then the True Guru Himself will bless him. ||4||1||3||

Goojaree, Third Mehl:

Serve the Lord; do not serve anyone else.

Serving the Lord, you shall obtain the fruits of your heart's desires; serving another, your life shall pass away in vain. ||1||

The Lord is my Love, the Lord is my way of life, the Lord is my speech and conversation.

By Guru's Grace, my mind is saturated with the Lord's Love; this is what makes up my service. ||1||Pause||

The Lord is my Simritees, the Lord is my Shaastras; the Lord is my relative and the Lord is my brother.

I am hungry for the Lord; my mind is satisfied with the Name of the Lord. The Lord is my relation, my helper in the end. ||2||

Without the Lord, other assets are false. They do not go with the mortal when he departs.

The Lord is my wealth, which shall go with me; wherever I go, it will go. ||3||

One who is attached to falsehood is false; false are the deeds he does.

Says Nanak, everything happens according to the Will of the Lord; no one has any say in this at all. ||4||2||4||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਜੁਗ ਮਾਹਿ ਨਾਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਵੇਖਹੁ
ਕੋ ਵਿਉਪਾਇ ॥੧॥

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ
ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਾਂ ਭਉ ਪਾਏ ਆਪਣਾ ਬੈਰਾਗੁ
ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਬੈਰਾਗੈ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ
ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥

ਸੇਇ ਮੁਕਤ ਜਿ ਮਨੁ ਜਿਣਹਿ ਫਿਰਿ
ਧਾਤੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਰਹਤ ਕਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ
ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੩॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਗੁਰੁ ਹੋਇਆ ਵੇਖਹੁ
ਤਿਸ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥

੪੯੧

ਇਹੁ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੩॥੫॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਭੁ ਕੇ ਕਹੈ ਕਹਿਐ
ਰਾਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਰਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ
ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੧॥

ਅੰਤਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਜਿਸੁ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Goojaree, Third Mehl:

It is so difficult to obtain the Naam, the Name of the Lord, in this age; only the Gurmukh obtains it.

Without the Name, no one is liberated; let anyone make other efforts, and see. ||1||

I am a sacrifice to my Guru; I am forever a sacrifice to Him.

Meeting the True Guru, the Lord comes to dwell in the mind, and one remains absorbed in Him. ||1||Pause||

When God instills His fear, a balanced detachment springs up in the mind.

Through this detachment, the Lord is obtained, and one remains absorbed in the Lord. ||2||

He alone is liberated, who conquers his mind; Maya does not stick to him again.

He dwells in the Tenth Gate, and obtains the understanding of the three worlds. ||3||

O Nanak, through the Guru, one becomes the Guru; behold, His Wondrous Will.

491

This deed was done by the Creator Lord; one's light merges into the Light. ||4||3||5||

Goojaree, Third Mehl:

Everyone chants the Lord's Name, Raam, Raam; but by such chanting, the Lord is not obtained.

By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind, and then, the fruits are obtained. ||1||

One who enshrines love for God within his mind,

ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚੀਤਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਕਪਟੁ ਵਸੈ ਬਾਹਰਹੁ
ਸੰਤ ਕਹਾਹਿ ॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕਈ ਅੰਤਿ ਗਏ
ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੨॥

ਅਨੇਕ ਤੀਰਥ ਜੇ ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਾ
ਅੰਤਰ ਕੀ ਹਉਮੈ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ॥

ਜਿਸੁ ਨਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਨ
ਜਾਇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ
ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੩॥

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਤਾਂ ਹਰਿ
ਭੇਟੈ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥੬॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਤਿਸੁ ਜਨ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਮਤਿ
ਨਿਹਚਲ ਜਿਸ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ
ਗਵਾਏ ॥

ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ
ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੧॥

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮਨਾ ਜੋ ਇਛਹਿ
ਸੋ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਹਿ
ਪੀਵਤ ਰਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਪਾਰਸੁ ਹੋਵੈ
ਪਾਰਸੁ ਹੋਇ ਤ ਪੂਜ ਕਰਾਏ ॥

never forgets the Lord; he continually chants the Lord's
Name, Har, Har, in his conscious mind. ||1||Pause||

Those whose hearts are filled with hypocrisy, who are
called saints only for their outward show

- their desires are never satisfied, and they depart grieving
in the end. ||2||

Although one may bathe at many places of pilgrimage,
still, his ego never departs.

That man, whose sense of duality does not depart - the
Righteous Judge of Dharma shall punish him. ||3||

That humble being, unto whom God showers His Mercy,
obtains Him; how few are the Gurmukhs who understand
Him.

O Nanak, if one conquers his ego within, then he comes to
meet the Lord. ||4||4||6||

Goojaree, Third Mehl:

That humble being who eliminates his ego is at peace; he
is blessed with an ever-stable intellect.

That humble being is immaculately pure, who, as
Gurmukh, understands the Lord, and focuses his
consciousness on the Lord's Feet. ||1||

O my unconscious mind, remain conscious of the Lord,
and you shall obtain the fruits of your desires.

By Guru's Grace, you shall obtain the sublime elixir of the
Lord; by continually drinking it in, you shall have eternal
peace. ||1||Pause||

When one meets the True Guru, he becomes the
philosopher's stone, with the ability to transform others,
inspiring them to worship the Lord.

ਜੋ ਉਸੁ ਪੂਜੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ਦੀਖਿਆ
ਦੇਵੈ ਸਾਚੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨॥

One who worships the Lord in adoration, obtains his rewards; instructing others, he reveals the Truth. ||2||

ਵਿਣੁ ਪਾਰਸੈ ਪੂਜ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਣੁ
ਮਨ ਪਰਚੇ ਅਵਰਾ ਸਮਝਾਏ ॥

Without becoming the philosopher's stone, he does not inspire others to worship the Lord; without instructing his own mind, how can he instruct others?

ਗੁਰੂ ਸਦਾਏ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਕਿਸੁ
ਓਹੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੩॥

The ignorant, blind man calls himself the guru, but to whom can he show the way? ||3||

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਦਰੀ ਕਿਛੁ ਨ
ਪਾਈਐ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ
ਪਾਏ ॥

O Nanak, without His Mercy, nothing can be obtained. One upon whom He casts His Glance of Grace, obtains Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੇ ਵਡਿਆਈ
ਅਪਣਾ ਸਬਦੁ ਵਰਤਾਏ
॥੪॥੫॥੭॥

By Guru's Grace, God bestows greatness, and projects the Word of His Shabad. ||4||5||7||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਪੰਚਪਦੇ ॥

Goojaree, Third Mehl, Panch-Padas:

ਨਾ ਕਾਸੀ ਮਤਿ ਊਪਜੈ ਨਾ ਕਾਸੀ
ਮਤਿ ਜਾਇ ॥

Wisdom is not produced in Benares, nor is wisdom lost in Benares.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਤਿ ਊਪਜੈ ਤਾ
ਇਹੁ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥

Meeting the True Guru, wisdom is produced, and then, one obtains this understanding. ||1||

ਹਰਿ ਕਥਾ ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਰੇ ਮਨ ਸਬਦੁ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥

Listen to the sermon of the Lord, O mind, and enshrine the Shabad of His Word within your mind.

ਇਹੁ ਮਤਿ ਤੇਰੀ ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਤਾਂ
ਭਰਮੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

If your intellect remains stable and steady, then doubt shall depart from within you. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇ ਤੂੰ
ਕਿਲਵਿਖ ਹੋਵਹਿ ਨਾਸੁ ॥

Enshrine the Lord's lotus feet within your heart, and your sins shall be erased.

ਪੰਚ ਭੂ ਆਤਮਾ ਵਸਿ ਕਰਹਿ ਤਾ
ਤੀਰਥ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥

If your soul overcomes the five elements, then you shall come to have a home at the true place of pilgrimage. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਸੋਝੀ
ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਇ ॥

This mind of the self-centered manmukh is so stupid; it does not obtain any understanding at all.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਤਿ
ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥੩॥

It does not understand the Name of the Lord; it departs repenting in the end. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਾਸੀ ਸਭਿ ਤੀਰਥ
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ
ਰਹਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਇ ॥੪॥

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹੁਕਮੁ
ਬੁਝਿਆ ਏਕੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ
ਆਇ ॥

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੇ ਰਹੈ
ਸਮਾਇ ॥੫॥੬॥੮॥

੪੯੨

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪੰਡਿਤ ਸੁਣਿ
ਸਿਖੁ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜੇਤਾ ਪੜਹਿ ਪੜਤ
ਗੁਣਤ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਤੂੰ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਸੋਈ ਹੋਈ ॥

ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਚਾਖੁ ਤੂੰ ਤਾਂ ਮਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ
ਤਾ ਫਿਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨ ਹੋਇ ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਪਰ ਘਰਿ
ਜਾਇ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਜੇ ਕਰੇ ਮਨਮੁਖਿ
ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥

ਸੁਣਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਤੂੰ ਨ ਬੁਝਹੀ ਤਾ
ਫਿਰਹਿ ਬਾਰੇ ਬਾਰ ॥

In this mind are found Benares, all sacred shrines of pilgrimage and the Shaastras; the True Guru has explained this.

The sixty-eight places of pilgrimage remain with one, whose heart is filled with the Lord. ||4||

O Nanak, upon meeting the True Guru, the Order of the Lord's Will is understood, and the One Lord comes to dwell in the mind.

Those who are pleasing to You, O True Lord, are true. They remain absorbed in You. ||5||6||8||

492

Goojaree, Third Mehl:

The One Name is the treasure, O Pandit. Listen to these True Teachings.

No matter what you read in duality, reading and contemplating it, you shall only continue to suffer. ||1||

So grasp the Lord's lotus feet; through the Word of the Guru's Shabad, you shall come to understand.

With your tongue, taste the sublime elixir of the Lord, and your mind shall be rendered immaculately pure. ||1||Pause||

Meeting the True Guru, the mind becomes content, and then, hunger and desire will not trouble you any longer.

Obtaining the treasure of the Naam, the Name of the Lord, one does not go knocking at other doors. ||2||

The self-willed manmukh babbles on and on, but he does not understand.

One whose heart is illumined, by Guru's Teachings, obtains the Name of the Lord. ||3||

You may listen to the Shaastras, but you do not understand, and so you wander from door to door.

ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਜੋ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ
ਸਚਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥

He is a fool, who does not understand his own self, and
who does not enshrine love for the True Lord. ||4||

ਸਚੈ ਜਗਤੁ ਡਹਕਾਇਆ ਕਹਣਾ
ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥

The True Lord has fooled the world - no one has any say in
this at all.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਉ
ਤਿਸ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥੫॥੭॥੯॥

O Nanak, He does whatever He pleases, according to His
Will. ||5||7||9||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਪਦੇ
ਘਰੁ ੧ ॥

Raag Goojaree, Fourth Mehl, Chau-Padas,
First House:

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ
ਹਉ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

O Servant of the Lord, O True Guru, O True Primal Being,
I offer my prayers to You, O Guru.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ
ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ
ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥

I am an insect and a worm; O True Guru, I seek Your
Sanctuary; please, be merciful and bestow upon me the
Light of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੇ ਕਉ ਰਾਮ
ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥

O my Best Friend, O Divine Guru, please illuminate me
with the Light of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Instructions, the Naam is my breath of life, and
the Praise of the Lord is my occupation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥

The Lord's servants have the greatest good fortune; they
have faith in the Lord, Har, Har, and a thirst for the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ
ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥

Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are
satisfied; joining the Company of the Holy, their virtues
shine forth. ||2||

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ
ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ
ਪਾਸਿ ॥

Those who have not obtained the essence of the Name of
the Lord, Har, Har, are most unfortunate; they are taken
away by the Messenger of Death.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ
ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ
ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥

Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru
and the Company of the Holy - cursed are their lives, and
cursed are their hopes of life. ||3||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ
ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ
ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ
ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ
ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਿ
ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਬਦਿ
ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥

ਜਪਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਧਿਆਈਐ
ਸਭ ਕਉ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਓਹੈ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਜਨਾ ਮੇ ਕਉ ਗੋਵਿੰਦੁ
ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਣ ਗਾਵਾ
ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਨੁ ਸੋਹੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ
ਗੁਰਮਤਿ ਕਉਲਾ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਲਾਗੈ
ਪਗਿ ਓਹੈ ॥

ਜਨ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰਾ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸੋਹੈ ॥੨॥

੪੯੩

ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗੀਨ ਮਤਿ ਫੀਕੇ
ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਆਵੈ ਮਨਿ ਰੋਹੈ ॥

ਕਉਆ ਕਾਗ ਕਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ
ਪਾਈਐ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਵਿਸਟਾ ਖਾਇ
ਮੁਖਿ ਗੋਹੈ ॥੩॥

Those humble servants of the Lord, who have obtained the Company of the True Guru, have such pre-ordained destiny written on their foreheads.

Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation, where the sublime essence of the Lord is obtained. Meeting with His humble servant, O Nanak, the Naam shines forth. ||4||1||

Goojaree, Fourth Mehl:

The Lord, the Lord of the Universe is the Beloved of the minds of those who join the Sat Sangat, the True Congregation. The Shabad of His Word fascinates their minds.

Chant, and meditate on the Lord, the Lord of the Universe; God is the One who gives gifts to all. ||1||

O my Siblings of Destiny, the Lord of the Universe, Govind, Govind, Govind, has enticed and fascinated my mind.

I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, Govind, Govind, Govind; joining the Holy Society of the Guru, Your humble servant is beautified. ||1||Pause||

Devotional worship to the Lord is an ocean of peace; through the Guru's Teachings, wealth, prosperity and the spiritual powers of the Siddhas fall at our feet.

The Lord's Name is the Support of His humble servant; he chants the Lord's Name, and with the Lord's Name he is adorned. ||2||

493

Evil-minded, unfortunate and shallow-minded are those who feel anger in their minds, when they hear the Naam, the Name of the Lord.

You may place ambrosial nectar before crows and ravens, but they will be satisfied only by eating manure and dung with their mouths. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿਵਾਦੀ
ਜਿਤੁ ਨਾਤੈ ਕਊਆ ਹੰਸੁ ਹੋਏ ॥

The True Guru, the Speaker of Truth, is the pool of Ambrosial Nectar; bathing within it, the crow becomes a swan.

ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਵਡੇ ਵਡਭਾਗੀ
ਜਿਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਮਲੁ ਧੋਏ
॥੪॥੨॥

O Nanak, blessed, blessed and very fortunate are those who, through the Guru's Teachings, with the Naam, wash away the filth of their hearts. ||4||2||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Goojaree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਜਨ ਉਤਮ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਮੁਖਿ
ਬੋਲਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰੇ ॥

The humble servants of the Lord are exalted, and exalted is their speech. With their mouths, they speak for the benefit of others.

ਜੋ ਜਨੁ ਸੁਣੈ ਸਰਧਾ ਭਗਤਿ ਸੇਤੀ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥

Those who listen to them with faith and devotion, are blessed by the Lord; showering His Mercy, He saves them. ||1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ
ਪਿਆਰੇ ॥

Lord, please, let me meet the beloved servants of the Lord.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ
ਪੂਰਾ ਹਮ ਪਾਪੀ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The True Guru, the Perfect Guru, is my Beloved, my very breath of life; the Guru has saved me, the sinner. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡਭਾਗੇ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥

The Gurmukhs are fortunate, so very fortunate; their Support is the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਹਿ
ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੇ ॥੨॥

They obtain the Ambrosial Nectar of the Name of the Lord, Har, Har; through the Guru's Teachings, they obtain this treasure-house of devotional worship. ||2||

ਜਿਨ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ
ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ
ਜਮਿ ਮਾਰੇ ॥

Those who do not obtain the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the True Primal Being, are most unfortunate; they are destroyed by the Messenger of Death.

ਸੇ ਕੂਕਰ ਸੂਕਰ ਗਰਧਭ ਪਵਹਿ
ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਦਯਿ ਮਾਰੇ ਮਹਾ
ਹਤਿਆਰੇ ॥੩॥

They are like dogs, pigs and jackasses; they are cast into the womb of reincarnation, and the Lord strikes them down as the worst of murderers. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਜਨ ਉਪਰਿ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥

O Lord, Kind to the poor, please shower Your mercy upon Your humble servant, and save him.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ
ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ
॥੪॥੩॥

Servant Nanak has entered the Lord's Sanctuary; if it pleases You, Lord, please save him. ||4||3||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਵਹੁ
ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਤ
ਧਿਆਈ ॥

ਸਭਿ ਸੁਖ ਸਭਿ ਗੁਣ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ
ਹਰਿ ਜਿਤੁ ਜਪਿਐ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ
ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਖਾ
ਹਰਿ ਭਾਈ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਸੁ ਗਾਵਾ
ਅੰਤਿ ਬੋਲੀ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛੁਡਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਲੋਚ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਲਾਈ ॥

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਲਗੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ
ਪ੍ਰਭਿ ਲੋਚ ਪੂਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ
॥੨॥

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪ੍ਰਿਗੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਈ ॥

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਰਸ ਕਸ ਦੁਖੁ ਖਾਵੈ ਮੁਖੁ
ਫੀਕਾ ਥੁਕ ਥੁਕ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ॥੩॥

ਜੋ ਜਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਸਰਣਾ ਤਿਨ ਦਰਗਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇ
ਵਡਿਆਈ ॥

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਾਬਾਸਿ ਕਹੈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਨ
ਕਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗਲਿ
ਲਾਈ ॥੪॥੪॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੀ ਮੋ ਕਉ
ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਜੀਵਾਇਆ ॥

Goojaree, Fourth Mehl:

Be Merciful and attune my mind, so that I might meditate continually on the Lord's Name, night and day.

The Lord is all peace, all virtue and all wealth; remembering Him, all misery and hunger depart. ||1||

O my mind, the Lord's Name is my companion and brother.

Under Guru's Instruction, I sing the Praises of the Lord's Name; it shall be my help and support in the end, and it shall deliver me in the Court of the Lord. ||1||Pause||

You Yourself are the Giver, O God, Inner-knower, Searcher of hearts; by Your Grace, You have infused longing for You in my mind.

My mind and body long for the Lord; God has fulfilled my longing. I have entered the Sanctuary of the True Guru. ||2||

Human birth is obtained through good actions; without the Name, it is cursed, totally cursed, and it passes away in vain.

Without the Naam, the Name of the Lord, one obtains only suffering for his delicacies to eat. His mouth is insipid, and his face is spat upon, again and again. ||3||

Those humble beings, who have entered the Sanctuary of the Lord God, Har, Har, are blessed with glory in the Court of the Lord, Har, Har.

Blessed, blessed and congratulations, says God to His humble servant. O servant Nanak, He embraces him, and blends him with Himself. ||4||4||

Goojaree, Fourth Mehl:

O Gurmukhs, O my friends and companions, give me the gift of the Lord's Name, the life of my very life.

ਹਮ ਹੋਵਹ ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ
ਜਿਨ੍ਹਾ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ
ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

I am the slave, the servant of the Guru's Sikhs, who
meditate on the Lord God, the Primal Being, night and
day. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਗੁਰਸਿਖ
ਪਗ ਲਾਇਆ ॥

Within my mind and body, I have enshrined love for the
feet of the Guru's Sikhs.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਭਾਈ
ਮੈ ਕਉ ਕਰਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਮਿਲੈ
ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my life-mates, O Sikhs of the Guru, O Siblings of
Destiny, instruct me in the Teachings, that I might merge
in the Lord's Merger. ||1||Pause||

੪੯੪

494

ਜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਮੇਲੇ ਜਿਨ੍ ਵਚਨ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ
ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

When it pleases the Lord God, he causes us to meet the
Gurmukhs; the Hymns of the Guru, the True Guru, are
very sweet to their minds.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਪਿਆਰੇ
ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ॥੨॥

Very fortunate are the beloved Sikhs of the Guru; through
the Lord, they attain the supreme state of Nirvaanaa. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ
ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਿ
ਭਾਇਆ ॥

The Sat Sangat, the True Congregation of the Guru, is
loved by the Lord. The Naam, the Name of the Lord, Har,
Har, is sweet and pleasing to their minds.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਸੰਗੁ ਨ
ਪਾਇਆ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਪਾਪੀ ਜਮਿ
ਖਾਇਆ ॥੩॥

One who does not obtain the Association of the True
Guru, is a most unfortunate sinner; he is consumed by the
Messenger of Death. ||3||

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੇ ਹਰਿ
ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥

If God, the Kind Master, Himself shows His kindness, then
the Lord causes the Gurmukh to merge into Himself.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਗੁਣ ਬਾਣੀ
ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ
॥੪॥੫॥

Servant Nanak chants the Glorious Words of the Guru's
Bani; through them, one is absorbed into the Naam, the
Name of the Lord. ||4||5||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Goojaree, Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮੈ ਕਉ ਕਰਿ
ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਵੈ ॥

One who has found the Lord God through the True Guru,
has made the Lord seem so sweet to me, through His
Teachings.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਭ ਹਰਿਆ ਹੋਆ
ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥੧॥

My mind and body have been cooled and soothed, and
totally rejuvenated; by great good fortune, I meditate on
the Name of the Lord. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮੇ ਕਉ ਕੋਈ ਆਇ ਮਿਲੈ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥

O Siblings of Destiny, let anyone who can implant the
Lord's Name within me, come and meet with me.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ
ਦੇਵਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ
ਸੁਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Unto my Beloved, I give my mind and body, and my very
breath of life. He speaks to me of the sermon of my Lord
God. ||1||Pause||

ਧੀਰਜੁ ਧਰਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਨਿਤ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥

Through the Guru's Teachings, I have obtained courage,
faith and the Lord. He keeps my mind focused continually
on the Lord, and the Name of the Lord.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ
ਜੋ ਬੋਲੈ ਸੋ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥

The Words of the True Guru's Teachings are Ambrosial
Nectar; this Amrit trickles into the mouth of the one who
chants them. ||2||

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਜਿਤੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥

Immaculate is the Naam, which cannot be stained by filth.
Through the Guru's Teachings, chant the Naam with love.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਨ ਨਰ ਨਹੀ
ਪਾਇਆ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਮੁਏ ਮਰਿ
ਜਾਵੈ ॥੩॥

That man who has not found the wealth of the Naam is
most unfortunate; he dies over and over again. ||3||

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ
ਸਭ ਜਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਹਰਿ
ਧਿਆਵੈ ॥

The source of bliss, the Life of the world, the Great Giver
brings bliss to all who meditate on the Lord.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵੈ
॥੪॥੬॥

You are the Great Giver, all beings belong to You. O
servant Nanak, You forgive the Gurmukhs, and merge
them into Yourself. ||4||6||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ ॥

Goojaree, Fourth Mehl, Third House:

ਮਾਈ ਬਾਪ ਪੁਤ੍ਰ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ
ਕੀਏ ॥

Mother, father and sons are all made by the Lord;

ਸਭਨਾ ਕਉ ਸਨਬੰਧੁ ਹਰਿ ਕਰਿ
ਦੀਏ ॥੧॥

the relationships of all are established by the Lord. ||1||

ਹਮਰਾ ਜੋਰੁ ਸਭੁ ਰਹਿਓ ਮੇਰੇ ਬੀਰ ॥	I have given up all my strength, O my brother.
ਹਰਿ ਕਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The mind and body belong to the Lord, and the human body is entirely under His control. 1 Pause
ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਰਧਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਲਾਈ ॥	The Lord Himself infuses devotion into His humble devotees.
ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਸਤ ਉਦਾਸ ਰਹਾਈ ॥੨॥	In the midst of family life, they remain unattached. 2
ਜਬ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥	When inner love is established with the Lord,
ਤਬ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥੩॥	then whatever one does, is pleasing to my Lord God. 3
ਜਿਤੁ ਕਾਰੈ ਕੰਮਿ ਹਮ ਹਰਿ ਲਾਏ ॥	I do those deeds and tasks which the Lord has set me to;
ਸੋ ਹਮ ਕਰਹ ਜੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥੪॥	I do that which He makes me to do. 4
ਜਿਨ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥	Those whose devotional worship is pleasing to my God
ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥੧॥੭॥੧੬॥	- O Nanak, those humble beings center their minds lovingly on the Lord's Name. 5 1 7 16

੪੯੫

495

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥	Goojaree, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House: One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥	Why, O mind, do you contrive your schemes, when the Dear Lord Himself provides for your care?
ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥	From rocks and stones, He created the living beings, and He places before them their sustenance. 1
ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸਿ ਤਰਿਆ ॥	O my Dear Lord of Souls, one who meets with the Sat Sangat, the True Congregation, is saved.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	By Guru's Grace, he obtains the supreme status, and the dry branch blossoms forth in greenery. 1 Pause

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ
ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ
ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥

ਉਡੈ ਉਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ
ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥

ਉਨ ਕਵਨੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਨੁ ਚੁਗਾਵੈ
ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

ਸਭ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ
ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ
ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ
॥੪॥੧॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਿਰਿਆਚਾਰ ਕਰਹਿ ਖਟੁ ਕਰਮਾ
ਇਤੁ ਰਾਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਬਿਨੁ
ਗੁਰ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀ ॥

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਸੇਵਕੁ ਹੋਰਿ
ਸਗਲੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭਿ ਸੋਧੇ
ਸਭ ਏਕਾ ਬਾਤ ਪੁਕਾਰੀ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਊ ਪਾਵੈ
ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੨॥

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ
ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਧਰ ਸਾਰੀ ॥

Mother, father, friends, children, and spouse - no one is the support of any other.

For each and every individual, the Lord and Master provides sustenance; why do you fear, O my mind? ||2||

The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? Have you ever thought of this in your mind? ||3||

All treasures and the eighteen supernatural spiritual powers of the Siddhas are held by the Lord and Master in the palm of His hand.

Servant Nanak is devoted, dedicated, and forever a sacrifice to You - Your vast expanse has no limit. ||4||1||

Goojaree, Fifth Mehl, Chau-Padas, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

They perform the four rituals and six religious rites; the world is engrossed in these.

They are not cleansed of the filth of their ego within; without the Guru, they lose the game of life. ||1||

O my Lord and Master, please, grant Your Grace and preserve me.

Out of millions, hardly anyone is a servant of the Lord. All the others are mere traders. ||1||Pause||

I have searched all the Shaastras, the Vedas and the Simritees, and they all affirm one thing:

without the Guru, no one obtains liberation; see, and reflect upon this in your mind. ||2||

Even if one takes cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and wanders over the whole planet,

ਅਨਿਕ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਅੰਧਿਆਰੀ ॥੩॥

and performs all the rituals of purification day and night,
still, without the True Guru, there is only darkness. ||3||

ਧਾਵਤ ਧਾਵਤ ਸਭੁ ਜਗੁ ਧਾਇਓ
ਅਬ ਆਏ ਹਰਿ ਦੁਆਰੀ ॥
ਦੁਰਮਤਿ ਮੇਟਿ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੀ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾਰੀ ॥੪॥੧॥੨॥

Roaming and wandering around, I have travelled over the
whole world, and now, I have arrived at the Lord's Door.
The Lord has eliminated my evil-mindedness, and
enlightened my intellect; O servant Nanak, the Gurmukhs
are saved. ||4||1||2||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਪ ਹਰਿ ਧਨੁ ਤਾਪ
ਹਰਿ ਧਨੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਇਆ ॥

The wealth of the Lord is my chanting, the wealth of the
Lord is my deep meditation; the wealth of the Lord is the
food I enjoy.

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਮਨ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

I do not forget the Lord, Har, Har, from my mind, even
for an instant; I have found Him in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy. ||1||

ਮਾਈ ਖਾਟਿ ਆਇਓ ਘਰਿ ਪੂਤਾ ॥
ਹਰਿ ਧਨੁ ਚਲਤੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਬੈਸੇ
ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਗਤ ਸੂਤਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O mother, your son has returned home with a profit:
the wealth of the Lord while walking, the wealth of the
Lord while sitting, and the wealth of the Lord while
waking and sleeping. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਗਿਆਨੁ
ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥

The wealth of the Lord is my cleansing bath, the wealth
of the Lord is my wisdom; I center my meditation on the
Lord.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਬੇੜੀ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਾਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥੨॥

The wealth of the Lord is my raft, the wealth of the Lord
is my boat; the Lord, Har, Har, is the ship to carry me
across. ||2||

੪੯੬

496

ਹਰਿ ਧਨ ਮੇਰੀ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਹਰਿ
ਧਨਿ ਲਾਹਿਆ ਧੋਖਾ ॥

Through the wealth of the Lord, I have forgotten my
anxiety; through the wealth of the Lord, my doubt has
been dispelled.

ਹਰਿ ਧਨ ਤੇ ਮੈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ
ਹਾਥਿ ਚਰਿਓ ਹਰਿ ਥੋਕਾ ॥੩॥

From the wealth of the Lord, I have obtained the nine
treasures; the true essence of the Lord has come into my
hands. ||3||

ਖਾਵਹੁ ਖਰਚਹੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ
ਹਲਤ ਪਲਤ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥

No matter how much I eat and expend this wealth, it is not
exhausted; here and hereafter, it remains with me.

ਲਾਦਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ
ਦੀਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇ
॥੪॥੨॥੩॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ
ਨਾਸਹਿ ਪਿਤਰੀ ਹੋਇ ਉਧਾਰੇ ॥
ਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੁਮ੍ਹ ਸਦ ਹੀ ਜਾਪਹੁ
ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੇ ॥੧॥

ਪੂਤਾ ਮਾਤਾ ਕੀ ਆਸੀਸ ॥
ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਤੁਮ੍ਹ ਕਉ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਸਦਾ ਭਜਹੁ ਜਗਦੀਸ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਮ੍ਹ ਕਉ ਹੋਇ
ਦਇਆਲਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਕਾਪੜੁ ਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਾਖੀ ਭੋਜਨੁ
ਕੀਰਤਨੁ ਨੀਤਿ ॥੨॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹੁ ਸਦਾ ਚਿਰੁ ਜੀਵਹੁ
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਅਨਦ ਅਨੰਤਾ ॥

ਰੰਗ ਤਮਾਸਾ ਪੁਰਨ ਆਸਾ ਕਬਹਿ
ਨ ਬਿਆਪੈ ਚਿੰਤਾ ॥੩॥

ਭਵਰੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਵਉ
ਹਰਿ ਚਰਣਾ ਹੋਹੁ ਕਉਲਾ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਉਨ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਇਓ
ਜਿਉ ਬੁੰਦਹਿ ਚਾੜ੍ਹਕੁ ਮਉਲਾ
॥੪॥੩॥੪॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਤਾ ਕਰੈ ਪਛਮ ਕੈ ਤਾਈ ਪੂਰਬ
ਹੀ ਲੈ ਜਾਤ ॥

Loading the treasure, Guru Nanak has given it, and this
mind is imbued with the Lord's Love. ||4||2||3||

Goojaree, Fifth Mehl:

Remembering Him, all sins are erased, and ones
generations are saved.

So meditate continually on the Lord, Har, Har; He has no
end or limitation. ||1||

O son, this is your mother's hope and prayer,
that you may never forget the Lord, Har, Har, even for
an instant. May you ever vibrate upon the Lord of the
Universe. ||1||Pause||

May the True Guru be kind to you, and may you love the
Society of the Saints.

May the preservation of your honor by the Transcendent
Lord be your clothes, and may the singing of His Praises
be your food. ||2||

So drink in forever the Ambrosial Nectar; may you live
long, and may the meditative remembrance of the Lord
give you infinite delight.

May joy and pleasure be yours; may your hopes be
fulfilled, and may you never be troubled by worries. ||3||

Let this mind of yours be the bumble bee, and let the
Lord's feet be the lotus flower.

Says servant Nanak, attach your mind to them, and
blossom forth like the song-bird, upon finding the rain-
drop. ||4||3||4||

Goojaree, Fifth Mehl:

He decides to go to the west, but the Lord leads him away
to the east.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ
ਆਪਨ ਹਾਥਿ ਮਤਾਤ ॥੧॥

In an instant, He establishes and disestablishes; He holds
all matters in His hands. ||1||

ਸਿਆਨਪ ਕਾਹੂ ਕਾਮਿ ਨ ਆਤ ॥
ਜੋ ਅਨਰੂਪਿਓ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ਹੋਇ
ਰਹੀ ਉਹ ਬਾਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Cleverness is of no use at all.

Whatever my Lord and Master deems to be right - that
alone comes to pass. ||1||Pause||

ਦੇਸੁ ਕਮਾਵਨ ਧਨ ਜੋਰਨ ਕੀ
ਮਨਸਾ ਬੀਚੇ ਨਿਕਸੇ ਸਾਸ ॥
ਲਸਕਰ ਨੇਬ ਖਵਾਸ ਸਭ ਤਿਆਗੇ
ਜਮ ਪੁਰਿ ਉਠਿ ਸਿਧਾਸ ॥੨॥

In his desire to acquire land and accumulate wealth, one's
breath escapes him.

He must leave all his armies, assistants and servants; rising
up, he departs to the City of Death. ||2||

ਹੋਇ ਅਨੰਨਿ ਮਨਹਠ ਕੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ
ਆਪਸ ਕਉ ਜਾਨਾਤ ॥

Believing himself to be unique, he clings to his stubborn
mind, and shows himself off.

ਜੋ ਅਨੰਦੁ ਨਿੰਦੁ ਕਰਿ ਛੋਡਿਓ ਸੋਈ
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਖਾਤ ॥੩॥

That food, which the blameless people have condemned
and discarded, he eats again and again. ||3||

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ
ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਕਾਟੀ ਫਾਸ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੋਟਿਆ
ਪਰਵਾਣੁ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸ
॥੪॥੪॥੫॥

One, unto whom the Lord shows His natural mercy, has
the noose of Death cut away from him.

Says Nanak, one who meets the Perfect Guru, is celebrated
as a householder as well as a renunciate. ||4||4||5||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਜਪਿਓ
ਤਿਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ॥

Those humble beings who chant the treasure of the Naam,
the Name of the Lord, have their bonds broken.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਮਮਤਾ
ਇਹ ਬਿਆਧਿ ਤੇ ਹਾਟੇ ॥੧॥

Sexual desirer, anger, the poison of Maya and egotism -
they are rid of these afflictions. ||1||

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ
ਗਾਇਓ ॥

One who joins the Saadh Sangat, the Company of the
Holy, and chants the Praises of the Lord,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਇਓ ਮਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ
ਪਾਇਅਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

has his mind purified, by Guru's Grace, and he obtains the
joy of all joys. ||1||Pause||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਓ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ
ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਕਮਾਨੀ ॥

Whatever the Lord does, he sees that as good; such is the
devotional service he performs.

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਸਭ ਏਕ ਸਮਾਨੇ ਜੋਗ
ਜੁਗਤਿ ਨੀਸਾਨੀ ॥੨॥

He sees friends and enemies as all the same; this is the sign of the Way of Yoga. ||2||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਥਾਈ
ਆਨ ਨ ਕਤਹੂੰ ਜਾਤਾ ॥

The all-pervading Lord is fully filling all places; why should I go anywhere else?

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ
ਰੰਗਿ ਰਵਿਓ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥

He is permeating and pervading within each and every heart; I am immersed in His Love, dyed in the color of His Love. ||3||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲਾ
ਤਾ ਨਿਰਭੈ ਕੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥

When the Lord of the Universe becomes kind and compassionate, then one enters the home of the Fearless Lord.

੪੯੭

497

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ
॥੪॥੫॥੬॥

His troubles and worries are ended in an instant; O Nanak, he merges in celestial peace. ||4||5||6||

ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਮਾਨੁਖ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸੋ
ਅਪਨੈ ਦੁਖਿ ਭਰਿਆ ॥

Whoever I approach to ask for help, I find him full of his own troubles.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਿਆ
ਤਿਨਿ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥੧॥

One who worships in his heart the Supreme Lord God, crosses over the terrifying world-ocean. ||1||

ਗੁਰ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੇ ਨ ਬ੍ਰਿਥਾ ਦੁਖੁ
ਕਾਟੈ ॥

No one, except the Guru-Lord, can dispel our pain and sorrow.

ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਹੋਈ ਹੈ
ਤਿਤੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਜਸੁ ਘਾਟੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Forsaking God, and serving another, one's honor, dignity and reputation are decreased. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਕੇ ਸਨਬੰਧ ਸੈਨ ਸਾਕ
ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥

Relatives, relations and family bound through Maya are of no avail.

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਨੀਚ ਕੁਲੁ ਉਚਾ
ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਨ ਬਾਂਛਤੁ ਫਲੁ
ਪਾਇਆ ॥੨॥

The Lord's servant, although of lowly birth, is exalted. Associating with him, one obtains the fruits of his mind's desires. ||2||

ਲਾਖ ਕੋਟਿ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਬਿੰਜਨ ਤਾ
ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੁਝੀ ॥

Through corruption, one may obtain thousands and millions of enjoyments, but even so, his desires are not satisfied through them.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਉਜੀਆਰਾ
ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਸੂਝੀ ॥੩॥

Remembering the Naam, the Name of the Lord, millions of lights appear, and the incomprehensible is understood. ||3||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਤੁਮ੍ਹਰੈ ਦੁਆਰਿ
ਆਇਆ ਭੈ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

Wandering and roaming around, I have come to Your Door, Destroyer of fear, O Lord King.

ਸਾਧ ਕੇ ਚਰਨ ਧੂਰਿ ਜਨੁ ਬਾਛੈ ਸੁਖੁ
ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੬॥੭॥

Servant Nanak yearns for the dust of the feet of the Holy; in it, he finds peace. ||4||6||7||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Goojaree, Fifth Mehl, Panch-Pada, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰਥਮੇ ਗਰਭ ਮਾਤਾ ਕੈ ਵਾਸਾ ਊਹਾ
ਛੋਡਿ ਧਰਨਿ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

First, he came to dwell in his mother's womb; leaving it, he came into the world.

ਚਿਤ੍ਰ ਸਾਲ ਸੁੰਦਰ ਬਾਗ ਮੰਦਰ ਸੰਗਿ
ਨ ਕਛਹੁ ਜਾਇਆ ॥੧॥

Splendid mansions, beautiful gardens and palaces - none of these shall go with him. ||1||

ਅਵਰ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਲੋਭ ਲਬੀ ॥

All other greeds of the greedy are false.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜੀਅ
ਕਉ ਏਹਾ ਵਸਤੁ ਫਬੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Perfect Guru has given me the Name of the Lord, which my soul has come to treasure. ||1||Pause||

ਇਸਟ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਸੁਤ ਭਾਈ
ਸੰਗਿ ਬਨਿਤਾ ਰਚਿ ਹਸਿਆ ॥

Surrounded by dear friends, relatives, children, siblings and spouse, he laughs playfully.

ਜਬ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਿਓ ਹੈ
ਉਨ੍ ਪੇਖਤ ਹੀ ਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸਿਆ ॥੨॥

But when the very last moment arrives, Death seizes him, while they merely look on. ||2||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਬਿਹਾਝੀ ਸੰਪੈ
ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਦਾਮਾ ॥

By continual oppression and exploitation, he accumulates wealth, gold, silver and money,

ਭਾਝੀ ਕਉ ਓਹੁ ਭਾਝਾ ਮਿਲਿਆ
ਹੋਰੁ ਸਗਲ ਭਇਓ ਬਿਰਾਨਾ ॥੩॥

but the load-bearer gets only paltry wages, while the rest of the money passes on to others. ||3||

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਰਥ ਸੰਬਾਹੇ ਗਹੁ ਕਰਿ
ਕੀਨੇ ਮੇਰੇ ॥

He grabs and collects horses, elephants and chariots, and claims them as his own.

ਜਬ ਤੇ ਹੋਈ ਲਾਂਮੀ ਧਾਈ ਚਲਹਿ
ਨਾਹੀ ਇਕ ਪੈਰੇ ॥੪॥

But when he sets out on the long journey, they will not go
even one step with him. ॥4॥

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਸੁਖ ਰਾਜਾ ਨਾਮੁ
ਕੁਟੰਬ ਸਹਾਈ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is my wealth; the
Naam is my princely pleasure; the Naam is my family
and helper.

ਨਾਮੁ ਸੰਪਤਿ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ
ਦੀਈ ਓਹ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ
॥੫॥੧॥੮॥

The Guru has given Nanak the wealth of the Naam; it
neither perishes, nor comes or goes. ॥5॥1॥8॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Goojaree, Fifth Mehl, Ti-Padas, Second House:
One Universal Creator God. By The Grace Of
The True Guru:

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਆ ਨਿਵਾਸਾ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥

My sorrows are ended, and I am filled with peace. The fire
of desire within me has been quenched.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ
ਬਿਨਸਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੧॥

The True Guru has implanted the treasure of the Naam,
the Name of the Lord, within me; it neither dies, nor goes
anywhere. ॥1॥

ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ॥
ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਛੂਟੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Meditating on the Lord, the bonds of Maya are cut away.
When my God becomes kind and compassionate, one
joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and is
emancipated. ॥1॥Pause॥

੪੯੮

498

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ
ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਿ ਮਾਤਾ ॥

Twenty-four hours a day, he sings the Glorious Praises of
the Lord, absorbed in loving devotional worship.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹੁ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਲਾ
ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਤਾ ॥੨॥

He remains unaffected by both fortune and misfortune, and
he recognizes the Creator Lord. ॥2॥

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਆ
ਸਗਲ ਜੁਗਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥

The Lord saves those who belong to Him, and all
pathways are opened to them.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲਾ
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ
॥੩॥੧॥੯॥

Says Nanak, the value of the Merciful Lord God cannot be
described. ॥3॥1॥9॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੀਏ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ
ਸਗਲ ਕਰਤ ਨਮਸਕਾਰੋ ॥
ਬਰਨੁ ਜਾਤਿ ਕੋਊ ਪੂਛੈ ਨਾਹੀ
ਬਾਛਹਿ ਚਰਨ ਰਵਾਰੋ ॥੧॥

ਠਾਕੁਰ ਐਸੋ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰੋ ॥
ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਧਣੀ ਕਹੀਜੈ ਜਨ
ਕੋ ਅੰਗੁ ਨਿਰਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨੁ ਆਧਾਰੋ ॥

ਨਾਮਦੇਉ ਤਿਲੋਚਨੁ ਕਬੀਰ
ਦਾਸਰੋ ਮੁਕਤਿ ਭਇਓ ਚੰਮਿਆਰੋ
॥੨॥੧॥੧੦॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਹੈ ਨਾਹੀ ਕੋਊ ਬੂਝਨਹਾਰੋ ਜਾਨੈ
ਕਵਨੁ ਭਤਾ ॥
ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਅਰੁ ਸਗਲ ਮੋਨਿ ਜਨ
ਗਹਿ ਨ ਸਕਾਹਿ ਗਤਾ ॥੧॥

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਕਥਾ ॥
ਸੁਨੀਐ ਅਵਰ ਅਵਰ ਬਿਧਿ
ਬੁਝੀਐ ਬਕਨ ਕਥਨ ਰਹਤਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਆਪੇ ਭਗਤਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ
ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਤਾ ॥

ਨਾਨਕ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ
ਹੈ ਪੇਖਿਓ ਜਤੁ ਕਤਾ
॥੨॥੨॥੧੧॥

Goojaree, Fifth Mehl, Du-Padas, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The Lord has sanctified the sinners and made them His own; all bow in reverence to Him.

No one asks about their ancestry and social status; instead, they yearn for the dust of their feet. ||1||

O Lord Master, such is Your Name.

You are called the Lord of all creation; You give Your unique support to Your servant. ||1||Pause||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has obtained understanding; singing the Kirtan of the Lord's Praises is his only support.

The Lord's servants, Naam Dayv, Trilochan, Kabeer and Ravi Daas the shoe-maker have been liberated. ||2||1||10||

Goojaree, Fifth Mehl:

No one understands the Lord; who can understand His plans?

Shiva, Brahma and all the silent sages cannot understand the state of the Lord. ||1||

God's sermon is profound and unfathomable.

He is heard to be one thing, but He is understood to be something else again; He is beyond description and explanation. ||1||Pause||

He Himself is the devotee, and He Himself is the Lord and Master; He is imbued with Himself.

Nanak's God is pervading and permeating everywhere; wherever he looks, He is there. ||2||2||11||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ
ਜਨ ਕਉ ਕਛੂ ਨ ਆਇਓ ॥ਜਹ ਜਹ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਿਓ ਹੈ
ਤਹਾ ਤਹਾ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ॥੧॥ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਓ ॥
ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਬਾਰਿਕ ਕੀ
ਨਿਆਈ ਜਨ ਕਉ ਲਾਡ ਲਡਾਇਓ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨੁ ਜਨਿ ਗਾਇਓ ॥ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ
ਕੀ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ
॥੨॥੩॥੧੨॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਰਾਧਹੁ ਧਿਆਰੋ
ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਜੈ ਢੀਲਾ ॥ਸੰਤ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਭਾਵਨੀ ਲਾਈਐ
ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁ ਹਾਠੀਲਾ ॥੧॥

ਮੋਹਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਰਾਗੀਲਾ ॥

ਬਾਸਿ ਰਹਿਓ ਹੀਅਰੇ ਕੈ ਸੰਗੇ ਪੇਖਿ
ਮੋਹਿਓ ਮਨੁ ਲੀਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ
ਉਤਰੈ ਮਨਹੁ ਜੰਗੀਲਾ ॥ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ
ਨਾਨਕ ਪਰੈ ਪਰੀਲਾ ॥੨॥੪॥੧੩॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੁਨਿ ਜੋਗੀ ਸਾਸਤ੍ਰੀਗਿ ਕਹਾਵਤ ਸਭ
ਕੀਨੇ ਬਸਿ ਅਪਨਹੀ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

The humble servant of the Lord has no plans, politics or other clever tricks.

Whenever the occasion arises, there, he meditates on the Lord. ||1||

It is the very nature of God to love His devotees;

He cherishes His servant, and caresses him as His own child. ||1||Pause||

The Lord's servant sings the Kirtan of His Praises as his worship, deep meditation, self-discipline and religious observances.

Nanak has entered the Sanctuary of his Lord and Master, and has received the blessings of fearlessness and peace. ||2||3||12||

Goojaree, Fifth Mehl:

Worship the Lord in adoration, day and night, O my dear - do not delay for a moment.

Serve the Saints with loving faith, and set aside your pride and stubbornness. ||1||

The fascinating, playful Lord is my very breath of life and honor.

He abides in my heart; beholding His playful games, my mind is fascinated. ||1||Pause||

Remembering Him, my mind is in bliss, and the rust of my mind is removed.

The great honor of meeting the Lord cannot be described; O Nanak, it is infinite, beyond measure. ||2||4||13||

Goojaree, Fifth Mehl:

They call themselves silent sages, Yogis and scholars of the Shaastras, but Maya has them all under her control.

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਅਰੁ ਕੋੜਿ ਤੇਤੀਸਾ ਤਿਨ
ਕੀ ਹੈਰਤਿ ਕਛੁ ਨ ਰਹੀ ॥੧॥

The three gods, and the 330,000,000 demi-gods, were
astonished. ||1||

੪੯੯

499

ਬਲਵੰਤਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹੀ ਸਭ ਮਹੀ ॥

The power of Maya is pervading everywhere.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਊ ਮਰਮਾ ਗੁਰ
ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Her secret is known only by Guru's Grace - no one else
knows it. ||1||Pause||

ਜੀਤਿ ਜੀਤਿ ਜੀਤੇ ਸਭਿ ਥਾਨਾ
ਸਗਲ ਭਵਨ ਲਪਟਹੀ ॥

Conquering and conquering, she has conquered
everywhere, and she clings to the whole world.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਤੇ ਭਾਗੀ ਹੋਇ
ਚੇਰੀ ਚਰਨ ਗਹੀ ॥੨॥੫॥੧੪॥

Says Nanak, she surrenders to the Holy Saint; becoming
his servant, she falls at his feet. ||2||5||14||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਬੇਨੰਤੀ
ਠਾਕੁਰੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਇਆ ॥

With my palms pressed together, I offer my prayer,
meditating on my Lord and Master.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸਗਲਾ
ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥

Giving me His hand, the Transcendent Lord has saved me,
and erased all my sins. ||1||

ਠਾਕੁਰ ਹੋਏ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥

The Lord and Master Himself has become merciful.

ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਆਨੰਦ ਰੂਪ ਹੁਈ
ਹੈ ਉਬਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I have been emancipated, the embodiment of bliss; I am
the child of the Lord of the Universe - He has carried me
across. ||1||Pause||

ਮਿਲਿ ਵਰ ਨਾਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ
ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥

Meeting her Husband, the soul-bride sings the songs of
joy, and celebrates her Lord and Master.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ
ਜਿਨਿ ਸਭ ਕਾ ਕੀਆ ਉਧਾਰੁ
॥੨॥੬॥੧੫॥

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru, who has
emancipated everyone. ||2||6||15||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਤਿਨ
ਕਾ ਬਲੁ ਹੈ ਥੋਰਾ ॥

Mother, father, siblings, children and relatives - their
power is insignificant.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਪੇਖੇ ਕਿਛੁ
ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਭੋਰਾ ॥੧॥

I have seen the many pleasures of Maya, but none goes
with them in the end. ||1||

ਠਾਕੁਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥
 ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਮੈ
 ਆਹਿਓ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਧੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਚਰਣ
 ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਜੋਰਾ ॥
 ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸੁ ਪਾਇਓ
 ਬਿਨਸਿਓ ਸਗਲ ਨਿਹੋਰਾ
 ॥੨॥੭॥੧੬॥

O Lord Master, other than You, no one is mine.
 I am a worthless orphan, devoid of merit; I long for Your
 Support. ||1||Pause||
 I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to Your
 lotus feet; here and hereafter, Yours is the only power.
 In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak
 has obtained the Blessed Vision of Your Darshan; my
 obligations to all others are annulled. ||2||7||16||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਲ ਜਾਲ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਤਜਾਵੈ ਪ੍ਰਭ
 ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥
 ਮਨ ਕਉ ਇਹ ਉਪਦੇਸੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ
 ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੧॥
 ਸਾਜਨ ਐਸੇ ਸੰਤੁ ਸਹਾਈ ॥
 ਜਿਸੁ ਭੇਟੇ ਤੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧ
 ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂੰ ਜਾਈ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥
 ਕਰਤ ਕਰਤ ਅਨਿਕ ਬਹੁ ਭਾਤੀ
 ਨੀਕੀ ਇਹ ਠਹਰਾਈ ॥
 ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ
 ਨਾਨਕ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਈ
 ॥੨॥੮॥੧੭॥

Goojaree, Fifth Mehl:

He rids us of entanglements, doubt and emotional
 attachment, and leads us to love God.
 He implants this instruction in our minds, for us to sing the
 Glorious Praises of the Lord, in peace and poise. ||1||
 O friend, the Saintly Guru is such a helper.
 Meeting Him, the bonds of Maya are released, and one
 never forgets the Lord. ||1||Pause||
 Practicing, practicing various actions in so many ways,
 I came to recognize this as the best way.
 Joining the Company of the Holy, Nanak sings the
 Glorious Praises of the Lord, and crosses over the
 terrifying world-ocean. ||2||8||17||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ
 ਕੀਮਤਿ ਜਾਇ ਨ ਕਰੀ ॥
 ਰਾਜਾ ਰੰਕੁ ਕਰੈ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
 ਨੀਚਹ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ॥੧॥
 ਧਿਆਈਐ ਅਪਨੇ ਸਦਾ ਹਰੀ ॥
 ਸੋਚ ਅੰਦੇਸਾ ਤਾ ਕਾ ਕਹਾ ਕਰੀਐ
 ਜਾ ਮਹਿ ਏਕ ਘਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

In an instant, He establishes and disestablishes; His value
 cannot be described.
 He turns the king into a beggar in an instant, and He
 infuses splendor into the lowly. ||1||
 Meditate forever on Your Lord.
 Why should I feel worry or anxiety, when I am here for
 only a short time. ||1||Pause||

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਟੇਕ ਪੂਰੇ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨ
ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੈ ਪਰੀ ॥

ਅਚੇਤ ਇਆਨੇ ਬਾਰਿਕ ਨਾਨਕ
ਹਮ ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਧਾਰਿ ਕਰੀ
॥੨॥੯॥੧੮॥

ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਬਸਹੁ
ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ
ਤਹ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ਨਾਹੀ ॥੧॥

ਠਾਕੁਰ ਜਾ ਸਿਮਰਾ ਤੂੰ ਤਾਹੀ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ
ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਉ
ਤੁਮ ਹੀ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਆਹੀ ॥

ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਭਈ ਕਰਤੇ ਕੀ
ਹੋਰ ਆਸ ਬਿਡਾਣੀ ਲਾਹੀ
॥੨॥੧੦॥੧੯॥

੫੦੦

ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨਾ ਦਰਸੁ ਦੀਜੈ
ਜਸੁ ਗਾਵਉ ਨਿਸਿ ਅਰੁ ਭੋਰ ॥

ਕੇਸ ਸੰਗਿ ਦਾਸ ਪਗ ਝਾਰਉ ਇਹੈ
ਮਨੋਰਥ ਮੋਰ ॥੧॥

ਠਾਕੁਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਬੀਆ ਨ ਹੋਰ ॥

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਹਰਿ ਰਸਨ
ਅਰਾਧਉ ਨਿਰਖਉ ਤੁਮਰੀ ਓਰ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are my support, O my Perfect True Guru; my mind
has taken to the protection of Your Sanctuary.

Nanak, I am a foolish and ignorant child; reach out to me
with Your hand, Lord, and save me. ||2||9||18||

Goojaree, Fifth Mehl:

You are the Giver of all beings; please, come to dwell
within my mind.

That heart, within which Your lotus feet are enshrined,
suffers no darkness or doubt. ||1||

O Lord Master, wherever I remember You, there I find
You.

Show Mercy to me, O God, Cherisher of all, that I may
sing Your Praises forever. ||1||Pause||

With each and every breath, I contemplate Your Name;
O God, I long for You alone.

O Nanak, my support is the Creator Lord; I have
renounced all other hopes. ||2||10||19||

500

Goojaree, Fifth Mehl:

Show Mercy to me, and grant me the Blessed Vision of
Your Darshan. I sing Your Praises night and day.

With my hair, I wash the feet of Your slave; this is my
life's purpose. ||1||

O Lord and Master, without You, there is no other at all.

O Lord, in my mind I remain conscious of You; with my
tongue I worship You, and with my eyes, I gaze upon You.
||1||Pause||

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਸਰਬ ਕੇ ਠਾਕੁਰ
ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥
ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ
ਤੁਮਰੋ ਉਧਰਸਿ ਆਖੀ ਫੇਰ
॥੨॥੧੧॥੨੦॥

O Merciful Lord, O Lord and Master of all, with my palms
pressed together I pray to You.

Nanak, Your slave, chants Your Name, and is redeemed in
the twinkling of an eye. ||2||11||20||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਬ੍ਰਹਮ ਲੋਕ ਅਰੁ ਰੁਦ੍ਰ ਲੋਕ ਆਈ
ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਤੇ ਧਾਇ ॥

Overwhelming the realm of Brahma, the realm of Shiva
and the realm of Indra, Maya has come running here.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ
ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵੈ ਧਾਇ ॥੧॥

But she cannot touch the Saadh Sangat, the Company of
the Holy; she washes and massages their feet. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਆਇ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾਇ ॥
ਗੁਹਜ ਪਾਵਕੋ ਬਹੁਤੁ ਪ੍ਰਜਾਰੈ ਮੋ ਕਉ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਓ ਹੈ ਬਤਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Now, I have come and entered the Lord's Sanctuary.

This awful fire has burned so many; the True Guru has
cautioned me about it. ||1||Pause||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਜਖੁ ਕਿੰਨਰ ਨਰ
ਰਹੀ ਕੰਠਿ ਉਰਝਾਇ ॥

It clings to the necks of the Siddhas, and the seekers, the
demi-gods, angels and mortals.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ
ਕਰਤੈ ਜਾ ਕੈ ਕੋਟਿ ਐਸੀ ਦਾਸਾਇ
॥੨॥੧੨॥੨੧॥

Servant Nanak has the support of God the Creator, who
has millions of slaves like her. ||2||12||21||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਅਪਜਸੁ ਮਿਟੈ ਹੋਵੈ ਜਗਿ ਕੀਰਤਿ
ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਪਾਈਐ ॥

His bad reputation is erased, he is acclaimed all over the
world, and he obtains a seat in the Court of the Lord.

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਨਾਸ ਹੋਇ ਖਿਨ ਮਹਿ
ਸੁਖ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥੧॥

The fear of death is removed in an instant, and he goes to
the Lord's House in peace and bliss. ||1||

ਜਾ ਤੇ ਘਾਲ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈਐ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

His works do not go in vain.

Twenty-four hours a day, remember your God in
meditation; meditate on Him continually in your mind and
body. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਸਰਨਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤੂੰ
ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਪਾਈਐ ॥

I seek Your Sanctuary, O Destroyer of the pains of the
poor; whatever You give me, God, that is what I receive.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ
ਹਰਿ ਦਾਸਹ ਪੈਜ ਰਖਾਈਐ
॥੨॥੧੩॥੨੨॥

Nanak is imbued with the love of Your lotus feet; O Lord,
please preserve the honor of Your slave. ||2||13||22||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਬਿਸੰਭਰ ਜੀਅਨ ਕੇ ਦਾਤਾ ਭਗਤਿ
ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥

The all-sustaining Lord is the Giver of all beings; His
devotional worship is an overflowing treasure.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਫਲ ਨ ਹੋਵਤ ਖਿਨ
ਮਹਿ ਕਰੇ ਉਧਾਰ ॥੧॥

Service to Him is not wasted; in an instant, He
emancipates. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥
ਸਗਲ ਜੀਅ ਜਾ ਕਉ ਆਰਾਧਹਿ
ਤਾਹੁ ਕਉ ਤੂੰ ਜਾਚੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਕਰਤੇ ਤੂੰ
ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

O my mind, immerse yourself in the Lord's lotus feet.

Seek from Him, who is worshipped by all beings.

||1||Pause||

Nanak has entered Your Sanctuary, O Creator Lord; You,
O God, are the support of my breath of life.

ਹੋਇ ਸਹਾਈ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ
ਕਹਾ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥੧੪॥੨੩॥

He who is protected by You, O Helper Lord - what can the
world do to him? ||2||14||23||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ਆਪ ॥

The Lord Himself has protected the honor of His humble
servant.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ
ਅਵਖਧੁ ਉਤਰਿ ਗਇਓ ਸਭੁ ਤਾਪ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru has given the medicine of the Lord's Name,
Har, Har, and all afflictions are gone. ||1||Pause||

ਹਰਿਗੋਬਿੰਦੁ ਰਖਿਓ ਪਰਮੇਸਰਿ
ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

The Transcendent Lord, in His Mercy, has preserved
Har Gobind.

ਮਿਟੀ ਬਿਆਪਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਏ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥

The disease is over, and there is joy all around; we ever
contemplate the Glories of God. ||1||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਗੁਰ
ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

My Creator Lord has made me His own; such is the
glorious greatness of the Perfect Guru.

ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਧਰੀ ਗੁਰ
ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ
॥੨॥੧੫॥੨੪॥

Guru Nanak laid the immovable foundation, which grows
higher and higher each day. ||2||15||24||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਬਹੂ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚੀਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ॥

੫੦੧

ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ਅਉਧਹਿ
ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨ ਗਾਇਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਜੋਰਤ ਕਪਟੇ
ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਧਾਇਓ ॥

ਬਿਸਰਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਤੇ ਦੁਖ ਗਨੀਅਹਿ
ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਖਾਇਓ ॥੧॥

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਗਨਹੁ
ਨ ਮੋਹਿ ਕਮਾਇਓ ॥

ਗੋਬਿੰਦ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਖ
ਸਾਗਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇਓ
॥੨॥੧੬॥੨੫॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਵੰਤ ॥

ਛੋਡਿ ਆਨ ਬਿਉਹਾਰ ਮਿਥਿਆ ਭਜੁ
ਸਦਾ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਭਗਤਾ ਈਤ
ਆਗੈ ਟੇਕ ॥

ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਆ ਗੁਰ
ਗਿਆਨੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸ੍ਰੀਧਰ ਸਰਣਿ
ਤਾ ਕੀ ਗਹੀ ॥

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਰਵਾਲ ਸਾਧੂ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਲਹੀ ॥੨॥੧੭॥੨੬॥

Goojaree, Fifth Mehl:

You never focused your consciousness on the Lord.

501

You have spent your life engaged in worldly pursuits; you have not sung the Glorious Praises of the treasure of the Naam. ||1||Pause||

Shell by shell, you accumulate money; in various ways, you work for this.

Forgetting God, you suffer awful pain beyond measure, and you are consumed by the Great Enticer, Maya. ||1||

Show Mercy to me, O my Lord and Master, and do not hold me to account for my actions.

O merciful and compassionate Lord God, ocean of peace, Nanak has taken to Your Sanctuary, Lord. ||2||16||25||

Goojaree, Fifth Mehl:

With your tongue, chant the Lord's Name, Raam, Raam.

Renounce other false occupations, and vibrate forever on the Lord God. ||1||Pause||

The One Name is the support of His devotees; in this world, and in the world hereafter, it is their anchor and support.

In His mercy and kindness, the Guru has given me the divine wisdom of God, and a discriminating intellect. ||1||

The all-powerful Lord is the Creator, the Cause of causes; He is the Master of wealth - I seek His Sanctuary.

Liberation and worldly success come from the dust of the feet of the Holy Saints; Nanak has obtained the Lord's treasure. ||2||17||26||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਚਉਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਛਾਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਸਾਧ
ਸਰਣੀ ਆਉ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰੋ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇ ਗੁਣ
ਗਾਉ ॥੧॥

ਰੇ ਚਿਤ ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ॥

ਸਰਬ ਸੁਖ ਕਲਿਆਣ ਪਾਵਹਿ ਮਿਟੈ
ਸਗਲ ਉਪਾਧਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਭਾਈ ਤਿਸੁ
ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

ਈਤ ਉਤ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸੰਗੀ ਸਰਬ
ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥

ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਉਪਾਵ ਮਿਥਿਆ ਕਛੁ
ਨ ਆਵੈ ਕਾਮਿ ॥

ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਨਿਰਮਲਾ ਗਤਿ ਹੋਇ
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਨਾਮਿ ॥੩॥

ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੂ ਉਚਾ ਸਰਣਿ
ਸਾਧੂ ਜੋਗੁ ॥

ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਨਕਾ
ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗੁ
॥੪॥੧॥੨੭॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਪਨਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦ ਹੀ ਰਮਹੁ
ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਲਹਿ ਜਾਇ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਦ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥

Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House, Chau-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Give up all your clever tricks, and seek the Sanctuary of the Holy Saint.

Sing the Glorious Praises of the Supreme Lord God, the Transcendent Lord. ||1||

O my consciousness, contemplate and adore the Lotus Feet of the Lord.

You shall obtain total peace and salvation, and all troubles shall depart. ||1||Pause||

Mother, father, children, friends and siblings - without the Lord, none of them are real.

Here and hereafter, He is the companion of the soul; He is pervading everywhere. ||2||

Millions of plans, tricks, and efforts are of no use, and serve no purpose.

In the Sanctuary of the Holy, one becomes immaculate and pure, and obtains salvation, through the Name of God. ||3||

God is profound and merciful, lofty and exalted; He gives Sanctuary to the Holy.

He alone obtains the Lord, O Nanak, who is blessed with such pre-ordained destiny to meet Him. ||4||1||27||

Goojaree, Fifth Mehl:

Serve your Guru forever, and chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

With each and every breath, worship the Lord, Har, Har, in adoration, and the anxiety of your mind will be dispelled. ||1||

O my mind, chant the Name of God.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਪਾਵਹਿ ਮਿਲੀ
ਨਿਰਮਲ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਉਧਾਰਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਆਠ
ਪਹਰ ਆਰਾਧਿ ॥

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਮਿਟੈ
ਸਗਲ ਉਪਾਧਿ ॥੨॥

ਅਟਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸੁਆਮੀ
ਸਰਣਿ ਤਾ ਕੀ ਆਉ ॥

ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ਹਿਰਦੈ ਏਕ
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੩॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦਇਆ ਧਾਰੀ
ਬਖਸਿ ਲੀਨੇ ਆਪਿ ॥

ਸਰਬ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਦੀਆ ਨਾਨਕ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ
॥੪॥੨॥੨੮॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ
ਗਈ ਸੰਕਾ ਤੂਟਿ ॥

੫੦੨

ਦੁਖ ਅਨੇਰਾ ਭੈ ਬਿਨਾਸੇ ਪਾਪ ਗਏ
ਨਿਖੂਟਿ ॥੧॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਗੋਬਿੰਦ ਧਿਆਏ
ਮਹਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਾਪ ਤਾਪ ਅਨੇਕ ਕਰਣੀ ਸਫਲ
ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ॥

You shall be blessed with peace, poise and pleasure, and
you shall find the immaculate place. ||1||Pause||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, redeem
your mind, and adore the Lord, twenty-four hours a day.

Sexual desire, anger and egotism will be dispelled, and all
troubles shall end. ||2||

The Lord Master is immovable, immortal and inscrutable;
seek His Sanctuary.

Worship in adoration the lotus feet of the Lord in your
heart, and center your consciousness lovingly on Him
alone. ||3||

The Supreme Lord God has shown mercy to me, and He
Himself has forgiven me.

The Lord has given me His Name, the treasure of peace;
O Nanak, meditate on that God. ||4||2||28||

Goojaree, Fifth Mehl:

By Guru's Grace, I meditate on God, and my doubts
are gone.

502

Pain, ignorance and fear have left me, and my sins have
been dispelled. ||1||

My mind is filled with love for the Name of the Lord,
Har, Har.

Meeting the Holy Saint, under His Instruction, I meditate
on the Lord of the Universe, in the most immaculate way.
||1||Pause||

Chanting, deep meditation and various rituals are
contained in the fruitful meditative remembrance of the
Naam, the Name of the Lord.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਰਾਖੇ ਭਏ
ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੨॥

Showing His Mercy, the Lord Himself has protected me,
and all my works have been brought to fruition. ||2||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨ ਬਿਸਰੁ ਕਬਹੂੰ ਬ੍ਰਹਮ
ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ॥

With each and every breath, may I never forget You,
O God, Almighty Lord and Master.

ਗੁਣ ਅਨਿਕ ਰਸਨਾ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ
ਅਗਨਤ ਸਦਾ ਅਕਥ ॥੩॥

How can my tongue describe Your countless virtues? They
are uncountable, and forever indescribable. ||3||

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਤਾਰਣ
ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾ ਕਰਣ ॥

You are the Remover of the pains of the poor, the Savior,
the Compassionate Lord, the Bestower of Mercy.

ਅਟਲ ਪਦਵੀ ਨਾਮ ਸਿਮਰਣ
ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣ
॥੪॥੩॥੨੯॥

Remembering the Naam in meditation, the state of eternal
dignity is obtained; Nanak has grasped the protection of
the Lord, Har, Har. ||4||3||29||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਹੁ ਸਘਨ ਮਾਇਆ ਮਹਾ
ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ॥

Intellectual egotism and great love for Maya are the most
serious chronic diseases.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ
ਦੀਨੋ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥੧॥

The Lord's Name is the medicine, which is potent to cure
everything. The Guru has given me the Naam, the Name
of the Lord. ||1||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਛੀਐ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥

My mind and body yearn for the dust of the Lord's humble
servants.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਲਹਹਿ ਪਾਤਿਕ
ਗੋਬਿੰਦ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

With it, the sins of millions of incarnations are obliterated.
O Lord of the Universe, please fulfill my desire. ||1||Pause||

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਆਸਾ ਕੂਕਰੀ
ਬਿਕਰਾਲ ॥

In the beginning, in the middle, and in the end, one is
hounded by dreadful desires.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਕੀਰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ
ਰਮਣੰ ਕਾਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲ ॥੨॥

Through the Guru's spiritual wisdom, we sing the Kirtan
of the Praises of the Lord of the Universe, and the noose
of death is cut away. ||2||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮੂਠੇ ਸਦਾ
ਆਵਾ ਗਵਣ ॥

Those who are cheated by sexual desire, anger, greed and
emotional attachment suffer reincarnation forever.

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਗੁਪਾਲ ਸਿਮਰਣ
ਮਿਟਤ ਜੋਨੀ ਭਵਣ ॥੩॥

By loving devotional worship to God, and meditative
remembrance of the Lord of the World, one's wandering
in reincarnation is ended. ||3||

ਮਿਤ੍ਰ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁਰ ਰਿਦ ਤੀਨਿ
ਤਾਪ ਜਲੋਤ ॥

Friends, children, spouses and well-wishers are burnt by
the three fevers.

ਜਪਿ ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੇ ਮਿਲੈ
ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ॥੪॥

Chanting the Name of the Lord, Raam, Raam, one's
miseries are ended, as one meets the Saintly servants
of the Lord. ||4||

ਸਰਬ ਬਿਧਿ ਭ੍ਰਮਤੇ ਪੁਕਾਰਹਿ
ਕਤਹਿ ਨਾਹੀ ਛੇਟਿ ॥

Wandering around in all directions, they cry out, "Nothing
can save us!"

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ
ਕੇ ਦ੍ਰਿੜ ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਓਟ
॥੫॥੪॥੩੦॥

Nanak has entered the Sanctuary of the Lotus Feet of the
Infinite Lord; he holds fast to their Support. ||5||4||30||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਆਰਾਧਿ ਸ੍ਰੀਧਰ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥

Worship and adore the Lord of wealth, the fulfilling vision,
the Almighty Cause of causes.

ਗੁਣ ਰਮਣ ਸ੍ਰਵਣ ਅਪਾਰ ਮਹਿਮਾ
ਫਿਰਿ ਨ ਹੋਤ ਬਿਓਗੁ ॥੧॥

Uttering His Praises, and hearing of His infinite glory, you
shall never suffer separation from Him again. ||1||

ਮਨ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਉਪਾਸ ॥
ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੰਤ ਸਿਮਰਣਿ
ਕਾਟਿ ਜਮਦੂਤ ਫਾਸ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my mind, worship the Lord's Lotus Feet.

Meditating in remembrance, strife and sorrow are ended,
and the noose of the Messenger of Death is snapped.
||1||Pause||

ਸਤੁ ਦਹਨ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਹਨ ਅਵਰ
ਕਛੁ ਨ ਉਪਾਉ ॥

Chant the Name of the Lord, and your enemies shall be
consumed; there is no other way.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੇ ਨਾਨਕ
ਨਾਮ ਸੁਆਉ ॥੨॥੧॥੩੧॥

Show Mercy, O my God, and bestow upon Nanak the taste
of the Naam, the Name of the Lord. ||2||1||31||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਕੋ ਦਾਤਾ ਦੁਖ
ਭੰਜਨੁ ਸੁਖ ਰਾਇ ॥

You are the Almighty Lord, the Giver of Sanctuary, the
Destroyer of pain, the King of happiness.

ਜਾਹਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਭੈ ਭਰਮਾ
ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਗਾਇ ॥੧॥

Troubles depart, and fear and doubt are dispelled, singing
the Glorious Praises of the Immaculate Lord God. ||1||

ਗੋਵਿੰਦ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਠਾਉ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ
ਜਪੀ ਤੁਮਾਰਾ ਨਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਲਗੇ ਹਰਿ ਚਰਨੀ
ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

੫੦੩

ਕਵਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਏ ਸਾਧਸੰਗੇ
ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਤਿਆਗੀ ॥੨॥

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ
ਸਿਮਰੈ ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਗਤਿ ਸਭ ਉਧਰੈ
ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲਾ ॥੩॥

ਚਰਣ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ
ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥਿ ॥

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ
ਤੁਮਰੀ ਦੇ ਰਾਖਿਓ ਹਰਿ ਹਾਥ
॥੪॥੨॥੩੨॥

ਗੂਜਰੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧
ਘਰੁ ੧

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਏਕ ਨਗਰੀ ਪੰਚ ਚੋਰ ਬਸੀਅਲੇ
ਬਰਜਤ ਚੋਰੀ ਧਾਵੈ ॥

ਤ੍ਰਿਹਦਸ ਮਾਲ ਰਖੈ ਜੋ ਨਾਨਕ ਮੋਖ
ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਧਾਵੈ ॥੧॥

ਚੇਤਹੁ ਬਾਸੁਦੇਉ ਬਨਵਾਲੀ ॥

ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਜਪਮਾਲੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Lord of the Universe, without You, there is no other place.
Show Mercy to me, O Supreme Lord Master, that I may
chant Your Name. ||Pause||

Serving the True Guru, I am attached to the Lord's Lotus
Feet; by great good fortune, I have embraced love for Him.

503

My heart lotus blossoms forth in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy; I have renounced evil-mindedness
and intellectualism. ||2||

One who sings the Glorious Praises of the Lord, twenty-
four hours a day, and remembers the Lord in meditation,
who is Kind to the poor,
saves himself, and redeems all his generations; all of his
bonds are released. ||3||

I take the Support of Your Feet, O God, O Lord and
Master; you are with me through and through, God.

Nanak has entered Your Sanctuary, God; giving him His
hand, the Lord has protected him. ||4||2||32||

Goojaree, Ashtapadees, First Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

In the one village of the body, live the five thieves; they
have been warned, but they still go out stealing.

One who keeps his assets safe from the three modes
and the ten passions, O Nanak, attains liberation and
emancipation. ||1||

Center your mind on the all-pervading Lord, the Wearer of
garlands of the jungles.

Let your rosary be the chanting of the Lord's Name in your
heart. ||1||Pause||

ਉਰਧ ਮੂਲ ਜਿਸੁ ਸਾਖ ਤਲਾਹਾ
ਚਾਰਿ ਬੈਦ ਜਿਤੁ ਲਾਗੇ ॥

Its roots extend upwards, and its branches reach down; the four Vedas are attached to it.

ਸਹਜ ਭਾਇ ਜਾਇ ਤੇ ਨਾਨਕ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥੨॥

He alone reaches this tree with ease, O Nanak, who remains wakeful in the Love of the Supreme Lord God. ||2||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਘਰਿ ਆਗਨਿ ਮੇਰੈ ਪੁਹਪ
ਪਤ੍ਰ ਤਤੁ ਡਾਲਾ ॥

The Elysian Tree is the courtyard of my house; in it are the flowers, leaves and stems of reality.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਸੰਭੂ ਛੋਡਹੁ
ਬਹੁਤੁ ਜੰਜਾਲਾ ॥੩॥

Meditate on the self-existent, immaculate Lord, whose Light is pervading everywhere; renounce all your worldly entanglements. ||3||

ਸੁਣਿ ਸਿਖਵੰਤੇ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਛੋਡਹੁ
ਮਾਇਆ ਜਾਲਾ ॥

Listen, O seekers of Truth - Nanak begs you to renounce the traps of Maya.

ਮਨਿ ਬੀਚਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਕਾਲਾ ॥੪॥

Reflect within your mind, that by enshrining love for the One Lord, you shall not be subject to birth and death again. ||4||

ਸੋ ਗੁਰੂ ਸੋ ਸਿਖੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੋ ਵੈਦੁ
ਜਿ ਜਾਣੈ ਰੋਗੀ ॥

He alone is said to be a Guru, he alone is said to be a Sikh, and he alone is said to be a physician, who knows the patient's illness.

ਤਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਕੰਮੁ ਨ ਧੰਧਾ ਨਾਹੀ
ਧੰਧੈ ਗਿਰਹੀ ਜੋਗੀ ॥੫॥

He is not affected by actions, responsibilities and entanglements; in the entanglements of his household, he maintains the detachment of Yoga. ||5||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜੀਅਲੇ ਲੋਭੁ
ਮੋਹੁ ਤਿਸ ਮਾਇਆ ॥

He renounces sexual desire, anger, egotism, greed, attachment and Maya.

ਮਨਿ ਤਤੁ ਅਵਿਗਤੁ ਧਿਆਇਆ
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥੬॥

Within his mind, he meditates on the reality of the Imperishable Lord; by Guru's Grace he finds Him. ||6||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭ ਦਾਤਿ
ਕਥੀਅਲੇ ਸੇਤ ਬਰਨ ਸਭਿ ਦੂਤਾ ॥

Spiritual wisdom and meditation are all said to be God's gifts; all of the demons are turned white before him.

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲ ਮਧੁ ਤਾਸੁ ਰਸਾਦੰ
ਜਾਗਤ ਨਾਹੀ ਸੂਤਾ ॥੭॥

He enjoys the taste of the honey of God's lotus; he remains awake, and does not fall asleep. ||7||

ਮਹਾ ਗੰਭੀਰ ਪਤ੍ਰ ਪਾਤਾਲਾ ਨਾਨਕ
ਸਰਬ ਜੁਆਇਆ ॥

This lotus is very deep; its leaves are the nether regions, and it is connected to the whole universe.

ਉਪਦੇਸ ਗੁਰੂ ਮਮ ਪੁਨਹਿ ਨ ਗਰਭੰ
ਬਿਖੁ ਤਜਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ
॥੮॥੧॥

Under Guru's Instruction, I shall not have to enter the womb again; I have renounced the poison of corruption, and I drink in the Ambrosial Nectar. ||8||1||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਕਵਨ ਕਵਨ ਜਾਚਹਿ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਤਾ
ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਪਰਹਿ ਸੁਮਾਰ ॥

ਜੈਸੀ ਭੂਖ ਹੋਇ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਤੂੰ
ਸਮਰਥੁ ਸਚੁ ਦੇਣਹਾਰ ॥੧॥

ਐ ਜੀ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ
ਅਧਾਰ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ
ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ
ਏਕਾ ਏਕੀ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰ ॥

ਜਲੁ ਥਲੁ ਧਰਣਿ ਗਗਨੁ ਤਹ ਨਾਹੀ
ਆਪੇ ਆਪੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰ ॥੨॥

ਨਾ ਤਦਿ ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਨ
ਛਾਇਆ ਨਾ ਸੂਰਜ ਚੰਦ ਨ ਜੋਤਿ
ਅਪਾਰ ॥

ਸਰਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਲੋਚਨ ਅਭ ਅੰਤਰਿ
ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਸੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰ ॥੩॥

੫੦੪

ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨਿ ਤਿਨਿ ਕੀਆ
ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸ ਅਕਾਰ ॥

ਸਰਬੇ ਜਾਚਿਕ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਿ
ਕਰੇ ਅਪੁਨੈ ਬੀਚਾਰ ॥੪॥

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਜਾਚਹਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਇਕ
ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਭੰਡਾਰ ॥

ਉਧੈ ਭਾਂਡੈ ਕਛੁ ਨ ਸਮਾਵੈ ਸੀਧੈ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਰੈ ਨਿਹਾਰ ॥੫॥

ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਤਰਿ ਜਾਚਹਿ ਰਿਧਿ
ਸਿਧਿ ਜਾਚਿ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰ ॥

Goojaree, First Mehl:

Those who beg of God the Great Giver - their numbers cannot be counted.

You, Almighty True Lord, fulfill the desires within their hearts. ||1||

O Dear Lord, chanting, deep meditation, self-discipline and truth are my foundations.

Bless me with Your Name, Lord, that I may find peace. Your devotional worship is a treasure over-flowing. ||1||Pause||

Some remain absorbed in Samaadhi, their minds fixed lovingly on the One Lord; they reflect only on the Word of the Shabad.

In that state, there is no water, land, earth or sky; only the Creator Lord Himself exists. ||2||

There is no intoxication of Maya there, and no shadow, nor the infinite light of the sun or the moon.

The eyes within the mind which see everything - with one glance, they see the three worlds. ||3||

504

He created air, water and fire, Brahma, Vishnu and Shiva - the whole creation.

All are beggars; You alone are the Great Giver, God. You give Your gifts according to Your own considerations. ||4||

Three hundred thirty million gods beg of God the Master; even as He gives, His treasures are never exhausted.

Nothing can be contained in a vessel turned upside-down; Ambrosial Nectar pours into the upright one. ||5||

The Siddhas in Samaadhi beg for wealth and miracles, and proclaim His victory.

ਜੈਸੀ ਪਿਆਸ ਹੋਇ ਮਨ ਅੰਤਰਿ
ਤੈਸੇ ਜਲੁ ਦੇਵਹਿ ਪਰਕਾਰ ॥੬॥

As is the thirst within their minds, so is the water which
You give to them. ||6||

ਬਡੇ ਭਾਗ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਅਪੁਨਾ ਭੇਦੁ
ਨਾਹੀ ਗੁਰਦੇਵ ਮੁਰਾਰ ॥

The most fortunate ones serve their Guru; there is no
difference between the Divine Guru and the Lord.

ਤਾ ਕਉ ਕਾਲੁ ਨਾਹੀ ਜਮੁ ਜੋਹੈ ਬੂਝਹਿ
ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰ ॥੭॥

The Messenger of Death cannot see those who come to
realize within their minds the contemplative meditation of
the Word of the Shabad. ||7||

ਅਬ ਤਬ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਗਉ ਹਰਿ ਪਹਿ
ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੀਜੈ ਪਿਆਰਿ ॥

I shall never ask anything else of the Lord; please, bless
me with the Love of Your Immaculate Name.

ਨਾਨਕ ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਲੁ ਮਾਗੈ
ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ
॥੮॥੨॥

Nanak, the song-bird, begs for the Ambrosial Water;
O Lord, shower Your Mercy upon him, and bless him
with Your Praise. ||8||2||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Goojaree, First Mehl:

ਐ ਜੀ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਆਵੈ ਫੁਨਿ ਜਾਵੈ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥

O Dear One, he is born, and then dies; he continues
coming and going; without the Guru, he is not
emancipated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਨਾਮੇ
ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥

Those mortals who become Gurmukhs are attuned to the
Naam, the Name of the Lord; through the Name, they
obtain salvation and honor. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥

O Siblings of Destiny, focus your consciousness lovingly
on the Lord's Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੇ ਐਸੀ
ਨਾਮ ਬਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, one begs of the Lord God; such is the
glorious greatness of the Naam. ||1||Pause||

ਐ ਜੀ ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਭਿਖਿਆ
ਕਉ ਕੇਤੇ ਉਦਰੁ ਭਰਨ ਕੈ ਤਾਈ ॥

O Dear One, so many wear various religious robes, for
begging and filling their bellies.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਾਹੀ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਾਣੀ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਰਬੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥

Without devotional worship to the Lord, O mortal, there can
be no peace. Without the Guru, pride does not depart. ||2||

ਐ ਜੀ ਕਾਲੁ ਸਦਾ ਸਿਰ ਉਪਰਿ
ਠਾਢੇ ਜਨਮਿ ਜਨਮਿ ਵੈਰਾਈ ॥

O Dear One, death hangs constantly over his head.
Incarnation after incarnation, it is his enemy.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਬਾਚੇ ਸਤਿਗੁਰ
ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥

Those who are attuned to the True Word of the Shabad are
saved. The True Guru has imparted this understanding. ||3||

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਦੂਤੁ
ਨ ਸਕੈ ਸੰਤਾਈ ॥

In the Guru's Sanctuary, the Messenger of Death cannot see the mortal, or torture him.

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤੇ
ਨਿਰਭਉ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥

I am imbued with the Imperishable and Immaculate Lord Master, and lovingly attached to the Fearless Lord. ||4||

ਐ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਦਿਤਹੁ ਨਾਮੇ ਲਿਵ
ਲਾਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥

O Dear One, implant the Naam within me; lovingly attached to the Naam, I lean on the True Guru's Support.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਕਿਰਤੁ
ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ॥੫॥

Whatever pleases Him, He does; no one can erase His actions. ||5||

ਐ ਜੀ ਭਾਗਿ ਪਰੇ ਗੁਰ ਸਰਣਿ
ਤੁਮਾਰੀ ਮੈ ਅਵਰ ਨ ਦੂਜੀ ਭਾਈ ॥

O Dear One, I have hurried to the Sanctuary of the Guru; I have no love for any other except You.

ਅਬ ਤਬ ਏਕੋ ਏਕੁ ਪੁਕਾਰਉ ਆਦਿ
ਜੁਗਾਦਿ ਸਖਾਈ ॥੬॥

I constantly call upon the One Lord; since the very beginning, and throughout the ages, He has been my help and support. ||6||

ਐ ਜੀ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ
ਤੁਝ ਹੀ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥

O Dear One, please preserve the Honor of Your Name; I am hand and glove with You.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ
ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੭॥

Bless me with Your Mercy, and reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan, O Guru. Through the Word of the Shabad, I have burnt away my ego. ||7||

ਐ ਜੀ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਰਹੈ
ਨ ਦੀਸੈ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ
ਜਾਈ ॥

O Dear One, what should I ask of You? Nothing appears permanent; whoever comes into this world shall depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੀਜੈ ਹਿਰਦੈ
ਕੰਠਿ ਬਣਾਈ ॥੮॥੩॥

Bless Nanak with the wealth of the Naam, to adorn his heart and neck. ||8||3||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Goojaree, First Mehl:

ਐ ਜੀ ਨਾ ਹਮ ਉਤਮ ਨੀਚ ਨ
ਮਧਿਮ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਹਰਿ ਕੇ
ਲੋਗ ॥

O Dear One, I am not high or low or in the middle. I am the Lord's slave, and I seek the Lord's Sanctuary.

ਨਾਮ ਰਤੇ ਕੇਵਲ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋਗ
ਬਿਜੋਗ ਬਿਸਰਜਿਤ ਰੋਗ ॥੧॥

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, I am detached from the world; I have forgotten sorrow, separation and disease. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਭਗਤਿ
ਠਾਕੁਰ ਕੀ ॥

O Siblings of Destiny, by Guru's Grace, I perform devotional worship to my Lord and Master.

੫੦੫

505

ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਕਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ
ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਜਮ ਕਾਣਿ ਨ ਜਮ ਕੀ
ਬਾਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਨ ਰਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗੇ
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਹਜਿ ਹਰੀ ॥
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਗਿ ਜੀਵਨੁ
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨਿਹਫਲ ਮੇਕ ਘਰੀ ॥੨॥

ਐ ਜੀ ਖੋਟੇ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਘਰਿ
ਬਾਹਰਿ ਨਿੰਦਕ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥

ਰੋਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਨਿਤ
ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥੩॥

ਐ ਜੀ ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ
ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਆਪਿ ਦਿਵਾਈ ॥
ਨਿੰਦਕ ਨਰ ਕਾਲੇ ਮੁਖ ਨਿੰਦਾ ਜਿਨ੍ਹ
ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥

ਐ ਜੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸਿ
ਮਿਲਾਵੈ ਬਿਲਮ ਨ ਅਧੂਆ ਰਾਈ ॥
ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਨਾਥੁ ਸਿਰਿ ਨਾਥਾ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥

ਐ ਜੀ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ
ਕਰਿ ਰਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਭ੍ਰਮਨਿ
ਚੁਕਾਈ ॥

ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਕੰਚਨੁ ਧਾਤੁ ਹੋਈ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੬॥

ਹਰਿ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੁ ਇਸਨਾਨੀ
ਮਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਈ ॥
ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਾਹੀ ਜਨ ਸੰਗਤਿ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੭॥

One whose heart is filled with the Hymns of the True
Guru, obtains the Pure Lord. He is not under the power of
the Messenger of Death, nor does he owe Death anything.
||1||Pause||

He chants the Glorious Praises of the Lord with his tongue,
and abides with God; he does whatever pleases the Lord.

Without the Lord's Name, life passes in vain in the world,
and every moment is useless. ||2||

The false have no place of rest, either inside or outside; the
slanderer does not find salvation.

Even if one is resentful, God does not withhold His
blessings; day by day, they increase. ||3||

No one can take away the Guru's gifts; my Lord and
Master Himself has given them.

The black-faced slanderers, with slander in their mouths,
do not appreciate the Guru's gifts. ||4||

God forgives and blends with Himself those who take to
His Sanctuary; He does not delay for an instant.

He is the source of bliss, the Greatest Lord; through the
True Guru, we are united in His Union. ||5||

Through His Kindness, the Kind Lord pervades us;
through Guru's Teachings, our wanderings cease.

Touching the philosopher's stone, metal is transformed
into gold. Such is the glorious greatness of the Society of
the Saints. ||6||

The Lord is the immaculate water; the mind is the bather, and
the True Guru is the bath attendant, O Siblings of Destiny.

That humble being who joins the Sat Sangat shall not be
consigned to reincarnation again; his light merges into the
Light. ||7||

ਤੂੰ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮ ਤਰੋਵਰੁ ਹਮ
ਪੱਖੀ ਤੁਝ ਮਾਹੀ ॥

You are the Great Primal Lord, the infinite tree of life;
I am a bird perched on Your branches.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੀਜੈ ਜੁਗਿ
ਜੁਗਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥੮॥੪॥

Grant to Nanak the Immaculate Naam; throughout the
ages, he sings the Praises of the Shabad. ||8||4||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Goojaree, First Mehl, Fourth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਆਰਾਧਿਤੰ ਸਚੁ
ਪਿਆਸ ਪਰਮ ਹਿਤੰ ॥

The devotees worship the Lord in loving adoration. They
thirst for the True Lord, with infinite affection.

ਬਿਲਲਾਪ ਬਿਲਲ ਬਿਨੰਤੀਆ ਸੁਖ
ਭਾਇ ਚਿਤ ਹਿਤੰ ॥੧॥

They tearfully beg and implore the Lord; in love and
affection, their consciousness is at peace. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥

Chant the Naam, the Name of the Lord, O my mind, and
take to His Sanctuary.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣ ਰਮ
ਨਾਮ ਕਰਿ ਕਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord's Name is the boat to cross over the world-
ocean. Practice such a way of life. ||1||Pause||

ਏ ਮਨ ਮਿਰਤ ਸੁਭ ਚਿੰਤੰ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰਮਣੰ ॥

O mind, even death wishes you well, when you remember
the Lord through the Word of the Guru's Shabad.

ਮਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੰ ਕਲਿਆਣ
ਨਿਧਾਨੰ ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਨਿ ਰਮਣੰ ॥੨॥

The intellect receives the treasure, the knowledge of reality
and supreme bliss, by repeating the Lord's Name in the
mind. ||2||

ਚਲ ਚਿਤ ਵਿਤ ਭ੍ਰਮਾ ਭ੍ਰਮੰ ਜਗੁ ਮੋਹ
ਮਗਨ ਹਿਤੰ ॥

The fickle consciousness wanders around chasing after
wealth; it is intoxicated with worldly love and emotional
attachment.

ਥਿਰੁ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਦਿੜੰ ਮਤੀ ਗੁਰ
ਵਾਕਿ ਸਬਦ ਰਤੰ ॥੩॥

Devotion to the Naam is permanently implanted within the
mind, when it is attuned to the Guru's Teachings and His
Shabad. ||3||

ਭਰਮਾਤਿ ਭਰਮੁ ਨ ਚੁਕਈ ਜਗੁ
ਜਨਮਿ ਬਿਆਧਿ ਖਪੰ ॥

Wandering around, doubt is not dispelled; afflicted by
reincarnation, the world is being ruined.

ਅਸਥਾਨੁ ਹਰਿ ਨਿਹਕੇਵਲੰ ਸਤਿ
ਮਤੀ ਨਾਮ ਤਪੰ ॥੪॥

The Lord's eternal throne is free of this affliction; he is
truly wise, who takes the Naam as his deep meditation. ||4||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਮੋਹ ਹੇਤ ਬਿਆਧਿਤੰ ਦੁਖੁ
ਅਧਿਕ ਜਨਮ ਮਰਣੰ ॥

This world is engrossed in attachment and transitory love;
it suffers the terrible pains of birth and death.

ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਸਤਿਗੁਰ ਊਬਰਹਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਰਮਣੰ ॥੫॥

Run to the Sanctuary of the True Guru, chant the Lord's
Name in your heart, and you shall swim across. ||5||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਮਨਿ ਮਨੁ ਮਨੰ
ਸਹਜ ਬੀਚਾਰੰ ॥

Following the Guru's Teaching, the mind becomes stable;
the mind accepts it, and reflects upon it in peaceful poise.

ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਤੁ ਸਾਚੁ ਅੰਤਰਿ
ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਾਰੰ ॥੬॥

That mind is pure, which enshrines Truth within, and the
most excellent jewel of spiritual wisdom. ||6||

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਤਰੁ ਭਵਜਲੁ ਮਨਾ
ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ॥

By the Fear of God, and Love of God, and by devotion,
man crosses over the terrifying world-ocean, focusing his
consciousness on the Lord's Lotus Feet.

੫੦੬

506

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨੁ
ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਤਉ ਸਰਣੀ ॥੭॥

The Name of the Lord, the most pure and sacred, is within
my heart; this body is Your Sanctuary, Lord. ||7||

ਲਬ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਨਿਵਾਰਣੰ ਹਰਿ
ਨਾਮ ਰਾਸਿ ਮਨੰ ॥

The waves of greed and avarice are subdued, by treasuring
the Lord's Name in the mind.

ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਤੁਹੀ ਨਿਰੰਜਨਾ ਕਹੁ
ਨਾਨਕਾ ਸਰਨੰ ॥੮॥੧॥੫॥

Subdue my mind, O Pure Immaculate Lord; says Nanak, I
have entered Your Sanctuary. ||8||1||5||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Goojaree, Third Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਨਿਰਤਿ ਕਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਚਾਈ ॥

I dance, and make this mind dance as well.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥

By Guru's Grace, I eliminate my self-conceit.

ਚਿਤੁ ਥਿਰੁ ਰਾਖੈ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵੈ ਜੋ
ਇਛੀ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥

One who keeps his consciousness focused on the Lord is
liberated; he obtains the fruits of his desires. ||1||

ਨਾਚੁ ਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਕੈ ਆਗੈ ॥

So dance, O mind, before your Guru.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਨਾਚਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ
ਪਾਵਹਿ ਅੰਤੇ ਜਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
ਰਹਾਉ ॥

If you dance according to the Guru's Will, you shall obtain
peace, and in the end, the fear of death shall leave you.
||Pause||

ਆਪਿ ਨਚਾਏ ਸੋ ਭਗਤੁ ਕਹੀਐ
ਆਪਣਾ ਪਿਆਰੁ ਆਪਿ ਲਾਏ ॥

One whom the Lord Himself causes to dance, is called a
devotee. He Himself links us to His Love.

ਆਪੇ ਗਾਵੈ ਆਪਿ ਸੁਣਾਵੈ ਇਸੁ
ਮਨ ਅੰਧੇ ਕਉ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੨॥

He Himself sings, He Himself listens, and He puts this
blind mind on the right path. ||2||

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਚੈ ਸਕਤਿ ਨਿਵਾਰੈ
ਸਿਵ ਘਰਿ ਨੀਦ ਨ ਹੋਈ ॥

One who dances night and day, and banishes Shakti's
Maya, enters the House of the Lord Shiva, where there
is no sleep.

ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਜਗਤੁ ਸੂਤਾ ਨਾਚੈ
ਟਾਪੈ ਅਵਰੋ ਗਾਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਭਗਤਿ
ਨ ਹੋਈ ॥੩॥

The world is asleep in Maya, the house of Shakti; it
dances, jumps and sings in duality. The self-willed
manmukh has no devotion. ||3||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਵਿਰਤਿ ਪਖਿ ਕਰਮੀ ਨਾਚੇ
ਮੁਨਿ ਜਨ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥

The angels, mortals, renunciates, ritualists, silent sages and
beings of spiritual wisdom dance.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਨਾਚੇ
ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੪॥

The Siddhas and seekers, lovingly focused on the Lord,
dance, as do the Gurmukhs, whose minds dwell in
reflective meditation. ||4||

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਨਾਚੇ ਜਿਨ
ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤੁਮਾਰੀ ॥

The planets and solar systems dance in the three qualities,
as do those who bear love for You, Lord.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭੇ ਹੀ ਨਾਚੇ ਨਾਚਹਿ
ਖਾਣੀ ਚਾਰੀ ॥੫॥

The beings and creatures all dance, and the four sources of
creation dance. ||5||

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇਈ ਨਾਚਹਿ ਜਿਨ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

They alone dance, who are pleasing to You, and who, as
Gurmukhs, embrace love for the Word of the Shabad.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਤਤੁ ਗਿਆਨੀ ਜਿਨ
ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੬॥

They are devotees, with the essence of spiritual wisdom,
who obey the Hukam of His Command. ||6||

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੈ
ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

This is devotional worship, that one loves the True Lord;
without service, one cannot be a devotee.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ਤਾ
ਸਚੁ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੭॥

If one remains dead while yet alive, he reflects upon the
Shabad, and then, he obtains the True Lord. ||7||

ਮਾਇਆ ਕੈ ਅਰਥਿ ਬਹੁਤੁ ਲੋਕ
ਨਾਚੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥

So many people dance for the sake of Maya; how rare are
those who contemplate reality.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ
ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੮॥

By Guru's Grace, that humble being obtains You, Lord,
upon whom You show Mercy. ||8||

ਇਕੁ ਦਮੁ ਸਾਚਾ ਵੀਸਰੈ ਸਾ ਵੇਲਾ
ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥

If I forget the True Lord, even for an instant, that time
passes in vain.

ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ਆਪੇ
ਬਖਸੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੯॥

ਸੇਈ ਨਾਚਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਜਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇ ਸਹਜ ਸੁਖੁ
ਪਾਵਹਿ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ
॥੧੦॥੧॥੬॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਅਰਾ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ
ਜਿਉ ਬਾਲਕੁ ਖੀਰ ਅਧਾਰੀ ॥

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਾਈਐ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ
ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥

ਮਨ ਰੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਲੁ
ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ
॥ ਰਹਾਉ ॥

੫੦੭

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਸੇਵਹਿ
ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤ ਰਹਹਿ ਬਨਵਾਰੀ ॥

ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਜਨ ਆਏ
ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥

ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨੁ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਏਕਾ
ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਤੂ ਏਕੋ ਦਾਤਾ
ਮਾਗਹਿ ਹਾਥ ਪਸਾਰੀ ॥੩॥

With each and every breath, constantly remember the Lord;
He Himself shall forgive you, according to His Will. ||9||

They alone dance, who are pleasing to Your Will, and who,
as Gurmukhs, contemplate the Word of the Shabad.

Says Nanak, they alone find celestial peace, whom You
bless with Your Grace. ||10||1||6||

Goojaree, Fourth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Without the Lord, my soul cannot survive, like an infant
without milk.

The inaccessible and incomprehensible Lord God is
obtained by the Gurmukh; I am a sacrifice to my True
Guru. ||1||

O my mind, the Kirtan of the Lord's Praise is a boat to
carry you across.

The Gurmukhs obtain the Ambrosial Water of the Naam,
the Name of the Lord. You bless them with Your Grace.
||Pause||

507

Sanak, Sanandan and Naarad the sage serve You; night
and day, they continue to chant Your Name, O Lord of the
jungle.

Slave Prahlad sought Your Sanctuary, and You saved his
honor. ||2||

The One unseen immaculate Lord is pervading
everywhere, as is the Light of the Lord.

All are beggars, You alone are the Great Giver. Reaching
out our hands, we beg from You. ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਗਾਵਹਿ
ਅਕਥ ਕਥਾ ਨਿਤ ਨਿਆਰੀ ॥

The speech of the humble devotees is sublime; they sing continually the wondrous, Unspoken Speech of the Lord.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਕੇਰਾ
ਆਪਿ ਤਰੇ ਕੁਲ ਤਾਰੀ ॥੪॥

Their lives become fruitful; they save themselves, and all their generations. ||4||

ਮਨਮੁਖ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਆਪੇ
ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰੀ ॥

The self-willed manmukhs are engrossed in duality and evil-mindedness; within them is the darkness of attachment.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਕਥਾ ਨ ਭਾਵੈ ਓਇ
ਭੂਬੇ ਸਣੁ ਪਰਵਾਰੀ ॥੫॥

They do not love the sermon of the humble Saints, and they are drowned along with their families. ||5||

ਨਿੰਦਕੁ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਓਹੁ
ਮਲਭਖੁ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥

By slandering, the slanderer washes the filth off others; he is an eater of filth, and a worshipper of Maya.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪੇ ਨਾ
ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੀ ॥੬॥

He indulges in the slander of the humble Saints; he is neither on this shore, nor the shore beyond. ||6||

ਏਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਰਤੈ
ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥

All this worldly drama is set in motion by the Creator Lord; He has infused His almighty strength into all.

ਹਰਿ ਏਕੇ ਸੂਤੁ ਵਰਤੈ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ
ਸੂਤੁ ਖਿੰਚੈ ਏਕੰਕਾਰੀ ॥੭॥

The thread of the One Lord runs through the world; when He pulls out this thread, the One Creator alone remains. ||7||

ਰਸਨਿ ਰਸਨਿ ਰਸਿ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਧਾਰੀ ॥

With their tongues, they sing the Glorious Praises of the Lord, and savor Them. They place the sublime essence of the Lord upon their tongues, and savor it.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ
ਮਾਗਉ ਹਰਿ ਰਸ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ
॥੮॥੧॥੭॥

O Nanak, other than the Lord, I ask for nothing else; I am in love with the Love of the Lord's sublime essence. ||8||1||7||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Goojaree, Fifth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਜਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਰਾਜਾ ਕਹੀਅਹਿ
ਭੂਮਨ ਮਹਿ ਭੂਮਾ ॥

Among kings, You are called the King. Among land-lords, You are the Land-lord.

ਠਾਕੁਰ ਮਹਿ ਠਕੁਰਾਈ ਤੇਰੀ ਕੋਮਨ
ਸਿਰਿ ਕੋਮਾ ॥੧॥

Among masters, You are the Master. Among tribes, Yours is the Supreme Tribe. ||1||

ਪਿਤਾ ਮੇਰੋ ਬਡੋ ਧਨੀ ਅਗਮਾ ॥

My Father is wealthy, deep and profound.

ਉਸਤਤਿ ਕਵਨ ਕਰੀਜੈ ਕਰਤੇ ਪੇਖਿ
ਰਹੇ ਬਿਸਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਖੀਅਨ ਮਹਿ ਸੁਖੀਆ ਤੂੰ
ਕਹੀਅਹਿ ਦਾਤਨ ਸਿਰਿ ਦਾਤਾ ॥

ਤੇਜਨ ਮਹਿ ਤੇਜਵੰਸੀ ਕਹੀਅਹਿ
ਰਸੀਅਨ ਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥੨॥

ਸੂਰਨ ਮਹਿ ਸੂਰਾ ਤੂੰ ਕਹੀਅਹਿ
ਭਗਨ ਮਹਿ ਭਗੀ ॥

ਗ੍ਰਹਸਤਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਬਡੇ ਗ੍ਰਿਹਸਤੀ
ਜੋਗਨ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥੩॥

ਕਰਤਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਹੀਅਹਿ
ਆਚਾਰਨ ਮਹਿ ਆਚਾਰੀ ॥

ਸਾਹਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਸਾਚਾ ਸਾਹਾ
ਵਾਪਾਰਨ ਮਹਿ ਵਾਪਾਰੀ ॥੪॥

ਦਰਬਾਰਨ ਮਹਿ ਤੇਰੇ ਦਰਬਾਰਾ
ਸਰਨ ਪਾਲਨ ਟੀਕਾ ॥

ਲਖਿਮੀ ਕੇਤਕ ਗਨੀ ਨ ਜਾਈਐ
ਗਨਿ ਨ ਸਕਉ ਸੀਕਾ ॥੫॥

ਨਾਮਨ ਮਹਿ ਤੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮਾ
ਗਿਆਨਨ ਮਹਿ ਗਿਆਨੀ ॥

ਜੁਗਤਨ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਜੁਗਤਾ
ਇਸਨਾਨਨ ਮਹਿ ਇਸਨਾਨੀ ॥੬॥

ਸਿਧਨ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਸਿਧਾ
ਕਰਮਨ ਸਿਰਿ ਕਰਮਾ ॥

ਆਗਿਆ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਆਗਿਆ
ਹੁਕਮਨ ਸਿਰਿ ਹੁਕਮਾ ॥੭॥

What praises should I chant, O Creator Lord? Beholding
You, I am wonder-struck. ||1||Pause||

Among the peaceful, You are called the Peaceful One.
Among givers, You are the Greatest Giver.

Among the glorious, You are said to be the Most Glorious.
Among revellers, You are the Reveller. ||2||

Among warriors, You are called the Warrior. Among
indulgers, You are the Indulger.

Among householders, You are the Great Householder.
Among yogis, You are the Yogi. ||3||

Among creators, You are called the Creator. Among the
cultured, You are the Cultured One.

Among bankers, You are the True Banker. Among
merchants, You are the Merchant. ||4||

Among courts, Yours is the Court. Yours is the Most
Sublime of Sanctuaries.

The extent of Your wealth cannot be determined. Your
Coins cannot be counted. ||5||

Among names, Your Name, God, is the most respected.
Among the wise, You are the Wisest.

Among ways, Yours, God, is the Best Way. Among
purifying baths, Yours is the Most Purifying. ||6||

Among spiritual powers, Yours, O God, are the Spiritual
Powers. Among actions, Yours are the Greatest Actions.

Among wills, Your Will, God, is the Supreme Will. Of
commands, Yours is the Supreme Command. ||7||

੫੦੮

508

ਜਿਉ ਬੋਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਬੋਲਹ
ਸੁਆਮੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਨ ਹਮਾਰੀ ॥

As You cause me to speak, so do I speak, O Lord Master.
What other power do I have?

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਇਓ
ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ
॥੮॥੧॥੮॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak,
sing His Praises; they are so very dear to God. ||8||1||8||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਥ ਨਰਹਰ ਦੀਨ ਬੰਧਵ ਪਤਿਤ
ਪਾਵਨ ਦੇਵ ॥

O Lord, Man-lion Incarnate, Companion to the poor,
Divine Purifier of sinners;

ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ਨਾਸ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ
ਸਫਲ ਸੁਆਮੀ ਸੇਵ ॥੧॥

O Destroyer of fear and dread, Merciful Lord Master,
Treasure of Excellence, fruitful is Your service. ||1||

ਹਰਿ ਗੋਪਾਲ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

O Lord, Cherisher of the World, Guru-Lord of the
Universe.

ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਕੇਸਵ ਤਾਰਿ
ਜਗ ਭਵ ਸਿੰਧ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I seek the Sanctuary of Your Feet, O Merciful Lord. Carry
me across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਹਰਨ ਮਦ ਮੋਹ ਦਹਨ
ਮੁਰਾਰਿ ਮਨ ਮਕਰੰਦ ॥

O Dispeller of sexual desire and anger, Eliminator of
intoxication and attachment, Destroyer of ego, Honey of
the mind;

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਧਰਣੀਧਰ
ਪਤਿ ਰਾਖੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੨॥

set me free from birth and death, O Sustainer of the earth,
and preserve my honor, O Embodiment of supreme bliss. ||2||

ਜਲਤ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗ ਮਾਇਆ ਗੁਰ
ਗਿਆਨ ਹਰਿ ਰਿਦ ਮੰਤ ॥

The many waves of desire for Maya are burnt away, when
the Guru's spiritual wisdom is enshrined in the heart,
through the Guru's Mantra.

ਛੇਦਿ ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਚਿੰਤ
ਮੇਟਿ ਪੁਰਖ ਅਨੰਤ ॥੩॥

Destroy my egotism, O Merciful Lord; dispel my anxiety,
O Infinite Primal Lord. ||3||

ਸਿਮਰਿ ਸਮਰਥ ਪਲ ਮਹੂਰਤ ਪ੍ਰਭ
ਧਿਆਨੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ॥

Remember in meditation the Almighty Lord, every
moment and every instant; meditate on God in the celestial
peace of Samaadhi.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਸੰਨ ਪੂਰਨ
ਜਾਚੀਐ ਰਜ ਸਾਧ ॥੪॥

O Merciful to the meek, perfectly blissful Lord, I beg for
the dust of the feet of the Holy. ||4||

ਮੋਹ ਮਿਥਨ ਦੁਰੰਤ ਆਸਾ ਬਾਸਨਾ
ਬਿਕਾਰ ॥

Emotional attachment is false, desire is filthy, and longing
is corrupt.

ਰਖੁ ਧਰਮ ਭਰਮ ਬਿਦਾਰਿ ਮਨ ਤੇ
ਉਧਰੁ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੫॥

Please, preserve my faith, dispel these doubts from my mind, and save me, O Formless Lord. ||5||

ਧਨਾਢਿ ਆਢਿ ਭੰਡਾਰ ਹਰਿ ਨਿਧਿ
ਹੋਤ ਜਿਨਾ ਨ ਚੀਰ ॥

They have become wealthy, loaded with the treasures of the Lord's riches; they were lacking even clothes.

ਖਲ ਮੁਗਧ ਮੂੜ ਕਟਾਖੁ ਸ੍ਰੀਧਰ ਭਏ
ਗੁਣ ਮਤਿ ਧੀਰ ॥੬॥

The idiotic, foolish and senseless people have become virtuous and patient, receiving the Gracious Glance of the Lord of wealth. ||6||

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ ਜਗਦੀਸ ਜਪਿ ਮਨ
ਧਾਰਿ ਰਿਦ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Become Jivan-Mukta, liberated while yet alive, by meditating on the Lord of the Universe, O mind, and maintaining faith in Him in your heart.

ਜੀਅ ਦਇਆ ਮਇਆ ਸਰਬਤ੍ਰ
ਰਮਣੰ ਪਰਮ ਹੰਸਹ ਰੀਤਿ ॥੭॥

Show kindness and mercy to all beings, and realize that the Lord is pervading everywhere; this is the way of life of the enlightened soul, the supreme swan. ||7||

ਦੇਤ ਦਰਸਨੁ ਸ੍ਰਵਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਰਸਨ
ਨਾਮ ਉਚਾਰ ॥

He grants the Blessed Vision of His Darshan to those who listen to His Praises, and who, with their tongues, chant His Name.

ਅੰਗ ਸੰਗ ਭਗਵਾਨ ਪਰਸਨ
ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰ
॥੮॥੧॥੨॥੫॥੧॥੧॥੨॥੫੭॥

They are part and parcel, life and limb with the Lord God; O Nanak, they feel the Touch of God, the Savior of sinners. ||8||1||2||5||1||1||2||57||

ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩
ਸਿਕੰਦਰ ਬਿਰਾਹਿਮ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ
ਧੁਨੀ ਗਾਉਣੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Goojaree Ki Vaar, Third Mehl, Sung In The Tune
Of The Vaar Of Sikandar & Biraahim:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:
Shalok, Third Mehl:

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮਮਤਾ ਮੁਆ ਜੀਵਣ
ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਾਹਿ ॥

This world perishing in attachment and possessiveness; no one knows the way of life.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਣ
ਪਦਵੀ ਪਾਹਿ ॥

One who walks in harmony with the Guru's Will, obtains the supreme status of life.

ਓਇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਨ ਜੀਵਤੇ ਜੋ
ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਹਿ ॥

Those humble beings who focus their consciousness on the Lord's Feet, live forever and ever.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥

O Nanak, by His Grace, the Lord abides in the minds of the Gurmukhs, who merge in celestial bliss. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਅੰਦਰਿ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਆਪੈ ਸਿਰਿ
ਧੰਧੈ ਮਾਰ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੁਤੇ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਗਹਿ
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ
ਇਹੁ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਆਚਾਰੁ ॥

੫੦੯

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਨਮੁ
ਬਿਰਥਾ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਜਮੁ
ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਖੁਆਰ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਤਦਹੁ
ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਆਪਿ ਕਰੇ ਜੋ ਕਰੇ
ਸੁ ਹੋਈ ॥

ਤਦਹੁ ਆਕਾਸੁ ਨ ਪਾਤਾਲੁ ਹੈ ਨਾ ਤ੍ਰੈ
ਲੋਈ ॥

ਤਦਹੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾ
ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਕਰੇ ਤਿਸੁ
ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਹੈ ਦਿਸੈ ਸਬਦੁ
ਕਮਾਇ ॥

ਓਹੁ ਅਉਹਾਣੀ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ਨਾ
ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਇ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੋ ਸੇਵੀਐ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ
ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

Third Mehl:

Within the self is the pain of doubt; engrossed in worldly affairs, they are killing themselves.

Asleep in the love of duality, they never wake up; they are in love with, and attached to Maya.

They do not think of the Naam, the Name of the Lord, and they do not contemplate the Word of the Shabad. This is the conduct of the self-willed manmukhs.

509

They do not obtain the Lord's Name, and they waste away their lives in vain; O Nanak, the Messenger of Death punishes and dishonors them. ||2||

Pauree:

He created Himself - at that time, there was no other.

He consulted Himself for advice, and what He did came to pass.

At that time, there were no Akaashic Ethers, no nether regions, nor the three worlds.

At that time, only the Formless Lord Himself existed - there was no creation.

As it pleased Him, so did He act; without Him, there was no other. ||1||

Shalok, Third Mehl:

My Master is eternal. He is seen by practicing the Word of the Shabad.

He never perishes; He does not come or go in reincarnation.

So serve Him, forever and ever; He is contained in all.

ਅਵਰ ਦੂਜਾ ਕਿਉ ਸੇਵੀਐ ਜੰਮੈ ਤੈ
ਮਰਿ ਜਾਇ ॥

ਨਿਹਫਲੁ ਤਿਨ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿ
ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਅਵਰੀ
ਕਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕਰਤਾ
ਕੇਤੀ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭੇ ਵਰਤੈ
ਸਚੁ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਇ
ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ॥

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰਤਾ ਫਿਰੈ ਹੁਕਮੈ
ਮੂਲਿ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਧਾ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ
॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਸ੍ਰਿਸਟੀ
ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥

ਹੁਕਮੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥

ਜੋਤੀ ਹੁੰ ਸਭੁ ਚਾਨਣਾ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਿਰਿ
ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥

ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ
ਤੁਰੀਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸੋ ਜਪੁ ਸੋ ਤਪੁ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥

Why serve another who is born, and then dies?

Fruitless is the life of those who do not know their Lord and Master, and who center their consciousness on others.

O Nanak, it cannot be known, how much punishment the Creator shall inflict on them. ||1||

Third Mehl:

Meditate on the True Name; the True Lord is pervading everywhere.

O Nanak, by understanding the Hukam of the Lord's Command, one becomes acceptable, and then obtains the fruit of Truth.

He wanders around babbling and speaking, but he does not understand the Lord's Command at all. He is blind, the falsest of the false. ||2||

Pauree:

Creating union and separation, He laid the foundations of the Universe.

By His Command, the Lord of Light fashioned the Universe, and infused His Divine Light into it.

From the Lord of Light, all light originates. The True Guru proclaims the Word of the Shabad.

Brahma, Vishnu and Shiva, under the influence of the three dispositions, were put to their tasks.

He created the root of Maya, and the peace obtained in the fourth state of consciousness. ||2||

Shalok, Third Mehl:

That alone is chanting, and that alone is deep meditation, which is pleasing to the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਵਡਿਆਈ ਪਾਵੈ ॥
ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਗੁਰ ਮਾਹਿ
ਸਮਾਵੈ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਕੇ ਵਿਰਲਾ ਲੇਵੈ ॥
ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਡਿਆਈ
ਦੇਵੈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਹੈ ਬਿਖਮੁ
ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
ਪਥਰ ਪਾਪ ਬਹੁ ਲਦਿਆ ਕਿਉ
ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ
ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਉਮੈ
ਛਡਿ ਵਿਕਾਰੀ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥੩॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਕਬੀਰ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੰਕੁੜਾ
ਰਾਈ ਦਸਵੈ ਭਾਇ ॥
ਮਨੁ ਤਉ ਮੈਗਲੁ ਹੋਇ ਰਹਾ
ਨਿਕਸਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਇ ॥
ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤੁਠਾ ਕਰੇ
ਪਸਾਉ ॥
ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਮੋਕਲਾ ਸਹਜੇ
ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧॥

Pleasing the True Guru, glorious greatness is obtained.
O Nanak, renouncing self-conceit, one merges into the
Guru. ||1||

Third Mehl:

How rare are those who receive the Guru's Teachings.
O Nanak, he alone receives it, whom the Lord Himself
blesses with glorious greatness. ||2||

Pauree:

Emotional attachment to Maya is spiritual darkness; it is
very difficult and such a heavy load.
Loaded with so very many stones of sin, how can the boat
cross over?
Those who are attuned to the Lord's devotional worship
night and day are carried across.
Under the Instruction of the Guru's Shabad, one
sheds egotism and corruption, and the mind becomes
immaculate.
Meditate on the Name of the Lord, Har, Har; the Lord,
Har, Har, is our Saving Grace. ||3||

Shalok:

O Kabeer, the gate of liberation is narrow, less than one-
tenth of a mustard seed.
The mind has become as big as an elephant; how can it
pass through this gate?
If one meets such a True Guru, by His Pleasure, He shows
His Mercy.
Then, the gate of liberation becomes wide open, and the
soul easily passes through. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਅਤਿ
ਨੀਕਾ ਨਾਨਾ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਇ ॥
ਹਉਮੈ ਮਨੁ ਅਸਥੂਲੁ ਹੈ ਕਿਉ ਕਰਿ
ਵਿਚੁ ਦੇ ਜਾਇ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ
ਜੋਤਿ ਰਹੀ ਸਭ ਆਇ ॥

੫੧੦

ਇਹੁ ਜੀਉ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਸਹਜੇ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਪ੍ਰਭਿ ਸੰਸਾਰੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਵਸਿ
ਆਪਣੈ ਕੀਤਾ ॥
ਗਣਤੈ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਪਾਈਐ ਦੂਜੈ
ਭਰਮੀਤਾ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਬੁਝਿ
ਸਚਿ ਸਮੀਤਾ ॥
ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਈਐ ਹਰਿ ਮੇਲਿ
ਮਿਲੀਤਾ ॥
ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ
ਵਿਗਸੀਤਾ ॥੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਓ
ਨਾਮੁ ਨ ਵਸਿਓ ਮਨਿ ਆਇ ॥
ਪ੍ਰਿਗੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਿਆ ਕਿਆ ਜੁਗ
ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਆਇ ॥
ਮਾਇਆ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਹੈ ਏਕ ਚਸੇ
ਮਹਿ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥

Third Mehl:

O Nanak, the gate of liberation is very narrow; only the very tiny can pass through.
Through egotism, the mind has become bloated. How can it pass through?
Meeting the True Guru, egotism departs, and one is filled with the Divine Light.

510

Then, this soul is liberated forever, and it remains absorbed in celestial bliss. ||2||

Pauree:

God created the Universe, and He keeps it under His power.
God cannot be obtained by counting; the mortal wanders in doubt.
Meeting the True Guru, one remains dead while yet alive; understanding Him, he is absorbed in the Truth.
Through the Word of the Shabad, egotism is eradicated, and one is united in the Lord's Union.
He knows everything, and Himself does everything; beholding His Creation, He rejoices. ||4||

Shalok, Third Mehl:

One who has not focused his consciousness on the True Guru, and into whose mind the Naam does not come cursed is such a life. What has he gained by coming into the world?
Maya is false capital; in an instant, its false covering falls off.

ਹਥਹੁ ਛੁੜਕੀ ਤਨੁ ਸਿਆਹੁ ਹੋਇ
ਬਦਨੁ ਜਾਇ ਕੁਮਲਾਇ ॥

When it slips from his hand, his body turns black, and his
face withers away.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ
ਤਿਨੁ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Those who focus their consciousness on the True Guru -
peace comes to abide in their minds.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਰੰਗੁ ਸਿਉ
ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

They meditate on the Name of the Lord with love; they are
lovingly attuned to the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋ ਧਨੁ ਸਉਪਿਆ
ਜਿ ਜੀਅ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

O Nanak, the True Guru has bestowed upon them the
wealth, which remains contained within their hearts.

ਰੰਗੁ ਤਿਸੈ ਕਉ ਅਗਲਾ ਵੰਨੀ ਚੜੈ
ਚੜਾਇ ॥੧॥

They are imbued with supreme love; its color increases
day by day. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਮਾਇਆ ਹੋਈ ਨਾਗਨੀ ਜਗਤਿ
ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥

Maya is a serpent, clinging to the world.

ਇਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਤਿਸ ਹੀ
ਕਉ ਫਿਰਿ ਖਾਇ ॥

Whoever serves her, she ultimately devours.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਗਾਰੜੂ ਤਿਨਿ ਮਲਿ
ਦਲਿ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥

The Gurmukh is a snake-charmer; he has trampled her and
thrown her down, and crushed her underfoot.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੇ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥

O Nanak, they alone are saved, who remain lovingly
absorbed in the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਣਾਇਸੀ ॥

The minstrel cries out, and God hears him.

ਅੰਦਰਿ ਧੀਰਕ ਹੋਇ ਪੂਰਾ ਪਾਇਸੀ ॥

He is comforted within his mind, and he obtains the
Perfect Lord.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਸੇ ਕਰਮ
ਕਮਾਇਸੀ ॥

Whatever destiny is pre-ordained by the Lord, those are
the deeds he does.

ਜਾ ਹੋਵੈ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਮਹਲੁ
ਘਰੁ ਪਾਇਸੀ ॥

When the Lord and Master becomes Merciful, then one
obtains the Mansion of the Lord's Presence as his home.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰਾ ਅਤਿ ਵਡਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਮੇਲਾਇਸੀ ॥੫॥

That God of mine is so very great; as Gurmukh, I have met
Him. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਹੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸਦ ਹੀ
ਰਹੈ ਹਜ਼ੂਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੰਨਈ ਤਾ ਘਰ
ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਦੂਰਿ ॥

ਹੁਕਮੁ ਭੀ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਨਾਇਸੀ ਜਿਨ੍ਹ
ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰੇਮ
ਸੁਹਾਗਣਿ ਹੋਇ ॥੧॥

Shalok, Third Mehl:

There is One Lord God of all; He remains ever-present.

O Nanak, if one does not obey the Hukam of the Lord's Command, then within one's own home, the Lord seems far away.

They alone obey the Lord's Command, upon whom He casts His Glance of Grace.

Obeying His Command, one obtains peace, and becomes the happy, loving soul-bride. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਰੈਣਿ ਸਬਾਈ ਜਲਿ ਮੁਈ ਕੰਤ ਨ
ਲਾਇਓ ਭਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਵਸਨਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹ
ਪਿਆਰਾ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਰਾਉ ॥੨॥

Third Mehl:

She who does not love her Husband Lord, burns and wastes away all through the night of her life.

O Nanak, the soul-brides dwell in peace; they have the Lord, their King, as their Husband. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰਿ ਮੈ ਦੇਖਿਆ ਹਰਿ
ਇਕੋ ਦਾਤਾ ॥

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ
ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ
ਸਹਜੇ ਜਾਤਾ ॥

ਅੰਦਰਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਹਰਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਤਾ ॥

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਬੋਲਾਤਾ ॥੬॥

Pauree:

Roaming over the entire world, I have seen that the Lord is the only Giver.

The Lord cannot be obtained by any device at all; He is the Architect of Karma.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord comes to dwell in the mind, and the Lord is easily revealed within.

The fire of desire within is quenched, and one bathes in the Lord's Pool of Ambrosial Nectar.

The great greatness of the great Lord God - the Gurmukh speaks of this. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਕਿਆ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਜਿ
ਪਇਆ ਹੀ ਛਡਿ ਜਾਇ ॥

Shalok, Third Mehl:

What love is this between the body and soul, which ends when the body falls?

ਏਸ ਨੋ ਕੂਤੁ ਬੋਲਿ ਕਿ ਖਵਾਲੀਐ
ਜਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਇ ॥

੫੧੧

ਕਾਇਆ ਮਿਟੀ ਅੰਧੁ ਹੈ ਪਉਣੈ
ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ॥

ਹਉ ਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਆਵਾ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਤੋ ਖਸਮ ਕਾ
ਜਿ ਰਹਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਏਕੋ ਨਿਹਚਲ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹੋਰੁ ਧਨੁ
ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ਇਸੁ ਧਨ ਕਉ ਤਸਕਰੁ ਜੋਹਿ ਨ
ਸਕਈ ਨਾ ਓਚਕਾ ਲੈ ਜਾਇ ॥

ਇਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜੀਐ ਸੇਤੀ ਰਵਿ
ਰਹਿਆ ਜੀਐ ਨਾਲੇ ਜਾਇ ॥

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖਿ ਪਲੈ
ਨ ਪਾਇ ॥

ਧਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ
ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਆਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਸਚੁ
ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥

ਸਭੁ ਜਗੁ ਤਿਸ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਭੁ
ਤਿਸ ਕਾ ਚੀਰਾ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਨਿਹਚਲੁ
ਧਨੁ ਧੀਰਾ ॥

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭੇਟੈ
ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥

Why feed it by telling lies? When you leave, it does not go with you.

511

The body is merely blind dust; go, and ask the soul.

The soul answers, "I am enticed by Maya, and so I come and go, again and again."

O Nanak, I do not know my Lord and Master's Command, by which I would merge in the Truth. ||1||

Third Mehl:

The Naam, the Name of the Lord, is the only permanent wealth; all other wealth comes and goes.

Thieves cannot steal this wealth, nor can robbers take it away.

This wealth of the Lord is embedded in the soul, and with the soul, it shall depart.

It is obtained from the Perfect Guru; the self-willed manmukhs do not receive it.

Blessed are the traders, O Nanak, who have come to earn the wealth of the Naam. ||2||

Pauree:

My Master is so very great, true, profound and unfathomable.

The whole world is under His power; everything is the projection of Him.

By Guru's Grace, the eternal wealth is obtained, bringing peace and patience to the mind.

By His Grace, the Lord dwells in the mind, and one meets the Brave Guru.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਦਾ ਥਿਰੁ
ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਪੂਰਾ ॥੭॥

The virtuous praise the ever-stable, permanent, perfect
Lord. ||7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਪ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ ਜੋ ਹਰਿ
ਸੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਦੇ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ
ਪਾਪ ਕਮਾਇ ॥

Cursed is the life of those who forsake and throw away
the peace of the Lord's Name, and suffer pain instead by
practicing ego and sin.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ
ਵਿਆਪੇ ਤਿਨ੍ਹ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥

The ignorant self-willed manmukhs are engrossed in the
love of Maya; they have no understanding at all.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਓਇ ਸੁਖੁ ਨ
ਪਾਵਹਿ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਇ ॥

In this world and in the world beyond, they do not find
peace; in the end, they depart regretting and repenting.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ
ਤਿਸੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

By Guru's Grace, one may meditate on the Naam, the
Name of the Lord, and egotism departs from within him.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ
ਸੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਆਇ ਪਾਇ ॥੧॥

O Nanak, one who has such pre-ordained destiny, comes
and falls at the Guru's Feet. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਊਧਾ ਕਉਲੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ
ਭਗਤਿ ਨ ਨਾਉ ॥

The self-willed manmukh is like the inverted lotus; he has
neither devotional worship, nor the Lord's Name.

ਸਕਤੀ ਅੰਦਰਿ ਵਰਤਦਾ ਕੂੜੁ ਤਿਸੁ
ਕਾ ਹੈ ਉਪਾਉ ॥

He remains engrossed in material wealth, and his efforts
are false.

ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਦਰੁ ਚਿਤੁ ਨ ਭਿਜਈ
ਮੁਖਿ ਫੀਕਾ ਆਲਾਉ ॥

His consciousness is not softened within, and the words
from his mouth are insipid.

ਓਇ ਧਰਮਿ ਰਲਾਏ ਨਾ ਰਲਨਿ
ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਸੁਆਉ ॥

He does not mingle with the righteous; within him are
falsehood and selfishness.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੈ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਮਨਮੁਖ
ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਡੁਬੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ
ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥

O Nanak, the Creator Lord has arranged things, so that the
self-willed manmukhs are drowned by telling lies, while
the Gurmukhs are saved by chanting the Lord's Name. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਵਡਾ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਫਿਰਿ
ਆਵੈ ਜਾਈ ॥

Without understanding, one must wander around the cycle
of reincarnation, and continue coming and going.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨ ਕੀਤੀਆ
ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥

One who has not served the True Guru, shall depart
regretting and repenting in the end.

ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥

But if the Lord shows His Mercy, one finds the Guru, and
ego is banished from within.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਵਿਚਹੁ ਉਤਰੈ ਸੁਖ
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥

Hunger and thirst depart from within, and peace comes to
dwell in the mind.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਿਰਦੈ ਲਿਵ
ਲਾਈ ॥੮॥

Forever and ever, praise Him with love in your heart. ||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਤਿਸ ਨੋ
ਪੂਜੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

One who serves his True Guru, is worshipped by everyone.

ਸਭਨਾ ਉਪਾਵਾ ਸਿਰਿ ਉਪਾਉ ਹੈ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Of all efforts, the supreme effort is the attainment of the
Lord's Name.

ਅੰਤਰਿ ਸੀਤਲ ਸਾਤਿ ਵਸੈ ਜਪਿ
ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Peace and tranquility come to dwell within the mind;
meditating within the heart, there comes a lasting peace.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਣਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੈਨਣਾ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹੋਇ ॥੧॥

The Ambrosial Amrit is his food, and the Ambrosial Amrit
is his clothes; O Nanak, through the Naam, the Name of
the Lord, greatness is obtained. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਏ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਿ ਹਰਿ
ਪਾਵਹਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

O mind, listen to the Guru's Teachings, and you shall
obtain the treasure of virtue.

੫੧੨

512

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ
ਜਾਇ ਗੁਮਾਨੁ ॥

The Lord, the Giver of peace, shall dwell in your mind,
and your egotism and pride shall depart.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਤਾ
ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥

O Nanak, when the Lord bestows His Glance of Grace, then,
night and day, one centers his meditation on the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਵਿਤਾ ॥

The Gurmukh is totally truthful, content and pure.

ਅੰਦਰਹੁ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਗਇਆ
ਮਨੁ ਸਹਜੇ ਜਿਤਾ ॥

ਤਹ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਨੰਦ ਰਸੁ
ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਿਤਾ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਰਵੈ ਗੁਣ
ਪਰਗਟੁ ਕਿਤਾ ॥

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਇਕੋ ਹਰਿ
ਮਿਤਾ ॥੯॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀਐ ਜਿ
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਛੈ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਮਾਵੈ
ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਤਿਸੁ ਜਾਏ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬ੍ਰਹਮ
ਗਿਆਨੀ ਜਿ ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਮਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਮਿਲਿਆ ਸਦਾ ਸੁਖੁ
ਪਾਈਐ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਏ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ
ਰਸਨਾ ਝੂਠੁ ਬੋਲਾਇ ॥

ਕਪਟਿ ਕੀਤੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੀਜੈ
ਨਿਤ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਸੁਭਾਇ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜਾਇ ਜਗੁ ਪਰਬੋਧੈ
ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥

ਇਤੁ ਕਮਾਣੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜੰਮੈ
ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕਈ ਵਿਚਿ
ਵਿਸਟਾ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥

Deception and wickedness have departed from within him,
and he easily conquers his mind.

There, the Divine Light and the essence of bliss are
manifest, and ignorance is eliminated.

Night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord,
and manifests the excellence of the Lord.

The One Lord is the Giver of all; the Lord alone is our
friend. ||9||

Shalok, Third Mehl:

One who understands God, who lovingly centers his mind
on the Lord night and day, is called a Brahmin.

Consulting the True Guru, he practices Truth and self-
restraint, and he is rid of the disease of ego.

He sings the Glorious Praises of the Lord, and gathers in
His Praises; his light is blended with the Light.

In this world, one who knows God is very rare; eradicating
ego, he is absorbed in God.

O Nanak, meeting him, peace is obtained; night and day,
he meditates on the Lord's Name. ||1||

Third Mehl:

Within the ignorant self-willed manmukh is deception;
with his tongue, he speaks lies.

Practicing deception, he does not please the Lord God,
who always sees and hears with natural ease.

In the love of duality, he goes to instruct the world, but
he is engrossed in the poison of Maya and attachment to
pleasure.

By doing so, he suffers in constant pain; he is born and
then dies, and comes and goes again and again.

His doubts do not leave him at all, and he rots away in
manure.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ
ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਇ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਗਾਵੈ
ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਅੰਤਿ ਛੁਡਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਓਨੁ ਤੇ ਪੂਰੇ
ਸੰਸਾਰਿ ॥

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਪੂਰੈ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ
ਪਿਆਰਿ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ
ਜਿਨ੍ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਜਪਿ
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧੦॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਨ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ
ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਵੇਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਬੋਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਹਜਿ
ਰੰਗੁ ਲਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ
ਹੋਵੈ ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰੁ
ਚੁਕਾਇਆ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਪੂਰਾ
ਤਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

One, unto whom my Lord Master shows His Mercy, listens to the Guru's Teachings.

He meditates on the Lord's Name, and sings the Lord's Name; in the end, the Lord's Name will deliver him. ||2||

Pauree:

Those who obey the Hukam of the Lord's Command, are the perfect persons in the world.

They serve their Lord Master, and reflect upon the Perfect Word of the Shabad.

They serve the Lord, and love the True Word of the Shabad.

They attain the Mansion of the Lord's Presence, as they eradicate egotism from within.

O Nanak, the Gurmukhs remain united with Him, chanting the Name of the Lord, and enshrining it within their hearts. ||10||

Shalok, Third Mehl:

The Gurmukh meditates on the Lord; the celestial sound-current resounds within him, and he focuses his consciousness on the True Name.

The Gurmukh remains imbued with the Lord's Love, night and day; his mind is pleased with the Name of the Lord.

The Gurmukh beholds the Lord, the Gurmukh speaks of the Lord, and the Gurmukh naturally loves the Lord.

O Nanak, the Gurmukh attains spiritual wisdom, and the pitch-black darkness of ignorance is dispelled.

One who is blessed by the Perfect Lord's Grace - as Gurmukh, he meditates on the Lord's Name. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਾ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦਿ
ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥

ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਆ ਕਿਤੁ
ਆਇਆ ਸੰਸਾਰਿ ॥

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਈਐ ਵਿਸਟਾ
ਸਦਾ ਖੁਆਰੁ ॥

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿਆ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ
ਨ ਪਾਰੁ ॥

੫੧੩

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਿ ਆਪਿ
ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਭਗਤ ਸਚੈ ਦਰਿ ਸੋਹਦੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ
ਰਹਾਏ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਨ ਉਪਜੀ ਹਰਿ
ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਏ ॥

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ
ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਿਆਏ ॥

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥੧੧॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ
ਭਗਤੀ ਖਟਿਆ ਹਰਿ ਉਤਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ॥

Third Mehl:

Those who do not serve the True Guru do not embrace
love for the Word of the Shabad.

They do not meditate on the Celestial Naam, the Name
of the Lord - why did they even bother to come into the
world?

Time and time again, they are reincarnated, and they rot
away forever in manure.

They are attached to false greed; they are not on this shore,
nor on the one beyond.

513

O Nanak, the Gurmukhs are saved; the Creator Lord unites
them with Himself. ||2||

Pauree:

The devotees look beautiful in the True Court of the
Lord; they abide in the True Word of the Shabad.

The Lord's Love wells up in them; they are attracted by
the Lord's Love.

They abide in the Lord's Love, they remain imbued with
the Lord's Love forever, and with their tongues, they drink
in the sublime essence of the Lord.

Fruitful are the lives of those Gurmukhs who recognize the
Lord and enshrine Him in their hearts.

Without the Guru, they wander around crying out in
misery; in the love of duality, they are ruined. ||11||

Shalok, Third Mehl:

In the Dark Age of Kali Yuga, the devotees earn the
treasure of the Naam, the Name of the Lord; they obtain
the supreme status of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ
ਵਸਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ॥

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਹ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਉਦਾਸੀ
ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਜਲਾਇਆ ॥

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਲ ਜਗਤੁ
ਤਰਾਇਆ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੋਈ ਪਾਏ ਜਿਸੁ
ਪੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿ
ਪਾਇਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ
ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲਾ ਮਾਰਗਿ
ਪਾਇਆ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਵੇਖਿ ਭੁਲੇ ਜਿਉ
ਦੇਖਿ ਦੀਪਕਿ ਪਤੰਗ ਪਚਾਇਆ ॥

ਪੰਡਿਤ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਮਾਇਆ
ਵੇਖਹਿ ਦਿਖਾ ਕਿਨੈ ਕਿਹੁ ਆਣਿ
ਚੜਾਇਆ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪੜਹਿ ਨਿਤ ਬਿਖਿਆ
ਨਾਵਹੁ ਦਯਿ ਖੁਆਇਆ ॥

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸੰਨਿਆਸੀ ਭੁਲੇ ਓਨ੍ਹ
ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਹੁ ਗਰਬੁ ਵਧਾਇਆ ॥

ਛਾਦਨੁ ਭੋਜਨੁ ਨ ਲੈਹੀ ਸਤ
ਭਿਖਿਆ ਮਨਹਠਿ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

ਏਤੜਿਆ ਵਿਚਹੁ ਸੋ ਜਨੁ ਸਮਧਾ
ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੇ ਆਖਿ
ਸੁਣਾਈਐ ਜਾ ਕਰਦੇ ਸਭਿ
ਕਰਾਇਆ ॥੨॥

Serving the True Guru, they enshrine the Lord's Name in
their minds, and they meditate on the Naam, night and day.

Within the home of their own selves, they remain
unattached, through the Guru's Teachings; they burn away
egotism and emotional attachment.

They save themselves, and they save the whole world.
Blessed are the mothers who gave birth to them.

He alone finds such a True Guru, upon whose forehead the
Lord inscribed such pre-ordained destiny.

Servant Nanak is a sacrifice to his Guru; when he was
wandering in doubt, He placed him on the Path. ||1||

Third Mehl:

Beholding Maya with her three dispositions, he goes
astray; he is like the moth, which sees the flame, and is
consumed.

The mistaken, deluded Pandits gaze upon Maya, and
watch to see whether anyone has offered them something.

In the love of duality, they read continually about sin,
while the Lord has withheld His Name from them.

The Yogis, the wandering hermits and the Sannyasaees
have gone astray; their egotism and arrogance have
increased greatly.

They do not accept the true donations of clothes and food,
and their lives are ruined by their stubborn minds.

Among these, he alone is a man of poise, who, as
Gurmukh, meditates on the Naam, the Name of the Lord.

Unto whom should servant Nanak speak and complain?
All act as the Lord causes them to act. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਰੇਤੁ ਹੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ
ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

ਏਹ ਜਮ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਹੈ ਏਨਾ
ਉਪਰਿ ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਕਰਾਰਾ ॥

ਮਨਮੁਖ ਜਮ ਮਗਿ ਪਾਈਅਨਿ ਜਿਨ੍ਹ
ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ॥

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਕੇ ਸੁਣੈ
ਨ ਪੂਕਾਰਾ ॥

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ
ਮਿਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧੨॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਮਨਮੁਖਾ ਨੇ
ਗਈ ਖਾਇ ॥

ਜੇ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਤਿਨਾ
ਵਿਆਪਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਜਾਲੀਐ ਤਾ ਏਹੁ
ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ
ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਭਰਮਿਆ
ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਤਾ ਭਰਮਾਇਅਨੁ ਕਰਿ
ਪਰਪੰਚੁ ਖੇਲੁ ਉਪਾਇ ॥

ਜਾ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਤਾ ਗੁਰ ਮਿਲੈ
ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

Pauree:

Emotional attachment to Maya, sexual desire, anger and egotism are demons.

Because of them, mortals are subject to death; above their heads hangs the heavy club of the Messenger of Death.

The self-willed manmukhs, in love with duality, are led onto the path of Death.

In the City of Death, they are tied up and beaten, and no one hears their cries.

One who is blessed by the Lord's Grace meets the Guru; as Gurmukh, he is emancipated. ||12||

Shalok, Third Mehl:

By egotism and pride, the self-willed manmukhs are enticed, and consumed.

Those who center their consciousness on duality are caught in it, and remain stuck.

But when it is burnt away by the Word of the Guru's Shabad, only then does it depart from within.

The body and mind become radiant and bright, and the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind.

O Nanak, the Lord's Name is the antidote to Maya; the Gurmukh obtains it. ||1||

Third Mehl:

This mind has wandered through so many ages; it has not remained stable - it continues coming and going.

When it is pleasing to the Lord's Will, then He causes the soul to wander; He has set the world-drama in motion.

When the Lord forgives, then one meets the Guru, and becoming stable, he remains absorbed in the Lord.

੫੧੪

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
ਨਾ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰੁ ਹੈ ਮਿਲਣਾ
ਸੰਜੋਗੀ ॥

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਆਪਿ ਵਸਿ
ਰਹਿਆ ਆਪੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥

ਆਪਿ ਅਤੀਤੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ
ਨਿਰਜੋਗੁ ਹਰਿ ਜੋਗੀ ॥

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਹਰਿ
ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੀ ॥

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ
ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਜੋਗੀ ॥੧੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਆਪਿ ਅਖਾਇਦਾ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚਿ
ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ
ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ
ਹੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤੀ ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ
ਸੁਹਾਈ ॥

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ
ਆਈ ॥

514

O Nanak, through the mind, the mind is satisfied, and then,
nothing comes or goes. ||2||

Pauree:

The body is the fortress of the Infinite Lord; it is obtained
only by destiny.

The Lord Himself dwells within the body; He Himself is
the Enjoyer of pleasures.

He Himself remains detached and unaffected; while
unattached, He is still attached.

He does whatever He pleases, and whatever He does,
comes to pass.

The Gurmukh meditates on the Lord's Name, and
separation from the Lord is ended. ||13||

Shalok, Third Mehl:

Waaho! Waaho! The Lord Himself causes us to praise
Him, through the True Word of the Guru's Shabad.

Waaho! Waaho! is His Eulogy and Praise; how rare are the
Gurmukhs who understand this.

Waaho! Waaho! is the True Word of His Bani, by which
we meet our True Lord.

O Nanak, chanting Waaho! Waaho! God is attained; by
His Grace, He is obtained. ||1||

Third Mehl:

Chanting Waaho! Waaho! the tongue is adorned with the
Word of the Shabad.

Through the Perfect Shabad, one comes to meet God.

ਵਡਭਾਗੀਆ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਮੁਹੁਹੁ
ਕਢਾਈ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇਈ ਜਨ ਸੋਹਣੇ
ਤਿਨੁ ਕਉ ਪਰਜਾ ਪੂਜਣ ਆਈ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ
ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ
ਪਾਈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਕਾਇਆ ਗੜ੍ਹ
ਭੀਤਰਿ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਨੀ
ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥

ਉਪਾਇ ਕਿਤੇ ਨ ਲਭਨੀ ਕਰਿ ਭੇਖ
ਥਕੇ ਭੇਖਵਾਨੀ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਲਾਈਅਨ੍ਹਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਜਪਾਨੀ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨ
ਪੀਆ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥੧੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਰੈਣਿ ਸੁਖਿ
ਵਿਹਾਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ
ਹੋਵੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਹਰਿ ਸਿਉ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮੀ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿ
ਰਜਾਇ ॥੧॥

How very fortunate are those, who with their mouths,
chant Waaho! Waaho!

How beautiful are those persons who chant Waaho!
Waaho! ; people come to venerate them.

Waaho! Waaho! is obtained by His Grace; O Nanak, honor
is obtained at the Gate of the True Lord. ||2||

Pauree:

Within the fortress of body, are the hard and rigid doors of
falsehood, deception and pride.

Deluded by doubt, the blind and ignorant self-willed
manmukhs cannot see them.

They cannot be found by any efforts; wearing their
religious robes, the wearers have grown weary of trying.

The doors are opened only by the Word of the Guru's
Shabad, and then, one chants the Name of the Lord.

The Dear Lord is the Tree of Ambrosial Nectar; those who
drink in this Nectar are satisfied. ||14||

Shalok, Third Mehl:

Chanting Waaho! Waaho! the night of one's life passes
in peace.

Chanting Waaho! Waaho! I am in eternal bliss,
O my mother!

Chanting Waaho! Waaho!, I have fallen in love with
the Lord.

Waaho! Waaho! Through the karma of good deeds, I chant
it, and inspire others to chant it as well.

Chanting Waaho! Waaho!, one obtains honor.

O Nanak, Waaho! Waaho! is the Will of the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਲਧੀ ਭਾਲਿ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਬਦੇ ਉਚਰੈ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ
ਹਿਰਦੈ ਨਾਲਿ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਲਿ ॥

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਏ ਮਨਾ ਅਤਿ ਲੋਭੀਆ ਨਿਤ
ਲੋਭੇ ਰਾਤਾ ॥

ਮਾਇਆ ਮਨਸਾ ਮੋਹਣੀ ਦਹ ਦਿਸ
ਫਿਰਾਤਾ ॥

ਅਗੈ ਨਾਉ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਇਸੀ
ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਖਾਤਾ ॥

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਫੀਕਾ
ਬੋਲਾਤਾ ॥

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿਆ
ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਤਾ ॥੧੫॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ
ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ
ਗੁਣਦਾਤਾ ਮਤਿ ਧੀਰੁ ॥

੫੧੫

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ
ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ
ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਬਾਹਿ ॥

Third Mehl:

Waaho! Waaho! is the Bani of the True Word. Searching, the Gurmukhs have found it.

Waaho! Waaho! They chant the Word of the Shabad. Waaho! Waaho! They enshrine it in their hearts.

Chanting Waaho! Waaho! the Gurmukhs easily obtain the Lord, after searching.

O Nanak, very fortunate are those who reflect upon the Lord, Har, Har, within their hearts. ||2||

Pauree:

O my utterly greedy mind, you are constantly engrossed in greed.

In your desire for the enticing Maya, you wander in the ten directions.

Your name and social status shall not go with you hereafter; the self-willed manmukh is consumed by pain.

Your tongue does not taste the sublime essence of the Lord; it utters only insipid words.

Those Gurmukhs who drink in the Ambrosial Nectar are satisfied. ||15||

Shalok, Third Mehl:

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is True, profound and unfathomable.

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is the Giver of virtue, intelligence and patience.

515

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is permeating and pervading in all.

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is the Giver of sustenance to all.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਇਕੋ ਕਰਿ
ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ
ਦਿਖਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਮੁਖ ਸਦਾ ਕਰਹਿ
ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥

ਓਨਾ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਨ ਭਾਵਈ ਦੁਖੇ
ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਾ ਵਾਹੁ
ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇ
ਜਨ ਨਿਰਮਲੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ
ਪਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੇਵਾ
ਭਗਤਿ ਬਨੀਜੈ ॥

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਸਹਜੇ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ
ਲਾਹਾ ਨਿਤ ਲੀਜੈ ॥

ਹਰਿ ਕੈ ਤਖਤਿ ਬਹਾਲੀਐ ਨਿਜ
ਘਰਿ ਸਦਾ ਵਸੀਜੈ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਤਿਨੀ ਮੰਨਿਆ
ਜਿਨਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲੀਜੈ ॥੧੬॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸੇ ਜਨ ਸਦਾ ਕਰਹਿ
ਜਿਨ੍ ਕਉ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

O Nanak, Waaho! Waaho! - praise the One Lord, revealed
by the True Guru. ||1||

Third Mehl:

Waaho! Waaho! The Gurmukhs praise the Lord
continually, while the self-willed manmukhs eat poison
and die.

They have no love for the Lord's Praises, and they pass
their lives in misery.

The Gurmukhs drink in the Ambrosial Nectar, and they
center their consciousness on the Lord's Praises.

O Nanak, those who chant Waaho! Waaho! are immaculate
and pure; they obtain the knowledge of the three worlds.
||2||

Pauree:

By the Lord's Will, one meets the Guru, serves Him, and
worships the Lord.

By the Lord's Will, the Lord comes to dwell in the mind,
and one easily drinks in the sublime essence of the Lord.

By the Lord's Will, one finds peace, and continually earns
the Lord's Profit.

He is seated on the Lord's throne, and he dwells
continually in the home of his own being.

He alone surrenders to the Lord's Will, who meets the
Guru. ||16||

Shalok, Third Mehl:

Waaho! Waaho! Those humble beings ever praise the Lord,
unto whom the Lord Himself grants understanding.

Chanting Waaho! Waaho!, the mind is purified, and
egotism departs from within.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਸਿਖੁ ਜੋ ਨਿਤ ਕਰੇ
ਸੋ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ
ਹਰਿ ਤਿਨੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਹਿਰਦੈ ਉਚਰਾ ਮੁਖਹੁ ਭੀ
ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰੇਉ ॥

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜੋ ਕਰਹਿ ਹਉ
ਤਨੁ ਮਨੁ ਤਿਨੁ ਕਉ ਦੇਉ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸ
ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਖਾਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਲਿ ਥਲਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਸਿਖ ਨਿਤ ਸਭ
ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਭਾਵੈ ॥

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜੋ ਮਨਿ
ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਜਮਕੰਕਰੁ
ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੀ
ਗੁਰਬਾਣੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ਸਚਿ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਹਿ ਨਾ ਸਵਹਿ
ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

The Gurmukh who continually chants Waaho! Waaho!
attains the fruits of his heart's desires.

Beauteous are those humble beings who chant Waaho!
Waaho! O Lord, let me join them!

Within my heart, I chant Waaho! Waaho!, and with my
mouth, Waaho! Waaho!

O Nanak, those who chant Waaho! Waaho! - unto them I
dedicate my body and mind. ||1||

Third Mehl:

Waaho! Waaho! is the True Lord Master; His Name is
Ambrosial Nectar.

Those who serve the Lord are blessed with the fruit; I am a
sacrifice to them.

Waaho! Waaho! is the treasure of virtue; he alone tastes it,
who is so blessed.

Waaho! Waaho! The Lord is pervading and permeating the
oceans and the land; the Gurmukh attains Him.

Waaho! Waaho! Let all the Gursikhs continually praise
Him. Waaho! Waaho! The Perfect Guru is pleased with His
Praises.

O Nanak, one who chants Waaho! Waaho! with his heart
and mind - the Messenger of Death does not approach him.
||2||

Pauree:

The Dear Lord is the Truest of the True; True is the Word
of the Guru's Bani.

Through the True Guru, the Truth is realized, and one is
easily absorbed in the True Lord.

Night and day, they remain awake, and do not sleep; in
wakefulness, the night of their lives passes.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸੇ
ਪੁੰਨ ਪਰਾਣੀ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਪਚਿ
ਮੁਏ ਅਜਾਣੀ ॥੧੭॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਨਿਰੰਕਾਰ ਹੈ ਤਿਸੁ
ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹੁ ਹੈ ਵਾਹੁ
ਵਾਹੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ
ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਹੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਆਪਿ
ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਇ ॥

੫੧੬

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਾਤਿ ਨ
ਆਵਈ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਨ
ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ
ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥

ਜਿਨ੍ਹਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ
ਲਾਇਆ ਸੁ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

Those who taste the sublime essence of the Lord, through
the Guru's Teachings, are the most worthy persons.

Without the Guru, no one has obtained the Lord; the
ignorant rot away and die. ||17||

Shalok, Third Mehl:

Waaho! Waaho! is the Bani, the Word, of the Formless
Lord. There is no other as great as He is.

Waaho! Waaho! The Lord is unfathomable and
inaccessible. Waaho! Waaho! He is the True One.

Waaho! Waaho! He is the self-existent Lord. Waaho!
Waaho! As He wills, so it comes to pass.

Waaho! Waaho! is the Ambrosial Nectar of the Naam, the
Name of the Lord, obtained by the Gurmukh.

Waaho! Waaho! This is realized by His Grace, as He
Himself grants His Grace.

516

O Nanak, Waaho! Waaho! This is obtained by the
Gurmukhs, who hold tight to the Naam, night and day. ||1||

Third Mehl:

Without serving the True Guru, peace is not obtained, and
the sense of duality does not depart.

No matter how much one may wish, without the Lord's
Grace, He is not found.

Those who are filled with greed and corruption are ruined
by the love of duality.

They cannot escape birth and death, and with egotism
within them, they suffer in misery.

Those who center their consciousness on the True Guru,
never go empty-handed.

ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ
ਓਇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ
ਸਮਾਹਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਢਾਢੀ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਖਸਮੈ
ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

ਦਰਿ ਖੜਾ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ
ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਢਾਢੀ ਦਰੁ ਘਰੁ ਪਾਇਸੀ ਸਚੁ ਰਖੈ
ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

ਢਾਢੀ ਕਾ ਮਹਲੁ ਅਗਲਾ ਹਰਿ ਕੈ
ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥

ਢਾਢੀ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਹਰਿ ਜਪਿ
ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੧੮॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਗੂਜਰੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਰਿ ਜਾ ਸਹੁ
ਪਾਏ ਆਪਣਾ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ਅਨਦਿਨੁ
ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਣਾ ॥

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਭਉ ਪਵੈ
ਸਾ ਕੁਲਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥

ਸਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੰਤ ਕਾ ਜਿਸ ਨੋ
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥

ਓਹ ਕੁਚਨੀ ਕੁਲਖਣੀ ਪਰਹਰਿ
ਛੋਡੀ ਭਤਾਰਿ ॥

ਭੈ ਪਇਐ ਮਲੁ ਕਟੀਐ ਨਿਰਮਲ
ਹੋਵੈ ਸਰੀਰੁ ॥

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵੈ
ਹਰਿ ਜਪਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥

They are not summoned by the Messenger of Death, and they do not suffer in pain.

O Nanak, the Gurmukhs are saved; they merge in the True Lord. ||2||

Pauree:

He alone is called a minstrel, who enshrines love for his Lord and Master.

Standing at the Lord's Door, he serves the Lord, and reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

The minstrel attains the Lord's Gate and Mansion, and he keeps the True Lord clasped to his heart.

The status of the minstrel is exalted; he loves the Name of the Lord.

The service of the minstrel is to meditate on the Lord; he is emancipated by the Lord. ||18||

Shalok, Third Mehl:

The milkmaid's status is very low, but she attains her Husband Lord

when she reflects upon the Word of the Guru's Shabad, and chants the Lord's Name, night and day.

She who meets the True Guru, lives in the Fear of God; she is a woman of noble birth.

She alone realizes the Hukam of her Husband Lord's Command, who is blessed by the Creator Lord's Mercy.

She who is of little merit and ill-mannered, is discarded and forsaken by her Husband Lord.

By the Fear of God, filth is washed off, and the body becomes immaculately pure.

The soul is enlightened, and the intellect is exalted, meditating on the Lord, the ocean of excellence.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਬੈਸੈ ਭੈ ਰਹੈ ਭੈ ਵਿਚਿ
ਕਮਾਵੈ ਕਾਰ ॥

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਵਡਿਆਈਆ ਦਰਗਹ
ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸਾ ਭਲੀ ਜਿਸ
ਨੋ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਚੇ ਕਉ
ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਸਾ
ਜਿਹਵਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਅੰਸਾ ਅਉਤਾਰੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਭਾਉ
ਦੂਜਾ ਕੀਆ ॥

ਜਿਉ ਰਾਜੇ ਰਾਜੁ ਕਮਾਵਦੇ ਦੁਖ ਸੁਖ
ਭਿੜੀਆ ॥

ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਸੇਵਦੇ ਅੰਤੁ ਤਿਨੀ ਨ
ਲਹੀਆ ॥

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਲਖੁ ਹੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੀਆ ॥

ਤਿਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪਈ
ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਥੀਆ ॥੧੯॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਏਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਹੈ
ਜੇਤਾ ਹੈ ਆਕਾਰੁ ॥

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਹੋਆ
ਪਰਵਾਣੁ ॥

One who dwells in the Fear of God, lives in the Fear of
God, and acts in the Fear of God.

He obtains peace and glorious greatness here, in the Lord's
Court, and at the Gate of Salvation.

Through the Fear of God, the Fearless Lord is obtained,
and one's light merges in the Infinite Light.

O Nanak, that bride alone is good, who is pleasing to her
Lord and Master, and whom the Creator Lord Himself
forgives. ||1||

Third Mehl:

Praise the Lord, forever and ever, and make yourself a
sacrifice to the True Lord.

O Nanak, let that tongue be burnt, which renounces the
One Lord, and attaches itself to another. ||2||

Pauree:

From a single particle of His greatness, He created His
incarnations, but they indulged in the love of duality.

They ruled like kings, and fought for pleasure and pain.

Those who serve Shiva and Brahma do not find the limits
of the Lord.

The Fearless, Formless Lord is unseen and invisible; He is
revealed only to the Gurmukh.

There, one does not suffer sorrow or separation; he
becomes stable and immortal in the world. ||19||

Shalok, Third Mehl:

All these things come and go, all these things of the world.

One who knows this written account is acceptable and
approved.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੋ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦਾ ਸੋ
ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥੧॥

O Nanak, anyone who takes pride in himself is foolish and
unwise. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਪੀਲਕੁ ਗੁਰੂ ਗਿਆਨੁ
ਕੁੰਡਾ ਜਹੁ ਖਿੰਚੇ ਤਹੁ ਜਾਇ ॥

Third Mehl:

The mind is the elephant, the Guru is the elephant-driver,
and knowledge is the whip. Wherever the Guru drives the
mind, it goes.

ਨਾਨਕ ਹਸਤੀ ਕੁੰਡੇ ਬਾਹਰਾ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥੨॥

O Nanak, without the whip, the elephant wanders into the
wilderness, again and again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਜਿਨਿ
ਉਪਾਇਆ ॥

Pauree:

I offer my prayer to the One, from whom I was created.

੫੧੭

517

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸੇਵਿ ਸਭ ਫਲ
ਪਾਇਆ ॥

Serving my True Guru, I have obtained all the fruits.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਸਦਾ
ਧਿਆਇਆ ॥

I meditate continually on the Ambrosial Name of the Lord.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦੁਖੁ
ਮਿਟਾਇਆ ॥

In the Society of the Saints, I am rid of my pain and
suffering.

ਨਾਨਕੁ ਭਏ ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ
ਧਨੁ ਨਿਹਚਲਾਇਆ ॥੨੦॥

O Nanak, I have become care-free; I have obtained the
imperishable wealth of the Lord. ||20||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਖੇਤਿ ਮਿਆਲਾ ਉਚੀਆ ਘਰੁ ਉਚਾ
ਨਿਰਣਉ ॥

Raising the embankments of the mind's field, I gaze at the
heavenly mansion.

ਮਹਲੁ ਭਗਤੀ ਘਰਿ ਸਰੈ ਸਜਣ
ਪਾਹੁਣਿਅਉ ॥

When devotion comes to the mind of the soul-bride, she is
visited by the friendly guest.

ਬਰਸਨਾ ਤ ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਬਹੁੜਿ
ਬਰਸਹਿ ਕਾਹਿ ॥

O clouds, if you are going to rain, then go ahead and rain;
why rain after the season has passed?

ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨ੍
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥

Nanak is a sacrifice to those Gurmukhs who obtain the Lord in their minds. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਮਿਠਾ ਸੋ ਜੋ ਭਾਵਦਾ ਸਜਣੁ ਸੋ ਜਿ
ਰਾਸਿ ॥

That which is pleasing is sweet, and one who is sincere is a friend.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ
ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੨॥

O Nanak, he is known as a Gurmukh, whom the Lord Himself enlightens. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜਨ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਤੂ
ਸਚਾ ਸਾਂਈ ॥

O God, Your humble servant offers his prayer to You; You are my True Master.

ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਉ ਤੁਧੁ
ਧਿਆਈ ॥

You are my Protector, forever and ever; I meditate on You.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਿਆ ਤੂ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

All the beings and creatures are Yours; You are pervading and permeating in them.

ਜੋ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ
ਮਾਰਿ ਪਚਾਈ ॥

One who slanders Your slave is crushed and destroyed.

ਚਿੰਤਾ ਛਡਿ ਅਚਿੰਤੁ ਰਹੁ ਨਾਨਕ
ਲਗਿ ਪਾਈ ॥੨੧॥

Falling at Your Feet, Nanak has renounced his cares, and has become care-free. ||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਆਸਾ ਕਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ਆਸਾ
ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥

Building up its hopes, the world dies, but its hopes do not die or depart.

ਨਾਨਕ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਸਚੇ ਸਿਉ
ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥

O Nanak, hopes are fulfilled only by attaching one's consciousness to the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮਰਿ ਜਾਇਸੀ ਜਿਨਿ
ਕੀਤੀ ਸੋ ਲੈ ਜਾਇ ॥

Hopes and desires shall die only when He, who created them, takes them away.

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਕੋ ਨਹੀ ਬਾਝਹੁ
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੨॥

O Nanak, nothing is permanent, except the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਕਰਿ
ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ॥

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਆਪੇ
ਹੀ ਹਰਿ ਹਾਟੁ ॥

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਆਪੇ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ
ਹੀ ਖੇਵਾਟੁ ॥

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ
ਦਸੇ ਘਾਟੁ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ
ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੁ ॥੨੨॥੧॥ ਸੁਧੁ

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰੁ ਆਰਾਧਣਾ ਜਿਹਵਾ
ਜਪਿ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥

ਨੇੜੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੇਖਣਾ ਸ੍ਰਵਣੀ
ਸੁਨਣਾ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਦਰਗਹ
ਪਾਈਐ ਠਾਉ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ
ਏਹ ਵਥੁ ਦੇਇ ॥

ਜਗ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਾਢੀਅਹਿ ਵਿਰਲੇ
ਕੇਈ ਕੇਇ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਰਖੇ ਰਖਣਹਾਰਿ ਆਪਿ
ਉਬਾਰਿਅਨੁ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਕਾਜ
ਸਵਾਰਿਅਨੁ ॥

Pauree:

He Himself created the world, with His perfect workmanship.

He Himself is the true banker, He Himself is the merchant, and He Himself is the store.

He Himself is the ocean, He Himself is the boat, and He Himself is the boatman.

He Himself is the Guru, He Himself is the disciple, and He Himself shows the destination.

O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and all your sins shall be eradicated. ||22||1||Sudh||

Raag Goojaree, Vaar, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Shalok, Fifth Mehl:

Deep within yourself, worship the Guru in adoration, and with your tongue, chant the Guru's Name.

Let your eyes behold the True Guru, and let your ears hear the Guru's Name.

Attuned to the True Guru, you shall receive a place of honor in the Court of the Lord.

Says Nanak, this treasure is bestowed on those who are blessed with His Mercy.

In the midst of the world, they are known as the most pious - they are rare indeed. ||1||

Fifth Mehl:

O Savior Lord, save us and take us across.

Falling at the feet of the Guru, our works are embellished with perfection.

ਹੋਆ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਮਨਹੁ ਨ
ਵਿਸਾਰਿਅਨੁ ॥

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਭਵਜਲੁ
ਤਾਰਿਅਨੁ ॥

ਸਾਕਤ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਖਿਨ ਮਾਹਿ
ਬਿਦਾਰਿਅਨੁ ॥

ਤਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ ਨਾਨਕ
ਮਨੈ ਮਾਹਿ ॥

੫੧੮

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਗਲੇ
ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਪੁਰਖੁ ਅਗਮੁ
ਅਪਾਰੀਐ ॥

ਸਚੇ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਚੁ ਨਿਹਾਰੀਐ ॥

ਕੂੜੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਛੁ ਤੇਰੀ ਧਾਰੀਐ ॥

ਸਭਸੈ ਦੇ ਦਾਤਾਰੁ ਜੇਤ ਉਪਾਰੀਐ ॥

ਇਕਤੁ ਸੁਤਿ ਪਰੋਇ ਜੇਤਿ
ਸੰਜਾਰੀਐ ॥

ਹੁਕਮੇ ਭਵਜਲ ਮੰਝਿ ਹੁਕਮੇ
ਤਾਰੀਐ ॥

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਏ ਸੋਇ ਜਿਸੁ
ਭਾਗੁ ਮਥਾਰੀਐ ॥

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ
ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਲਿਹਾਰੀਐ ॥੧॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਅਚਿੰਤੁ
ਵਸਹਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

You have become kind, merciful and compassionate; we
do not forget You from our minds.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, we are
carried across the terrifying world-ocean.

In an instant, You have destroyed the faithless cynics and
slandering enemies.

That Lord and Master is my Anchor and Support; O
Nanak, hold firm in your mind.

518

Remembering Him in meditation, happiness comes, and all
sorrows and pains simply vanish. ||2||

Pauree:

He is without relatives, immaculate, all-powerful,
unapproachable and infinite.

Truly, the True Lord is seen to be the Truest of the True.

Nothing established by You appears to be false.

The Great Giver gives sustenance to all those He has
created.

He has strung all on only one thread; He has infused His
Light in them.

By His Will, some drown in the terrifying world-ocean,
and by His Will, some are carried across.

O Dear Lord, he alone meditates on You, upon whose
forehead such blessed destiny is inscribed.

Your condition and state cannot be known; I am a sacrifice
to You. ||1||

Shalok, Fifth Mehl:

When You are pleased, O Merciful Lord, you
automatically come to dwell within my mind.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਨਉ
ਨਿਧਿ ਘਰ ਮਹਿ ਧਾਹਿ ॥

When You are pleased, O Merciful Lord, I find the nine
treasures within the home of my own self.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਤਾ ਗੁਰ
ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਹਿ ॥

When You are pleased, O Merciful Lord, I act according to
the Guru's Instructions.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਤਾ
ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥

When You are pleased, O Merciful Lord, then Nanak is
absorbed in the True One. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਕਿਤੀ ਬੈਰਨਿ ਬੈਰਣੇ ਮੁਚੁ
ਵਜਾਇਨਿ ਵਜ ॥

Many sit on thrones, to the sounds of musical instruments.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਕਿਸੈ ਨ
ਰਹੀਆ ਲਜ ॥੨॥

O Nanak, without the True Name, no one's honor is safe. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਨਿ ਬੇਦ ਕਤੇਬਾ
ਸਣੁ ਖੜੇ ॥

The followers of the Vedas, the Bible and the Koran,
standing at Your Door, meditate on You.

ਗਣਤੀ ਗਣੀ ਨ ਜਾਇ ਤੇਰੈ
ਦਰਿ ਪੜੇ ॥

Uncounted are those who fall at Your Door.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਨਿ ਇੰਦ੍ਰੁ
ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਾ ॥

Brahma meditates on You, as does Indra on his throne.

ਸੰਕਰ ਬਿਸਨ ਅਵਤਾਰ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਮੁਖਿ ਭਣਾ ॥

Shiva and Vishnu, and their incarnations, chant the Lord's
Praise with their mouths,

ਪੀਰ ਪਿਕਾਬਰ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ
ਅਉਲੀਏ ॥

as do the Pirs, the spiritual teachers, the prophets and the
Shaykhs, the silent sages and the seers.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ਘਟਿ ਘਟਿ
ਮਉਲੀਏ ॥

Through and through, the Formless Lord is woven into
each and every heart.

ਕੂੜਹੁ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ਧਰਮੇ
ਤਗੀਐ ॥

One is destroyed through falsehood; through
righteousness, one prospers.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਇਹਿ ਆਪਿ ਤਿਤੁ
ਤਿਤੁ ਲਗੀਐ ॥੨॥

Whatever the Lord links him to, to that he is linked. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

ਚੰਗਿਆਈ ਆਲਕੁ ਕਰੇ
ਬੁਰਿਆਈ ਹੋਇ ਸੇਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਅਜੁ ਕਲਿ ਆਵਸੀ ਗਾਫਲ
ਫਾਹੀ ਪੇਰੁ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

He is reluctant to do good, but eager to practice evil.

O Nanak, today or tomorrow, the feet of the careless fool shall fall into the trap. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਕਿਤੀਆ ਕੁਢੰਗ ਗੁਝਾ ਥੀਐ ਨ
ਹਿਤੁ ॥

ਨਾਨਕ ਤੈ ਸਹਿ ਢਕਿਆ ਮਨ ਮਹਿ
ਸਚਾ ਮਿਤੁ ॥੨॥

Fifth Mehl:

No matter how evil my ways are, still, Your Love for me is not concealed.

Nanak: You, O Lord, conceal my short-comings and dwell within my mind; You are my true friend. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਹਉ ਮਾਗਉ ਤੁਝੈ ਦਇਆਲ ਕਰਿ
ਦਾਸਾ ਗੋਲਿਆ ॥

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਰਾਜੁ ਜੀਵਾ
ਬੋਲਿਆ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਾਸਾ
ਘਰਿ ਘਣਾ ॥

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸ੍ਰਵਣੀ
ਜਸੁ ਸੁਣਾ ॥

ਕਮਾਵਾ ਤਿਨ ਕੀ ਕਾਰ ਸਰੀਰੁ
ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ॥

ਪਖਾ ਪਾਣੀ ਪੀਸਿ ਬਿਗਸਾ ਪੈਰ ਧੋਇ ॥

ਆਪਹੁ ਕਛੁ ਨ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਨਦਰਿ
ਨਿਹਾਲੀਐ ॥

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਦਿਚੈ ਥਾਉ ਸੰਤ
ਧਰਮ ਸਾਲੀਐ ॥੩॥

Pauree:

I beg of You, O Merciful Lord: please, make me the slave of Your slaves.

I obtain the nine treasures and royalty; chanting Your Name, I live.

The great ambrosial treasure, the Nectar of the Naam, is in the home of the Lord's slaves.

In their company, I am in ecstasy, listening to Your Praises with my ears.

Serving them, my body is purified.

I wave the fans over them, and carry water for them; I grind the corn for them, and washing their feet, I am over-joyed.

By myself, I can do nothing; O God, bless me with Your Glimpse of Grace.

I am worthless - please, bless me with a seat in the place of worship of the Saints. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

ਸਾਜਨ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਕੀ ਹੋਇ ਰਹਾ
ਸਦ ਧੂਰਿ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

O Friend, I pray that I may remain forever the dust of Your Feet.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀਆ ਪੇਖਉ
ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥

Nanak has entered Your Sanctuary, and beholds You
ever-present. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਅਸੰਖ ਹੋਹਿ ਹਰਿ
ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥

Fifth Mehl:

Countless sinners become pure, by fixing their minds on
the Feet of the Lord.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਜਿਸੁ
ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥੨॥

The Name of God is the sixty-eight holy places of
pilgrimage, O Nanak, for one who has such destiny written
upon his forehead. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਿਤ ਜਪੀਐ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨਾਉ
ਪਰਵਦਿਗਾਰ ਦਾ ॥

With every breath and morsel of food, chant the Name of
the Lord, the Cherisher.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰੇ ਰਹੰਮ ਤਿਸੁ ਨ
ਵਿਸਾਰਦਾ ॥

The Lord does not forget one upon whom He has bestowed
His Grace.

ਆਪਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰ ਆਪੇ ਹੀ
ਮਾਰਦਾ ॥

He Himself is the Creator, and He Himself destroys.

੫੧੯

519

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ਬੁਝਿ
ਵੀਚਾਰਦਾ ॥

The Knower knows everything; He understands and
contemplates.

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਕੁਦਰਤਿ
ਧਾਰਦਾ ॥

By His creative power, He assumes numerous forms in an
instant.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਸਚਿ ਤਿਸਹਿ
ਉਧਾਰਦਾ ॥

One whom the Lord attaches to the Truth is redeemed.

ਜਿਸ ਦੈ ਹੋਵੈ ਵਲਿ ਸੁ ਕਦੇ ਨ
ਹਾਰਦਾ ॥

One who has God on his side is never conquered.

ਸਦਾ ਅਭਗੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਹਉ ਤਿਸੁ
ਨਮਸਕਾਰਦਾ ॥੪॥

His Court is eternal and imperishable; I humbly bow to
Him. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਛੋਡੀਐ ਦੀਜੈ
ਅਗਨਿ ਜਲਾਇ ॥

Renounce sexual desire, anger and greed, and burn them in
the fire.

ਜੀਵਦਿਆ ਨਿਤ ਜਾਪੀਐ ਨਾਨਕ
ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥੧॥

As long as you are alive, O Nanak, meditate continually on the True Name. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ
ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਆਹਿ ॥

Meditating, meditating in remembrance on my God, I have obtained all the fruits.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੈ
ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

O Nanak, I worship the Naam, the Name of the Lord; the Perfect Guru has united me with the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਸੰਸਾਰਿ ਜਿ ਗੁਰਿ
ਉਪਦੇਸਿਆ ॥

One who has been instructed by the Guru is liberated in this world.

ਤਿਸ ਕੀ ਗਈ ਬਲਾਇ ਮਿਟੇ
ਅੰਦੇਸਿਆ ॥

He avoids disaster, and his anxiety is dispelled.

ਤਿਸ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਜਗਤੁ
ਨਿਹਾਲੁ ਹੋਇ ॥

Beholding the blessed vision of his Darshan, the world is over-joyed.

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲੁ ਪਾਪਾ ਮੈਲੁ
ਧੋਇ ॥

In the company of the Lord's humble servants, the world is over-joyed, and the filth of sin is washed away.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ਓਥੈ
ਜਾਪੀਐ ॥

There, they meditate on the Ambrosial Nectar of the True Name.

ਮਨ ਕਉ ਹੋਇ ਸੰਤੋਖੁ ਭੁਖਾ
ਧ੍ਰਾਪੀਐ ॥

The mind becomes content, and its hunger is satisfied.

ਜਿਸੁ ਘਟਿ ਵਸਿਆ ਨਾਉ ਤਿਸੁ
ਬੰਧਨ ਕਾਟੀਐ ॥

One whose heart is filled with the Name, has his bonds cut away.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਹਰਿ
ਧਨੁ ਖਾਟੀਐ ॥੫॥

By Guru's Grace, some rare person earns the wealth of the Lord's Name. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਚਿਤਵਨੀ
ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਉਠਿ ਨੀਤ ॥

Within my mind, I think thoughts of always rising early, and making the effort.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਕਾ ਆਹਰੇ ਹਰਿ
ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਮੀਤ ॥੧॥

O Lord, my Friend, please bless Nanak with the habit of singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ਮਨੁ
ਤਨੁ ਰਤਾ ਮੂਲਿ ॥

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀਆ ਮਰਉ
ਵਿਚਾਰੀ ਸੂਲਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਹੋਇ ਸੁ ਗੁਰ
ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ॥

ਛੋਡਿ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਅਰਪਿ ਧਰਿ ॥

ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ਦੁਰਮਤਿ
ਜਾਇ ਜਰਿ ॥

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਭਵਜਲੁ
ਬਿਖਮੁ ਤਰਿ ॥

ਸੇਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ਅਗੈ ਨ
ਮਰਹੁ ਭਰਿ ॥

ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੇ ਨਿਹਾਲੁ ਉਣੇ
ਸੁਭਰ ਭਰਿ ॥

ਮਨ ਕਉ ਹੋਇ ਸੰਤੋਖੁ ਧਿਆਈਐ
ਸਦਾ ਹਰਿ ॥

ਸੋ ਲਗਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ਜਾ ਕਉ
ਕਰਮੁ ਧਰਿ ॥੬॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਲਗੜੀ ਸੁਥਾਨਿ ਜੋੜਣਹਾਰੈ ਜੋੜੀਆ ॥

ਨਾਨਕ ਲਹਰੀ ਲਖ ਸੈ ਆਨ ਡੁਬਣ
ਦੇਇ ਨ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਬਨਿ ਭੀਹਾਵਲੈ ਹਿਕੁ ਸਾਥੀ ਲਧਮੁ
ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥

Fifth Mehl:

Casting His Glance of Grace, God has saved me; my mind and body are imbued with the Primal Being.

O Nanak, those who are pleasing to God, have their cries of suffering taken away. ||2||

Pauree:

When your soul is feeling sad, offer your prayers to the Guru.

Renounce all your cleverness, and dedicate your mind and body to Him.

Worship the Feet of the Guru, and your evil-mindedness shall be burnt away.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall cross over the terrifying and difficult world-ocean.

Serve the True Guru, and in the world hereafter, you shall not die of fear.

In an instant, he shall make you happy, and the empty vessel shall be filled to overflowing.

The mind becomes content, meditating forever on the Lord.

He alone dedicates himself to the Guru's service, unto whom the Lord has granted His Grace. ||6||

Shalok, Fifth Mehl:

I am attached to the right place; the Uniter has united me.

O Nanak, there are hundreds and thousands of waves, but my Husband Lord does not let me drown. ||1||

Fifth Mehl:

In the dreadful wilderness, I have found the one and only companion; the Name of the Lord is the Destroyer of distress.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ
ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਕਾਮਾਂ ॥੨॥

I am a sacrifice, a sacrifice to the Beloved Saints, O
Nanak; through them, my affairs have been brought to
fulfillment. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪਾਈਅਨਿ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ
ਰਤਿਆ ॥

All treasures are obtained, when we are attuned to Your
Love.

ਨ ਹੋਵੀ ਪਛੋਤਾਉ ਤੁਧ ਨੋ ਜਪਤਿਆ ॥

One does not have to suffer regret and repentance, when
he meditates on You.

ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਜਨ ॥

No one can equal Your humble servant, who has Your
Support.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸੁਖ ਲਹਾ
ਚਿਤਾਰਿ ਮਨ ॥

Waaho! Waaho! How wonderful is the Perfect Guru!
Cherishing Him in my mind, I obtain peace.

ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ਕਰਮੀ
ਪਾਈਐ ॥

The treasure of the Lord's Praise comes from the Guru; by
His Mercy, it is obtained.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ਬਹੁੜਿ ਨ
ਧਾਈਐ ॥

When the True Guru bestows His Glance of Grace, one
does not wander any more.

ਰਖੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਕਰਿ ਦਾਸਾ
ਆਪਣੇ ॥

The Merciful Lord preserves him - He makes him His own
slave.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ
ਸੁਣਿ ਸੁਣੇ ॥੭॥

Listening, hearing the Name of the Lord, Har, Har, Har,
Har, I live. ||7||

੫੨੦

520

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰੇਮ ਪਟੋਲਾ ਤੈ ਸਹਿ ਦਿਤਾ ਢਕਣ
ਕੂ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ॥

O Husband Lord, You have given me the silk gown of
Your Love to cover and protect my honor.

ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਸਾਈ ਮੈਡਾ ਨਾਨਕ
ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ॥੧॥

You are all-wise and all-knowing, O my Master; Nanak:
I have not appreciated Your value, Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਤੈਡੈ ਸਿਮਰਣਿ ਹਭੁ ਕਿਛੁ ਲਧਮੁ
ਬਿਖਮੁ ਨ ਡਿਠਮੁ ਕੋਈ ॥

By Your meditative remembrance, I have found
everything; nothing seems difficult to me.

ਜਿਸੁ ਪਤਿ ਰਖੈ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ
ਨਾਨਕ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥੨॥

One whose honor the True Lord Master has preserved -
O Nanak, no one can dishonor him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਹੋਵੈ ਸੁਖੁ ਘਣਾ ਦਯਿ ਧਿਆਇਐ ॥
 ਵੰਞੈ ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ਹਰਿ ਗੁਣ
 ਗਾਇਐ ॥
 ਅੰਦਰਿ ਵਰਤੈ ਠਾਢਿ ਪ੍ਰਭਿ ਚਿਤਿ
 ਆਇਐ ॥
 ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਆਸ ਨਾਇ ਮੰਨਿ
 ਵਸਾਇਐ ॥
 ਕੋਇ ਨ ਲਗੈ ਬਿਘਨੁ ਆਪੁ
 ਗਵਾਇਐ ॥
 ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਮਤਿ ਗੁਰ ਤੇ
 ਪਾਇਐ ॥
 ਤਿਨਿ ਪਾਏ ਸਭੇ ਥੋਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ
 ਦਿਵਾਇਐ ॥
 ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਸਭ ਤੇਰੀ
 ਛਾਇਐ ॥੮॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਨਦੀ ਤਰੰਦਤੀ ਮੈਡਾ ਖੋਜੁ ਨ ਖੁੰਭੈ
 ਮੰਝਿ ਮੁਹਬਤਿ ਤੇਰੀ ॥
 ਤਉ ਸਹ ਚਰਣੀ ਮੈਡਾ ਹੀਅੜਾ
 ਸੀਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਤੁਲਹਾ
 ਬੇੜੀ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਜਿਨ੍ਹਾ ਦਿਸੰਦਤਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਵੰਞੈ
 ਮਿਤ੍ਰੁ ਅਸਾਡਤੇ ਸੇਈ ॥
 ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਜਗੁ ਸਬਾਇਆ ਜਨ
 ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਵੈ ਸਾਹਿਬੁ ਚਿਤਿ ਤੇਰਿਆ
 ਭਗਤਾ ਡਿਠਿਆ ॥

Pauree:

Meditating on the Lord, there comes a great peace.
 Multitudes of illnesses vanish, singing the Glorious Praises
 of the Lord.
 Utter peace pervades within, when God comes to mind.
 One's hopes are fulfilled, when one's mind is filled with
 the Name.
 No obstacles stand in the way, when one eliminates his
 self-conceit.
 The intellect attains the blessing of spiritual wisdom from
 the Guru.
 He receives everything, unto whom the Lord Himself gives.
 You are the Lord and Master of all; all are under Your
 Protection. ||8||

Shalok, Fifth Mehl:

Crossing the stream, my foot does not get stuck - I am
 filled with love for You.
 O Lord, my heart is attached to Your Feet; the Lord is
 Nanak's raft and boat. ||1||

Fifth Mehl:

The sight of them banishes my evil-mindedness; they are
 my only true friends.
 I have searched the whole world; O servant Nanak, how
 rare are such persons! ||2||

Pauree:

You come to mind, O Lord and Master, when I behold
 Your devotees.

ਮਨ ਕੀ ਕਟੀਐ ਮੈਲੁ ਸਾਧਸੰਗਿ
ਵੁਠਿਆ ॥

The filth of my mind is removed, when I dwell in the
Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਕਟੀਐ ਜਨ ਕਾ
ਸਬਦੁ ਜਪਿ ॥

The fear of birth and death is dispelled, meditating on the
Word of His humble servant.

ਬੰਧਨ ਖੋਲਨਿ ਸੰਤ ਦੂਤ ਸਭਿ ਜਾਹਿ
ਛਪਿ ॥

The Saints untie the bonds, and all the demons are
dispelled.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਲਾਇਨਿ ਰੰਗੁ ਜਿਸ ਦੀ
ਸਭ ਧਾਰੀਆ ॥

They inspire us to love Him, the One who established the
entire universe.

ਊਚੀ ਹੁੰ ਊਚਾ ਥਾਨੁ ਅਗਮ
ਅਪਾਰੀਆ ॥

The seat of the inaccessible and infinite Lord is the highest
of the high.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾਸਿ
ਸਾਸਿ ਧਿਆਈਐ ॥

Night and day, with your palms pressed together, with each
and every breath, meditate on Him.

ਜਾ ਆਪੇ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾਂ
ਭਗਤ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ ॥੯॥

When the Lord Himself becomes merciful, then we attain
the Society of His devotees. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਬਾਰਿ ਵਿਡਾਨੜੈ ਹੁੰਮਸ ਧੁੰਮਸ ਕੂਕਾ
ਪਈਆ ਰਾਹੀ ॥

In this wondrous forest of the world, there is chaos and
confusion; shrieks emanate from the highways.

ਤਉ ਸਹ ਸੇਤੀ ਲਗੜੀ ਡੋਰੀ ਨਾਨਕ
ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਬਨੁ ਗਾਹੀ ॥੧॥

I am in love with You, O my Husband Lord; O Nanak,
I cross the jungle joyfully. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਸਚੀ ਬੈਸਕ ਤਿਨਾ ਸੰਗਿ ਜਿਨ ਸੰਗਿ
ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥

The true society is the company of those who meditate on
the Name of the Lord.

ਤਿਨੁ ਸੰਗਿ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਚਈ ਨਾਨਕ
ਜਿਨਾ ਆਪਣਾ ਸੁਆਉ ॥੨॥

Do not associate with those, O Nanak, who look out only
for their own interests. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਾ ਵੇਲਾ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਭੇਟਿਆ ॥

Approved is that time, when one meets the True Guru.

ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਫਿਰਿ ਦੂਖ ਨ
ਤੇਟਿਆ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he
does not suffer pain again.

ਪਾਇਆ ਨਿਹਚਲੁ ਥਾਨੁ ਫਿਰਿ
ਗਰਭਿ ਨ ਲੇਟਿਆ ॥

ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਇਕੁ ਸਗਲ
ਬ੍ਰਹਮੇਟਿਆ ॥

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਲਾਇ ਧਿਆਨੁ
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮੇਟਿਆ ॥

ਸਭੇ ਜਪੀਐ ਜਾਪੁ ਜਿ ਮੁਖਹੁ
ਬੋਲੇਟਿਆ ॥

ਹੁਕਮੇ ਬੁਝਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸੁਖਿ
ਸੁਖੇਟਿਆ ॥

ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਏ ਸੇ ਬਹੁੜਿ ਨ
ਖੋਟਿਆ ॥੧੦॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

ਵਿਛੋਹੇ ਜੰਬੂਰ ਖਵੇ ਨ ਵੰਵਨਿ
ਗਾਖੜੇ ॥

ਜੇ ਸੋ ਧਣੀ ਮਿਲੰਨਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ
ਸੰਬੂਹ ਸਚੁ ॥੧॥

੫੨੧

ਮਃ ੫ ॥

ਜਿਮੀ ਵਸੰਦੀ ਪਾਣੀਐ ਈਧਣੁ
ਰਖੈ ਭਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਹੁ ਆਹਿ ਜਾ ਕੈ
ਆਵਲਿ ਹਭੁ ਕੋ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਤੁਧੈ ਹੀ ਗੋਚਰੇ ॥

ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜਗਿ ਜਿ ਕੀਆ
ਤੁਧੁ ਧੁਰੇ ॥

ਬਿਸਮੁ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ਦੇਖਿ
ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀਆ ॥

When he attains the eternal place, he does not have to
enter the womb again.

He comes to see the One God everywhere.

He focuses his meditation on the essence of spiritual
wisdom, and withdraws his attention from other sights.

All chants are chanted by one who chants them with his
mouth.

Realizing the Hukam of the Lord's Command, he becomes
happy, and he is filled with peace and tranquility.

Those who are assayed, and placed in the Lord's treasury,
are not declared counterfeit again. ||10||

Shalok, Fifth Mehl:

The pincers of separation are so painful to endure.

If only the Master would come to meet me! O Nanak,
I would then obtain all the true comforts. ||1||

521

Fifth Mehl:

The earth is in the water, and the fire is contained in the
wood.

O Nanak, yearn for that Lord, who is the Support of all. ||2||

Pauree:

The works which You have done, O Lord, could only have
been performed by You.

That alone happens in the world, which You, O Master,
have done.

I am wonderstruck beholding the wonder of Your
Almighty Creative Power.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਤੇਰੀ ਦਾਸ ਕਰਿ ਗਤਿ
ਹੋਇ ਮੇਰੀਆ ॥

I seek Your Sanctuary - I am Your slave; if it is Your Will,
I shall be emancipated.

ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਨਿਧਾਨੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਹਿ ॥

The treasure is in Your Hands; according to Your Will, You
bestow it.

ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਸੋਇ ਲੇਹਿ ॥

One, upon whom You have bestowed Your Mercy, is
blessed with the Lord's Name.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਈਐ ॥

You are unapproachable, unfathomable and infinite; Your
limits cannot be found.

ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਈਐ ॥੧੧॥

One, unto whom You have been compassionate, meditates
on the Naam, the Name of the Lord. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਕੜਛੀਆ ਫਿਰੰਨਿ ਸੁਆਉ ਨ
ਜਾਣਨਿ ਸੁਵੀਆ ॥

The ladles cruise through the food, but they do not know
the taste of it.

ਸੇਈ ਮੁਖ ਦਿਸੰਨਿ ਨਾਨਕ ਰਤੇ
ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਿ ॥੧॥

I long to see the faces of those, O Nanak, who are imbued
with the essence of the Lord's Love. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਖੋਜੀ ਲਧਮੁ ਖੋਜੁ ਛਡੀਆ ਉਜਾੜਿ ॥

Through the Tracker, I discovered the tracks of those who
ruined my crops.

ਤੈ ਸਹਿ ਦਿਤੀ ਵਾੜਿ ਨਾਨਕ ਖੇਤੁ
ਨ ਛਿਜਈ ॥੨॥

You, O Lord, have put up the fence; O Nanak, my fields
shall not be plundered again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਰਾਧਿਹੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ॥

Worship in adoration that True Lord; everything is under
His Power.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਖਸਮੁ ਆਪਿ ਖਿਨ
ਮਹਿ ਕਰੇ ਰਾਸਿ ॥

He Himself is the Master of both ends; in an instant, He
adjusts our affairs.

ਤਿਆਗਹੁ ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਤਿਸ
ਕੀ ਓਟ ਗਹੁ ॥

Renounce all your efforts, and hold fast to His Support.

ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਸੁਖੀ ਹੂੰ
ਸੁਖ ਲਹੁ ॥

Run to His Sanctuary, and you shall obtain the comfort of
all comforts.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਸੰਤਾ
ਸੰਗੁ ਹੋਇ ॥

The karma of good deeds, the righteousness of Dharma
and the essence of spiritual wisdom are obtained in the
Society of the Saints.

ਜਪੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਬਿਘਨੁ ਨ
ਲਗੈ ਕੋਇ ॥

Chanting the Ambrosial Nectar of the Naam, no obstacle
shall block your way.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ
ਮਨਿ ਵੁਠਿਆ ॥

The Lord abides in the mind of one who is blessed by His
Kindness.

ਪਾਈਅਨ੍ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨੁ ਸਾਹਿਬਿ
ਤੁਠਿਆ ॥੧੨॥

All treasures are obtained, when the Lord and Master is
pleased. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਲਧਮੁ ਲਭਣਹਾਰੁ ਕਰਮੁ ਕਰੰਦੋ ਮਾ
ਪਿਰੀ ॥

I have found the object of my search - my Beloved took
pity on me.

ਇਕੋ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਬਿਆ
ਨ ਪਸੀਐ ॥੧॥

There is One Creator; O Nanak, I do not see any other. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਪਾਪਤਿਆ ਪਛਾੜਿ ਬਾਣੁ ਸਚਾਵਾ
ਸੰਨਿ ਕੈ ॥

Take aim with the arrow of Truth, and shoot down sin.

ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰਾ ਚਿਤਾਰਿ ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ
ਨ ਥੀਵਈ ॥੨॥

Cherish the Words of the Guru's Mantra, O Nanak, and
you shall not suffer in pain. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਪਾਈਅਨੁ
ਠਾਢਿ ਆਪਿ ॥

Waaho! Waaho! The Creator Lord Himself has brought
about peace and tranquility.

ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਤਿਸ ਨੋ
ਸਦਾ ਜਾਪਿ ॥

He is Kind to all beings and creatures; meditate forever
on Him.

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਸਮਰਥਿ ਚੁਕੇ ਬਿਲ
ਬਿਲਾਪ ॥

The all-powerful Lord has shown Mercy, and my cries of
suffering are ended.

ਨਠੇ ਤਾਪ ਦੁਖ ਰੋਗ ਪੂਰੇ ਗੁਰ
ਪ੍ਰਤਾਪਿ ॥

My fevers, pains and diseases are gone, by the Grace of
the Perfect Guru.

ਕੀਤੀਅਨੁ ਆਪਣੀ ਰਖ ਗਰੀਬ
ਨਿਵਾਜਿ ਥਾਪਿ ॥

The Lord has established me, and protected me; He is the
Cherisher of the poor.

ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਛਡਾਇ ਬੰਧਨ
ਸਗਲ ਕਾਪਿ ॥

ਤਿਸਨ ਬੁਝੀ ਆਸ ਪੁੰਨੀ ਮਨ
ਸੰਤੋਖਿ ਧ੍ਰਾਪਿ ॥

ਵਡੀ ਹੂੰ ਵਡਾ ਅਪਾਰ ਖਸਮੁ ਜਿਸੁ
ਲੇਪੁ ਨ ਪੁੰਨਿ ਪਾਪਿ ॥੧੩॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਸੇਈ ਜਪਾਤ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨ ਰਾਮ
ਸਿਉ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਸੰਗਾਤ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਰਾਮੁ ਰਮਹੁ ਬਡਭਾਗੀਹੋ ਜਲਿ ਥਲਿ
ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਅਰਾਧਿਐ ਬਿਘਨੁ ਨ
ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਭਗਤਾ ਕਾ ਬੋਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ
ਦਰਗਹ ਪਵੈ ਥਾਇ ॥

ਭਗਤਾ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਰਤੇ ਸਚਿ
ਨਾਇ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸ ਕਾ
ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

੫੨੨

ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਦਇਆਲ ਓਨ੍ਹਾ
ਮਿਹਰ ਪਾਇ ॥

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਵਡ ਰੋਗੁ ਨ ਪੋਹੇ
ਤਿਸੁ ਮਾਇ ॥

He Himself has delivered me, breaking all my bonds.

My thirst is quenched, my hopes are fulfilled, and my
mind is contented and satisfied.

The greatest of the great, the Infinite Lord and Master -
He is not affected by virtue and vice. ||13||

Shalok, Fifth Mehl:

They alone meditate on the Lord God, Har, Har, unto
whom the Lord is Merciful.

O Nanak, they enshrine love for the Lord, meeting the
Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

Fifth Mehl:

Contemplate the Lord, O very fortunate ones; He is
pervading in the water, the land and the sky.

O Nanak, worshipping the Naam, the Name of the Lord,
the mortal encounters no misfortune. ||2||

Pauree:

The speech of the devotees is approved; it is accepted in
the Court of the Lord.

Your devotees take to Your Support; they are imbued with
the True Name.

One unto whom You are Merciful, has his sufferings depart.

522

O Merciful Lord, You bless Your devotees with Your Grace.

Suffering, pain, terrible disease and Maya do not afflict
them.

ਭਗਤਾ ਏਹੁ ਅਧਾਰੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ
ਗਾਇ ॥

This is the Support of the devotees, that they sing the
Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਇਕੋ ਇਕੁ
ਧਿਆਇ ॥

Forever and ever, day and night, they meditate on the One
and Only Lord.

ਪੀਵਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਜਨ ਨਾਮੇ
ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥੧੪॥

Drinking in the Ambrosial Amrit of the Naam, the Name
of the Lord, His humble servants remain satisfied with the
Naam. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਤਿਸੁ ਲਾਗਤੇ ਜਿਸ ਨੋ
ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥

Millions of obstacles stand in the way of one who forgets
the Name.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਲਪਤੇ ਜਿਉ
ਸੁੰਵੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੧॥

O Nanak, night and day, he croaks like a raven in a
deserted house. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਪਿਰੀ ਮਿਲਾਵਾ ਜਾ ਥੀਐ ਸਾਈ
ਸੁਹਾਵੀ ਰੁਤਿ ॥

Beauteous is that season, when I am united with my
Beloved.

ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨਹ ਵੀਸਰੈ ਨਾਨਕ
ਰਵੀਐ ਨਿਤ ॥੨॥

I do not forget Him for a moment or an instant; O Nanak, I
contemplate Him constantly. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਰਬੀਰ ਵਰੀਆਮ ਕਿਨੈ ਨ
ਹੜੀਐ ॥ ਫਉਜ ਸਤਾਣੀ ਹਾਠ
ਪੰਚਾ ਜੋੜੀਐ ॥

Even brave and mighty men cannot withstand the powerful
and overwhelming army which the five passions have
gathered.

ਦਸ ਨਾਰੀ ਅਉਧੂਤ ਦੇਨਿ ਚ
ਮੋੜੀਐ ॥

The ten organs of sensation attach even detached
renunciates to sensory pleasures.

ਜਿਣਿ ਜਿਣਿ ਲੈਨਿ ਰਲਾਇ ਏਹੋ
ਏਨਾ ਲੋੜੀਐ ॥

They seek to conquer and overpower them, and so increase
their following.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਇਨ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਨੈ ਨ
ਮੋੜੀਐ ॥

The world of the three dispositions is under their influence;
no one can stand against them.

ਭਰਮੁ ਕੋਟੁ ਮਾਇਆ ਖਾਈ ਕਹੁ
ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਤੋੜੀਐ ॥

So tell me - how can the fort of doubt and the moat of
Maya be overcome?

ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿ ਬਿਖਮ ਦਲੁ
ਫੌੜੀਐ ॥

Worshipping the Perfect Guru, this awesome force is subdued.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਰਹਾ
ਕਰ ਜੋੜੀਐ ॥੧੫॥

I stand before Him, day and night, with my palms pressed together. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭੇ ਉਤਰਨਿ ਨੀਤ ਨੀਤ
ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

All sins are washed away, by continually singing the Lord's Glories.

ਕੋਟਿ ਕਲੇਸਾ ਉਪਜਹਿ ਨਾਨਕ
ਬਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥੧॥

Millions of afflictions are produced, O Nanak, when the Name is forgotten. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਪੂਰੀ ਹੋਵੈ
ਜੁਗਤਿ ॥

O Nanak, meeting the True Guru, one comes to know the Perfect Way.

ਹਸੰਦਿਆ ਖੇਲੰਦਿਆ ਪੈਨੰਦਿਆ
ਖਾਵੰਦਿਆ ਵਿਚੇ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤਿ ॥੨॥

While laughing, playing, dressing and eating, he is liberated. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਨਿ ਭਰਮ
ਗੜੁ ਤੋੜਿਆ ॥

Blessed, blessed is the True Guru, who has demolished the fortress of doubt.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਜੋੜਿਆ ॥

Waaho! Waaho! - Hail! Hail! to the True Guru, who has united me with the Lord.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਖੁਟੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ
ਦਾਰੂਓ ॥

The Guru has given me the medicine of the inexhaustible treasure of the Naam.

ਮਹਾ ਰੋਗੁ ਬਿਕਰਾਲ ਤਿਨੈ
ਬਿਦਾਰੂਓ ॥

He has banished the great and terrible disease.

ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਬਹੁਤੁ
ਖਜਾਨਿਆ ॥

I have obtained the great treasure of the wealth of the Naam.

ਜਿਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ਆਪੁ
ਪਛਾਨਿਆ ॥

I have obtained eternal life, recognizing my own self.

ਮਹਿਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ਗੁਰੁ
ਸਮਰਥ ਦੇਵ ॥

The Glory of the all-powerful Divine Guru cannot be described.

ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਅਪਰੰਪਰ
ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧੬॥

The Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, infinite, unseen and unknowable. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਉਦਮੁ ਕਰੇਦਿਆ ਜੀਉ ਤੂੰ
ਕਮਾਵਦਿਆ ਸੁਖ ਭੁੰਚੁ ॥
ਧਿਆਇਦਿਆ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲੁ
ਨਾਨਕ ਉਤਰੀ ਚਿੰਤ ॥੧॥

Make the effort, and you shall live; practicing it, you shall enjoy peace.

Meditating, you shall meet God, O Nanak, and your anxiety shall vanish. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਸੁਭ ਚਿੰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣ ਨਿਰਮਲ
ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥

Bless me with sublime thoughts, O Lord of the Universe, and contemplation in the immaculate Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕ
ਘੜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥

O Nanak, may I never forget the Naam, the Name of the Lord, for even an instant; be merciful to me, Lord God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਹੋਇ ਤ ਕਾਰੇ
ਡਰਪੀਐ ॥

Whatever happens is according to Your Will, so why should I be afraid?

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ਤਿਸੁ
ਜੀਉ ਅਰਪੀਐ ॥

Meeting Him, I meditate on the Name - I offer my soul to Him.

ਆਇਐ ਚਿਤਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸਾਹਿਬ
ਬੇਸੁਮਾਰ ॥

When the Infinite Lord comes to mind, one is enraptured.

ਤਿਸ ਨੋ ਪੋਹੇ ਕਵਣੁ ਜਿਸੁ ਵਲਿ
ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

Who can touch one who has the Formless Lord on his side?

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੈ ਵਸਿ ਨ ਕੋਈ
ਬਾਹਰਾ ॥

Everything is under His control; no one is beyond Him.

ਸੋ ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਸਚਿ
ਸਮਾਹਰਾ ॥

He, the True Lord, dwells in the minds of His devotees.

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਧਿਆਇਨਿ ਤੁਧੁ ਤੂੰ
ਰਖਣ ਵਾਲਿਆ ॥

Your slaves meditate on You; You are the Savior, the Protector Lord.

੫੨੩

ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਸਮਰਥੁ ਨਦਰਿ
ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੧੭॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਲੋਭ ਮੋਹ ਦੁਸਟ
ਬਾਸਨਾ ਨਿਵਾਰਿ ॥

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੇ ਨਾਨਕ ਸਦ
ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਖਾਂਦਿਆ ਖਾਂਦਿਆ ਮੁਹੁ ਘਠਾ
ਪੈਨੰਦਿਆ ਸਭੁ ਅੰਗੁ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ
ਜਿਨ ਸਚਿ ਨ ਲਗੋ ਰੰਗੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਉ ਜਿਉ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਉ
ਹੋਵਣਾ ॥

ਜਹ ਜਹ ਰਖਹਿ ਆਪਿ ਤਹ ਜਾਇ
ਖੜੋਵਣਾ ॥

ਨਾਮ ਤੇਰੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਧੋਵਣਾ ॥

ਜਪਿ ਜਪਿ ਤੁਧੁ ਨਿਰੰਕਾਰ ਭਰਮੁ
ਭਉ ਖੋਵਣਾ ॥

ਜੋ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਸੇ ਜੋਨਿ ਨ
ਜੋਵਣਾ ॥

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਨੈਣ
ਅਲੋਵਣਾ ॥

ਜਿਨੀ ਪਛਾਤਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਨੁ ਕਦੇ ਨ
ਰੋਵਣਾ ॥

ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਬਖਸੀਸ ਮਨ ਮਾਹਿ
ਪਰੋਵਣਾ ॥੧੮॥

523

You are the Almighty Overlord of all; You bless us with
Your Glance of Grace. ||17||

Shalok, Fifth Mehl:

Take away my sexual desire, anger, pride, greed, emotional
attachment and evil desires.

Protect me, O my God; Nanak is forever a sacrifice to You.
||1||

Fifth Mehl:

By eating and eating, the mouth is worn out; by wearing
clothes, the limbs grow weary.

O Nanak, cursed are the lives of those who are not attuned
to the Love of the True Lord. ||2||

Pauree:

As is the Hukam of Your Command, so do things happen.

Wherever You keep me, there I go and stand.

With the Love of Your Name, I wash away my evil-
mindedness.

By continually meditating on You, O Formless Lord, my
doubts and fears are dispelled.

Those who are attuned to Your Love, shall not be trapped
in reincarnation.

Inwardly and outwardly, they behold the One Lord with
their eyes.

Those who recognize the Lord's Command never weep.

O Nanak, they are blessed with the gift of the Name,
woven into the fabric of their minds. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਜੀਵਦਿਆ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮੁਆ
ਰਲੰਦੜੋ ਖਾਕ ॥

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਸੰਗਿ ਗੁਦਾਰਿਆ
ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਨਪਾਕ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

Those who do not remember the Lord while they are alive,
shall mix with the dust when they die.

O Nanak, the foolish and filthy faithless cynic passes his
life engrossed in the world. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਜੀਵੰਦਿਆ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਮਰੰਦਿਆ
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਤਾਰਿਆ ਨਾਨਕ
ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥੨॥

Fifth Mehl:

One who remembers the Lord while he is alive, shall be
imbued with the Lord's Love when he dies.

The precious gift of his life is redeemed, O Nanak, in the
Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਆਪਿ ਰਖਣ
ਵਾਲਿਆ ॥

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ਸਚੁ ਪਸਾਰਿਆ ॥

ਉਣਾ ਕਹੀ ਨ ਹੋਇ ਘਟੇ ਘਟਿ
ਸਾਰਿਆ ॥

ਮਿਹਰਵਾਨ ਸਮਰਥ ਆਪੇ ਹੀ
ਘਾਲਿਆ ॥

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਸੇ ਸਦਾ
ਸੁਖਾਲਿਆ ॥

ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇ ਆਪੇ ਹੀ
ਪਾਲਿਆ ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਬੇਅੰਤ
ਅਪਾਰਿਆ ॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ਨਾਨਕ
ਸੰਮਾਲਿਆ ॥੧੯॥

Pauree:

From the beginning, and through the ages, You have been
our Protector and Preserver.

True is Your Name, O Creator Lord, and True is Your
Creation.

You do not lack anything; You are filling each and
every heart.

You are merciful and all-powerful; You Yourself cause us
to serve You.

Those whose minds in which You dwell are forever at peace.

Having created the creation, You Yourself cherish it.

You Yourself are everything, O infinite, endless Lord.

Nanak seeks the Protection and Support of the Perfect
Guru. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅਰੁ ਅੰਤਿ ਪਰਮੇਸਰਿ
ਰਖਿਆ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

In the beginning, in the middle and in the end, the
Transcendent Lord has saved me.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਚਖਿਆ ॥

The True Guru has blessed me with the Lord's Name, and
I have tasted the Ambrosial Nectar.

ਸਾਧਾ ਸੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਰਵੈ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant the
Glorious Praises of the Lord, night and day.

ਪਾਏ ਮਨੋਰਥ ਸਭਿ ਜੋਨੀ ਨਹ ਭਵੈ ॥

I have obtained all my objectives, and I shall not wander in
reincarnation again.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਕਾਰਣੁ ਜੋ
ਕਰੈ ॥

Everything is in the Hands of the Creator; He does what
is done.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਸੰਤਾ ਧੂਰਿ
ਤਰੈ ॥੧॥

Nanak begs for the gift of the dust of the feet of the Holy,
which shall deliver him. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਤਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ਜਿਨਿ
ਉਪਾਇਆ ॥

Enshrine Him in your mind, the One who created you.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਧਿਆਇਆ ਖਸਮੁ
ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Whoever meditates on the Lord and Master obtains peace.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਆਇਆ ॥

Fruitful is the birth, and approved is the coming of the
Gurmukh.

ਹੁਕਮੈ ਬੁਝਿ ਨਿਹਾਲੁ ਖਸਮਿ
ਫੁਰਮਾਇਆ ॥

One who realizes the Hukam of the Lord's Command shall
be blessed - so has the Lord and Master ordained.

ਜਿਸੁ ਹੋਆ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁ ਨਹ
ਭਰਮਾਇਆ ॥

One who is blessed with the Lord's Mercy does not wander.

ਜੋ ਜੋ ਦਿਤਾ ਖਸਮਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

Whatever the Lord and Master gives him, with that he is
content.

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਦਇਆਲੁ ਬੁਝਾਏ
ਹੁਕਮੁ ਮਿਤ ॥

O Nanak, one who is blessed with the kindness of the
Lord, our Friend, realizes the Hukam of His Command.

ਜਿਸਹਿ ਭੁਲਾਏ ਆਪਿ ਮਰਿ ਮਰਿ
ਜਮਹਿ ਨਿਤ ॥੨॥

But those whom the Lord Himself causes to wander,
continue to die, and take reincarnation again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰੇ ਤਤਕਾਲਿ ਖਿਨੁ
ਟਿਕਣ ਨ ਦਿਤੇ ॥

The slanderers are destroyed in an instant; they are not
spared for even a moment.

ਪ੍ਰਭ ਦਾਸ ਕਾ ਦੁਖੁ ਨ ਖਵਿ ਸਕਹਿ
ਫਤਿ ਜੋਨੀ ਜੁਤੇ ॥

God will not endure the sufferings of His slaves, but catching the slanderers, He binds them to the cycle of reincarnation.

੫੨੪

524

ਮਥੇ ਵਾਲਿ ਪਛਾੜਿਅਨੁ ਜਮ
ਮਾਰਗਿ ਮੁਤੇ ॥

Grabbing them by the hair on their heads, the Lord throws them down, and leaves them on the path of Death.

ਦੁਖਿ ਲਗੈ ਬਿਲਲਾਣਿਆ ਨਰਕਿ
ਘੋਰਿ ਸੁਤੇ ॥

They cry out in pain, in the darkest of hells.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਦਾਸ ਰਖਿਅਨੁ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਸਤੇ ॥੨੦॥

But hugging His slaves close to His Heart, O Nanak, the True Lord saves them. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਜਲਿ ਥਲਿ
ਪੂਰਨੁ ਸੋਇ ॥

Meditate on the Lord, O fortunate ones; He is pervading the waters and the earth.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਧਿਆਇਐ ਬਿਘਨੁ
ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and no misfortune shall strike you. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਤਿਸੁ ਲਾਗਤੇ ਜਿਸ ਨੋ
ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥

Millions of misfortunes block the way of one who forgets the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਲਪਤੇ ਜਿਉ
ਸੁੰਵੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੨॥

O Nanak, like a crow in a deserted house, he cries out, night and day. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ਮਨੋਰਥ
ਪੂਰਿਆ ॥

Meditating, meditating in remembrance of the Great Giver, one's heart's desires are fulfilled.

ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਆਸ ਗਏ
ਵਿਸੂਰਿਆ ॥

The hopes and desires of the mind are realized, and sorrows are forgotten.

ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਸ ਨੋ
ਭਾਲਦਾ ॥

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained; I have searched for it for so long.

ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਰਹਿਆ
ਘਾਲਦਾ ॥

My light is merged into the Light, and my labors are over.

ਸੂਖ ਸਰਜ ਆਨੰਦ ਵੁਠੇ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ॥

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਜਨਮੁ ਨ ਤਹਾ
ਮਰਿ ॥

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਕੁ ਇਕੁ ਇਕੁ
ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚਿ
ਸਮਾਇਆ ॥੨੧॥੧॥੨॥ ਸੁਧੁ

I abide in that house of peace, poise and bliss.

My comings and goings have ended - there is no birth or death there.

The Master and the servant have become one, with no sense of separation.

By Guru's Grace, Nanak is absorbed in the True Lord.
॥21॥1॥2॥Sudh॥

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਬਾਣੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ
ਚਉਪਦਾ ਘਰੁ ੨ ਦੁਜਾ ॥

ਚਾਰਿ ਪਾਵ ਦੁਇ ਸਿੰਗ ਗੁੰਗ ਮੁਖ
ਤਬ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਗਈਹੈ ॥

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਠੇਗਾ ਪਰਿਹੈ ਤਬ ਕਤ
ਮੂਡ ਲੁਕਈਹੈ ॥੧॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਬੈਲ ਬਿਰਾਨੇ ਹੁਈਹੈ ॥

ਫਾਟੇ ਨਾਕਨ ਟੂਟੇ ਕਾਧਨ ਕੋਦਉ ਕੇ
ਭੁਸੁ ਖਈਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਰੇ ਦਿਨੁ ਡੋਲਤ ਬਨ ਮਹੀਆ
ਅਜਹੁ ਨ ਪੇਟ ਅਘਈਹੈ ॥

ਜਨ ਭਗਤਨ ਕੇ ਕਹੇ ਨ ਮਾਨੋ ਕੀਓ
ਅਪਨੋ ਪਈਹੈ ॥੨॥

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤ ਮਹਾ ਭ੍ਰਮਿ ਬੂਝੇ
ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮਈਹੈ ॥

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਖੋਇਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਿਓ
ਇਹੁ ਅਉਸਰੁ ਕਤ ਪਈਹੈ ॥੩॥

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰਤ ਤੇਲਕ ਕੇ ਕਪਿ ਜਿਉ
ਗਤਿ ਬਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬਿਹਈਹੈ ॥

Raag Goojaree, The Words Of The Devotees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Chau-Padas Of Kabeer Jee, Second House:

With four feet, two horns and a mute mouth, how could you sing the Praises of the Lord?

Standing up and sitting down, the stick shall still fall on you, so where will you hide your head? ॥1॥

Without the Lord, you are like a stray ox;

with your nose torn, and your shoulders injured, you shall have only the straw of coarse grain to eat. ॥1॥Pause॥

All day long, you shall wander in the forest, and even then, your belly will not be full.

You did not follow the advice of the humble devotees, and so you shall obtain the fruits of your actions. ॥2॥

Enduring pleasure and pain, drowned in the great ocean of doubt, you shall wander in numerous reincarnations.

You have lost the jewel of human birth by forgetting God; when will you have such an opportunity again? ॥3॥

You turn on the wheel of reincarnation, like an ox at the oil-press; the night of your life passes away without salvation.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੂੰਡ
ਪੁਨੇ ਪਛੁਤਈਹੈ ॥੪॥੧॥

Says Kabeer, without the Name of the Lord, you shall
pound your head, and regret and repent. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ ਘਰੁ ੩ ॥
ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਰੋਵੈ ਕਬੀਰ ਕੀ
ਮਾਈ ॥

Goojaree, Third House:

Kabeer's mother sobs, cries and bewails

ਏ ਬਾਰਿਕ ਕੈਸੇ ਜੀਵਹਿ
ਰਘੁਰਾਈ ॥੧॥

- O Lord, how will my grandchildren live? ||1||

ਤਨਨਾ ਬੁਨਨਾ ਸਭੁ ਤਜਿਓ ਹੈ
ਕਬੀਰ ॥

Kabeer has given up all his spinning and weaving,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲਿਖਿ ਲੀਓ ਸਰੀਰ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and written the Name of the Lord on his body. ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਤਾਗਾ ਬਾਹਉ ਬੇਹੀ ॥
ਤਬ ਲਗੁ ਬਿਸਰੈ ਰਾਮੁ
ਸਨੇਹੀ ॥੨॥

As long as I pass the thread through the bobbin,
I forget the Lord, my Beloved. ||2||

ਓਛੀ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲਹਿਓ ਮੈ
ਲਾਹਾ ॥੩॥

My intellect is lowly - I am a weaver by birth,
but I have earned the profit of the Name of the Lord. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ਹਮਰਾ ਇਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ
ਰਘੁਰਾਈ ॥੪॥੨॥

Says Kabeer, listen, O my mother

- the Lord alone is the Provider, for me and my
children. ||4||2||

੫੨੫

525

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੇ
ਪਦੇ ਘਰੁ ੧

Goojaree, Padas Of Naam Dayv Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜੋ ਰਾਜੁ ਦੇਹਿ ਤ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥

If You gave me an empire, then what glory would be in it
for me?

ਜੋ ਭੀਖ ਮੰਗਾਵਹਿ ਤ ਕਿਆ ਘਟਿ
ਜਾਈ ॥੧॥

If You made me beg for charity, what would it take away
from me? ||1||

ਤੂੰ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਪਦੁ
ਨਿਰਬਾਨੁ ॥

Meditate and vibrate upon the Lord, O my mind, and you shall obtain the state of Nirvaanaa.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇ ਤੇਰਾ ਆਵਨ ਜਾਨੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You shall not have to come and go in reincarnation any longer. ||1||Pause||

ਸਭ ਤੈ ਉਪਾਈ ਭਰਮ ਭੁਲਾਈ ॥
ਜਿਸ ਤੂੰ ਦੇਵਹਿ ਤਿਸਹਿ
ਬੁਝਾਈ ॥੨॥

You created all, and You lead them astray in doubt.

They alone understand, unto whom You give understanding. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸਹਸਾ ਜਾਈ ॥
ਕਿਸੁ ਹਉ ਪੂਜਉ ਦੂਜਾ ਨਦਰਿ ਨ
ਆਈ ॥੩॥

Meeting the True Guru, doubt is dispelled.

Who else should I worship? I can see no other. ||3||

ਏਕੈ ਪਾਥਰ ਕੀਜੈ ਭਾਉ ॥
ਦੂਜੈ ਪਾਥਰ ਧਰੀਐ ਪਾਉ ॥
ਜੇ ਓਹੁ ਦੇਉ ਤ ਓਹੁ ਭੀ ਦੇਵਾ ॥
ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਉ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ
॥੪॥੧॥

One stone is lovingly decorated,
while another stone is walked upon.

If one is a god, then the other must also be a god.

Says Naam Dayv, I serve the Lord. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ ਘਰੁ ੧ ॥

Goojaree, First House:

ਮਲੈ ਨ ਲਾਛੈ ਪਾਰ ਮਲੇ ਪਰਮਲੀਓ
ਬੈਠੋ ਰੀ ਆਈ ॥

He does not have even a trace of impurity - He is beyond impurity. He is fragrantly scented - He has come to take His Seat in my mind.

ਆਵਤ ਕਿਨੈ ਨ ਪੇਖਿਓ ਕਵਨੈ
ਜਾਣੈ ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥

No one saw Him come - who can know Him, O Siblings of Destiny? ||1||

ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਕਿਣਿ ਬੁਝੀਐ
ਰਮਈਆ ਆਕੁਲੁ ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Who can describe Him? Who can understand Him? The all-pervading Lord has no ancestors, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਪੰਖੀਅਲੋ ਖੋਜੁ
ਨਿਰਖਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥

As the path of a bird's flight across the sky cannot be seen,

ਜਿਉ ਜਲ ਮਾਝੈ ਮਾਛਲੋ ਮਾਰਗੁ
ਪੇਖਣੋ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥

and the path of a fish through the water cannot be seen;||2||

ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਘੜੂਅਲੋ ਮ੍ਰਿਗ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿਆ ॥

As the mirage leads one to mistake the sky for a pitcher filled with water

ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ਬੀਠਲੋ ਜਿਨਿ
ਤੀਨੈ ਜਰਿਆ ॥੩॥੨॥

- so is God, the Lord and Master of Naam Dayv, who fits
these three comparisons. ||3||2||

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ
ਘਰੁ ੩

Goojaree, Padas Of Ravi Daas Jee, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਦੂਧੁ ਤ ਬਛਰੈ ਥਨਹੁ ਬਿਟਾਰਿਓ ॥

The calf has contaminated the milk in the teats.

ਫੂਲੁ ਭਵਰਿ ਜਲੁ ਮੀਨਿ
ਬਿਗਾਰਿਓ ॥੧॥

The bumble bee has contaminated the flower, and the fish
the water. ||1||

ਮਾਈ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਜਾ ਕਹਾ ਲੈ
ਚਰਾਵਉ ॥

O mother, where shall I find any offering for the Lord's
worship?

ਅਵਰੁ ਨ ਫੂਲੁ ਅਨੂਪੁ ਨ
ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I cannot find any other flowers worthy of the incomparable
Lord. ||1||Pause||

ਮੈਲਾਗਰ ਬੇਰੁ ਹੈ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥

The snakes encircle the sandalwood trees.

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਸਹਿ ਇਕ ਸੰਗਾ ॥੨॥

Poison and nectar dwell there together. ||2||

ਪੂਪ ਦੀਪ ਨਈਬੇਦਹਿ ਬਾਸਾ ॥

Even with incense, lamps, offerings of food and fragrant
flowers,

ਕੈਸੇ ਪੂਜ ਕਰਹਿ ਤੇਰੀ ਦਾਸਾ ॥੩॥

how are Your slaves to worship You? ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਪੂਜ ਚਰਾਵਉ ॥

I dedicate and offer my body and mind to You.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਵਉ ॥੪॥

By Guru's Grace, I attain the immaculate Lord. ||4||

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਆਹਿ ਨ ਤੇਰੀ ॥

I cannot worship You, nor offer You flowers.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਕਵਨ ਗਤਿ
ਮੇਰੀ ॥੫॥੧॥

Says Ravi Daas, what shall my condition be hereafter?
||5||1||

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਤਿਲੋਚਨ ਜੀਉ ਕੇ ਪਦੇ
ਘਰੁ ੧

Goojaree, Padas Of Trilochan Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਅੰਤਰੁ ਮਲਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਹੀ ਕੀਨਾ
ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਉਦਾਸੀ ॥

You have not cleansed the filth from within yourself,
although outwardly, you wear the dress of a renunciate.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹਾ
ਕਾਹੇ ਭਇਆ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥੧॥

In the heart-lotus of your self, you have not recognized
God - why have you become a Sannyasee? ||1||

ਪੜ੍ਹ

526

ਭਰਮੇ ਭੂਲੀ ਰੇ ਜੈ ਚੰਦਾ ॥

Deluded by doubt, O Jai Chand,

ਨਹੀ ਨਹੀ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

you have not realized the Lord, the embodiment of
supreme bliss. ||1||Pause||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਖਾਇਆ ਪਿੰਡੁ
ਬਧਾਇਆ ਖਿੰਬਾ ਮੁੰਦਾ ਮਾਇਆ ॥

You eat in each and every house, fattening your body; you
wear the patched coat and the ear-rings of the beggar, for
the sake of wealth.

ਭੂਮਿ ਮਸਾਣ ਕੀ ਭਸਮ ਲਗਾਈ
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

You apply the ashes of cremation to your body, but without
a Guru, you have not found the essence of reality. ||2||

ਕਾਇ ਜਪਹੁ ਰੇ ਕਾਇ ਤਪਹੁ ਰੇ
ਕਾਇ ਬਿਲੋਵਹੁ ਪਾਣੀ ॥

Why bother to chant your spells? Why bother to practice
austerities? Why bother to churn water?

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਸੋ
ਸਿਮਰਹੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੩॥

Meditate on the Lord of Nirvaanaa, who has created the
8.4 million species of beings. ||3||

ਕਾਇ ਕਮੰਡਲੁ ਕਾਪੜੀਆ ਰੇ
ਅਠਸਠਿ ਕਾਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥

Why bother to carry the water-pot, O saffron-robed
Yogi? Why bother to visit the sixty-eight holy places of
pilgrimage?

ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਸੁਨੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕਣ
ਬਿਨੁ ਗਾਹੁ ਕਿ ਪਾਹੀ ॥੪॥੧॥

Says Trilochan, listen, mortal: you have no corn - what are
you trying to thresh? ||4||1||

ਗੂਜਰੀ ॥

Goojaree:

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਲਛਮੀ ਸਿਮਰੈ
ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥

At the very last moment, one who thinks of wealth, and
dies in such thoughts,

ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੧॥

shall be reincarnated over and over again, in the form of
serpents. ||1||

ਅਰੀ ਬਾਈ ਗੋਬਿਦ ਨਾਮੁ ਮਤਿ
ਬੀਸਰੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O sister, do not forget the Name of the Lord of the
Universe. ||Pause||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਇਸਤ੍ਰੀ ਸਿਮਰੈ
ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥

At the very last moment, he who thinks of women, and
dies in such thoughts,

ਬੇਸਵਾ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ
ਅਉਤਰੈ ॥੨॥

shall be reincarnated over and over again as a prostitute. ||2||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਲੜਿਕੇ ਸਿਮਰੈ
ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
ਸੂਕਰ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ
ਅਉਤਰੈ ॥੩॥

At the very last moment, one who thinks of his children,
and dies in such thoughts,
shall be reincarnated over and over again as a pig. ||3||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਮੰਦਰ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ
ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
ਪ੍ਰੇਤ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ
ਅਉਤਰੈ ॥੪॥

At the very last moment, one who thinks of mansions, and
dies in such thoughts,
shall be reincarnated over and over again as a goblin. ||4||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਿਮਰੈ
ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
ਬਦਤਿ ਤਿਲੋਚਨੁ ਤੇ ਨਰ ਮੁਕਤਾ
ਪੀਤੰਬਰੁ ਵਾ ਕੇ ਰਿਚੈ ਬਸੈ
॥੫॥੨॥

At the very last moment, one who thinks of the Lord, and
dies in such thoughts,
says Trilochan, that man shall be liberated; the Lord shall
abide in his heart. ||5||2||

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਜੈਦੇਵ ਜੀਉ ਕਾ
ਪਦਾ ਘਰੁ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Goojaree, Padas Of Jai Dayv Jee, Fourth House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਪਰਮਾਦਿ ਪੁਰਖਮਨੋਪਿਮੰ ਸਤਿ
ਆਦਿ ਭਾਵ ਰਤੰ ॥

In the very beginning, was the Primal Lord, unrivalled, the
Lover of Truth and other virtues.

ਪਰਮਦਭੁਤੰ ਪਰਕ੍ਰਿਤਿ ਪਰੰ
ਜਦਿਚਿੰਤਿ ਸਰਬ ਗਤੰ ॥੧॥

He is absolutely wonderful, transcending creation;
remembering Him, all are emancipated. ||1||

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਨਾਮ ਮਨੋਰਮੰ ॥
ਬਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਤ ਮਇਅੰ ॥
ਨ ਦਨੋਤਿ ਜਸਮਰਣੇਨ ਜਨਮ
ਜਰਾਧਿ ਮਰਣ ਭਇਅੰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Dwell only upon the beautiful Name of the Lord,
the embodiment of ambrosial nectar and reality.

Remembering Him in meditation, the fear of birth, old age
and death will not trouble you. ||1||Pause||

ਇਛਸਿ ਜਮਾਦਿ ਪਰਾਭਯੰ ਜਸੁ
ਸ੍ਰਸਤਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਕ੍ਰਿਤੰ ॥
ਭਵ ਭੂਤ ਭਾਵ ਸਮਬ੍ਰਿਅੰ ਪਰਮੰ
ਪ੍ਰਸੰਨਮਿਦੰ ॥੨॥

If you desire to escape the fear of the Messenger of Death,
then praise the Lord joyfully, and do good deeds.

In the past, present and future, He is always the same;
He is the embodiment of supreme bliss. ||2||

ਲੋਭਾਦਿ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹੰ
ਜਦਿਬਿਧਿ ਆਚਰਣੰ ॥

If you seek the path of good conduct, forsake greed, and do not look upon other men's property and women.

ਤਜਿ ਸਕਲ ਦੁਹਕ੍ਰਿਤ ਦੁਰਮਤੀ ਭਜੁ
ਚਕ੍ਰਧਰ ਸਰਣੰ ॥੩॥

Renounce all evil actions and evil inclinations, and hurry to the Sanctuary of the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਭਗਤ ਨਿਜ ਨਿਹਕੇਵਲਾ ਰਿਦ
ਕਰਮਣਾ ਬਚਸਾ ॥

Worship the immaculate Lord, in thought, word and deed.

ਜੋਗੇਨ ਕਿੰ ਜਗੇਨ ਕਿੰ ਦਾਨੇਨ ਕਿੰ
ਤਪਸਾ ॥੪॥

What is the good of practicing Yoga, giving feasts and charity, and practicing penance? ||4||

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦੇਤਿ ਜਪਿ ਨਰ ਸਕਲ
ਸਿਧਿ ਪਦੰ ॥

Meditate on the Lord of the Universe, the Lord of the Universe, O man; He is the source of all the spiritual powers of the Siddhas.

ਜੈਦੇਵ ਆਇਉ ਤਸ ਸਫੁਟੰ ਭਵ ਭੂਤ
ਸਰਬ ਗਤੰ ॥੫॥੧॥

Jai Dayv has openly come to Him; He is the salvation of all, in the past, present and future. ||5||1||

੫੨੭

527

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ
੧ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

Raag Dayv-Gandhaaree, Fourth Mehl, First House:

ਸੇਵਕ ਜਨ ਬਨੇ ਠਾਕੁਰ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥

Those who become the humble servants of the Lord and Master, lovingly focus their minds on Him.

ਜੋ ਤੁਮਰਾ ਜਸੁ ਕਹਤੇ ਗੁਰਮਤਿ
ਤਿਨ ਮੁਖ ਭਾਗ ਸਭਾਗੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Those who chant Your Praises, through the Guru's Teachings, have great good fortune recorded upon their foreheads. ||1||Pause||

ਟੂਟੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧਨ ਫਾਹੇ ਹਰਿ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥

The bonds and shackles of Maya are shattered, by lovingly focusing their minds on the Name of the Lord.

ਹਮਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਗੁਰ ਮੋਹਨਿ
ਹਮ ਬਿਸਮ ਭਈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੇ ॥੧॥

My mind is enticed by the Guru, the Enticer; beholding Him, I am wonder-struck. ||1||

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਸੋਈ ਅੰਧਿਆਰੀ ਗੁਰ
ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਜਾਗੇ ॥

I slept through the entire dark night of my life, but through the tiniest bit of the Guru's Grace, I have been awakened.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁੰਦਰ ਸੁਆਮੀ
ਮੋਹਿ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਲਾਗੇ
॥੨॥੧॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

ਮੇਰੇ ਸੁੰਦਰੁ ਕਹਹੁ ਮਿਲੈ ਕਿਤੁ
ਗਲੀ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਬਤਾਵਹੁ ਮਾਰਗੁ ਹਮ
ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਚਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰਿਅ ਕੇ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ
ਇਹ ਚਾਲ ਬਨੀ ਹੈ ਭਲੀ ॥

ਲਟਰੀ ਮਧੁਰੀ ਠਾਕੁਰ ਭਾਈ ਓਹ
ਸੁੰਦਰਿ ਹਰਿ ਢੁਲਿ ਮਿਲੀ ॥੧॥

ਏਕੇ ਪ੍ਰਿਉ ਸਖੀਆ ਸਭ ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ
ਜੋ ਭਾਵੈ ਪਿਰ ਸਾ ਭਲੀ ॥

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ
ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲੀ
॥੨॥੨॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਬੋਲੀਐ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੁਲੈ ਰਾਤੀ ਹਰਿ
ਪ੍ਰੇਮ ਭੀਨੀ ਚੋਲੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਉ ਫਿਰਉ ਦਿਵਾਨੀ ਆਵਲ
ਬਾਵਲ ਤਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹਰਿ
ਢੋਲੀਐ ॥

ਕੋਈ ਮੇਲੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ
ਹਮ ਤਿਸ ਕੀ ਗੁਲ ਗੋਲੀਐ ॥੧॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਵਹੁ ਅਪੁਨਾ
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਝੋਲੀਐ ॥

O Beautiful Lord God, Master of servant Nanak, there is
none comparable to You. ||2||1||

Dayv-Gandhaaree:

Tell me - on what path will I find my Beauteous Lord?

O Saints of the Lord, show me the Way, and I shall follow.
||1||Pause||

I cherish in my heart the Words of my Beloved; this is the
best way.

The bride may be hunch-backed and short, but if she is
loved by her Lord Master, she becomes beautiful, and she
melts in the Lord's embrace. ||1||

There is only the One Beloved - we are all soul-brides of
our Husband Lord. She who is pleasing to her Husband
Lord is good.

What can poor, helpless Nanak do? As it pleases the Lord,
so does he walk. ||2||2||

Dayv-Gandhaaree:

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har.

The Gurmukh is imbued with the deep red color of the
poppy. His shawl is saturated with the Lord's Love.
||1||Pause||

I wander around here and there, like a madman,
bewildered, seeking out my Darling Lord.

I shall be the slave of the slave of whoever unites me with
my Darling Beloved. ||1||

So align yourself with the Almighty True Guru; drink in
and savor the Ambrosial Nectar of the Lord.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਲਾਧਾ ਦੇਹ ਟੋਲੀਐ ॥੨॥੩॥

By Guru's Grace, servant Nanak has obtained the wealth
of the Lord within. ||2||3||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

Dayv-Gandhaaree:

ਅਬ ਹਮ ਚਲੀ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਹਾਰਿ ॥
ਜਬ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੀ ਆਈ ਰਾਖੁ
ਪ੍ਰਭੂ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Now, I have come, exhausted, to my Lord and Master.
Now that I have come seeking Your Sanctuary, God,
please, either save me, or kill me. ||1||Pause||

੫੨੮

528

ਲੋਕਨ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ਉਪਮਾ ਤੇ
ਬੈਸੰਤਰਿ ਜਾਰਿ ॥
ਕੋਈ ਭਲਾ ਕਹਉ ਭਾਵੈ ਬੁਰਾ ਕਹਉ
ਹਮ ਤਨੁ ਦੀਓ ਹੈ ਢਾਰਿ ॥੧॥

I have burnt in the fire the clever devices and praises of
the world.

Some speak good of me, and some speak ill of me, but I
have surrendered my body to You. ||1||

ਜੋ ਆਵਤ ਸਰਣਿ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭੂ ਤੁਮਰੀ
ਤਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

Whoever comes to Your Sanctuary, O God, Lord and
Master, You save by Your Merciful Grace.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਮੁਰਾਰਿ
॥੨॥੪॥

Servant Nanak has entered Your Sanctuary, Dear Lord; O
Lord, please, protect his honor! ||2||4||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

Dayv-Gandhaaree:

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਉ ਤਿਸੁ
ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਸਾਧ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ
ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to one who sings the Glorious Praises of
the Lord.

I live by continuously beholding the Blessed Vision of the
Holy Guru's Darshan; within His Mind is the Name of the
Lord. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ
ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ
ਜੁਠਾਰੀ ॥

You are pure and immaculate, O God, Almighty Lord and
Master; how can I, the impure one, meet You?

ਹਮਰੈ ਜੀਇ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਹੋਤੁ ਹੈ
ਹਮ ਕਰਮਹੀਣ ਕੂੜਿਆਰੀ ॥੧॥

I have one thing in my mind, and another thing on my lips;
I am such a poor, unfortunate liar! ||1||

ਹਮਰੀ ਮੁਦ੍ਰ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ
ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਦੁਸਟ ਦੁਸਟਾਰੀ ॥

I appear to chant the Lord's Name, but within my heart, I
am the most wicked of the wicked.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ
॥੨॥੫॥

As it pleases You, save me, O Lord and Master; servant
Nanak seeks Your Sanctuary. ||2||5||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

Dayv-Gandhaaree:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੁੰਦਰਿ ਹੈ
ਨਕਟੀ ॥

Without the Name of the Lord, the beautiful are just like
the noseless ones.

ਜਿਉ ਬੇਸੁਆ ਕੇ ਘਰਿ ਪੂਤੁ ਜਮਤੁ
ਹੈ ਤਿਸੁ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਹੈ ਪ੍ਰਕਟੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Like the son, born into the house of a prostitute, his name
is cursed. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ਹਰਿ
ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਬਿਗੜ ਰੂਪ ਬੇਰਕਟੀ ॥

Those who do not have the Name of their Lord and Master
within their hearts, are the most wretched, deformed
lepers.

ਜਿਉ ਨਿਗੁਰਾ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਜਾਣੈ ਓਹੁ
ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਹੈ ਭ੍ਰਸਟੀ ॥੧॥

Like the person who has no Guru, they may know many
things, but they are cursed in the Court of the Lord. ||1||

ਜਿਨ ਕਉ ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਮੇਰਾ
ਸੁਆਮੀ ਤਿਨਾ ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ
ਚਕਟੀ ॥

Those, unto whom my Lord Master becomes Merciful,
long for the feet of the Holy.

ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਮਿਲਿ
ਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਛੈ ਛੁਕਟੀ
॥੨॥੬॥ ਛਕਾ ੧

O Nanak, the sinners become pure, joining the Company
of the Holy; following the Guru, the True Guru, they are
emancipated. ||2||6|| First Set of Six||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸੇ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O mother, I focus my consciousness on the Guru's feet.

As God shows His Mercy, the lotus of my heart blossoms,
and forever and ever, I meditate on the Lord. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਸਭ ਮਹਿ
ਏਕੁ ਸਮਾਈਐ ॥

The One Lord is within, and the One Lord is outside; the
One Lord is contained in all.

ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ
ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਈਐ ॥੧॥

Within the heart, beyond the heart, and in all places, God,
the Perfect One, is seen to be permeating. ||1||

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਸੇਵਕ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ
ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਤਹੂ ਪਾਈਐ ॥
ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ
॥੨॥੧॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

ਮਾਈ ਹੋਨਹਾਰ ਸੇ ਹੋਈਐ ॥
ਰਾਚਿ ਰਹਿਓ ਰਚਨਾ ਪੁਭੂ ਅਪਨੀ
ਕਹਾ ਲਾਭੁ ਕਹਾ ਖੋਈਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਕਹ ਫੂਲਹਿ ਆਨੰਦ ਬਿਖੈ ਸੋਗ ਕਬ
ਹਸਨੋ ਕਬ ਰੋਈਐ ॥
ਕਬਹੂ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਅਭਿਮਾਨੀ ਕਬ
ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਧੋਈਐ ॥੧॥
ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਪੁਭ ਕਾ ਕੀਆ ਦੂਸਰ
ਨਾਹੀ ਅਲੋਈਐ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੋਈਐ
॥੨॥੨॥

੫੨੯

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

ਮਾਈ ਸੁਨਤ ਸੋਚ ਭੈ ਡਰਤ ॥
ਮੇਰ ਤੇਰ ਤਜਉ ਅਭਿਮਾਨਾ ਸਰਨਿ
ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਪਰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਜੇ ਜੇ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਨਾਹਿ
ਨ ਕਾ ਬੋਲ ਕਰਤ ॥
ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਹੀਏ ਮੇਰੇ ਤੇ
ਬਿਸਰਤ ਜਾਈ ਹਉ ਮਰਤ ॥੧॥

So many of Your servants and silent sages sing Your
Praises, but no one has found Your limits.

O Giver of peace, Destroyer of pain, Lord and Master -
servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||1||

Dayv-Gandhaaree:

O mother, whatever is to be, shall be.

God pervades His pervading creation; one gains, while
another loses. ||1||Pause||

Sometimes he blossoms in bliss, while at other times, he
suffers in mourning. Sometimes he laughs, and sometimes
he weeps.

Sometimes he is filled with the filth of ego, while at other
times, he washes it off in the Saadh Sangat, the Company
of the Holy. ||1||

No one can erase the actions of God; I cannot see any
other like Him.

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru; by His Grace,
I sleep in peace. ||2||2||

529

Dayv-Gandhaaree:

O mother, I hear of death, and think of it, and I am filled
with fear.

Renouncing 'mine and yours' and egotism, I have sought
the Sanctuary of the Lord and Master. ||1||Pause||

Whatever He says, I accept that as good. I do not say "No"
to what He says.

Let me not forget Him, even for an instant; forgetting Him,
I die. ||1||

ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਮੇਰੀ
ਬਹੁਤੁ ਇਆਨਪ ਜਰਤ ॥

ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਰੂਪਿ ਕੁਲਹੀਣ ਨਾਨਕ
ਹਉ ਅਨਦ ਰੂਪ ਸੁਆਮੀ ਭਰਤ
॥੨॥੩॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

ਮਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਸਦਹੂੰ ॥
ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਜਪਤ ਉਧਾਰੈ ਬਰਨ
ਅਬਰਨਾ ਸਭਹੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਜਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਤਹੀ ਸਮਾਇਓ
ਇਹ ਬਿਧਿ ਜਾਨੀ ਤਬਹੂੰ ॥
ਜਹਾ ਜਹਾ ਇਹ ਦੇਹੀ ਧਾਰੀ ਰਹਨੁ
ਨ ਪਾਇਓ ਕਬਹੂੰ ॥੧॥

ਸੁਖੁ ਆਇਓ ਭੈ ਭਰਮ ਬਿਨਾਸੇ
ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹੁਏ ਪ੍ਰਭ ਜਬਹੂੰ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਮਨੋਰਥ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਜਿ ਲਬਹੂੰ ॥੨॥੪॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

ਮਨ ਜਿਉ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਉ ॥
ਨੀਚਹੁ ਨੀਚੁ ਨੀਚੁ ਅਤਿ ਨਾਨਾ
ਹੋਇ ਗਰੀਬੁ ਬੁਲਾਵਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਅਨਿਕ ਅਡੰਬਰ ਮਾਇਆ ਕੇ
ਬਿਰਥੇ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਘਟਾਵਉ ॥
ਜਿਉ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਤਾ
ਮਹਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਉ ॥੧॥
ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਰੇਣੁ ਦਾਸਨ ਕੀ ਜਨ
ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਉ ॥
ਸਰਬ ਸੁਖ ਬਡਿਆਈ ਨਾਨਕ
ਜੀਵਉ ਮੁਖਹੁ ਬੁਲਾਵਉ ॥੨॥੫॥

The Giver of peace, God, the Perfect Creator, endures my
great ignorance.

I am worthless, ugly and of low birth, O Nanak, but my
Husband Lord is the embodiment of bliss. ||2||3||

Dayv-Gandhaaree:

O my mind, chant forever the Kirtan of the Lord's Praises.
By singing, hearing and meditating on Him, all, whether of
high or low status, are saved. ||1||Pause||

He is absorbed into the One from which he originated,
when he understands the Way.

Wherever this body was fashioned, it was not allowed to
remain there. ||1||

Peace comes, and fear and doubt are dispelled, when God
becomes Merciful.

Says Nanak, my hopes have been fulfilled, renouncing my
greed in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||4||

Dayv-Gandhaaree:

O my mind, act as it pleases God.

Become the lowest of the low, the very least of the tiny,
and speak in utmost humility. ||1||Pause||

The many ostentatious shows of Maya are useless; I
withhold my love from these.

As something pleases my Lord and Master, in that I find
my glory. ||1||

I am the slave of His slaves; becoming the dust of the feet
of his slaves, I serve His humble servants.

I obtain all peace and greatness, O Nanak, living to chant
His Name with my mouth. ||2||5||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭ੍ਰਮ ਡਾਰਿਓ ॥
ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕੋ ਅਪਨਾ
ਮਨ ਮਹਿ ਇਹੈ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ
ਦਰਸਨਿ ਦੂਖੁ ਉਤਾਰਿਓ ॥

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ
ਚਿੰਤਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧੂ
ਸੰਗਿ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥

ਮਾਇਆ ਬੰਧ ਕਾਟੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ
ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਉਧਾਰਿਓ ॥੨॥੬॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

ਮਨ ਸਗਲ ਸਿਆਨਪ ਰਹੀ ॥

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ
ਓਟ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਪੁ ਮੇਟਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਇਹ
ਮਤਿ ਸਾਧੂ ਕਹੀ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਭਰਮੁ ਅਧੇਰਾ ਲਹੀ ॥੧॥

ਜਾਨ ਪ੍ਰਬੀਨ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ
ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਅਹੀ ॥

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰੇ
ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਹੀ ॥੨॥੭॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਾਹੂ ਜਾਤੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Dayv-Gandhaaree:

Dear God, by Your Grace, my doubts have been dispelled.
By Your Mercy, all are mine; I reflect upon this in my
mind. ||1||Pause||

Millions of sins are erased, by serving You; the Blessed
Vision of Your Darshan drives away sorrow.

Chanting Your Name, I have obtained supreme peace, and
my anxieties and diseases have been cast out. ||1||

Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander are
forgotten, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

The ocean of mercy has cut away the bonds of Maya; O
Nanak, He has saved me. ||2||6||

Dayv-Gandhaaree:

All the cleverness of my mind is gone.

The Lord and Master is the Doer, the Cause of causes;
Nanak holds tight to His Support. ||1||Pause||

Erasing my self-conceit, I have entered His Sanctuary;
these are the Teachings spoken by the Holy Guru.

Surrendering to the Will of God, I attain peace, and the
darkness of doubt is dispelled. ||1||

I know that You are all-wise, O God, my Lord and Master;
I seek Your Sanctuary.

In an instant, You establish and disestablish; the value of
Your Almighty Creative Power cannot be estimated. ||2||7||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

The Lord God is my praanaa, my breath of life; He is the
Giver of peace.

By Guru's Grace, only a few know Him. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮਾਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨ
ਕਉ ਕਾਲ ਨ ਖਾਤੇ ॥

ਰੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਲਾਲ ਭਏ ਹੈ ਰਾਮ
ਨਾਮ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ॥੧॥

੫੩੦

ਮਹਾ ਕਿਲਬਿਖ ਕੋਟਿ ਦੇਖ ਰੋਗਾ
ਪ੍ਰਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੁਹਾਰੀ ਹਾਤੇ ॥
ਸੋਵਤ ਜਾਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਗਾਇਆ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਨ ਪਰਾਤੇ
॥੨॥੮॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਪ ॥

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਿਓ ਨੈਣੀ ॥
ਸੁਖਦਾਈ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਜਾ ਕੀ ਬੈਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰਾ ਸੰਤੀ ਕਾਟਿਆ
ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰ ਦੈਣੀ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪੁਨਾ
ਜਲਤੇ ਸੀਤਲ ਹੋਣੀ ॥੧॥

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਕਿਛੁ ਉਪਜਿ ਨ
ਆਇਓ ਨਹ ਉਪਜੀ ਨਿਰਮਲ
ਕਰਣੀ ॥

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸੰਜਮ ਨਾਨਕ
ਲਾਗੋ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ॥੨॥੯॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਪ ॥

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ॥
ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਸੁਖ ਸਹਜ
ਅਨੰਦਾ ਕਾਟੇ ਜਮ ਕੇ ਫਾਹਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Your Saints are Your Beloveds; death does not consume them.

They are dyed in the deep crimson color of Your Love, and they are intoxicated with the sublime essence of the Lord's Name. ||1||

530

The greatest sins, and millions of pains and diseases are destroyed by Your Gracious Glance, O God.

While sleeping and waking, Nanak sings the Lord's Name, Har, Har, Har; he falls at the Guru's feet. ||2||8||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

I have seen that God with my eyes everywhere.

The Giver of peace, the Giver of souls, His Speech is Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

The Saints dispel the darkness of ignorance; the Guru is the Giver of the gift of life.

Granting His Grace, the Lord has made me His own; I was on fire, but now I am cooled. ||1||

The karma of good deeds, and the Dharma of righteous faith, have not been produced in me, in the least; nor has pure conduct welled up in me.

Renouncing cleverness and self-mortification, O Nanak, I fall at the Guru's feet. ||2||9||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

Chant the Lord's Name, and earn the profit.

You shall attain salvation, peace, poise and bliss, and the noose of Death shall be cut away. ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਹਰਿ
ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਹਿ ਆਹਾ ॥

ਤਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨਾ ਜਿਨ੍ਹ
ਕੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਾਹਾ ॥੧॥

ਸੇ ਬਡਭਾਗੀ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ਸੇਈ
ਪੂਰੇ ਸਾਹਾ ॥

ਸੁੰਦਰ ਸੁਖੜ ਸਰੂਪ ਤੇ ਨਾਨਕ
ਜਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ
॥੨॥੧੦॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

ਮਨ ਕਹ ਅਹੰਕਾਰਿ ਅਫਾਰਾ ॥

ਦੁਰਗੰਧ ਅਪਵਿਤ੍ਰੁ ਅਪਾਵਨ ਭੀਤਰਿ
ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਛਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਨੀ
ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਜਿਨਿ ਧਾਰਾ ॥

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ
ਲਪਟਾਵਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਮੁਗਧ
ਗਵਾਰਾ ॥੧॥

ਅੰਧ ਗੁੰਗ ਪਿੰਗੁਲ ਮਤਿ ਹੀਨਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸਮਰਥਾ ਕਿਆ
ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਬਿਚਾਰਾ ॥੨॥੧੧॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰੈ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰੈ ॥

ਸਿਮਰਿ ਧਿਆਇ ਗਾਇ ਗੁਨ
ਗੋਬਿੰਦ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਝ ਸਵੇਰੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਉਧਰੁ ਦੇਹ ਦੁਲਭ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਰੈ ॥

Searching, searching, searching and reflecting, I have
found that the Lord's Name is with the Saints.

They alone obtain this treasure, who have such pre-
ordained destiny. ||1||

They are very fortunate and honorable; they are the perfect
bankers.

They are beautiful, so very wise and handsome; O Nanak,
purchase the Name of the Lord, Har, Har. ||2||10||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

O mind, why are you so puffed up with egotism?

Whatever is seen in this foul, impure and filthy world, is
only ashes. ||1||Pause||

Remember the One who created you, O mortal; He is the
Support of your soul, and the breath of life.

One who forsakes Him, and attaches himself to another,
dies to be reborn; he is such an ignorant fool! ||1||

I am blind, mute, crippled and totally lacking in understanding;
O God, Preserver of all, please preserve me!

The Creator, the Cause of causes is all-powerful; O Nanak,
how helpless are His beings! ||2||11||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

God is the nearest of the near.

Remember Him, meditate on Him, and sing the Glorious
Praises of the Lord of the Universe, day and night, evening
and morning. ||1||Pause||

Redeem your body in the invaluable Saadh Sangat, the
Company of the Holy, chanting the Name of the Lord,
Har, Har.

ਘਰੀ ਨ ਮੁਹਤੁ ਨ ਚਸਾ ਬਿਲੰਬਹੁ
ਕਾਲੁ ਨਿਤਹਿ ਨਿਤ ਹੇਰੈ ॥੧॥

Do not delay for an instant, even for a moment. Death is keeping you constantly in his vision. ||1||

ਅੰਧ ਬਿਲਾ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਕਰਤੇ ਕਿਆ
ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥

Lift me up out of the dark dungeon, O Creator Lord; what is there which is not in Your home?

ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਕਉ
ਆਨਦ ਸੂਖ ਘਨੇਰੈ ॥੨॥੧੨॥

Bless Nanak with the Support of Your Name, that he may find great happiness and peace. ||2||12||

ਛਕੇ ੨ ॥

Second Set of Six||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਓ ॥

O mind, meet with the Guru, and worship the Naam in adoration.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ
ਜੀਵਨ ਕਾ ਮੂਲੁ ਬਾਧਿਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You shall obtain peace, poise, bliss, joy and pleasure, and lay the foundation of eternal life. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਕੀਨੋ
ਕਾਟੇ ਮਾਇਆ ਫਾਧਿਓ ॥

Showing His Mercy, the Lord has made me His slave, and shattered the bonds of Maya.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗਾਇ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ
ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧਿਓ ॥੧॥

Through loving devotion, and singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, I have escaped the Path of Death. ||1||

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਮਿਟਿਓ ਮੋਰਚਾ
ਅਮੋਲ ਪਦਾਰਥੁ ਲਾਧਿਓ ॥

When he became Merciful, the rust was removed, and I found the priceless treasure.

ਬਲਿਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਲਖ ਬੇਰਾ
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿਓ
॥੨॥੧੩॥

O Nanak, I am a sacrifice, a hundred thousand times, to my unapproachable, unfathomable Lord and Master. ||2||13||

੫੩੧

531

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
ਸਫਲ ਆਇਆ ਜੀਵਨ ਫਲੁ
ਤਾ ਕੋ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O mother, how fruitful is the birth of one who sings the Glories of God, and enshrines love for the Supreme Lord God. ||1||Pause||

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਖਤੁ ਸੂਰੁ ਸੋ ਬੇਤਾ ਜੋ ਸਾਧੂ
ਸੰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

Beautiful, wise, brave and divine is one who obtains the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਸਨਾ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਧਾਵੈ ॥੧॥

He chants the Naam, the Name of the Lord, with his tongue, and does not have to wander in reincarnation again. ||1||

ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਰਵਿਆ ਮਨ ਤਨ
ਮਹਿ ਆਨ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਵੈ ॥

The Perfect Lord God pervades his mind and body; he does not look upon any other.

ਨਰਕ ਰੋਗ ਨਹੀ ਹੋਵਤ ਜਨ
ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਾਵੈ
॥੨॥੧੪॥

Hell and disease do not afflict one who joins the Company of the Lord's humble servants, O Nanak; the Lord attaches him to the hem of His robe. ||2||14||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਚੰਚਲੁ ਸੁਪਨੈ ਹੀ ਉਰਝਾਇਓ ॥
ਇਤਨੀ ਨ ਬੂਝੈ ਕਬਹੂ ਚਲਨਾ
ਬਿਕਲ ਭਇਓ ਸੰਗਿ ਮਾਇਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

His fickle mind is entangled in a dream.

He does not even understand this much, that someday he shall have to depart; he has gone crazy with Maya. ||1||Pause||

ਕੁਸਮ ਰੰਗ ਸੰਗ ਰਸਿ ਰਚਿਆ
ਬਿਖਿਆ ਏਕ ਉਪਾਇਓ ॥

He is engrossed in the delight of the flower's color; he strives only to indulge in corruption.

ਲੋਭ ਸੁਨੈ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ
ਬੇਗਿ ਤਹਾ ਉਠਿ ਧਾਇਓ ॥੧॥

Hearing about greed, he feels happy in his mind, and he runs after it. ||1||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁਤੁ ਸ੍ਰਮੁ ਧਾਇਓ
ਸੰਤ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥

Wandering and roaming all around, I have endured great pain, but now, I have come to the door of the Saint.

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੁਆਮੀ
ਨਾਨਕ ਲੀਓ ਸਮਾਇਓ ॥੨॥੧੫॥

Granting His Grace, the Supreme Lord Master has blended Nanak with Himself. ||2||15||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥
ਕਲਿਮਲ ਡਾਰਨ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰਨ
ਇਹ ਆਸਰ ਮੋਹਿ ਤਰਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

All peace is found in the Guru's feet.

They drive away my sins and purify my mind; their Support carries me across. ||1||Pause||

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਸੇਵਾ ਬੰਦਨ ਇਹੈ
ਟਹਲ ਮੋਹਿ ਕਰਨਾ ॥

This is the labor which I perform: worship, flower-offerings, service and devotion.

ਬਿਗਸੈ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸਾ ਬਹੁਰਿ
ਨ ਗਰਭੈ ਪਰਨਾ ॥੧॥

My mind blossoms forth and is enlightened, and I am not cast into the womb again. ||1||

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਪਰਸਉ ਸੰਤਨ ਕੀ
ਇਹੈ ਧਿਆਨਾ ਧਰਨਾ ॥

I behold the fruitful vision of the Saint; this is the
meditation I have taken.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਕਉ
ਪਰਿਓ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੨॥੧੬॥

The Lord Master has become Merciful to Nanak, and he
has entered the Sanctuary of the Holy. ||2||16||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਪਹਿ ਬਿਨਤੀ ਕਹੀਐ ॥

Offer your prayer to your Lord.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਨਿਧਿ
ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਿਧਿ ਲਹੀਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You shall obtain the four blessings, and the treasures of
bliss, pleasure, peace, poise and the spiritual powers of the
Siddhas. ||1||Pause||

ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਲਾਗਉ
ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਅੰਚਲੁ ਗਹੀਐ ॥

Renounce your self-conceit, and grasp hold of the Guru's
feet; hold tight to the hem of God's robe.

ਆਂਚ ਨ ਲਾਗੈ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ
ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਅਹੀਐ ॥੧॥

The heat of the ocean of fire does not affect one who longs
for the Lord and Master's Sanctuary. ||1||

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਹਾ ਅਕ੍ਰਿਤਘਨ
ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਹੀਐ ॥

Again and again, God puts up with the millions of sins of
the supremely ungrateful ones.

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਨਾਨਕ
ਤਿਸੁ ਸਰਨਹੀਐ ॥੨॥੧੭॥

The embodiment of mercy, the Perfect Transcendent Lord
- Nanak longs for His Sanctuary. ||2||17||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਪਰਵੇਸਾ ॥

Place the Guru's feet within your heart,

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ਉਤਰੇ
ਸਗਲ ਕਲੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and all illness, sorrow and pain shall be dispelled; all
suffering shall come to an end. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ
ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨਾ ॥

The sins of countless incarnations are erased, as if one has
taken purifying baths at millions of sacred shrines.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗਾਵਤ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ
ਲਾਗੋ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ॥੧॥

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained
by singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe,
and centering one's mind in meditation on Him. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਕੀਨੋ
ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥

Showing His Mercy, the Lord has made me His slave;
breaking my bonds, He has saved me.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੧੮॥

I live by chanting and meditating on the Naam, and the Bani
of Your Word; slave Nanak is a sacrifice to You. ||2||18||

ਛਕੇ ੩ ॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਮਾਈ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਹਾਰਉ ॥

੫੩੨

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ
ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਡਾਰਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਲਾਈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰਉ ॥
ਸਭ ਤੇ ਨੀਚੁ ਆਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨਉ
ਮਨ ਮਹਿ ਇਹੁ ਸੁਖ ਧਾਰਉ ॥੧॥
ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਠਾਕੁਰ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਕਲਮਲ ਸਗਲੇ ਝਾਰਉ ॥
ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ
ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਉਰਿ ਧਾਰਉ ॥੨॥੧੯॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਪੇਖਉ ਦਰਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
ਸੁੰਦਰ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨੀ ਜੀਅ
ਪ੍ਰਾਨ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਅਵਿਲੋਕੇ
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪੂਰਨ
ਭਵਜਲ ਉਧਰਨਹਾਰਾ ॥੧॥
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤ ਜਨ ਸੇਵਕ
ਤਾ ਕੀ ਬਿਖੈ ਅਧਾਰਾ ॥

Third Set of Six||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

O mother, I long to see the Feet of God.

532

Be Merciful to me, O my Lord and Master, that I might never forsake them from my mind. ||1||Pause||

Applying the dust of the feet of the Holy to my face and forehead, I burn away the poison of sexual desire and anger.

I judge myself to be the lowest of all; in this way, I instill peace within my mind. ||1||

I sing the Glorious Praises of the Imperishable Lord and Master, and I shake off all my sins.

I have found the gift of the treasure of the Naam, O Nanak; I hug it close, and enshrine it in my heart. ||2||19||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

Dear God, I long to behold the Blessed Vision of Your Darshan.

I cherish this beautiful meditation day and night; You are dearer to me than my soul, dearer than life itself. ||1||Pause||

I have studied and contemplated the essence of the Shaastras, the Vedas and the Puraanas.

Protector of the meek, Lord of the breath of life, O Perfect One, carry us across the terrifying world-ocean. ||1||

Since the very beginning, and throughout the ages, the humble devotees have been Your servants; in the midst of the world of corruption, You are their Support.

ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਬਾਛੈ ਨਿਤ
ਨਾਨਕੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਦੇਵਨਹਾਰਾ
॥੨॥੨੦॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਮਾਤਾ ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾ ਨਿਧਿ ਜਾ ਕਉ ਉਪਜੀ
ਛੇਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਤ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਤਾ ॥

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਕੀਨੇ ਸਾਧੂ
ਧੂਰੀ ਨਾਤਾ ॥੧॥

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ
ਉਪਜਿਆ ਜਿਨਿ ਕੀਨੇ ਸਉਤੁ
ਬਿਧਾਤਾ ॥

ਸਗਲ ਸਮੂਹ ਲੈ ਉਧਰੇ ਨਾਨਕ
ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੨॥੨੧॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਾਈ ਗੁਰੁ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ
ਪਾਈਐ ॥

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਫਿਰਤ ਬਿਲਲਾਤੇ
ਮਿਲਤ ਨਹੀ ਗੋਸਾਈਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੋਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਤਨੁ ਬਾਧਿਓ ਬਹੁ
ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਈਐ ॥

ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ
ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਜਾਇ ਰੂਆਈਐ ॥੧॥

ਕਰੈ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ਸਾਧ
ਚਰਨ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

Nanak longs for the dust of the feet of such humble beings;
the Transcendent Lord is the Giver of all. ||2||20||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

Your humble servant, O Lord, is intoxicated with Your
sublime essence.

One who obtains the treasure of the Nectar of Your Love,
does not renounce it to go somewhere else. ||1||Pause||

While sitting, he repeats the Lord's Name, Har, Har; while
sleeping, he repeats the Lord's Name, Har, Har; he eats the
Nectar of the Lord's Name as his food.

Bathing in the dust of the feet of the Holy is equal to
taking cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of
pilgrimage. ||1||

How fruitful is the birth of the Lord's humble servant; the
Creator is his Father.

O Nanak, one who recognizes the Perfect Lord God, takes
all with him, and saves everyone. ||2||21||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

O mother, without the Guru, spiritual wisdom is not
obtained.

They wander around, weeping and crying out in various
ways, but the Lord of the World does not meet them.
||1||Pause||

The body is tied up with emotional attachment, disease
and sorrow, and so it is lured into countless reincarnations.

He finds no place of rest without the Saadh Sangat, the
Company of the Holy; to whom should he go and cry? ||1||

When my Lord and Master shows His Mercy, we lovingly
focus our consciousness on the feet of the Holy.

ਸੰਕਟ ਘੋਰ ਕਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈਐ
॥੨॥੨੨॥

The most horrible agonies are dispelled in an instant, O
Nanak, and we merge in the Blessed Vision of the Lord.
॥2॥22॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਠਾਕੁਰ ਹੋਏ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥
ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਅਨੰਦ ਰੂਪ ਹੋਈ
ਹੈ ਉਬਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord and Master Himself has become Merciful.

I have been emancipated, and I have become the
embodiment of bliss; I am the Lord's child - He has saved
me. ॥Pause॥

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਬੇਨੰਤੀ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥

With my palms pressed together, I offer my prayer; within
my mind, I meditate on the Supreme Lord God.

ਹਾਥੁ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਸਗਲਾ
ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥

Giving me His hand, the Transcendent Lord has eradicated
all my sins. ॥1॥

ਵਰ ਨਾਰੀ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ
ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥

Husband and wife join together in rejoicing, celebrating
the Victory of the Lord Master.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਉ ਬਲਿ
ਜਾਈਐ ਜੋ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ
॥੨॥੨੩॥

Says Nanak, I am a sacrifice to the humble servant of the
Lord, who emancipates everyone. ॥2॥23॥

ਪੜ੩

533

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

I offer my prayer to my True Guru.

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਹਿ ਬਿਨਉ
ਕਹਿਆ ॥

The Destroyer of distress has become kind and merciful,
and all my anxiety is over. ॥Pause॥

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਜਨ
ਮੇਰਾ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਰਾ ਗਇਆ ॥
ਰਹਾਉ ॥

I am a sinner, hypocritical and greedy, but still, He puts up
with all of my merits and demerits.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀ ਲੋਭੀ ਹਮਰਾ
ਗੁਨੁ ਅਵਗੁਨੁ ਸਭੁ ਸਹਿਆ ॥
ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ
ਮੁਏ ਦੁਸਟ ਜੋ ਖਇਆ ॥੧॥

Placing His hand on my forehead, He has exalted me. The
wicked ones who wanted to destroy me have been killed. ॥1॥

ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਸਰਬ ਸਧਾਰੀ ਸਫਲ
ਦਰਸਨ ਸਹਜਇਆ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਦਾਤਾ
ਚਰਣ ਕਮਲ ਉਰ ਧਰਿਆ
॥੨॥੨੪॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਪ੍ਰਭ ਹਮਾਰੇ ॥
ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥
ਰਹਾਉ ॥
ਸਰਬ ਪਾਖ ਰਾਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਅੰਤੀ ਵਾਰੇ ॥੧॥

ਜਬ ਚਿਤਵਉ ਤਬ ਤੁਹਾਰੇ ॥
ਉਨ ਸਮਾਰਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਧਾਰੇ ॥੨॥

ਸੁਨਿ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਬਚਨਾਰੇ ॥
ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਾਧ ਦਰਸਾਰੇ ॥੩॥

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖਉ ਏਕ ਅਸਾਰੇ ॥
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਰਨੈਹਾਰੇ
॥੪॥੨੫॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਪ੍ਰਭ ਇਹੈ ਮਨੋਰਥੁ ਮੇਰਾ ॥
ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ
ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕਾ ਚੇਰਾ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰਾਤਹਕਾਲ ਲਾਗਉ ਜਨ ਚਰਨੀ
ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਦਰਸੁ ਪਾਵਉ ॥

He is generous and benevolent, the beautifier of all, the
embodiment of peace; the Blessed Vision of His Darshan
is so fruitful!

Says Nanak, He is the Giver to the unworthy; I enshrine
His Lotus Feet within my heart. ||2||24||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

My God is the Master of the masterless.

I have come to the Sanctuary of the Savior Lord. ||Pause||

Protect me on all sides, O Lord;

protect me in the future, in the past, and at the very last
moment. ||1||

Whenever something comes to mind, it is You.

Contemplating Your virtues, my mind is sanctified. ||2||

I hear and sing the Hymns of the Guru's Word.

I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the
Darshan of the Holy. ||3||

Within my mind, I have the Support of the One Lord alone.

O Nanak, my God is the Creator of all. ||4||25||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

God, this is my heart's desire:

O treasure of kindness, O Merciful Lord, please make me
the slave of your Saints. ||Pause||

In the early hours of the morning, I fall at the feet of Your
humble servants; night and day, I obtain the Blessed Vision
of their Darshan.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਕਰਉ ਜਨ ਸੇਵਾ
ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥

Dedicating my body and mind, I serve the humble servant
of the Lord; with my tongue, I sing the Glorious Praises of
the Lord. ||1||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਉ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ
ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿਤ ਰਹੀਐ ॥

With each and every breath, I meditate in remembrance on
my God; I live continually in the Society of the Saints.

ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮੋਰਾ ਅਨਦੁ
ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਲਹੀਐ ॥੨॥੨੬॥

The Naam, the Name of the Lord, is my only support and
wealth; O Nanak, from this, I obtain bliss. ||2||26||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੀਤਾ ਐਸੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਏ ॥
ਛੇਡਿ ਨ ਜਾਈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੇ
ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਏ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O friend, such is the Dear Lord whom I have obtained.
He does not leave me, and He always keeps me company.
Meeting the Guru, night and day, I sing His Praises.
||1||Pause||

ਮਿਲਿਓ ਮਨੋਹਰੁ ਸਰਬ ਸੁਖੈਨਾ
ਤਿਆਗਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥
ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਬਹੁ ਪੇਖੇ
ਪ੍ਰਿਅ ਰੋਮ ਨ ਸਮਸਰਿ ਲਾਏ ॥੧॥

I met the Fascinating Lord, who has blessed me with all
comforts; He does not leave me to go anywhere else.
I have seen the mortals of many and various types, but
they are not equal to even a hair of my Beloved. ||1||

ਮੰਦਰਿ ਭਾਗੁ ਸੋਭ ਦੁਆਰੈ ਅਨਹਤ
ਰਣੁ ਝੁਣੁ ਲਾਏ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ
ਗ੍ਰਿਹੁ ਪ੍ਰਿਅ ਥੀਤੇ ਸਦ ਥਾਏ
॥੨॥੧॥੨੭॥

His palace is so beautiful! His gate is so wonderful! The
celestial melody of the sound current resounds there.
Says Nanak, I enjoy eternal bliss; I have obtained a
permanent place in the home of my Beloved. ||2||1||27||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਦਰਸਨ ਨਾਮ ਕਉ ਮਨੁ ਆਛੈ ॥

My mind longs for the Blessed Vision of the Lord's
Darshan, and His Name.

ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ਹੈ ਸਗਲ ਥਾਨ ਰੇ
ਆਹਿ ਪਰਿਓ ਸੰਤ ਪਾਛੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I have wandered everywhere, and now I have come to
follow the Saint. ||1||Pause||

ਕਿਸੁ ਹਉ ਸੇਵੀ ਕਿਸੁ ਆਰਾਧੀ ਜੋ
ਦਿਸੈ ਸੋ ਗਾਛੈ ॥

Whom should I serve? Whom should I worship in
adoration? Whoever I see shall pass away.

੫੩੪

534

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੀਐ
ਚਰਣ ਰੇਨੁ ਮਨੁ ਬਾਛੈ ॥੧॥

I have sought the Sanctuary of the Saadh Sangat, the
Company of the Holy; my mind longs for the dust of their
Feet. ||1||

ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨਾ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ
ਮਹਾ ਦੁਤਰੁ ਮਾਇ ਆਛੈ ॥

I do not know the way, and I have no virtue. It is so
difficult to escape from Maya!

ਆਇ ਪਇਓ ਨਾਨਕ ਗੁਰ
ਚਰਨੀ ਤਉ ਉਤਰੀ ਸਗਲ ਦੁਰਾਛੈ
॥੨॥੨॥੨੮॥

Nanak has come and fallen at the Guru's feet; all of his
evil inclinations have vanished. ||2||2||28||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਤੁਹਾਰੇ ॥
ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਮਨਮੋਹਨ ਪਿਆਰੇ
ਸਭਹੂ ਮਧਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Beloved, Your Words are Ambrosial Nectar.

O supremely beautiful Enticer, O Beloved, You are among
all, and yet distinct from all. ||1||Pause||

ਰਾਜੁ ਨ ਚਾਹਉ ਮੁਕਤਿ ਨ ਚਾਹਉ
ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਕਮਲਾਰੇ ॥

I do not seek power, and I do not seek liberation. My mind
is in love with Your Lotus Feet.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਮੋਹਿ
ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਦਰਸਾਰੇ ॥੧॥

Brahma, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra - I
seek only the Blessed Vision of my Lord and Master's
Darshan. ||1||

ਦੀਨੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ਠਾਕੁਰ
ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਸੰਤ ਹਾਰੇ ॥

I have come, helpless, to Your Door, O Lord Master; I am
exhausted - I seek the Sanctuary of the Saints.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਮਨੋਹਰ ਮਨੁ
ਸੀਤਲ ਬਿਗਸਾਰੇ ॥੨॥੩॥੨੯॥

Says Nanak, I have met my Enticing Lord God; my mind
is cooled and soothed - it blossoms forth in joy. ||2||3||29||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੇਵਕੁ ਪਾਰਿ
ਉਤਾਰਿਓ ॥

Meditating on the Lord, His servant swims across to
salvation.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ
ਬਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨਹੀ ਮਾਰਿਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

When God becomes merciful to the meek, then one
does not have to suffer reincarnation, only to die again.
||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਕੇ
ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਹਾਰਿਓ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings
the Glorious Praises of the Lord, and he does not lose the
jewel of this human life.

ਪ੍ਰਭ ਗੁਨ ਗਾਇ ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਤਰਿਆ
ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਿਓ ॥੧॥

Singing the Glories of God, he crosses over the ocean of
poison, and saves all his generations as well. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸਿਆ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ
ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਉਚਾਰਿਓ ॥

The Lotus Feet of the Lord abide within his heart, and
with every breath and morsel of food, he chants the Lord's
Name.

ਨਾਨਕ ਓਟ ਗਹੀ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੁਨਹ
ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਓ ॥੨॥੪॥੩੦॥

Nanak has grasped the Support of the Lord of the
Universe; again and again, he is a sacrifice to Him.
||2||4||30||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Fourth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਤ ਫਿਰੇ ਬਨ ਭੇਖ ਮੋਹਨ ਰਹਤ
ਨਿਰਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Some wander around the forests, wearing religious robes,
but the Fascinating Lord remains distant from them.
||1||Pause||

ਕਥਨ ਸੁਨਾਵਨ ਗੀਤ ਨੀਕੇ ਗਾਵਨ
ਮਨ ਮਹਿ ਧਰਤੇ ਗਾਰ ॥੧॥

They talk, preach, and sing their lovely songs, but within
their minds, the filth of their sins remains. ||1||

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਬਹੁ ਚਤੁਰ ਸਿਆਨੇ
ਬਿਦਿਆ ਰਸਨਾ ਚਾਰ ॥੨॥

They may be very beautiful, extremely clever, wise and
educated, and they may speak very sweetly. ||2||

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮੇਰ ਤੇਰ ਬਿਬਰਜਿਤ ਏਹੁ
ਮਾਰਗੁ ਖੰਡੇ ਧਾਰ ॥੩॥

To forsake pride, emotional attachment, and the sense of
'mine and yours', is the path of the double-edged sword. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਭਵਜਲੁ
ਤਰੀਅਲੇ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਸੰਗਾਰ
॥੪॥੧॥੩੧॥

Says Nanak, they alone swim across the terrifying world-
ocean, who, by God's Grace, join the Society of the Saints.
||4||1||31||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Fifth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੈ ਪੇਖਿਓ ਰੀ ਉਚਾ ਮੋਹਨੁ ਸਭ ਤੇ
ਉਚਾ ॥

I have seen the Lord to be on high; the Fascinating Lord is
the highest of all.

ਆਨ ਨ ਸਮਸਰਿ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਚੂਢਿ
ਰਹੇ ਹਮ ਮੂਚਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅਤਿ ਬਡੋ ਗਾਹਰੋ ਥਾਹ
ਨਹੀ ਅਗਹੂਚਾ ॥

ਤੋਲਿ ਨ ਤੁਲੀਐ ਮੋਲਿ ਨ ਮੁਲੀਐ
ਕਤ ਪਾਈਐ ਮਨ ਰੂਚਾ ॥੧॥

ਖੋਜ ਅਸੰਖਾ ਅਨਿਕ ਤਪੰਥਾ ਬਿਨੁ
ਗੁਰ ਨਹੀ ਪਹੂਚਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ
ਠਾਕੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਰਸ ਭੁੰਚਾ
॥੨॥੧॥੩੨॥

ਪੜ੍ਹ

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੇਖਿਓ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ
ਰੀ ਕੋਊ ॥

ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭ ਭੀਤਰਿ ਰਵਿਆ ਪੂਰਿ
ਰਹਿਓ ਸਭ ਲੋਊ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਗਮ ਅਗੰਮਾ ਕਵਨ ਮਹਿੰਮਾ ਮਨੁ
ਜੀਵੈ ਸੁਨਿ ਸੋਊ ॥

ਚਾਰਿ ਆਸਰਮ ਚਾਰਿ ਬਰੰਨਾ
ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸੇਵਤੋਊ ॥੧॥

ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ਦੁਤੀਅ ਗਏ ਸੁਖ ਹੋਊ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ
ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਸਹਜੋਊ
॥੨॥੨॥੩੩॥

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਏਕੈ ਰੇ ਹਰਿ ਏਕੈ ਜਾਨ ॥

No one else is equal to Him - I have made the most
extensive search on this. ||1||Pause||

Utterly infinite, exceedingly great, deep and unfathomable
- He is lofty, beyond reach.

His weight cannot be weighed, His value cannot be estimated.
How can the Enticer of the mind be obtained? ||1||

Millions search for Him, on various paths, but without the
Guru, none find Him.

Says Nanak, the Lord Master has become Merciful.
Meeting the Holy Saint, I drink in the sublime essence.
||2||1||32||

535

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

I have looked in so many ways, but there is no other like
the Lord.

On all the continents and islands, He is permeating and
fully pervading; He is in all worlds. ||1||Pause||

He is the most unfathomable of the unfathomable; who can
chant His Praises? My mind lives by hearing news of Him.

People in the four stages of life, and in the four social
classes are liberated, by serving You, Lord. ||1||

The Guru has implanted the Word of His Shabad within
me; I have attained the supreme status. My sense of duality
has been dispelled, and now, I am at peace.

Says Nanak, I have easily crossed over the terrifying
world-ocean, obtaining the treasure of the Lord's Name.
||2||2||33||

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Sixth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Know that there is One and only One Lord.

ਏਕੈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਹੇ ਭ੍ਰਮਤ ਹਉ ਤੁਮ ਭ੍ਰਮਹੁ ਨ
ਭਾਈ ਰਵਿਆ ਰੇ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ
ਥਾਨ ॥੧॥

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕਾਸਟ ਮਝਾਰਿ ਬਿਨੁ
ਸੰਜਮ ਨਹੀ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿ ॥
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨ ਪਾਵੈਗੋ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋ
ਦੁਆਰ ॥

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਏ ਹੈ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨ
॥੨॥੧॥੩੪॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਪ ॥

ਜਾਨੀ ਨ ਜਾਈ ਤਾ ਕੀ ਗਾਤਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਹੁ ਪੇਖਾਰਉ ਹਉ ਕਰਿ ਚਤੁਰਾਈ
ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮੇ ਕਹਨ ਕਹਾਤਿ ॥੧॥

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਸਿਧ ਅਰੁ ਸਾਧਿਕ ॥

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਬ੍ਰਹਮ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ॥

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਉਚਰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

ਅਗਮ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰੁ ਆਗਾਧਿ ॥

ਗੁਨ ਬੇਅੰਤ ਬੇਅੰਤ ਭਨੁ ਨਾਨਕ
ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਪਰੈ ਪਰਾਤਿ
॥੨॥੨॥੩੫॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ਪ ॥

ਧਿਆਏ ਗਾਏ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥

ਭਉ ਨਾਹੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ
ਅਨਿਕ ਓਹੀ ਰੇ ਏਕ ਸਮਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Gurmukh, know that He is One. ||1||Pause||

Why are you wandering around? O Siblings of Destiny,
don't wander around; He is permeating and pervading
everywhere. ||1||

As the fire in the forest, without control, cannot serve any
purpose

just so, without the Guru, one cannot attain the Gate of the
Lord.

Joining the Society of the Saints, renounce your ego;
says Nanak, in this way, the supreme treasure is obtained.
||2||1||34||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

His state cannot be known. ||1||Pause||

How can I behold Him through clever tricks? Those who
tell this story are wonder-struck and amazed. ||1||

The servants of God, the celestial singers, the Siddhas and
the seekers,

the angelic and divine beings, Brahma and those like
Brahma,

and the four Vedas proclaim, day and night,

that the Lord and Master is inaccessible, unapproachable
and unfathomable.

Endless, endless are His Glories, says Nanak; they cannot
be described - they are beyond our reach. ||2||2||35||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

I meditate, and sing of the Creator Lord.

I have become fearless, and I have found peace, poise and
bliss, remembering the infinite Lord. ||1||Pause||

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ॥

The Guru, of the most fruitful image, has placed His hand upon my forehead.

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਸਾਥੈ ॥

Wherever I look, there, I find Him with me.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥੧॥

The Lotus Feet of the Lord are the Support of my very breath of life. ||1||

ਸਮਰਥ ਅਥਾਹ ਬਡਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥

My God is all-powerful, unfathomable and utterly vast.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਨੇਰਾ ॥

The Lord and Master is close at hand - He dwells in each and every heart.

ਤਾਕੀ ਸਰਨਿ ਆਸਰ ਪ੍ਰਭੁ
ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ
॥੨॥੩॥੩੬॥

Nanak seeks the Sanctuary and the Support of God, who has no end or limitation. ||2||3||36||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਉਲਟੀ ਰੇ ਮਨ ਉਲਟੀ ਰੇ ॥

Turn away, O my mind, turn away.

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਕਰਿ ਉਲਟੀ ਰੇ ॥

Turn away from the faithless cynic.

ਝੂਠੈ ਕੀ ਰੇ ਝੂਠੁ ਪਰੀਤਿ ਛੁਟਕੀ
ਰੇ ਮਨ ਛੁਟਕੀ ਰੇ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ
ਛੁਟਕੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

False is the love of the false one; break the ties, O my mind, and your ties shall be broken. Break your ties with the faithless cynic. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਕਾਜਰ ਭਰਿ ਮੰਦਰੁ ਰਾਖਿਓ
ਜੋ ਪੈਸੈ ਕਾਲੂਖੀ ਰੇ ॥

One who enters a house filled with soot is blackened.

ਦੂਰਹੁ ਹੀ ਤੇ ਭਾਗਿ ਗਇਓ ਹੈ ਜਿਸੁ
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਛੁਟਕੀ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਰੇ ॥੧॥

Run far away from such people! One who meets the Guru escapes from the bondage of the three dispositions. ||1||

ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਨਿਧਿ ਮੇਰਾ ਮੁਖੁ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ
ਜੁਟਸੀ ਰੇ ॥

I beg this blessing of You, O Merciful Lord, ocean of mercy - please, don't bring me face to face with the faithless cynics.

ਪੜ੬

536

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੇ ਕਰੀਅਹੁ
ਮੇਰਾ ਮੂੰਡੁ ਸਾਧ ਪਗਾ ਹੇਠਿ ਰੁਲਸੀ
ਰੇ ॥੨॥੪॥੩੭॥

Make servant Nanak the slave of Your slave; let his head roll in the dust under the feet of the Holy. ||2||4||37||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਭ ਦਿਨ ਕੇ ਸਮਰਥ ਪੰਥ ਬਿਠੁਲੇ
ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

ਗਾਵਨ ਭਾਵਨ ਸੰਤਨ ਤੋਰੈ ਚਰਨ
ਉਵਾ ਕੈ ਪਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਾਸਨ ਬਾਸਨ ਸਹਜ ਕੇਲ ਕਰੁਣਾ
ਮੈ ਏਕ ਅੰਤ ਅਨੂਪੈ ਠਾਉ ॥੧॥

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ
ਜਗਜੀਵਨ ਸ੍ਰਬ ਨਾਥ ਅਨੇਕੈ ਨਾਉ ॥

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ
ਕਉ ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਜਸੁ ਜੀਵਾਉ
॥੨॥੧॥੩੮॥੬॥੪੪॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਯਹ ਮਨੁ ਨੈਕ ਨ ਕਹਿਓ ਕਰੈ ॥
ਸੀਖ ਸਿਖਾਇ ਰਹਿਓ ਅਪਨੀ ਸੀ
ਦੁਰਮਤਿ ਤੇ ਨ ਟਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਭਇਓ ਬਾਵਰੋ
ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਹਿ ਉਚਰੈ ॥

ਕਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਜਗਤ ਕਉ ਡਹਕੈ
ਅਪਨੋ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ॥੧॥

ਸੁਆਨ ਪੂਛ ਜਿਉ ਹੋਇ ਨ ਸੂਧੋ
ਕਹਿਓ ਨ ਕਾਨ ਧਰੈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ
ਜਾ ਤੇ ਕਾਜੁ ਸਰੈ ॥੨॥੧॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜੀਵਤ ਕੇ ਬਿਵਹਾਰ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

You are all-powerful, at all times; You show me the Way; I
am a sacrifice, a sacrifice to You.

Your Saints sing to You with love; I fall at their feet.
||1||Pause||

O Praiseworthy Lord, Enjoyer of celestial peace,
Embodiment of mercy, One Infinite Lord, Your place is so
beautiful. ||1||

Riches, supernatural spiritual powers and wealth are in the
palm of Your hand. O Lord, Life of the World, Master of
all, infinite is Your Name.

Show Kindness, Mercy and Compassion to Nanak; hearing
Your Praises, I live. ||2||1||38||6||44||

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:

This mind does not follow my advice one tiny bit.

I am so tired of giving it instructions - it will not refrain
from its evil-mindedness. ||1||Pause||

It has gone insane with the intoxication of Maya; it does
not chant the Lord's Praise.

Practicing deception, it tries to cheat the world, and so it
fills its belly. ||1||

Like a dog's tail, it cannot be straightened; it will not listen
to what I tell it.

Says Nanak, vibrate forever the Name of the Lord, and all
your affairs shall be adjusted. ||2||1||

Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:

All things are mere diversions of life:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ
ਅਰੁ ਫੁਨਿ ਗ੍ਰਿਹ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤਨ ਤੇ ਪ੍ਰਾਨ ਹੋਤ ਜਬ ਨਿਆਰੇ
ਟੇਰਤ ਪ੍ਰੇਤਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥

ਆਧ ਘਰੀ ਕੋਊ ਨਹਿ ਰਾਖੈ ਘਰ ਤੇ
ਦੇਤ ਨਿਕਾਰਿ ॥੧॥

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਿਉ ਜਗ ਰਚਨਾ
ਯਹ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬਿਚਾਰਿ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ
ਜਾ ਤੇ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥੨॥੨॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਜਗਤ ਮੈ ਝੂਠੀ ਦੇਖੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਅਪਨੇ ਹੀ ਸੁਖ ਸਿਉ ਸਭ ਲਾਗੇ
ਕਿਆ ਦਾਰਾ ਕਿਆ ਮੀਤ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੇਰਉ ਮੇਰਉ ਸਭੈ ਕਹਤ ਹੈ ਹਿਤ
ਸਿਉ ਬਾਧਿਓ ਚੀਤ ॥

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਸੰਗੀ ਨਹ ਕੋਊ ਇਹ
ਅਚਰਜ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥੧॥

ਮਨ ਮੂਰਖ ਅਜਹੂ ਨਹ ਸਮਝਤ
ਸਿਖ ਦੈ ਹਾਰਿਓ ਨੀਤ ॥

ਨਾਨਕ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ
ਜਉ ਗਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੀਤ
॥੨॥੩॥੬॥੩੮॥੪੭॥

੫੩੭

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

mother, father, siblings, children, relatives and the wife of
your home. ||1||Pause||

When the soul is separated from the body, then they will
cry out, calling you a ghost.

No one will let you stay, for even half an hour; they drive
you out of the house. ||1||

The created world is like an illusion, a mirage - see this,
and reflect upon it in your mind.

Says Nanak, vibrate forever the Name of the Lord, which
shall deliver you. ||2||2||

Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:

In this world, I have seen love to be false.

Whether they are spouses or friends, all are concerned
only with their own happiness. ||1||Pause||

All say, "Mine, mine", and attach their consciousness to
you with love.

But at the very last moment, none shall go along with you.
How strange are the ways of the world! ||1||

The foolish mind has not yet reformed itself, although I
have grown weary of continually instructing it.

O Nanak, one crosses over the terrifying world-ocean,
singing the Songs of God. ||2||3||6||38||47||

537

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative
Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The
Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ
੫ ਘਰੁ ੨ ॥

Raag Bihaagraa, Chau-Padas, Fifth Mehl, Second House:

ਦੂਤਨ ਸੰਗਰੀਆ ॥

To associate with your arch enemies,

ਭੁਇਅੰਗਨਿ ਬਸਰੀਆ ॥

is to live with poisonous snakes;

ਅਨਿਕ ਉਪਰੀਆ ॥੧॥

I have made the effort to shake them off. ||1||

ਤਉ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰੀਆ ॥

Then, I repeated the Name of the Lord, Har, Har,

ਤਉ ਸੁਖ ਸਹਜਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and I obtained celestial peace. ||1||Pause||

ਮਿਥਨ ਮੋਹਰੀਆ ॥ ਅਨ ਕਉ
ਮੇਰੀਆ ॥

False is the love of the many emotional attachments,

ਵਿਚਿ ਘੂਮਨ ਘਿਰੀਆ ॥੨॥

which suck the mortal into the whirlpool of reincarnation. ||2||

ਸਗਲ ਬਟਰੀਆ ॥

All are travellers,

ਬਿਰਖ ਇਕ ਤਰੀਆ ॥

who have gathered under the world-tree,

ਬਹੁ ਬੰਧਹਿ ਪਰੀਆ ॥੩॥

and are bound by their many bonds. ||3||

ਥਿਰੁ ਸਾਧ ਸਫਰੀਆ ॥

Eternal is the Company of the Holy,

ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰੀਆ ॥

where the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਰੀਆ ॥੪॥੧॥

Nanak seeks this Sanctuary. ||4||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Bihaagraa, Ninth Mehl:

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹਿ ਕੋਊ ਜਾਨੈ ॥

No one knows the state of the Lord.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਪਚਿ ਹਾਰੇ ਅਰੁ
ਬਹੁ ਲੋਗ ਸਿਆਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Yogis, the celibates, the penitents, and all sorts of
clever people have failed. ||1||Pause||

ਛਿਨ ਮਹਿ ਰਾਉ ਰੰਕ ਕਉ ਕਰਈ
ਰਾਉ ਰੰਕ ਕਰਿ ਡਾਰੇ ॥

In an instant, He changes the beggar into a king, and the
king into a beggar.

ਰੀਤੇ ਭਰੇ ਭਰੇ ਸਖਨਾਵੈ ਯਹ ਤਾ ਕੋ
ਬਿਵਹਾਰੇ ॥੧॥

He fills what is empty, and empties what is full - such are
His ways. ||1||

ਅਪਨੀ ਮਾਇਆ ਆਪਿ ਪਸਾਰੀ
ਆਪਹਿ ਦੇਖਨਹਾਰਾ ॥

He Himself spread out the expanse of His Maya, and He
Himself beholds it.

ਨਾਨਾ ਰੂਪੁ ਧਰੇ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਭ ਤੇ
ਰਹੈ ਨਿਆਰਾ ॥੨॥

He assumes so many forms, and plays so many games, and
yet, He remains detached from it all. ||2||

ਅਗਨਤ ਅਪਾਰੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ
ਜਿਹ ਸਭ ਜਗੁ ਭਰਮਾਇਓ ॥

Incalculable, infinite, incomprehensible and immaculate is
He, who has misled the entire world.

ਸਗਲ ਭਰਮ ਤਜਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ
ਚਰਨਿ ਤਾਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਓ
॥੩॥੧॥੨॥

Cast off all your doubts; prays Nanak, O mortal, focus
your consciousness on His Feet. ||3||1||2||

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪
ਘਰੁ ੧

Raag Bihaagraa, Chhant, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੇ
ਰਾਮ ॥

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, O my soul; as
Gurmukh, meditate on the invaluable Name of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਬੀਧਾ ਹਰਿ ਮਨੁ
ਪਿਆਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਨਾਮਿ
ਝਕੋਲੇ ਰਾਮ ॥

My mind is pierced through by the sublime essence of
the Lord's Name. The Lord is dear to my mind. With the
sublime essence of the Lord's Name, my mind is washed
clean.

੫੩੮

538

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਈਐ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ
ਰਾਮ ॥

Under Guru's Instructions, hold your mind steady; O my
soul, do not let it wander anywhere.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਬਾਣੀ
ਬੋਲੇ ਰਾਮ ॥੧॥

One who utters the Bani of the Praises of the Lord God,
O Nanak, obtains the fruits of his heart's desires. ||1||

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੁਠੜਾ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੈਣ
ਅਲਾਏ ਰਾਮ ॥

Under Guru's Instruction, the Ambrosial Name abides
within the mind, O my soul; with your mouth, utter the
words of ambrosia.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਨਿ ਸੁਣੀਐ ਹਰਿ ਲਿਵ
ਲਾਏ ਰਾਮ ॥

The Words of the devotees are Ambrosial Nectar, O my
soul; hearing them in the mind, embrace loving affection
for the Lord.

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ
ਗਲਿ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਰਾਮ ॥

Separated for so very long, I have found the Lord God; He holds me close in His loving embrace.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ
ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਨਹਤ ਸਬਦ
ਵਜਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥

Servant Nanak's mind is filled with bliss, O my soul; the unstruck sound-current of the Shabad vibrates within. ||2||

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੀਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਕੋਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਣਿ
ਮਿਲਾਵੈ ਰਾਮ ॥

If only my friends and companions would come and unite me with my Lord God, O my soul.

ਹਉ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਤਿਸੁ ਆਪਣਾ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕੀ ਹਰਿ
ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ਰਾਮ ॥

I offer my mind to the one who recites the sermon of my Lord God, O my soul.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ
ਪਾਵੈ ਰਾਮ ॥

As Gurmukh, ever worship the Lord in adoration, O my soul, and you shall obtain the fruits of your heart's desires.

ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ
ਰਾਮ ॥੩॥

O Nanak, hurry to the Lord's Sanctuary; O my soul, those who meditate on the Lord's Name are very fortunate. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ਮਿਲੁ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ
ਪਰਗਾਸੇ ਰਾਮ ॥

By His Mercy, God comes to meet us, O my soul; through the Guru's Teachings, He reveals His Name.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਾਝੁ ਉਡੀਣੀਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕਮਲ
ਉਦਾਸੇ ਰਾਮ ॥

Without the Lord, I am so sad, O my soul - as sad as the lotus without water.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਪਾਸੇ ਰਾਮ ॥

The Perfect Guru has united me, O my soul, with the Lord, my best friend, the Lord God.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਦਸਿਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ
ਬਿਗਾਸੇ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥

Blessed, blessed is the Guru, who has shown me the Lord, O my soul; servant Nanak blossoms forth in the Name of the Lord. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bihaagraa, Fourth Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ
ਰਾਮ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar, O my soul; through the Guru's Teachings, this Nectar is obtained.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਿਖੁ ਲਹਿ
ਜਾਏ ਰਾਮ ॥

Pride in Maya is poison, O my soul; through the Ambrosial
Nectar of the Name, this poison is eradicated.

ਮਨੁ ਸੁਕਾ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ
ਰਾਮ ॥

The dry mind is rejuvenated, O my soul, meditating on the
Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥੧॥

The Lord has given me the pre-ordained blessing of high
destiny, O my soul; servant Nanak merges in the Naam,
the Name of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਲਹਿ ਦੁਧ
ਖੀਰੇ ਰਾਮ ॥

My mind is attached to the Lord, O my soul, like the
infant, sucking his mother's milk.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਚਾੜ੍ਹਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ
ਟੇਰੇ ਰਾਮ ॥

Without the Lord, I find no peace, O my soul; I am like the
song-bird, crying out without the rain drops.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ਪਉ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਣ ਦਸੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ
ਰਾਮ ॥

Go, and seek the Sanctuary of the True Guru, O my soul;
He shall tell you of the Glorious Virtues of the Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਘਰਿ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਣੇਰੇ
ਰਾਮ ॥੨॥

Servant Nanak has merged into the Lord, O my soul; the
many melodies of the Shabad resound within his heart. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਵਿਛੁੜੇ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਬਿਖੁ ਬਾਧੇ ਹਉਮੈ ਜਾਲੇ
ਰਾਮ ॥

Through egotism, the self-willed manmukhs are separated,
O my soul; bound to poison, they are burnt by egotism.

ਜਿਉ ਪੰਖੀ ਕਪੋਤਿ ਆਪੁ
ਬਨਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਉ
ਮਨਮੁਖ ਸਭਿ ਵਸਿ ਕਾਲੇ ਰਾਮ ॥

Like the pigeon, which itself falls into the trap, O my soul,
all the self-willed manmukhs fall under the influence of
death.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਏ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ
ਬਿਤਾਲੇ ਰਾਮ ॥

Those self-willed manmukhs who focus their
consciousness on Maya, O my soul, are foolish, evil
demons.

ਪੜਦ

539

ਜਨ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਾਗਤੀ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਰਖਵਾਲੇ ਰਾਮ ॥੩॥

The Lord's humble servants beseech and implore Him,
and enter His Sanctuary, O my soul; Guru Nanak becomes
their Divine Protector. ||3||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

The Lord's humble servants are saved, through the Love of
the Lord, O my soul; by their pre-ordained good destiny,
they obtain the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੋਤੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਖੇਵਟ ਸਬਦਿ
ਤਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is the ship, O my soul,
and the Guru is the helmsman. Through the Word of the
Shabad, He ferries us across.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਮੀਠ
ਲਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥

The Lord, Har, Har, is all-powerful and very kind, O my
soul; through the Guru, the True Guru, He seems so sweet.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਰਾਮ ॥੪॥੨॥

Shower Your Mercy upon me, and hear my prayer, O
Lord, Har, Har; please, let servant Nanak meditate on Your
Name. ||4||2||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Bihaagraa, Fourth Mehl:

ਜਗਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਮਨਿ
ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥

In this world, the best occupation is to sing the Praises of
the Naam, O my soul. Singing the Praises of the Lord, the
Lord is enshrined in the mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਉਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is immaculate and pure,
O my soul. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, one
is saved.

ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਦੁਖ ਕਟਿਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਲੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਨਾਮਿ ਉਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥

All sins and errors are erased, O my soul; with the Naam,
the Gurmukh washes off this filth.

ਵਡ ਪੁੰਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਾਰੇ
ਰਾਮ ॥੧॥

By great good fortune, servant Nanak meditates on the
Lord; even fools and idiots like me have been saved. ||1||

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਏ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਾ ਪੰਚੇ ਵਸਗਤਿ
ਆਏ ਰਾਮ ॥

Those who meditate on the Lord's Name, O my soul,
overpower the five passions.

ਅੰਤਰਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਲਖੁ
ਲਖਾਏ ਰਾਮ ॥

The nine treasures of the Naam are within, O my soul; the
Great Guru has made me see the unseen Lord.

ਗੁਰਿ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਭੁਖ ਸਭ
ਜਾਏ ਰਾਮ ॥

The Guru has fulfilled my hopes and desires, O my soul;
meeting the Lord, all my hunger is satisfied.

ਪੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥

O servant Nanak, he alone sings the Glorious Praises
of the Lord, O my soul, upon whose forehead God has
inscribed such pre-ordained destiny. ||2||

ਹਮ ਪਾਪੀ ਬਲਵੰਚੀਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪਰਦ੍ਰੋਹੀ ਠਗ ਮਾਇਆ
ਰਾਮ ॥

I am a deceitful sinner, O my soul, a cheat, and a robber of
others' wealth.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਗਤਿ ਮਿਤਿ
ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

But, by great good fortune, I have found the Guru, O my
soul; through the Perfect Guru, I have found the way to
salvation.

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਚੋਇਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਫਿਰਿ ਮਰਦਾ
ਬਹੁੜਿ ਜੀਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥

The Guru has poured the Ambrosial Nectar of the Lord's
Name into my mouth, O my soul, and now, my dead soul
has come to life again.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਮਿਲੇ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭ ਦੁਖ
ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥੩॥

O servant Nanak: those who meet the True Guru, O my
soul, have all of their pains taken away. ||3||

ਅਤਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਤੁ ਜਪਿਐ ਪਾਪ
ਗਵਾਤੇ ਰਾਮ ॥

The Name of the Lord is sublime, O my soul; chanting it,
one's sins are washed away.

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਕੀਏ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਚਹੁ
ਜੁਗਿ ਜਾਤੇ ਰਾਮ ॥

The Guru, the Lord, has purified even the sinners, O
my soul; now, they are famous and respected in the four
directions and throughout the four ages.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਸਭ ਉਤਰੀ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਸਰਿ
ਨਾਤੇ ਰਾਮ ॥

The filth of egotism is totally wiped away, O my soul, by
bathing in the Ambrosial Pool of the Lord's Name.

ਅਪਰਾਧੀ ਪਾਪੀ ਉਧਰੇ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਖਿਨੁ ਹਰਿ
ਰਾਤੇ ਰਾਮ ॥੪॥੩॥

Even sinners are carried across, O my soul, if they are
imbued with the Lord's Name, even for an instant, O
servant Nanak. ||4||3||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਅਧਾਰੋ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਬਿਖੁ ਭਉਜਲੁ
ਤਾਰਣਹਾਰੋ ਰਾਮ ॥

ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨ ਸੰਤ ਜਨਾ
ਜੈਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥

੫੪੦

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭਿ ਦੂਖ
ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੋ ਰਾਮ ॥੧॥

ਸਾ ਰਸਨਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ
ਰਾਮ ॥

ਤੇ ਸ੍ਰਵਨ ਭਲੇ ਸੋਭਨੀਕ ਹਹਿ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣਹਿ
ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥

ਸੋ ਸੀਸੁ ਭਲਾ ਪਵਿੜੁ ਪਾਵਨੁ ਹੈ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਜਾਇ ਲਗੈ ਗੁਰ
ਪੈਰੇ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਚਿਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥੨॥

ਤੇ ਨੇੜੁ ਭਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਸਾਧੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿਹਿ
ਰਾਮ ॥

ਤੇ ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿੜੁ ਹਹਿ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਲੇਖਿਹਿ ਰਾਮ ॥

Bihaagraa, Fourth Mehl:

I am a sacrifice, O my soul, to those who take the Support
of the Name of the Lord, Har, Har.

The Guru, the True Guru, implanted the Name within me,
O my soul, and He has carried me across the terrifying
world-ocean of poison.

Those who have meditated one-pointedly on the Lord, O
my soul - I proclaim the Victory of those saintly beings.

540

Nanak has found peace, meditating on the Lord, O my
soul; the Lord is the Destroyer of all pain. ||1||

Blessed, blessed is that tongue, O my soul, which sings the
Glorious Praises of the Lord God.

Sublime and splendid are those ears, O my soul, which
listen to the Kirtan of the Lord's Praises.

Sublime, pure and pious is that head, O my soul, which
falls at the Guru's Feet.

Nanak is a sacrifice to that Guru, O my soul; the Guru has
placed the Name of the Lord, Har, Har, in my mind. ||2||

Blessed and approved are those eyes, O my soul, which
gaze upon the Holy True Guru.

Sacred and sanctified are those hands, O my soul, which
write the Praises of the Lord, Har, Har.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪਗ ਨਿਤ ਪੁਜੀਅਹਿ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਮਾਰਗਿ ਧਰਮ
ਚਲੇਸਹਿ ਰਾਮ ॥

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਮਨੇਸਹਿ ਰਾਮ ॥੩॥

ਧਰਤਿ ਪਾਤਾਲੁ ਆਕਾਸੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੇ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਰਾਮ ॥

ਵਣੁ ਤਿਣੁ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥

ਨਾਨਕ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਪੈਨਾਇਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ
ਮਨੁ ਲਾਵੈ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ
ਇਆਣੇ ਰਾਮ ॥

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ
ਪਛੁਤਾਣੇ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਨਿ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਮਨਮੁਖ ਪਾਪਿ ਲੁਭਾਣੇ
ਰਾਮ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਬਰੇ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥੧॥

I worship continually the feet of that humble being, O my soul, who walks on the Path of Dharma - the path of righteousness.

Nanak is a sacrifice to those, O my soul, who hear of the Lord, and believe in the Lord's Name. ||3||

The earth, the nether regions of the underworld, and the Akaashic ethers, O my soul, all meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

Wind, water and fire, O my soul, continually sing the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

The woods, the meadows and the whole world, O my soul, chant with their mouths the Lord's Name, and meditate on the Lord.

O Nanak, one who, as Gurmukh, focuses his consciousness on the Lord's devotional worship - O my soul, he is robed in honor in the Court of the Lord. ||4||4||

Bihaagraa, Fourth Mehl:

Those who do not remember the Name of the Lord, Har, Har, O my soul - those self-willed manmukhs are foolish and ignorant.

Those who attach their consciousness to emotional attachment and Maya, O my soul, depart regretfully in the end.

They find no place of rest in the Court of the Lord, O my soul; those self-willed manmukhs are deluded by sin.

O servant Nanak, those who meet the Guru are saved, O my soul; chanting the Name of the Lord, they are absorbed in the Name of the Lord. ||1||

ਸਭਿ ਜਾਇ ਮਿਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਉ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਰਾਮ ॥

Go, everyone, and meet the True Guru; O my soul, He implants the Name of the Lord, Har, Har, within the heart.

ਹਰਿ ਜਪਦਿਆ ਖਿਨੁ ਢਿਲ ਨ ਕੀਜਈ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਤੁ ਕਿ ਜਾਪੈ ਸਾਹੁ
ਆਵੈ ਕਿ ਨ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥

Do not hesitate for an instant - meditate on the Lord, O my soul; who knows whether he shall draw another breath?

ਸਾ ਵੇਲਾ ਸੋ ਮੂਰਤੁ ਸਾ ਘੜੀ ਸੋ
ਮੁਹਤੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ
ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਚਿਤਿ ਆਵੈ
ਰਾਮ ॥

That time, that moment, that instant, that second is so fruitful, O my soul, when my Lord comes into my mind.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ
ਰਾਮ ॥੨॥

Servant Nanak has meditated on the Naam, the Name of the Lord, O my soul, and now, the Messenger of Death does not draw near him. ||2||

ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਨਿਤੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੋ ਡਰੈ ਜਿਨਿ ਪਾਪ
ਕਮਤੇ ਰਾਮ ॥

The Lord continually watches, and hears everything, O my soul; he alone is afraid, who commits sins.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰੁ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਸਭਿ ਡਰ
ਸੁਟਿ ਘਤੇ ਰਾਮ ॥

One whose heart is pure within, O my soul, casts off all his fears.

ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮਿ ਪਤੀਜਿਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭਿ ਝਖ ਮਾਰਨੁ
ਦੁਸਟ ਕੁਪਤੇ ਰਾਮ ॥

One who has faith in the Fearless Name of the Lord, O my soul - all his enemies and attackers speak against him in vain.

੫੪੧

541

ਗੁਰੁ ਪੁਰਾ ਨਾਨਕਿ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨਿ ਪੈਰੀ ਆਣਿ ਸਭਿ
ਘਤੇ ਰਾਮ ॥੩॥

Nanak has served the Perfect Guru, O my soul, who causes all to fall at His feet. ||3||

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਿਤੁ ਸੇਵੀਐ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਸਭ ਦੂ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡਾ
ਰਾਮ ॥

Serve such a Lord continuously, O my soul, who is the Great Lord and Master of all.

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ
ਦੀ ਕਿਛੁ ਚਡਾ ਰਾਮ ॥

Those who single-mindedly worship Him in adoration, O my soul, are not subservient to anyone.

ਗੁਰ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਝਖ ਮਾਰਨੁ ਸਭਿ
ਨਿੰਦਕ ਘੰਡਾ ਰਾਮ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ
ਲਿਖਿ ਛਡਾ ਰਾਮ ॥੪॥੫॥

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਜੋ ਜੀਇ
ਕਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲਿ ਹੈ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਵੇਖੈ ਮਨਿ
ਮੁਕਰਾਈਐ ਰਾਮ ॥

ਮਨਮੁਖਾ ਨੇ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ
ਗਵਾਈਐ ਰਾਮ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਇਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਹਾਜਰੁ ਨਦਰੀ
ਆਈਐ ਰਾਮ ॥੧॥

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਸੇਵਕ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ
ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥

ਸੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਇਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੇ
ਰਾਮ ॥

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਦਰਿ
ਨੀਸਾਣੇ ਰਾਮ ॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ
ਅਘਾਣੇ ਰਾਮ ॥੨॥

ਹੇ ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੋ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਜਾਏ ਰਾਮ ॥

Serving the Guru, I have obtained the Mansion of the Lord's Presence, O my soul; all the slanderers and trouble-makers bark in vain.

Servant Nanak has meditated on the Name, O my soul; such is the pre-ordained destiny which the Lord written on his forehead. ||4||5||

Bihaagraa, Fourth Mehl:

All beings are Yours - You permeate them all. O my Lord God, You know what they do in their hearts.

The Lord is with them, inwardly and outwardly, O my soul; He sees everything, but the mortal denies the Lord in his mind.

The Lord is far away from the self-willed manmukhs, O my soul; all their efforts are in vain.

Servant Nanak, as Gurmukh, meditates on the Lord, O my soul; he beholds the Lord ever-present. ||1||

They are devotees, and they are servants, O my soul, who are pleasing to the Mind of my God.

They are robed in honor in the Court of the Lord, O my soul; night and day, they remain absorbed in the True Lord.

In their company, the filth of one's sins is washed away, O my soul; imbued with the Lord's Love, one comes to bear the Mark of His Grace.

Nanak offers his prayer to God, O my soul; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he is satisfied. ||2||

O tongue, chant the Name of God; O my soul, chanting the Name of the Lord, Har, Har, your desires shall be extinguished.

ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਨਾਮੁ
ਵਸਾਏ ਰਾਮ ॥

He, unto whom my Supreme Lord God shows Mercy, O
my soul, enshrines the Name in his mind.

ਜਿਸੁ ਭੇਟੇ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਧਿ ਪਾਏ
ਰਾਮ ॥

One who meets the Perfect True Guru, O my soul, obtains
the treasure of the Lord's wealth.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ
ਰਾਮ ॥੩॥

By great good fortune, one joins the Company of the Holy,
O my soul. O Nanak, sing the Glorious Praises of the
Lord. ||3||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ
ਰਾਮ ॥

In the places and interspaces, O my soul, the Supreme
Lord God, the Great Giver, is pervading.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ
ਰਾਮ ॥

His limits cannot be found, O my soul; He is the Perfect
Architect of Destiny.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਪਿਤ ਮਾਤਾ
ਰਾਮ ॥

He cherishes all beings, O my soul, as the mother and
father cherish their child.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਨਹ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਤਾ ਰਾਮ ॥੪॥੬॥

By thousands of clever tricks, He cannot be obtained, O
my soul; servant Nanak, as Gurmukh, has come to know
the Lord. ||4||6||

ਛਕਾ ੧ ॥

First Set of Six||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਕਾ ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਦੇਖਿਆ
ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਧਰਮ
ਨਿਆਏ ਰਾਮ ॥

I have seen one miracle of the Lord, O my Dear Beloved -
whatever He does is righteous and just.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਅਖਾੜਾ ਪਾਇਓਨੁ ਮੇਰੇ
ਲਾਲ ਜੀਉ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸਬਾਏ
ਰਾਮ ॥

The Lord has fashioned this beautiful arena, O my Dear
Beloved, where all come and go.

੫੪੨

ਆਵਣੁ ਤ ਜਾਣਾ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ
ਜਿਨਿ ਮੇਦਨਿ ਸਿਰਜੀਆ ॥

ਇਕਨਾ ਮੇਲਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਹਲਿ
ਬੁਲਾਏ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ
ਫਿਰਦਿਆ ॥

ਅੰਤੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤੂੰ ਸਭ
ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ
ਵਰਤੈ ਧਰਮ ਨਿਆਏ ॥੧॥

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਮੇਰੇ
ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਅਰਾਧੇ ਰਾਮ ॥

ਕਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੇਰੇ
ਲਾਲ ਜੀਉ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧੇ
ਰਾਮ ॥

ਮਾਰਗੁ ਬਿਖੜਾ ਸਾਧਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਈਐ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਬਿਧਾਤੈ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ
ਤਿਨ੍ਹਾ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਛੁਟਾ ਜਾ ਸੰਗਿ
ਮਿਲਿਆ ਸਾਧੇ ॥

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੁਕਤੁ ਹੋਆ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੇ ॥੨॥

ਕਰ ਜੋੜਿਹੁ ਸੰਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ
ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ
ਪੂਜੇਹਾ ਰਾਮ ॥

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੂਜਾ ਖੋਜੀਆ ਮੇਰੇ ਲਾਲ
ਜੀਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਅਰਪੇਹਾ
ਰਾਮ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇਰਾ
ਕਿਆ ਕੋ ਪੂਜ ਚੜਾਵਏ ॥

542

The One who fashioned the world causes them to come and go.

Some meet the True Guru - the Lord invites them into the Mansion of His Presence; others wander around, deluded by doubt.

You alone know Your limits; You are contained in all.

Nanak speaks the Truth: listen, Saints - the Lord dispenses even-handed justice. ||1||

Come and join me, O my beautiful dear beloveds; let's worship the Name of the Lord, Har, Har.

Let's serve the Perfect True Guru, O my dear beloveds, and clear away the Path of Death.

Having cleared the treacherous path, as Gurmukhs, we shall obtain honor in the Court of the Lord.

Those who have such pre-ordained destiny, lovingly focus their consciousness on the Lord, night and day.

Self-conceit, egotism and emotional attachment are eradicated when one joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Says servant Nanak, one who contemplates the Name of the Lord, Har, Har, is liberated. ||2||

Let's join hands, O Saints; let's come together, O my dear beloveds, and worship the imperishable, Almighty Lord.

I sought Him through uncounted forms of adoration, O my dear beloveds; now, I dedicate my entire mind and body to the Lord.

The mind, body and all wealth belong to God; so what can anyone offer to Him in worship?

ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ
ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥

ਭਾਗੁ ਮਸਤਕਿ ਹੋਇ ਜਿਸ ਕੈ ਤਿਸੁ
ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਸਨੇਹਾ ॥

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੂਜੇਹਾ ॥੩॥

ਦਹ ਦਿਸ ਖੋਜਤ ਹਮ ਫਿਰੇ ਮੇਰੇ
ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਘਰਿ
ਆਏ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਜਿਆ
ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਮਹਿ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥

ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇਆ ॥

ਮਿਟਿਆ ਅਧੇਰਾ ਦੁਖੁ ਨਾਠਾ
ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਇਆ ॥

ਜਹਾ ਦੇਖਾ ਤਹਾ ਸੁਆਮੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਸਭ ਠਾਏ ॥

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਘਰਿ
ਆਏ ॥੪॥੧॥

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨ ਮੋਹਨਾ ਘਟ
ਸੋਹਨਾ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ਰਾਮ ॥

ਸੁੰਦਰ ਸੋਭਾ ਲਾਲ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ
ਕੀ ਅਪਰ ਅਧਾਰਾ ਰਾਮ ॥

ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ
ਮਿਲਹੁ ਕੰਤ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥

ਨੈਨ ਤਰਸਨ ਦਰਸ ਪਰਸਨ ਨਹ
ਨੀਦ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥

He alone merges in the lap of God, unto whom the
Merciful Lord Master becomes compassionate.

One who has such pre-ordained destiny written on his
forehead, comes to bear love for the Guru.

Says servant Nanak, joining the Saadh Sangat, the
Company of the Holy, let's worship the Name of the
Lord, Har, Har. ||3||

I wandered around, searching in the ten directions, O my
dear beloveds, but I came to find the Lord in the home of
my own being.

The Dear Lord has fashioned the body as the temple of the
Lord, O my dear beloveds; the Lord continues to dwell
there.

The Lord and Master Himself is pervading everywhere;
through the Guru, He is revealed.

Darkness is dispelled, and pains are removed, when the
sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar trickles
down.

Wherever I look, the Lord and Master is there. The
Supreme Lord God is everywhere.

Says servant Nanak, meeting the True Guru, I have found
the Lord, within the home of my own being. ||4||1||

Raag Bihaagraa, Fifth Mehl:

He is dear to me; He fascinates my mind; He is the
ornament of my heart, the support of the breath of life.

The Glory of the Beloved, Merciful Lord of the Universe
is beautiful; He is infinite and without limit.

O Compassionate Sustainer of the World, Beloved Lord of
the Universe, please, join with Your humble soul-bride.

My eyes long for the Blessed Vision of Your Darshan; the
night passes, but I cannot sleep.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਨਾਮ ਬਿੰਜਨ ਭਏ
ਸਗਲ ਸੀਗਾਰਾ ॥

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਜੰਪੈ ਮੇਲਿ
ਕੰਤੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥

ਲਾਖ ਉਲਾਹਨੇ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਜਬ ਲਗੁ
ਨਹ ਮਿਲੈ ਰਾਮ ॥

ਮਿਲਨ ਕਉ ਕਰਉ ਉਪਾਵ ਕਿਛੁ
ਹਮਾਰਾ ਨਹ ਚਲੈ ਰਾਮ ॥

ਚਲ ਚਿਤ ਬਿਤ ਅਨਿਤ ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ
ਕਵਨ ਬਿਧੀ ਨ ਧੀਜੀਐ ॥

੫੪੩

ਖਾਨ ਪਾਨ ਸੀਗਾਰ ਬਿਰਥੇ ਹਰਿ
ਕੰਤ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਜੀਜੀਐ ॥

ਆਸਾ ਪਿਆਸੀ ਰੈਨਿ ਦਿਨੀਅਰੁ
ਰਹਿ ਨ ਸਕੀਐ ਇਕੁ ਤਿਲੈ ॥

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਦਾਸੀ ਤਉ
ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲੈ ॥੨॥

ਸੇਜ ਏਕ ਪ੍ਰਿਉ ਸੰਗਿ ਦਰਸੁ ਨ
ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥

ਅਵਗਨ ਮੋਹਿ ਅਨੇਕ ਕਤ ਮਹਲਿ
ਬੁਲਾਈਐ ਰਾਮ ॥

ਨਿਰਗੁਨਿ ਨਿਮਾਣੀ ਅਨਾਥਿ ਬਿਨਵੈ
ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧੇ ॥

ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਖੋਈਐ ਸਹਜਿ ਸੋਈਐ
ਪ੍ਰਭ ਪਲਕ ਪੇਖਤ ਨਵ ਨਿਧੇ ॥

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲੁ ਆਵੈ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ
ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਈਐ ॥

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਸਰਣੀ ਮੋਹਿ
ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਈਐ ॥੩॥

I have applied the healing ointment of spiritual wisdom
to my eyes; the Naam, the Name of the Lord, is my food.
These are all my decorations.

Prays Nanak, let's meditate on the Saint, that he may unite
us with our Husband Lord. ||1||

I endure thousands of reprimands, and still, my Lord has
not met with me.

I make the effort to meet with my Lord, but none of my
efforts work.

Unsteady is my consciousness, and unstable is my wealth;
without my Lord, I cannot be consoled.

543

Food, drink and decorations are useless; without my
Husband Lord, how can I survive?

I yearn for Him, and desire Him night and day. I cannot
live without Him, even for an instant.

Prays Nanak, O Saint, I am Your slave; by Your Grace, I
meet my Husband Lord. ||2||

I share a bed with my Beloved, but I do not behold the
Blessed Vision of His Darshan.

I have endless demerits - how can my Lord call me to the
Mansion of His Presence?

The worthless, dishonored and orphaned soul-bride prays,
“Meet with me, O God, treasure of mercy.”

The wall of doubt has been shattered, and now I sleep in
peace, beholding God, the Lord of the nine treasures, even
for an instant.

If only I could come into the Mansion of my Beloved
Lord's Presence! Joining with Him, I sing the songs of joy.

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of the Saints; please,
reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਤਪਤਿ
ਬੁਝਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਸਫਲਾ ਸੁ ਦਿਨਸ ਰੈਣੇ ਸੁਹਾਵੀ
ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਰਸੁ ਘਨਾ ॥

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ ਕਵਨ
ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਨਾ ॥

ਭ੍ਰਮ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਮਿਲਿ
ਸਖੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਜੰਪੈ ਜਿਨਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਇਆ
॥੪॥੨॥

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰੇ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ਰਾਮ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਉਚਰਾ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਮਿਠਾ ਲਾਗੈ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਗੋਪਾਲ
ਗੋਬਿੰਦ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ॥

ਸਮਰਥ ਅਗਥ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਜੀਉ
ਤਨੁ ਧਨੁ ਤੁਮ੍ ਮਨਾ ॥

ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਨਾਥ ਚੰਚਲ
ਬਲਹੀਨ ਨੀਚ ਅਜਾਣਾ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਰਖਿ
ਲੇਹੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥੧॥

ਸਾਧਹ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਨੀਤਾ ਰਾਮ ॥

ਪੂਰਿ ਭਗਤਨ ਕੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਗਉ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਾ
ਰਾਮ ॥

By the Grace of the Saints, I have obtained the Lord,
Har, Har.

My desires are fulfilled, and my mind is at peace; the fire
within has been quenched.

Fruitful is that day, and beautiful is that night, and
countless are the joys, celebrations and pleasures.

The Lord of the Universe, the Beloved Sustainer of the
World, has been revealed. With what tongue can I speak of
His Glory?

Doubt, greed, emotional attachment and corruption are
taken away; joining with my companions, I sing the songs
of joy.

Prays Nanak, I meditate on the Saint, who has led me to
merge with the Lord, Har, Har. ||4||2||

Bihaagraa, Fifth Mehl:

Show Your Mercy upon me, O Guru, O Perfect Supreme
Lord God, that I might chant the Naam, the Name of the
Lord, night and day.

I speak the Ambrosial Words of the Guru's Bani, praising
the Lord. Your Will is sweet to me, Lord.

Show kindness and compassion, O Sustainer of the Word,
Lord of the Universe; without You, I have no other.

Almighty, sublime, infinite, perfect Lord - my soul, body,
wealth and mind are Yours.

I am foolish, stupid, masterless, fickle, powerless, lowly
and ignorant.

Prays Nanak, I seek Your Sanctuary - please save me from
coming and going in reincarnation. ||1||

In the Sanctuary of the Holy Saints, I have found the Dear
Lord, and I constantly sing the Glorious Praises of the Lord.

Applying the dust of the devotees to the mind and body,
O Dear Lord, all sinners are sanctified.

ਪਤਿਤਾ ਪੁਨੀਤਾ ਹੋਹਿ ਤਿਨ੍ ਸੰਗਿ
ਜਿਨ੍ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥

ਨਾਮ ਰਾਤੇ ਜੀਅ ਦਾਤੇ ਨਿਤ ਦੇਹਿ
ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਜਪਿ
ਜਿਨੀ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਵਡਭਾਗਿ
ਪਾਈਅਹਿ ਸਾਧ ਸਾਜਨ
ਮੀਤਾ ॥੨॥

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇ
ਪੂਰੇ ਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥

ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਾ ਤਿੰਨ ਪਹਿ ਹਰਿ
ਜੀਉ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਲਾਹਾ ਰਾਮ ॥

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨ ਲੋਭੁ ਬਿਆਪੈ ਜੋ ਜਨ
ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰਾਤਿਆ ॥

ਏਕੁ ਜਾਨਹਿ ਏਕੁ ਮਾਨਹਿ ਰਾਮ ਕੈ
ਰੰਗਿ ਮਾਤਿਆ ॥

ਲਗਿ ਸੰਤ ਚਰਣੀ ਪੜੇ ਸਰਣੀ ਮਨਿ
ਤਿਨਾ ਓਮਾਹਾ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਪਲੈ
ਸੇਈ ਸਚੇ ਸਾਹਾ ॥੩॥

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸਿਮਰੀਐ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਜਾ ਕੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥

੫੪੪

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੀ ਰਾਮ ॥

ਦੂਖੁ ਰੋਗੁ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਜਿਨੀ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਰੇ ਭਵਜਲੁ ਪੂਰਬਿ
ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥

The sinners are sanctified in the company of those who have met the Creator Lord.

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, they are given the gift of the life of the soul; their gifts increase day by day.

Wealth, the supernatural spiritual powers of the Siddhas, and the nine treasures come to those who meditate on the Lord, and conquer their own soul.

Prays Nanak, it is only by great good fortune that the Holy Saints, the Lord's companions, are found, O friends. ||2||

Those who deal in Truth, O Dear Lord, are the perfect bankers.

They possess the great treasure, O Dear Lord, and they reap the profit of the Lord's Praise.

Sexual desire, anger and greed do not cling to those who are attuned to God.

They know the One, and they believe in the One; they are intoxicated with the Lord's Love.

They fall at the Feet of the Saints, and seek their Sanctuary; their minds are filled with joy.

Prays Nanak, those who have the Naam in their laps are the true bankers. ||3||

O Nanak, meditate on that Dear Lord, who supports all by His almighty strength.

544

In their minds, the Gurmukhs do not forget the Dear Lord, the Primal Creator Lord.

Pain, disease and fear do not cling to those who meditate on the Lord, Har, Har.

By the Grace of the Saints, they cross over the terrifying world-ocean, and obtain their pre-ordained destiny.

ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ
ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੀ ॥
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੩॥

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਵਧੁ ਸੁਖੁ ਰੈਨੜੀਏ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮੁ
ਲਗਾ ॥

ਘਟੁ ਦੁਖੁ ਨੀਦੜੀਏ ਪਰਸਉ
ਸਦਾ ਪਗਾ ॥

ਪਗ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਉ ਸਦਾ ਜਾਚਉ
ਨਾਮੁ ਰਸਿ ਬੈਰਾਗਨੀ ॥

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੁ ਮਾਤੀ
ਮਹਾ ਦੁਰਮਤਿ ਤਿਆਗਨੀ ॥

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੀ ਪ੍ਰੇਮ ਭੀਨੀ
ਮਿਲਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਚੁ ਮਗਾ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਰਹਉ ਚਰਣੁ ਸੰਗਿ ਲਗਾ ॥੧॥

ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਪ੍ਰਭ ਕੈ
ਚਰਣਿ ਲਗਹ ॥

ਮਨਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮੁ ਘਣਾ ਹਰਿ ਕੀ
ਭਗਤਿ ਮੰਗਹ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ
ਧਿਆਈਐ ਜਾਇ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ
ਜਨਾ ॥

ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਤਜੀਐ ਅਰਪਿ
ਤਨੁ ਧਨੁ ਇਹੁ ਮਨਾ ॥

ਬਡੁ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨੁ ਗੁਣੁ ਸੰਪੂਰਨੁ ਭ੍ਰਮੁ
ਭੀਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿ ਭਗਹ ॥

They are congratulated and applauded, their minds are at peace, and they meet the infinite Lord God.

Prays Nanak, by meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, my desires are fulfilled. ||4||3||

Bihaagraa, Fifth Mehl, Second House:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

O peaceful night, grow longer - I have come to enshrine love for my Beloved.

O painful sleep, grow shorter, so that I may constantly grasp His Feet.

I long for the dust of His Feet, and beg for His Name; for His Love, I have renounced the world.

I am imbued with the Love of my Beloved, and I am naturally intoxicated with it; I have forsaken my awful evil-mindedness.

He has taken me by the arm, and I am saturated with His Love; I have met my Beloved on the Path of Truth.

Prays Nanak, please Lord, shower Your Mercy on me, that I may remain attached to Your Feet. ||1||

O my friends and companions, let us remain attached to the Feet of God.

Within my mind is great love for my Beloved; I beg for the Lord's devotional worship.

The Lord's devotional worship is obtained, meditating on God. Let us go and meet the humble servants of the Lord.

Renounce pride, emotional attachment and corruption, and dedicate this body, wealth and mind to Him.

The Lord God is great, perfect, glorious, absolutely perfect; meeting the Lord, Har, Har, the wall of doubt is torn down.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਮੰਤ੍ਰੁ
ਸਖੀਏ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤ
ਨਿਤ ਜਪਹ ॥੨॥

Prays Nanak, hear these teachings, O friends - chant the Lord's Name constantly, over and over again. ||2||

ਹਰਿ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਗਣੇ ਸਭਿ ਰੰਗ
ਮਾਣੇ ॥

The Lord's bride is a happy wife; she enjoys all pleasures.

ਰਾਂਡ ਨ ਬੈਸਈ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਚਿਰਾਣੇ ॥

She does not sit around like a widow, because the Lord God lives forever.

ਨਹ ਦੁਖ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵੈ ਧੰਨਿ
ਤੇ ਬਡਭਾਗੀਆ ॥

She does not suffer pain - she meditates on God. She is blessed, and very fortunate.

ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸੋਵਹਿ ਕਿਲਬਿਖ ਖੋਵਹਿ
ਨਾਮ ਰਸਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗੀਆ ॥

She sleeps in peaceful ease, her sins are erased, and she wakes to the joy and love of the Naam.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਹਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਗਹਣਾ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਮੀਠੇ ਭਾਣੇ ॥

She remains absorbed in her Beloved - the Lord's Name is her ornament. The Words of her Beloved are sweet and pleasing to her.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਨ ਇਛੁ ਪਾਈ
ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਪੁਰਖ ਚਿਰਾਣੇ ॥੩॥

Prays Nanak, I have obtained my mind's desires; I have met my eternal Husband Lord. ||3||

ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਹਿਲੜੇ ਕੋਡ ਅਨੰਦਾ ॥

The songs of bliss resound, and millions of pleasures are found in that house;

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭ
ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥

the mind and body are permeated by God, the Lord of supreme bliss.

ਹਰਿ ਕੰਤ ਅਨੰਤ ਦਇਆਲ ਸ੍ਰੀਧਰ
ਗੋਬਿੰਦ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੇ ॥

My Husband Lord is infinite and merciful; He is the Lord of wealth, the Lord of the Universe, the Saving Grace of sinners.

ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਮੁਰਾਰੀ ਭੈ
ਸਿੰਧੁ ਸਾਗਰ ਤਾਰਣੇ ॥

God, the Giver of mercy, the Lord, the Destroyer of pride, carries us across the terrifying world-ocean of poison.

ਜੋ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਕੰਠਿ ਲਾਵੈ
ਇਹੁ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਸੰਦਾ ॥

The Lord lovingly embraces whoever comes to the Lord's Sanctuary - this is the way of the Lord and Master.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਤੁ
ਮਿਲਿਆ ਸਦਾ ਕੇਲ ਕਰੰਦਾ
॥੪॥੧॥੪॥

Prays Nanak, I have met my Husband Lord, who plays with me forever. ||4||1||4||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bihaagraa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰੋਵਰ ਤਹ ਕਰਹੁ
ਨਿਵਾਸੁ ਮਨਾ ॥

The Lord's Feet are the Pools of Ambrosial Nectar; your dwelling is there, O my mind.

੫੪੫

ਕਰਿ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਸਰੇ ਸਭਿ
ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੁ ਮਨਾ ॥

ਕਰਿ ਸਦਾ ਮਜਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਸਜਨੁ
ਦੁਖ ਅੰਧੇਰਾ ਨਾਸੇ ॥

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ਤਿਸ ਕਉ
ਕਟੈ ਜਮ ਕੇ ਫਾਸੇ ॥

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਤਹਾ
ਪੂਰਨ ਆਸੇ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਿਵਾਸੇ ॥੧॥

ਤਹ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਦਾ ਅਨਹਦ
ਬੁਣਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥

ਮਿਲਿ ਗਾਵਹਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪ੍ਰਭ ਕਾ
ਜੈਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਗਾਵਹਿ ਖਸਮ ਭਾਵਹਿ
ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ਭਿੰਨੀਆ ॥

ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ
ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਦਇਆ ਕੀਨੇ
ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ
ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਰੁਣ ਬੁਣਕਾਰੋ ॥੨॥

ਸੁਣਿ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ
ਬਾਣੀ ਰਾਮ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਮਿ ਲਿਖੀ ਤਿਸੁ ਰਿਚੈ
ਸਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਤਿਨੀ ਜਾਣੀ ਜਿਸੁ
ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥

ਅਮਰੁ ਥੀਆ ਫਿਰਿ ਨ ਮੂਆ ਕਲਿ
ਕਲੇਸਾ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥

545

Take your cleansing bath in the Ambrosial Pool of the Lord, and all of your sins shall be wiped away, O my soul.

Take your cleansing ever in the Lord God, O friends, and the pain of darkness shall be dispelled.

Birth and death shall not touch you, and the noose of Death shall be cut away.

So join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and be imbued with the Naam, the Name of the Lord; there, your hopes shall be fulfilled.

Prays Nanak, shower Your Mercy upon me, O Lord, that I might dwell at Your Lotus Feet. ||1||

There is bliss and ecstasy there always, and the unstruck celestial melody resounds there.

Meeting together, the Saints sing God's Praises, and celebrate His Victory.

Meeting together, the Saints sing the Praises of the Lord Master; they are pleasing to the Lord, and saturated with the sublime essence of His love and affection.

They obtain the profit of the Lord, eliminate their self-conceit, and meet Him, from whom they were separated for so long.

Taking them by the arm, He makes them His own; God, the One, inaccessible and infinite, bestows His kindness.

Prays Nanak, forever immaculate are those who sing the Praises of the True Word of the Shabad. ||2||

Listen, O most fortunate ones, to the Ambrosial Bani of the Word of the Lord.

He alone, whose karma is so pre-ordained, has it enter into his heart.

He alone knows the Unspoken Speech, unto whom God has shown His Mercy.

He becomes immortal, and shall not die again; his troubles, disputes and pains are dispelled.

ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਪਾਈ ਤਜਿ ਨ ਜਾਈ
ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਣੀ ॥

He finds the Sanctuary of the Lord; he does not forsake the Lord, and does not leave. God's Love is pleasing to his mind and body.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਗਾਈਐ
ਪਵਿਤ੍ਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥੩॥

Prays Nanak, sing forever the Sacred Ambrosial Bani of His Word. ||3||

ਮਨ ਤਨ ਗਲਤੁ ਭਏ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ
ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥

My mind and body are intoxicated - this state cannot be described.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਅੜਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ
ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥

We originated from Him, and into Him we shall merge once again.

ਮਿਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤੀ ਓਤਿ ਪੋਤੀ
ਉਦਕੁ ਉਦਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥

I merge into God's Light, through and through, like water merging into water.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੁ ਰਵਿਆ
ਨਹ ਦੂਜਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

The One Lord permeates the water, the land and the sky - I do not see any other.

ਬਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

He is totally permeating the woods, meadows and the three worlds. I cannot express His worth.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਜਾਣੈ
ਜਿਨਿ ਏਹ ਬਣਤ ਬਣਾਈ
॥੪॥੨॥੫॥

Prays Nanak, He alone knows - He who created this creation. ||4||2||5||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bihaagraa, Fifth Mehl:

ਖੋਜਤ ਸੰਤ ਫਿਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ
ਅਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥

The Saints go around, searching for God, the support of their breath of life.

ਤਾਣੁ ਤਨੁ ਖੀਨ ਭਇਆ ਬਿਨੁ
ਮਿਲਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥

They lose the strength of their bodies, if they do not merge with their Beloved Lord.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਮਇਆ
ਧਾਰੇ ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੜਿ ਲਾਇ
ਲੀਜੀਐ ॥

O God, my Beloved, please, bestow Your kindness upon me, that I may merge with You; by Your Mercy, attach me to the hem of Your robe.

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਅਪਨਾ ਜਪਉ ਸੁਆਮੀ
ਹਰਿ ਦਰਸ ਪੇਖੇ ਜੀਜੀਐ ॥

Bless me with Your Name, that I may chant it, O Lord and Master; beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I live.

ਸਮਰਥ ਪੂਰਨ ਸਦਾ ਨਿਹਚਲ ਉਚ
ਅਗਮ ਅਧਾਰੇ ॥

He is all-powerful, perfect, eternal and unchanging, exalted, unapproachable and infinite.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥

Prays Nanak, bestow Your Mercy upon me, O Beloved of my soul, that I may merge with You. ||1||

ਜਪ ਤਪ ਬਰਤ ਕੀਨੇ ਪੇਖਨ ਕਉ
ਚਰਣਾ ਰਾਮ ॥

ਤਪਤਿ ਨ ਕਤਹਿ ਬੁਝੈ ਬਿਨੁ
ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਾ ਰਾਮ ॥

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਕਾਟਿ ਬੇਰੀ
ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰੀਐ ॥

ਅਨਾਥ ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨਾ ਮੇਰਾ
ਗੁਣੁ ਅਉਗੁਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰੀਐ ॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਸਮਰਥ ਕਾਰਣ ਕਰਣਾ ॥

ਨਾਨਕ ਚਾੜ੍ਹਕ ਹਰਿ ਬੁੰਦ ਮਾਗੈ
ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣਾ ॥੨॥

੫੪੬

ਅਮਿਅ ਸਰੋਵਰੋ ਪੀਉ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮਾ ਰਾਮ ॥

ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਮਿਲੈ ਜਪਿ ਪੂਰਨ
ਕਾਮਾ ਰਾਮ ॥

ਸਭ ਕਾਮ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਦੀਰਨ
ਹਰਿ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਬੀਸਰੈ ॥

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਸਰਬ
ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥

ਅਗਣਤ ਉਚੁ ਅਪਾਰ ਠਾਕੁਰ
ਅਗਮ ਜਾ ਕੋ ਧਾਮਾ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਇਛੁ ਪੂਰਨ
ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਮਾ ॥੩॥

ਕਈ ਕੋਟਿਕ ਜਗ ਫਲਾ ਸੁਣਿ
ਗਾਵਨਹਾਰੇ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕੁਲ ਸਗਲੇ
ਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੋਹੰਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਾ
ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਤ ਗਨਾ ॥

I have practiced chanting, intensive meditation and fasting,
to see Your Feet, O Lord.

But still, my burning is not quenched, without the
Sanctuary of the Lord Master.

I seek Your Sanctuary, God - please, cut away my bonds
and carry me across the world-ocean.

I am masterless, worthless, and I know nothing; please do
not count up my merits and demerits.

O Lord, Merciful to the meek, Sustainer of the world,
O Beloved, Almighty Cause of causes.

Nanak, the song-bird, begs for the rain-drop of the Lord's
Name; meditating on the Feet of the Lord, Har, Har, he
lives. ||2||

546

Drink in the Ambrosial Nectar from the pool of the Lord;
chant the Name of the Lord, Har, Har.

In the Society of the Saints, one meets the Lord;
meditating on Him, one's affairs are resolved.

God is the One who accomplishes everything; He is the
Dispeller of pain. Never forget Him from your mind, even
for an instant.

He is blissful, night and day; He is forever True. All
Glories are contained in the Lord in the Universe.

Incalculable, lofty and infinite is the Lord and Master.
Unapproachable is His home.

Prays Nanak, my desires are fulfilled; I have met the Lord,
the Greatest Lover. ||3||

The fruits of many millions of charitable feasts come to
those who listen to and sing the Lord's Praise.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, all one's
generations are carried across.

Chanting the Name of the Lord, one is beautified; what
Praises of His can I chant?

ਹਰਿ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ
ਚਿਤਵੰਤਿ ਦਰਸਨੁ ਸਦ ਮਨਾ ॥

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ
ਪ੍ਰਭ ਉਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਸਭੁ
ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ
॥੪॥੩॥੬॥

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥

ਅਨ ਕਾਏ ਰਾਤੜਿਆ ਵਾਟ ਦੁਹੇਲੀ
ਰਾਮ ॥

ਪਾਪ ਕਮਾਵਦਿਆ ਤੇਰਾ ਕੋਇ ਨ
ਬੇਲੀ ਰਾਮ ॥

ਕੋਏ ਨ ਬੇਲੀ ਹੋਇ ਤੇਰਾ ਸਦਾ
ਪਛੋਤਾਵਹੇ ॥

ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ਨ ਜਪਹਿ ਰਸਨਾ
ਫਿਰਿ ਕਦਹੁ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵਹੇ ॥

ਤਰਵਰ ਵਿਛੁੰਨੇ ਨਹ ਪਾਤ ਜੁੜਤੇ
ਜਮ ਮਗਿ ਗਉਨੁ ਇਕੇਲੀ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ
ਸਦਾ ਫਿਰਤ ਦੁਹੇਲੀ ॥੧॥

ਤੂੰ ਵਲਵੰਚ ਲੂਕਿ ਕਰਹਿ ਸਭ ਜਾਣੈ
ਜਾਣੀ ਰਾਮ ॥

ਲੇਖਾ ਧਰਮ ਭਇਆ ਤਿਲ ਪੀੜੇ
ਘਾਣੀ ਰਾਮ ॥

ਕਿਰਤ ਕਮਾਣੇ ਦੁਖ ਸਹੁ ਪਰਾਣੀ
ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਇਆ ॥

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਤਨ
ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਾਝਹੁ ਆਨ
ਕਾਜ ਸਿਆਣੀ ॥

I shall never forget the Lord; He is the Beloved of my soul.
My mind constantly yearns for the Blessed Vision of His
Darshan.

Auspicious is that day, when God, the lofty, inaccessible
and infinite, hugs me close in His embrace.

Prays Nanak, everything is fruitful - I have met my
supremely beloved Lord God. ||4||3||6||

Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:

Why are you imbued with the love of another? That path is
very dangerous.

O sinner, no one is your friend.

No one shall be your friend, and you shall forever regret
your actions.

You have not chanted with your tongue the Praises of the
Sustainer of the World; when will these days come again?

The leaf, separated from the branch, shall not be joined
with it again; all alone, it falls on its way to death.

Prays Nanak, without the Lord's Name, the soul wanders,
forever suffering. ||1||

You are practicing deception secretly, but the Lord, the
Knower, knows all.

When the Righteous Judge of Dharma reads your account,
you shall be squeezed like a sesame seed in the oil-press.

For the actions you committed, you shall suffer
the penalty; you shall be consigned to countless
reincarnations.

Imbued with the love of Maya, the great enticer, you shall
lose the jewel of this human life.

Except for the One Name of the Lord, you are clever in
everything else.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ
ਭਰਮਿ ਮੋਹਿ ਲੁਭਾਣੀ ॥੨॥

Prays Nanak, those who have such pre-ordained destiny
are attracted to doubt and emotional attachment. ||2||

ਬੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇ ਅਕ੍ਰਿਤਘਣੁ
ਵਿਛੁੜਿ ਪਇਆ ॥

No one advocates for the ungrateful person, who is
separated from the Lord.

ਆਏ ਖਰੇ ਕਠਿਨ ਜਮਕੰਕਰਿ
ਪਕੜਿ ਲਇਆ ॥

The hard-hearted Messenger of Death comes and seizes
him.

ਪਕੜੇ ਚਲਾਇਆ ਅਪਣਾ ਕਮਾਇਆ
ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਰਾਤਿਆ ॥

He seizes him, and leads him away, to pay for his evil
deeds; he was imbued with Maya, the great enticer.

ਗੁਨ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨ ਜਪਿਆ
ਤਪਤ ਥੰਮ੍ਹ ਗਲਿ ਲਾਤਿਆ ॥

He was not Gurmukh - he did not chant the Glorious
Praises of the Lord of the Universe; and now, the hot irons
are put to his chest.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮੂਠਾ ਖੋਇ
ਗਿਆਨੁ ਪਛੁਤਾਪਿਆ ॥

He is ruined by sexual desire, anger and egotism; deprived
of spiritual wisdom, he comes to regret.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਸੰਜੋਗਿ ਭੂਲਾ ਹਰਿ
ਜਾਪੁ ਰਸਨ ਨ ਜਾਪਿਆ ॥੩॥

Prays Nanak, by his cursed destiny he has gone astray; with
his tongue, he does not chant the Name of the Lord. ||3||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ
ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਰਾਮ ॥

Without You, God, no one is our savior.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ
ਤੁਮਾਰਾ ਰਾਮ ॥

It is Your Nature, Lord, to save the sinners.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ
ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲਾ ॥

O Savior of sinners, I have entered Your Sanctuary, O Lord
and Master, Compassionate Ocean of Mercy.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਰੁ ਕਰਤੇ ਸਗਲ
ਘਟ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

Please, rescue me from the deep, dark pit, O Creator,
Cherisher of all hearts.

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਕਟਿ ਮਹਾ ਬੇੜੀ ਇਕੁ
ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਅਧਾਰਾ ॥

I seek Your Sanctuary; please, cut away these heavy
bonds, and give me the Support of the One Name.

੫੪੭

547

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਕਰ ਦੇਇ ਰਾਖਰੁ
ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਰਾ ॥੪॥

Prays Nanak, please, give me Your Hand and save me, O
Lord of the Universe, Merciful to the meek. ||4||

ਸੋ ਦਿਨੁ ਸਫਲੁ ਗਣਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੂ
ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥

That day is judged to be fruitful, when I merged with my
Lord.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਰਗਟਿਆ ਦੁਖ ਦੂਰਿ
ਪਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਦ ਹੀ
ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ਨਿਤ ਗਾਈਐ ॥

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਮਿਲੇ ਰੰਗੇ ਬਹੁੜਿ
ਜੋਨਿ ਨ ਧਾਈਐ ॥

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ
ਆਦਿ ਅੰਕੁਰੁ ਆਇਆ ॥

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ
ਬਹੁੜਿ ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਇਆ
॥੫॥੪॥੭॥

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥
ਸੁਨਹੁ ਬੇਨੰਤੀਆ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ
ਰਾਮ ॥

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਭਰੇ ਭੀ ਤੇਰੇ
ਚੇਰੇ ਰਾਮ ॥

ਦੁਖ ਹਰਨ ਕਿਰਪਾ ਕਰਨ ਮੋਹਨ
ਕਲਿ ਕਲੇਸਹ ਭੰਜਨਾ ॥

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਮੇਰੀ ਸਰਬ
ਮੈ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥

ਸੁਨਤ ਪੇਖਤ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੈ ਪ੍ਰਭ
ਨੇਰਹੂ ਤੇ ਨੇਰੇ ॥

ਅਰਦਾਸਿ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਸੁਆਮੀ
ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਘਰ ਕੇ ਚੇਰੇ ॥੧॥

ਤੁ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਹਮ ਦੀਨ
ਭੱਖਾਰੀ ਰਾਮ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਗਨੁ ਕਢਿ ਲੇਹੁ
ਮੁਰਾਰੀ ਰਾਮ ॥

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਿਕਾਰਿ ਬਾਧਿਓ
ਅਨਿਕ ਦੇਖ ਕਮਾਵਨੇ ॥

Total happiness was revealed, and pain was taken far
away.

Peace, tranquility, joy and eternal happiness come from
constantly singing the Glorious Praises of the Sustainer of
the World.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I
lovingly remember the Lord; I shall not wander again in
reincarnation.

He has naturally hugged me close in His Loving Embrace,
and the seed of my primal destiny has sprouted.

Prays Nanak, He Himself has met me, and He shall never
again leave me. ||5||4||7||

Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:

Listen to my prayer, O my Lord and Master.

I am filled with millions of sins, but still, I am Your slave.

O Destroyer of pain, Bestower of Mercy, Fascinating Lord,
Destroyer of sorrow and strife,

I have come to Your Sanctuary; please preserve my honor.
You are all-pervading, O Immaculate Lord.

He hears and beholds all; God is with us, the nearest of
the near.

O Lord and Master, hear Nanak's prayer; please save the
servants of Your household. ||1||

You are eternal and all-powerful; I am a mere beggar, Lord.

I am intoxicated with the love of Maya - save me, Lord!

Bound down by greed, emotional attachment and
corruption, I have made so many mistakes.

ਅਲਿਪਤ ਬੰਧਨ ਰਹਤ ਕਰਤਾ
ਕੀਆ ਅਪਨਾ ਪਾਵਨੇ ॥

The creator is both attached and detached from
entanglements; one obtains the fruits of his own actions.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਬਹੁ
ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਤੇ ਹਾਰੀ ॥

Show kindness to me, O Purifier of sinners; I am so tired
of wandering through reincarnation.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾ
ਪ੍ਰਭ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੀ ॥੨॥

Prays Nanak, I am the slave of the Lord; God is the
Support of my soul, and my breath of life. ||2||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਵਡਾ ਮੇਰੀ ਮਤਿ ਥੋਰੀ
ਰਾਮ ॥

You are great and all-powerful; my understanding is so
inadequate, O Lord.

ਪਾਲਹਿ ਅਕਿਰਤਘਨਾ ਪੂਰਨ
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ॥

You cherish even the ungrateful ones; Your Glance of
Grace is perfect, Lord.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਪਾਰ ਕਰਤੇ ਮੋਹਿ
ਨੀਚੁ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥

Your wisdom is unfathomable, O Infinite Creator. I am
lowly, and I know nothing.

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਗ੍ਰਹਨ ਕਉਡੀ
ਪਸੂ ਨੀਚੁ ਇਆਨਾ ॥

Forsaking the jewel, I have saved the shell; I am a lowly,
ignorant beast.

ਤਿਆਗਿ ਚਲਤੀ ਮਹਾ ਚੰਚਲਿ ਦੋਖ
ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੋਰੀ ॥

I have kept that which forsakes me, and is very fickle,
continually committing sins, again and again.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ
ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਮੋਰੀ ॥੩॥

Nanak seeks Your Sanctuary, Almighty Lord and Master;
please, preserve my honor. ||3||

ਜਾ ਤੇ ਵੀਛੁੜਿਆ ਤਿਨਿ ਆਪਿ
ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥

I was separated from Him, and now, He has united me
with Himself.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ
ਰਾਮ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the
Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੋਵਿੰਦ ਸਦਾ ਨੀਕੇ
ਕਲਿਆਣ ਮੈ ਪਰਗਟ ਭਏ ॥

Singing the Praises of the Lord of the Universe, the ever-
sublime blissful Lord is revealed to me.

ਸੇਜਾ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਆਪਣੇ
ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਲਏ ॥

My bed is adorned with God; my God has made me His
own.

ਛੋਡਿ ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤ ਹੋਏ ਬਹੁਤਿ ਦੂਖ
ਨ ਪਾਇਆ ॥

Abandoning anxiety, I have become carefree, and I shall
not suffer in pain any longer.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵੇ ਗੋਵਿੰਦ
ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਇਆ ॥੪॥੫॥੮॥

Nanak lives by beholding the Blessed Vision of His
Darshan, singing the Glorious Praises of the Lord of the
Universe, the ocean of excellence. ||4||5||8||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥

ਬੋਲਿ ਸੁਧਰਮੀੜਿਆ ਮੋਨਿ ਕਤ
ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥

ਤੁ ਨੇੜੀ ਦੇਖਿ ਚਲਿਆ ਮਾਇਆ
ਬਿਉਹਾਰੀ ਰਾਮ ॥

ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਕਛੁ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨਾ
ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮਾ ॥

ਦੇਸ ਵੇਸ ਸੁਵਰਨ ਰੂਪਾ ਸਗਲ ਉਣੇ
ਕਾਮਾ ॥

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਹਸਤ
ਘਰਿ ਵਿਕਾਰੀ ॥

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਾਧਸੰਗਮ
ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥

੫੪੮

ਰਾਜਨ ਕਿਉ ਸੋਇਆ ਤੂ ਨੀਦ ਭਰੇ
ਜਾਗਤ ਕਤ ਨਾਹੀ ਰਾਮ ॥

ਮਾਇਆ ਝੂਠੁ ਰੁਦਨੁ ਕੇਤੇ
ਬਿਲਲਾਹੀ ਰਾਮ ॥

ਬਿਲਲਾਹਿ ਕੇਤੇ ਮਹਾ ਮੋਹਨ ਬਿਨੁ
ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ॥

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਉਪਾਵ ਥਾਕੇ ਜਹ
ਭਾਵਤ ਤਹ ਜਾਹੀ ॥

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਹੀ ॥

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਾਧਸੰਗਮੁ ਸੇ
ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹੀ ॥੨॥

ਨਰਪਤਿ ਜਾਣਿ ਗ੍ਰਹਿੰਦ ਸੇਵਕ
ਸਿਆਣੇ ਰਾਮ ॥

ਸਰਪਰ ਵੀਛੁੜਣਾ ਮੋਹੇ ਪਛੁਤਾਣੇ
ਰਾਮ ॥

Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:

O you of sublime faith, chant the Lord's Name; why do you remain silent?

with your eyes, you have seen the treacherous ways of Maya.

Nothing shall go along with you, except the Name of the Lord of the Universe.

Land, clothes, gold and silver - all of these things are useless.

Children, spouse, worldly honors, elephants, horses and other corrupting influences shall not go with you.

Prays Nanak, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the whole world is false. ||1||

548

O king, why are you sleeping? Why don't you wake up to reality?

It is useless to cry and whine about Maya, but so many cry out and bewail.

So many cry out for Maya, the great enticer, but without the Name of the Lord, there is no peace.

Thousands of clever tricks and efforts will not succeed. One goes wherever the Lord wills him to go.

In the beginning, in the middle, and in the end, He is all-pervading everywhere; He is in each and every heart.

Prays Nanak, those who join the Saadh Sangat go to the house of the Lord with honor. ||2||

O king of mortals, know that your palaces and wise servants shall be of no use in the end.

You shall certainly have to separate yourself from them, and their attachment shall make you feel regret.

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਕਹਾ
ਅਸਥਿਤਿ ਪਾਈਐ ॥

Beholding the phantom city, you have gone astray; how
can you now find stability?

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਆਨ ਰਚਨਾ
ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈਐ ॥

Absorbed in things other than the Name of the Lord, this
human life is wasted in vain.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੂਝੈ ਨਹ
ਕਾਮ ਪੂਰਨ ਗਿਆਨੇ ॥

Indulging in egotistical actions, your thirst is not
quenched. Your desires are not fulfilled, and you do not
attain spiritual wisdom.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ
ਕੇ ਕੇਤਿਆ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥੩॥

Prays Nanak, without the Name of the Lord, so many have
departed with regret. ||3||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੋ ਅਪਨਾ ਕਰਿ ਲੀਨਾ
ਰਾਮ ॥

Showering His blessings, the Lord has made me His own.

ਭੁਜਾ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਓ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ
ਦੀਨਾ ਰਾਮ ॥

Grasping me by the arm, He has pulled me out of the
mud, and He has blessed me with the Saadh Sangat, the
Company of the Holy.

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਹਰਿ ਅਰਾਧੇ ਸਗਲ
ਕਲਮਲ ਦੁਖ ਜਲੇ ॥

Worshipping the Lord in the Saadh Sangat, all my sins and
sufferings are burnt away.

ਮਹਾ ਧਰਮ ਸੁਦਾਨ ਕਿਰਿਆ ਸੰਗਿ
ਤੇਰੈ ਸੇ ਚਲੇ ॥

This is the greatest religion, and the best act of charity; this
alone shall go along with you.

ਰਸਨਾ ਅਰਾਧੈ ਏਕੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨਾ ॥

My tongue chants in adoration the Name of the One Lord and
Master; my mind and body are drenched in the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ
ਸਰਬ ਗੁਣ ਪਰਬੀਨਾ ॥੪॥੬॥੯॥

O Nanak, whoever the Lord unites with Himself, is filled
with all virtues. ||4||6||9||

ਬਿਹਾਗੜੇ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪

Vaar Of Bihaagraa, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਥੈ
ਸੁਖੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥

Serving the Guru, peace is obtained; do not search for
peace anywhere else.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਭੇਦੀਐ ਸਦਾ
ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ॥

The soul is pierced by the Word of the Guru's Shabad. The
Lord dwells ever with the soul.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥

O Nanak, they alone obtain the Naam, the Name of the
Lord, who are blessed by the Lord with His Glance of
Grace. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਸਿਫਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸ ਹੈ ਜਿਸੁ
ਬਖਸੈ ਸੋ ਖਰਚੈ ਖਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ
ਸਭ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖੁ ਜਗਤੁ ਧਨਹੀਣੁ ਹੈ
ਅਗੈ ਭੁਖਾ ਕਿ ਖਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਸਭ ਤੁਧੁ
ਉਪਾਇਆ ॥

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂ ਵਰਤਦਾ ਤੂ ਸਭਨੀ
ਧਿਆਇਆ ॥

ਤਿਸ ਦੀ ਤੂ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਇਹਿ
ਜੋ ਤੁਧੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਸਭਿ
ਕਰਨਿ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥

ਸਲਾਹਿਹੁ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਤੇ ਵਡਾ
ਜੋ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ
ਆਇਆ ॥੧॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨੀ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ਜਗਿ
ਜੀਤਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ਨਾਮੇ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਹੈ ਸਹਜੇ ਹੋਇ
ਸੁ ਹੋਇ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਮਤਿ ਅਚਲੁ ਹੈ ਚਲਾਇ
ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

ਭਗਤਾ ਕਾ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰੇ
ਕਾਰਜੁ ਸੁਹਾਵਾ ਹੋਇ ॥

Third Mehl:

The treasure of the Lord's Praise is such a blessed gift; he alone obtains it to spend, unto whom the Lord bestows it.

Without the True Guru, it does not come to hand; all have grown weary of performing religious rituals.

O Nanak, the self-willed manmukhs of the world lack this wealth; when they are hungry in the next world, what will they have to eat there? ||2||

Pauree:

All are Yours, and You belong to all. You created all.

You are pervading within all - all meditate on You.

You accept the devotional worship of those who are pleasing to Your Mind.

Whatever pleases the Lord God happens; all act as You cause them to act.

Praise the Lord, the greatest of all; He preserves the honor of the Saints. ||1||

Shalok, Third Mehl:

O Nanak, the spiritually wise one has conquered all others.

Through the Name, his affairs are brought to perfection; whatever happens is by His Will.

Under Guru's Instruction, his mind is held steady; no one can make him waver.

The Lord makes His devotee His own, and his affairs are adjusted.

੫੪੯

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਵਿਚਿ
ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

ਝਗੜਾ ਕਰਦਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਦਰੈ
ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਕਰਤੈ ਹਿਰਿ ਲਈ
ਬੋਲਨਿ ਸਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥

ਦਿਤੈ ਕਿਤੈ ਨ ਸੰਤੋਖੀਅਨਿ ਅੰਤਰਿ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਅਗਾਨੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਾ ਨਾਲਹੁ ਤੁਟੀਆ
ਭਲੀ ਜਿਨਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ
ਪਿਆਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਤਿਨੁ ਭਉ ਸੰਸਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਰਿ ਕਰਤਾਰੁ ॥

ਧੁਰਿ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਪੇ
ਰਖਣਹਾਰੁ ॥

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵਿਆ ਆਪੇ
ਪਰਖਣਹਾਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਸਭਿ ਤੇਰਿਆ ਤੂ ਸਭਨਾ
ਰਾਸਿ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਮਿਲੈ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ
ਪਾਸਿ ॥

ਤੂ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਸਭਸ ਦਾ ਹਰਿ
ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਦੀ ਤੂ
ਮੰਨਿ ਲੈਹਿ ਸੇ ਜਨੁ ਸਾਬਾਸਿ ॥

549

The self-willed manmukhs have been led astray from the very beginning; within them lurks greed, avarice and ego.

Their nights and days pass in argument, and they do not reflect upon the Word of the Shabad.

The Creator has taken away their subtle intellect, and all their speech is corrupt.

No matter what they are given, they are not satisfied; within them is desire, and the great darkness of ignorance.

O Nanak, it is right to break with the self-willed manmukhs; to them, the love of Maya is sweet. ||1||

Third Mehl:

What can fear and doubt do to those, who have given their heads to the Creator, and to the True Guru?

He who has preserved honor from the beginning of time, He shall preserve their honor as well.

Meeting their Beloved, they find peace; they reflect upon the True Word of the Shabad.

O Nanak, I serve the Giver of Peace; He Himself is the Assessor. ||2||

Pauree:

All beings are Yours; You are the wealth of all.

One unto whom You give, obtains everything; there is no one else to rival You.

You alone are the Great Giver of all; I offer my prayer unto You, Lord.

One with whom You are pleased, is accepted by You; how blessed is such a person!

ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਚੋਜੁ ਵਰਤਦਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ
ਤੁਧੁ ਪਾਸਿ ॥੨॥

Your wondrous play is pervading everywhere. I place my
pain and pleasure before You. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੈ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸਚੈ
ਸਚਿਆਰ ॥

The Gurmukhs are pleasing to the True Lord; they are
judged to be true in the True Court.

ਸਾਜਨ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਗੁਰ ਕਾ
ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥

The minds of such friends are filled with bliss, as they
reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ
ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਚਾਨਣੁ ਕੀਆ
ਕਰਤਾਰਿ ॥

They enshrine the Shabad within their hearts; their pain
is dispelled, and the Creator blesses them with the Divine
Light.

ਨਾਨਕ ਰਖਣਹਾਰਾ ਰਖਸੀ
ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥

O Nanak, the Savior Lord shall save them, and shower
them with His Mercy. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਭੈ ਰਚਿ
ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

Serve the Guru, and wait upon Him; as you work, maintain
the Fear of God.

ਜੇਹਾ ਸੇਵੈ ਤੇਹੋ ਹੋਵੈ ਜੇ ਚਲੈ ਤਿਸੈ
ਰਜਾਇ ॥

As you serve Him, you will become like Him, as you walk
according to His Will.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪਿ ਹੈ
ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥੨॥

O Nanak, He Himself is everything; there is no other place
to go. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਦਾ ਤੁਧੁ
ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

You alone know Your greatness - no one else is as great as
You.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਹੋਵੈ ਤਾ
ਆਖੀਐ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਤੂੰਹੈ ਹੋਈ ॥

If there were some other rival as great as You, then I would
speak of him. You alone are as great as You are.

ਜਿਨਿ ਤੂ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਹੋਰੁ ਤਿਸ ਦੀ ਰੀਸ ਕਰੇ
ਕਿਆ ਕੋਈ ॥

One who serves You obtains peace; who else can compare
to You?

ਤੂ ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ਦਾਤਾਰੁ
ਹਹਿ ਤੁਧੁ ਅਗੈ ਮੰਗਣ ਨੋ ਹਥ ਜੋੜਿ
ਖਲੀ ਸਭ ਹੋਈ ॥

You are all-powerful to destroy and create, O Great Giver;
with palms pressed together, all stand begging before You.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾਰੁ ਮੈ ਕੋਈ ਨਦਰਿ
ਨ ਆਵਈ ਤੁਧੁ ਸਭਸੈ ਨੋ ਦਾਨੁ
ਦਿਤਾ ਖੰਡੀ ਵਰਭੰਡੀ ਪਾਤਾਲੀ
ਪੁਰਈ ਸਭ ਲੋਈ ॥੩॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ਸਹਜਿ
ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇਓ ਮਨਹਠਿ
ਕਿਆ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ਮੂੜਾ
ਅਵਰਾ ਆਖਿ ਦੁਖਾਏ ॥

ਮੁੰਢੈ ਦੀ ਖਸਲਤਿ ਨ ਗਈਆ ਅੰਧੇ
ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭੰਨਿ ਨ ਘੜਿਓ
ਰਹੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥

੫੫੦

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਸਾ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਬਿਨੁ
ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਅੰਤਰਿ ਸਬਲਾ
ਨਿਤ ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਵਿਹਾਏ ॥

ਚਰਣ ਕਰ ਦੇਖਤ ਸੁਣਿ ਥਕੇ ਦਿਹ
ਮੁਕੇ ਨੇੜੇ ਆਏ ॥

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਨ ਲਗੋ ਮੀਠਾ ਜਿਤੁ
ਨਾਮਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫੁਨਿ ਜੀਵੈ ਤਾਂ
ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥

I see none as great as You, O Great Giver; You give in charity to the beings of all the continents, worlds, solar systems, nether regions and universes. ||3||

Shalok, Third Mehl:

O mind, you have no faith, and you have not embraced love for the Celestial Lord;

you do not enjoy the sublime taste of the Word of the Shabad - what Praises of the Lord will you stubborn-mindedly sing?

O Nanak, his coming alone is approved, who, as Gurmukh, merges into the True Lord. ||1||

Third Mehl:

The fool does not understand his own self; he annoys others with his speech.

His underlying nature does not leave him; separated from the Lord, he suffers cruel blows.

Through the fear of the True Guru, he has not changed and reformed himself, so that he might merge in the lap of God.

550

Night and day, his doubts never stop; without the Word of the Shabad, he suffers in pain.

Sexual desire, anger and greed are so powerful within him; he passes his life constantly entangled in worldly affairs.

His feet, hands, eyes and ears are exhausted; his days are numbered, and his death is immanent.

The True Name does not seem sweet to him - the Name by which the nine treasures are obtained.

But if he remains dead while yet alive, then by so dying, he truly lives; thus, he attains liberation.

ਪੁਰਿ ਕਰਮੁ ਨ ਪਾਇਓ ਪਰਾਣੀ
ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਆ ਪਾਏ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਮੂੜੇ
ਗਤਿ ਮਤਿ ਸਬਦੇ ਪਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਦ ਹੀ ਪਾਏ ਜਾਂ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਸ ਦੈ ਚਿਤਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰਾ
ਸੁਆਮੀ ਤਿਸ ਨੋ ਕਿਉ ਅੰਦੇਸਾ
ਕਿਸੈ ਗਲੈ ਦਾ ਲੋੜੀਐ ॥

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਗਲਾ
ਕਾ ਤਿਸ ਨੋ ਧਿਆਇਦਿਆ
ਕਿਵ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਮੁਹੁ
ਮੋੜੀਐ ॥

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਸ ਨੋ
ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਹੋਏ ਨਿਤ ਸੰਤ
ਜਨਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਮੁਹੁ
ਜੋੜੀਐ ॥

ਸਭਿ ਦੁਖ ਭੁਖ ਰੋਗ ਗਏ ਹਰਿ
ਸੇਵਕ ਕੇ ਸਭਿ ਜਨ ਕੇ ਬੰਧਨ
ਤੋੜੀਐ ॥

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਆ ਹਰਿ ਭਗਤੁ
ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ
ਜਗਤੁ ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਲੋੜੀਐ ॥੪॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਸਾ ਰਸਨਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ
ਕਾ ਸੁਆਉ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ
ਰਸਾਇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥

But if he is not blessed with such pre-ordained karma, then without this karma, what can he obtain?

Meditate in remembrance on the Word of the Guru's Shabad, you fool; through the Shabad, you shall obtain salvation and wisdom.

O Nanak, he alone finds the True Guru, who eliminates self-conceit from within. ||2||

Pauree:

One whose consciousness is filled with my Lord Master - why should he feel anxious about anything?

The Lord is the Giver of Peace, the Lord of all things; why would we turn our faces away from His meditation, even for a moment, or an instant?

One who meditates on the Lord obtains all pleasures and comforts; let us go each and every day, to sit in the Saints' Society.

All the pain, hunger, and disease of the Lord's servant are eradicated; the bonds of the humble beings are torn away.

By the Lord's Grace, one becomes the Lord's devotee; beholding the face of the Lord's humble devotee, the whole world is saved and carried across. ||4||

Shalok, Third Mehl:

Let that tongue, which has not tasted the Name of the Lord, be burnt.

O Nanak, one whose mind is filled with the Name of the Lord, Har, Har - his tongue savors the Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਸਾ ਰਸਨਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ
ਕਾ ਨਾਉ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਪੈ
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਭਗਤੁ
ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਜਿਤੁ
ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥

ਹਰਿ ਇਕਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਆਪੇ
ਹਰਿ ਇਕਨਾ ਉਝੜਿ ਪਾਏ ॥

ਹਰਿ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ
ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਚਲਤ ਸਬਾਏ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ
ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੫॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਦਰਵੇਸੀ ਕੋ ਜਾਣਸੀ ਵਿਰਲਾ ਕੋ
ਦਰਵੇਸੁ ॥

ਜੇ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੰਢੈ ਮੰਗਦਾ ਧਿਗੁ
ਜੀਵਣੁ ਧਿਗੁ ਵੇਸੁ ॥

ਜੇ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਤਜਿ ਰਹੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਿਖਿਆ ਨਾਉ ॥

ਤਿਸ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੀਅਹਿ ਨਾਨਕ
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਨਾਨਕ ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਫਲੁ ਦੁਇ
ਪੰਖੇਰੁ ਆਹਿ ॥

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਦੀਸਹੀ ਨਾ ਪਰ
ਪੰਖੀ ਤਾਹਿ ॥

Third Mehl:

Let that tongue, which has forgotten the Name of the Lord,
be burnt.

O Nanak, the tongue of the Gurmukh chants the Lord's
Name, and loves the Name of the Lord. ||2||

Pauree:

The Lord Himself is the Master, the servant and the
devotee; the Lord Himself is the Cause of causes.

The Lord Himself beholds, and He Himself rejoices. As
He wills, so does He enjoin us.

The Lord places some on the Path, and the Lord leads
others into the wilderness.

The Lord is the True Master; True is His justice. He
arranges and beholds all His plays.

By Guru's Grace, servant Nanak speaks and sings the
Glorious Praises of the True Lord. ||5||

Shalok, Third Mehl:

How rare is the dervish, the Saintly renunciate, who
understands renunciation.

Cursed is the life, and cursed are the clothes, of one who
wanders around, begging from door to door.

But, if he abandons hope and anxiety, and as Gurmukh
receives the Name as his charity,

then Nanak washes his feet, and is a sacrifice to him. ||1||

Third Mehl:

O Nanak, the tree has one fruit, but two birds are perched
upon it.

They are not seen coming or going; these birds have no
wings.

ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਰਸ ਭੋਗਿਆ ਸਬਦਿ ਰਹੈ
ਨਿਰਬਾਣੁ ॥

ਹਰਿ ਰਸਿ ਫਲਿ ਰਾਤੇ ਨਾਨਕਾ
ਕਰਮਿ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਆਪੇ ਹੈ ਰਾਹਕੁ
ਆਪਿ ਜੰਮਾਇ ਪੀਸਾਵੈ ॥

ਆਪਿ ਪਕਾਵੈ ਆਪਿ ਭਾਂਡੇ ਦੇਇ
ਪਰੋਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਬਹਿ ਖਾਵੈ ॥

੫੫੧

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪੇ ਦੇ ਛਿੰਗਾ ਆਪੇ
ਚੁਲੀ ਭਰਾਵੈ ॥

ਆਪੇ ਸੰਗਤਿ ਸਦਿ ਬਹਾਲੈ ਆਪੇ
ਵਿਦਾ ਕਰਾਵੈ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ
ਤਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਵੈ ॥੬॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਭਿ ਬੰਧਨਾ ਪਾਪ ਪੁੰਨ
ਸਨਬੰਧੁ ॥

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਸੁ ਬੰਧਨਾ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ
ਸੁ ਧੰਧੁ ॥

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਜੇਵਰੀ ਮਾਇਆ ਕਾ
ਸਨਬੰਧੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਵਰਤਣਿ
ਵਰਤੈ ਅੰਧੁ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਅੰਧੇ ਚਾਨਣੁ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਮਿਲੈ ਰਜਾਇ ॥

One enjoys so many pleasures, while the other, through the
Word of the Shabad, remains in Nirvaanaa.

Imbued with the subtle essence of the fruit of the Lord's
Name, O Nanak, the soul bears the True Insignia of God's
Grace. ||2||

Pauree:

He Himself is the field, and He Himself is the farmer. He
Himself grows and grinds the corn.

He Himself cooks it, He Himself puts the food in the
dishes, and He Himself sits down to eat.

551

He Himself is the water, He Himself gives the tooth-pick,
and He Himself offers the mouthwash.

He Himself calls and seats the congregation, and He
Himself bids them goodbye.

One whom the Lord Himself blesses with His Mercy - the
Lord causes him to walk according to His Will. ||6||

Shalok, Third Mehl:

Rituals and religions are all just entanglements; bad and
good are bound up with them.

Those things done for the sake of children and spouse, in
ego and attachment, are just more bonds.

Wherever I look, there I see the noose of attachment to
Maya.

O Nanak, without the True Name, the world is engrossed
in blind entanglements. ||1||

Fourth Mehl:

The blind receive the Divine Light, when they merge with
the Will of the True Guru.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੇ ਸਚਿ ਵਸੈ ਅਗਿਆਨੁ
ਅਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੇਖੈ ਤਿਸੈ ਕਾ ਜਿਨਿ
ਕੀਆ ਤਨੁ ਸਾਜਿ ॥

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਕਰਤਾਰ ਕੀ ਕਰਤਾ
ਰਾਖੈ ਲਾਜ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਦਹੁ ਆਪੇ ਥਾਟੁ ਕੀਆ ਬਹਿ ਕਰਤੈ
ਤਦਹੁ ਪੁਛਿ ਨ ਸੇਵਕੁ ਬੀਆ ॥

ਤਦਹੁ ਕਿਆ ਕੋ ਲੇਵੈ ਕਿਆ ਕੋ
ਦੇਵੈ ਜਾਂ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੀਆ ॥

ਫਿਰਿ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ
ਕਰਤੈ ਦਾਨੁ ਸਭਨਾ ਕਉ ਦੀਆ ॥

ਆਪੇ ਸੇਵ ਬਣਾਈਅਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥

ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ
ਆਪੇ ਕਰੈ ਸੁ ਥੀਆ ॥੭॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਹਿ ਸਦ ਸਾਚਾ
ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਪਿਆਰਿ ॥

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਸਾਚੇ
ਅਰਧਿ ਉਰਧਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਵਸਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ
ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਕਹਿਐ ਕਥਿਐ ਨ ਪਾਈਐ
ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

They break their bonds, and dwell in Truth, and the
darkness of ignorance is dispelled.

They see that everything belongs to the One who created
and fashioned the body.

Nanak seeks the Sanctuary of the Creator - the Creator
preserves his honor. ||2||

Pauree:

When the Creator, sitting all by Himself, created the
Universe, he did not consult with any of His servants;

so what can anyone take, and what can anyone give, when
He did not create any other like Himself?

Then, after fashioning the world, the Creator blessed all
with His blessings.

He Himself instructs us in His service, and as Gurmukh,
we drink in His Ambrosial Nectar.

He Himself is formless, and He Himself is formed;
whatever He Himself does, comes to pass. ||7||

Shalok, Third Mehl:

The Gurmukhs serve God forever; night and day, they are
steeped in the Love of the True Lord.

They are in bliss forever, singing the Glorious Praises of
the True Lord; in this world and in the next, they keep Him
clasped to their hearts.

Their Beloved dwells deep within; the Creator pre-
ordained this destiny.

O Nanak, He blends them into Himself; He Himself
showers His Mercy upon them. ||1||

Third Mehl:

By merely talking and speaking, He is not found. Night
and day, sing His Glorious Praises continually.

ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ
ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭਿਜੈ
ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਆਪੇ
ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਭਿ ਸਾਸਤ
ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਭੀਜੈ ॥

ਆਪੇ ਹੀ ਬਹਿ ਪੂਜੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ
ਪਰਪੰਚੁ ਕਰੀਜੈ ॥

ਆਪਿ ਪਰਵਿਰਤਿ ਆਪਿ
ਨਿਰਵਿਰਤੀ ਆਪੇ ਅਕਥੁ
ਕਥੀਜੈ ॥

ਆਪੇ ਪੁੰਨੁ ਸਭੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ
ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਵਰਤੀਜੈ ॥

ਆਪੇ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੇਵੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ
ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਸੇਖਾ ਅੰਦਰਹੁ ਜੋਰੁ ਛਡਿ ਤੂ ਭਉ
ਕਰਿ ਤਲੁ ਗਵਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਕੇਤੇ ਨਿਸਤਰੇ ਭੈ ਵਿਚਿ
ਨਿਰਭਉ ਪਾਇ ॥

ਮਨੁ ਕਠੋਰੁ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਤੂੰ ਸਾਂਤਿ
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਸਾਂਤੀ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਾ
ਖਸਮੁ ਪਾਏ ਥਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਕਿਨੈ
ਨ ਪਾਇਓ ਪੁਛਹੁ ਗਿਆਨੀ
ਜਾਇ ॥੧॥

Without His Merciful Grace, no one finds Him; many have died barking and bewailing.

When the mind and body are saturated with the Word of the Guru's Shabad, the Lord Himself comes to dwell in his mind.

O Nanak, by His Grace, He is found; He unites us in His Union. ||2||

Pauree:

He Himself is the Vedas, the Puraanas and all the Shaastras; He Himself chants them, and He Himself is pleased.

He Himself sits down to worship, and He Himself creates the world.

He Himself is a householder, and He Himself is a renunciate; He Himself utters the Unutterable.

He Himself is all goodness, and He Himself causes us to act; He Himself remains detached.

He Himself grants pleasure and pain; the Creator Himself bestows His gifts. ||8||

Shalok, Third Mehl:

O Shaykh, abandon your cruel nature; live in the Fear of God and give up your madness.

Through the Fear of the Guru, many have been saved; in this fear, find the Fearless Lord.

Pierce your stone heart with the Word of the Shabad; let peace and tranquility come to abide in your mind.

If good deeds are done in this state of peace, they are approved by the Lord and Master.

O Nanak, through sexual desire and anger, no one has ever found God - go, and ask any wise man. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

੫੫੨

552

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ
ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥

The self-willed manmukh is emotionally attached to Maya
- he has no love for the Naam.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਕੂੜੁ ਕਰੇ
ਆਹਾਰੁ ॥

He practices falsehood, gathers in falsehood, and makes
falsehood his sustenance.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਮਰਹਿ
ਅੰਤੋ ਹੋਇ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥

He collects the poisonous wealth of Maya, and then dies;
in the end, it is all reduced to ashes.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚ ਸੰਜਮ ਕਰਹਿ
ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥

He practices religious rituals, purity and austere self-
discipline, but within, there is greed and corruption.

ਨਾਨਕ ਜਿ ਮਨਮੁਖੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁ
ਥਾਇ ਨਾ ਪਵੈ ਦਰਗਹਿ ਹੋਇ
ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

O Nanak, whatever the self-willed manmukh does, is not
acceptable; in the Court of the Lord, he is dishonored. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਖਾਣੀ ਆਪੇ ਬਾਣੀ ਆਪੇ ਖੰਡ
ਵਰਭੰਡ ਕਰੇ ॥

He Himself created the four sources of creation, and He
Himself fashioned speech; He Himself formed the worlds
and solar systems.

ਆਪਿ ਸਮੁੰਦੁ ਆਪਿ ਹੈ ਸਾਗਰੁ
ਆਪੇ ਹੀ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਧਰੇ ॥

He Himself is the ocean, and He Himself is the sea; He
Himself puts the pearls in it.

ਆਪਿ ਲਹਾਏ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ
ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਹਰੇ ॥

By His Grace, the Lord enables the Gurmukh to find these
pearls.

ਆਪੇ ਭਉਜਲੁ ਆਪਿ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ
ਆਪੇ ਖੇਵਟੁ ਆਪਿ ਤਰੇ ॥

He Himself is the terrifying world-ocean, and He Himself
is the boat; He Himself is the boatman, and He Himself
ferries us across.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ
ਦੂਜਾ ਤੁਝੈ ਸਰੇ ॥੯॥

The Creator Himself acts, and causes us to act; no one else
can equal You, Lord. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਜੇ ਕੋ
ਕਰੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Fruitful is service to the True Guru, if one does so with a
sincere mind.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ
ਮਨਿ ਆਇ ॥

The treasure of the Naam, is obtained, and the mind comes
to be free of anxiety.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਕਟੀਐ ਹਉਮੈ
ਮਮਤਾ ਜਾਇ ॥

The pains of birth and death are eradicated, and the mind
is rid of egotism and self-conceit.

ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਈਐ ਸਚੇ ਰਹੈ
ਸਮਾਇ ॥

One achieves the ultimate state, and remains absorbed in
the True Lord.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਜਿਨ ਕਉ
ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ
ਆਇ ॥੧॥

O Nanak, the True Guru comes and meets those who have
such pre-ordained destiny. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਕਲਿਜੁਗ
ਬੋਹਿਥੁ ਹੋਇ ॥

The True Guru is imbued with the Naam, the Name of the
Lord; He is the boat in this Dark Age of Kali Yuga.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪਾਰਿ ਪਵੈ ਜਿਨਾ
ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

One who becomes Gurmukh crosses over; the True Lord
dwells within him.

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ਨਾਮੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਨਾਮੇ ਹੀ
ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

He remembers the Naam, he gathers in the Naam, and he
obtains honor through the Naam.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਕਰਮਿ
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥

Nanak has found the True Guru; by His Grace, the Name
is obtained. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਪਾਰਸੁ ਆਪਿ ਧਾਤੁ ਹੈ ਆਪਿ
ਕੀਤੇਨੁ ਕੰਚਨੁ ॥

He Himself is the Philosopher's Stone, He Himself is the
metal, and He Himself is transformed into gold.

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹੀ
ਪਾਪ ਖੰਡਨੁ ॥

He Himself is the Lord and Master, He Himself is the
servant, and He Himself is the Destroyer of sins.

ਆਪੇ ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਸੁਆਮੀ
ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਅੰਜਨੁ ॥

He Himself enjoys every heart; the Lord Master Himself is
the basis of all illusion.

ਆਪਿ ਬਿਬੇਕੁ ਆਪਿ ਸਭੁ ਬੇਤਾ
ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੰਜਨੁ ॥

He Himself is the discerning one, and He Himself is
the Knower of all; He Himself breaks the bonds of the
Gurmukhs.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜੈ
ਤੁਧੁ ਕਰਤੇ ਤੂ ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਵਡਨੁ ॥੧੦॥

Servant Nanak is not satisfied by merely praising You, O
Creator Lord; You are the Great Giver of peace. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨਾ
ਜੇਤੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਠਵਰ ਨ ਪਾਵਹੀ
ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ
ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਜਮ
ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ
ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਇਕਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ
ਚਾਕਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਨਿ ਆਪਣਾ
ਕੁਲ ਕਾ ਕਰਨਿ ਉਧਾਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਚਾਟਸਾਲ ਆਪਿ ਹੈ ਪਾਧਾ
ਆਪੇ ਚਾਟੜੇ ਪੜਣ ਕਉ ਆਣੇ ॥

ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ
ਬਾਲਕ ਕਰੇ ਸਿਆਣੇ ॥

ਇਕ ਥੈ ਪੜਿ ਬੁਝੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਇਕ
ਥੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਇਆਣੇ ॥

ਇਕਨਾ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ਜਾ
ਆਪਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਸਚੇ ਭਾਣੇ ॥

ਪਪ੩

ਜਿਨਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ
ਸੇ ਜਨ ਸਚੀ ਦਰਗਹਿ ਜਾਣੇ ॥੧੧॥

Shalok, Fourth Mehl:

Without serving the True Guru, the deeds which are done
are only chains binding the soul.

Without serving the True Guru, they find no place of rest.
They die, only to be born again - they continue coming
and going.

Without serving the True Guru, their speech is insipid.
They do not enshrine the Naam, the Name of the Lord, in
the mind.

O Nanak, without serving the True Guru, they are bound
and gagged, and beaten in the City of Death; they depart
with blackened faces. ||1||

Third Mehl:

Some wait upon and serve the True Guru; they embrace
love for the Lord's Name.

O Nanak, they reform their lives, and redeem their
generations as well. ||2||

Pauree:

He Himself is the school, He Himself is the teacher, and
He Himself brings the students to be taught.

He Himself is the father, He Himself is the mother, and He
Himself makes the children wise.

In one place, He teaches them to read and understand
everything, while in another place, He Himself makes
them ignorant.

Some, You summon to the Mansion of Your Presence
within, when they are pleasing to Your Mind, O True Lord.

553

That Gurmukh, whom You have blessed with greatness -
that humble being is known in Your True Court. ||11||

ਸਲੋਕੁ ਮਰਦਾਨਾ ੧ ॥

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਕਾਮੁ ਮਦੁ ਮਨੁਆ
ਪੀਵਣਹਾਰੁ ॥

ਕ੍ਰੋਧ ਕਟੋਰੀ ਮੋਹਿ ਭਰੀ ਪੀਲਾਵਾ
ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

ਮਜਲਸ ਕੂੜੇ ਲਬ ਕੀ ਪੀ ਪੀ ਹੋਇ
ਖੁਆਰੁ ॥

ਕਰਣੀ ਲਾਹਣਿ ਸਤੁ ਗੁੜੁ ਸਚੁ ਸਰਾ
ਕਰਿ ਸਾਰੁ ॥

ਗੁਣ ਮੰਡੇ ਕਰਿ ਸੀਲੁ ਘਿਉ ਸਰਮੁ
ਮਾਸੁ ਆਹਾਰੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕਾ ਖਾਧੈ
ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥੧॥

ਮਰਦਾਨਾ ੧ ॥

ਕਾਇਆ ਲਾਹਣਿ ਆਪੁ ਮਦੁ
ਮਜਲਸ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਧਾਤੁ ॥

ਮਨਸਾ ਕਟੋਰੀ ਕੂੜਿ ਭਰੀ ਪੀਲਾਏ
ਜਮਕਾਲੁ ॥

ਇਤੁ ਮਦਿ ਪੀਤੈ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਤੇ
ਖਟੀਅਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥

ਗਿਆਨੁ ਗੁੜੁ ਸਾਲਾਹ ਮੰਡੇ ਭਉ
ਮਾਸੁ ਆਹਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ
ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥

ਕਾਂਯਾਂ ਲਾਹਣਿ ਆਪੁ ਮਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਤਿਸ ਕੀ ਧਾਰ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮੇਲਾਪੁ ਹੋਇ ਲਿਵ
ਕਟੋਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰੀ ਪੀ ਪੀ ਕਟਹਿ
ਬਿਕਾਰ ॥੩॥

Shalok, Mardaanaa:

The Dark Age of Kali Yuga is the vessel, filled with the wine of sexual desire; the mind is the drunkard.

Anger is the cup, filled with emotional attachment, and egotism is the server.

Drinking too much in the company of falsehood and greed, one is ruined.

So let good deeds be your distillery, and Truth your molasses; in this way, make the most excellent wine of Truth.

Make virtue your bread, good conduct the ghee, and modesty the meat to eat.

As Gurmukh, these are obtained, O Nanak; partaking of them, one's sins depart. ||1||

Mardaanaa:

The human body is the vat, self-conceit is the wine, and desire is the company of drinking buddies.

The cup of the mind's longing is overflowing with falsehood, and the Messenger of Death is the cup-bearer.

Drinking in this wine, O Nanak, one takes on countless sins and corruptions.

So make spiritual wisdom your molasses, the Praise of God your bread, and the Fear of God the meat you eat.

O Nanak, this is the true food; let the True Name be your only Support. ||2||

If the human body is the vat, and self-realization is the wine, then a stream of Ambrosial Nectar is produced.

Meeting with the Society of the Saints, the cup of the Lord's Love is filled with this Ambrosial Nectar; drinking it in, one's corruptions and sins are wiped away. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬਾ
ਆਪੇ ਖਟ ਦਰਸਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

ਆਪੇ ਸਿਵ ਸੰਕਰ ਮਹੇਸਾ ਆਪੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ਆਪੇ
ਸੰਨਿਆਸੀ ਫਿਰੈ ਬਿਬਾਣੀ ॥

ਆਪੈ ਨਾਲਿ ਗੋਸਟਿ ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ
ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣੀ ॥

ਆਪਣਾ ਚੋਜੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ
ਆਪੇ ਆਪੇ ਸਭਨਾ ਜੀਆ
ਕਾ ਹੈ ਜਾਣੀ ॥੧੨॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਏਹਾ ਸੰਧਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿਤੁ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਉਪਜੈ ਮਾਇਆ
ਮੋਹੁ ਜਲਾਵੈ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਰੈ ਮਨੁਆ
ਅਸਥਿਰੁ ਸੰਧਿਆ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸੰਧਿਆ ਕਰੈ ਮਨਮੁਖੀ
ਜੀਉ ਨ ਟਿਕੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਹੋਇ
ਖੁਆਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੀ
ਮੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮੇਰੀ
ਪਿਆਸ ਗਈ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ
ਆਇ ॥੨॥

Pauree:

He Himself is the angelic being, the heavenly herald, and the celestial singer. He Himself is the one who explains the six schools of philosophy.

He Himself is Shiva, Shankara and Mahaysh; He Himself is the Gurmukh, who speaks the Unspoken Speech.

He Himself is the Yogi, He Himself is the Sensual Enjoyer, and He Himself is the Sannyasee, wandering through the wilderness.

He discusses with Himself, and He teaches Himself; He Himself is discrete, graceful and wise.

Staging His own play, He Himself watches it; He Himself is the Knower of all beings. ||12||

Shalok, Third Mehl:

That evening prayer alone is acceptable, which brings the Lord God to my consciousness.

Love for the Lord wells up within me, and my attachment to Maya is burnt away.

By Guru's Grace, duality is conquered, and the mind becomes stable; I have made contemplative meditation my evening prayer.

O Nanak, the self-willed manmukh may recite his evening prayers, but his mind is not centered on it; through birth and death, he is ruined. ||1||

Third Mehl:

I wandered over the whole world, crying out, "Love, O Love!", but my thirst was not quenched.

O Nanak, meeting the True Guru, my desires are satisfied; I found my Beloved, when I returned to my own home. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਤੰਤੁ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਸਭੁ ਆਪੇ
ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਦਾਸੁ ਭਇਆ ॥

ਆਪੇ ਦਸ ਅਠ ਵਰਨ ਉਪਾਇਅਨੁ
ਆਪਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਆਪਿ ਰਾਜੁ ਲਇਆ ॥

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਆਪੇ ਬਖਸੇ
ਕਰੇ ਦਇਆ ॥

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲੈ ਕਬ ਹੀ ਸਭੁ
ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੁ ਥਿਆ ॥

ਆਪੇ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨ
ਅੰਦਰਹੁ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ॥੧੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਸਿਮਰਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ
ਤੈ ਤਨਿ ਉਡੈ ਖੇਹ ॥

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਈ
ਨਾਨਕ ਫਿਟੁ ਅਲੂਣੀ ਦੇਹ ॥੧॥

੫੫੪

ਮਃ ੫ ॥

ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਰਸਨਾ
ਜਪੈ ਗੁਪਾਲ ॥

ਨਾਨਕ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਤਿਸੁ
ਦੇਹੀ ਕਉ ਪਾਲਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਕਰਤਾ
ਆਪਿ ਕਰੇ ਇਸਨਾਨੁ ॥

ਆਪੇ ਸੰਜਮਿ ਵਰਤੈ ਸ੍ਵਾਮੀ ਆਪਿ
ਜਪਾਇਹਿ ਨਾਮੁ ॥

Pauree:

He Himself is the supreme essence, He Himself is the essence of all. He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant.

He Himself created the people of the eighteen castes; God Himself acquired His domain.

He Himself kills, and He Himself redeems; He Himself, in His Kindness, forgives us. He is infallible

- He never errs; the justice of the True Lord is totally True.

Those whom the Lord Himself instructs as Gurmukh - duality and doubt depart from within them. ||13||

Shalok, Fifth Mehl:

That body, which does not remember the Lord's Name in meditation in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall be reduced to dust.

Cursed and insipid is that body, O Nanak, which does not know the One who created it. ||1||

554

Fifth Mehl:

Let the Lotus Feet of the Lord abide within your heart, and with your tongue, chant God's Name.

O Nanak, meditate in remembrance on God, and nurture this body. ||2||

Pauree:

The Creator Himself is the sixty-eight sacred places of pilgrimage; He Himself takes the cleansing bath in them.

He Himself practices austere self-discipline; the Lord Master Himself causes us to chant His Name.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਭਉ ਖੰਡਨੁ
ਆਪਿ ਕਰੈ ਸਭੁ ਦਾਨੁ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ
ਸਦ ਹੀ ਦਰਗਹਿ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥

ਜਿਸ ਦੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ
ਸਚਾ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥੧੪॥

He Himself becomes merciful to us; the Destroyer of fear
Himself gives in charity to all.

One whom He has enlightened and made Gurmukh, ever
obtains honor in His Court.

One whose honor the Lord Master has preserved, comes to
know the True Lord. ||14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਜਗੁ
ਅੰਧੁ ਹੈ ਅੰਧੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

ਸਬਦੈ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਵਈ ਜਿਤੁ
ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਤਾਮਸਿ ਲਗਾ ਸਦਾ ਫਿਰੈ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਲਤੁ ਬਿਹਾਇ ॥

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਕਹਣਾ
ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥

Shalok, Third Mehl:

O Nanak, without meeting the True Guru, the world is
blind, and it does blind deeds.

It does not focus its consciousness on the Word of the
Shabad, which would bring peace to abide in the mind.

Always afflicted with the dark passions of low energy, it
wanders around, passing its days and nights burning.

Whatever pleases Him, comes to pass; no one has any say
in this. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰੂ ਫੁਰਮਾਇਆ ਕਾਰੀ ਏਹੁ
ਕਰੇਹੁ ॥

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹੋਇ ਕੈ ਸਾਹਿਬੁ
ਸੰਮਾਲੇਹੁ ॥

ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹਜ਼ਰਿ ਹੈ ਭਰਮੈ
ਕੇ ਛੁੜਿ ਕਟਿ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ
ਧਰੇਹੁ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਏਹੁ
ਲਾਏਹੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਰਖਹੁ
ਸੰਜਮੁ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ॥

ਨਾਨਕ ਐਥੈ ਸੁਖੈ ਅੰਦਰਿ ਰਖਸੀ
ਅਗੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੇਲ ਕਰੇਹੁ ॥੨॥

Third Mehl:

The True Guru has commanded us to do this:

through the Guru's Gate, meditate on the Lord Master.

The Lord Master is ever-present. He tears away the veil of
doubt, and installs His Light within the mind.

The Name of the Lord is Ambrosial Nectar - take this
healing medicine!

Enshrine the Will of the True Guru in your consciousness,
and make the True Lord's Love your self-discipline.

O Nanak, you shall be kept in peace here, and hereafter,
you shall celebrate with the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਬਣਸਪਤਿ
ਆਪੇ ਹੀ ਫਲ ਲਾਏ ॥

ਆਪੇ ਮਾਲੀ ਆਪਿ ਸਭੁ ਸਿੰਚੈ ਆਪੇ
ਹੀ ਮੁਹਿ ਪਾਏ ॥

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਆਪੇ
ਦੇਇ ਦਿਵਾਏ ॥

ਆਪੇ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪੇ ਹੈ ਰਾਖਾ ਆਪੇ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ ਆਖੈ ਹਰਿ
ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਏ
॥੧੫॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਮਾਣਸੁ ਭਰਿਆ ਆਣਿਆ ਮਾਣਸੁ
ਭਰਿਆ ਆਇ ॥

ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਮਤਿ ਦੂਰਿ ਹੋਇ ਬਰਲੁ
ਪਵੈ ਵਿਚਿ ਆਇ ॥

ਆਪਣਾ ਪਰਾਇਆ ਨ ਪਛਾਣਈ
ਖਸਮਹੁ ਧਕੇ ਖਾਇ ॥

ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਖਸਮੁ ਵਿਸਰੈ ਦਰਗਹ
ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

ਝੂਠਾ ਮਦੁ ਮੂਲਿ ਨ ਪੀਚਈ ਜੇ ਕਾ
ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸਚੁ ਮਦੁ ਪਾਈਐ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਹੈ ਮਹਲੀ
ਪਾਵੈ ਥਾਉ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਜਾ ਇਸ
ਨੋ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥

Pauree:

He Himself is the vast variety of Nature, and He Himself makes it bear fruit.

He Himself is the Gardener, He Himself irrigates all the plants, and He Himself puts them in His mouth.

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer; He Himself gives, and causes others to give.

He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the Protector; He Himself is permeating and pervading everywhere.

Servant Nanak speaks of the greatness of the Lord, the Creator, who has no greed at all. ||15||

Shalok, Third Mehl:

One person brings a full bottle, and another fills his cup.

Drinking the wine, his intelligence departs, and madness enters his mind;

he cannot distinguish between his own and others, and he is struck down by his Lord and Master.

Drinking it, he forgets his Lord and Master, and he is punished in the Court of the Lord.

Do not drink the false wine at all, if it is in your power.

O Nanak, the True Guru comes and meets the mortal; by His Grace, one obtains the True Wine.

He shall dwell forever in the Love of the Lord Master, and obtain a seat in the Mansion of His Presence. ||1||

Third Mehl:

When this world comes to understand, it remains dead while yet alive.

ਜਾ ਤਿਨ੍ਹਿ ਸਵਾਲਿਆ ਤਾਂ ਸਵਿ
ਰਹਿਆ ਜਗਾਏ ਤਾਂ ਸੁਧਿ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥

ਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਫਿਰਿ
ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਸ ਦਾ ਕੀਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸ
ਨੋ ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਸਭੁ ਕੇ
ਖਾਵੈ ਸਭ ਮੁਹਤਾਜੀ ਕਢੈ ਤੇਰੀ ॥

੫੫੫

ਜਿ ਤੁਧੁ ਨੋ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਵੈ
ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਨਿਰੰਜਨ ਕੇਰੀ ॥

ਸੋਈ ਸਾਹੁ ਸਚਾ ਵਣਜਾਰਾ ਜਿਨਿ
ਵਖਰੁ ਲਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ
ਤੇਰੀ ॥

ਸਭਿ ਤਿਸੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸੰਤਹੁ
ਜਿਨਿ ਦੂਜੇ ਭਾਵ ਕੀ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰੀ
ਢੇਰੀ ॥੧੬॥

ਸਲੋਕ ॥

ਕਬੀਰਾ ਮਰਤਾ ਮਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ
ਮਰਿ ਭਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

ਐਸੀ ਮਰਨੀ ਜੋ ਮਰੈ ਬਹੁਰਿ ਨ
ਮਰਨਾ ਹੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਵ ਮਰਹਗੇ ਕੈਸਾ
ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥

When the Lord puts him to sleep, he remains asleep; when
He wakes him up, he regains consciousness.

O Nanak, when the Lord casts His Glance of Grace, He
causes him to meet the True Guru.

By Guru's Grace, remain dead while yet alive, and you
shall not have to die again. ||2||

Pauree:

By His doing, everything happens; what does He care for
anyone else?

O Dear Lord, everyone eats whatever You give - all are
subservient to You.

555

One who praises You obtains everything; You bestow Your
Mercy upon him, O Immaculate Lord.

He alone is a true banker and trader, who loads the
merchandise of the wealth of the Your Name, O Lord.

O Saints, let everyone praise the Lord, who has destroyed
the pile of the love of duality. ||16||

Shalok:

Kabeer, the world is dying - dying to death, but no one
knows how to truly die.

Whoever dies, let him die such a death, that he does not
have to die again. ||1||

Third Mehl:

What do I know? How will I die? What sort of death will
it be?

ਜੇ ਕਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ
ਤਾ ਸਹਿਲਾ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥

ਮਰਣੈ ਤੇ ਜਗਤੁ ਡਰੈ ਜੀਵਿਆ ਲੋੜੈ
ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹੁਕਮੈ
ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਐਸੀ ਮਰਨੀ ਜੋ ਮਰੈ ਤਾ
ਸਦ ਜੀਵਣੁ ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਾ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ
ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਆਪਣਾ ਨਾਉ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਜਪਾਵੈ ॥

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵੈ
ਆਪਣਾ ਸੇਵਕੁ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥

ਆਪਣਿਆ ਸੇਵਕਾ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ
ਰਖੈ ਆਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਰੀ
ਪਾਵੈ ॥

ਧਰਮ ਰਾਇ ਹੈ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਆ
ਹਰਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ਜੋ ਹਰਿ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਸਭਨਾ
ਕਾ ਪਿਆਰਾ ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ
ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧੭॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੈ
ਰਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਅਤੁਲੁ
ਨ ਤੁਲਿਆ ਜਾਇ ॥

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਕਿਤੈ ਨ
ਲਇਆ ਜਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ
ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

If I do not forget the Lord Master from my mind, then my
death will be easy.

The world is terrified of death; everyone longs to live.

By Guru's Grace, one who dies while yet alive,
understands the Lord's Will.

O Nanak, one who dies such a death, lives forever. ||2||

Pauree:

When the Lord Master Himself becomes merciful, the
Lord Himself causes His Name to be chanted.

He Himself causes us to meet the True Guru, and blesses
us with peace. His servant is pleasing to the Lord.

He Himself preserves the honor of His servants; He causes
others to fall at the feet of His devotees.

The Righteous Judge of Dharma is a creation of the Lord;
he does not approach the humble servant of the Lord.

One who is dear to the Lord, is dear to all; so many others
come and go in vain. ||17||

Shalok, Third Mehl:

The entire world roams around, chanting, "Raam, Raam,
Lord, Lord", but the Lord cannot be obtained like this.

He is inaccessible, unfathomable and so very great; He is
unweighable, and cannot be weighed.

No one can evaluate Him; He cannot be purchased at any
price.

Through the Word of the Guru's Shabad, His mystery is
known; in this way, He comes to dwell in the mind.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਮੇਉ ਹੈ ਗੁਰ
ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ
ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਏ ਮਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਲਾਹਾ ਸਦ
ਹੀ ਹੋਇ ॥
ਖਾਧੈ ਖਰਚਿਐ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਓਹੁ ਦੇਇ ॥
ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਾਣਤ ਕਦੇ
ਨ ਹੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਸਭ ਘਟ ਅੰਦਰੇ ਆਪੇ ਹੀ
ਬਾਹਰਿ ॥
ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੀ
ਜਾਹਰਿ ॥
ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਬਾਰੁ ਕਰਿ ਵਰਤਿਆ
ਸੁੰਨਾਹਰਿ ॥
ਓਥੈ ਵੇਦ ਪੁਰਾਨ ਨ ਸਾਸਤਾ ਆਪੇ
ਹਰਿ ਨਰਹਰਿ ॥
ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ਲਾਇ ਆਪਿ ਸਭ ਦੂ
ਹੀ ਬਾਹਰਿ ॥
ਆਪਣੀ ਮਿਤਿ ਆਪਿ ਜਾਣਦਾ
ਆਪੇ ਹੀ ਗਉਹਰੁ ॥੧੮॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗਤੁ ਮੁਆ ਮਰਦੇ
ਮਰਦਾ ਜਾਇ ॥

O Nanak, He Himself is infinite; by Guru's Grace, He is known to be permeating and pervading everywhere.

He Himself comes to blend, and having blended, remains blended. ||1||

Third Mehl:

O my soul, this is the wealth of the Naam; through it, comes peace, forever and ever.

It never brings any loss; through it, one earns profits forever.

Eating and spending it, it never decreases; He continues to give, forever and ever.

One who has no skepticism at all never suffers humiliation.

O Nanak, the Gurmukh obtains the Name of the Lord, when the Lord bestows His Glance of Grace. ||2||

Pauree:

He Himself is deep within all hearts, and He Himself is outside them.

He Himself is prevailing unmanifest, and He Himself is manifest.

For thirty-six ages, He created the darkness, abiding in the void.

There were no Vedas, Puraanas or Shaastras there; only the Lord Himself existed.

He Himself sat in the absolute trance, withdrawn from everything.

Only He Himself knows His state; He Himself is the unfathomable ocean. ||18||

Shalok, Third Mehl:

In egotism, the world is dead; it dies and dies, again and again.

ਪਪੲ

ਜਿਚਰੁ ਵਿਚਿ ਦੰਮੁ ਹੈ ਤਿਚਰੁ ਨ
ਚੇਤਈ ਕਿ ਕਰੇਗੁ ਅਗੈ ਜਾਇ ॥

ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ਸੁ ਚੇਤੰਨੁ ਹੋਇ
ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਏਥੈ ਕਮਾਵੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ਅਗੈ
ਪਾਏ ਜਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਪੁਰਿ ਖਸਮੈ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ
ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਚੇਤਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਅੰਤਰਿ
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦਾ ਰਹਿਆ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਦਮਿ ਦਮਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲਦਾ
ਦੰਮੁ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ
ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਰਤਬਾ ਤਿਸ
ਨੋ ਦੇਇ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ
ਰਜਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਦਾਨਾਂ ਬੀਨਿਆ ਆਪੇ
ਪਰਧਾਨਾਂ ॥

ਆਪੇ ਰੂਪ ਦਿਖਾਲਦਾ ਆਪੇ ਲਾਇ
ਧਿਆਨਾਂ ॥

ਆਪੇ ਮੋਨੀ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਕਥੈ
ਗਿਆਨਾਂ ॥

ਕਉੜਾ ਕਿਸੈ ਨ ਲਗਈ ਸਭਨਾ ਹੀ
ਭਾਨਾ ॥

556

As long as there is breath in the body, he does not remember the Lord; what will he do in the world hereafter?

One who remembers the Lord is a spiritual teacher; the ignorant one acts blindly.

O Nanak, whatever one does in this world, determines what he shall receive in the world hereafter. ||1||

Third Mehl:

From the very beginning, it has been the Will of the Lord Master, that He cannot be remembered without the True Guru.

Meeting the True Guru, he realizes that the Lord is permeating and pervading deep within him; he remains forever absorbed in the Lord's Love.

With each and every breath, he constantly remembers the Lord in meditation; not a single breath passes in vain.

His fears of birth and death depart, and he obtains the honored state of eternal life.

O Nanak, He bestows this rank upon that mortal, upon whom He showers His Mercy. ||2||

Pauree:

He Himself is all-wise and all-knowing; He Himself is supreme.

He Himself reveals His form, and He Himself enjoins us to His meditation.

He Himself poses as a silent sage, and He Himself speaks spiritual wisdom.

He does not seem bitter to anyone; He is pleasing to all.

ਉਸਤਤਿ ਬਰਨਿ ਨ ਸਕੀਐ ਸਦ
ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੧੯॥

His Praises cannot be described; forever and ever, I am a
sacrifice to Him. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਕਲੀ ਅੰਦਰਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿੰਨਾਂ ਦਾ
ਅਉਤਾਰੁ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, the demons have
taken birth.

ਪੁਤੁ ਜਿਨ੍ਹਾਰਾ ਧੀਅ ਜਿੰਨ੍ਹਾਰੀ ਜੋਰੂ
ਜਿੰਨਾ ਦਾ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥੧॥

The son is a demon, and the daughter is a demon; the wife
is the chief of the demons. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਹਿੰਦੂ ਮੂਲੇ ਭੂਲੇ ਅਖੁਟੀ ਜਾਂਹੀ ॥

The Hindus have forgotten the Primal Lord; they are going
the wrong way.

ਨਾਰਦਿ ਕਹਿਆ ਸਿ ਪੂਜ ਕਰਾਂਹੀ
॥ ਅੰਧੇ ਗੁੰਗੇ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥

As Naarad instructed them, they are worshipping idols.
They are blind and mute, the blindest of the blind.

ਪਾਥਰੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥

The ignorant fools pick up stones and worship them.

ਓਹਿ ਜਾ ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਤੁਮ ਕਹਾ
ਤਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥

But when those stones themselves sink, who will carry you
across? ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭੁ ਕਿਹੁ ਤੈਰੈ ਵਸਿ ਹੈ ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ॥

Everything is in Your power; You are the True King.

ਭਗਤ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਏਕ ਕੈ ਪੂਰਾ
ਵੇਸਾਹੁ ॥

The devotees are imbued with the Love of the One Lord;
they have perfect faith in Him.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਜਿ
ਰਜਿ ਜਨ ਖਾਹੁ ॥

The Name of the Lord is the ambrosial food; His humble
servants eat their fill.

ਸਭਿ ਪਦਾਰਥ ਪਾਈਅਨਿ ਸਿਮਰਣੁ
ਸਚੁ ਲਾਹੁ ॥

All treasures are obtained - meditative remembrance on
the Lord is the true profit.

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ॥੨੦॥

The Saints are very dear to the Supreme Lord God, O
Nanak; the Lord is unapproachable and unfathomable. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੁਕਮੇ ਆਵਦਾ ਸਭੁ
ਕਿਛੁ ਹੁਕਮੇ ਜਾਇ ॥

Everything comes by the Lord's Will, and everything goes
by the Lord's Will.

ਜੇ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਆਪਹੁ ਜਾਣੈ ਅੰਧਾ
ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ
ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਸੋ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ਤਿਸੁ ਜੋਗੀ ਕੀ ਨਗਰੀ ਸਭੁ ਕੋ ਵਸੈ
ਭੇਖੀ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਜੋਗੀ
ਜਿਸੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪੇ
ਆਧਾਰੁ ॥

ਆਪੇ ਸੂਖਮੁ ਭਾਲੀਐ ਆਪੇ
ਪਾਸਾਰੁ ॥

ਆਪਿ ਇਕਾਤੀ ਹੋਇ ਰਹੈ ਆਪੇ
ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਸੰਤਾ
ਰੇਨਾਰੁ ॥

ਹੋਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਤੂ
ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥

੫੫੭

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥

ਅਮਲੀ ਅਮਲੁ ਨ ਅੰਬੜੈ ਮਛੀ
ਨੀਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥

If some fool believes that he is the creator, he is blind, and acts in blindness.

O Nanak, the Gurmukh understands the Hukam of the Lord's Command; the Lord showers His Mercy upon him. ||1||

Third Mehl:

He alone is a Yogi, and he alone finds the Way, who, as Gurmukh, obtains the Naam.

In the body-village of that Yogi are all blessings; this Yoga is not obtained by outward show.

O Nanak, such a Yogi is very rare; the Lord is manifest in his heart. ||2||

Pauree:

He Himself created the creatures, and He Himself supports them.

He Himself is seen to be subtle, and He Himself is obvious.

He Himself remains a solitary recluse, and He Himself has a huge family.

Nanak asks for the gift of the dust of the feet of the Saints of the Lord.

I cannot see any other Giver; You alone are the Giver, O Lord. ||21||1|| Sudh||

557

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

Raag Wadahans, First Mehl, First House:

To the addict, there is nothing like the drug; to the fish, there is nothing else like water.

ਜੋ ਰਤੇ ਸਹਿ ਆਪਣੈ ਤਿਨ ਭਾਵੈ
ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥

Those who are attuned to their Lord - everyone is pleasing to them. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਵੰਞਾ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਤਉ
ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice, cut apart into pieces, a sacrifice to Your Name, O Lord Master. ||1||Pause||

ਸਾਹਿਬੁ ਸਫਲਿਓ ਰੁਖੜਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

The Lord is the fruitful tree; His Name is ambrosial nectar.

ਜਿਨ ਪੀਆ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤ ਭਏ ਹਉ
ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੨॥

Those who drink it in are satisfied; I am a sacrifice to them. ||2||

ਮੈ ਕੀ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਹੀ ਵਸਹਿ
ਹਭੀਆਂ ਨਾਲਿ ॥

You are not visible to me, although You dwell with everyone.

ਤਿਖਾ ਤਿਹਾਇਆ ਕਿਉ ਲਹੈ ਜਾ
ਸਰ ਭੀਤਰਿ ਪਾਲਿ ॥੩॥

How can the thirst of the thirsty be quenched, with that wall between me and the pond? ||3||

ਨਾਨਕੁ ਤੇਰਾ ਬਾਣੀਆ ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ
ਮੈ ਰਾਸਿ ॥

Nanak is Your merchant; You, O Lord Master, are my merchandise.

ਮਨ ਤੇ ਧੋਖਾ ਤਾ ਲਹੈ ਜਾ ਸਿਫਤਿ
ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧॥

My mind is cleansed of doubt, only when I praise You, and pray to You. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Wadahans, First Mehl:

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਨਿਰਗੁਣਿ
ਕੂਕੇ ਕਾਇ ॥

The virtuous bride enjoys her Husband Lord; why does the unworthy one cry out?

ਜੇ ਗੁਣਵੰਤੀ ਥੀ ਰਹੈ ਤਾ ਭੀ ਸਹੁ
ਰਾਵਣ ਜਾਇ ॥੧॥

If she were to become virtuous, then she too could enjoy her Husband Lord. ||1||

ਮੇਰਾ ਕੰਤੁ ਰੀਸਾਲੂ ਕੀ ਧਨ ਅਵਰਾ
ਰਾਵੇ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My Husband Lord is loving and playful; why should the soul-bride enjoy anyone else? ||1||Pause||

ਕਰਣੀ ਕਾਮਣ ਜੇ ਥੀਐ ਜੇ ਮਨੁ
ਧਾਗਾ ਹੋਇ ॥

If the soul-bride does good deeds, and strings them on the thread of her mind,

ਮਾਣਕੁ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਲੀਜੈ
ਚਿਤਿ ਪਰੋਇ ॥੨॥

she obtains the jewel, which cannot be purchased for any price, strung upon the thread of her consciousness. ||2||

ਰਾਹੁ ਦਸਾਈ ਨ ਜੁਲਾਂ ਆਖਾਂ
ਅੰਮੜੀਆਸੁ ॥

I ask, but do not follow the way shown to me; still, I claim to have reached my destination.

ਤੈ ਸਹ ਨਾਲਿ ਅਕੂਅਣਾ ਕਿਉ ਥੀਵੈ
ਘਰ ਵਾਸੁ ॥੩॥

I do not speak with You, O my Husband Lord; how then
can I come to have a place in Your home? ||3||

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ
ਕੋਇ ॥

O Nanak, without the One Lord, there is no other at all.

ਤੈ ਸਹ ਲਗੀ ਜੇ ਰਹੈ ਭੀ ਸਹੁ ਰਾਵੈ
ਸੋਇ ॥੪॥੨॥

If the soul-bride remains attached to You, then she shall
enjoy her Husband Lord. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥

Wadahans, First Mehl, Second House:

ਮੋਰੀ ਰੁਣ ਝੁਣ ਲਾਇਆ ਭੈਣੇ
ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ॥

The peacocks are singing so sweetly, O sister; the rainy
season of Saawan has come.

ਤੇਰੇ ਮੁੰਧ ਕਟਾਰੇ ਜੇਵਡਾ ਤਿਨਿ
ਲੋਭੀ ਲੋਭ ਲੁਭਾਇਆ ॥

Your beauteous eyes are like a string of charms,
fascinating and enticing the soul-bride.

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਵਿਟਹੁ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ
ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥

I would cut myself into pieces for the Blessed Vision of
Your Darshan; I am a sacrifice to Your Name.

ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਮੈ ਮਾਣੁ ਕੀਆ ਹੈ ਤੁਧੁ
ਬਿਨੁ ਕੇਹਾ ਮੇਰਾ ਮਾਣੇ ॥

I take pride in You; without You, what could I be proud of?

ਚੂੜਾ ਭੰਨੁ ਪਲੰਘ ਸਿਉ ਮੁੰਧੇ ਸਣੁ
ਬਾਹੀ ਸਣੁ ਬਾਹਾ ॥

So smash your bracelets along with your bed, O soul-
bride, and break your arms, along with the arms of your
couch.

ਏਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀਏ ਮੁੰਧੇ ਸਹੁ ਰਾਤੇ
ਅਵਰਾਹਾ ॥

In spite of all the decorations which you have made, O
soul-bride, your Husband Lord is enjoying someone else.

੫੫੮

558

ਨਾ ਮਨੀਆਰੁ ਨ ਚੂੜੀਆ ਨਾ ਸੇ
ਵੰਗੁੜੀਆਹਾ ॥

You don't have the bracelets of gold, nor the good crystal
jewelry; you haven't dealt with the true jeweller.

ਜੋ ਸਹ ਕੰਠਿ ਨ ਲਗੀਆ ਜਲਨੁ ਸਿ
ਬਾਹੜੀਆਹਾ ॥

Those arms, which do not embrace the neck of the
Husband Lord, burn in anguish.

ਸਭਿ ਸਹੀਆ ਸਹੁ ਰਾਵਣਿ ਗਈਆ
ਹਉ ਦਾਧੀ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਵਾ ॥

All my companions have gone to enjoy their Husband
Lord; which door should I, the wretched one, go to?

ਅੰਮਾਲੀ ਹਉ ਖਰੀ ਸੁਚਜੀ ਤੈ ਸਹ
ਏਕਿ ਨ ਭਾਵਾ ॥

O friend, I may look very attractive, but I am not pleasing
to my Husband Lord at all.

ਮਾਠਿ ਗੁੰਦਾਈ ਪਟੀਆ ਭਰੀਐ
ਮਾਗ ਸੰਧੂਰੇ ॥

I have woven my hair into lovely braids, and saturated
their partings with vermillion;

ਅਗੈ ਗਈ ਨ ਮੰਨੀਆ ਮਰਉ
ਵਿਸੂਰਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥

ਮੈ ਰੇਵੰਦੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਰੁਨਾ ਰੁੰਨੜੇ
ਵਣਹੁ ਪੰਖੇਰੂ ॥

ਇਕੁ ਨ ਰੁਨਾ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕਾ ਬਿਰਹਾ
ਜਿਨਿ ਹਉ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੋੜੀ ॥

ਸੁਪਨੈ ਆਇਆ ਭੀ ਗਇਆ ਮੈ
ਜਲੁ ਭਰਿਆ ਰੋਇ ॥

ਆਇ ਨ ਸਕਾ ਤੁਝ ਕਨਿ ਪਿਆਰੇ
ਭੇਜਿ ਨ ਸਕਾ ਕੋਇ ॥

ਆਉ ਸਭਾਗੀ ਨੀਦੜੀਏ ਮਤੁ ਸਹੁ
ਦੇਖਾ ਸੋਇ ॥

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਬਾਤ ਜਿ ਆਖੈ ਕਹੁ
ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ॥

ਸੀਸੁ ਵਢੇ ਕਰਿ ਬੈਸਣੁ ਦੀਜੈ ਵਿਣੁ
ਸਿਰ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥

ਕਿਉ ਨ ਮਰੀਜੈ ਜੀਅੜਾ ਨ
ਦੀਜੈ ਜਾ ਸਹੁ ਭਇਆ ਵਿਡਾਣਾ
॥੧॥੩॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ਤਨਿ
ਧੋਤੈ ਮਨੁ ਹਛਾ ਨ ਹੋਇ ॥

ਇਹ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ
ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੧॥

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਏਕੇ ਨਾਮੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਮੋ ਕਉ ਏਹੁ
ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਿਧਾ ਕੇ ਆਸਣ ਜੇ ਸਿਖੈ ਇੰਦ੍ਰੀ
ਵਸਿ ਕਰਿ ਕਮਾਇ ॥

but when I go before Him, I am not accepted, and I die,
suffering in anguish.

I weep; the whole world weeps; even the birds of the forest
weep with me.

The only thing which doesn't weep is my body's sense of
separateness, which has separated me from my Lord.

In a dream, He came, and went away again; I cried so
many tears.

I can't come to You, O my Beloved, and I can't send
anyone to You.

Come to me, O blessed sleep - perhaps I will see my
Husband Lord again.

One who brings me a message from my Lord and Master -
says Nanak, what shall I give to Him?

Cutting off my head, I give it to Him to sit upon; without
my head, I shall still serve Him.

Why haven't I died? Why hasn't my life just ended? My
Husband Lord has become a stranger to me. ||1||3||

Wadahans, Third Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

When the mind is filthy, everything is filthy; by washing
the body, the mind is not cleaned.

This world is deluded by doubt; how rare are those who
understand this. ||1||

O my mind, chant the One Name.

The True Guru has given me this treasure. ||1||Pause||

Even if one learns the Yogic postures of the Siddhas, and
holds his sexual energy in check,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ
ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

still, the filth of the mind is not removed, and the filth of
egotism is not eliminated. ||2||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਹੋਰੁ ਸੰਜਮੁ ਕੋ ਨਾਹੀ
ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥
ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ
ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥

This mind is not controlled by any other discipline, except
the Sanctuary of the True Guru.

Meeting the True Guru, one is transformed beyond
description. ||3||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ
ਮਿਲਦੋ ਮਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਫਿਰਿ
ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥

Prays Nanak, one who dies upon meeting the True Guru,
shall be rejuvenated through the Word of the Guru's Shabad.

ਮਮਤਾ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਹਛਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥

The filth of his attachment and possessiveness shall depart,
and his mind shall become pure. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Wadahans, Third Mehl:

ਨਦਰੀ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਨਦਰੀ
ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥

By His Grace, one serves the True Guru; by His Grace,
service is performed.

ਨਦਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਵੈ
ਨਦਰੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥

By His grace, this mind is controlled, and by His Grace, it
becomes pure. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਚੇਤਿ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

O my mind, think of the True Lord.

ਏਕੋ ਚੇਤਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਫਿਰਿ
ਦੁਖੁ ਨ ਮੂਲੇ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Think of the One Lord, and you shall obtain peace; you
shall never suffer in sorrow again. ||1||Pause||

ਨਦਰੀ ਮਰਿ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ਨਦਰੀ
ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

By His Grace, one dies while yet alive, and by His Grace,
the Word of the Shabad is enshrined in the mind.

ਨਦਰੀ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੀਐ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ
ਸਮਾਇ ॥੨॥

By His Grace, one understands the Hukam of the Lord's
Command, and by His Command, one merges into the
Lord. ||2||

ਜਿਨਿ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ
ਸਾ ਜਿਹਵਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥

That tongue, which does not savor the sublime essence of
the Lord - may that tongue be burned off!

ਅਨ ਰਸ ਸਾਦੇ ਲਗਿ ਰਹੀ ਦੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੩॥

It remains attached to other pleasures, and through the love
of duality, it suffers in pain. ||3||

ਸਭਨਾ ਨਦਰਿ ਏਕ ਹੈ ਆਪੇ ਫਰਕੁ
ਕਰੇਇ ॥

The One Lord grants His Grace to all; He Himself makes
distinctions.

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫਲੁ
ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਦੇਇ
॥੪॥੨॥

O Nanak, meeting the True Guru, the fruits are obtained,
and one is blessed with the Glorious Greatness of the
Naam. ॥4॥2॥

੫੫੯

559

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Wadahans, Third Mehl:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ
ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥

Emotional attachment to Maya is darkness; without the
Guru, there is no wisdom.

ਸਬਦਿ ਲਗੇ ਤਿਨ ਬੁਝਿਆ ਦੂਜੈ
ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥੧॥

Those who are attached to the Word of the Shabad
understand; duality has ruined the people. ॥1॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਹਿ
ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my mind, under Guru's Instruction, do good deeds.
Dwell forever and ever upon the Lord God, and you shall
find the gate of salvation. ॥1॥Pause॥

ਗੁਣਾ ਕਾ ਨਿਧਾਨੁ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ
ਦੇਇ ਤਾ ਕੇ ਪਾਏ ॥

The Lord alone is the treasure of virtue; He Himself gives,
and then one receives.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਵਿਛੁੜੀ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥

Without the Name, all are separated from the Lord;
through the Word of the Guru's Shabad, one meets the
Lord. ॥2॥

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਦੇ ਘਟਿ ਗਏ ਤਿਨਾ
ਹਥਿ ਕਿਹੁ ਨ ਆਇਆ ॥

Acting in ego, they lose, and nothing comes into their
hands.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸਚਿ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

Meeting the True Guru, they find Truth, and merge into the
True Name. ॥3॥

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ
ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਜਗਾਏ ॥

Hope and desire abide in this body, but the Lord's Light
shines within as well.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਬੰਧੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਏ ॥੪॥੩॥

O Nanak, the self-willed manmukhs remain in bondage;
the Gurmukhs are liberated. ॥4॥3॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Wadahans, Third Mehl:

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਦਾ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

The faces of the happy soul-brides are radiant forever;
through the Guru, they are peacefully poised.

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਵਿਚਹੁ
ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥

They enjoy their Husband Lord constantly, eradicating
their ego from within. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇ ॥

O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਤਗੁਰਿ ਮੇ ਕਉ ਹਰਿ ਦੀਆ
ਬੁਝਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The True Guru has led me to understand the Lord.
||1||Pause||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਖਰੀਆ ਬਿਲਲਾਦੀਆ
ਤਿਨਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇ ॥

The abandoned brides cry out in their suffering; they do
not attain the Mansion of the Lord's Presence.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰੂਪੀ ਦੂਖੁ ਪਾਵਹਿ
ਆਗੈ ਜਾਇ ॥੨॥

In the love of duality, they appear so ugly; they suffer in
pain as they go to the world beyond. ||2||

ਗੁਣਵੰਤੀ ਨਿਤ ਗੁਣ ਰਵੈ ਹਿਰਦੈ
ਨਾਮੁ ਵਸਾਇ ॥

The virtuous soul-bride constantly chants the Glorious
Praises of the Lord; she enshrines the Naam, the Name of
the Lord, within her heart.

ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਕਾਮਣੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ
ਬਿਲਲਾਇ ॥੩॥

The unvirtuous woman suffers, and cries out in pain. ||3||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਭਤਾਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸੁਆਮੀ
ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥

The One Lord and Master is the Husband Lord of all; His
Praises cannot be expressed.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਕ ਕੀਤਿਅਨੁ ਨਾਮੇ
ਲਇਅਨੁ ਲਾਇ ॥੪॥੪॥

O Nanak, He has separated some from Himself, while
others are to His Name. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Wadahans, Third Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਦ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥

The Ambrosial Nectar of the Naam is always sweet to me;
through the Word of the Guru's Shabad, I come to taste it.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ਹਰਿ
ਜੀਉ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥

Through the True Word of the Guru's Bani, I am merged in
peace and poise; the Dear Lord is enshrined in the mind. ||1||

ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਗੁਰੂ
ਮਿਲਾਇਆ ॥

The Lord, showing His Mercy, has caused me to meet the
True Guru.

ਪੂਰੈ ਸਤਗੁਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the Perfect True Guru, I meditate on the Name of
the Lord. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮੈ ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਪਰਗਾਸੀ
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰਾ ॥

Through Brahma, the hymns of the Vedas were revealed,
but the love of Maya spread.

ਮਹਾਦੇਉ ਗਿਆਨੀ ਵਰਤੈ ਘਰਿ
ਆਪਣੈ ਤਾਮਸੁ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥੨॥

The wise one, Shiva, remains absorbed in himself, but he is engrossed in dark passions and excessive egotism. ||2||

ਕਿਸਨੁ ਸਦਾ ਅਵਤਾਰੀ ਰੂਧਾ ਕਿਤੁ
ਲਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

Vishnu is always busy reincarnating himself - who will save the world?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨਿ ਰਤੇ ਜੁਗ
ਅੰਤਰਿ ਚੂਕੈ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥

The Gurmukhs are imbued with spiritual wisdom in this age; they are rid of the darkness of emotional attachment. ||3||

ਸਤਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਿਸਤਾਰਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

Serving the True Guru, one is emancipated; the Gurmukh crosses over the world-ocean.

ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਪਾਇਨਿ
ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥

The detached renunciates are imbued with the True Name; they attain the gate of salvation. ||4||

ਏਕੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਭਨਾ
ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

The One True Lord is pervading and permeating everywhere; He cherishes everyone.

ਨਾਨਕ ਇਕਸੁ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ
ਜਾਣਾ ਸਭਨਾ ਦੀਵਾਨੁ ਦਇਆਲਾ
॥੫॥੫॥

O Nanak, without the One Lord, I do not know any other; He is the Merciful Master of all. ||5||5||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Wadahans, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਤਤੁ
ਗਿਆਨੁ ॥

The Gurmukh practices true self-discipline, and attains the essence of wisdom.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥

The Gurmukh meditates on the True Lord. ||1||

੫੬੦

560

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

As Gurmukh, O my mind, remember the Naam, the Name of the Lord.

ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥
ਰਹਾਉ ॥

It shall stand by you always, and go with you. ||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥

The True Lord is the social status and honor of the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਖਾਈ
ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ॥੨॥

Within the Gurmukh, is God, his friend and helper. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ
ਕਰੇ ਸੋ ਹੋਇ ॥

He alone becomes Gurmukh, whom the Lord so blesses.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਵਡਾਈ
ਦੇਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥

He Himself blesses the Gurmukh with greatness. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥

The Gurmukh lives the True Word of the Shabad, and practices good deeds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ
॥੪॥੬॥

The Gurmukh, O Nanak, emancipates his family and relations. ||4||6||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Wadahans, Third Mehl:

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਸਾਦਿ ਲਗੀ ਸਹਜਿ
ਸੁਭਾਇ ॥

My tongue is intuitively attracted to the taste of the Lord.

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇ ॥੧॥

My mind is satisfied, meditating on the Name of the Lord. ||1||

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥

Lasting peace is obtained, contemplating the Shabad, the True Word of God.

ਆਪਣੇ ਸਤਗੁਰੁ ਵਿਟਹੁ ਸਦਾ
ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am forever a sacrifice to my True Guru. ||1||Pause||

ਅਖੀ ਸੰਤੋਖੀਆ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

My eyes are content, lovingly focused on the One Lord.

ਮਨੁ ਸੰਤੋਖਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ
ਗਵਾਇ ॥੨॥

My mind is content, having forsaken the love of duality. ||2||

ਦੇਹ ਸਰੀਰਿ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ
ਨਾਇ ॥

The frame of my body is at peace, through the Shabad, and the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਪਰਮਲੁ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਇ ॥੩॥

The fragrance of the Naam permeates my heart. ||3||

ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗੁ ॥

O Nanak, one who has such great destiny written upon his forehead,

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਹਜ ਬੈਰਾਗੁ
॥੪॥੭॥

through the Bani of the Guru's Word, easily and intuitively becomes free of desire. ||4||7||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Wadahans, Third Mehl:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

From the Perfect Guru, the Naam is obtained.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

Through the Shabad, the True Word of God, one merges in the True Lord. ||1||

ਏ ਮਨ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਤੂ ਪਾਇ ॥
ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਕੀ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਿਚਹੁ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੁ ॥੩॥

ਨਾਨਕ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ
॥੪॥੮॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਹਉਮੈ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਵਿਰੋਧੁ ਹੈ ਦੁਇ
ਨ ਵਸਹਿ ਇਕ ਠਾਇ ॥

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸੇਵਾ ਨ ਹੋਵਈ ਤਾ
ਮਨੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥੧॥

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਗੁਰ ਕਾ
ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਤਾ
ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਉਮੈ ਸਭੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਓਪਤਿ
ਹੋਇ ॥

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ
ਬੁਝਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥੨॥

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ
ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝਿਆ ਜਾਇ ॥

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਬੰਧੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਨ
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥

O my soul, obtain the treasure of the Naam,
by submitting to the Will of your Guru. ||1||Pause||

Through the Word of the Guru's Shabad, filth is washed
away from within.

The Immaculate Naam comes to abide within the mind. ||2||

Deluded by doubt, the world wanders around.

It dies, and is born again, and is ruined by the Messenger
of Death. ||3||

O Nanak, very fortunate are those who meditate on the
Name of the Lord.

By Guru's Grace, they enshrine the Name within their
minds. ||4||8||

Wadahans, Third Mehl:

Ego is opposed to the Name of the Lord; the two do not
dwell in the same place.

In egotism, selfless service cannot be performed, and so
the soul goes unfulfilled. ||1||

O my mind, think of the Lord, and practice the Word of the
Guru's Shabad.

If you submit to the Hukam of the Lord's Command, then
you shall meet with the Lord; only then will your ego
depart from within. ||Pause||

Egotism is within all bodies; through egotism, we come to
be born.

Egotism is total darkness; in egotism, no one can
understand anything. ||2||

In egotism, devotional worship cannot be performed, and
the Hukam of the Lord's Command cannot be understood.

In egotism, the soul is in bondage, and the Naam, the
Name of the Lord, does not come to abide in the mind. ||3||

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ
ਹਉਮੈ ਗਈ ਤਾ ਸਚੁ ਵਸਿਆ
ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਚੇ ਸੇਵਿ
ਸਮਾਇ ॥੪॥੯॥੧੨॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸੇਜ ਏਕ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਾਵੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੧॥

ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਪ੍ਰੇਮ ਮਨਿ ਆਸਾ ॥

ਪੲ੧

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਹਉ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਆਪਣੇ ਗੁਰੂ ਕਉ
ਜਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮੈ ਅਵਗਣ ਭਰਪੂਰਿ ਸਰੀਰੇ ॥
ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਾ ਅਪਣੇ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਪੂਰੇ ॥੨॥

ਜਿਨਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਪਾਇਆ ॥

ਸੇ ਮੈ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਹਉ ਕਿਉ ਮਿਲਾ
ਮੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥੩॥

ਹਉ ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕਾ ਉਪਾਵ
ਬਹੁਤੇਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਗਰੀਬ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ
ਮੇਰੇ ॥੪॥੧॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁੰਦਰੁ ਮੈ ਸਾਰ ਨ
ਜਾਣੀ ॥

O Nanak, meeting with the True Guru, egotism is eliminated,
and then, the True Lord comes to dwell in the mind||

One starts practicing truth, abides in truth and by serving
the True One gets absorbed in Him. ||4||9||12||

Wadahans, Fourth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

There is one bed, and One Lord God.

The Gurmukh enjoys the Lord, the ocean of peace. ||1||

My mind longs to meet my Beloved Lord.

561

The Perfect Guru leads me to meet my Beloved; I am a
sacrifice, a sacrifice to my Guru. ||1||Pause||

My body is over-flowing with corruption;
how can I meet my Perfect Beloved? ||2||

The virtuous ones obtain my Beloved;

I do not have these virtues. How can I meet Him, O my
mother? ||3||

I am so tired of making all these efforts.

Please protect Nanak, the meek one, O my Lord. ||4||1||

Wadahans, Fourth Mehl:

My Lord God is so beautiful. I do not know His worth.

ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ
ਲੋਭਾਣੀ ॥੧॥

Abandoning my Lord God, I have become entangled in
duality. ||1||

ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰ ਕਉ ਮਿਲਉ
ਇਆਣੀ ॥

How can I meet with my Husband? I don't know.

ਜੋ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾਈ
ਪਿਰ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਿਆਣੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

She who pleases her Husband Lord is a happy soul-
bride. She meets with her Husband Lord - she is so wise.
||1||Pause||

ਮੈ ਵਿਚਿ ਦੋਸ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ
ਪਿਰੁ ਪਾਵਾ ॥

I am filled with faults; how can I attain my Husband Lord?

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਪਿਰ
ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਾ ॥੨॥

You have many loves, but I am not in Your thoughts, O my
Husband Lord. ||2||

ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਸਾ ਭਲੀ
ਸੁਹਾਗਣਿ ॥

She who enjoys her Husband Lord, is the good soul-bride.

ਸੇ ਮੈ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਹਉ ਕਿਆ ਕਰੀ
ਦੁਹਾਗਣਿ ॥੩॥

I don't have these virtues; what can I, the discarded bride,
do? ||3||

ਨਿਤ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ॥

The soul-bride continually, constantly enjoys her Husband
Lord.

ਮੈ ਕਰਮਹੀਣ ਕਬ ਹੀ ਗਲਿ
ਲਾਵੈ ॥੪॥

I have no good fortune; will He ever hold me close in His
embrace? ||4||

ਤੂ ਪਿਰੁ ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਉ
ਅਉਗੁਣਿਆਰਾ ॥

You, O Husband Lord, are meritorious, while I am without
merit.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਬਖਸਿ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ
॥੫॥੨॥

I am worthless; please forgive Nanak, the meek. ||5||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Wadahans, Fourth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੈ ਮਨਿ ਵਡੀ ਆਸ ਹਰੇ ਕਿਉ
ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਾ ॥

Within my mind there is such a great yearning; how will I
attain the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

ਹਉ ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਅਪਨੇ ਸਤਗੁਰੈ
ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਸਮਝਾਵਾ ॥

I go and ask my True Guru; with the Guru's advice, I shall
teach my foolish mind.

ਭੂਲਾ ਮਨੁ ਸਮਝੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥

The foolish mind is instructed in the Word of the Guru's
Shabad, and meditates forever on the Lord, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਰਾ
ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ
ਲਾਏ ॥੧॥

O Nanak, one who is blessed with the Mercy of my
Beloved, focuses his consciousness on the Lord's Feet. ||1||

ਹਉ ਸਭਿ ਵੇਸ ਕਰੀ ਪਿਰ ਕਾਰਣਿ
ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਭਾਵਾ ॥

I dress myself in all sorts of robes for my Husband, so that
my True Lord God will be pleased.

ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਨਦਰਿ ਨ ਦੇਖੈ
ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥

But my Beloved Husband Lord does not even cast a glance
in my direction; how can I be consoled?

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹਉ ਸੀਗਾਰੁ
ਸੀਗਾਰੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਰਤਾ ਮੇਰਾ
ਅਵਰਾ ॥

For His sake, I adorn myself with adornments, but my
Husband is imbued with the love of another.

ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋਹਾਗਣਿ
ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਅੜਾ ਸਚੁ
ਸਵਰਾ ॥੨॥

O Nanak, blessed, blessed, blessed is that soul-bride, who
enjoys her True, Sublime Husband Lord. ||2||

ਹਉ ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਸੋਹਾਗ ਸੁਹਾਗਣਿ
ਤੁਸੀ ਕਿਉ ਪਿਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਮੇਰਾ ॥

I go and ask the fortunate, happy soul-bride, "How did you
attain Him - your Husband Lord, my God?"

ਮੈ ਉਪਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੀ ਪਿਰਿ ਸਾਚੈ
ਮੈ ਛੁਡਿਅੜਾ ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ॥

She answers, "My True Husband blessed me with His
Mercy; I abandoned the distinction between mine and
yours.

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਉ ਕਰਹੁ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਭੈਣੈ
ਮਿਲੀਐ ॥

Dedicate everything, mind, body and soul, to the Lord
God; this is the Path to meet Him, O sister."

ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ
ਨਾਨਕ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਰਲੀਐ ॥੩॥

If her God gazes upon her with favor, O Nanak, her light
merges into the Light. ||3||

ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮੈ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ
ਤਿਸੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਣਾ ਦੇਵਾ ॥

I dedicate my mind and body to the one who brings me a
message from my Lord God.

ਨਿਤ ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਾ ਤਿਸੁ
ਆਗੈ ਪਾਣੀ ਢੇਵਾਂ ॥

I wave the fan over him every day, serve him and carry
water for him.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਸੇਵ ਕਰੀ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ
ਜੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਏ ॥

Constantly and continuously, I serve the Lord's humble
servant, who recites to me the sermon of the Lord, Har, Har.

੫੬੨

562

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪੂਰਾ
ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ॥੪॥

Hail, hail unto the Guru, the Guru, the Perfect True Guru,
who fulfills Nanak's heart's desires. ||4||

ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਮੇਲਿ ਹਰੇ ਜਿਤੁ
ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥

O Lord, let me meet the Guru, my best friend; meeting
Him, I meditate on the Lord's Name.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਗੋਸਟਿ
ਪੂਛਾਂ ਕਰਿ ਸਾਂਝੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਂ
॥

I seek the Lord's sermon from the Guru, the True Guru;
joining with Him, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਸਦ ਹਰਿ ਕੇ
ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਤੇਰਾ ॥

Each and every day, forever, I sing the Lord's Praises; my
mind lives by hearing Your Name.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਵੇਲਾ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰਾ
ਸੁਆਮੀ ਤਿਤੁ ਵੇਲੈ ਮਰਿ ਜਾਇ
ਜੀਉ ਮੇਰਾ ॥੫॥

O Nanak, that moment when I forget my Lord and Master
- at that moment, my soul dies. ||5||

ਹਰਿ ਵੇਖਣ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੋਚੈ ਸੋ
ਵੇਖੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ॥

Everyone longs to see the Lord, but he alone sees Him,
whom the Lord causes to see Him.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ
ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥

One upon whom my Beloved bestows His Glance of
Grace, cherishes the Lord, Har, Har forever.

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ
ਸਮਾਲੇ ਜਿਸੁ ਸਤਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਮੇਰਾ
ਮਿਲਿਆ ॥

He alone cherishes the Lord, Har, Har, forever and ever,
who meets my Perfect True Guru.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਇਕੇ ਹੋਏ
ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਲਿਆ
॥੬॥੧॥੩॥

O Nanak, the Lord's humble servant and the Lord
become One; meditating on the Lord, he blends with
the Lord. ||6||1||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Wadahans, Fifth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਅਤਿ ਉਚਾ ਤਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥

His Darbaar, His Court, is the most lofty and exalted.

ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

It has no end or limitations.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਲਖ ਧਾਵੈ ॥

Millions, millions, tens of millions seek,

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਾ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ
ਪਾਵੈ ॥੧॥

but they cannot find even a tiny bit of His Mansion. ||1||

ਸੁਹਾਵੀ ਕਉਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ
ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

What is that auspicious moment, when God is met?
||1||Pause||

ਲਾਖ ਭਗਤ ਜਾ ਕਉ ਆਰਾਧਹਿ ॥

Tens of thousands of devotees worship Him in adoration.

ਲਾਖ ਤਪੀਸਰ ਤਪੁ ਹੀ ਸਾਧਹਿ ॥

Tens of thousands of ascetics practice austere discipline.

ਲਾਖ ਜੋਗੀਸਰ ਕਰਤੇ ਜੋਗਾ ॥

Tens of thousands of Yogis practice Yoga.

ਲਾਖ ਭੋਗੀਸਰ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗਾ ॥੨॥

Tens of thousands of pleasure seekers seek pleasure. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਜਾਣਹਿ ਥੋਰਾ ॥

He dwells in each and every heart, but only a few know this.

ਹੈ ਕੋਈ ਸਾਜਣੁ ਪਰਦਾ ਤੋਰਾ ॥

Is there any friend who can rip apart the screen of separation?

ਕਰਉ ਜਤਨ ਜੇ ਹੋਇ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥

I can only make the effort, if the Lord is merciful to me.

ਤਾ ਕਉ ਦੇਈ ਜੀਉ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੩॥

I sacrifice my body and soul to Him. ||3||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਸੰਤਨ ਪਹਿ
ਆਇਆ ॥

After wandering around for so long, I have finally come to the Saints;

ਦੁਖ ਭ੍ਰਮੁ ਹਮਾਰਾ ਸਗਲ
ਮਿਟਾਇਆ ॥

all of my pains and doubts have been eradicated.

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ਪ੍ਰਭ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੁੰਚਾ ॥

God summoned me to the Mansion of His Presence, and blessed me with the Ambrosial Nectar of His Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਊਚਾ
॥੪॥੧॥

Says Nanak, my God is lofty and exalted. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Wadahans, Fifth Mehl:

ਧਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਦਰਸਨੁ ਕਰਣਾ ॥

Blessed is that time, when the Blessed Vision of His Darshan is given;

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥੧॥

I am a sacrifice to the feet of the True Guru. ||1||

ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਤੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥

You are the Giver of souls, O my Beloved God.

ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਚਿਤੇਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My soul lives by reflecting upon the Name of God.

||1||Pause||

ਸਚੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਤੁਮਾਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥

True is Your Mantra, Ambrosial is the Bani of Your Word.

ਸੀਤਲ ਪੁਰਖ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁਜਾਣੀ
॥੨॥

Cooling and soothing is Your Presence, all-knowing is Your gaze. ||2||

ਸਚੁ ਹੁਕਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੀ ॥ True is Your Command; You sit upon the eternal throne.
ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ My eternal God does not come or go. ||3||
ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੩॥

ਤੁਮ ਮਿਹਰਵਾਨ ਦਾਸ ਹਮ ਦੀਨਾ ॥ You are the Merciful Master; I am Your humble servant.
ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਭਰਪੁਰਿ ਲੀਣਾ O Nanak, the Lord and Master is totally permeating and
॥੪॥੨॥ pervading everywhere. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Wadahans, Fifth Mehl:
ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣੈ ॥ You are infinite - only a few know this.
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥ By Guru's Grace, some come to understand You through
the Word of the Shabad. ||1||

ਸੇਵਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਪਿਆਰੇ ॥ Your servant offers this prayer, O Beloved:

ਪੜ੩

563

ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ਤੁਮਾਰੇ I live by meditating on Your Feet, God. ||1||Pause||
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥ O my Merciful and Almighty God, O Great Giver,
ਜਿਸਹਿ ਜਨਾਵਹੁ ਤਿਨਹਿ ਤੁਮ he alone knows You, whom You so bless. ||2||
ਜਾਤੇ ॥੨॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ Forever and ever, I am a sacrifice to You.
ਇਤ ਉਤ ਦੇਖਉ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥ Here and hereafter, I seek Your Protection. ||3||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥ I am without virtue; I know none of Your Glorious Virtues.
ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ O Nanak, seeing the Holy Saint, my mind is imbued with
॥੪॥੩॥ You. ||4||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੫ ॥ Wadahans, Fifth Mehl:
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ॥ God is perfect - He is the Inner-knower, the Searcher of
hearts.
ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਸਾਧੂ ਕੀ ਧੂਰਾ ॥੧॥ He blesses us with the gift of the dust of the feet of the
Saints. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ਤੇਰੀ ਓਟ ਪੂਰਨ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਹਿਆ
ਭਰਪੂਰੇ ॥
ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰੇ ॥੨॥

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਧਿਆਏ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥
ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ
॥੪॥੪॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ਪ ॥
ਤੂ ਵਡ ਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ
ਸੁਆਮੀ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥
ਹਉ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ
ਤੁਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ॥
ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ਸੰਤਾ ਧੂਰੇ ॥੨॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈ
ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵਾ
॥੪॥੫॥

Bless me with Your Grace, God, O Merciful to the meek.
I seek Your Protection, O Perfect Lord, Sustainer of the
World. ||1||Pause||

He is totally pervading and permeating the water, the land
and the sky.

God is near at hand, not far away. ||2||

One whom He blesses with His Grace, meditates on Him.
Twenty-four hours a day, he sings the Glorious Praises of
the Lord. ||3||

He cherishes and sustains all beings and creatures.

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Door. ||4||4||

Wadahans, Fifth Mehl:

You are the Great Giver, the Inner-knower, the Searcher of
hearts.

God, the Perfect Lord and Master, is permeating and
pervading in all. ||1||

The Name of my Beloved God is my only support.
I live by hearing, continually hearing Your Name.
||1||Pause||

I seek Your Sanctuary, O my Perfect True Guru.

My mind is purified by the dust of the Saints. ||2||

I have enshrined His Lotus Feet within my heart.

I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

Show mercy unto me, that I may sing Your Glorious
Praises.

O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, I
obtain peace. ||4||5||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਾਧਸੰਗ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਕਬਹੂ ਛੀਜੈ ॥੧॥

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ॥

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਹਰਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲਾ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ
ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਨਿਰਮਲ ਮਨੁ
ਕਰਣਾ ॥੩॥

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮੇਰਾ

ਸੁਆਮੀ ਵੂਠਾ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੂ ਤੂਠਾ
॥੪॥੬॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਹ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਸੇ ਥਾਨੁ
ਸੁਹਾਵਾ ॥

ਜਿਤੁ ਵੇਲਾ ਵਿਸਰਹਿ ਤਾ ਲਾਗੈ
ਹਾਵਾ ॥੧॥

ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਤੂ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥੀ ॥

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਕਢੁ ਦੇ
ਹਾਥੀ ॥੨॥

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਤੁਮ ਹੀ ਕੀਆ ॥

Wadahans, Fifth Mehl:

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, drink in the Ambrosial Nectar of the Lord.

The soul does not die, nor does it ever waste away. ||1||

By great good fortune, one meets the Perfect Guru.

By Guru's Grace, one meditates on God. ||1||Pause||

The Lord is the jewel, the pearl, the gem, the diamond.

Meditating, meditating in remembrance on God, I am in ecstasy. ||2||

Wherever I look, I see the Sanctuary of the Holy.

Singing the Glorious Praises of the Lord, my soul becomes immaculately pure. ||3||

Within each and every heart, dwells my Lord and Master.

O Nanak, one obtains the Naam, the Name of the Lord, when God bestows His Mercy. ||4||6||

Wadahans, Fifth Mehl:

Do not forget me, O God, Merciful to the meek.

I seek Your Sanctuary, O Perfect, Compassionate Lord. ||1||Pause||

Wherever You come to mind, that place is blessed.

The moment I forget You, I am stricken with regret. ||1||

All beings are Yours; You are their constant companion.

Please, give me Your hand, and pull me up out of this world-ocean. ||2||

Coming and going are by Your Will.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ ਦੂਖੁ ਨ
ਬੀਆ ॥੩॥

One whom You save is not afflicted by suffering. ||3||

ਤੂ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਰਿ ॥

You are the One and only Lord and Master; there is no other.

ਬਿਨਉ ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਕਰ ਜੋਰਿ
॥੪॥੭॥

Nanak offers this prayer with his palms pressed together.
||4||7||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੫ ॥

Wadahans, Fifth Mehl:

ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਤਾ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ॥
ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥

When You allow Yourself to be known, then we know You.
We chant Your Name, which You have given to us. ||1||

ਤੂ ਅਚਰਜੁ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀ ਬਿਸਮਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are wonderful! Your creative potency is amazing!
||1||Pause||

੫੬੪

564

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਆਪੇ ਕਰਣਾ ॥

You Yourself are the Cause of causes, You Yourself are the Creator.

ਹੁਕਮੇ ਜੰਮਣੁ ਹੁਕਮੇ ਮਰਣਾ ॥੨॥

By Your Will, we are born, and by Your Will, we die. ||2||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਮਨ ਤਨ ਆਧਾਰੀ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਬਖਸੀਸ ਤੁਮਾਰੀ
॥੩॥੮॥

Your Name is the Support of our mind and body.
This is Your blessing to Nanak, Your slave. ||3||8||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Wadahans, Fifth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਚਾ ਮਿਲਣ ਕੀ
ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਕਿਉ ਪਾਈ ਗੁਰ
ਪੂਰੇ ॥

Deep within me, there is a longing to meet my Beloved;
how can I attain my Perfect Guru?

ਜੇ ਸਉ ਖੇਲ ਖੇਲਾਈਐ ਬਾਲਕੁ
ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਬਿਨੁ ਖੀਰੇ ॥

Even though a baby may play hundreds of games, he cannot survive without milk.

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਅੰਮਾਲੀ
ਜੇ ਸਉ ਭੋਜਨ ਮੈ ਨੀਰੇ ॥

The hunger within me is not satisfied, O my friend, even though I am served hundreds of dishes.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਬਿਨੁ
ਦਰਸਨ ਕਿਉ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥

My mind and body are filled with love for my Beloved;
how can my soul find relief, without the Blessed Vision of
the Lord's Darshan? ||1||

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਈ ਮੈ
ਮੇਲਿਹੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

Listen, O my dear friends and siblings - lead me to my
True Friend, the Giver of peace.

ਉਹੁ ਜੀਅ ਕੀ ਮੇਰੀ ਸਭ ਬੇਦਨ
ਜਾਣੈ ਨਿਤ ਸੁਣਾਵੈ ਹਰਿ ਕੀਆ
ਬਾਤਾ ॥

He knows all the troubles of my soul; every day, he tells
me stories of the Lord.

ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਿ
ਨ ਸਕਾ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਜਲ ਕਉ
ਬਿਲਲਾਤਾ ॥

I cannot live without Him, even for an instant. I cry out for
Him, just as the song-bird cries for the drop of water.

ਹਉ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ
ਸਮਾਲੀ ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਰਖਿ
ਲੇਤਾ ॥੨॥

Which of Your Glorious Virtues should I sing? You save
even worthless beings like me. ||2||

ਹਉ ਭਈ ਉਡੀਣੀ ਕੰਤ ਕਉ
ਅੰਮਾਲੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਕਦਿ ਨੈਣੀ ਦੇਖਾ ॥

I have become depressed, waiting for my Husband Lord, O
my friend; when shall my eyes behold my Husband?

ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਵਿਸਰੇ ਬਿਨੁ ਪਿਰ
ਕਿਤੇ ਨ ਲੇਖਾ ॥

I have forgotten how to enjoy all pleasures; without my
Husband Lord, they are of no use at all.

ਇਹੁ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਖਾਵਈ
ਕਰਿ ਨ ਸਕਉ ਹਉ ਵੇਸਾ ॥

These clothes do not please my body; I cannot dress
myself.

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਲਾਲੁ ਰਾਵਿਆ ਪਿਆਰਾ
ਤਿਨ ਆਗੈ ਹਮ ਆਦੇਸਾ ॥੩॥

I bow to those friends of mine, who have enjoyed their
Beloved Husband Lord. ||3||

ਮੈ ਸਭਿ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਇਆ
ਅੰਮਾਲੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਾਮਿ
ਨ ਆਏ ॥

I have adorned myself with all sorts of decorations, O my
friend, but without my Husband Lord, they are of no use at
all.

ਜਾ ਸਹਿ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਆ ਅੰਮਾਲੀ
ਤਾ ਬਿਰਥਾ ਜੋਬਨੁ ਸਭੁ ਜਾਏ ॥

When my Husband does not care for me, O my friend,
then my youth passes, totally useless.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਤੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅੰਮਾਲੀ
ਜਿਨ ਸਹੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥

Blessed, blessed are the happy soul-brides, O my friend,
who are blended with their Husband Lord.

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਤਿਨ ਸੋਹਾਗਣੀ
ਅੰਮਾਲੀ ਤਿਨ ਕੇ ਧੋਵਾ ਸਦ
ਪਾਏ ॥੪॥

I am a sacrifice to those happy soul-brides; I wash their
feet again and again. ||4||

ਜਿਚਰੁ ਦੁਜਾ ਭਰਮੁ ਸਾ ਅੰਮਾਲੀ
ਤਿਚਰੁ ਮੈ ਜਾਣਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰੇ ॥

ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਅੰਮਾਲੀ ਤਾ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਭ
ਪੂਰੇ ॥

ਮੈ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਇਆ
ਅੰਮਾਲੀ ਪਿਰੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ
ਭਰਪੂਰੇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਆ
ਅੰਮਾਲੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਲਗਿ
ਪੈਰੇ ॥੫॥੧॥੯॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਧੁਨਿ ਸਚੁ ਸਬਦੁ
ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਧਨੁ ਧਨੁ
ਵਡਭਾਗੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ
ਜਾਉ ॥

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਤਾ
ਪਾਵਹਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪੲੲ

ਜਿਹਵਾ ਸਚੀ ਸਚਿ ਰਤੀ ਤਨੁ ਮਨੁ
ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਹੋਰੁ ਸਲਾਹਣਾ ਜਾਸਹਿ
ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਖੋਇ ॥੨॥

ਸਚੁ ਖੇਤੀ ਸਚੁ ਬੀਜਣਾ ਸਾਚਾ
ਵਾਪਾਰਾ ॥

As long as I suffered from duality and doubt, O my friend,
I thought God was far away.

But when I met the Perfect True Guru, O my friend, then
all my hopes and desires were fulfilled.

I have obtained all pleasures and comforts, O my friend;
my Husband Lord is all-pervading everywhere.

Servant Nanak enjoys the Lord's Love, O my friend; I fall
at the feet of the Guru, the True Guru. ||5||1||9||

Wadahans, Third Mehl, Ashtapadees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

True is the Bani of His Word, and True is the melody; True
is contemplative meditation on the Word of the Shabad.

Night and day, I praise the True Lord. Blessed, blessed is
my great good fortune. ||1||

O my mind, let yourself be a sacrifice to the True Name.

If you become the slave of the Lord's slaves, you shall
obtain the True Name. ||1||Pause||

565

True is the tongue which is imbued with Truth, and true
are the mind and body.

By praising any other than the True Lord, one's whole life
is wasted. ||2||

Let Truth be the farm, Truth the seed, and Truth the
merchandise you trade.

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ
ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥

Night and day, you shall earn the profit of the Lord's Name; you shall have the treasure overflowing with the wealth of devotional worship. ||3||

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੁ ਟੇਕ
ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Let Truth be your food, and let Truth be your clothes; let your True Support be the Name of the Lord.

ਜਿਸ ਨੇ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਮਹਲੀ
ਪਾਏ ਥਾਉ ॥੪॥

One who is so blessed by the Lord, obtains a seat in the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

ਆਵਹਿ ਸਚੇ ਜਾਵਹਿ ਸਚੇ ਫਿਰਿ
ਜੂਨੀ ਮੂਲਿ ਨ ਪਾਹਿ ॥

In Truth we come, and in Truth we go, and then, we are not consigned to reincarnation again.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰ
ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੫॥

The Gurmukhs are hailed as True in the True Court; they merge in the True Lord. ||5||

ਅੰਤਰੁ ਸਚਾ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੀ
ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ॥

Deep within they are True, and their minds are True; they sing the Glorious Praises of the True Lord.

ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੬॥

In the true place, they praise the True Lord; I am a sacrifice to the True Guru. ||6||

ਸਚੁ ਵੇਲਾ ਮੂਰਤੁ ਸਚੁ ਜਿਤੁ ਸਚੇ
ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

True is the time, and true is the moment, when one falls in love with the True Lord.

ਸਚੁ ਵੇਖਣਾ ਸਚੁ ਬੋਲਣਾ ਸਚਾ ਸਭੁ
ਆਕਾਰੁ ॥੭॥

Then, he sees Truth, and speaks the Truth; he realizes the True Lord pervading the entire Universe. ||7||

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲੇ ਆਪੇ
ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

O Nanak, one merges with the True Lord, when He merges with Himself.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਸੀ ਆਪੇ ਕਰੇ
ਰਜਾਇ ॥੮॥੧॥

As it pleases Him, He preserves us; He Himself ordains His Will. ||8||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Wadahans, Third Mehl:

ਮਨੁਆ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਦਾ ਓਹੁ ਕੈਸੇ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

His mind wanders in the ten directions - how can he sing the Glorious Praises of the Lord?

ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਿਆਪਿ ਰਹੀ ਅਧਿਕਾਈ
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਤ ਸੰਤਾਵੈ ॥੧॥

The sensory organs are totally engrossed in sensuality; sexual desire and anger constantly afflict him. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵੀਜੈ ॥

Waaho! Waaho! Hail! Hail! Chant His Glorious Praises.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਦੁਲਭੁ
ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Lord's Name is so difficult to obtain in this age; under
Guru's Instruction, drink in the subtle essence of the Lord.
||1||Pause||

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਤਾ
ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

Remembering the Word of the Shabad, the mind becomes
immaculately pure, and then, one sings the Glorious
Praises of the Lord.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਤਾ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Under Guru's Instruction, one comes to understand his
own self, and then, he comes to dwell in the home of his
inner self. ||2||

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਦਾ
ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

O my mind, be imbued forever with the Lord's Love, and
sing forever the Glorious Praises of the Lord.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ
ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਉ ॥੩॥

The Immaculate Lord is forever the Giver of peace; from
Him, one receives the fruits of his heart's desires. ||3||

ਹਮ ਨੀਚ ਸੇ ਉਤਮ ਭਏ ਹਰਿ ਕੀ
ਸਰਣਾਈ ॥

I am lowly, but I have been exalted, entering the Sanctuary
of the Lord.

ਪਾਥਰੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਲੀਆ ਸਾਚੀ
ਵਡਿਆਈ ॥੪॥

He has lifted up the sinking stone; True is His glorious
greatness. ||4||

ਬਿਖੁ ਸੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਏ ਗੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ
ਪਾਈ ॥

From poison, I have been transformed into Ambrosial
Nectar; under Guru's Instruction, I have obtained wisdom.

ਅਕਹੁ ਪਰਮਲ ਭਏ ਅੰਤਰਿ ਵਾਸਨਾ
ਵਸਾਈ ॥੫॥

From bitter herbs, I have been transformed into
sandalwood; this fragrance permeates me deep within. ||5||

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਜਗ ਮਹਿ
ਖਟਿਆ ਆਇ ॥

This human birth is so precious; one must earn the right to
come into the world.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੬॥

By perfect destiny, I met the True Guru, and I meditate on
the Lord's Name. ||6||

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਬਿਖੁ ਲਗੇ ਅਹਿਲਾ
ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

The self-willed manmukhs are deluded; attached to
corruption, they waste away their lives in vain.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ
ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੭॥

The Name of the Lord is forever an ocean of peace, but the
manmukhs do not love the Word of the Shabad. ||7||

ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਕਰੈ
ਵਿਰਲੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇਆ ॥

Everyone can chant the Name of the Lord, Har, Har with
their mouths, but only a few enshrine it within their hearts.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ
ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਤਿਨ੍ ਪਾਇਆ
॥੮॥੨॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਾਇਆ ਕੂੜਿ ਵਿਗਾੜਿ ਕਾਹੇ
ਨਾਈਐ ॥

ਨਾਤਾ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਕਮਾਈਐ ॥

ਜਬ ਸਾਚ ਅੰਦਰਿ ਹੋਇ ਸਾਚਾ
ਤਾਮਿ ਸਾਚਾ ਪਾਈਐ ॥

ੲੲੲ

ਲਿਖੇ ਬਾਝਹੁ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ਬੋਲਿ
ਬੋਲਿ ਗਵਾਈਐ ॥

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਭਲਾ ਕਹੀਐ
ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਲਿਖਾਈਐ ॥

ਕਾਇਆ ਕੂੜਿ ਵਿਗਾੜਿ ਕਾਹੇ
ਨਾਈਐ ॥੧॥

ਤਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਕਹਣੁ ਜਾ ਤੁਝੈ
ਕਹਾਇਆ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ
ਭਾਇਆ ॥

ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਹਿ ਲਾਗਾ ਦੂਖਿ
ਡੇਰਾ ਢਾਹਿਆ ॥

ਸੂਖੁ ਮਨ ਮਹਿ ਆਇ ਵਸਿਆ
ਜਾਮਿ ਤੈ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥

ਨਦਰਿ ਤੁਧੁ ਅਰਦਾਸਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਨਿ
ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥

ਤਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਕਹਣੁ ਜਾ ਤੁਝੈ
ਕਹਾਇਆ ॥੨॥

O Nanak, those who enshrine the Lord within their hearts,
attain liberation and emancipation. ||8||2||

Wadahans, First Mehl, Chhant:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Why bother to wash the body, polluted by falsehood?

One's cleansing bath is only approved, if he practices Truth.

When there is Truth within the heart, then one becomes
True, and obtains the True Lord.

566

Without pre-ordained destiny, understanding is not
attained; talking and babbling, one wastes his life away.

Wherever you go and sit, speak well, and write the Word
of the Shabad in your consciousness.

Why bother to wash the body which is polluted by
falsehood? ||1||

When I have spoken, I spoke as You made me speak.

The Ambrosial Name of the Lord is pleasing to my mind.

The Naam, the Name of the Lord, seems so sweet to my
mind; it has destroyed the dwelling of pain.

Peace came to dwell in my mind, when You gave the
Order.

It is Yours to bestow Your Grace, and it is mine to speak
this prayer; You created Yourself.

When I have spoken, I spoke as You made me speak. ||2||

ਵਾਰੀ ਖਸਮੁ ਕਢਾਏ ਕਿਰਤੁ
ਕਮਾਵਣਾ ॥

The Lord and Master gives them their turn, according to
the deeds they have done.

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖਿ ਝਗੜਾ
ਪਾਵਣਾ ॥

Do not speak ill of others, or get involved in arguments.

ਨਹ ਪਾਇ ਝਗੜਾ ਸੁਆਮਿ ਸੇਤੀ
ਆਪਿ ਆਪੁ ਵਵਾਵਣਾ ॥

Do not get into arguments with the Lord, or you shall ruin
yourself.

ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਸਰੀਕੀ
ਜਾਇ ਕਿਆ ਰੂਆਵਣਾ ॥

If you challenge the One, with whom you must abide, you
will cry in the end.

ਜੇ ਦੇਇ ਸਹਣਾ ਮਨਹਿ ਕਹਣਾ
ਆਖਿ ਨਾਹੀ ਵਾਵਣਾ ॥

Be satisfied with what God gives you; tell your mind not to
complain uselessly.

ਵਾਰੀ ਖਸਮੁ ਕਢਾਏ ਕਿਰਤੁ
ਕਮਾਵਣਾ ॥੩॥

The Lord and Master gives them their turn, according to
the deeds they have done. ||3||

ਸਭ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਆਪੇ
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥

He Himself created all, and He blesses then with His
Glance of Grace.

ਕਉੜਾ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ਮੀਠਾ ਸਭ
ਮਾਰੈ ॥

No one asks for that which is bitter; everyone asks for
sweets.

ਸਭੁ ਕੋਇ ਮੀਠਾ ਮੰਗਿ ਦੇਖੈ ਖਸਮ
ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ॥

Let everyone ask for sweets, and behold, it is as the Lord
wills.

ਕਿਛੁ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਰਣੀ
ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਨ ਸਮਸਰੇ ॥

Giving donations to charity, and performing various
religious rituals are not equal to the contemplation of the
Naam.

ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਕਰਮੁ
ਹੋਆ ਧੁਰਿ ਕਦੇ ॥

O Nanak, those who are blessed with the Naam have had
such good karma pre-ordained.

ਸਭ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਆਪੇ
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੪॥੧॥

He Himself created all, and He blesses them with His
Glance of Grace. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Wadahans, First Mehl:

ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥

Show mercy to me, that I may chant Your Name.

ਸਭ ਉਪਾਈਐ ਆਪਿ ਆਪੇ ਸਰਬ
ਸਮਾਣਾ ॥

You Yourself created all, and You are pervading among all.

ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ਆਪਿ ਤੂਹੈ ਉਪਾਇ
ਪੰਧੈ ਲਾਈਆ ॥

You Yourself are pervading among all, and You link them
to their tasks.

ਇਕਿ ਤੁਝ ਹੀ ਕੀਏ ਰਾਜੇ ਇਕਨਾ
ਭਿਖ ਭਵਾਈਆ ॥

Some, You have made kings, while others go about
begging.

ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤੁਝ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਏਤੁ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ॥

You have made greed and emotional attachment seem
sweet; they are deluded by this delusion.

ਸਦਾ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਅਪਣੀ ਤਾਮਿ
ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥੧॥

Be ever merciful to me; only then can I chant Your
Name. ||1||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਮੈ ਮਨਿ
ਭਾਣਾ ॥

Your Name is True, and ever pleasing to my mind.

ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਆਇ ਸਮਾਣਾ ॥

My pains are dispelled, and I am permeated with peace.

ਗਾਵਨਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਖੜ ਸੁਜਾਣਾ ॥

The angels, the mortals and the silent sages sing of You.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਖੜ ਸੁਜਾਣ ਗਾਵਹਿ ਜੋ
ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਹੇ ॥

The angels, the mortals and the silent sages sing of You;
they are pleasing to Your Mind.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੇ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ
ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥

Enticed by Maya, they do not remember the Lord, and
they waste away their lives in vain.

ਇਕਿ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂਲੇ
ਜੋ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਜਾਣਾ ॥

Some fools and idiots never think of the Lord; whoever
has come, shall have to go.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ਮੈ
ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥੨॥

Your Name is True, and ever pleasing to my mind. ||2||

ਤੇਰਾ ਵਖਤੁ ਸੁਹਾਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੇਰੀ
ਬਾਣੀ ॥

Beauteous is Your time, O Lord; the Bani of Your Word is
Ambrosial Nectar.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਲਾਗਾ
ਸਾਉ ਪਰਾਣੀ ॥

Your servants serve You with love; these mortals are
attached to Your essence.

ਸਾਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਨਾ ਲਾਗਾ ਜਿਨੀ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥

Those mortals are attached to Your essence, who are
blessed with the Ambrosial Name.

ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਜੋਇ ਰਾਤੇ ਨਿਤ ਚੜਹਿ
ਸਵਾਇਆ ॥

Those who are imbued with Your Name, prosper more and
more, day by day.

ਇਕੁ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਹੋਇ ਸੰਜਮੁ
ਜਾਮਿ ਨ ਏਕੁ ਪਛਾਣੀ ॥

Some do not practice good deeds, or live righteously; nor
do they practice self-restraint. They do not realize the One
Lord.

ਵਖਤੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਤੇਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੩॥

Ever beauteous is Your time, O Lord; the Bani of Your
Word is Ambrosial Nectar. ||3||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਚੇ ਨਾਵੈ ॥

I am a sacrifice to the True Name.

੫੬੭

567

ਰਾਜੁ ਤੇਰਾ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥

Your rule shall never end.

ਰਾਜੇ ਤ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ
ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਵਏ ॥

Your rule is eternal and unchanging; it shall never come to an end.

ਚਾਕਰੁ ਤ ਤੇਰਾ ਸੋਇ ਹੋਵੈ ਜੋਇ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਏ ॥

He alone becomes Your servant, who contemplates You in peaceful ease.

ਦੁਸਮਨੁ ਤ ਦੂਖੁ ਨ ਲਗੈ ਮੂਲੇ ਪਾਪੁ
ਨੋੜਿ ਨ ਆਵਏ ॥

Enemies and pains shall never touch him, and sin shall never draw near him.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਹੋਵਾ ਏਕ
ਤੇਰੇ ਨਾਵਏ ॥੪॥

I am forever a sacrifice to the One Lord, and Your Name. ||4||

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਭਗਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥
ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੈ
ਦੁਆਰੇ ॥

Throughout the ages, Your devotees sing the Kirtan of Your Praises, O Lord Master, at Your Door.

ਜਪਹਿ ਤ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥

They meditate on the One True Lord.

ਸਾਚਾ ਮੁਰਾਰੇ ਤਾਮਿ ਜਾਪਹਿ ਜਾਮਿ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਹੇ ॥

Only then do they meditate on the True Lord, when they enshrine Him in their minds.

ਭਰਮੇ ਭੁਲਾਵਾ ਤੁਝਹਿ ਕੀਆ ਜਾਮਿ
ਏਹੁ ਚੁਕਾਵਹੇ ॥

Doubt and delusion are Your making; when these are dispelled,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ
ਜਮਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥

then, by Guru's Grace, You grant Your Grace, and save them from the noose of Death.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਭਗਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥੫॥

Throughout the ages, they are Your devotees. ||5||

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥

O my Great Lord and Master, You are unfathomable and infinite.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਹਉ
ਆਖਿ ਨ ਜਾਣਾ ॥

How should I make and offer my prayer? I do not know what to say.

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤਾ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਾ ॥

If You bless me with Your Glance of Grace, I realize the Truth.

ਸਾਚੇ ਪਛਾਣਾ ਤਾਮਿ ਤੇਰਾ ਜਾਮਿ
ਆਪਿ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥

Only then do I come to realize the Truth, when You Yourself instruct me.

ਦੂਖ ਭੂਖ ਸੰਸਾਰਿ ਕੀਏ ਸਹਸਾ ਏਹੁ
ਚੁਕਾਵਹੇ ॥

The pain and hunger of the world are Your making; dispel this doubt.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਬੁਝੈ
ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥

Prays Nanak, ones skepticism is taken away, when he understands the Guru's wisdom.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਹੈ ਆਪਿ ਅਲਖ
ਅਪਾਰਾ ॥੬॥

The Great Lord Master is unfathomable and infinite. ||6||

ਤੇਰੇ ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ਦੰਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥
ਸੋਹਣੇ ਨਕ ਜਿਨ ਲੰਮੜੇ ਵਾਲਾ ॥
ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਢਾਲਾ ॥
ਸੇਵੰਨ ਢਾਲਾ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮਾਲਾ ਜਪਹੁ
ਤੁਸੀ ਸਹੇਲੀਹੋ ॥

Your eyes are so beautiful, and Your teeth are delightful.
Your nose is so graceful, and Your hair is so long.
Your body is so precious, cast in gold.
His body is cast in gold, and He wears Krishna's mala;
meditate on Him, O sisters.

ਜਮ ਦੁਆਰਿ ਨ ਹੋਹੁ ਖੜੀਆ ਸਿਖ
ਸੁਣਹੁ ਮਹੇਲੀਹੋ ॥

You shall not have to stand at Death's door, O sisters, if
you listen to these teachings.

ਹੰਸ ਹੰਸਾ ਬਗ ਬਗਾ ਲਹੈ ਮਨ ਕੀ
ਜਾਲਾ ॥

From a crane, you shall be transformed into a swan, and
the filth of your mind shall be removed.

ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ਦੰਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥੭॥

Your eyes are so beautiful, and Your teeth are delightful. ||7||

ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ ॥
ਕੁਹਕਨਿ ਕੋਕਿਲਾ ਤਰਲ ਜੁਆਣੀ ॥

Your walk is so graceful, and Your speech is so sweet.
You coo like a songbird, and your youthful beauty is
alluring.

ਤਰਲਾ ਜੁਆਣੀ ਆਪਿ ਭਾਣੀ ਇਛ
ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੀਏ ॥

Your youthful beauty is so alluring; it pleases You, and it
fulfills the heart's desires.

ਸਾਰੰਗ ਜਿਉ ਪਗੁ ਧਰੈ ਠਿਮਿ ਠਿਮਿ
ਆਪਿ ਆਪੁ ਸੰਪੂਰਏ ॥

Like an elephant, You step with Your Feet so carefully;
You are satisfied with Yourself.

ਸ਼੍ਰੀਰੰਗ ਰਾੜੀ ਫਿਰੈ ਮਾੜੀ ਉਦਕੁ
ਗੰਗਾ ਵਾਣੀ ॥

She who is imbued with the Love of such a Great Lord,
flows intoxicated, like the waters of the Ganges.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾ
ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ
॥੮॥੨॥

Prays Nanak, I am Your slave, O Lord; Your walk is so
graceful, and Your speech is so sweet. ||8||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Wadahans, Third Mehl, Chhant:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਆਪਣੇ ਪਿਰ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰੜੀ ਮੁਈਏ
ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰੇ ॥

Let yourself be imbued with the Love of your Husband
Lord, O beautiful, mortal bride.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀ ਮੁਈਏ
ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥

Let yourself remain merged in the True Word of the
Shabad, O mortal bride; savor and enjoy the Love of your
Beloved Husband Lord.

ਸਚੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੀ ਕੰਤਿ ਸਵਾਰੀ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਰਚਾਇਆ ॥

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਤਾ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਆ ॥

ਸਾ ਧਨ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ਪ੍ਰੇਮ
ਕਸਾਈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮੇਲਿ ਲਈ ਪਿਰਿ
ਆਪੇ ਸਾਚੈ ਸਾਹਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥

ਨਿਰਗੁਣਵੰਤੜੀਏ ਪਿਰੁ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰੇ
ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਮੁਈਏ
ਪਿਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਰਾਮ ॥

੫੬੮

ਪਿਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਵੇਖੁ
ਹਜੂਰੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੇ ਜਾਤਾ ॥

ਧਨ ਬਾਲੀ ਭੋਲੀ ਪਿਰੁ ਸਹਜਿ ਰਾਵੈ
ਮਿਲਿਆ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ
ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ਹਰਿ ਸਰਿ
ਰਹੀ ਭਰਪੂਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ
ਸਬਦੇ ਰਹੈ ਹਦੂਰੇ ॥੨॥

ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਾਇ ਪੂਛੁਹੁ ਮੁਈਏ
ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ਪਿਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਪਾਇਓ
ਮੁਈਏ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਨ
ਗਵਾਇਆ ॥

ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਤਿਨੀ
ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਰੰਗ ਸਿਉ
ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥

The Husband Lord embellishes His beloved bride with His True Love; she is in love with the Lord, Har, Har.

Renouncing her self-centeredness, she attains her Husband Lord, and remains merged in the Word of the Guru's Shabad.

That soul bride is adorned, who is attracted by His Love, and who treasures the Love of her Beloved within her heart.

O Nanak, the Lord blends that soul bride with Himself; the True King adorns her. ||1||

O worthless bride, see your Husband Lord ever-present.

One who, as Gurmukh, enjoys her Husband Lord, O mortal bride, knows Him to be all-pervading everywhere.

568

The Lord is all-pervading everywhere; behold Him ever-present. Throughout the ages, know Him as the One.

The young, innocent bride enjoys her Husband Lord; she meets Him, the Architect of karma.

One who tastes the sublime essence of the Lord, and utters the sublime Word of the Shabad, remains immersed in the Lord's Ambrosial Pool.

O Nanak, that soul bride is pleasing to her Husband Lord, who, through the Shabad, remains in His Presence. ||2||

Go and ask the happy soul-brides, O mortal bride, who have eradicated their self-conceit from within.

Those who have not eradicated their self-conceit, O mortal bride, do not realize the Hukam of their Husband Lord's Command.

Those who eradicate their self-conceit, obtain their Husband Lord; they delight in His Love.

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥

ਕਾਮਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ
ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਕਾ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਭਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜੇ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ
ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ॥੩॥

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮੁਈਏ ਤੂ ਚਲੁ ਗੁਰ
ਕੈ ਭਾਏ ॥

ਹਰਿ ਵਰੁ ਰਾਵਹਿ ਸਦਾ ਮੁਈਏ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ॥

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ਸਬਦੁ
ਵਜਾਏ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰੀ ॥

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਜੋਬਨੁ ਬਾਲਾ
ਅਨਦਿਨੁ ਕੰਤਿ ਸਵਾਰੀ ॥

ਹਰਿ ਵਰੁ ਸੋਹਾਗੋ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ
ਜਾ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥੪॥੧॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਭੁ ਵਾਪਾਰੁ ਭਲਾ ਜੇ
ਸਹਜੇ ਕੀਜੈ ਰਾਮ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ਲਾਹਾ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਰਾਮ ॥

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਰਾਵੀਜੈ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਹਿ
ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥

Ever imbued with His Love, in perfect poise and grace,
she repeats His Name, night and day.

Very fortunate is that bride, who focuses her consciousness
on Him; her Lord's Love is so sweet to her.

O Nanak, that soul-bride who is adorned with Truth, is
imbued with her Lord's Love, in the state of perfect poise.
॥3॥

Overcome your egotism, O mortal bride, and walk in the
Guru's Way.

Thus you shall ever enjoy your Husband Lord, O mortal
bride, and obtain an abode in the home of your own inner
being.

Obtaining an abode in the home of her inner being, she
vibrates the Word of the Shabad, and is a happy soul-bride
forever.

The Husband Lord is delightful, and forever young; night
and day, He embellishes His bride.

Her Husband Lord activates the destiny written on her
forehead, and she is adorned with the True Shabad.

O Nanak, the soul-bride is imbued with the Love of the
Lord, when she walks according to the Will of the True
Guru. ॥4॥1॥

Wadahans, Third Mehl:

All dealings of the Gurmukh are good, if they are
accomplished with poise and grace.

Night and day, he repeats the Naam, the Name of the Lord,
and he earns his profits, drinking in the subtle essence of
the Lord.

He earns the profit of the subtle essence of the Lord,
meditating on the Lord, and repeating the Naam, night
and day.

He gathers in merits, and eliminates demerits, and realizes
his own self.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥

Under Guru's Instruction, he is blessed with glorious greatness; he drinks in the essence of the True Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕੀਜੈ ॥੧॥

O Nanak, devotional worship of the Lord is wonderful, but only a few Gurmukhs perform it. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੇਤੀ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ
ਬੀਜੀਐ ਹਰਿ ਲੀਜੈ ਸਰੀਰਿ ਜਮਾਏ
ਰਾਮ ॥

As Gurmukh, plant the crop of the Lord within the field of your body, and let it grow.

ਆਪਣੇ ਘਰ ਅੰਦਰਿ ਰਸੁ ਭੁੰਚੁ ਤੂ
ਲਾਹਾ ਲੈ ਪਰਥਾਏ ਰਾਮ ॥

Within the home of your own being, enjoy the Lord's subtle essence, and earn profits in the world hereafter.

ਲਾਹਾ ਪਰਥਾਏ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ
ਧਨੁ ਖੇਤੀ ਵਾਪਾਰਾ ॥

This profit is earned by enshrining the Lord within your mind; blessed is this farming and trade.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ
ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥

Meditating on the Lord's Name, and enshrining Him within your mind, you shall come to understand the Guru's Teachings.

ਮਨਮੁਖ ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਥਾਕੇ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਜਾਏ ॥

The self-willed manmukhs have grown weary of this farming and trade; their hunger and thirst will not go away.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਬੀਜਿ ਮਨ ਅੰਦਰਿ
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ॥੨॥

O Nanak, plant the seed of the Name within your mind, and adorn yourself with the True Word of the Shabad. ||2||

ਹਰਿ ਵਾਪਾਰਿ ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ਜਿਨਾ
ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਵਡਭਾਗੇ ਰਾਮ ॥

Those humble beings engage in the Lord's Trade, who have the jewel of such pre-ordained destiny upon their foreheads.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਬੈਰਾਗੇ ਰਾਮ ॥

Under Guru's Instruction, the soul dwells in the home of the self; through the True Word of the Shabad, she becomes unattached.

ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੇ ਸਚਿ ਬੈਰਾਗੇ
ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥

By the destiny written upon their foreheads, they become truly unattached, and by reflective meditation, they are imbued with Truth.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ
ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world is insane; through the Shabad, the ego is conquered.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਮਤਿ ਉਪਜੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੋਹਾਗੇ ॥

Attached to the True Word of the Shabad, wisdom comes forth. The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Husband Lord.

ਪੲੲ

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਭਉ ਭੰਜਨੁ
ਹਰਿ ਰਾਵੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ॥੩॥

ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਸਭੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਹੁਕਮੇ
ਮੰਨਿ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੀਐ ਹੁਕਮੇ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥

ਹੁਕਮਿ ਮਿਲਾਈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਚੁ
ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥

ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ
ਗਵਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ
ਮਿਲਾਈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਗਮੁ
ਅਗੋਚਰੁ ਹੁਕਮੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ
॥੪॥੨॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ
ਜੀਉ ॥

ਆਪਣੈ ਘਰਿ ਤੂ ਸੁਖਿ ਵਸਹਿ ਪੋਹਿ
ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ਜੀਉ ॥

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ
ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

ਸਦਾ ਸਚਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਵਿਗੁਤੀ ਮਨਮੁਖਿ
ਮੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਸਦਾ
ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥

569

O Nanak, through the Shabad, one meets the Lord, the Destroyer of fear, and by the destiny written on her forehead, she enjoys Him. ||3||

All farming and trading is by Hukam of His Will; surrendering to the Lord's Will, glorious greatness is obtained.

Under Guru's Instruction, one comes to understand the Lord's Will, and by His Will, he is united in His Union.

By His Will, one merges and easily blends with Him. The Shabads of the Guru are incomparable.

Through the Guru, true greatness is obtained, and one is embellished with Truth.

He finds the Destroyer of fear, and eradicates his self-conceit; as Gurmukh, he is united in His Union.

Says Nanak, the Name of the immaculate, inaccessible, unfathomable Commander is permeating and pervading everywhere. ||4||2||

Wadahans, Third Mehl:

O my mind, contemplate the True Lord forever.

Dwell in peace in the home of your own self, and the Messenger of Death shall not touch you.

The noose of the Messenger of Death shall not touch you, when you embrace love for the True Word of the Shabad.

Ever imbued with the True Lord, the mind becomes immaculate, and its coming and going is ended.

The love of duality and doubt have ruined the self-willed manmukh, who is lured away by the Messenger of Death.

Says Nanak, listen, O my mind: contemplate the True Lord forever. ||1||

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ
ਹੈ ਬਾਹਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥

ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਮਨ ਮੇਰੇ
ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੇ
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਛੂਟੈ ਨਾਹੀ ਸਭ ਬਾਧੀ
ਜਮਕਾਲਿ ॥

ਨਾਨਕ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤੂ
ਬਾਹਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥੨॥

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ
ਕੈ ਇਕਿ ਸਚਿ ਲਗੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਅੰਤਰਿ
ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਪਿਆਰਾ ਨਾਮੇ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਵਿਆਪੇ
ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੇ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ
ਸਚਿ ਰਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ
ਸੇ ਜਨ ਵਡਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥

ਜੋ ਮਨੁ ਮਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਪੁਰਖ
ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮ ॥

ਸੇ ਜਨ ਬੈਰਾਗੀ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥

O my mind, the treasure is within you; do not search for it on the outside.

Eat only that which is pleasing to the Lord, and as Gurmukh, receive the blessing of His Glance of Grace.

As Gurmukh, receive the blessing of His Glance of Grace, O my mind; the Name of the Lord, your help and support, is within you.

The self-willed manmukhs are blind, and devoid of wisdom; they are ruined by the love of duality.

Without the Name, no one is emancipated. All are bound by the Messenger of Death.

O Nanak, the treasure is within you; do not search for it on the outside. ||2||

O my mind, obtaining the blessing of this human birth, some are engaged in the trade of Truth.

They serve their True Guru, and the Infinite Word of the Shabad resounds within them.

Within them is the Infinite Shabad, and the Beloved Naam, the Name of the Lord; through the Naam, the nine treasures are obtained.

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment to Maya; they suffer in pain, and through duality, they lose their honor.

But those who conquer their ego, and merge in the True Shabad, are totally imbued with Truth.

O Nanak, it is so difficult to obtain this human life; the True Guru imparts this understanding. ||3||

O my mind, those who serve their True Guru are the most fortunate beings.

Those who conquer their minds are beings of renunciation and detachment.

They are beings of renunciation and detachment, who lovingly focus their consciousness on the True Lord; they realize and understand their own selves.

ਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਅਤਿ ਗੂੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥

ਇਕ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ਮਾਇਆ
ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੀ ਮਨਮੁਖ ਸੋਇ ਰਹੇ
ਅਭਾਗੇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰੁ ਅਪਣਾ
ਸੇ ਪੂਰੇ ਵਡਭਾਗੇ ॥੪॥੩॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜੀਅਹਿ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥

ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਗੁਣ
ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥

੫੭੦

ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਏ ਜਿਸੁ ਆਪਿ
ਬੁਝਾਏ ਲਾਹਾ ਭਗਤਿ ਸੈਸਾਰੇ ॥

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ
ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ
ਅਧਾਰੇ ॥

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲਾਭੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ
ਏਤੁ ਵਾਪਾਰਿ ਲਾਏ ॥

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜੀਅਹਿ ਜਾਂ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥੧॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਖੋਟਾ
ਇਹੁ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣੀ ਬਹੁ
ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥

ਬਹੁ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ਸਹਸਾ ਇਹੁ
ਸੰਸਾਰਾ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ
ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥

Their intellect is steady, deep and profound; as Gurmukh,
they naturally chant the Naam, the Name of the Lord.

Some are lovers of beautiful young women; emotional
attachment to Maya is very dear to them. The unfortunate
self-willed manmukhs remain asleep.

O Nanak, those who intuitively serve their Guru, have
perfect destiny. ||4||3||

Wadahans, Third Mehl:

Purchase the jewel, the invaluable treasure; the True Guru
has given this understanding.

The profit of profits is the devotional worship of the Lord;
one's virtues merge into the virtues of the Lord.

570

One's virtues merge into the virtues of the Lord; he
comes to understand his own self. He earns the profit of
devotional worship in this world.

Without devotion, there is no peace; through duality, one's
honor is lost, but under Guru's Instruction, he is blessed
with the Support of the Naam.

He ever earns the profit of the merchandise of the Naam,
whom the Lord employs in this Trade.

He purchases the jewel, the invaluable treasure, unto
whom the True Guru has given this understanding. ||1||

The love of Maya is totally painful; this is a bad deal.

Speaking falsehood, one eats poison, and the evil within
increases greatly.

The evil within increases greatly, in this world of doubt;
without the Name, one's honor is lost.

Reading and studying, the religious scholars argue and
debate; but without understanding, there is no peace.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕੈ
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰਾ ॥

Their comings and goings never end; emotional attachment to Maya is dear to them.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਖੋਟਾ
ਇਹੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥੨॥

The love of Maya is totally painful; this is a bad deal. ||2||

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਸਭਿ ਪਰਖੀਅਨਿ ਤਿਤੁ
ਸਚੇ ਕੈ ਦਰਬਾਰਾ ਰਾਮ ॥

The counterfeit and the genuine are all assayed in the Court of the True Lord.

ਖੋਟੇ ਦਰਗਹ ਸੁਟੀਅਨਿ ਉਭੇ
ਕਰਨਿ ਪੁਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥

The counterfeit are cast out of the Court, and they stand there, crying out in misery.

ਉਭੇ ਕਰਨਿ ਪੁਕਾਰਾ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰਾ
ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

They stand there, crying out in misery; the foolish, idiotic, self-willed manmukhs have wasted their lives.

ਬਿਖਿਆ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ
ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ
ਨ ਭਾਇਆ ॥

Maya is the poison which has deluded the world; it does not love the Naam, the Name of the Lord.

ਮਨਮੁਖ ਸੰਤਾ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਕਰਿ ਦੁਖੁ
ਖਟੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥

The self-willed manmukhs are resentful toward the Saints; they harvest only pain in this world.

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਰਖੀਅਨਿ ਤਿਤੁ ਸਚੈ
ਦਰਵਾਰਾ ਰਾਮ ॥੩॥

The counterfeit and the genuine are assayed in that True Court of the Lord. ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ
ਕਰਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥

He Himself acts; who else should I ask? No one else can do anything.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਇਸੀ
ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ
ਰਾਮ ॥

As He pleases, He engages us; such is His glorious greatness.

ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ
ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਵਰੀਆਮੁ ਨ
ਫੁਸੀ ਕੋਈ ॥

Such is His glorious greatness - He Himself causes all to act; no one is a warrior or a coward.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸੋਈ ॥

The Life of the World, the Great Giver, the Architect of karma - He Himself grants forgiveness.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥

By Guru's Grace, self-conceit is eradicated, O Nanak, and through the Naam, honor is obtained.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ
ਕਰਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੪॥

He Himself acts; who else should I ask? No one else can do anything. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਚਾ
ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣਜੀਐ ਅਤਿ
ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ਰਾਮ ॥

ਅਤਿ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ਸਚ ਵਾਪਾਰਾ
ਸਚਿ ਵਾਪਾਰਿ ਲਗੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਚਿ
ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ
ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੈ ਕੇ
ਵਾਪਾਰਾ ॥੧॥

ਹੰਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ
ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਰਸਨਾ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਰਾਮ ॥

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਅੰਤਰੁ
ਭੀਜੈ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥

ਅੰਤਰਿ ਖੂਹਟਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਿਆ
ਸਬਦੇ ਕਾਢਿ ਪੀਐ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਸਚਿ
ਲਾਗੈ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲ
ਹੋਰ ਹੰਉਮੈ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥੨॥

ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਸਭਿ ਪੜਿ
ਪੜਿ ਕੂਕਦੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਹਿ
ਪੁਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥

Wadahans, Third Mehl:

The True merchandise is the Lord's Name. This is the true trade.

Under Guru's Instruction, we trade in the Lord's Name; its value is very great.

The value of this true trade is very great; those who are engaged in the true trade are very fortunate.

Inwardly and outwardly, they are imbued with devotion, and they enshrine love for the True Name.

One who is blessed with the Lord's Favor, obtains Truth, and reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

O Nanak, those who are imbued with the Name find peace; they deal only in the True Name. ||1||

Egotistical involvement in Maya is filth; Maya is overflowing with filth.

Under Guru's Instruction, the mind is made pure and the tongue tastes the subtle essence of the Lord.

The tongue tastes the subtle essence of the Lord, and deep within, the heart is drenched with His Love, contemplating the True Word of the Shabad.

Deep within, the well of the heart is overflowing with the Lord's Ambrosial Nectar; the water-carrier draws and drinks in the water of the Shabad.

One who is blessed with the Lord's favor is attuned to the Truth; with his tongue, he chants the Lord's Name.

O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, are immaculate. The others are full of the filth of egotism. ||2||

All the religious scholars and astrologers read and study, and argue and shout. Who are they trying to teach?

੫੭੧

571

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਲਾਗੈ
ਮਾਇਆ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥

The filth of attachment to Maya clings to their hearts; they deal in Maya alone.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ਜਗਤਿ
ਪਿਆਰਾ ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਦੁਖੁ
ਪਾਈ ॥

They love to deal in Maya in this world; coming and going, they suffer in pain.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਲਾਗਾ
ਬਿਸ੍ਰਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥

The worm of poison is addicted to poison; it is immersed in manure.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਇ ਕਮਾਵੈ
ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥

He does what is pre-ordained for him; no one can erase his destiny.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਹੋਰਿ ਮੂਰਖ ਕੂਕਿ ਮੁਏ
ਗਾਵਾਰਾ ॥੩॥

O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, lasting peace is found; the ignorant fools die screaming. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਮੋਹਿ
ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥

Their minds are colored by emotional attachment to Maya; because of this emotional attachment, they do not understand.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰੰਗੀਐ ਦੂਜਾ
ਰੰਗੁ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥

The soul of the Gurmukh is imbued with the Lord's Love; the love of duality departs.

ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਜਾਈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ
ਸਚਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

The love of duality departs, and the soul merges in Truth; the warehouse is overflowing with Truth.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਸਚਿ
ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥

One who becomes Gurmukh, comes to understand; the Lord embellishes him with Truth.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੋ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਹੋਰੁ
ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਏ ॥

He alone merges with the Lord, whom the Lord causes to merge; nothing else can be said or done.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭਰਮਿ
ਭੁਲਾਇਆ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ
ਲਾਏ ॥੪॥੫॥

O Nanak, without the Name, one is deluded by doubt; but some, imbued with the Name, enshrine love for the Lord. ||4||5||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Wadahans, Third Mehl:

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ
ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਸਚਿ ਨਿਬੋੜਾ
ਰਾਮ ॥

O my mind, the world comes and goes in birth and death; only the True Name shall emancipate you in the end.

ਆਪੇ ਸਚਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਫਿਰਿ ਹੋਇ
ਨ ਫੇਰਾ ਰਾਮ ॥

ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ਅੰਤਿ
ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ
ਵਡਿਆਈ ॥

ਸਾਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜੇ
ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥

ਸਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਸਚੁ
ਵਸਾਇਆ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਅੰਤਿ
ਨਿਬੇਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੧॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਬਰਲੁ ਹੈ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਖੁਆਈ ਰਾਮ ॥

ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਸਭੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਹੇਤੇ
ਪਲਚਾਈ ਰਾਮ ॥

ਹੇਤੇ ਪਲਚਾਈ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ
ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥

ਜਿਨਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋ ਕਰਿ ਵੇਖੈ
ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਤਪਿ ਤਪਿ ਖਪੈ
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ॥

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਭੁਲਾ
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਈ ॥੨॥

ਏਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ
ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ॥

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਆਗੈ
ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਦੇਹੁ ਵਡਾਈ ਰਾਮ ॥

ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ
ਨ ਦਾਤਾ ॥

When the True Lord Himself grants forgiveness, then one does not have to enter the cycle of reincarnation again.

He does not have to enter the cycle of reincarnation again, and he is emancipated in the end; as Gurmukh, he obtains glorious greatness.

Imbued with love for the True Lord, he is intoxicated with celestial bliss, and he remains absorbed in the Celestial Lord.

The True Lord is pleasing to his mind; he enshrines the True Lord in his mind; attuned to the Word of the Shabad, he is emancipated in the end.

O Nanak, those who are imbued with the Naam, merge in the True Lord; they are not cast into the terrifying world-ocean again. ||1||

Emotional attachment to Maya is total madness; through the love of duality, one is ruined.

Mother and father - all are subject to this love; in this love, they are entangled.

They are entangled in this love, on account of their past actions, which no one can erase.

The One who created the Universe, beholds it; no other is as great as He.

The blind, self-willed manmukh is consumed by his burning rage; without the Word of the Shabad, peace is not obtained.

O Nanak, without the Name, everyone is deluded, ruined by emotional attachment to Maya. ||2||

Seeing that this world on fire, I have hurried to the Sanctuary of the Lord.

I offer my prayer to the Perfect Guru: please save me, and bless me with Your glorious greatness.

Preserve me in Your Sanctuary, and bless me with the glorious greatness of the Name of the Lord; there is no other Giver as great as You.

ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ
ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥

Those who are engaged in serving You are very fortunate;
throughout the ages, they know the One Lord.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਿਨੁ
ਗੁਰ ਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

You may practice celibacy, truth, austere self-discipline
and rituals, but without the Guru, you shall not be
emancipated.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ਜੋ
ਜਾਇ ਪਵੈ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥

O Nanak, he alone understands the Word of the Shabad,
who goes and seeks the Lord's Sanctuary. ||3||

ਜੋ ਹਰਿ ਮਤਿ ਦੇਇ ਸਾ ਊਪਜੈ ਹੋਰ
ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥

That understanding, imparted by the Lord, wells up; there
is no other understanding.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਤੂ ਆਪੇ ਦੇਹਿ
ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥

Deep within, and beyond as well, You alone are, O Lord;
You Yourself impart this understanding.

ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ਅਵਰ ਨ ਭਾਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥

One whom He Himself blesses with this understanding,
does not love any other. As Gurmukh, he tastes the subtle
essence of the Lord.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਾਚੈ
ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥

In the True Court, he is forever True; with love, he chants
the True Word of the Shabad.

੫੭੨

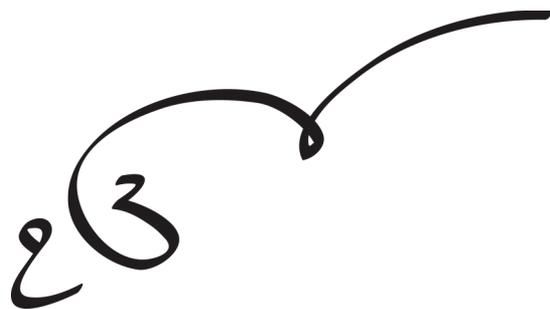
572

ਘਰ ਮਹਿ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥

Within his home, he finds the home of his own being; the
True Guru blesses him with glorious greatness.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇਈ ਮਹਲੁ
ਪਾਇਨਿ ਮਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਸਾਈ
॥੪॥੬॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam find the
Mansion of the Lord's Presence; their understanding is
true, and approved. ||4||6||

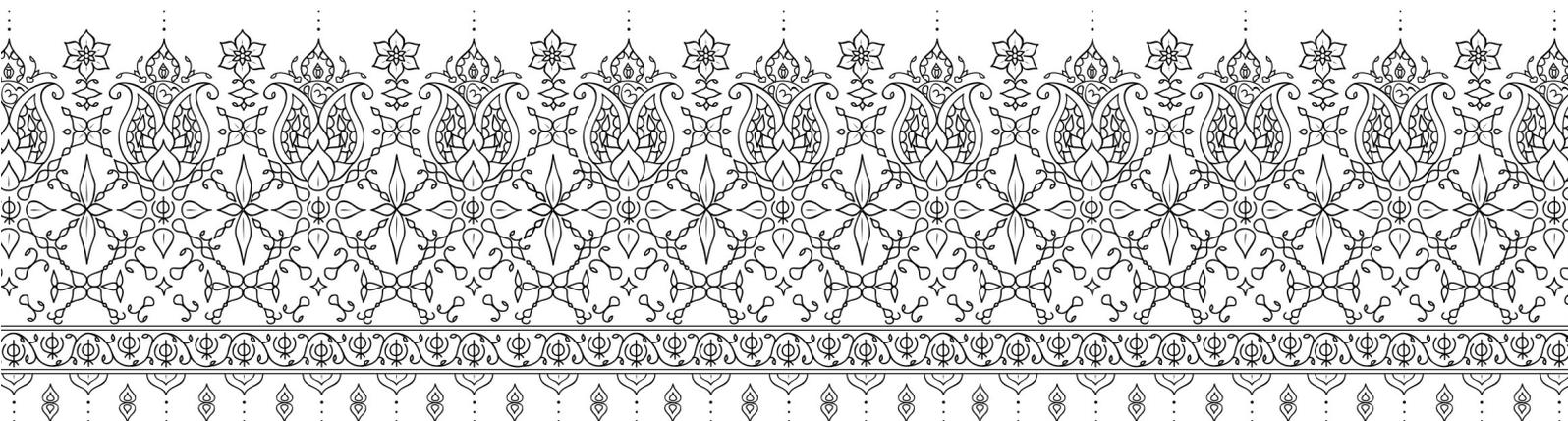


SIRI GURU GRANTH SAHIB JI

Volume 3 of 5

Siri Guru Granth Sahib Ang: 572-858
Volume Pages: 1512-2235

With English translation
by Dr. Sant Singh Khalsa



ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ
ਸਭਿ ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ
ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਮਾਰਾ ॥

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹ ਜਿਤੁ
ਸੈਵਿਐ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥੧॥

ਹਉ ਜੀਵਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਦੇਖਿ ਸਰਸੇ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਜਪਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਗਸੇ ਰਾਮ ॥

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਲ
ਪਰਗਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਵੰ ਨਿਧਿ
ਪਾਈ ॥

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ
ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੇ
ਪਾਈ ਸੁਖੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਵ ਮਨੁ ਪਰਸੇ ॥

ਹਉ ਜੀਵਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਦੇਖਿ ਸਰਸੇ ॥੨॥

ਕੋਈ ਆਣਿ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ
ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਰਾਮ ॥

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਾ
ਤਿਸੁ ਕਾਟਿ ਸਰੀਰਾ ਰਾਮ ॥

Wadahans, Fourth Mehl, Chhant:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

My mind, my mind - the True Guru has blessed it with the Lord's Love.

He has enshrined the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, within my mind.

The Name of the Lord, Har, Har, dwells within my mind; He is the Destroyer of all pain.

By great good fortune, I have obtained the Blessed Vision of the Guru's Darshan; blessed, blessed is my True Guru.

While standing up and sitting down, I serve the True Guru; serving Him, I have found peace.

My mind, my mind - the True Guru has blessed it with the Lord's Love. ||1||

I live, I live, and I blossom forth, beholding the True Guru.

The Name of the Lord, the Name of the Lord, He has implanted within me; chanting the Name of the Lord, Har, Har, I blossom forth.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the heart-lotus blossoms forth, and through the Name of the Lord, I have obtained the nine treasures.

The disease of egotism has been eradicated, suffering has been eliminated, and I have entered the Lord's state of celestial Samaadhi.

I have obtained the glorious greatness of Name of the Lord from the True Guru; beholding the Divine True Guru, my mind is at peace.

I live, I live, and I blossom forth, beholding the True Guru. ||2||

If only someone would come, if only someone would come, and lead me to meet my Perfect True Guru.

My mind and body, my mind and body - I cut my body into pieces, and I dedicate these to Him.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਤਿਸੁ
ਦੇਈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਣਾਏ ॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਬੈਰਾਗੀ
ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਸੁਖਦਾਤੇ
ਦੇਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਹਮ ਧੂਰਾ ॥

ਕੋਈ ਆਣਿ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ
ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੩॥

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਮੈ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਦਾਨੇ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ
ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ
ਤਿਨ ਕਾ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਮਿਲੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ
ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਮੈ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥੧॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ
ਨਿਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥

ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰ
ਮੇਲਿ ਸਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਣੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ॥

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹੰਉ ਢੂੰਢਿ ਢੂੰਢੇਦੀ ਸੋ
ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥

Cutting my mind and body apart, cutting them into pieces,
I offer these to the one, who recites to me the Words of the
True Guru.

My unattached mind has renounced the world; obtaining the
Blessed Vision of the Guru's Darshan, it has found peace.

O Lord, Har, Har, O Giver of Peace, please, grant Your Grace,
and bless me with the dust of the feet of the True Guru.

If only someone would come, if only someone would
come, and lead me to meet my Perfect True Guru. ||3||

A Giver as great as the Guru, as great as the Guru - I
cannot see any other.

He blesses me with the gift of the Lord's Name, the gift of
the Lord's Name; He is the Immaculate Lord God.

Those who worship in adoration the Name of the Lord,
Har, Har - their pain, doubts and fears are dispelled.

Through their loving service, those very fortunate ones,
whose minds are attached to the Guru's Feet, meet Him.

Says Nanak, the Lord Himself causes us to meet the Guru;
meeting the Almighty True Guru, peace is obtained.

A Giver as great as the Guru, as great as the Guru - I
cannot see any other. ||4||1||

Wadahans, Fourth Mehl:

Without the Guru, I am - without the Guru, I am totally
dishonored.

The Life of the World, the Life of the World, the Great
Giver has led me to meet and merge with the Guru.

Meeting with the True Guru, I have merged into the Naam,
the Name of the Lord. I chant the Name of the Lord, Har,
Har, and meditate on it.

I was seeking and searching for Him, the Lord, my best
friend, and I have found Him within the home of my own
being.

੫੭੩

573

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸ਼੍ਟਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹਰਿ
ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥

I see the One Lord, and I know the One Lord; I realize
Him within my soul.

ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ
ਨਿਮਾਣੀ ॥੧॥

Without the Guru, I am - without the Guru, I am totally
dishonored. ||1||

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ
ਮਿਲਾਏ ਰਾਮ ॥

Those who have found the True Guru, the True Guru, the
Lord God unites them in His Union.

ਤਿਨ ਚਰਣ ਤਿਨ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ
ਹਮ ਲਾਗਹ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥

Their feet, their feet, I adore; I fall at their feet.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਤਿਨ ਕੇ
ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਇਆ ॥

O Lord, Har, Har, I adore the feet of those who meditate
on the True Guru, and the Almighty Lord God.

ਤੂ ਵਡਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮੇਰੀ
ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

You are the Greatest Giver, the Inner-knower, the Searcher
of hearts; please, reward my faith, O Lord King.

ਗੁਰਸਿਖ ਮੇਲਿ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀ
ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

Meeting the Gursikh, my faith is rewarded; night and day,
I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ
ਮਿਲਾਏ ॥੨॥

Those who have found the True Guru, the True Guru, the
Lord God unites them in His Union. ||2||

ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਸਿਖ
ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥

I am a sacrifice, I am a sacrifice to the Gursikhs, my dear
friends.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਏ ਮੇਰਾ
ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥

They chant the Lord's Name, the Lord's Name; the Beloved
Naam, the Name of the Lord, is my only Support.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨਿਮਖ ਨਹੀ
ਜੀਵਾਂ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is the companion of
my breath of life; without it, I cannot live for an instant
or a moment.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ॥

The Lord, Har, Har, the Giver of peace, shows His Mercy,
and the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਰਧਾ ਲਾਇ ਮਿਲਾਏ
ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥

The Lord blesses him with faith, and unites him in His
Union; He Himself adorns him.

ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਸਿਖ
ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥

I am a sacrifice, I am a sacrifice to the Gursikhs, my dear
friends. ||3||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥

The Lord Himself, the Lord Himself, is the Immaculate
Almighty Lord God.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਕਰੈ ਸੋ
ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

The Lord Himself, the Lord Himself, unites us with
Himself; that which He does, comes to pass.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਵੈ ਅਵਰੁ
ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

Whatever is pleasing to the Lord God, that alone comes to
pass; nothing else can be done.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ
ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਸਭਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥

Even by very clever tricks, He cannot be obtained; all have
grown weary of practicing cleverness.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੇਖਿਆ
ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

By Guru's Grace, servant Nanak beholds the Lord; without
the Lord, I have no other at all.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥੪॥੨॥

The Lord Himself, the Lord Himself, is the Immaculate
Almighty Lord God. ॥4॥2॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Wadahans, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ
ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਭਾਇਆ
ਰਾਮ ॥

The Lord, the True Guru, the Lord, the True Guru - if only
I could meet the Lord, the True Guru; His Lotus Feet are
so pleasing to me.

ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰ
ਗਿਆਨੁ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਪਾਇਆ
ਰਾਮ ॥

The darkness of my ignorance was dispelled, when the
Guru applied the healing ointment of spiritual wisdom to
my eyes.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੋਰ
ਬਿਨਾਸੇ ॥

The True Guru has applied the healing ointment of spiritual
wisdom to my eyes, and the darkness of ignorance has been
dispelled.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸੇ ॥

Serving the Guru, I have obtained the supreme status; I
meditate on the Lord with every breath, and every morsel
of food.

ਜਿਨ ਕੰਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀ ਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ
ਲਾਇਆ ॥

Those, upon whom the Lord God has bestowed His Grace,
are committed to the service of the True Guru.

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ
ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ
ਭਾਇਆ ॥੧॥

The Lord, the True Guru, the Lord, the True Guru - if only
I could meet the Lord, the True Guru; His Lotus Feet are
so pleasing to me. ॥1॥

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ
ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥

My True Guru, my True Guru is my Beloved; without the
Guru, I cannot live.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਮੇਰਾ
ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ
ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥

ਜਿਥੈ ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ
ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਛੁਡਾਇਆ ॥

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ
ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ
ਜਾਈ ॥੨॥

੫੭੪

ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਤਿਨ ਨਿਹਫਲੁ ਤਿਨ ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ
ਸਭੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਵਾਇਆ
ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੁਏ ਮਰਿ ਝੂਰੇ ॥

ਘਰਿ ਹੋਏ ਰਤਨਿ ਪਦਾਰਥਿ ਭੂਖੇ
ਭਾਗਹੀਣੁ ਹਰਿ ਦੂਰੇ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਨ
ਕਰੀਅਹੁ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਨ ਧਿਆਇਆ ॥

ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੩॥

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਦੀਨ
ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ
ਹਮ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਭਗਤੀ ਰਾਮ ॥

He gives me the Name of the Lord, the Name of the Lord,
my only companion in the end.

The Name of the Lord, Har, Har, is my only companion in
the end; the Guru, the True Guru, has implanted the Naam,
the Name of the Lord, within me.

There, where neither child nor spouse shall accompany
you, the Name of the Lord, Har, Har shall emancipate you.

Blessed, blessed is the True Guru, the Immaculate,
Almighty Lord God; meeting Him, I meditate on the Name
of the Lord.

My True Guru, my True Guru is my Beloved; without the
Guru, I cannot live. ||2||

574

Those who have not obtained the Blessed Vision, the
Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the
Almighty Lord God,
they have fruitlessly, fruitlessly wasted their whole lives
in vain.

They have wasted away their whole lives in vain; those
faithless cynics die a regretful death.

They have the jewel-treasure in their own homes, but still,
they are hungry; those unlucky wretches are far away from
the Lord.

O Lord, please, let me not see those who do not meditate
on the Name of the Lord, Har, Har,

and who have not obtained the Blessed Vision, the Blessed
Vision of the Darshan of the True Guru, the Almighty Lord
God. ||3||

I am a song-bird, I am a meek song-bird; I offer my prayer
to the Lord.

If only I could meet the Guru, meet the Guru, O my
Beloved; I dedicate myself to the devotional worship of
the True Guru.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਹ ਭਗਤੀ
ਜਾਂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥

ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੇਲੀ
ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਾਣ ਹਮਾਰੇ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਇਆ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਤੀ ॥

ਹਮ ਚਾੜ੍ਹਕ ਹਮ ਚਾੜ੍ਹਕ ਦੀਨ
ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ॥੪॥੩॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥

ਹਮ ਪੂਛਹ ਹਮ ਪੂਛਹ ਸਤਿਗੁਰ
ਪਾਸਿ ਹਰਿ ਬਾਤਾ ਰਾਮ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਹਰਿ ਬਾਤ ਪੂਛਹ
ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥

ਪਾਇ ਲਗਹ ਨਿਤ ਕਰਹ ਬਿਨੰਤੀ
ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮਤੁ ਕਰਿ
ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਰਾਤਾ ॥

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ
ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਨਾਮਿ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਹੰਉਮੈ ਪਾਪਾ
ਰਾਮ ॥

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਲਭਿਅਤੇ ਜਗਿ ਤਾਪਾ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ
ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਹਥਿ
ਦੀਨਾ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥

I worship the Lord, Har, Har, and the True Guru; the Lord
God has granted His Grace.

Without the Guru, I have no other friend. The Guru, the
True Guru, is my very breath of life.

Says Nanak, the Guru has implanted the Naam within me;
the Name of the Lord, Har, Har, the True Name.

I am a song-bird, I am a meek song-bird; I offer my prayer
to the Lord. ||4||3||

Wadahans, Fourth Mehl:

O Lord, show Your Mercy, show Your Mercy, and let me
meet the True Guru, the Giver of peace.

I go and ask, I go and ask from the True Guru, about the
sermon of the Lord.

I ask about the sermon of the Lord from the True Guru,
who has obtained the treasure of the Naam.

I bow at His Feet constantly, and pray to Him; the Guru,
the True Guru, has shown me the Way.

He alone is a devotee, who looks alike upon pleasure and
pain; he is imbued with the Name of the Lord, Har, Har.

O Lord, show Your Mercy, show Your Mercy, and let me
meet the True Guru, the Giver of peace. ||1||

Listen as Gurmukh, listen as Gurmukh, to the Naam, the
Name of the Lord; all egotism and sins are eradicated.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name
of the Lord, Har, Har, the troubles of the world vanish.

Those who contemplate the Name of the Lord, Har, Har,
are rid of their suffering and sins.

The True Guru has placed the sword of spiritual wisdom
in my hands; I have overcome and slain the Messenger
of Death.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਸੁਖਦਾਤੇ
ਦੁਖ ਲਾਥੇ ਪਾਪ ਸੰਤਾਪਾ ॥

The Lord God, the Giver of peace, has granted His Grace,
and I am rid of pain, sin and disease.

ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ
ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਹੰਉਮੈ ਪਾਪਾ ॥੨॥

Listen as Gurmukh, listen as Gurmukh, to the Naam,
the Name of the Lord; all egotism and sins are
eradicated. ||2||

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the
Name of the Lord, Har, Har, is so pleasing to my mind.

ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿ
ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥

Speaking as Gurmukh, speaking as Gurmukh, chanting the
Naam, all disease is eradicated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿ ਸਭਿ ਰੋਗ
ਗਵਾਇਆ ਅਰੋਗਤ ਭਏ ਸਰੀਰਾ ॥

As Gurmukh, chanting the Naam, all disease is eradicated,
and the body becomes free of disease.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਹਰਿ ਲਾਗੀ
ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥

Night and day, one remains absorbed in the Perfect Poise
of Samaadhi; meditate on the Name of the Lord, the
inaccessible and unfathomable Lord.

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਧਿਆਇਆ
ਤਿਨ ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥

Whether of high or low social status, one who meditates
on the Naam obtains the supreme treasure.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the
Name of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind. ||3||

੫੭੫

575

ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ਰਾਮ ॥

Grant Your Grace, grant Your Grace, O Lord, and save me.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ
ਦੀਨ ਤੁਮਾਰੇ ਰਾਮ ॥

I am a sinner, I am a worthless sinner, I am meek, but I am
Yours, O Lord.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਦੀਨ ਤੁਮਾਰੇ
ਹਰਿ ਦੈਆਲ ਸਰਣਾਇਆ ॥

I am a worthless sinner, and I am meek, but I am Yours; I
seek Your Sanctuary, O Merciful Lord.

ਤੂ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਮ
ਪਾਥਰ ਤਰੇ ਤਰਾਇਆ ॥

You are the Destroyer of pain, the Giver of absolute peace;
I am a stone - carry me across and save me.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੇ ॥

Meeting the True Guru, servant Nanak has obtained the
subtle essence of the Lord; through the Naam, the Name of
the Lord, he is saved.

ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ਰਾਮ
॥੪॥੪॥

Grant Your Grace, grant Your Grace, Lord, and save me.
||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘੋੜੀਆ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਦੇਹ ਤੇਜਣਿ ਜੀ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ
ਰਾਮ ॥

ਧੰਨੁ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨਿ ਪਾਈਆ
ਰਾਮ ॥

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਵਡ ਪੁੰਨੇ ਪਾਇਆ
ਦੇਹ ਸੁ ਕੰਚਨ ਚੰਗੜੀਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਚਲੂਲਾ ਪਾਵੈ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੜੀਆ ॥

ਏਹ ਦੇਹ ਸੁ ਬਾਂਕੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਜਾਪੀ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੀਆ ॥

ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ॥੧॥

ਦੇਹ ਪਾਵਉ ਜੀਨੁ ਬੁਝਿ ਚੰਗਾ ਰਾਮ ॥

ਚੜਿ ਲੰਘਾ ਜੀ ਬਿਖਮੁ ਭੁਇਅੰਗਾ
ਰਾਮ ॥

ਬਿਖਮੁ ਭੁਇਅੰਗਾ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਏ ॥

ਹਰਿ ਬੋਹਿਥਿ ਚੜਿ ਵਡਭਾਗੀ ਲੰਘੈ
ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਏ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੰਗਾ ॥੨॥

ਕੜੀਆਲੁ ਮੁਖੇ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ
ਦਿੜਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਚਾਬਕੁ ਲਾਇਆ
ਰਾਮ ॥

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding
Procession Songs:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

This body-horse was created by the Lord.

Blessed is human life, which is obtained by virtuous actions.

Human life is obtained only by the most virtuous actions;
this body is radiant and golden.

The Gurmukh is imbued with the deep red color of the
poppy; he is imbued with the new color of the Lord's
Name, Har, Har, Har.

This body is so very beautiful; it chants the Name of the
Lord, and it is adorned with the Name of the Lord, Har, Har.

By great good fortune, the body is obtained; the Naam, the
Name of the Lord, is its companion; O servant Nanak, the
Lord has created it. ||1||

I place the saddle on the body-horse, the saddle of
realization of the Good Lord.

Riding this horse, I cross over the terrifying world-ocean.

The terrifying world-ocean is rocked by countless waves,
but the Gurmukh is carried across.

Embarking upon the boat of the Lord, the very fortunate
ones cross over; the Guru, the Boatman, carries them
across through the Word of the Shabad.

Night and day, imbued with the Lord's Love, singing the
Glorious Praises of the Lord, the Lord's lover loves the Lord.

Servant Nanak has obtained the state of Nirvaanaa, the
state of ultimate goodness, the state of the Lord. ||2||

For a bridle in my mouth, the Guru has implanted spiritual
wisdom within me.

He has applied the whip of the Lord's Love to my body.

ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਇ ਚਾਬਕੁ
ਮਨੁ ਜਿਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਤਿਆ ॥

ਅਘੜੋ ਘੜਾਵੈ ਸਬਦੁ ਪਾਵੈ ਅਪਿਉ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਤਿਆ ॥

ਸੁਣਿ ਸੁਣ ਬਾਣੀ ਗੁਰਿ ਵਖਾਣੀ
ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਤੁਰੀ ਚੜਾਇਆ ॥

ਮਹਾ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ॥੩॥

ਘੋੜੀ ਤੇਜਣਿ ਦੇਹ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ
ਰਾਮ ॥

ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਸਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ
ਤੁਖਾਈਆ ਰਾਮ ॥

ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਸਾ ਧੰਨੁ ਸਾਬਾਸੈ
ਧੁਰਿ ਪਾਇਆ ਕਿਰਤੁ ਜੁੜਦਾ ॥

ਚੜਿ ਦੇਹੜਿ ਘੋੜੀ ਬਿਖਮੁ ਲਘਾਏ
ਮਿਲੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ਪੂਰੈ
ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੰਵ ਆਈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ
ਮੰਗਲੁ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਾਧਾਈ
॥੪॥੧॥੫॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਦੇਹ ਤੇਜਨੜੀ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੀਆ
ਰਾਮ ॥

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਮੰਗੀਆ
ਰਾਮ ॥

੫੭੬

ਗਿਆਨ ਮੰਗੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਚੰਗੀ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਣੀਆ ॥

Applying the whip of the Lord's Love to his body, the
Gurmukh conquers his mind, and wins the battle of life.

He trains his untrained mind with the Word of the Shabad,
and drinks in the rejuvenating essence of the Lord's Nectar.

Listen with your ears to the Word, uttered by the Guru, and
attune your body-horse to the Lord's Love.

Servant Nanak has crossed over the long and treacherous
path. ||3||

The transitory body-horse was created by the Lord.

Blessed, blessed is that body-horse which meditates on the
Lord God.

Blessed and acclaimed is that body-horse which meditates
on the Lord God; it is obtained by the merits of past actions.

Riding the body-horse, one crosses over the terrifying
world ocean; the Gurmukh meets the Lord, the
embodiment of supreme bliss.

The Lord, Har, Har, has perfectly arranged this wedding;
the Saints have come together as a marriage party.

Servant Nanak has obtained the Lord as his Spouse;
joining together, the Saints sing the songs of joy and
congratulations. ||4||1||5||

Wadahans, Fourth Mehl:

The body is the Lord's horse; the Lord imbues it with the
fresh and new color.

From the Guru, I ask for the Lord's spiritual wisdom.

576

I ask for the Lord's spiritual wisdom, and the Lord's
sublime sermon; through the Name of the Lord, I have
come to know His value and His state.

ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਸਫਲਿਉ ਕੀਆ ਕਰਤੈ
ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਖਾਣੀਆ ॥

The Creator has made my life totally fruitful; I chant the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗੀਆ ॥

The Lord's humble servant begs for the Lord's Name, for the Lord's Praises, and for devotional worship of the Lord God.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ
ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਚੰਗੀਆ ॥੧॥

Says servant Nanak, listen, O Saints: devotional worship of the Lord, the Lord of the Universe, is sublime and good. ||1||

ਦੇਹ ਕੰਚਨ ਜੀਨੁ ਸੁਵਿਨਾ ਰਾਮ ॥
ਜਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨਾ ਰਾਮ ॥

The golden body is saddled with the saddle of gold. It is adorned with the jewel of the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਤਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਖ ਘਣੇ ॥

Adorned with the jewel of the Naam, one obtains the Lord of the Universe; he meets the Lord, sings the Glorious Praises of the Lord, and obtains all sorts of comforts.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗ
ਹਰਿ ਬਣੇ ॥

He obtains the Word of the Guru's Shabad, and he meditates on the Name of the Lord; by great good fortune, he assumes the color of the Lord's Love.

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ
ਹਰਿ ਨਵਤਨ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ॥

He meets his Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts; His body is ever-new, and His color is ever-fresh.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਨਾਮੁ ਜਾਣੈ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੰਗੀਆ ॥੨॥

Nanak chants and realizes the Naam; he begs for the Name of the Lord, the Lord God. ||2||

ਕਤੀਆਲੁ ਮੁਖੇ ਗੁਰਿ ਅੰਕਸੁ
ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

The Guru has placed the reins in the mouth of the body-horse.

ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਸਿ
ਆਇਆ ਰਾਮ ॥

The mind-elephant is overpowered by the Word of the Guru's Shabad.

ਮਨੁ ਵਸਗਤਿ ਆਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥

The bride obtains the supreme status, as her mind is brought under control; she is the beloved of her Husband Lord.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ
ਸੋਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਰੀ ॥

Deep within her inner self, she is in love with her Lord; in His home, she is beautiful - she is the bride of her Lord God.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥

Imbued with the Lord's Love, she is intuitively absorbed in bliss; she obtains the Lord God, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਹਰਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤੁ
ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਇਆ ॥੩॥

Servant Nanak, the Lord's slave, says that only the very fortunate meditate on the Lord, Har, Har. ||3||

ਦੇਹ ਘੋੜੀ ਜੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥	The body is the horse, upon which one rides to the Lord.
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਜੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥	Meeting with the True Guru, one sings the songs of joy.
ਹਰਿ ਗਾਇ ਮੰਗਲੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਸੇਵ ਸੇਵਕ ਸੇਵਕੀ ॥	Sing the songs of joy to the Lord, serve the Name of the Lord, and become the servant of His servants.
ਪ੍ਰਭ ਜਾਇ ਪਾਵੈ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ਰੰਗ ਕੀ ॥	You shall go and enter the Mansion of the Beloved Lord's Presence, and lovingly enjoy His Love.
ਗੁਣ ਰਾਮ ਗਾਏ ਮਨਿ ਸੁਭਾਏ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥	I sing the Glorious Praises of the Lord, so pleasing to my mind; following the Guru's Teachings, I meditate on the Lord within my mind.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਦੇਹ ਘੋੜੀ ਚੜਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੬॥	The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; mounting the body-horse, he has found the Lord. 4 2 6

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
ਘਰੁ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Wadahans, Fifth Mehl, Chhant,
Fourth House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਧਾ ਜੀ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ॥	Meeting with the Guru, I have found my Beloved Lord God.
ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦਿਤੜਾ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ਰਾਮ ॥	I have made this body and mind a sacrifice, a sacrificial offering to my Lord.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਦਿਤਾ ਭਵਜਲੁ ਜਿਤਾ ਚੂਕੀ ਕਾਂਣਿ ਜਮਾਣੀ ॥	Dedicating my body and mind, I have crossed over the terrifying world-ocean, and shaken off the fear of death.
ਅਸਥਿਰੁ ਥੀਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਰਹਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥	Drinking in the Ambrosial Nectar, I have become immortal; my comings and goings have ceased.
ਸੋ ਘਰੁ ਲਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਧਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥	I have found that home, of celestial Samaadhi; the Name of the Lord is my only Support.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਮਾਣੇ ਰਲੀਆਂ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੰਉ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥੧॥	Says Nanak, I enjoy peace and pleasure; I bow in reverence to the Perfect Guru. 1
ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਜੀ ਮੈਡੜੇ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥	Listen, O my friend and companion
ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਦੀਤਾ ਰਾਮ ॥	- the Guru has given the Mantra of the Shabad, the True Word of God.

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਧਿਆਇਆ ਮੰਗਲੁ
ਗਾਇਆ ਚੂਕੇ ਮਨਹੁ ਅਦੇਸਾ ॥

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਤਹਿ ਨ
ਜਾਇਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਬੈਸਾ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਜੀ ਭਾਣਾ ਸਚਾ ਮਾਣਾ ਪ੍ਰਭਿ
ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਹਜੇ ਦੀਤਾ ॥

੫੭੭

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ
ਤੇਰਾ ਦਾਨੁ ਸਭਨੀ ਹੈ ਲੀਤਾ ॥੨॥

ਤਉ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ
ਰਾਮ ॥

ਮਨੁ ਥੀਆ ਠੰਢਾ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨ
ਬੁਝਾਏ ਰਾਮ ॥

ਮਨੁ ਥੀਆ ਠੰਢਾ ਚੂਕੀ ਡੰਡਾ
ਪਾਇਆ ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਾ ॥

ਸਿਖ ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਭੁੰਚਣ ਲਗੇ ਹੰਉ
ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਖਸਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ
ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਬੁਝਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਸੇਵਕੁ ਤੇਰੀ
ਭਗਤਿ ਕਰੰਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੩॥

ਪੂਰੀ ਆਸਾ ਜੀ ਮਨਸਾ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥
ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਜੀਉ ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ
ਰਾਮ ॥

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਕਿਤੁ
ਮੁਖਿ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਮੇਰਾ ਕਿਛੁ ਨ
ਬੀਚਾਰਿਆ ਬਖਸਿ ਲੀਆ ਖਿਨ
ਮਾਹੀ ॥

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ
ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥

Meditating on this True Shabad, I sing the songs of joy,
and my mind is rid of anxiety.

I have found God, who never leaves; forever and ever, He
sits with me.

One who is pleasing to God receives true honor. The Lord
God blesses him with wealth.

577

Says Nanak, I am a sacrifice to such a humble being.
O Lord, You bless all with Your bountiful blessings. ||2||

When it pleases You, then I am satisfied and satiated.

My mind is soothed and calmed, and all my thirst is
quenched.

My mind is soothed and calmed, the burning has ceased,
and I have found so many treasures.

All the Sikhs and servants partake of them; I am a sacrifice
to my True Guru.

I have become fearless, imbued with the Love of my Lord
Master, and I have shaken off the fear of death.

Slave Nanak, Your humble servant, lovingly embraces
Your meditation; O Lord, be with me always. ||3||

My hopes and desires have been fulfilled, O my Lord.

I am worthless, without virtue; all virtues are Yours,
O Lord.

All virtues are Yours, O my Lord and Master; with what
mouth should I praise You?

You did not consider my merits and demerits; you forgave
me in an instant.

I have obtained the nine treasures, congratulations are
pouring in, and the unstruck melody resounds.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਵਰੁ ਘਰਿ ਪਾਇਆ
ਮੇਰੇ ਲਾਥੇ ਜੀ ਸਗਲ ਵਿਸੁਰੇ ॥੪॥੧॥

Says Nanak, I have found my Husband Lord within my own home, and all my anxiety is forgotten. ||4||1||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਿਆ ਸੁਣੇਦੇ ਕੂੜੁ ਵੰਵਨਿ ਪਵਣ
ਬੁਲਾਰਿਆ ॥

Why do you listen to falsehood? It shall vanish like a gust of wind.

ਨਾਨਕ ਸੁਣੀਅਰ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜੋ
ਸੁਣੇਦੇ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥

O Nanak, those ears are acceptable, which listen to the True Master. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਤਿਨ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ
ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਿਆ ਰਾਮ ॥

I am a sacrifice to those who listen with their ears to the Lord God.

ਸੇ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਰਸਨਾ ਭਣਿਆ ਰਾਮ ॥

Blissful and comfortable are those, who with their tongues chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਸੇ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲੇ
ਜਗਤ ਉਧਾਰਣ ਆਏ ॥

They are naturally embellished, with priceless virtues; they have come to save the world.

ਭੈ ਬੋਹਿਥ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣਾ ਕੇਤੇ
ਪਾਰਿ ਲਘਾਏ ॥

God's Feet are the boat, which carries so many across the terrifying world-ocean.

ਜਿਨ ਕੰਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ
ਤਿਨ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਣਿਆ ॥

Those who are blessed with the favor of my Lord and Master, are not asked to render their account.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ
ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਿਆ ॥੧॥

Says Nanak, I am a sacrifice to those who listen to God with their ears. ||1||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਲੋਇਣ ਲੋਈ ਡਿਠ ਪਿਆਸ ਨ ਬੁਝੈ
ਮੂ ਘਣੀ ॥

With my eyes, I have seen the Light of the Lord, but my great thirst is not quenched.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਅਖੜੀਆਂ ਬਿਅੰਨਿ
ਜਿਨੀ ਡਿਸੰਦੇ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੧॥

O Nanak, those eyes are different, which behold my Husband Lord. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ਤਿਨ
ਕੁਰਬਾਣੇ ਰਾਮ ॥

I am a sacrifice to those who have seen the Lord God.

ਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥

ਠਾਕੁਰਿ ਮਾਨੇ ਸੇ ਪਰਧਾਨੇ ਹਰਿ
ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥

ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਅਘਾਏ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਜਾਤੇ ॥

ਸੇਈ ਸਜਣ ਸੰਤ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਠਾਕੁਰ
ਅਪਣੇ ਭਾਣੇ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ
ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੨॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਦੇਹ ਅੰਧਾਰੀ ਅੰਧ ਸੁੰਝੀ ਨਾਮ
ਵਿਹੁਣੀਆ ॥

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨੰਮੁ ਜੈ ਘਟਿ ਵੁਠਾ
ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥

ਛੰਤੁ ॥

ਤਿਨ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾਂ ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ॥

ਜਨ ਚਾਖਿ ਅਘਾਣੇ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਮਨਹਿ ਮੀਠਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂਠਾ
ਅਮਿਉ ਵੁਠਾ ਸੁਖ ਭਏ ॥

ਦੁਖ ਨਾਸ ਭਰਮ ਬਿਨਾਸ ਤਨ ਤੇ
ਜਪਿ ਜਗਦੀਸ ਈਸਹ ਜੈ ਜਏ ॥

ਮੋਹ ਰਹਤ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਪੰਚ ਤੇ
ਸੰਗੁ ਤੂਟਾ ॥

੫੭੮

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾਂ ਜਿਨ
ਘਟਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੁਠਾ ॥੩॥

In the True Court of the Lord, they are approved.

They are approved by their Lord and Master, and acclaimed as supreme; they are imbued with the Lord's Love.

They are satiated with the sublime essence of the Lord, and they merge in celestial peace; in each and every heart, they see the all-pervading Lord.

They alone are the friendly Saints, and they alone are happy, who are pleasing to their Lord and Master.

Says Nanak, I am forever a sacrifice to those who have seen the Lord God. ||2||

Shalok:

The body is blind, totally blind and desolate, without the Naam.

O Nanak, fruitful is the life of that being, within whose heart the True Lord and Master abides. ||1||

Chhant:

I am cut into pieces as a sacrifice, to those who have seen my Lord God.

His humble servants partake of the Sweet Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, and are satiated.

The Lord seems sweet to their minds; God is merciful to them, His Ambrosial Nectar rains down upon them, and they are at peace.

Pain is eliminated and doubt is dispelled from the body; chanting the Name of the Lord of the World, their victory is celebrated.

They are rid of emotional attachment, their sins are erased, and their association with the five passions is broken off.

578

Says Nanak, I am every bit a sacrifice to those, within whose hearts my Lord God abides. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਜੇ ਲੋੜੀਦੇ ਰਾਮ ਸੇਵਕ ਸੇਈ
ਕਾਂਢਿਆ ॥

ਨਾਨਕ ਜਾਣੇ ਸਤਿ ਸਾਂਈ ਸੰਤ ਨ
ਬਾਹਰਾ ॥੧॥

Shalok:

Those who long for the Lord, are said to be His servants.

Nanak knows this Truth, that the Lord is not different from His Saint. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

ਮਿਲਿ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਖਟਾਨਾ ਰਾਮ ॥

ਸੰਗਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਨਾ ਰਾਮ ॥

ਸੰਮਾਇ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਕਰਤੇ ਆਪਿ
ਆਪਹਿ ਜਾਣੀਐ ॥

ਤਹ ਸੁੰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਾਗੀ
ਏਕੁ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥

ਆਪਿ ਗੁਪਤਾ ਆਪਿ ਮੁਕਤਾ ਆਪਿ
ਆਪੁ ਵਖਾਨਾ ॥

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਗੁਣ ਬਿਨਾਸੇ ਮਿਲਿ
ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਖਟਾਨਾ ॥੪॥੨॥

Chhant:

As water mixes and blends with water,

so does one's light mix and blend with the Lord's Light.

Merging with the perfect, all-powerful Creator, one comes to know his own self.

Then, he enters the celestial state of absolute Samaadhi, and speaks of the One and Only Lord.

He Himself is unmanifest, and He Himself is liberated; He Himself speaks of Himself.

O Nanak, doubt, fear and the limitations of the three qualities are dispelled, as one merges into the Lord, like water blending with water. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਾ ਰਾਮ ॥

ਰਖੁ ਜਗਤੁ ਸਗਲ ਦੇ ਹਥਾ ਰਾਮ ॥

ਸਮਰਥ ਸਰਣਾ ਜੋਗੁ ਸੁਆਮੀ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਨਿਧਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਜਿਨੀ
ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥

ਵਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਲਖਿਆ
ਕਥਨ ਤੇ ਅਕਥਾ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਹੁ ਬਿਨਤੀ
ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਾ ॥੧॥

ਏਹਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ਰਾਮ ॥

Wadahans, Fifth Mehl:

God is the all-powerful Creator, the Cause of causes.

He preserves the whole world, reaching out with His hand.

He is the all-powerful, safe Sanctuary, Lord and Master, Treasure of mercy, Giver of peace.

I am a sacrifice to Your slaves, who recognize only the One Lord.

His color and shape cannot be seen; His description is indescribable.

Prays Nanak, hear my prayer, O God, Almighty Creator, Cause of causes. ||1||

These beings are Yours; You are their Creator.

ਪ੍ਰਭ ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਹਰਤਾ ਰਾਮ ॥	God is the Destroyer of pain, suffering and doubt.
ਭ੍ਰਮ ਦੂਖ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਖਿ ਲੋਹੁ ਦੀਨ ਚੈਆਲਾ ॥	Eliminate my doubt, pain and suffering in an instant, and preserve me, O Lord, Merciful to the meek.
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਆਮਿ ਸਜਣੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਾਲ ਗੋਪਾਲਾ ॥	You are mother, father and friend, O Lord and Master; the whole world is Your child, O Lord of the World.
ਜੋ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਪਾਵੈ ਸੋ ਬਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਤਾ ॥	One who comes seeking Your Sanctuary, obtains the treasure of virtue, and does not have to enter the cycle of birth and death again.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ॥੨॥	Prays Nanak, I am Your slave. All beings are Yours; You are their Creator. 2
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਰਾਮ ॥	Meditating on the Lord, twenty-four hours a day,
ਮਨ ਇਛਿਅਤਾ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥	the fruits of the heart's desires are obtained.
ਮਨ ਇਛੁ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਮਿਟਹਿ ਜਮ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥	Your heart's desires are obtained, meditating on God, and the fear of death is dispelled.
ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਇਆ ਸਾਧ ਸੰਗਾਇਆ ਭਈ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥	I sing of the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and my hopes are fulfilled.
ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਈਐ ॥	Renouncing egotism, emotional attachment and all corruption, we become pleasing to the Mind of God.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥	Prays Nanak, day and night, meditate forever on the Lord, Har, Har. 3
ਦਰਿ ਵਾਜਹਿ ਅਨਹਤ ਵਾਜੇ ਰਾਮ ॥	At the Lord's Door, the unstruck melody resounds.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਜੇ ਰਾਮ ॥	In each and every heart, the Lord, the Lord of the Universe, sings.
ਗੋਵਿੰਦੁ ਗਾਜੇ ਸਦਾ ਬਿਰਾਜੇ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਊਚਾ ॥	The Lord of the Universe sings, and abides forever; He is unfathomable, profoundly deep, lofty and exalted.
ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਪਹੁਚਾ ॥	His virtues are infinite - none of them can be described. No one can reach Him.
ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਾਜੇ ॥	He Himself creates, and He Himself sustains; all beings and creatures are fashioned by Him.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਨਾਮਿ ਭਗਤੀ ਦਰਿ ਵਾਜਹਿ ਅਨਹਤ ਵਾਜੇ ॥੪॥੩॥	Prays Nanak, happiness comes from devotional worship of the Naam; at His Door, the unstruck melody resounds. 4 3

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫
ਅਲਾਹਣੀਆ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਧੰਨੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਨਿ
ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁਨੀ ਪਾਈ ਭਰੀ
ਜਾਨੀਅੜਾ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥

੫੭੯

ਜਾਨੀ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ਲਿਖਿਆ
ਆਇਆ ਰੁੰਨੇ ਵੀਰ ਸਬਾਏ ॥

ਕਾਂਇਆ ਹੰਸ ਥੀਆ ਵੇਛੋੜਾ ਜਾਂ
ਦਿਨ ਪੁੰਨੇ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ॥

ਜੇਹਾ ਲਿਖਿਆ ਤੇਹਾ ਪਾਇਆ ਜੇਹਾ
ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥

ਧੰਨੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਨਿ
ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥

ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈਹੋ
ਸਭਨਾ ਏਹੁ ਪਇਆਣਾ ॥

ਏਥੈ ਧੰਧਾ ਕੂੜਾ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾ ਆਗੈ
ਸਰਪਰ ਜਾਣਾ ॥

ਆਗੈ ਸਰਪਰ ਜਾਣਾ ਜਿਉ
ਮਿਹਮਾਣਾ ਕਾਹੇ ਗਾਰਬੁ ਕੀਜੈ ॥

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ
ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਲੀਜੈ ॥

ਆਗੈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਮੂਲੇ ਸਿਰਿ
ਸਿਰਿ ਕਿਆ ਵਿਹਾਣਾ ॥

ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਿਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈਹੋ
ਸਭਨਾ ਏਹੁ ਪਇਆਣਾ ॥੨॥

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੰਮੁਥ ਸੋ ਥੀਐ
ਹੀਲੜਾ ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥

Raag Wadahans, First Mehl, Fifth House,
Alaahanees ~ Songs Of Mourning:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Blessed is the Creator, the True King, who has linked the
whole world to its tasks.

When one's time is up, and the measure is full, this dear
soul is caught, and driven off.

579

This dear soul is driven off, when the pre-ordained Order
is received, and all the relatives cry out in mourning.

The body and the swan-soul are separated, when one's
days are past and done, O my mother.

As is one's pre-ordained Destiny, so does one receive,
according to one's past actions.

Blessed is the Creator, the True King, who has linked the
whole world to its tasks. ||1||

Meditate in remembrance on the Lord and Master, O my
Siblings of Destiny; everyone has to pass this way.

These false entanglements last for only a few days; then,
one must surely move on to the world hereafter.

He must surely move on to the world hereafter, like a
guest; so why does he indulge in ego?

Chant the Name of the Lord; serving Him, you shall obtain
peace in His Court.

In the world hereafter, no one's commands will be
obeyed. According to their actions, each and every person
proceeds.

Meditate in remembrance on the Lord and Master, O my
Siblings of Destiny; everyone has to pass this way. ||2||

Whatever pleases the Almighty Lord, that alone comes to
pass; this world is an opportunity to please Him.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ
ਰਹਿਆ ਸਾਚੜਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥

The True Creator Lord is pervading and permeating the water, the land and the air.

ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ
ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

The True Creator Lord is invisible and infinite; His limits cannot be found.

ਆਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ
ਹੈ ਇਕ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

Fruitful is the coming of those, who meditate single-mindedly on Him.

ਢਾਹੇ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ
ਸਵਾਰਣਹਾਰੇ ॥

He destroys, and having destroyed, He creates; by His Order, He adorns us.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੰਮੁਥ ਸੇ ਥੀਐ
ਹੀਲੜਾ ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥੩॥

Whatever pleases the Almighty Lord, that alone comes to pass; this world is an opportunity to please Him. ||3||

ਨਾਨਕ ਰੁੰਨਾ ਬਾਬਾ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਰੋਵੈ
ਲਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥

Nanak: he alone truly weeps, O Baba, who weeps in the Lord's Love.

ਵਾਲੇਵੇ ਕਾਰਣਿ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ
ਰੋਵਣੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੇ ॥

One who weeps for the sake of worldly objects, O Baba, weeps totally in vain.

ਰੋਵਣੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੇ ਗਾਫਲੁ
ਸੰਸਾਰੇ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਰੋਵੈ ॥

This weeping is all in vain; the world forgets the Lord, and weeps for the sake of Maya.

ਚੰਗਾ ਮੰਦਾ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਇਹੁ
ਤਨੁ ਏਵੈ ਖੋਵੈ ॥

He does not distinguish between good and evil, and wastes away this life in vain.

ਐਥੈ ਆਇਆ ਸਭੁ ਕੇ ਜਾਸੀ ਕੂੜਿ
ਕਰਹੁ ਅਹੰਕਾਰੇ ॥

Everyone who comes here, shall have to leave; to act in ego is false.

ਨਾਨਕ ਰੁੰਨਾ ਬਾਬਾ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਰੋਵੈ
ਲਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੧॥

Nanak: he alone truly weeps, O Baba, who weeps in the Lord's Love. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Wadahans, First Mehl:

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਚੜਾ
ਨਾਮੁ ਲਏਹਾਂ ॥

Come, O my companions - let us meet together and dwell upon the True Name.

ਰੋਵਹੁ ਬਿਰਹਾ ਤਨ ਕਾ ਆਪਣਾ
ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮਾਲੇਹਾਂ ॥

Let us weep over the body's separation from the Lord and Master; let us remember Him in contemplation.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਮਾਲਿਹ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਲਿਹ
ਅਸਾ ਭਿ ਓਥੈ ਜਾਣਾ ॥

Let us remember the Lord and Master in contemplation, and keep a watchful eye on the Path. We shall have to go there as well.

ਜਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਤਿਨ ਹੀ ਲੀਆ
ਹੋਆ ਤਿਸੈ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥

He who has created, also destroys; whatever happens is by His Will.

ਜੇ ਤਿਨਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੁ ਆਗੈ
ਆਇਆ ਅਸੀ ਕਿ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇਹਾ ॥
ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਚੜਾ
ਨਾਮੁ ਲਏਹਾ ॥੧॥

ਮਰਣੁ ਨ ਮੰਦਾ ਲੋਕਾ ਆਖੀਐ ਜੇ
ਮਰਿ ਜਾਣੈ ਐਸਾ ਕੋਇ ॥

ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮੁਥੁ ਆਪਣਾ ਪੰਥੁ
ਸੁਹੇਲਾ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥

ਪੰਥਿ ਸੁਹੇਲੈ ਜਾਵਹੁ ਤਾਂ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ
ਆਗੈ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥

ਭੇਟੈ ਸਿਉ ਜਾਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹੁ
ਤਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਪਾਈ ॥

ਮਹਲੀ ਜਾਇ ਪਾਵਹੁ ਖਸਮੈ ਭਾਵਹੁ
ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥

ਮਰਣੁ ਨ ਮੰਦਾ ਲੋਕਾ ਆਖੀਐ ਜੇ
ਕੋਈ ਮਰਿ ਜਾਣੈ ॥੨॥

ਮਰਣੁ ਮੁਣਸਾ ਸੂਰਿਆ ਹਕੁ ਹੈ ਜੇ
ਹੋਇ ਮਰਨਿ ਪਰਵਾਣੋ ॥

੫੮੦

ਸੂਰੇ ਸੇਈ ਆਗੈ ਆਖੀਅਹਿ
ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੀ ਮਾਣੋ ॥

ਦਰਗਹ ਮਾਣੁ ਪਾਵਹਿ ਪਤਿ ਸਿਉ
ਜਾਵਹਿ ਆਗੈ ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

ਕਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਵਹਿ ਤਾਂ ਫਲੁ
ਪਾਵਹਿ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥

ਉਚਾ ਨਹੀ ਕਹਣਾ ਮਨ ਮਹਿ
ਰਹਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੋ ॥

ਮਰਣੁ ਮੁਣਸਾਂ ਸੂਰਿਆ ਹਕੁ ਹੈ ਜੇ
ਹੋਇ ਮਰਨਿ ਪਰਵਾਣੋ ॥੩॥

Whatever He has done, has come to pass; how can we
command Him?

Come, O my companions - let us meet together and dwell
upon the True Name. ||1||

Death would not be called bad, O people, if one knew how
to truly die.

Serve your Almighty Lord and Master, and your path in
the world hereafter will be easy.

Take this easy path, and you shall obtain the fruits of your
rewards, and receive honor in the world hereafter.

Go there with your offering, and you shall merge in the
True Lord; your honor shall be confirmed.

You shall obtain a place in the Mansion of the Lord
Master's Presence; being pleasing to Him, you shall enjoy
the pleasures of His Love.

Death would not be called bad, O people, if one knew how
to truly die. ||2||

The death of brave heroes is blessed, if it is approved
by God.

580

They alone are acclaimed as brave warriors in the
world hereafter, who receive true honor in the Court
of the Lord.

They are honored in the Court of the Lord; they depart
with honor, and they do not suffer pain in the world
hereafter.

They meditate on the One Lord, and obtain the fruits of
their rewards. Serving the Lord, their fear is dispelled.

Do not indulge in egotism, and dwell within your own
mind; the Knower Himself knows everything.

The death of brave heroes is blessed, if it is approved by
God. ||3||

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ
ਬਾਜੀ ਹੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥

ਕੀਤਾ ਵੇਖੈ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ
ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੇ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਬੀਚਾਰੇ ਧਾਰਣ ਧਾਰੇ
ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ॥

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ
ਪਛਾਣੈ ॥

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਤਾ
ਕਾ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ
ਬਾਜੀ ਹੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥੪॥੨॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥

ਸਚੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਜਾਣੀਐ ਸਚੜਾ
ਪਰਵਦਗਾਰੇ ॥

ਜਿਨਿ ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਆ
ਸਚੜਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ॥

ਦੁਇ ਪੁੜ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿਅਨੁ ਗੁਰ
ਬਿਨੁ ਘੋਰੁ ਅੰਧਾਰੇ ॥

ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਸਿਰਜਿਅਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ
ਚਲਤੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਸਚੜਾ
ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੂਧੁ ਸਿਰਜੀ ਮੇਦਨੀ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ
ਦੇਵਣਹਾਰੇ ॥

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਿਰਜਿਐ ਬਿਖੁ
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਤੇਰੀਆ ਦੇਹਿ ਜੀਆ
ਆਧਾਰੇ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ਸਚਿ
ਨਿਬੇੜਣਹਾਰੇ ॥੨॥

Nanak: for whom should we mourn, O Baba? This world
is merely a play.

The Lord Master beholds His work, and contemplates His
creative potency.

He contemplates His creative potency, having established
the Universe. He who created it, He alone knows.

He Himself beholds it, and He Himself understands it. He
Himself realizes the Hukam of His Command.

He who created these things, He alone knows. His subtle
form is infinite.

Nanak: for whom should we mourn, O Baba? This world
is merely a play. ||4||2||

Wadahans, First Mehl, Dakhane:

The True Creator Lord is True - know this well; He is the
True Sustainer.

He Himself fashioned His Own Self; the True Lord is
invisible and infinite.

He brought together, and then separated, the two grinding
stones of the earth and the sky; without the Guru, there is
only pitch darkness.

He created the sun and the moon; night and day, they move
according to His Thought. ||1||

O True Lord and Master, You are True. O True Lord, bless
me with Your Love. ||Pause||

You created the Universe; You are the Giver of pain and
pleasure.

You created woman and man, the love of poison, and
emotional attachment to Maya.

The four sources of creation, and the power of the Word,
are also of Your making. You give Support to all beings.

You have made the Creation as Your Throne; You are the
True Judge. ||2||

ਆਵਾ ਗਵਣੁ ਸਿਰਜਿਆ ਤੂ ਬਿਰੁ
ਕਰਣੈਹਾਰੋ ॥

You created comings and goings, but You are ever-stable,
O Creator Lord.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਆਇ ਗਇਆ
ਬਧਿਕੁ ਜੀਉ ਬਿਕਾਰੋ ॥

In birth and death, in coming and going, this soul is held in
bondage by corruption.

ਭੂਡੜੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਬੂਡੜੈ
ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਾਰੋ ॥

The evil person has forgotten the Naam; he has drowned -
what can he do now?

ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਬਿਖੁ ਲਦਿਆ ਅਵਗੁਣ
ਕਾ ਵਣਜਾਰੋ ॥੩॥

Forsaking merit, he has loaded the poisonous cargo of
demerits; he is a trader of sins. ||3||

ਸਦੜੇ ਆਏ ਤਿਨਾ ਜਾਨੀਆ ਹੁਕਮਿ
ਸਚੇ ਕਰਤਾਰੋ ॥

The beloved soul has received the Call, the Command of
the True Creator Lord.

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਵਿਛੁੜਿਆ
ਮੇਲਣਹਾਰੋ ॥

The soul, the husband, has become separated from the body,
the bride. The Lord is the Re-uniter of the separated ones.

ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸੋਹਣੀਐ ਹੁਕਮਿ ਬਧੀ
ਸਿਰਿ ਕਾਰੋ ॥

No one cares for your beauty, O beautiful bride.;
the Messenger of Death is bound only by the Lord
Commander's Command.

ਬਾਲਕ ਬਿਰਧਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤੋੜਨਿ
ਹੇਤੁ ਪਿਆਰੋ ॥੪॥

He does not distinguish between young children and old
people; he tears apart love and affection. ||4||

ਨਉ ਦਰ ਠਾਕੇ ਹੁਕਮਿ ਸਚੈ ਹੰਸੁ
ਗਇਆ ਗੈਣਾਰੋ ॥

The nine doors are closed by the True Lord's Command,
and the swan-soul takes flight into the skies.

ਸਾ ਧਨ ਛੁਟੀ ਮੁਠੀ ਝੂਠਿ
ਵਿਧਣੀਆ ਮਿਰਤਕੜਾ ਅੰਕਨੜੇ
ਬਾਰੋ ॥

The body-bride is separated, and defrauded by falsehood;
she is now a widow - her husband's body lies dead in the
courtyard.

ਸੁਰਤਿ ਮੁਈ ਮਰੁ ਮਾਈਏ ਮਹਲ
ਰੁੰਨੀ ਦਰ ਬਾਰੋ ॥

The widow cries out at the door, "The light of my mind
has gone out, O my mother, with his death."

ਰੋਵਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ
ਸਾਰੇ ॥੫॥

So cry out, O soul-brides of the Husband Lord, and dwell
on the Glorious Praises of the True Lord. ||5||

ਜਲਿ ਮਲਿ ਜਾਨੀ ਨਾਵਾਲਿਆ
ਕਪੜਿ ਪਟਿ ਅੰਬਾਰੋ ॥

Her loved one is cleansed, bathed in water, and dressed in
silken robes.

ਵਾਜੇ ਵਜੇ ਸਚੀ ਬਾਣੀਆ ਪੰਚ ਮੁਏ
ਮਨੁ ਮਾਰੋ ॥

The musicians play, and the Bani of the True Lord's Words
are sung; the five relatives feel as if they too are dead, so
deadened are their minds.

ਜਾਨੀ ਵਿਛੁੰਨੜੇ ਮੇਰਾ ਮਰਣੁ
ਭਇਆ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥

"Separation from my beloved is like death to me!" cries
the widow. "My life in this world is cursed and worthless!"

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸੁ ਜਾਣੀਐ ਪਿਰ ਸਚੜੈ
ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥

But she alone is approved, who dies, while yet still alive;
she lives for the sake of the Love of her Beloved. ||6||

ਤੁਸੀ ਰੋਵਹੁ ਰੋਵਣ ਆਈਹੋ ਝੂਠਿ
ਮੁਠੀ ਸੰਸਾਰੇ ॥

So cry out in mourning, you who have come to mourn; this
world is false and fraudulent.

੫੮੧

581

ਹਉ ਮੁਠੜੀ ਧੰਧੈ ਧਾਵਣੀਆ ਪਿਰਿ
ਛੋਡਿਅੜੀ ਵਿਧਣਕਾਰੇ ॥

I too have been defrauded, chasing after worldly
entanglements; my Husband Lord has forsaken me - I
practice the evil deeds of a wife without a spouse.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਕੰਤੁ ਮਹੇਲੀਆ ਰੂੜੈ
ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥

In each and every home, are the brides of the Husband
Lord; they gaze upon their Handsome Lord with love and
affection.

ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹਉ
ਰਹਸਿਅੜੀ ਨਾਮਿ ਭਤਾਰੇ ॥੭॥

I sing the Praises of my True Husband Lord, and through
the Naam, the Name of my Husband Lord, I blossom
forth. ||7||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਵੇਸੁ ਪਲਟਿਆ ਸਾ
ਧਨ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੇ ॥

Meeting with the Guru, the soul-bride's dress is transformed,
and she is adorned with Truth.

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਿਮਰਹੁ
ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥

Come and meet with me, O brides of the Lord; let's meditate
in remembrance on the Creator Lord.

ਬਈਅਰਿ ਨਾਮਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਚੁ
ਸਵਾਰਣਹਾਰੇ ॥

Through the Naam, the soul-bride becomes the Lord's
favorite; she is adorned with Truth.

ਗਾਵਹੁ ਗੀਤੁ ਨ ਬਿਰਹੜਾ ਨਾਨਕ
ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੇ ॥੮॥੩॥

Do not sing the songs of separation, O Nanak; reflect upon
God. ||8||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Wadahans, First Mehl:

ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਸਿਰਜਿ ਸਮਾਇਆ ਸੋ
ਸਾਹਿਬੁ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੋਵਾ ॥

The One who creates and dissolves the world - that Lord
and Master alone knows His creative power.

ਸਚੜਾ ਦੂਰਿ ਨ ਭਾਲੀਐ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੋਵਾ ॥

Do not search for the True Lord far away; recognize the
Word of the Shabad in each and every heart.

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹੁ ਦੂਰਿ ਨ
ਜਾਣਹੁ ਜਿਨਿ ਏਹ ਰਚਨਾ ਰਾਚੀ ॥

Recognize the Shabad, and do not think that the Lord is far
away; He created this creation.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਪਿੜ ਕਾਚੀ ॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, one
obtains peace; without the Naam, he plays a losing game.

ਜਿਨਿ ਥਾਪੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਸੋਈ
ਕਿਆ ਕੇ ਕਹੈ ਵਖਾਣੈ ॥

The One who established the Universe, He alone knows
the Way; what can anyone say?

ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਥਾਪਿ ਵਤਾਇਆ ਜਾਲੋ
ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਪਰਵਾਣੋ ॥੧॥

The One who established the world cast the net of Maya
over it; accept Him as your Lord and Master. ||1||

ਬਾਬਾ ਆਇਆ ਹੈ ਉਠਿ ਚਲਣਾ
ਅਧ ਪੰਧੈ ਹੈ ਸੰਸਾਰੋਵਾ ॥

O Baba, he has come, and now he must get up and depart;
this world is only a way-station.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸਚੜੈ ਲਿਖਿਆ ਦੁਖੁ
ਸੁਖੁ ਪੁਰਬਿ ਵੀਚਾਰੋਵਾ ॥

Upon each and every head, the True Lord writes their destiny
of pain and pleasure, according to their past actions.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੀਆ ਜੇਹਾ ਕੀਆ ਸੋ
ਨਿਬਹੈ ਜੀਅ ਨਾਲੇ ॥

He bestows pain and pleasure, according to the deeds
done; the record of these deeds stays with the soul.

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਦੂਜੀ
ਕਾਰ ਨ ਭਾਲੇ ॥

He does those deeds which the Creator Lord causes him to
do; he attempts no other actions.

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਪੰਧੈ ਬਾਪੀ ਕਰਿ
ਹੁਕਮੁ ਛਡਾਵਣਹਾਰੋ ॥

The Lord Himself is detached, while the world is entangled
in conflict; by His Command, He emancipates it.

ਅਜੁ ਕਲਿ ਕਰਦਿਆ ਕਾਲੁ
ਬਿਆਪੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰੋ ॥੨॥

He may put this off today, but tomorrow he is seized by
death; in love with duality, he practices corruption. ||2||

ਜਮ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਨ ਸੁਝਈ ਉਝੜੁ
ਅੰਧ ਗੁਬਾਰੋਵਾ ॥

The path of death is dark and dismal; the way cannot be seen.

ਨਾ ਜਲੁ ਲੇਫ ਤੁਲਾਈਆ ਨਾ ਭੋਜਨ
ਪਰਕਾਰੋਵਾ ॥

There is no water, no quilt or mattress, and no food there.

ਭੋਜਨ ਭਾਉ ਨ ਠੰਢਾ ਪਾਣੀ ਨਾ
ਕਾਪੜੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥

He receives no food there, no honor or water, no clothes
or decorations.

ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਉਭੋ ਨਾ
ਦੀਸੈ ਘਰ ਬਾਰੋ ॥

The chain is put around his neck, and the Messenger of
Death standing over his head strikes him; he cannot see the
door of his home.

ਇਬ ਕੇ ਰਾਹੇ ਜੰਮਨਿ ਨਾਹੀ
ਪਛੁਤਾਣੇ ਸਿਰਿ ਭਾਰੋ ॥

The seeds planted on this path do not sprout; bearing the
weight of his sins upon his head, he regrets and repents.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕੇ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਸਾਚਾ
ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੩॥

Without the True Lord, no one is his friend; reflect upon
this as true. ||3||

ਬਾਬਾ ਰੋਵਹਿ ਰਵਹਿ ਸੁ ਜਾਣੀਅਹਿ
ਮਿਲਿ ਰੋਵੈ ਗੁਣ ਸਾਰੇਵਾ ॥

O Baba, they alone are known to truly weep and wail, who
meet together and weep, chanting the Praises of the Lord.

ਰੋਵੈ ਮਾਇਆ ਮੁਠੜੀ ਪੰਧੜਾ
ਰੋਵਣਹਾਰੇਵਾ ॥

Defrauded by Maya and worldly affairs, the weepers weep.

ਪੰਧਾ ਰੋਵੈ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵੈ ਸੁਪਨੰਤਰੁ
ਸੰਸਾਰੋ ॥

ਜਿਉ ਬਾਜੀਗਰੁ ਭਰਮੈ ਭੂਲੈ ਝੂਠਿ
ਮੁਠੀ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥

ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਣਹਾਰਾ ਆਪੇ
ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਰਾਖੇ ਨਾਨਕ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੪॥੪॥

They weep for the sake of worldly affairs, and they do not wash off their own filth; the world is merely a dream.

Like the juggler, deceiving by his tricks, one is deluded by egotism, falsehood and illusion.

The Lord Himself reveals the Path; He Himself is the Doer of deeds.

Those who are imbued with the Naam, are protected by the Perfect Guru, O Nanak; they merge in celestial bliss. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਬਾਬਾ ਆਇਆ ਹੈ ਉਠਿ ਚਲਣਾ
ਇਹੁ ਜਗੁ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰੋਵਾ ॥

ਸਚਾ ਘਰੁ ਸਚੜੈ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਖਰਾ
ਸਚਿਆਰੋਵਾ ॥

ਕੂੜਿ ਲਬਿ ਜਾਂ ਥਾਇ ਨ ਪਾਸੀ
ਅਗੈ ਲਹੈ ਨ ਠਾਓ ॥

ਅੰਤਰਿ ਆਉ ਨ ਬੈਸਹੁ ਕਹੀਐ
ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਓ ॥

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਵਡਾ ਵੇਛੋੜਾ ਬਿਨਸੈ
ਜਗੁ ਸਬਾਏ ॥

ਲਬਿ ਧੰਧੈ ਮਾਇਆ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ
ਕਾਲੁ ਖੜਾ ਰੂਆਏ ॥੧॥

Wadahans, First Mehl:

O Baba, whoever has come, will rise up and leave; this world is merely a false show.

One's true home is obtained by serving the True Lord; real Truth is obtained by being truthful.

By falsehood and greed, no place of rest is found, and no place in the world hereafter is obtained.

No one invites him to come in and sit down. He is like a crow in a deserted home.

Trapped by birth and death, he is separated from the Lord for such a long time; the whole world is wasting away.

Greed, worldly entanglements and Maya deceive the world. Death hovers over its head, and causes it to weep. ||1||

੫੮੨

582

ਬਾਬਾ ਆਵਹੁ ਭਾਈਹੋ ਗਲਿ ਮਿਲਹ
ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਦੇਹ ਆਸੀਸਾ ਹੇ ॥

ਬਾਬਾ ਸਚੜਾ ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀਆ ਦੇਹ ਅਸੀਸਾ ਹੇ ॥

ਆਸੀਸਾ ਦੇਵਹੋ ਭਗਤਿ ਕਰੇਵਹੋ
ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੋ ॥

Come, O Baba, and Siblings of Destiny - let's join together; take me in your arms, and bless me with your prayers.

O Baba, union with the True Lord cannot be broken; bless me with your prayers for union with my Beloved.

Bless me with your prayers, that I may perform devotional worship service to my Lord; for those already united with Him, what is there to unite?

ਇਕਿ ਭੂਲੇ ਨਾਵਹੁ ਬੇਹਹੁ ਥਾਵਹੁ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਖੇਲੋ ॥

ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਨਹੀ ਜਾਣਾ ਸਬਦਿ
ਸਮਾਣਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚੈ ਵੇਸੇ ॥

ਸਾਜਨ ਸੈਣ ਮਿਲਹੁ ਸੰਜੋਗੀ ਗੁਰ
ਮਿਲਿ ਖੇਲੇ ਫਾਸੇ ॥੨॥

ਬਾਬਾ ਨਾਂਗੜਾ ਆਇਆ ਜਗ ਮਹਿ
ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ॥

ਲਿਖਿਅੜਾ ਸਾਹਾ ਨਾ ਟਲੈ ਜੇਹੜਾ
ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥

ਬਹਿ ਸਾਚੈ ਲਿਖਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਬਿਖਿਆ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ
ਲਾਗਾ ॥

ਕਾਮਣਿਆਰੀ ਕਾਮਣ ਪਾਏ ਬਹੁ
ਰੰਗੀ ਗਲਿ ਤਾਗਾ ॥

ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਭਇਆ ਮਨੁ ਹੋਛਾ ਗੁੜੁ
ਸਾ ਮਖੀ ਖਾਇਆ ॥

ਨਾ ਮਰਜਾਦੁ ਆਇਆ ਕਲਿ ਭੀਤਰਿ
ਨਾਂਗੋ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥੩॥

ਬਾਬਾ ਰੋਵਹੁ ਜੇ ਕਿਸੈ ਰੋਵਣਾ
ਜਾਨੀਅੜਾ ਬੰਧਿ ਪਠਾਇਆ ਹੈ ॥

ਲਿਖਿਅੜਾ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟੀਐ ਦਰਿ
ਹਾਕਾਰੜਾ ਆਇਆ ਹੈ ॥

ਹਾਕਾਰਾ ਆਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ
ਭਾਇਆ ਰੁੰਨੇ ਰੋਵਣਹਾਰੇ ॥

ਪੁਤ ਭਾਈ ਭਾਤੀਜੇ ਰੋਵਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥

ਭੈ ਰੋਵੈ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਕੇ ਮਰੈ
ਨ ਮੁਇਆ ਨਾਲੇ ॥

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਾਣ ਸਿਜਾਣਾ
ਰੋਵਹਿ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੪॥੫॥

Some have wandered away from the Name of the Lord,
and lost the Path. The Word of the Guru's Shabad is the
true game.

Do not go on Death's path; remain merged in the Word of
the Shabad, the true form throughout the ages.

Through good fortune, we meet such friends and
relatives, who meet with the Guru, and escape the noose
of Death. ||2||

O Baba, we come into the world naked, into pain and
pleasure, according to the record of our account.

The call of our pre-ordained destiny cannot be altered; it
follows from our past actions.

The True Lord sits and writes of ambrosial nectar, and
bitter poison; as the Lord attaches us, so are we attached.

The Charmer, Maya, has worked her charms, and the
multi-colored thread is around everyone's neck.

Through shallow intellect, the mind becomes shallow, and
one eats the fly, along with the sweets.

Contrary to custom, he comes into the Dark Age of Kali
Yuga naked, and naked he is bound down and sent away
again. ||3||

O Baba, weep and mourn if you must; the beloved soul is
bound and driven off.

The pre-ordained record of destiny cannot be erased; the
summons has come from the Lord's Court.

The messenger comes, when it pleases the Lord, and the
mourners begin to mourn.

Sons, brothers, nephews and very dear friends weep
and wail.

Let him weep, who weeps in the Fear of God, cherishing
the virtues of God. No one dies with the dead.

O Nanak, throughout the ages, they are known as wise,
who weep, remembering the True Lord. ||4||5||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਮਹਲਾ ਤੀਜਾ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਸਚੜਾ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ
ਕਾਰਜੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥

ਸਾ ਧਨ ਰੰਡ ਨ ਕਬਹੂ ਬੈਸਈ ਨਾ
ਕਦੇ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥

ਨਾ ਕਦੇ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ਅਨਦਿਨੁ ਰਸ
ਭੋਗੁ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲਿ ਸਮਾਣੀ ॥

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਿਉ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ
ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥

ਗੁਣਵੰਤੀਆ ਗੁਣ ਸਾਰਹਿ ਅਪਣੇ
ਕੰਤੁ ਸਮਾਲਹਿ ਨਾ ਕਦੇ ਲਗੈ
ਵਿਜੋਗੋ ॥

ਸਚੜਾ ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਕਰਣੈ ਜੋਗੋ ॥੧॥

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ
ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥

ਸਾ ਧਨ ਪ੍ਰਿਅ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ
ਖਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥

ਕਾਮਣਿ ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ ਅੰਤਰਿ ਭਿੰਨੀ
ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥

ਸਬਦ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜੋਬਨਿ ਮਾਤੀ
ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ
ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥

ਜਿਨੀ ਆਪਣਾ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ
ਹਉ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥

Wadahans, Third Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Praise God, the True Lord; He is all-powerful to do all things.

The soul-bride shall never be a widow, and she shall never have to endure suffering.

She shall never suffer - night and day, she enjoys pleasures; that soul-bride merges in the Mansion of her Lord's Presence.

She knows her Beloved, the Architect of karma, and she speaks words of ambrosial sweetness.

The virtuous soul-brides dwell on the Lord's virtues; they keep their Husband Lord in their remembrance, and so they never suffer separation from Him.

So praise your True Husband Lord, who is all-powerful to do all things. ||1||

The True Lord and Master is realized through the Word of His Shabad; He blends all with Himself.

That soul-bride is imbued with the Love of her Husband Lord, who banishes her self-conceit from within.

Eradicating her ego from within herself, death shall not consume her again; as Gurmukh, she knows the One Lord God.

The desire of the soul-bride is fulfilled; deep within herself, she is drenched in His Love. She meets the Great Giver, the Life of the World.

Imbued with love for the Shabad, she is like a youth intoxicated; she merges into the very being of her Husband Lord.

The True Lord Master is realized through the Word of His Shabad. He blends all with Himself. ||2||

Those who have realized their Husband Lord - I go and ask those Saints about Him.

੫੮੩

583

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ
ਮਿਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

Renouncing ego, I serve them; thus I meet my True
Husband Lord, with intuitive ease.

ਪਿਰੁ ਸਚਾ ਮਿਲੈ ਆਏ ਸਾਚੁ ਕਮਾਏ
ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਧਨ ਰਾਤੀ ॥

The True Husband Lord comes to meet the soul-bride
who practices Truth, and is imbued with the True Word
of the Shabad.

ਕਦੇ ਨ ਰਾਂਡ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ
ਅੰਤਰਿ ਸਹਜ ਸਮਾਧੀ ॥

She shall never become a widow; she shall always be
a happy bride. Deep within herself, she dwells in the
celestial bliss of Samaadhi.

ਪਿਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰੇ
ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

Her Husband Lord is fully pervading everywhere;
beholding Him ever-present, she enjoys His Love, with
intuitive ease.

ਜਿਨੀ ਆਪਣਾ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ
ਹਉ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥੩॥

Those who have realized their Husband Lord - I go and
ask those Saints about Him. ||3||

ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਭੀ ਮਿਲਹੁ ਜੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਹੁ ਸਾਚੇ ਪਾਏ ॥

The separated ones also meet with their Husband Lord, if
they fall at the Feet of the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ
ਅਵਗੁਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

The True Guru is forever merciful; through the Word of
His Shabad, demerits are burnt away.

ਅਉਗੁਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ਦੂਜਾ ਭਾਉ
ਗਵਾਏ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ॥

Burning away her demerits through the Shabad, the soul-
bride eradicates her love of duality, and remains absorbed
in the True, True Lord.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਹਉਮੈ ਗਈ ਭਰਾਤੀ ॥

Through the True Shabad, everlasting peace is obtained,
and egotism and doubt are dispelled.

ਪਿਰੁ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥

The Immaculate Husband Lord is forever the Giver of peace;
O Nanak, through the Word of His Shabad, He is met.

ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਭੀ ਮਿਲਹੁ
ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਹੁ ਸਾਚੇ
ਪਾਏ ॥੪॥੧॥

The separated ones also meet with their Husband Lord, if
they fall at the feet of the True Guru. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Wadahans, Third Mehl:

ਸੁਣਿਅਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੇ ਪਿਰੁ
ਸੇਵਿਹੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Listen, O brides of the Lord: serve your Beloved Husband
Lord, and contemplate the Word of His Shabad.

ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਪਿਰੁ ਨ ਜਾਣਈ ਮੁਠੀ
ਰੋਵੈ ਕੰਤ ਵਿਸਾਰਿ ॥

The worthless bride does not know her Husband Lord -
she is deluded; forgetting her Husband Lord, she weeps
and wails.

ਰੋਵੈ ਕੰਤ ਸੰਮਾਲਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਰਿ
ਨਾ ਪਿਰੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥

She weeps, thinking of her Husband Lord, and she cherishes His virtues; her Husband Lord does not die, and does not leave.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ
ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸਮਾਏ ॥

As Gurmukh, she knows the Lord; through the Word of His Shabad, He is realized; through True Love, she merges with Him.

ਜਿਨਿ ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ
ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ
ਕੂੜਿਆਰੇ ॥

She who does not know her Husband Lord, the Architect of karma, is deluded by falsehood - she herself is false.

ਸੁਣਿਅਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਪਿਰੁ
ਸੇਵਿਹੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥

Listen, O brides of the Lord: serve your Beloved Husband Lord, and contemplate the Word of His Shabad. ||1||

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ
ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥

He Himself created the whole world; the world comes and goes.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਖੁਆਇਅਨੁ ਮਰਿ
ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥

The love of Maya has ruined the world; people die, to be re-born, over and over again.

ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ਵਧਹਿ
ਬਿਕਾਰਾ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਮੁਠੀ ॥

People die to be re-born, over and over again, while their sins increase; without spiritual wisdom, they are deluded.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਿਰੁ ਨ ਪਾਇਓ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਇਓ ਰੋਵੈ ਅਵਗੁਣਿਆਰੀ
ਝੂਠੀ ॥

Without the Word of the Shabad, the Husband Lord is not found; the worthless, false bride wastes her life away, weeping and wailing.

ਪਿਰੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਕਿਸ ਨੋ ਰੋਈਐ
ਰੋਵੈ ਕੰਤੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥

He is my Beloved Husband Lord, the Life of the World - for whom should I weep? They alone weep, who forget their Husband Lord.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ
ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥੨॥

He Himself created the whole world; the world comes and goes. ||2||

ਸੋ ਪਿਰੁ ਸਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਹੈ ਨਾ
ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥

That Husband Lord is True, forever True; He does not die, and He does not leave.

ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਧਨ ਇਆਣੀਆ ਰੰਡ
ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥

The ignorant soul-bride wanders in delusion; in the love of duality, she sits like a widow.

ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ
ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਆਵ ਘਟੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥

She sits like a widow, in the love of duality; through emotional attachment to Maya, she suffers in pain. She is growing old, and her body is withering away.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਆਇਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਸੀ
ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ॥

Whatever has come, all that shall pass away; through the love of duality, they suffer in pain.

ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੂਝੈ ਮਾਇਆ ਜਗੁ
ਲੂਝੈ ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
ਸੋ ਪਿਰੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਨਾ
ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥੩॥

ਇਕਿ ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ
ਅੰਧੀ ਨਾ ਜਾਣੈ ਪਿਰੁ ਨਾਲੇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਚਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲੈ
ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥

ਪਿਰੁ ਅੰਤਰਿ ਸਮਾਲੇ ਸਦਾ ਹੈ ਨਾਲੇ
ਮਨਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦੂਰੇ ॥

ਇਹੁ ਤਨੁ ਰੁਲੈ ਰੁਲਾਇਆ ਕਾਮਿ
ਨ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਤਾ
ਹਦੂਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ
ਪਿਰੁ ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥

ਇਕਿ ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ
ਅੰਧੀ ਨ ਜਾਣੈ ਪਿਰੁ ਹੈ ਨਾਲੇ ॥੪॥੨॥

They do not see the Messenger of Death; they long for
Maya, and their consciousness is attached to greed.

That Husband Lord is True, forever True; He does not die,
and He does not leave. ||3||

Some weep and wail, separated from their Husband Lord;
the blind ones do not know that their Husband is with them.

By Guru's Grace, they may meet with their True Husband,
and cherish Him always deep within.

She cherishes her Husband deep within herself - He is
always with her; the self-willed manmukhs think that He
is far away.

This body rolls in the dust, and is totally useless; it does
not realize the Presence of the Lord and Master.

O Nanak, that soul-bride is united in Union; she cherishes
her Beloved Husband forever, deep within herself.

Some weep and wail, separated from their Husband Lord;
the blind ones do not know that their Husband is with
them. ||4||2||

੫੮੪

ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੩ ॥

ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਮੈ ਪਿਰੁ
ਸਚੜਾ ਹੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥

ਜਿਨੀ ਚਲਣੁ ਸਹੀ ਜਾਣਿਆ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥

ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਨਾਲੇ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

ਸਬਦੇ ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਸਚੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ
ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਹੋਇਆ ॥

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ਵੇਖੈ
ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥

584

Wadahans, Third Mehl:

Those who are separated from their Beloved Husband
Lord weep and wail, but my True Husband Lord is always
with me.

Those who know that they must depart, serve the True
Guru, and dwell upon the Naam, the Name of the Lord.

They dwell constantly upon the Naam, and the True Guru is
with them; they serve the True Guru, and so obtain peace.

Through the Shabad, they kill death, and enshrine the True
Lord within their hearts; they shall not have to come and
go again.

True is the Lord and Master, and True is His Name;
bestowing His Gracious Glance, one is enraptured.

ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਮੈ ਪਿਰੁ
ਸਚੜਾ ਹੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥੧॥

Those who are separated from their Beloved Husband Lord weep and wail, but my True Husband Lord is always with me. ||1||

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਦੂ ਉਚਾ ਹੈ
ਕਿਵ ਮਿਲਾਂ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਾਂ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀ
ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

God, my Lord and Master, is the highest of all; how can I meet my Dear Beloved?

When the True Guru united me, then I was naturally united with my Husband Lord, and now, I keep Him clasped to my heart.

ਸਦਾ ਉਰ ਧਾਰੇ ਨੇਹੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਿਰੁ ਦਿਸੈ ॥

I constantly, lovingly cherish my Beloved within my heart; through the True Guru, I see my Beloved.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕਾ ਕਚਾ ਚੋਲਾ ਤਿਤੁ
ਪੈਧੈ ਪਗੁ ਖਿਸੈ ॥

The cloak of Maya's love is false; wearing it, one slips and loses his footing.

ਪਿਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸੋ ਸਚਾ ਚੋਲਾ
ਤਿਤੁ ਪੈਧੈ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੇ ॥

That cloak is true, which is dyed in the color of the Love of my Beloved; wearing it, my inner thirst is quenched.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਦੂ ਉਚਾ ਹੈ
ਕਿਉ ਮਿਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥

God, my Lord and Master, is the highest of all; how can I meet my Dear Beloved? ||2||

ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹੋਰ ਭੂਲੀ
ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥

I have realized my True Lord God, while the other worthless ones have gone astray.

ਮੈ ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੜੈ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥

I dwell constantly upon my Beloved Husband Lord, and reflect upon the True Word of the Shabad.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ
ਨਾਰੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਪਾਇਆ ॥

The bride reflects upon the True Shabad, and is imbued with His Love; she meets with the True Guru, and finds her Beloved.

ਅੰਤਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ
ਗਇਆ ਦੁਸਮਨੁ ਦੂਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥

Deep within, she is imbued with His Love, and intoxicated with delight; her enemies and sufferings are all taken away.

ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਕੰਉ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਤਾਂ
ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥

Surrender body and soul to your Guru, and then you shall become happy; your thirst and pain shall be taken away.

ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹੋਰ ਭੂਲੀ
ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥੩॥

I have realized my True Lord God, while the other worthless ones have gone astray. ||3||

ਸਚੜੈ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੇ ॥

The True Lord Himself created the world; without the Guru, there is only pitch darkness.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪਿ ਮਿਲੈ ਆਪੇ
ਦੇਇ ਪਿਆਰੇ ॥

He Himself unites, and causes us to unite with Him; He Himself blesses us with His Love.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੇ ਸਹਜਿ ਵਾਪਾਰੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੇ ॥

ਧਨੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਆਪੁ
ਗਵਾਇਆ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰੇ ॥

ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ
ਹੋਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥

ਸਚੜੈ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੇ ॥੪॥੩॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਜਜਰੀ ਹੈ ਇਸ ਨੋ
ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਆਏ ॥

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ
ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

ਹੋਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ
ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ
ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥

ਐਥੈ ਕਮਾਵੈ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖਿ
ਹੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥

ਜਮ ਪੁਰਿ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰੁ
ਨਾ ਤਿਥੈ ਭੈਣ ਨ ਭਾਈ ॥

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਜਜਰੀ ਹੈ ਇਸ ਨੋ
ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਆਈ ॥੧॥

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾਂ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥

੫੮੫

ਕ੍ਰਮੁ ਮਾਇਆ ਵਿਚਹੁ ਕਟੀਐ
ਸਚੜੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

He Himself blesses us with His Love, and deals in celestial peace; the life of the Gurmukh is reformed.

Blessed is his coming into the world; he banishes his self-conceit, and is acclaimed as true in the Court of the True Lord.

The light of the jewel of spiritual wisdom shines within his heart, O Nanak, and he loves the Naam, the Name of the Lord.

The True Lord Himself created the world; without the Guru, there is only pitch darkness. ||4||3||

Wadahans, Third Mehl:

This body is frail; old age is overtaking it.

Those who are protected by the Guru are saved, while others die, to be reincarnated; they continue coming and going.

Others die, to be reincarnated; they continue coming and going, and in the end, they depart regretfully. Without the Name, there is no peace.

As one acts here, so does he obtain his rewards; the self-willed manmukh loses his honor.

In the City of Death, there is pitch darkness, and huge clouds of dust; neither sister nor brother is there.

This body is frail; old age is overtaking it. ||1||

The body becomes like gold, when the True Guru unites one with Himself.

585

Doubt and Maya have been removed from within me, and I am merged in the Naam, the True Name of the Lord.

Merged in the True Name of the Lord, I sing the Glorious Praises of the Lord; meeting my Beloved, I have found peace.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਵਿਚਹੁ ਹੰਉਮੈ ਜਾਏ ॥

I am in constant bliss, day and night; egotism has been dispelled from within me.

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ
ਲਾਇਆ ਤਿਨ ਕੈ ਹੰਉ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥

I fall at the feet of those who enshrine the Naam within their consciousness.

ਕਾਂਇਆ ਕੰਚਨੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥

The body becomes like gold, when the True Guru unites one with Himself. ||2||

ਸੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਜੇ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥

We truly praise the True Lord, when the True Guru imparts understanding.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀਆ
ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਨਿ ਆਗੈ ਜਾਏ ॥

Without the True Guru, they are deluded by doubt; going to the world hereafter, what face will they display?

ਕਿਆ ਦੇਨਿ ਮੁਹੁ ਜਾਏ ਅਵਗੁਣਿ
ਪਛੁਤਾਏ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਏ ॥

What face will they show, when they go there? They will regret and repent for their sins; their actions will bring them only pain and suffering.

ਨਾਮਿ ਰਤੀਆ ਸੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਾ
ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥

Those who are imbued with the Naam are dyed in the deep crimson color of the Lord's Love; they merge into the Being of their Husband Lord.

ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝਈ ਕਿਸੁ
ਆਗੈ ਕਹੀਐ ਜਾਏ ॥

I can conceive of no other as great as the Lord; unto whom should I go and speak?

ਸੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਜੇ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥੩॥

We truly praise the True Lord, when the True Guru imparts understanding. ||3||

ਜਿਨੀ ਸਚੜਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿਆ ਹੰਉ
ਤਿਨ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥

I fall at the feet of those who praise the Truest of the True.

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਨਿਰਮਲੇ ਤਿਨ
ਮਿਲਿਆ ਮਲੁ ਸਭ ਜਾਏ ॥

Those humble beings are true, and immaculately pure; meeting them, all filth is washed off.

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਲੁ ਸਭ ਜਾਏ ਸਚੈ
ਸਰਿ ਨਾਏ ਸਚੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

Meeting them, all filth is washed off; bathing in the Pool of Truth, one becomes truthful, with intuitive ease.

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਏ ॥

The True Guru has given me the realization of the Naam, the Immaculate Name of the Lord, the unfathomable, the imperceptible.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ
ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥

Those who perform devotional worship to the Lord night and day, are imbued with His Love; O Nanak, they are absorbed in the True Lord.

ਜਿਨੀ ਸਚੜਾ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ਹੰਉ
ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੪॥੪॥

I fall at the feet of those who meditate on the Truest of the True. ||4||4||

ਵਡਹੰਸ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਲਲਾਂ
ਬਹਲੀਮਾ ਕੀ ਧੁਨਿ ਗਾਵਣੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਵਡ ਹੰਸ ਹੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ
ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

ਸਚੁ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਸਦ ਸਚਿ ਰਹਿ
ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥

ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ
ਨਦਰਿ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ
ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮੈ ਜਾਨਿਆ ਵਡ ਹੰਸੁ ਹੈ ਤਾ ਮੈ
ਕੀਆ ਸੰਗੁ ॥

ਜੇ ਜਾਣਾ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ਤ ਜਨਮਿ ਨ
ਦੇਦੀ ਅੰਗੁ ॥੨॥

ਮਃ ੩ ॥

ਹੰਸਾ ਵੇਖਿ ਤਰੰਦਿਆ ਬਗਾਂ ਭਿ
ਆਯਾ ਚਾਉ ॥

ਡੁਬਿ ਮੁਏ ਬਗ ਬਪੁੜੇ ਸਿਰੁ ਤਲਿ
ਉਪਰਿ ਪਾਉ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਆਪਿ ਹੈ
ਆਪਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਕੋ
ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਤੂ
ਕਰਹਿ ਸੁ ਥੀਆ ॥

Vaar Of Wadahans, Fourth Mehl:
To Be Sung In The Tune Of Lalaa-Behleemaa:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

Shalok, Third Mehl:

The great swans are imbued with the Word of the Shabad;
they enshrine the True Name within their hearts.

They gather Truth, remain always in Truth, and love the
True Name.

They are always pure and immaculate - filth does not
touch them; they are blessed with the Grace of the
Creator Lord.

O Nanak, I am a sacrifice to those who, night and day,
meditate on the Lord. ||1||

Third Mehl:

I thought that he was a great swan, so I associated
with him.

If I had known that he was only a wretched heron from
birth, I would not have touched him. ||2||

Third Mehl:

Seeing the swans swimming, the herons became envious.

But the poor herons drowned and died, and floated with
their heads down, and their feet above. ||3||

Pauree:

You Yourself are Yourself, all by Yourself; You Yourself
created the creation.

You Yourself are Yourself the Formless Lord; there is no
other than You.

You are the all-powerful Cause of causes; what You do,
comes to be.

ਤੂ ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਣਾ
ਸਭਨਾਹਾ ਜੀਆ ॥

You give gifts to all beings, without their asking.

ਸਭਿ ਆਖਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ
ਜਿਨਿ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ
ਦੀਆ ॥੧॥

Everyone proclaims, "Waaho! Waaho! Blessed, blessed is the True Guru, who has given the supreme gift of the Name of the Lord." ||1||

ਪਟ੬

586

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਨਿਰਭਉ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਇ ॥

The entire universe is in fear; only the Dear Lord is fearless.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਤਿਥੈ ਭਉ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥

Serving the True Guru, the Lord comes to dwell in the mind, and then, fear cannot stay there.

ਦੁਸਮਨੁ ਦੁਖੁ ਤਿਸ ਨੋ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ
ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

Enemies and pain cannot come close, and no one can touch him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ਜੇ ਤਿਸੁ
ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥

The Gurmukh reflects upon the Lord in his mind; whatever pleases the Lord - that alone comes to pass.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਹੀ ਪਤਿ ਰਖਸੀ
ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ਸੋਇ ॥੧॥

O Nanak, He Himself preserves one's honor; He alone resolves our affairs. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਇਕਿ ਸਜਣ ਚਲੇ ਇਕਿ ਚਲਿ ਗਏ
ਰਹਦੇ ਭੀ ਫੁਨਿ ਜਾਹਿ ॥

Some friends are leaving, some have already left, and those remaining will eventually leave.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ
ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥

Those who do not serve the True Guru, come and go regretting.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥

O Nanak, those who are attuned to Truth are not separated; serving the True Guru, they merge into the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸਜਣੈ
ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

Meet with that True Guru, the True Friend, within whose mind the Lord, the virtuous One, abides.

ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮੈ
ਜਿਨਿ ਹੰਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥

Meet with that Beloved True Guru, who has subdued ego from within himself.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸ੍ਰਿ
ਸਵਾਰੀ ॥

ਨਿਤ ਜਪਿਅਹੁ ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ
ਭਉਜਲ ਬਿਖੁ ਤਾਰੀ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਗੁਰ
ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਹੰਉ ਸਦ ਵਾਰੀ ॥੨॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਸੁਖੀ
ਹੂੰ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

ਐਥੈ ਮਿਲਨਿ ਵਡਿਆਈਆ
ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੁ ਪੈਨਣੁ
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

ਸਚੀ ਸੰਗਤਿ ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸਚੈ ਨਾਇ
ਪਿਆਰੁ ॥

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਹਰਖੁ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸਚੈ
ਸਚਿਆਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੈ
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਹੋਰ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ
ਪ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੇਡਿ ਬਿਖੁ ਲਗੇ ਬਿਖੁ
ਖਟਣਾ ਬਿਖੁ ਰਾਸਿ ॥

ਬਿਖੁ ਖਾਣਾ ਬਿਖੁ ਪੈਨਣਾ ਬਿਖੁ ਕੇ
ਮੁਖਿ ਗਿਰਾਸ ॥

ਐਥੈ ਦੁਖੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਾ ਮੁਇਆ
ਨਰਕਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

ਮਨਮੁਖ ਮੁਹਿ ਮੈਲੈ ਸਬਦੁ ਨ
ਜਾਣਨੀ ਕਾਮ ਕਰੋਧਿ ਵਿਵਾਸੁ ॥

Blessed, blessed is the Perfect True Guru, who has given
the Lord's Teachings to reform the whole world.

O Saints, meditate constantly on the Lord's Name, and
cross over the terrifying, poisonous world-ocean.

The Perfect Guru has taught me about the Lord; I am
forever a sacrifice to the Guru. ||2||

Shalok, Third Mehl:

Service to, and obedience to the True Guru, is the essence
of comfort and peace.

Doing so, one obtains honor here, and the door of salvation
in the Court of the Lord.

In this way, perform the tasks of Truth, wear Truth, and
take the Support of the True Name.

Associating with Truth, obtain Truth, and love the
True Name.

Through the True Word of the Shabad, be always happy,
and you shall be acclaimed as True in the True Court.

O Nanak, he alone serves the True Guru, whom the
Creator has blessed with His Glance of Grace. ||1||

Third Mehl:

Cursed is the life, and cursed is the dwelling, of those who
serve another.

Abandoning the Ambrosial Nectar, they turn to poison;
they earn poison, and poison is their only wealth.

Poison is their food, and poison is their dress; they fill their
mouths with morsels of poison.

In this world, they earn only pain and suffering, and dying,
they go to abide in hell.

The self-willed manmukhs have filthy faces; they do not
know the Word of the Shabad; in sexual desire and anger
they waste away.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਉ ਛੋਡਿਆ ਮਨਹਨਿ
ਕੰਮੁ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਕੋ ਨ
ਸੁਣੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਧ ਜਨੁ ਜਿਨਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਹੁ ਦਿਨਸੁ
ਰਾਤਿ ਜਿਨਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਦੀਸੁ
ਜਪਾਇਆ ॥

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਹੁ ਇਕ ਨਿਮਖ
ਨਿਮਖ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਪੰਥੁ
ਬਤਾਇਆ ॥

ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਭ ਪਗੀ ਪਵਹੁ
ਜਿਨਿ ਮੋਹ ਅੰਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹਹੁ ਸਭਿ ਧੰਨੁ
ਧੰਨੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ
ਲਹਾਇਆ ॥੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਭੁਖ ਗਈ ਭੇਖੀ
ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥

੫੮੭

ਦੁਖਿ ਲਗੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰੈ ਅਗੈ
ਦੂਣੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

ਅੰਦਰਿ ਸਹਜੁ ਨ ਆਇਓ ਸਹਜੇ
ਹੀ ਲੈ ਖਾਇ ॥

ਮਨਹਨਿ ਜਿਸ ਤੇ ਮੰਗਣਾ ਲੈਣਾ ਦੁਖੁ
ਮਨਾਇ ॥

They forsake the Fear of the True Guru, and because of
their stubborn ego, their efforts do not come to fruition.

In the City of Death, they are bound and beaten, and no
one hears their prayers.

O Nanak, they act according to their pre-ordained destiny;
the Gurmukh abides in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

Pauree:

Serve the True Guru, O Holy people; He implants the
Name of the Lord, Har, Har, in our minds.

Worship the True Guru day and night; He leads us the
meditate on the Lord of the Universe, the Master of the
Universe.

Behold the True Guru, each and every moment; He shows
us the Divine Path of the Lord.

Let everyone fall at the feet of the True Guru; He has
dispelled the darkness of emotional attachment.

Let everyone hail and praise the True Guru, who has led us
to find the treasure of the Lord's devotional worship. ||3||

Shalok, Third Mehl:

Meeting with the True Guru, hunger departs; by wearing
the robes of a beggar, hunger does not depart.

587

Afflicted with pain, he wanders from house to house, and
in the world hereafter, he receives double punishment.

Peace does not come to his heart - he is not content to eat
what comes his way.

With his stubborn mind, he begs, and grabs, and annoys
those who give.

ਇਸੁ ਭੇਖੈ ਥਾਵਹੁ ਗਿਰਹੋ ਭਲਾ
ਜਿਥਹੁ ਕੋ ਵਰਸਾਇ ॥

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਤਿਨਾ ਸੋਝੀ ਪਈ ਦੂਜੈ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕਹਣਾ
ਕਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ
ਜਿਨ ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਨਮ
ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

ਚਿੰਤਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ
ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਅੰਤਰਿ ਤੀਰਥੁ ਗਿਆਨੁ ਹੈ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥

ਮੈਲੁ ਗਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ॥

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਸਜਣਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ
ਸੁਭਾਇ ॥

ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥

ਪਾਖੰਡਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ਲੈ
ਜਾਸੀ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਚੇ
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤਿਤੁ ਜਾਇ ਬਹੁ ਸਤਸੰਗਤੀ ਜਿਥੈ
ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਲੋਈਐ ॥

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਹਰਿ
ਤਤੁ ਨ ਖੋਈਐ ॥

Instead of wearing these beggar's robes, it is better to be a householder, and give to others.

Those who are attuned to the Word of the Shabad, acquire understanding; the others wander, deluded by doubt.

They act according to their past actions; it is useless to talk to them.

O Nanak, those who are pleasing unto the Lord are good; He upholds their honor. ||1||

Third Mehl:

Serving the True Guru, one finds a lasting peace; the pains of birth and death are removed.

He is not troubled by anxiety, and the carefree Lord comes to dwell in the mind.

Deep within himself, is the sacred shrine of spiritual wisdom, revealed by the True Guru.

His filth is removed, and his soul becomes immaculately pure, bathing in the sacred shrine, the pool of Ambrosial Nectar.

The friend meets with the True Friend, the Lord, through the love of the Shabad.

Within the home of his own being, he finds the Divine Self, and his light blends with the Light.

The Messenger of Death does not leave the hypocrite; he is led away in dishonor.

O Nanak, those who are imbued with the Naam are saved; they are in love with the True Lord. ||2||

Pauree:

Go, and sit in the Sat Sangat, the True Congregation, where the Name of the Lord is churned.

In peace and poise, contemplate the Lord's Name - don't lose the essence of the Lord.

ਨਿਤ ਜਪਿਅਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ
ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈਐ ॥

ਸੋ ਪਾਏ ਪੂਰਾ ਸਤਗੁਰੂ ਜਿਸੁ
ਪੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ
ਲਿਖੋਈਐ ॥

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੰਉ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੁ
ਕਰਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਗਾਲ
ਗਲੋਈਐ ॥੪॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਸਜਣਾ ਜਿਨ ਸਤਗੁਰ
ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨੀ ਧਿਆਇਆ
ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਿ ॥

ਏਹਿ ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ
ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥

ਇਕਨਾ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ
ਨ ਆਈਆ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ
ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਵਿਛੁੜੈ
ਜਿਨਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥

ਮਨਮੁਖ ਸੇਤੀ ਦੋਸਤੀ ਥੋੜੜਿਆ
ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥

ਇਸੁ ਪਰੀਤੀ ਤੁਟਦੀ ਵਿਲਮੁ
ਨ ਹੋਵਈ ਇਤੁ ਦੋਸਤੀ ਚਲਨਿ
ਵਿਕਾਰ ॥

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚੇ ਕਾ ਭਉ ਨਾਹੀ
ਨਾਮਿ ਨ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕੀਚੈ
ਦੋਸਤੀ ਜਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ
ਕਰਤਾਰਿ ॥੧॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, constantly, day and night, and you shall be accepted in the Court of the Lord.

He alone finds the Perfect True Guru, on whose forehead such a pre-ordained destiny is written.

Let everyone bow in worship to the Guru, who utters the sermon of the Lord. ||4||

Shalok, Third Mehl:

The friends who love the True Guru, meet with the Lord, the True Friend.

Meeting their Beloved, they meditate on the True Lord with love and affection.

Their minds are appeased by their own minds, through the incomparable Word of the Guru's Shabad.

These friends are united, and will not be separated again; they have been united by the Creator Lord Himself.

Some do not believe in the Blessed Vision of the Guru's Darshan; they do not contemplate the Shabad.

The separated ones are in love with duality - what more separation can they suffer?

Friendship with the self-willed manmukhs lasts for only a few short days.

This friendship is broken in an instant; this friendship leads to corruption.

They do not fear the True Lord within their hearts, and they do not love the Naam.

O Nanak, why become friends with those whom the Creator Lord Himself has misled? ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਇਕਿ ਸਦਾ ਇਕਤੈ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ
ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਧੀ ਤਿਨ ਕਉ
ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ
ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ
ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਈ ॥

੫੮੮

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਣੈ
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ
ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਮੈਨੋ ਲਏ ਛੁਡਾਈ ॥
ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ
ਹਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ
ਆਸ ਪੁਰਾਈ ॥੫॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਧੀ ਜਲਿ ਮੁਈ ਜਲਿ
ਜਲਿ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਸੀਤਲ ਜੇ ਮਿਲੈ ਫਿਰਿ
ਜਲੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥
ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਭਉ ਕੇ ਨਹੀ
ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧॥

Third Mehl:

Some remain constantly imbued with the Lord's Love; I
am forever a sacrifice to them.

I dedicate my mind, soul and wealth to them; bowing low,
I fall at their feet.

Meeting them, the soul is satisfied, and one's hunger and
thirst all depart.

O Nanak, those who are attuned to the Naam are happy
forever; they lovingly focus their minds on the True
Lord. ||2||

Pauree:

I am a sacrifice to the Guru, who recites the sermon of the
Lord's Teachings.

588

I am forever a sacrifice to that Guru, who has led me to
serve the Lord.

That Beloved True Guru is always with me; wherever I
may be, He will save me.

Most blessed is that Guru, who imparts understanding of
the Lord.

O Nanak, I am a sacrifice to the Guru, who has given me
the Lord's Name, and fulfilled the desires of my mind. ||5||

Shalok, Third Mehl:

Consumed by desires, the world is burning and dying;
burning and burning, it cries out.

But if it meets with the cooling and soothing True Guru, it
does not burn any longer.

O Nanak, without the Name, and without contemplating
the Word of the Shabad, no one becomes fearless. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਭੇਖੀ ਅਗਨਿ ਨ ਬੁਝਈ ਚਿੰਤਾ ਹੈ
ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨ ਮਰੈ ਤਿਉ
ਨਿਗੁਰੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸੇਵੀਐ ਸਬਦੁ ਵਸੈ
ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਇ ॥

ਸੁਖਾ ਸਿਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਾ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਸਚਿ
ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਚਿੰਤਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਰਜਾ ਆਘਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹ ਛੂਟੀਐ
ਹਉਮੈ ਪਚਹਿ ਪਚਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਤਿਨੀ ਪਾਇਅੜੇ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ॥

ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਸਫਲੁ ਹੈ
ਜਿਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ
ਲਾਗੀ ਭੁਖਾ ॥

ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਆਰਾਧਿਆ
ਤਿਨ ਵਿਸਰਿ ਗਏ ਸਭਿ ਦੁਖਾ ॥

ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਗੁਰਸਿਖ ਹੈ ਜਿਨ
ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ਚੁਖਾ ॥

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਗੁਰੂ ਹੈ
ਜਿਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਹਰਿ ਲਾਗੇ
ਮੁਖਾ ॥੬॥

Third Mehl:

Wearing ceremonial robes, the fire is not quenched, and the mind is filled with anxiety.

Destroying the snake's hole, the snake is not killed; it is just like doing deeds without a Guru.

Serving the Giver, the True Guru, the Shabad comes to abide in the mind.

The mind and body are cooled and soothed; peace ensues, and the fire of desire is quenched.

The supreme comforts and lasting peace are obtained, when one eradicates ego from within.

He alone becomes a detached Gurmukh, who lovingly focuses his consciousness on the True Lord.

Anxiety does not affect him at all; he is satisfied and satiated with the Name of the Lord.

O Nanak, without the Naam, no one is saved; they are utterly ruined by egotism. ||2||

Pauree:

Those who meditate on the Lord, Har, Har, obtain all peace and comforts.

Fruitful is the entire life of those, who hunger for the Name of the Lord in their minds.

Those who worship the Lord in adoration, through the Word of the Guru's Shabad, forget all their pains and suffering.

Those Gursikhs are good Saints, who care for nothing other than the Lord.

Blessed, blessed is their Guru, whose mouth tastes the Ambrosial Fruit of the Lord's Name. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਕਲਿ ਮਹਿ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਹੈ ਹੁਕਮੇ
ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਮਨਮੁਖਾ ਦੇਇ
ਸਜਾਇ ॥

ਜਮਕਾਲੈ ਵਸਿ ਜਗੁ ਬਾਂਧਿਆ ਤਿਸ
ਦਾ ਫਰੂ ਨ ਕੋਇ ॥

ਜਿਨਿ ਜਮੁ ਕੀਤਾ ਸੇ ਸੇਵੀਐ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ
ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਏਹਾ ਕਾਇਆ ਰੋਗਿ ਭਰੀ
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ
ਜਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ
ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖੁ ਵਿਸਰਿਆ ਸਹਜਿ
ਸੁਭਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਨਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਉਪਦੇਸਿਆ ਤਿਸੁ
ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦਾ ਘੁਮਾਇਆ ॥

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਖੰਨੀਐ ਜਿਨਿ
ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਜਿਨਿ
ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਵਡ ਪੁੰਨੁ
ਹੈ ਜਿਨਿ ਅਵਗਣ ਕਟਿ ਗੁਣੀ
ਸਮਝਾਇਆ ॥

Shalok, Third Mehl:

In the Dark Age of Kali Yuga, the Messenger of Death is the enemy of life, but he acts according to the Lord's Command.

Those who are protected by the Guru are saved, while the self-willed manmukhs receive their punishment.

The world is under the control, and in the bondage of the Messenger of Death; no one can hold him back.

So serve the One who created Death; as Gurmukh, no pain shall touch you.

O Nanak, Death serves the Gurmukhs; the True Lord abides in their minds. ||1||

Third Mehl:

This body is filled with disease; without the Word of the Shabad, the pain of the disease of ego does not depart.

When one meets the True Guru, then he becomes immaculately pure, and he enshrines the Lord's Name within his mind.

O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Peace-Giving Lord, his pains are automatically forgotten. ||2||

Pauree:

I am forever a sacrifice to the Guru, who has taught me about the Lord, the Life of the World.

I am every bit a sacrifice to the Guru, the Lover of Nectar, who has revealed the Name of the Lord.

I am a sacrifice to the Guru, who has totally cured me of the fatal disease of egotism.

Glorious and great are the virtues of the Guru, who has eradicated evil, and instructed me in virtue.

੫੮੯

589

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨ ਕਉ ਭੇਟਿਆ
ਜਿਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਿ
ਪਾਇਆ ॥੭॥

The True Guru meets with those upon whose foreheads
such blessed destiny is recorded. ||7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਮਰਜੀਵੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥

They alone worship the Lord, who remain dead while yet
alive; the Gurmukhs worship the Lord continually.

ਓਨਾ ਕਉ ਧੁਰਿ ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ
ਬਖਸਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

The Lord blesses them with the treasure of devotional
worship, which no one can destroy.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ਏਕੇ
ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

They obtain the treasure of virtue, the One True Lord,
within their minds.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਫਿਰਿ
ਵਿਛੋੜਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥

O Nanak, the Gurmukhs remain united with the Lord; they
shall never be separated again. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ
ਕਿਆ ਓਹੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

He does not serve the True Guru; how can he reflect upon
the Lord?

ਸਬਦੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਬਿਖੁ ਭੂਲਾ
ਗਾਵਾਰੁ ॥

He does not appreciate the value of the Shabad; the fool
wanders in corruption and sin.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥

The blind and ignorant perform all sorts of ritualistic
actions; they are in love with duality.

ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ਜਮੁ
ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਤਿਨ ਖੁਆਰੁ ॥

Those who take unjustified pride in themselves, are
punished and humiliated by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਾ ਆਪੇ
ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥

O Nanak, who else is there to ask? The Lord Himself is the
Forgiver. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਸਭਿ
ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ॥

You, O Creator, know all things; all beings belong to You.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ
ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥

Those who are pleasing to You, You unite with Yourself;
what can the poor creatures do?

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਸਚੁ
ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ਸੋ
ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ
ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਅਲਖੁ
ਲਖਾਰੇ ॥੮॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਰਤਨਾ ਪਾਰਖੁ ਜੋ ਹੋਵੈ ਸੁ ਰਤਨਾ
ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਅਗਿਆਨੀ
ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥

ਰਤਨੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਸਬਦੁ ਹੈ ਬੂਝੈ
ਬੂਝਣਹਾਰੁ ॥

ਮੂਰਖ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ
ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਰਤਨਾ ਸੋ ਲਹੈ ਜਿਸੁ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ
ਨਿਤ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਹਰਿ
ਰਖਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥

ਮਤ ਤੁਮ ਜਾਣਹੁ ਓਇ ਜੀਵਦੇ ਓਇ
ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ
ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਜੀਵਦਿਆ ਮੁਏ
ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥੨॥

You are all-powerful, the Cause of causes, the True Creator Lord.

Only those unite with you, Beloved Lord, whom you approve and who meditate on Guru's Word.

I am a sacrifice to my True Guru, who has allowed me to see my unseen Lord. ||8||

Shalok, Third Mehl:

He is the Assayer of jewels; He contemplates the jewel.

He is ignorant and totally blind - he does not appreciate the value of the jewel.

The Jewel is the Word of the Guru's Shabad; the Knower alone knows it.

The fools take pride in themselves, and are ruined in birth and death.

O Nanak, he alone obtains the jewel, who, as Gurmukh, enshrines love for it.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, forever and ever, make the Name of the Lord your daily occupation.

If the Lord shows His Mercy, then I keep Him enshrined within my heart. ||1||

Third Mehl:

They do not serve the True Guru, and they do not embrace love for the Lord's Name.

Do not even think that they are alive - the Creator Lord Himself has killed them.

Egotism is such a terrible disease; in the love of duality, they do their deeds.

O Nanak, the self-willed manmukhs are in a living death; forgetting the Lord, they suffer in pain. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰੁ ਹਿਰਦਾ ਸੁਪੁ ਹੈ ਤਿਸੁ
ਜਨ ਕਉ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੀ ॥

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤਿਸੁ
ਜਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ
ਸਭ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਰੀ ॥

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਗੁਰ
ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੯॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨਾ
ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਠਉਰ ਨ
ਪਾਵਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ
ਜਾਹਿ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ
ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ਪਦ੦

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਮ
ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ
ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਜਾਲਉ ਐਸੀ ਰੀਤਿ ਜਿਤੁ ਮੈ
ਪਿਆਰਾ ਵੀਸਰੈ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਈ ਭਲੀ ਪਰੀਤਿ ਜਿਤੁ
ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥੨॥

Pauree:

Let all bow in reverence, to that humble being whose heart
is pure within.

I am a sacrifice to that humble being whose mind is filled
with the treasure of the Naam.

He has a discriminating intellect; he meditates on the
Name of the Lord.

That True Guru is a friend to all; everyone is dear to Him.

The Lord, the Supreme Soul, is pervading everywhere;
reflect upon the wisdom of the Guru's Teachings. ||9||

Shalok, Third Mehl:

Without serving the True Guru, the soul is in the bondage
of deeds done in ego.

Without serving the True Guru, one finds no place of rest;
he dies, and is reincarnated, and continues coming and
going.

Without serving the True Guru, one's speech is vapid and
insipid; the Naam, the Name of the Lord, does not abide in
his mind.

590

O Nanak, without serving the True Guru, they are bound
and beaten in the City of Death; they arise and depart with
blackened faces. ||1||

First Mehl:

Burn away those rituals which lead you to forget the
Beloved Lord.

O Nanak, sublime is that love, which preserves my honor
with my Lord Master. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਸੇਵੀਐ ਹਰਿ
ਇਕੁ ਧਿਆਈਐ ॥

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਮੰਗੀਐ ਮਨ
ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥

ਜੇ ਦੂਜੇ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗੀਐ ਤਾ ਲਾਜ
ਮਰਾਈਐ ॥

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਈਐ ॥

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ
ਜਿਨ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਈਐ ॥੧੦॥

Pauree:

Serve the One Lord, the Great Giver; meditate on the
One Lord.

Beg from the One Lord, the Great Giver, and you shall
obtain your heart's desires.

But if you beg from another, then you shall be shamed and
destroyed.

One who serves the Lord obtains the fruits of his rewards;
all of his hunger is satisfied.

Nanak is a sacrifice to those, who night and day, meditate
within their hearts on the Name of the Lord. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੰਉ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਮੇਰਾ
ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਜਨ
ਲਾਇ ॥

ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ
ਦਿਤੀਅਨੁ ਸਿਰਿ ਛਤੁ ਸਚਾ ਹਰਿ
ਬਣਾਇ ॥

ਸਦਾ ਸੁਖੀਏ ਨਿਰਮਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ
ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

ਰਾਜੇ ਓਇ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਭਿੜਿ
ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਕੀ ਵਢੀਂ
ਫਿਰਹਿ ਸੋਭਾ ਮੂਲਿ ਨ ਪਾਹਿ ॥੧॥

Shalok, Third Mehl:

He Himself is pleased with His humble devotees; my
Beloved Lord attaches them to Himself.

The Lord blesses His humble devotees with royalty; He
fashions the true crown upon their heads.

They are always at peace, and immaculately pure; they
perform service for the True Guru.

They are not said to be kings, who die in conflict, and then
enter again the cycle of reincarnation.

O Nanak, without the Name of the Lord, they wander
about with their noses cut off in disgrace; they get no
respect at all. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਸੁਣਿ ਸਿਖਿਐ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ
ਜਿਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਨ ਲਾਗੈ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਵਿਚਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥

Third Mehl:

Hearing the teachings, he does not appreciate them, as
long as he is not Gurmukh, attached to the Word of the
Shabad.

Serving the True Guru, the Naam comes to abide in the
mind, and doubts and fears run away.

ਜੇਹਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਹੋਵੈ
ਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ
ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਆਗੈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਮਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਗੁਰੁ
ਪੂਜਣ ਆਵਹਿ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣਜਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ
ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈ ਜਾਵਹਿ ॥

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ
ਦਰਗਹ ਭਾਵਹਿ ॥

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮ
ਕਾ ਵਡਭਾਗੀ ਸਿਖ ਗੁਣ ਸਾਂਝ
ਕਰਾਵਹਿ ॥

ਤਿਨਾ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੰਉ ਹਉ ਵਾਰਿਆ
ਜੋ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਵਹਿ ॥੧੧॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖ ਘਰਿ ਹੋਦੀ ਵਥੁ ਨ ਜਾਣਨੀ
ਅੰਧੇ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਮਲੀ ਜੋ ਸਚਿ
ਨਾਮਿ ਸਚਿ ਲਾਗੀ ॥

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੀ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥੨॥

As he knows the True Guru, so he is transformed, and then, he lovingly focuses his consciousness on the Naam.

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained; he shall be resplendent in the Court of the Lord hereafter. ||2||

Pauree:

The minds of the Gursikhs are filled with the love of the Lord; they come and worship the Guru.

They trade lovingly in the Lord's Name, and depart after earning the profit of the Lord's Name.

The faces of the Gursikhs are radiant; in the Court of the Lord, they are approved.

The Guru, the True Guru, is the treasure of the Lord's Name; how very fortunate are the Sikhs who share in this treasure of virtue.

I am a sacrifice to those Gursikhs who, sitting and standing, meditate on the Lord's Name. ||11||

Shalok, Third Mehl:

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is the treasure, which the Gurmukhs obtain.

The self-willed manmukhs are blind; they do not realize that it is within their own home. They die barking and crying. ||1||

Third Mehl:

That body is golden and immaculate, which is attached to the True Name of the True Lord.

The Gurmukh obtains the Pure Light of the Luminous Lord, and his doubts and fears run away.

O Nanak, the Gurmukhs find lasting peace; night and day, they remain detached, while in the Love of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸੇ ਗੁਰਸਿਖ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨੀ
ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿਆ ਹਰਿ
ਕੰਨੀ ॥

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ
ਤਿਨਿ ਹੰਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਭੰਨੀ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੇ ਮਿਤੁ ਨਾਹੀ
ਵੀਚਾਰਿ ਡਿਠਾ ਹਰਿ ਜੰਨੀ ॥

੫੯੧

ਜਿਨਾ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕਉ ਹਰਿ ਸੰਤੁਸਟੁ
ਹੈ ਤਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਗਲ ਮੰਨੀ ॥

ਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਏ ਤਿਨੀ
ਚੜੀ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੀ ॥੧੨॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਕਾਇਰੁ ਕਰੁਪੁ ਹੈ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਨਕੁ ਨਾਹਿ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਧੰਧੈ ਵਿਆਪਿਆ ਸੁਪਨੈ
ਭੀ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ
ਉਬਰਹਿ ਨਾਹਿ ਤ ਬਧੇ ਦੁਖ
ਸਹਾਹਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸੋਹਣੇ ਗੁਰ ਕਾ
ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਦਰਿ ਸਚੈ
ਸੋਭਾ ਪਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਚਿ
ਸਮਾਹਿ ॥੨॥

Pauree:

Blessed, blessed are those Gursikhs, who, with their ears,
listen to the Guru's Teachings about the Lord.

The Guru, the True Guru, implants the Naam within them,
and their egotism and duality are silenced.

There is no friend, other than the Name of the Lord; the
Lord's humble servants reflect upon this and see.

591

Those Gursikhs, with whom the Lord is pleased, accept the
Word of the True Guru.

Those Gurmukhs who meditate on the Naam are imbued
with the four-fold color of the Lord's Love. ||12||

Shalok, Third Mehl:

The self-willed manmukh is cowardly and ugly; lacking
the Name of the Lord, his nose is cut off in disgrace.

Night and day, he is engrossed in worldly affairs, and even
in his dreams, he finds no peace.

O Nanak, if he becomes Gurmukh, then he shall be saved;
otherwise, he is held in bondage, and suffers in pain. ||1||

Third Mehl:

The Gurmukhs always look beautiful in the Court of the
Lord; they practice the Word of the Guru's Shabad.

There is a lasting peace and happiness deep within them;
at the Court of the True Lord, they receive honor.

O Nanak, the Gurmukhs are blessed with the Name of the
Lord; they merge imperceptibly into the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿ ਜਪਿ ਹਰਿ
ਗਤਿ ਪਾਈ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਕਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ
ਲਾਈ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਸਿਸਟਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ
ਸੁਣਾਈ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਕਿਨੈ
ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਆਪਿ
ਲਹਾਈ ॥੧੩॥

Pauree:

As Gurmukh, Prahlaad meditated on the Lord, and was saved.

As Gurmukh, Janak lovingly centered his consciousness on the Lord's Name.

As Gurmukh, Vashisht taught the Teachings of the Lord.

Without the Guru, no one has found the Lord's Name, O my Siblings of Destiny.

The Lord blesses the Gurmukh with devotion. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ
ਆਈਆ ਸਬਦਿ ਨ ਲਾਗੋ ਭਾਉ ॥

ਓਸ ਨੋ ਸੁਖੁ ਨ ਉਪਜੈ ਭਾਵੈ ਸਉ
ਗੇੜਾ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਸਚੇ
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੧॥

Shalok, Third Mehl:

One who has no faith in the True Guru, and who does not love the Word of the Shabad,

shall find no peace, even though he may come and go hundreds of times.

O Nanak, the Gurmukh meets the True Lord with natural ease; he is in love with the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਏ ਮਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਖੋਜਿ ਲਹੁ
ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ
ਜਾਇ ॥

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਉਮੈ
ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥

ਕੂੜੈ ਕੀ ਪਾਲਿ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਸਚੁ
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਚ
ਸੰਜਮਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ
ਰਜਾਇ ॥੨॥

Third Mehl:

O mind, search for such a True Guru, by serving whom the pains of birth and death are dispelled.

Doubt shall never afflict you, and your ego shall be burnt away through the Word of the Shabad.

The veil of falsehood shall be torn down from within you, and Truth shall come to dwell in the mind.

Peace and happiness shall fill your mind deep within, if you act according to truth and self-discipline.

O Nanak, by perfect good karma, you shall meet the True Guru, and then the Dear Lord, by His Sweet Will, shall bless you with His Mercy. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਸ ਕੈ ਘਰਿ ਦੀਬਾਨੁ ਹਰਿ ਹੋਵੈ
ਤਿਸ ਕੀ ਮੁਠੀ ਵਿਚਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ
ਆਇਆ ॥

ਤਿਸ ਕਉ ਤਲਕੀ ਕਿਸੈ ਦੀ ਨਾਹੀ
ਹਰਿ ਦੀਬਾਨਿ ਸਭਿ ਆਣਿ ਪੈਰੀ
ਪਾਇਆ ॥

ਮਾਣਸਾ ਕਿਅਹੁ ਦੀਬਾਣਹੁ ਕੋਈ
ਨਸਿ ਭਜਿ ਨਿਕਲੈ ਹਰਿ ਦੀਬਾਣਹੁ
ਕੋਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇਆ ॥

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਦੀਬਾਨੁ ਵਸਿਆ
ਭਗਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਿ ਰਹਦੇ
ਖੁਹਦੇ ਆਣਿ ਸਭਿ ਭਗਤਾ ਅਗੈ
ਖਲਵਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਕਰਮਿ
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ
ਕਿਨੈ ਧਿਆਇਆ ॥੧੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਗਤੁ ਮੁਆ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਤਿ ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਮਰਿ
ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ਵਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ਹੈ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮੁ ਮਾਰਸੀ
ਅੰਤਿ ਗਾਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰ
ਸਗਲੀ ਨਾਰਿ ਸਬਾਈ ॥

Pauree:

The whole world comes under the control of one whose home is filled with the Lord, the King.

He is subject to no one else's rule, and the Lord, the King, causes everyone to fall at his feet.

One may run away from the courts of other men, but where can one go to escape the Lord's Kingdom?

The Lord is such a King, who abides in the hearts of His devotees; He brings the others, and makes them stand before His devotees.

The glorious greatness of the Lord's Name is obtained only by His Grace; how few are the Gurmukhs who meditate on Him. ||14||

Shalok, Third Mehl:

Without serving the True Guru, the people of the world are dead; they waste their lives away in vain.

In love with duality, they suffer terrible pain; they die, and are reincarnated, and continue coming and going.

They live in manure, and are reincarnated again and again.

O Nanak, without the Name, the Messenger of Death punishes them; in the end, they depart regretting and repenting. ||1||

Third Mehl:

In this world, there is one Husband Lord; all other beings are His brides.

ਪਦ ੨

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ
ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ॥
ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ਸਬਦੇ ਸੋਝੀ
ਪਾਈ ॥
ਪੁਰਖੈ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਹੋਵਹਿ
ਜਿਨੀ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥
ਤਿਸ ਕਾ ਸਰੀਕੁ ਕੋ ਨਹੀ ਨਾ ਕੋ
ਕੰਟਕੁ ਵੈਰਾਈ ॥
ਨਿਹਚਲ ਰਾਜੁ ਹੈ ਸਦਾ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ
ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਈ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਹਰਿ
ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
ਨਾਨਕੁ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਸਚੇ
ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸਦ
ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਤਿਨ ਕੰਉ
ਰਖਣਹਾਰਾ ॥
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੋ
ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਮਿਤ੍ਰੁ
ਹਮਾਰਾ ॥
ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਗਲਾ ਹਰਿ ਨਾਵੈ
ਨਾਲਿ ਮਸਲਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ
ਕਰਦਾ ਨਿਤ ਸਾਰਾ ॥
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਸੰਗਤਿ ਅਤਿ
ਪਿਆਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੁਲੁ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰਾ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੰਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ
ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਹਰਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ
ਸਦਾ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧੫॥

592

He enjoys the hearts of all, and yet He remains detached;
He is unseen; He cannot be described.
The Perfect Guru reveals Him, and through the Word of
His Shabad, we come to understand Him.
Those who serve their Husband Lord, become like Him;
their egos are burnt away by His Shabad.
He has no rival, no attacker, no enemy.
His rule is unchanging and eternal; He does not come or go.
Night and day, His servant serves Him, singing the
Glorious Praises of the True Lord.
Beholding the Glorious Greatness of the True Lord, Nanak
blossoms forth. ||2||

Pauree:

Those whose hearts are forever filled with the Name of the
Lord, have the Name of the Lord as their Protector.
The Lord's Name is my father, the Lord's Name is my
mother; the Lord's Name is my helper and friend.
My conversation is with the Lord's Name, and my
counseling is with the Lord's Name; the Lord's Name
always takes care of me.
The Lord's Name is my most beloved society, the Lord's
Name is my ancestry, and the Lord's Name is my family.
The Guru, the Lord Incarnate, has bestowed upon servant
Nanak the Name of the Lord; in this world, and in the
next, the Lord ever saves me. ||15||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਜਿਨ ਕੰਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸੇ
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਦਾ ਕਮਾਹਿ ॥

ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮਨਿ
ਵਸਿਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਮੋਖ ਪਦਵੀ
ਆਪੇ ਪਾਹਿ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਨ ਕੰਉ ਸੰਤੁਸਟੁ ਭਇਆ
ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਜਨ ਪਾਹਿ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਹਿ ॥੧॥

Shalok, Third Mehl:

Those who meet the True Guru, ever sing the Kirtan of the Lord's Praises.

The Lord's Name naturally fills their minds, and they are absorbed in the Shabad, the Word of the True Lord.

They redeem their generations, and they themselves obtain the state of liberation.

The Supreme Lord God is pleased with those who fall at the Guru's Feet.

Servant Nanak is the Lord's slave; by His Grace, the Lord preserves his honor. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਹੰਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਖੜਕੁ ਹੈ ਖੜਕੇ
ਖੜਕਿ ਵਿਹਾਇ ॥

ਹੰਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ
ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ
ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਹੰਉਮੈ
ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੨॥

Third Mehl:

In egotism, one is assailed by fear; he passes his life totally troubled by fear.

Egotism is such a terrible disease; he dies, to be reincarnated - he continues coming and going.

Those who have such pre-ordained destiny meet with the True Guru, God Incarnate.

O Nanak, by Guru's Grace, they are redeemed; their egos are burnt away through the Word of the Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਗਤੁ
ਅਗੋਚਰੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਸ੍ਰੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਹਮ ਪੂਜਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨੁ
ਰਾਤਾ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਜੇਵਡੁ ਕੋਈ ਅਵਰੁ ਨ
ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਅੰਤਿ ਛੁਡਾਤਾ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ
ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਕਾ
ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ॥

Pauree:

The Lord's Name is my immortal, unfathomable, imperishable Creator Lord, the Architect of Destiny.

I serve the Lord's Name, I worship the Lord's Name, and my soul is imbued with the Lord's Name.

I know of no other as great as the Lord's Name; the Lord's Name shall deliver me in the end.

The Generous Guru has given me the Lord's Name; blessed, blessed are the Guru's mother and father.

ਹੰਉ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਣੈ ਕੰਉ ਸਦਾ
ਨਮਸਕਾਰੀ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਮੈ ਜਾਤਾ ॥੧੬॥

I ever bow in humble reverence to my True Guru; meeting
Him, I have come to know the Lord's Name. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਮਰਿ ਜਨਮੈ
ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਕਿਤੁ
ਆਇਆ ਸੈਸਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੰਘੇ ਪਾਰਿ ॥੧॥

Shalok, Third Mehl:

One who does not serve the Guru as Gurmukh, who does
not love the Lord's Name,

and who does not savor the taste of the Shabad, shall die,
and be reborn, over and over again.

The blind, self-willed manmukh does not think of the
Lord; why did he even come into the world?

O Nanak, that Gurmukh, upon whom the Lord casts
His Glance of Grace, crosses over the world-
ocean. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਇਕੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਗਤਾ ਹੋਰੁ ਜਗੁ
ਸੂਤਾ ਮੋਹਿ ਪਿਆਸਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਜਾਗੰਨਿ ਸੇ ਜੋ ਰਤੇ
ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥

Third Mehl:

Only the Guru is awake; the rest of the world is asleep in
emotional attachment and desire.

Those who serve the True Guru and remain wakeful, are
imbued with the True Name, the treasure of virtue.

ਪਦ੩

593

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਜਨਮਿ
ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਬਿਨਾਸਿ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨੀ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ਜਿਨ ਕੰਉ ਧੁਰਿ
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆਸਿ ॥੨॥

The blind, self-willed manmukhs do not think of the Lord;
they are ruined through birth and death.

O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Naam, the Name
of the Lord; this is their destiny, pre-ordained by the
Primal Lord God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਭੋਜਨੁ ਛਤੀਹ
ਪਰਕਾਰ ਜਿਤੁ ਖਾਇਐ ਹਮ ਕਉ
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਈ ॥

Pauree:

The Lord's Name is my food; eating the thirty-six varieties
of it, I am satisfied and satiated.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਪੈਨਣੁ ਜਿਤੁ
ਫਿਰਿ ਨੰਗੇ ਨ ਹੋਵਹ ਹੋਰ ਪੈਨਣ ਕੀ
ਹਮਾਰੀ ਸਰਧ ਗਈ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਵਣਜੁ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕੀ ਹਮ
ਕੰਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਾਰਕੁਨੀ ਦੀਈ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕਾ ਹਮ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ
ਸਭ ਜਮ ਕੀ ਅਗਲੀ ਕਾਣਿ ਗਈ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ
ਵਿਰਲੈ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨ ਕੰਉ
ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਲਿਖਤੁ
ਪਈ ॥੧੭॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਜਗਤੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਹੈ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜੇਤੇ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦੁਖੁ
ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਜਾ ਗੁਰ
ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਨਦਿਨੁ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਆਪੇ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਲਗੇ
ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਹਮ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਖਜਾਨਾ ਸਦਾ ਹੈ
ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

ਸਤਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਕਾ ਸਦ ਜੀਵੈ
ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਸਦਾ ਕਰਹਿ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਾ ॥

The Lord's Name is my clothing; wearing it, I shall never be naked again, and my desire to wear other clothing is gone.

The Lord's Name is my business, the Lord's Name is my commerce; the True Guru has blessed me with its use.

I record the account of the Lord's Name, and I shall not be subject to death again.

Only a few, as Gurmukh, meditate on the Lord's Name; they are blessed by the Lord, and receive their pre-ordained destiny. ||17||

Shalok, Third Mehl:

The world is blind and ignorant; in the love of duality, it engages in actions.

But those actions which are performed in the love of duality, cause only pain to the body.

By Guru's Grace, peace wells up, when one acts according to the Word of the Guru's Shabad.

He acts according to the True Word of the Guru's Bani; night and day, he meditates on the Naam, the Name of the Lord.

O Nanak, as the Lord Himself engages him, so is he engaged; no one has any say in this matter. ||1||

Third Mehl:

Within the home of my own being, is the everlasting treasure of the Naam; it is a treasure house, overflowing with devotion.

The True Guru is the Giver of the life of the soul; the Great Giver lives forever.

Night and day, I continually sing the Kirtan of the Lord's Praise, through the Infinite Word of the Guru's Shabad.

ਸਬਦ ਗੁਰੂ ਕਾ ਸਦ ਉਚਰਹਿ ਜੁਗੁ
ਜੁਗੁ ਵਰਤਾਵਣਹਾਰਾ ॥

I recite continually the Guru's Shabads, which have been effective throughout the ages.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਸਦਾ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ
ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥

This mind ever abides in peace, dealing in peace and poise.

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਰਤਨੁ
ਹੈ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਹਾਰਾ ॥

Deep within me is the Guru's Wisdom, the Lord's jewel, the Bringer of liberation.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ
ਸੋ ਹੋਵੈ ਦਰਿ ਸਚਿਆਰਾ ॥੨॥

O Nanak, one who is blessed by the Lord's Glance of Grace obtains this, and is judged to be True in the Court of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੰਨੁ ਪੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜੋ
ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਾਇ ਪਇਆ ॥

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who goes and falls at the Feet of the True Guru.

ਪੰਨੁ ਪੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿਆ ॥

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who with his mouth, utters the Name of the Lord.

ਪੰਨੁ ਪੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਸੁ
ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਣਿਐ ਮਨਿ ਅਨਦੁ
ਭਇਆ ॥

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, whose mind, upon hearing the Lord's Name, becomes blissful.

ਪੰਨੁ ਪੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਲਇਆ ॥

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who serves the True Guru, and so obtains the Lord's Name.

ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਕੰਉ ਹੰਉ ਸਦਾ
ਨਮਸਕਾਰੀ ਜੋ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ
ਗੁਰਸਿਖੁ ਚਲਿਆ ॥੧੮॥

I bow forever in deepest respect to that Sikh of the Guru, who walks in the Way of the Guru. ||18||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ ਥਕੇ
ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

No one has ever found the Lord through stubborn-mindedness. All have grown weary of performing such actions.

ਮਨਹਠਿ ਭੇਖ ਕਰਿ ਭਰਮਦੇ ਦੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

Through their stubborn-mindedness, and by wearing their disguises, they are deluded; they suffer in pain from the love of duality.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਨ
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Riches and the supernatural spiritual powers of the Siddhas are all emotional attachments; through them, the Naam, the Name of the Lord, does not come to dwell in the mind.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ
ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਘਰਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ
ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

੫੯੪

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਨਾਮਿ ਨ
ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥

ਰਸਨਾ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ
ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਕਿਰਤਿ ਪਇਐ ਕਮਾਵਣਾ
ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਹਮਾਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਕਉ
ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਹਮਾਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਹਰਿ
ਭਗਤਿ ਪਾਈ ॥

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੁ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਹਮਾਰਾ ਜਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਮ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਗਿਆਨੀ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਹਮਾਰਾ ਜਿਨਿ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮ
ਕਉ ਸਭ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟਿ
ਦਿਖਾਈ ॥

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮਾਰਾ
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਹਮਾਰੀ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣਾਈ ॥੧੯॥

Serving the Guru, the mind becomes immaculately pure, and the darkness of spiritual ignorance is dispelled.

The jewel of the Naam is revealed in the home of one's own being; O Nanak, one merges in celestial bliss. ||1||

Third Mehl:

594

One who does not savor the taste of the Shabad, who does not love the Naam, the Name of the Lord,

and who speaks insipid words with his tongue, is ruined, again and again.

O Nanak, he acts according to the karma of his past actions, which no one can erase. ||2||

Pauree:

Blessed, blessed is the True Being, my True Guru; meeting Him, I have found peace.

Blessed, blessed is the True Being, my True Guru; meeting Him, I have attained the Lord's devotional worship.

Blessed, blessed is the Lord's devotee, my True Guru; serving Him, I have come to enshrine love for the Name of the Lord.

Blessed, blessed is the Knower of the Lord, my True Guru; He has taught me to look upon friend and foe alike.

Blessed, blessed is the True Guru, my best friend; He has led me to embrace love for the Name of the Lord. ||19||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਘਰ ਹੀ ਮੁੰਧਿ ਵਿਦੇਸਿ ਪਿਰੁ ਨਿਤ
 ਝੂਰੇ ਸੰਮਾਲੇ ॥
 ਮਿਲਦਿਆ ਢਿਲ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ
 ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਕਰੇ ॥੧॥

Shalok, First Mehl:

The soul-bride is at home, while the Husband Lord is away; she cherishes His memory, and mourns His absence. She shall meet Him without delay, if she rids herself of duality. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਗਾਲੀ ਕੂੜੀਆ ਬਾਝੁ
 ਪਰੀਤਿ ਕਰੇਇ ॥
 ਤਿਚਰੁ ਜਾਣੈ ਭਲਾ ਕਰਿ ਜਿਚਰੁ
 ਲੇਵੈ ਦੇਇ ॥੨॥

First Mehl:

O Nanak, false is the speech of one who acts without loving the Lord. He judges things to be good, only as long as the Lord gives and he receives. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਜੀਅ ਤਿਨਿ ਹਰਿ
 ਰਾਖਿਆ ॥
 ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਚਾ ਨਾਉ ਭੋਜਨੁ ਚਾਖਿਆ ॥
 ਤਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ਮਿਟੀ
 ਭਭਾਖਿਆ ॥
 ਸਭ ਅੰਦਰਿ ਇਕੁ ਵਰਤੈ ਕਿਨੈ
 ਵਿਰਲੈ ਲਾਖਿਆ ॥
 ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ
 ਪਾਖਿਆ ॥੨੦॥

Pauree:

The Lord, who created the creatures, also protects them. I have tasted the food of Ambrosial Nectar, the True Name. I am satisfied and satiated, and my hunger is appeased. The One Lord is pervading in all, but rare are those who realize this. Servant Nanak is enraptured, in the Protection of God. ||20||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਦਾ ਜੇਤਾ
 ਜਗਤੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
 ਡਿਠੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜਿਚਰੁ
 ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
 ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਨਾਮਿ ਨ
 ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
 ਇਕਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ
 ਦੁਬਿਧਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥

Shalok, Third Mehl:

All the living beings of the world behold the True Guru. One is not liberated by merely seeing Him, unless one contemplates the Word of His Shabad. The filth of ego is not removed, and he does not enshrine love for the Naam. The Lord forgives some, and unites them with Himself; they forsake their duality and sinful ways.

ਨਾਨਕ ਇਕਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਰਿ
ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਮੂਰਖ ਅੰਧ
ਗਵਾਰਿ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ
ਜਲਤਾ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

ਜਿਨ ਕਾਰਣਿ ਗੁਰੂ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ
ਨ ਉਪਕਰੇ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਭੁ ਕਰਤਾ
ਕੋਈ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ਸੁ ਅਵਰੋ ਕਹੀਐ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲੈ ਆਪਿ ਬੁਲਾਵੈ ਹਰਿ
ਆਪੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਵਿ ਰਹੀਐ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਰੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਛੋਡੈ
ਮਨ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਪੜਿ ਰਹੀਐ ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਿ
ਨ ਸਕੈ ਮਨ ਹੋਇ ਨਿਚਿੰਦ ਨਿਸਲੁ
ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥

ਉਠਦਿਆ ਬਹਦਿਆ ਸੁਤਿਆ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਹੀਐ
॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ

ਪਦੌ

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

O Nanak, some behold the Blessed Vision of the True
Guru's Darshan, with love and affection; conquering their
ego, they meet with the Lord. ||1||

Third Mehl:

The foolish, blind clown does not serve the True Guru.

In love with duality, he endures terrible suffering, and
burning, he cries out in pain.

He forgets the Guru, for the sake of mere objects, but they
will not come to his rescue in the end.

Through the Guru's Instructions, Nanak has found peace;
the Forgiving Lord has forgiven him. ||2||

Pauree:

You Yourself, all by Yourself, are the Creator of all. If
there were any other, then I would speak of another.

The Lord Himself speaks, and causes us to speak; He
Himself is pervading the water and the land.

The Lord Himself destroys, and the Lord Himself saves.
O mind, seek and remain in the Lord's Sanctuary.

Other than the Lord, no one can kill or rejuvenate. O mind,
do not be anxious - remain fearless.

While standing, sitting, and sleeping, forever and ever,
meditate on the Lord's Name; O servant Nanak, as
Gurmukh, you shall attain the Lord. ||21||1||Sudh||

595

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent.
By Guru's Grace:

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ਚਉਪਦੇ ॥

Sorat'h, First Mehl, First House,
Chau-Padas:

ਸਭਨਾ ਮਰਣਾ ਆਇਆ ਵੇਛੋੜਾ
ਸਭਨਾਹ ॥

Death comes to all, and all must suffer separation.

ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ਸਿਆਣਿਆ ਆਗੈ
ਮਿਲਣੁ ਕਿਨਾਹ ॥

Go and ask the clever people, whether they shall meet in
the world hereafter.

ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵੀਸਰੈ ਵਡੜੀ
ਵੇਦਨ ਤਿਨਾਹ ॥੧॥

Those who forget my Lord and Master shall suffer in
terrible pain. ||1||

ਭੀ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
ਜਾ ਕੀ ਨਦਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ਰਹਾਉ ॥

So praise the True Lord,
by whose Grace peace ever prevails. ||Pause||

ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ
ਸੋਇ ॥

Praise Him as great; He is, and He shall ever be.

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਤੂ ਮਾਣਸ ਦਾਤਿ
ਨ ਹੋਇ ॥

You alone are the Great Giver; mankind cannot give
anything.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਥੀਐ ਰੰਨ ਕਿ
ਰੁੰਨੈ ਹੋਇ ॥੨॥

Whatever pleases Him, comes to pass; what good does it
do to cry out in protest? ||2||

ਧਰਤੀ ਉਪਰਿ ਕੋਟ ਗੜ ਕੇਤੀ ਗਈ
ਵਜਾਇ ॥

Many have proclaimed their sovereignty over
millions of fortresses on the earth, but they have
now departed.

ਜੇ ਅਸਮਾਨਿ ਨ ਮਾਵਨੀ ਤਿਨ ਨਕਿ
ਨਥਾ ਪਾਇ ॥

And those, whom even the sky could not contain, had
ropes put through their noses.

ਜੇ ਮਨ ਜਾਣਹਿ ਸੂਲੀਆ ਕਾਹੇ
ਮਿਠਾ ਖਾਹਿ ॥੩॥

O mind, if you only knew the torment in your future,
you would not relish the sweet pleasures of the
present. ||3||

ਨਾਨਕ ਅਉਗੁਣ ਜੇਤੜੇ ਤੇਤੇ ਗਲੀ
ਜੰਜੀਰ ॥

O Nanak, as many as are the sins one commits, so many
are the chains around his neck.

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਨਿ ਤ ਕਟੀਅਨਿ ਸੇ
ਭਾਈ ਸੇ ਵੀਰ ॥

If he possesses virtues, then the chains are cut away; these
virtues are his brothers, his true brothers.

ਅਗੈ ਗਏ ਨ ਮੰਨੀਅਨਿ ਮਾਰਿ
ਕਢਹੁ ਵੇਪੀਰ ॥੪॥੧॥

Going to the world hereafter, those who have no
Guru are not accepted; they are beaten, and
expelled. ||4||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥

ਮਨੁ ਹਾਲੀ ਕਿਰਸਾਣੀ ਕਰਣੀ
ਸਰਮੁ ਪਾਣੀ ਤਨੁ ਖੇਤੁ ॥

ਨਾਮੁ ਬੀਜੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੁਹਾਗਾ ਰਖੁ
ਗਰੀਬੀ ਵੇਸੁ ॥

ਭਾਉ ਕਰਮ ਕਰਿ ਜੰਮਸੀ ਸੇ ਘਰੁ
ਭਾਗਠ ਦੇਖੁ ॥੧॥

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਹੋਇ ॥

ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਜਗੁ ਮੋਹਿਆ
ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਾਣੁ ਹਟੁ ਕਰਿ ਆਰਜਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ
ਕਰਿ ਵਧੁ ॥

ਸੁਰਤਿ ਸੋਚ ਕਰਿ ਭਾਂਡਸਾਲ ਤਿਸੁ
ਵਿਚਿ ਤਿਸ ਨੋ ਰਖੁ ॥

ਵਣਜਾਰਿਆ ਸਿਉ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਲੈ
ਲਾਹਾ ਮਨ ਹਸੁ ॥੨॥

ਸੁਣਿ ਸਾਸਤ ਸਦੁਦਾਗਰੀ ਸਤੁ ਘੋੜੇ
ਲੈ ਚਲੁ ॥

ਖਰਚੁ ਬੰਨੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਮਤੁ ਮਨ
ਜਾਣਹਿ ਕਲੁ ॥

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕੈ ਦੇਸਿ ਜਾਹਿ ਤਾ ਸੁਖਿ
ਲਹਹਿ ਮਹਲੁ ॥੩॥

ਲਾਇ ਚਿਤੁ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਮੰਨਿ
ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਕੰਮੁ ॥

ਪਦ੬

ਬੰਨੁ ਬਦੀਆ ਕਰਿ ਧਾਵਣੀ ਤਾ ਕੇ
ਆਖੈ ਧੰਨੁ ॥

ਨਾਨਕ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਚੜੈ
ਚਵਗਣ ਵੰਨੁ ॥੪॥੨॥

Sorat'h, First Mehl, First House:

Make your mind the farmer, good deeds the farm, modesty
the water, and your body the field.

Let the Lord's Name be the seed, contentment the plow,
and your humble dress the fence.

Doing deeds of love, the seed shall sprout, and you shall
see your home flourish. ||1||

O Baba, the wealth of Maya does not go with anyone.

This Maya has bewitched the world, but only a rare few
understand this. ||Pause||

Make your ever-decreasing life your shop, and make the
Lord's Name your merchandise.

Make understanding and contemplation your warehouse,
and in that warehouse, store the Lord's Name.

Deal with the Lord's dealers, earn your profits, and rejoice
in your mind. ||2||

Let your trade be listening to scripture, and let Truth be the
horses you take to sell.

Gather up merits for your travelling expenses, and do not
think of tomorrow in your mind.

When you arrive in the land of the Formless Lord, you
shall find peace in the Mansion of His Presence. ||3||

Let your service be the focusing of your consciousness,
and let your occupation be the placing of faith in
the Naam.

596

Let your work be restraint from sin; only then will people
call you blessed.

O Nanak, the Lord shall look upon you with His Glance
of Grace, and you shall be blessed with honor four times
over. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੧ ਚਉਤਕੇ ॥

ਮਾਇ ਬਾਪ ਕੇ ਬੇਟਾ ਨੀਕਾ ਸਸੁਰੈ
ਚਤੁਰੁ ਜਵਾਈ ॥

ਬਾਲ ਕੰਨਿਆ ਕੋ ਬਾਪੁ ਪਿਆਰਾ
ਭਾਈ ਕੋ ਅਤਿ ਭਾਈ ॥

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਬਾਹਰੁ ਘਰੁ ਛੋਡਿਆ
ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਮਨਮੁਖਿ
ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਪੂੜਿ ਧੁਮਾਈ ॥੧॥

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥

ਪਾਇ ਪਰਉ ਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ
ਜਿਨਿ ਸਾਚੀ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਗ ਸਿਉ ਝੂਠ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ
ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਈ ॥

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਮਗੁ
ਜੋਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ਮਰੈ ਬਿਖੁ
ਖਾਈ ॥

ਗੰਧਣ ਵੈਣਿ ਰਤਾ ਹਿਤਕਾਰੀ ਸਬਦੈ
ਸੁਰਤਿ ਨ ਆਈ ॥

ਰੰਗਿ ਨ ਰਾਤਾ ਰਸਿ ਨਹੀ ਬੇਧਿਆ
ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥

ਸਾਧ ਸਭਾ ਮਹਿ ਸਹਜੁ ਨ ਚਾਖਿਆ
ਜਿਹਬਾ ਰਸੁ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ
ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥

ਅਖੀ ਮੀਟਿ ਚਲਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ
ਘਰੁ ਦਰੁ ਦਿਸੈ ਨ ਭਾਈ ॥

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਵੈ
ਅਪੁਨਾ ਕੀਆ ਕਮਾਈ ॥੩॥

Sorat'h, First Mehl, Chau-Tukas:

The son is dear to his mother and father; he is the wise son-in-law to his father-in-law.

The father is dear to his son and daughter, and the brother is very dear to his brother.

By the Order of the Lord's Command, he leaves his house and goes outside, and in an instant, everything becomes alien to him.

The self-willed manmukh does not remember the Name of the Lord, does not give in charity, and does not cleanse his consciousness; his body rolls in the dust. ||1||

The mind is comforted by the Comforter of the Naam.

I fall at the Guru's feet - I am a sacrifice to Him; He has given me to understand the true understanding. ||Pause||

The mind is impressed with the false love of the world; he quarrels with the Lord's humble servant.

Infatuated with Maya, night and day, he sees only the worldly path; he does not chant the Naam, and drinking poison, he dies.

He is imbued and infatuated with vicious talk; the Word of the Shabad does not come into his consciousness.

He is not imbued with the Lord's Love, and he is not impressed by the taste of the Name; the self-willed manmukh loses his honor. ||2||

He does not enjoy celestial peace in the Company of the Holy, and there is not even a bit of sweetness on his tongue.

He calls his mind, body and wealth his own; he has no knowledge of the Court of the Lord.

Closing his eyes, he walks in darkness; he cannot see the home of his own being, O Siblings of Destiny.

Tied up at Death's door, he finds no place of rest; he receives the rewards of his own actions. ||3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਅਖੀ ਵੇਖਾ ਕਹਣਾ
ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

When the Lord casts His Glance of Grace, then I see Him
with my own eyes; He is indescribable, and cannot be
described.

ਕੰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥

With my ears, I continually listen to the Word of the
Shabad, and I praise Him; His Ambrosial Name abides
within my heart.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਪੂਰਨ
ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥

He is Fearless, Formless and absolutely without
vengeance; I am absorbed in His Perfect Light.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਵਿਣੁ ਭਰਮੁ ਨ ਭਾਗੈ
ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੩॥

O Nanak, without the Guru, doubt is not dispelled; through
the True Name, glorious greatness is obtained. ||4||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਦੁਤਕੇ ॥

Sorat'h, First Mehl, Du-Tukas:

ਪੁਤੁ ਧਰਤੀ ਪੁਤੁ ਪਾਣੀ ਆਸਣੁ
ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਚਉਬਾਰਾ ॥

In the realm of land, and in the realm of water, Your seat is
the chamber of the four directions.

ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਮੁਖਿ
ਤੇਰੈ ਟਕਸਾਲਾ ॥੧॥

Yours is the one and only form of the entire universe; Your
mouth is the mint to fashion all. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ
ਲੀਣਾ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥
ਰਹਾਉ ॥

O my Lord Master, Your play is so wonderful!

You are pervading and permeating the water, the land and
the sky; You Yourself are contained in all. ||Pause||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ
ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਕਿਨੇਹਾ ॥

Wherever I look, there I see Your Light, but what is Your
form?

ਇਕਤੁ ਰੂਪਿ ਫਿਰਹਿ ਪਰਛੰਨਾ ਕੋਇ
ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ॥੨॥

You have one form, but it is unseen; there is none like any
other. ||2||

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜ ਸੇਤਜ ਤੇਰੇ
ਕੀਤੇ ਜੰਤਾ ॥

The beings born of eggs, born of the womb, born of the
earth and born of sweat, all are created by You.

ਏਕੁ ਪੁਰਬੁ ਮੈ ਤੇਰਾ ਦੇਖਿਆ ਤੂ
ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ਰਵੰਤਾ ॥੩॥

I have seen one glory of Yours, that You are pervading and
permeating in all. ||3||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਬਹੁਤੇ ਮੈ ਏਕੁ ਨ
ਜਾਣਿਆ ਮੈ ਮੂਰਖ ਕਿਛੁ ਦੀਜੈ ॥

Your Glories are so numerous, and I do not know even
one of them; I am such a fool - please, give me some
of them!

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ
ਡੁਬਦਾ ਪਥਰੁ ਲੀਜੈ ॥੪॥੪॥

Prays Nanak, listen, O my Lord Master: I am sinking like a
stone - please, save me! ||4||4||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਹਉ ਪਾਪੀ ਪਤਿਤੁ ਪਰਮ ਪਾਖੰਡੀ
ਤੂ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਪਰਮ ਰਸਿ ਰਾਤੇ
ਠਾਕੁਰ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥

ਕਰਤਾ ਤੂ ਮੈ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ॥

ਮਾਣੁ ਮਹਤੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਾਚੈ
ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੂ ਪੂਰਾ ਹਮ ਉਰੇ ਹੋਛੇ ਤੂ ਗਉਰਾ
ਹਮ ਹਉਰੇ ॥

੫੯੭

ਤੁਝ ਹੀ ਮਨ ਰਾਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ
ਪਰਭਾਤੇ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਜਪਿ
ਮਨ ਰੇ ॥੨॥

ਤੁਮ ਸਾਚੇ ਹਮ ਤੁਮ ਹੀ ਰਾਚੇ
ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਫੁਨਿ ਸਾਚੇ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸੂਚੇ ਮਰਿ
ਜਨਮੇ ਸੇ ਕਾਚੇ ॥੩॥

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ
ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨ ਕੋਈ ॥

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ
ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਨਿਆ ਸੋਈ ॥੪॥੫॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ਨਾ
ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਕਰਮਾ ॥

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਨਾ
ਤਿਸੁ ਭਾਉ ਨ ਭਰਮਾ ॥੧॥

ਸਾਚੇ ਸਚਿਆਰ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥

Sorat'h, First Mehl:

I am a wicked sinner and a great hypocrite; You are the Immaculate and Formless Lord.

Tasting the Ambrosial Nectar, I am imbued with supreme bliss; O Lord and Master, I seek Your Sanctuary. ||1||

O Creator Lord, You are the honor of the dishonored.

In my lap is the honor and glory of the wealth of the Name; I merge into the True Word of the Shabad. ||Pause||

You are perfect, while I am worthless and imperfect. You are profound, while I am trivial.

597

My mind is imbued with You, day and night and morning, O Lord; my tongue chants Your Name, and my mind meditates on You. ||2||

You are True, and I am absorbed into You; through the mystery of the Shabad, I shall ultimately become True as well.

Those who are imbued with the Naam day and night are pure, while those who die to be reborn are impure. ||3||

I do not see any other like the Lord; who else should I praise? No one is equal to Him.

Prays Nanak, I am the slave of His slaves; by Guru's Instruction, I know Him. ||4||5||

Sorat'h, First Mehl:

He is unknowable, infinite, unapproachable and imperceptible. He is not subject to death or karma.

His caste is casteless; He is unborn, self-illuminated, and free of doubt and desire. ||1||

I am a sacrifice to the Truest of the True.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੁਪ ਵਰਨੁ ਨਹੀ ਰੇਖਿਆ
ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

He has no form, no color and no features; through the True Word of the Shabad, He reveals Himself. ||Pause||

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ
ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਮੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥

He has no mother, father, sons or relatives; He is free of sexual desire; He has no wife.

ਅਕੁਲੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਪਰ ਪਰੰਪਰੁ
ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥

He has no ancestry; He is immaculate. He is infinite and endless; O Lord, Your Light is pervading all. ||2||

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਇਆ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ॥

Deep within each and every heart, God is hidden; His Light is in each and every heart.

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਮੁਕਤੇ ਗੁਰਮਤੀ
ਨਿਰਭੈ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੩॥

The heavy doors are opened by Guru's Instructions; one becomes fearless, in the trance of deep meditation. ||3||

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਜੰਤਾ
ਵਸਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਬਾਈ ॥

The Lord created all beings, and placed death over the heads of all; all the world is under His Power.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵਹਿ
ਛੁਟਹਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈ ॥੪॥

Serving the True Guru, the treasure is obtained; living the Word of the Shabad, one is emancipated. ||4||

ਸੂਚੈ ਭਾਡੈ ਸਾਚੁ ਸਮਾਵੈ ਵਿਰਲੇ
ਸੂਚਾਚਾਰੀ ॥

In the pure vessel, the True Name is contained; how few are those who practice true conduct.

ਤੰਤੈ ਕਉ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ
ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੫॥੬॥

The individual soul is united with the Supreme Soul; Nanak seeks Your Sanctuary, Lord. ||5||6||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Sorat'h, First Mehl:

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀਐ ਤਿਉ
ਸਾਕਤੁ ਮਰੈ ਪਿਆਸ ॥

Like a fish without water is the faithless cynic, who dies of thirst.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਮਰੀਐ ਰੇ ਮਨਾ ਜੋ
ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ਸਾਸੁ ॥੧॥

So shall you die, O mind, without the Lord, as your breath goes in vain. ||1||

ਮਨੁ ਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਸੁ ਲੇਇ ॥

O mind, chant the Lord's Name, and praise Him.

ਬਿਨੁ ਗੁਰੁ ਇਹੁ ਰਸੁ ਕਿਉ ਲਹਉ
ਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਹਰਿ ਦੇਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Guru, how will you obtain this juice? The Guru shall unite you with the Lord. ||Pause||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਤੀਰਥੁ ਹੋਇ ॥

For the Gurmukh, meeting with the Society of the Saints is like making a pilgrimage to a sacred shrine.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨਾ ਗੁਰੁ ਦਰਸੁ
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥

The benefit of bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage is obtained by the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

ਜਿਉ ਜੋਗੀ ਜਤ ਬਾਹਰਾ ਤਪੁ ਨਾਹੀ
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ॥

ਤਿਉ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹੁਰੀ ਜਮੁ ਮਾਰੈ
ਅੰਤਰਿ ਦੇਖੁ ॥੩॥

ਸਾਕਤ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ
ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਕਹੁ
ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੭॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਾ ਦਾਨਿ ਮਤਿ ਪੂਰਾ
ਹਮ ਥਾਰੇ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀਉ ॥

ਮੈ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਬਿਰੁ ਨ
ਰਹਾਈ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੀ
ਜੀਉ ॥੧॥

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਗੁਪਤੋ ਵਰਤੈ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮਰਤ ਪਇਆਲ ਅਕਾਸੁ
ਦਿਖਾਇਓ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅਜੋਨੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਨੀ ਘਟ
ਭੀਤਰਿ ਦੇਖੁ ਮੁਰਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥

੫੯੮

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਉ ਇਹੁ ਜਗੁ ਬਪੁੜੋ
ਇਨਿ ਦੂਜੈ ਭਗਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਜੀਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਐ
ਸਾਕਤ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥

Like the Yogi without abstinence, and like penance without truth and contentment,

so is the body without the Lord's Name; death will slay it, because of the sin within. ||3||

The faithless cynic does not obtain the Lord's Love; the Lord's Love is obtained only through the True Guru.

One who meets with the Guru, the Giver of pleasure and pain, says Nanak, is absorbed in the Lord's Praise. ||4||7||

Sorat'h, First Mehl:

You, God, are the Giver of gifts, the Lord of perfect understanding; I am a mere beggar at Your Door.

What should I beg for? Nothing remains permanent; O Lord, please, bless me with Your Beloved Name. ||1||

In each and every heart, the Lord, the Lord of the forest, is permeating and pervading.

In the water, on the land, and in the sky, He is pervading but hidden; through the Word of the Guru's Shabad, He is revealed. ||Pause||

In this world, in the nether regions of the underworld, and in the Akaashic Ethers, the Guru, the True Guru, has shown me the Lord; He has showered me with His Mercy.

He is the unborn Lord God; He is, and shall ever be. Deep within your heart, behold Him, the Destroyer of ego. ||2||

598

This wretched world is caught in birth and death; in the love of duality, it has forgotten devotional worship of the Lord.

Meeting the True Guru, the Guru's Teachings are obtained; the faithless cynic loses the game of life. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਨਿਰਾਰੇ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਗਰਭ ਮਝਾਰੀ ਜੀਉ ॥

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ
ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੀ
ਜੀਉ ॥੪॥੮॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਜਿਸੁ ਜਲ ਨਿਧਿ ਕਾਰਣਿ ਤੁਮ
ਜਗਿ ਆਏ ਸੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਪਾਹੀ
ਜੀਉ ॥

ਛੋਡਹੁ ਵੇਸੁ ਭੇਖ ਚਤੁਰਾਈ ਦੁਬਿਧਾ
ਇਹੁ ਫਲੁ ਨਾਹੀ ਜੀਉ ॥੧॥

ਮਨ ਰੇ ਥਿਰੁ ਰਹੁ ਮਤੁ ਕਤ ਜਾਹੀ
ਜੀਉ ॥

ਬਾਹਰਿ ਢੂਢਤ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ
ਘਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਘਟ ਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅਵਗੁਣ ਛੋਡਿ ਗੁਣਾ ਕਉ ਧਾਵਹੁ
ਕਰਿ ਅਵਗੁਣ ਪਛੁਤਾਹੀ ਜੀਉ ॥

ਸਰ ਅਪਸਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹਿ
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਕੀਚ ਬੁਝਾਹੀ
ਜੀਉ ॥੨॥

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲੋਭ ਬਹੁ ਝੂਠੇ ਬਾਹਰਿ
ਨਾਵਹੁ ਕਾਹੀ ਜੀਉ ॥

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸਦ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤਾਹੀ ਜੀਉ ॥੩॥

ਪਰਹਰਿ ਲੋਭੁ ਨਿੰਦਾ ਕੂੜੁ
ਤਿਆਗਹੁ ਸਚੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਫਲੁ
ਪਾਹੀ ਜੀਉ ॥

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ
ਜੀਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ
ਜੀਉ ॥੪॥੯॥

Breaking my bonds, the True Guru has set me free, and
I shall not be cast into the womb of reincarnation again.

O Nanak, the jewel of spiritual wisdom shines forth, and
the Lord, the Formless Lord, dwells within my mind. ||4||8||

Sorat'h, First Mehl:

The treasure of the Name, for which you have come into
the world - that Ambrosial Nectar is with the Guru.

Renounce costumes, disguises and clever tricks; this fruit
is not obtained by duplicity. ||1||

O my mind, remain steady, and do not wander away.

By searching around on the outside, you shall only suffer
great pain; the Ambrosial Nectar is found within the home
of your own being. ||Pause||

Renounce corruption, and seek virtue; committing sins,
you shall only come to regret and repent.

You do not know the difference between good and evil;
again and again, you sink into the mud. ||2||

Within you is the great filth of greed and falsehood; why
do you bother to wash your body on the outside?

Chant the Immaculate Naam, the Name of the Lord
always, under Guru's Instruction; only then will your
innermost being be emancipated. ||3||

Let greed and slander be far away from you, and renounce
falsehood; through the True Word of the Guru's Shabad,
you shall obtain the true fruit.

As it pleases You, You preserve me, Dear Lord; servant
Nanak sings the Praises of Your Shabad. ||4||9||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥

ਅਪਨਾ ਘਰੁ ਮੂਸਤ ਰਾਖਿ ਨ ਸਾਕਹਿ
ਕੀ ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹਨ ਲਾਗਾ ॥

ਘਰੁ ਦਰੁ ਰਾਖਹਿ ਜੇ ਰਸੁ ਚਾਖਹਿ
ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥

ਮਨੁ ਰੇ ਸਮਝੁ ਕਵਨੁ ਮਤਿ ਲਾਗਾ ॥
ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅਨੁ ਰਸੁ ਲੋਭਾਨੇ ਫਿਰਿ
ਪਛੁਤਾਹਿ ਅਭਾਗਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਵਤ ਕਉ ਹਰਖੁ ਜਾਤ ਕਉ ਰੋਵਹਿ
ਇਹੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਾਲੇ ਲਾਗਾ ॥

ਆਪੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭੋਗਿ ਭੋਗਾਵੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਅਨਰਾਗਾ ॥੨॥

ਹਰਿ ਰਸੁ ਉਪਰਿ ਅਵਰੁ ਕਿਆ
ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਾਗਾ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਤ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਸੁ
ਖੋਇਆ ਜਾ ਸਾਕਤ ਦੁਰਮਤਿ
ਲਾਗਾ ॥੩॥

ਮਨੁ ਕਾ ਜੀਉ ਪਵਨਪਤਿ ਦੇਹੀ
ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਦੇਉ ਸਮਾਗਾ ॥
ਜੇ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਗਾਈ ਮਨੁ
ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥੪॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਪਾਈਐ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਜਮ ਭਉ
ਭਾਗਾ ॥

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ
ਪਾਏ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਾ ॥੫॥੧੦॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸਰਬ ਜੀਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਧੁਰਾਰੂ
ਬਿਨੁ ਲੇਖੈ ਨਹੀ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥

Sorat'h, First Mehl, Panch-Padas:

You cannot save your own home from being plundered;
why do you spy on the houses of others?

That Gurmukh who joins himself to the Guru's service,
saves his own home, and tastes the Lord's Nectar. ||1||

O mind, you must realize what your intellect is focused on.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, one is
involved with other tastes; the unfortunate wretch shall
come to regret it in the end. ||Pause||

When things come, he is pleased, but when they go, he
weeps and wails; this pain and pleasure remains attached
to him.

The Lord Himself causes him to enjoy pleasure and endure
pain; the Gurmukh, however, remains unaffected. ||2||

What else can be said to be above the subtle essence of the
Lord? One who drinks it in is satisfied and satiated.

One who is lured by Maya loses this juice; that faithless
cynic is tied to his evil-mindedness. ||3||

The Lord is the life of the mind, the Master of the breath
of life; the Divine Lord is contained in the body.

If You so bless us, Lord, then we sing Your Praises; the mind
is satisfied and fulfilled, lovingly attached to the Lord. ||4||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the subtle
essence of the Lord is obtained; meeting the Guru, the fear
of death departs.

O Nanak, chant the Name of the Lord, as Gurmukh;
you shall obtain the Lord, and realize your pre-ordained
destiny. ||5||10||

Sorat'h, First Mehl:

Destiny, pre-ordained by the Lord, looms over the heads of
all beings; no one is without this pre-ordained destiny.

ਆਪਿ ਅਲੇਖੁ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ
ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਸੋਈ ਜੀਉ ॥੧॥

Only He Himself is beyond destiny; creating the creation
by His creative power, He beholds it, and causes His
Command to be followed. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ਅਹਿਨਿਸਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹੁ
ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਸੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O mind, chant the Name of the Lord, and be at peace.
Day and night, serve at the Guru's feet; the Lord is the
Giver, and the Enjoyer. ||Pause||

ਪਦ

599

ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਦੇਖਹੁ ਅਵਰੁ
ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥

He is within - see Him outside as well; there is no one,
other than Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹੁ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮੋਈ ਜੀਉ ॥੨॥

As Gurmukh, look upon all with the single eye of equality;
in each and every heart, the Divine Light is contained. ||2||

ਚਲਤੋ ਠਾਕਿ ਰਖਹੁ ਘਰਿ ਅਪਨੈ ਗੁਰੁ
ਮਿਲਿਐ ਇਹ ਮਤਿ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥

Restrain your fickle mind, and keep it steady within its own
home; meeting the Guru, this understanding is obtained.

ਦੇਖਿ ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਰਹਉ ਬਿਸਮਾਦੀ
ਦੁਖੁ ਬਿਸਰੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥੩॥

Seeing the unseen Lord, you shall be amazed and
delighted; forgetting your pain, you shall be at peace. ||3||

ਪੀਵਹੁ ਅਪਿਉ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥

Drinking in the ambrosial nectar, you shall attain the
highest bliss, and dwell within the home of your own self.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਭੰਜਨੁ ਗਾਈਐ
ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥੪॥

So sing the Praises of the Lord, the Destroyer of the fear of
birth and death, and you shall not be reincarnated again. ||4||

ਤਤੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਸੋਹੰ
ਭੇਦੁ ਨ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥

The essence, the immaculate Lord, the Light of all - I am
He and He is me - there is no difference between us.

ਅਪਰੰਪਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ
ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋਈ
ਜੀਉ ॥੫॥੧੧॥

The Infinite Transcendent Lord, the Supreme Lord God -
Nanak has met with Him, the Guru. ||5||11||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Sorat'h, First Mehl, Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਤਦ ਹੀ ਗਾਵਾ ॥
ਤਾ ਗਾਵੇ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਵਾ ॥

When I am pleasing to Him, then I sing His Praises.
Singing His Praises, I receive the fruits of my rewards.

ਗਾਵੇ ਕਾ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥ ਜਾ ਆਪੇ
ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥

The rewards of singing His Praises are obtained when He
Himself gives them. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥

O my mind, through the Word of the Guru's Shabad, the
treasure is obtained;

ਤਾ ਤੇ ਸਚ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ
॥ ਰਹਾਉ ॥

this is why I remain immersed in the True Name. ||Pause||

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥

When I awoke within myself to the Guru's Teachings,

ਤਾ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥

then I renounced my fickle intellect.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਕਾ ਉਜੀਆਰਾ ॥

When the Light of the Guru's Teachings dawned,

ਤਾ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਅੰਧਾਰਾ ॥੨॥

and then all darkness was dispelled. ||2||

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥

When the mind is attached to the Guru's Feet,

ਤਾ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਭਾਗਾ ॥

then the Path of Death recedes.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਨਿਰਭਉ ਪਾਇਆ ॥

Through the Fear of God, one attains the Fearless Lord;

ਤਾ ਸਹਜੈ ਕੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੩॥

then, one enters the home of celestial bliss. ||3||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰੀ ॥

Prays Nanak, how rare are those who reflect and
understand,

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥

the most sublime action in this world.

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਹੋਈ ॥

The noblest deed is to sing the Lord's Praises,

ਜਾ ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ

and so meet the Lord Himself. ||4||1||12||

ਸੋਈ ॥੪॥੧॥੧੨॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧

Sorat'h, Third Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸੇਵਕ ਸੇਵ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਤੇਰੀ ਜਿਨ
ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥

All of Your servants, who relish the Word of Your Shabad,
serve You.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ
ਜਿਨਿ ਵਿਚਰੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥

By Guru's Grace, they become pure, eradicating self-
conceit from within.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਨਿਤ ਸਾਚੇ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧॥

Night and day, they continually sing the Glorious Praises
of the True Lord; they are adorned with the Word of the
Guru's Shabad. ||1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਸਰਣਿ
ਤੁਮਾਰੀ ॥

ਏਕੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਕੇਵਲੁ ਆਪਿ
ਮੁਰਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਾਗਤ ਰਹੇ ਤਿਨੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ
ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥

ਗਿਰਹੀ ਮਹਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਨ
ਉਦਾਸੀ ਗਿਆਨ ਤਤ ਬੀਚਾਰੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥੨॥

ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਦਾ
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇਆ ॥

੬੦੦

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਨਾਉ ਪਾਏ ਹਉਮੈ
ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥

ਹਰਿ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ
ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਮਤਿ ਪਾਈ
ਏਹਾ ਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੧॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਭਗਤਨ ਕਉ ਦੀਆ
ਨਾਉ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥

ਅਖੁਟੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਕਦੇ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ
ਕਿਨੈ ਨ ਕੀਮਤਿ ਹੋਇ ॥

ਨਾਮ ਧਨਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹੋਏ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥

O my Lord and Master, I am Your child; I seek Your
Sanctuary.

You are the One and Only Lord, the Truest of the True;
You Yourself are the Destroyer of ego. ||Pause||

Those who remain wakeful obtain God; through the Word
of the Shabad, they conquer their ego.

Immersed in family life, the Lord's humble servant ever
remains detached; he reflects upon the essence of spiritual
wisdom.

Serving the True Guru, he finds eternal peace, and he
keeps the Lord enshrined in his heart. ||2||

This mind wanders in the ten directions; it is consumed by
the love of duality.

600

The foolish self-willed manmukh does not remember the
Lord's Name; he wastes away his life in vain.

But when he meets the True Guru, then he obtains the
Name; he sheds egotism and emotional attachment. ||3||

The Lord's humble servants are True - they practice Truth,
and reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

The True Lord God unites them with Himself, and they
keep the True Lord enshrined in their hearts.

O Nanak, through the Name, I have obtained salvation and
understanding; this alone is my wealth. ||4||1||

Sorat'h, Third Mehl:

The True Lord has blessed His devotees with the treasure
of devotional worship, and the wealth of the Lord's Name.

The wealth of the Naam, shall never be exhausted; no one
can estimate its worth.

With the wealth of the Naam, their faces are radiant, and
they attain the True Lord. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਭੁਲਦਾ ਫਿਰਦਾ
ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਪੰਚ ਚੋਰ ਵਸਹਿ
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੂਟਹਿ ਮਨਮੁਖ ਨਹੀ
ਬੂਝਹਿ ਕੋਇ ਨ ਸੁਣੈ ਪ੍ਰਕਾਰਾ ॥

ਅੰਧਾ ਜਗਤੁ ਅੰਧੁ ਵਰਤਾਰਾ ਬਾਝੁ
ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰਾ ॥੨॥

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੁਣੇ
ਕਿਹੁ ਚਲੈ ਨ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ
ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਦਰੀ
ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੩॥

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਘਟਿ
ਚਾਨਣੁ ਅਮਰੁ ਸਿਰਿ ਬਾਦਿਸਾਹਾ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਲਾਹਾ ॥

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਪਾਹਾ ॥੪॥੨॥

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੩ ॥

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਏ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥

ਭਗਤਾ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਹਰਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਇਕ ਰੰਗੀ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੧॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥

O my mind, through the Word of the Guru's Shabad, the
Lord is found.

Without the Shabad, the world wanders around, and
receives its punishment in the Court of the Lord. ||Pause||

Within this body dwell the five thieves: sexual desire,
anger, greed, emotional attachment and egotism.

They plunder the Nectar, but the self-willed manmukh
does not realize it; no one hears his complaint.

The world is blind, and its dealings are blind as well;
without the Guru, there is only pitch darkness. ||2||

Indulging in egotism and possessiveness, they are ruined;
when they depart, nothing goes along with them.

But one who becomes Gurmukh meditates on the Naam,
and ever contemplates the Lord's Name.

Through the True Word of Gurbani, he sings the Glorious
Praises of the Lord; blessed with the Lord's Glance of
Grace, he is enraptured. ||3||

The spiritual wisdom of the True Guru is a steady light
within the heart. The Lord's decree is over the heads of
even kings.

Night and day, the Lord's devotees worship Him; night
and day, they gather in the true profit of the Lord's Name.

O Nanak, through the Lord's Name, one is emancipated;
attuned to the Shabad, he finds the Lord. ||4||2||

Sorat'h, Third Mehl:

If one becomes the slave of the Lord's slaves, then he finds
the Lord, and eradicates ego from within.

The Lord of bliss is his object of devotion; night and day,
he sings the Glorious Praises of the Lord.

Attuned to the Word of the Shabad, the Lord's devotees
remain ever as one, absorbed in the Lord. ||1||

O Dear Lord, Your Glance of Grace is True.

ਆਪਣਿਆ ਦਾਸਾ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ
ਪਿਆਰੇ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਹਮਾਰੀ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਹਉ ਜੀਵਾ
ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੂ ਸਾਚਾ ਅਤਿ ਸੁਆਲਿਉ
ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸੋ
ਜਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥੨॥

ਮਹਾ ਗੰਭੀਰੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤਿਸ
ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕੀਨੀ ਅਚਿੰਤੁ
ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ
ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਦਾ ਪੰਥੁ ਵਿਖੜਾ
ਕੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਬਦੇ ਮਾਤਾ
ਹਉਮੈ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਇਕ ਰੰਗੀ
ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੩॥

੬੦੧

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਨੋ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ
ਪਿਆਰੇ ਜਿਚਰੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਹੈ
ਸਾਸਾ ॥

ਇਕੁ ਪਲੁ ਖਿਨੁ ਵਿਸਰਹਿ ਤੂ
ਸੁਆਮੀ ਜਾਣਉ ਬਰਸ ਪਚਾਸਾ ॥

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਸਦਾ ਸੇ ਭਾਈ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੧॥

Show mercy to Your slave, O Beloved Lord, and preserve
my honor. ||Pause||

Continually praising the Word of the Shabad, I live; under
Guru's Instruction, my fear has been dispelled.

My True Lord God is so beautiful! Serving the Guru, my
consciousness is focused on Him.

One who chants the True Word of the Shabad, and the
Truest of the True, the Word of His Bani, remains wakeful,
day and night. ||2||

He is so very deep and profound, the Giver of eternal
peace; no one can find His limit.

Serving the Perfect Guru, one becomes carefree,
enshrining the Lord within the mind.

The mind and body become immaculately pure, and a lasting
peace fills the heart; doubt is eradicated from within. ||3||

The Way of the Lord is always such a difficult path; only a
few find it, contemplating the Guru.

Imbued with the Lord's Love, and intoxicated with the
Shabad, he renounces ego and corruption.

O Nanak, imbued with the Naam, and the Love of the One
Lord, he is embellished with the Word of the Shabad. ||4||3||

601

Sorat'h, Third Mehl:

Dear Beloved Lord, I praise You continually, as long as
there is the breath within my body.

If I were to forget You, for a moment, even for an instant,
O Lord Master, it would be like fifty years for me.

I was always such a fool and an idiot, O Siblings of
Destiny, but now, through the Word of the Guru's Shabad,
my mind is enlightened. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਮ ਆਪੇ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥
ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ
ਸਦ ਹੀ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ
ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਮ ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਸਬਦਿ ਮਾਰਿ
ਜੀਵਾਲੇ ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਹੀ ਮੁਕਤਿ
ਪਾਈ ॥

ਸਬਦੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ
ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਈ ॥
ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਦਾਤਾ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ
ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨॥

ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸੇ ਅੰਨੇ ਬੋਲੇ ਸੇ
ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਾ ॥

ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਪਾਇਆ ਬਿਰਥਾ
ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੇ
ਵਾਰਾ ॥

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਮਾਰਿ
ਸਮਾਣੇ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੇ ਮਾਰਗਿ ਲਾਏ
ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ
ਭਾਈ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਅੰਤਰਿ
ਭਾਈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥੪॥੪॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ
ਭਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥

ਭਗਤਾ ਕੀ ਸਾਰ ਕਰਹਿ ਆਪਿ
ਰਾਖਹਿ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥

Dear Lord, You Yourself bestow understanding.

Dear Lord, I am forever a sacrifice to You; I am dedicated and devoted to Your Name. ||Pause||

I have died in the Word of the Shabad, and through the Shabad, I am dead while yet alive, O Siblings of Destiny; through the Shabad, I have been liberated.

Through the Shabad, my mind and body have been purified, and the Lord has come to dwell within my mind.

The Guru is the Giver of the Shabad; my mind is imbued with it, and I remain absorbed in the Lord. ||2||

Those who do not know the Shabad are blind and deaf; why did they even bother to come into the world?

They do not obtain the subtle essence of the Lord's elixir; they waste away their lives, and are reincarnated over and over again.

The blind, idiotic, self-willed manmukhs are like maggots in manure, and in manure they rot away. ||3||

The Lord Himself creates us, watches over us, and places us on the Path, O Siblings of Destiny; there is no one other than Him.

No one can erase that which is pre-ordained, O Siblings of Destiny; whatever the Creator wills, comes to pass.

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the mind; O Siblings of Destiny, there is no other at all. ||4||4||

Sorat'h, Third Mehl:

The Gurmukhs practice devotional worship, and become pleasing to God; night and day, they chant the Naam, the Name of the Lord.

You Yourself protect and take care of Your devotees, who are pleasing to Your Mind.

ਤੂੰ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਗੁਣ
ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਣੇ ॥੧॥

You are the Giver of virtue, realized through the Word of
Your Shabad. Uttering Your Glories, we merge with You,
O Glorious Lord. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥
ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਤੇਰਾ ਬੇਲੀ ਹੋਵੈ ਸਦਾ
ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O my mind, remember always the Dear Lord.

At the very last moment, He alone shall be your best
friend; He shall always stand by you. ||Pause||

ਦੁਸਟ ਚਉਕੜੀ ਸਦਾ ਕੂੜੁ
ਕਮਾਵਹਿ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟੀ ਤੇ ਕਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਣਾਖਸ ਨਖਹਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥

The gathering of the wicked enemies shall always practice
falsehood; they do not contemplate understanding.

Who can obtain fruit from the slander of evil enemies?
Remember that Harnaakhash was torn apart by the
Lord's claws.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਜਨੁ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਲਏ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥

Prahlaad, the Lord's humble servant, constantly sang the
Glorious Praises of the Lord, and the Dear Lord saved
him. ||2||

ਆਪਸ ਕਉ ਬਹੁ ਭਲਾ ਕਰਿ
ਜਾਣਹਿ ਮਨਮੁਖਿ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥
ਸਾਧੂ ਜਨ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪੇ
ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅੰਤਿ
ਗਏ ਪਛੁਤਾਈ ॥੩॥

The self-willed manmukhs see themselves as being very
virtuous; they have absolutely no understanding at all.

They indulge in slander of the humble spiritual people;
they waste their lives away, and then they have to depart.

They never think of the Lord's Name, and in the end, they
depart, regretting and repenting. ||3||

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਭਗਤਾ ਕਾ ਕੀਤਾ ਗੁਰ
ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਲਾਏ ॥

The Lord makes the lives of His devotees fruitful; He
Himself links them to the Guru's service.

ਸਬਦੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

Imbued with the Word of the Shabad, and intoxicated with
celestial bliss, night and day, they sing the Glorious Praises
of the Lord.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹਉ
ਲਾਗਾ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ॥੪॥੫॥

Slave Nanak utters this prayer: O Lord, please, let me fall
at their feet. ||4||5||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Sorat'h, Third Mehl:

ਸੋ ਸਿਖੁ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿ
ਗੁਰ ਕੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਆਵੈ ॥

He alone is a Sikh, a friend, a relative and a sibling, who
walks in the Way of the Guru's Will.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਭਾਈ ਵਿਛੁੜਿ
ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥

One who walks according to his own will, O Siblings
of Destiny, suffers separation from the Lord, and shall
be punished.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਵੈ
ਭਾਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥੧॥

Without the True Guru, peace is never obtained, O Siblings of Destiny; again and again, he regrets and repents. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸੁਹੇਲੇ ਭਾਈ ॥

The Lord's slaves are happy, O Siblings of Destiny.

੬੦੨

602

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The sins and sorrows of countless lifetimes are eradicated; the Lord Himself unites them in His Union. ||Pause||

ਇਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨ
ਭਾਈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾ ਸੈਂਸਾਰਾ ॥

All of these relatives are like chains upon the soul, O Siblings of Destiny; the world is deluded by doubt.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੰਧਨ ਟੂਟਹਿ ਨਾਹੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥

Without the Guru, the chains cannot be broken; the Gurmukhs find the door of salvation.

ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ
ਪਛਾਣਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਵਾਰੋ
ਵਾਰਾ ॥੨॥

One who performs rituals without realizing the Word of the Guru's Shabad, shall die and be reborn, again and again. ||2||

ਹਉ ਮੇਰਾ ਜਗੁ ਪਲਚਿ ਰਹਿਆ
ਭਾਈ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇਰਾ ॥

The world is entangled in egotism and possessiveness, O Siblings of Destiny, but no one belongs to anyone else.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਨਿ ਗੁਣ
ਗਾਵਨਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਇ ਬਸੇਰਾ ॥

The Gurmukhs attain the Mansion of the Lord's Presence, singing the Glories of the Lord; they dwell in the home of their own inner being.

ਐਥੈ ਬੁਝੈ ਸੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥੩॥

One who understands here, realizes himself; the Lord God belongs to him. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਭਾਈ
ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ॥

The True Guru is forever merciful, O Siblings of Destiny; without good destiny, what can anyone obtain?

ਏਕ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਭ ਉਪਰਿ
ਜੇਹਾ ਭਾਉ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥

He looks alike upon all with His Glance of Grace, but people receive the fruits of their rewards according to their love for the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੪॥੬॥

O Nanak, when the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind, then self-conceit is eradicated from within. ||4||6||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਚੌਤੁਕੇ ॥

Sorat'h, Third Mehl, Chau-Tukas:

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ਸਚੀ
ਹਿਰਦੈ ਬਾਣੀ ॥

True devotional worship is obtained only through the True Guru, when the True Word of His Bani is in the heart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ
ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Serving the True Guru, eternal peace is obtained; egotism is obliterated through the Word of the Shabad.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵੀ
ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਏਆਣੀ ॥

Without the Guru, there is no true devotion; otherwise, people wander around, deluded by ignorance.

ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ
ਡੁਬਿ ਮੁਏ ਵਿਣੁ ਪਾਣੀ ॥੧॥

The self-willed manmukhs wander around, suffering in constant pain; they drown and die, even without water. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥

O Siblings of Destiny, remain forever in the Lord's Sanctuary, under His Protection.

ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪਤਿ ਰਾਖੈ
ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
ਰਹਾਉ ॥

Bestowing His Glance of Grace, He preserves our honor, and blesses us with the glory of the Lord's Name. ||Pause||

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਸਬਦਿ
ਸਚੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥

Through the Perfect Guru, one comes to understand himself, contemplating the True Word of the Shabad.

ਹਿਰਦੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਦ ਵਸਿਆ
ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

The Lord, the Life of the world, ever abides in his heart, and he renounces sexual desire, anger and egotism.

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ
ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥

The Lord is ever-present, permeating and pervading all places; the Name of the Infinite Lord is enshrined within the heart.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀ
ਨਾਉ ਮੀਠਾ ਮਨਹਿ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥

Throughout the ages, through the Word of His Bani, His Shabad is realized, and the Name becomes so sweet and beloved to the mind. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਤਾ
ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥

Serving the Guru, one realizes the Naam, the Name of the Lord; fruitful is his life, and his coming into the world.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਦਾ ਮਨੁ
ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣੀ
ਅਘਾਇਆ ॥

Tasting the sublime elixir of the Lord, his mind is satisfied and satiated forever; singing the Glories of the Glorious Lord, he is fulfilled and satisfied.

ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ
ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥

The lotus of his heart blossoms forth, he is ever imbued with the Lord's Love, and the unstruck melody of the Shabad resounds within him.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ
ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

His body and mind become immaculately pure; his speech becomes immaculate as well, and he merges in the Truest of the True. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਕੋਇ ਨ ਬੂਝੈ
ਗੁਰਮਤਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਈ ॥

No one knows the state of the Lord's Name; through the Guru's Teachings, it comes to abide in the heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਮਗੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ
ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥

One who becomes Gurmukh, understands the Path; his
tongue savors the sublime essence of the Lord's Nectar.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ
ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥

Meditation, austere self-discipline and self-restraint are all
obtained from the Guru; the Naam, the Name of the Lord,
comes to abide within the heart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੇ
ਜਨ ਸੋਹਨਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ
ਪਾਈ ॥੪॥੭॥

O Nanak, those humble beings who praise the Naam
are beautiful; they are honored in the Court of the
True Lord. ॥4॥7॥

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੩ ਦੁਤੁਕੇ ॥

Sorat'h, Third Mehl, Du-Tukas:

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ
ਭਾਈ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਤਾ ਬੁਝ ਪਾਇ ॥

Meeting the True Guru, one turns away from the world,
O Siblings of Destiny; when he remains dead while yet
alive, he obtains true understanding.

ਸੋ ਗੁਰੂ ਸੋ ਸਿਖੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿਸੁ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

He alone is the Guru, and he alone is a Sikh, O Siblings of
Destiny, whose light merges in the Light. ॥1॥

ਮਨ ਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ
ਲਾਇ ॥

O my mind, be lovingly attuned to the Name of the Lord,
Har, Har.

ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਭਾਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਥਾਇ ॥
ਰਹਾਉ ॥

Chanting the Name of the Lord, it seems so sweet to the
mind, O Siblings of Destiny; the Gurmukhs obtain a place
in the Court of the Lord. ॥Pause॥

੬੦੩

603

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ
ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

Without the Guru, love for the Lord does not well up,
O Siblings of Destiny; the self-willed manmukhs are
engrossed in the love of duality.

ਤੁਹ ਕੁਟਹਿ ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰਹਿ
ਭਾਈ ਪਲੈ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥

Actions performed by the manmukh are like the threshing
of the chaff - they obtain nothing for their efforts. ॥2॥

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਰਵਿਆ
ਭਾਈ ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥

Meeting the Guru, the Naam comes to permeate the mind,
O Siblings of Destiny, with true love and affection.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਰਵੈ ਭਾਈ ਗੁਰ
ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੩॥

He always sings the Glorious Praises of the Lord, O Siblings
of Destiny, with infinite love for the Guru. ॥3॥

ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿ
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

How blessed and approved is his coming into the world,
O Siblings of Destiny, who focuses his mind on serving
the Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਈ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇ ॥੪॥੮॥

O Nanak, the Name of the Lord is obtained, O Siblings of
Destiny, through the Word of the Guru's Shabad, and we
merge with the Lord. ||4||8||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥

Sorat'h, Third Mehl, First House:

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਵਿਆਪਿਆ
ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਇ ॥

The three worlds are entangled in the three qualities,
O Siblings of Destiny; the Guru imparts understanding.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਗਿ ਛੂਟੀਐ ਭਾਈ
ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥੧॥

Attached to the Lord's Name, one is emancipated, O Siblings
of Destiny; go and ask the wise ones about this. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਚਰੁਥੈ ਚਿਤੁ
ਲਾਇ ॥

O mind, renounce the three qualities, and focus your
consciousness on the fourth state.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਸਦਾ
ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Dear Lord abides in the mind, O Siblings of Destiny;
ever sing the Glorious Praises of the Lord. ||Pause||

ਨਾਮੈ ਤੇ ਸਭਿ ਉਪਜੇ ਭਾਈ ਨਾਇ
ਵਿਸਰਿਐ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥

From the Naam, everyone originated, O Siblings of
Destiny; forgetting the Naam, they die away.

ਅਗਿਆਨੀ ਜਗਤੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਭਾਈ
ਸੂਤੇ ਗਏ ਮੁਹਾਇ ॥੨॥

The ignorant world is blind, O Siblings of Destiny; those
who sleep are plundered. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਭਾਈ
ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ॥

Those Gurmukhs who remain awake are saved, O Siblings
of Destiny; they cross over the terrifying world-ocean.

ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਭਾਈ
ਹਿਰਦੈ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥

In this world, the Name of the Lord is the true profit,
O Siblings of Destiny; keep it enshrined within your
heart. ||3||

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਰਾਮ
ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

In the Guru's Sanctuary, O Siblings of Destiny, you shall
be saved; be lovingly attuned to the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਬੇੜਾ ਨਾਉ ਤੁਲਹੜਾ
ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਪਾਰਿ ਜਨ
ਪਾਇ ॥੪॥੯॥

O Nanak, the Name of the Lord is the boat, and the Name
is the raft, O Siblings of Destiny; setting out on it, the
Lord's humble servant crosses over the world-ocean. ||4||9||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥

Sorat'h, Third Mehl, First House:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਜਗ ਅੰਤਰਿ
ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥

The True Guru is the ocean of peace in the world; there is
no other place of rest and peace.

ਹਉਮੈ ਜਗਤੁ ਦੁਖਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪਿਆ
ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥੧॥

The world is afflicted with the painful disease of egotism;
dying, only to be reborn, it cries out in pain. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ
ਨਾਹਿ ਤ ਜਾਹਿਗਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ
॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ
ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਆ ॥

ਸੰਧਿਆ ਤਰਪਣੁ ਕਰਹਿ ਗਾਇਤ੍ਰੀ
ਬਿਨੁ ਬੁਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸ ਨੋ
ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਜਨ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੩॥

ਇਹੁ ਜਗੁ ਅੰਧਾ ਸਭੁ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਅਖੀ ਵੇਖੈ
ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧੦॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਬਹੁਤਾ ਦੁਖੁ
ਲਾਗਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਭਰਮਾਈ ॥

ਹਮ ਦੀਨ ਤੁਮ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਦਾਤੇ
ਸਬਦੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਤੁਮ
ਪਿਆਰੇ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਹੁ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਆਧਾਰੇ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ
ਸਮਾਣੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥

O mind, serve the True Guru, and obtain peace.

If you serve the True Guru, you shall find peace;
otherwise, you shall depart, after wasting away your life in
vain. ||Pause||

Led around by the three qualities, he does many deeds, but
he does not come to taste and savor the subtle essence of
the Lord.

He says his evening prayers, and makes offerings of
water, and recites his morning prayers, but without true
understanding, he still suffers in pain. ||2||

One who serves the True Guru is very fortunate; as the
Lord so wills, he meets with the Guru.

Drinking in the sublime essence of the Lord, His humble
servants remain ever satisfied; they eradicate self-conceit
from within themselves. ||3||

This world is blind, and all act blindly; without the Guru,
no one finds the Path.

O Nanak, meeting with the True Guru, one sees with his
eyes, and finds the True Lord within the home of his own
being. ||4||10||

Sorat'h, Third Mehl:

Without serving the True Guru, he suffers in terrible pain,
and throughout the four ages, he wanders aimlessly.

I am poor and meek, and throughout the ages, You are the
Great Giver - please, grant me the understanding of the
Shabad. ||1||

O Dear Beloved Lord, please show mercy to me.

Unite me in the Union of the True Guru, the Great Giver,
and give me the support of the Lord's Name. ||Pause||

Conquering my desires and duality, I have merged in
celestial peace, and I have found the Naam, the Name of
the Infinite Lord.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਹੋਆ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥੨॥

I have tasted the sublime essence of the Lord, and my soul
has become immaculately pure; the Lord is the Destroyer
of sins. ||2||

੬੦੪

604

ਸਬਦਿ ਮਰਹੁ ਫਿਰਿ ਜੀਵਹੁ ਸਦ ਹੀ
ਤਾ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥

Dying in the Word of the Shabad, you shall live forever,
and you shall never die again.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਮੀਠਾ
ਸਬਦੇ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੩॥

The Ambrosial Nectar of the Naam is ever-sweet to the
mind; but how few are those who obtain the Shabad. ||3||

ਦਾਤੈ ਦਾਤਿ ਰਖੀ ਹਥਿ ਅਪਣੈ ਜਿਸੁ
ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਈ ॥

The Great Giver keeps His Gifts in His Hand; He gives
them to those with whom He is pleased.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਦਰਗਹ ਜਾਪਹਿ ਸੇਈ ॥੪॥੧੧॥

O Nanak, imbued with the Naam, they find peace, and in
the Court of the Lord, they are exalted. ||4||11||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Sorat'h, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸਹਜ ਧੁਨਿ
ਉਪਜੈ ਗਤਿ ਮਤਿ ਤਦ ਹੀ ਪਾਏ ॥

Serving the True Guru, the divine melody wells up within,
and one is blessed with wisdom and salvation.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥

The True Name of the Lord comes to abide in the mind,
and through the Name, one merges in the Name. ||1||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥
ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣੈ ਤੂਠੈ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the True Guru, the whole world is insane.

The blind, self-willed manmukhs do not realize the
Word of the Shabad; they are deluded by false doubts.
||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਭਰਮਿ
ਭੁਲਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਕਮਾਏ ॥

The three-faced Maya had led them astray in doubt, and
they are snared by the noose of egotism.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਉਭਉ
ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥

Birth and death hang over their heads, and being reborn
from the womb, they suffer in pain. ||2||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਰਤਹਿ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ
ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥

The three qualities permeate the whole world; acting in
ego, it loses its honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਚਉਥਾ ਪਦੁ ਚੀਨੈ
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥

But one who becomes Gurmukh comes to realize the
fourth state of celestial bliss; he finds peace through the
Name of the Lord. ||3||

ਤੂੰ ਗੁਣ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ
ਜ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ
ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਈ ॥੪॥੧੨॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਆਪਿ ਅਪਾਹੁ ॥

ਵਣਜਾਰਾ ਜਗੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥

ਆਪੇ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੀਆ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਸਚੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥੧॥

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੁ ॥

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਿਆਰਾ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸਭ ਵੇਖਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਮੁਖਿ ਬੋਲੇ ਆਪਿ ਮੁਹਾਹੁ ॥

ਆਪੇ ਉਝੜਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਰਾਹੁ ॥

ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੨॥

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਸਿਰਿ ਆਪੇ ਧੰਧੜੈ ਲਾਹੁ ॥

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਪਿਆਰਾ
ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਮਰਿ ਜਾਹੁ ॥

ਆਪੇ ਪਤਣੁ ਪਾਤਣੀ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਹੁ ॥੩॥

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥਾ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰੁ
ਖੇਵਟੁ ਆਪਿ ਚਲਾਹੁ ॥

The three qualities are all Yours, O Lord; You Yourself created them. Whatever You do, comes to pass.

O Nanak, through the Lord's Name, one is emancipated; through the Shabad, he is rid of egotism. ||4||12||

Sorat'h, Fourth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

My Beloved Lord Himself pervades and permeates all; He Himself is, all by Himself.

My Beloved Himself is the trader in this world; He Himself is the true banker.

My Beloved Himself is the trade and the trader; He Himself is the true credit. ||1||

O mind, meditate on the Lord, Har, Har, and praise His Name.

By Guru's Grace, the Beloved, Ambrosial, unapproachable and unfathomable Lord is obtained. ||Pause||

The Beloved Himself sees and hears everything; He Himself speaks through the mouths of all beings.

The Beloved Himself leads us into the wilderness, and He Himself shows us the Way.

The Beloved Himself is Himself all-in-all; He Himself is carefree. ||2||

The Beloved Himself, all by Himself, created everything; He Himself links all to their tasks.

The Beloved Himself creates the Creation, and He Himself destroys it.

He Himself is the wharf, and He Himself is the ferryman, who ferries us across. ||3||

The Beloved Himself is the ocean, and the boat; He Himself is the Guru, the boatman who steers it

ਆਪੇ ਹੀ ਚੜਿ ਲੰਘਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਕਰਿ ਚੋਜ ਵੈਥੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥

ਆਪੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਹੁ ॥੪॥੧॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਥਾ ॥

ਆਪੇ ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ
ਆਪੇ ਖੰਡ ਆਪੇ ਸਭ ਲੋਇ ॥

ਆਪੇ ਸੂਤੁ ਆਪੇ ਬਹੁ ਮਣੀਆ ਕਰਿ
ਸਕਤੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥

੬੦੫

ਆਪੇ ਹੀ ਸੂਤਧਾਰੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਸੂਤੁ
ਖਿਚੇ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਹੋਇ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ
ਕੋਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ
ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਦਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਮੁਖਿ ਚੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਪੇ ਜਲ ਥਲਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ
ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਆਪੇ ਖੇਲ ਖੇਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਨਿਰਮਲਾ
ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥

ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਪਿਆਰਾ
ਆਪਿ ਲਖਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥

. The Beloved Himself sets sail and crosses over; He, the King, beholds His wondrous play.

The Beloved Himself is the Merciful Master; O servant Nanak, He forgives and blends with Himself. ||4||1||

Sorat'h, Fourth Mehl:

He Himself is born of the egg, from the womb, from sweat and from the earth; He Himself is the continents and all the worlds.

He Himself is the thread, and He Himself is the many beads; through His Almighty Power, He has strung the worlds.

605

He holds the thread, and when He withdraws the thread, the beads scatter into heaps. ||1||

O my mind, there is no other than the Lord for me.

The treasure of the Beloved Naam is within the True Guru; in His Mercy, he pours the Ambrosial Nectar into my mouth. ||Pause||

The Beloved Himself is in all the oceans and lands; whatever God does, comes to pass.

The Beloved brings nourishment to all; there is no other than Him.

The Beloved Himself plays, and whatever He Himself does, comes to pass. ||2||

The Beloved Himself, all by Himself, is immaculate and pure; He Himself is immaculate and pure.

The Beloved Himself determines the value of all; whatever He does comes to pass.

The Beloved Himself is unseen - He cannot be seen; He Himself causes us to see. ||3||

ਆਪੇ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ
ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ਸਭਿ ਘਟ ਆਪੇ ਭੋਗਵੈ ਪਿਆਰਾ
ਵਿਚਿ ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਭੁ ਸੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੈ ॥
ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਕਰਿ ਚੋਜ ਵੇਖੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥
ਆਪੇ ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਸਭਤੁ ਹੈ
ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਪੈ ॥੧॥

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ
ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਚਖਿ ਜਾਪੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਪੇ ਤੀਰਥੁ ਤੁਲਹੜਾ ਪਿਆਰਾ
ਆਪਿ ਤਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥

ਆਪੇ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਸਭੁ ਜਗੁ ਮਛਲੀ ਹਰਿ ਆਪੈ ॥

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਈ ਪਿਆਰਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਜਾਪੈ ॥੨॥

ਆਪੇ ਸਿੰਝੀ ਨਾਦੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਧੁਨਿ
ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਆਪੈ ॥

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਹੀ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ॥

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਹੈ ਚੇਲਾ
ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥੩॥

The Beloved Himself is deep and profound and unfathomable; there is no other as great as He.

The Beloved Himself enjoys every heart; He is contained within every woman and man.

O Nanak, the Beloved is pervading everywhere, but He is hidden; through the Guru, He is revealed. ||4||2||

Sorat'h, Fourth Mehl:

He Himself, the Beloved, is Himself all-in-all; He Himself establishes and disestablishes.

The Beloved Himself beholds, and rejoices; God Himself works wonders, and beholds them.

The Beloved Himself is contained in all the woods and meadows; as Gurmukh, He reveals Himself. ||1||

Meditate, O mind, on the Lord, Har, Har; through the sublime essence of Lord's Name, you shall be satisfied.

The Ambrosial Nectar of the Naam, is the sweetest juice; through the Word of the Guru's Shabad, its taste is revealed. ||Pause||

The Beloved is Himself the place of pilgrimage and the raft; God Himself ferries Himself across.

The Beloved Himself casts the net over all the world; the Lord Himself is the fish.

The Beloved Himself is infallible; He makes no mistakes. There is no other like Him to be seen. ||2||

The Beloved Himself is the Yogi's horn, and the sound current of the Naad; He Himself plays the tune.

The Beloved Himself is the Yogi, the Primal Being; He Himself practices intense meditation.

He Himself is the True Guru, and He Himself is the disciple; God Himself imparts the Teachings. ||3||

ਆਪੇ ਨਾਉ ਜਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਹੀ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ॥

The Beloved Himself inspires us to chant His Name, and
He Himself practices meditation.

ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਹੀ ਰਸੁ ਆਪੈ ॥

The Beloved Himself is the Ambrosial Nectar; He Himself
is the juice of it.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਲਾਹਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥੪॥੩॥

The Beloved Himself praises Himself; servant Nanak is
satisfied, with the sublime essence of the Lord. ||4||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Sorat'h, Fourth Mehl:

ਆਪੇ ਕੰਡਾ ਆਪਿ ਤਰਾਜੀ ਪ੍ਰਭਿ
ਆਪੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਇਆ ॥

God Himself is the balance scale, He Himself is the
weigher, and He Himself weighs with the weights.

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਆਪੇ
ਵਣਜੁ ਕਰਾਇਆ ॥

He Himself is the banker, He Himself is the trader, and He
Himself makes the trades.

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਪਿਆਰੈ
ਪਿਛੈ ਟੰਕੁ ਚੜਾਇਆ ॥੧॥

The Beloved Himself fashioned the world, and He Himself
counter-balances it with a gram. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

My mind meditates on the Lord, Har, Har, and finds peace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Name of the Beloved Lord, Har, Har, is a treasure;
the Perfect Guru has made it seem sweet to me. ||Pause||

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਆਪਿ ਜਲੁ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥

The Beloved Himself is the earth, and He Himself is the
water; He Himself acts, and causes others to act.

ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਜਲੁ ਮਾਟੀ ਬੰਧਿ ਰਖਾਇਆ ॥

The Beloved Himself issues His Commands, and keeps
the water and the land bound down.

ਆਪੇ ਹੀ ਭਉ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਬੰਨਿ ਬਕਰੀ ਸੀਹੁ ਹਢਾਇਆ ॥੨॥

The Beloved Himself instills the Fear of God; He binds the
tiger and the goat together. ||2||

੬੦੬

606

ਆਪੇ ਕਾਸਟ ਆਪਿ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ
ਵਿਚਿ ਕਾਸਟ ਅਗਨਿ ਰਖਾਇਆ ॥

The Beloved Lord Himself is the firewood, and He
Himself keeps the fire within the wood.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਭੈ ਅਗਨਿ ਨ ਸਕੈ ਜਲਾਇਆ ॥

The Beloved Lord Himself, all by Himself, permeates
them, and because of the Fear of God, the fire cannot burn
the wood.

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਸਾਹ ਲੈਦੇ ਸਭਿ ਲਵਾਇਆ ॥੩॥

The Beloved Himself kills and revives; all draw the breath
of life, given by Him. ||3||

ਆਪੇ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥

The Beloved Himself is power and presence; He Himself engages us in our work.

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਲੀਐ
ਪਿਆਰੇ ਜਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ
ਭਾਇਆ ॥

As the Beloved makes me walk, I walk, as it pleases my Lord God.

ਆਪੇ ਜੰਤੀ ਜੰਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਵਜਹਿ ਵਜਾਇਆ ॥੪॥੪॥

The Beloved Himself is the musician, and the musical instrument; servant Nanak vibrates His vibration. ||4||4||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Sorat'h, Fourth Mehl:

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਕਰਿ ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਚਾਨਾਣੁ ॥

The Beloved Himself created the Universe; He made the light of the sun and the moon.

ਆਪਿ ਨਿਤਾਣਿਆ ਤਾਣੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ
ਆਪਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਮਾਣੁ ॥

The Beloved Himself is the power of the powerless; He Himself is the honor of the dishonored.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਖਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੧॥

The Beloved Himself grants His Grace and protects us; He Himself is wise and all-knowing. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, and receive His Insignia.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਧਿਆਇ ਤੂ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥
ਰਹਾਉ ॥

Join the Sat Sangat, the True Congregation, and meditate on the Lord, Har, Har; you shall not have to come and go in reincarnation again. ||Pause||

ਆਪੇ ਹੀ ਗੁਣ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਹੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥

The Beloved Himself pervades His Glorious Praises, and He Himself approves them.

ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥

The Beloved Himself grants His forgiveness, and He Himself bestows the Insignia of Truth.

ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਹੀ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥੨॥

The Beloved Himself obeys His Will, and He Himself issues His Command. ||2||

ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦਾਣੁ ॥

The Beloved Himself is the treasure of devotion; He Himself gives His gifts.

ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥

The Beloved Himself commits some to His service, and He Himself blesses them with honor.

ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੩॥

The Beloved Himself is absorbed in Samaadhi; He Himself is the treasure of excellence. ||3||

ਆਪੇ ਵਡਾ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਹੀ ਪਰਧਾਣੁ ॥

The Beloved Himself is the greatest; He Himself is supreme.

ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਤੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

The Beloved Himself appraises the value; He Himself is the scale, and the weights.

ਆਪੇ ਅਤੁਲੁ ਤੁਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੫॥

The Beloved Himself is unweighable - He weighs Himself; servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||4||5||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Sorat'h, Fourth Mehl:

ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਉਮਾਹਾ ॥

The Beloved Himself commits some to His service; He Himself blesses them with the joy of devotional worship.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਾ ॥

The Beloved Himself causes us to sing His Glorious Praises; He Himself is absorbed in the Word of His Shabad.

ਆਪੇ ਲੇਖਣਿ ਆਪਿ ਲਿਖਾਰੀ ਆਪੇ
ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਹਾ ॥੧॥

He Himself is the pen, and He Himself is the scribe; He Himself inscribes His inscription. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਹੋਵੈ ਵਡਭਾਗੀ ਲੈ
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O my mind, joyfully chant the Name of the Lord.

ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਬਨਿ
ਆਪੇ ਗਊ ਚਰਾਹਾ ॥

Those very fortunate ones are in ecstasy night and day; through the Perfect Guru, they obtain the profit of the Lord's Name. ||Pause||

ਆਪੇ ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰਾ ਪਿਆਰਾ
ਆਪੇ ਵੰਸੁ ਵਜਾਹਾ ॥

The Beloved Himself is the milk-maid and Krishna; He Himself herds the cows in the woods.

ਕੁਵਲੀਆ ਪੀੜੁ ਆਪਿ ਮਰਾਇਦਾ
ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਬਾਲਕ ਰੂਪਿ
ਪਚਾਹਾ ॥੨॥

The Beloved Himself is the blue-skinned, handsome one; He Himself plays on His flute.

The Beloved Himself took the form of a child, and destroyed Kuwalia-peer, the mad elephant. ||2||

ਆਪਿ ਅਖਾੜਾ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਚੋਜਾਹਾ ॥

The Beloved Himself sets the stage; He performs the plays, and He Himself watches them.

ਕਰਿ ਬਾਲਕ ਰੂਪ ਉਪਾਇਦਾ
ਪਿਆਰਾ ਚੰਡੂਰੁ ਕੰਸੁ ਕੇਸੁ
ਮਾਰਾਹਾ ॥

The Beloved Himself assumed the form of the child, and killed the demons Chandoor, Kansa and Kaysee.

ਆਪੇ ਹੀ ਬਲੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ
ਬਲੁ ਭੰਨੈ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾਹਾ ॥੩॥

The Beloved Himself, by Himself, is the embodiment of power; He shatters the power of the fools and idiots. ||3||

ਸਭੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ
ਵਸਿ ਆਪੇ ਜੁਗਤਿ ਹਥਾਹਾ ॥

The Beloved Himself created the whole world. In His hands He holds the power of the ages.

੬੦੭

607

ਗਲਿ ਜੇਵੜੀ ਆਪੇ ਪਾਇਦਾ
ਪਿਆਰਾ ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਖਿਚੈ ਤਿਉ
ਜਾਹਾ ॥

The Beloved Himself puts the chains around their necks;
as God pulls them, must they go.

ਜੋ ਗਰਬੈ ਸੋ ਪਚਸੀ ਪਿਆਰੇ ਜਪਿ
ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੬॥

Whoever harbors pride shall be destroyed, O Beloved;
meditating on the Lord, Nanak is absorbed in devotional
worship. ||4||6||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੪ ਦੁਤੁਕੇ ॥

Sorat'h, Fourth Mehl, Du-Tukas:

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਵਿਛੁੜੇ ਦੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਰੈ
ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Separated from the Lord for countless lifetimes, the
self-willed manmukh suffers in pain, engaged in acts
of egotism.

ਸਾਧੂ ਪਰਸਤ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ
ਗੋਬਿੰਦ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥

Beholding the Holy Saint, I found God; O Lord of the
Universe, I seek Your Sanctuary. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
ਜਬ ਸਤਸੰਗ ਭਏ ਸਾਧੂ ਜਨ ਹਿਰਦੈ
ਮਿਲਿਆ ਸਾਂਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Love of God is very dear to me.

When I joined the Sat Sangat, the Company of the Holy
People, the Lord, the embodiment of peace, came into my
heart. ||Pause||

ਤੂ ਹਿਰਦੈ ਗੁਪਤੁ ਵਸਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਤੈਰਾ ਭਾਉ ਨ ਬੁਝਹਿ ਗਵਾਰੀ ॥

You dwell, hidden, within my heart day and night, Lord;
but the poor fools do not understand Your Love.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ
ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ
ਵੀਚਾਰੀ ॥੨॥

Meeting with the Almighty True Guru, God was revealed
to me; I sing His Glorious Praises, and reflect upon His
Glories. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਸਾਤਿ
ਆਈ ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥

As Gurmukh, I have become enlightened; peace has come,
and evil-mindedness has been dispelled from my mind.

ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਚੀਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਪੁਰਖ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥

Understanding the relationship of the individual soul with
God, I have found peace, in Your Sat Sangat, Your True
Congregation, O Lord. ||3||

ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ
ਜਿਨ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਤੁਮਾਰੀ ॥

Those who are blessed by Your Kind Mercy, meet the
Almighty Lord, and find the Guru.

ਨਾਨਕ ਅਤੁਲੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ
ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੭॥

Nanak has found the immeasurable, celestial peace; night and day, he remains awake to the Lord, the Master of the Forest of the Universe. ||4||7||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Sorat'h, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

The inner depths of my mind are pierced by love for the Lord; I cannot live without the Lord.

ਜਿਉ ਮਛਲੀ ਬਿਨੁ ਨੀਰੈ ਬਿਨਸੈ
ਤਿਉ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧॥

Just as the fish dies without water, I die without the Lord's Name. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਜਲੁ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ
ਨਾਈ ॥

O my God, please bless me with the water of Your Name.

ਹਉ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਗਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਨਾਮੇ ਹੀ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

I beg for Your Name, deep within myself, day and night; through the Name, I find peace. ||Pause||

ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਬਿਲਲਾਵੈ
ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥

The song-bird cries out for lack of water - without water, its thirst cannot be quenched.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਲੁ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜੇ
ਹਰਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥

The Gurmukh obtains the water of celestial bliss, and is rejuvenated, blossoming forth through the blessed Love of the Lord. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਭੁਖੇ ਦਹ ਦਿਸ ਡੋਲਹਿ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥

The self-willed manmukhs are hungry, wandering around in the ten directions; without the Name, they suffer in pain.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਆਵੈ
ਦਰਗਹਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਈ ॥੩॥

They are born, only to die, and enter into reincarnation again; in the Court of the Lord, they are punished. ||3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥

But if the Lord shows His Mercy, then one comes to sing His Glorious Praises; deep within the nucleus of his own self, he finds the sublime essence of the Lord's elixir.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੮॥

The Lord has become Merciful to meek Nanak, and through the Word of the Shabad, his desires are quenched. ||4||8||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਪੰਚਪਦਾ ॥

Sorat'h, Fourth Mehl, Panch-Padas:

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਸਿਧਿ ਹੋਈ ਸਿਧੀ
ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥

If one eats the uneatable, then he becomes a Siddha, a being of perfect spirituality; through this perfection, he obtains wisdom.

ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਸਰ ਲਾਗੇ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ
ਭ੍ਰਮੁ ਕਾਟਿਆ ਜਾਈ ॥੧॥

When the arrow of the Lord's Love pierces his body, then his doubt is eradicated. ||1||

ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦ ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਦੇਹਿ
ਵਡਿਆਈ ॥

O my Lord of the Universe, please bless Your humble servant with glory.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਹੁ
ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Under Guru's Instructions, enlighten me with the Lord's Name, that I may dwell forever in Your Sanctuary. ||Pause||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ
ਮਨ ਮੂਰਖ ਚੇਤਿ ਅਜਾਣਾ ॥

This whole world is engrossed in coming and going; O my foolish and ignorant mind, be mindful of the Lord.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ
ਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣਾ ॥੨॥

O Dear Lord, please, take pity upon me, and unite me with the Guru, that I may merge in the Lord's Name. ||2||

ਜਿਸ ਕੀ ਵਥੁ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਜਿਸ
ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਏ ॥ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ
ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ
ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥੩॥

Only one who has it knows God; he alone has it, to whom God has given it - so very beautiful, unapproachable and unfathomable. Through the Perfect Guru, the unknowable is known. ||3||

ਜਿਨਿ ਇਹ ਚਾਖੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਗੁੰਗੇ
ਕੀ ਮਿਠਿਆਈ ॥

Only one who tastes it knows it, like the mute, who tastes the sweet candy, but cannot speak of it.

੬੦੮

608

ਰਤਨੁ ਲੁਕਾਇਆ ਲੂਕੈ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕੇ
ਰਖੈ ਲੁਕਾਈ ॥੪॥

The jewel is concealed, but it is not concealed, even though one may try to conceal it. ||4||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਤੂ
ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥

Everything is Yours, O Inner-knower, Searcher of hearts; You are the Lord God of all.

ਜਿਸ ਨੋ ਦਾਤਿ ਕਰਹਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੫॥੯॥

He alone receives the gift, unto whom You give it; O servant Nanak, there is no one else. ||5||9||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਤਿਤੁਕੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl, First House, Ti-Tukas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਸ ਹਉ ਜਾਚੀ ਕਿਸ ਆਰਾਧੀ ਜਾ
ਸਭੁ ਕੇ ਕੀਤਾ ਹੋਸੀ ॥

Who should I ask? Who should I worship? All were created by Him.

ਜੋ ਜੋ ਦੀਸੈ ਵਡਾ ਵਡੇਰਾ ਸੋ ਸੋ ਖਾਕੂ
ਰਲਸੀ ॥

Whoever appears to be the greatest of the great, shall ultimately be mixed with the dust.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ਸਭਿ
ਸੁਖ ਨਵ ਨਿਧਿ ਦੇਸੀ ॥੧॥

The Fearless, Formless Lord, the Destroyer of Fear
bestows all comforts, and the nine treasures. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੀ ਦਾਤੀ ਰਾਜਾ ॥

O Dear Lord, Your gifts alone satisfy me.

ਮਾਣਸੁ ਬਪੁੜਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਆ
ਤਿਸ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Why should I praise the poor helpless man? Why should I
feel subservient to him? ||Pause||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਤਿਸ ਕਾ ਤਿਸ ਕੀ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ॥

All things come to one who meditates on the Lord; the
Lord satisfies his hunger.

ਐਸਾ ਧਨੁ ਦੀਆ ਸੁਖਦਾਤੈ ਨਿਖੁਟਿ
ਨ ਕਬ ਹੀ ਜਾਈ ॥

The Lord, the Giver of peace, bestows such wealth, that it
can never be exhausted.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੇ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥

I am in ecstasy, absorbed in celestial peace; the True Guru
has united me in His Union. ||2||

ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥

O mind, chant the Naam, the Name of the Lord; worship
the Naam, night and day, and recite the Naam.

ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਭ
ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਜਮਾਣੀ ॥

Listen to the Teachings of the Holy Saints, and all fear of
death will be dispelled.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ
ਸੇ ਲਾਗੇ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥੩॥

Those blessed by God's Grace are attached to the Word of
the Guru's Bani. ||3||

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂ
ਸਰਬ ਜੀਆ ਦਇਆਲਾ ॥

Who can estimate Your worth, God? You are kind and
compassionate to all beings.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤੈ ਕਿਆ
ਹਮ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥

Everything which You do, prevails; I am just a poor child -
what can I do?

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰਾ ਜਿਉ
ਪਿਤਾ ਪੂਤ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੪॥੧॥

Protect and preserve Your servant Nanak; be kind to him,
like a father to his son. ||4||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਚੌਤੁਕੇ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl, First House, Chau-Tukas:

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰ ॥

Praise the Guru, and the Lord of the Universe, O Siblings
of Destiny; enshrine Him in your mind, body and heart.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ
ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥

Let the True Lord and Master abide in your mind, O
Siblings of Destiny; this is the most excellent way of life.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਪਜੈ ਭਾਈ ਸੇ
ਤਨ ਹੋਏ ਛਾਰ ॥

Those bodies, in which the Name of the Lord does not
well up, O Siblings of Destiny - those bodies are reduced
to ashes.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਭਾਈ
ਜਿਨ ਏਕੰਕਾਰ ਅਧਾਰ ॥੧॥

I am a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Siblings of Destiny; they take the Support of the One and Only Lord. ||1||

ਸੋਈ ਸਚੁ ਅਰਾਧਣਾ ਭਾਈ ਜਿਸ ਤੇ
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

So worship and adore that True Lord, O Siblings of Destiny; He alone does everything.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜਾਣਾਇਆ ਭਾਈ ਤਿਸੁ
ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Perfect Guru has taught me, O Siblings of Destiny, that without Him, there is no other at all. ||Pause||

ਨਾਮ ਵਿਹੁਣੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਭਾਈ
ਗਣਤ ਨ ਜਾਇ ਗਣੀ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, they putrefy and die, O Siblings of Destiny; their numbers cannot be counted.

ਵਿਣੁ ਸਚ ਸੋਚ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ
ਸਾਚਾ ਅਗਮ ਧਣੀ ॥

Without Truth, purity cannot be achieved, O Siblings of Destiny; the Lord is true and unfathomable.

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਭਾਈ ਝੂਠੀ
ਦੁਨੀ ਮਣੀ ॥

Coming and going do not end, O Siblings of Destiny; pride in worldly valuables is false.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਉਧਾਰਦਾ ਭਾਈ ਦੇ
ਨਾਵੈ ਏਕ ਕਣੀ ॥੨॥

The Gurmukh saves millions of people, O Siblings of Destiny, blessing them with even a particle of the Name. ||2||

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸੋਧਿਆ ਭਾਈ
ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥

I have searched through the Simritees and the Shaastras, O Siblings of Destiny - without the True Guru, doubt does not depart.

ਅਨਿਕ ਕਰਮ ਕਰਿ ਥਾਕਿਆ
ਭਾਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਬੰਧਨ ਪਾਇ ॥

They are so tired of performing their many deeds, O Siblings of Destiny, but they fall into bondage again and again.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਸੋਧੀਆ ਭਾਈ ਵਿਣੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

I have searched in the four directions, O Siblings of Destiny, but without the True Guru, there is no place at all.

੬੦੯

609

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਭਾਈ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥

By great good fortune, I found the Guru, O Siblings of Destiny, and I meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਸਚੁ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲਾ ਭਾਈ
ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੇ ਸੋਇ ॥

The Truth is forever pure, O Siblings of Destiny; those who are true are pure.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਭਾਈ
ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

When the Lord bestows His Glance of Grace, O Siblings of Destiny, then one obtains Him.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਜਨੁ ਪਾਈਐ ਭਾਈ
ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਕੋਇ ॥

Among millions, O Siblings of Destiny, hardly one humble servant of the Lord is found.

ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਭਾਈ ਸੁਣਿ
ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥

Nanak is imbued with the True Name, O Siblings
of Destiny; hearing it, the mind and body become
immaculately pure. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਤਕੇ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl, Du-Tukas:

ਜਉ ਲਉ ਭਾਉ ਅਭਾਉ ਇਹੁ ਮਾਨੈ
ਤਉ ਲਉ ਮਿਲਣੁ ਦੂਰਾਈ ॥

As long as this person believes in love and hate, it is
difficult for him to meet the Lord.

ਆਨ ਆਪਨਾ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰਾ ਤਉ
ਲਉ ਬੀਚੁ ਬਿਖਾਈ ॥੧॥

As long as he discriminates between himself and others, he
will distance himself from the Lord. ||1||

ਮਾਧਵੇ ਐਸੀ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥

O Lord, grant me such understanding,

ਸੇਵਉ ਸਾਧ ਗਹਉ ਓਟ ਚਰਨਾ ਨਹ
ਬਿਸਰੈ ਮੁਹਤੁ ਚਸਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

that I might serve the Holy Saints, and seek the protection
of their feet, and not forget them, for a moment, even an
instant. ||Pause||

ਰੇ ਮਨ ਮੁਗਧ ਅਚੇਤ ਚੰਚਲ ਚਿਤ
ਤੁਮ ਐਸੀ ਰਿਦੈ ਨ ਆਈ ॥

O foolish, thoughtless and fickle mind, such understanding
did not come into your heart.

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਤੂ
ਰਚਿਆ ਉਰਝਿਓ ਸੰਗਿ
ਬੈਰਾਈ ॥੨॥

Renouncing the Lord of Life, you have become engrossed
in other things, and you are involved with your enemies. ||2||

ਸੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਆਪੁ ਨ ਥਾਪੈ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥

Sorrow does not afflict one who does not harbor self-
conceit; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I
have attained this understanding.

ਸਾਕਤ ਕਾ ਬਕਨਾ ਇਉ ਜਾਨਉ
ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਈ ॥੩॥

Know that the babbling of the faithless cynic is like wind
passing by. ||3||

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਅਛਾਦਿਓ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਕਹਣਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਈ ॥

This mind is inundated by millions of sins - what can I say?

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਪ੍ਰਭ
ਸਭੁ ਲੇਖਾ ਰਖਹੁ ਉਠਾਈ ॥੪॥੩॥

Nanak, Your humble servant has come to Your Sanctuary,
God; please, erase all his accounts. ||4||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਲੋਕ ਗ੍ਰਿਹੁ ਬਨਿਤਾ
ਮਾਇਆ ਸਨਬੰਧੋਹੀ ॥

Children, spouses, men and women in one's household, are
all bound by Maya.

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਕੋ ਖਰਾ ਨ ਹੋਸੀ ਸਭ
ਮਿਥਿਆ ਅਸਨੋਹੀ ॥੧॥

At the very last moment, none of them shall stand by you;
their love is totally false. ||1||

ਰੇ ਨਰ ਕਾਹੇ ਪਪੋਰਹੁ ਦੇਹੀ ॥
 ਉਡਿ ਜਾਇਗੋ ਧੂਮੁ ਬਾਦਰੇ ਇਕੁ
 ਭਾਜਹੁ ਰਾਮੁ ਸਨੈਹੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਤੀਨਿ ਸੰਛਿਆ ਕਰਿ ਦੇਹੀ ਕੀਨੀ
 ਜਲ ਕੂਕਰ ਭਸਮੇਹੀ ॥

ਹੋਇ ਆਮਰੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਮਹਿ ਬੈਠਾ
 ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਬਿਸਰੋਹੀ ॥੨॥

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਮਣੀਏ ਸਾਜੇ
 ਕਾਚੈ ਤਾਗਿ ਪਰੋਹੀ ॥
 ਤੂਟਿ ਜਾਇਗੋ ਸੂਤੁ ਬਾਪੁਰੇ ਫਿਰਿ
 ਪਾਛੈ ਪਛੁਤੋਹੀ ॥੩॥

ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਸਿਰਜੇ ਸਿਰਜਿ ਸਵਾਰੇ
 ਤਿਸੁ ਧਿਆਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨੇਹੀ ॥
 ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮੈ
 ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੇਹੀ ॥੪॥੪॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨਹਿ
 ਭਇਆ ਪਰਗਾਸਾ ॥
 ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਦੂਜਾ ਅਪੁਨੇ
 ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੧॥

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥
 ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਛੈ ਸੁਖੁ ਸਹਜਾ ਘਰਿ
 ਆਨੰਦੁ ਹਮਾਰੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਸੋਈ
 ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
 ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ
 ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਆਧਾਰਾ ॥੨॥

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ
 ਹੈ ਭੀ ਹੋਵਨਹਾਰਾ ॥

O man, why do you pamper your body so?

It shall disperse like a cloud of smoke; vibrate upon the
 One, the Beloved Lord. ||Pause||

There are three ways in which the body can be consumed -
 it can be thrown into water, given to the dogs, or cremated
 to ashes.

He considers himself to be immortal; he sits in his home,
 and forgets the Lord, the Cause of causes. ||2||

In various ways, the Lord has fashioned the beads, and
 strung them on a slender thread.

The thread shall break, O wretched man, and then, you
 shall repent and regret. ||3||

He created you, and after creating you, He adorned you -
 meditate on Him day and night.

God has showered His Mercy upon servant Nanak; I hold
 tight to the Support of the True Guru. ||4||4||

Sorat'h, Fifth Mehl:

I met the True Guru, by great good fortune, and my mind
 has been enlightened.

No one else can equal me, because I have the loving
 support of my Lord and Master. ||1||

I am a sacrifice to my True Guru.

I am at peace in this world, and I shall be in celestial peace
 in the next; my home is filled with bliss. ||Pause||

He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Creator,
 my Lord and Master.

I have become fearless, attached to the Guru's feet; I take
 the Support of the Name of the One Lord. ||2||

Fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; the Form of
 God is deathless; He is and shall always be.

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਰਾਖੇ
ਅਪੁਨੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥

He hugs His humble servants close, and protects and
preserves them; their love for Him is sweet to Him. ||3||

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਅਚਰਜ ਸੋਭਾ
ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੇ ॥

Great is His glorious greatness, and wondrous is His
magnificence; through Him, all affairs are resolved.

੬੧੦

610

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ
ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸੈ ॥੪॥੫॥

Nanak has met with the Perfect Guru; all his sorrows have
been dispelled. ||4||5||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸੁਖੀਏ ਕਉ ਪੇਖੈ ਸਭ ਸੁਖੀਆ
ਰੋਗੀ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਭ ਰੋਗੀ ॥

To the happy person, everyone seems happy; to the sick
person, everyone seems sick.

ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ
ਆਪਨ ਹਾਥਿ ਸੰਜੋਗੀ ॥੧॥

The Lord and Master acts, and causes us to act; union is in
His Hands. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਨਿ ਅਪੁਨਾ ਭਰਮੁ
ਗਵਾਤਾ ॥ ਤਿਸ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕੋਇ ਨ
ਭੂਲਾ ਜਿਨਿ ਸਗਲੇ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ
॥ ਰਹਾਉ ॥

O my mind, no one appears to be mistaken, to one who
has dispelled his own doubts; he realizes that everyone is
God. ||Pause||

ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਓਹੁ
ਜਾਣੈ ਸਗਲੀ ਠਾਂਢੀ ॥

One whose mind is comforted in the Society of the Saints,
believes that all are joyful.

ਹਉਮੈ ਰੋਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਬਿਆਪਿਤ
ਓਹੁ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਿਲਲਾਤੀ ॥੨॥

One whose mind is afflicted by the disease of egotism,
cries out in birth and death. ||2||

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨੇਤ੍ਰੀ
ਪੜਿਆ ਤਾ ਕਉ ਸਰਬ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥

Everything is clear to one whose eyes are blessed with the
ointment of spiritual wisdom.

ਅਗਿਆਨਿ ਅੰਧੇਰੈ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ
ਬਹੁੜਿ ਬਹੁੜਿ ਭਰਮਾਤਾ ॥੩॥

In the darkness of spiritual ignorance, he sees nothing at
all; he wanders around in reincarnation, over and over
again. ||3||

ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ
ਨਾਨਕੁ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ॥

Hear my prayer, O Lord and Master; Nanak begs for this
happiness:

ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਸਾਧੂ ਗਾਵਹਿ
ਤਹ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥੪॥੬॥

wherever Your Holy Saints sing the Kirtan of Your Praises,
let my mind be attached to that place. ||4||6||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਧਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਮਨੁ
ਸੰਤਨ ਕਾ ਕੀਆ ॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਤਬ ਥੀਆ ॥੧॥

ਸੰਤਨ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ਬੀਆ ॥

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੇ
ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਕੀਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟਹਿ ਜਨ ਸੇਵਾ
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਰਸਿ ਗਾਈਐ ॥

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਉਜਲ ਜਨ
ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੨॥

ਰਸਨਾ ਏਕ ਅਨੇਕ ਗੁਣ ਪੂਰਨ ਜਨ
ਕੀ ਕੇਤਕ ਉਪਮਾ ਕਰੀਐ ॥

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸਦ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਸਰਣਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਲਹੀਐ ॥੩॥

ਨਿਰਗੁਨ ਨੀਚ ਅਨਾਥ ਅਪਰਾਧੀ
ਓਟ ਸੰਤਨ ਕੀ ਆਹੀ ॥

ਬੂਡਤ ਮੋਹ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ
ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਨਿਬਾਹੀ ॥੪॥੧॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਤੂ ਕਰਤੇ ਤਾ
ਕੀ ਤੈਂ ਆਸ ਪੁਜਾਈ ॥

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਤੂ ਵਿਸਰਹਿ
ਨਾਹੀ ਚਰਣ ਪੂਰਿ ਮਨਿ
ਭਾਈ ॥੧॥

ਤੇਰੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਸਭ
ਤੇ ਉਚ ਬਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

My body belongs to the Saints, my wealth belongs to the Saints, and my mind belongs to the Saints.

By the Grace of the Saints, I meditate on the Lord's Name, and then, all comforts come to me. ||1||

Without the Saints, there are no other givers.

Whoever takes to the Sanctuary of the Holy Saints, is carried across. ||Pause||

Millions of sins are erased by serving the humble Saints, and singing the Glorious Praises of the Lord with love.

One finds peace in this world, and one's face is radiant in the next world, by associating with the humble Saints, through great good fortune. ||2||

I have only one tongue, and the Lord's humble servant is filled with countless virtues; how can I sing his praises?

The inaccessible, unapproachable and eternally unchanging Lord is obtained in the Sanctuary of the Saints. ||3||

I am worthless, lowly, without friends or support, and full of sins; I long for the Shelter of the Saints.

I am drowning in the deep, dark pit of household attachments - please save me, Lord! ||4||7||

Sorat'h, Fifth Mehl, First House:

O Creator Lord, You fulfill the desires of those, within whose heart You abide.

Your slaves do not forget You; the dust of Your feet is pleasing to their minds. ||1||

Your Unspoken Speech cannot be spoken.

O treasure of excellence, Giver of peace, Lord and Master, Your greatness is the highest of all. ||Pause||

ਸੋ ਸੋ ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੈਸੀ
ਤੁਮ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ॥

The mortal does those deeds, and those alone, which You
ordained by destiny.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਤੁਮ ਸੇਵਾ ਦੀਨੀ
ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਅਘਾਈ ॥੨॥

Your servant, whom You bless with Your service, is
satisfied and fulfilled, beholding the Blessed Vision of
Your Darshan. ||2||

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸਮਾਨੇ ਜਾ
ਕਉ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥

You are contained in all, but he alone realizes this, whom
You bless with understanding.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮਿਟਿਓ ਅਗਿਆਨਾ
ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਸਭ ਠਾਈ ॥੩॥

By Guru's Grace, his spiritual ignorance is dispelled, and
he is respected everywhere. ||3||

ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ਧਿਆਨੀ
ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਭਾਈ ॥

He alone is spiritually enlightened, he alone is a meditator,
and he alone is a man of good nature.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਏ ਦਇਆਲਾ
ਤਾ ਕਉ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਿ ਨ
ਜਾਈ ॥੪॥੮॥

Says Nanak, one unto whom the Lord becomes Merciful,
does not forget the Lord from his mind. ||4||8||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੀ ਕਬ
ਉਚੇ ਕਬ ਨੀਚੇ ॥

The whole creation is engrossed in emotional attachment;
sometimes, one is high, and at other times, low.

ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਈਐ ਕਾਹੂ ਜਤਨਾ
ਓੜਕਿ ਕੋ ਨ ਪਹੁਚੇ ॥੧॥

No one can be purified by any rituals or devices; they
cannot reach their goal. ||1||

੬੧੧

611

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥

O my mind, emancipation is attained in the Sanctuary of
the Holy Saints.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਰਹਈ
ਫਿਰਿ ਆਵਤ ਬਾਰੇ ਬਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Perfect Guru, births and deaths do not cease,
and one comes and goes, over and over again. ||Pause||

ਓਹੁ ਜੁ ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਕਹੀਅਤ ਤਿਨ
ਮਹਿ ਉਰਝਿਓ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥

The whole world is entangled in what is called the
delusion of doubt.

ਪੂਰਨ ਭਗਤੁ ਪੁਰਖ ਸੁਆਮੀ ਕਾ
ਸਰਬ ਥੋਕ ਤੇ ਨਿਆਰਾ ॥੨॥

The perfect devotee of the Primal Lord God remains
detached from everything. ||2||

ਨਿੰਦਉ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬਾਤੈ ਏਹੁ
ਖਸਮ ਕਾ ਕੀਆ ॥

Don't indulge in slander for any reason, for everything is
the creation of the Lord and Master.

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਰੈ ਮਿਲਿ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਾਉ ਲੀਆ ॥੩॥

One who is blessed with the Mercy of my God, dwells
on the Name in the Saadh Sangat, the Company of the
Holy. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਤਿਗੁਰ
ਸਭਨਾ ਕਰਤ ਉਧਾਰਾ ॥

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the True
Guru, saves all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਹੀ
ਤਰੀਐ ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਤਤੁ
ਬੀਚਾਰਾ ॥੪॥੯॥

Says Nanak, without the Guru, no one crosses over; this is
the perfect essence of all contemplation. ||4||9||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰਾਮ
ਨਾਮੁ ਤਤੁ ਸਾਰਾ ॥

I have searched and searched and searched, and found that
the Lord's Name is the most sublime reality.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਨਿਮਖ ਅਰਾਧਿਆ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੧॥

Contemplating it for even an instant, sins are erased; the
Gurmukh is carried across and saved. ||1||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਪੁਰਖ ਗਿਆਨੀ ॥

Drink in the sublime essence of the Lord's Name, O man
of spiritual wisdom.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਹਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨੁ
ਪਾਵੈ ਸਾਧੂ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥
ਰਹਾਉ ॥

Listening to the Ambrosial Words of the Holy Saints,
the mind finds absolute fulfillment and satisfaction.
||Pause||

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ
ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

Liberation, pleasures, and the true way of life are obtained
from the Lord, the Giver of all peace.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ
ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥

The Perfect Lord, the Architect of Destiny, blesses His
slave with the gift of devotional worship. ||2||

ਸੁਣਈ ਸੁਣੀਐ ਰਸਨਾ ਗਾਈਐ
ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਈਐ ਸੋਈ ॥

Hear with your ears, and sing with your tongue, and
meditate within your heart on Him.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਜਾ
ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥

The Lord and Master is all-powerful, the Cause of causes;
without Him, there is nothing at all. ||3||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਪਾਇਆ
ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥

By great good fortune, I have obtained the jewel of human
life; have mercy on me, O Merciful Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਿਮਰੈ
ਸਦਾ ਗੋਪਾਲਾ ॥੪॥੧੦॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak
sings the Glorious Praises of the Lord, and contemplates
Him forever in meditation. ||4||10||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਅਪਨਾ ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਅਰੋਗਾ ॥

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਲਾਥੇ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾ
ਪ੍ਰਗਟੇ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗਾ ॥੧॥

ਪ੍ਰਭ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥

ਗਾਵਹੁ ਸੁਣਹੁ ਪੜਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ
ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਮਿਤਿ ਵਡਾਈ
ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਦਇਆਲਾ ॥

ਸੰਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ
ਆਦਿ ਬਿਰਦੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੨॥

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਨਿਤ
ਭੁੰਚਹੁ ਸਰਬ ਵੇਲਾ ਮੁਖਿ ਪਾਵਹੁ ॥

ਜਰਾ ਮਰਾ ਤਾਪੁ ਸਭੁ ਨਾਠਾ ਗੁਣ
ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵਹੁ ॥੩॥

ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੈ ਸਰਬ
ਕਲਾ ਬਣਿ ਆਈ ॥

ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਸਗਲੇ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ
ਨਾਨਕ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੧੧॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ਚਉਪਦੇ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਏਕੁ ਪਿਤਾ ਏਕਸ ਕੇ ਹਮ ਬਾਰਿਕ
ਤੂ ਮੇਰਾ ਗੁਰ ਹਾਈ ॥

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਜੀਉ ਹਮਾਰਾ ਬਲਿ
ਬਲਿ ਜਾਸੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ
ਦਿਖਾਈ ॥੧॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

After taking your cleansing bath, remember your God in meditation, and your mind and body shall be free of disease.

Millions of obstacles are removed, in the Sanctuary of God, and good fortune dawns. ||1||

The Word of God's Bani, and His Shabad, are the best utterances.

So constantly sing them, listen to them, and read them, O Siblings of Destiny, and the Perfect Guru shall save you. ||Pause||

The glorious greatness of the True Lord is immeasurable; the Merciful Lord is the Lover of His devotees.

He has preserved the honor of His Saints; from the very beginning of time, His Nature is to cherish them. ||2||

So eat the Ambrosial Name of the Lord as your food; put it into your mouth at all times.

The pains of old age and death shall all depart, when you constantly sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||3||

My Lord and Master has heard my prayer, and all my affairs have been resolved.

The glorious greatness of Guru Nanak is manifest, throughout all the ages. ||4||11||

Sorat'h, Fifth Mehl, Second House,
Chau-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The One God is our father; we are the children of the One God. You are our Guru.

Listen, friends: my soul is a sacrifice, a sacrifice to You; O Lord, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

੬੧੨

612

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਧੂਰੀ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਇਹੁ
ਮਨੁ ਤੈ ਕੂ ਦੇਸਾ ॥

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਹਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ
ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਉ ਦੇਹੁ
ਉਪਦੇਸਾ ॥੨॥

ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ ਸਰਣਿ ਪਰੀਜੈ ਕਰੈ
ਸੁ ਭਲਾ ਮਨਾਈਐ ॥

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਨੁ
ਅਰਪੀਜੈ ਇਉ ਦਰਸਨੁ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਪਾਈਐ ॥੩॥

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਤਨ ਕੈ
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹੈ ਮੀਠਾ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀ ਸਭੁ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ
ਡੀਠਾ ॥੪॥੧॥੧੨॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਆਮੀ
ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਰੇ ॥

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੈ
ਇਕੁ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਮੂਰਖਿ
ਜਾਤਾ ਰੇ ॥੧॥

ਹਰਿ ਆਰਾਧਿ ਨ ਜਾਨਾ ਰੇ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਰੇ ॥
ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਰਾਮਦਾਸੁ
॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਖ
ਸਾਗਰ ਸਰਬ ਘਟਾ ਭਰਪੂਰੀ ਰੇ ॥

Listen, friends: I am a sacrifice to the dust of Your feet.

This mind is yours, O Siblings of Destiny. ||Pause||

I wash your feet, I massage and clean them; I give this mind to you.

Listen, friends: I have come to Your Sanctuary; teach me, that I might unite with God. ||2||

Do not be proud; seek His Sanctuary, and accept as good all that He does.

Listen, friends: dedicate your soul, body and your whole being to Him; thus you shall receive the Blessed Vision of His Darshan. ||3||

He has shown mercy to me, by the Grace of the Saints; the Lord's Name is sweet to me.

The Guru has shown mercy to servant Nanak; I see the casteless, immaculate Lord everywhere. ||4||1||12||

Sorat'h, Fifth Mehl:

God is the Lord and Master of millions of universes; He is the Giver of all beings.

He ever cherishes and cares for all beings, but the fool does not appreciate any of His virtues. ||1||

I do not know how to worship the Lord in adoration.

I can only repeat, "Lord, Lord, Guru, Guru."

O Dear Lord, I go by the name of the Lord's slave. ||Pause||

The Compassionate Lord is Merciful to the meek, the ocean of peace; He fills all hearts.

ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਦਾ ਹੈ ਸੰਗੇ ਮੈ ਮੂਰਖ
ਜਾਨਿਆ ਦੂਰੀ ਰੇ ॥੨॥

He sees, hears, and is always with me; but I am a fool, and I think that He is far away. ||2||

ਹਰਿ ਬਿਅੰਤੁ ਹਉ ਮਿਤਿ ਕਰਿ
ਵਰਨਉ ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਹੋਇ
ਕੈਸੇ ਰੇ ॥

The Lord is limitless, but I can only describe Him within my limitations; what do I know, about what He is like?

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਮੈ
ਮੂਰਖ ਦੇਹੁ ਉਪਦੇਸੇ ਰੇ ॥੩॥

I offer my prayer to my True Guru; I am so foolish - please, teach me! ||3||

ਮੈ ਮੂਰਖ ਕੀ ਕੇਤਕ ਬਾਤ ਹੈ ਕੋਟਿ
ਪਰਾਧੀ ਤਰਿਆ ਰੇ ॥

I am just a fool, but millions of sinners just like me have been saved.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸੁਣਿਆ ਪੇਖਿਆ
ਸੇ ਫਿਰਿ ਗਰਭਾਸਿ ਨ ਪਰਿਆ ਰੇ
॥੪॥੨॥੧੩॥

Those who have heard, and seen Guru Nanak, do not descend into the womb of reincarnation again. ||4||2||13||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਜਿਨਾ ਬਾਤ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਅੰਦੇਸਰੋ ਤੇ
ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਗਇਆ ॥

Those things, which caused me such anxiety, have all vanished.

ਸਹਜ ਸੈਨ ਅਰੁ ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ਊਧ
ਕਮਲ ਬਿਗਸਇਆ ॥੧॥

Now, I sleep in peace and tranquility, and my mind is in a state of deep and profound peace; the inverted lotus of my heart has blossomed forth. ||1||

ਦੇਖਹੁ ਅਚਰਜੁ ਭਇਆ ॥

Behold, a wondrous miracle has happened!

ਜਿਹ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੁਨਤ ਅਗਾਧਿ
ਬੋਧਿ ਸੋ ਰਿਦੈ ਗੁਰਿ ਦਇਆ ॥
ਰਹਾਉ ॥

That Lord and Master, whose wisdom is said to be unfathomable, has been enshrined within my heart, by the Guru. ||Pause||

ਜੋਇ ਦੂਤ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਸੰਤਾਵਤ ਤੇ
ਭਇਆਨਕ ਭਇਆ ॥

The demons which tormented me so much, have themselves become terrified.

ਕਰਹਿ ਬੇਨਤੀ ਰਾਖੁ ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਹਮ
ਤੇਰੀ ਸਰਨਇਆ ॥੨॥

They pray: please, save us from your Lord Master; we seek your protection. ||2||

ਜਹ ਭੰਡਾਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਖੁਲਿਆ
ਜਿਹ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਤਿਹ ਲਇਆ ॥

When the treasure of the Lord of the Universe is opened, those who are pre-destined, receive it.

ਏਕੁ ਰਤਨੁ ਮੇ ਕਉ ਗੁਰਿ
ਦੀਨਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ
ਥਿਆ ॥੩॥

The Guru has given me the one jewel, and my mind and body have become peaceful and tranquil. ||3||

ਏਕ ਬੂੰਦ ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੀਨੋ ਤਾ
ਅਟਲੁ ਅਮਰੁ ਨ ਮੁਆ ॥

The Guru has blessed me with the one drop of Ambrosial Nectar, and so I have become stable, unmoving and immortal - I shall not die.

ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ
ਕਉ ਸਉਪੇ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੂਲਿ ਨ
ਲਇਆ ॥੪॥੩॥੧੪॥

The Lord blessed Guru Nanak with the treasure of devotional worship, and did not call him to account again. ||4||3||14||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ
ਲੀਨਾ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥

Those whose minds are attached to the lotus feet of the Lord - those humble beings are satisfied and fulfilled.

ਗੁਣ ਅਮੋਲ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਿਆ
ਤੇ ਨਰ ਤ੍ਰਿਸਨ ਤ੍ਰਿਖਾਈ ॥੧॥

But those, within whose hearts the priceless virtue does not abide - those men remain thirsty and unsatisfied. ||1||

ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਅਰੋਗ ਅਨਦਾਈ ॥

Worshipping the Lord in adoration, one becomes happy, and free of disease.

ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ
ਤਿਸੁ ਲਾਖ ਬੇਦਨ ਜਣੁ ਆਈ ॥
ਰਹਾਉ ॥

But one who forgets my Dear Lord - know him to be afflicted with tens of thousands of illnesses. ||Pause||

੬੧੩

613

ਜਿਹ ਜਨ ਓਟ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸੇ
ਸੁਖੀਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੇ ॥

Those who hold tightly to Your Support, God, are happy in Your Sanctuary.

ਜਿਹ ਨਰ ਬਿਸਰਿਆ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ
ਤੇ ਦੁਖੀਆ ਮਹਿ ਗਨਣੇ ॥੨॥

But those humble beings who forget the Primal Lord, the Architect of Destiny, are counted among the most miserable beings. ||2||

ਜਿਹ ਗੁਰ ਮਾਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਲਿਵ ਲਾਈ
ਤਿਹ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਰਸੁ ਕਰਿਆ ॥

One who has faith in the Guru, and who is lovingly attached to God, enjoys the delights of supreme ecstasy.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਭੂ ਬਿਸਾਰਿ ਗੁਰ ਤੇ
ਬੇਮੁਖਾਈ ਤੇ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ
ਪਰਿਆ ॥੩॥

One who forgets God and forsakes the Guru, falls into the most horrible hell. ||3||

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ
ਤੈਸੇ ਹੀ ਵਰਤਾਰਾ ॥

As the Lord engages someone, so he is engaged, and so does he perform.

ਨਾਨਕ ਸਹ ਪਕਰੀ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰਿਦੈ
ਭਏ ਮਗਨ ਚਰਨਾਰਾ ॥੪॥੪॥੧੫॥

Nanak has taken to the Shelter of the Saints; his heart is absorbed in the Lord's feet. ||4||4||15||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰਾਜਨ ਮਹਿ ਰਾਜਾ ਉਰਝਾਇਓ
ਮਾਨਨ ਮਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

ਲੋਭਨ ਮਹਿ ਲੋਭੀ ਲੋਭਾਇਓ ਤਿਉ
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਚੇ ਗਿਆਨੀ ॥੧॥

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਇਹੀ ਸੁਹਾਵੈ ॥

ਪੇਖਿ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅਮਲਨ ਸਿਉ ਅਮਲੀ ਲਪਟਾਇਓ
ਭੂਮਨ ਭੂਮਿ ਪਿਆਰੀ ॥

ਖੀਰ ਸੰਗਿ ਬਾਰਿਕੁ ਹੈ ਲੀਨਾ ਪ੍ਰਭ
ਸੰਤ ਐਸੇ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥੨॥

ਬਿਦਿਆ ਮਹਿ ਬਿਦੁਅੰਸੀ ਰਚਿਆ
ਨੈਨ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥

ਜੈਸੇ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ਲੁਭਾਨੀ ਤਿਉ
ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥੩॥

ਜੈਸੀ ਭੂਖ ਤੈਸੀ ਕਾ ਪੂਰਕੁ ਸਗਲ
ਘਟਾ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ॥

ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਲਗੀ
ਦਰਸਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੫॥੧੬॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਮ ਮੈਲੇ ਤੁਮ ਉਜਲ ਕਰਤੇ ਹਮ
ਨਿਰਗੁਨ ਤੂ ਦਾਤਾ ॥

ਹਮ ਮੂਰਖ ਤੁਮ ਚਤੁਰ ਸਿਆਣੇ ਤੂ
ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਾ ਗਿਆਤਾ ॥੧॥

ਮਾਧੋ ਹਮ ਐਸੇ ਤੂ ਐਸਾ ॥

ਹਮ ਪਾਪੀ ਤੁਮ ਪਾਪ ਖੰਡਨ ਨੀਕੋ
ਠਾਕੁਰ ਦੇਸਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

As the king is entangled in kingly affairs, and the egotist in his own egotism,

and the greedy man is enticed by greed, so is the spiritually enlightened being absorbed in the Love of the Lord. ||1||

This is what befits the Lord's servant.

Beholding the Lord near at hand, he serves the True Guru, and he is satisfied through the Kirtan of the Lord's Praises. ||Pause||

The addict is addicted to his drug, and the landlord is in love with his land.

As the baby is attached to his milk, so the Saint is in love with God. ||2||

The scholar is absorbed in scholarship, and the eyes are happy to see.

As the tongue savors the tastes, so does the humble servant of the Lord sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

As is the hunger, so is the fulfiller; He is the Lord and Master of all hearts.

Nanak thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; he has met God, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||5||16||

Sorat'h, Fifth Mehl:

We are filthy, and You are immaculate, O Creator Lord; we are worthless, and You are the Great Giver.

We are fools, and You are wise and all-knowing. You are the knower of all things. ||1||

O Lord, this is what we are, and this is what You are.

We are sinners, and You are the Destroyer of sins. Your abode is so beautiful, O Lord and Master. ||Pause||

ਤੁਮ ਸਭ ਸਾਜੇ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਜੀਉ
ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥

You fashion all, and having fashioned them, You bless them. You bestow upon them soul, body and the breath of life.

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਤੁਮ
ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥੨॥

We are worthless - we have no virtue at all; please, bless us with Your gift, O Merciful Lord and Master. ||2||

ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਭਲਾ ਹਮ ਭਲੋ ਨ
ਜਾਨਹੁ ਤੁਮ ਸਦਾ ਸਦਾ
ਦਇਆਲਾ ॥

You do good for us, but we do not see it as good; You are kind and compassionate, forever and ever.

ਤੁਮ ਸੁਖਦਾਈ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਤੁਮ
ਰਾਖਹੁ ਅਪੁਨੇ ਬਾਲਾ ॥੩॥

You are the Giver of peace, the Primal Lord, the Architect of Destiny; please, save us, Your children! ||3||

ਤੁਮ ਨਿਧਾਨ ਅਟਲ ਸੁਲਿਤਾਨ
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਜਾਚੈ ॥

You are the treasure, eternal Lord King; all beings and creatures beg of You.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਇਹੈ ਹਵਾਲਾ ਰਾਖੁ
ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਛੈ ॥੪॥੬॥੧੭॥

Says Nanak, such is our condition; please, Lord, keep us on the Path of the Saints. ||4||6||17||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl, Second House:

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਆਪਨ ਸਿਮਰਨੁ
ਦੇ ਤਹੁ ਤੁਮ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥

In our mother's womb, You blessed us with Your meditative remembrance, and You preserved us there.

ਪਾਵਕ ਸਾਗਰ ਅਥਾਹ ਲਹਰਿ ਮਹਿ
ਤਾਰਹੁ ਤਾਰਨਹਾਰੇ ॥੧॥

Through the countless waves of the ocean of fire, please, carry us across and save us, O Savior Lord! ||1||

ਮਾਧੋ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਸਿਰਿ ਮੋਰਾ ॥
ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੁਹਾਰੇ ਧੋਰਾ ॥
ਰਹਾਉ ॥

O Lord, You are the Master above my head.

Here and hereafter, You alone are my Support. ||Pause||

ਕੀਤੇ ਕਉ ਮੇਰੈ ਸੰਮਾਨੈ ਕਰਣਹਾਰੁ
ਤ੍ਰਿਣੁ ਜਾਨੈ ॥

He looks upon the creation like a mountain of gold, and sees the Creator as a blade of grass.

ਤੁ ਦਾਤਾ ਮਾਗਨ ਕਉ ਸਗਲੀ ਦਾਨੁ
ਦੈਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਨੈ ॥੨॥

You are the Great Giver, and we are all mere beggars; O God, You give gifts according to Your Will. ||2||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਅਵਰੁ ਖਿਨੈ ਮਹਿ
ਅਵਰਾ ਅਚਰਜ ਚਲਤੁ ਤੁਮਾਰੇ ॥

In an instant, You are one thing, and in another instant, You are another. Wondrous are Your ways!

ਰੂੜੇ ਗੂੜੇ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੇ ਉਚੈ
ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੩॥

You are beautiful, mysterious, profound, unfathomable, lofty, inaccessible and infinite. ||3||

੬੧੪

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਉ ਤੁਮਹਿ ਮਿਲਾਇਓ
ਤਉ ਸੁਨੀ ਤੁਮਾਰੀ ਬਾਣੀ ॥
ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਪੇਖਤ ਹੀ
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਤਾਪ ਪੁਰਖ
ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੪॥੭॥੧੮॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਮ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਨੁ ਪਿਆਰੇ ਹਮ
ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥
ਸੰਤ ਹਮਾਰੀ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ਸੰਤ
ਹਮਾਰਾ ਗਹਣਾ ॥੧॥

ਹਮ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈ ॥
ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਮੇਰੀ ਲੇਵਾ ਦੇਵੀ ਸੰਤਨ
ਸਿਉ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥
ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਹਮ ਲਾਹਾ ਖਾਟਿਆ
ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥

ਸੰਤਨ ਮੋ ਕਉ ਪੂੰਜੀ ਸਉਪੀ ਤਉ
ਉਤਰਿਆ ਮਨ ਕਾ ਧੋਖਾ ॥
ਧਰਮ ਰਾਇ ਅਬ ਕਹਾ ਕਰੈਗੋ ਜਉ
ਫਾਟਿਓ ਸਗਲੇ ਲੇਖਾ ॥੩॥

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਭਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦੇ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਬਿਸਮਾਦੇ ॥੪॥੮॥੧੯॥

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥

ਜੇਤੀ ਸਮਗ੍ਰੀ ਦੇਖਹੁ ਰੇ ਨਰ ਤੇਤੀ
ਹੀ ਛਡਿ ਜਾਨੀ ॥

614

When You brought me to the Saadh Sangat, the Company
of the Holy, then I heard the Bani of Your Word.

Nanak is in ecstasy, beholding the Glory of the Primal
Lord of Nirvaanaa. ||4||7||18||

Sorat'h, Fifth Mehl:

I am the dust of the feet of the Beloved Saints; I seek the
Protection of their Sanctuary.

The Saints are my all-powerful Support; the Saints are my
ornament and decoration. ||1||

I am hand and glove with the Saints.

I have realized my pre-ordained destiny.

This mind is yours, O Siblings of Destiny. ||Pause||

My dealings are with the Saints, and my business is with
the Saints.

I have earned the profit with the Saints, and the treasure
filled to over-flowing with devotion to the Lord. ||2||

The Saints entrusted to me the capital, and my mind's
delusion was dispelled.

What can the Righteous Judge of Dharma do now? All my
accounts have been torn up. ||3||

I have found the greatest bliss, and I am at peace, by the
Grace of the Saints.

Says Nanak, my mind is reconciled with the Lord; it is
imbued with the wondrous Love of the Lord. ||4||8||19||

Sorat'h, Fifth Mehl:

All the things that you see, O man, you shall have to
leave behind.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰਾ
ਪਾਵਹਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੧॥

Let your dealings be with the Lord's Name, and you shall attain the state of Nirvaanaa. ||1||

ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਮੇਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

O my Beloved, You are the Giver of peace.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਉਪਦੇਸਾ ਤੁਮ ਹੀ
ਸੰਗਿ ਪਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Perfect Guru has given me these Teachings, and I am attuned to You. ||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨਾ ਤਾ
ਮਹਿ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥

In sexual desire, anger, greed, emotional attachment and self-conceit, peace is not to be found.

ਹੋਹੁ ਰੇਨ ਤੂ ਸਗਲ ਕੀ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਉ
ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥

So be the dust of the feet of all, O my mind, and then you shall find bliss, joy and peace. ||2||

ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ਅੰਤਰ ਬਿਧਿ ਜਾਨੈ
ਤਾ ਕੀ ਕਰਿ ਮਨ ਸੇਵਾ ॥

He knows the condition of your inner self, and He will not let your work go in vain - serve Him, O mind.

ਕਰਿ ਪੂਜਾ ਹੋਮਿ ਇਹੁ ਮਨੂਆ
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥੩॥

Worship Him, and dedicate this mind unto Him, the Image of the Undying Lord, the Divine Guru. ||3||

ਗੋਬਿੰਦ ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਮਾਧਵੇ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

He is the Lord of the Universe, the Compassionate Lord, the Supreme Lord God, the Formless Lord.

ਨਾਮੁ ਵਰਤਣਿ ਨਾਮੋ ਵਾਲੇਵਾ
ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ
॥੪॥੯॥੨੦॥

The Naam is my merchandise, the Naam is my nourishment; the Naam, O Nanak, is the Support of my breath of life. ||4||9||20||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਪਾਇਓ ਤਨਿ ਸਾਸਾ
ਬਿਛੁਰਤ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥

He infuses the breath into the dead bodies, and he reunited the separated ones.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਭਏ ਸ੍ਰੋਤੇ ਹਰਿ
ਨਾਮਾ ਮੁਖਿ ਗਾਇਆ ॥੧॥

Even beasts, demons and fools become attentive listeners, when He sings the Praises of the Lord's Name. ||1||

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਦੇਖੁ ਵਡਾਈ ॥

Behold the glorious greatness of the Perfect Guru.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ਰਹਾਉ ॥

His worth cannot be described. ||Pause||

ਦੂਖ ਸੋਗ ਕਾ ਢਾਹਿਓ ਡੇਰਾ ਅਨਦ
ਮੰਗਲ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥

He has demolished the abode of sorrow and disease, and brought bliss, joy and happiness.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਮਿਲੇ ਅਚਿੰਤਾ
ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੨॥

He effortlessly awards the fruits of the mind's desire, and all works are brought to perfection. ||2||

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਊਜਲ ਮਿਟਿ
ਗਏ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥

He finds peace in this world, and his face is radiant in the world hereafter; his comings and goings are finished.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ
ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥੩॥

He becomes fearless, and his heart is filled with the Naam, the Name of the Lord; his mind is pleasing to the True Guru. ||3||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦੂਖੁ
ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ॥

Standing up and sitting down, he sings the Glorious Praises of the Lord; his pain, sorrow and doubt are dispelled.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ
ਜਾ ਕਾ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ
ਲਾਗਾ ॥੪॥੧੦॥੨੧॥

Says Nanak, his karma is perfect; his mind is attached to the Guru's feet. ||4||10||21||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਰਤਨੁ ਛਾਡਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ਜਾ
ਤੇ ਕਛੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥

Forsaking the jewel, he is attached to the shell; nothing will come of it.

੬੧੫

615

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮੇਰੇ
ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥

O my mind, meditate forever on the Perfect, Supreme Lord God, the Transcendent Lord. ||1||

ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਨੀ ॥

Meditate in remembrance on the Name of the Lord, Har, Har, O mortal.

ਬਿਨਸੈ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਅਗਿਆਨੀ ॥
ਰਹਾਉ ॥

Your frail body shall perish, you ignorant fool. ||Pause||

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਰੁ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ
ਤਾ ਕੀ ਕਛੁ ਨ ਵਡਾਈ ॥

Illusions and dream-objects possess nothing of greatness.

ਰਾਮ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਸਿ
ਸੰਗਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਈ ॥੨॥

Without meditating on the Lord, nothing succeeds, and nothing will go along with you. ||2||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਇ ਅਵਰਦਾ
ਜੀਅ ਕੇ ਕਾਮੁ ਨ ਕੀਨਾ ॥

Acting in egotism and pride, his life passes away, and he does nothing for his soul.

ਧਾਵਤ ਧਾਵਤ ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਚੀਨਾ ॥੩॥

Wandering and wandering all around, he is never satisfied; he does not remember the Name of the Lord. ||3||

ਸਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖੈ ਰਸ ਮਾਤੇ
ਅਸੰਖ ਖਤੇ ਕਰਿ ਫੇਰੇ ॥

Intoxicated with the taste of corruption, cruel pleasures and countless sins, he is consigned to the cycle of reincarnation.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਹਿ ਬਿਨੰਤੀ ਕਾਟਹੁ
ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥੪॥੧੧॥੨੨॥

Nanak offers his prayer to God, to eradicate his demerits.
॥4॥11॥22॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਾਮ
ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰੈ ॥

Sing the Glorious Praises of the Perfect, Imperishable Lord, and the poison of sexual desire and anger shall be burnt away.

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਅਗਨਿ ਕੋ ਸਾਗਰੁ
ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥

You shall cross over the awesome, arduous ocean of fire, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ॥1॥

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਮੇਟਿਓ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥
ਭਜੁ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥
ਰਹਾਉ ॥

The Perfect Guru has dispelled the darkness of doubt. Remember God with love and devotion; He is near at hand. ॥Pause॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਰਸੁ ਪੀਆ
ਮਨ ਤਨ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥

Drink in the sublime essence, the treasure of the Name of the Lord, Har, Har, and your mind and body shall remain satisfied.

ਜਤ ਕਤ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪਰਮੇਸਰੁ
ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ॥੨॥

The Transcendent Lord is totally permeating and pervading everywhere; where would He come from, and where would He go? ॥2॥

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਗਿਆਨ ਤਤ ਬੇਤਾ
ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੋਪਾਲਾ ॥

One whose mind is filled with the Lord, is a person of meditation, penance, self-restraint and spiritual wisdom, and a knower of reality.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ
ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲਾ ॥੩॥

The Gurmukh obtains the jewel of the Naam; his efforts come to perfect fruition. ॥3॥

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਦੁਖ ਸਗਲੇ
ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥

All his struggles, sufferings and pains are dispelled, and the noose of death is cut away from him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਨ
ਤਨ ਭਏ ਬਿਗਾਸਾ ॥੪॥੧੨॥੨੩॥

Says Nanak, God has extended His Mercy, and so his mind and body blossom forth. ॥4॥12॥23॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਕਰਣ ਕਰਾਵਣਹਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥

God is the Doer, the Cause of causes, the Great Giver; God is the Supreme Lord and Master.

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਕੀਏ ਦਇਆਲਾ ਸੋ
ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥

The Merciful Lord created all beings; God is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ॥1॥

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਹੋਆ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥

My Guru is Himself my friend and support.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ
ਅਚਰਜ ਭਈ ਬਡਾਈ ॥
ਰਹਾਉ ॥

I am in celestial peace, bliss, joy, pleasure and wondrous glory. ||Pause||

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਏ ਭੈ ਨਾਸੇ ਸਾਚੀ
ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥

Seeking the Sanctuary of the Guru, my fears have been dispelled, and I am accepted in the Court of the True Lord.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਆਰਾਧਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ
ਆਏ ਅਪੁਨੈ ਥਾਨੇ ॥੨॥

Singing His Glorious Praises, and worshipping in adoration the Name of the Lord, I have reached my destination. ||2||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੈ ਸਭ ਉਸਤਤਿ
ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਿਆਰੀ ॥

Everyone applauds and congratulates me; the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is dear to me.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ
ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੩॥

I am forever a sacrifice to my God, who has totally protected and preserved my honor. ||3||

ਗੋਸਟਿ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਉਧਰੇ
ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥

They are saved, who receive the Blessed Vision of His Darshan; they listen to the spiritual dialogue of the Naam.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ
ਅਪੁਨਾ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਘਰਿ
ਆਇਆ ॥੪॥੧੩॥੨੪॥

Nanak's God has become Merciful to him; he has arrived home in ecstasy. ||4||13||24||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਗਲ ਭੈ ਲਾਥੇ
ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

In God's Sanctuary, all fears depart, suffering disappears, and peace is obtained.

ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ
ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

When the Supreme Lord God and Master becomes merciful, we meditate on the Perfect True Guru. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬੁ ਦਾਤਾ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ
ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
ਰਹਾਉ ॥

O Dear God, You are my Lord Master and Great Giver. By Your Mercy, O God, Merciful to the meek, imbue me with Your Love, that I might sing Your Glorious Praises. ||Pause||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ
ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ॥

The True Guru has implanted the treasure of the Naam within me, and all my anxieties have been dispelled.

੬੧੬

616

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੋ ਕਰਿ ਲੀਨਾ
ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੨॥

By His Mercy, He has made me His own, and the
imperishable Lord has come to dwell within my
mind. ||2||

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਜੋ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਰਾਖੇ ॥

No misfortune afflicts one who is protected by the True
Guru.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੇ ॥੩॥

The Lotus Feet of God come to abide within his heart, and
he savors the sublime essence of the Lord's Ambrosial
Nectar. ||3||

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ
ਮਨ ਕੀ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥

So, as a servant, serve your God, who fulfills your mind's
desires.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨਿ
ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੪॥੧੪॥੨੫॥

Slave Nanak is a sacrifice to the Perfect Lord, who has
protected and preserved his honor. ||4||14||25||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮਗਨੁ ਅੰਧਿਆਰੈ
ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥

Infatuated with the darkness of emotional attachment to
Maya, he does not know the Lord, the Great Giver.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਾਜਿ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ
ਬਲੁ ਅਪੁਨੋ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥੧॥

The Lord created his body and fashioned his soul, but he
claims that his power is his own. ||1||

ਮਨ ਮੂੜੇ ਦੇਖਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭ
ਸੁਆਮੀ ॥

O foolish mind, God, your Lord and Master is watching
over you.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਸੋਈ ਜਾਣੈ
ਰਹੈ ਨ ਕਛੁਐ ਛਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Whatever you do, He knows; nothing can remain
concealed from Him. ||Pause||

ਜਿਹਵਾ ਸੁਆਦ ਲੋਭ ਮਦਿ ਮਾਤੋ
ਉਪਜੇ ਅਨਿਕ ਬਿਕਾਰਾ ॥

You are intoxicated with the tastes of the tongue, with
greed and pride; countless sins spring from these.

ਬਹੁਤੁ ਜੋਨਿ ਭਰਮਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਕੇ ਭਾਰਾ ॥੨॥

You wandered in pain through countless incarnations,
weighed down by the chains of egotism. ||2||

ਦੇਇ ਕਿਵਾੜ ਅਨਿਕ ਪੜਦੇ ਮਹਿ
ਪਰ ਦਾਰਾ ਸੰਗਿ ਫਾਕੈ ॥

Behind closed doors, hidden by many screens, the man
takes his pleasure with another man's wife.

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗਹਿ ਤਬ
ਕਉਣੁ ਪੜਦਾ ਤੇਰਾ ਢਾਕੈ ॥੩॥

When Chitr and Gupt, the celestial accountants of the
conscious and subconscious, call for your account, who
will screen you then? ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ
ਤੁਮ ਬਿਨੁ ਓਟ ਨ ਕਾਈ ॥
ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ
ਮਹਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ
ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੫॥੨੬॥

O Perfect Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pain,
without You, I have no shelter at all.

Please, lift me up out of the world-ocean; O God, I have
come to Your Sanctuary. ||4||15||26||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੋਆ ਸਹਾਈ ਕਥਾ
ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥

The Supreme Lord God has become my helper and
friend; His sermon and the Kirtan of His Praises have
brought me peace.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜਪਿ ਅਨਦੁ
ਕਰਹੁ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੧॥

Chant the Word of the Perfect Guru's Bani, and be ever in
bliss, O mortal. ||1||

ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸਿਮਰਹੁ ਭਾਈ ॥

Remember the True Lord in meditation, O Siblings of
Destiny.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ
ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, eternal
peace is obtained, and the Lord is never forgotten. ||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤੇਰਾ ਜੋ
ਸਿਮਰੈ ਸੋ ਜੀਵੈ ॥

Your Name, O Transcendent Lord, is Ambrosial Nectar;
whoever meditates on it, lives.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਸੋ
ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਵੈ ॥੨॥

One who is blessed with God's Grace - that humble
servant becomes immaculate and pure. ||2||

ਬਿਘਨ ਬਿਨਾਸਨ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਾਸਨ
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥

Obstacles are removed, and all pains are eliminated; my
mind is attached to the Guru's feet.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥੩॥

Singing the Glorious Praises of the immovable and
imperishable Lord, one remains awake to the Lord's Love,
day and night. ||3||

ਮਨ ਇਛੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਏ ਹਰਿ ਕੀ
ਕਥਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥

He obtains the fruits of his mind's desires, listening to the
comforting sermon of the Lord.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸੋ
ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਬੇਲੀ ॥੪॥੧੬॥੨੭॥

In the beginning, in the middle, and in the end, God is
Nanak's best friend. ||4||16||27||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl, Panch-Padas:

ਬਿਨਸੈ ਮੋਹੁ ਮੇਰਾ ਅਰੁ ਤੇਰਾ ਬਿਨਸੈ
ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥੧॥

May my emotional attachment, my sense of mine and
yours, and my self-conceit be dispelled. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਇਹਾ ਬਤਾਵਹੁ ਕਾਰੀ ॥

ਜਿਤੁ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਰਬ ਭੂਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ
ਹੋਵਾਂ ਸਗਲ ਰੇਨਾਰੀ ॥੨॥

ਪੇਖਿਓ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅਪੁਨੈ ਸੰਗੇ ਚੁਕੈ
ਭੀਤਿ ਭ੍ਰਮਾਰੀ ॥੩॥

ਅਉਖਧੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲ ਜਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਪਾਈਐ ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੀ ॥੪॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ
ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰੋਗ
ਬਿਦਾਰੀ ॥੫॥੧੭॥੨੮॥

O Saints, show me such a way,

by which my egotism and pride might be eliminated.
||1||Pause||

I see the Supreme Lord God in all beings, and I am the
dust of all. ||2||

I see God always with me, and the wall of doubt has been
shattered. ||3||

The medicine of the Naam, and the Immaculate Water
of Ambrosial Nectar, are obtained through the Guru's
Gate. ||4||

Says Nanak, one who has such pre-ordained destiny
inscribed upon his forehead, meets with the Guru, and his
diseases are cured. ||5||17||28||

੬੧੭

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਗਲ ਬਨਸਪਤਿ ਮਹਿ ਬੈਸੰਤਰੁ
ਸਗਲ ਦੁਧ ਮਹਿ ਘੀਆ ॥

ਉਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਮਾਧਉ ਜੀਆ ॥੧॥

ਸੰਤਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਹਿਓ ॥

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਮਹਿ
ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਮਈਆ ਆਹਿਓ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕੁ ਜਸੁ ਗਾਵੈ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਓ ॥

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਦਾ ਅਲੇਪਾ ਸਭ ਮਹਿ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਇਓ ॥੨॥੧॥੨੯॥

617

Sorat'h, Fifth Mehl, Second House, Du-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Fire is contained in all firewood, and butter is contained
in all milk.

God's Light is contained in the high and the low; the Lord
is in the hearts of all beings. ||1||

O Saints, He is pervading and permeating each and every
heart.

The Perfect Lord is completely permeating everyone,
everywhere; He is diffused in the water and the land.
||1||Pause||

Nanak sings the Praises of the Lord, the treasure of
excellence; the True Guru has dispelled his doubt.

The Lord is pervading everywhere, permeating all, and
yet, He is unattached from all. ||2||1||29||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦਾ
ਬਿਨਸੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਦੁਖੀ ॥
ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹਿ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖੀ ॥੧॥
ਜਾ ਕੇ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਤੂ ਸੁਖੀ ॥
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਵਹੁ ਠਾਕੁਰ
ਕਉ ਮਨ ਤਨ ਜੀਅਰੇ ਮੁਖੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਸਾਂਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹੋਵਹਿ ਮਨ ਸੀਤਲ
ਅਗਨਿ ਨ ਅੰਤਰਿ ਧੁਖੀ ॥
ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੂ
ਦਿਖਾਇਆ ਜਲਿ ਥਲਿ
ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰੁਖੀ ॥੨॥੨॥੩੦॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਝੂਠ ਨਿੰਦਾ ਇਨ ਤੇ
ਆਪਿ ਛਡਾਵਹੁ ॥
ਇਹ ਭੀਤਰ ਤੇ ਇਨ ਕਉ ਡਾਰਹੁ
ਆਪਨ ਨਿਕਟਿ ਬੁਲਾਵਹੁ ॥੧॥
ਅਪੁਨੀ ਬਿਧਿ ਆਪਿ ਜਨਾਵਹੁ ॥
ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਕਬਹੂ ਹੀਏ ਤੇ ਇਹ
ਬਿਧਿ ਮਨ ਮਹਿ ਪਾਵਹੁ ॥
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੋਟਿਓ ਵਡਭਾਗੀ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਤਹਿ ਨ
ਧਾਵਹੁ ॥੨॥੩॥੩੧॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਸਭੁ ਕਛੁ ਪਾਈਐ
ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਨ ਜਾਈ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

Meditating on Him, one is in ecstasy; the pains of birth and death and fear are removed.
The four cardinal blessings, and the nine treasures are received; you shall never feel hunger or thirst again. ||1||
Chanting His Name, you shall be at peace.
With each and every breath, meditate on the Lord and Master, O my soul, with mind, body and mouth. ||1||Pause||
You shall find peace, and your mind shall be soothed and cooled; the fire of desire shall not burn within you.
The Guru has revealed God to Nanak, in the three worlds, in the water, the earth and the woods. ||2||2||30||

Sorat'h, Fifth Mehl:

Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander - please, save me from these, O Lord.
Please eradicate these from within me, and call me to come close to You. ||1||
You alone teach me Your Ways.
With the Lord's humble servants, I sing His Praises.
||1||Pause||
May I never forget the Lord within my heart; please, instill such understanding within my mind.
By great good fortune, servant Nanak has met with the Perfect Guru, and now, he will not go anywhere else.
||2||3||31||

Sorat'h, Fifth Mehl:

Meditating in remembrance on Him, all things are obtained, and one's efforts shall not be in vain.

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ
ਰਾਚਹੁ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਈ ॥੧॥

Forsaking God, why do you attach yourself to another? He
is contained in everything. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਸੰਤ ਗੋਪਾਲਾ ॥

O Saints, meditate in remembrance on the World-Lord,
Har, Har.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ
ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਘਾਲਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
meditate on the Naam, the Name of the Lord; your efforts
shall be rewarded. ||1||Pause||

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੈ ਨਿਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਪ੍ਰੇਮ
ਸਹਿਤ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥

He ever preserves and cherishes His servant; with Love,
He hugs him close.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੇ
ਬਿਸਰਤ ਜਗਤ ਜੀਵਨੁ ਕੈਸੇ
ਪਾਵੈ ॥੨॥੪॥੩੨॥

Says Nanak, forgetting You, O God, how can the world
find life? ||2||4||32||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਅਬਿਨਾਸੀ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ
ਸਿਮਰਤ ਸਭ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥

He is imperishable, the Giver of all beings; meditating on
Him, all filth is removed.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਭਗਤਨ ਕਉ ਬਰਤਨਿ
ਬਿਰਲਾ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥

He is the treasure of excellence, the object of His devotees,
but rare are those who find Him. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭੁ
ਸੋਈ ॥

O my mind, meditate on the Guru, and God, the Cherisher
of the world.

ਜਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆਂ ਸੁਖੁ
ਪਾਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਦੁਖੁ ਨ
ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Seeking His Sanctuary, one finds peace, and he shall not
suffer in pain again. ||1||Pause||

ਵਡਭਾਗੀ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਨ
ਭੇਟਤ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥

By great good fortune, one obtains the Saadh Sangat, the
Company of the Holy. Meeting them, evil-mindedness is
eliminated.

੬੧੮

618

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ
ਬਾਛੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਚੈ
ਪਰੋਈ ॥੨॥੫॥੩੩॥

Slave Nanak yearns for the dust of the feet of those, who
have woven the Lord's Name into their hearts. ||2||5||33||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੈ ਸੂਕਾ
ਮਨੁ ਸਾਧਾਰੈ ॥

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲਾ ਹਰਿ
ਕਾ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੧॥

ਮੇਰਾ ਬੈਦੁ ਗੁਰੂ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੁਖਿ ਦੇਵੈ
ਕਾਟੈ ਜਮ ਕੀ ਫੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਮਰਥ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤੇ ਆਪੇ
ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥

ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਆ
ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥੬॥੩੪॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

He dispels the pains of countless incarnations, and lends support to the dry and shrivelled mind.

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, one is enraptured, contemplating the Name of the Lord. ||1||

My physician is the Guru, the Lord of the Universe.

He places the medicine of the Naam into my mouth, and cuts away the noose of Death. ||1||Pause||

He is the all-powerful, Perfect Lord, the Architect of Destiny; He Himself is the Doer of deeds.

The Lord Himself saves His slave; Nanak takes the Support of the Naam. ||2||6||34||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ
ਤੁਝ ਹੀ ਪਾਹਿ ਨਿਬੇਰੋ ॥

ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਸਾਹਿਬ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ
ਲਾਖ ਖਤੇ ਕਰਿ ਫੇਰੋ ॥੧॥

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਨੇਰੋ ॥

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ਮੋਹਿ ਚੇਰੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਉਚੇ ਗੁਨੀ
ਗਹੇਰੋ ॥

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਕੀਨੋ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸਰੋ ਤਉ
ਨਾਨਕ ਕਹਾ ਨਿਹੇਰੋ ॥੨॥੭॥੩੫॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

Only You know the state of my innermost self; You alone can judge me.

Please forgive me, O Lord God Master; I have committed thousands of sins and mistakes. ||1||

O my Dear Lord God Master, You are always near me.

O Lord, please bless Your disciple with the shelter of Your feet. ||1||Pause||

Infinite and endless is my Lord and Master; He is lofty, virtuous and profoundly deep.

Cutting away the noose of death, the Lord has made Nanak His slave, and now, what does he owe to anyone else? ||2||7||35||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਰੂ ਗੋਵਿੰਦਾ ਸਗਲ
ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ॥

ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਲਾਗਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ
ਗੋਵਿੰਦ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

The Guru, the Lord of the Universe, became merciful to me, and I obtained all of my mind's desires.

I have become stable and steady, touching the Lord's Feet, and singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||1||

ਭਲੇ ਸਮੂਰਤੁ ਪੂਰਾ ॥
 ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਮੁ ਜਪਿ
 ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪੁਨੇ ਘਰ
 ਮੰਦਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥
 ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ
 ਜਨ ਪਾਇਆ ਸਗਲੀ ਇਛ
 ਪੁਜਾਈ ॥੨॥੮॥੩੬॥

It is a good time, a perfectly auspicious time.
 I am in celestial peace, tranquility and ecstasy, chanting
 the Naam, the Name of the Lord; the unstruck melody of
 the sound current vibrates and resounds. ||1||Pause||
 Meeting with my Beloved Lord and Master, my home has
 become a mansion filled with happiness.
 Servant Nanak has attained the treasure of the Lord's
 Name; all his desires have been fulfilled. ||2||8||36||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਬਸੇ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ
 ਸੁਭ ਲਖਣ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ॥
 ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਮ
 ਨਿਧਾਨ ਮਨਿ ਚੀਨੇ ॥੧॥
 ਮੇਰੇ ਗੁਰੁ ਰਖਵਾਰੇ ਮੀਤ ॥
 ਦੂਣ ਚਉਣੀ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸੋਭਾ
 ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ
 ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣਹਾਰੇ ॥
 ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਅਚਰਜ ਵਡਿਆਈ
 ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੯॥੩੭॥

The Guru's feet abide within my heart; God has blessed
 me with good fortune.
 The Perfect Transcendent Lord became merciful to me,
 and I found the treasure of the Naam within my mind. ||1||
 My Guru is my Saving Grace, my only best friend.
 Over and over again, He blesses me with double, even
 four-fold, greatness. ||1||Pause||
 God saves all beings and creatures, giving them the
 Blessed Vision of His Darshan.
 Wondrous is the glorious greatness of the Perfect Guru;
 Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||37||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸੰਚਨਿ ਕਰਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲ
 ਥਾਤੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
 ਬਿਲਛਿ ਬਿਨੋਦ ਆਨੰਦ ਸੁਖ ਮਾਣਹੁ
 ਖਾਇ ਜੀਵਹੁ ਸਿਖ ਪਰਵਾਰ ॥੧॥
 ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰ ॥
 ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਇਓ ਸਚ ਬੋਹਿਥੁ
 ਚੜਿ ਲੰਘਉ ਬਿਖੁ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥

I gather in and collect the immaculate wealth of the Naam;
 this commodity is inaccessible and incomparable.
 Revel in it, delight in it, be happy and enjoy peace, and
 live long, O Sikhs and brethren. ||1||
 I have the support of the Lotus Feet of the Lord.
 By the Grace of the Saints, I have found the boat of
 Truth; embarking on it, I sail across the ocean of poison.
 ||1||Pause||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਆਪਹਿ ਕੀਨੀ ਸਾਰ ॥

The perfect, imperishable Lord has become merciful; He
Himself has taken care of me.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਨੋ ਨਾਨਕ
ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰ ॥੨॥੧੦॥੩੮॥

Beholding, beholding His Vision, Nanak has blossomed
forth in ecstasy. O Nanak, He is beyond estimation.
॥2॥10॥38॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ਸਭ
ਘਟ ਉਪਜੀ ਦਇਆ ॥

The Perfect Guru has revealed His power, and compassion
has welled up in every heart.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਡਾਈ ਕੀਨੀ ਕੁਸਲ
ਖੇਮ ਸਭ ਭਇਆ ॥੧॥

Blending me with Himself, He has blessed me with glorious
greatness, and I have found pleasure and happiness. ॥1॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥

The Perfect True Guru is always with me.

੬੧੯

619

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਪਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥
ਰਹਾਉ ॥

Meditating on the Supreme Lord God, I am forever in
ecstasy. ॥Pause॥

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਜਤ
ਕਤ ਪੇਖਉ ਸੋਈ ॥

Inwardly and outwardly, in all places and interspaces,
wherever I look, He is there.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਇਓ ਵਡਭਾਗੀ
ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ
ਕੋਈ ॥੨॥੧੧॥੩੯॥

Nanak has found the Guru, by great good fortune; no one
else is as great as He. ॥2॥11॥39॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਸਹਜ ਧੁਨਿ
ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥

I have been blessed with peace, pleasure, bliss, and the
celestial sound current, gazing upon the feet of God.

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਓ ਬਾਰਿਕੁ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਤਾਪੁ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧॥

The Savior has saved His child, and the True Guru has
cured his fever. ॥1॥

ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥
ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈ ॥
ਰਹਾਉ ॥

I have been saved, in the True Guru's Sanctuary;
service to Him does not go in vain. ॥1॥Pause॥

ਘਰ ਮਹਿ ਸੂਖ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਸੂਖਾ
ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥

There is peace within the home of one's heart, and there
is peace outside as well, when God becomes kind and
compassionate.

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ
ਕੋਊ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ
ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੨॥੧੨॥੪੦॥

O Nanak, no obstacles block my way; my God has become
gracious and merciful to me. ||2||12||40||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭਇਆ ਮਨਿ ਉਦਮੁ
ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਸੁ ਗਾਈ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my mind
became excited, and I sang the Praises of the jewel of
the Naam.

ਮਿਟਿ ਗਈ ਚਿੰਤਾ ਸਿਮਰਿ ਅਨੰਤਾ
ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਭਾਈ ॥੧॥

My anxiety was dispelled, meditating in remembrance
on the Infinite Lord; I have crossed over the world ocean,
O Siblings of Destiny. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਵਸਾਈ ॥
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ
ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ਮਿਟਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

I enshrine the Lord's Feet within my heart.

I have found peace, and the celestial sound current
resounds within me; countless diseases have been
eradicated. ||Pause||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Which of Your Glorious Virtues can I speak and describe?
Your worth cannot be estimated.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਭਏ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਇਆ
ਸਹਾਈ ॥੨॥੧੩॥੪੧॥

O Nanak, the Lord's devotees become imperishable and
immortal; their God becomes their friend and support.
||2||13||41||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗਏ ਕਲੇਸ ਰੋਗ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ਪ੍ਰਭਿ
ਅਪੁਨੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

My sufferings have come to an end, and all diseases have
been eradicated.

ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਹੁ ਸੁਆਮੀ
ਪੂਰਨ ਘਾਲ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥

God has showered me with His Grace. Twenty-four hours
a day, I worship and adore my Lord and Master; my efforts
have come to fruition. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਰਾਸਿ ॥
ਰਾਖਿ ਲੈਹੁ ਭਾਈ ਮੇਰੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ
ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O Dear Lord, You are my peace, wealth and capital.

Please, save me, O my Beloved! I offer this prayer to my
God. ||Pause||

ਜੋ ਮਾਗਉ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਉ
ਅਪਨੇ ਖਸਮ ਭਰੋਸਾ ॥

Whatever I ask for, I receive; I have total faith in my
Master.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਮਿਟਿਓ
ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥੨॥੧੪॥੪੨॥

Says Nanak, I have met with the Perfect Guru, and all my
fears have been dispelled. ||2||14||42||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਅਪਨਾ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥

ਤਾਪ ਰੋਗ ਗਏ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨ
ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੧॥

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ
ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਨੰਦ ਬਿਨੋਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ
ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰ ਭਏ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਹੋਆ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥੧੫॥੪੩॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਮਰੀ ਗਣਤ ਨ ਗਣੀਆ ਕਾਈ
ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਣਿ ॥

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ॥੧॥

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦ ਮਿਹਰਵਾਣ ॥

ਬੰਧੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ
ਹੋਈ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੀਉ ਪਾਇ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ
ਦਿਤਾ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ॥

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ ਰਾਖੀ
ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥੧੬॥੪੪॥

੬੨੦

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਦੁਰਤੁ ਗਵਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ
ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਉਬਾਰਿਆ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

Meditating, meditating in remembrance on my Guru, the True Guru, all pains have been eradicated.

The fever and the disease are gone, through the Word of the Guru's Teachings, and I have obtained the fruits of my mind's desires. ||1||

My Perfect Guru is the Giver of peace.

He is the Doer, the Cause of causes, the Almighty Lord and Master, the Perfect Primal Lord, the Architect of Destiny. ||Pause||

Sing the Glorious Praises of the Lord in bliss, joy and ecstasy; Guru Nanak has become kind and compassionate.

Shouts of cheers and congratulations ring out all over the world; the Supreme Lord God has become my Savior and Protector. ||2||15||43||

Sorat'h, Fifth Mehl:

He did not take my accounts into account; such is His forgiving nature.

He gave me His hand, and saved me and made me His own; forever and ever, I enjoy His Love. ||1||

The True Lord and Master is forever merciful and forgiving.

My Perfect Guru has bound me to Him, and now, I am in absolute ecstasy. ||Pause||

The One who fashioned the body and placed the soul within, who gives you clothing and nourishment

- He Himself preserves the honor of His slaves. Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||16||44||

620

Sorat'h, Fifth Mehl:

The Lord God Himself has rid the whole world of its sins, and saved it.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ
ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥੧॥

The Supreme Lord God extended His mercy, and confirmed His innate nature. ||1||

ਹੋਈ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ਕੀ ਰਖਵਾਲੀ ॥

I have attained the Protective Sanctuary of the Lord, my King.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨਦ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮਨੁ
ਤਨੁ ਦੇਹ ਸੁਖਾਲੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

In celestial peace and ecstasy, I sing the Glorious Praises of the Lord, and my mind, body and being are at peace. ||Pause||

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ
ਮੋਹਿ ਤਿਸ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥

My True Guru is the Savior of sinners; I have placed my trust and faith in Him.

ਬਖਸਿ ਲਏ ਸਭਿ ਸਚੈ
ਸਾਹਿਬਿ ਸੁਣਿ ਨਾਨਕ ਕੀ
ਅਰਦਾਸਾ ॥੨॥੧੭॥੪੫॥

The True Lord has heard Nanak's prayer, and He has forgiven everything. ||2||17||45||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਬਖਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰਿ
ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੇ ॥

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, has forgiven me, and all diseases have been cured.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਉਬਰੇ ਕਾਰਜ
ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥

Those who come to the Sanctuary of the True Guru are saved, and all their affairs are resolved. ||1||

ਹਰਿ ਜਨਿ ਸਿਮਰਿਆ ਨਾਮ
ਅਧਾਰਿ ॥

The Lord's humble servant meditates in remembrance on the Naam, the Name of the Lord; this is his only support.

ਤਾਪੁ ਉਤਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ
ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Perfect True Guru extended His Mercy, and the fever has been dispelled. ||Pause||

ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਕਰਹ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿਆ ॥

So celebrate and be happy, my beloveds - the Guru has saved Hargobind.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ
ਕਰਤੇ ਕੀ ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਸਤਿ
ਭਾਖਿਆ ॥੨॥੧੮॥੪੬॥

Great is the glorious greatness of the Creator, O Nanak; True is the Word of His Shabad, and True is the sermon of His Teachings. ||2||18||46||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਤਿਤੁ
ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥

My Lord and Master has become Merciful, in His True Court.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਭਾਈ
ਠਾਂਢਿ ਪਈ ਸੰਸਾਰਿ ॥

The True Guru has taken away the fever, and the whole world is at peace, O Siblings of Destiny.

ਅਪਣੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਆਪੇ ਰਾਖੇ
ਜਮਹਿ ਕੀਓਂ ਹਟਤਾਰਿ ॥੧॥

The Lord Himself protects His beings and creatures, and
the Messenger of Death is out of work. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੂ ਸਿਮਰੀਐ ਭਾਈ
ਦੁਖ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Enshrine the Lord's feet within your heart.

Forever and ever, meditate in remembrance on God,
O Siblings of Destiny. He is the Eradicator of suffering
and sins. ||1||Pause||

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਉਬਰੈ ਭਾਈ
ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

He fashioned all beings, O Siblings of Destiny, and His
Sanctuary saves them.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸੇ ਭਾਈ
ਸਚੈ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥

He is the Almighty Creator, the Cause of causes, O Siblings
of Destiny; He, the True Lord, is True.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ਭਾਈ ਮਨੁ
ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੨॥੧੯॥੪੭॥

Nanak: meditate on God, O Siblings of Destiny, and your
mind and body shall be cool and calm. ||2||19||47||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੂ ਵਿਸਰਉ ਨਾਹੀ ਮਨ
ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Saints, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

Never forget God, the ocean of peace; thus you shall
obtain the fruits of your mind's desires. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ
ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

Extending His Mercy, the Perfect True Guru has dispelled
the fever.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ
ਦੁਖੁ ਮਿਟਿਆ ਸਭ ਪਰਵਾਰੀ ॥੧॥

The Supreme Lord God has become kind and compassionate,
and my whole family is now free of pain and suffering. ||1||

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮੰਗਲ ਰਸ ਰੂਪਾ
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥

The Treasure of absolute joy, sublime elixir and beauty, the
Name of the Lord is my only Support.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਰਾਖੀ
ਪਰਮੇਸਰਿ ਉਧਰਿਆ ਸਭੁ
ਸੰਸਾਰੋ ॥੨॥੨੦॥੪੮॥

O Nanak, the Transcendent Lord has preserved my honor,
and saved the whole world. ||2||20||48||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ਹੋਆ ॥
ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਆ
ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My True Guru is my Savior and Protector.

Showering us with His Mercy and Grace, God extended
His Hand, and saved Hargobind, who is now safe and
secure. ||1||Pause||

ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ
ਮਿਟਾਇਆ ਜਨ ਕੀ ਲਾਜ ਰਖਾਈ ॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤੇ ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ॥੧॥

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਪ੍ਰਭ ਦੋਵੈ ਸਵਾਰੇ ਹਮਰਾ
ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥

੬੨੧

ਅਟਲ ਬਚਨੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ
ਤੇਰਾ ਸਫਲ ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ
ਧਾਰਿਆ ॥੨॥੨੧॥੪੯॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰੁ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਕੀਏ
ਸੋਈ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਪੂਰਨ
ਭਈ ਬਡਾਈ ॥੧॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਸਭ ਰਾਖੀ ਹੋਏ
ਸਰਬ ਦਇਆਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ
ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੰਠਿ
ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਪਿਤ
ਮਾਤਾ ॥੨॥੨੨॥੫੦॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਚਉਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਿਲਿ ਪੰਚਹੁ ਨਹੀ ਸਹਸਾ ਚੁਕਾਇਆ ॥
ਸਿਕਦਾਰਹੁ ਨਹ ਪਤੀਆਇਆ ॥

The fever is gone - God Himself eradicated it, and
preserved the honor of His servant.

I have obtained all blessings from the Saadh Sangat, the
Company of the Holy; I am a sacrifice to the True Guru.
॥1॥

God has saved me, both here and hereafter. He has not
taken my merits and demerits into account.

621

Your Word is eternal, O Guru Nanak; You placed Your
Hand of blessing upon my forehead. ॥2॥21॥49॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

All beings and creatures were created by Him; He alone is
the support and friend of the Saints.

He Himself preserves the honor of His servants; their
glorious greatness becomes perfect. ॥1॥

The Perfect Supreme Lord God is always with me.

The Perfect Guru has perfectly and totally protected me, and
now everyone is kind and compassionate to me. ॥1॥Pause॥

Night and day, Nanak meditates on the Naam, the Name
of the Lord; He is the Giver of the soul, and the breath of
life itself.

He hugs His slave close in His loving embrace, like the
mother and father hug their child. ॥2॥22॥50॥

Sorat'h, Fifth Mehl, Third House, Chau-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Meeting with the council, my doubts were not dispelled.

The chiefs did not give me satisfaction.

ਉਮਰਾਵਹੁ ਆਗੈ ਝੇਰਾ ॥	I presented my dispute to the noblemen as well.
ਮਿਲਿ ਰਾਜਨ ਰਾਮ ਨਿਬੇਰਾ ॥੧॥	But it was only settled by meeting with the King, my Lord. 1
ਅਬ ਢੂਢਨ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥	Now, I do not go searching anywhere else,
ਗੋਬਿਦ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਸਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥	because I have met the Guru, the Lord of the Universe. Pause
ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰਾ ॥	When I came to God's Darbaar, His Holy Court,
ਤਾ ਸਗਲੀ ਮਿਟੀ ਪ੍ਰਕਾਰਾ ॥	then all of my cries and complaints were settled.
ਲਬਧਿ ਆਪਣੀ ਪਾਈ ॥	Now that I have attained what I had sought,
ਤਾ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ॥੨॥	where should I come and where should I go? 2
ਤਹ ਸਾਚ ਨਿਆਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥	There, true justice is administered.
ਊਹਾ ਸਮ ਠਾਕੁਰੁ ਸਮ ਚੇਰਾ ॥	There, the Lord Master and His disciple are one and the same.
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥	The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows.
ਬਿਨੁ ਬੋਲਤ ਆਪਿ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥	Without our speaking, He understands. 3
ਸਰਬ ਥਾਨ ਕੇ ਰਾਜਾ ॥	He is the King of all places.
ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਗਾਜਾ ॥	There, the unstruck melody of the Shabad resounds.
ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥	Of what use is cleverness when dealing with Him?
ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਆਪੁ	Meeting with Him, O Nanak, one loses his self-conceit.
ਗਵਾਈ ॥੪॥੧॥੫੧॥	4 1 51

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਹੁ ॥	Enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart;
ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇਹੁ ॥	sitting within your own home, meditate on the Guru.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ॥	The Perfect Guru has spoken the Truth;
ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਲਹਿਆ ॥੧॥	the True Peace is obtained only from the Lord. 1
ਅਪੁਨਾ ਹੋਇਓ ਗੁਰੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥	My Guru has become merciful.
ਅਨਦ ਸੁਖੁ ਕਲਿਆਣ ਮੰਗਲ ਸਿਉ	In bliss, peace, pleasure and joy, I have returned to my
ਘਰਿ ਆਏ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ॥	own home, after my purifying bath. Pause
ਰਹਾਉ ॥	

ਸਾਚੀ ਗੁਰ ਵਡਿਆਈ ॥
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ॥
ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਮਨਿ ਓਮਾਹਾ ॥੨॥

ਸਗਲ ਪਰਾਛਤ ਲਾਥੇ ॥
ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥
ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੩॥

ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥
ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੈ ਜੈਕਾਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੈ ਸਾਥੇ ॥
ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਲਾਥੇ ॥੪॥੨॥੫੨॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰੀ ਲੋਚ ਹਮਾਰੀ ॥
ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਏ ॥
ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥
ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ
ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰੀਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

੬੨੨

ਸੰਤ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਧਰਮ ਕੀ ਪਉੜੀ
ਕੋ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥
ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੇ
ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੨॥

True is the glorious greatness of the Guru;
His worth cannot be described.
He is the Supreme Overlord of kings.
Meeting with the Guru, the mind is enraptured. ||2||

All sins are washed away,
meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
The Lord's Name is the treasure of excellence;
chanting it, one's affairs are perfectly resolved. ||3||

The Guru has opened the door of liberation,
and the entire world applauds Him with cheers of
victory.

O Nanak, God is always with me;
my fears of birth and death are gone. ||4||2||52||

Sorat'h, Fifth Mehl:

The Perfect Guru has granted His Grace,
and God has fulfilled my desire.
After taking my bath of purification, I returned to
my home,
and I found bliss, happiness and peace. ||1||

O Saints, salvation comes from the Lord's Name.
While standing up and sitting down, meditate on the
Lord's Name. Night and day, do good deeds. ||1||Pause||

622

The way of the Saints is the ladder of righteous living,
found only by great good fortune.
The sins of millions of incarnations are washed away, by
focusing your consciousness on the Lord's feet. ||2||

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ
ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਕਲ ਰਾਖੀ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਭਏ ਪਵਿਤ੍ਰਾ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥੩॥

ਬਿਘਨ ਬਿਨਾਸਨ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਾਸਨ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥

ਖੋਏ ਪਾਪ ਭਏ ਸਭਿ ਪਾਵਨ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਘਰਿ
ਆਇਆ ॥੪॥੩॥੫੩॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰਾ ॥
ਘਰੁ ਲਸਕਰੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥
ਰਖਵਾਲੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
ਸਭਿ ਜੀਅ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥੧॥

ਜਪਿ ਅਨਦਿ ਰਹਉ ਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥
ਭਉ ਕਤਹਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤੇਰਿਆ ਦਾਸਾ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥
ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਉਸਾਰੀ ॥
ਬਲੁ ਧਨੁ ਤਕੀਆ ਤੇਰਾ ॥
ਤੂ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥

ਸੋ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਤਰਾਇਆ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮ ਰਸੁ ਦੀਆ ॥

ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਥੀਆ ॥੩॥

ਹੋਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਹਾਈ ॥

So sing the Praises of your God forever; His almighty power is perfect.

All beings and creatures are purified, listening to the True Teachings of the True Guru. ||3||

The True Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; it is the Eliminator of obstructions, the Destroyer of all pains.

All of my sins were erased, and I have been purified; servant Nanak has returned to his home of peace. ||4||3||53||

Sorat'h, Fifth Mehl:

O Lord Master, You are the ocean of excellence.

My home and all my possessions are Yours.

The Guru, the Lord of the world, is my Savior.

All beings have become kind and compassionate to me. ||1||

Meditating on the Guru's feet, I am in bliss.

There is no fear at all, in God's Sanctuary. ||Pause||

You dwell in the hearts of Your slaves, Lord.

God has laid the eternal foundation.

You are my strength, wealth and support.

You are my Almighty Lord and Master. ||2||

Whoever finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

is saved by God Himself.

By His Grace, He has blessed me with the sublime essence of the Naam.

All joy and pleasure then came to me. ||3||

God became my helper and my best friend;

ਸਭ ਉਠਿ ਲਾਗੀ ਪਾਈ ॥
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥
ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਨਾਨਕ
ਗਾਈਐ ॥੪॥੪॥੫੪॥

everyone rises up and bows down at my feet.
With each and every breath, meditate on God;
O Nanak, sing the songs of joy to the Lord. ||4||4||54||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦਾ ॥
ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦਾ ॥
ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
ਤਾ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

Celestial peace and bliss have come,
meeting God, who is so pleasing to my mind.
The Perfect Guru showered me with His Mercy,
and I attained salvation. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
ਨਿਤ ਬਾਜੇ ਅਨਹਤ ਬੀਨਾ ॥
ਰਹਾਉ ॥
ਹਰਿ ਚਰਣ ਕੀ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥
ਸਭ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਣੀ ॥
ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥
ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ
ਗਾਇਆ ॥੨॥

My mind is absorbed in loving devotional worship of
the Lord,
and the unstruck melody of the celestial sound current ever
resounds within me. ||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਕਾਟਿਆ ਜਮ ਕਾ ਫਾਸਾ ॥
ਮਨ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥
ਜਹ ਪੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ
ਕੋਈ ॥੩॥

The Lord's feet are my all-powerful shelter and support;
my dependence on other people is totally finished.
I have found the Life of the world, the Great Giver;
in joyful rapture, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ॥
ਸਭਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥
ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ਅਟਲ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ
॥੪॥੫॥੫੫॥

God has cut away the noose of death.
My mind's desires have been fulfilled;
wherever I look, He is there.
Without the Lord God, there is no other at all. ||3||

In His Mercy, God has protected and preserved me.
I am rid of all the pains of countless incarnations.
I have meditated on the Naam, the Name of the
Fearless Lord;
O Nanak, I have found eternal peace. ||4||5||55||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਕਰਤਾਰੇ ॥
ਤਾਪੁ ਛੇਡਿ ਗਇਆ ਪਰਵਾਰੇ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹੈ ਰਾਖੀ ॥
ਸਰਣਿ ਸਚੇ ਕੀ ਤਾਕੀ ॥੧॥

ਪਰਮੇਸਰੁ ਆਪਿ ਹੋਆ ਰਖਵਾਲਾ ॥
ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਖਿਨ ਮਹਿ
ਉਪਜੇ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲਾ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਦਾਰੂ ॥
ਤਿਨਿ ਸਗਲਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰੂ ॥
ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਬਾਤ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥
ਹਮਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਨ
ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਭਇਓ ਸਾਖੀ ॥

੬੨੩

ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਲਾਜ ਰਾਖੀ ॥੩॥
ਬੋਲਾਇਆ ਬੋਲੀ ਤੇਰਾ ॥
ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥
ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥
ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕੀ ਪੈਜ
ਰਾਖੀ ॥੪॥੬॥੫੬॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਵਿਚਿ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਖਲੋਆ ॥
ਵਾਲੁ ਨ ਵਿੰਗਾ ਹੋਆ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

The Creator has brought utter peace to my home;
the fever has left my family.
The Perfect Guru has saved us.
I sought the Sanctuary of the True Lord. ||1||

The Transcendent Lord Himself has become my Protector.
Tranquility, intuitive peace and poise welled up in an
instant, and my mind was comforted forever. ||Pause||

The Lord, Har, Har, gave me the medicine of His Name,
which has cured all disease.
He extended His Mercy to me,
and resolved all these affairs. ||2||

God confirmed His loving nature;
He did not take my merits or demerits into account.

The Word of the Guru's Shabad has become manifest,

623

and through it, my honor was totally preserved. ||3||

I speak as You cause me to speak;
O Lord and Master, You are the ocean of excellence.
Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, according
to the Teachings of Truth.
God preserves the honor of His slaves. ||4||6||56||

Sorat'h, Fifth Mehl:

The Creator Lord Himself stood between us,
and not a hair upon my head was touched.

ਮਜਨੁ ਗੁਰ ਆਂਦਾ ਰਾਸੇ ॥
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਲਵਿਖ
ਨਾਸੇ ॥੧॥

The Guru made my cleansing bath successful;
meditating on the Lord, Har, Har, my sins were erased. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰੋਵਰੁ ਨੀਕਾ ॥
ਜੋ ਨਾਵੈ ਸੋ ਕੁਲੁ ਤਰਾਵੈ ਉਧਾਰੁ
ਹੋਆ ਹੈ ਜੀ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗੁ ਗਾਵੈ ॥
ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜੇ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥
ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਨਾਇ ਆਏ ॥
ਅਪਣਾ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਏ ॥੨॥

O Saints, the purifying pool of Ram Das is sublime.
Whoever bathes in it, his family and ancestry are saved,
and his soul is saved as well. ||1||Pause||
The world sings cheers of victory,
and the fruits of his mind's desires are obtained.
Whoever comes and bathes here, and meditates on his
God, is safe and sound. ||2||

ਸੰਤ ਸਰੋਵਰ ਨਾਵੈ ॥
ਸੋ ਜਨੁ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥
ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੩॥
ਇਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਬਿਚਾਰੁ ਸੁ ਜਾਨੈ ॥
ਜਿਸੁ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨੈ ॥
ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥
ਸਭ ਚਿੰਤਾ ਗਣਤ
ਮਿਟਾਈ ॥੪॥੭॥੫੭॥

One who bathes in the healing pool of the Saints,
that humble being obtains the supreme status.
He does not die, or come and go in reincarnation;
he meditates on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||
He alone knows this about God,
whom God blesses with His kindness.
Baba Nanak seeks the Sanctuary of God;
all his worries and anxieties are dispelled. ||4||7||57||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਨਿਬਾਹੀ ਪੂਰੀ ॥
ਕਾਈ ਬਾਤ ਨ ਰਹੀਆ ਉਰੀ ॥
ਗੁਰਿ ਚਰਨ ਲਾਇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

The Supreme Lord God has stood by me and fulfilled me,
and nothing is left unfinished.
Attached to the Guru's feet, I am saved;
I contemplate and cherish the Name of the Lord, Har,
Har. ||1||

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਾ ਸਦਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਰਾਖੇ
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਜਿਉ ਪਾਲਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

He is forever the Savior of His slaves.
Bestowing His Mercy, He made me His own and preserved
me; like a mother or father, He cherishes me. ||1||Pause||

ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
ਜਿਨਿ ਜਮ ਕਾ ਪੰਥੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥੨॥

By great good fortune, I found the True Guru,
who obliterated the path of the Messenger of Death.
My consciousness is focused on loving, devotional
worship of the Lord.
One who lives in this meditation is very fortunate
indeed. ||2||

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗਾਵੈ ॥
ਸਾਧਾ ਕੀ ਧੂਰੀ ਨਾਵੈ ॥
ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਆਪੇ ਦੀਆ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕਰਣਹਾਰ ਰਖਿ ਲੀਆ ॥੩॥

He sings the Ambrosial Word of the Guru's Bani,
and bathes in the dust of the feet of the Holy.
He Himself bestows His Name.
God, the Creator, saves us. ||3||

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥
ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਬਿਮਲ ਬੀਚਾਰਾ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ
ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੮॥੫੮॥

The Blessed Vision of the Lord's Darshan is the support of
the breath of life.
This is the perfect, pure wisdom.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, has granted
His Mercy;
slave Nanak seeks the Sanctuary of his Lord and Master.
||4||8||58||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਚਰਨੀ ਲਾਇਆ ॥
ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਪਾਇਆ ॥
ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ॥੧॥

The Perfect Guru has attached me to His feet.
I have obtained the Lord as my companion, my support,
my best friend.
Wherever I go, I am happy there.
By His Kind Mercy, God united me with Himself. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਸਦਾ ਸੁਭਾਈ ॥
ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਜੀਅ
ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਨਾਰਾਇਣ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ॥
ਹਮ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਰੇਨਾਰਾ ॥
ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਰਿ ਲੀਨੇ ॥

So sing forever the Glorious Praises of the Lord with
loving devotion.
You shall obtain all the fruits of your mind's desires, and
the Lord shall become the companion and the support of
your soul. ||1||Pause||
The Lord is the support of the breath of life.
I am the dust of the feet of the Holy people.
I am a sinner, but the Lord made me pure.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਨੇ ॥੨॥

By His Kind Mercy, the Lord blessed me with His Praises. ||2||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
ਸਦ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥
ਹਰਿ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥

The Supreme Lord God cherishes and nurtures me.
He is always with me, the Protector of my soul.
Singing the Kirtan of the Lord's Praises day and night,
I shall not be consigned to reincarnation again. ||3||

ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
ਹਰਿ ਰਸੁ ਤਿਨ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥
ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥
ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਸਰਣੀ
ਪਾਇਆ ॥੪॥੯॥੫੯॥

One who is blessed by the Primal Lord, the Architect of Destiny,
realizes the subtle essence of the Lord.
The Messenger of Death does not come near him.
In the Lord's Sanctuary, Nanak has found peace. ||4||9||59||

੬੨੪

624

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਤੀ ਪੂਰੀ ॥
ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੀ ॥
ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਭਇਆ ਇਸਨਾਨਾ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੧॥

The Perfect Guru has made me perfect.
God is totally pervading and permeating everywhere.
With joy and pleasure, I take my purifying bath.
I am a sacrifice to the Supreme Lord God. ||1||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਵਲ ਰਿਦ ਧਾਰੇ ॥
ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਤਿਲ ਕਾ ਕੋਈ
ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਏ ॥

I enshrine the lotus feet of the Guru within my heart.
Not even the tiniest obstacle blocks my way; all my affairs
are resolved. ||1||Pause||

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਸਭ ਹੋਏ ॥
ਰਾਮਦਾਸਿ ਸਰੋਵਰ ਨਾਤੇ ॥
ਸਭ ਲਾਥੇ ਪਾਪ ਕਮਾਤੇ ॥੨॥

Meeting with the Holy Saints, my evil-mindedness was
eradicated.
All the sinners are purified.
Bathing in the sacred pool of Guru Ram Das,
all the sins one has committed are washed away. ||2||

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਈਐ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਧਿਆਈਐ ॥

So sing forever the Glorious Praises of the Lord of the
Universe;
joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
meditate on Him.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ॥
ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਏ ॥੩॥

The fruits of your mind's desires are obtained
by meditating on the Perfect Guru within your heart. ||3||

ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਆਨੰਦਾ ॥
ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥

The Guru, the Lord of the World, is blissful;
chanting, meditating on the Lord of supreme bliss, He
lives.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of
the Lord.

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ
ਰਖਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥੬੦॥

God has confirmed His innate nature. ||4||10||60||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਦਹ ਦਿਸ ਛਤ੍ਰੁ ਮੇਘ ਘਟਾ ਘਟ
ਦਾਮਨਿ ਚਮਕਿ ਡਰਾਇਓ ॥

In the ten directions, the clouds cover the sky like a
canopy; through the dark clouds, lightning flashes, and
I am terrified.

ਸੇਜ ਇਕੇਲੀ ਨੀਦ ਨਹੁ ਨੈਨਹੁ ਪਿਰੁ
ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਇਓ ॥੧॥

By bed is empty, and my eyes are sleepless; my Husband
Lord has gone far away. ||1||

ਹੁਣਿ ਨਹੀ ਸੰਦੇਸਰੋ ਮਾਇਓ ॥

Now, I receive no messages from Him, O mother!

ਏਕ ਕੋਸਰੋ ਸਿਧਿ ਕਰਤ ਲਾਲੁ ਤਬ
ਚਤੁਰ ਪਾਤਰੋ ਆਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ॥

When my Beloved used to go even a mile away, He would
send me four letters. ||Pause||

ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਇਹੁ ਲਾਲੁ ਪਿਆਰੋ
ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਸੁਖਦਾਇਓ ॥

How could I forget this Dear Beloved of mine? He is the
Giver of peace, and all virtues.

ਮੰਦਰਿ ਚਰਿ ਕੈ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਰਉ ਨੈਨ
ਨੀਰਿ ਭਰਿ ਆਇਓ ॥੨॥

Ascending to His Mansion, I gaze upon His path, and my
eyes are filled with tears. ||2||

ਹਉ ਹਉ ਭੀਤਿ ਭਇਓ ਹੈ ਬੀਚੋ
ਸੁਨਤ ਦੇਸਿ ਨਿਕਟਾਇਓ ॥

The wall of egotism and pride separates us, but I can hear
Him nearby.

ਭਾਂਭੀਰੀ ਕੇ ਪਾਤ ਪਰਦੋ ਬਿਨੁ ਪੇਖੇ
ਦੂਰਾਇਓ ॥੩॥

There is a veil between us, like the wings of a butterfly;
without being able to see Him, He seems so far away. ||3||

ਭਇਓ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਰਬ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ
ਸਗਰੋ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਓ ॥

The Lord and Master of all has become merciful; He has
dispelled all my sufferings.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਗੁਰਿ
ਖੋਈ ਤਉ ਦਇਆਰੁ ਬੀਠਲੋ
ਪਾਇਓ ॥੪॥

Says Nanak, when the Guru tore down the wall of egotism,
then, I found my Merciful Lord and Master. ||4||

ਸਭੁ ਰਹਿਓ ਅੰਦੇਸਰੋ ਮਾਇਓ ॥
ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਓ ॥
ਸਰਬ ਗੁਨਾ ਨਿਧਿ ਰਾਇਓ ॥
ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੧॥੬੧॥

All my fears have been dispelled, O mother!
Whoever I seek, the Guru leads me to find.
The Lord, our King, is the treasure of all virtue. ||Second
Pause||11||61||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗਈ ਬਹੋਤੁ ਬੰਦੀ ਛੋਤੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ
ਦੁਖਦਾਰੀ ॥

The Restorer of what was taken away, the Liberator
from captivity; the Formless Lord, the Destroyer
of pain.

ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ਧਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ
ਲੋਭੀ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥

I do not know about karma and good deeds; I do not
know about Dharma and righteous living. I am so greedy,
chasing after Maya.

ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਭਗਤੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ
ਇਹੁ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥

I go by the name of God's devotee; please, save this honor
of Yours. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਿਮਾਣਿਆ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥
ਨਿਚੀਜਿਆ ਚੀਜ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ
ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
ਰਹਾਉ ॥

O Dear Lord, You are the honor of the dishonored.

You make the unworthy ones worthy, O my Lord of the
Universe; I am a sacrifice to Your almighty creative
power. ||Pause||

ਜੈਸਾ ਬਾਲਕੁ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ਲਖ
ਅਪਰਾਧ ਕਮਾਵੈ ॥

Like the child, innocently making thousands of mistakes

ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਤਿੜਕੇ ਬਹੁ ਭਾਤੀ
ਬਹੁੜਿ ਪਿਤਾ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥

his father teaches him, and scolds him so many times, but
still, he hugs him close in his embrace.

ਪਿਛਲੇ ਅਉਗੁਣ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ
ਆਗੈ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Please forgive my past actions, God, and place me on Your
path for the future. ||2||

ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਬਿਧਿ
ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਆਖਿ
ਸੁਣਾਈਐ ॥

The Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts, knows
all about my state of mind; so who else should I go to and
speak to?

ਕਹਣੈ ਕਥਨਿ ਨ ਭੀਜੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹਰਿ
ਭਾਵੈ ਪੈਜ ਰਖਾਈਐ ॥

The Lord, the Lord of the Universe, is not pleased by
mere recitation of words; if it is pleasing to His Will, He
preserves our honor.

ਅਵਰ ਓਟ ਮੈ ਸਗਲੀ ਦੇਖੀ ਇਕ
ਤੇਰੀ ਓਟ ਰਹਾਈਐ ॥੩॥

I have seen all other shelters, but Yours alone remains for
me. ||3||

੬੨੫

625

ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭੁ
ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੁਣੈ ਬੇਨੰਤੀ ॥

ਪੂਰਾ ਸਤਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸਭ
ਚੁਕੈ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਵਖਦੁ ਮੁਖਿ
ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ
ਵਸੰਤੀ ॥੪॥੧੨॥੬੨॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਏ ਅਨੰਦਾ
ਦੁਖ ਕਲੇਸ ਸਭਿ ਨਾਠੇ ॥

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਧਿਆਵਤ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ
ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਂਠੇ ॥੧॥

ਜਗਜੀਵਨ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਦੀਓ ਉਪਦੇਸਾ ਜਪਿ
ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤੂੰਹੈ ਮੰਤ੍ਰੀ ਸੁਨਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂੰਹੈ ਸਭੁ
ਕਿਛੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥

ਤੂ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਕਿਆ
ਇਹੁ ਜੰਤੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ
ਅਚਰਜੁ ਤੁਮਹਿ ਵਡਾਈ ॥੩॥

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਸ੍ਰਾਮੀ ਪਤਿ ਮਤਿ ਕੀਨੀ
ਪੂਰੀ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ
ਬਾਛੁਓ ਸੰਤਾ ਧੂਰੀ ॥੪॥੧੩॥੬੩॥

Becoming kind and compassionate, God the Lord and
Master Himself listens to my prayer.

He unites me in Union with the Perfect True Guru, and all
the cares and anxieties of my mind are dispelled.

The Lord, Har, Har, has placed the medicine of the Naam
into my mouth; servant Nanak abides in peace. ||4||12||62||

Sorat'h, Fifth Mehl:

Remembering, remembering God in meditation, bliss
ensues, and one is rid of all suffering and pain.

Singing the Glorious Praises of God, and meditating on
Him, all my affairs are brought into harmony. ||1||

Your Name is the Life of the world.

The Perfect Guru has taught me, that by meditating, I cross
over the terrifying world-ocean. ||Pause||

You are Your own advisor; You hear everything, God, and
You do everything.

You Yourself are the Giver, and You Yourself are the
Enjoyer. What can this poor creature do? ||2||

Which of Your Glorious Virtues should I describe and
speak of? Your value cannot be described.

I live by beholding, beholding You, O God. Your glorious
greatness is wonderful and amazing! ||3||

Granting His Grace, God my Lord and Master Himself
saved my honor, and my intellect has been made perfect.

Forever and ever, Nanak is a sacrifice, longing for the dust
of the feet of the Saints. ||4||13||63||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਮਸਕਾਰੇ ॥
ਪ੍ਰਭਿ ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥
ਹਰਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕੋ ਭਇਓ ਸਹਾਈ ॥
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਕੀਨੇ ਕਰਤੈ ਉਣੀ
ਬਾਤ ਨ ਕਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ਕਰਤੈ ਪੁਰਖਿ ਤਾਲੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥

ਪਿਛੈ ਲਗਿ ਚਲੀ ਮਾਇਆ ॥
ਤੋਟਿ ਨ ਕਤਹੂ ਆਵੈ ॥
ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥੨॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਇਆਲਾ ॥
ਸਭਿ ਜੀਅ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਗੁਸਾਈ ॥
ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੩॥

ਤੂ ਭਾਰੋ ਸੁਆਮੀ ਮੋਰਾ ॥
ਇਹੁ ਪੁੰਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਤੇਰਾ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ਸਰਬ ਫਲਾ ਪੁੰਨੁ
ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੪॥੬੪॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

I bow in reverence to the Perfect Guru.
God has resolved all my affairs.
The Lord has showered me with His Mercy.
God has perfectly preserved my honor. ||1||

He has become the help and support of His slave.
The Creator has achieved all my goals, and now, nothing is
lacking. ||Pause||

The Creator Lord has caused the pool of nectar to be
constructed.
The wealth of Maya follows in my footsteps,
and now, nothing is lacking at all.
This is pleasing to my Perfect True Guru. ||2||

Remembering, remembering the Merciful Lord in
meditation,
all beings have become kind and compassionate to me.
Hail! Hail to the Lord of the world,
who created the perfect creation. ||3||

You are my Great Lord and Master.
These blessings and wealth are Yours.
Servant Nanak has meditated on the One Lord;
he has obtained the fruitful rewards for all good deeds.
||4||14||64||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl, Third House, Du-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮਦਾਸ ਸਰੋਵਰਿ ਨਾਤੇ ॥
ਸਭਿ ਉਤਰੇ ਪਾਪ ਕਮਾਤੇ ॥
ਨਿਰਮਲ ਹੋਏ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ॥

Bathing in the nectar tank of Ram Das,
all sins are erased.
One becomes immaculately pure, taking this cleansing bath.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਨੇ ਦਾਨਾ ॥੧॥

The Perfect Guru has bestowed this gift. ||1||

ਸਭਿ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੇ ॥

God has blessed all with peace and pleasure.

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਸਭਿ ਥੋਕ ਉਬਾਰੇ
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
ਰਹਾਉ ॥

Everything is safe and sound, as we contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਲਾਥੀ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, filth is washed off.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਇਓ ਸਾਥੀ ॥

The Supreme Lord God has become our friend and helper.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭੁ
ਪਾਇਆ ॥੨॥੧॥੬੫॥

He has found God, the Primal Being. ||2||1||65||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥
ਸੋ ਘਰੁ ਦਯਿ ਵਸਾਇਆ ॥

The Supreme Lord God has established that home, in which He comes to mind.

੬੨੬

626

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ ਤਾ
ਸਹਸਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥

I found the Guru, the ocean of peace, and all my doubts were dispelled. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

This is the glorious greatness of the Naam.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥

Twenty-four hours a day, I sing His Glorious Praises.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

I obtained this from the Perfect Guru. ||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

God's sermon is inexpressible.

ਜਨ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥

His humble servants speak words of Ambrosial Nectar.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਵਖਾਣੀ ॥

Slave Nanak has spoken.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥੨॥੨॥੬੬॥

Through the Perfect Guru, it is known. ||2||2||66||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥

The Guru has blessed me with peace here,

ਪਾਛੈ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਗੁਰਿ ਕੀਆ ॥

and the Guru has arranged peace and pleasure for me hereafter.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥
ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

I have all treasures and comforts,
meditating on the Guru in my heart. ||1||

ਅਪਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਈ ॥
ਸੰਤਹੁ ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥
ਰਹਾਉ ॥

This is the glorious greatness of my True Guru;
I have obtained the fruits of my mind's desires.
O Saints, His Glory increases day by day. ||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਭਏ ਦਇਆਲਾ
ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੇ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥
ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲਾ ਨਾਨਕ
ਸਾਚਿ ਪਤੀਨੇ ॥੨॥੩॥੬੭॥

All beings and creatures have become kind and
compassionate to me; my God has made them so.
Nanak has met with the Lord of the world with intuitive
ease, and with Truth, he is pleased. ||2||3||67||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਖਵਾਰੇ ॥
ਚਉਕੀ ਚਉਗਿਰਦ ਹਮਾਰੇ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
ਜਮੁ ਲਜਾਇ ਕਰਿ ਭਾਗਾ ॥੧॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

The Word of the Guru's Shabad is my Saving Grace.
It is a guardian posted on all four sides around me.
My mind is attached to the Lord's Name.
The Messenger of Death has run away in shame. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਕਰੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਸੀ ॥
ਅਨਦ ਕਰਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ॥
ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਈ
ਆਸਾ ॥੨॥੪॥੬੮॥

O Dear Lord, You are my Giver of peace.
The Perfect Lord, the Architect of Destiny, has shattered
my bonds, and made my mind immaculately pure. ||Pause||
O Nanak, God is eternal and imperishable.
Service to Him shall never go unrewarded.
Your slaves are in bliss;
chanting and meditating, their desires are fulfilled.
||2||4||68||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਗੁਰੁ ਅਪੁਨੇ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥
ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

I am a sacrifice to my Guru.
He has totally preserved my honor.
I have obtained the fruits of my mind's desires.
I meditate forever on my God. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥	O Saints, without Him, there is no other at all.
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥	He is God, the Cause of causes. Pause
ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਵਰ ਦੀਨੇ ॥	My God has given me His Blessing.
ਸਗਲ ਜੀਅ ਵਸਿ ਕੀਨੇ ॥	He has made all creatures subject to me.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥	Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord,
ਤਾ ਸਗਲੇ ਦੁਖ	and all his sorrows depart. 2 5 69
ਮਿਟਾਇਆ ॥੨॥੫॥੬੯॥	

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੇ ॥	The Perfect Guru has dispelled the fever.
ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥	The unstruck melody of the sound current resounds.
ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ॥	God has bestowed all comforts.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਦੀਨੇ ॥੧॥	In His Mercy, He Himself has given them. 1
ਬੇਦਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਗਵਾਈ ॥	The True Guru Himself has eradicated the disease.
ਸਿਖ ਸੰਤ ਸਭਿ ਸਰਸੇ ਹੋਏ ਹਰਿ	All the Sikhs and Saints are filled with joy, meditating on
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥	the Name of the Lord, Har, Har. Pause
ਜੇ ਮੰਗਹਿ ਸੋ ਲੇਵਹਿ ॥	They obtain that which they ask for.
ਪ੍ਰਭ ਅਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਦੇਵਹਿ ॥	God gives to His Saints.
ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ॥	God saved Hargobind.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ	Servant Nanak speaks the Truth. 2 6 70
ਸੁਭਾਖਿਆ ॥੨॥੬॥੭੦॥	

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸੋਈ ਕਰਾਇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥	You make me do what pleases You.
ਮੋਹਿ ਸਿਆਣਪ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥	I have no cleverness at all.
ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤਉ ਸਰਣਾਈ ॥	I am just a child - I seek Your Protection.
ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੧॥	God Himself preserves my honor. 1
ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥	The Lord is my King; He is my mother and father.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਣ ਲਾਗਾ	In Your Mercy, You cherish me; I do whatever You make
ਕਰੀ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥	me do. Pause

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥
ਪ੍ਰਭ ਡੋਰੀ ਹਾਥਿ ਤੁਮਾਰੇ ॥

੬੨੭

ਜਿ ਕਰਾਵੈ ਸੋ ਕਰਣਾ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ
ਸਰਣਾ ॥੨॥੭॥੭੧॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਪਰੋਇਆ ॥
ਸਭੁ ਕਾਜੁ ਹਮਾਰਾ ਹੋਇਆ ॥
ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੇ ਭਾਗਾ ॥੧॥

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਅਰਾਧਿਓ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਅੰਕੁਰੁ ਜਾਗਿਆ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਿਆ ॥
ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵੈ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ
॥੨॥੮॥੭੨॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥
ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
ਮੰਦਾ ਕੋ ਨ ਅਲਾਏ ॥
ਸਭ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥

ਸੰਤਹੁ ਸਾਚੀ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ॥

The beings and creatures are Your creation.
O God, their reins are in Your hands.

627

Whatever You cause us to do, we do.
Nanak, Your slave, seeks Your Protection. ||2||7||71||

Sorat'h, Fifth Mehl:

I have woven the Lord's Name into the fabric of my heart.
All my affairs are resolved.
His mind is attached to God's feet,
whose destiny is perfect. ||1||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I
meditate on the Lord.

Twenty-four hours a day, I worship and adore the Lord,
Har, Har; I have obtained the fruits of my mind's desires.
||Pause||

The seeds of my past actions have sprouted.

My mind is attached to the Lord's Name.

My mind and body are absorbed into the Blessed Vision of
the Lord's Darshan.

Slave Nanak sings the Glorious Praises of the True Lord.
||2||8||72||

Sorat'h, Fifth Mehl:

Meeting with the Guru, I contemplate God.

All of my affairs have been resolved.

No one speaks ill of me.

Everyone congratulates me on my victory. ||1||

O Saints, I seek the True Sanctuary of the Lord and Master.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਹਾਥਿ ਤਿਸੈ
ਕੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਰਤਬ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥
ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰੇ ॥
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮਾ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ
ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੨॥੯॥੭੩॥

All beings and creatures are in His hands; He is God, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||Pause||

He has resolved all of my affairs.
God has confirmed His innate nature.
God's Name is the Purifier of sinners.
Servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||73||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
ਇਹੁ ਲਹੁੜਾ ਗੁਰੂ ਉਬਾਰਿਆ ॥
ਅਨਦ ਕਰਹੁ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥
ਪਰਮੇਸਰੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥੧॥

ਸੁਭ ਚਿਤਵਨਿ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥
ਰਾਖਹਿ ਪੈਜ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ
ਕਾਰਜ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥
ਪੂਰਨ ਕਲ ਜਿਨਿ ਧਾਰੀ ॥
ਨਾਨਕ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥
ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ
ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੦॥੭੪॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

The Supreme Lord God created and embellished him.
The Guru has saved this small child.
So celebrate and be happy, father and mother.
The Transcendent Lord is the Giver of souls. ||1||
Your slaves, O Lord, focus on pure thoughts.
You preserve the honor of Your slaves, and You Yourself arrange their affairs. ||Pause||
My God is so benevolent.
His Almighty Power is manifest.
Nanak has come to His Sanctuary.
He has obtained the fruits of his mind's desires. ||2||10||74||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪੇ ॥
ਪ੍ਰਭ ਬਾਲਕ ਰਾਖੇ ਆਪੇ ॥
ਸੀਤਲਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈ ॥
ਬਿਘਨ ਗਏ ਹਰਿ ਨਾਈ ॥੧॥

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

Forever and ever, I chant the Lord's Name.
God Himself has saved my child.
He healed him from the smallpox.
My troubles have been removed through the Lord's Name. ||1||
My God is forever Merciful.

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਭਗਤ ਅਪੁਨੇ ਕੀ
ਸਭ ਜੀਅ ਭਇਆ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਾਥਾ ॥
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ॥

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕੀ ਸੁਣੀ ਬੇਨੰਤੀ ॥
ਸਭ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ
ਸਵੰਤੀ ॥੨॥੧੧॥੭੫॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਪਨਾ ਗੁਰੂ ਧਿਆਏ ॥
ਮਿਲਿ ਕੁਸਲ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਏ ॥
ਨਾਮੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ਤਿਸੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਹੁ ॥
ਹਰਿ ਆਰਾਧਿ ਸਭੇ ਕਿਛੁ
ਪਾਈਐ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਧਹੁ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਲਾਗੀ ॥
ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗੀ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

ਤਿਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਫਲ
ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੨॥੭੬॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਰਮੇਸਰਿ ਦਿਤਾ ਬੰਨਾ ॥
ਦੁਖ ਰੋਗ ਕਾ ਡੇਰਾ ਭੰਨਾ ॥
ਅਨਦ ਕਰਹਿ ਨਰ ਨਾਰੀ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀ ॥੧॥

He heard the prayer of His devotee, and now all beings are kind and compassionate to him. ||Pause||

God is Almighty, the Cause of causes.

Remembering the Lord in meditation, all pains and sorrows vanish.

He has heard the prayer of His slave.

O Nanak, now everyone sleeps in peace. ||2||11||75||

Sorat'h, Fifth Mehl:

I meditated on my Guru.

I met with Him, and returned home in joy.

This is the glorious greatness of the Naam.

Its value cannot be estimated. ||1||

O Saints, worship and adore the Lord, Har, Har, Har.

Worship the Lord in adoration, and you shall obtain everything; your affairs shall all be resolved. ||Pause||

He alone is attached in loving devotion to God, who realizes his great destiny.

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

He obtains the rewards of all joys and peace. ||2||12||76||

Sorat'h, Fifth Mehl:

The Transcendent Lord has given me His support.

The house of pain and disease has been demolished.

The men and women celebrate.

The Lord God, Har, Har, has extended His Mercy. ||1||

੬੨੮

ਸੰਤਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਸਭ ਥਾਈ ॥
 ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਵਿ
 ਰਹਿਆ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਪੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਆਈ ॥
 ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਈ ॥
 ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥
 ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ
 ਵਖਾਨਾ ॥੨॥੧੩॥੨੭॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਐਥੈ ਓਥੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥
 ਪ੍ਰਭ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
 ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਆਪਿ ਰਾਖੇ ॥
 ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਖੇ ॥੧॥

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਉਪਰਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
 ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੀ
 ਪੂਰਨੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਹੋਆ ॥
 ਸਚੇ ਦਾ ਸਚਾ ਢੋਆ ॥
 ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥
 ਪਾਈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ
 ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੧੪॥੨੮॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਭਾਣਾ ॥
 ਤਾ ਜਪਿਆ ਨਾਮੁ ਰਮਾਣਾ ॥
 ਗੋਬਿੰਦ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
 ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥

628

O Saints, there is peace everywhere.
 The Supreme Lord God, the Perfect Transcendent Lord, is
 pervading everywhere. ||Pause||
 The Bani of His Word emanated from the Primal Lord.
 It eradicates all anxiety.
 The Lord is merciful, kind and compassionate.
 Nanak chants the Naam, the Name of the True
 Lord. ||2||13||77||

Sorat'h, Fifth Mehl:

Here and hereafter, He is our Savior.
 God, the True Guru, is Merciful to the meek.
 He Himself protects His slaves.
 In each and every heart, the Beautiful Word of His Shabad
 resounds. ||1||

I am a sacrifice to the Guru's Feet.
 Day and night, with each and every breath, I remember
 Him; He is totally pervading and permeating all places.
 ||Pause||

He Himself has become my help and support.
 True is the support of the True Lord.
 Glorious and great is devotional worship to You.
 Nanak has found God's Sanctuary. ||2||14||78||

Sorat'h, Fifth Mehl:

When it was pleasing to the Perfect True Guru,
 then I chanted the Naam, the Name of the Pervading Lord.
 The Lord of the Universe extended His Mercy to me,
 and God saved my honor. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥
ਜੇ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ
ਬਿਰਥੀ ਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਾਤਾ
ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲੀਣਾ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਰਵਣਾ
ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਲਾਥੀ ॥

ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ਲੀਆ ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ
ਸੰਤ ਸਾਧ ਭਏ ਸਾਥੀ ॥੩॥

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਸਰਬਸੁ ਦੀਨੇ
ਆਪਹਿ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਥੋਕ ਪੂਰਨ ਪੂਰਾ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥੭੯॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗਰੀਬੀ ਗਦਾ ਹਮਾਰੀ ॥
ਖੰਨਾ ਸਗਲ ਰੇਨੁ ਛਾਰੀ ॥
ਇਸੁ ਆਗੈ ਕੇ ਨ ਟਿਕੈ ਵੇਕਾਰੀ ॥
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਏਹ ਗਲ ਸਾਰੀ ॥੧॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਓਟਾ ॥

ਜੇ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ
ਉਪਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੋਟਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥
ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥

ਸਭੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਦਰੀ
ਆਇਆ ॥੨॥੧੬॥੮੦॥

The Lord's feet are forever peace-giving.

Whatever fruit one desires, he receives; his hopes shall not go in vain. ||1||Pause||

That Saint, unto whom the Lord of Life, the Great Giver, extends His Mercy - he alone sings the Glorious Praises of the Lord.

His soul is absorbed in loving devotional worship; his mind is pleasing to the Supreme Lord God. ||2||

Twenty-four hours a day, he chants the Praises of the Lord, and the bitter poison does not affect him.

My Creator Lord has united me with Himself, and the Holy Saints have become my companions. ||3||

Taking me by the hand, He has given me everything, and blended me with Himself.

Says Nanak, everything has been perfectly resolved; I have found the Perfect True Guru. ||4||15||79||

Sorat'h, Fifth Mehl:

Humility is my spiked club.

My dagger is to be the dust of all men's feet.

No evil-doer can withstand these weapons.

The Perfect Guru has given me this understanding. ||1||

The Name of the Lord, Har, Har, is the support and shelter of the Saints.

One who remembers the Lord in meditation, is emancipated; millions have been saved in this way. ||1||Pause||

In the Society of the Saints, I sing His Praises.

I have found this, the perfect wealth of the Lord.

Says Nanak, I have eradicated my self-conceit.

I see the Supreme Lord God everywhere. ||2||16||80||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਕੀਨੀ ॥
ਬਖਸ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ॥
ਨਿਤ ਅਨੰਦ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥
ਥਾਵ ਸਗਲੇ ਸੁਖੀ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਫਲ ਦਾਤੀ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨੀ
ਵਿਰਲੈ ਕਿਨ ਹੀ ਜਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵਹ ਭਾਈ ॥
ਓਹ ਸਫਲ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ
ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੭॥੮੧॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

The Perfect Guru has done it perfectly.
He blessed me with forgiveness.
I have found lasting peace and bliss.
Everywhere, the people dwell in peace. ||1||

Devotional worship to the Lord is what gives rewards.
The Perfect Guru, by His Grace, gave it to me; how rare
are those who know this. ||Pause||
Sing the Word of the Guru's Bani, O Siblings of Destiny.
That is always rewarding and peace-giving.
Nanak has meditated on the Naam, the Name of the Lord.
He has realized his pre-ordained destiny. ||2||17||81||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

੬੨੯

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧੇ ॥
ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥
ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੧॥

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ਸੰਤ ਅਸਥਾਨਿ ਬਸੇ ਸੁਖ ਸਹਜੇ
ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸਿ ਵਖਾਣੀ ॥
ਨਿਰਮਲ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ
॥੨॥੧੮॥੮੨॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

629

I worship and adore the Perfect Guru.
All my affairs have been resolved.
All desires have been fulfilled.
The unstruck melody of the sound current resounds. ||1||
O Saints, meditating on the Lord, we obtain peace.
In the home of the Saints, celestial peace is pervading; all
pain and suffering is dispelled. ||1||Pause||
The Word of the Perfect Guru's Bani
is pleasing to the Mind of the Supreme Lord God.
Slave Nanak speaks
the Unspoken, immaculate sermon of the Lord. ||2||18||82||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਭੂਖੇ ਖਾਵਤ ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ॥
 ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥

ਅਪਨੇ ਕਾਜ ਕਉ ਕਿਉ ਅਲਕਾਈਐ ॥
 ਜਿਤੁ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮੁਖੁ ਊਜਲ
 ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਉ ਕਾਮੀ ਕਾਮਿ ਲੁਭਾਵੈ ॥
 ਤਿਉ ਹਰਿ ਦਾਸ ਹਰਿ ਜਸੁ ਭਾਵੈ ॥੨॥

ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲਿ ਲਪਟਾਵੈ ॥
 ਤਿਉ ਗਿਆਨੀ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵੈ ॥੩॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥
 ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ
 ਧਿਆਵੈ ॥੪॥੧੯॥੮੩॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਸੁਖ ਸਾਂਦਿ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
 ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਖਿ ਛਾਇਆ ॥
 ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥
 ਬਿਨਸੇ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥੧॥

ਸੰਤਹੁ ਸਾਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
 ਜਿਨਿ ਅਚਰਜ ਸੋਭ ਬਣਾਈ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥

ਬੋਲੇ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਭਾਵੈ ॥
 ਦਾਸੁ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
 ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖਦਾਈ ॥
 ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਬਣਤ
 ਬਣਾਈ ॥੨॥੨੦॥੮੪॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

The hungry man is not ashamed to eat.
 Just so, the humble servant of the Lord sings the Glorious
 Praises of the Lord. ||1||

Why are you so lazy in your own affairs?
 Remembering Him in meditation, your face shall be
 radiant in the Court of the Lord; you shall find peace,
 forever and ever. ||1||Pause||

Just as the lustful man is enticed by lust,
 so is the Lord's slave pleased with the Lord's Praise. ||2||

Just as the mother holds her baby close,
 so does the spiritual person cherish the Naam, the Name of
 the Lord. ||3||

This is obtained from the Perfect Guru.
 Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the
 Lord. ||4||19||83||

Sorat'h, Fifth Mehl:

Safe and sound, I have returned home.
 The slanderer's face is blackened with ashes.
 The Perfect Guru has dressed in robes of honor.
 All my pains and sufferings are over. ||1||

O Saints, this is the glorious greatness of the True Lord.
 He has created such wonder and glory! ||1||Pause||

I speak according to the Will of my Lord and Master.
 God's slave chants the Word of His Bani.
 O Nanak, God is the Giver of peace.
 He has created the perfect creation. ||2||20||84||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਏ ॥
ਘਰਿ ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਆਏ ॥
ਸੰਤੋਖੁ ਭਇਆ ਸੰਸਾਰੇ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਤਾਰੇ ॥੧॥

ਸੰਤਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ
ਦਇਆਲਾ ॥

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕੀ ਗਣਤ ਨ
ਗਣਈ ਰਾਖੈ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
ਤਿਨਿ ਸਭੇ ਥੋਕ ਸਵਾਰੇ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤੁਸਿ ਦੀਆ ॥
ਫਿਰਿ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਨ
ਥੀਆ ॥੨॥੨੧॥੮੫॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

Within my heart, I meditate on God.
I have returned home safe and sound.
The world has become contented.
The Perfect Guru has saved me. ||1||

O Saints, my God is forever merciful.

The Lord of the world does not call His devotee to
account; He protects His children. ||1||Pause||

I have enshrined the Lord's Name within my heart.

He has resolved all my affairs.

The Perfect Guru was pleased, and blessed me,
and now, Nanak shall never again suffer pain. ||2||21||85||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਈ ॥
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ
ਜਾਈ ॥੧॥

ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜਾਈ ਤੇਰੇ ਨਾਵੈ ॥
ਜਿਸ ਨੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰੇ ਸੇ ਜਸੁ ਤੇਰਾ ਗਾਵੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤੂੰ ਭਾਰੇ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥
ਸੰਤਾਂ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥
ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਛਾਈ
॥੨॥੨੨॥੮੬॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

The Lord abides in my mind and body.
Everyone congratulates me on my victory.
This is the glorious greatness of the Perfect Guru.
His value cannot be described. ||1||

I am a sacrifice to Your Name.

He alone, whom You have forgiven, O my Beloved, sings
Your Praises. ||1||Pause||

You are my Great Lord and Master.

You are the support of the Saints.

Nanak has entered God's Sanctuary.

The faces of the slanderers are blackened with ashes.
||2||22||86||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥
ਪਾਛੇ ਆਨਦੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤਾ ॥
ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
ਫਿਰਿ ਡੋਲਤ ਕਤਹੂ ਨਾਹੀ ॥੧॥

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
ਹਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਨਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

੬੩੦

ਸਭ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਦਇਆਲਾ ॥
ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
ਅਚਰਜੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ਨਿਤ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਈ ॥੨॥੨੩॥੮੭॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਨਾਲਿ ਨਰਾਇਣੁ ਮੇਰੈ ॥
ਜਮਦੂਤੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੈ ॥
ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਚੁ ਸਾਖੈ ॥੧॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਕੀਤੀ ॥
ਦੁਸਮਨ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰੇ ਸਗਲੇ ਦਾਸ
ਕਉ ਸੁਮਤਿ ਦੀਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲੇ ਥਾਨ ਵਸਾਏ ॥
ਸੁਖਿ ਸਾਂਦਿ ਫਿਰਿ ਆਏ ॥
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਏ ॥
ਜਿਨਿ ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਮਿਟਾਏ
॥੨॥੨੪॥੮੮॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

Peace in this world, O my friends,
and bliss in the world hereafter - God has given me this.
The Transcendent Lord has arranged these arrangements;
I shall never waver again. ||1||

My mind is pleased with the True Lord Master.
I know the Lord to be pervading all. ||1||Pause||

630

All beings are Yours, O Merciful Lord.
You cherish Your devotees.
Your glorious greatness is wonderful and marvellous.
Nanak ever meditates on the Naam, the Name of the
Lord. ||2||23||87||

Sorat'h, Fifth Mehl:

The Lord is always with me.
The Messenger of Death does not approach me.
God holds me close in His embrace, and protects me.
True are the Teachings of the True Guru. ||1||

The Perfect Guru has done it perfectly.
He has beaten and driven off my enemies, and given me,
His slave, the sublime understanding of the neutral mind.
||1||Pause||

God has blessed all places with prosperity.
I have returned again safe and sound.
Nanak has entered God's Sanctuary.
It has eradicated all disease. ||2||24||88||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾ
ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਾਈਐ ॥

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ ਦੂਖੁ
ਗਇਆ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥੧॥

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਭਾਈ ॥

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧਹੁ ਗੁਰੁ
ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ
ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਪੂਰਨੁ ਭਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਨਾਮਿ
ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥੨੫॥੮੯॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ
ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਰਾਖੈ ॥

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਹੋਤੁ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਸਬਦੁ
ਗੁਰੂ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥੧॥

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੇਰੀ ਓਟ ਗੁਸਾਈ ॥

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਕਾ ਦਾਤਾ ਆਠ
ਪਹਰ ਤੁਮੁ ਧਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੋ ਜਨੁ ਭਜਨੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਤਿਸੈ
ਅੰਦੇਸਾ ਨਾਹੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਲਗੇ ਭਉ ਮਿਟਿਆ
ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ
ਦੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ॥

ਜਿਣਿ ਘਰਿ ਆਏ ਸੋਭਾ ਸੇਤੀ ਪੂਰਨ
ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੩॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

The True Guru is the Giver of all peace and comfort - seek His Sanctuary.

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, bliss ensues, pain is dispelled, and one sings the Lord's Praises. ||1||

Drink in the sublime essence of the Lord, O Siblings of Destiny.

Chant the Naam, the Name of the Lord; worship the Naam in adoration, and enter the Sanctuary of the Perfect Guru. ||Pause||

Only one who has such pre-ordained destiny receives it; he alone becomes perfect, O Siblings of Destiny.

Nanak's prayer, O Dear God, is to remain lovingly absorbed in the Naam. ||2||25||89||

Sorat'h, Fifth Mehl:

The Lord is the Cause of Causes, the Inner-knower, the Searcher of hearts; He preserves the honor of His servant.

He is hailed and congratulated throughout the world, and he tastes the sublime essence of the Word of the Guru's Shabad. ||1||

Dear God, Lord of the world, You are my only support.

You are all-powerful, the Giver of Sanctuary; twenty-four hours a day, I meditate on You. ||Pause||

That humble being, who vibrates upon You, O God, is not afflicted by anxiety.

Attached to the Feet of the True Guru, his fear is dispelled, and within his mind, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

He abides in celestial peace and utter ecstasy; the True Guru has comforted him.

He has returned home victorious, with honor, and his hopes have been fulfilled. ||3||

ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਜਾ ਕੀ ਪੂਰਨ
ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ਤਰਿਓ ਭਵ
ਸਾਗਰੁ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮਾ ॥੪॥੨੬॥੯੦॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਭਇਓ ਕਿਰਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ
ਆਪੇ ਸਭ ਬਿਧਿ ਥਾਟੀ ॥

ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪੁਨਾ
ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਬੇੜੀ ਕਾਟੀ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਦ
ਧਿਆਈਐ ॥

ਸਗਲ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਇਸੁ ਤਨ
ਤੇ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਾ ਕੇ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ਪ੍ਰਭੁ
ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਏ
ਦਰਬਾਰਾ ॥੨॥੨੭॥੯੧॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਿਮਰਉ ਅਪੁਨਾ ਸਾਂਈ ॥
ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਸਦ ਧਿਆਈ ॥
ਹਾਥ ਦੇਇ ਜਿਨਿ ਰਾਖੇ ॥
ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਹਾ ਰਸ ਚਾਖੇ ॥੧॥

੬੩੧

ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ
ਜੀਅ ਹੋਏ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Perfect are the Teachings of the Perfect Guru; Perfect are
the actions of God.

Grasping hold of the Guru's feet, Nanak has crossed over
the terrifying world-ocean, chanting the Name of the Lord,
Har, Har. ||4||26||90||

Sorat'h, Fifth Mehl:

Becoming merciful, the Destroyer of the pains of the poor
has Himself devised all devices.

In an instant, He has saved His humble servant; the Perfect
Guru has cut away his bonds. ||1||

O my mind, meditate forever on the Guru, the Lord of the
Universe.

All illness shall depart from this body, and you shall obtain
the fruits of your mind's desires. ||Pause||

God created all beings and creatures; He is lofty,
inaccessible and infinite.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak
meditates on the Naam, the Name of the Lord; his face is
radiant in the Court of the Lord. ||2||27||91||

Sorat'h, Fifth Mehl:

I meditate in remembrance on my Lord.

Day and night, I ever meditate on Him.

He gave me His hand, and protected me.

I drink in the most sublime essence of the Lord's Name. ||1||

631

I am a sacrifice to my Guru.

God, the Great Giver, the Perfect One, has become
merciful to me, and now, all are kind to me. ||Pause||

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸਰਨਾਈ ॥
ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥
ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਮਿਟਾਈ ॥
ਸੁਖੁ ਭੁੰਚਹੁ ਮੇਰੇ
ਭਾਈ ॥੨॥੨੮॥੯੨॥

Servant Nanak has entered His Sanctuary.
He has perfectly preserved his honor.
All suffering has been dispelled.
So enjoy peace, O my Siblings of Destiny! ||2||28||92||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸੁਨਹੁ ਬਿਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਜੀਅ
ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥
ਰਾਖੁ ਪੈਜ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕਰਨ
ਕਰਾਵਨਹਾਰੇ ॥੧॥

Hear my prayer, O my Lord and Master; all beings and creatures were created by You.
You preserve the honor of Your Name, O Lord, Cause of causes. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਖਸਮਾਨਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥
ਬੁਰੇ ਭਲੇ ਹਮ ਥਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ਸੁਣੀ ਪੁਕਾਰ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ
ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਸਵਾਰੇ ॥
ਪਹਿਰਿ ਸਿਰਪਾਉ ਸੇਵਕ
ਜਨ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਗਟ
ਪਹਾਰੇ ॥੨॥੨੯॥੯੩॥

O Dear God, Beloved, please, make me Your own.
Whether good or bad, I am Yours. ||Pause||
The Almighty Lord and Master heard my prayer; cutting away my bonds, He has adorned me.
He dressed me in robes of honor, and blended His servant with Himself; Nanak is revealed in glory throughout the world. ||2||29||93||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨੇ
ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥

All beings and creatures are subservient to all those who serve in the Lord's Court.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਵ
ਨਿਧਿ ਧਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੧॥

Their God made them His own, and carried them across the terrifying world-ocean. ||1||

ਸੰਤਨ ਕੇ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ
ਪੂਰਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ਆਉ ਬੈਠ ਆਦਰੁ ਸਭ ਥਾਈ ਉਨ
ਨ ਕਤਹੂੰ ਬਾਤਾ ॥

He resolves all the affairs of His Saints.

He is merciful to the meek, kind and compassionate, the ocean of kindness, my Perfect Lord and Master. ||Pause||

I am asked to come and be seated, everywhere I go, and I lack nothing.

ਭਗਤਿ ਸਿਰਪਾਉ ਦੀਓ ਜਨ
ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ
ਜਾਤਾ ॥੨॥੩੦॥੯੪॥

The Lord blesses His humble devotee with robes of honor;
O Nanak, the Glory of God is manifest. ||2||30||94||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਸ੍ਰਵਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨੁ ਸੁਨਉ ਅਰੁ ਗਾਉ
ਰਸਨਾ ਗੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਰਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਮਰੁ ਮਾਧੋ ਹੋਹਿ
ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥

ਕਾਲੁ ਬਿਆਲੁ ਜਿਉ ਪਰਿਓ ਡੋਲੈ
ਮੁਖੁ ਪਸਾਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਫੁਨਿ ਤੋਹਿ ਗ੍ਰਸਿ ਹੈ
ਸਮਝਿ ਰਾਖਉ ਚੀਤਿ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਰਾਮੁ ਭਜਿ ਲੈ ਜਾਤੁ
ਅਉਸਰੁ ਬੀਤ ॥੨॥੧॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਮਨ ਕੀ ਮਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ਰਹੀ ॥
ਨਾ ਹਰਿ ਭਜੇ ਨ ਤੀਰਥ ਸੇਵੇ ਚੋਟੀ
ਕਾਲਿ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦਾਰਾ ਮੀਤ ਪੂਤ ਰਥ ਸੰਪਤਿ ਧਨ
ਪੂਰਨ ਸਭ ਮਹੀ ॥

ਅਵਰ ਸਗਲ ਮਿਥਿਆ ਏ ਜਾਨਉ
ਭਜਨੁ ਰਾਮੁ ਕੋ ਸਹੀ ॥੧॥

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁਤੇ ਜੁਗ ਹਾਰਿਓ
ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਲਹੀ ॥

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਮਿਲਨ ਕੀ ਬਰੀਆ
ਸਿਮਰਤ ਕਹਾ ਨਹੀ ॥੨॥੨॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਮਨ ਰੇ ਕਉਨੁ ਕੁਮਤਿ ਤੈ ਲੀਨੀ ॥

Sorat'h, Ninth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

O mind, love the Lord.

With your ears, hear the Glorious Praises of the Lord
of the Universe, and with your tongue, sing His song.
||1||Pause||

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and
meditate in remembrance on the Lord; even a sinner like
yourself will become pure.

Death is on the prowl, with its mouth wide open, friend. ||1||

Today or tomorrow, eventually it will seize you;
understand this in your consciousness.

Says Nanak, meditate, and vibrate upon the Lord; this
opportunity is slipping away! ||2||1||

Sorat'h, Ninth Mehl:

The mind remains in the mind.

He does not meditate on the Lord, nor does he perform
service at sacred shrines, and so death seizes him by the
hair. ||1||Pause||

Wife, friends, children, carriages, property, total wealth,
the entire world

- know that all of these things are false. The Lord's
meditation alone is true. ||1||

Wandering, wandering around for so many ages, he has
grown weary, and finally, he obtained this human body.

Says Nanak, this is the opportunity to meet the Lord; why
don't you remember Him in meditation? ||2||2||

Sorat'h, Ninth Mehl:

O mind, what evil-mindedness have you developed?

ਪਰ ਦਾਰਾ ਨਿੰਦਿਆ ਰਸ ਰਚਿਓ
ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਹਿ ਕੀਨੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੁਕਤਿ ਪੰਥੁ ਜਾਨਿਓ ਤੈ ਨਾਹਨਿ
ਧਨ ਜੋਰਨ ਕਉ ਧਾਇਆ ॥

੬੩੨

ਅੰਤਿ ਸੰਗ ਕਾਹੂ ਨਹੀ ਦੀਨਾ
ਬਿਰਥਾ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਆ ॥੧॥

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜਿਓ ਨ ਗੁਰ ਜਨੁ
ਸੇਵਿਓ ਨਹ ਉਪਜਿਓ ਕਛੁ
ਗਿਆਨਾ ॥

ਘਟ ਹੀ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤੇਰੈ ਤੈ
ਖੋਜਤ ਉਦਿਆਨਾ ॥੨॥

ਬਹੁਤੁ ਜਨਮ ਭਰਮਤ ਤੈ ਹਾਰਿਓ
ਅਸਥਿਰ ਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਪਾਇ ਪਦ ਹਰਿ ਭਜੁ
ਨਾਨਕ ਬਾਤ ਬਤਾਈ ॥੩॥੩॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਮਨ ਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਬਿਚਾਰੋ ॥
ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਨਕਾ ਸੀ ਉਧਰੀ
ਤਾ ਕੇ ਜਸੁ ਉਰ ਧਾਰੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅਟਲ ਭਇਓ ਧੂਅ ਜਾ ਕੈ
ਸਿਮਰਨਿ ਅਰੁ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ॥

ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੇ ਸੁਆਮੀ
ਤੈ ਕਾਹੇ ਬਿਸਰਾਇਆ ॥੧॥

ਜਬ ਹੀ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ
ਗਜ ਗਰਾਹ ਤੇ ਛੁਟਾ ॥

You are engrossed in the pleasures of other men's wives,
and slander; you have not worshipped the Lord at all.
||1||Pause||

You do not know the way to liberation, but you run all
around chasing wealth.

632

In the end, nothing shall go along with you; you have
entrapped yourself in vain. ||1||

You have not meditated or vibrated upon the Lord; you
have not served the Guru, or His humble servants; spiritual
wisdom has not welled up within you.

The Immaculate Lord is within your heart, and yet you
search for Him in the wilderness. ||2||

You have wandered through many many births; you are
exhausted but have still not found a way out of this
endless cycle.

Now that you have obtained this human body, meditate on
the Lord's Feet; Nanak advises with this advice. ||3||3||

Sorat'h, Ninth Mehl:

O mind, contemplate the Sanctuary of God.

Meditating on Him in remembrance, Ganika the prostitute
was saved; enshrine His Praises within your heart.
||1||Pause||

Meditating on Him in remembrance, Dhroo became
immortal, and obtained the state of fearlessness.

The Lord and Master removes suffering in this way - why
have you forgotten Him? ||1||

As soon as the elephant took to the protective Sanctuary
of the Lord, the ocean of mercy, he escaped from the
crocodile.

ਮਹਮਾ ਨਾਮ ਕਹਾ ਲਉ ਬਰਨਉ
ਰਾਮ ਕਹਤ ਬੰਧਨ ਤਿਹ ਤੂਟਾ ॥੨॥

How much can I describe the Glorious Praises of the Naam? Whoever chants the Lord's Name, his bonds are broken. ||2||

ਅਜਾਮਲੁ ਪਾਪੀ ਜਗੁ ਜਾਨੇ ਨਿਮਖ
ਮਾਹਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥

Ajaamal, known throughout the world as a sinner, was redeemed in an instant.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਚੇਤ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਤੈ
ਭੀ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਾ ॥੩॥੪॥

Says Nanak, remember the Chintaamani, the jewel which fulfills all desires, and you too shall be carried across and saved. ||3||4||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Sorat'h, Ninth Mehl:

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਉਨੁ ਉਪਾਉ ਕਰੈ ॥

What efforts should the mortal make,

ਜਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਰਾਮ ਕੀ ਪਾਵੈ ਜਮ
ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ਹਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

to attain devotional worship of the Lord, and eradicate the fear of death? ||1||Pause||

ਕਉਨੁ ਕਰਮ ਬਿਦਿਆ ਕਹੁ ਕੈਸੀ
ਧਰਮੁ ਕਉਨੁ ਫੁਨਿ ਕਰਈ ॥

Which actions, what sort of knowledge, and what religion - what Dharma should one practice?

ਕਉਨੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਭਵ
ਸਾਗਰ ਕਉ ਤਰਈ ॥੧॥

What Name of the Guru should one remember in meditation, to cross over the terrifying world-ocean? ||1||

ਕਲ ਮੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ
ਜਾਹਿ ਜਪੈ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Name of the One Lord is the treasure of mercy; chanting it, one obtains salvation.

ਅਉਰ ਧਰਮ ਤਾ ਕੈ ਸਮ ਨਾਹਨਿ
ਇਹ ਬਿਧਿ ਬੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥੨॥

No other religion is comparable to this; so speak the Vedas. ||2||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਰਹਤ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪੀ ਜਾ
ਕਉ ਕਹਤ ਗੁਸਾਈ ॥

He is beyond pain and pleasure, forever unattached; He is called the Lord of the world.

ਸੋ ਤੁਮ ਹੀ ਮਹਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਤਰਿ
ਨਾਨਕ ਦਰਪਨਿ ਨਿਆਈ ॥੩॥੫॥

He dwells deep within your inner self, O Nanak, like the image in a mirror. ||3||5||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Sorat'h, Ninth Mehl:

ਮਾਈ ਮੈ ਕਿਹਿ ਬਿਧਿ ਲਖਉ
ਗੁਸਾਈ ॥

O mother, how can I see the Lord of the world?

ਮਹਾ ਮੋਹ ਅਗਿਆਨਿ ਤਿਮਰਿ ਮੋ
ਮਨੁ ਰਹਿਓ ਉਰਝਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

In the utter darkness of emotional attachment and spiritual ignorance, my mind remains entangled. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਜਨਮ ਭਰਮ ਹੀ ਭਰਮ
ਖੋਇਓ ਨਹ ਅਸਥਿਰੁ ਮਤਿ
ਪਾਈ ॥

Deluded by doubt, I have wasted my whole life; I have not
obtained a stable intellect.

ਬਿਖਿਆਸਕਤ ਰਹਿਓ ਨਿਸ
ਬਾਸੁਰ ਨਹ ਛੂਟੀ
ਅਧਮਾਈ ॥੧॥

I remain under the influence of corrupting sins, night and
day, and I have not renounced wickedness. ||1||

ਸਾਧਸੰਗੁ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕੀਨਾ ਨਹ
ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਗਾਈ ॥

I never joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
and I did not sing the Kirtan of God's Praises.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋਊ
ਗੁਨੁ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ
ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੬॥

O servant Nanak, I have no virtues at all; keep me in Your
Sanctuary, Lord. ||2||6||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Sorat'h, Ninth Mehl:

ਮਾਈ ਮਨੁ ਮੇਰੇ ਬਸਿ ਨਾਹਿ ॥
ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਬਿਖਿਅਨ ਕਉ ਧਾਵਤ
ਕਿਹਿ ਬਿਧਿ ਰੋਕਉ ਤਾਹਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O mother, my mind is out of control.

Night and day, it runs after sin and corruption. How can I
restrain it? ||1||Pause||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਕੇ ਮਤ ਸੁਨਿ
ਨਿਮਖ ਨ ਹੀਏ ਬਸਾਵੈ ॥

He listens to the teachings of the Vedas, the Puraanas and
the Simritees, but he does not enshrine them in his heart,
even for an instant.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਸਿਉ ਰਚਿਓ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਵੈ ॥੧॥

Engrossed in the wealth and women of others, his life
passes away uselessly. ||1||

ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਭਇਓ ਬਾਵਰੋ
ਸੂਝਤ ਨਹ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥

He has gone insane with the wine of Maya, and does not
understand even a bit of spiritual wisdom.

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਬਸਤ ਨਿਰੰਜਨੁ
ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੨॥

Deep within his heart, the Immaculate Lord dwells, but he
does not know this secret. ||2||

੬੩੩

633

ਜਬ ਹੀ ਸਰਨਿ ਸਾਧ ਕੀ ਆਇਓ
ਦੁਰਮਤਿ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ॥

When I came to the Sanctuary of the Holy Saints, all my
evil-mindedness was dispelled.

ਤਬ ਨਾਨਕ ਚੇਤਿਓ ਚਿੰਤਾਮਨਿ
ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੩॥੭॥

Then, O Nanak, I remembered the Chintaamani, the jewel
which fulfills all desires, and the noose of Death was
snapped. ||3||7||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਰੇ ਨਰ ਇਹ ਸਾਚੀ ਜੀਅ ਧਾਰਿ ॥

ਸਗਲ ਜਗਤੁ ਹੈ ਜੈਸੇ ਸੁਪਨਾ
ਬਿਨਸਤ ਲਗਤ ਨ ਬਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬਾਰੂ ਭੀਤਿ ਬਨਾਈ ਰਚਿ ਪਚਿ
ਰਹਤ ਨਹੀ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥

ਤੈਸੇ ਹੀ ਇਹ ਸੁਖ ਮਾਇਆ ਕੇ
ਉਰਝਿਓ ਕਹਾ ਗਵਾਰ ॥੧॥

ਅਜਹੂ ਸਮਝਿ ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ
ਨਾਹਿਨਿ ਭਜਿ ਲੇ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਜ ਮਤੁ ਸਾਧਨ ਕਉ
ਭਾਖਿਓ ਤੋਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥੨॥੮॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਇਹ ਜਗਿ ਮੀਤੁ ਨ ਦੇਖਿਓ ਕੋਈ ॥

ਸਗਲ ਜਗਤੁ ਅਪਨੈ ਸੁਖਿ ਲਾਗਿਓ
ਦੁਖ ਮੈ ਸੰਗਿ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਦਾਰਾ ਮੀਤ ਪੂਤ ਸਨਬੰਧੀ ਸਗਰੇ
ਧਨ ਸਿਉ ਲਾਗੇ ॥

ਜਬ ਹੀ ਨਿਰਧਨ ਦੇਖਿਓ ਨਰ ਕਉ
ਸੰਗੁ ਛਾਡਿ ਸਭ ਭਾਗੇ ॥੧॥

ਕਹਉਂ ਕਹਾ ਯਿਆ ਮਨ
ਬਉਰੇ ਕਉ ਇਨ ਸਿਉ ਨੇਹੁ
ਲਗਾਇਓ ॥

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਸਕਲ ਭੈ ਭੰਜਨ ਜਸੁ
ਤਾ ਕੇ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥੨॥

ਸੁਆਨ ਪੂਛੁ ਜਿਉ ਭਇਓ ਨ ਸੂਧਉ
ਬਹੁਤੁ ਜਤਨੁ ਮੈ ਕੀਨਉ ॥

ਨਾਨਕ ਲਾਜ ਬਿਰਦ ਕੀ ਰਾਖਹੁ
ਨਾਮੁ ਤੁਹਾਰਉ ਲੀਨਉ ॥੩॥੯॥

Sorat'h, Ninth Mehl:

O man, grasp this Truth firmly in your soul.

The whole world is just like a dream; it will pass away in an instant. ||1||Pause||

Like a wall of sand, built up and plastered with great care, which does not last even a few days,

just so are the pleasures of Maya. Why are you entangled in them, you ignorant fool? ||1||

Understand this today - it is not yet too late! Chant and vibrate the Name of the Lord.

Says Nanak, this is the subtle wisdom of the Holy Saints, which I proclaim out loud to you. ||2||8||

Sorat'h, Ninth Mehl:

In this world, I have not found any true friend.

The whole world is attached to its own pleasures, and when trouble comes, no one is with you. ||1||Pause||

Wives, friends, children and relatives - all are attached to wealth.

When they see a poor man, they all forsake his company and run away. ||1||

So what should I say to this crazy mind, which is affectionately attached to them?

The Lord is the Master of the meek, the Destroyer of all fears, and I have forgotten to praise Him. ||2||

Like a dog's tail, which will never straighten out, the mind will not change, no matter how many things are tried.

Says Nanak, please, Lord, uphold the honor of Your innate nature; I chant Your Name. ||3||9||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਮਨ ਰੇ ਗਹਿਓ ਨ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ॥
ਕਹਾ ਭਇਓ ਜਉ ਮੂਡੁ ਮੁਡਾਇਓ
ਭਗਵਉ ਕੀਨੋ ਭੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਸਾਚ ਛਾਡਿ ਕੈ ਝੂਠਹ ਲਾਗਿਓ
ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਖੋਇਓ ॥
ਕਰਿ ਪਰਪੰਚ ਉਦਰ ਨਿਜ ਪੋਖਿਓ
ਪਸੁ ਕੀ ਨਿਆਈ ਸੋਇਓ ॥੧॥

ਰਾਮ ਭਜਨ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ
ਮਾਇਆ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਾ ॥
ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖਿਅਨ ਸੰਗਿ
ਬਉਰਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥੨॥

ਰਹਿਓ ਅਚੇਤੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਗੋਬਿੰਦ
ਬਿਰਥਾ ਅਉਧ ਸਿਰਾਨੀ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਨਉ
ਭੂਲੇ ਸਦਾ ਪਰਾਨੀ ॥੩॥੧੦॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਜੋ ਨਰੁ ਦੁਖ ਮੈ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥
ਸੁਖ ਸਨੇਹੁ ਅਰੁ ਭੈ ਨਹੀ ਜਾ ਕੈ
ਕੰਚਨ ਮਾਟੀ ਮਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਨਹ ਨਿੰਦਿਆ ਨਹ ਉਸਤਤਿ ਜਾ ਕੈ
ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਆਰਉ ਨਾਹਿ
ਮਾਨ ਅਪਮਾਨਾ ॥੧॥

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਜਗ
ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਿਹ ਪਰਸੈ ਨਾਹਨਿ
ਤਿਹ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਵਾਸਾ ॥੨॥

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਜਿਹ ਨਰ ਕਉ ਕੀਨੀ
ਤਿਹ ਇਹ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਨੀ ॥

Sorat'h, Ninth Mehl:

O mind, you have not accepted the Guru's Teachings.
What is the use of shaving your head, and wearing saffron robes? ||1||Pause||

Abandoning Truth, you cling to falsehood; your life is uselessly wasting away.

Practicing hypocrisy, you fill your belly, and then sleep like an animal. ||1||

You do not know the Way of the Lord's meditation; you have sold yourself into Maya's hands.

The madman remains entangled in vice and corruption; he has forgotten the jewel of the Naam. ||2||

He remains thoughtless, not thinking of the Lord of the Universe; his life is uselessly passing away.

Says Nanak, O Lord, please, confirm your innate nature; this mortal is continually making mistakes. ||3||10||

Sorat'h, Ninth Mehl:

That man, who in the midst of pain, does not feel pain, who is not affected by pleasure, affection or fear, and who looks alike upon gold and dust;||1||Pause||

Who is not swayed by either slander or praise, nor affected by greed, attachment or pride;

who remains unaffected by joy and sorrow, honor and dishonor;||1||

who renounces all hopes and desires and remains desireless in the world;

who is not touched by sexual desire or anger - within his heart, God dwells. ||2||

That man, blessed by Guru's Grace, understands this way.

ਨਾਨਕ ਲੀਨ ਭਇਓ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ
ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਸੰਗਿ ਪਾਨੀ ॥੩॥੧੧॥

੬੩੪

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਾਨਿ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ਅਪਨੇ ਸੁਖ ਸਿਉ ਹੀ ਜਗੁ ਫਾਂਧਿਓ
ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਸੁਖ ਮੈ ਆਨਿ ਬਹੁਤੁ ਮਿਲਿ ਬੈਠਤ
ਰਹਤ ਚਹੂ ਦਿਸਿ ਘੇਰੈ ॥
ਬਿਪਤਿ ਪਰੀ ਸਭ ਹੀ ਸੰਗੁ ਛਾਡਿਤ
ਕੋਊ ਨ ਆਵਤ ਨੇਰੈ ॥੧॥

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਬਹੁਤੁ ਹਿਤੁ ਜਾ
ਸਿਉ ਸਦਾ ਰਹਤ ਸੰਗ ਲਾਗੀ ॥
ਜਬ ਹੀ ਹੰਸ ਤਜੀ ਇਹ ਕਾਂਇਆ
ਪ੍ਰੇਤ ਪ੍ਰੇਤ ਕਰਿ ਭਾਗੀ ॥੨॥

ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੁ ਬਨਿਓ ਹੈ
ਜਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥
ਅੰਤ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋਊ
ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਓ ॥੩॥੧੨॥੧੩੯॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ਅਸਟਪਦੀਆ ਚਉਤੁਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਪੜਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹੋਰੁ
ਨ ਪੂਜਉ ਮੜੈ ਮਸਾਣਿ ਨ ਜਾਈ ॥
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਾਚਿ ਨ ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਵਾ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾਮਿ ਬੁਝਾਈ ॥
ਘਰ ਭੀਤਰਿ ਘਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ
ਸਹਜਿ ਰਤੇ ਮਨ ਭਾਈ ॥

O Nanak, he merges with the Lord of the Universe, like
water with water. ||3||11||

634

Sorat'h, Ninth Mehl:

O dear friend, know this in your mind.

The world is entangled in its own pleasures; no one is for
anyone else. ||1||Pause||

In good times, many come and sit together, surrounding
you on all four sides.

But when hard times come, they all leave, and no one
comes near you. ||1||

Your wife, whom you love so much, and who has
remained ever attached to you,

runs away crying, "Ghost! Ghost!", as soon as the swan-
soul leaves this body. ||2||

This is the way they act - those whom we love so much.

At the very last moment, O Nanak, no one is any use at all,
except the Dear Lord. ||3||12||139||

Sorat'h, First Mehl, First House,
Ashtapadees, Chau-Tukas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

I am not torn by duality, because I do not worship any
other than the Lord; I do not visit tombs or crematoriums.

I do not enter the houses of strangers, engrossed in desire.
The Naam, the Name of the Lord, has satisfied my desires.

Deep within my heart, the Guru has shown me the home
of my being, and my mind is imbued with peace and poise,
O Siblings of Destiny.

ਤੂ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਤੂ
ਦੇਵਹਿ ਮਤਿ ਸਾਈ ॥੧॥

You Yourself are all-knowing, and You Yourself are all-seeing; You alone bestow intelligence, O Lord. ||1||

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗਿ ਰਤਉ ਬੈਰਾਗੀ ਸਬਦਿ
ਮਨੁ ਬੋਧਿਆ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥

My mind is detached, imbued with detachment; the Word of the Shabad has pierced my mind, O my mother.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬਾਣੀ
ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
ਰਹਾਉ ॥

God's Light shines continually within the nucleus of my deepest self; I am lovingly attached to the Bani, the Word of the True Lord Master. ||Pause||

ਅਸੰਖ ਬੈਰਾਗੀ ਕਹਹਿ ਬੈਰਾਗ ਸੋ
ਬੈਰਾਗੀ ਜਿ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ॥

Countless detached renunciates talk of detachment and renunciation, but he alone is a true renunciate, who is pleasing to the Lord Master.

ਹਿਰਦੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਭੈ ਰਚਿਆ
ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥

The Word of the Shabad is ever in his heart; he is absorbed in the Fear of God, and he works to serve the Guru.

ਏਕੋ ਚੇਤੈ ਮਨੁਆ ਨ ਡੋਲੈ ਧਾਵਤੁ
ਵਰਜਿ ਰਹਾਵੈ ॥

He remembers the One Lord, his mind does not waver, and he restrains its wanderings.

ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਾਚੇ
ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੨॥

He is intoxicated with celestial bliss, and is ever imbued with the Lord's Love; he sings the Glorious Praises of the True Lord. ||2||

ਮਨੁਆ ਪਉਣੁ ਬਿੰਦੁ ਸੁਖਵਾਸੀ
ਨਾਮਿ ਵਸੈ ਸੁਖ ਭਾਈ ॥

The mind is like the wind, but if it comes to rest in peace, even for an instant, then he shall abide in the peace of the Name, O Siblings of Destiny.

ਜਿਹਬਾ ਨੇਤ੍ਰ ਸੋਤ੍ਰ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਜਲਿ
ਬੂਝੀ ਤੁਝਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

His tongue, eyes and ears are imbued with Truth; O Lord, You quench the fires of desire.

ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ
ਘਰਿ ਤਾਤੀ ਲਾਈ ॥

In hope, the renunciate remains free of hopes; in the home of his own inner self, he is absorbed in the trance of deep meditation.

ਭਿਖਿਆ ਨਾਮਿ ਰਜੇ ਸੰਤੋਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਸਹਜਿ ਪੀਆਈ ॥੩॥

He remains content, satisfied with the charity of the Naam; he drinks in the Ambrosial Amrit with ease. ||3||

ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਚਿ ਬੈਰਾਗੁ ਨ ਹੋਵੀ ਜਬ
ਲਗੁ ਦੂਜੀ ਰਾਈ ॥

There is no renunciation in duality, as long as there is even a particle of duality.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਏਕੋ ਦਾਤਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ॥

The whole world is Yours, Lord; You alone are the Giver. There is not any other, O Siblings of Destiny.

ਮਨਮੁਖਿ ਜੰਤ ਦੁਖਿ ਸਦਾ
ਨਿਵਾਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ
ਵਡਿਆਈ ॥

The self-willed manmukh dwells in misery forever, while the Lord bestows greatness upon the Gurmukh.

ਅਪਰ ਅਪਾਰ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ
ਕਹਣੈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥

God is infinite, endless, inaccessible and unfathomable;
His worth cannot be described. ||4||

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਮਹਾ ਪਰਮਾਰਥੁ ਤੀਨਿ
ਭਵਣ ਪਤਿ ਨਾਮੰ ॥

The consciousness in deep Samaadhi, the Supreme Being,
the Lord of the three worlds - these are Your Names, Lord.

ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਜੀਆ ਜਗਿ ਜੋਨੀ
ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਸਹਾਮੰ ॥

The creatures born into this world have their destiny
inscribed upon their foreheads; they experience according
to their destinies.

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਆਪੇ
ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਮੰ ॥

The Lord Himself causes them to do good and bad deeds;
He Himself makes them steadfast in devotional worship.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਜੂਠਿ ਲਹੈ ਭੈ ਮਾਨੰ ਆਪੇ
ਗਿਆਨੁ ਅਗਾਮੰ ॥੫॥

The filth of their mind and mouth is washed off when they
live in the Fear of God; the inaccessible Lord Himself
blesses them with spiritual wisdom. ||5||

੬੩੫

635

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇਈ ਸਾਦੁ ਜਾਣਨਿ
ਜਿਉ ਗੁੰਗੇ ਮਿਠਿਆਈ ॥

Only those who taste it know its sweet taste, like the mute,
who eats the candy, and only smiles.

ਅਕਥੈ ਕਾ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਭਾਈ
ਚਾਲਉ ਸਦਾ ਰਜਾਈ ॥

How can I describe the indescribable, O Siblings of
Destiny? I shall follow His Will forever.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਤਿ ਹੋਵੈ
ਨਿਗੁਰੇ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥

If one meets with the Guru, the Generous Giver, then he
understands; those who have no Guru cannot understand this.

ਜਿਉ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਾਲਹ ਭਾਈ
ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥੬॥

As the Lord causes us to act, so do we act, O Siblings of
Destiny. What other clever tricks can anyone try? ||6||

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਇਕਿ ਭਗਤੀ
ਰਾਤੇ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥

Some are deluded by doubt, while others are imbued with
devotional worship; Your play is infinite and endless.

ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਲਾਏ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
ਤੂ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥

As You engage them, they receive the fruits of their rewards;
You alone are the One who issues Your Commands.

ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਅਪਣਾ
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥

I would serve You, if anything were my own; my soul and
body are Yours.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੭॥

One who meets with the True Guru, by His Grace, takes
the Support of the Ambrosial Naam. ||7||

ਗਗਨੰਤਰਿ ਵਾਸਿਆ ਗੁਣ
ਪਰਗਾਸਿਆ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗਿਆਨ
ਧਿਆਨੰ ॥

He dwells in the heavenly realms, and his virtues radiantly
shine forth; meditation and spiritual wisdom are found in
virtue.

ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਕਹੈ ਕਹਾਵੈ ਤਤੋ
ਤਤੁ ਵਖਾਨੰ ॥

The Naam is pleasing to his mind; he speaks it, and causes others to speak it as well. He speaks the essential essence of wisdom.

ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਪੀਰਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨੰ ॥

The Word of the Shabad is his Guru and spiritual teacher, profound and unfathomable; without the Shabad, the world is insane.

ਪੂਰਾ ਬੈਰਾਗੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਗੀ ਸਚੁ
ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨੰ ॥੮॥੧॥

He is a perfect renunciate, naturally at ease, O Nanak, whose mind is pleased with the True Lord. ||8||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਤਿਤੁਕੀ ॥

Sorat'h, First Mehl, Ti-Tukas:

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਨੀ ਭਾਈ ਕਰਮ
ਧਰਮ ਬੰਧਕਾਰੀ ॥

Hope and desire are entrapments, O Siblings of Destiny. Religious rituals and ceremonies are traps.

ਪਾਪਿ ਪੁੰਨਿ ਜਗੁ ਜਾਇਆ ਭਾਈ
ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥

Because of good and bad deeds, one is born into the world, O Siblings of Destiny; forgetting the Naam, the Name of the Lord, he is ruined.

ਇਹ ਮਾਇਆ ਜਗਿ ਮੋਹਣੀ ਭਾਈ
ਕਰਮ ਸਭੇ ਵੇਕਾਰੀ ॥੧॥

This Maya is the enticer of the world, O Siblings of Destiny; all such actions are corrupt. ||1||

ਸੁਣਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਮਾ ਕਾਰੀ ॥

Listen, O ritualistic Pandit:

ਜਿਤੁ ਕਰਮਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਸੁ
ਆਤਮ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

that religious ritual which produces happiness, O Siblings of Destiny, is contemplation of the essence of the soul. ||Pause||

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਬਕੈ ਖੜੋ ਭਾਈ ਕਰਮ
ਕਰਹੁ ਸੰਸਾਰੀ ॥

You may stand and recite the Shaastras and the Vedas, O Siblings of Destiny, but these are just worldly actions.

ਪਾਖੰਡਿ ਮੈਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਭਾਈ
ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਵਿਕਾਰੀ ॥

Filth cannot be washed away by hypocrisy, O Siblings of Destiny; the filth of corruption and sin is within you.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਡੂਬੀ ਮਾਕੂਰੀ ਭਾਈ
ਉਂਡੀ ਸਿਰ ਕੈ ਭਾਰੀ ॥੨॥

This is how the spider is destroyed, O Siblings of Destiny, by falling head-long in its own web. ||2||

ਦੁਰਮਤਿ ਘਣੀ ਵਿਗੂਤੀ ਭਾਈ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥

So many are destroyed by their own evil-mindedness, O Siblings of Destiny; in the love of duality, they are ruined.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ
ਭਾਈ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Without the True Guru, the Name is not obtained, O Siblings of Destiny; without the Name, doubt does not depart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਭਾਈ
ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੩॥

If one serves the True Guru, then he obtains peace, O Siblings of Destiny; his comings and goings are ended. ||3||

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਗੁਰ ਤੇ ਊਪਜੈ ਭਾਈ
ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ॥

True celestial peace comes from the Guru, O Siblings of
Destiny; the immaculate mind is absorbed into the True
Lord.

ਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ
ਮਗੁ ਨ ਪਾਈ ॥

One who serves the Guru, understands, O Siblings of
Destiny; without the Guru, the way is not found.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਕਿ ਕਰਮ
ਕਮਾਵੈ ਭਾਈ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ
ਖਾਈ ॥੪॥

What can anyone do, with greed within? O Siblings of
Destiny, by telling lies, they eat poison. ||4||

ਪੰਡਿਤ ਦਹੀ ਵਿਲੋਈਐ ਭਾਈ
ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਤਬੁ ॥

O Pandit, by churning cream, butter is produced.

ਜਲੁ ਮਥੀਐ ਜਲੁ ਦੇਖੀਐ ਭਾਈ
ਇਹੁ ਜਗੁ ਏਹਾ ਵਬੁ ॥

By churning water, you shall only see water, O Siblings of
Destiny; this world is like that.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਚੀਐ ਭਾਈ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਉ ਅਲਖੁ ॥੫॥

Without the Guru, he is ruined by doubt, O Siblings of
Destiny; the unseen Divine Lord is in each and every
heart. ||5||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤਾਗੋ ਸੂਤ ਕੋ ਭਾਈ ਦਹ
ਦਿਸ ਬਾਧੋ ਮਾਇ ॥

This world is like a thread of cotton, O Siblings of Destiny,
which Maya has tied on all ten sides.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਾਠਿ ਨ ਛੂਟਈ ਭਾਈ
ਥਾਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

Without the Guru, the knots cannot be untied, O Siblings
of Destiny; I am so tired of religious rituals.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭਾਈ
ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੬॥

This world is deluded by doubt, O Siblings of Destiny; no
one can say anything about it. ||6||

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਭਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ
ਭੈ ਮਰਣਾ ਸਚੁ ਲੇਖੁ ॥

Meeting with the Guru, the Fear of God comes to abide in
the mind; to die in the Fear of God is one's true destiny.

ਮਜਨੁ ਦਾਨੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਭਾਈ
ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਵਿਸੇਖੁ ॥

In the Court of the Lord, the Naam is far superior to
ritualistic cleansing baths, charity and good deeds, O
Siblings of Destiny.

੬੩੬

636

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਭਾਈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਚੂਕਾ ਭੇਖੁ ॥੭॥

One who implants the Naam within himself, through the
Guru's halter - O Siblings of Destiny, the Lord dwells in
his mind, and he is free of hypocrisy. ||7||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹਾਟੁ ਸਰਾਫ ਕੋ ਭਾਈ
ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥

This body is the jeweller's shop, O Siblings of Destiny; the
incomparable Naam is the merchandise.

ਇਹੁ ਵਖਰੁ ਵਾਪਾਰੀ ਸੇ ਦ੍ਰਿੜੈ ਭਾਈ
ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਧਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਭਾਈ ਮੇਲਿ
ਕਰੇ ਵਾਪਾਰੁ ॥੮॥੨॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਪਿਆਰੇ
ਤਿਨੁ ਕੇ ਸਾਥ ਤਰੇ ॥

ਤਿਨਾ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈਐ ਪਿਆਰੇ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨ ਹਰੇ ॥

ਬੂਡੇ ਭਾਰੇ ਭੈ ਬਿਨਾ ਪਿਆਰੇ ਤਾਰੇ
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥

ਭੀ ਤੂਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਪਿਆਰੇ ਭੀ
ਤੇਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥

ਵਿਣੁ ਬੋਹਿਥ ਭੈ ਡੁਬੀਐ ਪਿਆਰੇ
ਕੰਧੀ ਪਾਇ ਕਹਾਹ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਪਿਆਰੇ ਦੂਜਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਭਲੇ
ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥

ਤਿਸ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ
ਰਸੁ ਲੈ ਤਤੁ ਵਿਲੋਇ ॥੨॥

ਪਤਿ ਪਰਵਾਨਾ ਸਾਚ ਕਾ ਪਿਆਰੇ
ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥

ਆਇਆ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਵਣਾ
ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੀਐ
ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੇ ਸਾਚਾ ਤਾਣੁ ॥੩॥

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਮਿਆ ਪਿਆਰੇ
ਹੁਕਮੈ ਉਦਰ ਮਝਾਰਿ ॥

The merchant secures this merchandise, O Siblings of
Destiny, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

Blessed is the merchant, O Nanak, who meets the Guru,
and engages in this trade. ||8||2||

Sorat'h, First Mehl:

Those who serve the True Guru, O Beloved, their
companions are saved as well.

No one blocks their way, O Beloved, and the Lord's
Ambrosial Nectar is on their tongue.

Without the Fear of God, they are so heavy that they sink
and drown, O Beloved; but the Lord, casting His Glance of
Grace, carries them across. ||1||

I ever praise You, O Beloved, I ever sing Your Praises.

Without the boat, one is drowned in the sea of fear,
O Beloved; how can I reach the distant shore?
||1||Pause||

I praise the Praiseworthy Lord, O Beloved; there is no
other one to praise.

Those who praise my God are good, O Beloved; they are
imbued with the Word of the Shabad, and His Love.

If I join them, O Beloved, I can churn the essence and so
find joy. ||2||

The gateway to honor is Truth, O Beloved; it bears the
Insignia of the True Name of the Lord.

We come into the world, and we depart, with our
destiny written and pre-ordained, O Beloved; realize the
Command of the Commander.

Without the Guru, this Command is not understood,
O Beloved; True is the Power of the True Lord. ||3||

By His Command, we are conceived, O Beloved, and by
His Command, we grow in the womb.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮਿਆ ਪਿਆਰੇ
ਉਧਉ ਸਿਰ ਕੈ ਭਾਰਿ ॥

By His Command, we are born, O Beloved, head-first, and upside-down.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਜਾਣੀਐ ਪਿਆਰੇ
ਚਲੈ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿ ॥੪॥

The Gurmukh is honored in the Court of the Lord, O Beloved; he departs after resolving his affairs. ||4||

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਆਇਆ ਪਿਆਰੇ
ਹੁਕਮੇ ਜਾਦੋ ਜਾਇ ॥

By His Command, one comes into the world, O Beloved, and by His Will, he goes.

ਹੁਕਮੇ ਬੰਨ੍ਹਿ ਚਲਾਈਐ ਪਿਆਰੇ
ਮਨਮੁਖਿ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥

By His Will, some are bound and gagged and driven away, O Beloved; the self-willed manmukhs suffer their punishment.

ਹੁਕਮੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਪਿਆਰੇ
ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੫॥

By His Command, the Word of the Shabad, is realized, O Beloved, and one goes to the Court of the Lord robed in honor. ||5||

ਹੁਕਮੇ ਗਣਤ ਗਣਾਈਐ ਪਿਆਰੇ
ਹੁਕਮੇ ਹਉਮੈ ਦੋਇ ॥

By His Command, some accounts are accounted for, O Beloved; by His Command, some suffer in egotism and duality.

ਹੁਕਮੇ ਭਵੈ ਭਵਾਈਐ ਪਿਆਰੇ
ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਰੋਇ ॥

By His Command, one wanders in reincarnation, O Beloved; deceived by sins and demerits, he cries out in his suffering.

ਹੁਕਮੁ ਸਿਵਾਪੈ ਸਾਹ ਕਾ ਪਿਆਰੇ
ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹੋਇ ॥੬॥

If he comes to realize the Command of the Lord's Will, O Beloved, then he is blessed with Truth and Honor. ||6||

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਆਖੀਐ ਪਿਆਰੇ
ਕਿਉ ਸੁਣੀਐ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥

It is so difficult to speak it, O Beloved; how can we speak, and hear, the True Name?

ਜਿਨੀ ਸੇ ਸਾਲਾਹਿਆ ਪਿਆਰੇ ਹਉ
ਤਿਨੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

I am a sacrifice to those who praise the Lord, O Beloved.

ਨਾਉ ਮਿਲੈ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ਪਿਆਰੇ
ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੭॥

I have obtained the Name, and I am satisfied, O Beloved; by His Grace, I am united in His Union. ||7||

ਕਾਇਆ ਕਾਗਦੁ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ
ਮਨੁ ਮਸਵਾਣੀ ਧਾਰਿ ॥

If my body were to become the paper, O Beloved, and my mind the inkpot;

ਲਲਤਾ ਲੇਖਣਿ ਸਚ ਕੀ ਪਿਆਰੇ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਲਿਖਹੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

and if my tongue became the pen, O Beloved, I would write, and contemplate, the Glorious Praises of the True Lord.

ਧਨੁ ਲੇਖਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੁ
ਲਿਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੮॥੩॥

Blessed is that scribe, O Nanak, who writes the True Name, and enshrines it within his heart. ||8||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਪਹਿਲਾ
ਦੁਤੁਕੀ ॥

ਤੂ ਗੁਣਦਾਤੋ ਨਿਰਮਲੋ ਭਾਈ
ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਨਿਰਗੁਣੇ ਭਾਈ ਤੁਝ
ਹੀ ਤੇ ਗੁਣ ਸੋਇ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਤੂ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਵੇਖੁ ॥
ਹਉ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀਆ ਭਾਈ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਨਾਮ ਵਿਸੇਖੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

੬੩੭

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਮੋਹਿਆ ਭਾਈ
ਚਤੁਰਾਈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥

ਚਿਤ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਸਚਿ ਵਸੈ ਭਾਈ
ਜੇ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਮੋਇ ॥੨॥

ਰੂੜੋ ਰੂੜੋ ਆਖੀਐ ਭਾਈ ਰੂੜੋ ਲਾਲ
ਚਲੂਲੁ ॥

ਜੇ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬੈਰਾਗੀਐ ਭਾਈ
ਦਰਿ ਘਰਿ ਸਾਚੁ ਅਭੂਲੁ ॥੩॥

ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸਿ ਤੂ ਭਾਈ ਘਰਿ
ਘਰਿ ਤੂ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ॥

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਭਾਈ
ਚੁਕਾ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੪॥

ਜਲਿ ਮਲਿ ਕਾਇਆ ਮਾਜੀਐ
ਭਾਈ ਭੀ ਮੈਲਾ ਤਨੁ ਹੋਇ ॥

ਗਿਆਨਿ ਮਹਾ ਰਸਿ ਨਾਈਐ ਭਾਈ
ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੫॥

ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਪੂਜੀਐ ਭਾਈ ਕਿਆ
ਮਾਗਉ ਕਿਆ ਦੇਹਿ ॥

Sorat'h, First Mehl,
Du-Tukas:

You are the Giver of virtue, O Immaculate Lord, but my
mind is not immaculate, O Siblings of Destiny.

I am a worthless sinner, O Siblings of Destiny; virtue is
obtained from You alone, Lord. ||1||

O my Beloved Creator Lord, You create, and You behold.

I am a hypocritical sinner, O Siblings of Destiny. Bless my
mind and body with Your Name, O Lord. ||Pause||

637

The poisonous Maya has enticed the consciousness,
O Siblings of Destiny; through clever tricks, one loses
his honor.

The True Lord and Master abides in the consciousness,
O Siblings of Destiny, if the Guru's spiritual wisdom
permeates it. ||2||

Beautiful, beautiful, the Lord is called, O Siblings of
Destiny; beautiful, like the deep crimson color of the poppy.

If man loves the Lord with detachment, O Siblings of
Destiny, he is judged to be true and infallible in the Lord's
court and home. ||3||

You are pervading the realms of the underworld and the
heavenly skies; Your wisdom and glories are in each and
every heart.

Meeting with the Guru, one finds peace, O Siblings of
Destiny, and pride is dispelled from the mind. ||4||

Scrubbing with water, the body can be cleaned, O Siblings
of Destiny, but the body becomes dirty again.

Bathing in the supreme essence of spiritual wisdom,
O Siblings of Destiny, the mind and body become pure. ||5||

Why worship gods and goddesses, O Siblings of Destiny?
What can we ask of them? What can they give us?

ਪਾਹਣੁ ਨੀਰਿ ਪਖਾਲੀਐ ਭਾਈ ਜਲ
ਮਹਿ ਬੁਡਹਿ ਤੇਹਿ ॥੬॥

The stone gods are washed with water, O Siblings of
Destiny, but they just sink in the water. ||6||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਭਾਈ
ਜਗੁ ਬੁਡੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥

Without the Guru, the unseen Lord cannot be seen,
O Siblings of Destiny; the world is drowning, having lost
its honor.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਭਾਈ
ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੭॥

Greatness is in the hands of my Lord and Master, O
Siblings of Destiny; as He is pleased, He gives. ||7||

ਬਈਅਰਿ ਬੋਲੈ ਮੀਠੁਲੀ ਭਾਈ ਸਾਚੁ
ਕਹੈ ਪਿਰ ਭਾਇ ॥

That soul-bride, who talks sweetly and speaks the Truth,
O Siblings of Destiny, becomes pleasing to her Husband
Lord.

ਬਿਰਹੈ ਬੇਧੀ ਸਚਿ ਵਸੀ ਭਾਈ
ਅਧਿਕ ਰਹੀ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੮॥

Pierced by His Love, she abides in Truth, O Siblings of
Destiny, deeply imbued with the Lord's Name. ||8||

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਗੁਰ
ਤੇ ਬੁਝੈ ਸੁਜਾਨੁ ॥

Everyone calls God his own, O Siblings of Destiny, but the
all-knowing Lord is known only through the Guru.

ਜੋ ਬੀਧੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਸਬਦੁ
ਸਚਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੯॥

Those who are pierced by His Love are saved, O Siblings
of Destiny; they bear the Insignia of the True Word of the
Shabad. ||9||

ਈਧਨੁ ਅਧਿਕ ਸਕੇਲੀਐ ਭਾਈ
ਪਾਵਕੁ ਰੰਚਕ ਪਾਇ ॥

A large pile of firewood, O Siblings of Destiny, will burn if
a small fire is applied.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਾਈ
ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਇ ॥੧੦॥੪॥

In the same way, if the Naam, the Name of the Lord, dwells
in the heart for a moment, even for an instant, O Siblings of
Destiny, then one meets the Lord with ease, O Nanak. ||10||4||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਤਿਤੁਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Sorat'h, Third Mehl, First House, Ti-Tukas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਭਗਤਾ ਦੀ ਸਦਾ ਤੂ ਰਖਦਾ ਹਰਿ
ਜੀਉ ਧੁਰਿ ਤੂ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥

You always preserve the honor of Your devotees, O Dear
Lord; You have protected them from the very beginning
of time.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਜਨ ਤੁਧੁ ਰਾਖਿ ਲਏ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਰਣਾਖਸੁ ਮਾਰਿ
ਪਚਾਇਆ ॥

You protected Your servant Prahlad, O Dear Lord, and
annihilated Harnaakash.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੧॥

The Gurmukhs place their faith in the Dear Lord, but the
self-willed manmukhs are deluded by doubt. ||1||

ਹਰਿ ਜੀ ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥

ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੁ ਤੂ ਸੁਆਮੀ
ਭਗਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਭਗਤਾ ਨੇ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕਾਲੁ
ਨ ਨੇੜੈ ਜਾਈ ॥

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਨਾਮੇ ਹੀ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈ ॥

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਭ ਭਗਤਾ
ਚਰਣੀ ਲਾਗੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ
ਸੁਭਾਈ ॥੨॥

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵੀ
ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਸੁਆਉ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਸਬਦੁ ਨ ਭੇਦਿਓ
ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥

ਕੂੜ ਕਪਟ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਸੀ
ਮਨਮੁਖ ਫੀਕਾ ਅਲਾਉ ॥੩॥

ਭਗਤਾ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪ੍ਰਭ
ਜੀ ਭਗਤੀ ਹੂ ਤੂ ਜਾਤਾ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸਭ ਲੋਕ ਹੈ ਤੇਰੀ ਤੂ
ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

੬੩੮

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਣੀ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੪॥

ਅਚਿੰਤ ਕੰਮ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ ਕੇ
ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥

ਓਨਾ ਕੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਸੁ ਵਿਗੁਚੈ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਰਖਵਾਰਾ ॥੫॥

O Dear Lord, this is Your Glory.

You preserve the honor of Your devotees, O Lord Master;
Your devotees seek Your Sanctuary. ||Pause||

The Messenger of Death cannot touch Your devotees;
death cannot even approach them.

The Name of the Lord alone abides in their minds;
through the Naam, the Name of the Lord, they find
liberation.

Wealth and all the spiritual powers of the Siddhis fall at
the feet of the Lord's devotees; they obtain peace and
poise from the Guru. ||2||

The self-willed manmukhs have no faith; they are filled
with greed and self-interest.

They are not Gurmukh - they do not understand the Word
of the Shabad in their hearts; they do not love the Naam,
the Name of the Lord.

Their masks of falsehood and hypocrisy shall fall off; the
self-willed manmukhs speak with insipid words. ||3||

You are pervading through Your devotees, O Dear God;
through Your devotees, You are known.

All the people are enticed by Maya; they are Yours, Lord -
You alone are the Architect of Destiny.

638

Overcoming my egotism and quieting the desires within
my mind, I have come to realize the Word of the Guru's
Shabad. ||4||

God automatically does the work of those who love the
Name of the Lord.

By Guru's Grace, he ever dwells in their minds, and He
resolves all their affairs.

Whoever challenges them is destroyed; they have the Lord
God as their Savior. ||5||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕਿਨੈ ਨ
ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਭਉਕਿ ਮੁਏ
ਬਿਲਲਾਈ ॥

Without serving the True Guru, no one finds the Lord; the self-willed manmukhs die crying out in pain.

ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹਿ
ਦੁਖ ਮਹਿ ਦੁਖਿ ਸਮਾਈ ॥

They come and go, and find no place of rest; in pain and suffering, they perish.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ
ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ॥੬॥

But one who becomes Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar, and is easily absorbed in the True Name. ||6||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਨਮੁ ਨ ਛੋਡੈ
ਜੇ ਅਨੇਕ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਧਿਕਾਈ ॥

Without serving the True Guru, one cannot escape reincarnation, even by performing numerous rituals.

ਵੇਦ ਪੜਹਿ ਤੈ ਵਾਦ ਵਖਾਣਹਿ ਬਿਨੁ
ਹਰਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

Those who read the Vedas, and argue and debate without the Lord, lose their honor.

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚੀ ਜਿਸੁ ਬਾਣੀ
ਭਜਿ ਛੂਟਹਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੭॥

True is the True Guru, and True is the Word of His Bani; in the Guru's Sanctuary, one is saved. ||7||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਦਰਿ
ਸਾਚੇ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥

Those whose minds are filled with the Lord are judged as true in the Court of the Lord; they are hailed as true in the True Court.

ਓਨਾ ਦੀ ਸੋਭਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਹੋਈ
ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥

Their praises echo throughout the ages, and no one can erase them.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੮॥੧॥

Nanak is forever a sacrifice to those who enshrine the Lord within their hearts. ||8||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਦੁਤਕੀ ॥

Sorat'h, Third Mehl, Du-Tukas:

ਨਿਗੁਣਿਆ ਨੋ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ
ਭਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ॥

He Himself forgives the worthless, O Siblings of Destiny; He commits them to the service of the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਉਤਮ ਹੈ ਭਾਈ
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥

Service to the True Guru is sublime, O Siblings of Destiny; through it, one's consciousness is attached to the Lord's Name. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥

The Dear Lord forgives, and unites with Himself.

ਗੁਣਹੀਣ ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਭਾਈ
ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਲਏ ਰਲਾਇ ॥
ਰਹਾਉ ॥

I am a sinner, totally without virtue, O Siblings of Destiny; the Perfect True Guru has blended me. ||Pause||

ਕਉਣ ਕਉਣ ਅਪਰਾਧੀ ਬਖਸਿਅਨੁ
ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

So many, so many sinners have been forgiven, O beloved one, by contemplating the True Word of the Shabad.

ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਅਨੁ ਭਾਈ
ਸਤਿਗੁਰ ਬੇੜੈ ਚਾੜਿ ॥੨॥

They got on board the boat of the True Guru, who carried them across the terrifying world-ocean, O Siblings of Destiny. ||2||

ਮਨੂਰੈ ਤੇ ਕੰਚਨ ਭਏ ਭਾਈ ਗੁਰੁ
ਪਾਰਸੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥

I have been transformed from rusty iron into gold, O Siblings of Destiny, united in Union with the Guru, the Philosopher's Stone.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਭਾਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥

Eliminating my self-conceit, the Name has come to dwell within my mind, O Siblings of Destiny; my light has merged in the Light. ||3||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਭਾਈ
ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

I am a sacrifice, I am a sacrifice, O Siblings of Destiny, I am forever a sacrifice to my True Guru.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ ਭਾਈ
ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥੪॥

He has given me the treasure of the Naam; O Siblings of Destiny, through the Guru's Teachings, I am absorbed in celestial bliss. ||4||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਹਜੁ ਨ ਉਪਜੈ ਭਾਈ
ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥

Without the Guru, celestial peace is not produced, O Siblings of Destiny; go and ask the spiritual teachers about this.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਕਰਿ
ਭਾਈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੫॥

Serve the True Guru forever, O Siblings of Destiny, and eradicate self-conceit from within. ||5||

ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਉਪਜੈ ਭਾਈ ਭਉ
ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਸਾਰੁ ॥

Under Guru's Instruction, the Fear of God is produced, O Siblings of Destiny; true and excellent are the deeds done in the Fear of God.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਸਚੁ
ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੬॥

Then, one is blessed with the treasure of the Lord's Love, O Siblings of Destiny, and the Support of the True Name. ||6||

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਭਾਈ
ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥

I fall at the feet of those who serve their True Guru, O Siblings of Destiny.

ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੀ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਕੁਲੁ
ਭੀ ਲਈ ਬਖਸਾਇ ॥੭॥

I have fulfilled my life, O Siblings of Destiny, and my family has been saved as well. ||7||

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਭਾਈ
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ॥

The True Word of the Guru's Bani, and the True Word of the Shabad, O Siblings of Destiny, are obtained only by Guru's Grace.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ
ਕੋਇ ॥੮॥੨॥

O Nanak, with the Name of the Lord abiding in one's mind, no obstacles stand in one's way, O Siblings of Destiny. ||8||2||

੬੩੯

639

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Sorat'h, Third Mehl:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦੇ ਜਾਪਦਾ ਭਾਈ
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥

The Dear Lord is realized through the Word of His Shabad,
O Siblings of Destiny, which is found only by perfect destiny.

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭਾਈ
ਅਨਦਿਨੁ ਰਤੀਆ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥

The happy soul-brides are forever in peace, O Siblings
of Destiny; night and day, they are attuned to the Lord's
Love. ||1||

ਹਰਿ ਜੀ ਤੂ ਆਪੇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇ ॥
ਗਾਵਹੁ ਗਾਵਹੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਿਹੋ ਭਾਈ
ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O Dear Lord, You Yourself color us in Your Love.
Sing, continually sing His Praises, imbued with His Love,
O Siblings of Destiny; be in love with the Lord. ||Pause||

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਭਾਈ
ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਗਈ
ਭਾਈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ
ਆਇ ॥੨॥

Work to serve the Guru, O Siblings of Destiny; abandon
self-conceit, and focus your consciousness.

You shall be in peace forever, and you shall not suffer in
pain any longer, O Siblings of Destiny; the Lord Himself
shall come and abide in your mind. ||2||

ਪਿਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਈ ਭਾਈ
ਸਾ ਕੁਲਖਣੀ ਕੁਨਾਰਿ ॥
ਮਨਹਠਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਭਾਈ
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥੩॥

She who does not know the Will of her Husband Lord,
O Siblings of Destiny, is an ill-mannered and bitter bride.

She does things with a stubborn mind, O Siblings of
Destiny; without the Name, she is false. ||3||

ਸੇ ਗਾਵਹਿ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੈ
ਭਾਈ ਭਾਇ ਸਚੈ ਬੈਰਾਗੁ ॥

They alone sing the Lord's Praises, who have such pre-
ordained destiny written upon their foreheads, O Siblings
of Destiny; through the Love of the True Lord, they find
detachment.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਭਾਈ
ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੪॥

Night and day, they are imbued with His Love; they utter His
Glorious Praises, O Siblings of Destiny, and they lovingly
focus their consciousness on the Fearless Guru. ||4||

ਸਭਨਾ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਦਾ ਭਾਈ ਸੋ
ਸੇਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਭਾਈ
ਜਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਹੈ ਦਾਤਿ ॥੫॥

He kills and revives all, O Siblings of Destiny; serve Him,
day and night.

How can we forget Him from our minds, O Siblings of
Destiny? His gifts are glorious and great. ||5||

ਮਨਮੁਖਿ ਮੈਲੀ ਡੁੰਮਣੀ ਭਾਈ
ਦਰਗਹ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥

The self-willed manmukh is filthy and double-minded,
O Siblings of Destiny; the finds no place of rest in the
Court of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਗੁਣ ਰਵੈ ਭਾਈ
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚਿ ਸਮਾਉ ॥੬॥

But if she becomes Gurmukh, then she chants the Glorious Praises of the Lord, O Siblings of Destiny; she meets her True Beloved, and merges in Him. ||6||

ਏਤੁ ਜਨਮਿ ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਿਓ ਭਾਈ
ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਜਾਇ ॥

In this life, she has not focused her consciousness on the Lord, O Siblings of Destiny; how can she show her face when she leaves?

ਕਿੜੀ ਪਵੰਦੀ ਮੁਹਾਇਓਨੁ ਭਾਈ
ਬਿਖਿਆ ਨੋ ਲੋਭਾਇ ॥੭॥

In spite of the warning calls which were sounded, she has been plundered, O Siblings of Destiny; she yearned only for corruption. ||7||

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੁਖਿ ਵਸਹਿ ਭਾਈ
ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥

Those who dwell upon the Naam, O Siblings of Destiny, their bodies are ever peaceful and tranquil.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਭਾਈ
ਅਪਰੰਪਰ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੮॥੩॥

O Nanak, dwell upon the Naam; the Lord is infinite, virtuous and unfathomable, O Siblings of Destiny. ||8||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ਅਸਟਪਦੀਆ

Sorat'h, Fifth Mehl, First House,
Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਸਭੁ ਜਗੁ ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਇਆ ਭਾਈ
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥

The One who created the whole world, O Siblings of Destiny, is the Almighty Lord, the Cause of causes.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਭਾਈ
ਦੇ ਕਰਿ ਅਪਣੀ ਵਥੁ ॥

He fashioned the soul and the body, O Siblings of Destiny, by His own power.

ਕਿਨਿ ਕਹੀਐ ਕਿਉ ਦੇਖੀਐ ਭਾਈ
ਕਰਤਾ ਏਕੁ ਅਕਥੁ ॥

How can He be described? How can He be seen, O Siblings of Destiny? The Creator is One; He is indescribable.

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ਜਿਸ
ਤੇ ਜਾਪੈ ਤਥੁ ॥੧॥

Praise the Guru, the Lord of the Universe, O Siblings of Destiny; through Him, the essence is known. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥

O my mind, meditate on the Lord, the Lord God.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਦੂਖ
ਦਰਦ ਕਾ ਹੰਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

He blesses His servant with the gift of the Naam; He is the Destroyer of pain and suffering. ||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਭਾਈ
ਨਉ ਨਿਧਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥

Everything is in His home, O Siblings of Destiny; His warehouse is overflowing with the nine treasures.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਭਾਈ
ਉਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

His worth cannot be estimated, O Siblings of Destiny; He is lofty, inaccessible and infinite.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਭਾਈ ਨਿਤ
ਨਿਤ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟੀਐ ਭਾਈ
ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੨॥

ਸਚੇ ਚਰਣ ਸਰੇਵੀਅਹਿ ਭਾਈ ਕ੍ਰਮੁ
ਭਉ ਹੋਵੈ ਨਾਸੁ ॥

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਨੁ ਮਾਂਜੀਐ
ਭਾਈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

ਮਿਟੈ ਅੰਧੇਰਾ ਅਗਿਆਨਤਾ ਭਾਈ
ਕਮਲ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਭਾਈ ਸਭਿ
ਫਲ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੩॥

੬੪੦

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਛੋਡੀਐ ਭਾਈ ਹੋਈਐ
ਸਭ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਭਾਈ
ਪੇਖੈ ਸੁਣੈ ਹਜੂਰਿ ॥

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਭਾਈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਮਰੀਐ ਝੂਰਿ ॥

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਮਰਥੋ ਭਾਈ
ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਭਾਈ
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਬਿਨਾਸੁ ॥

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਭਾਈ
ਹਿਰਦੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀਐ ਭਾਈ
ਰਿਦੈ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਪਰਤਾਪੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ
ਮਉਲਿਆ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ॥੫॥

He cherishes all beings and creatures, O Siblings of
Destiny; he continually takes care of them.

So meet with the Perfect True Guru, O Siblings of Destiny,
and merge in the Word of the Shabad. ||2||

Adoring the feet of the True Guru, O Siblings of Destiny,
doubt and fear are dispelled.

Joining the Society of the Saints, cleanse your mind,
O Siblings of Destiny, and dwell in the Name of the Lord.

The darkness of ignorance shall be dispelled, O Siblings of
Destiny, and the lotus of your heart shall blossom forth.

By the Guru's Word, peace wells up, O Siblings of
Destiny; all fruits are with the True Guru. ||3||

640

Give up your sense of mine and yours, O Siblings of
Destiny, and become the dust of the feet of all.

In each and every heart, God is contained, O Siblings of
Destiny; He sees, and hears, and is ever-present with us.

On that day when one forgets the Supreme Lord God,
O Siblings of Destiny, on that day, one ought to die crying
out in pain.

He is the all-powerful Cause of Causes, O Siblings of
Destiny; he is totally filled with all powers. ||4||

The Love of the Name is the greatest treasure, O Siblings
of Destiny; through it, emotional attachment to Maya is
dispelled.

If it is pleasing to His Will, then He unites us in His Union,
O Siblings of Destiny; the Naam, the Name of the Lord,
comes to abide in the mind.

The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, O Siblings
of Destiny, and the heart is illumined.

The Glory of God has been revealed, O Siblings of
Destiny, and the earth and sky have blossomed forth. ||5||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੰਤੋਖਿਆ ਭਾਈ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥

The Perfect Guru has blessed me with contentment,
O Siblings of Destiny; day and night, I remain attached to
the Lord's Love.

ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਸਦਾ ਭਾਈ ਸਾਚਾ
ਸਾਦੁ ਸੁਆਉ ॥

My tongue continually chants the Lord's Name, O Siblings
of Destiny; this is the true taste, and the object of human life.

ਕਰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਿਆ ਭਾਈ
ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਇਆ ਥਾਉ ॥

Listening with my ears, I hear and so I live, O Siblings of
Destiny; I have obtained the unchanging, unmoving state.

ਜਿਸੁ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵਈ ਭਾਈ
ਸੋ ਜੀਅੜਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥

That soul, which does not place its faith in the Lord shall
burn, O Siblings of Destiny. ||6||

ਬਹੁ ਗੁਣ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬੈ ਭਾਈ ਹਉ
ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

My Lord and Master has so many virtues, O Siblings of
Destiny; I am a sacrifice to Him.

ਓਹੁ ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਪਾਲਦਾ ਭਾਈ
ਦੇਇ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥

He nurtures even the most worthless, O Siblings of
Destiny, and gives home to the homeless.

ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਭਾਈ
ਗੂੜਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

He gives us nourishment with each and every breath,
O Siblings of Destiny; His Name is everlasting.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ਭੇਟੀਐ ਭਾਈ
ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਕਰਮਾਉ ॥੭॥

One who meets with the True Guru, O Siblings of Destiny,
does so only by perfect destiny. ||7||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵੀਐ ਭਾਈ
ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥

Without Him, I cannot live, even for an instant, O Siblings
of Destiny; He is totally filled with all powers.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਭਾਈ
ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥

With every breath and morsel of food, I will not forget
Him, O Siblings of Destiny; I behold Him ever-present.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ਭਾਈ
ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meet
Him, O Siblings of Destiny; He is totally pervading and
permeating everywhere.

ਜਿਨਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਗੀਆ ਭਾਈ ਸੇ
ਨਿਤ ਨਿਤ ਮਰਦੇ ਝੂਰਿ ॥੮॥

Those who do not embrace love for the Lord, O Siblings
of Destiny, always die crying out in pain. ||8||

ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ਤਰਾਇਆ ਭਾਈ
ਭਉਜਲੁ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Grasping hold of the hem of His robe, O Siblings of
Destiny, we are carried across the world-ocean of fear and
pain.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ
ਭਾਈ ਕੀਤੇਨੁ ਅੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ॥

By His Glance of Grace, He has blessed us, O Siblings of
Destiny; He shall be with us until the very end.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਭਾਈ
ਭੋਜਨੁ ਨਾਮ ਅਪਾਰੁ ॥

My mind and body are soothed and calmed, O Siblings of
Destiny, nourished by the food of the Naam.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਭਾਈ ਜਿ
ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰੁ ॥੯॥੧॥

Nanak has entered His Sanctuary, O Siblings of Destiny;
the Lord is the Destroyer of sins. ||9||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਮਾਤ ਗਰਭ ਦੁਖ ਸਾਗਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਤਹ ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥

The womb of the mother is an ocean of pain, O Beloved;
even there, the Lord causes His Name to be chanted.

ਬਾਹਰਿ ਕਾਢਿ ਬਿਖੁ ਪਸਰੀਆ
ਪਿਆਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥

When he emerges, he finds corruption pervading
everywhere, O Beloved, and he becomes increasingly
attached to Maya.

ਜਿਸ ਨੋ ਕੀਤੋ ਕਰਮੁ ਆਪਿ ਪਿਆਰੇ
ਤਿਸੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥

One whom the Lord blesses with His kind favor, O Beloved,
meets the Perfect Guru.

ਸੋ ਆਰਾਧੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪਿਆਰੇ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੧॥

He worships the Lord in adoration with each and every
breath, O Beloved; he is lovingly attached to the Lord's
Name. ||1||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਹੈ ਪਿਆਰੇ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥

You are the support of my mind and body, O Beloved; You
are the support of my mind and body.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਨਹਾਰੁ
ਪਿਆਰੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਏਕ ॥ ਰਹਾਉ ॥

There is no other Creator except for You, O Beloved; You
alone are the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||Pause||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਆ ਪਿਆਰੇ
ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥

After wandering in doubt for millions of incarnations, he
comes into the world, O Beloved; for uncounted lifetimes,
he has suffered in pain.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਿਸਰਿਆ ਪਿਆਰੇ
ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

He has forgotten his True Lord and Master, O Beloved,
and so he suffers terrible punishment.

ਜਿਨ ਭੇਟੈ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਿਆਰੇ
ਸੇ ਲਾਗੇ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥

Those who meet with the Perfect True Guru, O Beloved,
are attached to the True Name.

੬੪੧

641

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਛੁਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ਜੋ
ਸਾਚੀ ਸਰਣਾਇ ॥੨॥

We are saved by following those, O Beloved, who seek the
Sanctuary of the True Lord. ||2||

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਪਿਆਰੇ
ਤਿਨਿ ਤਨਿ ਕੀਤਾ ਰੋਗੁ ॥

He thinks that his food is so sweet, O Beloved, but it
makes his body ill.

ਕਉੜਾ ਹੋਇ ਪਤਿਸਟਿਆ ਪਿਆਰੇ
ਤਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਸੋਗੁ ॥

It turns out to be bitter, O Beloved, and it produces only
sadness.

ਭੋਗ ਭੁੰਚਾਇ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਪਿਆਰੇ
ਉਤਰੈ ਨਹੀ ਵਿਜੋਗੁ ॥

The Lord leads him astray in the enjoyment of pleasures,
O Beloved, and so his sense of separation does not depart.

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਉਧਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ
ਤਿਨ ਧੁਰੇ ਪਇਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੩॥

Those who meet the Guru are saved, O Beloved; this is
their pre-ordained destiny. ||3||

ਮਾਇਆ ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਪਿਆਰੇ
ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹਿ ਮੂਲਿ ॥

He is filled with longing for Maya, O Beloved, and so the
Lord does not ever come into his mind.

ਜਿਨ ਤੂ ਵਿਸਰਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ
ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਤਨ ਹੋਏ ਧੂੜਿ ॥

Those who forget You, O Supreme Lord Master, their
bodies turn to dust.

ਬਿਲਲਾਟ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰਿਆ
ਪਿਆਰੇ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਸੂਲੁ ॥

They cry out and scream horribly, O Beloved, but their
torment does not end.

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ
ਤਿਨ ਕਾ ਰਹਿਆ ਮੂਲੁ ॥੪॥

Those who meet the Guru, and reform themselves,
O Beloved, their capital remains intact. ||4||

ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜਈ ਪਿਆਰੇ ਜੇ
ਕਾ ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥

As far as possible, do not associate with the faithless
cynics, O Beloved.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਪਿਆਰੇ
ਸੋ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥

Meeting with them, the Lord is forgotten, O Beloved, and
you rise and depart with a blackened face.

ਮਨਮੁਖਿ ਢੋਈ ਨਹ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ
ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

The self-willed manmukh finds no rest or shelter,
O Beloved; in the Court of the Lord, they are punished.

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ
ਤਿਨਾ ਪੂਰੀ ਪਾਇ ॥੫॥

Those who meet with the Guru, and reform themselves,
O Beloved, their affairs are resolved. ||5||

ਸੰਜਮ ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਪਿਆਰੇ
ਇਕ ਨ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥

One may have thousands of clever tricks and techniques
of austere self-discipline, O Beloved, but not even one of
them will go with him.

ਜੋ ਬੇਮੁਖ ਗੋਬਿੰਦ ਤੇ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ
ਕੁਲਿ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ॥

Those who turn their backs on the Lord of the Universe,
O Beloved, their families are stained with disgrace.

ਹੋਦੀ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਤੀਆ ਪਿਆਰੇ
ਕੂੜੁ ਨ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥

They do not realize that they do have Him , O Beloved;
falsehood will not go with them.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਾ ਮਿਲਾਇਓਨੁ
ਪਿਆਰੇ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੬॥

Those who meet with the True Guru, O Beloved, dwell
upon the True Name. ||6||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ
ਪਿਆਰੇ ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥

When the Lord casts His Glance of Grace, O Beloved,
one is blessed with Truth, contentment, wisdom and
meditation.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਰਵੈ
ਪਿਆਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੂਰ ਭਰੇ ॥

ਦੁਖ ਸਾਗਰੁ ਤਿਨ ਲੰਘਿਆ ਪਿਆਰੇ
ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ
ਪਿਆਰੇ ਸੇਈ ਸਦਾ ਖਰੇ ॥੭॥

ਸੰਮ੍ਰਥ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲ ਦੇਉ
ਪਿਆਰੇ ਭਗਤਾ ਤਿਸ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਢਹਿ ਪਏ ਪਿਆਰੇ
ਜਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ
ਮਸਤਕਿ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪਿਆਰੇ
ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੮॥੨॥

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ਅਸਟਪਦੀਆ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਪਾਠੁ ਪੜਿਓ ਅਰੁ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰਿਓ
ਨਿਵਲਿ ਭੁਅੰਗਮ ਸਾਧੇ ॥

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਛੁਟਕਿਓ
ਅਧਿਕ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਾਧੇ ॥੧॥

ਪਿਆਰੇ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲਣੁ ਨ
ਜਾਈ ਮੈ ਕੀਏ ਕਰਮ ਅਨੇਕਾ ॥
ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਸੁਆਮੀ ਕੈ ਦੁਆਰੈ
ਦੀਜੈ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮੋਨਿ ਭਇਓ ਕਰਪਾਤੀ ਰਹਿਓ
ਨਗਨ ਫਿਰਿਓ ਬਨ ਮਾਹੀ ॥

ਤਟ ਤੀਰਥ ਸਭ ਧਰਤੀ ਭ੍ਰਮਿਓ
ਦੁਬਿਧਾ ਛੁਟਕੈ ਨਾਹੀ ॥੨॥

Night and day, he sings the Kirtan of the Lord's Praises,
O Beloved, totally filled with Ambrosial Nectar.

He crosses over the sea of pain, O Beloved, and swims
across the terrifying world-ocean.

One who is pleasing to His Will, He unites with Himself,
O Beloved; he is forever true. ||7||

The all-powerful Divine Lord is compassionate, O Beloved;
He is the Support of His devotees.

I seek His Sanctuary, O Beloved; He is the Inner-knower,
the Searcher of hearts.

He has adorned me in this world and the next, O Beloved;
He has placed the Emblem of Truth upon my forehead.

I shall never forget that God, O Beloved; Nanak is forever
a sacrifice to Him. ||8||2||

Sorat'h, Fifth Mehl, Second House,
Ashtapadees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

They read scriptures, and contemplate the Vedas; they
practice the inner cleansing techniques of Yoga, and
control of the breath.

But they cannot escape from the company of the five
passions; they are increasingly bound to egotism. ||1||

O Beloved, this is not the way to meet the Lord; I have
performed these rituals so many times.

I have collapsed, exhausted, at the Door of my Lord
Master; I pray that He may grant me a discerning intellect.
||Pause||

One may remain silent and use his hands as begging
bowls, and wander naked in the forest.

He may make pilgrimages to river banks and sacred
shrines all over the world, but his sense of duality will not
leave him. ||2||

੬੪੨

642

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਜਾਇ ਬਸਿਓ
ਸਿਰਿ ਕਰਵਤ ਧਰਾਏ ॥

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਇਹ ਬਿਧਿ
ਜੇ ਲਖ ਜਤਨ ਕਰਾਏ ॥੩॥

ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਬਹੁ
ਬਿਧਿ ਦਾਨੁ ਦਾਤਾਰਾ ॥

ਅੰਨ ਬਸਤ੍ਰ ਭੂਮਿ ਬਹੁ ਅਰਧੇ ਨਹ
ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਡੰਡਉਤ ਖਟੁ
ਕਰਮਾ ਰਤੁ ਰਹਤਾ ॥

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬੰਧਨ ਮਹਿ ਪਰਿਆ
ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਇਹ ਜੁਗਤਾ ॥੫॥

ਜੋਗ ਸਿਧ ਆਸਣ ਚਉਰਾਸੀਹ ਏ
ਭੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥

ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮੈ
ਹਰਿ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਗਹਿਆ ॥੬॥

ਰਾਜ ਲੀਲਾ ਰਾਜਨ ਕੀ ਰਚਨਾ
ਕਰਿਆ ਹੁਕਮੁ ਅਫਾਰਾ ॥

ਸੇਜ ਸੋਹਨੀ ਚੰਦਨੁ ਚੋਆ ਨਰਕ
ਘੋਰ ਕਾ ਦੁਆਰਾ ॥੭॥

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੈ ਸਿਰਿ
ਕਰਮਨ ਕੈ ਕਰਮਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ
ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਨਾ ॥੮॥

ਤੇਰੇ ਸੇਵਕੁ ਇਹ ਰੰਗਿ ਮਾਤਾ ॥

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੩॥

His mind's desires may lead him to go and dwell at sacred places of pilgrimage, and offer his head to be sawn off;

but this will not cause the filth of his mind to depart, even though he may make thousands of efforts. ||3||

He may give gifts of all sorts - gold, women, horses and elephants.

He may make offerings of corn, clothes and land in abundance, but this will not lead him to the Lord's Door. ||4||

He may remain devoted to worship and adoration, bowing his forehead to the floor, practicing the six religious rituals.

He indulges in egotism and pride, and falls into entanglements, but he does not meet the Lord by these devices. ||5||

He practices the eighty-four postures of Yoga, and acquires the supernatural powers of the Siddhas, but he gets tired of practicing these.

He lives a long life, but is reincarnated again and again; he has not met with the Lord. ||6||

He may enjoy princely pleasures, and regal pomp and ceremony, and issue unchallenged commands.

He may lie on beautiful beds, perfumed with sandalwood oil, but this will only lead him to the gates of the most horrible hell. ||7||

Singing the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the highest of all actions.

Says Nanak, he alone obtains it, who is pre-destined to receive it. ||8||

Your slave is intoxicated with this Love of Yours.

The Destroyer of the pains of the poor has become merciful to me, and this mind is imbued with the Praises of the Lord, Har, Har. ||Second Pause||1||3||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਵਾਰ ਮਹਲੇ ੪ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਸੋਰਠਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜੇ ਸਚਾ
ਮਨਿ ਹੋਇ ॥

ਦੰਦੀ ਮੈਲੁ ਨ ਕਤੁ ਮਨਿ ਜੀਭੈ ਸਚਾ
ਸੋਇ ॥

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਭੈ ਵਸੀ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗ ॥

ਪਰਹਰਿ ਕਪੜੁ ਜੇ ਪਿਰ ਮਿਲੈ ਖੁਸੀ
ਰਾਵੈ ਪਿਰੁ ਸੰਗਿ ॥

ਸਦਾ ਸੀਗਾਰੀ ਨਾਉ ਮਨਿ ਕਦੇ ਨ
ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ॥

ਦੇਵਰ ਜੇਠ ਮੁਏ ਦੁਖਿ ਸਸੂ ਕਾ ਡਰੁ
ਕਿਸੁ ॥

ਜੇ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਰਮ ਮਣੀ
ਸਭੁ ਸਚੁ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਸੋਰਠਿ ਤਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਾ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਢੰਢੋਲੇ ॥

ਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਵੈ ਆਪਣਾ
ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੇ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ
ਹਰਿ ਰਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੇ ॥

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਲਭਈ ਸਭੁ
ਦੇਖਿਆ ਜਗਤੁ ਮੈ ਟੋਲੇ ॥

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ
ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਗੁਰੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਗੋਲ ਗੋਲੇ ॥੨॥

Vaar Of Raag Sorat'h, Fourth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Shalok, First Mehl:

Sorat'h is always beautiful, if it brings the True Lord to dwell in the mind of the soul-bride.

Her teeth are clean and her mind is not split by duality; the Name of the True Lord is on her tongue.

Here and hereafter, she abides in the Fear of God, and serves the True Guru without hesitation.

Discarding worldly adornments, she meets her Husband Lord, and she celebrates joyfully with Him.

She is adorned forever with the Name in her mind, and she does not have even an iota of filth.

Her husband's younger and elder brothers, the corrupt desires, have died, suffering in pain; and now, who fears Maya, the mother-in-law?

If she becomes pleasing to her Husband Lord, O Nanak, she bears the jewel of good karma upon her forehead, and everything is Truth to her. ||1||

Fourth Mehl:

Sorat'h is beautiful only when it leads the soul-bride to seek the Lord's Name.

She pleases her Guru and God; under Guru's Instruction, she speaks the Name of the Lord, Har, Har.

She is attracted to the Lord's Name, day and night, and her body is drenched in the color of the Love of the Lord, Har, Har.

No other being like the Lord God can be found; I have looked and searched over the whole world.

The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within me; my mind does not waver any more.

Servant Nanak is the Lord's slave, the slave of the slaves of the Guru, the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਆਪੇ ਸਿਸਟਿ ਕਰਤਾ
ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇ ਤੁਧੁ ਆਪਿ
ਸਵਾਰਿਆ ॥

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਆਪਿ
ਭੋਗਣਹਾਰਿਆ ॥

ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਵਰਤੈ
ਉਪਾਵਣਹਾਰਿਆ ॥

ਹਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਗੁਰ
ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥

੬੪੩

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਹਉਮੈ ਜਲਤੇ ਜਲਿ ਮੁਏ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਆਪਣੈ
ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥

ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਨਦਰੀ ਆਇਆ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸੀਤਲ ਭਏ ਨਾਨਕ
ਸਚੁ ਕਮਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਸਫਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਧੰਨੁ
ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੀਵਦਿਆ ਮੁਇਆ
ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਣ ॥

ਕਲੁ ਉਧਾਰੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਵੈ
ਪਰਵਾਣੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਏ ਜੀਵਦੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਰਿ
ਮਨਮੁਖ ਜਨਮਿ ਮਰਾਹਿ ॥

Pauree:

You Yourself are the Creator, the Fashioner of the world.

You Yourself have arranged the play, and You Yourself arrange it.

You Yourself are the Giver and the Creator; You Yourself are the Enjoyer.

The Word of Your Shabad is pervading everywhere, O Creator Lord.

As Gurmukh, I ever praise the Lord; I am a sacrifice to the Guru. ||1||

643

Shalok, Third Mehl:

In the flames of egotism, he is burnt to death; he wanders in doubt and the love of duality.

The Perfect True Guru saves him, making him His own.

This world is burning; through the Sublime Word of the Guru's Shabad, this comes to be seen.

Those who are attuned to the Shabad are cooled and soothed; O Nanak, they practice Truth. ||1||

Third Mehl:

Service to the True Guru is fruitful and rewarding; blessed and acceptable is such a life.

Those who do not forget the True Guru, in life and in death, are truly wise people.

Their families are saved, and they are approved by the Lord.

The Gurmukhs are approved in death as in life, while the self-willed manmukhs continue the cycle of birth and death.

ਨਾਨਕ ਮੁਏ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਜਿ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥

O Nanak, they are not described as dead, who are absorbed
in the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੇਵਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Serve the Immaculate Lord God, and meditate on the
Lord's Name.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਲਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਈਐ ॥

Join the Society of the Holy Saints, and be absorbed in the
Lord's Name.

ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਵਡੀ ਕਾਰ ਮੈ ਮੂਰਖ
ਲਾਈਐ ॥

O Lord, glorious and great is service to You; I am so foolish

ਹਉ ਗੋਲਾ ਲਾਲਾ ਤੁਧੁ ਮੈ ਹੁਕਮੁ
ਫੁਰਮਾਈਐ ॥

- please, commit me to it. I am Your servant and slave;
command me, according to Your Will.

ਹਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ਜਿ
ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਈਐ ॥੨॥

As Gurmukh, I shall serve You, as Guru has instructed
me. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਜਿ
ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥

He acts according to pre-ordained destiny, written by the
Creator Himself.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਅਨੁ
ਵਿਸਰਿਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

Emotional attachment has drugged him, and he has
forgotten the Lord, the treasure of virtue.

ਮਤੁ ਜਾਣਹੁ ਜਗੁ ਜੀਵਦਾ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਮੁਇਆਸੁ ॥

Don't think that he is alive in the world - he is dead,
through the love of duality.

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ
ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲਨੀ
ਪਾਸਿ ॥

Those who do not meditate on the Lord, as Gurmukh, are
not permitted to sit near the Lord.

ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਬਹੁ ਅਤਿ ਘਣਾ ਪੁਤੁ
ਕਲਤੁ ਨ ਸਾਥਿ ਕੋਈ ਜਾਸਿ ॥

They suffer the most horrible pain and suffering, and
neither their sons nor their wives go along with them.

ਲੋਕਾ ਵਿਚਿ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਹੋਆ
ਅੰਦਰਿ ਉਭੇ ਸਾਸ ॥

Their faces are blackened among men, and they sigh in
deep regret.

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਕੋ ਨ ਵਿਸਹੀ ਚੁਕਿ
ਗਇਆ ਵੇਸਾਸੁ ॥

No one places any reliance in the self-willed manmukhs;
trust in them is lost.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਸੁਖੁ ਅਗਲਾ
ਜਿਨਾ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥

O Nanak, the Gurmukhs live in absolute peace; the Naam,
the Name of the Lord, abides within them. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਸੇ ਸੈਣ ਸੇ ਸਜਣਾ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਮਿਲਹਿ ਸੁਭਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਅਨਦਿਨੁ
ਕਰਹਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਸਜਣ ਨ
ਆਖੀਅਹਿ ਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਕਰਹਿ
ਵੇਕਾਰ ॥

ਮਨਮੁਖ ਆਪ ਸੁਆਰਥੀ ਕਾਰਜੁ ਨ
ਸਕਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ
ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਆਪਿ
ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਆਪਿ ਸਿਰਜਿਆ ਮਾਇਆ
ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਫਿਰਿ
ਆਵੈ ਜਾਇਆ ॥

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੇ
ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦਾ ਸਦਾ
ਘੁਮਾਇਆ ॥੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ
ਵਿਣੁ ਦੰਤਾ ਜਗੁ ਖਾਇਆ ॥

ਮਨਮੁਖ ਖਾਧੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਿਨੀ
ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਗੁ ਕਮਲਾ ਫਿਰੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

Third Mehl:

They alone are relatives, and they alone are friends, who,
as Gurmukh, join together in love.

Night and day, they act according to the True Guru's Will;
they remain absorbed in the True Name.

Those who are attached to the love of duality are not called
friends; they practice egotism and corruption.

The self-willed manmukhs are selfish; they cannot resolve
anyone's affairs.

O Nanak, they act according to their pre-ordained destiny;
no one can erase it. ||2||

Pauree:

You Yourself created the world, and You Yourself arranged
the play of it.

You Yourself created the three qualities, and fostered
emotional attachment to Maya.

He is called to account for his deeds done in egotism; he
continues coming and going in reincarnation.

The Guru instructs those whom the Lord Himself blesses
with Grace.

I am a sacrifice to my Guru; forever and ever, I am a
sacrifice to Him. ||3||

Shalok, Third Mehl:

The love of Maya is enticing; without teeth, it has eaten up
the world.

The self-willed manmukhs are eaten away, while the
Gurmukhs are saved; they focus their consciousness on the
True Name.

Without the Name, the world wanders around insane; the
Gurmukhs come to see this.

੬੪੪

ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਇਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਨ
ਵਸਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾ ਕਉ ਮਿਲਿਆ
ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ
ਮਨਮੁਖਾ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਜਿਉ ਕਸਤੂਰੀ ਮਿਰਗੁ ਨ ਜਾਣੈ
ਭ੍ਰਮਦਾ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਜਿ ਬਿਖੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਕਰਤੈ
ਆਪਿ ਖੁਆਇਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੇ ਸੋਝੀ ਪਈ ਤਿਨਾ
ਅੰਦਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਰਸਨਾ
ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥

ਸਬਦੇ ਹੀ ਨਾਉ ਉਪਜੈ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ
ਮਿਲਾਇਆ ॥

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਹੈ ਨਾਨਕ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸੋ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਕਹੁ ਕਿਤੁ
ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਕਹੁ
ਜਨ ਕਿਉ ਧਿਆਈਐ ॥

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮੁ
ਕਿਆ ਕਹਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥

644

Involved in worldly affairs, he wastes his life in vain; the peace-giving Lord does not come to abide in his mind.

O Nanak, they alone obtain the Name, who have such pre-ordained destiny. ||1||

Third Mehl:

The home within is filled with Ambrosial Nectar, but the self-willed manmukh does not get to taste it.

He is like the deer, who does not recognize its own musk-scent; it wanders around, deluded by doubt.

The manmukh forsakes the Ambrosial Nectar, and instead gathers poison; the Creator Himself has fooled him.

How rare are the Gurmukhs, who obtain this understanding; they behold the Lord God within themselves.

Their minds and bodies are cooled and soothed, and their tongues enjoy the sublime taste of the Lord.

Through the Word of the Shabad, the Name wells up; through the Shabad, we are united in the Lord's Union.

Without the Shabad, the whole world is insane, and it loses its life in vain.

The Shabad alone is Ambrosial Nectar; O Nanak, the Gurmukhs obtain it. ||2||

Pauree:

The Lord God is inaccessible; tell me, how can we find Him?

He has no form or feature, and He cannot be seen; tell me, how can we meditate on Him?

The Lord is formless, immaculate and inaccessible; which of His Virtues should we speak of and sing?

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਸੁ ਹਰਿ
ਮਾਰਗਿ ਪਾਈਐ ॥

They alone walk on the Lord's Path, whom the Lord
Himself instructs.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਗੁਰ ਸੇਵਾ
ਪਾਈਐ ॥੪॥

The Perfect Guru has revealed Him to me; serving the
Guru, He is found. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਜਿਉ ਤਨੁ ਕੋਲੂ ਪੀੜੀਐ ਰਤੁ ਨ
ਭੋਰੀ ਡੇਹਿ ॥

It is as if my body has been crushed in the oil-press,
without yielding even a drop of blood;

ਜੀਉ ਵੰਞੈ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਸਚੇ ਸੰਦੜੈ
ਨੇਹਿ ॥

it is as if my soul has been cut apart into pieces for the
sake of the Love of the True Lord;

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਰਾਤੀ ਅਤੈ
ਡੇਹ ॥੧॥

O Nanak, still, night and day, my Union with the Lord is
not broken. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਸਜਣੁ ਮੈਡਾ ਰੰਗੁਲਾ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ਮਨੁ
ਲੇਇ ॥

My Friend is so full of joy and love; He colors my mind
with the color of His Love,

ਜਿਉ ਮਾਜੀਠੈ ਕਪੜੇ ਰੰਗੇ ਭੀ
ਪਾਹੇਹਿ ॥

like the fabric which is treated to retain the color of the dye.

ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਬਿਆ ਨ
ਲਗੈ ਕੇਹ ॥੨॥

O Nanak, this color does not depart, and no other color can
be imparted to this fabric. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਬੁਲਾਇਦਾ ॥

The Lord Himself is pervading everywhere; the Lord
Himself causes us to chant His Name.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰਿ ਸਿਰਿ
ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥

The Lord Himself created the creation; He commits all to
their tasks.

ਇਕਨਾ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ਇਕਿ ਆਪਿ
ਖੁਆਇਦਾ ॥

He engages some in devotional worship, and others, He
causes to stray.

ਇਕਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ਇਕਿ
ਉਝੜਿ ਪਾਇਦਾ ॥

He places some on the Path, while He leads others into the
wilderness.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੫॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of
the Lord; as Gurmukh, he sings the Glorious Praises
of the Lord. ||5||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇ ਕੇ
ਕਰੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਵਣਾ ਹਉਮੈ
ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਸਚੇ ਰਹੈ
ਸਮਾਇ ॥

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਅਲਭੁ ਹੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਨਾਨਕ ਜੋ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ
ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖ ਮੰਨੁ ਅਜਿਤੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ
ਜਾਇ ॥

ਤਿਸ ਨੋ ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ
ਵਿਹਾਇ ॥

ਘਰਿ ਘਰਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਥਕੇ
ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਨ ਆਵਈ ਥਕੇ
ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

ਭੇਖਧਾਰੀ ਭੇਖ ਕਰਿ ਥਕੇ ਅਠਿਸਠਿ
ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥

੬੪੫

ਮਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਹਉਮੈ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਭਉ ਪਇਆ
ਵਡਭਾਗਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਭੈ ਪਇਐ ਮਨੁ ਵਸਿ ਹੋਆ ਹਉਮੈ
ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥

Shalok, Third Mehl:

Service to the True Guru is fruitful and rewarding, if one performs it with his mind focused on it.

The fruits of the mind's desires are obtained, and egotism departs from within.

His bonds are broken, and he is liberated; he remains absorbed in the True Lord.

It is so difficult to obtain the Naam in this world; it comes to dwell in the mind of the Gurmukh.

O Nanak, I am a sacrifice to one who serves his True Guru. ||1||

Third Mehl:

The mind of the self-willed manmukh is so very stubborn; it is stuck in the love of duality.

He does not find peace, even in dreams; he passes his life in misery and suffering.

The Pandits have grown weary of going door to door, reading and reciting their scriptures; the Siddhas have gone into their trances of Samaadhi.

This mind cannot be controlled; they are tired of performing religious rituals.

The impersonators have grown weary of wearing false costumes, and bathing at the sixty-eight sacred shrines.

645

They do not know the state of their own minds; they are deluded by doubt and egotism.

By Guru's Grace, the Fear of God is obtained; by great good fortune, the Lord comes to abide in the mind.

When the Fear of God comes, the mind is restrained, and through the Word of the Shabad, the ego is burnt away.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ
ਮਿਲਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਪਾਇਆ
ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਏਹ ਭੂਪਤਿ ਰਾਣੇ ਰੰਗ ਦਿਨ ਚਾਰਿ
ਸੁਹਾਵਣਾ ॥

ਏਹੁ ਮਾਇਆ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਖਿਨ
ਮਹਿ ਲਹਿ ਜਾਵਣਾ ॥

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੈ ਸਿਰਿ
ਪਾਪ ਲੈ ਜਾਵਣਾ ॥

ਜਾਂ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਕਾਲਿ ਤਾਂ
ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਫਿਰਿ
ਪਛੁਤਾਵਣਾ ॥੬॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫਿਰੇ ਸੇ ਬਧੇ
ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮਿਲਣੁ ਨ ਪਾਇਨੀ
ਜੰਮਹਿ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥

ਸਹਸਾ ਰੋਗੁ ਨ ਛੋਡਈ ਦੁਖ ਹੀ
ਮਹਿ ਦੁਖ ਪਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਖਸਿ ਲੇਹਿ ਸਬਦੇ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹ ਫਿਰੇ ਤਿਨਾ
ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥

ਜਿਉ ਛੁਟੜਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰੈ
ਦੁਰਚਾਰਣਿ ਬਦਨਾਉ ॥

Those who are imbued with Truth are immaculate; their
light merges in the Light.

Meeting the True Guru, one obtains the Name; O Nanak,
he is absorbed in peace. ||2||

Pauree:

The pleasures of kings and emperors are pleasing, but they
last for only a few days.

These pleasures of Maya are like the color of the safflower,
which wears off in a moment.

They do not go with him when he departs; instead, he
carries the load of sins upon his head.

When death seizes him, and marches him away, then he
looks absolutely hideous.

That lost opportunity will not come into his hands again,
and in the end, he regrets and repents. ||6||

Shalok, Third Mehl:

Those who turn their faces away from the True Guru,
suffer in sorrow and bondage.

Again and again, they are born only to die; they cannot
meet their Lord.

The disease of doubt does not depart, and they find only
pain and more pain.

O Nanak, if the Gracious Lord forgives, then one is united
in Union with the Word of the Shabad. ||1||

Third Mehl:

Those who turn their faces away from the True Guru, shall
find no place of rest or shelter.

They wander around from door to door, like a woman
forsaken, with a bad character and a bad reputation.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸੀਅਹਿ ਸੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੨॥

O Nanak, the Gurmukhs are forgiven, and united in Union
with the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਸਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ਸੇ ਭਵਜਲ
ਤਰਿ ਗਇਆ ॥

Those who serve the True Lord, the Destroyer of ego,
cross over the terrifying world-ocean.

ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ਤਿਨ
ਜਮੁ ਛਡਿ ਗਇਆ ॥

Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, are
passed over by the Messenger of Death.

ਸੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਹਿ ਜਿਨਾ ਹਰਿ
ਜਪਿ ਲਇਆ ॥

Those who meditate on the Lord, go to His Court in robes
of honor.

ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਜਿਨਾ
ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਮਇਆ ॥

They alone serve You, O Lord, whom You bless with Grace.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਗਇਆ ॥੭॥

I sing continually Your Glorious Praises, O Beloved; as
Gurmukh, my doubts and fears have been dispelled. ||7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਥਾਲੈ ਵਿਚਿ ਤੈ ਵਸਤੂ ਪਈਓ ਹਰਿ
ਭੋਜਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੁ ॥

Upon the plate, three things have been placed; this is the
sublime, ambrosial food of the Lord.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਪਾਈਐ
ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

Eating this, the mind is satisfied, and the Door of Salvation
is found.

ਇਹੁ ਭੋਜਨੁ ਅਲਭੁ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਲਭੈ
ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

It is so difficult to obtain this food, O Saints; it is obtained
only by contemplating the Guru.

ਏਹ ਮੁਦਾਵਣੀ ਕਿਉ ਵਿਚਹੁ ਕਢੀਐ
ਸਦਾ ਰਖੀਐ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

Why should we cast this riddle out of our minds? We
should keep it ever enshrined in our hearts.

ਏਹ ਮੁਦਾਵਣੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਈ
ਗੁਰਸਿਖਾ ਲਧੀ ਭਾਲਿ ॥

The True Guru has posed this riddle. The Guru's Sikhs
have found its solution.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਸੁ ਬੁਝਸੀ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲਿ ॥੧॥

O Nanak, he alone understands this, whom the Lord
inspires to understand. The Gurmukhs work hard, and find
the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਜੋ ਧੁਰਿ ਮੇਲੇ ਸੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Those whom the Primal Lord unites, remain in Union with
Him; they focus their consciousness on the True Guru.

ਆਪਿ ਵਿਛੋੜੇਨੁ ਸੇ ਵਿਛੁੜੇ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਆ
ਪਾਈਐ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ
ਕਮਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਬਹਿ ਸਖੀਆ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ
ਗਾਵਣਹਾਰੀਆ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਹੁ ਨਿਤ ਹਰਿ
ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥

ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ
ਤਿਨਾ ਹਉ ਵਾਰੀਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਹਰਿ ਮੇਲੁ
ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੀਆ ॥

ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਗੁਰ
ਦੇਖਣਹਾਰੀਆ ॥੮॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

੬੪੬

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਭਰਮਦੇ ਨਿਤ
ਜਗਿ ਤੋਟਾ ਸੈਸਾਰਿ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਹਉਮੈ
ਅੰਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਾ ਨਾਨਕ
ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਹਜੇ ਸੋਵੈ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਉਸਤਤਿ ਹੋਵੈ ॥

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮੈ ਸਹਸਾ ਹੋਵੈ ॥

Those whom the Lord Himself separates, remain
separated; in the love of duality, they are ruined.

O Nanak, without good karma, what can anyone obtain?
He earns what he is pre-destined to receive. ||2||

Pauree:

Sitting together, the companions sing the Songs of the
Lord's Praises.

They praise the Lord's Name continually; they are a
sacrifice to the Lord.

Those who hear, and believe in the Lord's Name, to them
I am a sacrifice.

O Lord, let me unite with the Gurmukhs, who are united
with You.

I am a sacrifice to those who, day and night, behold their
Guru. ||8||

Shalok, Third Mehl:

646

Without the Name of the Lord, everyone wanders around
the world, losing.

The self-willed manmukhs do their deeds in the pitch
black darkness of egotism.

The Gurmukhs drink in the Ambrosial Nectar, O Nanak,
contemplating the Word of the Shabad. ||1||

Third Mehl:

He wakes in peace, and he sleeps in peace.

The Gurmukh praises the Lord night and day.

The self-willed manmukh remains deluded by his doubts.

ਅੰਤਰਿ ਚਿੰਤਾ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥

He is filled with anxiety, and he cannot even sleep.

ਗਿਆਨੀ ਜਾਗਹਿ ਸਵਹਿ ਸੁਭਾਇ ॥

The spiritually wise wake and sleep in peace.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤਿਆ ਬਲਿ

Nanak is a sacrifice to those who are imbued with the

ਜਾਉ ॥੨॥

Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਜੋ ਹਰਿ
ਰਤਿਆ ॥

They alone meditate on the Lord's Name, who are imbued
with the Lord.

ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਵਹਿ ਇਕੁ ਇਕੋ
ਹਰਿ ਸਤਿਆ ॥

They meditate on the One Lord; the One and Only Lord is
True.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਇਕੋ
ਉਤਪਤਿਆ ॥

The One Lord is pervading everywhere; the One Lord
created the Universe.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਤਿਨ ਡਰੁ
ਸਟਿ ਘਤਿਆ ॥

Those who meditate on the Lord's Name, cast out their
fears.

ਗੁਰਮਤੀ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ
ਜਪਿਆ ॥੯॥

The Lord Himself blesses them with Guru's Instruction;
the Gurmukh meditates on the Lord. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਆਇਓ ਜਿਤੁ
ਕਿਛੁ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

Spiritual wisdom, which would bring understanding, does
not enter into his mind.

ਵਿਣੁ ਡਿਠਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ
ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥

Without seeing, how can he praise the Lord? The blind act
in blindness.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਾਮੁ ਵਸੈ
ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥

O Nanak, when one realizes the Word of the Shabad, then
the Naam comes to abide in the mind. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਇਕਾ ਬਾਣੀ ਇਕੁ ਗੁਰੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ
ਵੀਚਾਰਿ ॥

There is One Bani; there is One Guru; there is one Shabad
to contemplate.

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹਟੁ ਸਚੁ ਰਤਨੀ ਭਰੇ
ਭੰਡਾਰ ॥

True is the merchandise, and true is the shop; the
warehouses are overflowing with jewels.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਅਨਿ ਜੇ ਦੇਵੈ
ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

By Guru's Grace, they are obtained, if the Great Giver
gives them.

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਖਟਿਆ
ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥

ਵਿਖੁ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਗਟਿਆ
ਕਰਮਿ ਪੀਆਵਣਹਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਧੰਨੁ
ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ਨ
ਭਾਵਈ ॥

ਜੇ ਕੋ ਬੋਲੈ ਸਚੁ ਕੂੜਾ ਜਲਿ ਜਾਵਈ ॥

ਕੂੜਿਆਰੀ ਰਜੈ ਕੂੜਿ ਜਿਉ ਵਿਸਟਾ
ਕਾਗੁ ਖਾਵਈ ॥

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੇ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਵਈ ॥

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਕੂੜੁ
ਪਾਪੁ ਲਹਿ ਜਾਵਈ ॥੧੦॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸੇਖਾ ਚਉਚਕਿਆ ਚਉਵਾਇਆ
ਏਹੁ ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣਿ ॥

ਏਹੜ ਤੇਹੜ ਛਡਿ ਤੂ ਗੁਰ ਕਾ
ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਢਹਿ ਪਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਜਲਾਇ ਤੂ ਹੋਇ ਰਹੁ
ਮਿਹਮਾਣੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਭੀ ਚਲਹਿ ਤਾ
ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਣੁ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਤਿਨ
ਧਿਗੁ ਪੈਨਣੁ ਧਿਗੁ ਖਾਣੁ ॥੧॥

Dealing in this true merchandise, one earns the profit of
the incomparable Naam.

In the midst of poison, the Ambrosial Nectar is revealed;
by His Mercy, one drinks it in.

O Nanak, praise the True Lord; blessed is the Creator, the
Embellisher. ||2||

Pauree:

Those who are permeated by falsehood, do not love the
Truth.

If someone speaks the Truth, falsehood is burnt away.

The false are satisfied by falsehood, like the crows who
eat manure.

When the Lord grants His Grace, then one meditates on
the Naam, the Name of the Lord.

As Gurmukh, worship the Lord's Name in adoration; fraud
and sin shall disappear. ||10||

Shalok, Third Mehl:

O Shaykh, you wander in the four directions, blown by
the four winds; bring your mind back to the home of the
One Lord.

Renounce your petty arguments, and realize the Word of
the Guru's Shabad.

Bow in humble respect before the True Guru; He is the
Knower who knows everything.

Burn away your hopes and desires, and live like a guest in
this world.

If you walk in harmony with the True Guru's Will, then
you shall be honored in the Court of the Lord.

O Nanak, those who do not contemplate the Naam, the
Name of the Lord - cursed are their clothes, and cursed is
their food. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਕੀਮਤਿ
ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ
ਗੁਣ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਚੋਲੀ ਦੇਹ ਸਵਾਰੀ ਕਢਿ ਪੈਧੀ
ਭਗਤਿ ਕਰਿ ॥

ਹਰਿ ਪਾਟੁ ਲਗਾ ਅਧਿਕਾਈ ਬਹੁ
ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ॥

ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਬੂਝਣਹਾਰਾ ਅੰਤਰਿ
ਬਿਬੇਕੁ ਕਰਿ ॥

ਸੋ ਬੂਝੈ ਏਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ
ਆਪਿ ਹਰਿ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ॥੧੧॥

੬੪੭

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਪਰਥਾਇ ਸਾਖੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਬੋਲਦੇ
ਸਾਝੀ ਸਗਲ ਜਹਾਨੈ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਉ ਕਰੇ
ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਮਨ
ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਮਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ
ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਸੇ ਕਿਆ ਕਥਹਿ
ਗਿਆਨੈ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ਅੰਤਿ
ਦੁਖੁ ਪਹੁਤਾ ਆਇ ॥

Third Mehl:

There is no end to the Lord's Glorious Praises; His worth cannot be described.

O Nanak, the Gurmukhs chant the Glorious Praises of the Lord; they are absorbed in His Glorious Virtues. ||2||

Pauree:

The Lord has adorned the coat of the body; He has embroidered it with devotional worship.

The Lord has woven His silk into it, in so many ways and fashions.

How rare is that man of understanding, who understands, and deliberates within.

He alone understands these deliberations, whom the Lord Himself inspires to understand.

Poor servant Nanak speaks: the Gurmukhs know the Lord, the Lord is True. ||11||

647

Shalok, Third Mehl:

Great men speak the teachings by relating them to individual situations, but the whole world shares in them.

One who becomes Gurmukh knows the Fear of God, and realizes his own self.

If, by Guru's Grace, one remains dead while yet alive, the mind becomes content in itself.

Those who have no faith in their own minds, O Nanak - how can they speak of spiritual wisdom? ||1||

Third Mehl:

Those who do not focus their consciousness on the Lord, as Gurmukh, suffer pain and grief in the end.

ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਅੰਧਿਆਂ ਸੁਧਿ ਨ
ਕਾਈ ਪਾਇ ॥

They are blind, inwardly and outwardly, and they do not understand anything.

ਪੰਡਿਤ ਤਿਨ ਕੀ ਬਰਕਤੀ ਸਭੁ
ਜਗਤੁ ਖਾਇ ਜੋ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥

O Pandit, O religious scholar, the whole world is fed for the sake of those who are attuned to the Lord's Name.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿਆ
ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥

Those who praise the Word of the Guru's Shabad, remain blended with the Lord.

ਪੰਡਿਤ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਰਕਤਿ ਨ
ਹੋਵਈ ਨਾ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

O Pandit, O religious scholar, no one is satisfied, and no one finds true wealth through the love of duality.

ਪੜਿ ਥਕੇ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਆਇਓ
ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਵਿਹਾਇ ॥

They have grown weary of reading scriptures, but still, they do not find contentment, and they pass their lives burning, night and day.

ਕੂਕ ਪੂਕਾਰ ਨ ਚੁਕਈ ਨਾ ਸੰਸਾ
ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

Their cries and complaints never end, and doubt does not depart from within them.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਗੁਣਿਆ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ
ਉਠਿ ਜਾਇ ॥੨॥

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, they rise up and depart with blackened faces. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਸਜਣ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ਮਿਲਿ
ਪੰਥੁ ਦਸਾਈ ॥

O Beloved, lead me to meet my True Friend; meeting with Him, I shall ask Him to show me the Path.

ਜੋ ਹਰਿ ਦਸੇ ਮਿਤੁ ਤਿਸੁ ਹਉ ਬਲਿ
ਜਾਈ ॥

I am a sacrifice to that Friend, who shows it to me.

ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਰੀ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥

I share His Virtues with Him, and meditate on the Lord's Name.

ਹਰਿ ਸੇਵੀ ਪਿਆਰਾ ਨਿਤ ਸੇਵਿ
ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥

I serve my Beloved Lord forever; serving the Lord, I have found peace.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਸੁ ਜਿਨਿ
ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੧੨॥

I am a sacrifice to the True Guru, who has imparted this understanding to me. ||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਪੰਡਿਤ ਮੈਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਜੇ ਵੇਦ ਪੜੈ
ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥

O Pandit, O religious scholar, your filth shall not be erased, even if you read the Vedas for four ages.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੂਲੁ ਹੈ ਵਿਚਿ
ਹਉਮੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥

The three qualities are the roots of Maya; in egotism, one forgets the Naam, the Name of the Lord.

ਪੰਡਿਤ ਭੂਲੇ ਦੂਜੇ ਲਾਗੇ ਮਾਇਆ ਕੈ
ਵਾਪਾਰਿ ॥

ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਹੈ ਮੂਰਖ
ਭੁਖਿਆ ਮੁਏ ਗਵਾਰ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਅੰਦਰਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਈ ਸਚੈ
ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਹਜੇ ਰਜੇ
ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਰਖਿਆ ਉਰਿ
ਧਾਰਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਸੇਵਿਆ ਦੁਖੁ
ਲਗਾ ਬਹੁਤਾ ਆਇ ॥

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਹੈ ਸੁਧਿ
ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥

ਮਨਹਠਿ ਸਹਜਿ ਨ ਬੀਜਿਓ ਭੁਖਾ
ਕਿ ਅਗੈ ਖਾਇ ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ
ਲਗਾ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਹਿ
ਵਡਿਆਈਆ ਜੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ
ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਖਰੀ
ਸੁਹਾਵਣੀ ॥

ਜੋ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ਸਾ
ਹਰਿ ਭਾਵਣੀ ॥

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਖੈ ਸਾਦੁ ਸਾ
ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਣੀ ॥

The Pandits are deluded, attached to duality, and they deal only in Maya.

They are filled with thirst and hunger; the ignorant fools starve to death.

Serving the True Guru, peace is obtained, contemplating the True Word of the Shabad.

Hunger and thirst have departed from within me; I am in love with the True Name.

O Nanak, those who are imbued with the Naam, who keep the Lord clasped tightly to their hearts, are automatically satisfied. ||1||

Third Mehl:

The self-willed manmukh does not serve the Lord's Name, and so he suffers in horrible pain.

He is filled with the darkness of ignorance, and he does not understand anything.

Because of his stubborn mind, he does not plant the seeds of intuitive peace; what will he eat in the world hereafter, to satisfy his hunger?

He has forgotten the treasure of the Naam; he is caught in the love of duality.

O Nanak, the Gurmukhs are honored with glory, when the Lord Himself unites them in His Union. ||2||

Pauree:

The tongue which sings the Lord's Praises, is so very beautiful.

One who speaks the Lord's Name, with mind, body and mouth, is pleasing to the Lord.

That Gurmukh tastes the sublime taste of the Lord, and is satisfied.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਗੁਣ
ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਵਣੀ ॥

ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਸਾ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਬੁਲਾਵਣੀ ॥੧੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਹਸਤੀ ਸਿਰਿ ਜਿਉ ਅੰਕਸੁ ਹੈ
ਅਹਰਣਿ ਜਿਉ ਸਿਰੁ ਦੇਇ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖਿ ਕੈ ਊਭੀ ਸੇਵ
ਕਰੇਇ ॥

੬੪੮

ਇਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੀਐ
ਸਭੁ ਰਾਜੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਲੇਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਜਾ ਆਪੇ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

ਨਾਨਕ ਕੁਲ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ
ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਣੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀਆ ਸਿਖ ਗੁਰੂ
ਮੇਲਾਈਆ ॥

ਇਕਿ ਸੇਵਕ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ਇਕਿ
ਗੁਰਿ ਕਾਰੈ ਲਾਈਆ ॥

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮਨਿ ਚਿਤਿ
ਤਿਨਾ ਭਾਉ ਗੁਰੁ ਦੇਵਾਈਆ ॥

ਗੁਰ ਸਿਖਾ ਇਕੋ ਪਿਆਰੁ ਗੁਰ
ਮਿਤਾ ਪੁਤਾ ਭਾਈਆ ॥

She sings continually the Glorious Praises of her Beloved;
singing His Glorious Praises, she is uplifted.

She is blessed with the Lord's Mercy, and she chants the
Words of the Guru, the True Guru. ||13||

Shalok, Third Mehl:

The elephant offers its head to the reins, and the anvil
offers itself to the hammer;

just so, we offer our minds and bodies to our Guru; we
stand before Him, and serve Him.

648

This is how the Gurmukhs eliminate their self-conceit, and
come to rule the whole world.

O Nanak, the Gurmukh understands, when the Lord casts
His Glance of Grace. ||1||

Third Mehl:

Blessed and approved is the coming into the world, of
those Gurmukhs who meditate on the Naam, the Name
of the Lord.

O Nanak, they save their families, and they are honored in
the Court of the Lord. ||2||

Pauree:

The Guru unites His Sikhs, the Gurmukhs, with the Lord.

The Guru keeps some of them with Himself, and engages
others in His Service.

Those who cherish their Beloved in their conscious minds,
the Guru blesses them with His Love.

The Guru loves all of His Gursikhs equally well, like
friends, children and siblings.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਹੁ ਸਭਿ ਗੁਰੁ
ਆਖਿ ਗੁਰੂ ਜੀਵਾਈਆ ॥੧੪॥

So chant the Name of the Guru, the True Guru, everyone!
Chanting the Name of the Guru, Guru, you shall be
rejuvenated. ||14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਅਗਿਆਨੀ
ਅੰਧੁਲੇ ਅਵਰੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

O Nanak, the blind, ignorant fools do not remember the
Naam, the Name of the Lord; they involve themselves in
other activities.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਫਿਰਿ
ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਹਿ ॥੧॥

They are bound and gagged at the door of the Messenger
of Death; they are punished, and in the end, they rot away
in manure. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ
ਜਨ ਸਚੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

O Nanak, those humble beings are true and approved, who
serve their True Guru.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇ ਰਹੇ ਚੂਕਾ
ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥੨॥

They remain absorbed in the Name of the Lord, and their
comings and goings cease. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ਸੰਚੀਐ ਅੰਤੋ
ਦੁਖਦਾਈ ॥

Gathering the wealth and property of Maya, brings only
pain in the end.

ਘਰ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਸਵਾਰੀਅਹਿ
ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥

Homes, mansions and adorned palaces will not go with
anyone.

ਹਰ ਰੰਗੀ ਤੁਰੇ ਨਿਤ ਪਾਲੀਅਹਿ
ਕਿਤੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਈ ॥

He may breed horses of various colors, but these will not
be of any use to him.

ਜਨ ਲਾਵਹੁ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ
ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥

O human, link your consciousness to the Lord's Name, and
in the end, it shall be your companion and helper.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧੫॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the
Lord; the Gurmukh is blessed with peace. ||15||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਬਿਨੁ ਕਰਮੈ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ
ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

Without the karma of good actions, the Name is not
obtained; it can be obtained only by perfect good karma.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ
ਗੁਰਮਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

O Nanak, if the Lord casts His Glance of Grace, then
under Guru's Instruction, one is united in His Union. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਇਕ ਦਝਹਿ ਇਕ ਦਬੀਅਹਿ
ਇਕਨਾ ਕੁਤੇ ਖਾਹਿ ॥

Some are cremated, and some are buried; some are eaten
by dogs.

ਇਕਿ ਪਾਣੀ ਵਿਚਿ ਉਸਟੀਅਹਿ
ਇਕਿ ਭੀ ਫਿਰਿ ਹਸਣਿ ਪਾਹਿ ॥

Some are thrown into water, while others are thrown into
wells.

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇ
ਸਮਾਹਿ ॥੨॥

O Nanak, it is not known, where they go and into what
they merge. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤਿਨ ਕਾ ਖਾਧਾ ਪੈਧਾ ਮਾਇਆ ਸਭੁ
ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਜੋ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ॥

The food and clothes, and all the worldly possessions of
those who are attuned to the Lord's Name are sacred.

ਤਿਨ ਕੇ ਘਰ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਸਰਾਈ
ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਅਭਿਆਗਤ ਜਾਇ
ਵਰਸਾਤੇ ॥

All the homes, temples, palaces and way-stations are sacred,
where the Gurmukhs, the selfless servants, the Sikhs and the
renouncers of the world, go and take their rest.

ਤਿਨ ਕੇ ਤੁਰੇ ਜੀਨ ਖੁਰਗੀਰ ਸਭਿ
ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ
ਸਾਧ ਸੰਤ ਚੜਿ ਜਾਤੇ ॥

All the horses, saddles and horse blankets are sacred, upon
which the Gurmukhs, the Sikhs, the Holy and the Saints,
mount and ride.

ਤਿਨ ਕੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਾਰਜ ਸਭਿ
ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਾਤੇ ॥

All the rituals and Dharmic practices and deeds are sacred,
for those who utter the Name of the Lord, Har, Har, the
True Name of the Lord.

ਜਿਨ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਜਾਤੇ ॥੧੬॥

Those Gurmukhs, those Sikhs, who have purity as their
treasure, go to their Guru. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਨਾਨਕ ਨਾਵਹੁ ਘੁਥਿਆ ਹਲਤੁ
ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

O Nanak, forsaking the Name, he loses everything, in this
world and the next.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਭੁ ਹਿਰਿ ਲਇਆ
ਮੁਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

Chanting, deep meditation and austere self-disciplined
practices are all wasted; he is deceived by the love of
duality.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਹੁਤੀ
ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥

He is bound and gagged at the door of the Messenger of
Death. He is beaten, and receives terrible punishment. ||1||

੬੪੯

649

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਸੰਤਾ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਕਮਾਵਦੇ ਦੁਸਟਾ
ਨਾਲਿ ਮੋਹੁ ਪਿਆਰੁ ॥

They inflict their hatred upon the Saints, and they love the
wicked sinners.

ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ
ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥

They find no peace in either this world or the next; they
are born only to die, again and again.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਦੇ ਨ ਬੁਝਈ ਦੁਬਿਧਾ
ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

Their hunger is never satisfied, and they are ruined by
duality.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨਾ ਨਿੰਦਕਾ ਤਿਤੁ
ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥

The faces of these slanderers are blackened in the Court of
the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੁਣਿਆ ਨਾ
ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥੨॥

O Nanak, without the Naam, they find no shelter on either
this shore, or the one beyond. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸੇ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

Those who meditate on the Lord's Name, are imbued with
the Name of the Lord, Har, Har, in their minds.

ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ
ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨਾ ਇਕਸ ਬਿਨੁ
ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥

For those who worship the One Lord in their conscious
minds, there is no other than the One Lord.

ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਜਿਨ ਧੁਰਿ
ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਹੀ ॥

They alone serve the Lord, upon whose foreheads such
pre-ordained destiny is written.

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਵਦੇ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਹੀ ॥

They continually sing the Glorious Praises of the Lord,
and singing the Glories of the Glorious Lord, they are
uplifted.

ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਗੁਰਮੁਖਾ ਗੁਰ
ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ॥੧੭॥

Great is the greatness of the Gurmukhs, who, through the
Perfect Guru, remain absorbed in the Lord's Name. ||17||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗਾਖੜੀ ਸਿਰੁ
ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

It is very difficult to serve the True Guru; offer your head,
and eradicate self-conceit.

ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਨਾ ਮਰਹਿ ਤਾ
ਸੇਵਾ ਪਵੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥

One who dies in the Word of the Shabad shall never have to die again; his service is totally approved.

ਪਾਰਸ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਵੈ ਸਚਿ
ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Touching the philosopher's stone, one becomes the philosopher's stone, which transforms lead into gold; remain lovingly attached to the True Lord.

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥

One who has such pre-ordained destiny, comes to meet the True Guru and God.

ਨਾਨਕ ਗਣਤੈ ਸੇਵਕੁ ਨਾ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ
ਬਖਸੇ ਸੋ ਪਵੈ ਥਾਇ ॥੧॥

O Nanak, the Lord's servant does not meet Him because of his own account; he alone is acceptable, whom the Lord forgives. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਮਹਲੁ ਕੁਮਹਲੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮੂਰਖ
ਅਪਣੈ ਸੁਆਇ ॥

The fools do not know the difference between good and bad; they are deceived by their self-interests.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਹਿ ਤਾ ਮਹਲੁ ਲਹਹਿ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥

But if they contemplate the Word of the Shabad, they obtain the Mansion of the Lord's Presence, and their light merges in the Light.

ਸਦਾ ਸਚੇ ਕਾ ਭਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ
ਸਭਾ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

The Fear of God is always on their minds, and so they come to understand everything.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਵਰਤਦਾ
ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

The True Guru is pervading the homes within; He Himself blends them with the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ
ਪੂਰੀ ਪਈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ
ਰਜਾਇ ॥੨॥

O Nanak, they meet the True Guru, and all their desires are fulfilled, if the Lord grants His Grace and so wills. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਭਗਤ
ਜਨਾ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮੁਖਿ
ਕਹਤਿਆ ॥

Blessed, blessed is the good fortune of those devotees, who, with their mouths, utter the Name of the Lord.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੋ
ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਤਿਆ ॥

Blessed, blessed is the good fortune of those Saints, who, with their ears, listen to the Lord's Praises.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਸਾਧ ਜਨਾ
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਜਨ
ਬਣਤਿਆ ॥

Blessed, blessed is the good fortune of those holy people, who sing the Kirtan of the Lord's Praises, and so become virtuous.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਜੋ
ਗੁਰਸਿਖ ਲੈ ਮਨੁ ਜਿਣਤਿਆ ॥

ਸਭ ਦੂ ਵਡੇ ਭਾਗ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਜੋ
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸਿਖ ਪੜਤਿਆ ॥੧੮॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੈ ਤਿਸ ਦਾ ਬ੍ਰਹਮਤੁ ਰਹੈ
ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਨਵ ਨਿਧੀ ਅਠਾਰਹ ਸਿਧੀ ਪਿਛੈ
ਲਗੀਆ ਫਿਰਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ
ਸਦਾ ਵਸਾਇ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ
ਬੁਝਹੁ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ
ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਕਿਆ ਗਭਰੂ ਕਿਆ ਬਿਰਧਿ ਹੈ
ਮਨਮੁਖ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੇ ਰਤਿਆ ਸੀਤਲੁ
ਹੋਏ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

ਅੰਦਰੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖਿਆ ਫਿਰਿ
ਭੁਖ ਨ ਲਗੈ ਆਇ ॥

੬੫੦

ਨਾਨਕ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਸੋ
ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ
ਲਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਕੰਉ ਜੋ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖਾ ॥

Blessed, blessed is the good fortune of those Gurmukhs,
who live as Gursikhs, and conquer their minds.

But the greatest good fortune of all, is that of the Guru's
Sikhs, who fall at the Guru's feet. ||18||

Shalok, Third Mehl:

One who knows God, and who lovingly focuses his
attention on the One Word of the Shabad, keeps his
spirituality intact.

The nine treasures and the eighteen spiritual powers of
the Siddhas follow him, who keeps the Lord enshrined in
his heart.

Without the True Guru, the Name is not found; understand
this, and reflect upon it.

O Nanak, through perfect good destiny, one meets the True
Guru, and finds peace, throughout the four ages. ||1||

Third Mehl:

Whether he is young or old, the self-willed manmukh
cannot escape hunger and thirst.

The Gurmukhs are imbued with the Word of the Shabad;
they are at peace, having lost their self-conceit.

They are satisfied and satiated within; they never feel
hungry again.

650

O Nanak, whatever the Gurmukhs do is acceptable; they
remain lovingly absorbed in the Naam, the Name of the
Lord. ||2||

Pauree:

I am a sacrifice to those Sikhs who are Gurmukhs.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਏ ਤਿਨ
ਦਰਸਨੁ ਪਿਖਾ ॥

ਸੁਣਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਾ
ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਲਿਖਾ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀ ਰੰਗ ਸਿਉ ਸਭਿ
ਕਿਲਵਿਖ ਕ੍ਰਿਖਾ ॥

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸੋ ਸਰੀਰੁ ਥਾਨੁ ਹੈ
ਜਿਥੈ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਧਰੇ ਵਿਖਾ ॥੧੯॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ
ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਮਨਮੁਖੀ
ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭਿ ਖੋਜਦੇ
ਥਕਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ਸਭੁ ਬਾਦਿ
ਹੈ ਧਿਗੁ ਸਿਧੀ ਧਿਗੁ ਕਰਮਾਤਿ ॥

ਸਾ ਸਿਧਿ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਹੈ ਅਚਿੰਤੁ
ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਏਹਾ ਸਿਧਿ ਏਹਾ ਕਰਮਾਤਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਮ ਢਾਢੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਖਸਮ ਕੇ
ਨਿਤ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਗੁਣ ਛੰਤਾ ॥

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਸੁਣਹ ਤਿਸੁ ਕਵਲਾ ਕੰਤਾ ॥

I behold the Blessed Vision, the Darshan of those who
meditate on the Lord's Name.

Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, I contemplate
His virtues; I write His Praises on the fabric of my mind.

I praise the Lord's Name with love, and eradicate all
my sins.

Blessed, blessed and beautiful is that body and place,
where my Guru places His feet. ||19||

Shalok, Third Mehl:

Without the Guru, spiritual wisdom is not obtained, and
peace does not come to abide in the mind.

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the self-
willed manmukhs depart, after having wasted their lives. ||1||

Third Mehl:

All the Siddhas, spiritual masters and seekers search for
the Name; they have grown weary of concentrating and
focusing their attention.

Without the True Guru, no one finds the Name; the
Gurmukhs unite in Union with the Lord.

Without the Name, all food and clothes are worthless;
cursed is such spirituality, and cursed are such miraculous
powers.

That alone is spirituality, and that alone is miraculous
power, which the Carefree Lord spontaneously bestows.

O Nanak, the Lord's Name abides in the mind of the
Gurmukh; this is spirituality, and this is miraculous power. ||2||

Pauree:

I am a minstrel of God, my Lord and Master; every day, I
sing the songs of the Lord's Glorious Praises.

I sing the Kirtan of the Lord's Praises, and I listen to the
Praises of the Lord, the Master of wealth and Maya.

ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀਆ
ਮੰਗਤ ਜਨ ਜੰਤਾ ॥

The Lord is the Great Giver; all the world is begging; all beings and creatures are beggars.

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ
ਹੋਇ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕ੍ਰਿਮ
ਜੰਤਾ ॥

O Lord, You are kind and compassionate; You give Your gifts to even worms and insects among the rocks.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨਵੰਤਾ ॥੨੦॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, he has become truly wealthy. ||20||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਪੜਣਾ ਗੁੜਣਾ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਕਾਰ ਹੈ
ਅੰਦਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਕਾਰੁ ॥

Reading and studying are just worldly pursuits, if there is thirst and corruption within.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭਿ ਪੜਿ ਥਕੇ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਖੁਆਰੁ ॥

Reading in egotism, all have grown weary; through the love of duality, they are ruined.

ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

He alone is educated, and he alone is a wise Pandit, who contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਦਰੁ ਖੋਜੈ ਤਤੁ ਲਹੈ ਪਾਏ ਮੋਖ
ਦੁਆਰੁ ॥

He searches within himself, and finds the true essence; he finds the Door of Salvation.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ
ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

He finds the Lord, the treasure of excellence, and peacefully contemplates Him.

ਧੰਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥

Blessed is the trader, O Nanak, who, as Gurmukh, takes the Name as his only Support. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਵਿਣੁ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਕੋਇ ਨ ਸਿਝਈ
ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Without conquering his mind, no one can be successful. See this, and concentrate on it.

ਭੇਖਧਾਰੀ ਤੀਰਥੀ ਭਵਿ ਥਕੇ ਨਾ
ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਜਾਇ ॥

The wandering holy men are tired of making pilgrimages to sacred shrines; they have not been able to conquer their minds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ
ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

The Gurmukh has conquered his mind, and he remains lovingly absorbed in the True Lord.

ਨਾਨਕ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ
ਇਉ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ
ਜਲਾਇ ॥੨॥

O Nanak, this is how the filth of the mind is removed; the Word of the Shabad burns away the ego. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹੁ ਇਕ ਕਿਨਕਾ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੀਗਾਰੁ ਬਨਾਵਹੁ ਹਰਿ
ਜਨ ਹਰਿ ਕਾਪੜੁ ਪਹਿਰਹੁ ਖਿਮ
ਕਾ ॥

ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਹਰਿ
ਲਾਗੈ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਿਮ ਕਾ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਲਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਇਕ ਪਲਕਾ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ
ਉਪਰਿ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਪਿ
ਜਿਣਕਾ ॥੨੧॥

੬੫੧

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ
ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਸਿਆਹੁ ॥

ਖੰਨਲੀ ਧੋਤੀ ਉਜਲੀ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ
ਸਉ ਧੋਵਣਿ ਪਾਹੁ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਉਲਟੀ
ਹੋਵੈ ਮਤਿ ਬਦਲਾਹੁ ॥

ਨਾਨਕ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਨਾ ਫਿਰਿ
ਜੋਨੀ ਪਾਹੁ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਕਲਿ ਕਾਲੀ ਕਾਂਢੀ
ਇਕ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਇਸੁ ਜੁਗ
ਮਾਹਿ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਫਲੁ
ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਹਰਿ ਲਿਖਿ
ਪਾਹਿ ॥

Pauree:

O Saints of the Lord, O my Siblings of Destiny, please meet with me, and implant the Name of the One Lord within me.

O humble servants of the Lord, adorn me with the decorations of the Lord, Har, Har; let me wear the robes of the Lord's forgiveness.

Such decorations are pleasing to my God; such love is dear to the Lord.

I chant the Name of the Lord, Har, Har, day and night; in an instant, all sins are eradicated.

That Gurmukh, unto whom the Lord becomes merciful, chants the Lord's Name, and wins the game of life. ||21||

651

Shalok, Third Mehl:

The filth of countless incarnations sticks to this mind; it has become pitch black.

The oily rag cannot be cleaned by merely washing it, even if it is washed a hundred times.

By Guru's Grace, one remains dead while yet alive; his intellect is transformed, and he becomes detached from the world.

O Nanak, no filth sticks to him, and he does not fall into the womb again. ||1||

Third Mehl:

Kali Yuga is called the Dark Age, but the most sublime state is attained in this age.

The Gurmukh obtains the fruit, the Kirtan of the Lord's Praises; this is his destiny, ordained by the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਨਦਿਨੁ
ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਉਚਰਹਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥

O Nanak, by Guru's Grace, he worships the Lord night and day; he chants the Lord's Name, and remains absorbed in the Lord's devotional worship. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਸਾਧ ਜਨ
ਸੰਗਤਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥

O Lord, unite me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, so that with my mouth, I may speak the sublime Word of the Guru's Bani.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਹਰਿ ਨਿਤ
ਚਵਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ
ਮਾਣਿ ॥

I sing the Glorious Praises of the Lord, and constantly chant the Lord's Name; through the Guru's Teachings, I enjoy the Lord's Love constantly.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਅਉਖਧ
ਖਾਧਿਆ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ
ਦੁਖਾ ਘਾਣਿ ॥

I take the medicine of meditation on the Lord's Name, which has cured all diseases and multitudes of sufferings.

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ
ਵਿਸਰੈ ਸੇ ਹਰਿ ਜਨ ਪੂਰੇ
ਸਹੀ ਜਾਣਿ ॥

Those who do not forget the Lord, while breathing or eating - know them to be the perfect servants of the Lord.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਏ ਤਿਨ
ਚੂਕੀ ਜਮ ਕੀ ਜਗਤ
ਕਾਣਿ ॥੨੨॥

Those Gurmukhs who worship the Lord in adoration end their subservience to the Messenger of Death, and to the world. ||22||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਰੇ ਜਨ ਉਥਾਰੈ ਦਬਿਓਹੁ ਸੁਤਿਆ
ਗਈ ਵਿਹਾਇ ॥

O man, you have been tormented by a nightmare, and you have passed your life in sleep.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਿ ਨ
ਜਾਗਿਓ ਅੰਤਰਿ ਨ ਉਪਜਿਓ
ਚਾਉ ॥

You did not wake to hear the Word of the True Guru's Shabad; you have no inspiration within yourself.

ਸਰੀਰੁ ਜਲਉ ਗੁਣ ਬਾਹਰਾ ਜੋ ਗੁਰ
ਕਾਰ ਨ ਕਮਾਇ ॥

That body burns, which has no virtue, and which does not serve the Guru.

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਡਿਠੁ ਮੈ ਹਉਮੈ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ॥

I have seen that the world is burning, in egotism and the love of duality.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਸਚੁ
ਮਨਿ ਸਬਦਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥

O Nanak, those who seek the Guru's Sanctuary are saved; within their minds, they meditate on the True Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਉਮੈ ਗਈ ਸੋਭਾਵੰਤੀ
ਨਾਰਿ ॥

ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਚਲੈ ਤਾ
ਬਨਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਹਰਿ
ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰਿ ॥

ਨਾ ਹਰਿ ਮਰੈ ਨ ਕਦੇ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ
ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰ
ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਤੇ
ਨਰ ਬੁਰਿਆਰੀ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ
ਕਰਹੁ ਪਾਪਿਸਟ ਹਤਿਆਰੀ ॥

ਓਹਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰਹਿ ਕੁਸੁਧ
ਮਨਿ ਜਿਉ ਧਰਕਟ ਨਾਰੀ ॥

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਵਾਰੀ ॥

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦਇਆ ਕਰਿ
ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ
ਨ ਲਗੈ ਆਇ ॥

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਕਾਲੈ
ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਇ ॥

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਚੇ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਕਉ
ਜੋ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧॥

Third Mehl:

Attuned to the Word of the Shabad, the soul-bride is rid of
egotism, and she is glorified.

If she walks steadily in the way of His Will, then she is
adorned with decorations.

Her couch becomes beautiful, and she constantly enjoys
her Husband Lord; she obtains the Lord as her Husband.

The Lord does not die, and she never suffers pain; she is a
happy soul-bride forever.

O Nanak, the Lord God unites her with Himself; she
enshrines love and affection for the Guru. ||2||

Pauree:

Those who conceal and deny their Guru, are the most evil
people.

O Dear Lord, let me not even see them; they are the worst
sinners and murderers.

They wander from house to house, with impure minds, like
wicked, forsaken women.

But by great good fortune, they may meet the Company of
the Holy; as Gurmukhs, they are reformed.

O Lord, please be kind and let me meet the True Guru;
I am a sacrifice to the Guru. ||23||

Shalok, Third Mehl:

Serving the Guru, peace is produced, and then, one does
not suffer in pain.

The cycle of birth and death is brought to an end, and
death has no power over at all.

His mind is imbued with the Lord, and he remains merged
in the True Lord.

O Nanak, I am a sacrifice to those who walk in the Way of
the True Guru's Will. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ
ਅਨੇਕ ਕਰੈ ਸੀਗਾਰ ॥

੬੫੨

ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥

ਸਾ ਕੁਸੁਧ ਸਾ ਕੁਲਖਣੀ ਨਾਨਕ
ਨਾਰੀ ਵਿਚਿ ਕੁਨਾਰਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਪਣੀ ਦਇਆ ਕਰਿ
ਹਰਿ ਬੋਲੀ ਬੈਣੀ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਹਰਿ ਉਚਰਾ
ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਲੈਣੀ ॥

ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ
ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬੈਣੀ ॥

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ
ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਖਾ ਨੈਣੀ ॥

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਅਪਣੇ ਗੁਰੂ ਕਉ
ਜਿਨਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਲਿਆ
ਸੈਣੀ ॥੨੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ
ਦਾਸਨ ਕੇ ਮਿਤੁ ॥

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਉ ਜੰਤੀ
ਕੈ ਵਸਿ ਜੰਤੁ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਹਰਿ ਧਿਆਇਦੇ
ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਭ
ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਸੈ ਮੇਹੁ ॥

Third Mehl:

Without the Word of the Shabad, purity is not obtained, even though the soul-bride may adorn herself with all sorts of decorations.

652

She does not know the value of her Husband Lord; she is attached to the love of duality.

She is impure, and ill-mannered, O Nanak; among women, she is the most evil woman. ||2||

Pauree:

Be kind to me, Lord, that I might chant the Word of Your Bani.

May I meditate on the Lord's Name, chant the Lord's Name, and obtain the profit of the Lord's Name.

I am a sacrifice to those who chant the Name of the Lord, Har, Har, day and night.

May I behold with my eyes those who worship and adore my Beloved True Guru.

I am a sacrifice to my Guru, who has united me with my Lord, my friend, my very best friend. ||24||

Shalok, Fourth Mehl:

The Lord loves His slaves; the Lord is the friend of His slaves.

The Lord is under the control of His slaves, like the musical instrument under the control of the musician.

The Lord's slaves meditate on the Lord; they love their Beloved.

Please, hear me, O God - let Your Grace rain over the whole world.

ਜੋ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਸਾ
ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ਭਾਵਦੀ
ਜਨ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ਕਰਾਈ ॥

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨੁ ਇਕ ਸਮਾਨਿ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਤਿਨਿ ਸਾਚੈ
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ
ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਪਰਭਾਤਿ ਤੂਹੈ ਹੀ
ਗਾਵਣਾ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਰਬਤ ਨਾਉ ਤੇਰਾ
ਧਿਆਵਣਾ ॥

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ
ਖਾਵਣਾ ॥

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਗਵਾਵਣਾ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਬਲਿ
ਬਲਿ ਜਾਵਣਾ ॥੨੫॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਭਈ ਮਤਿ
ਮਧਿਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ
ਨਾਹੀ ॥

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਸਭੁ ਕਪਟੇ ਕਰਿ
ਜਾਣੈ ਕਪਟੇ ਖਪਹਿ ਖਪਾਹੀ ॥

The praise of the Lord's slaves is the Glory of the Lord.

The Lord loves His Own Glory, and so His humble servant
is celebrated and hailed.

That humble servant of the Lord meditates on the Naam,
the Name of the Lord; the Lord, and the Lord's humble
servant, are one and the same.

Servant Nanak is the slave of the Lord; O Lord, O God,
please, preserve his honor. ||1||

Fourth Mehl:

Nanak loves the True Lord; without Him, he cannot even
survive.

Meeting the True Guru, one finds the Perfect Lord, and the
tongue enjoys the sublime essence of the Lord. ||2||

Pauree:

Night and day, morning and night, I sing to You, Lord.

All beings and creatures meditate on Your Name.

You are the Giver, the Great Giver; we eat whatever You
give us.

In the congregation of the devotees, sins are eradicated.

Servant Nanak is forever a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice,
O Lord. ||25||

Shalok, Fourth Mehl:

He has spiritual ignorance within, and his intellect is dull
and dim; he does not place his faith in the True Guru.

He has deceit within himself, and so he sees deception in
all others; through his deceptions, he is totally ruined.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ
ਆਪਣੈ ਸੁਆਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥

The True Guru's Will does not enter into his
consciousness, and so he wanders around, pursuing his
own interests.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਾਨਕ
ਸਬਦਿ ਸਮਾਹੀ ॥੧॥

If He grants His Grace, then Nanak is absorbed into the
Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ
ਵਿਆਪੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਨੂਆ
ਬਿਰੁ ਨਾਹਿ ॥

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional
attachment to Maya; in the love of duality, their minds are
unsteady.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਹਉਮੈ ਖਪਹਿ ਖਪਾਹਿ ॥

Night and day, they are burning; day and night, they are
totally ruined by their egotism.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਤਿਨ ਕੈ
ਨਿਕਟਿ ਨ ਕੋਈ ਜਾਹਿ ॥

Within them, is the total pitch darkness of greed, and no
one even approaches them.

ਓਇ ਆਪਿ ਦੁਖੀ ਸੁਖੁ ਕਬਹੂ
ਨ ਪਾਵਹਿ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ
ਜਾਹਿ ॥

They themselves are miserable, and they never find peace;
they are born, only to die, and die again.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਜਿ
ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਹਿ ॥੨॥

O Nanak, the True Lord God forgives those, who focus
their consciousness on the Guru's feet. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੰਤ ਭਗਤ ਪਰਵਾਣੁ ਜੇ ਪ੍ਰਭਿ
ਭਾਇਆ ॥

That Saint, that devotee, is acceptable, who is loved by
God.

ਸੇਈ ਬਿਚਖਣ ਜੰਤ ਜਿਨੀ ਹਰਿ
ਧਿਆਇਆ ॥

Those beings are wise, who meditate on the Lord.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਭੋਜਨੁ
ਖਾਇਆ ॥

They eat the food, the treasure of the Ambrosial Naam, the
Name of the Lord.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਸਤਕਿ
ਲਾਇਆ ॥

They apply the dust of the feet of the Saints to their
foreheads.

੬੫੩

653

ਨਾਨਕ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਹਰਿ ਤੀਰਥਿ
ਨਾਇਆ ॥੨੬॥

O Nanak, they are purified, bathing in the sacred shrine of
the Lord. ||26||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥

ਨਾਮੋ ਚਿਤਵੈ ਨਾਮੁ ਪੜੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਚਿੰਤਾ
ਗਈ ਬਿਲਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਊਪਜੈ
ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਮੋ ਪਲੈ
ਪਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਜਿ ਮਾਰਿਆ ਭ੍ਰਮਿ
ਭ੍ਰਮਿਆ ਘਰੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ॥

ਓਸੁ ਪਿਛੈ ਵਜੈ ਫਕਤੀ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ
ਆਗੈ ਭਇਆ ॥

ਓਸੁ ਅਰਲੁ ਬਰਲੁ ਮੁਹੁ ਨਿਕਲੈ
ਨਿਤ ਝਗੂ ਸੁਟਦਾ ਮੁਆ ॥

ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਹੀ ਦੈ ਕੀਤੈ ਜਾਂ ਧੁਰਿ
ਕਿਰਤੁ ਓਸ ਦਾ ਏਹੋ ਜੇਹਾ ਪਇਆ ॥

ਜਿਥੈ ਓਹੁ ਜਾਇ ਤਿਥੈ ਓਹੁ ਝੂਠਾ
ਕੂੜੁ ਬੋਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵੈ ॥

ਵੇਖਹੁ ਭਾਈ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ
ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਜੈਸਾ ਕੋਈ ਕਰੈ
ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਪਾਵੈ ॥

ਏਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ਹੋਵੈ ਦਰਿ
ਸਾਚੈ ਅਗੇ ਦੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ
ਸੁਣਾਵੈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਗੁਰਿ ਸਚੈ ਬਧਾ ਬੇਹੁ ਰਖਵਾਲੇ
ਗੁਰਿ ਦਿਤੇ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

Within the Gurmukh is peace and tranquility; his mind and body are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.

He contemplates the Naam, he studies the Naam, and he remains lovingly absorbed in the Naam.

He obtains the treasure of the Naam, and his anxiety is dispelled.

Meeting with the Guru, the Naam wells up, and his thirst and hunger are completely relieved.

O Nanak, imbued with the Naam, he gathers in the Naam. ||1||

Fourth Mehl:

One who is cursed by the True Guru, abandons his home, and wanders around aimlessly.

He is jeered at, and his face is blackened in the world hereafter.

He babbles incoherently, and foaming at the mouth, he dies.

What can anyone do? Such is his destiny, according to his past deeds.

Wherever he goes, he is a liar, and by telling lies, he not liked by anyone.

O Siblings of Destiny, behold this, the glorious greatness of our Lord and Master, O Saints; as one behaves, so does he receive.

This shall be God's determination in His True Court; servant Nanak predicts and proclaims this. ||2||

Pauree:

The True Guru has established the village; the Guru has appointed its guards and protectors.

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨ
ਰਤੇ ॥

My hopes are fulfilled, and my mind is imbued with the
love of the Guru's Feet.

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਬੇਅੰਤਿ ਅਵਗੁਣ
ਸਭਿ ਹਤੇ ॥

The Guru is infinitely merciful; He has erased all my sins.

ਗੁਰਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਅਪਣੇ
ਕਰਿ ਲਿਤੇ ॥

The Guru has showered me with His Mercy, and He has
made me His own.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਕੇ
ਗੁਣ ਇਤੇ ॥੨੭॥

Nanak is forever a sacrifice to the Guru, who has countless
virtues. ||27||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਤਾ ਕੀ ਰਜਾਇ ਲੇਖਿਆ ਪਾਇ
ਅਬ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ਪਾਂਡੇ ॥

By His Command, we receive our pre-ordained rewards;
so what can we do now, O Pandit?

ਹੁਕਮੁ ਹੋਆ ਹਾਸਲੁ ਤਦੇ
ਹੋਇ ਨਿਬੜਿਆ ਹੰਢਹਿ ਜੀਅ
ਕਮਾਂਦੇ ॥੧॥

When His Command is received, then it is decided; all
beings move and act accordingly. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Mehl:

ਨਕਿ ਨਥ ਖਸਮ ਹਥ ਕਿਰਤੁ
ਧਕੇ ਦੇ ॥

The string through the nose is in the hands of the Lord
Master; one's own actions drive him on.

ਜਹਾ ਦਾਣੇ ਤਹਾਂ ਖਾਣੇ ਨਾਨਕਾ
ਸਚੁ ਹੇ ॥੨॥

Wherever his food is, there he eats it; O Nanak, this is the
Truth. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭੇ ਗਲਾ ਆਪਿ ਥਾਟਿ
ਬਹਾਲੀਓਨੁ ॥

The Lord Himself puts everything in its proper place.

ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇ ਆਪੇ ਹੀ
ਘਾਲਿਓਨੁ ॥

He Himself created the creation, and He Himself
destroys it.

ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਆਪਿ
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਓਨੁ ॥

He Himself fashions His creatures, and He Himself
nourishes them.

ਦਾਸ ਰਖੇ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਨਦਰਿ
ਨਿਹਾਲਿਓਨੁ ॥

He hugs His slaves close in His embrace, and blesses them
with His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਭਾਉ
ਦੂਜਾ ਜਾਲਿਓਨੁ ॥੨੮॥

O Nanak, His devotees are forever in bliss; they have burnt
away the love of duality. ||28||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਏ ਮਨ ਹਰਿ ਜੀ ਧਿਆਇ ਤੂ ਇਕ
ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਭਾਇ ॥

ਹਰਿ ਕੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ
ਵਡਿਆਈਆ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਇ ॥

ਹਉ ਹਰਿ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਤੁ
ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਉਮੈ
ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੧॥

Shalok, Third Mehl:

O mind, meditate on the Dear Lord, with single-minded conscious concentration.

The glorious greatness of the Lord shall last forever and ever; He never regrets what He gives.

I am forever a sacrifice to the Lord; serving Him, peace is obtained.

O Nanak, the Gurmukh remains merged with the Lord; he burns away his ego through the Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਬਖਸ
ਕਰੇਇ ॥

ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਾ ਪਿਉ ਆਪਿ ਹੈ
ਆਪੇ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਤਿਨ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਹੈ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸੋਭਾ
ਹੋਇ ॥੨॥

Third Mehl:

He Himself enjoins us to serve Him, and He Himself blesses us with forgiveness.

He Himself is the father and mother of all; He Himself cares for us.

O Nanak, those who meditate on the Naam, the Name of the Lord, abide in the home of their inner being; they are honored throughout the ages. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹਰਿ ਕਰਤੇ
ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

Pauree:

You are the Creator, all-powerful, able to do anything. Without You, there is no other at all.

੬੫੪

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਸਟਿ ਸਿਰਜੀਆ
ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥

ਸਭੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵਰਤਦਾ ਜੋ ਕਰੇ
ਸੁ ਹੋਈ ॥

ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ
ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਆਰਾਧਿਆ ਸਭਿ
ਆਖਹੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਸੋਈ
॥੨੯॥੧॥ ਸੁਧੁ

654

You Yourself created the world, and You Yourself shall destroy it in the end.

The Word of Your Shabad alone is pervading everywhere; whatever You do, comes to pass.

God blesses the Gurmukh with glorious greatness, and then, he finds the Lord.

As Gurmukh, Nanak worships and adores the Lord; let everyone proclaim, "Blessed, blessed, blessed is He, the Guru!" ||29||1||Sudh||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ
ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਬੁਤ ਪੂਜਿ ਪੂਜਿ ਹਿੰਦੂ ਮੂਏ ਤੁਰਕ
ਮੂਏ ਸਿਰੁ ਨਾਈ ॥

ਓਇ ਲੇ ਜਾਰੇ ਓਇ ਲੇ ਗਾਡੇ ਤੇਰੀ
ਗਤਿ ਦੁਹੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥

ਮਨੁ ਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਅੰਧ ਗਹੇਰਾ ॥

ਚਹੁ ਦਿਸ ਪਸਰਿਓ ਹੈ ਜਮ
ਜੇਵਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਬਿਤ ਪੜੇ ਪੜਿ ਕਬਿਤਾ ਮੂਏ
ਕਪੜ ਕੇਦਾਰੈ ਜਾਈ ॥

ਜਟਾ ਧਾਰਿ ਧਾਰਿ ਜੋਗੀ ਮੂਏ ਤੇਰੀ
ਗਤਿ ਇਨਹਿ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥

ਦਰਬੁ ਸੰਚਿ ਸੰਚਿ ਰਾਜੇ ਮੂਏ ਗਡਿ
ਲੇ ਕੰਚਨ ਭਾਰੀ ॥

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੂਏ ਰੂਪੁ
ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਨਾਰੀ ॥੩॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਭੈ ਬਿਗੂਤੇ ਦੇਖਹੁ
ਨਿਰਖਿ ਸਰੀਰਾ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਗਤਿ ਪਾਈ
ਕਹਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੧॥

ਜਬ ਜਰੀਐ ਤਬ ਹੋਇ ਭਸਮ ਤਨੁ
ਰਹੈ ਕਿਰਮ ਦਲ ਖਾਈ ॥

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਨੀਰੁ ਪਰਤੁ ਹੈ
ਇਆ ਤਨ ਕੀ ਇਹੈ ਬਡਾਈ ॥੧॥

ਕਾਹੇ ਭਈਆ ਫਿਰਤੋ ਫੂਲਿਆ
ਫੂਲਿਆ ॥

ਜਬ ਦਸ ਮਾਸ ਉਰਧ ਮੁਖ ਰਹਤਾ ਸੋ
ਦਿਨੁ ਕੈਸੇ ਭੂਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Raag Sorat'h, The Word Of
Devotee Kabeer Jee, First House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

Worshipping their idols, the Hindus die; the Muslims die
bowing their heads.

The Hindus cremate their dead, while the Muslims bury
theirs; neither finds Your true state, Lord. ||1||

O mind, the world is a deep, dark pit.

On all four sides, Death has spread his net. ||1||Pause||

Reciting their poems, the poets die; the mystical ascetics
die while journeying to Kaydaar Naat'h.

The Yogis die, with their matted hair, but even they do not
find Your state, Lord. ||2||

The kings die, gathering and hoarding their money,
burying great quantities of gold.

The Pandits die, reading and reciting the Vedas; women
die, gazing at their own beauty. ||3||

Without the Lord's Name, all come to ruin; behold, and
know this, O body.

Without the Name of the Lord, who can find salvation?
Kabeer speaks the Teachings. ||4||1||

When the body is burnt, it turns to ashes; if it is not
cremated, then it is eaten by armies of worms.

The unbaked clay pitcher dissolves, when water is poured
into it; this is also the nature of the body. ||1||

Why, O Siblings of Destiny, do you strut around, all puffed
up with pride?

Have you forgotten those days, when you were hanging,
face down, for ten months? ||1||Pause||

ਜਿਉ ਮਧੁ ਮਾਖੀ ਤਿਉ ਸਠੋਰਿ ਰਸੁ
ਜੋਰਿ ਜੋਰਿ ਧਨੁ ਕੀਆ ॥

Like the bee which collects honey, the fool eagerly gathers
and collects wealth.

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਲੇਹੁ ਲੇਹੁ ਕਰੀਐ ਭੂਤੁ
ਰਹਨੁ ਕਿਉ ਦੀਆ ॥੨॥

At the time of death, they shout, "Take him away, take him
away! Why leave a ghost lying around?"||2||

ਦੇਹਰੀ ਲਉ ਬਰੀ ਨਾਰਿ ਸੰਗਿ ਭਈ
ਆਗੈ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲਾ ॥

His wife accompanies him to the threshold, and his friends
and companions beyond.

ਮਰਘਟ ਲਉ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ਕੁਟੰਬੁ
ਭਇਓ ਆਗੈ ਹੰਸੁ ਅਕੇਲਾ ॥੩॥

All the people and relatives go as far as the cremation
grounds, and then, the soul-swan goes on alone. ||3||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਰੇ
ਕਾਲ ਗ੍ਰਸ ਕੂਆ ॥

Says Kabeer, listen, O mortal being: you have been seized
by Death, and you have fallen into the deep, dark pit.

ਝੁਠੀ ਮਾਇਆ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਆ
ਜਿਉ ਨਲਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥੪॥੨॥

You have entangled yourself in the false wealth of Maya,
like the parrot caught in the trap. ||4||2||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਭੈ ਮਤ ਸੁਨਿ ਕੈ ਕਰੀ
ਕਰਮ ਕੀ ਆਸਾ ॥

Listening to all the teachings of the Vedas and the
Puraanas, I wanted to perform the religious rituals.

ਕਾਲ ਗ੍ਰਸਤ ਸਭ ਲੋਗ ਸਿਆਨੇ ਉਠਿ
ਪੰਡਿਤ ਪੈ ਚਲੇ ਨਿਰਾਸਾ ॥੧॥

But seeing all the wise men caught by Death, I arose and
left the Pandits; now I am free of this desire. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਰਿਓ ਨ ਏਕੈ ਕਾਜਾ ॥

O mind, you have not completed the only task you
were given;

ਭਜਿਓ ਨ ਰਘੁਪਤਿ ਰਾਜਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

you have not meditated on the Lord, your King. ||1||Pause||

ਬਨ ਖੰਡ ਜਾਇ ਜੋਗੁ ਤਪੁ ਕੀਨੇ ਕੰਦ
ਮੂਲੁ ਚੁਨਿ ਖਾਇਆ ॥

Going to the forests, they practice Yoga and deep, austere
meditation; they live on roots and the fruits they gather.

ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਸਬਦੀ ਮੋਨੀ ਜਮ ਕੇ
ਪਟੈ ਲਿਖਾਇਆ ॥੨॥

The musicians, the Vedic scholars, the chanters of one
word and the men of silence, all are listed on the Register
of Death. ||2||

ਭਗਤਿ ਨਾਰਦੀ ਰਿਦੈ ਨ ਆਈ
ਕਾਛਿ ਕੂਛਿ ਤਨੁ ਦੀਨਾ ॥

Loving devotional worship does not enter into your
heart; pampering and adorning your body, you must still
give it up.

ਰਾਗ ਰਾਗਨੀ ਡਿੰਡ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਉਨਿ
ਹਰਿ ਪਹਿ ਕਿਆ ਲੀਨਾ ॥੩॥

You sit and play music, but you are still a hypocrite; what
do you expect to receive from the Lord? ||3||

ਪਰਿਓ ਕਾਲੁ ਸਭੈ ਜਗ ਉਪਰ ਮਾਹਿ
ਲਿਖੇ ਭ੍ਰਮ ਗਿਆਨੀ ॥

Death has fallen on the whole world; the doubting
religious scholars are also listed on the Register of Death.

੬੫੫

655

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨ ਭਏ ਖਾਲਸੇ ਪ੍ਰੇਮ
ਭਗਤਿ ਜਿਹ ਜਾਨੀ ॥੪॥੩॥

Says Kabeer, those humble people become pure - they
become Khalsa - who know the Lord's loving devotional
worship. ॥4॥3॥

ਘਰੁ ੨ ॥

Second House॥

ਦੁਇ ਦੁਇ ਲੋਚਨ ਪੇਖਾ ॥
ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਉਰੁ ਨ ਦੇਖਾ ॥
ਨੈਨ ਰਹੇ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥
ਅਬ ਬੇ ਗਲ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

With both of my eyes, I look around;
I don't see anything except the Lord.
My eyes gaze lovingly upon Him,
and now, I cannot speak of anything else. ॥1॥

ਹਮਰਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
ਜਬ ਰਾਮ ਨਾਮ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My doubts were removed, and my fear ran away,
when my consciousness became attached to the Lord's
Name. ॥1॥Pause॥

ਬਾਜੀਗਰ ਡੰਕ ਬਜਾਈ ॥
ਸਭ ਖਲਕ ਤਮਾਸੇ ਆਈ ॥
ਬਾਜੀਗਰ ਸ੍ਰਾਂਗੁ ਸਕੇਲਾ ॥
ਅਪਨੇ ਰੰਗ ਰਵੈ ਅਕੇਲਾ ॥੨॥

When the magician beats his tambourine,
everyone comes to see the show.
When the magician winds up his show,
then he enjoys its play all alone. ॥2॥

ਕਥਨੀ ਕਹਿ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ਸਭ ਕਥਿ ਕਥਿ ਰਹੀ ਲੁਕਾਈ ॥
ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥
ਤਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੩॥

By preaching sermons, one's doubt is not dispelled.
Everyone is tired of preaching and teaching.
The Lord causes the Gurmukh to understand;
his heart remains permeated with the Lord. ॥3॥

ਗੁਰ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ॥
ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਹ ਹਰਿ ਲੀਨੀ ॥
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
ਮਿਲਿਓ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ॥੪॥੪॥

When the Guru grants even a bit of His Grace,
one's body, mind and entire being are absorbed into the Lord.
Says Kabeer, I am imbued with the Lord's Love;
I have met with the Life of the world, the Great Giver. ॥4॥4॥

ਜਾ ਕੇ ਨਿਗਮ ਦੂਧ ਕੇ ਠਾਟਾ ॥
ਸਮੁੰਦੁ ਬਿਲੋਵਨ ਕਉ ਮਾਟਾ ॥
ਤਾ ਕੀ ਹੋਹੁ ਬਿਲੋਵਨਹਾਰੀ ॥
ਕਿਉ ਮੇਟੈ ਗੋ ਛਾਛਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥੧॥

Let the sacred scriptures be your milk and cream,
and the ocean of the mind the churning vat.
Be the butter-churner of the Lord,
and your buttermilk shall not be wasted. ॥1॥

ਚੇਰੀ ਤੂ ਰਾਮੁ ਨ ਕਰਸਿ ਭਤਾਰਾ ॥	O soul-bride slave, why don't you take the Lord as your Husband?
ਜਗਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	He is the Life of the world, the Support of the breath of life. 1 Pause
ਤੇਰੇ ਗਲਹਿ ਤਉਕੁ ਪਗ ਬੇਰੀ ॥	The chain is around your neck, and the cuffs are on your feet.
ਤੂ ਘਰ ਘਰ ਰਮਈਐ ਫੇਰੀ ॥	The Lord has sent you wandering around from house to house.
ਤੂ ਅਜਹੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਚੇਰੀ ॥	And still, you do not meditate on the Lord, O soul-bride, slave.
ਤੂ ਜਮਿ ਬਪੁਰੀ ਹੈ ਹੇਰੀ ॥੨॥	Death is watching you, O wretched woman. 2
ਪ੍ਰਭ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੀ ॥	The Lord God is the Cause of causes.
ਕਿਆ ਚੇਰੀ ਹਾਥ ਬਿਚਾਰੀ ॥	What is in the hands of the poor soul-bride, the slave?
ਸੋਈ ਸੋਈ ਜਾਗੀ ॥	She awakens from her slumber,
ਜਿਤੁ ਲਾਈ ਤਿਤੁ ਲਾਗੀ ॥੩॥	and she becomes attached to whatever the Lord attaches her. 3
ਚੇਰੀ ਤੈ ਸੁਮਤਿ ਕਹਾਂ ਤੇ ਪਾਈ ॥	O soul-bride, slave, where did you obtain that wisdom,
ਜਾ ਤੇ ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਲੀਕ ਮਿਟਾਈ ॥	by which you erased your inscription of doubt?
ਸੁ ਰਸੁ ਕਬੀਰੈ ਜਾਨਿਆ ॥	Kabeer has tasted that subtle essence;
ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨੁ	by Guru's Grace, his mind is reconciled with the
ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੫॥	Lord. 4 5
ਜਿਹ ਬਾਝੁ ਨ ਜੀਆ ਜਾਈ ॥	Without Him, we cannot even live;
ਜਉ ਮਿਲੈ ਤ ਘਾਲ ਅਘਾਈ ॥	when we meet Him, then our task is completed.
ਸਦ ਜੀਵਨੁ ਭਲੇ ਕਹਾਂਗੀ ॥	People say it is good to live forever,
ਮੂਏ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥	but without dying, there is no life. 1
ਅਬ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਗਿਆਨੁ	So now, what sort wisdom should I contemplate and preach?
ਬੀਚਾਰਾ ॥	
ਨਿਜ ਨਿਰਖਤ ਗਤ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੧॥	As I watch, worldly things dissipate. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਘਸਿ ਕੁੰਕਮ ਚੰਦਨੁ ਗਾਰਿਆ ॥	Saffron is ground up, and mixed with sandalwood;
ਬਿਨੁ ਨੈਨਹੁ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥	without eyes, the world is seen.

ਪੂਤਿ ਪਿਤਾ ਇਕੁ ਜਾਇਆ ॥
ਬਿਨੁ ਠਾਹਰ ਨਗਰੁ ਬਸਾਇਆ ॥੨॥

The son has given birth to his father;
without a place, the city has been established. ||2||

ਜਾਚਕ ਜਨ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥
ਸੋ ਦੀਆ ਨ ਜਾਈ ਖਾਇਆ ॥
ਛੋਡਿਆ ਜਾਇ ਨ ਮੂਕਾ ॥
ਅਉਰਨ ਪਹਿ ਜਾਨਾ ਚੂਕਾ ॥੩॥

The humble beggar has found the Great Giver,
but he is unable to eat what he has been given.
He cannot leave it alone, but it is never exhausted.
He shall not go to beg from others any longer. ||3||

ਜੋ ਜੀਵਨ ਮਰਨਾ ਜਾਨੈ ॥ ਸੋ ਪੰਚ
ਸੈਲ ਸੁਖ ਮਾਨੈ ॥
ਕਬੀਰੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥
ਹਰਿ ਭੇਟਤ ਆਪੁ
ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੬॥

Those select few, who know how to die while yet alive,
enjoy great peace.
Kabeer has found that wealth;
meeting with the Lord, he has erased his self-conceit. ||4||6||

ਕਿਆ ਪੜੀਐ ਕਿਆ ਗੁਨੀਐ ॥
ਕਿਆ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ਸੁਨੀਐ ॥
ਪੜੇ ਸੁਨੇ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥
ਜਉ ਸਹਜ ਨ ਮਿਲਿਓ ਸੋਈ ॥੧॥

What use is it to read, and what use is it to study?
What use is it to listen to the Vedas and the Puraanas?
What use is reading and listening,
if celestial peace is not attained? ||1||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਸਿ ਗਵਾਰਾ ॥
ਕਿਆ ਸੋਚਹਿ ਬਾਰੰ ਬਾਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਅੰਧਿਆਰੇ ਦੀਪਕੁ ਚਹੀਐ ॥

The fool does not chant the Name of the Lord.
So what does he think of, over and over again? ||1||Pause||

In the darkness, we need a lamp

੬੫੬

656

ਇਕ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੀਐ ॥
ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਪਾਈ ॥
ਘਟਿ ਦੀਪਕੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨॥

to find the incomprehensible thing.
I have found this incomprehensible thing;
my mind is illuminated and enlightened. ||2||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ॥
ਜਬ ਜਾਨਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
ਮਨ ਮਾਨੇ ਲੋਗੁ ਨ ਪਤੀਜੈ ॥

Says Kabeer, now I know Him;
since I know Him, my mind is pleased and appeased.
My mind is pleased and appeased, and yet, people do not
believe it.

ਨ ਪਤੀਜੈ ਤਉ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥੩॥੭॥

They do not believe it, so what can I do? ||3||7||

ਹਿ੍ਦੈ ਕਪਟੁ ਮੁਖ ਗਿਆਨੀ ॥	In his heart there is deception, and yet in his mouth are words of wisdom.
ਬੂਠੇ ਕਹਾ ਬਿਲੋਵਸਿ ਪਾਨੀ ॥੧॥	You are false - why are you churning water? 1
ਕਾਂਇਆ ਮਾਂਜਸਿ ਕਉਨ ਗੁਨਾਂ ॥	Why do you bother to wash your body?
ਜਉ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹੈ ਮਲਨਾਂ ॥੧॥	Your heart is still full of filth. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਲਉਕੀ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨ੍ਰਾਈ ॥	The gourd may be washed at the sixty-eight sacred shrines,
ਕਉਰਾਪਨੁ ਤਉ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥	but even then, its bitterness is not removed. 2
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੀਚਾਰੀ ॥	Says Kabeer after deep contemplation,
ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੩॥੮॥	please help me cross over the terrifying world-ocean, O Lord, O Destroyer of ego. 3 8

ਸੋਰਠਿ

Sorat'h:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥	One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
ਬਹੁ ਪਰਪੰਚ ਕਰਿ ਪਰ ਧਨੁ ਲਿਆਵੈ ॥	Practicing great hypocrisy, he acquires the wealth of others.
ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਪਹਿ ਆਨਿ ਲੁਟਾਵੈ ॥੧॥	Returning home, he squanders it on his wife and children. 1
ਮਨ ਮੇਰੇ ਭੂਲੇ ਕਪਟੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥	O my mind, do not practice deception, even inadvertently.
ਅੰਤਿ ਨਿਬੇਰਾ ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਪਹਿ	In the end, your own soul shall have to answer for its
ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	account. 1 Pause
ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ਜਰਾ ਜਨਾਵੈ ॥	Moment by moment, the body is wearing away, and old age is asserting itself.
ਤਬ ਤੇਰੀ ਓਕ ਕੋਈ ਪਾਨੀਓ ਨ	And then, when you are old, no one shall pour water into
ਪਾਵੈ ॥੨॥	your cup. 2
ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕੋਈ ਨਹੀ ਤੇਰਾ ॥	Says Kabeer, no one belongs to you.
ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਜਪਹਿ	Why not chant the Lord's Name in your heart, when you
ਸਵੇਰਾ ॥੩॥੯॥	are still young? 3 9
ਸੰਤਹੁ ਮਨ ਪਵਨੈ ਸੁਖੁ ਬਨਿਆ ॥	O Saints, my windy mind has now become peaceful and still.
ਕਿਛੁ ਜੋਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗਨਿਆ ॥	It seems that I have learned something of the science of
ਰਹਾਉ ॥	Yoga. Pause
ਗੁਰਿ ਦਿਖਲਾਈ ਮੋਰੀ ॥	The Guru has shown me the hole,

ਜਿਤੁ ਮਿਰਗ ਪੜਤ ਹੈ ਚੋਰੀ ॥
ਮੂੰਦਿ ਲੀਏ ਦਰਵਾਜੇ ॥
ਬਾਜੀਅਲੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜੇ ॥੧॥

ਕੁੰਭ ਕਮਲੁ ਜਲਿ ਭਰਿਆ ॥
ਜਲੁ ਮੇਟਿਆ ਉਭਾ ਕਰਿਆ ॥
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨ ਜਾਨਿਆ ॥
ਜਉ ਜਾਨਿਆ ਤਉ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ॥੨॥੧੦॥

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ॥
ਭੂਖੇ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਜੈ ॥
ਯਹ ਮਾਲਾ ਅਪਨੀ ਲੀਜੈ ॥
ਹਉ ਮਾਂਗਉ ਸੰਤਨ ਰੇਨਾ ॥
ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਿਸੀ ਕਾ ਦੇਨਾ ॥੧॥

ਮਾਧੋ ਕੈਸੀ ਬਨੈ ਤੁਮ ਸੰਗੇ ॥
ਆਪਿ ਨ ਦੇਹੁ ਤ ਲੇਵਉ ਮੰਗੇ ॥
ਰਹਾਉ ॥
ਦੁਇ ਸੇਰ ਮਾਂਗਉ ਚੂਨਾ ॥
ਪਾਉ ਘੀਉ ਸੰਗਿ ਲੂਨਾ ॥
ਅਧ ਸੇਰੁ ਮਾਂਗਉ ਦਾਲੇ ॥
ਮੋ ਕਉ ਦੋਨਉ ਵਖਤ ਜਿਵਾਲੇ ॥੨॥

ਖਾਟ ਮਾਂਗਉ ਚਉਪਾਈ ॥
ਸਿਰਹਾਨਾ ਅਵਰ ਤੁਲਾਈ ॥
ਉਪਰ ਕਉ ਮਾਂਗਉ ਖੀਂਧਾ ॥
ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੈ ਜਨੁ ਥੀਧਾ ॥੩॥

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੀਤਾ ਲਬੇ ॥
ਇਕੁ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਮੈ ਫਬੇ ॥

through which the deer carefully enters.
I have now closed off the doors,
and the unstruck celestial sound current resounds. ||1||

The pitcher of my heart-lotus is filled with water;
I have spilled out the water, and set it upright.
Says Kabeer, the Lord's humble servant, this I know.
Now that I know this, my mind is pleased and
appeased. ||2||10||

Raag Sorat'h:

I am so hungry, I cannot perform devotional worship
service.

Here, Lord, take back Your mala.

I beg for the dust of the feet of the Saints.

I do not owe anyone anything. ||1||

O Lord, how can I be with You?

If You do not give me Yourself, then I shall beg until I get
You. ||Pause||

I ask for two kilos of flour,
and half a pound of ghee, and salt.

I ask for a pound of beans,
which I shall eat twice a day. ||2||

I ask for a cot, with four legs,
and a pillow and mattress.

I ask for a quilt to cover myself.

Your humble servant shall perform Your devotional
worship service with love. ||3||

I have no greed;

Your Name is the only ornament I wish for.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਉ ਹਰਿ ਜਾਨਿਆ
॥੪॥੧੧॥

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ
ਭਗਤ ਨਾਮਦੇ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜਬ ਦੇਖਾ ਤਬ ਗਾਵਾ ॥
ਤਉ ਜਨ ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥੧॥

੬੫੭

ਨਾਦਿ ਸਮਾਇਲੋ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਭੇਟਿਲੇ ਦੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਜਹ ਤਿਲਿ ਮਿਲਿ ਕਾਰੁ ਦਿਸੰਤਾ ॥
ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਬਜੰਤਾ ॥
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥
ਮੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨੀ ॥੨॥
ਰਤਨ ਕਮਲ ਕੋਠਰੀ ॥
ਚਮਕਾਰ ਬੀਜੁਲ ਤਹੀ ॥
ਨੇਰੈ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥
ਨਿਜ ਆਤਮੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥
ਜਹ ਅਨਹਤ ਸੂਰ ਉਜਾਰਾ ॥
ਤਹ ਦੀਪਕ ਜਲੈ ਛੰਛਾਰਾ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥
ਜਨੁ ਨਾਮਾ ਸਹਜ ਸਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥

ਘਰੁ ੪ ਸੋਰਠਿ ॥
ਪਾੜ ਪੜੋਸਣਿ ਪੂਛਿ ਲੇ ਨਾਮਾ ਕਾ
ਪਹਿ ਛਾਨਿ ਛਵਾਈ ਹੋ ॥

Says Kabeer, my mind is pleased and appeased;
now that my mind is pleased and appeased, I have come to
know the Lord. ||4||11||

Raag Sorat'h, The Word Of
Devotee Naam Dayv Jee, Second House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

When I see Him, I sing His Praises.
Then I, his humble servant, become patient. ||1||

657

Meeting the Divine True Guru, I merge into the sound
current of the Naad. ||1||Pause||
Where the dazzling white light is seen,
there the unstruck sound current of the Shabad resounds.
One's light merges in the Light;
by Guru's Grace, I know this. ||2||
The jewels are in the treasure chamber of the heart-lotus.
They sparkle and glitter like lightning.
The Lord is near at hand, not far away.
He is totally permeating and pervading in my soul. ||3||
Where the light of the undying sun shines,
the light of burning lamps seems insignificant.
By Guru's Grace, I know this.
Servant Naam Dayv is absorbed in the Celestial Lord. ||4||1||

Fourth House, Sorat'h:

The woman next door asked Naam Dayv, "Who built your
house?"

ਤੋ ਪਹਿ ਦੁਗਣੀ ਮਜੂਰੀ ਚੈਹਉ ਮੋ
ਕਉ ਬੇਢੀ ਦੇਹੁ ਬਤਾਈ ਹੋ ॥੧॥

I shall pay him double wages. Tell me, who is your
carpenter?"||1||

ਰੀ ਬਾਈ ਬੇਢੀ ਦੇਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ਦੇਖੁ ਬੇਢੀ ਰਹਿਓ ਸਮਾਈ ॥
ਹਮਾਰੈ ਬੇਢੀ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O sister, I cannot give this carpenter to you.
Behold, my carpenter is pervading everywhere.
My carpenter is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

ਬੇਢੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਜੂਰੀ ਮਾਂਗੈ ਜਉ ਕੋਊ
ਛਾਨਿ ਛਵਾਵੈ ਹੋ ॥

This carpenter demands the wages of love, if someone
wants Him to build their house.

ਲੋਗ ਕੁਟੰਬ ਸਭਹੁ ਤੇ ਤੋਰੈ ਤਉ
ਆਪਨ ਬੇਢੀ ਆਵੈ ਹੋ ॥੨॥

When one breaks his ties with all the people and relatives,
then the carpenter comes of His own accord. ||2||

ਐਸੋ ਬੇਢੀ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਸਭ
ਅੰਤਰ ਸਭ ਠਾਂਈ ਹੋ ॥

I cannot describe such a carpenter, who is contained in
everything, everywhere.

ਗੂੰਗੈ ਮਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ
ਪੂਛੇ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਹੋ ॥੩॥

The mute tastes the most sublime ambrosial nectar, but if
you ask him to describe it, he cannot. ||3||

ਬੇਢੀ ਕੇ ਗੁਣ ਸੁਨਿ ਰੀ ਬਾਈ
ਜਲਧਿ ਬਾਂਧਿ ਧੂ ਥਾਪਿਓ ਹੋ ॥

Listen to the virtues of this carpenter, O sister; He stopped
the oceans, and established Dhroo as the pole star.

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਸੀਅ ਬਹੋਰੀ ਲੰਕ
ਭਭੀਖਣ ਆਪਿਓ ਹੋ ॥੪॥੨॥

Naam Dayv's Lord Master brought Sita back, and gave
Sri Lanka to Bhabheekhan. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ ਘਰੁ ੩ ॥

Sorat'h, Third House:

ਅਣਮਤਿਆ ਮੰਦਲੁ ਬਾਜੈ ॥
ਬਿਨੁ ਸਾਵਣ ਘਨਹਰੁ ਗਾਜੈ ॥
ਬਾਦਲ ਬਿਨੁ ਬਰਖਾ ਹੋਈ ॥
ਜਉ ਤਤੁ ਬਿਚਾਰੈ ਕੋਈ ॥੧॥

The skinless drum plays.
Without the rainy season, the clouds shake with thunder.
Without clouds, the rain falls,
if one contemplates the essence of reality. ||1||

ਮੋ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥
ਜਿਹ ਮਿਲਿਐ ਦੇਹ ਸੁਦੇਹੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I have met my Beloved Lord.
Meeting with Him, my body is made beautiful and
sublime. ||1||Pause||

ਮਿਲਿ ਪਾਰਸ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇਆ ॥

Touching the philosopher's stone, I have been transformed
into gold.

ਮੁਖ ਮਨਸਾ ਰਤਨੁ ਪਰੋਇਆ ॥

I have threaded the jewels into my mouth and mind.

ਨਿਜ ਭਾਉ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ॥
ਗੁਰ ਪੂਛੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਗਾ ॥੨॥

I love Him as my own, and my doubt has been dispelled.
Seeking the Guru's guidance, my mind is content. ||2||

ਜਲ ਭੀਤਰਿ ਕੁੰਭ ਸਮਾਨਿਆ ॥
ਸਭ ਰਾਮੁ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਹੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
ਜਨ ਨਾਮੈ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੩॥੩॥

The water is contained within the pitcher;
I know that the One Lord is contained in all.
The mind of the disciple has faith in the Guru.
Servant Naam Dayv understands the essence of reality. ||3||3||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ
ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Sorat'h, The Word Of
Devotee Ravi Daas Jee:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਜਬ ਹਮ ਹੋਤੇ ਤਬ ਤੂ ਨਾਹੀ ਅਬ
ਤੂਹੀ ਮੈ ਨਾਹੀ ॥

When I am in my ego, then You are not with me. Now that
You are with me, there is no egotism within me.

ਅਨਲ ਅਗਮ ਜੈਸੇ ਲਹਰਿ
ਮਇ ਓਦਧਿ ਜਲ ਕੇਵਲ ਜਲ
ਮਾਂਹੀ ॥੧॥

The wind may raise up huge waves in the vast ocean, but
they are just water in water. ||1||

ਮਾਧਵੇ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਭ੍ਰਮੁ ਐਸਾ ॥
ਜੈਸਾ ਮਾਨੀਐ ਹੋਇ ਨ ਤੈਸਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Lord, what can I say about such an illusion?
Things are not as they seem. ||1||Pause||

ਨਰਪਤਿ ਏਕੁ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਸੋਇਆ
ਸੁਪਨੇ ਭਇਆ ਭਿਖਾਰੀ ॥

It is like the king, who falls asleep upon his throne, and
dreams that he is a beggar.

ਅਛਤ ਰਾਜ ਬਿਛੁਰਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਸੋ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥

His kingdom is intact, but separated from it, he suffers in
sorrow. Such is my own condition. ||2||

੬੫੮

658

ਰਾਜ ਭੁਇਅੰਗ ਪ੍ਰਸੰਗ ਜੈਸੇ ਹਰਿ
ਅਬ ਕਛੁ ਮਰਮੁ ਜਨਾਇਆ ॥

Like the story of the rope mistaken for a snake, the
mystery has now been explained to me.

ਅਨਿਕ ਕਟਕ ਜੈਸੇ ਭੁਲਿ ਪਰੇ ਅਬ
ਕਹਤੇ ਕਹਨੁ ਨ ਆਇਆ ॥੩॥

Like the many bracelets, which I mistakenly thought were
gold; now, I do not say what I said then. ||3||

ਸਰਬੇ ਏਕੁ ਅਨੇਕੈ ਸੁਆਮੀ ਸਭ
ਘਟ ਭੁੰਗਵੈ ਸੋਈ ॥

The One Lord is pervading the many forms; He enjoys
Himself in all hearts.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਹਾਥ ਪੈ ਨੇਰੈ ਸਹਜੇ
ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੪॥੧॥

Says Ravi Daas, the Lord is nearer than our own hands and feet. Whatever will be, will be. ||4||1||

ਜਉ ਹਮ ਬਾਂਧੇ ਮੋਹ ਫਾਸ ਹਮ ਪ੍ਰੇਮ
ਬਧਨਿ ਤੁਮ ਬਾਧੇ ॥

If I am bound by the noose of emotional attachment, then I shall bind You, Lord, with the bonds of love.

ਅਪਨੇ ਛੂਟਨ ਕੇ ਜਤਨੁ ਕਰਹੁ ਹਮ
ਛੂਟੇ ਤੁਮ ਆਰਾਧੇ ॥੧॥

Go ahead and try to escape, Lord; I have escaped by worshipping and adoring You. ||1||

ਮਾਧਵੇ ਜਾਨਤ ਹੁ ਜੈਸੀ ਤੈਸੀ ॥
ਅਬ ਕਹਾ ਕਰਹੁਗੇ ਐਸੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Lord, You know my love for You.

Now, what will You do? ||1||Pause||

ਮੀਨੁ ਪਕਰਿ ਫਾਂਕਿਓ ਅਰੁ ਕਾਟਿਓ
ਰਾਂਧਿ ਕੀਓ ਬਹੁ ਬਾਨੀ ॥

A fish is caught, cut up, and cooked in many different ways.

ਖੰਡ ਖੰਡ ਕਰਿ ਭੋਜਨੁ ਕੀਨੋ ਤਊ ਨ
ਬਿਸਰਿਓ ਪਾਨੀ ॥੨॥

Bit by bit, it is eaten, but still, it does not forget the water. ||2||

ਆਪਨ ਬਾਪੈ ਨਾਹੀ ਕਿਸੀ ਕੋ
ਭਾਵਨ ਕੋ ਹਰਿ ਰਾਜਾ ॥

The Lord, our King, is father to no one, except those who love Him.

ਮੋਹ ਪਟਲ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਿਆਪਿਓ
ਭਗਤ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪਾ ॥੩॥

The veil of emotional attachment has been cast over the entire world, but it does not bother the Lord's devotee. ||3||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਭਗਤਿ ਇਕ ਬਾਢੀ
ਅਬ ਇਹ ਕਾ ਸਿਉ ਕਹੀਐ ॥

Says Ravi Daas, my devotion to the One Lord is increasing; now, who can I tell this to?

ਜਾ ਕਾਰਨਿ ਹਮ ਤੁਮ ਆਰਾਧੇ ਸੋ
ਦੁਖੁ ਅਜਹੂ ਸਹੀਐ ॥੪॥੨॥

That which brought me to worship and adore You - I am still suffering that pain. ||4||2||

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨ ਫਲ ਪਾਇਓ
ਬਿਰਥਾ ਜਾਤ ਅਬਿਬੇਕੈ ॥

I obtained this precious human life as a reward for my past actions, but without discriminating wisdom, it is wasted in vain.

ਰਾਜੇ ਇੰਦ੍ਰ ਸਮਸਰਿ ਗ੍ਰਿਹ ਆਸਨ
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਹ
ਲੇਖੈ ॥੧॥

Tell me, without devotional worship of the Lord, of what use are mansions and thrones like those of King Indra? ||1||

ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੋ ਰਸੁ ॥

You have not considered the sublime essence of the Name of the Lord, our King;

ਜਿਹ ਰਸ ਅਨ ਰਸ ਬੀਸਰਿ ਜਾਹੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

this sublime essence shall cause you to forget all other essences. ||1||Pause||

ਜਾਨਿ ਅਜਾਨ ਭਏ ਹਮ ਬਾਵਰ ਸੋਚ
ਅਸੋਚ ਦਿਵਸ ਜਾਗੀ ॥

We do not know what we need to know, and we have become insane. We do not consider what we should consider; our days are passing away.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਸਬਲ ਨਿਬਲ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ
ਪਰਮਾਰਥ ਪਰਵੇਸ ਨਹੀ ॥੨॥

Our passions are strong, and our discriminating intellect is weak; we have no access to the supreme objective. ||2||

ਕਹੀਅਤ ਆਨ ਅਚਰੀਅਤ
ਅਨ ਕਛੁ ਸਮਝ ਨ ਪਰੈ ਅਪਰ
ਮਾਇਆ ॥

We say one thing, and do something else; entangled in endless Maya, we do not understand anything.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ਦਾਸ
ਮਤਿ ਪਰਹਰਿ ਕੋਪੁ ਕਰਹੁ ਜੀਅ
ਦਇਆ ॥੩॥੩॥

Says Ravi Daas, Your slave, O Lord, I am disillusioned and detached; please, spare me Your anger, and have mercy on my soul. ||3||3||

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਸੁਰਤਰ ਚਿੰਤਾਮਨਿ
ਕਾਮਯੋਨੁ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ॥

He is the ocean of peace; the miraculous tree of life, the wish-fulfilling jewel, and the Kaamadhayna, the cow which fulfills all desires, all are in His power.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ
ਨਵ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਤਾ ਕੇ ॥੧॥

The four great blessings, the eighteen supernatural spiritual powers of the Siddhas, and the nine treasures, are all in the palm of His hand. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨ ਜਪਹਿ ਰਸਨਾ ॥

You do not chant with your tongue the Name of the Lord, Har, Har, Har.

ਅਵਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਬਚਨ
ਰਚਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Abandon your involvement in all other words. ||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਬੇਦ ਬਿਧਿ
ਚਉਤੀਸ ਅਖਰ ਮਾਂਹੀ ॥

The various Shaastras, Puranaas, and the Vedas of Brahma, are made up of thirty-four letters.

ਬਿਆਸ ਬਿਚਾਰਿ ਕਹਿਓ ਪਰਮਾਰਥੁ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ॥੨॥

After deep contemplation, Vyaas spoke of the supreme objective; there is nothing equal to the Lord's Name. ||2||

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਫੁਨਿ
ਬਡੈ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

Very fortunate are those who are absorbed in celestial bliss, and released from their entanglements; they are lovingly attached to the Lord.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਰਿਦੈ ਧਰਿ
ਜਨਮ ਮਰਨ ਭੈ ਭਾਗੀ ॥੩॥੪॥

Says Ravi Daas, enshrine the Lord's Light within your heart, and your fear of birth and death shall run away from you. ||3||4||

ਜਉ ਤੁਮ ਗਿਰਿਵਰ ਤਉ ਹਮ ਮੋਰਾ ॥

If You are the mountain, Lord, then I am the peacock.

ਜਉ ਤੁਮ ਚੰਦ ਤਉ ਹਮ ਭਏ ਹੈ
ਚਕੋਰਾ ॥੧॥

If You are the moon, then I am the partridge in love with it. ||1||

ਮਾਧਵੇ ਤੁਮ ਨ ਤੋਰਹੁ ਤਉ ਹਮ
ਨਹੀ ਤੋਰਹਿ ॥

O Lord, if You will not break with me, then I will not
break with You.

ਤੁਮ ਸਿਉ ਤੋਰਿ ਕਵਨ ਸਿਉ ਜੋਰਹਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

For, if I were to break with You, with whom would I then
join? ||1||Pause||

ਜਉ ਤੁਮ ਦੀਵਰਾ ਤਉ ਹਮ
ਬਾਤੀ ॥

If You are the lamp, then I am the wick.

ਜਉ ਤੁਮ ਤੀਰਥ ਤਉ ਹਮ
ਜਾਤੀ ॥੨॥

If You are the sacred place of pilgrimage, then I am the
pilgrim. ||2||

੬੫੯

659

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮ ਤੁਮ ਸਿਉ ਜੋਰੀ ॥
ਤੁਮ ਸਿਉ ਜੋਰਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ
ਤੋਰੀ ॥੩॥

I am joined in true love with You, Lord.

I am joined with You, and I have broken with all
others. ||3||

ਜਹ ਜਹ ਜਾਉ ਤਹਾ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ॥
ਤੁਮ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਅਉਰੁ ਨ ਦੇਵਾ ॥੪॥

Wherever I go, there I serve You.

There is no other Lord Master than You, O Divine Lord. ||4||

ਤੁਮਰੇ ਭਜਨ ਕਟਹਿ ਜਮ ਫਾਂਸਾ ॥

Meditating, vibrating upon You, the noose of death is
cut away.

ਭਗਤਿ ਹੇਤ ਗਾਵੈ ਰਵਿਦਾਸਾ ॥੫॥੫॥

To attain devotional worship, Ravi Daas sings to You,
Lord. ||5||5||

ਜਲ ਕੀ ਭੀਤਿ ਪਵਨ ਕਾ ਥੰਡਾ
ਰਕਤ ਬੁੰਦ ਕਾ ਗਾਰਾ ॥

The body is a wall of water, supported by the pillars of air;
the egg and sperm are the mortar.

ਹਾਡ ਮਾਸ ਨਾੜੀ ਕੇ ਪਿੰਜਰੁ ਪੰਖੀ
ਬਸੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥੧॥

The framework is made up of bones, flesh and veins; the
poor soul-bird dwells within it. ||1||

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਿਆ ਮੇਰਾ ਕਿਆ ਤੇਰਾ ॥
ਜੈਸੇ ਤਰਵਰ ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O mortal, what is mine, and what is yours?

The soul is like a bird perched upon a tree. ||1||Pause||

ਰਾਖਹੁ ਕੰਧ ਉਸਾਰਹੁ ਨੀਵਾਂ ॥
ਸਾਢੇ ਤੀਨਿ ਹਾਥ ਤੇਰੀ ਸੀਵਾਂ ॥੨॥

You lay the foundation and build the walls.

But in the end, three and a half cubits will be your
measured space. ||2||

ਬੰਕੇ ਬਾਲ ਪਾਗ ਸਿਰਿ ਡੇਰੀ ॥

You make your hair beautiful, and wear a stylish turban on
your head.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹੋਇਗੋ ਭਸਮ ਕੀ
ਢੇਰੀ ॥੩॥

But in the end, this body shall be reduced to a pile of
ashes. ||3||

ਉਚੇ ਮੰਦਰ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੪॥

Your palaces are lofty, and your brides are beautiful.
But without the Lord's Name, you shall lose the game
entirely. ||4||

ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕਮੀਨੀ ਪਾਂਤਿ ਕਮੀਨੀ
ਓਛਾ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥

My social status is low, my ancestry is low, and my life is
wretched.

ਤੁਮ ਸਰਨਾਗਤਿ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਚੰਦ
ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥੫॥੬॥

I have come to Your Sanctuary, O Luminous Lord, my
King; so says Ravi Daas, the shoemaker. ||5||6||

ਚਮਰਟਾ ਗਾਂਠਿ ਨ ਜਨਈ ॥
ਲੋਗੁ ਗਠਾਵੈ ਪਨਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਆਰ ਨਹੀ ਜਿਹ ਤੋਪਉ ॥
ਨਹੀ ਰਾਂਬੀ ਠਾਉ ਰੋਪਉ ॥੧॥

I am a shoemaker, but I do not know how to mend shoes.
People come to me to mend their shoes. ||1||Pause||
I have no awl to stitch them;
I have no knife to patch them. ||1||

ਲੋਗੁ ਗੰਠਿ ਗੰਠਿ ਖਰਾ ਬਿਗੂਚਾ ॥
ਹਉ ਬਿਨੁ ਗਾਂਠੇ ਜਾਇ ਪਹੂਚਾ ॥੨॥

Mending, mending, people waste their lives and ruin
themselves.
Without wasting my time mending, I have found the
Lord. ||2||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਜਪੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ॥
ਮੋਹਿ ਜਮ ਸਿਉ ਨਾਹੀ
ਕਾਮਾ ॥੩॥੭॥

Ravi Daas chants the Lord's Name;
he is not concerned with the Messenger of Death. ||3||7||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ
ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Sorat'h, The Word Of
Devotee Bheekhan Jee:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਨੈਨਹੁ ਨੀਰੁ ਬਹੈ ਤਨੁ ਖੀਨਾ ਭਏ
ਕੇਸ ਦੁਧ ਵਾਨੀ ॥

Tears well up in my eyes, my body has become weak, and
my hair has become milky-white.

ਰੁਧਾ ਕੰਠੁ ਸਬਦੁ ਨਹੀ ਉਚਰੈ ਅਬ
ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥

My throat is tight, and I cannot utter even one word; what
can I do now? I am a mere mortal. ||1||

ਰਾਮ ਰਾਇ ਹੋਹਿ ਬੈਦ ਬਨਵਾਰੀ ॥

O Lord, my King, Gardener of the world-garden, be my
Physician,

ਅਪਨੇ ਸੰਤਹ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

and save me, Your Saint. ||1||Pause||

ਮਾਥੇ ਪੀਰ ਸਰੀਰਿ ਜਲਨਿ ਹੈ
ਕਰਕ ਕਰੇਜੇ ਮਾਹੀ ॥

My head aches, my body is burning, and my heart is filled
with anguish.

ਐਸੀ ਬੇਦਨ ਉਪਜਿ ਖਰੀ ਭਈ ਵਾ
ਕਾ ਅਉਖਧੁ ਨਾਹੀ ॥੨॥

Such is the disease that has struck me; there is no medicine
to cure it. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਇਹੁ ਅਉਖਧੁ ਜਗਿ ਸਾਰਾ ॥

The Name of the Lord, the ambrosial, immaculate water, is
the best medicine in the world.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਹੈ ਜਨੁ ਭੀਖਨੁ
ਪਾਵਉ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੩॥੧॥

By Guru's Grace, says servant Bheekhan, I have found the
Door of Salvation. ||3||1||

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਪੁੰਨਿ
ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥

Such is the Naam, the Name of the Lord, the invaluable
jewel, the most sublime wealth, which I have found
through good deeds.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖਿਆ
ਰਤਨੁ ਨ ਛੁਪੈ ਛੁਪਾਇਆ ॥੧॥

By various efforts, I have enshrined it within my heart; this
jewel cannot be hidden by hiding it. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਹਤੇ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

The Glorious Praises of the Lord cannot be spoken by
speaking.

ਜੈਸੇ ਗੂੰਗੇ ਕੀ ਮਿਠਿਆਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

They are like the sweet candies given to a mute. ||1||Pause||

ਰਸਨਾ ਰਮਤ ਸੁਨਤ ਸੁਖੁ ਸੁਵਨਾ
ਚਿਤ ਚੇਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

The tongue speaks, the ears listen, and the mind
contemplates the Lord; they find peace and comfort.

ਕਹੁ ਭੀਖਨ ਦੁਇ ਨੈਨ ਸੰਤੋਖੇ ਜਹ
ਦੇਖਾਂ ਤਹ ਸੋਈ ॥੨॥੨॥

Says Bheekhan, my eyes are content; wherever I look,
there I see the Lord. ||2||2||

੬੬੦

660

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ਚਉਪਦੇ

Dhanaasaree, First Mehl, First House,
Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent.

By Guru's Grace:

ਜੀਉ ਡਰਤੁ ਹੈ ਆਪਣਾ ਕੈ ਸਿਉ
ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

My soul is afraid; to whom should I complain?

ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣੁ ਸੇਵਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ
ਦਾਤਾਰੁ ॥੧॥

I serve Him, who makes me forget my pains; He is the
Giver, forever and ever. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਨੀਤ ਨਵਾ ਸਦਾ ਸਦਾ
ਦਾਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My Lord and Master is forever new; He is the Giver,
forever and ever. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਅੰਤਿ
ਛਡਾਏ ਸੋਇ ॥

Night and day, I serve my Lord and Master; He shall save
me in the end.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮੇਰੀ ਕਾਮਣੀ ਪਾਰਿ
ਉਤਾਰਾ ਹੋਇ ॥੨॥

Hearing and listening, O my dear sister, I have crossed
over. ||2||

ਦਇਆਲ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾ ॥

O Merciful Lord, Your Name carries me across.

ਸਦ ਕਰਬਾਣੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am forever a sacrifice to You. ||1||Pause||

ਸਰਬੰ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ
ਕੋਇ ॥

In all the world, there is only the One True Lord; there is
no other at all.

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਾ ਕਉ
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੩॥

He alone serves the Lord, upon whom the Lord casts His
Glance of Grace. ||3||

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਪਿਆਰੇ ਕੇਵ ਰਹਾ ॥

Without You, O Beloved, how could I even live?

ਸਾ ਵਡਿਆਈ ਦੇਹਿ ਜਿਤੁ ਨਾਮਿ
ਤੇਰੇ ਲਾਗਿ ਰਹਾਂ ॥

Bless me with such greatness, that I may remain attached
to Your Name.

ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਜਿਸੁ ਆਗੈ ਪਿਆਰੇ
ਜਾਇ ਕਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

There is no other, O Beloved, to whom I can go and speak.
||1||Pause||

ਸੇਵੀ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਅਵਰੁ ਨ
ਜਾਚੰਉ ਕੋਇ ॥

I serve my Lord and Master; I ask for no other.

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਬਿੰਦ ਬਿੰਦ
ਚੁਖ ਚੁਖ ਹੋਇ ॥੪॥

Nanak is His slave; moment by moment, bit by bit, he is a
sacrifice to Him. ||4||

ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਿੰਦ
ਬਿੰਦ ਚੁਖ ਚੁਖ ਹੋਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥੪॥੧॥

O Lord Master, I am a sacrifice to Your Name, moment by
moment, bit by bit. ||1||Pause||4||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Dhanaasaree, First Mehl:

ਹਮ ਆਦਮੀ ਹਾਂ ਇਕ ਦਮੀ
ਮੁਹਲਤਿ ਮੁਹਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

We are human beings of the briefest moment; we do not
know the appointed time of our departure.

ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਜਾ ਕੇ
ਜੀਅ ਪਰਾਣਾ ॥੧॥

Prays Nanak, serve the One, to whom our soul and breath
of life belong. ||1||

ਅੰਧੇ ਜੀਵਨਾ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਿ ਕੇਤੇ ਕੇ
ਦਿਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are blind - see and consider, how many days your life shall last. ||1||Pause||

ਸਾਸੁ ਮਾਸੁ ਸਭੁ ਜੀਉ ਤੁਮਾਰਾ ਤੂ ਮੈ
ਖਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥

My breath, my flesh and my soul are all Yours, Lord; You are so very dear to me.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਇਰੁ ਏਵ ਕਹਤੁ ਹੈ ਸਚੇ
ਪਰਵਦਗਾਰਾ ॥੨॥

Nanak, the poet, says this, O True Lord Cherisher. ||2||

ਜੇ ਤੂ ਕਿਸੈ ਨ ਦੇਹੀ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ
ਕਿਆ ਕੋ ਕਢੈ ਗਹਣਾ ॥

If you gave nothing, O my Lord and Master, what could anyone pledge to You?

ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਸੋ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ
ਪੁਰਬਿ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ॥੩॥

Nanak prays, we receive that which we are pre-destined to receive. ||3||

ਨਾਮੁ ਖਸਮ ਕਾ ਚਿਤਿ ਨ ਕੀਆ
ਕਪਟੀ ਕਪਟੁ ਕਮਾਣਾ ॥

The deceitful person does not remember the Lord's Name; he practices only deceit.

ਜਮ ਦੁਆਰਿ ਜਾ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ
ਤਾ ਚਲਦਾ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੪॥

When he is marched in chains to Death's door, then, he regrets his actions. ||4||

੬੬੧

661

ਜਬ ਲਗੁ ਦੁਨੀਆ ਰਹੀਐ ਨਾਨਕ
ਕਿਛੁ ਸੁਣੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹੀਐ ॥

As long as we are in this world, O Nanak, we should listen, and speak of the Lord.

ਭਾਲਿ ਰਹੇ ਹਮ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਇਆ
ਜੀਵਤਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ॥੫॥੨॥

I have searched, but I have found no way to remain here; so, remain dead while yet alive. ||5||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ਦੂਜਾ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dhanaasaree, First Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਉ ਸਿਮਰੀ ਸਿਵਰਿਆ ਨਹੀ
ਜਾਇ ॥

How can I remember the Lord in meditation? I cannot meditate on Him in remembrance.

ਤਪੈ ਹਿਆਉ ਜੀਅੜਾ ਬਿਲਲਾਇ ॥

My heart is burning, and my soul is crying out in pain.

ਸਿਰਜਿ ਸਵਾਰੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

The True Lord creates and adorns.

ਤਿਸੁ ਵਿਸਰਿਐ ਚੰਗਾ ਕਿਉ
ਹੋਇ ॥੧॥

Forgetting Him, how can one be good? ||1||

ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

By clever tricks and commands, He cannot be found.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਸਾਚਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ
ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਦੇਖਣ ਕੋਈ ਜਾਇ ॥

ਨਾ ਕੇ ਚਾਖੈ ਨਾ ਕੇ ਖਾਇ ॥

ਲੋਕਿ ਪਤੀਣੈ ਨਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

ਤਾ ਪਤਿ ਰਹੈ ਰਾਖੈ ਜਾ ਸੋਇ ॥੨॥

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

ਜੇ ਕੇ ਕਰੇ ਕੀਤੈ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੩॥

ਹੁਣਿ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਮੁਹਤਿ ਕਿ
ਤਾਲਿ ॥

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਾ ਗੁਣ ਨਹੀ ਨਾਲਿ ॥

ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥

ਵਿਣੁ ਨਦਰੀ ਨਾਨਕ ਨਹੀ
ਕੋਇ ॥੪॥੧॥੩॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਇ ॥

ਆਤਮਾ ਦ੍ਰਵੈ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਆਤਮਾ ਪਰਾਤਮਾ ਏਕੋ ਕਰੈ ॥

ਅੰਤਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਅੰਤਰਿ ਮਰੈ ॥੧॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਗੈ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ
ਨ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਚਿ ਸਿਮਰਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥

How am I to meet my True Lord, O my mother? ||1||Pause||

How rare is the one who goes out, and searches for the
merchandise of the Naam.

No one tastes it, and no one eats it.

Honor is not obtained by trying to please other people.

One's honor is preserved, only if the Lord preserves it. ||2||

Wherever I look, there I see Him, pervading and
permeating.

Without You, I have no other place of rest.

He may try, but what can anyone do by his own doing?

He alone is blessed, whom the True Lord forgives. ||3||

Now, I shall have to get up and depart, in an instant, in the
clapping of hands.

What face will I show the Lord? I have no virtue at all.

As is the Lord's Glance of Grace, so it is.

Without His Glance of Grace, O Nanak, no one is
blessed. ||4||1||3||

Dhanaasaree, First Mehl:

If the Lord bestows His Glance of Grace, then one
remembers Him in meditation.

The soul is softened, and he remains absorbed in the
Lord's Love.

His soul and the Supreme Soul become one.

The duality of the inner mind is overcome. ||1||

By Guru's Grace, God is found.

One's consciousness is attached to the Lord, and so Death
does not devour him. ||1||Pause||

Remembering the True Lord in meditation, one is
enlightened.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਹੈ ਉਦਾਸੁ ॥ Then, in the midst of Maya, he remains detached.
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਐਸੀ ਵਡਿਆਈ ॥ Such is the Glory of the True Guru;
ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਵਿਚੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੨॥ in the midst of children and spouses, they attain emancipation. ||2||

ਐਸੀ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥ Such is the service which the Lord's servant performs,
ਜਿਸ ਕਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਧਰੈ ॥ that he dedicates his soul to the Lord, to whom it belongs.
ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥ One who is pleasing to the Lord and Master is acceptable.
ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੩॥ Such a servant obtains honor in the Court of the Lord. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥ He enshrines the image of the True Guru in his heart.

ਜੇ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ He obtains the rewards which he desires.
ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥ The True Lord and Master grants His Grace;
ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਮ ਤੇ ਕੈਸਾ ਡਰੈ ॥੪॥ how can such a servant be afraid of death? ||4||

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ Prays Nanak, practice contemplation,
ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ and enshrine love for the True Word of His Bani.
ਤਾ ਕੋ ਪਾਵੈ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ Then, you shall find the Gate of Salvation.
ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਭੁ ਇਹੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥੫॥੨॥੪॥ This Shabad is the most excellent of all chanting and austere meditations. ||5||2||4||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ Dhanaasaree, First Mehl:
ਜੀਉ ਤਪਤੁ ਹੈ ਬਾਰੇ ਬਾਰ ॥ My soul burns, over and over again.
ਤਪਿ ਤਪਿ ਖਪੈ ਬਹੁਤੁ ਬੇਕਾਰ ॥ Burning and burning, it is ruined, and it falls into evil.
ਜੈ ਤਨਿ ਬਾਣੀ ਵਿਸਰਿ ਜਾਇ ॥ That body, which forgets the Word of the Guru's Bani,
ਜਿਉ ਪਕਾ ਰੋਗੀ ਵਿਲਲਾਇ ॥੧॥ cries out in pain, like a chronic patient. ||1||

ਬਹੁਤਾ ਬੋਲਣੁ ਝਖਣੁ ਹੋਇ ॥ To speak too much and babble is useless.
ਵਿਣੁ ਬੋਲੇ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ Even without our speaking, He knows everything.
ਰਹਾਉ ॥ ||1||Pause||
ਜਿਨਿ ਕਨ ਕੀਤੇ ਅਖੀ ਨਾਕੁ ॥ He created our ears, eyes and nose.
ਜਿਨਿ ਜਿਹਵਾ ਦਿਤੀ ਬੋਲੇ ਤਾਤੁ ॥ He gave us our tongue to speak so fluently.

੬੬੨

662

ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਅਗਨੀ ਪਾਇ ॥
ਵਾਜੈ ਪਵਣੁ ਆਖੈ ਸਭ ਜਾਇ ॥੨॥

ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਪਰੀਤਿ ਸੁਆਦ ॥
ਸਭਾ ਕਾਲਖ ਦਾਗਾ ਦਾਗ ॥
ਦਾਗ ਦੋਸ ਮੁਹਿ ਚਲਿਆ ਲਾਇ ॥
ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥੩॥

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਆਖਣੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਣਾ ਹੋਰੁ ਨਹੀ ਥਾਉ ॥
ਜੇ ਕੇ ਡੂਬੈ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਸਾਰ ॥
ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਰਬ
ਦਾਤਾਰ ॥੪॥੩॥੫॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਚੋਰੁ ਸਲਾਹੇ ਚੀਤੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥
ਜੇ ਬਦੀ ਕਰੇ ਤਾ ਤਸੂ ਨ ਛੀਜੈ ॥
ਚੋਰ ਕੀ ਹਾਮਾ ਭਰੇ ਨ ਕੋਇ ॥
ਚੋਰੁ ਕੀਆ ਚੰਗਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਮਨ ਅੰਧੇ ਕੁਤੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥
ਬਿਨੁ ਬੋਲੇ ਬੂਝੀਐ ਸਚਿਆਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਚੋਰੁ ਸੁਆਲਿਉ ਚੋਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥
ਖੋਟੇ ਕਾ ਮੁਲੁ ਏਕੁ ਦੁਗਾਣਾ ॥
ਜੇ ਸਾਥਿ ਰਖੀਐ ਦੀਜੈ ਰਲਾਇ ॥
ਜਾ ਪਰਖੀਐ ਖੋਟਾ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥੨॥

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਸੁ ਤੈਸਾ ਪਾਵੈ ॥
ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵੈ ॥
ਜੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਖਾਇ ॥

He preserved the mind in the fire of the womb;
at His Command, the wind blows everywhere. ||2||

These worldly attachments, loves and pleasurable tastes,
all are just black stains.
One who departs, with these black stains of sin on his face
shall find no place to sit in the Court of the Lord. ||3||

By Your Grace, we chant Your Name.
Becoming attached to it, one is saved; there is no other way.
Even if one is drowning, still, he may be saved.
O Nanak, the True Lord is the Giver of all. ||4||3||5||

Dhanaasaree, First Mehl:

If a thief praises someone, his mind is not pleased.
If a thief curses him, no damage is done.
No one will take responsibility for a thief.
How can a thief's actions be good? ||1||

Listen, O mind, you blind, false dog!
Even without your speaking, the Lord knows and
understands. ||1||Pause||
A thief may be handsome, and a thief may be wise,
but he is still just a counterfeit coin, worth only a shell.
If it is kept and mixed with other coins,
it will be found to be false, when the coins are inspected. ||2||

As one acts, so does he receive.
As he plants, so does he eat.
He may praise himself gloriously,

ਜੇਗੀ ਸੁਰਤਿ ਤੇਹੈ ਰਾਹਿ ਜਾਇ ॥੩॥

but still, according to his understanding, so is the path he must follow. ||3||

ਜੇ ਸਉ ਕੂੜੀਆ ਕੂੜੁ ਕਬਾੜੁ ॥

He may tell hundreds of lies to conceal his falsehood, and all the world may call him good.

ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਆਖਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥

If it pleases You, Lord, even the foolish are approved.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਅਧੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥

O Nanak, the Lord is wise, knowing, all-knowing. ||4||4||6||

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ

ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੬॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Dhanaasaree, First Mehl:

ਕਾਇਆ ਕਾਗਦੁ ਮਨੁ ਪਰਵਾਣਾ ॥

The body is the paper, and the mind is the inscription written upon it.

ਸਿਰ ਕੇ ਲੇਖ ਨ ਪੜੈ ਇਆਣਾ ॥

The ignorant fool does not read what is written on his forehead.

ਦਰਗਹ ਘੜੀਅਹਿ ਤੀਨੇ ਲੇਖ ॥

In the Court of the Lord, three inscriptions are recorded.

ਖੋਟਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਵੇਖੁ ॥੧॥

Behold, the counterfeit coin is worthless there. ||1||

ਨਾਨਕ ਜੇ ਵਿਚਿ ਰੁਪਾ ਹੋਇ ॥

O Nanak, if there is silver in it,

ਖਰਾ ਖਰਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥

then everyone proclaims, "It is genuine, it is genuine."||1||Pause||

ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਦੀ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਮਲੁ ਖਾਇ ॥

The Qazi tells lies and eats filth;

ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਨਾਵੈ ਜੀਆ ਘਾਇ ॥

the Brahmin kills and then takes cleansing baths.

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧੁ ॥

The Yogi is blind, and does not know the Way.

ਤੀਨੇ ਓਜਾੜੇ ਕਾ ਬੰਧੁ ॥੨॥

The three of them devise their own destruction. ||2||

ਸੋ ਜੋਗੀ ਜੋ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥

He alone is a Yogi, who understands the Way.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥

By Guru's Grace, he knows the One Lord.

ਕਾਜੀ ਸੋ ਜੋ ਉਲਟੀ ਕਰੈ ॥

He alone is a Qazi, who turns away from the world,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ॥

and who, by Guru's Grace, remains dead while yet alive.

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥

He alone is a Brahmin, who contemplates God.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥੩॥

He saves himself, and saves all his generations as well. ||3||

ਦਾਨਸਬੰਦੁ ਸੋਈ ਦਿਲਿ ਧੋਵੈ ॥

One who cleanses his own mind is wise.

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਸੋਈ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥

One who cleanses himself of impurity is a Muslim.

ਪੜਿਆ ਬੂਝੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਜਿਸੁ ਸਿਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾ
ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੫॥੭॥

One who reads and understands is acceptable.
Upon his forehead is the Insignia of the Court of the
Lord. ||4||5||7||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dhanaasaree, First Mehl, Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਲੁ ਨਾਹੀ ਜੋਗੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਸਤ
ਕਾ ਢਬੁ ॥

No, no, this is not the time, when people know the way to
Yoga and Truth.

ਥਾਨਸਟ ਜਗ ਭਰਿਸਟ ਹੋਏ ਡੂਬਤਾ
ਇਵ ਜਗੁ ॥੧॥

The holy places of worship in the world are polluted, and
so the world is drowning. ||1||

ਕਲ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the
most sublime.

ਅਖੀ ਤ ਮੀਟਹਿ ਨਾਕ ਪਕੜਹਿ
ਠਗਣ ਕਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Some people try to deceive the world by closing their eyes
and holding their nostrils closed. ||1||Pause||

ਆਂਟ ਸੇਤੀ ਨਾਕੁ ਪਕੜਹਿ ਸੂਝਤੇ
ਤਿਨਿ ਲੋਅ ॥

They close off their nostrils with their fingers, and claim to
see the three worlds.

੬੬੩

663

ਮਗਰ ਪਾਛੈ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਏਹੁ ਪਦਮੁ
ਅਲੋਅ ॥੨॥

But they cannot even see what is behind them. What a
strange lotus pose this is! ||2||

ਖੜੀਆ ਤ ਧਰਮੁ ਛੋਡਿਆ ਮਲੇਛੁ
ਭਾਖਿਆ ਗਹੀ ॥

The K'shatriyas have abandoned their religion, and have
adopted a foreign language.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਇਕ ਵਰਨ ਹੋਈ
ਧਰਮ ਕੀ ਗਤਿ ਰਹੀ ॥੩॥

The whole world has been reduced to the same social
status; the state of righteousness and Dharma has
been lost. ||3||

ਅਸਟ ਸਾਜ ਸਾਜਿ ਪੁਰਾਣ ਸੋਧਹਿ
ਕਰਹਿ ਬੇਦ ਅਭਿਆਸੁ ॥

They analyze eight chapters of (Panini's) grammar and the
Puraanas. They study the Vedas,

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਮੁਕਤਿ
ਨਾਹੀ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ
ਦਾਸੁ ॥੪॥੧॥੬॥੮॥

but without the Lord's Name, no one is liberated; so says
Nanak, the Lord's slave. ||4||1||6||8||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਆਰਤੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ
ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ
ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥

ਧੂਧੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ
ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ
ਜੋਤੀ ॥੧॥

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ਭਵ ਖੰਡਨਾ
ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹੈ
ਤੋਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ
ਏਕ ਤੋਹੀ ॥

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ
ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ
ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥
ਤਿਸ ਕੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ
ਹੋਇ ॥

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ
ਹੋਇ ॥੩॥

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਕਰੰਦ
ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੋ ਮੋਹਿ
ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ
ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਵਾਸਾ
॥੪॥੧॥੭॥੯॥

Dhanaasaree, First Mehl, Aartee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

In the bowl of the sky, the sun and moon are the lamps; the stars in the constellations are the pearls.

The fragrance of sandalwood is the incense, the wind is the fan, and all the vegetation are flowers in offering to You, O Luminous Lord. ||1||

What a beautiful lamp-lit worship service this is! O Destroyer of fear, this is Your Aartee, Your worship service.

The sound current of the Shabad is the sounding of the temple drums. ||1||Pause||

Thousands are Your eyes, and yet You have no eyes. Thousands are Your forms, and yet You have not even one form.

Thousands are Your lotus feet, and yet You have no feet. Without a nose, thousands are Your noses. I am enchanted with Your play! ||2||

The Divine Light is within everyone; You are that Light. Yours is that Light which shines within everyone.

By the Guru's Teachings, this Divine Light is revealed. That which pleases the Lord is the true worship service. ||3||

My soul is enticed by the honey-sweet lotus feet of the Lord; night and day, I thirst for them.

Bless Nanak, the thirsty song-bird, with the water of Your Mercy, that he may come to dwell in Your Name. ||4||1||7||9||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
ਚਉਪਦੇ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਇਹੁ ਧਨੁ ਅਖੁਟੁ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ਨ
ਜਾਇ ॥

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥
ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ
ਜਾਈ ॥

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਈ ॥੧॥

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ
॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਵਗੁਣ ਕਾਟਿ ਗੁਣ ਰਿਦੈ ਸਮਾਇ ॥

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥

ਸੁਖ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜਿ
ਸਮਾਣੀ ॥੨॥

ਏਕੁ ਅਚਰਜੁ ਜਨ ਦੇਖਹੁ ਭਾਈ ॥

ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ
ਆਇ ॥੩॥

ਸਭ ਮਹਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

ਸਹਜੇ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿ
ਪਛਾਣਿਆ ॥

Dhanaasaree, Third Mehl, Second House,
Chau-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

This wealth is inexhaustible. It shall never be exhausted,
and it shall never be lost.

The Perfect True Guru has revealed it to me.

I am forever a sacrifice to my True Guru.

By Guru's Grace, I have enshrined the Lord within my
mind. ||1||

They alone are wealthy, who lovingly attune themselves to
the Lord's Name.

The Perfect Guru has revealed to me the Lord's treasure;
by the Lord's Grace, it has come to abide in my mind.
||Pause||

He is rid of his demerits, and his heart is permeated with
merit and virtue.

By Guru's Grace, he naturally dwells in celestial peace.

True is the Word of the Perfect Guru's Bani.

They bring peace to the mind, and celestial peace is
absorbed within. ||2||

O my humble Siblings of Destiny, behold this strange and
wonderful thing:

duality is overcome, and the Lord dwells within his mind.

The Naam, the Name of the Lord, is priceless; it cannot
be taken.

By Guru's Grace, it comes to abide in the mind. ||3||

He is the One God, abiding within all.

Through the Guru's Teachings, He is revealed in the heart.

One who intuitively knows and realizes God,

੬੬੪

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ
ਅਪਾਰਾ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

ਨਾਮ ਧਨ ਬਿਨੁ ਹੋਰ ਸਭ ਬਿਖੁ
ਜਾਣੁ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਲੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਕੋਇ ॥

ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਬਦੁ ਦੀਪਕੁ ਵਰਤੈ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥

ਜੋ ਚਾਖੈ ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਧੋਇ ॥

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸੋ ਹਰਿ
ਜਨੁ ਲੋਗੁ ॥

ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਹਰਖੁ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਸੋਗੁ ॥

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਅਵਰਾ ਮੁਕਤੁ
ਕਰਾਵੈ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਹਰਿ ਤੇ ਸੁਖੁ
ਪਾਵੈ ॥੩॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭ ਮੁਈ
ਬਿਲਲਾਇ ॥

664

O Nanak, obtains the Naam; his mind is pleased and
appeased. ||4||1||

Dhanaasaree, Third Mehl:

The wealth of the Lord's Name is immaculate, and
absolutely infinite.

The Word of the Guru's Shabad is over-flowing with
treasure.

Know that, except for the wealth of the Name, all other
wealth is poison.

The egotistical people are burning in their attachment to
Maya. ||1||

How rare is that Gurmukh who tastes the sublime essence
of the Lord.

He is always in bliss, day and night; through perfect good
destiny, he obtains the Name. ||Pause||

The Word of the Shabad is a lamp, illuminating the
three worlds.

One who tastes it, becomes immaculate.

The immaculate Naam, the Name of the Lord, washes off
the filth of ego.

True devotional worship brings lasting peace. ||2||

One who tastes the sublime essence of the Lord is the
Lord's humble servant.

He is forever happy; he is never sad.

He himself is liberated, and he liberates others as well.

He chants the Lord's Name, and through the Lord, he finds
peace. ||3||

Without the True Guru, everyone dies, crying out in pain.

ਅਨਦਿਨੁ ਦਾੜਹਿ ਸਾਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥	Night and day, they burn, and find no peace.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸਭੁ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਏ ॥	But meeting the True Guru, all thirst is quenched.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥	O Nanak, through the Naam, one finds peace and tranquility. 4 2
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥	
ਸਦਾ ਧਨੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥	Dhanaasaree, Third Mehl: Gather in and cherish forever the wealth of the Lord's Name, deep within;
ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਿਨਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥	He cherishes and nurtures all beings and creatures.
ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਤਿਨ ਕਉ ਪਾਏ ॥	They alone obtain the treasure of Liberation,
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੧॥	who are lovingly imbued with, and focused on the Lord's Name. 1
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥	Serving the Guru, one obtains the wealth of the Lord's Name.
ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥	He is illumined and enlightened within, and he meditates on the Lord's Name. Pause
ਇਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਗੂੜਾ ਧਨੁ ਪਿਰ ਹੋਇ ॥	This love for the Lord is like the love of the bride for her husband.
ਸਾਂਤਿ ਸੀਗਾਰੁ ਰਾਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥	God ravishes and enjoys the soul-bride who is adorned with peace and tranquility.
ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਏ ॥	No one finds God through egotism.
ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੨॥	Wandering away from the Primal Lord, the root of all, one wastes his life in vain. 2
ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਬਾਣੀ ॥	Tranquility, celestial peace, pleasure and the Word of His Bani come from the Guru.
ਸੇਵਾ ਸਾਚੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥	True is that service, which leads one to merge in the Naam.
ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥	Blessed with the Word of the Shabad, he meditates forever on the Lord, the Beloved.
ਸਾਚ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥੩॥	Through the True Name, glorious greatness is obtained. 3
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਇ ॥	The Creator Himself abides throughout the ages.
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥	If He casts His Glance of Grace, then we meet Him.
ਗੁਰਬਾਣੀ ਤੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥	Through the Word of Gurbani, the Lord comes to dwell in the mind.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ
ਮਿਲਾਏ ॥੪॥੩॥

O Nanak, God unites with Himself those who are imbued
with Truth. ॥4॥3॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥
ਜਗੁ ਮੈਲਾ ਮੈਲੋ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

Dhanaasaree, Third Mehl:

The world is polluted, and those in the world become
polluted as well.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇ ॥
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਭ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥
ਮਨਮੁਖਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ਅਪੁਨੀ ਪਤਿ
ਖੋਈ ॥੧॥

In attachment to duality, it comes and goes.

This love of duality has ruined the entire world.

The self-willed manmukh suffers punishment, and forfeits
his honor. ॥1॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਪਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ
॥ ਰਹਾਉ ॥

Serving the Guru, one becomes immaculate.

He enshrines the Naam, the Name of the Lord, within, and
his state becomes exalted. ॥Pause॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਾਤੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥

The Gurmukhs are saved, taking to the Lord's Sanctuary.

Attuned to the Lord's Name, they commit themselves to
devotional worship.

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਜਨੁ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥
ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥

The Lord's humble servant performs devotional worship,
and is blessed with greatness.

Attuned to Truth, he is absorbed in celestial peace. ॥2॥

ਸਾਚੇ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਵਿਰਲਾ ਕੇ ਜਾਣੁ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੁ ॥

Know that one who purchases the True Name is very rare.

Through the Word of the Guru's Shabad, he comes to
understand himself.

ਸਾਚੀ ਰਾਸਿ ਸਾਚਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥
ਸੋ ਧੰਨੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿਸੁ ਨਾਮਿ
ਪਿਆਰੁ ॥੩॥

True is his capital, and true is his trade.

Blessed is that person, who loves the Naam. ॥3॥

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਇਕਿ ਸਚਿ ਲਾਏ ॥
ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

God, the True Lord, has attached some to His True Name.

They listen to the most sublime Word of His Bani, and the
Word of His Shabad.

੬੬੫

665

ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੪॥

True is service to the True Lord God.

O Nanak, the Naam is the Embellisher. ॥4॥4॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਜੇ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

ਤਿਨ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੁ ਸਚਾ ਮੁਖਿ ਨਾਉ ॥

ਸਾਚੇ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲਿਹੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਣਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ॥

ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਤਾ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥

ਸਾਚੁ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਇ ॥੨॥

ਨ ਸਬਦੁ ਬੂਝੈ ਨ ਜਾਣੈ ਬਾਣੀ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥੩॥

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਦਾਤਾ ਇਕੁ ਸੋਇ ॥

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਾ ਭਾਵਾ ॥੪॥੫॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮਨੁ ਮਰੈ ਧਾਤੁ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥

Dhanaasaree, Third Mehl:

I am a sacrifice to those who serve the Lord.

The Truth is in their hearts, and the True Name is on their lips.

Dwelling upon the Truest of the True, their pains are dispelled.

Through the True Word of the Shabad, the Lord comes to dwell in their minds. ||1||

Listening to the Word of Gurbani, filth is washed off, and they naturally enshrine the Lord's Name in their minds. ||1||Pause||

One who conquers fraud, deceit and the fire of desire finds tranquility, peace and pleasure within.

If one walks in harmony with the Guru's Will, he eliminates his self-conceit.

He finds the True Mansion of the Lord's Presence, singing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

The blind, self-willed manmukh does not understand the Shabad; he does not know the Word of the Guru's Bani, and so he passes his life in misery.

But if he meets the True Guru, then he finds peace, and the ego within is silenced. ||3||

Who else should I speak to? The One Lord is the Giver of all.

When He grants His Grace, then we obtain the Word of the Shabad.

Meeting with my Beloved, I sing the Glorious Praises of the True Lord.

O Nanak, becoming truthful, I have become pleasing to the True Lord. ||4||5||

Dhanaasaree, Third Mehl:

When the mind is conquered, its turbulent wanderings are stopped.

ਬਿਨੁ ਮਨ ਮੂਏ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥	Without conquering the mind, how can the Lord be found?
ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਰੈ ਦਾਰੂ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥	Rare is the one who knows the medicine to conquer the mind.
ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥	The mind is conquered through the Word of the Shabad; this is known to the Lord's humble servant. 1
ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਹਰਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥	The Lord forgives him, and blesses him with glory.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥	By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind.
ਰਹਾਉ ॥	Pause
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥	The Gurmukh does good deeds,
ਤਾ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਵੈ ॥	and so, he comes to understand this mind.
ਮਨੁ ਮੈ ਮਤੁ ਮੈਗਲ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥	The mind is intoxicated, like the elephant with wine.
ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਮਾਰਿ	The Guru places the harness upon it, and rejuvenates it. 2
ਜੀਵਾਲਣਹਾਰਾ ॥੨॥	
ਮਨੁ ਅਸਾਧੁ ਸਾਧੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥	The mind is undisciplined; only a rare few can discipline it.
ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥	If someone eats the uneatable, then he becomes immaculate.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਇਆ	As Gurmukh, his mind is embellished.
ਸਵਾਰਿ ॥	
ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਤਜੈ ਵਿਕਾਰ ॥੩॥	Egotism and corruption are eradicated from within. 3
ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਖਿਅਨੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥	Those whom the Primal Lord keeps united in His Union,
ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥	shall never be separated from Him; they are merged in the Word of the Shabad.
ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੂ ਜਾਣੈ ॥	Only God Himself knows His own power.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ	O Nanak, the Gurmukh realizes the Naam, the Name of
ਪਛਾਣੈ ॥੪॥੬॥	the Lord. 4 6

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Dhanaasaree, Third Mehl:

ਕਾਚਾ ਧਨੁ ਸੰਚਹਿ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥	The ignorant fools amass false wealth.
ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਅੰਧ ਗਾਵਾਰ ॥	The blind, foolish, self-willed manmukhs have gone astray.
ਬਿਖਿਆ ਕੈ ਧਨਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ॥	Poisonous wealth brings constant pain.
ਨਾ ਸਾਥਿ ਜਾਇ ਨ ਪਰਾਪਤਿ	It will not go with you, and it will not yield any profit. 1
ਹੋਇ ॥੧॥	

ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਏ ॥	True wealth is obtained through the Guru's Teachings.
ਕਾਚਾ ਧਨੁ ਫੁਨਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ ਰਹਾਉ ॥	False wealth continues coming and going. Pause
ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਸਭਿ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥	The foolish self-willed manmukhs all go astray and die.
ਭਵਜਲਿ ਡੂਬੇ ਨ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥	They drown in the terrifying world-ocean, and they cannot reach either this shore, or the one beyond.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥	But by perfect destiny, they meet the True Guru;
ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥੨॥	imbued with the True Name, day and night, they remain detached from the world. 2
ਚਹੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥	Throughout the four ages, the True Bani of His Word is Ambrosial Nectar.
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥	By perfect destiny, one is absorbed in the True Name.
ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਤਰਸਹਿ ਸਭਿ ਲੋਇ ॥	The Siddhas, the seekers and all men long for the Name.
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥	It is obtained only by perfect destiny. 3
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਹੈ ਸੋਇ ॥	The True Lord is everything; He is True.
ਉਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੋਇ ॥	Only a few realize the exalted Lord God.
ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥	He is the Truest of the True; He Himself implants the True Name within.

੬੬੬

666

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਸਚਿ
ਲਾਏ ॥੪॥੭॥

O Nanak, the Lord Himself sees all; He Himself links us to the Truth. ||4||7||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥	Dhanaasaree, Third Mehl:
ਨਾਵੈ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥	The value and worth of the Lord's Name cannot be described.
ਸੇ ਜਨ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਇਕ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥	Blessed are those humble beings, who lovingly focus their minds on the Naam, the Name of the Lord.
ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਸਾਚਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥	True are the Guru's Teachings, and True is contemplative meditation.
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧॥	God Himself forgives, and bestows contemplative meditation. 1

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਰਜੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ
ਸੁਣਾਏ ॥

The Lord's Name is wonderful! God Himself imparts it.

ਕਲੀ ਕਾਲ ਵਿਚਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In the Dark Age of Kali Yuga, the Gurmukhs obtain it.
||1||Pause||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੂਰਖ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭ ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥

We are ignorant; ignorance fills our minds.
We do all our deeds in ego.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹੰਉਮੈ ਜਾਇ ॥
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

By Guru's Grace, egotism is eradicated.
Forgiving us, the Lord blends us with Himself. ||2||

ਬਿਖਿਆ ਕਾ ਧਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ਅਹੰਕਾਰਿ ਡੂਬੈ ਨ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥
ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੩॥

Poisonous wealth gives rise to great arrogance.
Drowning in egotism, no one is honored.
Forsaking self-conceit, one finds lasting peace.
Under Guru's Instruction, he praises the True Lord. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰਤਾ ਸੋਇ ॥
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ਜਿਸੁ ਸਚਿ ਲਾਏ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥

The Creator Lord Himself fashions all.
Without Him, there is no other at all.
He alone is attached to Truth, whom the Lord Himself so attaches.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ
ਆਗੈ ॥੪॥੮॥

O Nanak, through the Naam, lasting peace is attained in the hereafter. ||4||8||

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੩
ਘਰੁ ੪

Raag Dhanaasaree, Third Mehl,
Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਹਮ ਭੀਖਕ ਭੇਖਾਰੀ ਤੇਰੇ ਤੂ ਨਿਜ
ਪਤਿ ਹੈ ਦਾਤਾ ॥

I am just a poor beggar of Yours; You are Your Own Lord
Master, You are the Great Giver.

ਹੋਹੁ ਦੈਆਲ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਮੰਗਤ ਜਨ
ਕੰਉ ਸਦਾ ਰਹਉ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥

Be Merciful, and bless me, a humble beggar, with Your
Name, so that I may forever remain imbued with Your
Love. ||1||

ਹੰਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ਸਾਚੇ ਤੇਰੇ
ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ॥

I am a sacrifice to Your Name, O True Lord.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭਨਾ ਕਾ ਏਕੋ ਅਵਰੁ
ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The One Lord is the Cause of causes; there is no other at
all. ||1||Pause||

ਬਹੁਤੇ ਫੇਰ ਪਏ ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਅਬ
ਕਿਛੁ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥

I was wretched; I wandered through so many cycles of
reincarnation. Now, Lord, please bless me with Your Grace.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ
ਐਸੀ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥੨॥

Be merciful, and grant me the Blessed Vision of Your
Darshan; please grant me such a gift. ||2||

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਪਟ ਖੁਲੇ ਗੁਰ
ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥

Prays Nanak, the shutters of doubt have been opened wide;
by Guru's Grace, I have come to know the Lord.

ਸਾਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹੈ
ਭੀਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ॥੩॥੧॥੯॥

I am filled to overflowing with true love; my mind is
pleased and appeased by the True Guru. ||3||1||9||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ਚਉਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dhanaasaree, Fourth Mehl, First House,
Chau-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਤਿਨ ਕੇ
ਸਭਿ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੀ ॥

Those Saints and devotees who serve the Lord have all
their sins washed away.

ਹਮ ਉਪਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ
ਰਖੁ ਸੰਗਤਿ ਤੁਮ ਜੁ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥

Have Mercy on me, O Lord and Master, and keep me in
the Sangat, the Congregation that You love. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥

I cannot even speak the Praises of the Lord, the Gardener
of the world.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਥਰ ਨੀਰਿ ਡੁਬਤ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰੀ ॥
ਰਹਾਉ ॥

We are sinners, sinking like stones in water; grant Your
Grace, and carry us stones across. ||Pause||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਲਾਗੇ ਬਿਖੁ ਮੋਰਚਾ
ਲਾਗਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਸਵਾਰੀ ॥

The rust of poison and corruption from countless
incarnations sticks to us; joining the Saadh Sangat, the
Company of the Holy, it is cleaned away.

ਜਿਉ ਕੰਚਨੁ ਬੈਸੰਤਰਿ ਤਾਇਓ ਮਲੁ
ਕਾਟੀ ਕਟਿਤ ਉਤਾਰੀ ॥੨॥

It is just like gold, which is heated in the fire, to remove
the impurities from it. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥

I chant the chant of the Name of the Lord, day and night; I
chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, and enshrine it
within my heart.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜਗਿ
ਪੂਰਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਉਮੈ
ਮਾਰੀ ॥੩॥

The Name of the Lord, Har, Har, Har, is the most perfect
medicine in this world; chanting the Name of the Lord,
Har, Har, I have conquered my ego. ||3||

੬੬੭

667

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ
ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰੀ ॥

ਜਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ
ਜਗਜੀਵਨ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੈਜ
ਸਵਾਰੀ ॥੪॥੧॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ
ਜਪਿਓ ਤਿਨ ਕਾ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ
ਭਉ ਭਾਗੀ ॥

ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਕਰਾਈ
ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥੧॥

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈ
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ
ਤੁਮ੍ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਸਾਂਗੀ ॥

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ
ਹਮ ਤੈਸੇ ਬੁਲਗ ਬੁਲਾਗੀ ॥੨॥

ਕਿਆ ਹਮ ਕਿਰਮ ਨਾਨੁ ਨਿਕ ਕੀਰੇ
ਤੁਮ੍ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਾਗੀ ॥

ਤੁਮ੍ਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹ
ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ
ਅਭਾਗੀ ॥੩॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ
ਹਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਗੀ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਰਹੁ
ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਹਰਿ ਕਥਾ
ਕਥਾਗੀ ॥੪॥੨॥

The Lord, Har, Har, is unapproachable, of unfathomable wisdom, unlimited, all-powerful and infinite.

Show Mercy to Your humble servant, O Life of the world, and save the honor of servant Nanak. ||4||1||

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

The humble Saints of the Lord meditate on the Lord; their pain, doubt and fear have run away.

The Lord Himself inspires them to serve Him; they are awakened within to the Guru's Teachings. ||1||

Imbued with the Lord's Name, they are unattached to the world.

Listening to the sermon of the Lord, Har, Har, their minds are pleased; through Guru's Instruction, they enshrine love for the Lord. ||1||Pause||

God, the Lord and Master, is the caste and social status of His humble Saints. You are the Lord and Master; I am just Your puppet.

As is the understanding You bless us with, so are the words we speak. ||2||

What are we? Tiny worms, and microscopic germs. You are our great and glorious Lord and Master.

I cannot describe Your state and extent. O God, how can we unfortunate ones meet with You? ||3||

O God, my Lord and Master, shower me with Your Mercy, and commit me to Your service.

Make Nanak the slave of Your slaves, God; I speak the speech of the Lord's sermon. ||4||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਸਤਗੁਰੁ ਸਤ ਪੁਰਖਾ
ਜੋ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਨੀ ॥

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁਣੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਹਮ
ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੧॥

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਨਹੁ ਜਸੁ ਕਾਨੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਹੁ ਇਕ ਨਿਮਖ
ਪਲ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹਿ
ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਸਾਧੁ ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਤੇ
ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਾਨੀ ॥

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮੰਗਹ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ
ਹਮ ਹਰਿ ਲੋਚ ਲੁਚਾਨੀ ॥੨॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ
ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਜਿਨ ਜਪਿਓ ਸੇ
ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ
ਸਭ ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਭੁਖਾਨੀ ॥੩॥

ਜਿਨ ਕੇ ਵਡੇ ਭਾਗ ਵਡ ਊਚੇ ਤਿਨ
ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਜਪਾਨੀ ॥

ਤਿਨ ਹਰਿ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ
ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ
ਦਸਾਨੀ ॥੪॥੩॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਅੰਧ ਬਿਖੈ ਬਿਖੁ ਰਾਤੇ
ਕਿਉ ਚਾਲਹ ਗੁਰ ਚਾਲੀ ॥

ਸਤਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਹਮ ਲਾਵੈ ਆਪਨ ਪਾਲੀ ॥੧॥

ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਚਲਹੁ ਗੁਰ ਚਾਲੀ ॥

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

The True Guru is the Lord's Saint, the True Being, who chants the Bani of the Lord, Har, Har.

Whoever chants it, and listens to it, is liberated; I am forever a sacrifice to him. ||1||

O Saints of the Lord, listen to the Lord's Praises with your ears.

Listen to the sermon of the Lord, Har, Har, for a moment, for even an instant, and all your sins and mistakes shall be erased. ||1||Pause||

Those who find such humble, Holy Saints, are the greatest of the great persons.

I beg for the dust of their feet; I long for the longing for God, my Lord and Master. ||2||

The Name of God, the Lord and Master, Har, Har, is the fruit-bearing tree; those who meditate on it are satisfied.

Drinking in the ambrosia of the Name of the Lord, Har, Har, I am satisfied; all my hunger and thirst is quenched. ||3||

Those who are blessed with the highest, loftiest destiny, chant and meditate on the Lord.

Let me join their congregation, O God, my Lord and Master; Nanak is the slave of their slaves. ||4||3||

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

I am blind, totally blind, entangled in corruption and poison. How can I walk on the Guru's Path?

If the True Guru, the Giver of peace, shows His kindness, He attaches us to the hem of His robe. ||1||

O Sikhs of the Guru, O friends, walk on the Guru's Path.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਹੁ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਗੁਰੁ
ਸੇਵਿਹੁ ਬੇਗਿ ਬੇਗਾਲੀ ॥

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਖਰਚੁ ਹਰਿ ਬਾਧਹੁ
ਮਤ ਜਾਣਹੁ ਆਜੁ ਕਿ ਕਾਲੀ ॥੨॥

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਜਪਣਾ
ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਚਲੈ ਹਰਿ ਨਾਲੀ ॥
ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਹੋਏ
ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕੇਲ ਕੇਲਾਲੀ ॥੩॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਿ ਲੋਚ
ਲੋਚਾਨੀ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ
ਬਨਵਾਲੀ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਹਰਿ
ਮੇਲਹੁ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ
ਰਾਲੀ ॥੪॥੪॥

੬੬੮

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੁੰਦ ਭਏ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ
ਹਮ ਚਾੜ੍ਹਕ ਬਿਲਲ ਬਿਲਲਾਤੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ
ਅਪਨੀ ਮੁਖਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ
ਨਿਮਖਾਤੀ ॥੧॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਇਕ
ਰਾਤੀ ॥

ਜਿਉ ਬਿਨੁ ਅਮਲੈ ਅਮਲੀ ਮਰਿ
ਜਾਈ ਹੈ ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹਮ
ਮਰਿ ਜਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੁਮ ਹਰਿ ਸਰਵਰ ਅਤਿ ਅਗਾਹ
ਹਮ ਲਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਅੰਤੁ ਮਾਤੀ ॥

Whatever the Guru says, accept that as good; the sermon
of the Lord, Har, Har, is unique and wonderful. ||1||Pause||

O Saints of the Lord, O Siblings of Destiny, listen: serve
the Guru, quickly now!

Let your service to the True Guru be your supplies on the
Lord's Path; pack them up, and don't think of today or
tomorrow. ||2||

O Saints of the Lord, chant the chant of the Lord's Name;
the Lord's Saints walk with the Lord.

Those who meditate on the Lord, become the Lord; the
playful, wondrous Lord meets them. ||3||

To chant the chant of the Lord's Name, Har, Har, is the
longing I long for; have Mercy upon me, O Lord of
the world-forest.

O Lord, unite servant Nanak with the Saadh Sangat, the
Company of the Holy; make me the dust of the feet of the
Holy. ||4||4||

668

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

The Lord, Har, Har, is the rain-drop; I am the song-bird,
crying, crying out for it.

O Lord God, please bless me with Your Mercy, and pour
Your Name into my mouth, even if for only an instant. ||1||

Without the Lord, I cannot live for even a second.

Like the addict who dies without his drug, I die without
the Lord. ||Pause||

You, Lord, are the deepest, most unfathomable ocean; I
cannot find even a trace of Your limits.

ਤੂ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ
ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਨ ਗਾਤੀ ॥੨॥

You are the most remote of the remote, limitless and transcendent; O Lord Master, You alone know Your state and extent. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ
ਗੁਰ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ॥

The Lord's humble Saints meditate on the Lord; they are imbued with the deep crimson color of the Guru's Love.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ਅਤਿ ਸੋਭਾ
ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਉਤਮ ਪਾਤੀ ॥੩॥

Meditating on the Lord, they attain great glory, and the most sublime honor. ||3||

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਆਪਿ
ਬਨਾਵੈ ਭਾਤੀ ॥

He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant; He Himself creates His environments.

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ
ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਭਗਾਤੀ ॥੪॥੫॥

Servant Nanak has come to Your Sanctuary, O Lord; protect and preserve the honor of Your devotee. ||4||5||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਕਲਿਜੁਗ ਕਾ ਧਰਮੁ ਕਹਹੁ ਤੁਮ
ਭਾਈ ਕਿਵ ਛੁਟਹ ਹਮ ਛੁਟਕਾਕੀ ॥

Tell me, O Siblings of Destiny, the religion for this Dark Age of Kali Yuga. I seek emancipation - how can I be emancipated?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਬੇੜੀ ਹਰਿ ਤੁਲਹਾ
ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਤਰੈ ਤਰਾਕੀ ॥੧॥

Meditation on the Lord, Har, Har, is the boat, the raft; meditating on the Lord, the swimmer swims across. ||1||

ਹਰਿ ਜੀ ਲਾਜ ਰਖਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ॥

O Dear Lord, protect and preserve the honor of Your humble servant.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਾਵਹੁ ਅਪਨਾ
ਹਮ ਮਾਗੀ ਭਗਤਿ ਇਕਾਕੀ ॥
ਰਹਾਉ ॥

O Lord, Har, Har, please make me chant the chant of Your Name; I beg only for Your devotional worship. ||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ
ਜਿਨ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਬਚਨਾਕੀ ॥

The Lord's servants are very dear to the Lord; they chant the Word of the Lord's Bani.

ਲੇਖਾ ਚਿਤ੍ਰੁ ਗੁਪਤਿ ਜੋ ਲਿਖਿਆ
ਸਭ ਛੁਟੀ ਜਮ ਕੀ ਬਾਕੀ ॥੨॥

The account of the recording angels, Chitr and Gupt, and the account with the Messenger of Death is totally erased. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਪਿਓ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ॥

The Saints of the Lord meditate on the Lord in their minds; they join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਦਿਨੀਅਰੁ ਸੂਰੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ
ਬੁਝਾਨੀ ਸਿਵ ਚਰਿਓ ਚੰਦੁ
ਚੰਦਾਕੀ ॥੩॥

The piercing sun of desires has set, and the cool moon has risen. ||3||

ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ
ਤੁਮ ਆਪੇ ਆਪਿ ਅਪਾਕੀ ॥

You are the Greatest Being, absolutely unapproachable and unfathomable; You created the Universe from Your Own Being.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ
ਕੀਜੈ ਕਰਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ
ਦਸਾਕੀ ॥੪॥੬॥

O God, take pity on servant Nanak, and make him the slave of the slave of Your slaves. ||4||6||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫
ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dhanaasaree, Fourth Mehl, Fifth House,
Du-Padas:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਉਰ ਧਾਰਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮੁਰਾਰਿ ਰਮੇ
ਰਮੁ ਮਨਮੋਹਨ ਨਾਮੁ ਜਪੀਨੇ ॥

Enshrine the Lord within your heart, and contemplate Him. Dwell upon Him, reflect upon Him, and chant the Name of the Lord, the Enticer of hearts.

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥੧॥

The Lord Master is unseen, unfathomable and unreachable; through the Perfect Guru, He is revealed. ||1||

ਰਾਮ ਪਾਰਸ ਚੰਦਨ ਹਮ ਕਾਸਟ
ਲੋਸਟ ॥

The Lord is the philosopher's stone, which transforms lead into gold, and sandalwood, while I am just dry wood and iron.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਰੀ ਸਤਸੰਗੁ ਭਏ ਹਰਿ
ਕੰਚਨੁ ਚੰਦਨੁ ਕੀਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Associating with the Lord, and the Sat Sangat, the Lord's True Congregation, the Lord has transformed me into gold and sandalwood. ||1||Pause||

ਨਵ ਛਿਅ ਖਟੁ ਬੋਲਹਿ ਮੁਖ ਆਗਰ
ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਵ ਨ ਪਤੀਨੇ ॥

One may repeat, verbatim, the nine grammars and the six Shaastras, but my Lord God is not pleased by this.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦ
ਧਿਆਵਹੁ ਇਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ
ਭੀਨੇ ॥੨॥੧॥੭॥

O servant Nanak, meditate forever on the Lord in your heart; this is what pleases my Lord God. ||2||1||7||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

੬੬੯

669

ਗੁਨ ਕਹੁ ਹਰਿ ਲਹੁ ਕਰਿ ਸੇਵਾ
ਸਤਿਗੁਰ ਇਵ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਈ ॥

Chant His Praises, learn of the Lord, and serve the True Guru; in this way, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਭਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ
ਨ ਆਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜੋਤਿ
ਸਮਾਈ ॥੧॥

In the Court of the Lord, He shall be pleased with you,
and you shall not have to enter the cycle of reincarnation
again; you shall merge in the Divine Light of the Lord,
Har, Har, Har. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਹੋਹਿ ਸਰਬ
ਸੁਖੀ ॥

Chant the Name of the Lord, O my mind, and you shall be
totally at peace.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਉਚ ਸਭਨਾ ਤੇ ਉਪਰਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਛਡਾਈ ॥
ਰਹਾਉ ॥

The Lord's Praises are the most sublime, the most exalted;
serving the Lord, Har, Har, Har, you shall be emancipated.
||Pause||

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਕੀਨੀ ਗੁਰਿ
ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਦੀਨੀ ਤਬ ਹਰਿ ਸਿਉ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥

The Lord, the treasure of mercy, blessed me, and so the
Guru blessed me with the Lord's devotional worship; I
have come to be in love with the Lord.

ਬਹੁ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਉਰਿ ਧਾਰੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਏ ਹੈ
ਸਖਾਈ ॥੨॥੨॥੮॥

I have forgotten my cares and anxieties, and enshrined the
Lord's Name in my heart; O Nanak, the Lord has become
my friend and companion. ||2||2||8||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਪੜੁ ਹਰਿ ਲਿਖੁ ਹਰਿ ਜਪਿ
ਹਰਿ ਗਾਉ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ
ਉਤਾਰੀ ॥

Read about the Lord, write about the Lord, chant the
Lord's Name, and sing the Lord's Praises; the Lord will
carry you across the terrifying world-ocean.

ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇ ਹਰਿ
ਹੋਇ ਸੰਤੁਸਟੁ ਇਵ ਭਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥

In your mind, by your words, and within your heart,
meditate on the Lord, and He will be pleased. In this way,
repeat the Name of the Lord. ||1||

ਮਨਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਗਦੀਸ ॥
ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਮੀਤ ॥
ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਬ
ਭਇਓ ਮਨਿ ਉਦਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥

O mind, meditate on the Lord, the Lord of the World.
Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O friend.
You shall be happy forever, day and night; sing the Praises
of the Lord, the Lord of the world-forest. ||Pause||

When the Lord, Har, Har, casts His Glance of Grace, then I
made the effort in my mind; meditating on the Name of the
Lord, Har, Har, I have been emancipated.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ
ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਇ ਪਰਿਓ ਹੈ
ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥੩॥੯॥

Preserve the honor of servant Nanak, O my Lord and
Master; I have come seeking Your Sanctuary. ||2||3||9||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਚਉਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ਬੁਧ ਤੇਤੀਸ ਕੋਟਿ
ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਭਿ ਚਾਹਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਵਿਰਲਾ ਪਾਵੈ
ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ
ਧੁਰਿ ਭਾਉ ॥੧॥

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਉਤਮ ਕਾਮ ॥

ਜੇ ਗਾਵਹਿ ਸੁਣਹਿ ਤੇਰਾ ਜਸੁ
ਸੁਆਮੀ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ
ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਰਣਗਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਹਰਿ
ਸੁਆਮੀ ਜੇ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਹਉ
ਪਾਉ ॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ
ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਕਾ ਹੈ
ਚਾਉ ॥੨॥੪॥੧੦॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਪੂਜਣ ਸਭਿ ਆਵਹਿ
ਸਭਿ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਤਮ
ਬਾਨੀ ॥

ਗਾਵਿਆ ਸੁਣਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਹਰਿ
ਥਾਇ ਪਾਵੈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ
ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ
ਮਾਨੀ ॥੧॥

ਬੋਲਹੁ ਭਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ
ਭਵਜਲ ਤੀਰਥਿ ॥

ਹਰਿ ਦਰਿ ਤਿਨ ਕੀ ਉਤਮ ਬਾਤ
ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਕਥਾ ਜਿਨ ਜਨਹੁ
ਜਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

The eighty-four Siddhas, the spiritual masters, the Buddhas, the three hundred thirty million gods and the silent sages, all long for Your Name, O Dear Lord.

By Guru's Grace, a rare few obtain it; upon their foreheads, the pre-ordained destiny of loving devotion is written. ||1||

O mind, chant the Name of the Lord; singing the Lord's Praises is the most exalted activity.

I am forever a sacrifice to those who sing, and hear Your Praises, O Lord and Master. ||Pause||

I seek Your Sanctuary, O Cherisher God, my Lord and Master; whatever You give me, I accept.

O Lord, Merciful to the meek, give me this blessing; Nanak longs for the Lord's meditative remembrance. ||2||4||10||

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

All the Sikhs and servants come to worship and adore You; they sing the sublime Bani of the Lord, Har, Har.

Their singing and listening is approved by the Lord; they accept the Order of the True Guru as True, totally True. ||1||

Chant the Lord's Praises, O Siblings of Destiny; the Lord is the sacred shrine of pilgrimage in the terrifying world-ocean.

They alone are praised in the Court of the Lord, O Saints, who know and understand the Lord's sermon. ||Pause||

ਆਪੇ ਗੁਰੂ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨੀ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਈ
ਹਰਿ ਮਿਲਸੀ ਅਵਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ
ਓਹਾ ਹਰਿ ਭਾਨੀ ॥੨॥੫॥੧੧॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਇਛਾ ਪੂਰਕੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ
ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਕਾਮਧੇਨਾ ॥

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਮੇਰੇ
ਜੀਅੜੇ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ
ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥

੬੭੦

ਜਪਿ ਮਨ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਤਿ
ਨਾਮੁ ॥

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਈ
ਹੈ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਹ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਭਇਆ ਤਹ
ਉਪਾਧਿ ਗਤੁ ਕੀਨੀ ਵਡਭਾਗੀ
ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਇਹ
ਮਤਿ ਦੀਨੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਭਵਜਲੁ
ਤਰਨਾ ॥੨॥੬॥੧੨॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਮੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਸੁਖੁ
ਹੋਇ ॥

ਹਮਰੀ ਬੇਦਨਿ ਤੁ ਜਾਨਤਾ ਸਾਹਾ ਅਵਰੁ
ਕਿਆ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ
ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਚੁ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥

He Himself is the Guru, and He Himself is the disciple; the
Lord God Himself plays His wondrous games.

O servant Nanak, he alone merges with the Lord, whom
the Lord Himself merges; all the others are forsaken, but
the Lord loves him. ||2||5||11||

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

The Lord is the Fulfiller of desires, the Giver of total
peace; the Kaamadhaynaa, the wish-fulfilling cow, is in
His power.

So meditate on such a Lord, O my soul. Then, you shall
obtain total peace, O my mind. ||1||

670

Chant, O my mind, the True Name, Sat Naam, the
True Name.

In this world, and in the world beyond, your face shall be
radiant, by meditating continually on the immaculate Lord
God. ||Pause||

Wherever anyone remembers the Lord in meditation,
disaster runs away from that place. By great good fortune,
we meditate on the Lord.

The Guru has blessed servant Nanak with this
understanding, that by meditating on the Lord, we cross
over the terrifying world-ocean. ||2||6||12||

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

O my King, beholding the Blessed Vision of the Lord's
Darshan, I am at peace.

You alone know my inner pain, O King; what can anyone
else know? ||Pause||

O True Lord and Master, You are truly my King; whatever
You do, all that is True.

ਝੂਠਾ ਕਿਸ ਕਉ ਆਖੀਐ ਸਾਹਾ
ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੧॥

Who should I call a liar? There is no other than You, O King. ||1||

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂ ਵਰਤਦਾ ਸਾਹਾ
ਸਭਿ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹਿ ਦਿਨੁ
ਰਾਤਿ ॥

You are pervading and permeating in all; O King, everyone meditates on You, day and night.

ਸਭਿ ਤੁਝ ਹੀ ਥਾਵਹੁ ਮੰਗਦੇ ਮੇਰੇ
ਸਾਹਾ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਰਹਿ ਇਕ
ਦਾਤਿ ॥੨॥

Everyone begs of You, O my King; You alone give gifts to all. ||2||

ਸਭੁ ਕੇ ਤੁਝ ਹੀ ਵਿਚਿ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ
ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

All are under Your Power, O my King; none at all are beyond You.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ
ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਸਭਿ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ
ਸਮਾਹਿ ॥੩॥

All beings are Yours-You belong to all, O my King. All shall merge and be absorbed in You. ||3||

ਸਭਨਾ ਕੀ ਤੂ ਆਸ ਹੈ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰੇ ਸਭਿ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹਿ
ਮੇਰੇ ਸਾਹ ॥

You are the hope of all, O my Beloved; all meditate on You, O my King.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰੇ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਕੇ
ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥੭॥੧੩॥

As it pleases You, protect and preserve me, O my Beloved; You are the True King of Nanak. ||4||7||13||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ਚਉਪਦੇ

Dhanaasaree, Fifth Mehl, First House,
Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਭਵ ਖੰਡਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸ੍ਰਾਮੀ
ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਨਿਰੰਕਾਰੇ ॥

O Destroyer of fear, Remover of suffering, Lord and Master, Lover of Your devotees, Formless Lord.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਜਾਂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥

Millions of sins are eradicated in an instant when, as Gurmukh, one contemplates the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥

My mind is attached to my Beloved Lord.

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ
ਕਿਰਪਾ ਵਸਿ ਕੀਨੇ ਪੰਚ
ਦੂਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God, Merciful to the meek, granted His Grace, and placed the five enemies under my control. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਾ
ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸੋਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥

ਤੇਰਾ ਵਰਨੁ ਨ ਜਾਪੈ ਰੂਪੁ ਨ ਲਖੀਐ
ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸੂਬ
ਠਾਈ ਅਗਮ ਰੂਪ ਗਿਰਧਾਰੇ ॥੩॥

ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਸਗਲ ਜਨ ਤੇਰੀ ਤੂ
ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੧॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬਿਨੁ ਜਲ ਪ੍ਰਾਨ ਤਜੇ ਹੈ ਮੀਨਾ
ਜਿਨਿ ਜਲ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਬਢਾਇਓ ॥

ਕਮਲ ਹੇਤਿ ਬਿਨਸਿਓ ਹੈ
ਭਵਰਾ ਉਨਿ ਮਾਰਗੁ ਨਿਕਸਿ
ਨ ਪਾਇਓ ॥੧॥

ਅਬ ਮਨ ਏਕਸ ਸਿਉ ਮੋਹੁ ਕੀਨਾ ॥
ਮਰੈ ਨ ਜਾਵੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੇ ਸਤਿਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਚੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

੬੭੧

ਕਾਮ ਹੇਤਿ ਕੁੰਚਰੁ ਲੈ ਫਾਂਕਿਓ ਓਹੁ
ਪਰ ਵਸਿ ਭਇਓ ਬਿਚਾਰਾ ॥

ਨਾਦ ਹੇਤਿ ਸਿਰੁ ਡਾਰਿਓ ਕੁਰੰਕਾ
ਉਸ ਹੀ ਹੇਤ ਬਿਦਾਰਾ ॥੨॥

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿਓ ਪ੍ਰਾਨੀ
ਮਾਇਆ ਕਉ ਲਪਟਾਨਾ ॥

Your place is so beautiful; Your form is so beautiful; Your devotees look so beautiful in Your Court.

O Lord and Master, Giver of all beings, please, grant Your Grace, and save me. ||2||

Your color is not known, and Your form is not seen; who can contemplate Your Almighty Creative Power?

You are contained in the water, the land and the sky, everywhere, O Lord of unfathomable form, Holder of the mountain. ||3||

All beings sing Your Praises; You are the imperishable Primal Being, the Destroyer of ego.

As it pleases You, please protect and preserve me; servant Nanak seeks Sanctuary at Your Door. ||4||1||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

The fish out of water loses its life; it is deeply in love with the water.

The bumble bee, totally in love with the lotus flower, is lost in it; it cannot find the way to escape from it. ||1||

Now, my mind has nurtured love for the One Lord.

He does not die, and is not born; He is always with me. Through the Word of the True Guru's Shabad, I know Him. ||1||Pause||

671

Lured by sexual desire, the elephant is trapped; the poor beast falls into the power of another.

Lured by the sound of the hunter's bell, the deer offers its head; because of this enticement, it is killed. ||2||

Gazing upon his family, the mortal is enticed by greed; he clings in attachment to Maya.

ਅਤਿ ਰਚਿਓ ਕਰਿ ਲੀਨੋ
ਅਪੁਨਾ ਉਨਿ ਛੋਡਿ ਸਰਾਪਰ
ਜਾਨਾ ॥੩॥

Totally engrossed in worldly things, he considers them to be his own; but in the end, he shall surely have to leave them behind. ||3||

ਬਿਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਨੇਹਾ ਓਹੁ
ਜਾਣਹੁ ਸਦਾ ਦੁਹੇਲਾ ॥

Know it well, that anyone who loves any other than God, shall be miserable forever.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਓ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੪॥੨॥

Says Nanak, the Guru has explained this to me, that love for God brings lasting bliss. ||4||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਓ ਮੋਹਿ ਨਾਮਾ
ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟਕਾਏ ॥

Granting His Grace, God has blessed me with His Name, and released me of my bonds.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਿਓ ਸਗਲੇ ਧੰਧਾ ਗੁਰ
ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਏ ॥੧॥

I have forgotten all worldly entanglements, and I am attached to the Guru's feet. ||1||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਚਿੰਤ ਬਿਰਾਨੀ ਛਾਡੀ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have renounced my other cares and anxieties.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮੋਹ ਮਨ ਬਾਸਨ ਦੇ
ਕਰਿ ਗਡਹਾ ਗਾਡੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I dug a deep pit, and buried my egotistical pride, emotional attachment and the desires of my mind. ||1||Pause||

ਨਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਦੁਸਮਨੁ ਰਹਿਆ ਨਾ
ਹਮ ਕਿਸ ਕੇ ਬੈਰਾਈ ॥

No one is my enemy, and I am no one's enemy.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਾਰੁ ਪਸਾਰਿਓ ਭੀਤਰਿ
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥

God, who expanded His expanse, is within all; I learned this from the True Guru. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਮੀਤੁ ਹਮ ਆਪਨ ਕੀਨਾ
ਹਮ ਸਭਨਾ ਕੇ ਸਾਜਨ ॥

I am a friend to all; I am everyone's friend.

ਦੁਰਿ ਪਰਾਇਓ ਮਨ ਕਾ ਬਿਰਹਾ ਤਾ
ਮੈਲੁ ਕੀਓ ਮੇਰੈ ਰਾਜਨ ॥੩॥

When the sense of separation was removed from my mind, then I was united with the Lord, my King. ||3||

ਬਿਨਸਿਓ ਢੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੂਠਾ
ਸਬਦੁ ਲਗੋ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥

My stubbornness is gone, Ambrosial Nectar rains down, and the Word of the Guru's Shabad seems so sweet to me.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸਰਬ
ਨਿਵਾਸੀ ਨਾਨਕ ਰਮਈਆ
ਡੀਠਾ ॥੪॥੩॥

He is pervading everywhere, in the water, on the land and in the sky; Nanak beholds the all-pervading Lord. ||4||3||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥

ਜਬ ਤੇ ਦਰਸਨ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਭਲੇ
ਦਿਨਸ ਓਇ ਆਏ ॥

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ
ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਏ ॥੧॥

ਅਬ ਮੋਹਿ ਰਾਮ ਜਸੋ ਮਨਿ ਗਾਇਓ ॥

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਮਨ
ਮਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ਵਸਿਆ
ਤਾ ਦੂਖੁ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਵਸਤੁ ਅਗੋਚਰ
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥੨॥

ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤਾ ਸੋਚ ਅਸੋਚਾ ਸੋਗੁ
ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਥਾਕਾ ॥

ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਮਿਟੇ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ
ਭਏ ਬਿਬਾਕਾ ॥੩॥

ਗੁਰ ਕੀ ਟਹਲ ਗੁਰੂ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰ
ਕੀ ਆਗਿਆ ਭਾਣੀ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਮ ਤੇ ਕਾਢੇ
ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੪॥੪॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਸ ਕਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਤਿਸ
ਕਾ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਸੁਜਾਨੀ ॥

ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਣਿਆ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਮੇਰਾ
ਤਉ ਬਿਧਿ ਨੀਕੀ ਖਟਾਨੀ ॥੧॥

ਜੀਅ ਕੀ ਏਕੈ ਹੀ ਪਹਿ ਮਾਨੀ ॥

ਅਵਰਿ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹੇ ਬਹੁਤੇਰੇ
ਤਿਨ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨੀ ॥
ਰਹਾਉ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

Ever since I obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Holy, my days have been blessed and prosperous.

I have found lasting bliss, singing the Kirtan of the Praises of the Primal Lord, the Architect of destiny. ||1||

Now, I sing the Praises of the Lord within my mind.

My mind has been illumined and enlightened, and it is always at peace; I have found the Perfect True Guru. ||1||Pause||

The Lord, the treasure of virtue, abides deep within the heart, and so pain, doubt and fear have been dispelled.

I have obtained the most incomprehensible thing, enshrining love for the Name of the Lord. ||2||

I was anxious, and now I am free of anxiety; I was worried, and now I am free of worry; my grief, greed and emotional attachments are gone.

By His Grace, I am cured of the disease of egotism, and the Messenger of Death no longer terrifies me. ||3||

Working for the Guru, serving the Guru and the Guru's Command, all are pleasing to me.

Says Nanak, He has released me from the clutches of Death; I am a sacrifice to that Guru. ||4||4||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

Body, mind, wealth and everything belong to Him; He alone is all-wise and all-knowing.

He listens to my pains and pleasures, and then my condition improves. ||1||

My soul is satisfied with the One Lord alone.

People make all sorts of other efforts, but they have no value at all. ||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ
ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਮੰਤਾਨੀ ॥

ਡਿਗੈ ਨ ਡੋਲੈ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਹਿਓ
ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥੨॥

ਓਇ ਜੁ ਬੀਚ ਹਮ ਤੁਮ ਕਛੁ ਹੋਤੇ
ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਤ ਬਿਲਾਨੀ ॥

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel. The Guru has given me this advice.

It cannot be lost, and it cannot be shaken off; it remains steady, and I am perfectly satisfied with it. ||2||

Those things which tore me away from You, Lord, are now gone.

੬੭੨

672

ਅਲੰਕਾਰ ਮਿਲਿ ਬੈਲੀ ਹੋਈ ਹੈ ਤਾ
ਤੇ ਕਨਿਕ ਵਖਾਨੀ ॥੩॥

ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਜੋਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਸੋਭਾ
ਬਾਜੇ ਅਨਹਤ ਬਾਨੀ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲ ਘਰੁ ਬਾਧਿਓ
ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਬੰਧਾਨੀ ॥੪॥੫॥

When golden ornaments are melted down into a lump, they are still said to be gold. ||3||

The Divine Light has illuminated me, and I am filled with celestial peace and glory; the unstruck melody of the Lord's Bani resounds within me.

Says Nanak, I have built my eternal home; the Guru has constructed it for me. ||4||5||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਵਡੇ ਵਡੇ ਰਾਜਨ ਅਰੁ ਭੂਮਨ ਤਾ ਕੀ
ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੀ ॥

ਲਪਟਿ ਰਹੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਮਾਤੇ
ਲੋਚਨ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੀ ॥੧॥

ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਕਿਨ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ
ਪਾਈ ॥

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰੁਪੈ ਬਿਨੁ
ਹਰਿ ਕਹਾ ਅਘਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਕਰਤ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ
ਤਾ ਕੀ ਮਿਟੈ ਨ ਭੂਖਾ ॥

ਉਦਮੁ ਕਰੈ ਸੁਆਨ ਕੀ ਨਿਆਈ
ਚਾਰੇ ਕੁੰਟਾ ਘੋਖਾ ॥੨॥

ਕਾਮਵੰਤ ਕਾਮੀ ਬਹੁ ਨਾਰੀ ਪਰ
ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਹ ਨ ਚੁਕੈ ॥

The desires of the greatest of the great kings and landlords cannot be satisfied.

They remain engrossed in Maya, intoxicated with the pleasures of their wealth; their eyes see nothing else at all. ||1||

No one has ever found satisfaction in sin and corruption.

The flame is not satisfied by more fuel; how can one be satisfied without the Lord? ||Pause||

Day after day, he eats his meals with many different foods, but his hunger is not eradicated.

He runs around like a dog, searching in the four directions. ||2||

The lustful, lecherous man desires many women, and he never stops peeking into the homes of others.

ਦਿਨ ਪ੍ਰਤਿ ਕਰੈ ਕਰੈ ਪਛੁਤਾਪੈ ਸੋਗ
ਲੋਭ ਮਹਿ ਸੂਕੈ ॥੩॥

Day after day, he commits adultery again and again, and then he regrets his actions; he wastes away in misery and greed. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰ ਅਮੋਲਾ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is incomparable and priceless; it is the treasure of Ambrosial Nectar.

ਸੂਖੁ ਸਹਜੁ ਆਨੰਦੁ ਸੰਤਨੁ ਕੈ ਨਾਨਕ
ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਾ ॥੪॥੬॥

The Saints abide in peace, poise and bliss; O Nanak, through the Guru, this is known. ||4||6||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਲਵੈ ਨ ਲਾਗਨ ਕਉ ਹੈ ਕਛੁਐ ਜਾ
ਕਉ ਫਿਰਿ ਇਹੁ ਧਾਵੈ ॥

Nothing which this mortal being runs after, can compare to it.

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਇਹੁ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਬਨਿ
ਆਵੈ ॥੧॥

He alone comes to have it, whom the Guru blesses with this Ambrosial Nectar. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਆਇਓ ਏਕੁ ਰਸਾ ॥
ਖਾਨ ਪਾਨ ਆਨ ਨਹੀ ਖੁਧਿਆ ਤਾ
ਕੈ ਚਿਤਿ ਨ ਬਸਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The desire to eat, to wear new clothes, and all other desires, do not abide in the mind of one who comes to know the subtle essence of the One Lord. ||Pause||

ਮਉਲਿਓ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇਓ ਹਰਿਆ
ਏਕ ਬੂੰਦ ਜਿਨਿ ਪਾਈ ॥

The mind and body blossom forth in abundance, when one receives even a drop of this Nectar.

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਉਸਤਤਿ ਤਾ ਕੀ
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥

I cannot express His glory; I cannot describe His worth. ||2||

ਘਾਲ ਨ ਮਿਲਿਓ ਸੇਵ ਨ ਮਿਲਿਓ
ਮਿਲਿਓ ਆਇ ਅਚਿੰਤਾ ॥

We cannot meet the Lord by our own efforts, nor can we meet Him through service; He comes and meets us spontaneously.

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਕਰੀ ਮੇਰੈ
ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਨਿ ਗੁਰਹਿ ਕਮਾਨੋ
ਮੰਤਾ ॥੩॥

One who is blessed by my Lord Master's Grace, practices the Teachings of the Guru's Mantra. ||3||

ਦੀਨ ਦੈਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲਾ
ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

He is merciful to the meek, always kind and compassionate; He cherishes and nurtures all beings.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਾਨਕ ਸੰਗਿ
ਰਵਿਆ ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲ
ਗੁਪਾਲਾ ॥੪॥੭॥

The Lord is mingled with Nanak, through and through; He cherishes him, like the mother her child. ||4||7||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਉਪਰਿ
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਯਾ ॥

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ
ਜਿਨਿ ਸੀਧਾ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਾਯਾ ॥੧॥

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥

ਈਹਾ ਉਹਾ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕੀ ਜਿਸਹਿ
ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ
ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਪਤਿ ਪੂਰੀ ॥

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਕੋਟਿ ਅਘ ਨਾਸੇ ਭਗਤ
ਬਾਛਹਿ ਸਭਿ ਧੂਰੀ ॥੨॥

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਜੇ ਕੋ ਚਾਹੈ ਸੇਵੈ ਏਕੁ
ਨਿਧਾਨਾ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ
ਸਿਮਰਤ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥੩॥

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਸੰਤਸੰਗਿ ਰਹਿਓ ਓਲਾ ॥

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਭੋਜਨੁ ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀਨੋ
ਚੋਲਾ ॥੪॥੮॥

੬੭੩

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਹ ਕਰਣੀ ਹੋਵਹਿ ਸਰਸਿੰਦਾ
ਇਹਾ ਕਮਾਨੀ ਰੀਤਿ ॥

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਸਾਕਤ ਕੀ ਪੂਜਾ
ਐਸੀ ਦ੍ਰਿੜੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੧॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਭੂਲੇ ਅਵਰੈ ਹੀਤ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

I am a sacrifice to my Guru, who has implanted the Name of the Lord, Har, Har, within me.

In the utter darkness of the wilderness, He showed me the straight path. ||1||

The Lord of the universe, the Cherisher of the world, He is my breath of life.

Here and hereafter, he takes care of everything for me. ||1||Pause||

Meditating on Him in remembrance, I have found all treasures, respect, greatness and perfect honor.

Remembering His Name, millions of sins are erased; all His devotees long for the dust of His feet. ||2||

If someone wishes for the fulfillment of all his hopes and desires, he should serve the one supreme treasure.

He is the Supreme Lord God, infinite Lord and Master; meditating on Him in remembrance, one is carried across. ||3||

I have found total peace and tranquility in the Society of the Saints; my honor has been preserved.

To gather in the Lord's wealth, and to taste the food of the Lord's Name - Nanak has made this his feast. ||4||8||

673

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

You have made it your habit to practice those deeds which will bring you shame.

You slander the Saints, and you worship the faithless cynics; such are the corrupt ways you have adopted. ||1||

Deluded by your emotional attachment to Maya, you love other things,

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਬਨ ਹਰ ਪਾਤ ਰੇ
ਇਹੈ ਤੁਹਾਰੇ ਬੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਚੰਦਨ ਲੇਪ ਹੋਤ ਦੇਹ ਕਉ ਸੁਖ
ਗਰਧਭ ਭਸਮ ਸੰਗੀਤਿ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੰਗਿ ਨਾਹਿ ਰੁਚ ਆਵਤ
ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੨॥

ਉਤਮ ਸੰਤ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗੀ ਇਸੁ ਜੁਗ
ਮਹਿ ਪਵਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥

ਜਾਤ ਅਕਾਰਥ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥ
ਕਾਚ ਬਾਦਰੈ ਜੀਤ ॥੩॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ
ਭਾਗੇ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਨੇੜ
ਦੀਤ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਨ ਦੁਖ ਤੇ ਨਿਕਸਿਓ
ਨਾਨਕ ਏਕ ਪਰੀਤ ॥੪॥੯॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਾਨੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਗੁਣ
ਗੋਵਿੰਦ ਜਸੁ ਗਾਈ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਮਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਰਾਰੈ ਇਹੁ
ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥

ਤੁਮ੍ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਮੇਰੇ ਸਾਈ ॥
ਐਸੀ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੁਮ੍ਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮੋਹੁ ਮਾਨੁ ਛੂਟੈ
ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਭਰਮਾਈ ॥

ਅਨਦ ਰੂਪੁ ਰਵਿਓ ਸਭ ਮਧੇ ਜਤ
ਕਤ ਪੇਖਉ ਜਾਈ ॥੨॥

ਤੁਮ੍ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਨਿਧਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਗੋਸਾਈ ॥

like the enchanted city of Hari-chandauree, or the green
leaves of the forest - such is your way of life. ||1||Pause||

Its body may be anointed with sandalwood oil, but the
donkey still loves to roll in the mud.

He is not fond of the Ambrosial Nectar; instead, he loves
the poisonous drug of corruption. ||2||

The Saints are noble and sublime; they are blessed with
good fortune. They alone are pure and holy in this world.

The jewel of this human life is passing away uselessly, lost
in exchange for mere glass. ||3||

The sins and sorrows of uncounted incarnations run away,
when the Guru applies the healing ointment of spiritual
wisdom to the eyes.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have escaped
from these troubles; Nanak loves the One Lord. ||4||9||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

I carry the water, wave the fan, and grind the corn for
the Saints; I sing the Glorious Praises of the Lord of the
Universe.

With each and every breath, my mind remembers the
Naam, the Name of the Lord; in this way, it finds the
treasure of peace. ||1||

Have pity on me, O my Lord and Master.

Bless me with such understanding, O my Lord and Master,
that I may forever and ever meditate on You. ||1||Pause||

By Your Grace, emotional attachment and egotism are
eradicated, and doubt is dispelled.

The Lord, the embodiment of bliss, is pervading and
permeating in all; wherever I go, there I see Him. ||2||

You are kind and compassionate, the treasure of mercy, the
Purifier of sinners, Lord of the world.

ਕੋਟਿ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਰਾਜ ਪਾਏ ਮੁਖ
ਤੇ ਨਿਮਖ ਬੁਲਾਈ ॥੩॥

I obtain millions of joys, comforts and kingdoms, if You inspire me to chant Your Name with my mouth, even for an instant. ||3||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਭਗਤਿ ਸਾ ਪੂਰੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭ
ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

That alone is perfect chanting, meditation, penance and devotional worship service, which is pleasing to God's Mind.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ
ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੪॥੧੦॥

Chanting the Naam, all thirst and desire is satisfied; Nanak is satisfied and fulfilled. ||4||10||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਜਿਨਿ ਕੀਨੇ ਵਸਿ ਅਪੁਨੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ
ਭਵਣ ਚਤੁਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥

She controls the three qualities and the four directions of the world.

ਜਗ ਇਸਨਾਨ ਤਾਪ ਥਾਨ ਖੰਡੇ
ਕਿਆ ਇਹੁ ਜੰਤੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥

She destroys sacrificial feasts, cleansing baths, penances and sacred places of pilgrimage; what is this poor person to do? ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਤਉ ਛੂਟੇ ॥

I grasped God's Support and Protection, and then I was emancipated.

ਸਾਧ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਏ
ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਤਬ ਹੂਟੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

By the Grace of the Holy Saints, I sang the Praises of the Lord, Har, Har, Har, and my sins and afflictions were taken away. ||1||Pause||

ਨਹ ਸੁਣੀਐ ਨਹ ਮੁਖ ਤੇ ਬਕੀਐ
ਨਹ ਮੋਹੈ ਉਹ ਡੀਠੀ ॥

She is not heard - she does not speak with a mouth; she is not seen enticing mortals.

ਐਸੀ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਭੁਲਾਵੈ ਮਨਿ
ਸਭ ਕੈ ਲਾਗੈ ਮੀਠੀ ॥੨॥

She administers her intoxicating drug, and so confuses them; thus she seems sweet to everyone's mind. ||2||

ਮਾਇ ਬਾਪ ਪੁਤ ਹਿਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ਉਨਿ
ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੇਲਿਓ ਦੁਆ ॥

In each and every home, she has implanted the sense of duality in mother, father, children, friends and siblings.

ਕਿਸ ਹੀ ਵਾਧਿ ਘਾਟਿ ਕਿਸ
ਹੀ ਪਹਿ ਸਗਲੇ ਲਰਿ ਲਰਿ
ਮੂਆ ॥੩॥

Some have more, and some have less; they fight and fight, to the death. ||3||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ
ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

I am a sacrifice to my True Guru, who has shown me this wondrous play.

ਗੂਝੀ ਭਾਹਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ਭਗਤ ਨ
ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥੪॥

The world is being consumed by this hidden fire, but Maya does not cling to the Lord's devotees. ||4||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਸਗਲੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਧਨੁ
ਪਾਇਆ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ
ਖਾਟੇ ॥੫॥੧੧॥

By the Grace of the Saints, I have obtained supreme bliss,
and all my bonds have been broken.

Nanak has obtained the wealth of the Name of the Lord,
Har, Har; having earned his profits, he has now returned
home. ||5||11||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ
ਨਾਇਕ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

You are the Giver, O Lord, O Cherisher, my Master, my
Husband Lord.

੬੭੪

674

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹੁ
ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮਰੇ ਧਾਰੇ ॥੧॥

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਕਵਨ ਗੁਨ ਕਹੀਐ ॥

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਅੰਤੁ ਨ
ਕਿਨ ਹੀ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਹਮਾਰੇ ਖੰਡਹੁ ਅਨਿਕ
ਬਿਧੀ ਸਮਝਾਵਹੁ ॥

ਹਮ ਅਗਿਆਨ ਅਲਪ ਮਤਿ ਬੋਰੀ
ਤੁਮ ਆਪਨ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਵਹੁ ॥੨॥

ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਸਾ ਤੁਮ
ਹੀ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲੇ ॥

ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲਾ
ਨਾਨਕ ਘਰ ਕੇ ਗੋਲੇ ॥੩॥੧੨॥

Each and every moment, You cherish and nurture me; I am
Your child, and I rely upon You alone. ||1||

I have only one tongue - which of Your Glorious Virtues
can I describe?

Unlimited, infinite Lord and Master - no one knows Your
limits. ||1||Pause||

You destroy millions of my sins, and teach me in so many
ways.

I am so ignorant - I understand nothing at all. Please honor
Your innate nature, and save me! ||2||

I seek Your Sanctuary - You are my only hope. You are my
companion, and my best friend.

Save me, O Merciful Savior Lord; Nanak is the slave of
Your home. ||3||12||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪੂਜਾ ਵਰਤ ਤਿਲਕ ਇਸਨਾਨਾ ਪੁੰਨ
ਦਾਨ ਬਹੁ ਦੈਨ ॥

ਕਹੂੰ ਨ ਭੀਜੈ ਸੰਜਮ ਸੁਆਮੀ ਬੋਲਹਿ
ਮੀਠੈ ਬੈਨ ॥੧॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

Worship, fasting, ceremonial marks on one's forehead,
cleansing baths, generous donations to charities and self-
mortification

- the Lord Master is not pleased with any of these rituals,
no matter how sweetly one may speak. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੇ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨ ਚੈਨ ॥
ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰ ਖੋਜਹਿ ਸਭਿ ਤਾ
ਕਉ ਬਿਖਮੁ ਨ ਜਾਈ ਲੈਨ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਾਪ ਤਾਪ ਭ੍ਰਮਨ ਬਸੁਧਾ ਕਰਿ
ਉਰਧ ਤਾਪ ਲੈ ਗੈਨ ॥

ਇਹ ਬਿਧਿ ਨਹੁ ਪਤੀਆਨੋ ਠਾਕੁਰ
ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਜੈਨ ॥੨॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਤਿਨਿ ਪਾਇਓ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪੈਨ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਭੇਟੇ ਨਾਨਕ
ਸੁਖਿ ਜਨ ਰੈਨ ॥੩॥੧੩॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟਕਾਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਾਵੈ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ॥

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰੇ ਨਿਹਚਲੁ ਇਹੁ ਮਨੁਆ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੁ ਧਾਵੈ ॥੧॥

ਹੈ ਕੋਉ ਐਸੇ ਹਮਰਾ ਮੀਤੁ ॥
ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜੀਉ ਹੀਉ ਦੇਉ
ਅਰਪਉ ਅਪਨੋ ਚੀਤੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਕੀ ਨਿੰਦਾ
ਇਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਗੈ ॥

ਸੰਤਹ ਸੰਗੁ ਸੰਤ ਸੰਭਾਖਨੁ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨਿ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ॥੨॥

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ
ਸਰਬ ਸੂਖ ਦਇਆਲਾ ॥

ਮਾਗੈ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰੇ ਨਾਨਕੁ ਜਿਉ
ਮਾਤਾ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੩॥੧੪॥

Chanting the Name of God, the mind is soothed and pacified.
Everyone searches for Him in different ways, but the
search is so difficult, and He cannot be found. ||1||Pause||

Chanting, deep meditation and penance, wandering over
the face of the earth, the performance of austerities with
the arms stretched up to the sky

- the Lord is not pleased by any of these means, though
one may follow the path of Yogis and Jains. ||2||

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, and the
Praises of the Lord are priceless; he alone obtains them,
whom the Lord blesses with His Mercy.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
Nanak lives in the Love of God; his life-night passes in
peace. ||3||13||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

Is there anyone who can release me from my bondage,
unite me with God, recite the Name of the Lord, Har, Har,
and make this mind steady and stable, so that it no longer
wanders around? ||1||

Do I have any such friend?

I would give him all my property, my soul and my heart; I
would devote my consciousness to him. ||1||Pause||

Others' wealth, others' bodies, and the slander of others -
do not attach your love to them.

Associate with the Saints, speak with the Saints, and keep
your mind awake to the Kirtan of the Lord's Praises. ||2||

God is the treasure of virtue, kind and compassionate, the
source of all comfort.

Nanak begs for the gift of Your Name; O Lord of the
world, love him, like the mother loves her child. ||3||14||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੀਨੇ ਸੰਤ ਉਬਾਰਿ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਕੀ ਚਿਤਵੈ
ਬੁਰਿਆਈ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਫਿਰਿ
ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਨ ਕਾ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਹੋਆ
ਨਿੰਦਕ ਭਾਗੇ ਹਾਰਿ ॥

ਭ੍ਰਮਤ ਭ੍ਰਮਤ ਉਹਾਂ ਹੀ ਮੂਏ ਬਾਹੁੜਿ
ਗ੍ਰਿਹਿ ਨ ਮੰਝਾਰਿ ॥੧॥

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਦੁਖ
ਭੰਜਨ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਸਦਾ
ਅਪਾਰਿ ॥

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮੁਖ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਦੀਨ
ਦੁਨੀਆ ਕੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥੧੫॥

ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਬ ਹਰਿ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਸਗਲਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗੋਸਟਿ ਭਈ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਮਿ ਕਾਮ
ਕੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਾਰਿਆ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ
ਨਾਰਾਇਨ ਸੰਗੀ ਸਗਲੇ
ਤਾਰਿਆ ॥੧॥

੬੭੫

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਮੂਲ ਮਨ ਏਕੈ ਮਨਿ
ਬਿਸ਼੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਿਆ ॥

ਚਰਨ ਰੇਨ ਬਾਂਛੈ ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਪੁਨਹ
ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਆ ॥੨॥੧੬॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

The Lord saves His Saints.

One who wishes misfortune upon the Lord's slaves, shall be destroyed by the Lord eventually. ||1||Pause||

He Himself is the help and support of His humble servants; He defeats the slanderers, and chases them away.

Wandering around aimlessly, they die out there; they never return to their homes again. ||1||

Nanak seeks the Sanctuary of the Destroyer of pain; he sings the Glorious Praises of the infinite Lord forever.

The faces of the slanderers are blackened in the courts of this world, and the world beyond. ||2||15||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

Now, I contemplate and meditate on the Lord, the Savior Lord.

He purifies sinners in an instant, and cures all diseases. ||1||Pause||

Talking with the Holy Saints, my sexual desire, anger and greed have been eradicated.

Remembering, remembering the Perfect Lord in meditation, I have saved all my companions. ||1||

675

The Mul Mantra, the Root Mantra, is the only cure for the mind; I have installed faith in God in my mind.

Nanak ever longs for the dust of the Lord's feet; again and again, he is a sacrifice to the Lord. ||2||16||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੇਰਾ ਲਾਗੋ ਰਾਮ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਜਿਨਿ
ਦੁਖ ਕਾ ਕਾਟਿਆ ਕੇਤੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖਿਓ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ
ਬਿਰਥਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈ ॥
ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਮੁਖ ਕਾਲੇ ਕੀਨੇ ਜਨ ਕਾ
ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਆ ਰਖਵਾਲਾ
ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥
ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਦਾ ਸੁਖ ਮਾਣੇ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥੧੭॥

ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਉਖਧੁ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲ ॥
ਮੋਹਿ ਆਤੁਰ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਨਹੀ
ਜਾਨੀ ਤੂੰ ਆਪਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ
ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਨਿਵਾਰਿ ॥
ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਲੇਹੁ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ
ਕਬਹੂ ਨ ਆਵਹ ਹਾਰਿ ॥੧॥

ਤੇਰੀ ਸਰਨਿ ਪਇਆ ਹਉ ਜੀਵਾਂ
ਤੂੰ ਸੰਮੁਥੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਆਰਾਧੀ
ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥੧੮॥

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਾ ਹਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

I have fallen in love with the Lord.

My True Guru is always my help and support; He has torn down the banner of pain. ||1||Pause||

Giving me His hand, He has protected me as His own, and removed all my troubles.

He has blackened the faces of the slanderers, and He Himself has become the help and support of His humble servant. ||1||

The True Lord and Master has become my Savior; hugging me close in His embrace, He has saved me.

Nanak has become fearless, and he enjoys eternal peace, singing the Glorious Praises of the Lord. ||2||17||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

Your Name is the medicine, O Merciful Lord.

I am so miserable, I do not know Your state; You Yourself cherish me, Lord. ||1||Pause||

Take pity on me, O my Lord and Master, and remove the love of duality from within me.

Break my bonds, and take me as Your own, so that I may never come to lose. ||1||

Seeking Your Sanctuary, I live, almighty and merciful Lord and Master.

Twenty-four hours a day, I worship God; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||18||

Raag Dhanaasaree, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

O God, please save me!

ਹਮ ਤੇ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਇ ਮੇਰੇ ਸ੍ਰਾਮੀ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By myself, I cannot do anything, O my Lord and Master;
by Your Grace, please bless me with Your Name.
॥1॥Pause॥

ਅਗਨਿ ਕੁਟੰਬ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥
ਭਰਮ ਮੋਹ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰ ॥੧॥

Family and worldly affairs are an ocean of fire.
Through doubt, emotional attachment and ignorance, we
are enveloped in darkness. ॥1॥

ਉਚ ਨੀਚ ਸੁਖ ਦੁਖ ॥
ਧ੍ਰਾਪਸਿ ਨਾਹੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ॥੨॥

High and low, pleasure and pain.
Hunger and thirst are not satisfied. ॥2॥

ਮਨਿ ਬਾਸਨਾ ਰਚਿ ਬਿਖੈ ਬਿਆਪਿ ॥
ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਅਸਾਧ ॥੩॥

The mind is engrossed in passion, and the disease of
corruption.
The five thieves, the companions, are totally
incorrigible. ॥3॥

ਜੀਅ ਜਹਾਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਤੇਰਾ ॥
ਨਾਨਕ ਜਾਨੁ ਸਦਾ ਹਰਿ
ਨੇਰਾ ॥੪॥੧॥੧੯॥

The beings and souls and wealth of the world are
all Yours.
O Nanak, know that the Lord is always near at
hand. ॥4॥1॥19॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਰਾਖੈ
ਜਨ ਕੀ ਆਪਿ ॥
ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਦੂਖੁ ਨ
ਸਕੈ ਬਿਆਪਿ ॥੧॥

The Lord and Master destroys the pain of the poor; He
preserves and protects the honor of His servants.
The Lord is the ship to carry us across; He is the treasure
of virtue - pain cannot touch Him. ॥1॥

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭਜਹੁ ਗੁਪਾਲ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate,
vibrate upon the Lord of the world.

ਆਨ ਸੰਜਮ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਇਹ
ਜਤਨ ਕਾਟਿ ਕਲਿ ਕਾਲ ॥
ਰਹਾਉ ॥

I cannot think of any other way; make this effort, and
make it in this Dark Age of Kali Yuga. ॥Pause॥

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ
ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

In the beginning, and in the end, there is none other than
the perfect, merciful Lord.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਹਰਿ
ਜਪਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ
ਸੋਇ ॥੨॥

The cycle of birth and death is ended, chanting the
Lord's Name, and remembering the Lord Master in
meditation. ॥2॥

ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਕਥੈ ਸਾਸਤ ਭਗਤ
ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਮੁਕਤਿ ਪਾਈਐ ਸਾਧਸੰਗਤਿ
ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅੰਧਾਰੁ ॥੩॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਧਾਰੁ ਜਨ ਕਾ ਰਾਸਿ
ਪੂੰਜੀ ਏਕ ॥

੬੭੬

ਤਾਣੁ ਮਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਸਾਚਾ ਨਾਨਕ
ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਟੇਕ ॥੪॥੨॥੨੦॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਭੇਟੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਪੂਰੈ
ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥

ਆਨ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਕਾਂਮਿ ਨ
ਆਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

ਤਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਧਾਰੀ ਓਟ ਗੋਪਾਲ ॥

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ
ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਰਗ ਮਿਰਤ ਪਇਆਲ ਭੂ ਮੰਡਲ
ਸਗਲ ਬਿਆਪੇ ਮਾਇ ॥

ਜੀਅ ਉਧਾਰਨ ਸਭ ਕੁਲ ਤਾਰਨ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੨॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਈਐ
ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਦੇਇ
ਸੁਆਮੀ ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ
ਜਾਨਾ ॥੩॥੩॥੨੧॥

The Vedas, the Simritees, the Shaastras and the Lord's
devotees contemplate Him;

liberation is attained in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy, and the darkness of ignorance
is dispelled. ||3||

The lotus feet of the Lord are the support of His humble
servants. They are his only capital and investment.

676

The True Lord is Nanak's strength, honor and support; He
alone is his protection. ||4||2||20||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

Wandering and roaming around, I met the Holy Perfect
Guru, who has taught me.

All other devices did not work, so I meditate on the Name
of the Lord, Har, Har. ||1||

For this reason, I sought the Protection and Support of my
Lord, the Cherisher of the Universe.

I sought the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord,
and all my entanglements were dissolved. ||Pause||

Paradise, the earth, the nether regions of the underworld,
and the globe of the world - all are engrossed in Maya.

To save your soul, and liberate all your ancestors, meditate
on the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

O Nanak, singing the Naam, the Name of the Immaculate
Lord, all treasures are obtained.

Only that rare person, whom the Lord and Master blesses
with His Grace, comes to know this. ||3||3||21||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ਚਉਪਦੇ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਛੇਡਿ ਜਾਹਿ ਸੇ ਕਰਹਿ ਪਰਾਲ ॥

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਸੇ ਜੰਜਾਲ ॥

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਹਿ ਤਿਨ ਸਿਉ ਹੀਤ ॥

ਜੋ ਬੈਰਾਈ ਸੇਈ ਮੀਤ ॥੧॥

ਐਸੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ਗਵਾਰਾ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਚੁ ਧਰਮੁ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਡੀਠਾ ॥

ਝੂਠ ਧੋਹ ਸਿਉ ਰਚਿਓ ਮੀਠਾ ॥

ਦਾਤਿ ਪਿਆਰੀ ਵਿਸਰਿਆ ਦਾਤਾਰਾ ॥

ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ਮਰਣੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਕਉ ਉਠਿ ਰੋਵੈ ॥

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਗਲਾ ਈ ਖੋਵੈ ॥

ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥

ਪਾਪ ਕਰੈ ਤਾ ਪਛੋਤਾਣੇ ॥੩॥

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥

ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਨੋ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਬੰਦਾ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥

ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਸਾਹਿਬੁ ਪ੍ਰਭੁ

ਮੇਰਾ ॥੪॥੧॥੨੨॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੋਹਿ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

ਖਾਟਣ ਕਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੋਜਗਾਰੁ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Second House,
Chau-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

You shall have to abandon the straw which you have collected.

These entanglements shall be of no use to you.

You are in love with those things that will not go with you.

You think that your enemies are friends. ||1||

In such confusion, the world has gone astray.

The foolish mortal wastes this precious human life. ||Pause||

He does not like to see Truth and righteousness.

He is attached to falsehood and deception; they seem sweet to him.

He loves gifts, but he forgets the Giver.

The wretched creature does not even think of death. ||2||

He cries for the possessions of others.

He forfeits all the merits of his good deeds and religion.

He does not understand the Hukam of the Lord's Command, and so he continues coming and going in reincarnation.

He sins, and then regrets and repents. ||3||

Whatever pleases You, Lord, that alone is acceptable.

I am a sacrifice to Your Will.

Poor Nanak is Your slave, Your humble servant.

Save me, O my Lord God Master! ||4||1||22||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

I am meek and poor; the Name of God is my only Support.

The Name of the Lord, Har, Har, is my occupation and earnings.

ਸੰਚਣ ਕਉ ਹਰਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤਾ ਕੈ ਆਵੈ
ਕਾਮ ॥੧॥

I gather only the Lord's Name.
It is useful in both this world and the next. ||1||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ॥
ਸਾਧ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਏਕ ਨਿਰੰਕਾਰ
॥ ਰਹਾਉ ॥

Imbued with the Love of the Lord God's Infinite Name,
the Holy Saints sing the Glorious Praises of the One Lord,
the Formless Lord. ||Pause||

ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਭਾ ਅਤਿ ਮਸਕੀਨੀ ॥

The Glory of the Holy Saints comes from their total
humility.

ਸੰਤ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਚੀਨੀ ॥

The Saints realize that their greatness rests in the Praises
of the Lord.

ਅਨਦੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ॥

Meditating on the Lord of the Universe, the Saints are
in bliss.

ਸੂਖੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਿਨਸੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥

The Saints find peace, and their anxieties are dispelled. ||2||

ਜਹ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਹੋਵਹਿ ਇਕਤ੍ਰ ॥
ਤਹ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਨਾਦ
ਕਵਿਤ ॥

Wherever the Holy Saints gather,
there they sing the Praises of the Lord, in music and poetry.

ਸਾਧ ਸਭਾ ਮਹਿ ਅਨਦ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
ਉਨ ਸੰਗੁ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ
ਕਰਾਮ ॥੩॥

In the Society of the Saints, there is bliss and peace.
They alone obtain this Society, upon whose foreheads such
destiny is written. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋਤਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ਚਰਨ ਪਖਾਰਿ ਕਹਾਂ ਗੁਣਤਾਸ ॥

With my palms pressed together, I offer my prayer.
I wash their feet, and chant the Praises of the Lord, the
treasure of virtue.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਹਜੂਰਿ ॥

O God, merciful and compassionate, let me remain in Your
Presence.

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਸੰਤਾ
ਪੂਰਿ ॥੪॥੨॥੨੩॥

Nanak lives, in the dust of the Saints. ||4||2||23||

੬੭੭

677

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
ਸੋ ਕਤ ਡਰੈ ਜਿ ਖਸਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ॥
ਡਰਿ ਡਰਿ ਪਚੇ ਮਨਮੁਖ ਵੇਚਾਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

One who contemplates his Lord and Master - why should
he be afraid?
The wretched self-willed manmukhs are ruined through
fear and dread. ||1||Pause||

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ॥	The Divine Guru, my mother and father, is over my head.
ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥	His image brings prosperity; serving Him, we become pure.
ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥	The One Lord, the Immaculate Lord, is our capital.
ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਵਤ ਪਰਗਾਸ ॥੧॥	Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, we are illumined and enlightened. 1
ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰਨ ਸਭ ਠਾਇ ॥	The Giver of all beings is totally pervading everywhere.
ਕੋਟਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥	Millions of pains are removed by the Lord's Name.
ਜਨਮ ਮਰਨ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਨਾਸੈ ॥	All the pains of birth and death are taken away
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਸੈ ॥੨॥	from the Gurmukh, within whose mind and body the Lord dwells. 2
ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥	He alone, whom the Lord has attached to the hem of His robe,
ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਹੀ ਜਾਇ ॥	obtains a place in the Court of the Lord.
ਸੇਈ ਭਗਤ ਜਿ ਸਾਚੇ ਭਾਣੇ ॥	They alone are devotees, who are pleasing to the True Lord.
ਜਮਕਾਲ ਤੇ ਭਏ ਨਿਕਾਣੇ ॥੩॥	They are freed from the Messenger of Death. 3
ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਦਰਬਾਰੁ ॥	True is the Lord, and True is His Court.
ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥	Who can contemplate and describe His value?
ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਅਧਾਰੁ ॥	He is within each and every heart, the Support of all.
ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰੇਣਾਰੁ ॥੪॥੩॥੨੪॥	Nanak begs for the dust of the Saints. 4 3 24

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ਤੂ
ਜਨ ਕੈ ਹੈ ਸੰਗਿ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ
ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੧॥

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

At home, and outside, I place my trust in You; You are
always with Your humble servant.

Bestow Your Mercy, O my Beloved God, that I may chant
the Lord's Name with love. ||1||

God is the strength of His humble servants.

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸਾ
ਮਸਲਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗਤਿ ਨਾਰਾਇਣੁ
ਪਨੁ ਗੁਪਾਲ ਗੁਣ ਸਾਖੀ ॥

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤੀ ਇਹ ਬਿਧਿ
ਜਾਤੀ ॥੨॥੧॥੨੫॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਪਾਏ ਕੰਠਿ
ਲਾਇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ॥

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਜਲਨਿ ਨ
ਦੀਨੇ ਕਿਨੈ ਨ ਦੁਤਰੁ ਭਾਖੇ ॥੧॥

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ॥
ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਸੋਭਾ
ਆਨਦੁ ਸਦਾ ਉਲਾਸੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਚਰਨ ਸਰਨਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਾਖਿਓ ॥

ਜਾਨਿ ਬੁਝਿ ਅਪਨਾ ਕੀਓ
ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕਾ ਅੰਕੁਰੁ
ਰਾਖਿਓ ॥੨॥੨॥੨੬॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਹਜੂਰਿ ਦੂਰਿ
ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਮਨ ਸਦਾ
ਧਿਆਈ ॥੧॥

ਈਤ ਉਤ ਨਹੀ ਬੀਛੁੜੈ ਸੋ ਸੰਗੀ
ਗਨੀਐ ॥

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਜੋ ਨਿਮਖ ਮਹਿ ਸੋ
ਅਲਪ ਸੁਖ ਭਨੀਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Whatever You do, or cause to be done, O Lord and Master,
that outcome is acceptable to me. ||Pause||

The Transcendent Lord is my honor; the Lord is my
emancipation; the glorious sermon of the Lord is
my wealth.

Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's feet; from
the Saints, he has learned this way of life. ||2||1||25||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

God has fulfilled all my desires. Holding me close in His
embrace, the Guru has saved me.

He has saved me from burning in the ocean of fire, and
now, no one calls it impassible. ||1||

Those who have true faith in their minds,
continually behold the Glory of the Lord; they are forever
happy and blissful. ||Pause||

I seek the Sanctuary of the feet of the Perfect Transcendent
Lord, the Searcher of hearts; I behold Him ever-present.

In His wisdom, the Lord has made Nanak His own; He has
preserved the roots of His devotees. ||2||2||26||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

Wherever I look, there I see Him present; He is never
far away.

He is all-pervading, everywhere; O my mind, meditate on
Him forever. ||1||

He alone is called your companion, who will not be
separated from you, here or hereafter.

That pleasure, which passes away in an instant, is trivial.
||Pause||

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਅਪਿਆਉ ਦੇਇ ਕਛੁ
ਉਨ ਨ ਹੋਈ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੰਮਾਲਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਸੋਈ ॥੨॥

ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਉਚਾ
ਜਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥

ਜਪਿ ਜਪਿ ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਜਨ
ਅਚਰਜ ਆਨੂਪੁ ॥੩॥

ਸਾ ਮਤਿ ਦੇਹੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਜਿਤੁ
ਤੁਮਹਿ ਅਰਾਧਾ ॥

੬੭੮

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਰੇਨ ਪਗ
ਸਾਧਾ ॥੪॥੩॥੨੭॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਭੇਜੇ ਤਿਨਹਿ ਬੁਲਾਏ
ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਉ ॥

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਉ ਸਹਜ
ਧੁਨਿ ਨਿਹਚਲ ਰਾਜੁ ਕਮਾਉ ॥੧॥

ਤੁਮ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥

ਤੁਮਰੇ ਦੋਖੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੇ
ਅਪਦਾ ਭਈ ਬਿਤੀਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਨੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਨੇਹਾਰੇ ਨਾਸਨ
ਭਾਜਨ ਥਾਕੇ ॥

ਘਰਿ ਮੰਗਲ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ
ਅਪੁਨੈ ਖਸਮਿ ਨਿਵਾਜੇ ॥੨॥

ਅਸਥਿਰ ਰਹਹੁ ਡੋਲਹੁ ਮਤ ਕਬਹੂ
ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਅਧਾਰਿ ॥

He cherishes us, and gives us sustenance; He does not lack anything.

With each and every breath, my God takes care of His creatures. ||2||

God is undeceivable, impenetrable and infinite; His form is lofty and exalted.

Chanting and meditating on the embodiment of wonder and beauty, His humble servants are in bliss. ||3||

Bless me with such understanding, O Merciful Lord God, that I might remember You.

678

Nanak begs God for the gift of the dust of the feet of the Saints. ||4||3||27||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

The One who sent you, has now recalled you; return to your home now in peace and pleasure.

In bliss and ecstasy, sing His Glorious Praises; by this celestial tune, you shall acquire your everlasting kingdom. ||1||

Come back to your home, O my friend.

The Lord Himself has eliminated your enemies, and your misfortunes are past. ||Pause||

God, the Creator Lord, has glorified you, and your running and rushing around has ended.

In your home, there is rejoicing; the musical instruments continually play, and your Husband Lord has exalted you. ||2||

Remain firm and steady, and do not ever waver; take the Guru's Word as your Support.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸਗਲ ਭੂ ਮੰਡਲ ਮੁਖ
ਉਜਲ ਦਰਬਾਰ ॥੩॥

You shall be applauded and congratulated all over the world,
and your face shall be radiant in the Court of the Lord. ||3||

ਜਿਨ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨੈ ਹੀ ਫੇਰੇ ਆਪੇ
ਭਇਆ ਸਹਾਈ ॥

All beings belong to Him; He Himself transforms them,
and He Himself becomes their help and support.

ਅਚਰਜੁ ਕੀਆ ਕਰਨੈਹਾਰੈ ਨਾਨਕ
ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੪॥੨੮॥

The Creator Lord has worked a wondrous miracle; O Nanak,
His glorious greatness is true. ||4||4||28||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Sixth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਨਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਬਿਨਉ ਹਮਾਰੇ
ਜੀਉ ॥

Listen, O Dear Beloved Saints, to my prayer.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜੀਉ ॥
ਰਹਾਉ ॥

Without the Lord, no one is liberated. ||Pause||

ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮ ਕਰਿ ਤਾਰਨ
ਤਰਨ ਹਰਿ ਅਵਰਿ ਜੰਜਾਲ ਤੇਰੈ
ਕਾਹੂ ਨ ਕਾਮ ਜੀਉ ॥

O mind, do only deeds of purity; the Lord is the only boat
to carry you across. Other entanglements shall be of no use
to you.

ਜੀਵਨ ਦੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੇਵਾ ਇਹੁ
ਉਪਦੇਸੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ
ਜੀਉ ॥੧॥

True living is serving the Divine, Supreme Lord God; the
Guru has imparted this teaching to me. ||1||

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਨ ਲਾਈਐ ਗੀਤੁ ਜਾ
ਕੋ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਬੀਤੁ ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ
ਓਹੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ॥

Do not fall in love with trivial things; in the end, they shall
not go along with you.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੂ ਆਰਾਧ ਹਰਿ ਕੇ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਧ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ
ਬੰਧਨ ਛੁਟੈ ॥੨॥

Worship and adore the Lord with your mind and body,
O Beloved Saint of the Lord; in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy, you shall be released from
bondage. ||2||

ਗਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਰਨ ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ
ਚਰਨ ਅਵਰ ਆਸ ਕਛੁ ਪਟਲੁ ਨ
ਕੀਜੈ ॥

In your heart, hold fast to the Sanctuary of the lotus feet
of the Supreme Lord God; do not place your hopes in any
other support.

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ
ਤਪਾ ਸੋਈ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ
ਕੀਜੈ ॥੩॥੧॥੨੯॥

He alone is a devotee, spiritually wise, a meditator, and
a penitent, O Nanak, who is blessed by the Lord's
Mercy. ||3||1||29||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਭਲੇ ਰੇ ਭਲੇ ਰੇ ਭਲੇ
ਹਰਿ ਮੰਗਨਾ ॥

ਦੇਖਹੁ ਪਸਾਰਿ ਨੈਨ ਸੁਨਹੁ ਸਾਧੂ ਕੇ
ਬੈਨ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਚਿਤਿ ਰਾਖੁ ਸਗਲ
ਹੈ ਮਰਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਚੰਦਨ ਚੋਆ ਰਸ ਭੋਗ ਕਰਤ ਅਨੇਕੈ
ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਾਰ ਦੇਖੁ ਸਗਲ ਹੈ
ਫੀਕੇ ਏਕੈ ਗੋਬਿਦ ਕੇ ਨਾਮੁ ਨੀਕੈ
ਕਹਤ ਹੈ ਸਾਧ ਜਨ ॥

ਤਨੁ ਧਨੁ ਆਪਨ ਥਾਪਿਓ ਹਰਿ ਜਪੁ
ਨ ਨਿਮਖ ਜਾਪਿਓ ਅਰਥੁ ਦ੍ਰਬੁ ਦੇਖੁ
ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਚਲਨਾ ॥੧॥

ਜਾ ਕੇ ਰੇ ਕਰਮੁ ਭਲਾ ਤਿਨਿ ਓਟ
ਗਹੀ ਸੰਤ ਪਲਾ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ਰੇ ਜਮੁ
ਸੰਤਾਵੈ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੰਗਨਾ ॥

ਪਾਇਓ ਰੇ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ਮਿਟਿਓ
ਹੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ਏਕੈ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਾਨਕ
ਮਨੁ ਲਗਨਾ ॥੨॥੨॥੩੦॥

੬੭੯

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ
ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਹਾ
ਭਉਜਲੁ ਤਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਦਿਨਸੁ
ਰੈਨਿ ਚਿਤਾਰੇ ॥

ਸਾਧਸੰਗ ਜਪਿ ਨਿਸੰਗ ਮਨਿ
ਨਿਧਾਨੁ ਧਾਰੇ ॥੧॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

O my dear beloved, it is good, it is better, it is best, to ask
for the Lord's Name.

Behold, with your eyes wide-open, and listen to the Words
of the Holy Saints; enshrine in your consciousness the
Lord of Life - remember that all must die. ||Pause||

The application of sandalwood oil, the enjoyment of
pleasures and the practice of many corrupt sins - look upon
all of these as insipid and worthless. The Name of the Lord
of the Universe alone is sublime; so say the Holy Saints.

You claim that your body and wealth are your own; you do
not chant the Lord's Name even for an instant. Look and
see, that none of your possessions or riches shall go along
with you. ||1||

One who has good karma, grasps the Protection of the hem
of the Saint's robe; in the Saadh Sangat, the Company of
the Holy, the Messenger of Death cannot threaten him.

I have obtained the supreme treasure, and my egotism
has been eradicated; Nanak's mind is attached to the One
Formless Lord. ||2||2||30||

679

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Seventh House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Meditate in remembrance on the One Lord; meditate in
remembrance on the One Lord; meditate in remembrance
on the One Lord, O my Beloved.

He shall save you from strife, suffering, greed, attachment,
and the most terrifying world-ocean. ||Pause||

With each and every breath, each and every instant, day
and night, dwell upon Him.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate
on Him fearlessly, and enshrine the treasure of His Name
in your mind. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰ ਗੁਨ
ਗੋਬਿੰਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਨ ਨਾਨਕ ਮੰਗਲ
ਸੂਖ ਸਧਾਰੇ ॥੨॥੧॥੩੧॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ
ਪਾਵਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ॥

ਇਹ ਲੋਕਿ ਪਰਲੋਕਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ
ਜਤ ਕਤ ਮੋਹਿ ਰਖਵਾਲੇ ॥੧॥

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਬਸੈ ਜੀਅ ਨਾਲੇ ॥
ਜਲਿ ਨਹੀ ਡੁਬੈ ਤਸਕਰੁ ਨਹੀ
ਲੇਵੈ ਭਾਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾਲੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਅੰਧੁਲੇ ਕਉ
ਟਿਕ ਮਾਤ ਦੂਧੁ ਜੈਸੇ ਬਾਲੇ ॥

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਬੋਹਿਬੁ ਪਾਇਓ
ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਕਿਰਪਾਲੇ ॥੨॥੧॥੩੨॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦਾ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਿਦੈ ਸਿੰਚਾਈ ॥

ਨਵ ਨਿਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਹਰਿ ਲਾਗਿ
ਰਹੀ ਜਨ ਪਾਈ ॥੧॥

ਸੰਤਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਸਗਲ ਹੀ ਜਾਈ ॥
ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਾਹਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਤਨ ਕਾ
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Worship His lotus feet, and contemplate the glorious
virtues of the Lord of the Universe.

O Nanak, the dust of the feet of the Holy shall bless you
with pleasure and peace. ||2||1||31||

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Eighth House, Du-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Remembering, remembering, remembering Him in
meditation, I find peace; with each and every breath, I
dwell upon Him.

In this world, and in the world beyond, He is with me, as
my help and support; wherever I go, He protects me. ||1||

The Guru's Word abides with my soul.

It does not sink in water; thieves cannot steal it, and fire
cannot burn it. ||1||Pause||

It is like wealth to the poor, a cane for the blind, and
mother's milk for the infant.

In the ocean of the world, I have found the boat of the
Lord; the Merciful Lord has bestowed His Mercy upon
Nanak. ||2||1||32||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

The Lord of the Universe has become kind and merciful;
His Ambrosial Nectar permeates my heart.

The nine treasures, riches and the miraculous spiritual
powers of the Siddhas cling to the feet of the Lord's
humble servant. ||1||

The Saints are in ecstasy everywhere.

Within the home, and outside as well, the Lord and Master
of His devotees is totally pervading and permeating
everywhere. ||1||Pause||

ਤਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਜਾ
ਕੈ ਅੰਗਿ ਗੁਸਾਈ ॥

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੈ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੨॥੨॥੩੩॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਦਰਬਵੰਤੁ ਦਰਬੁ ਦੇਖਿ ਗਰਬੈ
ਭੂਮਵੰਤੁ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

ਰਾਜਾ ਜਾਨੈ ਸਗਲ ਰਾਜੁ ਹਮਰਾ
ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਟੇਕ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥

ਜੇ ਕੋਉ ਅਪੁਨੀ ਓਟ ਸਮਾਰੈ ॥
ਜੈਸਾ ਬਿਤੁ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ਵਰਤੈ ਅਪੁਨਾ
ਬਲੁ ਨਹੀ ਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਭਏ ਇਕ ਆਸਰ
ਸਰਣਿ ਸਰਣਿ ਕਰਿ ਆਏ ॥

ਸੰਤ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਭਏ ਮਨ
ਨਿਰਮਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ
ਗਾਏ ॥੨॥੩॥੩੪॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗੋ ਇਸੁ ਜੁਗ
ਮਹਿ ਸੋ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਸੂਰਾ ॥

ਆਤਮ ਜਿਣੈ ਸਗਲ ਵਸਿ ਤਾ ਕੈ
ਜਾ ਕਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੧॥

੬੮੦

ਠਾਕੁਰੁ ਗਾਈਐ ਆਤਮ ਰੰਗਿ ॥

ਸਰਣੀ ਪਾਵਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਨ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਨ ਸੰਗਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

No one can equal one who has the Lord of the Universe on his side.

The fear of the Messenger of Death is eradicated, remembering Him in meditation; Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||2||2||33||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

The rich man gazes upon his riches, and is proud of himself; the landlord takes pride in his lands.

The king believes that the whole kingdom belongs to him; in the same way, the humble servant of the Lord looks upon the support of his Lord and Master. ||1||

When one considers the Lord to be his only support, then the Lord uses His power to help him; this power cannot be defeated. ||1||Pause||

Renouncing all others, I have sought the Support of the One Lord; I have come to Him, pleading, "Save me, save me!"

By the kindness and the Grace of the Saints, my mind has been purified; Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||3||34||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

He alone is called a warrior, who is attached to the Lord's Love in this age.

Through the Perfect True Guru, he conquers his own soul, and then everything comes under his control. ||1||

680

Sing the Praises of the Lord and Master, with the love of your soul.

Those who seek His Sanctuary, and meditate on the Naam, the Name of the Lord, are blended with the Lord in celestial peace. ||1||Pause||

ਜਨ ਕੇ ਚਰਨ ਵਸਹਿ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ
ਸੰਗਿ ਪੁਨੀਤਾ ਦੇਹੀ ॥

The feet of the Lord's humble servant abide in my heart;
with them, my body is made pure.

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਦੇਹੁ ਕਿਰਪਾ
ਨਿਧਿ ਨਾਨਕ ਕੈ ਸੁਖ
ਏਹੀ ॥੨॥੪॥੩੫॥

O treasure of mercy, please bless Nanak with the dust
of the feet of Your humble servants; this alone brings
peace. ||2||4||35||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਜਤਨ ਕਰੈ ਮਾਨੁਖ ਡਹਕਾਵੈ ਓਹੁ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥

People try to deceive others, but the Inner-knower, the
Searcher of hearts, knows everything.

ਪਾਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਮੂਕਰਿ ਪਾਵੈ ਭੇਖ
ਕਰੈ ਨਿਰਬਾਨੈ ॥੧॥

They commit sins, and then deny them, while they pretend
to be in Nirvaanaa. ||1||

ਜਾਨਤ ਦੂਰਿ ਤੁਮਹਿ ਪ੍ਰਭ ਨੇਰਿ ॥

They believe that You are far away, but You, O God, are
near at hand.

ਉਤ ਤਾਕੈ ਉਤ ਤੇ ਉਤ ਪੇਖੈ ਆਵੈ
ਲੋਭੀ ਫੇਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Looking around, this way and that, the greedy people
come and go. ||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਤੁਟੈ ਨਾਹੀ ਮਨ ਭਰਮਾ
ਤਬ ਲਗੁ ਮੁਕਤੁ ਨ ਕੋਈ ॥

As long as the doubts of the mind are not removed,
liberation is not found.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤੁ
ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥੨॥੫॥੩੬॥

Says Nanak, he alone is a Saint, a devotee, and a humble
servant of the Lord, to whom the Lord and Master is
merciful. ||2||5||36||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਦੀਓ ਹੈ ਅਪੁਨੈ ਜਾ ਕੈ
ਮਸਤਕਿ ਕਰਮਾ ॥

My Guru gives the Naam, the Name of the Lord, to those
who have such karma written on their foreheads.

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ਤਾ ਕਾ
ਜੁਗ ਮਹਿ ਧਰਮਾ ॥੧॥

He implants the Naam, and inspires us to chant the Naam;
this is Dharma, true religion, in this world. ||1||

ਜਨ ਕਉ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸੋਭ ॥

The Naam is the glory and greatness of the Lord's
humble servant.

ਨਾਮੋ ਗਤਿ ਨਾਮੋ ਪਤਿ ਜਨ
ਕੀ ਮਾਨੈ ਜੋ ਜੋ ਹੋਗ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Naam is his salvation, and the Naam is his honor; he
accepts whatever comes to pass. ||1||Pause||

ਨਾਮ ਧਨੁ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਪਾਲੈ ਸੋਈ
ਪੂਰਾ ਸਾਹਾ ॥

That humble servant, who has the Naam as his wealth, is
the perfect banker.

ਨਾਮੁ ਬਿਉਹਾਰਾ ਨਾਨਕ ਆਧਾਰਾ
ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਲਾਹਾ ॥੨॥੬॥੩੭॥

The Naam is his occupation, O Nanak, and his only support; the Naam is the profit he earns. ||2||6||37||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਦਰਸ ਪੇਖੇ ਮਾਥੈ
ਪਰਉ ਰਵਾਲ ॥

My eyes have been purified, gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, and touching my forehead to the dust of His feet.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਠਾਕੁਰ ਕੇ
ਮੋਰੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਹੁ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥

With joy and happiness, I sing the Glorious Praises of my Lord and Master; the Lord of the World abides within my heart. ||1||

ਤੁਮ ਤਉ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
ਸੁੰਦਰ ਸੁਘਰ ਬੇਅੰਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ
ਹੋਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You are my Merciful Protector, Lord.

O beautiful, wise, infinite Father God, be Merciful to me, God. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਤੁਮਰੇ
ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਰਸਾਲ ॥

O Lord of supreme ecstasy and blissful form, Your Word is so beautiful, so drenched with Nectar.

ਹਿਰਦੈ ਚਰਣ ਸਬਦੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ
ਨਾਨਕ ਬਾਂਧਿਓ ਪਾਲ ॥੨॥੭॥੩੮॥

With the Lord's lotus feet enshrined in his heart, Nanak has tied the Shabad, the Word of the True Guru, to the hem of his robe. ||2||7||38||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਅਪਨੀ ਉਕਤਿ ਖਲਾਵੈ ਭੋਜਨ
ਅਪਨੀ ਉਕਤਿ ਖੇਲਾਵੈ ॥

In His own way, He provides us with our food; in His own way, He plays with us.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਭੋਗ ਰਸ ਦੇਵੈ ਮਨ ਹੀ
ਨਾਲਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥

He blesses us with all comforts, enjoyments and delicacies, and he permeates our minds. ||1||

ਹਮਰੇ ਪਿਤਾ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ॥
ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਮਹਤਾਰੀ ਬਾਰਿਕ ਕਉ
ਤੈਸੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Our Father is the Lord of the World, the Merciful Lord.

Just as the mother protects her children, God nurtures and cares for us. ||1||Pause||

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਾਇਕ
ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਦੇਵਾ ॥

You are my friend and companion, the Master of all excellences, O eternal and permanent Divine Lord.

ਈਤ ਉਤ ਜਤ ਕਤ ਤਤ
ਤੁਮ ਹੀ ਮਿਲੈ ਨਾਨਕ ਸੰਤ
ਸੇਵਾ ॥੨॥੮॥੩੯॥

Here, there and everywhere, You are pervading; please, bless Nanak to serve the Saints. ||2||8||39||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰ
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰੇ ॥

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਤਨੁ ਜੀਅਰਾ
ਇਨ ਉਪਰਿ ਲੈ ਬਾਰੇ ॥੧॥

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਤਕਾਰੇ ॥

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਸਹਿਤ
ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥
ਰਹਾਉ ॥

੬੮੧

ਧੰਨਿ ਸੁ ਥਾਨੁ ਧੰਨਿ ਓਇ ਭਵਨਾ
ਜਾ ਮਹਿ ਸੰਤ ਬਸਾਰੇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਸਰਧਾ
ਪੂਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਤੇਰੇ
ਨਮਸਕਾਰੇ ॥੨॥੯॥੪੦॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਛਡਾਇ ਲੀਓ ਮਹਾ ਬਲੀ ਤੇ ਅਪਨੇ
ਚਰਨ ਪਰਾਤਿ ॥

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮਨ ਮੰਤਾ ਬਿਨਸਿ
ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਿ ॥੧॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਕੀਰਤਨ
ਕਉ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ਗਾਤਿ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ
ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਖੀ ਪਾਤਿ ॥

ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ
ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਦਿਨ ਰਾਤਿ
॥੨॥੧੦॥੪੧॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

The Saints are kind and compassionate; they burn away
their sexual desire, anger and corruption.

My power, wealth, youth, body and soul are a sacrifice to
them. ||1||

With my mind and body, I love the Lord's Name.

With peace, poise, pleasure and joy, He has carried me
across the terrifying world-ocean. ||Pause||

681

Blessed is that place, and blessed is that house, in which
the Saints dwell.

Fulfill this desire of servant Nanak, O Lord Master, that he
may bow in reverence to Your devotees. ||2||9||40||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

He has saved me from the awful power of Maya, by
attaching me to His feet.

He gave my mind the Mantra of the Naam, the Name
of the One Lord, which shall never perish or leave
me. ||1||

The Perfect True Guru has given this gift.

He has blessed me with the Kirtan of the Praises of the
Name of the Lord, Har, Har, and I am emancipated.
||Pause||

My God has made me His own, and saved the honor of His
devotee.

Nanak has grasped the feet of his God, and has found
peace, day and night. ||2||10||41||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਰ ਹਰਨਾ ਲੋਭੁ ਝੂਠ ਨਿੰਦ ਇਵ
ਹੀ ਕਰਤ ਗੁਦਾਰੀ ॥

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਆਸ ਮਿਥਿਆ
ਮੀਠੀ ਇਹ ਟੇਕ ਮਨਹਿ
ਸਾਧਾਰੀ ॥੧॥

ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਵਰਦਾ ਜਾਇ
ਬ੍ਰਿਥਾਰੀ ॥

ਜੈਸੇ ਕਾਗਦ ਕੇ ਭਾਰ ਮੂਸਾ ਟੁਕਿ
ਗਵਾਵਤ ਕਾਮਿ ਨਹੀ ਗਾਵਾਰੀ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ
ਇਹ ਬੰਧਨ ਛੁਟਕਾਰੀ ॥

ਬੂਡਤ ਅੰਧ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਾਢਤ ਸਾਧ
ਜਨਾ ਸੰਗਾਰੀ ॥੨॥੧੧॥੪੨॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ
ਅਪਨਾ ਸੀਤਲ ਤਨੁ ਮਨੁ ਛਾਤੀ ॥

ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੂਖ ਧਨੁ ਜੀਅ ਕਾ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੋਰੈ ਜਾਤੀ ॥੧॥

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨਿ ਮਾਤੀ ॥

ਰੰਗ ਰੰਗੀ ਰਾਮ ਅਪਨੇ ਕੈ
ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਿਧਿ ਥਾਤੀ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ
ਲੀਆ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਕੀ
ਭਾਤੀ ॥

ਮੇਲਿ ਲੀਓ ਆਪੇ ਸੁਖਦਾਤੈ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਰਾਖੀ ਪਾਤੀ ॥੨॥੧੨॥੪੩॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

Stealing the property of others, acting in greed, lying and slandering - in these ways, he passes his life.

He places his hopes in false mirages, believing them to be sweet; this is the support he installs in his mind. ||1||

The faithless cynic passes his life uselessly.

He is like the mouse, gnawing away at the pile of paper, making it useless to the poor wretch. ||Pause||

Have mercy on me, O Supreme Lord God, and release me from these bonds.

The blind are sinking, O Nanak; God saves them, uniting them with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||11||42||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

Remembering, remembering God, the Lord Master in meditation, my body, mind and heart are cooled and soothed.

The Supreme Lord God is my beauty, pleasure, peace, wealth, soul and social status. ||1||

My tongue is intoxicated with the Lord, the source of nectar.

I am in love, in love with the Lord's lotus feet, the treasure of riches. ||Pause||

I am His - He has saved me; this is God's perfect way.

The Giver of peace has blended Nanak with Himself; the Lord has preserved his honor. ||2||12||43||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਦੂਤ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਤੁਝ ਤੇ
ਨਿਵਰਹਿ ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
ਜੋ ਜੋ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਦੁਖਾਏ ਓਹੁ
ਤਤਕਾਲ ਤੁਮ ਮਾਰਾ ॥੧॥

ਨਿਰਖਉ ਤੁਮਰੀ ਓਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥
ਮੁਰਾਰਿ ਸਹਾਇ ਹੋਹੁ ਦਾਸ ਕਉ
ਕਰੁ ਗਹਿ ਉਧਰਹੁ ਮੀਤ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਣੀ ਬੋਨਤੀ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ਖਸਮਾਨਾ
ਕਰਿ ਆਪਿ ॥

ਨਾਨਕ ਅਨਦ ਭਏ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੨॥੧੩॥੪੪॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਚਤੁਰ ਦਿਸਾ ਕੀਨੋ ਬਲੁ ਅਪਨਾ
ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਕਰੁ ਧਾਰਿਓ ॥
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਟਾਖੁ ਅਵਲੋਕਨੁ ਕੀਨੋ
ਦਾਸ ਕਾ ਦੂਖੁ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ॥

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਮੇਟੇ
ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਬਖਸੰਦ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੋ ਮਾਗਹਿ ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਸੋਈ
ਸੋਈ ਦੇਵੈ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਮੁਖ ਤੇ ਜੋ ਬੋਲੈ ਈਹਾ
ਊਹਾ ਸਚੁ ਹੋਵੈ ॥੨॥੧੪॥੪੫॥

੬੮੨

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਉਖੀ ਘੜੀ ਨ ਦੇਖਣ ਦੇਈ
ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

All demons and enemies are eradicated by You, Lord; Your glory is manifest and radiant.

Whoever harms Your devotees, You destroy in an instant. ||1||

I look to You continually, Lord.

O Lord, Destroyer of ego, please, be the helper and companion of Your slaves; take my hand, and save me, O my Friend! ||Pause||

My Lord and Master has heard my prayer, and given me His protection.

Nanak is in ecstasy, and his pains are gone; he meditates on the Lord, forever and ever. ||2||13||44||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

He has extended His power in all four directions, and placed His hand upon my head.

Gazing upon me with his Eye of Mercy, He has dispelled the pains of His slave. ||1||

The Guru, the Lord of the Universe, has saved the Lord's humble servant.

Hugging me close in His embrace, the merciful, forgiving Lord has erased all my sins. ||Pause||

Whatever I ask for from my Lord and Master, he gives that to me.

Whatever the Lord's slave Nanak utters with his mouth, proves to be true, here and hereafter. ||2||14||45||

682

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

He does not let His devotees see the difficult times; this is His innate nature.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਸਾਸਿ
ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥੧॥

Giving His hand, He protects His devotee; with each and every breath, He cherishes him. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗਿ ਰਹਿਓ ਮੇਰਾ ਚੀਤੁ ॥

My consciousness remains attached to God.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਹਾਈ
ਧੰਨੁ ਹਮਾਰਾ ਮੀਤੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

In the beginning, and in the end, God is always my helper and companion; blessed is my friend. ||Pause||

ਮਨਿ ਬਿਲਾਸ ਭਏ ਸਾਹਿਬ ਕੇ
ਅਚਰਜ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥

My mind is delighted, gazing upon the marvellous, glorious greatness of the Lord and Master.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਆਨਦ ਕਰਿ
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ
॥੨॥੧੫॥੪੬॥

Remembering, remembering the Lord in meditation, Nanak is in ecstasy; God, in His perfection, has protected and preserved his honor. ||2||15||46||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਜਿਸ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਾਤਾ
ਸੋਈ ਗਨਹੁ ਅਭਾਗਾ ॥

One who forgets the Lord of life, the Great Giver - know that he is most unfortunate.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਗਿਓ
ਅਮਿਅ ਸਰੋਵਰ ਪਾਗਾ ॥੧॥

One whose mind is in love with the Lord's lotus feet, obtains the pool of ambrosial nectar. ||1||

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥

Your humble servant awakes in the Love of the Lord's Name.

ਆਲਸੁ ਛੀਜਿ ਗਇਆ ਸਭੁ ਤਨ ਤੇ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

All laziness has departed from his body, and his mind is attached to the Beloved Lord. ||Pause||

ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਨਾਰਾਇਣ
ਸਗਲ ਘਟਾ ਮਹਿ ਤਾਗਾ ॥

Wherever I look, the Lord is there; He is the string, upon which all hearts are strung.

ਨਾਮ ਉਦਕੁ ਪੀਵਤ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਤਿਆਗੇ ਸਭਿ
ਅਨੁਰਾਗਾ ॥੨॥੧੬॥੪੭॥

Drinking in the water of the Naam, servant Nanak has renounced all other loves. ||2||16||47||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮ ॥

All the affairs of the Lord's humble servant are perfectly resolved.

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ
ਲਜਾ ਰਾਖੀ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In the utterly poisonous Dark Age of Kali Yuga, the Lord preserves and protects his honor. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ
ਅਪੁਨਾ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਮ ॥

Remembering, remembering God, his Lord and Master in meditation, the Messenger of Death does not approach him.

ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਨ
ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਕਾ ਧਾਮ ॥੧॥

Liberation and heaven are found in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy; his humble servant finds the home
of the Lord. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਥਾਤੀ
ਕੋਟਿ ਸੂਖ ਬਿਸ਼ਾਮ ॥
ਗੋਬਿੰਦੁ ਦਮੋਦਰ ਸਿਮਰਉ
ਦਿਨ ਰੈਨਿ ਨਾਨਕ ਸਦ
ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੧੭॥੪੮॥

The Lord's lotus feet are the treasure of His humble servant;
in them, he finds millions of pleasures and comforts.
He remembers the Lord God in meditation, day and night;
Nanak is forever a sacrifice to him. ||2||17||48||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਮਾਂਗਉ ਰਾਮ ਤੇ ਇਕੁ ਦਾਨੁ ॥
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ
ਸਿਮਰਉ ਤੁਮਰਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I beg for one gift only from the Lord.

May all my desires be fulfilled, meditating on, and
remembering Your Name, O Lord. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਤੁਮਾਰੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸਹਿ ਸੰਤਨ
ਕਾ ਸੰਗੁ ਪਾਵਉ ॥

May Your feet abide within my heart, and may I find the
Society of the Saints.

ਸੋਗ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨ ਵਿਆਪੈ
ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ॥੧॥

May my mind not be afflicted by the fire of sorrow; may I
sing Your Glorious Praises, twenty-four hours a day. ||1||

ਸ੍ਰੀਸਤਿ ਬਿਵਸਥਾ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ
ਮਧੁੰਤ ਪ੍ਰਭ ਜਾਪਣ ॥

May I serve the Lord in my childhood and youth, and
meditate on God in my middle and old age.

ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਪਰਮੇਸਰ ਬਾਹੁੜਿ
ਜਨਮ ਨ ਛਾਪਣ ॥੨॥੧੮॥੪੯॥

O Nanak, one who is imbued with the Love of the
Transcendent Lord, is not reincarnated again to
die. ||2||18||49||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਮਾਂਗਉ ਰਾਮ ਤੇ ਸਭਿ ਥੋਕ ॥
ਮਾਨੁਖ ਕਉ ਜਾਚਤ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਈਐ
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੋਖ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I beg only from the Lord for all things.

I would hesitate to beg from other people. Remembering
God in meditation, liberation is obtained. ||1||Pause||

ਘੋਖੇ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾਂ
ਬੇਦ ਪੁਕਾਰਹਿ ਘੋਖ ॥

I have studied with the silent sages, and carefully read the
Simritees, the Puraanas and the Vedas; they all proclaim that,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਸੇਵਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ
ਦੋਵੈ ਸੁਹੇਲੇ ਲੋਕ ॥੧॥

by serving the Lord, the ocean of mercy, Truth is obtained,
and both this world and the next are embellished. ||1||

ਆਨ ਅਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਹੈ ਜੇਤੇ
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਫੋਕ ॥

ਨਾਨਕ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਾਟੇ ਮਿਲਿ
ਸਾਧੂ ਬਿਨਸੇ ਸੋਕ ॥੨॥੧੯॥੫੦॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ॥

ਮਹਾ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਪ੍ਰਭ
ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪੂਰਨ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

੬੮੩

ਮਹਾ ਕਲੋਲ ਬੁਝਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ
ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਦਾਸ ਕੀ ਘਾਲ ॥੧॥

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਰਾਜ ਸੁਖ ਰਸ ਸਦ
ਖੁਸੀਆ ਕੀਰਤਨੁ ਜਪਿ ਨਾਮ ॥

ਜਿਸ ਕੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ
ਕਰਤੈ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਨ
ਕਾਮ ॥੨॥੨੦॥੫੧॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥

ਜਨ ਕੀ ਕੀਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾਰ ॥

ਨਿੰਦਕ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵਨਿ ਮੂਲੇ
ਉਡਿ ਗਏ ਬੇਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਸੁਆਮੀ
ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰ ॥

ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਅਵਗਿਆ ਜਨ ਕੀ ਹੋਇ
ਗਇਆ ਤਤ ਛਾਰ ॥੧॥

All other rituals and customs are useless, without
remembering the Lord in meditation.

O Nanak, the fear of birth and death has been removed;
meeting the Holy Saint, sorrow is dispelled. ||2||19||50||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

Desire is quenched, through the Lord's Name.

Great peace and contentment come through the Guru's
Word, and one's meditation is perfectly focused upon God.
||1||Pause||

683

Please shower Your Mercy upon me, and permit me to
ignore the great enticements of Maya, O Lord, Merciful to
the meek.

Give me Your Name - chanting it, I live; please bring the
efforts of Your slave to fruition. ||1||

All desires, power, pleasure, joy and lasting bliss, are
found by chanting the Naam, the Name of the Lord, and
singing the Kirtan of His Praises.

That humble servant of the Lord, who has such karma
pre-ordained by the Creator Lord, O Nanak - his efforts are
brought to perfect fruition. ||2||20||51||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

The Supreme Lord God takes care of His humble servant.

The slanderers are not allowed to stay; they are pulled out
by their roots, like useless weeds. ||1||Pause||

Wherever I look, there I see my Lord and Master; no one
can harm me.

Whoever shows disrespect to the Lord's humble servant, is
instantly reduced to ashes. ||1||

ਕਰਨਹਾਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ਹੋਆ ਜਾ ਕਾ
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਰਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ
ਨਿੰਦਕ ਕਾਢੇ ਮਾਰਿ ॥੨॥੨੧॥੫੨॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੯
ਪੜਤਾਲ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਦੁਖ
ਭੰਜਨਾ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਨਾਮੁ
ਦੇਵਹੁ ॥

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ
ਤਾਰਹੁ ਭੁਜਾ ਗਹਿ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿ
ਲੇਵਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਰਿ ਅੰਧ ਮਾਇਆ
ਕੇ ਬੰਧ ਅਨਿਕ ਦੋਖਾ ਤਨਿ ਛਾਦਿ
ਪੂਰੇ ॥

ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਆਨ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰਾ
ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਾਵਹੁ ਸਰਨਿ ਸੂਰੇ ॥੧॥

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਾ ਜੀਅ ਜੰਤ
ਤਾਰਣਾ ਬੇਦ ਉਚਾਰ ਨਹੀ ਅੰਤੁ
ਪਾਇਓ ॥

ਗੁਣਹ ਸੁਖ ਸਾਗਰਾ ਬ੍ਰਹਮ
ਰਤਨਾਗਰਾ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਾਨਕ
ਗਾਇਓ ॥੨॥੧॥੫੩॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਨਿਤ ਸੁਖੁ
ਸਿਮਰਨੇ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਸਦਾ
ਲੀਜੈ ॥

ਮਿਟਹਿ ਕਮਾਣੇ ਪਾਪ ਚਿਰਾਣੇ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਮੁਆ ਜੀਜੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Creator Lord has become my protector; He has no end
or limitation.

O Nanak, God has protected and saved His slaves; He has
driven out and destroyed the slanderers. ||2||21||52||

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Ninth House,
Partaal:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

O Lord, I seek the Sanctuary of Your feet; Lord of the
Universe, Destroyer of pain, please bless Your slave with
Your Name.

Be Merciful, God, and bless me with Your Glance of
Grace; take my arm and save me - pull me up out of this
pit! ||Pause||

He is blinded by sexual desire and anger, bound by Maya;
his body and clothes are filled with countless sins.

Without God, there is no other protector; help me to chant
Your Name, Almighty Warrior, Sheltering Lord. ||1||

Redeemer of sinners, Saving Grace of all beings and
creatures, even those who recite the Vedas have not found
Your limit.

God is the ocean of virtue and peace, the source of jewels;
Nanak sings the Praises of the Lover of His devotees.
||2||1||53||

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

Peace in this world, peace in the next world and peace
forever, remembering Him in meditation. Chant forever
the Name of the Lord of the Universe.

The sins of past lives are erased, by joining the Saadh
Sangat, the Company of the Holy; new life is infused into
the dead. ||1||Pause||

ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਬਿਸਰੰਤ ਹਰਿ ਮਾਇਆ
ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਏਹੁ ਮਹਾਂਤ ਕਹੈ ॥

In power, youth and Maya, the Lord is forgotten; this is the
greatest tragedy - so say the spiritual sages.

ਆਸ ਪਿਆਸ ਰਮਣ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ
ਏਹੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਾਗਵੰਤੁ ਲਹੈ ॥੧॥

Hope and desire to sing the Kirtan of the Lord's Praises -
this is the treasure of the most fortunate devotees. ||1||

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰਾ
ਪਤਿਤ ਉਪਾਰਣ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥

O Lord of Sanctuary, all-powerful, imperceptible and
unfathomable - Your Name is the Purifier of sinners.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਨਾਨਕ ਕੇ
ਸੁਆਮੀ ਸਰਬਤ ਪੂਰਨ ਠਾਕੁਰੁ
ਮੇਰਾ ॥੨॥੨॥੫੪॥

The Inner-knower, the Lord and Master of Nanak is totally
pervading and permeating everywhere; He is my Lord and
Master. ||2||2||54||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੨

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Twelfth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਬੰਦਨਾ ਹਰਿ ਬੰਦਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ
ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

I bow in reverence to the Lord, I bow in reverence. I sing
the Glorious Praises of the Lord, my King. ||Pause||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਭੇਟੇ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥

By great good fortune, one meets the Divine Guru.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ॥੧॥

Millions of sins are erased by serving the Lord. ||1||

੬੮੪

684

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਪੈ ॥

One whose mind is imbued with the Lord's lotus feet

ਸੋਗ ਅਗਨਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਨ
ਬਿਆਪੈ ॥੨॥

is not afflicted by the fire of sorrow. ||2||

ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੇ ॥

He crosses over the world-ocean in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy.

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗੇ ॥੩॥

He chants the Name of the Fearless Lord, and is imbued
with the Lord's Love. ||3||

ਪਰ ਧਨ ਦੋਖ ਕਿਛੁ ਪਾਪ ਨ ਫੇੜੇ ॥

One who does not steal the wealth of others, who does not
commit evil deeds or sinful acts

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੇ ॥੪॥

- the Messenger of Death does not even approach him. ||4||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ
ਬੁਝਾਈ ॥

God Himself quenches the fires of desire.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ
॥੫॥੧॥੫੫॥

O Nanak, in God's Sanctuary, one is saved. ||5||1||55||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਈ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥
ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

I am satisfied and satiated, eating the food of Truth.
With my mind, body and tongue, I meditate on the Naam,
the Name of the Lord. ||1||

ਜੀਵਨਾ ਹਰਿ ਜੀਵਨਾ ॥

Life, spiritual life, is in the Lord.

ਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Spiritual life consists of chanting the Lord's Name in the
Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਬਸਤ੍ਰ ਓਢਾਏ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਨ
ਗਾਏ ॥੨॥

He is dressed in robes of all sorts,
if he sings the Kirtan of the Lord's Glorious Praises, day
and night. ||2||

ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸੁ ਅਸਵਾਰੀ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਰਿਚੈ ਨਿਹਾਰੀ ॥੩॥

He rides upon elephants, chariots and horses,
if he sees the Lord's Path within his own heart. ||3||

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਚਰਨ
ਧਿਆਇਆ ॥

Meditating on the Lord's Feet, deep within his mind
and body,

ਹਰਿ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸਿ
ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੫੬॥

slave Nanak has found the Lord, the treasure of
peace. ||4||2||56||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਜੀਅ ਕਾ
ਨਿਸਤਾਰਾ ॥

The Guru's feet emancipate the soul.

ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਜਿਨਿ ਖਿਨ ਮਹਿ
ਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

They carry it across the world-ocean in an instant.
||1||Pause||

ਕੋਈ ਹੋਆ ਕ੍ਰਮ ਰਤੁ ਕੋਈ ਤੀਰਥ
ਨਾਇਆ ॥

Some love rituals, and some bathe at sacred shrines of
pilgrimage.

ਦਾਸੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

The Lord's slaves meditate on His Name. ||1||

ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ॥

The Lord Master is the Breaker of bonds.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੨॥੩॥੫੭॥

Servant Nanak meditates in remembrance on the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||2||3||57||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਕਿਤੈ ਪ੍ਰਕਾਰਿ ਨ ਤੂਟਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਨਿਰਮਲ
ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The lifestyle of Your slave is so pure, that nothing can break his love for You. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨ ਧਨ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥

He is more dear to me than my soul, my breath of life, my mind and my wealth.

ਹਉਮੈ ਬੰਧੁ ਹਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥

The Lord is the Giver, the Restrainer of the ego. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗਉ ਨੇਹੁ ॥

I am in love with the Lord's lotus feet.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਏਹ ॥੨॥੪॥੫੮॥

This alone is Nanak's prayer. ||2||4||58||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Dhanaasaree, Ninth Mehl:

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਕਾਹੇ ਰੇ ਬਨ ਖੋਜਨ ਜਾਈ ॥

Why do you go looking for Him in the forest?

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਦਾ ਅਲੇਪਾ
ਤੋਹੀ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥

Although he is unattached, he dwells everywhere. He is always with you as your companion. ||1||Pause||

ਰਹਾਉ ॥

ਪੁਹਪ ਮਧਿ ਜਿਉ ਬਾਸੁ ਬਸਤੁ ਹੈ
ਮੁਕਰ ਮਾਹਿ ਜੈਸੇ ਛਾਈ ॥

Like the fragrance which remains in the flower, and like the reflection in the mirror,

ਤੈਸੇ ਹੀ ਹਰਿ ਬਸੇ ਨਿਰੰਤਰਿ ਘਟ
ਹੀ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥੧॥

the Lord dwells deep within; search for Him within your own heart, O Siblings of Destiny. ||1||

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਨਹੁ ਇਹੁ
ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਤਾਈ ॥

Outside and inside, know that there is only the One Lord; the Guru has imparted this wisdom to me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਆਪਾ
ਚੀਨੈ ਮਿਟੈ ਨ ਭ੍ਰਮ ਕੀ
ਕਾਈ ॥੨॥੧॥

O servant Nanak, without knowing one's own self, the moss of doubt is not removed. ||2||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Dhanaasaree, Ninth Mehl:

ਸਾਧੇ ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮ ਭੁਲਾਨਾ ॥

O Holy people, this world is deluded by doubt.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛੋਡਿਆ
ਮਾਇਆ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਤਾ
ਕੈ ਰਸਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥

੬੮੫

ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭਤਾ ਕੈ ਮਦ ਮੈ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਦਿਵਾਨਾ ॥੧॥
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨ
ਤਾ ਸਿਉ ਮਨੁ ਨ ਲਗਾਨਾ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੋਟਨ ਮੈ ਕਿਨਹੂ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਪਛਾਨਾ ॥੨॥੨॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਤਿਹ ਜੋਗੀ ਕਉ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨਉ ॥
ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਫੁਨਿ
ਜਿਹ ਘਟਿ ਮਾਹਿ ਪਛਾਨਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਨਹ ਜਾ ਕੈ
ਕੰਚਨ ਲੋਹ ਸਮਾਨੋ ॥
ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਅਤੀਤਾ ਜੋਗੀ
ਤਾਹਿ ਬਖਾਨੋ ॥੧॥

ਚੰਚਲ ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਕਉ ਧਾਵਤ
ਅਚਲ ਜਾਹਿ ਠਹਰਾਨੋ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਜੋ ਨਰੁ
ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨੋ ॥੨॥੩॥

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਅਬ ਮੈ ਕਉਨੁ ਉਪਾਉ ਕਰਉ ॥
ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਮਨ ਕੋ ਸੰਸਾ ਚੂਕੈ ਭਉ
ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

It has forsaken the meditative remembrance of the Lord's
Name, and sold itself out to Maya. ||1||Pause||

Mother, father, siblings, children and spouse - he is
entangled in their love.

685

In the pride of youth, wealth and glory, day and night, he
remains intoxicated. ||1||

God is merciful to the meek, and forever the Destroyer of
pain, but the mortal does not center his mind on Him.

O servant Nanak, among millions, only a rare few, as
Gurmukh, realize God. ||2||2||

Dhanaasaree, Ninth Mehl:

That Yogi does not know the way.

Understand that his heart is filled with greed, emotional
attachment, Maya and egotism. ||1||Pause||

One who does not slander or praise others, who looks upon
gold and iron alike,

who is free from pleasure and pain - he alone is called a
true Yogi. ||1||

The restless mind wanders in the ten directions - it needs
to be pacified and restrained.

Says Nanak, whoever knows this technique is judged to be
liberated. ||2||3||

Dhanaasaree, Ninth Mehl:

Now, what efforts should I make?

How can I dispel the anxieties of my mind? How can I
cross over the terrifying world-ocean? ||1||Pause||

ਜਨਮੁ ਪਾਇ ਕਛੁ ਭਲੋ ਨ ਕੀਨੋ ਤਾ
ਤੇ ਅਧਿਕ ਡਰਉ ॥

Obtaining this human incarnation, I have done no good
deeds; this makes me very afraid!

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਹੀ ਗਾਏ
ਯਹ ਜੀਅ ਸੋਚ ਧਰਉ ॥੧॥

In thought, word and deed, I have not sung the Lord's
Praises; this thought worries my mind. ||1||

ਗੁਰਮਤਿ ਸੁਨਿ ਕਛੁ ਗਿਆਨੁ ਨ
ਉਪਜਿਓ ਪਸੁ ਜਿਉ ਉਦਰੁ ਭਰਉ ॥

I listened to the Guru's Teachings, but spiritual wisdom did
not well up within me; like a beast, I fill my belly.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਨਉ
ਤਬ ਹਉ ਪਤਿਤ ਤਰਉ ॥੨॥੪॥੯॥
੯॥੧੩॥੫੮॥੪॥੯੩॥

Says Nanak, O God, please confirm Your Law of
Grace; for only then can I, the sinner, be saved.
||2||4||9||9||13||58||4||93||

ਪਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
ਅਸਟਪਦੀਆ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dhanaasaree, First Mehl, Second House,
Ashtapadees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਰਤਨੀ ਭਰਪੂਰੇ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤ ਚੁਗਹਿ ਨਹੀ ਦੂਰੇ ॥

The Guru is the ocean, filled with pearls.

The Saints gather in the Ambrosial Nectar; they do not go
far away from there.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਗ ਚੁਗਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

They taste the subtle essence of the Lord; they are loved
by God.

ਸਰਵਰ ਮਹਿ ਹੰਸੁ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ
ਪਾਵੈ ॥੧॥

Within this pool, the swans find their Lord, the Lord of
their souls. ||1||

ਕਿਆ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ਛਪੜੀ ਨਾਇ ॥

What can the poor crane accomplish by bathing in the mud
puddle?

ਕੀਚੜਿ ਡੂਬੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

It sinks into the mire, and its filth is not washed away.
||1||Pause||

ਰਖਿ ਰਖਿ ਚਰਨ ਧਰੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥
ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥

After careful deliberation, the thoughtful person takes a step.
Forsaking duality, he becomes a devotee of the Formless
Lord.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਹਰਿ ਰਸ ਚਾਖੇ ॥

He obtains the treasure of liberation, and enjoys the
sublime essence of the Lord.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ॥੨॥

His comings and goings end, and the Guru protects him. ||2||

ਸਰਵਰ ਹੰਸਾ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥

The swan do not leave this pool.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥

In loving devotional worship, they merge in the
Celestial Lord.

ਸਰਵਰ ਮਹਿ ਹੰਸੁ ਹੰਸ ਮਹਿ ਸਾਗਰੁ ॥ ਅਕਥ ਕਥਾ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਆਦਰੁ ॥੩॥	The swans are in the pool, and the pool is in the swans. They speak the Unspoken Speech, and they honor and revere the Guru's Word. 3
ਸੁੰਨ ਮੰਡਲ ਇਕੁ ਜੋਗੀ ਬੈਸੇ ॥ ਨਾਰਿ ਨ ਪੁਰਖੁ ਕਹਹੁ ਕੋਊ ਕੈਸੇ ॥ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥ ਸਚੇ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥	The Yogi, the Primal Lord, sits within the celestial sphere of deepest Samaadhi. He is not male, and He is not female; how can anyone describe Him? The three worlds continue to center their attention on His Light. The silent sages and the Yogic masters seek the Sanctuary of the True Lord. 4
ਆਨੰਦ ਮੂਲੁ ਅਨਾਥ ਅਧਾਰੀ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਹਜਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਣਹਾਰੇ ॥ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲੇ ਪਗੁ ਧਾਰੇ ॥੫॥	The Lord is the source of bliss, the support of the helpless. The Gurmukhs worship and contemplate the Celestial Lord. God is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear. Subduing ego, one meets the Lord, and places his feet on the Path. 5
ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਏ ॥ ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ॥	He makes many efforts, but still, the Messenger of Death tortures him. Destined only to die, he comes into the world.

੬੮੬

686

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੁਬਿਧਾ ਖੋਵੈ ॥ ਆਪੁ ਨ ਚੀਨਸਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਰੋਵੈ ॥੬॥	He wastes this precious human life through duality. He does not know his own self, and trapped by doubts, he cries out in pain. 6
ਕਹਤਉ ਪੜਤਉ ਸੁਣਤਉ ਏਕ ॥ ਧੀਰਜ ਧਰਮੁ ਧਰਣੀਧਰ ਟੇਕ ॥	Speak, read and hear of the One Lord. The Support of the earth shall bless you with courage, righteousness and protection.
ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਏ ॥ ਚਉਥੇ ਪਦ ਕਉ ਜੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਏ ॥੭॥	Chastity, purity and self-restraint are infused into the heart, when one centers his mind in the fourth state. 7
ਸਾਚੇ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥	They are immaculate and true, and filth does not stick to them.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ Through the Word of the Guru's Shabad, their doubt and fear depart.
 ਸੂਰਤਿ ਮੂਰਤਿ ਆਦਿ ਅਨੂਪੁ ॥ The form and personality of the Primal Lord are incomparably beautiful.
 ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਚੁ ਸਰੂਪੁ ॥੮॥੧॥ Nanak begs for the Lord, the Embodiment of Truth. ||8||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Dhanaasaree, First Mehl:

ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥ That union with the Lord is acceptable, which is united in intuitive poise.
 ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥ Thereafter, one does not die, and does not come and go in reincarnation.
 ਠਾਕੁਰ ਮਹਿ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਮਹਿ ਸੋਇ ॥ The Lord's slave is in the Lord, and the Lord is in His slave.
 ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ Wherever I look, I see none other than the Lord. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਈਐ ॥ The Gurmukhs worship the Lord, and find His celestial home.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਰਿ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ Without meeting the Guru, they die, and come and go in reincarnation. ||1||Pause||

ਸੋ ਗੁਰੁ ਕਰਉ ਜਿ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥ So make Him your Guru, who implants the Truth within you,

ਅਕਥੁ ਕਥਾਵੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥ who leads you to speak the Unspoken Speech, and who merges you in the Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਅਵਰ ਨਹੀ ਕਾਰਾ ॥ God's people have no other work to do;

ਸਾਚਉ ਠਾਕੁਰੁ ਸਾਚੁ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥ they love the True Lord and Master, and they love the Truth. ||2||

ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ॥ The mind is in the body, and the True Lord is in the mind.

ਸੋ ਸਾਚਾ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਰਾਚਾ ॥ Merging into the True Lord, one is absorbed into Truth.

ਸੇਵਕੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥ God's servant bows at His feet.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥ Meeting the True Guru, one meets with the Lord. ||3||

ਆਪਿ ਦਿਖਾਵੈ ਆਪੇ ਦੇਖੈ ॥ He Himself watches over us, and He Himself makes us see.

ਹਠਿ ਨ ਪਤੀਜੈ ਨਾ ਬਹੁ ਭੇਖੈ ॥ He is not pleased by stubborn-mindedness, nor by various religious robes.

ਘੜਿ ਭਾਡੇ ਜਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥	He fashioned the body-vessels, and infused the Ambrosial Nectar into them;
ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇਆ ॥੪॥	God's Mind is pleased only by loving devotional worship. 4
ਪੜਿ ਪੜਿ ਭੂਲਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥	Reading and studying, one becomes confused, and suffers punishment.
ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥	By great cleverness, one is consigned to coming and going in reincarnation.
ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਭਉ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇ ॥	One who chants the Naam, the Name of the Lord, and eats the food of the Fear of God
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੫॥	becomes Gurmukh, the Lord's servant, and remains absorbed in the Lord. 5
ਪੂਜਿ ਸਿਲਾ ਤੀਰਥ ਬਨ ਵਾਸਾ ॥	He worships stones, dwells at sacred shrines of pilgrimage and in the jungles,
ਭਰਮਤ ਡੋਲਤ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥	wanders, roams around and becomes a renunciate.
ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਸੂਚਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥	But his mind is still filthy - how can he become pure?
ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਪਾਵੈ ਪਤਿ ਸੋਇ ॥੬॥	One who meets the True Lord obtains honor. 6
ਆਚਾਰਾ ਵੀਚਾਰੁ ਸਰੀਰਿ ॥	One who embodies good conduct and contemplative meditation,
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਹਜਿ ਮਨੁ ਧੀਰਿ ॥	his mind abides in intuitive poise and contentment, since the beginning of time, and throughout the ages.
ਪਲ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਕੋਟਿ ਉਧਾਰੇ ॥	In the twinkling of an eye, he saves millions.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥੭॥	Have mercy on me, O my Beloved, and let me meet the Guru. 7
ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥	Unto whom, O God, should I praise You?
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਮੈ ਕੇ ਨਾਹੀ ॥	Without You, there is no other at all.
ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਰਜਾਇ ॥	As it pleases You, keep me under Your Will.
ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਭਾਇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੮॥੨॥	Nanak, with intuitive poise and natural love, sings Your Glorious Praises. 8 2

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ਘਰੁ ੬
ਅਸਟਪਦੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜੋ ਜੋ ਜੂਨੀ ਆਇਓ ਤਿਹ ਤਿਹ
ਉਰਝਾਇਓ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਸੰਜੋਗਿ
ਪਾਇਆ ॥

ਤਾਕੀ ਹੈ ਓਟ ਸਾਧ ਰਾਖਹੁ ਦੇ ਕਰਿ
ਹਾਥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਹਰਿ
ਰਾਇਆ ॥੧॥

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਥਿਤਿ ਨਹੀ
ਪਾਈ ॥

ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਲਾਗਉ ਚਰਨ
ਗੋਵਿੰਦ ਜੀ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਦੇਹੁ ਜੀ
ਬਤਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਰਉ ਮਾਇਆ
ਕਉ ਬਚਿਤਿ ਧਰਉ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ
ਕਰਤ ਸਦ ਹੀ ਵਿਹਾਵੈ ॥

੬੮੭

ਕੋਈ ਐਸੇ ਰੇ ਭੇਟੈ ਸੰਤੁ ਮੇਰੀ ਲਾਹੈ
ਸਗਲ ਚਿੰਤ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮੇਰਾ ਰੰਗੁ
ਲਾਵੈ ॥੨॥

ਪੜੇ ਰੇ ਸਗਲ ਬੇਦ ਨਹ ਚੁਕੈ ਮਨ
ਭੇਦ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਨ ਧੀਰਹਿ ਮੇਰੇ
ਘਰ ਕੇ ਪੰਚਾ ॥

ਕੋਈ ਐਸੇ ਰੇ ਭਗਤੁ ਜੁ ਮਾਇਆ ਤੇ
ਰਹਤੁ ਇਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਰਿਦੈ
ਸਿੰਚਾ ॥੩॥

ਜੇਤੇ ਰੇ ਤੀਰਥ ਨਾਏ ਅਹੰਬੁਧਿ ਮੈਲੁ
ਲਾਏ ਘਰ ਕੇ ਠਾਕੁਰੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨ
ਮਾਨੈ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Sixth House,
Ashtapadee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Whoever is born into the world, is entangled in it; human
birth is obtained only by good destiny.

I look to Your support, O Holy Saint; give me Your hand,
and protect me. By Your Grace, let me meet the Lord, my
King. ||1||

I wandered through countless incarnations, but I did not
find stability anywhere.

I serve the Guru, and I fall at His feet, praying, "O Dear
Lord of the Universe, please, show me the way." ||1||Pause||

I have tried so many things to acquire the wealth of
Maya, and to cherish it in my mind; I have passed my life
constantly crying out, "Mine, mine!"

687

Is there any such Saint, who would meet with me, take
away my anxiety, and lead me to enshrine love for my
Lord and Master. ||2||

I have read all the Vedas, and yet the sense of separation in
my mind still has not been removed; the five thieves of my
house are not quieted, even for an instant.

Is there any devotee, who is unattached to Maya, who may
irrigate my mind with the Ambrosial Naam, the Name of
the One Lord? ||3||

In spite of the many places of pilgrimage for people to
bathe in, their minds are still stained by their stubborn ego;
the Lord Master is not pleased by this at all.

ਕਦਿ ਪਾਵਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨਿ ਮੇਰਾ
ਮਨੁ ਇਸਨਾਨੈ ॥੪॥

When will I find the Saadh Sangat, the Company of the Holy? There, I shall be always in the ecstasy of the Lord, Har, Har, and my mind shall take its cleansing bath in the healing ointment of spiritual wisdom. ||4||

ਸਗਲ ਅਸੁਮ ਕੀਨੇ ਮਨੁਆ ਨਹ
ਪਤੀਨੇ ਬਿਬੇਕਹੀਨ ਦੇਹੀ ਧੋਏ ॥

I have followed the four stages of life, but my mind is not satisfied; I wash my body, but it is totally lacking in understanding.

ਕੋਈ ਪਾਈਐ ਰੇ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮੇਰੇ
ਮਨ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ
ਖੋਏ ॥੫॥

If only I could meet some devotee of the Supreme Lord God, imbued with the Lord's Love, who could eradicate the filthy evil-mindedness from my mind. ||5||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗਤਾ ਨਿਮਖ ਨ ਹੇਤੁ
ਕਰਤਾ ਗਰਬਿ ਗਰਬਿ ਪੜੈ ਕਹੀ ਨ
ਲੇਖੈ ॥

One who is attached to religious rituals, does not love the Lord, even for an instant; he is filled with pride, and he is of no account.

ਜਿਸੁ ਭੇਟੀਐ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਕਰੈ
ਸਦਾ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕੋਊ
ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੇਖੈ ॥੬॥

One who meets with the rewarding personality of the Guru, continually sings the Kirtan of the Lord's Praises. By Guru's Grace, such a rare one beholds the Lord with his eyes. ||6||

ਮਨਹਠਿ ਜੋ ਕਮਾਵੈ ਤਿਲੁ ਨ ਲੇਖੈ
ਪਾਵੈ ਬਗੁਲ ਜਿਉ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵੈ
ਮਾਇਆ ਰੇ ਧਾਰੀ ॥

One who acts through stubbornness is of no account at all; like a crane, he pretends to meditate, but he is still stuck in Maya.

ਕੋਈ ਐਸੇ ਰੇ ਸੁਖਹ ਦਾਈ ਪ੍ਰਭ ਕੀ
ਕਥਾ ਸੁਨਾਈ ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਗਤਿ ਹੋਇ
ਹਮਾਰੀ ॥੭॥

Is there any such Giver of peace, who can recite to me the sermon of God? Meeting him, I would be emancipated. ||7||

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਕਾਟੈ ਰੇ
ਬੰਧਨ ਮਾਇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੇਰਾ
ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥

When the Lord, my King, is totally pleased with me, He will break the bonds of Maya for me; my mind is imbued with the Word of the Guru's Shabad.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਭੇਟਿਓ ਨਿਰਭੈ
ਗੋਬਿੰਦੁ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਲਾਧੇ ਹਰਿ
ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੮॥

I am in ecstasy, forever and ever, meeting the Fearless Lord, the Lord of the Universe. Falling at the Lord's Feet, Nanak has found peace. ||8||

ਸਫਲ ਸਫਲ ਭਈ ਸਫਲ ਜਾਤ੍ਰਾ ॥

My Yatra, my life pilgrimage, has become fruitful, fruitful, fruitful.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਮਿਲੇ ਸਾਧਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੩॥

My comings and goings have ended, since I met the Holy Saint. ||1||Second Pause||1||3||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਣ ਜਾਉ ਤੀਰਥੁ
ਨਾਮੁ ਹੈ ॥

ਤੀਰਥੁ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ਅੰਤਰਿ
ਗਿਆਨੁ ਹੈ ॥

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਤੀਰਥੁ
ਦਸ ਪੁਰਬ ਸਦਾ ਦਸਾਹਰਾ ॥

ਹਉ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਸਦਾ ਜਾਚਉ
ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਧਰਣੀਧਰਾ ॥

ਸੰਸਾਰੁ ਰੋਗੀ ਨਾਮੁ ਦਾਰੂ ਮੈਲੁ ਲਾਗੈ
ਸਚ ਬਿਨਾ ॥

ਗੁਰ ਵਾਕੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਚਾਨਣੁ
ਨਿਤ ਸਾਚੁ ਤੀਰਥੁ ਮਜਨਾ ॥੧॥

ਸਾਚਿ ਨ ਲਾਗੈ ਮੈਲੁ ਕਿਆ ਮਲੁ
ਧੋਈਐ ॥

ਗੁਣਹਿ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ਕਿਸ ਕਉ
ਰੋਈਐ ॥

ਵੀਚਾਰਿ ਮਾਰੈ ਤਰੈ ਤਾਰੈ ਉਲਟਿ
ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਏ ॥

ਆਪਿ ਪਾਰਸੁ ਪਰਮ ਧਿਆਨੀ ਸਾਚੁ
ਸਾਚੇ ਭਾਵਏ ॥

ਆਨੰਦੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਖੁ ਸਾਚਾ ਦੂਖ
ਕਿਲਵਿਖ ਪਰਹਰੇ ॥

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ
ਦਿਖਾਇਆ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਸਚ
ਮਨੇ ॥੨॥

ਸੰਗਤਿ ਮੀਤ ਮਿਲਾਪੁ ਪੂਰਾ
ਨਾਵਣੈ ॥

Dhanaasaree, First Mehl, Chhant:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Why should I bathe at sacred shrines of pilgrimage?
The Naam, the Name of the Lord, is the sacred shrine of pilgrimage.

My sacred shrine of pilgrimage is spiritual wisdom within,
and contemplation on the Word of the Shabad.

The spiritual wisdom given by the Guru is the True sacred shrine of pilgrimage, where the ten festivals are always observed.

I constantly beg for the Name of the Lord; grant it to me,
O God, Sustainer of the world.

The world is sick, and the Naam is the medicine to cure it;
without the True Lord, filth sticks to it.

The Guru's Word is immaculate and pure; it radiates a steady Light. Constantly bathe in such a true shrine of pilgrimage. ||1||

Filth does not stick to the true ones; what filth do they have to wash off?

If one strings a garland of virtues for oneself, what is there to cry for?

One who conquers his own self through contemplation is saved, and saves others as well; he does not come to be born again.

The supreme meditator is Himself the philosopher's stone, which transforms lead into gold. The true man is pleasing to the True Lord.

He is in ecstasy, truly happy, night and day; his sorrows and sins are taken away.

He finds the True Name, and beholds the Guru; with the True Name in his mind, no filth sticks to him. ||2||

O friend, association with the Holy is the perfect cleansing bath.

੬੮੮

688

ਗਾਵੈ ਗਾਵਣਹਾਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣੈ ॥

The singer who sings the Lord's Praises is adorned with the Word of the Shabad.

ਸਾਲਾਹਿ ਸਾਚੇ ਮੰਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁੰਨ
ਦਾਨ ਦਇਆ ਮਤੇ ॥

Worship the True Lord, and believe in the True Guru; this brings the merit of making donations to charity, kindness and compassion.

ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਭਾਵੈ ਸਹਜਿ ਨਾਵੈ ਬੇਣੀ
ਤ ਸੰਗਮੁ ਸਤ ਸਤੇ ॥

The soul-bride who loves to be with her Husband Lord bathes at the Triveni, the sacred place where the Ganges, Jamuna and Saraswaati Rivers converge, the Truest of the True.

ਆਰਾਧਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਾਚਾ ਨਿਤ
ਦੇਇ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥

Worship and adore the One Creator, the True Lord, who constantly gives, whose gifts continually increase.

ਗਤਿ ਸੰਗਿ ਮੀਤਾ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਕਰਿ
ਨਦਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩॥

Salvation is attained by associating with the Society of the Saints, O friend; granting His Grace, God unites us in His Union. ||3||

ਕਹਣੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ਕੇਵਡੁ
ਆਖੀਐ ॥

Everyone speaks and talks; how great should I say He is?

ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਨੀਚੁ ਅਜਾਣੁ ਸਮਝਾ
ਸਾਖੀਐ ॥

I am foolish, lowly and ignorant; it is only through the Guru's Teachings that I understand.

ਸਚੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਾਖੀ
ਤਿਤੁ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮੇਰਾ ॥

True are the Teachings of the Guru. His Words are Ambrosial Nectar; my mind is pleased and appeased by them.

ਕੂਚੁ ਕਰਹਿ ਆਵਹਿ ਬਿਖੁ ਲਾਦੇ
ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥

Loaded down with corruption and sin, people depart, and then come back again; the True Shabad is found through my Guru.

ਆਖਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੀ
ਭਰਿਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਸੋਈ ॥

There is no end to the treasure of devotion; the Lord is pervading everywhere.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਮਨੁ ਮਾਂਜੈ
ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥

Nanak utters this true prayer; one who purifies his mind is True. ||4||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Dhanaasaree, First Mehl:

ਜੀਵਾ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ
ਜੀਉ ॥

I live by Your Name; my mind is in ecstasy, Lord.

ਸਾਚੇ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹੈ
ਜੀਉ ॥

True is the Name of the True Lord. Glorious are the Praises of the Lord of the Universe.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅਪਾਰਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ
ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨਿ ਗੋਈ ॥

Infinite is the spiritual wisdom imparted by the Guru. The Creator Lord who created, shall also destroy.

ਪਰਵਾਣਾ ਆਇਆ ਹੁਕਮਿ
ਪਠਾਇਆ ਫੇਰਿ ਨ ਸਕੈ
ਕੋਈ ॥

The call of death is sent out by the Lord's Command; no one can challenge it.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲੇਖੈ
ਆਪੇ ਸੁਰਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥

He Himself creates, and watches; His written command is above each and every head. He Himself imparts understanding and awareness.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ
ਜੀਵਾ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥੧॥

O Nanak, the Lord Master is inaccessible and unfathomable; I live by His True Name. ||1||

ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਆਇਆ
ਜਾਇਸੀ ਜੀਉ ॥

No one can compare to You, Lord; all come and go.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਭਰਮੁ
ਚੁਕਾਇਸੀ ਜੀਉ ॥

By Your Command, the account is settled, and doubt is dispelled.

ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਅਕਥੁ ਕਹਾਏ
ਸਚ ਮਹਿ ਸਾਚੁ ਸਮਾਣਾ ॥

The Guru dispels doubt, and makes us speak the Unspoken Speech; the true ones are absorbed into Truth.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਸਮਾਏ
ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥

He Himself creates, and He Himself destroys; I accept the Command of the Commander Lord.

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਤੂ
ਮਨਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥

True greatness comes from the Guru; You alone are the mind's companion in the end.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ
ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

O Nanak, there is no other than the Lord and Master; greatness comes from Your Name. ||2||

ਤੂ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਅਲਖ
ਸਿਰੰਦਿਆ ਜੀਉ ॥

You are the True Creator Lord, the unknowable Maker.

ਏਕੁ ਸਾਹਿਬੁ ਦੁਇ ਰਾਹ ਵਾਦ
ਵਧੰਦਿਆ ਜੀਉ ॥

There is only the One Lord and Master, but there are two paths, by which conflict increases.

ਦੁਇ ਰਾਹ ਚਲਾਏ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ
ਜਨਮਿ ਮੁਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥

All follow these two paths, by the Hukam of the Lord's Command; the world is born, only to die.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕੇ ਬੇਲੀ ਬਿਖੁ
ਲਾਦੀ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, the mortal has no friend at all; he carries loads of sin on his head.

ਹੁਕਮੀ ਆਇਆ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ
ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥

By the Hukam of the Lord's Command, he comes, but he does not understand this Hukam; the Lord's Hukam is the Embellisher.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਸਿਵਾਪੈ
ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੩॥

ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰਿ ਸਬਦਿ
ਸੁਹਾਇਆ ਜੀਉ ॥

ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣਿ ਰਸਨ
ਰਸਾਇਆ ਜੀਉ ॥

ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਨਾਮਿ ਤਿਸਾਏ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਿਕਾਣੇ ॥

ਪਾਰਸਿ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਏ ਜਾ
ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥

ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ
ਗਵਾਇਆ ਵਿਰਲਾ ਗਿਆਨ
ਵੀਚਾਰੀ ॥

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ
ਸਾਚੇ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ॥੪॥

ਭੂਖ ਪਿਆਸੇ ਆਥਿ ਕਿਉ ਦਰਿ
ਜਾਇਸਾ ਜੀਉ ॥

੬੮੯

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਸਾ ਜੀਉ ॥

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਸਾਚੁ
ਚਵਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ
ਪਛਾਣਾ ॥

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਦਇਆਲੁ ਨਿਰੰਜਨੁ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਈ
ਆਪਿ ਮੁਆ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ
ਮੀਠਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾਮਿ
ਨਿਵਾਰੀ ॥੫॥੨॥

O Nanak, through the Shabad, the Word of the Lord and Master, the True Creator Lord is realized. ||3||

Your devotees look beautiful in Your Court, embellished with the Shabad.

They chant the Ambrosial Word of His Bani, savoring it with their tongues.

Savoring it with their tongues, they thirst for the Naam; they are a sacrifice to the Word of the Guru's Shabad.

Touching the philosopher's stone, they become the philosopher's stone, which transforms lead into gold; O Lord, they become pleasing to your mind.

They attain the immortal status and eradicate their self-conceit; how rare is that person, who contemplates spiritual wisdom.

O Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the True Lord; they are dealers in the Truth. ||4||

I am hungry and thirsty for wealth; how will I be able to go to the Lord's Court?

689

I shall go and ask the True Guru, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

I meditate on the True Name, chant the True Name, and as Gurmukh, I realize the True Name.

Night and day, I chant the Name of the merciful, immaculate Lord, the Master of the poor.

The Primal Lord has ordained the tasks to be done; self-conceit is overcome, and the mind is subdued.

O Nanak, the Naam is the sweetest essence; through the Naam, thirst and desire are stilled. ||5||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਮੁਠੜੀਏ ਖਬਰਿ ਨ
ਪਾਈਆ ਜੀਉ ॥

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਅਤਾ ਲੇਖੁ ਪੁਰਬਿ
ਕਮਾਇਆ ਜੀਉ ॥

ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ
ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਆ ਹੋਸੀ ॥

ਗੁਣੀ ਅਚਾਰਿ ਨਹੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ
ਅਵਗੁਣ ਬਹਿ ਬਹਿ ਰੋਸੀ ॥

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਆਕ ਕੀ ਛਾਇਆ
ਬਿਰਧਿ ਭਏ ਦਿਨ ਪੁੰਨਿਆ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਦੋਹਾਗਣਿ ਛੂਟੀ
ਝੂਠਿ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧॥

ਬੂਡੀ ਘਰੁ ਘਾਲਿਓ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ
ਚਲੇ ॥

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪਾਵਹਿ ਸੁਖਿ
ਮਹਲੇ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ
ਪੇਈਅੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰੇ ॥

ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਹੈ ਸਚੁ ਪਾਏ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥

ਵਿਣੁ ਭਗਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਹੋਵੀ
ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਸਰਸੀ ਤਾ ਪਿਰੁ ਪਾਏ ਰਾਤੀ
ਸਾਚੈ ਨਾਏ ॥੨॥

ਪਿਰੁ ਧਨ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ
ਨਾਰੀ ਜੀਉ ॥

ਰੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ
ਵੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥

Dhanaasaree, Chhant, First Mehl:

Your Husband Lord is with you, O deluded soul-bride, but you do are not aware of Him.

Your destiny is written on your forehead, according to your past actions.

This inscription of past deeds cannot be erased; what do I know about what will happen?

You have not adopted a virtuous lifestyle, and you are not attuned to the Lord's Love; you sit there, crying over your past misdeeds.

Wealth and youth are like the shade of the bitter swallow-wort plant; you are growing old, and your days are coming to their end.

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, you shall end up as a discarded, divorced bride; your own falsehood shall separate you from the Lord. ||1||

You have drowned, and your house is ruined; walk in the Way of the Guru's Will.

Meditate on the True Name, and you shall find peace in the Mansion of the Lord's Presence.

Meditate on the Lord's Name, and you shall find peace; your stay in this world shall last only four days.

Sit in the home of your own being, and you shall find Truth; night and day, be with your Beloved.

Without loving devotion, you cannot dwell in your own home - listen, everyone!

O Nanak, she is happy, and she obtains her Husband Lord, if she is attuned to the True Name. ||2||

If the soul-bride is pleasing to her Husband Lord, then the Husband Lord will love His bride.

Imbued with the love of her Beloved, she contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ
ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇਈ ॥

She contemplates the Guru's Shabads, and her Husband Lord loves her; in deep humility, she worships Him in loving devotion.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਏ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਸ
ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕਰੇਈ ॥

She burns away her emotional attachment to Maya, and in love, she loves her Beloved.

ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇਤੀ ਲਾਲ
ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥

She is imbued and drenched with the Love of the True Lord; she has become beautiful, by conquering her mind.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਵਸੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਪਿਰ
ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੩॥

O Nanak, the happy soul-bride abides in Truth; she loves to love her Husband Lord. ||3||

ਪਿਰ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਨਾਰਿ ਜੇ ਪਿਰ
ਭਾਵਏ ਜੀਉ ॥

The soul-bride looks so beautiful in the home of her Husband Lord, if she is pleasing to Him.

ਬੁਠੇ ਵੈਣ ਚਵੇ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਏ
ਜੀਉ ॥

It is of no use at all to speak false words.

ਬੁਠੁ ਅਲਾਵੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ
ਪਿਰੁ ਦੇਖੈ ਨੈਣੀ ॥

If she speaks false, it is of no use to her, and she does not see her Husband Lord with her eyes.

ਅਵਗੁਣਿਆਰੀ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਛੂਟੀ
ਵਿਧਣ ਰੈਣੀ ॥

Worthless, forgotten and abandoned by her Husband Lord, she passes her life-night without her Lord and Master.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਮਾਨੈ ਫਾਹੀ ਫਾਬੀ
ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ॥

Such a wife does not believe in the Word of the Guru's Shabad; she is caught in the net of the world, and does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥

O Nanak, if she understands her own self, then, as Gurmukh, she merges in celestial peace. ||4||

ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ
ਜਾਣਿਆ ਜੀਉ ॥

Blessed is that soul-bride, who knows her Husband Lord.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੂੜਿਆਰਿ ਕੂੜੁ
ਕਮਾਣਿਆ ਜੀਉ ॥

Without the Naam, she is false, and her actions are false as well.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਚੇ ਭਾਵੀ
ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੀ ॥

Devotional worship of the Lord is beautiful; the True Lord loves it. So immerse yourself in loving devotional worship of God.

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲਾ
ਤਿਸੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥

My Husband Lord is playful and innocent; imbued with His Love, I enjoy Him.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸੀ ਸਹੁ ਰਾਵਾਸੀ
ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

She blossoms forth through the Word of the Guru's Shabad; she ravishes her Husband Lord, and obtains the most noble reward.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪਿਰ
ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਨਾਰੀ ॥੫॥੩॥

O Nanak, in Truth, she obtains glory; in her Husband's
home, the soul-bride looks beautiful. ||5||3||

੬੯੦

690

ਧਨਾਸਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dhanaasaree, Chhant, Fourth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਈਐ ਜੀਉ ॥

When the Dear Lord grants His Grace, one meditates on
the Naam, the Name of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ਸਹਜਿ ਗੁਣ
ਗਾਈਐ ਜੀਉ ॥

Meeting the True Guru, through loving faith and
devotion, one intuitively sings the Glorious Praises of
the Lord.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਵਿਗਸੈ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ
ਜਾ ਆਪਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵਏ ॥

Singing His Glorious Praises continually, night and day,
one blossoms forth, when it is pleasing to the True Lord.

ਅਹੰਕਾਰੁ ਹਉਮੈ ਤਜੈ ਮਾਇਆ
ਸਹਜਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਏ ॥

Egotism, self-conceit and Maya are forsaken, and he is
intuitively absorbed into the Naam.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਆਪਿ
ਦੇਇ ਤ ਪਾਈਐ ॥

The Creator Himself acts; when He gives, then we receive.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਈਐ ਜੀਉ ॥੧॥

When the Dear Lord grants His Grace, we meditate on the
Naam. ||1||

ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨੇਹੁ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੈ
ਜੀਉ ॥

Deep within, I feel true love for the Perfect True Guru.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਮੈ ਕਦੇ
ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੀਉ ॥

I serve Him day and night; I never forget Him.

ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਾਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਸਮਾਰੀ
ਜਾ ਨਾਮੁ ਲਈ ਤਾ ਜੀਵਾ ॥

I never forget Him; I remember Him night and day. When
I chant the Naam, then I live.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾ ॥

With my ears, I hear about Him, and my mind is satisfied.
As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ
ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਬਿਚਰੈ ॥

If He bestows His Glance of Grace, then I shall meet the
True Guru; my discriminating intellect would contemplate
Him, night and day.

ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨੇਹੁ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੈ ॥੨॥

Deep within, I feel true love for the Perfect True Guru. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਤਾ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥

By great good fortune, one joins the Sat Sangat, the True Congregation; then, one comes to savor the subtle essence of the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਏ ਜੀਉ ॥

Night and day, he remains lovingly focused on the Lord; he merges in celestial peace.

ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ
ਸਦਾ ਅਤੀਤੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Merging in celestial peace, he becomes pleasing to the Lord's Mind; he remains forever unattached and untouched.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੋਭਾ ਜਗ ਅੰਤਰਿ
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

He receives honor in this world and the next, lovingly focused on the Lord's Name.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹਾ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ
ਕਰੇ ਸੁ ਭਾਵਏ ॥

He is liberated from both pleasure and pain; he is pleased by whatever God does.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਤਾ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥੩॥

By great good fortune, one joins the Sat Sangat, the True Congregation, and then, one comes to savor the subtle essence of the Lord. ||3||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖ ਜਮਿ
ਜੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥

In the love of duality, there is pain and suffering; the Messenger of Death eyes the self-willed manmukhs.

ਹਾਇ ਹਾਇ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ
ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਮੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥

They cry and howl, day and night, caught by the pain of Maya.

ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਮੋਹਿਆ ਹਉਮੈ
ਰੋਹਿਆ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ
ਵਿਹਾਵਏ ॥

Caught by the pain of Maya, provoked by his ego, he passes his life crying out, "Mine, mine!"

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਇ ਤਿਸੁ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ
ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਏ ॥

He does not remember God, the Giver, and in the end, he departs regretting and repenting.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਪੁਤ੍ਰ
ਕਲਤ੍ਰੁ ਮਾਇਆ ਧੋਹਿਆ ॥

Without the Name, nothing shall go along with him; not his children, spouse or the enticements of Maya.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖਿ
ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥

In the love of duality, there is pain and suffering; the Messenger of Death eyes the self-willed manmukhs. ||4||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮਹਲੁ
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥

Granting His Grace, the Lord has merged me with Himself; I have found the Mansion of the Lord's Presence.

ਸਦਾ ਰਹੈ ਕਰ ਜੋੜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ
ਭਾਇਆ ਜੀਉ ॥

I remain standing with my palms pressed together; I have become pleasing to God's Mind.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ
ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

When one is pleasing to God's Mind, then he merges in the Hukam of the Lord's Command; surrendering to His Hukam, he finds peace.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵਏ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮਹਲੁ
ਹਰਿ ਪਾਵਏ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥

੬੯੧

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਿਸੁ
ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਗਾਵੀਐ ਜੀਉ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ
ਰਾਵੀਐ ਜੀਉ ॥

ਭਜੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਇਕੁ ਅਰਾਧੂ ਜਨਮ
ਮਰਨ ਦੁਖ ਨਾਸਏ ॥

ਪੁਰਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਸਾਚੁ
ਸਿਖਿਆ ਕਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਏ ॥

ਭੈ ਭਰਮ ਨਾਠੇ ਛੁਟੀ ਗਾਠੇ ਜਮ
ਪੰਥਿ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵੀਐ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਐ ॥੧॥

ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ
ਜੀਉ ॥

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ
ਜੀਉ ॥

ਦੁਖ ਹਰਤ ਕਰਤਾ ਸੁਖਹ ਸੁਆਮੀ
ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਆਇਆ ॥

ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਮਹਾ ਬਿਖੜਾ ਪਲ
ਏਕ ਮਾਹਿ ਤਰਾਇਆ ॥

Night and day, he chants the Lord's Name, day and night;
intuitively, naturally, he meditates on the Naam, the Name
of the Lord.

Through the Naam, the glorious greatness of the Naam is
obtained; the Naam is pleasing to Nanak's mind.

Granting His Grace, the Lord has merged me with Himself;
I have found the Mansion of the Lord's Presence. ||5||1||

691

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Chhant:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The True Guru is merciful to the meek; in His Presence,
the Lord's Praises are sung.

The Ambrosial Name of the Lord is chanted in the Saadh
Sangat, the Company of the Holy.

Vibrating, and worshipping the One Lord in the Company
of the Holy, the pains of birth and death are removed.

Those who have such karma pre-ordained, study and
learn the Truth; the noose of Death is removed from
their necks.

Their fears and doubts are dispelled, the knot of death is
untied, and they never have to walk on Death's path.

Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord; let me
sing Your Glorious Praises forever. ||1||

The Name of the One, Immaculate Lord is the Support of
the unsupported.

You are the Giver, the Great Giver, the Dispeller of all
sorrow.

O Destroyer of pain, Creator Lord, Master of peace and
bliss, I have come seeking the Sanctuary of the Holy;

please, help me to cross over the terrifying and difficult
world-ocean in an instant.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਥਾਈ ਗੁਰ
ਗਿਆਨੁ ਨੇੜੀ ਅੰਜਨੋ ॥

I saw the Lord pervading and permeating everywhere,
when the healing ointment of the Guru's wisdom was
applied to my eyes.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਿਮਰੀ
ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੋ ॥੨॥

Prays Nanak, remember Him forever in meditation, the
Destroyer of all sorrow and fear. ||2||

ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥

He Himself has attached me to the hem of His robe; He
has showered me with His Mercy.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣੁ ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ
ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰੀਆ
ਜੀਉ ॥

I am worthless, lowly and helpless; God is unfathomable
and infinite.

ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ
ਨੀਚ ਥਾਪਣਹਾਰਿਆ ॥

My Lord and Master is always merciful, kind and
compassionate; He uplifts and establishes the lowly.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਵਸਿ ਤੇਰੈ ਸਗਲ
ਤੇਰੀ ਸਾਰਿਆ ॥

All beings and creatures are under Your power; You take
care of all.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਭੁਗਤਾ ਆਪਿ
ਸਗਲ ਬੀਚਾਰੀਆ ॥

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer;
He Himself is the Contemplator of all.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਇ
ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਉ
ਬਨਵਾਰੀਆ ॥੩॥

Prays Nanak, singing Your Glorious Praises, I live,
chanting the Chant of the Lord, the Lord of the world-
forest. ||3||

ਤੇਰਾ ਦਰਸੁ ਅਪਾਰੁ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਈ
ਜੀਉ ॥

The Blessed Vision of Your Darshan is incomparable; Your
Name is utterly priceless.

ਨਿਤਿ ਜਪਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਪੁਰਖ
ਅਤੋਲਈ ਜੀਉ ॥

O my Incomputable Lord, Your humble servants ever
meditate on You.

ਸੰਤ ਰਸਨ ਵੂਠਾ ਆਪਿ ਤੂਠਾ ਹਰਿ
ਰਸਹਿ ਸੇਈ ਮਾਤਿਆ ॥

You dwell on the tongues of the Saints, by Your own
pleasure; they are intoxicated with Your sublime essence,
O Lord.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਮਹਾ ਭਾਗੇ ਸਦਾ
ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿਆ ॥

Those who are attached to Your feet are very blessed; night
and day, they remain always awake and aware.

ਸਦ ਸਦਾ ਸਿੰਮ੍ਰਤਬੁ ਸੁਆਮੀ ਸਾਸਿ
ਸਾਸਿ ਗੁਣ ਬੋਲਈ ॥

Forever and ever, meditate in remembrance on the Lord
and Master; with each and every breath, speak His
Glorious Praises.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਨਾਮੁ
ਪ੍ਰਭੁ ਅਮੋਲਈ ॥੪॥੧॥

Prays Nanak, let me become the dust of the feet of the
Saints. God's Name is invaluable. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ
ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਨਕ ਸਨੰਦ ਮਹੇਸ ਸਮਾਨਾਂ ॥
ਸੇਖਨਾਗਿ ਤੇਰੇ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਨੂਮਾਨ ਸਰਿ ਗਰੁੜ ਸਮਾਨਾਂ ॥
ਸੁਰਪਤਿ ਨਰਪਤਿ ਨਹੀ ਗੁਨ
ਜਾਨਾਂ ॥੨॥

ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਅਰੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥
ਕਮਲਾਪਤਿ ਕਵਲਾ ਨਹੀ ਜਾਨਾਂ ॥੩॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੋ ਭਰਮੈ ਨਾਹੀ ॥ ਪਗ
ਲਗਿ ਰਾਮ ਰਹੈ ਸਰਨਾਂਹੀ ॥੪॥੧॥

੬੯੨

ਦਿਨ ਤੇ ਪਹਰ ਪਹਰ ਤੇ ਘਰੀਆਂ
ਆਵ ਘਟੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥

ਕਾਲੁ ਅਹੇਰੀ ਫਿਰੈ ਬਧਿਕ ਜਿਉ
ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਕੀਜੈ ॥੧॥

ਸੋ ਦਿਨੁ ਆਵਨ ਲਾਗਾ ॥

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ
ਕਹਹੁ ਕੋਊ ਹੈ ਕਾ ਕਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਤਿ ਕਾਇਆ ਮਹਿ
ਬਰਤੈ ਆਪਾ ਪਸੂ ਨ ਬੂਝੈ ॥

ਲਾਲਚ ਕਰੈ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨ
ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥੨॥

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ
ਛੋਡਹੁ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮਾ ॥

Raag Dhanaasaree, The Word Of
Devotee Kabeer Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Beings like Sanak, Sanand, Shiva and Shaysh-naaga -
none of them know Your mystery, Lord. ||1||

In the Society of the Saints, the Lord dwells within the
heart. ||1||Pause||

Beings like Hanumaan, Garura, Indra the King of the
gods and the rulers of humans - none of them know Your
Glories, Lord. ||2||

The four Vedas, the Simritees and the Puraanas, Vishnu
the Lord of Lakshmi and Lakshmi herself - none of them
know the Lord. ||3||

Says Kabeer, one who falls at the Lord's feet, and remains
in His Sanctuary, does not wander around lost. ||4||1||

692

Day by day, hour by hour, life runs its course, and the body
witheres away.

Death, like a hunter, a butcher, is on the prowl; tell me,
what can we do? ||1||

That day is rapidly approaching.

Mother, father, siblings, children and spouse - tell me, who
belongs to whom? ||1||Pause||

As long as the light remains in the body, the beast does not
understand himself.

He acts in greed to maintain his life and status, and sees
nothing with his eyes. ||2||

Says Kabeer, listen, O mortal: Renounce the doubts of
your mind.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਰਹੁ
ਏਕ ਕੀ ਸਰਨਾਂ ॥੩॥੨॥

Chant only the One Naam, the Name of the Lord, O
mortal, and seek the Sanctuary of the One Lord. ||3||2||

ਜੋ ਜਨੁ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਤਾ
ਕਉ ਅਚਰਜੁ ਕਾਹੋ ॥

That humble being, who knows even a little about loving
devotional worship - what surprises are there for him?

ਜਿਉ ਜਲੁ ਜਲ ਮਹਿ ਪੈਸਿ ਨ
ਨਿਕਸੈ ਤਿਉ ਢੁਰਿ ਮਿਲਿਓ
ਜੁਲਾਹੋ ॥੧॥

Like water, dripping into water, which cannot be separated
out again, so is the weaver Kabeer, with softened heart,
merged into the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗਾ ਮੈ ਤਉ ਮਤਿ ਕਾ
ਭੋਰਾ ॥

O people of the Lord, I am just a simple-minded fool.

ਜਉ ਤਨੁ ਕਾਸੀ ਤਜਹਿ ਕਬੀਰਾ
ਰਮਈਐ ਕਹਾ ਨਿਹੋਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

If Kabeer were to leave his body at Benares, and so
liberate himself, what obligation would he have to the
Lord? ||1||Pause||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ
ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਕੋਈ ॥

Says Kabeer, listen, O people - do not be deluded by doubt.

ਕਿਆ ਕਾਸੀ ਕਿਆ ਊਖਰੁ ਮਗਹਰੁ
ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਜਉ ਹੋਈ ॥੨॥੩॥

What is the difference between Benares and the barren
land of Maghar, if the Lord is within one's heart? ||2||3||

ਇੰਦ੍ਰੁ ਲੋਕ ਸਿਵ ਲੋਕਹਿ ਜੈਬੋ ॥

Mortals may go to the Realm of Indra, or the Realm of
Shiva,

ਓਛੇ ਤਪ ਕਰਿ ਬਾਹੁਰਿ ਐਬੋ ॥੧॥

but because of their hypocrisy and false prayers, they must
leave again. ||1||

ਕਿਆ ਮਾਂਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

What should I ask for? Nothing lasts forever.

Enshrine the Lord's Name within your mind. ||1||Pause||

ਸੋਭਾ ਰਾਜ ਬਿਭੈ ਬਡਿਆਈ ॥
ਅੰਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਸੰਗ ਸਹਾਈ ॥੨॥

Fame and glory, power, wealth and glorious greatness
- none of these will go with you or help you in the end. ||2||

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਲਛਮੀ ਮਾਇਆ ॥
ਇਨ ਤੇ ਕਹੁ ਕਵਨੈ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥੩॥

Children, spouse, wealth and Maya
- who has ever obtained peace from these? ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਅਵਰ ਨਹੀ ਕਾਮਾ ॥
ਹਮਰੈ ਮਨ ਧਨ ਰਾਮ ਕੋ
ਨਾਮਾ ॥੪॥੪॥

Says Kabeer, nothing else is of any use.

Within my mind is the wealth of the Lord's Name. ||4||4||

ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮ
ਸਿਮਰਿ ਭਾਈ ॥

Remember the Lord, remember the Lord, remember the
Lord in meditation, O Siblings of Destiny.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਮਰਨ ਬਿਨੁ
ਬੂਡਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Without remembering the Lord's Name in meditation, a
great many are drowned. ||1||Pause||

ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਦੇਹ ਗ੍ਰੇਹ ਸੰਪਤਿ
ਸੁਖਦਾਈ ॥

Your spouse, children, body, house and possessions - you
think these will give you peace.

ਇਨ੍ ਮੈ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਤੇਰੋ ਕਾਲ
ਅਵਧ ਆਈ ॥੧॥

But none of these shall be yours, when the time of death
comes. ||1||

ਅਜਾਮਲ ਗਜ ਗਨਿਕਾ ਪਤਿਤ
ਕਰਮ ਕੀਨੇ ॥

Ajaamal, the elephant, and the prostitute committed
many sins,

ਤੇਉ ਉਤਰਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ
ਲੀਨੇ ॥੨॥

but still, they crossed over the world-ocean, by chanting
the Lord's Name. ||2||

ਸੂਕਰ ਕੂਕਰ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮੇ ਤਉ ਲਾਜ
ਨ ਆਈ ॥

You have wandered in reincarnation, as pigs and dogs - did
you feel no shame?

ਰਾਮ ਨਾਮ ਛਾਡਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾਹੇ
ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੩॥

Forsaking the Ambrosial Name of the Lord, why do you
eat poison? ||3||

ਤਜਿ ਭਰਮ ਕਰਮ ਬਿਧਿ ਨਿਖੇਧ
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਹੀ ॥

Abandon your doubts about do's and don'ts, and take to
the Lord's Name.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ
ਕਰਿ ਸਨੇਹੀ ॥੪॥੫॥

By Guru's Grace, O servant Kabeer, love the Lord. ||4||5||

ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ
ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dhanaasaree, The Word Of
Devotee Naam Dayv Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਗਹਰੀ ਕਰਿ ਕੈ ਨੀਵ ਖੁਦਾਈ
ਉਪਰਿ ਮੰਡਪ ਛਾਏ ॥

They dig deep foundations, and build lofty palaces.

ਮਾਰਕੰਡੇ ਤੇ ਕੋ ਅਧਿਕਾਈ ਜਿਨਿ
ਤ੍ਰਿਣ ਧਰਿ ਮੂੰਡ ਬਲਾਏ ॥੧॥

Can anyone live longer than Markanda, who passed his
days with only a handful of straw upon his head? ||1||

ਹਮਰੋ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥

The Creator Lord is our only friend.

ਕਾਹੇ ਰੇ ਨਰ ਗਰਬੁ ਕਰਤ ਹੁ
ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਝੂਠੀ ਦੇਹੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O man, why are you so proud? This body is only
temporary - it shall pass away. ||1||Pause||

੬੯੩

693

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕੈਰਉ ਕਰਤੇ ਦੁਰਜੋਧਨ
ਸੇ ਭਾਈ ॥

The Kaurvas, who had brothers like Duryodhan, used to
proclaim, "This is ours! This is ours!"

ਬਾਰਹ ਜੋਜਨ ਛਤ੍ਰੁ ਚਲੈ ਥਾ ਦੇਹੀ
ਗਿਰਝਨ ਖਾਈ ॥੨॥

Their royal procession extended over sixty miles, and yet
their bodies were eaten by vultures. ||2||

ਸਰਬ ਸ਼ੋਇਨ ਕੀ ਲੰਕਾ ਹੋਤੀ
ਰਾਵਨ ਸੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥

Sri Lanka was totally rich with gold; was anyone greater
than its ruler Raavan?

ਕਹਾ ਭਇਓ ਦਰਿ ਬਾਂਧੇ ਹਾਥੀ ਖਿਨ
ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥੩॥

What happened to the elephants, tethered at his gate? In an
instant, it all belonged to someone else. ||3||

ਦੁਰਬਾਸਾ ਸਿਉ ਕਰਤ ਠਗਉਰੀ
ਜਾਦਵ ਏ ਫਲ ਪਾਏ ॥

The Yaadvas deceived Durbaasaa, and received their
rewards.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਉਪਰ
ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੪॥੧॥

The Lord has shown mercy to His humble servant, and now
Naam Dayv sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||1||

ਦਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਮੋਹਿ ਬਸਿ ਕੀਨੀ
ਪੰਚਹੁ ਕਾ ਮਿਟ ਨਾਵਉ ॥

I have brought the ten sensory organs under my control,
and erased every trace of the five thieves.

ਸਤਰਿ ਦੇਇ ਭਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ
ਬਿਖੁ ਕਉ ਮਾਰਿ ਕਢਾਵਉ ॥੧॥

I have filled the seventy-two thousand nerve channels with
Ambrosial Nectar, and drained out the poison. ||1||

ਪਾਛੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਨੁ ਪਾਵਉ ॥

I shall not come into the world again.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਘਟ ਤੇ ਉਚਰਉ
ਆਤਮ ਕਉ ਸਮਝਾਵਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I chant the Ambrosial Bani of the Word from the depths of
my heart, and I have instructed my soul. ||1||Pause||

ਬਜਰ ਕੁਠਾਰੁ ਮੋਹਿ ਹੈ ਛੀਨਾਂ ਕਰਿ
ਮਿੰਨਤਿ ਲਗਿ ਪਾਵਉ ॥

I fell at the Guru's feet and begged of Him; with the
mighty axe, I have chopped off emotional attachment.

ਸੰਤਨ ਕੇ ਹਮ ਉਲਟੇ ਸੇਵਕ ਭਗਤਨ
ਤੇ ਡਰਪਾਵਉ ॥੨॥

Turning away from the world, I have become the servant
of the Saints; I fear no one except the Lord's devotees. ||2||

ਇਹ ਸੰਸਾਰ ਤੇ ਤਬ ਹੀ ਛੂਟਉ ਜਉ
ਮਾਇਆ ਨਹ ਲਪਟਾਵਉ ॥

I shall be released from this world, when I stop clinging
to Maya.

ਮਾਇਆ ਨਾਮੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਾ
ਤਿਹ ਤਜਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਉ ॥੩॥

Maya is the name of the power which causes us to be born;
renouncing it, we obtain the Blessed Vision of the Lord's
Darshan. ||3||

ਇਤੁ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਜਨ
ਤਿਨ ਭਉ ਸਗਲ ਚੁਕਾਈਐ ॥

That humble being, who performs devotional worship in
this way, is rid of all fear.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਬਾਹਰਿ ਕਿਆ
ਭਰਮਹੁ ਇਹ ਸੰਜਮ ਹਰਿ
ਪਾਈਐ ॥੪॥੨॥

Says Naam Dayv, why are you wandering around out
there? This is the way to find the Lord. ||4||2||

ਮਾਰਵਾੜਿ ਜੈਸੇ ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਬੇਲਿ
ਬਾਲਹਾ ਕਰਹਲਾ ॥

As water is very precious in the desert, and the creeper
weeds are dear to the camel,

ਜਿਉ ਕੁਰੰਕ ਨਿਸਿ ਨਾਦੁ ਬਾਲਹਾ
ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥

and the tune of the hunter's bell at night is enticing to the
deer, so is the Lord to my mind. ||1||

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਰੂੜੋ ਰੂਪੁ ਰੂੜੋ ਅਤਿ
ਰੰਗ ਰੂੜੋ ਮੇਰੈ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Your Name is so beautiful! Your form is so beautiful! Your
Love is so very beautiful, O my Lord. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਧਰਣੀ ਕਉ ਇੰਦੂ ਬਾਲਹਾ
ਕੁਸਮ ਬਾਸੁ ਜੈਸੇ ਭਵਰਲਾ ॥

As rain is dear to the earth, and the flower's fragrance is
dear to the bumble bee,

ਜਿਉ ਕੋਕਿਲ ਕਉ ਅੰਬੁ ਬਾਲਹਾ
ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੨॥

and the mango is dear to the cuckoo, so is the Lord to my
mind. ||2||

ਚਕਵੀ ਕਉ ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਬਾਲਹਾ ਮਾਨ
ਸਰੋਵਰ ਹੰਸੁਲਾ ॥

As the sun is dear to the chakvi duck, and the lake of Man
Sarovar is dear to the swan,

ਜਿਉ ਤਰੁਣੀ ਕਉ ਕੰਤੁ ਬਾਲਹਾ
ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੩॥

and the husband is dear to his wife, so is the Lord to my
mind. ||3||

ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਜੈਸੇ ਖੀਰੁ ਬਾਲਹਾ
ਚਾੜ੍ਹਕ ਮੁਖ ਜੈਸੇ ਜਲਧਰਾ ॥

As milk is dear to the baby, and the raindrop is dear to the
mouth of the rainbird,

ਮਛੁਲੀ ਕਉ ਜੈਸੇ ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ
ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੪॥

and as water is dear to the fish, so is the Lord to my
mind. ||4||

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਚਾਹਹਿ
ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੁ ਡੀਠੁਲਾ ॥

All the seekers, Siddhas and silent sages seek Him, but
only a rare few behold Him.

ਸਗਲ ਭਵਣ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ਬਾਲਹਾ
ਤਿਉ ਨਾਮੇ ਮਨਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੫॥੩॥

Just as Your Name is dear to all the Universe, so is the
Lord dear to Naam Dayv's mind. ||5||3||

ਪਹਿਲ ਪੁਰੀਏ ਪੁੰਡਰਕ ਵਨਾ ॥
ਤਾ ਚੇ ਹੰਸਾ ਸਗਲੇ ਜਨਾਂ ॥
ਕ੍ਰਿਸ਼ਾ ਤੇ ਜਾਨਉ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਚੰਤੀ ਨਾਚਨਾ ॥੧॥

First of all, the lotuses bloomed in the woods;
from them, all the swan-souls came into being.
Know that, through Krishna, the Lord, Har, Har, the dance
of creation dances. ||1||

ਪਹਿਲ ਪੁਰਸਾਬਿਰਾ ॥
ਅਥੋਨ ਪੁਰਸਾਦਮਰਾ ॥
ਅਸਗਾ ਅਸ ਉਸਗਾ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਬਾਗਰਾ ਨਾਚੈ ਪਿੰਧੀ ਮਹਿ
ਸਾਗਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਨਾਚੰਤੀ ਗੋਪੀ ਜੰਨਾ ॥
ਨਈਆ ਤੇ ਬੈਰੇ ਕੰਨਾ ॥
ਤਰਕੁ ਨ ਚਾ ॥
ਭ੍ਰਮੀਆ ਚਾ ॥
ਕੇਸਵਾ ਬਚਉਨੀ ਅਈਏ ਮਈਏ
ਏਕ ਆਨ ਜੀਉ ॥੨॥

First of all, there was only the Primal Being.
From that Primal Being, Maya was produced.
All that is, is His.
In this Garden of the Lord, we all dance, like water in the
pots of the Persian wheel. ||1||Pause||
Women and men both dance.
There is no other than the Lord.
Don't dispute this,
and don't doubt this.
The Lord says, "This creation and I are one and the
same."||2||

੬੯੪

694

ਪਿੰਧੀ ਉਭਕਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਤੁਮ ਚੇ ਦੁਆਰਾ ॥
ਤੂ ਕੁਨੁ ਰੇ ॥
ਮੈ ਜੀ ॥ ਨਾਮਾ ॥ ਹੋ ਜੀ ॥
ਆਲਾ ਤੇ ਨਿਵਾਰਣਾ ਜਮ
ਕਾਰਣਾ ॥੩॥੪॥

Like the pots on the Persian wheel, sometimes the world is
high, and sometimes it is low.
Wandering and roaming around, I have come at last to
Your Door.
"Who are you?"
"I am Naam Dayv, Sir."
O Lord, please save me from Maya, the cause of death. ||3||4||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਮਾਧਉ ਬਿਰਦੁ
ਤੇਰਾ ॥
ਧੰਨਿ ਤੇ ਵੈ ਮੁਨਿ ਜਨ ਜਿਨ
ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥
ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ਲਾਗੀ ਲੇ ਧੂਰਿ ਗੋਬਿੰਦ
ਚਰਨਨ ਕੀ ॥

O Lord, You are the Purifier of sinners - this is Your innate
nature.
Blessed are those silent sages and humble beings, who
meditate on my Lord God. ||1||
I have applied to my forehead the dust of the feet of the
Lord of the Universe.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਿਨਹੂ ਤੇ
ਦੁਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦੀਨ ਕਾ ਦਇਆਲੁ ਮਾਧੋ ਗਰਬ
ਪਰਹਾਰੀ ॥

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਮਾ ਬਲਿ
ਤਿਹਾਰੀ ॥੨॥੫॥

ਧਨਾਸਰੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਮ ਸਰਿ ਦੀਨੁ ਦਇਆਲੁ ਨ ਤੁਮ
ਸਰਿ ਅਬ ਪਤੀਆਰੁ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
ਬਚਨੀ ਤੇਰ ਮੋਰ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਜਨ
ਕਉ ਪੂਰਨੁ ਦੀਜੈ ॥੧॥

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਰਮਈਆ
ਕਾਰਨੇ ॥

ਕਾਰਨ ਕਵਨ ਅਬੋਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ਬਹੁਤ ਜਨਮ ਬਿਛੁਰੇ ਥੇ ਮਾਧਉ
ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਤੁਮਾਰੇ ਲੇਖੇ ॥

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਆਸ ਲਗਿ
ਜੀਵਉ ਚਿਰ ਭਇਓ ਦਰਸਨੁ
ਦੇਖੇ ॥੨॥੧॥

ਚਿਤ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਉ ਨੈਨ
ਅਵਿਲੋਕਨੇ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਨੀ ਸੁਜਸੁ
ਪੂਰਿ ਰਾਖਉ ॥

ਮਨੁ ਸੁ ਮਧੁਕਰੁ ਕਰਉ ਚਰਨ
ਹਿਰਦੇ ਧਰਉ ਰਸਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਾਮ
ਨਾਮ ਭਾਖਉ ॥੧॥

ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਜਿਨਿ
ਘਟੈ ॥

ਮੈ ਤਉ ਮੋਲਿ ਮਹਗੀ ਲਈ ਜੀਅ
ਸਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This is something which is far away from the gods, mortal men and silent sages. ||1||Pause||

O Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pride

- Naam Dayv seeks the Sanctuary of Your feet; he is a sacrifice to You. ||2||5||

Dhanaasaree, Devotee Ravi Daas Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

There is none as forlorn as I am, and none as Compassionate as You; what need is there to test us now?

May my mind surrender to Your Word; please, bless Your humble servant with this perfection. ||1||

I am a sacrifice, a sacrifice to the Lord.

O Lord, why are You silent? ||Pause||

For so many incarnations, I have been separated from You, Lord; I dedicate this life to You.

Says Ravi Daas: placing my hopes in You, I live; it is so long since I have gazed upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||1||

In my consciousness, I remember You in meditation; with my eyes, I behold You; I fill my ears with the Word of Your Bani, and Your Sublime Praise.

My mind is the bumble bee; I enshrine Your feet within my heart, and with my tongue, I chant the Ambrosial Name of the Lord. ||1||

My love for the Lord of the Universe does not decrease.

I paid for it dearly, in exchange for my soul. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨਾ ਭਾਉ ਨਹੀ
ਉਪਜੈ ਭਾਵ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨਹੀ
ਹੋਇ ਤੇਰੀ ॥

Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, love for the Lord does not well up; without this love, Your devotional worship cannot be performed.

ਕਹੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਰਾਜਾ ਰਾਮ
ਮੇਰੀ ॥੨॥੨॥

Ravi Daas offers this one prayer unto the Lord: please preserve and protect my honor, O Lord, my King. ||2||2||

ਨਾਮੁ ਤੇਰੇ ਆਰਤੀ ਮਜਨੁ
ਮੁਰਾਰੇ ॥

Your Name, Lord, is my adoration and cleansing bath.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਝੁਠੇ ਸਗਲ
ਪਾਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Name of the Lord, all ostentatious displays are useless. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਤੇਰੇ ਆਸਨੋ ਨਾਮੁ ਤੇਰੇ
ਉਰਸਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਕੇਸਰੋ ਲੇ
ਛਿਟਕਾਰੇ ॥

Your Name is my prayer mat, and Your Name is the stone to grind the sandalwood. Your Name is the saffron which I take and sprinkle in offering to You.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਅੰਭੁਲਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੇ ਚੰਦਨੋ
ਘਸਿ ਜਪੇ ਨਾਮੁ ਲੇ ਤੁਝਹਿ ਕਉ
ਚਾਰੇ ॥੧॥

Your Name is the water, and Your Name is the sandalwood. The chanting of Your Name is the grinding of the sandalwood. I take it and offer all this to You. ||1||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਦੀਵਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੇ
ਬਾਤੀ ਨਾਮੁ ਤੇਰੇ ਤੇਲੁ ਲੇ ਮਾਹਿ
ਪਸਾਰੇ ॥

Your Name is the lamp, and Your Name is the wick. Your Name is the oil I pour into it.

ਨਾਮੁ ਤੇਰੇ ਕੀ ਜੋਤਿ ਲਗਾਈ ਭਇਓ
ਉਜਿਆਰੇ ਭਵਨ ਸਗਲਾਰੇ ॥੨॥

Your Name is the light applied to this lamp, which enlightens and illuminates the entire world. ||2||

ਨਾਮੁ ਤੇਰੇ ਤਾਗਾ ਨਾਮੁ ਫੂਲ ਮਾਲਾ
ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਸਗਲ ਜੂਠਾਰੇ ॥

Your Name is the thread, and Your Name is the garland of flowers. The eighteen loads of vegetation are all too impure to offer to You.

ਤੇਰੇ ਕੀਆ ਤੁਝਹਿ ਕਿਆ ਅਰਪਉ
ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਤੁਹੀ ਚਵਰ ਢੋਲਾਰੇ ॥੩॥

Why should I offer to You, that which You Yourself created? Your Name is the fan, which I wave over You. ||3||

ਦਸ ਅਠਾ ਅਠਸਠੇ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ
ਇਹੈ ਵਰਤਣਿ ਹੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੇ ॥

The whole world is engrossed in the eighteen Puraanas, the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and the four sources of creation.

ਕਹੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰੇ
ਆਰਤੀ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭੋਗ
ਤੁਹਾਰੇ ॥੪॥੩॥

Says Ravi Daas, Your Name is my Aartee, my lamp-lit worship-service. The True Name, Sat Naam, is the food which I offer to You. ||4||3||

੬੯੫

ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ
ਭਗਤਾਂ ਕੀ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਨਾਰਾਇਣ ਨਿੰਦਸਿ ਕਾਇ ਭੂਲੀ
ਗਵਾਰੀ ॥

ਦੁਕ੍ਰਿਤੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਥਾਰੋ ਕਰਮੁ ਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੰਕਰਾ ਮਸਤਕਿ ਬਸਤਾ ਸੁਰਸਰੀ
ਇਸਨਾਨ ਰੇ ॥

ਕੁਲ ਜਨ ਮਧੇ ਮਿਲਿੋ ਸਾਰਗ
ਪਾਨ ਰੇ ॥

ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਲੰਕੁ ਮਫੀਟਸਿ
ਰੀ ॥੧॥

ਬਿਸ੍ਰੁ ਕਾ ਦੀਪਕੁ ਸ੍ਰਾਮੀ ਤਾ ਚੇ ਰੇ
ਸੁਆਰਥੀ ਪੰਖੀ ਰਾਇ ਗਰੁਤ ਤਾ ਚੇ
ਬਾਧਵਾ ॥

ਕਰਮ ਕਰਿ ਅਰੁਣ ਪਿੰਗੁਲਾ ਰੀ ॥੨॥

ਅਨਿਕ ਪਾਤਿਕ ਹਰਤਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ
ਨਾਥੁ ਰੀ ਤੀਰਥਿ ਤੀਰਥਿ ਭ੍ਰਮਤਾ
ਲਹੈ ਨ ਪਾਰੁ ਰੀ ॥

ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਪਾਲੁ ਮਫੀਟਸਿ
ਰੀ ॥੩॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਸੀਅ ਧੇਨ ਲਛਿਮੀ
ਕਲਪਤਰ ਸਿਖਰਿ ਸੁਨਾਗਰ ਨਦੀ
ਚੇ ਨਾਥੰ ॥

ਕਰਮ ਕਰਿ ਖਾਰੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੪॥

ਦਾਧੀਲੇ ਲੰਕਾ ਗਤੁ ਉਪਾਤੀਲੇ
ਰਾਵਣ ਬਣੁ ਸਲਿ ਬਿਸਲਿ ਆਣਿ
ਤੋਖੀਲੇ ਹਰੀ ॥

695

Dhanaasaree, The Word Of
Devotee Trilochan Jee:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

Why do you slander the Lord? You are ignorant and deluded.

Pain and pleasure are the result of your own actions.
||1||Pause||

The moon dwells in Shiva's forehead; it takes its cleansing bath in the Ganges.

Among the men of the moon's family, Krishna was born; even so, the stains from its past actions remain on the moon's face. ||1||

Aruna was a charioteer; his master was the sun, the lamp of the world. His brother was Garuda, the king of birds;

and yet, Aruna was made a cripple, because of the karma of his past actions. ||2||

Shiva, the destroyer of countless sins, the Lord and Master of the three worlds, wandered from sacred shrine to sacred shrine; he never found an end to them.

And yet, he could not erase the karma of cutting off Brahma's head. ||3||

Through the nectar, the moon, the wish-fulfilling cow, Lakshmi, the miraculous tree of life, Sikhar the sun's horse, and Dhanavantar the wise physician - all arose from the ocean, the lord of rivers;

and yet, because of its karma, its saltiness has not left it. ||4||

Hanuman burnt the fortress of Sri Lanka, uprooted the garden of Raawan, and brought healing herbs for the wounds of Lachhman, pleasing Lord Raamaa;

ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਛੁਉਟੀ ਮਫੀਟਸਿ
ਰੀ ॥੫॥

and yet, because of his karma, he could not be rid of his
loin cloth. ||5||

ਪੂਰਬਲੇ ਕ੍ਰਿਤ ਕਰਮੁ ਨ ਮਿਟੈ ਰੀ
ਘਰ ਗੇਹਣਿ ਤਾ ਚੇ ਮੋਹਿ ਜਾਪੀਅਲੇ
ਰਾਮ ਚੇ ਨਾਮੰ ॥

The karma of past actions cannot be erased, O wife of my
house; this is why I chant the Name of the Lord.

ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਰਾਮ ਜੀ ॥੬॥੧॥

So prays Trilochan, Dear Lord. ||6||1||

ਸ੍ਰੀ ਸੈਣੁ ॥

Sri Sain:

ਪੂਪ ਦੀਪ ਘ੍ਰਿਤ ਸਾਜਿ ਆਰਤੀ ॥

With incense, lamps and ghee, I offer this lamp-lit worship
service.

ਵਾਰਨੇ ਜਾਉ ਕਮਲਾ ਪਤੀ ॥੧॥

I am a sacrifice to the Lord of Lakshmi. ||1||

ਮੰਗਲਾ ਹਰਿ ਮੰਗਲਾ ॥ ਨਿਤ
ਮੰਗਲੁ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Hail to You, Lord, hail to You! Again and again, hail to
You, Lord King, Ruler of all! ||1||Pause||

ਉਤਮੁ ਦੀਅਰਾ ਨਿਰਮਲ ਬਾਤੀ ॥
ਤੁਹੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕਮਲਾ ਪਾਤੀ ॥੨॥

Sublime is the lamp, and pure is the wick.

You are immaculate and pure, O Brilliant Lord of
Wealth! ||2||

ਰਾਮਾ ਭਗਤਿ ਰਾਮਾਨੰਦੁ ਜਾਨੈ ॥
ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬਖਾਨੈ ॥੩॥

Raamaanand knows the devotional worship of the Lord.

He says that the Lord is all-pervading, the embodiment of
supreme joy. ||3||

ਮਦਨ ਮੂਰਤਿ ਭੈ ਤਾਰਿ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥

The Lord of the world, of wondrous form, has carried me
across the terrifying world-ocean.

ਸੈਨੁ ਭਣੈ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦੇ ॥੪॥੨॥

Says Sain, remember the Lord, the embodiment of
supreme joy! ||4||2||

ਪੀਪਾ ॥

Peepaa:

ਕਾਯਉ ਦੇਵਾ ਕਾਇਅਉ ਦੇਵਲ
ਕਾਇਅਉ ਜੰਗਮ ਜਾਤੀ ॥

Within the body, the Divine Lord is embodied. The body is
the temple, the place of pilgrimage, and the pilgrim.

ਕਾਇਅਉ ਪੂਪ ਦੀਪ ਨਈਬੇਦਾ
ਕਾਇਅਉ ਪੂਜਉ ਪਾਤੀ ॥੧॥

Within the body are incense, lamps and offerings. Within
the body are the flower offerings. ||1||

ਕਾਇਆ ਬਹੁ ਖੰਡ ਖੋਜਤੇ ਨਵ
ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥

I searched throughout many realms, but I found the nine
treasures within the body.

ਨਾ ਕਛੁ ਆਇਬੋ ਨਾ ਕਛੁ ਜਾਇਬੋ
ਰਾਮ ਕੀ ਦੁਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡੇ ਸੋਈ ਪਿੰਡੇ ਜੋ ਖੋਜੈ ਸੋ
ਪਾਵੈ ॥
ਪੀਪਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਹੈ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਲਖਾਵੈ ॥੨॥੩॥

Nothing comes, and nothing goes; I pray to the Lord for
Mercy. ||1||Pause||

The One who pervades the Universe also dwells in the
body; whoever seeks Him, finds Him there.

Peepaa prays, the Lord is the supreme essence; He reveals
Himself through the True Guru. ||2||3||

ਧੰਨਾ ॥

ਗੋਪਾਲ ਤੇਰਾ ਆਰਤਾ ॥
ਜੋ ਜਨ ਤੁਮਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੰਤੇ ਤਿਨ
ਕੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਦਾਲਿ ਸੀਧਾ ਮਾਗਉ ਘੀਉ ॥
ਹਮਰਾ ਖੁਸੀ ਕਰੈ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥
ਪਨੀਆ ਛਾਦਨੁ ਨੀਕਾ ॥ ਅਨਾਜੁ
ਮਗਉ ਸਤ ਸੀ ਕਾ ॥੧॥

Dhannaa:

O Lord of the world, this is Your lamp-lit worship service.

You are the Arranger of the affairs of those humble beings
who perform Your devotional worship service. ||1||Pause||

Lentils, flour and ghee - these things, I beg of You.

My mind shall ever be pleased.

Shoes, fine clothes, and grain of seven kinds - I beg of
You. ||1||

ਗਊ ਭੈਸ ਮਗਉ ਲਾਵੇਰੀ ॥
ਇਕ ਤਾਜਨਿ ਤੁਰੀ ਚੰਗੇਰੀ ॥
ਘਰ ਕੀ ਗੀਹਨਿ ਚੰਗੀ ॥
ਜਨੁ ਧੰਨਾ ਲੇਵੈ ਮੰਗੀ ॥੨॥੪॥

A milk cow, and a water buffalo, I beg of You,
and a fine Turkestani horse.

A good wife to care for my home

- Your humble servant Dhanna begs for these things,
Lord. ||2||4||

੬੯੬

696

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Jaitsree, Fourth Mehl, First House, Chau-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਰਤਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਬਸਿਆ
ਗੁਰਿ ਹਾਥੁ ਧਰਿਓ ਮੇਰੈ ਮਾਥਾ ॥

The Jewel of the Lord's Name abides within my heart; the
Guru has placed His hand on my forehead.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ
ਉਤਰੇ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਰਿਨੁ
ਲਾਥਾ ॥੧॥

The sins and pains of countless incarnations have been cast
out. The Guru has blessed me with the Naam, the Name of
the Lord, and my debt has been paid off. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭਿ
ਅਰਥਾ ॥

O my mind, vibrate the Lord's Name, and all your affairs
shall be resolved.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਵਨੁ ਬਿਰਥਾ ॥
ਰਹਾਉ ॥

The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me; without the Name, life is useless. ||Pause||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੂੜ ਭਏ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਤੇ
ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਨਿਤ ਫਾਥਾ ॥

Without the Guru, the self-willed manmukhs are foolish and ignorant; they are forever entangled in emotional attachment to Maya.

ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਨ ਸੇਵੇ ਕਬਹੂ
ਤਿਨ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਥਾ ॥੨॥

They never serve the feet of the Holy; their lives are totally useless. ||2||

ਜਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਸਾਧ ਪਗ ਸੇਵੇ
ਤਿਨ ਸਫਲਿਓ ਜਨਮੁ ਸਨਾਥਾ ॥

Those who serve at the feet of the Holy, the feet of the Holy, their lives are made fruitful, and they belong to the Lord.

ਮੋ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ
ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਜਗੰਨਾਥਾ ॥੩॥

Make me the slave of the slave of the slaves of the Lord; bless me with Your Mercy, O Lord of the Universe. ||3||

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਗਿਆਨਹੀਨ ਅਗਿਆਨੀ
ਕਿਉ ਚਾਲਹ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਾ ॥

I am blind, ignorant and totally without wisdom; how can I walk on the Path?

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਕਉ ਗੁਰ ਅੰਚਲੁ
ਦੀਜੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਚਲਹ
ਮਿਲੰਥਾ ॥੪॥੧॥

I am blind - O Guru, please let me grasp the hem of Your robe, so that servant Nanak may walk in harmony with You. ||4||1||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Jaitsree, Fourth Mehl:

ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ
ਗਾਹਕ ਮੀਕਾ ਕਾਖਾ ॥

A jewel or a diamond may be very valuable and heavy, but without a purchaser, it is worth only straw.

ਰਤਨ ਗਾਹਕੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਦੇਖਿਓ
ਤਬ ਰਤਨੁ ਬਿਕਾਨੋ ਲਾਖਾ ॥੧॥

When the Holy Guru, the Purchaser, saw this jewel, He purchased it for hundreds of thousands of dollars. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਗੁਪਤ ਹੀਰੁ ਹਰਿ ਰਾਖਾ ॥
ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਮਿਲਾਇਓ ਗੁਰੁ
ਸਾਧੂ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹੀਰੁ ਪਰਾਖਾ ॥
ਰਹਾਉ ॥

The Lord has kept this jewel hidden within my mind.

The Lord, merciful to the meek, led me to meet the Holy Guru; meeting the Guru, I came to appreciate this jewel. ||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਕੋਠੀ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ
ਤਿਨ ਘਰਿ ਰਤਨੁ ਨ ਲਾਖਾ ॥

The rooms of the self-willed manmukhs are dark with ignorance; in their homes, the jewel is not visible.

ਤੇ ਉਝੜਿ ਭਰਮਿ ਮੁਏ ਗਾਵਾਰੀ
ਮਾਇਆ ਭੁਅੰਗ ਬਿਖੁ ਚਾਖਾ ॥੨॥

Those fools die, wandering in the wilderness, eating the poison of the snake, Maya. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨੀਕੇ
ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਹਮ ਰਾਖਾ ॥

ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ
ਹਮ ਪਰੇ ਭਾਗਿ ਤੁਮ ਪਾਖਾ ॥੩॥

ਜਿਹਵਾ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਹ
ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਵਡ ਪੁਰਖਾ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ
ਪਾਖਾਣੁ ਡੁਬਤ ਹਰਿ ਰਾਖਾ ॥੪॥੨॥

੬੯੭

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਛੂਅ ਨ ਜਾਨਹ ਗਤਿ
ਮਿਤਿ ਤੇਰੇ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਇਆਨਾ ॥

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਦੀਜੈ ਮਤਿ ਉਤਮ
ਕਰਿ ਲੀਜੈ ਮੁਗਧੁ ਸਿਆਨਾ ॥੧॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਆਲਸੀਆ ਉਪਲਾਨਾ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਓ ਗੁਰੁ
ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਕਪਟ ਖੁਲਾਨਾ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵਹੁ
ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ
ਪਰਾਨਾ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਮੇਰੇ
ਠਾਕੁਰ ਜਿਉ ਅਮਲੀ ਅਮਲਿ
ਲੁਭਾਨਾ ॥੨॥

ਜਿਨ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਕੇਰੀ
ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਪੁਰਾਨਾ ॥

ਤਿਨ ਹਮ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ
ਜਿਨ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥੩॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਮੇਰੈ
ਠਾਕੁਰਿ ਜਨੁ ਬਿਛੁਰਿਆ ਚਿਰੀ
ਮਿਲਾਨਾ ॥

O Lord, Har, Har, let me meet the humble, holy beings;
O Lord, keep me in the Sanctuary of the Holy.

O Lord, make me Your own; O God, Lord and Master, I
have hurried to Your side. ||3||

What Glorious Virtues of Yours can I speak and describe?
You are great and unfathomable, the Greatest Being.

The Lord has bestowed His Mercy on servant Nanak; He
has saved the sinking stone. ||4||2||

697

Jaitsree, Fourth Mehl:

I am Your child; I know nothing about Your state and
extent; I am foolish, idiotic and ignorant.

O Lord, shower me with Your Mercy; bless me with an
enlightened intellect; I am foolish - make me clever. ||1||

My mind is lazy and sleepy.

The Lord, Har, Har, has led me to meet the Holy Guru;
meeting the Holy, the shutters have been opened wide.
||Pause||

O Guru, each and every instant, fill my heart with love; the
Name of my Beloved is my breath of life.

Without the Name, I would die; the Name of my Lord and
Master is to me like the drug to the addict. ||2||

Those who enshrine love for the Lord within their minds
fulfill their pre-ordained destiny.

I worship their feet, each and every instant; the Lord seems
very sweet to them. ||3||

My Lord and Master, Har, Har, has showered His Mercy
upon His humble servant; separated for so long, he is now
re-united with the Lord.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ
ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੪॥੩॥

Blessed, blessed is the True Guru, who has implanted the Naam, the Name of the Lord within me; servant Nanak is a sacrifice to Him. ||4||3||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Jaitsree, Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਵਡ
ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ
ਫਲ ਲਾਗਿਬਾ ॥

I have found the True Guru, my Friend, the Greatest Being. Love and affection for the Lord has blossomed forth.

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗ ਗ੍ਰਸਿਓ ਹੈ
ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਿਸੁ ਹਰਿ
ਕਾਢਿਬਾ ॥੧॥

Maya, the snake, has seized the mortal; through the Word of the Guru, the Lord neutralizes the venom. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ
ਲਾਗਿਬਾ ॥

My mind is attached to the sublime essence of the Lord's Name.

ਹਰਿ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਮਿਲਿ
ਸਾਧ ਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਚਾਖਿਬਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord has purified the sinners, uniting them with the Holy Guru; now, they taste the Lord's Name, and the sublime essence of the Lord. ||Pause||

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗ ਮਿਲਿਓ ਗੁਰੁ
ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਲਿਵ ਉਨਮਨਿ
ਲਾਗਿਬਾ ॥

Blessed, blessed is the good fortune of those who meet the Holy Guru; meeting with the Holy, they lovingly center themselves in the state of absolute absorption.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ
ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਗੁਨ
ਗਾਇਬਾ ॥੨॥

The fire of desire within them is quenched, and they find peace; they sing the Glorious Praises of the Immaculate Lord. ||2||

ਤਿਨ ਕੇ ਭਾਗ ਖੀਨ ਧੁਰਿ ਪਾਏ
ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਪਾਇਬਾ ॥

Those who do not obtain the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, have misfortune pre-ordained for them.

ਤੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਵਹਿ ਗ੍ਰਭ ਜੋਨੀ
ਸਭੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਤਿਨ
ਜਾਇਬਾ ॥੩॥

In the love of duality, they are consigned to reincarnation through the womb, and they pass their lives totally uselessly. ||3||

ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਬਿਮਲ ਮਤਿ ਗੁਰ
ਸਾਧ ਪਗ ਸੇਵਹ ਹਮ ਹਰਿ ਮੀਠ
ਲਗਾਇਬਾ ॥

O Lord, please, bless me with pure understanding, that I may serve the Feet of the Holy Guru; the Lord seems sweet to me.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਰੇਣੁ ਸਾਧ ਪਗ
ਮਾਗੈ ਹਰਿ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ
ਦਿਵਾਇਬਾ ॥੪॥੪॥

Servant Nanak begs for the dust of the feet of the Holy; O Lord, be Merciful, and bless me with it. ||4||4||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਬਸਿਓ
ਤਿਨ ਮਾਤ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਬਾਂਝਾ ॥

ਤਿਨ ਸੁੰਵੀ ਦੇਹ ਫਿਰਹਿ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਓਇ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ
ਕਰਾਂਝਾ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ
ਮਾਝਾ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ
ਧਾਰੀ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦੀਓ ਮਨੁ
ਸਮਝਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਲਜੁਗਿ ਪਦੁ
ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ
ਮਾਝਾ ॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ
ਜਿਨਿ ਗੁਪਤੁ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਝਾ ॥੨॥

ਦਰਸਨੁ ਸਾਧ ਮਿਲਿਓ ਵਡਭਾਗੀ
ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ਗਵਾਝਾ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਪਾਇਆ ਵਡ
ਦਾਣਾ ਹਰਿ ਕੀਏ ਬਹੁ ਗੁਣ
ਸਾਝਾ ॥੩॥

੬੯੮

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਜੀਵਨਿ
ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਮਨ ਮਾਝਾ ॥

ਧਰਮ ਰਾਇ ਦਰਿ ਕਾਗਦ ਫਾਰੇ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਲੇਖਾ ਸਮਝਾ ॥੪॥੫॥

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ
ਮਨੁ ਚਲਤੋ ਭਇਓ ਅਰੁਝਾ ॥

Jaitsree, Fourth Mehl:

The Lord's Name does not abide within their hearts - their mothers should have been sterile.

These bodies wander around, forlorn and abandoned, without the Name; their lives waste away, and they die, crying out in pain. ||1||

O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord within you.

The Merciful Lord God, Har, Har, has showered me with His Mercy; the Guru has imparted spiritual wisdom to me, and my mind has been instructed. ||Pause||

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise brings the most noble and exalted status; the Lord is found through the True Guru.

I am a sacrifice to my True Guru, who has revealed the Lord's hidden Name to me. ||2||

By great good fortune, I obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Holy; it removes all stains of sin.

I have found the True Guru, the great, all-knowing King; He has shared with me the many Glorious Virtues of the Lord. ||3||

698

Those, unto whom the Lord, the Life of the world, has shown Mercy, enshrine Him within their hearts, and cherish Him in their minds.

The Righteous Judge of Dharma, in the Court of the Lord, has torn up my papers; servant Nanak's account has been settled. ||4||5||

Jaitsree, Fourth Mehl:

In the Sat Sangat, the True Congregation, I found the Holy, by great good fortune; my restless mind has been quieted.

ਅਨਹਤ ਧੁਨਿ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਰਸਿ ਲੀੜਾ ॥੧॥

The unstruck melody ever vibrates and resounds; I have taken in the sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar, showering down. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ
ਰੂੜਾ ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, the beautiful Lord.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਓ ਲਾਇ
ਝਪੀੜਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The True Guru has drenched my mind and body with the Love of the Lord, who has met me and lovingly embraced me. ||Pause||

ਸਾਕਤ ਬੰਧ ਭਏ ਹੈ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ
ਸੰਚਹਿ ਲਾਇ ਜਕੀੜਾ ॥

The faithless cynics are bound and gagged in the chains of Maya; they are actively engaged, gathering in the poisonous wealth.

ਹਰਿ ਕੈ ਅਰਥਿ ਖਰਚਿ ਨਹ ਸਾਕਹਿ
ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਪੀੜਾ ॥੨॥

They cannot spend this in harmony with the Lord, and so they must endure the pain which the Messenger of Death inflicts upon their heads. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਸਰੀਰੁ
ਲਗਾਇਆ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਬਹੁ ਸਰਧਾ
ਲਾਇ ਮੁਖਿ ਧੂੜਾ ॥

The Holy Guru has dedicated His Being to the Lord's service; with great devotion, apply the dust of His feet to your face.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਹਿ
ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਮਨਿ ਗੂੜਾ ॥੩॥

In this world and the next, you shall receive the Lord's honor, and your mind shall be imbued with the permanent color of the Lord's Love. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮੇਲਿ ਜਨ ਸਾਧੂ
ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ॥

O Lord, Har, Har, please unite me with the Holy; compared to these Holy people, I am just a worm.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪਗ ਸਾਧ
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਾਖਾਣੁ ਹਰਿਓ
ਮਨੁ ਮੂੜਾ ॥੪॥੬॥

Servant Nanak has enshrined love for the feet of the Holy Guru; meeting with this Holy One, my foolish, stone-like mind has blossomed forth in lush profusion. ||4||6||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Jaitsree, Fourth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਅਗਮ
ਅਪਾਰਾ ॥

Remember in meditation the Lord, Har, Har, the unfathomable, infinite Lord.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਮਿਟੈ ਹਮਾਰਾ ॥

Remembering Him in meditation, pains are dispelled.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਵਹੁ
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੧॥

O Lord, Har, Har, lead me to meet the True Guru; meeting the Guru, I am at peace. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ॥
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸੁਣਾਵਹੁ
 ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ
 ਰਾਮ ॥੨॥

Sing the Glorious Praises of the Lord, O my friend.
 Cherish the Name of the Lord, Har, Har, in your heart.
 Read the Ambrosial Words of the Lord, Har, Har; meeting
 with the Guru, the Lord is revealed. ||2||

ਮਧੁਸੂਦਨ ਹਰਿ ਮਾਧੋ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥
 ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਮੀਠ
 ਲਗਾਨਾ ॥

The Lord, the Slayer of demons, is my breath of life.
 His Ambrosial Amrit is so sweet to my mind and body.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ
 ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥੩॥

O Lord, Har, Har, have mercy upon me, and lead me to
 meet the Guru, the immaculate Primal Being. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is forever the Giver
 of peace.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥

My mind is imbued with the Lord's Love.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਹਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ
 ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ
 ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੭॥

O Lord Har, Har, lead me to meet the Guru, the Greatest
 Being; through the Name of Guru Nanak, I have found
 peace. ||4||1||7||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥

Jaitsree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
 ਜਪਾਹਾ ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥

As Gurmukh, ever earn the profit of the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹੁ
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥

Implant within yourself devotion to the Lord, Har, Har,
 Har, Har; sincerely dedicate yourself to the Name of the
 Lord, Har, Har. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲੁ
 ਧਿਆਹਾ ॥

Meditate on the Name of the Merciful Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਹਾ ॥

With love, forever sing the Glorious Praises of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਘੂਮਰਿ ਪਾਵਹੁ
 ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥

Dance to the Praises of the Lord, Har, Har, Har; meet with
 the Sat Sangat, the True Congregation, with sincerity. ||2||

ਆਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹਾ ॥

Come, O companions - let us unite in the Lord's Union.

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਾਮੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥

Listening to the sermon of the Lord, earn the profit of the
 Naam.

੬੯੯

699

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਗੁਰ
ਮੇਲਹੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਉਮਾਹਾ
ਰਾਮ ॥੩॥

ਕਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਸੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥
ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਾਵਾਹਾ ॥
ਮੋ ਕਉ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਿਲੀਐ ਗੁਰ
ਦਾਤੇ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਉਮਾਹਾ
ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੮॥

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥

ਰਸਿ ਰਸਿ ਰਾਮੁ ਰਸਾਲੁ ਸਲਾਹਾ ॥

ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਭੀਨਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਜਪਾਹਾ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਤਿ ਸਬਦੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਪੰਚ ਦੂਤ ਵਸਿ ਆਵਹਿ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਮਾਧੋ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥

ਜਪਿ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਉ ਮਨ ਮਾਹਾ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ॥

O Lord, Har, Har, be merciful to me, and lead me to meet the Guru; meeting the Guru, a sincere yearning for the Lord wells up in me. ||3||

Praise Him, the unfathomable and inaccessible Lord.

Each and every moment, sing the Lord's Name.

Be merciful, and meet me, O Guru, Great Giver; Nanak yearns for the Lord's devotional worship. ||4||2||8||

Jaitsree, Fourth Mehl:

With love and energetic affection, praise the Lord, the storehouse of Nectar.

My mind is drenched with the Lord's Name, and so it earns this profit.

Each and every moment, worship Him in devotion, day and night; through the Guru's Teachings, sincere love and devotion well up. ||1||

Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe, Har, Har.

Conquering mind and body, I have earned the profit of the Shabad.

Through the Guru's Teachings, the five demons are overpowered, and the mind and body are filled with a sincere yearning for the Lord. ||2||

The Name is a jewel - chant the Lord's Name.

Sing the Glorious Praises of the Lord, and forever earn this profit.

O Lord, merciful to the meek, be kind to me, and bless me with sincere longing for the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

Meditate on the Lord of the world - meditate within your mind.

The Lord of the Universe, Har, Har, is the only real profit in this world.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡੇ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ
ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਓਮਾਹਾ
ਰਾਮ ॥੪॥੩॥੯॥

Blessed, blessed, is my Great Lord and Master God;
O Nanak, meditate on Him, worship Him with sincere
love and devotion. ॥4॥3॥9॥

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Jaitsree, Fourth Mehl:

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਜੁਗਾਹਾ ॥

He Himself is the Yogi, and the way throughout the ages.

ਆਪੇ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਹਾ ॥

The Fearless Lord Himself is absorbed in Samaadhi.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪੇ
ਨਾਮਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥

He Himself, all by Himself, is all-pervading; He Himself
blesses us with sincere love for the Naam, the Name of
the Lord. ॥1॥

ਆਪੇ ਦੀਪ ਲੋਅ ਦੀਪਾਹਾ ॥

He Himself is the lamp, and the Light pervading all
the worlds.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਮੁੰਦੁ ਮਥਾਹਾ ॥

He Himself is the True Guru; He Himself churns the ocean.

ਆਪੇ ਮਥਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢਾਏ ਜਪਿ
ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥

He Himself churns it, churning up the essence; meditating
on the jewel of the Naam, sincere love comes to the
surface. ॥2॥

ਸਖੀ ਮਿਲਹੁ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਹਾ ॥

O my companions, let us meet and join together, and sing
His Glorious Praises.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ॥

As Gurmukh, chant the Naam, and earn the profit of the
Lord's Name.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜੀ ਮਨਿ
ਭਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ
ਰਾਮ ॥੩॥

Devotional worship of the Lord, Har, Har, has been
implanted within me; it is pleasing to my mind. The Name
of the Lord, Har, Har, brings a sincere love. ॥3॥

ਆਪੇ ਵਡ ਦਾਣਾ ਵਡ ਸਾਹਾ ॥

He Himself is supremely wise, the greatest King.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੁੰਜੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥

As Gurmukh, purchase the merchandise of the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ
ਭਾਵੈ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ
ਰਾਮ ॥੪॥੪॥੧੦॥

O Lord God, Har, Har, bless me with such a gift, that Your
Glorious Virtues seem pleasing to me; Nanak is filled with
sincere love and yearning for the Lord. ॥4॥4॥10॥

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Jaitsree, Fourth Mehl:

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਗੁਰਾਹਾ ॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, and
associating with the Guru,

ਪੁੰਜੀ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਸਾਹਾ ॥

the Gurmukh gathers in the merchandise of the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਮਧੁਸੂਦਨ
ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥

O Lord, Har, Har, Destroyer of demons, have mercy upon me; bless me with a sincere yearning to join the Sat Sangat. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰਵਣਿ ਸੁਣਾਹਾ ॥

Let me hear with my ears the Banis, the Hymns, in praise of the Lord;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਹਾ ॥

be merciful, and let me meet the True Guru.

ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੁਣ ਬੋਲਹ ਬਾਣੀ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਜਪਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥

I sing His Glorious Praises, I speak the Bani of His Word; chanting His Glorious Praises, a sincere yearning for the Lord wells up. ||2||

ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਜਗ ਪੁੰਨ
ਤੋਲਾਹਾ ॥

I have tried visiting all the sacred shrines of pilgrimage, fasting, ceremonial feasts and giving to charities.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਪੁਜਹਿ
ਪੁਜਾਹਾ ॥

They do not measure up to the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਤੁਲੁ ਤੋਲੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ
ਗੁਰਮਤਿ ਜਪਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥

The Lord's Name is unweighable, utterly heavy in weight; through the Guru's Teachings, a sincere yearning to chant the Name has welled up in me. ||3||

ਸਭਿ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਜਪਾਹਾ ॥

All good karma and righteous living are found in meditation on the Lord's Name.

ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਪਾਪ ਧੋਵਾਹਾ ॥

It washes away the stains of sins and mistakes.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਜਨ
ਊਪਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ
ਰਾਮ ॥੪॥੫॥੧੧॥

Be merciful to meek, humble Nanak; bless him with sincere love and yearning for the Lord. ||4||5||11||

੭੦੦

700

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Jaitsree, Fifth Mehl, Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕੋਈ ਜਾਨੈ ਕਵਨੁ ਈਹਾ ਜਗਿ ਮੀਤੁ ॥
ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੋਈ ਬਿਧਿ
ਬੂਝੈ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Does anyone know, who is our friend in this world?

He alone understands this, whom the Lord blesses with His Mercy. Immaculate and unstained is his way of life. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧ
ਇਸਟ ਮੀਤ ਅਰੁ ਭਾਈ ॥ ਪੁਰਬ
ਜਨਮ ਕੇ ਮਿਲੇ ਸੰਜੋਗੀ ਅੰਤਹਿ ਕੋ
ਨ ਸਹਾਈ ॥੧॥

Mother, father, spouse, children, relatives, lovers, friends
and siblings meet, having been associated in previous
lives; but none of them will be your companion and
support in the end. ||1||

ਮੁਕਤਿ ਮਾਲ ਕਨਿਕ ਲਾਲ ਹੀਰਾ
ਮਨ ਰੰਜਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ॥

Pearl necklaces, gold, rubies and diamonds please the
mind, but they are only Maya.

ਹਾ ਹਾ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ਅਵਧਿ ਤਾ
ਮਹਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

Possessing them, one passes his life in agony; he obtains
no contentment from them. ||2||

ਹਸਤਿ ਰਥ ਅਸੂ ਪਵਨ ਤੇਜ ਧਣੀ
ਭੂਮਨ ਚਤੁਰਾਂਗਾ ॥

Elephants, chariots, horses as fast as the wind, wealth,
land, and armies of four kinds

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਿਓ ਇਨ ਮਹਿ ਕਛੁਐ
ਉਠਿ ਸਿਧਾਇਓ ਨਾਂਗਾ ॥੩॥

- none of these will go with him; he must get up and
depart, naked. ||3||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਕੇ
ਤਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥

The Lord's Saints are the beloved lovers of God; sing of
the Lord, Har, Har, with them.

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਸੁਖ ਆਗੈ ਮੁਖ
ਉਜਲ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਈਐ
॥੪॥੧॥

O Nanak, in the Society of the Saints, you shall obtain
peace in this world, and in the next world, your face shall
be radiant and bright. ||4||1||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ਪ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Jaitsree, Fifth Mehl, Third House, Du-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਦੇਹੁ ਸੰਦੇਸਰੋ ਕਹੀਅਉ ਪ੍ਰਿਅ
ਕਹੀਅਉ ॥

Give me a message from my Beloved - tell me, tell me!

ਬਿਸਮੁ ਭਈ ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸੁਨਤੇ
ਕਹਹੁ ਸੁਹਾਗਨਿ ਸਹੀਅਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am wonder-struck, hearing the many reports of Him; tell
them to me, O my happy sister soul-brides. ||1||Pause||

ਕੋ ਕਹਤੇ ਸਭ ਬਾਹਰਿ ਬਾਹਰਿ ਕੋ
ਕਹਤੇ ਸਭ ਮਹੀਅਉ ॥

Some say that He is beyond the world - totally beyond it,
while others say that He is totally within it.

ਬਰਨੁ ਨ ਦੀਸੈ ਚਿਹਨੁ ਨ ਲਖੀਐ
ਸੁਹਾਗਨਿ ਸਾਤਿ ਬੁਝਹੀਅਉ ॥੧॥

His color cannot be seen, and His pattern cannot be
discerned. O happy soul-brides, tell me the truth! ||1||

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਸੀ
ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਅਲਪਹੀਅਉ ॥

He is pervading everywhere, and He dwells in each and
every heart; He is not stained - He is unstained.

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਗਾ ਸੰਤ
ਰਸਨ ਕੋ ਬਸਹੀਅਉ ॥੨॥੧॥੨॥

Says Nanak, listen, O people: He dwells upon the tongues
of the Saints. ||2||1||2||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥

Jaitsree, Fifth Mehl:

ਧੀਰਉ ਸੁਨਿ ਧੀਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕਉ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am calmed, calmed and soothed, hearing of God.
||1||Pause||

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਅਰਪਉ
ਨੀਰਉ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਨੀਰਉ ॥੧॥

I dedicate my soul, my breath of life, my mind, body and
everything to Him: I behold God near, very near. ||1||

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤੁ ਬਡ ਦਾਤਾ ਮਨਹਿ
ਗਹੀਰਉ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੨॥

Beholding God, the inestimable, infinite and Great Giver, I
cherish Him in my mind. ||2||

ਜੋ ਚਾਹਉ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਉ
ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰਉ ਜਪਿ ਪ੍ਰਭ
ਕਉ ॥੩॥

Whatever I wish for, I receive; my hopes and desires are
fulfilled, meditating on God. ||3||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਦੂਖਿ ਨ ਕਬਹੂ ਝੁਰਉ ਬੁਝਿ ਪ੍ਰਭ
ਕਉ ॥੪॥੨॥੩॥

By Guru's Grace, God dwells in Nanak's mind; he never
suffers or grieves, having realized God. ||4||2||3||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Jaitsree, Fifth Mehl:

ਲੋੜੀਦੜਾ ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ॥

I seek my Friend the Lord.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ਨੀਕੇ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਤਿਸਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

In each and every home, sing the sublime songs of
rejoicing; He abides in each and every heart. ||1||Pause||

ਸੁਖਿ ਅਰਾਧਨੁ ਦੂਖਿ ਅਰਾਧਨੁ
ਬਿਸਰੈ ਨ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥

In good times, worship and adore Him; in bad times,
worship and adore Him; do not ever forget Him.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਉਜਾਰਾ
ਬਿਨਸੈ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥੧॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, the light of
millions of suns shines forth, and the darkness of doubt is
dispelled. ||1||

ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੋ
ਦੀਸੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ॥

In all the spaces and interspaces, everywhere, whatever we
see is Yours.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜੋ ਨਾਨਕ
ਤਿਸੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਫੇਰਾ
॥੨॥੩॥੪॥

One who finds the Society of the Saints, O Nanak, is not
consigned to reincarnation again. ||2||3||4||

੨੦੧

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਅਬ ਮੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਆਗਿ ॥
ਤਜੀ ਸਿਆਨਪ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਅਹੰ
ਛੋਡਿਓ ਹੈ ਤਿਆਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਉ ਦੇਖਉ ਤਉ ਸਗਲ ਮੋਹਿ
ਮੋਹੀਅਉ ਤਉ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ
ਗੁਰ ਭਾਗਿ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਟਹਲ ਹਰਿ ਲਾਇਓ
ਤਉ ਜਮਿ ਛੋਡੀ ਮੋਰੀ ਲਾਗਿ ॥੧॥

ਤਰਿਓ ਸਾਗਰੁ ਪਾਵਕ ਕੇ ਜਉ ਸੰਤ
ਭੇਟੇ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ
ਮੋਰੇ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਗਿ
॥੨॥੧॥੫॥

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨ ਮਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧਿਆਨੁ ਧਰਾ ॥
ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਗਿਆਨੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ
ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮਇਆ ਕਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਲ ਜਾਲ ਅਰੁ ਮਹਾ ਜੰਜਾਲਾ
ਛੁਟਕੇ ਜਮਹਿ ਡਰਾ ॥

ਆਇਓ ਦੁਖ ਹਰਣ ਸਰਣ ਕਰੁਣਾਪਤਿ
ਗਹਿਓ ਚਰਣ ਆਸਰਾ ॥੧॥

ਨਾਵ ਰੂਪ ਭਇਓ ਸਾਧਸੰਗੁ ਭਵ
ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥

ਅਪਿਉ ਪੀਓ ਗਤੁ ਥੀਓ ਭਰਮਾ ਕਹੁ
ਨਾਨਕ ਅਜਰੁ ਜਰਾ ॥੨॥੨॥੬॥

701

Jaitsree, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Now, I have found peace, bowing before the Guru.

I have abandoned cleverness, quieted my anxiety, and
renounced my egotism. ||1||Pause||

When I looked, I saw that everyone was enticed by emotional
attachment; then, I hurried to the Guru's Sanctuary.

In His Grace, the Guru engaged me in the Lord's service,
and then, the Messenger of Death gave up pursuing me. ||1||

I swam across the ocean of fire, when I met the Saints,
through great good fortune.

O servant Nanak, I have found total peace; my
consciousness is attached to the Lord's feet. ||2||1||5||

Jaitsree, Fifth Mehl:

Within my mind, I cherish and meditate on the True Guru.

He has implanted within me spiritual wisdom and the
Mantra of the Lord's Name; Dear God has shown mercy
to me. ||1||Pause||

Death's noose and its mighty entanglements have
vanished, along with the fear of death.

I have come to the Sanctuary of the Merciful Lord, the
Destroyer of pain; I am holding tight to the Support of
His feet. ||1||

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, has assumed
the form of a boat, to cross over the terrifying world-ocean.

I drink in the Ambrosial Nectar, and my doubts are
shattered; says Nanak, I can bear the unbearable. ||2||2||6||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਗੋਵਿੰਦ ਸਹਾਈ ॥

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਸਗਲ ਸਿਉ
ਵਾ ਕਉ ਬਿਆਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਦੀਸਹਿ ਸਭ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ਅਲੇਪਾ
ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਉਨ ਮਾਈ ॥

ਏਕੈ ਰੰਗਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ
ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਿਰਪਾ ਠਾਕੁਰ
ਕੀ ਸੇਈ ਸੰਤ ਸੁਭਾਈ ॥

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ
ਜਿਨ ਰਸਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਈ
॥੨॥੩॥੭॥

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਰੂਪ ॥

ਅਗਿਆਨ ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਹਾ
ਪ੍ਰਾਨੀ ਅੰਧਿਆਰੇ ਮਹਿ ਦੀਪ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਤੁਮਰਾ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਨੂਪ ॥

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕਰਉ ਤਿਹ ਬੰਦਨ
ਮਨਹਿ ਚਰ੍ਹਾਵਉ ਧੂਪ ॥੧॥

ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਤੁਮ੍ਹਰੈ ਪ੍ਰਭ ਦੁਆਰੈ
ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹੀ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਲੂਕ ॥

ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪੁਨੇ
ਕਉ ਸੰਸਾਰ ਪਾਵਕ ਕੇ ਕੂਪ
॥੨॥੪॥੮॥

Jaitsree, Fifth Mehl:

One who has the Lord of the Universe as his help and support

is blessed with all peace, poise and bliss; no afflictions cling to him. ||1||Pause||

He appears to keep company with everyone, but he remains detached, and Maya does not cling to him.

He is absorbed in love of the One Lord; he understands the essence of reality, and he is blessed with wisdom by the True Guru. ||1||

Those whom the Lord and Master blesses with His kindness, compassion and mercy are the sublime and sanctified Saints.

Associating with them, Nanak is saved; with love and exuberant joy, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||3||7||

Jaitsree, Fifth Mehl:

The Lord of the Universe is my existence, my breath of life, wealth and beauty.

The ignorant are totally intoxicated with emotional attachment; in this darkness, the Lord is the only lamp. ||1||Pause||

Fruitful is the Blessed Vision of Your Darshan, O Beloved God; Your lotus feet are incomparably beautiful!

So many times, I bow in reverence to Him, offering my mind as incense to Him. ||1||

Exhausted, I have fallen at Your Door, O God; I am holding tight to Your Support.

Please, lift Your humble servant Nanak up, out of the pit of fire of the world. ||2||4||8||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕੋਈ ਜਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਦੇਵੈ ਜੋਰਿ ॥
ਚਰਨ ਗਹਉ ਬਕਉ ਸੁਭ ਰਸਨਾ
ਦੀਜਹਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਕੋਰਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲ ਕਰਤ ਕਿਆਰੋ
ਹਰਿ ਸਿੰਚੈ ਸੁਧਾ ਸੰਜੋਰਿ ॥
ਇਆ ਰਸ ਮਹਿ ਮਗਨੁ ਹੋਤ ਕਿਰਪਾ
ਤੇ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਤੋਰਿ ॥੧॥

ਆਇਓ ਸਰਣਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ
ਚਿਤਵਉ ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਓਰਿ ॥

੭੦੨

ਅਭੈ ਪਦੁ ਦਾਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਆਮੀ
ਕੋ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਛੋਰਿ
॥੨॥੫॥੯॥

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਚਾਤ੍ਰਕ ਚਿਤਵਤ ਬਰਸਤ ਮੇਂਹ ॥
ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਕਰੁਣਾ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ
ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੋ ਨੇਂਹ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅਨਿਕ ਸੂਖ ਚਕਵੀ ਨਹੀ ਚਾਹਤ
ਅਨਦ ਪੂਰਨ ਪੇਖਿ ਦੇਂਹ ॥

ਆਨ ਉਪਾਵ ਨ ਜੀਵਤ ਮੀਨਾ ਬਿਨੁ
ਜਲ ਮਰਨਾ ਤੇਂਹ ॥੧॥

ਹਮ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਹਰਿ ਸਰਣੀ
ਅਪੁਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਂਹ ॥

ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਾਨਕੁ ਆਰਾਧੈ ਤਿਸੁ
ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਕੇਂਹ ॥੨॥੬॥੧੦॥

Jaitsree, Fifth Mehl:

If only someone would unite me with the Lord!

I hold tight to His feet, and utter sweet words with my
tongue; I make my breath of life an offering to Him.
||1||Pause||

I make my mind and body into pure little gardens, and
irrigate them with the sublime essence of the Lord.

I am drenched with this sublime essence by His Grace, and
the powerful hold of Maya's corruption has been broken. ||1||

I have come to Your Sanctuary, O Destroyer of the suffering
of the innocent; I keep my consciousness focused on You.

702

Bless me with the gifts of the state of fearlessness, and
meditative remembrance, Lord and Master; O Nanak,
God is the Breaker of bonds. ||2||5||9||

Jaitsree, Fifth Mehl:

The rainbird longs for the rain to fall.

O God, ocean of mercy, shower Your mercy on me, that
I may yearn for loving devotional worship of the Lord.
||1||Pause||

The chakvi duck does not desire many comforts, but it is
filled with bliss upon seeing the dawn.

The fish cannot survive any other way - without water, it
dies. ||1||

I am a helpless orphan - I seek Your Sanctuary, O My Lord
and Master; please bless me with Your mercy.

Nanak worships and adores the Lord's lotus feet; without
Him, there is no other at all. ||2||6||10||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਿ ਰਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭੇਟੇ ਪੂਰਨ
ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਠਗਉਰੀ ਜਿਨ ਕਉ ਪਾਈ
ਤਿਨ ਰਸੁ ਪੀਅਉ ਭਾਰੀ ॥

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ
ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਨ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥

ਲਾਇ ਲਏ ਲੜਿ ਦਾਸ ਜਨ ਅਪੁਨੇ
ਉਧਰੇ ਉਧਰਨਹਾਰੇ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ
॥੨॥੭॥੧੧॥

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਏ ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਸਰਣੀ ॥

ਉਧਰੁ ਦੇਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਲਾਵਹੁ
ਅਪੁਨੀ ਚਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਕਰਮੁ ਨ
ਜਾਨਾ ਨਾਹਿਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਾਵਹੁ
ਬਿਖਮ ਨਦੀ ਜਾਇ ਤਰਣੀ ॥੧॥

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਮਾਇਆ ਰਸ ਮੀਠੇ
ਇਹ ਨਹੀ ਮਨ ਮਹਿ ਧਰਣੀ ॥

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ
ਪਾਵਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗ ਆਭਰਣੀ
॥੨॥੮॥੧੨॥

Jaitsree, Fifth Mehl:

The Lord, my very breath of life, abides in my mind and body.

Bless me with Your mercy, and unite me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O perfect, all-knowing Lord God. ||1||Pause||

Those, unto whom You give the intoxicating herb of Your Love, drink in the supreme sublime essence.

I cannot describe their value; what power do I have? ||1||

The Lord attaches His humble servants to the hem of His robe, and they swim across the world-ocean.

Meditating, meditating, meditating in remembrance on God, peace is obtained; Nanak seeks the Sanctuary of Your Door. ||2||7||11||

Jaitsree, Fifth Mehl:

After wandering through so many incarnations, I have come to Your Sanctuary.

Save me - lift my body up out of the deep, dark pit of the world, and attach me to Your feet. ||1||Pause||

I do not know anything about spiritual wisdom, meditation or karma, and my way of life is not clean and pure.

Please attach me to the hem of the robe of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; help me to cross over the terrible river. ||1||

Comforts, riches and the sweet pleasures of Maya - do not implant these within your mind.

Slave Nanak is satisfied and satiated by the Blessed Vision of the Lord's Darshan; his only ornamentation is the love of the Lord's Name. ||2||8||12||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਮਰਹੁ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਅਪਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨ
ਆਵੈ ਪੂਰਨ ਦਾਸ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਬਿਨਸਹਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ
ਨਿਹਚਲੁ ਗੋਵਿਦ ਧਾਮ ॥

ਭਗਵੰਤ ਭਗਤ ਕਉ ਭਉ ਕਿਛੁ
ਨਾਹੀ ਆਦਰੁ ਦੇਵਤ ਜਾਮ ॥੧॥

ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਆਨ ਜੋ ਕਰਣੀ ਸੋਈ
ਸੋਈ ਬਿਨਸਤ ਖਾਮ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਗਹੁ
ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਬਿਸਰਾਮ
॥੨॥੯॥੧੩॥

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਭੂਲਿਓ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਉਰਝਾਇਓ ॥
ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਓ ਲਾਲਚ ਲਗਿ ਤਿਹ
ਤਿਹ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਮਝ ਨ ਪਰੀ ਬਿਖੈ ਰਸ ਰਚਿਓ
ਜਸੁ ਹਰਿ ਕੋ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥

ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਜਾਨਿਓ ਨਾਹਿਨ
ਬਨੁ ਖੋਜਨ ਕਉ ਧਾਇਓ ॥੧॥

੭੦੩

ਰਤਨੁ ਰਾਮੁ ਘਟ ਹੀ ਕੇ ਭੀਤਰਿ ਤਾ
ਕੋ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਾਇਓ ॥

Jaitsree, Fifth Mehl:

O humble servants of the Lord, remember the Lord in meditation within your heart.

Misfortune does not even approach the Lord's humble servant; the works of His slave are perfectly fulfilled. ||1||Pause||

Millions of obstacles are removed, by serving the Lord, and one enters into the eternal dwelling of the Lord of the Universe.

The Lord's devotee is very fortunate; he has absolutely no fear. Even the Messenger of Death pays homage to him. ||1||

Forsaking the Lord of the world, he does other deeds, but these are temporary and transitory.

Grasp the Lord's lotus feet, and hold them in your heart, O Nanak; you shall obtain absolute peace and bliss. ||2||9||13||

Jaitsree, Ninth Mehl: One Universal Creator God.

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

My mind is deluded, entangled in Maya.

Whatever I do, while engaged in greed, only serves to bind me down. ||1||Pause||

I have no understanding at all; I am engrossed in the pleasures of corruption, and I have forgotten the Praises of the Lord.

The Lord and Master is with me, but I do not know Him. Instead, I run into the forest, looking for Him. ||1||

703

The Jewel of the Lord is deep within my heart, but I do not have any knowledge of Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਬਿਨੁ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ॥੨॥੧॥

O servant Nanak, without vibrating, meditating on the
Lord God, human life is uselessly wasted and lost. ||2||1||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Jaitsree, Ninth Mehl:

ਹਰਿ ਜੂ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ॥
ਜਮ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸ ਭਇਓ ਉਰ ਅੰਤਰਿ
ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਤੇਰੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Dear Lord, please, save my honor!

The fear of death has entered my heart; I cling to the
Protection of Your Sanctuary, O Lord, ocean of mercy.
||1||Pause||

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਮੁਗਧ ਲੋਭੀ ਫੁਨਿ
ਕਰਤ ਪਾਪ ਅਬ ਹਾਰਾ ॥
ਭੈ ਮਰਬੇ ਕੇ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹਿਨ ਤਿਹ
ਚਿੰਤਾ ਤਨੁ ਜਾਰਾ ॥੧॥

I am a great sinner, foolish and greedy; but now, at last, I
have grown weary of committing sins.

I cannot forget the fear of dying; this anxiety is consuming
my body. ||1||

ਕੀਏ ਉਪਾਵ ਮੁਕਤਿ ਕੇ ਕਾਰਨਿ
ਦਹ ਦਿਸਿ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਇਆ ॥
ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤਾ
ਕੇ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

I have been trying to liberate myself, running around in the
ten directions.

The pure, immaculate Lord abides deep within my heart,
but I do not understand the secret of His mystery. ||2||

ਨਾਹਿਨ ਗੁਨੁ ਨਾਹਿਨ ਕਛੁ ਜਪੁ ਤਪੁ
ਕਉਨੁ ਕਰਮੁ ਅਬ ਕੀਜੈ ॥

I have no merit, and I know nothing about meditation or
austerities; what should I do now?

ਨਾਨਕ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾਗਤਿ
ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਦੀਜੈ ॥੩॥੨॥

O Nanak, I am exhausted; I seek the shelter of Your
Sanctuary; O God, please bless me with the gift of
fearlessness. ||3||2||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Jaitsree, Ninth Mehl:

ਮਨ ਰੇ ਸਾਚਾ ਗਹੋ ਬਿਚਾਰਾ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮਿਥਿਆ ਮਾਨੋ
ਸਗਰੋ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O mind, embrace true contemplation.

Without the Lord's Name, know that this whole world is
false. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਉ ਜੋਗੀ ਖੋਜਤ ਹਾਰੇ ਪਾਇਓ
ਨਾਹਿ ਤਿਹ ਪਾਰਾ ॥

The Yogis are tired of searching for Him, but they have not
found His limit.

ਸੋ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਨਿਕਟਿ ਪਛਾਨੋ
ਰੂਪ ਰੇਖ ਤੇ ਨਿਆਰਾ ॥੧॥

You must understand that the Lord and Master is near at
hand, but He has no form or feature. ||1||

ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਗਤ ਮੈ ਹਰਿ ਕੋ
ਕਬਹੂ ਨਾਹਿ ਸੰਭਾਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਜਗ ਬੰਦਨ
ਰਾਖਹੁ ਬਿਰਦੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥੨॥੩॥

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕ ॥

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸੀ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ
ਚਿਤਵਉ ਅਨਦਿਨੁ ਨੀਤ ॥

ਖੋਲ੍ਹਿ ਕਪਟ ਗੁਰਿ ਮੇਲੀਆ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮੀਤ ॥੧॥

ਛੰਤ ॥

ਸੁਣਿ ਯਾਰ ਹਮਾਰੇ ਸਜਣ ਇਕ
ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀਆ ॥

ਤਿਸੁ ਮੋਹਨ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ਹਉ
ਫਿਰਉ ਖੋਜੰਤੀਆ ॥

ਤਿਸੁ ਦਸਿ ਪਿਆਰੇ ਸਿਰੁ ਧਰੀ
ਉਤਾਰੇ ਇਕ ਭੋਰੀ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥

ਨੈਨ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਰੰਗਾਰੇ ਇਕੁ
ਤਿਲੁ ਭੀ ਨਾ ਧੀਰੀਜੈ ॥

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ
ਮੀਨਾ ਚਾੜ੍ਹਕ ਜਿਵੈ ਤਿਸੰਤੀਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ
ਸਗਲੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝੰਤੀਆ ॥੧॥

ਯਾਰ ਵੇ ਪ੍ਰਿਅ ਹਭੇ ਸਖੀਆ ਮੂ
ਕਹੀ ਨ ਜੇਹੀਆ ॥

ਯਾਰ ਵੇ ਹਿਕ ਡੂੰ ਹਿਕ ਚਾੜੈ ਹਉ
ਕਿਸੁ ਚਿਤੇਹੀਆ ॥

The Naam, the Name of the Lord is purifying in the world,
and yet you never remember it.

Nanak has entered the Sanctuary of the One, before whom
the whole world bows down; please, preserve and protect
me, by Your innate nature. ||2||3||

Jaitsree, Fifth Mehl, Chhant, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Shalok:

I am thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan,
day and night; I yearn for Him constantly, night and day.

Opening the door, O Nanak, the Guru has led me to meet
with the Lord, my Friend. ||1||

Chhant:

Listen, O my intimate friend - I have just one prayer to
make.

I have been wandering around, searching for that enticing,
sweet Beloved.

Whoever leads me to my Beloved - I would cut off my
head and offer it to him, even if I were granted the Blessed
Vision of His Darshan for just an instant.

My eyes are drenched with the Love of my Beloved;
without Him, I do not have even a moment's peace.

My mind is attached to the Lord, like the fish to the water,
and the rainbird, thirsty for the raindrops.

Servant Nanak has found the Perfect Guru; his thirst is
totally quenched. ||1||

O intimate friend, my Beloved has all these loving
companions; I cannot compare to any of them.

O intimate friend, each of them is more beautiful than the
others; who could consider me?

ਹਿਕ ਦੁੰ ਹਿਕਿ ਚਾੜੇ ਅਨਿਕ ਪਿਆਰੇ
ਨਿਤ ਕਰਦੇ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ॥

ਤਿਨਾ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ਉਠੰਦਾ ਹਉ
ਕਦਿ ਪਾਈ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥

ਜਿਨੀ ਮੈਡਾ ਲਾਲੁ ਰੀਝਾਇਆ ਹਉ
ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮਨੁ ਡੋਂਗੀਆ ॥

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਿ ਬਿਨਉ ਸੁਹਾਗਣਿ
ਮੂ ਦਸਿ ਡਿਖਾ ਪਿਰੁ ਕੇਹੀਆ ॥੨॥

ਯਾਰ ਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣ ਭਾਣਾ ਕਿਛੁ
ਨੀਸੀ ਛੰਦਾ ॥

੨੦੪

ਯਾਰ ਵੇ ਤੈ ਰਾਵਿਆ ਲਾਲਨੁ ਮੂ
ਦਸਿ ਦਸੰਦਾ ॥

ਲਾਲਨੁ ਤੈ ਪਾਇਆ ਆਪੁ
ਗਵਾਇਆ ਜੈ ਧਨ ਭਾਗ ਮਥਾਣੇ ॥

ਬਾਂਹ ਪਕੜਿ ਠਾਕੁਰਿ ਹਉ ਘਿਧੀ
ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਪਛਾਣੇ ॥

ਗੁਣ ਹਾਰੁ ਤੈ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ
ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ਤਿਸੁ ਹਭੋ
ਕਿਛੁ ਸੁਹੰਦਾ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਧੰਨਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਾਈ
ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਭਤਾਰੁ ਵਸੰਦਾ ॥੩॥

ਯਾਰ ਵੇ ਨਿਤ ਸੁਖ ਸੁਖੇਦੀ ਸਾ
ਮੈ ਪਾਈ ॥

ਵਰੁ ਲੋੜੀਦਾ ਆਇਆ ਵਜੀ
ਵਾਧਾਈ ॥

ਮਹਾ ਮੰਗਲੁ ਰਹਸੁ ਥੀਆ ਪਿਰੁ
ਦਇਆਲੁ ਸਦ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ॥

ਵਡ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ
ਮਿਲਾਇਆ ਸਾਧ ਕੈ ਸਤਸੰਗੀਆ ॥

Each of them is more beautiful than the others; countless
are His lovers, constantly enjoying bliss with Him.

Beholding them, desire wells up in my mind; when will I
obtain the Lord, the treasure of virtue?

I dedicate my mind to those who please and attract my
Beloved.

Says Nanak, hear my prayer, O happy soul-brides; tell me,
what does my Husband Lord look like? ||2||

O intimate friend, my Husband Lord does whatever He
pleases; He is not dependent on anyone.

704

O intimate friend, you have enjoyed your Beloved; please,
tell me about Him.

They alone find their Beloved, who eradicate self-conceit;
such is the good destiny written on their foreheads.

Taking me by the arm, the Lord and Master has made me
His own; He has not considered my merits or demerits.

She, whom You have adorned with the necklace of virtue,
and dyed in the deep crimson color of His Love - everything
looks beautiful on her.

O servant Nanak, blessed is that happy soul-bride, who
dwells with her Husband Lord. ||3||

O intimate friend, I have found that peace which I sought.

My sought-after Husband Lord has come home, and now,
congratulations are pouring in.

Great joy and happiness welled up, when my Husband
Lord, of ever-fresh beauty, showed mercy to me.

By great good fortune, I have found Him; the Guru has
united me with Him, through the Saadh Sangat, the True
Congregation of the Holy.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਗਲ ਪੂਰੀ ਪ੍ਰਿਅ
ਅੰਕਿ ਅੰਕੁ ਮਿਲਾਈ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸੁਖ ਸੁਖੇਦੀ ਸਾ
ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਛੰਤ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਕਥਨੁ ਨ
ਜਾਇ ਅਕਥੁ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਰਾਖਨ
ਕਉ ਸਮਰਥੁ ॥੧॥

ਛੰਤੁ ॥

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਤੇਰਿਆ ॥

ਕੇਤੇ ਗਨਉ ਅਸੰਖ ਅਵਗਣ
ਮੇਰਿਆ ॥

ਅਸੰਖ ਅਵਗਣ ਖਤੇ ਫੇਰੇ ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ
ਸਦ ਭੂਲੀਐ ॥

ਮੋਹ ਮਗਨ ਬਿਕਰਾਲ ਮਾਇਆ ਤਉ
ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਘੁਲੀਐ ॥

ਲੂਕ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖੜੇ ਪ੍ਰਭੁ
ਨੌਰ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰਿਆ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ
ਕਾਢਿ ਭਵਜਲ ਫੇਰਿਆ ॥੧॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਨਿਰਤਿ ਨ ਪਵੈ ਅਸੰਖ ਗੁਣ ਊਚਾ
ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਨਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮਿਲੈ ਨਿਥਾਵੇ
ਥਾਉ ॥੨॥

My hopes and desires have all been fulfilled; my Beloved
Husband Lord has hugged me close in His embrace.

Prays Nanak, I have found that peace which I sought,
meeting with the Guru. ||4||1||

Jaitsree, Fifth Mehl, Second House, Chhant:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Shalok:

God is lofty, unapproachable and infinite. He is
indescribable - He cannot be described.

Nanak seeks the Sanctuary of God, who is all-powerful to
save us. ||1||

Chhant:

Save me, any way You can; O Lord God, I am Yours.

My demerits are uncountable; how many of them should I
count?

The sins and crimes I committed are countless; day by day,
I continually make mistakes.

I am intoxicated by emotional attachment to Maya, the
treacherous one; by Your Grace alone can I be saved.

Secretly, I commit hideous sins of corruption, even though
God is the nearest of the near.

Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord, and lift me
up, out of the whirlpool of the terrifying world-ocean. ||1||

Shalok:

Countless are His virtues; they cannot be enumerated.
God's Name is lofty and exalted.

This is Nanak's humble prayer, to bless the homeless with
a home. ||2||

ਛੰਤੁ ॥

ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ਕਾ ਪਹਿ
ਜਾਈਐ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ
ਧਿਆਈਐ ॥

ਧਿਆਇ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਅਪੁਨਾ
ਮਨਹਿ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਏਕ
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥

ਅਰਪਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਗੈ ਆਪੁ
ਸਗਲ ਮਿਟਾਈਐ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨॥

Chhant:

There is no other place at all - where else should I go?

Twenty-four hours a day, with my palms pressed together,
I meditate on God.

Meditating forever on my God, I receive the fruits of my
mind's desires.

Renouncing pride, attachment, corruption and duality, I
lovingly center my attention on the One Lord.

Dedicate your mind and body to God; eradicate all your
self-conceit.

Prays Nanak, shower me with Your mercy, Lord, that
I may be absorbed in Your True Name. ||2||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਰੇ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਧਿਆਈਐ ਸਭ
ਬਿਧਿ ਜਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਨਾਨਕ
ਨਿਬਹੈ ਸਾਥਿ ॥੩॥

Shalok:

O mind, meditate on the One, who holds everything in
His hands.

Gather the wealth of the Lord's Name; O Nanak, it shall
always be with You. ||3||

ਛੰਤੁ ॥

ਸਾਥੀਅਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਦੂਸਰ
ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਆਪਿ ਜਲਿ ਥਲਿ
ਪੂਰ ਸੋਇ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ
ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਨੀ ॥

ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਬੇਅੰਤ
ਗੁਣ ਤਾ ਕੇ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥

ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ
ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਅਨ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ
ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਮੁ ਹੋਇ ॥੩॥

Chhant:

God is our only True Friend; there is not any other.

In the places and interspaces, in the water and on the land,
He Himself is pervading everywhere.

He is totally permeating the water, the land and the sky;
God is the Great Giver, the Lord and Master of all.

The Lord of the world, the Lord of the universe has no limit;
His Glorious Virtues are unlimited - how can I count them?

I have hurried to the Sanctuary of the Lord Master, the
Bringer of peace; without Him, there is no other at all.

Prays Nanak, that being, unto whom the Lord shows
mercy - he alone obtains the Naam. ||3||

੨੦੫

ਸਲੋਕੁ ॥

ਚਿਤਿ ਜਿ ਚਿਤਵਿਆ ਸੋ ਮੈ
ਪਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸੁਖ
ਸਬਾਇਆ ॥੪॥

ਛੰਤੁ ॥

ਅਬ ਮਨੁ ਛੂਟਿ ਗਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ
ਮਿਲੇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ
ਰਲੇ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਮਿਟੇ ਕਿਲਬਿਖ
ਬੁਝੀ ਤਪਤਿ ਅਘਾਨਿਆ ॥

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਦਇਆ ਕੀਨੇ
ਆਪਨੇ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥

ਲੈ ਅੰਕਿ ਲਾਏ ਹਰਿ ਮਿਲਾਏ ਜਨਮ
ਮਰਣਾ ਦੁਖ ਜਲੇ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰੀ
ਮੇਲਿ ਲੀਨੇ ਇਕ ਪਲੇ ॥੪॥੨॥

ਜੈਤਸਰੀ ਛੰਤ ਮਃ ੫ ॥

ਪਾਧਾਣੂ ਸੰਸਾਰੁ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ॥

ਕਰਤੇ ਪਾਪ ਅਨੇਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ
ਰਟਿਆ ॥

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਅਭਿਮਾਨਿ ਬੂਡੇ ਮਰਣੁ
ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥

ਪੁਤ੍ਰੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਬਿਉਹਾਰ ਬਨਿਤਾ ਏਹ
ਕਰਤ ਬਿਹਾਵਏ ॥

705

Shalok:

Whatever I wish for, that I receive.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, Nanak has found total peace. ||4||

Chhant:

My mind is now emancipated; I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

As Gurmukh, I chant the Naam, and my light has merged into the Light.

Remembering the Lord's Name in meditation, my sins have been erased; the fire has been extinguished, and I am satisfied.

He has taken me by the arm, and blessed me with His kind mercy; He has accepted me His own.

The Lord has hugged me in His embrace, and merged me with Himself; the pains of birth and death have been burnt away.

Prays Nanak, He has blessed me with His kind mercy; in an instant, He unites me with Himself. ||4||2||

Jaitsree, Chhant, Fifth Mehl:

The world is like a temporary way-station, but it is filled with pride.

People commit countless sins; they are dyed in the color of the love of Maya.

In greed, emotional attachment and egotism, they are drowning; they do not even think of dying.

Children, friends, worldly occupations and spouses - they talk of these things, while their lives are passing away.

ਪੁਜਿ ਦਿਵਸ ਆਏ ਲਿਖੇ ਮਾਏ ਦੁਖੁ
ਧਰਮ ਦੂਤਹ ਡਿਠਿਆ ॥

When their pre-ordained days have run their course, O
mother, they behold the Messengers of the Righteous
Judge of Dharma, and they suffer.

ਕਿਰਤ ਕਰਮ ਨ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਨਾਮ ਧਨੁ ਨਹੀ ਖਟਿਆ ॥੧॥

The karma of their past deeds cannot be erased, O Nanak,
if they have not earned the wealth of the Lord's Name. ||1||

ਉਦਮ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ
ਗਾਵਹੀ ॥

He makes all sorts of efforts, but he does not sing the
Lord's Name.

ਭਰਮਹਿ ਜੋਨਿ ਅਸੰਖ ਮਰਿ
ਜਨਮਹਿ ਆਵਹੀ ॥

He wanders around in countless incarnations; he dies, only
to be born again.

ਪਸੂ ਪੰਖੀ ਸੈਲ ਤਰਵਰ ਗਣਤ ਕਛੂ
ਨ ਆਵਏ ॥

As beasts, birds, stones and trees - their number cannot be
known.

ਬੀਜੁ ਬੋਵਸਿ ਭੋਗ ਭੋਗਹਿ ਕੀਆ
ਅਪਣਾ ਪਾਵਏ ॥

As are the seeds he plants, so are the pleasures he enjoys;
he receives the consequences of his own actions.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਹਾਰੰਤ ਜੂਐ ਪ੍ਰਭੂ
ਆਪਿ ਨ ਭਾਵਹੀ ॥

He loses the jewel of this human life in the gamble, and
God is not pleased with him at all.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਰਮਹਿ ਕ੍ਰਮਾਏ
ਖਿਨੁ ਏਕੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਪਾਵਹੀ ॥੨॥

Prays Nanak, wandering in doubt, he does not find any
rest, even for an instant. ||2||

ਜੋਬਨੁ ਗਇਆ ਬਿਤੀਤਿ ਜਰੁ ਮਲਿ
ਬੈਠੀਆ ॥

Youth has passed, and old age has taken its place.

ਕਰ ਕੰਪਹਿ ਸਿਰੁ ਡੋਲ ਨੈਣ ਨ
ਡੀਠਿਆ ॥

The hands tremble, the head shakes, and the eyes do not see.

ਨਹ ਨੈਣ ਦੀਸੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਈਸੈ
ਛੋਡਿ ਮਾਇਆ ਚਾਲਿਆ ॥

The eyes do not see, without vibrating and meditating on
the Lord; he must leave behind the attractions of Maya,
and depart.

ਕਹਿਆ ਨ ਮਾਨਹਿ ਸਿਰਿ ਖਾਕੁ
ਛਾਨਹਿ ਜਿਨ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਜਾਲਿਆ ॥

He burnt his mind and body for his relatives, but now, they
do not listen to him, and they throw dust on his head.

ਸ੍ਰੀਰਾਮ ਰੰਗ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਨਹ
ਨਿਮਖ ਮਨ ਮਹਿ ਵੂਠਿਆ ॥

Love for the infinite, Perfect Lord does not abide in his
mind, even for an instant.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਕਾਗਰ
ਬਿਨਸ ਬਾਰ ਨ ਤੂਠਿਆ ॥੩॥

Prays Nanak, the fort of paper is false - it is destroyed in
an instant. ||3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕੁ
ਆਇਆ ॥

Nanak has come to the Sanctuary of the Lord's lotus feet.

ਦੁਤਰੁ ਭੈ ਸੰਸਾਰੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ
ਤਰਾਇਆ ॥

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗੇ ਭਜੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਕਰਿ
ਅੰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤਾਰਿਆ ॥

ਹਰਿ ਮਾਨਿ ਲੀਏ ਨਾਮ ਦੀਏ ਅਵਰੁ
ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਅਪਾਰ ਠਾਕੁਰ ਮਨਿ
ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥੪॥੨॥੩॥

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫
ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕ ॥

ਆਦਿ ਪੂਰਨ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਅੰਤਿ
ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥

ਸਿਮਰੰਤਿ ਸੰਤ ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ
ਅਘਨਾਸਨ ਜਗਦੀਸੁਰਹ ॥੧॥

੨੦੬

ਪੇਖਨ ਸੁਨਨ ਸੁਨਾਵਨੋ ਮਨ ਮਹਿ
ਦ੍ਰਿੜੀਐ ਸਾਚੁ ॥

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ਸਭ
ਅੰਤਰਿ ਸੋਈ ॥

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭੁ ਜੋ ਕਰੇ
ਸੁ ਹੋਈ ॥

God Himself has carried Him across the impassable,
terrifying world-ocean.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I
vibrate and meditate on the Lord; God has made me His
own, and saved me.

The Lord has approved of me, and blessed me with His
Name; He did not take anything else into consideration.

I have found the infinite Lord and Master, the treasure of
virtue, which my mind had yearned for.

Prays Nanak, I am satisfied forever; I have eaten the food
of the Lord's Name. ||4||2||3||

Jaitsree, Fifth Mehl,
Vaar With Shaloks:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

Shalok:

In the beginning, He was pervading; in the middle, He
is pervading; in the end, He will be pervading. He is the
Transcendent Lord.

The Saints remember in meditation the all-pervading Lord
God. O Nanak, He is the Destroyer of sins, the Lord of the
universe. ||1||

706

See, hear, speak and implant the True Lord within your mind.

He is all-pervading, permeating everywhere; O Nanak, be
absorbed in the Lord's Love. ||2||

Pauree:

Sing the Praise of the One, the Immaculate Lord; He is
contained within all.

The Cause of causes, the Almighty Lord God; whatever
He wills, comes to pass.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਤਿਸੁ
ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

In an instant, He establishes and disestablishes; without Him, there is no other.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਪਾਤਾਲ ਦੀਪ ਰਵਿਆ
ਸਭ ਲੋਈ ॥

He pervades the continents, solar systems, nether worlds, islands and all worlds.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ
ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥੧॥

He alone understands, whom the Lord Himself instructs; he alone is a pure and unstained being. ||1||

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਰਚੰਤਿ ਜੀਅ ਰਚਨਾ ਮਾਤ ਗਰਭ
ਅਸਥਾਪਨੰ ॥

Creating the soul, the Lord places this creation in the womb of the mother.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਹਾ
ਅਗਨਿ ਨ ਬਿਨਾਸਨੰ ॥੧॥

With each and every breath, it meditates in remembrance on the Lord, O Nanak; it is not consumed by the great fire. ||1||

ਮੁਖੁ ਤਲੈ ਪੈਰ ਉਪਰੇ ਵਸੰਦੇ
ਕੁਹਥੜੈ ਥਾਇ ॥

With its head down, and feet up, it dwells in that slimy place.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਧਣੀ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰਿਓ
ਉਪਰਹਿ ਜਿਸ ਦੈ ਨਾਇ ॥੨॥

O Nanak, how could we forget the Master? Through His Name, we are saved. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕਰਿ ਨਿੰਮਿਆ ਅਗਨਿ
ਉਦਰ ਮਝਾਰਿ ॥

From egg and sperm, you were conceived, and placed in the fire of the womb.

ਉਰਧ ਮੁਖੁ ਕੁਚੀਲ ਬਿਕਲੁ ਨਰਕਿ
ਘੋਰਿ ਗੁਬਾਰਿ ॥

Head downwards, you abided restlessly in that dark, dismal, terrible hell.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੂ ਨਾ ਜਲਹਿ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

Remembering the Lord in meditation, you were not burnt; enshrine Him in your heart, mind and body.

ਬਿਖਮ ਥਾਨਹੁ ਜਿਨਿ ਰਖਿਆ ਤਿਸੁ
ਤਿਲੁ ਨ ਵਿਸਾਰਿ ॥

In that treacherous place, He protected and preserved you; do not forget Him, even for an instant.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਸੁਖੁ ਕਦੇ ਨਾਹਿ
ਜਾਸਹਿ ਜਨਮੁ ਹਾਰਿ ॥੨॥

Forgetting God, you shall never find peace; you shall forfeit your life, and depart. ||2||

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਮਨ ਇਛਾ ਦਾਨ ਕਰਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ
ਆਸਾ ਪੂਰਨਹ ॥

He grants our hearts' desires, and fulfills all our hopes.

ਖੰਡਣੰ ਕਲਿ ਕਲੇਸਹ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਿ
ਨਾਨਕ ਨਹ ਦੂਰਣਹ ॥੧॥

ਹਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਤੈ
ਸਿਉ ਲਾਈਐ ਨੇਹੁ ॥

ਸੋ ਸਹੁ ਬਿੰਦ ਨ ਵਿਸਰਉ ਨਾਨਕ
ਜਿਨਿ ਸੁੰਦਰੁ ਰਚਿਆ ਦੇਹੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਤਨੁ ਧਨੁ ਦੀਆ ਦੀਨੇ
ਰਸ ਭੋਗ ॥

ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰ ਰਥ ਅਸੁ ਦੀਏ ਰਚਿ
ਭਲੈ ਸੰਜੋਗ ॥

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੇਵਕ ਦੀਏ
ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨ ਜੋਗ ॥

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ
ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਜੋਗ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਹੁ ਬਿਨਸੇ
ਸਭਿ ਰੋਗ ॥੩॥

ਸਲੋਕ ॥

ਕੁਟੰਬ ਜਤਨ ਕਰਣੰ ਮਾਇਆ
ਅਨੇਕ ਉਦਮਹ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਾਵ ਹੀਣੰ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ
ਬਿਸਰਤ ਤੇ ਪ੍ਰੇਤਤਹ ॥੧॥

ਤੁਟੜੀਆ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜੋ ਲਾਈ
ਬਿਅੰਨ ਸਿਉ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਰੀਤਿ ਸਾਂਈ ਸੇਤੀ
ਰਤਿਆ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਸੁ ਬਿਸਰਤ ਤਨੁ ਭਸਮ ਹੋਇ
ਕਹਤੇ ਸਭਿ ਪ੍ਰੇਤੁ ॥

He destroys pain and suffering; remember God in
meditation, O Nanak - He is not far away. ||1||

Love Him, with whom you enjoy all pleasures.

Do not forget that Lord, even for an instant; O Nanak, He
fashioned this beautiful body. ||2||

Pauree:

He gave you your soul, breath of life, body and wealth; He
gave you pleasures to enjoy.

He gave you households, mansions, chariots and horses;
He ordained your good destiny.

He gave you your children, spouse, friends and servants;
God is the all-powerful Great Giver.

Meditating in remembrance on the Lord, the body and
mind are rejuvenated, and sorrow departs.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the
Praises of the Lord, and all your sickness shall vanish. ||3||

Shalok:

For his family, he works very hard; for the sake of Maya,
he makes countless efforts.

But without loving devotional worship of the Lord, O
Nanak, he forgets God, and then, he is a mere ghost. ||1||

That love shall break, which is established with any other
than the Lord.

O Nanak, that way of life is true, which inspires love of
the Lord. ||2||

Pauree:

Forgetting Him, one's body turns to dust, and everyone
calls him a ghost.

ਖਿਨੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਬਸਨ ਨ ਦੇਵਹੀ
ਜਿਨ ਸਿਉ ਸੋਈ ਹੇਤੁ ॥

ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਦਰਬੁ ਸੰਚਿਆ ਸੋ
ਕਾਰਜਿ ਕੇਤੁ ॥

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੈ ਕਰਮ ਇਹੁ ਖੇਤੁ ॥

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ
ਜੋਨੀ ਭਰਮੇਤੁ ॥੪॥

ਸਲੋਕ ॥

ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨੰ ਅਨਿਕ ਸੋਧਨ
ਪਵਿਤ੍ਰਤ ॥

ਉਚਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ
ਸਰਬ ਪਾਪ ਬਿਮੁਚਤੇ ॥੧॥

ਈਧਣੁ ਕੀਤੇਮੁ ਘਣਾ ਭੋਰੀ
ਦਿਤੀਮੁ ਭਾਹਿ ॥

੨੦੭

ਮਨਿ ਵਸੰਦੜੋ ਸਚੁ ਸਹੁ ਨਾਨਕ ਹਭੇ
ਡੁਖੜੇ ਉਲਾਹਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਸਭਿ ਨਾਸ ਹੋਹਿ
ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਈਅਹਿ ਹਰਿ ਕੇ
ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਟੀਅਹਿ ਨਿਹਚਲ
ਸਚੁ ਥਾਉ ॥

ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ ਚਰਣ
ਸਮਾਉ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ
ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੫॥

And those, with whom he was so much in love - they do not let him stay in their home, even for an instant.

Practicing exploitation, he gathers wealth, but what use will it be in the end?

As one plants, so does he harvest; the body is the field of actions.

The ungrateful wretches forget the Lord, and wander in reincarnation. ||4||

Shalok:

The benefits of millions of charitable donations and cleansing baths, and countless ceremonies of purification and piety,

O Nanak, are obtained by chanting the Name of the Lord, Har, Har with one's tongue; all sins are washed away. ||1||

I gathered together a great stack of firewood, and applied a tiny flame to light it.

707

When the True Lord and Master abides in one's mind, O Nanak, all sins are dispelled. ||2||

Pauree:

Millions of sins are totally erased, by meditating on the Lord's Name.

The fruits of one's heart's desires are obtained, by singing the Glorious Praises of the Lord.

The fear of birth and death is eradicated, and one's eternal, unchanging true home is obtained.

If it is so pre-ordained, one is absorbed in the Lord's lotus feet.

Bless me with Your mercy, God - please preserve and save me! Nanak is a sacrifice to You. ||5||

ਸਲੋਕ ॥

ਗ੍ਰਿਹ ਰਚਨਾ ਅਪਾਰੰ ਮਨਿ ਬਿਲਾਸ
ਸੁਆਦੰ ਰਸਹ ॥

ਕਦਾਂਚ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਤੇ
ਜੰਤ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਮਹ ॥੧॥

ਮੁਚੁ ਅਡੰਬਰੁ ਹਭੁ ਕਿਹੁ ਮੰਝਿ
ਮੁਹਬਤਿ ਨੇਹ ॥

ਸੋ ਸਾਂਈ ਜੈਂ ਵਿਸਰੈ ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਨੁ
ਖੇਹ ॥੨॥

Shalok:

They are involved in their beautiful houses, and the pleasures of the mind's desires.

They never remember the Lord in meditation; O Nanak, they are like maggots in manure. ||1||

They are engrossed in ostentatious displays, lovingly attached to all their possessions.

That body which forgets the Lord, O Nanak, shall be reduced to ashes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸੁੰਦਰ ਸੇਜ ਅਨੇਕ ਸੁਖ ਰਸ ਭੋਗਣ
ਪੂਰੇ ॥

ਗ੍ਰਿਹ ਸੋਇਨ ਚੰਦਨ ਸੁਗੰਧ ਲਾਇ
ਮੋਤੀ ਹੀਰੇ ॥

ਮਨ ਇਛੇ ਸੁਖ ਮਾਣਦਾ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ
ਵਿਸੂਰੇ ॥

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਵਿਸਟਾ
ਕੇ ਕੀਰੇ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ
ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੬॥

Pauree:

He may enjoy a beautiful bed, countless pleasures and all sorts of enjoyments.

He may possess mansions of gold, studded with pearls and rubies, plastered with fragrant sandalwood oil.

He may relish in the pleasures of his mind's desires, and have no anxiety at all.

But if he does not remember God, he is like a maggot in manure.

Without the Lord's Name, there is no peace at all. How can the mind be comforted? ||6||

ਸਲੋਕ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਿਰਹੰ ਖੋਜੰਤ ਬੈਰਾਗੀ
ਦਹ ਦਿਸਹ ॥

ਤਿਆਗੰਤ ਕਪਟ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ
ਆਨੰਦ ਰੂਪ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧॥

ਮਨਿ ਸਾਂਈ ਮੁਖਿ ਉਚਰਾ ਵਤਾ ਹਭੇ
ਲੋਅ ॥

ਨਾਨਕ ਹਭਿ ਅਡੰਬਰ ਕੂੜਿਆ
ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥੨॥

Shalok:

One who loves the Lord's lotus feet searches for Him in the ten directions.

He renounces the deceptive illusion of Maya, and joins the blissful form of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

The Lord is in my mind, and with my mouth I chant His Name; I seek Him in all the lands of the world.

O Nanak, all ostentatious displays are false; hearing the Praises of the True Lord, I live. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਬਸਤਾ ਤੂਟੀ ਝੁੰਪੜੀ ਚੀਰ ਸਭਿ
ਛਿੰਨਾ ॥

ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਨ ਆਦਰੋ
ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਿੰਨਾ ॥

ਮਿਤ੍ਰ ਨ ਇਠ ਧਨ ਰੂਪਹੀਣ ਕਿਛੁ
ਸਾਕੁ ਨ ਸਿੰਨਾ ॥

ਰਾਜਾ ਸਗਲੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭਿੰਨਾ ॥

ਤਿਸ ਕੀ ਧੂੜਿ ਮਨੁ ਉਧਰੈ ਪ੍ਰਭੁ
ਹੋਇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨਾ ॥੭॥

Pauree:

He dwells in a broken-down shack, in tattered clothes,

with no social status, no honor and no respect; he wanders
in the wilderness,

with no friend or lover, without wealth, beauty, relatives or
relations.

Even so, he is the king of the whole world, if his mind is
imbued with the Lord's Name.

With the dust of his feet, men are redeemed, because God
is very pleased with him. ||7||

ਸਲੋਕ ॥

ਅਨਿਕ ਲੀਲਾ ਰਾਜ ਰਸ ਰੂਪੰ ਛਤ੍ਰ
ਚਮਰ ਤਖਤ ਆਸਨੰ ॥

ਰਚੰਤਿ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਹ ਨਾਨਕ
ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਮਾਇਆ ॥੧॥

ਸੁਪਨੈ ਹਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ਮਿਠਾ
ਲਗੜਾ ਮੋਹੁ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੁਣੀਆ ਸੁੰਦਰਿ
ਮਾਇਆ ਧੋਹੁ ॥੨॥

Shalok:

The various sorts of pleasures, powers, joys, beauty,
canopies, cooling fans and thrones to sit on

- the foolish, ignorant and blind are engrossed in these
things. O Nanak, desire for Maya is just a dream. ||1||

In a dream, he enjoys all sorts of pleasures, and emotional
attachment seems so sweet.

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the
beauty of Maya's illusion is fake. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸੁਪਨੇ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਮੂਰਖਿ ਲਾਇਆ ॥

ਬਿਸਰੇ ਰਾਜ ਰਸ ਭੋਗ ਜਾਗਤ
ਭਖਲਾਇਆ ॥

ਆਰਜਾ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ਧੰਧੈ
ਧਾਇਆ ॥

ਪੂਰਨ ਭਏ ਨ ਕਾਮ ਮੋਹਿਆ
ਮਾਇਆ ॥

ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਜੰਤੁ ਜਾ ਆਪਿ
ਭੁਲਾਇਆ ॥੮॥

Pauree:

The fool attaches his consciousness to the dream.

When he awakes, he forgets the power, pleasures and
enjoyments, and he is sad.

He passes his life chasing after worldly affairs.

His works are not completed, because he is enticed by Maya.

What can the poor helpless creature do? The Lord Himself
has deluded him. ||8||

ਸਲੋਕ ॥

ਬਸੰਤਿ ਸ੍ਵਰਗ ਲੋਕਹ ਜਿਤਏ
ਪ੍ਰਿਥਵੀ ਨਵ ਖੰਡਣਹ ॥
ਬਿਸਰੰਤ ਹਰਿ ਗੋਪਾਲਹ ਨਾਨਕ ਤੇ
ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਦਿਆਨ ਭਰਮਣਹ ॥੧॥

ਕਉਤਕ ਕੋਡ ਤਮਾਸਿਆ ਚਿਤਿ ਨ
ਆਵਸੁ ਨਾਉ ॥
ਨਾਨਕ ਕੋੜੀ ਨਰਕ ਬਰਾਬਰੇ ਉਜੜੁ
ਸੋਈ ਥਾਉ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਉਦਿਆਨ ਨਗਰ
ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥
ਝੂਠ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੇਖਿ ਸਚੁ ਕਰਿ
ਜਾਨਿਆ ॥

੨੦੮

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਫਿਰਹਿ
ਦੇਵਾਨਿਆ ॥
ਸਿਰਿ ਲਗਾ ਜਮ ਡੰਡੁ ਤਾ
ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥
ਬਿਨੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ਫਿਰੈ
ਸੈਤਾਨਿਆ ॥੯॥

ਸਲੋਕ ॥

ਰਾਜ ਕਪਟੰ ਰੂਪ ਕਪਟੰ ਧਨ ਕਪਟੰ
ਕੁਲ ਗਰਬਤਹ ॥
ਸੰਚੰਤਿ ਬਿਖਿਆ ਛਲੰ ਛਿਦ੍ਰੰ ਨਾਨਕ
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਤੇ ॥੧॥

ਪੇਖੰਦੜੇ ਕੀ ਭੁਲੁ ਤੁੰਮਾ ਦਿਸਮੁ
ਸੋਹਣਾ ॥

Shalok:

They may live in heavenly realms, and conquer the nine
regions of the world,
but if they forget the Lord of the world, O Nanak, they are
just wanderers in the wilderness. ||1||

In the midst of millions of games and entertainments, the
Lord's Name does not come to their minds.

O Nanak, their home is like a wilderness, in the depths
of hell. ||2||

Pauree:

He sees the terrible, awful wilderness as a city.

Gazing upon the false objects, he believes them to be real.

708

Engrossed in sexual desire, anger and egotism, he wanders
around insane.

When the Messenger of Death hits him on the head with
his club, then he regrets and repents.

Without the Perfect, Divine Guru, he roams around like
Satan. ||9||

Shalok:

Power is fraudulent, beauty is fraudulent, and wealth is
fraudulent, as is pride of ancestry.

One may gather poison through deception and fraud, O
Nanak, but without the Lord, nothing shall go along with
him in the end. ||1||

Beholding the bitter melon, he is deceived, since it appears
so pretty

ਅਢੁ ਨ ਲਹੰਦੜੋ ਮੁਲੁ ਨਾਨਕ ਸਾਥਿ
ਨ ਜੁਲਈ ਮਾਇਆ ॥੨॥

But it is not worth even a shell, O Nanak; the riches of
Maya will not go along with anyone. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੈ ਸੋ
ਕਿਉ ਸੰਜੀਐ ॥

It shall not go along with you when you depart - why do
you bother to collect it?

ਤਿਸ ਕਾ ਕਹੁ ਕਿਆ ਜਤਨੁ ਜਿਸ
ਤੇ ਵੰਜੀਐ ॥

Tell me, why do you try so hard to acquire that which you
must leave behind in the end?

ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਕਿਉ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਨਾ
ਮਨੁ ਰੰਜੀਐ ॥

Forgetting the Lord, how can you be satisfied? Your mind
cannot be pleased.

ਪ੍ਰਭੂ ਛੋਡਿ ਅਨ ਲਾਗੈ ਨਰਕਿ
ਸਮੰਜੀਐ ॥

One who forsakes God, and attaches himself to another,
shall be immersed in hell.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਨਾਨਕ ਭਉ
ਭੰਜੀਐ ॥੧੦॥

Be kind and compassionate to Nanak, O Lord, and dispel
his fear. ||10||

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਨਚ ਰਾਜ ਸੁਖ ਮਿਸਟੰ ਨਚ ਭੋਗ
ਰਸ ਮਿਸਟੰ ਨਚ ਮਿਸਟੰ ਸੁਖ
ਮਾਇਆ ॥

Princely pleasures are not sweet; sensual enjoyments are
not sweet; the pleasures of Maya are not sweet.

ਮਿਸਟੰ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ
ਮਿਸਟੰ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੰ ॥੧॥

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is sweet,
O slave Nanak; the Blessed Vision of God's Darshan is
sweet. ||1||

ਲਗੜਾ ਸੋ ਨੇਹੁ ਮੰਨ ਮਝਾਹੁ
ਰਤਿਆ ॥

I have enshrined that love which drenches my soul.

ਵਿਧੜੋ ਸਚ ਥੋਕਿ ਨਾਨਕ ਮਿਠੜਾ
ਸੋ ਧਣੀ ॥੨॥

I have been pierced by the Truth, O Nanak; the Master
seems so sweet to me. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਨ ਲਾਗਈ ਭਗਤਨ
ਕਉ ਮੀਠਾ ॥

Nothing seems sweet to His devotees, except the Lord.

ਆਨ ਸੁਆਦ ਸਭਿ ਫੀਕਿਆ ਕਰਿ
ਨਿਰਨਉ ਡੀਠਾ ॥

All other tastes are bland and insipid; I have tested them
and seen them.

ਅਗਿਆਨੁ ਭਰਮੁ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਗੁਰ
ਭਏ ਬਸੀਠਾ ॥

Ignorance, doubt and suffering are dispelled, when the
Guru becomes one's advocate.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੋਧਿਆ ਜਿਉ
ਰੰਗੁ ਮਜੀਠਾ ॥

The Lord's lotus feet have pierced my mind, and I am
dyed in the deep crimson color of His Love.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਮਨੁ ਪ੍ਰਭੂ ਬਿਨਸੇ
ਸਭਿ ਝੂਠਾ ॥੧੧॥

My soul, breath of life, body and mind belong to God; all
falsehood has left me. ||11||

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਤਿਅਕਤ ਜਲੰ ਨਹ ਜੀਵ ਮੀਨੰ ਨਹ
ਤਿਆਗਿ ਚਾੜ੍ਹਕ ਮੇਘ ਮੰਡਲਹ ॥

Leaving the water, the fish cannot live; the rainbird cannot
live without the raindrops from the clouds.

ਬਾਣ ਬੇਧੰਚ ਕੁਰੰਕ ਨਾਦੰ ਅਲਿ
ਬੰਧਨ ਕੁਸਮ ਬਾਸਨਹ ॥

The deer is enticed by the sound of the hunter's bell, and
shot through with the arrow; the bumble bee is entangled
in the fragrance of the flowers.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਚੰਤਿ ਸੰਤਹ ਨਾਨਕ
ਆਨ ਨ ਰੁਚਤੇ ॥੧॥

The Saints are entranced by the Lord's lotus feet;
O Nanak, they desire nothing else. ||1||

ਮੁਖੁ ਡੇਖਾਊ ਪਲਕ ਛਡਿ ਆਨ ਨ
ਡੇਊ ਚਿਤੁ ॥

Show me Your face, for even an instant, Lord, and I will
not give my consciousness to any other.

ਜੀਵਣ ਸੰਗਮੁ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ਹਰਿ
ਨਾਨਕ ਸੰਤਾਂ ਮਿਤੁ ॥੨॥

My life is with the Lord Master, O Nanak, the Friend of
the Saints. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਉ ਮਛਲੀ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀਐ ਕਿਉ
ਜੀਵਣੁ ਪਾਵੈ ॥

How can the fish live without water?

ਬੰਦ ਵਿਹੁਣਾ ਚਾੜ੍ਹਕੋ ਕਿਉ ਕਰਿ
ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥

Without the raindrops, how can the rainbird be satisfied?

ਨਾਦ ਕੁਰੰਕਹਿ ਬੋਧਿਆ ਸਨਮੁਖ
ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥

The deer, entranced by the sound of the hunter's bell, runs
straight to him;

ਭਵਰੁ ਲੋਭੀ ਕੁਸਮ ਬਾਸੁ ਕਾ ਮਿਲਿ
ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥

the bumble bee is greedy for the flower's fragrance;
finding it, he traps himself in it.

ਤਿਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ
ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਅਘਾਵੈ ॥੧੨॥

Just so, the humble Saints love the Lord; beholding the
Blessed Vision of His Darshan, they are satisfied and
satiated. ||12||

ਸਲੋਕ ॥

ਚਿਤਵੰਤਿ ਚਰਨ ਕਮਲੰ ਸਾਸਿ
ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਨਹ ॥

ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਾਮ ਅਚੁਤ ਨਾਨਕ
ਆਸ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੧॥

ਸੀਤੜਾ ਮੰਨ ਮੰਝਾਹਿ ਪਲਕ ਨ
ਥੀਵੈ ਬਾਹਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਆਸਤੀ ਨਿਬਾਹਿ ਸਦਾ
ਪੇਖੰਦੋ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥

Shalok:

They contemplate the Lord's lotus feet; they worship and adore Him with each and every breath.

They do not forget the Name of the imperishable Lord; O Nanak, the Transcendent Lord fulfills their hopes. ||1||

He is woven into the fabric of my mind; He is not outside of it, even for an instant.

O Nanak, the True Lord and Master fulfills my hopes, and always watches over me. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਆਸਾਵੰਤੀ ਆਸ ਗੁਸਾਈ ਪੂਰੀਐ ॥

ਮਿਲਿ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਕਬਹੂ
ਝੂਰੀਐ ॥

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ਲਹਿ ਜਾਹਿ
ਵਿਸੂਰੀਐ ॥

Pauree:

My hopes rest in You, O Lord of the universe; please, fulfill them.

Meeting with the Lord of the world, the Lord of the universe, I shall never grieve.

Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, the desire of my mind, and my worries shall be over.

੨੦੯

ਹੋਇ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਰੀਰੁ ਚਰਨਾ ਪੂਰੀਐ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ਸਦਾ
ਹਜੂਰੀਐ ॥੧੩॥

709

By body is sanctified, by the dust of Your feet.

O Supreme Lord God, Divine Guru, You are always with me, ever-present. ||13||

ਸਲੋਕ ॥

ਰਸਨਾ ਉਚਰੰਤਿ ਨਾਮੰ ਸ੍ਰਵਣੰ
ਸੁਨੰਤਿ ਸਬਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤਹ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੰ ਜਿਨਾ
ਧਿਆਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਣਹ ॥੧॥

ਹਭਿ ਕੂੜਾਵੇ ਕੰਮ ਇਕਸੁ ਸਾਈ
ਬਾਹਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਧੰਨੁ ਜਿਨਾ ਪਿਰਹੜੀ
ਸਚ ਸਿਉ ॥੨॥

Shalok:

With my tongue, I chant the Lord's Name; with my ears, I listen to the Ambrosial Word of His Shabad.

Nanak is forever a sacrifice to those who meditate on the Supreme Lord God. ||1||

All concerns are false, except those of the One Lord.

O Nanak, blessed are those, who are in love with their True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨਾ ਜਿ ਸੁਨਤੇ
ਹਰਿ ਕਥਾ ॥

ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਰਧਾਨ ਨਿਵਾਵਹਿ
ਪ੍ਰਭ ਮਥਾ ॥

ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਹਿ ਬੇਅੰਤ ਸੋਹਹਿ
ਸੇ ਹਥਾ ॥

ਚਰਨ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਚਾਲਹਿ
ਪ੍ਰਭ ਪਥਾ ॥

ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ
ਲਥਾ ॥੧੪॥

Pauree:

I am forever a sacrifice to those who listen to the sermon of the Lord.

Those who bow their heads before God are perfect and distinguished.

Those hands, which write the Praises of the infinite Lord are beautiful.

Those feet which walk on God's Path are pure and holy.

In the Society of the Saints, they are emancipated; all their sorrows depart. ||14||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਭਾਵੀ ਉਦੋਤ ਕਰਣੰ ਹਰਿ ਰਮਣੰ
ਸੰਜੋਗ ਪੂਰਨਹ ॥

ਗੋਪਾਲ ਦਰਸ ਭੇਟੰ ਸਫਲ ਨਾਨਕ ਸੋ
ਮਹੂਰਤਹ ॥੧॥

ਕੀਮ ਨ ਸਕਾ ਪਾਇ ਸੁਖ ਮਿਤੀ ਹੂ
ਬਾਹਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾ ਵੇਲੜੀ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਤੁ
ਮਿਲਿਦੜੇ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੨॥

Shalok:

One's destiny is activated, when one chants the Lord's Name, through perfect good fortune.

Fruitful is that moment, O Nanak, when one obtains the Blessed Vision of the Darshan of the Lord of the Universe. ||1||

Its value cannot be estimated; it brings peace beyond measure.

O Nanak, that time alone is approved, when my Beloved meets with me. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਾ ਵੇਲਾ ਕਹੁ ਕਉਣੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ
ਕਉ ਪਾਈ ॥

ਸੋ ਮੁਰਤੁ ਭਲਾ ਸੰਜੋਗੁ ਹੈ ਜਿਤੁ
ਮਿਲੈ ਗੁਸਾਈ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਕੈ ਮਨ
ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗੁ ਹੋਇ ਨਿਵਿ
ਲਾਗਾ ਪਾਈ ॥

Pauree:

Tell me, what is that time, when I shall find God?

Blessed and auspicious is that moment, and that destiny, when I shall find the Lord of the Universe.

Meditating on the Lord, twenty-four hours a day, my mind's desires are fulfilled.

By great good fortune, I have found the Society of the Saints; I bow and touch their feet.

ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਹੈ
ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥

My mind thirsts for the Blessed Vision of the Lord's
Darshan; Nanak is a sacrifice to Him. ||15||

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਗੋਬਿੰਦਹ ਸਰਬ ਦੇਖ
ਨਿਵਾਰਣਹ ॥

The Lord of the Universe is the Purifier of sinners; He is
the Dispeller of all distress.

ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਭਗਵਾਨਹ ਜਪੰਤਿ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੧॥

The Lord God is Mighty, giving His Protective Sanctuary;
Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਛਡਿਓ ਹਭੁ ਆਪੁ ਲਗੜੋ ਚਰਣਾ
ਪਾਸਿ ॥

Renouncing all self-conceit, I hold tight to the Lord's Feet.

ਨਠੜੋ ਦੁਖ ਤਾਪੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ
ਪੇਖੰਦਿਆ ॥੨॥

My sorrows and troubles have departed, O Nanak,
beholding God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਦਇਆਲ ਢਹਿ ਪਏ
ਦੁਆਰਿਆ ॥

Unite with me, O Merciful Lord; I have fallen at Your
Door.

ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭ੍ਰਮਤ
ਬਹੁ ਹਾਰਿਆ ॥

O Merciful to the meek, save me. I have wandered enough;
now I am tired.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ਹਰਿ
ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿਆ ॥

It is Your very nature to love Your devotees, and save sinners.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਬਿਨਉ ਮੋਹਿ
ਸਾਰਿਆ ॥

Without You, there is no other at all; I offer this prayer to You.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਇਆਲ ਸਾਗਰ
ਸੰਸਾਰਿਆ ॥੧੬॥

Take me by the hand, O Merciful Lord, and carry me
across the world-ocean. ||16||

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਸੰਤ ਉਧਰਣ ਦਇਆਲ ਆਸਰੰ
ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥

The Merciful Lord is the Savior of the Saints; their only
support is to sing the Kirtan of the Lord's Praises.

ਨਿਰਮਲੰ ਸੰਤ ਸੰਗੇਣ ਓਟ ਨਾਨਕ
ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੧॥

One becomes immaculate and pure, by associating with
the Saints, O Nanak, and taking the Protection of the
Transcendent Lord. ||1||

ਚੰਦਨ ਚੰਦੁ ਨ ਸਰਦ ਰੁਤਿ ਮੂਲਿ ਨ
ਮਿਟਈ ਘਾਂਮ ॥

The burning of the heart is not dispelled at all, by
sandalwood paste, the moon, or the cold season.

ਸੀਤਲੁ ਥੀਵੈ ਨਾਨਕਾ ਜਪੰਦੜੋ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ॥੨॥

It only becomes cool, O Nanak, by chanting the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਓਟ ਉਧਰੇ
ਸਗਲ ਜਨ ॥

Through the Protection and Support of the Lord's lotus feet, all beings are saved.

ਸੁਣਿ ਪਰਤਾਪੁ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਰਭਉ
ਭਏ ਮਨ ॥

Hearing of the Glory of the Lord of the Universe, the mind becomes fearless.

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਮੂਲਿ ਸੰਚਿਆ
ਨਾਮੁ ਧਨ ॥

Nothing at all is lacking, when one gathers the wealth of the Naam.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ
ਵਡੈ ਪੁਨ ॥

The Society of the Saints is obtained, by very good deeds.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਹਰਿ
ਜਸੁ ਨਿਤ ਸੁਨ ॥੧੭॥

Twenty-four hours a day, meditate on the Lord, and listen continually to the Lord's Praises. ||17||

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਦਇਆ ਕਰਣੰ ਦੁਖ ਹਰਣੰ ਉਚਰਣੰ
ਨਾਮ ਕੀਰਤਨਹ ॥

The Lord grants His Grace, and dispels the pains of those who sing the Kirtan of the Praises of His Name.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਹ ਨਾਨਕ
ਲਿਪਤ ਨ ਮਾਇਆ ॥੧॥

When the Lord God shows His Kindness, O Nanak, one is no longer engrossed in Maya. ||1||

੭੧੦

710

ਭਾਹਿ ਬਲੰਦੜੀ ਬੁਝਿ ਗਈ ਰਖੰਦੜੋ
ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

The burning fire has been put out; God Himself has saved me.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਨਾਨਕ ਸੋ
ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੨॥

Meditate on that God, O Nanak, who created the universe. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲ ਨ ਬਿਆਪੈ
ਮਾਇਆ ॥

When God becomes merciful, Maya does not cling.

ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਗਏ ਨਾਸ ਹਰਿ
ਇਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Millions of sins are eliminated, by meditating on the Naam, the Name of the One Lord.

ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਸਰੀਰ ਜਨ
ਪੂਰੀ ਨਾਇਆ ॥

ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਸੰਤੋਖ ਪੂਰਨ
ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥

ਤਰੇ ਕੁਟੰਬ ਸੰਗਿ ਲੋਗ ਕੁਲ
ਸਬਾਇਆ ॥੧੮॥

ਸਲੋਕ ॥

ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ਗੁਰ ਗੁਰ ਪੂਰਨ
ਨਾਰਾਇਣਹ ॥

ਗੁਰ ਦਇਆਲ ਸਮਰਥ ਗੁਰ ਗੁਰ
ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਹ ॥੧॥

ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਅਸਗਾਹੁ ਗੁਰਿ
ਬੋਹਿਥੈ ਤਾਰਿਅਮੁ ॥

ਨਾਨਕ ਪੂਰ ਕਰੰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ
ਲਗਿਆ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ
ਹਰਿ ਜਪੇ ॥

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਜਬ ਭਏ ਤ ਅਵਗੁਣ
ਸਭਿ ਛਪੇ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ਨੀਚਹੁ ਉਚ
ਥਪੇ ॥

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਦੁਖ ਮਾਇਆ ਕਰਿ
ਲੀਨੇ ਅਪ ਦਸੇ ॥

ਗੁਣ ਗਾਏ ਬੇਅੰਤ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੇ
॥੧੯॥

ਸਲੋਕ ॥

ਦ੍ਰਿਸਟੰਤ ਏਕੋ ਸੁਨੀਅੰਤ ਏਕੋ
ਵਰਤੰਤ ਏਕੋ ਨਰਹਰਹ ॥

The body is made immaculate and pure, bathing in the dust
of the feet of the Lord's humble servants.

The mind and body become contented, finding the Perfect
Lord God.

One is saved, along with his family, and all his ancestors. ||18||

Shalok:

The Guru is the Lord of the Universe; the Guru is the Lord
of the world; the Guru is the Perfect Pervading Lord God.

The Guru is compassionate; the Guru is all-powerful; the
Guru, O Nanak, is the Saving Grace of sinners. ||1||

The Guru is the boat, to cross over the dangerous,
treacherous, unfathomable world-ocean.

O Nanak, by perfect good karma, one is attached to the
feet of the True Guru. ||2||

Pauree:

Blessed, blessed is the Divine Guru; associating with Him,
one meditates on the Lord.

When the Guru becomes merciful, then all one's demerits
are dispelled.

The Supreme Lord God, the Divine Guru, uplifts and
exalts the lowly.

Cutting away the painful noose of Maya, He makes us His
own slaves.

With my tongue, I sing the Glorious Praises of the infinite
Lord God. ||19||

Shalok:

I see only the One Lord; I hear only the One Lord; the One
Lord is all-pervading.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਜਾਚੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ
ਪੁਰਖ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹ ॥੧॥

Nanak begs for the gift of the Naam; O Merciful Lord
God, please grant Your Grace. ||1||

ਹਿਕੁ ਸੇਵੀ ਹਿਕੁ ਸੰਮਲਾ ਹਰਿ
ਇਕਸੁ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

I serve the One Lord, I contemplate the One Lord, and to
the One Lord, I offer my prayer.

ਨਾਮ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਨਾਨਕ
ਸਚੀ ਰਾਸਿ ॥੨॥

Nanak has gathered in the wealth, the merchandise of the
Naam; this is the true capital. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਬੇਅੰਤ ਪੂਰਨ
ਇਕੁ ਏਹੁ ॥

God is merciful and infinite. The One and Only is
all-pervading.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦੂਜਾ
ਕਹਾ ਕੇਹੁ ॥

He Himself is all-in-all. Who else can we speak of?

ਆਪਿ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ਆਪੇ
ਆਪਿ ਲੇਹੁ ॥

God Himself grants His gifts, and He Himself receives them.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਹੁਕਮੁ ਸਭੁ ਨਿਹਚਲੁ
ਤੁਧੁ ਥੇਹੁ ॥

Coming and going are all by the Hukam of Your Will;
Your place is steady and unchanging.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥੨੦॥੧॥

Nanak begs for this gift; by Your Grace, Lord, please grant
me Your Name. ||20||1||

ਜੈਤਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Jaitsree, The Word Of The Devotees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਥ ਕਛੁਅ ਨ ਜਾਨਉ ॥

O my Lord and Master, I know nothing.

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਕੈ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਉ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My mind has sold out, and is in Maya's hands. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਕਹੀਅਤ ਹੋ ਜਗਤ ਗੁਰ
ਸੁਆਮੀ ॥

You are called the Lord and Master, the Guru of the World.

ਹਮ ਕਹੀਅਤ ਕਲਿਜੁਗ ਕੇ
ਕਾਮੀ ॥੧॥

I am called a lustful being of the Dark Age of Kali Yuga. ||1||

ਇਨ ਪੰਚਨ ਮੇਰੇ ਮਨੁ ਜੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥
ਪਲੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਅੰਤਰੁ
ਪਾਰਿਓ ॥੨॥

The five vices have corrupted my mind.

Moment by moment, they lead me further away from the
Lord. ||2||

ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਦੁਖ ਕੀ ਰਾਸੀ ॥
ਅਜੋਂ ਨ ਪਤਾਇ ਨਿਗਮ ਭਏ
ਸਾਖੀ ॥੩॥

Wherever I look, I see loads of pain and suffering.
I do not have faith, even though the Vedas bear witness to
the Lord. ||3||

ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ਉਮਾਪਤਿ ਸ੍ਵਾਮੀ ॥ ਸੀਸੁ
ਧਰਨਿ ਸਹਸ ਭਗ ਗਾਂਮੀ ॥੪॥

Shiva cut off Brahma's head, and Gautam's wife and the
Lord Indra mated; Brahma's head got stuck to Shiva's
hand, and Indra came to bear the marks of a thousand
female organs. ||4||

ਇਨ ਦੂਤਨ ਖਲੁ ਬਧੁ ਕਰਿ
ਮਾਰਿਓ ॥
ਬਡੇ ਨਿਲਾਜੁ ਅਜਹੂ ਨਹੀ
ਹਾਰਿਓ ॥੫॥

These demons have fooled, bound and destroyed me.

I am very shameless - even now, I am not tired of them. ||5||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਕਹਾ ਕੈਸੇ ਕੀਜੈ ॥
ਬਿਨੁ ਰਘੁਨਾਥ ਸਰਨਿ ਕਾ ਕੀ
ਲੀਜੈ ॥੬॥੧॥

Says Ravi Daas, what am I to do now?

Without the Sanctuary of the Lord's Protection, who else's
should I seek? ||6||1||

੭੧੧

711

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ਰਾਗੁ ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰੁ
ਮੇਲੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative
Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The
Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

Raag Todee, Chau-Padas, Fourth Mehl, First House:

Without the Lord, my mind cannot survive.

If the Guru unites me with my Beloved Lord God, my
breath of life, then I shall not have to face the wheel of
reincarnation again in the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਲੋਚ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ
ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹੇਰਾ ॥
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਪਾਧਰੁ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥੧॥

My heart is gripped by a yearning for my Lord God, and
with my eyes, I behold my Lord God.

The merciful True Guru has implanted the Name of the Lord
within me; this is the Path leading to my Lord God. ||1||

ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥

Through the Lord's Love, I have found the Naam, the
Name of my Lord God, the Lord of the Universe, the
Lord my God.

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ
ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥੨॥

The Lord seems so very sweet to my heart, mind and body; upon my face, upon my forehead, my good destiny is inscribed. ||2||

ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ
ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਪੁਰਖੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥
ਓਇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨੀ
ਕਹੀਅਹਿ ਤਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ
ਮੰਦੇਰਾ ॥੩॥

Those whose minds are attached to greed and corruption forget the Lord, the good Lord God.

Those self-willed manmukhs are called foolish and ignorant; misfortune and bad destiny are written on their foreheads. ||3||

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ
ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਇਆ
ਪੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖੇਰਾ
॥੪॥੧॥

From the True Guru, I have obtained a discriminating intellect; the Guru has revealed the spiritual wisdom of God.

Servant Nanak has obtained the Naam from the Guru; such is the destiny inscribed upon his forehead. ||4||1||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Todee, Fifth Mehl, First House, Du-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸੰਤਨ ਅਵਰ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਨੀ ॥
ਬੇਪਰਵਾਹ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਜਾ
ਕੈ ਪਾਖੁ ਸੁਆਮੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Saints do not know any other.

They are carefree, ever in the Lord's Love; the Lord and Master is on their side. ||Pause||

ਊਚ ਸਮਾਨਾ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੇ ਅਵਰ
ਨ ਕਾਹੂ ਤਾਨੀ ॥
ਐਸੇ ਅਮਰੁ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਨ ਕਉ
ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਰੰਗਿ ਗਿਆਨੀ ॥੧॥

Your canopy is so high, O Lord and Master; no one else has any power.

Such is the immortal Lord and Master the devotees have found; the spiritually wise remain absorbed in His Love. ||1||

ਰੋਗ ਸੋਗ ਦੁਖ ਜਰਾ ਮਰਾ ਹਰਿ
ਜਨਹਿ ਨਹੀ ਨਿਕਟਾਨੀ ॥
ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਰਹੇ ਲਿਵ ਏਕੈ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮਾਨੀ ॥੨॥੧॥

Disease, sorrow, pain, old age and death do not even approach the humble servant of the Lord.

They remain fearless, in the Love of the One Lord; O Nanak, they have surrendered their minds to the Lord. ||2||1||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਦਾ ਖੁਆਰੀ ॥

Todee, Fifth Mehl:

Forgetting the Lord, one is ruined forever.

ਤਾ ਕਉ ਧੋਖਾ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ਜਾ
ਕਉ ਓਟ ਤੁਹਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

How can anyone be deceived, who has Your Support,
O Lord? ||Pause||

੭੧੨

712

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੋ ਜੀਵਨੁ ਬਲਨਾ
ਸਰਪ ਜੈਸੇ ਅਰਜਾਰੀ ॥

Without meditating in remembrance on the Lord, life is
like a burning fire, even if one lives long, like a snake.

ਨਵ ਖੰਡਨ ਕੋ ਰਾਜੁ ਕਮਾਵੈ ਅੰਤਿ
ਚਲੈਗੋ ਹਾਰੀ ॥੧॥

One may rule over the nine regions of the earth, but in the
end, he shall have to depart, losing the game of life. ||1||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਤਿਨ ਹੀ ਗਾਏ
ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

He alone sings the Glorious Praises of the Lord, the treasure
of virtue, upon whom the Lord showers His Grace.

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਧੰਨੁ ਉਸੁ ਜਨਮਾ ਨਾਨਕ
ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥੨॥

He is at peace, and his birth is blessed; Nanak is a sacrifice
to him. ||2||2||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Todee, Fifth Mehl, Second House, Chau-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਧਾਇਓ ਰੇ ਮਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਇਓ ॥

The mind wanders, wandering in the ten directions.

ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਸੁਆਦਿ ਲੋਭਿ
ਮੋਹਿਓ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ
ਭੁਲਾਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ॥

It is intoxicated by Maya, enticed by the taste of greed.
God Himself has deluded it. ||Pause||

ਹਰਿ ਕਥਾ ਹਰਿ ਜਸ ਸਾਧਸੰਗਤਿ
ਸਿਉ ਇਕੁ ਮੁਹਤੁ ਨ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਲਾਇਓ ॥

He does not focus his mind, even for a moment, on the
Lord's sermon, or the Lord's Praises, or the Saadh Sangat,
the Company of the Holy.

ਬਿਗਸਿਓ ਪੇਖਿ ਰੰਗੁ ਕਸੰਭ ਕੋ ਪਰ
ਗ੍ਰਿਹੁ ਜੋਹਨਿ ਜਾਇਓ ॥੧॥

He is excited, gazing on the transitory color of the
safflower, and looking at other men's wives. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਭਾਉ ਨ ਕੀਨੋ
ਨਹ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਓ ॥

He does not love the Lord's lotus feet, and he does not
please the True Lord.

ਧਾਵਤ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ
ਜਿਉ ਤੇਲੀ ਬਲਦੁ ਭ੍ਰਮਾਇਓ ॥੨॥

He runs around chasing the fleeting objects of the world, in
all directions, like the ox around the oil press. ||2||

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਕੀਓ ਇਕ
ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇਓ ॥

He does not practice the Naam, the Name of the Lord; nor
does he practice charity or inner cleansing.

ਨਾਨਾ ਝੂਠਿ ਲਾਇ ਮਨੁ ਤੋਖਿਓ ਨਹ
ਬੁਝਿਓ ਅਪਨਾਇਓ ॥੩॥

He does not sing the Kirtan of the Lord's Praises, even for an instant. Clinging to his many falsehoods, he does not please his own mind, and he does not understand his own self. ||3||

ਪਰਉਪਕਾਰ ਨ ਕਬਹੂ ਕੀਏ ਨਹੀ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਧਿਆਇਓ ॥

He never does good deeds for others; he does not serve or meditate on the True Guru.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਰਚਿ ਸੰਗਤਿ ਗੋਸਟਿ
ਮਤਵਾਰੋ ਮਦ ਮਾਇਓ ॥੪॥

He is entangled in the company and the advice of the five demons, intoxicated by the wine of Maya. ||4||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ
ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸੁਣਿ ਆਇਓ ॥

I offer my prayer in the Saadh Sangat; hearing that the Lord is the Lover of His devotees, I have come.

ਨਾਨਕ ਭਾਗਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ
ਪਾਛੈ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪੁਨਾਇਓ
॥੫॥੧॥੩॥

Nanak runs after the Lord, and pleads, "Protect my honor, Lord, and make me Your own." ||5||1||3||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Todee, Fifth Mehl:

ਮਾਨੁਖੁ ਬਿਨੁ ਬੁਝੇ ਬਿਰਥਾ ਆਇਆ ॥
ਅਨਿਕ ਸਾਜ ਸੀਗਾਰ ਬਹੁ ਕਰਤਾ
ਜਿਉ ਮਿਰਤਕੁ ਓਢਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Without understanding, his coming into the world is useless. He puts on various ornaments and many decorations, but it is like dressing a corpse. ||Pause||

ਧਾਇ ਧਾਇ ਕ੍ਰਿਪਨ ਸ੍ਰਮੁ ਕੀਨੋ
ਇਕਤ੍ਰ ਕਰੀ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥

With great effort and exertion, the miser works to gather in the riches of Maya.

ਦਾਨੁ ਪੁੰਨੁ ਨਹੀ ਸੰਤਨ ਸੇਵਾ ਕਿਤ
ਹੀ ਕਾਜਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥

He does not give anything in charity or generosity, and he does not serve the Saints; his wealth does not do him any good at all. ||1||

ਕਰਿ ਆਭਰਣ ਸਵਾਰੀ ਸੇਜਾ
ਕਾਮਨਿ ਥਾਟੁ ਬਨਾਇਆ ॥

The soul-bride puts on her ornaments, embellishes her bed, and fashions decorations.

ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਇਓ ਅਪੁਨੇ ਭਰਤੇ ਪੇਖਿ
ਪੇਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

But if she does not obtain the company of her Husband Lord, the sight of these decorations only brings her pain. ||2||

ਸਾਰੋ ਦਿਨਸੁ ਮਜੂਰੀ ਕਰਤਾ ਤੁਹੁ
ਮੂਸਲਹਿ ਛਰਾਇਆ ॥

The man works all day long, threshing the husks with the pestle.

ਖੇਦੁ ਭਇਓ ਬੇਗਾਰੀ ਨਿਆਈ ਘਰ
ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥੩॥

He is depressed, like a forced laborer, and so he is of no use to his own home. ||3||

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕੋ
ਤਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥

But when God shows His Mercy and Grace, He implants the Naam, the Name of the Lord, within the heart.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਪਾਛੈ ਪਰਿਅਉ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ
॥੪॥੨॥੪॥

Search the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O
Nanak, and find the sublime essence of the Lord. ||4||2||4||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Todee, Fifth Mehl:

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਬਸਹੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥
ਤੈਸੀ ਬੁਧਿ ਕਰਹੁ ਪਰਗਾਸਾ ਲਾਗੈ
ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਕੀ ਪਾਵਉ ਧੂਰਾ
ਮਸਤਕਿ ਲੇ ਲੇ ਲਾਵਉ ॥
ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਤੇ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥

O Lord, ocean of mercy, please abide forever in my heart.
Please awaken such understanding within me, that I may
be in love with You, God. ||Pause||
Please, bless me with the dust of the feet of Your slaves;
I touch it to my forehead.
I was a great sinner, but I have been made pure, singing
the Kirtan of the Lord's Glorious Praises. ||1||

੭੧੩

713

ਆਗਿਆ ਤੁਮਰੀ ਮੀਠੀ ਲਾਗਉ
ਕੀਓ ਤੁਹਾਰੇ ਭਾਵਉ ॥
ਜੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਹੀ ਇਹੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਆਨ
ਨ ਕਤਹੁ ਧਾਵਉ ॥੨॥

Your Will seems so sweet to me; whatever You do, is
pleasing to me.

ਸਦ ਹੀ ਨਿਕਟਿ ਜਾਨਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ
ਸਗਲ ਰੇਣੁ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥

Whatever You give me, with that I am satisfied; I shall
chase after no one else. ||2||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਪਰਾਪਤਿ ਤਾ
ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਲਹੀਐ ॥੩॥

I know that my Lord and Master God is always with me; I
am the dust of all men's feet.

If I find the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I
shall obtain God. ||3||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਮ ਛੋਹਰੇ ਤੁਮਰੇ ਤੂ
ਪ੍ਰਭ ਹਮਰੇ ਮੀਰਾ ॥

Forever and ever, I am Your child; You are my God, my King.

ਨਾਨਕ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਮਾਤ
ਪਿਤਾ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰੇ ਖੀਰਾ
॥੪॥੩॥੫॥

Nanak is Your child; You are my mother and father; please,
give me Your Name, like milk in my mouth. ||4||3||5||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ

Todee, Fifth Mehl, Second House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਠਾਕੁਰ ਨਾਮ ॥

I beg for the Gift of Your Name, O my Lord and Master.

ਅਵਰੁ ਕਛੂ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਮਿਲੈ
ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Nothing else shall go along with me in the end; by Your
Grace, please allow me to sing Your Glorious Praises.
||1||Pause||

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਅਨੇਕ ਭੋਗ ਰਸ ਸਗਲ
ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਮ ॥

Power, wealth, various pleasures and enjoyments, all are
just like the shadow of a tree.

ਧਾਇ ਧਾਇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਉ ਧਾਵੈ
ਸਗਲ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਮ ॥੧॥

He runs, runs, runs around in many directions, but all of
his pursuits are useless. ||1||

ਬਿਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਅਵਰੁ ਜੇ ਚਾਹਉ ਦੀਸੈ
ਸਗਲ ਬਾਤ ਹੈ ਖਾਮ ॥

Except for the Lord of the Universe, everything he desires
appears transitory.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਰੇਨ ਮਾਗਉ ਮੇਰੇ
ਮਨੁ ਪਾਵੈ ਬਿਸਾਮ ॥੨॥੧॥੬॥

Says Nanak, I beg for the dust of the feet of the Saints, so
that my mind may find peace and tranquility. ||2||1||6||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Todee, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੇ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੈ ॥

The Naam, the Name of the Dear Lord, is the Support of
my mind.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖ ਇਸੁ ਮਨ
ਕਉ ਬਰਤਨਿ ਏਹੁ ਹਮਾਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

It is my life, my breath of life, my peace of mind; for me,
it is an article of daily use. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਜਾਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਹੈ
ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪਰਵਾਰੈ ॥

The Naam is my social status, the Naam is my honor; the
Naam is my family.

ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਸਦਾ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਮੇ ਕਉ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥

The Naam is my companion; it is always with me. The
Lord's Name is my emancipation. ||1||

ਬਿਖੈ ਬਿਲਾਸ ਕਹੀਅਤ ਬਹੁਤੇਰੇ
ਚਲਤ ਨ ਕਛੂ ਸੰਗਾਰੈ ॥

Sensual pleasures are talked about a lot, but none of them
goes along with anyone in the end.

ਇਸਟੁ ਮੀਤੁ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਭੰਡਾਰੈ ॥੨॥੨॥੭॥

The Naam is Nanak's dearest friend; the Lord's Name is
my treasure. ||2||2||7||

ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥

Todee, Fifth Mehl:

ਨੀਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਿਟਹੀ ਰੋਗ ॥

Sing the sublime Praises of the Lord, and your disease
shall be eradicated.

ਮੁਖ ਊਜਲ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ
ਤੇਰੇ ਰਹੈ ਈਹਾ ਊਹਾ ਲੋਗੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Your face shall become radiant and bright, and your mind
shall be immaculately pure. You shall be saved here and
hereafter. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ
ਮਨਹਿ ਚਰਾਵਉ ਭੋਗ ॥

I wash the Guru's feet and serve Him; I dedicate my mind
as an offering to Him.

ਛੋਡਿ ਆਪਤੁ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ਮਾਨੁ
ਸੋਈ ਜੋ ਹੋਗੁ ॥੧॥

Renounce self-conceit, negativity and egotism, and accept
what comes to pass. ||1||

ਸੰਤ ਟਹਲ ਸੋਈ ਹੈ ਲਾਗਾ ਜਿਸੁ
ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖੋਗੁ ॥

He alone commits himself to the service of the Saints,
upon whose forehead such destiny is inscribed.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ
ਨ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥੨॥੩॥੮॥

Says Nanak, other than the One Lord, there is not any
other able to act. ||2||3||8||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Todee, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਆਇਓ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥
ਮਿਲੈ ਸੂਖੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਚਿੰਤਾ
ਲਾਹਿ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O True Guru, I have come to Your Sanctuary.

Grant me the peace and glory of the Lord's Name, and
remove my anxiety. ||1||Pause||

ਅਵਰ ਨ ਸੁਝੈ ਦੂਜੀ ਠਾਹਰ ਹਾਰਿ
ਪਰਿਓ ਤਉ ਦੁਆਰੀ ॥

I cannot see any other place of shelter; I have grown
weary, and collapsed at Your door.

ਲੇਖਾ ਛੋਡਿ ਅਲੇਖੈ ਫੂਟਹ ਹਮ
ਨਿਰਗੁਨ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥

Please ignore my account; only then may I be saved. I am
worthless - please, save me! ||1||

ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ਸਦਾ ਮਿਹਰਵਾਨਾ
ਸਭਨਾ ਦੇਇ ਅਧਾਰੀ ॥

You are always forgiving, and always merciful; You give
support to all.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੰਤ ਪਾਛੈ
ਪਰਿਓ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਇਹ ਬਾਰੀ
॥੨॥੪॥੯॥

Slave Nanak follows the Path of the Saints; save him,
O Lord, this time. ||2||4||9||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Todee, Fifth Mehl:

ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਨਿਧਿ ਗਾਇਣ ॥

My tongue sings the Praises of the Lord of the world, the
ocean of virtue.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ
ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਪਲਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Peace, tranquility, poise and delight well up in my mind,
and all sorrows run away. ||1||Pause||

੨੧੪

ਜੇ ਮਾਗਹਿ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਹਿ
ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਸਾਇਣ ॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹਹੂ ਤੇ ਛੂਟਹਿ
ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਣ ॥੧॥

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਦਾਸ
ਗੋਵਿੰਦ ਪਰਾਇਣ ॥

ਅਬਿਨਾਸੀ ਖੇਮ ਚਾਹਹਿ ਜੇ
ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਨਾਰਾਇਣ
॥੨॥੫॥੧੦॥

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਨਿੰਦਕੁ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਾਟਿਓ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਭਏ ਦਇਆਲਾ
ਸਿਵ ਕੈ ਬਾਣਿ ਸਿਰੁ ਕਾਟਿਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਚ
ਕਾ ਪੰਥਾ ਥਾਟਿਓ ॥

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਕਿਛੁ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ
ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਧਨੁ ਖਾਟਿਓ ॥੧॥

ਭਸਮਾ ਭੂਤ ਹੋਆ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਇਆ ॥

ਆਗਮ ਨਿਗਮੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ
ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਲੋਕੁ ਸਬਾਇਆ
॥੨॥੬॥੧੧॥

ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥

ਕਿਰਪਨ ਤਨ ਮਨ ਕਿਲਵਿਖ ਭਰੇ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜਨੁ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ
ਢਾਕਨ ਕਉ ਇਕੁ ਹਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

714

Whatever I ask for, I receive; I serve at the Lord's feet, the source of nectar.

I am released from the bondage of birth and death, and so I cross over the terrifying world-ocean. ||1||

Searching and seeking, I have come to understand the essence of reality; the slave of the Lord of the Universe is dedicated to Him.

If you desire eternal bliss, O Nanak, ever remember the Lord in meditation. ||2||5||10||

Todee, Fifth Mehl:

The slanderer, by Guru's Grace, has been turned away.

The Supreme Lord God has become merciful; with Shiva's arrow, He shot his head off. ||1||Pause||

Death, and the noose of death, cannot see me; I have adopted the Path of Truth.

I have earned the wealth, the jewel of the Lord's Name; eating and spending, it is never used up. ||1||

In an instant, the slanderer was reduced to ashes; he received the rewards of his own actions.

Servant Nanak speaks the truth of the scriptures; the whole world is witness to it. ||2||6||11||

Todee, Fifth Mehl:

O miser, your body and mind are full of sin.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate, meditate on the Lord and Master; He alone can cover your sins. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਛਿਦ੍ਰ ਬੋਹਿਥ ਕੇ ਛੁਟਕਤ
ਥਾਮ ਨ ਜਾਹੀ ਕਰੇ ॥

ਜਿਸ ਕਾ ਬੋਹਿਥੁ ਤਿਸੁ ਆਰਾਧੇ
ਖੋਟੇ ਸੰਗਿ ਖਰੇ ॥੧॥

ਗਲੀ ਸੈਲ ਉਠਾਵਤ ਚਾਹੈ ਓਇ
ਊਹਾ ਹੀ ਹੈ ਧਰੇ ॥

ਜੋਰੁ ਸਕਤਿ ਨਾਨਕ ਕਿਛੁ
ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਿ ਪਰੇ
॥੨॥੭॥੧੨॥

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ
ਧਿਆਉ ॥

ਕਾਢਿ ਕੁਠਾਰੁ ਪਿਤ ਬਾਤ ਹੰਤਾ
ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤੀਨੇ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ਦੁਖ
ਹੰਤਾ ਸੁਖ ਰਾਸਿ ॥

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਉ ਲਾਗੈ ਜਾ
ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੧॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੈਦ ਨਾਰਾਇਣ ਕਰਣ
ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ॥

ਬਾਲ ਬੁਧਿ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੈਕ ॥੨॥੮॥੧੩॥

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਪਿ ॥
ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ
ਵਸਦੀ ਕੀਨੀ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਫਿਰਿ ਤਿਨ ਹੀ ਸਮਾਲੇ
ਬਿਨਸੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥

When many holes appear in your boat, you cannot plug them with your hands.

Worship and adore the One, to whom your boat belongs; He saves the counterfeit along with the genuine. ||1||

People want to lift up the mountain with mere words, but it just stays there.

Nanak has no strength or power at all; O God, please protect me - I seek Your Sanctuary. ||2||7||12||

Todee, Fifth Mehl:

Meditate on the lotus feet of the Lord within your mind.

The Name of the Lord is the medicine; it is like an axe, which destroys the diseases caused by anger and egotism. ||1||Pause||

The Lord is the One who removes the three fevers; He is the Destroyer of pain, the warehouse of peace.

No obstacles block the path of one who prays before God. ||1||

By the Grace of the Saints, the Lord has become my physician; God alone is the Doer, the Cause of causes.

He is the Giver of perfect peace to the innocent-minded people; O Nanak, the Lord, Har, Har, is my support. ||2||8||13||

Todee, Fifth Mehl:

Chant the Name of the Lord, Har, Har, forever and ever.

Showering His Kind Mercy, the Supreme Lord God Himself has blessed the town. ||1||Pause||

The One who owns me, has again taken care of me; my sorrow and suffering is past.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਹਰਿ
ਹੋਏ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੧॥

He gave me His hand, and saved me, His humble servant;
the Lord is my mother and father. ||1||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਹੋਏ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਦਯਾ
ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥

All beings and creatures have become kind to me; my
Lord and Master blessed me with His Kind Mercy.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਾ
ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੯॥੧੪॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord, the Destroyer of
pain; His glory is so great! ||2||9||14||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Todee, Fifth Mehl:

ਸ੍ਰਾਮੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਦਰਬਾਰੇ ॥
ਕੋਟਿ ਅਪਰਾਧ ਖੰਡਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਤੁਝ
ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Lord and Master, I seek the Sanctuary of Your Court.
Destroyer of millions of sins, O Great Giver, other than
You, who else can save me? ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੇ ਸਰਬ
ਅਰਥ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Searching, searching in so many ways, I have
contemplated all the objects of life.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ
ਮਾਇਆ ਰਚਿ ਬੰਧਿ ਹਾਰੇ ॥੧॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the
supreme state is attained. But those who are engrossed in
the bondage of Maya, lose the game of life. ||1||

੭੧੫

715

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ
ਲਾਗੀ ਸੁਰਿ ਜਨ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ॥
ਨਾਨਕ ਅਨਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਪਿ
ਜਪਿ ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਨਿਵਾਰੇ
॥੨॥੧੦॥੧੫॥

My mind is in love with the Lord's lotus feet; I have met
the Beloved Guru, the noble, heroic being.
Nanak celebrates in bliss; chanting and meditating on the
Lord, all sickness has been cured. ||2||10||15||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਚਉਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Todee, Fifth Mehl, Third House, Chau-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹਾਂ ਹਾਂ ਲਪਟਿਓ ਰੇ ਮੂੜੇ ਕਛੂ
ਨ ਥੋਰੀ ॥
ਤੇਰੇ ਨਹੀ ਸੁ ਜਾਨੀ ਮੋਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ਆਪਨ ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨੋ ਖਿਨੂਆ ॥
ਜੋ ਪਰਾਈ ਸੁ ਅਪਨੀ ਮਨੂਆ ॥੧॥

Oh! Oh! You cling to Maya, you fool; this is not a
trivial matter.
That which you consider to be yours, is not yours. ||Pause||
You do not remember your Lord, even for an instant.
That which belongs to others, you believe to be your own. ||1||

ਨਾਮੁ ਸੰਗੀ ਸੋ ਮਨਿ ਨ ਬਸਾਇਓ ॥ The Naam, the Name of the Lord, is always with you, but you do not enshrine it within your mind.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਵਾਹੂ ਚਿਤੁ ਲਾਇਓ ॥੨॥ You have attached your consciousness to that which you must eventually abandon. ||2||

ਸੋ ਸੰਚਿਓ ਜਿਤੁ ਭੂਖ ਤਿਸਾਇਓ ॥ You collect that which will bring you only hunger and thirst.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੋਸਾ ਨਹੀ ਪਾਇਓ ॥੩॥ You have not obtained the supplies of the Ambrosial Naam. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮੋਹ ਕੂਪਿ ਪਰਿਆ ॥ You have fallen into the pit of sexual desire, anger and emotional attachment.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਕੋ ਤਰਿਆ ॥੪॥੧॥੧੬॥ By Guru's Grace, O Nanak, a rare few are saved. ||4||1||16||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Todee, Fifth Mehl:

ਹਮਾਰੈ ਏਕੈ ਹਰੀ ਹਰੀ ॥

I have only the One Lord, my God.

ਆਨ ਅਵਰ ਸਿਵਾਣਿ ਨ ਕਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

I do not recognize any other. ||Pause||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਪਾਇਓ ॥

By great good fortune, I have found my Guru.

ਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੧॥

The Guru has implanted the Name of the Lord within me. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਬ੍ਰਤ ਨੇਮਾ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is my meditation, austerity, fasting and daily religious practice.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਕੁਸਲ ਸਭਿ ਖੇਮਾ ॥੨॥

Meditating on the Lord, Har, Har, I have found total joy and bliss. ||2||

ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀਆ ॥

The Praises of the Lord are my good conduct, occupation and social class.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕੀਰਤਨ ਹਰਿ ਸੁਨੀਆ ॥੩॥

Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, I am in absolute ecstasy. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਠਾਕੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੪॥੨॥੧੭॥

Says Nanak, everything comes to the homes of those who have found their Lord and Master. ||4||2||17||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰੂੜੇ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗੇ ਲੋੜੇ ॥
ਗਾਲੀ ਹਰਿ ਨੀਹੁ ਨ ਹੋਇ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਦਰਸਨ ਕਾਰਣਿ ਬੀਬੀ
ਬੀਬੀ ਪੇਖਾ ॥
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ਹੇ ॥੧॥

ਇਹ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਮੈ ਸਾਧੂ ਕੰਨਹੁ
ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਓ ਧੁਰਿ ਮਾਥੈ ॥

ਇਹ ਬਿਧਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨੈਣ
ਅਲੋਇ ॥੨॥੧॥੧੮॥

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗਰਬਿ ਗਹਿਲੜੇ ਮੂੜੜੇ ਹੀਓ ਰੇ ॥
ਹੀਓ ਮਹਰਾਜ ਰੀ ਮਾਇਓ ॥
ਡੀਹਰ ਨਿਆਈ ਮੋਹਿ ਫਾਕਿਓ
ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਘਣੇ ਘਣੇ ਘਣੇ ਸਦ ਲੋੜੇ ਬਿਨੁ
ਲਹਣੇ ਕੈਠੈ ਪਾਇਓ ਰੇ ॥

ਮਹਰਾਜ ਰੇ ਗਾਥੁ ਵਾਹੂ ਸਿਉ
ਲੁਭੜਿਓ ਨਿਹਭਾਗੜੇ ਭਾਹਿ
ਸੰਜੋਇਓ ਰੇ ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਮਨ ਸੀਖ ਸਾਧੂ ਜਨ ਸਗਲੇ
ਥਾਰੇ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਾਛਤ ਮਿਟਿਓ ਰੇ ॥

ਜਾ ਕੇ ਲਹਣੇ ਮਹਰਾਜ ਰੀ
ਗਾਠੜੀਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗਰਭਾਸਿ ਨ
ਪਉੜਿਓ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੯॥

Todee, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

My beautiful mind longs for the Love of the Lord.

By mere words, the Lord's Love does not come. ||Pause||

I have searched for the Blessed Vision of His Darshan,
looking in each and every street.

Meeting with the Guru, my doubts have been dispelled. ||1||

I have obtained this wisdom from the Holy Saints,
according to the pre-ordained destiny inscribed upon my
forehead.

In this way, Nanak has seen the Lord with his eyes.
||2||1||18||

Todee, Fifth Mehl:

My foolish heart is in the grip of pride.

By the Will of my Lord God, Maya, like a witch, has
swallowed my soul. ||Pause||

More and more, he continually yearns for more; but unless
he is destined to receive, how can he obtain it?

He is entangled in wealth, bestowed by the Lord God; the
unfortunate one attaches himself to the fire of desires. ||1||

Listen, O mind, to the Teachings of the Holy Saints, and
all your sins shall be totally washed away.

One who is destined to receive from the Lord, O servant
Nanak, shall not be cast into the womb of reincarnation
again. ||2||2||19||

੨੧੬

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ਪ ਘਰੁ ਪ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਐਸੇ ਗੁਨੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੀਨ ॥
ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਰੁ ਅਹੰ ਰੋਗ ਇਹ ਤਨ
ਤੇ ਸਗਲ ਦੂਰਿ ਕੀਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਛੋਰਿ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਗੁਰ
ਕੇ ਸਬਦੁ ਮੈਰੈ ਹੀਅਰੈ ਦੀਨ ॥

ਰੁਪੁ ਅਨਰੁਪੁ ਮੇਰੇ ਕਛੁ ਨ
ਬੀਚਾਰਿਓ ਪ੍ਰੇਮ ਗਹਿਓ ਮੋਹਿ ਹਰਿ
ਰੰਗ ਭੀਨ ॥੧॥

ਪੇਖਿਓ ਲਾਲਨੁ ਪਾਟ ਬੀਚ ਖੋਏ
ਅਨਦ ਚਿਤਾ ਹਰਖੇ ਪਤੀਨ ॥
ਤਿਸ ਹੀ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ
ਨਾਨਕ ਸੇ ਠਾਕੁਰੁ ਤਿਸ ਹੀ ਕੇ ਧੀਨ
॥੨॥੧॥੨੦॥

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ਪ ॥

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਏਹੀ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜਪ ਏਹੀ ਰਾਮ
ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਜੀਵਨ ਧਨ ਮੋਰੈ
ਦੇਖਨ ਕਉ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਨੀਤਿ ॥
ਬਾਟ ਘਾਟ ਤੇਸਾ ਸੰਗਿ ਮੋਰੈ ਮਨ
ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਮੈ ਹਰਿ ਸਖਾ ਕੀਤ ॥੧॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਲੀਤ ॥
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ
ਕੇ ਮੀਤ ॥੨॥੨॥੨੧॥

716

Todee, Fifth Mehl, Fifth House, Du-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Such is the blessing my God has bestowed upon me.

He has totally banished the five evils and the illness of
egotism from my body. ||Pause||

Breaking my bonds, and releasing me from vice and
corruption, He has enshrined the Word of the Guru's
Shabad within my heart.

The Lord has not considered my beauty or ugliness;
instead, He has held me with love. I am drenched with His
Love. ||1||

I behold my Beloved, now that the curtain has been torn
away. My mind is happy, pleased and satisfied.

My house is His; He is my God. Nanak is obedient to His
Lord and Master. ||2||1||20||

Todee, Fifth Mehl:

O my mother, my mind is in love.

This is my karma and my Dharma; this is my meditation.
The Lord's Name is my immaculate, unstained way of
life. ||Pause||

The Support of my breath of life, the wealth of my life, is
to gaze upon the Blessed Vision of God's Darshan.

On the road, and on the river, these supplies are always
with me. I have made my mind the Lord's companion. ||1||

By the Grace of the Saints, my mind has become immaculate
and pure. In His mercy, He has made me His own.

Remembering, remembering Him in meditation, Nanak
has found peace. From the very beginning, and throughout
the ages, He is the friend of His devotees. ||2||2||21||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਨਿਮਖ ਹੀਅਰੇ ਤੇ ਅਪਨੇ
ਭਗਤ ਕਉ ਪੂਰਨ ਦਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਖੋਵਹੁ ਭਰਮੁ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੁਖੜ ਸੁਜਾਨ ॥
ਕੋਟਿ ਰਾਜ ਨਾਮ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮਾਨ ॥੧॥

ਆਠ ਪਹਰ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਜਸੁ
ਪੂਰਿ ਅਘਾਵਹਿ ਸਮਰਥ ਕਾਨ ॥
ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਜੀਅਨ ਕੇ ਦਾਤੇ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਨ
॥੨॥੩॥੨੨॥

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਪਗ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਦਹ ਦਿਸ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਸੁ
ਤੁਮਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥

ਜੋ ਤੁਮਰਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਸੇ
ਜਨ ਕਬਹੁ ਨ ਮਰਤੇ ਝੂਰਿ ॥੧॥

ਧੰਧ ਬੰਧ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਸਾਧੂ
ਸੰਗਤਿ ਮਿਟੇ ਬਿਸੂਰ ॥

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਭੋਗ ਇਸੁ ਜੀਅ
ਕੇ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਾਨੇ ਕੂਰ
॥੨॥੪॥੨੩॥

Todee, Fifth Mehl:

Dear God, please meet me; You are my breath of life.

Do not let me forget You from my heart, even for an instant; please, bless Your devotee with Your gift of perfection. ||Pause||

Dispel my doubt, and save me, O my Beloved, all-knowing Lord, O Inner-knower, O Searcher of hearts.

The wealth of the Naam is worth millions of kingdoms to me; O God, please bless me with Your Ambrosial Gance of Grace. ||1||

Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. They totally satisfy my ears, O my all-powerful Lord.

I seek Your Sanctuary, O Lord, O Giver of life to the soul; forever and ever, Nanak is a sacrifice to You. ||2||3||22||

Todee, Fifth Mehl:

O God, I am the dust of Your feet.

O merciful to the meek, Beloved mind-enticing Lord, by Your Kind Mercy, please fulfill my yearning. ||Pause||

In the ten directions, Your Praises are permeating and pervading, O Inner-knower, Searcher of hearts, O Lord ever-present.

Those who sing Your Praises, O Creator Lord, those humble beings never die or grieve. ||1||

The worldly affairs and entanglements of Maya disappear, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; all sorrows are taken away.

The comforts of wealth and the enjoyments of the soul - O Nanak, without the Lord, know them to be false. ||2||4||23||

ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥
ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਦਰਸਨ ਦੇਖਨ ਕਉ ਧਾਰੀ
ਮਨਿ ਆਸ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਰਤੇ ਮਨ
ਤਨ ਤੇ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ॥

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਖਦਾਤੇ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਬਿਮਲ ਜਾ ਕੇ ਜਾਸ ॥੧॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰੇ ਪੂਰ ਮਨੋਰਥ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥

੭੧੭

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੂਖ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ
ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ
॥੨॥੫॥੨੪॥

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ॥
ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ
ਮਨ ਕੋ ਭਾਵਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਖੜੁ ਚਤੁਰੁ ਸਭ ਬੇਤਾ ਰਿਦ
ਦਾਸ ਨਿਵਾਸ ਭਗਤ ਗੁਨ ਗਾਵਨ ॥

ਨਿਰਮਲ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਸੁਆਮੀ
ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਬੀਜਨ ਸੋ ਖਾਵਨ ॥੧॥

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦਾ
ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਦੂਸਰ ਲਾਵਨ ॥

Todee, Fifth Mehl:

O my mother, my mind is so thirsty.
I cannot survive, even for an instant, without my Beloved.
My mind is filled with the desire to behold the Blessed
Vision of His Darshan. ||Pause||

I meditate in remembrance on the Naam, the Name of the
immaculate Creator Lord; all the sins and errors of my
mind and body are washed away.

The Perfect Supreme Lord God, the eternal, imperishable
Giver of peace - spotless and pure are His Praises. ||1||

By the Grace of the Saints, my desires have been fulfilled;
in His Mercy, the Lord, the treasure of virtue, has met me.

717

Peace and tranquility, poise and pleasure, have welled up
within my mind; millions of suns, O Nanak, illuminate me.
||2||5||24||

Todee, Fifth Mehl:

The Lord, Har, Har, is the Purifier of sinners;
He is the soul, the breath of life, the Giver of peace and
honor, the Inner-knower, the Searcher of hearts; He is
pleasing to my mind. ||Pause||

He is beautiful and wise, clever and all-knowing. He
dwells within the hearts of His slaves; His devotees sing
His Glorious Praises.

His form is immaculate and pure; He is the incomparable
Lord and Master. Upon the field of actions and karma,
whatever one plants, one eats. ||1||

I am amazed, and wonder-struck by His wonder. There is
none other than Him.

ਰਸਨਾ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜਸੁ ਜੀਵਾ
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਵਨ
॥੨॥੬॥੨੫॥

Meditating in remembrance on His Praises with my
tongue, I live; slave Nanak is forever a sacrifice to Him.
॥2॥6॥25॥

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Todee, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਮਾਇਆ ਛਲੁ ॥

O my mother, Maya is so misleading and deceptive.

ਤ੍ਰਿਣ ਕੀ ਅਗਨਿ ਮੇਘ ਕੀ ਛਾਇਆ
ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਹੜ ਕਾ ਜਲੁ ॥
ਰਹਾਉ ॥

Without meditating on the Lord of the Universe, it is like
straw on fire, or the shadow of a cloud, or the running of
the flood-waters. ॥Pause॥

ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ
ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾਧ ਮਗਿ ਚਲੁ ॥

Renounce your cleverness and all your mental tricks; with
your palms pressed together, walk on the Path of the Holy
Saints.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਾਨੁਖ
ਦੇਹ ਕਾ ਇਹੁ ਉਤਮ ਫਲੁ ॥੧॥

Remember the Lord, the Inner-knower, the Searcher of
hearts; this is the most sublime reward of this human
incarnation. ॥1॥

ਬੇਦ ਬਖਿਆਨ ਕਰਤ ਸਾਧੂ ਜਨ
ਭਾਗਹੀਨ ਸਮਝਤ ਨਹੀ ਖਲੁ ॥

The Holy Saints preach the teachings of the Vedas, but the
unfortunate fools do not understand them.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਰਾਚੇ ਜਨ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਦਹਨ ਭਏ ਮਲੁ
॥੨॥੭॥੨੬॥

Servant Nanak is absorbed in loving devotional worship;
meditating in remembrance on the Lord, one's dirt is burnt
away. ॥2॥7॥26॥

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Todee, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਚਰਨ ਗੁਰ ਮੀਠੇ ॥

O mother, the Guru's feet are so sweet.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਦੇਵੈ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕੋਟਿ ਫਲਾ
ਦਰਸਨ ਗੁਰ ਡੀਠੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

By great good fortune, the Transcendent Lord has blessed
me with them. Millions of rewards come from the Blessed
Vision of the Guru's Darshan. ॥Pause॥

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਨਸੇ ਮਦ ਢੀਠੇ ॥

Singing the Glorious Praises of the imperishable,
indestructible Lord, sexual desire, anger and stubborn
pride vanish.

ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਸਾਚ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਨਮ
ਮਰਨ ਬਾਹੁਰਿ ਨਹੀ ਪੀਠੇ ॥੧॥

Those who are imbued with the Love of the True Lord
become permanent and eternal; birth and death do not
grind them down any more. ॥1॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਰੰਗਿ ਰਸ ਜੇਤੇ
ਸੰਤ ਦਇਆਲ ਜਾਨੇ ਸਭਿ ਝੂਠੇ ॥

Without the Lord's meditation, all joys and pleasures
are totally false and worthless; by the Kind Mercy of the
Saints, I know this.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਓ ਜਨ ਨਾਨਕ
ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਚਲੇ ਸਭਿ ਮੂਠੇ
॥੨॥੮॥੨੭॥

Servant Nanak has found the jewel of the Naam; without the Naam, all must depart, cheated and plundered. ||2||8||27||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Todee, Fifth Mehl:

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰਾ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I contemplate the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਅੰਕੁਰੁ ਭਲੋ ਹਮਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

I am in peaceful poise and bliss, day and night; the seed of my destiny has sprouted. ||Pause||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਬਡਭਾਗੀ ਜਾ ਕੋ
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

I have met the True Guru, by great good fortune; He has no end or limitation.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪੁਨਾ
ਬਿਖੁ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥

Taking His humble servant by the hand, He pulls him out of the poisonous world-ocean. ||1||

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾਟੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਸੰਕਟ ਦੁਆਰਾ ॥

Birth and death are ended for me, by the Word of the Guru's Teachings; I shall no longer pass through the door of pain and suffering.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਸੁਆਮੀ
ਕੀ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਨਮਸਕਾਰਾ
॥੨॥੯॥੨੮॥

Nanak holds tight to the Sanctuary of his Lord and Master; again and again, he bows in humility and reverence to Him. ||2||9||28||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Todee, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੋ ਸੁਖੁ ॥

O my mother, my mind is at peace.

ਕੋਟਿ ਅਨੰਦ ਰਾਜ ਸੁਖੁ ਭੁਗਵੈ ਹਰਿ
ਸਿਮਰਤ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਦੁਖੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I enjoy the ecstasy of millions of princely pleasures; remembering the Lord in meditation, all pains have been dispelled. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ
ਸਿਮਰਤ ਪਾਵਨ ਤਨ ਮਨ ਸੁਖ ॥

The sins of millions of lifetimes are erased, by meditating on the Lord; becoming pure, my mind and body have found peace.

ਦੇਖਿ ਸਰੂਪੁ ਪੂਰਨੁ ਭਈ ਆਸਾ
ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਉਤਰੀ ਭੁਖ ॥੧॥

Gazing upon the Lord's form of perfect beauty, my hopes have been fulfilled; attaining the Blessed Vision of His Darshan, my hunger has been appeased. ||1||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਮਹਾ ਸਿਧਿ
ਕਾਮਧੇਨੁ ਪਾਰਜਾਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੁਖੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਸੁਖ ਸਾਗਰ
ਜਨਮ ਮਰਨ ਫਿਰਿ ਗਰਭ ਨ ਧੁਖੁ
॥੨॥੧੦॥੨੯॥

੭੧੮

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜ ਸਫਲ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਪੂਜਾ ਪਰਮੇਸੁਰ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਅਤੁਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੧॥

ਜੋ ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਅਪਨੇ ਕੀਨੇ
ਤਿਨ ਕਾ ਬਾਹੁਰਿ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰੇ ॥

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸੁਨਿ ਜਪਿ ਜਪਿ
ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕੰਠ ਮਝਾਰੇ
॥੨॥੧੧॥੩੦॥

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੯

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਹਉ ਕਹਾ ਅਪਨੀ ਅਧਮਾਈ ॥
ਉਰਝਿਓ ਕਨਕ ਕਾਮਨੀ ਕੇ ਰਸ
ਨਹ ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਗਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The four great blessings, the eight supernatural spiritual powers of the Siddhas, the wish-fulfilling Elysian cow, and the wish-fulfilling tree of life - all these come from the Lord, Har, Har.

O Nanak, holding tight to the Sanctuary of the Lord, the ocean of peace, you shall not suffer the pains of birth and death, or fall into the womb of reincarnation again.
॥2॥10॥29॥

718

Todee, Fifth Mehl:

I have enshrined the Lord's Feet within my heart.
Contemplating my Lord and Master, my True Guru, all my affairs have been resolved. ॥1॥Pause॥

The merits of giving donations to charity and devotional worship come from the Kirtan of the Praises of the Transcendent Lord; this is the true essence of wisdom.
Singing the Praises of the unapproachable, infinite Lord and Master, I have found immeasurable peace. ॥1॥

The Supreme Lord God does not consider the merits and demerits of those humble beings whom He makes His own.
Hearing, chanting and meditating on the jewel of the Naam, I live; Nanak wears the Lord as his necklace.
॥2॥11॥30॥

Todee, Ninth Mehl:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

What can I say about my base nature?
I am entangled in the love of gold and women, and I have not sung the Kirtan of God's Praises. ॥1॥Pause॥

ਜਗ ਝੂਠੇ ਕਉ ਸਾਚੁ ਜਾਨਿ ਕੈ ਤਾ
ਸਿਉ ਰੁਚ ਉਪਜਾਈ ॥

ਦੀਨ ਬੰਧ ਸਿਮਰਿਓ ਨਹੀ ਕਬਹੂ
ਹੋਤ ਜੁ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥

ਮਗਨ ਰਹਿਓ ਮਾਇਆ ਮੈ ਨਿਸ
ਦਿਨਿ ਛੁਟੀ ਨ ਮਨ ਕੀ ਕਾਈ ॥

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਅਬ ਨਾਹਿ ਅਨਤ
ਗਤਿ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨਾਈ
॥੨॥੧॥੩੧॥

ਟੋਡੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਨਿਰਵਾ ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਦੂਰਿ ॥
ਜਲ ਕੀ ਮਾਛੁਲੀ ਚਰੈ ਖਜੂਰਿ ॥੧॥

ਕਾਂਇ ਰੇ ਬਕਬਾਦੁ ਲਾਇਓ ॥
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਤਿਨਹਿ
ਛਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪੰਡਿਤੁ ਹੋਇ ਕੈ ਬੇਦੁ ਬਖਾਨੈ ॥
ਮੂਰਖੁ ਨਾਮਦੇਉ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨੈ ॥੨॥੧॥

ਕਉਨ ਕੋ ਕਲੰਕੁ ਰਹਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ
ਲੇਤ ਹੀ ॥
ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਭਏ ਰਾਮੁ ਕਹਤ ਹੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਨਾਮਦੇਵ ਜਨ ਕਉ
ਪ੍ਰਤਗਿਆ ਆਈ ॥
ਏਕਾਦਸੀ ਬ੍ਰਤੁ ਰਹੈ ਕਾਹੇ ਕਉ
ਤੀਰਥ ਜਾਣੀ ॥੧॥

I judge the false world to be true, and I have fallen in love
with it.

I have never contemplated the friend of the poor, who shall
be my companion and helper in the end. ||1||

I remain intoxicated by Maya, night and day, and the filth
of my mind will not depart.

Says Nanak, now, without the Lord's Sanctuary, I cannot
find salvation in any other way. ||2||1||31||

Todee, The Word Of The Devotees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Some say that He is near, and others say that He is far away.

We might just as well say that the fish climbs out of the
water, up the tree. ||1||

Why do you speak such nonsense?

One who has found the Lord, keeps quiet about it.
||1||Pause||

Those who become Pandits, religious scholars, recite the
Vedas,
but foolish Naam Dayv knows only the Lord. ||2||1||

Whose blemishes remain, when one chants the Lord's Name?

Sinners become pure, chanting the Lord's Name.
||1||Pause||

With the Lord, servant Naam Dayv has come to have faith.

I have stopped fasting on the eleventh day of each month;
why should I bother to go on pilgrimages to sacred
shrines? ||1||

ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੁਮਤਿ ਭਏ ॥

Prays Naam Dayv, I have become a man of good deeds and good thoughts.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਕੇ ਕੇ ਨ
ਬੈਕ੍ਰਿਠਿ ਗਏ ॥੨॥੨॥

Chanting the Lord's Name, under Guru's Instructions, who has not gone to heaven? ||2||2||

ਤੀਨਿ ਛੰਦੇ ਖੇਲੁ ਆਛੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Here is a verse with a three-fold play on words. ||1||Pause||

ਕੁੰਭਾਰ ਕੇ ਘਰ ਹਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਜਾ
ਕੇ ਘਰ ਸਾਂਡੀ ਗੋ ॥

In the potter's home there are pots, and in the king's home there are camels.

ਬਾਮਨ ਕੇ ਘਰ ਰਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਂਡੀ
ਸਾਂਡੀ ਹਾਂਡੀ ਗੋ ॥੧॥

In the Brahmin's home there are widows. So here they are: haandee, saandee, raandee. ||1||

ਬਾਣੀਏ ਕੇ ਘਰ ਹੀਂਗੁ ਆਛੈ ਭੈਸਰ
ਮਾਥੈ ਸੀਂਗੁ ਗੋ ॥

In the home of the grocer there is asafetida-spice; on the forehead of the buffalo there are horns.

ਦੇਵਲ ਮਧੇ ਲੀਗੁ ਆਛੈ ਲੀਗੁ ਸੀਗੁ
ਹੀਗੁ ਗੋ ॥੨॥

In the temple of Shiva there are lingams. So here they are: heeng, seeng, leeng. ||2||

ਤੇਲੀ ਕੈ ਘਰ ਤੇਲੁ ਆਛੈ ਜੰਗਲ
ਮਧੇ ਬੇਲ ਗੋ ॥

In the house of the oil-presser there is oil; in the forest there are vines.

ਮਾਲੀ ਕੇ ਘਰ ਕੇਲ ਆਛੈ ਕੇਲ ਬੇਲ
ਤੇਲ ਗੋ ॥੩॥

In the gardener's home there are bananas. So here they are: tayl, bayl, kayl. ||3||

ਸੰਤਾਂ ਮਧੇ ਗੋਬਿੰਦੁ ਆਛੈ ਗੋਕਲ ਮਧੇ
ਸਿਆਮ ਗੋ ॥

The Lord of the Universe, Govind, is within His Saints; Krishna, Shyaam, is in Gokal.

ਨਾਮੇ ਮਧੇ ਰਾਮੁ ਆਛੈ ਰਾਮ ਸਿਆਮ
ਗੋਬਿੰਦ ਗੋ ॥੪॥੩॥

The Lord, Raam, is in Naam Dayv. So here they are: Raam, Shyaam, Govind. ||4||3||

੭੧੯

719

ਰਾਗੁ ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ਦੁਪਦੇ

Raag Bairaaree, Fourth Mehl, First House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਨਿ ਮਨ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

Listen, O mind, to the Unspoken Speech of the Lord's Name.

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਭਜੁ
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Riches, wisdom, supernatural spiritual powers and peace are obtained, by vibrating, meditating on the Lord God, under Guru's Instruction. ||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਜਸੁ ਊਤਮ
ਖਟ ਦਰਸਨ ਗਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥

ਸੰਕਰ ਕ੍ਰੋੜਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਇਓ
ਨਹੀ ਜਾਨਿਓ ਹਰਿ ਮਰਮਾਮ ॥੧॥

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ
ਸਭ ਗਾਵਤ ਜੇਤ ਉਪਾਮ ॥

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਹਰਿ ਜਿਨ ਕਉ
ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਹਰਿ ਰਾਮ ॥੨॥੧॥

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮਨ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨੀਕੋ
ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਨੁ ਦਿਵਾਇਓ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ
ਦੇਵਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਸੁਨਾਇਓ ॥

ਧਨੁ ਮਾਇਆ ਸੰਪੈ ਤਿਸੁ ਦੇਵਉ
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਮੀਤੁ ਮਿਲਾਇਓ ॥੧॥

ਖਿਨੁ ਕਿੰਚਿਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ
ਜਗਦੀਸਰਿ ਤਬ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਜਸੁ ਧਿਆਇਓ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਭੇਟੇ
ਸੁਆਮੀ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਓ
॥੨॥੨॥

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

ਜੇ ਕੋਈ ਨਿੰਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ
ਅਪੁਨਾ ਗੁਨੁ ਨ ਗਵਾਵੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Numerous legends, the Puraanas, and the six Shaastras,
sing the sublime Praises of the Lord.

Shiva and the three hundred thirty million gods meditate on
the Lord, but they do not know the secret of His mystery. ||1||

The angelic and divine beings, and the celestial singers
sing His Praises; all Creation sings of Him.

O Nanak, those whom the Lord blesses with His Kind
Mercy, become the good Saints of the Lord God. ||2||1||

Bairaaree, Fourth Mehl:

O mind, those who meet the Lord's humble servants, sing
His Praises.

They are blessed with the gift of the jewel of the Lord,
Har, Har, the sublime jewel of the Lord, by the Guru, the
True Guru. ||1||Pause||

I offer my mind, body and everything to that humble being
who recites the Name of the Lord, Har, Har.

I offer my wealth, the riches of Maya and my property to
that one who leads me to meet the Lord, my friend. ||1||

When the Lord of the world bestowed just a tiny bit of His
Mercy, for just an instant, then I meditated on the Praise of
the Lord, Har, Har, Har.

The Lord and Master has met servant Nanak, and the pain
of the sickness of egotism has been eliminated. ||2||2||

Bairaaree, Fourth Mehl:

The Lord's humble servant sings the Glorious Praises of
the Lord's Name.

Even if someone slanders the Lord's humble servant, he
does not give up his own goodness. ||1||Pause||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਸੁਆਮੀ
ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਮਤਿ ਦੇਵੈ ਸੁਆਮੀ
ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥੧॥

੭੨੦

ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੰਚ ਤਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ
ਵਿਚਿ ਧਾਤੂ ਪੰਚ ਆਪਿ ਪਾਵੈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਆਪੇ
ਹਰਿ ਆਪੇ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥੨॥੩॥

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਸਭਿ ਖੋਵੈ
ਹਰਿ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਬਸਤੁ ਹਰਿ
ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ
ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਬਸਤੁ ਕਛੁ ਨਦਰਿ ਨ
ਆਵੈ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥੧॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਸਰਾਫੁ ਰਤਨੁ ਹੀਰਾ
ਹਰਿ ਆਪਿ ਕੀਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਵਿਹਾੜੇ ਸੋ ਸਾਹੁ ਸਚਾ
ਵਣਜਾਰਾ ॥੨॥੪॥

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ
ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whatever the Lord and Master does, He does by Himself;
the Lord Himself does the deeds.

The Lord and Master Himself imparts understanding; the
Lord Himself inspires us to speak. ||1||

720

The Lord Himself directs the evolution of the world of the
five elements; He Himself infuses the five senses into it.

O servant Nanak, the Lord Himself unites us with the True
Guru; He Himself resolves the conflicts. ||2||3||

Bairaaree, Fourth Mehl:

Chant the Name of the Lord, O mind, and you shall be
emancipated.

The Lord shall destroy all the sins of millions upon
millions of incarnations, and carry you across the
terrifying world-ocean. ||1||Pause||

In the body-village, the Lord Master abides; the Lord is
without fear, without vengeance, and without form.

The Lord is dwelling near at hand, but He cannot be seen.
By the Guru's Teachings, the Lord is obtained. ||1||

The Lord Himself is the banker, the jeweller, the jewel, the
gem; the Lord Himself created the entire expanse of the
creation.

O Nanak, one who is blessed by the Lord's Kind Mercy,
trades in the Lord's Name; He alone is the true banker, the
true trader. ||2||4||

Bairaaree, Fourth Mehl:

Meditate, O mind, on the immaculate, formless Lord.

Forever and ever, meditate on the Lord, the Giver of
peace; He has no end or limitation. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਉਰਧ ਲਿਵ
ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਉਦਰ ਮੰਝਾਰਾ ॥

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ
ਅੰਤਿ ਛਡਾਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਆ ਮੇਰਾ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹੁ
ਨਮਸਕਾਰਾ ॥

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਜਪੁ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥੫॥

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ
ਧਿਆਇ ॥

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਫਿਰਿ
ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੋ ਜਪੁ ਸੋ ਤਪੁ ਸਾ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ਜਿਤੁ
ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਭ
ਝੂਠੀ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਸਰਿ ਸਭ
ਜਾਇ ॥੧॥

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਸਰਬ ਕਲ ਪੂਰਾ ਕਿਛੁ
ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਛਡਾਇ ॥੨॥੬॥

ਰਾਗੁ ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖ ਗਵਾਇਓ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In the fiery pit of the womb, when you were hanging
upside-down, the Lord absorbed You in His Love, and
preserved You.

So serve such a Lord, O my mind; the Lord shall deliver
you in the end. ||1||

Bow down in reverence to that humble being, within
whose heart the Lord, Har, Har, abides.

By the Lord's Kind Mercy, O Nanak, one obtains the
Lord's meditation, and the support of the Naam. ||2||5||

Bairaaree, Fourth Mehl:

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har;
meditate on it continually.

You shall obtain the fruits of your heart's desires, and pain
shall never touch you again. ||1||Pause||

That is chanting, that is deep meditation and austerity, that
is fasting and worship, which inspires love for the Lord.

Without the Lord's Love, every other love is false; in an
instant, it is all forgotten. ||1||

You are infinite, the Master of all power; Your value
cannot be described at all.

Nanak has come to Your Sanctuary, O Dear Lord; as it
pleases You, save him. ||2||6||

Raag Bairaaree, Fifth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Meeting with the humble Saints, sing the Praises of the Lord.

The pains of millions of incarnations shall be eradicated.
||1||Pause||

ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਮਨਿ ਪਾਇਓ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਦਿਵਾਇਓ ॥੧॥

Whatever your mind desires, that you shall obtain.
By His Kind Mercy, the Lord blesses us with His Name. ||1||

ਸਰਬ ਸੂਖ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਤਿ ਪਾਈ
॥੨॥੧॥੭॥

All happiness and greatness are in the Lord's Name.
By Guru's Grace, Nanak has gained this understanding.
||2||1||7||

੭੨੧

721

ਰਾਗੁ ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Tilang, First Mehl, First House:

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative
Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The
Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਯਕ ਅਰਜ ਗੁਫਤਮ ਪੇਸਿ ਤੋ ਦਰ
ਗੋਸ ਕੁਨ ਕਰਤਾਰ ॥

I offer this one prayer to You; please listen to it, O Creator
Lord.

ਹਕਾ ਕਬੀਰ ਕਰੀਮ ਤੂ ਬੇਐਬ
ਪਰਵਦਗਾਰ ॥੧॥

You are true, great, merciful and spotless, O Cherisher
Lord. ||1||

ਦੁਨੀਆ ਮੁਕਾਮੇ ਫਾਨੀ ਤਹਕੀਕ
ਦਿਲ ਦਾਨੀ ॥

The world is a transitory place of mortality - know this for
certain in your mind.

ਮਮ ਸਰ ਮੂਇ ਅਜਰਾਈਲ
ਗਿਰਫਤਹ ਦਿਲ ਹੇਚਿ ਨ
ਦਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Azraa-eel, the Messenger of Death, has caught me by the
hair on my head, and yet, I do not know it at all in my
mind. ||1||Pause||

ਜਨ ਪਿਸਰ ਪਦਰ ਬਿਰਾਦਰਾਂ ਕਸ
ਨੇਸ ਦਸਤੰਗੀਰ ॥

Spouse, children, parents and siblings - none of them will
be there to hold your hand.

ਆਖਿਰ ਬਿਅਫਤਮ ਕਸ ਨ ਦਾਰਦ
ਚੁੰ ਸਵਦ ਤਕਬੀਰ ॥੨॥

And when at last I fall, and the time of my last prayer has
come, there shall be no one to rescue me. ||2||

ਸਬ ਰੋਜ ਗਸਤਮ ਦਰ ਹਵਾ
ਕਰਦੇਮ ਬਦੀ ਖਿਆਲ ॥

Night and day, I wandered around in greed, contemplating
evil schemes.

ਗਾਹੇ ਨ ਨੇਕੀ ਕਾਰ ਕਰਦਮ
ਮਮ ਈ ਚਿਨੀ ਅਹਵਾਲ ॥੩॥

I never did good deeds; this is my condition. ||3||

ਬਦਬਖਤ ਹਮ ਚੁ ਬਖੀਲ ਗਾਫਿਲ
ਬੇਨਜਰ ਬੇਬਾਕ ॥

I am unfortunate, miserly, negligent, shameless and
without the Fear of God.

ਨਾਨਕ ਬੁਗੋਯਦ ਜਨੁ ਤੁਰਾ ਤੇਰੇ
ਚਾਕਰਾਂ ਪਾ ਖਾਕ ॥੪॥੧॥

Says Nanak, I am Your humble servant, the dust of the feet
of Your slaves. ||4||1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Tilang, First Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਭਉ ਤੇਰਾ ਭਾਂਗ ਖਲੜੀ ਮੇਰਾ ਚੀਤੁ ॥

The Fear of You, O Lord God, is my marijuana; my
consciousness is the pouch which holds it.

ਮੈ ਦੇਵਾਨਾ ਭਇਆ ਅਤੀਤੁ ॥

I have become an intoxicated hermit.

ਕਰ ਕਾਸਾ ਦਰਸਨ ਕੀ ਭੂਖ ॥

My hands are my begging bowl; I am so hungry for the
Blessed Vision of Your Darshan.

ਮੈ ਦਰਿ ਮਾਗਉ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੧॥

I beg at Your Door, day after day. ||1||

ਤਉ ਦਰਸਨ ਕੀ ਕਰਉ ਸਮਾਇ ॥

I long for the Blessed Vision of Your Darshan.

ਮੈ ਦਰਿ ਮਾਗਤੁ ਭੀਖਿਆ ਪਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a beggar at Your Door - please bless me with Your
charity. ||1||Pause||

ਕੇਸਰਿ ਕੁਸਮ ਮਿਰਗਮੈ ਹਰਣਾ
ਸਰਬ ਸਰੀਰੀ ਚੜਣਾ ॥

Saffron, flowers, musk oil and gold embellish the bodies
of all.

ਚੰਦਨ ਭਗਤਾ ਜੋਤਿ ਇਨੇਹੀ ਸਰਬੇ
ਪਰਮਲੁ ਕਰਣਾ ॥੨॥

The Lord's devotees are like sandalwood, which imparts
its fragrance to everyone. ||2||

ਘਿਅ ਪਟ ਭਾਂਡਾ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥

No one says that ghee or silk are polluted.

ਐਸਾ ਭਗਤੁ ਵਰਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ॥

Such is the Lord's devotee, no matter what his social
status is.

ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵੇ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Those who bow in reverence to the Naam, the Name of the
Lord, remain absorbed in Your Love.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਦਰਿ ਭੀਖਿਆ ਪਾਇ
॥੩॥੧॥੨॥

Nanak begs for charity at their door. ||3||1||2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Tilang, First Mehl, Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਾਇਆ ਪਾਹਿਆ
ਪਿਆਰੇ ਲੀਤੜਾ ਲਬਿ ਰੰਗਾਏ ॥

This body fabric is conditioned by Maya, O beloved; this
cloth is dyed in greed.

੨੨੨

ਮੇਰੈ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ਚੋਲੜਾ ਪਿਆਰੇ
ਕਿਉ ਧਨ ਸੇਜੈ ਜਾਏ ॥੧॥

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਮਿਹਰਵਾਨਾ
ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਲੈਨਿ
ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥

ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਹੰਉ
ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਇਆ ਰੰਛਣਿ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ
ਪਾਈਐ ਨਾਉ ਮਜੀਠ ॥

ਰੰਛਣ ਵਾਲਾ ਜੇ ਰੰਛੈ ਸਾਹਿਬੁ ਐਸਾ
ਰੰਗੁ ਨ ਡੀਠ ॥੨॥

ਜਿਨ ਕੇ ਚੋਲੇ ਰਤੜੇ ਪਿਆਰੇ ਕੰਤੁ
ਤਿਨਾ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

ਪੂੜਿ ਤਿਨਾ ਕੀ ਜੇ ਮਿਲੈ ਜੀ ਕਹੁ
ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੩॥

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਆਪੇ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ਆਪੇ ਹੀ
ਰਾਵੇਇ ॥੪॥੧॥੩॥

ਤਿਲੰਗ ਮਃ ੧ ॥

ਇਆਨੜੀਏ ਮਾਨੜਾ ਕਾਇ ਕਰੇਹਿ ॥

ਆਪਨੜੈ ਘਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗੇ ਕੀ ਨ
ਮਾਣੇਹਿ ॥

ਸਹੁ ਨੇੜੈ ਧਨ ਕੰਮਲੀਏ ਬਾਹਰੁ
ਕਿਆ ਢੂਢੇਹਿ ॥

ਭੈ ਕੀਆ ਦੇਹਿ ਸਲਾਈਆ ਨੈਣੀ
ਭਾਵ ਕਾ ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੋ ॥

722

My Husband Lord is not pleased by these clothes,
O Beloved; how can the soul-bride go to His bed? ||1||

I am a sacrifice, O Dear Merciful Lord; I am a sacrifice to You.

I am a sacrifice to those who take to Your Name.

Unto those who take to Your Name, I am forever a
sacrifice. ||1||Pause||

If the body becomes the dyer's vat, O Beloved, and the
Name is placed within it as the dye,

and if the Dyer who dyes this cloth is the Lord Master - O,
such a color has never been seen before! ||2||

Those whose shawls are so dyed, O Beloved, their
Husband Lord is always with them.

Bless me with the dust of those humble beings, O Dear
Lord. Says Nanak, this is my prayer. ||3||

He Himself creates, and He Himself imbues us. He
Himself bestows His Glance of Grace.

O Nanak, if the soul-bride becomes pleasing to her
Husband Lord, He Himself enjoys her. ||4||1||3||

Tilang, First Mehl:

O foolish and ignorant soul-bride, why are you so proud?

Within the home of your own self, why do you not enjoy
the Love of your Lord?

Your Husband Lord is so very near, O foolish bride; why
do you search for Him outside?

Apply the Fear of God as the mascara to adorn your eyes,
and make the Love of the Lord your ornament.

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾਣੀਐ ਲਾਗੀ ਜਾ
ਸਹੁ ਧਰੇ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥

Then, you shall be known as a devoted and committed soul-
bride, when you enshrine love for your Husband Lord. ||1||

ਇਆਣੀ ਬਾਲੀ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਾ
ਧਨ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ॥

What can the silly young bride do, if she is not pleasing to
her Husband Lord?

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਾ ਧਨ
ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥

She may plead and implore so many times, but still, such a
bride shall not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ
ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਧਾਵੈ ॥

Without the karma of good deeds, nothing is obtained,
although she may run around frantically.

ਲਬ ਲੋਭ ਅਹੰਕਾਰ ਕੀ ਮਾਤੀ
ਮਾਇਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

She is intoxicated with greed, pride and egotism, and
engrossed in Maya.

ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ
ਭਈ ਕਾਮਣਿ ਇਆਣੀ ॥੨॥

She cannot obtain her Husband Lord in these ways; the
young bride is so foolish! ||2||

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਵਾਹੈ ਕਿਨੀ
ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥

Go and ask the happy, pure soul-brides, how did they
obtain their Husband Lord?

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੇ ਭਲਾ ਕਰਿ
ਮਾਨੀਐ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ
ਚੁਕਾਈਐ ॥

Whatever the Lord does, accept that as good; do away with
your own cleverness and self-will.

ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਤਉ
ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

By His Love, true wealth is obtained; link your
consciousness to His lotus feet.

ਸਹੁ ਕਹੈ ਸੇ ਕੀਜੈ ਤਨੁ ਮਨੇ ਦੀਜੈ
ਐਸਾ ਪਰਮਲੁ ਲਾਈਐ ॥

As your Husband Lord directs, so you must act; surrender
your body and mind to Him, and apply this perfume to
yourself.

ਏਵ ਕਹਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭੈਣੇ ਇਨੀ
ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥੩॥

So speaks the happy soul-bride, O sister; in this way, the
Husband Lord is obtained. ||3||

ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਤਾ ਸਹੁ ਪਾਈਐ
ਅਉਰੁ ਕੈਸੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥

Give up your selfhood, and so obtain your Husband Lord;
what other clever tricks are of any use?

ਸਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੇ ਦਿਨੁ ਲੇਖੈ
ਕਾਮਣਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥

When the Husband Lord looks upon the soul-bride with
His Gracious Glance, that day is historic - the bride obtains
the nine treasures.

ਆਪਣੇ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਸਾ
ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕ ਸਾ ਸਭਰਾਈ ॥

She who is loved by her Husband Lord, is the true soul-
bride; O Nanak, she is the queen of all.

ਐਸੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਕੀ ਮਾਤੀ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਾਇ ਸਮਾਣੀ ॥

Thus she is imbued with His Love, intoxicated with
delight; day and night, she is absorbed in His Love.

ਸੁੰਦਰਿ ਸਾਇ ਸਰੂਪ ਬਿਚਖਣਿ
ਕਹੀਐ ਸਾ ਸਿਆਣੀ ॥੪॥੨॥੪॥

She is beautiful, glorious and brilliant; she is known as truly wise. ||4||2||4||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Tilang, First Mehl:

ਜੈਸੀ ਮੈ ਆਵੈ ਖਸਮ ਕੀ ਬਾਣੀ
ਤੈਸੜਾ ਕਰੀ ਗਿਆਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥

As the Word of the Forgiving Lord comes to me, so do I express it, O Lalo.

ਪਾਪ ਕੀ ਜੰਵ ਲੈ ਕਾਬਲਹੁ ਧਾਇਆ
ਜੋਰੀ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥

Bringing the marriage party of sin, Babar has invaded from Kaabul, demanding our land as his wedding gift, O Lalo.

ਸਰਮੁ ਧਰਮੁ ਦੁਇ ਛਪਿ ਖਲੋਏ ਕੂੜੁ
ਫਿਰੈ ਪਰਧਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥

Modesty and righteousness both have vanished, and falsehood struts around like a leader, O Lalo.

ਕਾਜੀਆ ਬਾਮਣਾ ਕੀ ਗਲ ਥਕੀ
ਅਗਦੁ ਪੜੈ ਸੈਤਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥

The Qazis and the Brahmins have lost their roles, and Satan now conducts the marriage rites, O Lalo.

ਮੁਸਲਮਾਨੀਆ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਕਸਟ
ਮਹਿ ਕਰਹਿ ਖੁਦਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥

The Muslim women read the Koran, and in their misery, they call upon God, O Lalo.

ਜਾਤਿ ਸਨਾਤੀ ਹੋਰਿ ਹਿਦਵਾਣੀਆ
ਏਹਿ ਭੀ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥

The Hindu women of high social status, and others of lowly status as well, are put into the same category, O Lalo.

੭੨੩

723

ਖੂਨ ਕੇ ਸੋਹਿਲੇ ਗਾਵੀਅਹਿ ਨਾਨਕ
ਰਤੁ ਕਾ ਕੁੰਗੂ ਪਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥੧॥

The wedding songs of murder are sung, O Nanak, and blood is sprinkled instead of saffron, O Lalo. ||1||

ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਗੁਣ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਮਾਸ
ਪੁਰੀ ਵਿਚਿ ਆਖੁ ਮਸੋਲਾ ॥

Nanak sings the Glorious Praises of the Lord and Master in the city of corpses, and voices this account.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਰੰਗਿ ਰਵਾਈ ਬੈਠਾ
ਵੇਖੈ ਵਖਿ ਇਕੋਲਾ ॥

The One who created, and attached the mortals to pleasures, sits alone, and watches this.

ਸਚਾ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ
ਸਚੜਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇਗੁ ਮਸੋਲਾ ॥

The Lord and Master is True, and True is His justice. He issues His Commands according to His judgement.

ਕਾਇਆ ਕਪੜੁ ਟੁਕੁ ਟੁਕੁ ਹੋਸੀ
ਹਿਦੁਸਤਾਨੁ ਸਮਾਲਸੀ ਬੋਲਾ ॥

The body-fabric will be torn apart into shreds, and then India will remember these words.

ਆਵਨਿ ਅਠਤਰੈ ਜਾਨਿ ਸਤਾਨਵੈ
ਹੋਰੁ ਭੀ ਉਠਸੀ ਮਰਦ ਕਾ ਚੇਲਾ ॥

Coming in seventy-eight (1521 A.D.), they will depart in ninety-seven (1540 A.D.), and then another disciple of man will rise up.

ਸਚ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ
ਸਚੁ ਸੁਣਾਇਸੀ ਸਚ ਕੀ ਬੋਲਾ
॥੨॥੩॥੫॥

Nanak speaks the Word of Truth; he proclaims the Truth at
this, the right time. ||2||3||5||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Tilang, Fourth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਭਿ ਆਏ ਹੁਕਮਿ ਖਸਮਾਹੁ ਹੁਕਮਿ
ਸਭ ਵਰਤਨੀ ॥

Everyone comes by Command of the Lord and Master.
The Hukam of His Command extends to all.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਖੇਲੁ ਸਭੁ
ਹਰਿ ਧਨੀ ॥੧॥

True is the Lord and Master, and True is His play.
The Lord is the Master of all. ||1||

ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸਚੁ ਸਭ ਉਪਰਿ
ਹਰਿ ਧਨੀ ॥

So praise the True Lord; the Lord is the Master over all.

ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਸਰੀਕੁ ਕਿਸੁ ਲੇਖੈ
ਹਉ ਗਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

No one is equal to Him; am I of any account? ||Pause||

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਧਰਤੀ ਆਕਾਸੁ ਘਰ
ਮੰਦਰ ਹਰਿ ਬਨੀ ॥

Air, water, earth and sky - the Lord has made these His
home and temple.

ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਝੂਠੁ
ਕਹੁ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥੨॥੧॥

He Himself is pervading everywhere, O Nanak. Tell me:
what can be counted as false? ||2||1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Tilang, Fourth Mehl:

ਨਿਤ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕਮਾਇ
ਬਫਾਵੈ ਦੁਰਮਤੀਆ ॥

The evil-minded person continually does fruitless deeds,
all puffed up with pride.

ਜਬ ਆਣੈ ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਝੂਠੁ ਤਬ
ਜਾਣੈ ਜਗੁ ਜਿਤੀਆ ॥੧॥

When he brings home what he has acquired, by practicing
deception and falsehood, he thinks that he has conquered
the world. ||1||

ਐਸਾ ਬਾਜੀ ਸੈਸਾਰੁ ਨ ਚੇਤੈ
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥

Such is the drama of the world, that he does not
contemplate the Lord's Name.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਮੇਰੇ
ਮਨ ਧਿਆਇ ਰਾਮਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

In an instant, all this false play shall perish; O my mind,
meditate on the Lord. ||Pause||

ਸਾ ਵੇਲਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਿਤੁ
ਆਇ ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਗ੍ਰਸੈ ॥

He does not think of that time, when Death, the Torturer,
shall come and seize him.

ਤਿਸੁ ਨਾਨਕ ਲਏ ਛਡਾਇ ਜਿਸੁ
ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥੨॥੨॥

O Nanak, the Lord saves that one, within whose heart the
Lord, in His Kind Mercy, dwells. ||2||2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Tilang, Fifth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਖਾਕ ਨੂਰ ਕਰਦੰ ਆਲਮ
ਦੁਨੀਆਇ ॥

The Lord infused His Light into the dust, and created the
world, the universe.

ਅਸਮਾਨ ਜਿਮੀ ਦਰਖਤ ਆਬ
ਪੈਦਾਇਸਿ ਖੁਦਾਇ ॥੧॥

The sky, the earth, the trees, and the water - all are the
Creation of the Lord. ||1||

ਬੰਦੇ ਚਸਮ ਦੀਦੰ ਫਨਾਇ ॥

O human being, whatever you can see with your eyes,
shall perish.

ਦੁਨੀਆ ਮੁਰਦਾਰ ਖੁਰਦਨੀ ਗਾਫਲ
ਹਵਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The world eats dead carcasses, living by neglect and greed.
||Pause||

ਗੈਬਾਨ ਹੈਵਾਨ ਹਰਾਮ ਕੁਸਤਨੀ
ਮੁਰਦਾਰ ਬਖੋਰਾਇ ॥

Like a goblin, or a beast, they kill and eat the forbidden
carcasses of meat.

ਦਿਲ ਕਬਜ ਕਬਜਾ ਕਾਦਰੋ ਦੋਜਕ
ਸਜਾਇ ॥੨॥

So control your urges, or else you will be seized by the
Lord, and thrown into the tortures of hell. ||2||

ਵਲੀ ਨਿਆਮਤਿ ਬਿਰਾਦਰਾ
ਦਰਬਾਰ ਮਿਲਕ ਖਾਨਾਇ ॥

Your benefactors, presents, companions, courts, lands and
homes

ਜਬ ਅਜਰਾਈਲੁ ਬਸਤਨੀ ਤਬ
ਚਿ ਕਾਰੇ ਬਿਦਾਇ ॥੩॥

- when Azraa-eel, the Messenger of Death seizes you, what
good will these be to you then? ||3||

ਹਵਾਲ ਮਾਲੂਮੁ ਕਰਦੰ ਪਾਕ ਅਲਾਹ ॥
ਬੁਗੋ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ਪੇਸਿ
ਦਰਵੇਸ ਬੰਦਾਹ ॥੪॥੧॥

The Pure Lord God knows your condition.

O Nanak, recite your prayer to the holy people. ||4||1||

ਤਿਲੰਗ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Tilang, Second House, Fifth Mehl:

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

There is no other than You, Lord.

ਤੂ ਕਰਤਾਰੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਹੋਇ ॥

You are the Creator; whatever You do, that alone happens.

ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਤੇਰੀ ਮਨਿ ਟੇਕ ॥

You are the strength, and You are the support of the mind.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੧॥

Forever and ever, meditate, O Nanak, on the One. ||1||

ਸਭ ਉਪਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥
ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Great Giver is the Supreme Lord God over all.
You are our support, You are our sustainer. ||Pause||

੭੨੪

724

ਹੈ ਤੂਹੈ ਤੂ ਹੋਵਨਹਾਰ ॥ ਅਗਮ
ਅਗਾਧਿ ਉਚ ਆਪਾਰ ॥

You are, You are, and You shall ever be, O inaccessible,
unfathomable, lofty and infinite Lord.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਭਉ ਦੁਖੁ
ਨਾਹਿ ॥

Those who serve You, are not touched by fear or suffering.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ
ਗਾਹਿ ॥੨॥

By Guru's Grace, O Nanak, sing the Glorious Praises of
the Lord. ||2||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ॥ ਗੁਣ
ਨਿਧਾਨ ਗੋਵਿੰਦ ਅਨੂਪੁ ॥

Whatever is seen, is Your form, O treasure of virtue, O
Lord of the Universe, O Lord of incomparable beauty.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜਨ ਸੋਇ ॥

Remembering, remembering, remembering the Lord in
meditation, His humble servant becomes like Him.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥

O Nanak, by His Grace, we obtain Him. ||3||

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥

I am a sacrifice to those who meditate on the Lord.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥

Associating with them, the whole world is saved.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥

Says Nanak, God fulfills our hopes and aspirations.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਾਛਉ ਪੂਰਿ

I long for the dust of the feet of the Saints. ||4||2||

॥੪॥੨॥

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ਪ ਘਰੁ ੩ ॥

Tilang, Fifth Mehl, Third House:

ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥

Merciful, the Lord Master is Merciful.

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥

My Lord Master is Merciful.

ਜੀਅ ਸਗਲ ਕਉ ਦੇਇ ਦਾਨੁ ॥

He gives His gifts to all beings. ||Pause||

ਰਹਾਉ ॥

ਤੂ ਕਾਹੇ ਡੋਲਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਤੁਧੁ
ਰਾਖੈਗਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥

Why do you waver, O mortal being? The Creator Lord
Himself shall protect you.

ਜਿਨਿ ਪੈਦਾਇਸਿ ਤੂ ਕੀਆ ਸੋਈ
ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥

He who created you, will also give you nourishment. ||1||

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਸੋਈ ਕਰਦਾ
ਸਾਰ ॥

The One who created the world, takes care of it.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਾਲਕੁ ਦਿਲਾ ਕਾ ਸਚਾ
ਪਰਵਦਗਾਰੁ ॥੨॥

In each and every heart and mind, the Lord is the True Cherisher. ||2||

ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਜਾਣੀਐ ਵਡਾ
ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥

His creative potency and His value cannot be known; He is the Great and carefree Lord.

ਕਰਿ ਬੰਦੇ ਤੂ ਬੰਦਗੀ ਜਿਚਰੁ ਘਟ
ਮਹਿ ਸਾਹੁ ॥੩॥

O human being, meditate on the Lord, as long as there is breath in your body. ||3||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਅਕਥੁ ਅਗੋਚਰੁ ਜੀਉ
ਪਿੰਡੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥

O God, You are all-powerful, inexpressible and imperceptible; my soul and body are Your capital.

ਰਹਮ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਦਾ
ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੩॥

By Your Mercy, may I find peace; this is Nanak's lasting prayer. ||4||3||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥

Tilang, Fifth Mehl, Third House:

ਕਰਤੇ ਕੁਦਰਤੀ ਮੁਸਤਾਕੁ ॥

O Creator, through Your creative potency, I am in love with You.

ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਏਕ ਤੂਹੀ ਸਭ
ਖਲਕ ਹੀ ਤੇ ਪਾਕੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

You alone are my spiritual and temporal Lord; and yet, You are detached from all Your creation. ||Pause||

ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ
ਆਚਰਜ ਤੇਰੇ ਰੂਪ ॥

In an instant, You establish and disestablish. Wondrous is Your form!

ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਚਲਤ ਤੇਰੇ ਅੰਧਿਆਰੇ
ਮਹਿ ਦੀਪ ॥੧॥

Who can know Your play? You are the Light in the darkness. ||1||

ਖੁਦਿ ਖਸਮ ਖਲਕ ਜਹਾਨ ਅਲਹ
ਮਿਹਰਵਾਨ ਖੁਦਾਇ ॥

You are the Master of Your creation, the Lord of all the world, O Merciful Lord God.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਅਰਾਧੇ ਸੇ
ਕਿਉ ਦੇਜਕਿ ਜਾਇ ॥੨॥

One who worships You day and night - why should he have to go to hell? ||2||

ਅਜਰਾਈਲੁ ਯਾਰੁ ਬੰਦੇ ਜਿਸੁ ਤੇਰਾ
ਆਧਾਰੁ ॥

Azraa-eel, the Messenger of Death, is the friend of the human being who has Your support, Lord.

ਗੁਨਹ ਉਸ ਕੇ ਸਗਲ ਆਫੂ ਤੇਰੇ
ਜਨ ਦੇਖਹਿ ਦੀਦਾਰੁ ॥੩॥

His sins are all forgiven; Your humble servant gazes upon Your Vision. ||3||

ਦੁਨੀਆ ਚੀਜ ਫਿਲਹਾਲ ਸਗਲੇ
ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥

All worldly considerations are for the present only. True
peace comes only from Your Name.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਬੁਝਿਆ ਸਦਾ
ਏਕਸੁ ਗਾਉ ॥੪॥੪॥

Meeting the Guru, Nanak understands; He sings only Your
Praises forever, O Lord. ||4||4||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Tilang, Fifth Mehl:

ਮੀਰਾਂ ਦਾਨਾਂ ਦਿਲ ਸੋਚ ॥

Think of the Lord in your mind, O wise one.

ਮੁਹਬਤੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੈ ਸਚੁ ਸਾਹ
ਬੰਦੀ ਮੋਚ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Enshrine love for the True Lord in your mind and body;
He is the Liberator from bondage. ||1||Pause||

ਦੀਦਨੇ ਦੀਦਾਰ ਸਾਹਿਬ ਕਛੁ ਨਹੀ
ਇਸ ਕਾ ਮੋਲੁ ॥

The value of seeing the Vision of the Lord Master cannot
be estimated.

ਪਾਕ ਪਰਵਦਗਾਰ ਤੂ ਖੁਦਿ ਖਸਮੁ
ਵਡਾ ਅਤੋਲੁ ॥੧॥

You are the Pure Cherisher; You Yourself are the great and
immeasurable Lord and Master. ||1||

ਦਸੋਗੀਰੀ ਦੇਹਿ ਦਿਲਾਵਰ ਤੂਹੀ
ਤੂਹੀ ਏਕ ॥

Give me Your help, O brave and generous Lord; You are
the One, You are the Only Lord.

ਕਰਤਾਰ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਣ ਖਾਲਕ
ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥੨॥੫॥

O Creator Lord, by Your creative potency, You created the
world; Nanak holds tight to Your support. ||2||5||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Tilang, First Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਕਿਆ
ਕਹੀਐ ਰੇ ਭਾਈ ॥

The One who created the world watches over it; what
more can we say, O Siblings of Destiny?

੭੨੫

725

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਿਨਿ
ਵਾੜੀ ਹੈ ਲਾਈ ॥੧॥

He Himself knows, and He Himself acts; He laid out the
garden of the world. ||1||

ਰਾਇਸਾ ਪਿਆਰੇ ਕਾ ਰਾਇਸਾ
ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Savor the story, the story of the Beloved Lord, which
brings a lasting peace. ||Pause||

ਜਿਨਿ ਰੰਗਿ ਕੰਤੁ ਨ ਰਾਵਿਆ ਸਾ
ਪਛੇ ਰੇ ਤਾਈ ॥

She who does not enjoy the Love of her Husband Lord,
shall come to regret and repent in the end.

ਹਾਥ ਪਛੋੜੈ ਸਿਰੁ ਧੁਣੈ ਜਬ ਰੈਣਿ
ਵਿਹਾਣੀ ॥੨॥

She wrings her hands, and bangs her head, when the night
of her life has passed away. ||2||

ਪਛੋਤਾਵਾ ਨਾ ਮਿਲੈ ਜਬ
ਚੁਕੈਗੀ ਸਾਰੀ ॥

Nothing comes from repentance, when the game is already
finished.

ਤਾ ਫਿਰਿ ਪਿਆਰਾ ਰਾਵੀਐ ਜਬ
ਆਵੈਗੀ ਵਾਰੀ ॥੩॥

She shall have the opportunity to enjoy her Beloved, only
when her turn comes again. ||3||

ਕੰਤੁ ਲੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੈ ਤੇ
ਵਧਵੀ ਏਹ ॥

The happy soul-bride attains her Husband Lord - she is so
much better than I am.

ਸੇ ਗੁਣ ਮੁਝੈ ਨ ਆਵਨੀ ਕੈ ਜੀ
ਦੇਸੁ ਧਰੇਹ ॥੪॥

I have none of her merits or virtues; whom should I
blame? ||4||

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਤਿਨ
ਪੂਛਉਗੀ ਜਾਏ ॥

I shall go and ask those sisters who have enjoyed their
Husband Lord.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਲੇਉਗੀ
ਪੰਥੁ ਬਤਾਏ ॥੫॥

I touch their feet, and ask them to show me the Path. ||5||

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਭਉ
ਚੰਦਨੁ ਲਾਵੈ ॥

She who understands the Hukam of His Command, O
Nanak, applies the Fear of God as her sandalwood oil;

ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਾਮਣਿ ਕਰੈ ਤਉ
ਪਿਆਰੇ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੬॥

she charms her Beloved with her virtue, and so obtains
Him. ||6||

ਜੋ ਦਿਲਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁ ਮਿਲਿ
ਰਹਿਆ ਮਿਲਿਆ ਕਹੀਐ ਰੇ
ਸੋਈ ॥

She who meets her Beloved in her heart, remains united
with Him; this is truly called union.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਬਾਤੀ
ਮੇਲੁ ਨ ਹੋਈ ॥੭॥

As much as she may long for Him, she shall not meet Him
through mere words. ||7||

ਧਾਤੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਧਾਤੁ ਕਉ
ਲਿਵ ਲਿਵੈ ਕਉ ਧਾਵੈ ॥

As metal melts into metal again, so does love melt into love.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਣੀਐ ਤਉ
ਅਨਭਉ ਪਾਵੈ ॥੮॥

By Guru's Grace, this understanding is obtained, and then,
one obtains the Fearless Lord. ||8||

ਪਾਨਾ ਵਾੜੀ ਹੋਇ ਘਰਿ ਖਰੁ ਸਾਰ
ਨ ਜਾਣੈ ॥

There may be an orchard of betel nut trees in the garden,
but the donkey does not appreciate its value.

ਰਸੀਆ ਹੋਵੈ ਮੁਸਕ ਕਾ ਤਬ ਫੂਲੁ
ਪਛਾਣੈ ॥੯॥

If someone savors a fragrance, then he can truly appreciate
its flower. ||9||

ਅਪਿਉ ਪੀਵੈ ਜੋ ਨਾਨਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭ੍ਰਮਿ
ਸਮਾਵੈ ॥

ਸਹਜੇ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਅਮਰਾ
ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੧੦॥੧॥

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਕੀਆ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ਗੁਰਿ
ਮੀਤਿ ਸੁਣਾਈਆ ॥

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਕਉ
ਬਲਿ ਜਾਈਆ ॥੧॥

ਆਇ ਮਿਲੁ ਗੁਰਸਿਖ ਆਇ
ਮਿਲੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਰਿ ਭਾਵਦੇ
ਸੇ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਏ ॥

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ
ਤਿਨ ਘੁਮਿ ਘੁਮਿ ਜਾਏ ॥੨॥

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਿਆ
ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰੀ ॥

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੀ ਕੀਤੀ ਚਾਕਰੀ
ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੩॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਦੁਖ
ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਏ ਤੇ ਜਨ
ਪਰਵਾਨਾ ॥

ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੫॥

ਸਾ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਜੋ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

One who drinks in the ambrosia, O Nanak, abandons his doubts and wanderings.

Easily and intuitively, he remains blended with the Lord, and obtains the immortal status. ||10||1||

Tilang, Fourth Mehl:

The Guru, my friend, has told me the stories and the sermon of the Lord.

I am a sacrifice to my Guru; to the Guru, I am a sacrifice. ||1||

Come, join with me, O Sikh of the Guru, come and join with me. You are my Guru's Beloved. ||Pause||

The Glorious Praises of the Lord are pleasing to the Lord; I have obtained them from the Guru.

I am a sacrifice, a sacrifice to those who surrender to, and obey the Guru's Will. ||2||

I am dedicated and devoted to those who gaze upon the Beloved True Guru.

I am forever a sacrifice to those who perform service for the Guru. ||3||

Your Name, O Lord, Har, Har, is the Destroyer of sorrow.

Serving the Guru, it is obtained, and as Gurmukh, one is emancipated. ||4||

Those humble beings who meditate on the Lord's Name, are celebrated and acclaimed.

Nanak is a sacrifice to them, forever and ever a devoted sacrifice. ||5||

O Lord, that alone is Praise to You, which is pleasing to Your Will, O Lord God.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ
ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੬॥

Those Gurmukhs, who serve their Beloved Lord, obtain
Him as their reward. ||6||

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਤਿਨਾ
ਜੀਅ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲੇ ॥

Those who cherish love for the Lord, their souls are
always with God.

ਓਇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਪਿਆਰਾ ਜੀਵਦੇ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥੭॥

Chanting and meditating on their Beloved, they live in,
and gather in, the Lord's Name. ||7||

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ
ਤਿਨ ਕਉ ਘੁਮਿ ਜਾਇਆ ॥

I am a sacrifice to those Gurmukhs who serve their
Beloved Lord.

ਓਇ ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਪਰਵਾਰ ਸਿਉ
ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਇਆ ॥੮॥

They themselves are saved, along with their families, and
through them, all the world is saved. ||8||

ਗੁਰਿ ਪਿਆਰੈ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰੁ
ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਧੰਨੋ ॥

My Beloved Guru serves the Lord. Blessed is the Guru,
Blessed is the Guru.

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਦਸਿਆ ਗੁਰ
ਪੁੰਨੁ ਵਡ ਪੁੰਨੋ ॥੯॥

The Guru has shown me the Lord's Path; the Guru has
done the greatest good deed. ||9||

੭੨੬

726

ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰੁ ਸੇਵਦੇ ਸੇ ਪੁੰਨ
ਪਰਾਣੀ ॥

Those Sikhs of the Guru, who serve the Guru, are the most
blessed beings.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਵਾਰਿਆ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੧੦॥

Servant Nanak is a sacrifice to them; He is forever and
ever a sacrifice. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ਸੇ ਆਪਿ
ਹਰਿ ਭਾਈਆ ॥

The Lord Himself is pleased with the Gurmukhs, the
fellowship of the companions.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਈਆ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਗਲਿ ਲਾਈਆ ॥੧੧॥

In the Lord's Court, they are given robes of honor, and the
Lord Himself hugs them close in His embrace. ||11||

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ
ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥

Please bless me with the Blessed Vision of the Darshan of
those Gurmukhs, who meditate on the Naam, the Name of
the Lord.

ਹਮ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਣ ਪਖਾਲਦੇ ਧੂੜਿ
ਘੋਲਿ ਘੋਲਿ ਪੀਜੈ ॥੧੨॥

I wash their feet, and drink in the dust of their feet,
dissolved in the wash water. ||12||

ਪਾਨ ਸੁਪਾਰੀ ਖਾਤੀਆ ਮੁਖਿ
ਬੀੜੀਆ ਲਾਈਆ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਿਓ ਜਮਿ
ਪਕੜਿ ਚਲਾਈਆ ॥੧੩॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ
ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ ਤਿਨ ਜਮੁ
ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰ
ਪਿਆਰੇ ॥੧੪॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਕੋਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੈ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ
ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥੧੫॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਆਖੀਐ ਤੁਸਿ ਕਰੇ
ਪਸਾਓ ॥

ਹਉ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਵਾਰਿਆ
ਜਿਨਿ ਦਿਤੜਾ ਨਾਓ ॥੧੬॥

ਸੋ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਹਰਿ ਦੇਇ
ਸਨੇਹਾ ॥

ਹਉ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਗੁਰੂ ਵਿਗਸਿਆ
ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਹਾ ॥੧੭॥

ਗੁਰ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲਦੀ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੀ ॥

ਜਿਨ ਸੁਣਿ ਸਿਖਾ ਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆ
ਤਿਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਵੀ ॥੧੮॥

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਆਖੀਐ ਕਹੁ
ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਾਈਐ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਖਰਚੁ ਲੈ ਜਾਈਐ ॥੧੯॥

Those who eat betel nuts and betel leaf and apply lipstick,
but do not contemplate the Lord, Har, Har - the Messenger
of Death will seize them and take them away. ||13||

The Messenger of Death does not even approach those
who contemplate the Name of the Lord, Har, Har, and
keep Him enshrined in their hearts. The Guru's Sikhs are
the Guru's Beloveds. ||14||

The Name of the Lord is a treasure, known only to the few
Gurmukhs.

O Nanak, those who meet with the True Guru, enjoy peace
and pleasure. ||15||

The True Guru is called the Giver; in His Mercy, He grants
His Grace.

I am forever a sacrifice to the Guru, who has blessed me
with the Lord's Name. ||16||

Blessed, very blessed is the Guru, who brings the Lord's
message.

I gaze upon the Guru, the Guru, the True Guru embodied,
and I blossom forth in bliss. ||17||

The Guru's tongue recites Words of Ambrosial Nectar; He
is adorned with the Lord's Name.

Those Sikhs who hear and obey the Guru - all their desires
depart. ||18||

Some speak of the Lord's Path; tell me, how can I walk on it?

O Lord, Har, Har, Your Name is my supplies; I will take it
with me and set out. ||19||

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਸੇ
ਸਾਹ ਵਡ ਦਾਣੇ ॥

Those Gurmukhs who worship and adore the Lord, are
wealthy and very wise.

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਵਾਰਿਆ
ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸਮਾਣੈ ॥੨੦॥

I am forever a sacrifice to the True Guru; I am absorbed in
the Words of the Guru's Teachings. ||20||

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੂ ਸਾਹਿਬੇ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ
ਮੀਰਾ ॥

You are the Master, my Lord and Master; You are my
Ruler and King.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਰੀ ਬੰਦਗੀ ਤੂ ਗੁਣੀ
ਗਹੀਰਾ ॥੨੧॥

If it is pleasing to Your Will, then I worship and serve You;
You are the treasure of virtue. ||21||

ਆਪੇ ਹਰਿ ਇਕ ਰੰਗੁ ਹੈ
ਆਪੇ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥

The Lord Himself is absolute; He is The One and Only;
but He Himself is also manifested in many forms.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਗਲ
ਚੰਗੀ ॥੨੨॥੨॥

Whatever pleases Him, O Nanak, that alone is good. ||22||2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ਕਾਫੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Tilang, Ninth Mehl, Kaafee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਚੇਤਨਾ ਹੈ ਤਉ ਚੇਤ ਲੈ ਨਿਸਿ ਦਿਨਿ
ਮੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

If you are conscious, then be conscious of Him night and
day, O mortal.

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਅਉਧ ਬਿਹਾਤੁ ਹੈ ਫੂਟੈ
ਘਟ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Each and every moment, your life is passing away, like
water from a cracked pitcher. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਾਹਿ ਨ ਗਾਵਹੀ
ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨਾ ॥

Why do you not sing the Glorious Praises of the Lord, you
ignorant fool?

ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਲਾਗਿ ਕੈ ਨਹਿ
ਮਰਨੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥

You are attached to false greed, and you do not even
consider death. ||1||

ਅਜਹੂ ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਹੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭ
ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

Even now, no harm has been done, if you will only sing
God's Praises.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਭਜਨ ਤੇ ਨਿਰਭੈ
ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥੧॥

Says Nanak, by meditating and vibrating upon Him, you
shall obtain the state of fearlessness. ||2||1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Tilang, Ninth Mehl:

ਜਾਗ ਲੇਹੁ ਰੇ ਮਨਾ ਜਾਗ ਲੇਹੁ ਕਹਾ
ਗਾਫਲ ਸੋਇਆ ॥

Wake up, O mind! Wake up! Why are you sleeping
unaware?

ਜੋ ਤਨੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਗ ਹੀ ਸੋ ਭੀ
ਸੰਗਿ ਨ ਹੋਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

That body, which you were born with, shall not go along
with you in the end. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧ ਜਨ ਹਿਤੁ ਜਾ
ਸਿਉ ਕੀਨਾ ॥

Mother, father, children and relatives whom you love,

ਜੀਉ ਛੂਟਿਓ ਜਬ ਦੇਹ ਤੇ ਡਾਰਿ
ਅਗਨਿ ਮੈ ਦੀਨਾ ॥੧॥

will throw your body into the fire, when your soul departs
from it. ||1||

੭੨੭

727

ਜੀਵਤ ਲਉ ਬਿਉਹਾਰੁ ਹੈ ਜਗ ਕਉ
ਤੁਮ ਜਾਨਉ ॥

Your worldly affairs exist only as long as you are alive;
know this well.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਲੈ ਸਭ
ਸੁਫਨ ਸਮਾਨਉ ॥੨॥੨॥

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord; everything
is like a dream. ||2||2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Tilang, Ninth Mehl:

ਹਰਿ ਜਸੁ ਰੇ ਮਨਾ ਗਾਇ ਲੈ ਜੋ
ਸੰਗੀ ਹੈ ਤੇਰੇ ॥

Sing the Lord's Praises, O mind; He is your only true
companion.

ਅਉਸਰੁ ਬੀਤਿਓ ਜਾਤੁ ਹੈ ਕਹਿਓ
ਮਾਨ ਲੈ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Your time is passing away; listen carefully to what I say.
||1||Pause||

ਸੰਪਤਿ ਰਥ ਧਨ ਰਾਜ ਸਿਉ ਅਤਿ
ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥

You are so in love with property, chariots, wealth and
power.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਜਬ ਗਲਿ ਪਰੀ ਸਭ
ਭਇਓ ਪਰਾਇਓ ॥੧॥

When the noose of death tightens around your neck, they
will all belong to others. ||1||

ਜਾਨਿ ਬੂਝ ਕੈ ਬਾਵਰੇ ਤੈ ਕਾਜੁ
ਬਿਗਾਰਿਓ ॥

Know this well, O madman - you have ruined your affairs.

ਪਾਪ ਕਰਤ ਸੁਕਚਿਓ ਨਹੀ ਨਹ
ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿਓ ॥੨॥

You did not restrain yourself from committing sins, and
you did not eradicate your ego. ||2||

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿਆ ਸੋ
ਸੁਨੁ ਰੇ ਭਾਈ ॥

So listen to the Teachings imparted by the Guru, O
Siblings of Destiny.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਪੁਕਾਰਿ ਕੈ ਗੁਰੁ ਪ੍ਰਭ
ਸਰਨਾਈ ॥੩॥੩॥

Nanak proclaims: hold tight to the Protection and the
Sanctuary of God. ||3||3||

ਤਿਲੰਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ
ਕਬੀਰ ਜੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਇਫਤਰਾ ਭਾਈ ਦਿਲ
ਕਾ ਫਿਕਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥

ਟੁਕੁ ਦਮੁ ਕਰਾਰੀ ਜਉ ਕਰਹੁ
ਹਾਜਿਰ ਹਜੂਰਿ ਖੁਦਾਇ ॥੧॥

ਬੰਦੇ ਖੋਜੁ ਦਿਲ ਹਰ ਰੋਜ ਨਾ ਫਿਰੁ
ਪਰੇਸਾਨੀ ਮਾਹਿ ॥

ਇਹ ਜੁ ਦੁਨੀਆ ਸਿਹਰੁ ਮੇਲਾ
ਦਸਤਗੀਰੀ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦਰੋਗੁ ਪੜਿ ਪੜਿ ਖੁਸੀ ਹੋਇ
ਬੇਖਬਰ ਬਾਦੁ ਬਕਾਹਿ ॥

ਹਕੁ ਸਚੁ ਖਾਲਕੁ ਖਲਕੁ ਮਿਆਨੇ
ਸਿਆਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥

ਅਸਮਾਨ ਮਿਆਨੇ ਲਹੰਗ ਦਰੀਆ
ਗੁਸਲ ਕਰਦਨ ਬੂਦ ॥

ਕਰਿ ਫਕਰੁ ਦਾਇਮ ਲਾਇ ਚਸਮੇ
ਜਹ ਤਹਾ ਮਉਜੂਦੁ ॥੩॥

ਅਲਾਹ ਪਾਕੰ ਪਾਕ ਹੈ ਸਕ ਕਰਉ
ਜੇ ਦੂਸਰ ਹੋਇ ॥

ਕਬੀਰ ਕਰਮੁ ਕਰੀਮ ਕਾ ਉਹੁ ਕਰੈ
ਜਾਨੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥

ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ॥

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ
ਖੁੰਦਕਾਰਾ ॥

ਮੈ ਗਰੀਬ ਮੈ ਮਸਕੀਨ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ
ਹੈ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Tilang, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The Vedas and the Scriptures are only make-believe,
O Siblings of Destiny; they do not relieve the anxiety
of the heart.

If you will only center yourself on the Lord, even for just
a breath, then you shall see the Lord face-to-face, present
before you. ||1||

O human being, search your own heart every day, and do
not wander around in confusion.

This world is just a magic-show; no one will be holding
your hand. ||1||Pause||

Reading and studying falsehood, people are happy; in their
ignorance, they speak nonsense.

The True Creator Lord is diffused into His creation; He is
not just the dark-skinned Krishna of legends. ||2||

Through the Tenth Gate, the stream of nectar flows; take
your bath in this.

Serve the Lord forever; use your eyes, and see Him
ever-present everywhere. ||3||

The Lord is the purest of the pure; only through doubt
could there be another.

O Kabeer, mercy flows from the Merciful Lord; He alone
knows who acts. ||4||1||

Naam Dayv Jee:

I am blind; Your Name, O Creator Lord, is my only anchor
and support.

I am poor, and I am meek. Your Name is my only support.
||1||Pause||

ਕਰੀਮਾਂ ਰਹੀਮਾਂ ਅਲਾਹ ਤੂ ਗਨੀ ॥

O beautiful Lord, benevolent and merciful Lord, You are so wealthy and generous.

ਹਾਜ਼ਰਾ ਹਜ਼ੂਰਿ ਦਰਿ ਪੇਸਿ ਤੂੰ
ਮਨੀ ॥੧॥

You are ever-present in every presence, within and before me. ||1||

ਦਰੀਆਉ ਤੂ ਦਿਹੰਦ ਤੂ ਬਿਸੀਆਰ
ਤੂ ਧਨੀ ॥

You are the river of life, You are the Giver of all; You are so very wealthy.

ਦੇਹਿ ਲੇਹਿ ਏਕੁ ਤੂੰ ਦਿਗਰ ਕੋ
ਨਹੀ ॥੨॥

You alone give, and You alone take away; there is no other at all. ||2||

ਤੂੰ ਦਾਨਾਂ ਤੂੰ ਬੀਨਾਂ ਮੈ ਬੀਚਾਰੁ
ਕਿਆ ਕਰੀ ॥

You are wise, You are the supreme seer; how could I make You an object of thought?

ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ਬਖਸੰਦ ਤੂੰ ਹਰੀ
॥੩॥੧॥੨॥

O Lord and Master of Naam Dayv, You are the merciful Lord of forgiveness. ||3||1||2||

ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਖੁਸਿਖਬਰੀ ॥
ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ਹਉ ਬਲਿ
ਬਲਿ ਜਾਂਉ ॥

Hello, my friend, hello my friend. Is there any good news?

I am a sacrifice, a devoted sacrifice, a dedicated and devoted sacrifice, to You.

ਨੀਕੀ ਤੇਰੀ ਬਿਗਾਰੀ ਆਲੇ ਤੇਰਾ
ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Slavery to You is so sublime; Your Name is noble and exalted. ||1||Pause||

ਕੁਜਾ ਆਮਦ ਕੁਜਾ ਰਫਤੀ ਕੁਜਾ
ਮੇ ਰਵੀ ॥

Where did you come from? Where have You been? And where are You going?

ਦ੍ਵਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਰਾਸਿ ਬੁਗੋਈ ॥੧॥

Tell me the truth, in the holy city of Dwaarikaa. ||1||

ਖੂਬੁ ਤੇਰੀ ਪਗਰੀ ਮੀਠੇ ਤੇਰੇ ਬੋਲ ॥

How handsome is your turban! And how sweet is your speech.

ਦ੍ਵਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਕਾਹੇ ਕੇ
ਮਗੋਲ ॥੨॥

Why are there Moghals in the holy city of Dwaarikaa? ||2||

ਚੰਦੀ ਹਜਾਰ ਆਲਮ ਏਕਲ ਖਾਨਾਂ ॥

You alone are the Lord of so many thousands of worlds.

ਹਮ ਚਿਨੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਂਵਲੇ
ਬਰਨਾਂ ॥੩॥

You are my Lord King, like the dark-skinned Krishna. ||3||

ਅਸਪਤਿ ਗਜਪਤਿ ਨਰਹ ਨਰਿੰਦ ॥

You are the Lord of the sun, Lord Indra and Lord Brahma, the King of men.

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਮੀਰ ਮੁਕੰਦ
॥੪॥੨॥੩॥

You are the Lord and Master of Naam Dayv, the King, the Liberator of all. ||4||2||3||

੨੨੮

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ਭਾਂਡਾ ਧੋਇ ਬੈਸਿ ਧੂਪੁ ਦੇਵਹੁ ਤਉ
ਦੂਪੈ ਕਉ ਜਾਵਹੁ ॥
ਦੂਧੁ ਕਰਮ ਫੁਨਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇਣੁ
ਹੋਇ ਨਿਰਾਸ ਜਮਾਵਹੁ ॥੧॥

ਜਪਹੁ ਤ ਏਕੋ ਨਾਮਾ ॥
ਅਵਰਿ ਨਿਰਾਫਲ ਕਾਮਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਈਟੀ ਹਾਥਿ ਕਰਹੁ ਫੁਨਿ
ਨੇੜਉ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥
ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਬ ਮਥੀਐ
ਇਨ ਬਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥

ਮਨੁ ਸੰਪਟੁ ਜਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣੁ
ਭਾਵਨ ਪਾਤੀ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਕਰੇ ॥
ਪੂਜਾ ਪ੍ਰਾਣ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਸੇਵੇ ਇਨੁ
ਬਿਧਿ ਸਾਹਿਬੁ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ॥੩॥

ਕਹਦੇ ਕਹਹਿ ਕਹੇ ਕਹਿ ਜਾਵਹਿ
ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ਭਗਤਿ ਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਜੰਪੈ ਹਉ
ਸਾਲਾਹੀ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਨ ਬਾਹਰਿ ਜਾਇ ॥

728

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent.
By Guru's Grace:

Raag Soohee, First Mehl, Chau-Padas, First House:
Wash the vessel, sit down and anoint it with fragrance;
then, go out and get the milk.
Add the rennet of clear consciousness to the milk of good
deeds, and then, free of desire, let it curdle. ||1||

Chant the Name of the One Lord.
All other actions are fruitless. ||1||Pause||

Let your mind be the handles, and then churn it, without
sleeping.

If you chant the Naam, the Name of the Lord, with your
tongue, then the curd will be churned. In this way, the
Ambrosial Nectar is obtained. ||2||

Wash your mind in the pool of Truth, and let it be the
vessel of the Lord; let this be your offering to please Him.

That humble servant who dedicates and offers his life, and
who serves in this way, remains absorbed in his Lord and
Master. ||3||

The speakers speak and speak and speak, and then they
depart. There is no other to compare to You.

Servant Nanak, lacking devotion, humbly prays: may I
sing the Praises of the True Lord. ||4||1||

Soohee, First Mehl, Second House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

Deep within the self, the Lord abides; do not go outside
looking for Him.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਕਾਹੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੧॥ You have renounced the Ambrosial Nectar - why are you eating poison? ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ਹੋਵਹੁ ਚਾਕਰ ਸਾਚੇ ਕੇਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥ Meditate on such spiritual wisdom, O my mind,
and become the slave of the True Lord. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭੁ ਕੋਈ ਰਵੈ ॥
ਬਾਂਧਨਿ ਬਾਂਧਿਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਵੈ ॥੨॥ Everyone speaks of wisdom and meditation;
but bound in bondage, the whole world is wandering
around in confusion. ||2||

ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸੁ ਚਾਕਰੁ ਹੋਇ ॥
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ
ਰਹਿਆ ਸੋਇ ॥੩॥ One who serves the Lord is His servant.
The Lord is pervading and permeating the water, the land,
and the sky. ||3||

ਹਮ ਨਹੀ ਚੰਗੇ ਬੁਰਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਤਾਰੇ ਸੋਇ
॥੪॥੧॥੨॥ I am not good; no one is bad.
Prays Nanak, He alone saves us! ||4||1||2||

੭੨੯

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੬
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਉਜਲੁ ਕੈਹਾ ਚਿਲਕਣਾ ਘੋਟਿਮ
ਕਾਲੜੀ ਮਸੁ ॥
ਧੋਤਿਆ ਜੂਠਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ
ਧੋਵਾ ਤਿਸੁ ॥੧॥

ਸਜਣ ਸੇਈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਚਲਦਿਆ
ਨਾਲਿ ਚਲੰਨਿ ॥
ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਖੜੇ
ਦਿਸੰਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਪਾਸਹੁ
ਚਿਤਵੀਆਹਾ ॥
ਢਠੀਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨੀ ਵਿਚਹੁ
ਸਖਣੀਆਹਾ ॥੨॥

729

Soohee, First Mehl, Sixth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Bronze is bright and shiny, but when it is rubbed, its
blackness appears.

Washing it, its impurity is not removed, even if it is
washed a hundred times. ||1||

They alone are my friends, who travel along with me;

and in that place, where the accounts are called for, they
appear standing with me. ||1||Pause||

There are houses, mansions and tall buildings, painted on
all sides;

but they are empty within, and they crumble like useless
ruins. ||2||

ਬਗਾ ਬਗੇ ਕਪੜੇ ਤੀਰਥ ਮੰਤਿ
ਵਸੰਨਿ ॥

The herons in their white feathers dwell in the sacred shrines of pilgrimage.

ਘੁਟਿ ਘੁਟਿ ਜੀਆ ਖਾਵਣੇ ਬਗੇ ਨਾ
ਕਹੀਅਨਿ ॥੩॥

They tear apart and eat the living beings, and so they are not called white. ||3||

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰੀਰੁ ਮੈ ਮੈਜਨ ਦੇਖਿ
ਭੁਲੰਨਿ ॥

My body is like the simmal tree; seeing me, other people are fooled.

ਸੇ ਫਲ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨੀ ਤੇ ਗੁਣ ਮੈ
ਤਨਿ ਹੰਨਿ ॥੪॥

Its fruits are useless - just like the qualities of my body. ||4||

ਅੰਧੁਲੈ ਭਾਰੁ ਉਠਾਇਆ ਡੂਗਰ
ਵਾਟ ਬਹੁਤੁ ॥

The blind man is carrying such a heavy load, and his journey through the mountains is so long.

ਅਖੀ ਲੋੜੀ ਨਾ ਲਹਾ ਹਉ ਚੜਿ
ਲੰਘਾ ਕਿਤੁ ॥੫॥

My eyes can see, but I cannot find the Way. How can I climb up and cross over the mountain? ||5||

ਚਾਕਰੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਅਵਰ
ਸਿਆਣਪ ਕਿਤੁ ॥

What good does it do to serve, and be good, and be clever?

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਬਧਾ
ਛੁਟਹਿ ਜਿਤੁ ॥੬॥੧॥੩॥

O Nanak, contemplate the Naam, the Name of the Lord, and you shall be released from bondage. ||6||1||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Soohee, First Mehl:

ਜਪ ਤਪ ਕਾ ਬੰਧੁ ਬੇੜੁਲਾ ਜਿਤੁ
ਲੰਘਹਿ ਵਹੇਲਾ ॥

Build the raft of meditation and self-discipline, to carry you across the river.

ਨਾ ਸਰਵਰੁ ਨਾ ਉਛੁਲੈ ਐਸਾ ਪੰਥੁ
ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥

There will be no ocean, and no rising tides to stop you; this is how comfortable your path shall be. ||1||

ਤੇਰਾ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮੰਜੀਠੜਾ ਰਤਾ
ਮੇਰਾ ਚੋਲਾ ਸਦ ਰੰਗ ਢੋਲਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Your Name alone is the color, in which the robe of my body is dyed. This color is permanent, O my Beloved. ||1||Pause||

ਸਾਜਨ ਚਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ਕਿਉ
ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥

My beloved friends have departed; how will they meet the Lord?

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਹਿ ਗੰਠੜੀਐ ਮੇਲੇਗਾ
ਸੋਈ ॥੨॥

If they have virtue in their pack, the Lord will unite them with Himself. ||2||

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਜੇ
ਮਿਲਿਆ ਹੋਈ ॥

Once united with Him, they will not be separated again, if they are truly united.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ਹੈ ਸਾਚਾ
ਸੋਈ ॥੩॥

The True Lord brings their comings and goings to an end. ||3||

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਸੀਤਾ
ਹੈ ਚੋਲਾ ॥

One who subdues and eradicates egotism, sews the robe of devotion.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
ਸਹ ਕੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲਾ ॥੪॥

Following the Word of the Guru's Teachings, she receives the fruits of her reward, the Ambrosial Words of the Lord. ||4||

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਹੁ ਖਰਾ
ਪਿਆਰਾ ॥

Says Nanak, O soul-brides, our Husband Lord is so dear!

ਹਮ ਸਹ ਕੇਰੀਆ ਦਾਸੀਆ ਸਾਚਾ
ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੫॥੨॥੪॥

We are the servants, the hand-maidens of the Lord; He is our True Lord and Master. ||5||2||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Soohee, First Mehl:

ਜਿਨ ਕਉ ਭਾਂਡੈ ਭਾਉ ਤਿਨਾ
ਸਵਾਰਸੀ ॥

Those whose minds are filled with love of the Lord, are blessed and exalted.

ਸੂਖੀ ਕਰੈ ਪਸਾਉ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਸੀ ॥
ਸਹਸਾ ਮੂਲੇ ਨਾਹਿ ਸਰਪਰ
ਤਾਰਸੀ ॥੧॥

They are blessed with peace, and their pains are forgotten.
He will undoubtedly, certainly save them. ||1||

ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਆਇ ਜਿਨ
ਕਉ ਲੀਖਿਆ ॥

The Guru comes to meet those whose destiny is so pre-ordained.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਦੇਵੈ
ਦੀਖਿਆ ॥

He blesses them with the Teachings of the Ambrosial Name of the Lord.

ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਭਵਹਿ ਨ
ਭੀਖਿਆ ॥੨॥

Those who walk in the Will of the True Guru, never wander begging. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਮਹਲੁ ਹਜੂਰਿ ਦੂਜੇ
ਨਿਵੈ ਕਿਸੁ ॥

And one who lives in the Mansion of the Lord's Presence, why should he bow down to any other?

ਦਰਿ ਦਰਵਾਣੀ ਨਾਹਿ ਮੂਲੇ
ਪੁਛ ਤਿਸੁ ॥

The gate-keeper at the Lord's Gate shall not stop him to ask any questions.

ਛੁਟੈ ਤਾ ਕੈ ਬੋਲਿ ਸਾਹਿਬ ਨਦਰਿ
ਜਿਸੁ ॥੩॥

And one who is blessed with the Lord's Glance of Grace - by his words, others are emancipated as well. ||3||

ਘਲੇ ਆਣੇ ਆਪਿ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ
ਦੂਜਾ ਮਤੈ ਕੋਇ ॥

The Lord Himself sends out, and recalls the mortal beings; no one else gives Him advice.

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਸਾਜਿ ਜਾਣੈ
ਸਭ ਸੋਇ ॥

ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਬਖਸੀਸ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ
ਹੋਇ ॥੪॥੩॥੫॥

੭੩੦

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਭਾਂਡਾ ਹਛਾ ਸੋਇ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ॥

ਭਾਂਡਾ ਅਤਿ ਮਲੀਣੁ ਧੋਤਾ ਹਛਾ ਨ
ਹੋਇਸੀ ॥

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹੋਇ ਸੋਝੀ ਪਾਇਸੀ ॥

ਏਤੁ ਦੁਆਰੈ ਧੋਇ ਹਛਾ ਹੋਇਸੀ ॥

ਮੈਲੇ ਹਛੇ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ਆਪਿ
ਵਰਤਾਇਸੀ ॥

ਮਤੁ ਕੇ ਜਾਣੈ ਜਾਇ ਅਗੈ ਪਾਇਸੀ ॥

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਤੇਹਾ ਹੋਇਸੀ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਆਪਿ
ਵਰਤਾਇਸੀ ॥

ਚਲਿਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ
ਵਾਜਾ ਵਾਇਸੀ ॥

ਮਾਣਸੁ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਤਿਹੁ ਲੋਕ
ਸੁਣਾਇਸੀ ॥

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਨਿਹਾਲ ਸਭਿ ਕੁਲ
ਤਾਰਸੀ ॥੧॥੪॥੬॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਜੋਗੀ ਹੋਵੈ ਜੋਗਵੈ ਭੋਗੀ ਹੋਵੈ ਖਾਇ ॥

ਤਪੀਆ ਹੋਵੈ ਤਪੁ ਕਰੇ ਤੀਰਥਿ
ਮਲਿ ਮਲਿ ਨਾਇ ॥੧॥

He Himself demolishes, constructs and creates; He knows everything.

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord is the blessing, given to those who receive His Mercy, and His Grace.
॥4॥3॥5॥

730

Soohee, First Mehl:

That vessel alone is pure, which is pleasing to Him.

The filthiest vessel does not become pure, simply by being washed.

Through the Gurdwara, the Guru's Gate, one obtains understanding.

By being washed through this Gate, it becomes pure.

The Lord Himself sets the standards to differentiate between the dirty and the pure.

Do not think that you will automatically find a place of rest hereafter.

According to the actions one has committed, so does the mortal become.

He Himself bestows the Ambrosial Name of the Lord.

Such a mortal departs with honor and renown; his life is embellished and redeemed, and the trumpets resound with his glory.

Why speak of poor mortals? His glory shall echo throughout the three worlds.

O Nanak, he himself shall be enraptured, and he shall save his entire ancestry. ॥1॥4॥6॥

Soohee, First Mehl:

The Yogi practices yoga, and the pleasure-seeker practices eating.

The austere practice austerities, bathing and rubbing themselves at sacred shrines of pilgrimage. ॥1॥

ਤੇਰਾ ਸਦਤਾ ਸੁਣੀਜੈ ਭਾਈ ਜੇ ਕੋ
ਬਹੈ ਅਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੇ ਜੋ ਖਟੇ ਸੋ ਖਾਇ ॥

ਅਗੈ ਪੁਛ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸਣੁ
ਨੀਸਾਣੈ ਜਾਇ ॥੨॥

ਤੈਸੇ ਜੈਸਾ ਕਾਢੀਐ ਜੈਸੀ ਕਾਰ
ਕਮਾਇ ॥

ਜੋ ਦਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਸੋ ਦਮੁ
ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥੩॥

ਇਹੁ ਤਨੁ ਵੇਚੀ ਬੈ ਕਰੀ ਜੇ ਕੋ ਲਏ
ਵਿਕਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਈ ਜਿਤੁ ਤਨਿ
ਨਾਹੀ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੪॥੫॥੬॥੭॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੭
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜੋਗੁ ਨ ਖਿੰਥਾ ਜੋਗੁ ਨ ਡੰਡੈ ਜੋਗੁ ਨ
ਭਸਮ ਚੜਾਈਐ ॥

ਜੋਗੁ ਨ ਮੁੰਦੀ ਮੁੰਡਿ ਮੁਡਾਇਐ ਜੋਗੁ
ਨ ਸਿੰਝੀ ਵਾਈਐ ॥

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ
ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੧॥

ਗਲੀ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਸਮਸਰਿ ਜਾਣੈ
ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੋਗੁ ਨ ਬਾਹਰਿ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਜੋਗੁ
ਨ ਤਾੜੀ ਲਾਈਐ ॥

ਜੋਗੁ ਨ ਦੇਸਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਭਵਿਐ
ਜੋਗੁ ਨ ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ॥

Let me hear some news of You, O Beloved; if only someone would come and sit with me, and tell me. ||1||Pause||

As one plants, so does he harvest; whatever he earns, he eats.

In the world hereafter, his account is not called for, if he goes with the insignia of the Lord. ||2||

According to the actions the mortal commits, so is he proclaimed.

And that breath which is drawn without thinking of the Lord, that breath goes in vain. ||3||

I would sell this body, if someone would only purchase it.

O Nanak, that body is of no use at all, if it does not enshrine the Name of the True Lord. ||4||5||7||

Soohee, First Mehl, Seventh House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Yoga is not the patched coat, Yoga is not the walking stick. Yoga is not smearing the body with ashes.

Yoga is not the ear-rings, and not the shaven head. Yoga is not the blowing of the horn.

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||1||

By mere words, Yoga is not attained.

One who looks upon all with a single eye, and knows them to be one and the same - he alone is known as a Yogi. ||1||Pause||

Yoga is not wandering to the tombs of the dead; Yoga is not sitting in trances.

Yoga is not wandering through foreign lands; Yoga is not bathing at sacred shrines of pilgrimage.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ
ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੨॥

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਸਹਸਾ ਤੂਟੈ
ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਈਐ ॥

Meeting with the True Guru, doubt is dispelled, and the wandering mind is restrained.

ਨਿਝਰੁ ਝਰੈ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਲਾਗੈ ਘਰ
ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਈਐ ॥

Nectar rains down, celestial music resounds, and deep within, wisdom is obtained.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ
ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੩॥

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||3||

ਨਾਨਕ ਜੀਵਤਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ
ਐਸਾ ਜੋਗੁ ਕਮਾਈਐ ॥

O Nanak, remain dead while yet alive - practice such a Yoga.

ਵਾਜੇ ਬਾਝਹੁ ਸਿੰਝੀ ਵਾਜੈ ਤਉ
ਨਿਰਭਉ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥

When the horn is blown without being blown, then you shall attain the state of fearless dignity.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ
ਜੁਗਤਿ ਤਉ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧॥੮॥

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||4||1||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Soohee, First Mehl:

ਕਉਣ ਤਰਾਜੀ ਕਵਣੁ ਤੁਲਾ ਤੇਰਾ
ਕਵਣੁ ਸਰਾਫੁ ਬੁਲਾਵਾ ॥

What scale, what weights, and what assayer shall I call for You, Lord?

ਕਉਣੁ ਗੁਰੂ ਕੈ ਪਹਿ ਦੀਖਿਆ ਲੇਵਾ
ਕੈ ਪਹਿ ਮੁਲੁ ਕਰਾਵਾ ॥੧॥

From what guru should I receive instruction? By whom should I have Your value appraised? ||1||

੭੩੧

731

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥
ਤੂੰ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ
ਲੀਣਾ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my Dear Beloved Lord, Your limits are not known. You pervade the water, the land, and the sky; You Yourself are All-pervading. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਾਰਾਜੀ ਚਿਤੁ ਤੁਲਾ ਤੇਰੀ ਸੇਵ
ਸਰਾਫੁ ਕਮਾਵਾ ॥

Mind is the scale, consciousness the weights, and the performance of Your service is the appraiser.

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਸੇ ਸਹੁ ਤੋਲੀ ਇਨ
ਬਿਧਿ ਚਿਤੁ ਰਹਾਵਾ ॥੨॥

Deep within my heart, I weigh my Husband Lord; in this way I focus my consciousness. ||2||

ਆਪੇ ਕੰਡਾ ਤੋਲੁ ਤਰਾਜੀ ਆਪੇ
ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥

You Yourself are the balance, the weights and the scale;
You Yourself are the weigher.

ਆਪੇ ਦੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੇ ਹੈ
ਵਣਜਾਰਾ ॥੩॥

You Yourself see, and You Yourself understand; You
Yourself are the trader. ||3||

ਅੰਧੁਲਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਪਰਦੇਸੀ ਖਿਨੁ
ਆਵੈ ਤਿਲੁ ਜਾਵੈ ॥

The blind, low class wandering soul, comes for a moment,
and departs in an instant.

ਤਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕੁ ਰਹਦਾ ਕਿਉ
ਕਰਿ ਮੂੜਾ ਪਾਵੈ ॥੪॥੨॥੯॥

In its company, Nanak dwells; how can the fool attain the
Lord? ||4||2||9||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Soohi, Fourth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰ ਕੇ ॥

My mind worships and adores the Lord's Name, through
the Guru, and the Word of the Guru's Shabad.

ਸਭਿ ਇਛਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੂਰੀਆ
ਸਭੁ ਚੁਕਾ ਡਰੁ ਜਮ ਕੇ ॥੧॥

All the desires of my mind and body have been fulfilled;
all fear of death has been dispelled. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮ
ਹਰਿ ਕੇ ॥

O my mind, sing the Glorious Praises of the Lord's Name.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਿਆ ਹਰਿ
ਪੀਆ ਰਸੁ ਗਟਕੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

And when the Guru is pleased and satisfied, the mind is
instructed; it then joyfully drinks in the subtle essence of
the Lord. ||1||Pause||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਉਤਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇਰੀ
ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ॥

The Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru, is
sublime and exalted. They sing the Glorious Praises of the
Lord God.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ
ਹਮ ਧੋਵਹੁ ਪਗ ਜਨ ਕੇ ॥੨॥

Bless me with Your Mercy, Lord, and unite me with the
Sat Sangat; I wash the feet of Your humble servants. ||2||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਰਸੁ
ਗੁਰਮਤਿ ਰਸੁ ਰਸਕੇ ॥

The Lord's Name is all. The Lord's Name is the essence of
the Guru's Teachings, the juice, the sweetness of it.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਜਲੁ ਪਾਇਆ
ਸਭ ਲਾਥੀ ਤਿਸ ਤਿਸ ਕੇ ॥੩॥

I have found the Ambrosial Nectar, the Divine Water of the
Lord's Name, and all my thirst for it is quenched. ||3||

ਹਮਰੀ ਜਾਤਿ ਪਾਤਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਹਮ ਵੇਚਿਓ ਸਿਰੁ ਗੁਰ ਕੇ ॥

The Guru, the True Guru, is my social status and honor;
I have sold my head to the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਚੇਲਾ
ਗੁਰ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਜਨ ਕੇ ॥੪॥੧॥

Servant Nanak is called the chaylaa, the disciple of the
Guru; O Guru, save the honor of Your servant. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Soohee, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਜਿਓ ਪੁਰਖੋਤਮੁ
ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਦਾਲਦ ਦਲਘਾ ॥

I chant and vibrate the Name of the Lord God, the
Supreme Being, Har, Har; my poverty and problems have
all been eradicated.

ਭਉ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਮੇਟਿਓ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਅਸਥਿਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖਿ
ਸਮਘਾ ॥੧॥

The fear of birth and death has been erased, through
the Word of the Guru's Shabad; serving the Unmoving,
Unchanging Lord, I am absorbed in peace. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਤਿ
ਪਿਰਘਾ ॥

O my mind, vibrate the Name of the most Beloved,
Darling Lord.

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿਓ ਗੁਰ
ਆਗੈ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿ ਲੀਓ ਮੁਲਿ
ਮਹਘਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have dedicated my mind and body, and placed them in
offering before the Guru; I have sold my head to the Guru,
for a very dear price. ||1||Pause||

ਨਰਪਤਿ ਰਾਜੇ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣਹਿ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਕੜਿ ਖੜੇ ਸਭਿ
ਕਲਘਾ ॥

The kings and the rulers of men enjoy pleasures and
delights, but without the Name of the Lord, death seizes
and dispatches them all.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਸਿਰਿ ਡੰਡੁ ਲਗਾਨਾ
ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨੇ ਹਥ ਫਲਘਾ ॥੨॥

The Righteous Judge of Dharma strikes them over the
heads with his staff, and when the fruits of their actions
come into their hands, then they regret and repent. ||2||

ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਜਨ ਕਿਰਮ ਤੁਮਾਰੇ
ਸਰਣਾਗਤਿ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਤਿਪਲਘਾ ॥

Save me, save me, Lord; I am Your humble servant, a mere
worm. I seek the Protection of Your Sanctuary, O Primal
Lord, Cherisher and Nourisher.

ਦਰਸਨੁ ਸੰਤ ਦੇਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ
ਲੋਚ ਪੂਰਿ ਜਨੁ ਤੁਮਘਾ ॥੩॥

Please bless me with the Blessed Vision of the Saint's
Darshan, that I may find peace. O God, please fulfill the
desires of Your humble servant. ||3||

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਪੁਰਖ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ
ਸੁਆਮੀ ਮੋ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ
ਨਿਮਘਾ ॥

You are the All-powerful, Great, Primal God, my Lord and
Master. O Lord, please bless me with the gift of humility.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ
ਹਮ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਘੁਮਘਾ
॥੪॥੨॥

Servant Nanak has found the Naam, the Name of the Lord,
and is at peace; I am forever a sacrifice to the Naam. ||4||2||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਰੰਝੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੰਝੁ
ਮਜੀਠੈ ਰੰਝੁ ॥

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚਾੜਿਆ
ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੀ ਭੰਝੁ ॥੧॥

੭੩੨

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ
ਕਰਿ ਰੰਝੁ ॥

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਹਰਿ
ਭੋਟਿਆ ਰਾਉ ਨਿਸੰਝੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਮਨਮੁਖੀ ਫਿਰਿ
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਅੰਝੁ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਮਨਿ
ਦੁਜਾ ਭਾਉ ਸਹਲੰਝੁ ॥੨॥

ਹਮ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਦੁਹਚਾਰੀਆ ਹਰਿ
ਰਾਖਹੁ ਅੰਗੀ ਅੰਝੁ ॥

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਵਲਾਇਆ
ਸਭਿ ਲਾਥੇ ਕਿਲਵਿਖ ਪੰਝੁ ॥੩॥

ਹਰਿ ਦੀਨਾ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਝੁ ॥

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਪਾਇਆ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਝੁ
॥੪॥੩॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਕਪਟੁ
ਕਮਾਵਹਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ
ਸੁਖਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

Soohee, Fourth Mehl:

The Lord's Name is the Love of the Lord. The Lord's Love is the permanent color.

When the Guru is totally satisfied and pleased, He colors us with the Lord's Love; this color shall never fade away. ||1||

732

O my mind, enshrine love for the Name of the Lord.

The Guru, satisfied and pleased, taught me about the Lord, and my Sovereign Lord King met with me at once. ||1||Pause||

The self-willed manmukh is like the ignorant bride, who comes and goes again and again in reincarnation.

The Lord God does not come into her consciousness, and her mind is stuck in the love of duality. ||2||

I am full of filth, and I practice evil deeds; O Lord, save me, be with me, merge me into Your Being!

The Guru has bathed me in the pool of Ambrosial Nectar, and all my dirty sins and mistakes have been washed away. ||3||

O Lord God, Merciful to the meek and the poor, please unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

Joining the Sangat, servant Nanak has obtained the Lord's Love; my mind and body are drenched in it. ||4||3||

Soohee, Fourth Mehl:

One who chants the Name of the Lord, Har, Har, while constantly practicing deception, shall never become pure of heart.

He may perform all sorts of rituals, night and day, but he shall not find peace, even in dreams. ||1||

ਗਿਆਨੀ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

O wise ones, without the Guru, there is no devotional worship.

ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਚੜੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ
ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The untreated cloth does not take up the dye, no matter how much everyone may wish it. ||1||Pause||

ਜਪੁ ਤਪ ਸੰਜਮ ਵਰਤ ਕਰੇ ਪੂਜਾ
ਮਨਮੁਖ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥

The self-willed manmukh may perform chants, meditations, austere self-discipline, fasts and devotional worship, but his sickness does not go away.

ਅੰਤਰਿ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਅਭਿਮਾਨਾ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥੨॥

Deep within him is the sickness of excessive egotism; in the love of duality he is ruined. ||2||

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ
ਮਨੁਆ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥

Outwardly, he wears religious robes and he is very clever, but his mind wanders in the ten directions.

ਹਉਮੈ ਬਿਆਪਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵੈ ॥੩॥

Engrossed in ego, he does not remember the Word of the Shabad; over and over again, he is reincarnated. ||3||

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਬੂਝੈ ਸੇ ਜਨੁ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

O Nanak, that mortal who is blessed with the Lord's Glimpse of Grace, understands Him; that humble servant meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਏਕਸੁ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੪॥

By Guru's Grace, he understands the One Lord, and is absorbed into the One Lord. ||4||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Soohee, Fourth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰਮਤਿ ਨਗਰੀ ਖੋਜਿ ਖੋਜਾਈ ॥

Following the Guru's Teachings, I searched and searched the body-village;

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈ ॥੧॥

I found the wealth of the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਵਸਾਈ ॥

The Lord, Har, Har, has enshrined peace within my mind.

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The fire of desire was extinguished in an instant, when I met the Guru; all my hunger has been satisfied. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਗੁਣ ਨਾਮੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੨॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, I live, O my mother.

The Merciful True Guru implanted the Glorious Praises of the Naam within me. ||2||

ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਢੂਢਿ
ਢੂਢਾਈ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਪਾਈ ॥੩॥

ਪੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖ ਲਿਖੇ
ਹਰਿ ਪਾਈ ॥

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮੇਲੈ ਹਰਿ ਭਾਈ
॥੪॥੧॥੫॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ
ਲਾਏ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਏ ॥੧॥

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਰੰਗ ਕਉ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਚਲੂਲਾ ਹੋਈ ॥੨॥

ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਗਧੁ ਨਰੁ ਕੋਰਾ ਹੋਇ ॥

੭੩੩

ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਰੰਗੁ ਨ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥

ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ
ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੨॥੬॥

I search for and seek out my Beloved Lord God, Har, Har.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have
obtained the subtle essence of the Lord. ||3||

By the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead,
I have found the Lord.

Guru Nanak, pleased and satisfied, has united me with the
Lord, O Siblings of Destiny. ||4||1||5||

Soohee, Fourth Mehl:

Showering His Mercy, the Lord imbues the mind with
His Love.

The Gurmukh merges in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

Imbued with the Lord's Love, the mortal enjoys the
pleasure of His Love.

He remains always blissful, day and night, and he merges
into the Shabad, the Word of the Perfect Guru. ||1||Pause||

Everyone longs for the Lord's Love;
the Gurmukh is imbued with the deep red color of His
Love. ||2||

The foolish, self-willed manmukh is left pale and uncolored.

733

Even if he wishes it a hundred times, he does not obtain
the Lord's Love. ||3||

But if the Lord blesses him with His Glance of Grace, then
he meets the True Guru.

Nanak is absorbed into the subtle essence of the Lord's
Love. ||4||2||6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Soohee, Fourth Mehl:

ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਹੀ ਅਘਾਇ ॥

My tongue remains satisfied with the subtle essence of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੀਵੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

The Gurmukh drinks it in, and merges in celestial peace. ||1||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਨ ਚਾਖਹੁ ਜੇ ਭਾਈ ॥

If you taste the subtle essence of the Lord, O humble Siblings of Destiny,

ਤਉ ਕਤ ਅਨਤ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

then how can you be enticed by other flavors? ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਸੁ ਰਾਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

Under Guru's Instructions, keep this subtle essence enshrined in your heart.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ਰੰਗਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥

Those who are imbued with the subtle essence of the Lord, are immersed in celestial bliss. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਨ
ਜਾਇ ॥

The self-willed manmukh cannot even taste the subtle essence of the Lord.

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥

He acts out in ego, and suffers terrible punishment. ||3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥

But if he is blessed with the Lord's Kind Mercy, then he obtains the subtle essence of the Lord.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ
॥੪॥੩॥੭॥

O Nanak, absorbed in this subtle essence of the Lord, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||3||7||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੬

Soohee, Fourth Mehl, Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਉਤਮ
ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥

When someone of low social class chants the Lord's Name, he obtains the state of highest dignity.

ਪੂਛਹੁ ਬਿਦਰ ਦਾਸੀ ਸੁਤੈ ਕਿਸਨੁ
ਉਤਰਿਆ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਜਾਇ ॥੧॥

Go and ask Bidar, the son of a maid; Krishna himself stayed in his house. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਨਹੁ ਜਨ
ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਸਹਸਾ ਦੁਖ ਭੂਖ ਸਭ
ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Listen, O humble Siblings of Destiny, to the Unspoken Speech of the Lord; it removes all anxiety, pain and hunger. ||1||Pause||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਾਰੁ ਉਸਤਤਿ ਕਰੇ
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਿਮਖ ਇਕ ਗਾਇ ॥

Ravi Daas, the leather-worker, praised the Lord, and sang the Kirtan of His Praises each and every instant.

ਪਤਿਤ ਜਾਤਿ ਉਤਮੁ ਭਇਆ ਚਾਰਿ
ਵਰਨ ਪਏ ਪਗਿ ਆਇ ॥੨॥

Although he was of low social status, he was exalted and elevated, and people of all four castes came and bowed at his feet. ||2||

ਨਾਮਦੇਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ
ਲੋਕੁ ਛੀਪਾ ਕਹੈ ਬੁਲਾਇ ॥
ਖੜੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਪਿਠਿ ਦੇ ਛੋਡੇ ਹਰਿ
ਨਾਮਦੇਉ ਲੀਆ ਮੁਖਿ ਲਾਇ ॥੩॥

Naam Dayv loved the Lord; the people called him a fabric dyer.

The Lord turned His back on the high-class Kh'shaatriyas and Brahmins, and showed His face to Naam Dayv. ||3||

ਜਿਤਨੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਸੇਵਕਾ ਮੁਖਿ
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਤਿਨ ਤਿਲਕੁ
ਕਢਾਇ ॥

All of the devotees and servants of the Lord have the tilak, the ceremonial mark, applied to their foreheads at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਅਨਦਿਨੁ
ਪਰਸੇ ਜੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇ
॥੪॥੧॥੮॥

Servant Nanak shall touch their feet night and day, if the Lord, the King, grants His Grace. ||4||1||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Soohee, Fourth Mehl:

ਤਿਨੀ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ
ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਤੁ
ਲਿਲਾਰਾ ॥

They alone worship and adore the Lord deep within, who are blessed with such pre-ordained destiny from the very beginning of time.

ਤਿਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕੋਈ ਕਿਆ
ਕਰੇ ਜਿਨ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਹਰਿ
ਕਰਤਾਰਾ ॥੧॥

What can anyone do to undermine them? My Creator Lord is on their side. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਮਨ
ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ
ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

So meditate on the Lord, Har, Har, O my mind. Meditate on the Lord, O mind; He is the Eliminator of all the pains of reincarnation. ||1||Pause||

ਧੁਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਬਖਸਿਆ
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥

In the very beginning, the Lord blessed His devotees with the Ambrosial Nectar, the treasure of devotion.

ਮੂਰਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਉਨ ਕੀ ਰੀਸ
ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਹੁ
ਕਾਰਾ ॥੨॥

Anyone who tries to compete with them is a fool; his face shall be blackened here and hereafter. ||2||

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਸੇਵਕਾ ਜਿਨਾ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

They alone are devotees, and they alone are selfless servants, who love the Lord's Name.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ
ਸਿਰਿ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਪਵੈ ਛਾਰਾ ॥੩॥

By their selfless service, they find the Lord, while ashes
fall on the heads of the slanderers. ||3||

ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਵਿਰਤੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ
ਜਗਤ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਪੂਛਿ ਕਰਹੁ
ਬੀਚਾਰਾ ॥

He alone knows this, who experiences it within the home
of his own self. Ask Guru Nanak, the Guru of the world,
and reflect upon it.

ਚਹੁ ਪੀੜੀ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਬਖੀਲੀ
ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ
ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੨॥੯॥

Throughout the four generations of the Gurus, from the
beginning of time and throughout the ages, no one has ever
found the Lord by back-biting and undermining. Only by
serving the Lord with love, is one emancipated. ||4||2||9||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Soohee, Fourth Mehl:

ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ਤਿਥੈ ਹਰਿ
ਮਿਤੁ ਸਹਾਈ ॥

Wherever the Lord is worshipped in adoration, there the
Lord becomes one's friend and helper.

੭੩੪

734

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਹੋਰਤੁ ਬਿਧਿ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind; He
cannot be obtained in any other way. ||1||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਾਈ ॥
ਜਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਹੋਇ
ਸਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

So gather in the wealth of the Lord, O Siblings of Destiny,
so that in this world and the next, the Lord shall be your
friend and companion. ||1||Pause||

ਸਤਸੰਗਤੀ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟੀਐ
ਹੋਰ ਥੈ ਹੋਰਤੁ ਉਪਾਇ ਹਰਿ ਧਨੁ
ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈ ॥

In the company of the Sat Sangat, the True Congregation,
you shall earn the wealth of the Lord; this wealth of the
Lord is not obtained anywhere else, by any other means,
at all.

ਹਰਿ ਰਤਨੈ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀਆ
ਹਰਿ ਰਤਨ ਧਨੁ ਵਿਹਾਝੇ ਕਚੈ
ਕੇ ਵਾਪਾਰੀਏ ਵਾਕਿ ਹਰਿ ਧਨੁ
ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥

The dealer in the Lord's Jewels purchases the wealth of
the Lord's jewels; the dealer in cheap glass jewels cannot
acquire the Lord's wealth by empty words. ||2||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਤਨੁ ਜਵੇਹਰੁ ਮਾਣਕੁ
ਹਰਿ ਧਨੈ ਨਾਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਵਤੈ
ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

The Lord's wealth is like jewels, gems and rubies. At the
appointed time in the Amrit Vaylaa, the ambrosial hours
of the morning, the Lord's devotees lovingly center their
attention on the Lord, and the wealth of the Lord.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਵਤੈ ਕਾ
ਬੀਜਿਆ ਭਗਤ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੇ
ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ॥

The devotees of the Lord plant the seed of the Lord's wealth in the ambrosial hours of the Amrit Vaylaa; they eat it, and spend it, but it is never exhausted.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕੀ ਭਗਤਾ
ਕਉ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥

In this world and the next, the devotees are blessed with glorious greatness, the wealth of the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਰਭਉ ਸਦਾ ਸਦਾ
ਅਸਥਿਰੁ ਹੈ ਸਾਚਾ ਇਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ
ਅਗਨੀ ਤਸਕਰੈ ਪਾਣੀਐ ਜਮਦੂਤੈ
ਕਿਸੈ ਕਾ ਗਵਾਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥

The wealth of the Fearless Lord is permanent, forever and ever, and true. This wealth of the Lord cannot be destroyed by fire or water; neither thieves nor the Messenger of Death can take it away.

ਹਰਿ ਧਨ ਕਉ ਉਚਕਾ ਨੇੜਿ ਨ
ਆਵਈ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਡੰਡੁ ਨ
ਲਗਾਈ ॥੪॥

Thieves cannot even approach the Lord's wealth; Death, the tax collector cannot tax it. ||4||

ਸਾਕਤੀ ਪਾਪ ਕਰਿ ਕੈ ਬਿਖਿਆ
ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਤਿਨਾ ਇਕ ਵਿਖ
ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥

The faithless cynics commit sins and gather in their poisonous wealth, but it shall not go along with them for even a single step.

ਹਲਤੈ ਵਿਚਿ ਸਾਕਤ ਦੁਹੇਲੇ ਭਏ
ਹਥੁ ਛੁੜਕਿ ਗਇਆ ਅਗੈ ਪਲਤਿ
ਸਾਕਤੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਨ
ਪਾਈ ॥੫॥

In this world, the faithless cynics become miserable, as it slips away through their hands. In the world hereafter, the faithless cynics find no shelter in the Court of the Lord. ||5||

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਸਾਹੁ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ
ਹਰਿ ਧਨੁ ਲਦਿ ਚਲਾਈ ॥

The Lord Himself is the Banker of this wealth, O Saints; when the Lord gives it, the mortal loads it and takes it away.

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕਾ ਤੋਟਾ ਕਦੇ ਨ
ਆਵਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ
ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੬॥੩॥੧੦॥

This wealth of the Lord is never exhausted; the Guru has given this understanding to servant Nanak. ||6||3||10||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Soohee, Fourth Mehl:

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਹੋਇ ਸੋ
ਹਰਿ ਗੁਣਾ ਰਵੈ ਸੋ ਭਗਤੁ ਸੋ
ਪਰਵਾਨੁ ॥

That mortal, with whom the Lord is pleased, repeats the Glorious Praises of the Lord; he alone is a devotee, and he alone is approved.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਆ ਵਰਨੀਐ
ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਹਰਿ
ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧॥

How can his glory be described? Within his heart, the Primal Lord, the Lord God, abides. ||1||

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਜੀਉ ਲਾਇ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਾਲਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe;
focus your meditation on the True Guru. ||1||Pause||

ਸੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਾ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ
ਸਫਲ ਹੈ ਜਿਸ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਮ
ਨਿਧਾਨੁ ॥

He is the True Guru - service to the True Guru is fruitful
and rewarding. By this service, the greatest treasure is
obtained.

ਜੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਾਕਤ ਕਾਮਨਾ
ਅਰਥਿ ਦੁਰਗੰਧ ਸਰੇਵਦੇ ਸੇ
ਨਿਹਫਲ ਸਭੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥੨॥

The faithless cynics in their love of duality and sensual
desires, harbor foul-smelling urges. They are totally
useless and ignorant. ||2||

ਜਿਸ ਨੇ ਪਰਤੀਤਿ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਕਾ
ਗਾਵਿਆ ਥਾਇ ਪਵੈ ਸੇ ਪਾਵੈ
ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

One who has faith - his singing is approved. He is honored
in the Court of the Lord.

ਜੇ ਬਿਨੁ ਪਰਤੀਤੀ ਕਪਟੀ ਕੂੜੀ
ਕੂੜੀ ਅਖੀ ਮੀਟਦੇ ਉਨ ਕਾ ਉਤਰਿ
ਜਾਇਗਾ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੩॥

Those who lack faith may close their eyes, hypocritically
pretending and faking devotion, but their false pretenses
shall soon wear off. ||3||

ਜੇਤਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥

My soul and body are totally Yours, Lord; You are the
Inner-knower, the Searcher of hearts, my Primal Lord
God.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ
ਜੇਹਾ ਤੂੰ ਕਰਾਇਹਿ ਤੇਹਾ ਹਉ ਕਰੀ
ਵਖਿਆਨੁ ॥੪॥੪॥੧੧॥

So speaks servant Nanak, the slave of Your slaves; as You
make me speak, so do I speak. ||4||4||11||

੭੩੫

735

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੭
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Soohee, Fourth Mehl, Seventh House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਤੇਰੇ ਕਵਨ ਕਵਨ ਗੁਣ ਕਹਿ ਕਹਿ
ਗਾਵਾ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥

Which, which of Your Glorious Virtues should I sing and
recount, Lord? You are my Lord and Master, the treasure
of excellence.

ਤੁਮਰੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ
ਤੂੰ ਠਾਕੁਰ ਉਚ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥

I cannot express Your Glorious Praises. You are my Lord
and Master, lofty and benevolent. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਰ ਸੇਈ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is my only support.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ
ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

If it pleases You, please save me, O my Lord and Master;
without You, I have no other at all. ||1||Pause||

ਮੈ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਤੂਹੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ
ਮੈ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

You alone are my strength, and my Court, O my Lord and
Master; unto You alone I pray.

ਮੈ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਪਹਿ
ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੁਝ
ਹੀ ਪਾਸਿ ॥੨॥

There is no other place where I can offer my prayers; I can
tell my pains and pleasures only to You. ||2||

ਵਿਚੇ ਧਰਤੀ ਵਿਚੇ ਪਾਣੀ ਵਿਚਿ
ਕਾਸਟ ਅਗਨਿ ਧਰੀਜੈ ॥

Water is locked up in the earth, and fire is locked up in wood.

ਬਕਰੀ ਸਿੰਘੁ ਇਕਤੈ ਥਾਇ ਰਾਖੇ
ਮਨੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਰਿ
ਕੀਜੈ ॥੩॥

The sheep and the lions are kept in one place; O mortal,
meditate on the Lord, and your doubts and fears shall be
removed. ||3||

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਹੁ ਸੰਤਹੁ
ਹਰਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਮਾਣੁ ਦੇਵਾਏ ॥

So behold the glorious greatness of the Lord, O Saints; the
Lord blesses the dishonored with honor.

ਜਿਉ ਧਰਤੀ ਚਰਣ ਤਲੇ ਤੇ ਉਪਰਿ
ਆਵੈ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਜਨਾ
ਜਗਤੁ ਆਣਿ ਸਭੁ ਪੈਰੀ ਪਾਏ
॥੪॥੧॥੧੨॥

As dust rises from underfoot, O Nanak, so does the Lord
make all people fall at the feet of the Holy. ||4||1||12||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Soohee, Fourth Mehl:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ
ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥

You Yourself, O Creator, know everything; what can I
possibly tell You?

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਜੇਹਾ
ਕੋ ਕਰੇ ਤੇਹਾ ਕੋ ਪਾਈਐ ॥੧॥

You know all the bad and the good; as we act, so are we
rewarded. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਅੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ
ਜਾਣਹਿ ॥

O my Lord and Master, You alone know the state of my
inner being.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਤੁਧੁ
ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੁਲਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You know all the bad and the good; as it pleases You, so
You make us speak. ||1||Pause||

ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਸਰੀਰੁ ਹਰਿ
ਕੀਆ ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਮਾਨੁਖ ਭਗਤਿ
ਕਰਾਈ ॥

The Lord has infused the love of Maya into all bodies;
through this human body, there comes the opportunity to
worship the Lord with devotion.

ਇਕਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ
ਇਕਿ ਮਨਮੁਖਿ ਧੰਧੁ ਪਿਟਾਈ ॥੨॥

You unite some with the True Guru, and bless them with peace; while others, the self-willed manmukhs, are engrossed in worldly affairs. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ
ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਤੁਧੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ
ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥

All belong to You, and You belong to all, O my Creator Lord; You wrote the words of destiny on the forehead of everyone.

ਜੇਹੀ ਤੂੰ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੇਹਾ ਕੋ ਹੋਵੈ
ਬਿਨੁ ਨਦਰੀ ਨਾਹੀ ਕੋ ਭੇਖੁ ॥੩॥

As You bestow Your Glance of Grace, so are mortals made; without Your Gracious Glance, no one assumes any form. ||3||

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਸਭ
ਤੁਧਨੋ ਨਿਤ ਧਿਆਏ ॥

You alone know Your Glorious Greatness; everyone constantly meditates on You.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਨੋ ਤੂੰ
ਮੇਲਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਏ
॥੪॥੨॥੧੩॥

That being, with whom You are pleased, is united with You; O servant Nanak, only such a mortal is accepted. ||4||2||13||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Soohee, Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ॥

Those beings, within whose inner selves my Lord, Har, Har, dwells - all their diseases are cured.

ਤੇ ਮੁਕਤ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪਵਿਤੁ ਪਰਮ
ਪਦੁ ਪਾਏ ॥੧॥

They alone become liberated, who meditate on the Name of the Lord; they obtain the supreme status. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਆਰੋਗ ਭਏ ॥
ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਜਿਨਾ ਜਪਿਆ ਮੇਰਾ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਗਏ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my Lord, the Lord's humble servants become healthy. Those who meditate on my Lord, Har, Har, through the Word of the Guru's Teachings, are rid of the disease of ego. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ
ਰੋਗੀ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥

Brahma, Vishnu and Shiva suffer from the disease of the three gunas - the three qualities; they do their deeds in egotism.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ
ਬਪੁੜੇ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ
ਪਾਈ ॥੨॥

The poor fools do not remember the One who created them; this understanding of the Lord is only obtained by those who become Gurmukh. ||2||

ਹਉਮੈ ਰੋਗਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ
ਬਿਆਪਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਜਨਮ
ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥

The entire world is afflicted by the disease of egotism. They suffer the terrible pains of birth and death.

੭੩੬

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਛੁਟੈ ਤਿਸੁ
ਜਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੩॥

ਜਿਨਿ ਸਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋਈ ਹਰਿ
ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਹਰਿ
ਬਿਗਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ
॥੪॥੩॥੧੪॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਈ ਕਿਛੁ
ਕੀਚੈ ਜੇ ਕਰਿ ਸਕੀਐ ॥

ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵੈ ਜਿਉ
ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੀਐ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ॥
ਅਸਾ ਜੇਰੁ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਹਮ
ਸਾਕਹ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬਖਸਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਆਪੇ
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥

ਜੇਹਾ ਤੂੰ ਹੁਕਮੁ ਕਰਹਿ ਤੇਹੇ ਕੋ
ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਜੇਹਾ ਤੁਧੁ ਧੁਰਿ
ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਰਿ ਤੁਧੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ
ਸਾਜੀ ਕੋਈ ਛੇਵਾ ਕਰਿਉ ਜੇ ਕਿਛੁ
ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ॥

ਇਕਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਤੂੰ
ਬੁਝਾਵਹਿ ਇਕਿ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਹਿ
ਸਿ ਰੋਵੈ ॥੩॥

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਹਉ ਆਖਿ ਨ
ਸਾਕਾ ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਮੁਗਧੁ ਨੀਚਾਣੁ ॥

736

By Guru's Grace, a few rare ones are saved; I am a
sacrifice to those humble beings. ||3||

The One who created the Universe, that Lord alone knows.
His beauty is incomparable.

O Nanak, the Lord Himself gazes upon it, and is pleased.
The Gurmukh contemplates God. ||4||3||14||

Soohee, Fourth Mehl:

All that happens, and all that will happen, is by His Will. If
we could do something by ourselves, we would.

By ourselves, we cannot do anything at all. As it pleases
the Lord, He preserves us. ||1||

O my Dear Lord, everything is in Your power.

I have no power to do anything at all. As it pleases You,
You forgive us. ||1||Pause||

You Yourself bless us with soul, body and everything. You
Yourself cause us to act.

As You issue Your Commands, so do we act, according to
our pre-ordained destiny. ||2||

You created the entire Universe out of the five elements;
if anyone can create a sixth, let him.

You unite some with the True Guru, and cause them to
understand, while others, the self-willed manmukhs, do
their deeds and cry out in pain. ||3||

I cannot describe the glorious greatness of the Lord; I am
foolish, thoughtless, idiotic and lowly.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਲੈ
ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪਇਆ
ਅਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੧੫॥੨੪॥

Please, forgive servant Nanak, O my Lord and Master;
I am ignorant, but I have entered Your Sanctuary.
॥4॥4॥15॥24॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Soohee, Fifth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਬਾਜੀਗਰਿ ਜੈਸੇ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥
ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਭੇਖ ਦਿਖਲਾਈ ॥
ਸਾਂਗੁ ਉਤਾਰਿ ਥੰਮ੍ਹਿਓ ਪਾਸਾਰਾ ॥
ਤਬ ਏਕੋ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੧॥

The actor stages the play,
playing the many characters in different costumes;
but when the play ends, he takes off the costumes,
and then he is one, and only one. ॥1॥

ਕਵਨ ਰੂਪ ਦ੍ਰਿਸਟਿਓ ਬਿਨਸਾਇਓ ॥
ਕਤਹਿ ਗਇਓ ਉਹੁ ਕਤ ਤੇ
ਆਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

How many forms and images appeared and disappeared?
Where have they gone? Where did they come from? ॥1॥Pause॥

ਜਲ ਤੇ ਉਠਹਿ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗਾ ॥
ਕਨਿਕ ਭੂਖਨ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ॥

Countless waves rise up from the water.

Jewels and ornaments of many different forms are
fashioned from gold.

ਬੀਜੁ ਬੀਜਿ ਦੇਖਿਓ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਾ ॥
ਫਲ ਪਾਕੇ ਤੇ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੨॥

I have seen seeds of all kinds being planted

- when the fruit ripens, the seeds appear in the same form
as the original. ॥2॥

ਸਹਸ ਘਟਾ ਮਹਿ ਏਕੁ ਆਕਾਸੁ ॥
ਘਟ ਫੂਟੇ ਤੇ ਓਹੀ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
ਭਰਮ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਵਿਕਾਰ ॥

The one sky is reflected in thousands of water jugs,
but when the jugs are broken, only the sky remains.

Doubt comes from greed, emotional attachment and the
corruption of Maya.

ਭ੍ਰਮ ਫੂਟੇ ਤੇ ਏਕੰਕਾਰ ॥੩॥

Freed from doubt, one realizes the One Lord alone. ॥3॥

ਉਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ॥
ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਹੀ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਧੋਈ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਈ
॥੪॥੧॥

He is imperishable; He will never pass away.

He does not come, and He does not go.

The Perfect Guru has washed away the filth of ego.

Says Nanak, I have obtained the supreme status. ॥4॥1॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ॥
 ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
 ਜੋ ਜਨੁ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਕਾਜ ॥
 ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ॥੧॥
 ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਦਇਆਲਾ ॥
 ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਹਿਆ
 ਭਰਪੂਰਿ ॥
 ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ॥
 ਲੋਕ ਪਤੀਆਰੈ ਕਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ॥
 ਸਾਚਿ ਲਗੈ ਤਾ ਹਉਮੈ
 ਜਾਈਐ ॥੨॥

੭੩੭

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥
 ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸੁ ਜਾਗੈ ॥
 ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥
 ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੩॥
 ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ॥
 ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਆਣਹਿ ਰਾਸਿ ॥
 ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥
 ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਧਿਆਇ
 ॥੪॥੨॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਪਛਾਨੈ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

Whatever God wills, that alone happens.
 Without You, there is no other at all.
 The humble being serves Him, and so all his works are perfectly successful.
 O Lord, please preserve the honor of Your slaves. ||1||
 I seek Your Sanctuary, O Perfect, Merciful Lord.
 Without You, who would cherish and love me? ||1||Pause||
 He is permeating and pervading the water, the land and the sky.
 God dwells near at hand; He is not far away.
 By trying to please other people, nothing is accomplished.
 When someone is attached to the True Lord, his ego is taken away. ||2||

737

He alone is attached, whom the Lord Himself attaches.
 The jewel of spiritual wisdom is awakened deep within.
 Evil-mindedness is eradicated, and the supreme status is attained.
 By Guru's Grace, meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||3||
 Pressing my palms together, I offer my prayer;
 if it pleases You, Lord, please bless me and fulfill me.
 Grant Your Mercy, Lord, and bless me with devotion.
 Servant Nanak meditates on God forever. ||4||2||

Soohee, Fifth Mehl:

Blessed is that soul-bride, who realizes God.

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਤਜੈ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥	She obeys the Hukam of His Order, and abandons her self-conceit.
ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ॥੧॥	Imbued with her Beloved, she celebrates in delight. 1
ਸੁਨਿ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਨੀਸਾਨੀ ॥	Listen, O my companions - these are the signs on the Path to meet God.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਤਜਿ ਲਾਜ ਲੋਕਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Dedicate your mind and body to Him; stop living to please others. 1 Pause
ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਕਉ ਸਮਝਾਵੈ ॥	One soul-bride counsels another,
ਸੋਈ ਕਮਾਵੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥	to do only that which pleases God.
ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥	Such a soul-bride merges into the Being of God. 2
ਗਰਬਿ ਗਹੇਲੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥	One who is in the grip of pride does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.
ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ਜਬ ਰੈਣਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥	She regrets and repents, when her life-night passes away.
ਕਰਮਹੀਣਿ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥	The unfortunate self-willed manmukhs suffer in pain. 3
ਬਿਨਉ ਕਰੀ ਜੇ ਜਾਣਾ ਦੂਰਿ ॥	I pray to God, but I think that He is far away.
ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥	God is imperishable and eternal; He is pervading and permeating everywhere.
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੪॥੩॥	Servant Nanak sings of Him; I see Him Ever-present everywhere. 4 3

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਗ੍ਰਿਹੁ ਵਸਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨਾ ਹਉ ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥	The Giver has put this household of my being under my own control. I am now the mistress of the Lord's Home.
ਦਸ ਦਾਸੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਭਤਾਰਿ ॥	My Husband Lord has made the ten senses and organs of actions my slaves.
ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮੈ ਘਰ ਕੀ ਜੋੜੀ ॥	I have gathered together all the faculties and facilities of this house.
ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਪਿਰ ਕਉ ਲੋੜੀ ॥੧॥	I am thirsty with desire and longing for my Husband Lord. 1
ਕਵਨ ਕਹਾ ਗੁਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥	What Glorious Virtues of my Beloved Husband Lord should I describe?

ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ਦਇਆਲ ਮੁਰਾਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He is All-knowing, totally beautiful and merciful; He is the
Destroyer of ego. ||1||Pause||

ਸਤੁ ਸੀਗਾਰੁ ਭਉ ਅੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥

I am adorned with Truth, and I have applied the mascara of
the Fear of God to my eyes.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੰਬੋਲੁ ਮੁਖਿ ਖਾਇਆ ॥

I have chewed the betel-leaf of the Ambrosial Naam, the
Name of the Lord.

ਕੰਗਨ ਬਸਤ੍ਰ ਗਹਨੇ ਬਨੇ ਸੁਹਾਵੇ ॥

My bracelets, robes and ornaments beautifully adorn me.

ਧਨ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਘਰਿ
ਆਵੈ ॥੨॥

The soul-bride becomes totally happy, when her Husband
Lord comes to her home. ||2||

ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰਿ ਕੰਤੁ ਰੀਝਾਇਆ ॥

By the charms of virtue, I have enticed and fascinated my
Husband Lord.

ਵਸਿ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ
ਚੁਕਾਇਆ ॥

He is under my power - the Guru has dispelled my doubts.

ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ਮੰਦਰੁ ਮੇਰਾ ॥

My mansion is lofty and elevated.

ਸਭ ਕਾਮਣਿ ਤਿਆਗੀ ਪ੍ਰਿਉ
ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥੩॥

Renouncing all other brides, my Beloved has become my
lover. ||3||

ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸੂਰੁ ਜੋਤਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥

The sun has risen, and its light shines brightly.

ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਸਰਧ ਅਪਾਰਾ ॥

I have prepared my bed with infinite care and faith.

ਨਵ ਰੰਗ ਲਾਲੁ ਸੇਜ ਰਾਵਣ
ਆਇਆ ॥

My Darling Beloved is new and fresh; He has come to my
bed to enjoy me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਧਨ ਮਿਲਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥

O Servant Nanak, my Husband Lord has come; the soul-
bride has found peace. ||4||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਉਮਕਿਓ ਗੀਉ ਮਿਲਨ ਪ੍ਰਭ ਤਾਈ ॥

An intense yearning to meet God has welled up in my heart.

ਖੋਜਤ ਚਰਿਓ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਿਅ ਜਾਈ ॥

I have gone out searching to find my Beloved Husband Lord.

ਸੁਨਤ ਸਦੇਸਰੋ ਪ੍ਰਿਅ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਜ
ਵਿਛਾਈ ॥

Hearing news of my Beloved, I have laid out my bed in
my home.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ਤਉ ਨਦਰਿ ਨ
ਪਾਈ ॥੧॥

Wandering, wandering all around, I came, but I did not
even see Him. ||1||

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਹੀਅਰੋ ਧੀਰੈ ਨਿਮਾਨੋ ॥

How can this poor heart be comforted?

ਮਿਲੁ ਸਾਜਨ ਹਉ ਤੁਝੁ ਕੁਰਬਾਨੋ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Come and meet me, O Friend; I am a sacrifice to You.
॥1॥Pause॥

ਏਕਾ ਸੇਜ ਵਿਛੀ ਧਨ ਕੰਤਾ ॥
ਧਨ ਸੂਤੀ ਪਿਰੁ ਸਦ ਜਾਗੰਤਾ ॥

One bed is spread out for the bride and her Husband Lord.
The bride is asleep, while her Husband Lord is always awake.

ਪੀਓ ਮਦਰੋ ਧਨ ਮਤਵੰਤਾ ॥
ਧਨ ਜਾਗੈ ਜੇ ਪਿਰੁ ਬੋਲੰਤਾ ॥੨॥

The bride is intoxicated, as if she has drunk wine.
The soul-bride only awakens when her Husband Lord calls to her. ॥2॥

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਬਹੁਤੁ ਦਿਨ ਲਾਗੇ ॥
ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਮੈ ਸਗਲੇ ਝਾਗੇ ॥

She has lost hope - so many days have passed.
I have travelled through all the lands and the countries.

੭੩੮

738

ਖਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵਉ ਬਿਨੁ
ਪਗ ਪਾਗੇ ॥
ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹ
ਸਭਾਗੇ ॥੩॥

I cannot survive, even for an instant, without the feet of my Beloved.

When God becomes Merciful, I become fortunate, and then I meet Him. ॥3॥

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਤਸੰਗਿ
ਮਿਲਾਇਆ ॥

Becoming Merciful, He has united me with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਬੂਝੀ ਤਪਤਿ ਘਰਹਿ ਪਿਰੁ
ਪਾਇਆ ॥

The fire has been quenched, and I have found my Husband Lord within my own home.

ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ਹੁਣਿ ਮੁਝਹਿ
ਸੁਹਾਇਆ ॥

I am now adorned with all sorts of decorations.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ
ਚੁਕਾਇਆ ॥੪॥

Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt. ॥4॥

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਪਿਰੁ ਹੈ ਭਾਈ ॥

Wherever I look, I see my Husband Lord there, O Siblings of Destiny.

ਖੋਲ੍ਹਿਓ ਕਪਾਟੁ ਤਾ ਮਨੁ ਠਹਰਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੫॥

When the door is opened, then the mind is restrained.
॥1॥Second Pause॥5॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੀ
ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕੇ ਦਾਤਾਰੇ ॥

What virtues and excellences of Yours should I cherish and contemplate? I am worthless, while You are the Great Giver.

ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ
ਇਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਥਾਰੇ ॥੧॥

I am Your slave - what clever tricks could I ever try? This
soul and body are totally Yours||1||

ਲਾਲ ਰੰਗੀਲੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ
ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਮ ਬਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my Darling, Blissful Beloved, who fascinates my mind -
I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan.
||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਮੋਹਿ ਦੀਨੁ ਭੇਖਾਰੀ ਤੁਮ੍ਹ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਉਪਕਾਰੇ ॥
ਸੋ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਜਿ ਮੈ ਤੇ ਹੋਵੈ ਮੇਰੇ
ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੨॥

O God, You are the Great Giver, and I am just a poor
beggar; You are forever and ever benevolent.

I cannot accomplish anything by myself, O my
Unapproachable and Infinite Lord and Master. ||2||

ਕਿਆ ਸੇਵ ਕਮਾਵਉ ਕਿਆ ਕਹਿ
ਰੀਝਾਵਉ ਬਿਧਿ ਕਿਤੁ ਪਾਵਉ
ਦਰਸਾਰੇ ॥

What service can I perform? What should I say to please
You? How can I gain the Blessed Vision of Your Darshan?

ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ
ਲਹੀਐ ਮਨੁ ਤਰਸੈ ਚਰਨਾਰੇ ॥੩॥

Your extent cannot be found - Your limits cannot be found.
My mind longs for Your Feet. ||3||

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਢੀਠੁ ਹੋਇ ਮਾਗਉ
ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸੰਤ ਰੇਨਾਰੇ ॥

I beg with persistence to receive this gift, that the dust of
the Saints might touch my face.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਹਾਥ ਦੇਇ ਨਿਸਤਾਰੇ
॥੪॥੬॥

The Guru has showered His Mercy upon servant Nanak;
reaching out with His Hand, God has delivered him. ||4||6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Soohee, Fifth Mehl, Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸੇਵਾ ਥੋਰੀ ਮਾਗਨੁ ਬਹੁਤਾ ॥
ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕਹਤੋ ਪਹੁਤਾ ॥੧॥

His service is insignificant, but his demands are very great.

He does not obtain the Mansion of the Lord's Presence,
but he says that he has arrived there||1||

ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਮਾਨੇ ਤਿਨ ਕੀ ਰੀਸਾ ॥

He competes with those who have been accepted by the
Beloved Lord.

ਕੂੜੇ ਮੂਰਖ ਕੀ ਹਾਠੀਸਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

This is how stubborn the false fool is! ||1||Pause||

ਭੇਖ ਦਿਖਾਵੈ ਸਚੁ ਨ ਕਮਾਵੈ ॥

He wears religious robes, but he does not practice Truth.

ਕਹਤੋ ਮਹਲੀ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥	He says that he has found the Mansion of the Lord's Presence, but he cannot even get near it. 2
ਅਤੀਤੁ ਸਦਾਏ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਤਾ ॥	He says that he is unattached, but he is intoxicated with Maya.
ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਹੈ ਮੁਖਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥	There is no love in his mind, and yet he says that he is imbued with the Lord. 3
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਉ ਸੁਨੀਜੈ ॥	Says Nanak, hear my prayer, God:
ਕੁਚਲੁ ਕਠੋਰੁ ਕਾਮੀ ਮੁਕਤੁ ਕੀਜੈ ॥੪॥	I am silly, stubborn and filled with sexual desire - please, liberate me! 4
ਦਰਸਨ ਦੇਖੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥	I gaze upon the glorious greatness of the Blessed Vision of Your Darshan.
ਤੁਮ੍ ਸੁਖਦਾਤੇ ਪੁਰਖ ਸੁਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੭॥	You are the Giver of Peace, the Loving Primal Being. 1 Second Pause 1 7
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Soohee, Fifth Mehl:
ਬੁਰੇ ਕਾਮ ਕਉ ਊਠਿ ਖਲੋਇਆ ॥	He gets up early, to do his evil deeds,
ਨਾਮ ਕੀ ਬੇਲਾ ਪੈ ਪੈ ਸੋਇਆ ॥੧॥	but when it is time to meditate on the Naam, the Name of the Lord, then he sleeps. 1
ਅਉਸਰੁ ਅਪਨਾ ਬੂਝੈ ਨ ਇਆਨਾ ॥	The ignorant person does not take advantage of the opportunity.
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਰੰਗਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	He is attached to Maya, and engrossed in worldly delights. 1 Pause
ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਕਉ ਬਿਗਸਿ ਫੂਲਿ ਬੈਠਾ ॥	He rides the waves of greed, puffed up with joy.
ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਦਰਸੁ ਨ ਡੀਠਾ ॥੨॥	He does not see the Blessed Vision of the Darshan of the Holy. 2
ਕਬਹੂ ਨ ਸਮਝੈ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਰਾ ॥	The ignorant clown will never understand.
ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਲਪਟਿਓ ਜੰਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Again and again, he becomes engrossed in entanglements. 1 Pause
ਬਿਖੈ ਨਾਦ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਭੀਨਾ ॥	He listens to the sounds of sin and the music of corruption, and he is pleased.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤ ਆਲਸੁ ਮਨਿ
ਕੀਨਾ ॥੩॥

His mind is too lazy to listen to the Praises of the Lord. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਹੀ ਰੇ ਪੇਖਤ ਅੰਧੇ ॥
ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਧੰਧੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You do not see with your eyes - you are so blind!
You shall have to leave all these false affairs. ||1||Pause||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥

Says Nanak, please forgive me, God.

੭੩੯

739

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਧਸੰਗੁ
ਦੀਜੈ ॥੪॥

Have Mercy upon me, and bless me with the Saadh
Sangat, the Company of the Holy. ||4||

ਤਉ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਜਉ ਹੋਈਐ
ਰੇਨਾ ॥

He alone obtains something, who becomes the dust under
the feet of all.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸੁ ਨਾਮੁ ਲੈਨਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੨॥੮॥

And he alone repeats the Naam, whom God causes to
understand. ||1||Pause||2||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਘਰ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Within the home of his own self, he does not even come to
see his Lord and Master.

ਗਲ ਮਹਿ ਪਾਹਣੁ ਲੈ ਲਟਕਾਵੈ ॥੧॥

And yet, around his neck, he hangs a stone god. ||1||

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਾਕਤੁ ਫਿਰਤਾ ॥

The faithless cynic wanders around, deluded by doubt.

ਨੀਰੁ ਬਿਰੋਲੈ ਖਪਿ ਖਪਿ
ਮਰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He churns water, and after wasting his life away, he dies.
||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਪਾਹਣੁ ਕਉ ਠਾਕੁਰੁ ਕਹਤਾ ॥
ਓਹੁ ਪਾਹਣੁ ਲੈ ਉਸ ਕਉ
ਡੁਬਤਾ ॥੨॥

That stone, which he calls his god,
that stone pulls him down and drowns him. ||2||

ਗੁਨਹਗਾਰ ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ॥
ਪਾਹਣੁ ਨਾਵ ਨ ਪਾਰਗਿਰਾਮੀ ॥੩॥

O sinner, you are untrue to your own self;
a boat of stone will not carry you across. ||3||

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰੁ ਜਾਤਾ ॥

Meeting the Guru, O Nanak, I know my Lord and Master.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ
ਬਿਧਾਤਾ ॥੪॥੩॥੯॥

The Perfect Architect of Destiny is pervading and permeating the water, the land and the sky. ||4||3||9||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਲਾਲਨੁ ਰਾਵਿਆ ਕਵਨ ਗਤੀ ਰੀ ॥
ਸਖੀ ਬਤਾਵਹੁ ਮੁਝਹਿ ਮਤੀ ਰੀ ॥੧॥

How have you enjoyed your Dear Beloved?
O sister, please teach me, please show me. ||1||

ਸੂਹਬ ਸੂਹਬ ਸੂਹਵੀ ॥ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Crimson, crimson, crimson - this is the color of the soul-bride who is imbued with the Love of her Beloved.
||1||Pause||

ਪਾਵ ਮਲੋਵਉ ਸੰਗਿ ਨੈਨ ਭਤੀਰੀ ॥
ਜਹਾ ਪਠਾਵਹੁ ਜਾਂਉ ਤਤੀ ਰੀ ॥੨॥

I wash Your Feet with my eye-lashes.
Wherever You send me, there I will go. ||2||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਦੇਉ ਜਤੀ ਰੀ ॥
ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮੋਹਿ
ਪ੍ਰਾਨਪਤੀ ਰੀ ॥੩॥

I would trade meditation, austerity, self-discipline and celibacy,
if I could only meet the Lord of my life, for even an instant. ||3||

ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਅਹੰਬੁਧਿ ਹਤੀ ਰੀ ॥
ਸਾ ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਵਤੀ ਰੀ
॥੪॥੪॥੧੦॥

She who eradicates her self-conceit, power and arrogant intellect,
O Nanak, is the true soul-bride. ||4||4||10||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਤੂੰ ਜੀਵਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥
ਤੁਝ ਹੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ
ਸਾਧਾਰਾ ॥੧॥

You are my Life, the very Support of my breath of life.
Gazing upon You, beholding You, my mind is soothed and comforted. ||1||

ਤੂੰ ਸਾਜਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥
ਚਿਤਹਿ ਨ ਬਿਸਰਹਿ ਕਾਹੂ
ਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are my Friend, You are my Beloved.
I shall never forget You. ||1||Pause||

ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਹਉ ਦਾਸਰੋ ਤੇਰਾ ॥
ਤੂੰ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਗੁਣੀ ਗੇਰਾ ॥੨॥

I am Your indentured servant; I am Your slave.
You are my Great Lord and Master, the treasure of excellence. ||2||

ਕੋਟਿ ਦਾਸ ਜਾ ਕੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥

There are millions of servants in Your Court - Your Royal Darbaar.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਵਸੈ ਤਿਨੁ ਨਾਲੇ ॥੩॥

Each and every instant, You dwell with them. ||3||

ਹਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥

I am nothing; everything is Yours.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਾਨਕ ਸੰਗਿ ਬਸੇਰਾ
॥੪॥੫॥੧੧॥

Through and through, You abide with Nanak. ||4||5||11||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਸੂਖ ਮਹਲ ਜਾ ਕੇ ਉਚ ਦੁਆਰੇ ॥

His Mansions are so comfortable, and His gates are so lofty.

ਤਾ ਮਹਿ ਵਾਸਹਿ ਭਗਤ
ਪਿਆਰੇ ॥੧॥

Within them, His beloved devotees dwell. ||1||

ਸਹਜ ਕਥਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ॥

The Natural Speech of God is so very sweet.

ਵਿਰਲੈ ਕਾਹੂ ਨੇੜਹੁ ਡੀਠੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

How rare is that person, who sees it with his eyes.
||1||Pause||

ਤਹ ਗੀਤ ਨਾਦ ਅਖਾਰੇ ਸੰਗਾ ॥

There, in the arena of the congregation, the divine music of the Naad, the sound current, is sung.

ਊਹਾ ਸੰਤ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੨॥

There, the Saints celebrate with their Lord. ||2||

ਤਹ ਮਰਣੁ ਨ ਜੀਵਣੁ ਸੋਗੁ ਨ
ਹਰਖਾ ॥

Neither birth nor death is there, neither pain nor pleasure.

ਸਾਚ ਨਾਮ ਕੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵਰਖਾ ॥੩॥

The Ambrosial Nectar of the True Name rains down there. ||3||

ਗੁਹਜ ਕਥਾ ਇਹ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥

From the Guru, I have come to know the mystery of this speech.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਣੀ
॥੪॥੬॥੧੨॥

Nanak speaks the Bani of the Lord, Har, Har. ||4||6||12||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕੈ ਦਰਸਿ ਪਾਪ ਕੋਟਿ ਉਤਾਰੇ ॥

By the Blessed Vision of their Darshan, millions of sins are erased.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੇ ॥੧॥

Meeting with them, this terrifying world-ocean is crossed over||1||

ੳਇ ਸਾਜਨ ੳਇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥ They are my companions, and they are my dear friends,
ਜੋ ਹਮ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥1॥Pause॥
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਾ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਨਤ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ॥ Hearing the Word of His Shabad, I am totally at peace.
ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਜਮਦੂਤ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥ When I serve Him, the Messenger of Death is chased
away. ॥2॥

ਜਾ ਕੀ ਧੀਰਕ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੇ ॥ His comfort and consolation soothes and supports my
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਮੁਖ ਉਜਲਾਰੇ ॥੩॥ Remembering Him in meditation, my face is radiant and
bright. ॥3॥

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ God embellishes and supports His servants.
ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੭॥੧੩॥ Nanak seeks the Protection of their Sanctuary; he is
forever a sacrifice to them. ॥4॥7॥13॥

੭੪੦

740

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵਾ ॥ The angelic beings and demi-gods are not permitted to
ਉਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਕਰਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ॥ remain here.
ਸੇਵਾ ॥੧॥ The silent sages and humble servants also must arise and
ਜੀਵਤ ਪੇਖੇ ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ॥ Only those who meditate on the Lord, Har, Har, are seen to
ਧਿਆਇਆ ॥ live on.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਿਨ੍ਹੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥ In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they obtain
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ॥1॥Pause॥
ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਮਰਨਾ ॥ Kings, emperors and merchants must die.
ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੇ ਕਾਲਹਿ ਖਰਨਾ ॥੨॥ Whoever is seen shall be consumed by death. ॥2॥
ਕੂੜੈ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥ Mortal beings are entangled, clinging to false worldly
ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਤਾ ਫਿਰਿ ॥ attachments.
ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੩॥ And when they must leave them behind, then they regret
and grieve. ॥3॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਕਉ
ਕਰਹੁ ਦਾਤਿ ॥

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ
॥੪॥੮॥੧੪॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਬਸਾਰੇ ॥
ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੂਤਿ ਤੁਮਾਰੇ ॥੧॥

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ॥
ਤੁਮ ਹੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸਾਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ
ਹਾਰੇ ॥
ਓਟ ਗਹੀ ਅਬ ਸਾਧ ਸੰਗਾਰੇ ॥੨॥

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ॥
ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਰੇ
॥੩॥੯॥੧੫॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਵਨ ਕਾਜ ਮਾਇਆ ਵਡਿਆਈ ॥
ਜਾ ਕਉ ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ
ਕਾਈ ॥੧॥

ਇਹੁ ਸੁਪਨਾ ਸੋਵਤ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥
ਅਚੇਤ ਬਿਵਸਥਾ ਮਹਿ ਲਪਟਾਨੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਹਾ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਓ ਗਾਵਾਰਾ ॥
ਪੇਖਤ ਪੇਖਤ ਉਠਿ ਸਿਧਾਰਾ ॥੨॥

O Lord, O treasure of mercy, please bless Nanak with this gift,
that he may chant Your Name, day and night. ||4||8||14||

Soohee, Fifth Mehl:

You dwell deep within the heart of each and every being.
The entire universe is strung on Your Thread. ||1||

You are my Beloved, the Support of my breath of life.
Beholding You, gazing upon You, my mind blossoms
forth. ||1||Pause||

Wandering, wandering, wandering through countless
incarnations, I have grown so weary.

Now, I hold tight to the Saadh Sangat, the Company of the
Holy. ||2||

You are inaccessible, incomprehensible, invisible and
infinite.
Nanak remembers You in meditation, day and night.
||3||9||15||

Soohee, Fifth Mehl:

What is the use of the glory of Maya?
It disappears in no time at all. ||1||

This is a dream, but the sleeper does not know it.
In his unconscious state, he clings to it. ||1||Pause||

The poor fool is enticed by the great attachments of the
world.

Gazing upon them, watching them, he must still arise and
depart. ||2||

ਊਚ ਤੇ ਊਚ ਤਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥
ਕਈ ਜੰਤ ਬਿਨਾਹਿ ਉਪਾਰਾ ॥੩॥

The Royal Court of His Darbaar is the highest of the high.
He creates and destroys countless beings. ||3||

ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਈ ॥
ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਏਕੋ ਸੋਈ
॥੪॥੧੦॥੧੬॥

There has never been any other, and there shall never be.
O Nanak, meditate on the One God. ||4||10||16||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਾ ਕਉ ਹਉ
ਜੀਵਾ ॥

Meditating, meditating in remembrance on Him, I live.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਤੇਰੇ ਧੋਇ ਧੋਇ
ਪੀਵਾ ॥੧॥

I wash Your Lotus Feet, and drink in the wash water. ||1||

ਸੋ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

He is my Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

My Lord and Master abides with His humble devotees.
||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੨॥

Hearing, hearing Your Ambrosial Naam, I meditate on it.
Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. ||2||

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਲੀਲਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦਾ ॥

Beholding, beholding Your divine play, my mind is in bliss.

ਗੁਣ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥

Your Glorious Virtues are infinite, O God, O Lord of supreme bliss. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਛੁ ਭਉ
ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

Meditating in remembrance on Him, fear cannot touch me.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪੈ
॥੪॥੧੧॥੧੭॥

Forever and ever, Nanak meditates on the Lord. ||4||11||17||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਨੁ
ਧਾਰੀ ॥

Within my heart, I meditate on the Word of the Guru's Teachings.

ਰਸਨਾ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥

With my tongue, I chant the Chant of the Lord. ||1||

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਦਰਸਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

The image of His vision is fruitful; I am a sacrifice to it.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

His Lotus Feet are the Support of the mind, the Support of
the very breath of life. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰੀ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the cycle
of birth and death is ended.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸੁਣਿ ਕਰਨ
ਅਧਾਰੀ ॥੨॥

To hear the Ambrosial Sermon is the support of my ears. ||2||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਤਜਾਰੀ ॥

I have renounced sexual desire, anger, greed and emotional
attachment.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ
ਸੁਚਾਰੀ ॥੩॥

I have enshrined the Naam within myself, with charity,
true cleansing and righteous conduct. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ
॥੪॥੧੨॥੧੮॥

Says Nanak, I have contemplated this essence of reality;
chanting the Name of the Lord, I am carried across.
||4||12||18||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਗਨ ਅਪਰਾਧੀ ॥

The sinner is absorbed in greed and emotional attachment.

੭੪੧

741

ਕਰਣਹਾਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਸਾਧੀ ॥੧॥

He has not performed any service to the Creator Lord. ||1||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਤੁਮਾਰੇ ॥
ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O God, Your Name is the Purifier of sinners.
I am worthless - please save me! ||1||Pause||

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

O God, You are the Great Giver, the Inner-knower, the
Searcher of hearts.

ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਮਾਨੁਖ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੨॥

The body of the egotistical human is perishable. ||2||

ਸੁਆਦ ਬਾਦ ਈਰਖ ਮਦ ਮਾਇਆ ॥

Tastes and pleasures, conflicts and jealousy, and
intoxication with Maya

ਇਨ ਸੰਗਿ ਲਾਗਿ ਰਤਨ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

- attached to these, the jewel of human life is wasted. ||3||

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ
ਰਾਇਆ ॥

The Sovereign Lord King is the Destroyer of pain, the Life
of the world.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਨਕੁ
ਸਰਣਾਇਆ ॥੪॥੧੩॥੧੯॥

Forsaking everything, Nanak has entered His Sanctuary.
॥4॥13॥19॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਪੇਖਤ ਚਾਖਤ ਕਹੀਅਤ ਅੰਧਾ
ਸੁਨੀਅਤ ਸੁਨੀਐ ਨਾਹੀ ॥

He sees with his eyes, but he is called blind; he hears, but he does not hear.

ਨਿਕਟਿ ਵਸਤੁ ਕਉ ਜਾਣੈ ਦੂਰੇ
ਪਾਪੀ ਪਾਪ ਕਮਾਰੀ ॥੧॥

And the One who dwells near at hand, he thinks that He is far away; the sinner is committing sins. ॥1॥

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਜਿਤੁ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਨੀ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ
ਬਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Do only those deeds which will save you, O mortal being.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, and the Ambrosial Word of His Bani. ॥1॥Pause॥

ਘੋਰ ਮਹਲ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

You are forever imbued with the love of horses and mansions.

ਸੰਗਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੈ ਕਛੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥੨॥

Nothing shall go along with you. ॥2॥

ਰਖਹਿ ਪੋਚਾਰਿ ਮਾਟੀ ਕਾ ਭਾਂਡਾ ॥
ਅਤਿ ਕੁਚੀਲ ਮਿਲੈ ਜਮ ਡਾਂਡਾ ॥੩॥

You may clean and decorate the vessel of clay,
but it is so very filthy; it shall receive its punishment from the Messenger of Death. ॥3॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਾਧਾ ॥

You are bound by sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

ਮਹਾ ਗਰਤ ਮਹਿ ਨਿਘਰਤ
ਜਾਤਾ ॥੪॥

You are sinking down into the great pit. ॥4॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥
ਭੂਬਤ ਪਾਹਨ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਲੀਜੈ
॥੫॥੧੪॥੨੦॥

Hear this prayer of Nanak, O Lord;
I am a stone, sinking down - please, rescue me! ॥5॥14॥20॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ
ਹੋਇ ॥੧॥

One who remains dead while yet alive understands God.
He meets that humble being according to the karma of his past actions. ॥1॥

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਇਉ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥

Listen, O friend - this is how to cross over the terrifying world-ocean.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਉਚਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meet with the Holy, and chant the Lord's Name||1||Pause||

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਪਛਾਨੈ ॥੨॥

There is no other to know, except for the One Lord.
So realize that the Supreme Lord God is within each and
every heart. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ॥
ਆਦਿ ਅੰਤ ਕੀ ਕੀਮਤਿ
ਜਾਨੈ ॥੩॥

Whatever He does, accept that as good.
Know the value of the beginning and the end. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਹਿ ਮੁਰਾਰੀ
॥੪॥੧੫॥੨੧॥

Says Nanak, I am a sacrifice to that humble being,
within whose heart the Lord dwells. ||4||15||21||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥
ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਉ ਦੇ ਆਧਾਰੁ
॥੧॥

The Guru is the Transcendent Lord, the Creator Lord.
He gives His Support to the entire Universe. ||1||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਧਿਆਇ ॥
ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditate within your mind on the Lotus Feet of the Guru.
Pain and suffering shall leave this body. ||1||Pause||

ਭਵਜਲਿ ਡੂਬਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾਢੈ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥੨॥

The True Guru saves the drowning being from the
terrifying world-ocean.
He reunites those who were separated for countless
incarnations. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
ਸੂਖ ਸਹਜ ਮਨਿ ਆਵੈ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥

Serve the Guru, day and night.
Your mind shall come to have peace, pleasure and poise. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਰੇਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵੈ ॥
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਵੈ
॥੪॥੧੬॥੨੨॥

By great good fortune, one obtains the dust of the feet of
the True Guru.
Nanak is forever a sacrifice to the True Guru. ||4||16||22||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਉਪਰਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਗਾਈਐ ॥੧॥

ਸਿਮਰਉ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸੁਆਮੀ ॥
ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਸਾਚੀ ਪੂਰਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੨॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ
ਜਾਹੀ ॥੩॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ
॥੪॥੧੭॥੨੩॥

੭੪੨

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਗੁਰ ਤੇਰਾ ॥
ਪੂਰਨ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ ॥੧॥

ਇਹ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਅਪਣੇ ਚੇਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅਪਣੀ ਸਰਣਿ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤੇ ॥੨॥

ਸੁਨਹੁ ਬਿਨਉ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

I am a sacrifice to my True Guru.

Twenty-four hours a day, I sing the Praises of the Lord,
Har, Har. ||1||

Meditate in remembrance on God, your Lord and Master.
He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts.
||1||Pause||

So love the Lord's Lotus Feet,
and live a lifestyle which is true, perfect and spotless. ||2||

By the Grace of the Saints, the Lord comes to dwell within
the mind,
and the sins of countless incarnations are eradicated. ||3||

Please be Merciful, O God, O Merciful to the meek.
Nanak begs for the dust of the Saints. ||4||17||23||

742

Soohee, Fifth Mehl:

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I live.

My karma is perfect, O my God. ||1||

Please, listen to this prayer, O my God.

Please bless me with Your Name, and make me Your
chaylaa, Your disciple. ||1||Pause||

Please keep me under Your Protection, O God, O Great
Giver.

By Guru's Grace, a few people understand this. ||2||

Please hear my prayer, O God, my Friend.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਵਸਹਿ ਮੇਰੈ
ਚੀਤਾ ॥੩॥

May Your Lotus Feet abide within my consciousness. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਰੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸਿ
॥੪॥੧੮॥੨੪॥

Nanak makes one prayer:
may I never forget You, O perfect treasure of virtue.
||4||18||24||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ॥
ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ
ਸਹਾਈ ॥੧॥

He is my friend, companion, child, relative and sibling.
Wherever I look, I see the Lord as my companion and
helper. ||1||

ਜਤਿ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ਧਨੁ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ॥

The Lord's Name is my social status, my honor and
wealth.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਬਿਸਰਾਮ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

He is my pleasure, poise, bliss and peace. ||1||Pause||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਪਿ ਪਹਿਰਿ ਸਨਾਹ ॥

I have strapped on the armor of meditation on the Supreme
Lord God.

ਕੋਟਿ ਆਵਧ ਤਿਸੁ ਬੇਧਤ ਨਾਹਿ ॥੨॥

It cannot be pierced, even by millions of weapons. ||2||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਣ ਗੜ ਕੋਟ ਹਮਾਰੈ ॥

The Sanctuary of the Lord's Feet is my fortress and
battlement.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਜਮੁ ਤਿਸੁ ਨ
ਬਿਦਾਰੈ ॥੩॥

The Messenger of Death, the torturer, cannot demolish it. ||3||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
ਸੇਵਕ ਸੰਤ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ
॥੪॥੧੯॥੨੫॥

Slave Nanak is forever a sacrifice
to the selfless servants and Saints of the Sovereign Lord,
the Destroyer of ego. ||4||19||25||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਨਿਤ ਗਾਹਾ ॥

Where the Glorious Praises of God, the Lord of the world
are continually sung,

ਅਨੰਦ ਬਿਨੋਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਤਾਹਾ ॥੧॥

there is bliss, joy, happiness and peace. ||1||

ਚਲੁ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵਣ ਜਾਹਾ ॥

Come, O my companions - let us go and enjoy God.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਪਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Let us fall at the feet of the holy, humble beings. 1 Pause
ਕਰਿ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਪੂਰਿ ਬਾਛਾਹਾ ॥ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਲਾਹਾਂ ॥੨॥	I pray for the dust of the feet of the humble. It shall wash away the sins of countless incarnations. 2
ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਜੀਉ ਅਰਪਾਹਾ ॥ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਕਟਾਹਾਂ ॥੩॥	I dedicate my mind, body, breath of life and soul to God. Remembering the Lord in meditation, I have eradicated pride and emotional attachment. 3
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕਰਹੁ ਉਤਸਾਹਾ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੨੦॥੨੬॥	O Lord, O Merciful to the meek, please give me faith and confidence, so that slave Nanak may remain absorbed in Your Sanctuary. 4 20 26

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਬੈਕੰਠ ਨਗਰੁ ਜਹਾ ਸੰਤ ਵਾਸਾ ॥ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥	The city of heaven is where the Saints dwell. They enshrine the Lotus Feet of God within their hearts. 1
ਸੁਣਿ ਮਨ ਤਨ ਤੁਝੁ ਸੁਖੁ ਦਿਖਲਾਵਉ ॥ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਬਿੰਜਨ ਤੁਝੁ ਭੋਗ ਭੁੰਚਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Listen, O my mind and body, and let me show you the way to find peace, so that you may eat and enjoy the various delicacies of the Lord 1 Pause
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੁੰਚੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ ਅਚਰਜ ਸਾਦ ਤਾ ਕੇ ਬਰਨੇ ਨ ਜਾਹੀ ॥੨॥	Taste the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, within your mind. Its taste is wondrous - it cannot be described. 2
ਲੋਭੁ ਮੂਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਿ ਥਾਕੀ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਨ ਤਾਕੀ ॥੩॥	Your greed shall die, and your thirst shall be quenched. The humble beings seek the Sanctuary of the Supreme Lord God. 3
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਭੈ ਮੋਹ ਨਿਵਾਰੇ ॥	The Lord dispels the fears and attachments of countless incarnations.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ
॥੪॥੨੧॥੨੭॥

God has showered His Mercy and Grace upon slave
Nanak. ||4||21||27||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਅਨਿਕ ਬੀਗੰਗ ਦਾਸ ਕੇ ਪਰਹਰਿਆ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ
ਕਰਿਆ ॥੧॥

God covers the many shortcomings of His slaves.
Granting His Mercy, God makes them His own. ||1||

ਤੁਮਹਿ ਛੁਡਾਇ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪਨਾ ॥
ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਜਾਲੁ ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You emancipate Your humble servant,
and rescue him from the noose of the world, which is just a
dream. ||1||Pause||

ਪਰਬਤ ਦੋਖ ਮਹਾ ਬਿਕਰਾਲਾ ॥
ਖਿਨ ਮਹਿ ਦੂਰਿ ਕੀਏ
ਦਇਆਲਾ ॥੨॥

Even huge mountains of sin and corruption
are removed in an instant by the Merciful Lord. ||2||

ਸੋਗ ਰੋਗ ਬਿਪਤਿ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
ਦੂਰਿ ਭਈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੩॥

Sorrow, disease and the most terrible calamities
are removed by meditating on the Naam, the Name of the
Lord. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਲੀਨੋ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

Bestowing His Glance of Grace, He attaches us to the hem
of His robe.

੭੪੩

743

ਹਰਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਇ
॥੪॥੨੨॥੨੮॥

Grasping the Lord's Feet, O Nanak, we enter His
Sanctuary. ||4||22||28||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਦੀਨੁ ਛੁਡਾਇ ਦੁਨੀ ਜੋ ਲਾਏ ॥
ਦੁਹੀ ਸਰਾਈ ਖੁਨਾਮੀ ਕਹਾਏ ॥੧॥

One who withdraws from God's Path, and attaches himself
to the world,
is known as a sinner in both worlds. ||1||

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਆਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He alone is approved, who pleases the Lord.
Only He Himself knows His creative omnipotence.
||1||Pause||

ਸਚਾ ਧਰਮੁ ਪੁੰਨੁ ਭਲਾ ਕਰਾਏ ॥ One who practices truth, righteous living, charity and good deeds,
ਦੀਨ ਕੈ ਤੋਸੈ ਦੁਨੀ ਨ ਜਾਏ ॥੨॥ has the supplies for God's Path. Worldly success shall not fail him. ||2||

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਗੈ ॥ Within and among all, the One Lord is awake.
ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਕੋ ਲਾਗੈ ॥੩॥ As He attaches us, so are we attached. ||3||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥ You are inaccessible and unfathomable, O my True Lord and Master.
ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਇਆ ਤੇਰਾ ॥੪॥੨੩॥੨੯॥ Nanak speaks as You inspire him to speak. ||4||23||29||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਾਤਹਕਾਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੀ ॥ In the early hours of the morning, I chant the Lord's Name.
ਈਤ ਉਤ ਕੀ ਓਟ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥ I have fashioned a shelter for myself, hear and hereafter. ||1||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥ Forever and ever, I chant the Lord's Name,
ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਮਨ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ and the desires of my mind are fulfilled. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਗਾਉ ॥ Sing the Praises of the Eternal, Imperishable Lord God, night and day.

ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਵਹਿ ਥਾਉ ॥੨॥ In life, and in death, you shall find your eternal, unchanging home. ||2||

ਸੇ ਸਾਹੁ ਸੇਵਿ ਜਿਤੁ ਤੇਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥ So serve the Sovereign Lord, and you shall never lack anything.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਸੁਖਿ ਅਨਦਿ ਵਿਹਾਵੈ ॥੩॥ While eating and consuming, you shall pass your life in peace. ||3||

ਜਗਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਇਆ ॥ O Life of the World, O Primal Being, I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੨੪॥੩੦॥ By Guru's Grace, O Nanak, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||4||24||30||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਪੂਰਨ ਭਈ
ਘਾਲ ॥੧॥

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ਦਰਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥

ਚਰਣ ਕਮਲ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਠਾਕੁਰ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣਿ
ਆਈ ॥

ਪੂਰਬ ਕਰਮਿ ਲਿਖਤ ਧੁਰਿ
ਪਾਈ ॥੨॥

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਰਜੁ
ਪਰਤਾਪ ॥

ਜਾਲਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਤੀਨੇ ਤਾਪ ॥੩॥

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਹਿ ਹਰਿ ਚਰਣ
ਤੁਮਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਦਾਨੁ ਪਿਆਰੇ
॥੪॥੨੫॥੩੧॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੇ ਸੰਜੋਗ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ॥
ਜਿਤੁ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੇ ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

ਸਾਧ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਰਸਾਲਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੀਵਨ ਰੂਪੁ ਸਿਮਰਣੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਸਹਿ ਤਿਸੁ
ਨੇਰਾ ॥੨॥

Soohee, Fifth Mehl:

When the Perfect Guru becomes merciful,
my pains are taken away, and my works are perfectly
completed. ||1||

Gazing upon, beholding the Blessed Vision of Your
Darshan, I live;
I am a sacrifice to Your Lotus Feet.
Without You, O my Lord and Master, who belongs to me?
||1||Pause||

I have fallen in love with the Saadh Sangat, the Company
of the Holy,
by the karma of my past actions and my pre-ordained
destiny. ||2||

Chant the Name of the Lord, Har, Har; how wondrous is
His glory!
The three types of illness cannot consume it. ||3||

May I never forget, even for an instant, the Lord's Feet.

Nanak begs for this gift, O my Beloved. ||4||25||31||

Soohee, Fifth Mehl:

May there be such an auspicious time, O my Beloved,
when, with my tongue, I may chant the Lord's Name||1||

Hear my prayer, O God, O Merciful to the meek.
The Holy Saints ever sing the Glorious Praises of the Lord,
the Source of Nectar. ||1||Pause||

Your meditation and remembrance is life-giving, God.
You dwell near those upon whom You show mercy. ||2||

ਜਨ ਕੀ ਭੂਖ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਅਹਾਰੁ ॥

Your Name is the food to satisfy the hunger of Your humble servants.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੩॥

You are the Great Giver, O Lord God. ||3||

ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੰਤਨ ਸੁਖੁ ਮਾਨਾ ॥

The Saints take pleasure in repeating the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਦੇਵਨਹਾਰ ਸੁਜਾਨਾ
॥੪॥੨੬॥੩੨॥

O Nanak, the Lord, the Great Giver, is All-knowing.
||4||26||32||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਬਹਤੀ ਜਾਤ ਕਦੇ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ
ਧਾਰਤ ॥

Your life is slipping away, but you never even notice.

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹ ਬੰਧਹਿ ਨਿਤ
ਪਾਰਚ ॥੧॥

You are constantly entangled in false attachments and conflicts. ||1||

ਮਾਧਵੇ ਭਜੁ ਦਿਨ ਨਿਤ ਰੈਣੀ ॥

Meditate, vibrate constantly, day and night, on the Lord.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ਹਰਿ
ਸਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You shall be victorious in this priceless human life, in the Protection of the Lord's Sanctuary. ||1||Pause||

ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਦੋਉ ਕਰ ਝਾਰਤ ॥
ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਰਿਦ ਤਿਲੁ ਨਹੀ
ਧਾਰਤ ॥੨॥

You eagerly commit sins and practice corruption, but you do not enshrine the jewel of the Lord's Name within your heart, even for an instant. ||2||

ਭਰਣ ਪੋਖਣ ਸੰਗਿ ਅਉਧ ਬਿਹਾਣੀ ॥

Feeding and pampering your body, your life is passing away,

੭੪੪

744

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ
ਜਾਣੀ ॥੩॥

but you do not experience the state of victory of the Lord of the Universe. ||3||

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ॥

So enter the Sanctuary of the All-powerful, Unfathomable Lord and Master.

ਉਧਰੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ
॥੪॥੨੭॥੩੩॥

O God, O Searcher of hearts, please, save Nanak! ||4||27||33||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ॥

Cross over the terrifying world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ
ਰਤਨਾਗਰੁ ॥੧॥

Remember in meditation the Name of the Lord, Har, Har,
the source of jewels. ||1||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਨਾਰਾਇਣ ॥
ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਗੁਰ
ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਪਾਪ ਤਜਾਇਣ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Remembering, remembering the Lord in meditation, I live.
All pain, disease and suffering is dispelled, meeting the
Perfect Guru; sin has been eradicated. ||1||Pause||

ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥

The immortal status is obtained through the Name of
the Lord;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੁ
ਸੁਆਉ ॥੨॥

the mind and body become spotless and pure, which is the
true purpose of life. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Twenty-four hours a day, meditate on the Supreme
Lord God.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤੁ ਹੋਇ ਤਾ
ਪਾਈਐ ॥੩॥

By pre-ordained destiny, the Name is obtained. ||3||

ਸਰਣਿ ਪਏ ਜਪਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

I have entered His Sanctuary, and I meditate on the Lord,
Merciful to the meek.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ
॥੪॥੨੮॥੩੪॥

Nanak longs for the dust of the Saints. ||4||28||34||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਘਰ ਕਾ ਕਾਜੁ ਨ ਜਾਣੀ ਰੂੜਾ ॥

The beautiful one does not know the work of his own
home.

ਝੂਠੈ ਧੰਧੈ ਰਚਿਓ ਮੂੜਾ ॥੧॥

The fool is engrossed in false attachments. ||1||

ਜਿਤੁ ਤੂੰ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

As You attach us, so we are attached.

ਜਾ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਜਪਨਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When You bless us with Your Name, we chant it. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥

The Lord's slaves are imbued with the Love of the Lord.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ॥੨॥

They are intoxicated with the Lord, night and day. ||2||

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਕਾਢੇ ॥

Reaching out to grasp hold of our arms, God lifts us up.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਢੇ ॥੩॥

Separated for countless incarnations, we are united with
Him again. ||3||

ਉਧਰ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥ Save me, O God, O my Lord and Master - shower me with Your Mercy.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੨੯॥੩੫॥ Slave Nanak seeks Sanctuary at Your Door, O Lord. ||4||29||35||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਿਹਚਲੁ ਘਰੁ ॥ By the Grace of the Saints, I have found my eternal home. ਪਾਇਆ ॥

ਸਰਬ ਸੁਖ ਫਿਰਿ ਨਹੀ ॥ I have found total peace, and I shall not waver again. ||1|| ਡੋਲਾਇਆ ॥੧॥

ਗੁਰੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਚਰਨ ॥ I meditate on the Guru, and the Lord's Feet, within my mind. ਮਨਿ ਚੀਨੇ ॥

ਤਾ ਤੇ ਕਰਤੈ ਅਸਥਿਰੁ ਕੀਨੇ ॥੧॥ In this way, the Creator Lord has made me steady and ਰਹਾਉ ॥ stable. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ I sing the Glorious Praises of the unchanging, eternal Lord God,

ਤਾ ਤੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥ and the noose of death is snapped. ||2||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਲੜਿ ਲਾਏ ॥ Showering His Mercy, he has attached me to the hem of His robe.

ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥੩੦॥੩੬॥ In constant bliss, Nanak sings His Glorious Praises. ||3||30||36||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸਾਧ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ The Words, the Teachings of the Holy Saints, are Ambrosial Nectar.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ॥ Whoever meditates on the Lord's Name is emancipated; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ he chants the Name of the Lord, Har, Har, with his tongue. ||1||Pause||

ਕਲੀ ਕਾਲ ਕੇ ਮਿਟੇ ਕਲੇਸਾ ॥ The pains and sufferings of the Dark Age of Kali Yuga are eradicated,

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸਾ ॥੧॥ when the One Name abides within the mind. ||1||

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈ ॥ I apply the dust of the feet of the Holy to my face and forehead.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ
॥੨॥੩੧॥੩੭॥

Nanak has been saved, in the Sanctuary of the Guru, the
Lord. ||2||31||37||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥
ਗੋਬਿੰਦਾ ਗੁਣ ਗਾਉ ਦਇਆਲਾ ॥
ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
ਰਹਾਉ ॥

Soohee, Fifth Mehl: Third House:

I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the
Merciful Lord.

Please, bless me with the Blessed Vision of Your Darshan,
O Perfect, Compassionate Lord. ||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਮਾਲਾ ॥੧॥

Please, grant Your Grace, and cherish me.

My soul and body are all Your property. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਚਲੈ ਜਪਿ ਨਾਲਾ ॥

Only meditation on the Ambrosial Naam, the Name of the
Lord, will go along with you.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ
॥੨॥੩੨॥੩੮॥

Nanak begs for the dust of the Saints. ||2||32||38||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ਆਪੇ ਥੰਮੈ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥੧॥

Soohee, Fifth Mehl:

Without Him, there is no other at all.

The True Lord Himself is our anchor. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is our only support.

The Creator, the Cause of causes, is All-powerful and
Infinite. ||1||Pause||

ਸਭ ਰੋਗ ਮਿਟਾਵੇ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥
ਨਾਨਕ ਰਖਾ ਆਪੇ ਹੋਆ
॥੨॥੩੩॥੩੯॥

He has eradicated all illness, and healed me.

O Nanak, He Himself has become my Savior. ||2||33||39||

੭੪੫

745

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਦਰਸਨ ਕਉ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥
ਰਹਾਉ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

Everyone longs for the Blessed Vision of the Lord's
Darshan.

By perfect destiny, it is obtained. ||Pause||

ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਤਜਿ ਨੀਦ ਕਿਉ
ਆਈ ॥

Forsaking the Beautiful Lord, how can they go to sleep?

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਦੂਤਾ ਲਾਈ ॥੧॥

The great enticer Maya has led them down the path of sin. ||1||

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹਾ ਕਰਤ ਕਸਾਈ ॥
ਨਿਰਦੈ ਜੰਤੁ ਤਿਸੁ ਦਇਆ ਨ
ਪਾਈ ॥੨॥

This butcher has separated them from the Beloved Lord.
This merciless one shows no mercy at all to the poor
beings. ||2||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬੀਤੀਅਨ ਭਰਮਾਈ ॥

Countless lifetimes have passed away, wandering
aimlessly.

ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ਦੁਤਰ ਮਾਈ ॥੩॥

The terrible, treacherous Maya does not even allow them
to dwell in their own home. ||3||

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਈ ॥

Day and night, they receive the rewards of their own
actions.

ਕਿਸੁ ਦੇਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਕਿਰਤੁ
ਭਵਾਈ ॥੪॥

Don't blame anyone else; your own actions lead you
astray. ||4||

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਜਨ ਭਾਈ ॥
ਚਰਣ ਸਰਣ ਨਾਨਕ ਗਤਿ ਪਾਈ
॥੫॥੩੪॥੪੦॥

Listen, O Friend, O Saint, O humble Sibling of Destiny:
in the Sanctuary of the Lord's Feet, Nanak has found
Salvation. ||5||34||40||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Soohee, Fifth Mehl, Fourth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਭਲੀ ਸੁਹਾਵੀ ਛਾਪਰੀ ਜਾ ਮਹਿ
ਗੁਨ ਗਾਏ ॥

Even a crude hut is sublime and beautiful, if the Lord's
Praises are sung within it.

ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਮਿ ਨ ਧਉਲਹਰ ਜਿਤੁ
ਹਰਿ ਬਿਸਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those mansions where the Lord is forgotten are useless.
||1||Pause||

ਅਨਦੁ ਗਰੀਬੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ
ਚਿਤਿ ਆਏ ॥

Even poverty is bliss, if God comes to mind in the Saadh
Sangat, the Company of the Holy.

ਜਲਿ ਜਾਉ ਏਹੁ ਬਡਪਨਾ ਮਾਇਆ
ਲਪਟਾਏ ॥੧॥

This worldly glory might just as well burn; it only traps the
mortals in Maya. ||1||

ਪੀਸਨੁ ਪੀਸਿ ਓਢਿ ਕਾਮਰੀ ਸੁਖੁ
ਮਨੁ ਸੰਤੋਖਾਏ ॥

One may have to grind corn, and wear a coarse blanket,
but still, one can find peace of mind and contentment.

ਐਸੇ ਰਾਜੁ ਨ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਜਿਤੁ
ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਏ ॥੨॥

Even empires are of no use at all, if they do not bring
satisfaction. ||2||

ਨਗਨ ਫਿਰਤ ਰੰਗਿ ਏਕ ਕੈ ਓਹੁ
ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥

Someone may wander around naked, but if he loves the
One Lord, he receives honor and respect.

ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਬਿਰਥਿਆ ਜਿਹ ਰਚਿ
ਲੋਭਾਏ ॥੩॥

Silk and satin clothes are worthless, if they lead to greed. ||3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ੍ਹਰੈ ਹਾਥਿ ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ
ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥

Everything is in Your Hands, God. You Yourself are the
Doer, the Cause of causes.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਾ ਨਾਨਕ
ਦਾਨੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੪੧॥

With each and every breath, may I continue to remember
You. Please, bless Nanak with this gift. ||4||1||41||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਪਰਾਨ ਧਨ ਤਿਸ ਕਾ
ਪਨਿਹਾਰਾ ॥

The Lord's Saint is my life and wealth. I am his water-
carrier.

ਭਾਈ ਮੀਤ ਸੁਤ ਸਗਲ ਤੇ ਜੀਅ ਹੂੰ
ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He is dearer to me than all my siblings, friends and
children. ||1||Pause||

ਕੇਸਾ ਕਾ ਕਰਿ ਬੀਜਨਾ ਸੰਤ ਚਉਰੁ
ਢੁਲਾਵਉ ॥

I make my hair into a fan, and wave it over the Saint.

ਸੀਸੁ ਨਿਹਾਰਉ ਚਰਣ ਤਲਿ ਧੂਰਿ
ਮੁਖਿ ਲਾਵਉ ॥੧॥

I bow my head low, to touch his feet, and apply his dust to
my face. ||1||

ਮਿਸਟ ਬਚਨ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਦੀਨ
ਕੀ ਨਿਆਈ ॥

I offer my prayer with sweet words, in sincere humility.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸਰਣੀ ਪਰਉ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨॥

Renouncing egotism, I enter His Sanctuary. I have found
the Lord, the treasure of virtue. ||2||

ਅਵਲੋਕਨ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਕਰਉ ਜਨ
ਕਾ ਦਰਸਾਰੁ ॥

I gaze upon the Blessed Vision of the Lord's humble
servant, again and again.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿੰਚਉ
ਬੰਦਉ ਬਾਰ ਬਾਰ ॥੩॥

I cherish and gather in His Ambrosial Words within my
mind; time and time again, I bow to Him. ||3||

ਚਿਤਵਉ ਮਨਿ ਆਸਾ ਕਰਉ ਜਨ
ਕਾ ਸੰਗੁ ਮਾਗਉ ॥

In my mind, I wish, hope and beg for the Society of the
Lord's humble servants.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ
ਕਰਿ ਦਾਸ ਚਰਣੀ ਲਾਗਉ
॥੪॥੨॥੪੨॥

Be Merciful to Nanak, O God, and lead him to the feet of
Your slaves. ||4||2||42||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਜਿਨਿ ਮੋਹੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਤਾਹੂ ਮਹਿ
ਪਾਉ ॥

She has enticed the worlds and solar systems; I have fallen
into her clutches.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਇਹੁ ਬਿਖਈ ਜੀਉ ਦੇਹੁ
ਅਪੁਨਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Lord, please save this corrupt soul of mine; please bless
me with Your Name. ||1||Pause||

ਜਾ ਤੇ ਨਾਹੀ ਕੋ ਸੁਖੀ ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ
ਜਾਉ ॥

She has not brought anyone peace, but still, I chase after her.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਜੋ ਸਗਲ ਕਉ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਲਪਟਾਉ ॥੧॥

She forsakes everyone, but still, I cling to her, again and
again. ||1||

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੁਣਾਪਤੇ ਤੇਰੇ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

Have Mercy on me, O Lord of Compassion; please let me
sing Your Glorious Praises, O Lord.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਸਾਧਸੰਗਿ
ਸਮਾਉ ॥੨॥੩॥੪੩॥

This is Nanak's prayer, O Lord, that he may join and
merge with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
||2||3||43||

੭੪੬

746

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫
ਪੜਤਾਲ

Raag Soohee, Fifth Mehl, Fifth House, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੀਆ ਮੋਹਨ
ਲਾਲਨਾ ॥

Love of the enticing Beloved Lord is the most glorious love.

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਬਿੰਦ ਏਕੈ ਅਵਰੁ
ਨਹੀ ਕੋ ਲੇਖੈ ਸੰਤ ਲਾਗੁ ਮਨਹਿ
ਛਾਡੁ ਦੁਬਿਧਾ ਕੀ ਕੁਰੀਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Meditate, O mind, on the One Lord of the Universe -
nothing else is of any account. Attach your mind to the
Saints, and abandon the path of duality. ||1||Pause||

ਨਿਰਗੁਨ ਹਰੀਆ ਸਰਗੁਨ ਧਰੀਆ
ਅਨਿਕ ਕੋਠਰੀਆ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ
ਭਿਨ ਕਰੀਆ ॥

The Lord is absolute and unmanifest; He has assumed the
most sublime manifestation. He has fashioned countless
body chambers of many, varied, different, myriad forms.

ਵਿਚਿ ਮਨ ਕੋਟਵਰੀਆ ॥
ਨਿਜ ਮੰਦਰਿ ਪਿਰੀਆ ॥
ਤਹਾ ਆਨਦ ਕਰੀਆ ॥
ਨਹ ਮਰੀਆ ਨਹ ਜਰੀਆ ॥੧॥

Within them, the mind is the policeman;
my Beloved lives in the temple of my inner self.
He plays there in ecstasy.
He does not die, and he never grows old. ||1||

ਕਿਰਤਨਿ ਜੁਰੀਆ ਬਹੁ
ਬਿਧਿ ਫਿਰੀਆ ਪਰ ਕਉ
ਹਿਰੀਆ ॥

He is engrossed in worldly activities, wandering around in various ways. He steals the property of others,

ਬਿਖਨਾ ਘਿਰੀਆ ॥
ਅਬ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਆ ॥

and is surrounded by corruption and sin.

ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਖਰੀਆ ॥

But now, he joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਦਰਸਨੁ ਕਰੀਆ ॥

and stands before the Lord's Gate.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਰੀਆ ॥

He obtains the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਫਿਰੀਆ ॥੨॥੧॥੪੪॥

Nanak has met the Guru;

he shall not be reincarnated again. ||2||1||44||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਰਾਸਿ ਮੰਡਲੁ ਕੀਨੋ ਆਖਾਰਾ ॥
ਸਗਲੇ ਸਾਜਿ ਰਖਿਓ ਪਾਸਾਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Lord has made this world a stage;

He fashioned the expanse of the entire creation. ||1||Pause||

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਆਪਾਰਾ ॥

He fashioned it in various ways, with limitless colors and forms.

ਪੇਖੈ ਖੁਸੀ ਭੋਗ ਨਹੀ ਹਾਰਾ ॥

He watches over it with joy, and He never tires of enjoying it.

ਸਭਿ ਰਸ ਲੈਤ ਬਸਤ
ਨਿਰਾਰਾ ॥੧॥

He enjoys all the delights, and yet He remains unattached. ||1||

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਮੁਖੁ ਨ
ਮਾਸਾਰਾ ॥

He has no color, no sign, no mouth and no beard.

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਖੇਲੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥

I cannot describe Your play.

ਨਾਨਕ ਰੇਣ ਸੰਤ ਚਰਨਾਰਾ
॥੨॥੨॥੪੫॥

Nanak is the dust of the feet of the Saints. ||2||2||45||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤਉ ਮੈ ਆਇਆ ਸਰਨੀ ਆਇਆ ॥

ਭਰੋਸੈ ਆਇਆ ਕਿਰਪਾ ਆਇਆ ॥

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ
ਮਾਰਗੁ ਗੁਰਹਿ ਪਠਾਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮਹਾ ਦੁਤਰੁ ਮਾਇਆ ॥ ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ
ਝਲਾਇਆ ॥੧॥

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਹੀ ਡਰਾਇਆ ॥
ਕਰੋ ਧ੍ਰਮਰਾਇਆ ॥੨॥

ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪਾਇਆ ॥
ਪਾਵਕੁ ਸਗਰਾਇਆ ॥੩॥

ਗਹੀ ਓਟ ਸਾਧਾਇਆ ॥
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
ਅਬ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ
॥੪॥੩॥੪੬॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬
੧ੳ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮਿਲੈ
ਨਾਮੁ ਆਧਾਰਾ ॥

ਤੁਠਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਤਾਪੁ
ਗਇਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥

ਭਗਤਾ ਕੀ ਟੇਕ ਤੂੰ ਸੰਤਾ ਕੀ ਓਟ
ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਿਰਜਨਹਾਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਚੁ ਤੇਰੀ ਸਾਮਗਰੀ ਸਚੁ ਤੇਰਾ
ਦਰਬਾਰਾ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

I have come to You. I have come to Your Sanctuary.

I have come to place my faith in You. I have come seeking
Mercy.

If it pleases You, save me, O my Lord and Master. The
Guru has placed me upon the Path. ||1||Pause||

Maya is very treacherous and difficult to pass through. It is
like a violent wind-storm. ||1||

I am so afraid to hear
that the Righteous Judge of Dharma is so strict and stern. ||2||

The world is a deep, dark pit;
it is all on fire. ||3||

I have grasped the Support of the Holy Saints.
Nanak meditates on the Lord.
Now, I have found the Perfect Lord. ||4||3||46||

Raag Soohee, Fifth Mehl, Sixth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

I offer this prayer to the True Guru, to bless me with the
sustenance of the Naam.

When the True King is pleased, the world is rid of its
diseases. ||1||

You are the Support of Your devotees, and the Shelter of
the Saints, O True Creator Lord. ||1||Pause||

True are Your devices, and True is Your Court.

ਸਚੁ ਤੇਰੇ ਖਾਜੀਨਿਆ ਸਚੁ ਤੇਰਾ
ਪਾਸਾਰਾ ॥੨॥

True are Your treasures, and True is Your expanse. ||2||

ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਅਨੂਪੁ ਤੇਰਾ
ਦਰਸਾਰਾ ॥

Your Form is inaccessible, and Your Vision is
incomparably beautiful.

ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਤੇਰਿਆ ਸੇਵਕਾ
ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥

I am a sacrifice to Your servants; they love Your Name,
O Lord. ||3||

੭੪੭

747

ਸਭੇ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਜਾ ਪਾਇਆ
ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

All desires are fulfilled, when the Inaccessible and Infinite
Lord is obtained.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਮਿਲਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਤੇਰਿਆ ਚਰਣਾ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ
॥੪॥੧॥੪੭॥

Guru Nanak has met the Supreme Lord God; I am a
sacrifice to Your Feet. ||4||1||47||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Soohi, Fifth Mehl, Seventh House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਤੂਹੈ ਮਨਾਇਹਿ ਜਿਸ ਨੇ
ਹੋਹਿ ਦਇਆਲਾ ॥

He alone obeys Your Will, O Lord, unto whom You are
Merciful.

ਸਾਈ ਭਗਤਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੂੰ
ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥

That alone is devotional worship, which is pleasing to
Your Will. You are the Cherisher of all beings. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੰਤਾ ਟੇਕ
ਤੁਮਾਰੀ ॥

O my Sovereign Lord, You are the Support of the Saints.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਤੂਹੈ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whatever pleases You, they accept. You are the sustenance
of their minds and bodies. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ
ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰਾ ॥

You are kind and compassionate, the treasure of mercy, the
fulfiller of our hopes.

ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਸਭਿ ਪ੍ਰਾਣਪਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਤੂੰ ਭਗਤਨ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥

You are the Beloved Lord of life of all Your devotees; You
are the Beloved of Your devotees. ||2||

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਤਿ ਉਚਾ ਕੋਈ
ਅਵਰੁ ਨ ਤੇਰੀ ਭਾਤੇ ॥

You are unfathomable, infinite, lofty and exalted. There is
no one else like You.

ਇਹ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਸੁਆਮੀ
ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥੩॥

This is my prayer, O my Lord and Master; may I never
forget You, O Peace-giving Lord. ||3||

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ
ਜੇ ਸੁਆਮੀ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥

Day and night, with each and every breath, I sing Your
Glorious Praises, if it is pleasing to Your Will.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਰੈ
ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਪਾਵਾ ॥੪॥੧॥੪੮॥

Nanak begs for the peace of Your Name, O Lord and
Master; as it is pleasing to Your Will, I shall attain it.
||4||1||48||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਜਿਤੁ ਤੂ ਕਬਹੂ ਸੋ
ਥਾਨੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ॥

Where is that place, where You are never forgotten, Lord?

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ
ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਦੇਹਾ ॥੧॥

Twenty-four hours a day, they meditate on You, and their
bodies become spotless and pure. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਉ ਸੋ ਥਾਨੁ ਭਾਲਣ
ਆਇਆ ॥

O my Lord, I have come searching for that place.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਆ ਸਾਧਸੰਗੁ
ਤਿਨੁ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

After seeking and searching, I found Sanctuary in the
Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਹਾਰੇ ਇਕੁ
ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

Reading and reciting the Vedas, Brahma grew weary, but
he did not find even a tiny bit of God's worth.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਫਿਰਹਿ ਬਿਲਲਾਤੇ ਤੇ
ਭੀ ਮੋਹੇ ਮਾਈ ॥੨॥

The seekers and Siddhas wander around bewailing; they
too are enticed by Maya. ||2||

ਦਸ ਅਉਤਾਰ ਰਾਜੇ ਹੋਇ ਵਰਤੇ
ਮਹਾਦੇਵ ਅਉਧੁਤਾ ॥

There were ten regal incarnations of Vishnu; and then
there was Shiva, the renunciate.

ਤਿਨੁ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਤੇਰਾ
ਲਾਇ ਥਕੇ ਬਿਭੂਤਾ ॥੩॥

He did not find Your limits either, although he grew weary
of smearing his body with ashes. ||3||

ਸਹਜ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਰਸ ਹਰਿ
ਸੰਤੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥

Peace, poise and bliss are found in the subtle essence of
the Naam. The Lord's Saints sing the songs of joy.

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਭੋਟਿਓ ਗੁਰੁ
ਨਾਨਕ ਤਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੨॥੪੯॥

I have obtained the Fruitful Vision of Guru Nanak's
Darshan, and with my mind and body I meditate on the
Lord, Har, Har. ||4||2||49||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਰਮ ਧਰਮ ਪਾਖੰਡ ਜੋ ਦੀਸਹਿ
ਤਿਨ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਲੂਟੈ ॥

ਨਿਰਬਾਣ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੁ ਕਰਤੇ ਕਾ
ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਜਿਤੁ ਛੂਟੈ ॥੧॥

ਸੰਤਹੁ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ॥
ਜੇ ਕੋ ਬਚਨੁ ਕਮਾਵੈ ਸੰਤਨ ਕਾ
ਸੋ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਰੀਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨਾ ਇਸੁ
ਕਲਿ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋ
ਨਿਰਮਲੁ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ॥੨॥

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭਿ ਸਾਸਤ
ਇਨ੍ ਪੜਿਆ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

ਏਕੁ ਅਖਰੁ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਤਿਸ
ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਈ ॥੩॥

ਖੜੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਸੂਦ ਵੈਸ ਉਪਦੇਸੁ
ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਸਾਝਾ ॥

੭੪੮

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਉਧਰੈ ਸੋ ਕਲਿ
ਮਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਨਕ ਮਾਝਾ
॥੪॥੩॥੫੦॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਮਾਨਹਿ
ਉਇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

The religious rites, rituals and hypocrisies which are seen, are plundered by the Messenger of Death, the ultimate tax collector.

In the state of Nirvaanaa, sing the Kirtan of the Creator's Praises; contemplating Him in meditation, even for an instant, one is saved. ||1||

O Saints, cross over the world-ocean.

One who practices the Teachings of the Saints, by Guru's Grace, is carried across. ||1||Pause||

Millions of cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage only fill the mortal with filth in this Dark Age of Kali Yuga.

One who sings the Glorious Praises of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, becomes spotlessly pure. ||2||

One may read all the books of the Vedas, the Bible, the Simritees and the Shaastras, but they will not bring liberation.

One who, as Gurmukh, chants the One Word, acquires a spotlessly pure reputation. ||3||

The four castes - the Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas - are equal in respect to the teachings.

748

One who, as Gurmukh, chants the Naam, the Name of the Lord, is saved. In this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, God is permeating the hearts of each and every being. ||4||3||50||

Soohee, Fifth Mehl:

Whatever God causes to happen is accepted, by those who are attuned to the Love of the Lord's Name.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਨ੍
ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਪਰਾਤੇ ॥੧॥

Those who fall at the Feet of God are respected
everywhere. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਜੇਵਡੁ ਨ
ਕੋਈ ॥

O my Lord, no one is as great as the Lord's Saints.

ਭਗਤਾ ਬਣਿ ਆਈ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ
ਸਿਉ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The devotees are in harmony with their God; He is in the
water, the land, and the sky. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਉਧਰੈ ਜਮੁ
ਤਾ ਕੈ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Millions of sinners have been saved in the Saadh Sangat,
the Company of the Holy; the Messenger of Death does
not even approach them.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਬਿਛੁੜਿਆ ਹੋਵੈ ਤਿਨ੍
ਹਰਿ ਸਿਉ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੨॥

Those who have been separated from the Lord, for
countless incarnations, are reunited with the Lord again. ||2||

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਭਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟੈ ਸੰਤ
ਸਰਣਿ ਜੋ ਆਵੈ ॥

Attachment to Maya, doubt and fear are eradicated, when
one enters the Sanctuary of the Saints.

ਜੇਹਾ ਮਨੋਰਥੁ ਕਰਿ ਆਰਾਧੇ ਸੋ
ਸੰਤਨ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥੩॥

Whatever wishes one harbors, are obtained from the
Saints. ||3||

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕੇਤਕ ਬਰਨਉ ਜੋ
ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਭਾਣੇ ॥

How can I describe the glory of the Lord's humble
servants? They are pleasing to their God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਭੇਟਿਆ ਸੇ ਸਭ ਤੇ ਭਏ ਨਿਕਾਣੇ
॥੪॥੪॥੫੧॥

Says Nanak, those who meet the True Guru, become
independent of all obligations. ||4||4||51||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਤੁਧੁ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖੇ
ਪਏ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥

Giving me Your Hand, You saved me from the terrible fire,
when I sought Your Sanctuary.

ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਹੋਰ
ਦੂਜੀ ਆਸ ਚੁਕਾਈ ॥੧॥

Deep within my heart, I respect Your strength; I have
abandoned all other hopes. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਤੁਧੁ ਚਿਤਿ
ਆਇਐ ਉਬਰੇ ॥

O my Sovereign Lord, when You enter my consciousness,
I am saved.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਭਰਵਾਸਾ ਤੁਮ੍ਹਰਾ
ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਉਧਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You are my support. I count on You. Meditating on You, I
am saved. ||1||Pause||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਤੁਮੁ
ਆਪਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥

You pulled me up out of the deep, dark pit. You have become merciful to me.

ਸਾਰਿ ਸਮੁਲਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਦੀਏ
ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੨॥

You care for me, and bless me with total peace; You Yourself cherish me. ||2||

ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪਰਮੇਸਰੁ
ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਛੁਡਾਏ ॥

The Transcendent Lord has blessed me with His Glance of Grace; breaking my bonds, He has delivered me.

ਆਪਣੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ
ਕਰਾਈ ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥੩॥

God Himself inspires me to worship Him; He Himself inspires me to serve Him. ||3||

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭੈ ਮੋਹ ਬਿਨਾਸੇ
ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਵਿਸੁਰਾ ॥

My doubts have gone, my fears and infatuations have been dispelled, and all my sorrows are gone.

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਕਰੀ ਸੁਖਦਾਤੈ
ਭੋਟਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ
॥੪॥੫॥੫੨॥

O Nanak, the Lord, the Giver of peace has been merciful to me. I have met the Perfect True Guru. ||4||5||52||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਜਬ ਕਛੁ ਨ ਸੀਓ ਤਬ ਕਿਆ
ਕਰਤਾ ਕਵਨ ਕਰਮ ਕਰਿ
ਆਇਆ ॥

When nothing existed, what deeds were being done? And what karma caused anyone to be born at all?

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ
ਠਾਕੁਰਿ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧॥

The Lord Himself set His play in motion, and He Himself beholds it. He created the Creation. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ
ਨ ਹੋਈ ॥

O my Sovereign Lord, I cannot do anything at all by myself.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਰਬ
ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He Himself is the Creator, He Himself is the Cause. He is pervading deep within all. ||1||Pause||

ਗਣਤੀ ਗਣੀ ਨ ਛੂਟੈ ਕਤਹੂ ਕਾਚੀ
ਦੇਹ ਇਆਣੀ ॥

If my account were to be judged, I would never be saved. My body is transitory and ignorant.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ਤੇਰੀ
ਬਖਸ ਨਿਰਾਲੀ ॥੨॥

Take pity upon me, O Creator Lord God; Your Forgiving Grace is singular and unique. ||2||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਤੁਹੀ ਧਿਆਈਐ ॥

You created all beings and creatures. Each and every heart meditates on You.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ
ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈਐ ॥੩॥

Your condition and expanse are known only to You; the value of Your creative omnipotence cannot be estimated. ||3||

ਨਿਰਗੁਣੁ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਣੁ ਅਗਿਆਨੀ
ਕਰਮ ਧਰਮ ਨਹੀ ਜਾਣਾ ॥

I am worthless, foolish, thoughtless and ignorant. I know nothing about good actions and righteous living.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ
ਗਾਵੈ ਮਿਠਾ ਲਗੈ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ
॥੪॥੬॥੫੩॥

Take pity on Nanak, that he may sing Your Glorious Praises; and that Your Will may seem sweet to him.
||4||6||53||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

੭੪੯

749

ਭਾਗਠੜੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਜਿਨ੍ਹ
ਘਰਿ ਧਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥

Your Saints are very fortunate; their homes are filled with the wealth of the Lord's Name.

ਪਰਵਾਣੁ ਗਣੀ ਸੇਈ ਇਹ ਆਏ
ਸਫਲ ਤਿਨਾ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥੧॥

Their birth is approved, and their actions are fruitful. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ
ਜਾਈ ॥

O my Lord, I am a sacrifice to the humble servants of the Lord.

ਕੇਸਾ ਕਾ ਕਰਿ ਚਵਰੁ ਢੁਲਾਵਾ
ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I make my hair into a fan, and wave it over them; I apply the dust of their feet to my face. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹਰੂ ਮਹਿ ਨਾਹੀ ਜਨ
ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਆਏ ॥

Those generous, humble beings are above both birth and death.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇ ਭਗਤੀ ਲਾਇਨਿ
ਹਰਿ ਸਿਉ ਲੈਨਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥

They give the gift of the soul, and practice devotional worship; they inspire others to meet the Lord. ||2||

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਸਚੇ
ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥

True are their commands, and true are their empires; they are attuned to the Truth.

ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸ ਕੇ
ਸੇ ਤਿਨਿ ਜਾਤੇ ॥੩॥

True is their happiness, and true is their greatness. They know the Lord, to whom they belong. ||3||

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾ ਹਰਿ ਜਨ
ਕੈ ਪੀਸਣੁ ਪੀਸਿ ਕਮਾਵਾ ॥

I wave the fan over them, carry water for them, and grind corn for the humble servants of the Lord.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ਤੇਰੇ
ਜਨ ਦੇਖਣੁ ਪਾਵਾ ॥੪॥੭॥੫੪॥

Nanak offers this prayer to God - please, grant me the sight
of Your humble servants. ||4||7||54||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪੇ
ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥

The True Guru is the Transcendent Lord, the Supreme
Lord God; He Himself is the Creator Lord.

ਚਰਣ ਪੂਤਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਕੁ ਮਾਗੈ ਤੇਰੇ
ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੧॥

Your servant begs for the dust of Your feet. I am a sacrifice
to the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ
ਤਿਉ ਰਹੀਐ ॥

O my Sovereign Lord, as You keep me, so do I remain.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹਿ ਸੁਖੁ
ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When it pleases You, I chant Your Name. You alone can
grant me peace. ||1||Pause||

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ
ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਆਪਿ ਕਰਾਇਹਿ ॥

Liberation, comfort and proper lifestyle come from serving
You; You alone cause us to serve You.

ਤਹਾ ਬੈਕੁੰਠੁ ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ
ਆਪੇ ਸਰਧਾ ਲਾਇਹਿ ॥੨॥

That place is heaven, where the Kirtan of the Lord's
Praises are sung. You Yourself instill faith into us. ||2||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ
ਜੀਵਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲਾ ॥

Meditating, meditating, meditating in remembrance on the
Naam, I live; my mind and body are enraptured.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਤੇਰੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ
ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥

I wash Your Lotus Feet, and drink in this water, O my True
Guru, O Merciful to the meek. ||3||

ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਈ ਉਸੁ ਵੇਲਾ ਸੁਹਾਵੀ
ਜਿਤੁ ਤੁਮਰੈ ਦੁਆਰੈ ਆਇਆ ॥

I am a sacrifice to that most wonderful time when I came
to Your Door.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ
॥੪॥੮॥੫੫॥

God has become compassionate to Nanak; I have found
the Perfect True Guru. ||4||8||55||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਤੁਧੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਮਹਾ ਅਨੰਦਾ
ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਹਿ ਸੋ ਮਰਿ ਜਾਏ ॥

When You come to mind, I am totally in bliss. One who
forgets You might just as well be dead.

ਦਇਆਲੁ ਹੋਵਹਿ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ
ਕਰਤੇ ਸੋ ਤੁਧੁ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥੧॥

That being, whom You bless with Your Mercy, O Creator
Lord, constantly meditates on You. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਮੈ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੀ ॥

O my Lord and Master, You are the honor of the dishonored such as me.

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੇ ਆਗੈ
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I offer my prayer to You, God; listening, listening to the Word of Your Bani, I live. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਤੇਰੇ ਜਨ ਕੀ ਹੋਵਾ ਤੇਰੇ
ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

May I become the dust of the feet of Your humble servants. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੀ
ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਗੁ ਪਾਈ ॥੨॥

I enshrine Your Ambrosial Word within my heart. By Your Grace, I have found the Company of the Holy. ||2||

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤੁਧੁ ਪਹਿ ਸਾਰੀ
ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

I place the state of my inner being before You; there is no other as great as You.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲੈਹਿ ਸੇ ਲਾਗੈ
ਭਗਤੁ ਤੁਹਾਰਾ ਸੋਈ ॥੩॥

He alone is attached, whom You attach; he alone is Your devotee. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਮਾਗਉ ਇਕੁ ਦਾਨਾ
ਸਾਹਿਬਿ ਤੁਠੈ ਪਾਵਾ ॥

With my palms pressed together, I beg for this one gift; O my Lord and Master, if it pleases You, I shall obtain it.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਾਨਕੁ ਆਰਾਧੇ ਆਠ
ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੪॥੯॥੫੬॥

With each and every breath, Nanak adores You; twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. ||4||9||56||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਜਿਸ ਕੇ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ
ਸੋ ਦੁਖੁ ਕੈਸਾ ਪਾਵੈ ॥

When You stand over our heads, O Lord and Master, how can we suffer in pain?

ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ
ਮਰਣਾ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੧॥

The mortal being does not know how to chant Your Name - he is intoxicated with the wine of Maya, and the thought of death does not even enter his mind. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਤੂੰ ਸੰਤਾ ਕਾ
ਸੰਤ ਤੇਰੇ ॥

O my Sovereign Lord, You belong to the Saints, and the Saints belong to You.

੭੫੦

750

ਤੇਰੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਭਉ ਕਿਛੁ
ਨਾਹੀ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Your servant is not afraid of anything; the Messenger of Death cannot even approach him. ||1||Pause||

ਜੋ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ੍
ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥

ਤੇਰੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ਸਤਿਗੁਰ
ਕਾ ਦਿਲਾਸਾ ॥੨॥

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੁਖ ਫਲ
ਪਾਇਨਿ ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਹਿ ॥

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਤੇਰੈ ਭਰਵਾਸੈ ਪੰਚ
ਦੁਸਟ ਲੈ ਸਾਧਹਿ ॥੩॥

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਕਰਮੁ ਨ
ਜਾਣਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ॥

ਸਭ ਤੇ ਵਡਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ
ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਾਖੀ ਮੇਰੀ
॥੪॥੧੦॥੫੭॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਗੁਰ ਸਰਣੀ
ਆਇਆ ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥

ਜਿਤੁ ਤੂ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਹਮ ਲਾਗਹ
ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਜੀ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਦੇਵ ਦਇਆਲਾ
ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ
ਧਿਆਈਐ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਉ
ਤਰੀਐ ॥

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਹੋਈਐ ਸਭ ਰੇਣਾ
ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥੨॥

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਿਸ ਕਾ ਜਗ ਭੀਤਰਿ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਉ ਜਾਪੇ ॥

Those who are attuned to Your Love, O my Lord and
Master, are released from the pains of birth and death.

No one can erase Your Blessings; the True Guru has given
me this assurance. ||2||

Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord,
obtain the fruits of peace. Twenty-four hours a day, they
worship and adore You.

In Your Sanctuary, with Your Support, they subdue the five
villains. ||3||

I know nothing about wisdom, meditation and good deeds;
I know nothing about Your excellence.

Guru Nanak is the greatest of all; He saved my honor in
this Dark Age of Kali Yuga. ||4||10||57||

Soohee, Fifth Mehl:

Renouncing everything, I have come to the Guru's
Sanctuary; save me, O my Savior Lord!

Whatever You link me to, to that I am linked; what can this
poor creature do? ||1||

O my Dear Lord God, You are the Inner-knower, the
Searcher of hearts.

Be Merciful to me, O Divine, Compassionate Guru, that I
may constantly sing the Glorious Praises of my Lord and
Master. ||1||Pause||

Twenty-four hours a day, I meditate on my God; by Guru's
Grace, I cross over the terrifying world-ocean.

Renouncing self-conceit, I have become the dust of all
men's feet; in this way, I die, while I am still alive. ||2||

How fruitful is the life of that being in this world, who chants
the Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਿਸ ਕੇ ਪੂਰਨ ਜਿਸੁ
ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ॥੩॥

All desires are fulfilled, for the one who is blessed with
God's Kindness and Mercy. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ
ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਦਇਆਲਾ ॥

O Merciful to the meek, Kind and Compassionate Lord
God, I seek Your Sanctuary.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ
ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ
॥੪॥੧੧॥੫੮॥

Take pity upon me, and bless me with Your Name. Nanak
is the dust of the feet of the Holy. ||4||11||58||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧
ਘਰੁ ੧

Raag Soohi, Ashtapadee, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਮੈ ਗੁਣੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
ਕਿਉ ਕਰਿ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥

I am totally without virtue; I have no virtue at all.

How can I meet my Husband Lord? ||1||

ਨਾ ਮੈ ਰੂਪੁ ਨ ਬੰਕੇ ਨੈਣਾ ॥
ਨਾ ਕੁਲ ਢੰਗੁ ਨ ਮੀਠੇ ਬੈਣਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I have no beauty, no enticing eyes.

I do not have a noble family, good manners or a sweet
voice. ||1||Pause||

ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰ ਕਾਮਣਿ ਕਰਿ ਆਵੈ ॥
ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ॥੨॥

The soul-bride adorns herself with peace and poise.

But she is a happy soul-bride, only if her Husband Lord is
pleased with her. ||2||

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥
ਅੰਤਿ ਨ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਿਆ
ਜਾਈ ॥੩॥

He has no form or feature;

at the very last instant, he cannot suddenly be
contemplated. ||3||

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਵਹੁ
ਪਾਈ ॥੪॥

I have no understanding, intellect or cleverness.

Have Mercy upon me, God, and attach me to Your Feet. ||4||

ਖਰੀ ਸਿਆਣੀ ਕੰਤ ਨ ਭਾਣੀ ॥

She may be very clever, but this does not please her
Husband Lord.

ਮਾਇਆ ਲਾਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥੫॥

Attached to Maya, she is deluded by doubt. ||5||

ਹਉਮੈ ਜਾਈ ਤਾ ਕੰਤ ਸਮਾਈ ॥

But if she gets rid of her ego, then she merges in her
Husband Lord.

ਤਉ ਕਾਮਣਿ ਪਿਆਰੇ ਨਵ ਨਿਧਿ
ਪਾਈ ॥੬॥

Only then can the soul-bride obtain the nine treasures of
her Beloved. ||6||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬਿਛੁਰਤ ਦੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

Separated from You for countless incarnations, I have
suffered in pain.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ
ਰਾਇਆ ॥੭॥

Please take my hand, O my Beloved Sovereign Lord God. ||7||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਹੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ॥
ਜੈ ਭਾਵੈ ਪਿਆਰਾ ਤੈ ਰਾਵੇਸੀ
॥੮॥੧॥

Prays Nanak, the Lord is, and shall always be.

She alone is ravished and enjoyed, with whom the Beloved
Lord is pleased. ||8||1||

੭੫੧

751

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੯
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Soohee, First Mehl, Ninth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਚਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਥੋੜੜਿਆ
ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਜੀਉ ॥

The color of safflower is transitory; it lasts for only a
few days.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲੀਆ ਠਗਿ
ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ਜੀਉ ॥

Without the Name, the false woman is deluded by doubt
and plundered by thieves.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਜਨਮੁ ਨ ਦੂਜੀ
ਵਾਰ ਜੀਉ ॥੧॥

But those who are attuned to the True Lord, are not
reincarnated again. ||1||

ਰੰਗੇ ਕਾ ਕਿਆ ਰੰਗੀਐ ਜੋ ਰਤੇ
ਰੰਗੁ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥

How can one who is already dyed in the color of the
Lord's Love, be colored any other color?

ਰੰਗਣ ਵਾਲਾ ਸੇਵੀਐ ਸਚੇ ਸਿਉ
ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

So serve God the Dyer, and focus your consciousness on
the True Lord. ||1||Pause||

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਜੇ ਭਵਹਿ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ
ਧਨੁ ਨਾਹਿ ਜੀਉ ॥

You wander around in the four directions, but without the
good fortune of destiny, you shall never obtain wealth.

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਬਧਿਕ
ਥਾਇ ਨ ਪਾਹਿ ਜੀਉ ॥

If you are plundered by corruption and vice, you shall
wander around, but like a fugitive, you shall find no place
of rest.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ
ਮਨ ਮਾਹਿ ਜੀਉ ॥੨॥

Only those who are protected by the Guru are saved; their
minds are attuned to the Word of the Shabad. ||2||

ਚਿਟੇ ਜਿਨ ਕੇ ਕਪੜੇ ਮੈਲੇ ਚਿਤ
ਕਠੋਰ ਜੀਉ ॥

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਪਜੈ ਦੂਜੈ
ਵਿਆਪੇ ਚੋਰ ਜੀਉ ॥

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਪਸੂਆ
ਸੇ ਢੋਰ ਜੀਉ ॥੩॥

ਨਿਤ ਨਿਤ ਖੁਸੀਆ ਮਨੁ ਕਰੇ ਨਿਤ
ਨਿਤ ਮੰਗੈ ਸੁਖ ਜੀਉ ॥

ਕਰਤਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ਜੀਉ ॥

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ
ਤਨਿ ਕੈਸੀ ਭੁਖ ਜੀਉ ॥੪॥

ਬਾਕੀ ਵਾਲਾ ਤਲਬੀਐ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ
ਜੰਦਾਰੁ ਜੀਉ ॥

ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਦੇਵਣਾ ਪੁਛੈ ਕਰਿ
ਬੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥

ਸਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਉਬਰੈ ਬਖਸੇ
ਬਖਸਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥੫॥

ਅਨ ਕੋ ਕੀਜੈ ਮਿਤੜਾ ਖਾਕੁ ਰਲੈ
ਮਰਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

ਬਹੁ ਰੰਗ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭੁਲਿ
ਭੁਲਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤੇ ਛੁਟੀਐ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ
ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੬॥

ਗਾਫਲ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਿਆ ਗੁਰ
ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਭਾਲਿ ਜੀਉ ॥

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਬੁਰਾ ਭਲਾ
ਦੁਇ ਨਾਲਿ ਜੀਉ ॥

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭੈ ਰਤਿਆ ਸਭ ਜੋਹੀ
ਜਮਕਾਲਿ ਜੀਉ ॥੭॥

Those who wear white clothes, but have filthy and stone-
hearted minds,

may chant the Lord's Name with their mouths, but they are
engrossed in duality; they are thieves.

They do not understand their own roots; they are beasts.
They are just animals! ||3||

Constantly, continually, the mortal seeks pleasures.
Constantly, continually, he begs for peace.

But he does not think of the Creator Lord, and so he is
overtaken by pain, again and again.

But one, within whose mind the Giver of pleasure and pain
dwells - how can his body feel any need? ||4||

One who has a karmic debt to pay off is summoned, and
the Messenger of Death smashes his head.

When his account is called for, it has to be given. After it
is reviewed, payment is demanded.

Only love for the True One will save you; the Forgiver
forgives. ||5||

If you make any friend other than God, you shall die and
mingle with the dust.

Gazing upon the many games of love, you are beguiled
and bewildered; you come and go in reincarnation.

Only by God's Grace can you be saved. By His Grace, He
unites in His Union. ||6||

O careless one, you are totally lacking any wisdom; do not
seek wisdom without the Guru.

By indecision and inner conflict, you shall come to ruin.
Good and bad both pull at you.

Without being attuned to the Word of the Shabad and the
Fear of God, all come under the gaze of the Messenger of
Death. ||7||

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਕਾਰਣੁ ਧਾਰਿਆ ਸਭਸੈ
ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ਜੀਉ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਨਿਧਾਰਾ
ਆਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੨॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਕਾਫੀ ਘਰੁ ੧੦
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਾਇਆ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਚੁਲੰਭੁ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ
ਭਾਇਆ ॥੧॥

ਚਲੈ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਵਖਰੁ ਸਚੁ ਲੈ ॥

ਪਤਿ ਪਾਏ ਦਰਬਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਭੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਸਾਚੇ ਮਨਿ
ਭਾਇਆ ॥

੨੫੨

ਲਾਲਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਗੁਰੁ
ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੨॥

ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਅੰਤਰਿ
ਤੂ ਵਸੈ ॥

ਤੂੰ ਵਸਹਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਹਜੇ
ਰਸਿ ਰਸੈ ॥੩॥

ਮੂਰਖ ਮਨ ਸਮਝਾਇ ਆਖਉ
ਕੌਤੜਾ ॥

He who created the creation and sustains it, gives
sustenance to all.

How can you forget Him from your mind? He is the Great
Giver, forever and ever.

Nanak shall never forget the Naam, the Name of the Lord,
the Support of the unsupported. ||8||1||2||

Soohee, First Mehl, Kaafee, Tenth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

For if you depart with virtue, then pain shall never afflict
you. ||5||

The mind and body are dyed in the deep red color of
devotional love, if it pleases the True Guru. ||1||

He departs with his life embellished and successful, taking
the merchandise of the True Name.

He is honored in the Darbaar, the Royal Court, of the Lord,
through the Shabad, the Word of the True Guru, and the
Fear of God. ||1||Pause||

One who praises the True Lord with his mind and body,
pleases the Mind of the True Lord.

752

Attuned to the Beloved Lord, the mind is appeased, and
finds the Perfect Guru. ||2||

I live, by cherishing Your Glorious Virtues; You dwell
deep within me.

You dwell within my mind, and so it naturally celebrates
in joyful delight. ||3||

O my foolish mind, how can I teach and instruct you?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਰੰਗਿ
ਰੰਗੇਤੜਾ ॥੪॥

As Gurmukh, sing the Glorious Praises of the Lord, and so
become attuned to His Love. ||4||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਆਪਣਾ ॥

Continually, continuously, remember and cherish your
Beloved Lord in your heart.

ਜੇ ਚਲਹਿ ਗੁਣ ਨਾਲਿ ਨਾਹੀ ਦੁਖੁ
ਸੰਤਾਪਣਾ ॥੫॥

For if you depart with virtue, then pain shall never afflict
you. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਨਾ ਤਿਸੁ
ਰੰਗੁ ਹੈ ॥

The self-willed manmukh wanders around, deluded by
doubt; he does not enshrine love for the Lord.

ਮਰਸੀ ਹੋਇ ਵਿਡਾਣਾ ਮਨਿ ਤਨਿ
ਭੰਗੁ ਹੈ ॥੬॥

He dies as a stranger to his own self, and his mind and
body are spoiled. ||6||

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਲਾਹਾ ਘਰਿ
ਆਣਿਆ ॥

Performing service to the Guru, you shall go home with
the profit.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਰਬਾਣੁ ਸਬਦਿ
ਪਛਾਣਿਆ ॥੭॥

Through the Word of the Guru's Bani, and the Shabad, the
Word of God, the state of Nirvaanaa is attained. ||7||

ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੇ ਤੁਧੁ
ਭਾਵਸੀ ॥

Nanak makes this one prayer: if it pleases Your Will,

ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਵਸੀ ॥੮॥੧॥੩॥

bless me with a home in Your Name, Lord, that I may sing
Your Glorious Praises. ||8||1||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Soohee, First Mehl:

ਜਿਉ ਆਰਣਿ ਲੋਹਾ ਪਾਇ ਭੰਨਿ
ਘੜਾਈਐ ॥

As iron is melted in the forge and re-shaped,

ਤਿਉ ਸਾਕਤੁ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ਭਵੈ
ਭਵਾਈਐ ॥੧॥

so is the godless materialist reincarnated, and forced to
wander aimlessly. ||1||

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥

Without understanding, everything is suffering, earning
only more suffering.

ਹਉਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਰਮਿ
ਭੁਲਾਵਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In his ego, he comes and goes, wandering in confusion,
deluded by doubt. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਖਣਹਾਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਪਿਆਈਐ ॥

You save those who are Gurmukh, O Lord, through
meditation on Your Naam.

ਮੇਲਹਿ ਤੁਝਹਿ ਰਜਾਇ ਸਬਦੁ
ਕਮਾਈਐ ॥੨॥

You blend with Yourself, by Your Will, those who practice
the Word of the Shabad. ||2||

ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਆਪਿ ਦੇਹਿ
ਸੁ ਪਾਈਐ ॥

You created the Creation, and You Yourself gaze upon it;
whatever You give, is received.

ਤੁ ਦੇਖਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਦਰਿ
ਬੀਨਾਈਐ ॥੩॥

You watch, establish and disestablish; You keep all in Your
vision at Your Door. ||3||

ਦੇਹੀ ਹੋਵਗਿ ਖਾਕੁ ਪਵਣੁ ਉਡਾਈਐ ॥
ਇਹੁ ਕਿਥੈ ਘਰੁ ਅਉਤਾਕੁ ਮਹਲੁ ਨ
ਪਾਈਐ ॥੪॥

The body shall turn to dust, and the soul shall fly away.
So where are their homes and resting places now? They do
not find the Mansion of the Lord's Presence, either. ||4||

ਦਿਹੁ ਦੀਵੀ ਅੰਧ ਘੋਰੁ ਘਬੁ
ਮੁਹਾਈਐ ॥

In the pitch darkness of broad daylight, their wealth is
being plundered.

ਗਰਬਿ ਮੁਸੈ ਘਰੁ ਚੋਰੁ ਕਿਸੁ
ਰੂਆਈਐ ॥੫॥

Pride is looting their homes like a thief; where can they file
their complaint? ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਜਗਾਈਐ ॥

The thief does not break into the home of the Gurmukh; he
is awake in the Name of the Lord.

ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ਆਗਿ ਜੋਤਿ
ਦੀਪਾਈਐ ॥੬॥

The Word of the Shabad puts out the fire of desire; God's
Light illuminates and enlightens. ||6||

ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ
ਸੁਰਤਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is a jewel, a ruby; the
Guru has taught me the Word of the Shabad.

ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮੁ ਜੇ ਗੁਰਮਤਿ
ਪਾਈਐ ॥੭॥

One who follows the Guru's Teachings remains forever
free of desire. ||7||

ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਈਐ ॥

Night and day, enshrine the Lord's Name within your mind.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ਜੇ ਤੁਧੁ
ਭਾਈਐ ॥੮॥੨॥੪॥

Please unite Nanak in Union, O Lord, if it is pleasing to
Your Will. ||8||2||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Soohee, First Mehl:

ਮਨਹੁ ਨ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ
ਧਿਆਈਐ ॥

Never forget the Naam, the Name of the Lord, from your
mind; night and day, meditate on it.

ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਤਿਵੈ
ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥

As You keep me, in Your Merciful Grace, so do I find
peace. ||1||

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਕੁਟੀ
ਟੋਹਣੀ ॥

I am blind, and the Lord's Name is my cane.

ਰਹਉ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ ਨ ਮੋਹੈ
ਮੋਹਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I remain under the Sheltering Support of my Lord and
Master; I am not enticed by Maya the enticer. ||1||Pause||

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਨਾਲਿ ਗੁਰਿ
ਦੇਖਾਲਿਆ ॥

Wherever I look, there the Guru has shown me that God is
always with me.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਿ ਸਬਦਿ
ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੨॥

Searching inwardly and outwardly as well, I came to see
Him, through the Word of the Shabad. ||2||

ਸੇਵੀ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਨਾਮੁ
ਨਿਰੰਜਨਾ ॥

So serve the True Guru with love, through the Immaculate
Naam, the Name of the Lord.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਰਜਾਇ ਭਰਮੁ ਭਉ
ਭੰਜਨਾ ॥੩॥

As it pleases You, so by Your Will, You destroy my doubts
and fears. ||3||

ਜਨਮਤ ਹੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਮਰਣਾ
ਆਇ ਕੈ ॥

At the very moment of birth, he is afflicted with pain, and
in the end, he comes only to die.

ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਇ ਕੈ ॥੪॥

Birth and death are validated and approved, singing the
Glorious Praises of the Lord. ||4||

ਹਉ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ਤੁਧ ਹੀ
ਸਾਜਿਆ ॥

When there is no ego, there You are; You fashioned all of
this.

੭੫੩

753

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਸਬਦਿ
ਨਿਵਾਜਿਆ ॥੫॥

You Yourself establish and disestablish; through the Word
of Your Shabad, You elevate and exalt. ||5||

ਦੇਹੀ ਭਸਮ ਰੁਲਾਇ ਨ ਜਾਪੀ ਕਹ
ਗਇਆ ॥

When the body rolls in the dust, it is not known where the
soul has gone.

ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਸੇ ਵਿਸਮਾਦੁ
ਭਇਆ ॥੬॥

He Himself is permeating and pervading; this is wonderful
and amazing! ||6||

ਤੂੰ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੂਰਿ ਜਾਣਹਿ
ਸਭ ਤੂ ਹੈ ॥

You are not far away, God; You know everything.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ਅੰਤਰਿ ਭੀ
ਤੂ ਹੈ ॥੭॥

The Gurmukh sees You ever-present; You are deep within the nucleus of our inner self. ||7||

ਮੈਂ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ਅੰਤਰਿ
ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ॥

Please, bless me with a home in Your Name; may my inner self be at peace.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਮਤਿ ਦੇਇ ॥੮॥੩॥੫॥

May slave Nanak sing Your Glorious Praises; O True Guru, please share the Teachings with me. ||8||3||5||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
ਅਸਟਪਦੀਆ

Raag Soohee, Third Mehl, First House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਬਿਨੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥

Everything comes from the Naam, the Name of the Lord; without the True Guru, the Naam is not experienced.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ
ਬਿਨੁ ਚਾਖੇ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥

The Word of the Guru's Shabad is the sweetest and most sublime essence, but without tasting it, its flavor cannot be experienced.

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ
ਚੀਨਸਿ ਨਾਹੀ ਆਪੈ ॥

He wastes this human life in exchange for a mere shell; he does not understand his own self.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਏਕੋ ਜਾਣੈ
ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥੧॥

But, if he becomes Gurmukh, then he comes to know the One Lord, and the disease of egotism does not afflict him. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪਣੇ ਵਿਟਹੁ
ਜਿਨਿ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

I am a sacrifice to my Guru, who has lovingly attached me to the True Lord.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਆਤਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ
ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Concentrating on the Word of the Shabad, the soul is illumined and enlightened. I remain absorbed in celestial ecstasy. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

The Gurmukh sings the Praises of the Lord; the Gurmukh understands. The Gurmukh contemplates the Word of the Shabad.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥

Body and soul are totally rejuvenated through the Guru; the Gurmukh's affairs are resolved in his favor.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਬਿਖੁ
ਖਟੇ ਸੰਸਾਰੇ ॥

The blind self-willed manmukh acts blindly, and earns only poison in this world.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥

Enticed by Maya, he suffers in constant pain, without the most Beloved Guru. ||2||

ਸੋਈ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਚਾਲੈ
ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥

He alone is a selfless servant, who serves the True Guru, and walks in harmony with the True Guru's Will.

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਿਫਤਿ ਹੈ ਸਾਚੀ
ਸਾਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

The True Shabad, the Word of God, is the True Praise of God; enshrine the True Lord within your mind.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੈ ਹਉਮੈ
ਵਿਚਹੁ ਜਾਏ ॥

The Gurmukh speaks the True Word of Gurbani, and egotism departs from within.

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਕਰਮੁ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ
ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥੩॥

He Himself is the Giver, and True are His actions. He proclaims the True Word of the Shabad. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਟੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਏ ॥

The Gurmukh works, and the Gurmukh earns; the Gurmukh inspires others to chant the Naam.

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਸਾਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

He is forever unattached, imbued with the Love of the True Lord, intuitively in harmony with the Guru.

ਮਨਮੁਖੁ ਸਦ ਹੀ ਕੂੜੇ ਬੋਲੈ ਬਿਖੁ
ਬੀਜੈ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥

The self-willed manmukh always tells lies; he plants the seeds of poison, and eats only poison.

ਜਮਕਾਲਿ ਬਾਧਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਧਾ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਵਣੁ ਛੁਡਾਏ ॥੪॥

He is bound and gagged by the Messenger of Death, and burnt in the fire of desire; who can save him, except the Guru? ||4||

ਸਚਾ ਤੀਰਥੁ ਜਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ
ਨਾਵਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥

True is that place of pilgrimage, where one bathes in the pool of Truth, and achieves self-realization as Gurmukh. The Gurmukh understands his own self.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਦਿਖਾਏ ਤਿਤੁ ਨਾਤੈ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥

The Lord has shown that the Word of the Guru's Shabad is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage; bathing in it, filth is washed away.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ
ਮਲੁ ਲਗੈ ਨ ਲਾਏ ॥

True and Immaculate is the True Word of His Shabad; no filth touches or clings to Him.

ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ਪੂਰੇ
ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥੫॥

True Praise, True Devotional Praise, is obtained from the Perfect Guru. ||5||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਤਿਸੁ
ਕੇਰਾ ਦੁਰਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥

Body, mind, everything belongs to the Lord; but the evil-minded ones cannot even say this.

ਹੁਕਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ
ਵਿਚਹੁ ਜਾਏ ॥

If such is the Hukam of the Lord's Command, then one becomes pure and spotless, and the ego is taken away from within.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਸਹਜੇ ਚਾਖੀ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ
ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥੬॥

੭੫੪

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਣੈ
ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਚੈ
ਨਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥

ਏਕੋ ਸਚਾ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਵਿਰਲਾ
ਕੋ ਵੀਚਾਰੇ ॥

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਤਾ ਬਖਸੇ ਸਚੀ
ਭਗਤਿ ਸਵਾਰੇ ॥੭॥

ਸਭੇ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਕੋਈ ਜਾਣੈ ॥

ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੇ ਵਰਤੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਏ ਜੋ
ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਜਿ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੮॥੧॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਅਤਿ ਸੁਆਲਿਉ
ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਜਿਸੁ ਨਾਲੇ ॥

ਪਿਰ ਸਚੇ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਗੁਰ
ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ
ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਲੇ ॥੧॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

I have intuitively tasted the Guru's Teachings, and the fire
of my desire has been quenched.

Attuned to the Word of the Guru's Shabad, one is naturally
intoxicated, merging imperceptibly into the Lord. ||6||

754

The Name of the Lord is known as True, through the Love
of the Beloved Guru.

True Glorious Greatness is obtained from the Guru,
through the Beloved True Name.

The One True Lord is permeating and pervading among
all; how rare is the one who contemplates this.

The Lord Himself unites us in Union, and forgives us; He
embellishes us with true devotional worship. ||7||

All is Truth; Truth, and Truth alone is pervading; how rare
is the Gurmukh who knows this.

Birth and death occur by the Hukam of His Command; the
Gurmukh understands his own self.

He meditates on the Naam, the Name of the Lord, and so
pleases the True Guru. He receives whatever rewards he
desires.

O Nanak, one who eradicates self-conceit from within, has
everything. ||8||1||

Soohee, Third Mehl:

The body-bride is very beautiful; she dwells with her
Husband Lord.

She becomes the happy soul-bride of her True Husband
Lord, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

The Lord's devotee is forever attuned to the Lord's Love;
her ego is burnt away from within. ||1||

Waaho! Waaho! Blessed, blessed is the Word of the Perfect
Guru's Bani.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

It wells up and springs forth from the Perfect Guru, and merges into Truth. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸੈ
ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਪਾਤਾਲਾ ॥

Everything is within the Lord - the continents, worlds and nether regions.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ
ਵਸੈ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

The Life of the World, the Great Giver, dwells within the body; He is the Cherisher of all.

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਾ ॥੨॥

The body-bride is eternally beautiful; the Gurmukh contemplates the Naam. ||2||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਆਪੇ ਵਸੈ ਅਲਖੁ
ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥

The Lord Himself dwells within the body; He is invisible and cannot be seen.

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ਬਾਹਰਿ
ਭਾਲਣਿ ਜਾਈ ॥

The foolish self-willed manmukh does not understand; he goes out searching for the Lord externally.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਦਿਤਾ ਲਖਾਈ
॥੩॥

One who serves the True Guru is always at peace; the True Guru has shown me the Invisible Lord. ||3||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ
ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

Within the body there are jewels and precious treasures, the over-flowing treasure of devotion.

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਨਉਖੰਡ
ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਹਾਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰਾ ॥

Within this body are the nine continents of the earth, its markets, cities and streets.

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਉ
ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ
ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥

Within this body are the nine treasures of the Naam; contemplating the Word of the Guru's Shabad, it is obtained. ||4||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਤੋਲਿ ਤੁਲਾਵੈ
ਆਪੇ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥

Within the body, the Lord estimates the weight; He Himself is the weigher.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਤਨੁ ਜਵਾਹਰੁ ਮਾਣਕੁ
ਤਿਸ ਕਾ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ॥

This mind is the jewel, the gem, the diamond; it is absolutely priceless.

ਮੋਲਿ ਕਿਤ ਹੀ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ
ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥੫॥

The Naam, the Name of the Lord, cannot be purchased at any price; the Naam is obtained by contemplating the Guru. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਾਇਆ ਖੋਜੈ ਹੋਰ
ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥

One who becomes Gurmukh searches this body; all others just wander around in confusion.

ਜਿਸ ਨੇ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਹੋਰ
ਕਿਆ ਕੇ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥

That humble being alone obtains it, unto whom the Lord bestows it. What other clever tricks can anyone try?

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਭਉ ਭਾਉ ਵਸੈ
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈ ॥੬॥

Within the body, the Fear of God and Love for Him abides; by Guru's Grace, they are obtained. ||6||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ
ਮਹੇਸਾ ਸਭ ਓਪਤਿ ਜਿਤੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥

Within the body, are Brahma, Vishnu and Shiva, from whom the whole world emanated.

ਸਚੈ ਆਪਣਾ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ
ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥

The True Lord has staged and contrived His own play; the expanse of the Universe comes and goes.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਦਿਖਾਇਆ
ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੭॥

The Perfect True Guru Himself has made it clear, that emancipation comes through the True Name. ||7||

ਸਾ ਕਾਇਆ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸਚੈ
ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥

That body, which serves the True Guru, is embellished by the True Lord Himself.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਤਾ
ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥

Without the Name, the mortal finds no place of rest in the Court of the Lord; he shall be tortured by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ਜਿਸ
ਨੋ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੮॥੨॥

O Nanak, true glory is bestowed, when the Lord showers His Mercy. ||8||2||

੭੫੫

755

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧੦
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Soohee, Third Mehl, Tenth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਦੁਨੀਆ ਨ ਸਾਲਾਹਿ ਜੋ ਮਰਿ
ਵੰਵਸੀ ॥

Do not praise the world; it shall simply pass away.

ਲੋਕਾ ਨ ਸਾਲਾਹਿ ਜੋ ਮਰਿ ਖਾਕੁ
ਥੀਈ ॥੧॥

Do not praise other people; they shall die and turn to dust. ||1||

ਵਾਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਵਾਹੁ ॥

Waaho! Waaho! Hail, hail to my Lord and Master.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚਾ
ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

As Gurmukh, forever praise the One who is forever True, Independent and Carefree. ||1||Pause||

ਦੁਨੀਆ ਕੇਰੀ ਦੋਸਤੀ ਮਨਮੁਖ ਦਝਿ
ਮਰੰਨਿ ॥

Making worldly friendships, the self-willed manmukhs burn and die.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਵੇਲਾ ਨ
ਲਾਹੰਨਿ ॥੨॥

In the City of Death, they are bound and gagged and
beaten; this opportunity shall never come again. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਸਚੈ
ਸਬਦਿ ਲਗੰਨਿ ॥

The lives of the Gurmukhs are fruitful and blessed; they
are committed to the True Word of the Shabad.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ
ਸੁਖਿ ਰਹੰਨਿ ॥੩॥

Their souls are illuminated by the Lord, and they dwell in
peace and pleasure. ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਰਚੰਨਿ ॥

Those who forget the Word of the Guru's Shabad are
engrossed in the love of duality.

ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਅਨਦਿਨੁ
ਜਲਤ ਫਿਰੰਨਿ ॥੪॥

Their hunger and thirst never leave them, and night and
day, they wander around burning. ||4||

ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਦੋਸਤੀ ਨਾਲਿ ਸੰਤਾ
ਵੈਰੁ ਕਰੰਨਿ ॥

Those who make friendships with the wicked, and harbor
animosity to the Saints,

ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਸਗਲੇ ਕੁਲ
ਡੋਬੰਨਿ ॥੫॥

shall drown with their families, and their entire lineage
shall be obliterated. ||5||

ਨਿੰਦਾ ਭਲੀ ਕਿਸੈ ਕੀ ਨਾਹੀ
ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਕਰੰਨਿ ॥

It is not good to slander anyone, but the foolish, self-willed
manmukhs still do it.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕਾ ਨਰਕੇ
ਘੋਰਿ ਪਵੰਨਿ ॥੬॥

The faces of the slanderers turn black, and they fall into
the most horrible hell. ||6||

ਏ ਮਨ ਜੈਸਾ ਸੇਵਹਿ ਤੈਸਾ ਹੋਵਹਿ
ਤੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

O mind, as you serve, so do you become, and so are the
deeds that you do.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵਣਾ
ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥

Whatever you yourself plant, that is what you shall have to
eat; nothing else can be said about this. ||7||

ਮਹਾ ਪੁਰਖਾ ਕਾ ਬੋਲਣਾ ਹੋਵੈ ਕਿਤੈ
ਪਰਥਾਇ ॥

The speech of the great spiritual beings has a higher
purpose.

ਓਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੇ ਭਰਪੂਰ ਹਹਿ
ਓਨਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੮॥

They are filled to over-flowing with Ambrosial Nectar, and
they have absolutely no greed at all. ||8||

ਗੁਣਕਾਰੀ ਗੁਣ ਸੰਘਰੈ ਅਵਰਾ
ਉਪਦੇਸੇਨਿ ॥

The virtuous accumulate virtue, and teach others.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਓਨਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਨਿ ॥੯॥

Those who meet with them are so very fortunate; night and
day, they chant the Naam, the Name of the Lord. ||9||

ਦੇਸੀ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ਜਿਨਿ
ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ॥

He who created the Universe, gives sustenance to it.

ਏਕੋ ਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ਸਚਾ ਆਪਿ ਧਣੀ
॥੧੦॥

The One Lord alone is the Great Giver. He Himself is the True Master. ||10||

ਸੋ ਸਚੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

That True Lord is always with you; the Gurmukh is blessed with His Glance of Grace.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ
ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥੧੧॥

He Himself shall forgive you, and merge you into Himself; forever cherish and contemplate God. ||11||

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲਾ ਕਿਉ
ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥

The mind is impure; only the True Lord is pure. So how can it merge into Him?

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਉਮੈ
ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੧੨॥

God merges it into Himself, and then it remains merged; through the Word of His Shabad, the ego is burnt away. ||12||

ਸੋ ਸਹੁ ਸਚਾ ਵੀਸਰੈ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ
ਸੰਸਾਰਿ ॥

Cursed is the life in this world, of one who forgets her True Husband Lord.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਨਾ ਵੀਸਰੈ ਗੁਰਮਤੀ
ਵੀਚਾਰਿ ॥੧੩॥

The Lord grants His Mercy, and she does not forget Him, if she contemplates the Guru's Teachings. ||13||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਸਾਚੁ
ਰਖਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

The True Guru unites her, and so she remains united with Him, with the True Lord enshrined within her heart.

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਗੁਰ ਕੈ
ਹੋਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧੪॥

And so united, she will not be separated again; she remains in the love and affection of the Guru. ||14||

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

I praise my Husband Lord, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥੧੫॥

Meeting with my Beloved, I have found peace; I am His most beautiful and happy soul-bride. ||15||

ਮਨਮੁਖ ਮਨੁ ਨ ਭਿਜਈ ਅਤਿ ਮੈਲੇ
ਚਿਤਿ ਕਠੋਰ ॥

The mind of the self-willed manmukh is not softened; his consciousness is totally polluted and stone-hearted.

ਸਪੈ ਦੁਧੁ ਪੀਆਈਐ ਅੰਦਰਿ ਵਿਸੁ
ਨਿਕੋਰ ॥੧੬॥

Even if the venomous snake is fed on milk, it shall still be filled with poison. ||16||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਆਪੇ
ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥

He Himself does - who else should I ask? He Himself is the Forgiving Lord.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੈਲੁ ਉਤਰੈ ਤਾ ਸਚੁ
ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥੧੭॥

Through the Guru's Teachings, filth is washed away, and
then, one is embellished with the ornament of Truth. ||17||

੭੫੬

756

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ਓਥੈ ਕੂੜੇ
ਨ ਟਿਕੰਨਿ ॥

True is the Banker, and True are His traders. The false ones
cannot remain there.

ਓਨਾ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ਦੁਖ ਹੀ
ਮਾਹਿ ਪਚੰਨਿ ॥੧੮॥

They do not love the Truth - they are consumed by their
pain. ||18||

ਹਉਮੈ ਮੈਲਾ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ
ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥

The world wanders around in the filth of egotism; it dies,
and is re-born, over and again.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ
ਮੇਟਣਹਾਰ ॥੧੯॥

He acts in accordance with the karma of his past actions,
which no one can erase. ||19||

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਤਾ ਸਚਿ
ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

But if he joins the Society of the Saints, then he comes to
embrace love for the Truth.

ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਦਰਿ ਸਚੈ
ਸਚਿਆਰੁ ॥੨੦॥

Praising the True Lord with a truthful mind, he becomes
true in the Court of the True Lord. ||20||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਅਹਿਨਿਸਿ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

The Teachings of the Perfect Guru are perfect; meditate on
the Naam, the Name of the Lord, day and night.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਵਡ ਰੋਗੁ ਹੈ ਵਿਚਹੁ
ਠਾਕਿ ਰਹਾਇ ॥੨੧॥

Egotism and self-conceit are terrible diseases; tranquility
and stillness come from within. ||21||

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ
ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥

I praise my Guru; bowing down to Him again and again,
I fall at His Feet.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੀ ਆਗੈ ਧਰੀ ਵਿਚਹੁ
ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੨੨॥

I place my body and mind in offering unto Him,
eradicating self-conceit from within. ||22||

ਖਿਚੋਤਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਏਕਸੁ ਸਿਉ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Indecision leads to ruin; focus your attention on the One
Lord.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਛਡਿ ਤੂ ਤਾ ਸਚਿ ਰਹੈ
ਸਮਾਇ ॥੨੩॥

Renounce egotism and self-conceit, and remain merged in
Truth. ||23||

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸਿ ਭਾਇਰਾ ਸਚੈ
ਸਬਦਿ ਲਗੰਨਿ ॥

Those who meet with the True Guru are my Siblings
of Destiny; they are committed to the True Word of the
Shabad.

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਦਰਿ
ਸਚੈ ਦਿਸੰਨਿ ॥੨੪॥

Those who merge with the True Lord shall not be separated again; they are judged to be True in the Court of the Lord. ||24||

ਸੇ ਭਾਈ ਸੇ ਸਜਣਾ ਜੋ ਸਚਾ
ਸੇਵੰਨਿ ॥

They are my Siblings of Destiny, and they are my friends, who serve the True Lord.

ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਿ ਪਲ੍ਰਨਿ ਗੁਣ ਕੀ
ਸਾਝ ਕਰੰਨਿ ॥੨੫॥

They sell off their sins and demerits like straw, and enter into the partnership of virtue. ||25||

ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਸਚੀ
ਭਗਤਿ ਕਰੇਨਿ ॥

In the partnership of virtue, peace wells up, and they perform true devotional worship service.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸਿਉ
ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਲਏਨਿ ॥੨੬॥

They deal in Truth, through the Word of the Guru's Shabad, and they earn the profit of the Naam. ||26||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਪਾਪ ਕਰਿ ਕਰਿ
ਸੰਚੀਐ ਚਲੈ ਨ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ॥

Gold and silver may be earned by committing sins, but they will not go with you when you die.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਸੀ ਸਭ
ਮੁਠੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥੨੭॥

Nothing will go with you in the end, except the Name; all are plundered by the Messenger of Death. ||27||

ਮਨ ਕਾ ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਿਰਦੈ
ਰਖਹੁ ਸਮਾਲਿ ॥

The Lord's Name is the nourishment of the mind; cherish it, and preserve it carefully within your heart.

ਏਹੁ ਖਰਚੁ ਅਖੁਟੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥੨੮॥

This nourishment is inexhaustible; it is always with the Gurmukhs. ||28||

ਏ ਮਨ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਿਆ ਜਾਸਹਿ
ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥

O mind, if you forget the Primal Lord, you shall depart, having lost your honor.

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਵਿਆਪਿਆ
ਗੁਰਮਤੀ ਸਚੁ ਧਿਆਇ ॥੨੯॥

This world is engrossed in the love of duality; follow the Guru's Teachings, and meditate on the True Lord. ||29||

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨ ਪਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਲਿਖਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

The Lord's value cannot be estimated; the Lord's Praises cannot be written down.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਪੈ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩੦॥

When one's mind and body are attuned to the Word of the Guru's Shabad, one remains merged in the Lord. ||30||

ਸੋ ਸਹੁ ਮੇਰਾ ਰੰਗੁਲਾ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ
ਸੁਭਾਇ ॥

My Husband Lord is playful; He has imbued me with His Love, with natural ease.

ਕਾਮਣਿ ਰੰਗੁ ਤਾ ਚੜੈ ਜਾ ਪਿਰ ਕੈ
ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੩੧॥

The soul-bride is imbued with His Love, when her Husband Lord merges her into His Being. ||31||

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਭੀ ਮਿਲਨਿ ਜੋ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੰਨਿ ॥

ਅੰਤਰਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਖਾਨਿ
ਖਰਚਨਿ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਸਹਜਿ ਰਵੰਨਿ ॥੩੨॥

ਨਾ ਓਇ ਜਨਮਹਿ ਨਾ ਮਰਹਿ ਨਾ
ਓਇ ਦੁਖ ਸਹੰਨਿ ॥

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਸਿਉ
ਕੋਲ ਕਰੰਨਿ ॥੩੩॥

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ
ਅਨਦਿਨੁ ਮਿਲੇ ਰਹੰਨਿ ॥

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ
ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਲਹੰਨਿ ॥੩੪॥੧॥੩॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਹਰਿ ਜੀ ਸੂਖਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਕਿਤੁ
ਬਿਧਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਅਚਿੰਤੁ
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਨਿ ॥

੨੫੭

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਮਨਿ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਰਵੰਨਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰੁ ਹੈ
ਵਡਭਾਗੀ ਪੁਰਖ ਲਹੰਨੁ ॥

ਸੇਵਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿਆ ਸੇ ਹੰਸੁਲੇ
ਨਾਮੁ ਲਹੰਨਿ ॥੨॥

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨ੍ਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੰਨਿ ॥

Even those who have been separated for so very long, are reunited with Him, when they serve the True Guru.

The nine treasures of the Naam, the Name of the Lord, are deep within the nucleus of the self; consuming them, they are still never exhausted. Chant the Glorious Praises of the Lord, with natural ease. ||32||

They are not born, and they do not die; they do not suffer in pain.

Those who are protected by the Guru are saved. They celebrate with the Lord. ||33||

Those who are united with the Lord, the True Friend, are not separated again; night and day, they remain blended with Him.

In this world, only a rare few are known, O Nanak, to have obtained the True Lord. ||34||1||3||

Soohee, Third Mehl:

The Dear Lord is subtle and inaccessible; how can we ever meet Him?

Through the Word of the Guru's Shabad, doubt is dispelled, and the Carefree Lord comes to abide in the mind. ||1||

The Gurmukhs chant the Name of the Lord, Har, Har.

757

I am a sacrifice to those who chant the Glorious Praises of the Lord in their minds forever. ||1||Pause||

The Guru is like the Mansarovar Lake; only the very fortunate beings find Him.

The Gurmukhs, the selfless servants, seek out the Guru; the swan-souls feed there on the Naam, the Name of the Lord. ||2||

The Gurmukhs meditate on the Naam, and remain linked to the Naam.

ਪੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਗੁਰ
ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਏਨਿ ॥੩॥

Whatever is pre-ordained, accept it as the Will of the Guru. ||3||

ਵਡਭਾਗੀ ਘਰੁ ਖੋਜਿਆ ਪਾਇਆ
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

By great good fortune, I searched my home, and found the treasure of the Naam.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਤਮ
ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੪॥

The Perfect Guru has shown God to me; I have realized the Lord, the Supreme Soul. ||4||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ
ਨ ਕੋਇ ॥

There is One God of all; there is no other at all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ
ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੫॥

By Guru's Grace, the Lord comes to abide in the mind; in the heart of such a one, He is revealed. ||5||

ਸਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਬ੍ਰਹਮੁ
ਵਸੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥

God is the Inner-knower of all hearts; God dwells in every place.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਸਬਦਿ
ਵੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੬॥

So who should we call evil? Behold the Word of the Shabad, and lovingly dwell upon it. ||6||

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤਿਚਰੁ ਆਖਦਾ ਜਿਚਰੁ
ਹੈ ਦੁਹੁ ਮਾਹਿ ॥

He calls others bad and good, as long as he is in duality.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਬੁਝਿਆ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ
ਸਮਾਇ ॥੭॥

The Gurmukh understands the One and Only Lord; He is absorbed in the One Lord. ||7||

ਸੇਵਾ ਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਵਸੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ
ਥਾਇ ॥

That is selfless service, which pleases God, and which is approved by God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ
॥੮॥੨॥੪॥੯॥

Servant Nanak worships the Lord in adoration; he focuses his consciousness on the Guru's Feet. ||8||2||4||9||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪
ਘਰੁ ੨

Raag Soohi, Ashtapadees, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਪਿਆਰਾ ਹਉ ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਆਪੁ
ਵੇਚਾਈ ॥੧॥

If only someone would come, and lead me to meet my Darling Beloved; I would sell myself to him. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਹਰਿ ਦੇਖਣ ਕੈ ਤਾਈ ॥
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I long for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.
When the Lord shows Mercy unto me, then I meet the
True Guru; I meditate on the Name of the Lord, Har, Har.
||1||Pause||

ਜੇ ਸੁਖੁ ਦੇਹਿ ਤ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧੀ
ਦੁਖਿ ਭੀ ਤੁਝੈ ਧਿਆਈ ॥੨॥

If You will bless me with happiness, then I will worship
and adore You. Even in pain, I will meditate on You. ||2||

ਜੇ ਭੁਖ ਦੇਹਿ ਤ ਇਤ ਹੀ ਰਾਜਾ
ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਸੁਖ ਮਨਾਈ ॥੩॥

Even if You give me hunger, I will still feel satisfied; I am
joyful, even in the midst of sorrow. ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਸਭੁ ਅਰਪੀ
ਵਿਚਿ ਅਗਨੀ ਆਪੁ ਜਲਾਈ ॥੪॥

I would cut my mind and body apart into pieces, and offer
them all to You; I would burn myself in fire. ||4||

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪਾਣੀ ਢੇਵਾ ਜੋ ਦੇਵਹਿ
ਸੋ ਖਾਈ ॥੫॥

I wave the fan over You, and carry water for You; whatever
You give me, I take. ||5||

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਢਹਿ ਪਇਆ ਦੁਆਰੈ
ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਵਡਿਆਈ ॥੬॥

Poor Nanak has fallen at the Lord's Door; please, O Lord,
unite me with Yourself, by Your Glorious Greatness. ||6||

ਅਖੀ ਕਾਢਿ ਧਰੀ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਸਭ
ਧਰਤੀ ਫਿਰਿ ਮਤ ਪਾਈ ॥੭॥

Taking out my eyes, I place them at Your Feet; after
travelling over the entire earth, I have come to understand
this. ||7||

ਜੇ ਪਾਸਿ ਬਹਾਲਹਿ ਤਾ ਤੁਝਹਿ
ਅਰਾਧੀ ਜੇ ਮਾਰਿ ਕਢਹਿ ਭੀ
ਧਿਆਈ ॥੮॥

If You seat me near You, then I worship and adore You.
Even if You beat me and drive me out, I will still meditate
on You. ||8||

ਜੇ ਲੋਕੁ ਸਲਾਹੇ ਤਾ ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ ਜੇ
ਨਿੰਦੈ ਤ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ॥੯॥

If people praise me, the praise is Yours. Even if they
slander me, I will not leave You. ||9||

ਜੇ ਤੁਧੁ ਵਲਿ ਰਹੈ ਤਾ ਕੋਈ
ਕਿਹੁ ਆਖਉ ਤੁਧੁ ਵਿਸਰਿਐ
ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧੦॥

If You are on my side, then anyone can say anything. But
if I were to forget You, then I would die. ||10||

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਗੁਰੁ ਉਪਰਿ ਪੈ
ਪੈਰੀ ਸੰਤ ਮਨਾਈ ॥੧੧॥

I am a sacrifice, a sacrifice to my Guru; falling at His Feet,
I surrender to the Saintly Guru. ||11||

ਨਾਨਕੁ ਵਿਚਾਰਾ ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ
ਹਰਿ ਤਉ ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ॥੧੨॥

Poor Nanak has gone insane, longing for the Blessed
Vision of the Lord's Darshan. ||12||

ਝਖੜੁ ਝਾਗੀ ਮੀਹੁ ਵਰਸੈ ਭੀ ਗੁਰੁ
ਦੇਖਣ ਜਾਈ ॥੧੩॥

Even in violent storms and torrential rain, I go out to catch
a glimpse of my Guru. ||13||

ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਹੋਵੈ ਬਹੁ ਖਾਰਾ
ਗੁਰਸਿਖੁ ਲੰਘਿ ਗੁਰ ਪਹਿ
ਜਾਈ ॥੧੪॥

Even though the oceans and the salty seas are very vast,
the GurSikh will cross over it to get to his Guru. ||14||

ਜਿਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਲ ਬਿਨੁ ਹੈ
ਮਰਤਾ ਤਿਉ ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਬਿਨੁ
ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥

Just as the mortal dies without water, so does the Sikh die
without the Guru. ||15||

੨੫੮

758

ਜਿਉ ਧਰਤੀ ਸੋਭ ਕਰੇ ਜਲੁ
ਬਰਸੈ ਤਿਉ ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ
ਬਿਗਸਾਈ ॥੧੬॥

Just as the earth looks beautiful when the rain falls, so
does the Sikh blossom forth meeting the Guru. ||16||

ਸੇਵਕ ਕਾ ਹੋਇ ਸੇਵਕੁ ਵਰਤਾ ਕਰਿ
ਕਰਿ ਬਿਨਉ ਬੁਲਾਈ ॥੧੭॥

I long to be the servant of Your servants; I call upon You
reverently in prayer. ||17||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਪਹਿ ਗੁਰ
ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧੮॥

Nanak offers this prayer to the Lord, that he may meet the
Guru, and find peace. ||18||

ਤੂ ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰ
ਵਿਚੁ ਦੇ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਈ ॥੧੯॥

You Yourself are the Guru, and You Yourself are the chaylaa,
the disciple; through the Guru, I meditate on You. ||19||

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੂਹੈ ਹੋਵਹਿ ਤੁਧੁ
ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨੦॥

Those who serve You, become You. You preserve the
honor of Your servants. ||20||

ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਜਿਸੁ
ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਵਾਈ ॥੨੧॥

O Lord, Your devotional worship is a treasure over-
flowing. One who loves You, is blessed with it. ||21||

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਹੋਰ
ਨਿਹਫਲ ਸਭ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨੨॥

That humble being alone receives it, unto whom You
bestow it. All other clever tricks are fruitless. ||22||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ
ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਸੋਇਆ ਮਨੁ
ਜਾਗਾਈ ॥੨੩॥

Remembering, remembering, remembering my Guru in
meditation, my sleeping mind is awakened. ||23||

ਇਕੁ ਦਾਨੁ ਮੰਗੈ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ
ਹਰਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਰਾਈ ॥੨੪॥

Poor Nanak begs for this one blessing, that he may become
the slave of the slaves of the Lord. ||24||

ਜੇ ਗੁਰੁ ਤਿੜਕੇ ਤ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਜੇ
ਬਖਸੇ ਤ ਗੁਰ ਵਡਿਆਈ ॥੨੫॥

Even if the Guru rebukes me, He still seems very sweet
to me. And if He actually forgives me, that is the Guru's
greatness. ||25||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਸੇ ਥਾਇ
ਪਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ
ਪਾਈ ॥੨੬॥

That which Gurmukh speaks is certified and approved.
Whatever the self-willed manmukh says is not accepted. ||26||

ਪਾਲਾ ਕਕਰੁ ਵਰਫ ਵਰਸੈ ਗੁਰਸਿਖੁ
ਗੁਰ ਦੇਖਣ ਜਾਈ ॥੨੭॥

Even in the cold, the frost and the snow, the GurSikh still
goes out to see his Guru. ||27||

ਸਭੁ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਦੇਖਉ ਗੁਰੁ
ਅਪੁਨਾ ਵਿਚਿ ਅਖੀ ਗੁਰ ਪੈਰ
ਧਰਾਈ ॥੨੮॥

All day and night, I gaze upon my Guru; I install the
Guru's Feet in my eyes. ||28||

ਅਨੇਕ ਉਪਾਵ ਕਰੀ ਗੁਰ ਕਾਰਣਿ
ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੇ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੨੯॥

I make so many efforts for the sake of the Guru; only that
which pleases the Guru is accepted and approved. ||29||

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਅਰਾਧੀ
ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਈ ॥੩੦॥

Night and day, I worship the Guru's Feet in adoration;
have Mercy upon me, O my Lord and Master. ||30||

ਨਾਨਕ ਕਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਗੁਰ
ਮਿਲਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੩੧॥

The Guru is Nanak's body and soul; meeting the Guru, he
is satisfied and satiated. ||31||

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ
ਜਤ ਕਤ ਤਤ ਗੋਸਾਈ ॥੩੨॥੧॥

Nanak's God is perfectly permeating and all-pervading. Here
and there and everywhere, the Lord of the Universe. ||32||1||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪
ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੦
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Soohi, Fourth Mehl, Ashtapadees, Tenth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਲਾਇਆ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਆਪਣੈ ॥

Deep within myself, I have enshrined true love for my
Beloved.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਜਾ ਗੁਰੁ
ਦੇਖਾ ਸਾਮ੍ਹਣੈ ॥੧॥

My body and soul are in ecstasy; I see my Guru before
me. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹੁ ॥
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਅਗਮ ਅਥਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have purchased the Name of the Lord, Har, Har.

I have obtained the Inaccessible and Unfathomable
Ambrosial Nectar from the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੀਆ
ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲਿਅਨੁ
ਪਾਇਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਿਰਹੀ ਨਾਮ ਕਾ ਜੇ ਮਿਲੈ
ਤ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਉ ॥

ਜੇ ਪੁਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਾ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਪੀਏਉ ॥੩॥

ਸੁਤਿਆ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਉਠਦਿਆ
ਭੀ ਗੁਰੁ ਆਲਾਉ ॥

ਕੋਈ ਐਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੇ ਮਿਲੈ ਹਉ
ਤਾ ਕੇ ਧੋਵਾ ਪਾਉ ॥੪॥

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਮੈ
ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪਾਇਆ
ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥

੨੫੯

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣ ਨਾਮ ਕਾ ਮੈ
ਤਿਸੁ ਦੇਖਣ ਕਾ ਚਾਉ ॥

ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਉ
ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥੬॥

ਜਿਉ ਮਛਲੀ ਵਿਣੁ ਪਾਣੀਐ ਰਹੈ ਨ
ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ॥

ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸੰਤੁ ਨ ਜੀਵਈ
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥੭॥

ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਕਿਉ
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਜੀਵਾ ਮਾਉ ॥

ਮੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ
ਲਾਗਿ ਰਹਾਉ ॥੮॥

Gazing upon the True Guru, I blossom forth in ecstasy;
I am in love with the Name of the Lord.

Through His Mercy, the Lord has united me with Himself,
and I have found the Door of Salvation. ||2||

The True Guru is the Lover of the Naam, the Name of the
Lord. Meeting Him, I dedicate my body and mind to Him.

And if it is so pre-ordained, then I shall automatically
drink in the Ambrosial Nectar. ||3||

Praise the Guru while you are asleep, and call on the Guru
while you are up.

If only I could meet such a Gurmukh; I would wash His
Feet. ||4||

I long for such a Friend, to unite me with my Beloved.

Meeting the True Guru, I have found the Lord. He has met
me, easily and effortlessly. ||5||

759

The True Guru is the Ocean of Virtue of the Naam, the
Name of the Lord. I have such a yearning to see Him!

Without Him, I cannot live, even for an instant. If I do not
see Him, I die. ||6||

As the fish cannot survive at all without water,

the Saint cannot live without the Lord. Without the Lord's
Name, he dies. ||7||

I am so much in love with my True Guru! How could I
even live without the Guru, O my mother?

I have the Support of the Word of the Guru's Bani.
Attached to Gurbani, I survive. ||8||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ
ਦੇਵੈ ਮਾਇ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is a jewel; by the
Pleasure of His Will, the Guru has given it, O my mother.

ਮੈ ਧਰ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੯॥

The True Name is my only Support. I remain lovingly
absorbed in the Lord's Name. ||9||

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ
ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਇ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥

The wisdom of the Guru is the treasure of the Naam. The
Guru implants and enshrines the Lord's Name.

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਸੋ ਲਹੈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ
ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੧੦॥

He alone receives it, he alone gets it, who comes and falls
at the Guru's Feet. ||10||

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਆਖੈ ਆਇ ॥

If only someone would come and tell me the Unspoken
Speech of the Love of my Beloved.

ਤਿਸੁ ਦੇਵਾ ਮਨੁ ਆਪਣਾ ਨਿਵਿ
ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥੧੧॥

I would dedicate my mind to him; I would bow down in
humble respect, and fall at his feet. ||11||

ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਸੁਜਾਣੁ ॥

You are my only Friend, O my All-knowing, All-powerful
Creator Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੀਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ਮੈ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੧੨॥

You have brought me to meet with my True Guru. Forever
and ever, You are my only strength. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾ ਆਵੈ
ਨ ਜਾਇ ॥

My True Guru, forever and ever, does not come and go.

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੩॥

He is the Imperishable Creator Lord; He is permeating and
pervading among all. ||13||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਸਾਬਤੁ
ਪੂੰਜੀ ਰਾਸਿ ॥

I have gathered in the wealth of the Lord's Name. My
facilities and faculties are intact, safe and sound.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੇ
ਸਾਬਾਸਿ ॥੧੪॥੧॥੨॥੧੧॥

O Nanak, I am approved and respected in the Court of the
Lord; the Perfect Guru has blessed me! ||14||1||2||11||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੫
ਘਰੁ ੧

Raag Soohee, Ashtapadees, Fifth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖਿਆ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥

He is entangled in sinful associations;

ਮਨਹਿ ਬਿਆਪਤ ਅਨਿਕ
ਤਰੰਗਾ ॥੧॥

his mind is troubled by so very many waves. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ॥ ਕਤ
ਪਾਈਐ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my mind, how can the Unapproachable and
Incomprehensible Lord be found? He is the Perfect
Transcendent Lord. ||1||Pause||

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪੇ ॥
ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਬਹੂ ਨਹੀ
ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੨॥

He remains entangled in the intoxication of worldly love.
His excessive thirst is never quenched. ||2||

ਬਸਇ ਕਰੋਧੁ ਸਰੀਰਿ ਚੰਡਾਰਾ ॥
ਅਗਿਆਨਿ ਨ ਸੂਝੈ ਮਹਾ
ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥

Anger is the outcaste which hides within his body;
he is in the utter darkness of ignorance, and he does not
understand. ||3||

ਭ੍ਰਮਤ ਬਿਆਪਤ ਜਰੇ ਕਿਵਾਰਾ ॥
ਜਾਣੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭ
ਦਰਬਾਰਾ ॥੪॥

Afflicted by doubt, the shutters are shut tight;
he cannot go to God's Court. ||4||

ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਬੰਧਿ ਪਰਾਨਾ ॥
ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਫਿਰਤ ਬਿਗਾਨਾ ॥੫॥

The mortal is bound and gagged by hope and fear;
he cannot find the Mansion of the Lord's Presence, and so
he wanders around like a stranger. ||5||

ਸਗਲ ਬਿਆਪਿ ਕੈ ਵਸਿ ਕਰਿ
ਦੀਨਾ ॥
ਫਿਰਤ ਪਿਆਸ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ
ਮੀਨਾ ॥੬॥

He falls under the power of all negative influences;
he wanders around thirsty like a fish out of water. ||6||

ਕਛੂ ਸਿਆਨਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥
ਏਕ ਆਸ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥੭॥

I have no clever tricks or techniques;
You are my only hope, O my Lord God Master. ||7||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸੰਤਨ ਪਾਸੇ ॥
ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸੇ ॥੮॥

Nanak offers this prayer to the Saints
- please let me merge and blend with You. ||8||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥

God has shown Mercy, and I have found the Saadh Sangat,
the Company of the Holy.
Nanak is satisfied, finding the Perfect Lord. ||1||Second
Pause||1||

੨੬੦

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਿਥਨ ਮੋਹ ਅਗਨਿ ਸੋਕ ਸਾਗਰ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਉਧਰੁ ਹਰਿ
ਨਾਗਰ ॥੧॥

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਰਾਇਣ ॥
ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਭਗਤ ਪਰਾਇਣ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥ ਭਗਤ ਭੈ ਮੇਟਨ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਮਦੂਤ ਨ ਭੇਟਨ ॥੨॥

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਦਇਆਲਾ ॥
ਰਵਣ ਗੁਣਾ ਕਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥੩॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਨਿਤ ਜਾਪੈ ॥
ਰੋਗ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੪॥

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸੰਗੀ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥
ਪੋਹਤ ਨਾਹੀ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ॥੫॥

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਧਿਆਏ ॥
ਸਰਬ ਫਲਾ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥੬॥

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ॥
ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਦੀਨਾ
॥੭॥

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥

760

Raag Soohi, Fifth Mehl, Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Attachment to sex is an ocean of fire and pain.

By Your Grace, O Sublime Lord, please save me from it. ||1||

I seek the Sanctuary of the Lotus Feet of the Lord.

He is the Master of the meek, the Support of His devotees.
||1||Pause||

Master of the masterless, Patron of the forlorn, Eradicator
of fear of His devotees.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the
Messenger of Death cannot even touch them. ||2||

The Merciful, Incomparably Beautiful, Embodiment of Life.

Vibrating the Glorious Virtues of the Lord, the noose of
the Messenger of Death is cut away. ||3||

One who constantly chants the Ambrosial Nectar of the
Naam with his tongue,
is not touched or affected by Maya, the embodiment of
disease. ||4||

Chant and meditate on God, the Lord of the Universe, and
all of your companions shall be carried across;

the five thieves will not even approach. ||5||

One who meditates on the One God in thought, word and
deed

- that humble being receives the fruits of all rewards. ||6||

Showering His Mercy, God has made me His own;

He has blessed me with the unique and singular Naam, and
the sublime essence of devotion. ||7||

In the beginning, in the middle, and in the end, He is God.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ
॥੮॥੧॥੨॥

O Nanak, without Him, there is no other at all. ||8||1||2||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ
ਘਰੁ ੯
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Soohi, Fifth Mehl, Ashtapadees, Ninth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਨ ਡਿਠਿਆ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਕਿਉ
ਪਾਈਐ ਤਿਨੁ ਸੰਗੁ ਜੀਉ ॥

Gazing upon them, my mind is enraptured. How can I join them and be with them?

ਸੰਤ ਸਜਨ ਮਨ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੇ ਲਾਇਨਿ
ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਜੀਉ ॥

They are Saints and friends, good friends of my mind, who inspire me and help me tune in to God's Love.

ਤਿਨੁ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਕਬਹੂ
ਨ ਹੋਵੈ ਭੰਗੁ ਜੀਉ ॥੧॥

My love for them shall never die; it shall never, ever be broken. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਦਇਆ ਗੁਣ
ਗਾਵਾ ਤੇਰੇ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥

O Supreme Lord God, please grant me Your Grace, that I might constantly sing Your Glorious Praises.

ਆਇ ਮਿਲਹੁ ਸੰਤ ਸਜਣਾ ਨਾਮੁ
ਜਪਹ ਮਨ ਮਿਤ ਜੀਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Come, and meet with me, O Saints, and good friends; let us chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord, the Best Friend of my mind. ||1||Pause||

ਦੇਖੈ ਸੁਣੇ ਨ ਜਾਣਈ ਮਾਇਆ
ਮੋਹਿਆ ਅੰਧੁ ਜੀਉ ॥

He does not see, he does not hear, and he does not understand; he is blind, enticed and bewitched by Maya.

ਕਾਚੀ ਦੇਹਾ ਵਿਣਸਣੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ
ਧੰਧੁ ਜੀਉ ॥

His body is false and transitory; it shall perish. And still, he entangles himself in false pursuits.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਚਲੇ ਗੁਰ
ਪੂਰੇ ਸਨਬੰਧੁ ਜੀਉ ॥੨॥

They alone depart victorious, who have meditated on the Naam; they stick with the Perfect Guru. ||2||

ਹੁਕਮੇ ਜੁਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਚਲਣੁ
ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗਿ ਜੀਉ ॥

By the Hukam of God's Will, they come into this world, and they leave upon receipt of His Hukam.

ਹੁਕਮੇ ਪਰਪੰਚੁ ਪਸਰਿਆ ਹੁਕਮਿ
ਕਰੇ ਰਸ ਭੋਗ ਜੀਉ ॥

By His Hukam, the Expanse of the Universe is expanded. By His Hukam, they enjoy pleasures.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਤਾ ਵਿਸਰੈ ਤਿਸਹਿ
ਵਿਛੋੜਾ ਸੋਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥

One who forgets the Creator Lord, suffers sorrow and separation. ||3||

ਆਪਨੜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਦਰਗਹ
ਪੈਧਾ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

One who is pleasing to his God, goes to His Court dressed in robes of honor.

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਇਕੋ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇ ਜੀਉ ॥

One who meditates on the Naam, the One Name, finds
peace in this world; his face is radiant and bright.

ਆਦਰੁ ਦਿਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਗੁਰੁ
ਸੇਵਿਆ ਸਤ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥

The Supreme Lord confers honor and respect on those who
serve the Guru with true love. ||4||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ
ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥

He is pervading and permeating the spaces and
interspaces; He loves and cherishes all beings.

ਸਚੁ ਖਜਾਨਾ ਸੰਚਿਆ ਏਕੁ ਨਾਮੁ
ਧਨੁ ਮਾਲ ਜੀਉ ॥

I have accumulated the true treasure, the wealth and riches
of the One Name.

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਾ ਆਪੇ
ਹੋਇ ਦਇਆਲ ਜੀਉ ॥੫॥

I shall never forget Him from my mind, since He has been
so merciful to me. ||5||

੭੬੧

761

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਰਹਿ ਗਏ ਮਨਿ ਵੁਠਾ
ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥

My comings and goings have ended; the Formless Lord
now dwells within my mind.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਉਚਾ
ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ਜੀਉ ॥

His limits cannot be found; He is lofty and exalted,
inaccessible and infinite.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣਾ ਵਿਸਰੈ ਸੋ ਮਰਿ
ਜੰਮੈ ਲਖ ਵਾਰ ਜੀਉ ॥੬॥

One who forgets His God, shall die and be reincarnated,
hundreds of thousands of times. ||6||

ਸਾਚੁ ਨੇਹੁ ਤਿਨ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਜਿਨ ਮਨਿ
ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਜੀਉ ॥

They alone bear true love for their God, within whose
minds He Himself dwells.

ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਬਸੇ ਆਠ
ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਜਾਪਿ ਜੀਉ ॥

So dwell only with those who share their virtues; chant
and meditate on God, twenty-four hours a day.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਪਰਮੇਸਰੈ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ
ਸੰਤਾਪ ਜੀਉ ॥੭॥

They are attuned to the Love of the Transcendent Lord; all
their sorrows and afflictions are dispelled. ||7||

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਤੂੰ ਕਰਣਹਾਰੁ ਤੂੰ ਏਕੁ
ਅਨੇਕ ਜੀਉ ॥

You are the Creator, You are the Cause of causes; You are
the One and the many.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਤੂ ਸਰਬ ਮੈ ਤੂੰ ਬੁਧਿ
ਬਿਬੇਕ ਜੀਉ ॥

You are All-powerful, You are present everywhere; You are
the subtle intellect, the clear wisdom.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਜਪੀ ਭਗਤ
ਜਨਾ ਕੀ ਟੇਕ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੩॥

Nanak chants and meditates forever on the Naam, the
Support of the humble devotees. ||8||1||3||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ
ਘਰੁ ੧੦ ਕਾਫੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜੇ ਭੁਲੀ ਜੇ ਚੁਕੀ ਸਾਈ ਭੀ
ਤਹਿੰਜੀ ਕਾਢੀਆ ॥

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨੇਹੁ ਦੂਜਾਣੇ ਲਗਾ ਝੂਰਿ
ਮਰਹੁ ਸੇ ਵਾਢੀਆ ॥੧॥

ਹਉ ਨਾ ਛੋਡਉ ਕੰਤ ਪਾਸਰਾ ॥

ਸਦਾ ਰੰਗੀਲਾ ਲਾਲੁ ਪਿਆਰਾ ਏਹੁ
ਮਹਿੰਜਾ ਆਸਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਜਣੁ ਤੂਹੈ ਸੈਣੁ ਤੂ ਮੈ ਤੁਝ ਉਪਰਿ
ਬਹੁ ਮਾਣੀਆ ॥

ਜਾ ਤੂ ਅੰਦਰਿ ਤਾ ਸੁਖੇ ਤੂੰ ਨਿਮਾਣੀ
ਮਾਣੀਆ ॥੨॥

ਜੇ ਤੂ ਤੁਠਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾ ਦੂਜਾ
ਵੇਖਾਲਿ ॥

ਏਹਾ ਪਾਈ ਮੂ ਦਾਤਤੀ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ
ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥੩॥

ਪਾਵ ਜੁਲਾਈ ਪੰਧ ਤਉ ਨੈਣੀ ਦਰਸੁ
ਦਿਖਾਲਿ ॥

ਸੁਵਣੀ ਸੁਣੀ ਕਹਾਣੀਆ ਜੇ ਗੁਰੁ
ਥੀਵੈ ਕਿਰਪਾਲਿ ॥੪॥

ਕਿਤੀ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ਪਿਰੀਏ ਰੋਮ ਨ
ਪੁਜਨਿ ਤੇਰਿਆ ॥

ਤੂ ਸਾਹੀ ਹੂ ਸਾਹੁ ਹਉ ਕਹਿ ਨ
ਸਕਾ ਗੁਣ ਤੇਰਿਆ ॥੫॥

ਸਹੀਆ ਤਉ ਅਸੰਖ ਮੰਵਹੁ ਹਭਿ
ਵਧਾਣੀਆ ॥

Raag Soohee, Fifth Mehl, Ashtapadees, Tenth House,
Kaafee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Even though I have made mistakes, and even though I
have been wrong, I am still called Yours, O my Lord and
Master.

Those who enshrine love for another, die regretting and
repenting. ||1||

I shall never leave my Husband Lord's side.

My Beloved Lover is always and forever beautiful. He is
my hope and inspiration. ||1||Pause||

You are my Best Friend; You are my relative. I am so
proud of You.

And when You dwell within me, I am at peace. I am
without honor - You are my honor. ||2||

And when You are pleased with me, O treasure of mercy,
then I do not see any other.

Please grant me this blessing, that that I may forever dwell
upon You and cherish You within my heart. ||3||

Let my feet walk on Your Path, and let my eyes behold the
Blessed Vision of Your Darshan.

With my ears, I will listen to Your Sermon, if the Guru
becomes merciful to me. ||4||

Hundreds of thousands and millions do not equal even one
hair of Yours, O my Beloved.

You are the King of kings; I cannot even describe Your
Glorious Praises. ||5||

Your brides are countless; they are all greater than I am.

ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਦੇਹਿ
ਦਰਸੁ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਆ ॥੬॥

Please bless me with Your Glance of Grace, even for an instant; please bless me with Your Darshan, that I may revel in Your Love. ||6||

ਜੈ ਡਿਠੇ ਮਨੁ ਧੀਰੀਐ ਕਿਲਵਿਖ
ਵੰਵਨਿ ਦੂਰੇ ॥

Seeing Him, my mind is comforted and consoled, and my sins and mistakes are far removed.

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮਾਉ ਮੈ ਜੋ
ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥੭॥

How could I ever forget Him, O my mother? He is permeating and pervading everywhere. ||7||

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਢਹਿ ਪਈ ਮਿਲਿਆ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

In humility, I bowed down in surrender to Him, and He naturally met me.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ
ਸੰਤ ਸਹਾਇ ॥੮॥੧॥੪॥

I have received what was pre-ordained for me, O Nanak, with the help and assistance of the Saints. ||8||1||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੁਕਾਰਨਿ
ਪੋਥੀਆ ॥

The Simritees, the Vedas, the Puraanas and the other holy scriptures proclaim

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭਿ ਕੂੜੁ ਗਾਲੀ
ਹੋਛੀਆ ॥੧॥

that without the Naam, everything is false and worthless. ||1||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਪਾਰੁ ਭਗਤਾ ਮਨਿ
ਵਸੈ ॥

The infinite treasure of the Naam abides within the minds of the devotees.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ
ਨਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Birth and death, attachment and suffering, are erased in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਬਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਸਰਪਰ
ਰੁੰਨਿਆ ॥

Those who indulge in attachment, conflict and egotism shall surely weep and cry.

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ ਮੂਲਿ ਨਾਮ
ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੨॥

Those who are separated from the Naam shall never find any peace. ||2||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਧਾਰਿ ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿਆ ॥

Crying out, Mine! Mine!, he is bound in bondage.

ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰ ਮਾਇਆ
ਧੰਧਿਆ ॥੩॥

Entangled in Maya, he is reincarnated in heaven and hell. ||3||

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥

Searching, searching, searching, I have come to understand the essence of reality.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ਸਰਪਰ
ਹਾਰਿਆ ॥੪॥

Without the Naam, there is no peace at all, and the mortal will surely fail. ||4||

੭੬੨

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਅਨੇਕ ਮਰਿ ਮਰਿ
ਜਨਮਤੇ ॥

ਬਿਨੁ ਬੁਝੇ ਸਭੁ ਵਾਦਿ ਜੋਨੀ
ਭਰਮਤੇ ॥੫॥

ਜਿਨੁ ਕਉ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤਿਨੁ
ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਜਨੀ
ਜਪਿ ਲਇਆ ॥੬॥

ਖੋਜਹਿ ਕੋਟਿ ਅਸੰਖ ਬਹੁਤੁ
ਅਨੰਤ ਕੇ ॥

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਨੇੜਾ ਤਿਸੁ
ਹੇ ॥੭॥

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਦਾਤਾਰ ਆਪਣਾ
ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨਾਨਕ
ਚਾਉ ਏਹੁ ॥੮॥੨॥੫॥੧੬॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਕੁਚਜੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੰਵੁ ਕੁਚਜੀ ਅੰਮਾਵਣਿ ਡੋਸੜੇ ਹਉ
ਕਿਉ ਸਹੁ ਰਾਵਣਿ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥

ਇਕ ਦੁ ਇਕਿ ਚੜਦੀਆ ਕਉਣੁ
ਜਾਣੈ ਮੈਰਾ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਸੇ ਅੰਬੀ
ਛਾਵੜੀਏਹਿ ਜੀਉ ॥

ਸੇ ਗੁਣ ਮੰਵੁ ਨ ਆਵਨੀ ਹਉ ਕੈ ਜੀ
ਦੋਸ ਧਰੇਉ ਜੀਉ ॥

762

Many come and go; they die, and die again, and are
reincarnated.

Without understanding, they are totally useless, and they
wander in reincarnation. ||5||

They alone join the Saadh Sangat, unto whom the Lord
becomes Merciful.

They chant and meditate on the Ambrosial Name of the
Lord. ||6||

Uncounted millions, so many they are endless, search for
Him.

But only that one, who understands his own self, sees God
near at hand. ||7||

Never forget me, O Great Giver - please bless me with
Your Naam.

To sing Your Glorious Praises day and night - O Nanak,
this is my heart-felt desire. ||8||2||5||16||

Raag Soohi, First Mehl, Kuchajee ~
The Ungraceful Bride:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

I am ungraceful and ill-mannered, full of endless faults.
How can I go to enjoy my Husband Lord?

Each of His soul-brides is better than the rest - who even
knows my name?

Those brides who enjoy their Husband Lord are very
blessed, resting in the shade of the mango tree.

I do not have their virtue - who can I blame for this?

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਵਿਥਰਾ
ਹਉ ਕਿਆ ਕਿਆ ਘਿਨਾ ਤੇਰਾ
ਨਾਉ ਜੀਉ ॥

ਇਕਤੁ ਟੋਲਿ ਨ ਅੰਬੜਾ ਹਉ ਸਦ
ਕੁਰਬਾਣੈ ਤੇਰੈ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਰੰਗੁਲਾ ਮੋਤੀ ਤੈ
ਮਾਣਿਕੁ ਜੀਉ ॥

ਸੇ ਵਸਤੂ ਸਹਿ ਦਿਤੀਆ ਮੈ ਤਿਨ੍ਹ
ਸਿਉ ਲਾਇਆ ਚਿਤੁ ਜੀਉ ॥

ਮੰਦਰ ਮਿਟੀ ਸੰਦੜੇ ਪਥਰ ਕੀਤੇ
ਰਾਸਿ ਜੀਉ ॥

ਹਉ ਏਨੀ ਟੋਲੀ ਭੁਲੀਅਸੁ ਤਿਸੁ
ਕੰਤ ਨ ਬੈਠੀ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥

ਅੰਬਰਿ ਕੁੰਜਾ ਕੁਰਲੀਆ ਬਗ
ਬਹਿਠੇ ਆਇ ਜੀਉ ॥

ਸਾ ਧਨ ਚਲੀ ਸਾਹੁਰੈ ਕਿਆ
ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਅਗੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

ਸੁਤੀ ਸੁਤੀ ਝਾਲੁ ਥੀਆ ਭੁਲੀ
ਵਾਟੜੀਆਸੁ ਜੀਉ ॥

ਤੈ ਸਹ ਨਾਲਹੁ ਮੁਤੀਅਸੁ ਦੁਖਾ ਕੂੰ
ਧਰੀਆਸੁ ਜੀਉ ॥

ਤੁਧੁ ਗੁਣ ਮੈ ਸਭਿ ਅਵਗਣਾ ਇਕ
ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥

ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੈ ਡੋਹਾਗਣਿ
ਕਾਈ ਰਾਤਿ ਜੀਉ ॥੧॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਸੁਚਜੀ ॥

ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਮੈ ਸਭੁ ਕੋ ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ
ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ਜੀਉ ॥

ਤੁਧੁ ਅੰਤਰਿ ਹਉ ਸੁਖਿ ਵਸਾ ਤੂੰ
ਅੰਤਰਿ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥

Which of Your Virtues, O Lord, should I speak of? Which
of Your Names should I chant?

I cannot even reach one of Your Virtues. I am forever a
sacrifice to You.

Gold, silver, pearls and rubies are pleasing.

My Husband Lord has blessed me with these things, and I
have focused my thoughts on them.

Palaces of brick and mud are built and decorated with
stones;

I have been fooled by these decorations, and I do not sit
near my Husband Lord.

The cranes shriek overhead in the sky, and the herons have
come to rest.

The bride has gone to her father-in-law's house; in the
world hereafter, what face will she show?

She kept sleeping as the day dawned; she forgot all about
her journey.

She separated herself from her Husband Lord, and now
she suffers in pain.

Virtue is in You, O Lord; I am totally without virtue. This
is Nanak's only prayer:

You give all Your nights to the virtuous soul-brides. I
know I am unworthy, but isn't there a night for me as
well? ||1||

Soohee, First Mehl, Suchajee ~
The Noble And Graceful Bride:

When I have You, then I have everything. O my Lord and
Master, You are my wealth and capital.

Within You, I abide in peace; within You, I am
congratulated.

ਭਾਣੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈਆ ਭਾਣੈ ਭੀਖ
ਉਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥

By the Pleasure of Your Will, You bestow thrones and greatness. And by the Pleasure of Your Will, You make us beggars and wanderers.

ਭਾਣੈ ਥਲ ਸਿਰਿ ਸਰੁ ਵਹੈ ਕਮਲੁ
ਫੁਲੈ ਆਕਾਸਿ ਜੀਉ ॥

By the Pleasure of Your Will, the ocean flows in the desert, and the lotus blossoms in the sky.

ਭਾਣੈ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਭਾਣੈ ਮੰਤ੍ਰਿ
ਭਰੀਆਸਿ ਜੀਉ ॥

By the Pleasure of Your Will, one crosses over the terrifying world-ocean; by the Pleasure of Your Will, he sinks down into it.

ਭਾਣੈ ਸੋ ਸਹੁ ਰੰਗੁਲਾ ਸਿਫਤਿ ਰਤਾ
ਗੁਣਤਾਸਿ ਜੀਉ ॥

By the Pleasure of His Will, that Lord becomes my Husband, and I am imbued with the Praises of the Lord, the treasure of virtue.

ਭਾਣੈ ਸਹੁ ਭੀਹਾਵਲਾ ਹਉ ਆਵਣਿ
ਜਾਣਿ ਮੁਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥

By the Pleasure of Your Will, O my Husband Lord, I am afraid of You, and I come and go, and die.

ਤੂ ਸਹੁ ਅਗਮੁ ਅਤੋਲਵਾ ਹਉ ਕਹਿ
ਕਹਿ ਢਹਿ ਪਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥

You, O my Husband Lord, are inaccessible and immeasurable; talking and speaking of You, I have fallen at Your Feet.

ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਆ ਕਹਿ ਸੁਣੀ
ਮੈ ਦਰਸਨ ਭੂਖ ਪਿਆਸਿ ਜੀਉ ॥

What should I beg for? What should I say and hear? I am hungry and thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ
ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥੨॥

Through the Word of the Guru's Teachings, I have found my Husband Lord. This is Nanak's true prayer. ||2||

੭੬੩

763

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਗੁਣਵੰਤੀ ॥

Soohee, Fifth Mehl, Gunvantee
~ The Worthy And Virtuous Bride:

ਜੋ ਦੀਸੈ ਗੁਰਸਿਖੜਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ
ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥

When I see a Sikh of the Guru, I humbly bow and fall at his feet.

ਆਖਾ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਗੁਰੁ
ਸਜਣੁ ਦੇਹਿ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥

I tell to him the pain of my soul, and beg him to unite me with the Guru, my Best Friend.

ਸੋਈ ਦਸਿ ਉਪਦੇਸੜਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ
ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

I ask that he impart to me such an understanding, that my mind will not go out wandering anywhere else.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੈ ਕੂੰ ਡੇਵਸਾ ਮੈ ਮਾਰਗੁ
ਦੇਹੁ ਬਤਾਇ ਜੀਉ ॥

I dedicate this mind to you. Please, show me the Path to God.

ਹਉ ਆਇਆ ਦੂਰਹੁ ਚਲਿ ਕੈ ਮੈ
ਤਕੀ ਤਉ ਸਰਣਾਇ ਜੀਉ ॥

I have come so far, seeking the Protection of Your Sanctuary.

ਮੈ ਆਸਾ ਰਖੀ ਚਿਤਿ ਮਹਿ ਮੇਰਾ
ਸਭੇ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇ ਜੀਉ ॥

ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਭਾਈਅਤੇ ਗੁਰੁ
ਕਹੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥

ਤਿਆਗੇਂ ਮਨ ਕੀ ਮਤੜੀ ਵਿਸਾਰੇਂ
ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥

ਇਉ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਾਵੜਾ ਨਹ
ਲਗੈ ਤਤੀ ਵਾਉ ਜੀਉ ॥

ਹਉ ਆਪਹੁ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਦਾ ਮੈ
ਕਹਿਆ ਸਭੁ ਹੁਕਮਾਉ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਗੁਰਿ
ਨਾਨਕਿ ਕੀਆ ਪਸਾਉ ਜੀਉ ॥

ਮੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖੜੀ ਹਉ
ਰਜਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਜੀਉ ॥

ਜੇ ਗੁਰ ਦੀਸੈ ਸਿਖੜਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ
ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੩॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮੈ ਮਤ ਪੇਈਅੜੈ ਘਰਿ
ਪਾਹੁਣੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਮੈਲੀ ਅਵਗਣਿ ਚਿਤਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗੁਣ
ਨ ਸਮਾਵਨੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਗੁਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ
ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਗਵਾਇਆ ॥

ਵਰੁ ਘਰੁ ਦਰੁ ਦਰਸਨੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ
ਪਿਰ ਕਾ ਸਹਜੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਿ ਨ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ
ਸੂਤੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

ਨਾਨਕ ਬਾਲਤਣਿ ਰਾਡੇਪਾ ਬਿਨੁ
ਪਿਰ ਧਨ ਕੁਮਲਾਣੀ ॥੧॥

Within my mind, I place my hopes in You; please, take my pain and suffering away!

So walk on this Path, O sister soul-brides; do that work which the Guru tells you to do.

Abandon the intellectual pursuits of the mind, and forget the love of duality.

In this way, you shall obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan; the hot winds shall not even touch you.

By myself, I do not even know how to speak; I speak all that the Lord commands.

I am blessed with the treasure of the Lord's devotional worship; Guru Nanak has been kind and compassionate to me.

I shall never again feel hunger or thirst; I am satisfied, satiated and fulfilled.

When I see a Sikh of the Guru, I humbly bow and fall at his feet. ||3||

Raag Soohee, Chhant, First Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Intoxicated with the wine of youth, I did not realize that I was only a guest at my parents' home (in this world).

My consciousness is polluted with faults and mistakes; without the Guru, virtue does not even enter into me.

I have not known the value of virtue; I have been deluded by doubt. I have wasted away my youth in vain.

I have not known my Husband Lord, His celestial home and gate, or the Blessed Vision of His Darshan. I have not had the pleasure of my Husband Lord's celestial peace.

After consulting the True Guru, I have not walked on the Path; the night of my life is passing away in sleep.

O Nanak, in the prime of my youth, I am a widow; without my Husband Lord, the soul-bride is wasting away. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੈ ਵਰੁ ਦੇਹਿ ਮੈ ਹਰਿ ਵਰੁ
ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਕੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ
ਬਾਣੀ ਜਿਸ ਕੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਕੰਤੁ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣਿ
ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਦੁਰੇ ॥

ਜੈਸੀ ਆਸਾ ਤੈਸੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ
ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸੁ ਸਰਬ ਸੁਹਾਗਣਿ
ਰਾਂਡ ਨ ਮੈਲੈ ਵੇਸੇ ॥

ਨਾਨਕ ਮੈ ਵਰੁ ਸਾਚਾ ਭਾਵੈ ਜੁਗਿ
ਜੁਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੈਸੇ ॥੨॥

ਬਾਬਾ ਲਗਨੁ ਗਣਾਇ ਹੰ ਭੀ ਵੰਞਾ
ਸਾਹੁਰੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਸਾਹਾ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਇ ਸੋ ਨ ਟਲੈ ਜੋ
ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਕਰਤੈ ਕਰਿ
ਪਾਇਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥

ਜਾਵੀ ਨਾਉ ਨਰਹ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਰਵਿ
ਰਹਿਆ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ॥

ਮਾਇ ਨਿਰਾਸੀ ਰੋਇ ਵਿਛੁੰਨੀ ਬਾਲੀ
ਬਾਲੈ ਹੇਤੇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਸੁਖ ਮਹਲੀ
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤੇ ॥੩॥

੭੬੪

ਬਾਬੁਲਿ ਦਿਤੜੀ ਦੂਰਿ ਨਾ ਆਵੈ
ਘਰਿ ਪੇਈਐ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਰਹਸੀ ਵੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ
ਘਰਿ ਸੋਹੀਐ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

O father, give me in marriage to the Lord; I am pleased
with Him as my Husband. I belong to Him.

He is pervading throughout the four ages, and the Word of
His Bani permeates the three worlds.

The Husband Lord of the three worlds ravishes and enjoys
His virtuous brides, but He keeps the ungraceful and
unvirtuous ones far away.

As are our hopes, so are our minds' desires, which the All-
pervading Lord brings to fulfillment.

The bride of the Lord is forever happy and virtuous; she
shall never be a widow, and she shall never have to wear
dirty clothes.

O Nanak, I love my True Husband Lord; my Beloved is
the same, age after age. ||2||

O Baba, calculate that auspicious moment, when I too
shall be going to my in-laws' house.

The moment of that marriage will be set by the Hukam of
God's Command; His Will cannot be changed.

The karmic record of past deeds, written by the Creator
Lord, cannot be erased by anyone.

The most respected member of the marriage party, my
Husband, is the independent Lord of all beings, pervading
and permeating the three worlds.

Maya, crying out in pain, leaves, seeing that the bride and
the groom are in love.

O Nanak, the peace of the Mansion of God's Presence
comes through the True Word of the Shabad; the bride
keeps the Guru's Feet enshrined in her mind. ||3||

764

My father has given me in marriage far away, and I shall
not return to my parents' home.

I am delighted to see my Husband Lord near at hand; in
His Home, I am so beautiful.

ਸਾਚੇ ਪਿਰ ਲੋੜੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜੋੜੀ ਮਤਿ
ਪੂਰੀ ਪਰਧਾਨੇ ॥

ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲਾ ਥਾਨਿ ਸੁਹੇਲਾ
ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਰ ਗਿਆਨੇ ॥

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਪਲੈ ਸਚੁ
ਬੋਲੈ ਪਿਰ ਭਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਵਿਛੜਿ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ
ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੧॥

My True Beloved Husband Lord desires me; He has joined me to Himself, and made my intellect pure and sublime.

By good destiny I met Him, and was given a place of rest; through the Guru's Wisdom, I have become virtuous.

I gather lasting Truth and contentment in my lap, and my Beloved is pleased with my truthful speech.

O Nanak, I shall not suffer the pain of separation; through the Guru's Teachings, I merge into the loving embrace of the Lord's Being. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤੁ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨ ਆਏ ॥

ਸਾਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ
ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

ਸਾਈ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜਿਸੁ
ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੋਹਾਏ ॥

ਪੰਚ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਹਮ
ਘਰਿ ਸਾਜਨ ਆਏ ॥੧॥

ਆਵਹੁ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥ ਮੰਗਲ
ਗਾਵਹੁ ਨਾਰੇ ॥

ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ਤਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਹੁ
ਸੋਹਿਲੜਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥

ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਥਾਨਿ
ਸੁਹਾਇਆ ਕਾਰਜ ਸਬਦਿ
ਸਵਾਰੇ ॥

ਗਿਆਨ ਮਹਾ ਰਸੁ ਨੇੜੀ ਅੰਜਨੁ
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

Raag Soohi, First Mehl, Chhant, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

My friends have come into my home.

The True Lord has united me with them.

The Lord automatically united me with them when it pleased Him; uniting with the chosen ones, I have found peace.

I have obtained that thing, which my mind desired.

Meeting with them, night and day, my mind is pleased; my home and mansion are beautified.

The unstruck sound current of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrates and resounds; my friends have come into my home. ||1||

So come, my beloved friends, and sing the songs of joy, O sisters.

Sing the true songs of joy and God will be pleased. You shall be celebrated throughout the four ages.

My Husband Lord has come into my home, and my place is adorned and decorated. Through the Shabad, my affairs have been resolved.

Applying the ointment, the supreme essence, of divine wisdom to my eyes, I see the Lord's form throughout the three worlds.

ਸਖੀ ਮਿਲਹੁ ਰਸਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ
ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨੁ ਆਇਆ ॥੨॥

So join with me, my sisters, and sing the songs of joy and
delight; my friends have come into my home. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਿੰਨਾ ॥
ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਤੰਨਾ ॥

My mind and body are drenched with Ambrosial Nectar;
deep within the nucleus of my self, is the jewel of the
Lord's Love.

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੈਰੈ ਪਰਮ
ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥

This invaluable jewel is deep within me; I contemplate the
supreme essence of reality.

ਜੰਤ ਭੇਖ ਤੂ ਸਫਲਿਓ ਦਾਤਾ ਸਿਰਿ
ਸਿਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰੋ ॥

Living beings are mere beggars; You are the Giver of
rewards; You are the Giver to each and every being.

ਤੂ ਜਾਨੁ ਗਿਆਨੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ
ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨਾ ॥

You are Wise and All-knowing, the Inner-knower; You
Yourself created the creation.

ਸੁਨਹੁ ਸਖੀ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿਆ
ਤਨੁ ਮਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭੀਨਾ ॥੩॥

So listen, O my sisters - the Enticer has enticed my mind.
My body and mind are drenched with Nectar. ||3||

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ਸਾਚਾ ਖੇਲੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥

O Supreme Soul of the World,
Your play is true.

ਸਚੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਉਣੁ ਬੁਝਾਏ ॥

Your play is true, O Inaccessible and Infinite Lord; without
You, who can make me understand?

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸਿਆਣੇ ਕੇਤੇ ਤੁਝ
ਬਿਨੁ ਕਵਣੁ ਕਹਾਏ ॥

There are millions of Siddhas and enlightened seekers, but
without You, who can call himself one?

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਭਏ ਦੇਵਾਨੇ ਮਨੁ
ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਠਾਏ ॥

Death and rebirth drive the mind insane; only the Guru can
hold it in its place.

ਨਾਨਕ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ਗੁਣ
ਸੰਗਮਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੨॥

O Nanak, one who burns away his demerits and faults with
the Shabad, accumulates virtue, and finds God. ||4||1||2||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Soohee, First Mehl, Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਆਵਹੁ ਸਜਣਾ ਹਉ ਦੇਖਾ ਦਰਸਨੁ
ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥

Come, my friend, so that I may behold the blessed Vision
of Your Darshan.

ਘਰਿ ਆਪਨੜੈ ਖੜੀ ਤਕਾ ਮੈ ਮਨਿ
ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ ਰਾਮ ॥

I stand in my doorway, watching for You; my mind is filled
with such a great yearning.

ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ
ਮੈ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥

My mind is filled with such a great yearning; hear me, O
God - I place my faith in You.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਈ ਨਿਹਕੇਵਲ
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I have become free of desire; the pains of birth and death are taken away.

੭੬੫

765

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਜਾਤਾ ਤੂ ਸੋਈ
ਮਿਲਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਏ ॥

Your Light is in everyone; through it, You are known.
Through love, You are easily met.

ਨਾਨਕ ਸਾਜਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ
ਸਾਚਿ ਮਿਲੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥੧॥

O Nanak, I am a sacrifice to my Friend; He has come home to meet with those who are true. ||1||

ਘਰਿ ਆਇਅੜੇ ਸਾਜਨਾ ਤਾ ਧਨ
ਖਰੀ ਸਰਸੀ ਰਾਮ ॥

When her Friend comes to her home, the bride is very pleased.

ਹਰਿ ਮੋਹਿਅੜੀ ਸਾਚ ਸਬਦਿ
ਠਾਕੁਰ ਦੇਖਿ ਰਹੰਸੀ ਰਾਮ ॥

She is fascinated with the True Word of the Lord's Shabad; gazing upon her Lord and Master, she is filled with joy.

ਗੁਣ ਸੰਗਿ ਰਹੰਸੀ ਖਰੀ ਸਰਸੀ ਜਾ
ਰਾਵੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੈ ॥

She is filled with virtuous joy, and is totally pleased, when she is ravished and enjoyed by her Lord, and imbued with His Love.

ਅਵਗਣ ਮਾਰਿ ਗੁਣੀ ਘਰੁ ਛਾਇਆ
ਪੂਰੈ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ॥

Her faults and demerits are eradicated, and she roofs her home with virtue, through the Perfect Lord, the Architect of Destiny.

ਤਸਕਰ ਮਾਰਿ ਵਸੀ ਪੰਚਾਇਣਿ
ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥

Conquering the thieves, she dwells as the mistress of her home, and administers justice wisely.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ
ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥

O Nanak, through the Lord's Name, she is emancipated; through the Guru's Teachings, she meets her Beloved. ||2||

ਵਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਬਾਲੜੀਏ ਆਸਾ
ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਰਾਮ ॥

The young bride has found her Husband Lord; her hopes and desires are fulfilled.

ਪਿਰਿ ਰਾਵਿਅੜੀ ਸਬਦਿ ਰਲੀ
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਹ ਦੂਰੀ ਰਾਮ ॥

She enjoys and ravishes her Husband Lord, and blends into the Word of the Shabad, pervading and permeating everywhere; the Lord is not far away.

ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋਈ
ਤਿਸ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸਬਾਈ ॥

God is not far away; He is in each and every heart. All are His brides.

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਆਪੇ ਰਾਵੇ ਜਿਉ
ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

He Himself is the Enjoyer, He Himself ravishes and enjoys; this is His glorious greatness.

ਅਮਰ ਅਡੋਲੁ ਅਮੋਲੁ ਅਪਾਰਾ ਗੁਰਿ
ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥

He is imperishable, immovable, invaluable and infinite.
The True Lord is obtained through the Perfect Guru.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਜੋਗ ਸਜੋਗੀ ਨਦਰਿ
ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥੩॥

O Nanak, He Himself unites in Union; by His Glance of
Grace, He lovingly attunes them to Himself. ||3||

ਪਿਰੁ ਉਚੜੀਐ ਮਾੜੜੀਐ ਤਿਹੁ
ਲੋਆ ਸਿਰਤਾਜਾ ਰਾਮ ॥

My Husband Lord dwells in the loftiest balcony; He is the
Supreme Lord of the three worlds.

ਹਉ ਬਿਸਮ ਭਈ ਦੇਖਿ ਗੁਣਾ
ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਗਾਜਾ ਰਾਮ ॥

I am amazed, gazing upon His glorious excellence;
the unstruck sound current of the Shabad vibrates and
resonates.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਰਾਮ
ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੇ ॥

I contemplate the Shabad, and perform sublime deeds;
I am blessed with the insignia, the banner of the Lord's
Name.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਖੋਟੇ ਨਹੀ ਠਾਹਰ ਨਾਮੁ
ਰਤਨੁ ਪਰਵਾਣੇ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, the false find no
place of rest; only the jewel of the Naam brings acceptance
and renown.

ਪਤਿ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪੂਰਾ ਪਰਵਾਨਾ ਨਾ
ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਸੀ ॥

Perfect is my honor, perfect is my intellect and password. I
shall not have to come or go.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਪ੍ਰਭ
ਜੈਸੇ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੪॥੧॥੩॥

O Nanak, the Gurmukh understands her own self; she
becomes like her Imperishable Lord God. ||4||1||3||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧
ਘਰੁ ੪ ॥

Raag Soohie, Chhant, First Mehl, Fourth House:

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਗੁ
ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥

The One who created the world, watches over it; He
enjoins the people of the world to their tasks.

ਦਾਨਿ ਤੇਰੈ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਤਨਿ ਚੰਦੁ
ਦੀਪਾਇਆ ॥

Your gifts, O Lord, illuminate the heart, and the moon
casts its light on the body.

ਚੰਦੋ ਦੀਪਾਇਆ ਦਾਨਿ ਹਰਿ ਕੈ
ਦੁਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਉਠਿ ਗਇਆ ॥

The moon glows, by the Lord's gift, and the darkness of
suffering is taken away.

ਗੁਣ ਜੰਵ ਲਾੜੇ ਨਾਲਿ ਸੋਹੈ ਪਰਖਿ
ਮੋਹਣੀਐ ਲਾਇਆ ॥

The marriage party of virtue looks beautiful with the
Groom; He chooses His enticing bride with care.

ਵੀਵਾਹੁ ਹੋਆ ਸੋਭ ਸੇਤੀ ਪੰਚ
ਸਬਦੀ ਆਇਆ ॥

The wedding is performed with glorious splendor; He
has arrived, accompanied by the vibrations of the Panch
Shabad, the Five Primal Sounds.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਗੁ
ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥

The One who created the world, watches over it; He
enjoins the people of the world to their tasks. ||1||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ ਮੀਤਾ
ਅਵਰੀਤਾ ॥

I am a sacrifice to my pure friends, the immaculate Saints.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਿਨ ਸਿਉ ਗਾਡਿਆ ਮਨੁ
ਲੀਅੜਾ ਦੀਤਾ ॥

This body is attached to them, and we have shared our minds.

ਲੀਆ ਤ ਦੀਆ ਮਾਨੁ ਜਿਨੁ ਸਿਉ
ਸੇ ਸਜਨ ਕਿਉ ਵੀਸਰਹਿ ॥

We have shared our minds - how could I forget those friends?

ਜਿਨੁ ਦਿਸਿ ਆਇਆ ਹੋਹਿ ਰਲੀਆ
ਜੀਅ ਸੇਤੀ ਗਹਿ ਰਹਹਿ ॥

Seeing them brings joy to my heart; I keep them clasped to my soul.

ਸਗਲ ਗੁਣ ਅਵਗਣੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਹਿ
ਨੀਤਾ ਨੀਤਾ ॥

They have all virtues and merits, forever and ever; they have no demerits or faults at all.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ ਮੀਤਾ
ਅਵਰੀਤਾ ॥੨॥

I am a sacrifice to my pure friends, the immaculate Saints. ||2||

ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ ਕਢਿ ਵਾਸੁ
ਲਈਜੈ ॥

One who has a basket of fragrant virtues, should enjoy its fragrance.

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਨੁ ਸਾਜਨਾ ਮਿਲਿ ਸਾਝ
ਕਰੀਜੈ ॥

If my friends have virtues, I will share in them.

੭੬੬

766

ਸਾਝ ਕਰੀਜੈ ਗੁਣਹੁ ਕੇਰੀ ਛੋਡਿ
ਅਵਗਣ ਚਲੀਐ ॥

Let us form a partnership, and share our virtues; let us abandon our faults, and walk on the Path.

ਪਹਿਰੇ ਪਟੰਬਰ ਕਰਿ ਅਡੰਬਰ
ਆਪਣਾ ਪਿੜੁ ਮਲੀਐ ॥

Let us wear our virtues like silk clothes; let us decorate ourselves, and enter the arena.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਭਲਾ ਕਹੀਐ
ਝੋਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥

Let us speak of goodness, wherever we go and sit; let us skim off the Ambrosial Nectar, and drink it in.

ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ ਕਢਿ ਵਾਸੁ
ਲਈਜੈ ॥੩॥

One who has a basket of fragrant virtues, should enjoy its fragrance. ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰੇ
ਨ ਕੋਈ ॥

He Himself acts; unto whom should we complain? No one else does anything.

ਆਖਣ ਤਾ ਕਉ ਜਾਈਐ ਜੇ ਭੂਲੜਾ
ਹੋਈ ॥

Go ahead and complain to Him, if He makes a mistake.

ਜੇ ਹੋਇ ਭੂਲਾ ਜਾਇ ਕਹੀਐ ਆਪਿ
ਕਰਤਾ ਕਿਉ ਭੁਲੈ ॥

If He makes a mistake, go ahead and complain to Him; but how can the Creator Himself make a mistake?

ਸੁਣੇ ਦੇਖੇ ਬਾਝੁ ਕਹਿਐ ਦਾਨੁ
ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਿਵੈ ॥

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਦਾਤਾ ਜਗਿ ਬਿਧਾਤਾ
ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰੇ
ਨ ਕੋਈ ॥੪॥੧॥੪॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮਨਿ
ਭਾਵੈ ਸੋਈ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਸਾਚ ਕੀ ਸਾਚਾ
ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਆਵੈ ਸਾਚ ਭਾਵੈ ਸਾਚ
ਕੀ ਮਤਿ ਕਿਉ ਟਲੈ ॥

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਸੁਗਿਆਨੁ ਮਜਨੁ
ਆਪਿ ਅਛਲਿਓ ਕਿਉ ਛਲੈ ॥

ਪਰਪੰਚ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਕੂੜੁ
ਕਪਟੁ ਨ ਦੋਈ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮਨਿ
ਭਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ
ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥

ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਮਨਿ ਮੈਲਿਐ ਕਿਨੈ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥

ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਦੀਆ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੋਲੁ ਕਰਾਇਆ ॥

ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਹਜਿ ਪਛਾਤਾ ਜਾ
ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਲਾਇਆ ॥

ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ
ਭਾਵਾ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ਹੋਇ ਪਰਾਇਆ ॥

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ
ਉਪਾਇਆ ॥੨॥

He sees, He hears, and without our asking, without our
begging, He gives His gifts.

The Great Giver, the Architect of the Universe, gives His
gifts. O Nanak, He is the True Lord.

He Himself acts; unto whom should we complain? No one
else does anything. ||4||1||4||

Soohee, First Mehl:

My mind is imbued with His Glorious Praises; I chant
them, and He is pleasing to my mind.

Truth is the ladder to the Guru; climbing up to the True
Lord, peace is obtained.

Celestial peace comes; the Truth pleases me. How could
these True Teachings ever be erased?

He Himself is Undeceivable; how could He ever be
deceived by cleansing baths, charity, spiritual wisdom or
ritual bathings?

Fraud, attachment and corruption are taken away, as are
falsehood, hypocrisy and duality.

My mind is imbued with His Glorious Praises; I chant
them, and He is pleasing to my mind. ||1||

So praise your Lord and Master, who created the creation.

Filth sticks to the polluted mind; how rare are those who
drink in the Ambrosial Nectar.

Churn this Ambrosial Nectar, and drink it in; dedicate this
mind to the Guru, and He will value it highly.

I intuitively realized my God, when I linked my mind to
the True Lord.

I will sing the Lord's Glorious Praises with Him, if it pleases
Him; how could I meet Him by being a stranger to Him?

So praise your Lord and Master, who created the creation.
||2||

ਆਇ ਗਇਆ ਕੀ ਨ ਆਇਓ
ਕਿਉ ਆਵੈ ਜਾਤਾ ॥

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ
ਸੇਤੀ ਰਾਤਾ ॥

ਸਾਹਿਬ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਚ ਕੀ ਬਾਤਾ
ਜਿਨਿ ਬਿੰਬ ਕਾ ਕੋਟੁ ਉਸਾਰਿਆ ॥

ਪੰਚ ਭੂ ਨਾਇਕੋ ਆਪਿ ਸਿਰੰਦਾ
ਜਿਨਿ ਸਚ ਕਾ ਪਿੰਡੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥

ਹਮ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ਤੂ ਸੁਣਿ
ਪਿਆਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸਾਚੀ
ਮਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥

ਅੰਜਨੁ ਤੈਸਾ ਅੰਜੀਐ ਜੈਸਾ ਪਿਰ
ਭਾਵੈ ॥

ਸਮਝੈ ਸੂਝੈ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਆਪਿ
ਜਾਣਾਵੈ ॥

ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵੈ ਆਪੇ
ਮਨੁਆ ਲੇਵਏ ॥

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ
ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਅਭੇਵਏ ॥

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਜਾਣਾ ਰਾਮੁ
ਰਿਦੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

ਅੰਜਨੁ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਸੂਝੈ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਜਾਨਿਆ ॥੪॥

ਸਾਜਨ ਹੋਵਨਿ ਆਪਣੇ ਕਿਉ ਪਰ
ਘਰ ਜਾਹੀ ॥

ਸਾਜਨ ਰਾਤੇ ਸਚ ਕੇ ਸੰਗੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਾਜਨ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ
ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਬਾਇਆ ॥

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਪੁੰਨ ਪੂਜਾ ਨਾਮੁ
ਸਾਚਾ ਭਾਇਆ ॥

When He comes, what else remains behind? How can there be any coming or going then?

When the mind is reconciled with its Beloved Lord, it is blended with Him.

True is the speech of one who is imbued with the Love of his Lord and Master, who fashioned the body fortress from a mere bubble.

He is the Master of the five elements; He Himself is the Creator Lord. He embellished the body with Truth.

I am worthless; please hear me, O my Beloved! Whatever pleases You is True.

One who is blessed with true understanding, does not come and go. ||3||

Apply such an ointment to your eyes, which is pleasing to your Beloved.

I realize, understand and know Him, only if He Himself causes me to know Him.

He Himself shows me the Way, and He Himself leads me to it, attracting my mind.

He Himself causes us to do good and bad deeds; who can know the value of the Mysterious Lord?

I know nothing of Tantric spells, magical mantras and hypocritical rituals; enshrining the Lord within my heart, my mind is satisfied.

The ointment of the Naam, the Name of the Lord, is only understood by one who realizes the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||4||

I have my own friends; why should I go to the home of a stranger?

My friends are imbued with the True Lord; He is with them, in their minds.

In their minds, these friends celebrate in happiness; all good karma, righteousness and Dharma, the sixty-eight holy places of pilgrimage, charity and worship, are found in the love of the True Name.

੨੬੭

767

ਆਪਿ ਸਾਜੇ ਥਾਪਿ ਵੇਖੈ ਤਿਸੈ ਭਾਣਾ
ਭਾਇਆ ॥

He Himself creates, establishes and beholds all, by the
Pleasure of His Will.

ਸਾਜਨ ਰਾਂਗਿ ਰੰਗੀਲੜੇ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ
ਬਣਾਇਆ ॥੫॥

My friends are happy in the Love of the Lord; they nurture
love for their Beloved. ||5||

ਅੰਧਾ ਆਗੂ ਜੇ ਥੀਐ ਕਿਉ ਪਾਧਰੁ
ਜਾਣੈ ॥

If a blind man is made the leader, how will he know
the way?

ਆਪਿ ਮੁਸੈ ਮਤਿ ਹੋਛੀਐ ਕਿਉ
ਰਾਹੁ ਪਛਾਣੈ ॥

He is impaired, and his understanding is inadequate; how
will he know the way?

ਕਿਉ ਰਾਹਿ ਜਾਵੈ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਅੰਧ
ਕੀ ਮਤਿ ਅੰਧਲੀ ॥

How can he follow the path and reach the Mansion of the
Lord's Presence? Blind is the understanding of the blind.

ਵਿਣੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੈ
ਅੰਧੁ ਬੁਝੋ ਧੰਧਲੀ ॥

Without the Lord's Name, they cannot see anything; the
blind are drowned in worldly entanglements.

ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਚਾਨਣੁ ਚਾਉ ਉਪਜੈ
ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥

Day and night, the Divine Light shines forth and joy wells
up, when the Word of the Guru's Shabad abides in the mind.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ
ਰਾਹੁ ਪਾਧਰੁ ਗੁਰੁ ਦਸੈ ॥੬॥

With your palms pressed together, pray to the Guru to
show you the way. ||6||

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਸਭੁ ਦੇਸੁ
ਪਰਾਇਆ ॥

If the man becomes a stranger to God, then all the world
becomes a stranger to him.

ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਖੋਲ੍ਹਿਉ ਗੰਠੜੀ ਦੂਖੀ
ਭਰਿ ਆਇਆ ॥

Unto whom should I tie up and give the bundle of my pains?

ਦੂਖੀ ਭਰਿ ਆਇਆ ਜਗਤੁ
ਸਬਾਇਆ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਬਿਧਿ
ਮੇਰੀਆ ॥

The whole world is overflowing with pain and suffering;
who can know the state of my inner self?

ਆਵਣੇ ਜਾਵਣੇ ਖਰੇ ਡਰਾਵਣੇ ਤੋਟਿ
ਨ ਆਵੈ ਫੇਰੀਆ ॥

Comings and goings are terrible and dreadful; there is no
end to the rounds of reincarnation.

ਨਾਮ ਵਿਹੁਣੇ ਉਣੇ ਝੁਣੇ ਨਾ ਗੁਰਿ
ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Without the Naam, he is vacant and sad; he does not listen
to the Word of the Guru's Shabad.

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਸਭੁ ਦੇਸੁ
ਪਰਾਇਆ ॥੭॥

If the mind becomes a stranger to God, then all the world
becomes a stranger to him. ||7||

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਸੋ
ਭਰਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥

One who finds the Guru's Mansion within the home of his
own being, merges in the All-pervading Lord.

ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਤਾਂ ਕਰੇ ਸਚ ਸਬਦਿ
ਪਤੀਣਾ ॥

ਸਬਦੇ ਪਤੀਜੈ ਅੰਕੁ ਭੀਜੈ ਸੁ ਮਹਲੁ
ਮਹਲਾ ਅੰਤਰੇ ॥

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ
ਆਪਿ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਤਰੇ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮੇਲਾ ਤਾਂ ਸੁਹੇਲਾ
ਬਾਜੰਤ ਅਨਹਦ ਬੀਣਾ ॥

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਸੋ
ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥੮॥

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਿ ਵੇਖੈ
ਸੋਈ ॥

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨ ਪਵੈ ਜੇ ਲੋਚੈ
ਕੋਈ ॥

ਕੀਮਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ
ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਾਏ ॥

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਮੁਲਾਏ ॥

ਹੀਣਉ ਨੀਚੁ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸਾਚੁ ਨ
ਛੋਡਉ ਭਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਦੇਵੈ
ਮਤਿ ਸਾਈ ॥੯॥੨॥੫॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਵਹੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ
ਨਿਵਾਰੇ ॥

The sevadar performs selfless service when he is pleased,
and confirmed in the True Word of the Shabad.

Confirmed in the Shabad, with her being softened by
devotion, the bride dwells in the Mansion of the Lord's
Presence, deep within her being.

The Creator Himself creates; God Himself, in the end, is
endless.

Through the Word of the Guru's Shabad, the mortal is
united, and then embellished; the unstruck melody of the
sound current resounds.

One who finds the Guru's Mansion within the home of his
own being, merges in the All-pervading Lord. ||8||

Why praise that which is created? Praise instead the One
who created it and watches over it.

His value cannot be estimated, no matter how much one
may wish.

He alone can estimate the Lord's value, whom the Lord
Himself causes to know. He is not mistaken; He does not
make mistakes.

He alone celebrates victory, who is pleasing to You,
through the Invaluable Word of the Guru's Shabad.

I am lowly and abject - I offer my prayer; may I never
forsake the True Name, O Sibling of Destiny.

O Nanak, the One who created the creation, watches over
it; He alone bestows understanding. ||9||2||5||

Raag Soohi, Chhant, Third Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Meditate on the Lord, and find peace and pleasure.

As Gurmukh, obtain the Lord's fruitful rewards.

As Gurmukh, obtain the fruit of the Lord, and meditate
on the Lord's Name; the pains of countless lifetimes shall
be erased.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪਣੇ ਵਿਟਹੁ
ਜਿਨਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਾਪਹੁ
ਸੁਖ ਫਲ ਹਰਿ ਜਨ ਪਾਵਹੁ ॥

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਸੁਖ
ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭੀਨੇ ਸਹਜਿ
ਸੁਭਾਏ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ
ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਜਨਮ ਮਰਣ
ਭਉ ਭਾਗਾ ॥

੨੬੮

ਅੰਦਰਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜੀ ਖੋਈ ਸੋ
ਜਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਮੇਰੈ
ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

ਸੁਣਿ ਮਨ ਭੀਨੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੨॥

ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥

ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ
ਪਿਆਰਾ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸੁ
ਪਾਏ ॥

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ॥

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਹਉ
ਤੇਰਾ ਤੂ ਹਮਾਰਾ ॥

I am a sacrifice to my Guru, who has arranged and resolved all my affairs.

The Lord God will bestow His Grace, if you meditate on the Lord; O humble servant of the Lord, you shall obtain the fruit of peace.

Says Nanak, listen O humble Sibling of Destiny: meditate on the Lord, and find peace and pleasure. ||1||

Hearing the Glorious Praises of the Lord, I am intuitively drenched with His Love.

Under Guru's Instruction, I meditate intuitively on the Naam.

Those who have such pre-ordained destiny, meet the Guru, and their fears of birth and death leave them.

768

One who eliminates evil-mindedness and duality from within himself, that humble being lovingly focuses his mind on the Lord.

Those, upon whom my Lord and Master bestows His Grace, sing the Glorious Praises of the Lord, night and day.

Hearing the Glorious Praises of the Lord, I am intuitively drenched with His Love. ||2||

In this age, emancipation comes only from the Lord's Name.

Contemplative meditation on the Word of the Shabad emanates from the Guru.

Contemplating the Guru's Shabad, one comes to love the Lord's Name; he alone obtains it, unto whom the Lord shows Mercy.

In peace and poise, he sings the Lord's Praises day and night, and all sins are eradicated.

All are Yours, and You belong to all. I am Yours, and You are mine.

ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ
ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥

In this age, emancipation comes only from the Lord's Name. ||3||

ਸਾਜਨ ਆਇ ਵੁਠੇ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥

The Lord, my Friend has come to dwell within the home of my heart;

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ
ਅਘਾਹੀ ॥

singing the Glorious Praises of the Lord, one is satisfied and fulfilled.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ
ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਏ ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, one is satisfied forever, never to feel hunger again.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਪੂਜ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ
ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

That humble servant of the Lord, who meditates on the Name of the Lord, Har, Har, is worshipped in the ten directions.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੇ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥

O Nanak, He Himself joins and separates; there is no other than the Lord.

ਸਾਜਨ ਆਇ ਵੁਠੇ ਘਰ ਮਾਹੀ
॥੪॥੧॥

The Lord, my Friend has come to dwell within the home of my heart. ||4||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Soohi, Third Mehl, Third House:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੩ ॥

The Dear Lord protects His humble devotees; throughout the ages, He has protected them.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖੈ
ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਰਖਦਾ ਆਇਆ
ਰਾਮ ॥

Those devotees who become Gurmukh burn away their ego, through the Word of the Shabad.

ਸੋ ਭਗਤੁ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ
ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥

Those who burn away their ego through the Shabad, become pleasing to my Lord; their speech becomes True.

ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਮੇਰੇ ਹਰਿ
ਭਾਇਆ ਜਿਸ ਦੀ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥

They perform the Lord's true devotional service, day and night, as the Guru has instructed them.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

The devotees' lifestyle is true, and absolutely pure; the True Name is pleasing to their minds.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਸਚੀ ਅਤਿ
ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਮਨਿ
ਭਾਇਆ ॥

O Nanak, the those devotees, who practice Truth, and only Truth, look beautiful in the Court of the True Lord. ||1||

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ
ਜਿਨੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥੧॥

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਹੈ
ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ
ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ
ਗਵਾਵਹਿ ਜਿਨ ਗੁਣ ਅਵਗਣ
ਪਛਾਣੇ ਰਾਮ ॥

ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਵਖਾਣੈ ਭੈ ਭਗਤਿ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥

ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖਹਿ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥

ਨਾਨਕ ਸੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ
ਸਾਚੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥੨॥

ਮਨਮੁਖ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਬਿਨੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਗਤਿ
ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ
ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ
ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ
ਜਾਨਿਆ ॥

ਭਗਤਿ ਵਿਹੂਣਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿਆ
ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥

੭੬੯

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ
ਨਾਮਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੩॥

ਭਗਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਚਾ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਸਦਾ ਵਖਾਣੇ ਰਾਮ ॥

The Lord is the social class and honor of His devotees; the Lord's devotees merge in the Naam, the Name of the Lord.

They worship the Lord in devotion, and eradicate self-conceit from within themselves; they understand merits and demerits.

They understand merits and demerits, and chant the Lord's Name; devotional worship is sweet to them.

Night and day, they perform devotional worship, day and night, and in the home of the self, they remain detached.

Imbued with devotion, their minds remain forever immaculate and pure; they see their Dear Lord always with them.

O Nanak, those devotees are True in the Court of the Lord; night and day, they dwell upon the Naam. ||2||

The self-willed manmukhs practice devotional rituals without the True Guru, but without the True Guru, there is no devotion.

They are afflicted with the diseases of egotism and Maya, and they suffer the pains of death and rebirth.

The world suffers the pains of death and rebirth, and through the love of duality, it is ruined; without the Guru, the essence of reality is not known.

Without devotional worship, everyone in the world is deluded and confused, and in the end, they depart with regrets.

769

Among millions, there is scarcely one who realizes the Name of the True Lord.

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained; in the love of duality, all honor is lost. ||3||

In the home of the devotees, is the joy of true marriage; they chant the Glorious Praises of the Lord forever.

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਆਪੇ ਦੀਆ ਕਾਲੁ
ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਣੇ ਹਰਿ
ਮਨਿ ਭਾਣੇ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ
ਪਾਇਆ ॥

ਸਦਾ ਅਖੁਟੁ ਕਦੇ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ਹਰਿ
ਦੀਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਜਨ ਉਚੇ ਸਦ ਹੀ ਉਚੇ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਜੁਗਿ
ਜੁਗਿ ਸੇਭਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧॥੨॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਜਿਥੈ ਸਚੇ
ਕਾ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੋ ਰਾਮ ॥

ਹਉਮੈ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਸਾਚੁ
ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥

ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੇ ਦੁਤਰੁ ਤਾਰੇ
ਫਿਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਜਿਨਿ
ਸਚੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਸੋਈ ॥

ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸਚੁ
ਵੇਖੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੀ ਨਾਈ
ਸਚੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੋਈ ॥੧॥

ਸਾਚੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਾਚੁ ਬੁਝਾਇਆ
ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥

ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚਾ ਹੈ ਸਚੈ
ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਮਰੈ ਨ ਕੋਈ
ਗਰਭਿ ਨ ਜੁਨੀ ਵਾਸਾ ॥

He Himself blesses them with the treasure of devotion;
conquering the thorny pain of death, they merge in the Lord.

Conquering the thorny pain of death, they merge in the
Lord; they are pleasing to the Lord's Mind, and they obtain
the true treasure of the Naam.

This treasure is inexhaustible; it will never be exhausted.
The Lord automatically blesses them with it.

The humble servants of the Lord are exalted and elevated,
forever on high; they are adorned with the Word of the
Guru's Shabad.

O Nanak, He Himself forgives them, and merges them with
Himself; throughout the ages, they are glorified. ||4||1||2||

Soohee, Third Mehl:

Through the True Word of the Shabad, true happiness
prevails, there where the True Lord is contemplated.

Egotism and all sins are eradicated, when one keeps the
True Lord enshrined in the heart.

One who keeps the True Lord enshrined in the heart,
crosses over the terrible and dreadful world-ocean; he shall
not have to cross over it again.

True is the True Guru, and True is the Word of His Bani;
through it, the True Lord is seen.

One who sings the Glorious Praises of the True Lord
merges in Truth; he beholds the True Lord everywhere.

O Nanak, True is the Lord and Master, and True is His
Name; through Truth, comes emancipation. ||1||

The True Guru reveals the True Lord; the True Lord
preserves our honor.

The true food is love for the True Lord; through the True
Name, peace is obtained.

Through the True Name, the mortal finds peace; he
shall never die, and never again enter the womb of
reincarnation.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਸਚਿ ਸਮਾਈ
ਸਚਿ ਨਾਇ ਪਰਗਾਸਾ ॥

His light blends with the Light, and he merges into the True Lord; he is illuminated and enlightened with the True Name.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਸਚੇ ਹੋਏ
ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ॥

Those who know the Truth are True; night and day, they meditate on Truth.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ
ਵਸਿਆ ਨਾ ਵੀਛੁੜਿ ਦੁਖੁ
ਪਾਇਨਿ ॥੨॥

O Nanak, those whose hearts are filled with the True Name, never suffer the pains of separation. ||2||

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਿਤੁ
ਘਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

In that home, and in that heart, where the True Bani of the Lord's True Praises are sung, the songs of joy resound.

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ਤਨੁ ਮਨੁ
ਸਾਚਾ ਵਿਚਿ ਸਾਚਾ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ
ਸੋਈ ਰਾਮ ॥

Through the immaculate virtues of the True Lord, the body and mind are rendered True, and God, the True Primal Being, dwells within.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਚੇ ਬੋਲੈ ਜੋ ਸਚੁ
ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥

Such a person practices only Truth, and speaks only Truth; whatever the True Lord does, that alone comes to pass.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸਚੁ ਪਸਰਿਆ
ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥

Wherever I look, there I see the True Lord pervading; there is no other at all.

ਸਚੇ ਉਪਜੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਮਰਿ
ਜਨਮੈ ਦੂਜਾ ਹੋਈ ॥

From the True Lord, we emanate, and into the True Lord, we shall merge; death and birth come from duality.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਕਰਤਾ
ਆਪਿ ਕਰਾਵੈ ਸੋਈ ॥੩॥

O Nanak, He Himself does everything; He Himself is the Cause. ||3||

ਸਚੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰੇ ਸਚੇ
ਸਚੁ ਵਖਾਣੇ ਰਾਮ ॥

The true devotees look beautiful in the Darbaar of the Lord's Court. They speak Truth, and only Truth.

ਘਟ ਅੰਤਰੇ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਾਚੇ
ਆਪਿ ਪਛਾਣੇ ਰਾਮ ॥

Deep within the nucleus of their heart, is the True Word of the Lord's Bani. Through the Truth, they understand themselves.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾ ਸਚੁ ਜਾਣਹਿ
ਸਾਚੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

They understand themselves, and so know the True Lord, through their true intuition.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਸੋਭਾ ਸਾਚੇ ਹੀ
ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

True is the Shabad, and True is its Glory; peace comes only from Truth.

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਭਗਤ ਇਕ ਰੰਗੀ ਦੂਜਾ
ਰੰਗੁ ਨ ਕੋਈ ॥

Imbued with Truth, the devotees love the One Lord; they do not love any other.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਕਉ ਮਸਤਕਿ
ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ਪਰਾਪਤਿ
ਹੋਈ ॥੪॥੨॥੩॥

O Nanak, he alone obtains the True Lord, who has such
pre-ordained destiny written upon his forehead. ||4||2||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Soohee, Third Mehl:

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਧਨ ਜੇ ਭਵੈ ਬਿਨੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਹਾਗੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

The soul-bride may wander throughout the four ages, but
still, without the True Guru, she will not find her True
Husband Lord.

੨੭੦

770

ਨਿਹਚਲੁ ਰਾਜੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇਰਾ
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਮ ॥

The Kingdom of the Lord is permanent, and forever
unchanging; there is no other than Him.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਦਾ
ਸਚੁ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ
ਜਾਣਿਆ ॥

There is no other than Him - He is True forever; the
Gurmukh knows the One Lord.

ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਆ ਗੁਰਮਤੀ
ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

That soul-bride, whose mind accepts the Guru's Teachings,
meets her Husband Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਾ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ
ਨ ਹੋਈ ॥

Meeting the True Guru, she finds the Lord; without the
Lord's Name, there is no liberation.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਰਾਵੇ ਮਨਿ
ਮਾਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥

O Nanak, the soul-bride ravishes and enjoys her Husband
Lord; her mind accepts Him, and she finds peace. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਧਨ ਬਾਲਤੀਏ ਹਰਿ
ਵਰੁ ਪਾਵਹਿ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥

Serve the True Guru, O young and innocent bride; thus
you shall obtain the Lord as your Husband.

ਸਦਾ ਹੋਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ
ਵੇਸੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

You shall be the virtuous and happy bride of the True Lord
forever; and you shall never again wear soiled clothes.

ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਵੇਸੁ ਨ ਹੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਬੂਝੈ ਕੋਈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥

Your clothes shall never again be soiled; how rare are
those few, who, as Gurmukh, recognize this, and conquer
their ego.

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ
ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥

So make your practice the practice of good deeds; merge
into the Word of the Shabad, and deep within, come to
know the One Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਆਪਣਾ ਸਾਚੀ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ॥

The Gurmukh enjoys God, day and night, and so obtains
true glory.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਆਪਣਾ
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੨॥

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਰੇ ਧਨ ਬਾਲੜੀਏ
ਹਰਿ ਵਰੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਏ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਹੈ ਕਾਮਣਿ
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਚਿ
ਸਮਾਏ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਥਾਈ ॥

ਸਚਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਕਾਮਣਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ
ਕਾਮਣਿ ਲਇਆ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੈ
ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੩॥

ਸਾ ਧਨ ਬਾਲੀ ਧੁਰਿ ਮੇਲੀ ਮੇਰੈ
ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਆ ਪ੍ਰਭੁ
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਰਾਮ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਣੀ ਸਚੁ
ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ॥

ਕਾਮਣਿ ਨਿਰਮਲ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਈ
ਗੁਰਮਤਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਈ ਕਰਤੈ ਨਾਮੁ
ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੩॥੪॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ
ਗੁਰਮੁਖੇ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥

ਅਨਦਿਨੋ ਸਬਦਿ ਰਵਹੁ ਅਨਹਦ
ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਰਾਮ ॥

O Nanak, the soul-bride enjoys and ravishes her Beloved;
God is pervading and permeating everywhere. ||2||

Serve the Guru, O young and innocent soul-bride, and he
will lead to you meet your Husband Lord.

The bride is imbued with the Love of her Lord; meeting
with her Beloved, she finds peace.

Meeting her Beloved, she finds peace, and merges in the
True Lord; the True Lord is pervading everywhere.

The bride makes Truth her decorations, day and night, and
remains absorbed in the True Lord.

The Lord, the Giver of peace, is realized through His
Shabad; He hugs His bride close in His embrace.

O Nanak, the bride obtains the Mansion of His Presence;
through the Guru's Teachings, she finds her Lord. ||3||

The Primal Lord, my God, has united His young and
innocent bride with Himself.

Through the Guru's Teachings, her heart is illumined and
enlightened; God is permeating and pervading everywhere.

God is permeating and pervading everywhere; He dwells
in her mind, and she realizes her pre-ordained destiny.

On his cozy bed, she is pleasing to my God; she fashions
her decorations of Truth.

The bride is immaculate and pure; she washes away the
filth of egotism, and through the Guru's Teachings, she
merges in the True Lord.

O Nanak, the Creator Lord blends her into Himself, and
she obtains the nine treasure of the Naam. ||4||3||4||

Soohee, Third Mehl:

Sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har; the
Gurmukh obtains the Lord.

Night and day, chant the Word of the Shabad; night and
day, the Shabad shall vibrate and resound.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਘਰਿ ਆਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ
ਨਾਰੀ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ
ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਸਿਆ ਘਟ
ਅੰਤਰਿ ਸੇ ਜਨ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਘਰਿ ਸਦ ਹੀ ਸੋਹਿਲਾ
ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਏ ॥੧॥

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਭਇਆ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮੁਖੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ
ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਏ ਹਰਿ ਕੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇਈ ਜਨ
ਨਿਸਤਰੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦਿ
ਸਮਾਣੀ ॥

੨੭੧

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ
ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਕੇਰਾ ਜਿ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੨॥

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ਭਇਆ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ
ਭਏ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਏ
ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ
ਮਿਲਾਏ ਮਨੁਆ ਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥

The unstruck melody of the Shabad vibrates, and the Dear Lord comes into the home of my heart; O ladies, sing the Glorious Praises of the Lord.

That soul-bride, who performs devotional worship service to the Guru night and day, becomes the Beloved bride of her Lord.

Those humble beings, whose hearts are filled with the Word of the Guru's Shabad, are adorned with the Shabad.

O Nanak, their hearts are forever filled with happiness; the Lord, in His Mercy, enters into their hearts. ||1||

The minds of the devotees are filled with bliss; they remain lovingly absorbed in the Lord's Name.

The mind of the Gurmukh is immaculate and pure; she sings the Immaculate Praises of the Lord.

Singing His Immaculate Praises, she enshrines in her mind the Naam, the Name of the Lord, and the Ambrosial Word of His Bani.

Those humble beings, within whose minds it abides, are emancipated; the Shabad permeates each and every heart.

771

Singing Your Glorious Praises, they merge naturally into You, O Lord; through the Shabad, they are united in Union with You.

O Nanak, their lives are fruitful; the True Guru places them on the Lord's Path. ||2||

Those who join the Society of the Saints are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har.

Through the Word of the Guru's Shabad, they are forever 'jivan mukta' - liberated while yet alive; they are lovingly absorbed in the Name of the Lord.

They center their consciousness on the Lord's Name; through the Guru, they are united in His Union. Their minds are imbued with the Lord's Love.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥

They find the Lord, the Giver of peace, and they eradicate attachments; night and day, they contemplate the Naam.

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਨਾਮੁ
ਮਨਿ ਵਸਾਏ ॥

They are imbued with the Word of the Guru's Shabad, and intoxicated with celestial peace; the Naam abides in their minds.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਘਰਿ ਸਦ ਹੀ ਸੋਹਿਲਾ
ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥

O Nanak, the homes of their hearts are filled with happiness, forever and always; they are absorbed in serving the True Guru. ||3||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਜਗੁ ਭਰਮਿ
ਭੁਲਾਇਆ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ
ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

Without the True Guru, the world is deluded by doubt; it does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਇਕਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ
ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥

As Gurmukh, some are united in the Lord's Union, and their pains are dispelled.

ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਗਵਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ
ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਸਦਾ ਗਾਵਹਿ ਰੰਗਿ
ਰਾਤੇ ॥

Their pains are dispelled, when it is pleasing to the Lord's Mind; imbued with His Love, they sing His Praises forever.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ
ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਦ ਹੀ ਜਾਤੇ ॥

The Lord's devotees are pure and humble forever; throughout the ages, they are forever respected.

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਰਿ ਜਾਪਹਿ
ਘਰਿ ਦਰਿ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥

They perform true devotional worship service, and are honored in the Lord's Court; the True Lord is their hearth and home.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ
ਸਬਦੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥੪॥੫॥

O Nanak, true are their songs of joy, and true is their word; through the Word of the Shabad, they find peace. ||4||4||5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਬਾਲੜੀਏ ਤਾ ਗੁਰ
ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥

If you long for your Husband Lord, O young and innocent bride, then focus your consciousness on the Guru's feet.

ਸਦਾ ਹੋਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥

You shall be a happy soul bride of your Dear Lord forever; He does not die or leave.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ
ਪਿਆਰੀ ॥

The Dear Lord does not die, and He does not leave; through the peaceful poise of the Guru, the soul bride becomes the lover of her Husband Lord.

ਸਚਿ ਸੰਜਮਿ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥

Through truth and self-control, she is forever immaculate and pure; she is embellished with the Word of the Guru's Shabad.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ
ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਆਪਣਾ
ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ
ਲਾਇਆ ॥੧॥

ਪਿਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਬਾਲੜੀਏ
ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਰਾਮ ॥
ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ
ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ॥

ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਤੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ
ਮਿਲਾਏ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣਾ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ
ਮਿਲਾਇਆ ਅਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਰਾਤੀ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪ੍ਰਭੁ
ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥੨॥

ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੜੀਏ
ਪਿਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ
ਰਾਮ ॥

ਸੋ ਸਹੋ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਦਾਤਾ
ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ
ਰਾਮ ॥

ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਜਾ
ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਕਾਮਣਿ
ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ
ਕਥੇ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਬਿਨੁ
ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

My God is True, forever and ever; He Himself created Himself.

O Nanak, she who focuses her consciousness on the Guru's feet, enjoys her Husband Lord. ||1||

When the young, innocent bride finds her Husband Lord, she is automatically intoxicated with Him, night and day.

Through the Word of the Guru's Teachings, her mind becomes blissful, and her body is not tinged with filth at all.

Her body is not tinged with filth at all, and she is imbued with her Lord God; my God unites her in Union.

Night and day, she enjoys her Lord God; her egotism is banished from within.

Through the Guru's Teachings, she easily finds and meets Him. She is imbued with her Beloved.

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, she obtains glorious greatness. She ravishes and enjoys her God; she is imbued with His Love. ||2||

Ravishing her Husband Lord, she is imbued with His Love; she obtains the Mansion of His Presence.

She is utterly immaculate and pure; the Great Giver banishes self-conceit from within her.

The Lord drives out attachment from within her, when it pleases Him. The soul bride becomes pleasing to the Lord's Mind.

Night and day, she continually sings the Glorious Praises of the True Lord; she speaks the Unspoken Speech.

Throughout the four ages, the One True Lord is permeating and pervading; without the Guru, no one finds Him.

੨੨੨

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ
ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩॥

ਕਾਮਣਿ ਮਨਿ ਸੋਹਿਲੜਾ ਸਾਜਨ
ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਹਰਿ
ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਅਪਨਾ
ਕਾਰਜੁ ਸਵਾਰੇ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ
ਜਾਤਾ ॥

ਪ੍ਰੀਤਮਿ ਮੋਹਿ ਲਇਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ
ਪਾਇਆ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮੰਨਿ ਮੁਰਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰਿ ਅਪੁਨੈ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੪॥੫॥੬॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੇ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਮਨੁ ਤਨੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੀਜੈ ਰਾਮ
ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਸਭਿ
ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ
ਬਾਣੀ ॥

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥

ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥

772

O Nanak, she revels in joy, imbued with His Love; she focuses her consciousness on the Lord. ||3||

The mind of the soul bride is very happy, when she meets her Friend, her Beloved Lord.

Through the Guru's Teachings, her mind becomes immaculate; she enshrines the Lord within her heart.

Keeping the Lord enshrined within her heart, her affairs are arranged and resolved; through the Guru's Teachings, she knows her Lord.

My Beloved has enticed my mind; I have obtained the Lord, the Architect of Destiny.

Serving the True Guru, she finds lasting peace; the Lord, the Destroyer of pride, dwells in her mind.

O Nanak, she merges with her Guru, embellished and adorned with the Word of the Guru's Shabad. ||4||5||6||

Shalok, Third Mehl:

The song of joy is the Naam, the Name of the Lord; contemplate it, through the Word of the Guru's Shabad.

The mind and body of the Gurmukh is drenched with the Lord, the Beloved Lord.

Through the Name of the Beloved Lord, all one's ancestors and generations are redeemed; chant the Lord's Name with your mouth.

Comings and goings cease, peace is obtained, and in the home of the heart, one's awareness is absorbed in the unstruck melody of the sound current.

I have found the One and only Lord, Har, Har. The Lord God has showered His Mercy upon Nanak.

The song of joy is the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, contemplate it. ||1||

ਹਮ ਨੀਵੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਉਚਾ ਕਿਉ
ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਬਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ
ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ਰਾਮ ॥

ਮਿਲੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ
ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੇ ॥

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਇਆ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾ ਵਡਭਾਗੀ ਜੇ
ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥

ਹਮ ਨੀਵੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਉਚਾ ਕਿਉ
ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥

ਘਟਿ ਘਟੇ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਏਕੋ ਏਕੋ
ਰਾਮ ਭਤਾਰੋ ਰਾਮ ॥

ਇਕਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਵਸੈ ਇਕਨਾ
ਮਨਿ ਆਧਾਰੋ ਰਾਮ ॥

ਇਕਨਾ ਮਨ ਆਧਾਰੋ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ
ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥

ਸਹਜੇ ਅਨਦੁ ਹੋਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥

ਘਟਿ ਘਟੇ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਏਕੋ ਏਕੋ
ਰਾਮ ਭਤਾਰੋ ਰਾਮ ॥੩॥

ਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਧੂੜਿ ਦੇਵਹੁ ਮੈ ਪੂਰੇ ਗੁਰੁ
ਕੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਇਆ
ਰਾਮ ॥

ਪਾਪੀ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ਵਾਸਾ ॥

I am lowly, and God is lofty and exalted. How will I ever meet Him?

The Guru has very mercifully blessed me and united me with the Lord; through the Shabad, the Word of the Lord, I am lovingly embellished.

Merging in the Word of the Shabad, I am lovingly embellished; my ego is eradicated, and I revel in joyous love.

My bed is so comfortable, since I became pleasing to God; I am absorbed in the Name of the Lord, Har, Har.

O Nanak, that soul bride is so very blessed, who walks in harmony with the True Guru's Will.

I am lowly, and God is lofty and exalted. How will I ever meet Him? ||2||

In each and every heart, and deep within all, is the One Lord, the Husband Lord of all.

God dwells far away from some, while for others, He is the Support of the mind.

For some, the Creator Lord is the Support of the mind; He is obtained by great good fortune, through the Guru.

The One Lord God, the Master, is in each and every heart; the Gurmukh sees the unseen.

The mind is satisfied, in natural ecstasy, O Nanak, contemplating God.

In each and every heart, and deep within all, is the One Lord, the Husband Lord of all. ||3||

Those who serve the Guru, the True Guru, the Giver, merge in the Name of the Lord, Har, Har.

O Lord, please bless me with the dust of the feet of the Perfect Guru, so that I, a sinner, may be liberated.

Even sinners are liberated, by eradicating their egotism; they obtain a home within their own heart.

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧੀ ਸੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ
ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੀਠ
ਲਗਾਏ ॥

ਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਏ ॥੪॥੬॥੭॥੫॥੧੨॥

੨੭੩

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ਅਵਗਣ
ਵਿਕਣਾ ਗੁਣ ਰਵਾ ਬਲਿ ਰਾਮ
ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ
ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚਵਾ ਬਲਿ
ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਦ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ਪਾਪ
ਵਿਕਾਰ ਗਵਾਇਆ ॥

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ
ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥

ਕਾਇਆ ਸੇਜ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਖਾਲੀ
ਗਿਆਨ ਤਤਿ ਕਰਿ ਭੋਗੇ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਖਿ ਮਾਣੇ ਨਿਤ ਰਲੀਆ
ਨਾਨਕ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗੇ ॥੧॥

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਕਰਿ ਭਾਉ ਕੁੜਮੁ
ਕੁੜਮਾਈ ਆਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ
ਜੀਉ ॥

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਰਿ ਮੇਲੁ ਗੁਰਬਾਣੀ
ਗਾਵਾਈਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

With clear understanding, the night of their lives passes peacefully; through the Guru's Teachings, the Naam is revealed to them.

Through the Lord, Har, Har, I am in ecstasy, day and night. O Nanak, the Lord seems sweet.

Those who serve the Guru, the True Guru, the Giver, merge in the Name of the Lord, Har, Har. ||4||6||7||5||7||12||

773

Raag Soohee, Fourth Mehl, Chhant, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

If only I could meet the True Guru, the Primal Being. Discarding my faults and sins, I would chant the Lord's Glorious Praises.

I meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. Continuously, continually, I chant the Word of the Guru's Bani.

Gurbani always seems so sweet; I have eradicated the sins from within.

The disease of egotism is gone, fear has left, and I am absorbed in celestial peace.

Through the Word of the Guru's Shabad, the bed of my body has become cozy and beautiful, and I enjoy the essence of spiritual wisdom.

Night and day, I continually enjoy peace and pleasure. O Nanak, this is my pre-ordained destiny. ||1||

The soul-bride is lovingly embellished with truth and contentment; her Father, the Guru, has come to engage her in marriage to her Husband Lord.

Joining with the humble Saints, I sing Gurbani.

ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਗਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ
ਪਾਈ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਸੋਹਾਇਆ ॥

Singing the Guru's Bani, I have obtained the supreme status; meeting with the Saints, the self-elect, I am blessed and adorned.

ਗਇਆ ਕਰੋਧੁ ਮਮਤਾ ਤਨਿ ਨਾਠੀ
ਪਾਖੰਡੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Anger and attachment have left my body and run away; I have eradicated hypocrisy and doubt.

ਹਉਮੈ ਪੀਰ ਗਈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਆਰੋਗਤ ਭਏ ਸਰੀਰਾ ॥

The pain of egotism is gone, and I have found peace; my body has become healthy and free of disease.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ
ਨਾਨਕ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੨॥

By Guru's Grace, O Nanak, I have realized God, the ocean of virtue. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਵਿਛੁੜੀ ਦੂਰਿ ਮਹਲੁ ਨ
ਪਾਏ ਬਲਿ ਗਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

The self-willed manmukh is separated, far away from God; she does not obtain the Mansion of His Presence, and she burns.

ਅੰਤਰਿ ਮਮਤਾ ਕੂਰਿ ਕੂੜੁ ਵਿਹਾੜੇ
ਕੂੜਿ ਲਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

Egotism and falsehood are deep within her; deluded by falsehood, she deals only in falsehood.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵੈ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ
ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Practicing fraud and falsehood, she suffers terrible pain; without the True Guru, she does not find the way.

ਉਝੜ ਪੰਥਿ ਕੁਮੈ ਗਾਵਾਰੀ ਖਿਨੁ
ਖਿਨੁ ਧਕੇ ਖਾਇਆ ॥

The foolish soul-bride wanders along dismal pathways; each and every moment, she is bumped and pushed.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਏ ॥

God, the Great Giver, shows His Mercy, and leads her to meet the True Guru, the Primal Being.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਵਿਛੁੜੇ ਜਨ ਮੇਲੇ
ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੩॥

Those beings who have been separated for countless incarnations, O Nanak, are reunited with the Lord, with intuitive ease. ||3||

ਆਇਆ ਲਗਨੁ ਗਣਾਇ ਹਿਰਦੈ
ਧਨ ਓਮਾਹੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

Calculating the most auspicious moment, the Lord comes into the bride's home; her heart is filled with ecstasy.

ਪੰਡਿਤ ਪਾਧੇ ਆਣਿ ਪਤੀ ਬਹਿ
ਵਾਚਾਈਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

The Pandits and astrologers have come, to sit and consult the almanacs.

ਪਤੀ ਵਾਚਾਈ ਮਨਿ ਵਜੀ ਵਧਾਈ
ਜਬ ਸਾਜਨ ਸੁਣੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥

They have consulted the almanacs, and the bride's mind vibrates with bliss, when she hears that her Friend is coming into the home of her heart.

ਗੁਣੀ ਗਿਆਨੀ ਬਹਿ ਮਤਾ
ਪਕਾਇਆ ਫੇਰੇ ਤਤੁ ਦਿਵਾਏ ॥

The virtuous and wise men sat down and decided to perform the marriage immediately.

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਅਗੋਚਰੁ
ਸਦ ਨਵਤਨੁ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ॥

She has found her Husband, the Inaccessible, Unfathomable Primal Lord, who is forever young; He is her Best Friend from her earliest childhood.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲੇ
ਵਿਛੁੜਿ ਕਦੇ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਪਹਿਲਤੀ ਲਾਵ ਪਰਵਿਰਤੀ
ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ
ਜੀਉ ॥

ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਵੇਦੁ ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜਹੁ
ਪਾਪ ਤਜਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਹੁ ਸਭਿ
ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਇਆ ॥

ਸਹਜ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥

੭੭੪

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਾਵ ਪਹਿਲੀ
ਆਰੰਭੁ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧॥

ਹਰਿ ਦੂਜਤੀ ਲਾਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ
ਮਿਲਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਨਿਰਭਉ ਭੈ ਮਨੁ ਹੋਇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ
ਗਵਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਨਿਰਮਲੁ ਭਉ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਰਾਮੁ ਹਦੂਰੇ ॥

ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ
ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਏਕੋ
ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੂਜੀ ਲਾਵ ਚਲਾਈ
ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ॥੨॥

O Nanak, he has mercifully united the bride with Himself.
She shall never be separated again. ||4||1||

Soohee, Fourth Mehl:

In the first round of the marriage ceremony, the Lord sets out His Instructions for performing the daily duties of married life.

Instead of the hymns of the Vedas to Brahma, embrace the righteous conduct of Dharma, and renounce sinful actions.

Meditate on the Lord's Name; embrace and enshrine the contemplative remembrance of the Naam.

Worship and adore the Guru, the Perfect True Guru, and all your sins shall be dispelled.

By great good fortune, celestial bliss is attained, and the Lord, Har, Har, seems sweet to the mind.

774

Servant Nanak proclaims that, in this, the first round of the marriage ceremony, the marriage ceremony has begun. ||1||

In the second round of the marriage ceremony, the Lord leads you to meet the True Guru, the Primal Being.

With the Fear of God, the Fearless Lord in the mind, the filth of egotism is eradicated.

In the Fear of God, the Immaculate Lord, sing the Glorious Praises of the Lord, and behold the Lord's Presence before you.

The Lord, the Supreme Soul, is the Lord and Master of the Universe; He is pervading and permeating everywhere, fully filling all spaces.

Deep within, and outside as well, there is only the One Lord God. Meeting together, the humble servants of the Lord sing the songs of joy.

Servant Nanak proclaims that, in this, the second round of the marriage ceremony, the unstruck sound current of the Shabad resounds. ||2||

ਹਰਿ ਤੀਜੜੀ ਲਾਵ ਮਨਿ ਚਾਉ
ਭਇਆ ਬੈਰਾਗੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ
ਜੀਉ ॥

In the third round of the marriage ceremony, the mind is filled with Divine Love.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ
ਵਡਭਾਗੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

Meeting with the humble Saints of the Lord, I have found the Lord, by great good fortune.

ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ
ਬਾਣੀ ॥

I have found the Immaculate Lord, and I sing the Glorious Praises of the Lord. I speak the Word of the Lord's Bani.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਇਆ ਹਰਿ
ਕਥੀਐ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

By great good fortune, I have found the humble Saints, and I speak the Unspoken Speech of the Lord.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧੁਨਿ
ਉਪਜੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਮਸਤਕਿ
ਭਾਗੁ ਜੀਉ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, Har, vibrates and resounds within my heart; meditating on the Lord, I have realized the destiny inscribed upon my forehead.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਤੀਜੀ ਲਾਵੈ ਹਰਿ
ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥

Servant Nanak proclaims that, in this, the third round of the marriage ceremony, the mind is filled with Divine Love for the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਚਉਥੜੀ ਲਾਵ ਮਨਿ ਸਹਜੁ
ਭਇਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ
ਜੀਉ ॥

In the fourth round of the marriage ceremony, my mind has become peaceful; I have found the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਬਲਿ
ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

As Gurmukh, I have met Him, with intuitive ease; the Lord seems so sweet to my mind and body.

ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ
ਭਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ
ਲਾਈ ॥

The Lord seems so sweet; I am pleasing to my God. Night and day, I lovingly focus my consciousness on the Lord.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਜੀ
ਵਾਧਾਈ ॥

I have obtained my Lord and Master, the fruit of my mind's desires. The Lord's Name resounds and resonates.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਠਾਕੁਰਿ ਕਾਜੁ
ਰਚਾਇਆ ਧਨ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮਿ
ਵਿਗਾਸੀ ॥

The Lord God, my Lord and Master, blends with His bride, and her heart blossoms forth in the Naam.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਚਉਥੀ ਲਾਵੈ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੪॥੨॥

Servant Nanak proclaims that, in this, the fourth round of the marriage ceremony, we have found the Eternal Lord God. ||4||2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪
ਘਰੁ ੨ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
ਹਿਰਦੈ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ॥

ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ
ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗ ਭੋਗੇ ਸੁਖਿ ਸੋਵੈ
ਸਬਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ
ਨਾਨਕ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਮਿਲਾਏ ॥ ਹਰਿ ਸਰਿ
ਨਿਰਮਲਿ ਨਾਏ ॥
ਨਿਰਮਲਿ ਜਲਿ ਨਾਏ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ
ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥
ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ
ਹਉਮੈ ਬਿਨਠੀ ਪੀਰਾ ॥
ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਨਿਜ
ਘਰਿ ਹੋਆ ਵਾਸਾ ॥

੨੨੫

ਹਰਿ ਮੰਗਲ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਏ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੨॥

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ
ਨਿਸਤਾਰੇ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Soohee, Chhant, Fourth Mehl,
Second House:

The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord;
in their hearts, and on their tongues, they enjoy and savor
His taste.

They enjoy and savor His taste, and are pleasing to my
God, who meets them with natural ease.

Night and day, they enjoy enjoyments, and they sleep in
peace; they remain lovingly absorbed in the Word of the
Shabad.

By great good fortune, one obtains the Perfect Guru; night
and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

In absolute ease and poise, one meets the Life of the
World. O Nanak, one is absorbed in the state of absolute
absorption. ||1||

Joining the Society of the Saints, I bathe in the Immaculate
Pool of the Lord.

Bathing in these Immaculate Waters, my filth is removed,
and my body is purified and sanctified.

The filth of intellectual evil-mindedness is removed, doubt
is gone, and the pain of egotism is dispelled.

By God's Grace, I found the Sat Sangat, the True
Congregation. I dwell in the home of my own inner being.

775

My tongue tastes the taste of the Lord's joyous song;
O Nanak, the Naam shines forth brightly. ||2||

The Gurmukh loves the Name of the Lord; deep within,
she contemplates the jewel of the Naam.

Those who love the Lord's Name are emancipated through
the Word of the Shabad. The darkness of ignorance is
dispelled.

ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ
ਚਾਨਣੁ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੋਹਾਇਆ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਏ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਭਾਇਆ ॥

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਪਰੁ ਕੀਜੈ ਨਾਨਕ
ਅੰਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਆਹਣਿ ਆਇਆ ॥

ਵੀਆਹਣਿ ਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ਹਰਿ
ਜੀਉ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮਿਲਿ ਆਏ
ਅਪੁਰਬ ਜੰਵ ਬਣਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮੈ ਸਾਚਾ ਨਾ
ਕਦੇ ਮਰੈ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥੩॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਵਹੋ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ
ਗੋਵਿੰਦ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਘਰਿ
ਵਾਜਹਿ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਰਾਮ ॥

ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਤੂ
ਕਰਤਾ ਸਭ ਥਾਈ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੀ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ
ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਪੂਜਾ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਅਵਰੁ
ਨ ਜਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥੧॥

Spiritual wisdom burns brilliantly, illuminating the heart;
their homes and temples are embellished and blessed.

I have made my body and mind into adornments, and
dedicated them to the True Lord God, pleasing Him.

Whatever God says, I gladly do. O Nanak, I have merged
into the fiber of His Being. ||3||

The Lord God has arranged the marriage ceremony;

He has come to marry the Gurmukh.

He has come to marry the Gurmukh, who has found the
Lord. That bride is very dear to her Lord.

The humble Saints join together and sing the songs of joy;
the Dear Lord Himself has adorned the soul-bride.

The angels and mortal beings, the heavenly heralds
and celestial singers, have come together and formed a
wondrous wedding party.

O Nanak, I have found my True Lord God, who never
dies, and is not born. ||4||1||3||

Raag Soohi, Chhant, Fourth Mehl, Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Come, humble Saints, and sing the Glorious Praises of the
Lord of the Universe.

Let us gather together as Gurmukh; within the home of our
own heart, the Shabad vibrates and resonates.

The many melodies of the Shabad are Yours, O Lord God;
O Creator Lord, You are everywhere.

Day and night, I chant His Praises forever, lovingly
focusing on the True Word of the Shabad.

Night and day, I remain intuitively attuned to the Lord's
Love; in my heart, I worship the Lord's Name.

O Nanak, as Gurmukh, I have realized the One Lord; I do
not know any other. ||1||

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਰਾਮ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸੋਈ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜਿ
ਸਮਾਈਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ
ਕੋਈ ॥

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ
ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਬਦੇ ਜਾਪੈ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੨॥

ਇਹੁ ਜਗੋ ਦੁਤਰੁ ਮਨਮੁਖੁ ਪਾਰਿ ਨ
ਪਾਈ ਰਾਮ ॥

ਅੰਤਰੇ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ
ਚਤੁਰਾਈ ਰਾਮ ॥

ਅੰਤਰਿ ਚਤੁਰਾਈ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ਜਮ ਮਗਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ
ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇਆ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਪੁਤੁ
ਕੁਟੰਬੁ ਸੁਤੁ ਭਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਾਰਾ ਆਗੈ
ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥

ਹਉ ਪੂਛਉ ਅਪਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ
ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਰਾਮ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਚਲਹੁ ਜੀਵਤਿਆ
ਇਵ ਮਰੀਐ ਰਾਮ ॥

ਜੀਵਤਿਆ ਮਰੀਐ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

He is contained amongst all; He is God, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

One who meditates and dwells upon God, through the Word of the Guru's Shabad, knows that God, my Lord and Master, is pervading everywhere.

God, my Lord and Master, is the Inner-knower, the Searcher of hearts; He pervades and permeates each and every heart.

Through the Guru's Teachings, Truth is obtained, and then, one merges in celestial bliss. There is no other than Him.

I sing His Praises with intuitive ease. If it pleases God, He shall unite me with Himself.

O Nanak, through the Shabad, God is known; meditate on the Naam, day and night. ||2||

This world is treacherous and impassable; the self-willed manmukh cannot cross over.

Within him is egotism, self-conceit, sexual desire, anger and cleverness.

Within him is cleverness; he is not approved, and his life is uselessly wasted and lost.

On the Path of Death, he suffers in pain, and must endure abuse; in the end, he departs regretfully.

Without the Name, he has no friends, no children, family or relatives.

O Nanak, the wealth of Maya, attachment and ostentatious shows - none of them shall go along with him to the world hereafter. ||3||

I ask my True Guru, the Giver, how to cross over the treacherous and difficult world-ocean.

Walk in harmony with the True Guru's Will, and remain dead while yet alive.

Remaining dead while yet alive, cross over the terrifying world-ocean; as Gurmukh, merge in the Naam.

੨੨੬

ਪੂਰਾ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ
ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥

ਮਤਿ ਪਰਗਾਸੁ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦਿ
ਮਿਲਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ
ਮਿਲਾਈ ॥੪॥੧॥੪॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਗੁਰੁ ਸੰਤ ਜਨੇ ਪਿਆਰਾ ਮੈ
ਮਿਲਿਆ ਮੇਰੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਿ
ਗਈਆਸੇ ॥

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰੈ ਮੈ
ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸੇ ॥

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਮੈ ਦਸੇ
ਹਰਿ ਸਾਬਾਸੇ ॥

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਗਾਸੇ ॥੧॥

ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਮਿਲਿਆ
ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਸਾਰਾ ॥

ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ
ਮਿਲੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭ ਨਾਹਾ ॥

ਹਉ ਤੁਝੁ ਬਾਝਹੁ ਖਰੀ ਉਡੀਣੀਆ
ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਮਰਾਹਾ ॥

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਾ ॥੨॥

ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਚਲਿ ਚਲਿ
ਭਰਮਿਆ ਮਨਮੁਖੁ ਭਰਮਿ
ਭੁਲਾਇਆ ॥

776

One obtains the Perfect Primal Lord, by great good fortune, lovingly focusing on the True Name.

The intellect is enlightened, and the mind is satisfied, through the glory of the Lord's Name.

O Nanak, God is found, merging in the Shabad, and one's light blends into the Light. ||4||1||4||

Soohee, Fourth Mehl, Fifth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

O humble Saints, I have met my Beloved Guru; the fire of my desire is quenched, and my yearning is gone.

I dedicate my mind and body to the True Guru; I pray that may He unite me with God, the treasure of virtue.

Blessed, blessed is the Guru, the Supreme Being, who tells me of the most blessed Lord.

By great good fortune, servant Nanak has found the Lord; he blossoms forth in the Naam. ||1||

I have met my Beloved Friend, the Guru, who has shown me the Path to the Lord.

Come home - I have been separated from You for so long! Please, let me merge with You, through the Word of the Guru's Shabad, O my Lord God.

Without You, I am so sad; like a fish out of water, I shall die.

The very fortunate ones meditate on the Lord; servant Nanak merges into the Naam. ||2||

The mind runs around in the ten directions; the self-willed manmukh wanders around, deluded by doubt.

ਨਿਤ ਆਸਾ ਮਨਿ ਚਿਤਵੈ ਮਨ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਲਗਾਇਆ ॥

In his mind, he continually conjures up hopes; his mind is gripped by hunger and thirst.

ਅਨਤਾ ਧਨੁ ਧਰਿ ਦਬਿਆ ਫਿਰਿ
ਬਿਖੁ ਭਾਲਣ ਗਇਆ ॥

There is an infinite treasure buried within the mind, but still, he goes out, searching for poison.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਇਆ ॥੩॥

O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; without the Name, he rots away, and wastes away to death. ||3||

ਗੁਰੁ ਸੁੰਦਰੁ ਮੋਹਨੁ ਪਾਇ ਕਰੇ ਹਰਿ
ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ॥

Finding the beautiful and fascinating Guru, I have conquered my mind, through the Bani, the Word of my Beloved Lord.

ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਸੁਧਿ ਬੁਧਿ ਵਿਸਰਿ ਗਈ
ਮਨ ਆਸਾ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

My heart has forgotten its common sense and wisdom; my mind has forgotten its hopes and cares.

ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਵੇਦਨ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਗੁਰ
ਦੇਖਤ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥

Deep within my self, I feel the pains of divine love. Beholding the Guru, my mind is comforted and consoled.

ਵਡਭਾਗੀ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ
ਵਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥੫॥

Awaken my good destiny, O God - please, come and meet me! Each and every instant, servant Nanak is a sacrifice to You. ||4||1||5||

ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Soohee, Chhant, Fourth Mehl:

ਮਾਰੇਹਿਸੁ ਵੇ ਜਨ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਨ
ਦਿਤੀਆ ॥

Eradicate the poison of egotism, O human being; it is holding you back from meeting your Lord God.

ਦੇਹ ਕੰਚਨ ਵੇ ਵੰਨੀਆ ਇਨਿ ਹਉਮੈ
ਮਾਰਿ ਵਿਗੁਤੀਆ ॥

This golden-colored body has been disfigured and ruined by egotism.

ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਵੇ ਸਭ ਕਾਲਖਾ
ਇਨਿ ਮਨਮੁਖਿ ਮੂੜਿ ਸਜੁਤੀਆ ॥

Attachment to Maya is total darkness; this foolish, self-willed manmukh is attached to it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੀਆ ॥੧॥

O servant Nanak, the Gurmukh is saved; through the Word of the Guru's Shabad, he is released from egotism. ||1||

ਵਸਿ ਆਣਿਹੁ ਵੇ ਜਨ ਇਸੁ
ਮਨ ਕਉ ਮਨੁ ਬਾਸੇ ਜਿਉ ਨਿਤ
ਭਉਦਿਆ ॥

Overcome and subdue this mind; your mind wanders around continually, like a falcon.

ਦੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵੇ ਵਿਹਾਣੀਆ ਨਿਤ
ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੇਦਿਆ ॥

The mortal's life-night passes painfully, in constant hope and desire.

ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਵੇ ਸੰਤ ਜਨੋ ਮਨਿ
ਆਸ ਪੂਰੀ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਛਡਿ
ਆਸਾ ਨਿਤ ਸੁਖਿ ਸਉਦਿਆ ॥੨॥

ਸਾ ਧਨ ਆਸਾ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਰਾਮ
ਰਾਜਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੇਜਤੀਐ ਆਈ ॥

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਹੈ
ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ
ਮਿਲਾਈ ॥

੨੨੭

ਮੈਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਰਾਮ
ਰਾਜਿਆ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀਆ
ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ
ਸੁਭਾਈ ॥੩॥

ਇਕਤੁ ਸੇਜੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੇ ਰਾਮ
ਰਾਜਿਆ ਗੁਰੁ ਦਸੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ ॥

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬੈਰਾਗੁ ਹੈ ਰਾਮ
ਰਾਜਿਆ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇਈ ॥

ਹਉ ਗੁਰੁ ਵਿਟਹੁ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਇਆ
ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਜੀਉ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਆਗੈ ਦੇਈ ॥

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਜੀਉ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ ॥੪॥੨॥੬
॥੫॥੭॥੬॥੧੮॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਤੂ ਕਾਏ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥

I have found the Guru, O humble Saints; my mind's hopes
are fulfilled, chanting the Lord's Name.

Please bless servant Nanak, O God, with such
understanding, that abandoning false hopes, he may
always sleep in peace. ||2||

The bride hopes in her mind, that her Sovereign Lord God
will come to her bed.

My Lord and Master is infinitely compassionate; O
Sovereign Lord, be merciful, and merge me into Yourself.

777

My mind and body long to behold the Guru's face. O
Sovereign Lord, I have spread out my bed of loving faith.

O servant Nanak, when the bride pleases her Lord God,
her Sovereign Lord meets her with natural ease. ||3||

My Lord God, my Sovereign Lord, is on the one bed. The
Guru has shown me how to meet my Lord.

My mind and body are filled with love and affection for
my Sovereign Lord. In His Mercy, the Guru has united me
with Him.

I am a sacrifice to my Guru, O my Sovereign Lord; I
surrender my soul to the True Guru.

When the Guru is totally pleased, O servant Nanak, he unites
the soul with the Lord, the Sovereign Lord. ||4||2||6||5||7||6||18||

Raag Soohi, Chhant, Fifth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Listen, madman: gazing upon the world, why have you
gone crazy?

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਨੇਹੁ ਕੂੜਾ ਲਾਇਓ
ਕੁਸੰਭ ਰੰਗਾਨਾ ॥

ਕੂੜੀ ਡੇਖਿ ਭੁਲੋ ਅਚੁ ਲਹੈ ਨ ਮੁਲੋ
ਗੋਵਿਦ ਨਾਮੁ ਮਜੀਠਾ ॥

ਬੀਵਹਿ ਲਾਲਾ ਅਤਿ ਗੁਲਾਲਾ ਸਬਦੁ
ਚੀਨਿ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹਿ ਮਗਨੁ ਬੀ ਰਹਿਆ
ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ
ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਭਗਤਾਨਾ ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਸੇਵਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਥੁ
ਪਰਾਣਾ ॥

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਜੋ ਆਇਆ ਤਿਸੁ
ਜਾਣਾ ॥

ਨਿਹਚਲੁ ਹਭ ਵੈਸੀ ਸੁਣਿ ਪਰਦੇਸੀ
ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ॥

ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਗੀ ਸੁਣਿ ਬੈਰਾਗੀ
ਚਰਣ ਪ੍ਰਭੂ ਗਹਿ ਰਹੀਐ ॥

ਏਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸੰਕ ਨ ਕੀਜੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਜਿ ਬਹੁ ਮਾਣਾ ॥

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਭਗਤ ਭਵ ਤਾਰਣ ਤੇਰੇ
ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥੨॥

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਕਿਆ ਕੀਚੈ ਕੂੜਾ
ਮਾਨੋ ॥

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਹਭੁ ਵੈਸੀ ਗਰਬੁ
ਗੁਮਾਨੋ ॥

ਨਿਹਚਲੁ ਹਭ ਜਾਣਾ ਮਿਥਿਆ
ਮਾਣਾ ਸੰਤ ਪ੍ਰਭੂ ਹੋਇ ਦਾਸਾ ॥

ਜੀਵਤ ਮਰੀਐ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਜੇ
ਬੀਵੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸਾ ॥

Listen, madman: you have been trapped by false love,
which is transitory, like the fading color of the safflower.

Gazing upon the false world, you are fooled. It is not
worth even half a shell. Only the Name of the Lord of the
Universe is permanent.

You shall take on the deep and lasting red color of the
poppy, contemplating the sweet Word of the Guru's Shabad.

You remain intoxicated with false emotional attachment;
you are attached to falsehood.

Nanak, meek and humble, seeks the Sanctuary of the
Lord, the treasure of mercy. He preserves the honor of His
devotees. ||1||

Listen, madman: serve your Lord, the Master of the breath
of life.

Listen, madman: whoever comes, shall go.

Listen, O wandering stranger: that which you believe to
be permanent, shall all pass away; so remain in the Saints'
Congregation.

Listen, renunciate: by your good destiny, obtain the Lord,
and remain attached to God's Feet.

Dedicate and surrender this mind to the Lord, and have no
doubts; as Gurmukh, renounce your great pride.

O Nanak, the Lord carries the meek and humble devotees
across the terrifying world-ocean. What Glorious Virtues
of Your's should I chant and recite? ||2||

Listen, madman: why do you harbor false pride?

Listen, madman: all your egotism and pride shall be
overcome.

What you think is permanent, shall all pass away. Pride is
false, so become the slave of God's Saints.

Remain dead while still alive, and you shall cross over the
terrifying world-ocean, if it is your pre-ordained destiny.

ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਜਿਸੁ
ਲਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੋ ॥

ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ
ਦੁਆਰੈ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ
ਕੁਰਬਾਨੋ ॥੩॥

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਮਤੁ ਜਾਣਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੈ
ਪਾਇਆ ॥

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਥੀਉ ਰੇਣੁ ਜਿਨੀ ਪ੍ਰਭੁ
ਧਿਆਇਆ ॥

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨਿ
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ
ਪਾਈਐ ॥

ਥੀਉ ਨਿਮਾਣਾ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ
ਸਗਲਾ ਆਪੁ ਮਿਟਾਈਐ ॥

ਓਹੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਸੁਧਾ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਲਧਾ ਹਮ ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਆਪੁ
ਵੇਚਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ
ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪਨਾਇਆ ॥੪॥੧॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਕੀ ਟੇਕ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤੀ ਤੁਸਿ ਕੈ ਬਲਿ
ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

੨੨੮

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਹੈ ਘਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਬਾਬੁਲੁ ਮੇਰਾ ਵਡ ਸਮਰਥਾ ਕਰਣ
ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਰਾ ॥

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਕੋਈ ਨ ਲਾਗੈ
ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥

One whom the Lord causes to meditate intuitively, serves the Guru, and drinks in the Ambrosial Nectar.

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Door; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to Him. ||3||

Listen, madman: do not think that you have found God.

Listen, madman: be the dust under the feet of those who meditate on God.

Those who meditate on God find peace. By great good fortune, the Blessed Vision of their Darshan is obtained.

Be humble, and be forever a sacrifice, and your self-conceit shall be totally eradicated.

One who has found God is pure, with blessed destiny. I would sell myself to him.

Nanak, the meek and humble, seeks the Sanctuary of the Lord, the ocean of peace. Make him Your own, and preserve his honor. ||4||1||

Soohee, Fifth Mehl:

The True Guru was satisfied with me, and blessed me with the Support of the Lord's Lotus Feet. I am a sacrifice to the Lord.

778

The Lord's Ambrosial Nectar is an overflowing treasure; everything is in His Home. I am a sacrifice to the Lord.

My Father is absolutely all-powerful. God is the Doer, the Cause of causes.

Remembering Him in meditation, pain does not touch me; thus I cross over the terrifying world-ocean.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ
ਉਸਤਤਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੀਵਾ ॥

In the beginning, and throughout the ages, He is the Protector of His devotees. Praising Him continually, I live.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ
ਅਨਦਿਨੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੀਵਾ ॥੧॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is the sweetest and most sublime essence. Night and day, I drink it in with my mind and body. ||1||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਕਿਉ
ਵੇਛੋੜਾ ਥੀਵਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

The Lord unites me with Himself; how could I feel any separation? I am a sacrifice to the Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਸੋ ਸਦਾ ਸਦ
ਜੀਵਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

One who has Your Support lives forever and ever. I am a sacrifice to the Lord.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੁਝੈ ਤੇ ਪਾਈ ਸਾਚੇ
ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

I take my support from You alone, O True Creator Lord.

ਜਿਸ ਤੇ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ਐਸਾ
ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰਾ ॥

No one lacks this Support; such is my God.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ
ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥

Meeting with the humble Saints, I sing the songs of joy; day and night, I place my hopes in You.

ਸਫਲੁ ਦਰਸੁ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ
ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥

I have obtained the Blessed Vision, the Darshan of the Perfect Guru. Nanak is forever a sacrifice. ||2||

ਸੰਮਲਿਆ ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ
ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

Contemplating, dwelling upon the Lord's true home, I receive honor, greatness and truth. I am a sacrifice to the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਦਇਆਲੁ ਗੁਣ
ਅਬਿਨਾਸੀ ਗਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ
ਜੀਉ ॥

Meeting the Merciful True Guru, I sing the Praises of the Imperishable Lord. I am a sacrifice to the Lord.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀਆ ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, continually, continuously; He is the Beloved Master of the breath of life.

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ
ਮਿਲੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀਆ ॥

Good times have come; the Inner-knower, the Searcher of hearts, has met me, and hugged me close in His Embrace.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦਾ
ਝੁਣਕਾਰੇ ॥

The musical instruments of truth and contentment vibrate, and the unstruck melody of the sound current resounds.

ਸੁਣਿ ਭੈ ਬਿਨਾਸੇ ਸਗਲ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ
ਪੁਰਖ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥੩॥

Hearing this, all my fears have been dispelled; O Nanak, God is the Primal Being, the Creator Lord. ||3||

ਉਪਜਿਆ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਸਾਹੁਰੈ
ਪੇਈਐ ਇਕੁ ਹਰਿ ਬਲਿ ਰਾਮ
ਜੀਉ ॥

The essence of spiritual wisdom has welled up; in this world, and the next, the One Lord is pervading. I am a sacrifice to the Lord.

ਬ੍ਰਹਮੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਮਿਲਿਆ ਕੋਇ ਨ
ਸਾਕੈ ਭਿੰਨ ਕਰਿ ਬਲਿ ਰਾਮ
ਜੀਉ ॥

When God meets the God within the self, no one can separate them. I am a sacrifice to the Lord.

ਬਿਸਮੁ ਪੇਖੈ ਬਿਸਮੁ ਸੁਣੀਐ
ਬਿਸਮਾਦੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

I gaze upon the Wondrous Lord, and listen to the Wondrous Lord; the Wondrous Lord has come into my vision.

ਜਲਿ ਬਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੁਰਨ
ਸੁਆਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਇਆ ॥

The Perfect Lord and Master is pervading the water, the land and the sky, in each and every heart.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ
ਸਮਾਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ
ਜਾਏ ॥

I have merged again into the One from whom I originated. The value of this cannot be described.

ਜਿਸ ਕੇ ਚਲਤ ਨ ਜਾਹੀ ਲਖਣੇ
ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਏ ॥੪॥੨॥

Nanak meditates on Him. ||4||2||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Soohi, Chhant, Fifth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਣ ਲਾਗੇ ॥

I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ॥

I am awake, night and day, in the Lord's Love.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗੇ ਪਾਪ ਭਾਗੇ ਮਿਲੇ
ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਆ ॥

Awake to the Lord's Love, my sins have left me. I meet with the Beloved Saints.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਭਰਮ ਭਾਗੇ ਕਾਜ
ਸਗਲ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Attached to the Guru's Feet, my doubts are dispelled, and all my affairs are resolved.

ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣ ਬਾਣੀ ਸਹਜਿ ਜਾਣੀ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਵਡਭਾਗੈ ॥

Listening to the Word of the Guru's Bani with my ears, I know celestial peace. By great good fortune, I meditate on the Lord's Name.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ॥੧॥

Prays Nanak, I have entered my Lord and Master's Sanctuary. I dedicate my body and soul to God. ||1||

ਅਨਹਤ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥

The unstruck melody of the Shabad, the Word of God is so very beautiful.

ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਾ ॥

True joy comes from singing the Lord's Praises.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੂਖ ਨਾਸੇ
ਰਹਸੁ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਘਣਾ ॥

ਮਨੁ ਤੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ
ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮੁਖਿ ਭਣਾ ॥

੭੭੯

ਹੋਇ ਰੇਣ ਸਾਧੂ ਪ੍ਰਭ ਅਰਾਧੂ ਆਪਣੇ
ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ
ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੨॥

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥
ਹਰਿ ਚਰਣ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰਿਆ ॥

ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਏ ਸਭਿ ਫਲ
ਪਾਏ ਮਿਟੇ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਜਪਿ
ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥

ਜਪਿ ਏਕੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ
ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ
ਖੋਇਆ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਈ ॥੩॥

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥

ਪੂਰਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥

ਗੁਰੁ ਸੰਤੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ
ਸਗਲ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥

ਹਉ ਤਾਪ ਬਿਨਸੇ ਸਦਾ ਸਰਸੇ ਪ੍ਰਭ
ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥

ਮਨਿ ਸਾਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ
ਮਨਹੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਦਾ ਭਜੁ ਜਗਦੀਸਰੈ
॥੪॥੧॥੩॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, pain is dispelled, and my mind is filled with tremendous joy.

My mind and body have become immaculate and pure, gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan; I chant the Name of God.

779

I am the dust of the feet of the Holy. Worshipping God in adoration, my God is pleased with me.

Prays Nanak, please bless me with Your Mercy, that I may sing Your Glorious Praises forever. ||2||

Meeting with the Guru, I cross over the world-ocean.

Meditating on the Lord's Feet, I am emancipated.

Meditating on the Lord's Feet, I have obtained the fruits of all rewards, and my comings and goings have ceased.

With loving devotional worship, I meditate intuitively on the Lord, and my God is pleased.

Meditate on the One, Unseen, Infinite, Perfect Lord; there is no other than Him.

Prays Nanak, the Guru has erased my doubts; wherever I look, there I see Him. ||3||

The Lord's Name is the Purifier of sinners.

It resolves the affairs of the humble Saints.

I have found the Saintly Guru, meditating on God. All my desires have been fulfilled.

The fever of egotism has been dispelled, and I am always happy. I have met God, from whom I was separated for so long.

My mind has found peace and tranquility; congratulations are pouring in. I shall never forget Him from my mind.

Prays Nanak, the True Guru has taught me this, to vibrate and meditate forever on the Lord of the Universe. ||4||1||3||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਤੂ ਠਾਕੁਰੋ ਬੈਰਾਗਰੋ ਮੈ ਜੇਹੀ ਘਣ
ਚੇਰੀ ਰਾਮ ॥

ਤੂੰ ਸਾਗਰੋ ਰਤਨਾਗਰੋ ਹਉ ਸਾਰ ਨ
ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ॥

ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੂ ਵਡ ਦਾਣਾ ਕਰਿ
ਮਿਹਰੰਮਤਿ ਸਾਂਈ ॥

ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਸਾ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਆਠ
ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥

ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਰੇਣ ਹੋਵੀਜੈ ਤਾ
ਗਤਿ ਜੀਅਰੇ ਤੇਰੀ ॥

ਸਭ ਉਪਰਿ ਨਾਨਕ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਮੈ
ਜੇਹੀ ਘਣ ਚੇਰੀ ਰਾਮ ॥੧॥

ਤੁਮੁ ਗਉਹਰ ਅਤਿ ਗਹਿਰ
ਗੰਭੀਰਾ ਤੁਮ ਪਿਰ ਹਮ ਬਹੁਰੀਆ
ਰਾਮ ॥

ਤੁਮ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਉਚੇ ਹਉ
ਇਤਨੀਕ ਲਹੁਰੀਆ ਰਾਮ ॥

ਹਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੋ ਤੂਹੈ ਆਪੇ
ਆਪਿ ਸੁਜਾਨਾ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਮਖ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵਾ
ਸਰਬ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਨਾ ॥

ਚਰਣਹ ਸਰਨੀ ਦਾਸਹ ਦਾਸੀ ਮਨਿ
ਮਉਲੈ ਤਨੁ ਹਰੀਆ ॥

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ
ਆਪਨ ਭਾਵਨ ਕਰੀਆ ॥੨॥

ਤੁਝੁ ਉਪਰਿ ਮੇਰਾ ਹੈ ਮਾਣਾ ਤੂਹੈ
ਮੇਰਾ ਤਾਣਾ ਰਾਮ ॥

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਤੇਰੀ ਤੂ
ਜਾਣਾਇਹਿ ਜਾਣਾ ਰਾਮ ॥

Raag Soohie, Chhant, Fifth Mehl, Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

O my Lord and Master, You are unattached; You have so many hand-maidens like me, Lord.

You are the ocean, the source of jewels; I do not know Your value, Lord.

I do not know Your value; You are the wisest of all; please show Mercy unto me, O Lord.

Show Your Mercy, and bless me with such understanding, that I may meditate on You, twenty-four hours a day.

O soul, don't be so arrogant - become the dust of all, and you shall be saved.

Nanak's Lord is the Master of all; He has so many hand-maidens like me. ||1||

Your depth is profound and utterly unfathomable; You are my Husband Lord, and I am Your bride.

You are the greatest of the great, exalted and lofty on high; I am infinitesimally small.

I am nothing; You are the One and only. You Yourself are All-knowing.

With just a momentary Glance of Your Grace, God, I live; I enjoy all pleasures and delights.

I seek the Sanctuary of Your Feet; I am the slave of Your slaves. My mind has blossomed forth, and my body is rejuvenated.

O Nanak, the Lord and Master is contained amongst all; He does just as He pleases. ||2||

I take pride in You; You are my only Strength, Lord.

You are my understanding, intellect and knowledge. I know only what You cause me to know, Lord.

ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਪਛਾਣੈ ਜਾ ਕਉ
ਨਦਰਿ ਸਿਰੰਦੇ ॥

He alone knows, and he alone understands, upon whom
the Creator Lord bestows His Grace.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੁਲੀ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ਫਾਥੀ
ਮਾਇਆ ਫੰਦੇ ॥

The self-willed manmukh wanders along many paths, and
is trapped in the net of Maya.

ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੀ ਸਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਤਿਨ
ਹੀ ਸਭ ਰੰਗ ਮਾਣਾ ॥

She alone is virtuous, who is pleasing to her Lord and
Master. She alone enjoys all the pleasures.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਧਰ ਤੂੰਹੈ ਠਾਕੁਰ ਤੂੰ
ਨਾਨਕ ਕਾ ਮਾਣਾ ॥੩॥

You, O Lord, are Nanak's only support. You are Nanak's
only pride. ||3||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਵੰਞਾ ਘੋਲੀ ਵੰਞਾ ਤੂੰ
ਪਰਬਤੁ ਮੇਰਾ ਓਲਾ ਰਾਮ ॥

I am a sacrifice, devoted and dedicated to You; You are my
sheltering mountain, Lord.

ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਲਖ ਲਖ ਲਖ
ਬਰੀਆ ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮੁ ਪਰਦਾ ਖੋਲਾ
ਰਾਮ ॥

I am a sacrifice, thousands, hundreds of thousands of
times, to the Lord. He has torn away the veil of doubt;

੨੮੦

780

ਮਿਟੇ ਅੰਧਾਰੇ ਤਜੇ ਬਿਕਾਰੇ ਠਾਕੁਰ
ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥

darkness has been eliminated, and I have renounced
corruption and sin. My mind is reconciled with my Lord
and Master.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਾਣੀ ਭਈ ਨਿਕਾਣੀ
ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨਾ ॥

I have become pleasing to my Dear God, and I have
become carefree. My life is fulfilled and approved.

ਭਈ ਅਮੋਲੀ ਭਾਰਾ ਤੋਲੀ ਮੁਕਤਿ
ਜੁਗਤਿ ਦਰੁ ਖੋਲਾ ॥

I have become invaluable, of tremendous weight and
value. The Door, and the Path of liberation are open to
me now.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉ ਨਿਰਭਉ ਹੋਈ ਸੋ
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਓਲਾ ॥੪॥੧॥੪॥

Says Nanak, I am fearless; God has become my Shelter
and Shield. ||4||1||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਰਾਮ ॥

My Perfect True Guru is my Best Friend, the Primal
Being. I do not know any other than Him, Lord.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਜੀਅ
ਪ੍ਰਾਣ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥

He is my mother, father, sibling, child, relative, soul and
breath of life. He is so pleasing to my mind, O Lord.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ
ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਭਰਪੂਰੇ ॥

My body and soul are all His blessings. He is overflowing
with every quality of virtue.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਰਬ
ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ
ਹੋਏ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣਾ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੈ
ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੧॥

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ਜਿਤੁ
ਮਿਲਿਐ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਰਾਮ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਉਤਰਹਿ
ਹਰਿ ਸੰਤ ਧੂੜੀ ਨਿਤ ਨਾਪੈ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਧੂੜੀ ਨਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ
ਧਿਆਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ
ਆਈਐ ॥

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਭਾਗੇ
ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ
ਫਿਰਿ ਸੋਗੁ ਨਾਹੀ ਸੰਤਾਪੈ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ
ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਪਰਤਾਪੈ ॥੨॥

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧੇ ਹਰਿ
ਸੰਤਨ ਕੈ ਵਸਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥

ਸੰਤ ਚਰਣ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ
ਪਰਮ ਪਦ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ
ਮਿਟਾਇਆ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀ ॥

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ
ਭੋਇਆ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਮੇਲਿ ਲੀਆ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਪੀਐ ਮਿਲਿ
ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥

My God is the Inner-knower, the Searcher of hearts. He is totally permeating and pervading everywhere.

In His Sanctuary, I receive every comfort and pleasure. I am totally, completely happy.

Forever and ever, Nanak is a sacrifice to God, forever, a devoted sacrifice. ||1||

By great good fortune, one finds such a Guru, meeting whom, the Lord God is known.

The sins of countless lifetimes are erased, bathing continually in the dust of the feet of God's Saints.

Bathing in the dust of the feet of the Lord, and meditating on God, you shall not have to enter into the womb of reincarnation again.

Grasping hold of the Guru's Feet, doubt and fear are dispelled, and you receive the fruits of your mind's desires.

Continually singing the Glorious Praises of the Lord, and meditating on the Naam, the Name of the Lord, you shall no longer suffer in pain and sorrow.

O Nanak, God is the Giver of all souls; His radiant glory is perfect! ||2||

The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue; the Lord is under the power of His Saints.

Those who are dedicated to the feet of the Saints, and to serving the Guru, obtain the supreme status, O Lord.

They obtain the supreme status, and eradicate self-conceit; the Perfect Lord showers His Grace upon them.

Their lives are fruitful, their fears are dispelled, and they meet the One Lord, the Destroyer of ego.

He blends into the One, to whom he belongs; his light merges into the Light.

O Nanak, chant the Naam, the Name of the Immaculate Lord; meeting the True Guru, peace is obtained. ||3||

ਗਾਉ ਮੰਗਲੋ ਨਿਤ ਹਰਿ ਜਨਹੁ ਪੁੰਨੀ
ਇਛ ਸਬਾਈ ਰਾਮ ॥

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਸੇਤੀ
ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ॥

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਗੁਰ
ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਏ ॥

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ
ਅਬਿਨਾਸੀ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਾਈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ
ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਈ ॥੪॥੨॥੫॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀ
ਨੇੜੁ ਦੇਖਹਿ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥

ਲਾਖ ਜਿਹਵਾ ਦੇਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਮੁਖੁ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਜਮ ਪੰਥੁ ਸਾਧੇ ਦੂਖੁ
ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ
ਸੁਆਮੀ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਈ ॥

ਭਰਮ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਨਾਠੇ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰ
ਹੁ ਤੇ ਨੇਰਾ ॥

੭੮੧

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਨੇੜੁ
ਦੇਖਹਿ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ॥੧॥

ਕੋਟਿ ਕਰਨ ਦੀਜਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਣੀਅਹਿ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਰਾਮ ॥

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ
ਕਟੀਐ ਕਾਲ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥

Sing continually the songs of joy, O humble beings of the Lord; all your desires shall be fulfilled.

Those who are imbued with the Love of their Lord and Master do not die, or come or go in reincarnation.

The Imperishable Lord is obtained, meditating on the Naam, and all one's wishes are fulfilled.

Peace, poise, and all ecstasy are obtained, attaching one's mind to the Guru's feet.

The Imperishable Lord is permeating and pervading each and every heart; He is in all places and interspaces.

Says Nanak, all affairs are perfectly resolved, focusing one's mind on the Guru's Feet. ||4||2||5||

Soohee, Fifth Mehl:

Be Merciful, O my Beloved Lord and Master, that I may behold the Blessed Vision of Your Darshan with my eyes.

Please bless me, O my Beloved, with thousands of tongues, to worship and adore You with my mouth, O Lord.

Worshipping the Lord in adoration, the Path of Death is overcome, and no pain or suffering will afflict you.

The Lord and Master is pervading and permeating the water, the land and the sky; wherever I look, there He is.

Doubt, attachment and corruption are gone. God is the nearest of the near.

781

Please bless Nanak with Your Merciful Grace, O God, that his eyes may behold the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

Please bless me, O Beloved God, with millions of ears, with which I may hear the Glorious Praises of the Imperishable Lord.

Listening, listening to these, this mind becomes spotless and pure, and the noose of Death is cut.

ਕਟੀਐ ਜਮ ਫਾਸੀ ਸਿਮਰਿ
ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਗਲ ਮੰਗਲ
ਸੁਗਿਆਨਾ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪੀਐ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ॥

ਕਲਮਲ ਦੁਖ ਜਾਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਚਿਤਾਰੇ
ਮਨ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੀ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਸੁਣੀਅਹਿ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੨॥

ਕਰੋਤਿ ਹਸਤ ਤੇਰੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਹਿ
ਚਰਣ ਚਲਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗਿ ਰਾਮ ॥

ਭਵ ਸਾਗਰ ਨਾਵ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਜੋ
ਚੜੈ ਤਿਸੁ ਤਾਰਗਿ ਰਾਮ ॥

ਭਵਜਲੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਸਿਮਰਿਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਗਏ ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਬਾਜੇ
ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ਸਗਲੇ
ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਅਪਾਰਗਿ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਮਨੁ
ਸਦਾ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਮਾਰਗਿ ॥੩॥

ਏਹੋ ਵਰੁ ਏਹਾ ਵਡਿਆਈ ਇਹੁ
ਧਨੁ ਹੋਇ ਵਡਭਾਗਾ ਰਾਮ ॥

ਏਹੋ ਰੰਗੁ ਏਹੋ ਰਸ ਭੋਗਾ ਹਰਿ
ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਰਾਮ ॥

ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਚਰਣੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣੇ
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਗੋਪਾਲਾ ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਮੇਰੇ
ਠਾਕੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖ ਸਾਗਰ
ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਨੁ ਜਾਗਾ ॥

The noose of Death is cut, meditating on the Imperishable Lord, and all happiness and wisdom are obtained.

Chant, and meditate, day and night, on the Lord, Har, Har. Focus your meditation on the Celestial Lord.

The painful sins are burnt away, by keeping God in one's thoughts; evil-mindedness is erased.

Says Nanak, O God, please be Merciful to me, that I may listen to Your Glorious Praises, O Imperishable Lord. ||2||

Please give me millions of hands to serve You, God, and let my feet walk on Your Path.

Service to the Lord is the boat to carry us across the terrifying world-ocean.

So cross over the terrifying world-ocean, meditating in remembrance on the Lord, Har, Har; all wishes shall be fulfilled.

Even the worst corruption is taken away; peace wells up, and the unstruck celestial harmony vibrates and resounds.

All the fruits of the mind's desires are obtained; His creative power is infinitely valuable.

Says Nanak, please be Merciful to me, God, that my mind may follow Your Path forever. ||3||

This opportunity, this glorious greatness, this blessing and wealth, come by great good fortune.

These pleasures, these delightful enjoyments, come when my mind is attached to the Lord's Feet.

My mind is attached to God's Feet; I seek His Sanctuary. He is the Creator, the Cause of causes, the Cherisher of the world.

Everything is Yours; You are my God, O my Lord and Master, Merciful to the meek.

I am worthless, O my Beloved, ocean of peace. In the Saints' Congregation, my mind is awakened.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ
ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੩॥੬॥

Says Nanak, God has been Merciful to me; my mind is attached to His Lotus Feet. ||4||3||6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਾਜਿਆ
ਸੰਤ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥

Meditating on the Lord, the Lord's Temple has been built;
the Saints and devotees sing the Lord's Glorious Praises.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ
ਅਪਨਾ ਸਗਲੇ ਪਾਪ ਤਜਾਵਹਿ
ਰਾਮ ॥

Meditating, meditating in remembrance of God, their Lord
and Master, they discard and renounce all their sins.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, the supreme
status is obtained. The Word of God's Bani is sublime and
exalted.

ਸਹਜ ਕਥਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ
ਕਥੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

God's Sermon is so very sweet. It brings celestial peace. It
is to speak the Unspoken Speech.

ਭਲਾ ਸੰਜੋਗੁ ਮੂਰਤੁ ਪਲੁ ਸਾਚਾ
ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥

The time and the moment were auspicious, blessed and
true, when the eternal foundation of this Temple was
placed.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ
ਸਰਬ ਕਲਾ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧॥

O servant Nanak, God has been kind and compassionate;
with all His powers, He has blessed me. ||1||

ਆਨੰਦਾ ਵਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਰਾਮ ॥

The sounds of ecstasy vibrate through me continuously. I
have enshrined the Supreme Lord within my mind.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਬਿਨਸੇ
ਕ੍ਰਮ ਭੈ ਝੂਠਾ ਰਾਮ ॥

As Gurmukh, my lifestyle is excellent and true; my false
hopes and doubts are dispelled.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਖਾਣੀ ਜਸੁ
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ॥

The Gurmukh chants the Bani of the unstruck melody;
hearing it, listening to it, my mind and body are
rejuvenated.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਤਿਸ ਹੀ ਬਣਿ ਆਏ ਜੋ
ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕਰਿਆ ॥

All pleasures are obtained, by that one whom God makes
His Own.

ਘਰ ਮਹਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥

Within the home of the heart are the nine treasures, filled to
overflowing. He has fallen in love with the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰੈ
ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੇ ਭਾਗਾ ॥੨॥

Servant Nanak shall never forget God; his destiny is
perfectly fulfilled. ||2||

ਛਾਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕੀਨੀ
ਸਗਲੀ ਤਪਤਿ ਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥

God, the King, has given me shade under His canopy, and
the fire of desire has been totally extinguished.

ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਡੇਰਾ ਢਾਠਾ ਕਾਰਜੁ
ਆਇਆ ਰਾਸੀ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮਿਟੀ
ਬਲਾਇਆ ਸਾਚੁ ਧਰਮੁ ਪੁੰਨੁ
ਫਲਿਆ ॥

੭੮੨

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ
ਸੋਵਤ ਬੈਸਤ ਖਲਿਆ ॥

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਆਮੀ
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਾਈ
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥

ਮੇਰਾ ਘਰੁ ਬਨਿਆ ਬਨੁ ਤਾਲੁ ਬਨਿਆ
ਪ੍ਰਭ ਪਰਸੇ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੋਹਿਆ ਮੀਤ ਸਾਜਨ
ਸਰਸੇ ਗੁਣ ਮੰਗਲ ਹਰਿ ਗਾਇਆ
ਰਾਮ ॥

ਗੁਣ ਗਾਇ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ ਸਾਚਾ
ਸਗਲ ਇਛਾ ਪਾਈਆ ॥

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਸਦਾ ਜਾਗੇ ਮਨਿ
ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

ਕਰੀ ਨਦਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ
ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਨਾਮੁ
ਜਪੀਐ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ
ਧਾਰਿਆ ॥੪॥੪॥੭॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਭੈ ਸਾਗਰੋ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥

The home of sorrow and sin has been demolished, and all
affairs have been resolved.

When the Lord God so commands, misfortune is averted;
true righteousness, Dharma and charity flourish.

782

Meditate forever on your God, when you sleep and sit
and stand.

The Lord and Master is the treasure of virtue, the ocean of
peace; He pervades the water, the land and the sky.

Servant Nanak has entered God's Sanctuary; there is no
other than Him. ||3||

My home is made, the garden and pool are made, and my
Sovereign Lord God has met me.

My mind is adorned, and my friends rejoice; I sing the
songs of joy, and the Glorious Praises of the Lord.

Singing the Glorious Praises of the True Lord God, all
desires are fulfilled.

Those who are attached to the Guru's Feet are always
awake and aware; His Praises resound and resonate
through their minds.

My Lord and Master, the bringer of peace, has blessed me
with His Grace; He has arranged this world, and the world
hereafter for me.

Prays Nanak, chant the Naam, the Name of the Lord
forever; He is the Support of the body and soul. ||4||4||7||

Soohee, Fifth Mehl:

The terrifying world-ocean, the terrifying world-ocean - I
have crossed over it, meditating on the Naam, the Name of
the Lord, Har, Har.

ਬੋਹਿਥੜਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਅਰਾਧੇ ਮਿਲਿ
ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਿ ਲਘਾਏ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਤਰੀਐ ਬਹੁਤਿ ਨ
ਮਰੀਐ ਚੂਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਤਾ
ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ॥

ਦੂਖ ਨ ਭੂਖ ਨ ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਸੁਖ
ਸਾਗਰ ਸਰਣੀ ਪਾਏ ॥

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ
ਰਾਤਾ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਏ ॥੧॥

ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ
ਹਰਿ ਸਾਜਨ ਵਸਗਤਿ ਕੀਨੇ ਰਾਮ ॥

ਆਪਨੜਾ ਮਨੁ ਆਗੈ ਧਰਿਆ
ਸਰਬਸੁ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਨੇ ਰਾਮ ॥

ਕਰਿ ਅਪੁਨੀ ਦਾਸੀ ਮਿਟੀ ਉਦਾਸੀ
ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਥਿਤਿ ਪਾਈ ॥

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ
ਵਿਛੁੜਿ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਈ ॥

ਸਾ ਵਡਭਾਗਣਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਚੀਨੇ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰੇਮ
ਮਹਾ ਰਸਿ ਭੀਨੇ ॥੨॥

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਭਏ ਨਿਤ ਸਖੀਏ
ਮੰਗਲ ਸਦਾ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ॥

ਆਪਨੜੈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰੀ
ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰੇ ਰਾਮ ॥

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਗੁਣ
ਅਵਗਣ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਲੀਏ ਜਨ ਅਪੁਨੇ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥

I worship and adore the Lord's Feet, the boat to carry me
across. Meeting the True Guru, I am carried over.

Through the Word of the Guru's Shabad, I cross over, and
I shall not die again; my comings and goings are ended.

Whatever He does, I accept as good, and my mind merges
in celestial peace.

Neither pain, nor hunger, nor disease afflicts me. I have
found the Sanctuary of the Lord, the ocean of peace.

Meditating, meditating in remembrance on the Lord,
Nanak is imbued with His Love; his mind's anxieties are
dispelled. ||1||

The humble Saints have implanted the Lord's Mantra
within me, and the Lord, my Best Friend, has come under
my power.

I have dedicated my mind to my Lord and Master, and
offered it to Him, and He has blessed me with everything.

He has made me His hand-maiden and slave; my sadness
is dispelled, and in the Lord's Temple, I have found
stability.

My joy and bliss are in meditating on my True God; I shall
never be separated from Him again.

She alone is very fortunate, and a true soul-bride, who
contemplates the Glorious Vision of the Lord's Name.

Says Nanak, I am imbued with His Love, drenched in the
supreme, sublime essence of His Love. ||2||

I am in continual bliss and ecstasy, O my companions; I
sing the songs of joy forever.

God Himself has embellished her, and she has become His
virtuous soul-bride.

With natural ease, He has become Merciful to her. He does
not consider her merits or demerits.

He hugs His humble servants close in His Loving
Embrace; they enshrine the Lord's Name in their hearts.

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮਦ ਸਗਲ ਬਿਆਪੀ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ
ਪੂਰਨ ਕਾਜ ਹਮਾਰੇ ॥੩॥

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਸਖੀਹੋ
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ
ਏਕੰਕਾਰੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥

ਜਪਿ ਏਕ ਪ੍ਰਭੂ ਅਨੇਕ ਰਵਿਆ
ਸਰਬ ਮੰਡਲਿ ਛਾਇਆ ॥

ਬ੍ਰਹਮੋ ਪਸਾਰਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਿਆ ਸਭੁ
ਬ੍ਰਹਮੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ
ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਏ ॥

੭੮੩

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸੇ ਆਪਿ
ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੪॥੫॥੮॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਬਿਚਲ ਨਗਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰੂ ਕਾ
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਮਨ ਇਛੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਏ ਕਰਤੈ
ਆਪਿ ਵਸਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਸਾਇਆ ਸਰਬ ਸੁਖ
ਪਾਇਆ ਪੁਤ ਭਾਈ ਸਿਖ ਬਿਗਾਸੇ ॥

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ
ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੇ ॥

ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਰਖਾ
ਆਪਿ ਪਿਤਾ ਆਪਿ ਮਾਇਆ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ
ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧॥

Everyone is engrossed in arrogant pride, attachment and intoxication; in His Mercy, He has freed me of them.

Says Nanak, I have crossed over the terrifying world-ocean, and all my affairs are perfectly resolved. ||3||

Continually sing the Glorious Praises of the World-Lord, O my companions; all your wishes shall be granted.

Life becomes fruitful, meeting with the Holy Saints, and meditating on the One God, the Creator of the Universe.

Chant, and meditate on the One God, who permeates and pervades the many beings of the whole Universe.

God created it, and God spreads through it everywhere. Everywhere I look, I see God.

The Perfect Lord is perfectly pervading and permeating the water, the land and the sky; there is no place without Him.

783

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, Nanak has blossomed forth; the Lord has united him in Union. ||4||5||8||

Soohee, Fifth Mehl:

Eternal and immovable is the City of God and Guru; chanting His Name, I have found peace.

I have obtained the fruits of my mind's desires; the Creator Himself established it.

The Creator Himself established it. I have found total peace; my children, siblings and Sikhs have all blossomed forth in bliss.

Singing the Glorious Praises of the Perfect Transcendent Lord, my affairs have come to be resolved.

God Himself is my Lord and Master. He Himself is my Saving Grace; He Himself is my father and mother.

Says Nanak, I am a sacrifice to the True Guru, who has embellished and adorned this place. ||1||

ਘਰ ਮੰਦਰ ਹਟਨਾਲੇ ਸੋਹੇ ਜਿਸੁ
ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਰਾਮ ॥

ਸੰਤ ਭਗਤ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ
ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥

ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨ
ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥

ਸੰਤ ਸਜਨ ਸੁਖਿ ਮਾਣਹਿ ਰਲੀਆ
ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਨਾਸੀ ॥

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ
ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੨॥

ਦਾਤਿ ਖਸਮ ਕੀ ਪੂਰੀ ਹੋਈ ਨਿਤ
ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਰਾਮ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਖਸਮਾਨਾ ਕੀਆ ਜਿਸ
ਦੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਭਇਆ ਦਇਆਲਾ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਵਸਾਏ ਪ੍ਰਭਿ
ਆਪੇ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

ਦਹ ਦਿਸ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਜਸੁ
ਸੁਆਮੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ
ਜਿਨਿ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥੩॥

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸੁਣੀਐ
ਰਾਮ ॥

ਅਨਹਦ ਚੇਜ ਭਗਤ ਭਵ ਭੰਜਨ
ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਧੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥

ਅਨਹਦ ਝੁਣਕਾਰੇ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੰਤ
ਗੋਸਟਿ ਨਿਤ ਹੋਵੈ ॥

Homes, mansions, stores and markets are beautiful, when
the Lord's Name abides within.

The Saints and devotees worship the Lord's Name in
adoration, and the noose of Death is cut away.

The noose of Death is cut away, meditating on the Name
of the Eternal, Unchanging Lord, Har, Har.

Everything is perfect for them, and they obtain the fruits of
their mind's desires.

The Saints and friends enjoy peace and pleasure; their
pain, suffering and doubts are dispelled.

The Perfect True Guru has embellished them with the Word
of the Shabad; Nanak is forever a sacrifice to them. ||2||

The gift of our Lord and Master is perfect; it increases day
by day.

The Supreme Lord God has made me His own; His Glorious
Greatness is so great!

From the very beginning, and throughout the ages, He is the
Protector of His devotees; God has become merciful to me.

All beings and creatures now dwell in peace; God Himself
cherishes and cares for them.

The Praises of the Lord and Master are totally pervading in
the ten directions; I cannot express His worth.

Says Nanak, I am a sacrifice to the True Guru, who has
laid this eternal foundation. ||3||

The spiritual wisdom and meditation of the Perfect
Transcendent Lord, and the Sermon of the Lord, Har, Har,
are continually heard there.

The devotees of the Lord, the Destroyer of fear, play
endlessly there, and the unstruck melody resounds and
vibrates there.

The unstruck melody resounds and resonates, and the
Saints contemplate the essence of reality; this discourse is
their daily routine.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਮੈਲੁ ਸਭ
ਕਾਟਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਗਲੇ ਖੋਵੈ ॥

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣਾ ਆਵਣ ਜਾਣਾ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ਜੋਨੀਐ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ
ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਇਛੁ ਪੁਨੀਐ ॥੪॥੬॥੯॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੰਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜਿ ਆਪਿ ਖਲੋਇਆ
ਹਰਿ ਕੰਮੁ ਕਰਾਵਣਿ ਆਇਆ
ਰਾਮ ॥

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਤਾਲੁ ਸੁਹਾਵਾ ਵਿਚਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਲੁ ਛਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਲੁ ਛਾਇਆ ਪੂਰਨ ਸਾਜੁ
ਕਰਾਇਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਭਇਆ ਜਗ ਅੰਤਰਿ
ਲਾਥੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਜਸੁ
ਵੈਦ ਪੁਰਾਣੀ ਗਾਇਆ ॥

ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਿਆ ਪਰਮੇਸਰਿ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

ਨਵ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਰਿਧਿ ਦੀਨੇ ਕਰਤੇ
ਤੇਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥

੭੮੪

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛੁਤ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਕਰਤੇ ਕੀ ਦਾਤਿ
ਸਵਾਈ ਰਾਮ ॥

ਦਾਤਿ ਸਵਾਈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਈ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪਾਇਆ ॥

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਸਗਲੇ ਉਠਿ ਨਾਠੇ
ਦੂਖੁ ਨ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥

They worship the Lord's Name, and all their filth is
washed away; they rid themselves of all sins.

There is no birth or death there, no coming or going, and
no entering into the womb of reincarnation again.

Nanak has found the Guru, the Transcendent Lord; by His
Grace, desires are fulfilled. ||4||6||9||

Soohee, Fifth Mehl:

The Lord Himself has stood up to resolve the affairs of the
Saints; He has come to complete their tasks.

The land is beautiful, and the pool is beautiful; within it is
contained the Ambrosial Water.

The Ambrosial Water is filling it, and my job is perfectly
complete; all my desires are fulfilled.

Congratulations are pouring in from all over the world; all
my sorrows are eliminated.

The Vedas and the Puraanas sing the Praises of the Perfect,
Unchanging, Imperishable Primal Lord.

The Transcendent Lord has kept His promise, and
confirmed His nature; Nanak meditates on the Naam, the
Name of the Lord. ||1||

The Creator has given me the nine treasures, wealth and
spiritual powers, and I do not lack anything.

784

Eating, spending and enjoying, I have found peace; the
gifts of the Creator Lord continually increase.

His gifts increase and shall never be exhausted; I have
found the Inner-knower, the Searcher of hearts.

Millions of obstacles have all been removed, and pain does
not even approach me.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਬਿਨਸੀ
ਭੂਖ ਸਬਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ
ਕੇ ਅਚਰਜੁ ਜਿਸੁ ਵਡਿਆਈ
ਰਾਮ ॥੨॥

ਜਿਸ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ
ਮਾਣਸੁ ਕੀਆ ਵੇਚਾਰਾ ਰਾਮ ॥

ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ
ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥

ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੋਬਿੰਦ ਅਨਦ ਉਪਜੇ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਬਨੀ ॥

ਜਿਨਿ ਉਦਮੁ ਕੀਆ ਤਾਲ ਕੇਰਾ
ਤਿਸ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕੀਆ ਗਨੀ ॥

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਪੁੰਨ ਕਿਰਿਆ
ਮਹਾ ਨਿਰਮਲ ਚਾਰਾ ॥

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ
ਨਾਨਕ ਸਬਦ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ
ਉਸਤਤਿ ਕਉਨੁ ਕਰੀਜੈ ਰਾਮ ॥

ਸੰਤਾ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਨਾਮੁ
ਮਹਾ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ॥

ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ
ਇਕ ਖਿਨੋ ॥

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਉਚਰੁ ਰਸਨਾ ਸਦਾ
ਗਾਈਐ ਅਨਦਿਨੋ ॥

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਨਾਮ ਸੇਤੀ ਮਨੁ
ਤਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੀਜੈ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ ਪੇਖਿ
ਦਰਸਨੁ ਜੀਜੈ ॥੪॥੭॥੧੦॥

Tranquility, peace, poise and bliss in abundance prevail,
and all my hunger is satisfied.

Nanak sings the Glorious Praises of his Lord and Master,
whose Glorious Greatness is wonderful and amazing. ||2||

It was His job, and He has done it; what can the mere
mortal being do?

The devotees are adorned, singing the Glorious Praises of
the Lord; they proclaim His eternal victory.

Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe,
bliss wells up, and we are friends with the Saadh Sangat,
the Company of the Holy.

He who made the effort to construct this sacred pool - how
can his praises be recounted?

The merits of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage,
charity, good deeds and immaculate lifestyle, are found in
this sacred pool.

It is the natural way of the Lord and Master to purify
sinners; Nanak takes the Support of the Word of the
Shabad. ||3||

The treasure of virtue is my God, the Creator Lord; what
Praises of Yours should I sing, O Lord?

The prayer of the Saints is, "O Lord and Master, please
bless us with the supreme, sublime essence of Your
Name."

Please, grant us Your Name, grant us this blessing, and do
not forget us, even for an instant.

Chant the Glorious Praises of the World-Lord, O my
tongue; sing them forever, night and day.

One who enshrines love for the Naam, the Name of the
Lord, his mind and body are drenched with Ambrosial
Nectar.

Prays Nanak, my desires have been fulfilled; gazing upon
the Blessed Vision of the Lord, I live. ||4||7||10||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਿਠ ਬੋਲੜਾ ਜੀ ਹਰਿ ਸਜਣੁ
ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥

ਹਉ ਸੰਮਲਿ ਥਕੀ ਜੀ ਓਹੁ ਕਦੇ ਨ
ਬੋਲੈ ਕਉਰਾ ॥

ਕਉੜਾ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਨੈ ਪੂਰਨ
ਭਗਵਾਨੈ ਅਉਗਣੁ ਕੇ ਨ
ਚਿਤਾਰੇ ॥

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਸਦਾਏ
ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਭੰਨੈ ਘਾਲੇ ॥

ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ
ਨੇਰੈ ਹੀ ਤੇ ਨੇਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਸਰਣਾਗਤਿ ਹਰਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥

ਹਉ ਬਿਸਮੁ ਭਈ ਜੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ
ਦੇਖਿ ਅਪਾਰਾ ॥

ਮੇਰਾ ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਆਮੀ ਜੀ ਹਉ ਚਰਨ
ਕਮਲ ਪਗ ਛਾਰਾ ॥

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਜੀਵਾ ਠੰਢੀ ਥੀਵਾ ਤਿਸੁ
ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਪਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ
ਭਵਜਲ ਉਤਰੇ ਪਾਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ
ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੨॥

ਹਉ ਨਿਮਖ ਨ ਛੋਡਾ ਜੀ ਹਰਿ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ॥

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਹਿਆ ਜੀ ਸਾਚਾ
ਅਗਮ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Raag Soohi, Fifth Mehl, Chhant:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

My Dear Lord and Master, my Friend, speaks so sweetly.

I have grown weary of testing Him, but still, He never
speaks harshly to me.

He does not know any bitter words; the Perfect Lord God
does not even consider my faults and demerits.

It is the Lord's natural way to purify sinners; He does not
overlook even an iota of service.

He dwells in each and every heart, pervading everywhere;
He is the nearest of the near.

Slave Nanak seeks His Sanctuary forever; the Lord is my
Ambrosial Friend. ||1||

I am wonder-struck, gazing upon the incomparable
Blessed Vision of the Lord's Darshan.

My Dear Lord and Master is so beautiful; I am the dust of
His Lotus Feet.

Gazing upon God, I live, and I am at peace; no one else is
as great as He is.

Present at the beginning, end and middle of time, He
pervades the sea, the land and the sky.

Meditating on His Lotus Feet, I have crossed over the sea,
the terrifying world-ocean.

Nanak seeks the Sanctuary of the Perfect Transcendent
Lord; You have no end or limitation, Lord. ||2||

I shall not forsake, even for an instant, my Dear Beloved
Lord, the Support of the breath of life.

The Guru, the True Guru, has instructed me in the
contemplation of the True, Inaccessible Lord.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਦੀਨਾ ਤਾ ਨਾਮੁ ਲੀਨਾ
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਹਉਮੈ
ਬਿਨਠੀ ਗਾਠੇ ॥

੭੮੫

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਭ ਹੂ ਤੇ ਬਾਹਰਿ
ਰਾਗ ਦੋਖ ਤੇ ਨਿਆਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਗੋਬਿੰਦ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ
ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੇ ॥੩॥

ਮੈ ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਜੀ ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ
ਸੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥

ਸਭਿ ਅਧੂਵ ਡਿਠੇ ਜੀਉ ਤਾ ਚਰਨ
ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਉ ਤਿਸ ਕੀ
ਦਾਸੀ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

ਧਰਮ ਅਰਥ ਕਾਮ ਸਭਿ ਪੂਰਨ
ਮਨਿ ਚਿੰਦੀ ਇਛ ਪੁਜਾਏ ॥

ਸੂਤਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ
ਕਰਤੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨ
ਧਿਆਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ
ਸੁਆਮੀ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਗਾਇਆ ॥੪॥੧॥੧੧॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਵਾਰ ਸੂਹੀ ਕੀ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ
ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਦੋਹਾਗਣੀ ਪਰ ਪਿਰੁ
ਰਾਵਣ ਜਾਇ ॥

Meeting with the humble, Holy Saint, I obtained the
Naam, the Name of the Lord, and the pains of birth and
death left me.

I have been blessed with peace, poise and abundant bliss,
and the knot of egotism has been untied.

785

He is inside all, and outside of all; He is untouched by love
or hate.

Slave Nanak has entered the Sanctuary of the Lord of the
Universe; the Beloved Lord is the Support of the mind. ||3||

I searched and searched, and found the immovable,
unchanging home of the Lord.

I have seen that everything is transitory and perishable,
and so I have linked my consciousness to the Lotus Feet of
the Lord.

God is eternal and unchanging, and I am just His hand-
maiden; He does not die, or come and go in reincarnation.

He is overflowing with Dharmic faith, wealth and success;
He fulfills the desires of the mind.

The Vedas and the Simritees sing the Praises of the
Creator, while the Siddhas, seekers and silent sages
meditate on Him.

Nanak has entered the Sanctuary of his Lord and Master,
the treasure of mercy; by great good fortune, he sings the
Praises of the Lord, Har, Har. ||4||1||11||

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Vaar Of Soohi, With Shaloks Of The Third Mehl:

Shalok, Third Mehl:

In her red robes, the discarded bride goes out, seeking
enjoyment with another's husband.

ਪਿਰੁ ਛੋਡਿਆ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਮੋਹੀ
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਬਹੁ
ਸਾਦਹੁ ਵਧਿਆ ਰੋਗੁ ॥

ਸੁਧੁ ਭਤਾਰੁ ਹਰਿ ਛੋਡਿਆ ਫਿਰਿ
ਲਗਾ ਜਾਇ ਵਿਜੋਗੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪਲਟਿਆ ਹਰਿ
ਰਾਤੀ ਸਾਜਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥

ਸਹਜਿ ਸਚੁ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਹਰਿ
ਨਾਮਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ
ਆਪਿ ਮੇਲੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਚਾ
ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਸੂਹਵੀਏ ਨਿਮਾਣੀਏ ਸੋ ਸਹੁ ਸਦਾ
ਸਮਾਲਿ ॥

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਹਿ ਆਪਣਾ
ਕੁਲੁ ਭੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਆਕਾਸ
ਪਤਾਲਾ ॥

ਹੁਕਮੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਸਚੀ
ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਦਾ ਸਚੇ
ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿਦਾ ਤੇਰਾ
ਹੁਕਮੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥

She leaves the husband of her own home, enticed by her
love of duality.

She finds it sweet, and eats it up; her excessive sensuality
only makes her disease worse.

She forsakes the Lord, her sublime Husband, and then
later, she suffers the pain of separation from Him.

But she who becomes Gurmukh, turns away from
corruption and adorns herself, attuned to the Love of
the Lord.

She enjoys her celestial Husband Lord, and enshrines the
Lord's Name within her heart.

She is humble and obedient; she is His virtuous bride
forever; the Creator unites her with Himself.

O Nanak, she who has obtained the True Lord as her
husband, is a happy soul-bride forever. ||1||

Third Mehl:

O meek, red-robed bride, keep your Husband Lord always
in your thoughts.

O Nanak, your life shall be embellished, and your
generations shall be saved along with you. ||2||

Pauree:

He Himself established His throne, in the Akaashic ethers
and the nether worlds.

By the Hukam of His Command, He created the earth, the
true home of Dharma.

He Himself created and destroys; He is the True Lord,
merciful to the meek.

You give sustenance to all; how wonderful and unique is
the Hukam of Your Command!

You Yourself are permeating and pervading; You Yourself
are the Cherisher. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਸੂਹਬ ਤਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਾ ਮੰਨਿ ਲੈਹਿ
ਸਚੁ ਨਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਮਨਾਇ ਲੈ
ਰੂਪੁ ਚੜੀ ਤਾ ਅਗਲਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ
ਥਾਉ ॥

ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ਤੂ ਮੈਲਾ
ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗੈ
ਭਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਣਿ ਕਾ ਕਿਆ ਚਿਹਨੁ
ਹੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਖਸਮੈ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

Shalok, Third Mehl:

The red-robed woman becomes a happy soul-bride, only when she accepts the True Name.

Become pleasing to your True Guru, and you shall be totally beautified; otherwise, there is no place of rest.

So decorate yourself with the decorations that will never stain, and love the Lord day and night.

O Nanak, what is the character of the happy soul-bride? Within her, is Truth; her face is bright and radiant, and she is absorbed in her Lord and Master. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਲੋਕਾ ਵੇ ਹਉ ਸੂਹਵੀ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ
ਕਰੀ ॥

ਵੇਸੀ ਸਹੁ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਿ ਕਰਿ
ਵੇਸ ਰਹੀ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨੀ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨੀ
ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਥੀਐ ਇਨ ਬਿਧਿ
ਕੰਤ ਮਿਲੀ ॥੨॥

Third Mehl:

O people: I am in red, dressed in a red robe.

But my Husband Lord is not obtained by any robes; I have tried and tried, and given up wearing robes.

O Nanak, they alone obtain their Husband Lord, who listen to the Guru's Teachings.

Whatever pleases Him, happens. In this way, the Husband Lord is met. ||2||

੭੮੬

ਪਉੜੀ ॥

ਹੁਕਮੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਬਹੁ
ਭਿਤਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਸਚੇ
ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਹਉਮੈ ਤਜਿ
ਵਿਕਾਰਾ ॥

786

Pauree:

By His Command, He created the creation, the world with its many species of beings.

I do not know how great Your Command is, O Unseen and Infinite True Lord.

You join some with Yourself; they reflect on the Word of the Guru's Shabad.

Those who are imbued with the True Lord are immaculate and pure; they conquer egotism and corruption.

ਜਿਸ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਸੋਈ
ਸਚਿਆਰਾ ॥੨॥

He alone is united with You, whom You unite with
Yourself; he alone is true. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਸੂਹਵੀਏ ਸੂਹਾ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨ
ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥

O red-robed woman, the whole world is red, engrossed in
evil-mindedness and the love of duality.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਝੂਠੁ ਸਭੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ
ਜਿਉ ਟਿਕੈ ਨ ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਉ ॥

In an instant, this falsehood totally vanishes; like the shade
of a tree, it is gone.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਲੋ ਲਾਲੁ ਹੈ ਜਿਉ ਰੰਗਿ
ਮਜੀਠ ਸਚਭਾਉ ॥

The Gurmukh is the deepest crimson of crimson, dyed in
the permanent color of the Lord's Love.

ਉਲਟੀ ਸਕਤਿ ਸਿਵੈ ਘਰਿ ਆਈ
ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਉ ॥

She turns away from Maya, and enters the celestial home
of the Lord; the Ambrosial Name of the Lord dwells
within her mind.

ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਤੁ
ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥

O Nanak, I am a sacrifice to my Guru; meeting Him, I sing
the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਕੰਤੁ ਨ
ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

The red color is vain and useless; it cannot help you obtain
your Husband Lord.

ਇਸੁ ਲਹਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਵਈ ਰੰਡ
ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

This color does not take long to fade; she who loves
duality, ends up a widow.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਦੁੰਮਣੀ ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ
ਲੁਭਾਇ ॥

She who loves to wear her red dress is foolish and double-
minded.

ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਕਰਿ ਭੈ
ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ॥

So make the True Word of the Shabad your red dress,
and let the Fear of God, and the Love of God, be your
ornaments and decorations.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿ ਚਲਨਿ
ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨॥

O Nanak, she is a happy soul-bride forever, who walks in
harmony with the Will of the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪਿ
ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

He Himself created Himself, and He Himself evaluates
Himself.

ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪਈ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥

His limits cannot be known; through the Word of the
Guru's Shabad, He is understood.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ
ਭਰਮਾਈ ॥

ਮਨਮੁਖ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ਫਿਰਿ
ਆਵੈ ਜਾਈ ॥

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਸਭ ਚਲੈ
ਰਜਾਈ ॥੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਕਾਮਣਿ ਕੁਲਖਣੀ ਜੋ
ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਪਰ ਪੁਰਖ ਧਰੇ
ਪਿਆਰੁ ॥

ਓਸੁ ਸੀਲੁ ਨ ਸੰਜਮੁ ਸਦਾ ਝੂਠੁ ਬੋਲੈ
ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਖੁਆਰੁ ॥

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਭਤਾਰੁ ॥

ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਸਭੁ ਉਤਾਰਿ ਧਰੇ ਗਲਿ
ਪਹਿਰੈ ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਪੇਈਐ ਸਾਹੁਰੈ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ
ਤਿਸੁ ਪੂਜ ਕਰੇ ਸਭੁ ਸੈਸਾਰੁ ॥

ਓਹੁ ਰਲਾਈ ਕਿਸੈ ਦੀ ਨਾ ਰਲੈ
ਜਿਸੁ ਰਾਵੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣੀ
ਜਿਸੁ ਅਵਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ
ਭਰਤਾਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਸੁਪਨੈ ਨਿਸੀ ਬਿਨੁ ਤਾਗੇ
ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥

ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਕਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸੀ ਸਭਿ
ਬੁਰਿਆਈਆ ਛਾਰੁ ॥੨॥

In the darkness of attachment to Maya, the world wanders
in duality.

The self-willed manmukhs find no place of rest; they
continue coming and going.

Whatever pleases Him, that alone happens. All walk
according to His Will. ||3||

Shalok, Third Mehl:

The red-robed bride is vicious; she forsakes God, and
cultivates love for another man.

She has neither modesty or self-discipline; the self-willed
manmukh constantly tells lies, and is ruined by the bad
karma of evil deeds.

She who has such pre-ordained destiny, obtains the True
Guru has her Husband.

She discards all her red dresses, and wears the ornaments
of mercy and forgiveness around her neck.

In this world and the next, she receives great honor, and
the whole world worships her.

She who is enjoyed by her Creator Lord stands out, and
does not blend in with the crowd.

O Nanak, the Gurmukh is the happy soul-bride forever;
she has the Imperishable Lord God as her Husband. ||1||

First Mehl:

The red color is like a dream in the night; it is like a
necklace without a string.

The Gurmukhs take on the permanent color, contemplating
the Lord God.

O Nanak, with the supreme sublime essence of the Lord's
Love, all sins and evil deeds are turned to ashes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਇਹੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ਕਰਿ
ਚੋਜ ਵਿਡਾਨੁ ॥

ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਵਿਚਿ ਪਾਈਅਨੁ ਮੋਹੁ
ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਮਨਮੁਖੁ
ਅਗਿਆਨੁ ॥

ਇਕਨਾ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਓਨੁ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗਿਆਨੁ ॥

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਓਨੁ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸੂਰਵੀਏ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਛੁਡਿ ਤੂ ਤਾ
ਪਿਰ ਲਗੀ ਪਿਆਰੁ ॥

੭੮੭

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਪਿਰੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ
ਮਨਮੁਖਿ ਦਝਿ ਮੁਈ ਗਾਵਾਰਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ
ਗਇਆ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਲਾਲੁ ਹੋਆ ਰਸਨਾ
ਰਤੀ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥

ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਭੈ
ਭਾਇ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ
ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮੁੰਧੇ ਸੂਹਾ ਪਰਹਰਹੁ ਲਾਲੁ ਕਰਹੁ
ਸੀਗਾਰੁ ॥

Pauree:

He Himself created this world, and staged this wondrous play.

Into the body of the five elements, He infused attachment, falsehood and self-conceit.

The ignorant, self-willed manmukh comes and goes, wandering in reincarnation.

He Himself teaches some to become Gurmukh, through the spiritual wisdom of the Lord.

He blesses them with the treasure of devotional worship, and the wealth of the Lord's Name. ||4||

Shalok, Third Mehl:

O red-robed woman, discard your red dress, and then, you shall come to love your Husband Lord.

787

By wearing her red dress, no one has found her Husband Lord; the self-willed manmukh is burnt to death.

Meeting the True Guru, she discards her red dress, and eradicates egotism from within.

Her mind and body are imbued with the deep red color of His Love, and her tongue is imbued, singing His Praises and excellences.

She becomes His soul-bride forever, with the Word of the Shabad in her mind; she makes the Fear of God and the Love of God her ornaments and decorations.

O Nanak, by His Merciful Grace, she obtains the Mansion of the Lord's Presence, and keeps Him enshrined in her heart. ||1||

Third Mehl:

O bride, forsake your red dress, and decorate yourself with the crimson color of His Love.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਵੀਸਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ
ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਮੁੰਧ ਸੁਹਾਵੀ ਸੋਹਣੀ ਜਿਸੁ ਘਰਿ
ਸਹਜਿ ਭਤਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਰਾਵੀਐ ਰਾਵੇ
ਰਾਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਮੋਹੁ ਕੂੜੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ
ਰਤਾ ॥

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਮੁਏ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ
ਨ ਲਿਤਾ ॥

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੁਝਈ
ਦੂਜੈ ਭਰਮਿਤਾ ॥

ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ
ਜਮਕਾਲਿ ਵਸਿ ਕਿਤਾ ॥

ਜੇਹਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਓਨੁ ਸੇ
ਕਰਮ ਕਮਿਤਾ ॥੫॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸਤੀਆ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜੋ
ਮੜਿਆ ਲਗਿ ਜਲੰਨਿ ॥

ਨਾਨਕ ਸਤੀਆ ਜਾਣੀਅਨਿ ਜਿ
ਬਿਰਹੇ ਚੋਟ ਮਰੰਨਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਭੀ ਸੋ ਸਤੀਆ ਜਾਣੀਅਨਿ ਸੀਲ
ਸੰਤੋਖਿ ਰਹੰਨਿ ॥

ਸੇਵਨਿ ਸਾਈ ਆਪਣਾ ਨਿਤ ਉਠਿ
ਸੰਮਾਲੰਨਿ ॥੨॥

Your comings and goings shall be forgotten, contemplating
the Word of the Guru's Shabad.

The soul-bride is adorned and beautiful; the Celestial Lord,
her Husband, abides in her home.

O Nanak, the bride ravishes and enjoys Him; and He, the
Ravisher, ravishes and enjoys her. ||2||

Pauree:

The foolish, self-willed manmukh is engrossed in false
attachment to family.

Practicing egotism and self-conceit, he dies and departs,
taking nothing along with him.

He does not understand that the Messenger of Death is
hovering over his head; he is deluded by duality.

This opportunity will not come into his hands again; the
Messenger of Death will seize him.

He acts according to his pre-ordained destiny. ||5||

Shalok, Third Mehl:

Do not call them 'satee', who burn themselves along with
their husbands' corpses.

O Nanak, they alone are known as 'satee', who die from
the shock of separation. ||1||

Third Mehl:

They are also known as 'satee', who abide in modesty and
contentment.

They serve their Lord, and rise in the early hours to
contemplate Him. ||2||

ਮਃ ੩ ॥

ਕੰਤਾ ਨਾਲਿ ਮਹੇਲੀਆ ਸੇਤੀ ਅਗਿ
ਜਲਾਹਿ ॥

ਜੇ ਜਾਣਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਤਾ ਤਨਿ
ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਕੰਤ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸੇ ਕਿਉ
ਅਗਿ ਜਲਾਹਿ ॥

ਭਾਵੈ ਜੀਵਉ ਕੈ ਮਰਉ ਦੂਰਹੁ ਹੀ
ਭਜਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੁਧੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਾਲਿ ਉਪਾਇਆ
ਲੇਖੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ॥

ਨਾਵੈ ਜੇਵਡ ਹੋਰ ਦਾਤਿ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ
ਰੂਪੁ ਨ ਰਿਖਿਆ ॥

ਨਾਮੁ ਅਖੁਟੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਮਨਿ ਵਸਿਆ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਦੇਵਸੀ ਫਿਰਿ
ਲੇਖੁ ਨ ਲਿਖਿਆ ॥

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਿਆ ॥੬॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥

ਜਿਨੀ ਚਲਣੁ ਜਾਣਿਆ ਸੇ ਕਿਉ
ਕਰਹਿ ਵਿਥਾਰ ॥

ਚਲਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਜ
ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੧॥

ਮਃ ੨ ॥

ਰਾਤਿ ਕਾਰਣਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਲਕੇ
ਚਲਣੁ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਫਿਰਿ
ਪਛੁਤਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥

Third Mehl:

The widows burn themselves in the fire, along with their husbands' corpses.

If they truly knew their husbands, then they suffer terrible bodily pain.

O Nanak, if they did not truly know their husbands, why should they burn themselves in the fire?

Whether their husbands are alive or dead, those wives remain far away from them. ||3||

Pauree:

You created pain along with pleasure; O Creator, such is the writ You have written.

There is no other gift as great as the Name; it has no form or sign.

The Naam, the Name of the Lord, is an inexhaustible treasure; it abides in the mind of the Gurmukh.

In His Mercy, He blesses us with the Naam, and then, the writ of pain and pleasure is not written.

Those humble servants who serve with love, meet the Lord, chanting the Chant of the Lord. ||6||

Shalok, Second Mehl:

They know that they will have to depart, so why do they make such ostentatious displays?

Those who do not know that they will have to depart, continue to arrange their affairs. ||1||

Second Mehl:

He accumulates wealth during the night of his life, but in the morning, he must depart.

O Nanak, it shall not go along with him, and so he regrets. ||2||

ਮਃ ੨ ॥

ਬਧਾ ਚਟੀ ਜੋ ਭਰੇ ਨਾ ਗੁਣੁ ਨਾ
ਉਪਕਾਰੁ ॥

ਸੇਤੀ ਖੁਸੀ ਸਵਾਰੀਐ ਨਾਨਕ
ਕਾਰਜੁ ਸਾਰੁ ॥੩॥

Second Mehl:

Paying a fine under pressure, does not bring either merit or goodness.

That alone is a good deed, O Nanak, which is done by one's own free will. ||3||

ਮਃ ੨ ॥

ਮਨਹਠਿ ਤਰਫ ਨ ਜਿਪਈ ਜੇ
ਬਹੁਤਾ ਘਾਲੇ ॥

ਤਰਫ ਜਿਣੈ ਸਤ ਭਾਉ ਦੇ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੪॥

Second Mehl:

Stubborn-mindedness will not win the Lord to one's side, no matter how much it is tried.

The Lord is won over to your side, by offering Him your true love, O servant Nanak, and contemplating the Word of the Shabad. ||4||

ਪਉੜੀ ॥

ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ
ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪੇ
ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥

Pauree:

The Creator created the world; He alone understands it.

He Himself created the Universe, and He Himself shall destroy it afterwards.

੭੮੮

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਸਭ ਭਵਿ ਥਕੀ ਕਿਨਿ
ਕੀਮਤਿ ਹੋਈ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਏਕੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਕਰਤਾ
ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੭॥

788

All have grown weary of wandering throughout the four ages, but none know the Lord's worth.

The True Guru has shown me the One Lord, and my mind and body are at peace.

The Gurmukh praises the Lord forever; that alone happens, which the Creator Lord does. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਜਿਨਾ ਭਉ ਤਿਨੁ ਨਾਹਿ ਭਉ ਮੁਚੁ
ਭਉ ਨਿਭਵਿਆਹ ॥

ਨਾਨਕ ਏਹੁ ਪਟੰਤਰਾ ਤਿਤੁ ਦੀਬਾਣਿ
ਗਇਆਹ ॥੧॥

Shalok, Second Mehl:

Those who have the Fear of God, have no other fears; those who do not have the Fear of God, are very afraid.

O Nanak, this mystery is revealed at the Court of the Lord. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

ਤੁਰਦੇ ਕਉ ਤੁਰਦਾ ਮਿਲੈ ਉਡਤੇ
ਕਉ ਉਡਤਾ ॥

ਜੀਵਤੇ ਕਉ ਜੀਵਤਾ ਮਿਲੈ ਮੂਏ
ਕਉ ਮੂਆ ॥

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਾਰਣੁ
ਕੀਆ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਗਿ ਪਏ
ਗਾਵਾਰੀ ॥

ਜਿਨ੍ਹਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ
ਮਨਮੁਖਿ ਗੁਬਾਰੀ ॥

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਇਹਿ ਸੇ ਬੁਝਸੀ ਸਚਿਆ
ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ॥੮॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਕਾਮਣਿ ਤਉ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਿ ਜਾ
ਪਹਿਲਾਂ ਕੰਤੁ ਮਨਾਇ ॥

ਮਤੁ ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਵਈ ਏਵੈ
ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਉ
ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਕੀਆ ਤਉ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਾ ਸਹੁ
ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

ਭਉ ਸੀਗਾਰੁ ਤਬੋਲ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ
ਭਾਉ ਕਰੇਇ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੇ ਕੰਤ ਕਉ ਤਉ
ਨਾਨਕ ਭੋਗੁ ਕਰੇਇ ॥੧॥

Second Mehl:

That which flows, mingles with that which flows; that
which blows, mingles with that which blows.

The living mingle with the living, and the dead mingle
with the dead.

O Nanak, praise the One who created the creation. ||2||

Pauree:

Those who meditate on the True Lord are true; they
contemplate the Word of the Guru's Shabad.

They subdue their ego, purify their minds, and enshrine the
Lord's Name within their hearts.

The fools are attached to their homes, mansions and
balconies.

The self-willed manmukhs are caught in darkness; they do
not know the One who created them.

He alone understands, whom the True Lord causes to
understand; what can the helpless creatures do? ||8||

Shalok, Third Mehl:

O bride, decorate yourself, after you surrender and accept
your Husband Lord.

Otherwise, your Husband Lord will not come to your bed,
and your ornaments will be useless.

O bride, your decorations will adorn you, only when your
Husband Lord's Mind is pleased.

Your ornaments will be acceptable and approved, only
when your Husband Lord loves you.

So make the Fear of God your ornaments, joy your betel
nuts to chew, and love your food.

Surrender your body and mind to your Husband Lord, and
then, O Nanak, He will enjoy you. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਕਾਜਲ ਫੂਲ ਤੰਬੋਲ ਰਸੁ ਲੇ ਧਨ
ਕੀਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਇਓ ਏਵੈ ਭਇਆ
ਵਿਕਾਰੁ ॥੨॥

Third Mehl:

The wife takes flowers, and fragrance of betel, and decorates herself.

But her Husband Lord does not come to her bed, and so these efforts are useless. ||2||

ਮਃ ੩ ॥

ਧਨ ਪਿਰੁ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ
ਬਹਨਿ ਇਕਠੇ ਹੋਇ ॥

ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਮੂਰਤੀ ਧਨ ਪਿਰੁ
ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥

Third Mehl:

They are not said to be husband and wife, who merely sit together.

They alone are called husband and wife, who have one light in two bodies. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮਿ ਨ
ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਭਉ ਊਪਜੈ ਭੈ
ਭਾਇ ਰੰਗੁ ਸਵਾਰਿ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗੁ ਸਿਉ ਹਉਮੈ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਸੋਹਣਾ
ਭੋਟਿਆ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰਿ ॥

ਭਉ ਭਾਉ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸੋ ਸਚੁ
ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੯॥

Pauree:

Without the Fear of God, there is no devotional worship, and no love for the Naam, the Name of the Lord.

Meeting with the True Guru, the Fear of God wells up, and one is embellished with the Fear and the Love of God.

When the body and mind are imbued with the Lord's Love, egotism and desire are conquered and subdued.

The mind and body become immaculately pure and very beautiful, when one meets the Lord, the Destroyer of ego.

Fear and love all belong to Him; He is the True Lord, permeating and pervading the Universe. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਵਾਹੁ ਖਸਮ ਤੂ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਰਚਿ
ਰਚਨਾ ਹਮ ਕੀਏ ॥

ਸਾਗਰ ਲਹਰਿ ਸਮੁੰਦ ਸਰ ਵੇਲਿ
ਵਰਸ ਵਰਾਹੁ ॥

ਆਪਿ ਖੜੋਵਹਿ ਆਪਿ ਕਰਿ
ਆਪੀਣੈ ਆਪਾਹੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਪਵੈ ਉਨਮਨਿ
ਤਤੁ ਕਮਾਹੁ ॥

Shalok, First Mehl:

Waaho! Waaho! You are wonderful and great, O Lord and Master; You created the creation, and made us.

You made the waters, waves, oceans, pools, plants, clouds and mountains.

You Yourself stand in the midst of what You Yourself created.

The selfless service of the Gurmukhs is approved; in celestial peace, they live the essence of reality.

ਮਸਕਤਿ ਲਹਹੁ ਮਜੂਰੀਆ ਮੰਗਿ
ਮੰਗਿ ਖਸਮ ਦਰਾਹੁ ॥

ਨਾਨਕ ਪੁਰ ਦਰ ਵੇਪਰਵਾਹੁ
ਤਉ ਦਰਿ ਉਣਾ ਨਾਹਿ ਕੋ ਸਚਾ
ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਉਜਲ ਮੋਤੀ ਸੋਹਣੇ ਰਤਨਾ ਨਾਲਿ
ਜੁੜੰਨਿ ॥

ਤਿਨ ਜਰੁ ਵੈਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਬੁਢੇ
ਥੀਏ ਮਰੰਨਿ ॥੨॥

੭੮੯

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚਾ ਸਚਾ ਤਨੁ
ਮਨੁ ਸਉਪਿ ਸਰੀਰੁ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਸਚਾ
ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ
ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਹੀਰੁ ॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ
ਫਿਰਿ ਪਵੈ ਨ ਫੀਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹਰਿ
ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥੧੦॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਲਿ
ਜਿਨਿ ਜਲਿਐ ਨਾਮੁ
ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

ਪਉਚੀ ਜਾਇ ਪਰਾਲਿ ਪਿਛੈ
ਹਥੁ ਨ ਅੰਬੜੈ ਤਿਤੁ ਨਿਵੰਧੈ
ਤਾਲਿ ॥੧॥

They receive the wages of their labor, begging at the Door
of their Lord and Master.

O Nanak, the Court of the Lord is overflowing and
carefree; O my True Carefree Lord, no one returns empty-
handed from Your Court. ||1||

First Mehl:

The teeth are like brilliant, beautiful pearls, and the eyes
are like sparkling jewels.

Old age is their enemy, O Nanak; when they grow old,
they waste away. ||2||

789

Pauree:

Praise the Lord, forever and ever; dedicate your body and
mind to Him.

Through the Word of the Guru's Shabad, I have found the
True, Profound and Unfathomable Lord.

The Lord, the jewel of jewels, is permeating my mind,
body and heart.

The pains of birth and death are gone, and I shall never
again be consigned to the cycle of reincarnation.

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord, the
ocean of excellence. ||10||

Shalok, First Mehl:

O Nanak, burn this body; this burnt body has forgotten the
Naam, the Name of the Lord.

The dirt is piling up, and in the world hereafter, your hand
shall not be able to reach down into this stagnant pond to
clean it out. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਮਨ ਕੇ ਕੰਮ ਫਿਟਿਆ
ਗਣਤ ਨ ਆਵਹੀ ॥
ਕਿਤੀ ਲਹਾ ਸਹੰਮ ਜਾ ਬਖਸੇ ਤਾ
ਧਕਾ ਨਹੀ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਚਲਾਇਓਨੁ ਕਰਿ ਸਚੁ
ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
ਸਦਾ ਨਿਹਚਲੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੇ
ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਸਬਦਿ
ਨੀਸਾਣੁ ॥
ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ਬਣਾਇਆ ਰੰਗੁ
ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਣੁ ॥
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਜਾਣੁ ॥੧੧॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਬਦਰਾ ਮਾਲ ਕਾ ਭੀਤਰਿ
ਧਰਿਆ ਆਣਿ ॥
ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਰਖੀਅਨਿ ਸਾਹਿਬ ਕੈ
ਦੀਬਾਣਿ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਵਣ ਚਲੇ ਤੀਰਥੀ ਮਨਿ ਖੋਟੈ
ਤਨਿ ਚੋਰ ॥
ਇਕੁ ਭਾਉ ਲਥੀ ਨਾਤਿਆ ਦੁਇ ਭਾ
ਚੜੀਅਸੁ ਹੋਰ ॥
ਬਾਹਰਿ ਧੋਤੀ ਤੂਮੜੀ ਅੰਦਰਿ ਵਿਸੁ
ਨਿਕੋਰ ॥
ਸਾਧ ਭਲੇ ਅਣਨਾਤਿਆ ਚੋਰ ਸਿ
ਚੋਰਾ ਚੋਰ ॥੨॥

First Mehl:

O Nanak, wicked are the uncountable actions of the mind.
They bring terrible and painful retributions, but if the Lord forgives me, then I will be spared this punishment. ||2||

Pauree:

True is the Command He sends forth, and True are the Orders He issues.
Forever unmoving and unchanging, permeating and pervading everywhere, He is the All-knowing Primal Lord.
By Guru's Grace, serve Him, through the True Insignia of the Shabad.
That which He makes is perfect; through the Guru's Teachings, enjoy His Love.
He is inaccessible, unfathomable and unseen; as Gurmukh, know the Lord. ||11||

Shalok, First Mehl:

O Nanak, the bags of coins are brought in
and placed in the Court of our Lord and Master, and there,
the genuine and the counterfeit are separated. ||1||

First Mehl:

They go and bathe at sacred shrines of pilgrimage, but their minds are still evil, and their bodies are thieves.
Some of their filth is washed off by these baths, but they only accumulate twice as much.
Like a gourd, they may be washed off on the outside, but on the inside, they are still filled with poison.
The holy man is blessed, even without such bathing, while a thief is a thief, no matter how much he bathes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇਦਾ ਜਗੁ ਧੰਧੈ
ਲਾਇਆ ॥

ਇਕਿ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਲਾਇਅਨੁ
ਗੁਰ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

ਦਹ ਦਿਸ ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਾਵਦਾ ਗੁਰਿ
ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥

ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭ ਲੋਚਦੀ ਗੁਰਮਤੀ
ਪਾਇਆ ॥

ਪੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜੋ
ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਦੁਇ ਦੀਵੇ ਚਉਦਹ ਹਟਨਾਲੇ ॥

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥

ਖੁਲੇ ਹਟ ਹੋਆ ਵਾਪਾਰੁ ॥

ਜੋ ਪਹੁਚੈ ਸੋ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

ਧਰਮੁ ਦਲਾਲੁ ਪਾਏ ਨੀਸਾਣੁ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

ਘਰਿ ਆਏ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥

ਸਚ ਨਾਮ ਕੀ ਮਿਲੀ
ਵਡਿਆਈ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਰਾਤੀ ਹੋਵਨਿ ਕਾਲੀਆ ਸੁਪੇਦਾ
ਸੇ ਵੰਨ ॥

ਦਿਹੁ ਬਗਾ ਤਪੈ ਘਣਾ ਕਾਲਿਆ
ਕਾਲੇ ਵੰਨ ॥

ਅੰਧੇ ਅਕਲੀ ਬਾਹਰੇ ਮੂਰਖ ਅੰਧ
ਗਿਆਨੁ ॥

Pauree:

He Himself issues His Commands, and links the people of the world to their tasks.

He Himself joins some to Himself, and through the Guru, they find peace.

The mind runs around in the ten directions; the Guru holds it still.

Everyone longs for the Name, but it is only found through the Guru's Teachings.

Your pre-ordained destiny, written by the Lord in the very beginning, cannot be erased. ||12||

Shalok, First Mehl:

The two lamps light the fourteen markets.

There are just as many traders as there are living beings.

The shops are open, and trading is going on;
whoever comes there, is bound to depart.

The Righteous Judge of Dharma is the broker, who gives his sign of approval.

O Nanak, those who earn the profit of the Naam are accepted and approved.

And when they return home, they are greeted with cheers;
they obtain the glorious greatness of the True Name. ||1||

First Mehl:

Even when the night is dark, whatever is white retains its white color.

And even when the light of day is dazzlingly bright,
whatever is black retains its black color.

The blind fools have no wisdom at all; their understanding is blind.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੇ ਕਬਹਿ ਨ
ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥

O Nanak, without the Lord's Grace, they will never
receive honor. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਰਚਾਇਆ ਹਰਿ ਸਚੈ
ਆਪੇ ॥

The True Lord Himself created the body-fortress.

ਇਕਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇਅਨੁ
ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਵਿਆਪੇ ॥

Some are ruined through the love of duality, engrossed in
egotism.

ਇਹੁ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਸਾ
ਮਨਮੁਖ ਸੰਤਾਪੇ ॥

This human body is so difficult to obtain; the self-willed
manmukhs suffer in pain.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਜਿਸੁ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਥਾਪੇ ॥

He alone understands, whom the Lord Himself causes to
understand; he is blessed by the True Guru.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਸਭ
ਵਰਤੈ ਆਪੇ ॥੧੩॥

He created the entire world for His play; He is pervading
amongst all. ||13||

੭੯੦

790

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਰੰਡੀਆ ਕੁਟਣੀਆ
ਦੀਬਾਣੁ ॥ ਵੇਦੀਨਾ ਕੀ ਦੋਸਤੀ
ਵੇਦੀਨਾ ਕਾ ਖਾਣੁ ॥

Thieves, adulterers, prostitutes and pimps, make friendships
with the unrighteous, and eat with the unrighteous.

ਸਿਫਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਦਾ ਵਸੈ
ਸੈਤਾਨੁ ॥

They do not know the value of the Lord's Praises, and
Satan is always with them.

ਗਦਹੁ ਚੰਦਨਿ ਖਉਲੀਐ ਭੀ ਸਾਹੂ
ਸਿਉ ਪਾਣੁ ॥

If a donkey is anointed with sandalwood paste, he still
loves to roll in the dirt.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੈ ਕਤਿਐ ਕੂੜਾ ਤਣੀਐ
ਤਾਣੁ ॥

O Nanak, by spinning falsehood, a fabric of falsehood is
woven.

ਕੂੜਾ ਕਪੜੁ ਕਛੀਐ ਕੂੜਾ ਪੈਨਣੁ
ਮਾਣੁ ॥੧॥

False is the cloth and its measurement, and false is pride in
such a garment. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਬਾਂਗਾ ਬੁਰਗੂ ਸਿੰਝੀਆ ਨਾਲੇ ਮਿਲੀ
ਕਲਾਣ ॥

The callers to prayer, the flute-players, the horn-blowers,
and also the singers

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਮੰਗਤੇ ਨਾਮੁ
ਤੇਰਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ
ਹਉ ਤਿਨਾ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਹੈ ਕੂੜੇ
ਹੋਇ ਗਇਆ ॥

ਹਉਮੈ ਝਗੜਾ ਪਾਇਓਨੁ ਝਗੜੈ ਜਗੁ
ਮੁਇਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਇਓਨੁ ਇਕੋ
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ
ਭਉਜਲੁ ਤਰਿ ਗਇਆ ॥

ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਵਿਚਿ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਸਮਇਆ ॥੧੪॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਭੀਖਿਆ ਦੇਹਿ ਮੈ ਤੂੰ
ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ
ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਪਰਜਾਲੀਐ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ
ਆਧਾਰੁ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਵਤਨ ਨਿਰਮਲਾ ਮੈਲਾ
ਕਬਹੂੰ ਨ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਛੁਟੀਐ ਨਦਰਿ
ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਇਕੋ ਕੰਤੁ ਸਬਾਈਆ ਜਿਤੀ ਦਰਿ
ਖੜੀਆਹ ॥

- some are givers, and some are beggars; they become acceptable only through Your Name, Lord.

O Nanak, I am a sacrifice to those who hear and accept the Name. ||2||

Pauree:

Attachment to Maya is totally false, and false are those who go that way.

Through egotism, the world is caught in conflict and strife, and it dies.

The Gurmukh is free of conflict and strife, and sees the One Lord, pervading everywhere.

Recognizing that the Supreme Soul is everywhere, he crosses over the terrifying world-ocean.

His light merges into the Light, and he is absorbed into the Lord's Name. ||14||

Shalok: First Mehl:

O True Guru, bless me with Your charity; You are the All-powerful Giver.

May I subdue and quiet my egotism, pride, sexual desire, anger and self-conceit.

Burn away all my greed, and give me the Support of the Naam, the Name of the Lord.

Day and night, keep me ever-fresh and new, spotless and pure; let me never be soiled by sin.

O Nanak, in this way I am saved; by Your Grace, I have found peace. ||1||

First Mehl:

There is only the one Husband Lord, for all who stand at His Door.

ਨਾਨਕ ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ਪੁਛਹਿ
ਬਾਤਤੀਆਹ ॥੨॥

ਮਃ ੧ ॥

ਸਭੇ ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ਮੈ ਦੋਹਾਗਣਿ
ਕਿਤੁ ॥

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਏਤੜੇ ਖਸਮੁ ਨ
ਫੇਰੇ ਚਿਤੁ ॥੩॥

ਮਃ ੧ ॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਸਿਫਤਿ
ਜਿਨਾ ਦੈ ਵਾਤਿ ॥

ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਇਕ ਮੈ
ਦੋਹਾਗਣਿ ਰਾਤਿ ॥੪॥

ਪਉੜੀ ॥

ਦਰਿ ਮੰਗਤੁ ਜਾਚੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਦੀਜੈ
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਜਨੁ ਪਾਵੈ
ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ
ਧਰਿ ॥

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੈ ਜੈ
ਸਬਦੁ ਹਰਿ ॥

ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ॥੧੫॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਜਿਨੀ ਨ ਪਾਇਓ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਕੰਤ ਨ
ਪਾਇਓ ਸਾਉ ॥

ਸੁੰਵੇ ਘਰ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਜਿਉ
ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਉ ॥੧॥

O Nanak, they ask for news of their Husband Lord, from those who are imbued with His Love. ||2||

First Mehl:

All are imbued with love for their Husband Lord; I am a discarded bride - what good am I?

My body is filled with so many faults; my Lord and Master does not even turn His thoughts to me. ||3||

First Mehl:

I am a sacrifice to those who praise the Lord with their mouths.

All the nights are for the happy soul-brides; I am a discarded bride - if only I could have even one night with Him! ||4||

Pauree:

I am a beggar at Your Door, begging for charity; O Lord, please grant me Your Mercy, and give to me.

As Gurmukh, unite me, your humble servant, with You, that I may receive Your Name.

Then, the unstruck melody of the Shabad will vibrate and resound, and my light will blend with the Light.

Within my heart, I sing the Glorious Praises of the Lord, and celebrate the Word of the Lord's Shabad.

The Lord Himself is pervading and permeating the world; so fall in love with Him! ||15||

Shalok, First Mehl:

Those who do not obtain the sublime essence, the love and delight of their Husband Lord,

are like guests in a deserted house; they leave just as they have come, empty-handed. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਸਉ ਓਲਾਮੇ ਦਿਨੈ ਕੇ ਰਾਤੀ
ਮਿਲਨਿ ਸਹੰਸ ॥

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਛਡਿ ਕੈ ਕਰੰਗੀ
ਲਗਾ ਹੰਸੁ ॥

ਫਿਟੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਤੁ ਖਾਇ
ਵਧਾਇਆ ਪੇਟੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਸਭੇ
ਦੁਸਮਨੁ ਹੇਤੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਢਾਢੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਜਨਮੁ
ਸਵਾਰਿਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿ ਸਲਾਹਿ ਸਚਾ ਉਰ
ਧਾਰਿਆ ॥

੭੯੧

ਘਰੁ ਦਰੁ ਪਾਵੈ ਮਹਲੁ ਨਾਮੁ
ਪਿਆਰਿਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਹਉ ਗੁਰ
ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥

ਤੂ ਆਪਿ ਸਵਾਰਹਿ ਆਪਿ
ਸਿਰਜਨਹਾਰਿਆ ॥੧੬॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥

ਬੇਦ ਪਾਠ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਖਾਇ ॥

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਨ ਜਾਪੈ ਚੰਦੁ ॥

ਜਹ ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਗਿਆਨੁ
ਮਿਟੰਤੁ ॥

ਬੇਦ ਪਾਠ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਕਾਰ ॥

First Mehl:

He receives hundreds and thousands of reprimands, day
and night;

the swan-soul has renounced the Lord's Praises, and
attached itself to a rotting carcass.

Cursed is that life, in which one only eats to fill his belly.

O Nanak, without the True Name, all one's friends turn to
enemies. ||2||

Pauree:

The minstrel continually sings the Glorious Praises of the
Lord, to embellish his life.

The Gurmukh serves and praises the True Lord, enshrining
Him within his heart.

791

He obtains his own home and mansion, by loving the
Naam, the Name of the Lord.

As Gurmukh, I have obtained the Naam; I am a sacrifice to
the Guru.

You Yourself embellish and adorn us, O Creator Lord. ||16||

Shalok, First Mehl:

When the lamp is lit, the darkness is dispelled;
reading the Vedas, sinful intellect is destroyed.

When the sun rises, the moon is not visible.

Wherever spiritual wisdom appears, ignorance is dispelled.

Reading the Vedas is the world's occupation;

ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਹਿ
ਬੀਚਾਰ ॥

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭ ਹੋਇ ਖੁਆਰ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ
ਪਾਰਿ ॥੧॥

the Pandits read them, study them and contemplate them.

Without understanding, all are ruined.

O Nanak, the Gurmukh is carried across. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਨਾਮਿ ਨ
ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥

ਰਸਨਾ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ
ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ
ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥

First Mehl:

Those who do not savor the Word of the Shabad, do not love the Naam, the Name of the Lord.

They speak insipidly with their tongues, and are continually disgraced.

O Nanak, they act according to the karma of their past actions, which no one can erase. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਲਾਹੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਸੋਭਾ
ਪਾਏ ॥

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਸਚੁ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਏ ॥

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਸਚਾ ਸੁਖੁ
ਪਾਏ ॥

ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ
ਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਏ ॥

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਇਵ ਸੁਧੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਏ ॥੧੭॥

Pauree:

One who praises his God, receives honor.

He drives out egotism from within himself, and enshrines the True Name within his mind.

Through the True Word of the Guru's Bani, he chants the Glorious Praises of the Lord, and finds true peace.

He is united with the Lord, after being separated for so long; the Guru, the Primal Being, unites him with the Lord.

In this way, his filthy mind is cleansed and purified, and he meditates on the Name of the Lord. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਕਾਇਆ ਕੂਮਲ ਫੁਲ ਗੁਣ ਨਾਨਕ
ਗੁਪਸਿ ਮਾਲ ॥

ਏਨੀ ਫੁਲੀ ਰਉ ਕਰੇ ਅਵਰ ਕਿ
ਚੁਣੀਅਹਿ ਡਾਲ ॥੧॥

Shalok, First Mehl:

With the fresh leaves of the body, and the flowers of virtue, Nanak has weaved his garland.

The Lord is pleased with such garlands, so why pick any other flowers? ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਨ੍ ਘਰਿ
ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ॥

ਜਿਨ ਕੇ ਕੰਤ ਦਿਸਾਪੁਰੀ ਸੇ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਫਿਰਹਿ ਜਲੰਤੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵੀ ਗੁਣ ਰਵਾ ਮਨੁ ਸਚੈ
ਰਚਨੀ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਬੇਅੰਤੁ ਹੈ ਅੰਤੁ ਕਿਨੈ ਨ
ਲਖਨੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਜਪਨੀ ॥

ਜੇ ਇਛੈ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਸਭਿ
ਘਰੈ ਵਿਚਿ ਜਚਨੀ ॥੧੮॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਪਹਿਲ ਬਸੰਤੈ ਆਗਮਨਿ ਪਹਿਲਾ
ਮਉਲਿਓ ਸੋਇ ॥

ਜਿਤੁ ਮਉਲਿਐ ਸਭ ਮਉਲੀਐ
ਤਿਸਹਿ ਨ ਮਉਲਿਹੁ ਕੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੨ ॥

ਪਹਿਲ ਬਸੰਤੈ ਆਗਮਨਿ ਤਿਸ ਕਾ
ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇ
ਆਧਾਰੁ ॥੨॥

ਮਃ ੨ ॥

ਮਿਲਿਐ ਮਿਲਿਆ ਨਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲੈ
ਮਿਲਿਆ ਜੇ ਹੋਇ ॥

Second Mehl:

O Nanak, it is the spring season for those, within whose homes their Husband Lord abides.

But those, whose Husband Lord is far away in distant lands, continue burning, day and night. ||2||

Pauree:

The Merciful Lord Himself forgives those who dwell upon the Word of the Guru, the True Guru.

Night and day, I serve the True Lord, and chant His Glorious Praises; my mind merges into Him.

My God is infinite; no one knows His limit.

Grasping hold of the feet of the True Guru, meditate continually on the Lord's Name.

Thus you shall obtain the fruits of your desires, and all wishes shall be fulfilled within your home. ||18||

Shalok, First Mehl:

Spring brings forth the first blossoms, but the Lord blossoms earlier still.

By His blossoming, everything blossoms; no one else causes Him to blossom forth. ||1||

Second Mehl:

He blossoms forth even earlier than the spring; reflect upon Him.

O Nanak, praise the One who gives Support to all. ||2||

Second Mehl:

By uniting, the united one is not united; he unites, only if he is united.

ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ
ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥

But if he unites deep within his soul, then he is said to be united. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚੁ
ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥

Praise the Name of the Lord, Har, Har, and practice truthful deeds.

ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿਆ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ
ਪਾਵੈ ॥

Attached to other deeds, one is consigned to wander in reincarnation.

ਨਾਮਿ ਰਤਿਆ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੇ
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

Attuned to the Name, one obtains the Name, and through the Name, sings the Lord's Praises.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Praising the Word of the Guru's Shabad, he merges in the Lord's Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਸੇਵਿਐ
ਫਲ ਪਾਵੈ ॥੧੯॥

Service to the True Guru is fruitful and rewarding; serving Him, the fruits are obtained. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

Shalok, Second Mehl:

ਕਿਸ ਹੀ ਕੋਈ ਕੋਇ ਮੰਵੁ ਨਿਮਾਣੀ
ਇਕੁ ਤੂ ॥

Some people have others, but I am forlorn and dishonored; I have only You, Lord.

੭੯੨

792

ਕਿਉ ਨ ਮਰੀਜੈ ਰੋਇ ਜਾ ਲਗੁ
ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥੧॥

I might as well just die crying, if You will not come into my mind. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Mehl:

ਜਾਂ ਸੁਖੁ ਤਾ ਸਹੁ ਰਾਵਿਓ ਦੁਖਿ ਭੀ
ਸੰਮਾਲਿਓਇ ॥

When there is peace and pleasure, that is the time to remember your Husband Lord. In times of suffering and pain, remember Him then as well.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਿਆਣੀਏ ਇਉ ਕੰਤ
ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥

Says Nanak, O wise bride, this is the way to meet your Husband Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਉ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ
ਵਡੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥

I am a worm - how can I praise You, O Lord; Your glorious greatness is so great!

ਤੂੰ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ
ਆਪਿ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥

You are inaccessible, merciful and unapproachable; You
Yourself unite us with Yourself.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਬੇਲੀ ਕੇ ਨਹੀ ਤੂੰ
ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥

I have no other friend except You; in the end, You alone
will be my Companion and Support.

ਜੇ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਤਿਨ ਲੈਹਿ
ਛੁਡਾਈ ॥

You save those who enter Your Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ
ਤਮਾਈ ॥੨੦॥੧॥

O Nanak, He is care-free; He has no greed at all. ||20||1||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ
ਤਥਾ ਸਭਨਾ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥

Raag Soohi, The Word Of
Kabeer Jee, And Other Devotees.

ਕਬੀਰ ਕੇ

Of Kabeer

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਅਵਤਰਿ ਆਇ ਕਹਾ ਤੁਮ ਕੀਨਾ ॥

Since your birth, what have you done?

ਰਾਮ ਕੇ ਨਾਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਲੀਨਾ ॥੧॥

You have never even chanted the Name of the Lord. ||1||

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਕਵਨ ਮਤਿ ਲਾਗੇ ॥

You have not meditated on the Lord; what thoughts are
you attached to?

ਮਰਿ ਜਇਬੇ ਕਉ ਕਿਆ ਕਰਹੁ
ਅਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

What preparations are you making for your death,
O unfortunate one? ||1||Pause||

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਿ ਕੈ ਕੁਟੰਬੁ
ਜੀਵਾਇਆ ॥

Through pain and pleasure, you have taken care of your
family.

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਇਕਸਰ ਦੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥੨॥

But at the time of death, you shall have to endure the
agony all alone. ||2||

ਕੰਠ ਗਹਨ ਤਬ ਕਰਨ ਪੁਕਾਰਾ ॥

When you are seized by the neck, then you shall cry out.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਆਗੇ ਤੇ ਨ
ਸੰਮਾਰਾ ॥੩॥੧॥

Says Kabeer, why didn't you remember the Lord before
this? ||3||1||

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

Soohee, Kabeer Jee:

ਬਰਹਰ ਕੰਪੈ ਬਾਲਾ ਜੀਉ ॥

My innocent soul trembles and shakes.

ਨਾ ਜਾਨਉ ਕਿਆ ਕਰਸੀ ਪੀਉ ॥੧॥

I do not know how my Husband Lord will deal with me. ||1||

ਰੈਨਿ ਗਈ ਮਤ ਦਿਨੁ ਭੀ ਜਾਇ ॥

The night of my youth has passed away; will the day of old age also pass away?

ਭਵਰ ਗਏ ਬਗ ਬੈਠੇ ਆਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My dark hairs, like bumble bees, have gone away, and grey hairs, like cranes, have settled upon my head. ||1||Pause||

ਕਾਚੈ ਕਰਵੈ ਰਹੈ ਨ ਪਾਨੀ ॥
ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਕਾਇਆ
ਕੁਮਲਾਨੀ ॥੨॥

Water does not remain in the unbaked clay pot;
when the soul-swan departs, the body withers away. ||2||

ਕੁਆਰ ਕੰਨਿਆ ਜੈਸੇ ਕਰਤ
ਸੀਗਾਰਾ ॥

I decorate myself like a young virgin;

ਕਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ਬਾਝੁ
ਭਤਾਰਾ ॥੩॥

but how can I enjoy pleasures, without my Husband Lord? ||3||

ਕਾਗ ਉਡਾਵਤ ਭੁਜਾ ਪਿਰਾਨੀ ॥
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਹ ਕਥਾ
ਸਿਰਾਨੀ ॥੪॥੨॥

My arm is tired, driving away the crows.

Says Kabeer, this is the way the story of my life ends. ||4||2||

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥
ਅਮਲੁ ਸਿਰਾਨੋ ਲੇਖਾ ਦੇਨਾ ॥

Soohee, Kabeer Jee:

Your time of service is at its end, and you will have to give your account.

ਆਏ ਕਠਿਨ ਦੂਤ ਜਮ ਲੇਨਾ ॥

The hard-hearted Messenger of Death has come to take you away.

ਕਿਆ ਤੈ ਖਟਿਆ ਕਹਾ
ਗਵਾਇਆ ॥

What have you earned, and what have you lost?

ਚਲਹੁ ਸਿਤਾਬ ਦੀਬਾਨਿ
ਬੁਲਾਇਆ ॥੧॥

Come immediately! You are summoned to His Court! ||1||

ਚਲੁ ਦਰਹਾਲੁ ਦੀਵਾਨਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥

Get going! Come just as you are! You have been summoned to His Court.

ਹਰਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ਦਰਗਹ ਕਾ
ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Order has come from the Court of the Lord. ||1||Pause||

ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਗਾਵ ਕਿਛੁ
ਬਾਕੀ ॥

I pray to the Messenger of Death: please, I still have some outstanding debts to collect in the village.

ਲੇਉ ਨਿਬੇਰਿ ਆਜੁ ਕੀ ਰਾਤੀ ॥

I will collect them tonight;

ਕਿਛੁ ਭੀ ਖਰਚੁ ਤੁਮਾਰਾ ਸਾਰਉ ॥

I will also pay you something for your expenses,

ਸੁਬਹ ਨਿਵਾਜ ਸਰਾਇ
ਗੁਜਾਰਉ ॥੨॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਰੰਗੁ
ਲਾਗਾ ॥ ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੋ ਜਨੁ ਪੁਰਖੁ
ਸਭਾਗਾ ॥

ਈਤ ਉਤ ਜਨ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ਅਮੋਲੇ ॥੩॥

ਜਾਗਤੁ ਸੋਇਆ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਜੋਰਿਆ ਭਇਆ
ਪਰਾਇਆ ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੇਈ ਨਰ ਭੂਲੇ ॥
ਖਸਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ
ਰੂਲੇ ॥੪॥੩॥

੭੯੩

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਲਲਿਤ ॥

ਥਾਕੇ ਨੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਿ ਥਾਕੇ ਥਾਕੀ
ਸੁੰਦਰਿ ਕਾਇਆ ॥

ਜਰਾ ਹਾਕ ਦੀ ਸਭ ਮਤਿ ਥਾਕੀ
ਏਕ ਨ ਥਾਕਸਿ ਮਾਇਆ ॥੧॥

ਬਾਵਰੇ ਤੈ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੁ ਨ
ਪਾਇਆ ॥

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤਬ ਲਗੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਜਬ
ਲਗੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਸਾ ॥

ਜੇ ਘਟੁ ਜਾਇ ਤ ਭਾਉ ਨ ਜਾਸੀ
ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸਾ ॥੨॥

ਜਿਸ ਕਉ ਸਬਦੁ ਬਸਾਵੈ ਅੰਤਰਿ
ਚੁਕੈ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਸਾ ॥

and I will recite my morning prayers on the way. ||2||

Blessed, blessed is the most fortunate servant of the Lord,
who is imbued with the Lord's Love, in the Saadh Sangat,
the Company of the Holy.

Here and there, the humble servants of the Lord are always
happy.

They win the priceless treasure of this human life. ||3||

When he is awake, he is sleeping, and so he loses this life.

The property and wealth he has accumulated passes on to
someone else.

Says Kabeer, those people are deluded,
who forget their Lord and Master, and roll in the dust. ||4||3||

793

Soohee, Kabeer Jee, Lallit:

My eyes are exhausted, and my ears are tired of hearing;
my beautiful body is exhausted.

Driven forward by old age, all my senses are exhausted;
only my attachment to Maya is not exhausted. ||1||

O mad man, you have not obtained spiritual wisdom and
meditation.

You have wasted this human life, and lost. ||1||Pause||

O mortal, serve the Lord, as long as the breath of life
remains in the body.

And even when your body dies, your love for the Lord
shall not die; you shall dwell at the Feet of the Lord. ||2||

When the Word of the Shabad abides deep within, thirst
and desire are quenched.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਚਉਪਤਿ ਖੇਲੈ ਮਨੁ
ਜਿਣਿ ਢਾਲੇ ਪਾਸਾ ॥੩॥

When one understands the Hukam of the Lord's Command,
he plays the game of chess with the Lord; throwing the
dice, he conquers his own mind. ||3||

ਜੋ ਜਨ ਜਾਨਿ ਭਜਹਿ ਅਬਿਗਤ
ਕਉ ਤਿਨ ਕਾ ਕਛੂ ਨ ਨਾਸਾ ॥
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੇ ਜਨ ਕਬਹੁ ਨ
ਹਾਰਹਿ ਢਾਲਿ ਜੁ ਜਾਨਹਿ
ਪਾਸਾ ॥੪॥੪॥

Those humble beings, who know the Imperishable Lord
and meditate on Him, are not destroyed at all.

Says Kabeer, those humble beings who know how to
throw these dice, never lose the game of life. ||4||4||

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥
ਏਕੁ ਕੋਟੁ ਪੰਚ ਸਿਕਦਾਰਾ ਪੰਚੇ
ਮਾਗਹਿ ਹਾਲਾ ॥
ਜਿਮੀ ਨਾਹੀ ਮੈ ਕਿਸੀ ਕੀ ਬੋਈ
ਐਸਾ ਦੇਨੁ ਦੁਖਾਲਾ ॥੧॥

Soohee, Lalit, Kabeer Jee:

In the one fortress of the body, there are five rulers, and all
five demand payment of taxes.

I have not farmed anyone's land, so such payment is
difficult for me to pay. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗਾ ਮੋ ਕਉ ਨੀਤਿ ਡਸੈ
ਪਟਵਾਰੀ ॥
ਉਪਰਿ ਭੁਜਾ ਕਰਿ ਮੈ ਗੁਰ ਪਹਿ
ਪੁਕਾਰਿਆ ਤਿਨਿ ਹਉ ਲੀਆ
ਉਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O people of the Lord, the tax-collector is constantly
torturing me!

Raising my arms up, I complained to my Guru, and He has
saved me. ||1||Pause||

ਨਉ ਡਾਡੀ ਦਸ ਮੁੰਸਫ ਧਾਵਹਿ
ਰਈਅਤਿ ਬਸਨ ਨ ਦੇਹੀ ॥
ਡੋਰੀ ਪੂਰੀ ਮਾਪਹਿ ਨਾਹੀ ਬਹੁ
ਬਿਸਟਾਲਾ ਲੇਹੀ ॥੨॥

The nine tax-assessors and the ten magistrates go out; they
do not allow their subjects to live in peace.

They do not measure with a full tape, and they take huge
amounts in bribes. ||2||

ਬਹਤਰਿ ਘਰ ਇਕੁ ਪੁਰਖੁ
ਸਮਾਇਆ ਉਨਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ
ਲਿਖਾਈ ॥

The One Lord is contained in the seventy-two chambers of
the body, and He has written off my account.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਦਫਤਰੁ ਸੋਧਿਆ
ਬਾਕੀ ਰਿਜਮ ਨ ਕਾਈ ॥੩॥

The records of the Righteous Judge of Dharma have been
searched, and I owe absolutely nothing. ||3||

ਸੰਤਾ ਕਉ ਮਤਿ ਕੋਈ ਨਿੰਦਹੁ ਸੰਤ
ਰਾਮੁ ਹੈ ਏਕੋ ॥

Let no one slander the Saints, because the Saints and the
Lord are as one.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੈ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ
ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ਬਿਬੇਕੋ ॥੪॥੫॥

Says Kabeer, I have found that Guru, whose Name is Clear
Understanding. ||4||5||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ
ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਹ ਕੀ ਸਾਰ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜਾਨੈ ॥
ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸੁਖ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ॥
ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਇ ਨ ਅੰਤਰੁ ਰਾਖੈ ॥
ਅਵਰਾ ਦੇਖਿ ਨ ਸੁਨੈ ਅਭਾਖੈ ॥੧॥

ਸੋ ਕਤ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥
ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਦਰਦੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਦੁਖੀ ਦੁਹਾਗਨਿ ਦੁਇ ਪਖ ਹੀਨੀ ॥
ਜਿਨਿ ਨਾਹ ਨਿਰੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਨ
ਕੀਨੀ ॥

ਪੁਰ ਸਲਾਤ ਕਾ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥
ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਗਵਨੁ ਇਕੇਲਾ ॥੨॥

ਦੁਖੀਆ ਦਰਦਵੰਦੁ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥
ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ਜਬਾਬੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥
ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਕਰੁ ਗਤਿ
ਮੇਰੀ ॥੩॥੧॥

ਸੂਹੀ ॥
ਜੋ ਦਿਨ ਆਵਹਿ ਸੋ ਦਿਨ ਜਾਹੀ ॥
ਕਰਨਾ ਕੂਚੁ ਰਹਨੁ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ॥
ਸੰਗੁ ਚਲਤ ਹੈ ਹਮ ਭੀ ਚਲਨਾ ॥
ਦੂਰਿ ਗਵਨੁ ਸਿਰ ਉਪਰਿ
ਮਰਨਾ ॥੧॥

Raag Soohee, The Word Of
Sree Ravi Daas Jee:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

The happy soul-bride knows the worth of her Husband Lord.
Renouncing pride, she enjoys peace and pleasure.
She surrenders her body and mind to Him, and does not
remain separate from Him.
She does not see or hear, or speak to another. ||1||

How can anyone know the pain of another,
if there is no compassion and sympathy within? ||1||Pause||

The discarded bride is miserable, and loses both worlds;
she does not worship her Husband Lord.

The bridge over the fire of hell is difficult and treacherous.
No one will accompany you there; you will have to go all
alone. ||2||

Suffering in pain, I have come to Your Door,
O Compassionate Lord.
I am so thirsty for You, but You do not answer me.
Says Ravi Daas, I seek Your Sanctuary, God;
as You know me, so will You save me. ||3||1||

Soohee:
That day which comes, that day shall go.
You must march on; nothing remains stable.
Our companions are leaving, and we must leave as well.
We must go far away. Death is hovering over our
heads. ||1||

੨੯੪

794

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ਇਆਨਾ ॥
ਤੈ ਜੀਵਨੁ ਜਗਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਆ ਸੁ ਰਿਜਕੁ
ਅੰਬਰਾਵੈ ॥

ਸਭ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹਾਟੁ ਚਲਾਵੈ ॥
ਕਰਿ ਬੰਦਿਗੀ ਛਾਡਿ ਮੈ ਮੇਰਾ ॥

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥

ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨੋ ਪੰਥੁ ਨ ਸਵਾਰਾ ॥

ਸਾਂਝ ਪਰੀ ਦਹ ਦਿਸ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਨਿਦਾਨਿ ਦਿਵਾਨੇ ॥
ਚੇਤਸਿ ਨਾਹੀ ਦੁਨੀਆ ਫਨ
ਖਾਨੇ ॥੩॥੨॥

ਸੂਹੀ ॥

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਸਾਲ ਰਸੋਈ ॥
ਏਕ ਘਰੀ ਫੁਨਿ ਰਹਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

ਇਹੁ ਤਨੁ ਐਸਾ ਜੈਸੇ ਘਾਸ ਕੀ
ਟਾਟੀ ॥

ਜਲਿ ਗਇਓ ਘਾਸੁ ਰਲਿ ਗਇਓ
ਮਾਟੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਭਾਈ ਬੰਧ ਕੁਟੰਬ ਸਹੇਰਾ ॥ ਓਇ
ਭੀ ਲਾਗੇ ਕਾਢੁ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਉਰਹਿ ਤਨ ਲਾਗੀ ॥

ਉਹ ਤਉ ਭੂਤੁ ਭੂਤੁ ਕਰਿ
ਭਾਗੀ ॥੩॥

Why are you asleep? Wake up, you ignorant fool!

You believe that your life in the world is true. ||1||Pause||

The One who gave you life shall also provide you with
nourishment.

In each and every heart, He runs His shop.

Meditate on the Lord, and renounce your egotism and self-
conceit.

Within your heart, contemplate the Naam, the Name of the
Lord, sometime. ||2||

Your life has passed away, but you have not arranged
your path.

Evening has set in, and soon there will be darkness on
all sides.

Says Ravi Daas, O ignorant mad-man,

don't you realize, that this world is the house of
death?! ||3||2||

Soohee:

You may have lofty mansions, halls and kitchens.

But you cannot stay in them, even for an instant, after
death. ||1||

This body is like a house of straw.

When it is burnt, it mixes with dust. ||1||Pause||

Even relatives, family and friends begin to say, "Take his
body out, immediately!" ||2||

And the wife of his house, who was so attached to his
body and heart,

runs away, crying out, "Ghost! Ghost!" ||3||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭੈ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ ॥ ਹਮ ਤਉ ਏਕ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਛੂਟਿਆ ॥੪॥੩॥	Says Ravi Daas, the whole world has been plundered, but I have escaped, chanting the Name of the One Lord. 4 3
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ ਕੀ ॥ ਤਪਿ ਤਪਿ ਲੁਹਿ ਲੁਹਿ ਹਾਥ ਮਰੋਰਉ ॥ ਬਾਵਲਿ ਹੋਈ ਸੇ ਸਹੁ ਲੋਰਉ ॥ ਤੈ ਸਹਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕੀਆ ਰੋਸੁ ॥ ਮੁਝੁ ਅਵਗਨ ਸਹ ਨਾਹੀ ਦੋਸੁ ॥੧॥ ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੀ ॥ ਜੋਬਨੁ ਖੋਇ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ਕਾਲੀ ਕੋਇਲ ਤੂ ਕਿਤ ਗੁਨ ਕਾਲੀ ॥ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੇ ਹਉ ਬਿਰਹੈ ਜਾਲੀ ॥ ਪਿਰਹਿ ਬਿਹੂਨ ਕਤਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ ਜਾ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ ਵਿਧਣ ਖੂਹੀ ਮੁੰਧ ਇਕੋਲੀ ॥ ਨਾ ਕੇ ਸਾਥੀ ਨਾ ਕੇ ਬੇਲੀ ॥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ॥ ਜਾ ਫਿਰਿ ਦੇਖਾ ਤਾ ਮੇਰਾ ਅਲਹੁ ਬੇਲੀ ॥੩॥ ਵਾਟ ਹਮਾਰੀ ਖਰੀ ਉਡੀਣੀ ॥	One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru: Raag Soohee, The Word Of Shaykh Fareed Jee: Burning and burning, writhing in pain, I wring my hands. I have gone insane, seeking my Husband Lord. O my Husband Lord, You are angry with me in Your Mind. The fault is with me, and not with my Husband Lord. 1 O my Lord and Master, I do not know Your excellence and worth. Having wasted my youth, now I come to regret and repent. 1 Pause O black bird, what qualities have made you black? “I have been burnt by separation from my Beloved.” Without her Husband Lord, how can the soul-bride ever find peace? When He becomes merciful, then God unites us with Himself. 2 The lonely soul-bride suffers in the pit of the world. She has no companions, and no friends. In His Mercy, God has united me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. And when I look again, then I find God as my Helper. 3 The path upon which I must walk is very depressing.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਬਹੁਤੁ ਪਿਈਣੀ ॥
ਉਸੁ ਉਪਰਿ ਹੈ ਮਾਰਗੁ ਮੇਰਾ ॥
ਸੇਖ ਫਰੀਦਾ ਪੰਥੁ ਸਮਾਰਿ ਸਵੇਰਾ
॥੪॥੧॥

It is sharper than a two-edged sword, and very narrow.
That is where my path lies.
O Shaykh Fareed, think of that path early on. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ॥

Soohee, Lalit:

ਬੇੜਾ ਬੰਧਿ ਨ ਸਕਿਓ ਬੰਧਨ ਕੀ
ਵੇਲਾ ॥

You were not able to make yourself a raft when you
should have.

ਭਰਿ ਸਰਵਰੁ ਜਬ ਊਛਲੈ ਤਬ
ਤਰਣੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥੧॥

When the ocean is churning and over-flowing, then it is
very difficult to cross over it. ||1||

ਹਥੁ ਨ ਲਾਇ ਕਸੁੰਭੜੈ ਜਲਿ ਜਾਸੀ
ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Do not touch the safflower with your hands; its color will
fade away, my dear. ||1||Pause||

ਇਕ ਆਪੀਨੈ ਪਤਲੀ ਸਹ ਕੇਰੇ
ਬੋਲਾ ॥

First, the bride herself is weak, and then, her Husband
Lord's Order is hard to bear.

ਦੁਧਾ ਬਣੀ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਹੋਇ
ਨ ਮੇਲਾ ॥੨॥

Milk does not return to the breast; it will not be collected
again. ||2||

ਕਹੈ ਫਰੀਦੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਹੁ
ਅਲਾਏਸੀ ॥

Says Fareed, O my companions, when our Husband Lord
calls,

ਹੰਸੁ ਚਲਸੀ ਡੁੰਮਣਾ ਅਹਿ ਤਨੁ ਢੇਰੀ
ਥੀਸੀ ॥੩॥੨॥

the soul departs, sad at heart, and this body returns to
dust. ||3||2||

੭੯੫

795

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent.

By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ
ਘਰੁ ੧ ॥

Raag Bilaaval, First Mehl, Chau-Padas,
First House:

ਤੂ ਸੁਲਤਾਨੁ ਕਹਾ ਹਉ ਮੀਆ ਤੇਰੀ
ਕਵਨ ਵਡਾਈ ॥

You are the Emperor, and I call You a chief - how does this
add to Your greatness?

ਜੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੁ ਕਹਾ ਸੁਆਮੀ ਮੈ
ਮੂਰਖ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

As You permit me, I praise You, O Lord and Master; I am
ignorant, and I cannot chant Your Praises. ||1||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥	Please bless me with such understanding, that I may sing Your Glorious Praises.
ਜੈਸੇ ਸਚ ਮਹਿ ਰਹਉ ਰਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	May I dwell in Truth, according to Your Will. 1 Pause
ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝ ਤੇ ਤੇਰੀ ਸਭ ਅਸਨਾਈ ॥	Whatever has happened, has all come from You. You are All-knowing.
ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨॥	Your limits cannot be known, O my Lord and Master; I am blind - what wisdom do I have? 2
ਕਿਆ ਹਉ ਕਥੀ ਕਥੇ ਕਥਿ ਦੇਖਾ ਮੈ ਅਕਥੁ ਨ ਕਥਨਾ ਜਾਈ ॥	What should I say? While talking, I talk of seeing, but I cannot describe the indescribable.
ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਆਖਾ ਤਿਲੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥	As it pleases Your Will, I speak; it is just the tiniest bit of Your greatness. 3
ਏਤੇ ਕੂਕਰ ਹਉ ਬੇਗਾਨਾ ਭਉਕਾ ਇਸੁ ਤਨ ਤਾਈ ॥	Among so many dogs, I am an outcast; I bark for my body's belly.
ਭਗਤਿ ਹੀਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੇ ਹੋਇਗਾ ਤਾ ਖਸਮੈ ਨਾਉ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥	Without devotional worship, O Nanak, even so, still, my Master's Name does not leave me. 4 1

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Bilaawal, First Mehl:

ਮਨੁ ਮੰਦਰੁ ਤਨੁ ਵੇਸ ਕਲੰਦਰੁ ਘਟ ਹੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ॥	My mind is the temple, and my body is the simple cloth of the humble seeker; deep within my heart, I bathe at the sacred shrine.
ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਾ ॥੧॥	The One Word of the Shabad abides within my mind; I shall not come to be born again. 1
ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਦਇਆਲ ਸੇਤੀ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥	My mind is pierced through by the Merciful Lord, O my mother!
ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥	Who can know the pain of another?
ਹਮ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	I think of none other than the Lord. 1 Pause
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ॥	O Lord, inaccessible, unfathomable, invisible and infinite: please, take care of me!

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ
ਲੀਣਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ
ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥

In the water, on the land and in sky, You are totally pervading. Your Light is in each and every heart. ||2||

ਸਿਖ ਮਤਿ ਸਭ ਬੁਧਿ ਤੁਮਾਰੀ
ਮੰਦਿਰ ਛਾਵਾ ਤੇਰੇ ॥
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ
ਸਾਹਿਬਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਤੇਰੇ ॥੩॥

All teachings, instructions and understandings are Yours; the mansions and sanctuaries are Yours as well.

Without You, I know no other, O my Lord and Master; I continually sing Your Glorious Praises. ||3||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ
ਸਰਬ ਚਿੰਤ ਤੁਧੁ ਪਾਸੇ ॥
ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਚੰਗਾ ਇਕ
ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸੇ ॥੪॥੨॥

All beings and creatures seek the Protection of Your Sanctuary; all thought of their care rests with You.

That which pleases Your Will is good; this alone is Nanak's prayer. ||4||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਆਪੇ ਨੀਸਾਨੁ ॥
ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪੇ ਜਾਨੁ ॥
ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਤਾਣੁ ॥
ਤੂ ਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥

Bilaawal, First Mehl:

He Himself is the Word of the Shabad, and He Himself is the Insignia.

He Himself is the Listener, and He Himself is the Knower.

He Himself created the creation, and He Himself beholds His almighty power.

You are the Great Giver; Your Name alone is approved. ||1||

੭੯੬

796

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥
ਹਉ ਜਾਚਿਕੁ ਤੂ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Such is the Name of the Immaculate, Divine Lord.

I am just a beggar; You are invisible and unknowable. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਧਰਕਟੀ ਨਾਰਿ ॥
ਭੁੰਡੀ ਕਾਮਣਿ ਕਾਮਣਿਆਰਿ ॥
ਰਾਜੁ ਰੂਪੁ ਝੂਠਾ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥
ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਚਾਨਣੁ ਅੰਧਿਆਰਿ ॥੨॥

Love of Maya is like a cursed woman, ugly, dirty and promiscuous.

Power and beauty are false, and last for only a few days.

But when one is blessed with the Naam, the darkness within is illuminated. ||2||

ਚਖਿ ਛੋਡੀ ਸਹਸਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
ਬਾਪੁ ਦਿਸੈ ਵੇਜਾਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

I tasted Maya and renounced it, and now, I have no doubts.

One whose father is known, cannot be illegitimate.

ਏਕੇ ਕਉ ਨਾਹੀ ਭਉ ਕੋਇ ॥	One who belongs to the One Lord, has no fear.
ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥	The Creator acts, and causes all to act. 3
ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਮਾਰਿਆ ॥	One who dies in the Word of the Shabad conquers his mind, through his mind.
ਠਾਕਿ ਰਹੇ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਧਾਰਿਆ ॥	Keeping his mind restrained, he enshrines the True Lord within his heart.
ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥	He does not know any other, and he is a sacrifice to the Guru.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੪॥੩॥	O Nanak, attuned to the Naam, he is emancipated. 4 3

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Bilaaval, First Mehl:

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਸਹਜ ਧਿਆਨੇ ॥	Through the Word of the Guru's Teachings, the mind intuitively meditates on the Lord.
ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਮਾਨੇ ॥	Imbued with the Lord's Love, the mind is satisfied.
ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਬਉਰਾਨੇ ॥	The insane, self-willed manmukhs wander around, deluded by doubt.
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੇ ॥੧॥	Without the Lord, how can anyone survive? Through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. 1
ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕੈਸੇ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥	Without the Blessed Vision of His Darshan, how can I live, O my mother?
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਅਰਾ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਖਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Without the Lord, my soul cannot survive, even for an instant; the True Guru has helped me understand this. 1 Pause
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰੈ ਹਉ ਮਰਉ ਦੁਖਾਲੀ ॥	Forgetting my God, I die in pain.
ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਉ ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਭਾਲੀ ॥	With each breath and morsel of food, I meditate on my Lord, and seek Him.
ਸਦ ਬੈਰਾਗਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਹਾਲੀ ॥	I remain always detached, but I am enraptured with the Lord's Name.
ਅਬ ਜਾਨੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਲੀ ॥੨॥	Now, as Gurmukh, I know that the Lord is always with me. 2
ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਹੀਐ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥	The Unspoken Speech is spoken, by the Will of the Guru.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਦੇਇ ਦਿਖਾਇ ॥	He shows us that God is unapproachable and unfathomable.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਕਿਆ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥	Without the Guru, what lifestyle could we practice, and what work could we do?
ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਚਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥	Eradicating egotism, and walking in harmony with the Guru's Will, I am absorbed in the Word of the Shabad. 3
ਮਨਮੁਖੁ ਵਿਛੁੜੈ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ॥	The self-willed manmukhs are separated from the Lord, gathering false wealth.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥	The Gurmukhs are celebrated with the glory of the Naam, the Name of the Lord.
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥	The Lord has showered His Mercy upon me, and made me the slave of His slaves.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥੪॥੪॥	The Name of the Lord is the wealth and capital of servant Nanak. 4 4

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bilaaval, Third Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰਿਗੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਖਾਇਆ ਪ੍ਰਿਗੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਸੋਇਆ ਪ੍ਰਿਗੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਕਾਪੜੁ ਅੰਗਿ ਚੜਾਇਆ ॥	Cursed, cursed is the food; cursed, cursed is the sleep; cursed, cursed are the clothes worn on the body.
ਪ੍ਰਿਗੁ ਸਰੀਰੁ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਜਿਤੁ ਹੁਣਿ ਖਸਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥	Cursed is the body, along with family and friends, when one does not find his Lord and Master in this life.
ਪਉੜੀ ਛੁੜਕੀ ਫਿਰਿ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥	He misses the step of the ladder, and this opportunity will not come into his hands again; his life is wasted, uselessly. 1
ਦੁਜਾ ਭਾਉ ਨ ਦੇਈ ਲਿਵ ਲਾਗਣਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਵਿਸਾਰੇ ॥	The love of duality does not allow him to lovingly focus his attention on the Lord; he forgets the Feet of the Lord.
ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਜਨ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ਤਿਨ ਕੇ ਤੈ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	O Life of the World, O Great Giver, you eradicate the sorrows of your humble servants. 1 Pause
ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥	You are Merciful, O Great Giver of Mercy; what are these poor beings?

ਮੁਕਤ ਬੰਧ ਸਭਿ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਏ ਐਸਾ
ਆਖਿ ਵਖਾਣੇ ॥

All are liberated or placed into bondage by You; this is all one can say.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਮੁਕਤੁ ਕਹੀਐ
ਮਨਮੁਖ ਬੰਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥੨॥

One who becomes Gurmukh is said to be liberated, while the poor self-willed manmukhs are in bondage. ||2||

ਸੋ ਜਨੁ ਮੁਕਤੁ ਜਿਸੁ ਏਕ ਲਿਵ
ਲਾਗੀ ਸਦਾ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥

He alone is liberated, who lovingly focuses his attention on the One Lord, always dwelling with the Lord.

ਤਿਨ ਕੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ
ਜਾਈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥

His depth and condition cannot be described. The True Lord Himself embellishes him.

੭੯੭

797

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੇ ਸਿ ਮਨਮੁਖ ਕਹੀਅਹਿ
ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੇ ॥੩॥

Those who wander around, deluded by doubt, are called manmukhs; they are neither on this side, nor on the other side. ||3||

ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ
ਪਾਏ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥

That humble being, who is blessed by the Lord's Glance of Grace obtains Him, and contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਹਰਿ ਜਨ ਮਾਇਆ ਮਾਹਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
ਨਾਨਕ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ
ਕਾਲਹਿ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੪॥੧॥

In the midst of Maya, the Lord's servant is emancipated.

O Nanak, one who has such destiny inscribed upon his forehead, conquers and destroys death. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bilaaval, Third Mehl:

ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੋਲਿਆ ਜਾਇ ॥

How can the unweighable be weighed?

ਦੂਜਾ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

If there is anyone else as great, then he alone could understand the Lord.

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

There is no other than Him.

ਤਿਸ ਦੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਕੂ ਹੋਇ ॥੧॥

How can His value be estimated? ||1||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

By Guru's Grace, He comes to dwell in the mind.

ਤਾ ਕੇ ਜਾਣੈ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਇ ॥੧॥

One comes to know Him, when duality departs. ||1||Pause||

ਰਹਾਉ ॥

ਆਪਿ ਸਰਾਫੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਏ ॥

He Himself is the Assayer, applying the touch-stone to test it.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ॥

He Himself analyzes the coin, and He Himself approves it as currency.

ਆਪੇ ਤੋਲੇ ਪੂਰਾ ਹੋਇ ॥

He Himself weights it perfectly.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੨॥

He alone knows; He is the One and Only Lord. ||2||

ਮਾਇਆ ਕਾ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਤੇ
ਹੋਇ ॥

All the forms of Maya emanate from Him.

ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

He alone becomes pure and immaculate, who is united with the Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਲਗੈ ਤਿਸੁ ਆਇ ॥

He alone is attached, whom the Lord attaches.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਦਿਖਾਲੇ ਤਾ ਸਚਿ
ਸਮਾਇ ॥੩॥

All Truth is revealed to him, and then, he merges in the True Lord. ||3||

ਆਪੇ ਲਿਵ ਧਾਤੁ ਹੈ ਆਪੇ ॥

He Himself leads the mortals to focus on Him, and He Himself causes them to chase after Maya.

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਆਪੇ ਜਾਪੇ ॥

He Himself imparts understanding, and He reveals Himself.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਆਪੇ ॥

He Himself is the True Guru, and He Himself is the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਆਪੇ ॥੪॥੨॥

O Nanak, He Himself speaks and teaches. ||4||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bilaaval, Third Mehl:

ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵ ਸਾਹਿਬ ਤੇ
ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਬਹਾਨਾ ॥

My Lord and Master has made me His servant, and blessed me with His service; how can anyone argue about this?

ਐਸਾ ਇਕੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਬਨਿਆ ਹੈ
ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥

Such is Your play, One and Only Lord; You are the One, contained among all. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਰਚੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਨਾ ॥ ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸੋ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ
ਸਹਜ ਧਿਆਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When the True Guru is pleased and appeased, one is absorbed in the Lord's Name. One who is blessed by the Lord's Mercy, finds the True Guru; night and day, he automatically remains focused on the Lord's meditation. ||1||Pause||

ਕਿਆ ਕੋਈ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰੇ
ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

How can I serve You? How can I be proud of this?

ਜਬ ਅਪੁਨੀ ਜੋਤਿ ਖਿੰਚਹਿ ਤੂ
ਸੁਆਮੀ ਤਬ ਕੋਈ ਕਰਉ ਦਿਖਾ
ਵਖਿਆਨਾ ॥੨॥

When You withdraw Your Light, O Lord and Master, then who can speak and teach? ||2||

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ
ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਤਿਵੈ ਕੋਈ ਚਲੈ
ਜਿਉ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ
ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਤੇਰੇ ਕਾਮਾਂ ॥

ਇਕਨਾ ਘਰ ਮਹਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ
ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭਵਹਿ
ਅਭਿਮਾਨਾ ॥੪॥੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ਬਣਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵੇਖਹੁ
ਏਕ ਸਮਾਨਾ ॥

ਇਸੁ ਪਰਪੰਚ ਮਹਿ ਸਾਚੇ ਨਾਮ
ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਮਤੁ ਕੋ ਧਰਹੁ
ਗੁਮਾਨਾ ॥੧॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜਿਸ ਨੋ ਮਤਿ ਆਵੈ
ਸੋ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

ਇਹ ਬਾਣੀ ਜੋ ਜੀਅਹੁ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ
ਅੰਤਰਿ ਰਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਚਹੁ ਜੁਗਾ ਕਾ ਹੁਣਿ ਨਿਬੇੜਾ ਨਰ
ਮਨੁਖਾ ਨੋ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥

ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਤੀਰਥ ਓਨਾ ਜੁਗਾ ਕਾ
ਧਰਮੁ ਹੈ ਕਲਿ ਮਹਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ
ਨਾਮਾ ॥੨॥

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਆਪੋ ਆਪਣਾ ਧਰਮੁ ਹੈ
ਸੋਧਿ ਦੇਖਹੁ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਜਗਿ ਤੇ ਪੂਰੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥੩॥

You Yourself are the Guru, and You Yourself are the chaylaa,
the humble disciple; You Yourself are the treasure of virtue.

As You cause us to move, so do we move, according to the
Pleasure of Your Will, O Lord God. ||3||

Says Nanak, You are the True Lord and Master; who can
know Your actions?

Some are blessed with glory in their own homes, while
others wander in doubt and pride. ||4||3||

Bilaaval, Third Mehl:

The perfect Lord has fashioned the Perfect Creation.
Behold the Lord pervading everywhere.

In this play of the world, is the glorious greatness of the
True Name. No one should take pride in himself. ||1||

One who accepts the wisdom of the True Guru's
Teachings, is absorbed into the True Guru.

The Lord's Name abides deep within the nucleus of one
who realizes the Bani of the Guru's Word within his soul.
||1||Pause||

Now, this is the essence of the teachings of the four ages:
for the human race, the Name of the One Lord is the
greatest treasure.

Celibacy, self-discipline and pilgrimages were the essence
of Dharma in those past ages; but in this Dark Age of Kali
Yuga, the Praise of the Lord's Name is the essence of
Dharma. ||2||

Each and every age has its own essence of Dharma; study
the Vedas and the Puraanas, and see this as true.

They are Gurmukh, who meditate on the Lord, Har, Har;
in this world, they are perfect and approved. ||3||

੭੯੮

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਲਾਏ ਚੂਕੈ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
ਕਹਤ ਸੁਣਤ ਸਭੇ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ
ਮਾਨਤ ਪਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥੪॥੪॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ
ਲਾਏ ॥
ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਸੁਹਾਏ ॥
ਮੰਗਲੁ ਨਾਰੀ ਗਾਵਹਿ ਆਏ ॥
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੧॥

ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ
ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਹਜਿ
ਸੁਭਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੇਰੈ ਚਾਏ ॥
ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ
ਆਏ ॥
ਆਪੇ ਸੋਭਾ ਸਦ ਹੀ ਪਾਏ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਤੇ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ॥
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਏ ॥
ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਹਰਿ ਰਸਿ ਭਾਏ ॥
ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਸਾਚਿ
ਸਮਾਏ ॥੩॥

798

Says Nanak, loving the True Lord, the mind's egotism and self-conceit is eradicated.

Those who speak and listen to the Lord's Name, all find peace. Those who believe in it, obtain the supreme treasure. ||4||4||

Bilaaval, Third Mehl:

The Lord Himself attaches the Gurmukh to His Love;

joyful melodies permeate his home, and he is embellished with the Word of the Guru's Shabad.

The women come and sing the songs of joy.

Meeting with their Beloved, lasting peace is obtained. ||1||

I am a sacrifice to those, whose minds are filled with the Lord.

Meeting with the humble servant of the Lord, peace is obtained, and one intuitively sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

They are always imbued with Your Joyful Love;

O Dear Lord, You Yourself come to dwell in their minds.

They obtain eternal glory.

The Gurmukhs are united in the Lord's Union. ||2||

The Gurmukhs are imbued with the love of the Word of the Shabad.

They abide in the home of their own being, singing the Glorious Praises of the Lord.

They are dyed in the deep crimson color of the Lord's Love; they look so beautiful.

This dye never fades away; they are absorbed in the True Lord. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਮਿਟਿਆ ਅਗਿਆਨੁ
ਅੰਧੇਰਾ ॥

The Shabad deep within the nucleus of the self dispels the darkness of ignorance.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਮੇਰਾ ॥

Meeting with my Friend, the True Guru, I have obtained spiritual wisdom.

ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਤਿਨ ਬਹੁੜਿ ਨ
ਫੇਰਾ ॥

Those who are attuned to the True Lord, do not have to enter the cycle of reincarnation again.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ
ਮੇਰਾ ॥੪॥੫॥

O Nanak, my Perfect Guru implants the Naam, the Name of the Lord, deep within. ||4||5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bilaaval, Third Mehl:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਵਡਿਆਈ ਪਾਈ ॥
ਅਚਿੰਤ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਈ ॥

From the Perfect Guru, I have obtained glorious greatness.

The Naam, the Name of the Lord, has spontaneously come to abide in my mind.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥

Through the Word of the Shabad, I have burnt away egotism and Maya.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੧॥

Through the Guru, I have obtained honor in the Court of the True Lord. ||1||

ਜਗਦੀਸ ਸੇਵਉ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕਾਜਾ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਾਗਉ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ
ਨਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I serve the Lord of the Universe; I have no other work to do.

Night and day, my mind is in ecstasy; as Gurmukh, I beg for the bliss-giving Naam. ||1||Pause||

ਮਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਮਨ ਤੇ ਪਾਈ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥

From the mind itself, mental faith is obtained.

Through the Guru, I have realized the Shabad.

ਜੀਵਣ ਮਰਣੁ ਕੇ ਸਮਸਰਿ ਵੇਖੈ ॥

How rare is that person, who looks upon life and death alike.

ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੈ ਨਾ ਜਮੁ ਪੇਖੈ ॥੨॥

She shall never die again, and shall not have to see the Messenger of Death. ||2||

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਸਭਿ ਕੋਟ ਨਿਧਾਨ ॥

Within the home of the self are all the millions of treasures.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਖਾਏ ਗਇਆ
ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

The True Guru has revealed them, and my egotistical pride is gone.

ਸਦ ਹੀ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨ ॥

I keep my meditation always focused on the Cosmic Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵੈ ਏਕੋ ਨਾਮ ॥੩॥

Night and day, I sing the One Name. ||3||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਵਡਿਆਈ ਪਾਈ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ
ਪਾਈ ॥੪॥

I have obtained glorious greatness in this age,
from the Perfect Guru, meditating on the Naam.
Wherever I look, I see the Lord permeating and pervading.
He is forever the Giver of peace; His worth cannot be
estimated. ||4||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਤਿ ਮੀਠਾ
ਲਾਇਆ ॥

By perfect destiny, I have found the Perfect Guru.
He has revealed to me the treasure of the Naam, deep
within the nucleus of my self.
The Word of the Guru's Shabad is so very sweet.

ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥੫॥੬॥੪॥੬॥੧੦॥

O Nanak, my thirst is quenched, and my mind and body
have found peace. ||5||6||4||6||10||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Bilaaval, Fourth Mehl, Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਉਦਮ ਮਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਿਉ
ਪ੍ਰੇਰੇ ਤਿਉ ਕਰਨਾ ॥
ਜਿਉ ਨਟੂਆ ਤੰਤੁ ਵਜਾਏ ਤੰਤੀ
ਤਿਉ ਵਾਜਹਿ ਜੰਤ ਜਨਾ ॥੧॥

Effort and intelligence come from God, the Inner-knower,
the Searcher of hearts; as He wills, they act.

As the violinist plays upon the strings of the violin, so
does the Lord play the living beings. ||1||

੭੯੯

799

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ॥
ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ
ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਬਸਨਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Chant the Name of the Lord with your tongue, O mind.
According to the pre-ordained destiny written upon my
forehead, I have found the Guru, and the Lord abides
within my heart. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਗਿਰਸਤਿ ਭ੍ਰਮਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਨੀ
ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਜਨੁ ਅਪਨਾ ॥
ਜਿਉ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਹਰਣਾਖਸਿ ਗ੍ਰਸਿਓ
ਹਰਿ ਰਾਖਿਓ ਹਰਿ ਸਰਨਾ ॥੨॥

Entangled in Maya, the mortal wanders around. Save Your
humble servant, O Lord,
as you saved Prahlada from the clutches of Harnaakash;
keep him in Your Sanctuary, Lord. ||2||

ਕਵਨ ਕਵਨ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ
ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੰਨਾ ॥

How can I describe the state and the condition, O Lord, of
those many sinners you have purified?

ਓਹੁ ਢੋਵੈ ਢੋਰ ਹਾਥਿ ਚਮੁ ਚਮਰੇ
ਹਰਿ ਉਧਰਿਓ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾ ॥੩॥

Ravi Daas, the leather-worker, who worked with hides and carried dead animals was saved, by entering the Lord's Sanctuary. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਗਤ ਭਵ
ਤਾਰਨ ਹਮ ਪਾਪੀ ਰਾਖੁ ਪਪਨਾ ॥

O God, Merciful to the meek, carry Your devotees across the world-ocean; I am a sinner - save me from sin!

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹਮ ਕਰੀਅਹੁ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਾਸੰਨਾ ॥੪॥੧॥

O Lord, make me the slave of the slave of Your slaves; servant Nanak is the slave of Your slaves. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Bilaaval, Fourth Mehl:

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ
ਸਰਣਾਗਤਿ ਪੁਰਖ ਅਜਨਮਾ ॥

I am foolish, idiotic and ignorant; I seek Your Sanctuary, O Primal Being, O Lord beyond birth.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ
ਹਮ ਪਾਥਰ ਹੀਨ ਅਕਰਮਾ ॥੧॥

Have Mercy upon me, and save me, O my Lord and Master; I am a lowly stone, with no good karma at all. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਾਮਾ ॥

O my mind, vibrate and meditate on the Lord, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਹੋਰਿ
ਤਿਆਗਹੁ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Under Guru's Instructions, obtain the sublime, subtle essence of the Lord; renounce other fruitless actions. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਸੇ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਹਮ
ਨਿਰਗੁਨ ਰਾਖੁ ਉਪਮਾ ॥

The humble servants of the Lord are saved by the Lord; I am worthless - it is Your glory to save me.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ
ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਵਡੇ ਕਰਮਾ ॥੨॥

I have no other than You, O my Lord and Master; I meditate on the Lord, by my good karma. ||2||

ਨਾਮਹੀਨ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਤੇ ਤਿਨ ਵਡ
ਦੁਖ ਸਹੰਮਾ ॥

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, their lives are cursed, and they must endure terrible pain.

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ
ਭਵਾਈਅਹਿ ਮੰਦਭਾਗੀ ਮੂੜ
ਅਕਰਮਾ ॥੩॥

They are consigned to reincarnation over and over again; they are the most unfortunate fools, with no good karma at all. ||3||

ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਧੁਰਿ
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਵਡ ਕਰਮਾ ॥

The Naam is the Support of the Lord's humble servants; their good karma is pre-ordained.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਜਨੰਮਾ
॥੪॥੨॥

The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within servant Nanak, and his life is fruitful. ||4||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਮਰਾ ਚਿਤੁ ਲੁਭਤ ਮੋਹਿ ਬਿਖਿਆ
ਬਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰਾ ॥

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨ ਸਕਹ ਪ੍ਰਭ
ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮੁਗਧ ਤਰਾ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਨਰਹਰ ਨਾਮੁ
ਨਰਹਰਾ ॥

ਜਨ ਉਪਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਮਰੇ ਪਿਤਾ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ
ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਜਸੁ ਕਰਾ ॥

ਤੁਮ੍ਹਰੈ ਸੰਗਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਜਿਉ
ਸੰਗਿ ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਤਰਾ ॥੨॥

ਸਾਕਤ ਨਰ ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਮਧਿਮ
ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵ ਨ ਕਰਾ ॥

ਤੇ ਨਰ ਭਾਗੀਨ ਦੁਹਚਾਰੀ ਓਇ
ਜਨਮਿ ਮੁਏ ਫਿਰਿ ਮਰਾ ॥੩॥

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ੍ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ
ਤੇ ਨਾਏ ਸੰਤੋਖ ਗੁਰ ਸਰਾ ॥

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਹਰਿ ਭਜਿਆ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥੪॥੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ
ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਰਹੁ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਬੁ ਹੈ
ਕਲਜੁਗਿ ਖੇਵਟੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਤਰਹੁ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਰਿ ਉਚਰਹੁ ॥

Bilaaval, Fourth Mehl:

My consciousness is lured by emotional attachment and corruption; is filled with evil-minded filth.

I cannot serve You, O God; I am ignorant - how can I cross over? ||1||

O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord, the Lord of man.

God has showered His Mercy upon His humble servant; meeting with the True Guru, he is carried across. ||1||Pause||

O my Father, my Lord and Master, Lord God, please bless me with such understanding, that I may sing Your Praises.

Those who are attached to You are saved, like iron which is carried across with wood. ||2||

The faithless cynics have little or no understanding; they do not serve the Lord, Har, Har.

Those beings are unfortunate and vicious; they die, and are consigned to reincarnation, over and over again. ||3||

Those whom You unite with Yourself, O Lord and Master, bathe in the Guru's cleansing pool of contentment.

Vibrating upon the Lord, the filth of their evil-mindedness is washed away; servant Nanak is carried across. ||4||3||

Bilaaval, Fourth Mehl:

Come, O Saints, and join together, O my Siblings of Destiny; let us tell the Stories of the Lord, Har, Har.

The Naam, the Name of the Lord, is the boat in this Dark Age of Kali Yuga; the Word of the Guru's Shabad is the boatman to ferry us across. ||1||

O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਨ ਗਾਏ
ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਿ ਪਰਹੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

According to the pre-ordained destiny inscribed upon
your forehead, sing the Praises of the Lord; join the Holy
Congregation, and cross over the world-ocean. ||1||Pause||

੮੦੦

ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਮਹਿ ਰਾਮ ਰਸੁ
ਊਤਮੁ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਉਪਦੇਸੁ ਜਨ
ਕਰਹੁ ॥

Within the body-village is the Lord's supreme, sublime
essence. How can I obtain it? Teach me, O humble Saints.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਫਲ ਹਰਿ
ਦਰਸਨੁ ਮਿਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਪੀਅਹੁ ॥੨॥

Serving the True Guru, you shall obtain the Fruitful
Vision of the Lord's Darshan; meeting Him, drink in the
ambrosial essence of the Lord's Nectar. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ
ਮੀਠਾ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਚਾਖਿ ਦਿਖਹੁ ॥

The Ambrosial Name of the Lord, Har, Har, is so sweet;
O Saints of the Lord, taste it, and see.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ
ਤਿਨ ਬਿਸਰੇ ਸਭਿ ਬਿਖ ਰਸਹੁ ॥੩॥

Under Guru's Instruction, the Lord's essence seems so sweet;
through it, all corrupt sensual pleasures are forgotten. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ
ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ॥

The Name of the Lord is the medicine to cure all diseases;
so serve the Lord, O humble Saints.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਚਾਰੇ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤਿ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ॥੪॥੪॥

The four great blessings are obtained, O Nanak, by
vibrating upon the Lord, under Guru's Instruction. ||4||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Bilaaval, Fourth Mehl:

ਖੜੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਕੋ ਜਾਪੈ
ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਜਪੈਨੀ ॥

Anyone, from any class - Kh'shaatriya, Brahman, Soodra
or Vaishya - can chant, and meditate on the Mantra of the
Lord's Name.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਪੂਜਹੁ
ਨਿਤ ਸੇਵਹੁ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰੈਨੀ ॥੧॥

Worship the Guru, the True Guru, as the Supreme Lord
God; serve Him constantly, all day and night. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਦੇਖਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੈਨੀ ॥

O humble servants of the Lord, behold the True Guru with
your eyes.

ਜੇ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਹਰਿ
ਬੋਲਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਬੈਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whatever you wish for, you shall receive, chanting the
Word of the Lord's Name, under Guru's Instruction.
||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਚਿਤਵੀਅਹਿ
ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਾ ਹੋਵੈ ਜਿ ਬਾਤ ਹੋਵੈਨੀ ॥

People think of many and various efforts, but that alone
happens, which is to happen.

ਅਪਨਾ ਭਲਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ਬਾਛੈ ਸੋ ਕਰੇ
ਜਿ ਮੈਰੈ ਚਿਤਿ ਨ ਚਿਤੈਨੀ ॥੨॥

All beings seek goodness for themselves, but what the Lord does - that may not be what we think and expect. ||2||

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਹੁ ਹਰਿ ਜਨ
ਏਹਾ ਬਾਤ ਕਠੈਨੀ ॥

So renounce the clever intellect of your mind, O humble servants of the Lord, no matter how hard this may be.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਵਹੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ
ਲੈਨੀ ॥੩॥

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har; accept the wisdom of the Guru, the True Guru. ||3||

ਮਤਿ ਸੁਮਤਿ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਸੁਆਮੀ
ਹਮ ਜੰਤ ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਜੰਤੈਨੀ ॥

Wisdom, balanced wisdom is in Your power, O Lord and Master; I am the instrument, and You are the player, O Primal Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ਸੁਆਮੀ
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੁਲੈਨੀ ॥੪॥੫॥

O God, O Creator, Lord and Master of servant Nanak, as You wish, so do I speak. ||4||5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Bilaaval, Fourth Mehl:

ਅਨਦ ਮੂਲੁ ਧਿਆਇਓ ਪੁਰਖੋਤਮੁ
ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦ ਅਨੰਦੇ ॥

I meditate on the source of bliss, the Sublime Primal Being; night and day, I am in ecstasy and bliss.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਕਾਣਿ ਚੁਕਾਈ
ਸਭਿ ਚੂਕੇ ਜਮ ਕੇ ਛੰਦੇ ॥੧॥

The Righteous Judge of Dharma has no power over me; I have cast off all subservience to the Messenger of Death. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥

Meditate, O mind, on the Naam, the Name of the Lord of the Universe.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ
ਗੁਣ ਗਾਏ ਪਰਮਾਨੰਦੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

By great good fortune, I have found the Guru, the True Guru; I sing the Glorious Praises of the Lord of supreme bliss. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਧਿਕ
ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਫਿਰਹਿ ਫਿਰੰਦੇ ॥

The foolish faithless cynics are held captive by Maya; in Maya, they continue wandering, wandering around.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਕਿਰਤ ਕੇ ਬਾਧੇ
ਜਿਉ ਤੇਲੀ ਬਲਦ ਭਵੰਦੇ ॥੨॥

Burnt by desire, and bound by the karma of their past actions, they go round and round, like the ox at the mill press. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ
ਵਡਭਾਗੀ ਸੇਵ ਕਰੰਦੇ ॥

The Gurmukhs, who focus on serving the Guru, are saved; by great good fortune, they perform service.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਫਲੁ
ਪਾਇਆ ਸਭਿ ਤੂਟੇ ਮਾਇਆ
ਫੰਦੇ ॥੩॥

Those who meditate on the Lord obtain the fruits of their rewards, and the bonds of Maya are all broken. ||3||

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਸਭੁ
ਆਪੇ ਆਪਿ ਗੋਵਿੰਦੇ ॥

He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant. The Lord of the Universe Himself is all by Himself.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਭੁ ਵਰਤੈ
ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਤਿਵੈ ਰਹੰਦੇ ॥੪॥੬॥

O servant Nanak, He Himself is All-pervading; as He keeps us, we remain. ||4||6||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ
ਘਰੁ ੧੩ ॥

Raag Bilaaval, Fourth Mehl, Partaal,
Thirteenth House:

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਤਿਤ
ਪਾਵਨੋ ॥

O Siblings of Destiny, chant the Name of the Lord, the Purifier of sinners.

ਹਰਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਤਾਰਨੋ ॥

The Lord emancipates his Saints and devotees.

੮੦੧

801

ਹਰਿ ਭਰਿਪੁਰੇ ਰਹਿਆ ॥

The Lord is totally permeating and pervading everywhere;

ਜਲਿ ਥਲੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ॥

the Name of the Lord is pervading the water and the land.

ਨਿਤ ਗਾਈਐ ਹਰਿ ਦੁਖ
ਬਿਸਾਰਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

So sing continuously of the Lord, the Dispeller of pain.
||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀਆ ਹੈ ਸਫਲ ਜਨਮੁ
ਹਮਾਰਾ ॥

The Lord has made my life fruitful and rewarding.

ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਦੁਖ
ਬਿਸਾਰਨਹਾਰਾ ॥

I meditate on the Lord, the Dispeller of pain.

ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਹੈ ਮੁਕਤਿ ਦਾਤਾ ॥

I have met the Guru, the Giver of liberation.

ਹਰਿ ਕੀਈ ਹਮਾਰੀ ਸਫਲ ਜਾਤਾ ॥

The Lord has made my life's journey fruitful and rewarding.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਗੁਨ ਗਾਵਨੋ ॥੧॥

Joining the Sangat, the Holy Congregation, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਰਿ ਆਸਾ ॥

O mortal, place your hopes in the Name of the Lord,
and your love of duality shall simply vanish.

ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥

One who, in hope, remains unattached to hope,

ਵਿਚਿ ਆਸਾ ਹੋਇ ਨਿਰਾਸੀ ॥

such a humble being meets with his Lord.

ਸੋ ਜਨੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪਾਸੀ ॥

ਕੋਈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਨੋ ॥
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਪਗਿ
ਲਾਵਨੋ ॥੨॥੧॥੭॥੪॥੬॥੭॥੧੭॥

And one who sings the Glorious Praises of the Lord's Name
- servant Nanak falls at his feet. ||2||1||7||4||6||7||17||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ਪ ਚਉਪਦੇ
ਘਰੁ ੧

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Chau-Padas,
First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਮੋਹੁ ॥
ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਤੋਹਿ ॥

He is attached to what he sees.

How can I meet You, O Imperishable God?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗਿ
ਪਾਵਹੁ ॥

Have Mercy upon me, and place me upon the Path;

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਾਵਹੁ ॥੧॥

let me be attached to the hem of the robe of the Saadh
Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਬਿਖਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਵੈ ਪਾਰਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

How can I cross over the poisonous world-ocean?

The True Guru is the boat to carry us across. ||1||Pause||

ਪਵਨ ਝੁਲਾਰੇ ਮਾਇਆ ਦੇਇ ॥
ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਸੇਇ ॥
ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥
ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਆਪਿ ਗੁਰੁ
ਰਖਵਾਰਾ ॥੨॥

The wind of Maya blows and shakes us,

but the Lord's devotees remain ever-stable.

They remain unaffected by pleasure and pain.

The Guru Himself is the Savior above their heads. ||2||

ਪਾਇਆ ਵੇੜੁ ਮਾਇਆ ਸਰਬ
ਭੁਇਅੰਗਾ ॥

Maya, the snake, holds all in her coils.

ਹਉਮੈ ਪਚੇ ਦੀਪਕ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗਾ ॥

They burn to death in egotism, like the moth lured by
seeing the flame.

ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥

They make all sorts of decorations, but they do not find
the Lord.

ਜਾ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਗੁਰੁ
ਮਿਲਾਵੈ ॥੩॥

When the Guru becomes Merciful, He leads them to meet
the Lord. ||3||

ਹਉ ਫਿਰਉ ਉਦਾਸੀ ਮੈ ਇਕੁ ਰਤਨੁ
ਦਸਾਇਆ ॥

I wander around, sad and depressed, seeking the jewel of
the One Lord.

ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ਮਿਲੈ ਨ
ਉਪਾਇਆ ॥

This priceless jewel is not obtained by any efforts.

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਲਾਲੁ ॥
ਗੁਰਿ ਖੋਲਿਆ ਪੜਦਾ ਦੇਖਿ ਭਈ
ਨਿਹਾਲੁ ॥੪॥

That jewel is within the body, the Temple of the Lord.
The Guru has torn away the veil of illusion, and beholding
the jewel, I am delighted. ||4||

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ
ਸਾਦੁ ॥

One who has tasted it, comes to know its flavor;

ਜਿਉ ਗੁੰਗਾ ਮਨ ਮਹਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥
ਆਨਦ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

he is like the mute, whose mind is filled with wonder.
I see the Lord, the source of bliss, everywhere.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ
ਸਮਾਇਆ ॥੫॥੧॥

Servant Nanak speaks the Glorious Praises of the Lord,
and merges in Him. ||5||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਕੀਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥
ਸੇਵਕੁ ਅਪਨੀ ਲਾਇਓ ਸੇਵ ॥
ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਪਿ ਅਲਖ
ਅਭੇਵ ॥੧॥

The Divine Guru has blessed me with total happiness.
He has linked His servant to His service.
No obstacles block my path, meditating on the
incomprehensible, inscrutable Lord. ||1||

ਧਰਤਿ ਪੁਨੀਤ ਭਈ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥

The soil has been sanctified, singing the Glories of His
Praises.

ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The sins are eradicated, meditating on the Name of the
Lord. ||1||Pause||

ਸਭਨੀ ਥਾਂਈ ਰਵਿਆ ਆਪਿ ॥
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਵਡ
ਪਰਤਾਪੁ ॥

He Himself is pervading everywhere;
from the very beginning, and throughout the ages, His
Glory has been radiantly manifest.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨ ਹੋਇ ਸੰਤਾਪੁ ॥੨॥

By Guru's Grace, sorrow does not touch me. ||2||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਲਗੇ ਮਨਿ ਮੀਠੇ ॥
ਨਿਰਬਿਘਨ ਹੋਇ ਸਭ ਥਾਂਈ
ਵੁਠੇ ॥

The Guru's Feet seem so sweet to my mind.
He is unobstructed, dwelling everywhere.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਤੂਠੇ ॥੩॥ I found total peace, when the Guru was pleased. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਰਖਵਾਲੇ ॥ The Supreme Lord God has become my Savior.

ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਦੀਸਹਿ ਨਾਲੇ ॥ Wherever I look, I see Him there with me.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਖਸਮਿ
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥੪॥੨॥ O Nanak, the Lord and Master protects and cherishes His slaves. ||4||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ You are the treasure of peace, O my Beloved God.

੮੦੨

802

ਅਗਨਤ ਗੁਣ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥ Your Glories are uncounted, O God, my Lord and Master.

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ I am an orphan, entering Your Sanctuary.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਚਰਨ
ਧਿਆਈ ॥੧॥ Have Mercy on me, O Lord, that I may meditate on Your Feet. ||1||

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਬਸਹੁ ਮਨਿ ਆਇ ॥ Take pity upon me, and abide within my mind;

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਲੀਜੈ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ I am worthless - please let me grasp hold of the hem of Your robe. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਤਾ ਕੈਸੀ ਭੀੜ ॥ When God comes into my consciousness, what misfortune can strike me?

ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੀੜ ॥ The Lord's servant does not suffer pain from the Messenger of Death.

ਸਰਬ ਦੂਖ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਸੇ ॥ All pains are dispelled, when one remembers the Lord in meditation;

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ॥੨॥ God abides with him forever. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਧਾਰੁ ॥ The Name of God is the Support of my mind and body.

ਬਿਸਰਤ ਨਾਮੁ ਹੋਵਤ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ॥ Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the body is reduced to ashes.

ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਪੂਰਨ ਸਭ ਕਾਜ ॥ When God comes into my consciousness, all my affairs are resolved.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਭ ਕਾ
ਮੁਹਤਾਜ ॥੩॥ Forgetting the Lord, one becomes subservient to all. ||3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥	I am in love with the Lotus Feet of the Lord.
ਬਿਸਰਿ ਗਈ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਰੀਤਿ ॥	I am rid of all evil-minded ways.
ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਤ ॥	The Mantra of the Lord's Name, Har, Har, is deep within my mind and body.
ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥੪॥੩॥	O Nanak, eternal bliss fills the home of the Lord's devotees. ॥4॥3॥
ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਯਾਨੜੀਏ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥	Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Second House, To Be Sung To The Tune Of Yaan-Ree-Ay: One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:
ਮੈ ਮਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੈ ਮਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥	You are the Support of my mind, O my Beloved, You are the Support of my mind.
ਅਵਰ ਸਿਆਣਪਾ ਬਿਰਥੀਆ ਪਿਆਰੇ ਰਾਖਨ ਕਉ ਤੁਮ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	All other clever tricks are useless, O Beloved; You alone are my Protector. ॥1॥Pause॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਸੇ ਜਨੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲਾ ॥	One who meets with the Perfect True Guru, O Beloved, that humble person is enraptured.
ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੇ ਕਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਇ ਦਇਆਲਾ ॥	He alone serves the Guru, O Beloved, unto whom the Lord becomes merciful.
ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਉ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰੇ ॥	Fruitful is the form of the Divine Guru, O Lord and Master; He is overflowing with all powers.
ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥੧॥	O Nanak, the Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; He is ever-present, forever and ever. ॥1॥
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤਿਨਾ ਕੀ ਜਿਨੁ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥	I live by hearing, hearing of those who know their God.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥	They contemplate the Lord's Name, they chant the Lord's Name, and their minds are imbued with the Lord's Name.
ਸੇਵਕੁ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮਾਗੈ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਕਮਾਵਾ ॥	I am Your servant; I beg to serve Your humble servants. By the karma of perfect destiny, I do this.
ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਣੁ ਪਾਵਾ ॥੨॥	This is Nanak's prayer: O my Lord and Master, may I obtain the Blessed Vision of Your humble servants. ॥2॥

ਵਡਭਾਗੀ ਸੇ ਕਾਢੀਅਹਿ ਪਿਆਰੇ
ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਜਿਨਾ ਵਾਸੇ ॥

They are said to be very fortunate, O Beloved, who dwell
in the Society of the Saints.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਰਾਪੀਐ ਨਿਰਮਲੁ
ਮਨੈ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੇ ॥

They contemplate the Immaculate, Ambrosial Naam, and
their minds are illuminated.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਪਿਆਰੇ
ਚੂਕੈ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣੇ ॥

The pains of birth and death are eradicated, O Beloved,
and the fear of the Messenger of Death is ended.

ਤਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕ ਜੋ
ਪ੍ਰਭ ਅਪਣੇ ਭਾਣੇ ॥੩॥

They alone obtain the Blessed Vision of this Darshan,
O Nanak, who are pleasing to their God. ||3||

ਊਚ ਅਪਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਕਉਣੁ
ਜਾਣੈ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥

O my lofty, incomparable and infinite Lord and Master,
who can know Your Glorious Virtues?

ਗਾਵਤੇ ਉਧਰਹਿ ਸੁਣਤੇ ਉਧਰਹਿ
ਬਿਨਸਹਿ ਪਾਪ ਘਨੇਰੇ ॥

Those who sing them are saved, and those who listen to
them are saved; all their sins are erased.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਕਉ ਤਾਰੇ ਪਾਹਨ
ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥

You save the beasts, demons and fools, and even stones are
carried across.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੪॥੧॥੪॥

Slave Nanak seeks Your Sanctuary; he is forever and ever
a sacrifice to You. ||4||1||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਫੀਕਾ ਤਿਆਗਿ ਰੀ
ਸਖੀਏ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਓ ॥

Renounce the tasteless water of corruption, O my
companion, and drink in the supreme nectar of the Naam,
the Name of the Lord.

ਬਿਨੁ ਰਸ ਚਾਖੇ ਬੁਝਿ ਗਈ ਸਗਲੀ
ਸੁਖੀ ਨ ਹੋਵਤ ਜੀਓ ॥

Without the taste of this nectar, all have drowned, and their
souls have not found happiness.

ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਨ ਸਕਤਿ ਹੀ ਕਾਈ
ਸਾਧਾ ਦਾਸੀ ਥੀਓ ॥

You have no honor, glory or power - become the slave of
the Holy Saints.

੮੦੩

803

ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਰਿ ਸੋਭਾਵੰਤੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ
ਅਪੁਨੈ ਕੀਓ ॥੧॥

O Nanak, they alone look beautiful in the Court of the
Lord, whom the Lord has made His Own. ||1||

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਚਿਤ ਭ੍ਰਮੁ ਸਖੀਏ
ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦ੍ਰੁਮ ਛਾਇਆ ॥

Maya is a mirage, which deludes the mind, O my
companion, like the scent-crazed deer, or the transitory
shade of a tree.

ਚੰਚਲਿ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਤੀ ਸਖੀਏ
ਅੰਤਿ ਤਜਿ ਜਾਵਤ ਮਾਇਆ ॥

Maya is fickle, and does not go with you, O my
companion; in the end, it will leave you.

ਰਸਿ ਭੋਗਣ ਅਤਿ ਰੂਪ ਰਸ ਮਾਤੇ
ਇਨ ਸੰਗਿ ਸੂਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

He may enjoy pleasures and sensual delights with
supremely beautiful women, but no one finds peace in
this way.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਜਨ
ਸਖੀਏ ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ॥੨॥

Blessed, blessed are the humble, Holy Saints of the Lord,
O my companion. O Nanak, they meditate on the Naam,
the Name of the Lord. ||2||

ਜਾਇ ਬਸਹੁ ਵਡਭਾਗਣੀ ਸਖੀਏ
ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈਐ ॥

Go, O my very fortunate companion: dwell in the
Company of the Saints, and merge with the Lord.

ਤਹ ਦੂਖ ਨ ਭੂਖ ਨ ਰੋਗੁ ਬਿਆਪੈ
ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥

There, neither pain nor hunger nor disease will afflict you;
enshrine love for the Lord's Lotus Feet.

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣੁ
ਜਾਣਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ॥

There is no birth or death there, no coming or going in
reincarnation, when you enter the Sanctuary of the
Eternal Lord.

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ਨ ਮੋਹੁ ਬਿਆਪੈ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥

Love does not end, and attachment does not grip you,
O Nanak, when you meditate on the One Lord. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ
ਪਿਆਰੇ ਰਤਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

Bestowing His Glance of Grace, my Beloved has pierced
my mind, and I am intuitively attuned to His Love.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

My bed is embellished, meeting with my Beloved; in
ecstasy and bliss, I sing His Glorious Praises.

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਨ
ਤਨ ਇਛੁ ਪੁਜਾਏ ॥

O my friends and companions, I am imbued with the
Lord's Love; the desires of my mind and body are
satisfied.

ਨਾਨਕ ਅਚਰਜੁ ਅਚਰਜ
ਸਿਉ ਮਿਲਿਆ ਕਹਣਾ ਕਛੁ ਨ
ਜਾਏ ॥੪॥੨॥੫॥

O Nanak, the wonder-struck soul blends with the
Wonderful Lord; this state cannot be described. ||4||2||5||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Fourth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਏਕ ਰੂਪ ਸਗਲੋ ਪਾਸਾਰਾ ॥

The entire Universe is the form of the One Lord.

ਆਪੇ ਬਨਜੁ ਆਪਿ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੧॥

He Himself is the trade, and He Himself is the trader. ||1||

ਐਸੋ ਗਿਆਨੁ ਬਿਰਲੋ ਈ ਪਾਏ ॥

How rare is that one who is blessed with such spiritual
wisdom.

ਜਤ ਜਤ ਜਾਈਐ ਤਤ ਦ੍ਰਿਸਟਾਏ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Wherever I go, there I see Him. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਿਰਗੁਨ ਇਕ ਰੰਗਾ ॥

He manifests many forms, while still unmanifest and absolute, and yet He has One Form.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪ ਹੀ ਤਰੰਗਾ ॥੨॥

He Himself is the water, and He Himself is the waves. ||2||

ਆਪ ਹੀ ਮੰਦਰੁ ਆਪਹਿ ਸੇਵਾ ॥

He Himself is the temple, and He Himself is selfless service.

ਆਪ ਹੀ ਪੂਜਾਰੀ ਆਪ ਹੀ
ਦੇਵਾ ॥੩॥

He Himself is the worshipper, and He Himself is the idol. ||3||

ਆਪਹਿ ਜੋਗ ਆਪ ਹੀ ਜੁਗਤਾ ॥
ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦ ਹੀ
ਮੁਕਤਾ ॥੪॥੧॥੬॥

He Himself is the Yoga; He Himself is the Way.

Nanak's God is forever liberated. ||4||1||6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਆਪਿ ਉਪਾਵਨ ਆਪਿ ਸਧਰਨਾ ॥

He Himself creates, and He Himself supports.

ਆਪਿ ਕਰਾਵਨ ਦੋਸੁ ਨ ਲੈਨਾ ॥੧॥

He Himself causes all to act; He takes no blame Himself. ||1||

ਆਪਨ ਬਚਨੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰਨਾ ॥

He Himself is the teaching, and He Himself is the teacher.

ਆਪਨ ਬਿਭਉ ਆਪ ਹੀ
ਜਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He Himself is the splendor, and He Himself is the experiencer of it. ||1||Pause||

ਆਪ ਹੀ ਮਸਟਿ ਆਪ ਹੀ ਬੁਲਨਾ ॥

He Himself is silent, and He Himself is the speaker.

ਆਪ ਹੀ ਅਛਲੁ ਨ ਜਾਈ
ਛਲਨਾ ॥੨॥

He Himself is undeceivable; He cannot be deceived. ||2||

ਆਪ ਹੀ ਗੁਪਤ ਆਪਿ ਪਰਗਟਨਾ ॥

He Himself is hidden, and He Himself is manifest.

ਆਪ ਹੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਪਿ
ਅਲਿਪਨਾ ॥੩॥

He Himself is in each and every heart; He Himself is unattached. ||3||

ਆਪੇ ਅਵਿਗਤੁ ਆਪ ਸੰਗਿ
ਰਚਨਾ ॥

He Himself is absolute, and He Himself is with the Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਭਿ ਜਚਨਾ
॥੪॥੨॥੭॥

Says Nanak, all are beggars of God. ||4||2||7||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਭੂਲੇ ਮਾਰਗੁ ਜਿਨਹਿ ਬਤਾਇਆ ॥
ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਇਆ ॥੧॥

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥
ਬਸਿ ਰਹੇ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰ ਚਰਨ
ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

੮੦੪

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰਿ
ਕੀਨਾ ॥੨॥

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤ ਜਨਮਿ ਫੁਨਿ
ਮੁਆ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਿ ਆਸ਼ਮੁ
ਦੀਆ ॥੩॥

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਬੁਡਤ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੩॥੮॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪਉ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ॥

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਜਪਨਾ ॥੧॥

ਕਰਿ ਆਸਾ ਆਇਓ ਪ੍ਰਭ ਮਾਗਨਿ ॥
ਤੁਮੁ ਪੇਖਤ ਸੋਭਾ ਮੇਰੈ ਆਗਨਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ
ਬੀਚਾਰਉ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਉਧਾਰਉ ॥੨॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

He places the one who strays back on the Path;
such a Guru is found by great good fortune. ||1||

Meditate, contemplate the Name of the Lord, O mind.
The Beloved Feet of the Guru abide within my heart.
||1||Pause||

804

The mind is engrossed in sexual desire, anger, greed and
emotional attachment.

Breaking my bonds, the Guru has liberated me. ||2||

Experiencing pain and pleasure, one is born, only to die
again.

The Lotus Feet of the Guru bring peace and shelter. ||3||

The world is drowning in the ocean of fire.

O Nanak, holding me by the arm, the True Guru has saved
me. ||4||3||8||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Body, mind, wealth and everything, I surrender to my
Lord.

What is that wisdom, by which I may come to chant the
Name of the Lord, Har, Har? ||1||

Nurturing hope, I have come to beg from God.

Gazing upon You, the courtyard of my heart is
embellished. ||1||Pause||

Trying several methods, I reflect deeply upon the Lord.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this mind
is saved. ||2||

ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥ I have neither intelligence, wisdom, common sense nor cleverness.
 ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਈ ॥੩॥ I meet You, only if You lead me to meet You. ||3||
 ਨੈਨ ਸੰਤੋਖੇ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥ My eyes are content, gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan.
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਸੋ ਆਇਆ ॥੪॥੪॥੯॥ Says Nanak, such a life is fruitful and rewarding. ||4||4||9||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਸਾਥਿ ਨ Mother, father, children and the wealth of Maya, will not
 ਮਾਇਆ ॥ go along with you.
 ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥ In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all pain is
 dispelled. ||1||
 ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਮਹਿ ਆਪੇ ॥ God Himself is pervading, and permeating all.
 ਹਰਿ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੇ Chant the Name of the Lord with your tongue, and pain
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ will not afflict you. ||1||Pause||
 ਤਿਖਾ ਭੂਖ ਬਹੁ ਤਪਤਿ One who is afflicted by the terrible fire of thirst and desire,
 ਵਿਆਪਿਆ ॥ becomes cool, chanting the Praises of the Lord, Har, Har. ||2||
 ਸੀਤਲ ਭਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੀਤਲ ਭਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ
 ਜਾਪਿਆ ॥੨॥ becomes cool, chanting the Praises of the Lord, Har, Har. ||2||
 ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ By millions of efforts, peace is not obtained;
 ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ the mind is satisfied only by singing the Glorious Praises
 ਗਾਇਆ ॥੩॥ of the Lord. ||3||
 ਦੇਹੁ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ Please bless me with devotion, O God, O Searcher of hearts.
 ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ This is Nanak's prayer, O Lord and Master. ||4||5||10||
 ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੫॥੧੦॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥ By great good fortune, the Perfect Guru is found.
 ਮਿਲਿ ਸਾਧੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ Meeting with the Holy Saints, meditate on the Name of the
 ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ Lord. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਨਾ ॥ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਭਜੁ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	O Supreme Lord God, I seek Your Sanctuary. Meditating on the Guru's Feet, sinful mistakes are erased. 1 Pause
ਅਵਰਿ ਕਰਮ ਸਭਿ ਲੋਕਾਚਾਰ ॥ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰ ॥੨॥	All other rituals are just worldly affairs; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved. 2
ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥ ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਜਿਤੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੩॥	One may contemplate the Simritees, Shaastras and Vedas, but only by chanting the Naam, the Name of the Lord, is one saved and carried across. 3
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀਐ ॥ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਮਿਲੈ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥੪॥੬॥੧੧॥	Have Mercy upon servant Nanak, O God, and bless him with the dust of the feet of the Holy, that he may be emancipated. 4 6 11

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਚੀਨਾ ॥ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਆਸੀਨਾ ॥੧॥	I contemplate the Word of the Guru's Shabad within my heart; all my hopes and desires are fulfilled. 1
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਮੁਖੁ ਉਜਲੁ ਕੀਨਾ ॥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਦੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The faces of the humble Saints are radiant and bright; the Lord has mercifully blessed them with the Naam, the Name of the Lord. 1 Pause
ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨਾ ॥ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀਨਾ ॥੨॥	Holding them by the hand, He has lifted them up out of the deep, dark pit, and their victory is celebrated throughout the world. 2
ਨੀਚਾ ਤੇ ਉਚੁ ਉਨ ਪੂਰੀਨਾ ॥ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਲੀਨਾ ॥੩॥	He elevates and exalts the lowly, and fills the empty. They receive the supreme, sublime essence of the Ambrosial Naam. 3
ਮਨ ਤਨ ਨਿਰਮਲ ਪਾਪ ਜਲਿ ਖੀਨਾ ॥ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਪ੍ਰਸੀਨਾ ॥੪॥੭॥੧੨॥	The mind and body are made immaculate and pure, and sins are burnt to ashes. Says Nanak, God is pleased with me. 4 7 12

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਈਅਹਿ ਮੀਤਾ ॥

੮੦੫

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਈਐ
ਚੀਤਾ ॥੧॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਵਤ ॥
ਜਲਨਿ ਬੁਝੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ
ਗਾਵਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਵਤ ਵਡਭਾਗੀ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਮਹਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੨॥

ਮਤਿ ਪਤਿ ਧਨੁ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ
॥ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਰਹੁ
ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਮਨਿ ਪਿਆਸ
ਘਨੇਰੀ ॥
ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ
ਤੇਰੀ ॥੪॥੮॥੧੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਸਭ ਗੁਣਹੁ ਬਿਹੂਨਾ ॥
ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ
ਲੀਨਾ ॥੧॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਗੋਪਾਲਿ
ਸੁਹਾਇਆ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੂ ਘਰ ਮਹਿ
ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

All desires are fulfilled, O my friend,

805

lovingly centering your consciousness on the Lord's Lotus Feet. ||1||

I am a sacrifice to those who meditate on God.
The fire of desire is quenched, singing the Glorious Praises
of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

One's life become fruitful and rewarding, by great good
fortune.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, enshrine
love for the Lord. ||2||

Wisdom, honor, wealth, peace and celestial bliss are
attained, if one does not forget the Lord of supreme bliss,
even for an instant. ||3||

My mind is so very thirsty for the Blessed Vision of the
Lord's Darshan.

Prays Nanak, O God, I seek Your Sanctuary. ||4||8||13||

Bilaaval, Fifth Mehl:

I am worthless, totally lacking all virtues.

Bless me with Your Mercy, and make me Your Own. ||1||

My mind and body are embellished by the Lord, the Lord
of the World.

Granting His Mercy, God has come into the home of my
heart. ||1||Pause||

He is the Lover and Protector of His devotees, the
Destroyer of fear.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਅਬ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥੨॥ Now, I have been carried across the world-ocean. ||2||
 ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਬੇਦਿ
 ਲੇਖਿਆ ॥ It is God's Way to purify sinners, say the Vedas.
 ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋ ਨੈਨਹੁ ਪੇਖਿਆ ॥੩॥ I have seen the Supreme Lord with my eyes. ||3||
 ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਨਾਰਾਇਣ ॥ In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord
 becomes manifest.
 ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਭਿ ਦੁਖ ਪਲਾਇਣ
 ॥੪॥੯॥੧੪॥ O slave Nanak, all pains are relieved. ||4||9||14||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਕਵਨੁ ਜਾਨੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਸੇਵਾ ॥ Who can know the value of serving You, God?
 ਪ੍ਰਭ ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥ God is imperishable, invisible and incomprehensible. ||1||
 ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੇ ॥ His Glorious Virtues are infinite; God is profound and
 unfathomable.
 ਉਚ ਮਹਲ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ The Mansion of God, my Lord and Master, is lofty and
 high.
 ਤੂ ਅਪਰੰਪਰ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥ You are unlimited, O my Lord and Master. ||1||Pause||
 ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥ There is no other than the One Lord.
 ਤੁਮ੍ਹ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਅਪਨੀ ਪੂਜਾ ॥੨॥ You alone know Your worship and adoration. ||2||
 ਆਪਹੁ ਕਛੁ ਨ ਹੋਵਤ ਭਾਈ ॥ No one can do anything by himself, O Siblings of Destiny.
 ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਪਾਈ ॥੩॥ He alone obtains the Naam, the Name of the Lord, unto
 whom God bestows it. ||3||
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਜਨੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥ Says Nanak, that humble being who pleases God,
 ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਨ ਹੀ
 ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥੧੫॥ he alone finds God, the treasure of virtue. ||4||10||15||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਆ ॥ Extending His Hand, the Lord protected you in your
 mother's womb.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਫਲੁ
ਚਾਖਿਆ ॥੧॥

Renouncing the sublime essence of the Lord, you have
tasted the fruit of poison. ||1||

ਭਜੁ ਗੋਬਿੰਦ ਸਭ ਛੋਡਿ ਜੰਜਾਲ ॥

Meditate, vibrate on the Lord of the Universe, and
renounce all entanglements.

ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ਮੂੜੇ ਤਬ
ਤਨੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਬੇਹਾਲ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

When the Messenger of Death comes to murder you,
O fool, then your body will be shattered and helplessly
crumble. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਪਨਾ ਕਰਿ
ਥਾਪਿਆ ॥

You hold onto your body, mind and wealth as your own,

ਕਰਨਹਾਰੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ
ਜਾਪਿਆ ॥੨॥

and you do not meditate on the Creator Lord, even for an
instant. ||2||

ਮਹਾ ਮੋਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਪਰਿਆ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਾਇਆ ਪਟਲਿ
ਬਿਸਰਿਆ ॥੩॥

You have fallen into the deep, dark pit of great attachment.
Caught in the illusion of Maya, you have forgotten the
Supreme Lord. ||3||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ॥
ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ
ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੧॥੧੬॥

By great good fortune, one sings the Kirtan of God's Praises.
In the Society of the Saints, Nanak has found God. ||4||11||16||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ॥
ਨਾਨਕ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਹਾਈ ॥੧॥

Mother, father, children, relatives and siblings
- O Nanak, the Supreme Lord is our help and support. ||1||

ਸੂਖ ਸਰਜ ਆਨੰਦ ਘਣੇ ॥
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰੀ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ
ਅਨਿਕ ਗੁਣਾ ਜਾ ਕੇ ਜਾਹਿ ਨ
ਗਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He blesses us with peace, and abundant celestial bliss.
Perfect is the Bani, the Word of the Perfect Guru. His
Virtues are so many, they cannot be counted. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਸਰੰਜਾਮ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ॥
ਭਏ ਮਨੋਰਥ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੇ ॥੨॥

God Himself makes all arrangements.
Meditating on God, desires are fulfilled. ||2||

ਅਰਥ ਧਰਮ ਕਾਮ ਮੋਖ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

He is the Giver of wealth, Dharmic faith, pleasure and
liberation.

੮੦੬

806

ਪੁਰੀ ਭਈ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ
ਬਿਧਾਤਾ ॥੩॥

Meditating, meditating in remembrance on the Creator
Lord, the Architect of Destiny, I am fulfilled. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਆ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak
enjoys the Lord's Love.

ਘਰਿ ਆਇਆ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ
ਆਣਿਆ ॥੪॥੧੨॥੧੭॥

He has returned home, with the Perfect Guru. ||4||12||17||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸ੍ਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪੂਰਨ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

All treasures come from the Perfect Divine Guru. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਰ ਜੀਵੇ ॥
ਮਰਿ ਖੁਆਰੁ ਸਾਕਤ ਨਰ ਥੀਵੇ ॥੧॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the man lives.

The faithless cynic dies in shame and misery. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੋਆ ਰਖਵਾਰਾ ॥
ਝਖ ਮਾਰਉ ਸਾਕਤੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੨॥

The Name of the Lord has become my Protector.

The wretched, faithless cynic makes only useless efforts. ||2||

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਪਚਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥
ਮਿਰਤਕ ਫਾਸ ਗਲੈ ਸਿਰਿ ਪੈਰੇ ॥੩॥

Spreading slander, many have been ruined.

Their necks, heads and feet are tied by death's noose. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਪਹਿ ਜਨ ਨਾਮ ॥

Says Nanak, the humble devotees chant the Naam, the
Name of the Lord.

ਤਾ ਕੇ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ
ਜਾਮ ॥੪॥੧੩॥੧੮॥

The Messenger of Death does not even approach
them. ||4||13||18||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ਦੁਪਦੇ

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Fourth House,
Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਵਨ ਸੰਜੋਗ ਮਿਲਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ॥

What blessed destiny will lead me to meet my God?

ਪਲੁ ਪਲੁ ਨਿਮਖ ਸਦਾ ਹਰਿ
ਜਪਨੇ ॥੧॥

Each and every moment and instant, I continually meditate
on the Lord. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਨਿਤ
ਧਿਆਵਉ ॥

I meditate continually on the Lotus Feet of God.

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

What wisdom will lead me to attain my Beloved?
||1||Pause||

ਐਸੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬਿਸਰੁ ਨ ਕਾਹੂ
ਬੇਰੇ ॥੨॥੧॥੧੯॥

Please, bless me with such Mercy, O my God,
that Nanak may never, ever forget You. ||2||1||19||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ॥
ਰੋਗ ਗਏ ਸਗਲੇ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥

Within my heart, I meditate on the Lotus Feet of God.
Disease is gone, and I have found total peace. ||1||

ਗੁਰਿ ਦੁਖੁ ਕਾਟਿਆ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥

The Guru relieved my sufferings, and blessed me with
the gift.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜੀਵਨ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My birth has been rendered fruitful, and my life is
approved. ||1||Pause||

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਬਾਨੀ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜੀਵੇ
ਗਿਆਨੀ ॥੨॥੨॥੨੦॥

The Ambrosial Bani of God's Word is the Unspoken Speech.
Says Nanak, the spiritually wise live by meditating on
God. ||2||2||20||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੇ ॥

The Guru, the Perfect True Guru, has blessed me with
peace and tranquility.

ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Peace and joy have welled up, and the mystical trumpets
of the unstruck sound current vibrate. ||1||Pause||

ਤਾਪ ਪਾਪ ਸੰਤਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ॥

Sufferings, sins and afflictions have been dispelled.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ
ਨਾਸੇ ॥੧॥

Remembering the Lord in meditation, all sinful mistakes
have been erased. ||1||

ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਮਿਲਿ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥

Joining together, O beautiful soul-brides, celebrate and
make merry.

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ
॥੨॥੩॥੨੧॥

Guru Nanak has saved my honor. ||2||3||21||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਮਤਾ ਮੋਹ ਧ੍ਰੋਹ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਬੰਧਨਿ
ਬਾਧਿਆ ਅਤਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਛਿਜਤ ਬਿਕਾਰ ਕਰਤ
ਅਉਧ ਫਾਹੀ ਫਾਥਾ ਜਮ ਕੈ
ਜਾਲ ॥੧॥

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ਮਹਾ ਬਿਖਮ ਸਾਗਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ
ਉਧਰਹੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਰਵਾਲਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰਭ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਮਾਲ ॥
ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟਹੁ ਪਰਮੇਸਰ
ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ
ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥੨॥੪॥੨੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਗਲ ਅਨੰਦੁ ਕੀਆ ਪਰਮੇਸਰਿ
ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥

ਸਾਧ ਜਨਾ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਬਿਗਸੇ
ਸਭਿ ਪਰਵਾਰਿਆ ॥੧॥

ਕਾਰਜੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥

੮੦੭

ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਸੂਖ
ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਵਣ ਤ੍ਰਿਣ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਹਰਿਆ ਹੋਏ
ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

Intoxicated with the wine of attachment, love of worldly possessions and deceit, and bound in bondage, he is wild and hideous.

Day by day, his life is winding down; practicing sin and corruption, he is trapped by the noose of Death. ||1||

I seek Your Sanctuary, O God, Merciful to the meek.

I have crossed over the terrible, treacherous, enormous world-ocean, with the dust of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

O God, Giver of peace, All-powerful Lord and Master, my soul, body and all wealth are Yours.

Please, break my bonds of doubt, O Transcendent Lord, forever Merciful God of Nanak. ||2||4||22||

Bilaaval, Fifth Mehl:

The Transcendent Lord has brought bliss to all; He has confirmed His Natural Way.

He has become Merciful to the humble, holy Saints, and all my relatives blossom forth in joy. ||1||

The True Guru Himself has resolved my affairs.

807

He has blessed Hargobind with long life, and taken care of my comfort, happiness and well-being. ||1||Pause||

The forests, meadows and the three worlds have blossomed forth in greenery; He gives His Support to all beings.

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਏ ਪੂਰਨ
ਇਛ ਪੁਜਾਰਿਆ ॥੨॥੫॥੨੩॥

Nanak has obtained the fruits of his mind's desires; his desires are totally fulfilled. ||2||5||23||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਦਇਆਲੁ ॥
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਾਟੈ ਸੋ ਕਾਲੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

One who is blessed by the Lord's Mercy,
passes his time in contemplative meditation. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੀਐ ਗੋਪਾਲੁ ॥
ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੂਟੈ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥੧॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate,
and vibrate upon the Lord of the Universe.

Singing the Glorious Praises of the Lord, the noose of
death is cut away. ||1||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

He Himself is the True Guru, and He Himself is the
Cherisher.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਧ
ਰਵਾਲ ॥੨॥੬॥੨੪॥

Nanak begs for the dust of the feet of the Holy. ||2||6||24||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਮਨ ਮਹਿ ਸਿੰਚਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਮ ॥੧॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

Irrigate your mind with the Name of the Lord, Har, Har.
Night and day, sing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||

ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਨੇਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Enshrine such love, O my mind,
that twenty-four hours a day, God will seem near to you.
||1||Pause||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਭਾਗ ॥
ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ
ਲਾਗ ॥੨॥੭॥੨੫॥

Says Nanak, one who has such immaculate destiny
- his mind is attached to the Lord's Feet. ||2||7||25||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ
ਗਵਾਇਆ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

The disease is gone; God Himself took it away.

ਨੀਦ ਪਈ ਸੁਖ ਸਹਜ ਘਰੁ
ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I sleep in peace; peaceful poise has come to my home.
||1||Pause||

ਰਜਿ ਰਜਿ ਭੋਜਨੁ ਖਾਵਹੁ ਮੇਰੇ
ਭਾਈ ॥

Eat to your fill, O my Siblings of Destiny.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ
ਧਿਆਈ ॥੧॥

Meditate on the Ambrosial Naam, the Name of the Lord,
within your heart. ||1||

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਰਨਾਈ ॥
ਜਿਨਿ ਅਪਨੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪੈਜ
ਰਖਾਈ ॥੨॥੮॥੨੬॥

Nanak has entered the Sanctuary of the Perfect Guru,
who has preserved the honor of His Name. ||2||8||26||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ਅਸਥਿਰ ਘਰ
ਬਾਰ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The True Guru has protected my hearth and home, and
made them permanent. ||Pause||

ਜੋ ਜੋ ਨਿੰਦ ਕਰੈ ਇਨ ਗ੍ਰਿਹਨ
ਕੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਹੀ ਮਾਰੈ
ਕਰਤਾਰ ॥੧॥

Whoever slanders these homes, is pre-destined by the
Creator Lord to be destroyed. ||1||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ਜਾ ਕੋ
ਸਬਦੁ ਅਖੰਡ ਅਪਾਰ ॥੨॥੯॥੨੭॥

Slave Nanak seeks the Sanctuary of God; the Word of His
Shabad is unbreakable and infinite. ||2||9||27||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਤਾਪ ਸੰਤਾਪ ਸਗਲੇ ਗਏ ਬਿਨਸੇ ਤੇ
ਰੋਗ ॥

The fever and sickness are gone, and the diseases are all
dispelled.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਤੂ ਬਖਸਿਆ ਸੰਤਨ ਰਸ
ਭੋਗ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Supreme Lord God has forgiven you, so enjoy the
happiness of the Saints. ||Pause||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਤੇਰੀ ਮੰਡਲੀ ਤੇਰਾ ਮਨੁ
ਤਨੁ ਆਰੋਗ ॥

All joys have entered your world, and your mind and body
are free of disease.

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਰਾਮ ਕੇ ਇਹ
ਅਵਖਦ ਜੋਗ ॥੧॥

So chant continuously the Glorious Praises of the Lord;
this is the only potent medicine. ||1||

ਆਇ ਬਸਹੁ ਘਰ ਦੇਸ ਮਹਿ ਇਹ
ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥

So come, and dwell in your home and native land; this is
such a blessed and auspicious occasion.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਲਹਿ ਗਏ
ਬਿਓਗ ॥੨॥੧੦॥੨੮॥

O Nanak, God is totally pleased with you; your time of
separation has come to an end. ||2||10||28||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਾਹੂ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਹੀ ਮਾਇਆ
ਜੰਜਾਲ ॥

ਉਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਸੰਤਨ ਕੈ
ਖਿਆਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਉ ਬਿਨਸਨਾ ਇਹ ਧੁਰ
ਕੀ ਢਾਲ ॥

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਜਨਮਹਿ ਮਰਹਿ ਬਿਖਿਆ
ਬਿਕਰਾਲ ॥੧॥

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਕਹਹਿ ਨਿਤ
ਜਪਹਿ ਗੁਪਾਲ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਹਰਿ
ਕੇ ਰੰਗ ਲਾਲ ॥੨॥੧੧॥੨੯॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਅਨੰਦ ਸੂਖ ਪੂਰੇ
ਗੁਰਿ ਦੀਨ ॥

ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਮ੍ਰਿਤ
ਗੁਣ ਚੀਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥

੮੦੮

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤ੍ਰ ਮਹਿ ਲੋਚਹਿ
ਸਭਿ ਜੀਆ ॥

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਭੂ ਕਛੁ
ਬਿਘਨੁ ਨ ਥੀਆ ॥੧॥

ਜਾ ਕਾ ਅੰਗੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੇ
ਸਭ ਦਾਸ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਡਿਆਈਆ ਨਾਨਕ
ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨॥੧੨॥੩੦॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

The entanglements of Maya do not go along with anyone.

Even kings and rulers must arise and depart, according to the wisdom of the Saints. ||Pause||

Pride goes before the fall - this is a primal law.

Those who practice corruption and sin, are born into countless incarnations, only to die again. ||1||

The Holy Saints chant Words of Truth; they meditate continually on the Lord of the Universe.

Meditating, meditating in remembrance, O Nanak, those who are imbued with the color of the Lord's Love are carried across. ||2||11||29||

Bilaaval, Fifth Mehl:

The Perfect Guru has blessed me with celestial Samaadhi, bliss and peace.

God is always my Helper and Companion; I contemplate His Ambrosial Virtues. ||Pause||

808

Triumphant cheers greet me all across the world, and all beings yearn for me.

The True Guru and God are totally pleased with me; no obstacle blocks my way. ||1||

One who has the Merciful Lord God on his side - everyone becomes his slave.

Forever and ever, O Nanak, glorious greatness rests with the Guru. ||2||12||30||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫
ਚਉਪਦੇ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਜਗੁ ਸਾਜਿਆ ਜਿਉ
ਬਾਲੂ ਘਰ ਬਾਰ ॥

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗਈ ਜਿਉ
ਕਾਗਦ ਬੂੰਦਾਰ ॥੧॥

ਸੁਨਿ ਮੇਰੀ ਮਨਸਾ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਸਤਿ
ਦੇਖੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਗਿਰਹੀ ਜੋਗੀ ਤਜਿ
ਗਏ ਘਰ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੈਸਾ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਿ ਕਾ ਤੈਸਾ ਸੰਸਾਰ ॥
ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਸਭੁ ਬਿਨਸੀਐ ਕਿਆ
ਲਗਹਿ ਗਵਾਰ ॥੨॥

ਕਹਾ ਸੁ ਭਾਈ ਮੀਤ ਹੈ ਦੇਖੁ ਨੈਨ
ਪਸਾਰਿ ॥

ਇਕਿ ਚਾਲੇ ਇਕਿ ਚਾਲਸਹਿ ਸਭਿ
ਅਪਨੀ ਵਾਰ ॥੩॥

ਜਿਨ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸੇ
ਅਸਥਿਰੁ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਰਾਖੁ
ਪੈਜ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥੩੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਲੋਕਨ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ
ਬੈਸੰਤਰਿ ਪਾਗਉ ॥

ਜਿਉ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪਨਾ ਤੇ
ਬੋਲ ਕਰਾਗਉ ॥੧॥

ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਦਇਆਲ ਹੋਇ
ਤਉ ਭਗਤੀ ਲਾਗਉ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Fifth House,
Chau-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

This perishable realm and world has been made like a
house of sand.

In no time at all, it is destroyed, like the paper drenched
with water. ||1||

Listen to me, people: behold, and consider this within your
mind.

The Siddhas, the seekers, house-holders and Yogis have
forsaken their homes and left. ||1||Pause||

This world is like a dream in the night.

All that is seen shall perish. Why are you attached to it,
you fool? ||2||

Where are your brothers and friends? Open your eyes
and see!

Some have gone, and some will go; everyone must take his
turn. ||3||

Those who serve the Perfect True Guru, remain ever-stable
at the Door of the Lord.

Servant Nanak is the Lord's slave; preserve his honor,
O Lord, Destroyer of ego. ||4||1||31||

Bilaaval, Fifth Mehl:

The glories of the world, I cast into the fire.

I chant those words, by which I may meet my Beloved. ||1||

When God becomes Merciful, then He enjoins me to His
devotional service.

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਮਨੁ ਬਾਸਨਾ ਗੁਰ
ਮਿਲਿ ਇਹ ਤਿਆਗਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My mind clings to worldly desires; meeting with the Guru,
I have renounced them. ||1||Pause||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਅਤਿ ਘਨੀ ਇਹੁ
ਜੀਉ ਹੋਮਾਗਉ ॥

I pray with intense devotion, and offer this soul to Him.

ਅਰਥ ਆਨ ਸਭਿ ਵਾਰਿਆ ਪ੍ਰਿਅ
ਨਿਮਖ ਸੋਹਾਗਉ ॥੨॥

I would sacrifice all other riches, for a moment's union
with my Beloved. ||2||

ਪੰਚ ਸੰਗੁ ਗੁਰ ਤੇ ਛੁਟੇ ਦੋਖ ਅਰੁ
ਰਾਗਉ ॥

Through the Guru, I am rid of the five villains, as well as
emotional love and hate.

ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਆ ਨਿਸਿ
ਬਾਸੁਰ ਜਾਗਉ ॥੩॥

My heart is illumined, and the Lord has become manifest;
night and day, I remain awake and aware. ||3||

ਸਰਣਿ ਸੋਹਾਗਨਿ ਆਇਆ ਜਿਸੁ
ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਉ ॥

The blessed soul-bride seeks His Sanctuary; her destiny is
recorded on her forehead.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਤਨੁ
ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਗਉ ॥੪॥੨॥੩੨॥

Says Nanak, she obtains her Husband Lord; her body and
mind are cooled and soothed. ||4||2||32||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਲਾਲ ਰੰਗੁ ਤਿਸ ਕਉ ਲਗਾ ਜਿਸ ਕੇ
ਵਡਭਾਗਾ ॥

One is dyed in the color of the Lord's Love, by great good
fortune.

ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਨਹ ਲਾਗੈ
ਦਾਗਾ ॥੧॥

This color is never muddied; no stain ever sticks to it. ||1||

ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸੁਖਦਾਈਆ
ਮਿਲਿਆ ਸੁਖ ਭਾਇ ॥

He finds God, the Giver of peace, with feelings of joy.

ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ਭੀਤਰੇ ਛੋਡਿਆ
ਨਹ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Celestial Lord blends into his soul, and he can never
leave Him. ||1||Pause||

ਜਰਾ ਮਰਾ ਨਹ ਵਿਆਪਈ ਫਿਰਿ
ਦੁਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Old age and death cannot touch him, and he shall not
suffer pain again.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਘਾਨਿਆ ਗੁਰਿ
ਅਮਰੁ ਕਰਾਇਆ ॥੨॥

Drinking in the Ambrosial Nectar, he is satisfied; the Guru
makes him immortal. ||2||

ਸੋ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਅਮੋਲਾ ॥

He alone knows its taste, who tastes the Priceless Name of
the Lord.

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈਐ ਕਿਆ
ਕਹਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਾ ॥੩॥

Its value cannot be estimated; what can I say with my
mouth? ||3||

ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ
ਨਿਧਿ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥

Fruitful is the Blessed Vision of Your Darshan, O Supreme
Lord God. The Word of Your Bani is the treasure of virtue.

੮੦੯

809

ਪਾਵਉ ਧੂਰਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਨਾਨਕ
ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੪॥੩॥੩੩॥

Please bless me with the dust of the feet of Your slaves;
Nanak is a sacrifice. ||4||3||33||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਰਾਖਹੁ ਅਪਨੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੋਹਿ
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥

Keep me under Your Protection, God; shower me with
Your Mercy.

ਸੇਵਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਉ ਨੀਚੁ
ਮੂਰਖਾਰੇ ॥੧॥

I do not know how to serve You; I am just a low-life fool. ||1||

ਮਾਨੁ ਕਰਉ ਤੁਧੁ ਉਪਰੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਪਿਆਰੇ ॥

I take pride in You, O my Darling Beloved.

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਸਦ ਭੂਲਤੇ ਤੁਮ੍ਹ
ਬਖਸਨਹਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sinner, continuously making mistakes; You are the
Forgiving Lord. ||1||Pause||

ਹਮ ਅਵਗਨ ਕਰਹ ਅਸੰਖ ਨੀਤਿ
ਤੁਮ੍ਹ ਨਿਰਗੁਨ ਦਾਤਾਰੇ ॥

I make mistakes each and every day. You are the Great
Giver;

ਦਾਸੀ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਆਗਿ ਏ
ਕਰਮ ਹਮਾਰੇ ॥੨॥

I am worthless. I associate with Maya, your hand-maiden,
and I renounce You, God; such are my actions. ||2||

ਤੁਮ੍ਹ ਦੇਵਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦਇਆ
ਧਾਰਿ ਹਮ ਅਕਿਰਤਘਨਾਰੇ ॥

You bless me with everything, showering me with Mercy;
And I am such an ungrateful wretch!

ਲਾਗਿ ਪਰੇ ਤੇਰੇ ਦਾਨ ਸਿਉ ਨਹ
ਚਿਤਿ ਖਸਮਾਰੇ ॥੩॥

I am attached to Your gifts, but I do not even think of You,
O my Lord and Master. ||3||

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਭਵ
ਕਾਟਨਹਾਰੇ ॥

There is none other than You, O Lord, Destroyer of fear.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦਇਆਲ ਗੁਰ
ਲੇਹੁ ਮੁਗਧ ਉਧਾਰੇ ॥੪॥੪॥੩੪॥

Says Nanak, I have come to Your Sanctuary, O Merciful
Guru; I am so foolish - please, save me! ||4||4||34||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਦੇਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਦੀਜੀਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ
ਧਿਆਈਐ ॥

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਘਨਾ ਮਨ
ਸੋਈ ਗਾਈਐ ॥੧॥

ਕਹੀਐ ਕਾਇ ਪਿਆਰੇ ਤੁਝੁ
ਬਿਨਾ ॥

ਤੁਮ੍ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸਭ
ਅਵਗਨ ਹਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਉ ਤੁਮ੍ ਰਾਖਹੁ ਤਿਉ ਰਹਾ ਅਵਰੁ
ਨਹੀ ਚਾਰਾ ॥

ਨੀਧਰਿਆ ਧਰ ਤੇਰੀਆ ਇਕ ਨਾਮ
ਅਧਾਰਾ ॥੨॥

ਜੋ ਤੁਮ੍ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲਾ ਮਨਿ
ਲੇਤਾ ਮੁਕਤਾ ॥

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੇਰੀਆ ਸਭ ਤੇਰੀ
ਜੁਗਤਾ ॥੩॥

ਚਰਨ ਪਖਾਰਉ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਜੇ
ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕੁ
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੫॥੩੫॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਿਰਤੁ ਹਸੈ ਸਿਰ ਉਪਰੇ ਪਸੂਆ
ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥

ਬਾਦ ਸਾਦ ਅਹੰਕਾਰ ਮਹਿ ਮਰਣਾ
ਨਹੀ ਸੂਝੈ ॥੧॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਆਪਨਾ ਕਾਹੇ
ਫਿਰਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

Don't blame anyone else; meditate on your God.

Serving Him, great peace is obtained; O mind, sing His Praises. ||1||

O Beloved, other than You, who else should I ask?

You are my Merciful Lord and Master; I am filled with all faults. ||1||Pause||

As You keep me, I remain; there is no other way.

You are the Support of the unsupported; You Name is my only Support. ||2||

One who accepts whatever You do as good - that mind is liberated.

The entire creation is Yours; all are subject to Your Ways. ||3||

I wash Your Feet and serve You, if it pleases You, O Lord and Master.

Be Merciful, O God of Compassion, that Nanak may sing Your Glorious Praises. ||4||5||35||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Death hovers over his head, laughing, but the beast does not understand.

Entangled in conflict, pleasure and egotism, he does not even think of death. ||1||

So serve your True Guru; why wander around miserable and unfortunate?

ਦੇਖਿ ਕਸੰਭਾ ਰੰਗੁਲਾ ਕਾਹੇ ਭੂਲਿ
ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You gaze upon the transitory, beautiful safflower, but why
do you get attached to it? ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਪਾਪ ਦਰਬੁ ਕੀਆ
ਵਰਤਣ ਕੈ ਤਾਈ ॥

You commit sins again and again, to gather wealth to
spend.

ਮਾਟੀ ਸਿਉ ਮਾਟੀ ਰਲੀ ਨਾਗਾ
ਉਠਿ ਜਾਈ ॥੨॥

But your dust shall mix with dust; you shall arise and
depart naked. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਕੀਐ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ਤੇ ਬੈਰ
ਬਿਰੋਧੀ ॥

Those for whom you work, will become your spiteful
enemies.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਭਜਿ ਜਾਹਿਗੇ ਕਾਹੇ
ਜਲਹੁ ਕਰੋਧੀ ॥੩॥

In the end, they will run away from you; why do you burn
for them in anger? ||3||

ਦਾਸ ਰੇਣੁ ਸੋਈ ਹੋਆ ਜਿਸੁ
ਮਸਤਕਿ ਕਰਮਾ ॥

He alone becomes the dust of the Lord's slaves, who has
such good karma upon his forehead.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਛੁਟੇ ਸਤਿਗੁਰ
ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੪॥੬॥੩੬॥

Says Nanak, he is released from bondage, in the Sanctuary
of the True Guru. ||4||6||36||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ਖਲ
ਚਤੁਰ ਬਕੀਤਾ ॥

The cripple crosses over the mountain, the fool becomes a
wise man,

ਅੰਪੁਲੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੂਝਿਆ ਗੁਰ ਭੇਟਿ
ਪੁਨੀਤਾ ॥੧॥

and the blind man sees the three worlds, by meeting with
the True Guru and being purified. ||1||

ਮਹਿਮਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਕੀ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ
ਮੀਤਾ ॥

This is the Glory of the Saadh Sangat, the Company of the
Holy; listen, O my friends.

ਮੈਲੁ ਖੋਈ ਕੋਟਿ ਅਘ ਹਰੇ ਨਿਰਮਲ
ਭਏ ਚੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Filth is washed away, millions of sins are dispelled,
and the consciousness becomes immaculate and pure.
||1||Pause||

ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਕੀਟਿ
ਹਸਤੀ ਜੀਤਾ ॥

Such is devotional worship of the Lord of the Universe,
that the ant can overpower the elephant.

ਜੇ ਜੇ ਕੀਨੋ ਆਪਨੋ ਤਿਸੁ ਅਭੈ ਦਾਨੁ
ਦੀਤਾ ॥੨॥

Whoever the Lord makes His own, is blessed with the gift
of fearlessness. ||2||

ਸਿੰਘੁ ਬਿਲਾਈ ਹੋਇ ਗਇਓ ਤ੍ਰਿਣੁ
ਮੇਰੁ ਦਿਖੀਤਾ ॥

The lion becomes a cat, and the mountain looks like a
blade of grass.

੮੧੦

ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਤੇ ਦਮ ਆਢ ਕਉ ਤੇ ਗਨੀ
ਧਨੀਤਾ ॥੩॥

ਕਵਨ ਵਡਾਈ ਕਹਿ ਸਕਉ ਬੇਅੰਤ
ਗੁਨੀਤਾ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ
ਨਾਨਕ ਦਰ ਸਰੀਤਾ ॥੪॥੭॥੩੭॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਹੰਬੁਧਿ ਪਰਬਾਦ ਨੀਤ ਲੋਭ
ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ॥

ਲਪਟਿ ਕਪਟਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬੇਧਿਆ
ਮਿਥਿਆ ਬਿਖਿਆਦਿ ॥੧॥

ਐਸੀ ਪੇਖੀ ਨੇਤ੍ਰੁ ਮਹਿ ਪੂਰੇ ਗੁਰ
ਪਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਧਨ ਜੋਬਨਾ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ
ਬਾਦਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰੂਪ ਧੂਪ ਸੋਗੰਧਤਾ ਕਾਪਰ
ਭੰਗਾਦਿ ॥

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਪਾਪਿਸਟ ਤਨ ਹੋਏ
ਦੁਰਗਾਦਿ ॥੨॥

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਮਾਨੁਖੁ ਭਇਆ
ਖਿਨ ਭੰਗਨ ਦੇਹਾਦਿ ॥

ਇਹ ਅਉਸਰ ਤੇ ਚੁਕਿਆ ਬਹੁ
ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਦਿ ॥੩॥

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥

ਸੂਖ ਸਹਜ ਨਾਨਕ ਅਨੰਦ ਤਾ ਕੈ
ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥੪॥੮॥੩੮॥

810

Those who worked for half a shell, will be judged very
wealthy. ||3||

What glorious greatness of Yours can I describe, O Lord of
infinite excellences?

Please bless me with Your Mercy, and grant me Your
Name; O Nanak, I am lost without the Blessed Vision of
Your Darshan. ||4||7||37||

Bilaaval, Fifth Mehl:

He is constantly entangled in pride, conflict, greed and
tasty flavors.

He is involved in deception, fraud, household affairs and
corruption. ||1||

I have seen this with my eyes, by the Grace of the Perfect
Guru.

Power, property, wealth and youth are useless, without the
Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

Beauty, incense, scented oils, beautiful clothes and foods

- when they come into contact with the body of the sinner,
they stink. ||2||

Wandering, wandering around, the soul is reincarnated as a
human, but this body lasts only for an instant.

Losing this opportunity, he must wander again through
countless incarnations. ||3||

By God's Grace, he meets the Guru; contemplating the
Lord, Har, Har, he is wonderstruck.

He is blessed with peace, poise and bliss, O Nanak,
through the perfect sound current of the
Naad. ||4||8||38||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਚਰਨ ਭਏ ਸੰਤ ਬੋਹਿਥਾ ਤਰੇ ਸਾਗਰੁ
ਜੇਤ ॥

ਮਾਰਗ ਪਾਏ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਗੁਰਿ
ਦਸੇ ਭੇਤ ॥੧॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੇਤ ॥

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਚੈਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪੰਚ ਚੋਰ ਆਗੈ ਭਗੋ ਜਬ
ਸਾਧਸੰਗੇਤ ॥

ਪੁੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਘਣੇ ਲਾਭੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਭਾ
ਸੇਤ ॥੨॥

ਨਿਹਚਲ ਆਸਣੁ ਮਿਟੀ ਚਿੰਤ ਨਾਹੀ
ਡੋਲੇਤ ॥

ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭ
ਪੇਖਤ ਨੇਤ ॥੩॥

ਗੁਣ ਗਭੀਰ ਗੁਨ ਨਾਇਕਾ ਗੁਣ
ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤ ॥

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰੇਤ ॥੪॥੯॥੩੯॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬਿਨੁ ਸਾਧੂ ਜੋ ਜੀਵਨਾ ਤੇਤੋ
ਬਿਰਥਾਰੀ ॥

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਸਭਿ ਭ੍ਰਮ ਮਿਟੇ ਗਤਿ
ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥

ਜਾ ਦਿਨ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਮੋਹਿ ਉਆ
ਦਿਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਪਨੋ ਜੀਅਰਾ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਹਉ ਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

The feet of the Saints are the boat, to cross over the world-ocean.

In the wilderness, the Guru places them on the Path, and reveals the secrets of the Lord's Mystery. ||1||

O Lord, Har Har Har, Har Har Haray, Har Har Har, I love You.

While standing up, sitting down and sleeping, think of the Lord, Har Har Har. ||1||Pause||

The five thieves run away, when one joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

His investment is intact, and he earns great profits; his household is blessed with honor. ||2||

His position is unmoving and eternal, his anxiety is ended, and he wavers no more.

His doubts and misgivings are dispelled, and he sees God everywhere. ||3||

The Virtues of our Virtuous Lord and Master are so profound; how many of His Glorious Virtues should I speak?

Nanak has obtained the Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, in the Company of the Holy. ||4||9||39||

Bilaaval, Fifth Mehl:

That life, which has no contact with the Holy, is useless.

Joining their congregation, all doubts are dispelled, and I am emancipated. ||1||

That day, when I meet with the Holy - I am a sacrifice to that day.

Again and again, I sacrifice my body, mind and soul to them. ||1||Pause||

ਏਤ ਛਡਾਈ ਮੋਹਿ ਤੇ ਇਤਨੀ
ਦ੍ਰਿੜਤਾਰੀ ॥

ਸਗਲ ਰੇਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਇਆ
ਬਿਨਸੀ ਅਪਧਾਰੀ ॥੨॥

ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਏ ਖਿਨ
ਮਹਿ ਜਾਰੀ ॥

ਦਇਆ ਮਇਆ ਅਰੁ ਨਿਕਟਿ ਪੇਖੁ
ਨਾਹੀ ਦੂਰਾਰੀ ॥੩॥

ਤਨ ਮਨ ਸੀਤਲ ਭਏ ਅਬ ਮੁਕਤੇ
ਸੰਸਾਰੀ ॥

ਹੀਤ ਚੀਤ ਸਭ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਨਾਨਕ
ਦਰਸਾਰੀ ॥੪॥੧੦॥੪੦॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਟਹਲ ਕਰਉ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਪਗ
ਝਾਰਉ ਬਾਲ ॥

ਮਸਤਕੁ ਅਪਨਾ ਭੇਟ ਦੇਉ ਗੁਨ
ਸੁਨਉ ਰਸਾਲ ॥੧॥

ਤੁਮ੍ ਮਿਲਤੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜੀਓ ਤੁਮ੍
ਮਿਲਹੁ ਦਇਆਲ ॥

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਹੋਤ
ਚਿਤਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

੮੧੧

ਜਗਤ ਉਧਾਰਨ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ੍
ਲਾਗਹੁ ਪਾਲ ॥

ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤਨ ਪਗ
ਰਾਲ ॥੨॥

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਕਛੁ ਨਹੀ ਨਾਹੀ
ਕਛੁ ਘਾਲ ॥

They have helped me renounce this ego, and implant this
humility within myself.

This mind has become the dust of all men's feet, and my
self-conceit has been dispelled. ||2||

In an instant, I burnt away the ideas of slander and ill-will
towards others.

I see close at hand, the Lord of mercy and compassion; He
is not far away at all. ||3||

My body and mind are cooled and soothed, and now, I am
liberated from the world.

Love, consciousness, the breath of life, wealth and
everything, O Nanak, are in the Blessed Vision of the
Lord's Darshan. ||4||10||40||

Bilaaval, Fifth Mehl:

I perform service for Your slave, O Lord, and wipe his feet
with my hair.

I offer my head to him, and listen to the Glorious Praises
of the Lord, the source of bliss. ||1||

Meeting You, my mind is rejuvenated, so please meet me,
O Merciful Lord.

Night and day, my mind enjoys bliss, contemplating the
Lord of Compassion. ||1||Pause||

811

God's Holy people are the saviors of the world; I grab hold
of the hem of their robes.

Bless me, O God, with the gift of the dust of the feet of the
Saints. ||2||

I have no skill or wisdom at all, nor any work to my credit.

ਕ੍ਰਮ ਭੈ ਰਾਖਹੁ ਮੋਹ ਤੇ ਕਾਟਹੁ ਜਮ
ਜਾਲ ॥੩॥

Please, protect me from doubt, fear and emotional attachment, and cut away the noose of Death from my neck. ||3||

ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰੁਣਾਪਤੇ ਪਿਤਾ
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

I beg of You, O Lord of Mercy, O my Father, please cherish me!

ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਤੇਰੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ
ਸੁਖ ਸਾਲ ॥੪॥੧੧॥੪੧॥

I sing Your Glorious Praises, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Lord, Home of peace. ||4||11||41||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਕਰਹਿ ਤੁਝ ਬਿਨੁ
ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥

Whatever You wish, You do. Without You, there is nothing.

ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਮਾਰਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਜਮਦੂਤ
ਛਡਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

Gazing upon Your Glory, the Messenger of Death leaves and goes away. ||1||

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਛੂਟੀਐ ਬਿਨਸੈ
ਅਹੰਮੇਵ ॥

By Your Grace, one is emancipated, and egotism is dispelled.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰੇ
ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God is omnipotent, possessing all powers; He is obtained through the Perfect, Divine Guru. ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿਆ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ
ਕੂਰੁ ॥

Searching, searching, searching - without the Naam, everything is false.

ਜੀਵਨ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ
ਮਨਸਾ ਪੂਰੁ ॥੨॥

All the comforts of life are found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; God is the Fulfiller of desires. ||2||

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ
ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਸਿਆਨਪ ਸਭ
ਜਾਲੀ ॥

Whatever You attach me to, to that I am attached; I have burnt away all my cleverness.

ਜਤ ਕਤ ਤੁਮ੍ ਭਰਪੂਰ ਹਹੁ ਮੇਰੇ
ਦੀਨ ਦਇਆਲੀ ॥੩॥

You are permeating and pervading everywhere, O my Lord, Merciful to the meek. ||3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਤੇ ਮਾਗਨਾ
ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥

I ask for everything from You, but only the very fortunate ones obtain it.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵਾ
ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੪॥੧੨॥੪੨॥

This is Nanak's prayer, O God, I live by singing Your Glorious Praises. ||4||12||42||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਬਾਸਬੈ ਕਲਮਲ
ਸਭਿ ਨਸਨਾ ॥

ਪ੍ਰਭ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤਿਆ ਤਾ ਤੇ
ਗਰਭਿ ਨ ਗ੍ਰਸਨਾ ॥੧॥

ਨਾਮੁ ਕਹਤੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਸੂਚੀ ਭਈ
ਰਸਨਾ ॥

ਮਨ ਤਨ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ਗੁਰ ਕਾ
ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਤੁ ਪ੍ਰਾਪਿਆ ਮਨਿ
ਰਸੁ ਲੈ ਹਸਨਾ ॥

ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਉਲਟਿ
ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਨਾ ॥੨॥

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਇ ਸਭ
ਬੂਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥

ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਤੁ ਮਿਟਿ ਗਏ
ਨਿਰਮਲ ਥਾਨਿ ਬਸਨਾ ॥੩॥

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਆ ਭਏ ਕ੍ਰਮ
ਭਸਨਾ ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੀ ਪੇਖਿ
ਸਾਧ ਦਰਸਨਾ ॥੪॥੧੩॥੪੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸੁ ਦਾਸ ਕੈ ਤਬ
ਹੋਹਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਸਿਕਦਾਰੀਆ ਅਗਨੀ
ਮਹਿ ਜਾਲੁ ॥੧॥

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਛੋਹਰਾ ਤਿਸੁ ਚਰਣੀ
ਲਾਗਿ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

Dwelling in the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
all sins are erased.

One who is attuned to the Love of God, is not cast into the
womb of reincarnation. ||1||

Chanting the Name of the Lord of the Universe, the tongue
becomes holy.

The mind and body become immaculate and pure,
chanting the Chant of the Guru. ||1||Pause||

Tasting the subtle essence of the Lord, one is satisfied;
receiving this essence, the mind becomes happy.

The intellect is brightened and illuminated; turning
away from the world, the heart-lotus blossoms
forth. ||2||

He is cooled and soothed, peaceful and content; all his
thirst is quenched.

The mind's wandering in the ten directions is stopped, and
one dwells in the immaculate place. ||3||

The Savior Lord saves him, and his doubts are burnt to
ashes.

Nanak is blessed with the treasure of the Naam, the Name
of the Lord. He finds peace, gazing upon the Blessed
Vision of the Saints' Darshan. ||4||13||43||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Carry water for the Lord's slave, wave the fan over him,
and grind his corn; then, you shall be happy.

Burn in the fire your power, property and authority. ||1||

Grasp hold of the feet of the servant of the humble Saints.

ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਤਿਨ੍
ਛੋਡਉ ਤਿਆਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Renounce and abandon the wealthy, the regal overlords
and kings. ||1||Pause||

ਸੰਤਨ ਕਾ ਦਾਨਾ ਰੂਖਾ ਸੋ ਸਰਬ
ਨਿਧਾਨ ॥

The dry bread of the Saints is equal to all treasures.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਾਕਤ ਛਤੀਹ ਪ੍ਰਕਾਰ ਤੇ
ਬਿਖੂ ਸਮਾਨ ॥੨॥

The thirty-six tasty dishes of the faithless cynic, are just
like poison. ||2||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਲੂਗਰਾ ਓਢਿ ਨਗਨ
ਨ ਹੋਈ ॥

Wearing the old blankets of the humble devotees, one is
not naked.

ਸਾਕਤ ਸਿਰਪਾਉ ਰੇਸਮੀ ਪਹਿਰਤ
ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੩॥

But by putting on the silk clothes of the faithless cynic,
one loses one's honor. ||3||

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਮੁਖਿ ਜੋਰਿਐ ਅਧ
ਵੀਚਹੁ ਟੂਟੈ ॥

Friendship with the faithless cynic breaks down mid-way.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਇਤ
ਉਤਹਿ ਛੂਟੈ ॥੪॥

But whoever serves the humble servants of the Lord, is
emancipated here and hereafter. ||4||

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੁਮ੍ਹ ਹੀ ਤੇ ਹੋਆ ਆਪਿ
ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥

Everything comes from You, O Lord; You Yourself created
the creation.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਕਾ ਨਾਨਕ
ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੫॥੧੪॥੪੪॥

Blessed with the Blessed Vision of the Darshan of
the Holy, Nanak sings the Glorious Praises of the
Lord. ||5||14||44||

੮੧੨

812

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸ੍ਰਵਨੀ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ
ਠਾਕੁਰ ਜਸੁ ਗਾਵਉ ॥

With my ears, I listen to the Lord, Har, Har; I sing the
Praises of my Lord and Master.

ਸੰਤ ਚਰਣ ਕਰ ਸੀਸੁ ਧਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੧॥

I place my hands and my head upon the feet of the Saints,
and meditate on the Lord's Name. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਇਹ
ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪਾਵਉ ॥

Be kind to me, O Merciful God, and bless me with this
wealth and success.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਲੈ ਮਾਥੈ
ਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Obtaining the dust of the feet of the Saints, I apply it to my
forehead. ||1||Pause||

ਨੀਚ ਤੇ ਨੀਚੁ ਅਤਿ ਨੀਚੁ ਹੋਇ
ਕਰਿ ਬਿਨਉ ਬੁਲਾਵਉ ॥

I am the lowest of the low, absolutely the lowest; I offer
my humble prayer.

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ
ਸੰਤਸੰਗਿ ਸਮਾਵਉ ॥੨॥

I wash their feet, and renounce my self-conceit; I merge in
the Saints' Congregation. ||2||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਹ ਵੀਸਰੈ ਅਨ
ਕਤਹਿ ਨ ਧਾਵਉ ॥

With each and every breath, I never forget the Lord; I never
go to another.

ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਮਾਨੁ
ਮੋਹੁ ਮਿਟਾਵਉ ॥੩॥

Obtaining the Fruitful Vision of the Guru's Darshan, I
discard my pride and attachment. ||3||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸੀਗਾਰੁ
ਬਨਾਵਉ ॥

I am embellished with truth, contentment, compassion and
Dharmic faith.

ਸਫਲ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕਾ ਅਪੁਨੇ
ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਉ ॥੪॥੧੫॥੪੫॥

My spiritual marriage is fruitful, O Nanak; I am pleasing
to my God. ||4||15||45||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਅਟਲ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਜਨਾ ਸਭ ਮਹਿ
ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

The words of the Holy are eternal and unchanging; this is
apparent to everyone.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ਤਿਸੁ ਭੇਟੈ
ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥

That humble being, who joins the Saadh Sangat, meets the
Sovereign Lord. ||1||

ਇਹ ਪਰਤੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਜਪਿ
ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

This faith in the Lord of the Universe, and peace, are
found by meditating on the Lord.

ਅਨਿਕ ਬਾਤਾ ਸਭਿ ਕਰਿ ਰਹੇ ਗੁਰੁ
ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Everyone is speaking in various ways, but the Guru
has brought the Lord into the home of my self.
||1||Pause||

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਤਾ ਨਾਹੀ
ਸਹਸਾਇਆ ॥

He preserves the honor of those who seek His Sanctuary;
there is no doubt about this at all.

ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਇ
ਅਉਸਰੁ ਦੁਲਭਾਇਆ ॥੨॥

In the field of actions and karma, plant the Lord's Name;
this opportunity is so difficult to obtain! ||2||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕਰੇ
ਕਰਾਇਆ ॥

God Himself is the Inner-knower, the Searcher of hearts;
He does, and causes everything to be done.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਘਣੇ ਕਰੇ ਠਾਕੁਰ
ਬਿਰਦਾਇਆ ॥੩॥

He purifies so many sinners; this is the natural way of our
Lord and Master. ||3||

ਮਤ ਭੂਲਹੁ ਮਾਨੁਖ ਜਨ ਮਾਇਆ
ਭਰਮਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪਤਿ ਰਾਖਸੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ
ਪਹਿਰਾਇਆ ॥੪॥੧੬॥੪੬॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਾਟੀ ਤੇ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਕਰਿ
ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ॥

ਅਨਿਕ ਛਿਦ੍ਰ ਮਨ ਮਹਿ ਢਕੇ
ਨਿਰਮਲ ਦ੍ਰਿਸਟੇਹ ॥੧॥

ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨੈ ਤੇ ਜਿਸ ਕੇ
ਗੁਣ ਏਹ ॥

ਪ੍ਰਭ ਤਜਿ ਰਚੇ ਜਿ ਆਨ
ਸਿਉ ਸੇ ਰਲੀਐ ਖੇਹ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਿਮਰਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਮਤ
ਬਿਲਮ ਕਰੇਹ ॥

ਛੋਡਿ ਪ੍ਰਪੰਚੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰਚਹੁ ਤਜਿ
ਕੂੜੇ ਨੇਹ ॥੨॥

ਜਿਨਿ ਅਨਿਕ ਏਕ ਬਹੁ ਰੰਗ ਕੀਏ
ਹੈ ਹੋਸੀ ਏਹ ॥

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਤਿਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਤੇ
ਮਤਿ ਲੇਹ ॥੩॥

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਵਡਾ ਸਭ ਸੰਗਿ
ਬਰਨੇਹ ॥

ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੇ ਦਾਸਰਾ ਨਾਨਕ ਕਰਿ
ਲੇਹ ॥੪॥੧੭॥੪੭॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਏਕ ਟੇਕ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਤਿਆਗੀ
ਅਨ ਆਸ ॥

Don't be fooled, O mortal being, by the illusion of Maya.

O Nanak, God saves the honor of those of whom He
approves. ||4||16||46||

Bilaaval, Fifth Mehl:

He fashioned you from clay, and made your priceless
body.

He covers the many faults in your mind, and makes you
look immaculate and pure. ||1||

So why do you forget God from your mind? He has done
so many good things for you.

One who forsakes God, and blends himself with another,
in the end is blended with dust. ||1||Pause||

Meditate, meditate in remembrance with each and every
breath - do not delay!

Renounce worldly affairs, and merge yourself into God;
forsake false loves. ||2||

He is many, and He is One; He takes part in the many
plays. This is as He is, and shall be.

So serve that Supreme Lord God, and accept the Guru's
Teachings. ||3||

God is said to be the highest of the high, the greatest of all,
our companion.

Please, let Nanak be the slave of the slave of Your
slaves. ||4||17||47||

Bilaaval, Fifth Mehl:

The Lord of the Universe is my only Support. I have
renounced all other hopes.

ਸਭ ਉਪਰਿ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ
ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥

God is All-powerful, above all; He is the perfect treasure
of virtue. ||1||

ਜਨ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਪ੍ਰਭ
ਸਰਣੀ ਪਾਹਿ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the Support of the
humble servant who seeks God's Sanctuary.

ਪਰਮੇਸਰ ਕਾ ਆਸਰਾ ਸੰਤਨ ਮਨ
ਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In their minds, the Saints take the Support of the
Transcendent Lord. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ਦੇਵਸੀ ਆਪੇ
ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ॥

He Himself preserves, and He Himself gives. He Himself
cherishes.

੮੧੩

813

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧੇ ਸਾਸਿ
ਸਾਸਿ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ॥੨॥

Merciful to the meek, the treasure of mercy, He remembers
and protects us with each and every breath. ||2||

ਕਰਣਹਾਰੁ ਜੇ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਸਾਈ
ਵਡਿਆਈ ॥

Whatever the Creator Lord does is glorious and great.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਸੁਖੁ ਖਸਮ
ਰਜਾਈ ॥੩॥

The Perfect Guru has instructed me, that peace comes by
the Will of our Lord and Master. ||3||

ਚਿੰਤ ਅੰਦੇਸਾ ਗਣਤ ਤਜਿ ਜਨਿ
ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥

Anxieties, worries and calculations are dismissed;
the Lord's humble servant accepts the Hukam of His
Command.

ਨਹ ਬਿਨਸੈ ਨਹ ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕ
ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੪॥੧੮॥੪੮॥

He does not die, and He does not leave; Nanak is attuned
to His Love. ||4||18||48||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮਹਾ ਤਪਤਿ ਤੇ ਭਈ ਸਾਂਤਿ ਪਰਸਤ
ਪਾਪ ਨਾਠੇ ॥

The great fire is put out and cooled; meeting with the
Guru, sins run away.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਗਲਤ ਥੇ ਕਾਢੇ ਦੇ
ਹਾਥੇ ॥੧॥

I fell into the deep dark pit; giving me His Hand, He pulled
me out. ||1||

ਓਇ ਹਮਾਰੇ ਸਾਜਨਾ ਹਮ ਉਨ ਕੀ
ਰੇਨ ॥

He is my friend; I am the dust of His Feet.

ਜਿਨ ਭੇਟਤ ਹੋਵਤ ਸੁਖੀ ਜੀਅ ਦਾਨੁ
ਦੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meeting with Him, I am at peace; He blesses me with the
gift of the soul. ||1||Pause||

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਲੀਖਿਆ ਮਿਲਿਆ
ਅਬ ਆਇ ॥

I have now received my pre-ordained destiny.

ਬਸਤ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਕੈ ਪੂਰਨ
ਆਸਾਇ ॥੨॥

Dwelling with the Lord's Holy Saints, my hopes are fulfilled. ||2||

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਤਿਹੁ ਲੋਕ ਕੇ ਪਾਏ ਸੁਖ
ਥਾਨ ॥

The fear of the three worlds is dispelled, and I have found my place of rest and peace.

ਦਇਆ ਕਰੀ ਸਮਰਥ ਗੁਰਿ
ਬਸਿਆ ਮਨਿ ਨਾਮ ॥੩॥

The all-powerful Guru has taken pity upon me, and the Naam has come to dwell in my mind. ||3||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਤੂ ਟੇਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ
ਆਧਾਰ ॥

O God, You are the Anchor and Support of Nanak.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ
ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧੯॥੪੯॥

He is the Doer, the Cause of causes; the All-powerful Lord God is inaccessible and infinite. ||4||19||49||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸੋਈ ਮਲੀਨੁ ਦੀਨੁ ਹੀਨੁ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ
ਬਿਸਰਾਨਾ ॥

One who forgets God is filthy, poor and low.

ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਬੂਝਈ ਆਪੁ ਗਨੈ
ਬਿਗਾਨਾ ॥੧॥

The fool does not understand the Creator Lord; instead, he thinks that he himself is the doer. ||1||

ਦੁਖੁ ਤਦੇ ਜਦਿ ਵੀਸਰੈ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭੁ
ਚਿਤਿ ਆਏ ॥

Pain comes, when one forgets Him. Peace comes when one remembers God.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਆਨੰਦੁ ਏਹੁ ਨਿਤ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This is the way the Saints are in bliss - they continually sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਉਚੇ ਤੇ ਨੀਚਾ ਕਰੈ ਨੀਚ ਖਿਨ ਮਹਿ
ਥਾਪੈ ॥

The high, He makes low, and the low, he elevates in an instant.

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈਐ ਠਾਕੁਰ
ਪਰਤਾਪੈ ॥੨॥

The value of the glory of our Lord and Master cannot be estimated. ||2||

ਪੇਖਤ ਲੀਲਾ ਰੰਗ ਰੂਪ ਚਲਨੈ ਦਿਨੁ
ਆਇਆ ॥

While he gazes upon beautiful dramas and plays, the day of his departure dawns.

ਸੁਪਨੇ ਕਾ ਸੁਪਨਾ ਭਇਆ ਸੰਗਿ
ਚਲਿਆ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥

The dream becomes the dream, and his actions do not go along with him. ||3||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ
ਸਰਣਾਈ ॥

ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਨਾਨਕੁ ਜਪੈ ਸਦ
ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੪॥੨੦॥੫੦॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਲੁ ਢੋਵਉ ਇਹ ਸੀਸ ਕਰਿ ਕਰ
ਪਗ ਪਖਲਾਵਉ ॥

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰੀਆ ਦਰਸੁ
ਪੇਖਿ ਜੀਵਾਵਉ ॥੧॥

ਕਰਉ ਮਨੋਰਥ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਅਪਨੇ
ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਪਾਵਉ ॥

ਦੇਉ ਸੂਹਨੀ ਸਾਧ ਕੈ ਬੀਜਨੁ
ਢੋਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਸੰਤ ਬੋਲਤੇ ਸੁਣਿ
ਮਨਹਿ ਪੀਲਾਵਉ ॥

ਉਆ ਰਸ ਮਹਿ ਸਾਂਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ
ਹੋਇ ਬਿਖੈ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਵਉ ॥੨॥

ਜਬ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਸੰਤ ਮੰਡਲੀ
ਤਿਨੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗਾਵਉ ॥

ਕਰਉ ਨਮਸਕਾਰ ਭਗਤ ਜਨ ਧੂਰਿ
ਮੁਖਿ ਲਾਵਉ ॥੩॥

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਜਪਉ ਨਾਮੁ ਇਹੁ
ਕਰਮੁ ਕਮਾਵਉ ॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਸਰਨਿ
ਸਮਾਵਉ ॥੪॥੨੧॥੫੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਇਹੁ ਸਾਗਰੁ ਸੋਈ ਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

God is All-powerful, the Cause of causes; I seek Your
Sanctuary.

Day and night, Nanak meditates on the Lord; forever and
ever he is a sacrifice. ||4||20||50||

Bilaaval, Fifth Mehl:

I carry water on my head, and with my hands I wash
their feet.

Tens of thousands of times, I am a sacrifice to them;
gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, I
live. ||1||

The hopes which I cherish in my mind - my God fulfills
them all.

With my broom, I sweep the homes of the Holy Saints,
and wave the fan over them. ||1||Pause||

The Saints chant the Ambrosial Praises of the Lord; I
listen, and my mind drinks it in.

That sublime essence calms and soothes me, and quenches
the fire of sin and corruption. ||2||

When the galaxy of Saints worship the Lord in devotion, I
join them, singing the Glorious Praises of the Lord.

I bow in reverence to the humble devotees, and apply the
dust of their feet to my face. ||3||

Sitting down and standing up, I chant the Naam, the Name
of the Lord; this is what I do.

This is Nanak's prayer to God, that he may merge in the
Lord's Sanctuary. ||4||21||51||

Bilaaval, Fifth Mehl:

He alone crosses over this world-ocean, who sings the
Glorious Praises of the Lord.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਸੰਗਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗੀ
ਪਾਏ ॥੧॥

He dwells with the Saadh Sangat, the Company of the
Holy; by great good fortune, he finds the Lord. ||1||

੮੧੪

814

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵੈ ਦਾਸੁ ਤੁਮ੍ ਬਾਣੀ
ਜਨ ਆਖੀ ॥

Your slave lives by hearing, hearing the Word of Your
Bani, chanted by Your humble servant.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਸਭ ਲੋਅ ਮਹਿ ਸੇਵਕ
ਕੀ ਰਾਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru is revealed in all the worlds; He saves the honor
of His servant. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਕਾਢਿਆ ਪ੍ਰਭਿ
ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥

God has pulled me out of the ocean of fire, and quenched
my burning thirst.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਲੁ ਸੰਚਿਆ ਗੁਰ
ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੨॥

The Guru has sprinkled the Ambrosial Water of the Naam,
the Name of the Lord; He has become my Helper. ||2||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਕਾਟਿਆ ਸੁਖ ਕਾ
ਥਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥

The pains of birth and death are removed, and I have
obtained a resting place of peace.

ਕਾਟੀ ਸਿਲਕ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਕੀ ਅਪਨੇ
ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥੩॥

The noose of doubt and emotional attachment has been
snapped; I have become pleasing to my God. ||3||

ਮਤ ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਅਵਰੁ ਕਛੁ ਸਭ
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥

Let no one think that there is any other at all; everything is
in the Hands of God.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਾਏ ਸੰਗਿ
ਸੰਤਨ ਸਾਥਿ ॥੪॥੨੨॥੫੨॥

Nanak has found total peace, in the Society of the
Saints. ||4||22||52||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਹੋਆ
ਕਿਰਪਾਲ ॥

My bonds have been snapped; God Himself has become
compassionate.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਾ
ਕੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

The Supreme Lord God is Merciful to the meek; by His
Glance of Grace, I am in ecstasy. ||1||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ਕਾਟਿਆ
ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ॥

The Perfect Guru has shown mercy to me, and eradicated
my pains and illnesses.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸੁਖੀ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ
ਧਿਆਵਨ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My mind and body have been cooled and soothed,
meditating on God, most worthy of meditation. ||1||Pause||

ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ
ਰੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥

The Name of the Lord is the medicine to cure all disease;
with it, no disease afflicts me.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਤੈ ਫਿਰਿ
ਦੂਖੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥੨॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mind
and body are tinged with the Lord's Love, and I do not
suffer pain any longer. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ
ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

I chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, lovingly
centering my inner being on Him.

ਕਿਲਵਿਖ ਉਤਰਹਿ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਸਾਧੂ
ਸਰਣਾਈ ॥੩॥

Sinful mistakes are erased and I am sanctified, in the
Sanctuary of the Holy Saints. ||3||

ਸੁਨਤ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਜਸੁ ਤਾ
ਕੀ ਦੂਰਿ ਬਲਾਈ ॥

Misfortune is kept far away from those who hear and chant
the Praises of the Lord's Name.

ਮਹਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨਾਨਕੁ ਕਥੈ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ
ਗਾਈ ॥੪॥੨੩॥੫੩॥

Nanak chants the Mahaa Mantra, the Great Mantra,
singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||23||53||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਭੈ ਤੇ ਉਪਜੈ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਿ
ਹੋਇ ਸਾਂਤਿ ॥

From the Fear of God, devotion wells up, and deep within,
there is peace.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਬਿਨਸੈ ਭ੍ਰਮ
ਭ੍ਰਾਂਤਿ ॥੧॥

Chanting the Name of the Lord of the Universe, doubt and
delusions are dispelled. ||1||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੇਟਿਆ ਤਾ ਕੈ
ਸੁਖਿ ਪਰਵੇਸੁ ॥

One who meets with the Perfect Guru, is blessed with
peace.

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀਐ ਸੁਣੀਐ
ਉਪਦੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

So renounce the intellectual cleverness of your mind, and
listen to the Teachings. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰੀਐ ਸੋ
ਪੁਰਖੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥

Meditate, meditate, meditate in remembrance on the
Primal Lord, the Great Giver.

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ
ਅਪਾਰੁ ॥੨॥

May I never forget that Primal, Infinite Lord from my
mind. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਗਾ
ਅਚਰਜ ਗੁਰਦੇਵ ॥

I have enshrined love for the Lotus Feet of the Wondrous
Divine Guru.

ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਤਾ
ਕਉ ਲਾਵਹੁ ਸੇਵ ॥੩॥

One who is blessed by Your Mercy, God, is committed to
Your service. ||3||

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਆਨੰਦ ॥

ਨਾਨਕ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪ੍ਰਭ
ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੪॥੨੪॥੫੪॥

I drink in the Ambrosial Nectar, the treasure of wealth, and
my mind and body are in bliss.

Nanak never forgets God, the Lord of supreme
bliss. ||4||24||54||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਮਤਾ ਗਈ ਨਾਠੇ ਭੈ
ਭਰਮਾ ॥

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਆਨਦੁ ਭਇਆ ਗੁਰਿ
ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੧॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਬਿਨਸੀ
ਮੇਰੀ ਪੀਰ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਸੀਤਲੁ ਭਇਆ
ਪਾਇਆ ਸੁਖੁ ਬੀਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਗਿਆ ਪੇਖਿਆ
ਬਿਸਮਾਦੁ ॥

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਤਾ ਕਾ
ਅਚਰਜ ਸੁਆਦੁ ॥੨॥

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਸੰਗੀ ਤਰੇ ਕੁਲ ਕੁਟੰਬ
ਉਧਾਰੇ ॥

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੁਰਦੇਵ ਕੀ ਨਿਰਮਲ
ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥

ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜਾਨੁ ਮੈ ਨਿਰਗੁਨੁ
ਗੁਣਹੀਨੁ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

Desire is stilled, and egotism is gone; fear and doubt have
run away.

I have found stability, and I am in ecstasy; the Guru has
blessed me with Dharmic faith. ||1||

Worshipping the Perfect Guru in adoration, my anguish is
eradicated.

My body and mind are totally cooled and soothed; I have
found peace, O my brother. ||1||Pause||

I have awakened from sleep, chanting the Name
of the Lord; gazing upon Him, I am filled with
wonder.

Drinking in the Ambrosial Nectar, I am satisfied. How
wondrous is its taste! ||2||

I myself am liberated, and my companions swim across;
my family and ancestors are also saved.

Service to the Divine Guru is fruitful; it has made me pure
in the Court of the Lord. ||3||

I am lowly, without a master, ignorant, worthless and
without virtue.

੮੧੫

ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਦਾਸੁ
ਅਪਨਾ ਕੀਨੁ ॥੪॥੨੫॥੫੫॥

815

Nanak has been blessed with God's Mercy; God has made
him His Slave. ||4||25||55||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਾ ਆਸਰਾ ਅਨ
ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਪਰਵਾਰ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ
ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੧॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਅਪਨੇ
ਦਾਸ ਰਖਿ ਲੀਏ ॥

ਨਿੰਦਕ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਪਚੇ ਜਮਕਾਲਿ
ਗ੍ਰਸੀਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੰਤਾ ਏਕੁ ਧਿਆਵਨਾ ਦੂਸਰ ਕੇ
ਨਾਹਿ ॥

ਏਕਸੁ ਆਗੈ ਬੇਨਤੀ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ
ਥਾਇ ॥੨॥

ਕਥਾ ਪੁਰਾਤਨ ਇਉ ਸੁਣੀ ਭਗਤਨ
ਕੀ ਬਾਨੀ ॥

ਸਗਲ ਦੁਸਟ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕੀਏ ਜਨ
ਲੀਏ ਮਾਨੀ ॥੩॥

ਸਤਿ ਬਚਨ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਪਰਗਟ
ਸਭ ਮਾਹਿ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ
ਕਉ ਭਉ ਨਾਹਿ ॥੪॥੨੬॥੫੬॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਜਾ ਕੈ ਕਲ
ਹਾਥ ॥

ਅਵਰ ਕਰਮ ਨਹੀ ਛੂਟੀਐ ਰਾਖਹੁ
ਹਰਿ ਨਾਥ ॥੧॥

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਮਾਧਵੇ ਪੂਰਨ
ਦਇਆਲ ॥

ਛੂਟਿ ਜਾਇ ਸੰਸਾਰ ਤੇ ਰਾਖੈ ਗੋਪਾਲ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

The Lord is the Hope and Support of His devotees; there is nowhere else for them to go.

O God, Your Name is my power, realm, relatives and riches. ||1||

God has granted His Mercy, and saved His slaves.

The slanderers rot in their slander; they are seized by the Messenger of Death. ||1||Pause||

The Saints meditate on the One Lord, and no other.

They offer their prayers to the One Lord, who is pervading and permeating all places. ||2||

I have heard this old story, spoken by the devotees,

that all the wicked are cut apart into pieces, while His humble servants are blessed with honor. ||3||

Nanak speaks the true words, which are obvious to all.

God's servants are under God's Protection; they have absolutely no fear. ||4||26||56||

Bilaaval, Fifth Mehl:

God breaks the bonds which hold us; He holds all power in His hands.

No other actions will bring release; save me, O my Lord and Master. ||1||

I have entered Your Sanctuary, O Perfect Lord of Mercy.

Those whom You preserve and protect, O Lord of the Universe, are saved from the trap of the world. ||1||Pause||

ਆਸਾ ਭਰਮ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਇਨ
ਮਹਿ ਲੋਭਾਨਾ ॥

Hope, doubt, corruption and emotional attachment - in these, he is engrossed.

ਝੂਠੁ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮਨਿ ਵਸੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਨ ਜਾਨਾ ॥੨॥

The false material world abides in his mind, and he does not understand the Supreme Lord God. ||2||

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਸਭਿ
ਜੀਅ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ॥

O Perfect Lord of Supreme Light, all beings belong to You.

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਪ੍ਰਭ
ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੩॥

As You keep us, we live, O infinite, inaccessible God. ||3||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹਿ
ਅਪਨਾ ਨਾਉ ॥

Cause of causes, All-powerful Lord God, please bless me with Your Name.

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੨੭॥੫੭॥

Nanak is carried across in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||4||27||57||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਕਵਨੁ ਕਵਨੁ ਨਹੀ ਪਤਰਿਆ
ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Who? Who has not fallen, by placing their hopes in you?

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿਆ ਨਰਕ ਕੀ
ਰੀਤਿ ॥੧॥

You are enticed by the great enticer - this is the way to hell! ||1||

ਮਨ ਖੁਟਹਰ ਤੇਰਾ ਨਹੀ ਬਿਸਾਸੁ ਤੂ
ਮਹਾ ਉਦਮਾਦਾ ॥

O vicious mind, no faith can be placed in you; you are totally intoxicated.

ਖਰ ਕਾ ਪੈਖਰੁ ਤਉ ਛੁਟੈ ਜਉ
ਉਪਰਿ ਲਾਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The donkey's leash is only removed, after the load is placed on his back. ||1||Pause||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਤੁਮ੍ ਖੰਡੇ ਜਮ ਕੇ
ਦੁਖ ਡਾਂਡ ॥

You destroy the value of chanting, intensive meditation and self-discipline; you shall suffer in pain, beaten by the Messenger of Death.

ਸਿਮਰਹਿ ਨਾਹੀ ਜੋਨਿ ਦੁਖ ਨਿਰਲਜੇ
ਭਾਂਡ ॥੨॥

You do not meditate, so you shall suffer the pains of reincarnation, you shameless buffoon! ||2||

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਮਹਾ ਮੀਤੁ
ਤਿਸ ਸਿਉ ਤੇਰਾ ਭੇਦੁ ॥

The Lord is your Companion, your Helper, your Best Friend; but you disagree with Him.

ਬੀਧਾ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰਈ ਉਪਜਿਓ
ਮਹਾ ਖੇਦੁ ॥੩॥

You are in love with the five thieves; this brings terrible pain. ||3||

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਸਰਣਾਗਤੀ
ਜਿਨ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਨਾ ॥

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਰਬਸੁ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਭਿ
ਜਨ ਕਉ ਦੀਨਾ ॥੪॥੨੮॥੫੮॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਆਨਦੁ ਭਇਆ
ਸਿਮਰਤ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਪੂਰਨ
ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਕੇ ਜਪਤ ਹਰਿ
ਜਪਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਰਾਧਤੇ ਮੁਖਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖਿ ਬਸੇ ਸਭ ਕੈ
ਮਨਿ ਲੋਚ ॥

ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਨਿਤ ਚਿਤਵਤੇ ਨਾਹੀ
ਕਛੁ ਪੋਚ ॥੨॥

੮੧੬

ਧੰਨੁ ਸੁ ਥਾਨੁ ਬਸੰਤ ਧੰਨੁ ਜਹ
ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ॥

ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਅਤਿ ਘਨਾ
ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥੩॥

ਮਨ ਤੇ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਅਨਾਥ ਕੋ
ਨਾਥ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕੈ ਸਭੁ
ਕਿਛੁ ਹਾਥ ॥੪॥੨੯॥੫੯॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Saints, who have
conquered their minds.

He gives body, wealth and everything to the slaves of God.
||4||28||58||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Try to meditate, and contemplate the source of peace, and
bliss will come to you.

Chanting, and meditating on the Name of the Lord of the
Universe, perfect understanding is achieved. ||1||

Meditating on the Lotus Feet of the Guru, and chanting the
Name of the Lord, I live.

Worshipping the Supreme Lord God in adoration, my
mouth drinks in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

All beings and creatures dwell in peace; the minds of all
yearn for the Lord.

Those who continually remember the Lord, do good
deeds for others; they harbor no ill will towards
anyone. ||2||

816

Blessed is that place, and blessed are those who
dwell there, where they chant the Naam, the Name
of the Lord.

The Sermon and the Kirtan of the Lord's Praises
are sung there very often; there is peace, poise and
tranquility. ||3||

In my mind, I never forget the Lord; He is the Master of
the masterless.

Nanak has entered the Sanctuary of God; everything is in
His hands. ||4||29||59||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਨਿ ਤੂ ਬੰਧਿ ਕਰਿ ਛੇਡਿਆ ਫੁਨਿ
ਸੁਖ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥

ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਸੀਤਲ
ਹੋਤਾਇਆ ॥੧॥

ਜੀਵਤਿਆ ਅਥਵਾ ਮੁਇਆ ਕਿਛੁ
ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਕੋਊ
ਤਿਸ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਸਨ ਸੀਤ ਕਰਤਾ ਕਰੈ
ਘਾਮ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥

ਕੀਰੀ ਤੇ ਹਸਤੀ ਕਰੈ ਟੂਟਾ ਲੇ
ਗਾਢੈ ॥੨॥

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜਾ ਪ੍ਰਭ
ਕੀ ਇਹ ਕਿਰਤਿ ॥

ਕਿਰਤ ਕਮਾਵਨ ਸਰਬ ਫਲ ਰਵੀਐ
ਹਰਿ ਨਿਰਤਿ ॥੩॥

ਹਮ ਤੇ ਕਛੁ ਨ ਹੋਵਨਾ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ
ਸਾਧ ॥

ਮੋਹ ਮਗਨ ਕੂਪ ਅੰਧ ਤੇ ਨਾਨਕ
ਗੁਰ ਕਾਢ ॥੪॥੩੦॥੬੦॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮੈ ਫਿਰਾ ਖੋਜਉ ਬਨ
ਥਾਨ ॥

ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਪ੍ਰਭ ਐਸੇ
ਭਗਵਾਨ ॥੧॥

ਕਬ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਆਤਮ ਕੈ
ਰੰਗਿ ॥

ਜਾਗਨ ਤੇ ਸੁਪਨਾ ਭਲਾ ਬਸੀਐ ਪ੍ਰਭ
ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

The One who bound you in the womb and then released you, placed you in the world of joy.

Contemplate His Lotus Feet forever, and you shall be cooled and soothed. ||1||

In life and in death, this Maya is of no use.

He created this creation, but rare are those who enshrine love for Him. ||1||Pause||

O mortal, the Creator Lord made summer and winter; He saves you from the heat.

From the ant, He makes an elephant; He reunites those who have been separated. ||2||

Eggs, wombs, sweat and earth - these are God's workshops of creation.

It is fruitful for all to practice contemplation of the Lord. ||3||

I cannot do anything; O God, I seek the Sanctuary of the Holy.

Guru Nanak pulled me up, out of the deep, dark pit, the intoxication of attachment. ||4||30||60||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Searching, searching, I wander around searching, in the woods and other places.

He is undeceivable, imperishable, inscrutable; such is my Lord God. ||1||

When shall I behold my God, and delight my soul?

Even better than being awake, is the dream in which I dwell with God. ||1||Pause||

ਬਰਨ ਆਸ਼੍ਰਮ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੁਨਉ
ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥

Listening to the Shaastras teaching about the four social classes and the four stages of life, I grow thirsty for the Blessed Vision of the Lord.

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਨ ਪੰਚ ਤਤ ਠਾਕੁਰ
ਅਬਿਨਾਸ ॥੨॥

He has no form or outline, and He is not made of the five elements; our Lord and Master is imperishable. ||2||

ਉਹੁ ਸਰੂਪੁ ਸੰਤਨ ਕਹਹਿ ਵਿਰਲੇ
ਜੋਗੀਸੁਰ ॥

How rare are those Saints and great Yogis, who describe the beautiful form of the Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮਿਲੇ ਧਨਿ
ਧਨਿ ਤੇ ਈਸੁਰ ॥੩॥

Blessed, blessed are they, whom the Lord meets in His Mercy. ||3||

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰੇ ਬਿਨਸੇ ਤਹ
ਭਰਮਾ ॥

They know that He is deep within, and outside as well; their doubts are dispelled.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਭੇਟਿਆ ਜਾ ਕੇ
ਪੂਰਨ ਕਰਮਾ ॥੪॥੩੧॥੬੧॥

O Nanak, God meets those, whose karma is perfect. ||4||31||61||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸੁਖਸੰਨ ਭਏ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਪਰਤਾਪ ॥

All beings and creatures are totally pleased, gazing on God's glorious radiance.

ਕਰਜੁ ਉਤਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਰਿ
ਆਹਰੁ ਆਪ ॥੧॥

The True Guru has paid off my debt; He Himself did it. ||1||

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਨਿਬਹਤ ਰਹੈ ਗੁਰ
ਸਬਦੁ ਅਖੂਟ ॥

Eating and expending it, it is always available; the Word of the Guru's Shabad is inexhaustible.

ਪੂਰਨ ਭਈ ਸਮਗਰੀ ਕਬਹੂ ਨਹੀ
ਤੂਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Everything is perfectly arranged; it is never exhausted. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਆਰਾਧਨਾ ਹਰਿ ਨਿਧਿ
ਆਪਾਰ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I worship and adore the Lord, the infinite treasure.

ਧਰਮ ਅਰਥ ਅਰੁ ਕਾਮ ਮੋਖ ਦੇਤੇ
ਨਹੀ ਬਾਰ ॥੨॥

He does not hesitate to bless me with Dharmic faith, wealth, sexual success and liberation. ||2||

ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਏਕ ਰੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ
ਗੁਪਾਲ ॥

The devotees worship and adore the Lord of the Universe with single-minded love.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਜਾ ਕਾ
ਨਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥੩॥

They gather in the wealth of the Lord's Name, which cannot be estimated. ||3||

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ
ਵਡਿਆਈ ॥

ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬੇਅੰਤ
ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੩੨॥੬੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੂ
ਕਾਰਜ ਭਏ ਰਾਸਿ ॥

ਕਰਤਾਰ ਪੁਰਿ ਕਰਤਾ ਵਸੈ
ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗਤਾ ਗੁਰ ਪਹਿ
ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਰਖਵਾਲਾ ਗੋਬਿੰਦ ਰਾਇ ਭਗਤਨ
ਕੀ ਰਾਸਿ ॥੧॥

੮੧੭

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕਦੇ ਮੂਲਿ ਪੂਰਨ
ਭੰਡਾਰ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੇ ਪ੍ਰਭ
ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥

ਬਸਤ ਕਮਾਵਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਕਿਛੁ
ਉਨ ਨ ਦੀਸੈ ॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੇਟੇ ਪ੍ਰਭੂ ਪੂਰਨ
ਜਗਦੀਸੈ ॥੩॥

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸਭੈ ਕਰਹਿ ਸਚੁ ਥਾਨੁ
ਸੁਹਾਇਆ ॥

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਪੂਰਾ
ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩੩॥੬੩॥

O God, I seek Your Sanctuary, the glorious greatness of
God. Nanak:

Your end or limitation cannot be found, O Infinite World-
Lord. ||4||32||62||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Meditate, meditate in remembrance of the Perfect Lord
God, and your affairs shall be perfectly resolved.

In Kartaarpur, the City of the Creator Lord, the Saints
dwell with the Creator. ||1||Pause||

No obstacles will block your way, when you offer your
prayers to the Guru.

The Sovereign Lord of the Universe is the Saving
Grace, the Protector of the capital of His
devotees. ||1||

817

There is never any deficiency at all; the Lord's treasures
are over-flowing.

His Lotus Feet are enshrined within my mind and body;
God is inaccessible and infinite. ||2||

All those who work for Him dwell in peace; you can see
that they lack nothing.

By the Grace of the Saints, I have met God, the Perfect
Lord of the Universe. ||3||

Everyone congratulates me, and celebrates my victory;
the home of the True Lord is so beautiful!

Nanak chants the Naam, the Name of the Lord,
the treasure of peace; I have found the Perfect
Guru. ||4||33||63||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ਹੋਈਐ
ਆਰੋਗ ॥

ਰਾਮਚੰਦ ਕੀ ਲਸਟਿਕਾ ਜਿਨਿ
ਮਾਰਿਆ ਰੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ਨਿਤ
ਕੀਚੈ ਭੋਗੁ ॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਵਾਰਣੈ ਮਿਲਿਆ
ਸੰਜੋਗੁ ॥੧॥

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨਸੈ
ਬਿਓਗੁ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਣ
ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥੨॥੩੪॥੬੪॥

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ
ਘਰੁ ੫

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਤਿਆਗਿਆ
ਦਾਰੂ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥

ਤਾਪ ਪਾਪ ਸਭਿ ਮਿਟੇ ਰੋਗ ਸੀਤਲ
ਮਨੁ ਭਇਆ ॥੧॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ
ਗਇਆ ॥

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਆ ਅਪਨੀ ਕਰਿ
ਮਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਢਿਆ ਕੀਨਾ
ਅਪਨਇਆ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਮਨ ਤਨ ਸੁਖੀ
ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਇਆ ॥੨॥੧॥੬੫॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

Worship and adore the Lord, Har, Har, Har, and you shall be free of disease.

This is the Lord's healing rod, which eradicates all disease. ||1||Pause||

Meditating on the Lord, through the Perfect Guru, he constantly enjoys pleasure.

I am devoted to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have been united with my Lord. ||1||

Contemplating Him, peace is obtained, and separation is ended.

Nanak seeks the Sanctuary of God, the All-powerful Creator, the Cause of causes. ||2||34||64||

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Du-Padas,
Fifth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

I have given up all other efforts, and have taken the medicine of the Naam, the Name of the Lord.

Fevers, sins and all diseases are eradicated, and my mind is cooled and soothed. ||1||

Worshipping the Perfect Guru in adoration, all pains are dispelled.

The Savior Lord has saved me; He has blessed me with His Kind Mercy. ||1||Pause||

Grabbing hold of my arm, God has pulled me up and out; He has made me His own.

Meditating, meditating in remembrance, my mind and body are at peace; Nanak has become fearless. ||2||1||65||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਰੁ ਧਰਿ ਮਸਤਕਿ ਥਾਪਿਆ ਨਾਮੁ
ਦੀਨੋ ਦਾਨਿ ॥

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਤਾ ਕੀ
ਨਹੀ ਹਾਨਿ ॥੧॥

ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖਤਾ ਭਗਤਨ ਕੀ
ਆਨਿ ॥

ਜੋ ਜੋ ਚਿਤਵਹਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੋ ਲੇਤਾ
ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਜਨ ਪ੍ਰਭ
ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਸਮਾਨ ॥੨॥੨॥੬੬॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਦੀਨੋ
ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ ਜਨ ਪਰੇ ਤਾ ਕਾ
ਸਦ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥

ਰਾਖਨਹਾਰ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੀ
ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥

ਰਾਮ ਰਾਜ ਰਾਮਦਾਸ ਪੁਰਿ ਕੀਨੇ
ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਕਿਛੁ
ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਇ
ਦੁਸਮਨ ਭਾਗੈ ॥੨॥੩॥੬੭॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਚਾਪੀਐ ਮਿਲਿ
ਸਾਧ ਸਮਾਗੈ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

Placing His Hand upon my forehead, God has given me
the gift of His Name.

One who performs fruitful service for the Supreme Lord
God, never suffers any loss. ||1||

God Himself saves the honor of His devotees.

Whatever God's Holy servants wish for, He grants to them.
||1||Pause||

God's humble servants seek the Sanctuary of His Lotus
Feet; they are God's very breath of life.

O Nanak, they automatically, intuitively meet God; their
light merges into the Light. ||2||2||66||

Bilaaval, Fifth Mehl:

God Himself has given me the Support of His Lotus Feet.

God's humble servants seek His Sanctuary; they are
respected and famous forever. ||1||

God is the unparalleled Savior and Protector; service to
Him is immaculate and pure.

The Divine Guru has built the City of Ramdasapur, the
royal domain of the Lord. ||1||Pause||

Forever and ever, meditate on the Lord, and no obstacles
will obstruct you.

O Nanak, praising the Naam, the Name of the Lord, the
fear of enemies runs away. ||2||3||67||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Worship and adore God in your mind and body; join the
Company of the Holy.

ਉਚਰਤ ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਜਸੁ ਦੂਰ ਤੇ
ਜਮੁ ਭਾਗੈ ॥੧॥

Chanting the Glorious Praises of the Lord of the Universe,
the Messenger of Death runs far away. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜੋ ਜਨੁ ਜਪੈ ਅਨਦਿਨੁ
ਸਦ ਜਾਗੈ ॥

That humble being who chants the Lord's Name, remains
always awake and aware, night and day.

੮੧੮

818

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਨਹ ਜੋਹਈ ਤਿਤੁ ਚਾਖੁ ਨ
ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He is not affected by charms and spells, nor is he harmed
by the evil eye. ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਮਾਨ ਮੋਹ ਬਿਨਸੇ
ਅਨਰਾਗੈ ॥

Sexual desire, anger, the intoxication of egotism and
emotional attachment are dispelled, by loving devotion.

ਆਨੰਦ ਮਗਨ ਰਸਿ ਰਾਮ ਰੰਗਿ
ਨਾਨਕ ਸਰਨਾਗੈ ॥੨॥੪॥੬੮॥

One who enters the Lord's Sanctuary, O Nanak, remains
merged in ecstasy in the subtle essence of the Lord's
Love. ||2||4||68||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੈ ਜੋ ਕਹੈ
ਸੁ ਕਰਨਾ ॥

The living creatures and their ways are in God's power.
Whatever He says, they do.

ਭਏ ਪ੍ਰਸੰਨ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਭਉ ਕਿਛੁ
ਨਹੀ ਕਰਨਾ ॥੧॥

When the Sovereign Lord of the Universe is pleased, there
is nothing at all to fear. ||1||

ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕਦੇ ਤੁਧੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਚਿਤਾਰੇ ॥

Pain shall never afflict you, if you remember the Supreme
Lord God.

ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ
ਗੁਰਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Messenger of Death does not even approach the
beloved Sikhs of the Guru. ||1||Pause||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਤਿਸੁ
ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥

The All-powerful Lord is the Cause of causes; there is no
other than Him.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਾਚਾ ਮਨਿ
ਜੋਰੁ ॥੨॥੫॥੬੯॥

Nanak has entered the Sanctuary of God; the True Lord
has given strength to the mind. ||2||5||69||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ
ਨਾਠਾ ਦੁਖ ਠਾਉ ॥

Remembering, remembering my God in meditation, the
house of pain is removed.

ਬਿਸ਼੍ਵਾਮ ਪਾਏ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ
ਤੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਉ ॥੧॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have
found peace and tranquility; I shall not wander away from
there again. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਨੇ ਚਰਨਨ੍
ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

I am devoted to my Guru; I am a sacrifice to His Feet.

ਅਨਦ ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਬਨੇ ਪੇਖਤ ਗੁਨ
ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am blessed with ecstasy, peace and happiness, gazing
upon the Guru, and singing the Lord's Glorious Praises.
||1||Pause||

ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਰਾਗ ਨਾਦ ਧੁਨਿ
ਇਹੁ ਬਨਿਓ ਸੁਆਉ ॥

This is my life's purpose, to sing the Kirtan of the Lord's
Praises, and listen to the vibrations of the sound current of
the Naad.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਬਾਂਛਤ
ਫਲ ਪਾਉ ॥੨॥੬॥੭੦॥

O Nanak, God is totally pleased with me; I have obtained
the fruits of my desires. ||2||6||70||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਰਿਦ ਕਰਿ
ਪਰਗਾਸੁ ॥

This is the prayer of Your slave: please enlighten my heart.

ਤੂਮ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦੋਖਨ
ਕੋ ਨਾਸੁ ॥੧॥

By Your Mercy, O Supreme Lord God, please erase my
sins. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਪ੍ਰਭ
ਪੁਰਖ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

I take the Support of Your Lotus Feet, O God, Primal Lord,
treasure of virtue.

ਕੀਰਤਨ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਰਹਉ ਜਬ
ਲਗੁ ਘਟਿ ਸਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I shall meditate in remembrance on the Praises of the
Naam, the Name of the Lord, as long as there is breath in
my body. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਤੂਹੈ ਤੂ ਸਰਬ
ਨਿਵਾਸੁ ॥

You are my mother, father and relative; You are abiding
within all.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕੋ
ਨਿਰਮਲ ਜਾਸੁ ॥੨॥੭॥੭੧॥

Nanak seeks the Sanctuary of God; His Praise is
immaculate and pure. ||2||7||71||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ਸਭਿ
ਭਲਾ ਮਨਾਵਹਿ ॥

All perfect spiritual powers are obtained, when one sings
the Lord's Praises; everyone wishes him well.

ਸਾਧੁ ਸਾਧੁ ਮੁਖ ਤੇ ਕਹਹਿ ਸੁਣਿ
ਦਾਸ ਮਿਲਾਵਹਿ ॥੧॥

Everyone calls him holy and spiritual; hearing of him, the Lord's slaves come to meet him. ||1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਕਲਿਆਣ ਰਸ ਪੂਰੈ
ਗੁਰਿ ਕੀਨ੍ ॥

The Perfect Guru blesses him with peace, poise, salvation and happiness.

ਜੀਅ ਸਗਲ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੀਨ੍ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

All living beings become compassionate to him; he remembers the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭ
ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥

He is permeating and pervading everywhere; God is the ocean of virtue.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਆਨੰਦ ਮੈ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ
ਕੀ ਧੀਰ ॥੨॥੮॥੭੨॥

O Nanak, the devotees are in bliss, gazing upon God's abiding stability. ||2||8||72||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਹੋਏ
ਕਿਰਪਾਲ ॥

God, the Great Giver, has become merciful; He has listened to my prayer.

ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਅਪਨਾ ਸੇਵਕੋ ਮੁਖਿ
ਨਿੰਦਕ ਛਾਰੁ ॥੧॥

He has saved His servant, and put ashes into the mouth of the slanderer. ||1||

ਤੁਝਹਿ ਨ ਜੋਹੈ ਕੋ ਮੀਤ ਜਨ ਤੂੰ ਗੁਰ
ਕਾ ਦਾਸ ॥

No one can threaten you now, O my humble friend, for you are the slave of the Guru.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ਦੇ ਅਪਨੇ
ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Supreme Lord God reached out with His Hand and saved you. ||1||Pause||

ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਬੀਆ
ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥

The One Lord is the Giver of all beings; there is no other at all.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮੈ ਤੇਰਾ
ਜੋਰੁ ॥੨॥੯॥੭੩॥

Nanak prays, You are my only strength, God. ||2||9||73||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਸਾਜਨਾ ਰਾਖੇ ਗੋਵਿੰਦ ॥

The Lord of the Universe has saved my friends and companions.

ਨਿੰਦਕ ਮਿਰਤਕ ਹੋਇ ਗਏ ਤੁਮ੍
ਹੋਹੁ ਨਿਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The slanderers have died, so do not worry. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ਭੇਟੇ
ਗੁਰਦੇਵ ॥

God has fulfilled all hopes and desires; I have met the Divine Guru.

੮੧੯

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤ ਮਹਿ ਸਫਲ ਜਾ
ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥

ਉਚ ਅਪਾਰ ਅਗਨਤ ਹਰਿ ਸਭਿ
ਜੀਅ ਜਿਸੁ ਹਾਥਿ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਤ ਕਤ
ਮੇਰੈ ਸਾਥਿ ॥੨॥੧੦॥੭੪॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਹੋਏ
ਕਿਰਪਾਲ ॥

ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਆ ਤੂਟੇ ਜਮ
ਜਾਲ ॥੧॥

ਦੁਖ ਭੂਖ ਸੰਸਾ ਮਿਟਿਆ ਗਾਵਤ
ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਰਸ ਪੂਰਨ ਸਭਿ
ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਭਏ ਰਾਖੇ
ਪ੍ਰਭਿ ਆਪ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕਾ
ਵਡ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੧੧॥੭੫॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਫਲ ਥਾਨੁ ਪੂਰਨ
ਭਏ ਕਾਮ ॥

ਭਉ ਨਾਠਾ ਭ੍ਰਮੁ ਮਿਟਿ ਗਇਆ
ਰਵਿਆ ਨਿਤ ਰਾਮ ॥੧॥

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸਤ ਸੁਖ
ਸਹਜ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

ਸਾਈ ਘੜੀ ਸੁਲਖਣੀ ਸਿਮਰਤ
ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

819

God is celebrated and acclaimed all over the world; it is fruitful and rewarding to serve Him. ||1||

Lofty, infinite and immeasurable is the Lord; all beings are in His Hands.

Nanak has entered the Sanctuary of God; He is with me everywhere. ||2||10||74||

Bilaaval, Fifth Mehl:

I worship the Perfect Guru in adoration; He has become merciful to me.

The Saint has shown me the Way, and the noose of Death has been cut away. ||1||

Pain, hunger and skepticism have been dispelled, singing the Name of God.

I am blessed with celestial peace, poise, bliss and pleasure, and all my affairs have been perfectly resolved. ||1||Pause||

The fire of desire has been quenched, and I am cooled and soothed; God Himself saved me.

Nanak has entered the Sanctuary of God; His glorious radiance is so great! ||2||11||75||

Bilaaval, Fifth Mehl:

The earth is beautified, all places are fruitful, and my affairs are perfectly resolved.

Fear runs away, and doubt is dispelled, dwelling constantly upon the Lord. ||1||

Dwelling with the humble Holy people, one finds peace, poise and tranquility.

Blessed and auspicious is that time, when one meditates in remembrance on the Lord's Name. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਫਿਰਤੇ
ਪਹਨਾਮ ॥

They have become famous throughout the world; before this, no one even knew their names.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਘਟ ਘਟ
ਸਭ ਜਾਨ ॥੨॥੧੨॥੭੬॥

Nanak has come to the Sanctuary of the One who knows each and every heart. ||2||12||76||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਰੋਗੁ ਮਿਟਾਇਆ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ
ਉਪਜਿਆ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ॥

God Himself eradicated the disease; peace and tranquility have welled up.

ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਹਰਿ
ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥੧॥

The Lord blessed me with the gifts of great, glorious radiance and wondrous form. ||1||

ਗੁਰਿ ਗੋਵਿੰਦਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਰਾਖਿਆ
ਮੇਰਾ ਭਾਈ ॥

The Guru, the Lord of the Universe, has shown mercy to me, and saved my brother.

ਹਮ ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜੋ ਸਦਾ
ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am under His Protection; He is always my help and support. ||1||Pause||

ਬਿਰਥੀ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਜਨ ਕੀ
ਅਰਦਾਸਿ ॥

The prayer of the Lord's humble servant is never offered in vain.

ਨਾਨਕ ਜੋਰੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਪੂਰਨ
ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੨॥੧੩॥੭੭॥

Nanak takes the strength of the Perfect Lord of the Universe, the treasure of excellence. ||2||13||77||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਜਿਨ ਬਿਸਰਿਆ
ਜੀਵਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

Those who forget the Giver of life, die, over and over again, only to be reborn and die.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਨਿ ਸੇਵਿਆ ਅਨਦਿਨੁ
ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥

The humble servant of the Supreme Lord God serves Him; night and day, he remains imbued with His Love. ||1||

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਆਨਦੁ ਘਨਾ ਪੂਰਨ
ਭਈ ਆਸ ॥

I have found peace, tranquility and great ecstasy; my hopes have been fulfilled.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ
ਸਿਮਰਤ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I have found peace in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I meditate in remembrance on the Lord, the treasure of virtue. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜਨ ਤੁਮ੍ਹ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

O my Lord and Master, please listen to the prayer of Your humble servant; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਬਾਨ ਥੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਕੇ
ਸੁਆਮੀ ॥੨॥੧੪॥੭੮॥

Nanak's Lord and Master is permeating and pervading all
places and interspaces. ||2||14||78||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਤਾਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ
ਸਰਣਾਈ ॥

The hot wind does not even touch one who is under the
Protection of the Supreme Lord God.

ਚਉਗਿਰਦ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਕਾਰ ਦੁਖੁ
ਲਗੈ ਨ ਭਾਈ ॥੧॥

On all four sides I am surrounded by the Lord's Circle
of Protection; pain does not afflict me, O Siblings of
Destiny. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੋਟਿਆ ਜਿਨਿ
ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥

I have met the Perfect True Guru, who has done this deed.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਦੀਆ ਏਕਾ
ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He has given me the medicine of the Lord's Name, and I
enshrine love for the One Lord. ||1||Pause||

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਤਿਨਿ ਰਖਨਹਾਰਿ ਸਭ
ਬਿਆਧਿ ਮਿਟਾਈ ॥

The Savior Lord has saved me, and eradicated all my
sickness.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਪ੍ਰਭ ਭਏ
ਸਹਾਈ ॥੨॥੧੫॥੭੯॥

Says Nanak, God has showered me with His Mercy; He
has become my help and support. ||2||15||79||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਅਪਣੇ ਬਾਲਕ ਆਪਿ ਰਖਿਅਨੁ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ॥

The Supreme Lord God, through the Divine Guru, has
Himself protected and preserved His children.

ਸੁਖ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨਦ ਭਏ
ਪੂਰਨ ਭਈ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Celestial peace, tranquility and bliss have come to pass;
my service has been perfect. ||1||Pause||

੮੨੦

820

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਸੁਣੀ ਪ੍ਰਭਿ
ਆਪਿ ॥

God Himself has heard the prayers of His humble devotees.

ਰੋਗ ਮਿਟਾਇ ਜੀਵਾਲਿਅਨੁ ਜਾ ਕਾ
ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥

He dispelled my disease, and rejuvenated me; His glorious
radiance is so great! ||1||

ਦੋਖ ਹਮਾਰੇ ਬਖਸਿਅਨੁ ਅਪਣੀ
ਕਲ ਧਾਰੀ ॥

He has forgiven me for my sins, and interceded with His
power.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਦਿਤਿਅਨੁ ਨਾਨਕ
ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥੧੬॥੮੦॥

I have been blessed with the fruits of my mind's desires;
Nanak is a sacrifice to Him. ||2||16||80||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ
ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੬
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Chau-Padas
And Du-Padas, Sixth House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮੋਹਨ ਸ੍ਰਵਨੀ ਇਹ ਨ ਸੁਨਾਏ
॥ ਸਾਕਤ ਗੀਤ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਗਾਵਤ
ਬੋਲਤ ਬੋਲ ਅਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my fascinating Lord, let me not listen to the faithless
cynic, singing his songs and tunes, and chanting his
useless words. ||1||Pause||

ਸੇਵਤ ਸੇਵਿ ਸੇਵਿ ਸਾਧ ਸੇਵਉ ਸਦਾ
ਕਰਉ ਕਿਰਤਾਏ ॥

I serve, serve, serve, serve the Holy Saints; forever and
ever, I do this.

ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਪੁਰਖ ਦਾਤੇ ਮਿਲਿ
ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥

The Primal Lord, the Great Giver, has blessed me with the
gift of fearlessness. Joining the Company of the Holy, I
sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਰਸਨਾ ਅਗਹ ਅਗਹ ਗੁਨ ਰਾਤੀ
ਨੈਨ ਦਰਸ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥

My tongue is imbued with the Praises of the inaccessible
and unfathomable Lord, and my eyes are drenched with
the Blessed Vision of His Darshan.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਮੋਹਿ
ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥੨॥

Be Merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek,
that I may enshrine Your Lotus Feet within my heart. ||2||

ਸਭਹੂ ਤਲੈ ਤਲੈ ਸਭ ਊਪਰਿ ਏਹ
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਏ ॥

Beneath all, and above all; this is the vision I saw.

ਅਭਿਮਾਨੁ ਖੋਇ ਖੋਇ ਖੋਇ ਖੋਈ ਹਉ
ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੩॥

I have destroyed, destroyed, destroyed my pride, since the
True Guru implanted His Mantra within me. ||3||

ਅਤੁਲੁ ਅਤੁਲੁ ਅਤੁਲੁ ਨਹ ਤੁਲੀਐ
ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਕਿਰਪਾਏ ॥

Immeasurable, immeasurable, immeasurable is the
Merciful Lord; he cannot be weighed. He is the Lover of
His devotees.

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਨਾਨਕ
ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੮੧॥

Whoever enters the Sanctuary of Guru Nanak, is blessed
with the gifts of fearlessness and peace. ||4||1||81||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੈ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

O Dear God, You are the Support of my breath of life.

ਨਮਸਕਾਰ ਡੰਡਉਤਿ ਬੰਦਨਾ ਅਨਿਕ
ਬਾਰ ਜਾਉ ਬਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I bow in humility and reverence to You; so many times, I
am a sacrifice. ||1||Pause||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਇਹੁ
ਮਨੁ ਤੁਝਹਿ ਚਿਤਾਰੈ ॥

Sitting down, standing up, sleeping and waking, this mind
thinks of You.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ
ਤੁਝ ਹੀ ਆਗੈ ਸਾਰੈ ॥੧॥

I describe to You my pleasure and pain, and the state of
this mind. ||1||

ਤੂ ਮੇਰੀ ਓਟ ਬਲ ਬੁਧਿ ਧਨੁ ਤੁਮ
ਹੀ ਤੁਮਹਿ ਮੇਰੈ ਪਰਵਾਰੈ ॥

You are my shelter and support, power, intellect and
wealth; You are my family.

ਜੋ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਹਮਰੈ ਪੇਖਿ
ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਚਰਨਾਰੈ ॥੨॥੨॥੮੨॥

Whatever You do, I know that is good. Gazing upon Your
Lotus Feet, Nanak is at peace. ||2||2||82||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸੁਨੀਅਤ ਪ੍ਰਭ ਤਉ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥
ਮੋਹ ਮਗਨ ਪਤਿਤ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਐਸੇ
ਮਨਹਿ ਬਿਸਾਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have heard that God is the Savior of all.

Intoxicated by attachment, in the company of sinners, the
mortal has forgotten such a Lord from his mind. ||1||Pause||

ਸੰਚਿ ਬਿਖਿਆ ਲੇ ਗ੍ਰਾਹਜੁ ਕੀਨੀ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨ ਤੇ ਡਾਰਨ ॥

He has collected poison, and grasped it firmly. But he has
cast out the Ambrosial Nectar from his mind.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਰਤੁ ਨਿੰਦਾ ਸਤੁ
ਸੰਤੋਖੁ ਬਿਦਾਰਨ ॥੧॥

He is imbued with sexual desire, anger, greed and slander;
he has abandoned truth and contentment. ||1||

ਇਨ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ
ਹਾਰਿ ਪਰੇ ਤੁਮੁ ਸਾਰਨ ॥

Lift me up, and pull me out of these, O my Lord and
Master. I have entered Your Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਕ ਤਾਰਨ ॥੨॥੩॥੮੩॥

Nanak prays to God: I am a poor beggar; carry me across,
in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||3||83||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੁਨੀਅਤ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਤ ॥
ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਧੁਨਿ
ਪੂਰਿ ਰਹੀ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I listen to God's Teachings from the Saints.

The Lord's Sermon, the Kirtan of His Praises and the
songs of bliss perfectly resonate, day and night. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ
ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥

In His Mercy, God has made them His own, and blessed
them with the gift of His Name.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇ
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤ ॥੧॥

Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of
God. Sexual desire and anger have left this body. ||1||

੮੨੧

821

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੁ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਤ ॥

I am satisfied and satiated, gazing upon the Blessed Vision
of God's Darshan. I eat the Ambrosial Nectar of the Lord's
sublime food.

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤਸੰਗਿ
ਮਿਲਾਤ ॥੨॥੪॥੮੪॥

Nanak seeks the Sanctuary of Your Feet, O God; in Your
Mercy, unite him with the Society of the Saints. ||2||4||84||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪਨੇ ਜਨ ਆਪ ॥

He Himself has saved His humble servant.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਦੀਨੋ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਸਭ ਸੋਗ
ਸੰਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In His Mercy, the Lord, Har, Har, has blessed me with
His Name, and all my pains and afflictions have been
dispelled. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਹੁ ਸਭਿ ਹਰਿ ਜਨ
ਰਾਗ ਰਤਨ ਰਸਨਾ ਆਲਾਪ ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, all
you humble servants of the Lord; chant the jewels, the
songs of the Lord with your tongue.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਿਵਰੀ
ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਆਤਮ ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥

The desires of millions of incarnations shall be quenched,
and your soul shall be satisfied with the sweet, sublime
essence of the Lord. ||1||

ਚਰਣ ਗਹੇ ਸਰਣਿ ਸੁਖਦਾਤੇ ਗੁਰ ਕੈ
ਬਚਨਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਾਪ ॥

I have grasped the Sanctuary of the Lord's Feet; He is the
Giver of peace; through the Word of the Guru's Teachings,
I meditate and chant the Chant of the Lord.

ਸਾਗਰ ਤਰੇ ਭਰਮ ਭੈ ਬਿਨਸੇ
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ
ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੫॥੮੫॥

I have crossed over the world-ocean, and my doubt and
fear are dispelled, says Nanak, through the glorious
granduer of our Lord and Master. ||2||5||85||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਤਾਪੁ ਲਾਹਿਆ ਗੁਰ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿ ॥

Through the Guru, the Creator Lord has subdued the fever.

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ਕਉ ਬਲਿ
ਜਾਈ ਜਿਨਿ ਪੈਜ ਰਖੀ ਸਾਰੈ
ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to my True Guru, who has saved the honor
of the whole world. ||1||Pause||

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਬਾਲਿਕੁ ਰਖਿ
ਲੀਨੋ ॥

Placing His Hand on the child's forehead, He saved him.

ਪ੍ਰਭਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ
ਦੀਨੋ ॥੧॥

God blessed me with the supreme, sublime essence of the Ambrosial Naam. ||1||

ਦਾਸ ਕੀ ਲਾਜ ਰਖੈ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਦਰਗਹ
ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥੬॥੮੬॥

The Merciful Lord saves the honor of His slave.

Guru Nanak speaks - it is confirmed in the Court of the Lord. ||2||6||86||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ
ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੭
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Chau-Padas
And Du-Padas, Seventh House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਉਜਾਰੋ ਦੀਪਾ ॥

The Shabad, the Word of the True Guru, is the light of the lamp.

ਬਿਨਸਿਓ ਅੰਧਕਾਰ ਤਿਹ ਮੰਦਰਿ
ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਖੁਲੀ ਅਨੂਪਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

It dispels the darkness from the body-mansion, and opens the beautiful chamber of jewels. ||1||Pause||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਜਉ ਪੇਖਿਓ
ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਵਡਿਆਈ ॥

I was wonderstruck and astonished, when I looked inside;
I cannot even describe its glory and grandeur.

ਮਗਨ ਭਏ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਮਾਤੇ ਓਤਿ
ਪੋਤਿ ਲਪਟਾਈ ॥੧॥

I am intoxicated and enraptured with it, and I am wrapped in it, through and through. ||1||

ਆਲ ਜਾਲ ਨਹੀ ਕਛੂ ਜੰਜਾਰਾ
ਅਹੰਬੁਧਿ ਨਹੀ ਭੋਰਾ ॥

No worldly entanglements or snares can trap me, and no trace of egotistical pride remains.

ਉਚਨ ਉਚਾ ਬੀਚੁ ਨ ਖੀਚਾ ਹਉ
ਤੋਰਾ ਤੂੰ ਮੋਰਾ ॥੨॥

You are the highest of the high, and no curtain separates us; I am Yours, and You are mine. ||2||

ਏਕੰਕਾਰੁ ਏਕੁ ਪਾਸਾਰਾ ਏਕੈ ਅਪਰ
ਅਪਾਰਾ ॥

The One Creator Lord created the expanse of the one universe; the One Lord is unlimited and infinite.

ਏਕੁ ਬਿਸਥੀਰਨੁ ਏਕੁ ਸੰਪੂਰਨੁ ਏਕੈ
ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥

The One Lord pervades the one universe; the One Lord is totally permeating everywhere; the One Lord is the Support of the breath of life. ||3||

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਸੂਚਾ ਸੂਚੋ ਸੂਚਾ
ਸੂਚੋ ਸੂਚਾ ॥

He is the most immaculate of the immaculate, the purest of the pure, so pure, so pure.

ਅੰਤ ਨ ਅੰਤਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤਾ ਕਹੁ
ਨਾਨਕ ਉਚੇ ਉਚਾ ॥੪॥੧॥੮੭॥

He has no end or limitation; He is forever unlimited. Says
Nanak, He is the highest of the high. ||4||1||87||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਤ ਹੇ ॥
ਜਾ ਸਿਉ ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਤੁਮੁ ਲਾਗੇ
ਓਹ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਾਵਤ ਹੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Without the Lord, nothing is of any use.

You are totally attached to that Enticer Maya; she is
enticing you. ||1||Pause||

ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਸੇਜ ਸੋਹਨੀ ਛੋਡਿ
ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਜਾਵਤ ਹੇ ॥

You shall have to leave behind your gold, your woman
and your beautiful bed; you shall have to depart in an
instant.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸ ਪ੍ਰੇਰਿਓ
ਬਿਖੈ ਠਗੁਰੀ ਖਾਵਤ ਹੇ ॥੧॥

You are entangled in the lures of sexual pleasures, and you
are eating poisonous drugs. ||1||

ਤ੍ਰਿਣ ਕੇ ਮੰਦਰੁ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਓ
ਪਾਵਕੁ ਤਲੈ ਜਰਾਵਤ ਹੇ ॥

You have built and adorned a palace of straw, and under it,
you light a fire.

ਐਸੇ ਗੜ ਮਹਿ ਐਠਿ ਹਠੀਲੋ ਫੂਲਿ
ਫੂਲਿ ਕਿਆ ਪਾਵਤ ਹੇ ॥੨॥

Sitting all puffed-up in such a castle, you stubborn-minded
fool, what do you think you will gain? ||2||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮੂਢ ਪਰਿ ਠਾਢੇ ਕੇਸ ਗਹੇ
ਫੇਰਾਵਤ ਹੇ ॥

The five thieves stand over your head and seize you.
Grabbing you by your hair, they will drive you on.

੮੨੨

822

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਆਵਹਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ
ਸੋਇ ਰਹਿਓ ਮਦ ਮਾਵਤ ਹੇ ॥੩॥

You do not see them, you blind and ignorant fool;
intoxicated with ego, you just keep sleeping. ||3||

ਜਾਲੁ ਪਸਾਰਿ ਚੋਗ ਬਿਸਥਾਰੀ ਪੰਖੀ
ਜਿਉ ਫਾਹਾਵਤ ਹੇ ॥

The net has been spread out, and the bait has been
scattered; like a bird, you are being trapped.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਕਾਟਨ ਕਉ
ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਵਤ
ਹੇ ॥੪॥੨॥੮੮॥

Says Nanak, my bonds have been broken; I meditate on
the True Guru, the Primal Being. ||4||2||88||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰ ਅਮੋਲੀ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is infinite and priceless.

ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੋ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰੋ ਚੀਤਿ
ਚਿਤਵਉ ਜੈਸੇ ਪਾਨ ਤੰਬੋਲੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

It is the Beloved of my breath of life, and the Support
of my mind; I remember it, as the betel leaf chewer
remembers the betel leaf. ||1||Pause||

ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਗੁਰਹਿ
ਬਤਾਇਓ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀ ਮੇਰੇ ਤਨ
ਕੀ ਚੋਲੀ ॥

I have been absorbed in celestial bliss, following the
Guru's Teachings; my body-garment is imbued with the
Lord's Love.

ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਲਾਗੋ ਜਉ ਵਡਭਾਗੋ
ਸੁਹਾਗੁ ਹਮਾਰੋ ਕਤਹੁ ਨ
ਡੋਲੀ ॥੧॥

I come face to face with my Beloved, by great good
fortune; my Husband Lord never wavers. ||1||

ਰੁਪ ਨ ਧੂਪ ਨ ਗੰਧ ਨ ਦੀਪਾ
ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਅੰਗ ਅੰਗ ਸੰਗਿ
ਮਉਲੀ ॥

I do not need any image, or incense, or perfume, or lamps;
through and through, He is blossoming forth, with me, life
and limb.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਰਵੀ ਸੁਹਾਗਨਿ
ਅਤਿ ਨੀਕੀ ਮੇਰੀ ਬਨੀ
ਖਟੋਲੀ ॥੨॥੩॥੮੯॥

Says Nanak, my Husband Lord has ravished and enjoyed
His soul-bride; my bed has become very beautiful and
sublime. ||2||3||89||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਮਈ ॥

Chanting the Name of the Lord of the Universe, Gobind,
Gobind, Gobind, we become like Him.

ਜਬ ਤੇ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਦਇਆਰਾ ਤਬ
ਤੇ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰਿ ਭਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Since I met the compassionate, Holy Saints, my evil-
mindedness has been driven far away. ||1||Pause||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸੰਪੂਰਨ ਸੀਤਲ
ਸਾਂਤਿ ਦਇਆਲ ਦਈ ॥

The Perfect Lord is perfectly pervading everywhere. He is
cool and calm, peaceful and compassionate.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ਤਨ
ਤੇ ਹੋਏ ਸਗਲ ਖਈ ॥੧॥

Sexual desire, anger and egotistical desires have all been
eliminated from my body. ||1||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸੁਚਿ
ਸੰਤਨ ਤੇ ਇਹੁ ਮੰਤੁ ਲਈ ॥

Truth, contentment, compassion, Dharmic faith and
purity - I have received these from the Teachings of
the Saints.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਮਨਹੁ
ਪਛਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਗਲੀ
ਸੋਝ ਪਈ ॥੨॥੪॥੯੦॥

Says Nanak, one who realizes this in his mind, achieves
total understanding. ||2||4||90||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਿਆ ਹਮ ਜੀਅ ਜੰਤ ਬੇਚਾਰੇ
ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਹ ਏਕ ਰੋਮਾਈ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ
ਬੇਅੰਤ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਨਹੀ
ਪਾਈ ॥੧॥

ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਕਿਛੁ ਕਥਨੁ ਨ
ਜਾਈ ॥

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਖ ਜਮ
ਸੁਨੀਐ ਤਹ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੂੰਹੈ ਸਹਾਈ ॥

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹੇ
ਪ੍ਰਭ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਬੂਝ
ਬੁਝਾਈ ॥੨॥੫॥੯੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਗਮ ਰੂਪ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਰਤਾ
ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਇਕ ਨਿਮਖ
ਜਪਾਈਐ ॥

ਅਚਰਜੁ ਸੁਨਿਓ ਪਰਾਪਤਿ ਭੇਟੁਲੇ ਸੰਤ
ਚਰਨ ਚਰਨ ਮਨੁ ਲਾਈਐ ॥੧॥

ਕਿਤੁ ਬਿਧੀਐ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ
ਪਾਈਐ ॥

ਕਹੁ ਸੁਰਜਨ ਕਿਤੁ ਜੁਗਤੀ
ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੇ ਮਾਨੁਖੁ ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਸੇਵਾ ਓਹੁ ਤਿਸ
ਕੀ ਲਈ ਲਈ ਫੁਨਿ ਜਾਈਐ ॥

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਸਰਣਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ
ਮੋਹਿ ਟੇਕ ਤੇਰੇ ਇਕ ਨਾਈਐ
॥੨॥੬॥੯੨॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

What am I? Just a poor living being. I cannot even describe one of Your hairs, O Lord.

Even Brahma, Shiva, the Siddhas and the silent sages do not know Your State, O Infinite Lord and Master. ||1||

What can I say? I cannot say anything.

Wherever I look, I see the Lord pervading. ||1||Pause||

And there, where the most terrible tortures are heard to be inflicted by the Messenger of Death, You are my only help and support, O my God.

I have sought His Sanctuary, and grasped hold of the Lord's Lotus Feet; God has helped Guru Nanak to understand this understanding. ||2||5||91||

Bilaaval, Fifth Mehl:

O Inaccessible, Beautiful, Imperishable Creator Lord, Purifier of sinners, let me meditate on You, even for an instant.

O Wondrous Lord, I have heard that You are found by meeting the Saints, and focusing the mind on their feet, their holy feet. ||1||

In what way, and by what discipline, is He obtained?

Tell me, O good man, by what means can we meditate on Him? ||1||Pause||

If one human being serves another human being, the one served stands by him.

Nanak seeks Your Sanctuary and Protection, O Lord, ocean of peace; He takes the Support of Your Name alone. ||2||6||92||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕਰੀ ॥
 ਧੰਧੁ ਬੰਧੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਜੰਜਾਰੋ ਅਵਰ
 ਕਾਜ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਰੁ ਘਨੋ ਅਨੰਦਾ ਗੁਰ
 ਤੈ ਪਾਇਓ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥

੮੨੩

ਐਸੋ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ
 ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਉਲਟਿ ਧਰੀ ॥੧॥

ਪੇਖਿਓ ਮੋਹਨੁ ਸਭ ਕੈ ਸੰਗੇ ਊਨ ਨ
 ਕਾਹੁ ਸਗਲ ਭਰੀ ॥

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਕਿਰਪਾ
 ਨਿਧਿ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪੂਰੀ
 ਪਰੀ ॥੨॥੭॥੯੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ਹਉ ਕਿਆ
 ਕਹਤਾ ॥
 ਜਾਨ ਪ੍ਰਬੀਨ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਤਿਸੁ
 ਆਗੈ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਨਬੋਲੇ ਕਉ ਤੁਹੀ ਪਛਾਨਹਿ ਜੋ
 ਜੀਅਨ ਮਹਿ ਹੋਤਾ ॥

ਰੇ ਮਨ ਕਾਇ ਕਹਾ ਲਉ ਡਹਕਹਿ
 ਜਉ ਪੇਖਤ ਹੀ ਸੰਗਿ ਸੁਨਤਾ ॥੧॥

ਐਸੋ ਜਾਨਿ ਭਏ ਮਨਿ ਆਨਦ ਆਨ
 ਨ ਬੀਓ ਕਰਤਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਰਾ
 ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਕਬਹੂ ਲਹਤਾ
 ॥੨॥੮॥੯੪॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

I seek the Sanctuary of the Saints, and I serve the Saints.
 I am rid of all worldly concerns, bonds, entanglements and
 other affairs. ||1||Pause||

I have obtained peace, poise and great bliss from the Guru,
 through the Lord's Name.

823

Such is the sublime essence of the Lord, that I cannot
 describe it. The Perfect Guru has turned me away from the
 world. ||1||

I behold the Fascinating Lord with everyone. No one is
 without Him - He is pervading everywhere.

The Perfect Lord, the treasure of mercy, is permeating
 everywhere. Says Nanak, I am fully fulfilled. ||2||7||93||

Bilaaval, Fifth Mehl:

What does the mind say? What can I say?

You are wise and all-knowing, O God, my Lord and
 Master; what can I say to You? ||1||Pause||

You know even what is not said, whatever is in the soul.

O mind, why do you deceive others? How long will
 you do this? The Lord is with you; He hears and sees
 everything. ||1||

Knowing this, my mind has become blissful; there is no
 other Creator.

Says Nanak, the Guru has become kind to me; my love for
 the Lord shall never wear off. ||2||8||94||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਨਿੰਦਕੁ ਐਸੇ ਹੀ ਝਰਿ ਪਰੀਐ ॥

ਇਹ ਨੀਸਾਨੀ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ
ਜਿਉ ਕਾਲਰ ਭੀਤਿ ਗਿਰੀਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਉ ਦੇਖੈ ਛਿਦ੍ਰੁ ਤਉ ਨਿੰਦਕੁ ਉਮਾਹੈ
ਭਲੇ ਦੇਖਿ ਦੁਖ ਭਰੀਐ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਚਿਤਵੈ ਨਹੀ ਪਹੁਚੈ ਬੁਰਾ
ਚਿਤਵਤ ਚਿਤਵਤ ਮਰੀਐ ॥੧॥

ਨਿੰਦਕੁ ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਇਆ ਕਾਲੁ ਨੇਰੈ
ਆਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਉ ਬਾਦੁ
ਉਠਰੀਐ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾ ਰਾਖਾ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੂ
ਸੁਆਮੀ ਕਿਆ ਮਾਨਸ ਬਪੁਰੇ
ਕਰੀਐ ॥੨॥੯॥੯੫॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਐਸੇ ਕਾਹੇ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ॥

ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਮੁਕਰਿ ਪਾਵਹਿ
ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਹਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਚ ਬਿਹਾਝਨ ਕੰਚਨ ਛਾਡਨ ਬੈਰੀ
ਸੰਗਿ ਹੇਤੁ ਸਾਜਨ ਤਿਆਗਿ ਖਰੇ ॥

ਹੋਵਨੁ ਕਉਰਾ ਅਨਹੋਵਨੁ ਮੀਠਾ
ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਲਪਟਾਇ ਜਰੇ ॥੧॥

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਰਿਓ ਪਰਾਨੀ
ਭਰਮ ਗੁਬਾਰ ਮੋਹ ਬੰਧਿ ਪਰੇ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਹੋਤ ਦਇਆਰਾ
ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਕਾਢੈ ਬਾਹ ਫਰੇ
॥੨॥੧੦॥੯੬॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

Thus, the slanderer crumbles away.

This is the distinctive sign - listen, O Siblings of Destiny:
he collapses like a wall of sand. ||1||Pause||

When the slanderer sees a fault in someone else, he is
pleased. Seeing goodness, he is depressed.

Twenty-four hours a day, he plots, but nothing works. The
evil man dies, constantly thinking up evil plans. ||1||

The slanderer forgets God, death approaches him, and he
starts to argue with the humble servant of the Lord.

God Himself, the Lord and Master, is Nanak's protector.
What can any wretched person do to him? ||2||9||95||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Why do you wander in delusion like this?

You act, and incite others to act, and then deny it. The
Lord is always with you; He sees and hears everything.
||1||Pause||

You purchase glass, and discard gold; you are in love with
your enemy, while you renounce your true friend.

That which exists, seems bitter; that which does not exist,
seems sweet to you. Engrossed in corruption, you are
burning away. ||1||

The mortal has fallen into the deep, dark pit, and is
entangled in the darkness of doubt, and the bondage of
emotional attachment.

Says Nanak, when God becomes merciful, one meets with
the Guru, who takes him by the arm, and lifts him out.
||2||10||96||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨ ਤਨ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਚੀਨਾ ॥
ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ਸਰਬ
ਸੁਖ ਮੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਇਆਨਪ ਤੇ ਸਭ ਭਈ ਸਿਆਨਪ
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ॥
ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਕਾਹੂ
ਨ ਕਰਤੇ ਕਛੁ ਖੀਨਾ ॥੧॥

ਬਲਿ ਜਾਵਉ ਦਰਸਨ ਸਾਧੂ ਕੈ ਜਿਹ
ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਨਾ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਭਾਰੋਸੈ ਕਹੂ ਨ
ਮਾਨਿਓ ਮਨਿ ਛੀਨਾ ॥੨॥੧੧॥੯੭॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਰਾਖਿ ਲਈ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਦੀਨੋ
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਗਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਿਵਰੇ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਬੈਰਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ
ਕਾ ਜਪਿਆ ਜਾਪੁ ॥

੮੨੪

ਕਹਾ ਕਰੈ ਕੋਈ ਬੇਚਾਰਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ
ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਖੁ
ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

ਤਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ
ਦਾਸੁ ਜਾ ਤੇ ਉਪਰਿ ਕੋ ਨਾਹੀ
॥੨॥੧੨॥੯੮॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

With my mind, body and tongue, I remember the Lord.
I am in ecstasy, and my anxieties are dispelled; the Guru
has blessed me with total peace. ||1||Pause||

My ignorance has been totally transformed into wisdom.
My God is wise and all-knowing.

Giving me His Hand, He saved me, and now no one can
harm me at all. ||1||

I am a sacrifice to the Blessed Vision of the Holy; by their
Grace, I contemplate the Lord's Name.

Says Nanak, I place my faith in my Lord and Master;
within my mind, I do not believe in any other, even for an
instant. ||2||11||97||

Bilaaval, Fifth Mehl:

The Perfect Guru has saved me.
He has enshrined the Ambrosial Name of the Lord within
my heart, and the filth of countless incarnations has been
washed away. ||1||Pause||

The demons and wicked enemies are driven out, by
meditating, and chanting the Chant of the Perfect Guru.

824

What can any wretched creature do to me? The radiance of
my God is gloriously great. ||1||

Meditating, meditating, meditating in remembrance, I
have found peace; I have enshrined His Lotus Feet within
my mind.

Slave Nanak has entered His Sanctuary; there is none
above Him. ||2||12||98||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥
ਜਰਾ ਮਰਾ ਕਛੁ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ
ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਪਰੀਐ ਨਿਤ
ਸਰਨੀ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਏਹੁ
ਨਿਧਾਨੁ ॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਕਟੀਐ ਫਾਸੀ
ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਕਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੧॥

ਜੋ ਤੁਮੁ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ
ਮਨ ਤੇ ਛੁਟੈ ਸਗਲ ਗੁਮਾਨੁ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ
ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ
॥੨॥੧੩॥੯੯॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਹੀ ॥
ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਪਰਉਪਕਾਰ
ਨਿਤ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ਕਾ ਮੋਲੁ ਕਿਛੁ
ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਉਧਰੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਲਾਹੀ ॥
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ
ਅਪਨਾ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਬਿਖਿਆ ਬਨੁ
ਗਾਹੀ ॥੧॥

ਚਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਏ ਭਵ
ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥

ਸੰਤ ਸੇਵਕ ਭਗਤ ਹਰਿ ਤਾ
ਕੇ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹੈ
ਤਾਹੀ ॥੨॥੧੪॥੧੦੦॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

Forever and ever, chant the Name of God.

The pains of old age and death shall not afflict you, and in the Court of the Lord hereafter, your affairs shall be perfectly resolved. ||1||Pause||

So forsake your self-conceit, and ever seek Sanctuary. This treasure is obtained only from the Guru.

The noose of birth and death is snapped; this is the insignia, the hallmark, of the Court of the True Lord. ||1||

Whatever You do, I accept as good. I have eradicated all egotistical pride from my mind.

Says Nanak, I am under His protection; He created the entire Universe. ||2||13||99||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Deep within the nucleus of his mind and body, is God.

He continually sings the Glorious Praises of the Lord, and always does good for others; his tongue is priceless. ||1||Pause||

All his generations are redeemed and saved in an instant, and the filth of countless incarnations is washed away.

Meditating, meditating in remembrance on God, his Lord and Master, he passes blissfully through the forest of poison. ||1||

I have obtained the boat of God's Feet, to carry me across the terrifying world-ocean.

The Saints, servants and devotees belong to the Lord; Nanak's mind is attached to Him. ||2||14||100||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਧੀਰਉ ਦੇਖਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੈ ਰੰਗਾ ॥
ਤੁਹੀ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਤੁਹੀ
ਵਸਹਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਨਿਵਾਜੇ ਠਾਕੁਰ
ਨੀਚ ਕੀਟ ਤੇ ਕਰਹਿ ਰਾਜੰਗਾ ॥੧॥
ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਰੈ ਹੀਏ ਮੋਰੇ ਤੇ
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਇਹੀ ਦਾਨੁ
ਮੰਗਾ ॥੨॥੧੫॥੧੦੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਚੁਤ ਪੂਜਾ ਜੋਗ ਗੋਪਾਲ ॥
ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਰਖਉ ਹਰਿ ਆਗੈ
ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਹੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਰਨਿ ਸਮ੍ਰਥ ਅਕਥ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਕਿਰਪਾ ਸਿੰਧੁ ਬਡੋ ਦਇਆਲ ॥
ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਤਿਸ
ਨੋ ਲਗੈ ਨ ਤਾਤੀ ਬਾਲ ॥੧॥

ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ
ਸਰਬਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਧਨ ਮਾਲ ॥
ਨਾਨਕ ਜਾਚਿਕ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਮਾਗੈ
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਮਿਲੈ ਰਵਾਲ
॥੨॥੧੬॥੧੦੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਭਏ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ
ਜਮਦੂਤਨ ਕਉ ਤ੍ਰਾਸ ਅਹੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

I am reassured, gazing upon Your wondrous play.
You are my Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher
of hearts; You dwell with the Holy Saints. ||1||Pause||

In an instant, our Lord and Master establishes and exalts.
From a lowly worm, He creates a king. ||1||

May I never forget You from my heart; slave Nanak prays
for this blessing. ||2||15||101||

Bilaaval, Fifth Mehl:

The imperishable Lord God is worthy of worship and
adoration.

Dedicating my mind and body, I place them before the
Lord, the Cherisher of all beings. ||1||Pause||

His Sanctuary is All-powerful; He cannot be described;
He is the Giver of peace, the ocean of mercy, supremely
compassionate.

Holding him close in His embrace, the Lord protects and
saves him, and then even the hot wind cannot touch him. ||1||

Our Merciful Lord and Master is wealth, property and
everything to His humble Saints.

Nanak, a beggar, asks for the Blessed Vision of God's
Darshan; please, bless him with the dust of the feet of the
Saints. ||2||16||102||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, is equal to
millions of efforts.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing
the Glorious Praises of the Lord, and the Messenger of
Death will be frightened away. ||1||Pause||

ਜੇਤੇ ਪੁਨਹਚਰਨ ਸੇ ਕੀਨੇ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਗਹੇ ॥

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਾਠਾ
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ
ਦਹੇ ॥੧॥

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਭਜਹੁ ਜਗਦੀਸੈ ਏਹੁ
ਪਦਾਰਥੁ ਵਡਭਾਗਿ ਲਹੇ ॥

੮੨੫

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ
ਨਿਰਮਲ ਜਸੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ
ਕਹੇ ॥੨॥੧੭॥੧੦੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਸੁਲਹੀ ਤੇ ਨਾਰਾਇਣ ਰਾਖੁ ॥
ਸੁਲਹੀ ਕਾ ਹਾਥੁ ਕਹੀ ਨ ਪਹੁਚੈ
ਸੁਲਹੀ ਹੋਇ ਮੂਆ ਨਾਪਾਕੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਢਿ ਕੁਠਾਰੁ ਖਸਮਿ ਸਿਰੁ ਕਾਟਿਆ
ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਗਇਆ ਹੈ ਖਾਕੁ ॥

ਮੰਦਾ ਚਿਤਵਤ ਚਿਤਵਤ ਪਚਿਆ
ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਤਿਨਿ ਦੀਨਾ
ਧਾਕੁ ॥੧॥

ਪੁਤ੍ਰ ਮੀਤ ਧਨੁ ਕਿਛੁ ਨ ਰਹਿਓ ਸੁ
ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਸਭ ਭਾਈ ਸਾਕੁ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਬਲਿਹਾਰੀ
ਜਿਨਿ ਜਨ ਕਾ ਕੀਨੇ ਪੂਰਨ
ਵਾਕੁ ॥੨॥੧੮॥੧੦੪॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਸੇਵ ॥

To enshrine the Feet of God in one's mind and body, is to perform all sorts of acts of atonement.

Coming and going, doubt and fear have run away, and the sins of countless incarnations are burnt away. ||1||

So become fearless, and vibrate upon the Lord of the Universe. This is true wealth, obtained only by great good fortune.

825

Be merciful, O Perfect God, Great Giver, that slave Nanak may chant Your immaculate Praises. ||2||17||103||

Bilaaval, Fifth Mehl:

The Lord saved me from Sulhi Khan.

The emperor did not succeed in his plot, and he died in disgrace. ||1||Pause||

The Lord and Master raised His axe, and chopped off his head; in an instant, he was reduced to dust. ||1||

Plotting and planning evil, he was destroyed. The One who created him, gave him a push.

Of his sons, friends and wealth, nothing remains; he departed, leaving behind all his brothers and relatives.

Says Nanak, I am a sacrifice to God, who fulfilled the word of His slave. ||2||18||104||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Perfect is service to the Perfect Guru.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਸੁਆਮੀ ਕਾਰਜੁ
ਰਾਸਿ ਕੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Our Lord and Master Himself is Himself all-pervading.
The Divine Guru has resolved all my affairs. ||1||Pause||

ਆਦਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਿ ਸੁਆਮੀ
ਅਪਨਾ ਥਾਣੁ ਬਨਾਇਓ ਆਪਿ ॥

In the beginning, in the middle and in the end, God is
our only Lord and Master. He Himself fashioned His
Creation.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਭੁ
ਮੇਰੇ ਕੋ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥

He Himself saves His servant. Great is the glorious
grandeur of my God! ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਤਿਗੁਰ
ਵਸਿ ਕੀਨੇ ਜਿਨਿ ਸਗਲੇ
ਜੰਤ ॥

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord is the True
Guru; all beings are in His power.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਈ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ
ਮੰਤ ॥੨॥੧੯॥੧੦੫॥

Nanak seeks the Sanctuary of His Lotus Feet, chanting the
Lord's Name, the immaculate Mantra. ||2||19||105||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਤਾਪ ਪਾਪ ਤੇ ਰਾਖੇ ਆਪ ॥
ਸੀਤਲ ਭਏ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗੇ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਜਾਪ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

He Himself protects me from suffering and sin.
Falling at the Guru's Feet, I am cooled and soothed; I
meditate on the Lord's Name within my heart. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਸਤ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨੇ
ਜਗਤ ਉਧਾਰ ਨਵ ਖੰਡ ਪ੍ਰਤਾਪ ॥

Granting His Mercy, God has extended His Hands. He
is the Emancipator of the World; His glorious radiance
pervades the nine continents.

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਅਨਦ ਪ੍ਰਵੇਸਾ
ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨ ਤਨ ਸਚੁ
ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥

My pain has been dispelled, and peace and pleasure have
come; my desire is quenched, and my mind and body are
truly satisfied. ||1||

ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ਸਰਣਿ
ਸਮਰਥਾ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ
ਮਾਈ ਬਾਪੁ ॥

He is the Master of the masterless, All-powerful to give
Sanctuary. He is the Mother and Father of the whole
Universe.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਭੰਜਨ
ਸੁਆਮੀ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਨਾਨਕ
ਆਲਾਪ ॥੨॥੨੦॥੧੦੬॥

He is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear;
Nanak sings and chants the Glorious Praises of his Lord
and Master. ||2||20||106||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸਹਿ
ਪਛਾਨੁ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਧਿਆਇਆ
ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਹੋਏ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਬਡ ਭਾਗੀ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਅਪਨੇ
ਬਡ ਸਮਰਥੁ ਨਿਮਾਣਿਆ ਕੇ
ਮਾਨੁ ॥੧॥

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਅੰਧਕਾਰ ਪ੍ਰਗਟੇ ਚਾਨਾਣੁ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧੈ ਨਾਨਕੁ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ
ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥੨੧॥੧੦੭॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਦੋਵੈ ਥਾਵ ਰਖੇ ਗੁਰ ਸੂਰੇ ॥

ਹਲਤ ਪਲਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਵਾਰੇ
ਕਾਰਜ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਪੂਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜੇ
ਮਜਨੁ ਹੋਵਤ ਸਾਧੂ ਧੂਰੇ ॥

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਥਿਤਿ
ਪਾਈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੇ ਮਿਟੇ
ਬਿਸੂਰੇ ॥੧॥

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਤਰੇ ਛੁਟੇ ਭੈ ਜਮ ਕੇ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

Acknowledge the One, from whom You originated.

Meditating on the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, I have found peace, pleasure and salvation.
||1||Pause||

I met the Perfect Guru, by great good fortune, and so found the wise and all-knowing Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

He gave me His Hand, and making me His own, He saved me; He is absolutely all-powerful, the honor of the dishonored. ||1||

Doubt and fear have been dispelled in an instant, and in the darkness, the Divine Light shines forth.

With each and every breath, Nanak worships and adores the Lord; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||2||21||107||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Both here and hereafter, the Mighty Guru protects me.

God has embellished this world and the next for me, and all my affairs are perfectly resolved. ||1||Pause||

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have found peace and poise, bathing in the dust of the feet of the Holy.

Comings and goings have ceased, and I have found stability; the pains of birth and death are eradicated. ||1||

I cross over the ocean of doubt and fear, and the fear of death is gone; the One Lord is permeating and pervading in each and every heart.

੮੨੬

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਦੁਖ
ਭੰਜਨ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪੇਖਿ
ਹਜੂਰੇ ॥੨॥੨੨॥੧੦੮॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਤ ਦੇਖ ਨਸੇ ॥

ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵਹੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਗੋਚਰ
ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮਾਰੀ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਝਹਿ
ਚਿਤਾਰੀ ॥੨॥

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੩॥

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਜਨੁ ਜਾਪੇ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰਭਿ
ਆਪੇ ॥੪॥੨੩॥੧੦੯॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤਨੁ ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਚਲਤ ਗਇਆ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਭਜਨੁ ਨ ਕੀਨੋ
ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਨਿਸਿ ਭੋਰੁ
ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਭੋਜਨ ਨਿਤ ਖਾਤੇ
ਮੁਖ ਦੰਤਾ ਘਸਿ ਖੀਨ ਖਇਆ ॥

826

Nanak has entered the Sanctuary of the Destroyer of pain; I behold His Presence deep within, and all around as well. ||2||22||108||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, all pains run away.

Please, never leave my vision, O Lord; please abide with my soul. ||1||Pause||

My Beloved Lord and Master is the Support of the breath of life.

God, the Inner-knower, is all-pervading. ||1||

Which of Your Glorious Virtues should I contemplate and remember?

With each and every breath, O God, I remember You. ||2||

God is the ocean of mercy, merciful to the meek;

He cherishes all beings and creatures. ||3||

Twenty-four hours a day, Your humble servant chants Your Name.

You Yourself, O God, have inspired Nanak to love You. ||4||23||109||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Body, wealth and youth pass away.

You have not meditated and vibrated upon the Lord's Name; while you commit your sins of corruption in the night, the light of day dawns upon you. ||1||Pause||

Continually eating all sorts of foods, the teeth in your mouth crumble, decay and fall out.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਮੂਠਉ ਪਾਪ
ਕਰਤ ਨਹ ਪਰੀ ਦਇਆ ॥੧॥

Living in egotism and possessiveness, you are deluded;
committing sins, you have no kindness for others. ||1||

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਘੋਰ ਦੁਖ ਸਾਗਰ ਤਿਸੁ
ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗਲਤੁ ਪਇਆ ॥

The great sins are the terrible ocean of pain; the mortal is
engrossed in them.

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ
ਕੀ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਢਿ
ਲਇਆ ॥੨॥੨੪॥੧੧੦॥

Nanak seeks the Sanctuary of his Lord and Master; taking
him by the arm, God has lifted him up and out. ||2||24||110||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਆਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ਚੀਤਿ ॥
ਦੁਸਮਨ ਦੁਸਟ ਰਹੇ ਝਖ ਮਾਰਤ
ਕੁਸਲੁ ਭਇਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ
ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God Himself has come into my consciousness.

My enemies and opponents have grown weary of attacking
me, and now, I have become happy, O my friends and
Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਗਈ ਬਿਆਧਿ ਉਪਾਧਿ ਸਭ ਨਾਸੀ
ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਕਰਤਾਰਿ ॥

The disease is gone, and all misfortunes have been averted;
the Creator Lord has made me His own.

ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਅਰੁ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਉਰ ਹਾਰਿ ॥੧॥

I have found peace, tranquility and total bliss, enshrining
the Name of my Beloved Lord within my heart. ||1||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ
ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥

My soul, body and wealth are all Your capital; O God, You
are my All-powerful Lord and Master.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਨਾਨਕ
ਦਾਸ ਸਦਾ ਹੈ ਚੇਰਾ ॥੨॥੨੫॥੧੧੧॥

You are the Saving Grace of Your slaves; slave Nanak is
forever Your slave. ||2||25||111||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਗੋਬਿੰਦੁ ਸਿਮਰਿ ਹੋਆ ਕਲਿਆਣੁ ॥

Meditating in remembrance on the Lord of the Universe, I
am emancipated.

ਮਿਟੀ ਉਪਾਧਿ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਣੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Suffering is eradicated, and true peace has come,
meditating on the Inner-knower, the Searcher of hearts.
||1||Pause||

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨਿ ਕੀਏ ਸੁਖਾਲੇ
ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਾਚਾ ਤਾਣੁ ॥

All beings belong to Him - He makes them happy. He is
the true power of His humble devotees.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੀ ਭੈ
ਭੰਜਨ ਉਪਰਿ ਕਰਤੇ ਮਾਣੁ ॥੧॥

He Himself saves and protects His slaves, who believe in
their Creator, the Destroyer of fear. ||1||

ਭਈ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਮਿਟੀ ਬੁਰਾਈ ਦੂਸਟ
ਦੂਤ ਹਰਿ ਕਾਢੇ ਛਾਣਿ ॥

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ
ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣਹ
ਵਖਾਣਿ ॥੨॥੨੬॥੧੧੨॥

I have found friendship, and hatred has been eradicated;
the Lord has rooted out the enemies and villains.

Nanak has been blessed with celestial peace and poise and
total bliss; chanting the Glorious Praises of the Lord, he
lives. ||2||26||112||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰ
ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਾਧੂ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਦੋਖੀ
ਸਗਲੇ ਭਏ ਰਵਾਲ ॥

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੇ ਜਨ ਅਪਨੇ
ਉਧਰਿ ਲੀਏ ਲਾਇ ਅਪਨੈ
ਪਾਲ ॥੧॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

The Supreme Lord God has become Merciful.

The True Guru has arranged all my affairs; chanting and
meditating with the Holy Saints, I have become happy.
||1||Pause||

God has made me His own, and all my enemies have been
reduced to dust.

He hugs us close in His embrace, and protects His
humble servants; attaching us to the hem of His robe, he
saves us. ||1||

੮੨੭

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਮਿਲਿ ਘਰਿ ਆਏ
ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਮੁਖ ਹੋਏ ਕਾਲ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਨਿਹਾਲ
॥੨॥੨੭॥੧੧੩॥

Safe and sound, we have returned home, while the
slanderer's face is blackened.

Says Nanak, my True Guru is Perfect; by the Grace of God
and Guru, I am so happy. ||2||27||113||

827

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੂ ਲਾਲਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨੀ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤੋਰੀ ਨ ਤੂਟੈ ਛੋਰੀ ਨ ਛੂਟੈ ਐਸੀ
ਮਾਧੋ ਖਿੰਚ ਤਨੀ ॥੧॥

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਬਸਤੁ
ਹੈ ਤੂ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ
ਅਪਨੀ ॥੨॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

I have fallen in love with my Beloved Lord. ||Pause||

Cutting it, it does not break, and releasing it, it does not let
go. Such is the string the Lord has tied me with. ||1||

Day and night, He dwells within my mind; please bless me
with Your Mercy, O my God. ||2||

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ
ਕਉ ਅਕਥ ਕਥਾ ਜਾ ਕੀ ਬਾਤ
ਸੁਨੀ ॥੩॥

I am a sacrifice, a sacrifice to my beautiful Lord; I have
heard his Unspoken Speech and Story. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹੀਅਤ
ਹੈ ਮੋਹਿ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਠਾਕੁਰ
ਅਪੁਨੀ ॥੪॥੨੮॥੧੧੪॥

Servant Nanak is said to be the slave of His slaves;
O my Lord and Master, please bless me with Your
Mercy. ||4||28||114||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਜਪਿ ਜਾਉ
ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

I meditate on the Lord's Feet; I am a sacrifice to Them.

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਤਾ
ਕਾ ਹਿਰਦੈ ਧਰਿ ਮਨ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent
Lord; I enshrine Him within my heart, and meditate on
Him within my mind. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

Meditate, meditate, meditate in remembrance on the Giver
of peace, who created the whole Universe.

ਰਸਨਾ ਰਵਹੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਾਚੀ
ਦਰਗਹ ਪਾਵਹੁ ਮਾਨੁ ॥੧॥

With your tongue, savor the One Lord, and you shall be
honored in the Court of the True Lord. ||1||

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਜਾ ਕਉ ਤਿਨ
ਹੀ ਪਾਇਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

He alone obtains this treasure, who joins the Saadh Sangat,
the Company of the Holy.

ਗਾਵਉ ਗੁਣ ਕੀਰਤਨੁ ਨਿਤ
ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ
ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥੨॥੨੯॥੧੧੫॥

O Lord and Master, mercifully bless Nanak with this
gift, that he may ever sing the Glorious Praises of Your
Kirtan. ||2||29||115||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣ ॥

I have been saved, in the Sanctuary of the True Guru.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਹੋਆ ਜਗ ਅੰਤਰਿ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮੇਰੋ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am cheered and applauded throughout the world; my
Supreme Lord God carries me across. ||1||Pause||

ਬਿਸੁੰਭਰ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਗਲ
ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੋਖਣ ਭਰਣ ॥

The Perfect Lord fills the Universe; He is the Giver of
peace; He cherishes and fulfills the whole Universe.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬਲਿ
ਬਲਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ॥੧॥

He is completely filling all places and interspaces; I am a
devoted sacrifice to the Lord's Feet. ||1||

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ
ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਤੁਮ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਖਦਾ
ਆਇਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ
ਨਹੀ ਡਰਣ ॥੨॥੩੦॥੧੯੬॥

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ
ਘਰੁ ੮
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥
ਈਐ ਨਿਰਗੁਨ ਊਐ ਸਰਗੁਨ ਕੇਲੁ
ਕਰਤ ਬਿਚਿ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਗਰ ਮਹਿ ਆਪਿ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ
ਆਪਨ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੇ ਸਗਲ ਬਸੇਰਾ ॥
ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਜਨੁ ਆਪੇ ਹੀ
ਰਾਇਆ ਕਹ ਕਹ ਠਾਕੁਰੁ ਕਹ
ਕਹ ਚੇਰਾ ॥੧॥

ਕਾ ਕਉ ਦੁਰਾਉ ਕਾ ਸਿਉ ਬਲਬੰਚਾ
ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਨੇਰਾ ॥
ਸਾਧ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਨਾਨਕ
ਮਿਲਿ ਸਾਗਰ ਬੂੰਦ ਨਹੀ ਅਨ
ਹੇਰਾ ॥੨॥੧॥੧੯੭॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

੮੨੮

ਤੁਮੁ ਸਮਰਥਾ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ॥
ਢਾਕਨ ਢਾਕਿ ਗੋਬਿਦ ਗੁਰ ਮੇਰੇ
ਮੋਹਿ ਅਪਰਾਧੀ ਸਰਨ ਚਰਨ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The ways of all beings are in Your Power, O my Lord and Master. All supernatural spiritual powers are Yours; You are the Creator, the Cause of causes.

In the beginning, and throughout the ages, God is our Savior and Protector; remembering the Lord in meditation, O Nanak, fear is eliminated. ||2||30||116||

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Du-Padas,
Eighth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

I am nothing, God; everything is Yours.

In this world, You are the absolute, formless Lord; in the world hereafter, You are the related Lord of form. You play it both ways, O my Lord and Master. ||1||Pause||

You exist within the city, and beyond it as well; O my God, You are everywhere.

You Yourself are the King, and You Yourself are the subject. In one place, You are the Lord and Master, and in another place, You are the slave. ||1||

From whom should I hide? Whom should I try to deceive? Wherever I look, I see Him near at hand.

I have met with Guru Nanak, the Embodiment of the Holy Saints. When the drop of water merges into the ocean, it cannot be distinguished as separate again. ||2||1||117||

Bilaaval, Fifth Mehl:

828

You are the all-powerful Cause of causes.

Please cover my faults, Lord of the Universe, O my Guru; I am a sinner - I seek the Sanctuary of Your Feet. ||1||Pause||

ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਸੋ ਤੁਮ੍ਹ ਜਾਨਿਓ ਪੇਖਿਓ
ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਢੀਠ ਮੁਕਰਨ ॥

ਬਡ ਪਰਤਾਪੁ ਸੁਨਿਓ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹਰੋ
ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਤੇਰੋ ਨਾਮ ਹਰਨ ॥੧॥

ਹਮਰੋ ਸਹਾਉ ਸਦਾ ਸਦ ਭੂਲਨ
ਤੁਮ੍ਹਰੋ ਬਿਰਦੁ ਪਤਿਤ ਉਧਰਨ ॥

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਕਿਰਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਨਿਧਿ ਜੀਵਨ ਪਦ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਦਰਸਨ ॥੨॥੨॥੧੯॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਐਸੀ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਕਰਹੁ ॥
ਸੰਤਹ ਚਰਣ ਹਮਾਰੋ ਮਾਥਾ ਨੈਨ
ਦਰਸੁ ਤਨਿ ਪੂਰਿ ਪਰਹੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਕੇ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਬਾਸੈ
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮਨ ਸੰਗਿ ਧਰਹੁ ॥

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਨਿਵਾਰਹੁ ਠਾਕੁਰ
ਸਗਲੋ ਭਰਮਾ ਹੋਮਿ ਜਰਹੁ ॥੧॥

ਜੋ ਤੁਮ੍ਹ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ
ਭਾਵਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਰਿ ਟਰਹੁ ॥

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ ਹੀ
ਦਾਤੇ ਸੰਤਸੰਗਿ ਲੇ ਮੋਹਿ
ਉਧਰਹੁ ॥੨॥੩॥੧੯॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਐਸੀ ਦੀਖਿਆ ਜਨ ਸਿਉ ਮੰਗਾ ॥
ਤੁਮ੍ਹਰੋ ਧਿਆਨੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰੋ ਰੰਗਾ ॥
ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਸੇਵਾ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਅੰਗਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Whatever we do, You see and know; there is no way
anyone can stubbornly deny this.

Your glorious radiance is great! So I have heard, O God.
Millions of sins are destroyed by Your Name. ||1||

It is my nature to make mistakes, forever and ever; it is
Your Natural Way to save sinners.

You are the embodiment of kindness, and the treasure of
compassion, O Merciful Lord; through the Blessed Vision
of Your Darshan, Nanak has found the state of redemption
in life. ||2||118||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Bless me with such mercy, Lord,
that my forehead may touch the feet of the Saints, and my
eyes may behold the Blessed Vision of their Darshan, and
my body may fall at the dust of their feet. ||1||Pause||

May the Word of the Guru's Shabad abide within my heart,
and the Lord's Name be enshrined within my mind.

Drive out the five thieves, O my Lord and Master, and let
my doubts all burn like incense. ||1||

Whatever You do, I accept as good; I have driven out the
sense of duality.

You are Nanak's God, the Great Giver; in the
Congregation of the Saints, emancipate me. ||2||3||119||

Bilaaval, Fifth Mehl:

I ask for such advice from Your humble servants,
that I may meditate on You, and love You,
and serve You, and become part and parcel of Your Being.
||1||Pause||

ਜਨ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਭਾਖਨੁ ਜਨ ਸਿਉ
ਉਠਨੁ ਬੈਠਨੁ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥

ਜਨ ਚਰ ਰਜ ਮੁਖਿ ਮਾਥੈ ਲਾਗੀ
ਆਸਾ ਪੂਰਨ ਅਨੰਤ ਤਰੰਗਾ ॥੧॥

ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ
ਮਹਿਮਾ ਜਨ ਕੇ ਚਰਨ ਤੀਰਥ ਕੋਟਿ
ਗੰਗਾ ॥

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕੀਓ ਮਜਨੁ
ਨਾਨਕ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਹਰੇ
ਕਲੰਗਾ ॥੨॥੪॥੧੨੦॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰ ਸਤਿਗੁਰ ਹਮ
ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ੍ਹ ਪਿਤਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ
ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਘਾਲ ॥
ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰੇ ਮਾਲ ॥੧॥

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਸੁਆਮੀ
ਅਨਬੋਲਤ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਹਾਲ ॥
ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ਹਮਾਰੇ
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਨਦਰਿ
ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੫॥੧੨੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰਾਖੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੈ ਸਾਥ ॥
ਤੁ ਹਮਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਮੋਹਨੁ ਤੁਝ
ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਸਗਲ ਅਕਾਥ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I serve His humble servants, and speak with them, and
abide with them.

I apply the dust of the feet of His humble servants to my
face and forehead; my hopes, and the many waves of
desire, are fulfilled. ||1||

Immaculate and pure are the praises of the humble
servants of the Supreme Lord God; the feet of His
humble servants are equal to millions of sacred shrines of
pilgrimage.

Nanak bathes in the dust of the feet of His humble
servants; the sinful residues of countless incarnations have
been washed away. ||2||4||120||

Bilaaval, Fifth Mehl:

If it pleases You, then cherish me.

O Supreme Lord God, Transcendent Lord, O True Guru, I
am Your child, and You are my Merciful Father. ||1||Pause||

I am worthless; I have no virtues at all. I cannot understand
Your actions.

You alone know Your state and extent. My soul, body and
property are all Yours. ||1||

You are the Inner-knower, the Searcher of hearts, the
Primal Lord and Master; You know even what is unspoken.

My body and mind are cooled and soothed, O Nanak, by
God's Glance of Grace. ||2||5||121||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Keep me with You forever, O God.

You are my Beloved, the Enticer of my mind; without You,
my life is totally useless. ||1||Pause||

ਰੰਕ ਤੇ ਰਾਉ ਕਰਤ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥ ॥

ਜਲਤ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਨ ਆਪਿ
ਉਧਾਰੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਦੇ ਰਾਖੇ
ਹਾਥ ॥੧॥

ਸੀਤਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਮਨ ਤ੍ਰਿਪਤੇ
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸ੍ਰਮ ਸਗਲੇ ਲਾਥ ॥

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੇਵਾ
ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਅਕਾਥ ॥

੮੨੯

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ
ਬਿਸਾਰਹੁ ॥

ਉਰਿ ਲਾਗਹੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ
ਪੂਰਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਬੀਚਾਰਹੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮਾਰੋ
ਹਮਰੇ ਦੋਖ ਰਿਦੈ ਮਤ ਧਾਰਹੁ ॥

ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੁਖੁ ਤੁਮ ਹੀ
ਹਉਮੈ ਪਟਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਜਾਰਹੁ ॥੧॥

ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮੀਨ ਕਤ ਜੀਵਨ ਦੂਧ
ਬਿਨਾ ਰਹਨੁ ਕਤ ਬਾਰੋ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਚਰਨ
ਕਮਲਨੁ ਕੀ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਆਮੀ
ਸੁਖ ਸਾਰੋ ॥੨॥੭॥੧੨੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਕੁਸਲੁ ਭਇਆ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਸਭ ਰਾਖੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ
ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਮਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In an instant, You transform the beggar into a king; O my
God, You are the Master of the masterless.

You save Your humble servants from the burning fire; You
make them Your own, and with Your Hand, You protect
them. ||1||

I have found peace and cool tranquility, and my mind
is satisfied; meditating in remembrance on the Lord, all
struggles are ended.

Service to the Lord, O Nanak, is the treasure of treasures;
all other clever tricks are useless. ||2||6||122||

829

Bilaaval, Fifth Mehl:

Never forget Your servant, O Lord.

Hug me close in Your embrace, O God, my Lord and
Master; consider my primal love for You, O Lord of the
Universe. ||1||Pause||

It is Your Natural Way, God, to purify sinners; please do
not keep my errors in Your Heart.

You are my life, my breath of life, O Lord, my wealth and
peace; be merciful to me, and burn away the curtain of
egotism. ||1||

Without water, how can the fish survive? Without milk,
how can the baby survive?

Servant Nanak thirsts for the Lord's Lotus Feet; gazing
upon the Blessed Vision of his Lord and Master's Darshan,
he finds the essence of peace. ||2||7||123||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Here, and hereafter, there is happiness.

The Perfect Guru has perfectly, totally saved me; the
Supreme Lord God has been kind to me. ||1||Pause||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਦੂਖ ਦਰਦ ਸਗਲਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ॥

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨਦ ਗੁਣ ਗਾਏ ਦੂਤ
ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਹੋਏ ਖਇਆ ॥੧॥

ਗੁਨੁ ਅਵਗੁਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਲਇਆ ॥

ਅਤੁਲ ਬਡਾਈ ਅਚੁਤ
ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਨਕੁ ਉਚਰੈ ਹਰਿ
ਕੀ ਜਇਆ ॥੨॥੮॥੧੨੪॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਤਰਨੁ ਕੈਸੇ ॥

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨੁ ਰਾਖੁ
ਸੁਆਮੀ ਆਪ ਭਰੋਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਿਮਰਨੁ ਨਹੀ ਆਵਤ ਫਿਰਤ ਮਦ
ਮਾਵਤ ਬਿਖਿਆ ਰਾਤਾ ਸੁਆਨ ਜੈਸੇ ॥

ਅਉਧ ਬਿਹਾਵਤ ਅਧਿਕ ਮੋਹਾਵਤ
ਪਾਪ ਕਮਾਵਤ ਬੁਡੇ ਐਸੇ ॥੧॥

ਸਰਨਿ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ
ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਰਵਣੁ ਜੈਸੇ ॥

ਕੇਸਵ ਕਲੇਸ ਨਾਸ ਅਘ ਖੰਡਨ ਨਾਨਕ
ਜੀਵਤ ਦਰਸ ਦਿਸੇ ॥੨॥੯॥੧੨੫॥

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ
ਘਰੁ ੯

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਪਹਿ ਮੇਲਿ ਲਏ ॥

ਜਬ ਤੇ ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਏ ਤਬ
ਤੇ ਦੋਖ ਗਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord, my Beloved, is pervading and permeating my mind and body; all my pains and sufferings are dispelled.

In celestial peace, tranquility and bliss, I sing the Glorious Praises of the Lord; my enemies and adversaries have been totally destroyed. ||1||

God has not considered my merits and demerits; in His Mercy, He has made me His own.

Unweighable is the greatness of the immovable and imperishable Lord; Nanak proclaims the victory of the Lord. ||2||8||124||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Without the Fear of God, and devotional worship, how can anyone cross over the world-ocean?

Be kind to me, O Saving Grace of sinners; preserve my faith in You, O my Lord and Master. ||1||Pause||

The mortal does not remember the Lord in meditation; he wanders around intoxicated by egotism; he is engrossed in corruption like a dog.

Utterly cheated, his life is slipping away; committing sins, he is sinking away. ||1||

I have come to Your Sanctuary, Destroyer of pain; O Primal Immaculate Lord, may I dwell upon You in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

O Lord of beautiful hair, Destroyer of pain, Eradicator of sins, Nanak lives, gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||9||125||

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Du-Padas,
Ninth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

He Himself merges us with Himself.

When I came to Your Sanctuary, my sins vanished.
||1||Pause||

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਅਰੁ ਚਿੰਤ ਬਿਰਾਨੀ
ਸਾਧਹ ਸਰਨ ਪਏ ॥

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਤਨ ਤੇ ਰੋਗ ਖਏ ॥੧॥

ਮਹਾ ਮੁਗਧ ਅਜਾਨ ਅਗਿਆਨੀ
ਰਾਖੇ ਧਾਰਿ ਦਏ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ
ਆਵਨ ਜਾਨ ਰਹੇ ॥੨॥੧॥੧੨੬॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜੀਵਉ ਨਾਮੁ ਸੁਨੀ ॥

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤਬ
ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪੀਰ ਗਈ ਬਾਧੀ ਮਨਿ ਧੀਰਾ
ਮੋਹਿਓ ਅਨਦ ਧੁਨੀ ॥

ਉਪਜਿਓ ਚਾਉ ਮਿਲਨ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਖਿਨੀ ॥੧॥

੮੩੦

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਅਨਿਕ ਜਨ ਤਾਰੇ
ਸਿਮਰਹਿ ਅਨਿਕ ਮੁਨੀ ॥

ਅੰਧੁਲੇ ਟਿਕ ਨਿਰਧਨ ਧਨੁ
ਪਾਇਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਅਨਿਕ
ਗੁਨੀ ॥੨॥੨॥੧੨੭॥

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੩
ਪੜਤਾਲ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੋਹਨ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਹਾਵੈ ਹਾਰ
ਕਜਰ ਬਸਤ੍ਰ ਅਭਰਨ ਕੀਨੇ ॥

ਉਡੀਨੀ ਉਡੀਨੀ ਉਡੀਨੀ ॥

Renouncing egotistical pride and other anxieties, I have
sought the Sanctuary of the Holy Saints.

Chanting, meditating on Your Name, O my Beloved,
disease is eradicated from my body. ||1||

Even utterly foolish, ignorant and thoughtless persons
have been saved by the Kind Lord.

Says Nanak, I have met the Perfect Guru; my comings and
goings have ended. ||2||1||126||

Bilaaval, Fifth Mehl:

Hearing Your Name, I live.

When the Perfect Guru became pleased with me, then my
hopes were fulfilled. ||1||Pause||

Pain is gone, and my mind is comforted; the music of bliss
fascinates me.

The yearning to meet my Beloved God has welled up within
me. I cannot live without Him, even for an instant. ||1||

830

You have saved so many devotees, so many humble
servants; so many silent sages contemplate You.

The support of the blind, the wealth of the poor; Nanak has
found God, of endless virtues. ||2||2||127||

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Thirteenth House, Partaal:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

O Enticing Lord, I cannot sleep; I sigh. I am adorned with
necklaces, gowns, ornaments and make-up.

I am sad, sad and depressed.

ਕਬ ਘਰਿ ਆਵੈ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When will You come home? ||1||Pause||

ਸਰਨਿ ਸੁਹਾਗਨਿ ਚਰਨ ਸੀਸੁ
ਧਰਿ ॥

I seek the Sanctuary of the happy soul-brides; I place my
head upon their feet.

ਲਾਲਨੁ ਮੋਹਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ॥

Unite me with my Beloved.

ਕਬ ਘਰਿ ਆਵੈ ਰੀ ॥੧॥

When will He come to my home? ||1||

ਸੁਨਹੁ ਸਹੇਰੀ ਮਿਲਨ ਬਾਤ ਕਹਉ
ਸਗਰੋ ਅਹੰ ਮਿਟਾਵਹੁ ਤਉ ਘਰ ਹੀ
ਲਾਲਨੁ ਪਾਵਹੁ ॥

Listen, my companions: tell me how to meet Him.
Eradicate all egotism, and then you shall find your Beloved
Lord within the home of your heart.

ਤਬ ਰਸ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥

Then, in delight, you shall sing the songs of joy and praise.

ਆਨਦ ਰੂਪ ਧਿਆਵਹੁ ॥

Meditate on the Lord, the embodiment of bliss.

ਨਾਨਕੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥

O Nanak, I came to the Lord's Door,

ਤਉ ਮੈ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ॥੨॥

and then, I found my Beloved. ||2||

ਮੋਹਨ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਵੈ ॥

The Enticing Lord has revealed His form to me,
and now, sleep seems sweet to me.

ਅਬ ਮੋਹਿ ਨੀਦ ਸੁਹਾਵੈ ॥

My thirst is totally quenched,

ਸਭ ਮੇਰੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਨੀ ॥

and now, I am absorbed in celestial bliss.

ਅਬ ਮੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥

How sweet is the story of my Husband Lord.

ਮੀਠੀ ਪਿਰਹਿ ਕਹਾਨੀ ॥

I have found my Beloved, Enticing Lord. ||Second
Pause||1||128||

ਮੋਹਨੁ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ॥
ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨੮॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮੋਰੀ ਅਹੰ ਜਾਇ ਦਰਸਨ ਪਾਵਤ ਹੇ ॥

My ego is gone; I have obtained the Blessed Vision of the
Lord's Darshan.

ਰਾਚਹੁ ਨਾਥ ਹੀ ਸਹਾਈ ਸੰਤਨਾ ॥

I am absorbed in my Lord and Master, the help and
support of the Saints.

ਅਬ ਚਰਨ ਗਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Now, I hold tight to His Feet. ||1||Pause||

ਆਹੇ ਮਨ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵੈ ਚਰਨਾਵੈ
ਚਰਨਾਵੈ ਉਲਝਿਓ ਅਲਿ ਮਕਰੰਦ
ਕਮਲ ਜਿਉ ॥

My mind longs for Him, and does not love any other. I
am totally absorbed, in love with His Lotus Feet, like the
bumble bee attached to the honey of the lotus flower.

ਅਨ ਰਸ ਨਹੀ ਚਾਹੈ ਏਕੈ ਹਰਿ
ਲਾਹੈ ॥੧॥

I do not desire any other taste; I seek only the One Lord. ||1||

ਅਨ ਤੇ ਟੂਟੀਐ ਰਿਖ ਤੇ ਛੂਟੀਐ ॥

I have broken away from the others, and I have been released from the Messenger of Death.

ਮਨ ਹਰਿ ਰਸ ਘੂਟੀਐ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ
ਉਲਟੀਐ ॥

O mind, drink in the subtle essence of the Lord; join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and turn away from the world.

ਅਨ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਰੇ ॥

There is no other, none other than the Lord.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਚਰਨ
ਹੇ ॥੨॥੨॥੧੨੯॥

O Nanak, love the Feet, the Feet of the Lord. ||2||2||129||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Bilaaval, Ninth Mehl, Du-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨੇ ॥

The Name of the Lord is the Dispeller of sorrow - realize this.

ਅਜਾਮਲੁ ਗਨਿਕਾ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ
ਮੁਕਤ ਭਏ ਜੀਅ ਜਾਨੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Remembering Him in meditation, even Ajaamal the robber and Ganikaa the prostitute were liberated; let your soul know this. ||1||Pause||

ਗਜ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੀ ਛਿਨਹੂ ਮਹਿ
ਜਬ ਹੀ ਰਾਮੁ ਬਖਾਨੇ ॥

The elephant's fear was taken away in an instant, as soon as he chanted the Lord's Name.

ਨਾਰਦ ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਧੂਅ
ਬਾਰਿਕ ਭਜਨ ਮਾਹਿ
ਲਪਟਾਨੇ ॥੧॥

Listening to Naarad's teachings, the child Dhroo was absorbed in deep meditation. ||1||

ਅਚਲ ਅਮਰ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਓ
ਜਗਤ ਜਾਹਿ ਹੈਰਾਨੇ ॥

He obtained the immovable, eternal state of fearlessness, and all the world was amazed.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਭਗਤ ਰਛਕ
ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ
ਮਾਨੇ ॥੨॥੧॥

Says Nanak, the Lord is the Saving Grace and the Protector of His devotees; believe it - He is close to you. ||2||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Bilaaval, Ninth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

Without the Name of the Lord, you shall only find pain.

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਸਹਸਾ ਨਹ ਚੂਕੈ ਗੁਰੁ
ਇਹੁ ਭੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without devotional worship, doubt is not dispelled; the Guru has revealed this secret. ||1||Pause||

ਕਹਾ ਭਇਓ ਤੀਰਥ ਬ੍ਰਤ ਕੀਏ
ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥

Of what use are sacred shrines of pilgrimage, if one does not enter the Sanctuary of the Lord?

੮੩੧

831

ਜੋਗ ਜਗ ਨਿਹਫਲ ਤਿਹ ਮਾਨਉ ਜੋ
ਪ੍ਰਭ ਜਸੁ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥੧॥

Know that Yoga and sacrificial feasts are fruitless, if one
forgets the Praises of God. ||1||

ਮਾਨ ਮੋਹ ਦੋਨੋ ਕਉ ਪਰਹਰਿ
ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

One who lays aside both pride and attachment, sings the
Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਪ੍ਰਾਨੀ
ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾਵੈ ॥੨॥੨॥

Says Nanak, the mortal who does this is said to be 'jivan
mukta' - liberated while yet alive. ||2||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Bilaaval, Ninth Mehl:

ਜਾ ਮੈ ਭਜਨੁ ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
ਤਿਹ ਨਰ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਖੋਇਆ
ਯਹ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

There is no meditation on the Lord within him.
That man wastes his life uselessly - keep this in mind.
||1||Pause||

ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਬ੍ਰਤ ਫੁਨਿ ਰਾਖੈ ਨਹ
ਮਨੁਆ ਬਸਿ ਜਾ ਕੋ ॥

He bathes at sacred shrines of pilgrimage, and adheres to
fasts, but he has no control over his mind.

ਨਿਹਫਲ ਧਰਮੁ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਹੁ
ਸਾਚੁ ਕਹਤ ਮੈ ਯਾ ਕਉ ॥੧॥

Know that such religion is useless to him. I speak the
Truth for his sake. ||1||

ਜੈਸੇ ਪਾਹਨੁ ਜਲ ਮਹਿ ਰਾਖਿਓ ਭੇਦੈ
ਨਾਹਿ ਤਿਹ ਪਾਨੀ ॥

It's like a stone, kept immersed in water; still, the water
does not penetrate it.

ਤੈਸੇ ਹੀ ਤੁਮ ਤਾਹਿ ਪਛਾਨਹੁ
ਭਗਤਿ ਹੀਨ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥

So, understand it: that mortal being who lacks devotional
worship is just like that. ||2||

ਕਲ ਮੈ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮ ਤੇ ਪਾਵਤ ਗੁਰੁ
ਯਹ ਭੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, liberation comes from the
Naam. The Guru has revealed this secret.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਨਰੁ ਗਰੂਆ ਜੋ
ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੩॥੩॥

Says Nanak, he alone is a great man, who sings the Praises
of God. ||3||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧
ਘਰੁ ੧੦

Bilaaval, Ashtapadees, First Mehl,
Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਦੇਖੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥

He dwells close at hand, and sees all,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
ਵਿਣੁ ਭੈ ਪਇਐ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥

but how rare is the Gurmukh who understands this.
Without the Fear of God, there is no devotional worship.
Imbued with the Word of the Shabad, eternal peace is
attained. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਸਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਮਾਨੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Such is the spiritual wisdom, the treasure of the Naam;
obtaining it, the Gurmukhs enjoy the subtle essence of this
nectar. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਗਿਆਨੁ ਕਥੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ਕਥਿ ਕਥਿ ਬਾਦੁ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ਕਥਿ ਕਹਣੈ ਤੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥
ਬਿਨੁ ਰਸ ਰਾਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥

Everyone talks about spiritual wisdom and spiritual
knowledge.
Talking, talking, they argue, and suffer.
No one can stop talking and discussing it.
Without being imbued with the subtle essence, there is no
liberation. ||2||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ
ਹੋਈ ॥
ਸਾਚੀ ਰਹਤ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥

Spiritual wisdom and meditation all come from the Guru.
Through the lifestyle of Truth, the True Lord comes to
dwell in the mind.

ਮਨਮੁਖ ਕਥਨੀ ਹੈ ਪਰੁ ਰਹਤ ਨ
ਹੋਈ ॥
ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੇ ਥਾਉ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥

The self-willed manmukh talks about it, but does not
practice it.
Forgetting the Name, he finds no place of rest. ||3||

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਬੰਧਿਓ ਸਰ ਜਾਲਿ ॥
ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖੁ
ਨਾਲਿ ॥

Maya has caught the mind in the trap of the whirlpool.
Each and every heart is trapped by this bait of poison
and sin.

ਜੋ ਆਂਜੈ ਸੋ ਦੀਸੈ ਕਾਲਿ ॥
ਕਾਰਜੁ ਸੀਧੋ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥

See that whoever has come, is subject to death.
Your affairs shall be adjusted, if you contemplate the Lord
in your heart. ||4||

ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਜਿਨਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ
ਲਾਈ ॥

He alone is a spiritual teacher, who lovingly focuses his
consciousness on the Word of the Shabad.

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
ਆਪੇ ਕਰਤੈ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥

The self-willed, egotistical manmukh loses his honor.
The Creator Lord Himself inspires us to His devotional
worship.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੫॥	He Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness. 5
ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ॥	The life-night is dark, while the Divine Light is immaculate.
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਕੁਚਲ ਕਛੋਤਿ ॥	Those who lack the Naam, the Name of the Lord, are false, filthy and untouchable.
ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਭਗਤਿ ਸਰੋਤਿ ॥	The Vedas preach sermons of devotional worship.
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਾਨੈ ਵੇਖੈ ਜੋਤਿ ॥੬॥	Listening, hearing and believing, one beholds the Divine Light. 6
ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਮੰ ॥	The Shaastras and Simritees implant the Naam within.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਉਤਮ ਕਰਾਮੰ ॥	The Gurmukh lives in peace and tranquility, doing deeds of sublime purity.
ਮਨਮੁਖਿ ਜੋਨੀ ਦੂਖ ਸਹਾਮੰ ॥	The self-willed manmukh suffers the pains of reincarnation.
ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਵਸਾਮੰ ॥੭॥	His bonds are broken, enshrining the Name of the One Lord. 7
ਮੰਨੇ ਨਾਮੁ ਸਚੀ ਪਤਿ ਪੂਜਾ ॥	Believing in the Naam, one obtains true honor and adoration.
ਕਿਸੁ ਵੇਖਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥	Who should I see? There is none other than the Lord.
ਦੇਖਿ ਕਹਉ ਭਾਵੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥	I see, and I say, that He alone is pleasing to my mind.
ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੮॥੧॥	Says Nanak, there is no other at all. 8 1

੮੩੨

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਮਨ ਕਾ ਕਹਿਆ ਮਨਸਾ ਕਰੈ ॥
ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਉਚਰੈ ॥
ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ
ਆਵੈ ॥
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮੁਕਤਿ ਮਨਿ ਸਾਚਾ
ਭਾਵੈ ॥੧॥
ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਸਭੁ ਦੇਖੁ
ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

832

Bilaaval, First Mehl:

The human acts according to the wishes of the mind.
This mind feeds on virtue and vice.
Intoxicated with the wine of Maya, satisfaction never comes.
Satisfaction and liberation come, only to one whose mind is pleasing to the True Lord. ||1||
Gazing upon his body, wealth, wife and all his possessions, he is proud.
But without the Name of the Lord, nothing shall go along with him. ||1||Pause||

ਕੀਚਹਿ ਰਸ ਭੋਗ ਖੁਸੀਆ ਮਨ
ਕੇਰੀ ॥

He enjoys tastes, pleasures and joys in his mind.

ਧਨੁ ਲੋਕਾਂ ਤਨੁ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥

But his wealth will pass on to other people, and his body will be reduced to ashes.

ਖਾਕੂ ਖਾਕੂ ਰਲੈ ਸਭੁ ਫੈਲੁ ॥

The entire expanse, like dust, shall mix with dust.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਹੀ ਉਤਰੈ ਮੈਲੁ ॥੨॥

Without the Word of the Shabad, his filth is not removed. ||2||

ਗੀਤ ਰਾਗ ਘਨ ਤਾਲ ਸਿ ਕੂਰੇ ॥

The various songs, tunes and rhythms are false.

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਦੂਰੇ ॥

Trapped by the three qualities, people come and go, far from the Lord.

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦਰਦੁ ਨ ਜਾਇ ॥

In duality, the pain of their evil-mindedness does not leave them.

ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਾਰੂ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥

But the Gurmukh is emancipated by taking the medicine, and singing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਧੋਤੀ ਊਜਲ ਤਿਲਕੁ ਗਲਿ ਮਾਲਾ ॥

He may wear a clean loin-cloth, apply the ceremonial mark to his forehead, and wear a mala around his neck;

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪੜਹਿ ਨਾਟ ਸਾਲਾ ॥

but if there is anger within him, he is merely reading his part, like an actor in a play.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਮਾਇਆ ਮਦੁ
ਪੀਆ ॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he drinks in the wine of Maya.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨਾਹੀ ਸੁਖੁ
ਥੀਆ ॥੪॥

Without devotional worship to the Guru, there is no peace. ||4||

ਸੂਕਰ ਸੁਆਨ ਗਰਧਭ ਮੰਜਾਰਾ ॥

The human is a pig, a dog, a donkey, a cat,

ਪਸੁ ਮਲੇਛ ਨੀਚ ਚੰਡਾਲਾ ॥

a beast, a filthy, lowly wretch, an outcast,

ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਤਿਨੁ ਜੋਨਿ
ਭਵਾਈਐ ॥

if he turns his face away from the Guru. He shall wander in reincarnation.

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਆਈਐ
ਜਾਈਐ ॥੫॥

Bound in bondage, he comes and goes. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਲਹੈ ਪਦਾਰਥੁ ॥

Serving the Guru, the treasure is found.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ॥

With the Naam in the heart, one always prospers.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪੂਛ ਨ ਹੋਇ ॥

And in the Court of the True Lord, you shall not be called to account.

ਮਾਨੇ ਹੁਕਮੁ ਸੀਝੈ ਦਰਿ ਸੋਇ ॥੬॥	One who obeys the Hukam of the Lord's Command, is approved at the Lord's Door. 6
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਤਿਸ ਕਉ ਜਾਣੈ ॥ ਰਹੈ ਰਜਾਈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥	Meeting the True Guru, one knows the Lord. Understanding the Hukam of His Command, one acts according to His Will.
ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਸਚੈ ਦਰਿ ਵਾਸੁ ॥	Understanding the Hukam of His Command, he dwells in the Court of the True Lord.
ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਸਬਦਿ ਭਏ ਨਾਸੁ ॥੭॥	Through the Shabad, death and birth are ended. 7
ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ॥	He remains detached, knowing that everything belongs to God.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੈ ਹੈ ਇਹੁ ਜਿਸ ਕਾ ॥	He dedicates his body and mind unto the One who owns them.
ਨਾ ਓਹੁ ਆਵੈ ਨਾ ਓਹੁ ਜਾਇ ॥	He does not come, and he does not go.
ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੨॥	O Nanak, absorbed in Truth, he merges in the True Lord. 8 2

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀ
ਘਰੁ ੧੦

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bilaaval, Third Mehl, Ashtapadees,
Tenth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜਗੁ ਕਉਆ ਮੁਖਿ ਚੁੰਚ ਗਿਆਨੁ ॥	The world is like a crow; with its beak, it croaks spiritual wisdom.
ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥	But deep within there is greed, falsehood and pride.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਾਜੁ ਲਹਗੁ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧॥	Without the Name of the Lord, your thin outer covering shall wear off, you fool. 1
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥	Serving the True Guru, the Naam shall dwell in your conscious mind.
ਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰ ਝੂਠੁ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Meeting with the Guru, the Name of the Lord comes to mind. Without the Name, other loves are false. 1 Pause
ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਾ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹੁ ॥	So do that work, which the Guru tells you to do.
ਸਬਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ॥	Contemplating the Word of the Shabad, you shall come to the home of celestial bliss.

ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਵਡਾਈ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥

Through the True Name, you shall obtain glorious greatness. ||2||

ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ਲੋਕ ਬੁਝਾਵੈ ॥

One who does not understand his own self, but still tries to instruct others,

ਮਨ ਕਾ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ॥

is mentally blind, and acts in blindness.

ਦਰੁ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਠਉਰੁ ਕੈਸੇ
ਪਾਵੈ ॥੩॥

How can he ever find a home and a place of rest, in the Mansion of the Lord's Presence? ||3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇਵੀਐ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

Serve the Dear Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts;

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਜਿਸ ਕੀ ਜੋਤਿ
ਸਮਾਨੀ ॥

deep within each and every heart, His Light is shining forth.

ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਆ ਚਲੈ
ਪਹਨਾਮੀ ॥੪॥

How can anyone hide anything from Him? ||4||

੮੩੩

833

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਜਾਨੈ ॥

The True Name is known through the True Word of the Shabad.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲੈ ਚੁਕੈ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥

The Lord Himself meets that one who eradicates egotistical pride.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ
ਵਖਾਨੈ ॥੫॥

The Gurmukh chants the Naam, forever and ever. ||5||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ
ਜਾਈ ॥

Serving the True Guru, duality and evil-mindedness are taken away.

ਅਉਗਣ ਕਾਟਿ ਪਾਪਾ ਮਤਿ
ਖਾਈ ॥

Guilty mistakes are erased, and the sinful intellect is cleansed.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ
ਸਮਾਈ ॥੬॥

One's body sparkles like gold, and one's light merges into the Light. ||6||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਵਡੀ
ਵਡਿਆਈ ॥

Meeting with the True Guru, one is blessed with glorious greatness.

ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥

Pain is taken away, and the Naam comes to dwell within the heart.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੭॥

Imbued with the Naam, one finds eternal peace. ||7||

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥ Obeying the Guru's instructions, one's actions are purified.
 ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ Obeying the Guru's Instructions, one finds the state of
 ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਪਰਵਾਰੈ salvation.
 ਸਾਧਾਰੁ ॥੮॥੧॥੩॥ O Nanak, those who follow the Guru's Teachings are
 saved, along with their families. ||8||1||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ
 ਘਰੁ ੧੧
 ੧ੳ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bilaaval, Fourth Mehl, Ashtapadees,
 Eleventh House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਆਪੈ ਆਪੁ ਖਾਇ ਹਉ ਮੇਟੈ One who eliminates his self-centeredness, and eradicates
 ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਗੀਤ his ego, night and day sings the songs of the Lord's Love.
 ਗਵਈਆ ॥

The Gurmukh is inspired, his body is golden, and his light
 merges into the Light of the Fearless Lord. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਕੰਚਨ
 ਕਾਇਆ ਨਿਰਭਉ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ
 ਮਿਲਈਆ ॥੧॥

I take the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ
 ਰਮਈਆ ॥

I cannot live, for a moment, even for an instant, without
 the Name of the Lord; the Gurmukh reads the Sermon of
 the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ
 ਨਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਠ
 ਪੜਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In the one house of the body, there are ten gates; night and
 day, the five thieves break in.

ਏਕੁ ਗਿਰਹੁ ਦਸ ਦੁਆਰ ਹੈ ਜਾ
 ਕੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਚੋਰ
 ਲਗਈਆ ॥

They steal the entire wealth of one's Dharmic faith, but the
 blind, self-willed manmukh does not know it. ||2||

ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਸਭੁ ਹਿਰਿ ਲੇ
 ਜਾਵਹਿ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਖਬਰਿ ਨ
 ਪਈਆ ॥੨॥

The fortress of the body is overflowing with gold and
 jewels; when it is awakened by spiritual wisdom, one
 enshrines love for the essence of reality.

ਕੰਚਨ ਕੋਟੁ ਬਹੁ ਮਾਣਕਿ ਭਰਿਆ
 ਜਾਗੇ ਗਿਆਨ ਤਤਿ ਲਿਵ
 ਲਈਆ ॥

The thieves and robbers hide out in the body; through the
 Word of the Guru's Shabad, they are arrested and locked
 up. ||3||

ਤਸਕਰ ਹੇਰੂ ਆਇ ਲੁਕਾਨੇ ਗੁਰ ਕੈ
 ਸਬਦਿ ਪਕੜਿ ਬੰਧਿ ਪਈਆ ॥੩॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੋਤੁ ਬੋਹਿਥਾ ਖੇਵਟੁ
ਸਬਦੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਈਆ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is the boat, and the Word of the Guru's Shabad is the boatman, to carry us across.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ
ਤਸਕਰੁ ਚੋਰੁ ਲਗਈਆ ॥੪॥

The Messenger of Death, the tax collector, does not even come close, and no thieves or robbers can plunder you. ||4||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਮੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤੇ ਅੰਤੁ ਨ
ਲਗੀਆ ॥

I continuously sing the Glorious Praises of the Lord, day and night; singing the Lord's Praises, I cannot find His limits.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁਆ ਇਕਤੁ ਘਰਿ
ਆਵੈ ਮਿਲਉ ਗੋਪਾਲ ਨੀਸਾਨੁ
ਬਜਈਆ ॥੫॥

The mind of the Gurmukh returns to its own home; it meets the Lord of the Universe, to the beat of the celestial drum. ||5||

ਨੈਨੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ
ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ
ਸੁਣਈਆ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan with my eyes, my mind is satisfied; with my ears, I listen to the Guru's Bani, and the Word of His Shabad.

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਆਤਮ ਦੇਵ ਹੈ ਭੀਨੇ
ਰਸਿ ਰਸਿ ਰਾਮ ਗੋਪਾਲ
ਰਵਈਆ ॥੬॥

Listening, listening, my soul is softened, delighted by His subtle essence, chanting the Name of the Lord of the Universe. ||6||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ
ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਲਗੀਆ ॥

In the grip of the three qualities, they are engrossed in love and attachment to Maya; only as Gurmukh do they find the absolute quality, absorption in bliss.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਮ ਕਰਿ
ਜਾਣੈ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ
ਪਸਰਈਆ ॥੭॥

With a single, impartial eye, look upon all alike, and see God pervading all. ||7||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਈਆ ॥

The Light of the Lord's Name permeates all; the Gurmukh knows the unknowable.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ
ਹੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਈਆ ॥੮॥੧॥੪॥

O Nanak, the Lord has become merciful to the meek; through loving adoration, he merges in the Lord's Name. ||8||1||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Bilaaval, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲ ਜਲੁ
ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ਸੁਗੰਧੁ
ਗੰਧਈਆ ॥

Meditate on the cool water of the Name of the Lord, Har, Har. Perfume yourself with the fragrant scent of the Lord, the sandalwood tree.

੮੩੪

834

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ਮੈ ਹਿਰਡ ਪਲਾਸ ਸੰਗਿ
ਹਰਿ ਬੁਹੀਆ ॥੧॥

Joining the Society of the Saints, I have obtained the
supreme status. I am just a castor-oil tree, made fragrant by
their association. ||1||

ਜਪਿ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਈਆ ॥

Meditate on the Lord of the Universe, the Master of the
world, the Lord of creation.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਸੇਈ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਉ
ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਉਧਾਰਿ ਸਮਈਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Those humble beings who seek the Lord's Sanctuary are
saved, like Prahlad; they are emancipated and merge with
the Lord. ||1||Pause||

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮਹਿ ਚੰਦਨੁ ਉਤਮ
ਚੰਦਨ ਨਿਕਟਿ ਸਭ ਚੰਦਨੁ ਹੁਈਆ ॥

Of all plants, the sandalwood tree is the most sublime.
Everything near the sandalwood tree becomes fragrant like
sandalwood.

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਉਭ ਸੁਕ ਹੂਏ
ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਵਿਛੁੜਿ ਦੂਰਿ
ਗਈਆ ॥੨॥

The stubborn, false faithless cynics are dried up; their
egotistical pride separates them far from the Lord. ||2||

ਹਰਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ
ਜਾਣੈ ਸਭ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ
ਬਨਈਆ ॥

Only the Creator Lord Himself knows the state and
condition of everyone; the Lord Himself makes all the
arrangements.

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਵੈ
ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮਿਟੈ ਨ
ਮਿਟਈਆ ॥੩॥

One who meets the True Guru is transformed into gold.
Whatever is pre-ordained, is not erased by erasing. ||3||

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਵੈ
ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਖੁਲ੍ਹਈਆ ॥

The treasure of jewels is found in the ocean of the Guru's
Teachings. The treasure of devotional worship is opened
to me.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਇਕ ਸਰਧਾ ਉਪਜੀ
ਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ
ਭਈਆ ॥੪॥

Focused on the Guru's Feet, faith wells up within me;
chanting the Glorious Praises of the Lord, I hunger for
more. ||4||

ਪਰਮ ਬੈਰਾਗੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹਰਿ
ਧਿਆਏ ਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਤੇ
ਭਾਵਨੀ ਕਹੀਆ ॥

I am totally detached, continually, continuously meditating
on the Lord; chanting the Glorious Praises of the Lord, I
express my love for Him.

ਬਾਰ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ
ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਪਰੈ
ਪਰਈਆ ॥੫॥

Time and time again, each and every moment and instant, I
express it. I cannot find the Lord's limits; He is the farthest
of the far. ||5||

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੁਕਾਰਹਿ ਧਰਮੁ
ਕਰਹੁ ਖਟੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥

ਮਨਮੁਖ ਪਾਖੰਡਿ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂੜੇ
ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਨਾਵ ਭਾਰਿ
ਬੁਡਈਆ ॥੬॥

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਨਾਮੁ
ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਤ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਈਆ ॥੭॥

ਇਹੁ ਜਗੁ ਵਰਨੁ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ
ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਸੇ ਕਰਮ
ਕਮਈਆ ॥

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਜਾਏ ਵਾਜਹਿ
ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ
ਚਲਈਆ ॥੮॥੨॥੫॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ
ਧਿਆਇਆ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਤਿ ਪੁਰਖਈਆ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਣਿ ਵਸਾਏ
ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਈਆ ॥੧॥

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਟਿਕਈਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਧਰ ਲਾਗਾ ਜਾਵਾ
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰੁ ਲਹੀਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕਰਮ ਕੀ ਧਰਤੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਥਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢਈਆ ॥

The Shaastras, the Vedas and the Puraanas advise righteous actions, and the performance of the six religious rituals.

The hypocritical, self-willed manmukhs are ruined by doubt; in the waves of greed, their boat is heavily loaded, and it sinks. ||6||

So chant the Naam, the Name of the Lord, and through the Naam, find emancipation. The Simritees and Shaastras recommend the Naam.

Eradicating egotism, one becomes pure. The Gurmukh is inspired, and obtains the supreme status. ||7||

This world, with its colors and forms, is all Yours, O Lord; as You attach us, so do we do our deeds.

O Nanak, we are the instruments upon which He plays; as He wills, so is the path we take. ||8||2||5||

Bilaaval, Fourth Mehl:

The Gurmukh meditates on the Inaccessible, Unfathomable Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to the True Guru, the True Primal Being.

He has brought the Lord's Name to dwell upon my breath of life; meeting with the True Guru, I am absorbed into the Lord's Name. ||1||

The Name of the Lord is the only Support of His humble servants.

I shall live under the protection of the True Guru. By Guru's Grace, I shall attain the Court of the Lord.
||1||Pause||

This body is the field of karma; the Gurmukhs plow and work it, and harvest the essence.

ਲਾਲੁ ਜਵੇਹਰ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਭਾਂਡੈ
ਭਾਉ ਪਵੈ ਤਿਤੁ ਅਈਆ ॥੨॥

The priceless jewel of the Naam becomes manifest, and it pours into their vessels of love. ||2||

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ਜੋ
ਜਨ ਰਾਮ ਭਗਤ ਨਿਜ ਭਈਆ ॥

Become the slave of the slave of the slave, of that humble being who has become the devotee of the Lord.

ਮਨੁ ਬੁਧਿ ਅਰਪਿ ਧਰਉ ਗੁਰ
ਆਗੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੈ ਅਕਥੁ
ਕਥਈਆ ॥੩॥

I dedicate my mind and intellect, and place them in offering before my Guru; by Guru's Grace, I speak the Unspoken. ||3||

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ
ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ
ਤਿਖਈਆ ॥

The self-willed manmukhs are engrossed in attachment to Maya; their minds are thirsty, burning with desire.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਲੁ
ਪਾਇਆ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਬੁਝਈਆ ॥੪॥

Following the Guru's Teachings, I have obtained the Ambrosial Water of the Naam, and the fire has been put out. The Word of the Guru's Shabad has put it out. ||4||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਾਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ
ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਤੂਰ
ਵਜਈਆ ॥

This mind dances before the True Guru. The unstruck sound current of the Shabad resounds, vibrating the celestial melody.

੮੩੫

835

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਕਰੈ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਰਖਿ ਰਖਿ ਚਰਣ ਹਰਿ ਤਾਲ
ਪੂਰਈਆ ॥੫॥

I praise the Lord, day and night, moving my feet to the beat of the drum. ||5||

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਗਾਵੈ ਰਸਿ
ਰਸਾਲ ਰਸਿ ਸਬਦੁ ਰਵਈਆ ॥

Imbued with the Lord's Love, my mind sings His Praise, joyfully chanting the Shabad, the source of nectar and bliss.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ
ਨਿਰਮਲ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਨ ਹੀ
ਸੁਖੁ ਲਹੀਆ ॥੬॥

The stream of immaculate purity flows through the home of the self within; one who drinks it in, finds peace. ||6||

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਭਿਮਾਨੀ
ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਬਾਲੂ ਘਰ
ਉਸਰਈਆ ॥

The stubborn-minded, egotistical, proud-minded person performs rituals, but these are like sand castles built by children.

ਆਵੈ ਲਹਰਿ ਸਮੁੰਦ ਸਾਗਰ ਕੀ ਖਿਨ
ਮਹਿ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਢਹਿ ਪਈਆ ॥੭॥

When the waves of the ocean come in, they crumble and dissolve in an instant. ||7||

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਹੈ
ਆਪੇ ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਸਭੁ ਖੇਲੁ
ਖੇਲਈਆ ॥

The Lord is the pool, and the Lord Himself is the ocean;
this world is all a play which He has staged.

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜਲੁ ਜਲਹਿ
ਸਮਾਵਹਿ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ
ਰਮਈਆ ॥੮॥੩॥੬॥

As the waves of water merge into the water again, O Nanak,
so does He merge into Himself. ||8||3||6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Bilaaval, Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਚੈ ਮਨਿ ਮੁੰਦਾ ਪਾਈ
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਤਨਿ ਭਸਮ
ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥

My mind wears the ear-rings of the True Guru's
acquaintance; I apply the ashes of the Word of the Guru's
Shabad to my body.

ਅਮਰ ਪਿੰਡ ਭਏ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਨਮ
ਮਰਣ ਦੋਊ ਮਿਟਿ ਗਈਆ ॥੧॥

My body has become immortal, in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy. Both birth and death have come to
an end for me. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ
ਰਹੀਆ ॥

O my mind, remain united with the Saadh Sangat.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮਧਸੂਦਨ ਮਾਧਉ
ਮੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਸਾਧੂ ਚਰਣ
ਪਖਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Be merciful to me, O Lord; each and every instant, let me
wash the Feet of the Holy. ||1||Pause||

ਤਜੈ ਗਿਰਸਤੁ ਭਇਆ ਬਨ ਵਾਸੀ
ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਮਨੁਆ ਟਿਕੈ ਨ
ਟਿਕਈਆ ॥

Forsaking family life, he wanders in the forest, but his
mind does not remain at rest, even for an instant.

ਧਾਵਤੁ ਧਾਇ ਤਦੇ ਘਰਿ ਆਵੈ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਪਵਈਆ ॥੨॥

The wandering mind returns home, only when it seeks the
Sanctuary of the Lord's Holy people. ||2||

ਧੀਆ ਪੂਤ ਛੋਡਿ ਸੰਨਿਆਸੀ ਆਸਾ
ਆਸ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਕਰਈਆ ॥

The Sannyasi renounces his daughters and sons, but his
mind still conjures up all sorts of hopes and desires.

ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਨਿਰਾਸ ਸੁਖੁ ਲਹੀਆ ॥੩॥

With these hopes and desires, he still does not understand,
that only through the Word of the Guru's Shabad does one
become free of desires, and find peace. ||3||

ਉਪਜੀ ਤਰਕ ਦਿਗੰਬਰੁ ਹੋਆ
ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸ ਚਲਿ ਚਲਿ ਗਵਨੁ
ਕਰਈਆ ॥

When detachment from the world wells up within, he
become a naked hermit, but still, his mind roams, wanders
and rambles in the ten directions.

ਪ੍ਰਭਵਨੁ ਕਰੈ ਬੁਝੈ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਦਇਆ ਘਰੁ
ਲਹੀਆ ॥੪॥

He wanders around, but his desires are not satisfied;
joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he
finds the house of kindness and compassion. ||4||

ਆਸਣ ਸਿਧ ਸਿਖਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ
ਮਨਿ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚੇਟਕ
ਚੇਟਕਈਆ ॥

The Siddhas learn many Yogic postures, but their minds
still yearn for riches, miraculous powers and energy.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ
ਮਿਲਿ ਸਾਧੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਿਧਿ ਪਈਆ ॥੫॥

Satisfaction, contentment and tranquility do not come to
their minds; but meeting the Holy Saints, they are satisfied,
and through the Name of the Lord, spiritual perfection is
attained. ||5||

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਸਭਿ
ਵਰਨ ਰੂਪ ਜੀਅ ਜੰਤ ਉਪਈਆ ॥

Life is born from the egg, from the womb, from sweat and
from the earth; God created the beings and creatures of all
colors and forms.

ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸੋ ਉਬਰੈ
ਖੜੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਚੰਡਾਲੁ
ਚੰਡਈਆ ॥੬॥

One who seeks the Sanctuary of the Holy is saved,
whether he is a Kh'shaatriya, a Brahmin, a Soodra, a
Vaishya or the most untouchable of the untouchables. ||6||

ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਉ ਕੰਬੀਰੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ
ਅਉਜਾਤਿ ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਿਆਰੁ
ਚਮਈਆ ॥

Naam Dayv, Jai Dayv, Kabeer, Trilochan and Ravi Daas
the low-caste leather-worker,

ਜੋ ਜੋ ਮਿਲੈ ਸਾਧੂ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਧਨੁ
ਧੰਨਾ ਜਟੁ ਸੈਣੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ
ਦਈਆ ॥੭॥

blessed Dhanna and Sain; all those who joined the humble
Saadh Sangat, met the Merciful Lord. ||7||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਈ
ਭਗਤਿ ਵਫਲੁ ਅੰਗੀਕਾਰੁ
ਕਰਈਆ ॥

The Lord protects the honor of His humble servants; He is
the Lover of His devotees - He makes them His own.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ
ਰਖਈਆ ॥੮॥੪॥੭॥

Nanak has entered the Sanctuary of the Lord, the Life of
the world, who has showered His Mercy upon him, and
saved him. ||8||4||7||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Bilaaval, Fourth Mehl:

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਉਠੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ
ਸੁਣਿ ਗੁਰ ਬਚਨ ਮਨਿ ਤੀਰ
ਲਗਈਆ ॥

The thirst for God has welled up deep within me; hearing
the Word of the Guru's Teachings, my mind is pierced by
His arrow.

੮੩੬

836

ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਮਨ ਹੀ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ
ਕਿ ਜਾਣੈ ਕੋ ਪੀਰ ਪਰਈਆ ॥੧॥

The pain of my mind is known only to my own mind; who
can know the pain of another? ||1||

ਰਾਮ ਗੁਰਿ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ
ਲਈਆ ॥

The Lord, the Guru, the Enticer, has enticed my mind.

ਹਉ ਆਕਲ ਬਿਕਲ ਭਈ ਗੁਰ ਦੇਖੇ
ਹਉ ਲੋਟ ਪੋਟ ਹੋਇ ਪਈਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am stunned and amazed, gazing upon my Guru; I have
entered the realm of wonder and bliss. ||1||Pause||

ਹਉ ਨਿਰਖਤ ਫਿਰਉ ਸਭਿ ਦੇਸ
ਦਿਸੰਤਰ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਨ ਕੋ ਬਹੁਤੁ
ਮਨਿ ਚਈਆ ॥

I wander around, exploring all lands and foreign countries;
within my mind, I have such a great longing to see my God.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਕਾਟਿ ਦੇਉ ਗੁਰ ਆਗੈ
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ
ਦਿਖਈਆ ॥੨॥

I sacrifice my mind and body to the Guru, who has shown
me the Way, the Path to my Lord God. ||2||

ਕੋਈ ਆਣਿ ਸਦੇਸਾ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭ
ਕੇਰਾ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ
ਲਗਈਆ ॥

If only someone would bring me news of God; He seems
so sweet to my heart, mind and body.

ਮਸਤਕੁ ਕਾਟਿ ਦੇਉ ਚਰਣਾ
ਤਲਿ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ
ਮਿਲਈਆ ॥੩॥

I would cut off my head and place it under the feet of
that one who leads me to meet and unite with my Lord
God. ||3||

ਚਲੁ ਚਲੁ ਸਖੀ ਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਬੋਧਹ
ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਲਹੀਆ ॥

Let us go, O my companions, and understand our God;
with the spell of virtue, let us obtain our Lord God.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਉਆ ਕੋ ਨਾਮੁ
ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ
ਪਈਆ ॥੪॥

He is called the Lover of His devotees; let us follow in the
footsteps of those who seek God's Sanctuary. ||4||

ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਖੁਸੀਆ
ਮਨਿ ਦੀਪਕ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ
ਬਲਈਆ ॥

If the soul-bride adorns herself with compassion and
forgiveness, God is pleased, and her mind is illumined
with the lamp of the Guru's wisdom.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਭੋਗ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ
ਹਮ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਕਟਿ ਕਟਿ
ਪਈਆ ॥੫॥

With happiness and ecstasy, my God enjoys her; I offer
each and every bit of my soul to Him. ||5||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਹੈ ਬਨਿਆ
ਮਨੁ ਮੋਤੀਚੂਰੁ ਵਡ ਗਹਨ
ਗਹਨਈਆ ॥

I have made the Name of the Lord, Har, Har, my necklace;
my mind tinged with devotion is the intricate ornament of
crowning glory.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ
ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਨ ਸਕੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ
ਭਈਆ ॥੬॥

I have spread out my bed of faith in the Lord, Har, Har. I
cannot abandon Him - my mind is filled with such a great
love for Him. ||6||

ਕਹੈ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਰੁ ਅਵਰੁ ਕਿਛੁ
ਕੀਜੈ ਸਭੁ ਬਾਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ਫੋਕਟ
ਫੋਕਟਈਆ ॥

If God says one thing, and the soul-bride does something
else, then all her decorations are useless and false.

ਕੀਓ ਸੀਗਾਰੁ ਮਿਲਣ ਕੈ ਤਾਈ
ਪ੍ਰਭੁ ਲੀਓ ਸੁਹਾਗਨਿ ਥੂਕ ਮੁਖਿ
ਪਈਆ ॥੭॥

She may adorn herself to meet her Husband Lord, but still,
only the virtuous soul-bride meets God, and the other's
face is spat upon. ||7||

ਹਮ ਚੇਰੀ ਤੂ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਕਿਆ
ਹਮ ਕਰਹ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਪਈਆ ॥
ਦਇਆ ਦੀਨ ਕਰਹੁ ਰਖਿ
ਲੇਵਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਿ
ਸਮਈਆ ॥੮॥੫॥੮॥

I am Your hand-maiden, O Inaccessible Lord of the
Universe; what can I do by myself? I am under Your power.

Be merciful, Lord, to the meek, and save them; Nanak has
entered the Sanctuary of the Lord, and the Guru. ||8||5||8||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Bilaaval, Fourth Mehl:

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ
ਕਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਸਰਧਾ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ
ਉਠਈਆ ॥

My mind and body are filled with love for my Inaccessible
Lord and Master. Each and every instant, I am filled with
immense faith and devotion.

ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਪੂਰੀ ਜਿਉ
ਚਾੜ੍ਹਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਬੂੰਦ ਮੁਖਿ
ਪਈਆ ॥੧॥

Gazing upon the Guru, my mind's faith is fulfilled, like the
song-bird, which cries and cries, until the rain-drop falls
into its mouth. ||1||

ਮਿਲੁ ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਹਰਿ ਕਥਾ
ਸੁਨਈਆ ॥

Join with me, join with me, O my companions, and teach
me the Sermon of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ
ਮੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਸਿਰੁ ਕਟਿ ਕਟਿ
ਪਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The True Guru has mercifully united me with God. Cutting
off my head, and chopping it into pieces, I offer it to Him.
||1||Pause||

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਇਕ ਬੇਦਨ ਮੈ
ਪ੍ਰਭ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਨ ਪਈਆ ॥

Each and every hair on my head, and my mind and body,
suffer the pains of separation; without seeing my God, I
cannot sleep.

ਬੈਦਕ ਨਾਟਿਕ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਨੇ ਮੈ
ਹਿਰਦੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪੀਰ
ਲਗਈਆ ॥੨॥

The doctors and healers look at me, and are perplexed.
Within my heart, mind and body, I feel the pain of divine
love. ||2||

ਹਉ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਉ ਬਿਨੁ ਅਮਲੈ ਅਮਲੀ
ਮਰਿ ਗਈਆ ॥

I cannot live for a moment, for even an instant, without my
Beloved, like the opium addict who cannot live without
opium.

ਜਿਨ ਕਉ ਪਿਆਸ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਕੇਰੀ
ਤਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕੇ
ਦੁਈਆ ॥੩॥

Those who thirst for God, do not love any other. Without
the Lord, there is no other at all. ||3||

ਕੋਈ ਆਨਿ ਆਨਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਮਿਲਾਵੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ
ਬਲਿ ਘੁਮਿ ਗਈਆ ॥

If only someone would come and unite me with God; I am
devoted, dedicated, a sacrifice to him.

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਕੇ ਵਿਛੁੜੇ ਜਨ ਮੇਲੇ
ਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ
ਪਵਈਆ ॥੪॥

After being separated from the Lord for countless
incarnations, I am re-united with Him, entering the
Sanctuary of the True, True, True Guru. ||4||

੮੩੭

837

ਸੇਜ ਏਕ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਮਹਲੁ
ਨ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਈਆ ॥

There is one bed for the soul-bride, and the same bed
for God, her Lord and Master. The self-willed manmukh
does not obtain the Mansion of the Lord's Presence; she
wanders around, in limbo.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਰਣਿ ਜੇ ਆਵੈ
ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ਮਿਲੈ ਖਿਨੁ ਢੀਲ ਨ
ਪਈਆ ॥੫॥

Uttering, "Guru, Guru", she seeks His Sanctuary; so God
comes to meet her, without a moment's delay. ||5||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆਚਾਰ ਵਧਾਏ
ਮਨਿ ਪਾਖੰਡ ਕਰਮੁ ਕਪਟ
ਲੋਭਈਆ ॥

One may perform many rituals, but the mind is filled with
hypocrisy, evil deeds and greed.

ਬੇਸੁਆ ਕੈ ਘਰਿ ਬੇਟਾ ਜਨਮਿਆ
ਪਿਤਾ ਤਾਹਿ ਕਿਆ ਨਾਮੁ
ਸਦਈਆ ॥੬॥

When a son is born in the house of a prostitute, who can
tell the name of his father? ||6||

ਪੂਰਬ ਜਨਮਿ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਆਏ
ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ
ਜਮਈਆ ॥

Because of devotional worship in my past incarnations, I
have been born into this life. The Guru has inspired me to
worship the Lord, Har, Har, Har, Har.

ਭਗਤਿ ਭਗਤਿ ਕਰਤੇ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੭॥

Worshipping, worshipping Him with devotion, I found the
Lord, and then I merged into the Name of the Lord, Har,
Har, Har, Har. ॥7॥

ਪ੍ਰਭਿ ਆਣਿ ਆਣਿ ਮਹਿੰਦੀ ਪੀਸਾਈ
ਆਪੇ ਘੋਲਿ ਘੋਲਿ ਅੰਗਿ ਲਈਆ ॥

God Himself came and ground the henna leaves into
powder, and applied it to my body.

ਜਿਨ ਕਉ ਠਾਕੁਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀ ਬਾਹੁ ਪਕਰਿ ਨਾਨਕ ਕਢਿ
ਲਈਆ ॥੮॥੬॥੨॥੧॥੬॥੯॥

Our Lord and Master showers His Mercy upon us, and
grasps hold of our arms; O Nanak, He lifts us up and
saves us. ॥8॥6॥9॥2॥1॥6॥9॥

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫
ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੧੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Ashtapadees,
Twelfth House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ
ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ॥

I cannot express the Praises of my God; I cannot express
His Praises.

ਤਜਿ ਆਨ ਸਰਣਿ ਗਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I have abandoned all others, seeking His Sanctuary.
॥1॥Pause॥

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਪਾਰ ॥
ਹਉ ਜਾਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥
ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਤਾਹਿ ॥
ਤਜਿ ਆਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਹਿ ॥੧॥

God's Lotus Feet are Infinite.
I am forever a sacrifice to Them.
My mind is in love with Them.
If I were to abandon Them, there is nowhere else I could
go. ॥1॥

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਨਾ ਕਹਨ ॥
ਮਲ ਪਾਪ ਕਲਮਲ ਦਹਨ ॥
ਚੜਿ ਨਾਵ ਸੰਤ ਉਧਾਰਿ ॥
ਭੈ ਤਰੇ ਸਾਗਰ ਪਾਰਿ ॥੨॥

I chant the Lord's Name with my tongue.
The filth of my sins and evil mistakes is burnt off.
Climbing aboard the Boat of the Saints, I am emancipated.
I have been carried across the terrifying world-ocean. ॥2॥

ਮਨਿ ਡੋਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰੀਤਿ ॥

My mind is tied to the Lord with the string of love and
devotion.

ਇਹ ਸੰਤ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
ਤਜਿ ਗਏ ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ॥

This is the Immaculate Way of the Saints.
They forsake sin and corruption.

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੩॥

They meet the Formless Lord God. ॥3॥

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖੀਐ ਬਿਸਮਾਦ ॥
 ਚਖਿ ਅਨਦ ਪੂਰਨ ਸਾਦ ॥
 ਨਹ ਡੋਲੀਐ ਇਤ ਉਤ ॥
 ਪ੍ਰਭ ਬਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੀਤ ॥੪॥

Gazing upon God, I am wonderstruck.
 I taste the Perfect Flavor of Bliss.
 I do not waver or wander here or there.
 The Lord God, Har, Har, dwells within my
 consciousness. ||4||

ਤਿਨ੍ ਨਾਹਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਸੁ ॥ ਨਿਤ
 ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
 ਤੇ ਜਮੁ ਨ ਪੇਖਹਿ ਨੈਨ ॥ ਸੁਨਿ ਮੋਹੇ
 ਅਨਹਤ ਬੈਨ ॥੫॥

Those who constantly remember God, the treasure of
 virtue, will never go to hell.
 Those who listen, fascinated, to the Unstruck Sound-
 Current of the Word, will never have to see the Messenger
 of Death with their eyes. ||5||

ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਗੁਪਾਲ ॥
 ਪ੍ਰਭ ਭਗਤ ਵਸਿ ਦਇਆਲ ॥
 ਹਰਿ ਨਿਗਮ ਲਹਹਿ ਨ ਭੇਵ ॥
 ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥੬॥

I seek the Sanctuary of the Lord, the Heroic Lord of the
 World.
 The Merciful Lord God is under the power of His devotees.
 The Vedas do not know the Mystery of the Lord.
 The silent sages constantly serve Him. ||6||

ਦੁਖ ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰ ॥
 ਜਾ ਕੀ ਮਹਾ ਬਿਖੜੀ ਕਾਰ ॥
 ਤਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥
 ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੭॥

He is the Destroyer of the pains and sorrows of the poor.
 It is so very difficult to serve Him.
 No one knows His limits.
 He is pervading the water, the land and the sky. ||7||

ਕਰਿ ਬੰਦਨਾ ਲਖ ਬਾਰ ॥
 ਥਕਿ ਪਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰ ॥
 ਪ੍ਰਭ ਕਰਹੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ॥
 ਨਾਨਕ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ॥੮॥੧॥

Hundreds of thousands of times, I humbly bow to Him.
 I have grown weary, and I have collapsed at God's Door.
 O God, make me the dust of the feet of the Holy.
 Please fulfill this, Nanak's wish. ||8||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਪ੍ਰਭ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰਿ ॥
 ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਦੁਆਰਿ ॥
 ਗਹਿ ਚਰਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥
 ਮਨ ਮਿਸਟ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

God, please release me from birth and death.
 I have grown weary, and collapsed at Your door.
 I grasp Your Feet, in the Saadh Sangat, the Company of
 the Holy.
 The Love of the Lord, Har, Har, is sweet to my mind.

੮੩੮

838

ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੇਹੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ ਨਾਨਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥	Be Merciful, and attach me to the hem of Your robe. Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. 1
ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ॥	O Merciful Master of the meek, You are my Lord and Master, O Merciful Master of the meek.
ਜਾਚਉ ਸੰਤ ਰਵਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	I yearn for the dust of the feet of the Saints. 1 Pause
ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖਿਆ ਕੂਪੁ ॥ ਤਮ ਅਗਿਆਨ ਮੋਹਤ ਘੁਪੁ ॥	The world is a pit of poison, filled with the utter darkness of ignorance and emotional attachment.
ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਲੇਹੁ ॥ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪੁਨਾ ਦੇਹੁ ॥ ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਠਾਉ ॥ ਨਾਨਕਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥	Please take my hand, and save me, Dear God. Please bless me with Your Name, Lord. Without You, God, I have no place at all. Nanak is a sacrifice, a sacrifice to You. 2
ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਾਧੀ ਦੇਹ ॥ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਹੋਵਤ ਖੇਹ ॥	The human body is in the grip of greed and attachment. Without meditating and vibrating upon the Lord, it is reduced to ashes.
ਜਮਦੂਤ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ॥ ਚਿਤ ਗੁਪਤ ਕਰਮਹਿ ਜਾਨ ॥	The Messenger of Death is dreadful and horrible. The recording scribes of the conscious and the unconscious, Chitr and Gupt, know all actions and karma.
ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਖਿ ਸੁਨਾਇ ॥ ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਸਰਨਾਇ ॥੩॥	Day and night, they bear witness. Nanak seeks the Sanctuary of the Lord. 3
ਭੈ ਭੰਜਨਾ ਮੁਰਾਰਿ ॥ ਕਰਿ ਦਇਆ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿ ॥ ਮੇਰੇ ਦੋਖ ਗਨੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥ ਹਰਿ ਬਿਨਾ ਕਤਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥ ਗਹਿ ਓਟ ਚਿਤਵੀ ਨਾਥ ॥ ਨਾਨਕਾ ਦੇ ਰਖੁ ਹਾਥ ॥੪॥	O Lord, Destroyer of fear and egotism, be merciful, and save the sinners. My sins cannot even be counted. Without the Lord, who can hide them? I thought of Your Support, and seized it, O my Lord and Master. Please, give Nanak Your hand and save him, Lord! 4
ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧੇ ਗੋਪਾਲ ॥ ਸਰਬ ਘਟ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥	The Lord, the treasure of virtue, the Lord of the world, cherishes and sustains every heart.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ॥

My mind is thirsty for Your Love, and the Blessed Vision of Your Darshan.

ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥

O Lord of the Universe, please fulfill my hopes.

ਇਕ ਨਿਮਖ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥

I cannot survive, even for an instant.

ਵਡ ਭਾਗਿ ਨਾਨਕ ਪਾਇ ॥੫॥

By great good fortune, Nanak has found the Lord. ||5||

ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਹੋਰ ॥

Without You, God, there is no other at all.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚੰਦ ਚਕੋਰ ॥

My mind loves You, as the partridge loves the moon,

ਜਿਉ ਮੀਨ ਜਲ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ॥

as the fish loves the water,

ਅਲਿ ਕਮਲ ਭਿੰਨੁ ਨ ਭੇਤੁ ॥

as the bee and the lotus cannot be separated.

ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਸੂਰਜ ਆਸ ॥

As the chakvi bird longs for the sun,

ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਪਿਆਸ ॥੬॥

so does Nanak thirst for the Lord's feet. ||6||

ਜਿਉ ਤਰੁਨਿ ਭਰਤ ਪਰਾਨ ॥

As the young bride places the hopes of her life in her husband,

ਜਿਉ ਲੋਭੀਐ ਧਨੁ ਦਾਨੁ ॥

as the greedy person looks upon the gift of wealth,

ਜਿਉ ਦੂਧ ਜਲਹਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥

as milk is joined to water,

ਜਿਉ ਮਹਾ ਖੁਧਿਆਰਥ ਭੋਗੁ ॥

as food is to the very hungry man,

ਜਿਉ ਮਾਤ ਪੂਤਹਿ ਹੇਤੁ ॥

and as the mother loves her son,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਨੇਤੁ ॥੭॥

so does Nanak constantly remember the Lord in meditation. ||7||

ਜਿਉ ਦੀਪ ਪਤਨ ਪਤੰਗ ॥

As the moth falls into the lamp,

ਜਿਉ ਚੋਰੁ ਹਿਰਤ ਨਿਸੰਗ ॥

as the thief steals without hesitation,

ਮੈਗਲਹਿ ਕਾਮੈ ਬੰਧੁ ॥

as the elephant is trapped by its sexual urges,

ਜਿਉ ਗ੍ਰਸਤ ਬਿਖਈ ਧੰਧੁ ॥

as the sinner is caught in his sins,

ਜਿਉ ਜੂਆਰ ਬਿਸਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥

as the gambler's addiction does not leave him,

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥੮॥

so is this mind of Nanak's attached to the Lord. ||8||

ਕੁਰੰਕ ਨਾਦੈ ਨੇਹੁ ॥

As the deer loves the sound of the bell,

ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਚਾਹਤ ਮੇਹੁ ॥

and as the song-bird longs for the rain,

ਜਨ ਜੀਵਨਾ ਸਤਸੰਗਿ ॥

the Lord's humble servant lives in the Society of the Saints,

ਗੋਬਿੰਦੁ ਭਜਨਾ ਰੰਗਿ ॥

lovingly meditating and vibrating upon the Lord of the Universe.

ਰਸਨਾ ਬਖਾਨੈ ਨਾਮੁ ॥
ਨਾਨਕ ਦਰਸਨ ਦਾਨੁ ॥੯॥

My tongue chants the Naam, the Name of the Lord.
Please bless Nanak with the gift of the Blessed Vision of
Your Darshan. ||9||

ਗੁਨ ਗਾਇ ਸੁਨਿ ਲਿਖਿ ਦੇਇ ॥
ਸੋ ਸਰਬ ਫਲ ਹਰਿ ਲੇਇ ॥
ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਕਰਤ ਉਧਾਰੁ ॥
ਸੰਸਾਰੁ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥
ਹਰਿ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਤਾਹਿ ॥
ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਸੁ ਗਾਹਿ ॥
ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥
ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ
ਦੁਆਰਿ ॥੧੦॥੨॥

One who sings the Glorious Praises of the Lord, and hears
them, and writes them,
receives all fruits and rewards from the Lord.
He saves all his ancestors and generations,
and crosses over the world-ocean.
The Lord's Feet are the boat to carry him across.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he
sings the Praises of the Lord.
The Lord protects his honor.
Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's door. ||10||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਥਿਤੀ ਘਰੁ
੧੦ ਜਤਿ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bilaaval, First Mehl, T'hitee ~ The Lunar Days, Tenth
House, To The Drum-Beat Jat:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਏਕਮ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥
ਅਮਰੁ ਅਜੋਨੀ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਲਾ ॥
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ॥
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਿਆ ॥

The First Day: The One Universal Creator is unique,
immortal, unborn, beyond social class or involvement.
He is inaccessible and unfathomable, with no form or
feature.
Searching, searching, I have seen Him in each and every
heart.

੮੩੯

839

ਜੋ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿ
ਜਾਈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਈ ॥੧॥

I am a sacrifice to one who sees, and inspires others to
see Him.
By Guru's Grace, I have obtained the supreme status. ||1||

ਕਿਆ ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸੈ ॥

Whose Name should I chant, and meditate on, except the
Lord of the Universe?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਹਲੁ ਘਰੁ
ਦੀਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Mansion of the Lord's Presence is revealed within the home of one's own heart. ||1||Pause||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਪਛੁਤਾਣੇ ॥

The Second Day: Those who are in love with another, come to regret and repent.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥

They are tied up at Death's door, and continue coming and going.

ਕਿਆ ਲੈ ਆਵਹਿ ਕਿਆ ਲੇ ਜਾਹਿ ॥

What have they brought, and what will they take with them when they go?

ਸਿਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥

The Messenger of Death looms over their heads, and they endure his beating.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੂਟਸਿ ਕੋਇ ॥

Without the Word of the Guru's Shabad, no one finds release.

ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥

Practicing hypocrisy, no one finds liberation. ||2||

ਆਪੇ ਸਚੁ ਕੀਆ ਕਰ ਜੋੜਿ ॥

The True Lord Himself created the universe, joining the elements together.

ਅੰਡਜ ਫੋੜਿ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿ ॥

Breaking the cosmic egg, He united, and separated.

ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਕੀਏ ਬੈਸਣ ਕਉ
ਥਾਉ ॥

He made the earth and the sky into places to live.

ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਕੀਏ ਭਉ ਭਾਉ ॥

He created day and night, fear and love.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਕਰਿ ਵੇਖਣਹਾਰਾ ॥

The One who created the Creation, also watches over it.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੩॥

There is no other Creator Lord. ||3||

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ॥

The Third Day: He created Brahma, Vishnu and Shiva, the gods, goddesses and various manifestations.

ਦੇਵੀ ਦੇਵ ਉਪਾਏ ਵੇਸਾ ॥

The lights and forms cannot be counted.

ਜੋਤੀ ਜਾਤੀ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ॥

The One who fashioned them, knows their value.

ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸੋ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥

He evaluates them, and totally pervades them.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

Who is close, and who is far away? ||4||

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਦੂਰਿ ॥੪॥

ਚਉਥਿ ਉਪਾਏ ਚਾਰੇ ਬੇਦਾ ॥

The Fourth Day: He created the four Vedas,

ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ਬਾਣੀ ਭੇਦਾ ॥

the four sources of creation, and distinct forms of speech.

ਅਸਟ ਦਸਾ ਖਟੁ ਤੀਨਿ ਉਪਾਏ ॥

He created the eighteen Puraanas, the six Shaastras and the three qualities.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥	He alone understands, whom the Lord causes to understand.
ਤੀਨਿ ਸਮਾਵੈ ਚਉਥੈ ਵਾਸਾ ॥	One who overcomes the three qualities, dwells in the fourth state.
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੫॥	Prays Nanak, I am his slave. 5
ਪੰਚਮੀ ਪੰਚ ਭੂਤ ਬੇਤਾਲਾ ॥	The Fifth Day: The five elements are demons.
ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥	The Lord Himself is unfathomable and detached.
ਇਕਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਖੇ ਮੋਹ ਪਿਆਸੇ ॥	Some are gripped by doubt, hunger, emotional attachment and desire.
ਇਕਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਬਦਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ॥	Some taste the sublime essence of the Shabad, and are satisfied.
ਇਕਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਇਕਿ ਮਰਿ ਧੂਰਿ ॥	Some are imbued with the Lord's Love, while some die, and are reduced to dust.
ਇਕਿ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੬॥	Some attain the Court and the Mansion of the True Lord, and behold Him, ever-present. 6
ਝੂਠੇ ਕਉ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਨਾਉ ॥	The false one has no honor or fame;
ਕਬਹੁ ਨ ਸੂਚਾ ਕਾਲਾ ਕਾਉ ॥	like the black crow, he never becomes pure.
ਪਿੰਜਰਿ ਪੰਖੀ ਬੰਧਿਆ ਕੋਇ ॥	He is like the bird, imprisoned in a cage;
ਛੇਰੀਂ ਭਰਮੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥	he paces back and forth behind the bars, but he is not released.
ਤਉ ਛੂਟੈ ਜਾ ਖਸਮੁ ਛਡਾਏ ॥	He alone is emancipated, whom the Lord and Master emancipates.
ਗੁਰਮਤਿ ਮੇਲੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੭॥	He follows the Guru's Teachings, and enshrines devotional worship. 7
ਖਸਟੀ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਸਾਜੇ ॥	The Sixth Day: God organized the six systems of Yoga.
ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਨਿਰਾਲਾ ਵਾਜੇ ॥	The unstruck sound current of the Shabad vibrates of itself.
ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥	If God wills it so, then one is summoned to the Mansion of His Presence.
ਸਬਦੇ ਭੇਦੇ ਤਉ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥	One who is pierced through by the Shabad, obtains honor.
ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਸ ਖਪਹਿ ਜਲਿ ਜਾਵਹਿ ॥	Those who wear religious robes burn, and are ruined.
ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥੮॥	Through Truth, the truthful ones merge into the True Lord. 8

ਸਪਤਮੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰੀਰਿ ॥

The Seventh Day: When the body is imbued with Truth and contentment,

ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਭਰੇ ਨਿਰਮਲ ਨੀਰਿ ॥

the seven seas within are filled with the Immaculate Water.

ਮਜਨੁ ਸੀਲੁ ਸਚੁ ਰਿਦੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Bathing in good conduct, and contemplating the True Lord within the heart,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਾਵੈ ਸਭਿ ਪਾਰਿ ॥

one obtains the Word of the Guru's Shabad, and carries everyone across.

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਉ ਭਾਇ ॥

With the True Lord in the mind, and the True Lord lovingly on one's lips,

ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥੯॥

one is blessed with the banner of Truth, and meets with no obstructions. ||9||

ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਾਧੈ ॥

The Eighth Day: The eight miraculous powers come when one subdues his own mind,

ਸਚੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਕਰਮਿ ਅਰਾਧੈ ॥

and contemplates the True Lord through pure actions.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਬਿਸਰਾਉ ॥

Forget the three qualities of wind, water and fire,

ਤਹੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਾਚੇ ਨਾਉ ॥

and concentrate on the pure True Name.

ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਰਹਿਆ ਲਿਵ
ਲਾਇ ॥

That human who remains lovingly focused on the Lord,

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਾਲੁ ਨ
ਖਾਇ ॥੧੦॥

prays Nanak, shall not be consumed by death. ||10||

ਨਾਉ ਨਉਮੀ ਨਵੇ ਨਾਥ ਨਵ ਖੰਡਾ ॥

The Ninth Day: The Name is the supreme almighty Master of the nine masters of Yoga, the nine realms of the earth, and each and every heart.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥੁ ਮਹਾ ਬਲਵੰਡਾ ॥

੮੪੦

840

ਆਈ ਪੂਤਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਾਰਾ ॥

This whole world is the child of Maya.

ਪ੍ਰਭ ਆਦੇਸੁ ਆਦਿ ਰਖਵਾਰਾ ॥

I bow in submission to God, my Protector from the very beginning of time.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਗੁ ॥

He was in the beginning, He has been throughout the ages, He is now, and He shall always be.

ਓਹੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥੧੧॥

He is unlimited, and capable of doing everything. ||11||

ਦਸਮੀ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

The Tenth Day: Meditate on the Naam, give to charity, and purify yourself.

ਅਨਦਿਨੁ ਮਜਨੁ ਸਚਾ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ॥	Night and day, bathe in spiritual wisdom and the Glorious Virtues of the True Lord.
ਸਚਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥	Truth cannot be polluted; doubt and fear run away from it.
ਬਿਲਮੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਕਾਚੈ ਤਾਗੈ ॥	The flimsy thread breaks in an instant.
ਜਿਉ ਤਾਗਾ ਜਗੁ ਏਵੈ ਜਾਣਹੁ ॥	Know that the world is just like this thread.
ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਸਾਚਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਹੁ ॥੧੨॥	Your consciousness shall become steady and stable, enjoying the Love of the True Lord. 12
ਏਕਾਦਸੀ ਇਕੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਵੈ ॥	The Eleventh Day: Enshrine the One Lord within your heart.
ਹਿੰਸਾ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥	Eradicate cruelty, egotism and emotional attachment.
ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਬ੍ਰਤੁ ਆਤਮ ਚੀਨੈ ॥	Earn the fruitful rewards, by observing the fast of knowing your own self.
ਪਾਖੰਡਿ ਰਾਚਿ ਤਤੁ ਨਹੀ ਬੀਨੈ ॥	One who is engrossed in hypocrisy, does not see the true essence.
ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਾਹਾਰੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ॥	The Lord is immaculate, self-sustaining and unattached.
ਸੂਚੈ ਸਾਚੇ ਨਾ ਲਾਗੈ ਮਲੁ ॥੧੩॥	The Pure, True Lord cannot be polluted. 13
ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਏਕੋ ਏਕਾ ॥	Wherever I look, I see the One Lord there.
ਹੋਰਿ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ਵੇਕੋ ਵੇਕਾ ॥	He created the other beings, of many and various kinds.
ਫਲੋਹਾਰ ਕੀਏ ਫਲੁ ਜਾਇ ॥	Eating only fruits, one loses the fruits of life.
ਰਸ ਕਸ ਖਾਏ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇ ॥	Eating only delicacies of various sorts, one loses the true taste.
ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਪਟੈ ਲਪਟਾਇ ॥	In fraud and greed, people are engrossed and entangled.
ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਦੁ ਕਮਾਇ ॥੧੪॥	The Gurmukh is emancipated, practicing Truth. 14
ਦੁਆਦਸਿ ਮੁਦਾ ਮਨੁ ਅਉਧੁਤਾ ॥	The Twelfth Day: One whose mind is not attached to the twelve signs,
ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਾਗਹਿ ਕਬਹਿ ਨ ਸੂਤਾ ॥	remains awake day and night, and never sleeps.
ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥	He remains awake and aware, lovingly centered on the Lord.
ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥	With faith in the Guru, he is not consumed by death.
ਅਤੀਤ ਭਏ ਮਾਰੇ ਬੈਰਾਈ ॥	Those who become detached, and conquer the five enemies
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਹ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੫॥	- prays Nanak, they are lovingly absorbed in the Lord. 15

ਦੁਆਦਸੀ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਕਰਿ
ਜਾਣੈ ॥

The Twelfth Day: Know, and practice, compassion and charity.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤੇ ਭੀਤਰਿ ਆਣੈ ॥

Bring your out-going mind back home.

ਬਰਤੀ ਬਰਤ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮ ॥

Observe the fast of remaining free of desire.

ਅਜਪਾ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਮੁਖਿ ਨਾਮ ॥

Chant the unchanted Chant of the Naam with your mouth.

ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਮਹਿ ਏਕੇ ਜਾਣੈ ॥

Know that the One Lord is contained in the three worlds.

ਸਭਿ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਸਾਚੁ
ਪਛਾਣੈ ॥੧੬॥

Purity and self-discipline are all contained in knowing the Truth. ||16||

ਤੇਰਸਿ ਤਰਵਰ ਸਮੁਦ ਕਨਾਰੈ ॥

The Thirteenth Day: He is like a tree on the sea-shore.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੂਲੁ ਸਿਖਰਿ ਲਿਵ ਤਾਰੈ ॥

But his roots can become immortal, if his mind is attuned to the Lord's Love.

ਡਰ ਡਰਿ ਮਰੈ ਨ ਬੁਝੈ ਕੋਇ ॥

Then, he will not die of fear or anxiety, and he will never drown.

ਨਿਡਰੁ ਬੁਝਿ ਮਰੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥

Without the Fear of God, he drowns and dies, and loses his honor.

ਡਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਘਰ ਮਹਿ ਡਰੁ
ਜਾਣੈ ॥

With the Fear of God in his heart, and his heart in the Fear of God, he knows God.

ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਚੁ ਮਨਿ
ਭਾਣੈ ॥੧੭॥

He sits on the throne, and becomes pleasing to the Mind of the True Lord. ||17||

ਚਉਦਸਿ ਚਉਥੇ ਥਾਵਹਿ ਲਹਿ
ਪਾਵੈ ॥

The Fourteenth Day: One who enters into the fourth state,

ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਤ ਕਾਲ ਸਮਾਵੈ ॥

overcomes time, and the three qualities of raajas, taamas and satva.

ਸਸੀਅਰ ਕੈ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥

Then the sun enters into the house of the moon,

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥

and one knows the value of the technology of Yoga.

ਚਉਦਸਿ ਭਵਨ ਪਾਤਾਲ ਸਮਾਏ ॥

He remains lovingly focused on God, who is permeating the fourteen worlds, the nether regions of the underworld, the galaxies and solar systems. ||18||

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਰਹਿਆ ਲਿਵ
ਲਾਏ ॥੧੮॥

ਅਮਾਵਸਿਆ ਚੰਦੁ ਗੁਪਤੁ ਗੈਣਾਰਿ ॥

Amaavas - The Night of the New Moon: The moon is hidden in the sky.

ਬੁਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

O wise one, understand and contemplate the Word of the Shabad.

ਸਸੀਅਰੁ ਗਗਨਿ ਜੋਤਿ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ॥

The moon in the sky illuminates the three worlds.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥
 ਗੁਰ ਤੇ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
 ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੧੯॥

ਘਰੁ ਦਰੁ ਥਾਪਿ ਥਿਰੁ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
 ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥
 ਜਹ ਆਸਾ ਤਹ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥
 ਫੂਟੈ ਖਪਰੁ ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਸਾ ॥
 ਮਮਤਾ ਜਾਲ ਤੇ ਰਹੈ ਉਦਾਸਾ ॥
 ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ
 ਦਾਸਾ ॥੨੦॥੧॥

Creating the creation, the Creator beholds it.
 One who sees, through the Guru, merges into Him.
 The self-willed manmukhs are deluded, coming and going
 in reincarnation. ||19||

One who establishes his home within his own heart,
 obtains the most beautiful, permanent place.
 One comes to understand his own self, when he finds the
 True Guru.
 Wherever there is hope, there is destruction and desolation.
 The bowl of duality and selfishness breaks.
 Prays Nanak, I am the slave of that one, who remains
 detached amidst the traps of attachment. ||20||1||

੮੪੧

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਵਾਰ ਸਤ
 ਘਰੁ ੧੦
 ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਦਿਤ ਵਾਰਿ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ
 ਸੋਈ ॥
 ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
 ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਗੁ ਰਹਿਆ ਪਰੋਈ ॥
 ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥
 ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੧॥

ਹਿਰਦੈ ਜਪਨੀ ਜਪਉ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥
 ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰ
 ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਪਗਿ ਲਗਿ ਧਿਆਵਉ
 ਹੋਇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

841

Bilaaval, Third Mehl, The Seven Days,
 Tenth House:

One Universal Creator God.
 By The Grace Of The True Guru:

Sunday: He, the Lord, is the Primal Being.
 He Himself is the Pervading Lord; there is no other at all.
 Through and through, He is woven into the fabric of the
 world.
 Whatever the Creator Himself does, that alone happens.
 Imbued with the Naam, the Name of the Lord, one is
 forever in peace.
 But how rare is the one, who, as Gurmukh, understands
 this. ||1||

Within my heart, I chant the Chant of the Lord, the
 treasure of virtue.
 The Lord, my Lord and Master, is inaccessible,
 unfathomable and unlimited. Grasping the feet of the
 Lord's humble servants, I meditate on Him, and become
 the slave of His slaves. ||1||Pause||

ਸੋਮਵਾਰਿ ਸਚਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥	Monday: The True Lord is permeating and pervading.
ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥	His value cannot be described.
ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਸਭਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥	Talking and speaking about Him, all keep themselves lovingly focused on Him.
ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥	Devotion falls into the laps of those whom He so blesses.
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਲਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥	He is inaccessible and unfathomable; He cannot be seen.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥	Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is seen to be permeating and pervading everywhere. 2
ਮੰਗਲਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥	Tuesday: The Lord created love and attachment to Maya.
ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥	He Himself has enjoined each and every being to their tasks.
ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥	He alone understands, whom the Lord causes to understand.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਦਰੁ ਘਰੁ ਸੂਝੈ ॥	Through the Word of the Guru's Shabad, one understands his heart and home.
ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥	He worships the Lord in loving devotion.
ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੩॥	His egotism and self-conceit are burnt away by the Shabad. 3
ਬੁਧਵਾਰਿ ਆਪੇ ਬੁਧਿ ਸਾਰੁ ॥	Wednesday: He Himself bestows sublime understanding.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥	The Gurmukh does good deeds, and contemplates the Word of the Shabad.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥	Imbued with the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes pure and immaculate.
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥	He sings the Glorious Praises of the Lord, and washes off the filth of egotism.
ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਦ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥	In the Court of the True Lord, he obtains lasting glory.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥੪॥	Imbued with the Naam, he is embellished with the Word of the Guru's Shabad. 4
ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਦੁਆਰਿ ॥	The profit of the Naam is obtained through the Door of the Guru.
ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥	The Great Giver Himself gives it.
ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥	I am a sacrifice to the One who gives it.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥	By Guru's Grace, self-conceit is eradicated.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੫॥	O Nanak, enshrine the Naam within your heart. I celebrate the victory of the Lord, the Great Giver. 5
ਵੀਰਵਾਰਿ ਵੀਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥ ਪ੍ਰੇਤ ਭੂਤ ਸਭਿ ਦੂਜੈ ਲਾਏ ॥ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵੇਕਾ ॥ ਸਭਨਾ ਕਰਤੇ ਤੇਰੀ ਟੇਕਾ ॥ ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥੬॥	Thursday: The fifty-two warriors were deluded by doubt. All the goblins and demons are attached to duality. God Himself created them, and sees each one distinct. O Creator Lord, You are the Support of all. The beings and creatures are under Your protection. He alone meets You, whom You Yourself meet. 6
ਸੁਕ੍ਰਵਾਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਕਾਰ ॥ ਵਰਤੁ ਨੇਮੁ ਨਿਤਾਪ੍ਰਤਿ ਪੂਜਾ ॥ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਭਾਉ ਹੈ ਦੂਜਾ ॥੭॥	Friday: God is permeating and pervading everywhere. He Himself created all, and appraises the value of all. One who becomes Gurmukh, contemplates the Lord. He practices truth and self-restraint. Without genuine understanding, all fasts, religious rituals and daily worship services lead only to the love of duality. 7
ਛਨਿਛਰਵਾਰਿ ਸਉਣ ਸਾਸਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥ ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਭਰਮੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੮॥	Saturday: Contemplating good omens and the Shaastras, in egotism and self-conceit, the world wanders in delusion. The blind, self-willed manmukh is engrossed in the love of duality. Bound and gagged at death's door, he is beaten and punished. By Guru's Grace, one finds lasting peace. He practices Truth, and lovingly focuses on the Truth. 8
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥	Those who serve the True Guru are very fortunate. Conquering their ego, they embrace love for the True Lord. They are automatically imbued with Your Love, O Lord.

੮੪੨

842

ਤੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥

ਏਕਸ ਤੇ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੯॥

ਪੰਦ੍ਰਹ ਬਿਤੀ ਤੈ ਸਤ ਵਾਰ ॥

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਆਵਹਿ ਵਾਰ ਵਾਰ ॥

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਤਿਵੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥

ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚੁ ਰਹਿਆ ਕਲ

ਧਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੇ ਸਬਦੁ

ਵੀਚਾਰਿ ॥੧੦॥੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੇ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਾਜੇ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਰਪੰਚਿ ਲਾਗੇ ॥

ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

ਪਰਪੰਚੁ ਚੂਕੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥

ਤਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਆਪੇ ਸਭੁ ਵੇਖੈ ॥

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਤੇਰੈ ਲੇਖੈ ॥

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥

You are the Giver of peace; You merge them into Yourself.

Everything comes from the One and only Lord; there is no other at all.

The Gurmukh realizes this, and understands. ||9||

The fifteen lunar days, the seven days of the week,

the months, seasons, days and nights, come over and over again;

so the world goes on.

Coming and going were created by the Creator Lord.

The True Lord remains steady and stable, by His almighty power.

O Nanak, how rare is that Gurmukh who understands, and contemplates the Naam, the Name of the Lord. ||10||1||

Bilaaval, Third Mehl:

The Primal Lord Himself formed the Universe.

The beings and creatures are engrossed in emotional attachment to Maya.

In the love of duality, they are attached to the illusory material world.

The unfortunate ones die, and continue to come and go.

Meeting with the True Guru, understanding is obtained.

Then, the illusion of the material world is shattered, and one merges in Truth. ||1||

One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead

- the One God abides within his mind. ||1||Pause||

He created the Universe, and He Himself beholds all.

No one can erase Your record, Lord.

If someone calls himself a Siddha or a seeker,

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥	he is deluded by doubt, and will continue coming and going.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਬੂਝੈ ॥	That humble being alone understands, who serves the True Guru.
ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥੨॥	Conquering his ego, he finds the Lord's Door. 2
ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭੁ ਦੂਜਾ ਹੂਆ ॥	From the One Lord, all others were formed.
ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥	The One Lord is pervading everywhere; there is no other at all.
ਦੂਜੇ ਤੇ ਜੇ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥	Renouncing duality, one comes to know the One Lord.
ਗੁਰੁ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥	Through the Word of the Guru's Shabad, one knows the Lord's Door, and His Banner.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਏਕੋ ਪਾਏ ॥	Meeting the True Guru, one finds the One Lord.
ਵਿਚਹੁ ਦੂਜਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥੩॥	Duality is subdued within. 3
ਜਿਸ ਦਾ ਸਾਹਿਬੁ ਡਾਢਾ ਹੋਇ ॥	One who belongs to the All-powerful Lord and Master
ਤਿਸ ਨੋ ਮਾਰਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥	no one can destroy him.
ਸਾਹਿਬੁ ਕੀ ਸੇਵਕੁ ਰਹੈ ਸਰਣਾਈ ॥	The Lord's servant remains under His protection;
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥	The Lord Himself forgives him, and blesses him with glorious greatness.
ਤਿਸ ਤੇ ਉਪਰਿ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥	There is none higher than Him.
ਕਉਣੁ ਡਰੈ ਡਰੁ ਕਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ॥੪॥	Why should he be afraid? What should he ever fear? 4
ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਸਰੀਰ ॥	Through the Guru's Teachings, peace and tranquility abide within the body.
ਸਬਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਫਿਰਿ ਲਗੈ ਨ ਪੀਰ ॥	Remember the Word of the Shabad, and you shall never suffer pain.
ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥	You shall not have to come or go, or suffer in sorrow.
ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥	Imbued with the Naam, the Name of the Lord, you shall merge in celestial peace.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖੈ ਹਦੂਰਿ ॥	O Nanak, the Gurmukh beholds Him ever-present, close at hand.
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਰਹਿਆ	My God is always fully pervading everywhere. 5
ਭਰਪੂਰਿ ॥੫॥	
ਇਕਿ ਸੇਵਕ ਇਕਿ ਭਰਮਿ	Some are selfless servants, while others wander, deluded
ਭੁਲਾਏ ॥	by doubt.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ The Lord Himself does, and causes everything to be done.
 ਏਕੇ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ The One Lord is all-pervading; there is no other at all.
 ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕੀਜੈ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ॥ The mortal might complain, if there were any other.
 ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥ Serve the True Guru; this is the most excellent action.
 ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥੬॥ In the Court of the True Lord, you shall be judged true. ||6||

ਬਿਤੀ ਵਾਰ ਸਭਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥ All the lunar days, and the days of the week are beautiful,
 when one contemplates the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ If one serves the True Guru, he obtains the fruits of his
 rewards.

ਬਿਤੀ ਵਾਰ ਸਭਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥ The omens and days all come and go.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨਿਹਚਲੁ ਸਦਾ ਸਚਿ
 ਸਮਾਹਿ ॥ But the Word of the Guru's Shabad is eternal and
 unchanging. Through it, one merges in the True Lord.

ਬਿਤੀ ਵਾਰ ਤਾ ਜਾ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ॥ The days are auspicious, when one is imbued with Truth.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਭਰਮਹਿ ਕਾਚੇ ॥੭॥ Without the Name, all the false ones wander deluded. ||7||

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਬਿਗਤੀ
 ਜਾਹਿ ॥ The self-willed manmukhs die, and dead, they fall into the
 most evil state.

ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਹਿ ॥ They do not remember the One Lord; they are deluded by
 duality.

ਅਚੇਤ ਪਿੰਡੀ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰੁ ॥ The human body is unconscious, ignorant and blind.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਪਾਏ ਪਾਰੁ ॥ Without the Word of the Shabad, how can anyone cross
 over?

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਉਪਾਵਣਹਾਰੁ ॥ The Creator Himself creates.

ਆਪੇ ਕੀਤੇਨੁ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੁ ॥੮॥ He Himself contemplates the Guru's Word. ||8||

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥ The religious fanatics wear all sorts of religious robes.

ਭਵਿ ਭਵਿ ਭਰਮਹਿ ਕਾਚੀ ਸਾਰੀ ॥ They roll around and wander around, like the false dice on
 the board.

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਨ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥ They find no peace, here or hereafter.

੮੪੩

843

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਅਪਣਾ ਜਨਮੁ ਖੋਇ ॥ The self-willed manmukhs waste away their lives, and die.
 ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ Serving the True Guru, doubt is driven away.

ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮਹਲੁ
ਪਾਏ ॥੯॥

Deep within the home of the heart, one finds the Mansion
of the True Lord's Presence. ||9||

ਆਪੇ ਪੂਰਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
ਏਹਿ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਦੂਜਾ ਦੋਇ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਅੰਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸੇਵਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
ਇਕਤੁ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਇ ॥੧੦॥੨॥

Whatever the Perfect Lord does, that alone happens.
Concern with these omens and days leads only to duality.
Without the True Guru, there is only pitch darkness.
Only idiots and fools worry about these omens and days.
O Nanak, the Gurmukh obtains understanding and
realization;
he remains forever merged in the Name of the One
Lord. ||10||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਦਖਣੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bilaaval, First Mehl, Chhant, Dakhnee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੁੰਧ ਨਵੇਲੜੀਆ ਗੋਇਲਿ ਆਈ
ਰਾਮ ॥
ਮਟਕੀ ਡਾਰਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਲਿਵ
ਲਾਈ ਰਾਮ ॥
ਲਿਵ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੀ ਗੋਇਲਿ
ਸਹਜਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ॥
ਕਰ ਜੋੜਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ
ਮਿਲਹੁ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀਆ ॥
ਧਨ ਭਾਇ ਭਗਤੀ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ॥
ਨਾਨਕ ਮੁੰਧ ਨਵੇਲ ਸੁੰਦਰਿ ਦੇਖਿ
ਪਿਰੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥੧॥
ਸਚਿ ਨਵੇਲੜੀਏ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੀ
ਰਾਮ ॥
ਆਉ ਨ ਜਾਉ ਕਹੀ ਅਪਨੇ ਸਹ
ਨਾਲੀ ਰਾਮ ॥
ਨਾਹ ਅਪਨੇ ਸੰਗਿ ਦਾਸੀ ਮੈ ਭਗਤਿ
ਹਰਿ ਕੀ ਭਾਵਏ ॥

The young, innocent soul-bride has come to the pasture
lands of the world.
Laying aside her pitcher of worldly concern, she lovingly
attunes herself to her Lord.
She remains lovingly absorbed in the pasture of the Lord,
automatically embellished with the Word of the Shabad.
With her palms pressed together, she prays to the Guru, to
unite her with her True Beloved Lord.
Seeing His bride's loving devotion, the Beloved Lord
eradicates unfulfilled sexual desire and unresolved anger.
O Nanak, the young, innocent bride is so beautiful; seeing
her Husband Lord, she is comforted. ||1||
Truthfully, O young soul-bride, your youth keeps you
innocent.
Do not come and go anywhere; stay with your Husband
Lord.
I will stay with my Husband Lord; I am His hand-maiden.
Devotional worship to the Lord is pleasing to me.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਕਥੁ ਕਥੀਐ
ਸਹਜਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣ ਗਾਵਏ ॥

I know the unknowable, and speak the unspoken; I sing the
Glorious Praises of the Celestial Lord God.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਾਲ ਰਸੀਆ ਰਵੈ
ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀਆ ॥

She who chants and savors the taste of the Lord's Name is
loved by the True Lord.

ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਦੀਆ ਦਾਨੁ ਕੀਆ
ਨਾਨਕਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ॥੨॥

The Guru grants her the gift of the Shabad; O Nanak, she
contemplates and reflects upon it. ||2||

ਸ੍ਰੀਧਰ ਮੋਹਿਅਤੀ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਸੂਤੀ
ਰਾਮ ॥

She who is fascinated by the Supreme Lord, sleeps with
her Husband Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਚਲੇ ਸਾਚਿ ਸੰਗੂਤੀ
ਰਾਮ ॥

She walks in harmony with the Guru's Will, attuned to
the Lord.

ਧਨ ਸਾਚਿ ਸੰਗੂਤੀ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੂਤੀ
ਸੰਗਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ॥

The soul-bride is attuned to the Truth, and sleeps with the
Lord, along with her companions and sister soul-brides.

ਇਕ ਭਾਇ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ
ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮ
ਮੇਲੀਆ ॥

Loving the One Lord, with one-pointed mind, the Naam
dwells within; I am united with the True Guru.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਘੜੀ ਨ ਚਸਾ ਵਿਸਰੈ
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਿਰੰਜਨੇ ॥

Day and night, with each and every breath, I do not forget
the Immaculate Lord, for a moment, even for an instant.

ਸਬਦਿ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇ ਦੀਪਕੁ
ਨਾਨਕਾ ਭਉ ਭੰਜਨੇ ॥੩॥

So light the lamp of the Shabad, O Nanak, and burn away
your fear. ||3||

ਜੋਤਿ ਸਬਾਇਤੀਏ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੇ
ਰਾਮ ॥

O soul-bride, the Lord's Light pervades all the three
worlds.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਅਲਖ
ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ ॥

He is pervading each and every heart, the Invisible and
Infinite Lord.

ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਅਪਾਰੁ ਸਾਚਾ ਆਪੁ
ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਈਐ ॥

He is Invisible and Infinite, Infinite and True; subduing his
self-conceit, one meets Him.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਲੋਭੁ ਜਾਲਹੁ ਸਬਦਿ
ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥

So burn away your egotistical pride, attachment and greed,
with the Word of the Shabad; wash away your filth.

ਦਰਿ ਜਾਇ ਦਰਸਨੁ ਕਰੀ ਭਾਣੈ
ਤਾਰਿ ਤਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥

When you go to the Lord's Door, you shall receive the
Blessed Vision of His Darshan; by His Will, the Savior
will carry you across and save you.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਤ੍ਰਿਪਤੀ
ਨਾਨਕਾ ਉਰ ਧਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥

Tasting the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, the
soul-bride is satisfied; O Nanak, she enshrines Him in her
heart. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮੈ ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਣਾ ਸਾਚਿ ਵਿਗਾਸੀ
ਰਾਮ ॥

ਮੋਹੀ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਰਾਮ ॥

ਅਵਿਗਤੇ ਹਰਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥਹ ਤਿਸੈ
ਭਾਵੈ ਸੇ ਥੀਐ ॥

ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਦਾਤਾ
ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਤੂੰ ਜੀਐ ॥

੮੪੪

ਮੈ ਅਵਰੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਪੂਜਾ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿ ਰਹੇ ॥

ਭੇਖੁ ਭਵਨੀ ਹਠੁ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਨਕਾ
ਸਚੁ ਗਹਿ ਰਹੇ ॥੧॥

ਭਿੰਨੜੀ ਰੈਣਿ ਭਲੀ ਦਿਨਸ ਸੁਹਾਏ
ਰਾਮ ॥

ਨਿਜ ਘਰਿ ਸੂਤੜੀਏ ਪਿਰਮੁ ਜਗਾਏ
ਰਾਮ ॥

ਨਵ ਹਾਣਿ ਨਵ ਧਨ ਸਬਦਿ ਜਾਗੀ
ਆਪਣੇ ਪਿਰ ਭਾਣੀਆ ॥

ਤਜਿ ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਸੁਭਾਉ ਦੂਜਾ
ਚਾਕਰੀ ਲੋਕਾਣੀਆ ॥

ਮੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਾਰੁ ਕੰਠੇ ਸਾਚ
ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੀਆ ॥

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਮਾਗੈ
ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਤੁਧੁ ਭਾਣੀਆ ॥੨॥

ਜਾਗੁ ਸਲੋਨੜੀਏ ਬੋਲੈ ਗੁਰਬਾਣੀ
ਰਾਮ ॥

ਜਿਨਿ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਅੜੀ ਅਕਥ
ਕਹਾਣੀ ਰਾਮ ॥

Bilaaval, First Mehl:

My mind is filled with such a great joy; I have blossomed forth in Truth.

I am enticed by the love of my Husband Lord, the Eternal, Imperishable Lord God.

The Lord is everlasting, the Master of masters. Whatever He wills, happens.

O Great Giver, You are always kind and compassionate. You infuse life into all living beings.

844

I have no other spiritual wisdom, meditation or worship; the Name of the Lord alone dwells deep within me.

I know nothing about religious robes, pilgrimages or stubborn fanaticism; O Nanak, I hold tight to the Truth. ||1||

The night is beautiful, drenched with dew, and the day is delightful,

when her Husband Lord wakes the sleeping soul-bride, in the home of the self.

The young bride has awakened to the Word of the Shabad; she is pleasing to her Husband Lord.

So renounce falsehood, fraud, love of duality and working for people.

The Name of the Lord is my necklace, and I am anointed with the True Shabad.

With his palms pressed together, Nanak begs for the gift of the True Name; please, bless me with Your Grace, through the pleasure of Your Will. ||2||

Awake, O bride of splendored eyes, and chant the Word of the Guru's Bani.

Listen, and place your faith in the Unspoken Speech of the Lord.

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ਕੋ
ਵਿਰਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਏ ॥

ਓਹੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਸੂਝਏ ॥

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਰਾਤਾ ਸਾਚੁ
ਮਨਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿਆ ॥

ਓਹੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ
ਨਾਨਕਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥੩॥

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਤੀਏ ਭਗਤਿ ਸਨੇਹੀ
ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਰਹਸੀ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹੀ
ਰਾਮ ॥

ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਰੀਝੈ ਸਬਦਿ ਸੀਝੈ ਤ੍ਰੈ
ਲੋਕ ਨਾਥੁ ਪਛਾਣਏ ॥

ਮਨੁ ਡੀਗਿ ਡੋਲਿ ਨ ਜਾਇ ਕਤ ਹੀ
ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣਏ ॥

ਮੈ ਆਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਖਸਮੁ ਮੇਰਾ ਮੈ
ਤਾਣੁ ਤਕੀਆ ਤੇਰਓ ॥

ਸਾਚਿ ਸੂਚਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਝਗਰੁ ਨਿਬੇਰਓ ॥੪॥੨॥

ਛੰਤ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਮੰਗਲ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਜੈ ਆਇਆ ਮਨੁ
ਸੁਖਿ ਸਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਰੰਗਿ
ਰਲੀਆ ਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਹਰਿ
ਮਸਤਕਿ ਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਸੋਹਾਗੁ ਹੈ ਨਾਨਕ
ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥੧॥

The Unspoken Speech, the state of Nirvaanaa - how rare is the Gurmukh who understands this.

Merging in the Word of the Shabad, self-conceit is eradicated, and the three worlds are revealed to her understanding.

Remaining detached, with infinity infusing, the true mind cherishes the virtues of the Lord.

He is fully pervading and permeating all places; Nanak has enshrined Him within his heart. ||3||

The Lord is calling you to the Mansion of His Presence; O soul-bride, He is the Lover of His devotees.

Following the Guru's Teachings, your mind shall be delighted, and your body shall be fulfilled.

Conquer and subdue your mind, and love the Word of the Shabad; reform yourself, and realize the Lord of the three worlds.

Her mind shall not waver or wander anywhere else, when she comes to know her Husband Lord.

You are my only Support, You are my Lord and Master. You are my strength and anchor.

She is forever truthful and pure, O Nanak; through the Word of the Guru's Shabad, conflicts are resolved. ||4||2||

Chhant, Bilaaval, Fourth Mehl, Mangal ~

The Song Of Joy:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

My Lord God has come to my bed, and my mind is merged with the Lord.

As it pleases the Guru, I have found the Lord God, and I revel and delight in His Love.

Very fortunate are those happy soul-brides, who have the jewel of the Naam upon their foreheads.

The Lord, the Lord God, is Nanak's Husband Lord, pleasing to his mind. ||1||

ਨਿੰਮਾਣਿਆ ਹਰਿ ਮਾਣੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਆਪੈ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਨਿਤ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ਰਾਮ ॥

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੈ ਹਰਿ
ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਰਾਪੈ ਰਾਮ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ
ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ਰਾਮ ॥੨॥

ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ
ਰਾਵਣ ਵੇਰਾ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਰੰਗੁ ਹੋਇ
ਘਣੇਰਾ ਰਾਮ ॥

ਜਿਨ ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਨ ਪਾਇਆ
ਤਿਨੁ ਭਾਗੁ ਮੰਦੇਰਾ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ
ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥੩॥

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ
ਮਨੁ ਤਨੁ ਰੰਗਿ ਭੀਨਾ ਰਾਮ ॥

The Lord is the honor of the dishonored. The Lord, the Lord God is Himself by Himself.

The Gurmukh eradicates self-conceit, and constantly chants the Name of the Lord.

My Lord God does whatever He pleases; the Lord imbues mortal beings with the color of His Love.

Servant Nanak is easily merged into the Celestial Lord. He is satisfied with the sublime essence of the Lord. ||2||

The Lord is found only through this human incarnation. This is the time to contemplate the Lord.

As Gurmukhs, the happy soul-brides meet Him, and their love for Him is abundant.

Those who have not attained human incarnation, are cursed by evil destiny.

O Lord, God, Har, Har, Har, Har, save Nanak; he is Your humble servant. ||3||

The Guru has implanted within me the Name of the Inaccessible Lord God; my mind and body are drenched with the Lord's Love.

੮੪੫

845

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਜੀਵਦੇ ਜਿਉ
ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ਰਾਮ ॥

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ
ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੩॥

The Name of the Lord is the Lover of His devotees; the Gurmukhs attain the Lord.

Without the Name of the Lord, they cannot even live, like the fish without water.

Finding the Lord, my life has become fruitful; O Nanak, the Lord God has fulfilled me. ||4||1||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਸਲੋਕੁ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਮਨਿ
ਵਸੈ ਵਡਭਾਗੁ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੧॥

Bilaaval, Fourth Mehl, Shalok:

Seek out the Lord God, your only true Friend. He shall dwell in your mind, by great good fortune.

The True Guru shall reveal Him to you; O Nanak, lovingly focus yourself on the Lord. ||1||

ਛੰਤ ॥

Chhant:

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵਣਿ ਆਈਆ
ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਝਾਗੇ ਰਾਮ ॥

The soul-bride has come to ravish and enjoy her Lord God, after eradicating the poison of egotism.

ਗੁਰਮਤਿ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਰਾਮ ॥

Following the Guru's Teachings, she has eliminated her self-conceit; she is lovingly attuned to her Lord, Har, Har.

ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਗੁਰ
ਗਿਆਨੀ ਜਾਗੇ ਰਾਮ ॥

Her heart-lotus deep within has blossomed forth, and through the Guru, spiritual wisdom has been awakened within her.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ
ਪੂਰੈ ਵਡਭਾਗੇ ਰਾਮ ॥੧॥

Servant Nanak has found the Lord God, by perfect, great good fortune. ||1||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਵਧਾਈ ਰਾਮ ॥

The Lord, the Lord God, is pleasing to her mind; the Lord's Name resounds within her.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥

Through the Perfect Guru, God is obtained; she is lovingly focused on the Lord, Har, Har.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਜੋਤਿ
ਪਰਗਟਿਆਈ ਰਾਮ ॥

The darkness of ignorance is dispelled, and the Divine Light radiantly shines forth.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥੨॥

The Naam, the Name of the Lord, is Nanak's only Support; he merges into the Lord's Name. ||2||

ਧਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪਿਆਰੈ ਰਾਵੀਆ
ਜਾਂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਈ ਰਾਮ ॥

The soul-bride is ravished and enjoyed by her Beloved Lord God, when the Lord God is pleased with her.

ਅਖੀ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਈਆ ਜਿਉ ਬਿਲਕ
ਮਸਾਈ ਰਾਮ ॥

My eyes are drawn to His Love, like the cat to the mouse.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਮੇਲਿਆ ਹਰਿ ਰਸਿ
ਆਘਾਈ ਰਾਮ ॥

The Perfect Guru has united me with the Lord; I am satisfied by the subtle essence of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥੩॥

Servant Nanak blossoms forth in the Naam, the Name of the Lord; he is lovingly attuned to the Lord, Har, Har. ||3||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥

I am a fool and an idiot, but the Lord showered me with His Mercy, and united me with Himself.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ
ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ਰਾਮ ॥

Blessed, blessed is the most wonderful Guru, who has conquered egotism.

ਜਿਨ੍ ਵਡਭਾਗੀਆ ਵਡਭਾਗੁ ਹੈ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥

Very fortunate, of blessed destiny are those, who enshrine the Lord, Har, Har, in their hearts.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਨਾਮੇ
ਬਲਿਹਾਰੀ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੪॥

O servant Nanak, praise the Naam, and be a sacrifice to the
Naam. ॥4॥2॥4॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl, Chhant:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੰਗਲ ਸਾਜੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ
ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥

The time of rejoicing has come; I sing of my Lord God.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਵਰੁ ਸੁਣਿਆ ਮਨਿ
ਉਪਜਿਆ ਚਾਇਆ ਰਾਮ ॥

I have heard of my Imperishable Husband Lord, and
happiness fills my mind.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੈ ਵਡੈ ਭਾਗੈ ਕਬ
ਮਿਲੀਐ ਪੂਰਨ ਪਤੇ ॥

My mind is in love with Him; when shall I realize
my great good fortune, and meet with my Perfect
Husband?

ਸਹਜੇ ਸਮਾਈਐ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪਾਈਐ
ਦੇਹੁ ਸਖੀਏ ਮੋਹਿ ਮਤੇ ॥

If only I could meet the Lord of the Universe, and be
automatically absorbed into Him; tell me how, O my
companions!

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਠਾਢੀ ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਕਵਨ ਜੁਗਤੀ ਪਾਇਆ ॥

Day and night, I stand and serve my God; how can I attain
Him?

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ
ਲੈਹੁ ਮੋਹਿ ਲੜਿ ਲਾਇਆ ॥੧॥

Prays Nanak, have mercy on me, and attach me to the hem
of Your robe, O Lord. ॥1॥

ਭਇਆ ਸਮਾਹੜਾ ਹਰਿ ਰਤਨੁ
ਵਿਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥

Joy has come! I have purchased the jewel of the Lord.

ਖੋਜੀ ਖੋਜਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਪਾਹਾ
ਰਾਮ ॥

Searching, the seeker has found the Lord with the Saints.

ਮਿਲੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਦਇਆ ਧਾਰੇ
ਕਥਹਿ ਅਕਥ ਬੀਚਾਰੇ ॥

I have met the Beloved Saints, and they have blessed me
with their kindness; I contemplate the Unspoken Speech
of the Lord.

ਇਕ ਚਿਤਿ ਇਕ ਮਨਿ
ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਲਾਇ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥

With my consciousness centered, and my mind one-
pointed, I meditate on my Lord and Master, with love and
affection.

ਕਰ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ
ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਾਹਾ ॥

With my palms pressed together, I pray unto God, to bless
me with the profit of the Lord's Praise.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਮੇਰਾ
ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥੨॥

Prays Nanak, I am Your slave. My God is inaccessible and
unfathomable. ॥2॥

੮੪੬

846

ਸਾਹਾ ਅਟਲੁ ਗਣਿਆ ਪੂਰਨ ਸੰਜੋਗੋ
ਰਾਮ ॥

The date for my wedding is set, and cannot be changed;
my union with the Lord is perfect.

ਸੁਖਹ ਸਮੂਹ ਭਇਆ ਗਇਆ
ਵਿਜੋਗੋ ਰਾਮ ॥

I am totally at peace, and my separation from Him has
ended.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਏ ਬਣੇ
ਅਚਰਜ ਜਾਵੀਆਂ ॥

The Saints meet and come together, and meditate on God;
they form a wondrous wedding party.

ਮਿਲਿ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਏ ਸਹਜਿ ਢੋਏ
ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਉਪਜੀ ਮਾਵੀਆ ॥

Gathering together, they arrive with poise and grace, and
love fills the minds of the bride's family.

ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਓਤਿ ਪੋਤੀ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗੋ ॥

Her light blends with His Light, through and through, and
everyone enjoys the Nectar of the Lord's Name.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਭ ਸੰਤਿ ਮੇਲੀ
ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩॥

Prays Nanak, the Saints have totally united me with God,
the All-powerful Cause of causes. ||3||

ਭਵਨੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਧਰਤਿ ਸਭਾਗੀ
ਰਾਮ ॥

Beautiful is my home, and beautiful is the earth.

ਪ੍ਰਭੁ ਘਰਿ ਆਇਅੜਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ
ਲਾਗੀ ਰਾਮ ॥

God has entered the home of my heart; I touch the
Guru's feet.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੀ ਸਹਜਿ ਜਾਗੀ
ਸਗਲ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥

Grasping the Guru's feet, I awake in peace and poise. All
my desires are fulfilled.

ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਸੰਤ ਧੂਰੀ ਹਰਿ
ਮਿਲੇ ਕੰਤ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥

My hopes are fulfilled, through the dust of the feet of
the Saints. After such a long separation, I have met my
Husband Lord.

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਅਹੰ
ਮਤਿ ਮਨ ਕੀ ਤਿਆਗੀ ॥

Night and day, the sounds of ecstasy resound and resonate;
I have forsaken my stubborn-minded intellect.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ
ਸੰਤਸੰਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੧॥

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of my Lord and
Master; in the Society of the Saints, I am lovingly
attuned to Him. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਭਾਗ ਸੁਲਖਣਾ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਹਮਾਰਾ
ਰਾਮ ॥

By blessed destiny, I have found my Husband Lord.

ਅਨਹਦ ਬਾਜਿੜਾ ਤਿਸੁ ਧੁਨਿ
ਦਰਬਾਰਾ ਰਾਮ ॥

The unstruck sound current vibrates and resounds in the
Court of the Lord.

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ
ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਉਮਾਹਾ ॥

ਤਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਨ ਦੂਖੁ ਬਿਆਪੈ
ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਤਾਹਾ ॥

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਿ ਵੰਞਾ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਸਖੀਅ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਮਿਲਿ
ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹ ਰਾਮ ॥

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ
ਕਉ ਰਾਵਹ ਰਾਮ ॥

ਕਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਾਵਹ ਤਿਸੈ ਭਾਵਹ ਇਕ
ਨਿਮਖ ਪਲਕ ਨ ਤਿਆਗੀਐ ॥

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਈਐ ਨਹ ਲਜਾਈਐ
ਚਰਨ ਰਜ ਮਨੁ ਪਾਗੀਐ ॥

ਭਗਤਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਮੋਹਹ
ਅਨਤ ਕਤਹੂ ਨ ਧਾਵਹ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ
ਸਾਜਨ ਅਮਰ ਪਦਵੀ ਪਾਵਹ ॥੨॥

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਈ ਪੇਖਿ ਗੁਣ
ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥

ਕਰੁ ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਗਹੀ ਕਟਿ ਜਮ ਕੀ
ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੀ ਦਾਸਿ ਕੀਨੀ
ਅੰਕੁਰਿ ਉਦੋਤੁ ਜਣਾਇਆ ॥

ਮਲਨ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਨਾਠੇ ਦਿਵਸ
ਨਿਰਮਲ ਆਇਆ ॥

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ਮਹਾ
ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੀ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਈ ਨਿਰਮਲ
ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੩॥

Night and day, the sounds of ecstasy resound and resonate;
day and night, I am enraptured.

Disease, sorrow and suffering do not afflict anyone there;
there is no birth or death there.

There are treasures overflowing there - wealth, miraculous
powers, ambrosial nectar and devotional worship.

Prays Nanak, I am a sacrifice, devoted to the Supreme
Lord God, the Support of the breath of life. ||1||

Listen, O my companions, and sister soul-brides, let's join
together and sing the songs of joy.

Loving our God with mind and body, let's ravish and
enjoy Him.

Lovingly enjoying Him, we become pleasing to Him; let's
not reject Him, for a moment, even for an instant.

Let's hug Him close in our embrace, and not feel shy; let's
bathe our minds in the dust of His feet.

With the intoxicating drug of devotional worship, let's
entice Him, and not wander anywhere else.

Prays Nanak, meeting with our True Friend, we attain the
immortal status. ||2||

I am wonder-struck and amazed, gazing upon the Glories
of my Imperishable Lord.

He took my hand, and held my arm, and cut away the
noose of Death.

Holding me by the arm, He made me His slave; the branch
has sprouted in abundance.

Pollution, attachment and corruption have run away; the
immaculate day has dawned.

Casting His Glance of Grace, the Lord loves me with His
Mind; my immense evil-mindedness is dispelled.

Prays Nanak, I have become immaculate and pure; I have
met the Imperishable Lord God. ||3||

ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਮਿਲੇ ਜਲ ਕਾ ਜਲੁ
ਹੂਆ ਰਾਮ ॥

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਰਲੀ ਸੰਪੂਰਨੁ ਥੀਆ
ਰਾਮ ॥

ਬ੍ਰਹਮੁ ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਣੀਐ ਏਕੁ
ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥

ਆਤਮ ਪਸਾਰਾ ਕਰਣਹਾਰਾ ਪ੍ਰਭ
ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਭੁਗਤਾ ਆਪਿ
ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਾਣਹਿ
ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆ ॥੪॥੨॥

੮੪੭

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ਪ ਛੰਤ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਖੀ ਆਉ ਸਖੀ ਵਸਿ ਆਉ ਸਖੀ
ਅਸੀ ਪਿਰ ਕਾ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹ ॥

ਜਿ ਮਾਨੁ ਸਖੀ ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਸਖੀ
ਮਤੁ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਵਹ ॥

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਸੇਵਿ
ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥

ਲਗੁ ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਗਲ ਦੁਰਤ ਬਿਖੰਡਨੋ ॥

ਹੋਇ ਦਾਸ ਦਾਸੀ ਤਜਿ ਉਦਾਸੀ
ਬਹੁੜਿ ਬਿਧੀ ਨ ਧਾਵਾ ॥

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਧੈ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ
ਤਾਮਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਾ ॥੧॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਿਅ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ
ਟੋਹਨੀ ॥

The rays of light merge with the sun, and water merges
with water.

One's light blends with the Light, and one becomes totally
perfect.

I see God, hear God, and speak of the One and only God.

The soul is the Creator of the expanse of creation. Without
God, I know no other at all.

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.
He created the Creation.

Prays Nanak, they alone know this, who drink in the subtle
essence of the Lord. ||4||2||

847

Bilaaval, Fifth Mehl, Chhant:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Come, O my sisters, come, O my companions, and let us
remain under the Lord's control. Let's sing the Songs of
Bliss of our Husband Lord.

Renounce your pride, O my companions, renounce your
egotistical pride, O my sisters, so that you may become
pleasing to your Beloved.

Renounce pride, emotional attachment, corruption and
duality, and serve the One Immaculate Lord.

Hold tight to the Sanctuary of the Feet of the Merciful
Lord, your Beloved, the Destroyer of all sins.

Be the slave of His slaves, forsake sorrow and sadness,
and do not bother with other devices.

Prays Nanak, O Lord, please bless me with Your Mercy,
that I may sing Your songs of bliss. ||1||

The Ambrosial Naam, the Name of my Beloved, is like a
cane to a blind man.

ਓਹ ਜੋਹੈ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰ ਸੁੰਦਰਿ
ਮੋਹਨੀ ॥

ਮੋਹਨੀ ਮਹਾ ਬਚਿਤ੍ਰ ਚੰਚਲਿ
ਅਨਿਕ ਭਾਵ ਦਿਖਾਵਏ ॥

ਹੋਇ ਢੀਠ ਮੀਠੀ ਮਨਹਿ ਲਾਗੈ
ਨਾਮੁ ਲੈਣ ਨ ਆਵਏ ॥

ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਹਿ ਤੀਰੈ ਬਰਤ ਪੂਜਾ ਬਾਟ
ਘਾਟੈ ਜੋਹਨੀ ॥

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਮੈ
ਨਾਮੁ ਅੰਧੁਲੇ ਟੋਹਨੀ ॥੨॥

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਥ ਜਿਉ
ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ॥

ਚਤੁਰਾਈ ਮੋਹਿ ਨਾਹਿ ਰੀਝਾਵਉ
ਕਹਿ ਮੁਖਹੁ ॥

ਨਹ ਚਤੁਰਿ ਸੁਖਰਿ ਸੁਜਾਨ ਬੇਤੀ
ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨਿ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ॥

ਨਹ ਰੂਪ ਧੂਪ ਨ ਨੈਣ ਬੰਕੇ ਜਹ
ਭਾਵੈ ਤਹ ਰਖੁ ਤੁਹੀ ॥

ਜੈ ਜੈ ਜਇਅੰਪਹਿ ਸਗਲ ਜਾ ਕਉ
ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਗਤਿ ਕਿਨਿ ਲਖਹੁ ॥

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੇਵ ਸੇਵਕੁ ਜਿਉ
ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਮੋਹਿ ਰਖਹੁ ॥੩॥

ਮੋਹਿ ਮਛਲੀ ਤੁਮ ਨੀਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ
ਕਿਉ ਸਰੈ ॥

ਮੋਹਿ ਚਾਤ੍ਰਕ ਤੁਮ ਬੂੰਦ ਤ੍ਰਿਪਤਉ
ਮੁਖਿ ਪਰੈ ॥

ਮੁਖਿ ਪਰੈ ਹਰੈ ਪਿਆਸ ਮੇਰੀ ਜੀਅ
ਹੀਆ ਪ੍ਰਾਨਪਤੇ ॥

ਲਾਡਿਲੇ ਲਾਡ ਲਡਾਇ ਸਭ ਮਹਿ
ਮਿਲੁ ਹਮਾਰੀ ਹੋਇ ਗਤੇ ॥

ਚੀਤਿ ਚਿਤਵਉ ਮਿਟੁ ਅੰਧਾਰੇ ਜਿਉ
ਆਸ ਚਕਵੀ ਦਿਨੁ ਚਰੈ ॥

Maya seduces in so many ways, like a beautiful enticing woman.

This enticer is so incredibly beautiful and clever; she entices with countless suggestive gestures.

Maya is stubborn and persistent; she seems so sweet to the mind, and then it does not chant the Naam.

At home, in the forest, on the banks of sacred rivers, fasting, worshipping, on the roads and on the shore, she is spying.

Prays Nanak, please bless me with Your Kindness, Lord; I am blind, and Your Name is my cane. ||2||

I am helpless and masterless; You, O my Beloved, are my Lord and Master. As it pleases You, so do You protect me.

I have no wisdom or cleverness; what face should I put on to please You?

I am not clever, skillful or wise; I am worthless, without any virtue at all.

I have no beauty or pleasing smell, no beautiful eyes. As it pleases You, please preserve me, O Lord.

His victory is celebrated by all; how can I know the state of the Lord of Mercy?

Prays Nanak, I am the servant of Your servants; as it pleases You, please preserve me. ||3||

I am the fish, and You are the water; without You, what can I do?

I am the rainbird, and You are the rain-drop; when it falls into my mouth, I am satisfied.

When it falls into my mouth, my thirst is quenched; You are the Lord of my soul, my heart, my breath of life.

Touch me, and caress me, O Lord, You are in all; let me meet You, so that I may be emancipated.

In my consciousness I remember You, and the darkness is dispelled, like the chakvi duck, which longs to see the dawn.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਮੇਲੀ
ਮਛਲੀ ਨੀਰੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥੪॥

Prays Nanak, O my Beloved, please unite me with
Yourself; the fish never forgets the water. ||4||

ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਹਮਾਰੇ ਭਾਗ ਘਰਿ
ਆਇਆ ਪਿਰੁ ਮੇਰਾ ॥

Blessed, blessed is my destiny; my Husband Lord has
come into my home.

ਸੋਹੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ਸਗਲਾ ਬਨੁ
ਹਰਾ ॥

The gate of my mansion is so beautiful, and all my gardens
are so green and alive.

ਹਰ ਹਰਾ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ
ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਰਸੁ ਘਣਾ ॥

My peace-giving Lord and Master has rejuvenated me, and
blessed me with great joy, bliss and love.

ਨਵਲ ਨਵਤਨ ਨਾਹੁ ਬਾਲਾ ਕਵਨ
ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਭਣਾ ॥

My Young Husband Lord is eternally young, and His body
is forever youthful; what tongue can I use to chant His
Glorious Praises?

ਮੇਰੀ ਸੇਜ ਸੋਹੀ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ਸਗਲ
ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਹਰਾ ॥

My bed is beautiful; gazing upon Him, I am fascinated,
and all my doubts and pains are dispelled.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਮੇਰੀ ਆਸ
ਪੂਰੀ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ
ਅਪਰੰਪਰਾ ॥੫॥੧॥੩॥

Prays Nanak, my hopes are fulfilled; my Lord and Master
is unlimited. ||5||1||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਮੰਗਲ

Bilaaval, Fifth Mehl, Chhant, Mangal ~
The Song Of Joy:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੁੰਦਰ ਸਾਂਤਿ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ
ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਪੀਉ ॥

God is beautiful, tranquil and merciful; He is the treasure
of absolute peace, my Husband Lord.

੮੪੮

848

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭ ਭੇਟਿਐ ਨਾਨਕ
ਸੁਖੀ ਹੋਤ ਇਹੁ ਜੀਉ ॥੧॥

Meeting with God, the Ocean of Peace, O Nanak, this soul
becomes happy. ||1||

ਛੰਤ ॥

Chhant:

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਜਬ ਹੋਵੈ
ਭਾਗੋ ਰਾਮ ॥

One finds God, the Ocean of Peace, when destiny is
activated.

ਮਾਨਨਿ ਮਾਨੁ ਵਝਾਈਐ ਹਰਿ
ਚਰਣੀ ਲਾਗੋ ਰਾਮ ॥

Abandoning the distinctions of honor and dishonor, grasp
the Feet of the Lord.

ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਚਾਤੁਰੀ ਦੁਰਮਤਿ
ਬੁਧਿ ਤਿਆਗੋ ਰਾਮ ॥

Renounce cleverness and trickery, and forsake your
evil-minded intellect.

ਨਾਨਕ ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ਰਾਇ
ਬਿਰੁ ਹੋਇ ਸੁਹਾਗੋ ਰਾਮ ॥੧॥

O Nanak, seek the Sanctuary of the Sovereign Lord,
Your King, and your marriage will be permanent and
stable. ||1||

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਕਤ ਲਾਗੀਐ ਜਿਸੁ
ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਰਾਮ ॥

Why forsake God, and attach yourself to another? Without
the Lord, you cannot even live.

ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ
ਦੁਰਜਨ ਬਿਰਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥

The ignorant fool does not feel any shame; the evil man
wanders around deluded.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ
ਕਰੇ ਕਹੁ ਕਤ ਠਹਰਾਈਐ
ਰਾਮ ॥

God is the Purifier of sinners; if he forsakes God, tell me,
where he can find a place of rest?

ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਕਰਿ
ਦਇਆਲ ਕੀ ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਪਾਈਐ
ਰਾਮ ॥੨॥

O Nanak, by loving devotional worship of the Merciful
Lord, he attains the state of eternal life. ||2||

ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਲਿ
ਗਈਏ ਦੁਹਚਾਰਣਿ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ॥

May that vicious tongue that does not chant the Name of
the Great Lord of the World, be burnt.

ਪ੍ਰਭੁ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਹ ਸੇਵਹੀ
ਕਾਇਆ ਕਾਕ ਗ੍ਰਸਨਾ ਰਾਮ ॥

One who does not serve God, the Lover of His devotees,
shall have his body eaten by crows.

ਕ੍ਰਮਿ ਮੋਹੀ ਦੂਖ ਨ ਜਾਣਹੀ ਕੋਟਿ
ਜੋਨੀ ਬਸਨਾ ਰਾਮ ॥

Enticed by doubt, he does not understand the pain it
brings; he wanders through millions of incarnations.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਅਵਰੁ ਜਿ ਚਾਹਨਾ
ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮ ਭਸਮਾ ਰਾਮ ॥੩॥

O Nanak, if you desire anything other than the Lord, you
shall be consumed, like a maggot in manure. ||3||

ਲਾਇ ਬਿਰਹੁ ਭਗਵੰਤ ਸੰਗੇ ਹੋਇ
ਮਿਲੁ ਬੈਰਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥

Embrace love for the Lord God, and in detachment, unite
with Him.

ਚੰਦਨ ਚੀਰ ਸੁਗੰਧ ਰਸਾ ਹਉਮੈ
ਬਿਖੁ ਤਿਆਗਨਿ ਰਾਮ ॥

Give up your sandalwood oil, expensive clothes, perfumes,
tasty flavors and the poison of egotism.

ਈਤ ਉਤ ਨਹ ਡੋਲੀਐ ਹਰਿ ਸੇਵਾ
ਜਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥

Do not waver this way or that, but remain wakeful in the
service of the Lord.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ
ਆਪਣਾ ਸਾ ਅਟਲ ਸੁਹਾਗਨਿ
ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੪॥

O Nanak, she who has obtained her God, is a happy soul-
bride forever. ||4||1||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਖੋਜਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ
ਸੰਗੇ ਰਾਮ ॥

Seek the Lord, O fortunate ones, and join the Saadh
Sangat, the Company of the Holy.

ਗੁਨ ਗੋਵਿੰਦ ਸਦ ਗਾਈਅਹਿ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗੇ ਰਾਮ ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe
forever, imbued with the Love of the Supreme Lord God.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵੀਐ ਪਾਈਅਹਿ
ਫਲ ਮੰਗੇ ਰਾਮ ॥

Serving God forever, you shall obtain the fruitful rewards
you desire.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਪਿ
ਅਨਤ ਤਰੰਗੇ ਰਾਮ ॥੧॥

O Nanak, seek the Sanctuary of God; meditate on the
Lord, and ride the many waves of the mind. ||1||

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਨਿ
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਨਾ ਰਾਮ ॥

I shall not forget God, even for an instant; He has blessed
me with everything.

ਵਡਭਾਗੀ ਮੇਲਾਵੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਰੁ
ਚੀਨਾ ਰਾਮ ॥

By great good fortune, I have met Him; as Gurmukh, I
contemplate my Husband Lord.

ਬਾਹੁ ਪਕੜਿ ਤਮ ਤੇ ਕਾਢਿਆ ਕਰਿ
ਅਪੁਨਾ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥

Holding me by the arm, He has lifted me up and pulled me
out of the darkness, and made me His own.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਸੀਤਲੁ
ਮਨੁ ਸੀਨਾ ਰਾਮ ॥੨॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, Nanak lives;
his mind and heart are cooled and soothed. ||2||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਹਿ ਸਕਉ ਪ੍ਰਭੁ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥

What virtues of Yours can I speak, O God, O Searcher of
hearts?

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਰਾਇਣੈ ਭਏ
ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਰਾਮ ॥

Meditating, meditating in remembrance on the Lord, I
have crossed over to the other shore.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇ ਸਭ ਇਛੁ
ਪੁਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe,
all my desires are fulfilled.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਜਪਿ ਹਰੇ ਸਭਹੂ ਕਾ
ਸੁਆਮੀ ਰਾਮ ॥੩॥

Nanak is saved, meditating on the Lord, the Lord and
Master of all. ||3||

ਰਸ ਭਿੰਨਿਅਤੇ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਸੰਗੇ ਸੇ
ਲੋਇਣ ਨੀਕੇ ਰਾਮ ॥

Sublime are those eyes, which are drenched with the Love
of the Lord.

ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖਤ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ਮਿਲਿ
ਸਾਜਨ ਜੀ ਕੇ ਰਾਮ ॥

Gazing upon God, my desires are fulfilled; I have met the
Lord, the Friend of my soul.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ
ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਫੀਕੇ ਰਾਮ ॥

I have obtained the Ambrosial Nectar of the Lord's
Love, and now the taste of corruption is insipid and
tasteless to me.

ਨਾਨਕ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇਆ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮੀਕੇ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੫॥੯॥

O Nanak, as water mingles with water, my light has
merged into the Light. ||4||2||5||9||

੮੪੯

849

ਬਿਲਾਵਲੁ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Vaar Of Bilaaval, Fourth Mehl:
One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:
Shalok, Fourth Mehl:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਵਿਆ
ਕਰਿ ਨਾਦੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਰਾਗੁ ॥

I sing of the sublime Lord, the Lord God, in the melody of
Raag Bilaaval.

ਉਪਦੇਸੁ ਗੁਰੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਧੁਰਿ
ਮਸਤਕਿ ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ॥

Hearing the Guru's Teachings, I obey them; this is the
pre-ordained destiny written upon my forehead.

ਸਭ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਲਿਵ
ਲਾਗੁ ॥

All day and night, I chant the Glorious Praises of the
Lord, Har, Har, Har; within my heart, I am lovingly
attuned to Him.

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਮਨੁ
ਖਿੜਿਆ ਹਰਿਆ ਬਾਗੁ ॥

My body and mind are totally rejuvenated, and the
garden of my mind has blossomed forth in lush
abundance.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ
ਗੁਰ ਚਾਨਣੁ ਗਿਆਨੁ ਚਰਾਗੁ ॥

The darkness of ignorance has been dispelled, with the
light of the lamp of the Guru's wisdom. Servant Nanak
lives by beholding the Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਇਕ
ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਮੁਖਿ ਲਾਗੁ ॥੧॥

Let me behold Your face, for a moment, even an instant! ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਬਿਲਾਵਲੁ ਤਬ ਹੀ ਕੀਜੀਐ ਜਬ
ਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਨਾਮੁ ॥

Be happy and sing in Bilaaval, when the Naam, the Name
of the Lord, is in your mouth.

ਰਾਗ ਨਾਦ ਸਬਦਿ ਸੋਹਣੇ ਜਾ ਲਾਗੈ
ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥

The melody and music, and the Word of the Shabad are
beautiful, when one focuses his meditation on the
celestial Lord.

ਰਾਗ ਨਾਦ ਛੇਡਿ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਤਾ
ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥

So leave behind the melody and music, and serve the Lord;
then, you shall obtain honor in the Court of the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੀਐ
ਚੁਕੈ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥

O Nanak, as Gurmukh, contemplate God, and rid your
mind of egotistical pride. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਸਭਿ
ਤੁਧੁ ਉਪਾਇਆ ॥

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਸਭੁ
ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈਐ ਆਪੇ
ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਭਗਤਹੁ ਦਿਨਸੁ
ਰਾਤਿ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛੁਡਾਇਆ ॥

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਿਲਾਵਲੁ ਨ ਹੋਵਈ
ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਪਾਇਆ
ਜਾਇ ॥

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਥਾਇ ਨ
ਕੋਈ ਪਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਬੀਚਾਰੀਐ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

ਆਪੇ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਕਟਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ
ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਕਰਿਹੁ ਤੁਮ੍ ਪਿਆਰਿਹੋ
ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਸਚੇ ਰਹੈ
ਸਮਾਇ ॥

Pauree:

O Lord God, You Yourself are inaccessible; You formed everything.

You Yourself are totally permeating and pervading the entire universe.

You Yourself are absorbed in the state of deep meditation; You Yourself sing Your Glorious Praises.

Meditate on the Lord, O devotees, day and night; He shall deliver you in the end.

Those who serve the Lord, find peace; they are absorbed in the Name of the Lord. ||1||

Shalok, Third Mehl:

In the love of duality, the happiness of Bilaaval does not come; the self-willed manmukh finds no place of rest.

Through hypocrisy, devotional worship does not come, and the Supreme Lord God is not found.

By stubborn-mindedly performing religious rituals, no one obtains the approval of the Lord.

O Nanak, the Gurmukh understands himself, and eradicates self-conceit from within.

He Himself is the Supreme Lord God; the Supreme Lord God comes to dwell in his mind.

Birth and death are erased, and his light blends with the Light. ||1||

Third Mehl:

Be happy in Bilaaval, O my beloveds, and embrace love for the One Lord.

The pains of birth and death shall be eradicated, and you shall remain absorbed in the True Lord.

ਸਦਾ ਬਿਲਾਵਲੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਜੇ
ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥

ਸਤਸੰਗਤੀ ਬਹਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸਦਾ
ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸੋ
ਭਗਤਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹਰਿ ॥

ਸਭੁ ਕੋਈ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਭਗਤਾ ਕੈ
ਅਨੰਦੁ ਘਰਿ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਾ ਮੇਲੀ ਸਰਬਤ ਸਉ
ਨਿਸੁਲ ਜਨ ਟੰਗ ਧਰਿ ॥

ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਕਾ ਹੈ ਖਸਮੁ ਸੋ ਭਗਤ
ਜਨ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ॥

ਤੁਧੁ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਸਭ
ਝਖਿ ਝਖਿ ਪਵੈ ਝੜਿ ॥੨॥

੮੫੦

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦਹਿ ਤੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣਾ ਜੇ
ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ
ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ॥

ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣ
ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਨੁ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਹਰਿ
ਸਚਾ ਸੇ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥

You shall be blissful forever in Bilaaval, if you walk in
harmony with the Will of the True Guru.

Sitting in the Saints' Congregation, sing with love the
Glorious Praises of the Lord forever.

O Nanak, beautiful are those humble beings, who, as
Gurmukh, are united in the Lord's Union. ||2||

Pauree:

The Lord Himself is within all beings. The Lord is the
friend of His devotees.

Everyone is under the Lord's control; in the home of the
devotees there is bliss.

The Lord is the friend and companion of His devotees; all
His humble servants stretch out and sleep in peace.

The Lord is the Lord and Master of all; O humble devotee,
remember Him.

No one can equal You, Lord. Those who try, struggle and
die in frustration. ||2||

850

Shalok, Third Mehl:

He alone knows God, and he alone is a Brahmin, who
walks in harmony with the Will of the True Guru.

One whose heart is filled with the Lord, is freed of egotism
and disease.

He chants the Lord's Praises, gathers virtue, and his light
merges into the Light.

How rare are those Brahmins who, in this age, come to
know God, by lovingly focusing their consciousness on
Him.

O Nanak, those who are blessed by the Lord's Glance of
Grace, remain lovingly attuned to the Name of the True
Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਤੀਆ
ਸਬਦਿ ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਕਮਾਵਣਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘੁ
ਬਹੁ ਸੁਆਉ ॥

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ
ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮ
ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭ ਵਡਿਆਈਆ ਹਰਿ ਨਾਮ
ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਈਐ ॥

ਜਿ ਵਸਤੁ ਮੰਗੀਐ ਸਾਈ ਪਾਈਐ
ਜੇ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

ਗੁਹਜ ਗਲ ਜੀਅ ਕੀ ਕੀਚੈ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਿ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖੁ
ਪਾਈਐ ॥

ਗੁਰ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇਇ ਸਭ
ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਈਐ ॥

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੩॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਖਾਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ਮੇਰੈ
ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਹੈ
ਜੇਹਾ ਕੋ ਇਛੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਭ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥

Third Mehl:

One who does not serve the True Guru, and who does not love the Word of the Shabad,

earns the very painful disease of egotism; he is so very selfish.

Acting stubborn-mindedly, he is reincarnated over and over again.

The birth of the Gurmukh is fruitful and auspicious. The Lord unites him with Himself.

O Nanak, when the Merciful Lord grants His Mercy, one obtains the wealth of the Naam, the Name of the Lord. ||2||

Pauree:

All glorious greatness is in the Name of the Lord; as Gurmukh, meditate on the Lord.

One obtains all that he asks for, if he keeps his consciousness focused on the Lord.

If he tells the secrets of his soul to the True Guru, then he finds absolute peace.

When the Perfect Guru bestows the Lord's Teachings, then all hunger departs.

One who is blessed with such pre-ordained destiny, sings the Glorious Praises of the Lord. ||3||

Shalok, Third Mehl:

No one goes away empty-handed from the True Guru; He unites me in Union with my God.

Fruitful is the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru; through it, one obtains whatever fruitful rewards he desires.

The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar. It banishes all hunger and thirst.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਆ ਸਚੁ
ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥

ਸਚੁ ਧਿਆਇ ਅਮਰਾ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ॥

ਸਚੇ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪਸਰਿਆ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਹੈ ਸੇ ਜਨ
ਛਪਹਿ ਨ ਕਿਸੈ ਦੇ ਛਪਾਏ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ
ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

ਮਾਨਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਭਏ ਸਚੀ ਭਗਤਿ
ਜਿਸੁ ਦੇਇ ॥

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਸੁਚੇਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਨਾਮੁ
ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡੀ
ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਕਰਤੇ ਆਪਿ
ਵਧਾਈ ॥

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਸਭਿ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਜੀਵਨਿ
ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਹਿਰਦੈ ਭਾਈ ॥

ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਿ ਨ
ਸਕਨਿ ਓਨਾ ਪਰਾਇਆ ਭਲਾ
ਨ ਸੁਖਾਈ ॥

ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਕਿਸ ਹੀ ਕੀ ਝਖ ਮਾਰੀ
ਜਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥

ਜਿ ਗਲ ਕਰਤੇ ਭਾਵੈ ਸਾ ਨਿਤ ਨਿਤ
ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਸਭ ਝਖਿ ਝਖਿ ਮਰੈ
ਲੋਕਾਈ ॥੩॥

Drinking in the sublime essence of the Lord brings contentment; the True Lord comes to dwell in the mind.

Meditating on the True Lord, the status of immortality is obtained; the Unstruck Word of the Shabad vibrates and resounds.

The True Lord is pervading in the ten directions; through the Guru, this is intuitively known.

O Nanak, those humble beings who have the Truth deep within, are never hidden, even if others try to hide them. ||1||

Third Mehl:

Serving the Guru, one finds the Lord, when the Lord blesses him with His Glance of Grace.

Human beings become angels, when the Lord blesses them with true devotional worship.

Conquering egotism, they are blended with the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, they are purified.

O Nanak, they remain merged with the Lord; they are blessed with the glorious greatness of the Naam. ||2||

Pauree:

Within the Guru, the True Guru, is the glorious greatness of the Name. The Creator Lord Himself has magnified it.

All His servants and Sikhs live by gazing, gazing upon it. It is pleasing to their hearts deep within.

The slanderers and evil-doers cannot see this glorious greatness; they do not appreciate the goodness of others.

What can be achieved by anyone babbling? The Guru is in love with the True Lord.

That which is pleasing to the Creator Lord, increases day by day, while all the people babble uselessly. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਧ੍ਰਿਗੁ ਏਹ ਆਸਾ ਦੂਜੇ ਭਾਵ ਕੀ ਜੋ
ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਲ੍ਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ਨਾਮੁ
ਵਿਸਾਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥

੮੫੧

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਜਨਮਿ
ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਅੰਤਿ
ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਏ ॥

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਮਿਲੈ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਏ ॥

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਏ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਜਗਿ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ
ਮੋਹਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਸਭੁ ਕੇ ਜਮ ਕੇ ਚੀਰੇ ਵਿਚਿ ਹੈ
ਜੇਤਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥

ਹੁਕਮੀ ਹੀ ਜਮੁ ਲਗਦਾ ਸੋ ਉਬਰੈ
ਜਿਸੁ ਬਖਸੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਹੁ ਮਨੁ ਤਾਂ
ਤਰੈ ਜਾ ਛੋਡੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮਾਰੇ ਨਿਰਾਸੁ ਹੋਇ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਥੈ ਜਾਈਐ ਜਗਤ ਮਹਿ ਤਿਥੈ
ਹਰਿ ਸਾਈ ॥

Shalok, Third Mehl:

Cursed are the hopes in the love of duality; they tie the consciousness to love and attachment to Maya.

One who forsakes the peace of the Lord in exchange for straw, and forgets the Naam, suffers in pain.

851

The ignorant self-willed manmukhs are blind. They are born, only to die again, and continue coming and going.

Their affairs are not resolved, and in the end, they depart, regretting and repenting.

One who is blessed with the Lord's Grace, meets the True Guru; he alone meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

Imbued with the Naam, the humble servants of the Lord find a lasting peace; servant Nanak is a sacrifice to them. ||1||

Third Mehl:

Hope and desire entice the world; they entice the whole universe.

Everyone, and all that has been created, is under the domination of Death.

By the Hukam of the Lord's Command, Death seizes the mortal; he alone is saved, whom the Creator Lord forgives.

O Nanak, by Guru's Grace, this mortal swims across, if he abandons his ego.

Conquer hope and desire, and remain unattached; contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

Pauree:

Wherever I go in this world, I see the Lord there.

ਅਗੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ
ਸਚਾ ਨਿਆਈ ॥

ਕੂੜਿਆਰਾ ਕੇ ਮੁਹ ਫਿਟਕੀਅਹਿ
ਸਚੁ ਭਗਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਨਿਆਉ ਹੈ
ਸਿਰਿ ਨਿੰਦਕ ਛਾਈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੫॥

In the world hereafter as well, the Lord, the True Judge
Himself, is pervading and permeating everywhere.

The faces of the false are cursed, while the true devotees
are blessed with glorious greatness.

True is the Lord and Master, and true is His justice. The
heads of the slanderers are covered with ashes.

Servant Nanak worships the True Lord in adoration; as
Gurmukh, he finds peace. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਜੇ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥

ਓਪਾਵਾ ਸਿਰਿ ਓਪਾਉ ਹੈ ਨਾਉ
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

ਅੰਦਰੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਹਿਰਦੈ
ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਣਾ ਪੈਨ੍ਣਾ ਨਾਨਕ ਨਾਇ
ਵਡਿਆਈ ਹੋਇ ॥੧॥

Shalok, Third Mehl:

By perfect destiny, one finds the True Guru, if the Lord
God grants forgiveness.

Of all efforts, the best effort is to attain the Lord's Name.

It brings a cooling, soothing tranquility deep within the
heart, and eternal peace.

Then, one eats and wears the Ambrosial Nectar; O Nanak,
through the Name, comes glorious greatness. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਏ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਿ
ਪਾਇਹਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ
ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੨॥

Third Mehl:

O mind, listening to the Guru's Teachings, you shall obtain
the treasure of virtue.

The Giver of peace shall dwell in your mind; you shall be
rid of egotism and pride.

O Nanak, by His Grace, one is blessed with the Ambrosial
Nectar of the treasure of virtue. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਤਨੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਹ ਰਾਜੇ ਖਾਨ
ਉਮਰਾਵ ਸਿਕਦਾਰ ਹਹਿ ਤਿਤਨੇ
ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਕੀਏ ॥

ਜੇ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕਰਾਵੈ ਸੁ ਓਇ
ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਅਰਥੀਏ ॥

Pauree:

The kings, emperors, rulers, lords, nobles and chiefs, are
all created by the Lord.

Whatever the Lord causes them to do, they do; they are all
beggars, dependent on the Lord.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਿਨਿ ਸਭਿ
ਵਰਨ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ
ਗੋਲੇ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਕਾਰ
ਕਮਾਵਣ ਕਉ ਦੀਏ ॥

ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਕੀ ਐਸੀ ਵਡਿਆਈ
ਦੇਖਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ
ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਸਭਿ
ਮਾਰਿ ਕਢੀਏ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਆ ਭਗਤ
ਜਨਾ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ
ਕਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਰਖਿ ਲੀਏ ॥੬॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖ
ਧਿਆਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਦੁਖੁ
ਵਰਤੈ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਤਾ ਸਚਿ
ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਅੰਦਰਹੁ
ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਕਾ ਨਾਉ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

੮੫੨

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ
ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ
ਅੰਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੨॥

Such is God, the Lord of all; He is on the True Guru's side. All castes and social classes, the four sources of creation, and the whole universe are slaves of the True Guru; God makes them work for Him.

See the glorious greatness of serving the Lord, O Saints of the Lord; He has conquered and driven all the enemies and evil-doers out of the body-village.

The Lord, Har, Har, is Merciful to His humble devotees; granting His Grace, the Lord Himself protects and preserves them. ||6||

Shalok, Third Mehl:

Fraud and hypocrisy within bring constant pain; the self-willed manmukh does not practice meditation.

Suffering in pain, he does his deeds; he is immersed in pain, and he shall suffer in pain hereafter.

By his karma, he meets the True Guru, and then, he is lovingly attuned to the True Name.

O Nanak, he is naturally at peace; doubt and fear run away and leave him. ||1||

Third Mehl:

The Gurmukh is in love with the Lord forever. The Name of the Lord is pleasing to his mind.

852

The Gurmukh beholds and speaks the Naam, the Name of the Lord; chanting the Naam, he finds peace.

O Nanak, the spiritual wisdom of the Gurmukh shines forth; the black darkness of ignorance is dispelled. ||2||

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ
ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਜਾਈ ॥

ਅੰਦਰਿ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਵਿਆਪੇ ਸਿਰਿ
ਧੰਧਾ ਨਿਤ ਮਾਰ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੂਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਗਹਿ
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਿਆਰ ॥

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਸਬਦੁ ਨ
ਵੀਚਾਰਹਿ ਇਹੁ ਮਨਮੁਖ ਕਾ
ਬੀਚਾਰ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ਬਿਰਥਾ
ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਜਮੁ
ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਖੁਆਰ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਸ ਨੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸਚੁ
ਬਖਸੀਅਨੁ ਸੋ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ॥

ਤਿਸ ਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕੁ
ਕਢਦਾ ਹੋਰਤੁ ਹਟਿ ਨ ਵਥੁ ਨ
ਵੇਸਾਹੁ ॥

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ
ਸੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਲਏ ਵੇਮੁਖ ਭਸੁ
ਪਾਹੁ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ਹਰਿ
ਭਗਤ ਹਹਿ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਤਿਨਾ
ਨੇੜਿ ਨ ਜਾਹੁ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ
ਲਦਿਆ ਸਦਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੭॥

Third Mehl:

The filthy, foolish, self-willed manmukhs die.

The Gurmukhs are immaculate and pure; they keep the Lord enshrined within their hearts.

Prays Nanak, listen, O Siblings of Destiny!

Serve the True Guru, and the filth of your ego shall be gone.

Deep within, the pain of skepticism afflicts them; their heads are constantly assaulted by worldly entanglements.

Asleep in the love of duality, they never wake up; they are attached to the love of Maya.

They do not remember the Name, and they do not contemplate the Word of the Shabad; this is the view of the self-willed manmukhs.

They do not love the Lord's Name, and they lose their life uselessly. O Nanak, the Messenger of Death attacks them, and humiliates them. ||3||

Pauree:

He alone is a true king, whom the Lord blesses with true devotion.

People pledge their allegiance to him; no other store stocks this merchandise, nor deals in this trade.

That humble devotee who turns his face towards the Guru and becomes sunmukh, receives the Lord's wealth; the faithless baymukh, who turns his face away from the Guru, gathers only ashes.

The Lord's devotees are dealers in the Name of the Lord. The Messenger of Death, the tax-collector, does not even approach them.

Servant Nanak has loaded the wealth of the Name of the Lord, who is forever independent and care-free. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਧਨੁ
ਖਟਿਆ ਹੋਰੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ
ਭੁਲਾਇਆ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ
ਵਸਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ॥

ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸ ਹੈ ਹਉਮੈ
ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਲ ਉਧਰੇ ਧੰਨੁ
ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥

ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੇ
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ
ਭੁਲੇ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥

ਪੰਡਿਤ ਪੜਿ ਪੜਿ ਮੋਨੀ ਭੁਲੇ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸੰਨਿਆਸੀ ਭੁਲੇ ਵਿਣੁ
ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਮਨਮੁਖ ਦੁਖੀਏ ਸਦਾ ਕ੍ਰਮਿ ਭੁਲੇ
ਤਿਨੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇਈ ਜਨ
ਸਮਧੇ ਜਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ
ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਸਿ
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

Shalok, Third Mehl:

In this age, the devotee earns the wealth of the Lord; all the rest of the world wanders deluded in doubt.

By Guru's Grace, the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in his mind; night and day, he meditates on the Naam.

In the midst of corruption, he remains detached; through the Word of the Shabad, he burns away his ego.

He crosses over, and saves his relatives as well; blessed is the mother who gave birth to him.

Peace and poise fill his mind forever, and he embraces love for the True Lord.

Brahma, Vishnu and Shiva wander in the three qualities, while their egotism and desire increase.

The Pandits, the religious scholars and the silent sages read and debate in confusion; their consciousness is centered on the love of duality.

The Yogis, wandering pilgrims and Sanyaasees are deluded; without the Guru, they do not find the essence of reality.

The miserable self-willed manmukhs are forever deluded by doubt; they waste away their lives uselessly.

O Nanak, those who are imbued with the Naam are balanced and poised; forgiving them, the Lord blends them with Himself. ||1||

Third Mehl:

O Nanak, praise Him, who has control over everything.

Remember Him, O mortals - without Him, there is no other at all.

He dwells deep within those who are Gurmukh; forever and ever, they are at peace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨ
ਖਟਿਓ ਸੇ ਦੇਵਾਲੀਏ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥

ਓਇ ਮੰਗਦੇ ਫਿਰਹਿ ਸਭ ਜਗਤ
ਮਹਿ ਕੋਈ ਮੁਹਿ ਬੁਕ ਨ ਤਿਨ ਕਉ
ਪਾਹਿ ॥

ਪਰਾਈ ਬਖੀਲੀ ਕਰਹਿ ਆਪਣੀ
ਪਰਤੀਤਿ ਖੋਵਨਿ ਸਗਵਾ ਭੀ ਆਪੁ
ਲਖਾਹਿ ॥

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਾਰਣਿ ਚੁਗਲੀ ਕਰਹਿ
ਸੋ ਧਨੁ ਚੁਗਲੀ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਓਇ
ਭਾਵੈ ਤਿਥੈ ਜਾਹਿ ॥

੮੫੩

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਹਰਿ ਧਨੁ
ਮਿਲੈ ਤਿਥਹੁ ਕਰਮਹੀਣ ਲੈ ਨ
ਸਕਹਿ ਹੋਰ ਥੈ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ਹਰਿ
ਧਨੁ ਨਾਹਿ ॥੮॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ
ਚਿੰਤਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸਹਜੇ ਹੋਇ
ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਾ ਆਖਿਆ
ਆਪਿ ਸੁਣੇ ਜਿ ਲਇਅਨੁ ਪੰਨੈ
ਪਾਇ ॥੯॥

ਮਃ ੩ ॥

ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਣੀ
ਅੰਤਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਉ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਕਦੇ ਨ ਸੋਵੈ ਸਹਜੇ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਿਆਉ ॥

Pauree:

Those who do not become Gurmukh and earn the wealth of the Lord's Name, are bankrupt in this age.

They wander around begging all over the world, but no one even spits in their faces.

They gossip about others, and lose their credit, and expose themselves as well.

That wealth, for which they slander others, does not come into their hands, no matter where they go.

853

Through loving service, the Gurmukhs receive the wealth of the Naam, but the unfortunate ones cannot receive it. This wealth is not found anywhere else, in this country or in any other. ||8||

Shalok, Third Mehl:

The Gurmukh does not have an iota of skepticism or doubt; worries depart from within him.

Whatever he does, he does with grace and poise. Nothing else can be said about him.

O Nanak, the Lord Himself hears the speech of those whom He makes His own. ||1||

Third Mehl:

He conquers death, and subdues the desires of his mind; the Immaculate Name abides deep within him.

Night and day, he remains awake and aware; he never sleeps, and he intuitively drinks in the Ambrosial Nectar.

ਮੀਠਾ ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਦਾ ਸੋਹਦੇ
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ
ਪਾਉ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰੀ ਸੇ
ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਹਰਿ ਪਾਸਹੁ
ਦੇਵਾਇਆ ॥

ਜੇ ਕਿਸੈ ਕਿਹੁ ਦਿਸਿ ਆਵੈ ਤਾ
ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਮੰਗਿ ਲਏ ਅਕੈ ਕੋਈ
ਕਿਹੁ ਦੇਵਾਏ ਏਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ
ਜੋਰਿ ਕੀਤੈ ਕਿਸੈ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਇ
ਵੰਡਾਇਆ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਹਰਿ
ਸਰਧਾ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕੀ
ਵੰਡ ਹਥਿ ਆਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਤੈ
ਪੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਕੋਈ ਸਰੀਕੁ
ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਖਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੈ
ਸੀਵ ਬੰਨੈ ਰੋਲੁ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕੇ ਹਰਿ
ਧਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕਰੇ ਤਿਸ ਕਾ
ਮੁਹੁ ਹਰਿ ਚਹੁ ਕੁੰਡਾ ਵਿਚਿ ਕਾਲਾ
ਕਰਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਦਿਤੇ ਨਾਲਿ ਕਿਸੈ ਜੋਰੁ
ਬਖੀਲੀ ਨ ਚਲਈ ਦਿਹੁ ਦਿਹੁ ਨਿਤ
ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥੯॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਰਖਿ ਲੈ ਆਪਣੀ
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

ਜਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਉਬਰੈ ਤਿਤੈ ਲੈਹੁ
ਉਬਾਰਿ ॥

His speech is sweet, and his words are nectar; night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord.

He dwells in the home of his own self, and appears beautiful forever; meeting him, Nanak finds peace. ||2||

Pauree:

The wealth of the Lord is a jewel, a gem; the Guru has caused the Lord to grant that wealth of the Lord.

If someone sees something, he may ask for it; or, someone may cause it to be given to him. But no one can take a share of this wealth of the Lord by force.

He alone obtains a share of the wealth of the Lord, who is blessed by the Creator with faith and devotion to the True Guru, according to his pre-ordained destiny.

No one is a share-holder in this wealth of the Lord, and no one owns any of it. It has no boundaries or borders to be disputed. If anyone speaks ill of the wealth of the Lord, his face will be blackened in the four directions.

No one's power or slander can prevail against the gifts of the Lord; day by day they continually, continuously increase. ||9||

Shalok, Third Mehl:

The world is going up in flames - shower it with Your Mercy, and save it!

Save it, and deliver it, by whatever method it takes.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੁਖੁ ਵੇਖਾਲਿਆ ਸਚਾ
ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ
ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ
ਜਾਇ ॥

ਨਾ ਇਹ ਮਾਰੀ ਨ ਮਰੈ ਨਾ ਇਹ
ਹਟਿ ਵਿਕਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਜਾਲੀਐ ਤਾ
ਇਹ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ
ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਸਬਦੁ
ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਦਿਤੀ ਧੁਰਹੁ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥

ਪੁਤੀ ਭਾਤੀਈ ਜਾਵਾਈ ਸਕੀ
ਅਗਹੁ ਪਿਛਹੁ ਟੋਲਿ ਡਿਠਾ
ਲਾਹਿਓਨੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

ਜਿਥੈ ਕੇ ਵੇਖੈ ਤਿਥੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਹਰਿ ਬਖਸਿਓਸੁ ਸਭੁ ਜਹਾਨੁ ॥

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲਿ ਮੰਨੇ ਸੁ
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਿਝੈ ਜਿ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ
ਸੁ ਫਿਰੈ ਭਰਿਸਟ ਥਾਨੁ ॥

੮੫੪

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੈ ਵਲਿ ਹੋਆ ਮੇਰਾ
ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਜਣ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥

The True Guru has shown the way to peace, contemplating
the True Word of the Shabad.

Nanak knows no other than the Lord, the Forgiving
Lord. ||1||

Third Mehl:

Through egotism, fascination with Maya has trapped them
in duality.

It cannot be killed, it does not die, and it cannot be sold in
a store.

Through the Word of the Guru's Shabad, it is burnt away,
and then it departs from within.

The body and mind become pure, and the Naam, the Name
of the Lord, comes to dwell within the mind.

O Nanak, the Shabad is the killer of Maya; the Gurmukh
obtains it. ||2||

Pauree:

The glorious greatness of the True Guru was bestowed
by the True Guru; He understood this as the Insignia, the
Mark of the Primal Lord's Will.

He tested His sons, nephews, sons-in-law and relatives,
and subdued the egotistical pride of them all.

Wherever anyone looks, my True Guru is there; the Lord
blessed Him with the whole world.

One who meets with, and believes in the True Guru, is
embellished here and hereafter. Whoever turns his back on
the Guru and becomes baymukh, shall wander in cursed
and evil places.

854

My Lord and Master is on the side of servant Nanak. The
All-powerful and All-knowing Lord God is my Best Friend.

ਪਉਦੀ ਭਿਤਿ ਦੇਖਿ ਕੈ ਸਭਿ
ਆਇ ਪਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ
ਲਾਹਿਓਨੁ ਸਭਨਾ ਕਿਅਹੁ ਮਨਹੁ
ਗੁਮਾਨੁ ॥੧੦॥

Seeing the food being distributed, everyone came and fell
at the feet of the True Guru, who cleansed the minds of all
of their egotistical pride. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਕੋਈ ਵਾਹੇ ਕੋ ਲੁਣੈ ਕੋ ਪਾਏ
ਖਲਿਹਾਨਿ ॥
ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕੋਈ ਖਾਇ
ਨਿਦਾਨਿ ॥੧॥

Shalok, First Mehl:

One plants the seed, another harvests the crop, and still
another beats the grain from the chaff.
O Nanak, it is not known, who will ultimately eat the
grain. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤਰਿਆ ਸੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥੨॥

First Mehl:

He alone is carried across, within whose mind the Lord
abides.
O Nanak, that alone happens, which is pleasing to His
Will. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਦਇਆਲਿ ਸਾਗਰੁ
ਤਾਰਿਆ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮਿਹਰਵਾਨਿ ਭਰਮੁ ਭਉ
ਮਾਰਿਆ ॥
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਕਰਾਲੁ ਦੂਤ ਸਭਿ
ਹਾਰਿਆ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਕੰਠਿ ਉਰਿ
ਧਾਰਿਆ ॥
ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ
ਸਵਾਰਿਆ ॥੧੧॥

Pauree:

The Merciful Supreme Lord God has carried me across the
world-ocean.
The compassionate perfect Guru has eradicated my doubts
and fears.
Unsatisfied sexual desire and unresolved anger, the
horrible demons, have been totally destroyed.
I have enshrined the treasure of the Ambrosial Naam
within my throat and heart.
O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
my birth and death have been adorned and redeemed. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕੂੜੇ ਕਹਣ
ਕਹੰਨਿ ॥
ਪੰਚ ਚੋਰ ਤਿਨਾ ਘਰੁ ਮੁਹੰਨਿ ਹਉਮੈ
ਅੰਦਰਿ ਸੰਨਿ ॥

Shalok, Third Mehl:

Those who forget the Naam, the Name of the Lord, are
said to be false.
The five thieves plunder their homes, and egotism breaks in.

ਸਾਕਤ ਮੁਠੇ ਦੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ
ਜਾਣੰਨਿ ॥

ਜਿਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਮਿ ਲੁਟਾਇਆ
ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਰਚਹਿ ਰਚੰਨਿ ॥

ਦੁਸਟਾ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਜਨ ਸਿਉ
ਵਾਦੁ ਕਰੰਨਿ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਕਤ ਨਰਕ ਮਹਿ ਜਮਿ
ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹੰਨਿ ॥

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਦੇ ਜਿਵ
ਰਾਖਹਿ ਤਿਵੈ ਰਹੰਨਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਾਣੁ
ਨਿਤਾਣੇ ਤਿਸੁ ॥

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਤਿਸੁ ॥

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਕਵਲਾ
ਸੇਵਕਿ ਤਿਸੁ ॥

ਹਰਿ ਦਾਸਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੋਇ ਪਰਮ
ਪਦਾਰਥੁ ਤਿਸੁ ॥

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਵਸੈ
ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤਿਸੁ ॥

ਜਿਨੁ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ
ਰਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ
ਤਿਸੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜੇ ਬੋਲੇ ਪੁਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੇ
ਪਰਮੇਸਰਿ ਸੁਣਿਆ ॥

ਸੋਈ ਵਰਤਿਆ ਜਗਤ ਮਹਿ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਮੁਖਿ ਭਣਿਆ ॥

The faithless cynics are defrauded by their own evil-mindedness; they do not know the sublime essence of the Lord.

Those who lose the Ambrosial Nectar through doubt, remain engrossed and entangled in corruption.

They make friends with the wicked, and argue with the humble servants of the Lord.

O Nanak, the faithless cynics are bound and gagged by the Messenger of Death, and suffer agony in hell.

They act according to the karma of the actions they committed before; as the Lord keeps them, so do they live. ||1||

Third Mehl:

Those who serve the True Guru, are transformed from powerless into powerful.

With every breath and morsel of food, the Lord abides in their minds forever, and the Messenger of Death cannot even see them.

The Name of the Lord, Har, Har, fills their hearts, and Maya is their servant.

One who becomes the slave of the Lord's slaves, obtains the greatest treasure.

O Nanak, I am forever a sacrifice to that one, within whose mind and body God dwells.

One who has such pre-ordained destiny, he alone is in love with the humble Saints. ||2||

Pauree:

Whatever the Perfect True Guru says, the Transcendent Lord hears.

It pervades and permeates the whole world, and it is on the mouth of each and every being.

ਬਹੁਤੁ ਵਡਿਆਈਆ ਸਾਹਿਬੈ ਨਹ
ਜਾਹੀ ਗਣੀਆ ॥

ਸਚੁ ਸਹਜੁ ਅਨਦੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਿ
ਸਚੀ ਗੁਰ ਮਣੀਆ ॥

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਵਾਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਚੇ
ਜਿਉ ਬਣਿਆ ॥੧੨॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਦੂਰਿ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਵਿਸਰੀ ਕਿਉ ਮਨੁ
ਰਹੈ ਹਜੂਰਿ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਝੂਠੈ
ਲਾਲਚਿ ਕੂਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਸਚੈ
ਸਬਦਿ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਨਾਮੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਣਾ ਹਰਿ
ਜਪਿਆ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪੂਰਨੁ
ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥੨॥

੮੫੫

ਪਉੜੀ ॥

ਕੋਈ ਨਿੰਦਕੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ
ਫਿਰਿ ਸਰਣਿ ਗੁਰ ਆਵੈ ॥

ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਖਸਿ ਲਏ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਲਿ ਰਲਾਵੈ ॥

So numerous are the great glories of the Lord, they cannot even be counted.

Truth, poise and bliss rest in the True Guru; the Guru bestows the jewel of Truth.

O Nanak, the Supreme Lord God embellishes the Saints, who become like the True Lord. ||12||

Shalok, Third Mehl:

He does not understand himself; he believes the Lord God to be far away.

He forgets to serve the Guru; how can his mind remain in the Lord's Presence?

The self-willed manmukh wastes away his life in worthless greed and falsehood.

O Nanak, the Lord forgives, and blends them with Himself; through the True Word of the Shabad, He is ever-present. ||1||

Third Mehl:

True is the Praise of the Lord God; the Gurmukh chants the Name of the Lord of the Universe.

Praising the Naam night and day, and meditating on the Lord, the mind becomes blissful.

By great good fortune, I have found the Lord, the perfect embodiment of supreme bliss.

Servant Nanak praises the Naam; his mind and body shall never again be shattered. ||2||

855

Pauree:

If someone slanders the True Guru, and then comes seeking the Guru's Protection,

the True Guru forgives him for his past sins, and unites him with the Saints' Congregation.

ਜਿਉ ਮੀਹਿ ਵੁਠੈ ਗਲੀਆ ਨਾਲਿਆ
ਟੋਭਿਆ ਕਾ ਜਲੁ ਜਾਇ ਪਵੈ ਵਿਚਿ
ਸੁਰਸਰੀ ਸੁਰਸਰੀ ਮਿਲਤ ਪਵਿਤ੍ਰੁ
ਪਾਵਨੁ ਹੋਇ ਜਾਵੈ ॥

ਏਹ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਰਵੈਰ
ਵਿਚਿ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ
ਉਤਰੈ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਤੜ ਆਵੈ ॥

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਅਚਰਜੁ ਦੇਖਹੁ ਮੇਰੇ
ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਾਹ ਕਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਨੋ ਮੰਨੈ ਸੁ ਸਭਨਾਂ ਭਾਵੈ ॥੧੩॥੧॥
ਸੁਧੁ ॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥

ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਐਸੇ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਪੇਖਨਾ ਰਹਨੁ ਨ
ਕੋਊ ਪਈਹੈ ਰੇ ॥

ਸੂਧੇ ਸੂਧੇ ਰੋਗਿ ਚਲਹੁ ਤੁਮ ਨਤਰ
ਕੁਧਕਾ ਦਿਵਈਹੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬਾਰੇ ਬੁਢੇ ਤਰੁਨੇ ਭਈਆ ਸਭਹੂ
ਜਮੁ ਲੈ ਜਈਹੈ ਰੇ ॥

ਮਾਨਸੁ ਬਪੁਰਾ ਮੁਸਾ ਕੀਨੋ ਮੀਚੁ
ਬਿਲਈਆ ਖਈਹੈ ਰੇ ॥੧॥

ਧਨਵੰਤਾ ਅਰੁ ਨਿਰਧਨ ਮਨਈ ਤਾ
ਕੀ ਕਛੁ ਨ ਕਾਨੀ ਰੇ ॥

ਰਾਜਾ ਪਰਜਾ ਸਮ ਕਰਿ ਮਾਰੈ ਐਸੇ
ਕਾਲੁ ਬਡਾਨੀ ਰੇ ॥੨॥

ਹਰਿ ਕੇ ਸੇਵਕ ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਏ ਤਿਨ੍ਹ
ਕੀ ਕਥਾ ਨਿਰਾਰੀ ਰੇ ॥

ਆਵਹਿ ਨ ਜਾਹਿ ਨ ਕਬਹੂ ਮਰਤੇ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੰਗਾਰੀ ਰੇ ॥੩॥

When the rain falls, the water in the streams, rivers and ponds flows into the Ganges; flowing into the Ganges, it is made sacred and pure.

Such is the glorious greatness of the True Guru, who has no vengeance; meeting with Him, thirst and hunger are quenched, and instantly, one attains celestial peace.

O Nanak, behold this wonder of the Lord, my True King! Everyone is pleased with one who obeys and believes in the True Guru. ||13||1|| Sudh||

Bilaaval, The Word Of The Devotees.

Of Kabeer Jee:

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified By Guru's Grace:

This world is a drama; no one can remain here.

Walk the straight path; otherwise, you will be pushed around. ||1||Pause||

The children, the young and the old, O Siblings of Destiny, will be taken away by the Messenger of Death.

The Lord has made the poor man a mouse, and the cat of Death is eating him up. ||1||

It gives no special consideration to either the rich or the poor.

The king and his subjects are equally killed; such is the power of Death. ||2||

Those who are pleasing to the Lord are the servants of the Lord; their story is unique and singular.

They do not come and go, and they never die; they remain with the Supreme Lord God. ||3||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਛਿਮੀ ਮਾਇਆ ਇਹੈ
ਤਜਹੁ ਜੀਅ ਜਾਨੀ ਰੇ ॥

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ
ਮਿਲਿਹੈ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ਰੇ ॥੪॥੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

ਬਿਦਿਆ ਨ ਪਰਉ ਬਾਦੁ ਨਹੀ
ਜਾਨਉ ॥

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਥਤ ਸੁਨਤ ਬਉਰਾਨੇ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਬਾਬਾ ਮੈ ਬਉਰਾ ਸਭ ਖਲਕ
ਸੈਆਨੀ ਮੈ ਬਉਰਾ ॥

ਮੈ ਬਿਗਰਿਓ ਬਿਗਰੈ ਮਤਿ
ਅਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਪਿ ਨ ਬਉਰਾ ਰਾਮ ਕੀਓ
ਬਉਰਾ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਰਿ ਗਇਓ ਭ੍ਰਮੁ
ਮੋਰਾ ॥੨॥

ਮੈ ਬਿਗਰੇ ਅਪਨੀ ਮਤਿ ਖੋਈ ॥

ਮੇਰੇ ਭਰਮਿ ਭੂਲਉ ਮਤਿ ਕੋਈ ॥੩॥

ਸੋ ਬਉਰਾ ਜੋ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥

ਆਪੁ ਪਛਾਨੈ ਤ ਏਕੈ ਜਾਨੈ ॥੪॥

ਅਬਹਿ ਨ ਮਾਤਾ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਮਾਤਾ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ
॥੫॥੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਬਨ ਖੰਡ ਜਾਈਐ ਚੁਨਿ
ਖਾਈਐ ਕੰਦਾ ॥

Know this in your soul, that by renouncing your children,
spouse, wealth and property

- says Kabeer, listen, O Saints - you shall be united with
the Lord of the Universe. ||4||1||

Bilaaval:

I do not read books of knowledge, and I do not understand
the debates.

I have gone insane, chanting and hearing the Glorious
Praises of the Lord. ||1||

O my father, I have gone insane; the whole world is sane,
and I am insane.

I am spoiled; let no one else be spoiled like me. ||1||Pause||

I have not made myself go insane - the Lord made me go
insane.

The True Guru has burnt away my doubt. ||2||

I am spoiled; I have lost my intellect.

Let no one go astray in doubt like me. ||3||

He alone is insane, who does not understand himself.

When he understands himself, then he knows the One
Lord. ||4||

One who is not intoxicated with the Lord now, shall never
be intoxicated.

Says Kabeer, I am imbued with the Lord's Love. ||5||2||

Bilaaval:

Abandoning his household, he may go to the forest, and
live by eating roots;

ਅਜਹੁ ਬਿਕਾਰ ਨ ਛੋਡਈ ਪਾਪੀ
ਮਨੁ ਮੰਦਾ ॥੧॥

but even so, his sinful, evil mind does not renounce
corruption. ||1||

ਕਿਉ ਛੂਟਉ ਕੈਸੇ ਤਰਉ ਭਵਜਲ
ਨਿਧਿ ਭਾਰੀ ॥

How can anyone be saved? How can anyone cross over the
terrifying world-ocean?

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਬੀਠੁਲਾ ਜਨੁ ਸਰਨਿ
ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Save me, save me, O my Lord! Your humble servant seeks
Your Sanctuary. ||1||Pause||

ਬਿਖੈ ਬਿਖੈ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਤਜੀਅ ਨਹ
ਜਾਈ ॥

I cannot escape my desire for sin and corruption.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਾਖੀਐ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਲਪਟਾਈ ॥੨॥

I make all sorts of efforts to hold back from this desire, but
it clings to me, again and again. ||2||

੮੫੬

856

ਜਰਾ ਜੀਵਨ ਜੋਬਨੁ ਗਇਆ ਕਿਛੁ
ਕੀਆ ਨ ਨੀਕਾ ॥

Youth and old age - my entire life has passed, but I haven't
done any good.

ਇਹੁ ਜੀਅਰਾ ਨਿਰਮੋਲਕੋ ਕਉਡੀ
ਲਗਿ ਮੀਕਾ ॥੩॥

This priceless soul has been treated as if it were worth no
more than a shell. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੇਰੇ ਮਾਧਵਾ ਤੂ ਸਰਬ
ਬਿਆਪੀ ॥

Says Kabeer, O my Lord, You are contained in all.

ਤੁਮ ਸਮਸਰਿ ਨਾਹੀ ਦਇਆਲੁ
ਮੋਹਿ ਸਮਸਰਿ ਪਾਪੀ ॥੪॥੩॥

There is none as merciful as You are, and none as sinful as
I am. ||4||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Bilaaval:

ਨਿਤ ਉਠਿ ਕੋਰੀ ਗਾਗਰਿ ਆਨੈ
ਲੀਪਤ ਜੀਉ ਗਇਓ ॥

Every day, he rises early, and brings a fresh clay pot; he
passes his life embellishing and glazing it.

ਤਾਨਾ ਬਾਨਾ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਰਸਿ ਲਪਟਿਓ ॥੧॥

He does not think at all of worldly weaving; he is absorbed
in the subtle essence of the Lord, Har, Har. ||1||

ਹਮਾਰੇ ਕੁਲ ਕਉਨੇ ਰਾਮੁ ਕਹਿਓ ॥

Who in our family has ever chanted the Name of the Lord?

ਜਬ ਕੀ ਮਾਲਾ ਲਈ ਨਿਪੂਤੇ ਤਬ ਤੇ
ਸੁਖੁ ਨ ਭਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Ever since this worthless son of mine began chanting with
his mala, we have had no peace at all! ||1||Pause||

ਸੁਨਹੁ ਜਿਠਾਨੀ ਸੁਨਹੁ ਦਿਰਾਨੀ
ਅਚਰਜੁ ਏਕੁ ਭਇਓ ॥

Listen, O my sisters-in-law, a wondrous thing has
happened!

ਸਾਤ ਸੂਤ ਇਨਿ ਮੁਡੀਏ ਖੋਏ ਇਹੁ
ਮੁਡੀਆ ਕਿਉ ਨ ਮੁਇਓ ॥੨॥

This boy has ruined our weaving business. Why didn't he simply die? ||2||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਏਕੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ
ਸੋ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਓ ॥

O mother, the One Lord, the Lord and Master, is the source of all peace. The Guru has blessed me with His Name.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕੀ ਪੈਜ ਜਿਨਿ ਰਾਖੀ
ਹਰਨਾਖਸੁ ਨਖ ਬਿਦਰਿਓ ॥੩॥

He preserved the honor of Prahlaad, and destroyed Harnaakhash with his nails. ||3||

ਘਰ ਕੇ ਦੇਵ ਪਿਤਰ ਕੀ ਛੋਡੀ ਗੁਰ
ਕੋ ਸਬਦੁ ਲਇਓ ॥

I have renounced the gods and ancestors of my house, for the Word of the Guru's Shabad.

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸਗਲ ਪਾਪ ਖੰਡਨੁ
ਸੰਤਹ ਲੈ ਉਪਰਿਓ ॥੪॥੪॥

Says Kabeer, God is the Destroyer of all sins; He is the Saving Grace of His Saints. ||4||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Bilaaval:

ਕੋਊ ਹਰਿ ਸਮਾਨਿ ਨਹੀ ਰਾਜਾ ॥
ਏ ਭੂਪਤਿ ਸਭ ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੇ
ਤੂਠੇ ਕਰਤ ਦਿਵਾਜਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

There is no king equal to the Lord.

All these lords of the world last for only a few days, putting on their false displays. ||1||Pause||

ਤੇਰੇ ਜਨੁ ਹੋਇ ਸੋਇ ਕਤ ਡੋਲੈ
ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਪਰ ਛਾਜਾ ॥

How can Your humble servant waver? You spread Your shadow over the three worlds.

ਹਾਥੁ ਪਸਾਰਿ ਸਕੈ ਕੇ ਜਨ ਕਉ
ਬੋਲਿ ਸਕੈ ਨ ਅੰਦਾਜਾ ॥੧॥

Who can raise his hand against Your humble servant? No one can describe the Lord's expanse. ||1||

ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮੂੜ ਮਨ ਮੇਰੇ ਬਾਜੇ
ਅਨਹਦ ਬਾਜਾ ॥

Remember Him, O my thoughtless and foolish mind, the unstruck melody of the sound current will resonate and resound.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਭ੍ਰਮ ਚੂਕੋ ਧੂ
ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਨਿਵਾਜਾ ॥੨॥੫॥

Says Kabeer, my skepticism and doubt have been dispelled; the Lord has exalted me, as He did Dhroo and Prahlaad. ||2||5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Bilaaval:

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹਮ ਤੇ ਬਿਗਰੀ ॥
ਸੀਲੁ ਧਰਮੁ ਜਪੁ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਨੀ
ਹਉ ਅਭਿਮਾਨ ਟੇਢ ਪਗਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Save me! I have disobeyed You.

I have not practiced humility, righteousness or devotional worship; I am proud and egotistical, and I have taken a crooked path. ||1||Pause||

ਅਮਰ ਜਾਨਿ ਸੰਚੀ ਇਹ
ਕਾਇਆ ਇਹ ਮਿਥਿਆ ਕਾਚੀ
ਗਗਰੀ ॥

Believing this body to be immortal, I pampered it, but it is
a fragile and perishable vessel.

ਜਿਨਹਿ ਨਿਵਾਜਿ ਸਾਜਿ
ਹਮੀਏ ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰਿ ਅਵਰ
ਲਗਰੀ ॥੧॥

Forgetting the Lord who formed, fashioned and
embellished me, I have become attached to another. ||1||

ਸੰਧਿਕ ਤੋਹਿ ਸਾਧ ਨਹੀ ਕਹੀਅਉ
ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਤੁਮਰੀ ਪਗਰੀ ॥

I am Your thief; I cannot be called holy. I have fallen at
Your feet, seeking Your Sanctuary.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਹ ਬਿਨਤੀ
ਸੁਨੀਅਹੁ ਮਤ ਘਾਲਹੁ ਜਮ ਕੀ
ਖਬਰੀ ॥੨॥੬॥

Says Kabeer, please listen to this prayer of mine, O Lord;
please do not send me summons of the Messenger of
Death. ||2||6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Bilaaval:

ਦਰਮਾਦੇ ਠਾਢੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਸੁਰਤਿ ਕਰੈ ਕੇ ਮੇਰੀ
ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ਖੋਲ੍ਹਿ ਕਿਵਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I stand humbly at Your Court.

Who else can take care of me, other than You? Please
open Your door, and grant me the Blessed Vision of Your
Darshan. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਧਨ ਧਨੀ ਉਦਾਰ ਤਿਆਗੀ
ਸ੍ਰਵਨਨੁ ਸੁਨੀਅਤੁ ਸੁਜਸੁ ਤੁਮਾਰ ॥
ਮਾਗਉ ਕਾਹਿ ਰੰਕ ਸਭ ਦੇਖਉ ਤੁਮ੍ਹ
ਹੀ ਤੇ ਮੇਰੇ ਨਿਸਤਾਰੁ ॥੧॥

You are the richest of the rich, generous and unattached.
With my ears, I listen to Your Praises.

From whom should I beg? I see that all are beggars. My
salvation comes only from You. ||1||

ਜੈਦੇਉ ਨਾਮਾ ਬਿਪ ਸੁਦਾਮਾ ਤਿਨ
ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਹੈ ਅਪਾਰ ॥
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੁਮ ਸੰਮੁਥ ਦਾਤੇ
ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਦੇਤ ਨ
ਬਾਰ ॥੨॥੭॥

You blessed Jai Dayv, Naam Dayv and Sudaamaa the
Brahmin with Your infinite mercy.

Says Kabeer, You are the All-powerful Lord, the
Great Giver; in an instant, You bestow the four great
blessings. ||2||7||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Bilaaval:

ਡੰਡਾ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਖਿੰਬਾ ਆਧਾਰੀ ॥
ਭ੍ਰਮ ਕੈ ਭਾਇ ਭਵੈ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥੧॥

He has a walking stick, ear-rings, a patched coat and a
begging bowl.

Wearing the robes of a beggar, he wanders around, deluded
by doubt. ||1||

੮੫੭

857

ਆਸਨੁ ਪਵਨ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਬਵਰੇ ॥

Abandon your Yogic postures and breath control exercises, O madman.

ਛੋਡਿ ਕਪਟੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਭਜੁ ਬਵਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Renounce fraud and deception, and meditate continuously on the Lord, O madman. ||1||Pause||

ਜਿਹ ਤੂ ਜਾਚਹਿ ਸੇ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਭੋਗੀ ॥

That which you beg for, has been enjoyed in the three worlds.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕੇਸੋ ਜਗਿ
ਜੋਗੀ ॥੨॥੮॥

Says Kabeer, the Lord is the only Yogi in the world. ||2||8||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Bilaaval:

ਇਨ੍ਹਿ ਮਾਇਆ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ
ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਚਰਨ ਬਿਸਾਰੇ ॥

This Maya has made me forget Your feet, O Lord of the World, Master of the Universe.

ਕਿੰਚਤ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਜਨ ਕਉ
ਜਨ ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਬੇਚਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Not even a bit of love wells up in Your humble servant; what can Your poor servant do? ||1||Pause||

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਹ
ਮਾਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮਤਿ ਬੁਧਿ
ਫੰਨੀ ॥

Cursed is the body, cursed is the wealth, and cursed is this Maya; cursed, cursed is the clever intellect and understanding.

ਇਸ ਮਾਇਆ ਕਉ ਦ੍ਰਿੜੁ
ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਬਾਧੇ ਆਪ
ਬਚੰਨੀ ॥੧॥

Restrain and hold back this Maya; overcome it, through the Word of the Guru's Teachings. ||1||

ਕਿਆ ਖੇਤੀ ਕਿਆ ਲੇਵਾ ਦੇਈ
ਪਰਪੰਚ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨਾ ॥

What good is farming, and what good is trading? Worldly entanglements and pride are false.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਅੰਤਿ ਬਿਗੂਤੇ
ਆਇਆ ਕਾਲੁ ਨਿਦਾਨਾ ॥੨॥੯॥

Says Kabeer, in the end, they are ruined; ultimately, Death will come for them. ||2||9||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Bilaaval:

ਸਰੀਰ ਸਰੋਵਰ ਭੀਤਰੇ ਆਛੈ ਕਮਲ
ਅਨੂਪ ॥

Within the pool of the body, there is an incomparably beautiful lotus flower.

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪੁਰਖੋਤਮੋ ਜਾ ਕੈ ਰੇਖ
ਨ ਰੂਪ ॥੧॥

Within it, is the Supreme Light, the Supreme Soul, who has no feature or form. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਜਹੁ
ਜਗਜੀਵਨ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my mind, vibrate, meditate on the Lord, and
forsake your doubt. The Lord is the Life of the World.
||1||Pause||

ਆਵਤ ਕਛੂ ਨ ਦੀਸਈ ਨਹ ਦੀਸੈ
ਜਾਤ ॥

Nothing is seen coming into the world, and nothing is seen
leaving it.

ਜਹ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਤਹੀ ਜੈਸੇ
ਪੁਰਿਵਨ ਪਾਤ ॥੨॥

Where the body is born, there it dies, like the leaves of the
water-lily. ||2||

ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਤਜੀ ਸੁਖ
ਸਹਜ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Maya is false and transitory; forsaking it, one obtains
peaceful, celestial contemplation.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੰਝਿ
ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥੧੦॥

Says Kabeer, serve Him within your mind; He is the
Enemy of ego, the Destroyer of demons. ||3||10||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Bilaaval:

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ
ਗੋਬਿਦ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

The illusion of birth and death is gone; I lovingly focus on
the Lord of the Universe.

ਜੀਵਤ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਿਆ ਗੁਰ
ਸਾਖੀ ਜਾਗੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

In my life, I am absorbed in deep silent meditation; the
Guru's Teachings have awakened me. ||1||Pause||

ਕਾਸੀ ਤੇ ਧੁਨਿ ਊਪਜੈ ਧੁਨਿ ਕਾਸੀ
ਜਾਈ ॥

The sound made from bronze, that sound goes into the
bronze again.

ਕਾਸੀ ਫੂਟੀ ਪੰਡਿਤਾ ਧੁਨਿ ਕਹਾਂ
ਸਮਾਈ ॥੧॥

But when the bronze is broken, O Pandit, O religious
scholar, where does the sound go then? ||1||

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਸੰਧਿ ਮੈ ਪੇਖਿਆ ਘਟ ਹੂ
ਘਟ ਜਾਗੀ ॥

I gaze upon the world, the confluence of the three
qualities; God is awake and aware in each and every
heart.

ਐਸੀ ਬੁਧਿ ਸਮਾਚਰੀ ਘਟ ਮਾਹਿ
ਤਿਆਗੀ ॥੨॥

Such is the understanding revealed to me; within my heart,
I have become a detached renunciate. ||2||

ਆਪੁ ਆਪ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਤੇਜ ਤੇਜੁ
ਸਮਾਨਾ ॥

I have come to know my own self, and my light has
merged in the Light.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਗੋਬਿਦ
ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੩॥੧੧॥

Says Kabeer, now I know the Lord of the Universe, and
my mind is satisfied. ||3||11||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ
ਸੋ ਜਨੁ ਕਿਉ ਡੋਲੈ ਦੇਵ ॥

ਮਾਨੋ ਸਭ ਸੁਖ ਨਉ ਨਿਧਿ ਤਾ ਕੈ
ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਜਸੁ ਬੋਲੈ ਦੇਵ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤਬ ਇਹ ਮਤਿ ਜਉ ਸਭ ਮਹਿ ਪੇਖੈ
ਕੁਟਿਲ ਗਾਂਠਿ ਜਬ ਖੋਲੈ ਦੇਵ ॥

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਮਾਇਆ ਤੇ ਅਟਕੈ ਲੈ
ਨਰਜਾ ਮਨੁ ਤੋਲੈ ਦੇਵ ॥੧॥

ਜਹ ਉਹੁ ਜਾਇ ਤਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ
ਮਾਇਆ ਤਾਸੁ ਨ ਝੋਲੈ ਦੇਵ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
ਰਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਓ ਲੈ ਦੇਵ ॥੨॥੧੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤ
ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਮੇ ਕਉ ਗੁਰ ਕੀਨਾ ॥

੮੫੮

ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਿ ਸੁਖ ਅੰਤਰਿ
ਲੀਨਾ ॥੧॥

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਮੇ ਕਉ ਗੁਰਿ
ਦੀਨਾ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਮਨ
ਹੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮਦੇਇ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾਂ ॥

ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਿਉ ਜੀਉ ਸਮਾਨਾਂ
॥੨॥੧॥

Bilaaval:

When Your Lotus Feet dwell within one's heart, why
should that person waver, O Divine Lord?

I know that all comforts, and the nine treasures, come to
one who intuitively, naturally, chants the Praise of the
Divine Lord. ||Pause||

Such wisdom comes, only when one sees the Lord in all,
and unties the knot of hypocrisy.

Time and time again, he must hold himself back from
Maya; let him take the scale of the Lord, and weigh his
mind. ||1||

Then wherever he goes, he will find peace, and Maya will
not shake him.

Says Kabeer, my mind believes in the Lord; I am absorbed
in the Love of the Divine Lord. ||2||12||

Bilaaval, The Word Of
Devotee Naam Dayv Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The Guru has made my life fruitful.

858

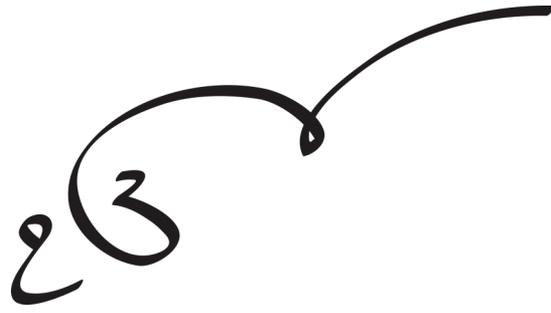
My pain is forgotten, and I have found peace deep within
myself. ||1||

The Guru has blessed me with the ointment of spiritual
wisdom.

Without the Lord's Name, life is mindless. ||1||Pause||

Meditating in remembrance, Naam Dayv has come to
know the Lord.

His soul is blended with the Lord, the Life of the World.
||2||1||



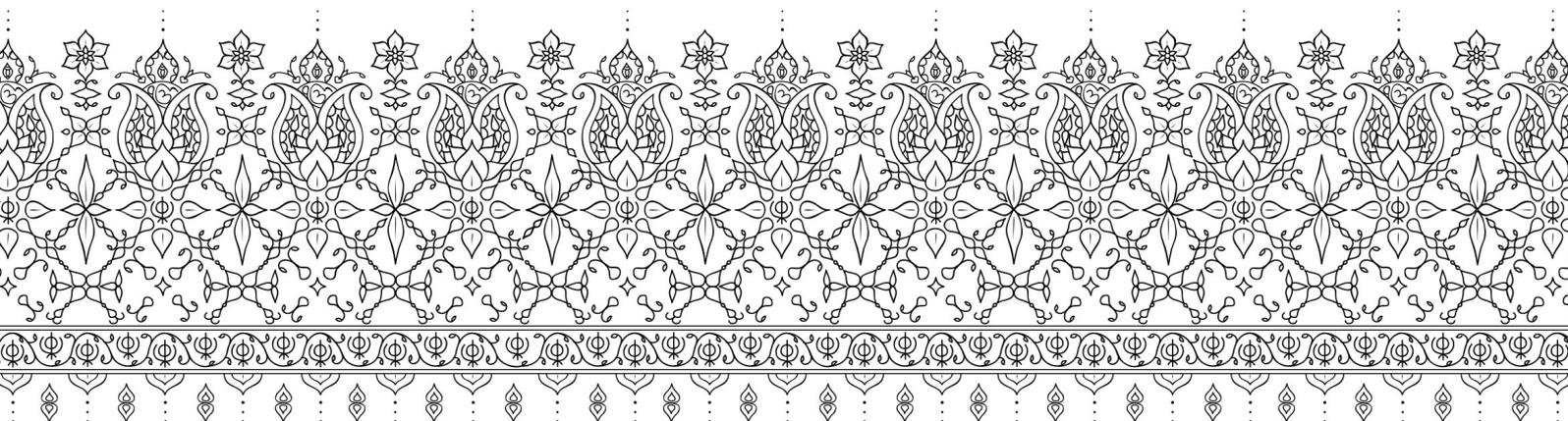
SIRI GURU GRANTH SAHIB JI

Volume 4 of 5

Siri Guru Granth Sahib Ang: 858-1144

Volume Pages: 2236-2973

With English translation
by Dr. Sant Singh Khalsa



ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ
ਰਵਿਦਾਸ ਭਗਤ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਦਾਰਿਦੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਕੋ ਹਸੈ ਐਸੀ
ਦਸਾ ਹਮਾਰੀ ॥

ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਕਰ ਤਲੈ ਸਭ
ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥

ਤੂ ਜਾਨਤ ਮੈ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਭਵ ਖੰਡਨ
ਰਾਮ ॥

ਸਗਲ ਜੀਅ ਸਰਨਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ
ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਨਾਗਤਾ ਤਿਨ ਨਾਹੀ
ਭਾਰੁ ॥

ਉਚ ਨੀਚ ਤੁਮ ਤੇ ਤਰੇ ਆਲਜੁ
ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਅਕਥ ਕਥਾ ਬਹੁ
ਕਾਇ ਕਰੀਜੈ ॥

ਜੈਸਾ ਤੂ ਤੈਸਾ ਤੁਹੀ ਕਿਆ ਉਪਮਾ
ਦੀਜੈ ॥੩॥੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

ਜਿਹ ਕੁਲ ਸਾਧੁ ਬੈਸਨੋ ਹੋਇ ॥

ਬਰਨ ਅਬਰਨ ਰੰਕੁ ਨਹੀ ਈਸੁਰੁ
ਬਿਮਲ ਬਾਸੁ ਜਾਨੀਐ ਜਗਿ
ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬ੍ਰਹਮਨ ਬੈਸ ਸੂਦ ਅਰੁ ਖੁੜੀ ਡੋਮ
ਚੰਡਾਰ ਮਲੇਛ ਮਨ ਸੋਇ ॥

ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਤੇ
ਆਪੁ ਤਾਰਿ ਤਾਰੇ ਕੁਲ ਦੋਇ ॥੧॥

ਧੰਨਿ ਸੁ ਗਾਉ ਧੰਨਿ ਸੋ ਠਾਉ ਧੰਨਿ
ਪੁਨੀਤ ਕੁਟੰਬ ਸਭ ਲੋਇ ॥

Bilaaval, The Word Of
Devotee Ravi Daas:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

Seeing my poverty, everyone laughed. Such was my
condition.

Now, I hold the eighteen miraculous spiritual powers in
the palm of my hand; everything is by Your Grace. ||1||

You know, and I am nothing, O Lord, Destroyer of fear.

All beings seek Your Sanctuary, O God, Fulfiller, Resolver
of our affairs. ||1||Pause||

Whoever enters Your Sanctuary, is relieved of his burden
of sin.

You have saved the high and the low from the shameless
world. ||2||

Says Ravi Daas, what more can be said about the
Unspoken Speech?

Whatever You are, You are, O Lord; how can anything
compare with Your Praises? ||3||1||

Bilaaval:

That family, into which a holy person is born,
whether of high or low social class, whether rich or poor,
shall have its pure fragrance spread all over the world.
||1||Pause||

Whether he is a Brahmin, a Vaishya, a Soodra, or a
Kh'shaatriya; whether he is a poet, an outcaste, or a filthy-
minded person,

he becomes pure, by meditating on the Lord God. He
saves himself, and the families of both his parents. ||1||

Blessed is that village, and blessed is the place of his birth;
blessed is his pure family, throughout all the worlds.

ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸਾਰ ਰਸੁ ਤਜੇ ਆਨ
ਰਸ ਹੋਇ ਰਸ ਮਗਨ ਡਾਰੇ ਬਿਖੁ
ਖੋਇ ॥੨॥

One who drinks in the sublime essence abandons other tastes; intoxicated with this divine essence, he discards sin and corruption. ||2||

ਪੰਡਿਤ ਸੂਰ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਰਾਜਾ ਭਗਤ
ਬਰਾਬਰਿ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Among the religious scholars, warriors and kings, there is no other equal to the Lord's devotee.

ਜੈਸੇ ਪੁਰੈਨ ਪਾਤ ਰਹੈ ਜਲ ਸਮੀਪ
ਭਨਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜਨਮੇ ਜਗਿ
ਓਇ ॥੩॥੨॥

As the leaves of the water lily float free in the water, says Ravi Daas, so is their life in the world. ||3||2||

ਬਾਣੀ ਸਧਨੇ ਕੀ ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

The Word Of Sadhana, Raag Bilaaval:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਨ੍ਰਿਪ ਕੰਨਿਆ ਕੇ ਕਾਰਨੈ ਇਕੁ
ਭਇਆ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

For a king's daughter, a man disguised himself as Vishnu.

ਕਾਮਾਰਥੀ ਸੁਆਰਥੀ ਵਾ ਕੀ ਪੈਜ
ਸਵਾਰੀ ॥੧॥

He did it for sexual exploitation, and for selfish motives, but the Lord protected his honor. ||1||

ਤਵ ਗੁਨ ਕਹਾ ਜਗਤ ਗੁਰਾ ਜਉ
ਕਰਮੁ ਨ ਨਾਸੈ ॥

What is Your value, O Guru of the world, if You will not erase the karma of my past actions?

ਸਿੰਘ ਸਰਨ ਕਤ ਜਾਈਐ ਜਉ
ਜੰਬੁਕੁ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why seek safety from a lion, if one is to be eaten by a jackal? ||1||Pause||

ਏਕ ਬੂੰਦ ਜਲ ਕਾਰਨੇ ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਦੁਖੁ
ਪਾਵੈ ॥

For the sake of a single rain-drop, the rainbird suffers in pain.

ਪ੍ਰਾਨ ਗਏ ਸਾਗਰੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਕਾਮਿ
ਨ ਆਵੈ ॥੨॥

When its breath of life is gone, even an ocean is of no use to it. ||2||

ਪ੍ਰਾਨ ਜੁ ਥਾਕੇ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੈਸੇ
ਬਿਰਮਾਵਉ ॥

Now, my life has grown weary, and I shall not last much longer; how can I be patient?

ਬੂਡਿ ਮੂਏ ਨਉਕਾ ਮਿਲੈ ਕਹੁ ਕਾਹਿ
ਚਢਾਵਉ ॥੩॥

If I drown and die, and then a boat comes along, tell me, how shall I climb aboard? ||3||

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਹਉ ਨਹੀ ਕਿਛੁ
ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥

I am nothing, I have nothing, and nothing belongs to me.

ਅਉਸਰ ਲਜਾ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਧਨਾ
ਜਨੁ ਤੋਰਾ ॥੪॥੧॥

Now, protect my honor; Sadhana is Your humble servant. ||4||1||

੮੫੯

859

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ
ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੪
ਘਰੁ ੧ ॥

ਜੇ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਸ ਰਖਹਿ ਹਰਿ
ਊਪਰਿ ਤਾ ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਅਨੇਕ ਅਨੇਕ
ਫਲ ਪਾਈ ॥

ਹਰਿ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜੋ ਜੀਇ
ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭੁ ਘਾਲਿਆ ਕਿਸੈ ਕਾ
ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨ ਗਵਾਈ ॥

ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਕੀਜੈ ਮਨ
ਮੇਰੇ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਸੁਆਮੀ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਈ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ ਕਰਿ ਜਗਦੀਸ
ਗੁਸਾਈ ॥

ਜੋ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਆਸ ਅਵਰ ਕਾਹੂ
ਕੀ ਕੀਜੈ ਸਾ ਨਿਹਫਲ ਆਸ ਸਭ
ਬਿਰਥੀ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੋ ਦੀਸੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ
ਮਤ ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਲਗਿ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਈ ॥

ਇਨ੍ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਨਹੀ ਕਹਾ
ਕਰਹਿ ਇਹਿ ਬਪੁੜੇ ਇਨ੍ ਕਾ
ਵਾਹਿਆ ਕਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਜੋ ਤੁਝੁ ਤਾਰੈ ਤੇਰਾ
ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਛੁਡਾਈ ॥੨॥

ਜੇ ਕਿਛੁ ਆਸ ਅਵਰ ਕਰਹਿ
ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ ਮਤ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਤੇਰੈ
ਕਿਤੈ ਕੰਮਿ ਆਈ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent.
By Guru's Grace:

Raag Gond, Chau-Padas, Fourth Mehl,
First House:

If, in his conscious mind, he places his hopes in the Lord,
then he shall obtain the fruits of all the many desires of
his mind.

The Lord knows everything which happens to the soul.
Not even an iota of one's effort goes to waste.

Place your hopes in the Lord, O my mind; the Lord and
Master is pervading and permeating all. ||1||

O my mind, place your hopes in the Lord of the World, the
Master of the Universe.

That hope which is placed in any other than the Lord - that
hope is fruitless, and totally useless. ||1||Pause||

That which you can see, Maya, and all attachment to
family - don't place your hopes in them, or your life will
be wasted and lost.

Nothing is in their hands; what can these poor creatures
do? By their actions, nothing can be done.

O my mind, place your hopes in the Lord, your Beloved,
who shall carry you across, and save your whole family as
well. ||2||

If you place your hopes in any other, in any friend other
than the Lord, then you shall come to know that it is of no
use at all.

ਇਹ ਆਸ ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ ਭਾਉ ਦੂਜਾ
ਹੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਝੂਠੁ ਬਿਨਸਿ ਸਭ
ਜਾਈ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਸਾਚੇ ਕੀ ਜੇ ਤੇਰਾ ਘਾਲਿਆ ਸਭੁ
ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੩॥

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਮੇਰੇ
ਸੁਆਮੀ ਜੈਸੀ ਤੂ ਆਸ ਕਰਾਵਹਿ
ਤੈਸੀ ਕੋ ਆਸ ਕਰਾਈ ॥

੮੬੦

ਕਿਛੁ ਕਿਸੀ ਕੈ ਹਥਿ ਨਾਹੀ ਮੇਰੇ
ਸੁਆਮੀ ਐਸੀ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ
ਬੁਝਾਈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਆਸ ਤੂ ਜਾਣਹਿ
ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ
ਤ੍ਰਿਪਤਾਈ ॥੪॥੧॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਨਿਤ
ਧਿਆਈਐ ਜੇ ਖਿਨ ਮਹਿ
ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਕਰੇ ਬਿਨਾਸਾ ॥

ਜੇ ਹਰਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕੀ ਆਸ
ਕੀਜੈ ਤਾ ਹਰਿ ਨਿਹਫਲ ਸਭ ਘਾਲ
ਗਵਾਸਾ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸੇਵਿਹੁ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਸੁਆਮੀ ਜਿਸੁ ਸੇਵਿਐ ਸਭ ਭੁਖ
ਲਹਾਸਾ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਉਪਰਿ ਕੀਜੈ
ਭਰਵਾਸਾ ॥

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹ ਨਾਲਿ ਮੇਰਾ
ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਜਨ
ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This hope placed in other friends comes from the love of duality. In an instant, it is gone; it is totally false.

O my mind, place your hopes in the Lord, your True Beloved, who shall approve and reward you for all your efforts. ||3||

Hope and desire are all Yours, O my Lord and Master. As You inspire hope, so are the hopes held.

860

Nothing is in the hands of anyone, O my Lord and Master; such is the understanding the True Guru has given me to understand.

You alone know the hope of servant Nanak, O Lord; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, he is satisfied. ||4||1||

Gond, Fourth Mehl:

Serve such a Lord, and ever meditate on Him, who in an instant erases all sins and mistakes.

If someone forsakes the Lord and places his hopes in another, then all his service to the Lord is rendered fruitless.

O my mind, serve the Lord, the Giver of peace; serving Him, all your hunger shall depart. ||1||

O my mind, place your faith in the Lord.

Wherever I go, my Lord and Master is there with me. The Lord saves the honor of His humble servants and slaves. ||1||Pause||

ਜੇ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ ਅਵਰਾ
ਪਹਿ ਤਾ ਆਗੈ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਬਹੁ
ਬਹੁਤੁ ਕਢਾਸਾ ॥

ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ ਹਰਿ ਅਪੁਨੇ
ਸੁਆਮੀ ਪਹਿ ਜੇ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਦੂਖ
ਤਤਕਾਲ ਕਟਾਸਾ ॥

ਸੇ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਛੇਡਿ ਅਪਨੀ
ਬਿਰਥਾ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਕਹੀਐ
ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਕਹਿ ਮਨ ਲਾਜ
ਮਰਾਸਾ ॥੨॥

ਜੇ ਸੰਸਾਰੈ ਕੇ ਕੁਟੰਬ ਮਿਤ੍ਰ ਭਾਈ
ਦੀਸਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੇ ਸਭਿ ਅਪਨੈ
ਸੁਆਇ ਮਿਲਾਸਾ ॥

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਉਨ੍ਹ ਕਾ ਸੁਆਉ ਹੋਇ
ਨ ਆਵੈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਨੇੜੈ ਕੋ ਨ
ਦੁਕਾਸਾ ॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਪਨਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਜੋ ਤੁਧੁ ਉਪਕਰੈ ਦੂਖਿ
ਸੁਖਾਸਾ ॥੩॥

ਤਿਸ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ਕਿਉ ਕੀਜੈ ਮਨ
ਮੇਰੇ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਰਖਿ ਨ
ਸਕਾਸਾ ॥

ਹਰਿ ਜਪੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਲੈ
ਜਾਪਹੁ ਤਿਨ੍ਹ ਅੰਤਿ ਛਡਾਏ ਜਿਨ੍ਹ
ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਿਤਾਸਾ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ
ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਇਹੁ ਛੂਟਣ ਕਾ ਸਾਚਾ
ਭਰਵਾਸਾ ॥੪॥੨॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਦਾ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ
ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੀਤਲ ਮਨੁ
ਅਪਨਾ ॥

If you tell your sorrows to another, then he, in return, will tell you of his greater sorrows.

So tell your sorrows to the Lord, your Lord and Master, who shall instantly dispel your pain.

Forsaking such a Lord God, if you tell your sorrows to another, then you shall die of shame. ||2||

The relatives, friends and siblings of the world that you see, O my mind, all meet with you for their own purposes.

And that day, when their self-interests are not served, on that day, they shall not come near you.

O my mind, serve your Lord, day and night; He shall help you in good times and bad. ||3||

Why place your faith in anyone, O my mind, who cannot come to your rescue at the last instant?

Chant the Lord's Mantra, take the Guru's Teachings, and meditate on Him. In the end, the Lord saves those who love Him in their consciousness.

Servant Nanak speaks: night and day, chant the Lord's Name, O Saints; this is the only true hope for emancipation. ||4||2||

Gond, Fourth Mehl:

Remembering the Lord in meditation, you shall find bliss and peace forever deep within, and your mind will become tranquil and cool.

ਜੈਸੇ ਸਕਤਿ ਸੂਰ ਬਹੁ ਜਲਤਾ
ਗੁਰ ਸਸਿ ਦੇਖੈ ਲਹਿ ਜਾਇ ਸਭ
ਤਪਨਾ ॥੧॥

It is like the harsh sun of Maya, with its burning heat;
seeing the moon, the Guru, its heat totally vanishes. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਇ ਨਾਮੁ
ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥

O my mind, night and day, meditate, and chant the Lord's
Name.

ਜਹਾ ਕਹਾ ਤੁਝੁ ਰਾਖੈ ਸਭ ਠਾਈ
ਸੋ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਤੂ
ਅਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Here and hereafter, He shall protect you, everywhere;
serve such a God forever. ||1||Pause||

ਜਾ ਮਹਿ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸੋ ਹਰਿ
ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ
ਲਹਹੁ ਹਰਿ ਰਤਨਾ ॥

Meditate on the Lord, who contains all treasures, O my
mind; as Gurmukh, search for the jewel, the Lord.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕੇ
ਚਰਣ ਮਲਹੁ ਹਰਿ ਦਸਨਾ ॥੨॥

Those who meditate on the Lord, find the Lord, my Lord
and Master; I wash the feet of those slaves of the Lord. ||2||

ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਵਹੁ
ਓਹੁ ਉਤਮੁ ਸੰਤੁ ਭਇਓ ਬਡ
ਬਡਨਾ ॥

One who realizes the Word of the Shabad, obtains the
sublime essence of the Lord; such a Saint is lofty and
sublime, the greatest of the great.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਵਧਾਈ ਓਹੁ ਘਟੈ ਨ ਕਿਸੈ
ਕੀ ਘਟਾਈ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ
ਤਿਲਨਾ ॥੩॥

The Lord Himself magnifies the glory of that humble
servant. No one can lessen or decrease that glory, not even
a bit. ||3||

੮੬੧

861

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸੋ
ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਨਿਤ ਕਰ ਜੁਰਨਾ ॥

He shall give you peace, O my mind; meditate forever,
every day on Him, with your palms pressed together.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਇਕੁ
ਦੀਜੈ ਨਿਤ ਬਸਹਿ ਰਿਦੈ ਹਰੀ ਮੋਹਿ
ਚਰਨਾ ॥੪॥੩॥

Please bless servant Nanak with this one gift, O Lord, that
Your feet may dwell within my heart forever. ||4||3||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gond, Fourth Mehl:

ਜਿਤਨੇ ਸਾਹ ਪਾਤਿਸਾਹ ਉਮਰਾਵ
ਸਿਕਦਾਰ ਚਉਧਰੀ ਸਭਿ ਮਿਥਿਆ
ਝੂਠੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਣੁ ॥

All the kings, emperors, nobles, lords and chiefs are false
and transitory, engrossed in duality - know this well.

ਹਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਦਾ ਥਿਰੁ
ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਸੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ
ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥

The eternal Lord is permanent and unchanging; meditate on Him, O my mind, and you shall be approved. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਭਜੁ ਸਦਾ
ਦੀਬਾਣੁ ॥

O my mind, vibrate, and meditate on the Lord's Name, which shall be your defender forever.

ਜੋ ਹਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ
ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਦਾ
ਤਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who obtains the Mansion of the Lord's Presence, through the Word of the Guru's Teachings - no one else's power is as great as his. ||1||Pause||

ਜਿਤਨੇ ਧਨਵੰਤ ਕੁਲਵੰਤ ਮਿਲਖਵੰਤ
ਦੀਸਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਭਿ ਬਿਨਸਿ
ਜਾਹਿ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਕਸੰਭ ਕਚਾਣੁ ॥

All the wealthy, high class property owners which you see, O my mind, shall vanish, like the fading color of the safflower.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਦਾ ਸੇਵਿ ਮਨ
ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਤੂ
ਮਾਣੁ ॥੨॥

Serve the True, Immaculate Lord forever, O my mind, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||2||

ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਖੜੀ ਸੂਦ ਵੈਸ ਚਾਰਿ
ਵਰਨ ਚਾਰਿ ਆਸ਼ਮੁ ਹਹਿ ਜੋ ਹਰਿ
ਧਿਆਵੈ ਸੇ ਪਰਧਾਨੁ ॥

There are four castes: Brahmin, Kh'shaatriya, Soodra and Vaishya, and there are four stages of life. One who meditates on the Lord, is the most distinguished and renowned.

ਜਿਉ ਚੰਦਨ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਹਿਰਡੁ
ਬਪੁੜਾ ਤਿਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ
ਪਤਿਤ ਪਰਵਾਣੁ ॥੩॥

The poor castor oil plant, growing near the sandalwood tree, becomes fragrant; in the same way, the sinner, associating with the Saints, becomes acceptable and approved. ||3||

ਓਹੁ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ਸਭ ਤੇ ਸੂਚਾ ਜਾ
ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਭਗਵਾਨੁ ॥

He, within whose heart the Lord abides, is the highest of all, and the purest of all.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੇ ਚਰਨ
ਪਖਾਲੈ ਜੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਨੀਚੁ ਜਾਤਿ
ਸੇਵਕਾਣੁ ॥੪॥੪॥

Servant Nanak washes the feet of the humble servant of the Lord; he may be from a low class family, but he is now the Lord's servant. ||4||4||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gond, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭਤੈ ਵਰਤੈ ਜੇਹਾ
ਹਰਿ ਕਰਾਏ ਤੇਹਾ ਕੇ ਕਰਈਐ ॥

The Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is all-pervading. As the Lord causes them to act, so do they act.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਮਨ
ਮੇਰੇ ਜੋ ਤੁਧਨੋ ਸਭ ਦੂ ਰਖਿ
ਲਈਐ ॥੧॥

So serve forever such a Lord, O my mind, who will protect you from everything. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਤ
ਪੜਈਐ ॥

O my mind, meditate on the Lord, and read about the Lord every day.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਿ
ਨ ਸਾਕੈ ਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾਇਤੁ
ਕੜਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Other than the Lord, no one can kill you or save you; so why do you worry, O my mind? ||1||Pause||

ਹਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਰਤੈ
ਵਿਚਿ ਆਪੇ ਆਪਣੀ ਜੋਤਿ
ਧਰਈਐ ॥

The Creator created the entire universe, and infused His Light into it.

ਹਰਿ ਏਕੋ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਬੁਲਾਏ
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਦਿਖਈਐ ॥੨॥

The One Lord speaks, and the One Lord causes all to speak. The Perfect Guru has revealed the One Lord. ||2||

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਨਾਲੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲੇ
ਕਹੁ ਤਿਸੁ ਪਾਸਹੁ ਮਨ ਕਿਆ
ਚੋਰਈਐ ॥

The Lord is with you, inside and out; tell me, O mind, how can You hide anything from Him?

ਨਿਹਕਪਟ ਸੇਵਾ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਤਾਂ
ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਈਐ ॥੩॥

Serve the Lord open-heartedly, and then, O my mind, you shall find total peace. ||3||

ਜਿਸ ਦੈ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੇ ਸਭ
ਦੂ ਵਡਾ ਸੇ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ
ਧਿਆਈਐ ॥

Everything is under His control; He is the greatest of all. O my mind, meditate forever on Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੇ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਹੈ ਤੇਰੈ
ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਤੂ ਤੁਧੁ ਲਏ
ਛਡਈਐ ॥੪॥੫॥

O Servant Nanak, that Lord is always with you. Meditate forever on your Lord, and He shall emancipate you. ||4||5||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gond, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਮੇਰਾ ਮਨੁ
ਬਹੁ ਤਪਤੈ ਜਿਉ ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤੁ ਬਿਨੁ
ਨੀਰ ॥੧॥

My mind yearns so deeply for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, like the thirsty man without water. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗੋ ਹਰਿ ਤੀਰ ॥

My mind is pierced through by the arrow of the Lord's Love.

ਹਮਰੀ ਬੇਦਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ
ਮੇਰੇ ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਪੀਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Lord God knows my anguish, and the pain deep within my mind. ||1||Pause||

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀ ਕੋਈ ਬਾਤ
ਸੁਨਾਵੈ ਸੇ ਭਾਈ ਸੇ ਮੇਰਾ ਬੀਰ ॥੨॥

Whoever tells me the Stories of my Beloved Lord is my Sibling of Destiny, and my friend. ||2||

੮੬੨

ਮਿਲੁ ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਗੁਣ ਕਹੁ ਮੇਰੇ
ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ
ਧੀਰ ॥੩॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਆਸ
ਪੁਜਾਵਹੁ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਸਾਂਤਿ
ਸਰੀਰ ॥੪॥੬॥

ਛਕਾ ੧॥

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ
ਘਰੁ ੧

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਭੁਗਤਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਨਤੋ ਕਰਤਾ ਪੇਖਤ ਕਰਤਾ ॥
ਅਦ੍ਰਿਸਟੋ ਕਰਤਾ ਦ੍ਰਿਸਟੋ ਕਰਤਾ ॥
ਓਪਤਿ ਕਰਤਾ ਪਰਲਉ ਕਰਤਾ ॥
ਬਿਆਪਤ ਕਰਤਾ ਅਲਿਪਤੋ
ਕਰਤਾ ॥੧॥

ਬਕਤੋ ਕਰਤਾ ਬੂਝਤ ਕਰਤਾ ॥

ਆਵਤੁ ਕਰਤਾ ਜਾਤੁ ਭੀ ਕਰਤਾ ॥
ਨਿਰਗੁਨ ਕਰਤਾ ਸਰਗੁਨ ਕਰਤਾ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ
ਸਮਦ੍ਰਿਸਟਾ ॥੨॥੧॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਫਾਕਿਓ ਮੀਨ ਕਪਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ
ਤੂ ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਕਸੁੰਭਾਇਲੇ ॥

862

Come, and join together, O my companions; let's sing the
Glorious Praises of my God, and follow the comforting
advice of the True Guru.. ||3||

Please fulfill the hopes of servant Nanak, O Lord; his body
finds peace and tranquility in the Blessed Vision of the
Lord's Darshan. ||4||6||

First set of six.

Raag Gond, Fifth Mehl, Chau-Padas,
First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

He is the Creator of all, He is the Enjoyer of all. ||1||Pause||

The Creator listens, and the Creator sees.

The Creator is unseen, and the Creator is seen.

The Creator forms, and the Creator destroys.

The Creator touches, and the Creator is detached. ||1||

The Creator is the One who speaks, and the Creator is the
One who understands.

The Creator comes, and the Creator also goes.

The Creator is absolute and without qualities; the Creator
is related, with the most excellent qualities.

By Guru's Grace, Nanak looks upon all the same. ||2||1||

Gond, Fifth Mehl:

You are caught, like the fish and the monkey; you are
entangled in the transitory world.

ਪਗ ਧਾਰਹਿ ਸਾਸੁ ਲੇਖੈ ਲੈ ਤਉ
ਉਧਰਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਲੇ ॥੧॥

Your foot-steps and your breaths are numbered; only by singing the Glorious Praises of the Lord will you be saved. ||1||

ਮਨ ਸਮਝੁ ਛੋਡਿ ਆਵਾਇਲੇ ॥

O mind, reform yourself, and forsake your aimless wandering.

ਅਪਨੇ ਰਹਨ ਕਉ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਵਹਿ
ਕਾਏ ਪਰ ਕੈ ਜਾਇਲੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You have found no place of rest for yourself; so why do you try to teach others? ||1||Pause||

ਜਿਉ ਮੈਗਲੁ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਤੂ
ਲਾਗਿ ਪਰਿਓ ਕੁਟੰਬਾਇਲੇ ॥

Like the elephant, driven by sexual desire, you are attached to your family.

ਜਿਉ ਪੰਖੀ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ ਫਿਰਿ
ਬਿਛੁਰੈ ਥਿਰੁ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਇਲੇ ॥੨॥

People are like birds that come together, and fly apart again; you shall become stable and steady, only when you meditate on the Lord, Har, Har, in the Company of the Holy. ||2||

ਜੈਸੇ ਮੀਨੁ ਰਸਨ ਸਾਦਿ ਬਿਨਸਿਓ
ਓਹੁ ਮੂਠੋ ਮੂੜ ਲੋਭਾਇਲੇ ॥

Like the fish, which perishes because of its desire to taste, the fool is ruined by his greed.

ਤੂ ਹੋਆ ਪੰਚ ਵਾਸਿ ਵੈਰੀ ਕੈ ਛੂਟਹਿ
ਪਰੁ ਸਰਨਾਇਲੇ ॥੩॥

You have fallen under the power of the five thieves; escape is only possible in the Sanctuary of the Lord. ||3||

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸਭਿ
ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤਾਇਲੇ ॥

Be Merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek; all beings and creatures belong to You.

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਸਦਾ ਦਰਸੁ ਪੇਖਾ ਮਿਲੁ
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇਲੇ ॥੪॥੨॥

May I obtain the gift of always seeing the Blessed Vision of Your Darshan; meeting with You, Nanak is the slave of Your slaves. ||4||2||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ਪ ਚਉਪਦੇ
ਘਰੁ ੨

Raag Gond, Fifth Mehl, Chau-Padas,
Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੀਏ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿ ॥

He fashioned the soul and the breath of life,

ਮਾਟੀ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਨਿਵਾਜਿ ॥

and infused His Light into the dust;

ਬਰਤਨ ਕਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਭੋਜਨ
ਭੋਗਾਇ ॥

He exalted you and gave you everything to use, and food to eat and enjoy

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਮੂੜੇ ਕਤ ਜਾਇ ॥੧॥

- how can you forsake that God, you fool! Where else will you go? ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਲਾਗਉ ਸੇਵ ॥
 ਗੁਰ ਤੇ ਸੁਝੈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥
 ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਰੰਗ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰ ॥
 ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਨਿਮਖ ਮਝਾਰ ॥
 ਜਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
 ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੨॥
 ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੀ ॥
 ਬੇਅੰਤ ਗੁਨਾ ਤਾ ਕੇ ਕੇਤਕ ਗਨੀ ॥

Commit yourself to the service of the Transcendent Lord.
 Through the Guru, one understands the Immaculate,
 Divine Lord. ||1||Pause||
 He created plays and dramas of all sorts;
 He creates and destroys in an instant;
 His state and condition cannot be described.
 Meditate forever on that God, O my mind. ||2||
 The unchanging Lord does not come or go.
 His Glorious Virtues are infinite; how many of them can I
 count?

੮੬੩

ਲਾਲ ਨਾਮ ਜਾ ਕੈ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
 ਸਗਲ ਘਟਾ ਦੇਵੈ ਆਧਾਰ ॥੩॥
 ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਾ ਕੇ ਹੈ ਨਾਉ ॥
 ਮਿਟਹਿ ਕੋਟਿ ਅਘ ਨਿਮਖ ਜਸੁ
 ਗਾਉ ॥
 ਬਾਲ ਸਖਾਈ ਭਗਤਨ ਕੇ ਮੀਤ ॥
 ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਨਾਨਕ ਹਿਤ
 ਚੀਤ ॥੪॥੧॥੩॥

863
 His treasure is overflowing with the rubies of the Name.
 He gives Support to all hearts. ||3||
 The Name is the True Primal Being;
 millions of sins are washed away in an instant, singing His
 Praises.
 The Lord God is your best friend, your playmate from
 earliest childhood.
 He is the Support of the breath of life; O Nanak, He is
 love, He is consciousness. ||4||1||3||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਕੀਨੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
 ਨਾਮੋ ਹੀ ਇਸੁ ਮਨ ਕਾ ਅਧਾਰੁ ॥
 ਨਾਮੋ ਹੀ ਚਿਤਿ ਕੀਨੀ ਓਟ ॥
 ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਕੋਟਿ ॥੧॥
 ਰਾਸਿ ਦੀਈ ਹਰਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥
 ਮਨ ਕਾ ਇਸਟੁ ਗੁਰ ਸੰਗਿ
 ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Gond, Fifth Mehl:

I trade in the Naam, the Name of the Lord.
 The Naam is the Support of the mind.
 My consciousness takes to the Shelter of the Naam.
 Chanting the Naam, millions of sins are erased. ||1||
 The Lord has blessed me with the wealth of the Naam, the
 Name of the One Lord.
 The wish of my mind is to meditate on the Naam, in
 association with the Guru. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਜੀਅ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

The Naam is the wealth of my soul.

ਨਾਮੇ ਸੰਗੀ ਜਤ ਕਤ ਜਾਤ ॥

Wherever I go, the Naam is with me.

ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥

The Naam is sweet to my mind.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਸਭ ਮਹਿ ਨਾਮੇ
ਡੀਠਾ ॥੨॥

In the water, on the land, and everywhere, I see the Naam. ||2||

ਨਾਮੇ ਦਰਗਹ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ॥

Through the Naam, one's face becomes radiant in the Court of the Lord.

ਨਾਮੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਧਰੇ ॥

Through the Naam, all one's generations are saved.

ਨਾਮਿ ਹਮਾਰੇ ਕਾਰਜ ਸੀਧ ॥

Through the Naam, my affairs are resolved.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਗੀਧ ॥੩॥

My mind is accustomed to the Naam. ||3||

ਨਾਮੇ ਹੀ ਹਮ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ॥

Through the Naam, I have become fearless.

ਨਾਮੇ ਆਵਨ ਜਾਵਨ ਰਹੇ ॥

Through the Naam, my comings and goings have ceased.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥

The Perfect Guru has united me with the Lord, the treasure of virtue.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ
ਨਿਵਾਸੁ ॥੪॥੨॥੪॥

Says Nanak, I dwell in celestial peace. ||4||2||4||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਜੋ ਦੇਤੋ ਮਾਨੁ ॥

He grants honor to the dishonored,

ਸਗਲ ਭੂਖੇ ਕਉ ਕਰਤਾ ਦਾਨੁ ॥

and gives gifts to all the hungry;

ਗਰਭ ਘੋਰ ਮਹਿ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

he protects those in the terrible womb.

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸਦਾ
ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੧॥

So humbly bow forever to that Lord and Master. ||1||

ਐਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਧਿਆਇ ॥

Meditate on such a God in your mind.

ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਜਤ ਕਤਹਿ
ਸਹਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He shall be your help and support everywhere, in good times and bad. ||1||Pause||

ਰੰਕੁ ਰਾਉ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ॥

The beggar and the king are all the same to Him.

ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਸਗਲ ਪੂਰਾਨ ॥

He sustains and fulfills both the ant and the elephant.

ਬੀਓ ਪੂਛਿ ਨ ਮਸਲਤਿ ਧਰੈ ॥

He does not consult or seek anyone's advice.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਆਪਹਿ ਕਰੈ ॥੨॥

Whatever He does, He does Himself. ||2||

ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥	No one knows His limit.
ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥	He Himself is the Immaculate Lord.
ਆਪਿ ਅਕਾਰੁ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥	He Himself is formed, and He Himself is formless.
ਘਟ ਘਟ ਘਟਿ ਸਭ ਘਟ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥	In the heart, in each and every heart, He is the Support of all hearts. 3
ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਭਗਤ ਭਏ ਲਾਲ ॥	Through the Love of the Naam, the Name of the Lord, the devotees become His Beloveds.
ਜਸੁ ਕਰਤੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥	Singing the Praises of the Creator, the Saints are forever in bliss.
ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਜਨ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥	Through the Love of the Naam, the Lord's humble servants remain satisfied.
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥੪॥੩॥੫॥	Nanak falls at the feet of those humble servants of the Lord. 4 3 5

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ॥	Associating with them, this mind becomes immaculate and pure.
ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ॥	Associating with them, one meditates in remembrance on the Lord, Har, Har.
ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਬਿਖ ਹੋਹਿ ਨਾਸ ॥	Associating with them, all the sins are erased.
ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਿਦੈ ਪਰਗਾਸ ॥੧॥	Associating with them, the heart is illumined. 1
ਸੇ ਸੰਤਨ ਹਰਿ ਕੇ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥	Those Saints of the Lord are my friends.
ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਗਾਈਐ ਜਾ ਕੈ ਨੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	It is their custom to sing only the Naam, the Name of the Lord. 1 Pause
ਜਾ ਕੈ ਮੰਤ੍ਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥	By their mantra, the Lord, Har, Har, dwells in the mind.
ਜਾ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਸੈ ॥	By their teachings, doubt and fear are dispelled.
ਜਾ ਕੈ ਕੀਰਤਿ ਨਿਰਮਲ ਸਾਰ ॥	By their kirtan, they become immaculate and sublime.
ਜਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਬਾਂਛੈ ਸੰਸਾਰ ॥੨॥	The world longs for the dust of their feet. 2
ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰ ॥	Millions of sinners are saved by associating with them.
ਏਕੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜਾ ਕੈ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥	They have the Support of the Name of the One Formless Lord.
ਸਰਬ ਜੀਆਂ ਕਾ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥	He knows the secrets of all beings;

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਪਾਨ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥

He is the treasure of mercy, the divine immaculate Lord. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
ਤਬ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਸਾਧ ਦਇਆਲ ॥

When the Supreme Lord God becomes merciful,
then one meets the Merciful Holy Guru.

੮੬੪

864

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ਸੂਖੁ ਸਹਜੁ ਆਨੰਦੁ ਹਰਿ
ਨਾਏ ॥੪॥੪॥੬॥

Day and night, Nanak meditates on the Naam.
Through the Lord's Name, he is blessed with peace, poise
and bliss. ||4||4||6||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਮਨ ਮਹਿ
ਧਿਆਨੁ ॥

Meditate on the image of the Guru within your mind;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮਨੁ ਮਾਨੁ ॥

let your mind accept the Word of the Guru's Shabad, and
His Mantra.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਾਰਉ ॥

Enshrine the Guru's feet within your heart.

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਦਾ
ਨਮਸਕਾਰਉ ॥੧॥

Bow in humility forever before the Guru, the Supreme
Lord God. ||1||

ਮਤ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Let no one wander in doubt in the world.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Guru, no one can cross over. ||1||Pause||

ਭੂਲੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ
ਲਾਇਆ ॥

The Guru shows the Path to those who have wandered off.
He leads them to renounce others, and attaches them to
devotional worship of the Lord.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਈ ॥

He obliterates the fear of birth and death.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬੇਅੰਤ ਵਡਾਈ ॥੨॥

The glorious greatness of the Perfect Guru is endless. ||2||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਊਰਧ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ॥
ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

By Guru's Grace, the inverted heart-lotus blossoms forth,
and the Light shines forth in the darkness.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥

Through the Guru, know the One who created you.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੁਗਧ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ॥੩॥

By the Guru's Mercy, the foolish mind comes to believe. ||3||

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥

The Guru is the Creator; the Guru has the power to do everything.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਗੁ ॥

The Guru is the Transcendent Lord; He is, and always shall be.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਇਹੈ ਜਨਾਈ ॥

Says Nanak, God has inspired me to know this.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ
ਭਾਈ ॥੪॥੫॥੭॥

Without the Guru, liberation is not obtained, O Siblings of Destiny. ||4||5||7||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਕਰਿ ਮਨ ਮੋਰੁ ॥

Chant Guru, Guru, Guru, O my mind.

ਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥

I have no other than the Guru.

ਗੁਰ ਕੀ ਟੇਕ ਰਹਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

I lean upon the Support of the Guru, day and night.

ਜਾ ਕੀ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਦਾਤਿ ॥੧॥

No one can decrease His bounty. ||1||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥

Know that the Guru and the Transcendent Lord are One.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥

Whatever pleases Him is acceptable and approved.

ਰਹਾਉ ॥

||1||Pause||

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥

One whose mind is attached to the Guru's feet

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੈ ॥

his pains, sufferings and doubts run away.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥

Serving the Guru, honor is obtained.

ਗੁਰ ਉਪਰਿ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥

I am forever a sacrifice to the Guru. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am exalted.

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲ ॥

The work of the Guru's servant is perfect.

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

Pain does not afflict the Guru's servant.

ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਜਾਪੈ ॥੩॥

The Guru's servant is famous in the ten directions. ||3||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥

The Guru's glory cannot be described.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

The Guru remains absorbed in the Supreme Lord God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਭਾਗ ॥

Says Nanak, one who is blessed with perfect destiny

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ

- his mind is attached to the Guru's feet. ||4||6||8||

॥੪॥੬॥੮॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਪੂਜਾ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਭਗਵੰਤੁ ॥

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਦੇਉ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ॥

ਸਰਬ ਪੂਜ ਚਰਨ ਗੁਰ ਸੇਉ ॥੧॥

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਥਾਉ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਗੁਰੁ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੁ ਰਿਦੈ
ਧਿਆਨੁ ॥

ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥

ਗੁਰੁ ਕੀ ਸਰਣਿ ਰਹਉ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥

ਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥੨॥

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਤਾਰੇ ਭਵ ਪਾਰਿ ॥

ਗੁਰੁ ਸੇਵਾ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟਕਾਰਿ ॥

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਗੁਰੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਉਜਾਰਾ ॥

ਗੁਰੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥

ਗੁਰੁ ਕੀ ਸੇਵਾ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੀ ॥

ਗੁਰੁ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ
ਸੋਇ ॥੪॥੭॥੯॥

੮੬੫

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Gond, Fifth Mehl:

I worship and adore my Guru; the Guru is the Lord of the Universe.

My Guru is the Supreme Lord God; the Guru is the Lord God.

My Guru is divine, invisible and mysterious.

I serve at the Guru's feet, which are worshipped by all. ||1||

Without the Guru, I have no other place at all.

Night and day, I chant the Name of Guru, Guru. ||1||Pause||

The Guru is my spiritual wisdom, the Guru is the meditation within my heart.

The Guru is the Lord of the World, the Primal Being, the Lord God.

With my palms pressed together, I remain in the Guru's Sanctuary.

Without the Guru, I have no other at all. ||2||

The Guru is the boat to cross over the terrifying world-ocean.

Serving the Guru, one is released from the Messenger of Death.

In the darkness, the Guru's Mantra shines forth.

With the Guru, all are saved. ||3||

The Perfect Guru is found, by great good fortune.

Serving the Guru, pain does not afflict anyone.

No one can erase the Word of the Guru's Shabad.

Nanak is the Guru; Nanak is the Lord Himself. ||4||7||9||

865

Gond, Fifth Mehl:

Deal and trade only with the Lord, Raam, Raam.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥	The Lord, Raam, Raam, Raam, is the Support of the breath of life.
ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ॥	Sing the Kirtan of the Praises of the Lord, Raam, Raam, Raam.
ਰਮਤ ਰਾਮੁ ਸਭ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੧॥	The Lord is ever-present, all-pervading. 1
ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮ ॥	Joining the humble Saints, chant the Lord's Name.
ਸਭ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥	This is the most immaculate and perfect occupation of all.
ਰਹਾਉ ॥	1 Pause
ਰਾਮ ਰਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਭੰਡਾਰ ॥	Gather the treasure, the wealth of the Lord, Raam, Raam.
ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕਰਿ ਆਹਾਰ ॥	Let your sustenance be the Lord, Raam, Raam, Raam.
ਰਾਮ ਰਾਮ ਵੀਸਰਿ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥	Never forget the Lord, Raam, Raam.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਤਾਇ ॥੨॥	In His Mercy, the Guru has revealed this to me. 2
ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਦਾ ਸਹਾਇ ॥	The Lord, Raam, Raam, Raam, is always our help and support.
ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥	Embrace love for the Lord, Raam, Raam, Raam.
ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ॥	Through the Lord, Raam, Raam, Raam, I have become immaculate.
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥੩॥	The sins of countless incarnations have been taken away. 3
ਰਮਤ ਰਾਮ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥	Uttering the Lord's Name, birth and death are finished.
ਉਚਰਤ ਰਾਮ ਭੈ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥	Repeating the Lord's Name, one crosses over the terrifying world-ocean.
ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸ ॥	The Luminous Lord is the highest of all.
ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ॥੪॥੮॥੧੦॥	Night and day, servant Nanak meditates on Him. 4 8 10

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਉਨ ਕਉ ਖਸਮਿ ਕੀਨੀ ਠਾਕਹਾਰੇ ॥	My Lord and Master has held back the five demons.
ਦਾਸ ਸੰਗ ਤੇ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥	He conquered them, and scared them away from the Lord's slave.
ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥	They cannot find the mansion of the Lord's devotee.

ਰਾਮ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ
ਗਾਇਆ ॥੧॥

Joining together, the Lord's humble servants sing the songs
of joy. ||1||

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਪੰਚ ਸਿਕਦਾਰ ॥
ਰਾਮ ਭਗਤ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The five demons are the rulers of the whole world,
but they are just water-carriers for the Lord's devotee.
||1||Pause||

ਜਗਤ ਪਾਸ ਤੇ ਲੇਤੇ ਦਾਨੁ ॥
ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕਉ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥
ਲੂਟਿ ਲੇਹਿ ਸਾਕਤ ਪਤਿ ਖੋਵਹਿ ॥
ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਮਲਿ ਮਲਿ
ਧੋਵਹਿ ॥੨॥

They collect taxes from the world,
but they bow in subservience to God's devotees.
They plunder and dishonor the faithless cynics,
but they massage and wash the feet of the Holy. ||2||

ਪੰਚ ਪੂਤ ਜਣੇ ਇਕ ਮਾਇ ॥
ਉਤਭੁਜ ਖੇਲੁ ਕਰਿ ਜਗਤ
ਵਿਆਇ ॥

The One Mother gave birth to the five sons,
and began the play of the created world.

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਚਿ ਰਸੇ ॥
ਇਨ ਕਉ ਛੋਡਿ ਉਪਰਿ ਜਨ
ਬਸੇ ॥੩॥

With the three qualities joined together, they celebrate.
Renouncing these three qualities, the Lord's humble
servants rise above them. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨ ਲੀਏ ਛੁਡਾਇ ॥
ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨਿ ਰਖੇ ਹਟਾਇ ॥

In His Mercy, He saves His humble servants.
They belong to Him, and so He saves them by driving out
the five.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥
ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਸਭ ਹੋਇ
ਖੁਆਰੁ ॥੪॥੯॥੧੧॥

Says Nanak, devotion to God is noble and sublime.
Without devotion, all just waste away uselessly. ||4||9||11||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਨੋ ਠਾਉ ॥
ਜਪਿ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਘਾਏ ॥
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਗਲ ਫਲ ਪਾਏ ॥੧॥

Suffering and troubles are eradicated by the Lord's Name.
Pain is dispelled, and peace takes its place.
Meditating, chanting the Ambrosial Naam, the Name of
the Lord, I am satisfied.
By the Grace of the Saints, I have received all fruitful
rewards. ||1||

ਰਾਮ ਜਪਤ ਜਨ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥

Meditating on the Lord, His humble servant is carried across,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਹਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥
ਜਨਮ ਮਰਣ ਸਭ ਮਿਟੀ ਉਪਾਧਿ ॥

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਸਹਜਿ
ਸਮਾਧਿ ॥੨॥

ਬਾਨ ਬਨੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ॥

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ
ਲੇਇ ॥੩॥

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ
ਕਰੀਐ ॥

ਜਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਾਨਕ
ਨਿਸਤਰੀਐ ॥੪॥੧੦॥੧੨॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

੮੬੬

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਮਾਰਿ ॥
ਹੋਇ ਰਹੀਐ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਸਭ ਮਹਿ
ਚੀਨਾ ॥੧॥

ਇਨ ਬਿਧਿ ਰਮਹੁ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥

and the sins of countless incarnations are taken away.
||1||Pause||

I have enshrined the Guru's feet within my heart,
and crossed over the ocean of fire.

All the painful diseases of birth and death have been
eradicated.

I am attached to God in celestial Samaadhi. ||2||

In all places and interspaces, the One, our Lord and Master
is contained.

He is the Inner-knower of all hearts.

One whom the Lord blesses with understanding,
chants the Name of God, twenty-four hours a day. ||3||

Deep within, God Himself abides;
within his heart, the Divine Light shines forth.
With loving devotion, sing the Kirtan of the Lord's Praises.

Meditate on the Supreme Lord God, O Nanak, and you
shall be saved. ||4||10||12||

Gond, Fifth Mehl:

866

Bow in humility to the lotus feet of the Guru.
Eliminate sexual desire and anger from this body.
Be the dust of all,
and see the Lord in each and every heart, in all. ||1||

In this way, dwell upon the Lord of the World, the Lord of
the Universe.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My body and wealth belong to God; my soul belongs to God. ||1||Pause||

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੇ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

This is the purpose of human life.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਾਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗਿ ॥

Renounce your egotistical pride, and know that God is with you.

ਸਾਧ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ
ਰੰਗਿ ॥੨॥

By the Grace of the Holy, let your mind be imbued with the Lord's Love. ||2||

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਕੀਆ ਤਿਸ ਕਉ ਜਾਨੁ ॥
ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥

Know the One who created you,
and in the world hereafter you shall be honored in the Court of the Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥
ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਪਾਲ ॥੩॥

Your mind and body will be immaculate and blissful;
chant the Name of the Lord of the Universe with your tongue. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ
ਦਇਆਲਾ ॥

Grant Your Kind Mercy, O my Lord, Merciful to the meek.

ਸਾਧੂ ਕੀ ਮਨੁ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥
ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥
ਨਾਨਕੁ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭ
ਨਾਮੁ ॥੪॥੧੧॥੧੩॥

My mind begs for the dust of the feet of the Holy.
Be merciful, and bless me with this gift,
that Nanak may live, chanting God's Name. ||4||11||13||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਪੂਪ ਦੀਪ ਸੇਵਾ ਗੋਪਾਲ ॥
ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਬੰਦਨ ਕਰਤਾਰ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਸਭ
ਤਿਆਗਿ ॥

My incense and lamps are my service to the Lord.
Time and time again, I humbly bow to the Creator.
I have renounced everything, and grasped the Sanctuary of God.

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥੧॥

By great good fortune, the Guru has become pleased and satisfied with me. ||1||

ਆਠ ਪਹਰ ਗਾਈਐ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥

Twenty-four hours a day, I sing of the Lord of the Universe.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My body and wealth belong to God; my soul belongs to God. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਭਏ ਆਨੰਦ ॥	Chanting the Glorious Praises of the Lord, I am in bliss.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਬਖਸੰਦ ॥	The Supreme Lord God is the Perfect Forgiver.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥	Granting His Mercy, He has linked His humble servants to His service.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਮੇਟਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥	He has rid me of the pains of birth and death, and merged me with Himself. 2
ਕਰਮ ਧਰਮ ਇਹੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥	This is the essence of karma, righteous conduct and spiritual wisdom,
ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥	to chant the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
ਸਾਗਰ ਤਰਿ ਬੋਹਿਥ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ॥	God's Feet are the boat to cross over the world-ocean.
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥੩॥	God, the Inner-knower, is the Cause of causes. 3
ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥	Showering His Mercy, He Himself has saved me.
ਪੰਚ ਦੂਤ ਭਾਗੇ ਬਿਕਰਾਲ ॥	The five hideous demons have run away.
ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਹਾਰਿ ॥	Do not lose your life in the gamble.
ਨਾਨਕ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕੀਆ	The Creator Lord has taken Nanak's side. 4 12 14
ਕਰਤਾਰਿ ॥੪॥੧੨॥੧੪॥	

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੁਖ ਅਨਦ ਕਰੇਇ ॥	In His Mercy, He has blessed me with peace and bliss.
ਬਾਲਕ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਗੁਰਦੇਵਿ ॥	The Divine Guru has saved His child.
ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥	God is kind and compassionate; He is the Lord of the Universe.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਬਖਸਿੰਦ ॥੧॥	He forgives all beings and creatures. 1
ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥	I seek Your Sanctuary, O God, O Merciful to the meek.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਪਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥	Meditating on the Supreme Lord God, I am forever in
ਰਹਾਉ ॥	ecstasy. 1 Pause
ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਦੂਸਰ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥	There is no other like the Merciful Lord God.
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਸਮਾਹੀ ॥	He is contained deep within each and every heart.
ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ	He embellishes His slave, here and hereafter.
ਸਵਾਰੈ ॥	

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ
ਤੁਮ੍ਹਾਰੈ ॥੨॥

It is Your nature, God, to purify sinners. ||2||

ਅਉਖਧ ਕੋਟਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Meditation on the Lord of the Universe is the medicine to cure millions of illnesses.

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਭਜੀਐ ਭਗਵੰਤ ॥

My Tantra and Mantra is to meditate, to vibrate upon the Lord God.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਮਿਟੇ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਏ ॥

Illnesses and pains are dispelled, meditating on God.

ਮਨ ਬਾਂਛਤੁ ਪੂਰਨ ਫਲ ਪਾਏ ॥੩॥

The fruits of the mind's desires are fulfilled. ||3||

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥ ਦਇਆਰ ॥

He is the Cause of causes, the All-powerful Merciful Lord.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਾ ਬੀਚਾਰ ॥

Contemplating Him is the greatest of all treasures.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥

God Himself has forgiven Nanak;

ਸਦਾ ਸਦਾ ਏਕੋ ਹਰਿ

forever and ever, he chants the Name of the One

ਜਾਪਿ ॥੪॥੧੩॥੧੫॥

Lord. ||4||13||15||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ਪ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my friend.

੮੬੭

867

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਚੀਤ ॥

Your consciousness shall become immaculate and pure.

ਮਨ ਤਨ ਕੀ ਸਭ ਮਿਟੈ ਬਲਾਇ ॥

All the misfortunes of your mind and body shall be taken away,

ਦੂਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਸਗਲਾ ਜਾਇ ॥੧॥

and all your pain and darkness will be dispelled. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, cross over the world-ocean.

ਵਡ ਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By great good fortune, one attains the Infinite Lord, the Primal Being. ||1||Pause||

ਜੋ ਜਨੁ ਕਰੈ ਕੀਰਤਨੁ ਗੋਪਾਲ ॥

The Messenger of Death cannot even touch that humble being, who sings the Kirtan of the Lord's Praises.

ਤਿਸ ਕਉ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥

The Gurmukh realizes his Lord and Master; his coming into this world is approved. ||2||

ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੨॥

He sings the Glorious Praises of the Lord, by the Grace of the Saints;

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਿਟਹਿ ਉਨਮਾਦ ॥

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਜਾਣੁ ਭਗਵੰਤ ॥

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਪੂਰਨ ਮੰਤ ॥੩॥

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਕੀਏ ਭੰਡਾਰ ॥

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਾਗਾ

॥੪॥੧੪॥੧੬॥

his sexual desire, anger and madness are eradicated.

He knows the Lord God to be ever-present.

This is the Perfect Teaching of the Perfect Guru. ||3||

He earns the treasure of the Lord's wealth.

Meeting with the True Guru, all his affairs are resolved.

He is awake and aware in the Love of the Lord's Name;

O Nanak, his mind is attached to the Lord's Feet.

||4||14||16||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਭਵ ਸਾਗਰ ਬੋਹਿਥ ਹਰਿ ਚਰਣ ॥

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਮਰਣ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੰਥ ॥

ਮਹਾ ਬੀਚਾਰ ਪੰਚ ਦੂਤਹ ਮੰਥ ॥੧॥

ਤਉ ਸਰਣਾਈ ਪੂਰਨ ਨਾਥ ॥

ਜੰਤ ਅਪਨੇ ਕਉ ਦੀਜਹਿ ਹਾਥ ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਬੈਸਨੋ ਰਾਮਦਾਸ ॥

ਮਿਤਿ ਨਾਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਬਿਨਾਸ ॥੨॥

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰਹਿ ਸਿਵ ਦੇਵ ॥

ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥

ਜਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥

Gond, Fifth Mehl:

The Lord's Feet are the boat to cross over the terrifying world-ocean.

Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, he does not die again.

Chanting the Glorious Praises of the Lord, he does not have to walk on the Path of Death.

Contemplating the Supreme Lord, the five demons are conquered. ||1||

I have entered Your Sanctuary, O Perfect Lord and Master.

Please give Your hand to Your creatures. ||1||Pause||

The Simritees, Shaastras, Vedas and Puraanas

expound upon the Supreme Lord God.

The Yogis, celibates, Vaishnavs and followers of Ram Das

cannot find the limits of the Eternal Lord God. ||2||

Shiva and the gods lament and moan,

but they do not understand even a tiny bit of the unseen and unknown Lord.

One whom the Lord Himself blesses with loving devotional worship,

is very rare in this world. ||3||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥ I am worthless, with absolutely no virtue at all;
 ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥ all treasures are in Your Glance of Grace.
 ਨਾਨਕੁ ਦੀਨੁ ਜਾਚੈ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ॥ Nanak, the meek, desires only to serve You.
 ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ Please be merciful, and grant him this blessing, O Divine
 ਗੁਰਦੇਵ ॥੪॥੧੫॥੧੭॥ Guru. ||4||15||17||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਸੰਤ ਕਾ ਲੀਆ ਧਰਤਿ ਬਿਦਾਰਉ ॥ One who is cursed by the Saints, is thrown down on the
 ground.
 ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਅਕਾਸ ਤੇ ਟਾਰਉ ॥ The slanderer of the Saints is thrown down from the skies.
 ਸੰਤ ਕਉ ਰਾਖਉ ਅਪਨੇ ਜੀਅ I hold the Saints close to my soul.
 ਨਾਲਿ ॥
 ਸੰਤ ਉਧਾਰਉ ਤਤਖਿਣ ਤਾਲਿ ॥੧॥ The Saints are saved instantaneously. ||1||
 ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਜਿ ਭਾਵੈ ਰਾਮ ॥ He alone is a Saint, who is pleasing to the Lord.
 ਸੰਤ ਗੋਬਿੰਦ ਕੈ ਏਕੈ ਕਾਮ ॥੧॥ The Saints, and God, have only one job to do. ||1||Pause||
 ਰਹਾਉ ॥
 ਸੰਤ ਕੈ ਊਪਰਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਥ ॥ God gives His hand to shelter the Saints.
 ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ He dwells with His Saints, day and night.
 ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੰਤਹ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥ With each and every breath, He cherishes His Saints.
 ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਰਾਜ ਤੇ ਟਾਲਿ ॥੨॥ He takes the power away from the enemies of the Saints. ||2||
 ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥ Let no one slander the Saints.
 ਜੋ ਨਿੰਦੈ ਤਿਸ ਕਾ ਪਤਨੁ ਹੋਇ ॥ Whoever slanders them, will be destroyed.
 ਜਿਸ ਕਉ ਰਾਖੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥ One who is protected by the Creator Lord,
 ਝਖ ਮਾਰਉ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੩॥ cannot be harmed, no matter how much the whole world
 may try. ||3||
 ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੇ ਕਾ ਭਇਆ ਬਿਸਾਸੁ ॥ I place my faith in my God.
 ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥ My soul and body all belong to Him.
 ਨਾਨਕ ਕਉ ਉਪਜੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥ This is the faith which inspires Nanak:
 ਮਨਮੁਖ ਹਾਰ ਗੁਰਮੁਖ ਸਦ ਜੀਤਿ the self-willed manmukhs will fail, while the Gurmukhs
 ॥੪॥੧੬॥੧੮॥ will always win. ||4||16||18||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨੀਰਿ ਨਰਾਇਣੁ ॥
ਰਸਨਾ ਸਿਮਰਤੁ ਪਾਪੁ ਬਿਲਾਇਣੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Gond, Fifth Mehl:

The Name of the Immaculate Lord is the Ambrosial Water.
Chanting it with the tongue, sins are washed away.
||1||Pause||

੮੬੮

868

ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਭੁ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
ਨਾਰਾਇਣੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਹਤੇ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਹਿ ॥
ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੇਵਿ ਸਗਲੁ ਫਲੁ
ਪਾਹਿ ॥੧॥

The Lord abides in everyone.
The Lord illumines each and every heart.
Chanting the Lord's Name, one does not fall into hell.
Serving the Lord, all fruitful rewards are obtained. ||1||

ਨਾਰਾਇਣੁ ਮਨੁ ਮਾਹਿ ਅਧਾਰੁ ॥
ਨਾਰਾਇਣੁ ਬੋਹਿਥੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਹਤੁ ਜਮੁ ਭਾਗਿ
ਪਲਾਇਣੁ ॥
ਨਾਰਾਇਣੁ ਦੰਤੁ ਭਾਨੇ ਡਾਇਣੁ ॥੨॥

Within my mind is the Support of the Lord.
The Lord is the boat to cross over the world-ocean.
Chant the Lord's Name, and the Messenger of Death will
run away.
The Lord breaks the teeth of Maya, the witch. ||2||

ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਦੁ ਸਦੁ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
ਨਾਰਾਇਣੁ ਕੀਨੇ ਸੂਖੁ ਅਨੰਦੁ ॥
ਨਾਰਾਇਣੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਕੀਨੇ ਪਰਤਾਪੁ ॥
ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੰਤੁ ਕੇ ਮਾਈ ਬਾਪੁ ॥੩॥

The Lord is forever and ever the Forgiver.
The Lord blesses us with peace and bliss.
The Lord has revealed His glory.
The Lord is the mother and father of His Saint. ||3||

ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਰਾਇਣੁ ॥
ਬਾਰੰ ਬਾਰੁ ਨਰਾਇਣੁ ਗਾਇਣੁ ॥
ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿ ਲਹੀ ॥

The Lord, the Lord, is in the Saadh Sangat, the Company
of the Holy.
Time and time again, I sing the Lord's Praises.
Meeting with the Guru, I have attained the
incomprehensible object.

ਨਾਰਾਇਣੁ ਓਟੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ
ਗਹੀ ॥੪॥੧੭॥੧੯॥

Slave Nanak has grasped the Support of the Lord. ||4||17||19||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਰਾਖਣਹਾਰੁ ॥

Gond, Fifth Mehl:

One who is protected by the Protector Lord

ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	- the Formless Lord is on his side. 1 Pause
ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਅਗਨਿ ਨ ਜੋਏ ॥ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨ ਪੋਏ ॥	In the mother's womb, the fire does not touch him. Sexual desire, anger, greed and emotional attachment do not affect him.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥	In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he meditates on the Formless Lord.
ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਹਿ ਲਾਗੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥	Dust is thrown into the faces of the slanderers. 1
ਰਾਮ ਕਵਚੁ ਦਾਸ ਕਾ ਸੰਨਾਹੁ ॥ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਤਿਸੁ ਪੋਹਤ ਨਾਹਿ ॥ ਜੋ ਜੋ ਗਰਬੁ ਕਰੇ ਸੋ ਜਾਇ ॥	The Lord's protective spell is the armor of His slave. The wicked, evil demons cannot even touch him. Whoever indulges in egotistical pride, shall waste away to ruin.
ਗਰੀਬ ਦਾਸ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਇ ॥੨॥	God is the Sanctuary of His humble slave. 2
ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ ਸੋ ਦਾਸੁ ਰਖਿਆ ਅਪਣੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥	Whoever enters the Sanctuary of the Sovereign Lord - He saves that slave, hugging him close in His embrace.
ਜੇ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ ਓਹੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰੁਲਤਾ ਖਾਕੂ ਨਾਲਿ ॥੩॥	Whoever takes great pride in himself, in an instant, shall be like dust mixing with dust. 3
ਹੈ ਭੀ ਸਾਚਾ ਹੋਵਣਹਾਰੁ ॥ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਣੀ ਬਲਿਹਾਰ ॥ ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਰਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥੪॥੧੮॥੨੦॥	The True Lord is, and shall always be. Forever and ever, I am a sacrifice to Him. Granting His Mercy, He saves His slaves. God is the Support of Nanak's breath of life. 4 18 20

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਅਚਰਜ ਕਥਾ ਮਹਾ ਅਨੂਪ ॥ ਪ੍ਰਾਤਮਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥	Wondrous and beautiful is the description of the beauty of the Supreme Soul, the Supreme Lord God. Pause
ਨਾ ਇਹੁ ਬੁਢਾ ਨਾ ਇਹੁ ਬਾਲਾ ॥	He is not old; He is not young.
ਨਾ ਇਸੁ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥	He is not in pain; He is not caught in Death's noose.

ਨਾ ਇਹੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾ ਇਹੁ ਜਾਇ ॥	He does not die; He does not go away.
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧॥	In the beginning, and throughout the ages, He is permeating everywhere. 1
ਨਾ ਇਸੁ ਉਸਨੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਸੀਤੁ ॥	He is not hot; He is not cold.
ਨਾ ਇਸੁ ਦੁਸਮਨੁ ਨਾ ਇਸੁ ਮੀਤੁ ॥	He has no enemy; He has no friend.
ਨਾ ਇਸੁ ਹਰਖੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਸੋਗੁ ॥	He is not happy; He is not sad.
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਇਸ ਕਾ ਇਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥੨॥	Everything belongs to Him; He can do anything. 2
ਨਾ ਇਸੁ ਬਾਪੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਮਾਇਆ ॥	He has no father; He has no mother.
ਇਹੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹੋਤਾ ਆਇਆ ॥	He is beyond the beyond, and has always been so.
ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕਾ ਇਸੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥	He is not affected by virtue or vice.
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਦ ਹੀ ਜਾਗੈ ॥੩॥	Deep within each and every heart, He is always awake and aware. 3
ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਇਕ ਸਕਤਿ ਉਪਾਇਆ ॥	From the three qualities, the one mechanism of Maya was produced.
ਮਹਾ ਮਾਇਆ ਤਾ ਕੀ ਹੈ ਛਾਇਆ ॥	The great Maya is only His shadow.
ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਦਇਆਲ ॥	He is undeceivable, impenetrable, unfathomable and merciful.
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥	He is merciful to the meek, forever compassionate.
ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਛੁ ਨ ਪਾਇ ॥	His state and limits cannot ever be known.
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥੪॥੧੯॥੨੧॥	Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. 4 19 21

੮੬੯

869

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond, Fifth Mehl:

ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥	I am a sacrifice to the Saints.
ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥	Associating with the Saints, I sing the Glorious Praises of the Lord.
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਗਏ ॥	By the Grace of the Saints, all the sins are taken away.
ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਏ ॥੧॥	By great good fortune, one finds the Sanctuary of the Saints. 1

ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ
ਵਿਆਪੈ ॥

Meditating on the Lord, no obstacles will block your way.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, meditate on God. ||1||Pause||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਬ ਹੋਇ ਦਇਆਲ ॥
ਸਾਧੂ ਜਨ ਕੀ ਕਰੈ ਰਵਾਲ ॥
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥
ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥

When the Supreme Lord God becomes merciful,
He makes a person the dust of the feet of the Holy.
Sexual desire and anger leave the body,
and the Lord, the jewel, comes to dwell in the mind. ||2||

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਾਂ ਕਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥
ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਨਿ ਲਾਗੈ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥੩॥

Fruitful and approved is the life of one
who knows the Supreme Lord God to be close.
One who is committed to loving devotional worship of
God, and the Kirtan of His Praises,
awakens from the sleep of countless incarnations. ||3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਨ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥

The Lord's Lotus Feet are the Support of His humble
servant.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਰਉਂ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥

To chant the Praises of the Lord of the Universe is the true
trade.

ਦਾਸ ਜਨਾ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ॥

Please fulfill the hopes of Your humble slave.

ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜਨ
ਪੂਰਿ ॥੪॥੨੦॥੨੨॥੬॥੨੮॥

Nanak finds peace in the dust of the feet of the
humble. ||4||20||22||6||28||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ਪ
ਘਰੁ ੨

Raag Gond, Ashtapadees,
Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥

Humbly bow to the Perfect Divine Guru.

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥

Fruitful is His image, and fruitful is service to Him.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the
Architect of Destiny.

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥

Twenty-four hours a day, he remains imbued with the love
of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲ ॥

The Guru is the Lord of the Universe, the Guru is the Lord
of the World.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	He is the Saving Grace of His slaves. 1 Pause
ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਹ ਉਮਰਾਉ ਪਤੀਆਏ ॥	He satisfies the kings, emperors and nobles.
ਦੁਸਟ ਅਹੰਕਾਰੀ ਮਾਰਿ ਪਚਾਏ ॥ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਖਿ ਕੀਨੋ ਰੋਗੁ ॥ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੈ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੨॥	He destroys the egotistical villains. He puts illness into the mouths of the slanderers. All the people celebrate His victory. 2
ਸੰਤਨ ਕੈ ਮਨਿ ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ॥ ਸੰਤ ਜਪਹਿ ਗੁਰਦੇਉ ਭਗਵੰਤੁ ॥ ਸੰਗਤਿ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲ ਭਏ ॥ ਸਗਲ ਥਾਨ ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਗਏ ॥੩॥	Supreme bliss fills the minds of the Saints. The Saints meditate on the Divine Guru, the Lord God. The faces of His companions become radiant and bright. The slanderers lose all places of rest. 3
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਨੁ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਬੇਪਰਵਾਹੇ ॥ ਸਗਲ ਭੈ ਮਿਟੇ ਜਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ॥ ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿ ਪਾਏ ਸਭਿ ਧਰਨਿ ॥੪॥	With each and every breath, the Lord's humble slaves praise Him. The Supreme Lord God and the Guru are care-free. All fears are eradicated, in His Sanctuary. Smashing all the slanderers, the Lord knocks them to the ground. 4
ਜਨ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥ ਜੋ ਕਰੈ ਸੋ ਦੁਖੀਆ ਹੋਇ ॥ ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਏਕੁ ਧਿਆਏ ॥ ਜਮੁਆ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਏ ॥੫॥	Let no one slander the Lord's humble servants. Whoever does so, will be miserable. Twenty-four hours a day, the Lord's humble servant meditates on Him alone. The Messenger of Death does not even approach him. 5
ਜਨ ਨਿਰਵੈਰ ਨਿੰਦਕ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ ਜਨ ਭਲ ਮਾਨਹਿ ਨਿੰਦਕ ਵੇਕਾਰੀ ॥ ਗੁਰ ਕੈ ਸਿਖਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਧਿਆਇਆ ॥ ਜਨ ਉਬਰੇ ਨਿੰਦਕ ਨਰਕਿ ਪਾਇਆ ॥੬॥	The Lord's humble servant has no vengeance. The slanderer is egotistical. The Lord's humble servant wishes well, while the slanderer dwells on evil. The Sikh of the Guru meditates on the True Guru. The Lord's humble servants are saved, while the slanderer is cast into hell. 6
ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥	Listen, O my beloved friends and companions:

ਸਤਿ ਬਚਨ ਵਰਤਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥ these words shall be true in the Court of the Lord.
ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਸੁ ਤੈਸਾ ਪਾਏ ॥ As you plant, so shall you harvest.
ਅਭਿਮਾਨੀ ਕੀ ਜੜ ਸਰਪਰ The proud, egotistical person will surely be uprooted. ||7||
ਜਾਏ ॥੭॥

ਨੀਧਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਧਰ ਤੇਰੀ ॥ O True Guru, You are the Support of the unsupported.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥ Be merciful, and save Your humble servant.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੈਜ remembering Him in meditation, my honor has been
ਸਵਾਰੀ ॥੮॥੧॥੨੯॥ saved. ||8||1||29||

੮੭੦

870

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥

Raag Gond, The Word Of The Devotees.

ਕਬੀਰ ਜੀ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Kabeer Jee, First House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਕਿਛੁ ਸੁਨੀਐ ਕਹੀਐ ॥
ਮਿਲੈ ਅਸੰਤੁ ਮਸਟਿ ਕਰਿ
ਰਹੀਐ ॥੧॥

When you meet a Saint, talk to him and listen.
Meeting with an unsaintly person, just remain silent. ||1||

ਬਾਬਾ ਬੋਲਨਾ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥
ਜੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਵਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬੋਲੇ ਉਪਕਾਰੀ ॥
ਮੂਰਖ ਸਿਉ ਬੋਲੇ ਝਖ ਮਾਰੀ ॥੨॥

O father, if I speak, what words should I utter?
Speak such words, by which you may remain absorbed in
the Name of the Lord. ||1||Pause||

Speaking with the Saints, one becomes generous.
To speak with a fool is to babble uselessly. ||2||

ਬੋਲਤ ਬੋਲਤ ਬਢਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥
ਬਿਨੁ ਬੋਲੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ
ਬੀਚਾਰਾ ॥੩॥

By speaking and only speaking, corruption only increases.
If I do not speak, what can the poor wretch do? ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਛੂਛਾ ਘਟੁ ਬੋਲੈ ॥
ਭਰਿਆ ਹੋਇ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ
ਡੋਲੈ ॥੪॥੧॥

Says Kabeer, the empty pitcher makes noise,
but that which is full makes no sound. ||4||1||

ਗੋਂਡ ॥

ਨਰੂ ਮਰੈ ਨਰੂ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥
 ਪਸੂ ਮਰੈ ਦਸ ਕਾਜ ਸਵਾਰੈ ॥੧॥
 ਅਪਨੇ ਕਰਮ ਕੀ ਗਤਿ ਮੈ ਕਿਆ
 ਜਾਨਉ ॥
 ਮੈ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਬਾਬਾ ਰੇ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥
 ਹਾਡ ਜਲੇ ਜੈਸੇ ਲਕਰੀ ਕਾ ਤੂਲਾ ॥
 ਕੇਸ ਜਲੇ ਜੈਸੇ ਘਾਸ ਕਾ ਪੂਲਾ ॥੨॥
 ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤਬ ਹੀ ਨਰੂ ਜਾਗੈ ॥
 ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਮੂੰਡ ਮਹਿ
 ਲਾਗੈ ॥੩॥੨॥

Gond:

When a man dies, he is of no use to anyone.
 But when an animal dies, it is used in ten ways. ||1||
 What do I know, about the state of my karma?
 What do I know, O Baba? ||1||Pause||
 His bones burn, like a bundle of logs;
 his hair burns like a bale of hay. ||2||
 Says Kabeer, the man wakes up,
 only when the Messenger of Death hits him over the head
 with his club. ||3||2||

ਗੋਂਡ ॥

ਆਕਾਸਿ ਗਗਨੁ ਪਾਤਾਲਿ ਗਗਨੁ ਹੈ
 ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਗਗਨੁ ਰਹਾਇਲੇ ॥
 ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਸਦਾ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਘਟੁ
 ਬਿਨਸੈ ਗਗਨੁ ਨ ਜਾਇਲੇ ॥੧॥
 ਮੋਹਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਓ ॥
 ਇਹੁ ਜੀਉ ਆਇ ਕਹਾ ਗਇਓ
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਕਾਇਆ ਕੀਨ੍ਹੀ
 ਤਤੁ ਕਹਾ ਤੇ ਕੀਨੁ ਰੇ ॥
 ਕਰਮ ਬਧ ਤੁਮ ਜੀਉ ਕਹਤੁ ਹੋ
 ਕਰਮਹਿ ਕਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਨੁ ਰੇ ॥੨॥
 ਹਰਿ ਮਹਿ ਤਨੁ ਹੈ ਤਨ ਮਹਿ ਹਰਿ
 ਹੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਇ ਰੇ ॥
 ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ
 ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ਰੇ ॥੩॥੩॥

Gond:

The Celestial Lord is in the Akaashic ethers of the
 skies, the Celestial Lord is in the nether regions of the
 underworld; in the four directions, the Celestial Lord is
 pervading.
 The Supreme Lord God is forever the source of bliss.
 When the vessel of the body perishes, the Celestial Lord
 does not perish. ||1||
 I have become sad,
 wondering where the soul comes from, and where it goes.
 ||1||Pause||
 The body is formed from the union of the five tatvas; but
 where were the five tatvas created?
 You say that the soul is tied to its karma, but who gave
 karma to the body? ||2||
 The body is contained in the Lord, and the Lord is
 contained in the body. He is permeating within all.
 Says Kabeer, I shall not renounce the Lord's Name. I shall
 accept whatever happens. ||3||3||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ
ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Gond, The Word Of
Kabeer Jee, Second House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਭੁਜਾ ਬਾਂਧਿ ਭਿਲਾ ਕਰਿ ਡਾਰਿਓ ॥

They tied my arms, bundled me up, and threw me before
an elephant.

ਹਸਤੀ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮੁੰਡ ਮਹਿ ਮਾਰਿਓ ॥

The elephant driver struck him on the head, and infuriated
him.

ਹਸਤਿ ਭਾਗਿ ਕੈ ਚੀਸਾ ਮਾਰੈ ॥

But the elephant ran away, trumpeting,

ਇਆ ਮੂਰਤਿ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੧॥

“I am a sacrifice to this image of the Lord.”||1||

ਆਹਿ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮਰਾ ਜੋਰੁ ॥

O my Lord and Master, You are my strength.

ਕਾਜੀ ਬਕਿਬੋ ਹਸਤੀ ਤੋਰੁ ॥੧॥

The Qazi shouted at the driver to drive the elephant on.

ਰਹਾਉ ॥

||1||Pause||

ਰੇ ਮਹਾਵਤ ਤੁਝੁ ਡਾਰਉ ਕਾਟਿ ॥

He yelled out, “O driver, I shall cut you into pieces.

ਇਸਹਿ ਤੁਰਾਵਹੁ ਘਾਲਹੁ ਸਾਟਿ ॥

Hit him, and drive him on!”

ਹਸਤਿ ਨ ਤੋਰੈ ਧਰੈ ਧਿਆਨੁ ॥

But the elephant did not move; instead, he began to
meditate.

ਵਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥

The Lord God abides within his mind. ||2||

ਕਿਆ ਅਪਰਾਧੁ ਸੰਤ ਹੈ ਕੀਨਾ ॥

What sin has this Saint committed,

ਬਾਂਧਿ ਪੋਟ ਕੁੰਚਰ ਕਉ ਦੀਨਾ ॥

that you have made him into a bundle and thrown him
before the elephant?

ਕੁੰਚਰੁ ਪੋਟ ਲੈ ਲੈ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

Lifting up the bundle, the elephant bows down before it.

ਬੂਝੀ ਨਹੀ ਕਾਜੀ ਅੰਧਿਆਰੈ ॥੩॥

The Qazi could not understand it; he was blind. ||3||

ਤੀਨਿ ਬਾਰ ਪਤੀਆ ਭਰਿ

Three times, he tried to do it.

ਲੀਨਾ ॥

੮੭੧

871

ਮਨ ਕਠੋਰੁ ਅਜਹੂ ਨ ਪਤੀਨਾ ॥

Even then, his hardened mind was not satisfied.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਮਰਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥

Says Kabeer, such is my Lord and Master.

ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਜਨ ਕੀ

The soul of His humble servant dwells in the fourth state.

ਜਿੰਦੁ ॥੪॥੧॥੪॥

||4||1||4||

ਗੋਂਡ ॥

ਨਾ ਇਹੁ ਮਾਨਸੁ ਨਾ ਇਹੁ ਦੇਉ ॥
ਨਾ ਇਹੁ ਜਤੀ ਕਹਾਵੈ ਸੇਉ ॥
ਨਾ ਇਹੁ ਜੋਗੀ ਨਾ ਅਵਧੂਤਾ ॥
ਨਾ ਇਸੁ ਮਾਇ ਨ ਕਾਹੂ ਪੂਤਾ ॥੧॥

ਇਆ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਕੋਨ ਬਸਾਈ ॥
ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕੋਊ ਪਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਾ ਇਹੁ ਗਿਰਹੀ ਨਾ ਓਦਾਸੀ ॥

ਨਾ ਇਹੁ ਰਾਜ ਨ ਭੀਖ ਮੰਗਾਸੀ ॥
ਨਾ ਇਸੁ ਪਿੰਡੁ ਨ ਰਕਤੂ ਰਾਤੀ ॥
ਨਾ ਇਹੁ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਨਾ ਇਹੁ
ਖਾਤੀ ॥੨॥

ਨਾ ਇਹੁ ਤਪਾ ਕਹਾਵੈ ਸੇਖੁ ॥

ਨਾ ਇਹੁ ਜੀਵੈ ਨ ਮਰਤਾ ਦੇਖੁ ॥
ਇਸੁ ਮਰਤੇ ਕਉ ਜੇ ਕੋਊ ਰੋਵੈ ॥
ਜੇ ਰੋਵੈ ਸੋਈ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ॥੩॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਡਗਰੇ ਪਾਇਆ ॥
ਜੀਵਨ ਮਰਨੁ ਦੋਊ ਮਿਟਵਾਇਆ ॥
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਰਾਮ ਕੀ ਅੰਸੁ ॥

ਜਸ ਕਾਗਦ ਪਰ ਮਿਟੈ ਨ
ਮੰਸੁ ॥੪॥੨॥੫॥

Gond:

It is not human, and it is not a god.
It is not called celibate, or a worshipper of Shiva.
It is not a Yogi, and it is not a hermit.
It is not a mother, or anyone's son. ||1||
Then what is it, which dwells in this temple of the body?
No one can find its limits. ||1||Pause||
It is not a house-holder, and it is not a renouncer of the world.
It is not a king, and it is not a beggar.
It has no body, no drop of blood.
It is not a Brahmin, and it is not a Kh'shaatriya. ||2||
It is not called a man of austere self-discipline, or a Shaykh.
It does not live, and it is not seen to die.
If someone cries over its death,
that person loses his honor. ||3||
By Guru's Grace, I have found the Path.
Birth and death have both been erased.
Says Kabeer, this is formed of the same essence as the Lord.
It is like the ink on the paper which cannot be erased. ||4||2||5||

ਗੋਂਡ ॥

ਤੂਟੇ ਤਾਗੇ ਨਿਖੁਟੀ ਪਾਨਿ ॥
ਦੁਆਰ ਉਪਰਿ ਤਿਲਕਾਵਹਿ ਕਾਨ ॥
ਕੂਚ ਬਿਚਾਰੇ ਫੂਏ ਫਾਲ ॥

Gond:

The threads are broken, and the starch has run out.
Bare reeds glisten at the front door.
The poor brushes are scattered in pieces.

ਇਆ ਮੁੰਡੀਆ ਸਿਰਿ ਚਢਿਬੋ
ਕਾਲ ॥੧॥

Death has entered this shaven head. ||1||

ਇਹੁ ਮੁੰਡੀਆ ਸਗਲੋ ਦੁਬੁ ਖੋਈ ॥
ਆਵਤ ਜਾਤ ਨਾਕ ਸਰ ਹੋਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

This shaven-headed mendicant has wasted all his wealth.
All this coming and going has irritated him. ||1||Pause||

ਤੁਰੀ ਨਾਰਿ ਕੀ ਛੋਡੀ ਬਾਤਾ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਵਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
ਲਰਿਕੀ ਲਰਿਕਨ ਖੈਬੋ ਨਾਹਿ ॥
ਮੁੰਡੀਆ ਅਨਦਿਨੁ ਧਾਪੇ ਜਾਹਿ ॥੨॥

He has given up all talk of his weaving equipment.
His mind is attuned to the Lord's Name.
His daughters and sons have nothing to eat,
while the shaven-headed mendicants night and day eat
their fill. ||2||

ਇਕ ਦੁਇ ਮੰਦਰਿ ਇਕ ਦੁਇ
ਬਾਟ ॥

One or two are in the house, and one or two more are on
the way.

ਹਮ ਕਉ ਸਾਬਰੁ ਉਨ ਕਉ ਖਾਟ ॥
ਮੂਡ ਪਲੇਸਿ ਕਮਰ ਬਧਿ ਪੋਥੀ ॥

We sleep on the floor, while they sleep in the beds.
They rub their bare heads, and carry prayer-books in their
waist-bands.

ਹਮ ਕਉ ਚਾਬਨੁ ਉਨ ਕਉ
ਰੋਟੀ ॥੩॥

We get dry grains, while they get loaves of bread. ||3||

ਮੁੰਡੀਆ ਮੁੰਡੀਆ ਹੂਏ ਏਕ ॥
ਏ ਮੁੰਡੀਆ ਬੂਡਤ ਕੀ ਟੇਕ ॥
ਸੁਨਿ ਅੰਧਲੀ ਲੋਈ ਬੇਪੀਰਿ ॥
ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ਭਜਿ ਸਰਨਿ
ਕਬੀਰ ॥੪॥੩॥੬॥

He will become one of these shaven-headed mendicants.
They are the support of the drowning.
Listen, O blind and unguided Loi:
Kabbeer has taken shelter with these shaven-headed
mendicants. ||4||3||6||

ਗੋਂਡ ॥

Gond:

ਖਸਮੁ ਮਰੈ ਤਉ ਨਾਰਿ ਨ ਰੋਵੈ ॥
ਉਸੁ ਰਖਵਾਰਾ ਅਉਰੋ ਹੋਵੈ ॥
ਰਖਵਾਰੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥
ਆਗੈ ਨਰਕੁ ਈਹਾ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ ॥੧॥

When her husband dies, the woman does not cry.
Someone else becomes her protector.
When this protector dies,
he falls into the world of hell hereafter, for the sexual
pleasures he enjoyed in this world. ||1||

ਏਕ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜਗਤ ਪਿਆਰੀ ॥

The world loves only the one bride, Maya.

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਨਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	She is the wife of all beings and creatures. 1 Pause
ਸੋਹਾਗਨਿ ਗਲਿ ਸੋਹੈ ਹਾਰੁ ॥	With her necklace around her neck, this bride looks beautiful.
ਸੰਤ ਕਉ ਬਿਖੁ ਬਿਗਸੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥	She is poison to the Saint, but the world is delighted with her.
ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੁ ਬਹੈ ਪਖਿਆਰੀ ॥	Adorning herself, she sits like a prostitute.
ਸੰਤ ਕੀ ਠਿਠਕੀ ਫਿਰੈ ਬਿਚਾਰੀ ॥੨॥	Cursed by the Saints, she wanders around like a wretch. 2
ਸੰਤ ਭਾਗਿ ਓਹ ਪਾਛੈ ਪਰੈ ॥	She runs around, chasing after the Saints.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਾਰਹੁ ਡਰੈ ॥	She is afraid of being beaten by those blessed with the Guru's Grace.
ਸਾਕਤ ਕੀ ਓਹ ਪਿੰਡ ਪਰਾਇਣਿ ॥	She is the body, the breath of life, of the faithless cynics.
ਹਮ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਰੈ ਤ੍ਰਖਿ ਡਾਇਣਿ ॥੩॥	She appears to me like a blood-thirsty witch. 3
ਹਮ ਤਿਸ ਕਾ ਬਹੁ ਜਾਨਿਆ ਭੇਉ ॥	I know her secrets well
ਜਬ ਹੁਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਮਿਲੇ ਗੁਰਦੇਉ ॥	in His Mercy, the Divine Guru met me.
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਬ ਬਾਹਰਿ ਪਰੀ ॥	Says Kabeer, now I have thrown her out.
ਸੰਸਾਰੈ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਰੀ ॥੪॥੪॥੭॥	She clings to the skirt of the world. 4 4 7

੮੭੨

872

ਗੋਂਡ ॥

Gond:

ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਭਾ ਜਾ ਕੈ ਰੇ ਨਾਹਿ ॥	When someone's household has no glory,
ਆਵਤ ਪਹੀਆ ਖੂਧੇ ਜਾਹਿ ॥	the guests who come there depart still hungry.
ਵਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਨਹੀ ਸੰਤੋਖੁ ॥	Deep within, there is no contentment.
ਬਿਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਲਾਗੈ ਦੋਖੁ ॥੧॥	Without his bride, the wealth of Maya, he suffers in pain. 1
ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਮਹਾ ਪਵੀਤ ॥ ਤਪੇ ਤਪੀਸਰ ਡੋਲੈ ਚੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	So praise this bride, which can shake the consciousness of even the most dedicated ascetics and sages. 1 Pause
ਸੋਹਾਗਨਿ ਕਿਰਪਨ ਕੀ ਪੂਤੀ ॥	This bride is the daughter of a wretched miser.
ਸੇਵਕ ਤਜਿ ਜਗਤ ਸਿਉ ਸੂਤੀ ॥	Abandoning the Lord's servant, she sleeps with the world.
ਸਾਧੂ ਕੈ ਠਾਢੀ ਦਰਬਾਰਿ ॥	Standing at the door of the holy man,

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਮੋ ਕਉ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੨॥

she says, "I have come to your sanctuary; now save me!"||2||

ਸੋਹਾਗਨਿ ਹੈ ਅਤਿ ਸੁੰਦਰੀ ॥

This bride is so beautiful.

ਪਗ ਨੇਵਰ ਛਨਕ ਛਨਹਰੀ ॥

The bells on her ankles make soft music.

ਜਉ ਲਗੁ ਪ੍ਰਾਨ ਤਉ ਲਗੁ ਸੰਗੇ ॥

As long as there is the breath of life in the man, she remains attached to him.

ਨਾਹਿ ਤ ਚਲੀ ਬੇਗਿ ਉਠਿ ਨੰਗੇ ॥੩॥

But when it is no more, she quickly gets up and departs, bare-footed. ||3||

ਸੋਹਾਗਨਿ ਭਵਨ ਤ੍ਰੈ ਲੀਆ ॥

This bride has conquered the three worlds.

ਦਸ ਅਠ ਪੁਰਾਣ ਤੀਰਥ ਰਸ ਕੀਆ ॥

The eighteen Puraanas and the sacred shrines of pilgrimage love her as well.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਰ ਬੇਧੇ ॥

She pierced the hearts of Brahma, Shiva and Vishnu.

ਬਡੇ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਹੈ ਛੇਧੇ ॥੪॥

She destroyed the great emperors and kings of the world. ||4||

ਸੋਹਾਗਨਿ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥

This bride has no restraint or limits.

ਪਾਂਚ ਨਾਰਦ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਿਧਵਾਰਿ ॥

She is in collusion with the five thieving passions.

ਪਾਂਚ ਨਾਰਦ ਕੇ ਮਿਟਵੇ ਫੂਟੇ ॥

When the clay pot of these five passions bursts,

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ

then, says Kabeer, by Guru's Mercy, one is released. ||5||5||8||

ਛੂਟੇ ॥੫॥੫॥੮॥

ਗੋਂਡ ॥

Gond:

ਜੈਸੇ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਬਲਹਰ ਨਾ ਠਾਹਰੈ ॥

As the house will not stand when the supporting beams are removed from within it,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਪਾਰਿ ਉਤਰੈ ॥

just so, without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone be carried across?

ਕੁੰਭ ਬਿਨਾ ਜਲੁ ਨਾ ਟੀਕਾਵੈ ॥

Without the pitcher, the water is not contained;

ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਐਸੇ ਅਬਗਤੁ ਜਾਵੈ ॥੧॥

just so, without the Holy Saint, the mortal departs in misery. ||1||

ਜਾਰਉ ਤਿਸੈ ਜੁ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ॥

One who does not remember the Lord - let him burn;

ਤਨ ਮਨ ਰਮਤ ਰਹੈ ਮਹਿ ਖੇਤੈ

his body and mind have remained absorbed in this field of the world. ||1||Pause||

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੈਸੇ ਹਲਹਰ ਬਿਨਾ ਜਿਮੀ ਨਹੀ ਬੋਈਐ ॥

Without a farmer, the land is not planted;

ਸੂਤ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਮਣੀ ਪਰੋਈਐ ॥
 ਘੁੰਡੀ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਗੰਠਿ ਚੜ੍ਹਾਈਐ ॥
 ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਤੈਸੇ ਅਬਗਤੁ
 ਜਾਈਐ ॥੨॥

without a thread, how can the beads be strung?
 Without a loop, how can the knot be tied?
 Just so, without the Holy Saint, the mortal departs in
 misery. ||2||

ਜੈਸੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਿਨੁ ਬਾਲੁ ਨ
 ਹੋਈ ॥
 ਬਿੰਬ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਕਪਰੇ ਧੋਈ ॥
 ਘੋਰ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਅਸਵਾਰ ॥
 ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਦਰਵਾਰ ॥੩॥

Without a mother or father there is no child;
 just so, without water, how can the clothes be washed?
 Without a horse, how can there be a rider?
 Without the Holy Saint, one cannot reach the Court of the
 Lord. ||3||

ਜੈਸੇ ਬਾਜੇ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਲੀਜੈ ਫੇਰੀ ॥
 ਖਸਮਿ ਦੁਹਾਗਨਿ ਤਜਿ ਅਉਹੇਰੀ ॥
 ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਏਕੈ ਕਰਿ ਕਰਨਾ ॥
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਬਹੁਰਿ ਨਹੀ
 ਮਰਨਾ ॥੪॥੬॥੯॥

Just as without music, there is no dancing,
 the bride rejected by her husband is dishonored.
 Says Kabeer, do this one thing:
 become Gurmukh, and you shall never die again. ||4||6||9||

ਗੋਂਡ ॥

Gond:

ਕੂਟਨੁ ਸੋਇ ਜੁ ਮਨ ਕਉ ਕੂਟੈ ॥
 ਮਨ ਕੂਟੈ ਤਉ ਜਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥

He alone is a pimp, who pounds down his mind.
 Pounding down his mind, he escapes from the Messenger
 of Death.

ਕੁਟਿ ਕੁਟਿ ਮਨੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਵੈ ॥
 ਸੋ ਕੂਟਨੁ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥

Pounding and beating his mind, he puts it to the test;
 such a pimp attains total liberation. ||1||

ਕੂਟਨੁ ਕਿਸੈ ਕਹਹੁ ਸੰਸਾਰ ॥
 ਸਗਲ ਬੋਲਨ ਕੇ ਮਾਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥

Who is called a pimp in this world?
 In all speech, one must carefully consider. ||1||Pause||

ਨਾਚਨੁ ਸੋਇ ਜੁ ਮਨ ਸਿਉ ਨਾਚੈ ॥
 ਝੂਠਿ ਨ ਪਤੀਐ ਪਰਚੈ ਸਾਚੈ ॥

He alone is a dancer, who dances with his mind.
 The Lord is not satisfied with falsehood; He is pleased
 only with Truth.

ਇਸੁ ਮਨ ਆਗੇ ਪੂਰੈ ਤਾਲ ॥
 ਇਸੁ ਨਾਚਨ ਕੇ ਮਨ ਰਖਵਾਲ ॥੨॥

So play the beat of the drum in the mind.
 The Lord is the Protector of the dancer with such a
 mind. ||2||

ਬਜਾਰੀ ਸੋ ਜੁ ਬਜਾਰਹਿ ਸੋਧੈ ॥
ਪਾਂਚ ਪਲੀਤਹ ਕਉ ਪਰਬੋਧੈ ॥
ਨਉ ਨਾਇਕ ਕੀ ਭਗਤਿ ਪਛਾਨੈ ॥
ਸੋ ਬਾਜਾਰੀ ਹਮ ਗੁਰ ਮਾਨੇ ॥੩॥

ਤਸਕਰੁ ਸੋਇ ਜਿ ਤਾਤਿ ਨ ਕਰੈ ॥
ਇੰਦ੍ਰੀ ਕੈ ਜਤਨਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਐਸੇ ਲਖਨ ॥
ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਅਤਿ ਰੂਪ
ਬਿਚਖਨ ॥੪॥੭॥੧੦॥

੮੭੩

ਗੋਂਡ ॥

ਧੰਨੁ ਗੁਪਾਲ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥
ਧੰਨੁ ਅਨਾਦਿ ਭੂਖੇ ਕਵਲੁ ਟਹਕੇਵ ॥
ਧਨੁ ਓਇ ਸੰਤ ਜਿਨ ਐਸੀ ਜਾਨੀ ॥
ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਬੋ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥੧॥

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਤੇ ਹੋਇ ਅਨਾਦਿ ॥
ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਅੰਨ ਕੈ ਸਾਦਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਅੰਨੁ ॥
ਅੰਭੈ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨੀਕਾ ਵੰਨੁ ॥
ਅੰਨੈ ਬਾਹਰਿ ਜੋ ਨਰ ਹੋਵਹਿ ॥
ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਅਪਨੀ
ਖੋਵਹਿ ॥੨॥

ਛੋਡਹਿ ਅੰਨੁ ਕਰਹਿ ਪਾਖੰਡ ॥
ਨਾ ਸੋਹਾਗਨਿ ਨਾ ਓਹਿ ਰੰਡ ॥
ਜਗ ਮਹਿ ਬਕਤੇ ਦੂਧਾਧਾਰੀ ॥
ਗੁਪਤੀ ਖਾਵਹਿ ਵਟਿਕਾ ਸਾਰੀ ॥੩॥

She alone is a street-dancer, who cleanses her body-street,
and educates the five passions.

She who embraces devotional worship for the Lord
- I accept such a street-dancer as my Guru. ||3||

He alone is a thief, who is above envy,
and who uses his sense organs to chant the Lord's Name.

Says Kabeer, these are the qualities of the one

I know as my Blessed Divine Guru, who is the most
beautiful and wise. ||4||7||10||

873

Gond:

Blessed is the Lord of the World. Blessed is the Divine Guru.

Blessed is that grain, by which the heart-lotus of the
hungry blossoms forth.

Blessed are those Saints, who know this.

Meeting with them, one meets the Lord, the Sustainer of
the World. ||1||

This grain comes from the Primal Lord God.

One chants the Naam, the Name of the Lord, only when he
tastes this grain. ||1||Pause||

Meditate on the Naam, and meditate on this grain.

Mixed with water, its taste becomes sublime.

One who abstains from this grain,
loses his honor in the three worlds. ||2||

One who discards this grain, is practicing hypocrisy.

She is neither a happy soul-bride, nor a widow.

Those who claim in this world that they live on milk alone,
secretly eat whole loads of food. ||3||

ਅੰਨੈ ਬਿਨਾ ਨ ਹੋਇ ਸੁਕਾਲੁ ॥ Without this grain, time does not pass in peace.
 ਤਜਿਐ ਅੰਨਿ ਨ ਮਿਲੈ ਗੁਪਾਲੁ ॥ Forsaking this grain, one does not meet the Lord of the
 ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਐਸੇ ਜਾਨਿਆ ॥ Says Kabeer, this I know:
 ਧੰਨੁ ਅਨਾਦਿ ਠਾਕੁਰ ਮਨੁ blessed is that grain, which brings faith in the Lord and
 ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੮॥੧੧॥ Master to the mind. ||4||8||11||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ
 ਘਰੁ ੧
 ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Gond, The Word Of Naam Dayv Jee,
 First House:

One Universal Creator God.
 By The Grace Of The True Guru:

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗਨੇ ॥ The ritual sacrifice of horses,
 ਤੁਲਾ ਪੁਰਖ ਦਾਨੇ ॥ giving one's weight in gold to charities,
 ਪ੍ਰਾਗ ਇਸਨਾਨੇ ॥੧॥ and ceremonial cleansing baths ||1||
 ਤਉ ਨ ਪੁਜਹਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮਾ ॥ These are not equal to singing the Praises of the Lord's
 ਅਪੁਨੇ ਰਾਮਹਿ ਭਜੁ ਰੇ ਮਨੁ Name.
 ਆਲਸੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ Meditate on your Lord, you lazy man! ||1||Pause||
 ਗਇਆ ਪਿੰਡੁ ਭਰਤਾ ॥ Offering sweet rice at Gaya,
 ਬਨਾਰਸਿ ਅਸਿ ਬਸਤਾ ॥ living on the river banks at Benares,
 ਮੁਖਿ ਬੇਦ ਚਤੁਰ ਪੜਤਾ ॥੨॥ reciting the four Vedas by heart;||2||
 ਸਗਲ ਧਰਮ ਅਛਿਤਾ ॥ Completing all religious rituals,
 ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ॥ restraining sexual passion by the spiritual wisdom given
 ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਰਹਤਾ ॥੩॥ and performing the six rituals;||3||
 ਸਿਵਾ ਸਕਤਿ ਸੰਬਾਦੰ ॥ Expounding on Shiva and Shakti
 ਮਨ ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਭੇਦੰ ॥ O man, renounce and abandon all these things.
 ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦੰ ॥ Meditate, meditate in remembrance on the Lord of the
 ਭਜੁ ਨਾਮਾ ਤਰਸਿ ਭਵ ਸਿੰਧੰ Universe.
 ॥੪॥੧॥ Meditate, O Naam Dayv, and cross over the terrifying
 world-ocean. ||4||1||

ਗੋਂਡ ॥

ਨਾਦ ਭ੍ਰਮੇ ਜੈਸੇ ਮਿਰਗਾਏ ॥
ਪ੍ਰਾਨ ਤਜੇ ਵਾ ਕੋ ਧਿਆਨੁ ਨ
ਜਾਏ ॥੧॥

ਐਸੇ ਰਾਮਾ ਐਸੇ ਹੇਰਉ ॥
ਰਾਮੁ ਛੋਡਿ ਚਿਤੁ ਅਨਤ ਨ ਫੇਰਉ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਹੇਰੈ ਪਸੂਆਰਾ ॥
ਸੋਨਾ ਗਢਤੇ ਹਿਰੈ ਸੁਨਾਰਾ ॥੨॥

ਜਿਉ ਬਿਖਈ ਹੇਰੈ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥
ਕਉਡਾ ਡਾਰਤ ਹਿਰੈ ਜੁਆਰੀ ॥੩॥
ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਰਾਮਾ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਤ ਧਿਆਵੈ
ਨਾਮਾ ॥੪॥੨॥

ਗੋਂਡ ॥

ਮੋ ਕਉ ਤਾਰਿ ਲੇ ਰਾਮਾ ਤਾਰਿ ਲੇ ॥
ਮੈ ਅਜਾਨੁ ਜਨੁ ਤਰਿਬੇ ਨ ਜਾਨਉ
ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ਬਾਹ ਦੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਰ ਤੇ ਸੁਰ ਹੋਇ ਜਾਤ ਨਿਮਖ ਮੈ
ਸਤਿਗੁਰ ਬੁਧਿ ਸਿਖਲਾਈ ॥

ਨਰ ਤੇ ਉਪਜਿ ਸੁਰਗ ਕਉ ਜੀਤਿਓ
ਸੋ ਅਵਖਧ ਮੈ ਪਾਈ ॥੧॥

ਜਹਾ ਜਹਾ ਧੁਆ ਨਾਰਦੁ ਟੇਕੇ ਨੈਕੁ
ਟਿਕਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ॥

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਵਿਲੰਬਿ ਬਹੁਤੁ
ਜਨ ਉਧਰੇ ਨਾਮੇ ਕੀ ਨਿਜ ਮਤਿ
ਏਹ ॥੨॥੩॥

Gond:

The deer is lured by the sound of the hunter's bell;
it loses its life, but it cannot stop thinking about it. ||1||

In the same way, I look upon my Lord.

I will not abandon my Lord, and turn my thoughts to
another. ||1||Pause||

As the fisherman looks upon the fish,
and the goldsmith looks upon the gold he fashions. ||2||

As the man driven by sex looks upon another man's wife,
and the gambler looks upon the throwing of the dice ||3||

In the same way, wherever Naam Dayv looks, he sees
the Lord.

Naam Dayv meditates continuously on the Feet of the
Lord. ||4||2||

Gond:

Carry me across, O Lord, carry me across.

I am ignorant, and I do not know how to swim. O my
Beloved Father, please give me Your arm. ||1||Pause||

I have been transformed from a mortal being into an angel,
in an instant; the True Guru has taught me this.

Born of human flesh, I have conquered the heavens; such
is the medicine I was given. ||1||

Please place me where You placed Dhroo and Naarad, O
my Master.

With the Support of Your Name, so many have been saved;
this is Naam Dayv's understanding. ||2||3||

੮੭੪

ਗੋਂਡ ॥

ਮੋਹਿ ਲਾਗਤੀ ਤਾਲਾਬੇਲੀ ॥
 ਬਛਰੇ ਬਿਨੁ ਗਾਇ ਅਕੇਲੀ ॥੧॥
 ਪਾਨੀਆ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਤਲਫੈ ॥
 ਐਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੋ
 ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਜੈਸੇ ਗਾਇ ਕਾ ਬਾਛਾ ਛੂਟਲਾ ॥
 ਥਨ ਚੋਖਤਾ ਮਾਖਨੁ ਘੁਟਲਾ ॥੨॥
 ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਰਾਇਨੁ ਪਾਇਆ ॥
 ਗੁਰੁ ਭੇਟਤ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥
 ਜੈਸੇ ਬਿਖੈ ਹੇਤ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥
 ਐਸੇ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥
 ਜੈਸੇ ਤਾਪਤੇ ਨਿਰਮਲ ਘਾਮਾ ॥
 ਤੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੋ
 ਨਾਮਾ ॥੫॥੪॥

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ
 ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
 ੧ੳ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਮਿਟੇ ਸਭਿ
 ਭਰਮਾ ॥
 ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਲੈ ਉਤਮ ਧਰਮਾ ॥
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਜਾਤਿ ਕੁਲ ਹਰੀ ॥
 ਸੋ ਹਰਿ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਲਾਕਰੀ ॥੧॥
 ਹਰਏ ਨਮਸਤੇ ਹਰਏ ਨਮਹ ॥
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਹੀ ਦੁਖੁ ਜਮਹ
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

874

Gond:

I am restless and unhappy.
 Without her calf, the cow is lonely. ||1||
 Without water, the fish writhes in pain.
 So is poor Naam Dayv without the Lord's Name. ||1||Pause||
 Like the cow's calf, which, when let loose,
 sucks at her udders and drinks her milk. ||2||
 So has Naam Dayv found the Lord.
 Meeting the Guru, I have seen the Unseen Lord. ||3||
 As the man driven by sex wants another man's wife,
 so does Naam Dayv love the Lord. ||4||
 As the earth burns in the dazzling sunlight,
 so does poor Naam Dayv burn without the Lord's
 Name. ||5||4||

Raag Gond, The Word Of
 Naam Dayv Jee, Second House:

One Universal Creator God.
 By The Grace Of The True Guru:

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, all doubts are
 dispelled.
 Chanting the Name of the Lord is the highest religion.
 Chanting the Name of the Lord, Har, Har, erases social
 classes and ancestral pedigrees.
 The Lord is the walking stick of the blind. ||1||
 I bow to the Lord, I humbly bow to the Lord.
 Chanting the Name of the Lord, Har, Har, you will not be
 tormented by the Messenger of Death. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਨਾਖਸ ਹਰੇ ਪਰਾਨ ॥
ਅਜੈਮਲ ਕੀਓ ਬੈਕੁੰਠਹਿ ਥਾਨ ॥
ਸੂਆ ਪੜਾਵਤ ਗਨਿਕਾ ਤਰੀ ॥
ਸੋ ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਕੀ ਪੂਤਰੀ ॥੨॥

The Lord took the life of Harnaakhash,
and gave Ajaamal a place in heaven.

Teaching a parrot to speak the Lord's Name, Ganika the
prostitute was saved.

That Lord is the light of my eyes. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਪੂਤਨਾ ਤਰੀ ॥
ਬਾਲ ਘਾਤਨੀ ਕਪਟਹਿ ਭਰੀ ॥
ਸਿਮਰਨ ਦ੍ਰੋਪਦ ਸੁਤ ਉਧਰੀ ॥
ਗਉਤਮ ਸਤੀ ਸਿਲਾ ਨਿਸਤਰੀ ॥੩॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, Pootna was saved,
even though she was a deceitful child-killer.

Contemplating the Lord, Dropadi was saved.

Gautam's wife, turned to stone, was saved. ||3||

ਕੇਸੀ ਕੰਸ ਮਥਨੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ॥
ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਕਾਲੀ ਕਉ ਦੀਆ ॥
ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਐਸੋ ਹਰੀ ॥
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਭੈ ਅਪਦਾ
ਟਰੀ ॥੪॥੧॥੫॥

The Lord, who killed Kaysee and Kans,
gave the gift of life to Kali.

Prays Naam Dayv, such is my Lord;

meditating on Him, fear and suffering are dispelled. ||4||1||5||

ਗੋਂਡ ॥

Gond:

ਭੈਰਉ ਭੂਤ ਸੀਤਲਾ ਧਾਵੈ ॥
ਖਰ ਬਾਹਨੁ ਉਹੁ ਛਾਰੁ ਉਡਾਵੈ ॥੧॥
ਹਉ ਤਉ ਏਕੁ ਰਮਈਆ ਲੈਹਉ ॥
ਆਨ ਦੇਵ ਬਦਲਾਵਨਿ ਦੈਹਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

One who chases after the god Bhairau, evil spirits and the
goddess of smallpox,
is riding on a donkey, kicking up the dust. ||1||

I take only the Name of the One Lord.

I have given away all other gods in exchange for Him.
||1||Pause||

ਸਿਵ ਸਿਵ ਕਰਤੇ ਜੋ ਨਰੁ ਧਿਆਵੈ ॥
ਬਰਦ ਚਢੇ ਡਉਰੂ ਢਮਕਾਵੈ ॥੨॥

That man who chants "Shiva, Shiva", and meditates on
him,
is riding on a bull, shaking a tambourine. ||2||

ਮਹਾ ਮਾਈ ਕੀ ਪੂਜਾ ਕਰੈ ॥
ਨਰ ਸੈ ਨਾਰਿ ਹੋਇ ਅਉਤਰੈ ॥੩॥

One who worships the Great Goddess Maya
will be reincarnated as a woman, and not a man. ||3||

ਤੂ ਕਹੀਅਤ ਹੀ ਆਦਿ ਭਵਾਨੀ ॥
ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਬਰੀਆ ਕਹਾ
ਛਪਾਨੀ ॥੪॥

You are called the Primal Goddess.

At the time of liberation, where will you hide then? ||4||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਰੁ ਮੀਤਾ ॥

Follow the Guru's Teachings, and hold tight to the Lord's Name, O friend.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਇਉ ਕਰੈ
ਗੀਤਾ ॥੫॥੨॥੬॥

Thus prays Naam Dayv, and so says the Gita as well. ||5||2||6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ ॥

Bilaaval Gond:

ਆਜੁ ਨਾਮੇ ਬੀਠਲੁ ਦੇਖਿਆ
ਮੂਰਖ ਕੋ ਸਮਝਾਊ ਰੇ ॥
ਰਹਾਉ ॥

Today, Naam Dayv saw the Lord, and so I will instruct the ignorant. ||Pause||

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰੀ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਲੋਧੇ ਕਾ ਖੇਤੁ
ਖਾਤੀ ਥੀ ॥

O Pandit, O religious scholar, your Gayatri was grazing in the fields.

ਲੈ ਕਰਿ ਠੇਗਾ ਟਗਰੀ ਤੋਰੀ ਲਾਂਗਤ
ਲਾਂਗਤ ਜਾਤੀ ਥੀ ॥੧॥

Taking a stick, the farmer broke its leg, and now it walks with a limp. ||1||

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਮਹਾਦੇਉ ਧਉਲੇ
ਬਲਦ ਚੜਿਆ ਆਵਤੁ
ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥

O Pandit, I saw your great god Shiva, riding along on a white bull.

ਮੋਦੀ ਕੇ ਘਰ ਖਾਣਾ ਪਾਕਾ ਵਾ ਕਾ
ਲੜਕਾ ਮਾਰਿਆ ਥਾ ॥੨॥

In the merchant's house, a banquet was prepared for him - he killed the merchant's son. ||2||

੮੭੫

875

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਰਾਮਚੰਦੁ ਸੋ ਭੀ
ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥

O Pandit, I saw your Raam Chand coming too;

ਰਾਵਨ ਸੇਤੀ ਸਰਬਰ ਹੋਈ ਘਰ ਕੀ
ਜੋਇ ਗਵਾਈ ਥੀ ॥੩॥

he lost his wife, fighting a war against Raawan. ||3||

ਹਿੰਦੂ ਅੰਨ੍ਹਾ ਤੁਰਕੂ ਕਾਣਾ ॥
ਦੁਹਾਂ ਤੇ ਗਿਆਨੀ ਸਿਆਣਾ ॥

The Hindu is sightless; the Muslim has only one eye.

The spiritual teacher is wiser than both of them.

ਹਿੰਦੂ ਪੂਜੈ ਦੇਹੁਰਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ
ਮਸੀਤਿ ॥

The Hindu worships at the temple, the Muslim at the mosque.

ਨਾਮੇ ਸੋਈ ਸੇਵਿਆ ਜਹ ਦੇਹੁਰਾ ਨ
ਮਸੀਤਿ ॥੪॥੩॥੭॥

Naam Dayv serves that Lord, who is not limited to either the temple or the mosque. ||4||3||7||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ
ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ ਜਪਹੁ ਸੰਸਾਰ ॥

ਬਿਨੁ ਮੁਕੰਦ ਤਨੁ ਹੋਇ ਅਉਹਾਰ ॥

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਹਮਰਾ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥੧॥

ਜੀਵਤ ਮੁਕੰਦੇ ਮਰਤ ਮੁਕੰਦੇ ॥

ਤਾ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਦਾ ਅਨੰਦੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਾਨੰ ॥

ਜਪਿ ਮੁਕੰਦ ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਨੰ ॥

ਸੇਵ ਮੁਕੰਦ ਕਰੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਦੁਰਬਲ ਧਨੁ ਲਾਧੀ ॥੨॥

ਏਕੁ ਮੁਕੰਦੁ ਕਰੈ ਉਪਕਾਰੁ ॥

ਹਮਰਾ ਕਹਾ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਮੇਟੀ ਜਾਤਿ ਹੂਏ ਦਰਬਾਰਿ ॥

ਤੁਹੀ ਮੁਕੰਦ ਜੋਗ ਜੁਗ ਤਾਰਿ ॥੩॥

ਉਪਜਿਓ ਗਿਆਨੁ ਹੂਆ ਪਰਗਾਸ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਕੀਟ ਦਾਸ ॥

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਅਬ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚੁਕੀ ॥

ਜਪਿ ਮੁਕੰਦ ਸੇਵਾ ਤਾਹੂ ਕੀ ॥੪॥੧॥

ਗੋਂਡ ॥

ਜੇ ਓਹੁ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨ੍ਰਾਵੈ ॥

Raag Gond, The Word Of
Ravi Daas Jee, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Meditate on the Lord Mukanday, the Liberator, O people
of the world.

Without Mukanday, the body shall be reduced to ashes.

Mukanday is the Giver of liberation.

Mukanday is my father and mother. ||1||

Meditate on Mukanday in life, and meditate on Mukanday
in death.

His servant is blissful forever. ||1||Pause||

The Lord, Mukanday, is my breath of life.

Meditating on Mukanday, one's forehead will bear the
Lord's insignia of approval.

The renunciate serves Mukanday.

Mukanday is the wealth of the poor and forlorn. ||2||

When the One Liberator does me a favor,

then what can the world do to me?

Erasing my social status, I have entered His Court.

You, Mukanday, are potent throughout the four ages. ||3||

Spiritual wisdom has welled up, and I have been
enlightened.

In His Mercy, the Lord has made this worm His slave.

Says Ravi Daas, now my thirst is quenched;

I meditate on Mukanday the Liberator, and I serve Him. ||4||1||

Gond:

Someone may bathe at the sixty-eight sacred shrines of
pilgrimage,

ਜੇ ਓਹੁ ਦੁਆਦਸ ਸਿਲਾ ਪੂਜਾਵੈ ॥	and worship the twelve Shiva-lingam stones,
ਜੇ ਓਹੁ ਕੂਪ ਤਟਾ ਦੇਵਾਵੈ ॥	and dig wells and pools,
ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਸਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥੧॥	but if he indulges in slander, then all of this is useless. 1
ਸਾਧ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ॥	How can the slanderer of the Holy Saints be saved?
ਸਰਪਰ ਜਾਨਹੁ ਨਰਕ ਹੀ ਪਰੈ ॥੧॥	Know for certain, that he shall go to hell. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਜੇ ਓਹੁ ਗ੍ਰਹਨ ਕਰੈ ਕੁਲਖੇਤਿ ॥	Someone may bathe at Kuruk-shaytra during a solar eclipse,
ਅਰਪੈ ਨਾਰਿ ਸੀਗਾਰ ਸਮੇਤਿ ॥	and give his decorated wife in offering,
ਸਗਲੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸ੍ਰਵਨੀ ਸੁਨੈ ॥	and listen to all the Simritees,
ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਕਵਨੈ ਨਹੀ ਗੁਨੈ ॥੨॥	but if he indulges in slander, these are of no account. 2
ਜੇ ਓਹੁ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਸਾਦ ਕਰਾਵੈ ॥	Someone may give countless feasts,
ਭੂਮਿ ਦਾਨ ਸੋਭਾ ਮੰਡਪਿ ਪਾਵੈ ॥	and donate land, and build splendid buildings;
ਅਪਨਾ ਬਿਗਾਰਿ ਬਿਰਾਨਾ ਸਾਂਢੈ ॥	he may neglect his own affairs to work for others,
ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਹਾਂਢੈ ॥੩॥	but if he indulges in slander, he shall wander in countless incarnations. 3
ਨਿੰਦਾ ਕਹਾ ਕਰਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥	Why do you indulge in slander, O people of the world?
ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਪਰਗਟਿ ਪਾਹਾਰਾ ॥	The emptiness of the slanderer is soon exposed.
ਨਿੰਦਕੁ ਸੋਧਿ ਸਾਧਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥	I have thought, and determined the fate of the slanderer.
ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਪਾਪੀ ਨਰਕਿ ਸਿਧਾਰਿਆ ॥੪॥੨॥੧੧॥੨॥੪੯॥ ਜੋੜੁ ॥	Says Ravi Daas, he is a sinner; he shall go to hell. 4 2 11 7 2 49 Total

੮੭੬

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ਚਉਪਦੇ

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕੋਈ ਪੜਤਾ ਸਹਸਾਕਿਰਤਾ ਕੋਈ
ਪੜੈ ਪੁਰਾਨਾ ॥

876

Raamkalee, First Mehl, First House,
Chau-Padas:

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent.
By Guru's Grace:

Some read the Sanskrit scriptures, and some read the
Puraanas.

ਕੋਈ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਪਮਾਲੀ ਲਾਗੈ
ਤਿਸੈ ਧਿਆਨਾ ॥

Some meditate on the Naam, the Name of the Lord, and
chant it on their malas, focusing on it in meditation.

ਅਬ ਹੀ ਕਬ ਹੀ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਨਾ
ਤੇਰਾ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥

I know nothing, now or ever; I recognize only Your One
Name, Lord. ||1||

ਨ ਜਾਣਾ ਹਰੇ ਮੇਰੀ ਕਵਨ ਗਤੇ ॥

I do not know, Lord, what my condition shall be.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ
ਤੇਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਮੇਰੀ
ਲਾਜ ਪਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am foolish and ignorant; I seek Your Sanctuary, God.
Please, save my honor and my self-respect. ||1||Pause||

ਕਬਹੂ ਜੀਅੜਾ ਉਭਿ ਚੜਤੁ ਹੈ
ਕਬਹੂ ਜਾਇ ਪਇਆਲੇ ॥

Sometimes, the soul soars high in the heavens, and
sometimes it falls to the depths of the nether regions.

ਲੋਭੀ ਜੀਅੜਾ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਤੁ ਹੈ
ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੇ ॥੨॥

The greedy soul does not remain stable; it searches in the
four directions. ||2||

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ
ਜੀਵਣੁ ਸਾਜਹਿ ਮਾਈ ॥

With death pre-ordained, the soul comes into the world,
gathering the riches of life.

ਏਕਿ ਚਲੇ ਹਮ ਦੇਖਹ ਸੁਆਮੀ
ਭਾਹਿ ਬਲੰਤੀ ਆਈ ॥੩॥

I see that some have already gone, O my Lord and Master;
the burning fire is coming closer! ||3||

ਨ ਕਿਸੀ ਕਾ ਮੀਤੁ ਨ ਕਿਸੀ ਕਾ
ਭਾਈ ਨਾ ਕਿਸੈ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥

No one has any friend, and no one has any brother; no one
has any father or mother.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਜੇ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਅੰਤੋ
ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੪॥੧॥

Prays Nanak, if You bless me with Your Name, it shall be
my help and support in the end. ||4||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raamkalee, First Mehl:

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਪਸਰਿ ਰਹੀ ॥
ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥

Your Light is prevailing everywhere.
Wherever I look, there I see the Lord. ||1||

ਜੀਵਨ ਤਲਬ ਨਿਵਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥
ਅੰਧ ਕੂਪਿ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਗਾਡਿਆ
ਕਿਉ ਕਰਿ ਉਤਰਉ ਪਾਰਿ
ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Please rid me of the desire to live, O my Lord and Master.
My mind is entangled in the deep dark pit of Maya. How
can I cross over, O Lord and Master? ||1||Pause||

ਜਹ ਭੀਤਰਿ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਬਸਿਆ
ਬਾਹਰਿ ਕਾਹੇ ਨਾਹੀ ॥

He dwells deep within, inside the heart; how can He not be
outside as well?

ਤਿਨ ਕੀ ਸਾਰ ਕਰੇ ਨਿਤ ਸਾਹਿਬੁ
ਸਦਾ ਚਿੰਤ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥

Our Lord and Master always takes care of us, and keeps us
in His thoughts. ||2||

ਆਪੇ ਨੇੜੇ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥
ਆਪੇ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥

He Himself is near at hand, and He is far away.
He Himself is all-pervading, permeating everywhere.
Meeting the True Guru, the darkness is dispelled.

੮੭੭

877

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥

Wherever I look, there I see Him pervading. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਸਹਸਾ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ
ਨੈਣੀ ਲਾਗਸਿ ਬਾਣੀ ॥

There is doubt within me, and Maya is outside; it hits me
in the eyes like an arrow.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ
ਪਰਤਾਪਹਿਗਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੪॥੨॥

Prays Nanak, the slave of the Lord's slaves: such a mortal
suffers terribly. ||4||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raamkalee, First Mehl:

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਵਸਹਿ ਕਵਨੁ ਦਰੁ ਕਹੀਐ
ਦਰਾ ਭੀਤਰਿ ਦਰੁ ਕਵਨੁ ਲਹੈ ॥

Where is that door, where You live, O Lord? What is that
door called? Among all doors, who can find that door?

ਜਿਸੁ ਦਰ ਕਾਰਣਿ ਫਿਰਾ ਉਦਾਸੀ
ਸੋ ਦਰੁ ਕੋਈ ਆਇ ਕਹੈ ॥੧॥

For the sake of that door, I wander around sadly, detached
from the world; if only someone would come and tell me
about that door. ||1||

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥
ਜੀਵਤਿਆ ਨਹ ਮਰੀਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

How can I cross over the world-ocean?
While I am living, I cannot be dead. ||1||Pause||

ਦੁਖੁ ਦਰਵਾਜਾ ਰੋਹੁ ਰਖਵਾਲਾ ਆਸਾ
ਅੰਦੇਸਾ ਦੁਇ ਪਟ ਜੜੇ ॥

Pain is the door, and anger is the guard; hope and anxiety
are the two shutters.

ਮਾਇਆ ਜਲੁ ਖਾਈ ਪਾਣੀ ਘਰੁ
ਬਾਧਿਆ ਸਤ ਕੈ ਆਸਣਿ ਪੁਰਖੁ
ਰਹੈ ॥੨॥

Maya is the water in the moat; in the middle of this moat,
he has built his home. The Primal Lord sits in the Seat of
Truth. ||2||

ਕਿੰਤੇ ਨਾਮਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤੁਮ
ਸਰਿ ਨਾਹੀ ਅਵਰੁ ਹਰੇ ॥

You have so many Names, Lord, I do not know their limit.
There is no other equal to You.

ਉਚਾ ਨਹੀ ਕਹਣਾ ਮਨ ਮਹਿ ਰਹਣਾ
ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਕਰੇ ॥੩॥

Do not speak out loud - remain in your mind. The Lord
Himself knows, and He Himself acts. ||3||

ਜਬ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਤਬ ਹੀ ਕਿਉ
ਕਰਿ ਏਕੁ ਕਹੈ ॥

ਆਸਾ ਭੀਤਰਿ ਰਹੈ ਨਿਰਾਸਾ ਤਉ
ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਮਿਲੈ ॥੪॥

ਇਨ ਬਿਧਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥
ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੩॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਸਾਖੀ ਮੇਰੀ ਸਿੰਕੀ
ਬਾਜੈ ਲੋਕੁ ਸੁਣੇ ॥

ਪਤੁ ਝੋਲੀ ਮੰਗਣ ਕੈ ਤਾਈ
ਭੀਖਿਆ ਨਾਮੁ ਪੜੇ ॥੧॥

ਬਾਬਾ ਗੋਰਖੁ ਜਾਗੈ ॥

ਗੋਰਖੁ ਸੇ ਜਿਨਿ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀ
ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪਾਣੀ ਪ੍ਰਾਣ ਪਵਣਿ ਬੰਧਿ ਰਾਖੇ
ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਮੁਖਿ ਦੀਏ ॥

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕਉ ਧਰਤੀ ਦੀਨੀ
ਏਤੇ ਗੁਣ ਵਿਸਰੇ ॥੨॥

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ
ਪੀਰ ਪੁਰਸ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥

ਜੇ ਤਿਨ ਮਿਲਾ ਤ ਕੀਰਤਿ ਆਖਾ
ਤਾ ਮਨੁ ਸੇਵ ਕਰੇ ॥੩॥

ਕਾਗਦੁ ਲੂਣੁ ਰਹੈ ਘ੍ਰਿਤੁ ਸੰਗੇ ਪਾਣੀ
ਕਮਲੁ ਰਹੈ ॥

ਐਸੇ ਭਗਤ ਮਿਲਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ
ਤਿਨ ਜਮੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ॥੪॥੪॥

As long as there is hope, there is anxiety; so how can anyone speak of the One Lord?

In the midst of hope, remain untouched by hope; then, O Nanak, you shall meet the One Lord. ||4||

In this way, you shall cross over the world-ocean.

This is the way to remain dead while yet alive. ||1||Second Pause||3||

Raamkalee, First Mehl:

Awareness of the Shabad and the Teachings is my horn; the people hear the sound of its vibrations.

Honor is my begging-bowl, and the Naam, the Name of the Lord, is the charity I receive. ||1||

O Baba, Gorakh is the Lord of the Universe; He is always awake and aware.

He alone is Gorakh, who sustains the earth; He created it in an instant. ||1||Pause||

Binding together water and air, He infused the breath of life into the body, and made the lamps of the sun and the moon.

To die and to live, He gave us the earth, but we have forgotten these blessings. ||2||

There are so many Siddhas, seekers, Yogis, wandering pilgrims, spiritual teachers and good people.

If I meet them, I chant the Lord's Praises, and then, my mind serves Him. ||3||

Paper and salt, protected by ghee, remain untouched by water, as the lotus remains unaffected in water.

Those who meet with such devotees, O servant Nanak - what can death do to them? ||4||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
 ਸੁਣਿ ਮਾਛਿੰਦ੍ਰਾ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ॥
 ਵਸਗਤਿ ਪੰਚ ਕਰੇ ਨਹ ਡੋਲੈ ॥
 ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਜੋਗ ਕਉ ਪਾਲੇ ॥
 ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥੧॥

ਸੋ ਅਉਪੁਤੁ ਐਸੀ ਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥
 ਅਹਿਨਿਸਿ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਧਿ
 ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਭਿਖਿਆ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭੈ ਚਲੈ ॥
 ਹੋਵੈ ਸੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖਿ ਅਮੁਲੈ ॥
 ਧਿਆਨ ਰੂਪਿ ਹੋਇ ਆਸਣੁ ਪਾਵੈ ॥
 ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਤਾੜੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
 ਸੁਣਿ ਮਾਛਿੰਦ੍ਰਾ ਅਉਪੁ ਨੀਸਾਣੀ ॥
 ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਵਲਾਏ ॥
 ਨਿਹਚਉ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਪਾਏ ॥੩॥

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਗਮੁ ਸੁਣਾਏ ॥
 ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਕੀ ਸੰਧਿ ਮਿਲਾਏ ॥
 ਦੀਖਿਆ ਦਾਰੂ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇ ॥

੮੭੮

ਛਿਅ ਦਰਸਨ ਕੀ ਸੋੜੀ
 ਪਾਇ ॥੪॥੫॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
 ਹਮ ਡੋਲਤ ਬੋੜੀ ਪਾਪ ਭਰੀ ਹੈ
 ਪਵਣੁ ਲਗੈ ਮਤੁ ਜਾਈ ॥

Raamkalee, First Mehl:

Listen, Machhindra, to what Nanak says.
 One who subdues the five passions does not waver.
 One who practices Yoga in such a way,
 saves himself, and saves all his generations. ||1||

He alone is a hermit, who attains such understanding.
 Day and night, he remains absorbed in deepest Samaadhi.
 ||1||Pause||

He begs for loving devotion to the Lord, and lives in the
 Fear of God.

He is satisfied, with the priceless gift of contentment.

Becoming the embodiment of meditation, he attains the
 true Yogic posture.

He focuses his consciousness in the deep trance of the
 True Name. ||2||

Nanak chants the Ambrosial Bani.

Listen, O Machhindra: this is the insignia of the true hermit.

One who, in the midst of hope, remains untouched by hope,
 shall truly find the Creator Lord. ||3||

Prays Nanak, I share the mysterious secrets of God.

The Guru and His disciple are joined together!

One who eats this food, this medicine of the Teachings,

878

has the wisdom of the six Shaastras. ||4||5||

Raamkalee, First Mehl:

My boat is wobbly and unsteady; it is filled with sins. The
 wind is rising - what if it tips over?

ਸਨਮੁਖ ਸਿਧ ਭੇਟਣ ਕਉ ਆਏ
ਨਿਹਚਉ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥

As sunmukh, I have turned to the Guru; O my Perfect Master; please be sure to bless me with Your glorious greatness. ||1||

ਗੁਰ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥

O Guru, my Saving Grace, please carry me across the world-ocean.

ਦੇਹਿ ਭਗਤਿ ਪੂਰਨ ਅਵਿਨਾਸੀ
ਹਉ ਤੁਝ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Bless me with devotion to the perfect, imperishable Lord God; I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੋਗੀ ਅਰੁ ਜੰਗਮ
ਏਕੁ ਸਿਧੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

He alone is a Siddha, a seeker, a Yogi, a wandering pilgrim, who meditates on the One Perfect Lord.

ਪਰਸਤ ਪੈਰ ਸਿਝਤ ਤੇ ਸੁਆਮੀ
ਅਖਰੁ ਜਿਨ ਕਉ ਆਇਆ ॥੨॥

Touching the feet of the Lord Master, they are emancipated; they come to receive the Word of the Teachings. ||2||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਨ ਜਾਨਾ
ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥

I know nothing of charity, meditation, self-discipline or religious rituals; I only chant Your Name, God.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਾਨਕ ਭੇਟਿਓ ਸਾਚੈ
ਸਬਦਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥੩॥੬॥

Nanak has met the Guru, the Transcendent Lord God; through the True Word of His Shabad, he is set free. ||3||6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raamkalee, First Mehl:

ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਰਲਾਈਐ ਏਤੁ ॥

Focus your consciousness in deep absorption on the Lord.

ਤਨੁ ਕਰਿ ਤੁਲਹਾ ਲੰਘਹਿ ਜੇਤੁ ॥

Make your body a raft, to cross over.

ਅੰਤਰਿ ਭਾਹਿ ਤਿਸੈ ਤੂ ਰਖੁ ॥

Deep within is the fire of desire; keep it in check.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਅਥਕੁ ॥੧॥

Day and night, that lamp shall burn unceasingly. ||1||

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਨੀਰਿ ਤਰਾਇ ॥

Float such a lamp upon the water;

ਜਿਤੁ ਦੀਵੈ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

this lamp will bring total understanding. ||1||Pause||

ਹਛੀ ਮਿਟੀ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥

This understanding is good clay;

ਤਾ ਕਾ ਕੀਆ ਮਾਨੈ ਸੋਇ ॥

a lamp made of such clay is acceptable to the Lord.

ਕਰਣੀ ਤੇ ਕਰਿ ਚਕਹੁ ਢਾਲਿ ॥

So shape this lamp on the wheel of good actions.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥

In this world and in the next, this lamp shall be with you. ||2||

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਾ ਸੋਇ ॥

When He Himself grants His Grace,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਦੀਵਾ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥
ਪਾਣੀ ਮਰੈ ਨ ਬੁਝਾਇਆ ਜਾਇ ॥
ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਨੀਰਿ ਤਰਾਇ ॥੩॥

ਡੋਲੈ ਵਾਉ ਨ ਵਡਾ ਹੋਇ ॥
ਜਾਪੈ ਜਿਉ ਸਿੰਘਾਸਣਿ ਲੋਇ ॥
ਖੜੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਕਿ ਵੈਸੁ ॥
ਨਿਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ਗਣੀ ਸਹੰਸ ॥
ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਬਾਲੇ ਕੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਸੇ ਪਾਰੰਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਤੁਧਨੋ ਨਿਵਣੁ ਮੰਨਣੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
ਸਾਚੁ ਭੇਟ ਬੈਸਣ ਕਉ ਥਾਉ ॥
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਵੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ਤਾ ਸੁਣਿ ਸਦਿ ਬਹਾਲੇ ਪਾਸਿ ॥੧॥

ਨਾਨਕ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥
ਐਸੀ ਦਰਗਹ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਪੋਤਾ ਕਰਮੁ ਪਸਾਉ ॥
ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੰਗਤ ਜਨ ਚਾਉ ॥
ਭਾਡੈ ਭਾਉ ਪਵੈ ਤਿਤੁ ਆਇ ॥
ਧੁਰਿ ਤੈ ਛੋਡੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥੨॥

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ॥
ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਧਰੈ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਹਰਿ
ਰਾਇ ॥
ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥੩॥

then, as Gurmukh, one may understand Him.
Within the heart, this lamp is permanently lit.
It is not extinguished by water or wind.
Such a lamp will carry you across the water. ||3||

Wind does not shake it, or put it out.
Its light reveals the Divine Throne.
The Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas
cannot find its value, even by thousands of calculations.
If any of them lights such a lamp,
O Nanak, he is emancipated. ||4||7||

Raamkalee, First Mehl:

To place one's faith in Your Name, Lord, is true worship.
With an offering of Truth, one obtains a place to sit.
If a prayer is offered with truth and contentment,
the Lord will hear it, and call him in to sit by Him. ||1||

O Nanak, no one returns empty-handed;
such is the Court of the True Lord. ||1||Pause||

The treasure I seek is the gift of Your Grace.
Please bless this humble beggar - this is what I seek.
Please, pour Your Love into the cup of my heart.
This is Your pre-determined value. ||2||

The One who created everything, does everything.
He Himself appraises His own value.
The Sovereign Lord King becomes manifest to the
Gurmukh.
He does not come, and He does not go. ||3||

ਲੋਕੁ ਧਿਕਾਰੁ ਕਹੈ ਮੰਗਤ ਜਨ
ਮਾਗਤ ਮਾਨੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਸਹ ਕੀਆ ਗਲਾ ਦਰ ਕੀਆ
ਬਾਤਾ ਤੈ ਤਾ ਕਹਣੁ
ਕਹਾਇਆ ॥੪॥੮॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਬੂੰਦ ਬੂੰਦ ਮਹਿ ਸਾਗਰੁ
ਕਵਣੁ ਬੁਝੈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

ਉਤਭੁਜ ਚਲਤ ਆਪਿ ਕਰਿ ਚੀਨੈ
ਆਪੇ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥

੮੭੯

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੈ ਕੋਈ ॥

ਤਿਸ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਪਰਮ ਗਤਿ
ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦਿਨ ਮਹਿ ਰੈਣਿ ਰੈਣਿ ਮਹਿ
ਦਿਨੀਅਰੁ ਉਸਨ ਸੀਤ ਬਿਧਿ
ਸੋਈ ॥

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥

ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਨਾਰਿ ਨਾਰਿ ਮਹਿ
ਪੁਰਖਾ ਬੂਝਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥

ਧੁਨਿ ਮਹਿ ਧਿਆਨੁ ਧਿਆਨ
ਮਹਿ ਜਾਨਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ
ਕਹਾਨੀ ॥੩॥

ਮਨ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਮਨੂਆ
ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਭਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ
ਜਿਨ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ
ਲਾਈ ॥੪॥੯॥

People curse at the beggar; by begging, he does not receive honor.

O Lord, You inspire me to speak Your Words, and tell the Story of Your Court. ||4||8||

Raamkalee, First Mehl:

The drop is in the ocean, and the ocean is in the drop. Who understands, and knows this?

He Himself creates the wondrous play of the world.
He Himself contemplates it, and understands its true essence. ||1||

879

How rare are those who contemplate this spiritual wisdom.

Through this, the supreme state of liberation is attained.
||1||Pause||

The night is in the day, and the day is in the night. The same is true of hot and cold.

No one else knows His state and extent; without the Guru, this is not understood. ||2||

The female is in the male, and the male is in the female. Understand this, O God-realized being!

The meditation is in the music, and knowledge is in meditation. Become Gurmukh, and speak the Unspoken Speech. ||3||

The Light is in the mind, and the mind is in the Light. The Guru brings the five senses together, like brothers.

Nanak is forever a sacrifice to those who enshrine love for the One Word of the Shabad. ||4||9||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
ਤਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥
ਸੋ ਸੇਵਕਿ ਰਾਮ ਪਿਆਰੀ ॥ ਜੋ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਲਾਜ ਛੋਡਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ
ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਧੁਨਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਘੋਰਾ ॥

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮੋਰਾ ॥
ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਸਮਾਇਆ ॥
ਗੁਰੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ॥੨॥

ਸਭਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥
ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥
ਤਹ ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਤਪ ਸਾਰੇ ॥
ਗੁਰ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥

ਜਹ ਆਪੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸੇਵਕੁ ਲਾਗਾ ॥
ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ
॥੪॥੧੦॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਛਾਦਨੁ ਭੋਜਨੁ ਮਾਗਤੁ ਭਾਗੈ ॥
ਖੁਧਿਆ ਦੁਸਟ ਜਲੈ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥

Raamkalee, First Mehl:

When the Lord God showered His Mercy,
egotism was eradicated from within me.

That humble servant who contemplates the Word of the
Guru's Shabad, is very dear to the Lord. ||1||

That humble servant of the Lord is pleasing to his Lord God;
day and night, he performs devotional worship, day and
night. Disregarding his own honor, he sings the Glorious
Praises of the Lord. ||1||Pause||

The unstruck melody of the sound current resonates and
resounds;

my mind is appeased by the subtle essence of the Lord.

Through the Perfect Guru, I am absorbed in Truth.

Through the Guru, I have found the Lord, the Primal
Being. ||2||

Gurbani is the sound current of the Naad, the Vedas,
everything.

My mind is attuned to the Lord of the Universe.

He is my sacred shrine of pilgrimage, fasting and austere
self-discipline.

The Lord saves, and carries across, those who meet with
the Guru. ||3||

One whose self-conceit is gone, sees his fears run away.

That servant grasps the Guru's feet.

The Guru, the True Guru, has expelled my doubts.

Says Nanak, I have merged into the Word of the
Shabad. ||4||10||

Raamkalee, First Mehl:

He runs around, begging for clothes and food.

He burns with hunger and corruption, and will suffer in the
world hereafter.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਹੀ ਲੀਨੀ ਦੁਰਮਤਿ
ਪਤਿ ਖੋਈ ॥

He does not follow the Guru's Teachings; through his evil-mindedness, he loses his honor.

ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ
ਕੋਈ ॥੧॥

Only through the Guru's Teachings will such a person become devoted. ||1||

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਵਾਸੈ ॥

The way of the Yogi is to dwell in the celestial home of bliss.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਏਕੋ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ
ਭੀਖਿਆ ਭਾਇ ਸਬਦਿ
ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He looks impartially, equally upon all. He receives the charity of the Lord's Love, and the Word of the Shabad, and so he is satisfied. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਬੈਲ ਗਡੀਆ ਦੇਹ ਧਾਰੀ ॥

The five bulls, the senses, pull the wagon of the body around.

ਰਾਮ ਕਲਾ ਨਿਬਹੈ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥

By the Lord's power, one's honor is preserved.

ਧਰ ਤੂਟੀ ਗਾਡੇ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥

But when the axle breaks, the wagon falls and crashes.

ਲਕਰੀ ਬਿਖਰਿ ਜਰੀ ਮੰਝ ਭਾਰਿ ॥੨॥

It falls apart, like a pile of logs. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਜੋਗੀ ॥

Contemplate the Word of the Guru's Shabad, Yogi.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਣਾ ਸੋਗ
ਬਿਓਗੀ ॥

Look upon pain and pleasure as one and the same, sorrow and separation.

ਭੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥

Let your food be contemplative meditation upon the Naam, the Name of the Lord, and the Word of the Guru's Shabad.

ਅਸਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੩॥

Your wall shall be permanent, by meditating on the Formless Lord. ||3||

ਸਹਜ ਜਗੋਟਾ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥

Wear the loin-cloth of poise, and be free of entanglements.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਲੂਟਾ ॥

The Guru's Word shall release you from sexual desire and anger.

ਮਨ ਮਹਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥

In your mind, let your ear-rings be the Sanctuary of the Guru, the Lord.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਨ ਤਰਣਾ
॥੪॥੧੧॥

O Nanak, worshipping the Lord in deep devotion, the humble are carried across. ||4||11||

੮੮੦

880

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥

Raamkalee, Third Mehl, First House:

ਸਤਜੁਗਿ ਸਚੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

In the Golden Age of Sat Yuga, everyone spoke the Truth.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਭਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥	In each and every home, devotional worship was performed by the people, according to the Guru's Teachings.
ਸਤਜੁਗਿ ਧਰਮੁ ਪੈਰ ਹੈ ਚਾਰਿ ॥	In that Golden Age, Dharma had four feet.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥	How rare are those people who, as Gurmukh, contemplate this and understand. 1
ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥	In all four ages, the Naam, the Name of the Lord, is glory and greatness.
ਜਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗੈ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥	One who holds tight to the Naam is liberated; without the Guru, no one obtains the Naam. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਤ੍ਰੇਤੈ ਇਕ ਕਲ ਕੀਨੀ ਦੂਰਿ ॥	In the Silver Age of Traytaa Yuga, one leg was removed.
ਪਾਖੰਡੁ ਵਰਤਿਆ ਹਰਿ ਜਾਣਨਿ ਦੂਰਿ ॥	Hypocrisy became prevalent, and people thought that the Lord was far away.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥	The Gurmukhs still understood and realized;
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੨॥	the Naam abided deep within them, and they were at peace. 2
ਦੁਆਪੁਰਿ ਦੂਜੈ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ॥	In the Brass Age of Dwaapur Yuga, duality and double-mindedness arose.
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਜਾਣਹਿ ਦੋਇ ॥	Deluded by doubt, they knew duality.
ਦੁਆਪੁਰਿ ਧਰਮਿ ਦੁਇ ਪੈਰ ਰਖਾਏ ॥	In this Brass Age, Dharma was left with only two feet.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੩॥	Those who became Gurmukh implanted the Naam deep within. 3
ਕਲਜੁਗਿ ਧਰਮ ਕਲਾ ਇਕ ਰਹਾਏ ॥	In the Iron Age of Kali Yuga, Dharma was left with only one power.
ਇਕ ਪੈਰਿ ਚਲੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਏ ॥	It walks on just one foot; love and emotional attachment to Maya have increased.
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਤਿ ਗੁਬਾਰੁ ॥	Love and emotional attachment to Maya bring total darkness.
ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੁ ॥੪॥	If someone meets the True Guru, he is saved, through the Naam, the Name of the Lord. 4
ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥	Throughout the ages, there is only the One True Lord.
ਸਭ ਮਹਿ ਸਚੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥	Among all, is the True Lord; there is no other at all.

ਸਾਚੀ ਕੀਰਤਿ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਕੋਈ ॥੫॥

Praising the True Lord, true peace is attained.

How rare are those, who as Gurmukh, chant the Naam. ||5||

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਹੋਈ ॥

Throughout all the ages, the Naam is the ultimate, the most sublime.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥

How rare are those, who as Gurmukh, understand this.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਭਗਤੁ ਜਨੁ
ਸੋਈ ॥

One who meditates on the Lord's Name is a humble devotee.

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਨਾਮਿ
ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥੬॥੧॥

O Nanak, in each and every age, the Naam is glory and greatness. ||6||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧

Raamkalee, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡਭਾਗੀ ਤਾ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥

If someone is very fortunate, and is blessed with great high destiny, then he meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਹਰਿ
ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, he finds peace, and merges in the Naam. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦ
ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

O mortal, as Gurmukh, worship the Lord in devotion forever.

ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਹੋਵੈ ਲਿਵ ਲਾਗੈ
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Your heart shall be illumined; through the Guru's Teachings, lovingly attune yourself to the Lord. You shall merge in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਹੀਰਾ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕ ਬਹੁ
ਸਾਗਰ ਭਰਪੂਰੁ ਕੀਆ ॥

The Great Giver is filled with diamonds, emeralds, rubies and pearls;

ਜਿਸੁ ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਵਡ ਮਸਤਕਿ
ਤਿਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕਢਿ ਕਢਿ
ਲੀਆ ॥੨॥

one who has good fortune and great destiny inscribed upon his forehead, digs them out, by following the Guru's Teachings. ||2||

ਰਤਨੁ ਜਵੇਹਰੁ ਲਾਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ
ਗੁਰਿ ਕਾਢਿ ਤਲੀ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥

The Lord's Name is the jewel, the emerald, the ruby; digging it out, the Guru has placed it in your palm.

ਭਾਗਹੀਣ ਮਨਮੁਖਿ ਨਹੀ ਲੀਆ
ਤ੍ਰਿਣ ਓਲੈ ਲਾਖੁ ਛੁਪਾਇਆ ॥੩॥

The unfortunate, self-willed manmukh does not obtain it; this priceless jewel remains hidden behind a curtain of straw. ||3||

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਪੁਰਿ ਲਿਖਿਆ
ਤਾ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਪਾਵੈ ਧਨੁ
ਧਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਰਾਮ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ
ਹਰਿ ਨੀਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਇ ॥

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਨੀਕਲਿ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਪਾਇ ॥੧॥

੮੮੧

ਰਾਮ ਜਨ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਬੋਲਾਇ ॥

ਜੇ ਜੇ ਸੁਣੈ ਕਹੈ ਸੇ ਮੁਕਤਾ ਰਾਮ
ਜਪਤ ਸੋਹਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ
ਹਰਿ ਰਾਮ ਜਨਾ ਭੇਟਾਇ ॥

ਦਰਸਨੁ ਸੰਤ ਦੇਹੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੨॥

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗੁ ਰਾਮ ਜਨ ਨੀਕੇ
ਭਾਗਹੀਣ ਨ ਸੁਖਾਇ ॥

ਜਿਉ ਜਿਉ ਰਾਮ ਕਹਹਿ ਜਨ ਉਚੇ
ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਡੰਸੁ ਲਗਾਇ ॥੩॥

ਪ੍ਰਿਗੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਜਿਨ ਜਨ
ਨਹੀ ਭਾਏ ਹਰਿ ਕੇ ਸਖਾ ਸਖਾਇ ॥

ਸੇ ਹਰਿ ਕੇ ਚੋਰ ਵੇਮੁਖ ਮੁਖ ਕਾਲੇ
ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਜ ਨ ਭਾਇ ॥੪॥

ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ
ਜੀਉ ਹਮ ਦੀਨ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥

If such pre-ordained destiny is written upon one's
forehead, then the True Guru enjoins him to serve Him.

O Nanak, then he obtains the jewel, the gem; blessed,
blessed is that one who follows the Guru's Teachings,
and finds the Lord. ||4||1||

Raamkalee, Fourth Mehl:

Meeting with the humble servants of the Lord, I am in
ecstasy; they preach the sublime sermon of the Lord.

The filth of evil-mindedness is totally washed away;
joining the Sat Sangat, the True Congregation, one is
blessed with understanding. ||1||

881

O humble servant of the Lord, follow the Guru's
Teachings, and chant the Name of the Lord.

Whoever hears and speaks it is liberated; chanting the
Lord's Name, one is embellished with beauty. ||1||Pause||

If someone has supremely high destiny written on his
forehead, the Lord leads him to meet the humble servants
of the Lord.

Be merciful, and grant me the Blessed Vision of the Saints'
Darshan, which shall rid me of all poverty and pain. ||2||

The Lord's people are good and sublime; the unfortunate
ones do not like them at all.

The more the Lord's exalted servants speak of Him, the
more the slanderers attack and sting them. ||3||

Cursed, cursed are the slanderers who do not like the
humble, the friends and companions of the Lord.

Those who do not like the honor and glory of the Guru are
faithless, black-faced thieves, who have turned their backs
on the Lord. ||4||

Have mercy, have mercy, please save me, Dear Lord. I am
meek and humble - I seek Your protection.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੫॥੨॥

I am Your child, and You are my father, God. Please forgive
servant Nanak and merge him with Yourself. ||5||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raamkalee, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਸਖਾ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਤਿਨ
ਉਪਰਿ ਹਾਥੁ ਵਤਾਵੈ ॥

The friends of the Lord, the humble, Holy Saints are
sublime; the Lord spreads out His protecting hands
above them.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਧ ਸੇਈ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥

The Gurmukhs are the Holy Saints, pleasing to God; in His
mercy, He blends them with Himself. ||1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਮਨਿ
ਭਾਵੈ ॥

O Lord, my mind longs to meet with the humble servants
of the Lord.

ਅਮਿਉ ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੈ ਮੀਠਾ
ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The sweet, subtle essence of the Lord is immortalizing
ambrosia. Meeting the Saints, I drink it in. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਰਾਮ ਜਨ ਉਤਮ
ਮਿਲਿ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵੈ ॥

The Lord's people are the most lofty and exalted. Meeting
with them, the most exalted status is obtained.

ਹਮ ਹੋਵਤ ਚੇਰੀ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ
ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਖੁਸੀ ਕਰਾਵੈ ॥੨॥

I am the slave of the slave of the Lord's slaves; my Lord
and Master is pleased with me. ||2||

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ
ਰਿਦ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਲਗਾਵੈ ॥

The humble servant serves; one who enshrines love for the
Lord in his heart, mind and body is very fortunate.

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਕੂੜੁ
ਬੋਲਿ ਕੂੜੇ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥

One who talks too much without love, speaks falsely, and
obtains only false rewards. ||3||

ਮੋ ਕਉ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨ
ਦਾਤੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਪਗੀ ਲੇ ਪਾਵੈ ॥

Take pity on me, O Lord of the World, O Great Giver; let
me fall at the feet of the Saints.

ਹਉ ਕਾਟਉ ਕਾਟਿ ਬਾਢਿ ਸਿਰੁ
ਰਾਖਉ ਜਿਤੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਚੜਿ
ਆਵੈ ॥੪॥੩॥

I would cut off my head, and cut it into pieces, O Nanak,
and set it down for the Saints to walk upon. ||4||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raamkalee, Fourth Mehl:

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡ ਮੇਰੇ ਜਨ
ਮਿਲਦਿਆ ਢਿਲ ਨ ਲਾਈਐ ॥

If I am blessed with supreme high destiny, I will meet the
humble servants of the Lord, without delay.

ਹਰਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੁੰਟ ਸਰ ਨੀਕੇ
ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਤੁ ਨਾਵਾਈਐ ॥੧॥

The Lord's humble servants are pools of ambrosial nectar;
by great good fortune, one bathes in them. ||1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾਰੈ
ਲਾਈਐ ॥

O Lord, let me work for the humble servants of the Lord.

ਹਉ ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੰਤ
ਆਗੈ ਪਗ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ
ਲਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I carry water, wave the fan and grind the corn for them; I
massage and wash their feet. I apply the dust of their feet
to my forehead. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡੇ ਉਚੇ ਜੋ
ਸਤਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈਐ ॥

The Lord's humble servants are great, very great, the greatest
and most exalted; they lead us to meet the True Guru.

ਸਤਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮਿਲਿ
ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖ ਧਿਆਈਐ ॥੨॥

No one else is as great as the True Guru; meeting the True
Guru, I meditate on the Lord, the Primal Being. ||2||

ਸਤਗੁਰੁ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਤਿਨ ਪਾਇਆ
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਲਾਜ ਰਖਾਈਐ ॥

Those who seek the Sanctuary of the True Guru find the
Lord. My Lord and Master saves their honor.

ਇਕਿ ਅਪਣੈ ਸੁਆਇ ਆਇ
ਬਹਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਉ ਬਗੁਲ
ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈਐ ॥੩॥

Some come for their own purposes, and sit before the
Guru; they pretend to be in Samaadhi, like storks with
their eyes closed. ||3||

ਬਗੁਲਾ ਕਾਗ ਨੀਚ ਕੀ ਸੰਗਤਿ
ਜਾਇ ਕਰੰਗ ਬਿਖੂ ਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ॥

Associating with the wretched and the lowly, like the stork
and the crow, is like feeding on a carcass of poison.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ
ਸੰਗਤਿ ਹੰਸੁ ਕਰਾਈਐ ॥੪॥੪॥

Nanak: O God, unite me with the Sangat, the
Congregation. United with the Sangat, I will become a
swan. ||4||4||

੮੮੨

882

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raamkalee, Fourth Mehl:

ਸਤਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਹਰਿ
ਮੇਲਹੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਣੁ ਹਰਿ
ਰਾਇਆ ॥

O True Guru, please be kind, and unite me with the Lord.
My Sovereign Lord is the Beloved of my breath of life.

ਹਮ ਚੇਰੀ ਹੋਇ ਲਗਹੁ ਗੁਰ ਚਰਣੀ
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ
ਦਿਖਾਇਆ ॥੧॥

I am a slave; I fall at the Guru's feet. He has shown me the
Path, the Way to my Lord God. ||1||

ਰਾਮ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ
ਭਾਇਆ ॥

The Name of my Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

ਮੈਂ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ
ਬੇਲੀ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹਰਿ
ਸਖਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮੇਰੇ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਨ ਰਹਿ
ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਹਿ ਮੇਰੀ
ਮਾਇਆ ॥

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡ ਭਾਗ ਗੁਰ ਸਰਣੀ
ਆਏ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨੁ
ਪਾਇਆ ॥੨॥

ਮੈਂ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸੂਝੈ ਬੂਝੈ ਮਨਿ
ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪੁ ਜਪਾਇਆ ॥
ਨਾਮਹੀਣ ਫਿਰਹਿ ਸੇ ਨਕਟੇ ਤਿਨ
ਘਸਿ ਘਸਿ ਨਕ ਵਢਾਇਆ ॥੩॥

ਮੈਂ ਕਉ ਜਗਜੀਵਨ ਜੀਵਾਲਿ
ਲੈ ਸੁਆਮੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ
ਵਸਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿ
ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
॥੪॥੫॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਸਤਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਵਡਾ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਹੈ
ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਹਰਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥

ਰਾਮ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੰਠਿ
ਧਾਰੇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈ
ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡ ਭਾਗ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਵਹਿ ਤਾ
ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਧਾਰੇ ॥

I have no friend except the Lord; the Lord is my father, my
mother, my companion. ||1||Pause||

My breath of life will not survive for an instant, without
my Beloved; unless I see Him, I will die, O my mother!

Blessed, blessed is my great, high destiny, that I have come
to the Guru's Sanctuary. Meeting with the Guru, I have
obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||2||

I do not know or understand any other within my mind; I
meditate and chant the Lord's Chant.

Those who lack the Naam, wander in shame; their noses
are chopped off, bit by bit. ||3||

O Life of the World, rejuvenate me! O my Lord and
Master, enshrine Your Name deep within my heart.

O Nanak, perfect is the Guru, the Guru. Meeting the True
Guru, I meditate on the Naam. ||4||5||

Raamkalee, Fourth Mehl:

The True Guru, the Great Giver, is the Great, Primal Being;
meeting Him, the Lord is enshrined within the heart.

The Perfect Guru has granted me the life of the soul; I
meditate in remembrance on the Ambrosial Name of
the Lord. ||1||

O Lord, the Guru has implanted the Name of the Lord,
Har, Har, within my heart.

As Gurmukh, I have heard His sermon, which pleases my
mind; blessed, blessed is my great destiny. ||1||Pause||

Millions, three hundred thirty millions of gods meditate on
Him, but they cannot find His end or limitation.

ਹਿਰਦੈ ਕਾਮ ਕਾਮਨੀ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ
ਮਾਗਹਿ ਹਾਥੁ ਪਸਾਰੇ ॥੨॥

With sexual urges in their hearts, they beg for beautiful women; stretching out their hands, they beg for riches. ||2||

ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪਿ ਜਪੁ ਵਡਾ ਵਡੇਰਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਖਉ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥

One who chants the Praises of the Lord is the greatest of the great; the Gurmukh keeps the Lord clasped to his heart.

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਜਪੀਐ
ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੩॥

If one is blessed with high destiny, he meditates on the Lord, who carries him across the terrifying world-ocean. ||3||

ਹਰਿ ਜਨ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਨ
ਹੈ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਜਨ ਧਾਰੇ ॥

The Lord is close to His humble servant, and His humble servant is close to the Lord; He keeps His humble servant clasped to His Heart.

ਨਾਨਕ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹੈ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ
॥੪॥੬॥੧੮॥

O Nanak, the Lord God is our father and mother. I am His child; the Lord cherishes me. ||4||6||18||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਦੀਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਮੇਰਾ
ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਹੁ ਕੋਈ ॥

Have mercy on me, O Generous Giver, Lord of the meek; please do not consider my merits and demerits.

ਮਾਟੀ ਕਾ ਕਿਆ ਧੋਪੈ ਸੁਆਮੀ
ਮਾਣਸ ਕੀ ਗਤਿ ਏਹੀ ॥੧॥

How can dust be washed? O my Lord and Master, such is the state of mankind. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ਜੇ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਫਿਰਿ
ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my mind, serve the True Guru, and be at peace.

Whatever you desire, you shall receive that reward, and you shall not be afflicted by pain any longer. ||1||Pause||

ਕਾਚੇ ਭਾਡੇ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਅੰਤਰਿ
ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥

He creates and adorns the earthen vessels; He infuses His Light within them.

ਜੈਸਾ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ
ਹਮ ਤੈਸੀ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥੨॥

As is the destiny pre-ordained by the Creator, so are the deeds we do. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਥਾਪਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਅਪਨਾ
ਏਹੋ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

He believes the mind and body are all his own; this is the cause of his coming and going.

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਸੋ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ
ਮੋਹਿ ਅੰਧੁ ਲਪਟਾਣਾ ॥੩॥

He does not think of the One who gave him these; he is blind, entangled in emotional attachment. ||3||

੮੮੩

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਹਰਿ
ਕਾ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੪॥੧॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਵਹੁ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਊਪਰਿ ਆਵਹੁ
ਐਸੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਹੁ ॥

ਆਪਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਸਭ ਜਾਣਹੁ ਤਉ
ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ॥੧॥

ਸੰਤਹੁ ਐਸੀ ਕਥਹੁ ਕਹਾਣੀ ॥ ਸੁਰ
ਪਵਿੜੁ ਨਰ ਦੇਵ ਪਵਿੜਾ ਖਿਨੁ
ਬੋਲਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪਰਪੰਚੁ ਛੋਡਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਬੈਸਹੁ
ਝੂਠਾ ਕਹਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ
ਪਾਵਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤਤੁ
ਬਿਲੋਈ ॥੨॥

ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਆਤਮੁ ਚੀਨਹੁ
ਭਾਈ ॥

ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣਹੁ ਸਦਾ
ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਜਰੁ ਕਿਸੁ ਸਿਉ ਕਰਹੁ
ਬੁਰਾਈ ॥੩॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਾਰਗੁ ਮੁਕਤਾ
ਸਹਜੇ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ॥

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨੀ ਕਲਿ ਮਹਿ
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ
ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੪॥੨॥

883

One who knows that God created him, reaches the
Incomparable Mansion of the Lord's Presence.

Worshipping the Lord, I sing His Glorious Praises. Nanak
is Your slave. ||4||1||

Raamkalee, Fifth Mehl:

Place yourself beneath all men's feet, and you will be
uplifted; serve Him in this way.

Know that all are above you, and you shall find peace in
the Court of the Lord. ||1||

O Saints, speak that speech which purifies the gods and
sanctifies the divine beings. As Gurmukh, chant the Word
of His Bani, even for an instant. ||1||Pause||

Renounce your fraudulent plans, and dwell in the celestial
palace; do not call anyone else false.

Meeting with the True Guru, you shall receive the nine
treasures; in this way, you shall find the essence of
reality. ||2||

Eradicate doubt, and as Gurmukh, enshrine love for the
Lord; understand your own soul, O Siblings of Destiny.

Know that God is near at hand, and ever-present. How
could you try to hurt anyone else? ||3||

Meeting with the True Guru, your path shall be clear, and
you shall easily meet your Lord and Master.

Blessed, blessed are those humble beings, who, in this
Dark Age of Kali Yuga, find the Lord. Nanak is forever a
sacrifice to them. ||4||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਵਤ ਹਰਖ ਨ ਜਾਵਤ ਦੂਖਾ ਨਹ
ਬਿਆਪੈ ਮਨ ਰੋਗਨੀ ॥

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ
ਤਉ ਉਤਰੀ ਸਗਲ ਬਿਓਗਨੀ ॥੧॥

ਇਹ ਬਿਧਿ ਹੈ ਮਨੁ ਜੋਗਨੀ ॥
ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਰੋਗੁ ਲੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤਹ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗਨੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਰਗ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਮਿਰਤ ਪਵਿਤ੍ਰਾ
ਪਇਆਲ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਅਲੋਗਨੀ ॥

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਭੁੰਚੈ ਜਤ
ਕਤ ਪੇਖਉ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ॥੨॥

ਨਹ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਜਲੁ ਨਹੀ ਪਵਨਾ
ਤਹ ਅਕਾਰੁ ਨਹੀ ਮੇਦਨੀ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਜੋਗ ਕਾ ਤਹਾ ਨਿਵਾਸਾ ਜਹ
ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਅਗਮ ਧਨੀ ॥੩॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਧਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ
ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਉ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤੁਮ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਹੈ
ਅੰਭੈ ਅੰਭੁ ਮਿਲੋਗਨੀ ॥੪॥੩॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰਹਤ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰੀ ਸਾਧਿਕ
ਸਿਧ ਨ ਜਾਨੈ ॥

ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੰਪੂਰਨ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਖਜਾਨੈ ॥੧॥

ਅਚਰਜੁ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

Coming does not please me, and going does not bring me pain, and so my mind is not afflicted by disease.

I am in bliss forever, for I have found the Perfect Guru; my separation from the Lord is totally ended. ||1||

This is how I have joined my mind to the Lord.

Attachment, sorrow, disease and public opinion do not affect me, and so, I enjoy the subtle essence of the Lord, Har, Har, Har. ||1||Pause||

I am pure in the heavenly realm, pure on this earth, and pure in the nether regions of the underworld. I remain apart from the people of the world.

Obedient to the Lord, I enjoy peace forever; wherever I look, I see the Lord of glorious virtues. ||2||

There is no Shiva or Shakti, no energy or matter, no water or wind, no world of form there,

where the True Guru, the Yogi, dwells, where the Imperishable Lord God, the Unapproachable Master abides. ||3||

Body and mind belong to the Lord; all wealth belongs to the Lord; what glorious virtues of the Lord can I describe?

Says Nanak, the Guru has destroyed my sense of 'mine and yours'. Like water with water, I am blended with God. ||4||3||

Raamkalee, Fifth Mehl:

It is beyond the three qualities; it remains untouched. The seekers and Siddhas do not know it.

There is a chamber filled with jewels, overflowing with Ambrosial Nectar, in the Guru's Treasury. ||1||

This thing is wonderful and amazing! It cannot be described.

It is an unfathomable object, O Siblings of Destiny! ||1||Pause||

ਮੋਲੁ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗਾ ਕਿਆ
ਕੋ ਕਹੈ ਸੁਣਾਵੈ ॥

Its value cannot be estimated at all; what can anyone say about it?

ਕਥਨ ਕਹਣ ਕਉ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ਜੋ
ਪੇਖੈ ਤਿਸੁ ਬਣਿ ਆਵੈ ॥੨॥

By speaking and describing it, it cannot be understood; only one who sees it realizes it. ||2||

ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਕੀਤਾ
ਕਿਆ ਬੇਚਾਰਾ ॥

Only the Creator Lord knows it; what can any poor creature do?

ਆਪਣੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ
ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥

Only He Himself knows His own state and extent. The Lord Himself is the treasure overflowing. ||3||

ਐਸਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨਿ ਚਾਖਿਆ
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥

Tasting such Ambrosial Nectar, the mind remains satisfied and satiated.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਆਸਾ ਪੂਰੀ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੪॥

Says Nanak, my hopes are fulfilled; I have found the Guru's Sanctuary. ||4||4||

੮੮੪

884

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਬੈਰੀ
ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥

God has made me His own, and vanquished all my enemies.

ਜਿਨਿ ਬੈਰੀ ਹੈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ
ਤੇ ਬੈਰੀ ਲੈ ਬਾਧੇ ॥੧॥

Those enemies who have plundered this world, have all been placed in bondage. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਮੇਰਾ ॥

The True Guru is my Transcendent Lord.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਰਸ ਮਾਣੀ ਨਾਉ
ਜਪੀ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I enjoy countless pleasures of power and tasty delights, chanting Your Name, and placing my faith in You. ||1||Pause||

ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਸਿ ਦੂਜੀ ਬਾਤਾ ਸਿਰ
ਉਪਰਿ ਰਖਵਾਰਾ ॥

I do not think of any other at all. The Lord is my protector, above my head.

ਬੇਪਰਵਾਹੁ ਰਹਤ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਇਕ
ਨਾਮ ਕੈ ਆਧਾਰਾ ॥੨॥

I am carefree and independent, when I have the Support of Your Name, O my Lord and Master. ||2||

ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖਦਾਈ ਊਨ
ਨ ਕਾਈ ਬਾਤਾ ॥

I have become perfect, meeting with the Giver of peace, and now, I lack nothing at all.

ਤਤੁ ਸਾਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ
ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੁ ਜਾਤਾ ॥੩॥

I have obtained the essence of excellence, the supreme status; I shall not forsake it to go anywhere else. ||3||

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਜੈਸਾ ਤੂ ਹੈ ਸਾਚੇ
ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥

ਅਤੁਲ ਅਥਾਹ ਅਡੋਲ ਸੁਆਮੀ
ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੪॥੫॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੂ ਦਾਨਾ ਤੂ ਅਬਿਚਲੁ ਤੂਹੀ ਤੂ
ਜਾਤਿ ਮੇਰੀ ਪਾਤੀ ॥

ਤੂ ਅਡੋਲੁ ਕਦੇ ਡੋਲਹਿ ਨਾਹੀ ਤਾ
ਹਮ ਕੈਸੀ ਤਾਤੀ ॥੧॥

ਏਕੈ ਏਕੈ ਏਕ ਤੂਹੀ ॥

ਏਕੈ ਏਕੈ ਤੂ ਰਾਇਆ ॥

ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤੂ ਸਾਗਰੁ ਹਮ ਹੰਸ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮ
ਮਹਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲਾ ॥

ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਤਿਲੁ ਸੰਕ ਨ ਮਾਨਹੁ
ਹਮ ਭੁੰਚਹੁ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੇ ਤੁਮ
ਮੁਖਿ ਦੇਵਹੁ ਖੀਰਾ ॥

ਹਮ ਖੇਲਹੁ ਸਭਿ ਲਾਡ ਲਡਾਵਹੁ
ਤੁਮ ਸਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੩॥

ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਸੰਪੂਰਨ ਹਮ
ਭੀ ਸੰਗਿ ਅਘਾਏ ॥

ਮਿਲਤ ਮਿਲਤ ਮਿਲਤ ਮਿਲਿ
ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਕਹਣੁ ਨ
ਜਾਏ ॥੪॥੬॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਰ ਕਰਿ ਤਾਲ ਪਖਾਵਜੁ ਨੈਨਹੁ
ਮਾਥੈ ਵਜਹਿ ਰਬਾਬਾ ॥

I cannot describe how You are, O True Lord, unseen,
infinite,

immeasurable, unfathomable and unmoving Lord. O
Nanak, He is my Lord and Master. ||4||5||

Raamkalee, Fifth Mehl:

You are wise; You are eternal and unchanging. You are my
social class and honor.

You are unmoving - You never move at all. How can I be
worried? ||1||

You alone are the One and only Lord;

You alone are the king.

By Your Grace, I have found peace. ||1||Pause||

You are the ocean, and I am Your swan; the pearls and
rubies are in You.

You give, and You do not hesitate for an instant; I receive,
forever enraptured. ||2||

I am Your child, and You are my father; You place the milk
in my mouth.

I play with You, and You caress me in every way. You are
forever the ocean of excellence. ||3||

You are perfect, perfectly all-pervading; I am fulfilled with
You as well.

I am merged, merged, merged and remain merged; O Nanak,
I cannot describe it! ||4||6||

Raamkalee, Fifth Mehl:

Make your hands the cymbals, your eyes the tambourines,
and your forehead the guitar you play.

ਕਰਨਹੁ ਮਧੁ ਬਾਸੁਰੀ ਬਾਜੈ ਜਿਹਵਾ
ਪੁਨਿ ਆਗਾਜਾ ॥

ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਮਨੂਆ ਨਾਚੈ
ਆਣੈ ਘੁਘਰ ਸਾਜਾ ॥੧॥

ਰਾਮ ਕੋ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ॥

ਪੇਖੈ ਪੇਖਨਹਾਰੁ ਦਇਆਲਾ ਜੇਤਾ
ਸਾਜੁ ਸੀਗਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਖਾਰ ਮੰਡਲੀ ਧਰਣਿ ਸਬਾਈ
ਊਪਰਿ ਗਗਨੁ ਚੰਦੋਆ ॥

ਪਵਨੁ ਵਿਚੋਲਾ ਕਰਤ ਇਕੇਲਾ ਜਲ
ਤੇ ਓਪਤਿ ਹੋਆ ॥

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਰਿ ਪੁਤਰਾ ਕੀਨਾ
ਕਿਰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਆ ॥੨॥

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਜਰੇ ਚਰਾਗਾ ਚਹੁ
ਕੁੰਟ ਭੀਤਰਿ ਰਾਖੇ ॥

ਦਸ ਪਾਤਉ ਪੰਚ ਸੰਗੀਤਾ ਏਕੈ
ਭੀਤਰਿ ਸਾਖੇ ॥

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਹੋਇ ਭਾਵ ਦਿਖਾਵਹਿ
ਸਭਹੁ ਨਿਰਾਰੀ ਭਾਖੇ ॥੩॥

ਘਰਿ ਘਰਿ ਨਿਰਤਿ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜੈ ਤੂਰਾ ॥

ਏਕਿ ਨਚਾਵਹਿ ਏਕਿ ਭਵਾਵਹਿ
ਇਕਿ ਆਇ ਜਾਇ ਹੋਇ ਧੂਰਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਨਾਚੈ
ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਪੂਰਾ ॥੪॥੭॥

੮੮੫

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਓਅੰਕਾਰਿ ਏਕੁ ਪੁਨਿ ਏਕੈ ਏਕੈ
ਰਾਗੁ ਅਲਾਪੈ ॥

ਏਕਾ ਦੇਸੀ ਏਕੁ ਦਿਖਾਵੈ ਏਕੋ
ਰਹਿਆ ਬਿਆਪੈ ॥

Let the sweet flute music resound in your ears, and with
your tongue, vibrate this song.

Move your mind like the rhythmic hand-motions; do the
dance, and shake your ankle bracelets. ||1||

This is the rhythmic dance of the Lord.

The Merciful Audience, the Lord, sees all your make-up
and decorations. ||1||Pause||

The whole earth is the stage, with the canopy of the sky
overhead.

The wind is the director; people are born of water.

From the five elements, the puppet was created with its
actions. ||2||

The sun and the moon are the two lamps which shine, with
the four corners of the world placed between them.

The ten senses are the dancing girls, and the five passions
are the chorus; they sit together within the one body.

They all put on their own shows, and speak in different
languages. ||3||

In each and every home there is dancing, day and night; in
each and every home, the bugles blow.

Some are made to dance, and some are whirled around;
some come and some go, and some are reduced to dust.

Says Nanak, one who meets with the True Guru, does not
have to dance the dance of reincarnation again. ||4||7||

885

Raamkalee, Fifth Mehl:

He sings the song of the One Universal Creator; he sings
the tune of the One Lord.

He lives in the land of the One Lord, shows the way to the
One Lord, and remains attuned to the One Lord.

ਏਕਾ ਸੁਰਤਿ ਏਕਾ ਹੀ ਸੇਵਾ ਏਕੋ
ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥੧॥

He centers his consciousness on the One Lord, and serves only the One Lord, who is known through the Guru. ||1||

ਭਲੇ ਭਲੇ ਰੇ ਕੀਰਤਨੀਆ ॥

Blessed and good is such a kirtanee, who sings such Praises.

ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਰਾਮਾ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

He sings the Glorious Praises of the Lord,

ਛੋਡਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਧੰਧ ਸੁਆਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

and renounces the entanglements and pursuits of Maya. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਬਜਿਤ੍ ਕਰੇ ਸੰਤੋਖਾ ਸਾਤ ਸੁਰਾ
ਲੈ ਚਾਲੈ ॥

He makes the five virtues, like contentment, his musical instruments, and plays the seven notes of the love of the Lord.

ਬਾਜਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਤਜਿ ਤਾਨਾ ਪਾਉ
ਨ ਬੀਗਾ ਘਾਲੈ ॥

The notes he plays are the renunciation of pride and power; his feet keep the beat on the straight path.

ਫੇਰੀ ਫੇਰੁ ਨ ਹੋਵੈ ਕਬ ਹੀ ਏਕੁ
ਸਬਦੁ ਬੰਧਿ ਪਾਲੈ ॥੨॥

He does not enter the cycle of reincarnation ever again; he keeps the One Word of the Shabad tied to the hem of his robe. ||2||

ਨਾਰਦੀ ਨਰਹਰ ਜਾਣਿ ਹਦੂਰੇ ॥

To play like Naarad, is to know that the Lord is ever-present.

ਘੁੰਘਰ ਖੜਕੁ ਤਿਆਗਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥

The tinkling of the ankle bells is the shedding of sorrows and worries.

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਦਿਖਾਵੈ ਭਾਵੈ ॥

The dramatic gestures of acting are celestial bliss.

ਏਹੁ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ਜਨਮਿ ਨ
ਆਵੈ ॥੩॥

Such a dancer is not reincarnated again. ||3||

ਜੇ ਕੋ ਅਪਨੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥ ਕੋਟਿ
ਮਧਿ ਏਹੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥

If anyone, out of millions of people, becomes pleasing to his Lord and Master, he sings the Lord's Praises in this way.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਜਾਵਉ ਟੇਕ ॥

I have taken the Support of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਏਕ
॥੪॥੮॥

Says Nanak, the Kirtan of the One Lord's Praises are sung there. ||4||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕੋਈ ਖੁਦਾਇ ॥

Some call Him, 'Raam, Raam', and some call Him, 'Khudaa-i'.

ਕੋਈ ਸੇਵੈ ਗੁਸਈਆ ਕੋਈ
ਅਲਾਹਿ ॥੧॥

Some serve Him as 'Gusaiya', others as 'Allaah'. ||1||

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਕਰੀਮ ॥

ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਹੀਮ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕੋਈ ਨਾਵੈ ਤੀਰਥਿ ਕੋਈ ਹਜ
ਜਾਇ ॥

ਕੋਈ ਕਰੈ ਪੂਜਾ ਕੋਈ ਸਿਰੁ
ਨਿਵਾਇ ॥੨॥

ਕੋਈ ਪੜੈ ਬੇਦ ਕੋਈ ਕਤੇਬ ॥

ਕੋਈ ਓਢੈ ਨੀਲ ਕੋਈ ਸੁਪੇਦ ॥੩॥

ਕੋਈ ਕਹੈ ਤੁਰਕੁ ਕੋਈ ਕਹੈ
ਹਿੰਦੂ ॥

ਕੋਈ ਬਾਛੈ ਭਿਸਤੁ ਕੋਈ
ਸੁਰਗਿੰਦੂ ॥੪॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥
ਪ੍ਰਭ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਤਿਨਿ ਭੇਦੁ
ਜਾਤਾ ॥੫॥੯॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਵਨੈ ਮਹਿ ਪਵਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥
ਜੋਤੀ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਲਿ ਜਾਇਆ ॥
ਮਾਟੀ ਮਾਟੀ ਹੋਈ ਏਕ ॥
ਰੋਵਨਹਾਰੇ ਕੀ ਕਵਨ ਟੇਕ ॥੧॥

ਕਉਨੁ ਮੁਆ ਰੇ ਕਉਨੁ ਮੁਆ ॥
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ
ਬੀਚਾਰਾ ਇਹੁ ਤਉ ਚਲਤੁ
ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਗਲੀ ਕਿਛੁ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥
ਰੋਵਨਹਾਰੁ ਭਿ ਉਠਿ ਸਿਧਾਈ ॥
ਭਰਮ ਮੋਹ ਕੇ ਬਾਂਧੇ ਬੰਧ ॥

He is the Cause of causes, the Generous Lord.

He showers His Grace and Mercy upon us. ||1||Pause||

Some bathe at sacred shrines of pilgrimage, and some
make the pilgrimage to Mecca.

Some perform devotional worship services, and some bow
their heads in prayer. ||2||

Some read the Vedas, and some the Koran.

Some wear blue robes, and some wear white. ||3||

Some call themselves Muslim, and some call themselves
Hindu.

Some yearn for paradise, and others long for heaven. ||4||

Says Nanak, one who realizes the Hukam of God's Will,
knows the secrets of his Lord and Master. ||5||9||

Raamkalee, Fifth Mehl:

The wind merges into the wind.

The light blends into the light.

The dust becomes one with the dust.

What support is there for the one who is lamenting? ||1||

Who has died? O, who has died?

O God-realized beings, meet together and consider this.
What a wondrous thing has happened! ||1||Pause||

No one knows what happens after death.

The one who is lamenting will also arise and depart.

Mortal beings are bound by the bonds of doubt and
attachment.

ਸੁਪਨੁ ਭਇਆ ਭਖਲਾਏ ਅੰਧ ॥੨॥	When life becomes a dream, the blind man babbles and grieves in vain. 2
ਇਹੁ ਤਉ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥	The Creator Lord created this creation.
ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਹੁਕਮਿ ਅਪਾਰਿ ॥	It comes and goes, subject to the Will of the Infinite Lord.
ਨਹ ਕੇ ਮੂਆ ਨ ਮਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥	No one dies; no one is capable of dying.
ਨਹ ਬਿਨਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੋਗੁ ॥੩॥	The soul does not perish; it is imperishable. 3
ਜੇ ਇਹੁ ਜਾਣਹੁ ਸੇ ਇਹੁ ਨਾਹਿ ॥	That which is known, does not exist.
ਜਾਨਣਹਾਰੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥	I am a sacrifice to the one who knows this.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥	Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt.
ਨਾ ਕੋਈ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ	No one dies; no one comes or goes. 4 10
ਜਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥	

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੋਪਾਲ ਲਾਲੁ ॥	Meditate on the Lord of the Universe, the Beloved Lord of the World.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਮਰਿ ਤੂ ਜੀਵਹਿ ਫਿਰਿ	Meditating in remembrance on the Lord's Name, you
ਨ ਖਾਈ ਮਹਾ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	shall live, and the Great Death shall not consume you ever again. 1 Pause
ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ	Through millions of incarnations, you have come,
ਆਇਓ ॥	wandering, wandering, wandering.

੮੮੬

886

ਬਡੈ ਭਾਗਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਓ ॥੧॥	By the highest destiny, you found the Saadh Sangat, the Company of the Holy. 1
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਾਹੀ ਉਧਾਰੁ ॥	Without the Perfect Guru, no one is saved.
ਬਾਬਾ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਏਹੁ	This is what Baba Nanak says, after deep reflection. 2 11
ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥੧੧॥	

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨

Raag Raamkalee, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਚਾਰਿ ਪੁਕਾਰਹਿ ਨਾ ਤੂ ਮਾਨਹਿ ॥	The four Vedas proclaim it, but you don't believe them.
----------------------------	---

ਖਟੁ ਭੀ ਏਕਾ ਬਾਤ ਵਖਾਨਹਿ ॥	The six Shaastras also say one thing.
ਦਸ ਅਸਟੀ ਮਿਲਿ ਏਕੋ ਕਹਿਆ ॥	The eighteen Puraanas all speak of the One God.
ਤਾ ਭੀ ਜੋਗੀ ਭੇਦੁ ਨ ਲਹਿਆ ॥੧॥	Even so, Yogi, you do not understand this mystery. 1
ਕਿੰਕੁਰੀ ਅਨੂਪ ਵਾਜੈ ॥	The celestial harp plays the incomparable melody,
ਜੋਗੀਆ ਮਤਵਾਰੋ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	but in your intoxication, you do not hear it, O Yogi. 1 Pause
ਪ੍ਰਥਮੇ ਵਸਿਆ ਸਤ ਕਾ ਖੇੜਾ ॥	In the first age, the Golden Age, the village of truth was inhabited.
ਤ੍ਰਿਤੀਏ ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਭਇਆ	In the Silver Age of Traytaa Yuga, things began to decline.
ਦੁਤੇੜਾ ॥	
ਦੁਤੀਆ ਅਰਧੋ ਅਰਧਿ	In the Brass Age of Dwaapur Yuga, half of it was gone.
ਸਮਾਇਆ ॥	
ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਤਾ ਏਕੁ	Now, only one leg of Truth remains, and the One Lord is
ਦਿਖਾਇਆ ॥੨॥	revealed. 2
ਏਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੇਏ ਮਣੀਏ ॥	The beads are strung upon the one thread.
ਗਾਠੀ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ	By means of many, various, diverse knots, they are tied,
ਤਣੀਏ ॥	and kept separate on the string.
ਫਿਰਤੀ ਮਾਲਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਇ ॥	The beads of the mala are lovingly chanted upon in many ways.
ਖਿੰਚਿਆ ਸੂਤੁ ਤ ਆਈ	When the thread is pulled out, the beads come together in
ਥਾਇ ॥੩॥	one place. 3
ਚਹੁ ਮਹਿ ਏਕੈ ਮਟੁ ਹੈ ਕੀਆ ॥	Throughout the four ages, the One Lord made the body
	His temple.
ਤਹ ਬਿਖੜੇ ਥਾਨ ਅਨਿਕ	It is a treacherous place, with several windows.
ਖਿੜਕੀਆ ॥	
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਦੁਆਰੇ ਆਇਆ ॥	Searching and searching, one comes to the Lord's door.
ਤਾ ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਮਹਲੁ ਘਰੁ	Then, O Nanak, the Yogi attains a home in the Mansion of
ਪਾਇਆ ॥੪॥	the Lord's Presence. 4
ਇਉ ਕਿੰਕੁਰੀ ਆਨੂਪ ਵਾਜੈ ॥	Thus, the celestial harp plays the incomparable melody;
ਸੁਣਿ ਜੋਗੀ ਕੈ ਮਨਿ ਮੀਠੀ ਲਾਗੈ	hearing it, the Yogi's mind finds it sweet. 1 Second
॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨॥	Pause 1 12

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Raamkalee, Fifth Mehl:
ਤਾਗਾ ਕਰਿ ਕੈ ਲਾਈ ਬਿਗਲੀ ॥	The body is a patch-work of threads.
ਲਉ ਨਾੜੀ ਸੂਆ ਹੈ ਅਸਤੀ ॥	The muscles are stitched together with the needles of the bones.
ਅੰਭੈ ਕਾ ਕਰਿ ਡੰਡਾ ਧਰਿਆ ॥	The Lord has erected a pillar of water.
ਕਿਆ ਤੂ ਜੋਗੀ ਗਰਬਹਿ ਪਰਿਆ ॥੧॥	O Yogi, why are you so proud? 1
ਜਪਿ ਨਾਥੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥	Meditate on your Lord Master, day and night.
ਤੇਰੀ ਖਿੰਥਾ ਦੋ ਦਿਹਾਈ ॥੧॥	The patched coat of the body shall last for only a few days.
ਰਹਾਉ ॥	1 Pause
ਗਹਰੀ ਬਿਭੂਤ ਲਾਇ ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ॥	Smearing ashes on your body, you sit in a deep meditative trance.
ਮੇਰੀ ਤੇਰੀ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਧਾਰੀ ॥	You wear the ear-rings of 'mine and yours'.
ਮਾਗਹਿ ਟੂਕਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥	You beg for bread, but you are not satisfied.
ਨਾਥੁ ਛੋਡਿ ਜਾਚਹਿ ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥	Abandoning your Lord Master, you beg from others; you should feel ashamed. 2
ਚਲ ਚਿਤ ਜੋਗੀ ਆਸਣੁ ਤੇਰਾ ॥	Your consciousness is restless, Yogi, as you sit in your Yogic postures.
ਸਿੰਝੀ ਵਾਜੈ ਨਿਤ ਉਦਾਸੇਰਾ ॥	You blow your horn, but still feel sad.
ਗੁਰ ਗੋਰਖ ਕੀ ਤੈ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥	You do not understand Gorakh, your guru.
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਗੀ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥	Again and again, Yogi, you come and go. 3
ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਆ ਨਾਥੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥	He, unto whom the Master shows Mercy
ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥	unto Him, the Guru, the Lord of the World, I offer my prayer.
ਨਾਮੈ ਖਿੰਥਾ ਨਾਮੈ ਬਸਤਰੁ ॥	One who has the Name as his patched coat, and the Name as his robe,
ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਹੋਆ ਅਸਥਿਰੁ ॥੪॥	O servant Nanak, such a Yogi is steady and stable. 4
ਇਉ ਜਪਿਆ ਨਾਥੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥	One who meditates on the Master in this way, night and day,
ਹੁਣਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਗੋਸਾਈ ॥੧॥	finds the Guru, the Lord of the World, in this life.
ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥੧੩॥	1 Second Pause 2 13

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸੋਈ ॥

ਆਨ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ॥

ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਰੰਗੁ
ਮਾਨਾ ॥੧॥

ਐਸੋ ਰੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਡੀਠਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

He is the Creator, the Cause of causes;

I do not see any other at all.

My Lord and Master is wise and all-knowing.

Meeting with the Gurmukh, I enjoy His Love. ||1||

Such is the sweet, subtle essence of the Lord.

How rare are those who, as Gurmukh, taste it. ||1||Pause||

The Light of the Ambrosial Name of the Lord is
immaculate and pure.

੮੮੭

887

ਪੀਵਤ ਅਮਰ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥

ਅਨਦ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥

ਕਿਆ ਦੇਵਉ ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਤੇਰਾ ॥

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰਾ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿਆ ॥

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨੀਚੁ
ਨਿਵਾਜਿਆ ॥੩॥

ਖੋਲਿ ਕਿਵਾਰਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਪੜਦਾ ਤੂਟਾ ॥

ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂ ਮੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ
॥੪॥੩॥੧੪॥

Drinking it in, one becomes immortal and free of desire.

The body and mind are cooled and soothed, and the fire is
extinguished.

Such a being is the embodiment of bliss, famous
throughout the world. ||2||

What can I offer You, Lord? Everything belongs to You.

I am forever a sacrifice to You, hundreds of thousands of
times.

You blessed me, and fashioned my body, mind and soul.

By Guru's Grace, this lowly being was exalted. ||3||

Opening the door, You summoned me to the Mansion of
Your Presence.

As You are, so You have revealed Yourself to me.

Says Nanak, the screen is totally torn away;

I am Yours, and You are enshrined within my mind.
||4||3||14||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਸੇਵਕੁ ਲਾਇਓ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ ॥
 ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮੁਖਿ ਦੇਵ ॥
 ਸਗਲੀ ਚਿੰਤਾ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
 ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦ
 ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥
 ਕਾਜ ਹਮਾਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ॥
 ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥
 ਮਹਿਮਾ ਜਾ ਕੀ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥
 ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਦੇਇ ਜਿਸੁ ਧੀਰ ॥
 ਜਾ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਰਾਇ ॥
 ਸੋ ਨਰੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥
 ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਆਪ ॥
 ਤਾ ਕਉ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪ ॥
 ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਤਿਸੁ ਪਾਲੈ ਪਰਿਆ ॥
 ਸਗਲ ਕੁਟੰਬ ਓਹੁ ਜਨੁ ਲੈ
 ਤਰਿਆ ॥੩॥
 ਨਾ ਕਿਛੁ ਭਰਮੁ ਨ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਜਾ ॥
 ਏਕੋ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪੂਜਾ ॥
 ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ
 ਰਸਾਲ ॥੪॥੪॥੧੫॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

He has linked His servant to His service.
 The Divine Guru has poured the Ambrosial Naam, the
 Name of the Lord, into his mouth.
 He has subdued all his anxiety.
 I am forever a sacrifice to that Guru. ||1||
 The True Guru has perfectly resolved my affairs.
 The True Guru vibrates the unstruck melody of the sound
 current. ||1||Pause||
 His Glory is profound and unfathomable.
 One whom He blesses with patience becomes blissful.
 One whose bonds are shattered by the Sovereign Lord
 is not cast into the womb of reincarnation again. ||2||
 One who is illuminated by the Lord's radiance within,
 is not touched by pain and sorrow.
 He holds in his robe the gems and jewels.
 That humble being is saved, along with all his
 generations. ||3||
 He has no doubt, double-mindedness or duality at all.
 He worships and adores the One Immaculate Lord alone.
 Wherever I look, I see the Merciful Lord.
 Says Nanak, I have found God, the source of
 nectar. ||4||4||15||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਤਨ ਤੇ ਛੁਟਕੀ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥
 ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਲਗੀ ਪਿਆਰੀ ॥
 ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮੀਠਾ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

My self-conceit has been eliminated from my body.
 The Will of God is dear to me.
 Whatever He does, seems sweet to my mind.

ਤਾ ਇਹੁ ਅਚਰਜੁ ਨੈਨਹੁ ਡੀਠਾ ॥੧॥	And then, these eyes behold the wondrous Lord. 1
ਅਬ ਮੋਹਿ ਜਾਨੀ ਰੇ ਮੇਰੀ ਗਈ ਬਲਾਇ ॥	Now, I have become wise and my demons are gone.
ਬੁਝਿ ਗਈ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਿਵਾਰੀ ਮਮਤਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੀਓ ਸਮਝਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	My thirst is quenched, and my attachment is dispelled. The Perfect Guru has instructed me. 1 Pause
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਿਓ ਗੁਰਿ ਸਰਨਾ ॥	In His Mercy, the Guru has kept me under His protection.
ਗੁਰਿ ਪਕਰਾਏ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥	The Guru has attached me to the Lord's Feet.
ਬੀਸ ਬਿਸੁਏ ਜਾ ਮਨ ਠਹਰਾਨੇ ॥	When the mind is totally held in check,
ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਏਕੈ ਹੀ ਜਾਨੇ ॥੨॥	one sees the Guru and the Supreme Lord God as one and the same. 2
ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਹਮ ਤਿਸ ਕੇ ਦਾਸ ॥	Whoever You have created, I am his slave.
ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੋ ਸਗਲ ਨਿਵਾਸ ॥	My God dwells in all.
ਨਾ ਕੋ ਦੂਤੁ ਨਹੀ ਬੈਰਾਈ ॥	I have no enemies, no adversaries.
ਗਲਿ ਮਿਲਿ ਚਾਲੇ ਏਕੈ ਭਾਈ ॥੩॥	I walk arm in arm, like brothers, with all. 3
ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਦੀਏ ਸੂਖਾ ॥	One whom the Guru, the Lord, blesses with peace,
ਤਾ ਕਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੁਖਾ ॥	does not suffer in pain any longer.
ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥	He Himself cherishes all.
ਨਾਨਕ ਰਾਤਉ ਰੰਗਿ ਗੋਪਾਲ ॥੪॥੫॥੧੬॥	Nanak is imbued with the love of the Lord of the World. 4 5 16

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਮੁਖ ਤੇ ਪੜਤਾ ਟੀਕਾ ਸਹਿਤ ॥
ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਨਹੀ ਪੂਰਨ ਰਹਤ ॥
ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੇ ਕਰਿ ਲੋਕ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
ਅਪਨਾ ਕਹਿਆ ਆਪਿ ਨ
ਕਮਾਵੈ ॥੧॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

You read the scriptures, and the commentaries,
but the Perfect Lord does not dwell in your heart.
You preach to others to have faith,
but you do not practice what you preach. ||1||

ਪੰਡਿਤ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਪੰਡਿਤ ॥

O Pandit, O religious scholar, contemplate the Vedas.

ਮਨ ਕਾ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ਪੰਡਿਤ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਆਗੈ ਰਾਖਿਓ ਸਾਲ ਗਿਰਾਮੁ ॥

੮੮੮

ਮਨੁ ਕੀਨੋ ਦਹ ਦਿਸ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

ਤਿਲਕੁ ਚਰਾਵੈ ਪਾਈ ਪਾਇ ॥

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥੨॥

ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਅਰੁ ਆਸਣੁ ਧੋਤੀ ॥

ਭਾਗਠਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੜੈ ਨਿਤ ਪੋਥੀ ॥

ਮਾਲਾ ਫੇਰੈ ਮੰਗੈ ਬਿਭੂਤ ॥

ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋਇ ਨ ਤਰਿਓ

ਮੀਤ ॥੩॥

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕੀ ਓਸੁ ਉਤਰੀ ਮਾਇ ॥

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣੀ

ਪਾਇ ॥੪॥੬॥੧੭॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਨਹੀ ਆਵਹਿ ਨੇਰਿ ॥

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਹੈ ਤਾ ਕੀ ਚੇਰਿ ॥

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਤਾ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥

ਜਾ ਕਉ ਮਇਆ ਭਈ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥

ਜਿਸਹਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨ ॥

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਉਆ ਕੈ

ਸਰੰਜਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Eradicate anger from your mind, O Pandit. ||1||Pause||

You place your stone god before yourself,

888

but your mind wanders in the ten directions.

You apply a ceremonial tilak mark to its forehead, and fall at its feet.

You try to appease the people, and act blindly. ||2||

You perform the six religious rituals, and sit wearing your loin-cloth.

In the homes of the wealthy, you read the prayer book.

You chant on your mala, and beg for money.

No one has ever been saved in this way, friend. ||3||

He alone is a Pandit, who lives the Word of the Guru's Shabad.

Maya, of the three qualities, leaves him.

The four Vedas are completely contained within the Lord's Name.

Nanak seeks His Sanctuary. ||4||6||17||

Raamkalee, Fifth Mehl:

Millions of troubles do not come near him;

the many manifestations of Maya are his hand-maidens;

countless sins are his water-carriers;

he is blessed with the Grace of the Creator Lord. ||1||

One who has the Lord God as his help and support

- all his efforts are fulfilled. ||1||Pause||

ਕਰਤਾ ਰਾਖੈ ਕੀਤਾ ਕਉਨੁ ॥

He is protected by the Creator Lord; what harm can anyone do to him?

ਕੀਰੀ ਜੀਤੋ ਸਗਲਾ ਭਵਨੁ ॥

Even an ant can conquer the whole world.

ਬੇਅੰਤ ਮਹਿਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ
ਬਰਨ ॥

His glory is endless; how can I describe it?

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤਾ ਕੇ
ਚਰਨ ॥੨॥

I am a sacrifice, a devoted sacrifice, to His feet. ||2||

ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਜਪੁ ਤਪੁ
ਧਿਆਨੁ ॥

He alone performs worship, austerities and meditation;

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਆ ਤਿਨਿ
ਦਾਨੁ ॥

he alone is a giver to various charities;

ਭਗਤੁ ਸੋਈ ਕਲਿ ਮਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥
ਜਾ ਕਉ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਆ ਮਾਨੁ ॥੩॥

he alone is approved in this Dark Age of Kali Yuga,
whom the Lord Master blesses with honor. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am enlightened.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਸ ਨਿਵਾਸ ॥
ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਿਸਾਸ ॥
ਨਾਨਕ ਹੋਏ ਦਾਸਨਿ
ਦਾਸ ॥੪॥੭॥੧੮॥

I have found celestial peace, and my hopes are fulfilled.
The Perfect True Guru has blessed me with faith.
Nanak is the slave of His slaves. ||4||7||18||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਕਾਹੂ ਲੋਗ ॥
ਜੋ ਕਮਾਵਨੁ ਸੋਈ ਭੋਗ ॥
ਆਪਨ ਕਰਮ ਆਪੇ ਹੀ ਬੰਧ ॥
ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਮਾਇਆ ਧੰਧ ॥੧॥

Don't blame others, O people;
as you plant, so shall you harvest.
By your actions, you have bound yourself.
You come and go, entangled in Maya. ||1||

ਐਸੀ ਜਾਨੀ ਸੰਤ ਜਨੀ ॥
ਪਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਪੂਰੇ ਗੁਰ
ਬਚਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Such is the understanding of the Saintly people.
You shall be enlightened, through the Word of the Perfect
Guru. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਮਿਥਿਆ
ਬਿਸਥਾਰ ॥

Body, wealth, spouse and ostentatious displays are false.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਚਾਲਨਹਾਰ ॥

Horses and elephants will pass away.

ਰਾਜ ਰੰਗ ਰੂਪ ਸਭਿ ਕੂਰ ॥	Power, pleasures and beauty are all false.
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਹੋਇ ਜਾਸੀ ਧੂਰ ॥੨॥	Without the Naam, the Name of the Lord, everything is reduced to dust. 2
ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਬਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥	The egotistical people are deluded by useless doubt.
ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਰੇ ਸਗਲ ਪਸਾਰੀ ॥	Of all this expanse, nothing shall go along with you.
ਸੋਗ ਹਰਖ ਮਹਿ ਦੇਹ ਬਿਰਧਾਨੀ ॥	Through pleasure and pain, the body is growing old.
ਸਾਕਤ ਇਵ ਹੀ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ॥੩॥	Doing these things, the faithless cynics are passing their lives. 3
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਲਿ ਮਾਹਿ ॥	The Name of the Lord is Ambrosial Nectar in this Dark Age of Kali Yuga.
ਏਹੁ ਨਿਧਾਨਾ ਸਾਧੂ ਪਾਹਿ ॥	This treasure is obtained from the Holy.
ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਜਿਸੁ ਤੂਠਾ ॥	O Nanak, whoever pleases the Guru,
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਤਿਨ ਹੀ ਡੀਠਾ ॥੪॥੮॥੧੯॥	the Lord of the Universe, beholds the Lord in each and every heart. 4 8 19
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Raamkalee, Fifth Mehl:
ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਹ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥	The Panch Shabad, the five primal sounds, echo the perfect sound current of the Naad.
ਅਨਹਦ ਬਾਜੇ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥	The wondrous, amazing unstruck melody vibrates.
ਕੇਲ ਕਰਹਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਲੋਗ ॥	The Saintly people play there with the Lord.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥੧॥	They remain totally detached, absorbed in the Supreme Lord God. 1
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਭਵਨ ॥	It is the realm of celestial peace and bliss.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਬੈਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਨਹੀ ਜਨਮ ਮਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The Saadh Sangat, the Company of the Holy, sits and sings the Glorious Praises of the Lord. There is no disease or sorrow there, no birth or death. 1 Pause
ਊਹਾ ਸਿਮਰਹਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥	There, they meditate only on the Naam, the Name of the Lord.
ਬਿਰਲੇ ਪਾਵਹਿ ਓਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥	How rare are those who find this place of rest.
ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਕੀਰਤਨ ਆਧਾਰੁ ॥	The love of God is their food, and the Kirtan of the Lord's Praise is their support.

੮੮੯

889

ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ਬੇਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥

They obtain a permanent seat in the infinite. ||2||

ਡਿਗਿ ਨ ਡੋਲੈ ਕਤਹੂ ਨ ਧਾਵੈ ॥
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਇਹੁ ਮਹਲੁ
ਪਾਵੈ ॥No one falls there, or wavers, or goes anywhere.
By Guru's Grace, some find this mansion.

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮੋਹ ਨ ਮਾਇਆ ਜਾਲ ॥

They are not touched by doubt, fear, attachment or the traps of Maya.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲ ॥੩॥

They enter the deepest state of Samaadhi, through the kind mercy of God. ||3||

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

He has no end or limitation.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਪਾਸਾਰੁ ॥

He Himself is unmanifest, and He Himself is manifest.

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਆਦੁ ॥

One who enjoys the taste of the Lord, Har, Har, deep within himself,

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਨਾਨਕ
ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੪॥੯॥੨੦॥O Nanak, his wondrous state cannot be described.
||4||9||20||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਿ
ਆਇਆ ॥

Meeting with the Sangat, the Congregation, the Supreme Lord God has come into my consciousness.

ਸੰਗਤਿ ਕਰਤ ਸੰਤੋਖੁ ਮਨਿ
ਪਾਇਆ ॥

In the Sangat, my mind has found contentment.

ਸੰਤਹ ਚਰਨ ਮਾਥਾ ਮੇਰੋ ਪਉਤ ॥

I touch my forehead to the feet of the Saints.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਸੰਤਹ ਡੰਡਉਤ ॥੧॥

Countless times, I humbly bow to the Saints. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

This mind is a sacrifice to the Saints;

ਜਾ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਰਾਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥

holding tight to their support, I have found peace, and in their mercy, they have protected me. ||1||Pause||

ਰਹਾਉ ॥

ਸੰਤਹ ਚਰਣ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥

I wash the feet of the Saints, and drink in that water.

ਸੰਤਹ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of the Saints' Darshan, I live.

ਸੰਤਹ ਕੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਆਸ ॥

My mind rests its hopes in the Saints.

ਸੰਤ ਹਮਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਰਾਸਿ ॥੨॥	The Saints are my immaculate wealth. 2
ਸੰਤ ਹਮਾਰਾ ਰਾਖਿਆ ਪੜਦਾ ॥	The Saints have covered my faults.
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਕਬਹੂ ਨ ਕੜਦਾ ॥	By the Grace of the Saints, I am no longer tormented.
ਸੰਤਹ ਸੰਗੁ ਦੀਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥	The Merciful Lord has blessed me with the Saints' Congregation.
ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥੩॥	The Compassionate Saints have become my help and support. 3
ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥	My consciousness, intellect and wisdom have been enlightened.
ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਪਾਰ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥	The Lord is profound, unfathomable, infinite, the treasure of virtue.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥	He cherishes all beings and creatures.
ਨਾਨਕ ਸੰਤਹ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੧੦॥੨੧॥	Nanak is enraptured, seeing the Saints. 4 10 21

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਗ੍ਰਿਹੁ ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ॥	Your home, power and wealth will be of no use to you.
ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਬਿਖੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥	Your corrupt worldly entanglements will be of no use to you.
ਇਸਟ ਮੀਤ ਜਾਣੁ ਸਭ ਫੁਲੈ ॥	Know that all your dear friends are fake.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥੧॥	Only the Name of the Lord, Har, Har, will go along with you. 1
ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ਲੇ ਮੀਤਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੇਰੀ ਲਾਜ ਰਹੈ ॥	Sing the Glorious Praises of the Lord's Name, O friend; remembering the Lord in meditation, your honor shall be saved.
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਜਮੁ ਕਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Remembering the Lord in meditation, the Messenger of Death will not touch you. 1 Pause
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਗਲ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਮ ॥	Without the Lord, all pursuits are useless.
ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਮਾਟੀ ਦਾਮ ॥	Gold, silver and wealth are just dust.
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਾਪਿ ਮਨ ਸੁਖਾ ॥	Chanting the Word of the Guru's Shabad, your mind shall be at peace.

ਈਹਾ ਉਹਾ ਤੇਰੇ ਉਜਲ ਮੁਖਾ ॥੨॥	Here and hereafter, your face shall be radiant and bright. 2
ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਵਡੇ ਵਡੇਰੇ ॥	Even the greatest of the great worked and worked until they were exhausted.
ਕਿਨ ਹੀ ਨ ਕੀਏ ਕਾਜ ਮਾਇਆ ਪੂਰੇ ॥	None of them ever accomplished the tasks of Maya.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥	Any humble being who chants the Name of the Lord, Har, Har,
ਤਾ ਕੀ ਆਸਾ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥੩॥	will have all his hopes fulfilled. 3
ਹਰਿ ਭਗਤਨ ਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥	The Naam, the Name of the Lord, is the anchor and support of the Lord's devotees.
ਸੰਤੀ ਜੀਤਾ ਜਨਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥	The Saints are victorious in this priceless human life.
ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥	Whatever the Lord's Saint does, is approved and accepted.
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੧੧॥੨੨॥	Slave Nanak is a sacrifice to him. 4 11 22

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਸਿੰਚਹਿ ਦਰਬੁ ਦੇਹਿ ਦੁਖੁ ਲੋਗੁ ॥
ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਅਵਰਾ ਜੋਗੁ ॥
ਕਰਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਹੋਇ ਵਰਤਹਿ
ਅੰਧੁ ॥

ਜਮ ਕੀ ਜੇਵੜੀ ਤੂ ਆਗੈ
ਬੰਧੁ ॥੧॥

ਛਾਡਿ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾਤਿ ਮੂੜੇ ॥
ਈਹਾ ਬਸਨਾ ਰਾਤਿ ਮੂੜੇ ॥
ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਾਤੇ ਤੈ ਉਠਿ
ਚਲਨਾ ॥

ਰਾਚਿ ਰਹਿਓ ਤੂ ਸੰਗਿ ਸੁਪਨਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬਾਲ ਬਿਵਸਥਾ ਬਾਰਿਕੁ ਅੰਧੁ ॥
ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਲਾਗਾ ਦੁਰਗੰਧੁ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

You gather wealth by exploiting people.

It is of no use to you; it was meant for others.

You practice egotism, and act like a blind man.

In the world hereafter, you shall be tied to the leash of the Messenger of Death. ||1||

Give up your envy of others, you fool!

You only live here for a night, you fool!

You are intoxicated with Maya, but you must soon arise and depart.

You are totally involved in the dream. ||1||Pause||

In his childhood, the child is blind.

In the fullness of youth, he is involved in foul-smelling sins.

੮੯੦

890

ਤ੍ਰਿਤੀਅ ਬਿਵਸਥਾ ਸਿੰਚੇ ਮਾਇ ॥
ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਛੇਡਿ ਚਲਿਓ
ਪਛੁਤਾਇ ॥੨॥

In the third stage of life, he gathers the wealth of Maya.
And when he grows old, he must leave all this; he departs
regretting and repenting. ||2||

ਚਿਰੰਕਾਲ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥

After a very long time, one obtains this precious human
body, so difficult to obtain.

ਨਾਮ ਬਿਹੁਣੀ ਹੋਈ ਖੇਹ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, it is reduced
to dust.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਤੇ ਬੁਰੀ ॥
ਤਿਸਹਿ ਨ ਬੂਝੈ ਜਿਨਿ ਏਹ
ਸਿਰੀ ॥੩॥

Worse than a beast, a demon or an idiot,
is that one who does not understand who created him. ||3||

ਸੁਣਿ ਕਰਤਾਰ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ॥

Listen, O Creator Lord, Lord of the Universe, Lord of
the World,

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Merciful to the meek, forever compassionate

ਤੁਮਹਿ ਛਡਾਵਹੁ ਛੁਟਕਹਿ ਬੰਧ ॥

If You emancipate the human, then his bonds are broken.

ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਨਾਨਕ ਜਗ
ਅੰਧ ॥੪॥੧੨॥੨੩॥

O Nanak, the people of world are blind; please, Lord,
forgive them, and unite them with Yourself. ||4||12||23||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਬਨਾਈ ਕਾਛਿ ॥

Joining the elements together, the robe of the body is
fashioned.

ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਰਹਿਓ ਇਆਨਾ
ਰਾਚਿ ॥

The ignorant fool is engrossed in it.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਰੈ ॥

He cherishes it, and constantly takes care of it.

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਉਠਿ ਸਿਧਾਰੈ ॥੧॥

But at the very last moment, he must arise and depart. ||1||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਪਰਾਨੀ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, everything is
false, O mortal.

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਸੰਗਿ
ਰਾਤੇ ਤੇ ਸਭਿ ਮਾਇਆ ਮੂਠੁ
ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those who do not vibrate and meditate on the Lord of the
Universe, but instead are imbued with other things, - all
those mortals are plundered by Maya. ||1||Pause||

ਤੀਰਥ ਨਾਇ ਨ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥

Bathing at sacred shrines of pilgrimage, filth is not
washed off.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਭਿ ਹਉਮੈ ਫੈਲੁ ॥	Religious rituals are all just egotistical displays.
ਲੋਕ ਪਚਾਰੈ ਗਤਿ ਨਹੀ ਹੋਇ ॥	By pleasing and appeasing people, no one is saved.
ਨਾਮ ਬਿਹੁਣੇ ਚਲਸਹਿ ਰੋਇ ॥੨॥	Without the Naam, they shall depart weeping. 2
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਟੂਟਸਿ ਪਟਲ ॥	Without the Lord's Name, the screen is not torn away.
ਸੋਧੇ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਗਲ ॥	I have studied all the Shaastras and Simritees.
ਸੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਪਾਏ ॥	He alone chants the Naam, whom the Lord Himself inspires to chant.
ਸਗਲ ਫਲਾ ਸੇ ਸੂਖਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥	He obtains all fruits and rewards, and merges in peace. 3
ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਰਾਖਹੁ ਆਪਿ ॥	O Savior Lord, please save me!
ਸਗਲ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥਿ ॥	All peace and comforts are in Your Hand, God.
ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਲਾਗਹੁ	Whatever you attach me to, to that I am attached, O my
ਸੁਆਮੀ ॥	Lord and Master.
ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ	O Nanak, the Lord is the Inner-knower, the Searcher of
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੧੩॥੨੪॥	hearts. 4 13 24

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Raamkalee, Fifth Mehl:
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਜਾਨਾ ॥	Whatever He does makes me happy.
ਮਨੁ ਅਸਮਝੁ ਸਾਧਸੰਗਿ	The ignorant mind is encouraged, in the Saadh Sangat, the
ਪਤੀਆਨਾ ॥	Company of the Holy.
ਡੋਲਨ ਤੇ ਚੂਕਾ ਠਹਰਾਇਆ ॥	Now, it does not waver at all; it has become stable and steady.
ਸਤਿ ਮਾਹਿ ਲੇ ਸਤਿ	Receiving Truth, it is merged in the True Lord. 1
ਸਮਾਇਆ ॥੧॥	
ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥	Pain is gone, and all illness is gone.
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਮਾਨੀ	I have accepted the Will of God in my mind, associating
ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਕਾ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ॥੧॥	with the Great Person, the Guru. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਸਗਲ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਨਿਰਮਲਾ ॥	All is pure; all is immaculate.
ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸੋਈ ਭਲਾ ॥	Whatever exists is good.
ਜਹ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ਮੁਕਤਿ ਥਾਨੁ ॥	Wherever He keeps me, that is the place of liberation for me.

ਜੋ ਜਪਾਏ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ॥੨॥

Whatever He makes me chant, is His Name. ||2||

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜਹ ਸਾਧ ਪਗ
ਧਰਹਿ ॥

That is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, where
the Holy place their feet,

ਤਹ ਬੈਕੁੰਠੁ ਜਹ ਨਾਮੁ ਉਚਰਹਿ ॥

and that is heaven, where the Naam is chanted.

ਸਰਬ ਅਨੰਦ ਜਬ ਦਰਸਨੁ
ਪਾਈਐ ॥

All bliss comes, when one obtains the Blessed Vision of
the Lord's Darshan.

ਰਾਮ ਗੁਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹਰਿ
ਗਾਈਐ ॥੩॥

I sing continuously, continually, the Glorious Praises of the
Lord. ||3||

ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪਿ ॥

The Lord Himself is pervading in each and every heart.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪਰਗਟ ਪਰਤਾਪ ॥

The glory of the Merciful Lord is radiant and manifest.

ਕਪਟ ਖੁਲਾਨੇ ਭ੍ਰਮ ਨਾਠੇ ਦੂਰੇ ॥

The shutters are opened, and doubts have run away.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰ ਭੇਟੇ
ਪੂਰੇ ॥੪॥੧੪॥੨੫॥

Nanak has met with the Perfect Guru. ||4||14||25||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

Millions of meditations and austerities rest in him,

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਰ ਗਿਆਨ ॥

along with wealth, wisdom, miraculous spiritual powers
and angelic spiritual insight.

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਰੰਗ ਭੋਗ ਰਸੈ ॥

He enjoys the various shows and forms, pleasures and
delicacies;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਮਖ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ॥੧॥

the Naam, the Name of the Lord, dwells within the heart of
the Gurmukh. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Such is the glorious greatness of the Name of the Lord.

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

Its value cannot be described. ||1||Pause||

ਰਹਾਉ ॥

ਸੂਰਬੀਰ ਧੀਰਜ ਮਤਿ ਪੂਰਾ ॥

He alone is brave, patient and perfectly wise;

੮੯੧

891

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਧੁਨਿ ਗਹਿਰ
ਗੰਭੀਰਾ ॥

he is intuitively in Samaadhi, profound and unfathomable.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਕਾਮ ॥

He is liberated forever and all his affairs are perfectly
resolved;

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੨॥

the Lord's Name abides within his heart. ||2||

ਸਗਲ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਅਰੋਗ ॥

He is totally peaceful, blissful and healthy;

ਸਮਦਰਸੀ ਪੂਰਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥

he looks upon all impartially, and is perfectly detached.

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਡੋਲੈ ਕਤ ਨਾਹੀ ॥

He does not come and go, and he never wavers;

ਜਾ ਕੈ ਨਾਮੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੩॥

the Naam abides in his mind. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਗੋਵਿੰਦ ॥

God is Merciful to the meek; He is the Lord of the World,
the Lord of the Universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥

The Gurmukh meditates on Him, and his worries are gone.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ॥

The Guru has blessed Nanak with the Naam;

ਸੰਤਨ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤ ਕਾ

he serves the Saints, and works for the Saints. ||4||15||26||

ਕਾਮੁ ॥੪॥੧੫॥੨੬॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥

Sing the Kirtan of the Lord's Praises, and the Beej Mantra,
the Seed Mantra.

ਆਗੈ ਮਿਲੀ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥

Even the homeless find a home in the world hereafter.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥

Fall at the feet of the Perfect Guru;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ॥੧॥

you have slept for so many incarnations - wake up! ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਜਪਲਾ ॥

Chant the Chant of the Lord's Name, Har, Har.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸੈ

By Guru's Grace, it shall be enshrined within your heart,
and you shall cross over the terrifying world-ocean.

ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰਲਾ ॥੧॥

||1||Pause||

ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਇ ਮਨ
ਅਟਲ ॥

Meditate on the eternal treasure of the Naam, the Name of
the Lord, O mind,

ਤਾ ਛੁਟਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਪਟਲ ॥

and then, the screen of Maya shall be torn away.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥

Drink in the Ambrosial Nectar of the Guru's Shabad,

ਤਾ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਜੀਉ ॥੨॥

and then your soul shall be rendered immaculate and
pure. ||2||

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥

Searching, searching, searching, I have realized

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥

that without devotional worship of the Lord, no one is
saved.

ਸੋ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ So vibrate, and meditate on that Lord in the Saadh Sangat,
the Company of the Holy;
ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਪੈ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੩॥ your mind and body shall be imbued with love for the
Lord. ||3||

ਛੇਡਿ ਸਿਆਣਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥ Renounce all your cleverness and trickery.
ਮਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਜਾਇ ਨ O mind, without the Lord's Name, there is no place of rest.
ਕਾਈ ॥
ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁੰਸਾਈ ॥ The Lord of the Universe, the Lord of the World, has taken
pity on me.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ Nanak seeks the protection and support of the Lord, Har,
ਟਿਕਾਈ ॥੪॥੧੬॥੨੭॥ Har. ||4||16||27||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Raamkalee, Fifth Mehl:
ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਰੰਗ ਕੇਲ ॥ In the Saints' Congregation, play joyfully with the Lord,
ਆਗੈ ਜਮ ਸਿਉ ਹੋਇ ਨ ਮੇਲ ॥ and you will not have to meet the Messenger of Death
hereafter.
ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਭਇਆ ਬਿਨਾਸ ॥ Your egotistical intellect shall be dispelled,
ਦੁਰਮਤਿ ਹੋਈ ਸਗਲੀ ਨਾਸ ॥੧॥ and your evil-mindedness will be totally taken away. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ਪੰਡਿਤ ॥ Sing the Glorious Praises of the Lord's Name, O Pandit.
ਕਰਮ ਕਾਂਡ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਕਾਜੈ ਕੁਸਲ Religious rituals and egotism are of no use at all. You shall
ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ਪੰਡਿਤ ॥੧॥ go home with happiness, O Pandit. ||1||Pause||
ਰਹਾਉ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਨਿਧਿ ਲੀਆ ਲਾਭ ॥ I have earned the profit, the wealth of the Lord's praise.
ਪੂਰਨ ਭਏ ਮਨੋਰਥ ਸਾਭ ॥ All my hopes have been fulfilled.
ਦੁਖੁ ਨਾਠਾ ਸੁਖੁ ਘਰ ਮਹਿ Pain has left me, and peace has come to my home.
ਆਇਆ ॥
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਮਲੁ By the Grace of the Saints, my heart-lotus blossoms
ਬਿਗਸਾਇਆ ॥੨॥ forth. ||2||

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਦਾਨੁ ॥ One who is blessed with the gift of the jewel of the Name,
ਤਿਸੁ ਜਨ ਹੋਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥ obtains all treasures.
ਸੰਤੋਖੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇ ॥ His mind becomes content, finding the Perfect Lord.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮਾਗਨ ਕਾਹੇ
ਜਾਇ ॥੩॥

Why should he ever go begging again? ||3||

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਤ ਪਵਿਤ ॥
ਜਿਹਵਾ ਬਕਤ ਪਾਈ ਗਤਿ ਮਤਿ ॥
ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਸੁ ਰਿਚੈ ਵਸਾਈ ॥

Hearing the Lord's sermon, he becomes pure and holy.
Chanting it with his tongue, he finds the way to salvation.
He alone is approved, who enshrines the Lord within
his heart.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਉਤਮ
ਭਾਈ ॥੪॥੧੭॥੨੮॥

Nanak: such a humble being is exalted, O Siblings of
Destiny. ||4||17||28||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਗਹੁ ਕਰਿ ਪਕਰੀ ਨ ਆਈ ਹਾਥਿ ॥
ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀ ਚਾਲੀ ਨਹੀ ਸਾਥਿ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਤਿਆਗਿ ਦਈ ॥
ਤਬ ਓਹ ਚਰਣੀ ਆਇ ਪਈ ॥੧॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

No matter how hard you try to grab it, it does not come
into your hands.
No matter how much you may love it, it does not go along
with you.
Says Nanak, when you abandon it,
then it comes and falls at your feet. ||1||

ਸੁਣਿ ਸੰਤਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬੀਚਾਰ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਤ ਉਧਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Listen, O Saints: this is the pure philosophy.
Without the Lord's Name, there is no salvation. Meeting
with the Perfect Guru, one is saved. ||1||Pause||

੮੯੨

892

ਜਬ ਉਸ ਕਉ ਕੋਈ ਦੇਵੈ ਮਾਨੁ ॥
ਤਬ ਆਪਸ ਉਪਰਿ ਰਖੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
ਜਬ ਉਸ ਕਉ ਕੋਈ ਮਨਿ ਪਰਹਰੈ ॥
ਤਬ ਓਹ ਸੇਵਕਿ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥੨॥

When someone tries to appease her,
then she takes pride in herself.
But when someone puts her out of his thoughts,
then she serves him like a slave. ||2||

ਮੁਖਿ ਬੇਰਾਵੈ ਅੰਤਿ ਠਗਾਵੈ ॥
ਇਕਤੁ ਠਉਰ ਓਹ ਕਹੀ ਨ
ਸਮਾਵੈ ॥

She seems to please, but in the end, she deceives.
She does not remain in any one place.

ਉਨਿ ਮੋਹੇ ਬਹੁਤੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
ਰਾਮ ਜਨੀ ਕੀਨੀ ਖੰਡ ਖੰਡ ॥੩॥

She has bewitched a great many worlds.
The Lord's humble servants cut her apart into pieces. ||3||

ਜੋ ਮਾਗੈ ਸੋ ਭੂਖਾ ਰਹੈ ॥ Whoever begs from her remains hungry.
 ਇਸੁ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ਸੁ ਕਛੁ ਨ ਲਹੈ ॥ Whoever is infatuated with her obtains nothing.
 ਇਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕਰੈ ॥ But one who renounces her, and joins the Society of the
 ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਓਹੁ Saints,
 ਤਰੈ ॥੪॥੧੮॥੨੯॥ by great good fortune, O Nanak, is saved. ||4||18||29||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Raamkalee, Fifth Mehl:
 ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੇਖੁ ॥ See the Lord, the Universal Soul, in all.
 ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭ ਏਕੁ ॥ The One God is perfect, and all-pervading.
 ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਜਾਨੁ ॥ Know that the priceless jewel is within your own heart.
 ਅਪਨੀ ਵਸਤੁ ਤੂ ਆਪਿ ਪਛਾਨੁ ॥੧॥ Realize that your essence is within your own self. ||1||
 ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤਨ ਪਰਸਾਦਿ ॥ Drink in the Ambrosial Nectar, by the Grace of the Saints.
 ਵਡੇ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਤਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ One who is blessed with high destiny, obtains it. Without a
 ਜਿਹਵਾ ਕਿਆ ਜਾਣੈ ਸੁਆਦੁ ॥੧॥ tongue, how can one know the taste? ||1||Pause||
 ਰਹਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਅਠ ਦਸ ਬੇਦ ਸੁਨੇ ਕਹ ਡੋਰਾ ॥ How can a deaf person listen to the eighteen Puraanas
 ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਨ ਦਿਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥ and the Vedas?
 ਪਸੂ ਪਰੀਤਿ ਘਾਸ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥ The blind man cannot see even a million lights.
 ਜਿਸੁ ਨਹੀ ਬੁਝਾਵੈ ਸੋ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ The beast loves grass, and remains attached to it.
 ਬੁਝੈ ॥੨॥ One who has not been taught - how can he understand? ||2||
 ਜਾਨਣਹਾਰੁ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿ ॥ God, the Knower, knows all.
 ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਾਨਿ ॥ He is with His devotees, through and through.
 ਬਿਗਸਿ ਬਿਗਸਿ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ Those who sing God's Praises with joy and delight,
 ਗਾਵਹਿ ॥ ਗਾਵਹਿ ॥
 ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਮ ਨੇੜਿ ਨ O Nanak - the Messenger of Death does not even approach
 ਆਵਹਿ ॥੩॥੧੯॥੩੦॥ them. ||3||19||30||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Raamkalee, Fifth Mehl:
 ਦੀਨੋ ਨਾਮੁ ਕੀਓ ਪਵਿਤੁ ॥ Blessing me with His Name, He has purified and
 ਸੰਤੋਸਿ ॥੩॥੧੯॥੩੦॥ sanctified me.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਨਿਰਾਸ ਇਹ
ਬਿਤੁ ॥

The Lord's wealth is my capital. False hope has left me;
this is my wealth.

ਕਾਟੀ ਬੰਧਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥

Breaking my bonds, the Lord has linked me to His service.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਰਾਮ ਗੁਣ
ਗਾਏ ॥੧॥

I am a devotee of the Lord, Har, Har; I sing the Glorious
Praises of the Lord. ||1||

ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜਾ ॥

The unstruck sound current vibrates and resounds.

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ
ਜਨ ਅਪਨੈ ਗੁਰਦੇਵਿ ਨਿਵਾਜਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Lord's humble servants sing His Glorious Praises with
love and delight; they are honored by the Divine Guru.
||1||Pause||

ਆਇ ਬਨਿਓ ਪੂਰਬਲਾ ਭਾਗੁ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ॥
ਗਈ ਗਿਲਾਨਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

My pre-ordained destiny has been activated;
I have awakened from the sleep of countless incarnations.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my
aversion is gone.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥

My mind and body are imbued with love for the Lord. ||2||

ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
ਨਾ ਕਿਛੁ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਿਛੁ ਘਾਲ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ
ਦਇਆ ॥

The Merciful Savior Lord has saved me.
I have no service or work to my credit.
In His Mercy, God has taken pity on me;

ਬੂਡਤ ਦੁਖ ਮਹਿ ਕਾਢਿ
ਲਇਆ ॥੩॥

He lifted me up and pulled me out, when I was suffering in
pain. ||3||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਉਪਜਿਓ ਮਨ ਮਹਿ
ਚਾਉ ॥

Listening, listening to His Praises, joy has welled up
within my mind.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of
the Lord.

ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥

Singing, singing His Praises, I have obtained the supreme
status.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਲਿਵ
ਲਾਈ ॥੪॥੨੦॥੩੧॥

By Guru's Grace, Nanak is lovingly focused on the
Lord. ||4||20||31||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਤਿਆਗੈ ਰਤਨੁ ॥

In exchange for a shell, he gives up a jewel.

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਤਾਹੁ ਕਾ ਜਤਨੁ ॥

He tries to get what he must give up.

ਸੋ ਸੰਚੈ ਜੋ ਹੋਛੀ ਬਾਤ ॥	He collects those things which are worthless.
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਟੇਢਉ ਜਾਤ ॥੧॥	Enticed by Maya, he takes the crooked path. 1
ਅਭਾਗੇ ਤੈ ਲਾਜ ਨਾਹੀ ॥	You unfortunate man - have you no shame?
ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰੁ ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥	You do not remember in your mind the ocean of peace, the perfect Transcendent Lord God. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਉਰਾ ਬਿਖਿਆ ਮੀਠੀ ॥	Nectar seems bitter to you, and poison is sweet.
ਸਾਕਤ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨੈਨਹੁ ਡੀਠੀ ॥	Such is your condition, you faithless cynic, which I have seen with my own eyes.
ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਰੀਝਾਨਾ ॥	You are fond of falsehood, fraud and egotism.

੮੯੩

893

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਜਨੁ ਬਿਛੁਆ ਡਸਾਨਾ ॥੨॥	If you hear the Naam, the Name of the Lord, you feel like you have been stung by a scorpion. 2
ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਸਦ ਹੀ ਝੁਰੈ ॥	You continually yearn for Maya,
ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਕਬਹਿ ਨ ਉਸਤਤਿ ਕਰੈ ॥	and you never chant the Lord's Praises with your mouth.
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰ ਦਾਤਾਰੁ ॥	The Lord is fearless and formless; He is the Great Giver.
ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥੩॥	But you do not love Him, you fool! 3
ਸਭ ਸਾਹਾ ਸਿਰਿ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥	God, the True King, is above the heads of all kings.
ਵੇਮੁਹਤਾਜੁ ਪੂਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥	He is the independent, perfect Lord King.
ਮੋਹ ਮਗਨ ਲਪਟਿਓ ਭ੍ਰਮ ਗਿਰਹ ॥	People are intoxicated by emotional attachment, entangled in doubt and family life.
ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਤੇਰੀ ਮਿਹਰ ॥੪॥੨੧॥੩੨॥	Nanak: they are saved only by Your Mercy, Lord. 4 21 32

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Raamkalee, Fifth Mehl:
ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਜਪਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥	Night and day, I chant the Lord's Name.
ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵਉ ਥਾਉ ॥	Hereafter, I shall obtain a seat in the Court of the Lord.
ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨ ਹੋਵੀ ਸੋਗੁ ॥	I am in bliss forever; I have no sorrow.

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਆਪੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥੧॥

The disease of ego never afflicts me. ||1||

ਖੋਜਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥

O Saints of the Lord, seek out those who know God.

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦਾ
ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ
ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You shall be wonderstruck with wonder at the wonderful Lord; meditate in remembrance on the Lord, O mortal, and obtain the supreme status. ||1||Pause||

ਗਨਿ ਮਿਨਿ ਦੇਖਹੁ ਸਗਲ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Calculating, measuring, and thinking in every way,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੇ ਸਕੈ ਨ ਤਾਰਿ ॥

see that without the Naam, no one can be carried across.

ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਨ ਚਾਲਹਿ ਸੰਗਿ ॥

Of all your efforts, none will go along with you.

ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥

You can cross over the terrifying world-ocean only through the love of God. ||2||

ਦੇਹੀ ਧੋਇ ਨ ਉਤਰੈ ਮੈਲੁ ॥

By merely washing the body, one's filth is not removed.

ਹਉਮੈ ਬਿਆਪੈ ਦੁਬਿਧਾ ਫੈਲੁ ॥

Afflicted by egotism, duality only increases.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜੋ ਜਨੁ ਖਾਇ ॥

That humble being who takes the medicine of the Name of the Lord, Har, Har

ਤਾ ਕਾ ਰੋਗੁ ਸਗਲ ਮਿਟਿ
ਜਾਇ ॥੩॥

- all his diseases are eradicated. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦਇਆਲ ॥

Take pity on me, O merciful, Supreme Lord God;

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਰੁ ਗੋਪਾਲ ॥

let me never forget the Lord of the World from my mind.

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਹੋਵਾ ਧੂਰਿ ॥

Let me be the dust of the feet of Your slaves;

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਸਰਧਾ
ਪੂਰਿ ॥੪॥੨੨॥੩੩॥

O God, please fulfill Nanak's hope. ||4||22||33||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥

You are my Protection, O perfect Divine Guru.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

There is no other than You.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

You are all-powerful, O perfect Supreme Lord God.

ਸੋ ਧਿਆਏ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ॥੧॥

He alone meditates on You, whose karma is perfect. ||1||

ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥

You Name, God, is the boat to carry us across.

ਏਕਾ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਮਨ ਮੇਰੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ
ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My mind has grasped Your protection alone. Other than You, I have no place of rest at all. ||1||Pause||

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵਉ ਠਾਉ ॥
ਦੁਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥
ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੈ ਰਾਚੈ ਹਰਿ
ਨਾਇ ॥੨॥

Chanting, meditating on Your Name, I live,
and hereafter, I will obtain a seat in the Court of the Lord.
Pain and darkness are gone from my mind;
my evil-mindedness is dispelled, and I am absorbed in the
Lord's Name. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
ਭਉ ਭਾਗਾ ਨਿਰਭਉ ਮਨਿ ਬਸੈ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਜਪੈ ॥੩॥

I have enshrined love for the Lord's lotus feet.
The lifestyle of the Perfect Guru is immaculate and pure.
My fear has run away, and the fearless Lord dwells within
my mind.
My tongue continually chants the Ambrosial Naam, the
Name of the Lord. ||3||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਾਟੇ ਫਾਹੇ ॥
ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਸਚਾ ਧਨੁ ਲਾਹੇ ॥
ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ॥
ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਿ ਹਰਿ
ਦੁਆਰ ॥੪॥੨੩॥੩੪॥

The nooses of millions of incarnations are cut away.
I have obtained the profit of the true wealth.
This treasure is inexhaustible; it will never run out.
O Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the
Lord. ||4||23||34||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਨਾਮ ॥
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨ ॥
ਸੂਖ ਸਹਜ ਦਇਆ ਕਾ ਪੋਤਾ ॥
ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਹਵਾਲੈ ਹੋਤਾ ॥੧॥

The Naam, the Name of the Lord, is a jewel, a ruby.
It brings Truth, contentment and spiritual wisdom.
The Lord entrusts the treasures of peace, intuition and
kindness to His devotees. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਕੋ ਭੰਡਾਰੁ ॥
ਖਾਤ ਖਰਚਿ ਕਛੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ
ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਹਰਿ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

This is the treasure of my Lord.
Consuming and expending it, it is never used up. The Lord
has no end or limitation. ||1||Pause||

ਕੀਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕ ਹੀਰਾ ॥
ਆਨੰਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥
ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਪੂੰਜੀ ॥

The Kirtan of the Lord's Praise is a priceless diamond.
It is the ocean of bliss and virtue.
In the Word of the Guru's Bani is the wealth of the
unstruck sound current.

ਸੰਤਨ ਹਥਿ ਰਾਖੀ ਕੂੰਜੀ ॥੨॥

The Saints hold the key to it in their hands. ||2||

੮੯੪

894

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਗੁਫਾ ਤਹ ਆਸਨੁ ॥
 ਕੇਵਲ ਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਤਹ ਬਾਸਨੁ ॥
 ਭਗਤ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੋਸਟਿ ਕਰਤ ॥
 ਤਹ ਹਰਖ ਨ ਸੋਗ ਨ ਜਨਮ ਨ
 ਮਰਤ ॥੩॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ
 ਦਿਵਾਇਆ ॥
 ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ
 ਪਾਇਆ ॥
 ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ॥
 ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਵਰਤਣਿ ਹਰਿ ਮੇਰੀ
 ਰਾਸਿ ॥੪॥੨੪॥੩੫॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਮਹਿਮਾ ਨ ਜਾਨਹਿ ਬੇਦ ॥
 ਬ੍ਰਹਮੇ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ਭੇਦ ॥
 ਅਵਤਾਰ ਨ ਜਾਨਹਿ ਅੰਤੁ ॥
 ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬੇਅੰਤੁ ॥੧॥

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਆਪਿ ਜਾਨੈ ॥
 ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਅਵਰ ਵਖਾਨੈ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥
 ਸੰਕਰਾ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ਭੇਵ ॥
 ਖੋਜਤ ਹਾਰੇ ਦੇਵ ॥
 ਦੇਵੀਆ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਮਰਮ ॥
 ਸਭ ਉਪਰਿ ਅਲਖ
 ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੨॥

ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ਕਰਤਾ ਕੇਲ ॥
 ਆਪਿ ਬਿਛੋਰੈ ਆਪੇ ਮੇਲ ॥

They sit there, in the cave of deep Samaadhi;
 the unique, perfect Lord God dwells there.
 God holds conversations with His devotees.
 There is no pleasure or pain, no birth or death there. ||3||

One whom the Lord Himself blesses with His Mercy,
 obtains the Lord's wealth in the Saadh Sangat, the
 Company of the Holy.
 Nanak prays to the merciful Primal Lord;
 the Lord is my merchandise, and the Lord is my
 capital. ||4||24||35||

Raamkalee, Fifth Mehl:

The Vedas do not know His greatness.
 Brahma does not know His mystery.
 Incarnated beings do not know His limit.
 The Transcendent Lord, the Supreme Lord God, is
 infinite. ||1||

Only He Himself knows His own state.
 Others speak of Him only by hearsay. ||1||Pause||

Shiva does not know His mystery.
 The gods gave grown weary of searching for Him.
 The goddesses do not know His mystery.
 Above all is the unseen, Supreme Lord God. ||2||

The Creator Lord plays His own plays.
 He Himself separates, and He Himself unites.

ਇਕਿ ਭਰਮੇ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥	Some wander around, while others are linked to His devotional worship.
ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਆਪਿ ਜਣਾਏ ॥੩॥	By His actions, He makes Himself known. 3
ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੁਣਿ ਸਾਚੀ ਸਾਖੀ ॥	Listen to the true story of the Saints.
ਸੋ ਬੋਲਹਿ ਜੋ ਪੇਖਹਿ ਆਖੀ ॥	They speak only of what they see with their eyes.
ਨਹੀ ਲੇਪੁ ਤਿਸੁ ਪੁੰਨਿ ਨ ਪਾਪਿ ॥	He is not involved with virtue or vice.
ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ	Nanak's God is Himself all-in-all. 4 25 36
ਆਪਿ ॥੪॥੨੫॥੩੬॥	
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Raamkalee, Fifth Mehl:	
ਕਿਛੁ ਕਾਜੁ ਨ ਕੀਓ ਜਾਨਿ ॥	I have not tried to do anything through knowledge.
ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਗਿਆਨਿ ॥	I have no knowledge, intelligence or spiritual wisdom.
ਜਾਪ ਤਾਪ ਸੀਲ ਨਹੀ ਧਰਮ ॥	I have not practiced chanting, deep meditation, humility or righteousness.
ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਨਉ ਕੈਸਾ ਕਰਮ ॥੧॥	I know nothing of such good karma. 1
ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥	O my Beloved God, my Lord and Master,
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਭੂਲਹ	there is none other than You. Even though I wander and
ਚੁਕਹ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	make mistakes, I am still Yours, God. 1 Pause
ਰਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਸਿਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥	I have no wealth, no intelligence, no miraculous spiritual powers; I am not enlightened.
ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਕੇ ਗਾਵ ਮਹਿ ਬਾਸੁ ॥	I dwell in the village of corruption and sickness.
ਕਰਣਹਾਰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ॥	O my One Creator Lord God,
ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਮਨ ਮਹਿ ਟੇਕ ॥੨॥	Your Name is the support of my mind. 2
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਉ ਮਨਿ ਇਹੁ	Hearing, hearing Your Name, I live; this is my mind's
ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥	consolation.
ਪਾਪ ਖੰਡਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ॥	Your Name, God, is the Destroyer of sins.
ਤੂ ਅਗਨਤੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥	You, O Limitless Lord, are the Giver of the soul.
ਜਿਸਹਿ ਜਣਾਵਹਿ ਤਿਨਿ ਤੂ	He alone knows You, unto whom You reveal Yourself. 3
ਜਾਤਾ ॥੩॥	
ਜੋ ਉਪਾਇਓ ਤਿਸੁ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥	Whoever has been created, rests his hopes in You.

ਸਗਲ ਅਰਾਧਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
ਬੇਅੰਤ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ
ਮਿਹਰਵਾਣੁ ॥੪॥੨੬॥੩੭॥

All worship and adore You, God, O treasure of excellence.
Slave Nanak is a sacrifice to You.
My merciful Lord and Master is infinite. ||4||26||37||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
ਕੋਟਿ ਭਵ ਖੰਡੇ ਨਿਮਖ ਖਿਆਲ ॥
ਸਗਲ ਅਰਾਧਹਿ ਜੰਤ ॥
ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਮੰਤ ॥੧॥
ਜੀਅਨ ਕੇ ਦਾਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ॥
ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸੁਆਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ
ਰਾਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਤਾ ਕੀ ਗਹੀ ਮਨ ਓਟ ॥
ਬੰਧਨ ਤੇ ਹੋਈ ਛੋਟ ॥
ਹਿਰਦੈ ਜਪਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
ਮਨ ਮਾਹਿ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥੨॥
ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਹਰਿ ਸਰਣ ॥
ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਹਰਿ ਚਰਣ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

The Savior Lord is merciful.
Millions of incarnations are eradicated in an instant,
contemplating the Lord.
All beings worship and adore Him.
Receiving the Guru's Mantra, one meets God. ||1||
My God is the Giver of souls.
The Perfect Transcendent Lord Master, my God, imbues
each and every heart. ||1||Pause||
My mind has grasped His Support.
My bonds have been shattered.
Within my heart, I meditate on the Lord, the embodiment
of supreme bliss.
My mind is filled with ecstasy. ||2||
The Lord's Sanctuary is the boat to carry us across.
The Lord's Feet are the embodiment of life itself.

੮੯੫

895

ਸੰਤਨ ਕੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥
ਉਚੇ ਤੇ ਉਚ ਅਧਾਰ ॥੩॥
ਸੁ ਮਤਿ ਸਾਰੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ
ਸਿਮਰੀਜੈ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਦੀਜੈ ॥
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

They are the Support of the breath of life of the Saints.
God is infinite, the highest of the high. ||3||
That mind is excellent and sublime, which meditates in
remembrance on the Lord.
In His Mercy, the Lord Himself bestows it.
Peace, intuitive poise and bliss are found in the
Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਜਪਿਆ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਉ
॥੪॥੨੭॥੩੮॥

Meeting with the Guru, Nanak chants the Name.
॥4॥27॥38॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਸਗਲ ਸਿਆਨਪ ਛਾਡਿ ॥
ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕ ਸਾਜਿ ॥
ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇ ॥
ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਇ ॥੧॥

Abandon all your clever tricks.
Become His servant, and serve Him.
Totally erase your self-conceit.
You shall obtain the fruits of your mind's desires. ॥1॥

ਹੋਹੁ ਸਾਵਧਾਨ ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਸਿਉ ॥
ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਪਾਵਹਿ
ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ਗੁਰ ਸਿਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Be awake and aware with your Guru.
Your hopes and desires shall be fulfilled, and you shall
obtain all treasures from the Guru. ॥1॥Pause॥

ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥
ਸਤਗੁਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥
ਮਾਨੁਖ ਕਾ ਕਰਿ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਨੁ ॥
ਮਿਲੀ ਨਿਮਾਨੇ ਮਾਨੁ ॥੨॥

Let no one think that God and Guru are separate.
The True Guru is the Immaculate Lord.
Do not believe that He is a mere human being;
He gives honor to the dishonored. ॥2॥

ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਟੇਕ ਟਿਕਾਇ ॥
ਅਵਰ ਆਸਾ ਸਭ ਲਾਹਿ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਾਗੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥

Hold tight to the Support of the Guru, the Lord.
Give up all other hopes.
Ask for the treasure of the Name of the Lord,
and then you shall be honored in the Court of the Lord. ॥3॥

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜਪਿ ਮੰਤੁ ॥
ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਸਾਰ ਤਤੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਨਿਹਾਲ
॥੪॥੨੮॥੩੯॥

Chant the Mantra of the Guru's Word.
This is the essence of true devotional worship.
When the True Guru becomes merciful,
slave Nanak is enraptured. ॥4॥28॥39॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੁ ॥
ਆਪਨਾ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Whatever happens, accept that as good.
Leave your egotistical pride behind.

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਦਾ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Day and night, continually sing the Glorious Praises of the Lord.

ਪੂਰਨ ਏਹੀ ਸੁਆਉ ॥੧॥

This is the perfect purpose of human life. ||1||

ਆਨੰਦ ਕਰਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ॥

Meditate on the Lord, O Saints, and be in bliss.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ
ਗੁਰ ਕਾ ਜਪਿ ਮੰਤੁ ਨਿਰਮਲ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Renounce your cleverness and all your tricks. Chant the Immaculate Chant of the Guru's Mantra. ||1||Pause||

ਏਕ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸ ਭੀਤਰਿ ॥
ਨਿਰਮਲ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ॥
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥
ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥

Place the hopes of your mind in the One Lord.

Chant the Immaculate Name of the Lord, Har, Har.

Bow down to the Guru's Feet,
and cross over the terrifying world-ocean. ||2||

ਦੇਵਨਹਾਰ ਦਾਤਾਰ ॥
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥
ਰਾਖਨਹਾਰ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥

The Lord God is the Great Giver.

He has no end or limitation.

All treasures are in His home.

He will be your Saving Grace in the end. ||3||

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨ ॥
ਹਰੇ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥
ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ
ਹੋਇ ॥੪॥੨੯॥੪੦॥

Nanak has obtained this treasure,
the immaculate Name of the Lord, Har, Har.

Whoever chants it, is emancipated.

It is obtained only by His Grace. ||4||29||40||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਸਵਾਰਿ ॥
ਜਾਹਿ ਨ ਦਰਗਹ ਹਾਰਿ ॥

Make this invaluable human life fruitful.

You shall not be destroyed when you go to the Lord's Court.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੁਧੁ ਹੋਇ
ਵਡਿਆਈ ॥

In this world and the next, you shall obtain honor and glory.

ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਲਾ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥

At the very last moment, He will save you. ||1||

ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਹੋਹਿ ਦੋਵੈ ਸੁਹੇਲੇ
ਅਚਰਜ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ॥
ਬਿਨਸੈ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪੁ ॥
ਬੈਰੀ ਸਭਿ ਹੋਵਹਿ ਮੀਤ ॥
ਨਿਰਮਲੁ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਚੀਤ ॥੨॥

ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਇਹੁ ਕਰਮੁ ॥
ਸਗਲ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ਼੍ਰੇਸ਼ਟ ਧਰਮੁ ॥
ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਉਤਰੈ ਭਾਰੁ ॥੩॥

ਪੂਰਨ ਤੇਰੀ ਹੋਵੈ ਆਸ ॥
ਜਮ ਕੀ ਕਟੀਐ ਤੇਰੀ ਫਾਸ ॥
ਗੁਰ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਨੀਜੈ ॥
ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ
ਸਮੀਜੈ ॥੪॥੩੦॥੪੧॥

੮੯੬

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਜਿਸ ਕੀ ਤਿਸ ਕੀ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥
ਆਪਨ ਲਾਹਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥
ਜਿਸ ਕਾ ਤੂ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ
ਹੋਇ ॥੧॥

ਕਾਹੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਹਿ ਬਿਗਾਨੇ ॥
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਛੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ
ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਪਛੁਤਾਨੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਜੇ ਜੇ ਕਰੈ ਸੋਈ ਮਾਨਿ ਲੇਹੁ ॥

In both this world and the next, you shall be embellished
with beauty, meditating on the wondrous Primal Lord God.
||1||Pause||

While standing up and sitting down, meditate on the Lord,
and all your troubles shall depart.

All your enemies will become friends.

Your consciousness shall be immaculate and pure. ||2||

This is the most exalted deed.

Of all faiths, this is the most sublime and excellent faith.

Meditating in remembrance on the Lord, you shall be
saved.

You shall be rid of the burden of countless incarnations. ||3||

Your hopes shall be fulfilled,

and the noose of the Messenger of Death will be cut away.

So listen to the Guru's Teachings.

O Nanak, you shall be absorbed in celestial peace.

||4||30||41||

896

Raamkalee, Fifth Mehl:

Honor the One, to whom everything belongs.

Leave your egotistical pride behind.

You belong to Him; everyone belongs to Him.

Worship and adore Him, and you shall be at peace
forever. ||1||

Why do you wander in doubt, you fool?

Without the Naam, the Name of the Lord, nothing is of
any use at all. Crying out, 'Mine, mine', a great many have
departed, regretfully repenting. ||1||Pause||

Whatever the Lord has done, accept that as good.

ਬਿਨੁ ਮਾਨੇ ਰਲਿ ਹੋਵਹਿ ਖੇਹੁ ॥
ਤਿਸ ਕਾ ਭਾਣਾ ਲਾਗੈ ਮੀਠਾ ॥
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਿਰਲੇ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ॥੨॥

Without accepting, you shall mingle with dust.
His Will seems sweet to me.
By Guru's Grace, He comes to dwell in the mind. ||2||

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਗੋਚਰੁ ਆਪਿ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥
ਜਿਸੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਬਿਨਸਹਿ ਦੁਖਾ ॥
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੇਰਾ ਉਜਲ
ਮੁਖਾ ॥੩॥

He Himself is carefree and independent, imperceptible.
Twenty-four hours a day, O mind, meditate on Him.
When He comes into the consciousness, pain is dispelled.
Here and hereafter, your face shall be radiant and bright. ||3||

ਕਉਨ ਕਉਨ ਉਧਰੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥
ਗਨਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਇ ॥
ਬੂਡਤ ਲੋਹ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ॥
ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ
ਕਰੈ ॥੪॥੩੧॥੪੨॥

Who, and how many have been saved, singing the
Glorious Praises of the Lord?
They cannot be counted or evaluated.
Even the sinking iron is saved, in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy,
O Nanak, as His Grace is received. ||4||31||42||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਮਨ ਮਾਹਿ ਜਾਪਿ ਭਗਵੰਤੁ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਇਹੁ ਦੀਨੋ ਮੰਤੁ ॥
ਮਿਟੇ ਸਗਲ ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ॥
ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ॥੧॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

In your mind, meditate on the Lord God.
This is the Teaching given by the Perfect Guru.
All fears and terrors are taken away,
and your hopes shall be fulfilled. ||1||

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥
ਕੀਮਤਿ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਸਾਚੇ
ਸਚੁ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪਿ ॥
ਤਿਸ ਕਉ ਸਦਾ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥ ਤਿਸ
ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨੀਤ ॥
ਸਚੁ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਮੀਤ ॥੨॥

Service to the Divine Guru is fruitful and rewarding.
His value cannot be described; the True Lord is unseen and
mysterious. ||1||Pause||
He Himself is the Doer, the Cause of causes.
Meditate on Him forever, O my mind, and continually
serve Him.
You shall be blessed with truth, intuition and peace, O my
friend. ||2||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਅਤਿ ਭਾਰਾ ॥

My Lord and Master is so very great.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥	In an instant, He establishes and disestablishes.
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥	There is no other than Him.
ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਈ ॥੩॥	He is the Saving Grace of His humble servant. 3
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥	Please take pity on me, and hear my prayer,
ਅਪਣੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥	that Your servant may behold the Blessed Vision of Your Darshan.
ਨਾਨਕ ਜਾਪੀ ਜਪੁ ਜਾਪੁ ॥	Nanak chants the Chant of the Lord,
ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਜਾ ਕਾ	whose glory and radiance are the highest of all. 4 32 43
ਪਰਤਾਪੁ ॥੪॥੩੨॥੪੩॥	

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਬਿਰਥਾ ਭਰਵਾਸਾ ਲੋਕ ॥	Reliance on mortal man is useless.
ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥	O God, my Lord and Master, You are my only Support.
ਅਵਰ ਛੂਟੀ ਸਭ ਆਸ ॥	I have discarded all other hopes.
ਅਚਿੰਤ ਠਾਕੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥	I have met with my carefree Lord and Master, the treasure of virtue. 1
ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥	Meditate on the Name of the Lord alone, O my mind.
ਕਾਰਜੁ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ	Your affairs shall be perfectly resolved; sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har, O my mind. 1 Pause
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥੧॥	
ਰਹਾਉ ॥	
ਤੁਮ ਹੀ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ॥	You are the Doer, the Cause of causes.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਰਿ ਸਰਨ ॥	Your lotus feet, Lord, are my Sanctuary.
ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਓਹੀ ਧਿਆਇਆ ॥	I meditate on the Lord in my mind and body.
ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਰੂਪ ਦਿਖਾਇਆ ॥੨॥	The blissful Lord has revealed His form to me. 2
ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਓਟ ਸਦੀਵ ॥	I seek His eternal support;
ਜਾ ਕੇ ਕੀਨੇ ਹੈ ਜੀਵ ॥	He is the Creator of all beings.
ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਿਧਾਨ ॥	Remembering the Lord in meditation, the treasure is obtained.
ਰਾਖਨਹਾਰ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥	At the very last instant, He shall be your Savior. 3
ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਣ ਹੋਵੀਜੈ ॥	Be the dust of all men's feet.

ਆਪੁ ਮਿਟਾਇ ਮਿਲੀਜੈ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਈਐ ਨਾਮੁ ॥
ਸਫਲ ਨਾਨਕ ਇਹੁ
ਕਾਮੁ ॥੪॥੩੩॥੪੪॥

Eradicate self-conceit, and merge in the Lord.
Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord.
O Nanak, this is the most rewarding activity. ||4||33||44||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਕਰੀਮ ॥
ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਰਹੀਮ ॥
ਅਲਹ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ॥
ਖੁਦਿ ਖੁਦਾਇ ਵਡ ਬੇਸੁਮਾਰ ॥੧॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

He is the Doer, the Cause of causes, the bountiful Lord.
The merciful Lord cherishes all.
The Lord is unseen and infinite.
God is great and endless. ||1||

੮੯੭

897

ਉਂ ਨਮੋ ਭਗਵੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥
ਖਾਲਕੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ
ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਜੀਵਨ ਮਾਧੋ ॥
ਭਉ ਭੰਜਨ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਅਰਾਧੋ ॥
ਰਿਖੀਕੇਸ ਗੋਪਾਲ ਗੁੌਵਿੰਦ ॥
ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੁਕੰਦ ॥੨॥
ਮਿਹਰਵਾਨ ਮਉਲਾ ਤੂਹੀ ਏਕ ॥
ਪੀਰ ਪੈਕਾਂਬਰ ਸੇਖ ॥
ਦਿਲਾ ਕਾ ਮਾਲਕੁ ਕਰੇ ਹਾਕੁ ॥
ਕੁਰਾਨ ਕਤੇਬ ਤੇ ਪਾਕੁ ॥੩॥
ਨਾਰਾਇਣ ਨਰਹਰ ਦਇਆਲ ॥
ਰਮਤ ਰਾਮ ਘਟ ਘਟ ਆਧਾਰ ॥
ਬਾਸੁਦੇਵ ਬਸਤ ਸਭ ਠਾਇ ॥
ਲੀਲਾ ਕਿਛੁ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥

I humbly pray to invoke the Universal Lord God, the Lord of the World.
The Creator Lord is all-pervading, everywhere. ||1||Pause||
He is the Lord of the Universe, the Life of the World.
Within your heart, worship and adore the Destroyer of fear.
The Master Rishi of the senses, Lord of the World, Lord of the Universe.
He is perfect, ever-present everywhere, the Liberator. ||2||
You are the One and only merciful Master, spiritual teacher, prophet, religious teacher.
Master of hearts, Dispenser of justice, more sacred than the Koran and the Bible. ||3||
The Lord is powerful and merciful.
The all-pervading Lord is the support of each and every heart.
The luminous Lord dwells everywhere.
His play cannot be known. ||4||

ਮਿਹਰ ਦਇਆ ਕਰਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥ Be kind and compassionate to me, O Creator Lord.
 ਭਗਤਿ ਬੰਦਗੀ ਦੇਹਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥ Bless me with devotion and meditation, O Lord Creator.
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਏ ਭਰਮ ॥ Says Nanak, the Guru has rid me of doubt.
 ਏਕੋ ਅਲਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੫॥੩੪॥੪੫॥ The Muslim God Allah and the Hindu God Paarbrahm are one and the same. ||5||34||45||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਨਸੇ ਪਾਪ ॥ The sins of millions of incarnations are eradicated.
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਨਾਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥ Meditating on the Lord, Har, Har, pain will not afflict you.
 ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥ When the Lord's lotus feet are enshrined in the mind,
 ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਤਨ ਤੇ ਸਭਿ ਨਸੇ ॥੧॥ all terrible evils are taken away from the body. ||1||
 ਗੋਪਾਲ ਕੋ ਜਸੁ ਗਾਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥ Sing the Praise of the Lord of the World, O mortal being.
 ਅਕਥ ਕਥਾ ਸਾਚੀ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਜੋਤੀ ॥ The Unspoken Speech of the True Lord God is perfect.
 ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ Dwelling upon it, one's light merges into the Light. ||1||Pause||
 ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਸਭ ਨਾਸੀ ॥ Hunger and thirst are totally quenched;
 ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਪਿਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ by the Grace of the Saints, meditate on the immortal Lord.
 ਰੈਨਿ ਦਿਨਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ਕਮਾਨੀ ॥ Night and day, serve God.
 ਹਰਿ ਮਿਲਣੈ ਕੀ ਏਹ ਨੀਸਾਨੀ ॥੨॥ This is the sign that one has met with the Lord. ||2||
 ਮਿਟੇ ਜੰਜਾਲ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥ Worldly entanglements are ended, when God becomes merciful.
 ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥ Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am enraptured.
 ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਕਰਮੁ ਬਣਿ ਆਇਆ ॥ My perfect pre-destined karma has been activated.
 ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਨਿਤ ਰਸਨਾ ॥ With my tongue, I continually sing the Glorious Praises of
 ਗਾਇਆ ॥੩॥ the Lord. ||3||
 ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ The Saints of the Lord are accepted and approved forever.
 ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥ The foreheads of the Saintly people are marked with the
 ਦਾਸ ਕੀ ਰੇਣੁ ਪਾਏ ਜੇ ਕੋਇ ॥ One who is blessed with the dust of the feet of the Lord's
 ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ॥ O Nanak, obtains the supreme status. ||4||35||46||
 ਹੋਇ ॥੪॥੩੫॥੪੬॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

Let yourself be a sacrifice to the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਧਰਿ
ਧਿਆਨੁ ॥

Focus your heart's meditation on the Lord's lotus feet.

ਪੂਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਸਤਕਿ ਲਾਇ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ
ਜਾਇ ॥੧॥

Apply the dust of the feet of the Saints to your forehead,
and the filthy evil-mindedness of countless incarnations
will be washed off. ||1||

ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Meeting Him, egotistical pride is eradicated,
and you will come to see the Supreme Lord God in all.
The Perfect Lord God has showered His Mercy. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੀ ਕੀਰਤਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ
ਨਾਉ ॥

This is the Guru's Praise, to chant the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਕੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

This is devotion to the Guru, to sing forever the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ
ਜਾਨੁ ॥

This is contemplation upon the Guru, to know that the Lord is close at hand.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਕਰਿ
ਮਾਨੁ ॥੨॥

Accept the Word of the Guru's Shabad as Truth. ||2||

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਮਸਰਿ ਸੁਖ ਦੂਖ ॥

Through the Word of the Guru's Teachings, look upon pleasure and pain as one and the same.

ਕਦੇ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ॥
ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਰਾਜੇ ॥

Hunger and thirst shall never afflict you.

The mind becomes content and satisfied through the Word of the Guru's Shabad.

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਪੜਦੇ ਸਭਿ
ਕਾਜੇ ॥੩॥

Meditate on the Lord of the Universe, and He will cover all your faults. ||3||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

The Guru is the Supreme Lord God; the Guru is the Lord of the Universe.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥

The Guru is the Great Giver, merciful and forgiving.

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਭਾਗਾ
॥੪॥੩੬॥੪੭॥

One whose mind is attached to the Guru's feet,
O slave Nanak, is blessed with perfect destiny. ||4||36||47||

੮੯੮

898

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕਿਸੁ ਭਰਵਾਸੈ ਬਿਚਰਹਿ ਭਵਨ ॥

What supports you in this world?

ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਤੇਰਾ ਸੰਗੀ ਕਵਨ ॥

You ignorant fool, who is your companion?

ਰਾਮੁ ਸੰਗੀ ਤਿਸੁ ਗਤਿ ਨਹੀ
ਜਾਨਹਿ ॥The Lord is your only companion; no one knows His
condition.ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ਸੇ ਮੀਤ ਕਰਿ
ਮਾਨਹਿ ॥੧॥

You look upon the five thieves as your friends. ||1||

ਸੇ ਘਰੁ ਸੇਵਿ ਜਿਤੁ ਉਧਰਹਿ
ਮੀਤ ॥

Serve that home, which will save you, my friend.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਰਵੀਅਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਰਿ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe,
day and night; in the Saadh Sangat, the Company of the
Holy, love Him in your mind. ||1||Pause||ਜਨਮੁ ਬਿਹਾਨੋ ਅਹੰਕਾਰਿ ਅਰੁ
ਵਾਦਿ ॥

This human life is passing away in egotism and conflict.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਖਿਆ ਸਾਦਿ ॥

You are not satisfied; such is the flavor of sin.

ਭਰਮਤ ਭਰਮਤ ਮਹਾ ਦੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

Wandering and roaming around, you suffer terrible pain.

ਤਰੀ ਨ ਜਾਈ ਦੁਤਰ ਮਾਇਆ ॥੨॥

You cannot cross over the impassable sea of Maya. ||2||

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥

You do the deeds which do not help you at all.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵੈ ॥

As you plant, so shall you harvest.

ਰਾਖਨ ਕਉ ਦੂਸਰ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

There is none other than the Lord to save you.

ਤਉ ਨਿਸਤਰੈ ਜਉ ਕਿਰਪਾ
ਹੋਇ ॥੩॥

You will be saved, only if God grants His Grace. ||3||

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ॥

Your Name, God, is the Purifier of sinners.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥

Please bless Your slave with that gift.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਗਤਿ ਕਰਿ
ਮੇਰੀ ॥

Please grant Your Grace, God, and emancipate me.

ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ
॥੪॥੩੭॥੪੮॥

Nanak has grasped Your Sanctuary, God. ||4||37||48||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਇਹ ਲੋਕੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
 ਨਹੀ ਭੇਟਤ ਧਰਮ ਰਾਇਆ ॥
 ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
 ਫੁਨਿ ਗਰਭਿ ਨਾਹੀ ਬਸੰਤ ॥੧॥

ਜਾਨੀ ਸੰਤ ਕੀ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ॥
 ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਨੋ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਪੂਰਬਿ
 ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਗੁਰ ਕੈ ਚਰਣਿ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
 ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਸੰਜੋਗੁ ਸਭਾਗਾ ॥
 ਸੰਤ ਕੀ ਧੂਰਿ ਲਾਗੀ ਮੇਰੈ ਮਾਥੇ ॥
 ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਸਗਲੇ ਮੇਰੇ ਲਾਥੇ ॥੨॥

ਸਾਧ ਕੀ ਸਚੁ ਟਹਲ ਕਮਾਨੀ ॥
 ਤਬ ਹੋਏ ਮਨ ਸੁਧ ਪਰਾਨੀ ॥
 ਜਨ ਕਾ ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਡੀਠਾ ॥
 ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵੂਠਾ ॥੩॥

ਮਿਟਾਨੇ ਸਭਿ ਕਲਿ ਕਲੇਸ ॥
 ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸ ॥
 ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਨੂਪ ਗੋਵਿੰਦ ॥

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰੇ ਨਾਨਕ
 ਬਖਸਿੰਦ ॥੪॥੩੮॥੪੯॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਗਊ ਕਉ ਚਾਰੇ ਸਾਰਦੂਲੁ ॥
 ਕਉਡੀ ਕਾ ਲਖ ਹੂਆ ਮੂਲੁ ॥
 ਬਕਰੀ ਕਉ ਹਸਤੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥
 ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥੧॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

I have found peace in this world.
 I will not have to appear before the Righteous Judge of
 Dharma to give my account.
 I will be respected in the Court of the Lord,
 and I will not have to enter the womb of reincarnation ever
 again. ||1||

Now, I know the value of friendship with the Saints.
 In His Mercy, the Lord has blessed me with His Name.
 My pre-ordained destiny has been fulfilled. ||1||Pause||
 My consciousness is attached to the Guru's feet.
 Blessed, blessed is this fortunate time of union.
 I have applied the dust of the Saints' feet to my forehead,
 and all my sins and pains have been eradicated. ||2||

Performing true service to the Holy,
 the mortal's mind is purified.
 I have seen the fruitful vision of the Lord's humble slave.
 God's Name dwells within each and every heart. ||3||

All my troubles and sufferings have been taken away;
 I have merged into the One, from whom I originated.
 The Lord of the Universe, incomparably beautiful, has
 become merciful.

O Nanak, God is perfect and forgiving. ||4||38||49||

Raamkalee, Fifth Mehl:

The tiger leads the cow to the pasture,
 the shell is worth thousands of dollars,
 and the elephant nurses the goat,
 when God bestows His Glance of Grace. ||1||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥	You are the treasure of mercy, O my Beloved Lord God.
ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਬਹੁ ਗੁਨ	I cannot even describe Your many Glorious Virtues.
ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	॥1॥Pause॥
ਦੀਸਤ ਮਾਸੁ ਨ ਖਾਇ ਬਿਲਾਈ ॥	The cat sees the meat, but does not eat it,
ਮਹਾ ਕਸਾਬਿ ਛੁਰੀ ਸਟਿ ਪਾਈ ॥	and the great butcher throws away his knife;
ਕਰਣਹਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਹਿਰਦੈ ਵੂਠਾ ॥	the Creator Lord God abides in the heart;
ਫਾਥੀ ਮਛੁਲੀ ਕਾ ਜਾਲਾ ਤੂਟਾ ॥੨॥	the net holding the fish breaks apart. ॥2॥
ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰੇ ਚਲੂਲ ॥	The dry wood blossoms forth in greenery and red flowers;
ਉਚੈ ਥਲਿ ਫੂਲੇ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥	in the high desert, the beautiful lotus flower blooms.
ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ॥	The Divine True Guru puts out the fire.
ਸੇਵਕੁ ਅਪਨੀ ਲਾਇਓ ਸੇਵ ॥੩॥	He links His servant to His service. ॥3॥
ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥	He saves even the ungrateful;
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹੈ ਸਦਾ ਦਇਆਰੁ ॥	my God is forever merciful.
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥	He is forever the helper and support of the humble Saints.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ	Nanak has found the Sanctuary of His lotus feet. ॥4॥39॥50॥
ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੩੯॥੫੦॥	

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

੮੯੯

899

ਪੰਚ ਸਿੰਘ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਮਾਰਿ ॥	God killed the five tigers.
ਦਸ ਬਿਘਿਆੜੀ ਲਈ ਨਿਵਾਰਿ ॥	He has driven out the ten wolves.
ਤੀਨਿ ਆਵਰਤ ਕੀ ਚੂਕੀ ਘੇਰ ॥	The three whirl-pools have stopped spinning.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਚੂਕੇ ਭੈ ਫੇਰ ॥੧॥	In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the fear of reincarnation is gone. ॥1॥
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਗੋਵਿੰਦ ॥	Meditating, meditating in remembrance on the Lord of the Universe, I live.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਿਓ ਦਾਸੁ ਅਪਨਾ	In His Mercy, He protects His slave; the True Lord is
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਬਖਸਿੰਦ ॥੧॥	forever and ever the forgiver. ॥1॥Pause॥
ਰਹਾਉ ॥	

ਦਾੜਿ ਗਏ ਤ੍ਰਿਣ ਪਾਪ ਸੁਮੇਰ ॥	The mountain of sin is burnt down, like straw,
ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਪੂਜੇ ਪ੍ਰਭ ਪੈਰ ॥	by chanting and meditating on the Name, and worshipping God's feet.
ਅਨਦ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਸਭ ਥਾਨਿ ॥	God, the embodiment of bliss, becomes manifest everywhere.
ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜੋਰੀ ਸੁਖ ਮਾਨਿ ॥੨॥	Linked to His loving devotional worship, I enjoy peace. 2
ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਬਾਛਰ ਖੋਜ ॥	I have crossed over the world-ocean, as if it were no bigger than a calf's footprint on the ground.
ਖੇਦੁ ਨ ਪਾਇਓ ਨਹ ਫੁਨਿ ਰੋਜ ॥	I shall never again have to endure suffering or grief.
ਸਿੰਧੁ ਸਮਾਇਓ ਘਟਕੇ ਮਾਹਿ ॥	The ocean is contained in the pitcher.
ਕਰਣਹਾਰ ਕਉ ਕਿਛੁ ਅਚਰਜੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥	This is not such an amazing thing for the Creator to do. 3
ਜਉ ਛੁਟਉ ਤਉ ਜਾਇ ਪਇਆਲ ॥	When I am separated from Him, then I am consigned to the nether regions.
ਜਉ ਕਾਢਿਓ ਤਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥	When He lifts me up and pulls me out, then I am enraptured by His Glance of Grace.
ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਹਮਰੈ ਵਸਿ ਨਾਹਿ ॥	Vice and virtue are not under my control.
ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥੪੦॥੫੧॥	With love and affection, Nanak sings His Glorious Praises. 4 40 51

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਨਾ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾ ਮਨੁ ਤੋਹਿ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਆ
ਧੋਹਿ ॥
ਕੁਦਮ ਕਰੈ ਗਾਡਰ ਜਿਉ ਛੇਲ ॥
ਅਚਿੰਤੁ ਜਾਲੁ ਕਾਲੁ ਚਕ੍ਰੁ ਪੇਲ ॥੧॥
ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਾਇ ਮਨਾ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ਧਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਉਨੇ ਕਾਜ ਨ ਹੋਵਤ ਪੂਰੇ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

Neither your body nor your mind belong to you.
Attached to Maya, you are entangled in fraud.
You play like a baby lamb.
But suddenly, Death will catch you in its noose. ||1||
Seek the Sanctuary of the Lord's lotus feet, O my mind.
Chant the Name of the Lord, which will be your help and
support. As Gurmukh, you shall obtain the true wealth.
||1||Pause||
Your unfinished worldly affairs will never be resolved.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਦਿ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੇ ॥	You shall always regret your sexual desire, anger and pride.
ਕਰੈ ਬਿਕਾਰ ਜੀਅਰੇ ਕੈ ਤਾਈ ॥	You act in corruption in order to survive,
ਗਾਫਲ ਸੰਗਿ ਨ ਤਸੂਆ ਜਾਈ ॥੨॥	but not even an iota will go along with you, you ignorant fool! 2
ਧਰਤ ਧੋਹ ਅਨਿਕ ਛਲ ਜਾਨੈ ॥	You practice deception, and you know many tricks;
ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਕਉ ਖਾਕੁ ਸਿਰਿ ਛਾਨੈ ॥	for the sake of mere shells, you throw dust upon your head.
ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤਿਸੈ ਨ ਚੇਤੈ ਮੂਲਿ ॥	You never even think of the One who gave you life.
ਮਿਥਿਆ ਲੋਭੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸੂਲੁ ॥੩॥	The pain of false greed never leaves you. 3
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥	When the Supreme Lord God becomes merciful,
ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥	this mind becomes the dust of the feet of the Holy.
ਹਸਤ ਕਮਲ ਲੜਿ ਲੀਨੋ ਲਾਇ ॥	With His lotus hands, He has attached us to the hem of His robe.
ਨਾਨਕ ਸਾਚੈ ਸਾਚਿ	Nanak merges in the Truest of the True. 4 41 52
ਸਮਾਇ ॥੪॥੪੧॥੫੨॥	

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥	I seek the Sanctuary of the Sovereign Lord.
ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵਤ	I have become fearless, singing the Glorious Praises of the
ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Lord of the Universe. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my pains have been taken away. 1 Pause
ਜਾ ਕੈ ਰਾਮੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥	That person, within whose mind the Lord abides,
ਸੋ ਜਨੁ ਦੁਤਰੁ ਪੇਖਤ ਨਾਹੀ ॥	does not see the impassible world-ocean.
ਸਗਲੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ਅਪਨੇ ॥	All one's affairs are resolved,
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਨਿਤ	by chanting continually the Name of the Lord, Har, Har. 1
ਜਪਨੇ ॥੧॥	
ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ਗੁਰੁ ਧਰੈ ॥	Why should His slave feel any anxiety? The Guru places
ਸੋ ਦਾਸੁ ਅਦੇਸਾ ਕਾਹੇ ਕਰੈ ॥	His hand upon my forehead.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਚੁਕੀ ਕਾਣਿ ॥	The fear of birth and death is dispelled;
ਪੂਰੈ ਗੁਰ ਉਪਰਿ ਕੁਰਬਾਣ ॥੨॥	I am a sacrifice to the Perfect Guru. 2

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਭੇਟਿ ਨਿਹਾਲ ॥

I am enraptured, meeting with the Guru, the Transcendent Lord.

ਸੋ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਹੋਇ
ਦਇਆਲੁ ॥

He alone obtains the Blessed Vision of the Lord's Darshan, who is blessed by His Mercy.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥੩॥

One who is blessed by the Grace of the Supreme Lord God, crosses over the terrifying world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹੁ ਸਾਧ ਪਿਆਰੇ ॥
ਮੁਖ ਉਜਲ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥
ਅਨਦ ਕਰਹੁ ਤਜਿ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰ ॥
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਤਰਹੁ
ਪਾਰਿ ॥੪॥੪੨॥੫੩॥

Drink in the Ambrosial Nectar, O Beloved Holy people. Your face shall be radiant and bright in the Court of the Lord. Celebrate and be blissful, and abandon all corruption. O Nanak, meditate on the Lord and cross over. ||4||42||53||

੯੦੦

900

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਈਧਨ ਤੇ ਬੈਸੰਤਰੁ ਭਾਗੈ ॥
ਮਾਟੀ ਕਉ ਜਲੁ ਦਹ ਦਿਸ
ਤਿਆਗੈ ॥

The fire runs away from the fuel.

The water runs away from the dust in all directions.

ਊਪਰਿ ਚਰਨ ਤਲੈ ਆਕਾਸੁ ॥
ਘਟ ਮਹਿ ਸਿੰਧੁ ਕੀਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

The feet are above, and the sky is beneath.

The ocean appears in the cup. ||1||

ਐਸਾ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ॥
ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰੈ ਜੀਅ ਭਗਤਨ
ਕੈ ਆਠ ਪਹਰ ਮਨ ਤਾ ਕਉ
ਜਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Such is our all-powerful dear Lord.

His devotees do not forget Him, even for an instant. Twenty-four hours a day, O mind, meditate on Him. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਾਖਨੁ ਪਾਛੈ ਦੂਧੁ ॥
ਮੈਲੂ ਕੀਨੋ ਸਾਬੁਨੁ ਸੂਧੁ ॥
ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਡਰਤਾ ਫਿਰੈ ॥
ਹੋਂਦੀ ਕਉ ਅਣਹੋਂਦੀ ਹਿਰੈ ॥੨॥

First comes the butter, and then the milk.

The dirt cleans the soap.

The fearless are afraid of fear.

The living are killed by the dead. ||2||

ਦੇਹੀ ਗੁਪਤ ਬਿਦੇਹੀ ਦੀਸੈ ॥
ਸਗਲੇ ਸਾਜਿ ਕਰਤ ਜਗਦੀਸੈ ॥

The visible body is hidden, and the etheric body is seen.

The Lord of the world does all these things.

ਠਗਣਹਾਰ ਅਣਠਗਦਾ ਠਾਗੈ ॥
ਬਿਨੁ ਵਖਰ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਉਠਿ
ਲਾਗੈ ॥੩॥

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬਖਿਆਣ ॥
ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥
ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ਬੀਚਾਰੇ ਕੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ
ਹੋਇ ॥੪॥੪੩॥੫੪॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਥੀਆ ॥
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਪ੍ਰਭ
ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਆਨ ਬੀਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਲਖਿਮੀ ਦੀਸੈ ਇਨ
ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸੰਗਿ ਲੀਆ ॥
ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਖਾਇ ਭੁਲਾਨਾ
ਮਾਇਆ ਮੰਦਰੁ ਤਿਆਗਿ
ਗਇਆ ॥੧॥

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਵਿਗੂਤਾ
ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਕਿਰਤਿ
ਪਇਆ ॥

ਪੁਰਬ ਕਮਾਏ ਛੋਡਹਿ ਨਾਹੀ ਜਮਦੂਤਿ
ਗ੍ਰਾਸਿਓ ਮਹਾ ਭਇਆ ॥੨॥

ਬੋਲੈ ਬੁਠੁ ਕਮਾਵੈ ਅਵਰਾ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ
ਬੂਝੈ ਬਹੁਤੁ ਹਇਆ ॥

ਅਸਾਧ ਰੋਗੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਤ
ਦੁਖਨਿ ਦੇਹ ਬਿਨਾਸੀ ਮਹਾ
ਖਇਆ ॥੩॥

ਜਿਨਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਤਿਨ ਹੀ ਸਾਜੇ
ਆਪੇ ਕੀਨੇ ਸੰਤ ਜਇਆ ॥

The one who is cheated, is not cheated by the cheat.
With no merchandise, the trader trades again and again. ||3||

So join the Society of the Saints, and chant the Lord's Name.
So say the Simritees, Shaastras, Vedas and Puraanas.
Rare are those who contemplate and meditate on God.
O Nanak, they attain the supreme status. ||4||43||54||

Raamkalee, Fifth Mehl:

Whatever pleases Him happens.

Forever and ever, I seek the Sanctuary of the Lord. There
is none other than God. ||1||Pause||

You look upon your children, spouse and wealth; none of
these will go along with you.

Eating the poisonous potion, you have gone astray. You
will have to go, and leave Maya and your mansions. ||1||

Slandering others, you are totally ruined; because of
your past actions, you shall be consigned to the womb of
reincarnation.

Your past actions will not just go away; the most horrible
Messenger of Death shall seize you. ||2||

You tell lies, and do not practice what you preach. Your
desires are not satisfied - what a shame.

You have contracted an incurable disease; slandering
the Saints, your body is wasting away; you are utterly
ruined. ||3||

He embellishes those whom He has fashioned. He Himself
gave life to the Saints.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੇ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ
ਮਇਆ ॥੪॥੪੪॥੫੫॥

O Nanak, He hugs His slaves close in His Embrace. Please grant Your Grace, O Supreme Lord God, and be kind to me as well. ||4||44||55||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਐਸਾ ਪੂਰਾ ਗੁਰਦੇਉ ਸਹਾਈ ॥
ਜਾ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਬਿਰਥਾ ਨ
ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥
ਜਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਾਟੈ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥
ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸੇ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੇ ॥
ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ਸਗਲੇ ਤਨ ਕੇ ॥੧॥
ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਰਾਖੈ ਹਾਥੁ ॥
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੁ ॥
ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥
ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ਦੇਇ ਜਿਸੁ ਦਾਨੁ ॥
ਤਜਹਿ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੈ
ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
ਪਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੩॥
ਗੁਰ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਗਲ ਨਿਵਾਸ ॥
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ
ਗੁਣਤਾਸ ॥
ਦਰਸੁ ਦੇਹਿ ਧਾਰਉ ਪ੍ਰਭੁ ਆਸ ॥
ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਚਿਤਵੈ ਸਚੁ
ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੪੫॥੫੬॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

Such is the Perfect Divine Guru, my help and support.
Meditation on Him is not wasted. ||1||Pause||

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I am enraptured.

The dust of His feet snaps the noose of Death.

His lotus feet dwell within my mind,

and so all the affairs of my body are arranged and resolved. ||1||

One upon whom He places His Hand, is protected.

My God is the Master of the masterless.

He is the Savior of sinners, the treasure of mercy.

Forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||2||

One whom He blesses with His Immaculate Mantra, renounces corruption; his egotistical pride is dispelled.

Meditate on the One Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Sins are erased, through the love of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

The Guru, the Transcendent Lord, dwells among all.

The treasure of virtue pervades and permeates each and every heart.

Please grant me the Blessed Vision of Your Darshan;

O God, I place my hopes in You. Nanak continually offers this true prayer. ||4||45||56||

੯੦੧

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫
ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਗਾਵਹੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗੀਤ ॥
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ
ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟੈ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਹੋਵਤ ਪਰਗਾਸੁ ॥
ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਹਿ ਹੋਇ
ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥
ਨਾਨਕ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਸਿ
ਪਾਰਿ ॥੨॥੧॥੫੭॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ਸਗਲ
ਬਿਨਾਸੇ ਰੋਗ ਕੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਏਕੁ ਅਰਾਧਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
ਜਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
ਨੀਦ ਸੁਹੇਲੀ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੀ ਭੂਖ ॥
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਬਿਨਸੇ ਸਭ ਦੂਖ ॥੨॥
ਸਹਜਿ ਅਨੰਦ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਈ ॥੩॥
ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥
ਨਾਨਕ ਰਾਖਾ ਹੋਆ ਆਪਿ
॥੪॥੨॥੫੮॥

901

Raag Raamkalee, Fifth Mehl,
Second House, Du-Padas:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

Sing the songs of Praise of the Lord.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, total peace is
obtained; coming and going is ended, my friend. ||1||Pause||
Singing the Glorious Praises of the Lord, one is enlightened,
and comes to dwell in His lotus feet. ||1||
In the Society of the Saints, one is saved.
O Nanak, he crosses over the terrifying world-
ocean. ||2||1||57||

Raamkalee, Fifth Mehl:

My Guru is perfect, my Guru is perfect.
Chanting the Lord's Name, I am always at peace; all my
illness and fraud is dispelled. ||1||Pause||
Worship and adore that One Lord alone.
In His Sanctuary, eternal peace is obtained. ||1||
One who feels hunger for the Naam sleeps in peace.
Meditating in remembrance on the Lord, all pains are
dispelled. ||2||
Enjoy celestial bliss, O my Siblings of Destiny.
The Perfect Guru has eradicated all anxiety. ||3||
Twenty-four hours a day, chant God's Chant.
O Nanak, He Himself shall save you. ||4||2||58||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫
ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਨਰਨਰਹ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥
ਜਲਨ ਥਲਨ ਬਸੁਧ ਗਗਨ ਏਕ
ਏਕੰਕਾਰੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਹਰਨ ਧਰਨ ਪੁਨ ਪੁਨਹ ਕਰਨ ॥
ਨਹ ਗਿਰਹ ਨਿਰੰਹਾਰੰ ॥੧॥
ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਨਾਮ ਹੀਰ ਉਚ ਮੂਚ
ਅਪਾਰੰ ॥
ਕਰਨ ਕੇਲ ਗੁਣ ਅਮੋਲ ਨਾਨਕ
ਬਲਿਹਾਰੰ ॥੨॥੧॥੫੯॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੁਗੰਧ ਭੋਗ ਤਿਆਗਿ
ਚਲੇ ਮਾਇਆ ਛਲੇ ਕਨਿਕ
ਕਾਮਿਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਭੰਡਾਰ ਦਰਬ ਅਰਬ ਖਰਬ ਪੇਖਿ
ਲੀਲਾ ਮਨੁ ਸਧਾਰੈ ॥
ਨਹ ਸੰਗਿ ਗਾਮਨੀ ॥੧॥
ਸੁਤ ਕਲਤ੍ਰ ਕ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਉਰਝਿ
ਪਰਿਓ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿਓ ਇਹ
ਬਿਰਖ ਛਾਮਨੀ ॥
ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ
ਸੰਤ ਭਾਵਨੀ ॥੨॥੨॥੬੦॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯
ਤਿਪਦੇ ॥
ਰੇ ਮਨ ਓਟ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Mehl,
Partaal, Third House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

I humbly bow to the Lord, the Supreme Being.
The One, the One and Only Creator Lord permeates the
water, the land, the earth and the sky. ||1||Pause||
Over and over again, the Creator Lord destroys, sustains
and creates.
He has no home; He needs no nourishment. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is deep and profound,
strong, poised, lofty, exalted and infinite.
He stages His plays; His Virtues are priceless. Nanak is a
sacrifice to Him. ||2||1||59||

Raamkalee, Fifth Mehl:

You must abandon your beauty, pleasures, fragrances and
enjoyments; beguiled by gold and sexual desire, you must
still leave Maya behind. ||1||Pause||
You gaze upon billions and trillions of treasures and
riches, which delight and comfort your mind,
but these will not go along with you. ||1||
Entangled with children, spouse, siblings and friends, you
are enticed and fooled; these pass like the shadow of a tree.
Nanak seeks the Sanctuary of His lotus feet; He has found
peace in the faith of the Saints. ||2||2||60||

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

Raag Raamkalee, Ninth Mehl,
Ti-Padas:

O mind, take the sheltering support of the Lord's Name.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੈ
ਪਾਵਹਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬਡਭਾਗੀ ਤਿਹ ਜਨ ਕਉ ਜਾਨਹੁ ਜੋ
ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਖੋਇ ਕੈ ਫੁਨਿ
ਬੈਕੁੰਠਿ ਸਿਧਾਵੈ ॥੧॥

੯੦੨

ਅਜਾਮਲ ਕਉ ਅੰਤ ਕਾਲ ਮਹਿ
ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਧਿ ਆਈ ॥

ਜਾਂ ਗਤਿ ਕਉ ਜੋਗੀਸੁਰ ਬਾਛਤ ਸੋ
ਗਤਿ ਛਿਨ ਮਹਿ ਪਾਈ ॥੨॥

ਨਾਹਿਨ ਗੁਨੁ ਨਾਹਿਨ ਕਛੁ ਬਿਦਿਆ
ਧਰਮੁ ਕਉਨੁ ਗਜਿ ਕੀਨਾ ॥

ਨਾਨਕ ਬਿਰਦੁ ਰਾਮ ਕਾ ਦੇਖਹੁ ਅਭੈ
ਦਾਨੁ ਤਿਹ ਦੀਨਾ ॥੩॥੧॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਸਾਧੇ ਕਉਨ ਜੁਗਤਿ ਅਬ ਕੀਜੈ ॥

ਜਾ ਤੇ ਦੁਰਮਤਿ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ
ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਉਰਝਿ
ਰਹਿਓ ਹੈ ਬੂਝੈ ਨਹ ਕਛੁ
ਗਿਆਨਾ ॥

ਕਉਨੁ ਨਾਮੁ ਜਗੁ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ
ਪਾਵੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥੧॥

ਭਏ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੰਤ ਜਨ
ਤਬ ਇਹ ਬਾਤ ਬਤਾਈ ॥

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਾਨੋ ਤਿਹ ਕੀਏ ਜਿਹ
ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ॥੨॥

Remembering Him in meditation, evil-mindedness is dispelled, and the state of Nirvaanaa is obtained. ||1||Pause||

Know that one who sings the Glorious Praises of the Lord is very fortunate.

The sins of countless incarnations are washed off, and he attains the heavenly realm. ||1||

902

At the very last moment, Ajaamal became aware of the Lord;

that state which even the supreme Yogis desire - he attained that state in an instant. ||2||

The elephant had no virtue and no knowledge; what religious rituals has he performed?

O Nanak, behold the way of the Lord, who bestowed the gift of fearlessness. ||3||1||

Raamkalee, Ninth Mehl:

Holy people: what way should I now adopt,

by which all evil-mindedness may be dispelled, and the mind may vibrate in devotional worship to the Lord? ||1||Pause||

My mind is entangled in Maya; it knows nothing at all of spiritual wisdom.

What is that Name, by which the world, contemplating it, might attain the state of Nirvaanaa? ||1||

When the Saints became kind and compassionate, they told me this.

Understand, that whoever sings the Kirtan of God's Praises, has performed all religious rituals. ||2||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਰੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਮਹਿ
ਨਿਮਖ ਏਕ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥

ਜਮ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸੁ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਤਿਹ
ਅਪੁਨੋ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੈ ॥੩॥੨॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਪ੍ਰਾਨੀ ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਧਿ ਲੇਹਿ ॥
ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਅਉਧ ਘਟੈ ਨਿਸਿ
ਬਾਸੁਰ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤੁ ਹੈ ਦੇਹ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤਰਨਾਪੇ ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਖੋਇਓ
ਬਾਲਪਨੁ ਅਗਿਆਨਾ ॥
ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ਅਜਹੂ ਨਹੀ
ਸਮਝੈ ਕਉਨ ਕੁਮਤਿ
ਉਰਝਾਨਾ ॥੧॥

ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੀਓ ਜਿਹ ਠਾਕੁਰਿ
ਸੋ ਤੈ ਕਿਉ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥

ਮੁਕਤੁ ਹੋਤ ਨਰ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ
ਨਿਮਖ ਨ ਤਾ ਕਉ ਗਾਇਓ ॥੨॥

ਮਾਇਆ ਕੋ ਮਦੁ ਕਹਾ ਕਰਤੁ ਹੈ
ਸੰਗਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਈ ॥

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤੁ ਚੇਤਿ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਹੋਇ
ਹੈ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ॥੩॥੩॥੮੧॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸੋਈ ਚੰਦੁ ਚੜਹਿ ਸੇ ਤਾਰੇ ਸੋਈ
ਦਿਨੀਅਰੁ ਤਪਤ ਰਹੈ ॥

ਸਾ ਧਰਤੀ ਸੋ ਪਉਣੁ ਝੁਲਾਰੇ ਜੁਗ
ਜੀਅ ਖੇਲੇ ਥਾਵ ਕੈਸੇ ॥੧॥

One who enshrines the Lord's Name in his heart night and
day - even for an instant

- has his fear of Death eradicated. O Nanak, his life is
approved and fulfilled. ||3||2||

Raamkalee, Ninth Mehl:

O mortal, focus your thoughts on the Lord.

Moment by moment, your life is running out; night and
day, your body is passing away in vain. ||1||Pause||

You have wasted your youth in corrupt pleasures, and your
childhood in ignorance.

You have grown old, and even now, you do not understand,
the evil-mindedness in which you are entangled. ||1||

Why have you forgotten your Lord and Master, who
blessed you with this human life?

Remembering Him in meditation, one is liberated. And
yet, you do not sing His Praises, even for an instant. ||2||

Why are you intoxicated with Maya? It will not go along
with you.

Says Nanak, think of Him, remember Him in your mind.
He is the Fulfiller of desires, who will be your help and
support in the end. ||3||3||81||

Raamkalee, First Mehl, Ashtapadees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The same moon rises, and the same stars; the same sun
shines in the sky.

The earth is the same, and the same wind blows. The age
in which we dwell affects living beings, but not these
places. ||1||

ਜੀਵਨ ਤਲਬ ਨਿਵਾਰਿ ॥

ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣਾ ਕਰਹਿ ਧਿਕਾਣਾ
ਕਲਿ ਲਖਣ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਿਤੈ ਦੇਸਿ ਨ ਆਇਆ ਸੁਣੀਐ
ਤੀਰਥ ਪਾਸਿ ਨ ਬੈਠਾ ॥

ਦਾਤਾ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਤਹ ਨਾਹੀ ਮਹਲ
ਉਸਾਰਿ ਨ ਬੈਠਾ ॥੨॥

ਜੇ ਕੋ ਸਤੁ ਕਰੇ ਸੇ ਛੀਜੈ ਤਪ ਘਰਿ
ਤਪੁ ਨ ਹੋਈ ॥

ਜੇ ਕੋ ਨਾਉ ਲਏ ਬਦਨਾਵੀ ਕਲਿ ਕੇ
ਲਖਣ ਏਈ ॥੩॥

ਜਿਸੁ ਸਿਕਦਾਰੀ ਤਿਸਹਿ ਖੁਆਰੀ
ਚਾਕਰ ਕੇਹੇ ਡਰਣਾ ॥

ਜਾ ਸਿਕਦਾਰੈ ਪਵੈ ਜੰਜੀਰੀ ਤਾ
ਚਾਕਰ ਹਥੁ ਮਰਣਾ ॥੪॥

੯੦੩

ਆਖੁ ਗੁਣਾ ਕਲਿ ਆਈਐ ॥

ਤਿਹੁ ਜੁਗ ਕੇਰਾ ਰਹਿਆ ਤਪਾਵਸੁ
ਜੇ ਗੁਣ ਦੇਹਿ ਤ ਪਾਈਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਸਰਾ ਨਿਬੇੜੀ
ਕਾਜੀ ਕ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਆ ॥

ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ
ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਲਹਿਆ ॥੫॥

ਪਤਿ ਵਿਣੁ ਪੂਜਾ ਸਤ ਵਿਣੁ ਸੰਜਮੁ
ਜਤ ਵਿਣੁ ਕਾਹੇ ਜਨੇਉ ॥

ਨਾਵਹੁ ਧੋਵਹੁ ਤਿਲਕੁ ਚੜਾਵਹੁ ਸੁਚ
ਵਿਣੁ ਸੋਚ ਨ ਹੋਈ ॥੬॥

Give up your attachment to life.

Those who act like tyrants are accepted and approved
- recognize that this is the sign of the Dark Age of Kali
Yuga. ||1||Pause||

Kali Yuga has not been heard to have come to any country,
or to be sitting at any sacred shrine.

It is not where the generous person gives to charities, nor
seated in the mansion he has built. ||2||

If someone practices Truth, he is frustrated; prosperity
does not come to the home of the sincere.

If someone chants the Lord's Name, he is scorned. These
are the signs of Kali Yuga. ||3||

Whoever is in charge, is humiliated. Why should the
servant be afraid,

when the master is put in chains? He dies at the hands of
his servant. ||4||

903

Chant the Praises of the Lord; Kali Yuga has come.

The justice of the previous three ages is gone. One obtains
virtue, only if the Lord bestows it. ||1||Pause||

In this turbulent age of Kali Yuga, Muslim law decides the
cases, and the blue-robed Qazi is the judge.

The Guru's Bani has taken the place of Brahma's Veda,
and the singing of the Lord's Praises are good deeds. ||5||

Worship without faith; self-discipline without truthfulness;
the ritual of the sacred thread without chastity - what good
are these?

You may bathe and wash, and apply a ritualistic tilak mark
to your forehead, but without inner purity, there is no
understanding. ||6||

ਕਲਿ ਪਰਵਾਣੁ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਣੁ ॥
ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਰਹੇ ਪੁਰਾਣੁ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਭਇਆ ਰਹਮਾਣੁ ॥
ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਤੂ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥੭॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਏਦੂ
ਉਪਰਿ ਕਰਮੁ ਨਹੀ ॥
ਜੇ ਘਰਿ ਹੋਏ ਮੰਗਣਿ ਜਾਈਐ ਫਿਰਿ
ਓਲਾਮਾ ਮਿਲੈ ਤਹੀ ॥੮॥੧॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਜਗੁ ਪਰਬੋਧਹਿ ਮਤੀ ਬਧਾਵਹਿ ॥
ਆਸਣੁ ਤਿਆਗਿ ਕਾਹੇ ਸਚੁ
ਪਾਵਹਿ ॥
ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥
ਨਾ ਅਉਧੁਤੀ ਨਾ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥

ਜੋਗੀ ਬੈਸਿ ਰਹਹੁ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਖੁ
ਭਾਗੈ ॥
ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗਤ ਲਾਜ ਨ ਲਾਗੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਗਾਵਹਿ ਗੀਤ ਨ ਚੀਨਹਿ ਆਪੁ ॥
ਕਿਉ ਲਾਗੀ ਨਿਵਰੈ ਪਰਤਾਪੁ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਚੈ ਮਨ ਭਾਇ ॥
ਭਿਖਿਆ ਸਹਜ ਵੀਚਾਰੀ ਖਾਇ ॥੨॥
ਭਸਮ ਚੜਾਇ ਕਰਹਿ ਪਾਖੰਡੁ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਹਹਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ॥
ਫੂਟੈ ਖਾਪਰੁ ਭੀਖ ਨ ਭਾਇ ॥
ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥

In Kali Yuga, the Koran and the Bible have become famous.
The Pandit's scriptures and the Puraanas are not respected.
O Nanak, the Lord's Name now is Rehmaan, the Merciful.
Know that there is only One Creator of the creation. ||7||

Nanak has obtained the glorious greatness of the Naam,
the Name of the Lord. There is no action higher than this.
If someone goes out to beg for what is already in his own
home, then he should be chastised. ||8||1||

Raamkalee, First Mehl:

You preach to the world, and set up your house.

Abandoning your Yogic postures, how will you find the
True Lord?

You are attached to possessiveness and the love of sexual
pleasure.

You are not a renunciate, nor a man of the world. ||1||

Yogi, remain seated, and the pain of duality will run away
from you.

You beg from door to door, and you don't feel ashamed.
||1||Pause||

You sing the songs, but you do not understand your own
self.

How will the burning pain within be relieved?

Through the Word of the Guru's Shabad, let your mind be
absorbed in the Lord's Love,
and you will intuitively experience the charity of
contemplation. ||2||

You apply ashes to your body, while acting in hypocrisy.

Attached to Maya, you will be beaten by Death's
heavy club.

Your begging bowl is broken; it will not hold the charity of
the Lord's Love.

Bound in bondage, you come and go. ||3||

ਬਿੰਦੁ ਨ ਰਾਖਹਿ ਜਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ॥	You do not control your seed and semen, and yet you claim to practice abstinence.
ਮਾਈ ਮਾਗਤ ਤ੍ਰੈ ਲੋਭਾਵਹਿ ॥	You beg from Maya, lured by the three qualities.
ਨਿਰਦਇਆ ਨਹੀ ਜੋਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥	You have no compassion; the Lord's Light does not shine in you.
ਬੂਡਤ ਬੂਡੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥੪॥	You are drowned, drowned in worldly entanglements. ॥4॥
ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਖਿੰਥਾ ਬਹੁ ਬਟੂਆ ॥	You wear religious robes, and your patched coat assumes many disguises.
ਝੂਠੇ ਖੇਲੁ ਖੇਲੈ ਬਹੁ ਨਟੂਆ ॥	You play all sorts of false tricks, like a juggler.
ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਚਿੰਤਾ ਬਹੁ ਜਾਰੇ ॥	The fire of anxiety burns brightly within you.
ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੇ ॥੫॥	Without the karma of good actions, how can you cross over? ॥5॥
ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਫਟਕ ਬਨਾਈ ਕਾਨਿ ॥	You make ear-rings of glass to wear in your ears.
ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਬਿਦਿਆ ਬਿਗਿਆਨਿ ॥	But liberation does not come from learning without understanding.
ਜਿਹਵਾ ਇੰਦ੍ਰੀ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਨਾ ॥	You are lured by the tastes of the tongue and sex organs.
ਪਸੂ ਭਏ ਨਹੀ ਮਿਟੈ ਨੀਸਾਨਾ ॥੬॥	You have become a beast; this sign cannot be erased. ॥6॥
ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਲੋਗਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਜੋਗਾ ॥	The people of the world are entangled in the three modes; the Yogis are entangled in the three modes.
ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ਚੂਕਸਿ ਸੋਗਾ ॥	Contemplating the Word of the Shabad, sorrows are dispelled.
ਉਜਲੁ ਸਾਚੁ ਸੁ ਸਬਦੁ ਹੋਇ ॥	Through the Shabad, one becomes radiant, pure and truthful.
ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੇ ਸੋਇ ॥੭॥	One who contemplates the true lifestyle is a Yogi. ॥7॥
ਤੁਝ ਪਹਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੂ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥	The nine treasures are with You, Lord; You are potent, the Cause of causes.
ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥	You establish and disestablish; whatever You do, happens.
ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਸੁਚੀਤੁ ॥	One who practices celibacy, chastity, self-control, truth and pure consciousness
ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮੀਤੁ ॥੮॥੨॥	- O Nanak, that Yogi is the friend of the three worlds. ॥8॥2॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਖਟੁ ਮਟੁ ਦੇਹੀ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਅੰਤਰਿ
ਜਾਗੀ ॥
ਵਾਜੈ ਅਨਹਦੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ॥

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ
ਪਤੀਣਾ ॥੧॥

ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

੯੦੪

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਵਰਜਿ ਸਮਾਏ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਰਮੇਲਕੁ ਹੀਰਾ ॥

ਤਿਤੁ ਰਾਤਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੨॥

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥

ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ਮੋਹਿ ॥

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ
ਸੋਹਿ ॥੩॥

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗੇ ਦੁਰਮਤਿ
ਪਰਹਾਰੀ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

Raamkalee, First Mehl:

Above the six chakras of the body dwells the detached mind.

Awareness of the vibration of the Word of the Shabad has been awakened deep within.

The unstruck melody of the sound current resonates and resounds within; my mind is attuned to it.

Through the Guru's Teachings, my faith is confirmed in the True Name. ||1||

O mortal, through devotion to the Lord, peace is obtained.

The Lord, Har, Har, seems sweet to the Gurmukh, who merges in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

904

Eradicating attachment to Maya, one merges into the Lord.

Meeting with the True Guru, we unite in His Union.

The Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel, a diamond.

Attuned to it, the mind is comforted and encouraged. ||2||

The diseases of egotism and possessiveness do not afflict one who worships the Lord. Fear of the Messenger of Death runs away.

The Messenger of Death, the enemy of the soul, does not touch me at all.

The Immaculate Name of the Lord illuminates my heart. ||3||

Contemplating the Shabad, we become Nirankaari - we come to belong to the Formless Lord God.

Awakening to the Guru's Teachings, evil-mindedness is taken away.

Remaining awake and aware night and day, lovingly focused on the Lord,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਅੰਤਰਿ
ਪਾਈ ॥੪॥

one becomes Jivan Mukta - liberated while yet alive. He finds this state deep within himself. ||4||

ਅਲਿਪਤ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਰਹਹਿ
ਨਿਰਾਰੇ ॥

In the secluded cave, I remain unattached.

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥
ਪਰ ਘਰ ਜਾਇ ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਏ ॥
ਸਹਜ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹਉ ਸਮਾਏ ॥੫॥

With the Word of the Shabad, I have killed the five thieves.
My mind does not waver or go to the home of any other.
I remain intuitively absorbed deep within. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਅਉਧੂਤਾ ॥
ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਤਤੁ ਪਰੋਤਾ ॥
ਜਗੁ ਸੂਤਾ ਮਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੬॥

As Gurmukh, I remain awake and aware, unattached.
Forever detached, I am woven into the essence of reality.
The world is asleep; it dies, and comes and goes in reincarnation.
Without the Word of the Guru's Shabad, it does not understand. ||6||

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥

The unstruck sound current of the Shabad vibrates day and night.

ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਤੀ ॥
ਤਉ ਜਾਨੀ ਜਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੀ ॥
ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੭॥

The Gurmukh knows the state of the eternal, unchanging Lord God.
When someone realizes the Shabad, then he truly knows.
The One Lord is permeating and pervading everywhere in Nirvaanaa. ||7||

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਹਜਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥

My mind is intuitively absorbed in the state of deepest Samaadhi;

ਤਜਿ ਹਉ ਲੋਭਾ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥

renouncing egotism and greed, I have come to know the One Lord.

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਅਪਨਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਮੇਟਿ
ਸਮਾਨਿਆ ॥੮॥੩॥

When the disciple's mind accepts the Guru,
O Nanak, duality is eradicated, and he merges in the Lord. ||8||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raamkalee, First Mehl:

ਸਾਹਾ ਗਣਹਿ ਨ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

You calculate the auspicious days, but you do not understand

ਸਾਹੇ ਉਪਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

that the One Creator Lord is above these auspicious days.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥	He alone knows the way, who meets the Guru.
ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥	When one follows the Guru's Teachings, then he realizes the Hukam of God's Command. 1
ਝੂਠੁ ਨ ਬੋਲਿ ਪਾਡੇ ਸਚੁ ਕਹੀਐ ॥	Do not tell lies, O Pandit; O religious scholar, speak the Truth.
ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	When egotism is eradicated through the Word of the Shabad, then one finds His home. 1 Pause
ਗਣਿ ਗਣਿ ਜੋਤਕੁ ਕਾਂਡੀ ਕੀਨੀ ॥	Calculating and counting, the astrologer draws the horoscope.
ਪੜੈ ਸੁਣਾਵੈ ਤਤੁ ਨ ਚੀਨੀ ॥	He studies it and announces it, but he does not understand reality.
ਸਭਸੈ ਉਪਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥	Understand, that the Word of the Guru's Shabad is above all.
ਹੋਰ ਕਥਨੀ ਬਦਉ ਨ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥੨॥	Do not speak of anything else; it is all just ashes. 2
ਨਾਵਹਿ ਧੋਵਹਿ ਪੂਜਹਿ ਸੈਲਾ ॥	You bathe, wash, and worship stones.
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਮੈਲੋ ਮੈਲਾ ॥	But without being imbued with the Lord, you are the filthiest of the filthy.
ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਰਥਿ ॥	Subduing your pride, you shall receive the supreme wealth of God.
ਮੁਕਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕਿਰਤਾਰਥਿ ॥੩॥	The mortal is liberated and emancipated, meditating on the Lord. 3
ਵਾਚੈ ਵਾਦੁ ਨ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥	You study the arguments, but do not contemplate the Vedas.
ਆਪਿ ਡੁਬੈ ਕਿਉ ਪਿਤਰਾ ਤਾਰੈ ॥	You drown yourself - how will you save your ancestors?
ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਚੀਨੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥	How rare is that person who realizes that God is in each and every heart.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੪॥	When one meets the True Guru, then he understands. 4
ਗਣਤ ਗਣੀਐ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਜੀਐ ॥	Making his calculations, cynicism and suffering afflict his soul.
ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਵੈ ਸੁਖੁ ਥੀਐ ॥	Seeking the Sanctuary of the Guru, peace is found.
ਕਰਿ ਅਪਰਾਧ ਸਰਣਿ ਹਮ ਆਇਆ ॥	I sinned and made mistakes, but now I seek Your Sanctuary.

ਗੁਰ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਪੁਰਬਿ
ਕਮਾਇਆ ॥੫॥

The Guru led me to meet the Lord, according to my past actions. ||5||

ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਨ ਆਈਐ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ
ਪਾਈਐ ॥

If one does not enter the Guru's Sanctuary, God cannot be found.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈਐ ਜਨਮਿ ਮਰਿ
ਆਈਐ ॥

Deluded by doubt, one is born, only to die, and come back again.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਉ ਮਰੈ ਬਿਕਾਰੁ ॥

Dying in corruption, he is bound and gagged at Death's door.

ਨਾ ਰਿਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਸਬਦੁ ਅਚਾਰੁ ॥੬॥

The Naam, the Name of the Lord, is not in his heart, and he does not act according to the Shabad. ||6||

ਇਕਿ ਪਾਧੇ ਪੰਡਿਤ ਮਿਸਰ
ਕਹਾਵਹਿ ॥

Some call themselves Pandits, religious scholars and spiritual teachers.

ਦੁਬਿਧਾ ਰਾਤੇ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥

Tinged with double-mindedness, they do not find the Mansion of the Lord's Presence.

੯੦੫

905

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

One who takes the Support of the Naam, by Guru's Grace,

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਜਨੁ ਆਪਾਰੁ ॥੭॥

is a rare person, one among millions, incomparable. ||7||

ਏਕੁ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸਚੁ ਏਕੈ ॥

One is bad, and another good, but the One True Lord is contained in all.

ਬੂਝੁ ਗਿਆਨੀ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਟੇਕੈ ॥

Understand this, O spiritual teacher, through the support of the True Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੀ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥

rare indeed is that Gurmukh, who realizes the One Lord.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਮੇਟਿ
ਸਮਾਣਿਆ ॥੮॥

His comings and goings cease, and he merges in the Lord. ||8||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

Those who have the One Universal Creator Lord within their hearts,

ਸਰਬ ਗੁਣੀ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥

possess all virtues; they contemplate the True Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥

One who acts in harmony with the Guru's Will,

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ

O Nanak, is absorbed in the Truest of the True. ||9||4||

॥੯॥੪॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raamkalee, First Mehl:

ਹਠੁ ਨਿਗ੍ਰਹੁ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ॥

Practicing restraint by Hatha Yoga, the body wears away.

ਵਰਤੁ ਤਪਨੁ ਕਰਿ ਮਨੁ ਨਹੀ
ਭੀਜੈ ॥

The mind is not softened by fasting or austerities.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ
ਪੂਜੈ ॥੧॥

Nothing else is equal to worship of the Lord's Name. ||1||

ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮਨਾ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਗੁ
ਕੀਜੈ ॥

Serve the Guru, O mind, and associate with the humble servants of the Lord.

ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਜੋਹਿ ਨਹੀ ਸਾਕੈ
ਸਰਪਨਿ ਡਸਿ ਨ ਸਕੈ ਹਰਿ ਕਾ
ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The tyrannical Messenger of Death cannot touch you, and the serpent of Maya cannot sting you, when you drink in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

ਵਾਦੁ ਪੜੈ ਰਾਗੀ ਜਗੁ ਭੀਜੈ ॥

The world reads the arguments, and is softened only by music.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖਿਆ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥

In the three modes and corruption, they are born and die.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਦੂਖੁ ਸਹੀਜੈ ॥੨॥

Without the Lord's Name, they endure suffering and pain. ||2||

ਚਾਤਸਿ ਪਵਨੁ ਸਿੰਘਾਸਨੁ ਭੀਜੈ ॥

The Yogi draws the breath upwards, and opens the Tenth Gate.

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਖਟੁ ਕਰਮ
ਕਰੀਜੈ ॥

He practices inner cleansing and the six rituals of purification.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ
ਲੀਜੈ ॥੩॥

But without the Lord's Name, the breath he draws is useless. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਪੰਚ ਅਗਨਿ ਕਿਉ ਧੀਰਜੁ
ਧੀਜੈ ॥

The fire of the five passions burns within him; how can he be calm?

ਅੰਤਰਿ ਚੋਰੁ ਕਿਉ ਸਾਦੁ ਲਹੀਜੈ ॥

The thief is within him; how can he taste the taste?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਕਾਇਆ ਗੜੁ
ਲੀਜੈ ॥੪॥

One who becomes Gurmukh conquers the body-fortress. ||4||

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਤੀਰਥ ਭਰਮੀਜੈ ॥

With filth within, he wanders around at places of pilgrimage.

ਮਨੁ ਨਹੀ ਸੂਚਾ ਕਿਆ ਸੋਚ ਕਰੀਜੈ ॥

His mind is not pure, so what is the use of performing ritual cleansings?

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਦੋਸੁ ਕਾ ਕਉ
ਦੀਜੈ ॥੫॥

He carries the karma of his own past actions; who else can he blame? ||5||

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹਿ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਜੈ ॥	He does not eat food; he tortures his body.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਹੀ ਥੀਜੈ ॥	Without the Guru's wisdom, he is not satisfied.
ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੈ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥੬॥	The self-willed manmukh is born only to die, and be born again. 6
ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਿ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਕੀਜੈ ॥	Go, and ask the True Guru, and associate with the Lord's humble servants.
ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਾਚੈ ਨਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥	Your mind shall merge into the Lord, and you shall not be reincarnated to die again.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਕਰਮੁ ਕੀਜੈ ॥੭॥	Without the Lord's Name, what can anyone do? 7
ਉਂਦਰ ਦੁੰਦਰ ਪਾਸਿ ਧਰੀਜੈ ॥	Silence the mouse scurrying around within you.
ਧੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥	Serve the Primal Lord, by chanting the Lord's Name.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ॥੮॥੫॥	O Nanak, God blesses us with His Name, when He grants His Grace. 8 5
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥	
ਅੰਤਰਿ ਉਤਭੁਜੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥	Raamkalee, First Mehl: The created Universe emanated from within You; there is no other at all.
ਜੋ ਕਹੀਐ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਈ ॥	Whatever is said to be, is from You, O God.
ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦੁ ਸੋਈ ॥	He is the True Lord and Master, throughout the ages.
ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥	Creation and destruction do not come from anyone else. 1
ਐਸਾ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥	Such is my Lord and Master, profound and unfathomable.
ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਜਮ ਤੀਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Whoever meditates on Him, finds peace. The arrow of the Messenger of Death does not strike one who has the Name of the Lord. 1 Pause
ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮੋਲੁ ॥	The Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel, a diamond.
ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਮਰੁ ਅਤੋਲੁ ॥	The True Lord Master is immortal and immeasurable.

ਜਿਹਵਾ ਸੂਚੀ ਸਾਚਾ ਬੋਲੁ ॥
ਘਰਿ ਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨਾਹੀ ਰੋਲੁ ॥੨॥

That tongue which chants the True Name is pure.
The True Lord is in the home of the self; there is no doubt about it. ||2||

ਇਕਿ ਬਨ ਮਹਿ ਬੈਸਹਿ ਡੂਗਰਿ
ਅਸਥਾਨੁ ॥

Some sit in the forests, and some make their home in the mountains.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਪਚਹਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Forgetting the Naam, they rot away in egotistical pride.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਆ ਗਿਆਨ
ਧਿਆਨੁ ॥

Without the Naam, what is the use of spiritual wisdom and meditation?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ
ਮਾਨੁ ॥੩॥

The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord. ||3||

ਹਠੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਰੈ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥
ਪਾਠ ਪੜੈ ਲੇ ਲੋਕ ਸੁਣਾਵੈ ॥

Acting stubbornly in egotism, one does not find the Lord.
Studying the scriptures, reading them to other people,

੯੦੬

906

ਤੀਰਥਿ ਭਰਮਸਿ ਬਿਆਧਿ ਨ
ਜਾਵੈ ॥
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੪॥

and wandering around at places of pilgrimage, the disease is not taken away.

Without the Naam, how can one find peace? ||4||

ਜਤਨ ਕਰੈ ਬਿੰਦੁ ਕਿਵੈ ਨ
ਰਹਾਈ ॥
ਮਨੁਆ ਡੋਲੈ ਨਰਕੇ ਪਾਈ ॥
ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧੋ ਲਹੈ ਸਜਾਈ ॥
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਿ
ਜਾਈ ॥੫॥

No matter how much he tries, he cannot control his semen and seed.

His mind wavers, and he falls into hell.

Bound and gagged in the City of Death, he is tortured.

Without the Name, his soul cries out in agony. ||5||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਕੇਤੇ ਮੁਨਿ ਦੇਵਾ ॥
ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਹਿ
ਭੇਵਾ ॥

The many Siddhas and seekers, silent sages and demi-gods cannot satisfy themselves by practicing restraint through Hatha Yoga.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਗਹਹਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ॥

One who contemplates the Word of the Shabad, and serves the Guru

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਿਰਮਲ ਅਭਿਮਾਨ
ਅਭੇਵਾ ॥੬॥

- his mind and body become immaculate, and his egotistical pride is obliterated. ||6||

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
 ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਹਉ ਸੁਭਾਉ ॥
 ਤੁਮ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਭਗਤੀ ਭਾਉ ॥

ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ
 ਨਾਉ ॥੭॥

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਜਾਇ ਮਨ ਭੀਨੈ ॥
 ਝੂਠਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ॥
 ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨਹੀ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ
 ਬੀਚਾਰੁ ॥੮॥੬॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਵਹਿ
 ਬਉਰੇ ਜਿਉ ਜਨਮੇ ਤਿਉ ਮਰਣੁ
 ਭਇਆ ॥

ਜਿਉ ਰਸ ਭੋਗ ਕੀਏ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ
 ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਭਵਜਲਿ
 ਪਇਆ ॥੧॥

ਤਨੁ ਧਨੁ ਦੇਖਤ ਗਰਬਿ ਗਇਆ ॥
 ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਸਿਉ ਹੇਤੁ
 ਵਧਾਇਹਿ ਕੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ
 ਭਰਮਿ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸੀਲੁ ਨ ਰਾਖਿਆ
 ਪ੍ਰੇਤ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਕਾਸਟੁ ਭਇਆ ॥

ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਸੰਜਮੁ
 ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਬਾਦਿ
 ਜਇਆ ॥੨॥

ਲਾਲਚਿ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ
 ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥

Blessed with Your Grace, I obtain the True Name.
 I remain in Your Sanctuary, in loving devotion.
 Love for Your devotional worship has welled up within
 me.
 As Gurmukh, I chant and meditate on the Lord's Name. ||7||

When one is rid of egotism and pride, his mind is drenched
 in the Lord's Love.
 Practicing fraud and hypocrisy, he does not find God.
 Without the Word of the Guru's Shabad, he cannot find the
 Lord's Door.
 O Nanak, the Gurmukh contemplates the essence of
 reality. ||8||6||

Raamkalee, First Mehl:

As you come, so will you leave, you fool; as you were
 born, so will you die.

As you enjoy pleasures, so will you suffer pain. Forgetting
 the Naam, the Name of the Lord, you will fall into the
 terrifying world-ocean. ||1||

Gazing upon your body and wealth, you are so proud.
 Your love for gold and sexual pleasures increases; why
 have you forgotten the Naam, and why do you wander in
 doubt? ||1||Pause||

You do not practice truth, abstinence, self-discipline or
 humility; the ghost within your skeleton has turned to
 dry wood.

You have not practiced charity, donations, cleansing baths
 or austerities. Without the Saadh Sangat, the Company of
 the Holy, your life has gone in vain. ||2||

Attached to greed, you have forgotten the Naam. Coming
 and going, your life has been ruined.

ਜਾ ਜਮੁ ਧਾਇ ਕੇਸ ਗਹਿ ਮਾਰੈ ਸੁਰਤਿ
ਨਹੀ ਮੁਖਿ ਕਾਲ ਗਇਆ ॥੩॥

When the Messenger of Death grabs you by your hair, you will be punished. You are unconscious, and have fallen into Death's mouth. ||3||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿੰਦਾ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ
ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਸਰਬ ਦਇਆ ॥
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਗਤਿ ਪਤਿ
ਪਾਵਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਨਰਕਿ
ਗਇਆ ॥੪॥

Day and night, you jealously slander others; in your heart, you have neither the Naam, nor compassion for all.

Without the Word of the Guru's Shabad, you will not find salvation or honor. Without the Lord's Name, you shall go to hell. ||4||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਵੇਸ ਕਰਹਿ ਨਟੁਆ ਜਿਉ
ਮੋਹ ਪਾਪ ਮਹਿ ਗਲਤੁ ਗਇਆ ॥
ਇਤ ਉਤ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰੀ ਮੋਹ
ਮਾਇਆ ਕੈ ਮਗਨੁ ਭਇਆ ॥੫॥

In an instant, you change into various costumes, like a juggler; you are entangled in emotional attachment and sin.

You gaze here and there upon the expanse of Maya; you are intoxicated with attachment to Maya. ||5||

ਕਰਹਿ ਬਿਕਾਰ ਵਿਥਾਰ ਘਨੇਰੇ ਸੁਰਤਿ
ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਪਇਆ ॥

You act in corruption, and put on ostentatious shows, but without awareness of the Shabad, you have fallen into confusion.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ
ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਵਹੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥੬॥

You suffer great pain from the disease of egotism. Following the Guru's Teachings, you shall be rid of this disease. ||6||

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਕਉ ਆਵਤ ਦੇਖੈ
ਸਾਕਤ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਭਇਆ ॥
ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੋ
ਫਿਰਿ ਲੇਵੈ ਅੰਤਰਿ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ
ਪਇਆ ॥੭॥

Seeing peace and wealth come to him, the faithless cynic become proud in his mind.

But He who owns this body and wealth, takes them back again, and then the mortal feels anxiety and pain deep within. ||7||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ
ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਤਿਸਹਿ ਮਇਆ ॥
ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਪਾਰਿ
ਪਇਆ ॥੮॥

At the very last instant, nothing goes along with you; all is visible only by His Mercy.

God is our Primal and Infinite Lord; enshrining the Lord's Name in the heart, one crosses over. ||8||

ਮੁਏ ਕਉ ਰੋਵਹਿ ਕਿਸਹਿ ਸੁਣਾਵਹਿ
ਭੈ ਸਾਗਰ ਅਸਰਾਲਿ ਪਇਆ ॥
ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮਾਇਆ ਗਿਰੁ
ਮੰਦਰੁ ਸਾਕਤੁ ਜੰਜਾਲਿ ਪਰਾਲਿ
ਪਇਆ ॥੯॥

You weep for the dead, but who hears you weeping? The dead have fallen to the serpent in the terrifying world-ocean.

Gazing upon his family, wealth, household and mansions, the faithless cynic is entangled in worthless worldly affairs. ||9||

੯੦੭

ਜਾ ਆਏ ਤਾ ਤਿਨਹਿ ਪਠਾਏ ਚਾਲੇ
ਤਿਨੈ ਬੁਲਾਇ ਲਇਆ ॥

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ
ਬਖਸਣਹਾਰੈ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥੧੦॥

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਚਾਖਿਆ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ
ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਖੋਜੁ ਭਇਆ ॥

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ
ਪਾਇਆ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਰਣਿ
ਪਇਆ ॥੧੧॥

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣਾ
ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਬਿਰਕਤੁ ਭਇਆ ॥

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ
ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ
ਲਇਆ ॥੧੨॥੭॥

ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ
ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਰਸਿ ਲੀਣਾ ॥੧॥

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਰੰਗਿ
ਲੀਣਾ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਸਾਚੇ ਦੇਖਿ ਪਤੀਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰਹੈ ਗਗਨ ਪੁਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮੈਸਰਿ
ਅਨਹਤ ਸਬਦਿ ਰੰਗੀਣਾ ॥੨॥

ਸਤੁ ਬੰਧਿ ਕੁਪੀਨ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ
ਜਿਹਵਾ ਰੰਗਿ ਰਸੀਣਾ ॥੩॥

ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਜਿਨਿ ਰਚੁ ਰਾਚੇ
ਕਿਰਤੁ ਵੀਚਾਰਿ ਪਤੀਣਾ ॥੪॥

907

He comes when the Lord sends him; when the Lord calls him back, he goes.

Whatever he does, the Lord is doing. The Forgiving Lord forgives him. ||10||

I seek to be with those who have tasted this sublime essence of the Lord.

Wealth, miraculous spiritual powers, wisdom and spiritual knowledge, are obtained from the Guru. The treasure of liberation is obtained in His Sanctuary. ||11||

The Gurmukh looks upon pain and pleasure as one and the same; he remains untouched by joy and sorrow.

Conquering his self-conceit, the Gurmukh finds the Lord; O Nanak, he intuitively merges into the Lord. ||12||7||

Raamkalee, Dakhanee, First Mehl:

Abstinence, chastity, self-control and truthfulness have been implanted within me; I am imbued with the sublime essence of the True Word of the Shabad. ||1||

My Merciful Guru remains forever imbued with the Lord's Love.

Day and night, He remains lovingly focused on the One Lord; gazing upon the True Lord, He is pleased. ||1||Pause||

He abides in the Tenth Gate, and looks equally upon all; He is imbued with the unstruck sound current of the Shabad. ||2||

Wearing the loin-cloth of chastity, He remains absorbed in the all-pervading Lord; His tongue enjoys the taste of God's Love. ||3||

The One who created the creation has met the True Guru; contemplating the Guru's lifestyle, He is pleased. ||4||

ਏਕ ਮਹਿ ਸਰਬ ਸਰਬ ਮਹਿ ਏਕਾ
ਏਹ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਈ ॥੫॥

All are in the One, and the One is in all. This is what the True Guru has shown me. ||5||

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਸੋ
ਪ੍ਰਭੁ ਲਖਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥

He who created the worlds, solar systems and galaxies - that God cannot be known. ||6||

ਦੀਪਕ ਤੇ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਿਆ
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਦਿਖਾਈ ॥੭॥

From the lamp of God, the lamp within is lit; the Divine Light illuminates the three worlds. ||7||

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਸਚ ਮਹਲੀ ਬੈਠੇ
ਨਿਰਭਉ ਤਾਤੀ ਲਾਈ ॥੮॥

The Guru sits on the true throne in the true mansion; He is attuned, absorbed in the Fearless Lord. ||8||

ਮੋਹਿ ਗਇਆ ਬੈਰਾਗੀ ਜੋਗੀ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਈ ॥੯॥

The Guru, the detached Yogi, has enticed the hearts of all; He plays His harp in each and every heart. ||9||

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੀ ਛੂਟੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਸਖਾਈ ॥੧੦॥੮॥

O Nanak, in God's Sanctuary, one is emancipated; the True Guru becomes our true help and support. ||10||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raamkalee, First Mehl:

ਅਉਹਠਿ ਹਸਤ ਮਤੀ ਘਰੁ ਛਾਇਆ
ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੧॥

He has made His home in the monastery of the heart; He has infused His power into the earth and the sky. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੇਤੀ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰੀ
ਸੰਤਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the Word of the Shabad, the Gurmukhs have saved so very many, O Saints. ||1||Pause||

ਮਮਤਾ ਮਾਰਿ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ
ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥

He conquers attachment, and eradicates egotism, and sees Your Divine Light pervading the three worlds, Lord. ||2||

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਮਹਿ ਰਾਖੈ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੩॥

He conquers desire, and enshrines the Lord within his mind; he contemplates the Word of the True Guru's Shabad. ||3||

ਸਿੰਝੀ ਸੁਰਤਿ ਅਨਾਹਦਿ ਵਾਜੈ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੪॥

The horn of consciousness vibrates the unstruck sound current; Your Light illuminates each and every heart, Lord. ||4||

ਪਰਪੰਚ ਬੇਣੁ ਤਹੀ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ
ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਪਰਜਾਰੀ ॥੫॥

He plays the flute of the universe in his mind, and lights the fire of God. ||5||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੀਪਕੁ
ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰੀ ॥੬॥

Bringing together the five elements, day and night, the Lord's lamp shines with the Immaculate Light of the Infinite. ||6||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਲਉਕੇ ਇਹੁ ਤਨੁ
ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨਿਰਾਰੀ ॥੭॥

The right and left nostrils, the sun and the moon channels,
are the strings of the body-harp; they vibrate the wondrous
melody of the Shabad. ||7||

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਅਉਧੂ
ਅਲਖੁ ਅਗੰਮੁ ਅਪਾਰੀ ॥੮॥

The true hermit obtains a seat in the City of God, the
invisible, inaccessible, infinite. ||8||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ
ਪੰਚ ਵਸਹਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੯॥

The mind is the king of the city of the body; the five
sources of knowledge dwell within it. ||9||

ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਆਸਣਿ ਘਰਿ ਰਾਜਾ
ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧੦॥

Seated in his home, this king chants the Shabad; he
administers justice and virtue. ||10||

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਕਹੇ ਕਹਿ ਬਪੁਰੇ
ਜੀਵਤ ਮੁਆ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥੧੧॥

What can poor death or birth say to him? Conquering his
mind, he remains dead while yet alive. ||11||

੯੦੮

908

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸ ਇਕ ਮੂਰਤਿ
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰੀ ॥੧੨॥

Brahma, Vishnu and Shiva are manifestations of the One
God. He Himself is the Doer of deeds. ||12||

ਕਾਇਆ ਸੋਧਿ ਤਰੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ
ਆਤਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੩॥

One who purifies his body, crosses over the terrifying
world-ocean; he contemplates the essence of his own
soul. ||13||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ
ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧੪॥

Serving the Guru, he finds everlasting peace; deep within,
the Shabad permeates him, coloring him with virtue. ||14||

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਉਮੈ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥੧੫॥

The Giver of virtue unites with Himself, one who conquers
egotism and desire. ||15||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਚਉਥੈ ਵਰਤੈ ਏਹਾ
ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥੧੬॥

Eradicating the three qualities, dwell in the fourth state.
This is the unparalleled devotional worship. ||16||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗ ਸਬਦਿ ਆਤਮੁ ਚੀਨੈ
ਹਿਰਦੈ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧੭॥

This is the Yoga of the Gurmukh: Through the Shabad,
he understands his own soul, and he enshrines within his
heart the One Lord. ||17||

ਮਨੁਆ ਅਸਥਿਰੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ਏਹਾ
ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੧੮॥

Imbued with the Shabad, his mind becomes steady and
stable; this is the most excellent action. ||18||

ਬੇਦੁ ਬਾਦੁ ਨ ਪਾਖੰਡੁ ਅਉਧੂ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧੯॥

This true hermit does not enter into religious debates or hypocrisy; the Gurmukh contemplates the Shabad. ||19||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵੈ ਅਉਧੂ ਜਤੁ
ਸਤੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੦॥

The Gurmukh practices Yoga - he is the true hermit; he practices abstinence and truth, and contemplates the Shabad. ||20||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਅਉਧੂ ਜੋਗ
ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੧॥

One who dies in the Shabad and conquers his mind is the true hermit; he understands the Way of Yoga. ||21||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਭਵਜਲੁ ਹੈ ਅਵਧੂ
ਸਬਦਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਤਾਰੀ ॥੨੨॥

Attachment to Maya is the terrifying world-ocean; through the Shabad, the true hermit saves himself, and his ancestors as well. ||22||

ਸਬਦਿ ਸੂਰ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਅਉਧੂ ਬਾਣੀ
ਭਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੩॥

Contemplating the Shabad, you shall be a hero throughout the four ages, O hermit; contemplate the Word of the Guru's Bani in devotion. ||23||

ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਅਉਧੂ
ਨਿਕਸੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੪॥

This mind is enticed by Maya, O hermit; contemplating the Shabad, you shall find release. ||24||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਨਾਨਕ
ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨੫॥੯॥

He Himself forgives, and unites in His Union; Nanak seeks Your Sanctuary, Lord. ||25||9||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raamkalee, Third Mehl, Ashtapadees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਰਮੈ ਦੀਆ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕੰਨੀ ਪਾਇ
ਜੋਗੀ ਖਿੰਥਾ ਕਰਿ ਤੂ ਦਇਆ ॥

Make humility your ear-rings, Yogi, and compassion your patched coat.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਬਿਭੁਤਿ ਲਾਇ ਜੋਗੀ ਤਾ
ਤੀਨਿ ਭਵਣੁ ਜਿਣਿ ਲਇਆ ॥੧॥

Let coming and going be the ashes you apply to your body, Yogi, and then you shall conquer the three worlds. ||1||

ਐਸੀ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਜਾਇ ਜੋਗੀ ॥

Play that harp, Yogi,

ਜਿਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

which vibrates the unstruck sound current, and remain lovingly absorbed in the Lord. ||1||Pause||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਪਤੁ ਕਰਿ ਝੋਲੀ ਜੋਗੀ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੁਗਤਿ ਪਾਈ ॥

Make truth and contentment your plate and pouch, Yogi; take the Ambrosial Naam as your food.

ਧਿਆਨ ਕਾ ਕਰਿ ਡੰਡਾ ਜੋਗੀ ਸਿੰਕੀ
ਸੁਰਤਿ ਵਜਾਈ ॥੨॥

Make meditation your walking stick, Yogi, and make
higher consciousness the horn you blow. ||2||

ਮਨੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੁ ਜੋਗੀ
ਤਾ ਤੇਰੀ ਕਲਪਣਾ ਜਾਈ ॥

Make your stable mind the Yogic posture you sit in, Yogi,
and then you shall be rid of your tormenting desires.

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਮੰਗਣਿ
ਚੜਹਿ ਜੋਗੀ ਤਾ ਨਾਮੁ ਪਲੈ
ਪਾਈ ॥੩॥

Go begging in the village of the body, Yogi, and then, you
shall obtain the Naam in your lap. ||3||

ਇਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਧਿਆਨੁ ਨ ਲਾਗੈ
ਜੋਗੀ ਨਾ ਸਚੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

This harp does not center you in meditation, Yogi, nor does
it bring the True Name into your lap.

ਇਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਗੀ
ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੪॥

This harp does not bring you peace, Yogi, nor eliminate
egotism from within you. ||4||

ਭਉ ਭਾਉ ਦੁਇ ਪਤ ਲਾਇ ਜੋਗੀ
ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕਰਿ ਡੰਡੀ ॥

Make the Fear of God, and the Love of God, the two
gourds of your lute, Yogi, and make this body its neck.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਤੰਤੀ ਵਾਜੈ
ਇਨ ਬਿਧਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਖੰਡੀ ॥੫॥

Become Gurmukh, and then vibrate the strings; in this
way, your desires shall depart. ||5||

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਏਕਸ
ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

One who understands the Hukam of the Lord's
Command is called a Yogi; he links his consciousness
to the One Lord.

ਸਹਸਾ ਤੂਟੈ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਜੋਗ
ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਏ ॥੬॥

His cynicism is dispelled, and he becomes immaculately
pure; this is how he finds the Way of Yoga. ||6||

ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਬਿਨਸੈ
ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Everything that comes into view shall be destroyed; focus
your consciousness on the Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਤੇਰੀ ਭਾਵਨੀ ਲਾਗੈ
ਤਾ ਇਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੭॥

Enshrine love for the True Guru, and then you shall obtain
this understanding. ||7||

੯੦੯

909

ਏਹੁ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਵੈ ਜੋਗੀ ਜਿ ਕੁਟੰਬੁ
ਛੋਡਿ ਪਰਭਵਣੁ ਕਰਹਿ ॥

This is not Yoga, O Yogi, to abandon your family and
wander around.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਰੀਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਪਣਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਲਹਹਿ ॥੮॥

The Name of the Lord, Har, Har, is within the household
of the body. By Guru's Grace, you shall find your Lord
God. ||8||

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮਿਟੀ ਕਾ ਪੁਤਲਾ
ਜੋਗੀ ਇਸੁ ਮਹਿ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਮਾਇਆ ॥

This world is a puppet of clay, Yogi; the terrible disease,
the desire for Maya is in it.

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਭੇਖ ਕਰੇ ਜੋਗੀ ਰੋਗੁ
ਨ ਜਾਇ ਗਵਾਇਆ ॥੯॥

Making all sorts of efforts, and wearing religious robes,
Yogi, this disease cannot be cured. ||9||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਹੈ ਜੋਗੀ
ਜਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

The Name of the Lord is the medicine, Yogi; the Lord
enshrines it in the mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਜੋਗ
ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ॥੧੦॥

One who becomes Gurmukh understands this; he alone
finds the Way of Yoga. ||10||

ਜੋਗੈ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਬਿਖਮੁ ਹੈ ਜੋਗੀ
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥

The Path of Yoga is very difficult, Yogi; he alone finds it,
whom God blesses with His Grace.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਵੇਖੈ ਵਿਚਹੁ
ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥੧੧॥

Inside and outside, he sees the One Lord; he eliminates
doubt from within himself. ||11||

ਵਿਣੁ ਵਜਾਈ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਜੈ ਜੋਗੀ
ਸਾ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਜਾਇ ॥

So play the harp which vibrates without being played, Yogi.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵਹਿ ਜੋਗੀ ਸਾਚੇ
ਰਹਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧੨॥੧॥੧੦॥

Says Nanak, thus you shall be liberated, Yogi, and remain
merged in the True Lord. ||12||1||10||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raamkalee, Third Mehl:

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥

The treasure of devotional worship is revealed to the
Gurmukh; the True Guru has inspired me to understand
this understanding. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Saints, the Gurmukh is blessed with glorious greatness.
||1||Pause||

ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਈ ॥੨॥

Dwelling always in Truth, celestial peace wells up; sexual
desire and anger are eliminated from within. ||2||

ਆਪੁ ਛੇਡਿ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੩॥

Eradicating self-conceit, remain lovingly focused on the
Naam, the Name of the Lord; through the Word of the
Shabad, burn away possessiveness. ||3||

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੈ ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਨਸੈ
ਅੰਤੇ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੪॥

By Him we are created, and by Him we are destroyed; in
the end, the Naam will be our only help and support. ||4||

ਸਦਾ ਹਜ਼ੂਰਿ ਦੂਰਿ ਨਹ ਦੇਖਹੁ
ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥੫॥

He is ever-present; don't think that He is far away. He created the creation. ||5||

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਚੇ
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥

Deep within your heart, chant the True Word of the Shabad; remain lovingly absorbed in the True Lord. ||6||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ
ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੭॥

The Priceless Naam is in the Society of the Saints; by great good fortune, it is obtained. ||7||

ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ
ਮਨੁ ਰਾਖਹੁ ਇਕ ਠਾਈ ॥੮॥

Do not be deluded by doubt; serve the True Guru, and keep your mind steady in one place. ||8||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਭੂਲੀ ਫਿਰਦੀ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੯॥

Without the Name, everyone wanders around in confusion; they waste away their lives in vain. ||9||

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਗਵਾਈ ਹੰਢੈ ਪਾਖੰਡਿ
ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧੦॥

Yogi, you have lost the Way; you wander around confused. Through hypocrisy, Yoga is not attained. ||10||

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੈ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜੋਗੁ ਪਾਈ ॥੧੧॥

Sitting in Yogic postures in the City of God, through the Word of the Guru's Shabad, you shall find Yoga. ||11||

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ਨਾਮੁ
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧੨॥

Restrain your restless wanderings through the Shabad, and the Naam will come to dwell in your mind. ||12||

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਰਵਰੁ ਹੈ ਸੰਤਹੁ
ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੩॥

This body is a pool, O Saints; bathe in it, and enshrine love for the Lord. ||13||

ਨਾਮਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਸੇ
ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੇ ਮੈਲੁ
ਗਵਾਈ ॥੧੪॥

Those who cleanse themselves through the Naam, are the most immaculate people; through the Shabad, they wash off their filth. ||14||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਅਚੇਤ ਨਾਮੁ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥

Trapped by the three qualities, the unconscious person does not think of the Naam; without the Name, he wastes away. ||15||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਮੂਰਤਿ
ਤ੍ਰਿਗੁਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧੬॥

The three forms of Brahma, Vishnu and Shiva are trapped in the three qualities, lost in confusion. ||16||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੈ ਚਉਥੈ
ਪਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੭॥

By Guru's Grace, this triad is eradicated, and one is lovingly absorbed in the fourth state. ||17||

ਪੰਡਿਤ ਪੜ੍ਹਿਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ
ਤਿੰਨਾ ਬੁਝ ਨ ਪਾਈ ॥੧੮॥

The Pandits, the religious scholars, read, study and discuss
the arguments; they do not understand. ||18||

ਬਿਖਿਆ ਮਾਤੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ
ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਹਿ ਕਿਸੁ ਭਾਈ ॥੧੯॥

Engrossed in corruption, they wander in confusion; who
can they possibly instruct, O Siblings of Destiny? ||19||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਜੁਗਿ
ਜੁਗਿ ਰਹੀ ਸਮਾਈ ॥੨੦॥

The Bani, the Word of the humble devotee is the most
sublime and exalted; it prevails throughout the ages. ||20||

ਬਾਣੀ ਲਾਗੈ ਸੋ ਗਤਿ ਪਾਏ ਸਬਦੇ
ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥੨੧॥

One who is committed to this Bani is emancipated, and
through the Shabad, merges in Truth. ||21||

੯੧੦

910

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਸਬਦੇ ਖੋਜੇ ਨਾਮੁ
ਨਵੰ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨੨॥

One who searches the village of the body, through the
Shabad, obtains the nine treasures of the Naam. ||22||

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਸਹਜਿ
ਸਮਾਣਾ ਬਿਨੁ ਰਸਨਾ ਉਸਤਤਿ
ਕਰਾਈ ॥੨੩॥

Conquering desire, the mind is absorbed in intuitive
ease, and then one chants the Lord's Praises without
speaking. ||23||

ਲੋਇਣ ਦੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦੀ ਚਿਤੁ
ਅਦਿਸਟਿ ਲਗਾਈ ॥੨੪॥

Let your eyes gaze upon the Wondrous Lord; let your
consciousness be attached to the Unseen Lord. ||24||

ਅਦਿਸਟੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੁ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨੫॥

The Unseen Lord is forever absolute and immaculate;
one's light merges into the Light. ||25||

ਹਉ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਆਪਣਾ
ਜਿਨਿ ਸਾਚੀ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨੬॥

I praise my Guru forever, who has inspired me to
understand this true understanding. ||26||

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਨਾਵਹੁ
ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੨੭॥੨॥੧੧॥

Nanak offers this one prayer: through the Name, may I
find salvation and honor. ||27||2||11||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raamkalee, Third Mehl:

ਹਰਿ ਕੀ ਪੂਜਾ ਦੁਲੰਭ ਹੈ ਸੰਤਹੁ
ਕਹਣਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

It is so hard to obtain that devotional worship of the Lord,
O Saints. It cannot be described at all. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਪਾਈ ॥
ਨਾਮੋ ਪੂਜ ਕਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Saints, as Gurmukh, find the Perfect Lord,
and worship the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ਸੰਤਹੁ
ਕਿਆ ਹਉ ਪੂਜ ਚੜਾਈ ॥੨॥

Without the Lord, everything is filthy, O Saints; what offering should I place before Him? ||2||

ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਾ ਪੂਜਾ ਹੋਵੈ
ਭਾਣਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈ ॥੩॥

Whatever pleases the True Lord is devotional worship; His Will abides in the mind. ||3||

ਪੂਜਾ ਕਰੈ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸੰਤਹੁ ਮਨਮੁਖਿ
ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥

Everyone worships Him, O Saints, but the self-willed manmukh is not accepted or approved. ||4||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੰਤਹੁ
ਏਹ ਪੂਜਾ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੫॥

If someone dies in the Word of the Shabad, his mind become immaculate, O Saints; such worship is accepted and approved. ||5||

ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਏਕ
ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥

Sanctified and pure are those true beings, who enshrine love for the Shabad. ||6||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰ ਪੂਜ ਨ ਹੋਵੀ ਭਰਮਿ
ਭੁਲੀ ਲੋਕਾਈ ॥੭॥

There is no worship of the Lord, other than the Name; the world wanders, deluded by doubt. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ
ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥

The Gurmukh understands his own self, O Saints; he lovingly centers his mind on the Lord's Name. ||8||

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਪੂਜ ਕਰਾਏ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੯॥

The Immaculate Lord Himself inspires worship of Him; through the Word of the Guru's Shabad, it is accepted and approved. ||9||

ਪੂਜਾ ਕਰਹਿ ਪਰੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹਿ
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥੧੦॥

Those who worship Him, but do not know the Way, are polluted with the love of duality. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪੂਜਾ ਜਾਣੈ ਭਾਣਾ
ਮਨਿ ਵਸਾਈ ॥੧੧॥

One who becomes Gurmukh, knows what worship is; the Lord's Will abides within his mind. ||11||

ਭਾਣੇ ਤੇ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਸੰਤਹੁ ਅੰਤੇ
ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੧੨॥

One who accepts the Lord's Will obtains total peace, O Saints; in the end, the Naam will be our help and support. ||12||

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਸੰਤਹੁ
ਕੂੜਿ ਕਰਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧੩॥

One who does not understand his own self, O Saints, falsely flatters himself. ||13||

ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਛੋਡੈ ਲੈ
ਜਾਸੀ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੧੪॥

The Messenger of Death does not give up on those who practice hypocrisy; they are dragged away in disgrace. ||14||

ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ
ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਈ ॥੧੫॥

Those who have the Shabad deep within, understand themselves; they find the way of salvation. ||15||

ਏਹੁ ਮਨੁਆ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵੈ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧੬॥

Their minds enter into the deepest state of Samaadhi, and their light is absorbed into the Light. ||16||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਹਿ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਈ ॥੧੭॥

The Gurmukhs listen constantly to the Naam, and chant it in the True Congregation. ||17||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ਦਰਿ
ਸਾਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੧੮॥

The Gurmukhs sing the Lord's Praises, and erase self-conceit; they obtain true honor in the Court of the Lord. ||18||

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਵਖਾਣੈ ਸਚਿ
ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੯॥

True are their words; they speak only the Truth; they lovingly focus on the True Name. ||19||

ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਅਤਿ ਪਾਪ ਨਿਖੰਜਨੁ ਮੇਰਾ
ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥੨੦॥

My God is the Destroyer of fear, the Destroyer of sin; in the end, He is our only help and support. ||20||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ
ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੨੧॥੩॥੧੨॥

He Himself pervades and permeates everything; O Nanak, glorious greatness is obtained through the Naam. ||21||3||12||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raamkalee, Third Mehl:

ਹਮ ਕੁਚਲ ਕੁਚੀਲ ਅਤਿ ਅਭਿਮਾਨੀ
ਮਿਲਿ ਸਬਦੇ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥

I am filthy and polluted, proud and egotistical; receiving the Word of the Shabad, my filth is taken away. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥

O Saints, the Gurmukhs are saved through the Naam, the Name of the Lord.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The True Name abides deep within their hearts. The Creator Himself embellishes them. ||1||Pause||

੯੧੧

911

ਪਾਰਸ ਪਰਸੇ ਫਿਰਿ ਪਾਰਸੁ
ਹੋਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀ ॥੨॥

Touching the philosopher's stone, they themselves become the philosopher's stone; the Dear Lord Himself blesses them with His Mercy. ||2||

ਇਕਿ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਫਿਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ
ਤਿਨ ਜੁਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੩॥

Some wear religious robes, and wander around in pride; they lose their life in the gamble. ||3||

ਇਕਿ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥੪॥

Some worship the Lord in devotion, night and day; day
and night, they keep the Lord's Name enshrined in their
hearts. ||4||

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜੇ
ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੫॥

Those who are imbued with Him night and day, are
spontaneously intoxicated with Him; they intuitively
conquer their ego. ||5||

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਬ ਹੀ ਭੈ
ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਵਾਰੀ ॥੬॥

Without the Fear of God, devotional worship is never
performed; through the Love and the Fear of God,
devotional worship is embellished. ||6||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ
ਗਿਆਨਿ ਤਤਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੭॥

The Shabad burns away emotional attachment to Maya,
and then one contemplates the essence of spiritual
wisdom. ||7||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ
ਬਖਸਿ ਭੰਡਾਰੀ ॥੮॥

The Creator Himself inspires us to act; He Himself blesses
us with His treasure. ||8||

ਤਿਸ ਕਿਆ ਗੁਣਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਇਆ ਹਉ ਗਾਵਾ ਸਬਦਿ
ਵੀਚਾਰੀ ॥੯॥

The limits of His virtues cannot be found; I sing His
Praises and contemplate the Word of the Shabad. ||9||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਪੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਲਾਹੀ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੀ ॥੧੦॥

I chant the Lord's Name, and praise my Dear Lord;
egotism is eradicated from within me. ||10||

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ
ਅਖੁਟ ਸਚੇ ਭੰਡਾਰੀ ॥੧੧॥

The treasure of the Naam is obtained from the Guru; the
treasures of the True Lord are inexhaustible. ||11||

ਅਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਨੋ ਆਪੇ
ਤੁਠਾ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਲ
ਧਾਰੀ ॥੧੨॥

He Himself is pleased with His devotees; by His Grace, He
infuses His strength within them. ||12||

ਤਿਨ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਸਦਾ
ਭੁਖ ਲਾਗੀ ਗਾਵਨਿ ਸਬਦਿ
ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੩॥

They always feel hunger for the True Name; they sing and
contemplate the Shabad. ||13||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਤਿਸ ਕਾ
ਆਖਣੁ ਬਿਖਮੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧੪॥

Soul, body and everything are His; it is so difficult to
speak of, and contemplate Him. ||14||

ਸਬਦਿ ਲਗੇ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ
ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧੫॥

Those humble beings who are attached to the Shabad are
saved; they cross over the terrifying world-ocean. ||15||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਕੋ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਵੈ
ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੬॥

Without the True Lord, no one can cross over; how rare are those who contemplate and understand this. ||16||

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਪਾਇਆ
ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧੭॥

We obtain only that which is pre-ordained; receiving the Lord's Shabad, we are embellished. ||17||

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ
ਨਾਇ ਪਿਆਰੀ ॥੧੮॥

Imbued with the Shabad, the body becomes golden, and loves only the True Name. ||18||

ਕਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰੇ
ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੯॥

The body is then filled to overflowing with Ambrosial Nectar, obtained by contemplating the Shabad. ||19||

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਖੋਜਹਿ ਸੋਈ ਪਾਵਹਿ ਹੋਰਿ
ਫੂਟਿ ਮੂਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੨੦॥

Those who seek God, find Him; others burst and die from their own egotism. ||20||

ਬਾਦੀ ਬਿਨਸਹਿ ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰ
ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨੧॥

The debaters waste away, while the servants serve, with love and affection for the Guru. ||21||

ਸੋ ਜੋਗੀ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੇ
ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥੨੨॥

He alone is a Yogi, who contemplates the essence of spiritual wisdom, and conquers egotism and thirsty desire. ||22||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਤਿਨੈ ਪਛਾਤਾ ਜਿਸ
ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨੩॥

The True Guru, the Great Giver, is revealed to those upon whom You bestow Your Grace, O Lord. ||23||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਮਾਇਆ ਲਾਗੇ
ਭੂਬਿ ਮੂਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੨੪॥

Those who do not serve the True Guru, and who are attached to Maya, are drowned; they die in their own egotism. ||24||

ਜਿਚਰੁ ਅੰਦਰਿ ਸਾਸੁ ਤਿਚਰੁ
ਸੇਵਾ ਕੀਚੈ ਜਾਇ ਮਿਲੀਐ ਰਾਮ
ਮੁਰਾਰੀ ॥੨੫॥

As long as there is breath within you, so long you should serve the Lord; then, you will go and meet the Lord. ||25||

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨੬॥

Night and day, she remains awake and aware, day and night; she is the darling bride of her Beloved Husband Lord. ||26||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਵਾਰੀ ਵਾਰਿ ਘੁਮਾਈ ਅਪਨੇ
ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨੭॥

I offer my body and mind in sacrifice to my Guru; I am a sacrifice to Him. ||27||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇਗਾ
ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੮॥

Attachment to Maya will end and go away; only by contemplating the Shabad will you be saved. ||28||

ਆਪਿ ਜਗਾਏ ਸੇਈ ਜਾਗੇ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੯॥

They are awake and aware, whom the Lord Himself awakens; so contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||29||

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਮੂਏ ਜਿ ਨਾਮੁ
ਨ ਚੇਤਹਿ ਭਗਤ ਜੀਵੇ
ਵੀਚਾਰੀ ॥੩੦॥੪॥੧੩॥

O Nanak, those who do not remember the Naam are dead. The devotees live in contemplative meditation. ||30||4||13||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raamkalee, Third Mehl:

ਨਾਮੁ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥੧॥

Receiving the treasure of the Naam, the Name of the Lord, from the Guru, I remain satisfied and fulfilled. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ
ਪਾਈ ॥

O Saints, the Gurmukhs attain the state of liberation.

੯੧੨

912

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਰੇ
ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The One Name abides deep within my heart; such is the glorious greatness of the Perfect Lord. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਦੇਦਾ
ਰਿਜਕੁ ਸਬਾਈ ॥੨॥

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer. He Himself gives sustenance to all. ||2||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ
ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੩॥

Whatever He wants to do, He is doing; no one else can do anything. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ਸਿਰਿ
ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਈ ॥੪॥

He Himself fashions and creates the creation; He links each and every person to their task. ||4||

ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥

If you serve Him, then you will find peace; the True Guru will unite you in His Union. ||5||

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਪਾਏ
ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ॥੬॥

The Lord Himself creates Himself; the Unseen Lord cannot be seen. ||6||

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਆਪੇ ਤਿਸ ਨੋ
ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥੭॥

He Himself kills, and brings back to life; He does not have even an iota of greed. ||7||

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਮੰਗਤੇ ਕੀਤੇ
ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥੮॥

Some are made givers, and some are made beggars; He Himself inspires us to devotional worship. ||8||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਸਚੇ
ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੯॥

Those who know the One Lord are very fortunate; they
remain absorbed in the True Lord. ||9||

ਆਪਿ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ਆਪੇ
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੦॥

He Himself is beautiful, He Himself is wise and clever;
His worth cannot be expressed. ||10||

ਆਪੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧੧॥

He Himself infuses pain and pleasure; He Himself makes
them wander around in doubt. ||11||

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਨਿਗੁਰੀ
ਅੰਧ ਫਿਰੈ ਲੋਕਾਈ ॥੧੨॥

The Great Giver is revealed to the Gurmukh; without the
Guru, the world wanders in darkness. ||12||

ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਾਦੁ ਆਇਆ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥੧੩॥

Those who taste, enjoy the flavor; the True Guru imparts
this understanding. ||13||

ਇਕਨਾ ਨਾਵਹੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਇਕਨਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥੧੪॥

Some, the Lord causes to forget and lose the Name;
others become Gurmukh, and are granted this
understanding. ||14||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸੰਤਹੁ ਤਿਸ
ਦੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧੫॥

Forever and ever, praise the Lord, O Saints; how glorious
is His greatness! ||15||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ
ਰਾਜਾ ਕਰਿ ਤਪਾਵਸੁ ਬਣਤ
ਬਣਾਈ ॥੧੬॥

There is no other King except Him; He administers justice,
as He has made it. ||16||

ਨਿਆਉ ਤਿਸੈ ਕਾ ਹੈ ਸਦ ਸਾਚਾ
ਵਿਰਲੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਈ ॥੧੭॥

His justice is always True; how rare are those who accept
His Command. ||17||

ਤਿਸ ਨੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਜਿਨਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੧੮॥

O mortal, meditate forever on the Lord, who has made the
Gurmukh in His making. ||18||

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੈ ਸੋ ਜਨੁ ਸੀਝੈ ਜਿਸੁ
ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥੧੯॥

That humble being who meets with the True Guru is
fulfilled; the Naam abides in his heart. ||19||

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਬਾਣੀ
ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਈ ॥੨੦॥

The True Lord is Himself forever True; He announces His
Bani, the Word of His Shabad. ||20||

ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਵੇਖਿ ਰਹਿਆ
ਵਿਸਮਾਦੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ
ਥਾਈ ॥੨੧॥੫॥੧੪॥

Nanak is wonderstruck, hearing and seeing His Lord; my
God is all-pervading, everywhere. ||21||5||14||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl, Ashtapadees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਨਹੀ ਕੀਆ ਪਰਵਿਰਤਿ ਪਸਾਰਾ ॥	Some make a big show of their worldly influence.
ਕਿਨਹੀ ਕੀਆ ਪੂਜਾ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥	Some make a big show of devotional worship.
ਕਿਨਹੀ ਨਿਵਲ ਭੁਇਅੰਗਮ ਸਾਧੇ ॥	Some practice inner cleansing techniques, and control the breath through Kundalini Yoga.
ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ॥੧॥	I am meek; I worship and adore the Lord, Har, Har. 1
ਤੇਰਾ ਭਰੋਸਾ ਪਿਆਰੇ ॥	I place my faith in You alone, O Beloved Lord.
ਆਨ ਨ ਜਾਨਾ ਵੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	I do not know any other way. 1 Pause
ਕਿਨਹੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਪਾਇਆ ॥	Some abandon their homes, and live in the forests.
ਕਿਨਹੀ ਮੋਨਿ ਅਉਪ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾਇਆ ॥	Some put themselves on silence, and call themselves hermits.
ਕੋਈ ਕਹਤਉ ਅਨੰਨਿ ਭਗਉਤੀ ॥	Some claim that they are devotees of the One Lord alone.
ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਓਟ ਲੀਤੀ ॥੨॥	I am meek; I seek the shelter and support of the Lord, Har, Har. 2
ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਹਉ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥	Some say that they live at sacred shrines of pilgrimage.
ਕੋਈ ਅੰਨੁ ਤਜਿ ਭਇਆ ਉਦਾਸੀ ॥	Some refuse food and become Udaasis, shaven-headed renunciates.
ਕਿਨਹੀ ਭਵਨੁ ਸਭ ਧਰਤੀ ਕਰਿਆ ॥	Some have wandered all across the earth.
ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥	I am meek; I have fallen at the door of the Lord, Har, Har. 3
ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਮੈ ਕੁਲਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥	Some say that they belong to great and noble families.

੯੧੩

913

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਬਾਹ ਬਹੁ ਭਾਈ ॥	Some say that they have the arms of their many brothers to protect them.
ਕੋਈ ਕਹੈ ਮੈ ਧਨਹਿ ਪਸਾਰਾ ॥	Some say that they have great expanses of wealth.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਧਾਰਾ ॥੪॥	I am meek; I have the support of the Lord, Har, Har. 4
ਕਿਨਹੀ ਘੁਘਰ ਨਿਰਤਿ ਕਰਾਈ ॥	Some dance, wearing ankle bells.
ਕਿਨਹੂ ਵਰਤ ਨੇਮ ਮਾਲਾ ਪਾਈ ॥	Some fast and take vows, and wear malas.
ਕਿਨਹੀ ਤਿਲਕੁ ਗੋਪੀ ਚੰਦਨ ਲਾਇਆ ॥	Some apply ceremonial tilak marks to their foreheads.
ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੫॥	I am meek; I meditate on the Lord, Har, Har, Har. 5
ਕਿਨਹੀ ਸਿਧ ਬਹੁ ਚੇਟਕ ਲਾਏ ॥	Some work spells using the miraculous spiritual powers of the Siddhas.
ਕਿਨਹੀ ਭੇਖ ਬਹੁ ਥਾਟ ਬਨਾਏ ॥	Some wear various religious robes and establish their authority.
ਕਿਨਹੀ ਤੰਤ ਮੰਤ ਬਹੁ ਖੇਵਾ ॥	Some perform Tantric spells, and chant various mantras.
ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ॥੬॥	I am meek; I serve the Lord, Har, Har, Har. 6
ਕੋਈ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪੰਡਿਤ ॥	One calls himself a wise Pandit, a religious scholar.
ਕੋ ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਮੰਡਿਤ ॥	One performs the six rituals to appease Shiva.
ਕੋਈ ਕਰੈ ਆਚਾਰ ਸੁਕਰਣੀ ॥	One maintains the rituals of pure lifestyle, and does good deeds.
ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥੭॥	I am meek; I seek the Sanctuary of the Lord, Har, Har, Har. 7
ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗ ਸੋਧੇ ॥	I have studied the religions and rituals of all the ages.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨ ਪ੍ਰਬੋਧੇ ॥	Without the Name, this mind is not awakened.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥	Says Nanak, when I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
ਬੂਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਾ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥੮॥੧॥	my thirsty desires were satisfied, and I was totally cooled and soothed. 8 1

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਇਸੁ ਪਾਨੀ ਤੇ ਜਿਨਿ ਤੂ ਘਰਿਆ ॥	He created you out of this water.
ਮਾਟੀ ਕਾ ਲੇ ਦੇਹੁਰਾ ਕਰਿਆ ॥	From clay, He fashioned your body.

ਉਕਤਿ ਜੋਤਿ ਲੈ ਸੁਰਤਿ ਪਰੀਖਿਆ ॥	He blessed you with the light of reason and clear consciousness.
ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਰਾਖਿਆ ॥੧॥	In your mother's womb, He preserved you. 1
ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਸਮੁਾਰਿ ਜਨਾ ॥	Contemplate your Savior Lord.
ਸਗਲੇ ਛੋਡਿ ਬੀਚਾਰ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Give up all others thoughts, O mind. 1 Pause
ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤੁਧੁ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥	He gave you your mother and father;
ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਭ੍ਰਾਤ ਪੁਤ ਹਾਰੀ ॥	he gave you your charming children and siblings;
ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤੁਧੁ ਬਨਿਤਾ ਅਰੁ ਮੀਤਾ ॥	he gave you your spouse and friends;
ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਚੀਤਾ ॥੨॥	enshrine that Lord and Master in your consciousness. 2
ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਪਵਨੁ ਅਮੋਲਾ ॥	He gave you the invaluable air;
ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਨੀਰੁ ਨਿਰਮੋਲਾ ॥	He gave you the priceless water;
ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਪਾਵਕੁ ਬਲਨਾ ॥	He gave you burning fire;
ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਰਹੁ ਮਨ ਸਰਨਾ ॥੩॥	let your mind remain in the Sanctuary of that Lord and Master. 3
ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਿਨਿ ਭੋਜਨ ਦੀਏ ॥	He gave you the thirty-six varieties of tasty foods;
ਅੰਤਰਿ ਥਾਨ ਠਹਰਾਵਨ ਕਉ ਕੀਏ ॥	He gave you a place within to hold them;
ਬਸੁਧਾ ਦੀਓ ਬਰਤਨਿ ਬਲਨਾ ॥	He gave you the earth, and things to use;
ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਚਿਤਿ ਰਖੁ ਚਰਨਾ ॥੪॥	enshrine in your consciousness the feet of that Lord and Master. 4
ਪੇਖਨ ਕਉ ਨੇਤ੍ਰ ਸੁਨਨ ਕਉ ਕਰਨਾ ॥	He gave you eyes to see, and ears to hear;
ਹਸਤ ਕਮਾਵਨ ਬਾਸਨ ਰਸਨਾ ॥	He gave you hands to work with, and a nose and a tongue;
ਚਰਨ ਚਲਨ ਕਉ ਸਿਰੁ ਕੀਨੋ ਮੇਰਾ ॥	He gave you feet to walk upon, and the crowning glory of your head;
ਮਨ ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਪੈਰਾ ॥੫॥	O mind, worship the Feet of that Lord and Master. 5
ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਕਰਿਆ ॥	He transformed you from impure to pure;

ਸਗਲ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਤੂ ਸਿਰਿ
ਧਰਿਆ ॥

ਅਬ ਤੂ ਸੀਝੁ ਭਾਵੈ ਨਹੀ ਸੀਝੈ ॥
ਕਾਰਜੁ ਸਵਰੈ ਮਨ ਪ੍ਰਭੁ
ਧਿਆਈਜੈ ॥੬॥

ਈਹਾ ਊਹਾ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥
ਜਤ ਕਤ ਦੇਖੀਐ ਤਤ ਤਤ ਤੋਹੀ ॥
ਤਿਸੁ ਸੇਵਤ ਮਨਿ ਆਲਸੁ ਕਰੈ ॥
ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਿਐ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ
ਸਰੈ ॥੭॥

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥
ਨਾ ਕਿਛੁ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਰਮਾਰੇ ॥
ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਬੁ ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲਿਆ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੰਗਿ ਪਾਥਰ
ਤਰਿਆ ॥੮॥੨॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰੰਗ ਰਸ ਰੂਪ ॥

੯੧੪

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਮਾਇ ਬਾਪ ਪੂਤ ॥

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਾਜ ਮਿਲਖ
ਵਾਪਾਰਾ ॥

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥

ਰਚਨਾ ਸਾਚੁ ਬਨੀ ॥

ਸਭ ਕਾ ਏਕੁ ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਬੇਦ ਅਰੁ ਬਾਦਿ ॥

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ॥

He installed you above the heads of all creatures;

now, you may fulfill your destiny or not;

Your affairs shall be resolved, O mind, meditating on
God. ||6||

Here and there, only the One God exists.

Wherever I look, there You are.

My mind is reluctant to serve Him;

forgetting Him, I cannot survive, even for an instant. ||7||

I am a sinner, without any virtue at all.

I do not serve You, or do any good deeds.

By great good fortune, I have found the boat - the Guru.

Slave Nanak has crossed over, with Him. ||8||2||

Raamkalee, Fifth Mehl:

Some pass their lives enjoying pleasures and beauty.

914

Some pass their lives with their mothers, fathers and
children.

Some pass their lives in power, estates and trade.

The Saints pass their lives with the support of the Lord's
Name. ||1||

The world is the creation of the True Lord.

He alone is the Master of all. ||1||Pause||

Some pass their lives in arguments and debates about
scriptures.

Some pass their lives tasting flavors.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਲਪਟਿ ਸੰਗਿ ਨਾਰੀ ॥	Some pass their lives attached to women.
ਸੰਤ ਰਚੇ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨॥	The Saints are absorbed only in the Name of the Lord. 2
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਖੇਲਤ ਜੂਆ ॥	Some pass their lives gambling.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਅਮਲੀ ਹੂਆ ॥	Some pass their lives getting drunk.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਪਰ ਦਰਬ ਚੋਰਾਏ ॥	Some pass their lives stealing the property of others.
ਹਰਿ ਜਨ ਬਿਹਾਵੈ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥੩॥	The humble servants of the Lord pass their lives meditating on the Naam. 3
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਜੋਗ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥	Some pass their lives in Yoga, strict meditation, worship and adoration.
ਕਾਹੂ ਰੋਗ ਸੋਗ ਭਰਮੀਜਾ ॥	Some, in sickness, sorrow and doubt.
ਕਾਹੂ ਪਵਨ ਧਾਰ ਜਾਤ ਬਿਹਾਏ ॥	Some pass their lives practicing control of the breath.
ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ ॥੪॥	The Saints pass their lives singing the Kirtan of the Lord's Praises. 4
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਚਾਲਤ ॥	Some pass their lives walking day and night.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੋ ਪਿੜੁ ਮਾਲਤ ॥	Some pass their lives on the fields of battle.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਬਾਲ ਪੜਾਵਤ ॥	Some pass their lives teaching children.
ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ॥੫॥	The Saints pass their lives singing the Lord's Praise. 5
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਨਿਰਤੇ ॥	Some pass their lives as actors, acting and dancing.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਜੀਆਇਹ ਹਿਰਤੇ ॥	Some pass their lives taking the lives of others.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਾਜ ਮਹਿ ਡਰਤੇ ॥	Some pass their lives ruling by intimidation.
ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤੇ ॥੬॥	The Saints pass their lives chanting the Lord's Praises. 6
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ॥	Some pass their lives counseling and giving advice.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੇਵਾ ਜਰੂਰਤਿ ॥	Some pass their lives forced to serve others.
ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੋਧਤ ਜੀਵਤ ॥	Some pass their lives exploring life's mysteries.
ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਤ ॥੭॥	The Saints pass their lives drinking in the sublime essence of the Lord. 7
ਜਿਤੁ ਕੇ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਗਾਨਾ ॥	As the Lord attaches us, so we are attached.
ਨਾ ਕੋ ਮੂੜੁ ਨਹੀ ਕੋ ਸਿਆਨਾ ॥	No one is foolish, and no one is wise.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ
ਜਾਉ ॥੮॥੩॥

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to those who are blessed by
His Grace to receive His Name. ||8||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਦਾਵਾ ਅਗਨਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਬੂਟ ॥
ਮਾਤ ਗਰਭ ਸੰਕਟ ਤੇ ਛੂਟ ॥
ਜਾ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਭਉ ਜਾਇ ॥
ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

Even in a forest fire, some trees remain green.
The infant is released from the pain of the mother's womb.
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the
Lord, fear is dispelled.
Just so, the Sovereign Lord protects and saves the
Saints. ||1||

ਐਸੇ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੁਮ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਜਲੁ ਪੀਵਤ ਜਿਉ ਤਿਖਾ ਮਿਟੰਤ ॥
ਧਨ ਬਿਗਸੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਵਤ ਕੰਤ ॥
ਲੋਭੀ ਕਾ ਧਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ॥
ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ
ਪਿਆਰੁ ॥੨॥

Such is the Merciful Lord, my Protector.
Wherever I look, I see You cherishing and nurturing.
||1||Pause||
As thirst is quenched by drinking water;
as the bride blossoms forth when her husband comes
home;
as wealth is the support of the greedy person
- just so, the humble servant of the Lord loves the Name of
the Lord, Har, Har. ||2||

ਕਿਰਸਾਨੀ ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਦਇਆ ਜਿਉ ਬਾਲਾ ॥
ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲਿ ਜਾਇ ॥
ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ
ਲਾਇ ॥੩॥

As the farmer protects his fields;
as the mother and father show compassion to their child;
as the lover merges on seeing the beloved;
just so does the Lord hug His humble servant close in His
Embrace. ||3||

ਜਿਉ ਅੰਧੁਲੇ ਪੇਖਤ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥
ਗੂੰਗਾ ਬਕਤ ਗਾਵੈ ਬਹੁ ਛੰਦ ॥
ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰਤੇ ਪਾਰਿ ॥
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰਿ ॥੪॥

As the blind man is in ecstasy, when he can see again;
and the mute, when he is able to speak and sing songs;
and the cripple, being able to climb over the mountain
- just so, the Name of the Lord saves all. ||4||

ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਸੰਗਿ ਸੀਤ ਕੇ ਨਾਸ ॥

As cold is dispelled by fire,

ਐਸੇ ਪ੍ਰਾਛਤ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਿਨਾਸ ॥ sins are driven out in the Society of the Saints.
ਜਿਉ ਸਾਬੁਨਿ ਕਾਪਰ ਉਜਲ ਹੋਤ ॥ As cloth is cleaned by soap,
ਨਾਮ ਜਪਤ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਖੋਤ ॥੫॥ just so, by chanting the Naam, all doubts and fears are dispelled. ||5||

ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਸੂਰਜ ਕੀ ਆਸ ॥ As the chakvi bird longs for the sun,
ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਕ ਬੂੰਦ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥ as the rainbird thirsts for the rain drop,
ਜਿਉ ਕੁਰੰਕ ਨਾਦ ਕਰਨ ਸਮਾਨੇ ॥ as the deer's ears are attuned to the sound of the bell,
ਤਿਉ ਹਰਿ ਨਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਮਨਹਿ the Lord's Name is pleasing to the mind of the Lord's
ਸੁਖਾਨੇ ॥੬॥ humble servant. ||6||

੯੧੫

915

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ By Your Grace, we love You.
ਦਇਆਲ ਭਏ ਤਾ ਆਏ ਚੀਤਿ ॥ When You show Mercy, then You come into our minds.
ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਤਿਨਿ ਧਾਰਣਹਾਰ ॥ When the Support of the earth granted His Grace,
ਬੰਧਨ ਤੇ ਹੋਈ ਛੁਟਕਾਰ ॥੭॥ then I was released from my bonds. ||7||

ਸਭਿ ਥਾਨ ਦੇਖੇ ਨੈਣ ਅਲੋਇ ॥ I have seen all places with my eyes wide open.
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ There is no other than Him.
ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਛੁਟੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦ ॥ Doubt and fear are dispelled, by Guru's Grace.
ਨਾਨਕ ਪੇਖਿਓ ਸਭੁ Nanak sees the wondrous Lord everywhere. ||8||
ਬਿਸਮਾਦ ॥੮॥੪॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਪੇਖੀਅਹਿ ਪ੍ਰਭੁ All beings and creatures that are seen, God, depend on
ਸਗਲ ਤੁਮਾਰੀ ਧਾਰਨਾ ॥੧॥ Your Support. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰਨਾ This mind is saved through the Name of the Lord.
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ||1||Pause||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਕੁਦਰਤਿ In an instant, He establishes and disestablishes, by His
ਸਭਿ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕਾਰਨਾ ॥੨॥ Creative Power. All is the Creation of the Creator. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧੂ Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander are
ਸੰਗਿ ਬਿਦਾਰਨਾ ॥੩॥ banished in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਸੂਖੇ
ਸੂਖਿ ਗੁਦਾਰਨਾ ॥੪॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes
immaculate, and life is passed in absolute peace. ||4||

ਭਗਤ ਸਰਣਿ ਜੋ ਆਵੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ
ਈਹਾ ਉਹਾ ਨ ਹਾਰਨਾ ॥੫॥

That mortal who enters the Sanctuary of the devotees, does
not lose out, here or hereafter. ||5||

ਸੂਖ ਦੁਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ
ਤੁਮ ਹੀ ਆਗੈ ਸਾਰਨਾ ॥੬॥

Pleasure and pain, and the condition of this mind, I place
before You, Lord. ||6||

ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਪਨ
ਕੀਆ ਪਾਲਨਾ ॥੭॥

You are the Giver of all beings; You cherish what You have
made. ||7||

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕੋਟਿ ਜਨ ਉਪਰਿ
ਨਾਨਕੁ ਵੰਞੈ ਵਾਰਨਾ ॥੮॥੫॥

So many millions of times, Nanak is a sacrifice to Your
humble servants. ||8||5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl, Ashtapadee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸਹਿ
ਹਰਿ ਸਿਉ ਦੇਇ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥

Receiving the Blessed Vision of His Darshan, all sins are
erased, and He unites me with the Lord. ||1||

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅੰਤੇ
ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My Guru is the Transcendent Lord, the Giver of peace.
He implants the Naam, the Name of the Supreme Lord God
within us; in the end, He is our help and support. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਦੁਖ ਕਾ ਡੇਰਾ ਭੰਨਾ ਸੰਤ
ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੨॥

The source of all pain within is destroyed; I apply the dust
of the feet of the Saints to my forehead. ||2||

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਵੰਞਾਈ ॥੩॥

In an instant, He purifies the sinners, and dispels the
darkness of ignorance. ||3||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ
ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥

The Lord is all-powerful, the Cause of causes. Nanak
seeks His Sanctuary. ||4||

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਦ੍ਰਿੜਾਏ
ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥

Shattering the bonds, the Guru implants the Lord's lotus
feet within, and lovingly attunes us to the One Word of the
Shabad. ||5||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਕਾਢਿਓ
ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥੬॥

He has lifted me up, and pulled me out of the deep, dark
pit of sin; I am attuned to the True Shabad. ||6||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਸਹਸਾ ਚੂਕਾ
ਬਾਹੁੜਿ ਕਤਹੁ ਨ ਧਾਈ ॥੭॥

The fear of birth and death is taken away; I shall never
wander again. ||7||

ਨਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਈ ॥੮॥

This mind is imbued with the sublime elixir of the Naam;
drinking in the Ambrosial Nectar, it is satisfied. ||8||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ
ਨਿਹਚਲ ਵਸਿਆ ਜਾਈ ॥੯॥

Joining the Society of the Saints, I sing the Kirtan of the
Lord's Praises; I dwell in the eternal, unchanging place. ||9||

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ਹਰਿ
ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਭਾਈ ॥੧੦॥

The Perfect Guru has given me the perfect teachings; there
is nothing except the Lord, O Siblings of Destiny. ||10||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ
ਨਾਨਕ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧੧॥

I have obtained the treasure of the Naam, by great good
fortune; O Nanak, I shall not fall into hell. ||11||

ਘਾਲ ਸਿਆਣਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੇਰੀ
ਪੂਰੈ ਗੁਰੂ ਕਮਾਈ ॥੧੨॥

Clever tricks have not worked for me; I shall act according
to the Instructions of the Perfect Guru. ||12||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਸੁਚਿ ਹੈ ਸੋਈ
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਈ ॥੧੩॥

He is chanting, intense meditation, austere self-discipline
and purification. He Himself acts, and causes us to act. ||13||

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ
ਗੁਰਿ ਸਾਚੈ ਲਾਇ ਤਰਾਈ ॥੧੪॥

In the midst of children and spouse, and utter corruption,
the True Guru has carried me across. ||14||

੯੧੬

916

ਅਪਣੇ ਜੀਅ ਤੈ ਆਪਿ ਸਮਾਲੇ
ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਈ ॥੧੫॥

You Yourself take care of Your beings; You Yourself attach
them to the hem of Your robe. ||15||

ਸਾਚ ਧਰਮ ਕਾ ਬੇੜਾ ਬਾਂਧਿਆ
ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਵਾਈ ॥੧੬॥

I have built the boat of true Dharmic faith, to cross over
the terrifying world-ocean. ||16||

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ
ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੧੭॥

The Lord Master is unlimited and endless; Nanak is a
sacrifice, a sacrifice to Him. ||17||

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ਕਲਿ
ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਾਈ ॥੧੮॥

Being of Immortal Manifestation, He is not born; He is self-
existent; He is the Light in the darkness of Kali Yuga. ||18||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ
ਦੇਖਤ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੧੯॥

He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Giver of
souls; gazing upon Him, I am satisfied and fulfilled. ||19||

ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਭਉ ਸਭ
ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨੦॥

He is the One Universal Creator Lord, immaculate and fearless; He is permeating and pervading all the water and the land. ||20||

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਭਗਤਾ ਕਉ ਦੀਨਾ ਹਰਿ
ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਮਾਈ ॥੨੧॥੧॥੬॥

He blesses His devotees with the Gift of devotional worship; Nanak longs for the Lord, O my mother. ||21||1||6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl,

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਿਖਹੁ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਿਹੋ ਜਨਮ
ਮਰਨ ਕੀ ਟੇਕ ॥

Study the Word of the Shabad, O beloveds. It is your anchoring support in life and in death.

ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ
ਸਿਮਰਤ ਏਕ ॥੧॥

Your face shall be radiant, and you will be at peace forever, O Nanak, meditating in remembrance on the One Lord. ||1||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ
ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥

My mind and body are imbued with my Beloved Lord; I have been blessed with loving devotion to the Lord, O Saints. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਖੇਪ ਨਿਬਾਹੀ ਸੰਤਹੁ ॥
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਦਾਸ ਕਉ ਦੀਆ
ਸਗਲੀ ਤ੍ਰਿਸਨ ਉਲਾਹੀ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The True Guru has approved my cargo, O Saints.

He has blessed His slave with the profit of the Lord's Name; all my thirst is quenched, O Saints. ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਲਾਲੁ ਇਕੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ
ਸੰਤਹੁ ॥੨॥

Searching and searching, I have found the One Lord, the jewel; I cannot express His value, O Saints. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨਾ
ਸਾਚੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੩॥

I focus my meditation on His Lotus Feet; I am absorbed in the True Vision of His Darshan, O Saints. ||3||

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ
ਸੰਤਹੁ ॥੪॥

Singing, singing His Glorious Praises, I am enraptured; meditating in remembrance on the Lord, I am satisfied and fulfilled, O Saints. ||4||

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ
ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੫॥

The Lord, the Supreme Soul, is permeating within all; what comes, and what goes, O Saints? ||5||

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸਭ
ਜੀਆ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੬॥

At the very beginning of time, and throughout the ages, He is, and He shall always be; He is the Giver of peace to all beings, O Saints. ||6||

ਆਪਿ ਬੇਅੰਤੁ ਅੰਤੁ ਨਹੀ
ਪਾਈਐ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ
ਠਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੭॥

He Himself is endless; His end cannot be found. He
is totally pervading and permeating everywhere,
O Saints. ||7||

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਸੁਤ
ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬਾਪੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ
ਸੰਤਹੁ ॥੮॥੨॥੭॥

Nanak: the Lord is my friend, companion, wealth, youth,
son, father and mother, O Saints. ||8||2||7||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥
ਘੂਮਨ ਘੇਰਿ ਮਹਾ ਅਤਿ ਬਿਖੜੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

In thought, word and deed, I contemplate the Lord's Name.
The horrible world-ocean is very treacherous; O Nanak,
the Gurmukh is carried across. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਸੂਖਾ ਬਾਹਰਿ ਸੂਖਾ ਹਰਿ
ਜਪਿ ਮਲਨ ਭਏ ਦੁਸਟਾਰੀ ॥੧॥

Inwardly, peace, and outwardly, peace; meditating on the
Lord, evil tendencies are crushed. ||1||

ਜਿਸ ਤੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨਹਿ ਨਿਵਾਰੇ
ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀ ॥੨॥

He has rid me of what was clinging to me; my Dear Lord
God has blessed me with His Grace. ||2||

ਉਧਰੇ ਸੰਤ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨੀ ਪਚਿ
ਬਿਨਸੇ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥

The Saints are saved, in His Sanctuary; the very egotistical
people rot away and die. ||3||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
ਇਕੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੀ ॥੪॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have
obtained this fruit, the Support of the One Name alone. ||4||

ਨ ਕੋਈ ਸੂਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੀਣਾ ਸਭ
ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੫॥

No one is strong, and no one is weak; all are
manifestations of Your Light, Lord. ||5||

ਤੁਮੁ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ
ਰਵਿਆ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੬॥

You are the all-powerful, indescribable, unfathomable, all-
pervading Lord. ||6||

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੇ ਤੇਰੀ ਕਰਤੇ
ਪ੍ਰਭ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੀ ॥੭॥

Who can estimate Your value, O Creator Lord? God has no
end or limitation. ||7||

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ
ਤੇਰਿਆ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰੇਣਾਰੀ
॥੮॥੩॥੮॥੨੨॥

Please bless Nanak with the glorious greatness of the
gift of the Naam, and the dust of the feet of Your Saints.
||8||3||8||22||

੯੧੭

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਮੈ ਪਾਇਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ
ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ
ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥

ਸਬਦੇ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ
ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ
ਨਾਲੇ ॥

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ
ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ
ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੇ
ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ
ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ
ਤੇਰੈ ॥

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ
ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ
ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ
ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥

917

Raamkalee, Third Mehl, Anand ~
The Song Of Bliss:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

I am in ecstasy, O my mother, for I have found my True
Guru.

I have found the True Guru, with intuitive ease, and my
mind vibrates with the music of bliss.

The jewelled melodies and their related celestial
harmonies have come to sing the Word of the Shabad.

The Lord dwells within the minds of those who sing the
Shabad.

Says Nanak, I am in ecstasy, for I have found my True
Guru. ||1||

O my mind, remain always with the Lord.

Remain always with the Lord, O my mind, and all
sufferings will be forgotten.

He will accept You as His own, and all your affairs will be
perfectly arranged.

Our Lord and Master is all-powerful to do all things, so
why forget Him from your mind?

Says Nanak, O my mind, remain always with the Lord. ||2||

O my True Lord and Master, what is there which is not in
Your celestial home?

Everything is in Your home; they receive, unto whom You
give.

Constantly singing Your Praises and Glories, Your Name is
enshrined in the mind.

The divine melody of the Shabad vibrates for those, within
whose minds the Naam abides.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ
ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥

Says Nanak, O my True Lord and Master, what is there
which is not in Your home? ||3||

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥

The True Name is my only support.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ
ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥

The True Name is my only support; it satisfies all hunger.

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ
ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ
ਪੁਜਾਈਆ ॥

It has brought peace and tranquility to my mind; it has
fulfilled all my desires.

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ
ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥

I am forever a sacrifice to the Guru, who possesses such
glorious greatness.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ
ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥

Says Nanak, listen, O Saints; enshrine love for the Shabad.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥੪॥

The True Name is my only support. ||4||

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ॥

The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate in that
blessed house.

ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ
ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥

In that blessed house, the Shabad vibrates; He infuses His
almighty power into it.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ
ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥

Through You, we subdue the five demons of desire, and
slay Death, the torturer.

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ
ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥

Those who have such pre-ordained destiny are attached to
the Lord's Name.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ
ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥

Says Nanak, they are at peace, and the unstruck sound
current vibrates within their homes. ||5||

ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥

Without the true love of devotion, the body is without honor.

ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ
ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥

The body is dishonored without devotional love; what can
the poor wretches do?

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਹੀ
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥

No one except You is all-powerful; please bestow Your
Mercy, O Lord of all nature.

ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਸਬਦਿ
ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥

There is no place of rest, other than the Name; attached to
the Shabad, we are embellished with beauty.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ
ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥

Says Nanak, without devotional love, what can the poor
wretches do? ||6||

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਆਨੰਦੁ
ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥

ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ
ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥

ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ
ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਆਨੰਦੁ
ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥੭॥

੯੧੮

ਬਾਬਾ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ
ਪਾਵੈ ॥

ਪਾਵੈ ਤ ਸੋ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਰਿ
ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ ॥

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਫਿਰਹਿ
ਦਹ ਦਿਸਿ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ
ਸਵਾਰਿਆ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ
ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ
ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਹੋ ਅਕਥ ਕੀ
ਕਰਹੁ ਕਹਾਣੀ ॥

ਕਰਹੁ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ ਕਿਤੁ
ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ
ਕਉ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ
ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਕਥਿਹੁ
ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੯॥

Bliss, bliss - everyone talks of bliss; bliss is known only through the Guru.

Eternal bliss is known only through the Guru, when the Beloved Lord grants His Grace.

Granting His Grace, He cuts away our sins; He blesses us with the healing ointment of spiritual wisdom.

Those who eradicate attachment from within themselves, are adorned with the Shabad, the Word of the True Lord.

Says Nanak, this alone is bliss - bliss which is known through the Guru. ||7||

918

O Baba, he alone receives it, unto whom You give it.

He alone receives it, unto whom You give it; what can the other poor wretched beings do?

Some are deluded by doubt, wandering in the ten directions; some are adorned with attachment to the Naam.

By Guru's Grace, the mind becomes immaculate and pure, for those who follow God's Will.

Says Nanak, he alone receives it, unto whom You give it, O Beloved Lord. ||8||

Come, Beloved Saints, let us speak the Unspoken Speech of the Lord.

How can we speak the Unspoken Speech of the Lord? Through which door will we find Him?

Surrender body, mind, wealth, and everything to the Guru; obey the Order of His Will, and you will find Him.

Obey the Hukam of the Guru's Command, and sing the True Word of His Bani.

Says Nanak, listen, O Saints, and speak the Unspoken Speech of the Lord. ||9||

ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ
ਪਾਇਆ ॥

O fickle mind, through cleverness, no one has found the
Lord.

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੂ
ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥

Through cleverness, no one has found Him; listen, O my
mind.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

This Maya is so fascinating; because of it, people wander
in doubt.

ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ
ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥

This fascinating Maya was created by the One who has
administered this potion.

ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ
ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥

I am a sacrifice to the One who has made emotional
attachment sweet.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ
ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥

Says Nanak, O fickle mind, no one has found Him through
cleverness. ||10||

ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ
ਸਮਾਲੇ ॥

O beloved mind, contemplate the True Lord forever.

ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ
ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

This family which you see shall not go along with you.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ
ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

They shall not go along with you, so why do you focus
your attention on them?

ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ
ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥

Don't do anything that you will regret in the end.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ ਹੋਵੈ
ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

Listen to the Teachings of the True Guru - these shall go
along with you.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸਦਾ
ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥

Says Nanak, O beloved mind, contemplate the True Lord
forever. ||11||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਇਆ ॥

O inaccessible and unfathomable Lord, Your limits cannot
be found.

ਅੰਤੋ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ
ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥

No one has found Your limits; only You Yourself know.

ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ
ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥

All living beings and creatures are Your play; how can
anyone describe You?

ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਜਿਨਿ
ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

You speak, and You gaze upon all; You created the
Universe.

ਕਹੈ ਨਾਨਕ ਤੂ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ
ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

Says Nanak, You are forever inaccessible; Your limits cannot be found. ||12||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੋਜਦੇ
ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥

The angelic beings and the silent sages search for the Ambrosial Nectar; this Amrit is obtained from the Guru.

ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਕੀਨੀ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

This Amrit is obtained, when the Guru grants His Grace; He enshrines the True Lord within the mind.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਇਕਿ
ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥

All living beings and creatures were created by You; only some come to see the Guru, and seek His blessing.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੂਕਾ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

Their greed, avarice and egotism are dispelled, and the True Guru seems sweet.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ
ਤੁਠਾ ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ
ਪਾਇਆ ॥੧੩॥

Says Nanak, those with whom the Lord is pleased, obtain the Amrit, through the Guru. ||13||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥

The lifestyle of the devotees is unique and distinct.

ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ
ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ ॥

The devotees' lifestyle is unique and distinct; they follow the most difficult path.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ ॥

They renounce greed, avarice, egotism and desire; they do not talk too much.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਏਤੁ
ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥

The path they take is sharper than a two-edged sword, and finer than a hair.

੯੧੯

919

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ
ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

By Guru's Grace, they shed their selfishness and conceit; their hopes are merged in the Lord.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ ਜੁਗਹੁ
ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧੪॥

Says Nanak, the lifestyle of the devotees, in each and every age, is unique and distinct. ||14||

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹੁ
ਸੁਆਮੀ ਹੋਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ
ਤੇਰੇ ॥

As You make me walk, so do I walk, O my Lord and Master; what else do I know of Your Glorious Virtues?

ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹੁ
ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੇ ॥

As You cause them to walk, they walk - You have placed them on the Path.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ
ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੇ ॥

ਜਿਸ ਨੇ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ
ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੇ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜਿਉ
ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੇ ॥੧੫॥

ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥

ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥

ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ
ਪੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ
ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥

ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ
ਧਿਆਇਆ ॥

ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

ਪਵਿਤੁ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ
ਸਿਉ ਪਵਿਤੁ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥

ਕਹਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੇ
ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ
ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੇ ਸੰਜਮਿ ਰਹੇ
ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥

ਸਹਸੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ
ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥

In Your Mercy, You attach them to the Naam; they
meditate forever on the Lord, Har, Har.

Those whom You cause to listen to Your sermon, find
peace in the Gurdwara, the Guru's Gate.

Says Nanak, O my True Lord and Master, you make us
walk according to Your Will. ||15||

This song of praise is the Shabad, the most beautiful Word
of God.

This beautiful Shabad is the everlasting song of praise,
spoken by the True Guru.

This is enshrined in the minds of those who are so pre-
destined by the Lord.

Some wander around, babbling on and on, but none obtain
Him by babbling.

Says Nanak, the Shabad, this song of praise, has been
spoken by the True Guru. ||16||

Those humble beings who meditate on the Lord become
pure.

Meditating on the Lord, they become pure; as Gurmukh,
they meditate on Him.

They are pure, along with their mothers, fathers, family
and friends; all their companions are pure as well.

Pure are those who speak, and pure are those who listen;
those who enshrine it within their minds are pure.

Says Nanak, pure and holy are those who, as Gurmukh,
meditate on the Lord, Har, Har. ||17||

By religious rituals, intuitive poise is not found; without
intuitive poise, skepticism does not depart.

Skepticism does not depart by contrived actions;
everybody is tired of performing these rituals.

The soul is polluted by skepticism; how can it be cleansed?

ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Wash your mind by attaching it to the Shabad, and keep your consciousness focused on the Lord.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ
ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ
ਜਾਇ ॥੧੮॥

Says Nanak, by Guru's Grace, intuitive poise is produced, and this skepticism is dispelled. ||18||

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

Inwardly polluted, and outwardly pure.

ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ
ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥

Those who are outwardly pure and yet polluted within, lose their lives in the gamble.

ਏਹੁ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਮਰਣੁ
ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

They contract this terrible disease of desire, and in their minds, they forget about dying.

ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੋ ਸੁਣਹਿ
ਨਾਹੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

In the Vedas, the ultimate objective is the Naam, the Name of the Lord; but they do not hear this, and they wander around like demons.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ
ਕੂੜੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ
ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥

Says Nanak, those who forsake Truth and cling to falsehood, lose their lives in the gamble. ||19||

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ
ਨਿਰਮਲ ॥

Inwardly pure, and outwardly pure.

ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ
ਨਿਰਮਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ
ਕਮਾਣੀ ॥

Those who are outwardly pure and also pure within, through the Guru, perform good deeds.

ਕੂੜ ਕੀ ਸੋਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਮਨਸਾ
ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Not even an iota of falsehood touches them; their hopes are absorbed in the Truth.

ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ ਭਲੇ ਸੇ
ਵਣਜਾਰੇ ॥

Those who earn the jewel of this human life, are the most excellent of merchants.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥

Says Nanak, those whose minds are pure, abide with the Guru forever. ||20||

ਜੇ ਕੇ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ
ਹੋਵੈ ॥

If a Sikh turns to the Guru with sincere faith, as sunmukh

ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ ਜੀਅਹੁ
ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥

if a Sikh turns to the Guru with sincere faith, as sunmukh, his soul abides with the Guru.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ
ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥

Within his heart, he meditates on the lotus feet of the Guru; deep within his soul, he contemplates Him.

ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ
ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥

Renouncing selfishness and conceit, he remains always on the side of the Guru; he does not know anyone except the Guru.

੯੨੦

920

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੇ ਸਿਖੁ
ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥

Says Nanak, listen, O Saints: such a Sikh turns toward the Guru with sincere faith, and becomes sunmukh. ||21||

ਜੇ ਕੋ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

One who turns away from the Guru, and becomes baymukh - without the True Guru, he shall not find liberation.

ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ ਪੁਛਹੁ
ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥

He shall not find liberation anywhere else either; go and ask the wise ones about this.

ਅਨੇਕ ਜੂਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥

He shall wander through countless incarnations; without the True Guru, he shall not find liberation.

ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

But liberation is attained, when one is attached to the feet of the True Guru, chanting the Word of the Shabad.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਵਿਣੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥੨੨॥

Says Nanak, contemplate this and see, that without the True Guru, there is no liberation. ||22||

ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ
ਪਿਆਰਿਹੋ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

Come, O beloved Sikhs of the True Guru, and sing the True Word of His Bani.

ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰੀ
ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ ॥

Sing the Guru's Bani, the supreme Word of Words.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ
ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

Those who are blessed by the Lord's Glance of Grace - their hearts are imbued with this Bani.

ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ
ਰੰਗਿ ਜਪਿਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥

Drink in this Ambrosial Nectar, and remain in the Lord's Love forever; meditate on the Lord, the Sustainer of the world.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ ਏਹ ਸਚੀ
ਬਾਣੀ ॥੨੩॥

Says Nanak, sing this True Bani forever. ||23||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਹੋਰ ਕਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ
ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥

Without the True Guru, other songs are false.

The songs are false without the True Guru; all other songs are false.

ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ ਕਚੀ
ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

The speakers are false, and the listeners are false; those who speak and recite are false.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ
ਕਹਿਆ ਕਛੁ ਨ ਜਾਣੀ ॥

ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ
ਮਾਇਆ ਬੋਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ
ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ
ਜੜਾਉ ॥

ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ ਏਹੁ
ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥

ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਚੈ
ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ ਜਿਸ ਨੇ
ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰਾ
ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥

ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ
ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥

ਤੋੜੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਏ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ
ਹੋਵੈ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ
ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੁੰਨ ਪਾਪ
ਬੀਚਾਰਦੇ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ
ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ
ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

They may continually chant, 'Har, Har' with their tongues,
but they do not know what they are saying.

Their consciousness is lured by Maya; they are just
reciting mechanically.

Says Nanak, without the True Guru, other songs are
false. ||24||

The Word of the Guru's Shabad is a jewel, studded with
diamonds.

The mind which is attached to this jewel, merges into the
Shabad.

One whose mind is attuned to the Shabad, enshrines love
for the True Lord.

He Himself is the diamond, and He Himself is the jewel;
one who is blessed, understands its value.

Says Nanak, the Shabad is a jewel, studded with
diamonds. ||25||

He Himself created Shiva and Shakti, mind and matter; the
Creator subjects them to His Command.

Enforcing His Order, He Himself sees all. How rare are
those who, as Gurmukh, come to know Him.

They break their bonds, and attain liberation; they enshrine
the Shabad within their minds.

Those whom the Lord Himself makes Gurmukh, lovingly
focus their consciousness on the One Lord.

Says Nanak, He Himself is the Creator; He Himself
reveals the Hukam of His Command. ||26||

The Simritees and the Shaastras discriminate between good
and evil, but they do not know the true essence of reality.

They do not know the true essence of reality without the
Guru; they do not know the true essence of reality.

The world is asleep in the three modes and doubt; it passes
the night of its life sleeping.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨਾ
ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ
ਬਾਣੀ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਤਤੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੇ
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਜਾਗਤ
ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨੭॥

ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ
ਕਰੇ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ
ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ
ਪਹੁਚਾਵਏ ॥

ਓਸ ਨੋ ਕਿਹੁ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੀ ਜਿਸ
ਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥

੯੨੧

ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਆਪੇ ਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਸੇ ਕਿਉ
ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨੮॥

ਜੈਸੀ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਹਿ ਤੈਸੀ
ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ॥

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਸਭ ਇਕੋ ਜੇਹੀ
ਕਰਤੈ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ
ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

ਲਿਵ ਛੁੜਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ
ਵਿਸਰੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ
ਲਾਇਆ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ
ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਵਿਚੇ ਮਾਇਆ
ਪਾਇਆ ॥੨੯॥

Those humble beings remain awake and aware, within
whose minds, by Guru's Grace, the Lord abides; they
chant the Ambrosial Word of the Guru's Bani.

Says Nanak, they alone obtain the essence of reality, who
night and day remain lovingly absorbed in the Lord; they
pass the night of their life awake and aware. ||27||

He nourished us in the mother's womb; why forget Him
from the mind?

Why forget from the mind such a Great Giver, who gave
us sustenance in the fire of the womb?

Nothing can harm one, whom the Lord inspires to embrace
His Love.

921

He Himself is the love, and He Himself is the embrace; the
Gurmukh contemplates Him forever.

Says Nanak, why forget such a Great Giver from the
mind? ||28||

As is the fire within the womb, so is Maya outside.

The fire of Maya is one and the same; the Creator has
staged this play.

According to His Will, the child is born, and the family is
very pleased.

Love for the Lord wears off, and the child becomes
attached to desires; the script of Maya runs its course.

This is Maya, by which the Lord is forgotten; emotional
attachment and love of duality well up.

Says Nanak, by Guru's Grace, those who enshrine love for
the Lord find Him, in the midst of Maya. ||29||

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਮੁਲਿ ਨ
ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੈ
ਵਿਟਹੁ ਰਹੇ ਲੋਕੁ ਵਿਲਲਾਇ ॥

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਿਸ ਨੋ
ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ
ਜਾਇ ॥

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ
ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗ
ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ
ਪਾਇ ॥੩੦॥

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ
ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥

ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ
ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥

ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ
ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੇ
ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ
ਰਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ
ਆਇ ॥

ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ
ਸਭਿ ਵੀਸਰੇ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ
ਆਇ ॥੩੨॥

The Lord Himself is priceless; His worth cannot be estimated.

His worth cannot be estimated, even though people have grown weary of trying.

If you meet such a True Guru, offer your head to Him; your selfishness and conceit will be eradicated from within.

Your soul belongs to Him; remain united with Him, and the Lord will come to dwell in your mind.

The Lord Himself is priceless; very fortunate are those, O Nanak, who attain to the Lord. ||30||

The Lord is my capital; my mind is the merchant.

The Lord is my capital, and my mind is the merchant; through the True Guru, I know my capital.

Meditate continually on the Lord, Har, Har, O my soul, and you shall collect your profits daily.

This wealth is obtained by those who are pleasing to the Lord's Will.

Says Nanak, the Lord is my capital, and my mind is the merchant. ||31||

O my tongue, you are engrossed in other tastes, but your thirsty desire is not quenched.

Your thirst shall not be quenched by any means, until you attain the subtle essence of the Lord.

If you do obtain the subtle essence of the Lord, and drink in this essence of the Lord, you shall not be troubled by desire again.

This subtle essence of the Lord is obtained by good karma, when one comes to meet with the True Guru.

Says Nanak, all other tastes and essences are forgotten, when the Lord comes to dwell within the mind. ||32||

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ
ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ
ਆਇਆ ॥

O my body, the Lord infused His Light into you, and then
you came into the world.

ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਾ ਤੂ
ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

The Lord infused His Light into you, and then you came
into the world.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ
ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ
ਦਿਖਾਇਆ ॥

The Lord Himself is your mother, and He Himself is your
father; He created the created beings, and revealed the
world to them.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ
ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

By Guru's Grace, some understand, and then it's a show; it
seems like just a show.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ
ਰਚਿਆ ਜੋਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ
ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥

Says Nanak, He laid the foundation of the Universe, and
infused His Light, and then you came into the world. ||33||

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ
ਸੁਣਿਆ ॥

My mind has become joyful, hearing of God's coming.

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰੁ
ਬਣਿਆ ॥

Sing the songs of joy to welcome the Lord, O my
companions; my household has become the Lord's
Mansion.

ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੋਗੁ
ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥

Sing continually the songs of joy to welcome the Lord, O my
companions, and sorrow and suffering will not afflict you.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ
ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥

Blessed is that day, when I am attached to the Guru's feet
and meditate on my Husband Lord.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੋ ॥

I have come to know the unstruck sound current and the
Word of the Guru's Shabad; I enjoy the sublime essence of
the Lord, the Lord's Name.

੯੨੨

922

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩੪॥

Says Nanak, God Himself has met me; He is the Doer, the
Cause of causes. ||34||

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ
ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ
ਕਮਾਇਆ ॥

O my body, why have you come into this world? What
actions have you committed?

ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ
ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

And what actions have you committed, O my body, since
you came into this world?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੋ
ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥

The Lord who formed your form - you have not enshrined that Lord in your mind.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ
ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ
ਪਾਇਆ ॥

By Guru's Grace, the Lord abides within the mind, and one's pre-ordained destiny is fulfilled.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ
ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ
ਲਾਇਆ ॥੩੫॥

Says Nanak, this body is adorned and honored, when one's consciousness is focused on the True Guru. ||35||

ਏ ਨੇਤ੍ਰੁ ਮੇਰਿਹੋ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ
ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ
ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥

O my eyes, the Lord has infused His Light into you; do not look upon any other than the Lord.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ
ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

Do not look upon any other than the Lord; the Lord alone is worthy of beholding.

ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ
ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ
ਆਇਆ ॥

This whole world which you see is the image of the Lord; only the image of the Lord is seen.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ
ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ
ਕੋਈ ॥

By Guru's Grace, I understand, and I see only the One Lord; there is no one except the Lord.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰੁ ਅੰਧ ਸੇ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ
ਹੋਈ ॥੩੬॥

Says Nanak, these eyes were blind; but meeting the True Guru, they became all-seeing. ||36||

ਏ ਸ੍ਰਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ
ਪਠਾਏ ॥

O my ears, you were created only to hear the Truth.

ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ
ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥

To hear the Truth, you were created and attached to the body; listen to the True Bani.

ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ
ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Hearing it, the mind and body are rejuvenated, and the tongue is absorbed in Ambrosial Nectar.

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ
ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥

The True Lord is unseen and wondrous; His state cannot be described.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ
ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ
ਪਠਾਏ ॥੩੭॥

Says Nanak, listen to the Ambrosial Naam and become holy; you were created only to hear the Truth. ||37||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ
ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥

The Lord placed the soul into the cave of the body, and
blew the breath of life into the musical instrument of
the body.

ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ
ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ
ਰਖਾਇਆ ॥

He blew the breath of life into the musical instrument of
the body, and revealed the nine doors; but He kept the
Tenth Door hidden.

ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ
ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

Through the Gurdwara, the Guru's Gate, some are blessed
with loving faith, and the Tenth Door is revealed to them.

ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ
ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥

There are many images of the Lord, and the nine treasures
of the Naam; His limits cannot be found.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ
ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ
ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥

Says Nanak, the Lord placed the soul into the cave of
the body, and blew the breath of life into the musical
instrument of the body. ||38||

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ
ਗਾਵਹੁ ॥

Sing this true song of praise in the true home of your soul.

ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਥੈ
ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥

Sing the song of praise in your true home; meditate there
on the True Lord forever.

ਸਚੇ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥

They alone meditate on You, O True Lord, who are
pleasing to Your Will; as Gurmukh, they understand.

ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ
ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੇ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ ॥

This Truth is the Lord and Master of all; whoever is
blessed, obtains it.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੈ ਘਰਿ
ਗਾਵਹੇ ॥੩੯॥

Says Nanak, sing the true song of praise in the true home
of your soul. ||39||

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਗਲ
ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

Listen to the song of bliss, O most fortunate ones; all your
longings shall be fulfilled.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ
ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥

I have obtained the Supreme Lord God, and all sorrows
have been forgotten.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ
ਬਾਣੀ ॥

Pain, illness and suffering have departed, listening to the
True Bani.

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ
ਜਾਣੀ ॥

The Saints and their friends are in ecstasy, knowing the
Perfect Guru.

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤੁ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

Pure are the listeners, and pure are the speakers; the True
Guru is all-pervading and permeating.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ
ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥

Prays Nanak, touching the Guru's Feet, the unstruck sound
current of the celestial bugles vibrates and resounds. ||40||1||

੯੨੩

923

ਰਾਮਕਲੀ ਸਦੁ

Raamkalee, Sadd ~ The Call Of Death:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜਗਿ ਦਾਤਾ ਸੋਇ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ
ਤਿਹੁ ਲੋਇ ਜੀਉ ॥

He is the Great Giver of the Universe, the Lover of His
devotees, throughout the three worlds.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਏ ਅਵਰੁ ਨ
ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥

One who is merged in the Word of the Guru's Shabad does
not know any other.

ਅਵਰੋ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਕੈ
ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥

Dwelling upon the Word of the Guru's Shabad, he does
not know any other; he meditates on the One Name of the
Lord.

ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਅੰਗਦ ਪਰਮ
ਪਦਵੀ ਪਾਵਹੇ ॥

By the Grace of Guru Nanak and Guru Angad, Guru Amar
Das obtained the supreme status.

ਆਇਆ ਹਕਾਰਾ ਚਲਣਵਾਰਾ ਹਰਿ
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥

And when the call came for Him to depart, He merged in
the Name of the Lord.

ਜਗਿ ਅਮਰੁ ਅਟਲੁ ਅਤੋਲੁ ਠਾਕੁਰੁ
ਭਗਤਿ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

Through devotional worship in this world, the imperishable,
immovable, immeasurable Lord is found. ||1||

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ਗੁਰੁ
ਜਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥

The Guru gladly accepted the Lord's Will, and so the Guru
easily reached the Lord God's Presence.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਹਿ ਬੇਨਤੀ
ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥

The True Guru prays to the Lord, "Please, save my honor.
This is my prayer".

ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜਨਹ ਕੇਰੀ ਹਰਿ
ਦੇਹੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੇ ॥

Please save the honor of Your humble servant, O Lord;
please bless him with Your Immaculate Name.

ਅੰਤਿ ਚਲਦਿਆ ਹੋਇ ਬੇਲੀ
ਜਮਦੂਤ ਕਾਲੁ ਨਿਖੰਜਨੇ ॥

At this time of final departure, it is our only help and
support; it destroys death, and the Messenger of Death.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਪਾਈ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭਿ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥

The Lord God heard the prayer of the True Guru, and
granted His request.

ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਮਿਲਾਇਆ ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ
ਜੀਉ ॥੨॥

The Lord showered His Mercy, and blended the True Guru
with Himself; He said, "Blessed! Blessed! Wonderful!"||2||

ਮੇਰੇ ਸਿਖ ਸੁਣਹੁ ਪੁਤ ਭਾਈਹੋ ਮੇਰੈ
ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਆਉ ਮੈ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ਮੇਰਾ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥

ਭਗਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਸੋਈ ਜਿਸੁ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥

ਆਨੰਦ ਅਨਹਦ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਗਲਿ ਮੇਲਾਵਏ ॥

ਤੁਸੀ ਪੁਤ ਭਾਈ ਪਰਵਾਰੁ ਮੇਰਾ ਮਨਿ
ਵੇਖਹੁ ਕਰਿ ਨਿਰਜਾਸਿ ਜੀਉ ॥

ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਪਰਵਾਣਾ ਫਿਰੈ
ਨਾਹੀ ਗੁਰੁ ਜਾਇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸਿ
ਜੀਉ ॥੩॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਾਣੈ ਆਪਣੈ ਬਹਿ
ਪਰਵਾਰੁ ਸਦਾਇਆ ॥

ਮਤ ਮੈ ਪਿਛੈ ਕੋਈ ਰੋਵਸੀ ਸੇ ਮੈ
ਮੂਲਿ ਨ ਭਾਇਆ ॥

ਮਿਤੁ ਪੈਝੈ ਮਿਤੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਸੁ ਮਿਤੁ
ਕੀ ਪੈਜ ਭਾਵਏ ॥

ਤੁਸੀ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਪੁਤ ਭਾਈ
ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੈਨਾਵਏ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਤਖਿ ਹੋਏ ਬਹਿ ਰਾਜੁ
ਆਪਿ ਟਿਕਾਇਆ ॥

ਸਭਿ ਸਿਖ ਬੰਧ ਪੁਤ ਭਾਈ
ਰਾਮਦਾਸ ਪੈਰੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥

ਅੰਤੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਿਆ ਮੈ ਪਿਛੈ
ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿਅਹੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥

ਕੇਸੇ ਗੋਪਾਲ ਪੰਡਿਤ ਸਦਿਅਹੁ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਕਥਾ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਕਥਾ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਸੁਣੀਐ ਬੇਬਾਣੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਗੁਰ
ਭਾਵਏ ॥

Listen O my Sikhs, my children and Siblings of Destiny; it is my Lord's Will that I must now go to Him.

The Guru gladly accepted the Lord's Will, and my Lord God applauded Him.

One who is pleased with the Lord God's Will is a devotee, the True Guru, the Primal Lord.

The unstruck sound current of bliss resounds and vibrates; the Lord hugs him close in His embrace.

O my children, siblings and family, look carefully in your minds, and see.

The pre-ordained death warrant cannot be avoided; the Guru is going to be with the Lord God. ||3||

The True Guru, in His Own Sweet Will, sat up and summoned His family.

Let no one weep for me after I am gone. That would not please me at all.

When a friend receives a robe of honor, then his friends are pleased with his honor.

Consider this and see, O my children and siblings; the Lord has given the True Guru the robe of supreme honor.

The True Guru Himself sat up, and appointed the successor to the Throne of Raja Yoga, the Yoga of Meditation and Success.

All the Sikhs, relatives, children and siblings have fallen at the Feet of Guru Ram Das. ||4||

Finally, the True Guru said, "When I am gone, sing Kirtan in Praise of the Lord, in Nirvaanaa."

Call in the long-haired scholarly Saints of the Lord, to read the sermon of the Lord, Har, Har.

Read the sermon of the Lord, and listen to the Lord's Name; the Guru is pleased with love for the Lord.

ਪਿੰਡੁ ਪਤਲਿ ਕਿਰਿਆ ਦੀਵਾ ਫੁਲ
ਹਰਿ ਸਰਿ ਪਾਵਏ ॥

Do not bother with offering rice-balls on leaves, lighting lamps, and other rituals like floating the body out on the Ganges; instead, let my remains be given up to the Lord's Pool.

ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਿਆ
ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ
ਜੀਉ ॥

The Lord was pleased as the True Guru spoke; he was blended then with the all-knowing Primal Lord God.

ਰਾਮਦਾਸ ਸੋਢੀ ਤਿਲਕੁ ਦੀਆ ਗੁਰ
ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ਜੀਉ ॥੫॥

The Guru then blessed the Sodhi Ram Das with the ceremonial tilak mark, the insignia of the True Word of the Shabad. ||5||

੯੨੪

924

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿ ਬੋਲਿਆ
ਗੁਰਸਿਖਾ ਮੰਨਿ ਲਈ ਰਜਾਇ
ਜੀਉ ॥

And as the True Guru, the Primal Lord spoke, and the Gursikhs obeyed His Will.

ਮੋਹਰੀ ਪੁਤੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਇਆ
ਰਾਮਦਾਸੈ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥

His son Mohri turned sunmukh, and become obedient to Him; he bowed, and touched Ram Das' feet.

ਸਭ ਪਵੈ ਪੈਰੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਜਿਥੈ
ਗੁਰੂ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ॥

Then, everyone bowed and touched the feet of Ram Das, into whom the Guru infused His essence.

ਕੋਈ ਕਰਿ ਬਖੀਲੀ ਨਿਵੈ ਨਾਹੀ
ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਆਣਿ
ਨਿਵਾਇਆ ॥

And any that did not bow then because of envy - later, the True Guru brought them around to bow in humility.

ਹਰਿ ਗੁਰਹਿ ਭਾਣਾ ਦੀਈ
ਵਡਿਆਈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ
ਰਜਾਇ ਜੀਉ ॥

It pleased the Guru, the Lord, to bestow glorious greatness upon Him; such was the pre-ordained destiny of the Lord's Will.

ਕਹੈ ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ
ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੬॥੧॥

Says Sundar, listen, O Saints: all the world fell at His feet. ||6||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl, Chhant:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਾਜਨੜਾ ਮੇਰਾ ਸਾਜਨੜਾ ਨਿਕਟਿ
ਖਲੋਇਅੜਾ ਮੇਰਾ ਸਾਜਨੜਾ ॥

Friend, my Friend - standing so near to me is my Friend!

ਜਾਨੀਅੜਾ ਹਰਿ ਜਾਨੀਅੜਾ ਨੈਣ
ਅਲੋਇਅੜਾ ਹਰਿ ਜਾਨੀਅੜਾ ॥

Beloved, the Lord my Beloved - with my eyes, I have seen the Lord, my Beloved!

ਨੈਣ ਅਲੋਇਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋਇਆ
ਅਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਿਅ ਗੂੜਾ ॥

With my eyes I have seen Him, sleeping upon the bed
within each and every heart; my Beloved is the sweetest
ambrosial nectar.

ਨਾਲਿ ਹੋਵੰਦਾ ਲਹਿ ਨ ਸਕੰਦਾ
ਸੁਆਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂੜਾ ॥

He is with all, but he cannot be found; the fool does not
know His taste.

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਹੋਛੀ ਬਾਤਾ
ਮਿਲਣੁ ਨ ਜਾਈ ਭਰਮ ਧਤਾ ॥

Intoxicated with the wine of Maya, the mortal babbles on
about trivial affairs; giving in to the illusion, he cannot
meet the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਸੂਝੈ
ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਸਭ ਕੈ ਨਿਕਟਿ
ਖੜਾ ॥੧॥

Says Nanak, without the Guru, he cannot understand the
Lord, the Friend who is standing near everyone. ||1||

ਗੋਬਿੰਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦਾ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ
ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥

God, my God - the Support of the breath of life is my God.

ਕਿਰਪਾਲਾ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾਲਾ ਦਾਨ
ਦਾਤਾਰਾ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥

Merciful Lord, my Merciful Lord - the Giver of gifts is my
Merciful Lord.

ਦਾਨ ਦਾਤਾਰਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਘਟ
ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋਹਨਿਆ ॥

The Giver of gifts is infinite and unlimited; deep within
each and every heart, He is so beautiful!

ਇਕ ਦਾਸੀ ਧਾਰੀ ਸਬਲ ਪਸਾਰੀ
ਜੀਅ ਜੰਤ ਲੈ ਮੋਹਨਿਆ ॥

He created Maya, His slave, so powerfully pervasive - she
has enticed all beings and creatures.

ਜਿਸ ਨੇ ਰਾਖੈ ਸੋ ਸਚੁ ਭਾਖੈ ਗੁਰ ਕਾ
ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

One whom the Lord saves, chants the True Name, and
contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਭਾਣਾ
ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥

Says Nanak, one who is pleasing to God - God is very dear
to him. ||2||

ਮਾਣੈ ਪ੍ਰਭ ਮਾਣੈ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮਾਣੈ ॥

I take pride, I take pride in God; I take pride in my God.

ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖੜੁ
ਸੁਜਾਣੈ ॥

Wise, God is wise; my Lord and Master is all-wise, and
all-knowing.

ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਨਾ ਸਦ ਪਰਧਾਨਾ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮਾ ॥

All-wise and all-knowing, and forever supreme; the Name
of the Lord is Ambrosial Nectar.

ਚਾਖਿ ਅਘਾਣੇ ਸਾਰਿਗਪਾਣੇ ਜਿਨ ਕੈ
ਭਾਗ ਮਥਾਨਾ ॥

Those who have such pre-ordained destiny recorded upon
their foreheads, taste it, and are satisfied with the Lord of
the Universe.

ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ਤਿਨਹਿ
ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਤਿਸੈ ਕਾ
ਮਾਣੈ ॥

They meditate on Him, and find Him; they place all their
pride in Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੀ
ਸਚੁ ਤਿਸੈ ਦੀਬਾਣੈ ॥੩॥

Says Nanak, He is seated on His eternal throne; True is His royal court. ||3||

ਮੰਗਲਾ ਹਰਿ ਮੰਗਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੈ
ਸੁਣੀਐ ਮੰਗਲਾ ॥

The song of joy, the Lord's song of joy; listen to the song of joy of my God.

ਸੋਹਿਲੜਾ ਪ੍ਰਭ ਸੋਹਿਲੜਾ ਅਨਹਦ
ਪੁਨੀਐ ਸੋਹਿਲੜਾ ॥

The wedding song, God's wedding song; the unstruck sound current of His wedding song resounds.

ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਅਗਾਜੇ ਨਿਤ
ਨਿਤ ਜਿਸਹਿ ਵਧਾਈ ॥

The unstruck sound current vibrates, and the Word of the Shabad resounds; there is continuous, continual rejoicing.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਪਾਈਐ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥

Meditating on that God, everything is obtained; He does not die, or come or go.

ਦੂਕੀ ਪਿਆਸਾ ਪੂਰਨ ਆਸਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੁ ਨਿਰਗੁਨੀਐ ॥

Thirst is quenched, and hopes are fulfilled; the Gurmukh meets with the absolute, unmanifest Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੈ ਨਿਤ
ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਸੁਨੀਐ ॥੪॥੧॥

Says Nanak, in the Home of my God, the songs of joy are continuously, continually heard. ||4||1||

੯੨੫

925

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਮਨਾ ਖਿਨੁ ਨ
ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

Meditate on the Lord, Har, Har, O mind; don't forget Him, even for an instant.

ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਕੰਠਿ ਉਰ
ਧਾਰੀਐ ॥

Enshrine the Lord, Raam, Raam, Raam, Raam, within your heart and throat.

ਉਰ ਧਾਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨੁ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥

Enshrine within your heart the Primal Lord, Har, Har, the all-pervading, supreme, immaculate Lord God.

ਭੈ ਦੂਰਿ ਕਰਤਾ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਦੁਸਹ
ਦੁਖ ਭਵ ਖੰਡਨੋ ॥

He sends fear far away; He is the Destroyer of sin; He eradicates the unbearable pains of the terrifying world-ocean.

ਜਗਦੀਸ ਈਸ ਗੋਪਾਲ ਮਾਧੋ ਗੁਣ
ਗੋਵਿੰਦ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥

Contemplate the Lord of the World, the Cherisher of the World, the Lord, the Virtuous Lord of the Universe.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ
ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਚਿਤਾਰੀਐ ॥੧॥

Prays Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, remember the Lord, day and night. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰੁ ਜਨ ਕਾ
ਆਸਰਾ ॥

His lotus feet are the support and anchor of His humble servants.

ਮਾਲੁ ਮਿਲਖ ਭੰਡਾਰ ਨਾਮੁ ਅਨੰਤ
ਧਰਾ ॥

He takes the Naam, the Name of the Infinite Lord, as his wealth, property and treasure.

ਨਾਮੁ ਨਰਹਰ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨ ਕੈ ਰਸ
ਭੋਗ ਏਕ ਨਰਾਇਣਾ ॥

Those who have the treasure of the Lord's Name, enjoy the taste of the One Lord.

ਰਸ ਰੂਪ ਰੰਗ ਅਨੰਤ ਬੀਠਲ ਸਾਸਿ
ਸਾਸਿ ਧਿਆਇਣਾ ॥

They meditate on the Infinite Lord with each and every breath, as their pleasure, joy and beauty.

ਕਿਲਵਿਖ ਹਰਣਾ ਨਾਮ ਪੁਨਹਚਰਣਾ
ਨਾਮੁ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਹਰਾ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the Destroyer of sins, the only deed of redemption. The Naam drives out the fear of the Messenger of Death.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਸਿ ਜਨ ਕੀ
ਚਰਨ ਕਮਲਹ ਆਸਰਾ ॥੨॥

Prays Nanak, the support of His lotus feet is the capital of His humble servant. ||2||

ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਕੋਇ ਨ
ਜਾਨਈ ॥

Your Glorious Virtues are endless, O my Lord and Master; no one knows them all.

ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਦਇਆਲ ਸੁਣਿ ਭਗਤ
ਵਖਾਨਈ ॥

Seeing and hearing of Your wondrous plays, O Merciful Lord, Your devotees narrate them.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਝੁ ਧਿਆਵਹਿ
ਪੁਰਖਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰਾ ॥

All beings and creatures meditate on You, O Primal Transcendent Lord, Master of men.

ਸਰਬ ਜਾਚਿਕ ਏਕੁ ਦਾਤਾ ਕਰੁਣਾ
ਮੈ ਜਗਦੀਸਰਾ ॥

All beings are beggars; You are the One Giver, O Lord of the Universe, Embodiment of mercy.

ਸਾਧੂ ਸੰਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸੋਈ ਜਿਸਹਿ
ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਾਨਈ ॥

He alone is holy, a Saint, a truly wise person, who is accepted by the Dear Lord.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ
ਸੋਇ ਤੁਝਹਿ ਪਛਾਨਈ ॥੩॥

Prays Nanak, they alone realize You, unto whom You show Mercy. ||3||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਅਨਾਥੁ ਸਰਣੀ
ਆਇਆ ॥

I am unworthy and without any master; I seek Your Sanctuary, Lord.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰਦੇਵ ਜਿਨਿ
ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to the Divine Guru, who has implanted the Naam within me.

ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਕੁਸਲੁ ਥੀਆ
ਸਰਬ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥

The Guru blessed me with the Naam; happiness came, and all my desires were fulfilled.

ਜਲਨੇ ਬੁਝਾਈ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਮਿਲੇ
ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥

The fire of desire has been quenched, and peace and tranquility have come; after such a long separation, I have met my Lord again.

ਆਨੰਦ ਹਰਖ ਸਹਜ ਸਾਚੇ ਮਹਾ
ਮੰਗਲੁ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

I have found ecstasy, pleasure and true intuitive poise, singing the great glories, the song of bliss of the Lord.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥

Prays Nanak, I have obtained the Name of God from the
Perfect Guru. ॥4॥2॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਰੁਣ ਝੁਣੋ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਨਿਤ
ਉਠਿ ਗਾਈਐ ਸੰਤਨ ਕੈ ॥

Rise early each morning, and with the Saints, sing the
melodious harmony, the unstruck sound current of the
Shabad.

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਦੇਖ ਬਿਨਾਸਨੁ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਗੁਰ ਮੰਤਨ
ਕੈ ॥

All sins and sufferings are erased, chanting the Lord's
Name, under Guru's Instructions.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਅਮਿਉ ਪੀਜੈ
ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਅਰਾਪੀਐ ॥

Dwell upon the Lord's Name, and drink in the Nectar; day
and night, worship and adore Him.

ਜੋਗ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਲਗਿ
ਚਰਣ ਕਮਲਹ ਸਾਪੀਐ ॥

The merits of Yoga, charity and religious rituals are
obtained by grasping His lotus feet.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨ ਦੂਖ
ਸਗਲੇ ਪਰਹਰੈ ॥

Loving devotion to the merciful, enticing Lord takes away
all pain.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਤਰੈ ਸਾਗਰੁ
ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਨਰਹਰੈ ॥੧॥

Prays Nanak, cross over the world-ocean, meditating on
the Lord, your Lord and Master. ॥1॥

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਸਿਮਰਣੁ ਭਗਤੁ
ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥

Meditation on the Lord of the Universe is an ocean of
peace; Your devotees sing Your Glorious Praises, Lord.

ਅਨਦ ਮੰਗਲੁ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ
ਪਾਏ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ਰਾਮ ॥

Ecstasy, bliss and great happiness are obtained by grasping
hold of the Guru's feet.

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਮਿਲਿਆ ਦੂਖ ਹਰਿਆ
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ॥

Meeting with the treasure of peace, their pains are taken
away; granting His Grace, God protects them.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਲਾਗਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ
ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ
ਭਾਖਿਆ ॥

Those who grasp the Lord's feet - their fears and doubts
run away, and they chant the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਏਕੁ ਚਿਤਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਗਾਵੈ
ਹਰਿ ਏਕੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ॥

He thinks of the One Lord, and he sings of the One God;
he gazes upon the One Lord alone.

੯੨੬

926

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਕਿਰਪਾ
ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

Prays Nanak, God has granted His Grace, and I have found
the Perfect True Guru. ॥2॥

ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧ ਜਨਾ
ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਨੀਐ
ਰਾਮ ॥

ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧੋ ਅੰਤੁ
ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥

ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਹਰ ਸਰਣਿ ਦਾਤਾ
ਸਗਲ ਦੋਖ ਨਿਵਾਰਣੇ ॥

ਮੋਹ ਸੋਗ ਵਿਕਾਰ ਬਿਖੜੇ ਜਪਤ
ਨਾਮ ਉਧਾਰਣੇ ॥

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੇ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਸਭ ਰੇਣ ਥੀਵਾ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ
ਕੀਜੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ॥੩॥

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਭਗਤ ਜਨਾ
ਅਪਣੀ ਚਰਣੀ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਸਿਮਰਹ
ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥

ਧਿਆਇ ਸੇ ਪ੍ਰਭੂ ਤਰੇ ਭਵਜਲ ਰਹੇ
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਕਲਿਆਣ ਕੀਰਤਨੁ ਪ੍ਰਭ
ਲਗਾ ਮੀਠਾ ਭਾਣਾ ॥

ਸਭ ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਮਿਲੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਿਆ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ
ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਦੁਖ ਵਿਸੁਰਿਆ ॥੪॥੩॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਗਤੀ ਅਨਦ
ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ ਆਰਾਧੀਐ ਬਿਪਤਿ
ਨਿਵਾਰਣ ਰਾਮ ॥੧॥

Meet with the holy, humble servants of God; meeting with
the Lord, listen to the Kirtan of His Praises.

God is the Merciful Master, the Lord of wealth; there is no
end to His Virtues.

The Merciful Lord is the Dispeller of pain, the Giver of
Sanctuary, the Eradicator of all evil.

Emotional attachment, sorrow, corruption and pain -
chanting the Naam, the Name of the Lord, one is saved
from these.

All beings are Yours, O my God; bless me with Your Mercy,
that I may become the dust under the feet of all men.

Prays Nanak, O God, be kind to me, that I may chant Your
Name, and live. ||3||

God saves His humble devotees, attaching them to His feet.

Twenty-four hours a day, they meditate in remembrance on
their God; they meditate on the One Name.

Meditating on that God, they cross over the terrifying
world-ocean, and their comings and goings cease.

They enjoy eternal peace and pleasure, singing the Kirtan
of God's Praises; His Will seems so sweet to them.

All my desires are fulfilled, meeting with the Perfect True
Guru.

Prays Nanak, God has blended me with Himself; I shall
never suffer pain or sorrow again. ||4||3||

Raamkalee, Fifth Mehl, Chhant.

Shalok:

In the Sanctuary of His lotus feet, I sing His Glorious
Praises in ecstasy and bliss.

O Nanak, worship God in adoration, the Eradicator of
misfortune. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

ਪ੍ਰਭ ਬਿਪਤਿ ਨਿਵਾਰਣੇ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਐ ਜਲਿ
ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ਜੀਉ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ
ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ
ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥

ਕਰਿ ਸੇਵ ਸੇਵਕ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਤਿਸੁ
ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸੁਖਹ ਦਾਤੇ
ਪਰਗਾਸੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥

Chhant:

God is the Eradicator of misfortune; there is none other than Him.

Forever and ever, remember the Lord in meditation; He is permeating the water, the land and the sky.

He is permeating and pervading the water, the land and the sky; do not forget Him from your mind, even for an instant.

Blessed was that day, when I grasped the Guru's feet; all virtues rest in the Lord of the Universe.

So serve Him day and night, O servant; whatever pleases Him, happens.

Nanak is a sacrifice to the Giver of peace; his mind and body are enlightened. ||1||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਖੀ
ਬਿਨਸੀ ਦੁਤੀਆ ਸੋਚ ॥

ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਗੋਪਾਲ ਕੀ ਗੋਵਿੰਦ
ਸੰਕਟ ਮੋਚ ॥੧॥

Shalok:

Meditating in remembrance on the Lord, the mind and body find peace; the thought of duality is dispelled.

Nanak takes the support of the Lord of the World, the Lord of the Universe, the Destroyer of troubles. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

ਭੈ ਸੰਕਟ ਕਾਟੇ ਨਾਰਾਇਣ
ਦਇਆਲ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਨੰਦ ਗਾਏ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨਾ
ਨਾਥ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਅਚੁਤ ਪੁਰਖੁ ਏਕੋ
ਤਿਸਹਿ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥

ਕਰ ਚਰਨ ਮਸਤਕੁ ਮੇਲਿ ਲੀਨੇ
ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਥਾਨੁ ਤਿਸ ਕਾ
ਤਨੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ਜੀਉ ॥

Chhant:

The Merciful Lord has eradicated my fears and troubles.

In ecstasy, I sing the Glorious Praises of the Lord; God is the Cherisher, the Master of the meek.

The Cherishing Lord is imperishable, the One and only Primal Lord; I am imbued with His Love.

When I placed my hands and forehead upon His Feet, He blended me with Himself; I became awake and aware forever, night and day.

My soul, body, household and home belong to Him, along with my body, youth, wealth and property.

ਸਦ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ
ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥੨॥

Forever and ever, Nanak is a sacrifice to Him, who cherishes and nurtures all beings. ||2||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰੇ ਗੁਣ
ਗੋਵਿੰਦ ਵਖਿਆਨ ॥

My tongue chants the Name of the Lord, and chants the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਨਾਨਕ ਪਕੜੀ ਟੇਕ ਏਕ ਪਰਮੇਸਰੁ
ਰਖੈ ਨਿਦਾਨ ॥੧॥

Nanak has grasped the sheltering support of the One Transcendent Lord, who shall save him in the end. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਸੋ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰਖਕੋ ਅੰਚਲਿ ਤਾ
ਕੈ ਲਾਗੁ ਜੀਉ ॥

He is God, our Lord and Master, our Saving Grace. Grab hold of the hem of His robe.

ਭਜੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਦਇਆਲ ਦੇਵ ਮਨ
ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੁ ਜੀਉ ॥

Vibrate, and meditate on the Merciful Divine Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; renounce your intellectual mind.

੯੨੭

927

ਇਕ ਓਟ ਕੀਜੈ ਜੀਉ ਦੀਜੈ ਆਸ
ਇਕ ਧਰਣੀਧਰੈ ॥

Seek the Support of the One Lord, and surrender your soul to Him; place your hopes only in the Sustainer of the World.

ਸਾਧਸੰਗੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਸੰਸਾਰੁ
ਸਾਗਰੁ ਸਭੁ ਤਰੈ ॥

Those who are imbued with the Lord's Name, in the Saadh Sangat, cross over the terrifying world-ocean.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਬਿਕਾਰ ਛੂਟੇ ਫਿਰਿ ਨ
ਲਾਗੈ ਦਾਗੁ ਜੀਉ ॥

The corrupting sins of birth and death are eradicated, and no stain ever sticks to them again.

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ
ਥਿਰੁ ਜਾ ਕਾ ਸੋਹਾਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥

Nanak is a sacrifice to the Perfect Primal Lord; His marriage is eternal. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਧਰਮ ਅਰਥ ਅਰੁ ਕਾਮ ਮੋਖ
ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥ ਨਾਥ ॥

Righteous faith, wealth, sexual success and salvation; the Lord bestows these four blessings.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਿਆ ਨਾਨਕ
ਲਿਖਿਆ ਮਾਥ ॥੧॥

One who has such pre-ordained destiny upon his forehead, O Nanak, has all his desires fulfilled. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

ਸਗਲ ਇਛ ਮੇਰੀ ਪੁੰਨੀਆ
ਮਿਲਿਆ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ
ਜੀਉ ॥

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਗ੍ਰਿਹਿ
ਪ੍ਰਗਟੇ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਜੀਉ ॥

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲ ਆਏ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਏ
ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਆ ਗਣਾ ॥

ਬੇਅੰਤ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਹਜ ਦਾਤਾ
ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਣਾ ॥

ਆਪੇ ਮਿਲਾਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ
ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਕਰਤੇ
ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ
ਜੀਉ ॥੪॥੪॥

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰਣ ਝੁੰਝਨੜਾ ਗਾਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਏਕੁ
ਧਿਆਵਹੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਮ ਸੇਵਿ ਸਖੀ ਮਨਿ
ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫
ਰੁਤੀ ਸਲੋਕੁ

ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਰਿ ਬੰਦਨੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਾਛੁਉ
ਸਾਧਹ ਧੂਰਿ ॥

ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਉ
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਣ ਭੈ ਹਰਣ ਸੁਖ
ਸਾਗਰ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

Chhant:

All my desires are fulfilled, meeting with my Immaculate,
Sovereign Lord.

I am in ecstasy, O very fortunate ones; the Dear Lord has
become manifest in my own home.

My Beloved has come to my home, because of my past
actions; how can I count His Glories?

The Lord, the Giver of peace and intuition, is infinite and
perfect; with what tongue can I describe His Glorious
Virtues?

He hugs me close in His embrace, and merges me into
Himself; there is no place of rest other than Him.

Nanak is forever a sacrifice to the Creator, who is
contained in, and permeating all. ||4||4||

Raag Raamkalee, Fifth Mehl:

Sing the melodious harmonies, O my companions, and
meditate on the One Lord.

Serve your True Guru, O my companions, and you shall
obtain the fruits of your mind's desires.

Raamkalee, Fifth Mehl, Ruti ~
The Seasons. Shalok:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Bow to the Supreme Lord God, and seek the dust of the
feet of the Holy.

Cast out your self-conceit, and vibrate, meditate, on the
Lord, Har, Har. O Nanak, God is all-pervading. ||1||

He is the Eradicator of sins, the Destroyer of fear, the
Ocean of peace, the Sovereign Lord King.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਨਾਨਕ
ਨੀਤ ਧਿਆਇ ॥੨॥

Merciful to the meek, the Destroyer of pain: O Nanak,
always meditate on Him. ||2||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ਜੀਉ ॥

Sing His Praises, O very fortunate ones, and the Dear Lord
God shall bless you with His Mercy.

ਰੁਤੀ ਮਾਹ ਮੂਰਤ ਘੜੀ ਗੁਣ
ਉਚਰਤ ਸੋਭਾਵੰਤ ਜੀਉ ॥

Blessed and auspicious is that season, that month, that
moment, that hour, when you chant the Lord's Glorious
Praises.

ਗੁਣ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ
ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥

Blessed are those humble beings, who are imbued with love
for His Praises, and who meditate single-mindedly on Him.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਕਾ
ਜਿਨੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥

Their lives become fruitful, and they find that Lord God.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਨ ਤੁਲਿ ਕਿਰਿਆ ਹਰਿ
ਸਰਬ ਪਾਪਾ ਹੰਤ ਜੀਉ ॥

Donations to charities and religious rituals are not equal to
meditation on the Lord, who destroys all sins.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ
ਜਨਮ ਮਰਣ ਰਹੰਤ ਜੀਉ ॥੧॥

Prays Nanak, meditating in remembrance on Him, I live;
birth and death are finished for me. ||1||

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਉਦਮੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੋ ਚਰਨ ਕਮਲ
ਨਮਸਕਾਰ ॥

Strive for the inaccessible and unfathomable Lord, and
bow in humility to His lotus feet.

ਕਥਨੀ ਸਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ਨਾਨਕ
ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥੧॥

O Nanak, that sermon alone is pleasing to You, Lord,
which inspires us to take the Support of the Name. ||1||

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਸਾਜਨ ਪਰਹੁ ਸੁਆਮੀ
ਸਿਮਰਿ ਅਨੰਤ ॥

Seek the Sanctuary of the Saints, O friends; meditate in
remembrance on your infinite Lord and Master.

ਸੂਕੇ ਤੇ ਹਰਿਆ ਥੀਆ ਨਾਨਕ
ਜਪਿ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥

The dried branch shall blossom forth in its greenery again,
O Nanak, meditating on the Lord God. ||2||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਰੁਤਿ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਮਾਹ ਚੇਤੁ ਵੈਸਾਖ
ਸੁਖ ਮਾਸੁ ਜੀਉ ॥

The season of spring is delightful; the months of Chayt
and Baisaakhi are the most pleasant months.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਹੁ ਮਿਲਿਆ
ਮਉਲਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਸੁ ਜੀਉ ॥

I have obtained the Dear Lord as my Husband, and my
mind, body and breath have blossomed forth.

ਘਰਿ ਨਾਹੁ ਨਿਹਚਲੁ ਅਨਦੁ ਸਖੀਏ
ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਫੁਲਿਆ ॥

੯੨੮

The eternal, unchanging Lord has come into my home as my Husband, O my companions; dwelling upon His lotus feet, I blossom forth in bliss.

928

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਬੇਤਾ ਗੁਣ
ਗੋਵਿੰਦ ਅਮੁਲਿਆ ॥

ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇਆ
ਭਈ ਪੂਰਨ ਆਸ ਜੀਉ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ
ਮਿਟੀ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਜੀਉ ॥੨॥

ਸਲੋਕ ॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਭ੍ਰਮਿ ਮੁਈ
ਕਰਤੀ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ॥

ਕੋਮਲ ਬੰਧਨ ਬਾਧੀਆ ਨਾਨਕ
ਕਰਮਹਿ ਲੇਖ ॥੧॥

ਜੋ ਭਾਣੇ ਸੇ ਮੇਲਿਆ ਵਿਛੋੜੇ ਭੀ
ਆਪਿ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕਾ
ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੨॥

ਛੰਤੁ ॥

ਗ੍ਰੀਖਮ ਰੁਤਿ ਅਤਿ ਗਾਖੜੀ ਜੇਠ
ਅਖਾੜੈ ਘਾਮ ਜੀਉ ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ਦੁਹਾਗਣੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ
ਕਰੀ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਨਹ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵੈ ਮਰਤ ਹਾਵੈ
ਮਹਾ ਗਾਰਬਿ ਮੁਠੀਆ ॥

ਜਲ ਬਾਝੁ ਮਛਲੀ ਤਤਫਤਾਵੈ ਸੰਗਿ
ਮਾਇਆ ਰੁਠੀਆ ॥

The Lord of the Universe is beautiful, proficient, wise and all-knowing;

His Virtues are priceless. By great good fortune, I have found Him; my pain is dispelled, and my hopes are fulfilled.

Prays Nanak, I have entered Your Sanctuary, Lord, and my fear of death is eradicated. ||2||

Shalok:

Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one dies wandering around in confusion, performing all sorts of rituals.

O Nanak, all are bound by the attractive bonds of Maya, and the karmic record of past actions. ||1||

Those who are pleasing to God are united with Him; He separates others from Himself.

Nanak has entered the Sanctuary of God; His greatness is glorious! ||2||

Chhant:

In the summer season, in the months of Jayt'h and Asaarh, the heat is terrible, intense and severe.

The discarded bride is separated from His Love, and the Lord does not even look at her.

She does not see her Lord, and she dies with an aching sigh; she is defrauded and plundered by her great pride.

She flails around, like a fish out of water; attached to Maya, she is alienated from the Lord.

ਕਰਿ ਪਾਪ ਜੋਨੀ ਭੈ ਭੀਤ ਹੋਈ
ਦੇਇ ਸਾਸਨ ਜਾਮ ਜੀਉ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਓਟ ਤੇਰੀ ਰਾਖੁ
ਪੂਰਨ ਕਾਮ ਜੀਉ ॥੩॥

ਸਲੋਕ ॥

ਸਰਧਾ ਲਾਗੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮੈ ਇਕੁ
ਤਿਲੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੀ ਸਾਜਨਹਿ ਜਨਮ
ਜਨਮ ਕੇ ਮੀਤ ॥

ਚਰਨਹ ਦਾਸੀ ਕਰਿ ਲਈ ਨਾਨਕ
ਪ੍ਰਭ ਹਿਤ ਚੀਤ ॥੨॥

ਛੰਤੁ ॥

ਰੁਤਿ ਬਰਸੁ ਸੁਹੇਲੀਆ ਸਾਵਣ
ਭਾਦਵੇ ਆਨੰਦ ਜੀਉ ॥

ਘਣ ਉਨਵਿ ਵੁਠੇ ਜਲ ਥਲ ਪੂਰਿਆ
ਮਕਰੰਦ ਜੀਉ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ
ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਵ ਨਿਧਿ ਗ੍ਰਿਹ ਭਰੇ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕੁਲ
ਸਮੂਹਾ ਸਭਿ ਤਰੇ ॥

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਿ ਜਾਗੇ ਨਹ ਛਿਦੁ ਲਾਗੇ
ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ਜੀਉ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਪਾਇਆ
ਸਦਾ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦੁ ਜੀਉ ॥੪॥

ਸਲੋਕ ॥

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਮੈ ਫਿਰਉ ਕਬ
ਪੇਖਉ ਗੋਪਾਲ ॥

She sins, and so she is fearful of reincarnation; the
Messenger of Death will surely punish her.

Prays Nanak, take me under Your sheltering support, Lord,
and protect me; You are the Fulfiller of desire. ||3||

Shalok:

With loving faith, I am attached to my Beloved; I cannot
survive without Him, even for an instant.

He is permeating and pervading my mind and body, O
Nanak, with intuitive ease. ||1||

My Friend has taken me by the hand; He has been my best
friend, lifetime after lifetime.

He has made me the slave of His feet; O Nanak, my
consciousness is filled with love for God. ||2||

Chhant:

The rainy season is beautiful; the months of Saawan and
Bhaadon bring bliss.

The clouds are low, and heavy with rain; the waters and
the lands are filled with honey.

God is all-pervading everywhere; the nine treasures of the
Lord's Name fill the homes of all hearts.

Meditating in remembrance on the Lord and Master, the
Searcher of hearts, all one's ancestry is saved.

No blemish sticks to that being who remains awake and
aware in the Love of the Lord; the Merciful Lord is forever
forgiving.

Prays Nanak, I have found my Husband Lord, who is
forever pleasing to my mind. ||4||

Shalok:

Thirsty with desire, I wander around; when will I behold
the Lord of the World?

ਹੈ ਕੋਈ ਸਾਜਨੁ ਸੰਤ ਜਨੁ ਨਾਨਕ
ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਣਹਾਰ ॥੧॥

Is there any humble Saint, any friend, O Nanak, who can
lead me to meet with God? ||1||

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਤਿਲੁ
ਪਲੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Without meeting Him, I have no peace or tranquility; I
cannot survive for a moment, even for an instant.

ਹਰਿ ਸਾਧਹ ਸਰਣਾਗਤੀ ਨਾਨਕ
ਆਸ ਪੁਜਾਇ ॥੨॥

Entering the Sanctuary of the Lord's Holy Saints, O Nanak,
my desires are fulfilled. ||2||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਰੁਤਿ ਸਰਦ ਅਡੰਬਰੇ ਅਸੂ ਕਤਕੇ
ਹਰਿ ਪਿਆਸ ਜੀਉ ॥

In the cool, autumn season, in the months of Assu and
Katik, I am thirsty for the Lord.

ਖੋਜੰਤੀ ਦਰਸਨੁ ਫਿਰਤ ਕਬ
ਮਿਲੀਐ ਗੁਣਤਾਸ ਜੀਉ ॥

Searching for the Blessed Vision of His Darshan, I wander
around wondering, when will I meet my Lord, the treasure
of virtue?

ਬਿਨੁ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ਨਹ ਸੂਖ ਸਾਰੇ
ਹਾਰ ਕੰਛਣ ਪ੍ਰਿਗੁ ਬਨਾ ॥

Without my Beloved Husband Lord, I find no peace, and
all my necklaces and bracelets become cursed.

ਸੁੰਦਰਿ ਸੁਜਾਣਿ ਚਤੁਰਿ ਬੇਤੀ ਸਾਸ
ਬਿਨੁ ਜੈਸੇ ਤਨਾ ॥

So beautiful, so wise, so clever and knowing; still, without
the breath, it is just a body.

ਈਤ ਉਤ ਦਹ ਦਿਸ ਅਲੋਕਨ ਮਨਿ
ਮਿਲਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ਜੀਉ ॥

I look here and there, in the ten directions; my mind is so
thirsty to meet God!

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਮੇਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸ ਜੀਉ ॥੫॥

Prays Nanak, shower Your Mercy upon me; unite me with
Yourself, O God, O treasure of virtue. ||5||

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਜਲਣਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਭਏ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਉਪਜੀ ਸਾਂਤਿ ॥

The fire of desire is cooled and quenched; my mind and
body are filled with peace and tranquility.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਦੁਤੀਆ
ਬਿਨਸੀ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ॥੧॥

O Nanak, I have met my Perfect God; the illusion of
duality is dispelled. ||1||

੯੨੯

929

ਸਾਧ ਪਠਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ਹਮ ਤੁਮ
ਤੇ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥

The Lord Himself sent His Holy Saints, to tell us that He is
not far away.

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮਿਟਿ ਗਏ ਰਮਣ
ਰਾਮ ਭਰਪੂਰਿ ॥੨॥

O Nanak, doubt and fear are dispelled, chanting the Name
of the all-pervading Lord. ||2||

ਛੰਤੁ ॥

ਰੁਤਿ ਸਿਸੀਅਰ ਸੀਤਲ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੇ
ਮੰਘਰ ਪੋਹਿ ਜੀਉ ॥

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ
ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰੋਹ ਜੀਉ ॥

ਸਭਿ ਕਾਮ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਹਜੂਰੇ ਹਰਿ
ਚਰਣ ਸੇਵਕਿ ਸੇਵਿਆ ॥

ਹਾਰ ਡੋਰ ਸੀਗਾਰ ਸਭਿ ਰਸ ਗੁਣ
ਗਾਉ ਅਲਖ ਅਭੇਵਿਆ ॥

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਬਾਂਛਤ ਜਮੁ ਨ
ਸਾਕੈ ਜੋਹਿ ਜੀਉ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮੇਲੀ
ਤਹ ਨ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹ ਜੀਉ ॥੬॥

ਸਲੋਕ ॥

ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸੋਹਾਗਣੀ
ਡੋਲਤ ਨਾਹੀ ਚੀਤ ॥

ਸੰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਨਾਨਕਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪ੍ਰਗਟੇ
ਪ੍ਰਭ ਮੀਤ ॥੧॥

ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਅਨੰਦ ਕੋਡ ਪ੍ਰਿਅ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੰਗਿ ਬਨੇ ॥

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਇਆ ਹਰਿ
ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਭਨੇ ॥੨॥

ਛੰਤੁ ॥

ਹਿਮਕਰ ਰੁਤਿ ਮਨਿ ਭਾਵਤੀ ਮਾਘੁ
ਫਗਣੁ ਗੁਣਵੰਤ ਜੀਉ ॥

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਗਾਉ ਮੰਗਲੋ ਗ੍ਰਿਹਿ
ਆਏ ਹਰਿ ਕੰਤ ਜੀਉ ॥

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲ ਆਏ ਮਨਿ ਧਿਆਏ
ਸੇਜ ਸੁੰਦਰਿ ਸੋਹੀਆ ॥

Chhant:

In the cold season of Maghar and Poh, the Lord reveals Himself.

My burning desires were quenched, when I obtained the Blessed Vision of His Darshan; the fraudulent illusion of Maya is gone.

All my desires have been fulfilled, meeting the Lord face-to-face; I am His servant, I serve at His feet.

My necklaces, hair-ties, all decorations and adornments, are in singing the Glorious Praises of the unseen, mysterious Lord.

I long for loving devotion to the Lord of the Universe, and so the Messenger of Death cannot even see me.

Prays Nanak, God has united me with Himself; I shall never suffer separation from my Beloved again. ||6||

Shalok:

The happy soul bride has found the wealth of the Lord; her consciousness does not waver.

Joining together with the Saints, O Nanak, God, my Friend, has revealed Himself in my home. ||1||

With her Beloved Husband Lord, she enjoys millions of melodies, pleasures and joys.

The fruits of the mind's desires are obtained, O Nanak, chanting the Lord's Name. ||2||

Chhant:

The snowy winter season, the months of Maagh and Phagun, are pleasing and ennobling to the mind.

O my friends and companions, sing the songs of joy; my Husband Lord has come into my home.

My Beloved has come into my home; I meditate on Him in my mind. The bed of my heart is beautifully adorned.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਭਏ ਹਰਿਆ
ਦੇਖਿ ਦਰਸਨ ਮੋਹੀਆ ॥

ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ
ਜਪਿਆ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ਜੀਉ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਕਰਹੁ
ਰਲੀਆ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਕੰਤ
ਜੀਉ ॥੭॥

ਸਲੋਕ ॥

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਕੇ ਭਵਜਲ
ਤਾਰਣਹਾਰ ॥

ਸਭ ਤੇ ਉਚੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਨਕ
ਨਾਮ ਪਿਆਰ ॥੧॥

ਜਿਨ ਜਾਨਿਆ ਸੇਈ ਤਰੇ ਸੇ ਸੂਰੇ
ਸੇ ਬੀਰ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਹਰਿ
ਜਪਿ ਉਤਰੇ ਤੀਰ ॥੨॥

ਛੰਤੁ ॥

ਚਰਣ ਬਿਰਾਜਿਤ ਸਭ ਉਪਰੇ
ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਕਲੇਸੁ ਜੀਉ ॥

ਆਵਣ ਜਾਵਣ ਦੁਖ ਹਰੇ ਹਰਿ
ਭਗਤਿ ਕੀਆ ਪਰਵੇਸੁ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਮਾਤੇ
ਤਿਲੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬੀਸਰੈ ॥

ਤਜਿ ਆਪੁ ਸਰਣੀ ਪਰੇ ਚਰਨੀ
ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਸੁਆਮੀ
ਆਦਿ ਕਉ ਆਦੇਸੁ ਜੀਉ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਇਆ ਧਾਰਹੁ
ਜੁਗੁ ਜੁਗੋ ਇਕ ਵੇਸੁ ਜੀਉ
॥੮॥੧॥੬॥੮॥

The woods, the meadows and the three worlds have blossomed forth in their greenery; gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I am fascinated.

I have met my Lord and Master, and my desires are fulfilled; my mind chants His Immaculate Mantra.

Prays Nanak, I celebrate continuously; I have met my Husband Lord, the Lord of excellence. ||7||

Shalok:

The Saints are the helpers, the support of the soul; they carry us cross the terrifying world-ocean.

Know that they are the highest of all; O Nanak, they love the Naam, the Name of the Lord. ||1||

Those who know Him, cross over; they are the brave heroes, the heroic warriors.

Nanak is a sacrifice to those who meditate on the Lord, and cross over to the other shore. ||2||

Chhant:

His feet are exalted above all. They eradicate all suffering.

They destroy the pains of coming and going. They bring loving devotion to the Lord.

Imbued with the Lord's Love, one is intoxicated with intuitive peace and poise, and does not forget the Lord from his mind, even for an instant.

Shedding my self-conceit, I have entered the Sanctuary of His Feet; all virtues rest in the Lord of the Universe.

I bow in humility to the Lord of the Universe, the treasure of virtue, the Lord of excellence, our Primal Lord and Master.

Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord; throughout the ages, You take the same form. ||8||1||6||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ
ਓਅੰਕਾਰੁ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਤਪਤਿ ॥

ਓਅੰਕਾਰੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਚਿਤਿ ॥

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸੈਲ ਜੁਗ ਭਏ ॥

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬੇਦ ਨਿਰਮਏ ॥

੯੩੦

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਬਦਿ ਉਧਰੇ ॥

ਓਅੰਕਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ॥

ਓਨਮ ਅਖਰ ਸੁਣਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਓਨਮ ਅਖਰੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਪਾਡੇ ਕਿਆ ਲਿਖਹੁ
ਜੰਜਾਲਾ ॥

ਲਿਖੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੋਪਾਲਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਸੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਸਹਜਿ ਉਪਾਇਆ
ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਇਕ ਜੋਤੀ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ
ਚੁਣਿ ਲੈ ਮਾਣਕ ਮੋਤੀ ॥

ਸਮਝੈ ਸੂਝੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੂਝੈ ਅੰਤਿ
ਨਿਰੰਤਰਿ ਸਾਚਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਖੈ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ਬਿਨੁ
ਸਾਚੇ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥੨॥

ਧਧੈ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਮਾ ਪੁਰਿ
ਗੁਣਕਾਰੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥

Raamkalee, First Mehl, Dakhanee,
Ongkaar:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

From Ongkaar, the One Universal Creator God, Brahma
was created.

He kept Ongkaar in his consciousness.

From Ongkaar, the mountains and the ages were created.

Ongkaar created the Vedas.

930

Ongkaar saves the world through the Shabad.

Ongkaar saves the Gurmukhs.

Listen to the Message of the Universal, Imperishable
Creator Lord.

The Universal, Imperishable Creator Lord is the essence of
the three worlds. ||1||

Listen, O Pandit, O religious scholar, why are you writing
about worldly debates?

As Gurmukh, write only the Name of the Lord, the Lord of
the World. ||1||Pause||

Sassa: He created the entire universe with ease; His One
Light pervades the three worlds.

Become Gurmukh, and obtain the real thing; gather the
gems and pearls.

If one understands, realizes and comprehends what he
reads and studies, in the end he shall realize that the True
Lord dwells deep within his nucleus.

The Gurmukh sees and contemplates the True Lord;
without the True Lord, the world is false. ||2||

Dhadha: Those who enshrine Dharmic faith and dwell in
the City of Dharma are worthy; their minds are steadfast
and stable.

ਧਧੈ ਧੂਲਿ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ
ਕੰਚਨ ਭਏ ਮਨੁਰਾ ॥

Dhadha: If the dust of their feet touches one's face and forehead, he is transformed from iron into gold.

ਧਨੁ ਧਰਣੀਧਰੁ ਆਪਿ ਅਜੋਨੀ ਤੋਲਿ
ਬੋਲਿ ਸਚੁ ਪੂਰਾ ॥

Blessed is the Support of the Earth; He Himself is not born; His measure and speech are perfect and True.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਰਤਾ ਜਾਣੈ ਕੈ
ਜਾਣੈ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥੩॥

Only the Creator Himself knows His own extent; He alone knows the Brave Guru. ||3||

ਛਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ
ਗਰਬਿ ਗਲੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ॥

In love with duality, spiritual wisdom is lost; the mortal rots away in pride, and eats poison.

ਗੁਰ ਰਸੁ ਗੀਤ ਬਾਦ ਨਹੀ ਭਾਵੈ
ਸੁਣੀਐ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

He thinks that the sublime essence of the Guru's song is useless, and he does not like to hear it. He loses the profound, unfathomable Lord.

ਗੁਰਿ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲਹਿਆ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਚੁ ਸੁਖਾਇਆ ॥

Through the Guru's Words of Truth, the Ambrosial Nectar is obtained, and the mind and body find joy in the True Lord.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਆਪੇ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥੪॥

He Himself is the Gurmukh, and He Himself bestows the Ambrosial Nectar; He Himself leads us to drink it in. ||4||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਹਉਮੈ
ਗਰਬੁ ਵਿਆਪੈ ॥

Everyone says that God is the One and only, but they are engrossed in egotism and pride.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਇਉ
ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਸਿਵਾਪੈ ॥

Realize that the One God is inside and outside; understand this, that the Mansion of His Presence is within the home of your heart.

ਪ੍ਰਭੁ ਨੇੜੈ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ਏਕੋ
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਬਾਈ ॥

God is near at hand; do not think that God is far away. The One Lord permeates the entire universe.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਨਾਨਕ
ਏਕੁ ਸਮਾਈ ॥੫॥

There in One Universal Creator Lord; there is no other at all. O Nanak, merge into the One Lord. ||5||

ਇਸੁ ਕਰਤੇ ਕਉ ਕਿਉ ਗਹਿ ਰਾਖਉ
ਅਫਰਿਓ ਤੁਲਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥

How can you keep the Creator under your control? He cannot be seized or measured.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਦੇਵਾਨੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਝੂਠਿ
ਠਗਉਰੀ ਪਾਈ ॥

Maya has made the mortal insane; she has administered the poisonous drug of falsehood.

ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਮੁਹਤਾਜਿ ਵਿਗੂਤੇ ਇਬ
ਤਬ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਈ ॥

Addicted to greed and avarice, the mortal is ruined, and then later, he regrets and repents.

ਏਕੁ ਸਰੇਵੈ ਤਾ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਵੈ
ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੬॥

So serve the One Lord, and attain the state of Salvation; your comings and goings shall cease. ||6||

ਏਕੁ ਅਚਾਰੁ ਰੰਗੁ ਇਕੁ ਰੂਪੁ ॥

The One Lord is in all actions, colors and forms.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰੂਪੁ ॥

He manifests in many shapes through wind, water and fire.

ਏਕੋ ਭਵਰੁ ਭਵੈ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥

The One Soul wanders through the three worlds.

ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਸੂਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

One who understands and comprehends the One Lord is honored.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਲੇ ਸਮਸਰਿ ਰਹੈ ॥

One who gathers in spiritual wisdom and meditation, dwells in the state of balance.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਵਿਰਲਾ ਕੇ ਲਹੈ ॥

How rare are those who, as Gurmukh, attain the One Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ
ਪਾਏ ॥

They alone find peace, whom the Lord blesses with His Grace.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥੭॥

In the Gurdwara, the Guru's Door, they speak and hear of the Lord. ||7||

ਊਰਮ ਧੂਰਮ ਜੋਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥

His Light illuminates the ocean and the earth.

ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥

Throughout the three worlds, is the Guru, the Lord of the World.

ਊਗਵਿਆ ਅਸਰੂਪੁ ਦਿਖਾਵੈ ॥

The Lord reveals His various forms;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥

granting His Grace, He enters the home of the heart.

ਊਨਵਿ ਬਰਸੈ ਨੀਝਰ ਧਾਰਾ ॥

The clouds hang low, and the rain is pouring down.

ਊਤਮ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥

The Lord embellishes and exalts with the Sublime Word of the Shabad.

ਇਸੁ ਏਕੇ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੋਉ ॥

One who knows the mystery of the One God,

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਉ ॥੮॥

is Himself the Creator, Himself the Divine Lord. ||8||

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੈ ॥

When the sun rises, the demons are slain;

ਉਚਉ ਦੇਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੈ ॥

the mortal looks upwards, and contemplates the Shabad.

ਊਪਰਿ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥

The Lord is beyond the beginning and the end, beyond the three worlds.

ਆਪੇ ਕਰੈ ਕਥੈ ਸੁਣੈ ਸੋਇ ॥

He Himself acts, speaks and listens.

੯੩੧

931

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਇ ॥

He is the Architect of Destiny; He blesses us with mind and body.

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸੋਇ ॥

That Architect of Destiny is in my mind and mouth.

ਪ੍ਰਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥	God is the Life of the world; there is no other at all. O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, one is honored. 9
ਰਾਜਨ ਰਾਮ ਰਵੈ ਹਿਤਕਾਰਿ ॥ ਰਣ ਮਹਿ ਲੂਝੈ ਮਨੁਆ ਮਾਰਿ ॥ ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥	One who lovingly chants the Name of the Sovereign Lord King, fights the battle and conquers his own mind; day and night, he remains imbued with the Lord's Love. He is famous throughout the three worlds and the four ages.
ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਸੋ ਤਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ॥ ਅਤਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹਾ ॥ ਰਹਸੀ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਇਕ ਭਾਇ ॥ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧੦॥	One who knows the Lord, becomes like Him. He becomes absolutely immaculate, and his body is sanctified. His heart is happy, in love with the One Lord. He lovingly centers his attention deep within upon the True Word of the Shabad. 10
ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਰਹਣੁ ਨਹੀ ਸੰਸਾਰੇ ॥ ਰਾਜੇ ਰਾਇ ਰੰਕ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ਆਇ ਜਾਇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥ ਰਹਣ ਕਹਣ ਤੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ॥ ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਰੋਧਰੁ ਗੁਰੁ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਮਤੀ ॥੧੧॥	Don't be angry - drink in the Ambrosial Nectar; you shall not remain in this world forever. The ruling kings and the paupers shall not remain; they come and go, throughout the four ages. Everyone says that they will remain, but none of them remain; unto whom should I offer my prayer? The One Shabad, the Name of the Lord, will never fail you; the Guru grants honor and understanding. 11
ਲਾਜ ਮਰੰਤੀ ਮਰਿ ਗਈ ਘੁਘਟੁ ਖੋਲਿ ਚਲੀ ॥ ਸਾਸੁ ਦਿਵਾਨੀ ਬਾਵਰੀ ਸਿਰ ਤੇ ਸੰਕ ਟਲੀ ॥ ਪ੍ਰੇਮਿ ਬੁਲਾਈ ਰਲੀ ਸਿਉ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥ ਲਾਲਿ ਰਤੀ ਲਾਲੀ ਭਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਈ ਨਿਚਿੰਦੁ ॥੧੨॥	My shyness and hesitation have died and gone, and I walk with my face unveiled. The confusion and doubt from my crazy, insane mother-in- law has been removed from over my head. My Beloved has summoned me with joyful caresses; my mind is filled with the bliss of the Shabad. Imbued with the Love of my Beloved, I have become Gurmukh, and carefree. 12
ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਪਿ ਸਾਰੁ ॥	Chant the jewel of the Naam, and earn the profit of the Lord.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥	Greed, avarice, evil and egotism;
ਲਾੜੀ ਚਾੜੀ ਲਾਇਤਬਾਰੁ ॥	slander, innuendo and gossip;
ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥	the self-willed manmukh is blind, foolish and ignorant.
ਲਾਹੇ ਕਾਰਣਿ ਆਇਆ ਜਗਿ ॥	For the sake of earning the profit of the Lord, the mortal comes into the world.
ਹੋਇ ਮਜੂਰੁ ਗਇਆ ਠਗਾਇ ਠਗਿ ॥	But he becomes a mere slave laborer, and is mugged by the mugger, Maya.
ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪੂੰਜੀ ਵੇਸਾਹੁ ॥	One who earns the profit of the Naam, with the capital of faith,
ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਪਤਿ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੧੩॥	O Nanak, is truly honored by the True Supreme King. 13
ਆਇ ਵਿਗੂਤਾ ਜਗੁ ਜਮ ਪੰਥੁ ॥	The world is ruined on the path of Death.
ਆਈ ਨ ਮੇਟਣ ਕੋ ਸਮਰਥੁ ॥	No one has the power to erase Maya's influence.
ਆਥਿ ਸੈਲ ਨੀਚ ਘਰਿ ਹੋਇ ॥	If wealth visits the home of the lowliest clown,
ਆਥਿ ਦੇਖਿ ਨਿਵੈ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ॥	seeing that wealth, all pay their respects to him.
ਆਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਮੁਗਧੁ ਸਿਆਨਾ ॥	Even an idiot is thought of as clever, if he is rich.
ਭਗਤਿ ਬਿਹੂਨਾ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥	Without devotional worship, the world is insane.
ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥	The One Lord is contained among all.
ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧੪॥	He reveals Himself, unto those whom He blesses with His Grace. 14
ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਥਾਪਿ ਸਦਾ ਨਿਰਵੈਰੁ ॥	Throughout the ages, the Lord is eternally established; He has no vengeance.
ਜਨਮਿ ਮਰਣਿ ਨਹੀ ਧੰਧਾ ਧੈਰੁ ॥	He is not subject to birth and death; He is not entangled in worldly affairs.
ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥	Whatever is seen, is the Lord Himself.
ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਆਪੇ ਘਟ ਥਾਪਿ ॥	Creating Himself, He establishes Himself in the heart.
ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਧੰਧੈ ਲੋਈ ॥	He Himself is unfathomable; He links people to their affairs.
ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੋਈ ॥	He is the Way of Yoga, the Life of the World.
ਕਰਿ ਆਚਾਰੁ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥	Living a righteous lifestyle, true peace is found.
ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਮੁਕਤਿ ਕਿਵ ਹੋਈ ॥੧੫॥	Without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone find liberation? 15

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਰੋਧੁ ਸਰੀਰ ॥
 ਕਿਉ ਨ ਮਿਲਹਿ ਕਾਟਹਿ ਮਨ
 ਪੀਰ ॥
 ਵਾਟ ਵਟਾਊ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
 ਕਿਆ ਲੇ ਆਇਆ ਕਿਆ ਪਲੈ
 ਪਾਇ ॥
 ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਤੋਟਾ ਸਭ ਥਾਇ ॥
 ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਜਾ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
 ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਣਜੈ ਵਾਪਾਰੀ ॥
 ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥੧੬॥

ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੋਇ ॥
 ਗੁਣ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ
 ਹੋਇ ॥
 ਗੁਣਦਾਤਾ ਵਿਰਲਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥
 ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
 ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ
 ਪਾਇ ॥

੯੩੨

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
 ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ਨੀਤ ॥
 ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ
 ਮੀਤ ॥੧੭॥
 ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਕਾਇਆ ਕਉ ਗਾਲੈ ॥
 ਜਿਉ ਕੰਚਨ ਸੋਹਾਗਾ ਢਾਲੈ ॥
 ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਸਹੈ ਸੁ ਤਾਉ ॥
 ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਵੰਨੀ ਸਚਤਾਉ ॥

Without the Name, even one's own body is an enemy.
 Why not meet the Lord, and take away the pain of your
 mind?
 The traveller comes and goes along the highway.
 What did he bring when he came, and what will he take
 away when he goes?
 Without the Name, one loses everywhere.
 The profit is earned, when the Lord grants understanding.
 In merchandise and trade, the merchant is trading.
 Without the Name, how can one find honor and
 nobility? ||16||

One who contemplates the Lord's Virtues is spiritually
 wise.
 Through His Virtues, one receives spiritual wisdom.
 How rare in this world, is the Giver of virtue.
 The True way of life comes through contemplation of
 the Guru.
 The Lord is inaccessible and unfathomable. His worth
 cannot be estimated.

932

They alone meet Him, whom the Lord causes to meet.
 The virtuous soul bride continually contemplates His
 Virtues.
 O Nanak, following the Guru's Teachings, one meets the
 Lord, the true friend. ||17||
 Unfulfilled sexual desire and unresolved anger waste the
 body away,
 as gold is dissolved by borax.
 The gold is touched to the touchstone, and tested by fire;
 when its pure color shows through, it is pleasing to the eye
 of the assayer.

ਜਗਤੁ ਪਸੂ ਅਹੰ ਕਾਲੁ ਕਸਾਈ ॥	The world is a beast, and arrogant Death is the butcher.
ਕਰਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣੀ ਕਰਿ ਪਾਈ ॥	The created beings of the Creator receive the karma of their actions.
ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥	He who created the world, knows its worth.
ਹੋਰ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੮॥	What else can be said? There is nothing at all to say. 18
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥	Searching, searching, I drink in the Ambrosial Nectar.
ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਮਨੁ ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥	I have adopted the way of tolerance, and given my mind to the True Guru.
ਖਰਾ ਖਰਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥	Everyone calls himself true and genuine.
ਖਰਾ ਰਤਨੁ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਇ ॥	He alone is true, who obtains the jewel throughout the four ages.
ਖਾਤ ਪੀਅੰਤ ਮੂਏ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥	Eating and drinking, one dies, but still does not know.
ਖਿਨ ਮਹਿ ਮੂਏ ਜਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥	He dies in an instant, when he realizes the Word of the Shabad.
ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਮਰਨਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥	His consciousness becomes permanently stable, and his mind accepts death.
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧੯॥	By Guru's Grace, he realizes the Naam, the Name of the Lord. 19
ਗਗਨੁ ਗੰਭੀਰੁ ਗਗਨੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ॥	The Profound Lord dwells in the sky of the mind, the Tenth Gate;
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥	singing His Glorious Praises, one dwells in intuitive poise and peace.
ਗਇਆ ਨ ਆਵੈ ਆਇ ਨ ਜਾਇ ॥	He does not go to come, or come to go.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥	By Guru's Grace, he remains lovingly focused on the Lord.
ਗਗਨੁ ਅਗੰਮੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ॥	The Lord of the mind-sky is inaccessible, independent and beyond birth.
ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਸਮਾਧਿ ਸਗੋਨੀ ॥	The most worthy Samaadhi is to keep the consciousness stable, focused on Him.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਫਿਰਿ ਪਵਹਿ ਨ ਜੁਨੀ ॥	Remembering the Lord's Name, one is not subject to reincarnation.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ਹੋਰ ਨਾਮ
ਬਿਹੁਨੀ ॥੨੦॥

The Guru's Teachings are the most Excellent; all other ways lack the Naam, the Name of the Lord. ||20||

ਘਰ ਦਰ ਫਿਰਿ ਥਾਕੀ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥

Wandering to countless doorsteps and homes, I have grown weary.

ਜਾਤਿ ਅਸੰਖ ਅੰਤ ਨਹੀ ਮੇਰੇ ॥

My incarnations are countless, without limit.

ਕੇਤੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਧੀਆ ॥

I have had so many mothers and fathers, sons and daughters.

ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਫੁਨਿ ਹੂਆ ॥

I have had so many gurus and disciples.

ਕਾਚੇ ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੂਆ ॥

Through a false guru, liberation is not found.

ਕੇਤੀ ਨਾਰਿ ਵਰੁ ਏਕੁ ਸਮਾਲਿ ॥

There are so many brides of the One Husband Lord - consider this.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭ
ਨਾਲਿ ॥

The Gurmukh dies, and lives with God.

ਦਹ ਦਿਸ ਚੂਢਿ ਘਰੈ ਮਹਿ
ਪਾਇਆ ॥

Searching in the ten directions, I found Him within my own home.

ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਮਿਲਾਇਆ ॥੨੧॥

I have met Him; the True Guru has led me to meet Him. ||21||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ॥

The Gurmukh sings, and the Gurmukh speaks.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਵੈ ਤੋਲੈ ॥

The Gurmukh evaluates the value of the Lord, and inspires others to evaluate Him as well.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਨਿਸੰਗੁ ॥

The Gurmukh comes and goes without fear.

ਪਰਹਰਿ ਮੈਲੁ ਜਲਾਇ ਕਲੰਕੁ ॥

His filth is taken away, and his stains are burnt off.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥

The Gurmukh contemplates the sound current of the Naad for his Vedas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਜਨੁ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ॥

The Gurmukh's cleansing bath is the performance of good deeds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥

For the Gurmukh, the Shabad is the most excellent Ambrosial Nectar.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥੨੨॥

O Nanak, the Gurmukh crosses over. ||22||

ਚੰਚਲੁ ਚੀਤੁ ਨ ਰਹਈ ਠਾਇ ॥

The fickle consciousness does not remain stable.

ਚੋਰੀ ਮਿਰਗੁ ਅੰਗੂਰੀ ਖਾਇ ॥

The deer secretly nibbles at the green sprouts.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਉਰ ਧਾਰੇ ਚੀਤ ॥

One who enshrines the Lord's lotus feet in his heart and consciousness

ਚਿਰੁ ਜੀਵਨੁ ਚੇਤਨੁ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥
ਚਿੰਤਤ ਹੀ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ਚੇਤਹਿ ਏਕੁ ਤਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ਚਿਤਿ ਵਸੈ ਰਾਚੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥

ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ
ਜਾਇ ॥੨੩॥

ਛੀਜੈ ਦੇਹ ਖੁਲੈ ਇਕ ਗੰਢਿ ॥
ਛੇਆ ਨਿਤ ਦੇਖਹੁ ਜਗਿ ਹੰਢਿ ॥

ਪੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥
ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥
ਛਾਇਆ ਛੂਛੀ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਨਾ ॥
ਲਿਖਿਆ ਕਿਰਤੁ ਧੁਰੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥
ਛੀਜੈ ਜੋਬਨੁ ਜਰੂਆ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ॥

੯੩੩

ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ਭਈ ਸਿਬਾਲੁ ॥੨੪॥

ਜਾਪੈ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ
॥

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹਿ ਰਾਖੁ ॥
ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥
ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਤੁਝੈ ਸਮਾਵਾ ॥

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪਉ ਜਗਦੀਸ ॥
ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ ਬੀਸ
ਇਕੀਸ ॥੨੫॥

lives long, always remembering the Lord.

Everyone has worries and cares.

He alone finds peace, who thinks of the One Lord.

When the Lord dwells in the consciousness, and one is absorbed in the Lord's Name,

one is liberated, and returns home with honor. ||23||

The body falls apart, when one knot is untied.

Behold, the world is on the decline; it will be totally destroyed.

Only one who looks alike upon sunshine and shade has his bonds shattered; he is liberated and returns home.

Maya is empty and petty; she has defrauded the world.

Such destiny is pre-ordained by past actions.

Youth is wasting away; old age and death hover above the head.

933

The body falls apart, like algae upon the water. ||24||

God Himself appears throughout the three worlds.

Throughout the ages, He is the Great Giver; there is no other at all.

As it pleases You, You protect and preserve us.

I ask for the Lord's Praises, which bless me with honor and credit.

Remaining awake and aware, I am pleasing to You, O Lord.

When You unite me with Yourself, then I am merged in You.

I chant Your Victorious Praises, O Life of the World.

Accepting the Guru's Teachings, one is sure to merge in the One Lord. ||25||

ਝਖਿ ਬੋਲਣੁ ਕਿਆ ਜਗ ਸਿਉ
ਵਾਦੁ ॥

ਝੂਰਿ ਮਰੈ ਦੇਖੈ ਪਰਮਾਦੁ ॥

ਜਨਮਿ ਮੂਏ ਨਹੀ ਜੀਵਣ ਆਸਾ ॥

ਆਇ ਚਲੇ ਭਏ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ॥

ਝੁਰਿ ਝੁਰਿ ਝਖਿ ਮਾਟੀ ਰਲਿ ਜਾਇ ॥

ਕਾਲੁ ਨ ਚਾਪੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

ਪਾਈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨੬॥

ਵਿਆਨੋ ਬੋਲੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ॥

ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਆਪੇ ਸੂਝੈ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥

ਨਿਰਮਲ ਸੂਚੇ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ॥

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਰਤਨੀ ਨਹੀ ਤੋਟ ॥

ਲਾਲ ਪਦਾਰਥ ਸਾਚੁ ਅਖੋਟ ॥

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਾ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹੁ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ਕਾਹੇ ਧਾਵਹੁ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ

ਸਮਾਵਹੁ ॥੨੭॥

ਟੂਟੈ ਨੇਹੁ ਕਿ ਬੋਲਹਿ ਸਹੀ ॥

ਟੂਟੈ ਬਾਹ ਦੁਹੁ ਦਿਸ ਗਹੀ ॥

ਟੂਟਿ ਪਰੀਤਿ ਗਈ ਬੁਰ ਬੋਲਿ ॥

ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਰਿ ਛਾਡੀ ਢੋਲਿ ॥

ਟੂਟੈ ਗੰਠਿ ਪੜੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥

ਲਾਹਾ ਸਾਚੁ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਾ ॥

Why do you speak such nonsense, and argue with the world?

You shall die repenting, when you see your own insanity.

He is born, only to die, but he does not wish to live.

He comes hopeful, and then goes, without hope.

Regretting, repenting and grieving, he is dust mixing with dust.

Death does not chew up one who sings the Glorious Praises of the Lord.

The nine treasures are obtained through the Name of the Lord;

the Lord bestows intuitive peace and poise. ||26||

He speaks spiritual wisdom, and He Himself understands it.

He Himself knows it, and He Himself comprehends it.

One who takes the Words of the Guru into his very fiber, is immaculate and holy, and is pleasing to the True Lord.

In the ocean of the Guru, there is no shortage of pearls.

The treasure of jewels is truly inexhaustible.

Do those deeds which the Guru has ordained.

Why are you chasing after the Guru's actions?

O Nanak, through the Guru's Teachings, merge in the True Lord. ||27||

Love is broken, when one speaks in defiance.

The arm is broken, when it is pulled from both sides.

Love breaks, when the speech goes sour.

The Husband Lord abandons and leaves behind the evil-minded bride.

The broken knot is tied again, through contemplation and meditation.

Through the Word of the Guru's Shabad, one's affairs are resolved in one's own home.

One who earns the profit of the True Name, will not lose it again;

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਟਾ ॥੨੮॥	the Lord and Master of the three worlds is your best friend. 28
ਠਾਕਹੁ ਮਨੁਆ ਰਾਖਹੁ ਠਾਇ ॥	Control your mind, and keep it in its place.
ਠਾਕਿ ਮੁਈ ਅਵਗੁਣਿ ਪਛੁਤਾਇ ॥	The world is destroyed by conflict, regretting its sinful mistakes.
ਠਾਕੁਰੁ ਏਕੁ ਸਬਾਈ ਨਾਰਿ ॥	There is one Husband Lord, and all are His brides.
ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥	The false bride wears many costumes.
ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਤੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈ ॥	He stops her from going into the homes of others;
ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈ ॥	He summons her to the Mansion of His Presence, and no obstacles block her path.
ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀ ॥	She is embellished with the Word of the Shabad, and is loved by the True Lord.
ਸਾਈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਠਾਕੁਰਿ ਧਾਰੀ ॥੨੯॥	She is the happy soul bride, who takes the Support of her Lord and Master. 29
ਡੋਲਤ ਡੋਲਤ ਹੇ ਸਖੀ ਫਾਟੇ ਚੀਰ ਸੀਗਾਰ ॥	Wandering and roaming around, O my companion, your beautiful robes are torn.
ਡਾਹਪਣਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਡਰ ਬਿਣਠੀ ਡਾਰ ॥	In jealousy, the body is not at peace; without the Fear of God, multitudes are ruined.
ਡਰਪਿ ਮੁਈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਡੀਠੀ ਕੰਤਿ ਸੁਜਾਣਿ ॥	One who remains dead within her own home, through the Fear of God, is looked upon with favor by her all-knowing Husband Lord.
ਡਰੁ ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਿ ॥	She maintains fear of her Guru, and chants the Name of the Fearless Lord.
ਡੂਗਰਿ ਵਾਸੁ ਤਿਖਾ ਘਣੀ ਜਬ ਦੇਖਾ ਨਹੀ ਦੁਰਿ ॥	Living on the mountain, I suffer such great thirst; when I see Him, I know that He is not far away.
ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਭਰਪੁਰਿ ॥	My thirst is quenched, and I have accepted the Word of the Shabad. I drink my fill of the Ambrosial Nectar.
ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥	Everyone says, "Give! Give!" As He pleases, He gives.
ਗੁਰੁ ਦੁਆਰੈ ਦੇਵਸੀ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੈ ਸੋਇ ॥੩੦॥	Through the Gurdwara, the Guru's Door, He gives, and quenches the thirst. 30
ਢੰਢੋਲਤ ਢੁਢਤ ਹਉ ਢਿਰੀ ਢਹਿ ਢਹਿ ਪਵਨਿ ਕਰਾਰਿ ॥	Searching and seeking, I fell down and collapsed upon the bank of the river of life.

ਭਾਰੇ ਢਹਤੇ ਢਹਿ ਪਏ ਹਉਲੇ
ਨਿਕਸੇ ਪਾਰਿ ॥

Those who are heavy with sin sink down, but those who
are light swim across.

ਅਮਰ ਅਜਾਚੀ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਤਿਨ ਕੈ
ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

I am a sacrifice to those who meet the immortal and
immeasurable Lord.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਅਘੁਲੀਐ ਸੰਗਤਿ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥

The dust of their feet brings emancipation; in their
company, we are united in the Lord's Union.

ਮਨੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਪਾਇਆ
ਨਿਰਮਲ ਨਾਉ ॥

I gave my mind to my Guru, and received the Immaculate
Name.

੯੩੪

934

ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਤਿਸੁ ਸੇਵਸਾ
ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

I serve the One who gave me the Naam; I am a sacrifice
to Him.

ਜੇ ਉਸਾਰੇ ਸੇ ਢਾਹਸੀ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

He who builds, also demolishes; there is no other than Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਿਸੁ ਸੰਮਲਾ ਤਾ
ਤਨਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੩੧॥

By Guru's Grace, I contemplate Him, and then my body
does not suffer in pain. ||31||

ਣਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਕਿਸੁ ਗਹੀ ਣਾ ਕੋ
ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥

No one is mine - whose gown should I grasp and hold? No
one ever was, and no one shall ever be mine.

ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਦੁਬਿਧਾ
ਵਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥

Coming and going, one is ruined, afflicted with the disease
of dual-mindedness.

ਣਾਮ ਵਿਹੁਣੇ ਆਦਮੀ ਕਲਰ ਕੰਧ
ਗਿਰੰਤਿ ॥

Those beings who lack the Naam, the Name of the Lord,
collapse like pillars of salt.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੁਟੀਐ ਜਾਇ
ਰਸਾਤਲਿ ਅੰਤਿ ॥

Without the Name, how can they find release? They fall
into hell in the end.

ਗਣਤ ਗਣਾਵੈ ਅਖਰੀ ਅਗਣਤੁ
ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

Using a limited number of words, we describe the
unlimited True Lord.

ਅਗਿਆਨੀ ਮਤਿਹੀਣੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ
ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥

The ignorant lack understanding. Without the Guru, there
is no spiritual wisdom.

ਤੁਟੀ ਤੰਤੁ ਰਬਾਬ ਕੀ ਵਾਜੈ ਨਹੀ
ਵਿਜੋਗਿ ॥

The separated soul is like the broken string of a guitar,
which does not vibrate its sound.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲੈ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਕਰਿ
ਸੰਜੋਗਿ ॥੩੨॥

God unites the separated souls with Himself, awakening
their destiny. ||32||

ਤਰਵਰੁ ਕਾਇਆ ਪੰਖਿ ਮਨੁ
 ਤਰਵਰਿ ਪੰਖੀ ਪੰਚ ॥
 ਤਤੁ ਚੁਗਹਿ ਮਿਲਿ ਏਕਸੇ ਤਿਨ
 ਕਉ ਫਾਸ ਨ ਰੰਚ ॥
 ਉਡਹਿ ਤ ਬੇਗੁਲ ਬੇਗੁਲੇ ਤਾਕਹਿ
 ਚੋਗ ਘਣੀ ॥
 ਪੰਖ ਤੁਟੇ ਫਾਹੀ ਪੜੀ ਅਵਗੁਣਿ
 ਭੀੜ ਬਣੀ ॥
 ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਹਰਿ ਗੁਣ
 ਕਰਮਿ ਮਣੀ ॥
 ਆਪਿ ਛੁਡਾਏ ਛੂਟੀਐ ਵਡਾ ਆਪਿ
 ਧਣੀ ॥
 ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੂਟੀਐ ਕਿਰਪਾ
 ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥
 ਅਪਣੈ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ
 ਦੇਇ ॥੩੩॥
 ਥਰ ਥਰ ਕੰਪੈ ਜੀਅੜਾ ਥਾਨ
 ਵਿਹੁਣਾ ਹੋਇ ॥
 ਥਾਨਿ ਮਾਨਿ ਸਚੁ ਏਕੁ ਹੈ ਕਾਜੁ ਨ
 ਫੀਟੈ ਕੋਇ ॥
 ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਥਿਰੁ ਗੁਰੂ ਥਿਰੁ
 ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
 ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥਹ ਨਾਥੁ ਤੂ ਨਿਧਾਰਾ
 ਆਧਾਰੁ ॥
 ਸਰਬੇ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰੀ ਤੂ ਦਾਤਾ
 ਦਾਤਾਰੁ ॥
 ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਤੂ ਅੰਤੁ ਨ
 ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
 ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰੁ
 ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
 ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਸੀ ਵਡਾ
 ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥੩੪॥

The body is the tree, and the mind is the bird; the birds in
 the tree are the five senses.
 They peck at the essence of reality, and merge with the
 One Lord. They are never trapped at all.
 But the others fly away in a hurry, when they see the food.
 Their feathers are clipped, and they are caught in the
 noose; through their mistakes, they are caught in disaster.
 Without the True Lord, how can anyone find release? The
 jewel of the Lord's Glorious Praises comes by the karma
 of good actions.
 When He Himself releases them, only then are they
 released. He Himself is the Great Master.
 By Guru's Grace, they are released, when He Himself
 grants His Grace.
 Glorious greatness rests in His Hands. He blesses those
 with whom He is pleased. ||33||
 The soul trembles and shakes, when it loses its mooring
 and support.
 Only the support of the True Lord brings honor and glory.
 Through it, one's works are never in vain.
 The Lord is eternal and forever stable; the Guru is stable,
 and contemplation upon the True Lord is stable.
 O Lord and Master of angels, men and Yogic masters, You
 are the support of the unsupported.
 In all places and interspaces, You are the Giver, the Great
 Giver.
 Wherever I look, there I see You, Lord; You have no end
 or limitation.
 You are pervading and permeating the places and
 interspaces; reflecting upon the Word of the Guru's
 Shabad, You are found.
 You give gifts even when they are not asked for; You are
 great, inaccessible and infinite. ||34||

ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲੁ ਤੂ ਕਰਿ
ਕਰਿ ਦੇਖਣਹਾਰੁ ॥

ਦਇਆ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ
ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰਿ ॥

ਦਾਨਾ ਤੂ ਬੀਨਾ ਤੁਹੀ ਦਾਨਾ ਕੈ
ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ॥

ਦਾਲਦ ਭੰਜਨ ਦੁਖ ਦਲਣ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ॥੩੫॥

ਧਨਿ ਗਇਐ ਬਹਿ ਝੂਰੀਐ ਧਨ
ਮਹਿ ਚੀਤੁ ਗਵਾਰ ॥

ਧਨੁ ਵਿਰਲੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਨਿਰਮਲੁ
ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿ ॥

ਧਨੁ ਗਇਆ ਤਾ ਜਾਣ ਦੇਹਿ ਜੇ
ਰਾਚਹਿ ਰੰਗਿ ਏਕ ॥

ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਭੀ
ਕਰਤੇ ਕੀ ਟੇਕ ॥

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਮਨ ਮਹਿ
ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥

ਦੁਰਜਨ ਤੇ ਸਾਜਨ ਭਏ ਭੇਟੇ ਗੁਰ
ਗੋਵਿੰਦ ॥

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤੀ ਢੂਢਤੀ ਬਸਤੁ
ਰਹੀ ਘਰਿ ਬਾਰਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਮਿਲਿ ਰਹੀ ਜਨਮ
ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੩੬॥

ਨਾਨਾ ਕਰਤ ਨ ਛੂਟੀਐ ਵਿਣੁ ਗੁਣ
ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥

ਨਾ ਤਿਸੁ ਏਹੁ ਨ ਓਹੁ ਹੈ ਅਵਗੁਣਿ
ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥

੯੩੫

ਨਾ ਤਿਸੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਹੈ
ਨਾ ਤਿਸੁ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ॥

O Merciful Lord, You are the embodiment of mercy;
creating the Creation, You behold it.

Please shower Your Mercy upon me, O God, and unite me
with Yourself. In an instant, You destroy and rebuild.

You are all-wise and all-seeing; You are the Greatest Giver
of all givers.

He is the Eradicator of poverty, and the Destroyer of pain;
the Gurmukh realizes spiritual wisdom and meditation. ||35||

Losing his wealth, he cries out in anguish; the fool's
consciousness is engrossed in wealth.

How rare are those who gather the wealth of Truth, and
love the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

If by losing your wealth, you may become absorbed in the
Love of the One Lord, then just let it go.

Dedicate your mind, and surrender your head; seek only
the Support of the Creator Lord.

Worldly affairs and wanderings cease, when the mind is
filled with the bliss of the Shabad.

Even one's enemies become friends, meeting with the
Guru, the Lord of the Universe.

Wandering from forest to forest searching, you will find
that those things are within the home of your own heart.

United by the True Guru, you shall remain united, and the
pains of birth and death will be ended. ||36||

Through various rituals, one does not find release. Without
virtue, one is sent to the City of Death.

One will not have this world or the next; committing sinful
mistakes, one comes to regret and repent in the end.

935

He has neither spiritual wisdom or meditation; neither
Dharmic faith nor meditation.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਭਉ ਕਹਾ ਕਿਆ
ਜਾਣਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Without the Name, how can one be fearless? How can he understand egotistical pride?

ਥਾਕਿ ਰਹੀ ਕਿਵ ਅਪੜਾ ਹਾਥ
ਨਹੀ ਨਾ ਪਾਰੁ ॥

I am so tired - how can I get there? This ocean has no bottom or end.

ਨਾ ਸਾਜਨ ਸੇ ਰੰਗੁਲੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ
ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

I have no loving companions, whom I can ask for help.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਜੇ ਕਰੀ ਮੇਲੇ
ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥

O Nanak, crying out, "Beloved, Beloved", we are united with the Uniter.

ਜਿਨਿ ਵਿਛੋੜੀ ਸੋ ਮੇਲਸੀ ਗੁਰ ਕੈ
ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੩੭॥

He who separated me, unites me again; my love for the Guru is infinite. ||37||

ਪਾਪੁ ਬੁਰਾ ਪਾਪੀ ਕਉ ਪਿਆਰਾ ॥
ਪਾਪਿ ਲਦੇ ਪਾਪੇ ਪਾਸਾਰਾ ॥

Sin is bad, but it is dear to the sinner.

He loads himself with sin, and expands his world through sin.

ਪਰਹਰਿ ਪਾਪੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪੁ ॥
ਨਾ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥

Sin is far away from one who understands himself.

He is not afflicted by sorrow or separation.

ਨਰਕਿ ਪੜੰਤਉ ਕਿਉ ਰਹੈ ਕਿਉ
ਬੰਚੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥

How can one avoid falling into hell? How can he cheat the Messenger of Death?

ਕਿਉ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਵੀਸਰੈ ਝੂਠੁ
ਬੁਰਾ ਖੈ ਕਾਲੁ ॥

How can coming and going be forgotten? Falsehood is bad, and death is cruel.

ਮਨੁ ਜੰਜਾਲੀ ਵੇੜਿਆ ਭੀ ਜੰਜਾਲਾ
ਮਾਹਿ ॥

The mind is enveloped by entanglements, and into entanglements it falls.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਪਾਪੇ
ਪਚਹਿ ਪਚਾਹਿ ॥੩੮॥

Without the Name, how can anyone be saved? They rot away in sin. ||38||

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਫਾਹੀ ਫਾਸੈ ਕਉਆ ॥
ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ਅਬ ਕਿਆ
ਹੂਆ ॥

Again and again, the crow falls into the trap.

Then he regrets it, but what can he do now?

ਫਾਥਾ ਚੋਗ ਚੁਗੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥

Even though he is trapped, he pecks at the food; he does not understand.

ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥

If he meets the True Guru, then he sees with his eyes.

ਜਿਉ ਮਛਲੀ ਫਾਥੀ ਜਮ ਜਾਲਿ ॥

Like a fish, he is caught in the noose of death.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਭਾਲਿ ॥

Do not seek liberation from anyone else, except the Guru, the Great Giver.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ
ਜਾਇ ॥

Over and over again, he comes; over and over again,
he goes.

ਇਕ ਰੰਗਿ ਰਚੈ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Be absorbed in love for the One Lord, and remain lovingly
focused on Him.

ਇਵ ਛੂਟੈ ਫਿਰਿ ਫਾਸ ਨ
ਪਾਇ ॥੩੯॥

In this way you shall be saved, and you shall not fall into
the trap again. ||39||

ਬੀਰਾ ਬੀਰਾ ਕਰਿ ਰਹੀ ਬੀਰ ਭਏ
ਬੈਰਾਇ ॥

She calls out, "Brother, O brother - stay, O brother!" But
he becomes a stranger.

ਬੀਰ ਚਲੇ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਬਹਿਣ
ਬਿਰਹਿ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥

Her brother departs for his own home, and his sister burns
with the pain of separation.

ਬਾਬੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਬੇਟੜੀ ਬਾਲੀ ਬਾਲੈ
ਨੇਹਿ ॥

In this world, her father's home, the daughter, the innocent
soul bride, loves her Young Husband Lord.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਕਾਮਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਸੇਵਹਿ ਤੇਹਿ ॥

If you long for your Husband Lord, O soul bride, then
serve the True Guru with love.

ਬਿਰਲੇ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਣਉ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਸਾਚਿ ਮਿਲੇਇ ॥

How rare are the spiritually wise, who meet the True Guru,
and truly understand.

ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ
ਤੈ ਦੇਇ ॥

All glorious greatness rests in the Lord and Master's
Hands. He grants them, when He is pleased.

ਬਾਣੀ ਬਿਰਲਉ ਬੀਚਾਰਸੀ ਜੇ ਕੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ॥

How rare are those who contemplate the Word of the
Guru's Bani; they become Gurmukh.

ਇਹ ਬਾਣੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਕੀ ਨਿਜ
ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥੪੦॥

This is the Bani of the Supreme Being; through it, one
dwells within the home of his inner being. ||40||

ਭਨਿ ਭਨਿ ਘੜੀਐ ਘੜਿ ਘੜਿ ਭਜੈ
ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੈ ਉਸਰੇ ਢਾਹੈ ॥

Shattering and breaking apart, He creates and re-creates;
creating, He shatters again. He builds up what He has
demolished, and demolishes what He has built.

ਸਰ ਭਰਿ ਸੋਖੈ ਭੀ ਭਰਿ ਪੋਖੈ
ਸਮਰਥ ਵੇਪਰਵਾਹੈ ॥

He dries up the pools which are full, and fills the dried
tanks again. He is all-powerful and independent.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਭਏ ਦਿਵਾਨੇ ਵਿਣੁ
ਭਾਗਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ॥

Deluded by doubt, they have gone insane; without destiny,
what do they obtain?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਡੋਰੀ ਪ੍ਰਭਿ
ਪਕੜੀ ਜਿਨ ਖਿਚੈ ਤਿਨ ਜਾਈਐ ॥

The Gurmukhs know that God holds the string; wherever
He pulls it, they must go.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥

Those who sing the Glorious Praises of the Lord, are forever
imbued with His Love; they never again feel regret.

ਭਭੈ ਭਾਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹਿ ਤਾ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ॥

Bhabha: If someone seeks, and then becomes Gurmukh,
then he comes to dwell in the home of his own heart.

ਭਭੈ ਭਉਜਲੁ ਮਾਰਗੁ ਵਿਖੜਾ ਆਸ
ਨਿਰਾਸਾ ਤਰੀਐ ॥

Bhabha: The way of the terrifying world-ocean is
treacherous. Remain free of hope, in the midst of hope,
and you shall cross over.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੋ ਚੀਨੈ
ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ ਮਰੀਐ ॥੪੧॥

By Guru's Grace, one comes to understand himself; in this
way, he remains dead while yet alive. ||41||

ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਮੁਏ
ਮਾਇਆ ਕਿਸੈ ਨ ਸਾਥਿ ॥

Crying out for the wealth and riches of Maya, they die; but
Maya does not go along with them.

ਹੰਸੁ ਚਲੈ ਉਠਿ ਡੁਮਣੋ ਮਾਇਆ
ਭੂਲੀ ਆਥਿ ॥

The soul-swan arises and departs, sad and depressed,
leaving its wealth behind.

ਮਨੁ ਝੂਠਾ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਅਵਗੁਣ
ਚਲਹਿ ਨਾਲਿ ॥

The false mind is hunted by the Messenger of Death; it
carries its faults along when it goes.

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਉਲਟੋ ਮਰੈ ਜੇ ਗੁਣ
ਹੋਵਹਿ ਨਾਲਿ ॥

The mind turns inward, and merges with mind, when it is
with virtue.

੯੩੬

936

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਮੁਏ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ
ਦੁਖੁ ਭਾਲਿ ॥

Crying out, "Mine, mine!", they have died, but without the
Name, they find only pain.

ਗੜ ਮੰਦਰ ਮਹਲਾ ਕਹਾ ਜਿਉ
ਬਾਜੀ ਦੀਬਾਣੁ ॥

So where are their forts, mansions, palaces and courts?
They are like a short story.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਝੂਠਾ
ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥

O Nanak, without the True Name, the false just come and
go.

ਆਪੇ ਚਤੁਰ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਆਪੇ ਜਾਣੁ
ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੨॥

He Himself is clever and so very beautiful; He Himself is
wise and all-knowing. ||42||

ਜੋ ਆਵਹਿ ਸੇ ਜਾਹਿ ਫੁਨਿ ਆਇ
ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥

Those who come, must go in the end; they come and go,
regretting and repenting.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਘਟੈ ਨ
ਵਧੈ ਉਤਾਹਿ ॥

They will pass through 8.4 millions species; this number
does not decrease or rise.

ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ
ਭਾਇਆ ॥

They alone are saved, who love the Lord.

ਧੰਧਾ ਮੁਆ ਵਿਗੁਤੀ ਮਾਇਆ ॥

Their worldly entanglements are ended, and Maya is
conquered.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਸੀ ਕਿਸ ਕਉ
ਮੀਤੁ ਕਰੇਉ ॥

Whoever is seen, shall depart; who should I make my friend?

ਜੀਉ ਸਮਪਉ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ
ਆਗੈ ਦੇਉ ॥

I dedicate my soul, and place my body and mind in offering before Him.

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਤਾ ਤੂ ਧਣੀ ਤਿਸ ਹੀ
ਕੀ ਮੈ ਓਟ ॥

You are eternally stable, O Creator, Lord and Master; I lean on Your Support.

ਗੁਣ ਕੀ ਮਾਰੀ ਹਉ ਮੁਈ ਸਬਦਿ
ਰਤੀ ਮਨਿ ਚੋਟ ॥੪੩॥

Conquered by virtue, egotism is killed; imbued with the Word of the Shabad, the mind rejects the world. ||43||

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਨ ਕੇ ਰਹੈ ਰੰਗੁ ਨ ਤੁੰਗੁ
ਫਕੀਰੁ ॥

Neither the kings nor the nobles will remain; neither the rich nor the poor will remain.

ਵਾਰੀ ਆਪੇ ਆਪਣੀ ਕੋਇ ਨ ਬੰਧੈ
ਧੀਰ ॥

When one's turn comes, no one can stay here.

ਰਾਹੁ ਬੁਰਾ ਭੀਹਾਵਲਾ ਸਰ ਡੂਗਰ
ਅਸਗਾਹ ॥

The path is difficult and treacherous; the pools and mountains are impassable.

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਝੁਰਿ ਮੁਈ ਵਿਣੁ
ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਹ ॥

My body is filled with faults; I am dying of grief. Without virtue, how can I enter my home?

ਗੁਣੀਆ ਗੁਣ ਲੇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਕਿਉ
ਤਿਨ ਮਿਲਉ ਪਿਆਰਿ ॥

The virtuous take virtue, and meet God; how can I meet them with love?

ਤਿਨ ਹੀ ਜੈਸੀ ਥੀ ਰਹਾਂ ਜਪਿ ਜਪਿ
ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥

If only I could be like them, chanting and meditating within my heart on the Lord.

ਅਵਗੁਣੀ ਭਰਪੂਰ ਹੈ ਗੁਣ ਭੀ
ਵਸਹਿ ਨਾਲਿ ॥

He is overflowing with faults and demerits, but virtue dwells within him as well.

ਵਿਣੁ ਸਤਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਜਾਪਨੀ
ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ
ਬੀਚਾਰੁ ॥੪੪॥

Without the True Guru, he does not see God's Virtues; he does not chant the Glorious Virtues of God. ||44||

ਲਸਕਰੀਆ ਘਰ ਸੰਮਲੇ ਆਏ
ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ॥

God's soldiers take care of their homes; their pay is pre-ordained, before they come into the world.

ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਸਿਰਿ ਧਣੀ ਲਾਹਾ
ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

They serve their Supreme Lord and Master, and obtain the profit.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਿਆਈਆ ਛੋਡੇ ਮਨਹੁ
ਵਿਸਾਰਿ ॥

They renounce greed, avarice and evil, and forget them from their minds.

ਗੜਿ ਦੋਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਕੀ ਕਦੇ ਨ
ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥

In the fortress of the body, they announce the victory of their Supreme King; they are never ever vanquished.

ਚਾਕਰੁ ਕਹੀਐ ਖਸਮ ਕਾ ਸਉਹੇ
ਉਤਰ ਦੇਇ ॥

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਆਪਣਾ ਤਖਤਿ ਨ
ਬੈਸਹਿ ਸੇਇ ॥

ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ
ਤੈ ਦੇਇ ॥

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਅਵਰੁ
ਨ ਕੋਇ ਕਰੇਇ ॥੪੫॥

ਬੀਜਉ ਸੂਝੈ ਕੇ ਨਹੀ ਬਹੈ ਦੁਲੀਚਾ
ਪਾਇ ॥

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਣੁ ਨਰਹ ਨਰੁ ਸਾਚਉ
ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਢੂਢਤ ਫਿਰਿ ਰਹੀ ਮਨ
ਮਹਿ ਕਰਉ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਲਾਲ ਰਤਨ ਬਹੁ ਮਾਣਕੀ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਹਾਥਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥

ਉਤਮੁ ਹੋਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੈ ਇਕ ਮਨਿ
ਏਕੈ ਭਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸਿ ਮਿਲੇ ਲਾਹਾ ਲੈ
ਪਰਥਾਇ ॥

ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਜਿਨਿ ਰਚੀ ਜਿਨਿ
ਸਿਰਿਆ ਆਕਾਰੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੇਅੰਤੁ ਧਿਆਈਐ ਅੰਤੁ
ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੪੬॥

ੜਾੜੈ ਰੂੜਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਈ ॥

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਾਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

ੜਾੜੈ ਗਾਰੁੜੁ ਤੁਮ ਸੁਣਹੁ ਹਰਿ ਵਸੈ
ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਮਤੁ
ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹਿ ॥

ਸੋ ਸਾਹੁ ਸਾਚਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ
ਰਾਸਿ ॥

One who calls himself a servant of his Lord and Master,
and yet speaks defiantly to Him,

shall forfeit his pay, and not be seated upon the throne.

Glorious greatness rests in the hands of my Beloved; He
gives, according to the Pleasure of His Will.

He Himself does everything; who else should we address?
No one else does anything. ||45||

I cannot conceive of any other, who could be seated upon
the royal cushions.

The Supreme Man of men eradicates hell; He is True, and
True is His Name.

I wandered around searching for Him in the forests and
meadows; I contemplate Him within my mind.

The treasures of myriads of pearls, jewels and emeralds
are in the hands of the True Guru.

Meeting with God, I am exalted and elevated; I love the
One Lord single-mindedly.

O Nanak, one who lovingly meets with his Beloved, earns
profit in the world hereafter.

He who created and formed the creation, made your form
as well.

As Gurmukh, meditate on the Infinite Lord, who has no
end or limitation. ||46||

Rharha: The Dear Lord is beautiful;

There is no other king, except Him.

Rharha: Listen to the spell, and the Lord will come to
dwell in your mind.

By Guru's Grace, one finds the Lord; do not be deluded by
doubt.

He alone is the true banker, who has the capital of the
wealth of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਸਾਬਾਸਿ ॥
ਰੂੜੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥

The Gurmukh is perfect - applaud him!

Through the beautiful Word of the Guru's Bani, the Lord is obtained; contemplate the Word of the Guru's Shabad.

੯੩੭

937

ਆਪੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਹਰਿ
ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰਿ ॥੪੭॥

Self-conceit is eliminated, and pain is eradicated; the soul bride obtains her Husband Lord. ||47||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸੰਚੀਐ ਧਨੁ ਕਾਰਾ
ਬਿਖੁ ਛਾਰੁ ॥

He hoards gold and silver, but this wealth is false and poisonous, nothing more than ashes.

ਸਾਹੁ ਸਦਾਏ ਸੰਚਿ ਧਨੁ ਦੁਬਿਧਾ
ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

He calls himself a banker, gathering wealth, but he is ruined by his dual-mindedness.

ਸਚਿਆਰੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਸਾਚਉ
ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ॥

The truthful ones gather Truth; the True Name is priceless.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਊਜਲੋ ਪਤਿ
ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਬੋਲੁ ॥

The Lord is immaculate and pure; through Him, their honor is true, and their speech is true.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂ ਤੂ ਸਰਵਰੁ
ਤੂ ਹੰਸੁ ॥

You are my friend and companion, all-knowing Lord; You are the lake, and You are the swan.

ਸਾਚਉ ਠਾਕੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉ
ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਸੁ ॥

I am a sacrifice to that being, whose mind is filled with the True Lord and Master.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ
ਕੀਤੀ ਸੋ ਜਾਣੁ ॥

Know the One who created love and attachment to Maya, the Enticer.

ਬਿਖਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਹੈ ਬੂਝੈ
ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੮॥

One who realizes the all-knowing Primal Lord, looks alike upon poison and nectar. ||48||

ਖਿਮਾ ਵਿਹੂਣੇ ਖਪਿ ਗਏ ਖੂਹਣਿ
ਲਖ ਅਸੰਖ ॥

Without patience and forgiveness, countless hundreds of thousands have perished.

ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਿਉ ਗਣੀ ਖਪਿ
ਖਪਿ ਮੁਏ ਬਿਸੰਖ ॥

Their numbers cannot be counted; how could I count them? Bothered and bewildered, uncounted numbers have died.

ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪਣਾ ਖੂਲੈ ਬੰਧੁ ਨ
ਪਾਇ ॥

One who realizes his Lord and Master is set free, and not bound by chains.

ਸਬਦਿ ਮਹਲੀ ਖਰਾ ਤੂ ਖਿਮਾ ਸਚੁ
ਸੁਖ ਭਾਇ ॥

Through the Word of the Shabad, enter the Mansion of the Lord's Presence; you shall be blessed with patience, forgiveness, truth and peace.

ਖਰਚੁ ਖਰਾ ਧਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤੂ ਆਪੇ
ਵਸਹਿ ਸਰੀਰਿ ॥

Partake of the true wealth of meditation, and the Lord
Himself shall abide within your body.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਸਦਾ ਗੁਣ
ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਧੀਰ ॥

With mind, body and mouth, chant His Glorious Virtues
forever; courage and composure shall enter deep within
your mind.

ਹਉਮੈ ਖਪੈ ਖਪਾਇਸੀ ਬੀਜਉ ਵਬੁ
ਵਿਕਾਰੁ ॥

Through egotism, one is distracted and ruined; other than
the Lord, all things are corrupt.

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਵਿਚਿ ਪਾਇਅਨੁ
ਕਰਤਾ ਅਲਗੁ ਅਪਾਰੁ ॥੪੯॥

Forming His creatures, He placed Himself within them;
the Creator is unattached and infinite. ||49||

ਸ੍ਰਿਸਟੇ ਭੇਉ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
ਸ੍ਰਿਸਟਾ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਇ ॥
ਸੰਪੈ ਕਉ ਈਸਰੁ ਧਿਆਈਐ ॥
ਸੰਪੈ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖੇ ਕੀ ਪਾਈਐ ॥
ਸੰਪੈ ਕਾਰਣਿ ਚਾਕਰ ਚੋਰ ॥
ਸੰਪੈ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਹੋਰ ॥

No one knows the mystery of the Creator of the World.
Whatever the Creator of the World does, is certain to occur.
For wealth, some meditate on the Lord.
By pre-ordained destiny, wealth is obtained.
For the sake of wealth, some become servants or thieves.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਛੁਟੈ ਨਿਦਾਨਿ ॥੫੦॥

Wealth does not go along with them when they die; it
passes into the hands of others.
Without Truth, honor is not obtained in the Court of
the Lord.
Drinking in the subtle essence of the Lord, one is
emancipated in the end. ||50||

ਹੇਰਤ ਹੇਰਤ ਹੇ ਸਖੀ ਹੋਇ ਰਹੀ
ਹੈਰਾਨੁ ॥

Seeing and perceiving, O my companions, I am wonder-
struck and amazed.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਮੈ ਮੁਈ ਸਬਦਿ
ਰਵੈ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ॥

My egotism, which proclaimed itself in possessiveness
and self-conceit, is dead. My mind chants the Word of the
Shabad, and attains spiritual wisdom.

ਹਾਰ ਡੋਰ ਕੰਕਨ ਘਣੇ ਕਰਿ ਥਾਕੀ
ਸੀਗਾਰੁ ॥

I am so tired of wearing all these necklaces, hair-ties and
bracelets, and decorating myself.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲ
ਗੁਣਾ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥

Meeting with my Beloved, I have found peace; now, I
wear the necklace of total virtue.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥

O Nanak, the Gurmukh attains the Lord, with love and
affection.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਦੇਖਹੁ ਮਨਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Without the Lord, who has found peace? Reflect upon this
in your mind, and see.

ਹਰਿ ਪੜਣਾ ਹਰਿ ਬੁਝਣਾ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਰਖਹੁ ਪਿਆਰੁ ॥

Read about the Lord, understand the Lord, and enshrine
love for the Lord.

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ
ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੫੧॥

Chant the Lord's Name, and meditate on the Lord; hold
tight to the Support of the Name of the Lord. ||51||

ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੇ ਸਖੀ ਜੋ
ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥

The inscription inscribed by the Creator Lord cannot be
erased, O my companions.

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਪਗੁ ਧਾਰਿ ॥

He who created the universe, in His Mercy, installs His
Feet within us.

ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਬੂਝਹੁ
ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Glorious greatness rests in the Hands of the Creator; reflect
upon the Guru, and understand this.

ਲਿਖਿਆ ਫੇਰਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜਿਉ
ਭਾਵੀ ਤਿਉ ਸਾਰਿ ॥

This inscription cannot be challenged. As it pleases You,
You care for me.

ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ
ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

By Your Glance of Grace, I have found peace; O Nanak,
reflect upon the Shabad.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਉਬਰੇ ਗੁਰ
ਬੀਚਾਰਿ ॥

The self-willed manmukhs are confused; they rot away and
die. Only by reflecting upon the Guru can they be saved.

ਜਿ ਪੁਰਖੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤਿਸ
ਕਾ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥

What can anyone say, about that Primal Lord, who cannot
be seen?

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ
ਹਿਰਦੈ ਦਿਤਾ ਦਿਖਾਇ ॥੫੨॥

I am a sacrifice to my Guru, who has revealed Him to me,
within my own heart. ||52||

ਪਾਧਾ ਪੜਿਆ ਆਖੀਐ ਬਿਦਿਆ
ਬਿਚਰੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

That Pandit, that religious scholar, is said to be well-
educated, if he contemplates knowledge with intuitive ease.

੯੩੮

938

ਬਿਦਿਆ ਸੋਧੈ ਤਤੁ ਲਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Considering his knowledge, he finds the essence of reality,
and lovingly focuses his attention on the Name of the Lord.

ਮਨਮੁਖੁ ਬਿਦਿਆ ਬਿਕ੍ਰਦਾ ਬਿਖੁ
ਖਟੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥

The self-willed manmukh sells his knowledge; he earns
poison, and eats poison.

ਮੂਰਖੁ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨਈ ਸੂਝ ਬੂਝ
ਨਹ ਕਾਇ ॥੫੩॥

The fool does not think of the Word of the Shabad. He has
no understanding, no comprehension. ||53||

ਪਾਧਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀਐ ਚਾਟੜਿਆ
ਮਤਿ ਦੇਇ ॥

That Pandit is called Gurmukh, who imparts understanding
to his students.

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹੁ ਨਾਮੁ ਸੰਗਰਹੁ ਲਾਹਾ
ਜਗ ਮਹਿ ਲੇਇ ॥

ਸਚੀ ਪਟੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਪੜੀਐ ਸਬਦੁ
ਸੁ ਸਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ
ਬੀਨਾ ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਲਿ
ਹਾਰੁ ॥੫੪॥੧॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਸਿਧ ਗੋਸਟਿ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਿਧ ਸਭਾ ਕਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਠੇ ਸੰਤ
ਸਭਾ ਜੈਕਾਰੇ ॥

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਸਾਚਾ
ਅਪਰ ਅਪਾਰੇ ॥

ਮਸਤਕੁ ਕਾਟਿ ਧਰੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ
ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਉ ॥

ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ
ਪਾਈਐ ਸਹਜ ਭਾਇ ਜਸੁ
ਲੇਉ ॥੧॥

ਕਿਆ ਭਵੀਐ ਸਚਿ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ
ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਵਨ ਤੁਮੇ ਕਿਆ ਨਾਉ ਤੁਮਾਰਾ
ਕਉਨੁ ਮਾਰਗੁ ਕਉਨੁ ਸੁਆਓ ॥

ਸਾਚੁ ਕਹਉ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ
ਹਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਬਲਿ ਜਾਓ ॥

ਕਹ ਬੈਸਹੁ ਕਹ ਰਹੀਐ ਬਾਲੇ ਕਹ
ਆਵਹੁ ਕਹ ਜਾਹੋ ॥

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਸੁਣਿ ਬੈਰਾਗੀ ਕਿਆ
ਤੁਮਾਰਾ ਰਾਹੋ ॥੨॥

Contemplate the Naam, the Name of the Lord; gather in
the Naam, and earn the true profit in this world.

With the true notebook of the true mind, study the most
sublime Word of the Shabad.

O Nanak, he alone is learned, and he alone is a wise Pandit,
who wears the necklace of the Lord's Name. ||54||1||

Raamkalee, First Mehl, Sidh Gosht ~

Conversations With The Siddhas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The Siddhas formed an assembly; sitting in their Yogic
postures, they shouted, "Salute this gathering of Saints."

I offer my salutation to the One who is true, infinite and
incomparably beautiful.

I cut off my head, and offer it to Him; I dedicate my body
and mind to Him.

O Nanak, meeting with the Saints, Truth is obtained, and
one is spontaneously blessed with distinction. ||1||

What is the use of wandering around? Purity comes only
through Truth.

Without the True Word of the Shabad, no one finds
liberation. ||1||Pause||

"Who are you? What is your name? What is your way?
What is your goal?"

We pray that you will answer us truthfully; we are a
sacrifice to the humble Saints.

Where is your seat? Where do you live, boy? Where did
you come from, and where are you going?

Tell us, Nanak - the detached Siddhas wait to hear your
reply. What is your path?"||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬੈਸਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹੀਐ
ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥

He dwells deep within the nucleus of each and every heart.
This is my seat and my home. I walk in harmony with the
Will of the True Guru.

ਸਹਜੇ ਆਏ ਹੁਕਮਿ ਸਿਧਾਏ ਨਾਨਕ
ਸਦਾ ਰਜਾਏ ॥

I came from the Celestial Lord God; I go wherever He
orders me to go. I am Nanak, forever under the Command
of His Will.

ਆਸਣਿ ਬੈਸਣਿ ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ
ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ॥

I sit in the posture of the eternal, imperishable Lord. These
are the Teachings I have received from the Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸਚੇ
ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥

As Gurmukh, I have come to understand and realize
myself; I merge in the Truest of the True. ||3||

ਦੁਨੀਆ ਸਾਗਰੁ ਦੁਤਰੁ ਕਹੀਐ
ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਾਈਐ ਪਾਰੋ ॥

“The world-ocean is treacherous and impassable; how can
one cross over?

ਚਰਪਟੁ ਬੋਲੈ ਅਉਧੂ ਨਾਨਕ ਦੇਹੁ
ਸਚਾ ਬੀਚਾਰੋ ॥

Charpat the Yogi says, O Nanak, think it over, and give us
your true reply.”

ਆਪੇ ਆਖੈ ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਤਿਸੁ
ਕਿਆ ਉਤਰੁ ਦੀਜੈ ॥

What answer can I give to someone, who claims to
understand himself?

ਸਾਚੁ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਤੁਝੁ
ਕਿਆ ਬੈਸਣੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥

I speak the Truth; if you have already crossed over, how
can I argue with you? ||4||

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਨਿਰਾਲਮੁ
ਮੁਰਗਾਈ ਨੈ ਸਾਣੇ ॥

The lotus flower floats untouched upon the surface of the
water, and the duck swims through the stream;

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥

with one’s consciousness focused on the Word of the
Shabad, one crosses over the terrifying world-ocean. O
Nanak, chant the Naam, the Name of the Lord.

ਰਹਹਿ ਇਕਾਂਤਿ ਏਕੋ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੋ ॥

One who lives alone, as a hermit, enshrining the One
Lord in his mind, remaining unaffected by hope in the
midst of hope,

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਏ
ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੋ ॥੫॥

sees and inspires others to see the inaccessible,
unfathomable Lord. Nanak is his slave. ||5||

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ
ਪੂਛਉ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥

“Listen, Lord, to our prayer. We seek your true opinion.

ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਉਤਰੁ ਦੀਜੈ ਕਿਉ
ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਦੁਆਰੋ ॥

Don’t be angry with us - please tell us: How can we find
the Guru’s Door?”

ਇਹੁ ਮਨੁ ਚਲਤਉ ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸੈ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥

This fickle mind sits in its true home, O Nanak, through
the Support of the Naam, the Name of the Lord.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਕਰਤਾ ਲਾਗੈ
ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥

The Creator Himself unites us in Union, and inspires us to love the Truth. ||6||

ਹਾਟੀ ਬਾਟੀ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਲੇ ਰੂਖਿ
ਬਿਰਖਿ ਉਦਿਆਨੇ ॥

“Away from stores and highways, we live in the woods, among plants and trees.

ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਅਹਾਰੇ ਖਾਈਐ ਅਉਧੂ
ਬੋਲੈ ਗਿਆਨੇ ॥

For food, we take fruits and roots. This is the spiritual wisdom spoken by the renunciates.

੯੩੯

939

ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ਸੁਖੁ ਫਲੁ ਪਾਈਐ
ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕਾਈ ॥

We bathe at sacred shrines of pilgrimage, and obtain the fruits of peace; not even an iota of filth sticks to us.

ਗੋਰਖ ਪੂਤੁ ਲੋਹਾਰੀਪਾ ਬੋਲੈ ਜੋਗ
ਜੁਗਤਿ ਬਿਧਿ ਸਾਈ ॥੭॥

Luhaareepaa, the disciple of Gorakh says, this is the Way of Yoga.”||7||

ਹਾਟੀ ਬਾਟੀ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਪਰ
ਘਰਿ ਚਿਤੁ ਨ ਡੋਲਾਈ ॥

In the stores and on the road, do not sleep; do not let your consciousness covet anyone else’s home.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨੁ ਟੇਕ ਨ ਟਿਕਈ
ਨਾਨਕ ਭੂਖ ਨ ਜਾਈ ॥

Without the Name, the mind has no firm support; O Nanak, this hunger never departs.

ਹਾਟੁ ਪਟਣੁ ਘਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ
ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੇ ॥

The Guru has revealed the stores and the city within the home of my own heart, where I intuitively carry on the true trade.

ਖੰਡਿਤ ਨਿਦ੍ਰਾ ਅਲਪ ਅਹਾਰੰ ਨਾਨਕ
ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੮॥

Sleep little, and eat little; O Nanak, this is the essence of wisdom. ||8||

ਦਰਸਨੁ ਭੇਖ ਕਰਹੁ ਜੋਗਿੰਦ੍ਰਾ ਮੁੰਦ੍ਰਾ
ਝੋਲੀ ਖਿੰਥਾ ॥

“Wear the robes of the sect of Yogis who follow Gorakh; put on the ear-rings, begging wallet and patched coat.

ਬਾਰਹ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਸਰੇਵਹੁ ਖਟੁ
ਦਰਸਨ ਇਕ ਪੰਥਾ ॥

Among the twelve schools of Yoga, ours is the highest; among the six schools of philosophy, ours is the best path.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ
ਪੁਰਖਾ ਬਾਹੁੜਿ ਚੋਟ ਨ ਖਾਈਐ ॥

This is the way to instruct the mind, so you will never suffer beatings again.”

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜੋਗ
ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੯॥

Nanak speaks: the Gurmukh understands; this is the way that Yoga is attained. ||9||

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਮੁਦ੍ਰਾ
ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਦੂਰਿ ਕਰੀ ॥

Let constant absorption in the Word of the Shabad deep within be your ear-rings; eradicate egotism and attachment.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨਿਵਾਰੈ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁ ਸਮਝ ਪਰੀ ॥

Discard sexual desire, anger and egotism, and through the Word of the Guru's Shabad, attain true understanding.

ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਭਰਿਪੁਰਿ ਰਹਿਆ
ਨਾਨਕ ਤਾਰੈ ਏਕੁ ਹਰੀ ॥

For your patched coat and begging bowl, see the Lord God pervading and permeating everywhere; O Nanak, the One Lord will carry you across.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ਪਰਖੈ
ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਤ ਖਰੀ ॥੧੦॥

True is our Lord and Master, and True is His Name. Analyze it, and you shall find the Word of the Guru to be True. ||10||

ਉਂਧਉ ਖਪਰੁ ਪੰਚ ਭੂ ਟੇਪੀ ॥

Let your mind turn away in detachment from the world, and let this be your begging bowl. Let the lessons of the five elements be your cap.

ਕਾਂਇਆ ਕੜਾਸਣੁ ਮਨੁ ਜਾਗੋਟੀ ॥

Let the body be your meditation mat, and the mind your loin cloth.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੰਜਮੁ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥

Let truth, contentment and self-discipline be your companions.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ
ਸਮਾਲਿ ॥੧੧॥

O Nanak, the Gurmukh dwells on the Naam, the Name of the Lord. ||11||

ਕਵਨੁ ਸੁ ਗੁਪਤਾ ਕਵਨੁ ਸੁ
ਮੁਕਤਾ ॥

“Who is hidden? Who is liberated?”

ਕਵਨੁ ਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜੁਗਤਾ ॥

Who is united, inwardly and outwardly?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਆਵੈ ਕਵਨੁ ਸੁ ਜਾਇ ॥

Who comes, and who goes?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਇ ॥੧੨॥

Who is permeating and pervading the three worlds?”||12||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਗੁਪਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਮੁਕਤਾ ॥

He is hidden within each and every heart. The Gurmukh is liberated.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਬਦਿ ਸੁ ਜੁਗਤਾ ॥

Through the Word of the Shabad, one is united, inwardly and outwardly.

ਮਨਮੁਖਿ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

The self-willed manmukh perishes, and comes and goes.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧੩॥

O Nanak, the Gurmukh merges in Truth. ||13||

ਕਿਉ ਕਰਿ ਬਾਧਾ ਸਰਪਨਿ ਖਾਧਾ ॥

“How is one placed in bondage, and consumed by the serpent of Maya?”

ਕਿਉ ਕਰਿ ਖੋਇਆ ਕਿਉ ਕਰਿ
ਲਾਧਾ ॥

How does one lose, and how does one gain?

ਕਿਉ ਕਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਕਿਉ ਕਰਿ
ਅੰਧਿਆਰਾ ॥

How does one become immaculate and pure? How is the
darkness of ignorance removed?

ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ਸੁ ਗੁਰੂ
ਹਮਾਰਾ ॥੧੪॥

One who understands this essence of reality is our
Guru.”||14||

ਦੁਰਮਤਿ ਬਾਧਾ ਸਰਪਨਿ ਖਾਧਾ ॥

Man is bound by evil-mindedness, and consumed by
Maya, the serpent.

ਮਨਮੁਖਿ ਖੋਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਲਾਧਾ ॥

The self-willed manmukh loses, and the Gurmukh gains.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥

Meeting the True Guru, darkness is dispelled.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਮਾਇ ॥੧੫॥

O Nanak, eradicating egotism, one merges in the Lord. ||15||

ਸੁੰਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਦੀਜੈ ਬੰਧੁ ॥

Focused deep within, in perfect absorption,

ਉਡੈ ਨ ਹੰਸਾ ਪੜੈ ਨ ਕੰਧੁ ॥

the soul-swan does not fly away, and the body-wall does
not collapse.

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਘਰੁ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ॥

Then, one knows that his true home is in the cave of
intuitive poise.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਾਚਾ ॥੧੬॥

O Nanak, the True Lord loves those who are truthful. ||16||

ਕਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿਓ
ਉਦਾਸੀ ॥

“Why have you left your house and become a wandering
Udaasee?

ਕਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਇਹੁ ਭੇਖੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥

Why have you adopted these religious robes?

ਕਿਸੁ ਵਖਰ ਕੇ ਤੁਮ ਵਣਜਾਰੇ ॥

What merchandise do you trade?

ਕਿਉ ਕਰਿ ਸਾਥੁ ਲੰਘਾਵਹੁ
ਪਾਰੇ ॥੧੭॥

How will you carry others across with you?”||17||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ॥

I became a wandering Udaasee, searching for the Gurmukhs.

ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ਭੇਖ ਨਿਵਾਸੀ ॥

I have adopted these robes seeking the Blessed Vision of
the Lord’s Darshan.

ਸਾਚ ਵਖਰ ਕੇ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ॥

I trade in the merchandise of Truth.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ
ਪਾਰੇ ॥੧੮॥

O Nanak, as Gurmukh, I carry others across. ||18||

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪੁਰਖਾ ਜਨਮੁ
ਵਟਾਇਆ ॥

“How have you changed the course of your life?

ਕਾਹੇ ਕਉ ਤੁਝੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥

With what have you linked your mind?

੯੪੦

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਖਾਈ ॥
 ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥
 ਬਿਨੁ ਦੰਤਾ ਕਿਉ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥
 ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧੯॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਜਨਮੇ ਗਵਨੁ
 ਮਿਟਾਇਆ ॥
 ਅਨਹਤਿ ਰਾਤੇ ਇਹੁ ਮਨੁ
 ਲਾਇਆ ॥
 ਮਨਸਾ ਆਸਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥
 ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥
 ਨਾਨਕ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨੦॥

ਆਦਿ ਕਉ ਕਵਨੁ ਬੀਚਾਰੁ
 ਕਥੀਅਲੇ ਸੁੰਨ ਕਹਾ ਘਰ ਵਾਸੋ ॥
 ਗਿਆਨ ਕੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਕਵਨ ਕਥੀਅਲੇ
 ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਵਨ ਨਿਵਾਸੋ ॥
 ਕਾਲ ਕਾ ਠੀਗਾ ਕਿਉ ਜਲਾਈਅਲੇ
 ਕਿਉ ਨਿਰਭਉ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥
 ਸਹਜ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਆਸਣੁ ਜਾਣੈ
 ਕਿਉ ਛੇਦੇ ਬੈਰਾਈਐ ॥
 ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੈ
 ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਵੈ ਵਾਸੋ ॥
 ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸੁ ਸਬਦਿ
 ਪਛਾਣੈ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੋ ॥੨੧॥

ਕਹਾ ਤੇ ਆਵੈ ਕਹਾ ਇਹੁ ਜਾਵੈ
 ਕਹਾ ਇਹੁ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥
 ਏਸੁ ਸਬਦ ਕਉ ਜੋ ਅਰਥਾਵੈ ਤਿਸੁ
 ਗੁਰ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥

940

How have you subdued your hopes and desires?
 How have you found the Light deep within your nucleus?
 Without teeth, how can you eat iron?
 Give us your true opinion, Nanak.”||19||

Born into the House of the True Guru, my wandering in
 reincarnation ended.

My mind is attached and attuned to the unstruck sound
 current.

Through the Word of the Shabad, my hopes and desires
 have been burnt away.

As Gurmukh, I found the Light deep within the nucleus of
 my self.

Eradicating the three qualities, one eats iron.

O Nanak, the Emancipator emancipates. ||20||

“What can you tell us about the beginning? In what home
 did the absolute dwell then?

What are the ear-rings of spiritual wisdom? Who dwells in
 each and every heart?

How can one avoid the attack of death? How can one enter
 the home of fearlessness?

How can one know the posture of intuition and
 contentment, and overcome one’s adversaries?”

Through the Word of the Guru’s Shabad, egotism and
 corruption are conquered, and then one comes to dwell in
 the home of the self within.

One who realizes the Shabad of the One who created the
 creation - Nanak is his slave. ||21||

“Where did we come from? Where are we going? Where
 will we be absorbed?

One who reveals the meaning of this Shabad is the Guru,
 who has no greed at all.

ਕਿਉ ਤਤੈ ਅਵਿਗਤੈ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਲਗੈ ਪਿਆਰੇ ॥

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਹੁ
ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰੇ ॥

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਵੈ ਹੁਕਮੇ ਰਵੈ
ਸਮਾਈ ॥

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵੈ ਗਤਿ
ਮਿਤਿ ਸਬਦੇ ਪਾਈ ॥੨੨॥

ਆਦਿ ਕਉ ਬਿਸਮਾਦੁ ਬੀਚਾਰੁ
ਕਬੀਅਲੇ ਸੁੰਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਵਾਸੁ
ਲੀਆ ॥

ਅਕਲਪਤ ਮੁਦ੍ਰਾ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ
ਬੀਚਾਰੀਅਲੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਚਾ
ਸਰਬ ਜੀਆ ॥

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅਵਿਗਤਿ ਸਮਾਈਐ
ਤਤੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਹਜਿ ਲਹੈ ॥

ਨਾਨਕ ਦੂਜੀ ਕਾਰ ਨ ਕਰਣੀ ਸੇਵੈ
ਸਿਖੁ ਸੁ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ॥

ਹੁਕਮੁ ਬਿਸਮਾਦੁ ਹੁਕਮਿ ਪਛਾਣੈ
ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥

ਆਪੁ ਮੇਟਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਹੋਵੈ ਅੰਤਰਿ
ਸਾਚੁ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੨੩॥

ਅਵਿਗਤੋ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਉਪਜੇ
ਨਿਰਗੁਣ ਤੇ ਸਰਗੁਣੁ ਥੀਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਚੈ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ
ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ਲੀਆ ॥

ਏਕੇ ਕਉ ਸਚੁ ਏਕਾ ਜਾਣੈ ਹਉਮੈ
ਦੂਜਾ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ॥

ਸੋ ਜੋਗੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ਅੰਤਰਿ
ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਥੀਆ ॥

How can one find the essence of the unmanifest reality?
How does one become Gurmukh, and enshrine love for
the Lord?

He Himself is consciousness, He Himself is the Creator;
share with us, Nanak, your wisdom.”

By His Command we come, and by His Command we go;
by His Command, we merge in absorption.

Through the Perfect Guru, live the Truth; through the
Word of the Shabad, the state of dignity is attained. ||22||

We can only express a sense of wonder about the
beginning. The absolute abided endlessly deep within
Himself then.

Consider freedom from desire to be the ear-rings of the
Guru's spiritual wisdom. The True Lord, the Soul of all,
dwells within each and every heart.

Through the Guru's Word, one merges in the absolute, and
intuitively receives the immaculate essence.

O Nanak, that Sikh who seeks and finds the Way does not
serve any other.

Wonderful and amazing is His Command; He alone
realizes His Command and knows the true way of life of
His creatures.

One who eradicates his self-conceit becomes free of
desire; he alone is a Yogi, who enshrines the True Lord
deep within. ||23||

From His state of absolute existence, He assumed the
immaculate form; from formless, He assumed the supreme
form.

By pleasing the True Guru, the supreme status is obtained,
and one is absorbed in the True Word of the Shabad.

He knows the True Lord as the One and only; he sends his
egotism and duality far away.

He alone is a Yogi, who realizes the Word of the Guru's
Shabad; the lotus of the heart blossoms forth within.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ
ਅੰਤਰਿ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਦਇਆ ॥

If one remains dead while yet alive, then he understands everything; he knows the Lord deep within himself, who is kind and compassionate to all.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ
ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥੨੪॥

O Nanak, he is blessed with glorious greatness; he realizes himself in all beings. ||24||

ਸਾਚੋ ਉਪਜੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸਾਚੇ
ਸੂਚੇ ਏਕ ਮਇਆ ॥

We emerge from Truth, and merge into Truth again. The pure being merges into the One True Lord.

ਝੂਠੇ ਆਵਹਿ ਠਵਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੂਜੈ
ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਭਇਆ ॥

The false come, and find no place of rest; in duality, they come and go.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ
ਆਪੇ ਪਰਖੈ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥

This coming and going in reincarnation is ended through the Word of the Guru's Shabad; the Lord Himself analyzes and grants His forgiveness.

ਏਕਾ ਬੇਦਨ ਦੂਜੈ ਬਿਆਪੀ ਨਾਮੁ
ਰਸਾਇਣੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥

One who suffers from the disease of duality, forgets the Naam, the source of nectar.

੯੪੧

941

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਸੁ ਮੁਕਤੁ ਭਇਆ ॥

He alone understands, whom the Lord inspires to understand. Through the Word of the Guru's Shabad, one is liberated.

ਨਾਨਕ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਹਉਮੈ
ਦੂਜਾ ਪਰਹਰਿਆ ॥੨੫॥

O Nanak, the Emancipator emancipates one who drives out egotism and duality. ||25||

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੈ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥

The self-willed manmukhs are deluded, under the shadow of death.

ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹੈ ਹਾਣੇ ਹਾਣਿ ॥

They look into the homes of others, and lose.

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਬੇਬਾਣਿ ॥

The manmukhs are confused by doubt, wandering in the wilderness.

ਵੇਮਾਰਗਿ ਮੂਸੈ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮਸਾਣਿ ॥

Having lost their way, they are plundered; they chant their mantras at cremation grounds.

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਲਵੈ ਕੁਬਾਣਿ ॥

They do not think of the Shabad; instead, they utter obscenities.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਜਾਣਿ ॥੨੬॥

O Nanak, those who are attuned to the Truth know peace. ||26||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਕਾ ਭਉ ਪਾਵੈ ॥

The Gurmukh lives in the Fear of God, the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਅਘੜੁ ਘੜਾਵੈ ॥

Through the Word of the Guru's Bani, the Gurmukh refines the unrefined.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥	The Gurmukh sings the immaculate, Glorious Praises of the Lord.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥	The Gurmukh attains the supreme, sanctified status.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ॥	The Gurmukh meditates on the Lord with every hair of his body.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨੭॥	O Nanak, the Gurmukh merges in Truth. 27
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੀ ॥	The Gurmukh is pleasing to the True Guru; this is contemplation on the Vedas.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥	Pleasing the True Guru, the Gurmukh is carried across.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਸੁ ਸਬਦਿ ਗਿਆਨੀ ॥	Pleasing the True Guru, the Gurmukh receives the spiritual wisdom of the Shabad.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਅੰਤਰ ਬਿਧਿ ਜਾਨੀ ॥	Pleasing the True Guru, the Gurmukh comes to know the path within.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥	The Gurmukh attains the unseen and infinite Lord.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੨੮॥	O Nanak, the Gurmukh finds the door of liberation. 28
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥੁ ਕਥੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥	The Gurmukh speaks the unspoken wisdom.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਬਹੈ ਸਪਰਵਾਰਿ ॥	In the midst of his family, the Gurmukh lives a spiritual life.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥	The Gurmukh lovingly meditates deep within.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਅਚਾਰਿ ॥	The Gurmukh obtains the Shabad, and righteous conduct.
ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਜਾਣੈ ਜਾਣਾਈ ॥	He knows the mystery of the Shabad, and inspires others to know it.
ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਜਾਲਿ ਸਮਾਈ ॥੨੯॥	O Nanak, burning away his ego, he merges in the Lord. 29
ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਰਤੀ ਸਾਚੈ ਸਾਜੀ ॥	The True Lord fashioned the earth for the sake of the Gurmukhs.
ਤਿਸ ਮਹਿ ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਸੁ ਬਾਜੀ ॥	There, he set in motion the play of creation and destruction.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥	One who is filled with the Word of the Guru's Shabad enshrines love for the Lord.
ਸਾਚਿ ਰਤਉ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥	Attuned to the Truth, he goes to his home with honor.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਪਤਿ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥	Without the True Word of the Shabad, no one receives honor.
ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩੦॥	O Nanak, without the Name, how can one be absorbed in Truth? 30
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਟ ਸਿਧੀ ਸਭਿ ਬੁਧੀ ॥	The Gurmukh obtains the eight miraculous spiritual powers, and all wisdom.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਐ ਸਚ ਸੁਧੀ ॥	The Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean, and obtains true understanding.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਰ ਅਪਸਰ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥	The Gurmukh knows the ways of truth and untruth.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਵਿਰਤਿ ਨਰਵਿਰਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥	The Gurmukh knows worldliness and renunciation.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾਰੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥	The Gurmukh crosses over, and carries others across as well.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩੧॥	O Nanak, the Gurmukh is emancipated through the Shabad. 31
ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥	Attuned to the Naam, the Name of the Lord, egotism is dispelled.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥	Attuned to the Naam, they remain absorbed in the True Lord.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥	Attuned to the Naam, they contemplate the Way of Yoga.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥	Attuned to the Naam, they find the door of liberation.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥	Attuned to the Naam, they understand the three worlds.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩੨॥	O Nanak, attuned to the Naam, eternal peace is found. 32
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਿਧ ਗੋਸਟਿ ਹੋਇ ॥	Attuned to the Naam, they attain Sidh Gosht - conversation with the Siddhas.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਤਪੁ ਹੋਇ ॥	Attuned to the Naam, they practice intense meditation forever.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥	Attuned to the Naam, they live the true and excellent lifestyle.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੁ ॥	Attuned to the Naam, they contemplate the Lord's virtues and spiritual wisdom.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬੋਲੈ ਸਭੁ ਵੇਕਾਰੁ ॥	Without the Name, all that is spoken is useless.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩੩॥	O Nanak, attuned to the Naam, their victory is celebrated. 33

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ Through the Perfect Guru, one obtains the Naam, the Name of the Lord.
ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ The Way of Yoga is to remain absorbed in Truth.
ਬਾਰਹ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ਭਰਮਾਏ The Yogis wander in the twelve schools of Yoga; the
ਸੰਨਿਆਸੀ ਛਿਅ ਚਾਰਿ ॥ Sannyasis in six and four.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਸੋ One who remains dead while yet alive, through the Word
ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ of the Guru's Shabad, finds the door of liberation.

੯੪੨

942

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭਿ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਦੇਖਹੁ Without the Shabad, all are attached to duality.
ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥ Contemplate this in your heart, and see.
ਨਾਨਕ ਵਡੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ O Nanak, blessed and very fortunate are those who keep
ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩੪॥ the True Lord enshrined in their hearts. ||34||
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਲਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ The Gurmukh obtains the jewel, lovingly focused on
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਖੈ ਰਤਨੁ ਸੁਭਾਇ ॥ The Gurmukh intuitively recognizes the value of this jewel.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ The Gurmukh practices Truth in action.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥ The mind of the Gurmukh is pleased with the True Lord.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ॥ The Gurmukh sees the unseen, when it pleases the Lord.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੇਟ ਨ ਖਾਵੈ ॥੩੫॥ O Nanak, the Gurmukh does not have to endure
punishment. ||35||
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥ The Gurmukh is blessed with the Name, charity and
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥ The Gurmukh centers his meditation on the celestial Lord.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥ The Gurmukh obtains honor in the Court of the Lord.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥ The Gurmukh obtains the Supreme Lord, the Destroyer of
fear.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਏ ॥ The Gurmukh does good deeds, and inspires others to do so.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩੬॥ O Nanak, the Gurmukh unites in the Lord's Union. ||36||
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ॥ The Gurmukh understands the Simritees, the Shaastras and
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਭੇਦ ॥ The Gurmukh knows the secrets of each and every heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੈਰ ਵਿਰੋਧ ਗਵਾਵੈ ॥	The Gurmukh eliminates hate and envy.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਗਲੀ ਗਣਤ ਮਿਟਾਵੈ ॥	The Gurmukh erases all accounting.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥	The Gurmukh is imbued with love for the Lord's Name.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਸਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੩੭॥	O Nanak, the Gurmukh realizes his Lord and Master. 37
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥	Without the Guru, one wanders, coming and going in reincarnation.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਘਾਲ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥	Without the Guru, one's work is useless.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਨੁਆ ਅਤਿ ਡੋਲਾਇ ॥	Without the Guru, the mind is totally unsteady.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਹੀ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥	Without the Guru, one is unsatisfied, and eats poison.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਿਸੀਅਰੁ ਡਸੈ ਮਰਿ ਵਾਟ ॥	Without the Guru, one is stung by the poisonous snake of Maya, and dies.
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘਾਟੇ ਘਾਟ ॥੩੮॥	O Nanak without the Guru, all is lost. 38
ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥	One who meets the Guru is carried across.
ਅਵਗਣ ਮੇਟੈ ਗੁਣਿ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥	His sins are erased, and he is emancipated through virtue.
ਮੁਕਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥	The supreme peace of liberation is attained, contemplating the Word of the Guru's Shabad.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥	The Gurmukh is never defeated.
ਤਨੁ ਹਟਤੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥	In the store of the body, this mind is the merchant;
ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥੩੯॥	O Nanak, it deals intuitively in Truth. 39
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਂਧਿਓ ਸੇਤੁ ਬਿਧਾਤੈ ॥	The Gurmukh is the bridge, built by the Architect of Destiny.
ਲੰਕਾ ਲੂਟੀ ਦੈਤ ਸੰਤਾਪੈ ॥	The demons of passion which plundered Sri Lanka - the body - have been conquered.
ਰਾਮਚੰਦਿ ਮਾਰਿਓ ਅਹਿ ਰਾਵਣੁ ॥	Ram Chand - the mind - has slaughtered Raawan - pride;
ਭੇਦੁ ਬਭੀਖਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚਾਇਣੁ ॥	the Gurmukh understands the secret revealed by Babheekhan.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਇਰਿ ਪਾਹਣੁ ਤਾਰੇ ॥	The Gurmukh carries even stones across the ocean.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਉਧਾਰੇ ॥੪੦॥	The Gurmukh saves millions of people. 40
ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੂਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥	The comings and goings in reincarnation are ended for the Gurmukh.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥	The Gurmukh is honored in the Court of the Lord.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਛਾਣੁ ॥	The Gurmukh distinguishes the true from the false.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥	The Gurmukh focuses his meditation on the celestial Lord.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥	In the Court of the Lord, the Gurmukh is absorbed in His Praises.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥੪੧॥	O Nanak, the Gurmukh is not bound by bonds. 41
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪਾਏ ॥	The Gurmukh obtains the Name of the Immaculate Lord.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥	Through the Shabad, the Gurmukh burns away his ego.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥	The Gurmukh sings the Glorious Praises of the True Lord.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥	The Gurmukh remains absorbed in the True Lord.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥	Through the True Name, the Gurmukh is honored and exalted.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੪੨॥	O Nanak, the Gurmukh understands all the worlds. 42
ਕਵਣ ਮੂਲੁ ਕਵਣ ਮਤਿ ਵੇਲਾ ॥	“What is the root, the source of all? What teachings hold for these times?
ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ ਗੁਰੂ ਜਿਸ ਕਾ ਤੂ ਚੇਲਾ ॥	Who is your guru? Whose disciple are you?
ਕਵਣ ਕਥਾ ਲੇ ਰਹਹੁ ਨਿਰਾਲੇ ॥	What is that speech, by which you remain unattached?
ਬੋਲੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਤੁਮ ਬਾਲੇ ॥	Listen to what we say, O Nanak, you little boy.
ਏਸੁ ਕਥਾ ਕਾ ਦੇਇ ਬੀਚਾਰੁ ॥	Give us your opinion on what we have said.
ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥੪੩॥	How can the Shabad carry us across the terrifying world-ocean?” 43

੯੪੩

943

ਪਵਨ ਅਰੰਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਵੇਲਾ ॥	From the air came the beginning. This is the age of the True Guru's Teachings.
ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਚੇਲਾ ॥	The Shabad is the Guru, upon whom I lovingly focus my consciousness; I am the chaylaa, the disciple.
ਅਕਥ ਕਥਾ ਲੇ ਰਹਉ ਨਿਰਾਲਾ ॥	Speaking the Unspoken Speech, I remain unattached.

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥	O Nanak, throughout the ages, the Lord of the World is my Guru.
ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਜਿਤੁ ਕਥਾ ਵੀਚਾਰੀ ॥	I contemplate the sermon of the Shabad, the Word of the One God.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥੪੪॥	The Gurmukh puts out the fire of egotism. 44
ਮੈਣ ਕੇ ਦੰਤ ਕਿਉ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥	“With teeth of wax, how can one chew iron?
ਜਿਤੁ ਗਰਬੁ ਜਾਇ ਸੁ ਕਵਣੁ ਆਹਾਰੁ ॥	What is that food, which takes away pride?
ਹਿਵੈ ਕਾ ਘਰੁ ਮੰਦਰੁ ਅਗਨਿ ਪਿਰਾਹਨੁ ॥	How can one live in the palace, the home of snow, wearing robes of fire?
ਕਵਨ ਗੁਫਾ ਜਿਤੁ ਰਹੈ ਅਵਾਹਨੁ ॥	Where is that cave, within which one may remain unshaken?
ਇਤ ਉਤ ਕਿਸ ਕਉ ਜਾਣਿ ਸਮਾਵੈ ॥	Who should we know to be pervading here and there?
ਕਵਨ ਧਿਆਨੁ ਮਨੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪੫॥	What is that meditation, which leads the mind to be absorbed in itself?” 45
ਹਉ ਹਉ ਮੈ ਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਵੈ ॥	Eradicating egotism and individualism from within,
ਦੂਜਾ ਮੇਟੈ ਏਕੋ ਹੋਵੈ ॥	and erasing duality, the mortal becomes one with God.
ਜਗੁ ਕਰੜਾ ਮਨਮੁਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥	The world is difficult for the foolish, self-willed manmukh;
ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥	practicing the Shabad, one chews iron.
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥	Know the One Lord, inside and out.
ਨਾਨਕ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ॥੪੬॥	O Nanak, the fire is quenched, through the Pleasure of the True Guru’s Will. 46
ਸਚ ਭੈ ਰਾਤਾ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥	Imbued with the True Fear of God, pride is taken away;
ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥	realize that He is One, and contemplate the Shabad.
ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਸਚੁ ਅੰਤਰਿ ਹੀਆ ॥	With the True Shabad abiding deep within the heart,
ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀਆ ॥	the body and mind are cooled and soothed, and colored with the Lord’s Love.
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੈ ॥	The fire of sexual desire, anger and corruption is quenched.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥੪੭॥	O Nanak, the Beloved bestows His Glance of Grace. 47
ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਚੰਦੁ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ॥	“The moon of the mind is cool and dark; how is it enlightened?
ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ਤਪਾਇਆ ॥	How does the sun blaze so brilliantly?
ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਕਾਲੁ ਜੋਹਤ ਨਿਤ ਰਹੈ ॥	How can the constant watchful gaze of Death be turned away?
ਕਵਨ ਬੁਧਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥	By what understanding is the honor of the Gurmukh preserved?
ਕਵਨੁ ਜੋਧੁ ਜੋ ਕਾਲੁ ਸੰਘਾਰੈ ॥	Who is the warrior, who conquers Death?
ਬੋਲੈ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੪੮॥	Give us your thoughtful reply, O Nanak.” 48
ਸਬਦੁ ਭਾਖਤ ਸਸਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥	Giving voice to the Shabad, the moon of the mind is illuminated with infinity.
ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਵਸੈ ਮਿਟੈ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥	When the sun dwells in the house of the moon, the darkness is dispelled.
ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥	Pleasure and pain are just the same, when one takes the Support of the Naam, the Name of the Lord.
ਆਪੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥	He Himself saves, and carries us across.
ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਮਨੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥	With faith in the Guru, the mind merges in Truth,
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੪੯॥	and then, prays Nanak, one is not consumed by Death. 49
ਨਾਮ ਤਤੁ ਸਭ ਹੀ ਸਿਰਿ ਜਾਪੈ ॥	The essence of the Naam, the Name of the Lord, is known to be the most exalted and excellent of all.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਪੈ ॥	Without the Name, one is afflicted by pain and death.
ਤਤੇ ਤਤੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥	When one’s essence merges into the essence, the mind is satisfied and fulfilled.
ਦੂਜਾ ਜਾਇ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਨੈ ॥	Duality is gone, and one enters into the home of the One Lord.
ਬੋਲੈ ਪਵਨਾ ਗਗਨੁ ਗਰਜੈ ॥	The breath blows across the sky of the Tenth Gate and vibrates.
ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਮਿਲਣੁ ਸਹਜੈ ॥੫੦॥	O Nanak, the mortal then intuitively meets the eternal, unchanging Lord. 50

ਅੰਤਰਿ ਸੁੰਨੰ ਬਾਹਰਿ ਸੁੰਨੰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ
ਸੁੰਨ ਮਸੁੰਨੰ ॥

The absolute Lord is deep within; the absolute Lord is outside us as well. The absolute Lord totally fills the three worlds.

ਚਉਥੇ ਸੁੰਨੈ ਜੋ ਨਰੁ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਉ
ਪਾਪੁ ਨ ਪੁੰਨੰ ॥

One who knows the Lord in the fourth state, is not subject to virtue or vice.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁੰਨ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥

One who knows the mystery of God the Absolute, who pervades each and every heart, knows the Primal Being, the Immaculate Divine Lord.

ਜੋ ਜਨੁ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਤਾ ॥

That humble being who is imbued with the Immaculate Naam,

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੫੧॥

O Nanak, is himself the Primal Lord, the Architect of Destiny. ||51||

ਸੁੰਨੋ ਸੁੰਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

“Everyone speaks of the Absolute Lord, the unmanifest void.

ਅਨਹਤ ਸੁੰਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਹੋਈ ॥

How can one find this absolute void?

ਅਨਹਤ ਸੁੰਨਿ ਰਤੇ ਸੇ ਕੈਸੇ ॥

Who are they, who are attuned to this absolute void?”

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸ ਹੀ ਜੈਸੇ ॥

They are like the Lord, from whom they originated.

ਓਇ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਹਿ ਨ ਆਵਹਿ
ਜਾਹਿ ॥

They are not born, they do not die; they do not come and go.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ
ਸਮਝਾਹਿ ॥੫੨॥

O Nanak, the Gurmukhs instruct their minds. ||52||

ਨਉ ਸਰ ਸੁਭਰ ਦਸਵੈ ਪੂਰੇ ॥

By practicing control over the nine gates, one attains perfect control over the Tenth Gate.

ਤਹ ਅਨਹਤ ਸੁੰਨ ਵਜਾਵਹਿ ਤੂਰੇ ॥

There, the unstruck sound current of the absolute Lord vibrates and resounds.

ਸਾਚੈ ਰਾਚੇ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰੇ ॥

Behold the True Lord ever-present, and merge with Him.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਚੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

The True Lord is pervading and permeating each and every heart.

੯੪੪

944

ਗੁਪਤੀ ਬਾਣੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

The hidden Bani of the Word is revealed.

ਨਾਨਕ ਪਰਖਿ ਲਏ ਸਚੁ
ਸੋਇ ॥੫੩॥

O Nanak, the True Lord is revealed and known. ||53||

ਸਹਜ ਭਾਇ ਮਿਲੀਐ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥

Meeting with the Lord through intuition and love, peace is found.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥	The Gurmukh remains awake and aware; he does not fall sleep.
ਸੁੰਨ ਸਬਦੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਧਾਰੈ ॥	He enshrines the unlimited, absolute Shabad deep within.
ਕਹਤੇ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥	Chanting the Shabad, he is liberated, and saves others as well.
ਗੁਰ ਕੀ ਦੀਖਿਆ ਸੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ॥	Those who practice the Guru's Teachings are attuned to the Truth.
ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਣ ਨਹੀ ਭ੍ਰਾਤੇ ॥੫੪॥	O Nanak, those who eradicate their self-conceit meet with the Lord; they do not remain separated by doubt. 54
ਕੁਬੁਧਿ ਚਵਾਵੈ ਸੋ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥	“Where is that place, where evil thoughts are destroyed?
ਕਿਉ ਤਤੁ ਨ ਬੂਝੈ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥	The mortal does not understand the essence of reality; why must he suffer in pain?”
ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ॥	No one can save one who is tied up at Death's door.
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਸਾਖੈ ॥	Without the Shabad, no one has any credit or honor.
ਕਿਉ ਕਰਿ ਬੂਝੈ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥	“How can one obtain understanding and cross over?”
ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਬੂਝੈ ਗਵਾਰੁ ॥੫੫॥	O Nanak, the foolish self-willed manmukh does not understand. 55
ਕੁਬੁਧਿ ਮਿਟੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥	Evil thoughts are erased, contemplating the Word of the Guru's Shabad.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥	Meeting with the True Guru, the door of liberation is found.
ਤਤੁ ਨ ਚੀਨੈ ਮਨਮੁਖੁ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥	The self-willed manmukh does not understand the essence of reality, and is burnt to ashes.
ਦੁਰਮਤਿ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥	His evil-mindedness separates him from the Lord, and he suffers.
ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸਭੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ॥	Accepting the Hukam of the Lord's Command, he is blessed with all virtues and spiritual wisdom.
ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥੫੬॥	O Nanak, he is honored in the Court of the Lord. 56
ਸਾਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥	One who possesses the merchandise, the wealth of the True Name,
ਆਪਿ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਭੀ ਸੋਇ ॥	crosses over, and carries others across with him as well.
ਸਹਜਿ ਰਤਾ ਬੂਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥	One who intuitively understands, and is attuned to the Lord, is honored.
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥	No one can estimate his worth.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ਸਚ ਭਾਇ ॥੫੭॥

Wherever I look, I see the Lord permeating and pervading.
O Nanak, through the Love of the True Lord, one crosses over. ||57||

ਸੁ ਸਬਦ ਕਾ ਕਹਾ ਵਾਸੁ ਕਬੀਅਲੇ
ਜਿਤੁ ਤਰੀਐ ਭਵਜਲੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥

“Where is the Shabad said to dwell? What will carry us across the terrifying world-ocean?

ਤ੍ਰੈ ਸਤ ਅੰਗੁਲ ਵਾਈ ਕਰੀਐ ਤਿਸੁ
ਕਹੁ ਕਵਨੁ ਅਧਾਰੇ ॥

The breath, when exhaled, extends out ten finger lengths; what is the support of the breath?

ਬੋਲੈ ਖੋਲੈ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ਕਿਉ ਕਰਿ
ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥

Speaking and playing, how can one be stable and steady? How can the unseen be seen?”

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਣਵੈ
ਅਪਣੇ ਮਨ ਸਮਝਾਏ ॥

Listen, O master; Nanak prays truly. Instruct your own mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਗੈ
ਕਰਿ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

The Gurmukh is lovingly attuned to the True Shabad. Bestowing His Glance of Grace, He unites us in His Union.

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ
ਸਮਾਏ ॥੫੮॥

He Himself is all-knowing and all-seeing. By perfect destiny, we merge in Him. ||58||

ਸੁ ਸਬਦ ਕਉ ਨਿਰੰਤਰਿ ਵਾਸੁ
ਅਲਖੰ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥

That Shabad dwells deep within the nucleus of all beings. God is invisible; wherever I look, there I see Him.

ਪਵਨ ਕਾ ਵਾਸਾ ਸੁੰਨ ਨਿਵਾਸਾ
ਅਕਲ ਕਲਾ ਧਰ ਸੋਈ ॥

The air is the dwelling place of the absolute Lord. He has no qualities; He has all qualities.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਬਦੁ ਘਟ ਮਹਿ ਵਸੈ
ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥

When He bestows His Glance of Grace, the Shabad comes to abide within the heart, and doubt is eradicated from within.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ
ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

The body and mind become immaculate, through the Immaculate Word of His Bani. Let His Name be enshrined in your mind.

ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਭਵਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ
ਇਤ ਉਤ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥

The Shabad is the Guru, to carry you across the terrifying world-ocean. Know the One Lord alone, here and hereafter.

ਚਿਹਨੁ ਵਰਨੁ ਨਹੀ ਛਾਇਆ
ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ
ਪਛਾਣੈ ॥੫੯॥

He has no form or color, shadow or illusion; O Nanak, realize the Shabad. ||59||

ਤ੍ਰੈ ਸਤ ਅੰਗੁਲ ਵਾਈ ਅਉਧੁ ਸੁੰਨ
ਸਚੁ ਆਹਾਰੇ ॥

O reclusive hermit, the True, Absolute Lord is the support of the exhaled breath, which extends out ten finger lengths.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਤਤੁ ਬਿਰੋਲੈ ਚੀਨੈ
ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ॥

The Gurmukh speaks and churns the essence of reality, and realizes the unseen, infinite Lord.

ਤੂੰ ਗੁਣ ਮੇਟੈ ਸਬਦੁ ਵਸਾਏ ਤਾ ਮਨਿ
ਚੂਕੈ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਤਾ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੋ ॥

ਸੁਖਮਨਾ ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਬੂਝੈ ਜਾ
ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਹੁ ਤੇ ਉਪਰਿ ਸਾਚਾ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਏ ॥੬੦॥

ਮਨ ਕਾ ਜੀਉ ਪਵਨੁ ਕਥੀਅਲੇ
ਪਵਨੁ ਕਹਾ ਰਸੁ ਖਾਈ ॥

ਗਿਆਨ ਕੀ ਮੁਢਾ ਕਵਨ ਅਉਧੂ
ਸਿਧ ਕੀ ਕਵਨ ਕਮਾਈ ॥

੯੪੫

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਰਸੁ ਨ ਆਵੈ ਅਉਧੂ
ਹਉਮੈ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪਾਇਆ
ਸਾਚੇ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥

ਕਵਨ ਬੁਧਿ ਜਿਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੀਐ
ਕਿਤੁ ਭੋਜਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ॥

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਪੈ
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਾਲੁ ਨ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥੬੧॥

ਰੰਗਿ ਨ ਰਾਤਾ ਰਸਿ ਨਹੀ ਮਾਤਾ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਲਿ ਬਲਿ ਤਾਤਾ ॥

ਬਿੰਦੁ ਨ ਰਾਖਿਆ ਸਬਦੁ ਨ
ਭਾਖਿਆ ॥

ਪਵਨੁ ਨ ਸਾਧਿਆ ਸਚੁ ਨ
ਅਰਾਧਿਆ ॥

ਅਕਥ ਕਥਾ ਲੇ ਸਮ ਕਰਿ ਰਹੈ ॥

Eradicating the three qualities, he enshrines the Shabad within, and then, his mind is rid of egotism.

Inside and out, he knows the One Lord alone; he is in love with the Name of the Lord.

He understands the Sushmana, Ida and Pingala, when the unseen Lord reveals Himself.

O Nanak, the True Lord is above these three energy channels. Through the Word, the Shabad of the True Guru, one merges with Him. ||60||

“The air is said to be the soul of the mind. But what does the air feed on?

What is the way of the spiritual teacher, and the reclusive hermit? What is the occupation of the Siddha?”

945

Without the Shabad, the essence does not come, O hermit, and the thirst of egotism does not depart.

Imbued with the Shabad, one finds the ambrosial essence, and remains fulfilled with the True Name.

“What is that wisdom, by which one remains steady and stable? What food brings satisfaction?”

O Nanak, when one looks upon pain and pleasure alike, through the True Guru, then he is not consumed by Death. ||61||

If one is not imbued with the Lord’s Love, nor intoxicated with His subtle essence,

without the Word of the Guru’s Shabad, he is frustrated, and consumed by his own inner fire.

He does not preserve his semen and seed, and does not chant the Shabad.

He does not control his breath; he does not worship and adore the True Lord.

But one who speaks the Unspoken Speech, and remains balanced,

ਤਉ ਨਾਨਕ ਆਤਮ ਰਾਮ ਕਉ
ਲਹੈ ॥੬੨॥

O Nanak, attains the Lord, the Supreme Soul. ||62||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਰੰਗੇ ਰਾਤਾ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਾਚੇ ਮਾਤਾ ॥

By Guru's Grace, one is attuned to the Lord's Love.

Drinking in the Ambrosial Nectar, he is intoxicated with the Truth.

ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੀ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
ਅਪਿਉ ਪੀਓ ਆਤਮ ਸੁਖੁ ਧਾਰੀ ॥
ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ
ਤਾਰੀ ॥

Contemplating the Guru, the fire within is put out.

Drinking in the Ambrosial Nectar, the soul settles in peace.

Worshipping the True Lord in adoration, the Gurmukh crosses over the river of life.

ਨਾਨਕ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ॥੬੩॥

O Nanak, after deep contemplation, this is understood. ||63||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਕਹਾ ਬਸੀਅਲੇ
ਕਹਾ ਬਸੈ ਇਹੁ ਪਵਨਾ ॥

“Where does this mind-elephant live? Where does the breath reside?”

ਕਹਾ ਬਸੈ ਸੁ ਸਬਦੁ ਅਉਧੁ ਤਾ ਕਉ
ਚੂਕੈ ਮਨ ਕਾ ਭਵਨਾ ॥

Where should the Shabad reside, so that the wanderings of the mind may cease?”

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ
ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਪਾਏ ॥

When the Lord blesses one with His Glance of Grace, he leads him to the True Guru. Then, this mind dwells in its own home within.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਖਾਇ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ
ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ॥

When the individual consumes his egotism, he becomes immaculate, and his wandering mind is restrained.

ਕਿਉ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੈ ਆਤਮੁ ਜਾਣੈ
ਕਿਉ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥

“How can the root, the source of all be realized? How can the soul know itself? How can the sun enter into the house of the moon?”

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਵੈ ਤਉ
ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੬੪॥

The Gurmukh eliminates egotism from within; then, O Nanak, the sun naturally enters into the home of the moon. ||64||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹਿਰਦੈ ਵਸੀਅਲੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਿ ਰਹੈ ॥

When the mind becomes steady and stable, it abides in the heart, and then the Gurmukh realizes the root, the source of all.

ਨਾਭਿ ਪਵਨੁ ਘਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਤਤੁ ਲਹੈ ॥

The breath is seated in the home of the navel; the Gurmukh searches, and finds the essence of reality.

ਸੁ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਨਿਜ ਘਰਿ
ਆਛੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਸੁ ਸਬਦਿ
ਲਹੈ ॥

This Shabad permeates the nucleus of the self, deep within, in its own home; the Light of this Shabad pervades the three worlds.

ਖਾਵੈ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਾਚੇ ਕੀ ਸਾਚੇ ਹੀ
ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿ ਰਹੈ ॥

Hunger for the True Lord shall consume your pain, and
through the True Lord, you shall be satisfied.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀ
ਬਿਰਲੋ ਕੋ ਅਰਥਾਵੈ ॥

The Gurmukh knows the unstruck sound current of the
Bani; how rare are those who understand.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਸਚੁ ਸੁਭਾਖੈ ਸਚਿ ਰਖੈ
ਰੰਗੁ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਵੈ ॥੬੫॥

Says Nanak, one who speaks the Truth is dyed in the color
of Truth, which will never fade away. ||65||

ਜਾ ਇਹੁ ਹਿਰਦਾ ਦੇਹ ਨ ਹੋਤੀ ਤਉ
ਮਨੁ ਕੈਠੈ ਰਹਤਾ ॥

“When this heart and body did not exist, where did the
mind reside?

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਅਸਥੰਭੁ ਨ ਹੋਤੋ ਤਾ
ਪਵਨੁ ਕਵਨ ਘਰਿ ਸਹਤਾ ॥

When there was no support of the navel lotus, then in
which home did the breath reside?

ਰੂਪੁ ਨ ਹੋਤੋ ਰੇਖ ਨ ਕਾਈ ਤਾ
ਸਬਦਿ ਕਹਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

When there was no form or shape, then how could anyone
lovingly focus on the Shabad?

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕੀ ਮਤੀ ਨ ਹੋਤੀ
ਮਿਤਿ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

When there was no dungeon formed from egg and sperm,
who could measure the Lord’s value and extent?

ਵਰਨੁ ਭੇਖੁ ਅਸਰੂਪੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕਿਉ
ਕਰਿ ਜਾਪਸਿ ਸਾਚਾ ॥

When color, dress and form could not be seen, how could
the True Lord be known?”

ਨਾਨਕੁ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਇਬ
ਤਬ ਸਾਚੋ ਸਾਚਾ ॥੬੬॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of
the Lord, are detached. Then and now, they see the Truest
of the True. ||66||

ਹਿਰਦਾ ਦੇਹ ਨ ਹੋਤੀ ਅਉਧੂ ਤਉ
ਮਨੁ ਸੁੰਨਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥

When the heart and the body did not exist, O hermit, then
the mind resided in the absolute, detached Lord.

ਨਾਭਿ ਕਮਲੁ ਅਸਥੰਭੁ ਨ ਹੋਤੋ ਤਾ ਨਿਜ
ਘਰਿ ਬਸਤਉ ਪਵਨੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥

When there was no support of the lotus of the navel, the
breath remained in its own home, attuned to the Lord’s Love.

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਜਾਤਿ ਨ ਹੋਤੀ ਤਉ
ਅਕੁਲੀਣਿ ਰਹਤਉ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥

When there was no form or shape or social class, then the
Shabad, in its essence, resided in the unmanifest Lord.

ਗਉਨੁ ਗਗਨੁ ਜਬ ਤਬਹਿ ਨ ਹੋਤਉ
ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਜੋਤਿ ਆਪੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

When the world and the sky did not even exist, the Light
of the Formless Lord filled the three worlds.

੯੪੬

946

ਵਰਨੁ ਭੇਖੁ ਅਸਰੂਪੁ ਸੁ ਏਕੋ ਏਕੋ
ਸਬਦੁ ਵਿਡਾਣੀ ॥

Color, dress and form were contained in the One Lord; the
Shabad was contained in the One, Wondrous Lord.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਸੁਚਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕੁ
ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੬੭॥

Without the True Name, no one can become pure; O Nanak,
this is the Unspoken Speech. ||67||

ਕਿਤੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਪੁਰਖਾ
ਕਿਤੁ ਕਿਤੁ ਦੁਖਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਈ ॥

“How, in what way, was the world formed, O man? And what disaster will end it?”

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਪੁਰਖਾ
ਨਾਮਿ ਵਿਸਰਿਐ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥

In egotism, the world was formed, O man; forgetting the Naam, it suffers and dies.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗਿਆਨੁ ਤਤੁ
ਬੀਚਾਰੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

One who becomes Gurmukh contemplates the essence of spiritual wisdom; through the Shabad, he burns away his egotism.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਬਾਣੀ
ਸਾਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥

His body and mind become immaculate, through the Immaculate Bani of the Word. He remains absorbed in Truth.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਸਾਚੁ
ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥

Through the Naam, the Name of the Lord, he remains detached; he enshrines the True Name in his heart.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੋਗੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੈ
ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੇ ॥੬੮॥

O Nanak, without the Name, Yoga is never attained; reflect upon this in your heart, and see. ||68||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ
ਕੋਇ ॥

The Gurmukh is one who reflects upon the True Word of the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

The True Bani is revealed to the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ
ਕੋਇ ॥

The mind of the Gurmukh is drenched with the Lord's Love, but how rare are those who understand this.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥

The Gurmukh dwells in the home of the self, deep within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥

The Gurmukh realizes the Way of Yoga.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੬੯॥

O Nanak, the Gurmukh knows the One Lord alone. ||69||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥

Without serving the True Guru, Yoga is not attained;

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ
ਕੋਈ ॥

without meeting the True Guru, no one is liberated.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ
ਨ ਜਾਇ ॥

Without meeting the True Guru, the Naam cannot be found.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਹਾ ਦੁਖੁ
ਪਾਇ ॥

Without meeting the True Guru, one suffers in terrible pain.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਹਾ ਗਰਬਿ
ਗੁਬਾਰਿ ॥

Without meeting the True Guru, there is only the deep darkness of egotistical pride.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਆ ਜਨਮੁ
ਹਾਰਿ ॥੭੦॥

O Nanak, without the True Guru, one dies, having lost the opportunity of this life. ||70||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਜੀਤਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥	The Gurmukh conquers his mind by subduing his ego.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥	The Gurmukh enshrines Truth in his heart.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ਜਮਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿ ॥	The Gurmukh conquers the world; he knocks down the Messenger of Death, and kills it.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥	The Gurmukh does not lose in the Court of the Lord.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਸੁ ਜਾਣੈ ॥	The Gurmukh is united in God's Union; he alone knows.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੭੧॥	O Nanak, the Gurmukh realizes the Word of the Shabad. 71
ਸਬਦੈ ਕਾ ਨਿਬੇੜਾ ਸੁਣਿ ਤੂ ਅਉਧੂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥	This is the essence of the Shabad - listen, you hermits and Yogis. Without the Name, there is no Yoga.
ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ਨਾਮੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥	Those who are attuned to the Name, remain intoxicated night and day; through the Name, they find peace.
ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਵੈ ਨਾਮੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥	Through the Name, everything is revealed; through the Name, understanding is obtained.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਚੈ ਆਪਿ ਖੁਆਈ ॥	Without the Name, people wear all sorts of religious robes; the True Lord Himself has confused them.
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਅਉਧੂ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਾ ਹੋਈ ॥	The Name is obtained only from the True Guru, O hermit, and then, the Way of Yoga is found.
ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਮਨਿ ਦੇਖਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੭੨॥	Reflect upon this in your mind, and see; O Nanak, without the Name, there is no liberation. 72
ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਕਿਆ ਕੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥	You alone know Your state and extent, Lord; What can anyone say about it?
ਤੂ ਆਪੇ ਗੁਪਤਾ ਆਪੇ ਪਰਗਟੁ ਆਪੇ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੈ ॥	You Yourself are hidden, and You Yourself are revealed. You Yourself enjoy all pleasures.
ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਗੁਰੂ ਬਹੁ ਚੇਲੇ ਖੋਜਤ ਫਿਰਹਿ ਫੁਰਮਾਣੈ ॥	The seekers, the Siddhas, the many gurus and disciples wander around searching for You, according to Your Will.
ਮਾਗਹਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇ ਇਹ ਭਿਖਿਆ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥	They beg for Your Name, and You bless them with this charity. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਸਭਿ ਜੁਗ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਦੂਜਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੭੩॥੧॥

੯੪੭

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਜੋਧੈ ਵੀਰੈ ਪੂਰਬਾਣੀ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜੈ ਦਾ ਖੇਤੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ
ਲਾਏ ਭਾਉ ॥

ਨਾਉ ਬੀਜੇ ਨਾਉ ਉਗਵੈ ਨਾਮੇ ਰਹੈ
ਸਮਾਇ ॥

ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਬੀਜੁ ਹੈ ਸਹਸਾ ਗਇਆ
ਵਿਲਾਇ ॥

ਨਾ ਕਿਛੁ ਬੀਜੇ ਨ ਉਗਵੈ ਜੋ ਬਖਸੇ
ਸੋ ਖਾਇ ॥

ਅੰਭੈ ਸੇਤੀ ਅੰਭੁ ਰਲਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ
ਨਿਕਸਿਆ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਹੈ ਵੇਖਹੁ
ਲੋਕਾ ਆਇ ॥

ਲੋਕੁ ਕਿ ਵੇਖੈ ਬਪੁੜਾ ਜਿਸ ਨੋ ਸੋਝੀ
ਨਾਹਿ ॥

ਜਿਸੁ ਵੇਖਾਲੇ ਸੋ ਵੇਖੈ ਜਿਸੁ ਵਸਿਆ
ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਦੁਖ ਕਾ ਖੇਤੁ ਹੈ ਦੁਖੁ ਬੀਜੇ
ਦੁਖੁ ਖਾਇ ॥

The eternal imperishable Lord God has staged this play;
the Gurmukh understands it.

O Nanak, He extends Himself throughout the ages; there is
no other than Him. ||73||1||

947

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:
Vaar Of Raamkalee, Third Mehl,

To Be Sung To The Tune Of 'Jodha And Veera
Poorbaanee':

Shalok, Third Mehl:

The True Guru is the field of intuitive wisdom. One who is
inspired to love Him,

plants the seed of the Name there. The Name sprouts up,
and he remains absorbed in the Name.

But this egotism is the seed of skepticism; it has been
uprooted.

It is not planted there, and it does not sprout; whatever
God grants us, we eat.

When water mixes with water, it cannot be separated again.

O Nanak, the Gurmukh is wonderful; come, people, and see!

But what can the poor people see? They do not understand.

He alone sees, whom the Lord causes to see; the Lord
comes to dwell in his mind. ||1||

Third Mehl:

The self-willed manmukh is the field of sorrow and
suffering. He plants sorrow, and eats sorrow.

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਦੁਖਿ ਮਰੈ ਹਉਮੈ
ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥

In sorrow he is born, and in sorrow he dies. Acting in
egotism, his life passes away.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ
ਕਮਾਇ ॥

He does not understand the coming and going of
reincarnation; the blind man acts in blindness.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਈ ਦਿਤੇ ਕਉ
ਲਪਟਾਇ ॥

He does not know the One who gives, but he is attached to
what is given.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੨॥

O Nanak, he acts according to his pre-ordained destiny. He
cannot do anything else. ||2||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਿਸ
ਨੋ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੋਇ ॥

Meeting the True Guru, everlasting peace is obtained. He
Himself leads us to meet Him.

ਸੁਖੈ ਏਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਹੈ ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਹੋਇ ॥

This is the true meaning of peace, that one becomes
immaculate within oneself.

ਅਗਿਆਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ
ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

The doubt of ignorance is eradicated, and spiritual wisdom
is obtained.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਜਹ
ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਇ ॥੩॥

Nanak comes to gaze upon the One Lord alone; wherever
he looks, there He is. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚੈ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ਬੈਸਣ ਕਉ
ਜਾਂਈ ॥

The True Lord created His throne, upon which He sits.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਈ ॥

He Himself is everything; this is what the Word of the
Guru's Shabad says.

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਕਰਿ
ਮਹਲ ਸਰਾਈ ॥

Through His almighty creative power, He created and
fashioned the mansions and hotels.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਚਾਨਣੇ ਪੂਰੀ
ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥

He made the two lamps, the sun and the moon; He formed
the perfect form.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਆਪਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਧਿਆਈ ॥੧॥

He Himself sees, and He Himself hears; meditate on the
Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਤੂ ਸਚੀ
ਨਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Waaho! Waaho! Hail, hail, O True King! True is Your
Name. ||1||Pause||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਕਬੀਰ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਕੈ
ਘਾਲਿਆ ਆਪੁ ਪੀਸਾਇ
ਪੀਸਾਇ ॥

ਤੈ ਸਹ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਆ ਕਬਹੂ
ਨ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥੧॥

Shalok:

Kabeer, I have ground myself into henna paste.

O my Husband Lord, You took no notice of me; You never applied me to Your feet. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਨਾਨਕ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਕੈ ਰਖਿਆ ਸੋ
ਸਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

ਆਪੇ ਪੀਸੈ ਆਪੇ ਘਸੈ ਆਪੇ ਹੀ
ਲਾਇ ਲਏਇ ॥

ਇਹੁ ਪਿਰਮ ਪਿਆਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਜੈ
ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੨॥

Third Mehl:

O Nanak, my Husband Lord keeps me like henna paste;
He blesses me with His Glance of Grace.

He Himself grinds me, and He Himself rubs me; He
Himself applies me to His feet.

This is the cup of love of my Lord and Master; He gives it
as He chooses. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਵੇਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ
ਸਭ ਹੁਕਮਿ ਆਵੈ ਜਾਇ
ਸਮਾਹੀ ॥

ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਦੂਜਾ ਕੇ
ਨਾਹੀ ॥

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਹੀ ॥

ਸਭਨਾ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਹੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ
ਤਿਵੈ ਚਲਾਹੀ ॥

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੇ ਕਿਸੁ
ਆਖਿ ਸੁਣਾਈ ॥੨॥

Pauree:

You created the world with its variety; by the Hukam
of Your Command, it comes, goes, and merges again
in You.

You Yourself see, and blossom forth; there is no one else
at all.

As it pleases You, You keep me. Through the Word of the
Guru's Shabad, I understand You.

You are the strength of all. As it pleases You, You lead us on.

There is no other as great as You; unto whom should I
speak and talk? ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੀ
ਫਾਵੀ ਹੋਈ ਭਾਲਿ ॥

Shalok, Third Mehl:

Deluded by doubt, I wandered over the whole world.
Searching, I became frustrated.

੯੪੮

ਸੋ ਸਹੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਦੇਵਈ ਕਿਆ
ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ
ਅੰਤਰਿ ਰਖੀਐ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਸਹੁ ਪਾਇਆ
ਜਾ ਕਿਰਪਾ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਦਿਨੁ ਗਇਆ ਰੈਣਿ
ਗਵਾਈ ਸੋਇ ॥

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ
ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥

ਸਿਰੈ ਉਪਰਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਹੈ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਿਓ ਫਿਰਿ
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਹੋਇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਮ
ਡੰਡੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਕਰਮਿ
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਇਕਿ ਆਪਣੀ ਸਿਫਤੀ ਲਾਇਅਨੁ
ਦੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤੀ ॥

ਇਕਨਾ ਨੋ ਨਾਉ ਬਖਸਿਓਨੁ
ਅਸਥਿਰੁ ਹਰਿ ਸਤੀ ॥

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੋ ਹੁਕਮਿ
ਕਰਹਿ ਭਗਤੀ ॥

ਏਨਾ ਨੋ ਭਉ ਅਗਲਾ ਪੂਰੀ ਬਣਤ
ਬਣਤੀ ॥

ਸਭੁ ਇਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਮੰਨਿਐ
ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੩॥

948

My Husband Lord has not blessed me with peace and tranquility; what will work with Him?

By Guru's Grace, I meditate on the Lord; I enshrine Him deep within my heart.

O Nanak, seated in his her own home, she finds her Husband Lord, when the Creator Lord grants His Grace. ||1||

Third Mehl:

Chasing after worldly affairs, the day is wasted, and the night passes in sleep.

Speaking lies, one eats poison; the self-willed manmukh departs, crying out in pain.

The Messenger of Death holds his club over the mortal's head; in the love of duality, he loses his honor.

He never even thinks of the Name of the Lord; over and over again, he comes and goes in reincarnation.

But if, by Guru's Grace, the Lord's Name comes to dwell in his mind, then the Messenger of Death will not strike him down with his club.

Then, O Nanak, he merges intuitively into the Lord, receiving His Grace. ||2||

Pauree:

Some are linked to His Praises, when the Lord blesses them with the Guru's Teachings.

Some are blessed with the Name of the eternal, unchanging True Lord.

Water, air and fire, by His Will, worship Him.

They are held in the Fear of God; He has formed the perfect form.

The Hukam, the Command of the One Lord is all-pervasive; accepting it, peace is found. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਕਬੀਰ ਕਸਉਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਝੂਠਾ
ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥

ਰਾਮ ਕਸਉਟੀ ਸੇ ਸਹੈ ਜੋ ਮਰਜੀਵਾ
ਹੋਇ ॥੧॥

Shalok:

Kabeer, such is the touchstone of the Lord; the false cannot even touch it.

He alone passes this test of the Lord, who remains dead while yet alive. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਕਿਉ ਕਰਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰੀਐ
ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ॥

ਕਹਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਮਾਨਈ ਹਉਮੈ
ਛਡੈ ਨ ਕੋਇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੈ ਜੀਵਨ
ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ
ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੨॥

Third Mehl:

How can this mind be conquered? How can it be killed?

If one does not accept the Word of the Shabad, egotism does not depart.

By Guru's Grace, egotism is eradicated, and then, one is Jivan Mukta - liberated while yet alive.

O Nanak, one whom the Lord forgives is united with Him, and then no obstacles block his way. ||2||

ਮਃ ੩ ॥

ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਜੀਵਨ
ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥

ਭੈ ਕਾ ਸੰਜਮੁ ਜੇ ਕਰੇ ਦਾਰੂ ਭਾਉ
ਲਾਏਇ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜੇ
ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਨਾਮਿ ਤਰੇਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੩॥

Third Mehl:

Everyone can say that they are dead while yet alive; how can they be liberated while yet alive?

If someone restrains himself through the Fear of God, and takes the medicine of the Love of God,

night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord. In celestial peace and poise, he crosses over the poisonous, terrifying world-ocean, through the Naam, the Name of the Lord.

O Nanak, the Gurmukh finds the Lord; he is blessed with His Glance of Grace. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਰਚਾਇਓਨੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ
ਵਰਤਾਰਾ ॥

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਇਅਨੁ
ਹੁਕਮਿ ਕਮਾਵਨਿ ਕਾਰਾ ॥

Pauree:

God created the love of duality, and the three modes which pervade the universe.

He created Brahma, Vishnu and Shiva, who act according to His Will.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਦੇ ਜੋਤਕੀ ਨਾ ਬੂਝਹਿ
ਬੀਚਾਰਾ ॥

The Pandits, the religious scholars, and the astrologers
study their books, but they do not understand
contemplation.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਸਚੁ
ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

Everything is Your play, O True Creator Lord.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਸਚਿ
ਸਬਦਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥

As it pleases You, You bless us with forgiveness, and
merge us in the True Word of the Shabad. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਮਨ ਕਾ ਝੂਠਾ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥

The man of false mind practices falsehood.

ਮਾਇਆ ਨੋ ਫਿਰੈ ਤਪਾ ਸਦਾਵੈ ॥

He runs after Maya, and yet pretends to be a man of
disciplined meditation.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਗਰੈ ॥

Deluded by doubt, he visits all the sacred shrines of
pilgrimage.

ਓਹੁ ਤਪਾ ਕੈਸੇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਲਹੈ ॥

How can such a man of disciplined meditation attain the
supreme status?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥

By Guru's Grace, one lives the Truth.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਪਾ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥

O Nanak, such a man of disciplined meditation attains
liberation. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਸੋ ਤਪਾ ਜਿ ਇਹੁ ਤਪੁ ਘਾਲੇ ॥

He alone is a man of disciplined meditation, who practices
this self-discipline.

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥

Meeting with the True Guru, he contemplates the Word of
the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਇਹੁ ਤਪੁ
ਪਰਵਾਣੁ ॥

Serving the True Guru - this is the only acceptable
disciplined meditation.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਪਾ ਦਰਗਹਿ ਪਾਵੈ
ਮਾਣੁ ॥੨॥

O Nanak, such a man of disciplined meditation is honored
in the Court of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਉਪਾਇਅਨੁ ਸੰਸਾਰ
ਕੀ ਵਰਤਣਿ ॥

He created the night and the day, for the activities of the
world.

੯੪੯

949

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨੇਰੁ
ਬਿਨਾਸਣਿ ॥

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਰਵਿਆ
ਸਭ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਦਾ ਹਰਿ ਭਣਿ ॥

ਸਬਦੇ ਹੀ ਸੋਝੀ ਪਈ ਸਚੈ ਆਪਿ
ਬੁਝਾਈ ॥੫॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ
ਜਿਨ ਕੇ ਚਿਤ ਮਹਿ ਭਰਮੁ ॥

ਤਿਸ ਦੈ ਦਿਤੈ ਨਾਨਕਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ
ਧਰਮੁ ॥

ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਤਾ ਕਾ
ਭੂਖਾ ਹੋਇ ॥

ਤਿਸ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ
ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ
ਜਿ ਪਰ ਘਰਿ ਭੋਜਨੁ ਕਰੇਨਿ ॥

ਉਦਰੈ ਕਾਰਣਿ ਆਪਣੇ ਬਹਲੇ ਭੇਖਿ
ਕਰੇਨਿ ॥

ਅਭਿਆਗਤ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿ
ਆਤਮ ਗਉਣੁ ਕਰੇਨਿ ॥

ਭਾਲਿ ਲਹਨਿ ਸਹੁ ਆਪਣਾ ਨਿਜ
ਘਰਿ ਰਹਣੁ ਕਰੇਨਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਅੰਬਰੁ ਧਰਤਿ ਵਿਛੋੜਿਅਨੁ ਵਿਚਿ
ਸਚਾ ਅਸਰਾਉ ॥

Following the Guru's Teachings, one's heart is illumined,
and the darkness is dispelled.

By the Hukam of His Command, He creates everything;
He pervades and permeates all the woods and meadows.

He Himself is everything; the Gurmukh constantly chants
the Lord's Name.

Through the Shabad, understanding comes; the True Lord
Himself inspires us to understand. ||5||

Shalok, Third Mehl:

He is not called a renunciate, whose consciousness is filled
with doubt.

Donations to him bring proportionate rewards.

He hungers for the supreme status of the Fearless,
Immaculate Lord;

O Nanak, how rare are those who offer him this food. ||1||

Third Mehl:

They are not called renunciates, who take food in the
homes of others.

For the sake of their bellies, they wear various religious
robes.

They alone are renunciates, O Nanak, who enter into their
own souls.

They seek and find their Husband Lord; they dwell within
the home of their own inner self. ||2||

Pauree:

They sky and the earth are separate, but the True Lord
supports them from within.

ਘਰੁ ਦਰੁ ਸਭੇ ਸਚੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ
ਸਚਾ ਨਾਉ ॥

True are all those homes and gates, within which the True Name is enshrined.

ਸਭੁ ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥

The Hukam of the True Lord's Command is effective everywhere. The Gurmukh merges in the True Lord.

ਸਚਾ ਆਪਿ ਤਖਤੁ ਸਚਾ ਬਹਿ ਸਚਾ
ਕਰੇ ਨਿਆਉ ॥

He Himself is True, and True is His throne. Seated upon it, He administers true justice.

ਸਭੁ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਅਲਖੁ ਲਖਾਈ ॥੬॥

The Truest of the True is all-pervading everywhere; the Gurmukh sees the unseen. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਰੈਣਾਇਰ ਮਾਹਿ ਅਨੰਤੁ ਹੈ ਕੂੜੀ
ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

In the world-ocean, the Infinite Lord abides. The false come and go in reincarnation.

ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਆਪਣੈ ਬਹੁਤੀ ਲਹੈ
ਸਜਾਇ ॥

One who walks according to his own will, suffers terrible punishment.

ਰੈਣਾਇਰ ਮਹਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ
ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

All things are in the world-ocean, but they are obtained only by the karma of good actions.

ਨਾਨਕ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਚਲੈ
ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੧॥

O Nanak, he alone obtains the nine treasures, who walks in the Will of the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਸਹਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਵਿਚਿ
ਹਉਮੈ ਜਨਮਿ ਬਿਨਾਸੁ ॥

One who does not intuitively serve the True Guru, loses his life in egotism.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਕਮਲੁ
ਨ ਹੋਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥

His tongue does not taste the sublime essence of the Lord, and his heart-lotus does not blossom forth.

ਬਿਖੁ ਖਾਧੀ ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਆ ਮਾਇਆ
ਮੋਹਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥

The self-willed manmukh eats poison and dies; he is ruined by love and attachment to Maya.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਪ੍ਰਿਗੁ
ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥

Without the Name of the One Lord, his life is cursed, and his home is cursed as well.

ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਤਾ
ਹੋਵੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ॥

When God Himself bestows His Glance of Grace, then one becomes the slave of His slaves.

ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਕੀ ਕਬਹਿ ਨ ਛੋਡੈ ਪਾਸੁ ॥

And then, night and day, he serves the True Guru, and never leaves His side.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੋ
ਵਰਤੈ ਤਿਉ ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸੁ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ
ਸਭੁ ਕੇ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵ ਹਰਿ
ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਛਤੀਹ ਜੁਗ ਗੁਬਾਰੁ ਸਾ ਆਪੇ ਗਣਤ
ਕੀਨੀ ॥

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ
ਆਪਿ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ॥

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸਾਜਿਅਨੁ ਪਾਪ
ਪੁੰਨ ਗਣਤ ਗਣੀਨੀ ॥

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ
ਪਤੀਨੀ ॥

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ
ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਈ ॥੭॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਇਹੁ ਤਨੁ ਸਭੋ ਰਤੁ ਹੈ ਰਤੁ ਬਿਨੁ
ਤੰਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥

ਜੋ ਸਹਿ ਰਤੇ ਆਪਣੈ ਤਿਨ ਤਨਿ
ਲੋਭ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥

ਭੈ ਪਇਐ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ਹੋਇ ਲੋਭ
ਰਤੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

੯੫੦

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰਿ ਧਾਤੁ ਸੁਧੁ ਹੋਇ
ਤਿਉ ਹਰਿ ਕਾ ਭਉ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ
ਗਵਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜੋ ਰਤੇ ਹਰਿ
ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥

As the lotus flower floats unaffected in the water, so does
he remain detached in his own household.

O servant Nanak, the Lord acts, and inspires everyone
to act, according to the Pleasure of His Will. He is the
treasure of virtue. ||2||

Pauree:

For thirty-six ages, there was utter darkness. Then, the
Lord revealed Himself.

He Himself created the entire universe. He Himself
blessed it with understanding.

He created the Simritees and the Shaastras; He calculates
the accounts of virtue and vice.

He alone understands, whom the Lord inspires to
understand and to be pleased with the True Word of the
Shabad.

He Himself is all-pervading; He Himself forgives, and
unites with Himself. ||7||

Shalok, Third Mehl:

This body is all blood; without blood, the body cannot exist.

Those who are attuned to their Lord - their bodies are not
filled with the blood of greed.

In the Fear of God, the body becomes thin, and the blood
of greed passes out of the body.

950

As fire purifies metal, so does the Fear of the Lord
eradicate the filth of evil-mindedness.

O Nanak, beautiful are those humble beings, who are
imbued with the Lord's Love. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਰਾਮਕਲੀ ਰਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤਾ
ਬਨਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਿਆ
ਤਾ ਸਉਪਿਆ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਤਾ ਜਾਗਿਆ ਚੂਕਾ
ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰੁ ॥

ਤਿਸ ਨੋ ਰੂਪੁ ਅਤਿ ਅਗਲਾ ਜਿਸੁ
ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ਸਦਾ ਰਵੈ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸੋਭਾਵੰਤੀ
ਨਾਰਿ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਸੀਗਾਰੁ ਨ ਜਾਣਨੀ
ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਹਾਰਿ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਹਿ
ਨਿਤ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

ਸੈਸਾਰੈ ਵਿਚਿ ਸੋਭ ਨ ਪਾਇਨੀ ਅਗੈ
ਜਿ ਕਰੇ ਸੁ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੁਹੁ ਵਿਚਿ ਹੈ
ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਚੰਗੈ ਮੰਦੈ ਆਪਿ ਲਾਇਅਨੁ ਸੋ
ਕਰਨਿ ਜਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ
ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥

ਮਃ ੩ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਾਂਤਿ ਨ
ਆਵਈ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ
ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ
ਖੁਆਇ ॥

ਤਿਨ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ
ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥

Third Mehl:

In Raamkalee, I have enshrined the Lord in my mind; thus I have been embellished.

Through the Word of the Guru's Shabad, my heart-lotus has blossomed forth; the Lord blessed me with the treasure of devotional worship.

My doubt was dispelled, and I woke up; the darkness of ignorance was dispelled.

She who is in love with her Lord, is the most infinitely beautiful.

Such a beautiful, happy soul-bride enjoys her Husband Lord forever.

The self-willed manmukhs do not know how to decorate themselves; wasting their whole lives, they depart.

Those who decorate themselves without devotional worship to the Lord, are continually reincarnated to suffer.

They do not obtain respect in this world; the Creator Lord alone knows what will happen to them in the world hereafter.

O Nanak, the True Lord is the One and only; duality exists only in the world.

He Himself enjoins them to good and bad; they do only that which the Creator Lord causes them to do. ||2||

Third Mehl:

Without serving the True Guru, tranquility is not obtained. It cannot be found anywhere else.

No matter how much one may long for it, without the karma of good actions, it cannot be found.

Those whose inner beings are filled with greed and corruption, are ruined through the love of duality.

The cycle of birth and death is not ended, and filled with egotism, they suffer in pain.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ
ਲਾਇਆ ਸੋ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ
ਓਇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ
ਸਮਾਹਿ ॥੩॥

Those who focus their consciousness on the True Guru, do not remain unfulfilled.

They are not summoned by the Messenger of Death, and they do not suffer in pain.

O Nanak, the Gurmukh is saved, merging in the True Word of the Shabad. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਹੋਰਿ
ਧੰਧੈ ਸਭਿ ਧਾਵਹਿ ॥

ਆਪਿ ਨਿਰਚਲੁ ਅਚਲੁ ਹੈ ਹੋਰਿ
ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ਸਚਿ
ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਬੁਝਾਈ ॥੮॥

Pauree:

He Himself remains unattached forever; all others run after worldly affairs.

He Himself is eternal, unchanging and unmoving; the others continue coming and going in reincarnation.

Meditating on the Lord forever and ever, the Gurmukh finds peace.

He dwells in the home of his own inner being, absorbed in the Praise of the True Lord.

The True Lord is profound and unfathomable; through the Word of the Guru's Shabad, He is understood. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭੇ ਵਰਤੈ
ਸਚੁ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੋ ਬੁਝੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ
ਸਚੁ ॥

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰਤਾ ਫਿਰੈ ਹੁਕਮੁ
ਨ ਬੁਝੈ ਸਚੁ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੋ ਭਗਤੁ
ਹੋਇ ਵਿਣੁ ਮੰਨੇ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥

Shalok, Third Mehl:

Meditate on the True Name; the True Lord is all-pervading.

O Nanak, one who realizes the Hukam of the Lord's Command, obtains the fruit of Truth.

One who merely mouths the words, does not understand the Hukam of the True Lord's Command.

O Nanak, one who accepts the Will of the Lord is His devotee. Without accepting it, he is the falsest of the false. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਓਨਾ
ਅੰਦਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

Third Mehl:

The self-willed manmukhs do not know what they are saying. They are filled with sexual desire, anger and egotism.

ੳਇ ਥਾਉ ਕੁਥਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਉਨ
ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥

They do not understand right places and wrong places;
they are filled with greed and corruption.

ੳਇ ਆਪਣੈ ਸੁਆਇ ਆਇ
ਬਹਿ ਗਲਾ ਕਰਹਿ ਲ਼ਨਾ ਮਾਰੇ ਜਮੁ
ਜੰਦਾਰੁ ॥

They come, and sit and talk for their own purposes. The
Messenger of Death strikes them down.

ਅਗੈ ਦਰਗਹ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਮਾਰਿ
ਖੁਆਰੁ ਕੀਚਹਿ ਕੂੜਿਆਰ ॥

Hereafter, they are called to account in the Court of the
Lord; the false ones are struck down and humiliated.

ਏਹ ਕੂੜੈ ਕੀ ਮਲੁ ਕਿਉ ਉਤਰੈ
ਕੋਈ ਕਢਹੁ ਇਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

How can this filth of falsehood be washed off? Can
anyone think about this, and find the way?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਏ
ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟਣਹਾਰੁ ॥

If one meets with the True Guru, He implants the
Naam, the Name of the Lord within; all his sins are
destroyed.

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੇ ਤਿਸੁ ਜਨ
ਕਉ ਕਰਹੁ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

Let all bow in humility to that humble being who chants
the Naam, and worships the Naam in adoration.

੯੫੧

951

ਮਲੁ ਕੂੜੀ ਨਾਮਿ ਉਤਾਰੀਅਨੁ ਜਪਿ
ਨਾਮੁ ਹੋਆ ਸਚਿਆਰੁ ॥

The Naam washes off the filth of falsehood; chanting the
Naam, one becomes truthful.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਦੇ ਏਹਿ
ਚਲਤ ਹਹਿ ਸੋ ਜੀਵਉ
ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥

O servant Nanak, wondrous are the plays of the Lord, the
Giver of life. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਨਾਹਿ ਕਿਸੁ
ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥

You are the Great Giver; no other is as great as You. Unto
whom should I speak and talk?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇ ਜਿਥਹੁ ਹਉਮੈ
ਜਾਈਐ ॥

By Guru's Grace, I find You; You eradicate egotism from
within.

ਰਸ ਕਸ ਸਾਦਾ ਬਾਹਰਾ ਸਚੀ
ਵਡਿਆਈਐ ॥

You are beyond sweet and salty flavors; True is Your
glorious greatness.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ਆਪਿ
ਲਏ ਮਿਲਾਈਐ ॥

You bless those whom You forgive, and unite them with
Yourself.

ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਖਿਓਨੁ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਪਿਆਈ ॥੯॥

You have placed the Ambrosial Nectar deep within the
heart; the Gurmukh drinks it in. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਬਾਬਾਣੀਆ ਕਹਾਣੀਆ ਪੁਤ ਸਪੁਤ
ਕਰੇਨਿ ॥

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੁ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ
ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਰੇਨਿ ॥

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ
ਬਿਆਸ ਸੁਕ ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਸਭ
ਸਿ੍ਰਸਟਿ ਕਰੇਨਿ ॥

ਸਚੈ ਲਾਏ ਸਚਿ ਲਗੇ ਸਦਾ ਸਚੁ
ਸਮਾਲੇਨਿ ॥

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਭਏ ਜਿ
ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇਨਿ ॥੧॥

Shalok, Third Mehl:

The stories of one's ancestors make the children good children.

They accept what is pleasing to the Will of the True Guru, and act accordingly.

Go and consult the Simritees, the Shaastras, the writings of Vyaas, Suk Dayv, Naarad, and all those who preach to the world.

Those, whom the True Lord attaches, are attached to the Truth; they contemplate the True Name forever.

O Nanak, their coming into the world is approved; they redeem all their ancestors. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰੂ ਜਿਨਾ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਸਿਖ ਭੀ
ਅੰਧੇ ਕਰਮ ਕਰੇਨਿ ॥

ਓਇ ਭਾਣੈ ਚਲਨਿ ਆਪਣੈ ਨਿਤ
ਝੂਠੇ ਝੂਠੁ ਬੋਲੇਨਿ ॥

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਕਮਾਵਦੇ ਪਰ ਨਿੰਦਾ
ਸਦਾ ਕਰੇਨਿ ॥

ਓਇ ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਪਰ ਨਿੰਦਕਾ
ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੇਨਿ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਓਇ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਲਗੇ
ਉਇ ਬਪੁੜੇ ਕਿਆ ਕਰੇਨਿ ॥੨॥

Third Mehl:

The disciples whose teacher is blind, act blindly as well.

They walk according to their own wills, and continually speak falsehood and lies.

They practice falsehood and deception, and endlessly slander others.

Slandering others, they drown themselves, and drown all their generations as well.

O Nanak, whatever the Lord links them to, to that they are linked; what can the poor creatures do? ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਰਖਦਾ ਜੇਤੀ
ਸਿਸਟਿ ਸਭ ਕੀਤੀ ॥

ਇਕਿ ਕੂੜਿ ਕੁਸਤਿ ਲਾਇਅਨੁ
ਮਨਮੁਖ ਵਿਗੂੜੀ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਅੰਦਰਿ
ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤੀ ॥

Pauree:

He keeps all under His Gaze; He created the entire Universe.

He has linked some to falsehood and deception; these self-willed manmukhs are plundered.

The Gurmukhs meditate on the Lord forever; their inner beings are filled with love.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨੁ ਵਾਤਿ
ਸਿਪੀਤੀ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚੁ
ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਈ ॥੧੦॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਸਤੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਸਤੁ ਕਮਾਹਿ ॥

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਘਰਿ ਦੇਵਣ ਜਾਹਿ ॥

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖੈ ਖਟਿਐ ਭਾਉ ॥

ਭਾਵੈ ਆਵਉ ਭਾਵੈ ਜਾਉ ॥

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥

ਆਪੋ ਆਪੈ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥

ਕਾਜੀ ਹੋਇ ਕੈ ਬਹੈ ਨਿਆਇ ॥

ਫੇਰੇ ਤਸਬੀ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ॥

ਵਢੀ ਲੈ ਕੈ ਹਕੁ ਗਵਾਏ ॥

ਜੇ ਕੋ ਪੁਛੈ ਤਾ ਪੜਿ ਸੁਣਾਏ ॥

ਤੁਰਕ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਨਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਹਿ ॥

ਲੋਕ ਮੁਹਾਵਹਿ ਚਾੜੀ ਖਾਹਿ ॥

ਚਉਕਾ ਦੇ ਕੈ ਸੁਚਾ ਹੋਇ ॥

ਐਸਾ ਹਿੰਦੂ ਵੇਖਹੁ ਕੋਇ ॥

ਜੋਗੀ ਗਿਰਹੀ ਜਟਾ ਬਿਭੂਤ ॥

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਰੋਵਹਿ ਪੂਤ ॥

ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜੁਗਤਿ
ਗਵਾਈ ॥

ਕਿਤੁ ਕਾਰਣਿ ਸਿਰਿ ਛਾਈ
ਪਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਕਲਿ ਕਾ ਏਹੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

ਆਪੇ ਆਖਣੁ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥੧॥

Those who have the treasure of virtue, chant the Praises of the Lord.

O Nanak, meditate on the Naam, and the Glorious Praises of the True Lord. ||10||

Shalok, First Mehl:

Men of charity gather wealth by committing sins, and then give it away in donations to charity.

Their spiritual teachers go to their homes to instruct them.

The woman loves the man only for his wealth;

they come and go as they please.

No one obeys the Shaastras or the Vedas.

Everyone worships himself.

Becoming judges, they sit and administer justice.

They chant on their malas, and call upon God.

They accept bribes, and block justice.

If someone asks them, they read quotations from their books.

The Muslim scriptures are in their ears and in their hearts.

They plunder the people, and engage in gossip and flattery.

They anoint their kitchens to try to become pure.

Behold, such is the Hindu.

The Yogi, with matted hair and ashes on his body, has become a householder.

The children weep in front of him and behind him.

He does not attain Yoga - he has lost his way.

Why does he apply ashes to his forehead?

O Nanak, this is the sign of the Dark Age of Kali Yuga;

everyone says that he himself knows. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਹਿੰਦੂ ਕੈ ਘਰਿ ਹਿੰਦੂ ਆਵੈ ॥
ਸੂਤੁ ਜਨੇਊ ਪੜਿ ਗਲਿ ਪਾਵੈ ॥
ਸੂਤੁ ਪਾਇ ਕਰੇ ਬੁਰਿਆਈ ॥
ਨਾਤਾ ਧੋਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
ਮੁਸਲਮਾਨੁ ਕਰੇ ਵਡਿਆਈ ॥

੯੫੨

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੀਰੈ ਕੋ ਥਾਇ ਨ
ਪਾਈ ॥
ਰਾਹੁ ਦਸਾਇ ਓਥੈ ਕੋ ਜਾਇ ॥
ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਭਿਸਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥
ਜੋਗੀ ਕੈ ਘਰਿ ਜੁਗਤਿ ਦਸਾਈ ॥
ਤਿਤੁ ਕਾਰਣਿ ਕਨਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਈ ॥
ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਇ ਫਿਰੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥
ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਵਾਟਾਊ ॥
ਚੀਰੀ ਆਈ ਢਿਲ ਨ ਕਾਊ ॥
ਏਥੈ ਜਾਣੈ ਸੁ ਜਾਇ ਸਿਵਾਣੈ ॥
ਹੋਰੁ ਫਕਤੁ ਹਿੰਦੂ ਮੁਸਲਮਾਣੈ ॥
ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਹੋਇ ॥
ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਤਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥
ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਖਾਣੈ ਕੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਪੁਛ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਆਖੀਐ ਕਾਇਆ
ਕੋਟੁ ਗੜੁ ॥
ਅੰਦਰਿ ਲਾਲ ਜਵੇਹਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੜੁ ॥

First Mehl:

The Hindu comes to the house of a Hindu.
He puts the sacred thread around his neck and reads the scriptures.
He puts on the thread, but does evil deeds.
His cleansings and washings will not be approved.
The Muslim glorifies his own faith.

952

Without the Guru or a spiritual teacher, no one is accepted.
They may be shown the way, but only a few go there.
Without the karma of good actions, heaven is not attained.
The Way of Yoga is demonstrated in the Yogi's monastery.
They wear ear-rings to show the way.
Wearing ear-rings, they wander around the world.
The Creator Lord is everywhere.
There are as many travellers as there are beings.
When one's death warrant is issued, there is no delay.
One who knows the Lord here, realizes Him there as well.
Others, whether Hindu or Muslim, are just babbling.
Everyone's account is read in the Court of the Lord;
without the karma of good actions, no one crosses over.
One who speaks the True Name of the True Lord,
O Nanak, is not called to account hereafter. ||2||

Pauree:

The fortress of the body is called the Mansion of the Lord.
The rubies and gems are found within it; the Gurmukh chants the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਸਰੀਰੁ ਅਤਿ
ਸੋਹਣਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਤੁ ॥

The body, the Mansion of the Lord, is very beautiful,
when the Name of the Lord, Har, Har, is implanted
deep within.

ਮਨਮੁਖ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਨਿਤ ਕੜੁ ॥

The self-willed manmukhs ruin themselves; they boil
continuously in attachment to Maya.

ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ
ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੧੧॥

The One Lord is the Master of all. He is found only by
perfect destiny. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਨਾ ਸਤਿ ਦੁਖੀਆ ਨਾ ਸਤਿ ਸੁਖੀਆ
ਨਾ ਸਤਿ ਪਾਣੀ ਜੰਤ ਫਿਰਹਿ ॥

There is no Truth in suffering, there is no Truth in
comfort. There is no Truth in wandering like animals
through the water.

ਨਾ ਸਤਿ ਮੂੰਡ ਮੁਡਾਈ ਕੇਸੀ ਨਾ
ਸਤਿ ਪੜਿਆ ਦੇਸ ਫਿਰਹਿ ॥

There is no Truth in shaving one's head; there is no Truth
is studying the scriptures or wandering in foreign lands.

ਨਾ ਸਤਿ ਰੁਖੀ ਬਿਰਖੀ ਪਥਰ ਆਪੁ
ਤਛਾਵਹਿ ਦੁਖ ਸਹਹਿ ॥

There is no Truth in trees, plants or stones, in mutilating
oneself or suffering in pain.

ਨਾ ਸਤਿ ਹਸਤੀ ਬਧੇ ਸੰਗਲ ਨਾ
ਸਤਿ ਗਾਈ ਘਾਹੁ ਚਰਹਿ ॥

There is no Truth in binding elephants in chains; there is
no Truth in grazing cows.

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਸਿਧਿ ਦੇਵੈ ਜੇ ਸੋਈ
ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਤਿਸੁ ਆਇ
ਮਿਲੈ ॥

He alone grants it, whose hands hold spiritual perfection;
he alone receives it, unto whom it is given.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਜਿਸੁ
ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ॥

O Nanak, he alone is blessed with glorious greatness,
whose heart is filled with the Word of the Shabad.

ਸਭਿ ਘਟ ਮੇਰੇ ਹਉ ਸਭਨਾ ਅੰਦਰਿ
ਜਿਸਹਿ ਖੁਆਈ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ
ਕਹੈ ॥

God says, all hearts are mine, and I am in all hearts. Who
can explain this to one who is confused?

ਜਿਸਹਿ ਦਿਖਾਲਾ ਵਾਟੜੀ ਤਿਸਹਿ
ਭੁਲਾਵੈ ਕਉਣੁ ॥

Who can confuse that being, unto whom I have shown the
Way?

ਜਿਸਹਿ ਭੁਲਾਈ ਪੰਧ ਸਿਰਿ ਤਿਸਹਿ
ਦਿਖਾਵੈ ਕਉਣੁ ॥੧॥

And who can show the Path to that being whom I have
confused since the beginning of time? ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਜੇ ਨਿਗ੍ਰਹੁ ਕਰੈ ॥
ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਭੀਖਿਆ ਕਰੈ ॥

He alone is a householder, who restrains his passions
and begs for meditation, austerity and self-discipline.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਾ ਕਰੇ ਸਰੀਰੁ ॥
ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਗੰਗਾ ਕਾ ਨੀਰੁ ॥
ਬੋਲੈ ਈਸਰੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੨॥

He gives donations to charity with his body;
such a householder is as pure as the water of the
Ganges.
Says Eeshar, the Lord is the embodiment of Truth.
The supreme essence of reality has no shape or form. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

ਸੋ ਅਉਧੂਤੀ ਜੋ ਧੂਪੈ ਆਪੁ ॥
ਭਿਖਿਆ ਭੋਜਨੁ ਕਰੈ ਸੰਤਾਪੁ ॥
ਅਉਹਠ ਪਟਣ ਮਹਿ ਭੀਖਿਆ
ਕਰੈ ॥
ਸੋ ਅਉਧੂਤੀ ਸਿਵ ਪੁਰਿ ਚੜੈ ॥
ਬੋਲੈ ਗੋਰਖੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੩॥

First Mehl:

He alone is a detached hermit, who burns away his self-
conceit.
He begs for suffering as his food.
In the city of the heart, he begs for charity.
Such a renunciate ascends to the City of God.
Says Gorakh, God is the embodiment of Truth;
the supreme essence of reality has no shape or form. ||3||

ਮਃ ੧ ॥

ਸੋ ਉਦਾਸੀ ਜਿ ਪਾਲੇ ਉਦਾਸੁ ॥
ਅਰਧ ਉਰਧ ਕਰੇ ਨਿਰੰਜਨ ਵਾਸੁ ॥
ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਕੀ ਪਾਏ ਗੰਢਿ ॥
ਤਿਸੁ ਉਦਾਸੀ ਕਾ ਪੜੈ ਨ ਕੰਧੁ ॥
ਬੋਲੈ ਗੋਪੀ ਚੰਦੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ
ਰੂਪੁ ॥੪॥

First Mehl:

He alone is an Udasi, a shaven-headed renunciate, who
embraces renunciation.
He sees the Immaculate Lord dwelling in both the upper
and lower regions.
He balances the sun and the moon energies.
The body-wall of such an Udasi does not collapse.
Says Gopi Chand, God is the embodiment of Truth;
the supreme essence of reality has no shape or form. ||4||

ਮਃ ੧ ॥

ਸੋ ਪਾਖੰਡੀ ਜਿ ਕਾਇਆ ਪਖਾਲੇ ॥
ਕਾਇਆ ਕੀ ਅਗਨਿ ਬ੍ਰਹਮੁ
ਪਰਜਾਲੇ ॥
ਸੁਪਨੈ ਬਿੰਦੁ ਨ ਦੇਈ ਝਰਣਾ ॥

First Mehl:

He alone is a Paakhandi, who cleanses his body of filth.
The fire of his body illuminates God within.
He does not waste his energy in wet dreams.

੯੫੩

953

ਤਿਸੁ ਪਾਖੰਡੀ ਜਰਾ ਨ ਮਰਣਾ ॥
ਬੋਲੈ ਚਰਪਟੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੫॥

Such a Paakhandi does not grow old or die.
Says Charpat, God is the embodiment of Truth;
the supreme essence of reality has no shape or form. ||5||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿ ਉਲਟੇ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥
ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਰੋਪੈ ਥੰਮੁ ॥
ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਤਰਿ ਰਹੈ ਧਿਆਨਿ ॥
ਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਸਤ ਸਮਾਨਿ ॥
ਬੋਲੈ ਭਰਥਰਿ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੬॥

He alone is a Bairaagi, who turns himself toward God.
In the Tenth Gate, the sky of the mind, he erects his pillar.
Night and day, he remains in deep inner meditation.
Such a Bairaagi is just like the True Lord.
Says Bhart'har, God is the embodiment of Truth;
the supreme essence of reality has no shape or form. ||6||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਕਿਉ ਮਰੈ ਮੰਦਾ ਕਿਉ ਜੀਵੈ ਜੁਗਤਿ ॥
ਕੰਨ ਪੜਾਇ ਕਿਆ ਖਾਜੈ ਭੁਗਤਿ ॥
ਆਸਤਿ ਨਾਸਤਿ ਏਕੋ ਨਾਉ ॥
ਕਉਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਰਹੈ
ਹਿਆਉ ॥
ਪੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹੈ ॥
ਤਾ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਗੁਰੁ ਕੋ ਕਹੈ ॥
ਛਿਅ ਵਰਤਾਰੇ ਵਰਤਹਿ ਪੂਤ ॥
ਨਾ ਸੰਸਾਰੀ ਨਾ ਅਉਧੂਤ ॥
ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਜੋ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
ਕਾਹੇ ਭੀਖਿਆ ਮੰਗਣਿ ਜਾਇ ॥੭॥

How is evil eradicated? How can the true way of life be found?
What is the use of piercing the ears, or begging for food?
Throughout existence and non-existence, there is only the Name of the One Lord.
What is that Word, which holds the heart in its place?
When you look alike upon sunshine and shade,
says Nanak, then the Guru will speak to you.
The students follow the six systems.
They are neither worldly people, nor detached renunciates.
One who remains absorbed in the Formless Lord
- why should he go out begging? ||7||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸੋਈ ਆਖੀਐ ਜਿਥਹੁ
ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥

That alone is said to be the Lord's temple, where the Lord
is known.

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਪਾਇਆ
ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥

ਬਾਹਰਿ ਮੂਲਿ ਨ ਖੋਜੀਐ ਘਰ ਮਾਹਿ
ਬਿਧਾਤਾ ॥

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ
ਜਾਣਨੀ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥

ਸਭ ਮਹਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੧੨॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਮੂਰਖੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸੁਣੈ ਮੂਰਖ ਕਾ
ਕਹਣਾ ॥

ਮੂਰਖ ਕੇ ਕਿਆ ਲਖਣ ਹੈ ਕਿਆ
ਮੂਰਖ ਕਾ ਕਰਣਾ ॥

ਮੂਰਖੁ ਓਹੁ ਜਿ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਅਹੰਕਾਰੇ
ਮਰਣਾ ॥

ਏਤੁ ਕਮਾਣੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਦੁਖ ਹੀ
ਮਹਿ ਰਹਣਾ ॥

ਅਤਿ ਪਿਆਰਾ ਪਵੈ ਖੂਹਿ ਕਿਹੁ
ਸੰਜਮੁ ਕਰਣਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ਓਸੁ
ਅਲਿਪਤੋ ਰਹਣਾ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਆਪਿ ਉਧਰੈ ਓਸੁ
ਪਿਛੈ ਡੁਬਦੇ ਭੀ ਤਰਣਾ ॥

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜੋ
ਦੇਇ ਸੁ ਸਹਣਾ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰੇ ਮਨਾ ਸੁਣੀਐ
ਸਿਖ ਸਹੀ ॥

ਲੇਖਾ ਰਬੁ ਮੰਗੋਸੀਆ ਬੈਠਾ ਕਢਿ ਵਹੀ ॥

ਤਲਬਾ ਪਉਸਨਿ ਆਕੀਆ ਬਾਕੀ
ਜਿਨਾ ਰਹੀ ॥

In the human body, the Guru's Word is found, when one understands that the Lord, the Supreme Soul, is in all.

Don't look for Him outside your self. The Creator, the Architect of Destiny, is within the home of your own heart.

The self-willed manmukh does not appreciate the value of the Lord's temple; they waste away and lose their lives.

The One Lord is pervading in all; through the Word of the Guru's Shabad, He can be found. ||12||

Shalok, Third Mehl:

Only a fool listens to the words of the fool.

What are the signs of the fool? What does the fool do?

A fool is stupid; he dies of egotism.

His actions always bring him pain; he lives in pain.

If someone's beloved friend falls into the pit, what can be used to pull him out?

One who becomes Gurmukh contemplates the Lord, and remains detached.

Chanting the Lord's Name, he saves himself, and he carries across those who are drowning as well.

O Nanak, he acts in accordance with the Will of God; he endures whatever he is given. ||1||

First Mehl:

Says Nanak, listen, O mind, to the True Teachings.

Opening His ledger, God will call you to account.

Those rebels who have unpaid accounts shall be called out.

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਹੋਸੀ ਆਇ
ਤਈ ॥

Azraa-eel, the Angel of Death, shall be appointed to punish them.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਭੀੜੀ
ਗਲੀ ਫਹੀ ॥

They will find no way to escape coming and going in reincarnation; they are trapped in the narrow path.

ਕੂੜ ਨਿਖੁਟੇ ਨਾਨਕਾ ਓੜਕਿ ਸਚਿ
ਰਹੀ ॥੨॥

Falsehood will come to an end, O Nanak, and Truth will prevail in the end. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਕਾ ਸਭੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰਵਿ
ਰਹਿਆ ਸਭੁ ਆਪੈ ॥

The body and everything belongs to the Lord; the Lord Himself is all-pervading.

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨ ਪਵੈ ਕਿਛੁ
ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥

The Lord's value cannot be estimated; nothing can be said about it.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਰਿ
ਭਗਤੀ ਰਾਪੈ ॥

By Guru's Grace, one praises the Lord, imbued with feelings of devotion.

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ
ਅਹੰਕਾਰੁ ਗਵਾਪੈ ॥

The mind and body are totally rejuvenated, and egotism is eradicated.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕਾ ਖੇਲੁ ਹੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧੩॥

Everything is the play of the Lord. The Gurmukh understands this. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਸਹੰਸਰ ਦਾਨ ਦੇ ਇੰਦ੍ਰੁ ਰੋਆਇਆ ॥

Branded with a thousand marks of disgrace, Indra cried in shame.

ਪਰਸ ਰਾਮੁ ਰੋਵੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥

Paras Raam returned home crying.

ਅਜੈ ਸੁ ਰੋਵੈ ਭੀਖਿਆ ਖਾਇ ॥

Ajai cried and wept, when he was made to eat the manure he had given, pretending it was charity.

ਐਸੀ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

Such is the punishment received in the Court of the Lord.

ਰੋਵੈ ਰਾਮੁ ਨਿਕਾਲਾ ਭਇਆ ॥

Rama wept when he was sent into exile,

੯੫੪

954

ਸੀਤਾ ਲਖਮਣੁ ਵਿਛੁੜਿ ਗਇਆ ॥

and separated from Sita and Lakhshman.

ਰੋਵੈ ਦਹਸਿਰੁ ਲੰਕ ਗਵਾਇ ॥

The ten-headed Raawan, who stole away Sita with the beat of his tambourine, wept when he lost Sri Lanka.

ਜਿਨਿ ਸੀਤਾ ਆਦੀ ਡਉਰੂ ਵਾਇ ॥

ਰੋਵਹਿ ਪਾਂਡਵ ਭਏ ਮਜੂਰ ॥ ਜਿਨ
ਕੈ ਸੁਆਮੀ ਰਹਤ ਹਦੂਰਿ ॥

ਰੋਵੈ ਜਨਮੇਜਾ ਖੁਇ ਗਇਆ ॥

ਏਕੀ ਕਾਰਣਿ ਪਾਪੀ ਭਇਆ ॥

ਰੋਵਹਿ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਪੀਰ ॥

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਮਤੁ ਲਾਗੈ ਭੀੜ ॥

ਰੋਵਹਿ ਰਾਜੇ ਕੰਨ ਪੜਾਇ ॥

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗਹਿ ਭੀਖਿਆ ਜਾਇ ॥

ਰੋਵਹਿ ਕਿਰਪਨ ਸੰਚਹਿ ਧਨੁ ਜਾਇ ॥

ਪੰਡਿਤ ਰੋਵਹਿ ਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇ ॥

ਬਾਲੀ ਰੋਵੈ ਨਾਹਿ ਭਤਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਦੁਖੀਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੋਈ ਜਿਣਿ ਜਾਇ ॥

ਅਉਰੀ ਕਰਮ ਨ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ॥੧॥

The Paandavas once lived in the Presence of the Lord;
they were made slaves, and wept.

Janmayjaa wept, that he had lost his way.

One mistake, and he became a sinner.

The Shaykhs, Pirs and spiritual teachers weep;
at the very last instant, they suffer in agony.

The kings weep - their ears are cut;

they go begging from house to house.

The miser weeps; he has to leave behind the wealth he has
gathered.

The Pandit, the religious scholar, weeps when his learning
is gone.

The young woman weeps because she has no husband.

O Nanak, the whole world is suffering.

He alone is victorious, who believes in the Lord's Name.

No other action is of any account. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੰਨਿਐ ਅਵਰਿ
ਕਾਰਾ ਸਭਿ ਬਾਦਿ ॥

ਨਾਨਕ ਮੰਨਿਆ ਮੰਨੀਐ ਬੁਝੀਐ
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥

Second Mehl:

Meditation, austerity and everything come through belief
in the Lord's Name. All other actions are useless.

O Nanak, believe in the One who is worth believing in. By
Guru's Grace, he is realized. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਧੁਰਿ ਮੇਲੁ ਕਰਤੈ
ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥

ਸਭ ਮਹਿ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਗੁਣ ਮਾਹਿ
ਸਮਾਇਆ ॥

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਮੇਲਿ
ਮਿਲਾਇਆ ॥

Pauree:

The union of the body and the soul-swan was pre-ordained
by the Creator Lord.

He is hidden, and yet pervading all. He is revealed to the
Gurmukh.

Singing the Glorious Praises of the Lord, and chanting His
Praises, one merges in His Glories.

True is the True Word of the Guru's Bani. One unites in
Union with the True Lord.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ
ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧੪॥

He Himself is everything; He Himself grants glorious
greatness. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

Shalok, Second Mehl:

ਨਾਨਕ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਕੈ ਰਤਨਾ
ਪਰਖਣ ਜਾਇ ॥

O Nanak, the blind man may go to appraise the jewels,

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਆਵੈ
ਆਪੁ ਲਖਾਇ ॥੧॥

but he will not know their value; he will return home after
exposing his ignorance. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Mehl:

ਰਤਨਾ ਕੇਰੀ ਗੁਥਲੀ ਰਤਨੀ ਖੋਲੀ
ਆਇ ॥

The Jeweller has come, and opened up the bag of jewels.

ਵਖਰ ਤੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਦੁਹਾ ਰਹੀ
ਸਮਾਇ ॥

The merchandise and the merchant are merged together.

ਜਿਨ ਗੁਣੁ ਪਲੈ ਨਾਨਕਾ ਮਾਣਕ
ਵਣਜਹਿ ਸੇਇ ॥

They alone purchase the gem, O Nanak, who have virtue
in their purse.

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਅੰਧੇ
ਵਤਹਿ ਲੋਇ ॥੨॥

Those who do not appreciate the value of the jewels,
wander like blind men in the world. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਹੈ
ਦਸਵੈ ਗੁਪਤੁ ਰਖੀਜੈ ॥

The fortress of the body has nine gates; the tenth gate is
kept hidden.

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਨ ਖੁਲਨੀ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਖੁਲੀਜੈ ॥

The rigid door is not open; only through the Word of the
Guru's Shabad can it be opened.

ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਧੁਨਿ ਵਜਦੇ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥

The unstruck sound current resounds and vibrates there.
The Word of the Guru's Shabad is heard.

ਤਿਤੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਚਾਨਣਾ
ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਮਿਲੀਜੈ ॥

Deep within the nucleus of the heart, the Divine Light
shines forth. Through devotional worship, one meets
the Lord.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ
ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਰਚਨ
ਰਚਾਈ ॥੧੫॥

The One Lord is pervading and permeating all. He Himself
created the creation. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

ਅੰਧੇ ਕੈ ਰਾਹਿ ਦਸਿਐ ਅੰਧਾ ਹੋਇ
ਸੁ ਜਾਇ ॥

ਹੋਇ ਸੁਜਾਖਾ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਕਿਉ
ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥

ਅੰਧੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿਨ
ਮੁਖਿ ਲੋਇਣ ਨਾਹਿ ॥

ਅੰਧੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਖਸਮਹੁ ਘੁਥੇ
ਜਾਹਿ ॥੧॥

Shalok, Second Mehl:

He is truly blind, who follows the way shown by the blind man.

O Nanak, why should the one who can see, get lost?

Do not call them blind, who have no eyes in their face.

They alone are blind, O Nanak, who wander away from their Lord and Master. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

ਸਾਹਿਬਿ ਅੰਧਾ ਜੋ ਕੀਆ ਕਰੇ
ਸੁਜਾਖਾ ਹੋਇ ॥

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਜੇ ਸਉ ਆਖੈ
ਕੋਇ ॥

ਜਿਥੈ ਸੁ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਪਈ ਆਪੇ
ਵਰਤਉ ਜਾਣਿ ॥

ਨਾਨਕ ਗਾਹਕੁ ਕਿਉ ਲਏ ਸਕੈ ਨ
ਵਸਤੁ ਪਛਾਣਿ ॥੨॥

Second Mehl:

One whom the Lord has made blind - the Lord can make him see again.

He acts only as he knows, although he may be spoken to a hundred times.

Where the real thing is not seen, self-conceit prevails there - know this well.

O Nanak, how can the purchaser purchase the real thing, if he cannot recognize it? ||2||

ਮਃ ੨ ॥

ਸੋ ਕਿਉ ਅੰਧਾ ਆਖੀਐ ਜਿ
ਹੁਕਮਹੁ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਧਾ
ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥

Second Mehl:

How can someone be called blind, if he was made blind by the Lord's Command?

O Nanak, one who does not understand the Hukam of the Lord's Command should be called blind. ||3||

੯੫੫

ਪਉੜੀ ॥

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਗੜੁ ਕੋਟੁ ਹੈ ਸਭਿ
ਦਿਸੰਤਰ ਦੇਸਾ ॥

ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈਅਨੁ ਸਭ ਮਹਿ
ਪਰਵੇਸਾ ॥

955

Pauree:

Deep within the body is the fortress of the Lord, and all lands and countries.

He Himself sits in primal, profound Samaadhi; He Himself is all-pervading.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪਿ
ਗੁਪਤੁ ਰਖੇਸਾ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਸਚੁ
ਪਰਗਟੀਏਸਾ ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਚੇ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ
ਪਾਈ ॥੧੬॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਸਾਵਣੁ ਰਾਤਿ ਅਹਾਤੁ ਦਿਹੁ ਕਾਮੁ
ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਖੇਤ ॥

ਲਬੁ ਵੜੁ ਦਰੋਗੁ ਬੀਉ ਹਾਲੀ ਰਾਹਕੁ
ਹੇਤ ॥

ਹਲੁ ਬੀਚਾਰੁ ਵਿਕਾਰ ਮਣੁ ਹੁਕਮੀ
ਖਟੇ ਖਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਅਉਤੁ ਜਣੇਦਾ
ਜਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਭਉ ਭੁਇ ਪਵਿਤੁ ਪਾਣੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ
ਬਲੇਦ ॥

ਹਲੁ ਹਲੇਮੀ ਹਾਲੀ ਚਿਤੁ ਚੇਤਾ ਵੜੁ
ਵਖਤੁ ਸੰਜੋਗੁ ॥

ਨਾਉ ਬੀਜੁ ਬਖਸੀਸ ਬੋਹਲ ਦੁਨੀਆ
ਸਗਲ ਦਰੋਗ ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਜਾਵਹਿ
ਸਗਲ ਵਿਜੋਗ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ
ਬੋਲੈ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਨਿਤ ਨੀਰੁ
ਵਿਰੋਲੈ ॥

He Himself created the Universe, and He Himself remains hidden within it.

Serving the Guru, the Lord is known, and the Truth is revealed.

He is True, the Truest of the True; the Guru has imparted this understanding. ||16||

Shalok, First Mehl:

Night is the summer season, and day is the winter season; sexual desire and anger are the two fields planted.

Greed prepares the soil, and the seed of falsehood is planted; attachment and love are the farmer and hired hand.

Contemplation is the plow, and corruption is the harvest; this is what one earns and eats, according to the Hukam of the Lord's Command.

O Nanak, when one is called to give his account, he will be barren and infertile. ||1||

First Mehl:

Make the Fear of God the farm, purity the water, truth and contentment the cows and bulls,

humility the plow, consciousness the plowman, remembrance the preparation of the soil, and union with the Lord the planting time.

Let the Lord's Name be the seed, and His Forgiving Grace the harvest. Do this, and the whole world will seem false.

O Nanak, if He bestows His Merciful Glance of Grace, then all your separation will be ended. ||2||

Pauree:

The self-willed manmukh is trapped in the darkness of emotional attachment; in the love of duality he speaks.

The love of duality brings pain forever; he churns the water endlessly.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਥਿ
ਤਤੁ ਕਢੋਲੈ ॥

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ
ਹਰਿ ਲਧਾ ਟੋਲੈ ॥

ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ਕਿਛੁ
ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੭॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

ਨਾਨਕ ਚਿੰਤਾ ਮਤਿ ਕਰਹੁ ਚਿੰਤਾ
ਤਿਸ ਹੀ ਹੋਇ ॥

ਜਲ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਤਿਨਾ
ਭਿ ਰੋਜੀ ਦੇਇ ॥

ਓਥੈ ਹਟੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾ ਕੋ ਕਿਰਸ
ਕਰੇਇ ॥

ਸਉਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਕੋ ਲਏ
ਨ ਦੇਇ ॥

ਜੀਆ ਕਾ ਆਹਾਰੁ ਜੀਅ ਖਾਣਾ
ਏਹੁ ਕਰੇਇ ॥

ਵਿਚਿ ਉਪਾਏ ਸਾਇਰਾ ਤਿਨਾ ਭਿ
ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥

ਨਾਨਕ ਚਿੰਤਾ ਮਤ ਕਰਹੁ ਚਿੰਤਾ
ਤਿਸ ਹੀ ਹੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜੀਉ ਮਛਲੀ ਝੀਵਰੁ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਲੁ ॥

ਮਨੁਆ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਪੜੈ
ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਲੁ ॥

ਨਾਨਕ ਚਿਤੁ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਚਿੰਤਾ ਬਧਾ
ਜਾਇ ॥

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਆਪੇ
ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

The Gurmukh meditates on the Naam, the Name of the Lord; he churns, and obtains the essence of reality.

The Divine Light illuminates his heart deep within; he seeks the Lord, and obtains Him.

He Himself deludes in doubt; no one can comment on this. ||17||

Shalok, Second Mehl:

O Nanak, don't be anxious; the Lord will take care of you.

He created the creatures in water, and He gives them their nourishment.

There are no stores open there, and no one farms there.

No business is ever transacted there, and no one buys or sells.

Animals eat other animals; this is what the Lord has given them as food.

He created them in the oceans, and He provides for them as well.

O Nanak, don't be anxious; the Lord will take care of you. ||1||

First Mehl:

O Nanak, this soul is the fish, and death is the hungry fisherman.

The blind man does not even think of this. And suddenly, the net is cast.

O Nanak, his consciousness is unconscious, and he departs, bound by anxiety.

But if the Lord bestows His Glance of Grace, then He unites the soul with Himself. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਿਨੀ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਤਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ
ਸਉਦਾ ਕੀਤਾ ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਹੈ
ਵਡਭਾਗੀ ਲੀਤਾ ॥

ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਰਿ ਗਈ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਵੀਤਾ ॥

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ
ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥੧੮॥

Pauree:

They are true, forever true, who drink in the sublime
essence of the Lord.

The True Lord abides in the mind of the Gurmukh; He
strikes the true bargain.

Everything is in the home of the self within; only the very
fortunate obtain it.

The hunger within is conquered and overcome, singing the
Glorious Praises of the Lord.

He Himself unites in His Union; He Himself blesses them
with understanding. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਵੇਲਿ ਪਿੰਵਾਇਆ ਕਤਿ
ਵੁਣਾਇਆ ॥

ਕਟਿ ਕੁਟਿ ਕਰਿ ਖੁੰਬਿ
ਚੜਾਇਆ ॥

ਲੋਹਾ ਵਢੇ ਦਰਜੀ ਪਾੜੇ ਸੂਈ
ਧਾਗਾ ਸੀਵੈ ॥

ਇਉ ਪਤਿ ਪਾਟੀ ਸਿਫਤੀ ਸੀਪੈ
ਨਾਨਕ ਜੀਵਤ ਜੀਵੈ ॥

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਕਪੜੁ ਪਾਟੈ ਸੂਈ
ਧਾਗਾ ਗੰਢੈ ॥

ਮਾਹੁ ਪਖੁ ਕਿਹੁ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਘੜੀ
ਮੁਹਤੁ ਕਿਛੁ ਹੰਢੈ ॥

Shalok, First Mehl:

The cotton is ginned, woven and spun;

the cloth is laid out, washed and bleached white.

The tailor cuts it with his scissors, and sews it with his
thread.

Thus, the torn and tattered honor is sewn up again,
through the Lord's Praise, O Nanak, and one lives the
true life.

Becoming worn, the cloth is torn; with needle and thread it
is sewn up again.

It will not last for a month, or even a week. It barely lasts
for an hour, or even a moment.

੯੫੬

956

ਸਚੁ ਪੁਰਾਣਾ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਸੀਤਾ ਕਦੇ
ਨ ਪਾਟੈ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੋ ਸਚਾ ਤਿਚਰੁ
ਜਾਪੀ ਜਾਪੈ ॥੧॥

But the Truth does not grow old; and when it is stitched, it
is never torn again.

O Nanak, the Lord and Master is the Truest of the True.
While we meditate on Him, we see Him. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਸਚ ਕੀ ਕਾਤੀ ਸਚੁ ਸਭੁ ਸਾਰੁ ॥
ਘਾੜਤ ਤਿਸ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥
ਸਬਦੇ ਸਾਣ ਰਖਾਈ ਲਾਇ ॥
ਗੁਣ ਕੀ ਥੇਕੈ ਵਿਚਿ ਸਮਾਇ ॥
ਤਿਸ ਦਾ ਕੁਠਾ ਹੋਵੈ ਸੇਖੁ ॥
ਲੋਹੁ ਲਬੁ ਨਿਕਥਾ ਵੇਖੁ ॥
ਹੋਇ ਹਲਾਲੁ ਲਗੈ ਹਕਿ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਦੀਦਾਰਿ
ਸਮਾਇ ॥੨॥

First Mehl:

The knife is Truth, and its steel is totally True.
Its workmanship is incomparably beautiful.
It is sharpened on the grindstone of the Shabad.
It is placed in the scabbard of virtue.
If the Shaykh is killed with that,
then the blood of greed will spill out.
One who is slaughtered in this ritualistic way, will be
attached to the Lord.
O Nanak, at the Lord's door, he is absorbed into His
Blessed Vision. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

ਕਮਰਿ ਕਟਾਰਾ ਬੰਕੁੜਾ ਬੰਕੇ ਕਾ
ਅਸਵਾਰੁ ॥
ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਨਾਨਕਾ ਮਤੁ
ਸਿਰਿ ਆਵੈ ਭਾਰੁ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸੋ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਜੋ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲੈ ॥
ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ॥
ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਗੁਣ ਗਾਵਦੇ
ਗੁਰਮਤਿ ਅਚਲੈ ॥
ਰਤਨ ਬੀਚਾਰੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਲੈ ॥
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਆਪੇ
ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧੯॥

First Mehl:

A beautiful dagger hangs by your waist, and you ride such
a beautiful horse.
But don't be too proud; O Nanak, you may fall head first
to the ground. ||3||

Pauree:

They alone walk as Gurmukh, who receive the Shabad in
the Sat Sangat, the True Congregation.
Meditating on the True Lord, they become truthful;
they carry in their robes the supplies of the Lord's
wealth.
The devotees look beautiful, singing the Praises of the
Lord; following the Guru's Teachings, they become stable
and unchanging.
They enshrine the jewel of contemplation within
their minds, and the most sublime Word of the Guru's
Shabad.
He Himself unites in His Union; He Himself grants
glorious greatness. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਆਸਾ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੇ ਕੋਇ
ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵਿਆ ਸਹਿਲਾ
ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥

Shalok, Third Mehl:

Everyone is filled with hope; hardly anyone is free of hope.

O Nanak, blessed is the birth of one, who remains dead while yet alive. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਨਾ ਕਿਛੁ ਆਸਾ ਹਥਿ ਹੈ ਕੇਉ
ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਇ ॥

ਕਿਆ ਕਰੇ ਏਹ ਬਪੁੜੀ ਜਾਂ ਭੁਲਾਏ
ਸੋਇ ॥੨॥

Third Mehl:

Nothing is in the hands of hope. How can one become free of hope?

What can this poor being do? The Lord Himself creates confusion. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ॥
ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਧਨੁ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧੇ ਨਿਰਮਲੁ
ਸੋਇ ਜਨੁ ॥

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਅਗਮੁ ਰਸਨਾ ਏਕੁ ਭਨੁ ॥

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤਿ ਨਾਨਕੁ
ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੨੦॥

Pauree:

Cursed is the life in this world, without the True Name.

God is the Great Giver of givers. His wealth is permanent and unchanging.

That humble being is immaculate, who worships the Lord with each and every breath.

With your tongue, vibrate the One Inaccessible Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

He is all-pervading everywhere. Nanak is a sacrifice to Him. ||20||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਸਰਵਰ ਹੰਸ ਪੁਰੇ ਹੀ ਮੇਲਾ ਖਸਮੈ
ਏਵੈ ਭਾਣਾ ॥

ਸਰਵਰ ਅੰਦਰਿ ਹੀਰਾ ਮੋਤੀ ਸੋ
ਹੰਸਾ ਕਾ ਖਾਣਾ ॥

ਬਗੁਲਾ ਕਾਗੁ ਨ ਰਹਈ ਸਰਵਰਿ ਜੇ
ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਸਿਆਣਾ ॥

ਓਨਾ ਰਿਜਕੁ ਨ ਪਇਓ ਓਥੈ ਓਨਾ
ਹੋਰੋ ਖਾਣਾ ॥

Shalok, First Mehl:

The union between the lake of the True Guru, and the swan of the soul, was pre-ordained from the very beginning, by the Pleasure of the Lord's Will.

The diamonds are in this lake; they are the food of the swans.

The cranes and the ravens may be very wise, but they do not remain in this lake.

They do not find their food there; their food is different.

ਸਚਿ ਕਮਾਣੈ ਸਚੋ ਪਾਈਐ ਕੂੜੈ
ਕੂੜਾ ਮਾਣਾ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ
ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਪੈਯਾ ਪਰਵਾਣਾ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਉਜਲਾ ਜੇ ਕੋ ਚਿਤਿ
ਕਰੇਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸੇਵੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜੋ
ਦੇਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸੇਵੀਐ ਜਿਤੁ ਸੇਵੀਐ
ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

ਅਵਗੁਣ ਵੰਵਨਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਮਨਿ
ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਆਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪਿ ਤਾੜੀ
ਲਾਈਅਨੁ ॥

ਆਪੇ ਹੀ ਉਪਦੇਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਤੀਆਈਅਨੁ ॥

ਇਕਿ ਆਪੇ ਉਝੜਿ ਪਾਇਅਨੁ
ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਲਾਇਅਨੁ ॥

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ
ਆਪੇ ਨਾਇ ਲਾਈਅਨੁ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚੀ
ਵਡਿਆਈ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥

੯੫੭

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਜੈਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਣੀਦਾ ਤੈਸੇ ਹੀ ਮੈ
ਡੀਠੁ ॥

Practicing Truth, the True Lord is found. False is the pride
of the false.

O Nanak, they alone meet the True Guru, who are so pre-
destined by the Lord's Command. ||1||

First Mehl:

My Lord and Master is immaculate, as are those who think
of Him.

O Nanak, serve Him, who gives to you forever and ever.

O Nanak, serve Him; by serving Him, sorrow is dispelled.

Faults and demerits vanish, and virtues take their place;
peace comes to dwell in the mind. ||2||

Pauree:

He Himself is all-pervading; He Himself is absorbed in the
profound state of Samaadhi.

He Himself instructs; the Gurmukh is satisfied and
fulfilled.

Some, He causes to wander in the wilderness, while others
are committed to His devotional worship.

He alone understands, whom the Lord causes to
understand; He Himself attaches mortals to His Name.

O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Lord,
true greatness is obtained. ||21||1|| Sudh||

957

Vaar Of Raamkalee, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Shalok, Fifth Mehl:

As I have heard of the True Guru, so I have seen Him.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਦਰਗਹ
ਕਾ ਬਸੀਠੁ ॥

He re-unites the separated ones with God; He is the
Mediator at the Court of the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ਕਟੇ
ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥

He implants the Mantra of the Lord's Name, and eradicates
the illness of egotism.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਾਇਆ
ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਪਇਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੧॥

O Nanak, he alone meets the True Guru, who has such
union pre-ordained. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਇਕੁ ਸਜਣੁ ਸਭਿ ਸਜਣਾ ਇਕੁ
ਵੈਰੀ ਸਭਿ ਵਾਦਿ ॥

If the One Lord is my Friend, then all are my friends. If the
One Lord is my enemy, then all fight with me.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਲਿਆ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ
ਸਭ ਬਾਦਿ ॥

The Perfect Guru has shown me that, without the Name,
everything is useless.

ਸਾਕਤ ਦੁਰਜਨ ਭਰਮਿਆ ਜੋ ਲਗੇ
ਦੂਜੈ ਸਾਦਿ ॥

The faithless cynics and the evil people wander in
reincarnation; they are attached to other tastes.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਬੁਝਿਆ
ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥

Servant Nanak has realized the Lord God, by the Grace of
the Guru, the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬਣਹਾਰੈ ਥਾਟੁ ਆਪੇ ਹੀ ਥਟਿਆ ॥

The Creator Lord created the Creation.

ਆਪੇ ਪੂਰਾ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਹੀ ਖਟਿਆ ॥

He Himself is the perfect Banker; He Himself earns
His profit.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰੁ ਆਪੇ ਰੰਗ
ਰਟਿਆ ॥

He Himself made the expansive Universe; He Himself is
imbued with joy.

ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਇ ਅਲਖ
ਬ੍ਰਹਮਟਿਆ ॥

The value of God's almighty creative power cannot be
estimated.

ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਬੇਅੰਤ ਪਰੈ
ਪਰਟਿਆ ॥

He is inaccessible, unfathomable, endless, the farthest of
the far.

ਆਪੇ ਵਡ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਆਪਿ
ਵਜੀਰਟਿਆ ॥

He Himself is the greatest Emperor; He Himself is His
own Prime Minister.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਕੀਮ ਕੇਵਡੁ ਮਟਿਆ ॥

No one knows His worth, or the greatness of His resting
place.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਰਗਟਿਆ ॥੧॥

He Himself is our True Lord and Master. He reveals
Himself to the Gurmukh. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰਿਆ ਮੈ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਲਿ ॥

ਹਉ ਤਿਸੁ ਦੇਵਾ ਮਨੁ ਆਪਣਾ ਨਿਤ
ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥

ਇਕਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਹਰਾ ਧ੍ਰਿਗੁ
ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨਾ
ਮਿਲਾਇਓਨੁ ਜਿਨ ਸਦ ਹੀ ਵਰਤੈ
ਨਾਲਿ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

Listen, O my beloved friend: please show me the True Guru.

I dedicate my mind to Him; I keep Him continually enshrined within my heart.

Without the One and Only True Guru, life in this world is cursed.

O servant Nanak, they alone meet the True Guru, with whom He constantly abides. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਚਾ ਮਿਲਣ ਕੀ ਕਿਉ
ਪਾਵਾ ਪ੍ਰਭ ਤੋਹਿ ॥

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜੇ
ਮੇਲੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਹਿ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਜਤ ਦੇਖਾ
ਤਤ ਸੋਇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ
ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

Fifth Mehl:

Deep within me is the longing to meet You; how can I find You, God?

I will search for someone, some friend, who will unite me with my Beloved.

The Perfect Guru has united me with Him; wherever I look, there He is.

Servant Nanak serves that God; there is no other as great as He is. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਦੇਵਣਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ
ਸਾਲਾਹੀਐ ॥

ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਿਜਕੁ
ਸਮਾਹੀਐ ॥

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਵਸਿ ਸਭਨਾ
ਇਕ ਧਰ ॥

ਪਾਲੇ ਬਾਲਕ ਵਾਗਿ ਦੇ ਕੈ ਆਪਿ
ਕਰ ॥

ਕਰਦਾ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਿਛੁ ਨ
ਜਾਣੀਐ ॥

Pauree:

He is the Great Giver, the Generous Lord; with what mouth can I praise Him?

In His Mercy, He protects, preserves and sustains us.

No one is under anyone else's control; He is the One Support of all.

He cherishes all as His children, and reaches out with His hand.

He stages His joyous plays, which no one understands at all.

ਸਰਬ ਧਾਰ ਸਮਰਥ ਹਉ ਤਿਸੁ
ਕੁਰਬਾਣੀਐ ॥

ਗਾਈਐ ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਗਾਵਣ
ਜੋਗਿਆ ॥

ਜੋ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ਤਿਨੀ ਹਰਿ
ਰਸੁ ਭੋਗਿਆ ॥੨॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਭੀੜਹੁ ਮੋਕਲਾਈ ਕੀਤੀਅਨੁ ਸਭ
ਰਖੇ ਕੁਟੰਬੈ ਨਾਲਿ ॥

ਕਾਰਜ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭ
ਸਦਾ ਸਭਾਲਿ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੰਠਿ ਲਾਇਦਾ
ਲਹੁੜੇ ਬਾਲਕ ਪਾਲਿ ॥

ਦਇਆਲ ਹੋਏ ਸਭ ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰੁ
ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

੯੫੮

ਮਃ ੫ ॥

ਵਿਣੁ ਤੁਧੁ ਹੋਰੁ ਜਿ ਮੰਗਣਾ ਸਿਰਿ
ਦੁਖਾ ਕੈ ਦੁਖ ॥

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤੋਖੀਆ ਉਤਰੈ ਮਨ
ਕੀ ਭੁਖ ॥

ਗੁਰਿ ਵਣੁ ਤਿਣੁ ਹਰਿਆ ਕੀਤਿਆ
ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਮਨੁਖ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸੋ ਐਸਾ ਦਾਤਾਰੁ ਮਨਹੁ ਨ
ਵੀਸਰੈ ॥

ਘੜੀ ਨ ਮੁਹਤੁ ਚਸਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ
ਨਾ ਸਰੈ ॥

The all-powerful Lord gives His Support to all; I am a sacrifice to Him.

Night and day, sing the Praises of the One who is worthy of being praised.

Those who fall at the Guru's Feet, enjoy the sublime essence of the Lord. ||2||

Shalok, Fifth Mehl:

He has widened the narrow path for me, and preserved my integrity, along with that of my family.

He Himself has arranged and resolved my affairs. I dwell upon that God forever.

God is my mother and father; He hugs me closely in His embrace, and cherishes me, like His tiny baby.

All beings and creatures have become kind and compassionate to me. O Nanak, the Lord has blessed me with His Glance of Grace. ||1||

958

Fifth Mehl:

To ask for any other than You, Lord, is the most miserable of miseries.

Please bless me with Your Name, and make me content; may the hunger of my mind be satisfied.

The Guru has made the woods and meadows green again. O Nanak, is it any wonder that He blesses human beings as well? ||2||

Pauree:

Such is that Great Giver; may I never forget Him from my mind.

I cannot survive without Him, for an instant, for a moment, for a second.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਕਿਆ ਕੋ
ਲੁਕਿ ਕਰੈ ॥

ਜਿਸੁ ਪਤਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ਸੋ ਭਵਜਲੁ
ਤਰੈ ॥

ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ਤਪਾ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ
ਕਰੈ ॥

ਸੋ ਪੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਜਿਸ ਨੋ ਬਲੁ
ਧਰੈ ॥

ਜਿਸਹਿ ਜਰਾਏ ਆਪਿ ਸੋਈ ਅਜਰੁ
ਜਰੈ ॥

ਤਿਸ ਹੀ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰ
ਮਨਿ ਧਰੈ ॥੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

ਧੰਨੁ ਸੁ ਰਾਗ ਸੁਰੰਗੜੇ ਆਲਾਪਤ
ਸਭ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥

ਧੰਨੁ ਸੁ ਜੰਤ ਸੁਹਾਵੜੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਪਦੇ ਨਾਉ ॥

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ
ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ
ਜਾਉ ॥

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਹਮ ਬਾਛਦੇ ਕਰਮੀ
ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

ਜੋ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਗੋਵਿੰਦ ਕੈ ਹਉ ਤਿਨ
ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

ਆਖਾ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਹਰਿ
ਸਜਣੁ ਮੇਲਹੁ ਰਾਇ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ
ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਰੂਪੁ
ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੁ ਜਾਇ ॥੧॥

Inwardly and outwardly, He is with us; how can we hide anything from Him?

One whose honor He Himself has preserved, crosses over the terrifying world-ocean.

He alone is a devotee, a spiritual teacher, and a disciplined practitioner of meditation, whom the Lord has so blessed.

He alone is perfect and renowned as supreme, whom the Lord has blessed with His power.

He alone endures the unendurable, whom the Lord inspires to endure it.

And he alone meets the True Lord, within whose mind the Guru's Mantra is implanted. ||3||

Shalok, Fifth Mehl:

Blessed are those beautiful Ragas which, when chanted, quench all thirst.

Blessed are those beautiful people who, as Gurmukh, chant the Name of the Lord.

I am a sacrifice to those who single-mindedly worship and adore the One Lord.

I yearn for the dust of their feet; by His Grace, it is obtained.

I am a sacrifice to those who are imbued with love for the Lord of the Universe.

I tell them the state of my soul, and pray that I may be united with the Sovereign Lord King, my Friend.

The Perfect Guru has united me with Him, and the pains of birth and death have departed.

Servant Nanak has found the inaccessible, infinitely beautiful Lord, and he will not go anywhere else. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਘੜੀ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਮੂਰਤੁ
ਪਲੁ ਸਾਰੁ ॥

ਧੰਨੁ ਸੁ ਦਿਨਸੁ ਸੰਜੋਗੜਾ ਜਿਤੁ
ਡਿਠਾ ਗੁਰ ਦਰਸਾਰੁ ॥

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥

ਹਉਮੈ ਤੁਟਾ ਮੋਹੜਾ ਇਕੁ ਸਚੁ
ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਲਗਾ ਸੇਵ ਹਰਿ
ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਭਗਤਿ ਵਿਰਲੇ
ਦਿਤੀਅਨੁ ॥

ਸਉਪੇ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰ ਫਿਰਿ ਪੁਛ ਨ
ਲੀਤੀਅਨੁ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਸੇ ਰੰਗਿ
ਰਤਿਆ ॥

ਓਨਾ ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਇਕਾ
ਉਨ ਭਤਿਆ ॥

ਓਨਾ ਪਿਛੈ ਜਗੁ ਭੁੰਚੈ ਭੋਗਈ ॥

ਓਨਾ ਪਿਆਰਾ ਰਬੁ ਓਨਾਹਾ
ਜੋਗਈ ॥

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਆਇ ਤਿਨਿ
ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿਆ ॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਜਿ ਖਸਮੈ
ਭਾਣਿਆ ॥੪॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਦੋਸਤੀ ਹਰਿ
ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਰੰਗੁ ॥

Fifth Mehl:

Blessed is that time, blessed is that hour, blessed is that
second, excellent is that instant;

blessed is that day, and that opportunity, when I gazed
upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

The mind's desires are fulfilled, when the inaccessible,
unfathomable Lord is obtained.

Egotism and emotional attachment are eradicated, and one
leans only on the Support of the True Name.

O servant Nanak, one who is committed to the Lord's
service - the whole world is saved along with him. ||2||

Pauree:

How rare are those who are blessed to praise the Lord, in
devotional worship.

Those who are blessed with the Lord's treasures are not
called to give their account again.

Those who are imbued with His Love are absorbed in
ecstasy.

They take the Support of the One Name; the One Name is
their only food.

For their sake, the world eats and enjoys.

Their Beloved Lord belongs to them alone.

The Guru comes and meets them; they alone know God.

I am a sacrifice to those who are pleasing to their Lord and
Master. ||4||

Shalok, Fifth Mehl:

My friendship is with the One Lord alone; I am in love
with the One Lord alone.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਸਜਣੋ ਹਰਿ
ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਸੰਗੁ ॥

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਗੋਸਟੇ ਮੁਹੁ
ਮੈਲਾ ਕਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥

ਜਾਣੈ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਕਦੇ ਨ
ਮੋਝੈ ਰੰਗੁ ॥

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਮਸਲਤੀ ਭੰਨਣ
ਘੜਨ ਸਮਰਥੁ ॥

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਸਿਰਿ
ਦਾਤਿਆ ਜਗ ਹਥੁ ॥

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਦੀ ਮੈ ਟੇਕ ਹੈ ਜੋ
ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਸਮਰਥੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ
ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕੈ ਹਥੁ ॥

The Lord is my only friend; my companionship is with the
One Lord alone.

My conversation is with the One Lord alone; He never
frowns, or turns His face away.

He alone knows the state of my soul; He never ignores
my love.

He is my only counselor, all-powerful to destroy and
create.

The Lord is my only Giver. He places His hand upon the
heads of the generous in the world.

I take the Support of the One Lord alone; He is all-
powerful, over the heads of all.

The Saint, the True Guru, has united me with the Lord. He
placed His hand on my forehead.

੯੫੯

959

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ
ਜਿਨਿ ਤਾਰਿਆ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ
ਪਾਇਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਦ
ਹੀ ਭੋਗੇ ਭੋਗੁ ॥੧॥

The Guru led me to meet the greatest Lord and Master; He
saved the whole world.

The desires of the mind are fulfilled; I have attained my
pre-destined Union with God.

Nanak has obtained the True Name; He enjoys the
enjoyments forever. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਮਨਮੁਖਾ ਕੇਰੀ ਦੋਸਤੀ ਮਾਇਆ ਕਾ
ਸਨਬੰਧੁ ॥

ਵੇਖਦਿਆ ਹੀ ਭਜਿ ਜਾਨਿ ਕਦੇ ਨ
ਪਾਇਨਿ ਬੰਧੁ ॥

ਜਿਚਰੁ ਪੈਨਨਿ ਖਾਵਨੇ ਤਿਚਰੁ
ਰਖਨਿ ਗੰਢੁ ॥

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵਈ ਤਿਤੁ
ਦਿਨਿ ਬੋਲਨਿ ਗੰਧੁ ॥

Friendship with the self-willed manmukhs is an alliance
with Maya.

As we watch, they run away; they never stand firm.

As long as they get food and clothing, they stick around.

But on that day when they receive nothing, then they start
to curse.

ਜੀਅ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ
ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ
ਅੰਧੁ ॥

The self-willed manmukhs are ignorant and blind; they do not know the secrets of the soul.

ਕੂੜਾ ਗੰਢੁ ਨ ਚਲਈ ਚਿਕੜਿ
ਪਥਰ ਬੰਧੁ ॥

The false bond does not last; it is like stones joined with mud.

ਅੰਧੇ ਆਪੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਫਕੜੁ
ਪਿਟਨਿ ਧੰਧੁ ॥

The blind do not understand themselves; they are engrossed in false worldly entanglements.

ਝੂਠੈ ਮੋਹਿ ਲਪਟਾਇਆ ਹਉ ਹਉ
ਕਰਤ ਬਿਹੰਧੁ ॥

Entangled in false attachments, they pass their lives in egotism and self-conceit.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਧੁਰਿ
ਪੂਰਾ ਕਰਮੁ ਕਰੇਇ ॥

But that being, whom the Lord has blessed with His Mercy from the very beginning, does perfect deeds, and accumulates good karma.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜੋ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥੨॥

O servant Nanak, those humble beings alone are saved, who enter the Sanctuary of the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜੋ ਰਤੇ ਦੀਦਾਰ ਸੇਈ ਸਚੁ ਹਾਕੁ ॥

Those who are imbued with the Lord's Vision, speak the Truth.

ਜਿਨੀ ਜਾਤਾ ਖਸਮੁ ਕਿਉ ਲਭੈ
ਤਿਨਾ ਖਾਕੁ ॥

How can I obtain the dust of those who realize their Lord and Master?

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਵੇਕਾਰੁ ਹੋਵੈ ਸੰਗਿ
ਪਾਕੁ ॥

The mind, stained by corruption, becomes pure by associating with them.

ਦਿਸੈ ਸਚਾ ਮਹਲੁ ਖੁਲੈ ਭਰਮ
ਤਾਕੁ ॥

One sees the Mansion of the Lord's Presence, when the door of doubt is opened.

ਜਿਸਹਿ ਦਿਖਾਲੇ ਮਹਲੁ ਤਿਸੁ ਨ
ਮਿਲੈ ਧਾਕੁ ॥

That one, unto whom the Mansion of the Lord's Presence is revealed, is never pushed or shoved.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਬਿੰਦਕ
ਨਦਰਿ ਝਾਕੁ ॥

My mind and body are enraptured, when the Lord blesses me, even for an instant, with His Glance of Grace.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਲਾਗੁ ॥

The nine treasures, and the treasure of the Naam are obtained by commitment to the Word of the Guru's Shabad.

ਤਿਸੈ ਮਿਲੈ ਸੰਤ ਖਾਕੁ ਮਸਤਕਿ
ਜਿਸੈ ਭਾਗੁ ॥੫॥

He alone is blessed with the dust of the feet of the Saints, upon whose forehead such pre-ordained destiny is inscribed. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਹਰਣਾਖੀ ਕੂ ਸਚੁ ਵੈਣੁ ਸੁਣਾਈ ਜੋ
ਤਉ ਕਰੇ ਉਧਾਰਣੁ ॥

ਸੁੰਦਰ ਬਚਨ ਤੁਮ ਸੁਣਹੁ ਛਬੀਲੀ
ਪਿਰੁ ਤੈਡਾ ਮਨ ਸਾਧਾਰਣੁ ॥

ਦੁਰਜਨ ਸੇਤੀ ਨੇਹੁ ਰਚਾਇਓ ਦਸਿ
ਵਿਖਾ ਮੈ ਕਾਰਣੁ ॥

ਉਣੀ ਨਾਹੀ ਝੂਣੀ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ
ਕਿਸੈ ਵਿਹੁਣੀ ॥

ਪਿਰੁ ਛੈਲੁ ਛਬੀਲਾ ਛਡਿ ਗਵਾਇਓ
ਦੁਰਮਤਿ ਕਰਮਿ ਵਿਹੁਣੀ ॥

ਨਾ ਹਉ ਭੁਲੀ ਨਾ ਹਉ ਚੁਕੀ ਨਾ ਮੈ
ਨਾਹੀ ਦੋਸਾ ॥

ਜਿਤੁ ਹਉ ਲਾਈ ਤਿਤੁ ਹਉ ਲਗੀ
ਤੂ ਸੁਣਿ ਸਚੁ ਸੰਦੇਸਾ ॥

ਸਾਈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਭਾਗਣਿ ਜੈ
ਪਿਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

ਪਿਰਿ ਅਉਗਣ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ
ਗਵਾਏ ਗਲ ਸੇਤੀ ਲਾਇ ਸਵਾਰੀ ॥

ਕਰਮਹੀਣ ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨੰਤੀ ਕਦਿ
ਨਾਨਕ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ॥

ਸਭਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਮਾਣਹਿ ਰਲੀਆ
ਇਕ ਦੇਵਹੁ ਰਾਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਕਾਹੇ ਮਨ ਤੂ ਡੋਲਤਾ ਹਰਿ ਮਨਸਾ
ਪੂਰਣਹਾਰੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ
ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਆਰਾਧਿ ਮਨ ਸਭਿ
ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

O deer-eyed bride, I speak the Truth, which shall save you.

Listen to these beautiful words, O beautiful bride; your Beloved Lord is your mind's only support.

You have fallen in love with an evil person; tell me - show me why!

I lack nothing, and I am not sad or depressed; I have no deficiency at all.

I abandoned and lost my fascinating and beautiful Husband Lord; in this evil-mindedness, I have lost my good fortune.

I am not mistaken, and I am not confused; I have no egotism, and commit no offense.

As You have linked me, so I am linked; listen to my true message.

She alone is the blessed soul-bride, and she alone is fortunate, upon whom the Husband Lord has showered His Mercy.

Her Husband Lord takes away all her faults and mistakes; hugging her close in His embrace, He embellishes her.

The unfortunate soul-bride makes this prayer: O Nanak, when will my turn come?

All the blessed soul-brides celebrate and make merry; bless me as well with a night of bliss, O Lord. ||1||

Fifth Mehl:

Why do you waver, O my mind? The Lord is the Fulfiller of hopes and desires.

Meditate on the True Guru, the Primal Being; He is the Destroyer of all pains.

Worship and adore the Lord's Name, O my mind; all sins and corruption shall be washed away.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ
ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

ਓਨੀ ਛਡਿਆ ਮਾਇਆ ਸੁਆਵਤਾ
ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥

ਅਠੇ ਪਹਰ ਇਕਤੈ ਲਿਵੈ ਮੰਨੇਨਿ
ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥

Those who are blessed with such pre-ordained destiny, are
in love with the Formless Lord.

They abandon the tastes of Maya, and gather in the infinite
wealth of the Naam.

Twenty-four hours a day, they are lovingly absorbed in
the One Lord; they surrender and accept the Will of the
Infinite Lord.

੯੬੦

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਇਕੁ ਦੇਹੁ
ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸ ਨੇ
ਸਦਾ ਸੁਖ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਜਮ
ਨਾਹਿ ਦੁਖ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਕਿ
ਕਾੜਿਆ ॥

ਜਿਸ ਦਾ ਕਰਤਾ ਮਿਤੁ ਸਭਿ ਕਾਜ
ਸਵਾਰਿਆ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ
ਜਨੁ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਬਹੁਤਾ
ਤਿਸੁ ਧਨੁ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਸੇ ਵਡ
ਪਰਵਾਰਿਆ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਨਿ ਕੁਲ
ਉਧਾਰਿਆ ॥੬॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਅੰਦਰਹੁ ਅੰਨਾ ਬਾਹਰਹੁ ਅੰਨਾ ਕੂੜੀ
ਕੂੜੀ ਗਾਵੈ ॥

960

Servant Nanak begs for this one gift: please bless me,
Lord, with the Blessed Vision of Your Darshan; my mind
is in love with You. ||2||

Pauree:

One who is conscious of You finds everlasting peace.

One who is conscious of You does not suffer at the hands
of the Messenger of Death.

One who is conscious of You is not anxious.

One who has the Creator as his Friend - all his affairs are
resolved.

One who is conscious of You is renowned and respected.

One who is conscious of You becomes very wealthy.

One who is conscious of You has a great family.

One who is conscious of You saves his ancestors. ||6||

Shalok, Fifth Mehl:

Blind inwardly, and blind outwardly, he sings falsely,
falsely.

ਦੇਹੀ ਧੋਵੈ ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਏ ਮਾਇਆ ਨੋ
ਬਹੁ ਧਾਵੈ ॥

ਅੰਦਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥

ਨੀਂਦ ਵਿਆਪਿਆ ਕਾਮਿ
ਸੰਤਾਪਿਆ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਕਹਾਵੈ ॥

ਬੈਸਨੋ ਨਾਮੁ ਕਰਮ ਹਉ ਜੁਗਤਾ ਤੁਹ
ਕੁਟੇ ਕਿਆ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥

ਹੰਸਾ ਵਿਚਿ ਬੈਠਾ ਬਗੁ ਨ ਬਣਈ
ਨਿਤ ਬੈਠਾ ਮਛੀ ਨੋ ਤਾਰ ਲਾਵੈ ॥

ਜਾ ਹੰਸ ਸਭਾ ਵੀਚਾਰੁ ਕਰਿ
ਦੇਖਨਿ ਤਾ ਬਗਾ ਨਾਲਿ ਜੋੜੁ ਕਦੇ
ਨ ਆਵੈ ॥

ਹੰਸਾ ਹੀਰਾ ਮੋਤੀ ਚੁਗਣਾ ਬਗੁ ਡਡਾ
ਭਾਲਣ ਜਾਵੈ ॥

ਉਡਰਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਬਗੁਲਾ ਮਤੁ ਹੋਵੈ
ਮੰਝੁ ਲਖਾਵੈ ॥

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ
ਕਿਸੁ ਦੋਸੁ ਦਿਚੈ ਜਾ ਹਰਿ ਏਵੈ
ਭਾਵੈ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਰਤਨੀ ਭਰਪੂਰੇ
ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥

ਸਿਖ ਹੰਸ ਸਰਵਰਿ ਇਕਠੇ ਹੋਏ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਹੁਕਮਾਵੈ ॥

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਮਾਣਕ ਸਰਵਰਿ
ਭਰਪੂਰੇ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੇ ਤੋਟਿ ਨ
ਆਵੈ ॥

ਸਰਵਰ ਹੰਸੁ ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਕਰਤੇ
ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਦੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ
ਪੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਪਹਿ
ਆਵੈ ॥

He washes his body, and draws ritual marks on it, and totally runs after wealth.

But the filth of his egotism is not removed from within, and over and over again, he comes and goes in reincarnation.

Engulfed in sleep, and tormented by frustrated sexual desire, he chants the Lord's Name with his mouth.

He is called a Vaishnav, but he is bound to deeds of egotism; by threshing only husks, what rewards can be obtained?

Sitting among the swans, the crane does not become one of them; sitting there, he keeps staring at the fish.

And when the gathering of swans looks and sees, they realize that they can never form an alliance with the crane.

The swans peck at the diamonds and pearls, while the crane chases after frogs.

The poor crane flies away, so that his secret will not be exposed.

Whatever the Lord attaches one to, to that he is attached. Who is to blame, when the Lord wills it so?

The True Guru is the lake, overflowing with pearls. One who meets the True Guru obtains them.

The Sikh-swans gather at the lake, according to the Will of the True Guru.

The lake is filled with the wealth of these jewels and pearls; they are spent and consumed, but they never run out.

The swan never leaves the lake; such is the Pleasure of the Creator's Will.

O servant Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead - that Sikh comes to the Guru.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਭਿ ਤਾਰੇ
ਸਭਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਛਡਾਵੈ ॥੧॥

He saves himself, and saves all his generations as well; he
emancipates the whole world. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਪੰਡਿਤੁ ਆਖਾਏ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ
ਕੋਰੜ ਮੋਠ ਜਿਨੇਹਾ ॥

He is called a Pandit, a religious scholar, and yet he wanders
along many pathways. He is as hard as uncooked beans.

ਅੰਦਰਿ ਮੋਹੁ ਨਿਤ ਭਰਮਿ ਵਿਆਪਿਆ
ਤਿਸਟਸਿ ਨਾਹੀ ਦੇਹਾ ॥

He is filled with attachment, and constantly engrossed in
doubt; his body cannot hold still.

ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਕੂੜੀ ਜਾਵੈ ਮਾਇਆ
ਕੀ ਨਿਤ ਜੋਹਾ ॥

False is his coming, and false is his going; he is
continually on the lookout for Maya.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਤਾ ਛੋਹੋ ਆਵੈ ਅੰਤਰਿ
ਬਹੁਤਾ ਰੋਹਾ ॥

If someone speaks the truth, then he is aggravated; he is
totally filled with anger.

ਵਿਆਪਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਕੁਬੁਧਿ
ਕੁਮੂੜਾ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਤਿਸੁ ਮੋਹਾ ॥

The evil fool is engrossed in evil-mindedness and false
intellectualizations; his mind is attached to emotional
attachment.

ਠਗੈ ਸੇਤੀ ਠਗੁ ਰਲਿ ਆਇਆ
ਸਾਥੁ ਭਿ ਇਕੋ ਜੇਹਾ ॥

The deceiver abides with the five deceivers; it is a
gathering of like minds.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਾਫੁ ਨਦਰੀ ਵਿਚਦੋ
ਕਢੈ ਤਾਂ ਉਘੜਿ ਆਇਆ ਲੋਹਾ ॥

And when the Jeweller, the True Guru, appraises him, then
he is exposed as mere iron.

ਬਹੁਤੇਰੀ ਥਾਈ ਰਲਾਇ ਰਲਾਇ
ਦਿਤਾ ਉਘੜਿਆ ਪੜਦਾ ਅਗੈ
ਆਇ ਖਲੋਹਾ ॥

Mixed and mingled with others, he was passed off as
genuine in many places; but now, the veil has been lifted,
and he stands naked before all.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੀ ਜੇ ਸਰਣੀ ਆਵੈ ਫਿਰਿ
ਮਨੁਰਹੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਹਾ ॥

One who comes to the Sanctuary of the True Guru, shall
be transformed from iron into gold.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਪੁੜੁ ਸੜੁ ਸਮਾਨੇ
ਅਉਗਣ ਕਟੇ ਕਰੇ ਸੁਧੁ ਦੇਹਾ ॥

The True Guru has no anger or vengeance; He looks upon
son and enemy alike. Removing faults and mistakes, He
purifies the human body.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ
ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾਲਿ
ਸਨੇਹਾ ॥

O Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed
upon his forehead, is in love with the True Guru.

੯੬੧

961

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰੇ ਕੀ ਜਿਸੁ
ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸੇਹਾ ॥

The Word of the Perfect True Guru's Bani is Ambrosial
Nectar; it dwells in the heart of one who is blessed by the
Guru's Mercy.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਤਿਸ ਕਾ ਕਟੀਐ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਗਾ ॥੨॥

His coming and going in reincarnation is ended; forever
and ever, he is at peace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਜੰਤੁ ਸੋ ਤੁਧੁ ਬੁਝਈ ॥

He alone understands You, Lord, with whom You are pleased.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਜੰਤੁ ਸੁ ਦਰਗਹ
ਸਿਝਈ ॥

He alone is approved in the Court of the Lord, with whom
You are pleased.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਨਦਰਿ ਹਉਮੈ ਤਿਸੁ
ਗਈ ॥

Egotism is eradicated, when You bestow Your Grace.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਸੰਤੁਸਟੁ ਕਲਮਲ ਤਿਸੁ
ਖਈ ॥

Sins are erased, when You are thoroughly pleased.

ਜਿਸ ਕੈ ਸੁਆਮੀ ਵਲਿ ਨਿਰਭਉ ਸੋ
ਭਈ ॥

One who has the Lord Master on his side, becomes
fearless.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਚਾ ਸੋ
ਥਿਅਈ ॥

One who is blessed with Your Mercy, becomes truthful.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ਨ ਪੋਰੈ
ਅਗਨਈ ॥

One who is blessed with Your Kindness, is not touched
by fire.

ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰ
ਤੇ ਮਤਿ ਲਈ ॥੭॥

You are forever Merciful to those who are receptive to the
Guru's Teachings. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਰਪਾਲ ਆਪੇ
ਬਖਸਿ ਲੈ ॥

Please grant Your Grace, O Merciful Lord; please
forgive me.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਇ ਪੈ ॥

Forever and ever, I chant Your Name; I fall at the feet of
the True Guru.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਵਸੁ ਦੂਖਾ ਨਾਸੁ
ਹੋਇ ॥

Please, dwell within my mind and body, and end my
sufferings.

ਹਥ ਦੇਇ ਆਪਿ ਰਖੁ ਵਿਆਪੈ ਭਉ
ਨ ਕੋਇ ॥

Please give me Your hand, and save me, that fear may not
afflict me.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਏਤੈ ਕੰਮਿ
ਲਾਇ ॥

May I sing Your Glorious Praises day and night; please
commit me to this task.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ
ਜਾਇ ॥

Associating with the humble Saints, the disease of egotism
is eradicated.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਖਸਮੁ ਏਕੋ ਰਵਿ
ਰਹਿਆ ॥

The One Lord and Master is all-pervading, permeating everywhere.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚੁ ਸਚੋ ਸਚੁ
ਲਹਿਆ ॥

By Guru's Grace, I have truly found the Truest of the True.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲ ਅਪਣੀ
ਸਿਫਤਿ ਦੇਹੁ ॥

Please bless me with Your Kindness, O Kind Lord, and bless me with Your Praises.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਏਹੁ ॥੧॥

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I am in ecstasy; this is what Nanak loves. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਏਕੋ ਜਪੀਐ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਇਕਸ ਕੀ
ਸਰਣਾਇ ॥

Meditate on the One Lord within your mind, and enter the Sanctuary of the One Lord alone.

ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰਹੜੀ ਦੂਜੀ
ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

Be in love with the One Lord; there is no other at all.

ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਮੰਗੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਲੈ
ਪਾਇ ॥

Beg from the One Lord, the Great Giver, and you will be blessed with everything.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਇਕੋ ਇਕੁ ਧਿਆਇ ॥

In your mind and body, with each breath and morsel of food, meditate on the One and only Lord God.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

The Gurmukh obtains the true treasure, the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਵਡਭਾਗੀ ਤੇ ਸੰਤ ਜਨ ਜਿਨ ਮਨਿ
ਵੁਠਾ ਆਇ ॥

Very fortunate are those humble Saints, within whose minds the Lord has come to abide.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ
ਰਹਿਆ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

He is pervading and permeating the water, the land and the sky; there is no other at all.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਨਾਮੁ ਉਚਰਾ ਨਾਨਕ
ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥੨॥

Meditating on the Naam, and chanting the Naam, Nanak abides in the Will of his Lord and Master. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਮਾਰੇ ਤਿਸੁ
ਕਉਣੁ ॥

One who has You as his Saving Grace - who can kill him?

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਜਿਤਾ ਤਿਨੈ
ਭੈਣੁ ॥

One who has You as his Saving Grace conquers the three worlds.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰਾ ਅੰਗੁ ਤਿਸੁ ਮੁਖੁ
ਉਜਲਾ ॥

One who has You on his side - his face is radiant and bright.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰਾ ਅੰਗੁ ਸੁ ਨਿਰਮਲੀ ਹੂੰ
ਨਿਰਮਲਾ ॥

One who has You on his side, is the purest of the Pure.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰੀ ਨਦਰਿ ਨ ਲੇਖਾ
ਪੁਛੀਐ ॥

One who is blessed with Your Grace is not called to give his account.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰੀ ਖੁਸੀ ਤਿਨਿ ਨਉ
ਨਿਧਿ ਭੁੰਚੀਐ ॥

One with whom You are pleased, obtains the nine treasures.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਵਲਿ ਤਿਸੁ ਕਿਆ
ਮੁਹਛੰਦਗੀ ॥

One who has You on his side, God - unto whom is he subservient?

ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰੀ ਮਿਹਰ ਸੁ ਤੇਰੀ
ਬੰਦਿਗੀ ॥੮॥

One who is blessed with Your Kind Mercy is dedicated to Your worship. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਸੰਤਾਂ
ਸੰਗਿ ਵਿਹਾਵੇ ॥

Be Merciful, O my Lord and Master, that I may pass my life in the Society of the Saints.

ਤੁਧਹੁ ਭੁਲੇ ਸਿ ਜਮਿ ਜਮਿ ਮਰਦੇ
ਤਿਨ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕਨਿ ਹਾਵੇ ॥੧॥

Those who forget You are born only to die and be reincarnated again; their sufferings will never end. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਮਰਹੁ ਆਪਣਾ ਘਟਿ
ਅਵਘਟਿ ਘਟ ਘਾਟ ॥

Meditate in remembrance within your heart on the True Guru, whether you are on the most difficult path, on the mountain or by the river bank.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਤਿਆ ਕੋਇ
ਨ ਬੰਧੈ ਵਾਟ ॥੨॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, no one shall block your way. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

੯੬੨

962

ਤਿਥੈ ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਜਿਥੈ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥
ਓਥੈ ਤੇਰੀ ਰਖ ਅਗਨੀ ਉਦਰ
ਮਾਹਿ ॥

Where You are, Almighty Lord, there is no one else.
There, in the fire of the mother's womb, You protected us.

ਸੁਣਿ ਕੈ ਜਮ ਕੇ ਦੂਤ ਨਾਇ ਤੇਰੈ
ਛਡਿ ਜਾਹਿ ॥

ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਅਸਗਾਹੁ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਪਾਹਿ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਲਗੀ ਪਿਆਸ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਸੇਇ ਖਾਹਿ ॥

ਕਲਿ ਮਹਿ ਏਹੋ ਪੁੰਨੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ
ਗਾਹਿ ॥

ਸਭਸੈ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਮਾਲੇ ਸਾਹਿ
ਸਾਹਿ ॥

ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਇ ਜਿ ਆਵੈ
ਤੁਧੁ ਆਹਿ ॥੯॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਦੂਜਾ ਤਿਸੁ ਨ ਬੁਝਾਇਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ
ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਆਧਾਰੁ ॥

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਸਮਰਥੁ
ਸਚੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥

ਤੂ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸਚੁ ਸਚਾ
ਤੁਧੁ ਦਰਬਾਰੁ ॥

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਹੋਰੁ ਜਿ ਮੰਗਣਾ ਸਭੁ
ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਛਾਰੁ ॥

ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਸਚੁ ਸਾਹ ਸੇ ਜਿਨ ਸਚਾ
ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

ਜਿਨਾ ਲਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਸਹਜ
ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਆਰਾਧੇ ਸੰਤਨ
ਰੇਣਾਰੁ ॥੧॥

Hearing Your Name, the Messenger of Death runs away.

The terrifying, treacherous, impassible world-ocean
is crossed over, through the Word of the Guru's
Shabad.

Those who feel thirst for You, take in Your Ambrosial
Nectar.

This is the only act of goodness in this Dark Age of
Kali Yuga, to sing the Glorious Praises of the Lord of
the Universe.

He is Merciful to all; He sustains us with each and
every breath.

Those who come to You with love and faith are never
turned away empty-handed. ||9||

Shalok, Fifth Mehl:

Those whom You bless with the Support of Your Name,
O Supreme Lord God, do not know any other.

Inaccessible, Unfathomable Lord and Master, All-powerful
True Great Giver:

You are eternal and unchanging, without vengeance and
True; True is the Darbaar of Your Court.

Your worth cannot be described; You have no end or
limitation.

To forsake God, and ask for something else, is all
corruption and ashes.

They alone find peace, and they are the true kings, whose
dealings are true.

Those who are in love with God's Name, intuitively enjoy
the essence of peace.

Nanak worships and adores the One Lord; he seeks the
dust of the Saints. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਅਨਦ ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਿਤ ਹਰਿ ਕਾ
ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ॥

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਛਾਡਿ ਦੇਹਿ
ਨਾਨਕ ਉਧਰਸਿ ਨਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬਹੁਤੁ
ਘਿਣਾਵਣੇ ॥

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬੇਦ
ਪੜਾਵਣੇ ॥

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਤੀਰਥਿ
ਨਾਈਐ ॥

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਧਰਤੀ
ਧਾਈਐ ॥

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਕਿਤੈ
ਸਿਆਣਪੈ ॥

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬਹੁਤਾ
ਦਾਨੁ ਦੇ ॥

ਸਭੁ ਕੇ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਅਗਮ
ਅਗੋਚਰਾ ॥

ਤੂ ਭਗਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਭਗਤਾ ਤਾਣੁ
ਤੋਰਾ ॥੧੦॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਆਪੇ ਵੈਦੁ ਆਪਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ॥

ਏਹਿ ਵੈਦ ਜੀਅ ਕਾ ਦੁਖੁ ਲਾਇਣੁ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ
ਖਾਇਣੁ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਸ ਕੇ
ਸਭਿ ਦੁਖ ਮਿਟਾਇਣੁ ॥੧॥

Fifth Mehl:

Singing the Kirtan of the Lord's Praises, bliss, peace and rest are obtained.

Forsake other clever tricks, O Nanak; only through the Name will you be saved. ||2||

Pauree:

No one can bring You under control, by despising the world.

No one can bring You under control, by studying the Vedas.

No one can bring You under control, by bathing at the holy places.

No one can bring You under control, by wandering all over the world.

No one can bring You under control, by any clever tricks.

No one can bring You under control, by giving huge donations to charities.

Everyone is under Your power, O inaccessible, unfathomable Lord.

You are under the control of Your devotees; You are the strength of Your devotees. ||10||

Shalok, Fifth Mehl:

The Lord Himself is the true physician.

These physicians of the world only burden the soul with pain.

The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar; it is so delicious to eat.

O Nanak, one whose mind is filled with this Nectar - all his pains are dispelled. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਹੁਕਮਿ ਉਛਲੈ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹੈ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
 ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਵੈ ਦਾਤਿ ॥
 ਹੁਕਮਿ ਮਰੈ ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਜੀਵੈ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਨਾਨਾ ਵਡਾ ਥੀਵੈ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਸੋਗ ਹਰਖ ਆਨੰਦ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਜਪੈ ਨਿਰੋਧਰ ਗੁਰਮੰਤ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥
 ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਉ ਤਿਸੁ ਢਾਢੀ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਿ ਤੇਰਾ
 ਸੇਵਦਾਰੁ ॥
 ਹਉ ਤਿਸੁ ਢਾਢੀ ਬਲਿਹਾਰ ਜਿ
 ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਅਪਾਰ ॥
 ਸੋ ਢਾਢੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਸੁ ਲੋੜੇ
 ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
 ਸੋ ਢਾਢੀ ਭਾਗਨੁ ਜਿਸੁ ਸਚਾ ਦੁਆਰ
 ਬਾਰੁ ॥
 ਓਹੁ ਢਾਢੀ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇ ਕਲਾਣੇ
 ਦਿਨੁ ਰੈਣਾਰ ॥
 ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨ ਆਵੈ ਕਦੇ
 ਹਾਰਿ ॥
 ਕਪੜੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਰਹਦਾ ਲਿਵੈ
 ਧਾਰ ॥
 ਸੋ ਢਾਢੀ ਗੁਣਵੰਤੁ ਜਿਸ ਨੇ ਪ੍ਰਭ
 ਪਿਆਰੁ ॥੧੧॥

Fifth Mehl:

By the Hukam of Lord's Command, they move about; by
 the Lord's Command, they remain still.
 By His Hukam, they endure pain and pleasure alike.
 By His Hukam, they chant the Naam, the Name of the
 Lord, day and night.
 O Nanak, he alone does so, who is blessed.
 By the Hukam of the Lord's Command, they die; by the
 Hukam of His Command, they live.
 By His Hukam, they become tiny, and huge.
 By His Hukam, they receive pain, happiness and bliss.
 By His Hukam, they chant the Guru's Mantra, which
 always works.
 By His Hukam, coming and going in reincarnation cease,
 O Nanak, when He links them to His devotional
 worship. ||2||

Pauree:

I am a sacrifice to that musician who is Your servant, O Lord.
 I am a sacrifice to that musician who sings the Glorious
 Praises of the Infinite Lord.
 Blessed, blessed is that musician, for whom the Formless
 Lord Himself longs.
 Very fortunate is that musician who comes to the gate of
 the Court of the True Lord.
 That musician meditates on You, Lord, and praises You
 day and night.
 He begs for the Ambrosial Naam, the Name of the Lord,
 and will never be defeated.
 His clothes and his food are true, and he enshrines love for
 the Lord within.
 Praiseworthy is that musician who loves God. ||11||

੯੬੩

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਅਮਿਉ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ
ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਹੁ ਤੁਮ ਗੁਰਸਿਖਹੁ
ਸਚਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਹੋਇ ਮਨ
ਮਹਿ ਲਾਇਹੁ ਭਾਉ ॥

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨਦੁ ਘਣਾ ਪ੍ਰਭ
ਜਪਤਿਆ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ
ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਥਾਉ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ
ਮਤਿ ਦੇਇ ॥

ਭਾਣੈ ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੋ ਭਾਣੈ ਹੀ
ਕਢਿ ਲੇਇ ॥

ਭਾਣੈ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ਭਾਣੈ ਬਖਸ
ਕਰੇਇ ॥

ਭਾਣੈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭੋਗੀਐ ਭਾਣੈ ਕਰਮ
ਕਰੇਇ ॥

ਭਾਣੈ ਮਿਟੀ ਸਾਜਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋਤਿ
ਧਰੇਇ ॥

ਭਾਣੈ ਭੋਗ ਭੋਗਾਇਦਾ ਭਾਣੈ ਮਨਹਿ
ਕਰੇਇ ॥

ਭਾਣੈ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਉਤਾਰੇ ਭਾਣੈ
ਧਰਣਿ ਪਰੇਇ ॥

ਭਾਣੈ ਹੀ ਜਿਸੁ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ਨਾਨਕ
ਵਿਰਲੇ ਹੇ ॥੨॥

963

Shalok, Fifth Mehl:

The Bani of the Guru's Word is Ambrosial Nectar; its taste is sweet. The Name of the Lord is Ambrosial Nectar.

Meditate in remembrance on the Lord in your mind, body and heart; twenty-four hours a day, sing His Glorious Praises.

Listen to these Teachings, O Sikhs of the Guru. This is the true purpose of life.

This priceless human life will be made fruitful; embrace love for the Lord in your mind.

Celestial peace and absolute bliss come when one meditates on God - suffering is dispelled.

O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, peace wells up, and one obtains a place in the Court of the Lord. ||1||

Fifth Mehl:

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; this is the Teaching imparted by the Perfect Guru.

In the Lord's Will, they practice meditation, austerity and self-discipline; in the Lord's Will, they are released.

In the Lord's Will, they are made to wander in reincarnation; in the Lord's Will, they are forgiven.

In the Lord's Will, pain and pleasure are experienced; in the Lord's Will, actions are performed.

In the Lord's Will, clay is fashioned into form; in the Lord's Will, His Light is infused into it.

In the Lord's Will, enjoyments are enjoyed; in the Lord's Will, these enjoyments are denied.

In the Lord's Will, they are incarnated in heaven and hell; in the Lord's Will, they fall to the ground.

In the Lord's Will, they are committed to His devotional worship and Praise; O Nanak, how rare are these! ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਵਡਿਆਈ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਹਉ
ਜੀਵਾ ਸੁਣਿ ਸੁਣੇ ॥

ਪਸੁ ਪਰੇਤ ਅਗਿਆਨ ਉਧਾਰੇ ਇਕ
ਖਣੇ ॥

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਸਦਾ ਸਦ
ਜਾਪੀਐ ॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਵਿਕਰਾਲ ਨਾਇ ਤੇਰੈ
ਪ੍ਰਾਪੀਐ ॥

ਰੋਗੁ ਸੋਗੁ ਦੁਖੁ ਵੰਞੈ ਜਿਸੁ ਨਾਉ
ਮਨਿ ਵਸੈ ॥

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਲਾਲੁ ਜੋ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਰਸੈ ॥

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਬੇਅੰਤ
ਉਧਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥

ਤੇਰੀ ਸੋਭਾ ਤੁਧੁ ਸਚੇ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰਿਆ ॥੧੨॥

Pauree:

Hearing, hearing of the glorious greatness of the True Name, I live.

Even ignorant beasts and goblins can be saved, in an instant.

Day and night, chant the Name, forever and ever.

The most horrible thirst and hunger is satisfied through Your Name, O Lord.

Disease, sorrow and pain run away, when the Name dwells within the mind.

He alone attains his Beloved, who loves the Word of the Guru's Shabad.

The worlds and solar systems are saved by the Infinite Lord.

Your glory is Yours alone, O my Beloved True Lord. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਮਿਤੁ ਪਿਆਰਾ ਨਾਨਕ ਜੀ ਮੈ ਛਡਿ
ਗਵਾਇਆ ਰੰਗਿ ਕਸੁੰਭੈ ਭੁਲੀ ॥

ਤਉ ਸਜਣ ਕੀ ਮੈ ਕੀਮ ਨ
ਪਉਦੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਢੁ ਨ
ਲਹਦੀ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

I abandoned and lost my Beloved Friend, O Nanak; I was fooled by the transitory color of the safflower, which fades away.

I did not know Your value, O my Friend; without You, I am not worth even half a shell. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਸਸੁ ਵਿਰਾਇਣਿ ਨਾਨਕ ਜੀਉ
ਸਸੁਰਾ ਵਾਦੀ ਜੇਠੇ ਪਉ ਪਉ
ਲੂਹੈ ॥

ਹਭੇ ਭਸੁ ਪੁਣੇਦੇ ਵਤਨੁ ਜਾ ਮੈ ਸਜਣੁ
ਤੂਹੈ ॥੨॥

Fifth Mehl:

My mother-in-law is my enemy, O Nanak; my father-in-law is argumentative and my brother-in-law burns me at every step.

They can all just play in the dust, when You are my Friend, O Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਸ ਤੂ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਦਰਦੁ
ਨਿਵਾਰਣੋ ॥ਜਿਸ ਤੂ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ
ਹਾਰਣੋ ॥ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਸੁ
ਸਰਪਰ ਤਾਰਣੋ ॥ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਸਚਿ ਤਿਸੁ ਸਚੁ
ਸਮਾਲਣੋ ॥ਜਿਸੁ ਆਇਆ ਹਥਿ ਨਿਧਾਨੁ ਸੁ
ਰਹਿਆ ਭਾਲਣੋ ॥ਜਿਸ ਨੋ ਇਕੋ ਰੰਗੁ ਭਗਤੁ ਸੋ
ਜਾਨਣੋ ॥ਓਹੁ ਸਭਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ਬਿਰਹੀ
ਚਾਰਣੋ ॥ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣ ਸਭੁ ਤੇਰਾ
ਕਾਰਣੋ ॥੧੩॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕ ਜੀ ਮੈ
ਹਭ ਵਵਾਈ ਛੋੜਿਆ ਹਭੁ ਕਿਝੁ
ਤਿਆਗੀ ॥ਹਭੇ ਸਾਕ ਕੂੜਾਵੇ ਡਿਠੇ ਤਉ ਪਲੈ
ਤੈਛੈ ਲਾਗੀ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਫਿਰਦੀ ਫਿਰਦੀ ਨਾਨਕ ਜੀਉ
ਹਉ ਫਾਵੀ ਥੀਈ ਬਹੁਤੁ ਦਿਸਾਵਰ
ਪੰਧਾ ॥ਤਾ ਹਉ ਸੁਖਿ ਸੁਖਾਲੀ ਸੁਤੀ
ਜਾ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਜਣੁ ਮੈ
ਲਧਾ ॥੨॥

Pauree:

You relieve the pains of those, within whose consciousness
You dwell, O Lord.

Those, within whose consciousness You dwell, never lose.

One who meets the Perfect Guru will surely be saved.

One who is attached to Truth, contemplates Truth.

One, into whose hands the treasure comes, stops searching.

He alone is known as a devotee, who loves the One Lord.

He is the dust under the feet of all; he is the lover of the
Lord's feet.Everything is Your wonderful play; the whole creation is
Yours. ||13||

Shalok, Fifth Mehl:

I have totally discarded praise and slander, O Nanak; I
have forsaken and abandoned everything.I have seen that all relationships are false, and so I have
grasped hold of the hem of Your robe, Lord. ||1||

Fifth Mehl:

I wandered and wandered and went crazy, O Nanak, in
countless foreign lands and pathways.But then, I slept in peace and comfort, when I met the
Guru, and found my Friend. ||2||

੯੬੪

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭੇ ਦੁਖ ਸੰਤਾਪ ਜਾਂ ਤੁਧਹੁ ਭੁਲੀਐ ॥
ਜੇ ਕੀਚਨਿ ਲਖ ਉਪਾਵ ਤਾਂ ਕਹੀ ਨ
ਘੁਲੀਐ ॥
ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ਸੁ ਨਿਰਧਨੁ
ਕਾਂਢੀਐ ॥
ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ਸੋ ਜੋਨੀ
ਹਾਂਢੀਐ ॥
ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੈ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ
ਜਮੁ ਡੰਡੁ ਦੇ ॥
ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਰੋਗੀ
ਸੇ ਗਣੇ ॥
ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਸੁ ਖਰੋ
ਅਹੰਕਾਰੀਆ ॥
ਸੋਈ ਦੁਹੇਲਾ ਜਗਿ ਜਿਨਿ ਨਾਉ
ਵਿਸਾਰੀਆ ॥੧੪॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਤੈਡੀ ਬੰਦਸਿ ਮੈ ਕੋਇ ਨ ਡਿਠਾ ਤੂ
ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥
ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਤਿਸੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਵਿਚੋਲੇ
ਜੈ ਮਿਲਿ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਾ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਪਾਵ ਸੁਹਾਵੇ ਜਾਂ ਤਉ ਧਿਰਿ ਜੁਲਦੇ
ਸੀਸੁ ਸੁਹਾਵਾ ਚਰਣੀ ॥
ਮੁਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਜਾਂ ਤਉ ਜਸੁ ਗਾਵੈ
ਜੀਉ ਪਇਆ ਤਉ ਸਰਣੀ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਮਿਲਿ ਨਾਰੀ ਸਤਸੰਗਿ ਮੰਗਲੁ
ਗਾਵੀਆ ॥

964

Pauree:

When I forget You, I endure all pains and afflictions.
Making thousands of efforts, they are still not eliminated.
One who forgets the Name, is known as a poor person.
One who forgets the Name, wanders in reincarnation.
One who does not remember his Lord and Master, is
punished by the Messenger of Death.
One who does not remember his Lord and Master, is
judged to be a sick person.
One who does not remember his Lord and Master, is
egotistical and proud.
One who forgets the Name is miserable in this world. ||14||

Shalok, Fifth Mehl:

I have not seen any other like You. You alone are pleasing
to Nanak's mind.
I am a dedicated, devoted sacrifice to that friend, that
mediator, who leads me to recognize my Husband Lord. ||1||

Fifth Mehl:

Beautiful are those feet which walk towards You; beautiful
is that head which falls at Your Feet.
Beautiful is that mouth which sings Your Praises; beautiful
is that soul which seeks Your Sanctuary. ||2||

Pauree:

Meeting the Lord's brides, in the True Congregation, I sing
the songs of joy.

ਘਰ ਕਾ ਹੋਆ ਬੰਧਾਨੁ ਬਹੁਤਿ ਨ
ਧਾਵੀਆ ॥

The home of my heart is now held steady, and I shall not
go out wandering again.

ਬਿਨਠੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੁਰਤੁ ਸੋਇ
ਕੂੜਾਵੀਆ ॥

Evil-mindedness has been dispelled, along with sin and my
bad reputation.

ਸੀਲਵੰਤਿ ਪਰਧਾਨਿ ਰਿਦੈ
ਸਚਾਵੀਆ ॥

I am well-known as being calm and good-natured; my
heart is filled with Truth.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਇਕ
ਰੀਤਾਵੀਆ ॥

Inwardly and outwardly, the One and only Lord is my way.

ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਚਰਣ
ਦਾਸਾਵੀਆ ॥

My mind is thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. I
am a slave at His feet.

ਸੋਭਾ ਬਣੀ ਸੀਗਾਰੁ ਖਸਮਿ ਜਾਂ
ਰਾਵੀਆ ॥

I am glorified and embellished, when my Lord and Master
enjoys me.

ਮਿਲੀਆ ਆਇ ਸੰਜੋਗਿ ਜਾਂ ਤਿਸੁ
ਭਾਵੀਆ ॥੧੫॥

I meet Him through my blessed destiny, when it is pleasing
to His Will. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਹਭਿ ਗੁਣ ਤੈਭੇ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਮੈ ਕੂ
ਥੀਏ ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਵੈ ॥

All virtues are Yours, Dear Lord; You bestow them upon
us. I am unworthy - what can I achieve, O Nanak?

ਤਉ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜਾਚਕੁ
ਸਦਾ ਜਾਚੋਵੈ ॥੧॥

There is no other Giver as great as You. I am a beggar; I
beg from You forever. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਦੇਹ ਛਿਜੰਦਤੀ ਊਣ ਮਝੂਣਾ ਗੁਰਿ
ਸਜਣਿ ਜੀਉ ਧਰਾਇਆ ॥

My body was wasting away, and I was depressed. The
Guru, my Friend, has encouraged and consoled me.

ਹਭੇ ਸੁਖ ਸੁਹੇਲੜਾ ਸੁਤਾ ਜਿਤਾ ਜਗੁ
ਸਬਾਇਆ ॥੨॥

I sleep in total peace and comfort; I have conquered the
whole world. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਡਾ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰੁ ਸਚਾ ਤੁਧੁ
ਤਖਤੁ ॥

The Darbaar of Your Court is glorious and great. Your holy
throne is True.

ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਨਿਹਚਲੁ
ਚਉਰੁ ਛਤੁ ॥

You are the Emperor over the heads of kings. Your canopy
and chauree (fly-brush) are permanent and unchanging.

ਜੋ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੋਈ ਸਚੁ
ਨਿਆਉ ॥

That alone is true justice, which is pleasing to the Will of the Supreme Lord God.

ਜੇ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਥਾਵੇ ਮਿਲੈ
ਥਾਉ ॥

Even the homeless receive a home, when it is pleasing to the Will of the Supreme Lord God.

ਜੋ ਕੀਨੀ ਕਰਤਾਰਿ ਸਾਈ ਭਲੀ
ਗਲ ॥

Whatever the Creator Lord does, is a good thing.

ਜਿਨੀ ਪਛਾਤਾ ਖਸਮੁ ਸੇ ਦਰਗਾਹ
ਮਲ ॥

Those who recognize their Lord and Master, are seated in the Court of the Lord.

ਸਹੀ ਤੇਰਾ ਫੁਰਮਾਨੁ ਕਿਨੈ ਨ
ਫੇਰੀਐ ॥

True is Your Command; no one can challenge it.

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਕਰੀਮ ਕੁਦਰਤਿ
ਤੇਰੀਐ ॥੧੬॥

O Merciful Lord, Cause of causes, Your creative power is all-powerful. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਸੋਇ ਸੁਣੰਦਤੀ ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਮਨੁ
ਮਉਲਾ ਨਾਮੁ ਜਪੰਦਤੀ ਲਾਲੀ ॥

Hearing of You, my body and mind have blossomed forth; chanting the Naam, the Name of the Lord, I am flushed with life.

ਪੰਧਿ ਜੁਲੰਦਤੀ ਮੇਰਾ ਅੰਦਰੁ ਠੰਢਾ
ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥੧॥

Walking on the Path, I have found cool tranquility deep within; gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am enraptured. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਹਠ ਮੰਝਾਹੂ ਮੈ ਮਾਣਕੁ ਲਧਾ ॥

I have found the jewel within my heart.

ਮੁਲਿ ਨ ਘਿਧਾ ਮੈ ਕੂ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਦਿਤਾ ॥

I was not charged for it; the True Guru gave it to me.

ਦੁੰਢ ਵਵਾਈ ਥੀਆ ਥਿਤਾ ॥

My search has ended, and I have become stable.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕ ਜਿਤਾ ॥੨॥

O Nanak, I have conquered this priceless human life. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਸੋ
ਸੇਵਾ ਲਾਗਾ ॥

One who has such good karma inscribed upon his forehead, is committed to the Lord's service.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ
ਸੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥

One whose heart lotus blossoms forth upon meeting the Guru, remains awake and aware, night and day.

ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦੁ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ
ਭਉ ਭਾਗਾ ॥

All doubt and fear run away from one who is in love with
the Lord's lotus feet.

੯੬੫

965

ਆਤਮੁ ਜਿਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਆਗੰਜਤ
ਪਾਗਾ ॥

He conquers his soul, following the Guru's Teachings, and
attains the Imperishable Lord.

ਜਿਸਹਿ ਧਿਆਇਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋ
ਕਲਿ ਮਹਿ ਤਾਗਾ ॥

He alone keeps up in this Dark Age of Kali Yuga, who
meditates on the Supreme Lord God.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਅਠਸਠਿ
ਮਜਨਾਗਾ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he is
immaculate, as if he has bathed at the sixty-eight sacred
shrines of pilgrimage.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਪਣਾ ਸੋ
ਪੁਰਖੁ ਸਭਾਗਾ ॥

He alone is a man of good fortune, who has met with God.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਸੁ
ਏਵਡ ਭਾਗਾ ॥੧੭॥

Nanak is a sacrifice to such a one, whose destiny is so
great! ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਅੰਦਰਿ ਤਾਂ ਧਨ
ਬਾਹਰਿ ॥

When the Husband Lord is within the heart, then Maya,
the bride, goes outside.

ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਬਾਹਰਿ ਤਾਂ ਧਨ
ਮਾਹਰਿ ॥

When one's Husband Lord is outside of oneself, then
Maya, the bride, is supreme.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁ ਫੇਰੁ ਫਿਰਾਹਰਿ ॥
ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੰਗਿ ਦਿਖਾਇਆ
ਜਾਹਰਿ ॥

Without the Name, one wanders all around.

The True Guru shows us that the Lord is with us.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਸਚਿ
ਸਮਾਹਰਿ ॥੧॥

Servant Nanak merges in the Truest of the True. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਆਹਰ ਸਭਿ ਕਰਦਾ ਫਿਰੈ ਆਹਰੁ
ਇਕੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Making all sorts of efforts, they wander around; but they
do not make even one effort.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਆਹਰਿ ਜਗੁ ਉਧਰੈ
ਵਿਰਲਾ ਬੁਝੈ ਕੋਇ ॥੨॥

O Nanak, how rare are those who understand the effort
which saves the world. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਵਡੀ ਹੂ ਵਡਾ ਅਪਾਰੁ ਤੇਰਾ
ਮਰਤਬਾ ॥

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਅਨੇਕ ਨ ਜਾਪਨ੍
ਕਰਤਬਾ ॥

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਜਾਣਲਾ ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਤੇਰਾ ਘਰੁ
ਭਲਾ ॥

ਤੇਰੈ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਵਧਾਈ ਤੁਧੁ
ਘਰਿ ॥

ਮਾਣੁ ਮਹਤਾ ਤੇਜੁ ਆਪਣਾ ਆਪਿ
ਜਰਿ ॥

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰੁ ਦਿਸੈ ਜਤ
ਕਤਾ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਤੁਧੁ ਆਗੈ
ਬਿਨਵਤਾ ॥੧੮॥

Pauree:

The greatest of the great, infinite is Your dignity.

Your colors and hues are so numerous; no one can know
Your actions.

You are the Soul within all souls; You alone know
everything.

Everything is under Your control; Your home is beautiful.

Your home is filled with bliss, which resonates and
resounds throughout Your home.

Your honor, majesty and glory are Yours alone.

You are overflowing with all powers; wherever we look,
there You are.

Nanak, the slave of Your slaves, prays to You alone. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਛਤੜੇ ਬਾਜਾਰ ਸੋਹਨਿ ਵਿਚਿ
ਵਪਾਰੀਏ ॥

ਵਖਰੁ ਹਿਕੁ ਅਪਾਰੁ ਨਾਨਕ ਖਟੇ ਸੋ
ਧਣੀ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

Your streets are covered with canopies; under them, the
traders look beautiful.

O Nanak, he alone is truly a banker, who buys the infinite
commodity. ||1||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਬੀਰਾ ਹਮਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਹਮ ਕਿਸ
ਹੂ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਤਿਸ
ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥

Fifth Mehl:

Kabeer, no one is mine, and I belong to no one.

I am absorbed in the One, who created this creation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਫਲਿਉ ਬਿਰਖੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਹਰਿ
ਸਫਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ॥

Pauree:

The Lord is the most beautiful fruit tree, bearing fruits of
Ambrosial Nectar.

ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਉਨ੍ ਮਿਲਣ ਕਉ ਕਿਉ
ਵੰਞੈ ਘਿਤਾ ॥

My mind longs to meet Him; how can I ever find Him?

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਓਹੁ ਅਗਮੁ
ਅਜਿਤਾ ॥

He has no color or form; He is inaccessible and unconquerable.

ਓਹੁ ਪਿਆਰਾ ਜੀਅ ਕਾ ਜੋ ਖੋਲੈ
ਭਿਤਾ ॥

I love Him with all my soul; He opens the door for me.

ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਤੁਸਾੜੀਆ ਮੈ ਦਸਿਹੁ
ਮਿਤਾ ॥

I shall serve you forever, if you tell me of my Friend.

ਕੁਰਬਾਣੀ ਵੰਞਾ ਵਾਰਣੈ ਬਲੇ ਬਲਿ
ਕਿਤਾ ॥

I am a sacrifice, a dedicated, devoted sacrifice to Him.

ਦਸਨਿ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਆ ਸੁਣਹੁ
ਲਾਇ ਚਿਤਾ ॥

The Beloved Saints tell us, to listen with our consciousness.

ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾਨਕ ਦਾਸ
ਤਿਸੁ ਨਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਦਿਤਾ ॥੧੯॥

One who has such pre-ordained destiny, O slave Nanak, is blessed with the Ambrosial Name by the True Guru. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਸਾਧ ਕੀ ਤਸਕਰ
ਬੈਸਹਿ ਗਾਹਿ ॥

Kabeer, the earth belongs to the Holy, but the thieves have come and now sit among them.

ਧਰਤੀ ਭਾਰਿ ਨ ਬਿਆਪਈ ਉਨ
ਕਉ ਲਾਹੁ ਲਾਹਿ ॥੧॥

The earth does not feel their weight; even they profit. ||1||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਕਬੀਰ ਚਾਵਲ ਕਾਰਣੇ ਤੁਖ ਕਉ
ਮੁਹਲੀ ਲਾਇ ॥

Kabeer, for the sake of the rice, the husks are beaten and threshed.

ਸੰਗਿ ਕੁਸੰਗੀ ਬੈਸਤੇ ਤਬ ਪੂਛੇ ਧਰਮ
ਰਾਇ ॥੨॥

When one sits in the company of evil people, then he will be called to account by the Righteous Judge of Dharma. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਹੀ ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ਆਪਿ
ਇਕਾਤੀਆ ॥

He Himself has the greatest family; He Himself is all alone.

ਆਪਣੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪਿ ਆਪੇ ਹੀ
ਜਾਤੀਆ ॥

He alone knows His own worth.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ
ਉਪੰਨਿਆ ॥

He Himself, by Himself, created everything.

ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਆਪਿ ਆਪਿ
ਵਰੰਨਿਆ ॥

Only He Himself can describe His own creation.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਜਿਥੈ ਤੂ ਵੁਠਾ ॥

Blessed is Your place, where You dwell, Lord.

੯੬੬

966

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੁ ਤੂੰ
ਡਿਠਾ ॥

Blessed are Your devotees, who see You, O True Lord.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰੀ ਦਇਆ ਸਲਾਹੇ ਸੋਇ
ਤੁਧੁ ॥

He alone praises You, who is blessed by Your Grace.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ
ਸੋਈ ਸੁਧੁ ॥੨੦॥

One who meets the Guru, O Nanak, is immaculate and sanctified. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਭੂਮਿ ਰੰਗਾਵਲੀ ਮੰਝਿ
ਵਿਸੁਲਾ ਬਾਗੁ ॥

Fareed, this world is beautiful, but there is a thorny garden within it.

ਜੇ ਨਰ ਪੀਰਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ
ਅੰਚ ਨ ਲਾਗ ॥੧॥

Those who are blessed by their spiritual teacher are not even scratched. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਉਮਰ ਸੁਹਾਵੜੀ ਸੰਗਿ
ਸੁਵੰਨੜੀ ਦੇਹ ॥

Fareed, blessed is the life, with such a beautiful body.

ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਪਾਈਅਨ੍ਹਿ ਜਿਨ੍ਹਾ
ਪਿਆਰੇ ਨੇਹ ॥੨॥

How rare are those who are found to love their Beloved Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ
ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਏ ॥

He alone obtains meditation, austerities, self-discipline, compassion and Dharmic faith, whom the Lord so blesses.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਇਹਿ ਅਗਨਿ ਆਪਿ ਸੋ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

He alone meditates on the Naam, the Name of the Lord, whose fire the Lord puts out.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਅਗਮ ਪੁਰਖੁ ਇਕ
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਏ ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, the
Inaccessible Primal Lord, inspires us to look upon
all with an impartial eye.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਆਸਰੈ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ
ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥

With the support of the Saadh Sangat, the Company of the
Holy, one falls in love with God.

ਅਉਗਣ ਕਟਿ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਤਰਾਏ ॥

One's faults are eradicated, and one's face becomes radiant
and bright; through the Lord's Name, one crosses over.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਕਟਿਓਨੁ ਫਿਰਿ
ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਏ ॥

The fear of birth and death is removed, and he is not
reincarnated again.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿਅਨੁ ਲੜੁ ਆਪਿ
ਫੜਾਏ ॥

God lifts him up and pulls him out of the deep, dark pit,
and attaches him to the hem of His robe.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਰਖੇ
ਗਲਿ ਲਾਏ ॥੨੧॥

O Nanak, God forgives him, and holds him close in His
embrace. ||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਮੁਹਬਤਿ ਜਿਸੁ ਖੁਦਾਇ ਦੀ ਰਤਾ
ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿ ॥

One who loves God is imbued with the deep crimson color
of His love.

ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ਤਿਸੁ
ਜਨ ਕੀਮ ਨ ਮੂਲਿ ॥੧॥

O Nanak, such a person is rarely found; the value of such a
humble person can never be estimated. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਅੰਦਰੁ ਵਿਧਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਬਾਹਰਿ
ਭੀ ਸਚੁ ਡਿਠੋਮਿ ॥

The True Name has pierced the nucleus of my self deep
within. Outside, I see the True Lord as well.

ਨਾਨਕ ਰਵਿਆ ਹਭ ਥਾਇ ਵਣਿ
ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰੋਮਿ ॥੨॥

O Nanak, He is pervading and permeating all places,
the forests and the meadows, the three worlds, and every
hair. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਕੀਤੇ ਰਚਨੁ ਆਪੇ ਹੀ
ਰਤਿਆ ॥

He Himself created the Universe; He Himself imbues it.

ਆਪੇ ਹੋਇਓ ਇਕੁ ਆਪੇ ਬਹੁ
ਭਤਿਆ ॥

He Himself is One, and He Himself has numerous forms.

ਆਪੇ ਸਭਨਾ ਮੰਝਿ ਆਪੇ ਬਾਹਰਾ ॥

He Himself is within all, and He Himself is beyond them.

ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ਆਪੇ ਹੀ
ਜਾਹਰਾ ॥

He Himself is known to be far away, and He Himself is
right here.

ਆਪੇ ਹੋਵਹਿ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ
ਪਰਗਟੀਐ ॥

He Himself is hidden, and He Himself is revealed.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਸੈ ਨ ਪਾਇ ਤੇਰੀ
ਥਟੀਐ ॥

No one can estimate the value of Your Creation, Lord.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ
ਅਗਣਤੁ ਤੂੰ ॥

You are deep and profound, unfathomable, infinite and
invaluable.

ਨਾਨਕ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਇਕੋ ਇਕੁ
ਤੂੰ ॥੨੨॥੧॥੨॥ ਸੁਧੁ ॥

O Nanak, the One Lord is all-pervading. You are the One
and only. ||22||1||2|| Sudh||

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਰਾਇ ਬਲਵੰਡਿ
ਤਥਾ ਸਤੈ ਡੂਮਿ ਆਖੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Vaar Of Raamkalee, Uttered By Satta
And Balwand The Drummer:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਉ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰੁ ਕਰੇ ਕਿਉ
ਬੋਲੁ ਹੋਵੈ ਜੋਖੀਵਦੈ ॥

One who chants the Name of the Almighty Creator - how
can his words be judged?

ਦੇ ਗੁਨਾ ਸਤਿ ਭੈਣ ਭਰਾਵ ਹੈ
ਪਾਰੰਗਤਿ ਦਾਨੁ ਪੜੀਵਦੈ ॥

His divine virtues are the true sisters and brothers; through
them, the gift of supreme status is obtained.

ਨਾਨਕਿ ਰਾਜੁ ਚਲਾਇਆ ਸਚੁ ਕੋਟੁ
ਸਤਾਣੀ ਨੀਵ ਦੈ ॥

Nanak established the kingdom; He built the true fortress
on the strongest foundations.

ਲਹਣੇ ਧਰਿਓਨੁ ਛਤੁ ਸਿਰਿ ਕਰਿ
ਸਿਫਤੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਦੈ ॥

He installed the royal canopy over Lehna's head; chanting
the Lord's Praises, He drank in the Ambrosial Nectar.

ਮਤਿ ਗੁਰ ਆਤਮ ਦੇਵ ਦੀ ਖੜਗਿ
ਜੋਰਿ ਪਰਾਕੁਇ ਜੀਅ ਦੈ ॥

The Guru implanted the almighty sword of the Teachings
to illuminate his soul.

ਗੁਰਿ ਚੇਲੇ ਰਹਰਾਸਿ ਕੀਈ ਨਾਨਕਿ
ਸਲਾਮਤਿ ਥੀਵਦੈ ॥

The Guru bowed down to His disciple, while Nanak was
still alive.

ਸਹਿ ਟਿਕਾ ਦਿਤੋਸੁ ਜੀਵਦੈ ॥੧॥

The King, while still alive, applied the ceremonial mark to
his forehead. ||1||

ਲਹਣੇ ਦੀ ਫੇਰਾਈਐ ਨਾਨਕਾ ਦੇਰੀ
ਖਟੀਐ ॥

Nanak proclaimed Lehna's succession - he earned it.

ਜੋਤਿ ਓਹਾ ਜੁਗਤਿ ਸਾਇ ਸਹਿ
ਕਾਇਆ ਫੇਰਿ ਪਲਟੀਐ ॥

They shared the One Light and the same way; the King
just changed His body.

ਝਲੈ ਸੁ ਛਤੁ ਨਿਰੰਜਨੀ ਮਲਿ ਤਖਤੁ
ਬੈਠਾ ਗੁਰ ਹਟੀਐ ॥

ਕਰਹਿ ਜਿ ਗੁਰ ਫੁਰਮਾਇਆ ਸਿਲ
ਜੋਗੁ ਅਲੂਣੀ ਚਟੀਐ ॥

੯੬੭

ਲੰਗਰੁ ਚਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਤੋਟਿ
ਨ ਆਵੀ ਖਟੀਐ ॥

ਖਚੇ ਦਿਤਿ ਖਸੰਮ ਦੀ ਆਪ
ਖਹਦੀ ਖੈਰਿ ਦਬਟੀਐ ॥

ਹੋਵੈ ਸਿਫਤਿ ਖਸੰਮ ਦੀ ਨੂਰੁ
ਅਰਸਹੁ ਕੁਰਸਹੁ ਝਟੀਐ ॥

ਤੁਧੁ ਡਿਠੇ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਮਲੁ
ਜਨਮ ਜਨਮ ਦੀ ਕਟੀਐ ॥

ਸਚੁ ਜਿ ਗੁਰਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਕਿਉ
ਏਦੂ ਬੋਲਹੁ ਹਟੀਐ ॥

ਪੁਤ੍ਰੀ ਕਉਲੁ ਨ ਪਾਲਿਓ ਕਰਿ
ਪੀਰਹੁ ਕੰਨ੍ ਮੁਰਟੀਐ ॥

ਦਿਲਿ ਖੋਟੈ ਆਕੀ ਫਿਰਨ੍ ਬੰਨ੍
ਭਾਰੁ ਉਚਾਇਨ੍ ਛਟੀਐ ॥

ਜਿਨਿ ਆਖੀ ਸੋਈ ਕਰੇ ਜਿਨਿ
ਕੀਤੀ ਤਿਨੈ ਥਟੀਐ ॥

ਕਉਣੁ ਹਾਰੇ ਕਿਨਿ ਉਵਟੀਐ ॥੨॥

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੇ ਮੰਨਣਾ ਕੋ ਸਾਲੁ
ਜਿਵਾਹੇ ਸਾਲੀ ॥

ਧਰਮ ਰਾਇ ਹੈ ਦੇਵਤਾ ਲੈ ਗਲਾ
ਕਰੇ ਦਲਾਲੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਸਚਾ ਕਰੇ ਸਾ ਬਾਤ
ਹੋਵੈ ਦਰਹਾਲੀ ॥

ਗੁਰ ਅੰਗਦ ਦੀ ਦੋਹੀ ਫਿਰੀ ਸਚੁ
ਕਰਤੈ ਬੰਧਿ ਬਹਾਲੀ ॥

ਨਾਨਕੁ ਕਾਇਆ ਪਲਟੁ ਕਰਿ ਮਲਿ
ਤਖਤੁ ਬੈਠਾ ਸੈ ਡਾਲੀ ॥

The immaculate canopy waves over Him, and He sits on
the throne in the Guru's shop.

He does as the Guru commands; He tasted the tasteless
stone of Yoga.

967

The Langar - the Kitchen of the Guru's Shabad has been
opened, and its supplies never run short.

Whatever His Master gave, He spent; He distributed it all
to be eaten.

The Praises of the Master were sung, and the Divine Light
descended from the heavens to the earth.

Gazing upon You, O True King, the filth of countless past
lives is washed away.

The Guru gave the True Command; why should we
hesitate to proclaim this?

His sons did not obey His Word; they turned their backs on
Him as Guru.

These evil-hearted ones became rebellious; they carry
loads of sin on their backs.

Whatever the Guru said, Lehna did, and so he was
installed on the throne.

Who has lost, and who has won? ||2||

He who did the work, is accepted as Guru; so which is
better - the thistle or the rice?

The Righteous Judge of Dharma considered the arguments
and made the decision.

Whatever the True Guru says, the True Lord does; it comes
to pass instantaneously.

Guru Angad was proclaimed, and the True Creator
confirmed it.

Nanak merely changed his body; He still sits on the throne,
with hundreds of branches reaching out.

ਦਰੁ ਸੇਵੇ ਉਮਤਿ ਖੜੀ ਮਸਕਲੈ
ਹੋਇ ਜੰਗਾਲੀ ॥

ਦਰਿ ਦਰਵੇਸੁ ਖਸੰਮ ਦੈ ਨਾਇ ਸਚੈ
ਬਾਣੀ ਲਾਲੀ ॥

ਬਲਵੰਡ ਖੀਵੀ ਨੇਕ ਜਨ ਜਿਸੁ
ਬਹੁਤੀ ਛਾਉ ਪੜਾਲੀ ॥

ਲੰਗਰਿ ਦਉਲਤਿ ਵੰਡੀਐ ਰਸੁ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੀਰਿ ਘਿਆਲੀ ॥

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਮਨਮੁਖ
ਥੀਏ ਪਰਾਲੀ ॥

ਪਏ ਕਬੂਲੁ ਖਸੰਮ ਨਾਲਿ ਜਾਂ ਘਾਲ
ਮਰਦੀ ਘਾਲੀ ॥

ਮਾਤਾ ਖੀਵੀ ਸਹੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਗੋਇ
ਉਠਾਲੀ ॥੩॥

ਹੋਰਿਓ ਗੰਗ ਵਹਾਈਐ ਦੁਨਿਆਈ
ਆਖੈ ਕਿ ਕਿਓਨੁ ॥

ਨਾਨਕ ਈਸਰਿ ਜਗਨਾਥਿ ਉਚਰਦੀ
ਵੈਣੁ ਵਿਰਿਕਿਓਨੁ ॥

ਮਾਧਾਣਾ ਪਰਬਤੁ ਕਰਿ ਨੇਤ੍ਰਿ ਬਾਸਕੁ
ਸਬਦਿ ਰਿੜਕਿਓਨੁ ॥

ਚਉਦਹ ਰਤਨ ਨਿਕਾਲਿਅਨੁ ਕਰਿ
ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਚਿਲਕਿਓਨੁ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਅਹਿ ਵੇਖਾਲੀਅਨੁ ਜਿਣਿ
ਐਵਡ ਪਿਡ ਠਿਣਕਿਓਨੁ ॥

ਲਹਣੇ ਧਰਿਓਨੁ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ
ਅਸਮਾਨਿ ਕਿਆੜਾ ਛਿਕਿਓਨੁ ॥

ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਮਾਹਿ ਆਪੁ
ਆਪੈ ਸੇਤੀ ਮਿਕਿਓਨੁ ॥

ਸਿਖਾਂ ਪੁਤ੍ਰਾਂ ਘੋਖਿ ਕੈ ਸਭ ਉਮਤਿ
ਵੇਖਹੁ ਜਿ ਕਿਓਨੁ ॥

ਜਾਂ ਸੁਧੋਸੁ ਤਾਂ ਲਹਣਾ ਟਿਕਿਓਨੁ ॥੪॥

Standing at His door, His followers serve Him; by this service, their rust is scraped off.

He is the Dervish - the Saint, at the door of His Lord and Master; He loves the True Name, and the Bani of the Guru's Word.

Balwand says that Khivi, the Guru's wife, is a noble woman, who gives soothing, leafy shade to all.

She distributes the bounty of the Guru's Langar; the kheer - the rice pudding and ghee, is like sweet ambrosia.

The faces of the Guru's Sikhs are radiant and bright; the self-willed manmukhs are pale, like straw.

The Master gave His approval, when Angad exerted Himself heroically.

Such is the Husband of mother Khivi; He sustains the world. ||3||

It is as if the Guru made the Ganges flow in the opposite direction, and the world wonders: what has he done?

Nanak, the Lord, the Lord of the World, spoke the words out loud.

Making the mountain his churning stick, and the snake-making his churning string, He has churned the Word of the Shabad.

From it, He extracted the fourteen jewels, and illuminated the world.

He revealed such creative power, and touched such greatness.

He raised the royal canopy to wave over the head of Lehna, and raised His glory to the skies.

His Light merged into the Light, and He blended Him into Himself.

Guru Nanak tested His Sikhs and His sons, and everyone saw what happened.

When Lehna alone was found to be pure, then He was set on the throne. ||4||

ਫੇਰਿ ਵਸਾਇਆ ਫੇਰੁਆਇਣ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਖਾਡੂਰੁ ॥

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਲਿ ਤੁਧੁ ਹੋਰੁ
ਮੁਚੁ ਗਰੂਰੁ ॥

ਲਬੁ ਵਿਣਾਹੇ ਮਾਣਸਾ ਜਿਉ ਪਾਣੀ
ਬੂਰੁ ॥

ਵਰਿਐ ਦਰਗਹ ਗੁਰੂ ਕੀ ਕੁਦਰਤੀ
ਨੂਰੁ ॥

ਜਿਤੁ ਸੁ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਤੂੰ ਓਹੁ
ਠਰੂਰੁ ॥

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤੁਧੁ
ਵਿਚਿ ਭਰਪੂਰੁ ॥

ਨਿੰਦਾ ਤੇਰੀ ਜੋ ਕਰੇ ਸੋ ਵੰਞੈ ਚੂਰੁ ॥
ਨੇੜੈ ਦਿਸੈ ਮਾਤ ਲੋਕ ਤੁਧੁ ਸੁੜੈ
ਦੂਰੁ ॥

ਫੇਰਿ ਵਸਾਇਆ ਫੇਰੁਆਇਣ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਖਾਡੂਰੁ ॥੫॥

੯੬੮

ਸੋ ਟਿਕਾ ਸੋ ਬੈਹਣਾ ਸੋਈ ਦੀਬਾਣੁ ॥

ਪਿਯੂ ਦਾਦੇ ਜੇਵਿਹਾ ਪੋਤਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

ਜਿਨਿ ਬਾਸਕੁ ਨੇੜੈ ਘਤਿਆ
ਕਰਿ ਨੇਹੀ ਤਾਣੁ ॥ ਜਿਨਿ ਸਮੁੰਦੁ
ਵਿਰੋਲਿਆ ਕਰਿ ਮੇਰੁ ਮਧਾਣੁ ॥

ਚਉਦਹ ਰਤਨ ਨਿਕਾਲਿਅਨੁ ਕੀਤੋਨੁ
ਚਾਨਾਣੁ ॥

ਘੋੜਾ ਕੀਤੋ ਸਹਜ ਦਾ ਜਤੁ ਕੀਓ
ਪਲਾਣੁ ॥

ਧਣਖੁ ਚੜਾਇਓ ਸਤ ਦਾ ਜਸ ਹੰਦਾ
ਬਾਣੁ ॥

ਕਲਿ ਵਿਚਿ ਧੂ ਅੰਧਾਰੁ ਸਾ ਚੜਿਆ
ਰੈ ਭਾਣੁ ॥

Then, the True Guru, the son of Pheru, came to dwell at Khadoor.

Meditation, austerities and self-discipline rest with You, while the others are filled with excessive pride.

Greed ruins mankind, like the green algae in the water.

In the Guru's Court, the Divine Light shines in its creative power.

You are the cooling peace, whose depth cannot be found.

You are overflowing with the nine treasures, and the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

Whoever slanders You will be totally ruined and destroyed.

People of the world can see only what is near at hand, but You can see far beyond.

Then the True Guru, the son of Pheru, came to dwell at Khadoor. ||5||

968

The same mark on the forehead, the same throne, and the same Royal Court.

Just like the father and grandfather, the son is approved.

He took the thousand-headed serpent as his churning string, and with the force of devotional love, he churned the ocean of the world with his churning stick, the Sumayr mountain.

He extracted the fourteen jewels, and brought forth the Divine Light.

He made intuition his horse, and chastity his saddle.

He placed the arrow of the Lord's Praise in the bow of Truth.

In this Dark Age of Kali Yuga, there was only pitch darkness. Then, He rose like the sun to illuminate the darkness.

ਸਤਹੁ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਓ ਸਤਹੁ
ਛਾਵਾਣੁ ॥

He farms the field of Truth, and spreads out the canopy
of Truth.

ਨਿਤ ਰਸੋਈ ਤੇਰੀਐ ਘਿਉ ਮੈਦਾ
ਖਾਣੁ ॥

Your kitchen always has ghee and flour to eat.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾਂ ਸੁਝੀਓਸੁ ਮਨ ਮਹਿ
ਸਬਦੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

You understand the four corners of the universe; in
your mind, the Word of the Shabad is approved and
supreme.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਓ ਕਰਿ
ਨਦਰਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥

You eliminate the comings and goings of reincarnation,
and bestow the insignia of Your Glance of Grace.

ਅਉਤਰਿਆ ਅਉਤਾਰੁ ਲੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ
ਸੁਜਾਣੁ ॥

You are the Avataar, the Incarnation of the all-knowing
Primal Lord.

ਝਖੜਿ ਵਾਉ ਨ ਡੋਲਈ ਪਰਬਤੁ
ਮੇਰਾਣੁ ॥

You are not pushed or shaken by the storm and the wind;
you are like the Sumayr Mountain.

ਜਾਣੈ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਜਾਣੀ ਹੂ
ਜਾਣੁ ॥

You know the inner state of the soul; You are the Knower
of knowers.

ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਜਾਂ
ਤੂ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥

How can I praise You, O True Supreme King, when You
are so wise and all-knowing?

ਦਾਨੁ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵਸੀ ਸੋ ਸਤੇ
ਦਾਣੁ ॥

Those blessings granted by the Pleasure of the True Guru -
please bless Satta with those gifts.

ਨਾਨਕ ਹੰਦਾ ਛੜੁ ਸਿਰਿ ਉਮਤਿ
ਹੈਰਾਣੁ ॥

Seeing Nanak's canopy waving over Your head, everyone
was astonished.

ਸੋ ਟਿਕਾ ਸੋ ਬੈਹਣਾ ਸੋਈ ਦੀਬਾਣੁ ॥

The same mark on the forehead, the same throne, and the
same Royal Court.

ਪਿਯੂ ਦਾਦੇ ਜੇਵਿਹਾ ਪੋਤ੍ਰਾ
ਪਰਵਾਣੁ ॥੬॥

Just like the father and grandfather, the son is approved. ||6||

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਰਾਮਦਾਸ ਗੁਰੁ ਜਿਨਿ
ਸਿਰਿਆ ਤਿਨੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Blessed, blessed is Guru Raam Daas; He who created You,
has also exalted You.

ਪੂਰੀ ਹੋਈ ਕਰਾਮਾਤਿ ਆਪਿ
ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ਧਾਰਿਆ ॥

Perfect is Your miracle; the Creator Lord Himself has
installed You on the throne.

ਸਿਖੀ ਅਤੈ ਸੰਗਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥

The Sikhs and all the Congregation recognize You as the
Supreme Lord God, and bow down to You.

ਅਟਲੁ ਅਥਾਹੁ ਅਤੋਲੁ ਤੂ ਤੇਰਾ
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਿਆ ॥

You are unchanging, unfathomable and immeasurable; You
have no end or limitation.

ਜਿਨੀ ਤੂੰ ਸੇਵਿਆ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸੇ
ਤੁਧੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥

Those who serve You with love - You carry them across.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮੋਹੁ ਮਾਰਿ
ਕਢੇ ਤੁਧੁ ਸਪਰਵਾਰਿਆ ॥

Greed, envy, sexual desire, anger and emotional attachment - You have beaten them and driven them out.

ਪੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਹੈ ਸਚੁ ਤੇਰਾ
ਪੈਸਕਾਰਿਆ ॥

Blessed is Your place, and True is Your magnificent glory.

ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਲਹਣਾ ਤੂਹੈ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ
ਤੂ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

You are Nanak, You are Angad, and You are Amar Daas; so do I recognize You.

ਗੁਰੁ ਡਿਠਾ ਤਾਂ ਮਨੁ
ਸਾਧਾਰਿਆ ॥੭॥

When I saw the Guru, then my mind was comforted and consoled. ||7||

ਚਾਰੇ ਜਾਗੇ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਪੰਚਾਇਣੁ
ਆਪੇ ਹੋਆ ॥

The four Gurus enlightened the four ages; the Lord Himself assumed the fifth form.

ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓਨੁ ਆਪੇ ਹੀ
ਥੰਮ੍ਹਿ ਖਲੋਆ ॥

He created Himself, and He Himself is the supporting pillar.

ਆਪੇ ਪਟੀ ਕਲਮ ਆਪਿ ਆਪਿ
ਲਿਖਣਹਾਰਾ ਹੋਆ ॥

He Himself is the paper, He Himself is the pen, and He Himself is the writer.

ਸਭ ਉਮਤਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣੀ
ਆਪੇ ਹੀ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥

All His followers come and go; He alone is fresh and new.

ਤਖਤਿ ਬੈਠਾ ਅਰਜਨੁ ਗੁਰੂ
ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਖਿਵੈ
ਚੰਦੋਆ ॥

Guru Arjun sits on the throne; the royal canopy waves over the True Guru.

ਉਗਵਣਹੁ ਤੈ ਆਥਵਣਹੁ ਚਹੁ ਚਕੀ
ਕੀਅਨੁ ਲੋਆ ॥

From east to west, He illuminates the four directions.

ਜਿਨੀ ਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਮਨਮੁਖਾ
ਪਇਆ ਮੋਆ ॥

Those self-willed manmukhs who do not serve the Guru die in shame.

ਦੂਣੀ ਚਉਣੀ ਕਰਾਮਾਤਿ ਸਚੇ ਕਾ
ਸਚਾ ਢੋਆ ॥

Your miracles increase two-fold, even four-fold; this is the True Lord's true blessing.

ਚਾਰੇ ਜਾਗੇ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਪੰਚਾਇਣੁ
ਆਪੇ ਹੋਆ ॥੮॥੧॥

The four Gurus enlightened the four ages; the Lord Himself assumed the fifth form. ||8||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥

Raamkalee, The Word Of The Devotees.

ਕਬੀਰ ਜੀਉ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਾਇਆ ਕਲਾਲਨਿ ਲਾਹਨਿ ਮੇਲਉ
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਗੁੜੁ ਕੀਨੁ ਰੇ ॥

੯੬੯

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਦ ਮਤਸਰ
ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਕਸੁ ਦੀਨੁ ਰੇ ॥੧॥

ਕੋਈ ਹੈ ਰੇ ਸੰਤੁ ਸਹਜ ਸੁਖ
ਅੰਤਰਿ ਜਾ ਕਉ ਜਪੁ ਤਪੁ ਦੇਉ
ਦਲਾਲੀ ਰੇ ॥

ਏਕ ਬੂੰਦ ਭਰਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਵਉ
ਜੋ ਮਦੁ ਦੇਇ ਕਲਾਲੀ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਭਵਨ ਚਤੁਰ ਦਸ ਭਾਠੀ ਕੀਨੀ
ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਤਨਿ ਜਾਰੀ ਰੇ ॥

ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਦਕ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਲਾਗੀ
ਸੁਖਮਨ ਪੋਚਨਹਾਰੀ ਰੇ ॥੨॥

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਰਵਿ
ਸਸਿ ਗਹਨੈ ਦੇਉ ਰੇ ॥

ਸੁਰਤਿ ਪਿਆਲ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਏਹੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੇਉ ਰੇ ॥੩॥

ਨਿਝਰ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ
ਇਹ ਰਸ ਮਨੁਆ ਰਾਤੋ ਰੇ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸਗਲੇ ਮਦ ਛੂਛੇ ਇਹੈ
ਮਹਾ ਰਸੁ ਸਾਚੇ ਰੇ ॥੪॥੧॥

ਗੁੜੁ ਕਰਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਰਿ
ਮਹੂਆ ਭਉ ਭਾਠੀ ਮਨ ਧਾਰਾ ॥

Kabeer Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Make your body the vat, and mix in the yeast. Let the
Word of the Guru's Shabad be the molasses.

969

Cut up desire, sexuality, anger, pride and envy, and let
them be the fermenting bark. ||1||

Is there any Saint, with intuitive peace and poise deep
within, unto whom I might offer my meditation and
austerities as payment?

I dedicate my body and mind to whoever gives me even a
drop of this wine from such a vat. ||1||Pause||

I have made the fourteen worlds the furnace, and I have
burnt my body with the fire of God.

My mudra - my hand-gesture, is the pipe; tuning into
the celestial sound current within, the Shushmanaa - the
central spinal channel, is my cooling pad. ||2||

Pilgrimages, fasting, vows, purifications, self-discipline,
austerities and breath control through the sun and moon
channels - all these I pledge.

My focused consciousness is the cup, and the Ambrosial
Nectar is the pure juice. I drink in the supreme, sublime
essence of this juice. ||3||

The pure stream constantly trickles forth, and my mind is
intoxicated by this sublime essence.

Says Kabeer, all other wines are trivial and tasteless; this is
the only true, sublime essence. ||4||1||

Make spiritual wisdom the molasses, meditation the
flowers, and the Fear of God the fire enshrined in your
mind.

ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ਸਹਜ ਸਮਾਨੀ ਪੀਵੈ
ਪੀਵਨਹਾਰਾ ॥੧॥

The Shushmanaa, the central spinal channel, is intuitively balanced, and the drinker drinks in this wine. ||1||

ਅਉਧੂ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰਾ ॥

O hermit Yogi, my mind is intoxicated.

ਉਨਮਦ ਚਢਾ ਮਦਨ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ
ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਭਇਆ ਉਜਿਆਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

When that wine rises up, one tastes the sublime essence of this juice, and sees across the three worlds. ||1||Pause||

ਦੁਇ ਪੁਰ ਜੋਰਿ ਰਸਾਈ ਭਾਠੀ
ਪੀਉ ਮਹਾ ਰਸੁ ਭਾਰੀ ॥

Joining the two channels of the breath, I have lit the furnace, and I drink in the supreme, sublime essence.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਕੀਏ ਜਲੇਤਾ ਛੂਟਿ
ਗਈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥

I have burnt both sexual desire and anger, and I have been emancipated from the world. ||2||

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਗਾਸ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਗੰਮਿਤ
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੁਧਿ ਪਾਈ ॥

The light of spiritual wisdom enlightens me; meeting with the Guru, the True Guru, I have obtained this understanding.

ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਤਾਸੁ ਮਦ ਮਾਤਾ
ਉਚਕਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥੩॥੨॥

Slave Kabeer is intoxicated with that wine, which never wears off. ||3||2||

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਮੇਰੁ ਪਰਬਤੁ ਸੁਆਮੀ ਓਟ
ਗਹੀ ਮੈ ਤੇਰੀ ॥

You are my Sumayr Mountain, O my Lord and Master; I have grasped Your Support.

ਨਾ ਤੁਮ ਡੋਲਹੁ ਨਾ ਹਮ ਗਿਰਤੇ
ਰਖਿ ਲੀਨੀ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ॥੧॥

You do not shake, and I do not fall. You have preserved my honor. ||1||

ਅਬ ਤਬ ਜਬ ਕਬ ਤੁਹੀ ਤੁਹੀ ॥

Now and then, here and there, You, only You.

ਹਮ ਤੁਅ ਪਰਸਾਦਿ ਸੁਖੀ ਸਦ ਹੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Your Grace, I am forever in peace. ||1||Pause||

ਤੋਰੇ ਭਰੋਸੇ ਮਗਹਰ ਬਸਿਓ ਮੇਰੇ
ਤਨ ਕੀ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥

Relying upon You, I can live even in the cursed place of Magahar; You have put out the fire of my body.

ਪਹਿਲੇ ਦਰਸਨੁ ਮਗਹਰ ਪਾਇਓ
ਫੁਨਿ ਕਾਸੀ ਬਸੇ ਆਈ ॥੨॥

First, I obtained the Blessed Vision of Your Darshan in Magahar; then, I came to dwell at Benares. ||2||

ਜੈਸਾ ਮਗਹਰੁ ਤੈਸੀ ਕਾਸੀ ਹਮ
ਏਕੈ ਕਰਿ ਜਾਨੀ ॥

As is Magahar, so is Benares; I see them as one and the same.

ਹਮ ਨਿਰਧਨ ਜਿਉ ਇਹੁ
ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਮਰਤੇ ਫੂਟਿ
ਗੁਮਾਨੀ ॥੩॥

I am poor, but I have obtained this wealth of the Lord; the proud are bursting with pride, and die. ||3||

ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ਚੁਭਹਿ ਤਿਸੁ ਸੂਲਾ ਕੋ
ਕਾਢਨ ਕਉ ਨਾਹੀ ॥

One who takes pride in himself is stuck with thorns; no
one can pull them out.

ਅਜੈ ਸੁ ਚੋਭ ਕਉ ਬਿਲਲ ਬਿਲਾਤੇ
ਨਰਕੇ ਘੋਰ ਪਚਾਹੀ ॥੪॥

Here, he cries bitterly, and hereafter, he burns in the most
hideous hell. ||4||

ਕਵਨੁ ਨਰਕੁ ਕਿਆ ਸੁਰਗੁ ਬਿਚਾਰਾ
ਸੰਤਨ ਦੋਉ ਰਾਦੇ ॥

What is hell, and what is heaven? The Saints reject them
both.

ਹਮ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕਾਣਿ ਨ ਕਢਤੇ
ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੇ ॥੫॥

I have no obligation to either of them, by the Grace of my
Guru. ||5||

ਅਬ ਤਉ ਜਾਇ ਚਢੇ ਸਿੰਘਾਸਨਿ
ਮਿਲੇ ਹੈ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥

Now, I have mounted to the throne of the Lord; I have met
the Lord, the Sustainer of the World.

ਰਾਮ ਕਬੀਰਾ ਏਕ ਭਏ ਹੈ ਕੋਇ ਨ
ਸਕੈ ਪਛਾਨੀ ॥੬॥੩॥

The Lord and Kabeer have become one. No one can tell
them apart. ||6||3||

ਸੰਤਾ ਮਾਨਉ ਦੂਤਾ ਡਾਨਉ ਇਹ
ਕੁਟਵਾਰੀ ਮੇਰੀ ॥

I honor and obey the Saints, and punish the wicked; this is
my duty as God's police officer.

ਦਿਵਸ ਰੈਨਿ ਤੇਰੇ ਪਾਉ
ਪਲੋਸਉ ਕੇਸ ਚਵਰ ਕਰਿ
ਫੇਰੀ ॥੧॥

Day and night, I wash Your feet, Lord; I wave my hair as
the chauree, to brush away the flies. ||1||

ਹਮ ਕੂਕਰ ਤੇਰੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥

I am a dog at Your Court, Lord.

ਭਉਕਹਿ ਆਗੈ ਬਦਨੁ ਪਸਾਰਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I open my snout and bark before it. ||1||Pause||

੯੭੦

970

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਹਮ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਸੇਵਕ ਅਬ
ਤਉ ਮਿਟਿਆ ਨ ਜਾਈ ॥

In my past life, I was Your servant; now, I cannot leave
You.

ਤੇਰੇ ਦੁਆਰੈ ਧੁਨਿ ਸਹਜ ਕੀ ਮਾਥੈ
ਮੇਰੇ ਦਗਾਈ ॥੨॥

The celestial sound current resounds at Your Door. Your
insignia is stamped upon my forehead. ||2||

ਦਾਗੇ ਹੋਹਿ ਸੁ ਰਨ ਮਹਿ ਜੂਝਹਿ
ਬਿਨੁ ਦਾਗੇ ਭਗਿ ਜਾਈ ॥

Those who are branded with Your brand fight bravely in
battle; those without Your brand run away.

ਸਾਧੂ ਹੋਇ ਸੁ ਭਗਤਿ ਪਛਾਨੈ ਹਰਿ
ਲਏ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈ ॥੩॥

One who becomes a Holy person, appreciates the value of
devotional worship to the Lord. The Lord places him in
His treasury. ||3||

ਕੋਠਰੇ ਮਹਿ ਕੋਠਰੀ ਪਰਮ ਕੋਠੀ
ਬੀਚਾਰਿ ॥

In the fortress is the chamber; by contemplative meditation
it becomes the supreme chamber.

ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਬਸਤੁ ਕਬੀਰ ਕਉ
ਲੇਵਹੁ ਬਸਤੁ ਸਮਾਰਿ ॥੪॥

The Guru has blessed Kabeer with the commodity, saying,
“Take this commodity; cherish it and keep it secure.”||4||

ਕਬੀਰਿ ਦੀਈ ਸੰਸਾਰ ਕਉ ਲੀਨੀ
ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥

Kabeer gives it to the world, but he alone receives it, upon
whose forehead such destiny is recorded.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਥਿਰੁ
ਤਾ ਕਾ ਸੋਹਾਗੁ ॥੫॥੪॥

Permanent is the marriage, of one who receives this
ambrosial essence. ||5||4||

ਜਿਹ ਮੁਖ ਬੇਦੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਨਿਕਸੈ ਸੋ
ਕਿਉ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਬਿਸਰੁ ਕਰੈ ॥

O Brahmin, how can you forget the One, from whose
mouth the Vedas and the Gayitri prayer issued forth?

ਜਾ ਕੈ ਪਾਇ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਲਾਗੈ ਸੋ
ਕਿਉ ਪੰਡਿਤੁ ਹਰਿ ਨ ਕਰੈ ॥੧॥

The whole world falls at His feet; why don't you chant the
Name of that Lord, O Pandit? ||1||

ਕਾਹੇ ਮੇਰੇ ਬਾਮਨੁ ਹਰਿ ਨ ਕਹਹਿ ॥
ਰਾਮੁ ਨ ਬੋਲਹਿ ਪਾਡੇ ਦੋਜਕੁ ਭਰਹਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why, O my Brahmin, do you not chant the Lord's Name?

If you don't chant the Lord's Name, O Pandit, you will
only suffer in hell. ||1||Pause||

ਆਪਨ ਉਚ ਨੀਚ ਘਰਿ ਭੋਜਨੁ ਹਠੇ
ਕਰਮ ਕਰਿ ਉਦਰੁ ਭਰਹਿ ॥

You think that you are high, but you take food from the
houses of the lowly; you fill up your belly by forcibly
practicing your rituals.

ਚਉਦਸ ਅਮਾਵਸ ਰਚਿ ਰਚਿ
ਮਾਂਗਹਿ ਕਰ ਦੀਪਕੁ ਲੈ ਕੂਪਿ
ਪਰਹਿ ॥੨॥

On the fourteenth day, and the night of the new moon, you
go out begging; even though you hold the lamp in your
hands, still, you fall into the pit. ||2||

ਤੂੰ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਮੈ ਕਾਸੀਕ ਜੁਲਹਾ ਮੁਹਿ
ਤੰਹਿ ਬਰਾਬਰੀ ਕੈਸੇ ਕੈ ਬਨਹਿ ॥

You are a Brahmin, and I am only a weaver from Benares.
How can I compare to you?

ਹਮਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਹਿ ਉਬਰੇ ਬੇਦ
ਭਰੋਸੇ ਪਾਂਡੇ ਡੂਬਿ ਮਰਹਿ ॥੩॥੫॥

Chanting the Lord's Name, I have been saved; relying on
the Vedas, O Brahmin, you shall drown and die. ||3||5||

ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਅਨੰਤ ਡਾਰ ਸਾਖਾ
ਪੁਹਪ ਪੜ੍ਹ ਰਸ ਭਰੀਆ ॥

There is a single tree, with countless branches and twigs;
its flowers and leaves are filled with its juice.

ਇਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੀ ਬਾੜੀ ਹੈ ਰੇ ਤਿਨਿ
ਹਰਿ ਪੂਰੈ ਕਰੀਆ ॥੧॥

This world is a garden of Ambrosial Nectar. The Perfect
Lord created it. ||1||

ਜਾਨੀ ਜਾਨੀ ਰੇ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ
ਕਹਾਨੀ ॥

I have come to know the story of my Sovereign Lord.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਰਲੈ ਜਾਨੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

How rare is that Gurmukh who knows, and whose inner being is illumined by the Lord's Light. ||1||Pause||

ਭਵਰੁ ਏਕੁ ਪੁਹਪ ਰਸ ਬੀਧਾ ਬਾਰਹ
ਲੇ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥

The bumble bee, addicted to the nectar of the twelve-petalled flowers, enshrines it in the heart.

ਸੋਰਹ ਮਧੇ ਪਵਨੁ ਝਕੋਰਿਆ
ਆਕਾਸੇ ਫਰੁ ਫਰਿਆ ॥੨॥

He holds his breath suspended in the sixteen-petalled sky of the Akaashic Ethers, and beats his wings in ecstasy. ||2||

ਸਹਜ ਸੁੰਨਿ ਇਕੁ ਬਿਰਵਾ
ਉਪਜਿਆ ਧਰਤੀ ਜਲਹਰੁ
ਸੋਖਿਆ ॥

In the profound void of intuitive Samaadhi, the one tree rises up; it soaks up the water of desire from the ground.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਤਾ ਕਾ
ਸੇਵਕੁ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਬਿਰਵਾ
ਦੇਖਿਆ ॥੩॥੬॥

Says Kabeer, I am the servant of those who have seen this celestial tree. ||3||6||

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਮੋਨਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਝੋਲੀ
ਪੜ੍ਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਰੇ ॥

Make silence your ear-rings, and compassion your wallet; let meditation be your begging bowl.

ਖਿੰਥਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਸੀਅਉ ਅਪਨਾ
ਨਾਮੁ ਕਰਉ ਆਧਾਰੁ ਰੇ ॥੧॥

Sew this body as your patched coat, and take the Lord's Name as your support. ||1||

ਐਸਾ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵਹੁ ਜੋਗੀ ॥

Practice such Yoga, O Yogi.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੋਗੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

As Gurmukh, enjoy meditation, austerities and self-discipline. ||1||Pause||

ਬੁਧਿ ਬਿਭੂਤਿ ਚਢਾਵਉ ਅਪੁਨੀ
ਸਿੰਗੀ ਸੁਰਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥

Apply the ashes of wisdom to your body; let your horn be your focused consciousness.

ਕਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਫਿਰਉ ਤਨਿ
ਨਗਰੀ ਮਨ ਕੀ ਕਿੰਗੁਰੀ
ਬਜਾਈ ॥੨॥

Become detached, and wander through the city of your body; play the harp of your mind. ||2||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖਹੁ ਰਹੈ
ਨਿਰਾਲਮ ਤਾੜੀ ॥

Enshrine the five tatvas - the five elements, within your heart; let your deep meditative trance be undisturbed.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਧਰਮੁ
ਦਇਆ ਕਰਿ ਬਾੜੀ ॥੩॥੭॥

Says Kabeer, listen, O Saints: make righteousness and compassion your garden. ||3||7||

ਕਵਨ ਕਾਜ ਸਿਰਜੇ ਜਗ ਭੀਤਰਿ
ਜਨਮਿ ਕਵਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥

For what purpose were you created and brought into the world? What rewards have you received in this life?

ਭਵ ਨਿਧਿ ਤਰਨ ਤਾਰਨ
ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਇਹੁ
ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥੧॥

God is the boat to carry you across the terrifying world-ocean; He is the Fulfiller of the mind's desires. You have not centered your mind on Him, even for an instant. ||1||

੯੭੧

971

ਗੋਬਿੰਦ ਹਮ ਐਸੇ ਅਪਰਾਧੀ ॥
ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਥਾ ਦੀਆ
ਤਿਸ ਕੀ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਸਾਧੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Lord of the Universe, I am such a sinner!
God gave me body and soul, but I have not practiced loving devotional worship to Him. ||1||Pause||

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਤੀ ਨਿੰਦਾ
ਪਰ ਅਪਬਾਦੁ ਨ ਛੁਟੈ ॥
ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਹੋਤੁ ਹੈ ਫੁਨਿ ਫੁਨਿ
ਇਹੁ ਪਰਸੰਗੁ ਨ ਤੂਟੈ ॥੨॥

Others' wealth, others' bodies, others' wives, others' slander and others' fights - I have not given them up.
For the sake of these, coming and going in reincarnation happens over and over again, and this story never ends. ||2||

ਜਿਹ ਘਰਿ ਕਥਾ ਹੋਤ ਹਰਿ ਸੰਤਨ
ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਨੋ ਮੈ ਫੇਰਾ ॥
ਲੰਪਟ ਚੋਰ ਦੂਤ ਮਤਵਾਰੇ ਤਿਨ
ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਬਸੇਰਾ ॥੩॥

That house, in which the Saints speak of the Lord - I have not visited it, even for an instant.
Drunkards, thieves, and evil-doers - I constantly dwell with them. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਏ
ਸੰਪੈ ਮੋ ਮਾਹੀ ॥
ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਅਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ
ਏ ਸੁਪਨੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ॥੪॥

Sexual desire, anger, the wine of Maya, and envy - these are what I collect within myself.
Compassion, righteousness, and service to the Guru - these do not visit me, even in my dreams. ||4||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਮੋਦਰ
ਭਗਤਿ ਬਛਲ ਭੈ ਹਾਰੀ ॥
ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਭੀਰ ਜਨ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ
ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਤੁਮਾਰੀ ॥੫॥੮॥

He is merciful to the meek, compassionate and benevolent, the Lover of His devotees, the Destroyer of fear.
Says Kabeer, please protect Your humble servant from disaster; O Lord, I serve only You. ||5||8||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਮੁਕਤਿ
ਦੁਆਰੁ ॥
ਜਾਹਿ ਬੈਕੁੰਠਿ ਨਹੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਬਜਾਵਹਿ ਤੂਰ ॥
ਅਨਹਦ ਬਜਹਿ ਸਦਾ ਭਰਪੂਰ ॥੧॥

Remembering Him in meditation, the door of liberation is found.
You shall go to heaven, and not return to this earth.
In the home of the Fearless Lord, the celestial trumpets resound.
The unstruck sound current will vibrate and resonate forever. ||1||

ਐਸਾ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥	Practice such meditative remembrance in your mind.
ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਮੁਕਤਿ ਕਤ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Without this meditative remembrance, liberation will never be found. 1 Pause
ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਨਨਕਾਰੁ ॥	Remembering Him in meditation, you will meet with no obstruction.
ਮੁਕਤਿ ਕਰੈ ਉਤਰੈ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ॥	You will be liberated, and the great load will be taken away.
ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਮਾਹਿ ॥	Bow in humility within your heart,
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਤੇਰਾ ਆਵਨੁ ਨਾਹਿ ॥੨॥	and you will not have to be reincarnated over and over again. 2
ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਕੇਲ ॥	Remember Him in meditation, celebrate and be happy.
ਦੀਪਕੁ ਬਾਂਧਿ ਧਰਿਓ ਬਿਨੁ ਤੇਲ ॥	God has placed His lamp deep within you, which burns without any oil.
ਸੇ ਦੀਪਕੁ ਅਮਰਕੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥	That lamp makes the world immortal;
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਕਾਢੀਲੇ ਮਾਰਿ ॥੩॥	it conquers and drives out the poisons of sexual desire and anger. 3
ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥	Remembering Him in meditation, you shall obtain salvation.
ਸੇ ਸਿਮਰਨੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥	Wear that meditative remembrance as your necklace.
ਸੇ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਨਹੀ ਰਾਖੁ ਉਤਾਰਿ ॥	Practice that meditative remembrance, and never let it go.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥	By Guru's Grace, you shall cross over. 4
ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਤੁਹਿ ਕਾਨਿ ॥	Remembering Him in meditation, you shall not be obligated to others.
ਮੰਦਰਿ ਸੇਵਹਿ ਪਟੰਬਰ ਤਾਨਿ ॥	You shall sleep in your mansion, in blankets of silk.
ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਬਿਗਸੈ ਜੀਉ ॥	Your soul shall blossom forth in happiness, on this comfortable bed.
ਸੇ ਸਿਮਰਨੁ ਤੂ ਅਨਦਿਨੁ ਪੀਉ ॥੫॥	So drink in this meditative remembrance, night and day. 5
ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਬਲਾਇ ॥	Remembering Him in meditation, your troubles will depart.
ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੁਝੁ ਪੋਹੈ ਨ ਮਾਇ ॥	Remembering Him in meditation, Maya will not bother you.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ
ਗਾਈਐ ॥

Meditate, meditate in remembrance on the Lord, Har, Har,
and sing His Praises in your mind.

ਇਹੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ
ਪਾਈਐ ॥੬॥

This meditative remembrance is obtained from the True
Guru. ||6||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

Forever and ever, remember Him, day and night,
while standing up and sitting down, with every breath and
morsel of food.

ਜਾਗੁ ਸੋਇ ਸਿਮਰਨ ਰਸ ਭੋਗ ॥

While awake and asleep, enjoy the essence of this
meditative remembrance.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਪਾਈਐ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥

The Lord's meditative remembrance is obtained by good
destiny. ||7||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਤੁਝੁ ਭਾਰ ॥

Remembering Him in meditation, you shall not be
loaded down.

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥

Make this meditative remembrance of the Lord's Name
your Support.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਾ ਕਾ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ॥

Says Kabeer, He has no limits;

ਤਿਸ ਕੇ ਆਗੇ ਤੰਤੁ ਨ ਮੰਤੁ ॥੮॥੯॥

no tantras or mantras can be used against Him. ||8||9||

ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨
ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raamkalee, Second House,
The Word Of Kabeer Jee:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਬੰਧਚਿ ਬੰਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥

Maya, the Trapper, has sprung her trap.

ਮੁਕਤੈ ਗੁਰਿ ਅਨਲੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

The Guru, the Liberated One, has put out the fire.

੯੭੨

972

ਜਬ ਨਖ ਸਿਖ ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੀਨ੍ਹਾ ॥

When I came to understand this mind, from the tips of my
toes to the crown of my head,

ਤਬ ਅੰਤਰਿ ਮਜਨੁ ਕੀਨ੍ਹਾ ॥੧॥

then I took my cleansing bath, deep within my self. ||1||

ਪਵਨਪਤਿ ਉਨਮਨਿ ਰਹਨੁ ਖਰਾ ॥

The mind, the master of the breath, abides in the state of
supreme bliss.

ਨਹੀ ਮਿਰਤੁ ਨ ਜਨਮੁ ਜਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

There is no death, no re-birth, and no aging for me now.
||1||Pause||

ਉਲਟੀ ਲੇ ਸਕਤਿ ਸਹਾਰੰ ॥	Turning away from materialism, I have found intuitive support.
ਪੈਸੀਲੇ ਗਗਨ ਮਝਾਰੰ ॥	I have entered into the sky of the mind, and opened the Tenth Gate.
ਬੇਧੀਅਲੇ ਚਕ੍ਰ ਭੁਅੰਗਾ ॥	The chakras of the coiled Kundalini energy have been opened,
ਭੇਟੀਅਲੇ ਰਾਇ ਨਿਸੰਗਾ ॥੨॥	and I have met my Sovereign Lord King without fear. 2
ਚੂਕੀਅਲੇ ਮੋਹ ਮਇਆਸਾ ॥	My attachment to Maya has been eradicated;
ਸਸਿ ਕੀਨੋ ਸੂਰ ਗਿਰਾਸਾ ॥	the moon energy has devoured the sun energy.
ਜਬ ਕੁੰਭਕੁ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥	When I was focused and merged into the all-pervading Lord,
ਤਹ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬੀਣਾ ॥੩॥	then the unstruck sound current began to vibrate. 3
ਬਕਤੈ ਬਕਿ ਸਬਦੁ ਸੁਨਾਇਆ ॥	The Speaker has spoken, and proclaimed the Word of the Shabad.
ਸੁਨਤੈ ਸੁਨਿ ਮੰਨਿ ਬਸਾਇਆ ॥	The hearer has heard, and enshrined it in the mind.
ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੰ ॥	Chanting to the Creator, one crosses over.
ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਸਾਰੰ ॥੪॥੧॥੧੦॥	Says Kabeer, this is the essence. 4 1 10
ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥	The moon and the sun are both the embodiment of light.
ਜੋਤੀ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅਨੂਪੁ ॥੧॥	Within their light, is God, the incomparable. 1
ਕਰੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥	O spiritual teacher, contemplate God.
ਜੋਤੀ ਅੰਤਰਿ ਧਰਿਆ ਪਸਾਰੁ ॥੧॥	In this light is contained the expanse of the created universe. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਹੀਰਾ ਦੇਖਿ ਹੀਰੇ ਕਰਉ ਆਦੇਸੁ ॥	Gazing upon the diamond, I humbly salute this diamond.
ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਨਿਰੰਜਨ	Says Kabeer, the Immaculate Lord is indescribable.
ਅਲੇਖੁ ॥੨॥੨॥੧੧॥	2 2 11
ਦੁਨੀਆ ਹੁਸੀਆਰ ਬੇਦਾਰ ਜਾਗਤ	People of the world, remain awake and aware. Even though
ਮੁਸੀਅਤ ਹਉ ਰੇ ਭਾਈ ॥	you are awake, you are being robbed, O Siblings of Destiny.
ਨਿਗਮ ਹੁਸੀਆਰ ਪਹਰੂਆ ਦੇਖਤ	While the Vedas stand guard watching, the Messenger of
ਜਮੁ ਲੇ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Death carries you away. 1 Pause
ਨੀਬੁ ਭਇਓ ਆਂਬੁ ਆਂਬੁ ਭਇਓ	He thinks that the bitter nimm fruit is a mango, and the
ਨੀਬਾ ਕੇਲਾ ਪਾਕਾ ਝਾਰਿ ॥	mango is a bitter nimm. He imagines the ripe banana on the thorny bush.

ਨਾਲੀਏਰ ਫਲੁ ਸੇਬਰਿ ਪਾਕਾ ਮੂਰਖ
ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥੧॥

He thinks that the ripe coconut hangs on the barren simmal tree; what a stupid, idiotic fool he is! ||1||

ਹਰਿ ਭਇਓ ਖਾਂਡੁ ਰੇਤੁ ਮਹਿ
ਬਿਖਰਿਓ ਹਸਤੀ ਚੁਨਿਓ ਨ
ਜਾਈ ॥

The Lord is like sugar, spilled onto the sand; the elephant cannot pick it up.

ਕਹਿ ਕਮੀਰ ਕੁਲ ਜਾਤਿ
ਪਾਂਤਿ ਤਜਿ ਚੀਟੀ ਹੋਇ ਚੁਨਿ
ਖਾਈ ॥੨॥੩॥੧੨॥

Says Kabeer, give up your ancestry, social status and honor; be like the tiny ant - pick up and eat the sugar. ||2||3||12||

ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ
ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

The Word Of Naam Dayv Jee,
Raamkalee, First House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਆਨੀਲੇ ਕਾਗਦੁ ਕਾਟੀਲੇ ਗੂਡੀ
ਆਕਾਸ ਮਧੇ ਭਰਮੀਅਲੇ ॥

The boy takes paper, cuts it and makes a kite, and flies it in the sky.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਬਾਤ ਬਤਉਆ
ਚੀਤੁ ਸੁ ਡੋਰੀ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੧॥

Talking with his friends, he still keeps his attention on the kite string. ||1||

ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬੇਧੀਅਲੇ ॥
ਜੈਸੇ ਕਨਿਕ ਕਲਾ ਚਿਤੁ ਮਾਂਡੀਅਲੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My mind has been pierced by the Name of the Lord, like the goldsmith, whose attention is held by his work. ||1||Pause||

ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭੁ ਭਰਾਈਲੇ ਉਦਕ
ਰਾਜ ਕੁਆਰਿ ਪੁਰੰਦਰੀਏ ॥
ਹਸਤ ਬਿਨੋਦ ਬੀਚਾਰ ਕਰਤੀ ਹੈ
ਚੀਤੁ ਸੁ ਗਾਗਰਿ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੨॥

The young girl in the city takes a pitcher, and fills it with water.

She laughs, and plays, and talks with her friends, but she keeps her attention focused on the pitcher of water. ||2||

ਮੰਦਰੁ ਏਕੁ ਦੁਆਰ ਦਸ ਜਾ ਕੇ ਗਊ
ਚਰਾਵਨ ਛਾਡੀਅਲੇ ॥

The cow is let loose, out of the mansion of the ten gates, to graze in the field.

ਪਾਂਚ ਕੋਸ ਪਰ ਗਊ ਚਰਾਵਤ ਚੀਤੁ
ਸੁ ਬਛਰਾ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੩॥

It grazes up to five miles away, but keeps its attention focused on its calf. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਨਹੁ ਤਿਲੋਚਨ
ਬਾਲਕੁ ਪਾਲਨ ਪਉਢੀਅਲੇ ॥

Says Naam Dayv, listen, O Trilochan: the child is laid down in the cradle.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਕਾਜ ਬਿਰੂਧੀ ਚੀਤੁ
ਸੁ ਬਾਰਿਕ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੪॥੧॥

Its mother is at work, inside and outside, but she holds her child in her thoughts. ||4||1||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਆਨੰਤਾ ਗੀਤ
ਕਬਿਤ ਨ ਗਾਵਉਗੋ ॥

There are countless Vedas, Puraanas and Shaastras; I do not sing their songs and hymns.

੯੭੩

973

ਅਖੰਡ ਮੰਡਲ ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ
ਅਨਹਦ ਬੇਨੁ ਬਜਾਵਉਗੋ ॥੧॥

In the imperishable realm of the Formless Lord, I play the flute of the unstruck sound current. ||1||

ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮਹਿ ਗਾਵਉਗੋ ॥
ਸਬਦਿ ਅਤੀਤ ਅਨਾਹਦਿ ਰਾਤਾ
ਆਕੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਜਾਉਗੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Becoming detached, I sing the Lord's Praises.
Imbued with the unattached, unstruck Word of the Shabad, I shall go to the home of the Lord, who has no ancestors. ||1||Pause||

ਇਤਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰੁ ਸੁਖਮਨਾ
ਪਉਨੈ ਬੰਧਿ ਰਹਾਉਗੋ ॥
ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ
ਰਾਖਉ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ
ਜਾਉਗੋ ॥੨॥

Then, I shall no longer control the breath through the energy channels of the Ida, Pingala and Shushmanaa.
I look upon both the moon and the sun as the same, and I shall merge in the Light of God. ||2||

ਤੀਰਥ ਦੇਖਿ ਨ ਜਲ ਮਹਿ ਪੈਸਉ
ਜੀਅ ਜੰਤ ਨ ਸਤਾਵਉਗੋ ॥
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਏ ਘਟ
ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਨਾਉਗੋ ॥੩॥

I do not go to see sacred shrines of pilgrimage, or bathe in their waters; I do not bother any beings or creatures.
The Guru has shown me the sixty-eight places of pilgrimage within my own heart, where I now take my cleansing bath. ||3||

ਪੰਚ ਸਹਾਈ ਜਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਭਲੋ
ਭਲੋ ਨ ਕਹਾਵਉਗੋ ॥
ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ
ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਉਗੋ ॥੪॥੨॥

I do not pay attention to anyone praising me, or calling me good and nice.
Says Naam Dayv, my consciousness is imbued with the Lord; I am absorbed in the profound state of Samaadhi. ||4||2||

ਮਾਇ ਨ ਹੋਤੀ ਬਾਪੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ
ਨ ਹੋਤੀ ਕਾਇਆ ॥
ਹਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਤੁਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ
ਕਵਨੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੧॥

When there was no mother and no father, no karma and no human body,
when I was not and you were not, then who came from where? ||1||

ਰਾਮ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇਰਾ ॥
ਜੈਸੇ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Lord, no one belongs to anyone else.
We are like birds perched on a tree. ||1||Pause||

ਚੰਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਸੂਰੁ ਨ ਹੋਤਾ ਪਾਨੀ
ਪਵਨੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥

When there was no moon and no sun, then water and air
were blended together.

ਸਾਸਤੁ ਨ ਹੋਤਾ ਬੇਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ
ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੨॥

When there were no Shaastras and no Vedas, then where
did karma come from? ||2||

ਖੇਚਰ ਭੂਚਰ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ਗੁਰ
ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥

Control of the breath and positioning of the tongue,
focusing at the third eye and wearing malas of tulsī beads,
are all obtained through Guru's Grace.

ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ
ਹੋਇ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥੩॥

Naam Dayv prays, this is the supreme essence of reality;
the True Guru has inspired this realization. ||3||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨ ॥

Raamkalee, Second House:

ਬਾਨਾਰਸੀ ਤਪੁ ਕਰੈ ਉਲਟਿ ਤੀਰਥ
ਮਰੈ ਅਗਨਿ ਦਹੈ ਕਾਇਆ ਕਲਪੁ
ਕੀਜੈ ॥

Someone may practice austerities at Benares, or die
upside-down at a sacred shrine of pilgrimage, or burn his
body in fire, or rejuvenate his body to live almost forever;

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗੁ ਕੀਜੈ ਸੋਨਾ ਗਰਭ
ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਉ ਨ
ਪੂਜੈ ॥੧॥

he may perform the horse-sacrifice ceremony, or give
donations of gold covered over, but none of these is equal
to the worship of the Lord's Name. ||1||

ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਰੇ ਪਾਖੰਡੀ ਮਨ ਕਪਟੁ
ਨ ਕੀਜੈ ॥

O hypocrite, renounce and abandon your hypocrisy; do not
practice deception.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ
ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Constantly, continually, chant the Name of the Lord.
||1||Pause||

ਗੰਗਾ ਜਉ ਗੋਦਾਵਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁੰਭਿ
ਜਉ ਕੇਦਾਰ ਨਾਈਐ ਗੋਮਤੀ ਸਹਸ
ਗਉ ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ॥

Someone may go to the Ganges or the Godaavari, or to
the Kumbha festival, or bathe at Kaydaar Naat'h, or make
donations of thousands of cows at Gomti;

ਕੋਟਿ ਜਉ ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਤਨੁ ਜਉ
ਹਿਵਾਲੇ ਗਾਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਉ
ਨ ਪੂਜੈ ॥੨॥

he may make millions of pilgrimages to sacred shrines,
or freeze his body in the Himalayas; still, none of these is
equal to the worship of the Lord's Name. ||2||

ਅਸੁ ਦਾਨ ਗਜ ਦਾਨ ਸਿਹਜਾ ਨਾਰੀ
ਭੂਮਿ ਦਾਨ ਐਸੇ ਦਾਨੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ
ਕੀਜੈ ॥

Someone may give away horses and elephants, or women
on their beds, or land; he may give such gifts over and
over again.

ਆਤਮ ਜਉ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਕੀਜੈ
ਆਪ ਬਰਾਬਰਿ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ
ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਉ ਨ ਪੂਜੈ ॥੩॥

He may purify his soul, and give away in charity his body
weight in gold; none of these is equal to the worship of the
Lord's Name. ||3||

ਮਨਹਿ ਨ ਕੀਜੈ ਰੋਸੁ ਜਮਹਿ ਨ
ਦੀਜੈ ਦੋਸੁ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ
ਚੀਨ੍ਹਿ ਲੀਜੈ ॥

ਜਸਰਥ ਰਾਇ ਨੰਦੁ ਰਾਜਾ ਮੇਰਾ
ਰਾਮ ਚੰਦੁ ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਤਤੁ ਰਸੁ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੪॥੪॥

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਪੜੀਐ ਗੁਨੀਐ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਸੁਨੀਐ
ਅਨਭਉ ਭਾਉ ਨ ਦਰਸੈ ॥

ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਹਿਰਨੁ ਹੋਇ ਕੈਸੇ ਜਉ
ਪਾਰਸਹਿ ਨ ਪਰਸੈ ॥੧॥

੯੭੪

ਦੇਵ ਸੰਸੈ ਗਾਂਠਿ ਨ ਛੂਟੈ ॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਇਨ
ਪੰਚਹੁ ਮਿਲਿ ਲੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਮ ਬਡ ਕਬਿ ਕੁਲੀਨ ਹਮ ਪੰਡਿਤ
ਹਮ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥

ਗਿਆਨੀ ਗੁਨੀ ਸੂਰ ਹਮ ਦਾਤੇ ਇਹ
ਬੁਧਿ ਕਬਹਿ ਨ ਨਾਸੀ ॥੨॥

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭੈ ਨਹੀ ਸਮਝਸਿ
ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਜੈਸੇ ਬਉਰੇ ॥

ਮੋਹਿ ਅਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਨ
ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਮੋਰੇ ॥੩॥੧॥

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਬੇਣੀ ਜੀਉ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰ ਸੁਖਮਨਾ
ਤੀਨਿ ਬਸਹਿ ਇਕ ਠਾਈ ॥

Do not harbor anger in your mind, or blame the Messenger
of Death; instead, realize the immaculate state of
Nirvaanaa.

My Sovereign Lord King is Raam Chandra, the Son of the
King Dasrat'h; prays Naam Dayv, I drink in the Ambrosial
Nectar. ||4||4||

Raamkalee, The Word Of Ravi Daas Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

They read and reflect upon all the Names of God; they
listen, but they do not see the Lord, the embodiment of
love and intuition.

How can iron be transformed into gold, unless it touches
the Philosopher's Stone? ||1||

974

O Divine Lord, the knot of skepticism cannot be untied.

Sexual desire, anger, Maya, intoxication and jealousy -
these five have combined to plunder the world. ||1||Pause||

I am a great poet, of noble heritage; I am a Pandit, a
religious scholar, a Yogi and a Sannyasi;

I am a spiritual teacher, a warrior and a giver - such
thinking never ends. ||2||

Says Ravi Daas, no one understands; they all run around,
deluded like madmen.

The Lord's Name is my only Support; He is my life, my
breath of life, my wealth. ||3||1||

Raamkalee, The Word Of Baynee Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The energy channels of the Ida, Pingala and Shushmanaa:
these three dwell in one place.

ਬੇਣੀ ਸੰਗਮ ਤਹ ਪਿਰਾਗੁ ਮਨੁ
ਮਜਨੁ ਕਰੇ ਤਿਥਾਈ ॥੧॥

This is the true place of confluence of the three sacred rivers: this is where my mind takes its cleansing bath. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਤਹਾ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਮੁ ਹੈ ॥
ਗੁਰ ਗਮਿ ਚੀਨੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
ਤਹਾਂ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਮਈਆ
ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Saints, the Immaculate Lord dwells there;
how rare are those who go to the Guru, and understand this.
The all-pervading immaculate Lord is there. ||1||Pause||

ਦੇਵ ਸਥਾਨੈ ਕਿਆ ਨੀਸਾਣੀ ॥
ਤਹ ਬਾਜੇ ਸਬਦ ਅਨਾਹਦ ਬਾਣੀ ॥
ਤਹ ਚੰਦੁ ਨ ਸੂਰਜੁ ਪਉਣੁ ਨ ਪਾਣੀ ॥
ਸਾਖੀ ਜਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀ ॥੨॥

What is the insignia of the Divine Lord's dwelling?
The unstruck sound current of the Shabad vibrates there.
There is no moon or sun, no air or water there.
The Gurmukh becomes aware, and knows the Teachings. ||2||

ਉਪਜੈ ਗਿਆਨੁ ਦੁਰਮਤਿ ਛੀਜੈ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸਿ ਗਗਨੰਤਰਿ ਭੀਜੈ ॥

Spiritual wisdom wells up, and evil-mindedness departs;
the nucleus of the mind sky is drenched with Ambrosial Nectar.

ਏਸੁ ਕਲਾ ਜੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
ਭੋਟੈ ਤਾਸੁ ਪਰਮ ਗੁਰਦੇਉ ॥੩॥

One who knows the secret of this device,
meets the Supreme Divine Guru. ||3||

ਦਸਮ ਦੁਆਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ
ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਕੀ ਘਾਟੀ ॥
ਉਪਰਿ ਹਾਟੁ ਹਾਟੁ ਪਰਿ ਆਲਾ
ਆਲੇ ਭੀਤਰਿ ਥਾਤੀ ॥੪॥

The Tenth Gate is the home of the inaccessible, infinite Supreme Lord.

Above the store is a niche, and within this niche is the commodity. ||4||

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਸੋਵੈ ॥
ਤੀਨਿ ਤਿਲੋਕੁ ਸਮਾਧਿ ਪਲੋਵੈ ॥

One who remains awake, never sleeps.
The three qualities and the three worlds vanish, in the state of Samaadhi.

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਹੈ ॥

He takes the Beej Mantra, the Seed Mantra, and keeps it in his heart.

ਮਨੁਆ ਉਲਟਿ ਸੁੰਨ ਮਹਿ ਗਹੈ ॥੫॥

Turning his mind away from the world, he focuses on the cosmic void of the absolute Lord. ||5||

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਨ ਅਲੀਆ ਭਾਖੈ ॥
ਪਾਚਉ ਇੰਦ੍ਰੀ ਬਸਿ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ॥
ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਰਾਖੈ ਚੀਤਿ ॥
ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਕ੍ਰਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥੬॥

He remains awake, and he does not lie.

He keeps the five sensory organs under his control.

He cherishes in his consciousness the Guru's Teachings.

He dedicates his mind and body to the Lord's Love. ||6||

ਕਰ ਪਲਵ ਸਾਖਾ ਬੀਚਾਰੇ ॥

He considers his hands to be the leaves and branches of the tree.

ਅਪਨਾ ਜਨਮੁ ਨ ਜੂਐ ਹਾਰੇ ॥

He does not lose his life in the gamble.

ਅਸੁਰ ਨਦੀ ਕਾ ਬੰਧੈ ਮੂਲੁ ॥

He plugs up the source of the river of evil tendencies.

ਪਛਿਮ ਫੇਰਿ ਚੜਾਵੈ ਸੂਰੁ ॥

Turning away from the west, he makes the sun rise in the east.

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਸੁ ਨਿਝਰੁ ਝਰੈ ॥

He bears the unbearable, and the drops trickle down within;

ਜਗੰਨਾਥ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਕਰੈ ॥੭॥

then, he speaks with the Lord of the world. ||7||

ਚਉਮੁਖ ਦੀਵਾ ਜੋਤਿ ਦੁਆਰ ॥

The four-sided lamp illuminates the Tenth Gate.

ਪਲੂ ਅਨਤ ਮੂਲੁ ਬਿਚਕਾਰਿ ॥

The Primal Lord is at the center of the countless leaves.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਲੇ ਆਪੇ ਰਹੈ ॥

He Himself abides there with all His powers.

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਰਤਨਾ ਮਹਿ ਗੁਹੈ ॥੮॥

He weaves the jewels into the pearl of the mind. ||8||

ਮਸਤਕਿ ਪਦਮੁ ਦੁਆਲੈ ਮਣੀ ॥

The lotus is at the forehead, and the jewels surround it.

ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥

Within it is the Immaculate Lord, the Master of the three worlds.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਨਿਰਮਾਇਲ ਬਾਜੇ ॥

The Panch Shabad, the five primal sounds, in their purity, resound and vibrate there.

ਢੁਲਕੇ ਚਵਰ ਸੰਖ ਘਨ ਗਾਜੇ ॥

The chauris - the fly brushes wave, and the conch shells blare like thunder.

ਦਲਿ ਮਲਿ ਦੈਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਗਿਆਨੁ ॥

The Gurmukh tramples the demons underfoot with his spiritual wisdom.

ਬੇਣੀ ਜਾਚੈ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥੯॥੧॥

Baynee longs for Your Name, Lord. ||9||1||

੯੭੫

975

ਰਾਗੁ ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੪

Raag Nat Naaraayan, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth.
Self-Existent. By Guru's Grace:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ
ਹਰੇ ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, day and night.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਸਭ
ਪਰਹਰਿ ਪਾਸਿ ਧਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Millions and millions of sins and mistakes, committed through countless lifetimes, shall all be put aside and sent away. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਆਰਾਧਹਿ
ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਖਰੇ ॥

Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, and worship Him in adoration, and serve Him with love, are genuine.

ਕਿਲਬਿਖ ਦੋਖ ਗਏ ਸਭ ਨੀਕਰਿ
ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਮੈਲੁ ਹਰੇ ॥੧॥

All their sins are erased, just as water washes off the dirt. ||1||

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਰੁ ਨਾਰਾਇਨੁ ਗਾਵਹਿ
ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ॥

That being, who sings the Lord's Praises each and every instant, chants with his mouth the Name of the Lord.

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਨਗਰ ਮਹਿ ਇਕੁ
ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਦੂਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥

In a moment, in an instant, the Lord rids him of the five incurable diseases of the body-village. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ
ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਹਰੇ ॥

Very fortunate are those who meditate on the Lord's Name; they alone are the Lord's devotees.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚਉ
ਮੈ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਰੇ ॥੩॥

I beg for the Sangat, the Congregation; O God, please bless me with them. I am a fool, and an idiot - please save me! ||3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਰਖਿ
ਲੇਵਹੁ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ॥

Show me with Your Mercy and Grace, O Life of the World; save me, I seek Your Sanctuary.

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਾਈ ਹਰਿ
ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਹਰੇ ॥੪॥੧॥

Servant Nanak has entered Your Sanctuary; O Lord, please preserve my honor! ||4||1||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Nat, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਜਪਿ ਜਨ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਰਲੇ ॥

Meditating on the Lord, His humble servants are blended with the Lord's Name.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਬਚਨੀ
ਹਰਿ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਲੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Chanting the Lord's Name, following the Guru's Teachings, the Lord showers His Mercy upon them. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸੁਆਮੀ
ਜਨ ਜਪਿ ਮਿਲਿ ਸਲਲ ਸਲਲੇ ॥

Our Lord and Master, Har, Har, is inaccessible and unfathomable. Meditating on Him, His humble servant merges with Him, like water with water.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਰਸੁ
ਪਾਇਆ ਹਮ ਜਨ ਕੈ ਬਲਿ
ਬਲਲੇ ॥੧॥

Meeting with the Lord's Saints, I have obtained the sublime essence of the Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to His humble servants. ||1||

ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨਿ ਗਾਇਓ
ਸਭਿ ਦਾਲਦ ਦੁਖ ਦਲਲੇ ॥

The Lord's humble servant sings the Praises of the Name of the Supreme, Primal Soul, and all poverty and pain are destroyed.

ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਪੰਚ ਧਾਤੂ
ਹਰਿ ਕੀਏ ਖਿਨ ਪਰਲੇ ॥੨॥

Within the body are the five evil and uncontrollable passions. The Lord destroys them in an instant. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ
ਜਿਉ ਦੇਖੈ ਸਸਿ ਕਮਲੇ ॥

The Lord's Saint loves the Lord in his mind, like the lotus flower gazing at the moon.

ਉਨਵੈ ਘਨੁ ਘਨ ਘਨਿਹਰੁ ਗਰਜੈ
ਮਨਿ ਬਿਗਸੈ ਮੋਰ ਮੁਰਲੇ ॥੩॥

The clouds hang low, the clouds tremble with thunder, and the mind dances joyfully like the peacock. ||3||

ਹਮਰੈ ਸੁਆਮੀ ਲੋਚ ਹਮ ਲਾਈ ਹਮ
ਜੀਵਹਿ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ॥

My Lord and Master has placed this yearning within me; I live by seeing and meeting my Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਮਲ ਹਰਿ
ਲਾਏ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਅਨਦ
ਭਲੇ ॥੪॥੨॥

Servant Nanak is addicted to the intoxication of the Lord; meeting with the Lord, he finds sublime bliss. ||4||2||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Nat, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਸਖੇ ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, your only Friend.

੯੭੬

976

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਓ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ
ਪਖੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, I meditate on the Name of the Lord; I wash the Feet of the True Guru. ||1||Pause||

ਊਤਮ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸੁਰ ਹਮ
ਪਾਪੀ ਸਰਨਿ ਰਖੇ ॥

The Exalted Lord of the World, the Master of the Universe, keeps a sinner like me in His Sanctuary

ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ
ਹਰਿ ਦੀਓ ਨਾਮੁ ਮੁਖੇ ॥੧॥

You are the Greatest Being, Lord, Destroyer of the pains of the meek; You have placed Your Name in my mouth, Lord. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਨ ਉਚ ਨੀਚ ਹਮ ਗਾਏ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਖੇ ॥

I am lowly, but I sing the Lofty Praises of the Lord, meeting with the Guru, the True Guru, my Friend.

ਜਿਉ ਚੰਦਨ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਨਿੰਮੁ
ਬਿਰਖਾ ਗੁਨ ਚੰਦਨ ਕੇ ਬਸਖੇ ॥੨॥

Like the bitter nimm tree, growing near the sandalwood tree, I am permeated with the fragrance of sandalwood. ||2||

ਹਮਰੇ ਅਵਗਨ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੈ ਕੇ
ਬਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ਨਿਮਖੇ ॥

ਅਵਗਨਿਆਰੇ ਪਾਥਰ ਭਾਰੇ ਹਰਿ
ਤਾਰੇ ਸੰਗਿ ਜਨਖੇ ॥੩॥

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ
ਸਭ ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਕ੍ਰਿਖੇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ
ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਦੁਸਟ ਤਾਰੇ
ਹਰਣਖੇ ॥੪॥੩॥

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ
ਰੰਗੇ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸੁਰਿ
ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ਜਨ ਪਗਿ
ਲਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਭੂਲ ਚੂਕ ਹਮ ਅਬ
ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਗੇ ॥

ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ
ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਰਾਖਹੁ ਵਡ
ਪਾਪਗੇ ॥੧॥

ਤੁਮਰੀ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਕੋ ਨ
ਉਧਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਪਤਿਤ
ਪਵਗੇ ॥

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਛੀਪਾ ਦੁਸਟਾਰਿਓ
ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਜਨਗੇ ॥੨॥

ਜੋ ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ
ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ
ਤਿਨਗੇ ॥

ਭਵਨ ਭਵਨ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕੀਏ
ਜਹ ਧੂਰਿ ਪਰੀ ਜਨ ਪਗੇ ॥੩॥

My faults and sins of corruption are countless; over and over again, I commit them.

I am unworthy, I am a heavy stone sinking down; but the Lord has carried me across, in association with His humble servants. ||3||

Those whom You save, Lord - all their sins are destroyed.

O Merciful God, Lord and Master of servant Nanak, You have carried across even evil villains like Harnaakhash. ||4||3||

Nat, Fourth Mehl:

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, with love.

When the Lord of the Universe, Har, Har, granted His Grace, then I fell at the feet of the humble, and I meditate on the Lord. ||1||Pause||

Mistaken and confused for so many past lives, I have now come and entered the Sanctuary of God.

O my Lord and Master, You are the Cherisher of those who come to Your Sanctuary. I am such a great sinner - please save me! ||1||

Associating with You, Lord, who would not be saved? Only God sanctifies the sinners.

Naam Dayv, the calico printer, was driven out by the evil villains, as he sang Your Glorious Praises; O God, You protected the honor of Your humble servant. ||2||

Those who sing Your Glorious Praises, O my Lord and Master - I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to them.

Those houses and homes are sanctified, upon which the dust of the feet of the humble settles. ||3||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ
ਹਮ ਤੁਮ ਵਡ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਗੇ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ
ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਸੇਵਹ ਤੁਮ ਜਨ
ਪਗੇ ॥੪॥੪॥

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਮਨੇ ॥
ਜਗੰਨਾਥਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮਤਿ
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮ ਬਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਗਾਇਓ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸੁਨੇ ॥
ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕਾਟੇ
ਜਿਵ ਖੇਤ ਕ੍ਰਿਸਾਨਿ ਲੁਨੇ ॥੧॥

ਤੁਮਰੀ ਉਪਮਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ
ਹਮ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਹਰਿ ਗੁਨੇ ॥
ਜੈਸੇ ਤੁਮ ਤੈਸੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਗੁਨ
ਜਾਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ॥੨॥

ਮਾਇਆ ਫਾਸ ਬੰਧ ਬਹੁ ਬੰਧੇ ਹਰਿ
ਜਪਿਓ ਖੁਲ ਖੁਲਨੇ ॥
ਜਿਉ ਜਲ ਕੁੰਚਰੁ ਤਦੁਐ ਬਾਂਧਿਓ
ਹਰਿ ਚੇਤਿਓ ਮੋਖ ਮੁਖਨੇ ॥੩॥

ਸੁਆਮੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤੁਮ
ਖੋਜਹੁ ਜੁਗ ਜੁਗਨੇ ॥
ਤੁਮਰੀ ਥਾਹ ਪਾਈ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਵਡਨੇ ॥੪॥੫॥

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਵਣੇ ॥

I cannot describe Your Glorious Virtues, God; You are the
greatest of the great, O Great Primal Lord God.

Please shower Your Mercy upon servant Nanak, God; I
serve at the feet of Your humble servants. ॥4॥4॥

Nat, Fourth Mehl:

O my mind, believe in and chant the Name of the Lord,
Har, Har.

God, the Master of the Universe, has showered His Mercy
upon me, and through the Guru's Teachings, my intellect
has been molded by the Naam. ॥1॥Pause॥

The Lord's humble servant sings the Praises of the Lord,
Har, Har, listening to the Guru's Teachings.

The Lord's Name cuts down all sins, like the farmer
cutting down his crops. ॥1॥

You alone know Your Praises, God; I cannot even describe
Your Glorious Virtues, Lord.

You are what You are, God; You alone know Your
Glorious Virtues, God. ॥2॥

The mortals are bound by the many bonds of Maya's
noose. Meditating on the Lord, the knot is untied,

like the elephant, which was caught in the water by the
crocodile; it remembered the Lord, and chanted the Lord's
Name, and was released. ॥3॥

O my Lord and Master, Supreme Lord God, Transcendent
Lord, throughout the ages, mortals search for You.

Your extent cannot be estimated or known, O Great God of
servant Nanak. ॥4॥5॥

Nat, Fourth Mehl:

O my mind, in this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of
the Lord's Praises is worthy and commendable.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ
ਧਾਰੀ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਜਪਣੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When the Merciful Lord God shows kindness and compassion, then one falls at the feet of the True Guru, and meditates on the Lord. ||1||Pause||

੯੭੭

977

ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ
ਸੁਆਮੀ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ
ਰੁੜਣੇ ॥

O my Lord and Master, You are great, inaccessible and unfathomable; all meditate on You, O Beautiful Lord.

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਵਡ ਕਟਾਖ ਹੈ ਤੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੇ ॥੧॥

Those whom You view with Your Great Eye of Grace, meditate on You, Lord, and become Gurmukh. ||1||

ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ
ਸਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜੁਗਣੇ ॥

The expanse of this creation is Your work, O God, my Lord and Master, Life of the entire universe, united with all.

ਜਿਉ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਉਠਹਿ ਬਹੁ
ਲਹਰੀ ਮਿਲਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ
ਸਮਣੇ ॥੨॥

Countless waves rise up from the water, and then they merge into the water again. ||2||

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਸੁ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ
ਹਮ ਨਹ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਗਹਣੇ ॥

You alone, God, know whatever You do. O Lord, I do not know.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਰਿਦ ਉਸਤਤਿ
ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਕਰਹ ਪ੍ਰਭੂ
ਸਿਮਰਣੇ ॥੩॥

I am Your child; please enshrine Your Praises within my heart, God, so that I may remember You in meditation. ||3||

ਤੁਮ ਜਲ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ
ਜੋ ਸੇਵੈ ਸਭ ਫਲਣੇ ॥

You are the treasure of water, O Lord, the Maansarovar Lake. Whoever serves You receives all fruitful rewards.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਬਾਂਛੈ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਕਰਿ
ਕ੍ਰਿਪਣੇ ॥੪॥੬॥

Servant Nanak longs for the Lord, Har, Har, Har, Har; bless him, Lord, with Your Mercy. ||4||6||

ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Nat Naaraayan, Fourth Mehl, Partaal:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵ ਸਫਲ ਹਰਿ ਘਾਲ ॥

O my mind, serve the Lord, and receive the fruits of your rewards.

ਲੇ ਗੁਰ ਪਗ ਰੇਨ ਰਵਾਲ ॥

Receive the dust of the Guru's feet.

ਸਭਿ ਦਲਿਦ ਭੰਜਿ ਦੁਖ ਦਾਲ ॥

All poverty will be eliminated, and your pains will disappear.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Lord shall bless you with His Glance of Grace, and you shall be enraptured. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਗ੍ਰਿਹੁ ਹਰਿ ਆਪਿ
ਸਵਾਰਿਓ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗ ਮਹਲ
ਬੇਅੰਤ ਲਾਲ ਲਾਲ ਹਰਿ ਲਾਲ ॥

The Lord Himself embellishes His household. The Lord's Mansion of Love is studded with countless jewels, the jewels of the Beloved Lord.

ਹਰਿ ਆਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਆਪਿ
ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਇਓ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਗੁਰ
ਕੀਈ ਹੈ ਬਸੀਠੀ ਹਮ ਹਰਿ ਦੇਖੇ
ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ
ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

The Lord Himself has granted His Grace, and He has come into my home. The Guru is my advocate before the Lord. Gazing upon the Lord, I have become blissful, blissful, blissful. ||1||

ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਗੁਰਿ
ਪਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨਦੇ ਆਨੰਦ
ਭਏ ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਸੁਨੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ
ਹਰਿ ਲਾਲ ॥

From the Guru, I received news of the Lord's arrival. My mind and body became ecstatic and blissful, hearing of the arrival of the Lord, my Beloved Love, my Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲੇ
ਭਏ ਗਲਤਾਨ ਹਾਲ ਨਿਹਾਲ
ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੧॥੭॥

Servant Nanak has met with the Lord, Har, Har; he is intoxicated, enraptured, enraptured. ||2||1||7||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Nat, Fourth Mehl:

ਮਨ ਮਿਲੁ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਸੁਭਵੰਤੀ ॥

O mind, join the Society of the Saints, and become noble and exalted.

ਸੁਨਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਖਵੰਤੀ ॥

Listen to the Unspoken Speech of the peace-giving Lord.

ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹੰਤੀ ॥

All sins will be washed away.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖੰਤੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Meet with the Lord, according to your pre-ordained destiny. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਲਜੁਗ ਵਿਚਿ ਊਤਮ
ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕਥਾ ਭਜੰਤੀ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise is lofty and exalted. Following the Guru's Teachings, the intellect dwells on the sermon of the Lord.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਸੁਣੀ ਮਨੀ ਹੈ ਜਿਨਿ ਜਨਿ
ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੰਤੀ ॥੧॥

I am a sacrifice to that person who listens and believes. ||1||

ਹਰਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਾ ਜਿਨਿ ਰਸੁ
ਚਾਖਿਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹੰਤੀ ॥

One who tastes the sublime essence of the Unspoken Speech of the Lord - all his hunger is satisfied.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਿ
ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਹੋਵੰਤੀ ॥੨॥੨॥੮॥

Servant Nanak listens to the sermon of the Lord, and is satisfied; chanting the Lord's Name, Har, Har, Har, he has become like the Lord. ||2||2||8||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Nat, Fourth Mehl:

ਕੋਈ ਆਨਿ ਸੁਨਾਵੈ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ
ਗਾਲ ॥

If only someone would come and tell me the Lord's sermon.

ਤਿਸ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਾਲ ॥
ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹੈ ਭਲ ਭਾਲ ॥

I would be a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to him.
That humble servant of the Lord is the best of the best.

੯੭੮

978

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਮੇਲਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Meeting with the Lord, be enraptured. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਗੁਰ ਸੰਤਿ
ਬਤਾਇਓ ਗੁਰਿ ਚਾਲ ਦਿਖਾਈ
ਹਰਿ ਚਾਲ ॥

The Guru, the Saint, has shown me the Lord's Path. The Guru has shown me the way to walk on the Lord's Path.

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਚੁਕਾਵਹੁ ਮੇਰੇ
ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਨਿਹਕਪਟ ਕਮਾਵਹੁ
ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਘਾਲ ਨਿਹਾਲ
ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

Cast out deception from within yourself, O my Gursikhs, and without deception, serve the Lord. You shall be enraptured, enraptured, enraptured. ||1||

ਤੇ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ
ਭਾਏ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਓ ਮੇਰਾ
ਨਾਲਿ ॥

Those Sikhs of the Guru, who realize that my Lord God is with them, are pleasing to my Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਮਤਿ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨੀ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਨਿਕਟਿ
ਹਦੂਰਿ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ
ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੩॥੯॥

The Lord God has blessed servant Nanak with understanding; seeing his Lord near at hand, he is enraptured, enraptured, enraptured, enraptured. ||2||3||9||

ਰਾਗੁ ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Nat Naaraayan, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮ ਹਉ ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਆ
ਭਾਵੈ ॥

O Lord, how can I know what pleases You?

ਮਨਿ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਦਰਸਾਵੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ
ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਰੁਚ ਆਵੈ ॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਿਸੁ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ
ਸੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਵੈ ॥੧॥

ਕਵਨ ਜੋਗ ਕਵਨ ਗਿਆਨ
ਧਿਆਨਾ ਕਵਨ ਗੁਨੀ ਰੀਝਾਵੈ ॥

ਸੋਈ ਜਨੁ ਸੋਈ ਨਿਜ ਭਗਤਾ ਜਿਸੁ
ਉਪਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥

ਸਾਈ ਮਤਿ ਸਾਈ ਬੁਧਿ ਸਿਆਨਪ
ਜਿਤੁ ਨਿਮਖ ਨ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥

ਸੰਤਸੰਗਿ ਲਗਿ ਏਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ
ਹਰਿ ਗੁਨ ਸਦ ਹੀ ਗਾਵੈ ॥੩॥

ਦੇਖਿਓ ਅਚਰਜੁ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਰੂਪੁ
ਕਿਛੁ ਆਨ ਨਹੀ ਦਿਸਟਾਵੈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੋਰਚਾ ਗੁਰਿ
ਲਾਹਿਓ ਤਹ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਹ
ਆਵੈ ॥੪॥੧॥

ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਉਲਾਹਨੋ ਮੈ ਕਾਹੂ ਨ ਦੀਓ ॥
ਮਨ ਮੀਠ ਤੁਹਾਰੋ ਕੀਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਜਾਨਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਨਾਮੁ ਤੁਹਾਰੋ
ਜੀਓ ॥

ਈਹਾਂ ਉਹਾ ਹਰਿ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮ ਹੀ
ਇਹੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜੀਓ ॥੧॥

Within my mind is such a great thirst for the Blessed
Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

He alone is a spiritual teacher, and he alone is Your humble
servant, to whom You have given Your approval.

He alone meditates on You forever and ever, O Primal
Lord, O Architect of Destiny, unto whom You grant Your
Grace. ||1||

What sort of Yoga, what spiritual wisdom and meditation,
and what virtues please You?

He alone is a humble servant, and he alone is God's own
devotee, with whom You are in love. ||2||

That alone is intelligence, that alone is wisdom and
cleverness, which inspires one to never forget God, even
for an instant.

Joining the Society of the Saints, I have found this peace,
singing forever the Glorious Praises of the Lord. ||3||

I have seen the Wondrous Lord, the embodiment of
supreme bliss, and now, I see nothing else at all.

Says Nanak, the Guru has rubbed away the rust; now how
could I ever enter the womb of reincarnation again? ||4||1||

Raag Nat Naaraayan, Fifth Mehl, Du-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

I don't blame anyone else.

Whatever You do is sweet to my mind. ||1||Pause||

Understanding and obeying Your Order, I have found
peace; hearing, listening to Your Name, I live.

Here and hereafter, O Lord, You, only You. The Guru has
implanted this Mantra within me. ||1||

ਜਬ ਤੇ ਜਾਨਿ ਪਾਈ ਏਹ ਬਾਤਾ ਤਬ
ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਥੀਓ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸਿਓ ਆਨ
ਨਾਹੀ ਰੇ ਬੀਓ ॥੨॥੧॥੨॥

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਾ ਕਉ ਭਈ ਤੁਮਾਰੀ ਧੀਰ ॥

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਨਿਕਸੀ ਹਉਮੈ ਪੀਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ
ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਖੀਰ ॥

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮੇਰੇ ਸੰਤ
ਸਹਾਈ ਬੀਰ ॥੧॥

੯੭੯

ਖੁਲੇ ਕੁਮ ਭੀਤਿ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲਾ ਹੀਰੈ
ਬੋਧੇ ਹੀਰ ॥

ਬਿਸਮ ਭਏ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਵਤ
ਠਾਕੁਰ ਗੁਨੀ ਗਹੀਰ ॥੨॥੨॥੩॥

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਪਨਾ ਜਨੁ ਆਪਹਿ ਆਪਿ
ਉਧਾਰਿਓ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸਿਓ
ਮਨ ਤੇ ਨਾਹਿ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪੇਖਿਓ
ਦਾਸ ਕਾ ਕੁਲੁ ਨ ਬਿਚਾਰਿਓ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਦੀਓ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਸਵਾਰਿਓ ॥੧॥

Since I came to realize this, I have been blessed with total peace and pleasure.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this has been revealed to Nanak, and now, there is no other for him at all. ||2||1||2||

Nat, Fifth Mehl:

Whoever has You for support,

has the fear of death removed; peace is found, and the disease of egotism is taken away. ||1||Pause||

The fire within is quenched, and one is satisfied through the Ambrosial Word of the Guru's Bani, as the baby is satisfied by milk.

The Saints are my mother, father and friends. The Saints are my help and support, and my brothers. ||1||

979

The doors of doubt are thrown open, and I have met the Lord of the World; God's diamond has pierced the diamond of my mind.

Nanak blossoms forth in ecstasy, singing the Lord's Praises; my Lord and Master is the ocean of virtue. ||2||2||3||

Nat, Fifth Mehl:

He Himself saves His humble servant.

Twenty-four hours a day, He dwells with His humble servant; He never forgets him from His Mind. ||1||Pause||

The Lord does not look at his color or form; He does not consider the ancestry of His slave.

Granting His Grace, the Lord blesses him with His Name, and embellishes him with intuitive ease. ||1||

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਸਾਗਰੁ
ਤਿਸ ਤੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਓ ॥

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਨੋ ਪੁਨਹ
ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਓ ॥੨॥੩॥੪॥

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਕਹਿਓ ॥

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਤਾ ਕਾ ਦੁਖੁ ਨ ਰਹਿਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ਸਾਧੂ
ਸੰਗਿ ਲਹਿਓ ॥

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹਿਓ ॥੧॥

ਕਹਤ ਮੁਕਤ ਸੁਨਤੇ ਨਿਸਤਾਰੇ ਜੋ ਜੋ
ਸਰਨਿ ਪਇਓ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ
ਅਪੁਨਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਨਦੁ
ਭਇਓ ॥੨॥੪॥੫॥

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ਡੋਰੀ ॥

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਪਰਮ ਗਤਿ
ਮੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅੰਚਲਾ ਗਹਾਇਓ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਕਉ
ਮਨੁ ਬੀਧੋ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਖੋਰੀ ॥

ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਭਗਤਿ ਰਸੁ
ਉਪਜਿਓ ਮਾਇਆ ਕੀ ਜਾਲੀ
ਤੋਰੀ ॥੧॥

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ
ਆਨ ਨ ਪੇਖਉ ਹੋਰੀ ॥

The ocean of fire is treacherous and difficult, but he is carried across.

Seeing, seeing Him, Nanak blossoms forth, over and over again, a sacrifice to Him. ||2||3||4||

Nat, Fifth Mehl:

One who chants the Name of the Lord, Har, Har, within his mind

- millions of sins are erased in an instant, and pain is relieved. ||1||Pause||

Seeking and searching, I have become detached; I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Renouncing everything, I am lovingly focused on the One Lord. I grab hold of the feet of the Lord, Har, Har. ||1||

Whoever chants His Name is liberated; whoever listens to it is saved, as is anyone who seeks His Sanctuary.

Meditating, meditating in remembrance on God the Lord and Master, says Nanak, I am in ecstasy! ||2||4||5||

Nat, Fifth Mehl:

I am in love with Your Lotus Feet.

O Lord, ocean of peace, please bless me with the supreme status. ||1||Pause||

He has inspired His humble servant to grasp the hem of His robe; his mind is pierced through with the intoxication of divine love.

Singing His Praises, love wells up within the devotee, and the trap of Maya is broken. ||1||

The Lord, the ocean of mercy, is all-pervading, permeating everywhere; I do not see any other at all.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲੀਓ ਦਾਸੁ ਅਪੁਨਾ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਬਹੂ ਥੋਰੀ ॥੨॥੫॥੬॥

He has united slave Nanak with Himself; His Love never
diminishes. ||2||5||6||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Nat, Fifth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੁ ਜਪਿ ਹਰਿ
ਨਾਰਾਇਣ ॥

O my mind, chant, and meditate on the Lord.

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਰਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੇ
ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਇਣ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I shall never forget Him from my mind; twenty-four hours
a day, I sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਕਰਉ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਸਭ
ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਇਣ ॥

I take my daily cleansing bath in the dust of the feet of the
Holy, and I am rid of all my sins.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਦਿਸਟਿ ਸਮਾਇਣੁ ॥੧॥

The Lord, the ocean of mercy, is all-pervading, permeating
everywhere; He is seen to be contained in each and every
heart. ||1||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਕੋਟਿ ਲਖ ਪੂਜਾ ਹਰਿ
ਸਿਮਰਣ ਤੁਲਿ ਨ ਲਾਇਣ ॥

Hundreds of thousands and millions of meditations,
austerities and worships are not equal to remembering the
Lord in meditation.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ
ਮਾਂਗੈ ਤੇਰੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ
ਦਸਾਇਣੁ ॥੨॥੬॥੭॥

With his palms pressed together, Nanak begs for this
blessing, that he may become the slave of the slaves of
Your slaves. ||2||6||7||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Nat, Fifth Mehl:

ਮੇਰੈ ਸਰਬਸੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is
everything for me.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿਓ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Granting His Grace, He has led me to join the Saadh
Sangat, the Company of the Holy; the True Guru has
granted this gift. ||1||Pause||

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨਹਾਰਾ ਗਾਉ
ਕੀਰਤਨੁ ਪੂਰਨ ਗਿਆਨੁ ॥

Sing the Kirtan, the Praises of the Lord, the Giver of
peace, the Destroyer of pain; He shall bless you with
perfect spiritual wisdom.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕੀਨੋ
ਬਿਨਸਿਓ ਮੂੜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥

Sexual desire, anger and greed shall be shattered and
destroyed, and your foolish ego will be dispelled. ||1||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ
ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੁ ॥

What Glorious Virtues of Yours should I chant? O God,
You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ
ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥੭॥੮॥

I seek the Sanctuary of Your Lotus Feet, O Lord, ocean of
peace; Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||7||8||

੯੮੦

980

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Nat, Fifth Mehl:

ਹਉ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰ
ਗੋਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice, a sacrifice to the Guru, the Lord of the
World. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਦਾਤੇ
ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ॥੧॥

I am unworthy; You are the Perfect Giver. You are the
Merciful Master of the meek. ||1||

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਜੀਅ
ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥੨॥

While standing up and sitting down, while sleeping and
awake, You are my soul, my breath of life, my wealth and
property. ||2||

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ
ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਨਿਹਾਲ ॥੩॥੮॥੯॥

Within my mind there is such a great thirst for the Blessed
Vision of Your Darshan. Nanak is enraptured with Your
Glance of Grace. ||3||8||9||

ਨਟ ਪੜਤਾਲ ਮਹਲਾ ੫

Nat Partaal, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕੋਊ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ॥
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ਨੀਤ ॥
ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥
ਸਭੁ ਅਰਪਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਚੀਤੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Is there any friend or companion of mine,
who will constantly share the Lord's Name with me?
Will he rid me of my pains and evil tendencies?
I would surrender my mind, body, consciousness and
everything. ||1||Pause||

ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਆਪਨ ਕੀਤ ॥
ਸੰਗਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਸੀਤ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਤ ॥੧॥

How rare is that one whom the Lord makes His own,
and whose mind is sewn into the Lord's Lotus Feet.
Granting His Grace, the Lord blesses him with His Praise. ||1||

ਹਰਿ ਭਜਿ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤ ॥
ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਹੋਹਿ ਪੁਨੀਤ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬਲਿ ਬਲਿ ਕੀਤ
॥੨॥੧॥੧੦॥੧੯॥

Vibrating, meditating on the Lord, he is victorious in this
precious human life,
and millions of sinners are sanctified.
Slave Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||2||1||10||19||

ਨਟ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ
ਮੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ
ਧਿਆਵਹੁ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਪਿਆਰੇ ॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥

ਮਧਸੂਦਨ ਜਗਜੀਵਨ ਮਾਧੋ ਮੇਰੇ
ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥

ਇਕ ਬਿਨਉ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਗੁਰ
ਆਗੈ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਰੇ ॥੨॥

ਸਹਸ ਨੇਤ੍ਰ ਨੇਤ੍ਰ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਪ੍ਰਭ
ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਰੇ ॥

ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰਭੁ
ਏਕੋ ਗੁਰਮਤਿ ਤਾਰੇ ॥੩॥

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦਮੋਦਰੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਬਨੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ
ਜਿਉ ਗੁੰਗਾ ਗਟਕ ਸਮਾਰੇ ॥੪॥

ਰਸਨਾ ਸਾਦ ਚਖੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਅਤਿ
ਫੀਕੇ ਲੋਭ ਬਿਕਾਰੇ ॥

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਦ ਚਖਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਾ
ਸਭ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਬਿਸਾਰੇ ॥੫॥

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ
ਸੁਣਿ ਕਹਤਿਆ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥

Nat Ashtapadees, Fourth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

O Lord, Your Name is the support of my mind and body.

I cannot survive for a moment, even for an instant, without serving You. Following the Guru's Teachings, I dwell upon the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

Within my mind, I meditate on the Lord, Har, Har, Har, Har, Har. The Name of the Lord, Har, Har, is so dear to me.

When God, my Lord and Master, became merciful to me the meek one, I was exalted by the Word of the Guru's Shabad. ||1||

Almighty Lord, Slayer of demons, Life of the World, my Lord and Master, inaccessible and infinite:

I offer this one prayer to the Guru, to bless me, that I may wash the feet of the Holy. ||2||

The thousands of eyes are the eyes of God; the One God, the Primal Being, remains unattached.

The One God, our Lord and Master, has thousands of forms; God alone, through the Guru's Teachings, saves us. ||3||

Following the Guru's Teachings, I have been blessed with the Naam, the Name of the Lord. I have enshrined within my heart the Name of the Lord, Har, Har.

The sermon of the Lord, Har, Har, is so very sweet; like the mute, I taste its sweetness, but I cannot describe it at all. ||4||

The tongue savors the bland, insipid taste of the love of duality, greed and corruption.

The Gurmukh tastes the flavor of the Lord's Name, and all other tastes and flavors are forgotten. ||5||

Following the Guru's Teachings, I have obtained the wealth of the Lord's Name; hearing it, and chanting it, sins are eradicated.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥

The Messenger of Death and the Righteous Judge of
Dharma do not even approach the beloved servant of my
Lord and Master. ||6||

ਸਾਸ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹੈ ਜੇਤੇ ਮੈ
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥

With as many breaths as I have, I chant the Naam, under
Guru's Instructions.

ਸਾਸੁ ਸਾਸੁ ਜਾਇ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਸੋ
ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ਬਿਕਾਰੇ ॥੭॥

Each and every breath which escapes me without the
Naam - that breath is useless and corrupt. ||7||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨ ਪ੍ਰਭ
ਸਰਨੀ ਮੇ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ
ਪਿਆਰੇ ॥

Please grant Your Grace; I am meek; I seek Your
Sanctuary, God. Unite me with Your beloved, humble
servants.

੯੮੧

981

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਹਮ
ਦਾਸਨ ਕੇ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੮॥੧॥

Nanak, the slave of Your slaves, says, I am the water-
carrier of Your slaves. ||8||1||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Nat, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਹਮ ਪਾਥਰ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ
ਹਮ ਪਾਹਨ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Lord, I am an unworthy stone.

The Merciful Lord, in His Mercy, has led me to meet the
Guru; through the Word of the Guru's Shabad, this stone is
carried across. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਤਿ ਮੀਠਾ
ਮੈਲਾਗਰੁ ਮਲਗਾਰੇ ॥

The True Guru has implanted within me the exceedingly
sweet Naam, the Name of the Lord; it is like the most
fragrant sandalwood.

ਨਾਮੈ ਸੁਰਤਿ ਵਜੀ ਹੈ ਦਹ ਦਿਸਿ
ਹਰਿ ਮੁਸਕੀ ਮੁਸਕ ਗੰਧਾਰੇ ॥੧॥

Through the Name, my awareness extends in the ten
directions; the fragrance of the fragrant Lord permeates
the air. ||1||

ਤੇਰੀ ਨਿਰਗੁਣ ਕਥਾ ਕਥਾ ਹੈ ਮੀਠੀ
ਗੁਰਿ ਨੀਕੇ ਬਚਨ ਸਮਾਰੇ ॥

Your unlimited sermon is the most sweet sermon; I
contemplate the most Sublime Word of the Guru.

ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਗੁਨ
ਗਾਵਤ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੨॥

Singing, singing, I sing the Glorious Praises of the Lord;
singing His Glorious Praises, the Guru saves me. ||2||

ਬਿਬੇਕੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਸਮਦਰਸੀ ਤਿਸੁ
ਮਿਲੀਐ ਸੰਕ ਉਤਾਰੇ ॥

The Guru is wise and clear; the Guru looks upon all
alike. Meeting with Him, doubt and skepticism are
removed.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ
ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥

Meeting with the True Guru, I have obtained the supreme status. I am a sacrifice to the True Guru. ||3||

ਪਾਖੰਡ ਪਾਖੰਡ ਕਰਿ ਕਰਿ ਭਰਮੇ
ਲੋਭੁ ਪਾਖੰਡੁ ਜਗਿ ਬੁਰਿਆਰੇ ॥
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਦੁਖਦਾਈ ਹੋਵਹਿ
ਜਮਕਾਲੁ ਖੜਾ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ॥੪॥

Practicing hypocrisy and deception, people wander around in confusion. Greed and hypocrisy are evils in this world.

In this world and the next, they are miserable; the Messenger of Death hovers over their heads, and strikes them down. ||4||

ਉਗਵੈ ਦਿਨਸੁ ਆਲੁ ਜਾਲੁ ਸਮਾਲੈ
ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਿਸਥਾਰੇ ॥
ਆਈ ਰੈਨਿ ਭਇਆ ਸੁਪਨੰਤਰੁ
ਬਿਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਦੁਖ ਸਾਰੇ ॥੫॥

At the break of day, they take care of their affairs, and the poisonous entanglements of Maya.

When night falls, they enter the land of dreams, and even in dreams, they take care of their corruptions and pains. ||5||

ਕਲਰੁ ਖੇਤੁ ਲੈ ਕੂੜੁ ਜਮਾਇਆ ਸਭ
ਕੂੜੈ ਕੇ ਖਲਵਾਰੇ ॥
ਸਾਕਤ ਨਰ ਸਭਿ ਭੂਖ ਭੁਖਾਨੇ ਦਰਿ
ਠਾਢੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰੇ ॥੬॥

Taking a barren field, they plant falsehood; they shall harvest only falsehood.

The materialistic people shall all remain hungry; the brutal Messenger of Death stands waiting at their door. ||6||

ਮਨਮੁਖ ਕਰਜੁ ਚੜਿਆ ਬਿਖੁ ਭਾਰੀ
ਉਤਰੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

The self-willed manmukh has accumulated a tremendous load of debt in sin; only by contemplating the Word of the Shabad, can this debt be paid off.

As much debt and as many creditors as there are, the Lord makes them into servants, who fall at his feet. ||7||

ਜਿਤਨੇ ਕਰਜ ਕਰਜ ਕੇ ਮੰਗੀਏ
ਕਰਿ ਸੇਵਕ ਪਗਿ ਲਗਿ ਵਾਰੇ ॥੭॥

All the beings which the Lord of the Universe created - He puts the rings through their noses, and leads them all along.

ਜਗੰਨਾਥ ਸਭਿ ਜੰਤੁ ਉਪਾਏ ਨਕਿ
ਖੀਨੀ ਸਭ ਨਥਹਾਰੇ ॥

O Nanak, as God drives us on, so do we follow; it is all the Will of the Beloved Lord. ||8||2||

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਖਿਚੈ ਤਿਵ ਚਲੀਐ
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੨॥

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Nat, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵਾਰੇ ॥
ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮਜਨੁ ਹੈ ਨੀਕੋ
ਮਿਲਿ ਕਲਮਲ ਪਾਪ ਉਤਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Lord has bathed me in the pool of Ambrosial Nectar.

The spiritual wisdom of the True Guru is the most excellent cleansing bath; bathing in it, all the filthy sins are washed away. ||1||Pause||

ਸੰਗਤਿ ਕਾ ਗੁਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਧਿਕਾਈ
ਪਤਿ ਸੁਆ ਗਨਕ ਉਧਾਰੇ ॥

The virtues of the Sangat, the Holy Congregation, are so very great. Even the prostitute was saved, by teaching the parrot to speak the Lord's Name.

ਪਰਸ ਨਪਰਸ ਭਏ ਕੁਬਿਜਾ ਕਉ ਲੈ
ਬੈਕੁੰਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ॥੧॥

Krishna was pleased, and so he touched the hunch-back Kubija, and she was transported to the heavens. ||1||

ਅਜਾਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਤਿ ਕੀਨੀ
ਕਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ਬੋਲਾਰੇ ॥

Ajaamal loved his son Naaraayan, and called out his name.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਇ ਭਾਵਨੀ
ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥

His loving devotion pleased my Lord and Master, who struck down and drove off the Messengers of Death. ||2||

ਮਾਨੁਖੁ ਕਥੈ ਕਥਿ ਲੋਕ ਸੁਨਾਵੈ ਜੋ
ਬੋਲੈ ਸੋ ਨ ਬੀਚਾਰੇ ॥

The mortal speaks and by speaking, makes the people listen; but he does not reflect upon what he himself says.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਤ ਦਿਤਤਾ ਆਵੈ
ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥

But when he joins the Sat Sangat, the True Congregation, he is confirmed in his faith, and he is saved by the Name of the Lord. ||3||

ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਹੈ ਸਾਬਤੁ ਤਬ
ਲਗਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸਮਾਰੇ ॥

As long as his soul and body are healthy and strong, he does not remember the Lord at all.

ਜਬ ਘਰ ਮੰਦਰਿ ਆਗਿ ਲਗਾਨੀ
ਕਢਿ ਕੂਪੁ ਕਢੈ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੪॥

But when his home and mansion catch fire, then, he wants to dig the well to draw water. ||4||

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਮਨ ਮੇਲੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥

O mind, do not join with the faithless cynic, who has forgotten the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਾਕਤ ਬਚਨ ਬਿਛੁਆ ਜਿਉ
ਡਸੀਐ ਤਜਿ ਸਾਕਤ ਪਰੈ
ਪਰਾਰੇ ॥੫॥

The word of the faithless cynic stings like a scorpion; leave the faithless cynic far, far behind. ||5||

੯੮੨

982

ਲਗਿ ਲਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਲਗਾਈ ਲਗਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਵਾਰੇ ॥

Fall in love, fall deeply in love with the Lord; clinging to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you will be exalted and embellished.

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੇ
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥

Those who accept the Word of the Guru as True, totally True, are very dear to my Lord and Master. ||6||

ਪੂਰਬਿ ਜਨਮਿ ਪਰਚੁਨ ਕਮਾਏ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੇ ॥

Because of actions committed in past lives, one comes to love the Name of the Lord, Har, Har, Har.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ
ਰਸੁ ਗਾਵੈ ਰਸੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੭॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪ ਰੰਗਿ ਸਭਿ ਤੇਰੇ
ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਲਾਲ ਗੁਲਾਰੇ ॥

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਦੇਹਿ ਸੇ ਹੋਵੈ ਕਿਆ
ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥੮॥੩॥

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਰਾਮ ਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਰਖਵਾਰੇ ॥

ਜਿਉ ਕੁੰਚਰੁ ਤਦੁਐ ਪਕਰਿ
ਚਲਾਇਓ ਕਰਿ ਊਪਰੁ ਕਢਿ
ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਬਹੁਤੁ ਅਤਿ ਨੀਕੇ
ਮਨਿ ਸਰਧਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਧਾਰੇ ॥

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭਿ ਸਰਧਾ ਭਗਤਿ ਮਨਿ
ਭਾਵੈ ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ਸਭੁ
ਦੇਖੈ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੇ ॥

ਏਕੁ ਪੁਰਖੁ ਇਕੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਭ
ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰੇ ॥੨॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਰਵਿਆ ਸਭ
ਠਾਈ ਸਭੁ ਚੇਰੀ ਜਗਤੁ ਸਮਾਰੇ ॥

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ
ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕੀਰੇ
ਕਾਰੇ ॥੩॥

ਅੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਬਹੁਤੁ ਮੁਸਕਾਈ ਕ੍ਰਮਿ
ਭੂਲਾ ਮਿਰਗੁ ਸਿੰਝਾਰੇ ॥

ਬਨੁ ਬਨੁ ਢੁਢਿ ਢੁਢਿ ਫਿਰਿ ਥਾਕੀ
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਘਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥

By Guru's Grace, you shall obtain the ambrosial essence;
sing of this essence, and reflect upon this essence. ||7||

O Lord, Har, Har, all forms and colors are Yours; O my
Beloved, my deep crimson ruby.

Only that color which You impart, Lord, exists; O Nanak,
what can the poor wretched being do? ||8||3||

Nat, Fourth Mehl:

In the Sanctuary of the Guru, the Lord God saves and
protects us,

as He protected the elephant, when the crocodile seized it
and pulled it into the water; He lifted him up and pulled
him out. ||1||Pause||

God's servants are sublime and exalted; they enshrine faith
for Him in their minds.

Faith and devotion are pleasing to my God's Mind; He
saves the honor of His humble servants. ||1||

The servant of the Lord, Har, Har, is committed to His
service; He sees God pervading the entire expanse of the
universe.

He sees the One and only Primal Lord God, who blesses
all with His Glance of Grace. ||2||

God, our Lord and Master, is permeating and pervading all
places; He takes care of the whole world as His slave.

The Merciful Lord Himself mercifully gives His gifts,
even to worms in stones. ||3||

Within the deer is the heavy fragrance of musk, but he is
confused and deluded, and he shakes his horns looking
for it.

Wandering, rambling and roaming through the forests and
woods, I exhausted myself, and then in my own home, the
Perfect Guru saved me. ||4||

ਬਾਣੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਬਾਣੀ ਵਿਚਿ
ਬਾਣੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੇ ॥

ਗੁਰੁ ਬਾਣੀ ਕਹੈ ਸੇਵਕੁ ਜਨੁ ਮਾਨੈ
ਪਰਤਖਿ ਗੁਰੂ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥

ਸਭੁ ਹੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਸਰਿਆ
ਮਨਿ ਬੀਜਿਆ ਖਾਵਾਰੇ ॥

ਜਿਉ ਜਨ ਚੰਦ੍ਰਾਂਸੁ ਦੁਖਿਆ
ਪ੍ਰਿਸਟਬੁਧੀ ਅਪੁਨਾ ਘਰੁ ਲੂਕੀ
ਜਾਰੇ ॥੬॥

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਜਨੁ ਅੰਤਰਿ ਰਿਦ ਲੋਚੈ
ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਕੇ ਸਾਸ ਨਿਹਾਰੇ ॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ
ਜਨ ਪੀਛੈ ਜਗੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੭॥

ਆਪਨ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ
ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰੇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਭੁ
ਵਰਤੈ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਆਪਿ
ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥੪॥

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਰਾਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥

ਜਿਉ ਪਕਰਿ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਦੁਸਟਾਂ ਆਨੀ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾਚਿਕ ਜਨ ਤੇਰੇ
ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਪਿਆਰੇ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਨਿਤ ਸਰਧਾ ਲਾਗੀ ਮੇ
ਕਉ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥

ਸਾਕਤ ਕਰਮ ਪਾਣੀ ਜਿਉ ਮਥੀਐ
ਨਿਤ ਪਾਣੀ ਝੋਲ ਝੁਲਾਰੇ ॥

The Word, the Bani is Guru, and Guru is the Bani. Within the Bani, the Ambrosial Nectar is contained.

If His humble servant believes, and acts according to the Words of the Guru's Bani, then the Guru, in person, emancipates him. ||5||

All is God, and God is the whole expanse; man eats what he has planted.

When Dhristabudhi tormented the humble devotee Chandrahaans, he only set his own house on fire. ||6||

God's humble servant longs for Him within his heart; God watches over each breath of His humble servant.

Mercifully, mercifully, He implants devotion within his humble servant; for his sake, God saves the whole world. ||7||

God, our Lord and Master, is Himself by Himself; God Himself embellishes the universe.

O servant Nanak, He Himself is all-pervading; in His Mercy, He Himself emancipates all. ||8||4||

Nat, Fourth Mehl:

Grant Your Grace, Lord, and save me,

as You saved Dropadi from shame when she was seized and brought before the court by the evil villains. ||1||Pause||

Bless me with Your Grace - I am just a humble beggar of Yours; I beg for a single blessing, O my Beloved.

I long constantly for the True Guru. Lead me to meet the Guru, O Lord, that I may be exalted and embellished. ||1||

The actions of the faithless cynic are like the churning of water; he churns, constantly churning only water.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ
ਕਢਿ ਮਾਖਨ ਕੇ ਗਟਕਾਰੇ ॥੨॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, the
supreme status is obtained; the butter is produced, and
eaten with delight. ||2||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਕਾਇਆ ਮਜਨੁ ਕੀਆ
ਨਿਤ ਮਲਿ ਮਲਿ ਦੇਹ ਸਵਾਰੇ ॥

He may constantly and continually wash his body; he may
constantly rub, clean and polish his body.

੯੮੩

983

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਮਨਿ ਬਚਨ ਨ ਭਾਏ
ਸਭ ਫੋਕਟ ਚਾਰ ਸੀਗਾਰੇ ॥੩॥

But if the Word of my True Guru is not pleasing to his
mind, then all his preparations and beautiful decorations
are useless. ||3||

ਮਟਕਿ ਮਟਕਿ ਚਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਗੁਨ ਸਾਰੇ ॥

Walk playfully and carefree, O my friends and
companions; cherish the Glorious Virtues of my Lord and
Master.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਮੈ
ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੇ ॥੪॥

To serve, as Gurmukh, is pleasing to my God. Through the
True Guru, the unknown is known. ||4||

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖੁ ਸਭ ਨਾਰੀ ਸਭੁ
ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥

Women and men, all the men and women, all came from
the One Primal Lord God.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਮਨਿ ਭਾਈ ਮਿਲਿ
ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥

My mind loves the dust of the feet of the humble; the
Lord emancipates those who meet with the Lord's humble
servants. ||5||

ਗ੍ਰਾਮ ਗ੍ਰਾਮ ਨਗਰ ਸਭ ਫਿਰਿਆ
ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਰੇ ॥

From village to village, throughout all the cities I
wandered; and then, inspired by the Lord's humble
servants, I found Him deep within the nucleus of my heart.

ਸਰਧਾ ਸਰਧਾ ਉਪਾਇ ਮਿਲਾਏ ਮੈ
ਕਉ ਹਰਿ ਗੁਰ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੬॥

Faith and longing have welled up within me, and I have been
blended with the Lord; the Guru, the Guru, has saved me. ||6||

ਪਵਨ ਸੂਤੁ ਸਭੁ ਨੀਕਾ ਕਰਿਆ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

The thread of my breath has been made totally sublime
and pure; I contemplate the Shabad, the Word of the
True Guru.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ
ਪੀਆ ਬਿਨੁ ਨੈਨਾ ਜਗਤੁ
ਨਿਹਾਰੇ ॥੭॥

I came back to the home of my own inner self; drinking
in the ambrosial essence, I see the world, without my
eyes. ||7||

ਤਉ ਗੁਨ ਈਸ ਬਰਨਿ ਨਹੀ ਸਾਕਉ
ਤੁਮ ਮੰਦਰ ਹਮ ਨਿਕ ਕੀਰੇ ॥

I cannot describe Your Glorious Virtues, Lord; You are the
temple, and I am just a tiny worm.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਮੇਲਹੁ ਮੈ
ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੮॥੫॥

Bless Nanak with Your Mercy, and unite him with the
Guru; meditating on my Lord, my mind is comforted and
consoled. ||8||5||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Nat, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ
ਅਪਾਰੇ ॥

O my mind, vibrate, meditate on the inaccessible and
infinite Lord and Master.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਬਹੁ ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am such a great sinner; I am so unworthy. And yet the
Guru, in His Mercy, has saved me. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਪੁਰਖ ਸਾਧ ਜਨ ਪਾਏ ਇਕ
ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥

I have found the Holy Person, the Holy and humble
servant of the Lord; I offer a prayer to Him, my
Beloved Guru.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪੂਜੀ ਦੇਵਹੁ ਸਭੁ
ਤਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥

Please, bless me with the wealth, the capital of the Lord's
Name, and take away all my hunger and thirst. ||1||

ਪਚੈ ਪਤੰਗੁ ਮ੍ਰਿਗ ਭ੍ਰਿੰਗ ਕੁੰਚਰ ਮੀਨ
ਇਕ ਇੰਦ੍ਰੀ ਪਕਰਿ ਸਘਾਰੇ ॥

The moth, the deer, the bumble bee, the elephant and the
fish are ruined, each by the one passion that controls them.

ਪੰਚ ਭੂਤ ਸਬਲ ਹੈ ਦੇਹੀ ਗੁਰੁ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥੨॥

The five powerful demons are in the body; the Guru, the
True Guru turns out these sins. ||2||

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਸੋਧਿ ਸੋਧਿ ਦੇਖੇ ਮੁਨਿ
ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਪੁਕਾਰੇ ॥

I searched and searched through the Shaastras and the
Vedas; Naarad the silent sage proclaimed these words as
well.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪੜਹੁ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥

Chanting the Lord's Name, salvation is attained; the Guru
saves those in the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ
ਜਿਵ ਸੂਰਜੁ ਕਮਲੁ ਨਿਹਾਰੇ ॥

In love with the Beloved Lord God, one looks at Him as
the lotus looks at the sun.

ਮੇਰ ਸੁਮੇਰ ਮੇਰੁ ਬਹੁ ਨਾਚੈ ਜਬ
ਉਨਵੈ ਘਨ ਘਨਹਾਰੇ ॥੪॥

The peacock dances on the mountain, when the clouds
hang low and heavy. ||4||

ਸਾਕਤ ਕਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਹੁ ਸਿੰਚਹੁ
ਸਭ ਡਾਲ ਫੂਲ ਬਿਸੁਕਾਰੇ ॥

The faithless cynic may be totally drenched with ambrosial
nectar, but even so, all his branches and flowers are filled
with venom.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਿਵਹਿ ਸਾਕਤ ਨਰ ਸੇਤੀ
ਛੇੜਿ ਛੇੜਿ ਕਛੈ ਬਿਖੁ ਖਾਰੇ ॥੫॥

The more one bows down in humility before the faithless
cynic, the more he provokes, and stabs, and spits out his
poison. ||5||

ਸੰਤਨ ਸੰਤ ਸਾਧ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ
ਗੁਣ ਬੋਲਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰੇ ॥

ਸੰਤੈ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ
ਜਲ ਮਿਲਿ ਕਮਲ ਸਵਾਰੇ ॥੬॥

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਸਭੁ ਸੁਆਨੁ ਹਲਕੁ ਹੈ
ਹਲਕਿਓ ਸਭਹਿ ਬਿਗਾਰੇ ॥

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਦੀਬਾਨਿ ਖਬਰਿ ਹੋਈ
ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਖੜਗੁ ਲੈ ਮਾਰੇ ॥੭॥

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੈ ਰਾਖਹੁ
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਮੈ ਧਰ ਅਵਰ ਨ ਕਾਈ ਮੈ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥੬॥

Remain with the Holy man, the Saint of the Saints, who
chants the Lord's Praises for the benefit of all.

Meeting the Saint of Saints, the mind blossoms forth, like
the lotus, exalted by obtaining the water. ||6||

The waves of greed are like mad dogs with rabies. Their
madness ruins everything.

When the news reached the Court of my Lord and Master,
the Guru took up the sword of spiritual wisdom, and killed
them. ||7||

Save me, save me, save me, O my God; shower me with
Your Mercy, and save me!

O Nanak, I have no other support; the Guru, the True
Guru, has saved me. ||8||6||

ਛਕਾ ੧ ॥

੯੮੪

ਰਾਗੁ ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪
ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਅੰਤੁ
ਨਾਹੀ ਪਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ
ਆਦੇਸੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਿਤ ਝਗਰਤੇ
ਝਗਰਾਇਆ ॥

ਹਮ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਦੀਨ ਤੇਰੇ ਹਰਿ
ਸਰਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥੧॥

ਸਰਣਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਤੇ ਹਰਿ
ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਾਇਆ ॥

First Set of Six Hymns

984

Raag Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth.
Self-Existent. By Guru's Grace:

Countless have tried, but none have found the Lord's limit.

The Lord is inaccessible, unapproachable and
unfathomable; I humbly bow to the Lord God, my King.
||1||Pause||

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment bring
continual conflict and strife.

Save me, save me, I am your humble creature, O Lord; I
have come to Your Sanctuary, O my Lord God. ||1||

You protect and preserve those who take to Your Sanctuary,
God; You are called the Lover of Your devotees.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਜਨੁ ਹਰਨਾਖਿ ਪਕਰਿਆ
ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਓ ਤਰਾਇਆ ॥੨॥

Prahlaad, Your humble servant, was caught by
Harnaakhash; but You saved Him and carried him across,
Lord. ||2||

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਹਲੁ ਪਾਵਣੁ
ਸਭ ਦੂਖ ਭੰਜਨੁ ਰਾਇਆ ॥

Remember the Lord, O mind, and rise up to the Mansion
of His Presence; the Sovereign Lord is the Destroyer
of pain.

ਭਉ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ
ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥

Our Lord and Master takes away the fear of birth and
death; following the Guru's Teachings, the Lord God is
found. ||3||

ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ
ਭਉ ਭਗਤ ਭੰਜਨੁ ਗਾਇਆ ॥

The Name of the Lord, our Lord and Master, is the Purifier
of sinners; I sing of the Lord, the Destroyer of the fears of
His devotees.

ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧॥

One who wears the necklace of the Name of the Lord, Har,
Har, in his heart, O servant Nanak, merges in the Naam. ||4||1||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, the Giver of
peace.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਸਾਦੁ
ਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who joins the Sat Sangat, the True Congregation, and
enjoys the sublime taste of the Lord, as Gurmukh, comes
to realize God. ||1||Pause||

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥

By great good fortune, one obtains the Blessed Vision of
the Guru's Darshan; meeting with the Guru, the Lord God
is known.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਨੀਕਰਿ
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਾਤਾ ॥੧॥

The filth of evil-mindedness is totally washed away,
bathing in the Lord's ambrosial pool of nectar. ||1||

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧੁ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਪਾਇਆ ਤਿਨੁ ਪੂਛਉ ਹਰਿ ਕੀ
ਬਾਤਾ ॥

Blessed, blessed are the Holy, who have found their Lord
God; I ask them to tell me the stories of the Lord.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਨਿਤ ਕਰਉ
ਜੁਦਰੀਆ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਕਰਮਿ
ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥

I fall at their feet, and always pray to them, to mercifully
unite me with my Lord, the Architect of Destiny. ||2||

ਲਿਲਾਟ ਲਿਖੇ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ
ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ॥

Through the destiny written on my forehead, I have found
the Holy Guru; my mind and body are imbued with the
Guru's Word.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੇ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ
ਗਵਾਤਾ ॥੩॥

The Lord God has come to meet me; I have found peace,
and I am rid of all the sins. ||3||

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਜਿਨ੍ ਗੁਰਮਤਿ
ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਤਾ ॥
ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਪਾਈਐ
ਵਡਭਾਗੀ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਚਰਨਿ
ਪਰਾਤਾ ॥੪॥੨॥

Those who follow the Guru's Teachings find the Lord, the
source of nectar; their words are sublime and exalted.
By great good fortune, one is blessed with the dust of their
feet; servant Nanak falls at their feet. ||4||2||

੯੮੫

985

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ਸਭਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨਾ
ਮਨਿ ਭਾਵਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ॥

All the Siddhas, seekers and silent sages, with their minds
full of love, meditate on the Lord.

ਅਪਰੰਪਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ
ਅਲਖੁ ਗੁਰੂ ਲਖਾਇਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Supreme Lord God, my Lord and Master, is limitless;
the Guru has inspired me to know the unknowable Lord.
||1||Pause||

ਹਮ ਨੀਚ ਮਧਿਮ ਕਰਮ ਕੀਏ ਨਹੀ
ਚੇਤਿਓ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥

I am low, and I commit evil actions; I have not
remembered my Sovereign Lord.

ਹਰਿ ਆਨਿ ਮੇਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰੂ ਖਿਨੁ
ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਓ ॥੧॥

The Lord has led me to meet the True Guru; in an instant,
He liberated me from bondage. ||1||

ਪ੍ਰਭਿ ਮਸਤਕੇ ਧੁਰਿ ਲੀਖਿਆ
ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇਓ ॥

Such is the destiny God wrote on my forehead; following
the Guru's Teachings, I enshrine love for the Lord.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਦਰਗਹ ਬਾਜਿਆ ਹਰਿ
ਮਿਲਿਓ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਓ ॥੨॥

The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate and
resound in the Court of the Lord; meeting the Lord, I sing
the songs of joy. ||2||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਿ
ਮੰਦਭਾਗੀਆਂ ਨਹੀ ਭਾਇਓ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the Purifier of sinners;
the unfortunate wretches do not like this.

ਤੇ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਗਾਲੀਅਹਿ ਜਿਉ
ਲੋਨੁ ਜਲਹਿ ਗਲਾਇਓ ॥੩॥

They rot away in the womb of reincarnation; they fall
apart like salt in water. ||3||

ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ
ਗੁਰ ਚਰਨ ਮਨੁ ਮੈ ਲਾਇਓ ॥

Please bless me with such understanding, O Inaccessible
Lord God, my Lord and Master, that my mind may remain
attached to the Guru's feet.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਹਉ ਲਾਗੋ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਓ ॥੪॥੩॥

Servant Nanak remains attached to the Name of the Lord;
he is merged in the Naam. ॥4॥3॥

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਸਿ ਲਾਗਾ ॥

My mind is addicted to the juice of the Lord's Name.

ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ
ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ
ਭਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My heart-lotus has blossomed forth, and I have found the
Guru. Meditating on the Lord, my doubts and fears have
run away. ॥1॥Pause॥

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਲਾਗੋ ਮੇਰਾ
ਹੀਅਰਾ ਮਨੁ ਸੋਇਓ ਗੁਰਮਤਿ
ਜਾਗਾ ॥

In the Fear of God, my heart is committed in loving
devotion to Him; following the Guru's Teachings, my
sleeping mind has awakened.

ਕਿਲਬਿਖ ਖੀਨ ਭਏ ਸਾਂਤਿ ਆਈ
ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਵਡਭਾਗਾ ॥੧॥

All my sins have been erased, and I have found peace and
tranquility; I have enshrined the Lord within my heart, by
great good fortune. ॥1॥

ਮਨਮੁਖੁ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭੁ ਹੈ ਕਚੂਆ
ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਚਾਗਾ ॥

The self-willed manmukh is like the false color of the
safflower, which fades away; its color lasts for only a
few days.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਪਰਤਾਪੈ
ਡੰਡੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਲਾਗਾ ॥੨॥

He perishes in an instant; he is tormented, and punished by
the Righteous Judge of Dharma. ॥2॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਅਤਿ
ਗੂੜੀ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਬਹੁ
ਲਾਗਾ ॥

The Lord's Love, found in the Sat Sangat, the True
Congregation, is absolutely permanent, and colorfast.

ਕਾਇਆ ਕਾਪਰੁ ਚੀਰ ਬਹੁ ਫਾਰੇ
ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਲਹੈ ਸਭਾਗਾ ॥੩॥

The cloth of the body may be torn to shreds, but still, this
beautiful color of the Lord's Love does not fade away. ॥3॥

ਹਰਿ ਚਾਰਿਓ ਰੰਗੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਸੋਭਾ
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਂਗਾ ॥

Meeting with the Blessed Guru, one is dyed in the color of
the Lord's Love, imbued with this deep crimson color.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਨ
ਪਖਾਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਜਨੁ
ਲਾਗਾ ॥੪॥੪॥

Servant Nanak washes the feet of that humble being, who
is attached to the feet of the Lord. ॥4॥4॥

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਗੁਪਾਲਾ ॥

O my mind, meditate, vibrate upon the Name of the Lord,
the Lord of the World, Har, Har.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲੀਨੁ ਭਇਆ ਰਾਮ
ਨਾਮੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸਾਲਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਮਨਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ
ਜਪਮਾਲਾ ॥

ਜਿਨੁ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖਿਆ ਹਰਿ
ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਬਨਮਾਲਾ ॥੧॥

ਜਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨੁ
ਚੂਕੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥

ਤਿਨੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਿ
ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਣਹੂ ਹਰਿ
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

ਕਰੁ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨਿਤ ਮੇਲਤੇ
ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥

ਬਹੁ ਮੈਲੇ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇਆ ਸਭ
ਕਿਲਬਿਖ ਹਰਿ ਜਸਿ ਜਾਲਾ ॥

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ
ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ
ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੫॥

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

੯੮੬

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ
ਕਾਟ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ
ਮੇਰਾ ਸੀਸੁ ਕੀਜੈ ਗੁਰ ਵਾਟ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਮੈ ਬਾਤ ਸੁਨਾਵੈ
ਤਿਸੁ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਕਟਿ ਕਾਟ ॥

My mind and body are merged in the Lord's Name, and through the Guru's Teachings, my intellect is imbued with the Lord, the source of nectar. ||1||Pause||

Follow the Guru's Teachings, and meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. Chant, and meditate, on the beads of the mala of the Lord.

Those who have such destiny inscribed upon their foreheads, meet with the Lord, adorned with garlands of flowers. ||1||

Those who meditate on the Name of the Lord - all their entanglements are ended.

The Messenger of Death does not even approach them; the Guru, the Savior Lord, saves them. ||2||

I am a child; I know nothing at all. The Lord cherishes me, as my mother and father.

I continually put my hands into the fire of Maya, but the Guru saves me; He is merciful to the meek. ||3||

I was filthy, but I have become immaculate. Singing the Lord's Praises, all sins have been burnt to ashes.

My mind is in ecstasy, having found the Guru; servant Nanak is enraptured through the Word of the Shabad. ||4||5||

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

986

O my mind, meditate, vibrate on the Lord, and all sins will be eradicated.

The Guru has enshrined the Lord, Har, Har, within my heart; I place my head on the Guru's Path. ||1||Pause||

Whoever tells me the stories of my Lord God, I would cut my mind into slices, and dedicate it to him.

ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਮੇਲਿਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਗੁਰ
ਬਚਨਿ ਬਿਕਾਨੋ ਹਟਿ ਹਾਟ ॥੧॥

The Perfect Guru has united me with the Lord, my Friend;
I have sold myself at each and every store for the Guru's
Word. ||1||

ਮਕਰ ਪ੍ਰਾਗਿ ਦਾਨੁ ਬਹੁ ਕੀਆ
ਸਰੀਰੁ ਦੀਓ ਅਧ ਕਾਟਿ ॥
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ
ਬਹੁ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਕਟਿ ਕਾਟ ॥੨॥

One may give donations in charity at Prayaag, and cut the
body in two at Benares,
but without the Lord's Name, no one attains liberation,
even though one may give away huge amounts of gold. ||2||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ
ਮਨਿ ਉਘਰੇ ਕਪਟ ਕਪਾਟ ॥

When one follows the Guru's Teachings, and sings the
Kirtan of the Lord's Praises, the doors of the mind, held
shut by deception, are thrown open again.

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਫੇਰਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ
ਲਜ ਭਾਨੀ ਮਟਕੀ ਮਾਟ ॥੩॥

The three qualities are shattered, doubt and fear run away,
and the clay pot of public opinion is broken. ||3||

ਕਲਜੁਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਪਾਇਆ
ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਟ ॥

They alone find the Perfect Guru in this Dark Age of Kali
Yuga, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is
inscribed.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ
ਸਭ ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਤਿਖਾਟ ॥੪॥੬॥

Servant Nanak drinks in the Ambrosial Nectar; all his
hunger and thirst are quenched. ||4||6||

ਛਕਾ ੧ ॥

Set of Six Hymns 1

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰੇ ਮਨ ਟਹਲ ਹਰਿ ਸੁਖ ਸਾਰ ॥

O mind, true peace comes from serving the Lord.

ਅਵਰ ਟਹਲਾ ਝੂਠੀਆ ਨਿਤ ਕਰੈ
ਜਮੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Other services are false, and as punishment for them, the
Messenger of Death bashes in one's head. ||1||Pause||

ਜਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖਿਆ ਤੇ ਮਿਲੇ
ਸੰਗਾਰ ॥

They alone join the Sangat, the Congregation, upon whose
forehead such destiny is inscribed.

ਸੰਸਾਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰਿਆ ਹਰਿ ਸੰਤ
ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੧॥

They are carried across the terrifying world-ocean by the
Saints of the Infinite, Primal Lord God. ||1||

ਨਿਤ ਚਰਨ ਸੇਵਹੁ ਸਾਧ ਕੇ ਤਜਿ
ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥

Serve forever at the feet of the Holy; renounce greed,
emotional attachment and corruption.

ਸਭ ਤਜਹੁ ਦੂਜੀ ਆਸਤੀ ਰਖੁ
ਆਸ ਇਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੨॥

Abandon all other hopes, and rest your hopes in the One
Formless Lord. ||2||

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਸਾਕਤਾ ਬਿਨੁ
ਗੁਰ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰ ॥

ਪੁਰਿ ਹੋਵਨਾ ਸੁ ਹੋਇਆ ਕੇ ਨ
ਮੋਟਣਹਾਰ ॥੩॥

ਅਗਮ ਰੂਪੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਅਨਿਕ
ਨਾਮ ਅਪਾਰ ॥

ਪਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥੪॥੧॥

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰ ॥

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹੋਵਤ ਉਧਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਿਟਹਿ ਧੰਧ ॥

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਛੂਟਹਿ ਬੰਧ ॥

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੂਰਖ ਚਤੁਰ ॥

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕੁਲਹ ਉਧਰ ॥੧॥

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਦੁਖ ਹਰੈ ॥

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਪਦਾ ਟਰੈ ॥

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੁਚਤ ਪਾਪ ॥

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥੨॥

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਦ ਬਿਗਾਸ ॥

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਵਲਾ ਦਾਸਿ ॥

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ॥

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤਰੇ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥

ਕੋਟਿ ਭਗਤ ਉਧਾਰੁ ਕਰੀ ॥

ਹਰਿ ਦਾਸ ਦਾਸਾ ਦੀਨੁ ਸਰਨ ॥

Some are faithless cynics, deluded by doubt; without the
Guru, there is only pitch darkness.

Whatever is pre-ordained, comes to pass; no one can
erase it. ||3||

The beauty of the Lord of the Universe is profound
and unfathomable; the Names of the Infinite Lord are
innumerable.

Blessed, blessed are those humble beings, O Nanak, who
enshrine the Lord's Name in their hearts. ||4||1||

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

I humbly bow to the Name of the Lord.

Chanting it, one is saved. ||1||Pause||

Meditating on Him in remembrance, conflicts are ended.

Meditating on Him, one's bonds are untied.

Meditating on Him, the fool becomes wise.

Meditating on Him, one's ancestors are saved. ||1||

Meditating on Him, fear and pain are taken away.

Meditating on Him, misfortune is avoided.

Meditating on Him, sins are erased.

Meditating on Him, agony is ended. ||2||

Meditating on Him, the heart blossoms forth.

Meditating on Him, Maya becomes one's slave.

Meditating on Him, one is blessed with the treasures of
wealth.

Meditating on Him, one crosses over in the end. ||3||

The Name of the Lord is the Purifier of sinners.

It saves millions of devotees.

I am meek; I seek the Sanctuary of the slaves of the Lord's
slaves.

ਨਾਨਕ ਮਾਥਾ ਸੰਤ ਚਰਨ ॥੪॥੨॥ Nanak lays his forehead on the feet of the Saints. ||4||2||
ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Maalee Gauraa, Fifth Mehl:
ਐਸੋ ਸਹਾਈ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥ This is the sort of helper the Name of the Lord is.
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ Meditating in the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
ਰਹਾਉ ॥ one's affairs are perfectly resolved. ||1||Pause||
ਬੂਡਤ ਕਉ ਜੈਸੇ ਬੇੜੀ ਮਿਲਤ ॥ It is like a boat to a drowning man.

੯੮੭

987

ਬੂਝਤ ਦੀਪਕ ਮਿਲਤ ਤਿਲਤ ॥ It is like oil to the lamp whose flame is dying out.
ਜਲਤ ਅਗਨੀ ਮਿਲਤ ਨੀਰ ॥ It is like water poured on the burning fire.
ਜੈਸੇ ਬਾਰਿਕ ਮੁਖਹਿ ਖੀਰ ॥੧॥ It is like milk poured into the baby's mouth. ||1||
ਜੈਸੇ ਰਣ ਮਹਿ ਸਖਾ ਭ੍ਰਾਤ ॥ As one's brother becomes a helper on the field of battle;
ਜੈਸੇ ਭੂਖੇ ਭੋਜਨ ਮਾਤ ॥ as one's hunger is satisfied by food;
ਜੈਸੇ ਕਿਰਖਹਿ ਬਰਸ ਮੇਘ ॥ as the cloudburst saves the crops;
ਜੈਸੇ ਪਾਲਨ ਸਰਨਿ ਸੇਂਘ ॥੨॥ as one is protected in the tiger's lair;||2||
ਗਰੁੜ ਮੁਖਿ ਨਹੀ ਸਰਪ ਤ੍ਰਾਸ ॥ As with the magic spell of Garuda the eagle upon one's
ਸੂਆ ਪਿੰਜਰਿ ਨਹੀ ਖਾਇ ਬਿਲਾਸੁ ॥ as the cat cannot eat the parrot in its cage;
ਜੈਸੇ ਅਾਂਡੇ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥ as the bird cherishes her eggs in her heart;
ਜੈਸੇ ਦਾਨੋ ਚਕੀ ਦਰਾਹਿ ॥੩॥ as the grains are spared, by sticking to the central post of
the mill;||3||
ਬਹੁਤੁ ਓਪਮਾ ਥੋਰ ਕਹੀ ॥ Your Glory is so great; I can describe only a tiny bit of it.
ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਤੁਹੀ ॥ O Lord, You are inaccessible, unapproachable and
ਊਚ ਮੂਚੋ ਬਹੁ ਅਪਾਰ ॥ You are lofty and high, utterly great and infinite.
ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਸਾਰ ॥੪॥੩॥ Meditating in remembrance on the Lord, O Nanak, one is
carried across. ||4||3||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਇਹੀ ਹਮਾਰੈ ਸਫਲ ਕਾਜ ॥

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:
Please let my works be rewarding and fruitful.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਲੇਹੁ ਨਿਵਾਜਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਚਰਨ ਸੰਤਹ ਮਾਥ ਮੋਰ ॥
ਨੈਨਿ ਦਰਸੁ ਪੇਖਉ ਨਿਸਿ ਭੋਰ ॥

ਹਸਤ ਹਮਰੇ ਸੰਤ ਟਹਲ ॥
ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸੰਤ ਬਹਲ ॥੧॥

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਸੰਤ ਗੁਨ ਬਸਹਿ ਮੇਰੈ ਚੀਤਿ ॥
ਸੰਤ ਆਗਿਆ ਮਨਹਿ ਮੀਠ ॥
ਮੇਰਾ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਸੰਤ ਡੀਠ ॥੨॥

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਰਾ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
ਸੰਤਨ ਕੀ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ॥
ਸੰਤ ਬਚਨ ਮੇਰੇ ਮਨਹਿ ਮੰਤ ॥
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰੇ ਬਿਖੈ ਹੰਤ ॥੩॥

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਏਹਾ ਨਿਧਾਨ ॥
ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨ ॥
ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ॥
ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੇ ਮੇਰੇ ਰਿਦੇ
ਮਝਾਰਿ ॥੪॥੪॥

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਸਭ ਕੈ ਸੰਗੀ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਸੁਨਤ ਜੀਓ ਜਾਸੁ ਨਾਮੁ ॥
ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਓ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
ਸਗਲ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਕਰੇ ॥੧॥

Please cherish and exalt Your slave. ||1||Pause||

I lay my forehead on the feet of the Saints,
and with my eyes, I gaze upon the Blessed Vision of their
Darshan, day and night.

With my hands, I work for the Saints.

I dedicate my breath of life, my mind and wealth to the
Saints. ||1||

My mind loves the Society of the Saints.

The Virtues of the Saints abide within my consciousness.

The Will of the Saints is sweet to my mind.

Seeing the Saints, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

I dwell in the Society of the Saints.

I have such a great thirst for the Saints.

The Words of the Saints are the Mantras of my mind.

By the Grace of the Saints, my corruption is taken away. ||3||

This way of liberation is my treasure.

O Merciful God, please bless me with this gift.

O God, shower Your Mercy upon Nanak.

I have enshrined the feet of the Saints within my heart. ||4||4||

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

He is with all; He is not far away.

He is the Cause of causes, ever-present here and now.

||1||Pause||

Hearing His Name, one comes to life.

Pain is dispelled; peace and tranquility come to dwell within.

The Lord, Har, Har, is all treasure.

The silent sages serve Him. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਗਲੇ ਸਮਾਹਿ ॥
ਜਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥
ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੇਵਹੁ ਕਿਰਪਾਲ ॥੨॥

ਸਦਾ ਧਰਮੁ ਜਾ ਕੈ ਦੀਬਾਣਿ ॥
ਬੇਮੁਹਤਾਜ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਕਾਣਿ ॥
ਸਭ ਕਿਛੁ ਕਰਨਾ ਆਪਨ ਆਪਿ ॥
ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥੩॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥
ਜਾਸੁ ਮਿਲਿ ਹੋਵੈ ਉਧਾਰੁ ॥
ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨ ਤਨਹਿ ਰਾਤ ॥
ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ
ਦਾਤਿ ॥੪॥੫॥

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਸਮਰਥ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਭ
ਏਕ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ
ਜੀਵਣੈ ਕਾ ਮੂਲੁ ॥
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ ਠਾਈ ਸੂਖਮੋ
ਅਸਥੂਲ ॥੧॥

੯੮੮

ਆਲ ਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤਜਿ ਸਭਿ
ਹਰਿ ਗੁਨਾ ਨਿਤਿ ਗਾਉ ॥
ਕਰ ਜੋਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਦੇਹੁ
ਅਪਨਾ ਨਾਉ ॥੨॥੧॥੬॥

Everything is contained in His home.
No one is turned away empty-handed.
He cherishes all beings and creatures.
Forever and ever, serve the Merciful Lord. ||2||

Righteous justice is dispensed in His Court forever.
He is carefree, and owes allegiance to no one.
He Himself, by Himself, does everything.
O my mind, meditate on Him. ||3||

I am a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of
the Holy.
Joining them, I am saved.
My mind and body are attuned to the Naam, the Name of
the Lord.
God has blessed Nanak with this gift. ||4||5||

Maalee Gauraa, Fifth Mehl, Du-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

I seek the Sanctuary of the all-powerful Lord.
My soul, body, wealth and capital belong to the One God,
the Cause of causes. ||1||Pause||
Meditating, meditating in remembrance on Him, I have
found everlasting peace. He is the source of life.
He is all-pervading, permeating all places; He is in subtle
essence and manifest form. ||1||

988

Abandon all your entanglements and corruption; sing the
Glorious Praises of the Lord forever.
With palms pressed together, Nanak begs for this blessing;
please bless me with Your Name. ||2||1||6||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ਦੇਵ ਅਪਾਰ ॥

ਕਉਨੁ ਜਾਨੈ ਚਲਿਤ ਤੇਰੇ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ
ਨਾਹੀ ਪਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਇਕ ਖਿਨਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ
ਘੜਿ ਭੰਨਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

ਜੇਤ ਕੀਨ ਉਪਾਰਜਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ
ਦੇਇ ਦਾਤਾਰ ॥੧॥

ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ
ਪ੍ਰਭ ਉਚ ਅਗਮ ਮੁਰਾਰ ॥

ਕਢਿ ਲੇਹੁ ਭਉਜਲ ਬਿਖਮ ਤੇ ਜਨੁ
ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥੨॥੭॥

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਿ ਰਹੇ ਗੋਪਾਲ ॥

ਦੀਨ ਬਾਂਧਵ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਤੂਹੈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ
ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਗਲ ਮੰਡਲ ਏਕੁ
ਸੁਆਮੀ ਸੋਇ ॥੧॥

ਕਰਨਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਨੇਤ੍ਰੁ ਦਰਸਨੁ
ਰਸਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨੁ ਗਾਉ ॥

ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਏ ਸਦਾ ਨਾਨਕੁ ਦੇਹੁ
ਅਪਣਾ ਨਾਉ ॥੨॥੩॥੮॥੬॥੧੪॥

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤ
ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਓ ਰਾਮ ਬੇਨੁ ਬਾਜੈ ॥

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

God is all-powerful, divine and infinite.

Who knows Your wondrous plays? You have no end or limitation. ||1||Pause||

In an instant, You establish and disestablish; You create and destroy, O Creator Lord.

As many beings as You created, God, so many You bless with Your blessings. ||1||

I have come to Your Sanctuary, Lord; I am Your slave, O Inaccessible Lord God.

Lift me up and pull me out of the terrifying, treacherous world-ocean; servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||2||7||

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

The Lord of the World abides in my mind and body.

Friend of the meek, Lover of His devotees, forever and ever merciful. ||1||Pause||

In the beginning, in the end and in the middle, You alone exist, God; there is none other than You.

He is totally permeating and pervading all worlds; He is the One and only Lord and Master. ||1||

With my ears I hear God's Praises, and with my eyes I behold the Blessed Vision of His Darshan; with my tongue I sing the Lord's Glorious Praises.

Nanak is forever a sacrifice to You; please, bless me with Your Name. ||2||3||8||6||14||

Maalee Gauraa, The Word Of
Devotee Naam Dayv Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Blessed, blessed is that flute which the Lord plays.

ਮਧੁਰ ਮਧੁਰ ਧੁਨਿ ਅਨਹਤ ਗਾਜੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The sweet, sweet unstruck sound current sings forth.
॥1॥Pause॥

ਧਨਿ ਧਨਿ ਮੇਘਾ ਰੋਮਾਵਲੀ ॥
ਧਨਿ ਧਨਿ ਕ੍ਰਿਸਨ ਓਢੈ
ਕਾਂਬਲੀ ॥੧॥

Blessed, blessed is the wool of the sheep;
blessed, blessed is the blanket worn by Krishna. ॥1॥

ਧਨਿ ਧਨਿ ਤੂ ਮਾਤਾ ਦੇਵਕੀ ॥
ਜਿਹ ਗ੍ਰਿਹ ਰਮਈਆ
ਕਵਲਾਪਤੀ ॥੨॥

Blessed, blessed are you, O mother Dayvakee;
into your home the Lord was born. ॥2॥

ਧਨਿ ਧਨਿ ਬਨ ਖੰਡ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨਾ ॥
ਜਹ ਖੇਲੈ ਸ੍ਰੀ ਨਾਰਾਇਨਾ ॥੩॥

Blessed, blessed are the forests of Brindaaban;
the Supreme Lord plays there. ॥3॥

ਬੇਨੁ ਬਜਾਵੈ ਗੋਧਨੁ ਚਰੈ ॥
ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਆਨਦ
ਕਰੈ ॥੪॥੧॥

He plays the flute, and herds the cows;
Naam Dayv's Lord and Master plays happily. ॥4॥1॥

ਮੇਰੇ ਬਾਪੁ ਮਾਧਉ ਤੂ ਧਨੁ ਕੇਸੋ
ਸਾਂਵਲੀਓ ਬੀਠੁਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my Father, Lord of wealth, blessed are You, long-haired,
dark-skinned, my darling. ॥1॥Pause॥

ਕਰ ਧਰੇ ਚਕ੍ਰ ਬੈਕੁੰਠ ਤੇ ਆਏ ਗਜ
ਹਸਤੀ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਉਧਾਰੀਅਲੇ ॥

You hold the steel chakra in Your hand; You came down
from Heaven, and saved the life of the elephant.

ਦੁਹਸਾਸਨ ਕੀ ਸਭਾ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਅੰਬਰ
ਲੇਤ ਉਬਾਰੀਅਲੇ ॥੧॥

In the court of Duhsaasan, You saved the honor of Dropati,
when her clothes were being removed. ॥1॥

ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ਅਹਲਿਆ ਤਾਰੀ
ਪਾਵਨ ਕੇਤਕ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥

You saved Ahliyaa, the wife of Gautam; how many have
You purified and carried across?

ਐਸਾ ਅਧਮੁ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਤਉ
ਸਰਨਾਗਤਿ ਆਈਅਲੇ ॥੨॥੨॥

Such a lowly outcaste as Naam Dayv has come seeking
Your Sanctuary. ॥2॥2॥

ਸਭੈ ਘਟ ਰਾਮੁ ਬੋਲੈ ਰਾਮਾ ਬੋਲੈ ॥
ਰਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਬੋਲੈ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Within all hearts, the Lord speaks, the Lord speaks.
Who else speaks, other than the Lord? ॥1॥Pause॥

ਏਕਲ ਮਾਟੀ ਕੁੰਜਰ ਚੀਟੀ ਭਾਜਨ
ਹੈਂ ਬਹੁ ਨਾਨਾ ਰੇ ॥

Out of the same clay, the elephant, the ant, and the many
sorts of species are formed.

ਅਸਥਾਵਰ ਜੰਗਮ ਕੀਟ ਪਤੰਗਮ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਸਮਾਨਾ ਰੇ ॥੧॥

In stationary life forms, moving beings, worms, moths and
within each and every heart, the Lord is contained. ॥1॥

ਏਕਲ ਚਿੰਤਾ ਰਾਖੁ ਅਨੰਤਾ ਅਉਰ
ਤਜਹੁ ਸਭ ਆਸਾ ਰੇ ॥

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮਾ ਕੋ
ਠਾਕੁਰੁ ਕੋ ਦਾਸਾ ਰੇ ॥੨॥੩॥

੯੮੯

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ਚਉਪਦੇ

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸਾਜਨ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਕੀ ਹੋਇ ਰਹਾ
ਸਦ ਧੂਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀਆ ਪੇਖਉ
ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥

ਸਬਦ ॥

ਪਿਛਹੁ ਰਾਤੀ ਸਦਤਾ ਨਾਮੁ ਖਸਮ
ਕਾ ਲੇਹਿ ॥

ਖੇਮੇ ਛਤ੍ਰੁ ਸਰਾਇਚੇ ਦਿਸਨਿ ਰਥ
ਪੀੜੇ ॥

ਜਿਨੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ
ਕਉ ਸਦਿ ਮਿਲੇ ॥੧॥

ਬਾਬਾ ਮੈ ਕਰਮਹੀਣ ਕੂੜਿਆਰ ॥

ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇਰਾ ਅੰਧਾ ਭਰਮਿ
ਭੂਲਾ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਦ ਕੀਤੇ ਦੁਖ ਪਰਫੁੜੇ ਪੂਰਬਿ
ਲਿਖੇ ਮਾਇ ॥

ਸੁਖ ਥੋੜੇ ਦੁਖ ਅਗਲੇ ਦੂਖੇ ਦੂਖਿ
ਵਿਹਾਇ ॥੨॥

Remember the One, Infinite Lord; abandon all other hopes.

Naam Dayv prays, I have become dispassionate and detached; who is the Lord and Master, and who is the slave? ||2||3||

989

Raag Maaroo, First Mehl, First House,
Chau-Padas:

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth.
Self-Existent. By Guru's Grace:

Shalok:

O my Friend, I shall forever remain the dust of Your feet.

Nanak seeks Your protection, and beholds You ever-present, here and now. ||1||

Shabad:

Those who receive the call in the last hours of the night,
chant the Name of their Lord and Master.

Tents, canopies, pavilions and carriages are prepared and
made ready for them.

You send out the call, Lord, to those who meditate on Your
Name. ||1||

Father, I am unfortunate, a fraud.

I have not found Your Name; my mind is blind and
deluded by doubt. ||1||Pause||

I have enjoyed the tastes, and now my pains have come to
fruition; such is my pre-ordained destiny, O my mother.

Now my joys are few, and my pains are many. In utter
agony, I pass my life. ||2||

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਵੀਛੁੜੈ
ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੁ ॥

What separation could be worse than separation from the Lord? For those who are united with Him, what other union can there be?

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਰਿ
ਦੇਖਿਆ ਖੇਲੁ ॥੩॥

Praise the Lord and Master, who, having created this play, beholds it. ||3||

ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲਾਵੜਾ ਇਨਿ ਤਨਿ ਕੀਤੇ
ਭੋਗ ॥

By good destiny, this union comes about; this body enjoys its pleasures.

ਵਿਜੋਗੀ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜੇ ਨਾਨਕ ਭੀ
ਸੰਜੋਗ ॥੪॥੧॥

Those who have lost their destiny, suffer separation from this union. O Nanak, they may still be united once again! ||4||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਮਿਲਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪਿੰਡੁ ਕਮਾਇਆ ॥

The union of the mother and father brings the body into being.

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ॥

The Creator inscribes upon it the inscription of its destiny.

ਲਿਖੁ ਦਾਤਿ ਜੋਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥

According to this inscription, gifts, light and glorious greatness are received.

ਮਿਲਿ ਮਾਇਆ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੧॥

Joining with Maya, the spiritual consciousness is lost. ||1||

ਮੂਰਖ ਮਨ ਕਾਹੇ ਕਰਸਹਿ ਮਾਣਾ ॥

O foolish mind, why are you so proud?

ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਖਸਮੈ ਭਾਣਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You shall have to arise and depart when it pleases your Lord and Master. ||1||Pause||

ਤਜਿ ਸਾਦ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

Abandon the tastes of the world, and find intuitive peace.

ਘਰ ਛਡਣੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥

All must abandon their worldly homes; no one remains here forever.

ਕਿਛੁ ਖਾਜੈ ਕਿਛੁ ਧਰਿ ਜਾਈਐ ॥

Eat some, and save the rest,

ਜੇ ਬਾਹੁੜਿ ਦੁਨੀਆ ਆਈਐ ॥੨॥

if you are destined to return to the world again. ||2||

ਸਜੁ ਕਾਇਆ ਪਟੁ ਹਢਾਏ ॥

He adorns his body and dresses in silk robes.

ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਬਹੁਤੁ ਚਲਾਏ ॥

He issues all sorts of commands.

ਕਰਿ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਸੋਵੈ ॥

Preparing his comfortable bed, he sleeps.

ਹਥੀ ਪਉਦੀ ਕਾਹੇ ਰੋਵੈ ॥੩॥

When he falls into the hands of the Messenger of Death, what good does it do to cry out? ||3||

ਘਰ ਘੁੰਮਣਵਾਣੀ ਭਾਈ ॥

Household affairs are whirlpools of entanglements, O Siblings of Destiny.

੯੯੦

ਪਾਪ ਪਥਰ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
 ਭਉ ਬੇੜਾ ਜੀਉ ਚੜਾਉ ॥
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕਾਹੂ ॥੪॥੨॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥

ਕਰਣੀ ਕਾਗਦੁ ਮਨੁ ਮਸਵਾਣੀ ਬੁਰਾ
 ਭਲਾ ਦੁਇ ਲੇਖ ਪਏ ॥
 ਜਿਉ ਜਿਉ ਕਿਰਤੁ ਚਲਾਏ ਤਿਉ
 ਚਲੀਐ ਤਉ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਅੰਤੁ
 ਹਰੇ ॥੧॥

ਚਿਤ ਚੇਤਸਿ ਕੀ ਨਹੀ ਬਾਵਰਿਆ ॥

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ
 ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਾਲੀ ਰੈਨਿ ਜਾਲੁ ਦਿਨੁ ਹੂਆ ਜੇਤੀ
 ਘੜੀ ਫਾਹੀ ਤੇਤੀ ॥

ਰਸਿ ਰਸਿ ਚੋਗ ਚੁਗਹਿ ਨਿਤ ਫਾਸਹਿ
 ਛੂਟਸਿ ਮੂੜੇ ਕਵਨ ਗੁਣੀ ॥੨॥

ਕਾਇਆ ਆਰਣੁ ਮਨੁ ਵਿਚਿ ਲੋਹਾ
 ਪੰਚ ਅਗਨਿ ਤਿਤੁ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ॥

ਕੋਇਲੇ ਪਾਪ ਪੜੇ ਤਿਸੁ ਉਪਰਿ ਮਨੁ
 ਜਲਿਆ ਸੰਨੀ ਚਿੰਤ ਭਈ ॥੩॥

ਭਇਆ ਮਨੂਰੁ ਕੰਚਨੁ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਜੇ
 ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਨੇਹਾ ॥

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਓਹੁ ਦੇਵੈ ਤਉ
 ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਸਟਸਿ ਦੇਹਾ ॥੪॥੩॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਬਿਮਲ ਮਝਾਰਿ ਬਸਸਿ ਨਿਰਮਲ
 ਜਲ ਪਦਮਨਿ ਜਾਵਲ ਰੇ ॥

990

Sin is a stone which does not float.

So let the Fear of God be the boat to carry your soul across.

Says Nanak, rare are those who are blessed with this Boat. ||4||2||

Maaroo, First Mehl, First House:

Actions are the paper, and the mind is the ink; good and bad are both recorded upon it.

As their past actions drive them, so are mortals driven. There is no end to Your Glorious Virtues, Lord. ||1||

Why do you not keep Him in your consciousness, you mad man?

Forgetting the Lord, your own virtues shall rot away. ||1||Pause||

The night is a net, and the day is a net; there are as many traps as there are moments.

With relish and delight, you continually bite at the bait; you are trapped, you fool - how will you ever escape? ||2||

The body is a furnace, and the mind is the iron within it; the five fires are heating it.

Sin is the charcoal placed upon it, which burns the mind; the tongs are anxiety and worry. ||3||

What was turned to slag is again transformed into gold, if one meets with the Guru.

He blesses the mortal with the Ambrosial Name of the One Lord, and then, O Nanak, the body is held steady. ||4||3||

Maaroo, First Mehl:

In the pure, immaculate waters, both the lotus and the slimy scum are found.

ਪਦਮਨਿ ਜਾਵਲ ਜਲ ਰਸ ਸੰਗਤਿ
ਸੰਗਿ ਦੋਖ ਨਹੀ ਰੇ ॥੧॥

The lotus flower is with the scum and the water, but it
remains untouched by any pollution. ||1||

ਦਾਦਰ ਤੂ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਨਸਿ ਰੇ ॥
ਭਖਸਿ ਸਿਬਾਲੁ ਬਸਸਿ ਨਿਰਮਲ
ਜਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨ ਲਖਸਿ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You frog, you will never understand.

You eat the dirt, while you dwell in the immaculate waters.
You know nothing of the ambrosial nectar there. ||1||Pause||

ਬਸੁ ਜਲ ਨਿਤ ਨ ਵਸਤ ਅਲੀਅਲ
ਮੇਰ ਚਚਾ ਗੁਨ ਰੇ ॥

You dwell continually in the water; the bumble bee does
not dwell there, but it is intoxicated with its fragrance
from afar.

ਚੰਦ ਕੁਮੁਦਨੀ ਦੂਰਹੁ ਨਿਵਸਸਿ
ਅਨਭਉ ਕਾਰਨਿ ਰੇ ॥੨॥

Intuitively sensing the moon in the distance, the lotus
bows its head. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖੰਡੁ ਦੂਧਿ ਮਧੁ ਸੰਚਸਿ ਤੂ
ਬਨ ਚਾਤੁਰ ਰੇ ॥

The realms of nectar are irrigated with milk and honey;
you think you are clever to live in the water.

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਤੂ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਸਿ
ਪਿਸਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿਉ ਰੇ ॥੩॥

You can never escape your own inner tendencies, like the
love of the flea for blood. ||3||

ਪੰਡਿਤ ਸੰਗਿ ਵਸਹਿ ਜਨ ਮੂਰਖ
ਆਗਮ ਸਾਸ ਸੁਨੇ ॥

The fool may live with the Pandit, the religious scholar,
and listen to the Vedas and the Shaastras.

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਤੂ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਸਿ
ਸੁਆਨ ਪੂਛਿ ਜਿਉ ਰੇ ॥੪॥

You can never escape your own inner tendencies, like the
crooked tail of the dog. ||4||

ਇਕਿ ਪਾਖੰਡੀ ਨਾਮਿ ਨ ਰਾਚਹਿ
ਇਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਰੇ ॥

Some are hypocrites; they do not merge with the Naam,
the Name of the Lord. Some are absorbed in the Feet of
the Lord, Har, Har.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਵਸਿ ਨਾਨਕ
ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਰੇ ॥੫॥੪॥

The mortals obtain what they are predestined to receive;
O Nanak, with your tongue, chant the Naam. ||5||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl,

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਅਸੰਖ ਹੋਹਿ ਹਰਿ
ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥

Countless sinners are sanctified, attaching their minds to
the Feet of the Lord.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ
ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥੧॥

The merits of the sixty-eight places of pilgrimage are
found in God's Name, O Nanak, when such destiny is
inscribed upon one's forehead. ||1||

ਸਬਦੁ ॥

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਗਰਬਿ ਗਹੇਲੀ ॥
ਸੁਣਿ ਸਹ ਕੀ ਇਕ ਬਾਤ
ਸੁਹੇਲੀ ॥੧॥

ਜੋ ਮੈ ਬੇਦਨ ਸਾ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਮਾਈ ॥
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ਨ ਰਹੈ ਕੈਸੇ ਰਾਖਾ
ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਹਉ ਦੋਹਾਗਣਿ ਖਰੀ ਰੰਵਾਣੀ ॥
ਗਇਆ ਸੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨ
ਪਛੁਤਾਣੀ ॥੨॥

ਤੂ ਦਾਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਰਿ ਮੇਰਾ ॥
ਖਿਜਮਤਿ ਕਰੀ ਜਨੁ ਬੰਦਾ
ਤੇਰਾ ॥੩॥

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅੰਦੇਸਾ ਏਹੀ ॥
ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕੈਸੇ ਰਵਉ
ਸਨੇਹੀ ॥੪॥੫॥

੯੯੧

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮੁਲ ਖਰੀਦੀ ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਮੇਰਾ
ਨਾਉ ਸਭਾਗਾ ॥
ਗੁਰ ਕੀ ਬਚਨੀ ਹਾਟਿ ਬਿਕਾਨਾ
ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥

ਤੇਰੇ ਲਾਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ
ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਮਾ ਲਾਲੀ ਪਿਉ ਲਾਲਾ ਮੇਰਾ ਹਉ
ਲਾਲੇ ਕਾ ਜਾਇਆ ॥
ਲਾਲੀ ਨਾਚੈ ਲਾਲਾ ਗਾਵੈ ਭਗਤਿ
ਕਰਉ ਤੇਰੀ ਰਾਇਆ ॥੨॥

Shabad:

O friends and companions, so puffed up with pride,
listen to this one joyous story of your Husband Lord. ||1||

Who can I tell about my pain, O my mother?
Without the Lord, my soul cannot survive; how can I
comfort it, O my mother? ||1||Pause||

I am a dejected, discarded bride, totally miserable.
I have lost my youth; I regret and repent. ||2||

You are my wise Lord and Master, above my head.
I serve You as Your humble slave. ||3||

Nanak humbly prays, this is my only concern:
without the Blessed Vision of my Beloved, how can I
enjoy Him? ||4||5||

991

Maaroo, First Mehl:

I am Your slave, Your bonded servant, and so I am called
fortunate.

I sold myself at Your store in exchange for the Guru's
Word; whatever You link me to, to that I am linked. ||1||

What cleverness can Your servant try with You?

O my Lord and Master, I cannot carry out the Hukam of
Your Command. ||1||Pause||

My mother is Your slave, and my father is Your slave; I am
the child of Your slaves.

My slave mother dances, and my slave father sings; I practice
devotional worship to You, O my Sovereign Lord. ||2||

ਪੀਅਹਿ ਤ ਪਾਣੀ ਆਣੀ ਮੀਰਾ
ਖਾਹਿ ਤ ਪੀਸਣ ਜਾਉ ॥

If You wish to drink, then I shall get water for You; if You wish to eat, I shall grind the corn for You.

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪੈਰ ਮਲੋਵਾ ਜਪਤ ਰਹਾ
ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੩॥

I wave the fan over You, and wash Your feet, and continue to chant Your Name. ||3||

ਲੁਣ ਹਰਾਮੀ ਨਾਨਕੁ ਲਾਲਾ
ਬਖਸਿਹਿ ਤੁਧੁ ਵਡਿਆਈ ॥

I have been untrue to myself, but Nanak is Your slave; please forgive him, by Your glorious greatness.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਪਤਿ
ਦਾਤਾ ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਮੁਕਤਿ ਨ
ਪਾਈ ॥੪॥੬॥

Since the very beginning of time, and throughout the ages, You have been the merciful and generous Lord. Without You, liberation cannot be attained. ||4||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਕੋਈ ਆਖੈ ਭੂਤਨਾ ਕੋ ਕਹੈ ਬੇਤਾਲਾ ॥
ਕੋਈ ਆਖੈ ਆਦਮੀ ਨਾਨਕੁ
ਵੇਚਾਰਾ ॥੧॥

Some call him a ghost; some say that he is a demon.
Some call him a mere mortal; O, poor Nanak! ||1||

ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ਸਾਹ ਕਾ ਨਾਨਕੁ
ਬਉਰਾਨਾ ॥

Crazy Nanak has gone insane, after his Lord, the King.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I know of none other than the Lord. ||1||Pause||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਭੈ
ਦੇਵਾਨਾ ਹੋਇ ॥

He alone is known to be insane, when he goes insane with the Fear of God.

ਏਕੀ ਸਾਹਿਬ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ
ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥੨॥

He recognizes none other than the One Lord and Master. ||2||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਏਕਾ
ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

He alone is known to be insane, if he works for the One Lord.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਖਸਮ ਕਾ ਦੂਜੀ
ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਕਾਇ ॥੩॥

Recognizing the Hukam, the Command of his Lord and Master, what other cleverness is there? ||3||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਾਹਿਬ
ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

He alone is known to be insane, when he falls in love with his Lord and Master.

ਮੰਦਾ ਜਾਣੈ ਆਪ ਕਉ ਅਵਰੁ ਭਲਾ
ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥੭॥

He sees himself as bad, and all the rest of the world as good. ||4||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਸਿ ਜਾਣਹਿ
ਦੂਰਿ ॥੧॥

ਸੋ ਧਨੁ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਮਾਰੈ ॥
ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਜਲੈ ਨ ਤਸਕਰੁ ਲੈ
ਜਾਇ ॥

ਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਡੂਬੈ ਨ ਇਸੁ ਧਨ ਕਉ
ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੨॥

ਇਸੁ ਧਨ ਕੀ ਦੇਖਹੁ ਵਡਿਆਈ ॥
ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਈ ॥੩॥

ਇਕ ਬਾਤ ਅਨੂਪ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਭਾਈ ॥

ਇਸੁ ਧਨ ਬਿਨੁ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਪਰਮ
ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਕਥ ਕੀ ਕਥਾ
ਸੁਣਾਏ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਇਹੁ ਧਨੁ
ਪਾਏ ॥੫॥੮॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸਰ ਸਰੁ ਸੋਸਿ ਲੈ ਸੋਮ ਸਰੁ ਪੋਖਿ
ਲੈ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਮਰਤੁ ਸੁ ਸਨਬੰਧੁ
ਕੀਜੈ ॥

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ
ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ
ਛੀਜੈ ॥੧॥

ਮੂੜੇ ਕਾਇਚੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾ ॥

Maaroo, First Mehl:

This wealth is all-pervading, permeating all.

The self-willed manmukh wanders around, thinking that it is far away. ||1||

That commodity, the wealth of the Naam, is within my heart.

Whoever You bless with it, is emancipated. ||1||Pause||

This wealth does not burn; it cannot be stolen by a thief.

This wealth does not drown, and its owner is never punished. ||2||

Gaze upon the glorious greatness of this wealth, and your nights and days will pass, imbued with celestial peace. ||3||

Listen to this incomparably beautiful story, O my brothers, O Siblings of Destiny.

Tell me, without this wealth, who has ever obtained the supreme status? ||4||

Nanak humbly prays, I proclaim the Unspoken Speech of the Lord.

If one meets the True Guru, then this wealth is obtained. ||5||8||

Maaroo, First Mehl:

Heat up the sun energy of the right nostril, and cool down the moon energy of the left nostril; practicing this breath-control, bring them into perfect balance.

In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall will not crumble. ||1||

You fool, why are you deluded by doubt?

ਨਹ ਚੀਨਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬੈਰਾਗੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਜਰ ਗਹੁ ਜਾਰਿ ਲੈ ਅਮਰ ਗਹੁ
ਮਾਰਿ ਲੈ ਭ੍ਰਾਤਿ ਤਜਿ ਛੋਡਿ ਤਉ
ਅਪਿਉ ਪੀਜੈ ॥

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ
ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ
ਛੀਜੈ ॥੨॥

੯੯੨

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਨੇ ਰਵੈ ਜੇ ਹਰਿ
ਮਨੇ ਮਨ ਪਵਨ ਸਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਪੀਜੈ ॥

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ
ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ
ਛੀਜੈ ॥੩॥੯॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮਾਇਆ ਮੁਈ ਨ ਮਨੁ ਮੁਆ ਸਰੁ
ਲਹਰੀ ਮੈ ਮਤੁ ॥

ਬੋਹਿਥੁ ਜਲ ਸਿਰਿ ਤਰਿ ਟਿਕੈ
ਸਾਚਾ ਵਖਰੁ ਜਿਤੁ ॥

ਮਾਣਕੁ ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਮਾਰਸੀ
ਸਚਿ ਨ ਲਾਗੈ ਕਤੁ ॥

ਰਾਜਾ ਤਖਤਿ ਟਿਕੈ ਗੁਣੀ ਭੈ
ਪੰਚਾਇਣ ਰਤੁ ॥੧॥

ਬਾਬਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਦੂਰਿ ਨ
ਦੇਖੁ ॥

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਜਗਜੀਵਨਾ ਸਿਰਿ
ਸਿਰਿ ਸਾਚਾ ਲੇਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰਿਖੀ ਮੁਨੀ ਸੰਕਰੁ
ਇੰਦੁ ਤਪੈ ਭੇਖਾਰੀ ॥

You do not remember the detached Lord of supreme bliss.
॥1॥Pause॥

Seize and burn the unbearable; seize and kill the
imperishable; leave behind your doubts, and then, you
shall drink in the Nectar.

In this way, the fickle fish of the mind will be held steady;
the swan-soul shall not fly away, and the body-wall shall
not crumble. ॥2॥

992

Nanak humbly prays, if the Lord's humble servant dwells
upon Him, in his mind of minds, with his every breath,
then he drinks in the Ambrosial Nectar.

In this way, the fickle fish of the mind will be held steady;
the swan-soul shall not fly away, and the body-wall shall
not crumble. ॥3॥9॥

Maaroo, First Mehl:

Maya is not conquered, and the mind is not subdued; the
waves of desire in the world-ocean are intoxicating wine.

The boat crosses over the water, carrying the true
merchandise.

The jewel within the mind subdues the mind; attached to
the Truth, it is not broken.

The king is seated upon the throne, imbued with the Fear
of God and the five qualities. ॥1॥

O Baba, do not see your True Lord and Master as being far
away.

He is the Light of all, the Life of the world; The True Lord
writes His Inscription on each and every head. ॥1॥Pause॥

Brahma and Vishnu, the Rishis and the silent sages, Shiva
and Indra, penitents and beggars

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸੋਹੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਆਕੀ
ਮਰਹਿ ਅਫਾਰੀ ॥

- whoever obeys the Hukam of the Lord's Command,
looks beautiful in the Court of the True Lord, while the
stubborn rebels die.

ਜੰਗਮ ਜੋਧ ਜਤੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਗੁਰਿ
ਪੂਰੈ ਵੀਚਾਰੀ ॥

The wandering beggars, warriors, celibates and Sannyasee
hermits - through the Perfect Guru, consider this:

ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਫਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਪਾਵਸਿ
ਸੇਵਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੨॥

without selfless service, no one ever receives the fruits
of their rewards. Serving the Lord is the most excellent
action. ||2||

ਨਿਧਨਿਆ ਧਨੁ ਨਿਗੁਰਿਆ ਗੁਰੁ
ਨਿੰਮਾਣਿਆ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥

You are the wealth of the poor, the Guru of the guru-less,
the honor of the dishonored.

ਅੰਧੁਲੈ ਮਾਣਕੁ ਗੁਰੁ ਪਕੜਿਆ
ਨਿਤਾਣਿਆ ਤੂ ਤਾਣੁ ॥

I am blind; I have grasped hold of the jewel, the Guru. You
are the strength of the weak.

ਹੋਮ ਜਪਾ ਨਹੀ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ
ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੁ ॥

He is not known through burnt offerings and ritual
chanting; the True Lord is known through the Guru's
Teachings.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਦਰਿ ਢੋਈ ਝੂਠਾ
ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥੩॥

Without the Naam, the Name of the Lord, no one finds
shelter in the Court of the Lord; the false come and go in
reincarnation. ||3||

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਾਚੇ ਤੇ
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥

So praise the True Name, and through the True Name, you
will find satisfaction.

ਗਿਆਨ ਰਤਨਿ ਮਨੁ ਮਾਜੀਐ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥

When the mind is cleaned with the jewel of spiritual
wisdom, it does not become dirty again.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਬ
ਲਗੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥

As long as the Lord and Master dwells in the mind, no
obstacles are encountered.

ਨਾਨਕ ਸਿਰੁ ਦੇ ਛੁਟੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ
ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੪॥੧੦॥

O Nanak, giving one's head, one is emancipated, and the
mind and body become true. ||4||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਤਾ
ਕੈ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ॥

The Yogi who is joined to the Naam, the Name of the
Lord, is pure; he is not stained by even a particle of dirt.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਥੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੰਗੇ ਜਨਮ
ਮਰਣ ਗਤਿ ਬੀਤੀ ॥੧॥

The True Lord, his Beloved, is always with him; the
rounds of birth and death are ended for him. ||1||

ਗੁਸਾਈ ਤੇਰਾ ਕਹਾ ਨਾਮੁ ਕੈਸੇ
ਜਾਤੀ ॥

O Lord of the Universe, what is Your Name, and what is
it like?

ਜਾ ਤਉ ਭੀਤਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਹਿ
ਪੂਛਉ ਬਾਤ ਨਿਰੰਤੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਇਸਨਾਨੀ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਪੂਜੇ ਪਾਤੀ ॥

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ
ਏਕਾ ਜੋਤੀ ॥੨॥

ਜਿਹਵਾ ਡੰਡੀ ਇਹੁ ਘਟੁ ਛਾਬਾ
ਤੋਲਉ ਨਾਮੁ ਅਜਾਚੀ ॥

ਏਕੋ ਹਾਟੁ ਸਾਹੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ
ਵਣਜਾਰੇ ਇਕ ਭਾਤੀ ॥੩॥

ਦੋਵੈ ਸਿਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਿਬੇੜੇ ਸੋ ਬੂਝੈ
ਜਿਸੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ
ਨਿਭਰਾਤੀ ॥

ਸਬਦੁ ਵਸਾਏ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਸਦਾ
ਸੇਵਕੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੪॥

ਊਪਰਿ ਗਗਨੁ ਗਗਨ ਪਰਿ ਗੋਰਖੁ
ਤਾ ਕਾ ਅਗਮੁ ਗੁਰੂ ਪੁਨਿ ਵਾਸੀ ॥

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਾਹਰਿ ਘਰਿ ਏਕੋ
ਨਾਨਕੁ ਭਇਆ ਉਦਾਸੀ ॥੫॥੧੧॥

If You summon me into the Mansion of Your Presence, I
will ask You, how I can become one with You. ||1||Pause||

He alone is a Brahmin, who takes his cleansing bath in
the spiritual wisdom of God, and whose leaf-offerings in
worship are the Glorious Praises of the Lord.

The One Name, the One Lord, and His One Light pervade
the three worlds. ||2||

My tongue is the balance of the scale, and this heart of
mine is the pan of the scale; I weigh the immeasurable
Naam.

There is one store, and one banker above all; the
merchants deal in the one commodity. ||3||

The True Guru saves us at both ends; he alone
understands, who is lovingly focused on the One Lord; his
inner being remains free of doubt.

The Word of the Shabad abides within, and doubt is ended,
for those who constantly serve, day and night. ||4||

Above is the sky of the mind, and beyond this sky is the
Lord, the Protector of the World; the Inaccessible Lord
God; the Guru abides there as well.

According to the Word of the Guru's Teachings, what is
outside is the same as what is inside the home of the self.
Nanak has become a detached renunciate. ||5||11||

੯੯੩

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਾਗੈ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥

ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਸੁ ਵੇਦਨ ਹੋਵੈ ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਕਾਨ ਲਗੇ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਵੈਦੁ
ਕਿ ਜਾਣੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥

993

Raag Maaroo, First Mehl, Fifth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Day and night, he remains awake and aware; he never
sleeps or dreams.

He alone knows this, who feels the pain of separation
from God.

My body is pierced through with the arrow of love. How
can any physician know the cure? ||1||

ਜਿਸ ਨੇ ਸਾਚਾ ਸਿਫਤੀ ਲਾਏ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੇ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੀ ਸਾਰ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪਿਰ ਸੇਤੀ ਧਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਚਾਏ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਥਾ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਧਨ ਖਰੀ ਸੁਹੇਲੀ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥

ਸਹਸਾ ਤੋੜੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
ਸਹਜੇ ਸਿਫਤੀ ਧਣਖੁ ਚੜਾਏ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ
ਸੁੰਦਰਿ ਜੋਗਾਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥

ਹਉਮੈ ਜਲਿਆ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
ਜਮ ਪੁਰਿ ਵਜਹਿ ਖੜਗ ਕਰਾਰੇ ॥
ਅਬ ਕੈ ਕਹਿਐ ਨਾਮੁ ਨ ਮਿਲਈ
ਤੂ ਸਹੁ ਜੀਅੜੇ ਭਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਪਵਹਿ ਖਿਆਲੀ ॥

ਜਮ ਪੁਰਿ ਫਾਸਹਿਗਾ ਜਮ ਜਾਲੀ ॥

ਹੇਤ ਕੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਤਾ
ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ਜੀਉ ॥੫॥

ਨਾ ਹਉ ਕਰਤਾ ਨਾ ਮੈ ਕੀਆ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ
ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ
॥੬॥੧॥੧੨॥

Rare is that one, who as Gurmukh, understands, and whom the True Lord links to His Praise.

He alone appreciates the value of the Ambrosial Nectar, who deals in this Ambrosia. ||1||Pause||

The soul-bride is in love with her Husband Lord; she focuses her consciousness on the Word of the Guru's Shabad.

The soul-bride is joyously embellished with intuitive ease; her hunger and thirst are taken away. ||2||

Tear down skepticism and dispel your doubt; with your intuition, draw the bow of the Praise of the Lord. Through the Word of the Guru's Shabad, conquer and subdue your mind; take the support of Yoga - Union with the beautiful Lord. ||3||

Burnt by egotism, one forgets the Lord from his mind. In the City of Death, he is attacked with massive swords. Then, even if he asks for it, he will not receive the Lord's Name; O soul, you shall suffer terrible punishment. ||4||

You are distracted by thoughts of Maya and worldly attachment.

In the City of Death, you will be caught by the noose of the Messenger of Death.

You cannot break free from the bondage of loving attachment, and so the Messenger of Death will torture you. ||5||

I have done nothing; I am doing nothing now.

The True Guru has blessed me with the Ambrosial Nectar of the Naam.

What other efforts can anyone make, when You bestow Your blessing? Nanak seeks Your Sanctuary. ||6||1||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜਹ ਬੈਸਾਲਹਿ ਤਹ ਬੈਸਾ ਸੁਆਮੀ
ਜਹ ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਵਾ ॥

ਸਭ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਾਜਾ ਸਭੇ
ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਥਾਵਾ ॥੧॥

ਬਾਬਾ ਦੇਹਿ ਵਸਾ ਸਚ ਗਾਵਾ ॥

ਜਾ ਤੇ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਿਛੁ ਆਪਸ ਤੇ
ਜਾਨਿਆ ਏਈ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰਾ ॥

ਇਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ਖਸਮ ਕਾ ਹੋਆ
ਵਰਤੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥੨॥

ਇੰਦ੍ਰੀ ਧਾਤੁ ਸਬਲ ਕਰੀਅਤ ਹੈ
ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਿਸ ਤੇ ਹੋਈ ॥

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੈ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਐਸਾ
ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਦੁਬਿਧਾ ਤਦੇ ਬਿਨਾਸੀ ॥

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ
ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੪॥

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਵਨਾ
ਜਾ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

ਤਾਸੁ ਤਾਸੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਪਤੁ ਹੈ
ਪਏ ਸਚੇ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੫॥੧॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਨਿਜ ਘਰਿ
ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥

Maaroo, Third Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Wherever You seat me, there I sit, O my Lord and Master;
wherever You send me, there I go.

In the entire village, there is only One King; all places are
sacred. ||1||

O Baba, while I dwell in this body, let me sing Your True
Praises,
that I may intuitively merge with You. ||1||Pause||

He thinks that good and bad deeds come from himself; this
is the source of all evil.

Whatever happens in this world is only by the Order of our
Lord and Master. ||2||

Sexual desires are so strong and compelling; where has
this sexual desire come from?

The Creator Himself stages all the plays; how rare are
those who realize this. ||3||

By Guru's Grace, one is lovingly focused on the One Lord,
and then, duality is ended.

Whatever is in harmony with His Will, he accepts as True;
the noose of Death is loosened from around his neck. ||4||

Prays Nanak, who can call him to account, when the
egotistical pride of his mind has been silenced?

Even the Righteous Judge of Dharma is intimidated and
afraid of him; he has entered the Sanctuary of the True
Lord. ||5||1||

Maaroo, Third Mehl:

Coming and going in reincarnation no longer happens,
when one dwells in the home of the self within.

ਸਚੁ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਆਪੇ ਜਾਣੈ
ਸੋਇ ॥੧॥

He bestowed the Blessing of His treasure of truth; only He
Himself knows. ||1||

੯੯੪

994

ਏ ਮਨ ਹਰਿ ਜੀਉ ਚੇਤਿ ਤੂ ਮਨਹੁ
ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥

O my mind, remember the Dear Lord, and abandon the
corruption of your mind.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਚਿ
ਲਗੀ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditate on the Word of the Guru's Shabad; focus lovingly
on the Truth. ||1||Pause||

ਐਥੈ ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਿਆ ਫਿਰਿ ਹਥੁ
ਕਿਥਾਉ ਨ ਪਾਇ ॥

One who forgets the Name in this world, shall not find any
place of rest anywhere else.

ਜੋਨੀ ਸਭਿ ਭਵਾਈਅਨਿ ਬਿਸਟਾ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

He shall wander in all sorts of reincarnations, and rot away
in manure. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰਬਿ
ਲਿਖਿਆ ਮਾਇ ॥

By great good fortune, I have found the Guru, according to
my pre-ordained destiny, O my mother.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਚਾ
ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥

Night and day, I practice true devotional worship; I am
united with the True Lord. ||3||

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

He Himself fashioned the entire universe; He Himself
bestows His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ
ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੪॥੨॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is glorious and
great; as He pleases, He bestows His Blessings. ||4||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਬਖਸਾਇ ਜੀਉ ਅਬ
ਤੂ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ॥

Please forgive my past mistakes, O my Dear Lord; now,
please place me on the Path.

ਹਰਿ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥

I remain attached to the Lord's Feet, and eradicate self-
conceit from within. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ
ਧਿਆਇ ॥

O my mind, as Gurmukh, meditate on the Name of the
Lord.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾ
ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Remain attached forever to the Lord's Feet, single-
mindedly, with love for the One Lord. ||1||Pause||

ਨਾ ਮੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਹੈ ਨਾ ਮੈ ਬੇਹੁ
ਨ ਥਾਉ ॥

I have no social status or honor; I have no place or home.

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟਿਆ ਗੁਰਿ
ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਸਮਝਾਇ ॥੨॥

Pierced through by the Word of the Shabad, my doubts
have been cut away. The Guru has inspired me to
understand the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਲਚ ਕਰਦਾ ਫਿਰੈ
ਲਾਲਚਿ ਲਾਗਾ ਜਾਇ ॥

This mind wanders around, driven by greed, totally
attached to greed.

ਧੰਧੈ ਕੂੜਿ ਵਿਆਪਿਆ ਜਮ ਪੁਰਿ
ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥੩॥

He is engrossed in false pursuits; he shall endure beatings
in the City of Death. ||3||

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ
ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

O Nanak, God Himself is all-in-all. There is no other at all.

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਾ
ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩॥

He bestows the treasure of devotional worship, and the
Gurmukhs abide in peace. ||4||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਟੋਲਿ ਲਹੁ ਸੇ ਵਿਰਲੇ
ਸੰਸਾਰਿ ॥

Seek and find those who are imbued with Truth; they are
so rare in this world.

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਜਪਿ
ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥

Meeting with them, one's face becomes radiant and bright,
chanting the Name of the Lord. ||1||

ਬਾਬਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥

O Baba, contemplate and cherish the True Lord and
Master within your heart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਪੁਛਿ ਦੇਖੁ ਲੇਹੁ
ਵਖਰੁ ਭਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Seek out and see, and ask your True Guru, and obtain the
true commodity. ||1||Pause||

ਇਕੁ ਸਚਾ ਸਭ ਸੇਵਦੀ ਧੁਰਿ ਭਾਗਿ
ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

All serve the One True Lord; through pre-ordained destiny,
they meet Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ
ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੨॥

The Gurmukhs merge with Him, and will not be separated
from Him again; they attain the True Lord. ||2||

ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ
ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥

Some do not appreciate the value of devotional worship;
the self-willed manmukhs are deluded by doubt.

ਓਨਾ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਕਰਣਾ
ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥

They are filled with self-conceit; they cannot accomplish
anything. ||3||

ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ਜੋਰੁ ਨ ਚਲਈ ਖਲੇ
ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਤਾ ਸੁਣਿ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥੪॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮਾਰੂ ਤੇ ਸੀਤਲੁ ਕਰੇ ਮਨੂਰਹੁ ਕੰਚਨੁ
ਹੋਇ ॥

ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ
ਨਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਅਰਾਧਿ ਤੂ
ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਦੂ ਏਹੁ
ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੨॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਕਿਆ
ਕਰਨਿ ਅਗੈ ਜਾਇ ॥

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਹੁਤੀ
ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥

੯੯੫

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ
ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ
ਪਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ
ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੫॥

Stand and offer your prayer, to the One who cannot be moved by force.

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides within the mind of the Gurmukh; hearing his prayer, the Lord applauds him. ||4||4||

Maaroo, Third Mehl:

He transforms the burning desert into a cool oasis; he transmutes rusted iron into gold.

So praise the True Lord; there is none other as great as He is. ||1||

O my mind, night and day, meditate on the Lord's Name.

Contemplate the Word of the Guru's Teachings, and sing the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

As Gurmukh, one comes to know the One Lord, when the True Guru instructs him.

Praise the True Guru, who imparts this understanding. ||2||

Those who forsake the True Guru, and attach themselves to duality - what will they do when they go to the world hereafter?

Bound and gagged in the City of Death, they will be beaten. They will be punished severely. ||3||

995

My God is independent and self-sufficient; he does not have even an iota of greed.

O Nanak, run to His Sanctuary; granting His forgiveness, He merges us into Himself. ||4||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਸੁਕ ਜਨਕ ਗੁਰ
ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥

ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸੁਦਾਮੇ ਮਿਲਿਓ
ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਤਰੇ ॥

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥੁ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਧਰੇ ॥

ਧੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਬਿਦਰੁ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਤਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਲਜੁਗਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ਪਦਾਰਥੁ
ਭਗਤ ਜਨਾ ਉਧਰੇ ॥

ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਉ ਕਬੀਰੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਸਭਿ
ਦੋਖ ਗਏ ਚਮਰੇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਸਭਿ
ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਟਰੇ ॥੨॥

ਜੋ ਜੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਅਪਰਾਧੀ ਸਭਿ
ਤਿਨ ਕੇ ਦੋਖ ਪਰਹਰੇ ॥

ਬੇਸੁਆ ਰਵਤ ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਓ
ਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਨਾਰਾਇਣੁ ਨਰਹਰੇ ॥

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਗ੍ਰਸੈਣਿ ਗਤਿ ਪਾਈ
ਤੋੜਿ ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ॥੩॥

ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ
ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰੇ ॥

ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ
ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਉਧਰੇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ
ਉਰ ਧਰਿਓ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥੪॥੧॥

Maaroo, Fourth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Suk-deva and Janak meditated on the Naam; following the Guru's Teachings, they sought the Sanctuary of the Lord, Har, Har.

God met Sudama and removed his poverty; through loving devotional worship, he crossed over.

God is the Lover of His devotees; the Lord's Name is fulfilling; God showers His Mercy on the Gurmukhs. ||1||

O my mind, chanting the Naam, the Name of the Lord, you will be saved.

Dhroo, Prahlaad and Bidar the slave-girl's son, became Gurmukh, and through the Naam, crossed over. ||1||Pause||

In this Dark Age of Kali Yuga, the Naam is the supreme wealth; it saves the humble devotees.

All the faults of Naam Dayv, Jai Dayv, Kabeer, Trilochan and Ravi Daas the leather-worker were covered.

Those who become Gurmukh, and remain attached to the Naam, are saved; all their sins are washed off. ||2||

Whoever chants the Naam, all his sins and mistakes are taken away.

Ajaamal, who had sex with prostitutes, was saved, by chanting the Name of the Lord.

Chanting the Naam, Ugar Sain obtained salvation; his bonds were broken, and he was liberated. ||3||

God Himself takes pity on His humble servants, and makes them His own.

My Lord of the Universe saves the honor of His servants; those who seek His Sanctuary are saved.

The Lord has showered servant Nanak with His Mercy; he has enshrined the Lord's Name within his heart. ||4||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਜਪਿਓ ਲਿਵ ਲਾਈ
ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਪਿਆ ॥

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਧਿਆਇਆ
ਮੁਖਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਰਵਿਆ ॥

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਜਪਿਓ ਤੇ ਭਾਏ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਰਿਆ ॥

ਧੰਨਾ ਜਟੁ ਬਾਲਮੀਕੁ ਬਟਵਾਰਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬੇ ਜਪਿਓ
ਰਿਖਿ ਬਪੁਰੈ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥

ਸੰਕਰਿ ਬ੍ਰਹਮੈ ਦੇਵੀ ਜਪਿਓ ਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ
ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੨॥

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ
ਜਪਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ
ਮੁਖਿ ਪੰਡਿਤ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥

ਨਾਮੁ ਰਸਾਲੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੩॥

ਅਨਤ ਤਰੰਗੀ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਜਪਿਆ
ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਕਰਿ ਸਕਿਆ ॥

ਗੋਬਿੰਦੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਥਾਇ ਪਾਏ ਜੋ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

ਗੁਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ
ਲਾਇਆ ॥੪॥੨॥

Maaroo, Fourth Mehl:

The Siddhas in Samaadhi meditate on Him; they are lovingly focused on Him. The seekers and the silent sages meditate on Him as well.

The celibates, the true and contented beings meditate on Him; Indra and the other gods chant His Name with their mouths.

Those who seek His Sanctuary meditate on Him; they become Gurmukh and swim across. ||1||

O my mind, chant the Naam, the Name of the Lord, and cross over.

Dhanna the farmer, and Balmik the highway robber, became Gurmukh, and crossed over. ||1||Pause||

Angels, men, heavenly heralds and celestial singers meditate on Him; even the humble Rishis sing of the Lord.

Shiva, Brahma and the goddess Lakhshmi, meditate, and chant with their mouths the Name of the Lord, Har, Har.

Those whose minds are drenched with the Name of the Lord, Har, Har, as Gurmukh, cross over. ||2||

Millions and millions, three hundred thirty million gods meditate on Him; there is no end to those who meditate on the Lord.

The Vedas, the Puraanas and the Simritees meditate on the Lord; the Pandits, the religious scholars, sing the Lord's Praises as well.

Those whose minds are filled with the Naam, the source of nectar - as Gurmukh, they cross over. ||3||

Those who chant the Naam in endless waves - I cannot even count their number.

The Lord of the Universe bestows His Mercy, and those who are pleasing to the Mind of the Lord God, find their place.

The Guru, granting His Grace, implants the Lord's Name within; servant Nanak chants the Naam, the Name of the Lord. ||4||2||

੯੯੬

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲੈ
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਨਾਲਿ ਚਲਦਾ ਹਰਿ
ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥

ਜਿਥੈ ਅਵਘਟ ਗਲੀਆ ਭੀੜੀਆ
ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਕਤਿ
ਕਰਾਇ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧੋ ਮੈ
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਰਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕੋਈ
ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮੈ ਜੋਦੜੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ
ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਢਿਲ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ
ਭਾਗਹੀਣ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ
ਭਵਾਈਅਹਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵੈ
ਜਾਇ ॥

ਓਇ ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ
ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥

ਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੋ ਕਉ
ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

996

Maaroo, Fourth Mehl, Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Take the treasure of the Name of the Lord, Har, Har.
Follow the Guru's Teachings, and the Lord shall bless you
with honor.

Here and hereafter, the Lord goes with you; in the end, He
shall deliver you.

Where the path is difficult and the street is narrow, there
the Lord shall liberate you. ||1||

O my True Guru, implant within me the Name of the Lord,
Har, Har.

The Lord is my mother, father, child and relative; I have
none other than the Lord, O my mother. ||1||Pause||

I feel the pains of love and yearning for the Lord, and the
Name of the Lord. If only someone would come and unite
me with Him, O my mother.

I bow in humble devotion to one who inspires me to meet
with my Beloved.

The almighty and merciful True Guru unites me with the
Lord God instantaneously. ||2||

Those who do not remember the Name of the Lord, Har,
Har, are most unfortunate, and are slaughtered.

They wander in reincarnation, again and again; they die,
and are re-born, and continue coming and going.

Bound and gagged at Death's Door, they are cruelly
beaten, and punished in the Court of the Lord. ||3||

O God, I seek Your Sanctuary; O my Sovereign Lord
King, please unite me with Yourself.

ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨਾ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ
ਹੋਇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਮੇਲਾਇ ॥੪॥੧॥੩॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਉ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਦਸਾਇਦਾ ਕੇ ਦਸੇ
ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥

ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਖਨ ਖੰਨੀਐ ਮੈ
ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥

ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਕਿਉ
ਸਜਣੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਸਿ ॥੧॥

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮੈ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ
ਧੀਰਕ ਹਰਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਗੁਰੁ
ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਲਭਈ ਜਨ
ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

ਹਰਿ ਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਆ
ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥

ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹਰਿ ਪੂਰੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਖੋਲਿ ਦੇਇ ਮੁਖਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਰਗਾਸਿ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਭਾਗ ਵਿਹੁਣਿਆ ਤਿਖ
ਮੁਈਆ ਕੰਧੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਹਉ ਮਾਗਉ
ਦਾਨੁ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

O Lord, Life of the World, please shower me with Your
Mercy; grant me the Sanctuary of the Guru, the True Guru.

The Dear Lord, becoming merciful, has blended servant
Nanak with Himself. ||4||1||3||

Maaroo, Fourth Mehl:

I inquire about the commodity of the Naam, the Name of
the Lord. Is there anyone who can show me the wealth, the
capital of the Lord?

I cut myself into pieces, and make myself a sacrifice to
that one who leads me to meet my Lord God.

I am filled with the Love of my Beloved; how can I meet
my Friend, and merge with Him? ||1||

O my beloved friend, my mind, I take the wealth, the
capital of the Name of the Lord, Har, Har.

The Perfect Guru has implanted the Naam within me; the
Lord is my support - I celebrate the Lord. ||1||Pause||

O my Guru, please unite me with the Lord, Har, Har; show
me the wealth, the capital of the Lord.

Without the Guru, love does not well up; see this, and
know it in your mind.

The Lord has installed Himself within the Guru; so praise
the Guru, who unites us with the Lord. ||2||

The ocean, the treasure of devotional worship of the Lord,
rests with the Perfect True Guru.

When it pleases the True Guru, He opens the treasure, and
the Gurmukhs are illuminated by the Lord's Light.

The unfortunate self-willed manmukhs die of thirst, on the
very bank of the river. ||3||

The Guru is the Great Giver; I beg for this gift from
the Guru,

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਾ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਮੈ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਵਡਤੀ ਆਸ ॥

ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ
ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੨॥੪॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇ ਪ੍ਰਭ
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ॥

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਵਡਭਾਗੀਆ
ਹਰਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥

੯੯੭

ਗੁਰਮੁਖਾ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਹੈ ਗੁਰਿ
ਪੂਰੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮਨਿ
ਭਾਣੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸਦਾ ਕਰਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜਿ ਢੰਢੇਲਿਆ ਕਿਉ
ਪਾਈਐ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਇਆ ਸੁਣਿ
ਅਕਥ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ
ਹਰਿ ਮੈ ਮੇਲੇ ਪੁਰਖੁ
ਸੁਜਾਣੀ ॥੨॥

ਗੁਰ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ਪ੍ਰਭ
ਮਿਲਿ ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਸੁਖੜ ਸੁਜਾਣੀ ॥

that He may unite me with God, from whom I was
separated for so long! This is the great hope of my mind
and body.

If it pleases You, O my Guru, please listen to my prayer;
this is servant Nanak's prayer. ||4||2||4||

Maaroo, Fourth Mehl:

O Lord God, please preach Your sermon to me. Through
the Guru's Teachings, the Lord is merged into my heart.

Meditate on the sermon of the Lord, Har, Har, O very
fortunate ones; the Lord shall bless you with the most
sublime status of Nirvaanaa.

997

The minds of the Gurmukhs are filled with faith; through
the Perfect Guru, they merge in the Naam, the Name of
the Lord. ||1||

O my mind, the sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing
to my mind.

Continually and forever, speak the sermon of the Lord,
Har, Har; as Gurmukh, speak the Unspoken Speech.
||1||Pause||

I have searched through and through my mind and body;
how can I attain this Unspoken Speech?

Meeting with the humble Saints, I have found it; listening
to the Unspoken Speech, my mind is pleased.

The Lord's Name is the Support of my mind and body; I
am united with the all-knowing Primal Lord God. ||2||

The Guru, the Primal Being, has united me with the Primal
Lord God. My consciousness has merged into the supreme
consciousness.

By great good fortune, I serve the Guru, and I have found
my Lord, all-wise and all-knowing.

ਮਨਮੁਖ ਭਾਗ ਵਿਹੁਣਿਆ ਤਿਨ
ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੩॥

The self-willed manmukhs are very unfortunate; they pass their life-night in misery and pain. ||3||

ਹਮ ਜਾਚਿਕ ਦੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਿਆ
ਮੁਖਿ ਦੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥

I am just a meek beggar at Your Door, God; please, place the Ambrosial Word of Your Bani in my mouth.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ
ਮੇਲਹੁ ਸੁਖੜ ਸੁਜਾਣੀ ॥

The True Guru is my friend; He unites me with my all-wise, all-knowing Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥੩॥੫॥

Servant Nanak has entered Your Sanctuary; grant Your Grace, and merge me into Your Name. ||4||3||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Maaroo, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਭਾਉ ਲਗਾ ਬੈਰਾਗੀਆ
ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਾਖੁ ॥

Detached from the world, I am in love with the Lord; by great good fortune, I have enshrined the Lord within my mind.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਰਧਾ ਊਪਜੈ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥

Joining the Sangat, the Holy Congregation, faith has welled up within me; through the Word of the Guru's Shabad, I taste the sublime essence of the Lord.

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ
ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੁ ॥੧॥

My mind and body have totally blossomed forth; through the Word of the Guru's Bani, I chant the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥

O my beloved mind, my friend, taste the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਲਤਿ
ਪਲਤਿ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Through the Perfect Guru, I have found the Lord, who saves my honor, here and hereafter. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖੁ ॥

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har; as Gurmukh, taste the Kirtan of the Lord's Praises.

ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਹਰਿ ਬੀਜੀਐ ਵਿਚਿ
ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੁ ॥

Plant the seed of the Lord in the body-farm. The Lord God is enshrined within the Sangat, the Holy Congregation.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਿ
ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥੨॥

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. Through the Perfect Guru, taste the sublime essence of the Lord. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿ ਰਹੇ ਮਨਿ
ਆਸਾ ਦਹ ਦਿਸ ਬਹੁ ਲਾਖੁ ॥

The self-willed manmukhs are filled with hunger and thirst; their minds run around in the ten directions, hoping for great wealth.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਦੇ ਵਿਚਿ
ਬਿਸਟਾ ਮਨਮੁਖ ਰਾਖੁ ॥

ਓਇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਭਵਾਈਅਹਿ
ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਦੁਰਗੰਧ ਭਾਖੁ ॥੩॥

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ
ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੁ ॥

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਪੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਮਿਲੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਖੁ ॥੪॥੪॥੬॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ
ਸੋ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਬਨਵਾਲੀ ॥
ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛੁਡਾਵੈ
ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

੯੯੮

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਪਸਾਉ ॥

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਦਾ ਹਰਿ
ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ
ਜੀਉ ॥੨॥

Without the Name of the Lord, their life is cursed; the
manmukhs are stuck in manure.

They come and go, and are consigned to wander through
uncounted incarnations, eating stinking rot. ||3||

Begging, imploring, I seek Your Sanctuary; Lord, shower
me with Your Mercy, and save me, God.

Lead me to join the Society of the Saints, and bless me
with the honor and glory of the Lord's Name.

I have obtained the wealth of the Name of the Lord, Har,
Har; servant Nanak chants the Lord's Name, through the
Guru's Teachings. ||4||4||6||

Maaroo, Fourth Mehl, Fifth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Devotional worship to the Lord, Har, Har, is an overflowing
treasure.

The Gurmukh is emancipated by the Lord.

One who is blessed by the Mercy of my Lord and Master
sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||

O Lord, Har, Har, take pity on me,

that within my heart, I may dwell upon You, Lord, forever
and ever.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my soul;
chanting the Name of the Lord, Har, Har, you shall be
emancipated. ||1||Pause||

998

The Ambrosial Name of the Lord is the ocean of peace.

The beggar begs for it; O Lord, please bless him, in Your
kindness.

True, True is the Lord; the Lord is forever True; the True
Lord is pleasing to my mind. ||2||

ਨਵੇ ਛਿਦ੍ਰ ਸ੍ਰਵਹਿ ਅਪਵਿਤ੍ਰਾ ॥
ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਭਿ
ਕਿਤਾ ॥

ਜੇ ਹਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਵੈ
ਜੀਉ ॥੩॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਖਮੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥
ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਦੁਤਰੁ ਸੰਸਾਰੀ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਜਪਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਵੈ ਜੀਉ ॥੪॥

ਤੂ ਸਰਬਤ੍ਰ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਈ ॥
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬੇਚਾਰਾ
ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਥਾਇ ਪਾਵੈ
ਜੀਉ ॥੫॥੧॥੭॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ॥
ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ
ਹਰਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਸਖਾਈ
ਜੀਉ ॥੧॥

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਧਿਆਵੈ ॥
ਨਿਤ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ਜਪਿ ਹਰਿ
ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵੈ
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ
ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ॥
ਜਗ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟੁ ਊਤਮ ਕਾਮੁ ॥

The nine holes pour out filth.

Chanting the Lord's Name, they are all purified and sanctified.

When my Lord and Master is totally pleased, He leads the mortal to meditate in remembrance on the Lord, and then his filth is taken away. ||3||

Attachment to Maya is terribly treacherous.

How can one cross over the difficult world-ocean?

The True Lord bestows the boat of the True Guru; meditating on the Lord, Har, Har, one is carried across. ||4||

You are everywhere; all are Yours.

Whatever You do, God, that alone comes to pass.

Poor servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord; as it pleases the Lord, He bestows His approval. ||5||1||7||

Maaroo, Fourth Mehl:

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind.

The Lord shall eradicate all your sins.

Treasure the Lord's wealth, and gather in the Lord's wealth; when you depart in the end, the Lord shall go along with you as your only friend and companion. ||1||

He alone meditates on the Lord, unto whom He grants His Grace.

He continually chants the Lord's Chant; meditating on the Lord, one finds peace.

By Guru's Grace, the sublime essence of the Lord is obtained. Meditating on the Lord, Har, Har, one is carried across. ||1||Pause||

The fearless, formless Lord - the Name is Truth.

To chant it is the most sublime and exalted activity in this world.

ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਜਮਕਾਲੁ ਠੇਹ ਮਾਰਉ
ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਨੇੜਿ ਨ ਜਾਈ
ਜੀਉ ॥੨॥

Doing so, the Messenger of Death, the evil enemy, is killed.
Death does not even approach the Lord's servant. ||2||

ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਕਾ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ॥

One whose mind is satisfied with the Lord

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਚਹੁ ਜੁਗ ਚਹੁ ਕੁੰਟ
ਜਾਨਿਆ ॥

that servant is known throughout the four ages, in all four directions.

ਜੇ ਉਸ ਕਾ ਬੁਰਾ ਕਹੈ ਕੋਈ ਪਾਪੀ
ਤਿਸੁ ਜਮਕੰਕਰੁ ਖਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥

If some sinner speaks evil of him, the Messenger of Death chews him up. ||3||

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਰਤਾ ॥
ਸਭਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੇ
ਚਲਤਾ ॥

The One Pure Creator Lord is in all.

He stages all His wondrous plays, and watches them.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ
ਮਾਰੈ ਜਿਸੁ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਛੁਡਾਈ
ਜੀਉ ॥੪॥

Who can kill that person, whom the Lord has saved? The Creator Lord Himself delivers him. ||4||

ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਈ ਕਰਤਾਰੇ ॥
ਜਿਨਿ ਸੇਵਕ ਭਗਤ ਸਭੇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
ਦਸ ਅਠ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਸਭਿ
ਪੂਛਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਛੁਡਾਈ
ਜੀਉ ॥੫॥੨॥੮॥

I chant the Name of the Creator Lord, night and day.

He saves all His servants and devotees.

Consult the eighteen Puraanas and the four Vedas; O servant Nanak, only the Naam, the Name of the Lord, will deliver you. ||5||2||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Fifth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਡਰਪੈ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਨਖੜ੍ਹਾ ਸਿਰ
ਉਪਰਿ ਅਮਰੁ ਕਰਾਰਾ ॥

The earth, the Akaashic ethers and the stars abide in the Fear of God. The almighty Order of the Lord is over the heads of all.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਡਰਪੈ ਡਰਪੈ
ਇੰਦ੍ਰ ਬਿਚਾਰਾ ॥੧॥

Wind, water and fire abide in the Fear of God; poor Indra abides in the Fear of God as well. ||1||

ਏਕਾ ਨਿਰਭਉ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ॥

I have heard one thing, that the One Lord alone is fearless.

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਸੋ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜੋ ਗੁਰ
ਮਿਲਿ ਗਾਇ ਗੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He alone is at peace, and he alone is embellished forever, who meets with the Guru, and sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਦੇਹਧਾਰ ਅਰੁ ਦੇਵਾ ਡਰਪਹਿ ਸਿਧ
ਸਾਧਿਕ ਡਰਿ ਮੁਇਆ ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੇ
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਜੋਇਆ ॥੨॥

੯੯੯

ਰਾਜਸੁ ਸਾਤਕੁ ਤਾਮਸੁ ਡਰਪਹਿ
ਕੇਤੇ ਰੂਪ ਉਪਾਇਆ ॥

ਛਲ ਬਪੁਰੀ ਇਹ ਕਉਲਾ ਡਰਪੈ
ਅਤਿ ਡਰਪੈ ਧਰਮ ਰਾਇਆ ॥੩॥

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਡਰਹਿ ਬਿਆਪੀ
ਬਿਨੁ ਡਰ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕਾ ਸੰਗੀ
ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰਾ ॥੪॥੧॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਾਂਚ ਬਰਖ ਕੇ ਅਨਾਥੁ ਧੂ ਬਾਰਿਕੁ
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਅਮਰ ਅਟਾਰੇ ॥

ਪੁਤ੍ਰੁ ਹੇਤਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਹਿਓ
ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇਤੇ ਅਗਨਤ ਉਧਾਰੇ ॥

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਅਲਪ ਮਤਿ ਨਿਰਗੁਣ
ਪਰਿਓ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬਾਲਮੀਕੁ ਸੁਪਚਾਰੇ ਤਰਿਓ ਬਧਿਕ
ਤਰੇ ਬਿਚਾਰੇ ॥

ਏਕ ਨਿਮਖ ਮਨ ਮਾਹਿ ਅਰਾਧਿਓ
ਗਜਪਤਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੨॥

ਕੀਨੀ ਰਖਿਆ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੈ
ਹਰਨਾਖਸ ਨਖਹਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥

The embodied and the divine beings abide in the Fear of God. The Siddhas and seekers die in the Fear of God.

The 8.4 million species of beings die, and die again, and are born over and over again. They are consigned to reincarnation. ||2||

999

Those who embody the energies of sattva-white light, raajas-red passion, and taamas-black darkness, abide in the Fear of God, along with the many created forms.

This miserable deceiver Maya abides in the Fear of God; the Righteous Judge of Dharma is utterly afraid of Him as well. ||3||

The entire expanse of the Universe is in the Fear of God; only the Creator Lord is without this Fear.

Says Nanak, God is the companion of His devotees; His devotees look beautiful in the Court of the Lord. ||4||1||

Maaroo, Fifth Mehl:

The five year old orphan boy Dhroo, by meditating in remembrance on the Lord, became stationary and permanent.

For the sake of his son, Ajaamal called out, "O Lord, Naaraayan", who struck down and killed the Messenger of Death. ||1||

My Lord and Master has saved many, countless beings.

I am meek, with little or no understanding, and unworthy; I seek protection at the Lord's Door. ||1||Pause||

Baalmeek the outcaste was saved, and the poor hunter was saved as well.

The elephant remembered the Lord in his mind for an instant, and so was carried across. ||2||

He saved His devotee Prahlaad, and tore Harnaakhash with his nails.

ਬਿਦਰੁ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਭਇਓ ਪੁਨੀਤਾ
ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਜਾਰੇ ॥੩॥

Bidar, the son of a slave-girl, was purified, and all his generations were redeemed. ||3||

ਕਵਨ ਪਰਾਧ ਬਤਾਵਉ ਅਪੁਨੇ
ਮਿਥਿਆ ਮੋਹ ਮਗਨਾਰੇ ॥

What sins of mine should I speak of? I am intoxicated with false emotional attachment.

ਆਇਓ ਸਾਮ ਨਾਨਕ ਓਟ ਹਰਿ
ਕੀ ਲੀਜੈ ਭੁਜਾ ਪਸਾਰੇ ॥੪॥੨॥

Nanak has entered the Sanctuary of the Lord; please, reach out and take me into Your embrace. ||4||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਵਿਤ ਨਵਿਤ ਭ੍ਰਮਿਓ ਬਹੁ ਭਾਤੀ
ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਧਾਏ ॥

For the sake of riches, I wandered around in so many ways; I rushed around, making all sorts of efforts.

ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਏ ਹਉ ਹਉਮੈ ਤੇ ਤੇ
ਭਏ ਅਜਾਏ ॥੧॥

The deeds I did in egotism and pride, have all been done in vain. ||1||

ਅਵਰ ਦਿਨ ਕਾਹੂ ਕਾਜ ਨ ਲਾਏ ॥
ਸੋ ਦਿਨੁ ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਜਾ
ਦਿਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Other days are of no use to me;

please bless me with those days, O Dear God, on which I may sing the Lord's Praises. ||1||Pause||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰਾ
ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਉਰਝਾਏ ॥

Gazing upon children, spouse, household and possessions, one is entangled in these.

ਮਾਇਆ ਮਦ ਚਾਖਿ ਭਏ ਉਦਮਾਤੇ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਬਹੁ ਨ ਗਾਏ ॥੨॥

Tasting the wine of Maya, one is intoxicated, and never sings of the Lord, Har, Har. ||2||

ਇਹ ਬਿਧਿ ਖੋਜੀ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਾ
ਬਿਨੁ ਸੰਤਨ ਨਹੀ ਪਾਏ ॥

In this way, I have examined lots of methods, but without the Saints, it is not found.

ਤੁਮ ਦਾਤਾਰ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੰਮ੍ਰਥ
ਮਾਗਨ ਕਉ ਦਾਨੁ ਆਏ ॥੩॥

You are the Great Giver, the great and almighty God; I have come to beg a gift from You. ||3||

ਤਿਆਗਿਓ ਸਗਲਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤਾ
ਦਾਸ ਰੇਣੁ ਸਰਣਾਏ ॥

Abandoning all pride and self-importance, I have sought the Sanctuary of the dust of the feet of the Lord's slave.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਿਲਿ ਭਏ ਏਕੈ
ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥

Says Nanak, meeting with the Lord, I have become one with Him; I have found supreme bliss and peace. ||4||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਕਵਨ ਥਾਨ ਧੀਰਿਓ ਹੈ ਨਾਮਾ ਕਵਨ
ਬਸਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

In what place is the Name established? Where does egotism dwell?

ਕਵਨ ਚਿਹਨ ਸੁਨਿ ਉਪਰਿ ਛੋਹਿਓ
ਮੁਖ ਤੇ ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਗਾਰਾ ॥੧॥

What injury have you suffered, listening to abuse from someone else's mouth? ||1||

ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਤੂ ਕਉਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਆਇਓ ॥
ਏਤੀ ਨ ਜਾਨਉ ਕੇਤੀਕ ਮੁਦਤਿ ਚਲਤੇ
ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Listen: who are you, and where did you come from?

You don't even know how long you will stay here; you have no hint of when you shall leave. ||1||Pause||

ਸਹਨ ਸੀਲ ਪਵਨ ਅਰੁ ਪਾਣੀ
ਬਸੁਧਾ ਖਿਮਾ ਨਿਭਰਾਤੇ ॥

Wind and water have patience and tolerance; the earth has compassion and forgiveness, no doubt.

ਪੰਚ ਤਤ ਮਿਲਿ ਭਇਓ ਸੰਜੋਗਾ
ਇਨ ਮਹਿ ਕਵਨ ਦੁਰਾਤੇ ॥੨॥

The union of the five tattvas - the five elements - has brought you into being. Which of these is evil? ||2||

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਪੁਰਖਿ
ਬਿਧਾਤੈ ਨਾਲੇ ਹਉਮੈ ਪਾਈ ॥

The Primal Lord, the Architect of Destiny, formed your form; He also burdened you with egotism.

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਉਸ ਹੀ ਕਉ ਹੈ ਰੇ
ਓਹਾ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥

He alone is born and dies; He alone comes and goes. ||3||

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਰਚਨਾ
ਮਿਥਿਆ ਸਗਲ ਪਸਾਰਾ ॥

Nothing of the color and the form of the creation shall remain; the entire expanse is transitory.

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਬ ਖੇਲੁ ਉਤਾਰੈ
ਤਬ ਏਕੈ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੪॥੪॥

Prays Nanak, when He brings His play to its close, then only the One, the One Lord remains. ||4||4||

੧੦੦੦

1000

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ਪ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਮਾਨ ਮੋਹ ਅਰੁ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰਾ ਬੀਓ
ਚੀਤਿ ਨ ਘਾਲਿਓ ॥

Pride, emotional attachment, greed and corruption are gone; I have not placed anything else, other than the Lord, within my consciousness.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਗੁਣਾ ਹਰਿ ਬਣਜੇ
ਲਾਇ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਾਲਿਓ ॥੧॥

I have purchased the jewel of the Naam and the Glorious Praises of the Lord; loading this merchandise, I have set out on my journey. ||1||

ਸੇਵਕ ਕੀ ਓੜਕਿ ਨਿਬਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

The love which the Lord's servant feels for the Lord lasts forever.

ਜੀਵਤ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਿਓ ਅਪਨਾ ਚਲਤੇ
ਰਾਖਿਓ ਚੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In my life, I served my Lord and Master, and as I depart, I keep Him enshrined in my consciousness. ||1||Pause||

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਕੀਨੀ ਠਾਕੁਰਿ
ਤਿਸ ਤੇ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਮੋਰਿਓ ॥

I have not turned my face away from my Lord and Master's Command.

ਸਹਜੁ ਅਨੰਦੁ ਰਖਿਓ ਗ੍ਰਿਹੁ ਭੀਤਰਿ
ਉਠਿ ਉਆਹੁ ਕਉ ਦਉਰਿਓ ॥੨॥

He fills my household with celestial peace and bliss; if He asks me to leave, I leave at once. ||2||

ਆਗਿਆ ਮਹਿ ਭੂਖ ਸੋਈ ਕਰਿ
ਸੂਖਾ ਸੋਗੁ ਹਰਖੁ ਨਹੀ ਜਾਨਿਓ ॥
ਜੋ ਜੋ ਹੁਕਮੁ ਭਇਓ ਸਾਹਿਬੁ ਕਾ ਸੋ
ਮਾਥੈ ਲੇ ਮਾਨਿਓ ॥੩॥

When I am under the Lord's Command, I find even hunger pleasurable; I know no difference between sorrow and joy. Whatever the Command of my Lord and Master is, I bow my forehead and accept it. ||3||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਕਉ
ਸਵਰੇ ਹਲਤੁ ਪਲਾਤਾ ॥
ਧੰਨੁ ਸੇਵਕੁ ਸਫਲੁ ਓਹੁ
ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਨਾਨਕੁ ਖਸਮੁ
ਪਛਾਤਾ ॥੪॥੫॥

The Lord and Master has become merciful to His servant; He has embellished both this world and the next. Blessed is that servant, and fruitful is his birth; O Nanak, he realizes his Lord and Master. ||4||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਖੁਲਿਆ ਕਰਮੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਠਾਕੁਰੁ
ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈ ॥

Good karma has dawned for me - my Lord and Master has become merciful. I sing the Kirtan of the Praises of the Lord, Har, Har.

ਸ੍ਰਮੁ ਥਾਕਾ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮਾ ਮਿਟਿ
ਗਈ ਸਗਲੀ ਧਾਈ ॥੧॥

My struggle is ended; I have found peace and tranquility. All my wanderings have ceased. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਜੀਵਨੁ ਪਦਵੀ ਪਾਈ ॥
ਚੀਤਿ ਆਇਓ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ
ਸੰਤਨੁ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Now, I have obtained the state of eternal life. The Primal Lord, the Architect of Destiny, has come into my conscious mind; I seek the Sanctuary of the Saints. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਿਵਾਰੇ ਨਿਵਰੇ
ਸਗਲੁ ਬੈਰਾਈ ॥

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment are eradicated; all my enemies are eliminated.

ਸਦੁ ਹਜੂਰਿ ਹਾਜਰੁ ਹੈ ਨਾਜਰੁ
ਕਤਹਿ ਨ ਭਇਓ ਦੂਰਾਈ ॥੨॥

He is always ever-present, here and now, watching over me; He is never far away. ||2||

ਸੁਖੁ ਸੀਤਲੁ ਸਰਧਾ ਸਭੁ ਪੂਰੀ ਹੋਏ
ਸੰਤੁ ਸਹਾਈ ॥

In peace and cool tranquility, my faith has been totally fulfilled; the Saints are my Helpers and Support.

ਪਾਵਨੁ ਪਤਿਤੁ ਕੀਏ ਖਿਨੁ ਭੀਤਰਿ
ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥

He has purified the sinners in an instant; I cannot express His Glorious Praises. ||3||

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲੁ ਭੈ ਖੋਏ ਗੋਬਿਦੁ
ਚਰਣੁ ਓਟਾਈ ॥

I have become fearless; all fear has departed. The feet of the Lord of the Universe are my only Shelter.

ਨਾਨਕੁ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੈਣਿ
ਦਿਨਸੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੬॥

Nanak sings the Praises of his Lord and Master; night and day, he is lovingly focused on Him. ||4||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਜੋ ਸਮਰਬੁ ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਾਇਕੁ
ਤਿਸ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ ਗਾਵਸਿ ਰੇ ॥

He is all-powerful, the Master of all virtues, but you never sing of Him!

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਉ
ਉਆ ਕਉ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਧਾਵਸਿ
ਰੇ ॥੧॥

You shall have to leave all this in an instant, but again and again, you chase after it. ||1||

ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਿਉ ਨ ਸਮਾਰਸਿ
ਰੇ ॥

Why do you not contemplate your God?

ਬੈਰੀ ਸੰਗਿ ਰੰਗ ਰਸਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸੁ
ਸਿਉ ਜੀਅਰਾ ਜਾਰਸਿ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You are entangled in association with your enemies, and the enjoyment of pleasures; your soul is burning up with them! ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸੁਨਿਐ ਜਮੁ ਛੋਡੈ ਤਾ
ਕੀ ਸਰਣਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਰੇ ॥

Hearing His Name, the Messenger of Death will release you, and yet, you do not enter His Sanctuary!

ਕਾਢਿ ਦੇਇ ਸਿਆਲ ਬਪੁਰੇ ਕਉ
ਤਾ ਕੀ ਓਟ ਟਿਕਾਵਸਿ ਰੇ ॥੨॥

Turn out this wretched jackal, and seek the Shelter of that God. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਜਾਸੁ ਸੁਨਤ ਭਵ ਤਰੀਐ
ਤਾ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਨ ਲਾਵਸਿ ਰੇ ॥

Praising Him, you shall cross over the terrifying world-ocean, and yet, you have not fallen in love with Him!

ਬੋਰੀ ਬਾਤ ਅਲਪ ਸੁਪਨੇ ਕੀ ਬਹੁਰਿ
ਬਹੁਰਿ ਅਟਕਾਵਸਿ ਰੇ ॥੩॥

This meager, short-lived dream, this thing - you are engrossed in it, over and over again. ||3||

ਭਇਓ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰ
ਸੰਤਸੰਗਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥

When our Lord and Master, the ocean of mercy, grants His Grace, one finds honor in the Society of the Saints.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕ੍ਰਮੁ ਛੂਟਾ ਜਉ
ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੪॥੭॥

Says Nanak, I am rid of the illusion of the three-phased Maya, when God becomes my help and support. ||4||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨੈ ਤਿਸ
ਤੇ ਕਹਾ ਦੁਲਾਰਿਓ ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything; what can anyone hide from Him?

ਹਸਤ ਪਾਵ ਝਰੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਅਗਨਿ ਸੰਗਿ ਲੈ ਜਾਰਿਓ ॥੧॥

Your hands and feet will fall off in an instant, when you are burnt in the fire. ||1||

੧੦੦੧

1001

ਮੂੜੇ ਤੈ ਮਨ ਤੇ ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥
ਲੁਣੁ ਖਾਇ ਕਰਹਿ ਹਰਾਮਖੋਰੀ ਪੇਖਤ
ਨੈਨ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You fool, you have forgotten the Lord from your mind!
You eat His salt, and then you are untrue to Him; before
your very eyes, you shall be torn apart. ||1||Pause||

ਅਸਾਧ ਰੋਗੁ ਉਪਜਿਓ ਤਨ ਭੀਤਰਿ
ਟਰਤ ਨ ਕਾਹੂ ਟਾਰਿਓ ॥

The incurable disease has arisen in your body; it cannot be
removed or overcome.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਓ
ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ
॥੨॥੮॥

Forgetting God, one endures utter agony; this is the
essence of reality which Nanak has realized. ||2||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੇ ਚੀਤਿ ॥

I have enshrined the lotus feet of God within my
consciousness.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥

I sing the Glorious Praises of the Lord, continually,
continuously.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ॥

There is none other than Him at all.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਹੈ ਸੋਊ ॥੧॥

He alone exists, in the beginning, in the middle, and in
the end. ||1||

ਸੰਤਨ ਕੀ ਓਟ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

He Himself is the Shelter of the Saints. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥

The entire universe is under His control.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

He Himself, the Formless Lord, is Himself by Himself.

ਨਾਨਕ ਗਹਿਓ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

Nanak holds tight to that True Lord.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ
॥੨॥੯॥

He has found peace, and shall never suffer pain again. ||2||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩

Maaroo, Fifth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜੀਅ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੁਮ
ਕਾਹੇ ਬਿਸਾਰਿਓ ਅਗਿਆਨਬ ॥

He is the Giver of peace to the breath of life, the Giver of life
to the soul; how can you forget Him, you ignorant person?

ਹੋਛਾ ਮਦੁ ਚਾਖਿ ਹੋਏ ਤੁਮ ਬਾਵਰ
ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ॥੧॥

You taste the weak, insipid wine, and you have gone
insane. You have uselessly wasted this precious human
life. ||1||

ਰੇ ਨਰ ਐਸੀ ਕਰਹਿ ਇਆਨਥ ॥
ਤਜਿ ਸਾਰੰਗਧਰ ਭ੍ਰਮਿ ਤੂ ਭੂਲਾ
ਮੋਹਿ ਲਪਟਿਓ ਦਾਸੀ ਸੰਗਿ ਸਾਨਥ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O man, such is the foolishness you practice.
Renouncing the Lord, the Support of the earth, you
wander, deluded by doubt; you are engrossed in emotional
attachment, associating with Maya, the slave-girl. ||1||Pause||

ਧਰਣੀਧਰੁ ਤਿਆਗਿ ਨੀਚ ਕੁਲ
ਸੇਵਹਿ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਵਥ ॥

Abandoning the Lord, the Support of the earth, you
serve her of lowly ancestry, and you pass your life acting
egotistically.

ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਅਗਿਆਨੀ
ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਕਹਾਵਥ ॥੨॥

You do useless deeds, you ignorant person; this is why you
are called a blind, self-willed manmukh. ||2||

ਸਤਿ ਹੋਤਾ ਅਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ
ਜੋ ਬਿਨਸਤ ਸੋ ਨਿਹਚਲੁ ਜਾਨਥ ॥

That which is true, you believe to be untrue; what is
transitory, you believe to be permanent.

ਪਰ ਕੀ ਕਉ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਪਕਰੀ
ਐਸੇ ਭੂਲ ਭੁਲਾਨਥ ॥੩॥

You grasp as your own, what belongs to others; in such
delusions you are deluded. ||3||

ਖੜੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਸੂਦ ਵੈਸ ਸਭ ਏਕੈ
ਨਾਮਿ ਤਰਾਨਥ ॥

The Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas all
cross over, through the Name of the One Lord.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਤੁ
ਹੈ ਜੋ ਸੁਨੈ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਥ
॥੪॥੧॥੧੦॥

Guru Nanak speaks the Teachings; whoever listens to them
is carried across. ||4||1||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਗੁਪਤੁ ਕਰਤਾ ਸੰਗਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ
ਡਹਕਾਵਏ ਮਨੁਖਾਇ ॥

You may act in secrecy, but God is still with you; you can
only deceive other people.

ਬਿਸਾਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਿਖੈ ਭੋਗਹਿ
ਤਪਤ ਥੰਮ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੧॥

Forgetting your Dear Lord, you enjoy corrupt pleasures,
and so you shall have to embrace red-hot pillars. ||1||

ਰੇ ਨਰ ਕਾਇ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥
ਕੁਚਲ ਕਠੋਰ ਕਾਮਿ ਗਰਧਭ ਤੁਮ
ਨਹੀ ਸੁਨਿਓ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O man, why do you go out to the households of others?
You filthy, heartless, lustful donkey! Haven't you heard of
the Righteous Judge of Dharma? ||1||Pause||

ਬਿਕਾਰ ਪਾਥਰ ਗਲਹਿ ਬਾਧੇ ਨਿੰਦ
ਪੋਟ ਸਿਰਾਇ ॥

The stone of corruption is tied around your neck, and the
load of slander is on your head.

ਮਹਾ ਸਾਗਰੁ ਸਮੁਦੁ ਲੰਘਨਾ ਪਾਰਿ
ਨ ਪਰਨਾ ਜਾਇ ॥੨॥

You must cross over the vast open ocean, but you cannot
cross over to the other side. ||2||

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਓ
ਨੇਤ੍ਰੁ ਰਖੇ ਫਿਰਾਇ ॥

You are engrossed in sexual desire, anger, greed and
emotional attachment; you have turned your eyes away
from the Truth.

ਸੀਸੁ ਉਠਾਵਨ ਨ ਕਬਹੂ ਮਿਲਈ
ਮਹਾ ਦੁਤਰ ਮਾਇ ॥੩॥

You cannot even raise your head above the water of the
vast, impassable sea of Maya. ||3||

ਸੂਰੁ ਮੁਕਤਾ ਸਸੀ ਮੁਕਤਾ ਬ੍ਰਹਮ
ਗਿਆਨੀ ਅਲਿਪਾਇ ॥

The sun is liberated, and the moon is liberated; the God-
realized being is pure and untouched.

ਸੁਭਾਵਤ ਜੈਸੇ ਬੈਸੰਤਰ ਅਲਿਪਤ
ਸਦਾ ਨਿਰਮਲਾਇ ॥੪॥

His inner nature is like that of fire, untouched and forever
immaculate. ||4||

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਖੁਲਿਆ ਤਿਸੁ ਲਹਿਆ
ਪੜਦਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੰਨਿਆ
ਸੁਭਾਇ ॥

When good karma dawns, the wall of doubt is torn down.
He lovingly accepts the Guru's Will.

੧੦੦੨

ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਅਵਖਧੁ ਨਾਮੁ ਦੀਨਾ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਸੰਕਟ ਜੋਨਿ ਨ
ਪਾਇ ॥੫॥੨॥

One who is blessed with the medicine of the GurMantra,
the Name of the Lord, O servant Nanak, does not suffer
the agonies of reincarnation. ||5||2||

ਰੇ ਨਰ ਇਨ ਬਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇ ॥
ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹੋਇ ਮਿਰਤਕੁ
ਤਿਆਗਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ ਰਹਾਉ
ਦੂਜਾ ॥੨॥੧੧॥

O man, in this way, you shall cross over to the other side.
Meditate on your Dear Lord, and be dead to the world;
renounce your love of duality. ||Second Pause||2||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬਾਹਰਿ ਦੂਢਨ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੇ ਗੁਰਿ
ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਦਿਖਾਇਆ ਥਾ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

I have quit searching outside; the Guru has shown me that
God is within the home of my own heart.

ਅਨਭਉ ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਪ੍ਰਭ
ਪੇਖਿਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਛੋਡਿ ਨ
ਕਤਹੂ ਜਾਇਆ ਥਾ ॥੧॥

I have seen God, fearless, of wondrous beauty; my mind
shall never leave Him to go anywhere else. ||1||

ਮਾਨਕੁ ਪਾਇਓ ਰੇ ਪਾਇਓ ਹਰਿ
ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥

I have found the jewel; I have found the Perfect Lord.

ਮੋਲਿ ਅਮੋਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਈ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਦਿਵਾਇਆ
ਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The invaluable value cannot be obtained; in His Mercy, the
Guru bestows it. ||1||Pause||

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਿਲਿ
ਸਾਧੂ ਅਕਥੁ ਕਥਾਇਆ ਥਾ ॥

The Supreme Lord God is imperceptible and
unfathomable; meeting the Holy Saint, I speak the
Unspoken Speech.

ਅਨਹਦੁ ਸਬਦੁ ਦਸਮ ਦੁਆਰਿ
ਵਜਿਓ ਤਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ
ਚੁਆਇਆ ਥਾ ॥੨॥

The unstruck sound current of the Shabad vibrates and
resounds in the Tenth Gate; the Ambrosial Naam trickles
down there. ||2||

ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੀ
ਅਖੁਟੁ ਭੰਡਾਰੁ ਸਮਾਇਆ ਥਾ ॥

I lack nothing; the thirsty desires of my mind are satisfied.
The inexhaustible treasure has entered into my being.

ਚਰਣ ਚਰਣ ਚਰਣ ਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਅਘੜੁ
ਘੜਿਓ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥੩॥

I serve the feet, the feet, the feet of the Guru, and manage
the unmanageable. I have found the juice, the sublime
essence. ||3||

ਸਹਜੇ ਆਵਾ ਸਹਜੇ ਜਾਵਾ ਸਹਜੇ
ਮਨੁ ਖੇਲਾਇਆ ਥਾ ॥

Intuitively I come, and intuitively I go; my mind
intuitively plays.

ਕਹੁ ਨਾਨਕੁ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੋਇਆ
ਤਾ ਹਰਿ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ
ਥਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥

Says Nanak, when the Guru drives out doubt, then the
soul-bride enters the Mansion of the Lord's Presence.
||4||3||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਜਿਸਹਿ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿਸਹਿ
ਸਿਉ ਰੁਚ ਨਾਹਿ ॥

You feel no love for the One who created and embellished
you.

ਆਨ ਰੂਤੀ ਆਨ ਬੋਈਐ ਫਲੁ ਨ
ਫੁਲੈ ਤਾਹਿ ॥੧॥

The seed, planted out season, does not germinate; it does
not produce flower or fruit. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਵੜੁ ਬੀਜਣ ਨਾਉ ॥
ਬੋਇ ਖੇਤੀ ਲਾਇ ਮਨੂਆ ਭਲੋ
ਸਮਉ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O mind, this is the time to plant the seed of the Name.

Focus your mind, and cultivate this crop; at the proper
time, make this your purpose. ||1||Pause||

ਖੋਇ ਖਹੜਾ ਭਰਮੁ ਮਨ ਕਾ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ॥

Eradicate the stubbornness and doubt of your mind, and go
to the Sanctuary of the True Guru.

ਕਰਮੁ ਜਿਸ ਕਉ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ
ਸੋਈ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥੨॥

He alone does such deeds, who has such pre-ordained
karma. ||2||

ਭਾਉ ਲਾਗਾ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਘਾਲ
ਪਾਈ ਥਾਇ ॥

He falls in love with the Lord of the Universe, and his
efforts are approved.

ਖੇਤਿ ਮੇਰੈ ਜੰਮਿਆ ਨਿਖੁਟਿ ਨ
ਕਬਹੂ ਜਾਇ ॥੩॥

My crop has germinated, and it shall never be used up. ||3||

ਪਾਇਆ ਅਮੋਲੁ ਪਦਾਰਥੋ ਛੋਡਿ ਨ
ਕਤਹੂ ਜਾਇ ॥

I have obtained the priceless wealth, which shall never
leave me or go anywhere else.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ
ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥੪॥੪॥੧੩॥

Says Nanak, I have found peace; I am satisfied and
fulfilled. ||4||4||13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਫੂਟੋ ਆਂਡਾ ਭਰਮ ਕਾ ਮਨਹਿ
ਭਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥

The egg of doubt has burst; my mind has been enlightened.

ਕਾਟੀ ਬੇਰੀ ਪਗਹ ਤੇ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ
ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੁ ॥੧॥

The Guru has shattered the shackles on my feet, and has
set me free. ||1||

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹਿਓ ॥

My coming and going in reincarnation is ended.

ਤਪਤ ਕੜਾਹਾ ਬੁਝਿ ਗਇਆ ਗੁਰਿ
ਸੀਤਲ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The boiling cauldron has cooled down; the Guru has
blessed me with the cooling, soothing Naam, the Name
of the Lord. ||1||Pause||

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ਤਉ
ਛੋਡਿ ਗਏ ਨਿਗਹਾਰ ॥

Since I joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
those who were eyeing me have left.

ਜਿਸ ਕੀ ਅਟਕ ਤਿਸ ਤੇ ਛੁਟੀ ਤਉ
ਕਹਾ ਕਰੈ ਕੋਟਵਾਰ ॥੨॥

The one who tied me up, has released me; what can the
Watchman of Death do to me now? ||2||

ਚੁਕਾ ਭਾਰਾ ਕਰਮ ਕਾ ਹੋਏ
ਨਿਹਕਰਮਾ ॥

The load of my karma has been removed, and I am now
free of karma.

ਸਾਗਰ ਤੇ ਕੰਢੈ ਚੜੇ ਗੁਰਿ ਕੀਨੇ
ਧਰਮਾ ॥੩॥

I have crossed the world-ocean, and reached the other
shore; the Guru has blessed me with this Dharma. ||3||

ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਸਚੁ ਬੈਠਕਾ ਸਚੁ ਸੁਆਉ
ਬਣਾਇਆ ॥

True is my place, and True is my seat; I have made Truth
my life's purpose.

ਸਚੁ ਪੂੰਜੀ ਸਚੁ ਵਖਰੇ ਨਾਨਕ ਘਰਿ
ਪਾਇਆ ॥੪॥੫॥੧੪॥

True is my capital, and True is the merchandise, which
Nanak has placed into the home of the heart. ||4||5||14||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

੧੦੦੩

1003

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਮੁਖ ਤੇ ਪੰਡਤ
ਕਾਮਾਮਨ ਕਾ ਮਾਠਾ ॥

The Pandit, the religious scholar, proclaims the Vedas, but
he is slow to act on them.

ਮੋਨੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਇਕਾਂਤੀ ਹਿਰਦੈ
ਕਲਪਨ ਗਾਠਾ ॥

Another person on silence sits alone, but his heart is tied in
knots of desire.

ਹੋਇ ਉਦਾਸੀ ਗਿ੍ਹੂ ਤਜਿ ਚਲਿਓ
ਛੁਟਕੈ ਨਾਹੀ ਨਾਠਾ ॥੧॥

Another becomes an Udaasi, a renunciate; he abandons
his home and walks out on his family, but his wandering
impulses do not leave him. ||1||

ਜੀਅ ਕੀ ਕੈ ਪਹਿ ਬਾਤ ਕਹਾ ॥
ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੋ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ
ਐਸੇ ਕਹਾ ਲਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Who can I tell about the state of my soul?

Where can I find such a person who is liberated, and who
can unite me with my God? ||1||Pause||

ਤਪਸੀ ਕਰਿ ਕੈ ਦੇਹੀ ਸਾਧੀ ਮਨੂਆ
ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਨਾ ॥

Someone may practice intensive meditation, and discipline
his body, but his mind still runs around in ten directions.

ਬ੍ਰਹਮਚਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਚਰੁ ਕੀਨਾ ਹਿਰਦੈ
ਭਇਆ ਗੁਮਾਨਾ ॥

The celibate practices celibacy, but his heart is filled with
pride.

ਸੰਨਿਆਸੀ ਹੋਇ ਕੈ ਤੀਰਥਿ ਭ੍ਰਮਿਓ
ਉਸੁ ਮਹਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਗਾਨਾ ॥੨॥

The Sannyasi wanders around at sacred shrines of
pilgrimage, but his mindless anger is still within him. ||2||

ਘੁੰਘਰ ਬਾਧਿ ਭਏ ਰਾਮਦਾਸਾ
ਰੈਟੀਅਨ ਕੇ ਓਪਾਵਾ ॥

The temple dancers tie bells around their ankles to earn
their living.

ਬਰਤ ਨੇਮ ਕਰਮ ਖਟ ਕੀਨੇ ਬਾਹਰਿ
ਭੇਖ ਦਿਖਾਵਾ ॥

Others go on fasts, take vows, perform the six rituals and
wear religious robes for show.

ਗੀਤ ਨਾਦ ਮੁਖਿ ਰਾਗ ਅਲਾਪੇ ਮਨਿ
ਨਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਵਾ ॥੩॥

Some sing songs and melodies and hymns, but their minds
do not sing of the Lord, Har, Har. ||3||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਲੋਭ ਮੋਹ ਰਹਤ ਹਰਿ
ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤਾ ॥

The Lord's Saints are immaculately pure; they are beyond
pleasure and pain, beyond greed and attachment.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਪਾਏ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਜਾ
ਦਇਆ ਕਰੇ ਭਗਵੰਤਾ ॥

My mind obtains the dust of their feet, when the Lord God shows mercy.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ
ਉਤਰੀ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ॥੪॥

Says Nanak, I met the Perfect Guru, and then the anxiety of my mind was removed. ||4||

ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

My Sovereign Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਕਾ
ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਬਕਬਾਇਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੬॥੧੫॥

The Beloved of my soul knows everything; all trivial talk is forgotten. ||1||Second Pause||6||15||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਲਾਖ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜਾ ਜਿਸੁ
ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥

One who has Your Name in his heart is the king of all the hundreds of thousands and millions of beings.

ਜਾ ਕਉ ਨਾਮੁ ਨ ਦੀਆ ਮੇਰੈ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ
ਗਾਵਾਰਾ ॥੧॥

Those, whom my True Guru has not blessed with Your Name, are poor idiots, who die and are reborn. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹੀ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ॥
ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਬ ਹੀ ਪਤਿ
ਪੂਰੀ ਬਿਸਰਤ ਰਲੀਐ ਖਾਕੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My True Guru protects and preserves my honor.

When You come to mind, Lord, then I obtain perfect honor. Forgetting You, I roll in the dust. ||1||Pause||

ਰੂਪ ਰੰਗ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਭੋਗਣ ਤੇ ਤੇ
ਛਿਦ੍ਰੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥

The mind's pleasures of love and beauty bring just as many blames and sins.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਕਲਿਆਣਾ
ਸੂਖ ਸਹਜੁ ਇਹੁ ਸਾਰਾ ॥੨॥

The Name of the Lord is the treasure of Emancipation; it is absolute peace and poise. ||2||

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਰੰਗ ਖਿਨੈ ਮਹਿ
ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਇਆ ॥

The pleasures of Maya fade away in an instant, like the shade of a passing cloud.

ਸੇ ਲਾਲ ਭਏ ਗੁੜੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਿਨ
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੩॥

They alone are dyed in the deep crimson of the Lord's Love, who meet the Guru, and sing the Praises of the Lord, Har, Har. ||3||

ਊਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰ ਸੁਆਮੀ
ਅਗਮ ਦਰਬਾਰਾ ॥

My Lord and Master is lofty and exalted, grand and infinite. The Darbaar of His Court is inaccessible.

ਨਾਮੋ ਵਡਿਆਈ ਸੋਭਾ ਨਾਨਕ
ਖਸਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੪॥੭॥੧੬॥

Through the Naam, glorious greatness and respect are
obtained; O Nanak, my Lord and Master is my Beloved.
॥4॥7॥16॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Fifth Mehl, Fourth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਓਅੰਕਾਰਿ ਉਤਪਾਤੀ ॥
ਕੀਆ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰਾਤੀ ॥
ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਪਾਣੀ ॥
ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ॥
ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥
ਏਕ ਕਵਾਵੈ ਤੇ ਸਭਿ ਹੋਆ ॥੧॥

The One Universal Creator Lord created the creation.
He made all the days and the nights.
The forests, meadows, three worlds, water,
the four Vedas, the four sources of creation,
the countries, the continents and all the worlds,
have all come from the One Word of the Lord. ॥1॥

ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਬੂਝਹੁ ਰੇ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੂਝੈ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Hey - understand the Creator Lord.
If you meet the True Guru, then you'll understand. ॥1॥Pause॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕੀਆ ਪਸਾਰਾ ॥
ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਅਵਤਾਰਾ ॥
ਹਉਮੈ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
ਮਨੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਪਾਵੈ ਰਾਈ ॥

He formed the expanse of the entire universe from the
three gunas, the three qualities.
People are incarnated in heaven and in hell.
In egotism, they come and go.
The mind cannot hold still, even for an instant.

੧੦੦੪

1004

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰਾ ॥
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੨॥
ਹਉ ਹਉ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ॥
ਤੇ ਤੇ ਬੰਧ ਗਲਾਣੇ ॥
ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਧਾਰੀ ॥
ਓਹਾ ਪੈਰਿ ਲੋਹਾਰੀ ॥
ਸੋ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥

Without the Guru, there is only pitch darkness.
Meeting with the True Guru, one is emancipated. ॥2॥
All the deeds done in egotism,
are just chains around the neck.
Harboring self-conceit and self-interest
is just like placing chains around one's ankles.
He alone meets with the Guru, and realizes the One Lord,

ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਮਥਾਣੈ ॥੩॥

who has such destiny written on his forehead. ||3||

ਸੋ ਮਿਲਿਆ ਜਿ ਹਰਿ ਮਨਿ
ਭਾਇਆ ॥

He alone meets the Lord, who is pleasing to His Mind.

ਸੋ ਭੂਲਾ ਜਿ ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਇਆ ॥

He alone is deluded, who is deluded by God.

ਨਹ ਆਪਹੁ ਮੂਰਖੁ ਗਿਆਨੀ ॥

No one, by himself, is ignorant or wise.

ਜਿ ਕਰਾਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨੀ ॥

He alone chants the Naam, whom the Lord inspires to do so.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

You have no end or limitation.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ
॥੪॥੧॥੧੭॥

Servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||4||1||17||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿ ਲੀਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ ॥

Maya, the enticer, has enticed the world of the three gunas, the three qualities.

ਲੋਭਿ ਵਿਆਪੀ ਝੂਠੀ ਦੁਨੀਆ ॥

The false world is engrossed in greed.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕੈ ਸੰਚੀ ਅੰਤ ਕੀ
ਬਾਰ ਸਗਲ ਲੇ ਛਲੀਆ ॥੧॥

Crying out, "Mine, mine!" they collect possessions, but in the end, they are all deceived. ||1||

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਦਇਅਲੀਆ ॥
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਲੀਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord is fearless, formless and merciful.

He is the Cherisher of all beings and creatures. ||1||Pause||

ਏਕੈ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਿ ਗਾਡੀ ਗਡਹੈ ॥

Some collect wealth, and bury it in the ground.

ਏਕਹਿ ਸੁਪਨੈ ਦਾਮੁ ਨ ਛਡਹੈ ॥

Some cannot abandon wealth, even in their dreams.

ਰਾਜੁ ਕਮਾਇ ਕਰੀ ਜਿਨਿ ਥੈਲੀ ਤਾ
ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚੰਚਲਿ ਚਲੀਆ ॥੨॥

The king exercises his power, and fills his money-bags, but this fickle companion will not go along with him. ||2||

ਏਕਹਿ ਪ੍ਰਾਣ ਪਿੰਡ ਤੇ ਪਿਆਰੀ ॥

Some love this wealth even more than their body and breath of life.

ਏਕ ਸੰਚੀ ਤਜਿ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥

Some collect it, forsaking their fathers and mothers.

ਸੁਤ ਮੀਤ ਭ੍ਰਾਤ ਤੇ ਗੁਹਜੀ ਤਾ ਕੈ
ਨਿਕਟਿ ਨ ਹੋਈ ਖਲੀਆ ॥੩॥

Some hide it from their children, friends and siblings, but it will not remain with them. ||3||

ਹੋਇ ਅਉਧੁਤ ਬੈਠੇ ਲਾਇ ਤਾਰੀ ॥

Some become hermits, and sit in meditative trances.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਪੰਡਿਤ ਬੀਚਾਰੀ ॥

Some are Yogis, celibates, religious scholars and thinkers.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਬਨ ਮਹਿ
ਬਸਤੇ ਉਠਿ ਤਿਨਾ ਕੈ ਲਾਗੀ
ਪਲੀਆ ॥੪॥

Some dwell in homes, graveyards, cremation grounds and
forests; but Maya still clings to them there. ||4||

ਕਾਟੇ ਬੰਧਨ ਠਾਕੁਰਿ ਜਾ ਕੇ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਸਿਓ ਜੀਅ
ਤਾ ਕੈ ॥

When the Lord and Master releases one from his bonds,
the Name of the Lord, Har, Har, comes to dwell in his soul.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਜਨ ਮੁਕਤੇ ਗਤਿ
ਪਾਈ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਲੀਆ
॥੫॥੨॥੧੮॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, His humble
servants are liberated; O Nanak, they are redeemed and
enraptured by the Lord's Glance of Grace. ||5||2||18||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਹੁ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸੋਊ ॥
ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਜਾਤ ਨ ਕੋਊ ॥

Meditate in remembrance on the One Immaculate Lord.
No one is turned away from Him empty-handed.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ
ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਿਆ ॥

He cherished and preserved you in your mother's womb;

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
ਸੋਈ ਬਿਧਾਤਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਜਪੀਐ ॥

He blessed you with body and soul, and embellished you.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ
ਢਕੀਐ ॥

Each and every instant, meditate on that Creator Lord.
Meditating in remembrance on Him, all faults and
mistakes are covered.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥

Enshrine the Lord's lotus feet deep within the nucleus of
your self.

ਬਿਖਿਆ ਬਨ ਤੇ ਜੀਉ ਉਧਾਰਹੁ ॥

Save your soul from the waters of corruption.

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਮਿਟਹਿ ਬਿਲਲਾਟਾ ॥

Your cries and shrieks shall be ended;

ਜਪਿ ਗੋਵਿੰਦ ਭਰਮੁ ਭਉ ਫਾਟਾ ॥

meditating on the Lord of the Universe, your doubts and
fears shall be dispelled.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥

Rare is that being, who finds the Saadh Sangat, the
Company of the Holy.

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ
ਜਾਏ ॥੧॥

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਧਾਰਾ ॥

The Lord's Name is the support of my mind and body.

ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕਾ ਨਿਸਤਾਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whoever meditates on Him is emancipated. ||1||Pause||

ਮਿਥਿਆ ਵਸਤੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ॥	He believes that the false thing is true.
ਹਿਤੁ ਲਾਇਓ ਸਠ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨੀ ॥	The ignorant fool falls in love with it.
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਾਤਾ ॥	He is intoxicated with the wine of sexual desire, anger and greed;
ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥	he loses this human life in exchange for a mere shell.
ਅਪਨਾ ਛੋਡਿ ਪਰਾਇਐ ਰਾਤਾ ॥	He abandons his own, and loves that of others.
ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਨ ਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ॥	His mind and body are permeated with the intoxication of Maya.
ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੈ ਕਰਤ ਕਲੋਲਾ ॥	His thirsty desires are not quenched, although he indulges in pleasures.
ਉਣੀ ਆਸ ਮਿਥਿਆ ਸਭਿ ਬੋਲਾ ॥	His hopes are not fulfilled, and all his words are false.
ਆਵਤ ਇਕੋਲਾ ਜਾਤ ਇਕੋਲਾ ॥	He comes alone, and he goes alone.

੧੦੦੫

1005

ਹਮ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਬੋਲਾ ॥	False is all his talk of me and you.
ਪਾਇ ਠਗਉਰੀ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ॥	The Lord Himself administers the poisonous potion, to mislead and delude.
ਨਾਨਕ ਕਿਰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਮਿਟਾਇਓ ॥੨॥	O Nanak, the karma of past actions cannot be erased. 2
ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਭੂਤ ਅਰੁ ਪ੍ਰੇਤਾ ॥	Beasts, birds, demons and ghosts
ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਤ ਅਨੇਤਾ ॥	- in these many ways, the false wander in reincarnation.
ਜਹ ਜਾਨੋ ਤਹ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥	Wherever they go, they cannot remain there.
ਥਾਨ ਬਿਹੁਨ ਉਠਿ ਉਠਿ ਫਿਰਿ ਧਾਵੈ ॥	They have no place of rest; they rise up again and again and run around.
ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥	Their minds and bodies are filled with immense, expansive desires.
ਅਹੰਮੇਵ ਮੂਠੋ ਬੇਚਾਰਾ ॥	The poor wretches are cheated by egotism.
ਅਨਿਕ ਦੋਖ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਸਜਾਈ ॥	They are filled with countless sins, and are severely punished.
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥	The extent of this cannot be estimated.
ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥	Forgetting God, they fall into hell.

ਤਹ ਮਾਤ ਨ ਬੰਧੁ ਨ ਮੀਤ ਨ
ਜਾਇਆ ॥

There are no mothers there, no siblings, no friends and no spouses.

ਜਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ॥

Those humble beings, unto whom the Lord and Master becomes Merciful,

ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ॥੩॥

O Nanak, cross over. ||3||

ਭ੍ਰਮਤ ਭ੍ਰਮਤ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਆਇਆ ॥

Rambling and roaming, wandering around, I came to seek the Sanctuary of God.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਜਗਤ ਪਿਤ ਮਾਇਆ ॥

He is the Master of the meek, the father and mother of the world.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਦਰਦ
ਬਿਦਾਰਣ ॥

The Merciful Lord God is the Destroyer of sorrow and suffering.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਹੀ ਨਿਸਤਾਰਣ ॥

He emancipates whoever He pleases.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਨਹਾਰਾ ॥

He lifts them up and pulls them out of the deep dark pit.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਹੋਵਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥

Emancipation comes through loving devotional worship.

ਸਾਧ ਰੂਪ ਅਪਨਾ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ॥

The Holy Saint is the very embodiment of the Lord's form.

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

He Himself saves us from the great fire.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਇਸ ਤੇ
ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥

By myself, I cannot practice meditation, austerities, penance and self-discipline.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗਾਹੀ ॥

In the beginning and in the end, God is inaccessible and unfathomable.

ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਮਾਗੈ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ॥

Please bless me with Your Name, Lord; Your slave begs only for this.

ਹਰਿ ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ
॥੪॥੩॥੧੯॥

O Nanak, my Lord God is the Giver of the true state of life. ||4||3||19||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਕਤ ਕਉ ਡਹਕਾਵਹੁ ਲੋਗਾ ਮੋਹਨ
ਦੀਨ ਕਿਰਪਾਈ ॥੧॥

Why do you try to deceive others, O people of the world?
The Fascinating Lord is Merciful to the meek. ||1||

ਐਸੀ ਜਾਨਿ ਪਾਈ ॥

This is what I have come to know.

ਸਰਣਿ ਸੂਰੇ ਗੁਰ ਦਾਤਾ ਰਾਖੈ ਆਪਿ
ਵਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The brave and heroic Guru, the Generous Giver, gives
Sanctuary and preserves our honor. ||1||Pause||

ਭਗਤਾ ਕਾ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥੨॥

He submits to the Will of His devotees; He is forever and
ever the Giver of peace. ||2||

ਅਪਨੇ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀਅਹੁ ਇਕੁ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੩॥

Please bless me with Your Mercy, that I may meditate on
Your Name alone. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਦੀਨੁ ਨਾਮੁ ਮਾਰੈ ਦੁਤੀਆ
ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਈ ॥੪॥੪॥੨੦॥

Nanak, the meek and humble, begs for the Naam, the
Name of the Lord; it eradicates duality and doubt.
||4||4||20||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰਾ ॥

My Lord and Master is utterly powerful.

ਮੋਹਿ ਸੇਵਕੁ ਬੇਚਾਰਾ ॥੧॥

I am just His poor servant. ||1||

ਮੋਹਨੁ ਲਾਲੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨ
ਪ੍ਰਾਨਾ ॥

My Enticing Beloved is very dear to my mind and my
breath of life.

ਮੇ ਕਉ ਦੇਹੁ ਦਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He blesses me with His gift. ||1||Pause||

ਸਗਲੇ ਮੈ ਦੇਖੇ ਜੋਈ ॥

I have seen and tested all.

ਬੀਜਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥

There is none other than Him. ||2||

ਜੀਅਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥

He sustains and nurtures all beings.

ਹੈ ਹੋਸੀ ਆਹੇ ॥੩॥

He was, and shall always be. ||3||

ਦਇਆ ਮੋਹਿ ਕੀਜੈ ਦੇਵਾ ॥

Please bless me with Your Mercy, O Divine Lord,

ਨਾਨਕ ਲਾਗੋ ਸੇਵਾ ॥੪॥੫॥੨੧॥

and link Nanak to Your service. ||4||5||21||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਤਾਰਨ ਬਲਿ ਬਲਿ
ਬਲੇ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

The Redeemer of sinners, who carries us across; I am a
sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to Him.

ਐਸਾ ਕੋਈ ਭੇਟੈ ਸੰਤੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ
ਹਰੇ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥

If only I could meet with such a Saint, who would inspire
me to meditate on the Lord, Har, Har, Har. ||1||

ਮੇ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਤ ਕਹੀਅਤ
ਦਾਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥

No one knows me; I am called Your slave.

ਏਹਾ ਓਟ ਆਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This is my support and sustenance. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਧਾਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਨ ਇਕ
ਬਿਨਉ ਦੀਨਾ ॥

You support and cherish all; I am meek and humble - this
is my only prayer.

ਤੁਮਰੀ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਤੁਮ
ਜਲ ਹਮ ਮੀਨਾ ॥੨॥

You alone know Your Way; You are the water, and I am
the fish. ||2||

ਪੂਰਨ ਬਿਸਥੀਰਨ ਸੁਆਮੀ ਆਹਿ
ਆਇਓ ਪਾਛੈ ॥

O Perfect and Expansive Lord and Master, I follow You
in love.

ਸਗਲੇ ਭ ਮੰਡਲ ਖੰਡਲ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ
ਹੀ ਆਛੈ ॥੩॥

O God, You are pervading all the worlds, solar systems
and galaxies. ||3||

੧੦੦੬

1006

ਅਟਲ ਅਖਇਓ ਦੇਵਾ ਮੋਹਨ ਅਲਖ
ਅਪਾਰਾ ॥

You are eternal and unchanging, imperishable, invisible
and infinite, O divine fascinating Lord.

ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਸੰਤਾ ਸੰਗੁ ਨਾਨਕ ਰੇਨੁ
ਦਾਸਾਰਾ ॥੪॥੬॥੨੨॥

Please bless Nanak with the gift of the Society of the
Saints, and the dust of the feet of Your slaves. ||4||6||22||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਆਘਾਏ ਸੰਤਾ ॥

The Saints are fulfilled and satisfied;

ਗੁਰ ਜਾਨੇ ਜਿਨ ਮੰਤਾ ॥

they know the Guru's Mantra and the Teachings.

ਤਾ ਕੀ ਕਿਛੁ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

They cannot even be described;

ਜਾ ਕਉ ਨਾਮ ਬਡਾਈ ॥੧॥

they are blessed with the glorious greatness of the Naam,
the Name of the Lord. ||1||

ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਾ ਲਾਲੋ ॥

My Beloved is a priceless jewel.

ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ਨਾਮੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

His Name is unattainable and immeasurable. ||1||Pause||

ਅਵਿਗਤ ਸਿਉ ਮਾਨਿਆ ਮਾਨੋ ॥

One whose mind is satisfied believing in the imperishable
Lord God,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੋ ॥

becomes Gurmukh and attains the essence of spiritual
wisdom.

ਪੇਖਤ ਸਗਲ ਧਿਆਨੋ ॥

He sees all in his meditation.

ਤਜਿਓ ਮਨ ਤੇ ਅਭਿਮਾਨੋ ॥੨॥

He banishes egotistical pride from his mind. ||2||

ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਨ ਕਾ ਠਾਣਾ ॥

Permanent is the place of those

ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣਾ ॥

who, through the Guru, realize the Mansion of the Lord's
Presence.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜਾਗੇ ॥

Meeting the Guru, they remain awake and aware night
and day;

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ॥੩॥

they are committed to the Lord's service. ||3||

ਪੂਰਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥

They are perfectly fulfilled and satisfied,

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸੁਭਾਏ ॥

intuitively absorbed in Samaadhi.

ਹਰਿ ਭੰਡਾਰੁ ਹਾਥਿ ਆਇਆ ॥

The Lord's treasure comes into their hands;

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ

O Nanak, through the Guru, they attain it. ||4||7||23||

॥੪॥੭॥੨੩॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ਦੁਪਦੇ

Maaroo, Fifth Mehl, Sixth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਛੇਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਮਿਲਿ ਸਾਧ
ਤਿਆਗਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥

Abandon all your clever tricks; meet with the Holy, and
renounce your egotistical pride.

ਅਵਰੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ
ਰਾਮ ਰਾਮ ਵਖਾਨੁ ॥੧॥

Everything else is false; with your tongue, chant the Name
of the Lord, Raam, Raam. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

O my mind, with your ears, listen to the Name of the Lord.

ਮਿਟਹਿ ਅਘ ਤੇਰੇ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ
ਕਵਨੁ ਬਪੁਰੇ ਜਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The sins of your many past lifetimes shall be washed
away; then, what can the wretched Messenger of Death do
to you? ||1||Pause||

ਦੂਖ ਦੀਨ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਮਿਲੈ
ਸੁਖ ਬਿਸਾਮੁ ॥

Pain, poverty and fear shall not afflict you, and you shall
find peace and pleasure.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕੁ ਬਖਾਨੈ ਹਰਿ
ਭਜਨੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੨॥੧॥੨੪॥

By Guru's Grace, Nanak speaks; meditation on the Lord is
the essence of spiritual wisdom. ||2||1||24||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਹੋਤ
ਦੇਖੇ ਖੇਹ ॥

Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord
- I have seen them reduced to dust.

ਪੁਤ੍ਰੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਬਿਲਾਸ ਬਨਿਤਾ ਤੂਟੇ
ਏ ਨੇਹ ॥੧॥

The love of children and friends, and the pleasures of
married life are torn apart. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਲੇਹ ॥

O my mind, continually, continuously chant the Naam, the
Name of the Lord.

ਜਲਤ ਨਾਹੀ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਸੂਖੁ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਦੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You shall not burn in the ocean of fire, and your mind and
body shall be blessed with peace. ||1||Pause||

ਬਿਰਖ ਛਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਿਨਸਤ
ਪਵਨ ਝੁਲਤ ਮੇਹ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜੁ ਮਿਲੁ ਸਾਧ
ਨਾਨਕ ਤੇਰੈ ਕਾਮਿ ਆਵਤ ਏਹ
॥੨॥੨॥੨੫॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨ ਸੁਖਹ ਦਾਤਾ ਸੰਗਿ
ਬਸਤੈ ਨੀਤ ॥

ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਬਿਨਸੈ
ਬਿਆਪਤ ਉਸਨ ਨ ਸੀਤ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਚੇਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਧਾਨਾ
ਏਹ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿਦ
ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸੁ ਸੀਧਿ ॥

ਨਵਲ ਨਵਤਨ ਚਤੁਰ ਸੁੰਦਰ
ਮਨੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਬੀਧਿ
॥੨॥੩॥੨੬॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਚਲਤ ਬੈਸਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਗੁਰ
ਮੰਤ੍ਰੁ ਰਿਦੈ ਚਿਤਾਰਿ ॥

ਚਰਣ ਸਰਣ ਭਜੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਭਵ
ਸਾਗਰ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥

੧੦੦੭

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥

ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲਾਇ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਅਵਰ ਸਗਲ ਵਿਸਾਰਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Like the shade of a tree, these things shall pass away, like
the clouds blown away by the wind.

Meeting with the Holy, devotional worship to the Lord is
implanted within; O Nanak, only this shall work for you.
॥2॥2॥25॥

Maaroo, Fifth Mehl:

The perfect, primal Lord is the Giver of peace; He is
always with you.

He does not die, and he does not come or go in
reincarnation. He does not perish, and He is not affected
by heat or cold. ॥1॥

O my mind, be in love with the Naam, the Name of the Lord.
Within the mind, think of the Lord, Har, Har, the treasure.
This is the purest way of life. ॥1॥Pause॥

Whoever meditates on the merciful compassionate Lord,
the Lord of the Universe, is successful.

He is always new, fresh and young, clever and beautiful;
Nanak's mind is pierced through with His Love. ॥2॥3॥26॥

Maaroo, Fifth Mehl:

While walking and sitting, sleeping and waking,
contemplate within your heart the GurMantra.

Run to the Lord's lotus feet, and join the Saadh Sangat,
the Company of the Holy. Cross over the terrifying world-
ocean, and reach the other side. ॥1॥

1007

O my mind, enshrine the Naam, the Name of the Lord,
within your heart.

Love the Lord, and commit your mind and body to Him;
forget everything else. ॥1॥Pause॥

ਜੀਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਤੂ
ਆਪਨ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥

Soul, mind, body and breath of life belong to God;
eliminate your self-conceit.

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜੁ ਸਭਿ ਸੁਆਰਥ
ਪੂਰੇ ਨਾਨਕ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਿ
॥੨॥੪॥੨੭॥

Meditate, vibrate on the Lord of the Universe, and all your
desires shall be fulfilled; O Nanak, you shall never be
defeated. ||2||4||27||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਤਜਿ ਆਪੁ ਬਿਨਸੀ ਤਾਪੁ ਰੇਣ
ਸਾਧੂ ਥੀਉ ॥

Renounce your self-conceit, and the fever shall depart;
become the dust of the feet of the Holy.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਕਰਿ
ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਦੀਉ ॥੧॥

He alone receives Your Name, Lord, whom You bless with
Your Mercy. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥

O my mind, drink in the Ambrosial Nectar of the Naam,
the Name of the Lord.

ਆਨ ਸਾਦ ਬਿਸਾਰਿ ਹੋਛੇ ਅਮਰੁ
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Abandon other bland, insipid tastes; become immortal, and
live throughout the ages. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਇਕ ਰਸ ਰੰਗ ਨਾਮਾ ਨਾਮਿ
ਲਾਗੀ ਲੀਉ ॥

Savor the essence of the One and only Naam; love the
Naam, focus and attune yourself to the Naam.

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਹਰਿ ਏਕੁ
ਨਾਨਕ ਕੀਉ ॥੨॥੫॥੨੮॥

Nanak has made the One Lord his only friend, companion
and relative. ||2||5||28||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਮਾਤਾ ਉਦਰਿ ਰਾਖੈ
ਲਗਨਿ ਦੇਤ ਨ ਸੇਕ ॥

He nourishes and preserves mortals in the womb of the
mother, so that the fiery heat does not hurt them.

ਸੋਈ ਸੁਆਮੀ ਈਹਾ ਰਾਖੈ ਬੂਝੁ
ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥

That Lord and Master protects us here. Understand this in
your mind. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਕੀ ਕਰਿ ਟੇਕ ॥

O my mind, take the Support of the Naam, the Name of
the Lord.

ਤਿਸਹਿ ਬੂਝੁ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭੁ
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Understand the One who created you; the One God is the
Cause of causes. ||1||Pause||

ਚੇਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਤਜਿ ਸਿਆਣਪੁ
ਛੋਡਿ ਸਗਲੇ ਭੇਖ ॥

Remember the One Lord in your mind, renounce your
clever tricks, and give up all your religious robes.

ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਨਾਨਕ
ਤਰੇ ਕਈ ਅਨੇਕ ॥੨॥੬॥੨੯॥

Meditating in remembrance forever on the Lord, Har, Har,
O Nanak, countless beings have been saved. ||2||6||29||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੇ ਅਨਾਥ
ਕੇ ਹੈ ਨਾਥੁ ॥

His Name is the Purifier of sinners; He is the Master of the
masterless.

ਮਹਾ ਭਉਜਲ ਮਾਹਿ ਤੁਲਹੋ ਜਾ ਕੇ
ਲਿਖਿਓ ਮਾਥ ॥੧॥

In the vast and terrifying world-ocean, he is the raft for those
who have such destiny inscribed on their foreheads. ||1||

ਡੂਬੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਘਨ ਸਾਥ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, huge numbers of
companions have drowned.

ਕਰਣ ਕਾਰਣੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਦੇ
ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Even if someone does not remember the Lord, the Cause
of causes, still, the Lord reaches out with His hand, and
saves him. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਉਚਾਰਣ ਹਰਿ
ਨਾਮ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਥ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the
Glorious Praises of the Lord, and take the Path of the
Ambrosial Name of the Lord.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮੁਰਾਰਿ ਮਾਧਉ ਸੁਣਿ
ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਗਾਥ ॥੨॥੭॥੩੦॥

Shower me with Your Mercy, O Lord; listening to Your
sermon, Nanak lives. ||2||7||30||

ਮਾਰੂ ਅੰਜੁਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭

Maaroo, Anjulee ~ With Hands Cupped In Prayer,
Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਧੁਰਹੁ ਹੀ ਹੂਆ ॥

Union and separation are ordained by the Primal Lord God.

ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਕਰਿ ਪੁਤਲਾ ਕੀਆ ॥

The puppet is made from the five elements.

ਸਾਹੈ ਕੈ ਫੁਰਮਾਇਅੜੈ ਜੀ ਦੇਹੀ
ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਆਇ ਪਇਆ ॥੧॥

By the Command of the Dear Lord King, the soul came
and entered into the body. ||1||

ਜਿਥੈ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੜਹਾਰੇ ॥

In that place, where the fire rages like an oven,

ਉਰਧ ਮੁਖ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰੇ ॥

in that darkness where the body lies face down

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ਸੋਈ ਉਥੈ
ਖਸਮਿ ਛੁਡਾਇ ਲਇਆ ॥੨॥

- there, one remembers his Lord and Master with each and
every breath, and then he is rescued. ||2||

ਵਿਚਹੁ ਗਰਭੈ ਨਿਕਲਿ ਆਇਆ ॥

Then, one comes out from within the womb,

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੁਨੀ ਚਿਤੁ
ਲਾਇਆ ॥

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਜੋਨੀ ਰਹਣੁ
ਨ ਕਿਤਹੀ ਥਾਇ ਭਇਆ ॥੩॥

ਮਿਹਰਵਾਨਿ ਰਖਿ ਲਇਅਨੁ ਆਪੇ ॥
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਥਾਪੇ ॥

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਣਿ ਚਲਿਆ
ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ
ਥਿਆ ॥੪॥੧॥੩੧॥

੧੦੦੮

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਵੈਦੇ ਨ ਵਾਈ ਭੈਣੇ ਨ ਭਾਈ ਏਕੋ
ਸਹਾਈ ਰਾਮੁ ਹੇ ॥੧॥

ਕੀਤਾ ਜਿਸੇ ਹੋਵੈ ਪਾਪਾਂ ਮਲੋ ਧੋਵੈ ਸੋ
ਸਿਮਰਹੁ ਪਰਧਾਨੁ ਹੇ ॥੨॥

ਘਟਿ ਘਟੇ ਵਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ
ਅਸਥਿਰੁ ਜਾ ਕਾ ਥਾਨੁ ਹੇ ॥੩॥

ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਸੰਗੇ ਸਮਾਵੈ ਪੂਰਨ
ਜਾ ਕਾ ਕਾਮੁ ਹੇ ॥੪॥

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ॥
ਸੰਤ ਜੀਵਹਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ
ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨੁ ਹੇ
॥੫॥੨॥੩੨॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥

and forgetting his Lord and Master, he attaches his
consciousness to the world.

He comes and goes, and wanders in reincarnation; he
cannot remain anywhere. ||3||

The Merciful Lord Himself emancipates.

He created and established all beings and creatures.

Those who depart after having been victorious in this
priceless human life - O Nanak, their coming into the
world is approved. ||4||1||31||

1008

Maaroo, Fifth Mehl:

The One Lord alone is our help and support; neither
physician nor friend, nor sister nor brother can be this. ||1||

His actions alone come to pass; He washes off the filth of
sins. Meditate in remembrance on that Supreme Lord. ||2||

He abides in each and every heart, and dwells in all; His
seat and place are eternal. ||3||

He does not come or go, and He is always with us. His
actions are perfect. ||4||

He is the Savior and the Protector of His devotees.

The Saints live by meditating on God, the support of the
breath of life.

The Almighty Lord and Master is the Cause of causes;
Nanak is a sacrifice to Him. ||5||2||32||

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Maaroo, Ninth Mehl:

The Name of the Lord is forever the Giver of peace.

ਜਾ ਕਉ ਸਿਮਰਿ ਅਜਾਮਲੁ
ਉਧਰਿਓ ਗਨਿਕਾ ਹੂ ਗਤਿ ਪਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditating in remembrance on it, Ajaamal was saved, and Ganika the prostitute was emancipated. ||1||Pause||

ਪੰਚਾਲੀ ਕਉ ਰਾਜ ਸਭਾ ਮਹਿ ਰਾਮ
ਨਾਮ ਸੁਧਿ ਆਈ ॥

Dropadi the princess of Panchaala remembered the Lord's Name in the royal court.

ਤਾ ਕੋ ਦੁਖੁ ਹਰਿਓ ਕਰੁਣਾ ਮੈ
ਅਪਨੀ ਪੈਜ ਬਢਾਈ ॥੧॥

The Lord, the embodiment of mercy, removed her suffering; thus His own glory was increased. ||1||

ਜਿਹ ਨਰ ਜਸੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ
ਗਾਇਓ ਤਾ ਕਉ ਭਇਓ ਸਹਾਈ ॥

That man, who sings the Praise of the Lord, the treasure of mercy, has the help and support of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਇਹੀ ਭਰੋਸੈ ਗਹੀ
ਆਨਿ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੧॥

Says Nanak, I have come to rely on this. I seek the Sanctuary of the Lord. ||2||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Maaroo, Ninth Mehl:

ਅਬ ਮੈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰੀ ਮਾਈ ॥

What should I do now, O mother?

ਸਗਲ ਜਨਮੁ ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ
ਖੋਇਆ ਸਿਮਰਿਓ ਨਾਹਿ
ਕਨਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have wasted my whole life in sin and corruption; I never remembered the Lord. ||1||Pause||

ਕਾਲ ਫਾਸ ਜਬ ਗਰ ਮਹਿ ਮੇਲੀ
ਤਿਹ ਸੁਧਿ ਸਭ ਬਿਸਰਾਈ ॥

When Death places the noose around my neck, then I lose all my senses.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਯਾ ਸੰਕਟ ਮਹਿ ਕੋ
ਅਬ ਹੋਤ ਸਹਾਈ ॥੧॥

Now, in this disaster, other than the Name of the Lord, who will be my help and support? ||1||

ਜੋ ਸੰਪਤਿ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ਛਿਨ
ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥

That wealth, which he believes to be his own, in an instant, belongs to another.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਯਹ ਸੋਚ ਰਹੀ
ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਬਹੂ ਨ ਗਾਈ
॥੨॥੨॥

Says Nanak, this still really bothers my mind - I never sang the Praises of the Lord. ||2||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Maaroo, Ninth Mehl:

ਮਾਈ ਮੈ ਮਨ ਕੋ ਮਾਨੁ ਨ
ਤਿਆਗਿਓ ॥

O my mother, I have not renounced the pride of my mind.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਦਿ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਇਓ
ਰਾਮ ਭਜਨਿ ਨਹੀ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I have wasted my life intoxicated with Maya; I have not
focused myself in meditation on the Lord. ||1||Pause||

ਜਮ ਕੇ ਡੰਡੁ ਪਰਿਓ ਸਿਰ ਉਪਰਿ
ਤਬ ਸੋਵਤ ਤੈ ਜਾਗਿਓ ॥

When Death's club falls on my head, then I will be
wakened from my sleep.

ਕਹਾ ਹੋਤ ਅਬ ਕੈ ਪਛੁਤਾਏ ਛੂਟਤ
ਨਾਹਿਨ ਭਾਗਿਓ ॥੧॥

But what good will it do to repent at that time? I cannot
escape by running away. ||1||

ਇਹ ਚਿੰਤਾ ਉਪਜੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜਬ
ਗੁਰ ਚਰਨਨ ਅਨੁਰਾਗਿਓ ॥

When this anxiety arises in the heart, then, one comes to
love the Guru's feet.

ਸੁਫਲੁ ਜਨਮੁ ਨਾਨਕ ਤਬ ਹੂਆ
ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਜਸ ਮਹਿ ਪਾਗਿਓ
॥੨॥੩॥

My life becomes fruitful, O Nanak, only when I am
absorbed in the Praises of God. ||2||3||

ਮਾਰੂ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧
ਘਰੁ ੧

Maaroo, Ashtapadees, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਥੇ ਸੁਣੇ ਹਾਰੇ ਮੁਨੀ
ਅਨੇਕਾ ॥

Reciting and listening to the Vedas and the Puraanas,
countless wise men have grown weary.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਬਹੁ ਘਣਾ ਭ੍ਰਮਿ
ਥਾਕੇ ਭੇਖਾ ॥

So many in their various religious robes have grown
weary, wandering to the sixty-eight sacred shrines of
pilgrimage.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬੁ ਨਿਰਮਲੇ ਮਨਿ ਮਾਨੈ
ਏਕਾ ॥੧॥

The True Lord and Master is immaculate and pure. The
mind is satisfied only by the One Lord. ||1||

ਤੂ ਅਜਰਾਵਰੁ ਅਮਰੁ ਤੂ ਸਭ
ਚਾਲਣਹਾਰੀ ॥

You are eternal; You do not grow old. All others pass away.

ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਭਾਇ ਲੈ ਪਰਹਰਿ
ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who lovingly focuses on the Naam, the source of
nectar - his pains are taken away. ||1||Pause||

੧੦੦੯

1009

ਹਰਿ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰਮਤੀ
ਨਾਮਿ ਉਧਾਰਾ ॥

Study the Lord's Name, and understand the Lord's Name;
follow the Guru's Teachings, and through the Naam, you
shall be saved.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਪੂਰੈ
ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥

Perfect are the Teachings of the Perfect Guru; contemplate
the Perfect Word of the Shabad.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ
ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥੨॥

The Lord's Name is the sixty-eight sacred shrines of
pilgrimage, and the Eradicator of sins. ||2||

ਜਲੁ ਬਿਲੋਵੈ ਜਲੁ ਮਥੈ ਤਤੁ ਲੋੜੈ
ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨਾ ॥

The blind ignorant mortal stirs the water and churns the
water, wishing to obtain butter.

ਗੁਰਮਤੀ ਦਧਿ ਮਥੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥

Following the Guru's Teachings, one churns the cream,
and the treasure of the Ambrosial Naam is obtained.

ਮਨਮੁਖ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਪਸੂ ਮਾਹਿ
ਸਮਾਨਾ ॥੩॥

The self-willed manmukh is a beast; he does not know the
essence of reality that is contained within himself. ||3||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਮਰੀ ਮਰੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ
ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥

Dying in egotism and self-conceit, one dies, and dies
again, only to be reincarnated over and over again.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਜੇ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ
ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥

But when he dies in the Word of the Guru's Shabad, then
he does not die, ever again.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥

When he follows the Guru's Teachings, and enshrines the
Lord, the Life of the World, within his mind, he redeems
all his generations. ||4||

ਸਚਾ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the true object, the
true commodity.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤੀ
ਵੀਚਾਰਾ ॥

The Naam is the only true profit in this world. Follow the
Guru's Teachings, and contemplate it.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਨਿਤ
ਤੱਟਾ ਸੈਸਾਰਾ ॥੫॥

To work in the love of duality, brings constant loss in this
world. ||5||

ਸਾਚੀ ਸੰਗਤਿ ਥਾਨੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਘਰ
ਬਾਰਾ ॥ ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚੁ
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥

True is one's association, true is one's place, and true is one's
hearth and home, when one has the support of the Naam.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸੰਤੋਖਿਆ ਸਚਾ ਸਬਦੁ
ਵੀਚਾਰਾ ॥੬॥

Contemplating the True Word of the Guru's Bani, and the
True Word of the Shabad, one becomes content. ||6||

ਰਸ ਭੋਗਣ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਦੁਖ ਸੁਖ
ਸੰਘਾਰਾ ॥

Enjoying princely pleasures, one shall be destroyed in pain
and pleasure.

ਮੋਟਾ ਨਾਉ ਧਰਾਈਐ ਗਲਿ
ਅਉਗਣ ਭਾਰਾ ॥

Adopting a name of greatness, one strings heavy sins
around his neck.

ਮਾਣਸ ਦਾਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਤੂ ਦਾਤਾ
ਸਾਰਾ ॥੭॥

Mankind cannot give gifts; You alone are the Giver of everything. ||7||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਤੂ ਧਣੀ ਅਵਿਗਤੁ
ਅਪਾਰਾ ॥

You are inaccessible and unfathomable; O Lord, You are imperishable and infinite.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦਰੁ ਜੋਈਐ ਮੁਕਤੇ
ਭੰਡਾਰਾ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, seeking at the Lord's Door, one finds the treasure of liberation.

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਸਾਚੇ
ਵਾਪਾਰਾ ॥੮॥੧॥

O Nanak, this union is not broken, if one deals in the merchandise of Truth. ||8||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਬਿਖੁ ਬੋਹਿਥਾ ਲਾਦਿਆ ਦੀਆ
ਸਮੁੰਦ ਮੰਝਾਰਿ ॥

The boat is loaded with sin and corruption, and launched into the sea.

ਕੰਧੀ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾ
ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥

The shore cannot be seen on this side, nor on the shore beyond.

ਵੰਝੀ ਹਾਥਿ ਨ ਖੇਵਟੂ ਜਲੁ ਸਾਗਰੁ
ਅਸਰਾਲੁ ॥੧॥

There are no oars, nor any boatmen, to cross over the terrifying world-ocean. ||1||

ਬਾਬਾ ਜਗੁ ਫਾਥਾ ਮਹਾ ਜਾਲਿ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ
ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Baba, the world is caught in the great noose.

By Guru's Grace, they are saved, contemplating the True Name. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਸਬਦਿ
ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥

The True Guru is the boat; the Word of the Shabad will carry them across.

ਤਿਥੈ ਪਵਣੁ ਨ ਪਾਵਕੋ ਨਾ ਜਲੁ ਨਾ
ਆਕਾਰੁ ॥

There is neither wind nor fire, neither water nor form there.

ਤਿਥੈ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਭਵਜਲ
ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥

The True Name of the True Lord is there; it carries them across the terrifying world-ocean. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੰਘੇ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਏ ਸਚੇ
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

The Gurmukhs reach the shore beyond, lovingly focusing on the True Lord.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥

Their comings and goings are ended, and their light merges into the Light.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਸਚੇ ਰਹੈ
ਸਮਾਇ ॥੩॥

Following the Guru's Teachings, intuitive peace wells up within them, and they remain merged in the True Lord. ||3||

ਸਪੁ ਪਿੜਾਈ ਪਾਈਐ ਬਿਖੁ ਅੰਤਰਿ
ਮਨਿ ਰੋਸੁ ॥

The snake may be locked in a basket, but it is still
poisonous, and the anger within its mind remains.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ਕਿਸ ਨੇ
ਦੀਜੈ ਦੋਸੁ ॥

One obtains what is pre-ordained; why does he blame others?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਰੜੁ ਜੇ ਸੁਣੇ ਮੰਨੇ ਨਾਉ
ਸੰਤੋਸੁ ॥੪॥

If one, as Gurmukh, hears and believes in the Name, the
charm against poison, his mind becomes content. ||4||

ਮਾਗਰਮਛੁ ਫਹਾਈਐ ਕੁੰਡੀ ਜਾਲੁ
ਵਤਾਇ ॥

The crocodile is caught by the hook and line;

ਦੁਰਮਤਿ ਫਾਥਾ ਫਾਹੀਐ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਇ ॥

caught in the trap of evil-mindedness, he regrets and
repents, again and again.

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਕਿਰਤੁ ਨ
ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥੫॥

He does not understand birth and death; the inscription of
one's past actions cannot be erased. ||5||

ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਪਾਇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ
ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਬਿਖੁ ਜਾਇ ॥

Injecting the poison of egotism, the world was created;
with the Shabad enshrined within, the poison is eliminated.

ਜਰਾ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਸਚਿ ਰਹੈ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Old age cannot torment one who remains lovingly
absorbed in the True Lord.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ
ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥੬॥

He alone is called Jivan-Mukta, liberated while yet alive,
from within whom egotism is eradicated. ||6||

੧੦੧੦

1010

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤੁ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਨਾ ਬੂਝੈ
ਵੀਚਾਰੁ ॥

The world is chasing after worldly affairs; caught and
bound, it does not understand contemplative meditation.

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨਮੁਖ
ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥

The foolish, ignorant, self-willed manmukh has forgotten
birth and death.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਸਬਦੁ
ਵੀਚਾਰਿ ॥੭॥

Those whom the Guru has protected are saved,
contemplating the True Word of the Shabad. ||7||

ਸੂਹਟੁ ਪਿੰਜਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਕੈ ਬੋਲੈ
ਬਲਣਹਾਰੁ ॥

In the cage of divine love, the parrot, speaks.

ਸਚੁ ਚੁਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਐ ਉਡੈ ਤ
ਏਕਾ ਵਾਰ ॥

It pecks at the Truth, and drinks in the Ambrosial Nectar; it
flies away, only once.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੀਐ
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਖ ਦੁਆਰੁ ॥੮॥੨॥

Meeting with the Guru, one recognizes his Lord and
Master; says Nanak, he finds the gate of liberation. ||8||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਮਾਰਿ ਮਰੁ ਭਾਗੋ
ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਜਾਉ ॥

One who dies in the Word of the Shabad conquers death;
otherwise, where can you run?

ਜਿਸ ਕੈ ਡਰਿ ਭੈ ਭਾਗੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਤਾ ਕੋ ਨਾਉ ॥

Through the Fear of God, fear runs away; His Name is
Ambrosial Nectar.

ਮਾਰਹਿ ਰਾਖਹਿ ਏਕੁ ਤੂ ਬੀਜਉ
ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੧॥

You alone kill and protect; except for You, there is no
place at all. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੈ ਕੁਚੀਲੁ ਕਾਚਉ ਮਤਿਹੀਨ ॥

O Baba, I am filthy, shallow and totally without
understanding.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਕਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ
ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਕੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Naam, no one is anything; the Perfect Guru
has made my intellect perfect. ||1||Pause||

ਅਵਗਣਿ ਸੁਭਰ ਗੁਣ ਨਹੀ ਬਿਨੁ
ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥

I am full of faults, and I have no virtue at all. Without
virtues, how can I go home?

ਸਹਜਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨੁ
ਭਾਗਾ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ॥

Through the Word of the Shabad, intuitive peace wells up;
without good destiny, the wealth is not obtained.

ਜਿਨ ਕੈ ਨਾਮੁ ਨ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੇ ਬਾਧੇ
ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥੨॥

Those whose minds are not filled with the Naam are bound
and gagged, and suffer in pain. ||2||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਕਿਤੁ
ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Those who have forgotten the Naam - why have they even
come into the world?

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਗਾਢੇ
ਲਾਦੇ ਛਾਰੁ ॥

Here and hereafter, they do not find any peace; they have
loaded their carts with ashes.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਾ ਨਹੀ ਦੂਖੁ ਘਣੇ
ਜਮ ਦੁਆਰਿ ॥੩॥

Those who are separated, do not meet with the Lord; they
suffer in terrible pain at Death's Door. ||3||

ਅਗੈ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਨਾਹਿ ਮੈ ਭੂਲੇ ਤੂ
ਸਮਝਾਇ ॥

I do not know what will happen in the world hereafter; I
am so confused - please teach me, Lord!

ਭੂਲੇ ਮਾਰਗੁ ਜੇ ਦਸੇ ਤਿਸ ਕੈ
ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥

I am confused; I would fall at the feet of one who shows
me the Way.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ
ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥

Without the Guru, there is no giver at all; His value cannot
be described. ||4||

ਸਾਜਨੁ ਦੇਖਾ ਤਾ ਗਲਿ ਮਿਲਾ ਸਾਚੁ
ਪਠਾਇਓ ਲੇਖੁ ॥

If I see my friend, then I will embrace Him; I have sent
Him the letter of Truth.

ਮੁਖਿ ਧਿਆਣੈ ਧਨ ਖੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਆਖੀ ਦੇਖੁ ॥

His soul-bride stands waiting expectantly; as Gurmukh, I
see Him with my eyes.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੂ ਮਨਿ ਵਸਹਿ ਨਦਰੀ
ਕਰਮਿ ਵਿਸੇਖੁ ॥੫॥

By the Pleasure of Your Will, You abide in my mind, and
bless me with Your Glance of Grace. ||5||

ਭੂਖ ਪਿਆਸੋ ਜੇ ਭਵੈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ
ਮਾਗਉ ਦੇਇ ॥

One who is wandering hungry and thirsty - what can he
give, and what can anyone ask from him?

ਬੀਜਉ ਸੁਝੈ ਕੋ ਨਹੀ ਮਨਿ ਤਨਿ
ਪੂਰਨੁ ਦੇਇ ॥

I cannot conceive of any other, who can bless my mind
and body with perfection.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਆਪਿ
ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੬॥

The One who created me takes care of me; He Himself
blesses me with glory. ||6||

ਨਗਰੀ ਨਾਇਕੁ ਨਵਤਨੋ ਬਾਲਕੁ
ਲੀਲ ਅਨੂਪੁ ॥

In the body-village is my Lord and Master, whose body is
ever-new, Innocent and child-like, incomparably playful.

ਨਾਰਿ ਨ ਪੁਰਖੁ ਨ ਪੰਖਣੂ ਸਾਚਉ
ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ॥

He is neither a woman, nor a man, nor a bird; the True
Lord is so wise and beautiful.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਤੂ ਦੀਪਕੁ
ਤੂ ਧੂਪੁ ॥੭॥

Whatever pleases Him, happens; You are the lamp, and
You are the incense. ||7||

ਗੀਤ ਸਾਦ ਚਾਖੇ ਸੁਣੇ ਬਾਦ ਸਾਦ
ਤਨਿ ਰੋਗੁ ॥

He hears the songs and tastes the flavors, but these flavors
are useless and insipid, and bring only disease to the body.

ਸਚੁ ਭਾਵੈ ਸਾਚਉ ਚਵੈ ਛੂਟੈ ਸੋਗ
ਵਿਜੋਗੁ ॥

One who loves the Truth and speaks the Truth, escapes
from the sorrow of separation.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੋ ਤਿਸੁ
ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥੮॥੩॥

Nanak does not forget the Naam; whatever happens is by
the Lord's Will. ||8||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਹੋਰਿ ਲਾਲਚ
ਬਾਦਿ ॥

Practice Truth - other greed and attachments are useless.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਮੋਹਿਆ ਜਿਹਵਾ
ਸਚਿ ਸਾਦਿ ॥

The True Lord has fascinated this mind, and my tongue
enjoys the taste of Truth.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਰਸੁ ਨਹੀ ਹੋਰਿ
ਚਲਹਿ ਬਿਖੁ ਲਾਦਿ ॥੧॥

Without the Name, there is no juice; the others depart,
loaded with poison. ||1||

ਐਸਾ ਲਾਲਾ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਕੋ ਸੁਣਿ
ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥

I am such a slave of Yours, O my Beloved Lord and Master.

ਜਿਉ ਫੁਰਮਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਾ ਸਚੁ
ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I walk in harmony with Your Command, O my True,
Sweet Beloved. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਲੇ ਚਾਕਰੀ ਗੋਲੇ ਸਿਰਿ
ਮੀਰਾ ॥

Night and day, the slave works for his overlord.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਵੇਚਿਆ ਸਬਦਿ
ਮਨੁ ਪੀਰਾ ॥

I have sold my mind for the Word of the Guru's Shabad;
my mind is comforted and consoled by the Shabad.

੧੦੧੧

1011

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਕਾਟੈ ਮਨ
ਪੀਰਾ ॥੨॥

The Perfect Guru is honored and celebrated; He has taken
away the pains of my mind. ||2||

ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਧਣੀ ਕੇ ਕਿਆ ਕਹਉ
ਵਡਿਆਈਐ ॥

I am the servant and slave of my Master; what glorious
greatness of His can I describe?

ਭਾਣੈ ਬਖਸੇ ਪੂਰਾ ਧਣੀ ਸਚੁ ਕਾਰ
ਕਮਾਈਐ ॥

The Perfect Master, by the Pleasure of His Will, forgives,
and then one practices Truth.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗੁਰ
ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥੩॥

I am a sacrifice to my Guru, who re-unites the separated
ones. ||3||

ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਮਤਿ ਖਰੀ ਗੁਰ ਕੀ
ਮਤਿ ਨੀਕੀ ॥

The intellect of His servant and slave is noble and true; it
is made so by the Guru's intellect.

ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮਨਮੁਖ
ਮਤਿ ਫੀਕੀ ॥

The intuition of those who are true is beautiful; the
intellect of the self-willed manmukh is insipid.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚੁ ਧੀਰਕ
ਧੁਰ ਕੀ ॥੪॥

My mind and body belong to You, God; from the very
beginning, Truth has been my only support. ||4||

ਸਾਚੈ ਬੈਸਣੁ ਉਠਣਾ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ
ਭਾਖਿਆ ॥

In Truth I sit and stand; I eat and speak the Truth.

ਚਿਤਿ ਸਚੈ ਵਿਤੋ ਸਚਾ ਸਾਚਾ ਰਸੁ
ਚਾਖਿਆ ॥

With Truth in my consciousness, I gather the wealth of
Truth, and drink in the sublime essence of Truth.

ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਰਖੇ ਗੁਰ ਬਚਨਿ
ਸੁਭਾਖਿਆ ॥੫॥

In the home of Truth, the True Lord protects me; I speak
the Words of the Guru's Teachings with love. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਆਲਸੁ ਘਣੇ ਫਾਥੇ
ਓਜਾੜੀ ॥

The self-willed manmukh is very lazy; he is trapped in the
wilderness.

ਫਾਥਾ ਚੁਗੈ ਨਿਤ ਚੋਗੜੀ ਲਗਿ ਬੰਧੁ
ਵਿਗਾੜੀ ॥

He is drawn to the bait, and continually pecking at it, he is trapped; his link to the Lord is ruined.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੁਕਤੁ ਹੋਇ ਸਾਚੇ
ਨਿਜ ਤਾੜੀ ॥੬॥

By Guru's Grace, one is liberated, absorbed in the primal trance of Truth. ||6||

ਅਨਹਤਿ ਲਾਲਾ ਬੇਧਿਆ ਪ੍ਰਭ ਹੇਤਿ
ਪਿਆਰੀ ॥

His slave remains continually pierced through with love and affection for God.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਉ ਝੂਠੇ
ਵੇਕਾਰੀ ॥

Without the True Lord, the soul of the false, corrupt person is burnt to ashes.

ਬਾਦਿ ਕਾਰਾ ਸਭਿ ਛੋਡੀਆ ਸਾਚੀ
ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥੭॥

Abandoning all evil actions, he crosses over in the boat of Truth. ||7||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਤਿਨਾ
ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥

Those who have forgotten the Naam have no home, no place of rest.

ਲਾਲੈ ਲਾਲਚੁ ਤਿਆਗਿਆ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

The Lord's slave renounces greed and attachment, and obtains the Lord's Name.

ਤੂ ਬਖਸਹਿ ਤਾ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਨਾਨਕ
ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੮॥੪॥

If You forgive him, Lord, then He is united with You; Nanak is a sacrifice. ||8||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਲਾਲੈ ਗਾਰਬੁ ਛੋਡਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥

The Lord's slave renounces his egotistical pride, through the Guru's Fear, intuitively and easily.

ਲਾਲੈ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਵਡੀ
ਵਡਿਆਈ ॥

The slave realizes his Lord and Master; glorious is his greatness!

ਖਸਮਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

Meeting with his Lord and Master, he finds peace; His value cannot be described. ||1||

ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਖਸਮੈ
ਵਡਿਆਈ ॥

I am the slave and servant of my Lord and Master; all glory is to my Master.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਕੀ
ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, I am saved, in the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

ਲਾਲੇ ਨੋ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਹੈ ਧੁਰਿ
ਖਸਮਿ ਫੁਰਮਾਈ ॥

The slave has been given the most excellent task, by the Primal Command of the Master.

ਲਾਲੈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਦਾ ਰਹੈ
ਰਜਾਈ ॥

The slave realizes the Hukam of His Command, and submits to His Will forever.

ਆਪੇ ਮੀਰਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਵਡੀ
ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

The Lord King Himself grants forgiveness; how glorious
is His greatness! ||2||

ਆਪਿ ਸਚਾ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥

He Himself is True, and everything is True; this is revealed
through the Word of the Guru's Shabad.

ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਸੇ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਲੈਹਿ ਤੂ
ਲਾਈ ॥

He alone serves You, whom You have enjoined to do so.

ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ
ਭਰਮਿ ਖੁਆਈ ॥੩॥

Without serving Him, no one finds Him; in duality and
doubt, they are ruined. ||3||

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਨਿਤ
ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥

How could we forget Him from our minds? The gifts
which he bestows increase day by day.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸਾਹੁ
ਤਿਨੈ ਵਿਚਿ ਪਾਇਆ ॥

Soul and body, all belong to Him; He infused the breath
into us.

ਜਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸੇਵੀਐ ਸੇਵਿ
ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥

If he shows His Mercy, then we serve Him; serving Him,
we merge in Truth. ||4||

ਲਾਲਾ ਸੋ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਰਿ ਵਿਚਹੁ
ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

He alone is the Lord's slave, who remains dead while yet
alive, and eradicates egotism from within.

ਬੰਧਨ ਤੂਟਹਿ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥

His bonds are broken, the fire of his desire is quenched,
and he is liberated.

ਸਭ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਕੋ ਪਾਏ ॥੫॥

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within
all, but how rare are those who, as Gurmukh, obtain it. ||5||

ਲਾਲੇ ਵਿਚਿ ਗੁਣੁ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਲਾਲਾ
ਅਵਗਣਿਆਰੁ ॥

Within the Lord's slave, there is no virtue at all; the Lord's
slave is totally unworthy.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ
ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥

There is no Giver as great as You, Lord; You alone are the
Forgiver.

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਲਾਲਾ ਮੰਨੇ ਏਹ ਕਰਣੀ
ਸਾਰੁ ॥੬॥

Your slave obeys the Hukam of Your Command; this is the
most excellent action. ||6||

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰੁ ਜੋ ਇਛੇ
ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

The Guru is the pool of nectar in the world-ocean;
whatever one desires, that fruit is obtained.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮਰੁ ਹੈ ਹਿਰਦੈ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

The treasure of the Naam brings immortality; enshrine it in
your heart and mind.

੧੦੧੨

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ
ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੭॥

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸਭ ਧਾਤੁ ਹੈ ਮਾਟੀ
ਰਲਿ ਜਾਈ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ
ਸਾਚੈ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੮॥੫॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਰਹਣਾ ਨਹੀ ਧੁਰਿ
ਫਾਟੇ ਚੀਰੈ ॥

ਏਹੁ ਮਨੁ ਅਵਗਣਿ ਬਾਧਿਆ ਸਹੁ
ਦੇਹੁ ਸਰੀਰੈ ॥

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਬਖਸਾਈਅਹਿ ਸਭਿ
ਗੁਨਹੁ ਫਕੀਰੈ ॥੧॥

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਬੁਝੁ
ਸਬਦ ਬੀਚਾਰਾ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੇ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ
ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਜੋ
ਦੇਹਿ ਸੁ ਖਾਉ ॥

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਾ
ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਉ ॥

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ
ਮੇਲਹਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੨॥

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਿ
ਦੇਖੈ ਸੋਈ ॥

1012

Serving the Guru, eternal peace is obtained, by those
whom the Lord inspires to obey the Hukam of His
Command. ||7||

Gold and silver, and all metals, mix with dust in the end

Without the Name, nothing goes along with you; the True
Guru has imparted this understanding.

O Nanak, those who are attuned to the Naam are
immaculate and pure; they remain merged in the Truth.
||8||5||

Maaroo, First Mehl:

The Order is issued, and he cannot remain; the permit to
stay has been torn up.

This mind is tied to its faults; it suffers terrible pain in its
body.

The Perfect Guru forgives all the mistakes of the beggar at
His Door. ||1||

How can he stay here? He must get up and depart.
Contemplate the Word of the Shabad, and understand this.

He alone is united, whom You, O Lord, unite. Such is the
Primal Command of the Infinite Lord. ||1||Pause||

As You keep me, I remain; whatever You give me, I eat.

As You lead me, I follow, with the Ambrosial Name in my
mouth.

All glorious greatness rests in the hands of my Lord and
Master; my mind yearns to unite with You. ||2||

Why should anyone praise any other created being? That
Lord acts and sees.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮੈ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

The One who created me, abides within my mind; there is no other at all.

ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਾਚੀ ਪਤਿ
ਹੋਈ ॥੩॥

So praise that True Lord, and you shall be blessed with true honor. ||3||

ਪੰਡਿਤੁ ਪਤਿ ਨ ਪਹੁਚਈ ਬਹੁ ਆਲ
ਜੰਜਾਲਾ ॥

The Pandit, the religious scholar, reads, but does not reach the Lord; he is totally entangled in worldly affairs.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਦੁਇ ਸੰਗਮੇ ਖੁਧਿਆ
ਜਮਕਾਲਾ ॥

He keeps the company of both virtue and vice, tormented by hunger and the Messenger of Death.

ਵਿਛੋੜਾ ਭਉ ਵੀਸਰੈ ਪੂਰਾ
ਰਖਵਾਲਾ ॥੪॥

One who is protected by the Perfect Lord, forgets separation and fear. ||4||

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਸੇ ਪੂਰੇ
ਭਾਈ ॥

They alone are perfect, O Siblings of Destiny, whose honor is certified.

ਪੂਰੇ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Perfect is the intellect of the Perfect Lord. True is His glorious greatness.

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਲੈ ਲੈ ਥਕਿ
ਪਾਈ ॥੫॥

His gifts never run short, although those who receive may grow weary of receiving. ||5||

ਖਾਰ ਸਮੁਦ੍ਰ ਢੰਢੋਲੀਐ ਇਕੁ
ਮਣੀਆ ਪਾਵੈ ॥

Searching the salty sea, one finds the pearl.

ਦੁਇ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ਮਾਟੀ
ਤਿਸੁ ਖਾਵੈ ॥

It looks beautiful for a few days, but in the end, it is eaten away by dust.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਤਿ ਸੇਵੀਐ ਦੇ ਤੋਟਿ
ਨ ਆਵੈ ॥੬॥

If one serves the Guru, the ocean of Truth, the gifts one receives never run short. ||6||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਨਿ ਸੇ ਊਜਲੇ ਸਭ
ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥

They alone are pure, who are pleasing to my God; all others are soiled with filth.

ਮੈਲਾ ਊਜਲੁ ਤਾ ਥੀਐ ਪਾਰਸ
ਸੰਗਿ ਭੀਜੈ ॥

The filthy become pure, when they meet with the Guru, the Philosopher's Stone.

ਵੰਨੀ ਸਾਚੇ ਲਾਲ ਕੀ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ
ਕੀਜੈ ॥੭॥

Who can estimate the value of the color of the true jewel? ||7||

ਭੇਖੀ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਤੀਰਥਿ
ਨਹੀ ਦਾਨੇ ॥

Wearing religious robes, the Lord is not obtained, nor is He obtained by giving donations at sacred shrines of pilgrimage.

ਪੂਛੁ ਉ ਬੇਦ ਪੜੰਤਿਆ ਮੂਠੀ
ਵਿਣੁ ਮਾਨੇ ॥

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਸੋ ਕਰੇ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ
ਗਿਆਨੇ ॥੮॥੬॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਲਹਰਿ ਘਰੁ ਤਜਿ ਵਿਗੂਚੈ
ਅਵਰਾ ਕੇ ਘਰ ਹੋਰੈ ॥

ਗਿਹੁ ਧਰਮੁ ਗਵਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ
ਭੋਟੈ ਦੁਰਮਤਿ ਘੂਮਨ ਘੋਰੈ ॥

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਪਾਠ ਪੜਿ ਥਾਕਾ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਇ ਵਧੇਰੈ ॥

ਕਾਚੀ ਪਿੰਡੀ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਉਦਰੁ
ਭਰੈ ਜੈਸੇ ਢੋਰੈ ॥੧॥

ਬਾਬਾ ਐਸੀ ਰਵਤ ਰਵੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਤੋਰੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਘੋਲੀ ਗੇਰੂ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇਆ ਵਸਤ੍ਰੁ
ਭੇਖ ਭੇਖਾਰੀ ॥

ਕਾਪੜ ਫਾਰਿ ਬਨਾਈ ਖਿਥਾ ਝੋਲੀ
ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗੈ ਜਗੁ ਪਰਬੋਧੈ ਮਨਿ
ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਹਾਰੀ ॥

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਜੂਐ
ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੨॥

੧੦੧੩

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਨ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝੈ
ਬਾਹਰਿ ਪੁਅਰ ਤਾਪੈ ॥

Go and ask the readers of the Vedas; without faith, the world is cheated.

O Nanak, he alone values the jewel, who is blessed with the spiritual wisdom of the Perfect Guru. ||8||6||

Maaroo, Fifth Mehl:

The self-willed manmukh, in a fit of passion, abandons his home, and is ruined; then, he spies on the homes of others.

He neglects his household duties, and does not meet with the True Guru; he is caught in the whirlpool of evil-mindedness.

Wandering in foreign lands and reading scriptures, he grows weary, and his thirsty desires only increase.

His perishable body does not remember the Word of the Shabad; like a beast, he fills his belly. ||1||

O Baba, this is the way of life of the Sannyasi, the renunciate.

Through the Word of the Guru's Shabad, he is to enshrine love for the One Lord. Imbued with Your Name, Lord, he remains satisfied and fulfilled. ||1||Pause||

He dyes his robes with saffron dye, and wearing these robes, he goes out begging.

Tearing his robes, he makes a patched coat, and puts the money in his wallet.

From house to house he goes begging, and tries to teach the world; but his mind is blind, and so he loses his honor.

He is deluded by doubt, and does not remember the Word of the Shabad. He loses his life in the gamble. ||2||

1013

Without the Guru, the fire within is not quenched; and outside, the fire still burns.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵੀ
ਕਿਉ ਕਰਿ ਚੀਨਸਿ ਆਪੈ ॥

Without serving the Guru, there is no devotional worship.
How can anyone, by himself, know the Lord?

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਸੀ
ਅੰਤਰਿ ਆਤਮ ਜਾਪੈ ॥

Slandering others, one lives in hell; within him is hazy
darkness.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਚਹਿ
ਕਿਉ ਮਲੁ ਧੋਏ ਪਾਪੈ ॥੩॥

Wandering to the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage,
he is ruined. How can the filth of sin be washed away? ||3||

ਛਾਣੀ ਖਾਕੁ ਬਿਭੂਤ ਚੜਾਈ
ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ॥

He sifts through the dust, and applies ashes to his body, but
he is searching for the path of Maya's wealth.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਾਚੁ
ਕਹੇ ਤੇ ਛੋਹੈ ॥

Inwardly and outwardly, he does not know the One Lord;
if someone tells him the Truth, he grows angry.

ਪਾਠੁ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਝੂਠੇ ਬੋਲੈ ਨਿਗੁਰੇ
ਕੀ ਮਤਿ ਓਹੈ ॥

He reads the scriptures, but tells lies; such is the intellect
of one who has no guru.

ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਈ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਸੋਹੈ ॥੪॥

Without chanting the Naam, how can he find peace?
Without the Name, how can he look good? ||4||

ਮੁੰਡੁ ਮੁਡਾਇ ਜਟਾ ਸਿਖ ਬਾਧੀ ਮੋਨਿ
ਰਹੈ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

Some shave their heads, some keep their hair in matted
tangles; some keep it in braids, while some keep silent,
filled with egotistical pride.

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ਬਿਨੁ
ਰਤ ਆਤਮ ਗਿਆਨਾ ॥

Their minds waver and wander in ten directions, without
loving devotion and enlightenment of the soul.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਪੀਵੈ
ਮਾਇਆ ਕਾ ਦੇਵਾਨਾ ॥

They abandon the Ambrosial Nectar, and drink the deadly
poison, driven mad by Maya.

ਕਿਰਤੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ
ਪਸੂਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥੫॥

Past actions cannot be erased; without understanding the
Hukam of the Lord's Command, they become beasts. ||5||

ਹਾਥ ਕਮੰਡਲੁ ਕਾਪੜੀਆ ਮਨਿ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਪਜੀ ਭਾਰੀ ॥

With bowl in hand, wearing his patched coat, great desires
well up in his mind.

ਇਸਤ੍ਰੀ ਤਜਿ ਕਰਿ ਕਾਮਿ
ਵਿਆਪਿਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਪਰ
ਨਾਰੀ ॥

Abandoning his own wife, he is engrossed in sexual
desire; his thoughts are on the wives of others.

ਸਿਖ ਕਰੇ ਕਰਿ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ
ਲੰਪਟੁ ਹੈ ਬਾਜਾਰੀ ॥

He teaches and preaches, but does not contemplate the
Shabad; he is bought and sold on the street.

ਅੰਤਰਿ ਬਿਖੁ ਬਾਹਰਿ ਨਿਭਰਾਤੀ ਤਾ
ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥੬॥

With poison within, he pretends to be free of doubt; he is
ruined and humiliated by the Messenger of Death. ||6||

ਸੋ ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੈ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

He alone is a Sannyasi, who serves the True Guru, and
removes his self-conceit from within.

ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਕੀ ਆਸ ਨ ਕਰਈ
ਅਚਿੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਏ ॥

He does not ask for clothes or food; without asking, he
accepts whatever he receives.

ਬਕੈ ਨ ਬੋਲੈ ਖਿਮਾ ਧਨੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ
ਤਾਮਸੁ ਨਾਮਿ ਜਲਾਏ ॥

He does not speak empty words; he gathers in the wealth
of tolerance, and burns away his anger with the Naam.

ਧਨੁ ਗਿਰਹੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੋਗੀ ਜਿ
ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੭॥

Blessed is such a householder, Sannyasi and Yogi, who
focuses his consciousness on the Lord's feet. ||7||

ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਰਹੈ ਸੰਨਿਆਸੀ
ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

Amidst hope, the Sannyasi remains unmoved by hope;
he remains lovingly focused on the One Lord.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਤਾ ਸਾਤਿ ਆਵੈ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਏ ॥

He drinks in the sublime essence of the Lord, and so finds
peace and tranquility; in the home of his own being, he
remains absorbed in the deep trance of meditation.

ਮਨੁਆ ਨ ਡੋਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ
ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ॥

His mind does not waver; as Gurmukh, he understands. He
restrains it from wandering out.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਰੀਰੁ ਗੁਰਮਤੀ ਖੋਜੇ ਨਾਮੁ
ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥੮॥

Following the Guru's Teachings, he searches the home of
his body, and obtains the wealth of the Naam. ||8||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਸਰੇਸਟ ਨਾਮਿ
ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥

Brahma, Vishnu and Shiva are exalted, imbued with
contemplative meditation on the Naam.

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਗਗਨ ਪਤਾਲੀ ਜੰਤਾ
ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥

The sources of creation, speech, the heavens and the
underworld, all beings and creatures, are infused with
Your Light.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥

All comforts and liberation are found in the Naam, and the
vibrations of the Guru's Bani; I have enshrined the True
Name within my heart.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਛੁਟਸਿ ਨਾਨਕ
ਸਾਚੀ ਤਰੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੯॥੭॥

Without the Naam, no one is saved; O Nanak, with the
Truth, cross over to the other side. ||9||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੰਜੋਗਿ ਉਪਾਏ ਰਕਤੁ
ਬਿੰਦੁ ਮਿਲਿ ਪਿੰਡੁ ਕਰੇ ॥

Through the union of mother and father, the fetus is
formed. The egg and sperm join together to make the body.

ਅੰਤਰਿ ਗਰਭ ਉਰਧਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਰੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ॥੧॥

Upside-down within the womb, it lovingly dwells on the
Lord; God provides for it, and gives it nourishment there. ||1||

ਸੰਸਾਰੁ ਭਵਜਲੁ ਕਿਉ ਤਰੈ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਈਐ
ਅਫਰਿਓ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰੁ ਟਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤੇ ਗੁਣ ਵਿਸਰਿ ਗਏ ਅਪਰਾਧੀ ਮੈ
ਬਉਰਾ ਕਿਆ ਕਰਉ ਹਰੇ ॥

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲੁ ਸਭੈ ਸਿਰਿ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਦਾਤਿ ਸਮਾਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਲੈ ਜਗਿ ਜਨਮਿਆ
ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਧਰੇ ॥

੧੦੧੪

ਲਾਗੀ ਭੂਖ ਮਾਇਆ ਮਗੁ ਜੋਰੈ
ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਮੋਹਿ ਖਰੇ ॥੩॥

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਇਤ
ਉਤ ਢੁਢਤ ਥਾਕਿ ਪਰੇ ॥

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਆਪੇ
ਕੂੜ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ॥੪॥

ਖਾਵੈ ਭੋਗੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਦੇਖੈ ਪਹਿਰਿ
ਦਿਖਾਵੈ ਕਾਲ ਘਰੇ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਕਾਲੁ ਟਰੇ ॥੫॥

ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਭੂਲੇ ਮੇਰੀ
ਮੇਰੀ ਕਰਤੇ ਫੀਨਿ ਖਰੇ ॥

ਤਨੁ ਧਨੁ ਬਿਨਸੈ ਸਹਸੈ ਸਹਸਾ ਫਿਰਿ
ਪਛੁਤਾਵੈ ਮੁਖਿ ਧੂਰਿ ਪਰੇ ॥੬॥

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਜੋਬਨੁ ਤਨੁ
ਖਿਸਿਆ ਕਫੁ ਕੰਠੁ ਬਿਰੂਧੈ ਨੈਨਹੁ
ਨੀਰੁ ਢਰੇ ॥

How can he cross over the terrifying world-ocean?

The Gurmukh obtains the Immaculate Naam, the Name
of the Lord; the unbearable load of sins is removed.
||1||Pause||

I have forgotten Your Virtues, Lord; I am insane - what can
I do now?

You are the Merciful Giver, above the heads of all. Day
and night, You give gifts, and take care of all. ||2||

One is born to achieve the four great objectives of life. The
spirit has taken up its home in the material world.

1014

Driven by hunger, it sees the path of Maya's riches;
this emotional attachment takes away the treasure of
liberation. ||3||

Weeping and wailing, he does not receive them; he
searches here and there, and grows weary.

Engrossed in sexual desire, anger and egotism, he falls in
love with his false relatives. ||4||

He eats and enjoys, listens and watches, and dresses up to
show off in this house of death.

Without the Word of the Guru's Shabad, he does not
understand himself. Without the Lord's Name, death
cannot be avoided. ||5||

The more attachment and egotism delude and confuse him,
the more he cries out, "Mine, mine!", and the more he
loses out.

His body and wealth pass away, and he is torn by
skepticism and cynicism; in the end, he regrets and
repents, when the dust falls on his face. ||6||

He grows old, his body and youth waste away, and his
throat is plugged with mucous; water flows from his eyes.

ਚਰਣ ਰਹੇ ਕਰ ਕੰਪਣ ਲਾਗੇ ਸਾਕਤ
ਰਾਮੁ ਨ ਰਿਦੈ ਹਰੇ ॥੭॥

He feet fail him, and his hands shake and tremble; the
faithless cynic does not enshrine the Lord in his heart. ||7||

ਸੁਰਤਿ ਗਈ ਕਾਲੀ ਹੂ ਧਉਲੇ ਕਿਸੈ
ਨ ਭਾਵੈ ਰਖਿਓ ਘਰੇ ॥

His intellect fails him, his black hair turns white, and no
one wants to keep him in their home.

ਬਿਸਰਤ ਨਾਮ ਐਸੇ ਦੋਖ ਲਾਗਹਿ ਜਮੁ
ਮਾਰਿ ਸਮਾਰੇ ਨਰਕਿ ਖਰੇ ॥੮॥

Forgetting the Naam, these are the stigmas which stick
to him; the Messenger of Death beats him, and drags
him to hell. ||8||

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਕੇ ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ
ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਕਾ ਕਉ ਦੋਸੁ ਧਰੇ ॥

The record of one's past actions cannot be erased; who
else is to blame for one's birth and death?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਾਦਿ ਜੀਵਣੁ ਹੋਰੁ ਮਰਣਾ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਨਮੁ ਜਰੇ ॥੯॥

Without the Guru, life and death are pointless; without the
Word of the Guru's Shabad, life just burns away. ||9||

ਖੁਸੀ ਖੁਆਰ ਭਏ ਰਸ ਭੋਗਣ ਫੋਕਟ
ਕਰਮ ਵਿਕਾਰ ਕਰੇ ॥

The pleasures enjoyed in happiness bring ruin; acting in
corruption is useless indulgence.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਲੋਭਿ ਮੂਲੁ
ਖੋਇਓ ਸਿਰਿ ਧਰਮ ਰਾਇ
ਕਾ ਡੰਡੁ ਪਰੇ ॥੧੦॥

Forgetting the Naam, and caught by greed, he betrays his
own source; the club of the Righteous Judge of Dharma
will strike him over the head. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ
ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥

The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord's
Name; the Lord God blesses them with His Glance of Grace.

ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਪੂਰੇ ਤੇ
ਜਗ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ॥੧੧॥

Those beings are pure, perfect unlimited and infinite; in
this world, they are the embodiment of the Guru, the Lord
of the Universe. ||11||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸਮਾਰਹੁ
ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਉ ਕਰੇ ॥

Meditate in remembrance on the Lord; meditate and
contemplate the Guru's Word, and love to associate with
the humble servants of the Lord.

ਹਰਿ ਜਨ ਗੁਰੁ ਪਰਧਾਨੁ ਦੁਆਰੈ
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਹਰੇ
॥੧੨॥੮॥

The Lord's humble servants are the embodiment of the
Guru; they are supreme and respected in the Court of the
Lord. Nanak seeks the dust of the feet of those humble
servants of the Lord. ||12||8||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Maaroo, Kaafee, First Mehl, Second House:

ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥
ਆਵਉ ਵੰਞਉ ਡੁੰਮਣੀ ਕਿਤੀ ਮਿਤ੍ਰੁ
ਕਰੇਉ ॥

The double-minded person comes and goes, and has
numerous friends.

ਸਾ ਧਨ ਢੋਈ ਨ ਲਹੈ ਵਾਢੀ ਕਿਉ
ਧੀਰੇਉ ॥੧॥

The soul-bride is separated from her Lord, and she has no
place of rest; how can she be comforted? ||1||

ਮੈਡਾ ਮਨੁ ਰਤਾ ਆਪਨੜੇ ਪਿਰ
ਨਾਲਿ ॥

My mind is attuned to the Love of my Husband Lord.

ਹਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਖੰਨੀਐ ਕੀਤੀ
ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am devoted, dedicated, a sacrifice to the Lord; if only
He would bless me with His Glance of Grace, even for an
instant! ||1||Pause||

ਪੇਈਅੜੈ ਡੋਹਾਗਣੀ ਸਾਹੁਰੜੈ ਕਿਉ
ਜਾਉ ॥

I am a rejected bride, abandoned in my parents' home;
how can I go to my in-laws now?

ਮੈ ਗਲਿ ਅਉਗਣ ਮੁਠੜੀ ਬਿਨੁ
ਪਿਰ ਝੁਰਿ ਮਰਾਉ ॥੨॥

I wear my faults around my neck; without my Husband
Lord, I am grieving, and wasting away to death. ||2||

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਸੰਮਲਾ ਸਾਹੁਰੜੈ
ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥

But if, in my parents' home, I remember my Husband Lord,
then I will come to dwell in the home of my in-laws yet.

ਸੁਖਿ ਸਵੰਧਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰੁ
ਪਾਇਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੩॥

The happy soul-brides sleep in peace; they find their
Husband Lord, the treasure of virtue. ||3||

ਲੇਫੁ ਨਿਹਾਲੀ ਪਟ ਕੀ ਕਾਪੜੁ
ਅੰਗਿ ਬਣਾਇ ॥

Their blankets and mattresses are made of silk, and so are
the clothes on their bodies.

ਪਿਰੁ ਮੁਤੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਡੁਖੀ
ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪॥

The Lord rejects the impure soul-brides. Their life-night
passes in misery. ||4||

੧੦੧੫

1015

ਕਿਤੀ ਚਖਉ ਸਾਡੜੇ ਕਿਤੀ ਵੇਸ
ਕਰੇਉ ॥

I have tasted many flavors, and worn many robes,

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਗਇਅਮੁ
ਵਾਢੀ ਝੁਰੇਦੀ ਝੁਰੇਉ ॥੫॥

but without my Husband Lord, my youth is slipping away
uselessly; I am separated from Him, and I cry out in pain. ||5||

ਸਚੇ ਸੰਦਾ ਸਦੜਾ ਸੁਣੀਐ ਗੁਰ
ਵੀਚਾਰਿ ॥

I have heard the True Lord's message, contemplating
the Guru.

ਸਚੇ ਸਚਾ ਬੈਹਣਾ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ
ਪਿਆਰਿ ॥੬॥

True is the home of the True Lord; by His Gracious Grace,
I love Him. ||6||

ਗਿਆਨੀ ਅੰਜਨੁ ਸਚ ਕਾ ਡੇਖੈ
ਡੇਖਣਹਾਰੁ ॥

The spiritual teacher applies the ointment of Truth to his
eyes, and sees God, the Seer.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜਾਣੀਐ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ
ਨਿਵਾਰਿ ॥੭॥

The Gurmukh comes to know and understand; ego and pride are subdued. ||7||

ਤਉ ਭਾਵਨਿ ਤਉ ਜੇਹੀਆ ਮੂ
ਜੇਹੀਆ ਕਿਤੀਆਹ ॥

O Lord, You are pleased with those who are like Yourself; there are many more like me.

ਨਾਨਕ ਨਾਹੁ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਤਿਨ ਸਚੈ
ਰਤੜੀਆਹ ॥੮॥੧॥੯॥

O Nanak, the Husband does not separate from those who are imbued with Truth. ||8||1||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਨਾ ਭੈਣਾ ਭਰਜਾਈਆ ਨਾ ਸੇ
ਸਸੁੜੀਆਹ ॥

Neither the sisters, nor the sisters-in-law, nor the mothers-in-law, shall remain.

ਸਚਾ ਸਾਕੁ ਨ ਤੁਟਈ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ
ਸਹੀਆਹ ॥੧॥

The true relationship with the Lord cannot be broken; it was established by the Lord, O sister soul-brides. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ
ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

I am a sacrifice to my Guru; I am forever a sacrifice to Him.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਏਤਾ ਭਵਿ ਥਕੀ ਗੁਰਿ
ਪਿਰੁ ਮੇਲਿਮੁ ਦਿਤਮੁ ਮਿਲਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Wandering so far without the Guru, I grew weary; now, the Guru has united me in Union with my Husband Lord. ||1||Pause||

ਫੁਫੀ ਨਾਨੀ ਮਾਸੀਆ ਦੇਰ
ਜੇਠਾਨੜੀਆਹ ॥

Aunts, uncles, grandparents and sisters-in-law

ਆਵਨਿ ਵੰਵਨਿ ਨਾ ਰਹਨਿ ਪੂਰ ਭਰੇ
ਪਹੀਆਹ ॥੨॥

- they all come and go; they cannot remain. They are like boatloads of passengers embarking. ||2||

ਮਾਮੇ ਤੈ ਮਾਮਾਣੀਆ ਭਾਇਰ ਬਾਪ
ਨ ਮਾਉ ॥

Uncles, aunts, and cousins of all sorts, cannot remain.

ਸਾਥ ਲਡੇ ਤਿਨ ਨਾਠੀਆ ਭੀੜ
ਘਣੀ ਦਰੀਆਉ ॥੩॥

The caravans are full, and great crowds of them are loading up at the riverbank. ||3||

ਸਾਚਉ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਲੋ ਸਖੀ
ਹਮਾਰੋ ਕੰਤੁ ॥

O sister-friends, my Husband Lord is dyed in the color of Truth.

ਸਚਿ ਵਿਛੋੜਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸੋ ਸਹੁ
ਰੰਗਿ ਰਵੰਤੁ ॥੪॥

She who lovingly remembers her True Husband Lord is not separated from Him again. ||4||

ਸਭੇ ਰੁਤੀ ਚੰਗੀਆ ਜਿਤੁ ਸਚੇ
ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥

All the seasons are good, in which the soul-bride falls in love with the True Lord.

ਸਾ ਧਨ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ
ਨਿਸਿ ਡੇਹੁ ॥੫॥

That soul-bride, who knows her Husband Lord, sleeps in
peace, night and day. ||5||

ਪਤਣਿ ਕੂਕੇ ਪਾਤਣੀ ਵੰਵਹੁ ਧੂਕਿ
ਵਿਲਾੜਿ ॥

At the ferry, the ferryman announces, "O travellers, hurry
up and cross over."

ਪਾਰਿ ਪਵੰਦੜੇ ਡਿਠੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ
ਬੋਹਿਥਿ ਚਾੜਿ ॥੬॥

I have seen them crossing over there, on the boat of the
True Guru. ||6||

ਹਿਕਨੀ ਲਦਿਆ ਹਿਕਿ ਲਦਿ ਗਏ
ਹਿਕਿ ਭਾਰੇ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥

Some are getting on board, and some have already set out;
some are weighed down with their loads.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਸੇ ਸਚੇ
ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥੭॥

Those who deal in Truth, remain with their True Lord
God. ||7||

ਨਾ ਹਮ ਚੰਗੇ ਆਖੀਅਹ ਬੁਰਾ ਨ
ਦਿਸੈ ਕੋਇ ॥

I am not called good, and I see none who are bad.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਸਚੇ ਜੇਹੜਾ
ਸੋਇ ॥੮॥੨॥੧੦॥

O Nanak, one who conquers and subdues his ego, becomes
just like the True Lord. ||8||2||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਨਾ ਜਾਣਾ ਮੂਰਖੁ ਹੈ ਕੋਈ ਨਾ ਜਾਣਾ
ਸਿਆਣਾ ॥

I do not believe that anyone is foolish; I do not believe that
anyone is clever.

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗੇ ਰਾਤਾ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥੧॥

Imbued forever with the Love of my Lord and Master,
I chant His Name, night and day. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੂਰਖੁ ਹਾ ਨਾਵੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੂ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਤੇਰੈ
ਨਾਮਿ ਤਰਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Baba, I am so foolish, but I am a sacrifice to the Name.
You are the Creator, You are wise and all-seeing. Through
Your Name, we are carried across. ||1||Pause||

ਮੂਰਖੁ ਸਿਆਣਾ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕ ਜੋਤਿ
ਦੁਇ ਨਾਉ ॥

The same person is foolish and wise; the same light within
has two names.

ਮੂਰਖਾ ਸਿਰਿ ਮੂਰਖੁ ਹੈ ਜਿ ਮੰਨੇ
ਨਾਹੀ ਨਾਉ ॥੨॥

The most foolish of the foolish are those who do not
believe in the Name. ||2||

ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

Through the Guru's Gate, the Gurdwara, the Name is
obtained. Without the True Guru, it is not received.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥

Through the Pleasure of the True Guru's Will, the Name comes to dwell in the mind, and then, night and day, one remains lovingly absorbed in the Lord. ||3||

ਰਾਜੰ ਰੰਗੰ ਰੂਪੰ ਮਾਲੰ ਜੋਬਨੁ ਤੇ
ਜੂਆਰੀ ॥
ਹੁਕਮੀ ਬਾਧੇ ਪਾਸੈ ਖੇਲਹਿ ਚਉਪੜਿ
ਏਕਾ ਸਾਰੀ ॥੪॥

In power, pleasures, beauty, wealth and youth, one gambles his life away.
Bound by the Hukam of God's Command, the dice are thrown; he is just a piece in the game of chess. ||4||

ਜਗਿ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ਭਰਮਿ
ਭੁਲਾਣਾ ਨਾਉ ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ
ਗਾਵਾਰੀ ॥
ਨਾਉ ਵਿਸਾਰਹਿ ਬੇਦੁ ਸਮਾਲਹਿ
ਬਿਖੁ ਭੂਲੇ ਲੇਖਾਰੀ ॥੫॥

The world is clever and wise, but it is deluded by doubt, and forgets the Name; the Pandit, the religious scholar, studies the scriptures, but he is still a fool.

Forgetting the Name, he dwells upon the Vedas; he writes, but he is confused by his poisonous corruption. ||5||

੧੦੧੬

1016

ਕਲਰ ਖੇਤੀ ਤਰਵਰ ਕੰਠੇ ਬਾਗਾ
ਪਹਿਰਹਿ ਕਜਲੁ ਝਰੈ ॥

He is like the crop planted in the salty soil, or the tree growing on the river bank, or the white clothes sprinkled with dirt.

ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤਿਸੈ ਕੀ ਕੋਠੀ ਜੋ ਪੈਸੈ
ਸੋ ਗਰਬਿ ਜਰੈ ॥੬॥

This world is the house of desire; whoever enters it, is burnt down by egotistical pride. ||6||

ਰਯਤਿ ਰਾਜੇ ਕਹਾ ਸਬਾਏ ਦੁਹੁ
ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਜਾਸੀ ॥

Where are all the kings and their subjects? Those who are immersed in duality are destroyed.

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਸਚੇ ਕੀ
ਪਉੜੀ ਰਹਸੀ ਅਲਖੁ ਨਿਵਾਸੀ
॥੭॥੩॥੧੧॥

Says Nanak, these are the steps of the ladder, of the Teachings of the True Guru; only the Unseen Lord shall remain. ||7||3||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੫ ਅਸਟਪਦੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Third Mehl, Fifth House, Ashtapadees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
ਏਹਾ ਵੇਦਨ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਕਿ
ਜਾਣੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥

One whose mind is filled with the Lord's Love,
is intuitively exalted by the True Word of the Shabad.

He alone knows the pain of this love; what does anyone else know about its cure? ||1||

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥	He Himself unites in His Union.
ਆਪਣਾ ਪਿਆਰੁ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥	He Himself inspires us with His Love.
ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਸਾਰ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	He alone appreciates the value of Your Love, upon whom You shower Your Grace, O Lord. 1 Pause
ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਜਾਗੈ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥	One whose spiritual vision is awakened - his doubt is driven out.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥	By Guru's Grace, he obtains the supreme status.
ਸੋ ਜੋਗੀ ਇਹ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥	He alone is a Yogi, who understands this way, and contemplates the Word of the Guru's Shabad. 2
ਸੰਜੋਗੀ ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲਾ ਹੋਵੈ ॥	By good destiny, the soul-bride is united with her Husband Lord.
ਗੁਰਮਤਿ ਵਿਚਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਵੈ ॥	Following the Guru's Teachings, she eradicates her evil-mindedness from within.
ਰੰਗ ਸਿਉ ਨਿਤ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ਅਪਣੇ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥	With love, she continually enjoys pleasure with Him; she becomes the beloved of her Husband Lord. 3
ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਵੈਦੁ ਨ ਕੋਈ ॥	Other than the True Guru, there is no physician.
ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥	He Himself is the Immaculate Lord.
ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਰੈ ਮੰਦਾ ਹੋਵੈ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥	Meeting with the True Guru, evil is conquered, and spiritual wisdom is contemplated. 4
ਏਹੁ ਸਬਦੁ ਸਾਰੁ ਜਿਸ ਨੇ ਲਾਏ ॥	One who is committed to this most sublime Shabad
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥	becomes Gurmukh, and is rid of thirst and hunger.
ਆਪਣ ਲੀਆ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਲ ਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੫॥	By one's own efforts, nothing can be accomplished; the Lord, in His Mercy, bestows power. 5
ਅਗਮ ਨਿਗਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥	The True Guru has revealed the essence of the Shaastras and the Vedas.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥	In His Mercy, He has come into the home of my self.
ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਤਾ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੬॥	In the midst of Maya, the Immaculate Lord is known, by those upon whom You bestow Your Grace. 6
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਤਤੁ ਪਾਏ ॥	One who becomes Gurmukh, obtains the essence of reality;

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਵਿਚਹੁ ਗਵਾਏ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸਭੁ ਧੰਧੁ ਕਮਾਵੈ
ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੭॥

ਇਕਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ
ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਹੋਰਿ
ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਗਾਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੮॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ਮਨਮੁਖਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ਅਗੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ
ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੯॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥
ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਸੋਈ ਪਾਏ ਨਾਨਕ
ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧੦॥੧॥

੧੦੧੭

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ਅਸਟਪਦੀਆ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤੇ ਭ੍ਰਮਤੇ
ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਅਬ ਪਾਇਓ ॥੧॥

ਰੇ ਮੂੜੇ ਤੂ ਹੋਛੈ ਰਸਿ ਲਪਟਾਇਓ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਤੇਰੈ
ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਉਰਝਾਇਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

he eradicates his self-conceit from within.

Without the True Guru, all are entangled in worldly affairs;
consider this in your mind, and see. ||7||

Some are deluded by doubt; they strut around egotistically.

Some, as Gurmukh, subdue their egotism.

Attuned to the True Word of the Shabad, they remain
detached from the world. The other ignorant fools wander,
confused and deluded by doubt. ||8||

Those who have not become Gurmukh, and who have not
found the Naam, the Name of the Lord

those self-willed manmukhs waste their lives uselessly.

In the world hereafter, nothing except the Name will be of any
assistance; this is understood by contemplating the Guru. ||9||

The Ambrosial Naam is the Giver of peace forever.

Throughout the four ages, it is known through the
Perfect Guru.

He alone receives it, unto whom You bestow it; this is the
essence of reality which Nanak has realized. ||10||1||

1017

Maaroo, Fifth Mehl, Third House, Ashtapadees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Wandering and roaming through 8.4 million incarnations,
you have now been given this human life, so difficult to
obtain. ||1||

You fool! You are attached and clinging to such trivial
pleasures!

The Ambrosial Nectar abides with you, but you are
engrossed in sin and corruption. ||1||Pause||

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਬਨਜਨਿ ਆਇਓ
ਕਾਲਰੁ ਲਾਦਿ ਚਲਾਇਓ ॥੨॥

You have come to trade in gems and jewels, but you have loaded only barren soil. ||2||

ਜਿਹ ਘਰ ਮਹਿ ਤੁਧੁ ਰਹਨਾ ਬਸਨਾ
ਸੋ ਘਰੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਓ ॥੩॥

That home within which you live - you have not kept that home in your thoughts. ||3||

ਅਟਲ ਅਖੰਡ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਈ ਇਕ
ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਤੁਝੁ ਗਾਇਓ ॥੪॥

He is immovable, indestructible, the Giver of peace to the soul; and yet you do not sing His Praises, even for an instant. ||4||

ਜਹਾ ਜਾਣਾ ਸੋ ਥਾਨੁ ਵਿਸਾਰਿਓ ਇਕ
ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਮਨੁ ਲਾਇਓ ॥੫॥

You have forgotten that place where you must go; you have not attached your mind to the Lord, even for an instant. ||5||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹੁ ਦੇਖਿ ਸਮਗ੍ਰੀ
ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਉਰਝਾਇਓ ॥੬॥

Gazing upon your children, spouse, household and paraphernalia, you are entangled in them. ||6||

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਓ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ
ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਓ ॥੭॥

As God links the mortals, so are they linked, and so are the deeds they do. ||7||

ਜਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਸਾਧਸੰਗੁ
ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮੁ
ਧਿਆਇਓ ॥੮॥੧॥

When He becomes Merciful, then the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is found; servant Nanak meditates on God. ||8||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਰਾਖਿ ਲੀਨੋ ਭਇਓ
ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥

Granting His Grace, He has protected me; I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਉਚਾਰੈ
ਮਿਸਟ ਗੂੜਾ ਰੰਗੁ ॥੧॥

My tongue lovingly chants the Lord's Name; this love is so sweet and intense! ||1||

ਮੇਰੇ ਮਾਨ ਕੋ ਅਸਥਾਨੁ ॥

He is the place of rest for my mind,

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਖਾ ਬੰਧੁ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

my friend, companion, associate and relative; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||Pause||

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਓ
ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਹੀ ॥

He created the world-ocean; I seek the Sanctuary of that God.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਰਾਧੇ ਜਮਕੰਕਰੁ
ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੀ ॥੨॥

By Guru's Grace, I worship and adore God; the Messenger of Death can't say anything to me. ||2||

ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਿ ਜਾ ਕੈ ਸੰਤ
ਰਿਦਾ ਭੰਡਾਰੁ ॥

Emancipation and liberation are at His Door; He is the
treasure in the hearts of the Saints.

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਸੁਜਾਣੁ ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ
ਰਾਖਣਹਾਰੁ ॥੩॥

The all-knowing Lord and Master shows us the true way
of life; He is our Savior and Protector forever. ||3||

ਦੂਖ ਦਰਦ ਕਲੇਸ ਬਿਨਸਹਿ ਜਿਸੁ
ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Pain, suffering and troubles are eradicated, when the Lord
abides in the mind.

ਮਿਰਤੁ ਨਰਕੁ ਅਸਥਾਨ ਬਿਖੜੇ
ਬਿਖੁ ਨ ਪੋਹੈ ਤਾਹਿ ॥੪॥

Death, hell and the most horrible dwelling of sin and
corruption cannot even touch such a person. ||4||

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਜਾ ਕੈ
ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਪਰਵਾਰੁ ॥

Wealth, miraculous spiritual powers and the nine treasures
come from the Lord, as do the streams of Ambrosial Nectar.

ਆਦਿ ਅੰਤੋ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਊਚੁ
ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ॥੫॥

In the beginning, in the middle, and in the end, He is
perfect, lofty, unapproachable and unfathomable. ||5||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦੇਵ ਮੁਨਿ ਜਨ ਬੇਦ
ਕਰਹਿ ਉਚਾਰੁ ॥

The Siddhas, seekers, angelic beings, silent sages, and the
Vedas speak of Him.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਸਹਜਿ
ਭੁੰਚਹਿ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੬॥

Meditating in remembrance on the Lord and Master,
celestial peace is enjoyed; He has no end or limitation. ||6||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਾਛਤ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨ ਮਹਿ
ਰਿਦੈ ਜਪਿ ਭਗਵਾਨੁ ॥

Countless sins are erased in an instant, meditating on the
Benevolent Lord within the heart.

ਪਾਵਨਾ ਤੇ ਮਹਾ ਪਾਵਨ ਕੋਟਿ ਦਾਨ
ਇਸਨਾਨੁ ॥੭॥

Such a person becomes the purest of the pure, and is
blessed with the merits of millions of donations to charity
and cleansing baths. ||7||

ਬਲ ਬੁਧਿ ਸੁਧਿ ਪਰਾਣ ਸਰਬਸੁ
ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

God is power, intellect, understanding, the breath of life,
wealth, and everything for the Saints.

ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਨਿਮਖ ਮਨ ਤੇ ਨਾਨਕ
ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੮॥੨॥

May I never forget Him from my mind, even for an instant
- this is Nanak's prayer. ||8||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਸਸਤ੍ਰਿ ਤੀਖਣਿ ਕਾਟਿ ਡਾਰਿਓ
ਮਨਿ ਨ ਕੀਨੋ ਰੋਸੁ ॥

The sharp tool cuts down the tree, but it does not feel
anger in its mind.

ਕਾਜੁ ਊਆ ਕੇ ਲੇ ਸਵਾਰਿਓ ਤਿਲੁ
ਨ ਦੀਨੋ ਦੋਸੁ ॥੧॥

It serves the purpose of the cutter, and does not blame him
at all. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਉ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

ਦਇਆਲ ਦੇਵ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ
ਸੁਨਿ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

੧੦੧੮

ਚਰਣ ਤਲੈ ਉਗਾਹਿ ਬੈਸਿਓ ਸ੍ਰਮੁ
ਨ ਰਹਿਓ ਸਰੀਰਿ ॥

ਮਹਾ ਸਾਗਰੁ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਖਿਨਹਿ
ਉਤਰਿਓ ਤੀਰਿ ॥੨॥

ਚੰਦਨ ਅਗਰ ਕਪੂਰ ਲੇਪਨ ਤਿਸੁ
ਸੰਗੇ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

ਬਿਸਟਾ ਮੂਤ੍ਰ ਖੇਦਿ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਮਨਿ
ਨ ਮਨੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੩॥

ਉਚ ਨੀਚ ਬਿਕਾਰ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੰਲਗਨ
ਸਭ ਸੁਖ ਛਤ੍ਰੁ ॥

ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ ਨ ਕਛੂ ਜਾਨੈ ਸਰਬ
ਜੀਅ ਸਮਤ ॥੪॥

ਕਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪ੍ਰਚੰਡ ਪ੍ਰਗਟਿਓ
ਅੰਧਕਾਰ ਬਿਨਾਸ ॥

ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਅਪਵਿਤ੍ਰੁਹ ਕਿਰਣ ਲਾਗੇ
ਮਨਿ ਨ ਭਇਓ ਬਿਖਾਦੁ ॥੫॥

ਸੀਤ ਮੰਦ ਸੁਗੰਧ ਚਲਿਓ ਸਰਬ
ਥਾਨ ਸਮਾਨ ॥

ਜਹਾ ਸਾ ਕਿਛੁ ਤਹਾ ਲਾਗਿਓ ਤਿਲੁ
ਨ ਸੰਕਾ ਮਾਨ ॥੬॥

ਸੁਭਾਇ ਅਭਾਇ ਜੁ ਨਿਕਟਿ ਆਵੈ
ਸੀਤੁ ਤਾ ਕਾ ਜਾਇ ॥

ਆਪ ਪਰ ਕਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਦਾ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੭॥

O my mind, continually, continuously, meditate on the Lord.

The Lord of the Universe is merciful, divine and compassionate. Listen - this is the way of the Saints.

||1||Pause||

1018

He plants his feet in the boat, and then sits down in it; the fatigue of his body is relieved.

The great ocean does not even affect him; in an instant, he arrives on the other shore. ||2||

Sandalwood, aloe, and camphor-paste - the earth does not love them.

But it doesn't mind, if someone digs it up bit by bit, and applies manure and urine to it. ||3||

High and low, bad and good - the comforting canopy of the sky stretches evenly over all.

It knows nothing of friend and enemy; all beings are alike to it. ||4||

Blazing with its dazzling light, the sun rises, and dispels the darkness.

Touching both the pure and the impure, it harbors no hatred to any. ||5||

The cool and fragrant wind gently blows upon all places alike.

Wherever anything is, it touches it there, and does not hesitate a bit. ||6||

Good or bad, whoever comes close to the fire - his cold is taken away.

It knows nothing of its own or others'; it is constant in the same quality. ||7||

ਚਰਣ ਸਰਣ ਸਨਾਥ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਲਾਲ ॥

ਗੋਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਉ ਨਾਨਕ
ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ॥੮॥੩॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ਅਸਟਪਦੀਆ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਚਾਦਨਾ ਚਾਦਨੁ ਆਂਗਨਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ
ਅੰਤਰਿ ਚਾਦਨਾ ॥੧॥

ਆਰਾਧਨਾ ਅਰਾਧਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਨਾ ॥੨॥

ਤਿਆਗਨਾ ਤਿਆਗਨੁ ਨੀਕਾ ਕਾਮੁ
ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਿਆਗਨਾ ॥੩॥

ਮਾਗਨਾ ਮਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਗੁਰ ਤੇ ਮਾਗਨਾ ॥੪॥

ਜਾਗਨਾ ਜਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਜਾਗਨਾ ॥੫॥

ਲਾਗਨਾ ਲਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ
ਮਨੁ ਲਾਗਨਾ ॥੬॥

ਇਹੁ ਬਿਧਿ ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤੇ ਜਾ ਕੈ
ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਨਾ ॥੭॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਨੀਕਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾਗਨਾ
॥੮॥੧॥੪॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਉ ਜੀ ਤੂ ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਸੁਣਨ ਸੁਨਾਵਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whoever seeks the Sanctuary of the feet of the Sublime
Lord - his mind is attuned to the Love of the Beloved.

Constantly singing the Glorious Praises of the Lord of the
World, O Nanak, God becomes merciful to us. ||8||3||

Maaroo, Fifth Mehl, Fourth House, Ashtapadees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Moonlight, moonlight - in the courtyard of the mind, let
the moonlight of God shine down. ||1||

Meditation, meditation - sublime is meditation on the
Name of the Lord, Har, Har. ||2||

Renunciation, renunciation - noble is the renunciation of
sexual desire, anger and greed. ||3||

Begging, begging - it is noble to beg for the Lord's Praise
from the Guru. ||4||

Vigils, vigils - sublime is the vigil spent singing the Kirtan
of the Lord's Praises. ||5||

Attachment, attachment - sublime is the attachment of the
mind to the Guru's Feet. ||6||

He alone is blessed with this way of life, upon whose
forehead such destiny is recorded. ||7||

Says Nanak, everything is sublime and noble, for one who
enters the Sanctuary of God. ||8||1||4||

Maaroo, Fifth Mehl:

Please come, O please come into the home of my heart,
that I may hear with my ears the Lord's Praises. ||1||Pause||

ਤੁਧੁ ਆਵਤ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ
ਹਰਿ ਜਸੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਗਾਵਨਾ ॥੧॥

With your coming, my soul and body are rejuvenated, and
I sing with you the Lord's Praises. ||1||

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸੈ ਦੂਜਾ
ਭਾਉ ਮਿਟਾਵਨਾ ॥੨॥

By the Grace of the Saint, the Lord dwells within the heart,
and the love of duality is eradicated. ||2||

ਭਗਤ ਦਇਆ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੈ
ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਤਜਾਵਨਾ ॥੩॥

By the kindness of the devotee, the intellect is enlightened,
and pain and evil-mindedness are eradicated. ||3||

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ
ਪੁਨਰਪਿ ਗਰਭਿ ਨ ਪਾਵਨਾ ॥੪॥

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, one is
sanctified, and is no longer consigned to the womb of
reincarnation. ||4||

ਨਉ ਨਿਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ਜੋ
ਤੁਮਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਨਾ ॥੫॥

The nine treasures, wealth and miraculous spiritual powers
are obtained, by one who is pleasing to Your mind. ||5||

ਸੰਤ ਬਿਨਾ ਮੈ ਥਾਉ ਨ ਕੋਈ ਅਵਰ
ਨ ਸੂਝੈ ਜਾਵਨਾ ॥੬॥

Without the Saint, I have no place of rest at all; I cannot
think of any other place to go. ||6||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ
ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵਨਾ ॥੭॥

I am unworthy; no one gives me sanctuary. But in the
Society of the Saints, I merge in God. ||7||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਚਲਤੁ
ਦਿਖਾਇਆ ਮਨ ਮਧੇ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਰਾਵਨਾ ॥੮॥੨॥੫॥

Says Nanak, the Guru has revealed this miracle; within my
mind, I enjoy the Lord, Har, Har. ||8||2||5||

੧੦੧੯

1019

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਜੀਵਨਾ ਸਫਲ ਜੀਵਨ ਸੁਨਿ ਹਰਿ
ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਦ ਜੀਵਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Fruitful is the life, the life of one who hears about the
Lord, and chants and meditates on Him; he lives forever.
||1||Pause||

ਪੀਵਨਾ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਆਘਾਵੈ ਨਾਮੁ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਵਨਾ ॥੧॥

The real drink is that which satisfies the mind; this drink is
the sublime essence of the Ambrosial Naam. ||1||

ਖਾਵਨਾ ਜਿਤੁ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਸੰਤੋਖਿ
ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤੀਵਨਾ ॥੨॥

The real food is that which will never leave you hungry
again; it will leave you contented and satisfied forever. ||2||

ਪੈਨਣਾ ਰਖੁ ਪਤਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ਫਿਰਿ
ਨਾਗੇ ਨਹੀ ਥੀਵਨਾ ॥੩॥

The real clothes are those which protect your honor before the Transcendent Lord, and do not leave you naked ever again. ||3||

ਭੋਗਨਾ ਮਨ ਮਧੇ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਲੀਵਨਾ ॥੪॥

The real enjoyment within the mind is to be absorbed in the sublime essence of the Lord, in the Society of the Saints. ||4||

ਬਿਨੁ ਤਾਗੇ ਬਿਨੁ ਸੂਈ ਆਨੀ ਮਨੁ
ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸੰਗਿ ਸੀਵਨਾ ॥੫॥

Sew devotional worship to the Lord into the mind, without any needle or thread. ||5||

ਮਾਤਿਆ ਹਰਿ ਰਸ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ਤਿਸੁ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਕਬਹੂ ਅਉਖੀਵਨਾ ॥੬॥

Imbued and intoxicated with the sublime essence of the Lord, this experience will never wear off again. ||6||

ਮਿਲਿਓ ਤਿਸੁ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ਪ੍ਰਭਿ
ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਜਿਸੁ ਦੀਵਨਾ ॥੭॥

One is blessed with all treasures, when God, in His Mercy, gives them. ||7||

ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਰਣ
ਸੰਤ ਧੋਇ ਪੀਵਨਾ ॥੮॥੩॥੬॥

O Nanak, service to the Saints brings peace; I drink in the wash water of the feet of the Saints. ||8||3||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮ ਅੰਜੁਲੀਆ

Maaroo, Fifth Mehl, Eighth House, Anjulees ~
With Hands Cupped In Prayer:
One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜਿਸੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਹੁਤੁ ਤਿਸੈ ਗ੍ਰਿਹਿ
ਚਿੰਤਾ ॥

The household which is filled with abundance - that household suffers anxiety.

ਜਿਸੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਥੇਰੀ ਸੁ ਫਿਰੈ ਭ੍ਰਮੰਤਾ ॥

One whose household has little, wanders around searching for more.

ਦੁਹੁ ਬਿਵਸਥਾ ਤੇ ਜੋ ਮੁਕਤਾ ਸੋਈ
ਸੁਹੇਲਾ ਭਾਲੀਐ ॥੧॥

He alone is happy and at peace, who is liberated from both conditions. ||1||

ਗ੍ਰਿਹੁ ਰਾਜ ਮਹਿ ਨਰਕੁ ਉਦਾਸ
ਕਰੇਯਾ ॥

Householders and kings fall into hell, along with renunciates and angry men,

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬੇਦ ਪਾਠ ਸਭਿ ਸੋਯਾ ॥

and all those who study and recite the Vedas in so many ways.

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਜੋ ਰਹੈ ਅਲਿਪਤਾ ਤਿਸੁ
ਜਨ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲੀਐ ॥੨॥

Perfect is the work of that humble servant, who remains unattached while in the body. ||2||

ਜਾਗਤ ਸੂਤਾ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥

The mortal sleeps, even while he is awake; he is being plundered by doubt.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈਐ ਮੀਤਾ ॥

Without the Guru, liberation is not obtained, friend.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੁਟਹਿ ਹਉ ਬੰਧਨ ਏਕੋ
ਏਕੁ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥੩॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the bonds of egotism are released, and one comes to behold the One and only Lord. ||3||

ਕਰਮ ਕਰੈ ਤ ਬੰਧਾ ਨਹ ਕਰੈ
ਤ ਨਿੰਦਾ ॥

Doing deeds, one is placed in bondage; but if he does not act, he is slandered.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਨੁ ਵਿਆਪਿਆ ਚਿੰਦਾ ॥

Intoxicated with emotional attachment, the mind is afflicted with anxiety.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖ ਦੁਖ ਸਮ ਜਾਣੈ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਹਿਆਲੀਐ ॥੪॥

One who looks alike upon pleasure and pain, by Guru's Grace, sees the Lord in each and every heart. ||4||

ਸੰਸਾਰੈ ਮਹਿ ਸਹਸਾ ਬਿਆਪੈ ॥

Within the world, one is afflicted by skepticism;

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅਗੋਚਰ ਨਹੀ ਜਾਪੈ ॥

he does not know the imperceptible Unspoken Speech of the Lord.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਓਹੁ
ਬਾਲਕ ਵਾਗੀ ਪਾਲੀਐ ॥੫॥

He alone understands, whom the Lord inspires to understand. The Lord cherishes him as His child. ||5||

ਛੇਡਿ ਬਹੈ ਤਉ ਛੁਟੈ ਨਾਹੀ ॥

He may try to abandon Maya, but he is not released.

ਜਉ ਸੰਚੈ ਤਉ ਭਉ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

If he collects things, then his mind is afraid of losing them.

ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਜਿਸ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ
ਤਿਸੁ ਸਾਧੂ ਚਉਰੁ ਢਾਲੀਐ ॥੬॥

I wave the fly-brush over that holy person, whose honor is protected in the midst of Maya. ||6||

ਜੋ ਸੂਰਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੋਇ ਮਰਣਾ ॥

He alone is a warrior hero, who remains dead to the world.

ਜੋ ਭਾਗੈ ਤਿਸੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਣਾ ॥

One who runs away will wander in reincarnation.

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਬੁਝਿ
ਹੁਕਮੈ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਲੀਐ ॥੭॥

Whatever happens, accept that as good. Realize the Hukam of His Command, and your evil-mindedness will be burnt away. ||7||

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ
ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

Whatever He links us to, to that we are linked.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੇ ਜਚਨਾ ॥

He acts, and does, and watches over His Creation.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਤੂ ਦੇਹਿ
ਤ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀਐ ॥੮॥੧॥੭॥

You are the Giver of peace, the Perfect Lord of Nanak; as You grant Your blessings, I dwell upon Your Name. ||8||1||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਬਿਰਖੈ ਹੇਠਿ ਸਭਿ ਜੰਤ ਇਕਠੇ ॥
ਇਕਿ ਤਤੇ ਇਕਿ ਬੋਲਨਿ ਮਿਠੇ ॥
ਅਸਤੁ ਉਦੋਤੁ ਭਇਆ ਉਠਿ
ਚਲੇ ਜਿਉ ਜਿਉ ਅਉਧ
ਵਿਹਾਣੀਆ ॥੧॥

ਪਾਪ ਕਰੇਦਤ ਸਰਪਰ ਮੁਠੇ ॥
ਅਜਰਾਈਲਿ ਫੜੇ ਫੜਿ ਕੁਠੇ ॥

੧੦੨੦

ਦੋਜਕਿ ਪਾਏ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ਲੇਖਾ
ਮੰਗੈ ਬਾਣੀਆ ॥੨॥

ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਈ ਭਈਆ ਬੇਬਾ ॥
ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਛੋਡਿ ਵੇਵੇਸਾ ॥

ਕਰਣ ਕਰੀਮ ਨ ਜਾਤੋ ਕਰਤਾ ਤਿਲ
ਪੀੜੇ ਜਿਉ ਘਾਣੀਆ ॥੩॥

ਖੁਸਿ ਖੁਸਿ ਲੈਦਾ ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ॥
ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਖੁਦਾਈ ॥
ਦੁਨੀਆ ਲਬਿ ਪਇਆ ਖਾਤ ਅੰਦਰਿ
ਅਗਲੀ ਗਲ ਨ ਜਾਣੀਆ ॥੪॥

ਜਮਿ ਜਮਿ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਜੰਮੈ ॥

ਬਹੁਤੁ ਸਜਾਇ ਪਇਆ ਦੇਸਿ ਲੰਮੈ ॥

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣੀ ਅੰਧਾ
ਤਾ ਦੁਖੁ ਸਹੈ ਪਰਾਣੀਆ ॥੫॥

ਖਾਲਕ ਥਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਮੁਠਾ ॥

ਦੁਨੀਆ ਖੇਲੁ ਬੁਰਾ ਰੁਠ ਤੁਠਾ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

Beneath the tree, all beings have gathered.
Some are hot-headed, and some speak very sweetly.
Sunset has come, and they rise up and depart; their days
have run their course and expired. ||1||

Those who committed sins are sure to be ruined.
Azraa-eel, the Angel of Death, seizes and tortures them.

1020

They are consigned to hell by the Creator Lord, and the
Accountant calls them to give their account. ||2||

No brothers or sisters can go with them.
Leaving behind their property, youth and wealth, they
march off.

They do not know the kind and compassionate Lord; they
shall be crushed like sesame seeds in the oil-press. ||3||

You happily, cheerfully steal the possessions of others,
but the Lord God is with you, watching and listening.
Through worldly greed, you have fallen into the pit; you
know nothing of the future. ||4||

You shall be born and born again, and die and die again,
only to be reincarnated again.

You shall suffer terrible punishment, on your way to the
land beyond.

The mortal does not know the One who created him; he is
blind, and so he shall suffer. ||5||

Forgetting the Creator Lord, he is ruined.

The drama of the world is bad; it brings sadness and then
happiness.

ਸਿਦਕੁ ਸਬੂਰੀ ਸੰਤੁ ਨ ਮਿਲਿਓ ਵੜੈ
ਆਪਣ ਭਾਣੀਆ ॥੬॥

One who does not meet the Saint does not have faith or contentment; he wanders just as he pleases. ||6||

ਮਉਲਾ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਆਪੇ ॥
ਇਕਿ ਕਢੇ ਇਕਿ ਲਹਰਿ ਵਿਆਪੇ ॥

The Lord Himself stages all this drama. Some, he lifts up, and some he throws into the waves.

ਜਿਉ ਨਚਾਏ ਤਿਉ ਤਿਉ ਨਚਨਿ
ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਿਰਤ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥੭॥

As He makes them dance, so do they dance. Everyone lives their lives according to their past actions. ||7||

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਤਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਈ ॥

When the Lord and Master grants His Grace, then we meditate on Him.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਨਰਕਿ ਨ ਪਾਈ ॥

In the Society of the Saints, one is not consigned to hell.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕ ਕਉ
ਗੁਣ ਗੀਤਾ ਨਿਤ ਵਖਾਣੀਆ
॥੮॥੨॥੮॥੧੨॥੨੦॥

Please bless Nanak with the gift of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord; he continually sings the songs of Your Glories. ||8||2||8||12||20||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Solahas, First Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

The True Lord is True; there is no other at all.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨ ਹੀ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥

He who created, shall in the end destroy.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਰਹਣਾ ਤੁਮ
ਸਿਉ ਕਿਆ ਮੁਕਰਾਈ ਹੇ ॥੧॥

As it pleases You, so You keep me, and so I remain; what excuse could I offer to You? ||1||

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਖਪਾਏ ॥

You Yourself create, and You Yourself destroy.

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥

You yourself link each and every person to their tasks.

ਆਪੇ ਵੀਚਾਰੀ ਗੁਣਕਾਰੀ ਆਪੇ
ਮਾਰਗਿ ਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥

You contemplate Yourself, You Yourself make us worthy; You Yourself place us on the Path. ||2||

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ॥

You Yourself are all-wise, You Yourself are all-knowing.

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਪਤੀਨਾ ॥

You Yourself created the Universe, and You are pleased.

ਆਪੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਆਪੇ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥

You Yourself are the air, water and fire; You Yourself unite in Union. ||3||

ਆਪੇ ਸਸਿ ਸੂਰਾ ਪੂਰੇ ਪੂਰਾ ॥

You Yourself are the moon, the sun, the most perfect of the perfect.

ਆਪੇ ਗਿਆਨਿ ਧਿਆਨਿ
ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥

You Yourself are spiritual wisdom, meditation, and the
Guru, the Warrior Hero.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੇ
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥

The Messenger of Death, and his noose of death, cannot
touch one, who is lovingly focused on You, O True Lord. ||4||

ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਆਪੇ ਹੀ ਨਾਰੀ ॥
ਆਪੇ ਪਾਸਾ ਆਪੇ ਸਾਰੀ ॥

You Yourself are the male, and You Yourself are the female.
You Yourself are the chess-board, and You Yourself are the
chessman.

ਆਪੇ ਪਿੜ ਬਾਧੀ ਜਗੁ ਖੇਲੈ ਆਪੇ
ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥

You Yourself staged the drama in the arena of the world,
and You Yourself evaluate the players. ||5||

ਆਪੇ ਭਵਰੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਤਰਵਰੁ ॥

You Yourself are the bumble bee, the flower, the fruit and
the tree.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਥਲੁ ਸਾਗਰੁ ਸਰਵਰੁ ॥
ਆਪੇ ਮਛੁ ਕਛੁ ਕਰਣੀਕਰੁ ਤੇਰਾ
ਰੂਪੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥

You Yourself are the water, the desert, the ocean and the pool.
You Yourself are the great fish, the tortoise, the Cause of
causes; Your form cannot be known. ||6||

ਆਪੇ ਦਿਨਸੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰੈਣੀ ॥
ਆਪਿ ਪਤੀਜੈ ਗੁਰ ਕੀ ਬੈਣੀ ॥
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਅਨਾਹਦਿ ਅਨਦਿਨੁ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥

You Yourself are the day, and You Yourself are the night.
You Yourself are pleased by the Word of the Guru's Bani.
From the very beginning, and throughout the ages, the
unstruck sound current resounds, night and day; in each and
every heart, the Word of the Shabad, echoes Your Will. ||7||

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਅਨੂਪੁ ਅਮੋਲੋ ॥

You Yourself are the jewel, incomparably beautiful and
priceless.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪੂਰਾ ਤੋਲੋ ॥

You Yourself are the Assessor, the Perfect Weigher.

੧੦੨੧

1021

ਆਪੇ ਕਿਸ ਹੀ ਕਸਿ ਬਖਸੇ ਆਪੇ
ਦੇ ਲੈ ਭਾਈ ਹੇ ॥੮॥

You Yourself test and forgive. You Yourself give and take,
O Siblings of Destiny. ||8||

ਆਪੇ ਧਨਖੁ ਆਪੇ ਸਰਬਾਣਾ ॥
ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ॥
ਕਹਤਾ ਬਕਤਾ ਸੁਣਤਾ ਸੋਈ ਆਪੇ
ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥

He Himself is the bow, and He Himself is the archer.
He Himself is all-wise, beautiful and all-knowing.
He is the speaker, the orator and the listener. He Himself
made what is made. ||9||

ਪਉਣੁ ਗੁਰੁ ਪਾਈ ਪਿਤ ਜਾਤਾ ॥

Air is the Guru, and water is known to be the father.

ਉਦਰ ਸੰਜੋਗੀ ਧਰਤੀ ਮਾਤਾ ॥	The womb of the great mother earth gives birth to all.
ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਜਗੁ ਖੇਲੈ ਖੇਲਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥	Night and day are the two nurses, male and female; the world plays in this play. 10
ਆਪੇ ਮਛੁਲੀ ਆਪੇ ਜਾਲਾ ॥	You Yourself are the fish, and You Yourself are the net.
ਆਪੇ ਗਊ ਆਪੇ ਰਖਵਾਲਾ ॥	You Yourself are the cows, and You yourself are their keeper.
ਸਰਬ ਜੀਆ ਜਗਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੈਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਫੁਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥	Your Light fills all the beings of the world; they walk according to Your Command, O God. 11
ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ॥	You Yourself are the Yogi, and You Yourself are the enjoyer.
ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਪਰਮ ਸੰਜੋਗੀ ॥	You Yourself are the reveller; You form the supreme Union.
ਆਪੇ ਵੇਬਾਣੀ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥	You Yourself are speechless, formless and fearless, absorbed in the primal ecstasy of deep meditation. 12
ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥	The sources of creation and speech are contained within You, Lord.
ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥	All that is seen, is coming and going.
ਸੇਈ ਸਾਹ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥	They are the true bankers and traders, whom the True Guru has inspired to understand. 13
ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥	The Word of the Shabad is understood through the Perfect True Guru.
ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਾਚੇ ਭਰਪੂਰਾ ॥	The True Lord is overflowing with all powers.
ਅਫਰਿਓ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਦਾ ਤੂ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥	You are beyond our grasp, and forever independent. You do not have even an iota of greed. 14
ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਭਏ ਦੇਵਾਨੇ ॥	Birth and death are meaningless, for those
ਸਬਦੁ ਸਹਜ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨੇ ॥	who enjoy the sublime celestial essence of the Shabad within their minds.
ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਵਰਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥	He Himself is the Giver of liberation, satisfaction and blessings, to those devotees who love Him in their minds. 15
ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਗੁਰ ਗਮ ਗਿਆਨਾ ॥	He Himself is immaculate; by contact with the Guru, spiritual wisdom is obtained.
ਜੋ ਦੀਸੈ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥	Whatever is seen, shall merge into You.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਭਿਖਿਆ ਦਰਿ
ਜਾਚੈ ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹੇ
॥੧੬॥੧॥

Nanak, the lowly, begs for charity at Your Door; please,
bless him with the glorious greatness of Your Name. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਧਉਲੁ ਅਕਾਸੰ ॥

He Himself is the earth, the mythical bull which supports it
and the Akaashic ethers.

ਆਪੇ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸੰ ॥

The True Lord Himself reveals His Glorious Virtues.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਆਪੇ ਆਪੇ
ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥

He Himself is celibate, chaste and contented; He Himself
is the Doer of deeds. ||1||

ਜਿਸੁ ਕਰਣਾ ਸੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥
ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਸਾਚੇ ਲੇਖੈ ॥
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦੇ
ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੨॥

He who created the creation, beholds what He has created.

No one can erase the Inscription of the True Lord.

He Himself is the Doer, the Cause of causes; He Himself is
the One who bestows glorious greatness. ||2||

ਪੰਚ ਚੋਰ ਚੰਚਲ ਚਿਤੁ ਚਾਲਹਿ ॥
ਪਰ ਘਰ ਜੋਹਹਿ ਘਰੁ ਨਹੀ
ਭਾਲਹਿ ॥

The five thieves cause the fickle consciousness to waver.

It looks into the homes of others, but does not search its
own home.

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਢਹੈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਤਿ ਜਾਈ ਹੇ ॥੩॥

The body-village crumbles into dust; without the Word of
the Shabad, one's honor is lost. ||3||

ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸੂਝੈ ॥

One who realizes the Lord through the Guru, comprehends
the three worlds.

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥

He subdues his desires, and struggles with his mind.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੁਧੁ ਹੀ ਜੇਹੇ
ਨਿਰਭਉ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੪॥

Those who serve You, become just like You; O Fearless
Lord, You are their best friend from infancy. ||4||

ਆਪੇ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ॥

You Yourself are the heavenly realms, this world and the
nether regions of the underworld.

ਆਪੇ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਬਾਲਾ ॥

You Yourself are the embodiment of light, forever young.

ਜਟਾ ਬਿਕਟ ਬਿਕਰਾਲ ਸਰੂਪੀ ਰੂਪੁ
ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ਹੇ ॥੫॥

With matted hair, and a horrible, dreadful form, still, You
have no form or feature. ||5||

ਬੇਦ ਕਤੇਬੀ ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥

The Vedas and the Bible do not know the mystery of God.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥

He has no mother, father, child or brother.

ਸਗਲੇ ਸੈਲ ਉਪਾਇ ਸਮਾਏ ਅਲਖੁ
ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥

He created all the mountains, and levels them again; the
Unseen Lord cannot be seen. ||6||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਮੀਤ ਘਨੇਰੇ ॥

I have grown weary of making so many friends.

ਕੋਇ ਨ ਕਾਟੈ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥

No one can rid me of my sins and mistakes.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ
ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥

God is the Supreme Lord and Master of all the angels
and mortal beings; blessed with His Love, their fear is
dispelled. ||7||

ਭੂਲੇ ਚੂਕੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹਿ ॥

He puts back on the Path those who have wandered and
strayed.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇ ਤੂਹੈ ਸਮਝਾਵਹਿ ॥

You Yourself make them stray, and You teach them again.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ
ਨਾਵਰੁ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੮॥

I cannot see anything except the Name. Through the Name
comes salvation and merit. ||8||

੧੦੨੨

1022

ਗੰਗਾ ਜਮੁਨਾ ਕੇਲ ਕੇਦਾਰਾ ॥

The Ganges, the Jamunaa where Krishna played, Kaydar
Naat'h,

ਕਾਸੀ ਕਾਂਤੀ ਪੁਰੀ ਦੁਆਰਾ ॥

Benares, Kanchivaram, Puri, Dwaarkaa,

ਗੰਗਾ ਸਾਗਰੁ ਬੇਣੀ ਸੰਗਮੁ ਅਠਸਠਿ
ਅੰਕਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੯॥

Ganga Saagar where the Ganges empties into the ocean,
Trivaynee where the three rivers come together, and the
sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, are all merged in
the Lord's Being. ||9||

ਆਪੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥

He Himself is the Siddha, the seeker, in meditative
contemplation.

ਆਪੇ ਰਾਜਨੁ ਪੰਚਾ ਕਾਰੀ ॥

He Himself is the King and the Council.

ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਅਦਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ
ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

God Himself, the wise Judge, sits on the throne; He takes
away doubt, duality and fear. ||10||

ਆਪੇ ਕਾਜੀ ਆਪੇ ਮੁਲਾ ॥

He Himself is the Qazi; He Himself is the Mullah.

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਭੁਲਾ ॥

He Himself is infallible; He never makes mistakes.

ਆਪੇ ਸਿਹਰ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ
ਨਾ ਕਿਸੈ ਕੋ ਬੈਰਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

He Himself is the Giver of Grace, compassion and honor;
He is no one's enemy. ||11||

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

Whoever He forgives, He blesses with glorious greatness.

ਸਭਸੈ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥

He is the Giver of all; He does not have even an iota of greed.

ਭਰਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹਿਆ ਨਿਹਕੇਵਲੁ
ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਠਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

The Immaculate Lord is all pervading, permeating everywhere, both hidden and manifest. ||12||

ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰੈ ॥

How can I praise the inaccessible, infinite Lord?

ਸਾਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਮੁਰਾਰੈ ॥

The True Creator Lord is the Enemy of ego.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮੇਲੇ
ਮੇਲਿ ਮਿਲੈ ਮੇਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

He unites those whom He blesses with His Grace; uniting them in His Union, they are united. ||13||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਦੁਆਰੈ ॥

Brahma, Vishnu and Shiva stand at His Door;

ਦੂਭੇ ਸੇਵਹਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰੈ ॥

they serve the unseen, infinite Lord.

ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਦਰਿ ਦੀਸੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਮੈ
ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

Millions of others can be seen crying at His door; I cannot even estimate their numbers. ||14||

ਸਾਚੀ ਕੀਰਤਿ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥

True is the Kirtan of His Praise, and True is the Word of His Bani.

ਹੋਰ ਨ ਦੀਸੈ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ॥

I can see no other in the Vedas and the Puraanas.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚੁ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮੈ ਧਰ
ਹੋਰ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

Truth is my capital; I sing the Glorious Praises of the True Lord. I have no other support at all. ||15||

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸਾਚਾ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ॥

In each and every age, the True Lord is, and shall always be.

ਕਉਣੁ ਨ ਮੂਆ ਕਉਣੁ ਨ ਮਰਸੀ ॥

Who has not died? Who shall not die?

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਦਰਿ
ਦੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥

Nanak the lowly offers this prayer; see Him within your own self, and lovingly focus on the Lord. ||16||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਅੰਨੀ ਬੋਲੀ ॥

In duality and evil-mindedness, the soul-bride is blind and deaf.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੀ ਕਚੀ ਚੋਲੀ ॥

She wears the dress of sexual desire and anger.

ਘਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਣੈ ਛੋਹਰਿ
ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧॥

Her Husband Lord is within the home of her own heart, but she does not know Him; without her Husband Lord, she cannot go to sleep. ||1||

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਭੜਕਾਰੇ ॥

The great fire of desire blazes within her.

ਮਨਮੁਖੁ ਤਕੇ ਕੁੰਡਾ ਚਾਰੇ ॥

The self-willed manmukh looks around in the four directions.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕਿਉ ਸੁਖੁ
ਪਾਈਐ ਸਾਚੇ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥

Without serving the True Guru, how can she find peace?
Glorious greatness rests in the hands of the True Lord. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥

Eradicating sexual desire, anger and egotism,
she destroys the five thieves through the Word of the
Shabad.

ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਲੈ ਮਨ ਸਿਉ ਲੂਝੈ
ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੩॥

Taking up the sword of spiritual wisdom, she struggles
with her mind, and hope and desire are smoothed over in
her mind. ||3||

ਮਾ ਕੀ ਰਕਤੁ ਪਿਤਾ ਬਿਦੁ ਧਾਰਾ ॥
ਮੂਰਤਿ ਸੂਰਤਿ ਕਰਿ ਆਪਾਰਾ ॥
ਜੋਤਿ ਦਾਤਿ ਜੇਤੀ ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ
ਕਰਤਾ ਸਭ ਠਾਈ ਹੇ ॥੪॥

From the union of the mother's egg and the father's sperm,
the form of infinite beauty has been created.
The blessings of light all come from You; You are the
Creator Lord, pervading everywhere. ||4||

ਤੁਝ ਹੀ ਕੀਆ ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ॥
ਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝ ਪੜੀ ਕਿਆ ਡਰਣਾ ॥

You have created birth and death.
Why should anyone fear, if they come to understand
through the Guru?

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ
ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੫॥

When You, O Merciful Lord, look with Your kindness,
then pain and suffering leave the body. ||5||

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਰਹੇ ਭਉ
ਖਾਇਆ ॥

One who sits in the home of his own self, eats his own fears.

ਧਾਵਤ ਰਾਖੇ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥
ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ਹਰੇ ਸਰ ਸੁਭਰ
ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੬॥

He quiets and holds his wandering mind still.
His heart-lotus blossoms forth in the overflowing green
pool, and the Lord of his soul becomes his companion and
helper. ||6||

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ॥

With their death already ordained, mortals come into this
world.

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਚਲਣਾ ਪਰਥਾਏ ॥

How can they remain here? They have to go to the world
beyond.

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚੇ ਅਮਰਾ ਪੁਰਿ ਸੋ
ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੭॥

True is the Lord's Command; the true ones dwell in the
eternal city. The True Lord blesses them with glorious
greatness. ||7||

ਆਪਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗਤੁ
ਸਬਾਇਆ ॥

He Himself created the whole world.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਤਿਨਿ ਧੰਧੈ
ਲਾਇਆ ॥

The One who made it, assigns the tasks to it.

੧੦੨੩

1023

ਸਚੈ ਉਪਰਿ ਅਵਰ ਨ ਦੀਸੈ ਸਾਚੇ
ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੮॥

I cannot see any other above the True Lord. The True Lord does the appraisal. ||8||

ਐਥੈ ਗੋਇਲਤਾ ਦਿਨ ਚਾਰੇ ॥

In this green pasture, the mortal stays only a few days.

ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਧੁੰਧੁਕਾਰੇ ॥

He plays and frolics in utter darkness.

ਬਾਜੀ ਖੇਲਿ ਗਏ ਬਾਜੀਗਰ ਜਿਉ
ਨਿਸਿ ਸੁਪਨੈ ਭਖਲਾਈ ਹੇ ॥੯॥

The jugglers have staged their show, and left, like people mumbling in a dream. ||9||

ਤਿਨ ਕਉ ਤਖਤਿ ਮਿਲੀ
ਵਡਿਆਈ ॥

They alone are blessed with glorious greatness at the Lord's throne,

ਨਿਰਭਉ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਿਵ
ਲਾਈ ॥

who enshrine the fearless Lord in their minds, and lovingly center themselves on Him.

ਖੰਡੀ ਬ੍ਰਹਮੰਡੀ ਪਾਤਾਲੀ ਪੁਰੀਈ
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਾਤੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

In the galaxies and solar systems, nether regions, celestial realms and the three worlds, the Lord is in the primal void of deep absorption. ||10||

ਸਾਚੀ ਨਗਰੀ ਤਖਤੁ ਸਚਾਵਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਾ ॥

True is the village, and true is the throne,
of those Gurmukhs who meet with the True Lord, and find peace.

ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈ ਹਉਮੈ
ਗਣਤ ਗਵਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

In Truth, seated upon the true throne, they are blessed with glorious greatness; their egotism is eradicated, along with the calculation of their account. ||11||

ਗਣਤ ਗਣੀਐ ਸਹਸਾ ਜੀਐ ॥

Calculating its account, the soul becomes anxious.

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਦੁਐ ਤੀਐ ॥

How can one find peace, through duality and the three gunas - the three qualities?

ਨਿਰਮਲੁ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰ
ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

The One Lord is immaculate and formless, the Great Giver; through the Perfect Guru, honor is obtained. ||12||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਵਿਰਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥

In each and every age, very rare are those who, as Gurmukh, realize the Lord.

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

Their minds are imbued with the True, all-pervading Lord.
Seeking His Shelter, they find peace, and their minds and
bodies are not stained with filth. ||13||

ਜੀਭ ਰਸਾਇਣਿ ਸਾਚੈ ਰਾਤੀ ॥
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੀ ਭਉ ਨ ਭਰਾਤੀ ॥
ਸ੍ਰਵਣ ਸ੍ਰੋਤ ਰਜੇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

Their tongues are imbued with the True Lord, the source of
nectar;
abiding with the Lord God, they have no fear or doubt.
Hearing the Word of the Guru's Bani, their ears are
satisfied, and their light merges into the Light. ||14||

ਰਖਿ ਰਖਿ ਪੈਰ ਧਰੇ ਪਉ ਧਰਣਾ ॥
ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥
ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਹਿ ਤੂਹੈ ਮਨਿ ਭਾਵਹਿ
ਤੁਝ ਹੀ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੧੫॥

Carefully, carefully, I place my feet upon the ground.
Wherever I go, I behold Your Sanctuary.
Whether You grant me pain or pleasure, You are pleasing
to my mind. I am in harmony with You. ||15||

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ
ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥

No one is anyone's companion or helper at the very last
moment;
as Gurmukh, I realize You and praise You.
O Nanak, imbued with the Naam, I am detached; in the
home of my own self deep within, I am absorbed in the
primal void of deep meditation. ||16||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰੇ ॥
ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥
ਸਾਚੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ਸਾਚੇ
ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧॥

From the very beginning of time, and throughout the ages,
You are infinite and incomparable.
You are my primal, immaculate Lord and Master.
I contemplate the Way of Yoga, the Way of Union with the
True Lord. I am truly absorbed in the primal void of deep
meditation. ||1||

ਕੇਤਤਿਆ ਜੁਗ ਪੁੰਧੁਕਾਰੈ ॥
ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ॥
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਸਾਚੈ
ਤਖਤਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥

For so many ages, there was only pitch darkness;
the Creator Lord was absorbed in the primal void.
There was the True Name, the glorious greatness of the
Truth, and the glory of His true throne. ||2||

ਸਤਜੁਗਿ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰੀਰਾ ॥

In the Golden Age of Truth, Truth and contentment filled
the bodies.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਵਰਤੈ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥	Truth was pervasive, Truth, deep, profound and unfathomable.
ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਪਰਖੈ ਸਾਚੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥	The True Lord appraises the mortals on the Touchstone of Truth, and issues His True Command. 3
ਸਤ ਸੰਤੋਖੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨੇ ਸੋ ਸੂਰਾ ॥	The Perfect True Guru is true and contented. He alone is a spiritual hero, who believes in the Word of the Guru's Shabad.
ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਸਾਚੁ ਨਿਵਾਸਾ ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੪॥	He alone obtains a true seat in the True Court of the Lord, who surrenders to the Command of the Commander. 4
ਸਤਜੁਗਿ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ ਸਚਿ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਭਰਮ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੫॥	In the Golden Age of Truth, everyone spoke the Truth. Truth was pervasive - the Lord was Truth. With Truth in their minds and mouths, mortals were rid of doubt and fear. Truth was the friend of the Gurmukhs. 5
ਤ੍ਰੇਤੈ ਧਰਮ ਕਲਾ ਇਕ ਚੂਕੀ ॥	In the Silver Age of Traytaa Yuga, one power of Dharma was lost.
ਤੀਨਿ ਚਰਣ ਇਕ ਦੁਬਿਧਾ ਸੂਕੀ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਾਚੁ ਵਖਾਣੈ ਮਨਮੁਖਿ ਪਚੈ ਅਵਾਈ ਹੇ ॥੬॥	Three feet remained; through duality, one was cut off. Those who were Gurmukh spoke the Truth, while the self-willed manmukhs wasted away in vain. 6
ਮਨਮੁਖਿ ਕਦੇ ਨ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਅੰਤਰੁ ਰੀਝੈ ॥	The manmukh never succeeds in the Court of the Lord. Without the Word of the Shabad, how can one be pleased within?
ਬਾਧੇ ਆਵਹਿ ਬਾਧੇ ਜਾਵਹਿ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੭॥	In bondage they come, and in bondage they go; they understand and comprehend nothing. 7
ਦਇਆ ਦੁਆਪੁਰਿ ਅਧੀ ਹੋਈ ॥	In the Brass Age of Dwaapur Yuga, compassion was cut in half.

੧੦੨੪

1024

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਚੀਨੈ ਕੋਈ ॥ ਦੁਇ ਪਗ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਣੀਧਰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਤਿਥਾਈ ਹੇ ॥੮॥	Only a few, as Gurmukh, remembered the Lord. Dharmic faith, which upholds and supports the earth, had only two feet; Truth was revealed to the Gurmukhs. 8
ਰਾਜੇ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਪਰਥਾਏ ॥	The kings acted righteously only out of self-interest.

ਆਸਾ ਬੰਧੇ ਦਾਨੁ ਕਰਾਏ ॥	Tied to hopes of reward, they gave to charities.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਥਾਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੯॥	Without the Lord's Name, liberation did not come, although they grew weary of performing rituals. 9
ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਰਿ ਮੁਕਤਿ ਮੰਗਾਹੀ ॥ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥	Practicing religious rituals, they sought liberation, but the treasure of liberation comes only by praising the Shabad.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਪਰਪੰਚੁ ਕਰਿ ਭਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥	Without the Word of the Guru's Shabad, liberation is not obtained; practicing hypocrisy, they wander around confused. 10
ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਛੋਡੀ ਨ ਜਾਈ ॥ ਸੇ ਛੂਟੇ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੧੧॥	Love and attachment to Maya cannot be abandoned. They alone find release, who practice deeds of Truth. Day and night, the devotees remain imbued with contemplative meditation; they become just like their Lord and Master. 11
ਇਕਿ ਜਪ ਤਪ ਕਰਿ ਕਰਿ ਤੀਰਥ ਨਾਵਹਿ ॥ ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ॥ ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਅਪਤੀਜੁ ਨ ਭੀਜੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਨਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥	Some chant and practice intensive meditation, and take cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage. They walk as You will them to walk. By stubborn rituals of self-suppression, the Lord is not pleased. No one has ever obtained honor, without the Lord, without the Guru. 12
ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਇਕ ਕਲ ਰਾਖੀ ॥ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਿਨੈ ਨ ਭਾਖੀ ॥ ਮਨਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਵਰਤੈ ਵਰਤਾਰਾ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥	In the Iron Age, the Dark Age of Kali Yuga, only one power remains. Without the Perfect Guru, no one has even described it. The self-willed manmukhs have staged the show of falsehood. Without the True Guru, doubt does not depart. 13
ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਿਰੰਦਾ ॥ ਨਾ ਜਮ ਕਾਣਿ ਨ ਛੰਦਾ ਬੰਦਾ ॥ ਜੋ ਤਿਸੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥	The True Guru is the Creator Lord, independent and carefree. He does not fear death, and He is not dependent on mortal men. Whoever serves Him becomes immortal and imperishable, and will not be tortured by death. 14
ਗੁਰ ਮਹਿ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਕਰਤਾਰੇ ॥	The Creator Lord has enshrined Himself within the Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਅਸੰਖ ਉਧਾਰੇ ॥

The Gurmukh saves countless millions.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ
ਨਿਰਭਉ ਮੈਲੁ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

The Life of the World is the Great Giver of all beings. The Fearless Lord has no filth at all. ||15||

ਸਗਲੇ ਜਾਚਹਿ ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੀ ॥
ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੀ ॥
ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੈ ਮੈ
ਦੀਜੈ ਸਾਚੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥

Everyone begs from the Guru, God's Treasurer.
He Himself is the immaculate, unknowable, infinite Lord.
Nanak speaks the Truth; he begs from God. Please bless me with the Truth, by Your Will. ||16||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਸਾਚੈ ਮੇਲੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥

The True Lord unites with those who are united with the Word of the Shabad.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਪਰਮੇਸਰਿ
ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧॥

When it pleases Him, we intuitively merge with Him.
The Light of the Transcendent Lord pervades the three worlds; there is no other at all, O Siblings of Destiny. ||1||

ਜਿਸ ਕੇ ਚਾਕਰ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥

I am His servant; I serve Him.

He is unknowable and mysterious; He is pleased by the Shabad.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਗੁਣਕਾਰੀ ਕਰਤਾ
ਬਖਸਿ ਲਏ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੨॥

The Creator is the Benefactor of His devotees. He forgives them - such is His greatness. ||2||

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਸਾਚੇ ॥

The True Lord gives and gives; His blessings never run short.

ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰਿ ਪਉਦੇ ਕਾਚੇ ॥

The false ones receive, and then deny having received.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਸਾਚਿ ਨ ਰੀਝਹਿ
ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥

They do not understand their origins, they are not pleased with the Truth, and so they wander in duality and doubt. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥
ਸਾਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਤੀ ॥

The Gurmukhs remain awake and aware, day and night.
Following the Guru's Teachings, they know the Love of the True Lord.

ਮਨਮੁਖ ਸੋਇ ਰਹੇ ਸੇ ਲੂਟੇ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਾਬਤੁ ਭਾਈ ਹੇ ॥੪॥

The self-willed manmukhs remain asleep, and are plundered. The Gurmukhs remain safe and sound, O Siblings of Destiny. ||4||

ਕੂੜੇ ਆਵੈ ਕੂੜੇ ਜਾਵੈ ॥

The false come, and the false go;

ਕੂੜੇ ਰਾਤੀ ਕੂੜ ਕਮਾਵੈ ॥
ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਦਰਗਹ ਪੈਯੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੫॥

imbued with falsehood, they practice only falsehood.
Those who are imbued with the Shabad are robed in
honor in the Court of the Lord; the Gurmukhs focus their
consciousness on Him. ||5||

ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਠਗੀ ਠਗਵਾੜੀ ॥
ਜਿਉ ਵਾੜੀ ਓਜਾੜਿ ਓਜਾੜੀ ॥
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਛੁ ਸਾਦਿ ਨ ਲਾਗੈ
ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ਹੇ ॥੬॥

The false are cheated, and robbed by the robbers.
The garden is laid waste, like the rough wilderness.
Without the Naam, the Name of the Lord, nothing tastes
sweet; forgetting the Lord, they suffer in sorrow. ||6||

ਭੋਜਨੁ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਆਪਾਈ ॥
ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ਚੀਨੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਈ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥

Receiving the food of Truth, one is satisfied.
True is the glorious greatness of the jewel of the Name.
One who understands his own self, realizes the Lord. His
light merges into the Light. ||7||

੧੦੨੫

1025

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲੀ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥
ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਏ ॥
ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਚੇਤ ਨ ਚੇਤਹਿ
ਅਜਗਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦਾਈ ਹੇ ॥੮॥

Wandering from the Name, he endures beatings.
Even great cleverness does not dispel doubt.
The unconscious fool does not remain conscious of the
Lord; he putrefies and rots away to death, carrying his
heavy load of sin. ||8||

ਬਿਨੁ ਬਾਦ ਬਿਰੋਧਹਿ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
ਮੈ ਦੇਖਾਲਿਹੁ ਤਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਮਿਲੈ ਜਗਜੀਵਨੁ
ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥

No one is free of conflict and strife.
Show me anyone who is, and I will praise him.
Dedicating mind and body to God, one meets the Lord, the
Life of the World, and becomes just like Him. ||9||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ॥
ਜੇ ਕੋ ਵਡਾ ਕਹਾਇ ਵਡਾਈ ਖਾਵੈ ॥
ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੋਟਿ ਨ ਦਾਤੀ
ਸਗਲੀ ਤਿਨਹਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

No one knows the state and extent of God.
Whoever calls himself great, will be eaten by his greatness.
There is no lack of gifts of our True Lord and Master. He
created all. ||10||

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਦਾਨੁ ਸਮਾਹੇ ॥

Great is the glorious greatness of the independent Lord.
He Himself created, and gives sustenance to all.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦੂਰਿ ਨਹੀ ਦਾਤਾ
ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

The Merciful Lord is not far away; the Great Giver
spontaneously unites with Himself, by His Will. ||11||

ਇਕਿ ਸੋਗੀ ਇਕਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ॥
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ॥
ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਪੂਰੀ
ਅਨਹਦਿ ਸਬਦਿ ਲਖਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

Some are sad, and some are afflicted with disease.
Whatever God does, He does by Himself.
Through loving devotion, and the Perfect Teachings of
the Guru, the unstruck sound current of the Shabad is
realized. ||12||

ਇਕਿ ਨਾਗੇ ਭੂਖੇ ਭਵਹਿ ਭਵਾਏ ॥
ਇਕਿ ਹਠੁ ਕਰਿ ਮਰਹਿ ਨ
ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ॥
ਗਤਿ ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ
ਬੂਝੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

Some wander and roam around, hungry and naked.
Some act in stubbornness and die, but do not know the
value of God.
They do not know the difference between good and bad;
this is understood only through the practice of the Word of
the Shabad. ||13||

ਇਕਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅੰਨੁ ਨ
ਖਾਵਹਿ ॥
ਇਕਿ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵਹਿ ਦੇਹ
ਖਪਾਵਹਿ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ
ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

Some bathe at sacred shrines and refuse to eat.
Some torment their bodies in burning fire.
Without the Lord's Name, liberation is not obtained; how
can anyone cross over? ||14||

ਗੁਰਮਤਿ ਛੋਡਹਿ ਉਝੜਿ ਜਾਈ ॥
ਮਨਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਨ ਜਪੈ ਅਵਾਈ ॥

Abandoning the Guru's Teachings, some wander in the
wilderness.
The self-willed manmukhs are destitute; they do not
meditate on the Lord.

ਪਚਿ ਪਚਿ ਬੂਡਹਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ
ਕੂੜਿ ਕਾਲੁ ਬੈਰਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

They are ruined, destroyed and drowned from practicing
falsehood; death is the enemy of the false. ||15||

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਵੈ ॥

By the Hukam of the Lord's Command, they come, and by
the Hukam of His Command, they go.

ਬੂਝੈ ਹੁਕਮੁ ਸੋ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ
॥੧੬॥੫॥

One who realizes His Hukam, merges in the True Lord.
O Nanak, he merges in the True Lord, and his mind is
pleased with the Lord. The Gurmukhs do His work. ||16||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

He Himself is the Creator Lord, the Architect of Destiny.

ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਪਛਾਤਾ ॥

He evaluates those whom He Himself has created.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਆਪੇ
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੧॥

He Himself is the True Guru, and He Himself is the servant; He Himself created the Universe. ||1||

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਨਾਹੀ ਦੂਰੇ ॥

He is near at hand, not far away.

ਬੂਝਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥

The Gurmukhs understand Him; perfect are those humble beings.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਹਾ
ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਏਹ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥

Associating with them night and day is profitable. This is the glorious greatness of associating with the Guru. ||2||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੰਤ ਭਲੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥

Throughout the ages, Your Saints are holy and sublime, O God.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਰਸਨ ਰਸੇਰੇ ॥

They sing the Glorious Praises of the Lord, savoring it with their tongues.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਪਰਹਰਿ
ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਜਿਨ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ
ਪਰਾਈ ਹੇ ॥੩॥

They chant His Praises, and their pain and poverty are taken away; they are not afraid of anyone else. ||3||

ਓਇ ਜਾਗਤ ਰਹਹਿ ਨ ਸੂਤੇ
ਦੀਸਹਿ ॥

They remain awake and aware, and do not appear to sleep.

ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਸਾਚੁ ਪਰੀਸਹਿ ॥

They serve up Truth, and so save their companions and relatives.

ਕਲਿਮਲ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਤੇ ਨਿਰਮਲ
ਓਇ ਰਹਹਿ ਭਗਤਿ ਲਿਵ ਲਾਈ
ਹੇ ॥੪॥

They are not stained with the filth of sins; they are immaculate and pure, and remain absorbed in loving devotional worship. ||4||

ਬੂਝਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ॥

O humble servants of the Lord, understand the Word of the Guru's Bani.

ਏਹੁ ਜੋਬਨੁ ਸਾਸੁ ਹੈ ਦੇਹੁ ਪੁਰਾਣੀ ॥

This youth, breath and body shall pass away.

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਮਰਿ ਜਾਈਐ
ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਿ ਰਿਦੈ
ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੫॥

O mortal, you shall die today or tomorrow; chant, and meditate on the Lord within your heart. ||5||

ਛੇਡਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕੂੜ ਕਬਾੜਾ ॥

O mortal, abandon falsehood and your worthless ways.

ਕੂੜੁ ਮਾਰੇ ਕਾਲੁ ਉਛਾਹਾੜਾ ॥

Death viciously kills the false beings.

ਸਾਕਤ ਕੂੜਿ ਪਚਹਿ ਮਨਿ ਹਉਮੈ
ਦੁਹੁ ਮਾਰਗਿ ਪਚੈ ਪਚਾਈ ਹੇ ॥੬॥

The faithless cynic is ruined through falsehood and his egotistical mind. On the path of duality, he rots away and decomposes. ||6||

੧੦੨੬

1026

ਛੋਡਿਹੁ ਨਿੰਦਾ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥
ਪੜਿ ਪੜਿ ਦੜਹਿ ਸਾਤਿ ਨ ਆਈ ॥
ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਹੁ
ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੭॥

Abandon slander and envy of others.
Reading and studying, they burn, and do not find tranquility.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, praise the Naam, the Name of the Lord. The Lord, the Supreme Soul, shall be your helper and companion. ||7||

ਛੋਡਹੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬੁਰਿਆਈ ॥
ਹਉਮੈ ਧੰਧੁ ਛੋਡਹੁ ਲੰਪਟਾਈ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰਹੁ ਤਾ ਉਬਰਹੁ
ਇਉ ਤਰੀਐ ਭਵਜਲੁ ਭਾਈ ਹੇ ॥੮॥

Abandon sexual desire, anger and wickedness.
Abandon your involvement in egotistical affairs and conflicts.
If you seek the Sanctuary of the True Guru, then you shall be saved. In this way you shall cross over the terrifying world-ocean, O Siblings of Destiny. ||8||

ਆਗੈ ਬਿਮਲ ਨਦੀ ਅਗਨਿ
ਬਿਖੁ ਝੋਲਾ ॥
ਤਿਥੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜੀਉ ਇਕੋਲਾ ॥
ਭੜ ਭੜ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਦੇ
ਲਹਰੀ ਪੜਿ ਦੜਹਿ ਮਨਮੁਖ
ਤਾਈ ਹੇ ॥੯॥

In the hereafter, you shall have to cross over the fiery river of poisonous flames.
No one else will be there; your soul shall be all alone.
The ocean of fire spits out waves of searing flames; the self-willed manmukhs fall into it, and are roasted there. ||9||

ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੁਕਤਿ ਦਾਨੁ ਦੇ ਭਾਣੈ ॥
ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਪੂਛਹੁ ਭਾਈ
ਸੁਖੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

Liberation comes from the Guru; He grants this blessing by the Pleasure of His Will.
He alone knows the way, who obtains it.
So ask one who has obtained it, O Siblings of Destiny. Serve the True Guru, and find peace. ||10||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਉਰਝਿ ਮਰਹਿ ਬੇਕਾਰਾ ॥
ਜਮੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਕਰੇ ਖੁਆਰਾ ॥

Without the Guru, he dies entangled in sin and corruption.
The Messenger of Death smashes his head and humiliates him.

ਬਾਧੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਨਰ ਨਿੰਦਕ
ਡੂਬਹਿ ਨਿੰਦ ਪਰਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

The slanderous person is not freed of his bonds; he is drowned, slandering others. ||11||

ਬੋਲਹੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਹੁ ਅੰਦਰਿ ॥

So speak the Truth, and realize the Lord deep within.

ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਦੇਖਹੁ ਕਰਿ ਨੰਦਰਿ ॥	He is not far away; look, and see Him.
ਬਿਘਨੁ ਨਾਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਇਉ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥	No obstacles shall block your way; become Gurmukh, and cross over to the other side. This is the way to cross over the terrifying world-ocean. 12
ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥	The Naam, the Name of the Lord, abides deep within the body.
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਹੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥	The Creator Lord is eternal and imperishable.
ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਮਾਰਿਆ ਜਾਈ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਬਦਿ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥	The soul does not die, and it cannot be killed; God creates and watches over all. Through the Word of the Shabad, His Will is manifest. 13
ਓਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੈ ਨਾਹੀ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥	He is immaculate, and has no darkness.
ਓਹੁ ਆਪੇ ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥	The True Lord Himself sits upon His throne.
ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਬੰਧਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਆਈ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥	The faithless cynics are bound and gagged, and forced to wander in reincarnation. They die, and are reborn, and continue coming and going. 14
ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥	The Guru's servants are the Beloveds of the True Guru.
ਓਇ ਬੈਸਹਿ ਤਖਤਿ ਸੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥	Contemplating the Shabad, they sit upon His throne.
ਤਤੁ ਲਹਹਿ ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਾਣਹਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥	They realize the essence of reality, and know the state of their inner being. This is the true glorious greatness of those who join the Sat Sangat. 15
ਆਪਿ ਤਰੈ ਜਨੁ ਪਿਤਰਾ ਤਾਰੇ ॥	He Himself saves His humble servant, and saves his ancestors as well.
ਸੰਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥	His companions are liberated; He carries them across.
ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕਾ ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥	Nanak is the servant and slave of that Gurmukh who lovingly focuses his consciousness on the Lord. 16 6
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥	Maaroo, First Mehl:
ਕੇਤੇ ਜੁਗ ਵਰਤੇ ਗੁਬਾਰੈ ॥	For many ages, only darkness prevailed;
ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਅਪਰ ਅਪਾਰੈ ॥	the infinite, endless Lord was absorbed in the primal void.

ਪ੍ਰੰਪੂਕਾਰਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਬੈਠਾ ਨਾ
ਤਦਿ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰਾ ਹੇ ॥੧॥

He sat alone and unaffected in absolute darkness; the world of conflict did not exist. ||1||

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਤਿਨੈ ਵਰਤਾਏ ॥
ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਿਵੈ ਚਲਾਏ ॥
ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ
ਆਪੇ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥

Thirty-six ages passed like this.
He causes all to happen by the Pleasure of His Will.
No rival of His can be seen. He Himself is infinite and endless. ||2||

ਗੁਪਤੇ ਬੂਝਹੁ ਜੁਗ ਚਤੁਆਰੇ ॥

God is hidden throughout the four ages - understand this well.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਰਤੈ ਉਦਰ ਮਝਾਰੇ ॥

He pervades each and every heart, and is contained within the belly.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕਾ ਏਕੀ ਵਰਤੈ ਕੋਈ
ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੩॥

The One and Only Lord prevails throughout the ages. How rare are those who contemplate the Guru, and understand this. ||3||

ਬਿੰਦੁ ਰਕਤੁ ਮਿਲਿ ਪਿੰਡੁ ਸਰੀਆ ॥

From the union of the sperm and the egg, the body was formed.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਮਿਲਿ ਜੀਆ ॥
ਆਪੇ ਚੋਜ ਕਰੇ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਹੋਰ
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥

From the union of air, water and fire, the living being is made.
He Himself plays joyfully in the mansion of the body; all the rest is just attachment to Maya's expanse. ||4||

ਗਰਭ ਕੁੰਡਲ ਮਹਿ ਉਰਧ ਧਿਆਨੀ ॥

Within the mother's womb, upside-down, the mortal meditated on God.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ
ਅੰਤਰਿ ਉਦਰ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੫॥

With each and every breath, he contemplated the True Name, deep within himself, within the womb. ||5||

੧੦੨੭

1027

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਲੈ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥
ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥

He came into the world to obtain the four great blessings.
He came to dwell in the home of the Shiva and Shakti, energy and matter.

ਏਕੁ ਵਿਸਾਰੇ ਤਾ ਪਿੜ ਹਾਰੇ ਅੰਧੁਲੈ
ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥

But he forgot the One Lord, and he has lost the game. The blind person forgets the Naam, the Name of the Lord. ||6||

ਬਾਲਕੁ ਮਰੈ ਬਾਲਕ ਕੀ ਲੀਲਾ ॥

The child dies in his childish games.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਰੋਵਹਿ ਬਾਲੁ ਰੰਗੀਲਾ ॥	They cry and mourn, saying that he was such a playful child.
ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਸੋ ਤਿਨ ਹੀ ਲੀਆ ਭੂਲਾ ਰੋਵਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੭॥	The Lord who owns him has taken him back. Those who weep and mourn are mistaken. 7
ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ਕਿ ਕੀਜੈ ॥	What can they do, if he dies in his youth?
ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਰੋਵੀਜੈ ॥	They cry out, "His is mine, he is mine!"
ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਰੋਇ ਵਿਗੂਚਹਿ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥	They cry for the sake of Maya, and are ruined; their lives in this world are cursed. 8
ਕਾਲੀ ਹੂ ਫੁਨਿ ਧਉਲੇ ਆਏ ॥	Their black hair eventually turns grey.
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਗਭੁ ਗਇਆ ਗਵਾਏ ॥	Without the Name, they lose their wealth, and then leave.
ਦੁਰਮਤਿ ਅੰਧੁਲਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਮੂਠੇ ਰੋਇ ਪ੍ਰਕਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥	They are evil-minded and blind - they are totally ruined; they are plundered, and cry out in pain. 9
ਆਪੁ ਵੀਚਾਰਿ ਨ ਰੋਵੈ ਕੋਈ ॥	One who understands himself, does not cry.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥	When he meets the True Guru, then he understands.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਨ ਖੁਲਹਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥	Without the Guru, the heavy, hard doors are not opened. Obtaining the Word of the Shabad, one is emancipated. 10
ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ਦੇਹੀ ॥	The body grows old, and is beaten out of shape.
ਰਾਮੁ ਨ ਜਪਈ ਅੰਤਿ ਸਨੇਹੀ ॥	But he does not meditate on the Lord, His only friend, even at the end.
ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੈ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਦਰਗਹ ਝੂਠੁ ਖੁਆਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥	Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he departs with his face blackened. The false are humiliated in the Court of the Lord. 11
ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੈ ਕੂੜਿਆਰੋ ॥	Forgetting the Naam, the false ones depart.
ਆਵਤ ਜਾਤ ਪੜੈ ਸਿਰਿ ਛਾਰੋ ॥	Coming and going, dust falls on their heads.
ਸਾਹੁਰੜੈ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਪਾਏ ਪੇਈਅੜੈ ਸਿਰਿ ਮਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥	The soul-bride finds no home in her in-laws' home, the world hereafter; she suffers in agony in this world of her parents' home. 12
ਖਾਜੈ ਪੈੜੈ ਰਲੀ ਕਰੀਜੈ ॥	She eats, dresses and plays joyfully,
ਬਿਨੁ ਅਭ ਭਗਤੀ ਬਾਦਿ ਮਰੀਜੈ ॥	but without loving devotional worship of the Lord, she dies uselessly.

ਸਰ ਅਪਸਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਜਮੁ
ਮਾਰੇ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥

One who does not distinguish between good and evil,
is beaten by the Messenger of Death; how can anyone
escape this? ||13||

ਪਰਵਿਰਤੀ ਨਰਵਿਰਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥

One who realizes what he has to possess, and what he has
to abandon,

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਜਾਣੈ ॥

associating with the Guru, comes to know the Word of the
Shabad, within the home of his own self.

ਕਿਸ ਹੀ ਮੰਦਾ ਆਖਿ ਨ ਚਲੈ ਸਚਿ
ਖਰਾ ਸਚਿਆਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Do not call anyone else bad; follow this way of life. Those
who are true are judged to be genuine by the True Lord. ||14||

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਦਰਿ ਸਿਝੈ ਨ ਕੋਈ ॥

Without Truth, no one succeeds in the Court of the Lord.

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਪੈਝੈ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥

Through the True Shabad, one is robed in honor.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਹਉਮੈ
ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥

He forgives those with whom He is pleased; they silence
their egotism and pride. ||15||

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥

One who realizes the Hukam of God's Command, by the
Grace of the Guru,

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

comes to know the lifestyle of the ages.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਸਚੁ
ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥੭॥

O Nanak, chant the Naam, and cross over to the other side.
The True Lord will carry you across. ||16||1||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਹਰਿ ਸਾ ਮੀਤੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਕੋਈ ॥

I have no other friend like the Lord.

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਸੁਰਤਿ
ਸਮੋਈ ॥

He gave me body and mind, and infused consciousness
into my being.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਸਮਾਲੇ ਸੋ
ਅੰਤਰਿ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਹੇ ॥੧॥

He cherishes and cares for all beings; He is deep within,
the wise, all-knowing Lord. ||1||

ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਹਮ ਹੰਸ ਪਿਆਰੇ ॥

The Guru is the sacred pool, and I am His beloved swan.

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਰਤਨ ਲਾਲ ਬਹੁ ਸਾਰੇ ॥

In the ocean, there are so many jewels and rubies.

ਮੋਤੀ ਮਾਣਕ ਹੀਰਾ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਗਾਵਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨਾ ਹੇ ॥੨॥

The Lord's Praises are pearls, gems and diamonds. Singing
His Praises, my mind and body are drenched with His
Love. ||2||

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ਅਗਾਧਿ
ਨਿਰਾਲਾ ॥

The Lord is inaccessible, inscrutable, unfathomable and
unattached.

ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥

The Lord's limits cannot be found; the Guru is the Lord of the World.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ
ਮੇਲਿ ਲਏ ਰੰਗਿ ਲੀਨਾ ਹੇ ॥੩॥

Through the Teachings of the True Guru, the Lord carries us across to the other side. He unites in His Union those who are colored by His Love. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੇਹੀ ॥
ਓਹੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥

Without the True Guru, how can anyone be liberated?
He has been the Friend of the Lord, from the very beginning of time, and all throughout the ages.

ਦਰਗਹ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਬਖਸੇ ਅਵਗੁਣ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੪॥

By His Grace, He grants liberation in His Court; He forgives them for their sins. ||4||

੧੦੨੮

1028

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਏ ॥
ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤ
ਰਸੁ ਪਾਏ ॥

The True Guru, the Giver, grants liberation;
all diseases are eradicated, and one is blessed with the Ambrosial Nectar.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤਿ ਨਾਹੀ ਕਰੁ ਲਾਗੈ ਜਿਸੁ
ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਠਰੁ ਸੀਨਾ ਹੇ ॥੫॥

Death, the tax collector, does not impose any tax on one whose inner fire has been put out, whose heart is cool and tranquil. ||5||

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਧਾਰੀ ॥
ਓਹੁ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਓਹ ਸੁੰਦਰਿ
ਨਾਰੀ ॥

The body has developed a great love for the soul-swan.
He is a Yogi, and she is a beautiful woman.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭੋਗੈ ਚੋਜ ਬਿਨੋਦੀ ਉਠਿ
ਚਲਤੈ ਮਤਾ ਨ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੬॥

Day and night, he enjoys her with delight, and then he arises and departs without consulting her. ||6||

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਛਾਜੈ ॥
ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਜੈ ॥

Creating the Universe, God remains diffused throughout it.
In the wind, water and fire, He vibrates and resounds.

ਮਨੁਆ ਡੋਲੈ ਦੂਤ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੋ
ਪਾਏ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੭॥

The mind wavers, keeping company with evil passions;
one obtains the rewards of his own actions. ||7||

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੋਖ ਦੁਖ ਸਹੀਐ ॥
ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਚਲਣਾ ਕਿਉ
ਰਹੀਐ ॥

Forgetting the Naam, one suffers the misery of his evil ways.
When the order to depart is issued, how can he remain here?

ਨਰਕ ਕੂਪ ਮਹਿ ਗੋਤੇ ਖਾਵੈ ਜਿਉ
ਜਲ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਮੀਨਾ ਹੇ ॥੮॥

He falls into the pit of hell, and suffers like a fish out of water. ||8||

ਚਉਰਾਸੀਹ ਨਰਕ ਸਾਕਤੁ
ਭੋਗਾਈਐ ॥

The faithless cynic has to endure 8.4 million hellish incarnations.

ਜੈਸਾ ਕੀਚੈ ਤੈਸੇ ਪਾਈਐ ॥

As he acts, so does he suffer.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਮੁਕਤਿ ਨ
ਹੋਈ ਕਿਰਤਿ ਬਾਧਾ ਗ੍ਰਸਿ
ਦੀਨਾ ਹੇ ॥੯॥

Without the True Guru, there is no liberation. Bound and gagged by his own actions, he is helpless. ||9||

ਖੰਡੇ ਧਾਰ ਗਲੀ ਅਤਿ ਭੀੜੀ ॥
ਲੇਖਾ ਲੀਜੈ ਤਿਲ ਜਿਉ ਪੀੜੀ ॥

This path is very narrow, like the sharp edge of a sword.

When his account is read, he shall be crushed like the sesame seed in the mill.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁਤ ਬੇਲੀ
ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਮੁਕਤਿ ਨ
ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੦॥

Mother, father, spouse and child - none is anyone's friend in the end. Without the Lord's Love, no one is liberated. ||10||

ਮੀਤ ਸਖੇ ਕੇਤੇ ਜਗ ਮਾਹੀ ॥
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਰਮੇਸਰ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥

You may have many friends and companions in the world, but without the Guru, the Transcendent Lord Incarnate, there is no one at all.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣਿ
ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੧॥

Service to the Guru is the way to liberation. Night and day, sing the Kirtan of the Lord's Praises. ||11||

ਕੂੜੁ ਛੇਡਿ ਸਾਚੇ ਕਉ ਧਾਵਹੁ ॥
ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥
ਸਾਚ ਵਖਰ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ਵਿਰਲੇ ਲੈ
ਲਾਹਾ ਸਉਦਾ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੨॥

Abandon falsehood, and pursue the Truth, and you shall obtain the fruits of your desires.

Very few are those who trade in the merchandise of Truth. Those who deal in it, obtain the true profit. ||12||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਲਹੁ ॥

Depart with the merchandise of the Name of the Lord, Har, Har,

ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜਿ ਮਹਲਹੁ ॥

and you shall intuitively obtain the Blessed Vision of His Darshan, in the Mansion of His Presence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹਿ ਜਨ ਪੂਰੇ
ਇਉ ਸਮਦਰਸੀ ਚੀਨਾ ਹੇ ॥੧੩॥

The Gurmukhs search for Him and find Him; they are the perfect humble beings. In this way, they see Him, who looks upon all alike. ||13||

ਪ੍ਰਭ ਬੇਅੰਤ ਗੁਰਮਤਿ ਕੋ ਪਾਵਹਿ ॥

God is endless; following the Guru's Teachings, some find Him.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨ ਕਉ
ਸਮਝਾਵਹਿ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they instruct their minds.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਤਿ
ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਇਉ ਆਤਮ ਰਾਮੈ
ਲੀਨਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Accept as True, Perfectly True, the Word of the True
Guru's Bani. In this way, you shall merge in the Lord,
the Supreme Soul. ||14||

ਨਾਰਦ ਸਾਰਦ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ॥
ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੇਵਕ ਵਡਹੁ ਵਡੇਰੇ ॥

Naarad and Saraswati are Your servants.
Your servants are the greatest of the great, throughout the
three worlds.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂ ਸਿਰਿ
ਸਿਰਿ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਕਾਰਣੁ
ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੫॥

Your creative power permeates all; You are the Great
Giver of all. You created the whole creation. ||15||

ਇਕਿ ਦਰਿ ਸੇਵਹਿ ਦਰਦੁ ਵਝਾਏ ॥
ਓਇ ਦਰਗਹ ਪੈਏ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਛਡਾਏ ॥

Some serve at Your Door, and their sufferings are dispelled.
They are robed with honor in the Court of the Lord, and
emancipated by the True Guru.

ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੋੜੇ ਚਿਤੁ
ਚੰਚਲੁ ਚਲਣਿ ਨ ਦੀਨਾ ਹੇ ॥੧੬॥

The True Guru breaks the bonds of egotism, and restrains
the fickle consciousness. ||16||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਚੀਨਹੁ ਬਿਧਿ
ਸਾਈ ॥
ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਵਹੁ ਗਣਤ ਨ ਕਾਈ ॥

Meet the True Guru, and search for the way,
by which you may find God, and not have to answer for
your account.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਸੇਵਾ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨਾ ਹੇ
॥੧੭॥੨॥੮॥

Subdue your egotism, and serve the Guru; O servant Nanak,
you shall be drenched with the Lord's Love. ||17||2||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਅਸੁਰ ਸਘਾਰਣ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਾਮੁ
ਪਿਆਰਾ ॥

My Lord is the Destroyer of demons.
My Beloved Lord is pervading each and every heart.

ਨਾਲੇ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਮੁਲੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਖੁ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੧॥

The unseen Lord is always with us, but He is not seen at
all. The Gurmukh contemplates the record. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥

The Holy Gurmukh seeks Your Sanctuary.

੧੦੨੯

1029

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥

God grants His Grace, and carries him across to the other side.

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਸਾਗਰੁ ਅਤਿ
ਗਹਰਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਿ
ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥

The ocean is very deep, filled with fiery water; the Guru, the True Guru, carries us across to the other side. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ॥
ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਹੀ ॥

The blind, self-willed manmukh does not understand. He comes and goes in reincarnation, dying, and dying again.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ
ਜਮ ਦਰਿ ਅੰਧੁ ਖੁਆਰਾ ਹੇ ॥੩॥

The primal inscription of destiny cannot be erased. The spiritually blind suffer terribly at Death's door. ||3||

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਘਰਿ ਵਾਸੁ
ਨ ਪਾਵਹਿ ॥

Some come and go, and do not find a home in their own heart.

ਕਿਰਤ ਕੇ ਬਾਧੇ ਪਾਪ ਕਮਾਵਹਿ ॥
ਅੰਧੁਲੇ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਲੋਭੁ
ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥

Bound by their past actions, they commit sins.

The blind ones have no understanding, no wisdom; they are trapped and ruined by greed and egotism. ||4||

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਧਨ
ਸੀਗਾਰਾ ॥

Without her Husband Lord, what good are the soul-bride's decorations?

ਪਰ ਪਿਰ ਰਾਤੀ ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥

She has forgotten her Lord and Master, and is infatuated with another's husband.

ਜਿਉ ਬੇਸੁਆ ਪੂਤ ਬਾਪੁ ਕੋ ਕਹੀਐ
ਤਿਉ ਫੋਕਟ ਕਾਰ ਵਿਕਾਰਾ ਹੇ ॥੫॥

Just as no one knows who is the father of the prostitute's son, such are the worthless, useless deeds that are done. ||5||

ਪ੍ਰੇਤ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਦੁਖ ਘਨੇਰੇ ॥
ਨਰਕਿ ਪਚਹਿ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੇ ॥
ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਬਾਕੀ ਲੀਜੈ ਜਿਨਿ
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥

The ghost, in the body-cage, suffers all sorts of afflictions.

Those who are blind to spiritual wisdom, putrefy in hell.

The Righteous Judge of Dharma collects the balance due on the account, of those who forget the Name of the Lord. ||6||

ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ਅਗਨਿ ਬਿਖੁ ਝਾਲਾ ॥
ਅਪਤੁ ਪਸੂ ਮਨਮੁਖੁ ਬੇਤਾਲਾ ॥
ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਰੋਗੁ
ਬੁਰਾ ਬੁਰਿਆਰਾ ਹੇ ॥੭॥

The scorching sun blazes with flames of poison.

The self-willed manmukh is dishonored, a beast, a demon.

Trapped by hope and desire, he practices falsehood, and is afflicted by the terrible disease of corruption. ||7||

ਮਸਤਕਿ ਭਾਰੁ ਕਲਰ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥	He carries the heavy load of sins on his forehead and head.
ਕਿਉ ਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘਸਿ ਪਾਰਾ ॥	How can he cross the terrifying world-ocean?
ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥	From the very beginning of time, and throughout the ages, the True Guru has been the boat; through the Lord's Name, He carries us across. 8
ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਜਗਿ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥	The love of one's children and spouse is so sweet in this world.
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥	The expansive expanse of the Universe is attachment to Maya.
ਜਮ ਕੇ ਫਾਹੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੋੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥	The True Guru snaps the noose of Death, for that Gurmukh who contemplates the essence of reality. 9
ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਚਾਲੈ ਬਹੁ ਰਾਹੀ ॥	Cheated by falsehood, the self-willed manmukh walks along many paths;
ਮਨਮੁਖੁ ਦਾੜੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਾਹੀ ॥	he may be highly educated, but he burns in the fire.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਵਡ ਦਾਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸੁਖ ਸਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥	The Guru is the Great Giver of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. Chanting the Naam, sublime peace is obtained. 10
ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥	The True Guru, in His Mercy, implants Truth within.
ਸਭਿ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥	All suffering is eradicated, and one is placed on the Path.
ਕੰਡਾ ਪਾਇ ਨ ਗਡਈ ਮੂਲੇ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥	Not even a thorn ever pierces the foot of one who has the True Guru as his Protector. 11
ਖੇਹੁ ਖੇਹ ਰਲੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥	Dust mixes with dust, when the body wastes away.
ਮਨਮੁਖੁ ਪਾਥਰੁ ਸੈਲੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥	The self-willed manmukh is like a stone slab, which is impervious to water.
ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥	He cries out and weeps and wails; he is reincarnated into heaven and then hell. 12
ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਭੁਇਅੰਗਮ ਨਾਲੇ ॥	They live with the poisonous snake of Maya.
ਇਨਿ ਦੁਬਿਧਾ ਘਰ ਬਹੁਤੇ ਗਾਲੇ ॥	This duality has ruined so many homes.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਾਝਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਪਤੀਆਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥	Without the True Guru, love does not well up. Imbued with devotional worship, the soul is satisfied. 13
ਸਾਕਤ ਮਾਇਆ ਕਉ ਬਹੁ ਧਾਵਹਿ ॥	The faithless cynics chase after Maya.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਖਪਹਿ ਖਪਾਵਹਿ
ਨਾਹੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Forgetting the Naam, how can they find peace?
In the three qualities, they are destroyed; they cannot cross
over to the other side. ||14||

ਕੂਕਰ ਸੂਕਰ ਕਹੀਅਹਿ ਕੂੜਿਆਰਾ ॥
ਭਉਕਿ ਮਰਹਿ ਭਉ ਭਉ ਭਉ ਹਾਰਾ ॥

The false are called pigs and dogs.
They bark themselves to death; they bark and bark and
howl in fear.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬੁਠੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ
ਦੁਰਮਤਿ ਦਰਗਹ ਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥

False in mind and body, they practice falsehood; through
their evil-mindedness, they lose out in the Court of the
Lord. ||15||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਮਨੁਆ ਟੇਕੈ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇ ਸਰਣਿ ਪਰੇਕੈ ॥

Meeting the True Guru, the mind is stabilized.
One who seeks His Sanctuary is blessed with the Lord's
Name.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ
ਜਸੁ ਦਰਗਹ ਪਿਆਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥

They are given the priceless wealth of the Lord's Name;
singing His Praises, they are His beloveds in His court. ||16||

੧੦੩੦

1030

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾਈ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ॥

In the Sanctuary of the Holy, chant the Lord's Name.
Through the True Guru's Teachings, one comes to know
His state and extent.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਮਨ
ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰਾ ਹੇ
॥੧੭॥੩॥੯॥

Nanak: chant the Name of the Lord, Har, Har, O my
mind; the Lord, the Uniter, shall unite you with Himself.
||17||3||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਘਰਿ ਰਹੁ ਰੇ ਮਨ ਮੁਗਧ ਇਆਨੇ ॥
ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਅੰਤਰਗਤਿ ਧਿਆਨੇ ॥

Remain in your own home, O my foolish and ignorant mind.
Meditate on the Lord - concentrate deep within your being
and meditate on Him.

ਲਾਲਚ ਛੋਡਿ ਰਚਹੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਇਉ
ਪਾਵਹੁ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਹੇ ॥੧॥

Renounce your greed, and merge with the infinite Lord. In
this way, you shall find the door of liberation. ||1||

ਜਿਸੁ ਬਿਸਰਿਐ ਜਮੁ ਜੋਹਣਿ ਲਾਗੈ ॥

If you forget Him, the Messenger of Death will catch sight
of you.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਜਾਹਿ ਦੁਖਾ ਫੁਨਿ ਆਗੈ ॥

All peace will be gone, and you will suffer in pain in the
world hereafter.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਅੜੇ
ਏਹੁ ਪਰਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥

Chant the Name of the Lord as Gurmukh, O my soul; this is the supreme essence of contemplation. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਡੀਠਾ ॥
ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਮ ਰਹਹੁ ਰੰਗਿ
ਰਾਤੇ ਏਹੁ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ
ਸਾਰਾ ਹੇ ॥੩॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, the sweetest essence. As Gurmukh, see the essence of the Lord deep within. Day and night, remain imbued with the Lord's Love. This is the essence of all chanting, deep meditation and self-discipline. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬੋਲਹੁ ॥
ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਹਿ ਇਹੁ ਰਸੁ ਟੋਲਹੁ ॥
ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਗਰਭ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥

Speak the Guru's Word, and the Name of the Lord. In the Society of the Saints, search for this essence. Follow the Guru's Teachings - seek and find the home of your own self, and you shall never be consigned to the womb of reincarnation again. ||4||

ਸਚੁ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹੁ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ॥
ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਹੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ॥
ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ
ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹੇ ॥੫॥

Bathe at the sacred shrine of Truth, and sing the Glorious Praises of the Lord. Reflect upon the essence of reality, and lovingly focus your consciousness on the Lord. At the very last moment, the Messenger of Death will not be able to touch you, if you chant the Name of the Beloved Lord. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਾਤਾ ਵਡ ਦਾਣਾ ॥
ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸੁ ਸਬਦਿ
ਸਮਾਣਾ ॥
ਜਿਸ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ
ਤਿਸੁ ਚੁਕਾ ਜਮ ਭੈ ਭਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥

The True Guru, the Primal Being, the Great Giver, is all-knowing. Whoever has Truth within himself, merges in the Word of the Shabad. One whom the True Guru unites in Union, is rid of the overpowering fear of death. ||6||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਕਾਇਆ ਕੀਨੀ ॥
ਤਿਸ ਮਹਿ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਲੈ ਚੀਨੀ ॥
ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਹੈ ਆਤਮ ਹਰਿ
ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੭॥

The body is formed from the union of the five elements. Know that the Lord's jewel is within it. The soul is the Lord, and the Lord is the soul; contemplating the Shabad, the Lord is found. ||7||

ਸਤ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥

Abide in truth and contentment, O humble Siblings of Destiny.

ਖਿਮਾ ਗਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥

Hold tight to compassion and the Sanctuary of the True Guru.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਪਰਾਤਮੁ ਚੀਨਹੁ ਗੁਰ
ਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥

Know your soul, and know the Supreme Soul; associating with the Guru, you shall be emancipated. ||8||

ਸਾਕਤ ਕੂੜ ਕਪਟ ਮਹਿ ਟੇਕਾ ॥

The faithless cynics are stuck in falsehood and deceit.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕਾ ॥

Day and night, they slander many others.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਆਵਹਿ ਫੁਨਿ ਜਾਵਹਿ
ਗੁਭ ਜੋਨੀ ਨਰਕ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥

Without meditative remembrance, they come and then go, and are cast into the hellish womb of reincarnation. ||9||

ਸਾਕਤ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ਨ ਚੁਕੈ ॥

The faithless cynic is not rid of his fear of death.

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਨ ਕਬਹੂ ਮੂਕੈ ॥

The Messenger of Death's club is never taken away.

ਬਾਕੀ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਲੀਜੈ ਸਿਰਿ
ਅਫਰਿਓ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥

He has to answer to the Righteous Judge of Dharma for the account of his actions; the egotistical being carries the unbearable load. ||10||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਕਤੁ ਕਹਹੁ ਕੇ ਤਰਿਆ ॥

Tell me: without the Guru, what faithless cynic has been saved?

ਹਉਮੈ ਕਰਤਾ ਭਵਜਲਿ ਪਰਿਆ ॥

Acting egotistically, he falls into the terrifying world-ocean.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ਹਰਿ
ਜਪੀਐ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥

Without the Guru, no one is saved; meditating on the Lord, they are carried across to the other side. ||11||

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ॥

No one can erase the Guru's blessings.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਤਾਰੇ ਸੋਈ ॥

The Lord carries across those whom He forgives.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨੇੜਿ ਨ
ਆਵੈ ਮਨਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਰ
ਅਪਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥

The pains of birth and death do not even approach those whose minds are filled with God, the infinite and endless. ||12||

ਗੁਰ ਤੇ ਭੂਲੇ ਆਵਹੁ ਜਾਵਹੁ ॥

Those who forget the Guru come and go in reincarnation.

ਜਨਮਿ ਮਰਹੁ ਫੁਨਿ ਪਾਪ ਕਮਾਵਹੁ ॥

They are born, only to die again, and continue committing sins.

ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਅਚੇਤ ਨ ਚੇਤਹਿ ਦੁਖੁ
ਲਾਗੈ ਤਾ ਰਾਮੁ ਪੁਕਾਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥

The unconscious, foolish, faithless cynic does not remember the Lord; but when he is stricken with pain, then he cries out for the Lord. ||13||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਪੁਰਬ ਜਨਮ ਕੇ ਕੀਏ ॥

Pleasure and pain are the consequences of the actions of past lives.

ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਦਾਤੈ ਦੀਏ ॥

The Giver, who blesses us with these - He alone knows.

ਕਿਸ ਕਉ ਦੋਸੁ ਦੇਹਿ ਤੂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਹੁ
ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਰਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥

So who can you blame, O mortal being? The hardships
you suffer are from your own actions. ||14||

੧੦੩੧

1031

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥

Practicing egotism and possessiveness, you have come
into the world.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥

Hope and desire bind you and lead you on.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਕਿਆ ਲੇ ਚਾਲੇ
ਬਿਖੁ ਲਾਦੇ ਛਾਰ ਬਿਕਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥

Indulging in egotism and self-conceit, what will you be
able to carry with you, except the load of ashes from
poison and corruption? ||15||

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥

Worship the Lord in devotion, O humble Siblings of Destiny.

ਅਕਥੁ ਕਥਹੁ ਮਨੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥

Speak the Unspoken Speech, and the mind will merge
back into the Mind.

ਉਠਿ ਚਲਤਾ ਠਾਕਿ ਰਖਹੁ
ਘਰਿ ਅਪੁਨੈ ਦੁਖੁ ਕਾਟੇ
ਕਾਟਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥

Restrain your restless mind within its own home, and the
Lord, the Destroyer, shall destroy your pain. ||16||

ਹਰਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਓਟ ਪਰਾਤੀ ॥

I seek the support of the Perfect Guru, the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਤੀ ॥

The Gurmukh loves the Lord; the Gurmukh realizes
the Lord.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਤਿ ਉਤਮ
ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ
॥੧੭॥੪॥੧੦॥

O Nanak, through the Lord's Name, the intellect is exalted;
granting His forgiveness, the Lord carries him across to the
other side. ||17||4||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ਤੁਮਾਰੀ ॥

O Divine Guru, I have entered Your Sanctuary.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਦਇਆਲੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

You are the Almighty Lord, the Merciful Lord.

ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ਤੂ ਪੂਰਾ
ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥

No one knows Your wondrous plays; You are the perfect
Architect of Destiny. ||1||

ਤੂ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਕਰਹਿ
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

From the very beginning of time, and throughout the ages,
You cherish and sustain Your beings.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰੂਪੁ ਅਨੂਪੁ ਦਇਆਲਾ ॥

You are in each and every heart, O Merciful Lord of
incomparable beauty.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ
ਸਭੁ ਤੇਰੇ ਕੀਆ ਕਮਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥

As You will, You cause all to walk; everyone acts
according to Your Command. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਭਲੀ ਜਗਜੀਵਨ ॥

Deep within the nucleus of all, is the Light of the Life of
the World.

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਨ ॥

The Lord enjoys the hearts of all, and drinks in their
essence.

ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਤਿਹੁ ਲੋਈ
ਜਗਤ ਪਿਤ ਦਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥

He Himself gives, and He himself takes; He is the
generous father of the beings of the three worlds. ||3||

ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
ਪਵਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਜੀਉ
ਪਾਇਆ ॥

Creating the world, He has set His play into motion.
He placed the soul in the body of air, water and fire.

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਸੋ
ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਹਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥

The body-village has nine gates; the Tenth Gate remains
hidden. ||4||

ਚਾਰਿ ਨਦੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰਾਲਾ ॥
ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ
ਨਿਰਾਲਾ ॥

There are four horrible rivers of fire.

How rare is that Gurmukh who understands this, and
through the Word of the Shabad, remains unattached.

ਸਾਕਤ ਦੁਰਮਤਿ ਡੁਬਹਿ ਦਾਝਹਿ
ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥

The faithless cynics are drowned and burnt through their
evil-mindedness. The Guru saves those who are imbued
with the Love of the Lord. ||5||

ਅਪੁ ਤੇਜੁ ਵਾਇ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਆਕਾਸਾ ॥
ਤਿਨ ਮਹਿ ਪੰਚ ਤਤੁ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ
ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਹਉਮੈ ਭ੍ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥

Water, fire, air, earth and ether

in that house of the five elements, they dwell.

Those who remain imbued with the Word of the True
Guru's Shabad, renounce Maya, egotism and doubt. ||6||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ॥
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਟੇਕ ਟਿਕੀਜੈ ॥
ਅੰਤਰਿ ਚੋਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੰਦਰੁ ਇਨਿ
ਸਾਕਤਿ ਦੂਤੁ ਨ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥

This mind is drenched with the Shabad, and satisfied.

Without the Name, what support can anyone have?

The temple of the body is being plundered by the thieves
within, but this faithless cynic does not even recognize
these demons. ||7||

ਦੁੰਦਰ ਦੂਤ ਭੂਤ ਭੀਹਾਲੇ ॥
ਖਿਚੋਤਾਣਿ ਕਰਹਿ ਬੇਤਾਲੇ ॥

They are argumentative demons, terrifying goblins.

These demons stir up conflict and strife.

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਬਿਨੁ ਆਵੈ ਜਾਵੈ
ਪਤਿ ਖੋਈ ਆਵਤ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥

Without awareness of the Shabad, one comes and goes in
reincarnation; he loses his honor in this coming and going. ||8||

ਕੂੜੁ ਕਲਰੁ ਤਨੁ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਤੇਰੀ ॥
ਬਾਧੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਜੁਗ ਚਾਰੇ
ਜਮਕੰਕਰਿ ਕਾਲਿ ਪਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥

The body of the false person is just a pile of barren dirt.
Without the Name, what honor can you have?
Bound and gagged throughout the four ages, there is no
liberation; the Messenger of Death keeps such a person
under his gaze. ||9||

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਮਿਲਹਿ ਸਜਾਈ ॥
ਤਿਸੁ ਅਪਰਾਧੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥
ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਬਿਲਲਾਵੈ ਜਿਉ
ਕੁੰਡੀ ਮੀਨੁ ਪਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥

At Death's door, he is tied up and punished;
such a sinner does not obtain salvation.
He cries out in pain, like the fish pierced by the hook. ||10||

ਸਾਕਤੁ ਫਾਸੀ ਪੜੈ ਇਕੇਲਾ ॥
ਜਮ ਵਸਿ ਕੀਆ ਅੰਧੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਸੂਝੈ
ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਪਚਿ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥

The faithless cynic is caught in the noose all alone.
The miserable spiritually blind person is caught in the
power of Death.
Without the Lord's Name, liberation is not known. He
shall waste away, today or tomorrow. ||11||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਬੇਲੀ ਕੋਈ ॥
ਐਥੈ ਓਥੈ ਰਾਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਇਉ
ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਮਿਲਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥

Other than the True Guru, no one is your friend.
Here and hereafter, God is the Savior.
He grants His Grace, and bestows the Lord's Name. He
merges with Him, like water with water. ||12||

੧੦੩੨

1032

ਭੂਲੇ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਸਮਝਾਏ ॥
ਉਝੜਿ ਜਾਦੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੰਗਿ ਸਖਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥

The Guru instructs His wandering Sikhs;
if they go astray, He sets them on the right path.
So serve the Guru, forever, day and night; He is the
Destroyer of pain - He is with you as your companion. ||13||

ਗੁਰ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ
ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
ਬ੍ਰਹਮੈ ਇੰਦ੍ਰਿ ਮਹੇਸਿ ਨ ਜਾਣੀ ॥

O mortal being, what devotional worship have you
performed to the Guru?
Even Brahma, Indra and Shiva do not know it.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਲਖੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ
ਲਖੀਐ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸਹਿ
ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Tell me, how can the unknowable True Guru be known? He alone attains this realization, whom the Lord forgives. ||14||

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਦਰਸਨੁ ॥

One who has love within, obtains the Blessed Vision of His Darshan.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁ ਪਰਸਨੁ ॥

One who enshrines love for the Word of the Guru's Bani, meets with Him.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ
ਸਬਾਈ ਘਟਿ ਦੀਪਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥

Day and night, the Gurmukh sees the immaculate Divine Light everywhere; this lamp illuminates his heart. ||15||

ਭੋਜਨ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥
ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨਿ
ਦਰਸਨੁ ਡੀਠਾ ॥

The food of spiritual wisdom is the supremely sweet essence. Whoever tastes it, sees the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਿਲੇ ਬੈਰਾਗੀ ਮਨੁ
ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਮਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥

Beholding His Darshan, the unattached one meets the Lord; subduing the mind's desires, he merges into the Lord. ||16||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪਰਧਾਨਾ ॥
ਤਿਨ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ
ਪਛਾਨਾ ॥

Those who serve the True Guru are supreme and famous. Deep within each and every heart, they recognize God.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ
ਸੰਗਤਿ ਦੀਜੈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੭॥੫॥੧੧॥

Please bless Nanak with the Lord's Praises, and the Sangat, the Congregation of the Lord's humble servants; through the True Guru, they know their Lord God. ||17||5||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥

The True Lord is the Creator of the Universe.

ਜਿਨਿ ਧਰ ਚਕ੍ਰ ਧਰੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥

He established and contemplates the worldly sphere.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਾਚਾ
ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

He Himself created the creation, and beholds it; He is True and independent. ||1||

ਵੇਕੀ ਵੇਕੀ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ॥

He created the beings of different kinds.

ਦੁਇ ਪੰਦੀ ਦੁਇ ਰਾਹ ਚਲਾਏ ॥

The two travellers have set out in two directions.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਿਣੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਸਚੁ
ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥

Without the Perfect Guru, no one is liberated. Chanting the True Name, one profits. ||2||

ਪੜਹਿ ਮਨਮੁਖ ਪਰੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ
ਜਾਨਾ ॥

The self-willed manmukhs read and study, but they do not know the way.

ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥

They do not understand the Naam, the Name of the Lord; they wander, deluded by doubt.

ਲੈ ਕੈ ਵਢੀ ਦੇਨਿ ਉਗਾਹੀ ਦੁਰਮਤਿ
ਕਾ ਗਲਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥

They take bribes, and give false testimony; the noose of evil-mindedness is around their necks. ||3||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣਾ ॥
ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

They read the Simritees, the Shaastras and the Puraanas; they argue and debate, but do not know the essence of reality.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤਤੁ ਨ ਪਾਈਐ
ਸਚ ਸੂਚੇ ਸਚੁ ਰਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥

Without the Perfect Guru, the essence of reality is not obtained. The true and pure beings walk the Path of Truth. ||4||

ਸਭ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖੈ ॥
ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਸਚੁ ਪਰਾਖੈ ॥

All praise God and listen, and listen and speak. He Himself is wise, and He Himself judges the Truth.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

Those whom God blesses with His Glance of Grace become Gurmukh, and praise the Word of the Shabad. ||5||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖੈ ਕੇਤੀ ਬਾਣੀ ॥
ਸੁਣਿ ਕਹੀਐ ਕੇ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੀ ॥
ਜਾ ਕਉ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਆਪੇ
ਅਕਥ ਕਥਾ ਬੁਧਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

Many listen and listen, and speak the Guru's Bani. Listening and speaking, no one knows His limits. He alone is wise, unto whom the unseen Lord reveals Himself; he speaks the Unspoken Speech. ||6||

ਜਨਮੇ ਕਉ ਵਾਜਹਿ ਵਾਧਾਏ ॥
ਸੋਹਿਲੜੇ ਅਗਿਆਨੀ ਗਾਏ ॥
ਜੋ ਜਨਮੈ ਤਿਸੁ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ
ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ
ਹੇ ॥੭॥

At birth, the congratulations pour in; the ignorant sing songs of joy. Whoever is born, is sure to die, according to the destiny of past deeds inscribed upon his head by the Sovereign Lord King. ||7||

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ॥
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਦੁਖਾ ਸੁਖ ਦੀਏ ॥
ਦੁਖ ਸੁਖ ਹੀ ਤੇ ਭਏ ਨਿਰਾਲੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੀਲੁ ਸਨਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥

Union and separation were created by my God. Creating the Universe, He gave it pain and pleasure. The Gurmukhs remain unaffected by pain and pleasure; they wear the armor of humility. ||8||

ਨੀਕੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ॥

The noble people are traders in Truth.

ਸਚੁ ਸਦਿਦਾ ਲੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੀ ॥

They purchase the true merchandise, contemplating the Guru.

ਸਚਾ ਵਖਰੁ ਜਿਸੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਬਦਿ
ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥

One who has the wealth of the true commodity in his lap,
is blessed with the rapture of the True Shabad. ||9||

ਕਾਚੀ ਸਦਿਦੀ ਤੋਟਾ ਆਵੈ ॥

The false dealings lead only to loss.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

The trades of the Gurmukh are pleasing to God.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਰਾਸਿ ਸਲਾਮਤਿ ਚੂਕਾ
ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥

His stock is safe, and his capital is safe and sound. The
noose of Death is cut away from around his neck. ||10||

੧੦੩੩

1033

ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ਆਪਣ ਭਾਵੈ ॥

Everyone speaks as they please.

ਮਨਮੁਖੁ ਦੂਜੈ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ॥

The self-willed manmukh, in duality, does not know how
to speak.

ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਮਤਿ ਅੰਧਲੀ ਬੋਲੀ
ਆਇ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥

The blind person has a blind and deaf intellect; coming
and going in reincarnation, he suffers in pain. ||11||

ਦੁਖ ਮਹਿ ਜਨਮੈ ਦੁਖ ਮਹਿ ਮਰਣਾ ॥

In pain he is born, and in pain he dies.

ਦੁਖੁ ਨ ਮਿਟੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥

His pain is not relieved, without seeking the Sanctuary of
the Guru.

ਦੁਖੀ ਉਪਜੈ ਦੁਖੀ ਬਿਨਸੈ ਕਿਆ ਲੈ
ਆਇਆ ਕਿਆ ਲੈ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥

In pain he is created, and in pain he perishes. What has he
brought with himself? And what will he take away? ||12||

ਸਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰਾ ॥

True are the actions of those who are under the Guru's
influence.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨਹੀ ਜਮ ਧਾਰਾ ॥

They do not come and go in reincarnation, and they are not
subject to the laws of Death.

ਡਾਲ ਛੋਡਿ ਤਤੁ ਮੂਲੁ ਪਰਾਤਾ ਮਨਿ
ਸਾਚਾ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥

Whoever abandons the branches, and clings to the true
root, enjoys true ecstasy within his mind. ||13||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਨਹੀ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ॥

Death cannot strike down the people of the Lord.

ਨਾ ਦੁਖੁ ਦੇਖਹਿ ਪੰਥਿ ਕਰਾਰੈ ॥

They do not see pain on the most difficult path.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Deep within the nucleus of their hearts, they worship and
adore the Lord's Name; there is nothing else at all for
them. ||14||

ਓਤੁ ਨ ਕਥਨੈ ਸਿਫਤਿ ਸਜਾਈ ॥
ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਰਹਹਿ ਰਜਾਈ ॥
ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਨਿ ਸੁਹੇਲੇ ਹੁਕਮਿ
ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥

There is no end to the Lord's sermon and Praise.
As it pleases You, I remain under Your Will.
I am embellished with robes of honor in the Court of the
Lord, by the Order of the True King. ||15||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਗੁਣ ਕਥਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਵਡੇ ਵਡੇਰੇ ॥
ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ
ਤੂ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ
॥੧੬॥੬॥੧੨॥

How can I chant Your uncounted glories?
Even the greatest of the great do not know Your limits.
Please bless Nanak with the Truth, and preserve his honor;
You are the supreme emperor above the heads of kings.
||16||6||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥

Maaroo, First Mehl, Dakhanee:

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਨਗਰ ਗੜ ਅੰਦਰਿ ॥
ਸਾਚਾ ਵਾਸਾ ਪੁਰਿ ਗਗਨੰਦਰਿ ॥

Deep within the body-village is the fortress.
The dwelling of the True Lord is within the city of the
Tenth Gate.

ਅਸਥਿਰੁ ਥਾਨੁ ਸਦਾ ਨਿਰਮਾਇਲੁ
ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥

This place is permanent and forever immaculate. He
Himself created it. ||1||

ਅੰਦਰਿ ਕੋਟ ਛਜੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥
ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥
ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਜੜੇ ਜੜਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਖੋਲਾਇਦਾ ॥੨॥

Within the fortress are balconies and bazaars.
He Himself takes care of His merchandise.
The hard and heavy doors of the Tenth Gate are closed and
locked. Through the Word of the Guru's Shabad, they are
thrown open. ||2||

ਭੀਤਰਿ ਕੋਟ ਗੁਫਾ ਘਰ ਜਾਈ ॥
ਨਉ ਘਰ ਥਾਪੇ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥

Within the fortress is the cave, the home of the self.
He established the nine gates of this house, by His
Command and His Will.

ਦਸਵੈ ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖੁ ਅਪਾਰੀ ਆਪੇ
ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਦਾ ॥੩॥

In the Tenth Gate, the Primal Lord, the unknowable and
infinite dwells; the unseen Lord reveals Himself. ||3||

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਇਕ ਵਾਸਾ ॥
ਆਪੇ ਕੀਤੇ ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ॥

Within the body of air, water and fire, the One Lord dwells.
He Himself stages His wondrous dramas and plays.

ਬਲਦੀ ਜਲਿ ਨਿਵਰੈ ਕਿਰਪਾ ਤੇ
ਆਪੇ ਜਲ ਨਿਧਿ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥

By His Grace, water puts out the burning fire; He Himself
stores it up in the watery ocean. ||4||

ਧਰਤਿ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥	Creating the earth, He established it as the home of Dharma.
ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥	Creating and destroying, He remains unattached.
ਪਵਣੈ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਸਭ ਥਾਈ ਕਲਾ ਖਿੰਚਿ ਢਾਹਾਇਦਾ ॥੫॥	He stages the play of the breath everywhere. Withdrawing His power, He lets the beings crumble. 5
ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮਾਲਣਿ ਤੇਰੀ ॥	Your gardener is the vast vegetation of nature.
ਚਉਰੁ ਢੁਲੈ ਪਵਣੈ ਲੈ ਫੇਰੀ ॥	The wind blowing around is the chauree, the fly-brush, waving over You.
ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਦੀਪਕ ਰਾਖੇ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੬॥	The Lord placed the two lamps, the sun and the moon; the sun merges in the house of the moon. 6
ਪੰਖੀ ਪੰਚ ਉਡਰਿ ਨਹੀ ਧਾਵਹਿ ॥	The five birds do not fly wild.
ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ॥	The tree of life is fruitful, bearing the fruit of Ambrosial Nectar.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਰਵੈ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਗ ਚੁਗਾਇਦਾ ॥੭॥	The Gurmukh intuitively sings the Glorious Praises of the Lord; he eats the food of the Lord's sublime essence. 7
ਝਿਲਮਿਲਿ ਝਿਲਕੈ ਚੰਦੁ ਨ ਤਾਰਾ ॥	The dazzling light glitters, although neither the moon nor the stars are shining;
ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਨ ਬਿਜੁਲਿ ਗੈਣਾਰਾ ॥	neither the sun's rays nor the lightning flashes across the sky.
ਅਕਥੀ ਕਥਉ ਚਿਹਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਮਨਿ ਭਾਇਦਾ ॥੮॥	I describe the indescribable state, which has no sign, where the all-pervading Lord is still pleasing to the mind. 8
ਪਸਰੀ ਕਿਰਣਿ ਜੋਤਿ ਉਜਿਆਲਾ ॥	The rays of Divine Light have spread out their brilliant radiance.
ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥	Having created the creation, the Merciful Lord Himself gazes upon it.
ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਵਾਇਦਾ ॥੯॥	The sweet, melodious, unstruck sound current vibrates continuously in the home of the fearless Lord. 9

੧੦੩੪

1034

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਜੈ ॥	When the unstruck sound current resounds, doubt and fear run away.
ਸਗਲ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਛਾਜੈ ॥	God is all-pervading, giving shade to all.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦਰਿ
ਸੋਹੈ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੦॥

All belong to You; to the Gurmukhs, You are known. Singing
Your Praises, they look beautiful in Your Court. ||10||

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਈ ॥
ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥
ਏਕੰਕਾਰੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਹਉਮੈ
ਗਰਬੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੧੧॥

He is the Primal Lord, immaculate and pure.
I know of no other at all.
The One Universal Creator Lord dwells within, and is
pleasing to the mind of those who banish egotism and
pride. ||11||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਦੂਆ ਤੀਆ ॥
ਏਕੋ ਏਕੁ ਸੁ ਅਪਰ ਪਰੰਪਰੁ ਪਰਖਿ
ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥

I drink in the Ambrosial Nectar, given by the True Guru.
I do not know any other second or third.
He is the One, Unique, Infinite and Endless Lord; He
evaluates all beings and places some in His treasury. ||12||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਚੁ ਗਹਿਰ
ਗੰਭੀਰਾ ॥
ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਚੀਰਾ ॥
ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਜਾਚੈ ਕਰਮਿ
ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥

Spiritual wisdom and meditation on the True Lord are deep
and profound.
No one knows Your expanse.
All that are, beg from You; You are attained only by Your
Grace. ||13||

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਸਚੁ ਹਾਥਿ ਤੁਮਾਰੈ ॥
ਵੇਪਰਵਾਹ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰੈ ॥
ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੪॥

You hold karma and Dharma in Your hands, O True Lord.
O Independent Lord, Your treasures are inexhaustible.
You are forever kind and compassionate, God. You unite in
Your Union. ||14||

ਆਪੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਆਪੇ ॥
ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥
ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ
ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਇਦਾ ॥੧੫॥

You Yourself see, and cause Yourself to be seen.
You Yourself establish, and You Yourself disestablish.
The Creator Himself unites and separates; He Himself kills
and rejuvenates. ||15||

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਅੰਦਰਿ ॥
ਦੇਖਹਿ ਆਪਿ ਬੈਸਿ ਬਿਜ ਮੰਦਰਿ ॥

As much as there is, is contained within You.
You gaze upon Your creation, sitting within Your royal
palace.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ
ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ
॥੧੬॥੧॥੧੩॥

Nanak offers this true prayer; gazing upon the Blessed
Vision of the Lord's Darshan, I have found peace.
||16||1||13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਾ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥

ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਤੂ ਭਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਆਪੇ
ਰਸਨ ਰਸਾਇਦਾ ॥੧॥

ਸੋਹਨਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਭੂ ਦਰਬਾਰੇ ॥

ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਹਰਿ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥
ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੨॥

ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ॥
ਇੰਦ੍ਰ ਤਪੇ ਮੁਨਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ॥
ਜਤੀ ਸਤੀ ਕੇਤੇ ਬਨਵਾਸੀ ਅੰਤੁ ਨ
ਕੋਈ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥

ਵਿਣੁ ਜਾਣਾਏ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ॥
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥
ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ਭਾਣੈ
ਸਾਹ ਲਵਾਇਦਾ ॥੪॥

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਿਹਚਉ ਹੋਵੈ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ਰੋਵੈ ॥
ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਠਉਰਿ ਨ ਪਾਏ ਆਇ
ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥

ਨਿਰਮਲ ਕਾਇਆ ਉਜਲ ਹੰਸਾ ॥
ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅੰਸਾ ॥
ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਪੀਵੈ
ਬਾਹੁੜਿ ਦੁਖੁ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥

ਬਹੁ ਸਾਦਹੁ ਦੁਖੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥

Maaroo, First Mehl:

If I am pleasing to You, Lord, then I obtain the Blessed Vision of Your Darshan.

In loving devotional worship, O True Lord, I sing Your Glorious Praises.

By Your Will, O Creator Lord, You have become pleasing to me, and so sweet to my tongue. ||1||

The devotees look beautiful in the Darbaar, the Court of God.

Your slaves, Lord, are liberated.

Eradicating self-conceit, they are attuned to Your Love; night and day, they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||2||

Shiva, Brahma, gods and goddesses,

Indra, ascetics and silent sages serve You.

Celibates, givers of charity and the many forest-dwellers have not found the Lord's limits. ||3||

No one knows You, unless You let them know You.

Whatever is done, is by Your Will.

You created the 8.4 million species of beings; by Your Will, they draw their breath. ||4||

Whatever is pleasing to Your Will, undoubtedly comes to pass.

The self-willed manmukh shows off, and comes to grief.

Forgetting the Name, he finds no place of rest; coming and going in reincarnation, he suffers in pain. ||5||

Pure is the body, and immaculate is the swan-soul;

within it is the immaculate essence of the Naam.

Such a being drinks in all his pains like Ambrosial Nectar; he never suffers sorrow again. ||6||

For his excessive indulgences, he receives only pain;

ਭੋਗਹੁ ਰੋਗ ਸੁ ਅੰਤਿ ਵਿਗੋਵੈ ॥

from his enjoyments, he contracts diseases, and in the end, he wastes away.

ਹਰਖਹੁ ਸੋਗੁ ਨ ਮਿਟਈ ਕਬਹੂ
ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਭਰਮਾਇਦਾ ॥੭॥

His pleasure can never erase his pain; without accepting the Lord's Will, he wanders lost and confused. ||7||

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਵੈ ਸਬਾਈ ॥
ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

Without spiritual wisdom, they all just wander around.
The True Lord is pervading and permeating everywhere, lovingly engaged.

ਨਿਰਭਉ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸਚੁ ਜਾਤਾ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥

The Fearless Lord is known through the Shabad, the Word of the True Guru; one's light merges into the Light. ||8||

ਅਟਲੁ ਅਡੋਲੁ ਅਤੋਲੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਫੇਰਿ ਉਸਾਰੇ ॥
ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ
ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਪਤੀਆਇਦਾ ॥੯॥

He is the eternal, unchanging, immeasurable Lord.
In an instant, He destroys, and then reconstructs.
He has no form or shape, no limit or value. Pierced by the Shabad, one is satisfied. ||9||

੧੦੩੫

1035

ਹਮ ਦਾਸਨ ਕੇ ਦਾਸ ਪਿਆਰੇ ॥
ਸਾਧਿਕ ਸਾਚ ਭਲੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥
ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੋਈ ਜਿਣਿ ਜਾਸੀ ਆਪੇ
ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ॥੧੦॥

I am the slave of Your slaves, O my Beloved.
The seekers of Truth and goodness contemplate You.
Whoever believes in the Name, wins; He Himself implants Truth within. ||10||

ਪਲੈ ਸਾਚੁ ਸਚੇ ਸਚਿਆਰਾ ॥
ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਾ ॥
ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸਾਚੁ ਕਲਾ ਧਰਿ ਥਾਪੀ
ਸਾਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇਦਾ ॥੧੧॥

The Truest of the True has the Truth is His lap.
The True Lord is pleased with those who love the Shabad.
Exerting His power, the Lord has established Truth throughout the three worlds; with Truth He is pleased. ||11||

ਵਡਾ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੋਝੀ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥
ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਸਾਚੇ ਭਾਏ ਨਾ
ਵੀਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥

Everyone calls Him the greatest of the great.
Without the Guru, no one understands Him.
The True Lord is pleased with those who merge in Truth; they are not separated again, and they do not suffer. ||12||

ਪੁਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੇ ਧਾਹੀ ਰੁੰਨੇ ॥
ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੇ ॥

Separated from the Primal Lord, they loudly weep and wail.
They die and die, only to be reborn, when their time has passed.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ
ਮੇਲਿ ਨ ਪਛੋਤਾਇਦਾ ॥੧੩॥

He blesses those whom He forgives with glorious greatness;
united with Him, they do not regret or repent. ||13 |

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥
ਆਪੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾ ਆਪੇ ਮੁਕਤਾ ॥
ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਦਾਨੁ ਮੁਕਤੀਸਰੁ
ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੧੪॥

| He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.
He Himself is satisfied, and He Himself is liberated.
The Lord of liberation Himself grants liberation; He
eradicates possessiveness and attachment. ||14||

ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰਾ ॥
ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ
ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੫॥

I consider Your gifts to be the most wonderful gifts.
You are the Cause of causes, Almighty Infinite Lord.
Creating the creation, You gaze upon what You have
created; You cause all to do their deeds. ||15||

ਸੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵਹਿ ॥

They alone sing Your Glorious Praises, who are pleasing to
You, O True Lord.

ਤੁਝ ਤੇ ਉਪਜਹਿ ਤੁਝ ਮਾਹਿ
ਸਮਾਵਹਿ ॥

They issue forth from You, and merge again into You.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ
ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ
॥੧੬॥੨॥੧੪॥

Nanak offers this true prayer; meeting with the True Lord,
peace is obtained. ||16||2||14||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਅਰਬਦ ਨਰਬਦ ਪੁੰਧੂਕਾਰਾ ॥
ਧਰਣਿ ਨ ਗਗਨਾ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥

For endless eons, there was only utter darkness.

ਨਾ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਨ ਚੰਦੁ ਨ ਸੂਰਜੁ
ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇਦਾ ॥੧॥

There was no earth or sky; there was only the infinite
Command of His Hukam.

ਖਾਣੀ ਨ ਬਾਣੀ ਪਉਣ ਨ ਪਾਣੀ ॥

There was no day or night, no moon or sun; God sat in
primal, profound Samaadhi. ||1||

ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥

There were no sources of creation or powers of speech, no
air or water.

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਸਪਤ ਨਹੀ ਸਾਗਰ
ਨਦੀ ਨ ਨੀਰੁ ਵਹਾਇਦਾ ॥੨॥

There was no creation or destruction, no coming or going.

ਨਾ ਤਦਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ॥

There were no continents, nether regions, seven seas,
rivers or flowing water. ||2||

There were no heavenly realms, earth or nether regions of
the underworld.

ਦੋਜਕੁ ਭਿਸਤੁ ਨਹੀ ਖੈ ਕਾਲਾ ॥

There was no heaven or hell, no death or time.

ਨਰਕੁ ਸੁਰਗੁ ਨਹੀ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ
ਨਾ ਕੋ ਆਇ ਨ ਜਾਇਦਾ ॥੩॥

There was no hell or heaven, no birth or death, no coming or going in reincarnation. ||3||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਨ ਕੋਈ ॥

There was no Brahma, Vishnu or Shiva.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥

No one was seen, except the One Lord.

ਨਾਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਹੀ ਜਾਤਿ ਨ ਜਨਮਾ
ਨਾ ਕੋ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥

There was no female or male, no social class or caste of birth; no one experienced pain or pleasure. ||4||

ਨਾ ਤਦਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਬਨਵਾਸੀ ॥

There were no people of celibacy or charity; no one lived in the forests.

ਨਾ ਤਦਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

There were no Siddhas or seekers, no one living in peace.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਭੇਖੁ ਨ ਕੋਈ ਨਾ ਕੋ
ਨਾਥੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੫॥

There were no Yogis, no wandering pilgrims, no religious robes; no one called himself the master. ||5||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਨਾ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥

There was no chanting or meditation, no self-discipline, fasting or worship.

ਨਾ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥

No one spoke or talked in duality.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ
ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥

He created Himself, and rejoiced; He evaluates Himself. ||6||

ਨਾ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥

There was no purification, no self-restraint, no malas of basil seeds.

ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਨ ਗਊ ਗੋਆਲਾ ॥

There were no Gopis, no Krishna, no cows or cowherds.

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਕੋਈ ਨਾ ਕੋ
ਵੰਸੁ ਵਜਾਇਦਾ ॥੭॥

There were no tantras, no mantras and no hypocrisy; no one played the flute. ||7||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਨਹੀ ਮਾਇਆ ਮਾਖੀ ॥

There was no karma, no Dharma, no buzzing fly of Maya.

ਜਾਤਿ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਦੀਸੈ ਆਖੀ ॥

Social class and birth were not seen with any eyes.

ਮਮਤਾ ਜਾਲੁ ਕਾਲੁ ਨਹੀ ਮਾਥੈ ਨਾ
ਕੋ ਕਿਸੈ ਧਿਆਇਦਾ ॥੮॥

There was no noose of attachment, no death inscribed upon the forehead; no one meditated on anything. ||8||

ਨਿੰਦੁ ਬਿੰਦੁ ਨਹੀ ਜੀਉ ਨ ਜਿੰਦੇ ॥

There was no slander, no seed, no soul and no life.

ਨਾ ਤਦਿ ਗੋਰਖੁ ਨਾ ਮਾਛਿੰਦੇ ॥

There was no Gorakh and no Maachhindra.

ਨਾ ਤਦਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ
ਕੁਲ ਓਪਤਿ ਨਾ ਕੋ ਗਣਤ
ਗਣਾਇਦਾ ॥੯॥

There was no spiritual wisdom or meditation, no ancestry or creation, no reckoning of accounts. ||9||

੧੦੩੬

1036

ਵਰਨ ਭੇਖ ਨਹੀ ਬ੍ਰਹਮਣ ਖੜੀ ॥

There were no castes or social classes, no religious robes, no Brahmin or Kh'shaatriya.

ਦੇਉ ਨ ਦੇਹੁਰਾ ਗਊ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ॥

There were no demi-gods or temples, no cows or Gaayatri prayer.

ਹੋਮ ਜਗ ਨਹੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਣੁ ਨਾ
ਕੋ ਪੂਜਾ ਲਾਇਦਾ ॥੧੦॥

There were no burnt offerings, no ceremonial feasts, no cleansing rituals at sacred shrines of pilgrimage; no one worshipped in adoration. ||10||

ਨਾ ਕੋ ਮੁਲਾ ਨਾ ਕੋ ਕਾਜੀ ॥

There was no Mullah, there was no Qazi.

ਨਾ ਕੋ ਸੇਖੁ ਮਸਾਇਕੁ ਹਾਜੀ ॥

There was no Shaykh, or pilgrims to Mecca.

ਰਈਅਤਿ ਰਾਉ ਨ ਹਉਮੈ ਦੁਨੀਆ
ਨਾ ਕੋ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੧੧॥

There was no king or subjects, and no worldly egotism; no one spoke of himself. ||11||

ਭਾਉ ਨ ਭਗਤੀ ਨਾ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ॥

There was no love or devotion, no Shiva or Shakti - no energy or matter.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਬਿੰਦੁ ਨਹੀ ਰਕਤੀ ॥

There were no friends or companions, no semen or blood.

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਸਾਚੇ
ਏਹੋ ਭਾਇਦਾ ॥੧੨॥

He Himself is the banker, and He Himself is the merchant. Such is the Pleasure of the Will of the True Lord. ||12||

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ॥

There were no Vedas, Korans or Bibles, no Simritees or Shaastras.

ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ਉਦੈ ਨਹੀ ਆਸਤ ॥

There was no recitation of the Puraanas, no sunrise or sunset.

ਕਹਤਾ ਬਕਤਾ ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ
ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਦਾ ॥੧੩॥

The Unfathomable Lord Himself was the speaker and the preacher; the unseen Lord Himself saw everything. ||13||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜਗਤੁ
ਉਪਾਇਆ ॥

When He so willed, He created the world.

ਬਾਤੁ ਕਲਾ ਆਡਾਣੁ ਰਹਾਇਆ ॥

Without any supporting power, He sustained the universe.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਦਾ ॥੧੪॥

He created Brahma, Vishnu and Shiva; He fostered enticement and attachment to Maya. ||14||

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ
ਸੁਣਾਇਆ ॥

How rare is that person who listens to the Word of the Guru's Shabad.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥

He created the creation, and watches over it; the Hukam of His Command is over all.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਪਾਤਾਲ ਅਰੰਭੇ
ਗੁਪਤਹੁ ਪਰਗਟੀ ਆਇਦਾ ॥੧੫॥

He formed the planets, solar systems and nether regions,
and brought what was hidden to manifestation. ||15||

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਬਿਸਮਾਦੀ
ਬਿਸਮ ਭਏ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ
॥੧੬॥੩॥੧੫॥

No one knows His limits.

This understanding comes from the Perfect Guru.

O Nanak, those who are attuned to the Truth are
wonderstruck; singing His Glorious Praises, they are filled
with wonder. ||16||3||15||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਨਿਰਾਲਾ ॥
ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਕੀਓ ਦਇਆਲਾ ॥
ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਬੰਧਨੁ
ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਰਚਾਇਦਾ ॥੧॥

He Himself created the creation, remaining unattached.

The Merciful Lord has established His True Home.

Binding together air, water and fire, He created the fortress
of the body. ||1||

ਨਉ ਘਰ ਥਾਪੇ ਥਾਪਣਹਾਰੈ ॥
ਦਸਵੈ ਵਾਸਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੈ ॥

The Creator established the nine gates.

In the Tenth Gate, is the dwelling of the infinite,
unseen Lord.

ਸਾਇਰ ਸਪਤ ਭਰੇ ਜਲਿ ਨਿਰਮਲਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਇਦਾ ॥੨॥

The seven seas are overflowing with the Ambrosial Water;
the Gurmukhs are not stained with filth. ||2||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ॥
ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥
ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਚੇ
ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥

The lamps of the sun and the moon fill all with light.

Creating them, He beholds His own glorious greatness.

The Giver of peace is forever the embodiment of Light;
from the True Lord, glory is obtained. ||3||

ਗੜ ਮਹਿ ਹਾਟ ਪਟਣ ਵਾਪਾਰਾ ॥

Within the fortress are the stores and markets; the business
is transacted there.

ਪੂਰੈ ਤੋਲਿ ਤੋਲੈ ਵਣਜਾਰਾ ॥
ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਵਿਸਾਹੇ ਲੇਵੈ ਆਪੇ
ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥

The Supreme Merchant weighs with the perfect weights.

He Himself buys the jewel, and He Himself appraises its
value. ||4||

ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਪਾਵਣਹਾਰੈ ॥
ਵੇਪਰਵਾਹ ਪੂਰੇ ਭੰਡਾਰੈ ॥
ਸਰਬ ਕਲਾ ਲੇ ਆਪੇ ਰਹਿਆ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੫॥

The Appraiser appraises its value.

The Independent Lord is overflowing with His treasures.

He holds all powers, He is all-pervading; how few are
those who, as Gurmukh, understand this. ||5||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ॥

When He bestows His Glance of Grace, one meets the Perfect Guru.

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਮਾਰੈ ਫੇਟੈ ॥

The tyrannical Messenger of Death cannot strike him then.

ਜਿਉ ਜਲ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸੀ
ਆਪੇ ਬਿਗਸਿ ਧਿਆਇਦਾ ॥੬॥

He blossoms forth like the lotus flower in the water; he blossoms forth in joyful meditation. ||6||

ਆਪੇ ਵਰਖੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥ ਰਤਨ
ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਅਪਾਰਾ ॥

He Himself rains down the Ambrosial Stream of jewels, diamonds, and rubies of priceless value.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ
ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥

When they meet the True Guru, then they find the Perfect Lord; they obtain the treasure of Love. ||7||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੈ ਅਮੋਲੇ ॥

Whoever receives the priceless treasure of Love

ਕਬ ਹੀ ਨ ਘਾਟਸਿ ਪੂਰਾ ਤੋਲੇ ॥

- his weight never decreases; he has perfect weight.

ਸਚੇ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਸਚੇ ਸਉਦਾ
ਪਾਇਦਾ ॥੮॥

The trader of Truth becomes true, and obtains the merchandise. ||8||

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਵਿਰਲਾ ਕੇ ਪਾਏ ॥

How rare are those who obtain the true merchandise.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਏ ॥

Meeting the Perfect True Guru, one meets with the Lord.

੧੦੩੭

1037

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ
ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥

One who becomes Gurmukh realizes the Hukam of His command; surrendering to His Command, one merges in the Lord. ||9||

ਹੁਕਮੇ ਆਇਆ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥

By His Command we come, and by His command we merge into Him again.

ਹੁਕਮੇ ਦੀਸੈ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

By His Command, the world was formed.

ਹੁਕਮੇ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ਹੁਕਮੇ
ਕਲਾ ਰਹਾਇਦਾ ॥੧੦॥

By His Command, the heavens, this world and the nether regions were created; by His Command, His Power supports them. ||10||

ਹੁਕਮੇ ਧਰਤੀ ਧਉਲ ਸਿਰਿ ਭਾਰੰ ॥

The Hukam of His Command is the mythical bull which supports the burden of the earth on its head.

ਹੁਕਮੇ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਗੈਣਾਰੰ ॥

By His Hukam, air, water and fire came into being.

ਹੁਕਮੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ
ਹੁਕਮੇ ਖੇਲ ਖੇਲਾਇਦਾ ॥੧੧॥

By His Hukam, one dwells in the house of matter and energy - Shiva and Shakti. By His Hukam, He plays His plays. ||11||

ਹੁਕਮੇ ਆਡਾਣੇ ਆਗਾਸੀ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਜਲ ਥਲ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਵਾਸੀ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ਸਦਾ ਫੁਨਿ
 ਹੁਕਮੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਇਦਾ ॥੧੨॥

By the Hukam of His command, the sky is spread above.
 By His Hukam, His creatures dwell in the water, on the
 land and throughout the three worlds.
 By His Hukam, we draw our breath and receive our food; by
 His Hukam, He watches over us, and inspires us to see. ||12||

ਹੁਕਮਿ ਉਪਾਏ ਦਸ ਅਉਤਾਰਾ ॥
 ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਅਗਣਤ ਅਪਾਰਾ ॥
 ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸੁ ਦਰਗਹ ਪੈਝੈ ਸਾਚਿ
 ਮਿਲਾਇ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥

By His Hukam, He created His ten incarnations,
 and the uncounted and infinite gods and devils.
 Whoever obeys the Hukam of His Command, is robed
 with honor in the Court of the Lord; united with the Truth,
 He merges in the Lord. ||13||

ਹੁਕਮੇ ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਦਾਰੇ ॥
 ਹੁਕਮੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਵੀਚਾਰੇ ॥
 ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ
 ਬਖਸੇ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੪॥

By the Hukam of His Command, the thirty-six ages passed.
 By His Hukam, the Siddhas and seekers contemplate Him.
 The Lord Himself has brought all under His control.
 Whoever He forgives, is liberated. ||14||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਗੜੈ ਮਹਿ ਰਾਜਾ ॥
 ਨੇਬ ਖਵਾਸ ਭਲਾ ਦਰਵਾਜਾ ॥
 ਮਿਥਿਆ ਲੋਭੁ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ
 ਲਬਿ ਪਾਪਿ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੧੫॥

In the strong fortress of the body with its beautiful doors,
 is the king, with his special assistants and ministers.
 Those gripped by falsehood and greed do not dwell in the
 celestial home; engrossed in greed and sin, they come to
 regret and repent. ||15||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਕਾਰੀ ॥
 ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਰਣਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥

Truth and contentment govern this body-village.
 Chastity, truth and self-control are in the Sanctuary of the
 Lord.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਜਗਜੀਵਨੁ
 ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਤਿ ਪਾਇਦਾ
 ॥੧੬॥੪॥੧੬॥

O Nanak, one intuitively meets the Lord, the Life of the
 World; the Word of the Guru's Shabad brings honor.
 ||16||4||16||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਸੁੰਨ ਕਲਾ ਅਪਰੰਪਰਿ ਧਾਰੀ ॥
 ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰੀ ॥
 ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ
 ਸੁੰਨਹੁ ਸੁੰਨੁ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥

In the Primal Void, the Infinite Lord assumed His Power.
 He Himself is unattached, infinite and incomparable.
 He Himself exercised His Creative Power, and He gazes
 upon His creation; from the Primal Void, He formed the
 Void. ||1||

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਸੁੰਨੈ ਤੇ ਸਾਜੇ ॥

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਕਾਇਆ
ਗੜ ਰਾਜੇ ॥

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ
ਸੁੰਨੈ ਕਲਾ ਰਹਾਇਦਾ ॥੨॥

ਸੁੰਨਹੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ॥

ਸੁੰਨੈ ਵਰਤੇ ਜੁਗ ਸਬਾਏ ॥
ਇਸੁ ਪਦ ਵੀਚਾਰੇ ਸੇ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ
ਮਿਲੀਐ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੩॥

ਸੁੰਨਹੁ ਸਪਤ ਸਰੋਵਰ ਥਾਪੇ ॥

ਜਿਨਿ ਸਾਜੇ ਵੀਚਾਰੇ ਆਪੇ ॥
ਤਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਮਨੂਆ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਨਾਵੈ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ
ਪਾਇਦਾ ॥੪॥

ਸੁੰਨਹੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਗੈਣਾਰੇ ॥

ਤਿਸ ਕੀ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੇ ॥
ਸੁੰਨੈ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਨਿਰਾਲਮੁ ਸੁੰਨੈ
ਤਾੜੀ ਲਾਇਦਾ ॥੫॥

ਸੁੰਨਹੁ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਉਪਾਏ ॥

ਬਿਨੁ ਥੰਮਾ ਰਾਖੇ ਸਚੁ ਕਲ ਪਾਏ ॥

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਜਿ ਮੇਖੁਲੀ ਮਾਇਆ
ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਦਾ ॥੬॥

ਸੁੰਨਹੁ ਖਾਣੀ ਸੁੰਨਹੁ ਬਾਣੀ ॥

ਸੁੰਨਹੁ ਉਪਜੀ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਣੀ ॥

ਉਤਭੁਜੁ ਚਲਤੁ ਕੀਆ ਸਿਰਿ ਕਰਤੈ
ਬਿਸਮਾਦੁ ਸਬਦਿ ਦੇਖਾਇਦਾ ॥੭॥

From this Primal Void, He fashioned air and water.

He created the universe, and the king in the fortress of the body.

Your Light pervades fire, water and souls; Your Power rests in the Primal Void. ||2||

From this Primal Void, Brahma, Vishnu and Shiva issued forth.

This Primal Void is pervasive throughout all the ages.

That humble being who contemplates this state is perfect; meeting with him, doubt is dispelled. ||3||

From this Primal Void, the seven seas were established.

The One who created them, Himself contemplates them.

That human being who becomes Gurmukh, who bathes in the pool of Truth, is not cast into the womb of reincarnation again. ||4||

From this Primal Void, came the moon, the sun and the earth.

His Light pervades all the three worlds.

The Lord of this Primal Void is unseen, infinite and immaculate; He is absorbed in the Primal Trance of Deep Meditation. ||5||

From this Primal Void, the earth and the Akaashic Ethers were created.

He supports them without any visible support, by exercising His True Power.

He fashioned the three worlds, and the rope of Maya; He Himself creates and destroys. ||6||

From this Primal Void, came the four sources of creation, and the power of speech.

They were created from the Void, and they will merge into the Void.

The Supreme Creator created the play of Nature; through the Word of His Shabad, He stages His Wondrous Show. ||7||

ਸੁੰਨਹੁ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਕੀਏ ॥
 ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਸੁਖਾ ਦੁਖ ਦੀਏ ॥
 ਸੁਖ ਦੁਖ ਹੀ ਤੇ ਅਮਰੁ ਅਤੀਤਾ
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥

From this Primal Void, He made both night and day;
 creation and destruction, pleasure and pain.
 The Gurmukh is immortal, untouched by pleasure and
 pain. He obtains the home of his own inner being. ||8||

੧੦੩੮

1038

ਸਾਮ ਵੇਦੁ ਰਿਗੁ ਜੁਜਰੁ ਅਥਰਬਣੁ ॥
 ਬ੍ਰਹਮੇ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਹੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ॥
 ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋ
 ਤਿਉ ਬੋਲੇ ਜਿਉ ਬੋਲਾਇਦਾ ॥੯॥

The Saam Veda, the Rig Veda, the Jujar Veda and the
 At'harva Veda
 form the mouth of Brahma; they speak of the three gunas,
 the three qualities of Maya.
 None of them can describe His worth. We speak as He
 inspires us to speak. ||9||

ਸੁੰਨਹੁ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲ ਉਪਾਏ ॥
 ਸੁੰਨਹੁ ਭਵਣ ਰਖੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

From the Primal Void, He created the seven nether regions.
 From the Primal Void, He established this world to
 lovingly dwell upon Him.

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਅਪਰੰਪਰਿ
 ਸਭੁ ਤੇਰੇ ਕੀਆ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੦॥

The Infinite Lord Himself created the creation. Everyone
 acts as You make them act, Lord. ||10||

ਰਜ ਤਮ ਸਤ ਕਲ ਤੇਰੀ ਛਾਇਆ ॥

Your Power is diffused through the three gunas: raajas,
 taamas and satva.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
 ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
 ਗੁਣਿ ਚਉਥੈ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ
 ॥੧੧॥

Through egotism, they suffer the pains of birth and death.
 Those blessed by His Grace become Gurmukh; they attain
 the fourth state, and are liberated. ||11||

ਸੁੰਨਹੁ ਉਪਜੇ ਦਸ ਅਵਤਾਰਾ ॥
 ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਕੀਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
 ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਸਾਜੇ ਸਭਿ
 ਲਿਖਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੨॥

From the Primal Void, the ten incarnations welled up.
 Creating the Universe, He made the expanse.
 He fashioned the demi-gods and demons, the heavenly
 heralds and celestial musicians; everyone acts according to
 their past karma. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮਝੈ ਰੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥
 ਇਹ ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਜਾਣੈ ਜਨੁ
 ਕੋਈ ॥

The Gurmukh understands, and does not suffer the disease.
 How rare are those who understand this ladder of the Guru.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣ
ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਪਾਇਦਾ
॥੧੩॥

Throughout the ages, they are dedicated to liberation, and so they become liberated; thus they are honored. ||13||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਸੁੰਨਹੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
ਦੇਹ ਸੰਜੋਗੀ ਕਰਮ ਅਭਿਆਸਾ ॥
ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖੇ
ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਾਇਦਾ ॥੧੪॥

From the Primal Void, the five elements became manifest. They joined to form the body, which engages in actions. Both bad and good are written on the forehead, the seeds of vice and virtue. ||14||

ਉਤਮ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨਿਰਾਲੇ ॥
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਤਵਾਲੇ ॥

The True Guru, the Primal Being, is sublime and detached. Attuned to the Word of the Shabad, He is intoxicated with the sublime essence of the Lord.

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ
ਤੇ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇਦਾ
॥੧੫॥

Riches, intellect, miraculous spiritual powers and spiritual wisdom are obtained from the Guru; through perfect destiny, they are received. ||15||

ਇਸੁ ਮਨ ਮਾਇਆ ਕਉ
ਨੇਹੁ ਘਨੇਰਾ ॥

This mind is so in love with Maya.

ਕੋਈ ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਕਰਹੁ
ਨਿਬੇਰਾ ॥

Only a few are spiritually wise enough to understand and know this.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਹਉਮੈ ਸਹਸਾ ਨਰੁ
ਲੋਭੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੬॥

In hope and desire, egotism and skepticism, the greedy man acts falsely. ||16||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਵੀਚਾਰਾ ॥
ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਚੇ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥

From the True Guru, contemplative meditation is obtained.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਸਬਦ
ਧੁਨਿ ਸਚੁ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ
॥੧੭॥੫॥੧੭॥

And then, one dwells with the True Lord in His celestial home, the Primal State of Absorption in Deepest Samaadhi. O Nanak, the immaculate sound current of the Naad, and the Music of the Shabad resound; one merges into the True Name of the Lord. ||17||5||17||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥

Wherever I look, I see the Lord, merciful to the meek. God is compassionate; He does not come or go in reincarnation.

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਈ
ਰਹਿਓ ਨਿਰਾਲਮੁ ਰਾਇਆ ॥੧॥

He pervades all beings in His mysterious way; the Sovereign Lord remains detached. ||1||

ਜਗੁ ਤਿਸ ਕੀ ਛਾਇਆ ਜਿਸੁ ਬਾਪੁ
ਨ ਮਾਇਆ ॥

The world is a reflection of Him; He has no father or mother.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੈਣ ਨ ਭਰਾਉ
ਕਮਾਇਆ ॥

He has not acquired any sister or brother.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਕੁਲ
ਜਾਤੀ ਓਹੁ ਅਜਰਾਵਰੁ ਮਨਿ
ਭਾਇਆ ॥੨॥

There is no creation or destruction for Him; He has no ancestry or social status. The Ageless Lord is pleasing to my mind. ||2||

ਤੂ ਅਕਾਲ ਪੁਰਖੁ ਨਾਹੀ ਸਿਰਿ
ਕਾਲਾ ॥

You are the Deathless Primal Being. Death does not hover over Your head.

ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖ ਅਗੰਮ ਨਿਰਾਲਾ ॥
ਸਤ ਸੰਤੋਖਿ ਸਬਦਿ ਅਤਿ ਸੀਤਲੁ
ਸਹਜ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੩॥

You are the unseen inaccessible and detached Primal Lord.

You are true and content; the Word of Your Shabad is cool and soothing. Through it, we are lovingly, intuitively attuned to You. ||3||

ਤ੍ਰੈ ਵਰਤਾਇ ਚਉਥੈ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥

The three qualities are pervasive; the Lord dwells in His home, the fourth state.

ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਕੀਏ ਇਕ ਗ੍ਰਾਸਾ ॥
ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਰਬ ਜਗਜੀਵਨੁ
ਗੁਰਿ ਅਨਹਦ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਇਆ
॥੪॥

He has made death and birth into a bite of food.

The immaculate Light is the Life of the whole world. The Guru reveals the unstruck melody of the Shabad. ||4||

ਉਤਮ ਜਨ ਸੰਤ ਭਲੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥

Sublime and good are those humble Saints, the Beloveds of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸ ਮਾਤੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥

They are intoxicated with the sublime essence of the Lord, and are carried across to the other side.

ਨਾਨਕ ਰੇਣ ਸੰਤ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥੫॥

Nanak is the dust of the Society of the Saints; by Guru's Grace, he finds the Lord. ||5||

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜੀਅ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ॥

You are the Inner-knower, the Searcher of hearts. All beings belong to You.

੧੦੩੯

1039

ਤੂ ਦਾਤਾ ਹਮ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਗੁਰਿ
ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਦੀਪਾਇਆ ॥੬॥

You are the Great Giver; I am Your slave.

Please be merciful and bless me with Your Ambrosial Naam, and the jewel, the lamp of the Guru's spiritual wisdom. ||6||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਇਹੁ ਤਨੁ ਕੀਆ ॥
ਆਤਮ ਰਾਮ ਪਾਏ ਸੁਖੁ ਥੀਆ ॥
ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ
ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਮਨਿ
ਪਾਇਆ ॥੭॥

From the union of the five elements, this body was made.
Finding the Lord, the Supreme Soul, peace is established.
The good karma of past actions brings fruitful rewards,
and man is blessed with the jewel of the Lord's Name. ||7||

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ॥

His mind does not feel any hunger or thirst.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਘਟਿ ਘਟਿ
ਜਾਨਿਆ ॥

He knows the Immaculate Lord to be everywhere, in each
and every heart.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ਕੇਵਲ ਬੈਰਾਗੀ
ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇਆ ॥੮॥

Imbued with the Lord's Ambrosial essence, he becomes a
pure, detached renunciate; he is lovingly absorbed in the
Guru's Teachings. ||8||

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਤੀ ॥
ਸਬਦੁ ਰਸਾਲੁ ਰਸਨ ਰਸਿ ਰਸਨਾ
ਬੋਣੁ ਰਸਾਲੁ ਵਜਾਇਆ ॥੯॥

Whoever does the deeds of the soul, day and night,
sees the immaculate Divine Light deep within.
Enraptured with the delightful essence of the Shabad, the
source of nectar, my tongue plays the sweet music of the
flute. ||9||

ਬੋਣੁ ਰਸਾਲ ਵਜਾਵੈ ਸੋਈ ॥
ਜਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
ਨਾਨਕ ਬੂਝਹੁ ਇਹੁ ਬਿਧਿ ਗੁਰਮਤਿ
ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇਆ
॥੧੦॥

He alone plays the sweet music of this flute,
who knows the three worlds.
O Nanak, know this, through the Guru's Teachings, and
lovingly focus yourself on the Lord's Name. ||10||

ਐਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰੇ ॥
ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਹਿ ਰਹਹਿ
ਨਿਰਾਰੇ ॥

Rare are those beings in this world,
who contemplate the Word of the Guru's Shabad, and
remain detached.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ
ਤਾਰਹਿ ਤਿਨ ਸਫਲ ਜਨਮੁ
ਜਗਿ ਆਇਆ ॥੧੧॥

They save themselves, and save all their associates
and ancestors; fruitful is their birth and coming into this
world. ||11||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਮੰਦਰੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥
ਜਿਸੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

He alone knows the home of his own heart, and the door to
the temple,
who obtains perfect understanding from the Guru.

ਕਾਇਆ ਗੜ ਮਹਲ ਮਹਲੀ ਪ੍ਰਭੂ
ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ
॥੧੨॥

In the body-fortress is the palace; God is the True Master of this Palace. The True Lord established His True Throne there. ||12||

ਚਤੁਰ ਦਸ ਹਾਟ ਦੀਵੇ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ॥
ਸੇਵਕ ਪੰਚ ਨਾਹੀ ਬਿਖੁ ਚਾਖੀ ॥

The fourteen realms and the two lamps are the witnesses. The Lord's servants, the self-elect, do not taste the poison of corruption.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਨਿਰਮੋਲਕ
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ
॥੧੩॥

Deep within, is the priceless, incomparable commodity; meeting with the Guru, the wealth of the Lord is obtained. ||13||

ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਤਖਤੈ ਕੀ ਲਾਇਕ ॥
ਪੰਚ ਸਮਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਕ ॥

He alone sits on the throne, who is worthy of the throne. Following the Guru's Teachings, he subdues the five demons, and becomes the Lord's foot soldier.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸਹਸਾ
ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧੪॥

He has existed from the very beginning of time and throughout the ages; He exists here and now, and will always exist. Meditating on Him, skepticism and doubt are dispelled. ||14||

ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥

The Lord of the Throne is greeted and worshipped day and night.

ਇਹੁ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਲਿਵ
ਜਾਤੀ ॥

This true glorious greatness comes to those who love the Guru's Teachings.

ਨਾਨਕ ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਰੁ ਤਾਰੀ
ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਪਾਇਆ
॥੧੫॥੧॥੧੮॥

O Nanak, meditate on the Lord, and swim across the river; they find the Lord, their best friend, in the end. ||15||1||18||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਰੇ ਜਨ ਭਾਈ ॥

Gather in the wealth of the Lord, O humble Siblings of Destiny.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥

Serve the True Guru, and remain in His Sanctuary.

ਤਸਕਰੁ ਚੇਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾ ਕਉ ਧੁਨਿ
ਉਪਜੈ ਸਬਦਿ ਜਗਾਇਆ ॥੧॥

This wealth cannot be stolen; the celestial melody of the Shabad wells up and keeps us awake and aware. ||1||

ਤੂੰ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਰਾਜਾ ॥

You are the One Universal Creator, the Immaculate King.

ਤੂੰ ਆਪਿ ਸਵਾਰਹਿ ਜਨ ਕੇ ਕਾਜਾ ॥

You Yourself arrange and resolve the affairs of Your humble servant.

ਅਮਰੁ ਅਡੋਲੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹਰਿ
ਅਸਥਿਰ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੨॥

You are immortal, immovable, infinite and priceless;
O Lord, Your place is beautiful and eternal. ||2||

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਊਤਮ ਥਾਨਾ ॥
ਪੰਚ ਲੋਕ ਵਸਹਿ ਪਰਧਾਨਾ ॥
ਊਪਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਸੁੰਨ
ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇਆ ॥੩॥

In the body-village, the most sublime place,
the supremely noble people dwell.

Above them is the Immaculate Lord, the One Universal
Creator; they are lovingly absorbed in the profound, primal
state of Samaadhi. ||3||

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ॥
ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਰਣੈਹਾਰੈ ਸਾਜੇ ॥
ਦਸਵੈ ਪੁਰਖੁ ਅਤੀਤੁ ਨਿਰਾਲਾ ਆਪੇ
ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੪॥

There are nine gates to the body-village;
the Creator Lord fashioned them for each and every person.
Within the Tenth Gate, dwells the Primal Lord, detached
and unequalled. The unknowable reveals Himself. ||4||

ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖੁ ਸਚੇ ਦੀਵਾਨਾ ॥
ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਸਚੁ ਨੀਸਾਨਾ ॥

The Primal Lord cannot be held to account; True is His
Celestial Court.

The Hukam of His Command is in effect; True is His
Insignia.

ਨਾਨਕ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਘਰੁ
ਅਪਨਾ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮ
ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ॥੫॥

O Nanak, search and examine your own home, and you
shall find the Supreme Soul, and the Name of the Lord. ||5||

੧੦੪੦

1040

ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥
ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਸਮਾਨਾ ॥

The Primal Lord is everywhere, immaculate and all-knowing.
He administers justice, and is absorbed in the spiritual
wisdom of the Guru.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੈ ਗਰਦਨਿ ਮਾਰੇ ਹਉਮੈ
ਲੋਭੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੬॥

He seizes sexual desire and anger by their necks, and kills
them; He eradicates egotism and greed. ||6||

ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
ਆਪਿ ਪਛਾਣੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥

In the True Place, the Formless Lord abides.

Whoever understands his own self, contemplates the Word
of the Shabad.

ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਨਿਵਾਸੁ ਨਿਰੰਤਰਿ
ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੭॥

He comes to abide deep within the True Mansion of His
Presence, and his comings and goings are ended. ||7||

ਨਾ ਮਨੁ ਚਲੈ ਨ ਪਉਣੁ ਉਡਾਵੈ ॥

His mind does not waver, and he is not buffeted by the
winds of desire.

ਜੋਗੀ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਵੈ ॥	Such a Yogi vibrates the unstruck sound current of the Shabad.
ਪੰਚ ਸਬਦੁ ਤੁਣਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਵਾਇ ਸੁਣਾਇਆ ॥੮॥	God Himself plays the pure music of the Panch Shabad, the five primal sounds to hear. 8
ਭਉ ਬੈਰਾਗਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਾ ॥	In the Fear of God, in detachment, one intuitively merges into the Lord.
ਹਉਮੈ ਤਿਆਗੀ ਅਨਹਦਿ ਰਾਤਾ ॥	Renouncing egotism, he is imbued with the unstruck sound current.
ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਾਇਆ ॥੯॥	With the ointment of enlightenment, the Immaculate Lord is known; the Immaculate Lord King is pervading everywhere. 9
ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥	God is eternal and imperishable; He is the Destroyer of pain and fear.
ਰੋਗ ਕਟੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥	He cures the disease, and cuts away the noose of death.
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥	O Nanak, the Lord God is the Destroyer of fear; meeting the Guru, the Lord God is found. 10
ਕਾਲੈ ਕਵਲੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥	One who knows the Immaculate Lord chews up death.
ਬੂਝੈ ਕਰਮੁ ਸੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥	One who understands karma, realizes the Word of the Shabad.
ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਪਛਾਣੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਚੋਜੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧੧॥	He Himself knows, and He Himself realizes. This whole world is all His play. 11
ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ॥	He Himself is the Banker, and He Himself is the Merchant.
ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਰਖਣਹਾਰਾ ॥	The Appraiser Himself appraises.
ਆਪੇ ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਏ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥	He Himself tests upon His Touchstone, and He Himself estimates the value. 12
ਆਪਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥	God Himself, the Merciful Lord, grants His Grace.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥	The Gardener pervades and permeates each and every heart.
ਪੁਰਖੁ ਅਤੀਤੁ ਵਸੈ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਗੁਰ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੩॥	The pure, primal, detached Lord abides within all. The Guru, the Lord Incarnate, leads us to meet the Lord God. 13
ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਗਰਬੁ ਗਵਾਏ ॥	God is wise and all-knowing; He purges men of their pride.

ਦੂਜਾ ਮੇਟੈ ਏਕੁ ਦਿਖਾਏ ॥
ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਜੋਨੀ
ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਇਆ ॥੧੪॥

Eradicating duality, the One Lord reveals Himself.
Such a being remains unattached amidst hope, singing the
Praise of the Immaculate Lord, who has no ancestry. ||14||

ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ॥
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਲਾਹਾ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਚੁ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
॥੧੫॥੨॥੧੯॥

Eradicating egotism, he obtains the peace of the Shabad.
He alone is spiritually wise, who contemplates his own self.
O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord,
the true profit is obtained; in the Sat Sangat, the True
Congregation, the fruit of Truth is obtained. ||15||2||19||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਸਚੁ ਕਹਹੁ ਸਚੈ ਘਰਿ ਰਹਣਾ ॥
ਜੀਵਤ ਮਰਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗੁ ਤਰਣਾ ॥

Speak the Truth, and remain in the home of Truth.
Remain dead while yet alive, and cross over the terrifying
world-ocean.

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਗੁਰੁ ਬੇੜੀ ਤੁਲਹਾ ਮਨ
ਹਰਿ ਜਪਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ॥੧॥

The Guru is the boat, the ship, the raft; meditating on
the Lord in your mind, you shall be carried across to the
other side. ||1||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਲੋਭ ਬਿਨਾਸਨੁ ॥
ਨਉ ਦਰ ਮੁਕਤੇ ਦਸਵੈ ਆਸਨੁ ॥

Eliminating egotism, possessiveness and greed,
one is liberated from the nine gates, and obtains a place in
the Tenth Gate.

ਉਪਰਿ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਜਿਨਿ
ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨॥

Lofty and high, the farthest of the far and infinite, He
created Himself. ||2||

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਵਹੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤਰੀਐ ॥

Receiving the Guru's Teachings, and lovingly attuned to
the Lord, one crosses over.

ਅਕਲੁ ਗਾਇ ਜਮ ਤੇ ਕਿਆ
ਡਰੀਐ ॥

Singing the Praises of the absolute Lord, why should
anyone be afraid of death?

ਜਤ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ
ਅਵਰੁ ਨ ਦੁਤੀਆ ਗਾਇਆ ॥੩॥

Wherever I look, I see only You; I do not sing of any other
at all. ||3||

ਸਚੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਰਣਾ ॥
ਸਚੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਜਿਤੈ ਲਗਿ ਤਰਣਾ ॥

True is the Lord's Name, and True is His Sanctuary.
True is the Word of the Guru's Shabad, grasping it, one is
carries across.

ਅਕਥੁ ਕਥੈ ਦੇਖੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਫੁਨਿ
ਗਰਭਿ ਨ ਜੋਨੀ ਜਾਇਆ ॥੪॥

Speaking the Unspoken, one sees the Infinite Lord, and
then, he does not have to enter the womb of reincarnation
again. ||4||

ਸਚ ਬਿਨੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥

ਮੂਲ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਕਹੁ
ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੫॥

੧੦੪੧

ਸਚ ਬਿਨੁ ਭਵਜਲੁ ਜਾਇ ਨ
ਤਰਿਆ ॥
ਏਹੁ ਸਮੁੰਦੁ ਅਥਾਹੁ ਮਹਾ ਬਿਖੁ
ਭਰਿਆ ॥
ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇ ਉਪਰਿ ਹਰਿ
ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੬॥

ਝੂਠੀ ਜਗ ਹਿਤ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ਬਿਲਮ ਨ ਲਾਗੈ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ
ਉਪਜੈ ਬਿਨਸਿ ਖਪਾਇਆ ॥੭॥

ਉਪਜਹਿ ਬਿਨਸਹਿ ਬੰਧਨ ਬੰਧੇ ॥
ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਗਲਿ ਫੰਧੇ ॥
ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਮਤਿ
ਗੁਰਮਤਿ ਸੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬੰਧਿ
ਚਲਾਇਆ ॥੮॥

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ
ਪਾਈਐ ॥
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਿਉ
ਧਿਆਈਐ ॥
ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਤਰਹੁ ਭਵ ਦੁਤਰੁ
ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੯॥

Without the Truth, no one finds sincerity or contentment.
Without the Guru, no one is liberated; coming and going in
reincarnation continue.
Chanting the Mool Mantra, and the Name of the Lord,
the source of nectar, says Nanak, I have found the Perfect
Lord. ||5||

1041

Without the Truth, the terrifying world-ocean cannot be
crossed.
This ocean is vast and unfathomable; it is overflowing with
the worst poison.
One who receives the Guru's Teachings, and remains aloof
and detached, obtains a place in the home of the Fearless
Lord. ||6||

False is the cleverness of loving attachment to the world.
In no time at all, it comes and goes.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the proud
egotistical people depart; in creation and destruction they
are wasted away. ||7||

In creation and destruction, they are bound in bondage.
The noose of egotism and Maya is around their necks.
Whoever does not accept the Guru's Teachings, and does
not dwell upon the Lord's Name, is bound and bagged, and
dragged into the City of Death. ||8||

Without the Guru, how can anyone be emancipated or
liberated?
Without the Guru, how can anyone meditate on the Lord's
Name?
Accepting the Guru's Teachings, cross over the arduous,
terrifying world-ocean; you shall be emancipated, and find
peace. ||9||

ਗੁਰਮਤਿ ਕ੍ਰਿਸਨਿ ਗੋਵਰਧਨ ਧਾਰੇ ॥

Through the Guru's Teachings, Krishna lifted up the mountain of Govardhan.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਇਰਿ ਪਾਹਣ ਤਾਰੇ ॥

Through the Guru's Teachings, Rama floated stones across the ocean.

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ
ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ
॥੧੦॥

Accepting the Guru's Teachings, the supreme status is obtained; O Nanak, the Guru eradicates doubt. ||10||

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਤਰਹੁ ਸਚੁ ਤਾਰੀ ॥

Accepting the Guru's Teachings, cross over to the other side through Truth.

ਆਤਮ ਚੀਨਹੁ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥

O soul, remember the Lord within your heart.

ਜਮ ਕੇ ਫਾਹੇ ਕਾਟਹਿ ਹਰਿ ਜਪਿ
ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥

The noose of death is cut away, meditating on the Lord; you shall obtain the Immaculate Lord, who has no ancestry. ||11||

ਗੁਰਮਤਿ ਪੰਚ ਸਖੇ ਗੁਰ ਭਾਈ ॥

Through the Guru's Teachings, the Holy become one's friends and Siblings of Destiny.

ਗੁਰਮਤਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮਾਈ ॥

Through the Guru's Teachings, the inner fire is subdued and extinguished.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਗਜੀਵਨ
ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ
॥੧੨॥

Chant the Naam with your mind and mouth; know the unknowable Lord, the Life of the World, deep within the nucleus of your heart. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ॥

The Gurmukh understands, and is pleased with the Word of the Shabad.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਿਸ ਕੀ ਕੀਜੈ ॥

Who does he praise or slander?

ਚੀਨਹੁ ਆਪੁ ਜਪਹੁ ਜਗਦੀਸਰੁ ਹਰਿ
ਜਗੰਨਾਥੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੧੩॥

Know yourself, and meditate on the Lord of the Universe; let your mind be pleased with the Lord, the Master of the Universe. ||13||

ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡਿ ਖੰਡਿ ਸੋ ਜਾਣਹੁ ॥

Know the One who pervades all the realms of the universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥

As Gurmukh, understand and realize the Shabad.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਭੋਗੇ ਭੋਗਣਹਾਰਾ ਰਹੈ
ਅਤੀਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧੪॥

The Enjoyer enjoys each and every heart, and yet He remains detached from all. ||14||

ਗੁਰਮਤਿ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੂਚਾ ॥

Through the Guru's Teachings, chant the Pure Praises of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਆਖੀ ਦੇਖਹੁ ਊਚਾ ॥

Through the Guru's Teachings, behold the lofty Lord with your eyes.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਨਾਮੁ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਇਆ
॥੧੫॥੩॥੨੦॥

Whoever listens to the Lord's Name, and the Word of His Bani, O Nanak, is imbued with the color of the Lord's Love. ||15||3||20||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Maaroo, First Mehl:

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪਰਹਰੁ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ॥

Leave behind sexual desire, anger and the slander of others.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਤਜਿ ਹੋਹੁ ਨਿਚਿੰਦਾ ॥

Renounce greed and possessiveness, and become carefree.

ਕ੍ਰਮ ਕਾ ਸੰਗਲੁ ਤੋੜਿ ਨਿਰਾਲਾ ਹਰਿ
ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥

Break the chains of doubt, and remain unattached; you shall find the Lord, and the Lord's sublime essence, deep within yourself.||1||

ਨਿਸਿ ਦਾਮਨਿ ਜਿਉ ਚਮਕਿ
ਚੰਦਾਇਣੁ ਦੇਖੈ ॥

As one sees the flash of lightning in the night,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪੇਖੈ ॥

see the Divine Light deep within your nucleus, day and night.

ਆਨੰਦ ਰੂਪੁ ਅਨੂਪੁ ਸਰੂਪਾ ਗੁਰਿ
ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਇਆ ॥੨॥

The Lord, the embodiment of bliss, incomparably beautiful, reveals the Perfect Guru. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾਰੇ ॥

So meet with the True Guru, and God Himself will save you.

ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਦੀਪਕੁ ਗੈਣਾਰੇ ॥

He placed the lamps of the sun and the moon in the home of the sky.

ਦੇਖਿ ਅਦਿਸਟੁ ਰਹਹੁ ਲਿਵ
ਲਾਗੀ ਸਭੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਬ੍ਰਹਮੁ
ਸਬਾਇਆ ॥੩॥

See the invisible Lord, and remain absorbed in loving devotion. God is all throughout the three worlds.||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪਾਏ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਭਉ ਜਾਏ ॥

Obtaining the sublime ambrosial essence, desire and fear are dispelled.

ਅਨਭਉ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

The state of inspired illumination is obtained, and self-conceit is eradicated.

ਊਚੀ ਪਦਵੀ ਊਚੇ ਊਚਾ ਨਿਰਮਲ
ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥

The lofty and exalted state, the highest of the high is obtained, practicing the immaculate Word of the Shabad. ||4||

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥

The Naam, the Name of the invisible and unfathomable Lord, is infinite.

੧੦੪੨

1042

ਅਤਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

The sublime essence of the Beloved Naam is utterly sweet.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਹਰਿ
ਜਸੁ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਇਆ ॥੫॥

O Lord, please bless Nanak with Your Praise in each and every age; meditating on the Lord, I cannot find His limits. ||5||

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੀਰਾ ॥

With the Naam deep within the nucleus of the self, the jewel is obtained.

ਹਰਿ ਜਪਤੇ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਧੀਰਾ ॥

Meditating on the Lord, the mind is comforted and consoled by the mind itself.

ਦੁਖਟ ਘਟ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਈਐ
ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਜਾਇਆ ॥੬॥

On that most difficult path, the Destroyer of fear is found, and one does not have to enter the womb of reincarnation again. ||6||

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਤਰੰਗਾ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, inspiration for loving devotional worship wells up.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਗਾ ॥

I beg for the treasure of the Naam, and the Lord's Praise.

ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ
ਤਾਰੇ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥੭॥

When it pleases the Lord, He unites me in Union with the Guru; the Lord saves the whole world. ||7||

ਜਿਨਿ ਜਪੁ ਜਪਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ
ਵਾ ਕੇ ॥

One who chants the Lord's Chant, attains the Wisdom of the True Guru.

ਜਮਕੰਕਰ ਕਾਲੁ ਸੇਵਕ ਪਗ ਤਾ ਕੇ ॥

The tyrant, the Messenger of Death, becomes a servant at his feet.

ਉਤਮ ਸੰਗਤਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ
ਉਤਮ ਜਗੁ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ
ਤਰਾਇਆ ॥੮॥

In the noble congregation of the Sangat, one's state and way of life become noble as well, and one crosses over the terrifying world-ocean. ||8||

ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਸਬਦਿ
ਗੁਰ ਤਰੀਐ ॥

Through the Shabad, one crosses over this terrifying world-ocean.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਅੰਤਰਿ ਜਰੀਐ ॥

The duality within is burnt away from within.

ਪੰਚ ਬਾਣ ਲੇ ਜਮ ਕਉ ਮਾਰੈ
ਗਗਨੰਤਰਿ ਧਣਖੁ ਚੜਾਇਆ ॥੯॥

Taking up the five arrows of virtue, Death is killed, drawing the Bow of the Tenth Gate in the Mind's Sky. ||9||

ਸਾਕਤ ਨਰਿ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਕਿਉ
ਪਾਈਐ ॥

How can the faithless cynics attain enlightened awareness of the Shabad?

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਬਿਨੁ ਆਈਐ
ਜਾਈਐ ॥

Without awareness of the Shabad, they come and go in
reincarnation.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣੁ
ਹਰਿ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੦॥

O Nanak, the Gurmukh obtains the support of liberation;
by perfect destiny, he meets the Lord. ||10||

ਨਿਰਭਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥
ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥

The Fearless True Guru is our Savior and Protector.

Devotional worship is obtained through the Guru, the Lord
of the world.

ਪੁਨਿ ਅਨੰਦ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥

The blissful music of the unstruck sound current vibrates
and resounds; through the Word of the Guru's Shabad, the
Immaculate Lord is obtained. ||11||

ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਸਿਰਿ ਨਾਹੀ ਲੇਖਾ ॥

He alone is fearless, who has no destiny written on His
head.

ਆਪਿ ਅਲੇਖੁ ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਦੇਖਾ ॥

God Himself is unseen; He reveals Himself through His
wondrous creative power.

ਆਪਿ ਅਤੀਤੁ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਨਾਨਕ
ਗੁਰਮਤਿ ਸੋ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

He Himself is unattached, unborn and self-existent. O
Nanak, through the Guru's Teachings, He is found. ||12||

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਣੈ ॥
ਸੋ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥

The True Guru knows the state of one's inner being.

He alone is fearless, who realizes the Word of the Guru's
Shabad.

ਅੰਤਰੁ ਦੇਖਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬੂਝੈ ਅਨਤ
ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਇਆ ॥੧੩॥

He looks within his own inner being, and realizes the Lord
within all; his mind does not waver at all. ||13||

ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ॥
ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਨਿਰੰਜਨ ਰਸਿਆ ॥

He alone is fearless, within whose being the Lord abides.

Day and night, he is delighted with the Immaculate Naam,
the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ
ਹਰਿ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ
॥੧੪॥

O Nanak, in the Sangat, the Holy Congregation, the Lord's
Praise is obtained, and one easily, intuitively meets the
Lord. ||14||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ॥
ਰਹੈ ਅਲਿਪਤੁ ਚਲਤੇ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥

One who knows God, within the self and beyond,

remains detached, and brings his wandering mind back to
its home.

ਊਪਰਿ ਆਦਿ ਸਰਬ ਤਿਹੁ ਲੋਈ
ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪਾਇਆ
॥੧੫॥੪॥੨੧॥

The True Primal Lord is over all the three worlds; O
Nanak, His Ambrosial Nectar is obtained. ||15||4||21||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ਅਪਾਰਾ ॥

ਕੀਤੇ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਿਹੁ ਚਾਰਾ ॥
ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਰਿਜਕੁ ਦੇ ਆਪੇ ਸਿਰਿ
ਸਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇਆ ॥੧॥

ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾਂ ਦੂਰੇ ॥
ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਹੁ
ਵਰਤੈ ਤਾਕੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥

ਜਿਸ ਕਉ ਮੇਲੇ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਏ ॥
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ਆਨਦ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰ
ਮਿਲਿਐ ਭਰਮੁ ਜਾਇਆ ॥੩॥

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਚਲਣਵਾਰਾ ॥

੧੦੪੩

ਮੋਹ ਪਸਾਰ ਨਹੀ ਸੰਗਿ ਬੇਲੀ ਬਿਨੁ
ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥

ਜਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਸੂਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹੁ ਜਿਨਿ
ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥੫॥

Maaroo, First Mehl:

The Creator Lord is infinite; His creative power is wondrous.

Created beings have no power over Him.

He formed the living beings, and He Himself sustains them; the Hukam of His Command controls each and every one. ||1||

The all-pervading Lord orchestrates all through His Hukam.

Who is near, and who is far away?

Behold the Lord, both hidden and manifest, in each and every heart; the unique Lord is permeating all. ||2||

One whom the Lord unites with Himself, merges in conscious awareness.

Through the Word of the Guru's Shabad, meditate on the Lord's Name.

God is the embodiment of bliss, incomparably beautiful and unfathomable; meeting with the Guru, doubt is dispelled. ||3||

The Naam, the Name of the Lord, is more dear to me than my mind, body and wealth.

In the end, when I must depart, it shall be my only help and support.

1043

In this world of love and attachment, no one is anyone else's friend or companion; without the Lord, without the Guru, who has ever found peace? ||4||

He, unto whom the Perfect Guru grants His Grace, is merged in the Word of the Shabad, through the Teachings of the brave, heroic Guru.

O Nanak, dwell upon, and serve at the Guru's feet; He places those who wander back on the Path. ||5||

ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਸੁ ਪਿਆਰਾ ॥	The wealth of the Lord's Praise is very dear to the humble Saints.
ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥	Through the Guru's Teachings, I have obtained Your Name, Lord.
ਜਾਚਿਕੁ ਸੇਵ ਕਰੇ ਦਰਿ ਹਰਿ ਕੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥੬॥	The beggar serves at the Lord's door, and in the Court of the Lord, sings His Praises. 6
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ॥	When one meets the True Guru, he is called into the Mansion of the Lord's Presence.
ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਏ ॥	In the True Court, he is blessed with salvation and honor.
ਸਾਕਤ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਜਨਮ ਮਰੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੭॥	The faithless cynic has no place of rest in the Lord's palace; he suffers the pains of birth and death. 7
ਸੇਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਮੁੰਦੁ ਅਥਾਹਾ ॥	So serve the True Guru, the unfathomable ocean,
ਪਾਵਹੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਧਨੁ ਲਾਹਾ ॥	and you shall obtain the profit, the wealth, the jewel of the Naam.
ਬਿਖਿਆ ਮਲੁ ਜਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰਿ ਨਾਵਹੁ ਗੁਰ ਸਰ ਸੰਤੋਖੁ ਪਾਇਆ ॥੮॥	The filth of corruption is washed away, by bathing in the pool of Ambrosial Nectar. In the Guru's pool, contentment is obtained. 8
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਹੁ ਸੰਕ ਨ ਕੀਜੈ ॥	So serve the Guru without hesitation.
ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਰਹੀਜੈ ॥	And in the midst of hope, remain unmoved by hope.
ਸੰਸਾ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਸੇਵਹੁ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਇਆ ॥੯॥	Serve the Eradicator of cynicism and suffering, and you shall never again be afflicted by the disease. 9
ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਵਡੀਆਏ ॥	One who is pleasing to the True Lord is blessed with glorious greatness.
ਕਉਨੁ ਸੁ ਦੂਜਾ ਤਿਸੁ ਸਮਝਾਏ ॥	Who else can teach him anything?
ਹਰਿ ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ॥੧੦॥	The Lord and the Guru are pervading in one form. O Nanak, the Lord loves the Guru. 10
ਵਾਚਹਿ ਪੁਸਤਕ ਵੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥	Some read scriptures, the Vedas and the Puraanas.
ਇਕ ਬਹਿ ਸੁਨਹਿ ਸੁਨਾਵਹਿ ਕਾਨਾਂ ॥	Some sit and listen, and read to others.
ਅਜਗਰ ਕਪਟੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਖੁਲੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥	Tell me, how can the heavy, rigid doors be opened? Without the True Guru, the essence of reality is not realized. 11

ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ਲਗਾਵਹਿ ਭਸਮੈ ॥
ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲੁ ਸੁ ਹਉਮੈ ॥

Some collect dust, and smear their bodies with ashes;
but deep within them are the outcasts of anger and
egotism.

ਪਾਖੰਡ ਕੀਨੇ ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

Practicing hypocrisy, Yoga is not obtained; without the
True Guru, the unseen Lord is not found. ||12||

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰਹਿ
ਉਦਿਆਨਾ ॥

Some make vows to visit sacred shrines of pilgrimage,
keep fasts and live in the forest.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨਾ ॥

Some practice chastity, charity and self-discipline, and
speak of spiritual wisdom.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸੁਖੁ
ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ
ਨ ਜਾਇਆ ॥੧੩॥

But without the Lord's Name, how can anyone find peace?
Without the True Guru, doubt is not dispelled. ||13||

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਭੁਇਅੰਗਮ ਭਾਠੀ ॥

Inner cleansing techniques, channeling the energy to raise
the Kundalini to the Tenth Gate,

ਰੇਚਕ ਕੁੰਭਕ ਪੂਰਕ ਮਨ ਹਾਠੀ ॥

inhaling, exhaling and holding the breath by the force of
the mind -

ਪਾਖੰਡ ਧਰਮੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ
ਹਰਿ ਸਉ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮਹਾ
ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧੪॥

by empty hypocritical practices, Dharmic love for the Lord
is not produced. Only through the Word of the Guru's
Shabad is the sublime, supreme essence obtained. ||14||

ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਖਿ ਰਹੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

Seeing the Lord's creative power, my mind remains satisfied.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

Through the Guru's Shabad, I have realized that all is God.

ਨਾਨਕ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਬਾਇਆ
ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ
॥੧੫॥੧੬॥੧੭॥੧੮॥

O Nanak, the Lord, the Supreme Soul, is in all. The Guru,
the True Guru, has inspired me to see the unseen Lord.
||15||5||22||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Solhay, Third Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹੁਕਮੀ ਸਹਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥

By the Hukam of His Command, He effortlessly created
the Universe.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Creating the creation, He gazes upon His own greatness.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਹੁਕਮੇ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥

He Himself acts, and inspires all to act; in His Will, He
pervades and permeates all. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਗਤੁ ਗੁਬਾਰਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਪਾਏ ਆਪੇ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥

੧੦੪੪

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
ਮਨਮੁਖਿ ਬਹੁਤੁ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ਹੇ ॥੩॥

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਵਿਚੇ ਪਾਈ ॥
ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੇ ਨਾਇ ਰਾਚੈ ਸਾਚੈ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੪॥

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮ ਰਤਨੁ
ਪਾਇਆ ॥
ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ
ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੫॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਰੁ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ
ਸਹਜਿ ਮਤੇ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੬॥

ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤਾ ॥
ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥
ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਭਉ ਭਰਮੁ
ਸਰੀਰਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ॥

The world is in the darkness of love and attachment to Maya.
How rare is that Gurmukh who contemplates, and
understands.

He alone attains the Lord, unto whom He grants His
Grace. He Himself unites in His Union. ||2||

1044

Uniting with Himself, He bestows glorious greatness.
By Guru's Grace, one comes to know the Lord's worth.
The self-willed manmukh wanders everywhere, weeping
and wailing; he is utterly ruined by the love of duality. ||3||

Egotism was instilled into the illusion of Maya.
The self-willed manmukh is deluded, and loses his honor.
But one who becomes Gurmukh is absorbed in the Name;
he remains immersed in the True Lord. ||4||

Spiritual wisdom is obtained from the Guru, along with the
jewel of the Naam, the Name of the Lord.

Desires are subdued, and one remains immersed in the mind.
The Creator Himself stages all His plays; He Himself
bestows understanding. ||5||

One who serves the True Guru eradicates self-conceit.
Meeting with his Beloved, he finds peace through the
Word of the Shabad.
Deep within his inner being, he is imbued with loving
devotion; intuitively, he becomes one with the Lord. ||6||

The Destroyer of pain is known through the Guru.
The Great Giver, the Life of the world, Himself has met me.
He alone understands, whom the Lord joins with Himself.
Fear and doubt are taken away from his body. ||7||

He Himself is the Gurmukh, and He Himself bestows His
blessings.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ॥

Through the True Word of the Shabad, serve the True Guru.

ਜਰਾ ਜਮੁ ਤਿਸੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੇ
ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੮॥

Old age and death cannot even touch one who is in
harmony with the True Lord. ||8||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ਜਲਿ ਜਲਿ ਖਪੈ ਬਹੁਤੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥
ਮਨਮੁਖੁ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ਕਬਹੂ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੯॥

The world is burning up in the fire of desire.
It burns and burns, and is destroyed in all its corruption.
The self-willed manmukh finds no place of rest anywhere.
The True Guru has imparted this understanding. ||9||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਰਵਿਆ ਨਿਹਕੇਵਲੁ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

Those who serve the True Guru are very fortunate.
They remain lovingly focused on the True Name forever.
The Immaculate Naam, the Name of the Lord, permeates
the nucleus of their inner being; through the Shabad, their
desires are quenched. ||10||

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥

True is the Word of the Shabad, and True is the Bani of
His Word.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਪਛਾਣੀ ॥
ਸਚੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਆਵਣੁ
ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

How rare is that Gurmukh who realizes this.
Those who are imbued with the True Shabad are detached.
Their comings and goings in reincarnation are ended. ||11||

ਸਬਦੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਏ ॥
ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵਹਿ
ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

One who realizes the Shabad is cleansed of impurities.
The Immaculate Naam abides within his mind.
He serves his True Guru forever, and egotism is eradicated
from within. ||12||

ਗੁਰ ਤੇ ਬੁਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥
ਨਾਮ ਵਿਹੁਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

If one comes to understand, through the Guru, then he
comes to know the Lord's Door.
But without the Naam, one babbles and argues in vain.
The glory of serving the True Guru is that it eradicates
hunger and thirst. ||13||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਬੁਝੈ ॥

When the Lord unites them with Himself, then they come
to understand.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੁਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥

Without spiritual wisdom, they understand nothing at all.

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਤਰਿ
ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਵਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

One whose mind is filled with the Guru's gift forever - his inner being resounds with the Shabad, and the Word of the Guru's Bani. ||14||

ਜੇ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ
ਕਮਾਇਆ ॥

He acts according to his pre-ordained destiny.

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਧੁਰਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥

No one can erase the Command of the Primal Lord.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਤਿਨ ਹੀ ਵਾਸਾ ਜਿਨ
ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

They alone dwell in the Sat Sangat, the True Congregation, who have such pre-ordained destiny. ||15||

ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਤਾੜੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

He alone finds the Lord, unto whom He grants His Grace.
He links his consciousness to the deep meditative state of the True Shabad.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਭੀਖਿਆ
ਨਾਮੁ ਦਰਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥

Nanak, Your slave, offers this humble prayer; I stand at Your Door, begging for Your Name. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥

The One and only Lord is pervading and permeating everywhere.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੇ ॥੧॥

How rare is that person, who as Gurmukh, understands this.
The One Lord is permeating and pervading, deep within the nucleus of all. Without Him, there is no other at all. ||1||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ॥

He created the 8.4 millions species of beings.

੧੦੪੫

1045

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਆਪੇ
ਕੀਮਤਿ ਹੋਰ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੨॥

The spiritual teachers and meditators proclaim this.
He Himself nourishes all; no one else can estimate His value. ||2||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥
ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥

Love and attachment to Maya are utter darkness.
Egotism and possessiveness have spread throughout the expanse of the universe.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੩॥

Night and day, they burn, day and night; without the Guru, there is no peace or tranquility. ||3||

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਆਪੇ ॥

He Himself unites, and He Himself separates.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥

He Himself establishes, and He Himself disestablishes.

ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਪਾਸਾਰਾ ਹੋਰਨਿ
ਹੁਕਮੁ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੪॥

True is the Hukam of His Command, and True is the expanse
of His universe. No one else can issue any Command. ||4||

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥

He alone is attached to the Lord, whom the Lord attaches
to Himself.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥

By Guru's Grace, the fear of death runs away.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ਹੇ ॥੫॥

The Shabad, the Giver of peace, dwells forever deep
within the nucleus of the self. One who is Gurmukh
understands. ||5||

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

God Himself unites those united in His Union.

ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥

Whatever is pre-ordained by destiny, cannot be erased.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਹੋਈ ਹੇ ॥੬॥

Night and day, His devotees worship Him, day and night;
one who becomes Gurmukh serves Him. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਾਤਾ ॥

Serving the True Guru, lasting peace is experienced.

ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਸਭਨਾ
ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

He Himself, the Giver of all, has come and met me.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ
ਨਿਵਾਰੀ ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸੁਖੁ
ਹੋਈ ਹੇ ॥੭॥

Subduing egotism, the fire of thirst has been extinguished;
contemplating the Word of the Shabad, peace is found. ||7||

ਕਾਇਆ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹੁ ਨ ਬੂਝੈ ॥

One who is attached to his body and family, does not
understand.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥

But one who becomes Gurmukh, sees the Lord with his
eyes.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਰਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੮॥

Night and day, he chants the Naam, day and night; meeting
with his Beloved, he finds peace. ||8||

ਮਨਮੁਖ ਧਾਤੁ ਦੂਜੈ ਹੈ ਲਾਗਾ ॥

The self-willed manmukh wanders distracted, attached to
duality.

ਜਨਮਤ ਕੀ ਨ ਮੂਓ ਆਭਾਗਾ ॥

That unfortunate wretch - why didn't he just die as soon as
he was born?

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ
ਹੋਈ ਹੇ ॥੯॥

Coming and going, he wastes away his life in vain.
Without the Guru, liberation is not obtained. ||9||

ਕਾਇਆ ਕੁਸੁਧ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥	That body which is stained with the filth of egotism is false and impure.
ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਹਿ ਤਾ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਈ ॥	It may be washed a hundred times, but its filth is still not removed.
ਸਬਦਿ ਧੋਪੈ ਤਾ ਹਛੀ ਹੋਵੈ ਫਿਰਿ ਮੈਲੀ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੦॥	But if it is washed with the Word of the Shabad, then it is truly cleansed, and it shall never be soiled again. 10
ਪੰਚ ਦੂਤ ਕਾਇਆ ਸੰਘਾਰਹਿ ॥	The five demons destroy the body.
ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ॥	He dies and dies again, only to be reincarnated; he does not contemplate the Shabad.
ਅੰਤਰਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰਾ ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਸੁਧਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੧॥	The darkness of emotional attachment to Maya is within his inner being; as if in a dream, he does not understand. 11
ਇਕਿ ਪੰਚਾ ਮਾਰਿ ਸਬਦਿ ਹੈ ਲਾਗੇ ॥	Some conquer the five demons, by being attached to the Shabad.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਵਡਭਾਗੇ ॥	They are blessed and very fortunate; the True Guru comes to meet them.
ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਰਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ਹੇ ॥੧੨॥	Within the nucleus of their inner being, they dwell upon the Truth; attuned to the Lord's Love, they intuitively merge in Him. 12
ਗੁਰ ਕੀ ਚਾਲ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥	The Guru's Way is known through the Guru.
ਪੂਰਾ ਸੇਵਕੁ ਸਬਦਿ ਸਿਵਾਪੈ ॥	His perfect servant attains realization through the Shabad.
ਸਦਾ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ਹੇ ॥੧੩॥	Deep within his heart, he dwells forever upon the Shabad; he tastes the sublime essence of the True Lord with his tongue. 13
ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥	Egotism is conquered and subdued by the Shabad.
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥	I have enshrined the Name of the Lord within my heart.
ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਹਉ ਹੋਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੪॥	Other than the One Lord, I know nothing at all. Whatever will be, will automatically be. 14
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਹਜੁ ਕਿਨੈ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥	Without the True Guru, no one obtains intuitive wisdom.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥	The Gurmukh understands, and is immersed in the True Lord.
ਸਚਾ ਸੇਵਿ ਸਬਦਿ ਸਚ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ਹੇ ॥੧੫॥	He serves the True Lord, and is attuned to the True Shabad. The Shabad banishes egotism. 15

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵਹਿ ਪਕੀ ਸਾਰੀ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ
ਤੇ ਪਤਿ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥

He Himself is the Giver of virtue, the Contemplative Lord.
The Gurmukh is given the winning dice.
O Nanak, immersed in the Naam, the Name of the Lord, one
becomes true; from the True Lord, honor is obtained. ||16||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ॥
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

Maaroo, Third Mehl:

One True Lord is the Life of the World, the Great Giver.
Serving the Guru, through the Word of the Shabad, He is
realized.

੧੦੪੬

1046

ਏਕੋ ਅਮਰੁ ਏਕਾ ਪਤਿਸਾਹੀ ਜੁਗੁ
ਜੁਗੁ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੧॥

There is only One Command, and there is only One
Supreme King. In each and every age, He links each to
their tasks. ||1||

ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਿ ਆਪੁ
ਪਛਾਤਾ ॥
ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ
ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੨॥

That humble being is immaculate, who knows his own self.
The Lord, the Giver of peace, Himself comes and meets him.
His tongue is imbued with the Shabad, and he sings the
Glorious Praises of the Lord; he is honored in the Court of
the True Lord. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
ਮਨਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਰਮ ਹੰਸ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ
ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥

The Gurmukh is blessed with the glorious greatness of the
Naam.
The self-willed manmukh, the slanderer, loses his honor.
Attuned to the Naam, the supreme soul-swans remain
detached; in the home of the self, they remain absorbed in
deep meditative trance. ||3||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਸੂਰਾ ॥
ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰੁ ਸਾਚਾ
ਮਨੁ ਪੀਵੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ਹੇ ॥੪॥

That humble being who dies in the Shabad is perfect.
The brave, heroic True Guru chants and proclaims this.
Deep within the body is the true pool of Ambrosial Nectar;
the mind drinks it in with loving devotion. ||4||

ਪੜਿ ਪੰਡਿਤੁ ਅਵਰਾ ਸਮਝਾਏ ॥
ਘਰ ਜਲਤੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਏ ॥

The Pandit, the religious scholar, reads and instructs others,
but he does not realize that his own home is on fire.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਨਾਮੁ ਨ
ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਾਂਤਿ ਨ
ਆਈ ਹੇ ॥੫॥

Without serving the True Guru, the Naam is not obtained.
You can read until you are exhausted, but you shall not
find peace and tranquility. ||5||

ਇਕਿ ਭਸਮ ਲਗਾਇ ਫਿਰਹਿ
ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

Some smear their bodies with ashes, and wander around in
religious disguises.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉਮੈ ਕਿਨਿ ਮਾਰੀ ॥

Without the Word of the Shabad, who has ever subdued
egotism?

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਭਰਮਿ ਭੇਖਿ ਭਰਮਾਈ ਹੇ ॥੬॥

Night and day, they continue burning, day and night; they
are deluded and confused by their doubt and religious
costumes. ||6||

ਇਕਿ ਗ੍ਰਿਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਦਾ
ਉਦਾਸੀ ॥

Some, in the midst of their household and family, remain
always unattached.

ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ॥

They die in the Shabad, and dwell in the Lord's Name.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭੈ
ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥

Night and day, they remain forever attuned to His Love;
they focus their consciousness on loving devotion and the
Fear of God. ||7||

ਮਨਮੁਖੁ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੁਣਾ ॥

The self-willed manmukh indulges in slander, and is ruined.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਭਉਕੈ ਜਿਸੁ ਕੁਣਾ ॥

The dog of greed barks within him.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਛੋਡੈ ਅੰਤਿ
ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ਹੇ ॥੮॥

The Messenger of Death never leaves him, and in the end,
he leaves, regretting and repenting. ||8||

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥

Through the True Word of the Shabad, true honor is
obtained.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥

Without the Name, no one attains liberation.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਨਾਉ ਨ ਪਾਏ
ਪ੍ਰਭਿ ਐਸੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥

Without the True Guru, no one finds the Name. Such is the
making which God has made. ||9||

ਇਕਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬਹੁਤੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥

Some are Siddhas and seekers, and great contemplators.

ਇਕਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ
ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥

Some remain imbued with the Naam, the Name of the
Formless Lord, day and night.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ ਬੂਝੈ
ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

He alone understands, whom the Lord unites with Himself;
through loving devotional worship, fear is dispelled. ||10||

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰਹਿ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ॥

Some take cleansing baths and give donations to charities,
but they do not understand.

ਇਕਿ ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਸਿਉ
ਲੂਝਹਿ ॥

Some struggle with their minds, and conquer and subdue
their minds.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗੀ ਸਾਚੈ
ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

Some are imbued with love for the True Word of the
Shabad; they merge with the True Shabad. ||11||

ਆਪੇ ਸਿਰਜੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

He Himself creates and bestows glorious greatness.

ਆਪੇ ਭਾਣੈ ਦੇਇ ਮਿਲਾਈ ॥

By the Pleasure of His Will, He bestows union.

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰੈ
ਪ੍ਰਭਿ ਇਉ ਫੁਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

Bestowing His Grace, He comes to dwell in the mind; such
is the Command ordained by my God. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ॥

Those humble beings who serve the True Guru are true.

ਮਨਮੁਖ ਸੇਵਿ ਨ ਜਾਣਨਿ ਕਾਚੇ ॥

The false, self-willed manmukhs do not know how to
serve the Guru.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਜਿਉ
ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

The Creator Himself creates the creation and watches over
it; he attaches all according to the Pleasure of His Will. ||13||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ॥

In each and every age, the True Lord is the one and only Giver.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ॥

Through perfect destiny, one realizes the Word of the
Guru's Shabad.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਵਿਛੁੜੇ ਨਾਹੀ
ਨਦਰੀ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

Those who are immersed in the Shabad are not separated
again. By His Grace, they are intuitively immersed in the
Lord. ||14||

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Acting in egotism, they are stained with the filth of Maya.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

They die and die again, only to be reborn in the love of
duality.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ
ਮਨਿ ਦੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

Without serving the True Guru, no one finds liberation.
O mind, tune into this, and see. ||15||

੧੦੪੭

1047

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ॥

He does whatever He pleases.

ਆਪਹੁ ਹੋਆ ਨਾ ਕਿਛੁ ਹੋਸੀ ॥

No one has done, or can do anything by himself.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦਰਿ
ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥

O Nanak, through the Name, one is blessed with glorious
greatness, and obtains honor in the Court of the True Lord.
||16||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਜੋ ਆਇਆ ਸੇ ਸਭੁ ਕੇ ਜਾਸੀ ॥

All who come shall have to depart.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਾਧਾ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥

In the love of duality, they are caught by the noose of the Messenger of Death.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਸਾਚੇ
ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥

Those humble beings who are protected by the True Guru, are saved. They merge into the Truest of the True. ||1||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥

The Creator Himself creates the creation, and watches over it.

ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥

They alone are acceptable, upon whom He bestows His Glance of Grace.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਸਭੁ
ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ
ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੨॥

The Gurmukh attains spiritual wisdom, and understands everything. The ignorant ones act blindly. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਸਹਸਾ ਬੁਝ ਨ ਪਾਈ ॥

The self-willed manmukh is cynical; he doesn't understand.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥

He dies and dies again, only to be reborn, and loses his life uselessly again.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੩॥

The Gurmukh is imbued with the Naam, the Name of the Lord; he find peace, and is intuitively immersed in the True Lord. ||3||

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤ ਮਨੁ ਭਇਆ ਮਨੂਰਾ ॥

Chasing after worldly affairs, the mind has become corroded and rusty.

ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਕੰਚਨੁ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥

But meeting with the Perfect Guru, it is transmuted into gold once again.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਪੂਰੈ
ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥

When the Lord Himself grants forgiveness, then peace is obtained; through the Perfect Word of the Shabad, one is united with Him. ||4||

ਦੁਰਮਤਿ ਝੂਠੀ ਬੁਰੀ ਬੁਰਿਆਰਿ ॥

The false and evil-minded are the most wicked of the wicked.

ਅਉਗਣਿਆਰੀ ਅਉਗਣਿਆਰਿ ॥

They are the most unworthy of the unworthy.

ਕਚੀ ਮਤਿ ਫੀਕਾ ਮੁਖਿ ਬੋਲੈ
ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥

With false intellect, and insipid words of mouth, evil-minded, they do not obtain the Naam. ||5||

ਅਉਗਣਿਆਰੀ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ॥

The unworthy soul-bride is not pleasing to her Husband Lord.

ਮਨ ਕੀ ਜੂਠੀ ਜੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥

False-minded, her actions are false.

ਪਿਰ ਕਾ ਸਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂਰਖਿ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ਹੈ ॥੬॥

The foolish person does not know the excellence of her Husband Lord. Without the Guru, she does not understand at all. ||6||

ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਟੀ ਖੋਟ ਕਮਾਵੈ ॥
ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇ ਪਿਰ ਖਸਮ ਨ ਭਾਵੈ ॥
ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥

The evil-minded, wicked soul-bride practices wickedness. She decorates herself, but her Husband Lord is not pleased. The virtuous soul-bride enjoys and ravishes her Husband Lord forever; the True Guru unites her in His Union. ||7||

ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਸਭੁ ਵੇਖੈ ॥

God Himself issues the Hukam of His Command, and beholds all.

ਇਕਨਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਧੁਰਿ ਲੇਖੈ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਪਾਇਆ
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੮॥

Some are forgiven, according to their pre-ordained destiny. Night and day, they are imbued with the Naam, and they find the True Lord. He Himself unites them in His Union. ||8||

ਹਉਮੈ ਧਾਤੁ ਮੋਹ ਰਸਿ ਲਾਈ ॥

Egotism attaches them to the juice of emotional attachment, and makes them run around.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਵ ਸਾਚੀ ਸਹਜਿ
ਸਮਾਈ ॥

The Gurmukh is intuitively immersed in the True Love of the Lord.

ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਬਿਨੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੯॥

He Himself unites, He Himself acts, and beholds. Without the True Guru, understanding is not obtained. ||9||

ਇਕਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਦਾ ਜਨ
ਜਾਗੇ ॥

Some contemplate the Word of the Shabad; these humble beings remain always awake and aware.

ਇਕਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੋਇ ਰਹੇ
ਅਭਾਗੇ ॥

Some are attached to the love of Maya; these unfortunate ones remain asleep.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਹੋਰੁ
ਕਰਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

He Himself acts, and inspires all to act; no one else can do anything. ||10||

ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, death is conquered and killed.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

Keep the Name of the Lord enshrined within your heart. Serving the True Guru, peace is obtained, and one merges in the Name of the Lord. ||11||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰੈ ਦੇਵਾਨੀ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੁਖ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥

In the love of duality, the world wanders around insane. Immersed in love and attachment to Maya, it suffers in pain.

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੈ ਨਹ ਪਾਏ ਬਿਨੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

Wearing all sorts of religious robes, He is not obtained.
Without the True Guru, peace is not found. ||12||

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਜਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲਾਏ ॥
ਆਪੇ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿਉ
ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

Who is to blame, when He Himself does everything?
As He wills, so is the path we take.
He Himself is the Merciful Giver of peace; as He wills, so
do we follow. ||13||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥
ਆਪੇ ਸੰਜਮੁ ਆਪੇ ਜੁਗਤਾ ॥
ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ
ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਜਿਸ ਦਾ ਹੁਕਮੁ ਨ
ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.
He Himself is detached, and He Himself is attached.
He Himself is immaculate, compassionate, the lover of
nectar; the Hukam of His Command cannot be erased. ||14||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥

Those who know the One Lord are very fortunate.

੧੦੪੮

1048

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਿ ਰਹਿਆ
ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥

He dwells in each and every heart, the Great Giver, the
Life of the world.

ਇਕ ਬੈ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੈ ਆਪੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

At the same time, He is both hidden and revealed. For the
Gurmukh, doubt and fear are dispelled. ||15||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

The Gurmukh knows the One, the Dear Lord.

ਜਿਸ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਹੇ
॥੧੬॥੪॥

Deep within the nucleus of his inner being, is the Naam,
the Name of the Lord; he realizes the Word of the Shabad.
He alone receives it, unto whom You give it. O Nanak, the
Naam is glorious greatness. ||16||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥
ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਤਿਸ ਹੀ ਕੈ ਚੀਰੈ ॥
ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਆਪੇ ਸੁਖ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧॥

I praise the true, profound and unfathomable Lord.
All the world is in His power.
He enjoys all hearts forever, day and night; He Himself
dwells in peace. ||1||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥

True is the Lord and Master, and True is His Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

By Guru's Grace, I enshrine Him in my mind.

ਆਪੇ ਆਇ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਹੇ ॥੨॥

He Himself has come to dwell deep within the nucleus of my heart; the noose of death has been snapped. ||2||

ਕਿਸੁ ਸੇਵੀ ਤੈ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

Whom should I serve, and whom should I praise?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ॥

I serve the True Guru, and praise the Word of the Shabad.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਮਤਿ ਉਤਮ
ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਾਸੀ ਹੇ ॥੩॥

Through the True Shabad, the intellect is exalted and ennobled forever, and the lotus deep within blossoms forth. ||3||

ਦੇਹੀ ਕਾਚੀ ਕਾਗਦ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥

The body is frail and perishable, like paper.

ਬੂੰਦ ਪਵੈ ਬਿਨਸੈ ਢਹਤ ਨ ਲਾਗੈ
ਬਾਰਾ ॥

When the drop of water falls upon it, it crumbles and dissolves instantaneously.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੪॥

But the body of the Gurmukh, who understands, is like gold; the Naam, the Name of the Lord, dwells deep within. ||4||

ਸਚਾ ਚਉਕਾ ਸੁਰਤਿ ਕੀ ਕਾਰਾ ॥

Pure is that kitchen, which is enclosed by spiritual awareness.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਆਧਾਰਾ ॥

The Lord's Name is my food, and Truth is my support.

ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਪਾਵਨੁ ਜਿਤੁ
ਘਟਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੫॥

Forever satisfied, sanctified and pure is that person, within whose heart the Lord's Name abides. ||5||

ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਸਾਚੈ ਲਾਗੇ ॥

I am a sacrifice to those who are attached to the Truth.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ॥

They sing the Glorious Praises of the Lord, and remain awake and aware night and day.

ਸਾਚਾ ਸੂਖੁ ਸਦਾ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ
ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਸੀ ਹੇ ॥੬॥

True peace fills them forever, and their tongues savor the sublime essence of the Lord. ||6||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਪੂਜਾ ॥

I remember the Lord's Name, and no other at all.

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥

I serve the One Lord, and no other at all.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭੁ ਸਚੁ ਦਿਖਾਇਆ
ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੭॥

The Perfect Guru has revealed the whole Truth to me; I dwell in the True Name. ||7||

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਆਇਆ ॥

Wandering, wandering in reincarnation, again and again, he comes into the world.

ਆਪਿ ਭੂਲਾ ਜਾ ਖਸਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥	He is deluded and confused, when the Lord and Master confuses him.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਿਲੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਚੀਨੈ ਸਬਦੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੇ ॥੮॥	He meets with the Dear Lord, when, as Gurmukh, he understands; he remembers the Shabad, the Word of the immortal, eternal Lord God. 8
ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਭਰੇ ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ॥ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਬੋਲਹੁ ਨਾ ਹਮ ਗੁਣ ਨ ਸੇਵਾ ਸਾਧੀ ॥	I am a sinner, overflowing with sexual desire and anger. With what mouth should I speak? I have no virtue, and I have rendered no service.
ਡੁਬਦੇ ਪਾਥਰ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਤੁਮ ਆਪੇ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੇ ॥੯॥	I am a sinking stone; please, Lord, unite me with Yourself. Your Name is eternal and imperishable. 9
ਨਾ ਕੋਈ ਕਰੇ ਨ ਕਰਵੈ ਜੋਗਾ ॥ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਸੁ ਹੋਇਗਾ ॥	No one does anything; no one is able to do anything. That alone happens, which the Lord Himself does, and causes to be done.
ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਦ ਹੀ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੦॥	Those whom He Himself forgives, find peace; they dwell forever in the Naam, the Name of the Lord. 10
ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਸਬਦੁ ਬੀਜਿ ਅਪਾਰਾ ॥	This body is the earth, and the infinite Shabad is the seed.
ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਸੇਤੀ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥ ਸਚੁ ਧਨੁ ਜੰਮਿਆ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੧॥	Deal and trade with the True Name alone. The True wealth increases; it is never exhausted, when the Naam dwells deep within. 11
ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ਨੋ ਗੁਣੁ ਕੀਜੈ ॥ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ॥	O Dear Lord, please bless me, the worthless sinner, with virtue. Forgive me, and bless me with Your Name.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਪਤਿ ਪਾਏ ਇਕਤੁ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੨॥	One who becomes Gurmukh, is honored; he dwells in the Name of the One Lord alone. 12
ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਈ ॥ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥	The wealth of the Lord is deep within one's inner being, but he does not realize it. By Guru's Grace, one comes to understand.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਏ ਸਦ ਹੀ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੩॥	One who becomes Gurmukh is blessed with this wealth; he lives forever in the Naam. 13
ਅਨਲ ਵਾਉ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥	Fire and wind lead him into delusions of doubt.

੧੦੪੯

1049

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥

In love and attachment to Maya, he has no understanding at all.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ਹੇ ॥੧੪॥

The blind, self-willed manmukh sees nothing; through the Guru's Teachings, the Naam is gloriously revealed. ||14||

ਮਨਮੁਖ ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸੂਤੇ ॥
ਅਪਣਾ ਘਰੁ ਨ ਸਮਾਲਹਿ ਅੰਤਿ
ਵਿਗੁਤੇ ॥

The manmukhs are asleep in egotism and Maya.

They do not watch over their own homes, and are ruined in the end.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਜਾਲੈ
ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੫॥

They slander others, and burn in great anxiety; they dwell in pain and suffering. ||15||

ਆਪੇ ਕਰਤੈ ਕਾਰ ਕਰਾਈ ॥
ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥

The Creator Himself has created the creation.

He blesses the Gurmukh with understanding.

O Nanak, those who are attuned to the Naam - their minds become immaculate; they dwell in the Naam, and only the Naam. ||16||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ॥

I serve the One Lord, who is eternal, stable and True.

ਦੂਜੈ ਲਾਗਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥

Attached to duality, the whole world is false.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਚੇ
ਹੀ ਸਾਚਿ ਪਤੀਜੈ ਹੇ ॥੧॥

Following the Guru's Teachings, I praise the True Lord forever, pleased with the Truest of the True. ||1||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਬਹੁਤੇ ਮੈ ਏਕੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥

Your Glorious Virtues are so many, Lord; I do not know even one.

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥

The Life of the world, the Great Giver, attaches us to himself.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮਤਿ
ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੨॥

He Himself forgives, and bestows glorious greatness.

Following the Guru's Teachings, this mind is delighted. ||2||

ਮਾਇਆ ਲਹਰਿ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥

The Word of the Shabad has subdued the waves of Maya.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥

Egotism has been conquered, and this mind has become immaculate.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ
ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੩॥

I intuitively sing His Glorious Praises, imbued with the Lord's Love. My tongue chants and savors the Lord's Name. ||3||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਵਿਹਾਣੀ ॥
ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਬੂਝੈ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥

Crying out, "Mine, mine!" he spends his life.
The self-willed manmukh does not understand; he wanders around in ignorance.

ਜਮਕਾਲੁ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨਿਹਾਲੇ
ਅਨਦਿਨੁ ਆਰਜਾ ਛੀਜੈ ਹੇ ॥੪॥

The Messenger of Death watches over him every moment, every instant; night and day, his life is wasting away. ||4||

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥

He practices greed within, and does not understand.
He does not see the Messenger of Death hovering over his head.

ਐਥੈ ਕਮਾਣਾ ਸੁ ਅਗੈ ਆਇਆ
ਅੰਤਕਾਲਿ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ਹੇ ॥੫॥

Whatever one does in this world, will come to face him in the hereafter; what can he do at that very last moment? ||5||

ਜੋ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਤਿਨ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥
ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਮਨਮੁਖਿ ਰੋਇ ॥

Those who are attached to the Truth are true.
The self-willed manmukhs, attached to duality, weep and wail.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਆਪੇ
ਆਪੇ ਗੁਣ ਮਹਿ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੬॥

He is the Lord and Master of both worlds; He Himself delights in virtue. ||6||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, His humble servant is exalted forever.

ਨਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ਨ ਲਾਗੈ
ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੭॥

This mind is enticed by the Naam, the source of nectar.
It is not stained at all by the dirt of attachment to Maya; through the Guru's Teachings, it is pleased and saturated with the Lord's Name. ||7||

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਨਾਇ ਸਾਚੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੮॥

The One Lord is contained within all.
By Guru's Grace, He is revealed.
One who subdues his ego, finds lasting peace; he drinks in the Ambrosial Nectar of the True Name. ||8||

ਕਿਲਬਿਖ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਸਬਦਿ
ਵੀਚਾਰਾ ॥

God is the Destroyer of sin and pain.
The Gurmukh serves Him, and contemplates the Word of the Shabad.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੯॥

He Himself is pervading everything. The Gurmukh's body and mind are saturated and pleased. ||9||

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰੇ ॥

The world is burning in the fire of Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਵਾਰੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥

The Gurmukh extinguishes this fire, by contemplating the Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਹੇ ॥੧੦॥

Deep within are peace and tranquility, and lasting peace is obtained. Following the Guru's Teachings, one is blessed with the Naam, the Name of the Lord. ||10||

ਇੰਦ੍ਰੁ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਜਮ ਕਾ ਭਉ
ਪਾਵਹਿ ॥

Even Indra, seated upon his throne, is caught in the fear of death.

ਜਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ॥

The Messenger of Death will not spare them, even though they try all sorts of things.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈਐ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੧੧॥

When one meets with the True Guru, one is liberated, drinking in and savoring the sublime essence of the Lord, Har, Har. ||11||

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

There is no devotion within the self-willed manmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

Through devotional worship, the Gurmukh obtains peace and tranquility.

ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨ ਸਦਾ ਹੈ ਬਾਣੀ
ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੧੨॥

Forever pure and sanctified is the Word of the Guru's Bani; following the Guru's Teachings, one's inner being is drenched in it. ||12||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਧਕ ਮੁਕਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥

I have considered Brahma, Vishnu and Shiva.

They are bound by the three qualities - the three gunas; they are far away from liberation.

੧੦੫੦

1050

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਏਕੋ ਹੈ ਜਾਤਾ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੧੩॥

The Gurmukh knows the spiritual wisdom of the One Lord. Night and day, he chants the Naam, the Name of the Lord. ||13||

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ॥

He may read the Vedas, but he does not realize the Lord's Name.

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਪੜਿ ਪੜਿ
ਲੂਝਹਿ ॥

For the sake of Maya, he reads and recites and argues.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ
ਕਿਉ ਕਰਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਜੈ ਹੇ ॥੧੪॥

The ignorant and blind person is filled with filth within. How can he cross over the impassable world-ocean? ||14||

ਬੇਦ ਬਾਦ ਸਭਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥
ਨ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਨ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥

He voices all the controversies of the Vedas, but his inner being is not saturated or satisfied, and he does not realize the Word of the Shabad.

ਪੰਨੁ ਪਾਪੁ ਸਭੁ ਬੇਦਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੧੫॥

The Vedas tell all about virtue and vice, but only the
Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar. ||15||

ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥

The One True Lord is all by Himself.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

There is no one else except Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਸਚੇ
ਸਚੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥

O Nanak, true is the mind of one who is attuned to the
Naam; he speaks Truth, and nothing but Truth. ||16||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਸਚੈ ਸਚਾ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥

The True Lord has established the Throne of Truth.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਤਿਥੈ ਮੋਹੁ ਨ
ਮਾਇਆ ॥

He dwells in His own home deep within the self, where
there is no emotional attachment to Maya.

ਸਦ ਹੀ ਸਾਚੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਹੇ ॥੧॥

The True Lord dwells deep within the nucleus of the
Gurmukh's heart forever; his actions are excellent. ||1||

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥

True is his merchandise, and true is his trade.

ਨ ਤਿਥੈ ਭਰਮੁ ਨ ਦੂਜਾ ਪਸਾਰਾ ॥

There is no doubt within him, and no expanse of duality.

ਸਚਾ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਕਦੇ ਤੋਟਿ ਨ
ਆਵੈ ਬੁਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੨॥

He has earned the true wealth, which is never exhausted. How
few are those who contemplate this, and understand. ||2||

ਸਚੈ ਲਾਏ ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ॥

They alone are attached to the True Name, whom the Lord
Himself attaches.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਮਸਤਕਿ ਵਡਭਾਗੇ ॥

The Word of the Shabad is deep within the nucleus of the
self; good fortune is recorded upon their foreheads.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੩॥

Through the True Word of the Shabad, they sing the True
Praises of the Lord; they are attuned to contemplative
meditation on the Shabad. ||3||

ਸਚੇ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

I praise the True Lord, the Truest of the True.

ਏਕੋ ਵੇਖਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥

I see the One Lord, and no other.

ਗੁਰਮਤਿ ਉਚੈ ਉਚੀ ਪਉੜੀ ਗਿਆਨਿ
ਰਤਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ਹੇ ॥੪॥

The Guru's Teachings are the ladder to reach the highest of
the high. the jewel of spiritual wisdom conquers egotism. ||4||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥

Emotional attachment to Maya is burnt away by the Word
of the Shabad.

ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਜਾ ਤੁਧੁ
ਭਾਇਆ ॥

The True One comes to dwell in the mind, when it pleases
You, O Lord.

ਸਚੇ ਕੀ ਸਭ ਸਚੀ ਕਰਣੀ ਹਉਮੈ
ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੫॥

True are all the actions of the truthful; the thirst of egotism
is subdued. ||5||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਕੀਨਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨ ਹੀ ਚੀਨਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਾਚੀ
ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਹੇ ॥੬॥

All by Himself, God created emotional attachment to Maya.
How rare are those who, as Gurmukh, realize the Lord.
One who becomes Gurmukh practices Truth; true and
excellent are his actions. ||6||

ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥
ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥

He does those deeds which are pleasing to my God;
through the Shabad, he burns away egotism and the thirst
of desire.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਦ ਹੀ ਅੰਤਰੁ ਸੀਤਲੁ
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੭॥

Following the Guru's Teachings, he remains forever cool
and calm deep within; he conquers and subdues his ego. ||7||

ਸਚਿ ਲਗੇ ਤਿਨ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਭਾਵੈ ॥

Those who are attached to the Truth are pleased with
everything.

ਸਚੈ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
ਐਥੈ ਸਾਚੇ ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਨਦਰੀ
ਨਦਰਿ ਸਵਾਰੀ ਹੇ ॥੮॥

They are embellished with the True Word of the Shabad.
Those who are true in this world, are true in the Court of the
Lord. The Merciful Lord adorns them with His Mercy. ||8||

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਇਆ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥

Those who are attached to duality, and not the Truth,
are trapped in emotional attachment to Maya; they totally
suffer in pain.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਜਾਪੈ ਨਾਹੀ
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਹੇ ॥੯॥

Without the Guru, they do not understand pain and
pleasure; attached to Maya, they suffer in terrible pain. ||9||

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

Those whose minds are pleased with the True Word of the
Shabad

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨੀ ਕਮਾਇਆ ॥
ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸਚਿ
ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੧੦॥

act according to pre-ordained destiny.

They serve the True Lord, and meditate on the True Lord;
they are imbued with contemplative meditation on the
True Lord. ||10||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਮਾਧੀ ॥

Service to the Guru seems sweet to them.

Night and day, they are intuitively immersed in celestial
peace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਿਆ ਮਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ
ਪਿਆਰੀ ਹੇ ॥੧੧॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, their minds
become immaculate; they love to serve the Guru. ||11||

ਸੇ ਜਨ ਸੁਖੀਏ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੇ ਲਾਏ ॥

Those humble beings are at peace, whom the True Guru
attaches to the Truth.

ਆਪੇ ਭਾਣੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥

He Himself, in His Will, merges them into Himself.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹੋਰ
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਖੁਆਰੀ ਹੇ ॥੧੨॥

Those humble beings, whom the True Guru protects, are
saved. The rest are ruined through emotional attachment to
Maya. ||12||

੧੦੫੧

1051

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
ਨਾ ਤਿਸੁ ਕੁਟੰਬੁ ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤਾ ॥
ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਭਨਾ
ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੀ ਹੇ ॥੧੩॥

The Gurmukh realizes the True Word of the Shabad.

He has no family, and he has no mother.

The One and Only Lord is pervading and permeating
deep within the nucleus of all. He is the Support of all
beings. ||13||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥
ਕਿਛੁ ਨ ਚਲੈ ਧੁਰਿ ਖਸਮਿ ਲਿਖਿ
ਪਾਇਆ ॥

Egotism, possessiveness, and the love of duality

- none of these shall go along with you; such is the pre-
ordained will of our Lord and Master.

ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਤੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਾਚੈ
ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੧੪॥

Through the True Guru, practice Truth, and the True Lord
shall take away your pains. ||14||

ਜਾ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

If You so bless me, then I shall find lasting peace.

ਸਾਚੈ ਸਬਦੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਏ ॥

Through the True Word of the Shabad, I live the Truth.

ਅੰਦਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚਾ
ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰੀ ਹੇ ॥੧੫॥

The True Lord is within me, and my mind and body have
become True. I am blessed with the overflowing treasure
of devotional worship. ||15||

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ॥

He Himself watches, and issues His Command.

ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

He Himself inspires us to obey His Will.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਮਨੁ
ਤਨੁ ਰਸਨਾ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੀ ਹੇ
॥੧੬॥੭॥

O Nanak, only those who are attuned to the Naam are
detached; their minds, bodies and tongues are embellished
with the Naam. ||16||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਉਪੰਨਾ ॥
ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੁ ਪਰਛੰਨਾ ॥
ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਿਨਿ
ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥

ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ॥
ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਜਿਨਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਬਿਕਾਰਾ ॥
ਬਿਰੁ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦ ਹੀ ਜਿਨਿ
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥

ਇਕਿ ਮੂਲਿ ਲਗੇ ਓਨੀ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

ਡਾਲੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਇਆ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਲਾਗੇ
ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥

ਹਮ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਕਿਆ ਬੋਲਹੁ ਬੋਲ ॥
ਤੂ ਸਭਨਾ ਦੇਖਹਿ ਤੋਲਹਿ ਤੋਲ ॥
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹਿ ਰਹਣਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥
ਅਵਗਣ ਛੋਡਿ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥
ਗੁਣ ਮਹਿ ਏਕੋ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥

Maaroo, Third Mehl:

He Himself created Himself, and came into being.
The One Lord is pervading in all, remaining hidden.
The Lord, the Life of the world, takes care of all. Whoever
knows his own self, realizes God. ||1||

He who created Brahma, Vishnu and Shiva,
links each and every being to its tasks.
He merges into Himself, whoever is pleasing to His Will.
The Gurmukh knows the One Lord. ||2||

The world is coming and going in reincarnation.
Attached to Maya, it dwells on its many sins.
One who realizes the Word of the Guru's Shabad, praises
forever the eternal, unchanging True Lord. ||3||

Some are attached to the root - they find peace.

But those who are attached to the branches, waste their
lives away uselessly.

Those humble beings, who chant the Name of the
Ambrosial Lord, produce the ambrosial fruit. ||4||

I have no virtues; what words should I speak?

You see all, and weigh them on Your scale.

By Your will, You preserve me, and so do I remain. The
Gurmukh knows the One Lord. ||5||

According to Your Will, You link me to my true tasks.

Renouncing vice, I am immersed in virtue.

The One Immaculate True Lord abides in virtue; through
the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||6||

Wherever I look, there I see Him.

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥

Duality and evil-mindedness are destroyed through the Shabad.

ਏਕਸੁ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਸਮਾਣਾ
ਅਪਣੈ ਰੰਗਿ ਸਦ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥

The One Lord God is immersed in His Oneness. He is attuned forever to His own delight. ||7||

ਕਾਇਆ ਕਮਲੁ ਹੈ ਕੁਮਲਾਣਾ ॥
ਮਨਮੁਖੁ ਸਬਦੁ ਨ ਬੁਝੈ ਇਆਣਾ ॥

The body-lotus is withering away,
but the ignorant, self-willed manmukh does not understand the Shabad.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਾਇਆ ਖੋਜੇ ਪਾਏ
ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥

By Guru's Grace, he searches his body, and finds the Great Giver, the Life of the world. ||8||

ਕੋਟ ਗਹੀ ਕੇ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥

The Lord frees up the body-fortress, which was seized by sins,

ਸਦਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

when one keeps the Dear Lord enshrined forever in the heart.

ਜੋ ਇਛੇ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ਜਿਉ ਰੰਗੁ
ਮਜੀਠੈ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥

The fruits of his desires are obtained, and he is dyed in the permanent color of the Lord's Love. ||9||

ਮਨਮੁਖੁ ਗਿਆਨੁ ਕਥੇ ਨ ਹੋਈ ॥

The self-willed manmukh speaks of spiritual wisdom, but does not understand.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਠਉਰ ਨ ਕੋਈ ॥

Again and again, he comes into the world, but he finds no place of rest.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੇ
ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥

The Gurmukh is spiritually wise, and praises the Lord forever. Throughout each and every age, the Gurmukh knows the One Lord. ||10||

ਮਨਮੁਖੁ ਕਾਰ ਕਰੇ ਸਭਿ ਦੁਖ
ਸਬਾਏ ॥

All the deeds which the manmukh does bring pain - nothing but pain.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਾਹੀ ਕਿਉ ਦਰਿ
ਜਾਏ ॥

The Word of the Shabad is not within him; how can he go to the Court of the Lord?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ
ਸਦ ਸੇਵੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥

The True Shabad dwells deep within the mind of the Gurmukh; he serves the Giver of peace forever. ||11||

੧੦੫੨

1052

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤੂ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥

Wherever I look, I see You, everywhere.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥

Through the Perfect Guru, all this is known.

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਸਦ
ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥

I meditate forever and ever on the Naam; this mind is
imbued with the Naam. ||12||

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਨੀਰਾ ॥
ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਨਹੀ
ਬੂਝਹਿ ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ
ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥

Imbued with the Naam, the body is sanctified.
Without the Naam, they are drowned and die without water.
They come and go, but do not understand the Naam.
Some, as Gurmukh, realize the Word of the Shabad. ||13||

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ
ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥

The Perfect True Guru has imparted this understanding.
Without the Name, no one attains liberation.
Through the Naam, the Name of the Lord, one is blessed
with glorious greatness; he remains intuitively attuned to
the Lord's Love. ||14||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਢਹੈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ॥
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਚੁਕੈ ਨਹੀ ਢੇਰੀ ॥

The body-village crumbles and collapses into a pile of dust.
Without the Shabad, the cycle of reincarnation is not
brought to an end.

ਸਾਚੁ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਜਿਨਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥

One who knows the One Lord, through the True Guru,
praises the True Lord, and remains immersed in the True
Lord. ||15||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਦਰਿ
ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥੮॥

The True Word of the Shabad comes to dwell in the mind,
when the Lord bestows His Glance of Grace.
O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name
of the Formless Lord, realize the True Lord in His True
Court. ||16||8||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ੩ ॥

Maaroo, Solhay, Third Mehl:

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਜਿਸੁ ਕਰਣਾ ॥
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥
ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥

O Creator, it is You Yourself who does all.
All beings and creatures are under Your Protection.
You are hidden, and yet permeating within all; through the
Word of the Guru's Shabad, You are realized. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

Devotion to the Lord is a treasure overflowing.
He Himself blesses us with contemplative meditation on
the Shabad.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸਹਿ ਸਚੇ
ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥

You do whatever You please; my mind is attuned to the
True Lord. ||2||

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੋ ॥

You Yourself are the priceless diamond and jewel.

ਆਪੇ ਨਦਰੀ ਤੋਲੇ ਤੋਲੋ ॥

In Your Mercy, You weigh with Your scale.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥

All beings and creatures are under Your protection. One
who is blessed by Your Grace realizes his own self. ||3||

ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਤੇਰੀ ॥

One who receives Your Mercy, O Primal Lord,

ਮਰੈ ਨ ਜੰਮੈ ਚੂਕੈ ਫੇਰੀ ॥

does not die, and is not reborn; he is released from the
cycle of reincarnation.

ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੁਗਿ
ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥

He sings the Glorious Praises of the True Lord, day and
night, and, throughout the ages, he knows the One Lord. ||4||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ
ਉਪਾਇਆ ॥

Emotional attachment to Maya wells up throughout the
whole world,

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਦੇਵ ਸਬਾਇਆ ॥

from Brahma, Vishnu and all the demi-gods.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਸੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ
ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥

Those who are pleasing to Your Will, are attached to the
Naam; through spiritual wisdom and understanding, You
are recognized. ||5||

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

The world is engrossed in vice and virtue.

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਭਾਰਾ ॥

Happiness and misery are totally loaded with pain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਨਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥

One who becomes Gurmukh finds peace; such a Gurmukh
recognizes the Naam. ||6||

ਕਿਰਤੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥

No one can erase the record of one's actions.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, one finds the
door of salvation.

ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥

One who conquers self-conceit and recognizes the Lord,
obtains the fruits of his pre-destined rewards. ||7||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ
ਲਾਗੈ ॥

Emotionally attached to Maya, one's consciousness is not
attached to the Lord.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਘਣਾ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥

In the love of duality, he will suffer terrible agony in the
world hereafter.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ਅੰਤ
ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥

The hypocritical, self-willed manmukhs are deluded by
doubt; at the very last moment, they regret and repent. ||8||

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

In accordance with the Lord's Will, he sings the Glorious
Praises of the Lord.

ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਦੂਖ ਸਬਾਏ ॥

He is rid of all sins, and all suffering.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਬਾਣੀ
ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥

The Lord is immaculate, and immaculate is the Word of
His Bani. My mind is imbued with the Lord. ||9||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਗੁਣ
ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥

One who is blessed with the Lord's Glance of Grace,
obtains the Lord, the treasure of virtue.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥

Egotism and possessiveness are brought to an end.

ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਕਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੀ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥

The One Lord is the only Giver of virtue and vice, merits
and demerits; how rare are those who, as Gurmukh,
understand this. ||10||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

My God is immaculate, and utterly infinite.

God unites with Himself, through contemplation of the
Word of the Guru's Shabad.

੧੦੫੩

1053

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਸਾਚੈ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥

He Himself forgives, and implants the Truth. The mind
and body are then attuned to the True Lord. ||11||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੈਲਾ ਵਿਚਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥

Within the polluted mind and body is the Light of the
Infinite Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਬੂਝੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

One who understands the Guru's Teachings, contemplates this.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਰਸਨਾ ਸੇਵਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥

Conquering egotism, the mind becomes immaculate
forever; with his tongue, he serves the Lord, the Giver
of peace. ||12||

ਗੜ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬਹੁ ਹਟ
ਬਾਜਾਰਾ ॥

In the fortress of the body there are many shops and
bazaars;

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥

within them is the Naam, the Name of the utterly infinite
Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸੇਹੈ
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥

In His Court, one is embellished forever with the Word of
the Guru's Shabad; he conquers egotism and realizes the
Lord. ||13||

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ The jewel is priceless, inaccessible and infinite.
 ਕੀਮਤਿ ਕਵਣੁ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ॥ How can the poor wretch estimate its worth?
 ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਏ ਅੰਤਰਿ Through the Word of the Guru's Shabad, it is weighed, and
 ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥ so the Shabad is realized deep within. ||14||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥ The great volumes of the Simritees and the Shaastras only
 ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥ extend the extension of attachment to Maya.

ਮੂਰਖ ਪੜਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਬੂਝਹਿ The fools read them, but do not understand the Word of
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ਹੈ ॥੧੫॥ the Shabad. How rare are those who, as Gurmukh,
 understand. ||15||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥ The Creator Himself acts, and causes all to act.
 ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ Through the True Word of His Bani, Truth is implanted
 deep within.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਜੁਗਿ O Nanak, through the Naam, one is blessed with glorious
 ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥੯॥ greatness, and throughout the ages, the One Lord is
 known. ||16||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਸੋ ਸਚੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥ Serve the True Creator Lord.
 ਸਬਦੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ The Word of the Shabad is the Destroyer of pain.
 ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ He is inaccessible and unfathomable; He cannot be
 ਆਪੇ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥ evaluated. He Himself is inaccessible and immeasurable. ||1||

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਚੁ ਵਰਤਾਏ ॥ The True Lord Himself makes Truth pervasive.
 ਇਕਿ ਜਨ ਸਾਚੈ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥ He attaches some humble beings to the Truth.
 ਸਾਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਨਾਮੇ They serve the True Lord and practice Truth; through the
 ਸਚਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥ Name, they are absorbed in the True Lord. ||2||

ਪੁਰਿ ਭਗਤਾ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ The Primal Lord unites His devotees in His Union.
 ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥ He attaches them to true devotional worship.
 ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਇਸੁ One who sings forever the Glorious Praises of the Lord,
 ਜਨਮੈ ਕਾ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥ through the True Word of His Bani, earns the profit of this
 life. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੁ ਕਰਹਿ ਪਰੁ ਆਪੁ The Gurmukh trades, and understands his own self.
 ਪਛਾਣਹਿ ॥

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥
ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ਪੂੰਜੀ
ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥

He knows no other than the One Lord.
True is the banker, and True are His traders, who buy the
merchandise of the Naam. ||4||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥
ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਕਾਟੇ
ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

He Himself fashions and creates the Universe.
He inspires a few to realize the Word of the Guru's Shabad.
Those humble beings who serve the True Guru are true. He
snaps the noose of death from around their necks. ||5||

ਭੰਨੈ ਘੜੇ ਸਵਾਰੇ ਸਾਜੇ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਜੰਤ ਪਾਜੇ ॥
ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਸਦਾ ਅੰਧੁ
ਕਮਾਵਹਿ ਜਮ ਕਾ ਜੇਵੜਾ ਗਲਿ
ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

He destroys, creates, embellishes and fashions all beings,
and attaches them to duality, attachment and Maya.
The self-willed manmukhs wander around forever, acting
blindly. Death has strung his noose around their necks. ||6||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

He Himself forgives, and enjoins us to serve the Guru.
Through the Guru's Teachings, the Naam comes to dwell
within the mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਾਚਾ ਇਸੁ
ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੋ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the True
Lord, and earn the profit of the Naam in this world. ||7||

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਹਿ
ਤਿਨ ਸਿਰਿ ਚੁਕਾ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥

He Himself is True, and True is His Name.
The Gurmukh bestows it, and enshrines it within the mind.
Noble and exalted are those, within whose mind the Lord
abides. Their heads are free of strife. ||8||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ
ਪਾਈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
ਸਦਾ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਗੁਣਦਾਤਾ
ਲੇਖਾ ਕੋਇ ਨ ਮੰਗੈ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥

He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be
appraised.
By Guru's Grace, He dwells within the mind.
No one calls that person to account, who praises the Word
of the Shabad, the Giver of virtue. ||9||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥

Brahma, Vishnu and Shiva serve Him.
Even they cannot find the limits of the unseen, unknowable
Lord.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਅਪਣੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥

Those who are blessed by Your Glance of Grace, become
Gurmukh, and comprehend the incomprehensible. ||10||

੧੦੫੪

1054

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥

The Perfect True Guru has imparted this understanding.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

I have enshrined the Naam, the One Name, within my mind.

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਤੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਮਹਲੁ
ਪਾਇ ਗੁਣ ਗਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥

I chant the Naam, and meditate on the Naam. Singing
His Glorious Praises, I enter the Mansion of the Lord's
Presence. ||11||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਮੰਨਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥

The servant serves, and obeys the Command of the Infinite
Lord.

ਮਨਮੁਖ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਾਰਾ ॥

The self-willed manmukhs do not know the value of the
Lord's Command.

ਹੁਕਮੇ ਮੰਨੇ ਹੁਕਮੇ ਵਡਿਆਈ ਹੁਕਮੇ
ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥

By the Hukam of the Lord's Command, one is exalted; by
His Hukam, one is glorified; by His Hukam, one becomes
carefree. ||12||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥

By Guru's Grace, one recognizes the Lord's Hukam.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥

The wandering mind is restrained, and brought back to the
home of the One Lord.

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮੁ
ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥

Imbued with the Naam, one remains forever detached; the
jewel of the Naam rests within the mind. ||13||

ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥

The One Lord is pervasive throughout all the world.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥

By Guru's Grace, He is revealed.

ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Those humble beings who praise the Shabad are
immaculate; they dwell within the home of their own inner
self. ||14||

ਸਦਾ ਭਗਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥

The devotees abide forever in Your Sanctuary, Lord.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਕੀਮਤਿ
ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

You are inaccessible and unfathomable; Your value cannot
be estimated.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਤਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥

As it pleases Your Will, You keep us; the Gurmukh
meditates on the Naam. ||15||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥

Forever and ever, I sing Your Glorious Praises.

ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਾ ॥

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ
ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ
॥੧੬॥੧॥੧੦॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਸਬਦੇ ਮਨਿ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਰਹੈ ਇਕ ਰੰਗੀ ਨਾਹੀ
ਕਿਸੈ ਨਾਲਿ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰਾ ॥
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥
ਜੋ ਸਬਦਿ ਰਾਤੇ ਮਹਾ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋ
ਸਚੁ ਸਬਦੇ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ
ਪਾਇਆ ॥

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਆ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ
ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਕਿਆ ਵੇਸਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

O my True Lord and Master, may I become pleasing to
Your Mind.

Nanak offers this true prayer: O Lord, please bless me with
Truth, that I may merge in the Truth. ||16||1||10||

Maaroo, Third Mehl:

Those who serve the True Guru are very fortunate.

Night and day, they remain lovingly attuned to the
True Name.

The Lord, the Giver of peace, abides forever deep within
their hearts; they delight in the True Word of the Shabad. ||1||

When the Lord grants His Grace, one meets with the Guru.

The Name of the Lord is enshrined within the mind.

The Lord, the Giver of peace, abides forever within the
mind; the mind is delighted with the Word of the Shabad. ||2||

When the Lord bestows His Mercy, He unites in His Union.

Egotism and attachment are burned away by the Shabad.

In the Love of the One Lord, one remains liberated
forever; he is not in conflict with anyone. ||3||

Without serving the True Guru, there is only pitch-black
darkness.

Without the Shabad, no one crosses over to the other side.

Those who are imbued with the Shabad, are very detached.
They earn the profit of the True Word of the Shabad. ||4||

Pain and pleasure are pre-ordained by the Creator.

He Himself has caused the love of duality to be pervasive.

One who becomes Gurmukh remains detached; how can
anyone trust the self-willed manmukh? ||5||

ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਜੋ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥
ਗੁਰ ਕੇ ਭੈ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥
ਭੈ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਨਿਰਭਉ ਸਚੁ ਪਾਈਐ
ਜਮੁ ਕਾਢਿ ਲਏਗਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

Those who do not recognize the Shabad are manmukhs.
They do not know the essence of the Fear of the Guru.
Without this Fear, how can anyone find the Fearless True
Lord? The Messenger of Death will pull the breath out. ||6||

ਅਫਰਿਓ ਜਮੁ ਮਾਰਿਆ ਨ ਜਾਈ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਨੇੜਿ ਨ ਆਈ ॥

The invulnerable Messenger of Death cannot be killed.
The Word of the Guru's Shabad prevents him from
approaching.

ਸਬਦੁ ਸੁਣੇ ਤਾ ਦੂਰਹੁ ਭਾਗੈ ਮਤੁ ਮਾਰੇ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥

When he hears the Word of the Shabad, he runs far away. He
is afraid that the self-sufficient Dear Lord will kill him. ||7||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕੀ ਹੈ ਸਭ ਸਿਰਕਾਰਾ ॥
ਏਹੁ ਜਮੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵਿਚਾਰਾ ॥
ਹੁਕਮੀ ਬੰਦਾ ਹੁਕਮੁ ਕਮਾਵੈ ਹੁਕਮੇ
ਕਢਦਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥

The Dear Lord is the Ruler above all.
What can this wretched Messenger of Death do?
As slave to the Hukam of the Lord's Command, the mortal
acts according to His Hukam. According to His Hukam, he
is deprived of his breath. ||8||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੈ ਕੀਆ ਅਕਾਰਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਸਰਿਆ ਸਭੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥

The Gurmukh realizes that the True Lord created the
creation.
The Gurmukh knows that the Lord has expanded the entire
expanse.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ
ਸਚੈ ਸੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥

One who becomes Gurmukh, understands the True Lord.
Through the True Word of the Shabad, he finds peace. ||9||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥

The Gurmukh knows that the Lord is the Architect of karma.

੧੦੫੫

1055

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰੈ ਨ ਜਨਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥

Throughout the four ages, he recognizes the Word of the
Guru's Shabad.
The Gurmukh does not die, the Gurmukh is not reborn; the
Gurmukh is immersed in the Shabad. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੇ ॥
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
ਏਕ ਨਾਮਿ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ਉਧਾਰੇ
ਸਬਦੇ ਨਾਮ ਵਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥

The Gurmukh praises the Naam, and the Shabad.
God is inaccessible, unfathomable and self-sufficient.
The Naam, the Name of the One Lord, saves and redeems
throughout the four ages. Through the Shabad, one trades
in the Naam. ||11||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

The Gurmukh obtains eternal peace and tranquility.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥

The Gurmukh enshrines the Naam within his heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਬੂਝੈ ਕਾਟੇ
ਦੁਰਮਤਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥

One who becomes Gurmukh recognizes the Naam, and the noose of evil-mindedness is snapped. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਜੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

The Gurmukh wells up from, and then merges back into Truth.

ਨਾ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਨ ਜੂਨੀ ਪਾਵੈ ॥

He does not die and take birth, and is not consigned to reincarnation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ
ਅਨਦਿਨੁ ਲੈਦੇ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥

The Gurmukh remains forever imbued with the color of the Lord's Love. Night and day, he earns a profit. ||13||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥

The Gurmukhs, the devotees, are exalted and beautified in the Court of the Lord.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥

They are embellished with the True Word of His Bani, and the Word of the Shabad.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord, day and night, and they intuitively go to their own home. ||14||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

The Perfect True Guru proclaims the Shabad;

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

night and day, remain lovingly attuned to devotional worship.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦ ਹੀ
ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਪਾਤਿਸਾਹਾ
ਹੇ ॥੧੫॥

One who sings forever the Glorious Praises of the Lord, becomes immaculate; Immaculate are the Glorious Praises of the Sovereign Lord . ||15||

ਗੁਣ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥

The True Lord is the Giver of virtue.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥

How rare are those who, as Gurmukh, understand this.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ
ਬਿਗਸੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਬੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ
॥੧੬॥੨॥੧੧॥

Servant Nanak praises the Naam; he blossoms forth in the ecstasy of the Name of the self-sufficient Lord. ||16||2||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇਵਿਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

Serve the Dear Lord, the inaccessible and infinite.

ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ
ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

He has no end or limitation.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਮਤਿ ਅਗਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

By Guru's Grace, one who dwells upon the Lord deep
within his heart - his heart is filled with infinite wisdom. ||1||

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੇ ਸੋਈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
ਸਭਨਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ
ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥

The One Lord is pervading and permeating amidst all.
By Guru's Grace, He is revealed.
The Life of the world nurtures and cherishes all, giving
sustenance to all. ||2||

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥
ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

The Perfect True Guru has imparted this understanding.
By the Hukam of His Command, He created the entire
Universe.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਹੁਕਮੁ
ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥

Whoever submits to His Command, finds peace; His
Command is above the heads of kings and emperors. ||3||

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥
ਤਿਸ ਦੈ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਦੇਦਾ
ਸਾਸ ਗਿਰਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥

True is the True Guru. Infinite is the Word of His Shabad.
Through His Shabad, the world is saved.
The Creator Himself created the creation; He gazes upon
it, and blesses it with breath and nourishment. ||4||

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥

Out of millions, only a few understand.
Imbued with the Word of the Guru's Shabad, they are
colored in His Love.

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ
ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

They praise the Lord, the Giver of peace forever; the Lord
forgives His devotees, and blesses them with His Praise. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ॥
ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਕਾਚਨਿ ਕਾਚੇ ॥
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਭਗਤਿ
ਵਛਲੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

Those humble beings who serve the True Guru are true.
The falsest of the false die, only to be reborn.
The inaccessible, unfathomable, self-sufficient,
incomprehensible Lord is the Lover of His devotees. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

The Perfect True Guru implants Truth within.
Through the True Word of the Shabad, they sing His
Glorious Praises forever.

ਗੁਣਦਾਤਾ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਿਰਿ
ਸਿਰਿ ਲਿਖਦਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥

The Giver of virtue is pervading deep within the nucleus
of all beings; He inscribes the time of destiny upon each
and every person's head. ||7||

ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥
ਸਬਦੇ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

The Gurmukh knows that God is always ever-present.
That humble being who serves the Shabad, is comforted
and fulfilled.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਹਿ ਸਚੀ ਬਾਣੀ
ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥

Night and day, he serves the True Word of the Guru's
Bani; he delights in the True Word of the Shabad. ||8||

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਬਹੁ ਕਰਮ
ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਏ ॥

The ignorant and blind cling to all sorts of rituals.
They stubborn-mindedly perform these rituals, and are
consigned to reincarnation.

੧੦੫੬

1056

ਬਿਖਿਆ ਕਾਰਣਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਕਮਾਵਹਿ
ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਦੋਰਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥

For the sake of poison, they act in greed and
possessiveness, and evil-minded duality. ||9||

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

The Perfect True Guru implants devotional worship within.
Through the Word of the Guru's Shabad, he lovingly
centers his consciousness on the Lord's Name.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਘਟ
ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਭੀਨੈ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹਾ
ਹੇ ॥੧੦॥

The Lord pervades his mind, body and heart; deep within,
his mind is drenched with devotional worship and praise of
the Lord. ||10||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰਣੁ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਣੁ ॥

My True Lord God is the Destroyer of demons.
Through the Word of the Guru's Shabad, His devotees are
saved.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ
ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥

My True Lord God is forever True. He is the Emperor over
the heads of kings. ||11||

ਸੇ ਭਗਤ ਸਚੇ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
ਦਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹਿ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥

True are those devotees, who are pleasing to Your Mind.
They sing the Kirtan of His Praises at His Door; they are
embellished and exalted by the Word of the Guru's Shabad.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵਹਿ
ਨਿਰਧਨ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵੇਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥

Night and day, they sing the True Word of His Bani. The
Naam is the wealth of the poor. ||12||

ਜਿਨ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਿਛੋੜਹਿ ਨਾਹੀ ॥

Those whom You unite, Lord, are never separated again.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they praise You forever.

ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਤੂ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ
ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥

You are the One Lord and Master over all. Through the Shabad, the Naam is praised. ||13||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਤੁਧੁਨੋ ਕੋਈ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Without the Shabad, no one knows You.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਥੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

You Yourself speak the Unspoken Speech.

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੰਬਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥

You Yourself are the Shabad forever, the Guru, the Great Giver; chanting the Lord's Name, You bestow Your treasure. ||14||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

You Yourself are the Creator of the Universe.

ਤੇਰਾ ਲਿਖਿਆ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥

No one can erase what You have written.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ
ਸਹਸਾ ਗਣਤ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥

You Yourself bless the Gurmukh with the Naam, who is no longer skeptical, and is not held to account. ||15||

ਭਗਤ ਸਚੇ ਤੇਰੈ ਦਰਵਾਰੇ ॥

Your true devotees stand at the Door of Your Court.

ਸਬਦੇ ਸੇਵਨਿ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥

They serve the Shabad with love and affection.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮੇ
ਕਾਰਜੁ ਸੋਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥੧੨॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam remain detached; through the Naam, their affairs are resolved. ||16||3||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਇਕੁ ਖੇਲੁ
ਰਚਾਇਆ ॥

My True Lord God has staged a play.

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ਉਪਾਇਆ ॥

He has created no one like anyone else.

ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕਰੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੈ ਸਭਿ
ਰਸ ਦੇਹੀ ਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

He made them different, and he gazes upon them with pleasure; he placed all the flavors in the body. ||1||

ਵਾਜੈ ਪਉਣੁ ਤੈ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ॥

You Yourself vibrate the beat of the breath.

ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਪਾਏ ॥

Shiva and Shakti, energy and matter - You have placed them into the body.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਗਿਆਨ
ਰਤਨੁ ਸਬਦੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥

By Guru's Grace, one turns away from the world, and attains the jewel of spiritual wisdom, and the Word of the Shabad. ||2||

ਅੰਧੇਰਾ ਚਾਨਣੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ॥

He Himself created darkness and light.

ਏਕੇ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥

He alone is pervasive; there is no other at all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਕਮਲੁ
ਬਿਗਸੈ ਬੁਧਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥

One who realizes his own self - by Guru's Grace, the lotus of his mind blossoms forth. ||3||

ਅਪਣੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ॥

Only He Himself knows His depth and extent.

ਹੋਰੁ ਲੋਕੁ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

Other people can only listen and hear what is spoken and said.

ਗਿਆਨੀ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ
ਸਾਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥

One who is spiritually wise, understands himself as Gurmukh; he praises the True Lord. ||4||

ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥

Deep within the body is the priceless object.

ਆਪੇ ਕਪਟ ਖੁਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥

He Himself opens the doors.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

The Gurmukh intuitively drinks in the Ambrosial Nectar, and the fire of desire is quenched. ||5||

ਸਭਿ ਰਸ ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਪਾਏ ॥

He placed all the flavors within the body.

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ॥

How rare are those who understand, through the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਦਰੁ ਖੋਜੇ ਸਬਦੁ ਸਾਲਾਹੇ ਬਾਹਰਿ
ਕਾਹੇ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

So search within yourself, and praise the Shabad. Why run around outside your self? ||6||

ਵਿਣੁ ਚਾਖੇ ਸਾਦੁ ਕਿਸੈ ਨ ਆਇਆ ॥

Without tasting, no one enjoys the flavor.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, one drinks in the Ambrosial Nectar.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਹੋਏ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥

The Ambrosial Nectar is drunk, and the immoral status is obtained, when one obtains the sublime essence of the Guru's Shabad. ||7||

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਸਭਿ ਗੁਣ ਜਾਣੈ ॥

One who realizes himself, knows all virtues.

੧੦੫੭

1057

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he chants the Name of the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥

Night and day, he remains imbued with the Naam, day and night; he is rid of emotional attachment to Maya. ||8||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥	Serving the Guru, all things are obtained;
ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥	egotism, possessiveness and self-conceit are taken away.
ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸੋਹਾ ਹੇ ॥੯॥	The Lord, the Giver of peace Himself grants His Grace; He exalts and adorns with the Word of the Guru's Shabad. 9
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥	The Guru's Shabad is the Ambrosial Bani.
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥	Night and day, chant the Name of the Lord.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਚਾ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਘਟੁ ਨਿਰਮਲੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥	That heart becomes immaculate, which is filled with the True Lord, Har, Har. 10
ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਹਿ ॥	His servants serve, and praise His Shabad.
ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥	Imbued forever with the color of His Love, they sing the Glorious Praises of the Lord.
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਪਰਮਲ ਵਾਸੁ ਮਨਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥	He Himself forgives, and unites them with the Shabad; the fragrance of sandalwood permeates their minds. 11
ਸਬਦੇ ਅਕਥੁ ਕਥੇ ਸਾਲਾਹੇ ॥	Through the Shabad, they speak the Unspoken, and praise the Lord.
ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥	My True Lord God is self-sufficient.
ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਸਬਦੈ ਕਾ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥	The Giver of virtue Himself unites them with the Shabad; they enjoy the sublime essence of the Shabad. 12
ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ॥	The confused, self-willed manmukhs find no place of rest.
ਜੇ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥	They do those deeds which they are pre-destined to do.
ਬਿਖਿਆ ਰਾਤੇ ਬਿਖਿਆ ਖੋਜੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਦੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥	Imbued with poison, they search out poison, and suffer the pains of death and rebirth. 13
ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਾਲਾਹੇ ॥	He Himself praises Himself.
ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹੇ ॥	Your Glorious Virtues are within You alone, God.
ਤੂ ਆਪਿ ਸਚਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ਸਚੀ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥	You Yourself are True, and True is the Word of Your Bani. You Yourself are invisible and unknowable. 14
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਕੋਇ ਨ ਪਾਏ ॥	Without the Guru, the Giver, no one finds the Lord,
ਲਖ ਕੋਟੀ ਜੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥	though one may make hundreds of thousands and millions of attempts.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ
ਸਬਦੇ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥

By Guru's Grace, He dwells deep within the heart; through
the Shabad, praise the True Lord. ||15||

ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਪੁਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥

They alone meet Him, whom the Lord unites with Himself.
They are adorned and exalted with the True Word of His
Bani, and the Shabad.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ
ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਗੁਣੀ ਸਮਾਹਾ ਹੇ
॥੧੬॥੪॥੧੩॥

Servant Nanak continually sings the Glorious Praises of
the True Lord; singing His Glories, he is immersed in the
Glorious Lord of Virtue. ||16||4||13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
ਹਰਿ ਰਸਿ ਭੀਨੇ ਸਦਾ ਧਿਆਇਨਿ
ਗੁਰਮਤਿ ਸੀਲੁ ਸੰਨਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

The One Lord is eternal and unchanging, forever True.
Through the Perfect Guru, this understanding is obtained.
Those who are drenched with the sublime essence of the
Lord, meditate forever on Him; following the Guru's
Teachings, they obtain the armor of humility. ||1||

ਅੰਦਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਸਚਿਆਰਾ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਪਿਆਰਾ ॥
ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ
ਅੰਤਰਿ ਛੋਡਿਆ ਮਾਇਆ ਕਾ
ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥

Deep within, they love the True Lord forever.
Through the Word of the Guru's Shabad, they love the
Lord's Name.
The Naam, the embodiment of the nine treasures, abides
within their hearts; they renounce the profit of Maya. ||2||

ਰਈਅਤਿ ਰਾਜੇ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਈ ॥

Both the king and his subjects are involved in evil-
mindedness and duality.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਏਕੁ ਨ ਹੋਈ ॥

Without serving the True Guru, they do not become one
with the Lord.

ਏਕੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ
ਨਿਹਚਲੁ ਰਾਜੁ ਤਿਨਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥

Those who meditate on the One Lord find eternal peace.
Their power is eternal and unfailing. ||3||

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਰਖੈ ਨ ਕੋਈ ॥

No one can save them from coming and going.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਹੋਈ ॥

Birth and death come from Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਗਤਿ
ਮੁਕਤਿ ਤਿਸੈ ਤੇ ਪਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥

The Gurmukh meditates forever on the True Lord.
Emancipation and liberation are obtained from Him. ||4||

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ॥

Truth and self-control are found through the Door of the True Guru.

ਹਉਮੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੈ ॥

Egotism and anger are silenced through the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ
ਸੀਲੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਭੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

Serving the True Guru, lasting peace is found; humility and contentment all come from Him. ||5||

ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

Out of egotism and attachment, the Universe welled up.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, all the world perishes.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ
ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

Without serving the True Guru, the Naam is not obtained. The Naam is the True profit in this world. ||6||

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥

True is His Will, beautiful and pleasing through the Word of the Shabad.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਮਿਲਿ ਵਾਜਾ ਵਾਇਆ ॥

The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate and resonate.

੧੦੫੮

1058

ਸਦਾ ਕਾਰਜੁ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲਾ
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਾਰਜੁ ਕੇਹਾ ਹੇ ॥੭॥

Through the True Name, one's actions are forever embellished. Without the Shabad, what can anyone do? ||7||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹਸੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰੋਵੈ ॥
ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾਰਜੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥

One instant, he laughs, and the next instant, he cries. Because of duality and evil-mindedness, his affairs are not resolved.

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਏ
ਕਿਰਤੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥

Union and separation are pre-ordained by the Creator. Actions already committed cannot be taken back. ||8||

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਏ ॥

One who lives the Word of the Guru's Shabad becomes Jivan Mukta - liberated while yet alive.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥
ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ
ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥

He remains forever immersed in the Lord. By Guru's Grace, one is blessed with glorious greatness; he is not afflicted by the disease of egotism. ||9||

ਰਸ ਕਸ ਖਾਏ ਪਿੰਡੁ ਵਧਾਏ ॥

Eating tasty delicacies, he fattens up his body

ਭੋਖ ਕਰੈ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਨ ਕਮਾਏ ॥

and wears religious robes, but he does not live to the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ
ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥

Deep with the nucleus of his being is the great disease; he suffers terrible pain, and eventually sinks into the manure. ||10||

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਪੜਿ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ॥
ਘਟ ਮਹਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਸੁ ਸਬਦਿ ਨ
ਪਛਾਣਹਿ ॥

He reads and studies the Vedas, and argues about them; God is within his own heart, but he does not recognize the Word of the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਤਤੁ ਬਿਲੋਵੈ
ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥

One who becomes Gurmukh churns the essence of reality; his tongue savors the sublime essence of the Lord. ||11||

ਘਰਿ ਵਥੁ ਛੋਡਹਿ ਬਾਹਰਿ ਧਾਵਹਿ ॥

Those who forsake the object within their own hearts, wander outside.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥

The blind, self-willed manmukhs do not taste the flavor of God.

ਅਨ ਰਸ ਰਾਤੀ ਰਸਨਾ ਫੀਕੀ ਬੋਲੇ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੂਲਿ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥

Imbued with the taste of another, their tongues speak tasteless, insipid words. They never taste the sublime essence of the Lord. ||12||

ਮਨਮੁਖ ਦੇਹੀ ਭਰਮੁ ਭਤਾਰੇ ॥
ਦੁਰਮਤਿ ਮਰੈ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੇ ॥
ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਦੂਜੈ ਲਾਇਆ
ਸੁਖਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥

The self-willed manmukh has doubt as his spouse.

He dies of evil-mindedness, and suffers forever.

His mind is attached to sexual desire, anger and duality, and he does not find peace, even in dreams. ||13||

ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ਸਬਦੁ ਭਤਾਰੇ ॥

The body becomes golden, with the Word of the Shabad as its spouse.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗ ਭੋਗੇ ਹਰਿ ਸਿਉ
ਪਿਆਰੇ ॥

Night and day, enjoy the enjoyments, and be in love with the Lord.

ਮਹਲਾ ਅੰਦਰਿ ਗੈਰ ਮਹਲੁ ਪਾਏ
ਭਾਣਾ ਬੁਝਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Deep within the mansion of the self, one finds the Lord, who transcends this mansion. Realizing His Will, we merge in Him. ||14||

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਨਹੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਚਾਰਾ ॥
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਸ
ਦਾ ਸਬਦੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥

The Great Giver Himself gives.

No one has any power to stand against Him.

He Himself forgives, and unites us with the Shabad; The Word of His Shabad is unfathomable. ||15||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥
ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥

Body and soul, all belong to Him.

The True Lord is my only Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ
॥੧੬॥੫॥੧੪॥

O Nanak, through the Word of the Guru's Bani, I have
found the Lord. Chanting the Lord's Chant, I merge in
Him. ||16||5||14||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥

The Gurmukh contemplates the sound current of the Naad
instead of the Vedas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਆਪਾਰੁ ॥

The Gurmukh attains infinite spiritual wisdom and
meditation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥

The Gurmukh acts in harmony with God's Will; the
Gurmukh finds perfection. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁਆ ਉਲਟਿ ਪਰਾਵੈ ॥

The mind of the Gurmukh turns away from the world.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥

The Gurmukh vibrates the Naad, the sound current of the
Guru's Bani.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ
ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥

The Gurmukh, attuned to the Truth, remains detached, and
dwells in the home of the self deep within. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਖੀ ॥
ਸਚੈ ਸਬਦੇ ਸਚੁ ਸੁਭਾਖੀ ॥

I speak the Ambrosial Teachings of the Guru.

I lovingly chant the Truth, through the True Word of the
Shabad.

ਸਦਾ ਸਚਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਮੇਰਾ
ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੩॥

My mind remains forever imbued with the Love of the
True Lord. I am immersed in the Truest of the True. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਤ ਸਚਿ
ਨਾਵੈ ॥

Immaculate and pure is the mind of the Gurmukh, who
bathes in the Pool of Truth.

ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

No filth attaches to him; he merges in the True Lord.

ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਦ ਹੀ ਸਚੀ
ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ॥੪॥

He truly practices Truth forever; true devotion is implanted
within him. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਬੈਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਚੁ ਨੈਣੀ ॥

True is the speech of the Gurmukh; true are the eyes of the
Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਕਰਣੀ ॥

The Gurmukh practices and lives the Truth.

ਸਦ ਹੀ ਸਚੁ ਕਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਅਵਰਾ ਸਚੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੫॥

He speaks the Truth forever, day and night, and inspires
others to speak the Truth. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ॥

True and exalted is the speech of the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦ ਸੇਵਹਿ ਸਚੇ ਸਚਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਦਾ ॥੬॥

੧੦੫੯

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥
ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥
ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਉਤਮ ਉਚੀ ਦਰਿ
ਸਚੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੭॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ
ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਮਾਇਦਾ ॥੮॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਮਨੁ ਖੋਜਿ ਸੁਣਾਏ ॥

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਜੋ ਸਚੇ
ਮਨਿ ਭਾਇਦਾ ॥੯॥

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ
ਭਾਣੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੦॥

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸੋ ਛੀਜੈ ॥

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੇ ਨਹੀ ਭੀਜੈ ॥

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਖੇ
ਦੁਖਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸੁਖੁ ਕਮਾਏ ॥

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥

The Gurmukh speaks Truth, only Truth.

The Gurmukh serves the Truest of the True forever; the Gurmukh proclaims the Word of the Shabad. ||6||

1059

One who becomes Gurmukh understands.

He rids himself of egotism, Maya and doubt.

He ascends the sublime, exalted ladder of the Guru, and he sings the Glorious Praises of the Lord at His True Door. ||7||

The Gurmukh practices true self-control, and acts in excellence.

The Gurmukh obtains the gate of salvation.

Through loving devotion, he remains forever imbued with the Lord's Love; eradicating self-conceit, he merges in the Lord. ||8||

One who becomes Gurmukh examines his own mind, and instructs others.

He is lovingly attuned to the True Name forever.

They act in harmony with the Mind of the True Lord. ||9||

As it pleases His Will, He unites us with the True Guru.

As it pleases His Will, He comes to dwell within the mind.

As it pleases His Will, He imbues us with His Love; as it pleases His Will, He comes to dwell in the mind. ||10||

Those who act stubborn-mindedly are destroyed.

Wearing all sorts of religious robes, they do not please the Lord.

Tinged by corruption, they earn only pain; they are immersed in pain. ||11||

One who becomes Gurmukh earns peace.

He comes to understand death and birth.

ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਜੋ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਸੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਦਾ ॥੧੨॥	One who looks alike upon death and birth, is pleasing to my God. 12
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰਹਿ ਸੁ ਹਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥	The Gurmukh, while remaining dead, is respected and approved. He realizes that coming and going are according to God's Will.
ਮਰੈ ਨ ਜੰਮੈ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਮਨ ਹੀ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥	He does not die, he is not reborn, and he does not suffer in pain; his mind merges in the Mind of God. 13
ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥	Very fortunate are those who find the True Guru.
ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥	They eradicate egotism and attachment from within. Their minds are immaculate, and they are never again stained with filth. They are honored at the Door of the True Court. 14
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ॥ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥	He Himself acts, and inspires all to act. He Himself watches over all; He establishes and disestablishes.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਲੇਖੈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥	The service of the Gurmukh is pleasing to my God; one who listens to the Truth is approved. 15
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਵੈ ॥ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੧੫॥	The Gurmukh practices Truth, and only Truth. The Gurmukh is immaculate; no filth attaches to him. O Nanak, those who contemplate the Naam are imbued with it. They merge in the Naam, the Name of the Lord. 16 1 15

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ॥	He Himself fashioned the Universe, through the Hukam of His Command.
ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਨਿਵਾਜੀ ॥	He Himself establishes and disestablishes, and embellishes with grace.
ਆਪੇ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥	The True Lord Himself administers all justice; through Truth, we merge in the True Lord. 1
ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਹੈ ਆਕਾਰਾ ॥	The body takes the form of a fortress.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥

Emotional attachment to Maya has expanded throughout its expanse.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਸਮੈ ਕੀ ਢੇਰੀ ਖੇਹੂ
ਖੇਹੁ ਰਲਾਇਦਾ ॥੨॥

Without the Word of the Shabad, the body is reduced to a pile of ashes; in the end, dust mingles with dust. ||2||

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰਾ ॥
ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਰਵਿਆ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥

The body is the infinite fortress of gold;
it is permeated by the Infinite Word of the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਚੇ
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥

The Gurmukh sings the Glorious Praises of the True Lord forever; meeting his Beloved, he finds peace. ||3||

ਕਾਇਆ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਆਪਿ
ਸਵਾਰੇ ॥

The body is the temple of the Lord; the Lord Himself embellishes it.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵਸੈ ਮੁਰਾਰੇ ॥

The Dear Lord dwells within it.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਣਜਨਿ ਵਾਪਾਰੀ
ਨਦਰੀ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੪॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the merchants trade, and in His Grace, the Lord merges them with Himself. ||4||

ਸੋ ਸੂਚਾ ਜਿ ਕਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥

He alone is pure, who eradicates anger.

ਸਬਦੇ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਸਵਾਰੇ ॥

He realizes the Shabad, and reforms himself.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੫॥

The Creator Himself acts, and inspires all to act; He Himself abides in the mind. ||5||

ਨਿਰਮਲ ਭਗਤਿ ਹੈ ਨਿਰਾਲੀ ॥

Pure and unique is devotional worship.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧੋਵਹਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥

The mind and body are washed clean, contemplating the Shabad.

੧੦੬੦

1060

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੬॥

One who remains forever imbued with His Love, night and day - in His Mercy, the Lord inspires him to perform devotional worship service. ||6||

ਇਸੁ ਮਨ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਮਨੁਆ ਧਾਵੈ ॥
ਸੁਖੁ ਪਲਰਿ ਤਿਆਗਿ ਮਹਾ
ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

In this temple of the mind, the mind wanders around.
Discarding joy like straw, it suffers in terrible pain.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ
ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥੭॥

Without meeting the True Guru, it finds no place of rest; He Himself has staged this play. ||7||

ਆਪਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥

He Himself is infinite; He contemplates Himself.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥	He Himself bestows Union through actions of excellence.
ਕਿਆ ਕੇ ਕਾਰ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥	What can the poor creatures do? Granting forgiveness, He unites them with Himself. 8
ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਪੂਰਾ ॥	The Perfect Lord Himself unites them with the True Guru.
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ॥	Through the True Word of the Shabad, he makes them brave spiritual heroes.
ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੯॥	Uniting them with Himself, He bestows glorious greatness; He inspires them to focus their consciousness on the True Lord. 9
ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥	The True Lord is deep within the heart.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥	How rare are those who, as Gurmukh, realize this.
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੦॥	The treasure of the Naam abides deep within their hearts; they meditate on the Naam with their tongues. 10
ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਭਾਲੇ ॥	He wanders through foreign lands, but does not look within himself.
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਧਾ ਜਮਕਾਲੇ ॥	Attached to Maya, he is bound and gagged by the Messenger of Death.
ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਕਬਹੂ ਨ ਤੂਟੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥	The noose of death around his neck will never be untied; in the love of duality, he wanders in reincarnation. 11
ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹੋਰੁ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥	There is no real chanting, meditation, penance or self-control,
ਜਬ ਲਗੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਕਮਾਹੀ ॥	as long as one does not live to the Word of the Guru's Shabad.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੨॥	Accepting the Word of the Guru's Shabad, one obtains Truth; through Truth, one merges in the True Lord. 12
ਕਾਮ ਕਰੋਧੁ ਸਬਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥	Sexual desire and anger are very powerful in the world.
ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਸਭੁ ਦੁਖ ਕਾ ਪਸਾਰਾ ॥	They lead to all sorts of actions, but these only add to all the pain.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥	Those who serve the True Guru find peace; they are united with the True Shabad. 13
ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਹੈ ਬੈਸੰਤਰੁ ॥	Air, water and fire make up the body.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ॥
ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਜਾ ਤਿਸੈ ਪਛਾਣਹਿ
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੧੪॥

Emotional attachment to Maya rules deep within all.
When one realizes the One who created him, emotional attachment to Maya is dispelled. ||14||

ਇਕਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਗਰਬਿ
ਵਿਆਪੇ ॥

Some are engrossed in emotional attachment to Maya and pride.

ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਰਹੇ ਹੈ ਆਪੇ ॥

They are self-conceited and egotistical.

ਜਮਕਾਲੈ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ਅੰਤਿ
ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੧੫॥

They never think about the Messenger of Death; in the end, they leave, regretting and repenting. ||15||

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

He alone knows the Way, who created it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥

The Gurmukh, who is blessed with the Shabad, realizes Him.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ
ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ
॥੧੬॥੨॥੧੬॥

Slave Nanak offers this prayer; O Lord, let my consciousness be attached to the True Name. ||16||2||16||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ॥

From the very beginning of time, and throughout the ages, the Merciful Lord has been the Great Giver.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, He is realized.

ਤੁਧੁਨੋ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਵਹਿ
ਤੂ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥

Those who serve You are immersed in You. You unite them in Union with Yourself. ||1||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ
ਪਾਈ ॥

You are inaccessible and unfathomable; Your limits cannot be found.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥

All beings and creatures seek Your Sanctuary.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਤੂ
ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥

As is pleases Your Will, You guide us along; You Yourself place us on the Path. ||2||

ਹੈ ਭੀ ਸਾਚਾ ਹੋਸੀ ਸੋਈ ॥

The True Lord is, and shall always be.

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

He Himself creates - there is no other at all.

ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ
ਰਿਜਕੁ ਪਹੁਚਾਇਦਾ ॥੩॥

The Giver of peace takes care of all; He Himself sustains them. ||3||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥

You are inaccessible, unfathomable, invisible and infinite;

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਪਰਵਾਰਾ ॥
ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਆਪੇ
ਗੁਰਮਤੀ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੪॥
ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਲੋਅ ਆਕਾਰਾ ॥
ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮੁ ਕਰਾਰਾ ॥

੧੦੬੧

ਹੁਕਮੇ ਸਾਜੇ ਹੁਕਮੇ ਢਾਹੇ ਹੁਕਮੇ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੫॥

ਹੁਕਮੈ ਬੁਝੈ ਸੁ ਹੁਕਮੁ ਸਲਾਹੇ ॥
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
ਜੇਹੀ ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਸੇ ਹੋਵੈ ਤੂ ਆਪੇ
ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੬॥

ਅਨਦਿਨੁ ਆਰਜਾ ਛਿਜਦੀ ਜਾਏ ॥
ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ਆਏ ॥
ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤੈ ਮੂੜਾ ਸਿਰ
ਉਪਰਿ ਕਾਲੁ ਰੁਆਇਦਾ ॥੭॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗਾ ॥
ਅੰਤਰਿ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ
ਬਾਣੀ ਬੋਲਾਇਦਾ ॥੮॥

ਜਿਨਿ ਤੂ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

ਜਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੯॥

ਮਨੁ ਕਠੋਰੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗਾ ॥

no one knows Your extent.

You Yourself realize Yourself. Through the Guru's
Teachings, You reveal Yourself. ||4||

Your Almighty Command prevails throughout the nether
worlds, realms and worlds of form.

1061

By the Hukam of Your Command, You create, and by Your
Command, You destroy. By Your Command, You unite in
Union. ||5||

One who realizes Your Command, praises Your Command.
You are Inaccessible, Unfathomable and Self-Sufficient.
As is the understanding You give, so do I become. You
Yourself reveal the Shabad. ||6||

Night and day, the days of our lives wear away.
Night and day both bear witness to this loss.

The blind, foolish, self-willed manmukh is not aware of
this; death is hovering over his head. ||7||

The mind and body are cooled and soothed, holding tight
to the Guru's Feet.

Doubt is eliminated from within, and fear runs away.

One is in bliss forever, singing the Glorious Praises of the
True Lord, and speaking the True Word of His Bani. ||8||

One who knows You as the Architect of Karma,
has the good fortune of perfect destiny, and recognizes the
Word of the Guru's Shabad.

The Lord, the Truest of the True, is his social class and
honor. Conquering his ego, he is united with the Lord. ||9||

The stubborn and insensitive mind is attached to the love
of duality.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਅਭਾਗਾ ॥

Deluded by doubt, the unfortunate wander around in confusion.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਹਜੇ
ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥

But if they are blessed by God's Grace, they serve the True Guru, and easily obtain peace. ||10||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ॥
ਮਾਨਸ ਜਨਮਿ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

He Himself created the 8.4 million species of beings.

Only in this human life, is devotional worship to the Guru implanted within.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਬਿਸਟਾ ਵਿਚਿ
ਵਾਸਾ ਬਿਸਟਾ ਵਿਚਿ ਫਿਰਿ
ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥

Without devotion, one lives in manure; he falls into manure again and again. ||11||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

If one is blessed with His Grace, devotional worship to the Guru is implanted within.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਉ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜਿਉ
ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇਦਾ ॥੧੨॥

Without God's Grace, how can anyone find Him?

The Creator Himself acts, and inspires all to act; as He wills, he leads us on. ||12||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥
ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਤਤੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥

The Simritees and the Shaastras do not know His limits.

The blind fool does not recognize the essence of reality.

The Creator Himself acts, and inspires all to act; He Himself deludes with doubt. ||13||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥
ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੧੪॥

He Himself causes everything to be done.

He Himself joins each and every person to his tasks.

He Himself establishes and disestablishes, and watches over all; He reveals Himself to the Gurmukh. ||14||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥

The True Lord and Master is profoundly deep and unfathomable.

ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਤਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥

Praising Him forever, the mind is comforted and consoled.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੫॥

He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be estimated. He dwells in the mind of the Gurmukh. ||15||

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਹੋਰ ਧੰਧੈ ਲੋਈ ॥

He Himself is detached; all others are entangled in their affairs.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ॥

By Guru's Grace, one comes to understand Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਗੁਰਮਤੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ
॥੧੬॥੩॥੧੭॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell
deep within the heart; through the Guru's Teachings, one is
united in His Union. ||16||3||17||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਕੀਓ ਗੁਬਾਰਾ ॥
ਤੂ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਕਿ ਆਖਿ
ਵਖਾਣੈ ਤੂ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ
ਪਾਇਦਾ ॥੧॥

For thirty-six ages, utter darkness prevailed.
Only You Yourself know this, O Creator Lord.
What can anyone else say? What can anyone explain?
Only You Yourself can estimate Your worth. ||1||

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ਆਪੇ ਵੇਕ ਕਰੇ ਸਭਿ ਸਾਚਾ ਆਪੇ
ਭੰਨਿ ਘੜਾਇਦਾ ॥੨॥

The One Universal Creator created the entire Universe.
All the plays and dramas are to Your glory and greatness.
The True Lord Himself makes all distinctions; He Himself
breaks and builds. ||2||

ਬਾਜੀਗਰਿ ਇਕ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਦਰੀ ਆਈ ॥
ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ
ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੩॥

The Juggler has staged His juggling show.
Through the Perfect Guru, one comes to behold it.
One who remains forever detached in the Word of the Guru's
Shabad - his consciousness is attuned to the True Lord. ||3||

ਬਾਜਹਿ ਬਾਜੇ ਧੁਨਿ ਆਕਾਰਾ ॥
ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਵਜਾਵਣਹਾਰਾ ॥
ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਉਣੁ ਵਹੈ ਇਕ ਰੰਗੀ
ਮਿਲਿ ਪਵਣੈ ਸਭ ਵਜਾਇਦਾ ॥੪॥

The musical instruments of the body vibrate and resound.
The Player Himself plays them.
The breath flows equally through the hearts of each and every
being. Receiving the breath, all the instruments sing. ||4||

੧੦੬੨

1062

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਵੈ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਵੈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਦੇ ਵਡਿਆਈ
ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੫॥
ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਲਾਹਾ ਨਾਹੀ ॥

Whatever the Creator does, surely comes to pass.
Through the Word of the Guru's Shabad, egotism is
consumed.
By Guru's Grace, some are blessed with glorious greatness;
they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||5||
There is no other profit as great as service to the Guru.

ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੋ ਸਾਲਾਹੀ ॥
ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਮੋ
ਲਾਹਾ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥

The Naam abides within my mind, and I praise the Naam.
The Naam is forever the Giver of peace. Through the
Naam, we earn the profit. ||6||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਵਧਹਿ
ਵਿਕਾਰਾ ॥

Without the Name, all the world suffers in misery.
The more actions one does, the more the corruption
increases.

ਨਾਮੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥

Without serving the Naam, how can anyone find peace?
Without the Naam, one suffers in pain. ||7||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਸੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜਹਿ
ਮੁਕਤੀ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥

He Himself acts, and inspires all to act.
By Guru's Grace, He reveals Himself to a few.
One who becomes Gurmukh breaks his bonds, and attains
the home of liberation. ||8||

ਗਣਤ ਗਣੈ ਸੋ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕੈ ਵਿਕਾਰਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗਣਤ ਚੁਕਾਏ ਸਚੇ
ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥

One who calculates his accounts, burns in the world.
His skepticism and corruption are never dispelled.
One who becomes Gurmukh abandons his calculations;
through Truth, we merge in the True Lord. ||9||

ਜੇ ਸਚੁ ਦੇਇ ਤ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ
ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥

If God grants Truth, then we may attain it.
By Guru's Grace, it is revealed.
One who praises the True Name, and remains imbued with
the Lord's Love, by Guru's Grace, finds peace. ||10||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਆ
ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥

The Beloved Naam, the Name of the Lord, is chanting,
meditation, penance and self-control.
God, the Destroyer, destroys sins.
Through the Name of the Lord, the body and mind are
cooled and soothed, and one is intuitively, easily absorbed
into the Celestial Lord. ||11||

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥
ਮੈਲੇ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
ਕੂੜੇ ਕੂੜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ
ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥

With greed within them, their minds are filthy, and they
spread filth around.
They do filthy deeds, and suffer in pain.
They deal in falsehood, and nothing but falsehood; telling
lies, they suffer in pain. ||12||

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਕੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥	Rare is that person who enshrines the Immaculate Bani of the Guru's Word within his mind.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਸਾ ਜਾਏ ॥	By Guru's Grace, his skepticism is removed.
ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥	He walks in harmony with the Guru's Will, day and night; remembering the Naam, the Name of the Lord, he finds peace. 13
ਆਪਿ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥	The True Lord Himself is the Creator.
ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਏ ਸੋਈ ॥	He Himself creates and destroys.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥	One who becomes Gurmukh, praises the Lord forever. Meeting the True Lord, he finds peace. 14
ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਕਰੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਨ ਹੋਈ ॥	Making countless efforts, sexual desire is not overcome.
ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਜਲੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥	Everyone is burning in the fires of sexuality and anger.
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਮਨ ਮਾਰੇ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੫॥	Serving the True Guru, one brings his mind under control; conquering his mind, he merges in the Mind of God. 15
ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ॥	You Yourself created the sense of 'mine' and 'yours.'
ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਸਭਿ ਜੀਆ ॥	All creatures are Yours; You created all beings.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਸਦਾ ਤੂ ਗੁਰਮਤੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੬॥੪॥੧੮॥	O Nanak, contemplate the Naam forever; through the Guru's Teachings, the Lord abides in the mind. 16 4 18

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਦਾਤਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥	The Dear Lord is the Giver, inaccessible and unfathomable.
ਓਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥	He does not have even an iota of greed; He is self-sufficient.
ਤਿਸ ਨੋ ਅਪੜਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥	No one can reach up to Him; He Himself unites in His Union. 1
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਈ ॥	Whatever He does, surely comes to pass.
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥	There is no other Giver, except for Him.
ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇਦਾ ॥੨॥	Whoever the Lord blesses with His gift, obtains it. Through the Word of the Guru's Shabad, He unites him with Himself. 2

ਚਉਦਹ ਭਵਣ ਤੇਰੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਖਾਏ ਅੰਤਰਿ ਨਾਲੇ ॥
ਨਾਵੈ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ
ਕੋ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥

੧੦੬੩

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥
ਹਿਰਦੈ ਆਇ ਵੁਠਾ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
ਸਹਜੇ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੪॥

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਵਿਛੁੜੇ ਤਿਨੀ ਦੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਰੀਅਹਿ ਦੁਖੁ
ਸਬਾਇਆ ॥
ਮਥੇ ਕਾਲੇ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖੁ
ਹੀ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
ਸਹਜ ਭਾਇ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਦ ਹੀ ਸਚੈ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੬॥

ਜਿਸ ਨੋ ਸਚਾ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਏ ॥
ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
ਸਚੁ ਸਚੈ ਕਾ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਜਿਸੁ
ਦੇਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥
ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ॥
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥

The fourteen worlds are Your markets.

The True Guru reveals them, along with one's inner being.

One who deals in the Name, through the Word of the
Guru's Shabad, obtains it. ||3||

1063

Serving the True Guru, one obtains intuitive bliss.

The Lord of the Universe comes to dwell within the heart.

He intuitively practices devotional worship day and night;
God Himself practices devotional worship. ||4||

Those who are separated from the True Guru, suffer in
misery.

Night and day, they are punished, and they suffer in total
agony.

Their faces are blackened, and they do not obtain the
Mansion of the Lord's Presence. They suffer in sorrow
and agony. ||5||

Those who serve the True Guru are very fortunate.

They intuitively enshrine love for the True Lord.

They practice Truth, forever Truth; they are united in
Union with the True Lord. ||6||

He alone obtains the Truth, unto whom the True Lord
gives it.

His inner being is filled with Truth, and his doubt is
dispelled.

The True Lord Himself is the Giver of Truth; he alone
obtains the Truth, unto whom He gives it. ||7||

He Himself is the Creator of all.

Only one whom He instructs, understands Him.

He Himself forgives, and grants glorious greatness.
He himself unites in His Union. ||8||

ਹਉਮੈ ਕਰਦਿਆ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥	Acting egotistically, one loses his life.
ਆਗੈ ਮੋਹੁ ਨ ਚੁਕੈ ਮਾਇਆ ॥	Even in the world hereafter, emotional attachment to Maya does not leave him.
ਅਗੈ ਜਮਕਾਲੁ ਲੇਖਾ ਲੇਵੈ ਜਿਉ ਤਿਲ ਘਾਣੀ ਪੀੜਾਇਦਾ ॥੯॥	In the world hereafter, the Messenger of Death calls him to account, and crushes him like sesame seeds in the oil-press. 9
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਈ ॥	By perfect destiny, one serves the Guru.
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸੇਵੇ ਕੋਈ ॥	If God grants His Grace, then one serves.
ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮਹਲਿ ਸਚੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥	The Messenger of Death cannot even approach him, and in the Mansion of the True Lord's Presence, he finds peace. 10
ਤਿਨ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਏ ॥	They alone find peace, who are pleasing to Your Will.
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥	By perfect destiny, they are attached to the Guru's service.
ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਹੈ ਸਭ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸੁ ਦੇਵਹਿ ਸੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥	All glorious greatness rests in Your Hands; he alone obtains it, unto whom You give it. 11
ਅੰਦਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਏ ॥	Through the Guru, one's inner being is enlightened and illumined.
ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥	The wealth of the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in the mind.
ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਦਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੧੨॥	The jewel of spiritual wisdom ever illumines the heart, and the darkness of spiritual ignorance is dispelled. 12
ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੇ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ॥	The blind and ignorant are attached to duality.
ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ਡੁਬਿ ਮੂਏ ਅਭਾਗੇ ॥	The unfortunates are drowned without water, and die.
ਚਲਦਿਆ ਘਰੁ ਦਰੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥	When they depart from the world, they do not find the Lord's door and home; bound and gagged at Death's door, they suffer in pain. 13
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥	Without serving the True Guru, no one finds liberation.
ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਪੂਛਹੁ ਕੋਈ ॥	Go ask any spiritual teacher or meditator.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥	Whoever serves the True Guru is blessed with glorious greatness, and honored in the Court of the True Lord. 14

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਆਪਿ
ਮਿਲਾਏ ॥

One who serves the True Guru, the Lord merges into
Himself.

ਮਮਤਾ ਕਾਟਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

Cutting away attachment, one lovingly focuses on the
True Lord.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਮੋ
ਲਾਹਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥

The merchants deal forever in Truth; they earn the profit of
the Naam. ||15||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ॥

The Creator Himself acts, and inspires all to act.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਮੁਕਤਾ ॥

He alone is liberated, who dies in the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੋ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੬॥੫॥੧੯॥

O Nanak, the Naam dwells deep within the mind; meditate
on the Naam, the Name of the Lord. ||16||5||19||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਜੋ ਤੁਧੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥

Whatever You do, is done.

ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਆਇਆ ॥

How rare are those who walk in harmony with the
Lord's Will.

ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਭਾਣੇ
ਵਿਚਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥

One who surrenders to the Lord's Will finds peace; he
finds peace in the Lord's Will. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵੈ ॥

Your Will is pleasing to the Gurmukh.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥

Practicing Truth, he intuitively finds peace.

ਭਾਣੇ ਨੋ ਲੋਚੈ ਬਹੁਤੇਰੀ ਆਪਣਾ
ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਮਨਾਇਦਾ ॥੨॥

Many long to walk in harmony with the Lord's Will; He
Himself inspires us to surrender to His Will. ||2||

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੁ ਮਿਲੈ ਤੁਧੁ
ਆਏ ॥

One who surrenders to Your Will, meets with You, Lord.

੧੦੬੪

1064

ਜਿਸੁ ਭਾਣਾ ਭਾਵੈ ਸੋ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਏ ॥

One who is pleased with Your Will is immersed in You.

ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਭਾਣਾ
ਕਿਸਹਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੩॥

Glorious greatness rests in God's Will; rare are those who
accept it. ||3||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰੁ ਮਿਲਾਏ ॥

When it pleases His Will, He leads us to meet the Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥

The Gurmukh finds the treasure of the Naam, the Name of
the Lord.

ਤੁਧੁ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ
ਉਪਾਈ ਜਿਸ ਨੋ ਭਾਣਾ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ
ਭਾਇਦਾ ॥੪॥

By Your Will, You created the whole Universe; those whom
You bless with Your favor are pleased with Your Will. ||4||

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧੁ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ਭਾਣਾ ਨ ਮੰਨੇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥

The blind, self-willed manmukhs practice cleverness.
They do not surrender to the Lord's Will, and suffer
terrible pain.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਏ ਘਰੁ ਮਹਲੁ
ਨ ਕਬਹੂ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥

Deluded by doubt, they come and go in reincarnation; they
never find the Mansion of the Lord's Presence. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

The True Guru brings Union, and grants glorious
greatness.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਧੁਰਿ ਫੁਰਮਾਈ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਪਾਏ ਨਾਮੇ
ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥

The Primal Lord ordained service to the True Guru.
Serving the True Guru, the Naam is obtained. Through the
Naam, one finds peace. ||6||

ਸਭ ਨਾਵਹੁ ਉਪਜੈ ਨਾਵਹੁ ਛੀਜੈ ॥

Everything wells up from the Naam, and through the
Naam, perishes.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਜੈ ॥

By Guru's Grace, the mind and body are pleased with the
Naam.

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਸਿ ਭੀਜੈ
ਰਸ ਹੀ ਤੇ ਰਸੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥

Meditating on the Naam, the tongue is drenched with the
Lord's sublime essence. Through this essence, the Essence
is obtained. ||7||

ਮਹਲੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲੁ ਕੋ ਪਾਏ ॥

Rare are those who find the Mansion of the Lord's
Presence within the mansion of their own body.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they lovingly
focus their consciousness on the True Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਸਚੁ ਦੇਇ ਸੋਈ ਸਚੁ ਪਾਏ
ਸਚੇ ਸਚਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥

Whoever the Lord blesses with Truth obtains Truth; he
merges in Truth, and only Truth. ||8||

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the mind and
body suffer in pain.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Attached to the love of Maya, he earns nothing but disease.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੈ ਕੁਸਟੀ
ਨਰਕੇ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੯॥

Without the Name, his mind and body are afflicted with
leprosy, and he obtains his home in hell. ||9||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਦੇਹਾ ॥

Those who are imbued with the Naam - their bodies are
immaculate and pure.

ਨਿਰਮਲ ਹੰਸਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨੇਹਾ ॥

Their soul-swan is immaculate, and in the Lord's Love, they find eternal peace.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥

Praising the Naam, they find eternal peace, and dwell in the home of their own inner being. ||10||

ਸਭੁ ਕੇ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥

Everyone deals and trades.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਤੋਟਾ ਸੰਸਾਰਾ ॥

Without the Name, all the world loses.

ਨਾਗੋ ਆਇਆ ਨਾਗੋ ਜਾਸੀ ਵਿਣੁ
ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥

Naked they come, and naked they go; without the Name, they suffer in pain. ||11||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਸੋ ਪਾਏ ॥

He alone obtains the Naam, unto whom the Lord gives it.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord comes to dwell in the mind.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ
॥੧੨॥

By Guru's Grace, the Naam dwells deep within the heart, and one meditates upon the Naam, the Name of the Lord. ||12||

ਨਾਵੈ ਨੋ ਲੋਚੈ ਜੇਤੀ ਸਭ ਆਈ ॥

Everyone who comes into the world, longs for the Name.

ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਪੁਰਬਿ
ਕਮਾਈ ॥

They alone are blessed with the Name, whose past actions were so ordained by the Primal Lord.

ਜਿਨੀ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥

Those who obtain the Name are very fortunate. Through the Word of the Guru's Shabad, they are united with God. ||13||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥

Utterly incomparable is the fortress of the body.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਬਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥

Within it, God sits in contemplation.

ਸਚਾ ਨਿਆਉ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰਾ
ਨਿਹਚਲੁ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥

He administers true justice, and trades in Truth; through Him, one finds the eternal, unchanging dwelling. ||14||

ਅੰਤਰ ਘਰ ਬੰਕੇ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥

Deep within the inner self are glorious homes and beautiful places.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਥਾਨੁ
ਪਾਇਆ ॥

But rare is that person who, as Gurmukh, finds these places.

ਇਤੁ ਸਾਥਿ ਨਿਬਹੈ ਸਾਲਾਹੇ ਸਚੇ
ਹਰਿ ਸਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੫॥

If one stays in these places, and praises the True Lord, the True Lord comes to dwell in the mind. ||15||

ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਇਕ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥

My Creator Lord has formed this formation.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਸਭ ਵਸੁ ਪਾਈ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਣਜਹਿ ਰੰਗਿ
ਰਾਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਦਾ
॥੧੬॥੬॥੨੦॥

He has placed everything within this body.

O Nanak, those who deal in the Naam are imbued with His Love. The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord. ||16||6||20||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਿਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥

Contemplating the Word of the Shabad, the body becomes golden.

The Lord abides there; He has no end or limitation.

Night and day, serve the Lord, and chant the True Word of the Guru's Bani. Through the Shabad, meet the Dear Lord. ||1||

੧੦੬੫

1065

ਹਰਿ ਚੇਤਹਿ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਿਨ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥
ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਲਾਈ ਮੁਖਿ
ਮਸਤਕਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਹਿ ਗੁਣ
ਗਾਇਦਾ ॥੨॥

I am a sacrifice to those who remember the Lord.

Through the Word of the Guru's Shabad, I unite in Union with the Lord.

I touch the dust of their feet to my face and forehead; sitting in the Society of the Saints, I sing His Glorious Praises. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ
ਭਾਵਾ ॥
ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਾ ॥
ਗੁਰਬਾਣੀ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਸੁਣੀਐ ਸਾਚੈ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੩॥

I sing the Glorious Praises of the Lord, as I am pleasing to the Lord God.

With the Lord's Name deep within my inner being, I am adorned with the Word of the Shabad.

The Word of the Guru's Bani is heard throughout the four corners of the world; through it, we merge in the True Name. ||3||

ਸੇ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਅੰਤਰੁ ਭਾਲੇ
॥ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਦਰਿ
ਨਿਹਾਲੇ ॥

That humble being, who searches within himself, through the Word of the Guru's Shabad, sees the Lord with his eyes.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ
ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੪॥

Through the Guru's Shabad, he applies the ointment of spiritual wisdom to his eyes; the Gracious Lord, in His Grace, unites him with Himself. ||4||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਾਇਆ ॥	By great good fortune, I obtained this body;
ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਸਬਦਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥	in this human life, I have focused my consciousness on the Word of the Shabad.
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭੁ ਅੰਧ ਅੰਧੇਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੫॥	Without the Shabad, everything is enveloped in utter darkness; only the Gurmukh understands. 5
ਇਕਿ ਕਿਤੁ ਆਏ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥	Some merely waste away their lives - why have they even come into the world?
ਮਨਮੁਖ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥	The self-willed manmukhs are attached to the love of duality.
ਏਹ ਵੇਲਾ ਫਿਰਿ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਪਗਿ ਖਿਸਿਐ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੬॥	This opportunity shall not into their hands again; their foot slips, and they come to regret and repent. 6
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਰੀਰਾ ॥	Through the Word of the Guru's Shabad, the body is sanctified.
ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥	The True Lord, the ocean of virtue, dwells within it.
ਸਚੇ ਸਚੁ ਵੇਖੈ ਸਭ ਥਾਈ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੭॥	One who sees the Truest of the True everywhere, hears the Truth, and enshrines it within his mind. 7
ਹਉਮੈ ਗਣਤ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥	Egotism and mental calculations are relieved through the Word of the Guru's Shabad.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਿਰਦੈ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥	Keep the Dear Lord close, and enshrine Him in your heart.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੇ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥	One who praises the Lord forever, through the Guru's Shabad, meets with the True Lord, and finds peace. 8
ਸੋ ਚੇਤੇ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਚੇਤਾਏ ॥	He alone remembers the Lord, whom the Lord inspires to remember.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥	Through the Word of the Guru's Shabad, He comes to dwell in the mind.
ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੈ ਆਪੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥	He Himself sees, and He Himself understands; He merges all into Himself. 9
ਜਿਨਿ ਮਨ ਵਿਚਿ ਵਸੁ ਪਾਈ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ॥	He alone knows, who has placed the object within his mind.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥	Through the Word of the Guru's Shabad, he comes to understand himself.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਦਾ ॥੧੦॥

That humble being who understands himself is
immaculate. He proclaims the Guru's Bani, and the Word
of the Shabad. ||10||

ਏਹੁ ਕਾਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਸਰੀਰੁ ॥
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੇਤੇ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥

This body is sanctified and purified;
through the Word of the Guru's Shabad, it contemplates
the Lord, the ocean of virtue.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ
ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥

One who chants the Glorious Praises of the Lord night and
day, and remains attuned to His Love, chants His Glorious
Virtues, immersed in the Glorious Lord. ||11||

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭ ਮੂਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
ਹਰਿ ਨ ਚੇਤੇ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ
ਹਰਿ ਚੇਤੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥

This body is the source of all Maya;
in love with duality, it is deluded by doubt.
It does not remember the Lord, and suffers in eternal pain.
Without remembering the Lord, it suffers in pain. ||12||

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਕਾਇਆ ਹੰਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦਰਿ ਸਚੈ
ਜਾਣੁ ॥
ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਸੋਹੈ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੩॥

One who serves the True Guru is approved and respected.
His body and soul-swan are immaculate and pure; in the
Court of the Lord, he is known to be true.
He serves the Lord, and enshrines the Lord in his mind; he
is exalted, singing the Glorious Praises of the Lord. ||13||

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥

Without good destiny, no one can serve the True Guru.
The self-willed manmukhs are deluded, and die weeping
and wailing.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਕੇਰੀ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ
॥੧੪॥

Those who are blessed by the Guru's Glance of Grace - the
Dear Lord unites them with Himself. ||14||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਪਕੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਵੈ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਇਦਾ
॥੧੫॥

In the body fortress, are the solidly-constructed markets.
The Gurmukh purchases the object, and takes care of it.
Meditating on the Name of the Lord, day and night, he
attains the sublime, exalted status. ||15||

ਆਪੇ ਸਚਾ ਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

The True Lord Himself is the Giver of peace.
Through the Shabad of the Perfect Guru, He is realized.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚਾ ਪੂਰੈ
ਭਾਗਿ ਕੇ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੭॥੨੧॥

Nanak praises the Naam, the True Name of the Lord;
through perfect destiny, He is found. ||16||7||21||

੧੦੬੬

1066

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਆਕਾਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੁਕਮਿ ਬਣਾਇਆ ॥

The Formless Lord created the universe of form.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਸੁਣਿ
ਸਾਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧॥

By the Hukam of His Command, He created attachment to
Maya.

The Creator Himself stages all the plays; hearing of the
True Lord, enshrine Him in your mind. ||1||

ਮਾਇਆ ਮਾਈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪਰਸੂਤਿ
ਜਮਾਇਆ ॥

Maya, the mother, gave birth to the three gunas, the three
qualities,

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮੇ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥
ਵਰ੍ਹੇ ਮਾਹ ਵਾਰ ਥਿਤੀ ਕਰਿ ਇਸੁ
ਜਗ ਮਹਿ ਸੋਝੀ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥

and proclaimed the four Vedas to Brahma.

Creating the years, months, days and dates, He infused
intelligence into the world. ||2||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਾਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥
ਗੁਰਬਾਣੀ ਵਰਤੀ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਇਸੁ
ਬਾਣੀ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥

Service to the Guru is the most excellent action.

Enshrine the Lord's Name within your heart.

The Word of the Guru's Bani prevails throughout the
world; through this Bani, the Lord's Name is obtained. ||3||

ਵੇਦੁ ਪੜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਵਾਦ ਸਮਾਲੇ ॥
ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਧਾ ਜਮਕਾਲੇ ॥

He reads the Vedas, but he starts arguments night and day.

He does not remember the Naam, the Name of the Lord;
he is bound and gagged by the Messenger of Death.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ॥੪॥

In the love of duality, he suffers in pain forever; he is
deluded by doubt, and confused by the three gunas. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਏ ॥
ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਹੈ ਮੁਕਤਾ
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੫॥

The Gurmukh is in love with the One Lord alone;

he submerges in his mind the three-phased desire.

Through the True Word of the Shabad, he is liberated
forever; he renounces emotional attachment to Maya. ||5||

ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਾਤੇ ਸੇ ਹੁਣਿ ਰਾਤੇ ॥

Those who are so pre-ordained to be imbued, are imbued
with love for the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ॥	By Guru's Grace, they are intuitively intoxicated.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੬॥	Serving the True Guru forever, they find God; He Himself unites them with Himself. 6
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਨ ਪਾਏ ॥	In attachment to Maya and doubt, the Lord is not found.
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥	Attached to the love of duality, one suffers in pain.
ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਦਿਨ ਥੋੜੇ ਹੋਵੈ ਇਸੁ ਜਾਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਲਾਇਦਾ ॥੭॥	The crimson color lasts for only a few days; all too soon, it fades away. 7
ਏਹੁ ਮਨੁ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗਾਏ ॥	So color this mind in the Fear and the Love of God.
ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਸਾਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥	Dyed in this color, one merges in the True Lord.
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੇ ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇਦਾ ॥੮॥	By perfect destiny, some may obtain this color. Through the Guru's Teachings, this color is applied. 8
ਮਨਮੁਖੁ ਬਹੁਤੁ ਕਰੇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥	The self-willed manmukhs take great pride in themselves.
ਦਰਗਹ ਕਬ ਹੀ ਨ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥	In the Court of the Lord, they are never honored.
ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੯॥	Attached to duality, they waste their lives; without understanding, they suffer in pain. 9
ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਅੰਦਰਿ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥	My God has hidden Himself deep within the self.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥	By Guru's Grace, one is united in the Lord's Union.
ਸਚਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥	God is True, and True is His trade, through which the priceless Naam is obtained. 10
ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥	No one has found this body's value.
ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਇਹ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥	My Lord and Master has worked His handiwork.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਾਇਆ ਸੋਧੈ ਆਪਹਿ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੧॥	One who becomes Gurmukh purifies his body, and then the Lord unites him with Himself. 11
ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਤੋਟਾ ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਲਾਹਾ ॥	Within the body, one loses, and within the body, one wins.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥	The Gurmukh seeks the self-sustaining Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ
ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੨॥

The Gurmukh trades, and finds peace forever; he
intuitively merges in the Celestial Lord. ||12||

ਸਚਾ ਮਹਲੁ ਸਚੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

True is the Lord's Mansion, and True is His treasure.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥

The Great Giver Himself gives.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਮਨਿ
ਮੇਲੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥

The Gurmukh praises the Giver of peace; his mind is united
with the Lord, and he comes to know His worth. ||13||

ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਕੀਮਤਿ
ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

Within the body is the object; its value cannot be estimated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

He Himself grants glorious greatness to the Gurmukh.

ਜਿਸ ਦਾ ਹਟੁ ਸੋਈ ਵਥੁ ਜਾਣੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਇਦਾ
॥੧੪॥

He alone knows this object, to whom this store belongs;
the Gurmukh is blessed with it, and does not come to
regret. ||14||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਈ ॥

The Dear Lord is pervading and permeating all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥

By Guru's Grace, He is found.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪੇ ਸਬਦੇ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੫॥

He Himself unites in His Union; through the Word of the
Shabad, one intuitively merges with Him. ||15||

੧੦੬੭

1067

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥

The True Lord Himself unites us in the Word of His
Shabad.

ਸਬਦੇ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥

Within the Shabad, doubt is driven out.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ
ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ
॥੧੬॥੮॥੨੨॥

O Nanak, He blesses us with His Naam, and through the
Naam, peace is found. ||16||8||22||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maaroo, Third Mehl:

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਰੇ ॥

He is inaccessible, unfathomable and self-sustaining.

ਆਪੇ ਮਿਹਰਵਾਨ ਅਗਮ ਅਥਾਰੇ ॥

He Himself is merciful, inaccessible and unlimited.

ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਤਿਸ ਨੋ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇਆ ॥੧॥

No one can reach up to Him; through the Word of the
Guru's Shabad, He is met. ||1||

ਤੁਧੁਨੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭਾਇਆ ॥੨॥

He alone serves You, who pleases You.

Through the Guru's Shabad, he merges in the True Lord.
Night and day, he chants the Lord's Praises, day and night;
his tongue savors and delights in the sublime essence of
the Lord. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਸੇ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਹਿ ॥
ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰਹਿ ॥
ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ
ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥

Those who die in the Shabad - their death is exalted and glorified.

They enshrine the Lord's Glories in their hearts.
Holding tight to the Guru's feet, their lives becomes prosperous, and they are rid of the love of duality. ||3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤੀ
ਰਾਤੇ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ
ਪਾਇਆ ॥੪॥

The Dear Lord unites them in Union with Himself.

Through the Guru's Shabad, self-conceit is dispelled.
Those who remain attuned to devotional worship to the Lord, night and day, earn the profit in this world. ||4||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਕਹਾ ਮੈ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

What Glorious Virtues of Yours should I describe? I cannot describe them.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

You have no end or limitation. Your value cannot be estimated.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਣ
ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥

When the Giver of peace Himself bestows His Mercy, the virtuous are absorbed in virtue. ||5||

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਮੋਹੁ ਹੈ ਪਾਸਾਰਾ ॥
ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥

In this world, emotional attachment is spread all over.

The ignorant, self-willed manmukh is immersed in utter darkness.

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੬॥

Chasing after worldly affairs, he wastes away his life in vain; without the Name, he suffers in pain. ||6||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥
ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ
ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੁਰੁ
ਗਵਾਇਆ ॥੭॥

If God grants His Grace, then one finds the True Guru.

Through the Shabad, the filth of egotism is burned away.
The mind becomes immaculate, and the jewel of spiritual wisdom brings enlightenment; the darkness of spiritual ignorance is dispelled. ||7||

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ
ਪਾਈ ॥

Your Names are countless; Your value cannot be estimated.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਈ ॥
ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂ
ਆਪੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੮॥

I enshrine the Lord's True Name within my heart.

Who can estimate Your value, God? You are immersed and absorbed in Yourself. ||8||

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is priceless, inaccessible and infinite.

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥

No one can weigh it.

ਆਪੇ ਤੋਲੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਏ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਮੇਲਿ ਤੋਲਾਇਆ ॥੯॥

You Yourself weigh, and estimate all; through the Word of the Guru's Shabad, You unite, when the weight is perfect. ||9||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ਤੂ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਬਹਾਲਹਿ ਪਾਸਿ ॥
ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪੂਰੈ
ਕਰਮਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੦॥

Your servant serves, and offers this prayer.

Please, let me sit near You, and unite me with Yourself.

You are the Giver of peace to all beings; by perfect karma, we meditate on You. ||10||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਜਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥

Chastity, truth and self-control come by practicing and living the Truth.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

This mind becomes immaculate and pure, singing the Glorious Praises of the Lord.

ਇਸੁ ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਮੇਰੇ ਭਾਇਆ ॥੧੧॥

In this world of poison, the Ambrosial Nectar is obtained, if it pleases my Dear Lord. ||11||

ਜਿਸ ਨੋ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅੰਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥

He alone understands, whom God inspires to understand.

Singing the Glorious Praises of the Lord, one's inner being is awakened.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਸਹਜੇ
ਹੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

Egotism and possessiveness are silenced and subdued, and one intuitively finds the True Lord. ||12||

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਹੋਰ ਫਿਰੈ ਘਨੇਰੀ ॥
ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਚੁਕੈ ਨ ਫੇਰੀ ॥

Without good karma, countless others wander around.

They die, and die again, only to be reborn; they cannot escape the cycle of reincarnation.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਰਾਤਾ ਬਿਖੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁਖੁ
ਨ ਕਬਹੂ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥

Imbued with poison, they practice poison and corruption, and they never find peace. ||13||

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉਮੈ ਕਿਨੈ ਨ ਮਾਰੀ ॥
ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਸਚੈ
ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੧੪॥

ਅਗਿਆਨੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਇਸੁ ਤਨਹਿ
ਜਲਾਏ ॥

੧੦੬੮

ਤਿਸ ਦੀ ਬੂਝੈ ਜਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ
ਕਮਾਏ ॥
ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੫॥

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵਿਰਲੈ ਪਾਈ ॥
ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਨਾਮੇ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੬॥੧॥੨੩॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਨਦਰੀ ਭਗਤਾ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਏ ॥
ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
ਤਉ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰਹਿ ਕਰਤੇ
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਈ ॥
ਅੰਤਰਿ ਸੁਖੁ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥
ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਸਚੇ
ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਦ ਜਲੈ ਸਰੀਰਾ ॥
ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਭੇਟੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥

Many disguise themselves with religious robes.
Without the Shabad, no one has conquered egotism.
One who remains dead while yet alive is liberated, and
merges in the True Name. ||14||

Spiritual ignorance and desire burn this human body.

1068

He alone puts out this fire, who practices and lives the
Guru's Shabad.

His body and mind are cooled and soothed, and his anger
is silenced; conquering egotism, he merges in the Lord.
||15||

True is the Lord and Master, and True is His glorious
greatness.

By Guru's Grace, a rare few attain this.

Nanak offers this one prayer: through the Naam, the Name
of the Lord, may I merge in the Lord. ||16||1||23||

Maaroo, Third Mehl:

By Your Grace, please unite with Your devotees.

Your devotees ever praise You, lovingly focusing on You.

In Your Sanctuary, they are saved, O Creator Lord; You
unite them in Union with Yourself. ||1||

Sublime and exalted is devotion to the Perfect Word of the
Shabad.

Peace prevails within; they are pleasing to Your Mind.

One whose mind and body are imbued with true devotion,
focuses his consciousness on the True Lord. ||2||

In egotism, the body is forever burning.

When God grants His Grace, one meets the Perfect Guru.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥

The Shabad dispels the spiritual ignorance within, and through the True Guru, one finds peace. ||3||

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਏ ॥
ਬਹੁ ਸੰਕਟ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਏ ॥
ਜਮ ਕਾ ਜੇਵੜਾ ਕਦੇ ਨ ਕਾਟੈ ਅੰਤੇ
ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥

The blind, self-willed manmukh acts blindly.
He is in terrible trouble, and wanders in reincarnation.
He can never snap the noose of Death, and in the end, he suffers in horrible pain. ||4||

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

Through the Shabad, one's comings and goings in reincarnation are ended.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ
ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥

He keeps the True Name enshrined within his heart.
He dies in the Word of the Guru's Shabad, and conquers his mind; stilling his egotism, he merges in the Lord. ||5||

ਆਵਣ ਜਾਣੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥

Coming and going, the people of the world are wasting away.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਥਿਰੁ ਕੋਇ ਨ ਹੋਈ ॥

Without the True Guru, no one finds permanence and stability.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੬॥

The Shabad shines its Light deep within the self, and one dwells in peace; one's light merges into the Light. ||6||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਚਿਤਵਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕਾ ਏਹੁ ਪਸਾਰਾ ॥

The five demons think of evil and corruption.
The expanse is the manifestation of emotional attachment to Maya.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਮੁਕਤੁ ਹੋਵੈ ਪੰਚ
ਦੂਤ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥੭॥

Serving the True Guru, one is liberated, and the five demons are put under his control. ||7||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰਾ ॥
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਡੁਬੈ ਵਾਰੇ ਵਾਰਾ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸਚੁ
ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੮॥

Without the Guru, there is only the darkness of attachment.
Over and over, time and time again, they are drowned.
Meeting the True Guru, Truth is implanted within, and the True Name becomes pleasing to the mind. ||8||

ਸਾਚਾ ਦਰੁ ਸਾਚਾ ਦਰਵਾਰਾ ॥
ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰਾ ॥

True is His Door, and True is His Court, His Royal Darbaar.
The true ones serve Him, through the Beloved Word of the Shabad.

ਸਚੀ ਧੁਨਿ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਸਚੇ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥

Singing the Glorious Praises of the True Lord, in the true melody, I am immersed and absorbed in Truth. ||9||

ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਕੋ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥

Deep within the home of the self, one finds the home of the Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, one easily, intuitively finds it.

ਓਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਸਹਜੇ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੦॥

There, one is not afflicted with sorrow or separation; merge into the Celestial Lord with intuitive ease. ||10||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਸਟਾ ਕਾ ਵਾਸਾ ॥

The evil people live in the love of duality.

ਭਉਦੇ ਫਿਰਹਿ ਬਹੁ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥

They wander around, totally attached and thirsty.

ਕੁਸੰਗਤਿ ਬਹਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ
ਦੁਖੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇਆ ॥੧੧॥

They sit in evil gatherings, and suffer in pain forever; they earn pain, nothing but pain. ||11||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਾਝਹੁ ਸੰਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

Without the True Guru, there is no Sangat, no Congregation.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੇ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥

Without the Shabad, no one can cross over to the other side.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੨॥

One who intuitively chants God's Glorious Praises day and night - his light merges into the Light. ||12||

ਕਾਇਆ ਬਿਰਖੁ ਪੰਖੀ ਵਿਚਿ ਵਾਸਾ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚੁਗਹਿ ਗੁਰੁ ਸਬਦਿ
ਨਿਵਾਸਾ ॥

The body is the tree; the bird of the soul dwells within it. It drinks in the Ambrosial Nectar, resting in the Word of the Guru's Shabad.

ਉਡਹਿ ਨ ਮੂਲੇ ਨ ਆਵਹਿ ਨ ਜਾਹੀ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥

It never flies away, and it does not come or go; it dwells within the home of its own self. ||13||

ਕਾਇਆ ਸੋਧਹਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਹਿ ॥

Purify the body, and contemplate the Shabad.

ਮੋਹੁ ਠਗਉਰੀ ਭਰਮੁ ਨਿਵਾਰਹਿ ॥

Remove the poisonous drug of emotional attachment, and eradicate doubt.

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੪॥

The Giver of peace Himself bestows His Mercy, and unites us in Union with Himself. ||14||

੧੦੬੯

1069

ਸਦ ਹੀ ਨੇੜੈ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ॥

He is always near at hand; He is never far away.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਜੀਕਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, realize that He is very near.

ਬਿਗਸੈ ਕਮਲੁ ਕਿਰਣਿ ਪਰਗਾਸੈ
ਪਰਗਟੁ ਕਰਿ ਦੇਖਾਇਆ ॥੧੫॥

Your heart-lotus shall blossom forth, and the ray of God's Divine Light shall illuminate your heart; He shall be revealed to You. ||15||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਅਵਰੁ ਨ
ਕੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ
ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
॥੧੬॥੨॥੨੪॥

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
ਅਵਰ ਨ ਸੂਝਸਿ ਬੀਜੀ ਕਾਰਾ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥

ਸਭਨਾ ਸਚੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥
ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਗਿਆਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ
ਪੂਜਾ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੇ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਧਨੁ
ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੀ ਸੇਵਾ
ਭਾਈ ਹੇ ॥੩॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ॥
ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਭ੍ਰਮਿ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਗਤਿ
ਹੋਵੈ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿ
ਸਰਣਾਈ ਹੇ ॥੪॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚੀ ॥

The True Lord is Himself the Creator.

He Himself kills, and gives life; there is no other at all.

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord,
glorious greatness is obtained. Eradicating self-conceit,
peace is found. ||16||2||24||

Maaroo, Solahas, Fourth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The Lord Himself is the One who exalts and embellishes.

Do not consider any other work.

The True Lord abides deep within the heart of the
Gurmukh, who intuitively merges in the True Lord. ||1||

The True Lord dwells within the minds of all.

By Guru's Grace, they are intuitively absorbed in Him.

Calling out, "Guru, Guru", I have found eternal peace; my
consciousness is focused on the Guru's feet. ||2||

The True Guru is spiritual wisdom; the True Guru is
worship and adoration.

I serve the True Guru, and no other.

From the True Guru, I have obtained the wealth, the jewel
of the Naam. Service to the True Guru is pleasing to me. ||3||

Without the True Guru, those who are attached to duality
come and go, and wander in reincarnation; these
unfortunate ones die.

O Nanak, even after they are emancipated, those who
become Gurmukh remain in the Guru's Sanctuary. ||4||

The love of the Gurmukh is forever true.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਮਾਗਉ ਨਾਮੁ ਅਜਾਚੀ ॥	I beg for the invaluable Naam, the Name of the Lord, from the Guru.
ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਹੇ ॥੫॥	O Dear Lord, please be kind, and grant Your Grace; please keep me in the Guru's Sanctuary. 5
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚੁਆਇਆ ॥ ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥	The True Guru trickles the Ambrosial Nectar into my mouth. My Tenth Gate has been opened and revealed.
ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਹਿ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੬॥	The unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds there, with the melody of the Guru's Bani; one is easily, intuitively absorbed in the Lord. 6
ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ॥ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਵਿਹਾਈ ॥ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਸੀਝੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥	Those who are so pre-ordained by the Creator, pass their nights and days calling on the Guru. Without the True Guru, no one understands; focus your consciousness on the Guru's Feet. 7
ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲੇਇ ॥ ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੮॥	The Lord Himself blesses those with whom He is pleased. The Gurmukh receives the wealth of the Naam. When the Lord grants His Grace, He bestows the Naam; Nanak is immersed and absorbed in the Naam. 8
ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ॥ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਹਜੇ ਲਇਆ ॥ ਏਹ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ਹੇ ॥੯॥	The jewel of spiritual wisdom is revealed within the mind. The wealth of the Naam is easily, intuitively received. This glorious greatness is obtained from the Guru; I am forever a sacrifice to the True Guru. 9
ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸੂਰੁ ਨਿਸਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ ਅਗਿਆਨੁ ਮਿਟਿਆ ਗੁਰ ਰਤਨਿ ਅਪਾਰਾ ॥	With the rising of the sun, the darkness of the night is dispelled. Spiritual ignorance is eradicated, by the priceless jewel of the Guru.
ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥	The True Guru is the fantastically valuable jewel of spiritual wisdom; blessed by God's Mercy, peace is found. 10

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਹੈ ਸੋਇ ॥

The Gurmukh obtains the Naam, and his good reputation increases.

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਛਾ ਲੋਇ ॥

In all four ages he is considered to be pure and good.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮਿ
ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, he finds peace. He remains lovingly focused on the Naam. ||11||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥
ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਹਜੇ ਸੋਵੈ ॥

The Gurmukh receives the Naam.

In intuitive peace he wakes, and in intuitive peace he sleeps.

੧੦੭੦

1070

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਸਮਾਵੈ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੧੨॥

The Gurmukh is immersed and absorbed in the Naam; Nanak meditates on the Naam. ||12||

ਭਗਤਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥

The Ambrosial Nectar of the Guru's Bani is in the mouth of the devotees.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਸਦਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ
ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

The Gurmukhs chant and repeat the Lord's Name.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, their minds forever blossom forth; they focus their minds on the Lord's Feet. ||13||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨ ਗਿਆਨੁ
ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥

I am foolish and ignorant; I have no wisdom at all.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝ ਪੜੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

From the True Guru, I have obtained understanding in my mind.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ
ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

O Dear Lord, please be kind to me, and grant Your Grace; let me be committed to serving the True Guru. ||14||

ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਤਾ ਤਿਨਿ ਏਕੁ
ਪਛਾਤਾ ॥

Those who know the True Guru realize the One Lord.

ਸਰਬੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

The Giver of peace is all-pervading, permeating everywhere.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ
ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

Understanding my own soul, I have obtained the Supreme Status; my awareness is immersed in selfless service. ||15||

ਜਿਨ ਕਉ ਆਦਿ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Those who are blessed with glorious greatness by the Primal Lord God

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

are lovingly focused on the True Guru, who dwells within their minds.

ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ
ਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈ ਹੇ
॥੧੬॥੧॥

The Giver of life to the world Himself meets them;
O Nanak, they are absorbed in His Being. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Maaroo, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦਾ
ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

The Lord is inaccessible and unfathomable; He is eternal and imperishable.

ਸਰਬੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਵਾਸੀ ॥

He dwells in the heart, and is all-pervading, permeating everywhere.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਦਾਤਾ
ਹਰਿ ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹੇ ॥੧॥

There is no other Giver except Him; worship the Lord, O mortals. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ॥
ਤਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਸਾਕਸਿ ਮਾਰਾ ॥

No one can kill anyone who is saved by the Savior Lord.

ਸੇ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜਾ ਕੀ
ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਹੇ ॥੨॥

So serve such a Lord, O Saints, whose Bani is exalted and sublime. ||2||

ਜਾ ਜਾਪੈ ਕਿਛੁ ਕਿਥਾਉ ਨਾਹੀ ॥
ਤਾ ਕਰਤਾ ਭਰਪੂਰਿ ਸਮਾਹੀ ॥

When it seems that a place is empty and void, there, the Creator Lord is permeating and pervading.

ਸੂਕੇ ਤੇ ਫੁਨਿ ਹਰਿਆ ਕੀਤੋਨੁ ਹਰਿ
ਧਿਆਵਹੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣੀ ਹੇ ॥੩॥

He causes the dried-up branch to blossom forth in greenery again; so meditate on the Lord - wondrous are His ways! ||3||

ਜੇ ਜੀਆ ਕੀ ਵੇਦਨ ਜਾਣੈ ॥
ਤਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਹਉ ਕਰਬਾਣੈ ॥
ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜਨ ਕਰਿ ਬੇਨੰਤੀ ਜੇ
ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਣੀ ਹੇ ॥੪॥

The One who knows the anguish of all beings unto that Lord and Master, I am a sacrifice.
Offer your prayers to the One who is the Giver of all peace and joy. ||4||

ਜੇ ਜੀਐ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥
ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੀਐ ਅਜਾਣੈ ॥
ਮੂਰਖ ਸਿਉ ਨਹ ਲੂਝੁ ਪਰਾਣੀ ਹਰਿ
ਜਪੀਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ਹੇ ॥੫॥

But one who does not know the state of the soul do not say anything to such an ignorant person.
Do not argue with fools, O mortals. Meditate on the Lord, in the state of Nirvaanaa. ||5||

ਨਾ ਕਰਿ ਚਿੰਤ ਚਿੰਤਾ ਹੈ ਕਰਤੇ ॥

Don't worry - let the Creator take care of it.

ਹਰਿ ਦੇਵੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੰਤਾ ਸਭਤੈ ॥
ਅਚਿੰਤ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਵਿਚਿ
ਪਾਥਰ ਕੀਟ ਪਖਾਣੀ ਹੇ ॥੬॥

The Lord gives to all creatures in the water and on the land.
My God bestows His blessings without being asked, even
to worms in soil and stones. ||6||

ਨਾ ਕਰਿ ਆਸ ਮੀਤ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥
ਨਾ ਕਰਿ ਆਸ ਕਿਸੈ ਸਾਹ
ਬਿਉਹਾਰ ਕੀ ਪਰਾਈ ॥
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੇ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ
ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ਹੇ ॥੭॥

Do not place your hopes in friends, children and siblings.
Do not place your hopes in kings or the business of others.
Without the Lord's Name, no one will be your helper; so
meditate on the Lord, the Lord of the world. ||7||

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਬਨਵਾਰੀ ॥
ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੈ ਥਾਰੀ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਭਵ ਖੰਡਨੁ
ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਹੇ ॥੮॥

Night and day, chant the Naam.
All your hopes and desires shall be fulfilled.
O servant Nanak, chant the Naam, the Name of the
Destroyer of fear, and your life-night shall pass in intuitive
peace and poise. ||8||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥
ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ
ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ਹੇ ॥੯॥

Those who serve the Lord find peace.
They are intuitively absorbed in the Lord's Name.
The Lord preserves the honor of those who seek His
Sanctuary; go and consult the Vedas and the Puraanas. ||9||

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸੋਈ
ਜਨੁ ਲਾਗੈ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥

That humble being is attached to the Lord's service, whom
the Lord so attaches.
Through the Word of the Guru's Shabad, doubt and fear
are dispelled.

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਉਦਾਸੀ ਜਿਉ
ਕਮਲੁ ਰਹੈ ਵਿਚਿ ਪਾਣੀ ਹੇ ॥੧੦॥

In his own home, he remains unattached, like the lotus
flower in the water. ||10||

੧੦੭੧

1071

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥
ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
ਸੋ ਤਪੁ ਪੂਰਾ ਸਾਈ ਸੇਵਾ ਜੋ ਹਰਿ
ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ਹੇ ॥੧੧॥

One who serves in egotism is not accepted or approved.
Such a person is born, only to die again, and come and go
in reincarnation.
Perfect is that penance and that service, which is pleasing
to the Mind of my Lord. ||11||

ਹਉ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਾ
ਸੁਆਮੀ ॥

What Glorious Virtues of Yours should I chant, O my Lord
and Master?

ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

You are the Inner-knower, the Searcher of all souls.

ਹਉ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਤੁਝੈ ਪਹਿ
ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ
ਵਖਾਣੀ ਹੇ ॥੧੨॥

I beg for blessings from You, O Creator Lord; I repeat
Your Name night and day. ||12||

ਕਿਸ ਹੀ ਜੋਰੁ ਅਹੰਕਾਰ ਬੋਲਣ ਕਾ ॥

Some speak in egotistical power.

ਕਿਸ ਹੀ ਜੋਰੁ ਦੀਬਾਨ
ਮਾਇਆ ਕਾ ॥

Some have the power of authority and Maya.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਟੇਕ ਧਰ ਅਵਰ ਨ
ਕਾਈ ਤੂ ਕਰਤੇ ਰਾਖੁ ਮੈ ਨਿਮਾਣੀ
ਹੇ ॥੧੩॥

I have no other Support at all, except the Lord. O Creator
Lord, please save me, meek and dishonored. ||13||

ਨਿਮਾਣੇ ਮਾਣੁ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥

You bless the meek and dishonored with honor, as it
pleases You, O Lord.

ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥

Many others argue in conflict, coming and going in
reincarnation.

ਜਿਨ ਕਾ ਪਖੁ ਕਰਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ
ਤਿਨ ਕੀ ਉਪਰਿ ਗਲ ਤੁਧੁ ਆਣੀ
ਹੇ ॥੧੪॥

Those people, whose side You take, O Lord and Master,
are elevated and successful. ||14||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਸਦਾ
ਧਿਆਇਆ ॥

Those who meditate forever on the Name of the Lord,
Har, Har,

ਤਿਨੀ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ॥

by Guru's Grace, obtain the supreme status.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਪਛੋਤਾਣੀ ਹੇ
॥੧੫॥

Those who serve the Lord find peace; without serving
Him, they regret and repent. ||15||

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤਹਿ ਹਰਿ
ਜਗੰਨਾਥੁ ॥

You are pervading all, O Lord of the world.

ਸੋ ਹਰਿ ਜਪੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਸਤਕਿ
ਹਾਥੁ ॥

He alone meditates on the Lord, upon whose forehead the
Guru places His hand.

ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ
ਜਾਪੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਸਾਣੀ ਹੇ
॥੧੬॥੨॥

Entering the Sanctuary of the Lord, I meditate on the Lord;
servant Nanak is the slave of His slaves. ||16||2||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਲਾ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਜਿਨਿ ਧਰਣਾ ॥

He infused His power into the earth.

ਗਗਨੁ ਰਹਾਇਆ ਹੁਕਮੇ ਚਰਣਾ ॥

He suspends the heavens upon the feet of His Command.

ਅਗਨਿ ਉਪਾਇ ਈਧਨ ਮਹਿ ਬਾਧੀ
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧॥

He created fire and locked it into wood. That God protects all, O Siblings of Destiny. ||1||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕਉ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ॥

He gives nourishment to all beings and creatures.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਆਪਾਹੇ ॥

He Himself is the all-powerful Creator, the Cause of causes.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਾਪਿ ਉਬਾਪਨਹਾਰਾ
ਸੋਈ ਤੇਰਾ ਸਹਾਈ ਹੇ ॥੨॥

In an instant, He establishes and disestablishes; He is your help and support. ||2||

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਆ ॥

He cherished you in your mother's womb.

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹੋਇ ਸੰਗਿ ਸਮਾਲਿਆ ॥

With every breath and morsel of food, He is with you, and takes care of you.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਸੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਵਡੀ
ਜਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੩॥

Forever and ever, meditate on that Beloved; Great is His glorious greatness! ||3||

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਕਰੇ ਖਿਨ ਕੀਰੇ ॥

The sultans and nobles are reduced to dust in an instant.

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਰੇ ॥

God cherishes the poor, and makes them into rulers.

ਗਰਬ ਨਿਵਾਰਣ ਸਰਬ ਸਧਾਰਣ ਕਿਛੁ
ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੪॥

He is the Destroyer of egotistical pride, the Support of all. His value cannot be estimated. ||4||

ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ॥

He alone is honorable, and he alone is wealthy,

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥

within whose mind the Lord God abides.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ਜਿਨਿ
ਇਹ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥

He alone is my mother, father, child, relative and sibling, who created this Universe. ||5||

ਪ੍ਰਭੁ ਆਏ ਸਰਣਾ ਭਉ ਨਹੀ ਕਰਣਾ ॥

I have come to God's Sanctuary, and so I fear nothing.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਹਚਉ ਹੈ ਤਰਣਾ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am sure to be saved.

ਮਨ ਬਚ ਕਰਮ ਅਰਾਧੇ ਕਰਤਾ
ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਸਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥

One who adores the Creator in thought, word and deed, shall never be punished. ||6||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮਨ ਤਨ ਮਹਿ
ਰਵਿਆ ॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਜੋਨਿ ਨ ਭਵਿਆ ॥

ਦੁਖ ਬਿਨਾਸ ਕੀਆ ਸੁਖਿ ਡੇਰਾ ਜਾ
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ਹੇ ॥੭॥

ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਸੋਈ ਸੁਆਮੀ ॥

੧੦੭੨

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ
ਚਿੰਤਾ ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ਹੇ ॥੮॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹਾ ॥

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਸੰਗਿ ਧਨੁ
ਤਾਹਾ ॥

ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਨਾ
ਦੂਤ ਮਾਰੇ ਕਰਿ ਧਾਈ ਹੇ ॥੯॥

ਹਰਿ ਕਾ ਜਾਪੁ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਜਪਨੇ ॥
ਜੀਤਿ ਆਵਹੁ ਵਸਹੁ ਘਰਿ ਅਪਨੇ ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਨਰਕ ਨ
ਦੇਖਹੁ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ
ਗਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰਣਹਾਰਾ ॥

ਉਚ ਅਥਾਹ ਅਗੰਮ ਅਪਾਰਾ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਸੋ
ਜਨੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੧੧॥

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਮੋਲੇ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੇ ਘਰ ਗੋਲੇ ॥

One whose mind and body are permeated with the Lord,
the treasure of virtue,

does not wander in birth, death and reincarnation.

Pain vanishes and peace prevails, when one is satisfied and
fulfilled. ||7||

My Lord and Master is my best friend.

1072

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is in all places
and interspaces.

Meditating, meditating in remembrance on the Perfect
Transcendent Lord, I am rid of all anxieties and
calculations. ||8||

One who has the Name of the Lord has hundreds of
thousands and millions of arms.

The wealth of the Kirtan of the Lord's Praises is with him.

In His Mercy, God has blessed me with the sword of spiritual
wisdom; I have attacked and killed the demons. ||9||

Chant the Chant of the Lord, the Chant of Chants.

Be a winner of the game of life and come to abide in your
true home.

You shall not see the 8.4 million types of hell; sing
His Glorious Praises and remain saturated with loving
devotion||10||

He is the Savior of worlds and galaxies.

He is lofty, unfathomable, inaccessible and infinite.

That humble being, unto whom God grants His Grace,
meditates on Him. ||11||

God has broken my bonds, and claimed me as His own.

In His Mercy, He has made me the slave of His home.

ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ
ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

The unstruck celestial sound current resounds and vibrates,
when one performs acts of true service. ||12||

ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥
ਬਿਨਸਿ ਗਈ ਹਉਮੈ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ॥
ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਗ
ਮਹਿ ਸੋਭ ਸੁਹਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

O God, I have enshrined faith in You within my mind.
My egotistical intellect has been driven out.
God has made me His own, and now I have a glorious
reputation in this world. ||13||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪਹੁ ਜਗਦੀਸੈ ॥

Proclaim His Glorious Victory, and meditate on the Lord
of the Universe.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਈਸੈ ॥
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ
ਏਕਾ ਜਗਤਿ ਸਬਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

I am a sacrifice, a sacrifice to my Lord God.
I do not see any other except Him. The One Lord pervades
the whole world. ||14||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ
ਏਕਕਾਰਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

True, True, True is God.
By Guru's Grace, my mind is attuned to Him forever.
Your humble servants live by meditating, meditating in
remembrance on You, merging in You, O One Universal
Creator. ||15||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
ਸਭੈ ਉਧਾਰਣੁ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਪੁੰਨੀ ਸਭ ਇਛਾ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥

The Dear Lord is the Beloved of His humble devotees.
My Lord and Master is the Savior of all.
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the
Lord, all desires are fulfilled. He has saved the honor of
servant Nanak. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ਪ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸੰਗੀ ਜੋਗੀ ਨਾਰਿ ਲਪਟਾਣੀ ॥
ਉਰਝਿ ਰਹੀ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੀ ॥
ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਭਏ ਇਕਤ੍ਰਾ ਕਰਤੇ
ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ਹੇ ॥੧॥

The body-bride is attached to the Yogi, the husband-soul.
She is involved with him, enjoying pleasure and delights.
As a consequence of past actions, they have come together,
enjoying pleasurable play. ||1||

ਜੋ ਪਿਰੁ ਕਰੈ ਸੁ ਧਨ ਤਤੁ ਮਾਨੈ ॥
ਪਿਰੁ ਧਨਹਿ ਸੀਗਾਰਿ ਰਖੈ ਸੰਗਾਨੈ ॥

Whatever the husband does, the bride willingly accepts.
The husband adorns his bride, and keeps her with himself.

ਮਿਲਿ ਏਕਤ੍ਰ ਵਸਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਪ੍ਰਿਉ ਦੇ ਧਨਹਿ ਦਿਲਾਸਾ ਹੇ ॥੨॥

Joining together, they live in harmony day and night; the husband comforts his wife. ||2||

ਧਨ ਮਾਰੈ ਪ੍ਰਿਉ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਾਵੈ ॥

When the bride asks, the husband runs around in all sorts of ways.

ਜੇ ਪਾਵੈ ਸੋ ਆਣਿ ਦਿਖਾਵੈ ॥

Whatever he finds, he brings to show his bride.

ਏਕ ਵਸਤੁ ਕਉ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕੈ
ਧਨ ਰਹਤੀ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਹੇ ॥੩॥

But there is one thing he cannot reach, and so his bride remains hungry and thirsty. ||3||

ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨਉ ਦੋਊ ਕਰ ਜੋਰੈ ॥

With her palms pressed together, the bride offers her prayer,

ਪ੍ਰਿਅ ਪਰਦੇਸਿ ਨ ਜਾਹੁ ਵਸਹੁ
ਘਰਿ ਮੋਰੈ ॥

“O my beloved, do not leave me and go to foreign lands; please stay here with me.

ਐਸਾ ਬਣਜੁ ਕਰਹੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਭੀਤਰਿ
ਜਿਤੁ ਉਤਰੈ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਹੇ ॥੪॥

Do such business within our home, that my hunger and thirst may be relieved.”||4||

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗ ਸਾਧਾ ॥

All sorts of religious rituals are performed in this age,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਸੁਖੁ ਤਿਲੁ
ਨਹੀ ਲਾਧਾ ॥

but without the sublime essence of the Lord, not an iota of peace is found.

ਭਈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਨਕ ਸਤਸੰਗੇ ਤਉ
ਧਨ ਪਿਰ ਅਨੰਦ ਉਲਾਸਾ ਹੇ ॥੫॥

When the Lord becomes Merciful, O Nanak, then in the Sat Sangat, the True Congregation, the bride and the husband enjoy ecstasy and bliss. ||5||

੧੦੭੩

1073

ਧਨ ਅੰਧੀ ਪਿਰੁ ਚਪਲੁ ਸਿਆਨਾ ॥

The body-bride is blind, and the groom is clever and wise.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਾ ਰਚਨੁ ਰਚਾਨਾ ॥

The creation was created of the five elements.

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਤੁਮ ਆਏ ਹਹੁ ਸੋ
ਪਾਇਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਾ ਹੇ ॥੬॥

That merchandise, for which you have come into the world, is received only from the True Guru. ||6||

ਧਨ ਕਹੈ ਤੂ ਵਸੁ ਮੈ ਨਾਲੇ ॥

The body-bride says, “Please live with me,

ਪ੍ਰਿਅ ਸੁਖਵਾਸੀ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲੇ ॥

O my beloved, peaceful, young lord.

ਤੁਝੈ ਬਿਨਾ ਹਉ ਕਿਤ ਹੀ ਨ ਲੇਖੈ
ਵਚਨੁ ਦੇਹਿ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਸਾ ਹੇ ॥੭॥

Without you, I am of no account. Please give me your word, that you will not leave me”. ||7||

ਪਿਰਿ ਕਹਿਆ ਹਉ ਹੁਕਮੀ ਬੰਦਾ ॥

The soul-husband says, “I am the slave of my Commander.

ਓਹੁ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਜਿਸੁ ਕਾਣਿ ਨ
ਛੰਦਾ ॥

He is my Great Lord and Master, who is fearless and independent.

ਜਿਚਰੁ ਰਾਖੈ ਤਿਚਰੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਰਹਣਾ
ਜਾ ਸਦੇ ਤ ਉਠਿ ਸਿਧਾਸਾ ਹੇ ॥੮॥

As long as He wills, I will remain with you. When He summons me, I shall arise and depart."||8||

ਜਉ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਕਹੇ ਧਨ ਸਾਚੇ ॥
ਧਨ ਕਛੂ ਨ ਸਮਝੈ ਚੰਚਲਿ ਕਾਚੇ ॥

The husband speaks words of Truth to the bride, but the bride is restless and inexperienced, and she does not understand anything.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਿਰ ਹੀ ਸੰਗੁ
ਮਾਗੈ ਓਹੁ ਬਾਤ ਜਾਨੈ ਕਰਿ
ਹਾਸਾ ਹੇ ॥੯॥

Again and again, she begs her husband to stay; she thinks that he is just joking when he answers her. ||9||

ਆਈ ਆਗਿਆ ਪਿਰਹੁ ਬੁਲਾਇਆ ॥
ਨਾ ਧਨ ਪੁਛੀ ਨ ਮਤਾ ਪਕਾਇਆ ॥

The Order comes, and the husband-soul is called. He does not consult with his bride, and does not ask her opinion.

ਉਠਿ ਸਿਧਾਇਓ ਛੂਟਰਿ ਮਾਟੀ ਦੇਖੁ
ਨਾਨਕ ਮਿਥਨ ਮੋਹਾਸਾ ਹੇ ॥੧੦॥

He gets up and marches off, and the discarded body-bride mingles with dust. O Nanak, behold the illusion of emotional attachment and hope. ||10||

ਰੇ ਮਨ ਲੋਭੀ ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਸਦੇਰੇ ॥
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਚਿ ਮੂਏ ਸਾਕਤ
ਨਿਗੁਰੇ ਗਲਿ ਜਮ ਫਾਸਾ ਹੇ ॥੧੧॥

O greedy mind - listen, O my mind!

Serve the True Guru day and night forever.

Without the True Guru, the faithless cynics rot away and die. The noose of Death is around the necks of those who have no guru. ||11||

ਮਨਮੁਖਿ ਆਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਜਾਵੈ ॥

The self-willed manmukh comes, and the self-willed manmukh goes.

ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥
ਜਿਤਨੇ ਨਰਕ ਸੇ ਮਨਮੁਖਿ ਭੋਗੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਪੁ ਨ ਮਾਸਾ ਹੇ ॥੧੨॥

The manmukh suffers beatings again and again.

The manmukh endures as many hells as there are; the Gurmukh is not even touched by them. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਇ ਜਿ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਭਾਇਆ ॥

He alone is Gurmukh, who is pleasing to the Dear Lord.

ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਮਿਟਾਵੈ ਜਿ ਪ੍ਰਭਿ
ਪਹਿਰਾਇਆ ॥

Who can destroy anyone who is robed in honor by the Lord?

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਕਰੇ ਆਨੰਦੀ
ਜਿਸੁ ਸਿਰਪਾਉ ਪਇਆ
ਗਲਿ ਖਾਸਾ ਹੇ ॥੧੩॥

The blissful one is forever in bliss; he is dressed in robes of honor. ||13||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥

I am a sacrifice to the Perfect True Guru.

ਸਰਣਿ ਕੇ ਦਾਤੇ ਬਚਨ ਕੇ ਸੂਰੇ ॥

He is the Giver of Sanctuary, the Heroic Warrior who keeps His Word.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਵਿਛੁੜਿ ਨ ਕਤ ਹੀ ਜਾਸਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Such is the Lord God, the Giver of peace, whom I have met; He shall never leave me or go anywhere else. ||14||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਕਿਛੁ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥

He is the treasure of virtue; His value cannot be estimated.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਠਾਈ ॥

He is perfectly permeating each and every heart, prevailing everywhere.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ
ਹਉ ਰੇਣ ਤੇਰੇ ਜੋ ਦਾਸਾ ਹੇ
॥੧੫॥੧॥੨॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Destroyer of the pains of the poor; I am the dust of the feet of Your slaves. ||15||1||2||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਰੈ ਅਨੰਦੁ ਅਨੰਦੀ ਮੇਰਾ ॥

My Blissful Lord is forever in bliss.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨੁ ਸਿਰ ਸਿਰਹਿ
ਨਿਬੇਰਾ ॥

He fills each and every heart, and judges each and everyone.

ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਕੈ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ
ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ਹੇ ॥੧॥

The True Lord and Master is above the heads of all kings; there is none other than Him. ||1||

ਹਰਖਵੰਤ ਆਨੰਤ ਦਇਆਲਾ ॥

He is joyful, blissful and merciful.

ਪ੍ਰਗਟਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਬ ਉਜਾਲਾ ॥

God's Light is manifest everywhere.

ਰੂਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ
ਹੀ ਆਪਿ ਪੂਜਾ ਹੇ ॥੨॥

He creates forms, and gazing upon them, He enjoys them; He Himself worships Himself. ||2||

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥

He contemplates His own creative power.

ਆਪੇ ਹੀ ਸਚੁ ਕਰੇ ਪਸਾਰਾ ॥

The True Lord Himself creates the expanse of the Universe.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਭੀਜਾ ਹੇ ॥੩॥

He Himself stages the play, day and night; He Himself listens, and hearing, rejoices. ||3||

ਸਾਚਾ ਤਖਤੁ ਸਚੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ॥

True is His throne, and True is His kingdom.

ਸਚੁ ਖਜੀਨਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹੀ ॥

True is the treasure of the True Banker.

੧੦੭੪

1074

ਆਪੇ ਸਚੁ ਧਾਰਿਓ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਸਚੇ
ਸਚਿ ਵਰਤੀਜਾ ਹੇ ॥੪॥

He Himself is True, and true is all that He has established.
True is the prevailing Order of the True Lord. ||4||

ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੇ ਕੇਰਾ ॥
ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥
ਸਚੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ
ਸਾਹਿਬ ਸੁਖੁ ਕੀਜਾ ਹੇ ॥੫॥

True is the justice of the True Lord.
Your place is forever True, O God.
True is Your Creative Power, and True is the Word of Your
Bani. True is the peace which You give, O my Lord and
Master. ||5||

ਏਕੋ ਆਪਿ ਤੂਹੈ ਵਡ ਰਾਜਾ ॥
ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਕੈ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥

You alone are the greatest king.
By the Hukam of Your Command, O True Lord, our affairs
are fulfilled.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ
ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਪਤੀਜਾ ਹੇ ॥੬॥

Inwardly and outwardly, You know everything; You
Yourself are pleased with Yourself. ||6||

ਤੂ ਵਡ ਰਸੀਆ ਤੂ ਵਡ ਭੋਗੀ ॥
ਤੂ ਨਿਰਬਾਣੁ ਤੂਹੈ ਹੀ ਜੋਗੀ ॥
ਸਰਬ ਸੁਖ ਸਹਜ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ਅਮਿਉ
ਤੇਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀਜਾ ਹੇ ॥੭॥

You are the great party-goer, You are the great enjoyer.
You are detached in Nirvaanaa, You are the Yogi.
All celestial comforts are in Your home; Your Glance of
Grace rains Nectar. ||7||

ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ਤੁਝੈ ਤੇ ਹੋਵੈ ॥
ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸਭਸੈ ਜੰਤ ਲੋਐ ॥
ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੁਰ ਭੰਡਾਰੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ
ਰਹੇ ਆਘੀਜਾ ਹੈ ॥੮॥

You alone give Your gifts.
You grant Your gifts unto all the beings of the world.
Your treasures are overflowing, and are never exhausted;
through them, we remain satisfied and fulfilled. ||8||

ਜਾਚਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬਨਵਾਸੀ ॥
ਜਾਚਹਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

The Siddhas, seekers and forest-dwellers beg from You.
The celibates and abstainers, and those who abide in peace
beg from You.

ਇਕੁ ਦਾਤਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਜਾਚਿਕ
ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸ੍ਰਿਸਟੀਜਾ ਹੇ ॥੯॥

You alone are the Great Giver; all are beggars of You. You
bless all the world with Your gifts. ||9||

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਅਰੁ ਰੰਗ ਅਪਾਰਾ ॥
ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥
ਭਾਰੇ ਤੋਲੁ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਹੁਕਮੁ
ਮੰਨਿ ਭਗਤੀਜਾ ਹੇ ॥੧੦॥

Your devotees worship You with infinite love.
In an instant, You establish and disestablish.
Your weight is so heavy, O my infinite Lord and Master. Your
devotees surrender to the Hukam of Your Command. ||10||

ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਦਰਸੁ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਜਾਣੈ ॥	They alone know You, whom You bless with Your Glance of Grace.
ਓਹੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਰੰਗ ਮਾਣੈ ॥	Through the Word of the Guru's Shabad, they enjoy Your Love forever.
ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ਸੋਈ ਜੋ ਮਨਿ ਤੇਰੈ ਭਾਵੀਜਾ ਹੇ ॥੧੧॥	They alone are clever, handsome and wise, who are pleasing to Your Mind. 11
ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥	One who keeps You in his consciousness, becomes carefree and independent.
ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਹਾ ॥	One who keeps You in his consciousness, is the true king.
ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਿਸੁ ਭਉ ਕੇਹਾ ਅਵਰੁ ਕਹਾ ਕਿਛੁ ਕੀਜਾ ਹੇ ॥੧੨॥	One who keeps You in his consciousness - what does he have to fear? And what else does he need to do? 12
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੀ ਅੰਤਰੁ ਠੰਢਾ ॥	Thirst and desire are quenched, and one's inner being is cooled and soothed.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਤੂਟਾ ਗੰਢਾ ॥	The True Guru has mended the broken one.
ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ਅਮਿਉ ਝੋਲਿ ਝੋਲਿ ਪੀਜਾ ਹੇ ॥੧੩॥	Awareness of the Word of the Shabad has awakened within my heart. Shaking it and vibrating it, I drink in the Ambrosial Nectar. 13
ਮਰੈ ਨਾਹੀ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵੈ ॥	I shall not die; I shall live forever and ever.
ਅਮਰੁ ਭਇਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ਥੀਵੈ ॥	I have become immortal; I am eternal and imperishable.
ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਵੈ ਗੁਰਿ ਦੁਰਿ ਕੀਆ ਭਰਮੀਜਾ ਹੇ ॥੧੪॥	I do not come, and I do not go. The Guru has driven out my doubts. 14
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਬਾਣੀ ॥	Perfect is the Word of the Perfect Guru.
ਪੂਰੈ ਲਾਗਾ ਪੂਰੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥	One who is attached to the Perfect Lord, is immersed in the Perfect Lord.
ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ਨਿਤ ਨਿਤ ਰੰਗਾ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਤੋਲੀਜਾ ਹੇ ॥੧੫॥	His love increases day by day, and when it is weighed, it does not decrease. 15
ਬਾਰਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸੁਧੁ ਕਰਾਇਆ ॥	When the gold is made one hundred percent pure,
ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਵੰਨੀ ਸਚੜਾਇਆ ॥	its color is true to the jeweller's eye.
ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਆ ਸਰਾਫੀ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਤਾਈਜਾ ਹੇ ॥੧੬॥	Assaying it, it is placed in the treasury by God the Jeweller, and it is not melted down again. 16

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥
 ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥
 ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
 ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜਾ ਹੇ
 ॥੧੭॥੧॥੩॥

Your Naam is Ambrosial Nectar, O my Lord and Master.
 Nanak, Your slave, is forever a sacrifice to You.

In the Society of the Saints, I have found great peace;
 gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, this
 mind is pleased and satisfied. ||17||1||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਸੋਲਹੇ
 ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Fifth Mehl, Solhas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
 ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਬਖਸਿੰਦਾ ॥
 ਗੁਰੁ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਖਟੁ ਕਰਮਾ
 ਗੁਰੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਅਸਥਾਨਾ ਹੇ ॥੧॥

The Guru is the Lord of the World, the Guru is the Master
 of the Universe.

The Guru is merciful, and always forgiving.

The Guru is the Shaastras, the Simritees and the six rituals.
 The Guru is the Holy Shrine. ||1||

੧੦੭੫

1075

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ
 ਨਾਸਹਿ ॥
 ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਜਮ ਸੰਗਿ ਨ ਫਾਸਹਿ ॥
 ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ
 ਗੁਰੁ ਕਾਟੇ ਅਪਮਾਨਾ ਹੇ ॥੨॥
 ਗੁਰੁ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਏ ॥
 ਗੁਰੁ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਏ ॥
 ਗੁਰੁ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਏ ਗੁਰੁ
 ਕਰਦਾ ਨਿਤ ਜੀਅ ਦਾਨਾ ਹੇ ॥੩॥
 ਗੁਰੁ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣੀਐ ॥
 ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮੁਖਿ
 ਭਣੀਐ ॥
 ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ
 ਦਰਗਹ ਦੇਵੈ ਮਾਨਾਂ ਹੇ ॥੪॥

Meditating in remembrance on the Guru, all the sins are
 erased.

Meditating in remembrance on the Guru, one is not
 strangled by the noose of Death.

Meditating in remembrance on the Guru, the mind becomes
 immaculate; the Guru eliminates egotistical pride. ||2||

The Guru's servant is not consigned to hell.

The Guru's servant meditates on the Supreme Lord God.

The Guru's servant joins the Saadh Sangat, the Company
 of the Holy; the Guru ever gives the life of the soul. ||3||

At the Gurdwara, the Guru's Gate, the Kirtan of the Lord's
 Praises are sung.

Meeting with the True Guru, one chants the Lord's Praises.

The True Guru eradicates sorrow and suffering, and
 bestows honor in the Court of the Lord. ||4||

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥	The Guru has revealed the inaccessible and unfathomable Lord.
ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਾਇਆ ॥	The True Guru returns to the Path, those who have wandered away.
ਗੁਰ ਸੇਵਕ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਪੂਰ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਗਿਆਨਾਂ ਹੇ ॥੫॥	No obstacles stand in the way of devotion to the Lord, for one who serves the Guru. The Guru implants perfect spiritual wisdom. 5
ਗੁਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ਸਭਨੀ ਠਾਂਈ ॥	The Guru has revealed the Lord everywhere.
ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਗੋਸਾਈ ॥	The Lord of the Universe is permeating and pervading the water and the land.
ਉਚ ਉਨ ਸਭ ਏਕ ਸਮਾਨਾਂ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ਹੇ ॥੬॥	The high and the low are all the same to Him. Focus your mind's meditation intuitively on Him. 6
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਈ ॥	Meeting with the Guru, all thirst is quenched.
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਹ ਜੋਹੈ ਮਾਈ ॥	Meeting with the Guru, one is not watched by Maya.
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਪਾਨਾਂ ਹੇ ॥੭॥	The Perfect Guru bestows truth and contentment; I drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord. 7
ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥	The Word of the Guru's Bani is contained in all.
ਆਪਿ ਸੁਣੀ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣੀ ॥	He Himself hears it, and He Himself repeats it.
ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਜਪੀ ਤੇਈ ਸਭਿ ਨਿਸਤ੍ਰੇ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਥਾਨਾਂ ਹੇ ॥੮॥	Those who meditate on it, are all emancipated; they attain the eternal and unchanging home. 8
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਣੈ ॥	The Glory of the True Guru is known only to the True Guru.
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥	Whatever He does, is according to the Pleasure of His Will.
ਸਾਧੂ ਪੂਰਿ ਜਾਚਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ਹੇ ॥੯॥੧॥੪॥	Your humble servants beg for the dust of the feet of the Holy; Nanak is forever a sacrifice to You. 9 1 4

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥	The Primal, Immaculate Lord God is formless.
ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥	The Detached Lord is Himself prevailing in all.

ਵਰਨੁ ਜਾਤਿ ਚਿਹਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਸਭ
ਹੁਕਮੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥

He has no race or social class, no identifying mark. By the
Hukam of His Will, He created the entire universe. ||1||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਸਬਾਈ ॥
ਮਾਣਸ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਈ ਵਡਿਆਈ ॥
ਇਸੁ ਪਉੜੀ ਤੇ ਜੋ ਨਰੁ ਚੂਕੈ ਸੋ
ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥

Out of all the 8.4 million species of beings,
God blessed mankind with glory.
That human who misses this chance, shall suffer the pains
of coming and going in reincarnation. ||2||

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੀਐ ॥

What should I say, to one who has been created.
The Gurmukh receives the treasure of the Naam, the Name
of the Lord.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਸੋਈ ਭੂਲੈ ਸੋ
ਬੂਝੈ ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੩॥

He alone is confused, whom the Lord Himself confuses.
He alone understands, whom the Lord inspires to
understand. ||3||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਾ ਨਗਰੁ ਇਹੁ ਕੀਆ ॥
ਸੇ ਉਬਰੇ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਣੀਆ ॥

This body has been made the village of joy and sorrow.
They alone are emancipated, who seek the Sanctuary of
the True Guru.

ਤ੍ਰਿਹਾ ਗੁਣਾ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰਾ ਸੋ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥

One who remains untouched by the three qualities, the
three gunas - such a Gurmukh is blessed with glory. ||4||

ਅਨਿਕ ਕਰਮ ਕੀਏ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ ਜੋ
ਕੀਜੈ ਸੋ ਬੰਧਨੁ ਪੈਰੇ ॥

You can do anything, but whatever you do, only serves to
tie your feet.

ਕੁਰੁਤਾ ਬੀਜੁ ਬੀਜੇ ਨਹੀ ਜੰਮੈ ਸਭੁ
ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੫॥

The seed which is planted out of season does not sprout,
and all one's capital and profits are lost. ||5||

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਕੀਰਤਨੁ ਪਰਧਾਨਾ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's
Praises are most sublime and exalted.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥

Become Gurmukh, chant and focus your meditation.

੧੦੭੬

1076

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਹਰਿ
ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਇਦਾ ॥੬॥

You shall save yourself, and save all your generations as
well. You shall go to the Court of the Lord with honor. ||6||

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥
ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ
ਕੀਆ ॥

All the continents, nether worlds, islands and worlds
God Himself has made them all subject to death.

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਆਪਿ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਸੋ ਨਿਹਚਲੁ ਜੋ ਤਿਸਹਿ
ਧਿਆਇਦਾ ॥੭॥

The One Imperishable Lord Himself is unmoving and unchanging. Meditating on Him, one becomes unchanging. ||7||

ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਹਰਿ ਜੇਹਾ ॥
ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਮਾਣਸ ਦੇਹਾ ॥

The Lord's servant becomes like the Lord.

Do not think that, because of his human body, he is different.

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਉਠਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ
ਫਿਰਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਾਇਦਾ ॥੮॥

The waves of the water rise up in various ways, and then the water merges again in water. ||8||

ਇਕੁ ਜਾਚਿਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਦੁਆਰੈ ॥
ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥
ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਇਦਾ ॥੯॥

A beggar begs for charity at His Door.

When God pleases, He takes pity on him.

Please bless me with the Blessed Vision of Your Darshan, to satisfy my mind, O Lord. Through the Kirtan of Your Praises, my mind is held steady. ||9||

ਰੂੜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਿਤੈ ਵਸਿ ਨ ਆਵੈ ॥

The Beauteous Lord and Master is not controlled in any way.

ਹਰਿ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਕਿਆ
ਸੰਤਾ ਭਾਵੈ ॥

The Lord does that which pleases the Saints of the Lord.

ਕੀਤਾ ਲੋੜਨਿ ਸੋਈ ਕਰਾਇਨਿ
ਦਰਿ ਫੇਰੁ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇਦਾ
॥੧੦॥

He does whatever they wish to be done; nothing blocks their way at His Door. ||10||

ਜਿਥੈ ਅਉਘਟੁ ਆਇ ਬਨਤੁ ਹੈ
ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

Wherever the mortal is confronted with difficulty,

ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ
ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥

there he should meditate on the Lord of the Universe.

ਜਿਥੈ ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤੁ ਨ ਬੋਲੀ ਕੋਈ ਤਿਥੈ
ਹਰਿ ਆਪਿ ਛੁਡਾਇਦਾ ॥੧੧॥

Where there are no children, spouse or friends, there the Lord Himself comes to the rescue. ||11||

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥

The Great Lord and Master is inaccessible and unfathomable.

ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥

How can anyone meet with God, the self-sufficient One?

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕੁ ਜਿਸੁ ਮਾਰਗਿ
ਪਾਏ ਸੋ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਵਾਸਾ
ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥

Those who have had the noose cut away from around their necks, whom God has set back upon the Path, obtain a place in the Sangat, the Congregation. ||12||

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੀਐ ॥

One who realizes the Hukam of the Lord's Command is said to be His servant.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਸਮਸਰਿ ਸਹੀਐ ॥

He endures both bad and good equally.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਤ ਏਕੋ ਬੁਝੈ ਸੋ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥

When egotism is silenced, then one comes to know the One Lord. Such a Gurmukh intuitively merges in the Lord. ||13||

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

The devotees of the Lord dwell forever in peace.

ਬਾਲ ਸੁਭਾਇ ਅਤੀਤ ਉਦਾਸੀ ॥

With a child-like, innocent nature, they remain detached, turning away from the world.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਜਿਉ
ਪਿਤਾ ਪੂਤੁ ਲਾਡਾਇਦਾ ॥੧੪॥

They enjoy various pleasures in many ways; God caresses them, like a father caressing his son. ||14||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ
ਪਾਈ ॥

He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be estimated.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਈ ॥

We meet Him, only when He causes us to meet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਜਨ
ਕਉ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ
ਲਿਖਾਇਦਾ ॥੧੫॥

The Lord is revealed to those humble Gurmukhs, who have such pre-ordained destiny inscribed upon their foreheads. ||15||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣ ਕਰਣਾ ॥

You Yourself are the Creator Lord, the Cause of causes.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਸਭ ਧਰਣਾ ॥

You created the Universe, and You support the whole earth.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ
ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਲਾਜ ਰਖਾਇਦਾ
॥੧੬॥੧॥੫॥

Servant Nanak seeks the Sanctuary of Your Door, O Lord; if it is Your Will, please preserve his honor. ||16||1||5||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਏਕੋ ਤੂਹੈ ॥

Whatever is seen is You, O One Lord.

ਬਾਣੀ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਵਣਿ ਸੁਣੀਐ ॥

What the ears hear is the Word of Your Bani.

ਦੂਜੀ ਅਵਰ ਨ ਜਾਪਸਿ ਕਾਈ
ਸਗਲ ਤੁਮਾਰੀ ਧਾਰਣਾ ॥੧॥

There is nothing else to be seen at all. You give support to all. ||1||

ਆਪਿ ਚਿਤਾਰੇ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥

You Yourself are conscious of Your Creation.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਥੀਆ ॥

You Yourself established Yourself, O God.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਰਚਿਓਨੁ ਪਸਾਰਾ
ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਰਣਾ ॥੨॥

Creating Yourself, You formed the expanse of the Universe;
You Yourself cherish and sustain each and every heart. ||2||

ਇਕਿ ਉਪਾਏ ਵਡ ਦਰਵਾਰੀ ॥
ਇਕਿ ਉਦਾਸੀ ਇਕਿ ਘਰ ਬਾਰੀ ॥

You created some to hold great and royal courts.
Some turn away from the world in renunciation, and some
maintain their households.

੧੦੭੭

1077

ਇਕਿ ਭੂਖੇ ਇਕਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ
ਸਭਸੈ ਤੇਰਾ ਪਾਰਣਾ ॥੩॥

Some are hungry and some are satisfied and satiated, but
all lean on Your Support. ||3||

ਆਪੇ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਾਚਾ ॥
ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚਾ ॥

The True Lord Himself is True, True, True.
He is woven into the essence of His devotees, through and
through.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਹੈ ਪਰਗਟੁ
ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਪਸਾਰਣਾ ॥੪॥

He Himself is hidden, and He Himself is revealed. He
Himself spreads Himself out. ||4||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦ ਹੋਵਣਹਾਰਾ ॥
ਊਚਾ ਅਗਮੁ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰਾ ॥
ਊਣੇ ਭਰੇ ਭਰੇ ਭਰਿ ਊਣੇ ਏਹਿ
ਚਲਤ ਸੁਆਮੀ ਕੇ ਕਾਰਣਾ ॥੫॥

Forever, forever and ever, He shall always exist.
He is lofty, inaccessible, unfathomable and infinite.
He fills the empty, and empties out the filled; such are the
plays and dramas of my Lord and Master. ||5||

ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੇ ਸਾਹਾ ॥
ਨੈਣੀ ਪੇਖਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥

With my mouth, I praise my True Lord King.
With my eyes, I behold the inaccessible and unfathomable
Lord.

ਕਰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਹਰਿਆ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਸਗਲ
ਉਧਾਰਣਾ ॥੬॥

Listening, listening with my ears, my mind and body are
rejuvenated; my Lord and Master saves all. ||6||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ॥

He created the creation, and gazes upon what He has
created.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸੋਈ ਹੈ ਜਪਣਾ ॥

All beings and creatures meditate on Him.

ਅਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ
ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਣਾ ॥੭॥

He Himself knows His creative power; He blesses with
His Glance of Grace. ||7||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਜਹ ਬੈਸਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸੇ ॥

Where the Saints gather together and sit, God dwells close
at hand.

ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਹਰਿ ਚਲਤ ਤਮਾਸੇ ॥	They abide in bliss and joy, beholding the Lord's wondrous play.
ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਤਹ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਚਿਤਾਰਣਾ ॥੮॥	They sing the Glories of the Lord, and the unstruck sound current of His Bani; O Nanak, His slaves remain conscious of Him. 8
ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਸਭੁ ਚਲਤੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਖੇਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਪਾਲਣਾ ॥੯॥	Coming and going is all Your wondrous play. Creating the Creation, You gaze upon Your infinite play. Creating the Creation, You Yourself cherish and nurture it. 9
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ ਦੁਇ ਕਰ ਜੋਤਿ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰਣਾ ॥੧੦॥	Listening, listening to Your Glory, I live. Forever and ever, I am a sacrifice to You. With my palms pressed together, I meditate in remembrance on You, day and night, O my inaccessible, infinite Lord and Master. 10
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੇ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ ਏਕੋ ਏਕੁ ਜਪੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਜਨ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਇਹੁ ਭਗਤਾ ਕੀ ਘਾਲਣਾ ॥੧੧॥	Other than You, who else should I praise? I meditate on the One and Only Lord within my mind. Realizing the Hukam of Your Will, Your humble servants are enraptured; this is the achievement of Your devotees. 11
ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਜਪੀਐ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ॥ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਚਾ ॥	Following the Guru's Teachings, I meditate on the True Lord within my mind. Following the Guru's Teachings, I am immersed in the Lord's Love.
ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਤੁਟਹਿ ਸਭਿ ਬੰਧਨ ਇਹੁ ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਪਰਜਾਲਣਾ ॥੧੨॥	Following the Guru's Teachings, all bonds are broken, and this doubt and emotional attachment are burnt away. 12
ਜਹ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ਸੁਖ ਥਾਨਾ ॥ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਾ ॥ ਬਿਨਸੇ ਬੈਰ ਨਾਹੀ ਕੋ ਬੈਰੀ ਸਭੁ ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਲਣਾ ॥੧੩॥	Wherever He keeps me, is my place of rest. Whatever naturally happens, I accept that as good. Hatred is gone - I have no hatred at all; I see the One Lord in all. 13
ਡਰ ਚੂਕੇ ਬਿਨਸੇ ਅੰਧਿਆਰੇ ॥ ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਨਿਰਾਰੇ ॥	Fear has been removed, and darkness has been dispelled. The all-powerful, primal, detached Lord God has been revealed.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਜਿਸ ਕਾ
ਸਾ ਤਿਸੁ ਘਾਲਣਾ ॥੧੪॥

Forsaking self-conceit, I have entered His Sanctuary, and I
work for Him. ||14||

ਐਸਾ ਕੋ ਵਡਭਾਗੀ ਆਇਆ ॥

Rare are those few, very blessed people, who come into
the world,

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਨਿ ਖਸਮੁ
ਧਿਆਇਆ ॥

and meditate on their Lord and Master, twenty-four hours
a day.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸਭੁ ਕੋਈ
ਸੋ ਪਰਵਾਰ ਸਧਾਰਣਾ ॥੧੫॥

Associating with such humble people, all are saved, and
their families are saved as well. ||15||

ਇਹ ਬਖਸੀਸ ਖਸਮ ਤੇ ਪਾਵਾ ॥

This is the blessing which I have received from my Lord
and Master.

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋਤਿ ਧਿਆਵਾ ॥

Twenty-four hours a day, with my palms pressed together,
I meditate on Him.

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਾ
ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਉਚਾਰਣਾ
॥੧੬॥੧॥੬॥

I chant the Naam, and through the Naam, I intuitively
merge into the Lord; O Nanak, may I be blessed with the
Naam, and ever repeat it. ||16||1||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਸੂਰਤਿ ਦੇਖਿ ਨ ਭੂਲੁ ਗਵਾਰਾ ॥
ਮਿਥਨ ਮੋਹਾਰਾ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰਾ ॥
ਜਗ ਮਹਿ ਕੋਈ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਏ
ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੧॥

Do not be fooled by appearances, you fool.

This is a false attachment to the expanse of an illusion.

No one can remain in this world; only the One Lord is
permanent and unchanging. ||1||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਪਉ ਸਰਣਾਈ ॥
ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਭਰਮੁ ਮਿਟਾਈ ॥

Seek the Sanctuary of the Perfect Guru.

He shall eradicate all emotional attachment, sorrow and
doubt.

ਏਕੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਉਖਧੁ ਸਚੁ
ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਗਾਇਣਾ ॥੨॥

He shall administer the medicine, the Mantra of the One
Name. Sing the True Name within your heart. ||2||

੧੦੭੮

1078

ਜਿਸੁ ਨਾਮੈ ਕਉ ਤਰਸਹਿ ਬਹੁ ਦੇਵਾ ॥
ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਕੀ ਕਰਦੇ ਸੇਵਾ ॥
ਅਨਾਥਾ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸੋ
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਣਾ ॥੩॥

So many gods yearn for the Naam, the Name of the Lord.

All the devotees serve Him.

He is the Master of the masterless, the Destroyer of the
pains of the poor. His Name is obtained from the Perfect
Guru. ||3||

ਹੋਰੁ ਦੁਆਰਾ ਕੋਇ ਨ ਸੂਝੈ ॥

I cannot conceive of any other door.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਵੈ ਤਾ ਕਿਛੁ ਨ ਬੂਝੈ ॥

One who wanders through the three worlds, understands nothing.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਭੰਡਾਰੁ ਨਾਮੁ ਜਿਸੁ
ਇਹੁ ਰਤਨੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਪਾਇਣਾ ॥੪॥

The True Guru is the banker, with the treasure of the Naam. This jewel is obtained from Him. ||4||

ਜਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰੇ ਪੁਨੀਤਾ ॥

The dust of His feet purifies.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਨ ਪਾਵਹਿ ਮੀਤਾ ॥

Even the angelic beings and gods cannot obtain it, O friend.

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ
ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇਣਾ ॥੫॥

The True Guru is the True Primal Being, the Transcendent Lord God; meeting with Him, one is carried across to the other side. ||5||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਲੋੜਹਿ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ॥

O my beloved mind, if you wish for the 'tree of life';

ਕਾਮਧੇਨੁ ਸੋਹੀ ਦਰਬਾਰੇ ॥

if you wish for Kaamadhayna, the wish-fulfilling cow to adorn your court;

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸੇਵਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰੇ ਨਾਮੁ
ਕਮਾਇ ਰਸਾਇਣਾ ॥੬॥

if you wish to be satisfied and contented, then serve the Perfect Guru, and practice the Naam, the source of nectar. ||6||

ਗੁਰੁ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the five thieves of desire are conquered.

ਭੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹੋਵਹਿ ਨਿਰਮਲਾ ਤੂ ॥

In the Fear of the Supreme Lord God, you shall become immaculate and pure.

ਪਾਰਸੁ ਜਬ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਤਾ
ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਦਿਖਾਇਣਾ ॥੭॥

When one meets the Perfect Guru, the Philosopher's Stone, His touch reveals the Lord, the Philosopher's Stone. ||7||

ਕਈ ਬੈਕੁੰਠ ਨਾਹੀ ਲਵੈ ਲਾਗੇ ॥

Myriads of heavens do not equal the Lord's Name.

ਮੁਕਤਿ ਬਪੁੜੀ ਭੀ ਗਿਆਨੀ
ਤਿਆਗੇ ॥

The spiritually wise forsake mere liberation.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਉ
ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰੁ ਦਰਸਾਇਣਾ ॥੮॥

The One Universal Creator Lord is found through the True Guru. I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||8||

ਗੁਰੁ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥

No one knows how to serve the Guru.

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸੋਈ ॥

The Guru is the unfathomable, Supreme Lord God.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲਏ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ
ਵਡਭਾਗ ਮਥਾਇਣਾ ॥੯॥

He alone is the Guru's servant, whom the Guru Himself links to His service, and upon whose forehead such blessed destiny is inscribed. ||9||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥	Even the Vedas do not know the Guru's Glory.
ਤੁਛ ਮਾਤ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥	They narrate only a tiny bit of what is heard.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸਤਿਗੁਰ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਣਾ ॥੧੦॥	The True Guru is the Supreme Lord God, the Incomparable One; meditating in remembrance on Him, the mind is cooled and soothed. 10
ਜਾ ਕੀ ਸੋਇ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ॥	Hearing of Him, the mind comes to life.
ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਤਾ ਠੰਢਾ ਥੀਵੈ ॥	When He dwells within the heart, one becomes peaceful and cool.
ਗੁਰੁ ਮੁਖਹੁ ਅਲਾਏ ਤਾ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ਤਿਸੁ ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਪਾਇਣਾ ॥੧੧॥	Chanting the Guru's Name with the mouth, one obtains glory, and does not have to walk on the Path of Death. 11
ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਪੜਿਆ ॥	I have entered the Sanctuary of the Saints,
ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਧਨੁ ਆਗੈ ਧਰਿਆ ॥	and placed before them my soul, my breath of life and wealth.
ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਨ ਜਾਣਾ ਕਾਈ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਕਿਰਮਾਇਣਾ ॥੧੨॥	I know nothing about service and awareness; please take pity upon this worm. 12
ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਸੰਗਿ ਲੇਹੁ ਰਲਾਏ ॥	I am unworthy; please merge me into Yourself.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਟਹਲੈ ਲਾਏ ॥	Please bless me with Your Grace, and link me to Your service.
ਪਖਾ ਫੇਰਉ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਚਰਣ ਧੋਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਣਾ ॥੧੩॥	I wave the fan, and grind the corn for the Saints; washing their feet, I find peace. 13
ਬਹੁਤੁ ਦੁਆਰੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਆ ॥	After wandering around at so many doors, I have come to Yours, O Lord.
ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੁਮ ਸਰਣਾਇਆ ॥	By Your Grace, I have entered Your Sanctuary.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਰਾਖਹੁ ਏਹੁ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਦੇਵਾਇਣਾ ॥੧੪॥	Forever and ever, keep me in the Company of the Saints; please bless me with this Gift of Your Name. 14
ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ॥	My World-Lord has become merciful,
ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥	and I have obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Perfect True Guru.
ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਦਾ ਆਨੰਦਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣਾ ॥੧੫॥੨॥੭॥	I have found eternal peace, poise and bliss; Nanak is the slave of Your slaves. 15 2 7

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਿਮਰੈ ਧਰਤੀ ਅਰੁ ਆਕਾਸਾ ॥

ਸਿਮਰਹਿ ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਸਿਮਰਹਿ
ਸਿਮਰੈ ਸਗਲ ਉਪਾਰਜਨਾ ॥੧॥

੧੦੭੯

ਸਿਮਰਹਿ ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥

ਸਿਮਰਹਿ ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ
ਸਚੁ ਸੋਆ ॥

ਸਿਮਰਹਿ ਖਾਣੀ ਸਿਮਰਹਿ ਬਾਣੀ
ਸਿਮਰਹਿ ਸਗਲੇ ਹਰਿ ਜਨਾ ॥੨॥

ਸਿਮਰਹਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਬਿਸਨ ਮਹੇਸਾ ॥

ਸਿਮਰਹਿ ਦੇਵਤੇ ਕੋੜਿ ਤੇਤੀਸਾ ॥

ਸਿਮਰਹਿ ਜਖਿ ਦੈਤ ਸਭਿ ਸਿਮਰਹਿ
ਅਗਨਤੁ ਨ ਜਾਈ ਜਸੁ ਗਨਾ ॥੩॥

ਸਿਮਰਹਿ ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਸਭਿ ਭੂਤਾ ॥

ਸਿਮਰਹਿ ਬਨ ਪਰਬਤ ਅਉਧੂਤਾ ॥

ਲਤਾ ਬਲੀ ਸਾਖ ਸਭ ਸਿਮਰਹਿ ਰਵਿ
ਰਹਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਮਨਾ ॥੪॥

ਸਿਮਰਹਿ ਬੂਲ ਸੂਖਮ ਸਭਿ ਜੰਤਾ ॥

ਸਿਮਰਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਹਰਿ ਮੰਤਾ ॥

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਸਿਮਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ
ਸਗਲ ਭਵਨ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਧਨਾ ॥੫॥

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

One Universal Creator God. By
The Grace Of The True Guru:

The earth and the Akaashic ethers meditate in
remembrance.

The moon and the sun meditate in remembrance on You,
O treasure of virtue.

Air, water and fire meditate in remembrance. All creation
meditates in remembrance. ||1||

1079

All the continents, islands and worlds meditate in
remembrance.

The nether worlds and spheres meditate in remembrance
on that True Lord.

The sources of creation and speech meditate in
remembrance; all the Lord's humble servants meditate in
remembrance. ||2||

Brahma, Vishnu and Shiva meditate in remembrance.

The three hundred thirty million gods meditate in
remembrance.

The titans and demons all meditate in remembrance; Your
Praises are uncountable - they cannot be counted. ||3||

All the beasts, birds and demons meditate in remembrance.

The forests, mountains and hermits meditate in
remembrance.

All the vines and branches meditate in remembrance; O
my Lord and Master, You are permeating and pervading all
minds. ||4||

All beings, both subtle and gross, meditate in
remembrance.

The Siddhas and seekers meditate in remembrance on the
Lord's Mantra.

Both the visible and the invisible meditate in remembrance
on my God; God is the Master of all worlds. ||5||

ਸਿਮਰਹਿ ਨਰ ਨਾਰੀ ਆਸਰਮਾ ॥	Men and women, throughout the four stages of life, meditate in remembrance on You.
ਸਿਮਰਹਿ ਜਾਤਿ ਜੋਤਿ ਸਭਿ ਵਰਨਾ ॥	All social classes and souls of all races meditate in remembrance on You.
ਸਿਮਰਹਿ ਗੁਣੀ ਚਤੁਰ ਸਭਿ ਬੇਤੇ ਸਿਮਰਹਿ ਰੈਣੀ ਅਰੁ ਦਿਨਾ ॥੬॥	All the virtuous, clever and wise people meditate in remembrance; night and day meditate in remembrance. 6
ਸਿਮਰਹਿ ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਪਲ ਨਿਮਖਾ ॥	Hours, minutes and seconds meditate in remembrance.
ਸਿਮਰੈ ਕਾਲੁ ਅਕਾਲੁ ਸੁਚਿ ਸੋਚਾ ॥	Death and life, and thoughts of purification, meditate in remembrance.
ਸਿਮਰਹਿ ਸਉਣ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸੰਜੋਗਾ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਇਕੁ ਖਿਨਾ ॥੭॥	The Shaastras, with their lucky signs and joinings, meditate in remembrance; the invisible cannot be seen, even for an instant. 7
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥ ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸੋ ਜਿਨਾ ॥੮॥	The Lord and Master is the Doer, the Cause of causes. He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts. That person, whom You bless with Your Grace, and link to Your devotional service, wins this invaluable human life. 8
ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ॥ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਭਰਮਿ ਰੁਨਾ ॥੯॥	He, within whose mind God dwells, has perfect karma, and chants the Chant of the Guru. One who realizes God pervading deep within all, does not wander crying in reincarnation again. 9
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਜਾ ਕੈ ॥ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੈ ॥ ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਰਸੁ ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਹਜ ਧੁਨਾ ॥੧੦॥	Pain, sorrow and doubt run away from that one, within whose mind the Word of the Guru's Shabad abides. Intuitive peace, poise and bliss come from the sublime essence of the Naam; the unstruck sound current of the Guru's Bani intuitively vibrates and resounds. 10
ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥ ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਜਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਸੋ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਨਾ ਛਿਨਾ ॥੧੧॥	He alone is wealthy, who meditates on God. He alone is honorable, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy. That person, within whose mind the Supreme Lord God abides, has perfect karma, and becomes famous. 11

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੁਆਮੀ
ਸੋਈ ॥

The Lord and Master is pervading the water, land and sky.

ਅਵਰੁ ਨ ਕਹੀਐ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥

There is no other said to be so.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨਿ ਕਾਟਿਓ
ਭ੍ਰਮੁ ਸਗਲਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕ
ਬਿਨਾ ॥੧੨॥

The ointment of the Guru's spiritual wisdom has eradicated all doubts; except the One Lord, I do not see any other at all. ||12||

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥

The Lord's Court is the highest of the high.

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾ ॥

His limit and extent cannot be described.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹ ਸੁਆਮੀ
ਅਤੁਲੁ ਨ ਜਾਈ ਕਿਆ ਮਿਨਾ
॥੧੩॥

The Lord and Master is profoundly deep, unfathomable and unweighable; how can He be measured? ||13||

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੀਆ ॥

You are the Creator; all is created by You.

ਤੁਝੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੀਆ ॥

Without You, there is no other at all.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂਹੈ ਸਗਲ
ਪਸਾਰਾ ਤੁਮ ਤਨਾ ॥੧੪॥

You alone, God, are in the beginning, the middle and the end. You are the root of the entire expanse. ||14||

ਜਮਦੂਤੁ ਤਿਸੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

The Messenger of Death does not even approach that person who sings the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥

All desires are fulfilled, for one who listens with his ears to the Praises of God. ||15||

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਜੋ
ਸ੍ਰਵਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਸੁ ਸੁਨਾ ॥੧੫॥

ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ॥ ਸਾਚੇ
ਸਾਹਿਬ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥

You belong to all, and all belong to You, O my true, deep and profound Lord and Master.

੧੦੮੦

1080

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਜਨ ਊਤਮ
ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਮਨਾ
॥੧੬॥੧॥੮॥

Says Nanak, those humble beings are exalted, who are pleasing to Your Mind, O my Lord and Master. ||16||1||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ਸਰਬ ਸੁਖ ਦਾਨਾ ॥

God is the almighty Giver of all peace and joy.

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਹੋਹੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥

Be merciful to me, that I may meditate in remembrance on Your Name.

ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਭੇਖਾਰੀ
ਜਨੁ ਬਾਛੈ ਜਾਚੰਗਨਾ ॥੧॥

The Lord is the Great Giver; all beings and creatures are
beggars; His humble servants yearn to beg from Him. ||1||

ਮਾਗਉ ਜਨ ਧੂਰਿ ਪਰਮ ਗਤਿ
ਪਾਵਉ ॥

I beg for the dust of the feet of the humble, that I may be
blessed with the supreme status,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟਾਵਉ ॥

and the filth of countless lifetimes may be erased.

ਦੀਰਘ ਰੋਗ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧਿ
ਹਰਿ ਨਿਰਮਲਿ ਰਾਪੈ ਮੰਗਨਾ ॥੨॥

The chronic diseases are cured by the medicine of the Lord's
Name; I beg to be imbued with the Immaculate Lord. ||2||

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਉ ਬਿਮਲ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ॥

With my ears, I listen to the Pure Praises of my Lord and
Master.

ਏਕਾ ਓਟ ਤਜਉ ਬਿਖੁ ਕਾਮੀ ॥

With the Support of the One Lord, I have abandoned
corruption, sexuality and desire.

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਪਾਇ ਲਗਉ ਦਾਸ
ਤੇਰੇ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਨਾਹੀ ਸੰਗਨਾ
॥੩॥

I humbly bow and fall at the feet of Your slaves; I do not
hesitate to do good deeds. ||3||

ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ॥

O Lord, with my tongue I sing Your Glorious Praises.

ਮਿਟਹਿ ਕਮਾਤੇ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥

The sins which I have committed are erased.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਮਨੁ ਜੀਵੈ
ਪੰਚ ਦੂਤ ਤਜਿ ਤੰਗਨਾ ॥੪॥

Meditating, meditating in remembrance on my Lord and
Master, my mind lives; I am rid of the five oppressive
demons. ||4||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਪਿ ਬੋਹਿਥਿ ਚਰੀਐ ॥

Meditating on Your lotus feet, I have come aboard Your boat.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥

Joining the Society of the Saints, I cross over the
world-ocean.

ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਹਰਿ ਸਮਤ ਨਿਵਾਸੀ
ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਨੰਗਨਾ ॥੫॥

My flower-offering and worship is to realize that the Lord
is dwelling alike in all; I shall not be reincarnated naked
again. ||5||

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੇ ਕਰਿ ਲੇਹੁ ਗੋਪਾਲਾ ॥

Please make me the slave of Your slaves, O Lord of the
world.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

You are the treasure of Grace, merciful to the meek.

ਸਖਾ ਸਹਾਈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਿਲੁ
ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੀ ਭੰਗਨਾ ॥੬॥

Meet with your companion and helper, the Perfect
Transcendent Lord God; you shall never be separated from
Him again. ||6||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਆਗੈ ॥

I dedicate my mind and body, and place them in offering
before the Lord.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥

Asleep for countless lifetimes, I have awakened.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਸੋਈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ
ਹਤਿ ਤਿਆਗੀ ਹਉਮੈ ਹੰਤਨਾ ॥੭॥

He, to whom I belong, is my cherisher and nurturer. I have killed and discarded my murderous self-conceit. ||7||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is pervading the water and the land.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਅਛਲ
ਸੁਆਮੀ ॥

The undeceivable Lord and Master is permeating each and every heart.

ਭਰਮ ਭੀਤਿ ਖੋਈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਏਕੁ
ਰਵਿਆ ਸਰਬੰਗਨਾ ॥੮॥

The Perfect Guru has demolished the wall of doubt, and now I see the One Lord pervading everywhere. ||8||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ॥

Wherever I look, there I see God, the ocean of peace.

ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਭੰਡਾਰ ਨਾਹੀ ਰਤਨਾਗਰ ॥

The Lord's treasure is never exhausted; He is the storehouse of jewels.

ਅਗਹ ਅਗਾਹ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ
ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ
ਕਿਰਪੰਗਨਾ ॥੯॥

He cannot be seized; He is inaccessible, and His limits cannot be found. He is realized when the Lord bestows His Grace. ||9||

ਛਾਤੀ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਤਨੁ ਠੰਢਾ ॥

My heart is cooled, and my mind and body are calmed and soothed.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਿਟਵੀ ਡੰਝਾ ॥

The craving for birth and death is quenched.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ
ਅਮਿਓ ਧਾਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟੰਗਨਾ ॥੧੦॥

Grasping hold of my hand, He has lifted me up and out; He has blessed me with His Ambrosial Glance of Grace. ||10||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥

The One and Only Lord is permeating and pervading everywhere.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥

There is none other than Him at all.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ
ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਭਰਮੰਗਨਾ ॥੧੧॥

God permeates the beginning, the middle and the end; He has subdued my desires and doubts. ||11||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥

The Guru is the Transcendent Lord, the Guru is the Lord of the Universe.

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਸਦ ਬਖਸੰਦੁ ॥

The Guru is the Creator, the Guru is forever forgiving.

ਗੁਰੁ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ਜਪਤ ਫਲੁ
ਪਾਇਆ ਗਿਆਨ ਦੀਪਕੁ ਸੰਤ
ਸੰਗਨਾ ॥੧੨॥

Meditating, chanting the Guru's Chant, I have obtained the fruits and rewards; in the Company of the Saints, I have been blessed with the lamp of spiritual wisdom. ||12||

ਜੋ ਪੇਖਾ ਸੋ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਆਮੀ ॥
 ਜੋ ਸੁਨਣਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥
 ਜੋ ਕੀਨੋ ਸੋ ਤੁਮਹਿ ਕਰਾਇਓ
 ਸਰਣਿ ਸਹਾਈ ਸੰਤਹ ਤਨਾ ॥੧੩॥

ਜਾਚਕੁ ਜਾਚੈ ਤੁਮਹਿ ਅਰਾਧੈ ॥
 ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧੈ ॥

ਏਕੋ ਦਾਨੁ ਸਰਬ ਸੁਖ ਗੁਣ ਨਿਧਿ
 ਆਨ ਮੰਗਨ ਨਿਹਕਿੰਚਨਾ ॥੧੪॥

੧੦੮੧

ਕਾਇਆ ਪਾਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
 ਲਗੀ ਲਾਗਿ ਸੰਤ ਸੰਗਾਰਾ ॥
 ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ਬਣੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ
 ਮਨੁ ਨਾਮਿ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗਨਾ ॥੧੫॥

ਸੋਲਹ ਕਲਾ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਿਆ ॥
 ਅਨਤ ਕਲਾ ਹੋਇ ਠਾਕੁਰੁ ਚੜਿਆ ॥
 ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਖ
 ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਭੁੰਚਨਾ
 ॥੧੬॥੨॥੯॥

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
 ੧ੳ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਹਉ ਸੇਵਕੁ ਕੀਤਾ ॥
 ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਦੀਤਾ ॥
 ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਹੈ
 ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਅਸਾੜਾ ॥੧॥

ਤੁਮਹਿ ਪਠਾਏ ਤਾ ਜਗ ਮਹਿ ਆਏ ॥

Whatever I see, is my Lord and Master God.

Whatever I hear, is the Bani of God's Word.

Whatever I do, You make me do; You are the Sanctuary,
 the help and support of the Saints, Your children. ||13||

The beggar begs, and worships You in adoration.

You are the Purifier of the sinners, O Perfectly Holy Lord
 God.

Please bless me with this one gift, O treasure of all bliss
 and virtue; I do not ask for anything else. ||14||

1081

God is the Creator of the body-vessel.

In the Society of the Saints, the dye is produced.

Through the Word of the Lord's Bani, one's reputation
 becomes immaculate, and the mind is colored by the dye
 of the Naam, the Name of the Lord. ||15||

The sixteen powers, absolute perfection and fruitful
 rewards are obtained,
 when the Lord and Master of infinite power is revealed.

The Lord's Name is Nanak's bliss, play and peace; he
 drinks in the Ambrosial Nectar of the Lord. ||16||2||9||

Maaroo, Solhas, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

You are my Lord and Master; You have made me Your
 servant.

My soul and body are all gifts from You.

You are the Creator, the Cause of causes; nothing belongs
 to me. ||1||

When You sent me, I came into the world.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਆ ਤਾ
ਭੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕਾੜਾ ॥੨॥

Whatever is pleasing to Your Will, I do.

Without You, nothing is done, so I am not anxious at all. ||2||

ਊਹਾ ਹੁਕਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਸੁਣੀਐ ॥

In the world hereafter, the Hukam of Your Command is heard.

ਈਹਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤੇਰਾ ਭਣੀਐ ॥

In this world, I chant Your Praises, Lord.

ਆਪੇ ਲੇਖ ਅਲੇਖੈ ਆਪੇ ਤੁਮ ਸਿਉ
ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਝਾੜਾ ॥੩॥

You Yourself write the account, and You Yourself erase it; no one can argue with You. ||3||

ਤੂ ਪਿਤਾ ਸਭਿ ਬਾਰਿਕ ਥਾਰੇ ॥
ਜਿਉ ਖੇਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਖੇਲਣਹਾਰੇ ॥
ਉਝੜ ਮਾਰਗੁ ਸਭੁ ਤੁਮ ਹੀ ਕੀਨਾ
ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਵੇਪਾੜਾ ॥੪॥

You are our father; we are all Your children.

We play as You cause us to play.

The wilderness and the path are all made by You. No one can take the wrong path. ||4||

ਇਕਿ ਬੈਸਾਇ ਰਖੇ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਤਰਿ ॥
ਇਕਿ ਪਠਾਏ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ॥

Some remain seated within their homes.

Some wander across the country and through foreign lands.

ਇਕ ਹੀ ਕਉ ਘਾਸੁ ਇਕ ਹੀ ਕਉ
ਰਾਜਾ ਇਨ ਮਹਿ ਕਹੀਐ ਕਿਆ
ਕੂੜਾ ॥੫॥

Some are grass-cutters, and some are kings. Who among these can be called false? ||5||

ਕਵਨ ਸੁ ਮੁਕਤੀ ਕਵਨ ਸੁ ਨਰਕਾ ॥
ਕਵਨੁ ਸੈਸਾਰੀ ਕਵਨੁ ਸੁ ਭਗਤਾ ॥
ਕਵਨ ਸੁ ਦਾਨਾ ਕਵਨੁ ਸੁ ਹੋਛਾ
ਕਵਨ ਸੁ ਸੁਰਤਾ ਕਵਨੁ ਜੜਾ ॥੬॥

Who is liberated, and who will land in hell?

Who is worldly, and who is a devotee?

Who is wise, and who is shallow? Who is aware, and who is ignorant? ||6||

ਹੁਕਮੇ ਮੁਕਤੀ ਹੁਕਮੇ ਨਰਕਾ ॥

By the Hukam of the Lord's Command, one is liberated, and by His Hukam, one falls into hell.

ਹੁਕਮਿ ਸੈਸਾਰੀ ਹੁਕਮੇ ਭਗਤਾ ॥

By His Hukam, one is worldly, and by His Hukam, one is a devotee.

ਹੁਕਮੇ ਹੋਛਾ ਹੁਕਮੇ ਦਾਨਾ ਦੂਜਾ
ਨਾਹੀ ਅਵਰੁ ਧੜਾ ॥੭॥

By His Hukam, one is shallow, and by His Hukam, one is wise. There is no other side except His. ||7||

ਸਾਗਰੁ ਕੀਨਾ ਅਤਿ ਤੁਮ ਭਾਰਾ ॥

You made the ocean vast and huge.

ਇਕਿ ਖੜੇ ਰਸਾਤਲਿ ਕਰਿ ਮਨਮੁਖ
ਗਾਵਾਰਾ ॥

You made some into foolish self-willed manmukhs, and dragged them into hell.

ਇਕਨਾ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਵਹਿ ਆਪੇ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਕਾ ਸਚੁ ਬੇੜਾ ॥੮॥

Some are carried across, in the ship of Truth of the True
Guru. ||8||

ਕਉਤਕੁ ਕਾਲੁ ਇਹੁ ਹੁਕਮਿ
ਪਠਾਇਆ ॥

You issue Your Command for this amazing thing, death.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਓਪਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥

You create all beings and creatures, and absorb them back
into Yourself.

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ਰਚਨੁ
ਕੀਨਾ ਇਕੁ ਆਖਾੜਾ ॥੯॥

You gaze in delight upon the one arena of the world, and
enjoy all the pleasures. ||9||

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ॥

Great is the Lord and Master, and Great is His Name.

ਵਡ ਦਾਤਾਰੁ ਵਡੀ ਜਿਸੁ ਜਾਈ ॥

He is the Great Giver; Great is His place.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਬੇਅੰਤ ਅਤੋਲਾ ਹੈ
ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਆਹਾੜਾ ॥੧੦॥

He is inaccessible and unfathomable, infinite and
unweighable. He cannot be measured. ||10||

ਕੀਮਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥

No one else knows His value.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨ ਪੂਜਾ ॥

Only You Yourself, O Immaculate Lord, are equal to
Yourself.

ਆਪਿ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਧਿਆਨੀ
ਆਪਿ ਸਤਵੰਤਾ ਅਤਿ ਗਾੜਾ ॥੧੧॥

You Yourself are the spiritual teacher, You Yourself are
the One who meditates. You Yourself are the great and
immense Being of Truth. ||11||

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਗੁਪਤੁ ਕਹਾਇਆ ॥

For so many days, You remained invisible.

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥

For so many days, You were absorbed in silent absorption.

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਧੁੰਧੂਕਾਰਾ ਆਪੇ
ਕਰਤਾ ਪਰਗਟੜਾ ॥੧੨॥

For so many days, there was only pitch darkness, and then
the Creator revealed Himself. ||12||

ਆਪੇ ਸਕਤੀ ਸਬਲੁ ਕਹਾਇਆ ॥

You Yourself are called the God of Supreme Power.

੧੦੮੨

1082

ਆਪੇ ਸੂਰਾ ਅਮਰੁ ਚਲਾਇਆ ॥

You Yourself are the hero, exerting Your regal power.

ਆਪੇ ਸਿਵ ਵਰਤਾਈਅਨੁ ਅੰਤਰਿ
ਆਪੇ ਸੀਤਲੁ ਠਾਰੁ ਗੜਾ ॥੧੩॥

You Yourself spread peace within; You are cool and icy
calm. ||13||

ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਜੇ ॥

One whom You bless and make Gurmukh

ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਤਿਸੁ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥

the Naam abides within him, and the unstruck sound
current vibrates for him.

ਤਿਸ ਹੀ ਸੁਖੁ ਤਿਸ ਹੀ ਠਕੁਰਾਈ
ਤਿਸਹਿ ਨ ਆਵੈ ਜਮੁ ਨੇੜਾ ॥੧੪॥

He is peaceful, and he is the master of all; the Messenger of Death does not even approach him. ||14||

ਕੀਮਤਿ ਕਾਗਦ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥

His value cannot be described on paper.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਅੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥

Says Nanak, the Lord of the world is infinite.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਹਾਥਿ
ਤਿਸੈ ਕੈ ਨੇਬੋੜਾ ॥੧੫॥

In the beginning, in the middle and in the end, God exists. Judgement is in His Hands alone. ||15||

ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਕੋਈ ॥

No one is equal to Him.

ਕਿਸ ਹੀ ਬੁੜੈ ਜਬਾਬੁ ਨ ਹੋਈ ॥

No one can stand up against Him by any means.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ
ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਚੋਜ ਖੜਾ
॥੧੬॥੧॥੧੦॥

Nanak's God is Himself all-in-all. He creates and stages and watches His wondrous plays. ||16||1||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਅਚੁਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

The Supreme Lord God is imperishable, the Transcendent Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਮਧੁਸੂਦਨ ਦਾਮੋਦਰ ਸੁਆਮੀ ॥

He is the Slayer of demons, our Supreme Lord and Master.

ਰਿਖੀਕੇਸ ਗੋਵਰਧਨ ਧਾਰੀ ਮੁਰਲੀ
ਮਨੋਹਰ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੧॥

The Supreme Rishi, the Master of the sensory organs, the uplifter of mountains, the joyful Lord playing His enticing flute. ||1||

ਮੋਹਨ ਮਾਧਵ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਮੁਰਾਰੇ ॥

The Enticer of Hearts, the Lord of wealth, Krishna, the Enemy of ego.

ਜਗਦੀਸੁਰ ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਸੁਰ
ਸੰਘਾਰੇ ॥

The Lord of the Universe, the Dear Lord, the Destroyer of demons.

ਜਗਜੀਵਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਠਾਕੁਰ ਘਟ
ਘਟ ਵਾਸੀ ਹੈ ਸੰਗਾ ॥੨॥

The Life of the World, our eternal and ever-stable Lord and Master dwells within each and every heart, and is always with us. ||2||

ਧਰਣੀਧਰ ਈਸ ਨਰਸਿੰਘ
ਨਾਰਾਇਣ ॥

The Support of the Earth, the man-lion, the Supreme Lord God.

ਦਾੜਾ ਅਗ੍ਰੇ ਪ੍ਰਿਥਮਿ ਧਰਾਇਣ ॥

The Protector who tears apart demons with His teeth, the Upholder of the earth.

ਬਾਵਨ ਰੂਪੁ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਕਰਤੇ ਸਭ
ਹੀ ਸੇਤੀ ਹੈ ਚੰਗਾ ॥੩॥

O Creator, You assumed the form of the pygmy to humble the demons; You are the Lord God of all. ||3||

ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਚੰਦ ਜਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ॥	You are the Great Raam Chand, who has no form or feature.
ਬਨਵਾਲੀ ਚਕ੍ਰਪਾਣਿ ਦਰਸਿ ਅਨੂਪਿਆ ॥	Adorned with flowers, holding the chakra in Your hand, Your form is incomparably beautiful.
ਸਹਸ ਨੇਤ੍ਰ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਸਹਸਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭ ਹੈ ਮੰਗਾ ॥੪॥	You have thousands of eyes, and thousands of forms. You alone are the Giver, and all are beggars of You. 4
ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅਨਾਥੁ ਨਾਥੇ ॥	You are the Lover of Your devotees, the Master of the masterless.
ਗੋਪੀ ਨਾਥੁ ਸਗਲੁ ਹੈ ਸਾਥੇ ॥	The Lord and Master of the milk-maids, You are the companion of all.
ਬਾਸੁਦੇਵ ਨਿਰੰਜਨੁ ਦਾਤੇ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਣ ਅੰਗਾ ॥੫॥	O Lord, Immaculate Great Giver, I cannot describe even an iota of Your Glorious Virtues. 5
ਮੁਕੰਦ ਮਨੋਹਰੁ ਲਖਮੀ ਨਾਰਾਇਣੁ ॥	Liberator, Enticing Lord, Lord of Lakshmi, Supreme Lord God.
ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਲਜਾ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਣੁ ॥	Savior of Dropadi's honor.
ਕਮਲਾਕੰਤੁ ਕਰਹਿ ਕੰਤੂਹਲੁ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਨਿਹਸੰਗਾ ॥੬॥	Lord of Maya, miracle-worker, absorbed in delightful play, unattached. 6
ਅਮੋਘ ਦਰਸਨੁ ਆਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ॥	The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and rewarding; He is not born, He is self-existent.
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਜਿਸੁ ਕਦੇ ਨਾਹੀ ਖਉ ॥	His form is undying; it is never destroyed.
ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝ ਹੀ ਹੈ ਲਗਾ ॥੭॥	O imperishable, eternal, unfathomable Lord, everything is attached to You. 7
ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਬੈਕੁੰਠੁ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥	The Lover of greatness, who dwells in heaven.
ਮਛੁ ਕਛੁ ਕੂਰਮੁ ਆਗਿਆ ਅਉਤਰਾਸੀ ॥	By the Pleasure of His Will, He took incarnation as the great fish and the tortoise.
ਕੇਸਵ ਚਲਤੁ ਕਰਹਿ ਨਿਰਾਲੇ ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਹੋਇਗਾ ॥੮॥	The Lord of beauteous hair, the Worker of miraculous deeds, whatever He wishes, comes to pass. 8
ਨਿਰਾਹਾਰੀ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸਮਾਇਆ ॥	He is beyond need of any sustenance, free of hate and all- pervading.
ਧਾਰਿ ਖੇਲੁ ਚਤੁਰਭੁਜੁ ਕਹਾਇਆ ॥	He has staged His play; He is called the four-armed Lord.
ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰੁ ਰੂਪੁ ਬਣਾਵਹਿ ਬੇਣੁ ਸੁਨਤੁ ਸਭ ਮੋਹੈਗਾ ॥੯॥	He assumed the beautiful form of the blue-skinned Krishna; hearing His flute, all are fascinated and enticed. 9

ਬਨਮਾਲਾ ਬਿਭੂਖਨ ਕਮਲ ਨੈਨ ॥
ਸੁੰਦਰ ਕੁੰਡਲ ਮੁਕਟ ਬੈਨ ॥
ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਗਦਾ ਹੈ ਧਾਰੀ ਮਹਾ
ਸਾਰਥੀ ਸਤਸੰਗਾ ॥੧੦॥

ਪੀਤ ਪੀਤੰਬਰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥
ਜਗੰਨਾਥੁ ਗੋਪਾਲੁ ਮੁਖਿ ਭਣੀ ॥

ਸਾਰਿੰਗਧਰ ਭਗਵਾਨ ਬੀਠੁਲਾ ਮੈ
ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਸਰਬੰਗਾ ॥੧੧॥

ਨਿਹਕੰਟਕੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਕਹੀਐ ॥

ਧਨੰਜੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਹੈ ਮਹੀਐ ॥

੧੦੮੩

ਮਿਰਤ ਲੋਕ ਪਇਆਲ ਸਮੀਪਤ
ਅਸਥਿਰ ਥਾਨੁ ਜਿਸੁ ਹੈ ਅਭਗਾ
॥੧੨॥

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ॥
ਅਹੰਕਾਰ ਨਿਵਾਰਣੁ ਹੈ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ॥

ਭਗਤੀ ਤੋਖਿਤ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਗੁਣੇ
ਨ ਕਿਤ ਹੀ ਹੈ ਭਿਗਾ ॥੧੩॥

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਛਲ ਅਡੋਲੇ ॥
ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਮਉਲੇ ॥

ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ
ਆਪਹੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈਗਾ ॥੧੪॥

ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਆਪੇ ਕਾਨਾ ॥

ਆਪੇ ਗਊ ਚਰਾਵੈ ਬਾਨਾ ॥

ਆਪਿ ਉਪਾਵਹਿ ਆਪਿ ਖਪਾਵਹਿ ਤੁਧੁ
ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰੰਗਾ ॥੧੫॥

He is adorned with garlands of flowers, with lotus eyes.

His ear-rings, crown and flute are so beautiful.

He carries the conch, the chakra and the war club; He is the Great Charioteer, who stays with His Saints. ||10||

The Lord of yellow robes, the Master of the three worlds.

The Lord of the Universe, the Lord of the world; with my mouth, I chant His Name.

The Archer who draws the bow, the Beloved Lord God; I cannot count all His limbs. ||11||

He is said to be free of anguish, and absolutely immaculate.

The Lord of prosperity, pervading the water, the land and the sky.

1083

He is near this world and the nether regions of the underworld; His Place is permanent, ever-stable and imperishable. ||12||

The Purifier of sinners, the Destroyer of pain and fear.

The Eliminator of egotism, the Eradicator of coming and going.

He is pleased with devotional worship, and merciful to the meek; He cannot be appeased by any other qualities. ||13||

The Formless Lord is undecivable and unchanging.

He is the Embodiment of Light; through Him, the whole world blossoms forth.

He alone unites with Him, whom He unites with Himself. No one can attain the Lord by himself. ||14||

He Himself is the milk-maid, and He Himself is Krishna.

He Himself grazes the cows in the forest.

You Yourself create, and You Yourself destroy. Not even a particle of filth attaches to You. ||15||

ਏਕ ਜੀਹ ਗੁਣ ਕਵਨ ਬਖਾਨੈ ॥

Which of Your Glorious Virtues can I chant with my one tongue?

ਸਹਸ ਫਨੀ ਸੇਖ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥

Even the thousand-headed serpent does not know Your limit.

ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਕੁ
ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕਹਿ ਸੰਗਾ ॥੧੬॥

One may chant new names for You day and night, but even so, O God, no one can describe even one of Your Glorious Virtues. ||16||

ਓਟ ਗਹੀ ਜਗਤ ਪਿਤ ਸਰਣਾਇਆ ॥

I have grasped the Support, and entered the Sanctuary of the Lord, the Father of the world.

ਭੈ ਭਇਆਨਕ ਜਮਦੂਤ ਦੁਤਰ ਹੈ
ਮਾਇਆ ॥

The Messenger of Death is terrifying and horrendous, and sea of Maya is impassable.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਇਛਾ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ
ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੰਗਾ ॥੧੭॥

Please be merciful, Lord, and save me, if it is Your Will; please lead me to join with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||17||

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਹੈ ਸਗਲ ਮਿਥੇਨਾ ॥

All that is seen is an illusion.

ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਗੋਬਿਦ
ਸੰਤ ਰੇਨਾ ॥

I beg for this one gift, for the dust of the feet of the Saints, O Lord of the Universe.

ਮਸਤਕਿ ਲਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵਉ
ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈਗਾ ॥੧੮॥

Applying it to my forehead, I obtain the supreme status; he alone obtains it, unto whom You give it. ||18||

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥

Those, unto whom the Lord, the Giver of peace, grants His Mercy,

ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਲੈ ਰਿਦੈ ਪਰਾਤੇ ॥

grasp the feet of the Holy, and weave them into their hearts.

ਸਗਲ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ
ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਮਨਿ ਵਾਜੰਗਾ
॥੧੯॥

They obtain all the wealth of the Naam, the Name of the Lord; the unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds within their minds. ||19||

ਕਿਰਤਮ ਨਾਮ ਕਥੇ ਤੇਰੇ ਜਿਹਬਾ ॥

With my tongue I chant the Names given to You.

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ॥

‘Sat Naam’ is Your perfect, primal Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਪਏ ਸਰਣਾਈ
ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ॥੨੦॥

Says Nanak, Your devotees have entered Your Sanctuary. Please bestow the Blessed Vision of Your Darshan; their minds are filled with love for You. ||20||

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥

You alone know Your state and extent.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਥਹਿ ਤੈ ਆਪਿ
ਵਖਾਣਹਿ ॥

You Yourself speak, and You Yourself describe it.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਦਾਸਨ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ
ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਦਾਸਾ ਰਾਖੁ ਸੰਗਾ
॥੨੧॥੨॥੧੧॥

Please make Nanak the slave of Your slaves, O Lord; as
it pleases Your Will, please keep him with Your slaves.
॥21॥2॥11॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ਅਲਹ ਅਗਮ ਖੁਦਾਈ ਬੰਦੇ ॥
ਛੋਡਿ ਖਿਆਲ ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਧੰਧੇ ॥
ਹੋਇ ਪੈ ਖਾਕ ਫਕੀਰ ਮੁਸਾਫਰੁ
ਇਹੁ ਦਰਵੇਸੁ ਕਬੂਲੁ ਦਰਾ ॥੧॥

O slave of the inaccessible Lord God Allah,
forsake thoughts of worldly entanglements.
Become the dust of the feet of the humble fakeers, and
consider yourself a traveller on this journey. O saintly
dervish, you shall be approved in the Court of the Lord. ॥1॥

ਸਚੁ ਨਿਵਾਜ ਯਕੀਨ ਮੁਸਲਾ ॥
ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰਿਹੁ ਆਸਾ ॥
ਦੇਹ ਮਸੀਤਿ ਮਨੁ ਮਉਲਾਣਾ ਕਲਮ
ਖੁਦਾਈ ਪਾਕੁ ਖਰਾ ॥੨॥

Let Truth be your prayer, and faith your prayer-mat.
Subdue your desires, and overcome your hopes.
Let your body be the mosque, and your mind the priest.
Let true purity be God's Word for you. ॥2॥

ਸਰਾ ਸਰੀਅਤਿ ਲੇ ਕੰਮਾਵਹੁ ॥
ਤਰੀਕਤਿ ਤਰਕ ਖੋਜਿ ਟੋਲਾਵਹੁ ॥

Let your practice be to live the spiritual life.
Let your spiritual cleansing be to renounce the world and
seek God.

ਮਾਰਫਤਿ ਮਨੁ ਮਾਰਹੁ ਅਬਦਾਲਾ
ਮਿਲਹੁ ਹਕੀਕਤਿ ਜਿਤੁ ਫਿਰਿ ਨ
ਮਰਾ ॥੩॥

Let control of the mind be your spiritual wisdom, O holy
man; meeting with God, you shall never die again. ॥3॥

ਕੁਰਾਣੁ ਕਤੇਬ ਦਿਲ ਮਾਹਿ ਕਮਾਹੀ ॥

Practice within your heart the teachings of the Koran and
the Bible;

ਦਸ ਅਉਰਾਤ ਰਖਹੁ ਬਦ ਰਾਹੀ ॥
ਪੰਚ ਮਰਦ ਸਿਦਕਿ ਲੇ ਬਾਧਹੁ ਖੈਰਿ
ਸਬੂਰੀ ਕਬੂਲੁ ਪਰਾ ॥੪॥

restrain the ten sensory organs from straying into evil.
Tie up the five demons of desire with faith, charity and
contentment, and you shall be acceptable. ॥4॥

ਮਕਾ ਮਿਹਰ ਰੋਜਾ ਪੈ ਖਾਕਾ ॥

Let compassion be your Mecca, and the dust of the feet of
the holy your fast.

ਭਿਸਤੁ ਪੀਰ ਲਫਜ ਕਮਾਇ
ਅੰਦਾਜਾ ॥

Let Paradise be your practice of the Prophet's Word.

ਹੂਰ ਨੂਰ ਮੁਸਕੁ ਖੁਦਾਇਆ ਬੰਦਗੀ
ਅਲਹ ਆਲਾ ਹੁਜਰਾ ॥੫॥

God is the beauty, the light and the fragrance. Meditation
on Allah is the secluded meditation chamber. ॥5॥

੧੦੮੪

1084

ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸੋਈ ਕਾਜੀ ॥

He alone is a Qazi, who practices the Truth.

ਜੇ ਦਿਲੁ ਸੋਧੈ ਸੋਈ ਹਾਜੀ ॥

He alone is a Haji, a pilgrim to Mecca, who purifies his heart.

ਸੋ ਮੁਲਾ ਮਲਉਨੁ ਨਿਵਾਰੈ ਸੋ
ਦਰਵੇਸੁ ਜਿਸੁ ਸਿਫਤਿ ਧਰਾ ॥੬॥

He alone is a Mullah, who banishes evil; he alone is a saintly dervish, who takes the Support of the Lord's Praise. ||6||

ਸਭੇ ਵਖਤ ਸਭੇ ਕਰਿ ਵੇਲਾ ॥
ਖਾਲਕੁ ਯਾਦਿ ਦਿਲੈ ਮਹਿ ਮਉਲਾ ॥

Always, at every moment, remember God, the Creator within your heart.

ਤਸਬੀ ਯਾਦਿ ਕਰਹੁ ਦਸ ਮਰਦਨੁ
ਸੁੰਨਤਿ ਸੀਲੁ ਬੰਧਾਨਿ ਬਰਾ ॥੭॥

Let your meditation beads be the subjugation of the ten senses. Let good conduct and self-restraint be your circumcision. ||7||

ਦਿਲ ਮਹਿ ਜਾਨਹੁ ਸਭ ਫਿਲਹਾਲਾ ॥

You must know in your heart that everything is temporary.

ਖਿਲਖਾਨਾ ਬਿਰਾਦਰ ਹਮੂ ਜੰਜਾਲਾ ॥

Family, household and siblings are all entanglements.

ਮੀਰ ਮਲਕ ਉਮਰੇ ਫਾਨਾਇਆ ਏਕ
ਮੁਕਾਮ ਖੁਦਾਇ ਦਰਾ ॥੮॥

Kings, rulers and nobles are mortal and transitory; only God's Gate is the permanent place. ||8||

ਅਵਲਿ ਸਿਫਤਿ ਦੂਜੀ ਸਾਬੂਰੀ ॥

First, is the Lord's Praise; second, contentment;

ਤੀਜੈ ਹਲੇਮੀ ਚਉਥੈ ਖੈਰੀ ॥

third, humility, and fourth, giving to charities.

ਪੰਜਵੈ ਪੰਜੇ ਇਕਤੁ ਮੁਕਾਮੈ ਏਹਿ
ਪੰਜਿ ਵਖਤ ਤੇਰੇ ਅਪਰਪਰਾ ॥੯॥

Fifth is to hold one's desires in restraint. These are the five most sublime daily prayers. ||9||

ਸਗਲੀ ਜਾਨਿ ਕਰਹੁ ਮਉਦੀਫਾ ॥

Let your daily worship be the knowledge that God is everywhere.

ਬਦ ਅਮਲ ਛੋਡਿ ਕਰਹੁ ਹਥਿ ਕੂਜਾ ॥

Let renunciation of evil actions be the water-jug you carry.

ਖੁਦਾਇ ਏਕੁ ਬੁਝਿ ਦੇਵਹੁ ਬਾਂਗਾਂ
ਬੁਰਗੂ ਬਰਖੁਰਦਾਰ ਖਰਾ ॥੧੦॥

Let realization of the One Lord God be your call to prayer; be a good child of God - let this be your trumpet. ||10||

ਹਕੁ ਹਲਾਲੁ ਬਖੋਰਹੁ ਖਾਣਾ ॥

Let what is earned righteously be your blessed food.

ਦਿਲ ਦਰੀਆਉ ਧੋਵਹੁ ਮੈਲਾਣਾ ॥

Wash away pollution with the river of your heart.

ਪੀਰੁ ਪਛਾਣੈ ਭਿਸਤੀ ਸੋਈ
ਅਜਰਾਈਲੁ ਨ ਦੇਜ ਠਰਾ ॥੧੧॥

One who realizes the Prophet attains heaven. Azraa-eel, the Messenger of Death, does not cast him into hell. ||11||

ਕਾਇਆ ਕਿਰਦਾਰ ਅਉਰਤ
ਯਕੀਨਾ ॥

Let good deeds be your body, and faith your bride.

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਮਾਣਿ ਹਕੀਨਾ ॥

ਨਾਪਾਕ ਪਾਕੁ ਕਰਿ ਹਦੂਰਿ ਹਦੀਸਾ
ਸਾਬਤ ਸੂਰਤਿ ਦਸਤਾਰ ਸਿਰਾ
॥੧੨॥

Play and enjoy the Lord's love and delight.

Purify what is impure, and let the Lord's Presence be your religious tradition. Let your total awareness be the turban on your head. ||12||

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਮੋਮ ਦਿਲਿ ਹੋਵੈ ॥

ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਦਿਲ ਤੇ ਧੋਵੈ ॥

ਦੁਨੀਆ ਰੰਗ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ
ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਪਾਟੁ ਘਿਉ ਪਾਕੁ
ਹਰਾ ॥੧੩॥

To be Muslim is to be kind-hearted,
and wash away pollution from within the heart.

He does not even approach worldly pleasures; he is pure, like flowers, silk, ghee and the deer-skin. ||13||

ਜਾ ਕਉ ਮਿਹਰ ਮਿਹਰ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥

ਸੋਈ ਮਰਦੁ ਮਰਦੁ ਮਰਦਾਨਾ ॥

ਸੋਈ ਸੇਖੁ ਮਸਾਇਕੁ ਹਾਜੀ ਸੋ ਬੰਦਾ
ਜਿਸੁ ਨਜਰਿ ਨਰਾ ॥੧੪॥

One who is blessed with the mercy and compassion of the Merciful Lord,
is the manliest man among men.

He alone is a Shaykh, a preacher, a Haji, and he alone is God's slave, who is blessed with God's Grace. ||14||

ਕੁਦਰਤਿ ਕਾਦਰ ਕਰਣ ਕਰੀਮਾ ॥

ਸਿਫਤਿ ਮੁਹਬਤਿ ਅਥਾਹ ਰਹੀਮਾ ॥

ਹਕੁ ਹੁਕਮੁ ਸਚੁ ਖੁਦਾਇਆ
ਬੁਝਿ ਨਾਨਕ ਬੰਦਿ ਖਲਾਸ ਤਰਾ
॥੧੫॥੩॥੧੨॥

The Creator Lord has Creative Power; the Merciful Lord has Mercy.

The Praises and the Love of the Merciful Lord are unfathomable.

Realize the True Hukam, the Command of the Lord, O Nanak; you shall be released from bondage, and carried across. ||15||3||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਭ ਉਚ ਬਿਰਾਜੇ ॥

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਸਾਜੇ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹਤ ਸੁਖੁ
ਪਾਈਐ ਕਿਛੁ ਭਉ ਨ ਵਿਆਪੈ
ਬਾਲ ਕਾ ॥੧॥

Maaroo, Fifth Mehl:

The Abode of the Supreme Lord God is above all.

He Himself establishes, establishes and creates.

Holding tight to the Sanctuary of God, peace is found, and one is not afflicted by the fear of Maya. ||1||

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ
ਉਬਾਰਿਆ ॥

ਰਕਤ ਕਿਰਮ ਮਹਿ ਨਹੀ
ਸੰਘਾਰਿਆ ॥

He saved you from the fire of the womb,

and did not destroy you, when you were an egg in your mother's ovary.

ਅਪਨਾ ਸਿਮਰਨੁ ਦੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਆ
ਓਹੁ ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਮਾਲਕਾ ॥੨॥

Blessing you with meditative remembrance upon Himself,
He nurtured you and cherished you; He is the Master of all
hearts. ||2||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥

I have come to the Sanctuary of His lotus feet.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the
Praises of the Lord.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੇ ਜਪਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਉ ਨਹੀਂ ਕਾਲ ਕਾ ॥੩॥

I have erased all the pains of birth and death; meditating
on the Lord, Har, Har, I have no fear of death. ||3||

ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਦੇਵਾ ॥
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਬਹੁ
ਪਰਕਾਰੀ ਪਾਲਕਾ ॥੪॥

God is all-powerful, indescribable, unfathomable and divine.
All beings and creatures serve Him.
In so many ways, He cherishes those born from eggs, from
the womb, from sweat and from the earth. ||4||

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਨਿਧਾਨਾ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨਾ ॥

He alone obtains this wealth,
who savors and enjoys, deep within his mind, the Name of
the Lord.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅੰਧ ਕ੍ਰੂਪ ਤੇ
ਵਿਰਲੇ ਕੋਈ ਸਾਲਕਾ ॥੫॥

Grasping hold of his arm, God lifts him up and pulls him
out of the deep, dark pit. Such a devotee of the Lord is
very rare. ||5||

੧੦੮੫

1085

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਸਾਧਸੰਗ ਤੇ
ਦਾਲਿਦ ਨ ਕੋਈ ਘਾਲਕਾ ॥੬॥

God exists in the beginning, in the middle and in the end.
Whatever the Creator Lord Himself does, comes to pass.
Doubt and fear are erased, in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy, and then one is not afflicted by
deadly pain. ||6||

ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਗਾਉ ਗੋਪਾਲਾ ॥
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਮੰਗੁ ਰਵਾਲਾ ॥
ਬਾਸਨ ਮੇਟਿ ਨਿਬਾਸਨ ਹੋਈਐ
ਕਲਮਲ ਸਗਲੇ ਜਾਲਕਾ ॥੭॥

I sing the most Sublime Bani, the Word of the Lord of the
Universe.
I beg for the dust of the feet of the Saadh Sangat.
Eradicating desire, I have become free of desire; I have
burnt away all my sins. ||7||

ਸੰਤਾ ਕੀ ਇਹ ਰੀਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥

This is the unique way of the Saints;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਨਾਲੀ ॥
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਕਿਉ ਸਿਮਰਤ ਕੀਜੈ ਆਲਕਾ ॥੮॥

they behold the Supreme Lord God with them.
With each and every breath, they worship and adore the
Lord, Har, Har. How could anyone be too lazy to meditate
on Him? ||8||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

Wherever I look, there I see the Inner-knower, the
Searcher of hearts.

ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ
ਸੁਆਮੀ ॥

I never forget God, my Lord and Master, even for an
instant.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ
ਬਨਿ ਜਲਿ ਪੂਰਨ ਥਾਲਕਾ ॥੯॥

Your slaves live by meditating, meditating in remembrance
on the Lord; You are permeating the woods, the water and
the land. ||9||

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਤਾ ਕਉ ਲਾਗੈ ॥
ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥
ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ
ਤਿਸੁ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਨ ਤਾਲਕਾ
॥੧੦॥

Even the hot wind does not touch one
who remains awake in meditative remembrance, night and day.
He delights and enjoys meditative remembrance on the
Lord; he has no attachment to Maya. ||10||

ਰੋਗ ਸੋਗ ਦੂਖ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਹੀ ॥

Disease, sorrow and pain do not affect him;
he sings the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh
Sangat, the Company of the Holy.

ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਖਾਲਕਾ ॥੧੧॥

Please bless me with Your Name, O my Beloved Lord
God; please listen to my prayer, O Creator. ||11||

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਪਿਆਰੇ ॥
ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੇਰੈ ਦਾਸ ਅਪਾਰੇ ॥
ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੁਧੁ ਜੇਹੇ ਵਿਰਲੇ
ਕੇਈ ਭਾਲਕਾ ॥੧੨॥

Your Name is a jewel, O my Beloved Lord.
Your slaves are imbued with Your Infinite Love.
Those who are imbued with Your Love, become like You;
it is so rare that they are found. ||12||

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਮਾਂਗੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
ਜਿਨ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥
ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ
ਸਦਾ ਸੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਲਕਾ ॥੧੩॥

My mind longs for the dust of the feet of those
who never forget the Lord.
Associating with them, I obtain the supreme status; the
Lord, my Companion, is always with me. ||13||

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਪਿਆਰਾ ਸੋਈ ॥

He alone is my beloved friend and companion,

ਏਕੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥

who implants the Name of the One Lord within, and eradicates evil-mindedness.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਾਏ ਤਿਸੁ
ਜਨ ਕਉ ਉਪਦੇਸੁ ਨਿਰਮਾਲਕਾ
॥੧੪॥

Immaculate are the teachings of that humble servant of the Lord, who casts out sexual desire, anger and egotism. ||14||

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਮੇਰਾ ॥
ਗੁਰਿ ਪਕੜਾਏ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਪੈਰਾ ॥
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਿਨਿ
ਖੰਡਿਆ ਭਰਮੁ ਅਨਾਲਕਾ ॥੧੫॥

Other than You, O Lord, no one is mine.
The Guru has led me to grasp the feet of God.
I am a sacrifice to the Perfect True Guru, who has destroyed the illusion of duality. ||15||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰੈ ਨਾਹੀ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਉ
ਧਿਆਈ ॥
ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੂ
ਸਮਰਥੁ ਵਡਾਲਕਾ ॥੧੬॥੪॥੧੩॥

With each and every breath, I never forget God.
Twenty-four hours a day, I meditate on the Lord, Har, Har.
O Nanak, the Saints are imbued with Your Love; You are the great and all-powerful Lord. ||16||4||13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਨਿਤ ਧਾਰੀ ॥
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਮਸਕਾਰੀ ॥
ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੀ ਸਭੁ ਆਗੈ
ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥੧॥

I enshrine the Lord's lotus feet continually within my heart.
Each and every moment, I humbly bow to the Perfect Guru.
I dedicate my body, mind and everything, and place it in offering before the Lord. His Name is the most beautiful in this world. ||1||

ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰੇ ॥

Why forget the Lord and Master from your mind?
He blessed you with body and soul, creating and embellishing you.

ਸਾਸਿ ਗਰਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ਕਰਤਾ
ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਪਾਵਣਾ ॥੨॥

With every breath and morsel of food, the Creator takes care of His beings, who receive according to what they have done. ||2||

ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਉ ਨਾਹੀ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

No one returns empty-handed from Him;
twenty-four hours a day, keep the Lord in your mind.

੧੦੮੬

1086

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਅਚੁਤ ਸੁਆਮੀ
ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਾ ॥੩॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate and vibrate upon your imperishable Lord and Master, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||3||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ॥

The four great blessings, and the eighteen miraculous spiritual powers,

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਹਜ ਸੁਖ
ਨਉ ਨਿਧਿ ॥

are found in the treasure of the Naam, which brings celestial peace and poise, and the nine treasures.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਜੇ ਮਨ ਮਹਿ
ਚਾਹਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੁਆਮੀ
ਰਾਵਣਾ ॥੪॥

If you yearn in your mind for all joys, then join the Saadh Sangat, and dwell upon your Lord and Master. ||4||

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਵਖਾਣੀ ॥
ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤੁ ਪਰਾਣੀ ॥

The Shaastras, the Simritees and the Vedas proclaim that the mortal must be victorious in this priceless human life.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿੰਦਾ ਪਰਹਰੀਐ ਹਰਿ
ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਗਾਵਣਾ ॥੫॥

Forsaking sexual desire, anger and slander, sing of the Lord with your tongue, O Nanak. ||5||

ਜਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕੁਲੁ
ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥

He has no form or shape, no ancestry or social class.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੋਈ ਵਡਭਾਗੀ ਬਹੁੜਿ
ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਵਣਾ ॥੬॥

The Perfect Lord is perfectly pervading day and night. Whoever meditates on Him is very fortunate; he is not consigned to reincarnation again. ||6||

ਜਿਸ ਨੋ ਬਿਸਰੈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
ਜਲਤਾ ਫਿਰੈ ਰਹੈ ਨਿਤ ਤਾਤਾ ॥
ਅਕਿਰਤਘਣੈ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਈ
ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਾਵਣਾ ॥੭॥

One who forgets the Primal Lord, the Architect of karma, wanders around burning, and remains tormented. No one can save such an ungrateful person; he is thrown into the most horrible hell. ||7||

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਨਿ
ਸਾਜਿਆ ॥

He blessed you with your soul, the breath of life, your body and wealth;

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥
ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਛਾਡਿ ਅਨ ਰਾਤਾ
ਕਾਹੂ ਸਿਰੈ ਨ ਲਾਵਣਾ ॥੮॥

He preserved and nurtured you in your mother's womb. Forsaking His Love, you are imbued with another; you shall never achieve your goals like this. ||8||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ॥	Please shower me with Your Merciful Grace, O my Lord and Master.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਸਭਨ ਕੈ ਨੇਰੇ ॥	You dwell in each and every heart, and are near everyone.
ਹਾਥਿ ਹਮਾਰੈ ਕਛੁਐ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਜਣਾਇਹਿ ਤਿਸੈ ਜਣਾਵਣਾ ॥੯॥	Nothing is in my hands; he alone knows, whom You inspire to know. 9
ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥	One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead,
ਤਿਸ ਹੀ ਪੁਰਖ ਨ ਵਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥	that person is not afflicted by Maya.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਦੂਸਰ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਣਾ ॥੧੦॥	Slave Nanak seeks Your Sanctuary forever; there is no other equal to You. 10
ਆਗਿਆ ਦੂਖ ਸੂਖ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ॥	In His Will, He made all pain and pleasure.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਬਿਰਲੈ ਹੀ ਚੀਨੇ ॥	How rare are those who remember the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਜਤ ਕਤ ਓਹੀ ਸਮਾਵਣਾ ॥੧੧॥	His value cannot be described. He is prevailing everywhere. 11
ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਸੋਈ ਵਡ ਦਾਤਾ ॥	He is the devotee; He is the Great Giver.
ਸੋਈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥	He is the Perfect Primal Lord, the Architect of karma.
ਬਾਲ ਸਹਾਈ ਸੋਈ ਤੇਰਾ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਣਾ ॥੧੨॥	He is your help and support, since infancy; He fulfills your mind's desires. 12
ਮਿਰਤੁ ਦੂਖ ਸੂਖ ਲਿਖਿ ਪਾਏ ॥	Death, pain and pleasure are ordained by the Lord.
ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਬਧਹਿ ਘਟਹਿ ਨ ਘਟਾਏ ॥	They do not increase or decrease by anyone's efforts.
ਸੋਈ ਹੋਇ ਜਿ ਕਰਤੇ ਭਾਵੈ ਕਹਿ ਕੈ ਆਪੁ ਵਵਾਵਣਾ ॥੧੩॥	That alone happens, which is pleasing to the Creator; speaking of himself, the mortal ruins himself. 13
ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਸੋਈ ਕਾਢੇ ॥	He lifts us up and pulls us out of the deep dark pit;
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਂਢੇ ॥	He unites with Himself, those who were separated for so many incarnations.
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਖੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਗੋਬਿੰਦੁ ਧਿਆਵਣਾ ॥੧੪॥	Showering them with His Mercy, He protects them with His own hands. Meeting with the Holy Saints, they meditate on the Lord of the Universe. 14

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਮੰਗੈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ
ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਾ
॥੧੫॥੧॥੧੪॥੨੨॥
੨੪॥੨॥੧੪॥੬੨॥

ਮਾਰੂ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਵਿਣੁ ਗਾਹਕੁ ਗੁਣੁ ਵੇਚੀਐ ਤਉ ਗੁਣੁ
ਸਹਯੋ ਜਾਇ ॥
ਗੁਣੁ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਉ ਗੁਣੁ
ਲਾਖੁ ਵਿਕਾਇ ॥

੧੦੮੭

ਗੁਣੁ ਤੇ ਗੁਣੁ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਜੇ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
ਮੋਲਿ ਅਮੋਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਵਣਜਿ ਨ
ਲੀਜੈ ਹਾਟਿ ॥
ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਤੋਲੁ ਹੈ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵੈ
ਘਾਟਿ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਨਾਮੁ ਵਿਹੁਣੇ ਭਰਮਸਹਿ ਆਵਹਿ
ਜਾਵਹਿ ਨੀਤ ॥
ਇਕਿ ਬਾਂਧੇ ਇਕਿ ਢੀਲਿਆ ਇਕਿ
ਸੁਖੀਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਮੰਨਿ ਲੈ ਸਚੁ ਕਰਣੀ
ਸਚੁ ਰੀਤਿ ॥੨॥

Your worth cannot be described.

Wondrous is Your form, and Your glorious greatness.

Your humble servant begs for the gift of devotional
worship. Nanak is a sacrifice, a sacrifice to You. ||15||1||14||
22||24||2||14||62||

Vaar Of Maaroo, Third Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Shalok, First Mehl:

If virtue is sold when there is no buyer, then it is sold very
cheap.

But if one meets a buyer of virtue, then virtue sells for
hundreds of thousands.

1087

Meeting with a virtuous person, virtue is obtained, and one
is immersed in the True Guru.

Priceless virtues are not obtained for any price; they
cannot be purchased in a store.

O Nanak, their weight is full and perfect; it never
decreases at all. ||1||

Fourth Mehl:

Without the Naam, the Name of the Lord, they wander
around, continually coming and going in reincarnation.

Some are in bondage, and some are set free; some are
happy in the Love of the Lord.

O Nanak, believe in the True Lord, and practice Truth,
through the lifestyle of Truth. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਇਆ ਅਤਿ
ਖੜਗੁ ਕਰਾਰਾ ॥

ਦੂਜਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗੜੁ ਕਟਿਆ ਮੋਹੁ ਲੋਭੁ
ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਮਤਿ ਊਤਮਾ ਹਰਿ
ਲਗਾ ਪਿਆਰਾ ॥

ਸਭੁ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਚੁ
ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੧॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਕੇਦਾਰਾ ਰਾਗਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ
ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਕਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮਿਲਦੇ ਰਹੈ ਸਚੇ
ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

ਵਿਚਹੁ ਮਲੁ ਕਟੇ ਆਪਣੀ ਕੁਲਾ ਕਾ
ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥

ਗੁਣਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਅਵਗਣ
ਕਢੈ ਵਿਡਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਜਾਣੀਐ
ਗੁਰੂ ਨ ਛੋਡੈ ਆਪਣਾ ਦੂਜੈ ਨ ਧਰੇ
ਪਿਆਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਸਾਗਰੁ ਦੇਖਉ ਡਰਿ ਮਰਉ ਭੈ ਤੇਰੈ
ਡਰੁ ਨਾਹਿ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਨਾਨਕ
ਬਿਗਸਾ ਨਾਇ ॥੨॥

Pauree:

From the Guru, I have obtained the supremely powerful sword of spiritual wisdom.

I have cut down the fortress of duality and doubt, attachment, greed and egotism.

The Name of the Lord abides within my mind; I contemplate the Word of the Guru's Shabad.

Through Truth, self-discipline and sublime understanding, the Lord has become very dear to me.

Truly, truly, the True Creator Lord is all-pervading. ||1||

Shalok, Third Mehl:

Among the ragas, Kaydaaraa Raga is known as good, O Siblings of Destiny, if through it, one comes to love the Word of the Shabad,

and if one remains in the Society of the Saints, and enshrines love for the True Lord.

Such a person washes away the pollution from within, and saves his generations as well.

He gathers in the capital of virtue, and destroys and drives out unvirtuous sins.

O Nanak, he alone is known as united, who does not forsake his Guru, and who does not love duality. ||1||

Fourth Mehl:

Gazing upon the world-ocean, I am afraid of death; but if I live in the Fear of You, God, then I am not afraid.

Through the Word of the Guru's Shabad, I am content; O Nanak, I blossom forth in the Name. ||2||

ਮਃ ੪ ॥

ਚੜਿ ਬੋਹਿਥੈ ਚਾਲਸਉ ਸਾਗਰੁ
ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥
ਠਾਕ ਨ ਸਚੈ ਬੋਹਿਥੈ ਜੇ ਗੁਰੁ
ਧੀਰਕ ਦੇਇ ॥
ਤਿਤੁ ਦਰਿ ਜਾਇ ਉਤਾਰੀਆ ਗੁਰੁ
ਦਿਸੈ ਸਾਵਧਾਨੁ ॥
ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਦਰਗਹ
ਚਲੈ ਮਾਨੁ ॥੩॥

Fourth Mehl:

I get on board the boat and set out, but the ocean is
churning with waves.
The boat of Truth encounters no obstruction, if the Guru
gives encouragement.
He takes us across to the door on the other side, as the
Guru keeps watch.
O Nanak, if I am blessed with His Grace, I shall go to His
Court with honor. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਨਿਹਕੰਟਕ ਰਾਜੁ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਚੁ ਕਮਾਈ ॥
ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਬੈਠਾ ਨਿਆਉ ਕਰਿ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥
ਸਚਾ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਜਾਪਣਾ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥
ਐਥੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਅੰਤਿ
ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥
ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਉਪਜੀ ਗੁਰਿ
ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥

Pauree:

Enjoy your kingdom of bliss; as Gurmukh, practice Truth.
Sitting upon the throne of Truth, the Lord administers
justice; He unites us in Union with the Society of the
Saints.
Meditating on the Lord, through the True Teachings, we
become just like the Lord.
If the Lord, the Giver of peace, abides in the mind, in this
world, then in the end, He becomes our help and support.
Love for the Lord wells up, when the Guru imparts
understanding. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਭੂਲੀ ਭੂਲੀ ਮੈ ਫਿਰੀ ਪਾਧਰੁ ਕਹੈ
ਨ ਕੋਇ ॥
ਪੂਛੁ ਜਾਇ ਸਿਆਣਿਆ ਦੁਖੁ
ਕਾਟੈ ਮੇਰਾ ਕੋਇ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਜਨੁ
ਉਤ ਹੀ ਠਾਇ ॥
ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀਐ ਸਿਫਤੀ
ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥

Shalok, First Mehl:

Confused and deluded, I wander around, but no one shows
me the way.
I go and ask the clever people, if there is there anyone who
can rid me of my pain.
If the True Guru abides within my mind, then I see the
Lord, my best friend, there.
O Nanak, my mind is satisfied and fulfilled, contemplating
the Praises of the True Name. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਆਪੇ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਆਪਿ ਆਪੇ
ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥

ਆਪੇ ਕਿਸ ਹੀ ਬਖਸਿ ਲਏ ਆਪੇ
ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਚਾਨਣੁ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਦੁਖ ਬਿਖੁ
ਜਾਲੀ ਨਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਮਾਇਆ ਵੇਖਿ ਨ ਭੁਲੁ ਤੂ ਮਨਮੁਖ
ਮੂਰਖਾ ॥

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਸਭੁ
ਝੂਠੁ ਦਰਬੁ ਲਖਾ ॥

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਨ ਬੂਝਈ ਸਿਰ
ਊਪਰਿ ਜਮ ਖੜਗੁ ਕਲਖਾ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ
ਰਸੁ ਚਖਾ ॥

੧੦੮੮

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ
ਹਰਿ ਰਖਾ ॥੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਨਹੀ ਭੇਟਿਆ ਭੈ ਕੀ
ਨਾਹੀ ਬਿੰਦ ॥

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਦੁਖੁ ਘਣਾ ਕਦੇ
ਨ ਚੁਕੈ ਚਿੰਦ ॥

ਕਾਪੜ ਜਿਵੈ ਪਛੋੜੀਐ ਘੜੀ ਮੁਹਤ
ਘੜੀਆਲੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਿਰਹੁ
ਨ ਚੁਕੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥

Third Mehl:

He Himself is the Doer, and He is the deed; He Himself issues the Command.

He Himself forgives some, and He Himself does the deed.

O Nanak, receiving the Divine Light from the Guru, suffering and corruption are burnt away, through the Name. ||2||

Pauree:

Don't be fooled by gazing at the riches of Maya, you foolish self-willed manmukh.

It shall not go along with you when you must depart; all the wealth you see is false.

The blind and ignorant do not understand, that the sword of death is hanging over their heads.

By Guru's Grace, those who drink in the sublime essence of the Lord are saved.

1088

He Himself is the Doer, and He Himself is the Cause; the Lord Himself is our Saving Grace. ||3||

Shalok, Third Mehl:

Those who do not meet with the Guru, who have no Fear of God at all,

continue coming and going in reincarnation, and suffer terrible pain; their anxiety is never relieved.

They are beaten like clothes being washed on the rocks, and struck every hour like chimes.

O Nanak, without the True Name, these entanglements are not removed from hanging over one's head. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਢੂਢੀ ਸਜਣਾ ਹਉਮੈ ਬੁਰੀ
ਜਗਤਿ ॥

ਨਾ ਤੁਰੁ ਹੀਅਤੇ ਸਚੁ ਚਉ ਨਾਨਕ
ਸਚੇ ਸਚੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿਓਨੁ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥

ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਲਾਇਓਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਨੀਸਾਣੇ ॥

ਸਨਮੁਖ ਸਦਾ ਸੋਹਣੇ ਸਚੈ ਦਰਿ
ਜਾਣੇ ॥

ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੁਕਤਿ ਹੈ ਜਿਨ ਰਾਮ
ਪਛਾਣੇ ॥

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਹਰਿ
ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਮਹਲ ਕੁਚਜੀ ਮੜਵਤੀ ਕਾਲੀ
ਮਨਹੁ ਕਸੁਧ ॥

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਨਿ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਵੈ
ਨਾਨਕ ਅਵਗੁਣ ਮੁੰਧ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਸਾਚੁ ਸੀਲ ਸਚੁ ਸੰਜਮੀ ਸਾ ਪੂਰੀ
ਪਰਵਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਦਾ ਭਲੀ ਪਿਰ
ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਨਾਮੁ
ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥

Third Mehl:

I have searched throughout the three worlds, O my friend;
egotism is bad for the world.

Don't worry, O my soul; speak the Truth, O Nanak, the
Truth, and only the Truth. ||2||

Pauree:

The Lord Himself forgives the Gurmukhs; they are
absorbed and immersed in the Lord's Name.

He Himself links them to devotional worship; they bear
the Insignia of the Guru's Shabad.

Those who turn towards the Guru, as sunmukh, are
beautiful. They are famous in the Court of the True Lord.

In this world, and in the world hereafter, they are liberated;
they realize the Lord.

Blessed, blessed are those humble beings who serve the
Lord. I am a sacrifice to them. ||4||

Shalok, First Mehl:

The rude, ill-mannered bride is encased in the body-tomb;
she is blackened, and her mind is impure.

She can enjoy her Husband Lord, only if she is virtuous. O
Nanak, the soul-bride is unworthy, and without virtue. ||1||

First Mehl:

She has good conduct, true self-discipline, and a perfect
family.

O Nanak, day and night, she is always good; she loves her
Beloved Husband Lord. ||2||

Pauree:

One who realizes his own self, is blessed with the treasure
of the Naam, the Name of the Lord.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲੀ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਪੀਆਇਆ ॥

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਅਨ ਰਸ
ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਏ
ਫਿਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਪਿਰ ਖੁਸੀਏ ਧਨ ਰਾਵੀਏ ਧਨ ਉਰਿ
ਨਾਮੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਧਨ ਆਗੈ ਖੜੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ
ਨਾਰਿ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਕੰਤ ਕੀ ਕੰਤੁ ਅਗੰਮੁ
ਅਥਾਹੁ ॥

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ
ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤਖਤਿ ਰਾਜਾ ਸੋ ਬਹੈ ਜਿ ਤਖਤੈ
ਲਾਇਕ ਹੋਈ ॥

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਚੁ ਰਾਜੇ
ਸੇਈ ॥

ਏਹਿ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਨ ਆਖੀਅਹਿ
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ
ਜਾਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਈ ॥

ਨਿਹਚਲੁ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਬੂਝੈ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਈ ॥੬॥

Granting His Mercy, the Guru merges him in the Word of His Shabad.

The Word of the Guru's Bani is immaculate and pure; through it, one drinks in the sublime essence of the Lord.

Those who taste the sublime essence of the Lord, forsake other flavors.

Drinking in the sublime essence of the Lord, they remain satisfied forever; their hunger and thirst are quenched. ||5||

Shalok, Third Mehl:

Her Husband Lord is pleased, and He enjoys His bride; the soul-bride adorns her heart with the Naam, the Name of the Lord.

O Nanak, that bride who stands before Him, is the most noble and respected woman. ||1||

First Mehl:

In her father-in-law's home hereafter, and in her parents' home in this world, she belongs to her Husband Lord. Her Husband is inaccessible and unfathomable.

O Nanak, she is the happy soul-bride, who is pleasing to her carefree, independent Lord. ||2||

Pauree:

That king sits upon the throne, who is worthy of that throne.

Those who realize the True Lord, they alone are the true kings.

These mere earthly rulers are not called kings; in the love of duality, they suffer.

Why should someone praise someone else who is also created? They depart in no time at all.

The One True Lord is eternal and imperishable. One who, as Gurmukh, understands becomes eternal as well. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਪਿਰ ਬਿਨੁ
ਖਾਲੀ ਨਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨ ਕੇ ਅਧਿਕ ਤਰੰਗ ਕਿਉ ਦਰਿ
ਸਾਹਿਬ ਛੁਟੀਐ ॥

ਜੇ ਰਾਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਗੂੜੈ ਰੰਗਿ
ਅਪਾਰ ਕੈ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੁਟੀਐ ਜੇ
ਚਿਤੁ ਲਗੈ ਸਚਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਹੈ ਕਿਉ
ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥

੧੦੮੯

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ
ਵਰਤੀਜੈ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚੁ
ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿਆ
ਇਵ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿਆ ਸੁਖਿ
ਸਹਜਿ ਸਵੀਜੈ ॥੭॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਨਾ ਮੈਲਾ ਨਾ ਧੁੰਧਲਾ ਨਾ ਭਗਵਾ
ਨਾ ਕਚੁ ॥

Shalok, Third Mehl:

The One Lord is the Husband of all. No one is without the Husband Lord.

O Nanak, they are the pure soul-brides, who merge in the True Guru. ||1||

Third Mehl:

The mind is churning with so many waves of desire. How can one be emancipated in the Court of the Lord?

Be absorbed in the Lord's True Love, and imbued with the deep color of the Lord's Infinite Love.

O Nanak, by Guru's Grace, one is emancipated, if the consciousness is attached to the True Lord. ||2||

Pauree:

The Name of the Lord is priceless. How can its value be estimated?

1089

He Himself created the entire universe, and He Himself is pervading it.

The Gurmukhs praise the Lord forever, and through the Truth, they assess Him.

Through the Word of the Guru's Shabad, the heart-lotus blossoms forth, and in this way, one drinks in the sublime essence of the Lord.

Coming and going in reincarnation ceases, and one sleeps in peace and poise. ||7||

Shalok, First Mehl:

Neither dirty, nor dull, nor saffron, nor any color that fades.

ਨਾਨਕ ਲਾਲੋ ਲਾਲੁ ਹੈ ਸਚੈ ਰਤਾ
ਸਚੁ ॥੧॥

O Nanak, crimson - deep crimson is the color of one who
is imbued with the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਸਹਜਿ ਵਣਸਪਤਿ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਭਵਰੁ
ਵਸੈ ਭੈ ਖੰਡਿ ॥

The bumble bee intuitively and fearlessly dwells among
the vegetation, flowers and fruits.

ਨਾਨਕ ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕੋ ਫੁਲੁ
ਭਿਰੰਗੁ ॥੨॥

O Nanak, there is only one tree, one flower, and one
bumble bee. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜੋ ਜਨ ਲੂਝਹਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਸੇ ਸੂਰੇ
ਪਰਧਾਨਾ ॥

Those humble beings who struggle with their minds are
brave and distinguished heroes.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਜਿਨੀ
ਆਪੁ ਪਛਾਨਾ ॥

Those who realize their own selves, remain forever united
with the Lord.

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਇਹੁ ਮਹਤੁ ਹੈ
ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

This is the glory of the spiritual teachers, that they remain
absorbed in their mind.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ
ਸਚੁ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥

They attain the Mansion of the Lord's Presence, and focus
their meditation on the True Lord.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਜੀਤਿਆ
ਜਗੁ ਤਿਨਹਿ ਜਿਤਾਨਾ ॥੮॥

Those who conquer their own minds, by Guru's Grace,
conquer the world. ||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਜੇਗੀ ਹੋਵਾ ਜਗਿ ਭਵਾ ਘਰਿ ਘਰਿ
ਭੀਖਿਆ ਲੇਉ ॥

If I were to become a Yogi, and wander around the world,
begging from door to door,

ਦਰਗਹ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਕਿਸੁ ਕਿਸੁ
ਉਤਰੁ ਦੇਉ ॥

then, when I am summoned to the Court of the Lord, what
answer could I give?

ਭਿਖਿਆ ਨਾਮੁ ਸੰਤੋਖੁ ਮੜੀ ਸਦਾ
ਸਚੁ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the charity I beg for;
contentment is my temple. The True Lord is always with me.

ਭੇਖੀ ਹਾਥ ਨ ਲਪੀਆ ਸਭ ਬਧੀ
ਜਮਕਾਲਿ ॥

Nothing is obtained by wearing religious robes; all will be
seized by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਗਲਾ ਝੂਠੀਆ ਸਚਾ ਨਾਮੁ
ਸਮਾਲਿ ॥੧॥

O Nanak, talk is false; contemplate the True Name. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਸੇ ਦਰੁ
ਸੇਵਿਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜਿਸੁ
ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਛੂਟੀਐ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ
ਨ ਕੋਇ ॥

ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸਚਾ ਓਹੁ
ਸਬਦੁ ਦੇਇ ॥

ਹਿਰਦੈ ਜਿਸ ਦੈ ਸਚੁ ਹੈ ਤਨੁ ਮਨੁ
ਭੀ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸਚੀ
ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥

ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਸੀ ਜਿਸ ਨੇ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸੂਰੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਅਹੰਕਾਰਿ
ਮਰਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥

ਅੰਧੇ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਨੀ ਦੂਜੈ ਪਚਿ
ਜਾਵਹਿ ॥

ਅਤਿ ਕਰੋਧ ਸਿਉ ਲੂੜਦੇ ਅਗੈ
ਪਿਛੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਭਾਵਈ
ਵੇਦ ਕੂਕਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ॥

ਅਹੰਕਾਰਿ ਮੁਏ ਸੇ ਵਿਗਤੀ ਗਏ
ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ॥੯॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਕਾਗਉ ਹੋਇ ਨ ਉਜਲਾ ਲੋਹੇ ਨਾਵ
ਨ ਪਾਰੁ ॥

ਪਿਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਨਿ ਲੈ ਧੰਨੁ
ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥

Third Mehl:

Through that door, you will be called to account; do not serve at that door.

Seek and find such a True Guru, who has no equal in His greatness.

In His Sanctuary, one is released, and no one calls him to account.

Truth is implanted within Him, and He implants Truth within others. He bestows the blessing of the True Shabad.

One who has Truth within his heart - his body and mind are also true.

O Nanak, if one submits to the Hukam, the Command of the True Lord God, he is blessed with true glory and greatness.

He is immersed and merged in the True Lord, who blesses him with His Glance of Grace. ||2||

Pauree:

They are not called heroes, who die of egotism, suffering in pain.

The blind ones do not realize their own selves; in the love of duality, they rot.

They struggle with great anger; here and hereafter, they suffer in pain.

The Dear Lord is not pleased by egotism; the Vedas proclaim this clearly.

Those who die of egotism, shall not find salvation. They die, and are reborn in reincarnation. ||9||

Shalok, Third Mehl:

The crow does not become white, and an iron boat does not float across.

One who puts his faith in the treasure of his Beloved Lord is blessed; he exalts and embellishes others as well.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਉਜਲਾ ਸਿਰਿ ਕਾਸਟ
ਲੋਹਾ ਪਾਰਿ ॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਛੋਡੈ ਭੈ ਵਸੈ ਨਾਨਕ ਕਰਣੀ
ਸਾਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਾਰੂ ਮਾਰਣ ਜੋ ਗਏ ਮਾਰਿ ਨ
ਸਕਹਿ ਗਵਾਰ ॥

ਨਾਨਕ ਜੇ ਇਹੁ ਮਾਰੀਐ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਨਾ ਮਰੈ ਜੇ
ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਕਉ ਮਨੁ ਮਾਰਸੀ
ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਇ ॥੨॥

੧੦੯੦

ਪਉੜੀ ॥

ਦੋਵੈ ਤਰਫਾ ਉਪਾਈਓਨੁ ਵਿਚਿ
ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਵਾਸਾ ॥

ਸਕਤੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਫਿਰਿ
ਜਨਮਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥

ਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਾਤਿ ਪਾਈਐ ਜਪਿ
ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸੋਧਿ ਦੇਖੁ ਉਤਮ
ਹਰਿ ਦਾਸਾ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੇ ਬਿਰੁ ਨਹੀ
ਨਾਮੇ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੧੦॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਹੋਵਾ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋਤਕੀ ਵੇਦ ਪੜਾ
ਮੁਖਿ ਚਾਰਿ ॥

One who realizes the Hukam of God's Command - his face is radiant and bright; he floats across, like iron upon wood.

Forsake thirst and desire, and abide in the Fear of God; O Nanak, these are the most excellent actions. ||1||

Third Mehl:

The ignorant people who go to the desert to conquer their minds, are not able to conquer them.

O Nanak, if this mind is to be conquered, one must contemplate the Word of the Guru's Shabad.

This mind is not conquered by conquering it, even though everyone longs to do so.

O Nanak, the mind itself conquers the mind, if one meets with the True Guru. ||2||

1090

Pauree:

He created both sides; Shiva dwells within Shakti (the soul dwells within the material universe).

Through the material universe of Shakti, no one has ever found the Lord; they continue to be born and die in reincarnation.

Serving the Guru, peace is found, meditating on the Lord with every breath and morsel of food.

Searching and looking through the Simritees and the Shaastras, I have found that the most sublime person is the slave of the Lord.

O Nanak, without the Naam, nothing is permanent and stable; I am a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord. ||10||

Shalok, Third Mehl:

I might become a Pandit, a religious scholar, or an astrologer, and recite the four Vedas with my mouth;

ਨਵ ਖੰਡ ਮਧੇ ਪੂਜੀਆ ਅਪਣੈ
ਚਜਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਮਤੁ ਸਚਾ ਅਖਰੁ ਭੁਲਿ ਜਾਇ
ਚਉਕੈ ਭਿਟੈ ਨ ਕੋਇ ॥

ਝੁਠੇ ਚਉਕੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਏਕੋ
ਸੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ
ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰੁ ਕੰਟਕੁ
ਨ ਸੂਝੈ ॥

ਅਫਰਿਓ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤਦਾ
ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਭੇਦੀਐ ਹਰਿ
ਜਪਿ ਹਰਿ ਬੂਝੈ ॥

ਸੋ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਜੋ ਮਨ
ਸਿਉ ਜੂਝੈ ॥

ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਹਰਿ
ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥੧੧॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਸਾਖਤੀ ਦਰਗਹ
ਸਚੁ ਕਬੂਲੁ ॥

ਸਾਹਿਬੁ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਦੁਨੀਆ ਦੇਖਿ
ਨ ਭੂਲੁ ॥

ਦਿਲ ਦਰਵਾਨੀ ਜੋ ਕਰੇ ਦਰਵੇਸੀ
ਦਿਲੁ ਰਾਸਿ ॥

I might be worshipped throughout the nine regions of the
earth for my wisdom and thought;

let me not forget the Word of Truth, that no one can touch
my sacred cooking square.

Such cooking squares are false, O Nanak; only the One
Lord is True. ||1||

Third Mehl:

He Himself creates and He Himself acts; He bestows His
Glance of Grace.

He Himself grants glorious greatness; says Nanak, He is
the True Lord. ||2||

Pauree:

Only death is painful; I cannot conceive of anything else
as painful.

It is unstoppable; it stalks and pervades the world, and
fights with the sinners.

Through the Word of the Guru's Shabad, one is immersed
in the Lord. Meditating on the Lord, one comes to realize
the Lord.

He alone is emancipated in the Sanctuary of the Lord, who
struggles with his own mind.

One who contemplates and meditates on the Lord in his
mind, succeeds in the Court of the Lord. ||11||

Shalok, First Mehl:

Submit to the Will of the Lord Commander; in His Court,
only Truth is accepted.

Your Lord and Master shall call you to account; do not go
astray on beholding the world.

One who keeps watch over his heart, and keeps his heart
pure, is a dervish, a saintly devotee.

ਇਸਕ ਮੁਹਬਤਿ ਨਾਨਕਾ ਲੇਖਾ
ਕਰਤੇ ਪਾਸਿ ॥੧॥

Love and affection, O Nanak, are in the accounts placed
before the Creator. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਅਲਗਉ ਜੋਇ ਮਧੁਕੜਉ
ਸਾਰੰਗਪਾਣਿ ਸਬਾਇ ॥

One who is unattached like the bumble bee, sees the Lord
of the world everywhere.

ਹੀਰੈ ਹੀਰਾ ਬੇਧਿਆ ਨਾਨਕ ਕੰਠਿ
ਸੁਭਾਇ ॥੨॥

The diamond of his mind is pierced through with the
Diamond of the Lord's Name; O Nanak, his neck is
embellished with it. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਮਨਮੁਖ ਕਾਲੁ ਵਿਆਪਦਾ ਮੋਹਿ
ਮਾਇਆ ਲਾਗੇ ॥

The self-willed manmukhs are afflicted by death; they
cling to Maya in emotional attachment.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਪਛਾੜਸੀ ਭਾਇ
ਦੂਜੈ ਠਾਗੇ ॥

In an instant, they are thrown to the ground and killed; in
the love of duality, they are deluded.

ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮ
ਕਾ ਡੰਡੁ ਲਾਗੇ ॥

This opportunity shall not come into their hands again;
they are beaten by the Messenger of Death with his stick.

ਤਿਨ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਈ ਜੋ ਹਰਿ
ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥

But Death's stick does not even strike those who remain
awake and aware in the Love of the Lord.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੁਧੁ ਛਡਾਵਣੀ ਸਭ ਤੁਧੈ
ਲਾਗੇ ॥੧੨॥

All are Yours, and cling to You; only You can save them. ||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਸਰਬੇ ਜੋਇ ਅਗਛਮੀ ਦੂਖੁ ਘਨੇਰੇ
ਆਥਿ ॥

See the imperishable Lord everywhere; attachment to
wealth brings only great pain.

ਕਾਲਰੁ ਲਾਦਸਿ ਸਰੁ ਲਾਘਣਉ
ਲਾਭੁ ਨ ਪੁੰਜੀ ਸਾਥਿ ॥੧॥

Loaded with dust, you have to cross over the world-ocean;
you are not carrying the profit and capital of the Name
with you. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਪੁੰਜੀ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ਤੂ ਅਖੁਟਉ
ਦਰਬੁ ਅਪਾਰੁ ॥

My capital is Your True Name, O Lord; this wealth is
inexhaustible and infinite.

ਨਾਨਕ ਵਖਰੁ ਨਿਰਮਲਉ ਧੰਨੁ ਸਾਹੁ
ਵਾਪਾਰੁ ॥੨॥

O Nanak, this merchandise is immaculate; blessed is the
banker who trades in it. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

ਪੂਰਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰਾਣਿ ਲੈ ਮੋਟਉ
ਠਾਕੁਰੁ ਮਾਣਿ ॥

ਮਾਥੈ ਉਭੈ ਜਮੁ ਮਾਰਸੀ ਨਾਨਕ
ਮੇਲਣੁ ਨਾਮਿ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਪਿੰਡੁ ਸਵਾਰਿਓਨੁ ਵਿਚਿ ਨਵ
ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥

ਇਕਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਅਨੁ
ਤਿਨ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮੁ ॥

ਇਕਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਹਰਿ
ਆਤਮ ਰਾਮੁ ॥

ਇਕਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਹਰਿ
ਉਤਮ ਕਾਮੁ ॥

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਉਪਜਿਆ
ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਮੁ ॥੧੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

੧੦੯੧

ਭੋਲਤਣਿ ਭੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੇਕੈ ਪਾਧਰ
ਹੀਡੁ ॥

ਅਤਿ ਡਾਹਪਣਿ ਦੁਖੁ ਘਣੈ ਤੀਨੇ
ਥਾਵ ਭਰੀਡੁ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਮਾਂਦਲੁ ਬੇਦਿ ਸਿ ਬਾਜਣੈ ਘਣੈ
ਧੜੀਐ ਜੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਬੀਜਉ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

First Mehl:

Know and enjoy the primal, eternal Love of the Great Lord and Master.

Blessed with the Naam, O Nanak, you shall strike down the Messenger of Death, and push his face to the ground. ||3||

Pauree:

He Himself has embellished the body, and placed the nine treasures of the Naam within it.

He confuses some in doubt; fruitless are their actions.

Some, as Gurmukh, realize their Lord, the Supreme Soul.

Some listen to the Lord, and obey Him; sublime and exalted are their actions.

Love for the Lord wells up deep within, singing the Glorious Praises of the Lord's Name. ||13||

Shalok, First Mehl:

1091

The Fear of God abides in the mind of the innocent; this is the straight path to the One Lord.

Jealousy and envy bring terrible pain, and one is cursed throughout the three worlds. ||1||

First Mehl:

The drum of the Vedas vibrates, bringing dispute and divisiveness.

O Nanak, contemplate the Naam, the Name of the Lord; there is none except Him. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

ਸਾਗਰੁ ਗੁਣੀ ਅਥਾਹੁ ਕਿਨਿ
ਹਾਥਾਲਾ ਦੇਖੀਐ ॥

ਵਡਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ
ਪਾਰਿ ਪਵਾ ॥

ਮਝ ਭਰਿ ਦੁਖ ਬਦੁਖ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ
ਲਥੀ ਭੁਖ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਨੀ ਅੰਦਰੁ ਭਾਲਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਸੁਹਾਵੈ ॥

ਜੇ ਇਛਨਿ ਸੇ ਪਾਇਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਵੈ ॥

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ
ਮਿਲੈ ਸੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਨ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਜਮ
ਮਗਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ
ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਸੁਣੀਐ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ਸੁਰਗਿ
ਮਿਰਤਿ ਪਇਆਲਿ ॥

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਈ ਮੇਟਿਆ ਜੋ
ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਨਾਲਿ ॥

ਕਉਣੁ ਮੁਆ ਕਉਣੁ ਮਾਰਸੀ ਕਉਣੁ
ਆਵੈ ਕਉਣੁ ਜਾਇ ॥

ਕਉਣੁ ਰਹਸੀ ਨਾਨਕਾ ਕਿਸ ਕੀ
ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

First Mehl:

The world-ocean of the three qualities is unfathomably deep; how can its bottom be seen?

If I meet with the great, self-sufficient True Guru, then I am carried across.

This ocean is filled up with pain and suffering.

O Nanak, without the True Name, no one's hunger is appeased. ||3||

Pauree:

Those who search their inner beings, through the Word of the Guru's Shabad, are exalted and adorned.

They obtain what they wish for, meditating on the Lord's Name.

One who is blessed by God's Grace, meets with the Guru; he sings the Glorious Praises of the Lord.

The Righteous Judge of Dharma is his friend; he does not have to walk on the Path of Death.

He meditates on the Lord's Name, day and night; he is absorbed and immersed in the Lord's Name. ||14||

Shalok, First Mehl:

Listen to and speak the Name of the One Lord, who permeates the heavens, this world and the nether regions of the underworld.

The Hukam of His Command cannot be erased; whatever He has written, shall go with the mortal.

Who has died, and who kills? Who comes and who goes?

Who is enraptured, O Nanak, and whose consciousness merges in the Lord? ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਹਉ ਮੁਆ ਮੈ ਮਾਰਿਆ ਪਉਣੁ ਵਹੈ
ਦਰੀਆਉ ॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਥਕੀ ਨਾਨਕਾ ਜਾ ਮਨੁ ਰਤਾ
ਨਾਇ ॥

ਲੋਇਣ ਰਤੇ ਲੋਇਣੀ ਕੰਨੀ ਸੁਰਤਿ
ਸਮਾਇ ॥

ਜੀਭ ਰਸਾਇਣਿ ਚੂਨੜੀ ਰਤੀ ਲਾਲ
ਲਵਾਇ ॥

ਅੰਦਰੁ ਮੁਸਕਿ ਝਕੋਲਿਆ ਕੀਮਤਿ
ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ
ਨਾਮੋ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥

ਏਹੁ ਅਖੁਟੁ ਕਦੇ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ਖਾਇ
ਖਰਚਿਉ ਪਲੈ ॥

ਹਰਿ ਜਨ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ
ਜਮਕੰਕਰ ਜਮਕਲੈ ॥

ਸੇ ਸਾਹ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ॥

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ
ਆਪਿ ਹਰਿ ਘਲੈ ॥੧੫॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖ ਵਾਪਰੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ
ਬਿਖੁ ਵਿਹਾਝਹਿ ਬਿਖੁ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ
ਬਿਖ ਸਿਉ ਧਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ਬਾਹਰਹੁ ਪੰਡਿਤ ਸਦਾਇਦੇ ਮਨਹੁ
ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥

ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਨੀ ਵਾਦੀ
ਧਰਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥

First Mehl:

In egotism, he dies; possessiveness kills him, and the breath flows out like a river.

Desire is exhausted, O Nanak, only when the mind is imbued with the Name.

His eyes are imbued with the eyes of the Lord, and his ears ring with celestial consciousness.

His tongue drinks in the sweet nectar, dyed crimson by chanting the Name of the Beloved Lord.

His inner being is drenched with the Lord's fragrance; his worth cannot be described. ||2||

Pauree:

In this age, the Naam, the Name of the Lord, is the treasure. Only the Naam goes along in the end.

It is inexhaustible; it is never empty, no matter how much one may eat, consume or spend.

The Messenger of Death does not even approach the humble servant of the Lord.

They alone are the true bankers and traders, who have the wealth of the Lord in their laps.

By the Lord's Mercy, one finds the Lord, only when the Lord Himself sends for him. ||15||

Shalok, Third Mehl:

The self-willed manmukh does not appreciate the excellence of trading in Truth. He deals in poison, collects poison, and is in love with poison.

Outwardly, they call themselves Pandits, religious scholars, but in their minds they are foolish and ignorant.

They do not focus their consciousness on the Lord; they love to engage in arguments.

ਵਾਦਾ ਕੀਆ ਕਰਨਿ ਕਹਾਣੀਆ
ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥

ਜਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲਾ
ਹੋਰੁ ਮੈਲਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਹੋਇ ਮੈਲੇ
ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਬਿਨੁ ਸੇਵਿਐ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ
ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਸੁਖੈ ਦਾ ਆਪੇ ਦੇਇ
ਸਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗਤੁ ਹੈ ਨਿਰਧਨੁ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਹੀ ॥

ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ
ਪਾਹੀ ॥

੧੦੯੨

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ
ਬਹੁਤੁ ਲੋਚਾਹੀ ॥

ਆਵੈ ਜਾਇ ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਛੁਟਾਹੀ ॥

ਆਪਿ ਕਰੈ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਦੂਜਾ
ਕੇ ਨਾਹੀ ॥੧੬॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸੰਤੀ ਧਨੁ ਖਟਿਆ
ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ
ਆਇ ॥

They speak to cause arguments, and earn their living by telling lies.

In this world, only the Lord's Name is immaculate and pure. All other objects of creation are polluted.

O Nanak, those who do not remember the Naam, the Name of the Lord, are polluted; they die in ignorance. ||1||

Third Mehl:

Without serving the Lord, he suffers in pain; accepting the Hukam of God's Command, pain is gone.

He Himself is the Giver of peace; He Himself awards punishment.

O Nanak, know this well; all that happens is according to His Will. ||2||

Pauree:

Without the Lord's Name, the world is poor. Without the Name, no one is satisfied.

He is deluded by duality and doubt. In egotism, he suffers in pain.

1092

Without good karma, he does not obtain anything, no matter how much he may wish for it.

Coming and going in reincarnation, and birth and death are ended, through the Word of the Guru's Shabad.

He Himself acts, so unto whom should we complain? There is no other at all. ||16||

Shalok, Third Mehl:

In this world, the Saints earn the wealth; they come to meet God through the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਇਸੁ
ਧਨ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

The True Guru implants the Truth within; the value of this wealth cannot be described.

ਇਤੁ ਧਨਿ ਪਾਇਐ ਭੁਖ ਲਥੀ ਸੁਖੁ
ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Obtaining this wealth, hunger is relieved, and peace comes to dwell in the mind.

ਜਿੰਨਾ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨੀ
ਪਾਇਆ ਆਇ ॥

Only those who have such pre-ordained destiny, come to receive this.

ਮਨਮੁਖੁ ਜਗਤੁ ਨਿਰਧਨੁ ਹੈ
ਮਾਇਆ ਨੋ ਬਿਲਲਾਇ ॥

The world of the self-willed manmukh is poor, crying out for Maya.

ਅਨਦਿਨੁ ਫਿਰਦਾ ਸਦਾ ਰਹੈ ਭੁਖ ਨ
ਕਦੇ ਜਾਇ ॥

Night and day, it wanders continually, and its hunger is never relieved.

ਸਾਂਤਿ ਨ ਕਦੇ ਆਵਈ ਨਹ ਸੁਖੁ
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

It never finds calm tranquility, and peace never comes to dwell in its mind.

ਸਦਾ ਚਿੰਤ ਚਿਤਵਦਾ ਰਹੈ ਸਹਸਾ
ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ॥

It is always plagued by anxiety, and its cynicism never departs.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਭਵੀ
ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਬਦੁ
ਕਮਾਇ ॥

O Nanak, without the True Guru, the intellect is perverted; if one meets the True Guru, then one practices the Word of the Shabad.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਚੇ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

Forever and ever, he dwells in peace, and merges in the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਸੋਈ ਸਾਰ
ਕਰੇਇ ॥

The One who created the world, takes care of it.

ਏਕੋ ਸਿਮਰਹੁ ਭਾਇਰਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Meditate in remembrance on the One Lord, O Siblings of Destiny; there is none other than Him.

ਖਾਣਾ ਸਬਦੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਜਿਤੁ
ਖਾਧੈ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥

So eat the food of the Shabad and goodness; eating it, you shall remain satisfied forever.

ਪੈਨਣੁ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ਹੈ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਓਹੁ ਊਜਲਾ ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ
ਹੋਇ ॥

Dress yourself in the Praise of the Lord. Forever and ever, it is radiant and bright; it is never polluted.

ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਥੋੜਾ ਕਦੇ
ਨ ਹੋਇ ॥

I have intuitively earned the true wealth, which never decreases.

ਦੇਹੀ ਨੋ ਸਬਦੁ ਸੀਗਾਰੁ ਹੈ ਜਿਤੁ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਜਿਸ ਨੋ
ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਸੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਅੰਤਰਿ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੋ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਜਾਪੈ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ
ਹਉਮੈ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਪੈ ॥

ਅੰਦਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ
ਚਾਖਿਆ ਸਾਦੁ ਜਾਪੈ ॥

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸੇ
ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪੀਆਇਆ
ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥੧੭॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਲੋਕੁ ਅਵਗਣਾ ਕੀ ਬੰਨੈ ਗੰਠੜੀ ਗੁਣ
ਨ ਵਿਹਾਝੈ ਕੋਇ ॥

ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਚਲਾ
ਕੋਈ ਹੋਇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਗੁਣ ਪਾਈਅਨ੍ਰਿ
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਣ ਅਵਗੁਣ ਸਮਾਨਿ ਹਹਿ ਜਿ
ਆਪਿ ਕੀਤੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥

The body is adorned with the Shabad, and is at peace
forever and ever.

O Nanak, the Gurmukh realizes the Lord, who reveals
Himself. ||2||

Pauree:

Deep within the self are meditation and austere self-
discipline, when one realizes the Word of the Guru's
Shabad.

Meditating on the Name of the Lord, Har, Har, egotism
and ignorance are eliminated.

One's inner being is overflowing with Ambrosial Nectar;
tasting it, the flavor is known.

Those who taste it become fearless; they are satisfied with
the sublime essence of the Lord.

Those who drink it in, by the Grace of the Lord, are never
again afflicted by death. ||17||

Shalok, Third Mehl:

People tie up bundles of demerits; no one deals in virtue.

Rare is that person, O Nanak, who purchases virtue.

By Guru's Grace, one is blessed with virtue, when the
Lord bestows His Glance of Grace. ||1||

Third Mehl:

Merits and demerits are the same; they are both created by
the Creator.

O Nanak, one who obeys the Hukam of the Lord's
Command, finds peace, contemplating the Word of the
Guru's Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਅੰਦਰਿ ਰਾਜਾ ਤਖਤੁ ਹੈ ਆਪੇ ਕਰੇ
ਨਿਆਉ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦਰੁ ਜਾਣੀਐ ਅੰਦਰਿ
ਮਹਲੁ ਅਸਰਾਉ ॥

ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈਅਨਿ
ਖੋਟਿਆ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥

ਸਭੁ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਦਾ ਸਚੁ
ਨਿਆਉ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਾ ਰਸੁ ਆਇਆ ਮਨਿ
ਵਸਿਆ ਨਾਉ ॥੧੮॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਹਉ ਮੈ ਕਰੀ ਤਾਂ ਤੂ ਨਾਹੀ ਤੂ
ਹੋਵਹਿ ਹਉ ਨਾਹਿ ॥

੧੦੯੩

ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਣਾ ਏਹ ਅਕਥ
ਕਥਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਅਲਖੁ
ਵਸੈ ਸਭ ਮਾਹਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਜਾਣੀਐ ਜਾਂ
ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ਆਪੁ ਗਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ
ਗਇਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ
ਜਾਹਿ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਈਐ ਉਤਮ
ਮਤਿ ਤਰਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋਹੰ ਹੰਸਾ ਜਪੁ ਜਾਪਹੁ
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਿਸੈ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥

Pauree:

The King sits on the throne within the self; He Himself administers justice.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord's Court is known; within the self is the Sanctuary, the Mansion of the Lord's Presence.

The coins are assayed, and the genuine coins are placed in His treasury, while the counterfeit ones find no place.

The Truest of the True is all-pervading; His justice is forever True.

One comes to enjoy the Ambrosial essence, when the Name is enshrined in the mind. ||18||

Shalok, First Mehl:

When one acts in egotism, then You are not there, Lord. Wherever You are, there is no ego.

1093

O spiritual teachers, understand this: the Unspoken Speech is in the mind.

Without the Guru, the essence of reality is not found; the Invisible Lord dwells everywhere.

One meets the True Guru, and then the Lord is known, when the Word of the Shabad comes to dwell in the mind.

When self-conceit departs, doubt and fear also depart, and the pain of birth and death is removed.

Following the Guru's Teachings, the Unseen Lord is seen; the intellect is exalted, and one is carried across.

O Nanak, chant the chant of 'Sohang hansaa' - 'He is me, and I am Him.' The three worlds are absorbed in Him. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਜਿਨਿ ਪਰਖਿਆ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਕਲਜੁਗ
ਵਿਚਿ ਸੰਸਾਰਿ ॥

ਆਪੈ ਨੋ ਆਪੁ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ
ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦੁਤਰੁ ਤਰੇ
ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਮਨਮੁਖ ਅੰਦਰੁ ਨ ਭਾਲਨੀ ਮੁਠੇ
ਅਹੰਮਤੇ ॥

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾਂ ਭਵਿ ਥਕੇ ਅੰਦਰਿ
ਤਿਖ ਤਤੇ ॥

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਨ ਸੋਧਨੀ
ਮਨਮੁਖ ਵਿਗੁਤੇ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਤੇ ॥

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ਹਰਿ
ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਤੇ ॥੧੯॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਆਣੈ
ਰਾਸਿ ॥

ਤਿਸੈ ਅਗੈ ਨਾਨਕਾ ਖਲਿਇ ਕੀਚੈ
ਅਰਦਾਸਿ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਆਪੇ
ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਜਾ ਘਰਿ
ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੨॥

Third Mehl:

Some assay their mind-jewel, and contemplate the Word of the Guru's Shabad.

Only a few of those humble beings are known in this world, in this Dark Age of Kali Yuga.

One's self remains blended with the Lord's Self, when egotism and duality are conquered.

O Nanak, those who are imbued with the Naam cross over the difficult, treacherous and terrifying world-ocean. ||2||

Pauree:

The self-willed manmukhs do not search within their own selves; they are deluded by their egotistical pride.

Wandering in the four directions, they grow weary, tormented by burning desire within.

They do not study the Simritees and the Shaastras; the manmukhs waste away and are lost.

Without the Guru, no one finds the Naam, the Name of the True Lord.

One who contemplates the essence of spiritual wisdom and meditates on the Lord is saved. ||19||

Shalok, Second Mehl:

He Himself knows, He Himself acts, and He Himself does it right.

So stand before Him, O Nanak, and offer your prayers. ||1||

First Mehl:

He who created the creation, watches over it; He Himself knows.

Unto whom should I speak, O Nanak, when everything is contained within the home of the heart? ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭੇ ਥੋਕ ਵਿਸਾਰਿ ਇਕੋ ਮਿਤੁ ਕਰਿ ॥
ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਪਾਪਾ
ਦਹੈ ਹਰਿ ॥
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਚੁਕੈ ਜਨਮਿ ਨ
ਜਾਹਿ ਮਰਿ ॥
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਸੋਗਿ ਨ
ਮੋਹਿ ਜਰਿ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨ
ਮਹਿ ਸੰਜਿ ਧਰਿ ॥੨੦॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਮਾਇਆ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਾਂਗੈ
ਦੰਮਾ ਦੰਮ ॥
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਨਕ
ਨਹੀ ਕਰੰਮ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਚਲਈ ਕਿਆ
ਲਪਟਾਵਹਿ ਅੰਧ ॥
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ਤੂ ਤੂਟਹਿ
ਮਾਇਆ ਬੰਧ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਭਾਣੈ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਓਨੁ ਭਾਣੈ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥
ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿਓਨੁ ਭਾਣੈ ਸਚੁ
ਧਿਆਇਆ ॥
ਭਾਣੈ ਜੇਵਡ ਹੋਰ ਦਾਤਿ ਨਾਹੀ ਸਚੁ
ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥
ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ
ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Pauree:

Forget everything, and be friends with the One Lord alone.
Your mind and body shall be enraptured, and the Lord
shall burn away your sins.
Your comings and goings in reincarnation shall cease; you
shall not be reborn and die again.
The True Name shall be your Support, and you shall not
burn in sorrow and attachment.
O Nanak, gather in the treasure of the Naam, the Name of
the Lord, within your mind. ||20||

Shalok, Fifth Mehl:

You do not forget Maya from your mind; you beg for it
with each and every breath.
You do not even think of that God; O Nanak, it is not in
your karma. ||1||

Fifth Mehl:

Maya and its wealth shall not go along with you, so why
do you cling to it - are you blind?
Meditate on the Guru's Feet, and the bonds of Maya shall
be cut away from you. ||2||

Pauree:

By the Pleasure of His Will, the Lord inspires us to obey
the Hukam of His Command; by the Pleasure of His Will,
we find peace.
By the Pleasure of His Will, He leads us to meet the True
Guru; by the Pleasure of His Will, we meditate on the Truth.
There is no other gift as great as the Pleasure of His Will;
this Truth is spoken and proclaimed.
Those who have such pre-ordained destiny, practice and
live the Truth.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਨਿ
ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨੧॥

Nanak has entered His Sanctuary; He created the world. ||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਜਿਨ ਕਉ ਅੰਦਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨਹੀ ਭੈ
ਕੀ ਨਾਹੀ ਬਿੰਦ ॥

Those who do not have spiritual wisdom within, do not
have even an iota of the Fear of God.

ਨਾਨਕ ਮੁਇਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮਾਰਣਾ
ਜਿ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ॥੧॥

O Nanak, why kill those who are already dead? The Lord
of the Universe Himself has killed them. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਮਨ ਕੀ ਪੜੀ ਵਾਚਣੀ ਸੁਖੀ
ਹੂ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥

To read the horoscope of the mind, is the most sublime
joyful peace.

ਸੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਭਲਾ ਆਖੀਐ ਜਿ ਬੂਝੈ
ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

He alone is called a good Brahmin, who understands God
in contemplative meditation.

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੇ ਹਰਿ ਪੜੈ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

He praises the Lord, and reads of the Lord, and
contemplates the Word of the Guru's Shabad.

੧੦੯੪

1094

ਆਇਆ ਓਹੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ ਕੁਲ
ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥

Celebrated and approved is the coming into the world of
such a person, who saves all his generations as well.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪੁਛੀਐ ਕਰਣੀ
ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥

Hereafter, no one is questioned about social status;
excellent and sublime is the practice of the Word of
the Shabad.

ਹੋਰੁ ਕੂੜੁ ਪੜਣਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਣਾ
ਬਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

Other study is false, and other actions are false; such
people are in love with poison.

ਅੰਦਰਿ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਵਈ ਮਨਮੁਖ
ਜਨਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥

They do not find any peace within themselves; the self-
willed manmukhs waste away their lives.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਕੈ
ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੨॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam are saved;
they have infinite love for the Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਦਾ ਆਪੇ
ਸਭੁ ਸਚਾ ॥

He Himself creates the creation, and gazes upon it; He
Himself is totally True.

ਜੋ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਖਸਮ ਕਾ ਸੋਈ
ਨਰੁ ਕਚਾ ॥

One who does not understand the Hukam, the Command
of his Lord and Master, is false.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਸਚਾ ॥

By the Pleasure of His Will, the True Lord joins the
Gurmukh to Himself.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਰਚਾ ॥

He is the One Lord and Master of all; through the Word of
the Guru's Shabad, we are blended with Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਭਿ
ਤਿਸ ਦੇ ਜਚਾ ॥

The Gurmukhs praise Him forever; all are beggars of Him.

ਜਿਉ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਨਚਾਇਦਾ ਤਿਵ
ਹੀ ਕੇ ਨਚਾ ॥੨੨॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥

O Nanak, as He Himself makes us dance, we dance.
||22||1|| Sudh||

ਮਾਰੂ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Vaar Of Maaroo, Fifth Mehl, Dakhanay, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਤੂ ਚਉ ਸਜਣ ਮੈਡਿਆ ਡੇਈ ਸਿਸੁ
ਉਤਾਰਿ ॥

If You tell me to, O my Friend, I will cut off my head and
give it to You.

ਨੈਣ ਮਹਿੰਜੇ ਤਰਸਦੇ ਕਦਿ ਪਸੀ
ਦੀਦਾਰੁ ॥੧॥

My eyes long for You; when will I see Your Vision? ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਨੀਹੁ ਮਹਿੰਜਾ ਤਉ ਨਾਲਿ ਬਿਆ
ਨੇਹ ਕੂੜਾਵੇ ਡੇਖੁ ॥

I am in love with You; I have seen that other love is false.

ਕਪੜ ਭੋਗ ਡਰਾਵਣੇ ਜਿਚਰੁ ਪਿਰੀ
ਨ ਡੇਖੁ ॥੨॥

Even clothes and food are frightening to me, as long as I
do not see my Beloved. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਉਠੀ ਝਾਲੂ ਕੰਤੜੇ ਹਉ ਪਸੀ ਤਉ
ਦੀਦਾਰੁ ॥

I rise early, O my Husband Lord, to behold Your Vision.

ਕਾਜਲੁ ਹਾਰ ਤਮੋਲ ਰਸੁ ਬਿਨੁ ਪਸੇ
ਹਭਿ ਰਸ ਛਾਰੁ ॥੩॥

Eye make-up, garlands of flowers, and the flavor of betel
leaf, are all nothing but dust, without seeing You. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ
ਪਾਰਿਆ ॥

You are True, O my True Lord and Master; You uphold all
that is true.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਤੇ ਥਾਟੁ ਸਿਰਜਿ
ਸੰਸਾਰਿਆ ॥

You created the world, making a place for the Gurmukhs.

ਹਰਿ ਆਗਿਆ ਹੋਏ ਬੇਦ ਪਾਪੁ
ਪੁੰਨੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

By the Will of the Lord, the Vedas came into being; they discriminate between sin and virtue.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ
ਬਿਸਥਾਰਿਆ ॥

You created Brahma, Vishnu and Shiva, and the expanse of the three qualities.

ਨਵ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਸਾਜਿ ਹਰਿ
ਰੰਗ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Creating the world of the nine regions, O Lord, You have embellished it with beauty.

ਵੇਕੀ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਅੰਤਰਿ ਕਲ
ਧਾਰਿਆ ॥

Creating the beings of various kinds, You infused Your power into them.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਸਚੁ
ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥

No one knows Your limit, O True Creator Lord.

ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਪਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੧॥

You Yourself know all ways and means; You Yourself save the Gurmukhs. ||1||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਜੇ ਤੂ ਮਿਤ੍ਰੁ ਅਸਾਡੜਾ ਹਿਕ ਭੇਰੀ
ਨਾ ਵੇਛੋੜਿ ॥

If You are my friend, then don't separate Yourself from me, even for an instant.

ਜੀਉ ਮਹਿੰਜਾ ਤਉ ਮੋਹਿਆ ਕਦਿ
ਪਸੀ ਜਾਨੀ ਤੋਹਿ ॥੧॥

My soul is fascinated and enticed by You; when will I see You, O my Love? ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਦੁਰਜਨ ਤੂ ਜਲੁ ਭਾਹੜੀ ਵਿਛੋੜੇ
ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥

Burn in the fire, you evil person; O separation, be dead.

ਕੰਤਾ ਤੂ ਸਉ ਸੇਜੜੀ ਮੈਡਾ ਹਭੇ ਦੁਖੁ
ਉਲਾਹਿ ॥੨॥

O my Husband Lord, please sleep upon my bed, that all my sufferings may be gone. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਦੁਰਜਨੁ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਹੈ ਵੇਛੋੜਾ
ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥

The evil person is engrossed in the love of duality; through the disease of egotism, he suffers separation.

ਸਜਣੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ
ਕੀਚੈ ਭੋਗੁ ॥੩॥

The True Lord King is my friend; meeting with Him, I am so happy. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂੰ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਬੇਅੰਤੁ ਤੇਰੀ
ਕੀਮਤਿ ਕਹੈ ਕਉਣੁ ॥

ਤੁਧੁ ਸਿਰਜਿਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੂੰ
ਨਾਇਕੁ ਸਗਲ ਭਉਣੁ ॥

ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਮੇਰੇ
ਠਾਕੁਰ ਸਗਲ ਰਉਣੁ ॥

ਤੁਧੁ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਤੂੰ
ਅਬਿਨਾਸੀ ਜਗ ਉਧਰਣੁ ॥

੧੦੯੫

ਤੁਧੁ ਥਾਪੇ ਚਾਰੇ ਜੁਗ ਤੂੰ ਕਰਤਾ
ਸਗਲ ਧਰਣੁ ॥

ਤੁਧੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ
ਨ ਲਗੈ ਤ੍ਰਿਣੁ ॥

ਜਿਸੁ ਹੋਵਹਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ
ਤਿਸੁ ਲਾਵਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੁ ॥

ਤੂੰ ਹੋਰਤੁ ਉਪਾਇ ਨ ਲਭਹੀ
ਅਬਿਨਾਸੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਣੁ ॥੨॥

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

ਜੇ ਤੂੰ ਵਤਹਿ ਅੰਛਣੇ ਹਭ ਧਰਤਿ
ਸੁਹਾਵੀ ਹੋਇ ॥

ਹਿਕਸੁ ਕੰਤੈ ਬਾਹਰੀ ਮੈਡੀ ਵਾਤ
ਨ ਪੁਛੈ ਕੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਹਭੇ ਟੋਲ ਸੁਹਾਵਣੇ ਸਹੁ ਬੈਠਾ ਅੰਛਣੁ
ਮਲਿ ॥

ਪਹੀ ਨ ਵੰਞੈ ਬਿਰਥੜਾ ਜੇ ਘਰਿ
ਆਵੈ ਚਲਿ ॥੨॥

Pauree:

You are inaccessible, merciful and infinite; who can estimate Your worth?

You created the entire universe; You are the Master of all the worlds.

No one knows Your creative power, O my all-pervading Lord and Master.

No one can equal You; You are imperishable and eternal, the Savior of the world.

1095

You established the four ages; You are the Creator of all worlds.

You created the comings and goings of reincarnation; not even a particle of filth sticks to You.

As you are merciful, You attach us to the Feet of the True Guru.

You cannot be found by any other efforts; You are the eternal, imperishable Creator of the Universe. ||2||

Dakhanay, Fifth Mehl:

If You come into my courtyard, all the earth becomes beautiful.

Other than the One Lord, my Husband, no one else cares for me. ||1||

Fifth Mehl:

All my adornments become beautiful, when You, O Lord, sit in my courtyard and make it Yours.

Then no traveller who comes to my home shall leave empty-handed. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਕੰਤ ਕੂ ਕੀਆ ਹਭੁ
ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਇਤੀ ਮੰਝਿ ਨ ਸਮਾਵਈ ਜੇ ਗਲਿ
ਪਹਿਰਾ ਹਾਰੁ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜੋਨਿ ਨ
ਆਵਹੀ ॥

ਤੂ ਹੁਕਮੀ ਸਾਜਹਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਿ
ਸਮਾਵਹੀ ॥

ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਕਿਉ
ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹੀ ॥

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤਹਿ ਆਪਿ
ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਖਾਵਹੀ ॥

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਤੋਟਿ ਨ
ਆਵਹੀ ॥

ਏਹਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਕੀਮ ਨ
ਪਾਵਹੀ ॥

ਜਿਸੁ ਹੋਵਹਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ
ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਵਹੀ ॥

ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ਜੇ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਵਹੀ ॥੩॥

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

ਜਾ ਮੂ ਪਸੀ ਹਠ ਮੈ ਪਿਰੀ ਮਹਿਜੈ
ਨਾਲਿ ॥

ਹਭੇ ਡੁਖ ਉਲਾਹਿਅਮੁ ਨਾਨਕ
ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਨਾਨਕ ਬੈਠਾ ਭਖੇ ਵਾਉ ਲੰਮੇ ਸੇਵਹਿ
ਦਰੁ ਖੜਾ ॥

Fifth Mehl:

I have spread out my bed for You, O my Husband Lord,
and applied all my decorations.

But even this is not pleasing to me, to wear a garland
around my neck. ||3||

Pauree:

O Supreme Lord God, O Transcendent Lord, You do not
take birth.

By the Hukam of Your Command, You formed the
Universe; forming it, You merge into it.

Your Form cannot be known; how can one meditate on You?

You are pervading and permeating all; You Yourself reveal
Your creative potency.

Your treasures of devotional worship are overflowing; they
never decrease.

These gems, jewels and diamonds - their value cannot be
estimated.

As You Yourself become merciful, Lord, You link us to the
service of the True Guru.

One who sings the Glorious Praises of the Lord, never
suffers any deficiency. ||3||

Dakhanay, Fifth Mehl:

When I look within my being, I find that my Beloved is
with me.

All pains are relieved, O Nanak, when He bestows His
Glance of Grace. ||1||

Fifth Mehl:

Nanak sits, waiting for news of the Lord, and stands at the
Lord's Door; serving Him for so long.

ਪਿਰੀਏ ਤੂ ਜਾਣੁ ਮਹਿਜਾ ਸਾਉ
ਜੋਈ ਸਾਈ ਮੁਹੁ ਖੜਾ ॥੨॥

O my Beloved, only You know my objective; I stand,
waiting to see the Lord's face. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਕਿਆ ਗਾਲਾਇਓ ਭੂਛੁ ਪਰ ਵੇਲਿ
ਨ ਜੋਹੇ ਕੰਤ ਤੂ ॥

What should I say to you, you fool? Don't look at the
vines of others - be a true husband.

ਨਾਨਕ ਫੁਲਾ ਸੰਦੀ ਵਾੜਿ ਖਿੜਿਆ
ਹਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਜਿਉ ॥੩॥

O Nanak, the entire world is blooming, like a garden of
flowers. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸਰੂਪੁ ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ
ਵਰਤੰਤਾ ॥

You are Wise, all-knowing and beautiful; You are
pervading and permeating all.

ਤੂ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੋ ਆਪੇ
ਪੂਜੰਤਾ ॥

You Yourself are the Lord and Master, and the servant;
You worship and adore Yourself.

ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਆਪਿ ਤੂ ਆਪੇ
ਸਤਵੰਤਾ ॥

You are all-wise and all-seeing; You Yourself are true and
pure.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਮੇਰੇ
ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥

The Immaculate Lord, my Lord God, is celibate and True.

ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ਪਸਾਰਿਓ ਆਪੇ
ਖੇਲੰਤਾ ॥

God spreads out the expanse of the entire universe, and He
Himself plays in it.

ਇਹੁ ਆਵਾ ਗਵਣੁ ਰਚਾਇਓ ਕਰਿ
ਚੋਜ ਦੇਖੰਤਾ ॥

He created this coming and going of reincarnation;
creating the wondrous play, He gazes upon it.

ਤਿਸੁ ਬਾਹੁੜਿ ਗਰਭਿ ਨ ਪਾਵਹੀ
ਜਿਸੁ ਦੇਵਹਿ ਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥

One who is blessed with the Guru's Teachings, is not
consigned to the womb of reincarnation, ever again.

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਦੇ
ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਨ ਜੰਤਾ ॥੪॥

All walk as He makes them walk; nothing is under the
control of the created beings. ||4||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਕੁਰੀਏ ਕੁਰੀਏ ਵੈਦਿਆ ਤਲਿ ਗਾੜਾ
ਮਹਰੇਰੁ ॥

You are walking along the river-bank, but the land is
giving way beneath you.

ਵੇਖੇ ਛਿਟੜਿ ਥੀਵਦੋ ਜਾਮਿ ਖਿਸੰਦੋ
ਪੇਰੁ ॥੧॥

Watch out! Your foot might slip, and you'll fall in and die. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਸਚੁ ਜਾਣੈ ਕਚੁ ਵੈਦਿਓ ਤੂ ਆਘੂ
ਆਘੇ ਸਲਵੇ ॥

ਨਾਨਕ ਆਤਸੜੀ ਮੰਝਿ ਨੈਣੂ ਬਿਆ
ਢਲਿ ਪਬਣਿ ਜਿਉ ਜੁੰਮਿਓ ॥੨॥

ਮਃ ੫ ॥

ਭੋਰੇ ਭੋਰੇ ਰੂਹੜੇ ਸੇਵੇਦੇ ਆਲਕੁ ॥
ਮੁਦਤਿ ਪਈ ਚਿਰਾਣੀਆ ਫਿਰਿ
ਕੜੂ ਆਵੈ ਰੁਤਿ ॥੩॥

੧੦੯੬

ਪਉੜੀ ॥

ਤੁਧੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਜਾਤਿ ਤੂ
ਵਰਨਾ ਬਾਹਰਾ ॥

ਏ ਮਾਣਸ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ਤੂ ਵਰਤਹਿ
ਜਾਹਰਾ ॥

ਤੂ ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਹਿ ਆਪਿ ਤੁਧੁ
ਲਪੁ ਨ ਲਾਹਰਾ ॥

ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਅਨੰਦੀ ਅਨੰਤ ਸਭ ਜੋਤਿ
ਸਮਾਹਰਾ ॥

ਤੂ ਸਭ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਦੇਵ ਬਿਧਾਤੇ
ਨਰਹਰਾ ॥

ਕਿਆ ਆਰਾਧੇ ਜਿਹਵਾ ਇਕ ਤੂ
ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਪਰਪਰਾ ॥

ਜਿਸੁ ਮੇਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਤਿਸ
ਕੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਤਰਾ ॥

੧੫੮

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

ਗਹਡੜੜਾ ਤਿਣਿ ਛਾਇਆ ਗਾਫਲ
ਜਲਿਓਹੁ ਭਾਹਿ ॥

Fifth Mehl:

You believe what is false and temporary to be true, and so you run on and on.

O Nanak, like butter in the fire, it shall melt away; it shall fade away like the water-lily. ||2||

Fifth Mehl:

O my foolish and silly soul, why are you too lazy to serve? Such a long time has passed. When will this opportunity come again? ||3||

1096

Pauree:

You have no form or shape, no social class or race.

These humans believe that You are far away; but You are quite obviously apparent.

You enjoy Yourself in every heart, and no filth sticks to You.

You are the blissful and infinite Primal Lord God; Your Light is all-pervading.

Among all divine beings, You are the most divine, O Creator-architect, Rejuvenator of all.

How can my single tongue worship and adore You? You are the eternal, imperishable, infinite Lord God.

One whom You Yourself unite with the True Guru - all his generations are saved.

All Your servants serve You; Nanak is a humble servant at Your Door. ||5||

Dakhanay, Fifth Mehl:

He builds a hut of straw, and the fool lights a fire in it.

ਜਿਨਾ ਭਾਗ ਮਥਾਹੜੈ ਤਿਨ ਉਸਤਾਦ
ਪਨਾਹਿ ॥੧॥

Only those who have such pre-ordained destiny on their foreheads, find Shelter with the Master. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਨਾਨਕ ਪੀਠਾ ਪਕਾ ਸਾਜਿਆ
ਧਰਿਆ ਆਣਿ ਮਉਜੁਦੁ ॥
ਬਾਝਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਣੇ ਬੈਠਾ ਝਾਕੁ
ਦਰੂਦ ॥੨॥

Fifth Mehl:

O Nanak, he grinds the corn, cooks it and places it before himself.
But without his True Guru, he sits and waits for his food to be blessed. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

ਨਾਨਕ ਭੁਸਰੀਆ ਪਕਾਈਆ
ਪਾਈਆ ਥਾਲੈ ਮਾਹਿ ॥
ਜਿਨੀ ਗੁਰੁ ਮਨਾਇਆ ਰਜਿ ਰਜਿ
ਸੇਈ ਖਾਹਿ ॥੩॥

Fifth Mehl:

O Nanak, the loaves of bread are baked and placed on the plate.
Those who obey their Guru, eat and are totally satisfied. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਤੁਧੁ ਜਗ ਮਹਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ
ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਪਾਈਆ ॥
ਏਕੁ ਮੰਦਰੁ ਪੰਚ ਚੋਰ ਹਹਿ ਨਿਤ
ਕਰਹਿ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥
ਦਸ ਨਾਰੀ ਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਕਰਿ ਦਸੇ
ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਈਆ ॥
ਏਨਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮੋਹੀਆ
ਨਿਤ ਫਿਰਹਿ ਭਰਮਾਈਆ ॥
ਹਾਠਾ ਦੋਵੈ ਕੀਤੀਓ ਸਿਵ ਸਕਤਿ
ਵਰਤਾਈਆ ॥
ਸਿਵ ਅਗੈ ਸਕਤੀ ਹਾਰਿਆ ਏਵੈ
ਹਰਿ ਭਾਈਆ ॥
ਇਕਿ ਵਿਚਹੁ ਹੀ ਤੁਧੁ ਰਖਿਆ ਜੋ
ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਈਆ ॥
ਜਲ ਵਿਚਹੁ ਬਿੰਬੁ ਉਠਾਲਿਓ ਜਲ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਈਆ ॥੬॥

Pauree:

You have staged this play in the world, and infused egotism into all beings.
In the one temple of the body are the five thieves, who continually misbehave.
The ten brides, the sensory organs were created, and the one husband, the self; the ten are engrossed in flavors and tastes.
This Maya fascinates and entices them; they wander continually in doubt.
You created both sides, spirit and matter, Shiva and Shakti.
Matter loses out to spirit; this is pleasing to the Lord.
You enshrined spirit within, which leads to merger with the Sat Sangat, the True Congregation.
Within the bubble, You formed the bubble, which shall once again merge into the water. ||6||

ਡਖਣੈ ਮਃ ੫ ॥

ਆਗਾਹਾ ਕੂ ਤ੍ਰਾਪਿ ਪਿਛਾ ਫੇਰਿ ਨ
ਮੁਹਡੜਾ ॥

ਨਾਨਕ ਸਿਝਿ ਇਵੇਹਾ ਵਾਰ ਬਹੁੜਿ
ਨ ਹੋਵੀ ਜਨਮੜਾ ॥੧॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

Look ahead; don't turn your face backwards.

O Nanak, be successful this time, and you shall not be
reincarnated again. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਸਜਣੁ ਮੈਡਾ ਚਾਈਆ ਹਭ ਕਹੀ ਦਾ
ਮਿਤੁ ॥

ਹਭੇ ਜਾਣਨਿ ਆਪਣਾ ਕਹੀ ਨ ਠਾਹੇ
ਚਿਤੁ ॥੨॥

Fifth Mehl:

My joyful friend is called the friend of all.

All think of Him as their own; He never breaks anyone's
heart. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

ਗੁੜੜਾ ਲਧਮੁ ਲਾਲੁ ਮਥੈ ਹੀ
ਪਰਗਟੁ ਥਿਆ ॥

ਸੋਈ ਸੁਹਾਵਾ ਥਾਨੁ ਜਿਥੈ ਪਿਰੀਏ
ਨਾਨਕ ਜੀ ਤੂ ਵੁਠਿਆ ॥੩॥

Fifth Mehl:

The hidden jewel has been found; it has appeared on my
forehead.

Beautiful and exalted is that place, O Nanak, where You
dwell, O my Dear Lord. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਜਾ ਤੂ ਮੇਰੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਾ ਕਿਆ
ਮੁਹਛਦਾ ॥

ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਨੋ ਸਉਪਿਆ ਜਾ
ਤੇਰਾ ਬੰਦਾ ॥

ਲਖਮੀ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਖਾਇ
ਖਰਚਿ ਰਹੰਦਾ ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਸਭ ਸੇਵ
ਕਰੰਦਾ ॥

ਏਹ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਭਿ ਕੀਤਿਆ ਨਹ
ਮੰਗਹਿ ਮੰਦਾ ॥

ਲੇਖਾ ਕੋਇ ਨ ਪੁਛਈ ਜਾ ਹਰਿ
ਬਖਸੰਦਾ ॥

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥

Pauree:

When You are on my side, Lord, what do I need to worry
about?

You entrusted everything to me, when I became Your
slave.

My wealth is inexhaustible, no matter how much I spend
and consume.

The 8.4 million species of beings all work to serve me.

All these enemies have become my friends, and no one
wishes me ill.

No one calls me to account, since God is my forgiver.

I have become blissful, and I have found peace, meeting
with the Guru, the Lord of the Universe.

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਐ ਜਾ ਤੁਧੁ
ਭਾਵੰਦਾ ॥੭॥

All my affairs have been resolved, since You are pleased
with me. ||7||

ਡਖਣੈ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਡੋਖਣ ਕੂ ਮੁਸਤਾਕੁ ਮੁਖੁ ਕਿਜੇਹਾ
ਤਉ ਧਣੀ ॥

I am so eager to see You, O Lord; what does Your face
look like?

ਫਿਰਦਾ ਕਿਤੈ ਹਾਲਿ ਜਾ ਡਿਠਮੁ ਤਾ
ਮਨੁ ਧ੍ਰਾਪਿਆ ॥੧॥

I wandered around in such a miserable state, but when I
saw You, my mind was comforted and consoled. ||1||

੧੦੯੭

1097

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਦੁਖੀਆ ਦਰਦ ਘਣੇ ਵੇਦਨ ਜਾਣੇ ਤੂ
ਧਣੀ ॥

The miserable endure so much suffering and pain; You
alone know their pain, Lord.

ਜਾਣਾ ਲਖ ਭਵੇ ਪਿਰੀ ਡਿਖੰਦੇ ਤਾ
ਜੀਵਸਾ ॥੨॥

I may know hundreds of thousands of remedies, but I shall
live only if I see my Husband Lord. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਢਹਦੀ ਜਾਇ ਕਰਾਰਿ ਵਹਣਿ ਵਹੰਦੇ
ਮੈ ਡਿਠਿਆ ॥

I have seen the river-bank washed away by the raging
waters of the river.

ਸੇਈ ਰਹੇ ਅਮਾਣ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਭੋਟਿਆ ॥੩॥

They alone remain intact, who meet with the True Guru. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਸੁ ਜਨ ਤੇਰੀ ਭੁਖ ਹੈ ਤਿਸੁ ਦੁਖੁ
ਨ ਵਿਆਪੈ ॥

No pain afflicts that humble being who hungers for
You, Lord.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਸੁ
ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਜਾਪੈ ॥

That humble Gurmukh who understands, is celebrated in
the four directions.

ਜੇ ਨਰੁ ਉਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਰੈ ਤਿਸੁ
ਕੰਬਹਿ ਪਾਪੈ ॥

Sins run away from that man, who seeks the Sanctuary of
the Lord.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਗੁਰ
ਪੂੜੀ ਨਾਪੈ ॥

The filth of countless incarnations is washed away, bathing
in the dust of the Guru's feet.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਸੁ
ਸੋਗੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥

Whoever submits to the Lord's Will does not suffer in
sorrow.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ
ਸਭਿ ਜਾਣਹਿ ਆਪੈ ॥

O Dear Lord, You are the friend of all; all believe that You are theirs.

ਐਸੀ ਸੋਭਾ ਜਨੈ ਕੀ ਜੇਵਡੁ ਹਰਿ
ਪਰਤਾਪੈ ॥

The glory of the Lord's humble servant is as great as the Glorious Radiance of the Lord.

ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਜਨ ਵਰਤਾਇਆ ਹਰਿ
ਜਨ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥੮॥

Among all, His humble servant is pre-eminent; through His humble servant, the Lord is known. ||8||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਜਿਨਾ ਪਿਛੈ ਹਉ ਗਈ ਸੇ ਮੈ ਪਿਛੈ
ਭੀ ਰਵਿਆਸੁ ॥

Those whom I followed, now follow me.

ਜਿਨਾ ਕੀ ਮੈ ਆਸਤੀ ਤਿਨਾ
ਮਹਿਜੀ ਆਸ ॥੧॥

Those in whom I placed my hopes, now place their hopes in me. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਗਿਲੀ ਗਿਲੀ ਰੋਡਤੀ ਭਉਦੀ ਭਵਿ
ਭਵਿ ਆਇ ॥

The fly flies around, and comes to the wet lump of molasses.

ਜੋ ਬੈਠੇ ਸੇ ਫਾਥਿਆ ਉਬਰੇ ਭਾਗ
ਮਥਾਇ ॥੨॥

Whoever sits on it, is caught; they alone are saved, who have good destiny on their foreheads. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਡਿਠਾ ਹਭ ਮਝਾਹਿ ਖਾਲੀ ਕੋਇ ਨ
ਜਾਣੀਐ ॥

I see Him within all. No one is without Him.

ਤੈ ਸਖੀ ਭਾਗ ਮਥਾਹਿ ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ
ਸਜਣੁ ਰਾਵਿਆ ॥੩॥

Good destiny is inscribed on the forehead of that companion, who enjoys the Lord, my Friend. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਉ ਢਾਢੀ ਦਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਦਾ ਜੇ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

I am a minstrel at His Door, singing His Glorious Praises, to please to my Lord God.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਥਿਰ ਥਾਵਰੀ ਹੋਰ
ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥

My God is permanent and stable; others continue coming and going.

ਸੇ ਮੰਗਾ ਦਾਨੁ ਗੋਸਾਈਆ ਜਿਤੁ ਭੁਖ
ਲਹਿ ਜਾਵੈ ॥

I beg for that gift from the Lord of the World, which will satisfy my hunger.

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਦੇਵਹੁ ਦਰਸਨੁ ਆਪਣਾ
ਜਿਤੁ ਢਾਢੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥

O Dear Lord God, please bless Your minstrel with the
Blessed Vision of Your Darshan, that I might be satisfied
and fulfilled.

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ
ਢਾਢੀ ਕਉ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥

God, the Great Giver, hears the prayer, and summons the
minstrel to the Mansion of His Presence.

ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਦਿਆ ਦੁਖ ਭੁਖ ਗਈ ਢਾਢੀ
ਕਉ ਮੰਗਣੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Gazing upon God, the minstrel is rid of pain and hunger;
he does not think to ask for anything else.

ਸਭੇ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭ
ਕੈ ਪਾਵੈ ॥

All desires are fulfilled, touching the feet of God.

ਹਉ ਨਿਰਗੁਣੁ ਢਾਢੀ ਬਖਸਿਓਨੁ
ਪ੍ਰਭਿ ਪੁਰਖਿ ਵੇਦਾਵੈ ॥੯॥

I am His humble, unworthy minstrel; the Primal Lord God
has forgiven me. ||9||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਜਾ ਛੁਟੇ ਤਾ ਖਾਕੁ ਤੂ ਸੁੰਢੀ ਕੰਤੁ ਨ
ਜਾਣਹੀ ॥

When the soul leaves, you shall become dust, O vacant
body; why do you not realize your Husband Lord?

ਦੁਰਜਨ ਸੇਤੀ ਨੇਹੁ ਤੂ ਕੈ ਗੁਣਿ ਹਰਿ
ਰੰਗੁ ਮਾਣਹੀ ॥੧॥

You are in love with evil people; by what virtues will you
enjoy the Lord's Love? ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਣਾ
ਵਿਸਰੇ ਸਰੈ ਨ ਬਿੰਦ ॥

O Nanak, without Him, you cannot survive, even for
an instant; you cannot afford to forget Him, even for a
moment.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਉ ਮਨ ਰੂਸੀਐ
ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥

Why are you alienated from Him, O my mind? He takes
care of you. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਅਤਿ ਗੁਲਾਲੁ ॥

Those who are imbued with the Love of the Supreme Lord
God, their minds and bodies are colored deep crimson.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਆਲੂਦਿਆ
ਜਿਤੀ ਹੋਰੁ ਖਿਆਲੁ ॥੩॥

O Nanak, without the Name, other thoughts are polluted
and corrupt. ||3||

ਪਵੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਤਾ
ਕਿਆ ਮੈ ਕਾੜਾ ॥

O Dear Lord, when You are my friend, what sorrow can
afflict me?

ਜਿਨੀ ਠਗੀ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਸੇ ਤੁਧੁ
ਮਾਰਿ ਨਿਵਾੜਾ ॥

You have beaten off and destroyed the cheats that cheat
the world.

ਗੁਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ
ਜਿਤਾ ਪਾਵਾੜਾ ॥

The Guru has carried me across the terrifying world-ocean,
and I have won the battle.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਦਾ ਵਡਾ
ਆਖਾੜਾ ॥

Through the Guru's Teachings, I enjoy all the pleasures in
the great world-arena.

ਸਭਿ ਇੰਦ੍ਰੀਆ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦਿਤੀਓ
ਸਤਵੰਤਾ ਸਾੜਾ ॥

The True Lord has brought all my senses and organs under
my control.

੧੦੯੮

1098

ਜਿਤੁ ਲਾਈਅਨਿ ਤਿਤੈ ਲਗਦੀਆ
ਨਹ ਖਿਜੋਤਾੜਾ ॥

Wherever I join them, there they are joined; they do not
struggle against me.

ਜੇ ਇਛੀ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ਗੁਰਿ
ਅੰਦਰਿ ਵਾੜਾ ॥

I obtain the fruits of my desires; the Guru has directed
me within.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਭਾਇਰਹੁ ਹਰਿ
ਵਸਦਾ ਨੇੜਾ ॥੧੦॥

When Guru Nanak is pleased, O Siblings of Destiny, the
Lord is seen to be dwelling near at hand. ||10||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਜਾ ਮੁੰ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤੂ ਤਾ ਹਭੇ
ਸੁਖ ਲਹਾਉ ॥

When You come into my consciousness, then I obtain all
peace and comfort.

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਮੰਝਿ ਰੰਗਾਵਲਾ
ਪਿਰੀ ਤਹਿਜਾ ਨਾਉ ॥੧॥

Nanak: with Your Name within my mind, O my Husband
Lord, I am filled with delight. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਕਪੜ ਭੋਗ ਵਿਕਾਰ ਏ ਹਭੇ
ਹੀ ਛਾਰ ॥

Enjoyment of clothes and corrupt pleasures - all these are
nothing more than dust.

ਖਾਕੁ ਲੋੜੇਦਾ ਤੰਨਿ ਖੇ ਜੋ ਰਤੇ
ਦੀਦਾਰ ॥੨॥

I long for the dust of the feet of those who are imbued with
the Lord's Vision. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਕਿਆ ਤਕਹਿ ਬਿਆ ਪਾਸ ਕਰਿ
ਹੀਅੜੇ ਹਿਕੁ ਅਧਾਰੁ ॥

Why do you look in other directions? O my heart, take the
Support of the Lord alone.

ਬੀਉ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਜਿਤੁ ਲਭੀ
ਸੁਖ ਦਾਤਾਰੁ ॥੩॥

Become the dust of the feet of the Saints, and find the
Lord, the Giver of peace. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨ ਪਾਈਐ
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੁਆ ਨ ਲਗੈ ॥

Without good karma, the Dear Lord is not found; without
the True Guru, the mind is not joined to Him.

ਧਰਮੁ ਧੀਰਾ ਕਲਿ ਅੰਦਰੇ ਇਹੁ
ਪਾਪੀ ਮੂਲਿ ਨ ਤਗੈ ॥

Only the Dharma remains stable in this Dark Age of Kali
Yuga; these sinners will not last at all.

ਅਹਿ ਕਰੁ ਕਰੇ ਸੁ ਅਹਿ ਕਰੁ ਪਾਏ
ਇਕ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨ ਲਗੈ ॥

Whatever one does with this hand, he obtains with the
other hand, without a moment's delay.

ਚਾਰੇ ਜੁਗ ਮੈ ਸੋਧਿਆ ਵਿਣੁ ਸੰਗਤਿ
ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਭਗੈ ॥

I have examined the four ages, and without the Sangat, the
Holy Congregation, egotism does not depart.

ਹਉਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਛੁਟਈ ਵਿਣੁ ਸਾਧੂ
ਸਤਸੰਗੈ ॥

Egotism is never eradicated without the Saadh Sangat, the
Company of the Holy.

ਤਿਚਰੁ ਥਾਹ ਨ ਪਾਵਈ ਜਿਚਰੁ
ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨ ਭੰਗੈ ॥

As long as one's mind is torn away from his Lord and
Master, he finds no place of rest.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ
ਘਰਿ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੈ ॥

That humble being, who, as Gurmukh, serves the Lord, has
the Support of the Imperishable Lord in the home of his heart.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗੈ ॥੧੧॥

By the Lord's Grace, peace is obtained, and one is attached
to the feet of the Guru, the True Guru. ||11||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਲੋੜੀਦੇ ਹਭ ਜਾਇ ਸੇ ਮੀਰਾ
ਮੀਰੰਨ ਸਿਰਿ ॥

I have searched everywhere for the King over the heads
of kings.

ਹਠ ਮੰਝਾਹੂ ਸੇ ਧਣੀ ਚਉਦੇ ਮੁਖਿ
ਅਲਾਇ ॥੧॥

That Master is within my heart; I chant His Name with my
mouth. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਮਾਣਿਕੂ ਮੋਹਿ ਮਾਉ ਡਿੰਨਾ ਧਣੀ
ਅਪਾਹਿ ॥

O my mother, the Master has blessed me with the jewel.

ਹਿਆਉ ਮਹਿਜਾ ਠੰਢੜਾ ਮੁਖਹੁ
ਸਚੁ ਅਲਾਇ ॥੨॥

My heart is cooled and soothed, chanting the True Name
with my mouth. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

ਮੂ ਥੀਆਉ ਸੇਜ ਨੈਣਾ ਪਿਰੀ
ਵਿਛਾਵਣਾ ॥

ਜੇ ਡੇਖੈ ਹਿਕ ਵਾਰ ਤਾ ਸੁਖ ਕੀਮਾ
ਹੂ ਬਾਹਰੇ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਹਰਿ ਮਿਲਣ ਕਉ ਕਿਉ
ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਆ ॥

ਮੈ ਲਖ ਵਿਤਤੇ ਸਾਹਿਬਾ ਜੇ ਬਿੰਦ
ਬੁਲਾਈਆ ॥

ਮੈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੀਆ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ
ਨ ਸਾਈਆ ॥

ਮੈ ਦਸਿਹੁ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਹੋ ਕਿਉ ਪ੍ਰਭੁ
ਮਿਲਾਈਆ ॥

ਮਨੁ ਅਰਪਿਹੁ ਹਉਮੈ ਤਜਹੁ ਇਤੁ
ਪੰਥਿ ਜੁਲਾਈਆ ॥

ਨਿਤ ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ
ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਈਆ ॥

ਸਭੇ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਗੁਰ ਮਹਲਿ
ਬੁਲਾਈਆ ॥

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਮੇਰੇ
ਮਿਤ੍ਰ ਗੋਸਾਈਆ ॥੧੨॥

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

ਮੂ ਥੀਆਉ ਤਖਤੁ ਪਿਰੀ ਮਹਿੰਜੇ
ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

ਪਾਵ ਮਿਲਾਵੇ ਕੋਲਿ ਕਵਲ ਜਿਵੈ
ਬਿਗਸਾਵਦੋ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਪਿਰੀਆ ਸੰਦੜੀ ਭੁਖ ਮੂ ਲਾਵਣ ਥੀ
ਵਿਥਰਾ ॥

Fifth Mehl:

I have become the bed for my Beloved Husband Lord; my eyes have become the sheets.

If You look at me, even for an instant, then I obtain peace beyond all price. ||3||

Pauree:

My mind longs to meet the Lord; how can I obtain the Blessed Vision of His Darshan?

I obtain hundreds of thousands, if my Lord and Master speaks to me, even for an instant.

I have searched in four directions; there is no other as great as You, Lord.

Show me the Path, O Saints. How can I meet God?

I dedicate my mind to Him, and renounce my ego. This is the Path which I shall take.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I serve my Lord and Master continually.

All my hopes are fulfilled; the Guru has ushered me into the Mansion of the Lord's Presence.

I cannot conceive of any other as great as You, O my Friend, O Lord of the World. ||12||

Dakhanay, Fifth Mehl:

I have become the throne for my Beloved Lord King.

If You place Your foot on me, I blossom forth like the lotus flower. ||1||

Fifth Mehl:

If my Beloved becomes hungry, I will become food, and place myself before Him.

ਜਾਣੁ ਮਿਠਾਈ ਇਖ ਬੇਈ ਪੀੜੇ
ਨਾ ਹੁਟੈ ॥੨॥

I may be crushed, again and again, but like sugarcane, I do
not stop yielding sweet juice. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਠਗਾ ਨੀਹੁ ਮੜੋੜਿ ਜਾਣੁ ਗੰਧੂਬਾ
ਨਗਰੀ ॥

Break off your love with the cheaters; realize that it is a
mirage.

ਸੁਖ ਘਟਾਊ ਡੂਇ ਇਸੁ ਪੰਧਾਣੂ
ਘਰ ਘਣੇ ॥੩॥

Your pleasure lasts for only two moments; this traveller
wanders through countless homes. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਅਕਲ ਕਲਾ ਨਹ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੂ
ਅਲਖ ਅਲੇਖੰ ॥

God is not found by intellectual devices; He is unknowable
and unseen.

੧੦੯੯

1099

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਭ੍ਰਮਤੇ ਫਿਰਹਿ ਨਹ
ਮਿਲੀਐ ਭੇਖੰ ॥

The followers of the six orders wander and roam around
wearing religious robes, but they do not meet God.

ਵਰਤ ਕਰਹਿ ਚੰਦ੍ਰਾਇਣਾ ਸੇ
ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖੰ ॥

They keep the lunar fasts, but they are of no account.

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਸੰਪੂਰਨਾ ਤਤੁ ਸਾਰ
ਨ ਪੇਖੰ ॥

Those who read the Vedas in their entirety, still do not see
the sublime essence of reality.

ਤਿਲਕੁ ਕਢਹਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਿ
ਅੰਤਰਿ ਕਾਲੇਖੰ ॥

They apply ceremonial marks to their foreheads, and take
cleansing baths, but they are blackened within.

ਭੇਖੀ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਲਭਈ ਵਿਣੁ
ਸਚੀ ਸਿਖੰ ॥

They wear religious robes, but without the True Teachings,
God is not found.

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਸੇ ਪਵੈ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ
ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੰ ॥

One who had strayed, finds the Path again, if such pre-
ordained destiny is written on his forehead.

ਤਿਨਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ਆਪਣਾ
ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਅਖੀ ਦੇਖੰ ॥੧੩॥

One who sees the Guru with his eyes, embellishes and
exalts his human life. ||13||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਸੇ ਨਿਵਾਹੂ ਗਡਿ ਜੋ ਚਲਾਊ ਨ
ਥੀਐ ॥

Focus on that which will not pass away.

ਕਾਰ ਕੂੜਾਵੀ ਛਡਿ ਸੰਮਲੁ ਸਚੁ
ਧਣੀ ॥੧॥

Abandon your false actions, and meditate on the True Master. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਹਭ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਜਿਉ ਜਲ
ਘਟਾਉ ਚੰਦ੍ਰਮਾ ॥

God's Light is permeating all, like the moon reflected in the water.

ਪਰਗਟੁ ਥੀਆ ਆਪਿ ਨਾਨਕ
ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ॥੨॥

He Himself is revealed, O Nanak, to one who has such destiny inscribed upon his forehead. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ਨਾਮੁ ਚਉ ਆਠ ਪਹਰ
ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

One's face becomes beautiful, chanting the Naam, the Name of the Lord, and singing His Glorious Praises, twenty-four hours a day.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਹਿ ਮਿਲੀ
ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੩॥

O Nanak, in the Court of the Lord, you shall be accepted; even the homeless find a home there. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬਾਹਰ ਭੇਖਿ ਨ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

By wearing religious robes outwardly, God, the Inner-knower is not found.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਾਹਰੀ ਸਭ
ਫਿਰੈ ਨਿਕਾਮੀ ॥

Without the One Dear Lord, all wander around aimlessly.

ਮਨੁ ਰਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਨਿਤ ਗਰਬਿ
ਫਿਰਾਮੀ ॥

Their minds are imbued with attachment to family, and so they continually wander around, puffed up with pride.

ਫਿਰਹਿ ਗੁਮਾਨੀ ਜਗ ਮਹਿ ਕਿਆ
ਗਰਬਹਿ ਦਾਮੀ ॥

The arrogant wander around the world; why are they so proud of their wealth?

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਖਿਨ
ਜਾਇ ਬਿਲਾਮੀ ॥

Their wealth shall not go with them when they depart; in an instant, it is gone.

ਬਿਚਰਦੇ ਫਿਰਹਿ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਹਰਿ
ਜੀ ਹੁਕਾਮੀ ॥

They wander around in the world, according to the Hukam of the Lord's Command.

ਕਰਮੁ ਖੁਲਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ
ਮਿਲਿਆ ਸੁਆਮੀ ॥

When one's karma is activated, one finds the Guru, and through Him, the Lord and Master is found.

ਜੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੋ ਹਰਿ ਤਿਸ
ਕੀ ਕਾਮੀ ॥੧੪॥

That humble being, who serves the Lord, has his affairs resolved by the Lord. ||14||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

ਮੁਖਹੁ ਅਲਾਏ ਹਭ ਮਰਣੁ
ਪਛਾਣਦੇ ਕੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਖਾਕੁ ਜਿਨਾ ਯਕੀਨਾ
ਹਿਕ ਸਿਉ ॥੧॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

All speak with their mouths, but rare are those one who realize death.

Nanak is the dust of the feet of those who have faith in the One Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਜਾਣੁ ਵਸੰਦੋ ਮੰਤਿ ਪਛਾਣੂ ਕੇ ਹੇਕੜੇ ॥

ਤੈ ਤਨਿ ਪੜਦਾ ਨਾਹਿ ਨਾਨਕ ਜੈ
ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੨॥

Fifth Mehl:

Know that He dwells within all; rare are those who realize this.

There is no obscuring veil on the body of that one, O Nanak, who meets the Guru. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

ਮਤੜੀ ਕਾਂਢਕੁ ਆਹ ਪਾਵ ਧੋਵੰਦੋ
ਪੀਵਸਾ ॥

ਮੂ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਅਥਾਹ ਪਸਣ ਕੂ
ਸਚਾ ਧਣੀ ॥੩॥

Fifth Mehl:

I drink in the water which has washed the feet of those who share the Teachings.

My body is filled with infinite love to see my True Master. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਨਾਲਿ
ਮਾਇਆ ਰਚਾ ॥

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਬਹੁ
ਜੋਨੀ ਨਚਾ ॥

ਬਚਨੁ ਕਰੇ ਤੈ ਖਿਸਕਿ ਜਾਇ ਬੋਲੇ
ਸਭੁ ਕਚਾ ॥

ਅੰਦਰਹੁ ਥੋਥਾ ਕੂੜਿਆਰੁ ਕੂੜੀ
ਸਭ ਖਚਾ ॥

ਵੈਰੁ ਕਰੇ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਝੂਠੇ
ਲਾਲਚਾ ॥

ਮਾਰਿਆ ਸਚੈ ਪਾਤਿਸਾਹਿ ਵੇਖਿ
ਧੁਰਿ ਕਰਮਚਾ ॥

ਜਮਦੂਤੀ ਹੈ ਹੇਰਿਆ ਦੁਖ ਹੀ
ਮਹਿ ਪਚਾ ॥

Pauree:

Forgetting the Naam, the Name of the Fearless Lord, he becomes attached to Maya.

He comes and goes, and wanders, dancing in countless incarnations.

He gives his word, but then backs out. All that he says is false.

The false person is hollow within; he is totally engrossed in falsehood.

He tries to take vengeance upon the Lord, who bears no vengeance; such a person is trapped by falsehood and greed.

The True King, the Primal Lord God, kills him when He sees what he has done.

The Messenger of Death sees him, and he rots away in pain.

ਹੋਆ ਤਪਾਵਸੁ ਧਰਮ ਕਾ ਨਾਨਕ
ਦਰਿ ਸਚਾ ॥੧੫॥

Even-handed justice is administered, O Nanak, in the
Court of the True Lord. ||15||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਪਰਭਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰ ਕੇ
ਚਰਣ ਧਿਆਇ ॥

In the early hours of the morning, chant the Name of God,
and meditate on the Feet of the Guru.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਸਚੇ ਕੇ
ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥

The filth of birth and death is erased, singing the Glorious
Praises of the True Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਦੇਹ ਅੰਧਾਰੀ ਅੰਧੁ ਸੁੰਝੀ ਨਾਮ
ਵਿਹੁਣੀਆ ॥

The body is dark, blind and empty, without the Naam, the
Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨੰਮੁ ਜੈ ਘਟਿ ਵੁਠਾ
ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥

O Nanak, fruitful is the birth of one, within whose heart
the True Master dwells. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਲੋਇਣ ਲੋਈ ਡਿਠ ਪਿਆਸ ਨ ਬੁਝੈ
ਮੂ ਘਣੀ ॥

With my eyes, I have seen the Light; my great thirst for
Him is not quenched.

੧੧੦੦

1100

ਨਾਨਕ ਸੇ ਅਖੜੀਆ ਬਿਅੰਨਿ
ਜਿਨੀ ਡਿਸੰਦੇ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੩॥

O Nanak, these are not the eyes which can see my Beloved
Husband Lord. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ
ਤਿਨਿ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਈ ॥

That humble being, who, as Gurmukh, serves the Lord,
obtains all peace and pleasure.

ਓਹੁ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ
ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਈ ॥

He Himself is saved, along with his family, and all the
world is saved as well.

ਓਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਸਭ
ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥

He collects the wealth of the Lord's Name, and all his
thirst is quenched.

ਓਨਿ ਛੱਡੇ ਲਾਲਚ ਦੁਨੀ ਕੇ ਅੰਤਰਿ
ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

He renounces worldly greed, and his inner being is
lovingly attuned to the Lord.

ਓਸੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘਰਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ
ਹਰਿ ਸਖਾ ਸਹਾਈ ॥

Forever and ever, the home of his heart is filled with bliss;
the Lord is his companion, help and support.

ਓਨਿ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਮ ਕੀਤਿਆ
ਸਭ ਨਾਲਿ ਸੁਭਾਈ ॥

He looks alike upon enemy and friend, and wishes well to all.

ਹੋਆ ਓਹੀ ਅਲੁ ਜਗ ਮਹਿ ਗੁਰ
ਗਿਆਨੁ ਜਪਾਈ ॥

He alone is fulfilled in this world, who meditates on the
spiritual wisdom of the Guru.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧੬॥

He obtains what is pre-ordained for him, according to the
Lord. ||16||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਸਚੁ ਸੁਹਾਵਾ ਕਾਢੀਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ
ਸੋਇ ॥

The true person is said to be beautiful; false is the
reputation of the false.

ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ
ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੧॥

O Nanak, rare are those who have Truth in their laps. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਸਜਣ ਮੁਖੁ ਅਨੂਪੁ ਅਠੇ ਪਹਰ
ਨਿਹਾਲਸਾ ॥

The face of my friend, the Lord, is incomparably beautiful;
I would watch Him, twenty-four hours a day.

ਸੁਤੜੀ ਸੋ ਸਹੁ ਡਿਠੁ ਤੈ ਸੁਪਨੇ ਹਉ
ਖੰਨੀਐ ॥੨॥

In sleep, I saw my Husband Lord; I am a sacrifice to that
dream. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਸਜਣ ਸਚੁ ਪਰਖਿ ਮੁਖਿ ਅਲਾਵਣੁ
ਬੋਥਰਾ ॥

O my friend, realize the True Lord. Just to talk about Him
is useless.

ਮੰਨ ਮਝਾਹੁ ਲਖਿ ਤੁਧਹੁ ਦੂਰਿ ਨ
ਸੁ ਪਿਰੀ ॥੩॥

See Him within your mind; your Beloved is not far away. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਧਰਤਿ ਆਕਾਸੁ ਪਾਤਾਲੁ ਹੈ ਚੰਦੁ
ਸੂਰੁ ਬਿਨਾਸੀ ॥

The earth, the Akaashic ethers of the sky, the nether regions
of the underworld, the moon and the sun shall pass away.

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਉਮਰਾਵ ਖਾਨ
ਢਾਹਿ ਡੇਰੇ ਜਾਸੀ ॥

Emperors, bankers, rulers and leaders shall depart, and
their homes shall be demolished.

ਰੰਗ ਤੁੰਗ ਗਰੀਬ ਮਸਤ ਸਭੁ ਲੋਕੁ
ਸਿਧਾਸੀ ॥

The poor and the rich, the humble and the intoxicated, all
these people shall pass away.

ਕਾਜੀ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕਾ ਸਭੇ
ਉਠਿ ਜਾਸੀ ॥

The Qazis, Shaykhs and preachers shall all arise and depart.

ਪੀਰ ਪੈਕਾਬਰ ਅਉਲੀਏ ਕੋ ਥਿਰੁ
ਨ ਰਹਾਸੀ ॥

The spiritual teachers, prophets and disciples - none of
these shall remain permanently.

ਰੋਜਾ ਬਾਗ ਨਿਵਾਜ ਕਤੇਬ ਵਿਣੁ
ਬੁਝੇ ਸਭ ਜਾਸੀ ॥

Fasts, calls to prayer and sacred scriptures - without
understanding, all these shall vanish.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਸਭ ਆਵੈ
ਜਾਸੀ ॥

The 8.4 million species of beings of the earth shall all
continue coming and going in reincarnation.

ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਖੁਦਾਇ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ
ਬੰਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੧੭॥

The One True Lord God is eternal and unchanging.
The Lord's slave is also eternal. ||17||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਡਿਠੀ ਹਭ ਢੰਢੋਲਿ ਹਿਕਸੁ ਬਾਝੁ
ਨ ਕੋਇ ॥

I have seen and examined all; without the One Lord, there
is none at all.

ਆਉ ਸਜਣ ਤੂ ਮੁਖਿ ਲਗੁ ਮੇਰਾ
ਤਨੁ ਮਨੁ ਠੰਢਾ ਹੋਇ ॥੧॥

Come, and show me Your face, O my friend, so that my
body and mind may be cooled and soothed. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਆਸਕੁ ਆਸਾ ਬਾਹਰਾ ਮੂ ਮਨਿ
ਵਡੀ ਆਸ ॥

The lover is without hope, but within my mind, there is
great hope.

ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਹਿਕੁ ਤੂ ਹਉ ਬਲਿ
ਬਲਿ ਬਲਿ ਗਈਆਸ ॥੨॥

In the midst of hope, only You, O Lord, remain free of
hope; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to You. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਵਿਛੋੜਾ ਸੁਣੇ ਡੁਖੁ ਵਿਣੁ ਡਿਠੇ
ਮਰਿਓਦਿ ॥

Even if I just hear of separation from You, I am in pain;
without seeing You, O Lord, I die.

ਬਾਝੁ ਪਿਆਰੇ ਆਪਣੇ ਬਿਰਹੀ ਨਾ
ਧੀਰੋਦਿ ॥੩॥

Without her Beloved, the separated lover takes no comfort. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤਟ ਤੀਰਥ ਦੇਵ ਦੇਵਾਲਿਆ ਕੇਦਾਰੁ
ਮਥੁਰਾ ਕਾਸੀ ॥

River-banks, sacred shrines, idols, temples, and places of
pilgrimage like Kaydarnaath, Mat'huraa and Benares,

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸਾ ਦੇਵਤੇ ਸਣੁ ਇੰਦ੍ਰੈ
ਜਾਸੀ ॥

the three hundred thirty million gods, along with Indra,
shall all pass away.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਚਾਰਿ ਖਟੁ
ਦਰਸ ਸਮਾਸੀ ॥

The Simritees, Shaastras, the four Vedas and the six
systems of philosophy shall vanish.

ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਗੀਤ ਕਵਿਤ ਕਵਤੇ
ਭੀ ਜਾਸੀ ॥

Prayer books, Pandits, religious scholars, songs, poems
and poets shall also depart.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਨਿਆਸੀਆ ਸਭਿ
ਕਾਲੈ ਵਾਸੀ ॥

Those who are celibate, truthful and charitable, and the
Sannyaasee hermits are all subject to death.

ਮੁਨਿ ਜੋਗੀ ਦਿਗੰਬਰਾ ਜਮੈ ਸਣੁ
ਜਾਸੀ ॥

The silent sages, the Yogis and the nudists, along with the
Messengers of Death, shall pass away.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਵਿਣਸਣਾ ਸਭ ਬਿਨਸਿ
ਬਿਨਾਸੀ ॥

Whatever is seen shall perish; all will dissolve and
disappear.

ਥਿਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸੇਵਕੁ
ਥਿਰੁ ਹੋਸੀ ॥੧੮॥

Only the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is
permanent. His servant becomes permanent as well. ||18||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Shalok Dakhanay, Fifth Mehl:

ਸੈ ਨੰਗੇ ਨਹ ਨੰਗ ਭੁਖੇ ਲਖ ਨ
ਭੁਖਿਆ ॥

Hundreds of times naked does not make the person naked;
tens of thousands of hungers do not make him hungry;

ਭੁਖੇ ਕੋੜਿ ਨ ਭੁਖ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ
ਪਿਖੰਦੋ ਸੁਭ ਦਿਸਟਿ ॥੧॥

millions of pains do not cause him pain. O Nanak, the
Husband Lord blesses him with his Glimpse of Grace. ||1||

੧੧੦੧

1101

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਸੁਖ ਸਮੂਹਾ ਭੋਗ ਭੂਮਿ ਸਬਾਈ ਕੋ
ਧਣੀ ॥

Even if one were to enjoy all pleasures, and be master of
the entire earth,

ਨਾਨਕ ਹਭੇ ਰੋਗੁ ਮਿਰਤਕ ਨਾਮ
ਵਿਹੁਣਿਆ ॥੨॥

O Nanak, all of that is just a disease. Without the Naam, he
is dead. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਹਿਕਸ ਕੂੰ ਤੂ ਆਹਿ ਪਛਾਣੂ ਭੀ
ਹਿਕੁ ਕਰਿ ॥

Yearn for the One Lord, and make Him your friend.

ਨਾਨਕ ਆਸੜੀ ਨਿਬਾਹਿ ਮਾਨੁਖ
ਪਰਥਾਈ ਲਜੀਵਦੋ ॥੩॥

O Nanak, He alone fulfills your hopes; you should feel
embarrassed, visiting other places. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਨਰਾਇਣੋ ਹਰਿ
ਅਗਮ ਅਗਾਧਾ ॥

The One and only Lord is eternal, imperishable,
inaccessible and incomprehensible.

ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸੁ
ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ॥

The treasure of the Naam is eternal and imperishable.
Meditating in remembrance on Him, the Lord is attained.

ਨਿਹਚਲੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਾਧਾ ॥

The Kirtan of His Praises is eternal and imperishable; the
Gurmukh sings the Glorious Praises of the Lord of the
Universe.

ਸਚੁ ਧਰਮੁ ਤਪੁ ਨਿਹਚਲੋ ਦਿਨੁ
ਰੈਨਿ ਅਰਾਧਾ ॥

Truth, righteousness, Dharma and intense meditation are
eternal and imperishable. Day and night, worship the Lord
in adoration.

ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਤਪੁ ਨਿਹਚਲੋ ਜਿਸੁ
ਕਰਮਿ ਲਿਖਾਧਾ ॥

Compassion, righteousness, Dharma and intense
meditation are eternal and imperishable; they alone obtain
these, who have such pre-ordained destiny.

ਨਿਹਚਲੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ
ਸੋ ਟਲੈ ਨ ਟਲਾਧਾ ॥

The inscription inscribed upon one's forehead is eternal
and imperishable; it cannot be avoided by avoidance.

ਨਿਹਚਲੁ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਜਨ ਬਚਨ
ਨਿਹਚਲੁ ਗੁਰ ਸਾਧਾ ॥

The Congregation, the Company of the Holy, and the word
of the humble, are eternal and imperishable. The Holy
Guru is eternal and imperishable.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧਾ ॥੧੯॥

Those who have such pre-ordained destiny worship and
adore the Lord, forever and ever. ||19||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

ਜੋ ਡੁਬੰਦੋ ਆਪਿ ਸੋ ਤਰਾਏ
ਕਿਨੁ ਖੇ ॥

One who himself has drowned - how can he carry anyone
else across?

ਤਾਰੇਦੜੋ ਭੀ ਤਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਿਰ
ਸਿਉ ਰਤਿਆ ॥੧॥

One who is imbued with the Love of the Husband Lord - O
Nanak, he himself is saved, and he saves others as well. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਜਿਥੈ ਕੋਇ ਕਥੰਨਿ ਨਾਉ ਸੁਣੰਦੋ
ਮਾ ਪਿਰੀ ॥

Wherever someone speaks and hears the Name of my
Beloved Lord,

ਮੂੰ ਜੁਲਾਉਂ ਤਥਿ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ
ਪਸੰਦੋ ਹਰਿਓ ਥੀਓਸਿ ॥੨॥

that is where I go, O Nanak, to see Him, and blossom forth
in bliss. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਪੁਤ੍ਰ
ਕਲਤ੍ਰ ਸਨੇਹ ॥

Fifth Mehl:

You are in love with your children and your wife; why do
you keep calling them your own?

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੁਣੀਆ
ਨਿਮੁਣੀਆਦੀ ਦੇਹ ॥੩॥

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the
human body has no foundation. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨੈਨੀ ਦੇਖਉ ਗੁਰ ਦਰਸਨੋ ਗੁਰ
ਚਰਣੀ ਮਥਾ ॥

With my eyes, I gaze upon the Blessed Vision of the
Guru's Darshan; I touch my forehead to the Guru's feet.

ਪੈਰੀ ਮਾਰਗਿ ਗੁਰ ਚਲਦਾ ਪਖਾ
ਫੇਰੀ ਹਥਾ ॥

With my feet I walk on the Guru's Path; with my hands,
I wave the fan over Him.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇਦਾ
ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਜਪੰਥਾ ॥

I meditate on Akaal Moorat, the undying form, within my
heart; day and night, I meditate on Him.

ਮੈ ਛਡਿਆ ਸਗਲ ਅਪਾਇਣੋ
ਭਰਵਾਸੈ ਗੁਰ ਸਮਰਥਾ ॥

I have renounced all possessiveness, and have placed my
faith in the all-powerful Guru.

ਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਭੇ
ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥

The Guru has blessed me with the treasure of the Naam;
I am rid of all sufferings.

ਭੋਗਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਭਾਈਹੋ ਪਲੈ ਨਾਮੁ
ਅਗਥਾ ॥

Eat and enjoy the Naam, the Name of the indescribable
Lord, O Siblings of Destiny.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦਿਤੁ ਸਦਾ
ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਕਥਾ ॥

Confirm your faith in the Naam, charity and self-
purification; chant the Guru's sermon forever.

ਸਗੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਜਮ
ਕਾ ਭਉ ਲਥਾ ॥੨੦॥

Blessed with intuitive poise, I have found God; I am rid of
the fear of the Messenger of Death. ||20||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

ਲਗੜੀਆ ਪਿਰੀਅੰਨਿ ਪੇਖੰਦੀਆ
ਨਾ ਤਿਪੀਆ ॥

I am centered and focused on my Beloved, but I am not
satisfied, even by seeing Him.

ਹਭ ਮਝਾਹੁ ਸੋ ਧਣੀ ਬਿਆ ਨ
ਡਿਠੋ ਕੋਇ ॥੧॥

The Lord and Master is within all; I do not see any other. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਕਥੜੀਆ ਸੰਤਾਹ ਤੇ ਸੁਖਾਉ
ਪੰਧੀਆ ॥

ਨਾਨਕ ਲਧੜੀਆ ਤਿੰਨਾਹ ਜਿਨਾ
ਭਾਗੁ ਮਥਾਹੜੈ ॥੨॥

ਮਃ ੫ ॥

ਡੂੰਗਰਿ ਜਲਾ ਥਲਾ ਭੂਮਿ ਬਨਾ
ਫਲ ਕੰਦਰਾ ॥

ਪਾਤਾਲਾ ਆਕਾਸ ਪੂਰਨੁ ਹਭ ਘਟਾ ॥

ਨਾਨਕ ਪੇਖਿ ਜੀਓ ਇਕਤੁ ਸੂਤਿ
ਪਰੋਤੀਆ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਜੀ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀ ਪਿਤਾ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ॥

ਹਰਿ ਜੀ ਮੇਰੀ ਸਾਰ ਕਰੇ ਹਮ ਹਰਿ
ਕੇ ਬਾਲਕ ॥

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਖਿਲਾਇਦਾ ਨਹੀ
ਕਰਦਾ ਆਲਕ ॥

ਅਉਗਣੁ ਕੋ ਨ ਚਿਤਾਰਦਾ ਗਲ
ਸੇਤੀ ਲਾਇਕ ॥

ਮੁਹਿ ਮੰਗਾਂ ਸੋਈ ਦੇਵਦਾ ਹਰਿ
ਪਿਤਾ ਸੁਖਦਾਇਕ ॥

੧੧੦੨

ਗਿਆਨੁ ਰਾਸਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ
ਸਉਪਿਓਨੁ ਇਸੁ ਸਉਦੇ ਲਾਇਕ ॥

ਸਾਝੀ ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਬਹਾਲਿਆ ਸਰਬ
ਸੁਖ ਪਾਇਕ ॥

ਮੈ ਨਾਲਹੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਹਰਿ
ਪਿਤਾ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਲਾਇਕ ॥੨੧॥

Fifth Mehl:

The sayings of the Saints are the paths of peace.

O Nanak, they alone obtain them, upon whose foreheads
such destiny is written. ||2||

Fifth Mehl:

He is totally permeating the mountains, oceans, deserts,
lands, forests, orchards, caves,

the nether regions of the underworld, the Akaashic ethers
of the skies, and all hearts.

Nanak sees that they are all strung on the same thread. ||3||

Pauree:

The Dear Lord is my mother, the Dear Lord is my father;
the Dear Lord cherishes and nurtures me.

The Dear Lord takes care of me; I am the child of the Lord.

Slowly and steadily, He feeds me; He never fails.

He does not remind me of my faults; He hugs me close in
His embrace.

Whatever I ask for, He give me; the Lord is my peace-
giving father.

1102

He has blessed me with the capital, the wealth of spiritual
wisdom; He has made me worthy of this merchandise.

He has made me a partner with the Guru; I have obtained
all peace and comforts.

He is with me, and shall never separate from me; the Lord,
my father, is potent to do everything. ||21||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

ਨਾਨਕ ਕਚੜਿਆ ਸਿਉ ਤੋੜਿ ਢੂਢਿ
ਸਜਣ ਸੰਤ ਪਕਿਆ ॥

ਓਇ ਜੀਵੰਦੇ ਵਿਛੁੜਹਿ ਓਇ
ਮੁਇਆ ਨ ਜਾਹੀ ਛੋੜਿ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਨਾਨਕ ਬਿਜੁਲੀਆ ਚਮਕੰਨਿ ਘੁਰਨ੍
ਘਟਾ ਅਤਿ ਕਾਲੀਆ ॥

ਬਰਸਨਿ ਮੇਘ ਅਪਾਰ ਨਾਨਕ
ਸੰਗਮਿ ਪਿਰੀ ਸੁਹੰਦੀਆ ॥੨॥

ਮਃ ੫ ॥

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਸੀਤਲ ਪਵਣ
ਬੁਲਾਰਦੇ ॥

ਸੋਜੜੀਆ ਸੋਇੰਨ ਹੀਰੇ ਲਾਲ
ਜੜੰਦੀਆ ॥

ਸੁਭਰ ਕਪੜ ਭੋਗ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ
ਵਿਹੁਣੀ ਤਤੀਆ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੈ ਜੋ ਕੀਆ ਸੋਈ ਹੈ
ਕਰਣਾ ॥

ਜੇ ਸਉ ਧਾਵਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਪਾਵਹਿ
ਪੁਰਿ ਲਹਣਾ ॥

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਨ ਲਭਈ ਜੇ
ਫਿਰਹਿ ਸਭ ਧਰਣਾ ॥

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਉ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਭੈ ਡਰੁ
ਦੂਰਿ ਕਰਣਾ ॥

ਭੈ ਤੇ ਬੈਰਾਗੁ ਉਪਜੈ ਹਰਿ ਖੋਜਤ
ਫਿਰਣਾ ॥

Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

O Nanak, break away from the false, and seek out the
Saints, your true friends.

The false shall leave you, even while you are still alive;
but the Saints shall not forsake you, even when you are
dead. ||1||

Fifth Mehl:

O Nanak, the lightning flashes, and thunder echoes in the
dark black clouds.

The downpour from the clouds is heavy; O Nanak,
the soul-brides are exalted and embellished with their
Beloved. ||2||

Fifth Mehl:

The ponds and the lands are overflowing with water, and
the cold wind is blowing.

Her bed is adorned with gold, diamonds and rubies;

she is blessed with beautiful gowns and delicacies, O
Nanak, but without her Beloved, she burns in agony. ||3||

Pauree:

He does the deeds which the Creator causes him to do.

Even if you run in hundreds of directions, O mortal, you
shall still receive what you are pre-destined to receive.

Without good karma, you shall obtain nothing, even if you
wander across the whole world.

Meeting with the Guru, you shall know the Fear of God,
and other fears shall be taken away.

Through the Fear of God, the attitude of detachment wells
up, and one sets out in search of the Lord.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਸਹਜੁ ਉਪਜਿਆ
ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਣਾ ॥

Searching and searching, intuitive wisdom wells up, and
then, one is not born to die again.

ਹਿਆਇ ਕਮਾਇ ਧਿਆਇਆ
ਪਾਇਆ ਸਾਧ ਸਰਣਾ ॥

Practicing meditation within my heart, I have found the
Sanctuary of the Holy.

ਬੋਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਦੇਉ ਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਹਰਿ
ਚੜਾਏ ਤਿਸੁ ਭਉਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੨੨॥

Whoever the Lord places on the boat of Guru Nanak, is
carried across the terrifying world-ocean. ||22||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਪਹਿਲਾ ਮਰਣੁ ਕਬੂਲਿ ਜੀਵਣ ਕੀ
ਛਡਿ ਆਸ ॥

First, accept death, and give up any hope of life.

ਹੋਹੁ ਸਭਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਤਉ ਆਉ
ਹਮਾਰੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥

Become the dust of the feet of all, and then, you may come
to me. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਮੁਆ ਜੀਵੰਦਾ ਪੇਖੁ ਜੀਵੰਦੇ ਮਰਿ
ਜਾਨਿ ॥

See, that only one who has died, truly lives; one who is
alive, consider him dead.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਮੁਹਬਤਿ ਇਕ ਸਿਉ ਤੇ
ਮਾਣਸ ਪਰਧਾਨ ॥੨॥

Those who are in love with the One Lord, are the supreme
people. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ
ਨ ਆਵੈ ਪੀਰ ॥

Pain does not even approach that person, within whose
mind God abides.

ਭੁਖ ਤਿਖ ਤਿਸੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਜਮੁ
ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੀਰ ॥੩॥

Hunger and thirst do not affect him, and the Messenger of
Death does not approach him. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਸਚੁ
ਸਾਹ ਅਡੋਲੈ ॥

Your worth cannot be estimated, O True, Unmoving
Lord God.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਗਿਆਨੀ
ਧਿਆਨੀਆ ਕਉਣੁ ਤੁਧਨੋ ਤੋਲੈ ॥

The Siddhas, seekers, spiritual teachers and meditators -
who among them can measure You?

ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਓਪਤਿ
ਸਭ ਪਰਲੈ ॥

You are all-powerful, to form and break; You create and
destroy all.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਸਭ ਬੋਲੈ ॥

You are all-powerful to act, and inspire all to act; You
speak through each and every heart.

ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਸਭਸੈ ਕਿਆ
ਮਾਣਸੁ ਡੋਲੈ ॥

You give sustenance to all; why should mankind waver?

ਗਹਿਰ ਗਭੀਰੁ ਅਥਾਹੁ ਤੂ ਗੁਣ
ਗਿਆਨ ਅਮੋਲੈ ॥

You are deep, profound and unfathomable; Your virtuous
spiritual wisdom is priceless.

ਸੋਈ ਕੰਮੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕੀਆ
ਧੁਰਿ ਮਉਲੈ ॥

They do the deeds which they are pre-ordained to do.

ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕੁ
ਗੁਣ ਬੋਲੈ ॥੨੩॥੧॥੨॥

Without You, there is nothing at all; Nanak chants Your
Glorious Praises. ||23||1||2||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Maaroo, The Word Of Kabeer Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਪਡੀਆ ਕਵਨ ਕੁਮਤਿ ਤੁਮ ਲਾਗੇ ॥

O Pandit, O religious scholar, in what foul thoughts are
you engaged?

ਬੂਡਹੁਗੇ ਪਰਵਾਰ ਸਕਲ ਸਿਉ ਰਾਮੁ
ਨ ਜਪਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You shall be drowned, along with your family, if you do not
meditate on the Lord, you unfortunate person. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਪੜੇ ਕਾ ਕਿਆ ਗੁਨੁ
ਖਰ ਚੰਦਨ ਜਸ ਭਾਰਾ ॥

What is the use of reading the Vedas and the Puraanas? It
is like loading a donkey with sandalwood.

੧੧੦੩

1103

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ
ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਾ ॥੧॥

You do not know the exalted state of the Lord's Name;
how will you ever cross over? ||1||

ਜੀਅ ਬਧਹੁ ਸੁ ਧਰਮੁ ਕਰਿ ਥਾਪਹੁ
ਅਧਰਮੁ ਕਹਹੁ ਕਤ ਭਾਈ ॥

You kill living beings, and call it a righteous action. Tell
me, brother, what would you call an unrighteous action?

ਆਪਸ ਕਉ ਮੁਨਿਵਰ ਕਰਿ ਥਾਪਹੁ
ਕਾ ਕਉ ਕਹਹੁ ਕਸਾਈ ॥੨॥

You call yourself the most excellent sage; then who would
you call a butcher? ||2||

ਮਨ ਕੇ ਅੰਧੇ ਆਪਿ ਨ ਬੂਝਹੁ ਕਾਹਿ
ਬੁਝਾਵਹੁ ਭਾਈ ॥

You are blind in your mind, and do not understand your
own self; how can you make others understand, O brother?

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨ ਬਿਦਿਆ ਬੇਚਹੁ
ਜਨਮੁ ਅਬਿਰਥਾ ਜਾਈ ॥੩॥

For the sake of Maya and money, you sell knowledge;
your life is totally worthless. ||3||

ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਬਿਆਸੁ ਕਹਤ ਹੈ
ਸੁਕ ਕਉ ਪੁਛਹੁ ਜਾਈ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰਮਿ ਛੂਟਹੁ
ਨਾਹਿ ਤ ਬੂਡੇ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥

ਬਨਹਿ ਬਸੇ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਜਉ
ਲਉ ਮਨਹੁ ਨ ਤਜਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥

ਜਿਹ ਘਰੁ ਬਨੁ ਸਮਸਰਿ ਕੀਆ ਤੇ
ਪੂਰੇ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥

ਸਾਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮਾ ॥
ਰੰਗਿ ਰਵਹੁ ਆਤਮੈ ਰਾਮ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਟਾ ਭਸਮ ਲੇਪਨ ਕੀਆ ਕਹਾ
ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਬਾਸੁ ॥

ਮਨੁ ਜੀਤੇ ਜਗੁ ਜੀਤਿਆ ਜਾਂ ਤੇ
ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਹੋਇ ਉਦਾਸੁ ॥੨॥

ਅੰਜਨੁ ਦੇਇ ਸਭੈ ਕੋਈ ਟੁਕੁ ਚਾਹਨ
ਮਾਹਿ ਬਿਡਾਨੁ ॥

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਿਹ ਪਾਇਆ ਤੇ
ਲੋਇਨ ਪਰਵਾਨੁ ॥੩॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਗੁਰਿ
ਗਿਆਨੁ ਦੀਆ ਸਮਝਾਇ ॥

ਅੰਤਰਗਤਿ ਹਰਿ ਭੋਟਿਆ ਅਬ
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਇ
॥੪॥੨॥

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਜਾ ਕਉ ਫੁਰੀ ਤਬ
ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਾਜ ॥

ਤੇਰੇ ਕਹਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਿਆ ਕਹਉ
ਮੈ ਬੋਲਤ ਹੀ ਬਡ ਲਾਜ ॥੧॥

ਰਾਮੁ ਜਿਹ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

Naarad and Vyaasa say these things; go and ask Suk Dayv
as well.

Says Kabeer, chanting the Lord's Name, you shall be
saved; otherwise, you shall drown, brother. ||4||1||

Living in the forest, how will you find Him? Not until you
remove corruption from your mind.

Those who look alike upon home and forest, are the most
perfect people in the world. ||1||

You shall find real peace in the Lord,
if you lovingly dwell on the Lord within your being.
||1||Pause||

What is the use of wearing matted hair, smearing the body
with ashes, and living in a cave?

Conquering the mind, one conquers the world, and then
remains detached from corruption. ||2||

They all apply make-up to their eyes; there is little
difference between their objectives.

But those eyes, to which the ointment of spiritual wisdom
is applied, are approved and supreme. ||3||

Says Kabeer, now I know my Lord; the Guru has blessed
me with spiritual wisdom.

I have met the Lord, and I am emancipated within; now,
my mind does not wander at all. ||4||2||

You have riches and miraculous spiritual powers; so what
business do you have with anyone else?

What should I say about the reality of your talk? I am
embarrassed even to speak to you. ||1||

One who has found the Lord,

ਤੇ ਭਵਹਿ ਨ ਬਾਰੈ ਬਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

does not wander from door to door. ||1||Pause||

ਝੂਠਾ ਜਗੁ ਡਹਕੈ ਘਨਾ ਦਿਨ ਦੁਇ
ਬਰਤਨ ਕੀ ਆਸ ॥

The false world wanders all around, in hopes of finding
wealth to use for a few days.

ਰਾਮ ਉਦਕੁ ਜਿਹ ਜਨ ਪੀਆ ਤਿਹਿ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਈ ਪਿਆਸ ॥੨॥

That humble being, who drinks in the Lord's water, never
becomes thirsty again. ||2||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਿਹ ਬੂਝਿਆ ਆਸਾ
ਤੇ ਭਇਆ ਨਿਰਾਸੁ ॥

Whoever understands, by Guru's Grace, becomes free of
hope in the midst of hope.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਜਉ
ਆਤਮ ਭਇਆ ਉਦਾਸੁ ॥੩॥

One comes to see the Lord everywhere, when the soul
becomes detached. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਹਰਿ
ਨਾਮਾ ਹਰ ਤਾਰਿ ॥

I have tasted the sublime essence of the Lord's Name; the
Lord's Name carries everyone across.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਕੰਚਨੁ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ
ਗਇਆ ਸਮੁਦ੍ਰੈ ਪਾਰਿ ॥੪॥੩॥

Says Kabeer, I have become like gold; doubt is dispelled,
and I have crossed over the world-ocean. ||4||3||

ਉਦਕ ਸਮੁੰਦ ਸਲਲ ਕੀ ਸਾਖਿਆ
ਨਦੀ ਤਰੰਗ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥

Like drops of water in the water of the ocean, and like
waves in the stream, I merge in the Lord.

ਸੁੰਨਹਿ ਸੁੰਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਮਦਰਸੀ
ਪਵਨ ਰੂਪ ਹੋਇ ਜਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥

Merging my being into the Absolute Being of God, I have
become impartial and transparent, like the air. ||1||

ਬਹੁਰਿ ਹਮ ਕਾਹੇ ਆਵਹਿਗੇ ॥

Why should I come into the world again?

ਆਵਨ ਜਾਨਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ
ਹੁਕਮੈ ਬੁਝਿ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Coming and going is by the Hukam of His Command;
realizing His Hukam, I shall merge in Him. ||1||Pause||

ਜਬ ਚੂਕੈ ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਕੀ ਰਚਨਾ
ਐਸੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਹਿਗੇ ॥

When the body, formed of the five elements, perishes, then
any such doubts shall end.

ਦਰਸਨੁ ਛੋਡਿ ਭਏ ਸਮਦਰਸੀ ਏਕੋ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿਗੇ ॥੨॥

Giving up the different schools of philosophy, I look upon
all equally; I meditate only on the One Name. ||2||

ਜਿਤ ਹਮ ਲਾਏ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗੇ ਤੈਸੇ
ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿਗੇ ॥

Whatever I am attached to, to that I am attached; such are
the deeds I do.

ਹਰਿ ਜੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਉ
ਅਪਨੀ ਤੋ ਗੁਰ ਕੇ ਸਬਦਿ
ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥੩॥

When the Dear Lord grants His Grace, then I am merged
in the Word of the Guru's Shabad. ||3||

ਜੀਵਤ ਮਰਹੁ ਮਰਹੁ ਫੁਨਿ ਜੀਵਹੁ
ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥

Die while yet alive, and by so dying, be alive; thus you shall not be reborn again.

੧੧੦੪

1104

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ਸੁੰਨ
ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥

Says Kabeer, whoever is absorbed in the Naam remains lovingly absorbed in the Primal, Absolute Lord. ||4||4||

ਜਉ ਤੁਮੁ ਮੋ ਕਉ ਦੂਰਿ ਕਰਤ ਹਉ
ਤਉ ਤੁਮ ਮੁਕਤਿ ਬਤਾਵਹੁ ॥

If You keep me far away from You, then tell me, what is liberation?

ਏਕ ਅਨੇਕ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਸਗਲ
ਮਹਿ ਅਬ ਕੈਸੇ ਭਰਮਾਵਹੁ ॥੧॥

The One has many forms, and is contained within all; how can I be fooled now? ||1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਤਾਰਿ ਕਹਾਂ
ਲੈ ਜਈ ਹੈ ॥

O Lord, where will You take me, to save me?

ਸੋਧਉ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾ ਦੇਉ ਕੈਸੀ
ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਮੋਹਿ ਪਾਈ ਹੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Tell me where, and what sort of liberation shall You give me? By Your Grace, I have already obtained it. ||1||Pause||

ਤਾਰਨ ਤਰਨੁ ਤਬੈ ਲਗੁ ਕਹੀਐ ਜਬ
ਲਗੁ ਤਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

People talk of salvation and being saved, as long as they do not understand the essence of reality.

ਅਬ ਤਉ ਬਿਮਲ ਭਏ ਘਟ ਹੀ
ਮਹਿ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
॥੨॥੫॥

I have now become pure within my heart, says Kabeer, and my mind is pleased and appeased. ||2||5||

ਜਿਨਿ ਗੜ ਕੋਟ ਕੀਏ ਕੰਚਨ ਕੇ
ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਸੋ ਰਾਵਨੁ ॥੧॥

Raawan made castles and fortresses of gold, but he had to abandon them when he left. ||1||

ਕਾਹੇ ਕੀਜਤੁ ਹੈ ਮਨਿ ਭਾਵਨੁ ॥
ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਕੇਸ ਤੇ ਪਕਰੈ
ਤਹੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਛੁਡਾਵਨ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Why do you act only to please your mind?

When Death comes and grabs you by the hair, then only the Name of the Lord will save you. ||1||Pause||

ਕਾਲੁ ਅਕਾਲੁ ਖਸਮ ਕਾ ਕੀਨਾ
ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਬਧਾਵਨੁ ॥

Death, and deathlessness are the creations of our Lord and Master; this show, this expanse, is only an entanglement.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਅੰਤੇ ਮੁਕਤੇ ਜਿਨੁ
ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ॥੨॥੬॥

Says Kabeer, those who have the sublime essence of the Lord in their hearts - in the end, they are liberated. ||2||6||

ਦੇਹੀ ਗਾਵਾ ਜੀਉ ਧਰ ਮਹਤਉ
ਬਸਹਿ ਪੰਚ ਕਿਰਸਾਨਾ ॥

The body is a village, and the soul is the owner and farmer; the five farm-hands live there.

ਨੈਨੂ ਨਕਟੂ ਸ੍ਵਨੂ ਰਸਪਤਿ ਇੰਦ੍ਰੀ
ਕਹਿਆ ਨ ਮਾਨਾ ॥੧॥

The eyes, nose, ears, tongue and sensory organs of touch do not obey any order. ||1||

ਬਾਬਾ ਅਬ ਨ ਬਸਉ ਇਹ ਗਾਉ ॥
ਘਰੀ ਘਰੀ ਕਾ ਲੇਖਾ ਮਾਰੈ ਕਾਇਬੁ
ਚੇਤੂ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O father, now I shall not live in this village.

The accountants summoned Chitar and Gupat, the recording scribes of the conscious and the unconscious, to ask for an account of each and every moment. ||1||Pause||

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਰੈ ਬਾਕੀ
ਨਿਕਸੀ ਭਾਰੀ ॥

When the Righteous Judge of Dharma calls for my account, there shall be a very heavy balance against me.

ਪੰਚ ਕ੍ਰਿਸਾਨਵਾ ਭਾਗਿ ਗਏ ਲੈ
ਬਾਧਿਓ ਜੀਉ ਦਰਬਾਰੀ ॥੨॥

The five farm-hands shall then run away, and the bailiff shall arrest the soul. ||2||

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਖੇਤ
ਹੀ ਕਰਹੁ ਨਿਬੇਰਾ ॥

Says Kabeer, listen, O Saints: settle your accounts in this farm.

ਅਬ ਕੀ ਬਾਰ ਬਖਸਿ ਬੰਦੇ ਕਉ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਉਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥੭॥

O Lord, please forgive Your slave now, in this life, so that he may not have to return again to this terrifying world-ocean. ||3||7||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Maaroo, The Word Of Kabeer Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਅਨਭਉ ਕਿਨੈ ਨ ਦੇਖਿਆ
ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥

No one has seen the Fearless Lord, O renunciate.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਅਨਭਉ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੧॥

Without the Fear of God, how can the Fearless Lord be obtained? ||1||

ਸਹੁ ਹਦੂਰਿ ਦੇਖੈ ਤਾਂ ਭਉ ਪਵੈ
ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥

If one sees the Presence of his Husband Lord near at hand, then he feels the Fear of God, O renunciate.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ
ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੨॥

If he realizes the Hukam of the Lord's Command, then he becomes fearless. ||2||

ਹਰਿ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਕੀਜਈ
ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥

Don't practice hypocrisy with the Lord, O renunciate!

ਪਾਖੰਡਿ ਰਤਾ ਸਭੁ ਲੋਕੁ
ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੩॥

The whole world is filled with hypocrisy. ||3||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਪਾਸੁ ਨ ਛੋਡਈ
ਬੈਰਾਗੀਅਤੇ ॥

Thirst and desire do not just go away, O renunciate.

ਮਮਤਾ ਜਾਲਿਆ ਪਿੰਡੁ
ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੪॥

The body is burning in the fire of worldly love and attachment. ||4||

ਚਿੰਤਾ ਜਾਲਿ ਤਨੁ ਜਾਲਿਆ
ਬੈਰਾਗੀਅਤੇ ॥

Anxiety is burned, and the body is burned, O renunciate,

ਜੇ ਮਨੁ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ
ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੫॥

only if one lets his mind become dead. ||5||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗੁ ਨ ਹੋਵਈ
ਬੈਰਾਗੀਅਤੇ ॥

Without the True Guru, there can be no renunciation,

ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੬॥

even though all the people may wish for it. ||6||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ
ਬੈਰਾਗੀਅਤੇ ॥

When God grants His Grace, one meets the True Guru, O renunciate,

ਸਹਜੇ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੭॥

and automatically, intuitively finds that Lord. ||7||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੇਨਤੀ
ਬੈਰਾਗੀਅਤੇ ॥

Says Kabeer, I offer this one prayer, O renunciate.

ਮੇ ਕਉ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ
ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੮॥੧॥੮॥

Carry me across the terrifying world-ocean. ||8||1||8||

੧੧੦੫

1105

ਰਾਜਨ ਕਉਨੁ ਤੁਮਾਰੈ ਆਵੈ ॥
ਐਸੇ ਭਾਉ ਬਿਦਰ ਕੇ ਦੇਖਿਓ ਓਹੁ
ਗਰੀਬੁ ਮੋਹਿ ਭਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O king, who will come to you?

I have seen such love from Bidur, that the poor man is pleasing to me. ||1||Pause||

ਹਸਤੀ ਦੇਖਿ ਭਰਮ ਤੇ ਭੂਲਾ ਸ੍ਰੀ
ਭਗਵਾਨੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

Gazing upon your elephants, you have gone astray in doubt; you do not know the Great Lord God.

ਤੁਮਰੇ ਦੂਧੁ ਬਿਦਰ ਕੇ ਪਾਨੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਕਰਿ ਮੈ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥

I judge Bidur's water to be like ambrosial nectar, in comparison with your milk. ||1||

ਖੀਰ ਸਮਾਨਿ ਸਾਗੁ ਮੈ ਪਾਇਆ
ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਨੀ ॥

I find his rough vegetables to be like rice pudding; the night of my life passes singing the Glorious Praises of the Lord.

ਕਬੀਰ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ
ਜਾਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਕੀ ਮਾਨੀ ॥੨॥੯॥

Kabeer's Lord and Master is joyous and blissful; He does not care about anyone's social class. ||2||9||

ਸਲੋਕ ਕਬੀਰ ॥

ਗਗਨ ਦਮਾਮਾ ਬਾਜਿਓ ਪਰਿਓ
ਨੀਸਾਨੈ ਘਾਉ ॥

ਖੇਤੁ ਜੁ ਮਾਂਡਿਓ ਸੂਰਮਾ ਅਬ ਜੂਝਨ
ਕੋ ਦਾਉ ॥੧॥

ਸੁਰਾ ਸੋ ਪਹਿਚਾਨੀਐ ਜੁ ਲਰੈ ਦੀਨ
ਕੋ ਹੇਤ ॥

ਪੁਰਜਾ ਪੁਰਜਾ ਕਟਿ ਮਰੈ ਕਬਹੂ ਨ
ਛਾਡੈ ਖੇਤੁ ॥੨॥੨॥

ਕਬੀਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ
ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਚਾਰਿ ਮੁਕਤਿ ਚਾਰੈ ਸਿਧਿ ਮਿਲਿ ਕੈ
ਦੂਲਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ॥

ਮੁਕਤਿ ਭਇਓ ਚਉਹੂੰ ਜੁਗ
ਜਾਨਿਓ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਮਾਥੈ
ਛਤ੍ਰੁ ਧਰਿਓ ॥੧॥

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਕੋ ਕੋ ਨ ਤਰਿਓ ॥

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ
ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਬਿਰਾਜਿਤ
ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਜਮੁ ਡਰਿਓ ॥

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਰਾਮ ਬਲ ਗਰਜਿਤ
ਜਨਮ ਮਰਨ ਸੰਤਾਪ ਹਿਰਿਓ ॥੨॥

ਅੰਬਰੀਕ ਕਉ ਦੀਓ ਅਭੈ ਪਦੁ ਰਾਜੁ
ਭਭੀਖਨ ਅਧਿਕ ਕਰਿਓ ॥

Shalok, Kabeer:

The battle-drum beats in the sky of the mind; aim is taken,
and the wound is inflicted.

The spiritual warriors enter the field of battle; now is the
time to fight! ||1||

He alone is known as a spiritual hero, who fights in
defense of religion.

He may be cut apart, piece by piece, but he never leaves
the field of battle. ||2||2||

Shabad Of Kabeer, Raag Maaroo,
The Word Of Naam Dayv Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

I have obtained the four kinds of liberation, and the four
miraculous spiritual powers, in the Sanctuary of God, my
Husband Lord.

I am liberated, and famous throughout the four ages; the
canopy of praise and fame waves over my head. ||1||

Meditating on the Sovereign Lord God, who has not been
saved?

Whoever follows the Guru's Teachings and joins the
Saadh Sangat, the Company of the Holy, is called the most
devoted of the devotees. ||1||Pause||

He is adorned with the conch, the chakra, the mala and the
ceremonial tilak mark on his forehead; gazing upon his
radiant glory, the Messenger of Death is scared away.

He becomes fearless, and the power of the Lord thunders
through him; the pains of birth and death are taken away. ||2||

The Lord blessed Ambreek with fearless dignity, and
elevated Bhabhikhan to become king.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰਿ ਦਈ ਸੁਦਾਮੈ
ਧੂਅ ਅਟਲੁ ਅਜਹੂ ਨ ਟਰਿਓ ॥੩॥

Sudama's Lord and Master blessed him with the nine treasures; he made Dhroo permanent and unmoving; as the north star, he still hasn't moved. ||3||

ਭਗਤ ਹੇਤਿ ਮਾਰਿਓ ਹਰਨਾਖਸੁ
ਨਰਸਿੰਘ ਰੂਪ ਹੋਇ ਦੇਹ ਧਰਿਓ ॥
ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਭਗਤਿ ਬਸਿ ਕੇਸਵ
ਅਜਹੂ ਬਲਿ ਕੇ ਦੁਆਰ ਖਰੋ ॥੪॥੧॥

For the sake of His devotee Prahlad, God assumed the form of the man-lion, and killed Harnaakhash.

Says Naam Dayv, the beautiful-haired Lord is in the power of His devotees; He is standing at Balraja's door, even now! ||4||1||

ਮਾਰੂ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥

Maaroo, Kabeer Jee:

ਦੀਨੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ਦਿਵਾਨੇ ਦੀਨੁ
ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ॥

You have forgotten your religion, O madman; you have forgotten your religion.

ਪੇਟੁ ਭਰਿਓ ਪਸੂਆ ਜਿਉ ਸੋਇਓ
ਮਨੁਖੁ ਜਨਮੁ ਹੈ ਹਾਰਿਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You fill your belly, and sleep like an animal; you have wasted and lost this human life. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕੀਨੀ
ਰਚਿਓ ਧੰਧੈ ਝੁਠ ॥

You never joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy. You are engrossed in false pursuits.

ਸੁਆਨ ਸੂਕਰ ਬਾਇਸ ਜਿਵੈ
ਭਟਕਤੁ ਚਾਲਿਓ ਉਠਿ ॥੧॥

You wander like a dog, a pig, a crow; soon, you shall have to get up and leave. ||1||

ਆਪਸ ਕਉ ਦੀਰਘੁ ਕਰਿ ਜਾਨੈ
ਅਉਰਨ ਕਉ ਲਗ ਮਾਤ ॥

You believe that you yourself are great, and that others are small.

ਮਨਸਾ ਬਾਚਾ ਕਰਮਨਾ ਮੈ ਦੇਖੇ
ਦੋਜਕ ਜਾਤ ॥੨॥

Those who are false in thought, word and deed, I have seen them going to hell. ||2||

ਕਾਮੀ ਕ੍ਰੋਧੀ ਚਾਤੁਰੀ ਬਾਜੀਗਰ
ਬੇਕਾਮ ॥

The lustful, the angry, the clever, the deceitful and the lazy

ਨਿੰਦਾ ਕਰਤੇ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨੋ ਕਬਹੂ
ਨ ਸਿਮਰਿਓ ਰਾਮੁ ॥੩॥

waste their lives in slander, and never remember their Lord in meditation. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਚੇਤੈ ਨਹੀ ਮੂਰਖੁ
ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥

Says Kabeer, the fools, the idiots and the brutes do not remember the Lord.

ਰਾਮੁ ਨਾਮੁ ਜਾਨਿਓ ਨਹੀ ਕੈਸੇ
ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੧॥

They do not know the Lord's Name; how can they be carried across? ||4||1||

੧੧੦੬

1106

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਜੈਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Maaroo, The Word Of Jai Dayv Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਚੰਦ ਸਤ ਭੇਦਿਆ ਨਾਦ ਸਤ
ਪੂਰਿਆ ਸੂਰ ਸਤ ਖੋੜਸਾ ਦਤੁ
ਕੀਆ ॥

The breath is drawn in through the left nostril; it is held in the central channel of the Sushmanaa, and exhaled through the right nostril, repeating the Lord's Name sixteen times.

ਅਬਲ ਬਲੁ ਤੋੜਿਆ ਅਚਲ ਚਲੁ
ਥਪਿਆ ਅਘੜੁ ਘੜਿਆ ਤਹਾ
ਅਪਿਉ ਪੀਆ ॥੧॥

I am powerless; my power has been broken. My unstable mind has been stabilized, and my unadorned soul has been adorned. I drink in the Ambrosial Nectar. ||1||

ਮਨ ਆਦਿ ਗੁਣ ਆਦਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥

Within my mind, I chant the Name of the Primal Lord God, the Source of virtue.

ਤੇਰੀ ਦੁਬਿਧਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੰਮਾਨਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My vision, that You are I are separate, has melted away. ||1||Pause||

ਅਰਧਿ ਕਉ ਅਰਧਿਆ ਸਰਧਿ
ਕਉ ਸਰਧਿਆ ਸਲਲ ਕਉ ਸਲਲਿ
ਸੰਮਾਨਿ ਆਇਆ ॥

I worship the One who is worthy of being worshipped. I trust the One who is worthy of being trusted. Like water merging in water, I merge in the Lord.

ਬਦਤਿ ਜੈਦੇਉ ਜੈਦੇਵ ਕਉ ਰੰਮਿਆ
ਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਲਿਵ ਲੀਣੁ
ਪਾਇਆ ॥੨॥੧॥

Says Jai Dayv, I meditate and contemplate the Luminous, Triumphant Lord. I am lovingly absorbed in the Nirvaanaa of God. ||2||1||

ਕਬੀਰੁ ॥ ਮਾਰੂ ॥

Kabeer, Maaroo:

ਰਾਮੁ ਸਿਮਰੁ ਪਛੁਤਾਹਿਗਾ ਮਨ ॥

Meditate in remembrance on the Lord, or else you will regret it in the end, O mind.

ਪਾਪੀ ਜੀਅਰਾ ਲੋਭੁ ਕਰਤੁ ਹੈ
ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿਗਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O sinful soul, you act in greed, but today or tomorrow, you will have to get up and leave. ||1||Pause||

ਲਾਲਚ ਲਾਗੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ
ਮਾਇਆ ਭਰਮ ਭੁਲਾਹਿਗਾ ॥

Clinging to greed, you have wasted your life, deluded in the doubt of Maya.

ਧਨ ਜੋਬਨ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ
ਕਾਗਦ ਜਿਉ ਗਲਿ ਜਾਹਿਗਾ ॥੧॥

Do not take pride in your wealth and youth; you shall crumble apart like dry paper. ||1||

ਜਉ ਜਮੁ ਆਇ ਕੇਸ ਗਹਿ ਪਟਕੈ
ਤਾ ਦਿਨ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਹਿਗਾ ॥

When the Messenger of Death comes and grabs you by the hair, and knocks you down, on that day, you shall be powerless.

ਸਿਮਰਨੁ ਭਜਨੁ ਦਇਆ ਨਹੀ ਕੀਨੀ
ਤਉ ਮੁਖਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿਗਾ ॥੨॥

You do not remember the Lord, or vibrate upon Him in meditation, and you do not practice compassion; you shall be beaten on your face. ||2||

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਿਆ
ਮੁਖੁ ਲੈ ਕੈ ਜਾਹਿਗਾ ॥

When the Righteous Judge of Dharma calls for your account, what face will you show Him then?

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤਰਿ ਜਾਂਹਿਗਾ
॥੩॥੧॥

Says Kabeer, listen, O Saints: in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved. ||3||1||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ
ਕੀ

Raag Maaroo, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਐਸੀ ਲਾਲ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਕਰੈ ॥

O Love, who else but You could do such a thing?

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜੁ ਗੁਸਈਆ ਮੇਰਾ
ਮਾਥੈ ਛਤ੍ਰੁ ਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Patron of the poor, Lord of the World, You have put the canopy of Your Grace over my head. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੀ ਛੋਤਿ ਜਗਤ ਕਉ ਲਾਗੈ
ਤਾ ਪਰ ਤੁਹੀ ਢਰੈ ॥

Only You can grant Mercy to that person whose touch pollutes the world.

ਨੀਚਹੁ ਉਚ ਕਰੈ ਮੇਰਾ ਗੋਬਿੰਦੁ
ਕਾਹੂ ਤੇ ਨ ਡਰੈ ॥੧॥

You exalt and elevate the lowly, O my Lord of the Universe; You are not afraid of anyone. ||1||

ਨਾਮਦੇਵ ਕਬੀਰੁ ਤਿਲੋਚਨੁ ਸਧਨਾ
ਸੈਨੁ ਤਰੈ ॥

Naam Dayv, Kabeer, Trilochan, Sadhana and Sain crossed over.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇ ਸਭੈ ਸਰੈ ॥੨॥੧॥

Says Ravi Daas, listen, O Saints, through the Dear Lord, all is accomplished. ||2||1||

ਮਾਰੂ ॥

Maaroo:

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਰਿਤਰੁ ਚਿੰਤਾਮਨਿ
ਕਾਮਧੇਨ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ਰੇ ॥

The Lord is the ocean of peace; the miraculous tree of life, the jewel of miracles and the wish-fulfilling cow are all under His power.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਮਹਾ ਸਿਧਿ
ਨਵ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਤਾ ਕੈ ॥੧॥

The four great blessings, the eight great miraculous spiritual powers and the nine treasures are in the palm of His hand. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨ ਜਪਸਿ ਰਸਨਾ ॥
ਅਵਰ ਸਭ ਛਾਡਿ ਬਚਨ ਰਚਨਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why don't you chant the Lord's Name, Har, Har, Har?
Abandon all other devices of words. ||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਬੇਦ ਬਿਧਿ
ਚਉਤੀਸ ਅਛਰ ਮਾਹੀ ॥

The many epics, the Puraanas and the Vedas are all composed out of the letters of the alphabet.

ਬਿਆਸ ਬੀਚਾਰਿ ਕਹਿਓ ਪਰਮਾਰਥੁ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ॥੨॥

After careful thought, Vyaasa spoke the supreme truth, that there is nothing equal to the Lord's Name. ||2||

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਹੋਇ
ਬਡੇ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

In intuitive Samaadhi, their troubles are eliminated; the very fortunate ones lovingly focus on the Lord.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ਦਾਸ
ਮਤਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਭੈ ਭਾਗੀ
॥੩॥੨॥੧੫॥

Says Ravi Daas, the Lord's slave remains detached from the world; the fear of birth and death runs away from his mind. ||3||2||15||

੧੧੦੭

1107

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਬਾਰਹ
ਮਾਹਾ

Tukhaari Chhant, First Mehl, Baarah Maahaa ~
The Twelve Months:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਤੂ ਸੁਣਿ ਕਿਰਤ ਕਰੰਮਾ ਪੁਰਬਿ
ਕਮਾਇਆ ॥ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸੁਖ
ਸਹੰਮਾ ਦੇਹਿ ਸੁ ਤੂ ਭਲਾ ॥

Listen: according to the karma of their past actions, each and every person experiences happiness or sorrow; whatever You give, Lord, is good.

ਹਰਿ ਰਚਨਾ ਤੇਰੀ ਕਿਆ ਗਤਿ
ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਾ ॥

O Lord, the Created Universe is Yours; what is my condition? Without the Lord, I cannot survive, even for an instant.

ਪ੍ਰਿਅ ਬਾਝੁ ਦੁਹੇਲੀ ਕੋਇ ਨ ਬੇਲੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ॥

Without my Beloved, I am miserable; I have no friend at all. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar.

ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਪ੍ਰਭ
ਮਨਿ ਕਰਮ ਸੁਕਰਮਾ ॥

The Formless Lord is contained in His Creation. To obey God is the best course of action.

ਨਾਨਕ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾ ਧਨ ਤੂ
ਸੁਣਿ ਆਤਮ ਰਾਮਾ ॥੧॥

O Nanak, the soul-bride is gazing upon Your Path; please listen, O Supreme Soul. ||1||

ਬਾਬੀਹਾ ਪ੍ਰਿਉ ਬੋਲੇ ਕੋਕਿਲ
ਬਾਣੀਆ ॥

The rainbird cries out, "Pri-o! Beloved!", and the song-bird sings the Lord's Bani.

ਸਾ ਧਨ ਸਭਿ ਰਸ ਚੋਲੈ ਅੰਕਿ
ਸਮਾਣੀਆ ॥

The soul-bride enjoys all the pleasures, and merges in the Being of her Beloved.

ਹਰਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੀ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ
ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰੇ ॥

She merges into the Being of her Beloved, when she becomes pleasing to God; she is the happy, blessed soul-bride.

ਨਵ ਘਰ ਥਾਪਿ ਮਹਲ ਘਰੁ ਉਚੁਉ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥

Establishing the nine houses, and the Royal Mansion of the Tenth Gate above them, the Lord dwells in that home deep within the self.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਿਸਿ
ਬਾਸੁਰ ਰੰਗਿ ਰਾਵੈ ॥

All are Yours, You are my Beloved; night and day, I celebrate Your Love.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਚਵੈ ਬਬੀਹਾ
ਕੋਕਿਲ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥੨॥

O Nanak, the rainbird cries out, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" The song-bird is embellished with the Word of the Shabad. ||2||

ਤੂ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਰਸ ਭਿੰਨੇ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੇ ॥

Please listen, O my Beloved Lord - I am drenched with Your Love.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਤ ਰਵੰਨੇ ਘੜੀ
ਨ ਬੀਸਰੈ ॥

My mind and body are absorbed in dwelling on You; I cannot forget You, even for an instant.

ਕਿਉ ਘੜੀ ਬਿਸਾਰੀ ਹਉ
ਬਲਿਹਾਰੀ ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

How could I forget You, even for an instant? I am a sacrifice to You; singing Your Glorious Praises, I live.

ਨਾ ਕੋਈ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥

No one is mine; unto whom do I belong? Without the Lord, I cannot survive.

ਓਟ ਗਹੀ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੇ ਭਏ
ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰੀਰਾ ॥

I have grasped the Support of the Lord's Feet; dwelling there, my body has become immaculate.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੀਰਘ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥

O Nanak, I have obtained profound insight, and found peace; my mind is comforted by the Word of the Guru's Shabad. ||3||

ਬਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਵਣੀ ॥

The Ambrosial Nectar rains down on us! Its drops are so delightful!

ਸਾਜਨ ਮਿਲੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣੀ ॥

Meeting the Guru, the Best Friend, with intuitive ease, the mortal falls in love with the Lord.

ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਆਵੈ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ
ਧਨ ਉਭੀ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ॥

The Lord comes into the temple of the body, when it pleases God's Will; the soul-bride rises up, and sings His Glorious Praises.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਕੰਤੁ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣਿ
ਹਉ ਕਿਉ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ॥

ਉਨਵਿ ਘਨ ਛਾਏ ਬਰਸੁ ਸੁਭਾਏ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਖਾਵੈ ॥

ਨਾਨਕ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੪॥

ਚੇਤੁ ਬਸੰਤੁ ਭਲਾ ਭਵਰ ਸੁਹਾਵੜੇ ॥

੧੧੦੮

ਬਨ ਫੂਲੇ ਮੰਝ ਬਾਰਿ ਮੈ ਪਿਰੁ ਘਰਿ
ਬਾਹੁੜੈ ॥

ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਧਨ ਕਿਉ
ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਹਿ ਬਿਰੋਧ ਤਨੁ
ਛੀਜੈ ॥

ਕੋਕਿਲ ਅੰਬਿ ਸੁਹਾਵੀ ਬੋਲੈ ਕਿਉ
ਦੁਖੁ ਅੰਕਿ ਸਹੀਜੈ ॥

ਭਵਰੁ ਭਵੰਤਾ ਫੂਲੀ ਡਾਲੀ ਕਿਉ
ਜੀਵਾ ਮਰੁ ਮਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਚੇਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜੇ
ਹਰਿ ਵਰੁ ਘਰਿ ਧਨ ਪਾਏ ॥੫॥

ਵੈਸਾਖੁ ਭਲਾ ਸਾਖਾ ਵੇਸ ਕਰੇ ॥

ਧਨ ਦੇਖੇ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ਆਵਹੁ
ਦਇਆ ਕਰੇ ॥

ਘਰਿ ਆਉ ਪਿਆਰੇ ਦੁਤਰ ਤਾਰੇ
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਢੁ ਨ ਮੋਲੈ ॥

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਕਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾਂ
ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਢੋਲੈ ॥

ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਨਾ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨਾ ਹਰਿ
ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਛਾਨਾ ॥

In each and every home, the Husband Lord ravishes and enjoys the happy soul-brides; so why has He forgotten me?

The sky is overcast with heavy, low-hanging clouds; the rain is delightful, and my Beloved's Love is pleasing to my mind and body.

O Nanak, the Ambrosial Nectar of Gurbani rains down; the Lord, in His Grace, has come into the home of my heart. ||4||

In the month of Chayt, the lovely spring has come, and the bumble bees hum with joy.

1108

The forest is blossoming in front of my door; if only my Beloved would return to my home!

If her Husband Lord does not return home, how can the soul-bride find peace? Her body is wasting away with the sorrow of separation.

The beautiful song-bird sings, perched on the mango tree; but how can I endure the pain in the depths of my being?

The bumble bee is buzzing around the flowering branches; but how can I survive? I am dying, O my mother!

O Nanak, in Chayt, peace is easily obtained, if the soul-bride obtains the Lord as her Husband, within the home of her own heart. ||5||

Baisakhi is so pleasant; the branches blossom with new leaves.

The soul-bride yearns to see the Lord at her door. Come, O Lord, and take pity on me!

Please come home, O my Beloved; carry me across the treacherous world-ocean. Without You, I am not worth even a shell.

Who can estimate my worth, if I am pleasing to You? I see You, and inspire others to see You, O my Love.

I know that You are not far away; I believe that You are deep within me, and I realize Your Presence.

ਨਾਨਕ ਵੈਸਾਖੀਂ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਵੈ ਸੁਰਤਿ
ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੬॥

O Nanak, finding God in Baisakhi, the consciousness is filled with the Word of the Shabad, and the mind comes to believe. ||6||

ਮਾਹੁ ਜੇਨੁ ਭਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਿਉ
ਬਿਸਰੈ ॥

The month of Jayt'h is so sublime. How could I forget my Beloved?

ਥਲ ਤਾਪਹਿ ਸਰ ਭਾਰ ਸਾ ਧਨ
ਬਿਨਉ ਕਰੈ ॥

The earth burns like a furnace, and the soul-bride offers her prayer.

ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇਦੀ
ਗੁਣ ਸਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥

The bride offers her prayer, and sings His Glorious Praises; singing His Praises, she becomes pleasing to God.

ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਆਵਣ
ਦੇਹਿ ਤ ਆਵਾ ॥

The Unattached Lord dwells in His true mansion. If He allows me, then I will come to Him.

ਨਿਮਾਣੀ ਨਿਤਾਣੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ
ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਮਹਲੀ ॥

The bride is dishonored and powerless; how will she find peace without her Lord?

ਨਾਨਕ ਜੇਨਿ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਜੈਸੀ
ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਹਿਲੀ ॥੭॥

O Nanak, in Jayt'h, she who knows her Lord becomes just like Him; grasping virtue, she meets with the Merciful Lord. ||7||

ਆਸਾੜੁ ਭਲਾ ਸੂਰਜੁ ਗਗਨਿ ਤਪੈ ॥
ਧਰਤੀ ਦੂਖ ਸਹੈ ਸੋਖੈ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ॥
ਅਗਨਿ ਰਸੁ ਸੋਖੈ ਮਰੀਐ ਧੋਖੈ ਭੀ
ਸੋ ਕਿਰਤੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥

The month of Aasaarh is good; the sun blazes in the sky. The earth suffers in pain, parched and roasted in the fire. The fire dries up the moisture, and she dies in agony. But even then, the sun does not grow tired.

ਰਥੁ ਫਿਰੈ ਛਾਇਆ ਧਨ ਤਾਕੈ
ਟੀਡੁ ਲਵੈ ਮੰਝਿ ਬਾਰੇ ॥

His chariot moves on, and the soul-bride seeks shade; the crickets are chirping in the forest.

ਅਵਗਣ ਬਾਧਿ ਚਲੀ ਦੁਖੁ ਆਗੈ
ਸੁਖੁ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥

She ties up her bundle of faults and demerits, and suffers in the world hereafter. But dwelling on the True Lord, she finds peace.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਆ
ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲੇ ॥੮॥

O Nanak, I have given this mind to Him; death and life rest with God. ||8||

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸ ਮਨਾ ਘਣ ਵਰਸਹਿ
ਰੁਤਿ ਆਏ ॥

In Saawan, be happy, O my mind. The rainy season has come, and the clouds have burst into showers.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਹੁ ਭਾਵੈ ਪਿਰ
ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਏ ॥

My mind and body are pleased by my Lord, but my Beloved has gone away.

ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਮਰੀਐ ਹਾਵੈ
ਦਾਮਨਿ ਚਮਕਿ ਡਰਾਏ ॥

My Beloved has not come home, and I am dying of the sorrow of separation. The lightning flashes, and I am scared.

ਸੇਜ ਇਕੇਲੀ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ਮਰਣੁ
ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਮਾਏ ॥

My bed is lonely, and I am suffering in agony. I am dying
in pain, O my mother!

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਭੂਖ ਕਹੁ ਕੈਸੀ
ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਖਾਵਏ ॥

Tell me - without the Lord, how can I sleep, or feel
hungry? My clothes give no comfort to my body.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਕੰਤੀ ਪਿਰ ਕੈ
ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥੯॥

O Nanak, she alone is a happy soul-bride, who merges in
the Being of her Beloved Husband Lord. ||9||

ਭਾਦਉ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ
ਪਛੁਤਾਣੀ ॥

In Bhaadon, the young woman is confused by doubt; later,
she regrets and repents.

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਬਰਸ ਰੁਤੇ
ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥

The lakes and fields are overflowing with water; the rainy
season has come - the time to celebrate!

ਬਰਸੈ ਨਿਸਿ ਕਾਲੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ
ਬਾਲੀ ਦਾਦਰ ਮੋਰ ਲਵੰਤੇ ॥

In the dark of night it rains; how can the young bride find
peace? The frogs and peacocks send out their noisy calls.

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਚਵੈ ਬਬੀਹਾ ਬੋਲੇ
ਭੁਇਅੰਗਮ ਫਿਰਹਿ ਡਸੰਤੇ ॥

“Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!” cries the rainbird, while
the snakes slither around, biting.

ਮਛਰ ਡੰਗ ਸਾਇਰ ਭਰ ਸੁਭਰ ਬਿਨੁ
ਹਰਿ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

The mosquitoes bite and sting, and the ponds are filled to
overflowing; without the Lord, how can she find peace?

ਨਾਨਕ ਪੂਛਿ ਚਲਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ
ਜਹ ਪ੍ਰਭੁ ਤਹ ਹੀ ਜਾਈਐ ॥੧੦॥

O Nanak, I will go and ask my Guru; wherever God is,
there I will go. ||10||

ਅਸੁਨਿ ਆਉ ਪਿਰਾ ਸਾ ਧਨ
ਝੂਰਿ ਮੁਈ ॥

In Assu, come, my Beloved; the soul-bride is grieving to
death.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲੇ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਖੁਈ ॥

She can only meet Him, when God leads her to meet Him;
she is ruined by the love of duality.

ਝੂਠਿ ਵਿਗੁਤੀ ਤਾ ਪਿਰ ਮੁਤੀ ਕੁਕਰ
ਕਾਹ ਸਿ ਫੁਲੇ ॥

If she is plundered by falsehood, then her Beloved forsakes
her. Then, the white flowers of old age blossom in my hair.

੧੧੦੯

1109

ਆਗੈ ਘਾਮ ਪਿਛੈ ਰੁਤਿ ਜਾਡਾ ਦੇਖਿ
ਚਲਤ ਮਨੁ ਡੋਲੇ ॥

Summer is now behind us, and the winter season is ahead.
Gazing upon this play, my shaky mind wavers.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਸਾਖ ਹਰੀ ਹਰੀਆਵਲ
ਸਹਜਿ ਪਕੈ ਸੋ ਮੀਠਾ ॥

In all ten directions, the branches are green and alive. That
which ripens slowly, is sweet.

ਨਾਨਕ ਅਸੁਨਿ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਬਸੀਠਾ ॥੧੧॥

O Nanak, in Assu, please meet me, my Beloved. The True
Guru has become my Advocate and Friend. ||11||

ਕਤਕਿ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ
ਭਾਇਆ ॥

ਦੀਪਕੁ ਸਹਜਿ ਬਲੈ ਤਤਿ
ਜਲਾਇਆ ॥

ਦੀਪਕ ਰਸ ਤੇਲੋ ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲੋ
ਧਨ ਓਮਾਹੈ ਸਰਸੀ ॥

ਅਵਗਣ ਮਾਰੀ ਮਰੈ ਨ ਸੀਝੈ ਗੁਣਿ
ਮਾਰੀ ਤਾ ਮਰਸੀ ॥

ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਦੇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਠੇ
ਅਜਹੁ ਤਿਨਾਝੀ ਆਸਾ ॥

ਨਾਨਕ ਮਿਲਹੁ ਕਪਟ ਦਰ ਖੋਲਹੁ
ਏਕ ਘੜੀ ਖਟੁ ਮਾਸਾ ॥੧੨॥

ਮੰਘਰ ਮਾਹੁ ਭਲਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਅੰਕਿ
ਸਮਾਵਏ ॥

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮੈ ਪਿਰੁ
ਨਿਹਚਲੁ ਭਾਵਏ ॥

ਨਿਹਚਲੁ ਚਤੁਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਬਿਧਾਤਾ
ਚੰਚਲੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਣ ਅੰਕਿ
ਸਮਾਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੇ ਤਾ ਭਾਇਆ ॥

ਗੀਤ ਨਾਦ ਕਵਿਤ ਕਵੇ ਸੁਣਿ
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਨਾਹੁ ਪਿਆਰੀ
ਅਭ ਭਗਤੀ ਪਿਰ ਆਗੈ ॥੧੩॥

ਪੋਖਿ ਤੁਖਾਰੁ ਪੜੈ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ
ਰਸੁ ਸੋਖੈ ॥

ਆਵਤ ਕੀ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਤਨਿ
ਵਸਹਿ ਮੁਖੇ ॥

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥

In Katak, that alone comes to pass, which is pleasing to the Will of God.

The lamp of intuition burns, lit by the essence of reality.

Love is the oil in the lamp, which unites the soul-bride with her Lord. The bride is delighted, in ecstasy.

One who dies in faults and demerits - her death is not successful. But one who dies in glorious virtue, really truly dies.

Those who are blessed with devotional worship of the Naam, the Name of the Lord, sit in the home of their own inner being. They place their hopes in You.

Nanak: please open the shutters of Your Door, O Lord, and meet me. A single moment is like six months to me. ||12||

The month of Maghar is good, for those who sing the Glorious Praises of the Lord, and merge in His Being.

The virtuous wife utters His Glorious Praises; my Beloved Husband Lord is Eternal and Unchanging.

The Primal Lord is Unmoving and Unchanging, Clever and Wise; all the world is fickle.

By virtue of spiritual wisdom and meditation, she merges in His Being; she is pleasing to God, and He is pleasing to her.

I have heard the songs and the music, and the poems of the poets; but only the Name of the Lord takes away my pain.

O Nanak, that soul-bride is pleasing to her Husband Lord, who performs loving devotional worship before her Beloved. ||13||

In Poh, the snow falls, and the sap of the trees and the fields dries up.

Why have You not come? I keep You in my mind, body and mouth.

He is permeating and pervading my mind and body; He is the Life of the World. Through the Word of the Guru's Shabad, I enjoy His Love.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥

ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤੇ
ਗਤਿ ਪਾਵਉ ਮਤਿ ਦੇਹੋ ॥

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਰਸਿ ਰਸੀਆ
ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਨੇਹੋ ॥੧੪॥

ਮਾਘਿ ਪੁਨੀਤ ਭਈ ਤੀਰਥੁ ਅੰਤਰਿ
ਜਾਨਿਆ ॥

ਸਾਜਨ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਗੁਣ ਗਹਿ
ਅੰਕਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥

ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਣ ਅੰਕੇ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਬੰਕੇ
ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ਸਰਿ ਨਾਵਾ ॥

ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਤਹ ਬੇਣੀ ਸੰਗਮ ਸਾਤ
ਸਮੁੰਦ ਸਮਾਵਾ ॥ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਪੂਜਾ
ਪਰਮੇਸੁਰ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥

ਨਾਨਕ ਮਾਘਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਹਰਿ ਜਪਿ
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਤਾ ॥੧੫॥

ਫਲਗੁਨਿ ਮਨਿ ਰਹਸੀ ਪ੍ਰੇਮੁ
ਸੁਭਾਇਆ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਸੁ ਭਇਆ ਆਪੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

ਮਨ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਓ ॥

ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੀ ਪਿਰ ਬਾਝਹੁ
ਮਹਲੀ ਲਹਾ ਨ ਥਾਓ ॥

ਹਾਰ ਡੋਰ ਰਸ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਪਿਰਿ
ਲੋੜੀ ਸੀਗਾਰੀ ॥

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰਿ ਅਪਣੈ
ਘਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰੀ ॥੧੬॥

His Light fills all those born of eggs, born from the womb,
born of sweat and born of the earth, each and every heart.

Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Lord
of Mercy and Compassion. O Great Giver, grant me
understanding, that I might find salvation.

O Nanak, the Lord enjoys, savors and ravishes the bride
who is in love with Him. ||14||

In Maagh, I become pure; I know that the sacred shrine of
pilgrimage is within me.

I have met my Friend with intuitive ease; I grasp His
Glorious Virtues, and merge in His Being.

O my Beloved, Beauteous Lord God, please listen: I sing
Your Glories, and merge in Your Being. If it is pleasing to
Your Will, I bathe in the sacred pool within.

The Ganges, Jamunaa, the sacred meeting place of the
three rivers, the seven seas, charity, donations, adoration
and worship all rest in the Transcendent Lord God;
throughout the ages, I realize the One.

O Nanak, in Maagh, the most sublime essence is
meditation on the Lord; this is the cleansing bath of the
sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||15||

In Phalgun, her mind is enraptured, pleased by the Love of
her Beloved.

Night and day, she is enraptured, and her selfishness is
gone.

Emotional attachment is eradicated from her mind, when it
pleases Him; in His Mercy, He comes to my home.

I dress in various clothes, but without my Beloved, I shall
not find a place in the Mansion of His Presence.

I have adorned myself with garlands of flowers, pearl
necklaces, scented oils and silk robes.

O Nanak, the Guru has united me with Him. The soul-
bride has found her Husband Lord, within the home of her
own heart. ||16||

ਬੇ ਦਸ ਮਾਹ ਰੁਤੀ ਬਿਤੀ ਵਾਰ ਭਲੇ
॥ ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਪਲ ਸਾਰੇ ਆਏ
ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ॥

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ
ਕਰਤਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

ਜਿਨਿ ਸੀਗਾਰੀ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਰੀ
ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ॥

ਘਰਿ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਜਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ॥

੧੧੧੦

ਨਾਨਕ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਵੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਹਰਿ ਵਰੁ ਬਿਰੁ ਸੋਹਾਗੋ ॥੧੭॥੧॥

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਨੈਣ ਸਲੋਨੜੀਏ
ਰੈਣਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਰਾਮ ॥

ਵਖਰੁ ਰਾਖੁ ਮੁਈਏ ਆਵੈ ਵਾਰੀ
ਰਾਮ ॥

ਵਾਰੀ ਆਵੈ ਕਵਣੁ ਜਗਾਵੈ ਸੂਤੀ
ਜਮ ਰਸੁ ਚੂਸਏ ॥

ਰੈਣਿ ਅੰਧੇਰੀ ਕਿਆ ਪਤਿ ਤੇਰੀ
ਚੋਰੁ ਪੜੈ ਘਰੁ ਮੂਸਏ ॥

ਰਾਖਣਹਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਸੁਣਿ
ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀਆ ॥

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਕਬਹਿ ਨ ਚੇਤੇ ਕਿਆ
ਸੂਝੈ ਰੈਣਿ ਅੰਧੇਰੀਆ ॥੧॥

ਦੂਜਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਜਾਗੁ ਅਚੇਤੀ
ਰਾਮ ॥

ਵਖਰੁ ਰਾਖੁ ਮੁਈਏ ਖਾਜੈ ਖੇਤੀ
ਰਾਮ ॥

The twelve months, the seasons, the weeks, the days, the hours, the minutes and the seconds are all sublime, when the True Lord comes and meets her with natural ease.

God, my Beloved, has met me, and my affairs are all resolved. The Creator Lord knows all ways and means.

I am loved by the One who has embellished and exalted me; I have met Him, and I savor His Love.

The bed of my heart becomes beautiful, when my Husband Lord ravishes me. As Gurmukh, the destiny on my forehead has been awakened and activated.

1110

O Nanak, day and night, my Beloved enjoys me; with the Lord as my Husband, my Marriage is Eternal. ||17||1||

Tukhaari, First Mehl:

In the first watch of the dark night, O bride of splendored eyes,

protect your riches; your turn is coming soon.

When your turn comes, who will wake you? While you sleep, your juice shall be sucked out by the Messenger of Death.

The night is so dark; what will become of your honor? The thieves will break into your home and rob you.

O Saviour Lord, Inaccessible and Infinite, please hear my prayer.

O Nanak, the fool never remembers Him; what can he see in the dark of night? ||1||

The second watch has begun; wake up, you unconscious being!

Protect your riches, O mortal; your farm is being eaten.

ਰਾਖਹੁ ਖੇਤੀ ਹਰਿ ਗੁਰ ਹੇਤੀ ਜਾਗਤ
ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

Protect your crops, and love the Lord, the Guru. Stay
awake and aware, and the thieves shall not rob you.

ਜਮ ਮਗਿ ਨ ਜਾਵਹੁ ਨਾ ਦੁਖੁ
ਪਾਵਹੁ ਜਮ ਕਾ ਡਰੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥

You shall not have to go on the path of Death, and you
shall not suffer in pain; your fear and terror of death shall
run away.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਗੁਰਮਤਿ ਦੁਆਰੈ
ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਧਿਆਵਏ ॥

The lamps of the sun and the moon are lit by the Guru's
Teachings, through His Door, meditating on the True Lord,
in the mind and with the mouth.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਅਜਹੁ ਨ ਚੇਤੈ ਕਿਵ
ਦੂਜੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਏ ॥੨॥

O Nanak, the fool still does not remember the Lord. How
can he find peace in duality? ||2||

ਤੀਜਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਨੀਦ
ਵਿਆਪੀ ਰਾਮ ॥

The third watch has begun, and sleep has set in.

ਮਾਇਆ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਦੂਖਿ
ਸੰਤਾਪੀ ਰਾਮ ॥

The mortal suffers in pain, from attachment to Maya,
children and spouse.

ਮਾਇਆ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਜਗਤ
ਪਿਆਰਾ ਚੋਗ ਚੁਗੈ ਨਿਤ ਫਾਸੈ ॥

Maya, his children, his wife and the world are so dear to
him; he bites the bait, and is caught.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ
ਗੁਰਮਤਿ ਕਾਲੁ ਨ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, he shall
find peace; following the Guru's Teachings, he shall not be
seized by death.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਕਾਲੁ ਨਹੀ ਛੋਡੈ
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸੰਤਾਪੀ ॥

He cannot escape from birth, dying and death; without the
Name, he suffers.

ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਲੋਕਾ
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੀ ॥੩॥

O Nanak, in the third watch of the three-phased Maya, the
world is engrossed in attachment to Maya. ||3||

ਚਉਥਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਦਉਤੁ
ਬਿਹਾਰੈ ਰਾਮ ॥

The fourth watch has begun, and the day is about to dawn.

ਤਿਨ ਘਰੁ ਰਾਖਿਅਤਾ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ
ਜਾਗੈ ਰਾਮ ॥

Those who remain awake and aware, night and day,
preserve and protect their homes.

ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਤਿਨਾ
ਰੈਣਿ ਸੁਹੇਲੀਆ ॥

The night is pleasant and peaceful, for those who remain
awake; following the Guru's advice, they focus on the
Naam.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਨਮਿ ਨ
ਆਵਹਿ ਤਿਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਲੀਆ ॥

Those who practice the Word of the Guru's Shabad are not
reincarnated again; the Lord God is their Best Friend.

ਕਰ ਕੰਪਿ ਚਰਣ ਸਰੀਰੁ ਕੰਪੈ ਨੈਣ
ਅੰਧੁਲੇ ਤਨੁ ਭਸਮ ਸੇ ॥

The hands shake, the feet and body totter, the vision goes
dark, and the body turns to dust.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੀਆ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਬਿਨੁ
ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥੪॥

O Nanak, people are miserable throughout the four ages, if
the Name of the Lord does not abide in the mind. ||4||

ਖੂਲੀ ਗੰਠਿ ਉਠੋ ਲਿਖਿਆ
ਆਇਆ ਰਾਮ ॥

The knot has been untied; rise up - the order has come!

ਰਸ ਕਸ ਸੁਖ ਠਾਕੇ ਬੰਧਿ
ਚਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥

Pleasures and comforts are gone; like a prisoner, you are
driven on.

ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ
ਨਾ ਦੀਸੈ ਨਾ ਸੁਣੀਐ ॥

You shall be bound and gagged, when it pleases God; you
will not see or hear it coming.

ਆਪਣ ਵਾਰੀ ਸਭਸੈ ਆਵੈ ਪਕੀ
ਖੇਤੀ ਲੁਣੀਐ ॥

Everyone will have their turn; the crop ripens, and then it
is cut down.

ਘੜੀ ਚਸੇ ਕਾ ਲੇਖਾ ਲੀਜੈ ਬੁਰਾ
ਭਲਾ ਸਹੁ ਜੀਆ ॥

The account is kept for every second, every instant; the
soul suffers for the bad and the good.

ਨਾਨਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ
ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ
॥੫॥੨॥

O Nanak, the angelic beings are united with the Word of
the Shabad; this is the way God made it. ||5||2||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Tukhaari, First Mehl:

ਤਾਰਾ ਚੜਿਆ ਲੰਮਾ ਕਿਉ ਨਦਰਿ
ਨਿਹਾਲਿਆ ਰਾਮ ॥

The meteor shoots across the sky. How can it be seen with
the eyes?

ਸੇਵਕ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਰਾਮ ॥

The True Guru reveals the Word of the Shabad to His
servant who has such perfect karma.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਸਚੁ
ਸਮਾਲਿਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੇਖਿ
ਬੀਚਾਰਿਆ ॥

The Guru reveals the Shabad; dwelling on the True Lord,
day and night, he beholds and reflects on God.

ਧਾਵਤ ਪੰਚ ਰਹੇ ਘਰੁ ਜਾਣਿਆ
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿਆ ॥

The five restless desires are restrained, and he knows the
home of his own heart. He conquers sexual desire, anger
and corruption.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਭਈ ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਚੀਨੇ
ਰਾਮ ਕਰੰਮਾ ॥

His inner being is illuminated, by the Guru's Teachings;
He beholds the Lord's play of karma.

੧੧੧੧

1111

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਤੀਣੇ ਤਾਰਾ
ਚੜਿਆ ਲੰਮਾ ॥੧॥

O Nanak, killing his ego, he is satisfied; the meteor has
shot across the sky. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਚੂਕੀ
ਅਭਿਮਾਨੀ ਰਾਮ ॥

The Gurmukhs remain awake and aware; their egotistical pride is eradicated.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਸਾਚਿ
ਸਮਾਨੀ ਰਾਮ ॥

Night and day, it is dawn for them; they merge in the True Lord.

ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਭਾਨੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਬਤੁ ਜਾਗੇ ॥

The Gurmukhs are merged in the True Lord; they are pleasing to His Mind. The Gurmukhs are intact, safe and sound, awake and awake.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ
ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥

The Guru blesses them with the Ambrosial Nectar of the True Name; they are lovingly attuned to the Lord's Feet.

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ
ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥

The Divine Light is revealed, and in that Light, they achieve realization; the self-willed manmukhs wander in doubt and confusion.

ਨਾਨਕ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨॥

O Nanak, when the dawn breaks, their minds are satisfied; they pass their life-night awake and aware. ||2||

ਅਉਗਣ ਵੀਸਰਿਆ ਗੁਣੀ ਘਰੁ
ਕੀਆ ਰਾਮ ॥

Forgetting faults and demerits, virtue and merit enter one's home.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ
ਰਾਮ ॥

The One Lord is permeating everywhere; there is no other at all.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ
ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

He is All-pervading; there is no other. The mind comes to believe, from the mind.

ਜਿਨਿ ਜਲ ਥਲ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਘਟੁ
ਘਟੁ ਥਾਪਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਨਿਆ ॥

The One who established the water, the land, the three worlds, each and every heart - that God is known by the Gurmukh.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰਾ
ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮੇਟਿ ਸਮਾਈ ॥

The Infinite, All-powerful Lord is the Creator, the Cause of causes; erasing the three-phased Maya, we merge in Him.

ਨਾਨਕ ਅਵਗਣ ਗੁਣਹੁ ਸਮਾਣੇ
ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥

O Nanak, then, demerits are dissolved by merits; such are the Guru's Teachings. ||3||

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਚੂਕਾ ਭੋਲਾ ਰਾਮ ॥

My coming and going in reincarnation have ended; doubt and hesitation are gone.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲੇ ਸਾਚਾ ਚੋਲਾ
ਰਾਮ ॥

Conquering my ego, I have met the True Lord, and now I wear the robe of Truth.

ਹਉਮੈ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ
ਚੂਕੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੈ ॥

The Guru has rid me of egotism; my sorrow and suffering are dispelled.

ਜੋਤੀ ਅੰਦਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਆਪੁ
ਪਛਾਤਾ ਆਪੈ ॥

ਪੇਈਅਤੈ ਘਰਿ ਸਬਦਿ ਪਤੀਣੀ
ਸਾਹੁਰਤੈ ਪਿਰ ਭਾਣੀ ॥

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ
ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਣੀ ॥੪॥੩॥

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਭੋਲਾਵਤੈ ਭੁਲੀ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ
ਪਛੋਤਾਣੀ ॥

ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅਤੀ ਸੁਤੀ ਪਿਰ ਕੀ
ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

ਪਿਰਿ ਛੋਡੀ ਸੁਤੀ ਅਵਗਣਿ ਮੁਤੀ
ਤਿਸੁ ਧਨ ਵਿਧਣ ਰਾਤੇ ॥

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਗੁਤੀ
ਹਉਮੈ ਲਗੀ ਤਾਤੇ ॥

ਉਡਰਿ ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਫੁਰਮਾਇਆ
ਭਸਮੈ ਭਸਮ ਸਮਾਣੀ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਹੁਣੀ
ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ਇਕ ਬੇਨੰਤੀ
ਮੇਰੀ ॥

ਤੂ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਅਤਾ ਹਉ ਰੁਲਿ
ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥

ਬਿਨੁ ਅਪਨੇ ਨਾਹੈ ਕੋਇ ਨ ਚਾਹੈ
ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਰਸੁ ਰਸਨਾ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੇ ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਆਵੈ
ਜਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥

My might merges into the Light; I realize and understand
my own self.

In this world of my parents' home, I am satisfied with the
Shabad; at my in-laws' home, in the world beyond, I shall
be pleasing to my Husband Lord.

O Nanak, the True Guru has united me in His Union; my
dependence on people has ended. ||4||3||

Tukhaari, First Mehl:

Deluded by doubt, misled and confused, the soul-bride
later regrets and repents.

Abandoning her Husband Lord, she sleeps, and does not
appreciate His Worth.

Leaving her Husband Lord, she sleeps, and is plundered
by her faults and demerits. The night is so painful for this
bride.

Sexual desire, anger and egotism destroy her. She burns in
egotism.

When the soul-swan flies away, by the Command of the
Lord, her dust mingles with dust.

O Nanak, without the True Name, she is confused and
deluded, and so she regrets and repents. ||1||

Please listen, O my Beloved Husband Lord, to my one
prayer.

You dwell in the home of the self deep within, while I roll
around like a dust-ball.

Without my Husband Lord, no one likes me at all; what
can I say or do now?

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is the
sweetest nectar of nectars. Through the Word of the Guru's
Shabad, with my tongue, I drink in this nectar.

Without the Name, no one has any friend or companion;
millions come and go in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਲਾਹਾ ਲੈ ਘਰਿ ਜਾਈਐ
ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਮਤਿ ਤੇਰੀ ॥੨॥

Nanak: the profit is earned and the soul returns home.
True, true are Your Teachings. ||2||

ਸਾਜਨ ਦੇਸਿ ਵਿਦੇਸੀਅਤੇ ਸਾਨੇਹੜੇ
ਦੇਦੀ ॥

O Friend, You have travelled so far from Your homeland; I
send my message of love to You.

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਤਿਨ ਸਜਣਾ ਮੁੰਧ
ਨੈਣ ਭਰੇਦੀ ॥

I cherish and remember that Friend; the eyes of this soul-
bride are filled with tears.

ਮੁੰਧ ਨੈਣ ਭਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇਦੀ ਕਿਉ
ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਾ ਪਿਆਰੇ ॥

The eyes of the soul-bride are filled with tears; I dwell
upon Your Glorious Virtues. How can I meet my Beloved
Lord God?

ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਨ ਜਾਣਉ ਵਿਖੜਾ
ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਪਿਰੁ ਪਾਰੇ ॥

I do not know the treacherous path, the way to You. How
can I find You and cross over, O my Husband Lord?

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲੈ ਵਿਛੁੰਨੀ ਤਨੁ
ਮਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥

Through the Shabad, the Word of the True Guru, the
separated soul-bride meets with the Lord; I place my
body and mind before You.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਮਹਾ
ਰਸ ਫਲਿਆ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸੁ
ਚਾਖੈ ॥੩॥

O Nanak, the ambrosial tree bears the most delicious fruits;
meeting with my Beloved, I taste the sweet essence. ||3||

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਤੀਏ ਬਿਲਮੁ
ਨ ਕੀਜੈ ॥

The Lord has called you to the Mansion of His Presence -
do not delay!

੧੧੧੨

1112

ਅਨਦਿਨੁ ਰਤਤੀਏ ਸਹਜਿ
ਮਿਲੀਜੈ ॥

Night and day, imbued with His Love, you shall meet with
Him with intuitive ease.

ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀਜੈ ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ
ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮਾਣੀ ॥

In celestial peace and poise, you shall meet Him; do not
harbor anger - subdue your proud self!

ਸਾਚੈ ਰਾਤੀ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ
ਮਨਮੁਖਿ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥

Imbued with Truth, I am united in His Union, while the
self-willed manmukhs continue coming and going.

ਜਬ ਨਾਚੀ ਤਬ ਘੁਘਟੁ ਕੈਸਾ ਮਟੁਕੀ
ਫੋੜਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥

When you dance, what veil covers you? Break the water
pot, and be unattached.

ਨਾਨਕ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੪॥੪॥

O Nanak, realize your own self; as Gurmukh, contemplate
the essence of reality. ||4||4||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਰੰਗੀਲੇ ਹਮ ਲਾਲਨ ਕੇ
ਲਾਲੇ ॥

ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਅਵਰੁ ਨ
ਦੂਜਾ ਭਾਲੇ ॥

ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ
ਭਾਇਆ ਜਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ
ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਬਨਵਾਰੀ ॥

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਤਾਰਹਿ ਤਰੀਐ
ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਤੂ
ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੇ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥

ਸਬਦੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ
ਰੂਪਿ ਮੁਰਾਰੇ ॥

ਗੁਰ ਰੂਪ ਮੁਰਾਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਰੇ
ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਰੰਗੀ ਜਿਨਸੀ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਨਿਤ
ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥

ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ
ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਹੋਵੈ ॥

ਨਾਨਕ ਹੀਰਾ ਹੀਰੈ ਬੇਧਿਆ
ਗੁਣ ਕੈ ਹਾਰਿ ਪਰੋਵੈ ॥੨॥

ਗੁਣ ਗੁਣਹਿ ਸਮਾਣੇ ਮਸਤਕਿ
ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੇ ॥

ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਆ ਚੂਕਾ
ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥

ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਪਛਾਤਾ ਸਾਚੈ ਰਾਤਾ
ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥

Tukhaari, First Mehl:

O my Dear Beloved, I am the slave of Your slaves.

The Guru has shown me the Invisible Lord, and now, I do not seek any other.

The Guru showed me the Invisible Lord, when it pleased Him, and when God showered His Blessings.

The Life of the World, the Great Giver, the Primal Lord, the Architect of Destiny, the Lord of the woods - I have met Him with intuitive ease.

Bestow Your Glance of Grace and carry me across, to save me. Please bless me with the Truth, O Lord, Merciful to the meek.

Prays Nanak, I am the slave of Your slaves. You are the Cherisher of all souls. ||1||

My Dear Beloved is enshrined throughout the Universe.

The Shabad is pervading, through the Guru, the Embodiment of the Lord.

The Guru, the Embodiment of the Lord, is enshrined throughout the three worlds; His limits cannot be found.

He created the beings of various colors and kinds; His Blessings increase day by day.

The Infinite Lord Himself establishes and disestablishes; whatever pleases Him, happens.

O Nanak, the diamond of the mind is pierced through by the diamond of spiritual wisdom. The garland of virtue is strung. ||2||

The virtuous person merges in the Virtuous Lord; his forehead bears the insignia of the Naam, the Name of the Lord.

The true person merges in the True Lord; his comings and goings are over.

The true person realizes the True Lord, and is imbued with Truth. He meets the True Lord, and is pleasing to the Lord's Mind.

ਸਾਚੇ ਊਪਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਸਾਚੇ
ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

No one else is seen to be above the True Lord; the true person merges in the True Lord.

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ
ਬੰਧਨ ਖੋਲਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥

The Fascinating Lord has fascinated my mind; releasing me from bondage, He has set me free.

ਨਾਨਕ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜਾ
ਮਿਲਿਆ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥

O Nanak, my light merged into the Light, when I met my most Darling Beloved. ||3||

ਸਚ ਘਰੁ ਖੋਜਿ ਲਹੇ ਸਾਚਾ ਗੁਰ
ਥਾਨੋ ॥

By searching, the true home, the place of the True Guru is found.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਹ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਗਿਆਨੋ ॥

The Gurmukh obtains spiritual wisdom, while the self-willed manmukh does not.

ਦੇਵੈ ਸਚੁ ਦਾਨੋ ਸੋ ਪਰਵਾਨੋ ਸਦ
ਦਾਤਾ ਵਡ ਦਾਣਾ ॥

Whoever the Lord has blessed with the gift of Truth is accepted; the Supremely Wise Lord is forever the Great Giver.

ਅਮਰੁ ਅਜੋਨੀ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾਪੈ
ਸਾਚਾ ਮਹਲੁ ਚਿਰਾਣਾ ॥

He is known to be Immortal, Unborn and Permanent; the True Mansion of His Presence is everlasting.

ਦੋਤਿ ਉਚਾਪਤਿ ਲੇਖੁ ਨ ਲਿਖੀਐ
ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥

The day-to-day account of deeds is not recorded for that person, who manifests the radiance of the Divine Light of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਾਚੈ ਰਾਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥੪॥੫॥

O Nanak, the true person is absorbed in the True Lord; the Gurmukh crosses over to the other side. ||4||5||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Tukhaari, First Mehl:

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਮਝੁ ਅਚੇਤ
ਇਆਣਿਆ ਰਾਮ ॥

O my ignorant, unconscious mind, reform yourself.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਛਡਿ ਅਵਗਣ
ਗੁਣੀ ਸਮਾਣਿਆ ਰਾਮ ॥

O my mind, leave behind your faults and demerits, and be absorbed in virtue.

ਬਹੁ ਸਾਦ ਲੁਭਾਣੇ ਕਿਰਤ ਕਮਾਣੇ
ਵਿਛੁੜਿਆ ਨਹੀ ਮੇਲਾ ॥

You are deluded by so many flavors and pleasures, and you act in such confusion. You are separated, and you will not meet your Lord.

ਕਿਉ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਜਮ ਡਰਿ
ਮਰੀਐ ਜਮ ਕਾ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥

How can the impassible world-ocean be crossed? The fear of the Messenger of Death is deadly. The path of Death is agonizingly painful.

ਮਨਿ ਰਾਮੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਸਾਝ ਪ੍ਰਭਾਤਾ
ਅਵਘਟਿ ਰੁਧਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ॥

The mortal does not know the Lord in the evening, or in the morning; trapped on the treacherous path, what will he do then?

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ ਛੂਟੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵੈ ਨਰਹਰੇ ॥੧॥

Bound in bondage, he is released only by this method: as
Gurmukh, serve the Lord. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਛੋਡਿ ਆਲ
ਜੰਜਾਲਾ ਰਾਮ ॥

O my mind, abandon your household entanglements.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਾਲਾ ਰਾਮ ॥

O my mind, serve the Lord, the Primal, Detached Lord.

੧੧੧੩

1113

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਾਚਾ ਸਭੁ
ਜਗਤੁ ਜਿੰਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥

Meditate in remembrance on the One Universal Creator;
the True Lord created the entire Universe.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨਿ ਬਾਧੇ ਗੁਰਿ
ਖੇਲੁ ਜਗਤਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥

The Guru controls the air, water and fire; He has staged the
drama of the world.

ਆਚਾਰਿ ਤੂ ਵੀਚਾਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਸੰਜਮ ਜਪ ਤਪੇ ॥

Reflect on your own self, and so practice good conduct;
chant the Name of the Lord as your self-discipline and
meditation.

ਸਖਾ ਸੈਨੁ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਾਮੁ
ਹਰਿ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪੇ ॥੨॥

The Name of the Lord is your Companion, Friend and
Dear Beloved; chant it, and meditate on it. ||2||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਥਿਰੁ ਰਹੁ ਚੋਟ
ਨ ਖਾਵਹੀ ਰਾਮ ॥

O my mind, remain steady and stable, and you will not
have to endure beatings.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹੀ ਰਾਮ ॥

O my mind, singing the Glorious Praises of the Lord, you
shall merge into Him with intuitive ease.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਰਾਮ ਰਸਾਇ ਰਸੀਅਹਿ
ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਹੇ ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, be happy. Apply
the ointment of spiritual wisdom to your eyes.

ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਦੀਪਕੁ ਸਬਦਿ ਚਾਨਣੁ ਪੰਚ
ਦੂਤ ਸੰਘਾਰਹੇ ॥

The Word of the Shabad is the lamp which illuminates the
three worlds; it slaughters the five demons.

ਭੈ ਕਾਟਿ ਨਿਰਭਉ ਤਰਹਿ ਦੁਤਰੁ
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਕਾਰਜ ਸਾਰਏ ॥

Quieting your fears, become fearless, and you shall cross
over the impassible world ocean. Meeting the Guru, your
affairs shall be resolved.

ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਪਿਆਰੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਏ ॥੩॥

You shall find the joy and the beauty of the Lord's Love
and Affection; the Lord Himself shall shower you with
His Grace. ||3||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਕਿਆ ਲੈ
ਆਇਆ ਕਿਆ ਲੈ ਜਾਇਸੀ ਰਾਮ ॥

O my mind, why did you come into the world? What will
you take with you when you go?

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤਾ ਛੁਟਸੀ ਜਾ
ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਰਾਮ ॥

ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਖਰੁ
ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਭਾਉ ਪਛਾਣਹੇ ॥

ਮੈਲੁ ਪਰਹਰਿ ਸਬਦਿ ਨਿਰਮਲੁ
ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਸਚੁ ਜਾਣਹੇ ॥

ਪਤਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵਹਿ ਘਰਿ ਸਿਧਾਵਹਿ
ਝੋਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਰਸੇ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦਿ ਰਸੁ
ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ
ਜਸੇ ॥੪॥

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਬਿਨੁ ਪਉੜੀਆ
ਮੰਦਰਿ ਕਿਉ ਚੜੈ ਰਾਮ ॥

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਬਿਨੁ ਬੇੜੀ ਪਾਰਿ
ਨ ਅੰਬੜੈ ਰਾਮ ॥

ਪਾਰਿ ਸਾਜਨੁ ਅਪਾਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਗੁਰੁ
ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਲੰਘਾਵਏ ॥

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ
ਫਿਰਿ ਨ ਪਛੋਤਾਵਏ ॥

ਕਰਿ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ
ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਓ ॥

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੁਣਹੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਗੁਰੁ
ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਵਓ ॥੫॥੬॥

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਅੰਤਰਿ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਕਿਉ ਪਿਰ
ਬਿਨੁ ਜੀਵੀਐ ਰਾਮ ॥

ਜਬ ਲਗੁ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ਕਿਉ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੀਐ ਰਾਮ ॥

O my mind, you shall be emancipated, when you eliminate your doubts.

So gather the wealth and capital of the Name of the Lord, Har, Har; through the Word of the Guru's Shabad, you shall realize its value.

Filth shall be taken away, through the Immaculate Word of the Shabad; you shall know the Mansion of the Lord's Presence, your true home.

Through the Naam, you shall obtain honor, and come home. Eagerly drink in the Ambrosial Amrit.

Meditate on the Lord's Name, and you shall obtain the sublime essence of the Shabad; by great good fortune, chant the Praises of the Lord. ||4||

O my mind, without a ladder, how will you climb up to the Temple of the Lord?

O my mind, without a boat, you shall not reach the other shore.

On that far shore is Your Beloved, Infinite Friend. Only your awareness of the Guru's Shabad will carry you across.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and you shall enjoy ecstasy; you shall not regret or repent later on.

Be Merciful, O Merciful True Lord God: please give me the Blessing of the Lord's Name, and the Sangat, the Company of the Holy.

Nanak prays: please hear me, O my Beloved; instruct my mind through the Word of the Guru's Shabad. ||5||6||

Tukhaari Chhant, Fourth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

My inner being is filled with love for my Beloved Husband Lord. How can I live without Him?

As long as I do not have the Blessed Vision of His Darshan, how can I drink in the Ambrosial Nectar?

ਕਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੀਐ ਹਰਿ ਬਿਨੁ
ਜੀਵੀਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ
ਜਾਏ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੇ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਪਿਆਸ ਨ
ਜਾਏ ॥

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦ ਸਾਰਿਆ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿਆ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥

ਜਬ ਦੇਖਾਂ ਪਿਰੁ ਪਿਆਰਾ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਰਸਿ ਰਵਾ ਰਾਮ ॥

੧੧੧੪

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਵਿਗਾਸੁ ਪ੍ਰਿਉ
ਪ੍ਰਿਉ ਸਚੁ ਨਿਤ ਚਵਾ ਰਾਮ ॥

ਪ੍ਰਿਉ ਚਵਾ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ
ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥

ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਕਾਮਣਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਏ ॥

ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਮੰਗਤੁ ਜਨ ਦੀਜੈ ਮੈ
ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਏ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਧਿਆਈ
ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਏ ॥੨॥

ਹਮ ਪਾਥਰ ਗੁਰੁ ਨਾਵ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ
ਤਾਰੀਐ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰ ਦੇਵਹੁ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਇ ਮੈ ਮੂੜ
ਨਿਸਤਾਰੀਐ ਰਾਮ ॥

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ
ਪਾਈ ਤੂ ਅਗੰਮੁ ਵਡ ਜਾਣਿਆ ॥

ਤੂ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ
ਮੇਲਹਿ ਹਮ ਨਿਰਗੁਣੀ ਨਿਮਾਣਿਆ ॥

How can I drink in the Ambrosial Nectar without the
Lord? I cannot survive without Him.

Night and day, I cry out, “Pri-o! Pri-o! Beloved!
Beloved!”, day and night. Without my Husband Lord, my
thirst is not quenched.

Please, bless me with Your Grace, O my Beloved Lord,
that I may dwell on the Name of the Lord, Har, Har,
forever.

Through the Word of the Guru’s Shabad, I have met my
Beloved; I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

When I see my Beloved Husband Lord, I chant the Lord’s
Glorious Praises with love.

1114

My inner being blossoms forth; I continually utter, “Pri-o!
Pri-o! Beloved! Beloved!”

I speak of my Dear Beloved, and through the Shabad, I am
saved. Unless I can see Him, I am not satisfied.

That soul-bride who is ever adorned with the Shabad,
meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

Please bless this beggar, Your humble servant, with the
Gift of Mercy; please unite me with my Beloved.

Night and day, I meditate on the Guru, the Lord of the
World; I am a sacrifice to the True Guru. ||2||

I am a stone in the Boat of the Guru. Please carry me
across the terrifying ocean of poison.

O Guru, please, lovingly bless me with the Word of the
Shabad. I am such a fool - please save me!

I am a fool and an idiot; I know nothing of Your extent.
You are known as Inaccessible and Great.

You Yourself are Merciful; please, mercifully bless me. I am
unworthy and dishonored - please, unite me with Yourself!

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਪਾਪ ਕਰਿ ਭਰਮੇ
ਹੁਣਿ ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ॥

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਹਮ ਲਾਗਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥੩॥

ਗੁਰ ਪਾਰਸ ਹਮ ਲੋਹ ਮਿਲਿ ਕੰਚਨੁ
ਹੋਇਆ ਰਾਮ ॥

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ਕਾਇਆ ਗੜੁ
ਸੋਹਿਆ ਰਾਮ ॥

ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਸੋਹਿਆ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ
ਮੋਹਿਆ ਕਿਉ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ
ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਕੜਿਆ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ
ਬਲਿਹਾਰੀਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਭੇਟ ਦੇਉ ਜੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ॥

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ
ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧॥

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ
ਅਪਰੰਪਰ ਅਪਰਪਰਾ ॥

ਜੋ ਤੁਮ ਧਿਆਵਹਿ ਜਗਦੀਸ ਤੇ
ਜਨ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰਾ ॥

ਬਿਖਮ ਭਉ ਤਿਨ ਤਰਿਆ ਸੁਹੇਲਾ
ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ॥

ਗੁਰ ਵਾਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਭਾਇ
ਚਲੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ
ਮਿਲਾਇਆ ॥

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ
ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਧਰਣੀਧਰਾ ॥

Through countless lifetimes, I wandered in sin; now, I
have come seeking Your Sanctuary.

Take pity on me and save me, Dear Lord; I have grasped
the Feet of the True Guru. ||3||

The Guru is the Philosopher's Stone; by His touch, iron is
transformed into gold.

My light merges into the Light, and my body-fortress is so
beautiful.

My body-fortress is so beautiful; I am fascinated by my
God. How could I forget Him, for even a breath, or a
morsel of food?

I have seized the Unseen and Unfathomable Lord, through
the Word of the Guru's Shabad. I am a sacrifice to the
True Guru.

I place my head in offering before the True Guru, if it truly
pleases the True Guru.

Take pity on me, O God, Great Giver, that Nanak may
merge in Your Being. ||4||1||

Tukhaari, Fourth Mehl:

The Lord, Har, Har, is Inaccessible, Unfathomable,
Infinite, the Farthest of the Far.

Those who meditate on You, O Lord of the Universe - those
humble beings cross over the terrifying, treacherous world-
ocean.

Those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har,
easily cross over the terrifying, treacherous world-ocean.

Those who lovingly walk in harmony with the Word of the
Guru, the True Guru - the Lord, Har, Har, unites them with
Himself.

The mortal's light meets the Light of God, and blends with
that Divine Light when the Lord, the Support of the Earth,
grants His Grace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ
ਅਪਰੰਪਰ ਅਪਰਪਰਾ ॥੧॥

The Lord, Har, Har, is Inaccessible, Unfathomable,
Infinite, the Farthest of the Far. ||1||

ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਤੂ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥

O my Lord and Master, You are Inaccessible and
Unfathomable. You are totally pervading and permeating
each and every heart.

ਤੂ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਅਗੰਮੁ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਲਹਿਆ ॥

You are Unseen, Unknowable and Unfathomable; You are
found through the Word of the Guru, the True Guru.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਪੁਰਖ ਪੂਰੇ ਜਿਨ
ਗੁਰ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਰਵੇ ॥

Blessed, blessed are those humble, powerful and perfect
people, who join the Guru's Sangat, the Society of the
Saints, and chant His Glorious Praises.

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਨਿਤ
ਚਵੇ ॥

With clear and precise understanding, the Gurmukhs
contemplate the Guru's Shabad; each and every instant,
they continually speak of the Lord.

ਜਾ ਬਹਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਬੋਲਹਿ ਜਾ ਖੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਕਹਿਆ ॥

When the Gurmukh sits down, he chants the Lord's Name.
When the Gurmukh stands up, he chants the Lord's Name,
Har, Har.

ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਤੂ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

O my Lord and Master, You are Inaccessible and
Unfathomable. You are totally pervading and permeating
each and every heart. ||2||

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ
ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰੇ ॥

Those humble servants who serve are accepted. They serve
the Lord, and follow the Guru's Teachings.

ਤਿਨ ਕੇ ਕੋਟਿ ਸਭਿ ਪਾਪ ਖਿਨੁ
ਪਰਹਰਿ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਕਰੇ ॥

All their millions of sins are taken away in an instant; the
Lord takes them far away.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਦੇਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ
ਜਿਨ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ
ਅਰਾਧਿਆ ॥

All their sin and blame is washed away. They worship and
adore the One Lord with their conscious minds.

੧੧੧੫

1115

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮੁ ਸਫਲਿਓ ਸਭੁ
ਕੀਆ ਕਰਤੈ ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨੀ
ਸਚੁ ਭਾਖਿਆ ॥

The Creator makes fruitful the lives of all those who,
through the Guru's Word, chant the True Name.

ਤੇ ਧੰਨੁ ਜਨ ਵਡ ਪੁਰਖ ਪੂਰੇ ਜੋ
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਉ ਬਿਖਮੁ
ਤਰੇ ॥

Blessed are those humble beings, those great and perfect
people, who follow the Guru's Teachings and meditate on
the Lord; they cross over the terrifying and treacherous
world-ocean.

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ
ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰੇ ॥੩॥

Those humble servants who serve are accepted. They follow the Guru's Teachings, and serve the Lord. ||3||

ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਿਉ
ਤੂੰ ਚਲਾਵਹਿ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਵੈ
ਚਲਾ ॥

You Yourself, Lord, are the Inner-knower, the Searcher of hearts; as You make me walk, O my Beloved, so do I walk.

ਹਮਰੈ ਹਾਥਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ਜਾ ਤੂੰ
ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਹਉ ਆਇ ਮਿਲਾ ॥

Nothing is in my hands; when You unite me, then I come to be united.

ਜਿਨ ਕਉ ਤੂੰ ਹਰਿ ਮੇਲਹਿ ਸੁਆਮੀ
ਸਭੁ ਤਿਨ ਕਾ ਲੇਖਾ ਛੁਟਕਿ
ਗਇਆ ॥

Those whom You unite with Yourself, O my Lord and Master - all their accounts are settled.

ਤਿਨ ਕੀ ਗਣਤ ਨ ਕਰਿਅਹੁ ਕੋ
ਭਾਈ ਜੋ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ
ਲਇਆ ॥

No one can go through the accounts of those, O Siblings of Destiny, who through the Word of the Guru's Teachings are united with the Lord.

ਨਾਨਕ ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਤਿਨ
ਉਪਰਿ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ
ਮੰਨਿਆ ਭਲਾ ॥

O Nanak, the Lord shows Mercy to those who accept the Guru's Will as good.

ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਿਉ
ਤੂੰ ਚਲਾਵਹਿ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਵੈ
ਚਲਾ ॥੪॥੨॥

You Yourself, Lord, are the Inner-knower, the Searcher of hearts; as You make me walk, O my Beloved, so do I walk. ||4||2||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Tukhaari, Fourth Mehl:

ਤੂੰ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਦੀਸੁ ਸਭ ਕਰਤਾ
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਥੁ ॥

You are the Life of the World, the Lord of the Universe, our Lord and Master, the Creator of all the Universe.

ਤਿਨ ਤੂ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ
ਜਿਨ ਕੈ ਪੁਰਿ ਲੇਖੁ ਮਾਥੁ ॥

They alone meditate on You, O my Lord, who have such destiny recorded on their foreheads.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ
ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਅਰਾਧਿਆ ॥

Those who are so pre-destined by their Lord and Master, worship and adore the Name of the Lord, Har, Har.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਇਕ ਨਿਮਖ ਸਭਿ
ਲਾਥੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ
ਜਾਪਿਆ ॥

All sins are erased in an instant, for those who meditate on the Lord, through the Guru's Teachings.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਦੇਖੇ ਹਉ ਭਇਆ
ਸਨਾਥੁ ॥

Blessed, blessed are those humble beings who meditate on the Lord's Name. Seeing them, I am uplifted.

ਤੂ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਦੀਸੁ ਸਭ ਕਰਤਾ
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਥੁ ॥੧॥

You are the Life of the World, the Lord of the Universe,
our Lord and Master, the Creator of all the Universe. ||1||

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ
ਸਭ ਉਪਰਿ ਸਾਚੁ ਧਣੀ ॥

You are totally pervading the water, the land and the sky.
O True Lord, You are the Master of all.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਚੀਤਿ
ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਮੁਕਤੁ ਘਣੀ ॥

Those who meditate on the Lord in their conscious minds -
all those who chant and meditate on the Lord are liberated.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਤੇ ਮੁਕਤ
ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਨ ਕੇ ਉਜਲ ਮੁਖ ਹਰਿ
ਦੁਆਰਿ ॥

Those mortal beings who meditate on the Lord are
liberated; their faces are radiant in the Court of the Lord.

ਓਇ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਨ ਭਏ
ਸੁਹੇਲੇ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ
ਰਖਨਹਾਰਿ ॥

Those humble beings are exalted in this world and the
next; the Savior Lord saves them.

ਹਰਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਜਨ ਸੁਣਹੁ ਭਾਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਬਣੀ ॥

Listen to the Lord's Name in the Society of the Saints,
O humble Siblings of Destiny. The Gurmukh's service to
the Lord is fruitful.

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ
ਸਭ ਉਪਰਿ ਸਾਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥

You are totally pervading the water, the land and the sky.
O True Lord, You are the Master of all. ||2||

ਤੂ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹਰਿ
ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ॥

You are the One Lord, the One and Only Lord, pervading
all places and interspaces.

ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ
ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਵਿਆ ॥

The forests and fields, the three worlds and the entire
Universe, chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਭਿ ਚਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤੇ
ਅਸੰਖ ਅਗਣਤ ਹਰਿ ਧਿਆਵਏ ॥

All chant the Name of the Creator Lord, Har, Har;
countless, uncountable beings meditate on the Lord.

ਸੋ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਸਾਧੂ ਜੋ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ਭਾਵਏ ॥

Blessed, blessed are those Saints and Holy People of the
Lord, who are pleasing to the Creator Lord God.

ਸੋ ਸਫਲੁ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਕਰਤੇ ਜਿਸੁ
ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦ ਚਵਿਆ ॥

O Creator, please bless me with the Fruitful Vision, the
Darshan, of those who chant the Lord's Name in their
hearts forever.

ਤੂ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹਰਿ
ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ॥੩॥

You are the One Lord, the One and Only Lord, pervading
all places and interspaces. ||3||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਅਸੰਖ ਜਿਸੁ
ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ
ਮਿਲਹਿ ॥

The treasures of devotional worship to You are countless;
he alone is blessed with them, O my Lord and Master,
whom You bless.

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰ ਹਾਥੁ ਤਿਸੁ
ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਟਿਕਹਿ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਿਰਦੈ ਟਿਕਹਿ ਤਿਸ ਕੈ
ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਭਉ ਭਾਵਨੀ ਹੋਈ ॥

੧੧੧੬

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਾਇਆ
ਬਿਨੁ ਭੈ ਪਾਰਿ ਨ ਉਤਰਿਆ
ਕੋਈ ॥

ਭਉ ਭਾਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ
ਲਾਗੈ ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ
ਕਰਹਿ ॥

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਅਸੰਖ ਜਿਸੁ ਤੂ
ਦੇਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲਹਿ
॥੪॥੩॥

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਨਾਵਣੁ ਪੁਰਬੁ ਅਭੀਚੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ
ਦਰਸੁ ਭਇਆ ॥

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੀ ਅਗਿਆਨੁ
ਅੰਧੇਰੁ ਗਇਆ ॥

ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨੁ
ਗਵਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੇ
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰਤੈ ਪੁਰਬੁ ਕੀਆ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੁਲਖੇਤਿ ਨਾਵਣਿ
ਗਇਆ ॥

ਨਾਵਣੁ ਪੁਰਬੁ ਅਭੀਚੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ
ਦਰਸੁ ਭਇਆ ॥੧॥

ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ
ਸੰਗਿ ਸਿਖਾ ॥

The Lord's Glorious Virtues abide within the heart of that person, whose forehead the Guru has touched.

The Glorious Virtues of the Lord dwell in the heart of that person, whose inner being is filled with the Fear of God, and His Love.

1116

Without the Fear of God, His Love is not obtained.
Without the Fear of God, no one is carried across to the other side.

O Nanak, he alone is blessed with the Fear of God, and God's Love and Affection, whom You, Lord, bless with Your Mercy.

The treasures of devotional worship to You are countless; he alone is blessed with Them, O my Lord and Master, whom You bless. ||4||3||

Tukhaari, Fourth Mehl:

To receive the Blessed Vision of the Darshan of the Guru, the True Guru, is to truly bathe at the Abhaijit festival.

The filth of evil-mindedness is washed off, and the darkness of ignorance is dispelled.

Blessed by the Guru's Darshan, spiritual ignorance is dispelled, and the Divine Light illuminates the inner being.

The pains of birth and death vanish in an instant, and the Eternal, Imperishable Lord God is found.

The Creator Lord God Himself created the festival, when the True Guru went to bathe at the festival in Kuruk-shaytra.

To receive the Blessed Vision of the Darshan of the Guru, the True Guru, is to truly bathe at the Abhaijit festival. ||1||

The Sikhs travelled with the Guru, the True Guru, on the path, along the road.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਬਣੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ
ਨਿਮਖ ਵਿਖਾ ॥

Night and day, devotional worship services were held,
each and every instant, with each step.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ
ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਵੇਖਣਿ ਆਇਆ ॥

Devotional worship services to the Lord God were held,
and all the people came to see the Guru.

ਜਿਨ ਦਰਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਰੂ ਕੀਆ
ਤਿਨ ਆਪਿ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ॥

Whoever was blessed with the Darshan of the Guru, the
True Guru, the Lord united with Himself.

ਤੀਰਥ ਉਦਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀਆ ਸਭ
ਲੋਕ ਉਪਰਣ ਅਰਥਾ ॥

The True Guru made the pilgrimage to the sacred shrines,
for the sake of saving all the people.

ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ
ਸੰਗਿ ਸਿਖਾ ॥੨॥

The Sikhs travelled with the Guru, the True Guru, on the
path, along the road. ||2||

ਪ੍ਰਥਮ ਆਏ ਕੁਲਖੇਤਿ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਬੁ ਹੋਆ ॥

When the Guru, the True Guru, first arrived at Kuruk-
shaytra, it was a very auspicious time.

ਖਬਰਿ ਭਈ ਸੰਸਾਰਿ ਆਏ ਤ੍ਰੈ
ਲੋਆ ॥

The news spread throughout the world, and the beings of
the three worlds came.

ਦੇਖਣਿ ਆਏ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਸੁਰਿ ਨਰ
ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਭਿ ਆਇਆ ॥

The angelic beings and silent sages from all the three
worlds came to see Him.

ਜਿਨ ਪਰਸਿਆ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ
ਗਵਾਇਆ ॥

Those who are touched by the Guru, the True Guru - all
their sins and mistakes were erased and dispelled.

ਜੋਗੀ ਦਿਗੰਬਰ ਸੰਨਿਆਸੀ ਖਟੁ
ਦਰਸਨ ਕਰਿ ਗਏ ਗੋਸਟਿ ਢੋਆ ॥

The Yogis, the nudists, the Sannyaasees and those of the
six schools of philosophy spoke with Him, and then bowed
and departed.

ਪ੍ਰਥਮ ਆਏ ਕੁਲਖੇਤਿ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਬੁ ਹੋਆ ॥੩॥

When the Guru, the True Guru, first arrived at Kuruk-
shaytra, it was a very auspicious time. ||3||

ਦੁਤੀਆ ਜਮੁਨ ਗਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕੀਆ ॥

Second, the Guru went to the river Jamunaa, where He
chanted the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਾਗਾਤੀ ਮਿਲੇ ਦੇ ਭੇਟ ਗੁਰ ਪਿਛੈ
ਲੰਘਾਇ ਦੀਆ ॥

The tax collectors met the Guru and gave Him offerings;
they did not impose the tax on His followers.

ਸਭ ਛੁਟੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਛੈ ਜਿਨਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

All the True Guru's followers were excused from the tax;
they meditated on the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਮਾਰਗਿ ਜੋ ਪੰਥਿ
ਚਾਲੇ ਤਿਨ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ
ਆਇਆ ॥

The Messenger of Death does not even approach those
who have walked on the path, and followed the Guru's
Teachings.

ਸਭ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬੋਲੈ ਗੁਰ
ਕੈ ਨਾਇ ਲਾਇਐ ਸਭਿ ਛੁਟਕਿ
ਗਇਆ ॥

All the world said, "Guru! Guru! Guru!" Uttering the Guru's Name, they were all emancipated.

ਦੁਤੀਆ ਜਮੁਨ ਗਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕੀਆ ॥੪॥

Second, the Guru went to the river Jamunaa, where He chanted the Name of the Lord, Har, Har. ||4||

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਆਏ ਸੁਰਸਰੀ ਤਹ
ਕਉਤਕੁ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥

Third, He went to the Ganges, and a wonderful drama was played out there.

ਸਭ ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰ ਸੰਤ
ਕਿਨੈ ਆਢੁ ਨ ਦਾਮੁ ਲਇਆ ॥

All were fascinated, gazing upon the Blessed Vision of the Saintly Guru's Darshan; no tax at all was imposed upon anyone.

ਆਢੁ ਦਾਮੁ ਕਿਛੁ ਪਇਆ ਨ ਬੋਲਕ
ਜਾਗਾਤੀਆ ਮੋਹਣ ਮੁੰਦਣਿ ਪਈ ॥

No tax at all was collected, and the mouths of the tax collectors were sealed.

ਭਾਈ ਹਮ ਕਰਹੁ ਕਿਆ ਕਿਸੁ
ਪਾਸਿ ਮਾਂਗਹੁ ਸਭ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰ
ਪਿਛੈ ਪਈ ॥

They said, "O brothers, what should we do? Who should we ask? Everyone is running after the True Guru."

੧੧੧੭

1117

ਜਾਗਾਤੀਆ ਉਪਾਵ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ
ਵੀਚਾਰੁ ਡਿਠਾ ਭੰਨਿ ਬੋਲਕਾ ਸਭਿ
ਉਠਿ ਗਇਆ ॥

The tax collectors were smart; they thought about it, and saw. They broke their cash-boxes and left.

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਆਏ ਸੁਰਸਰੀ ਤਹ
ਕਉਤਕੁ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥੫॥

Third, He went to the Ganges, and a wonderful drama was played out there. ||5||

ਮਿਲਿ ਆਏ ਨਗਰ ਮਹਾ ਜਨਾ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੀ ॥

The important men of the city met together, and sought the Protection of the Guru, the True Guru.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪੁਛਿ
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਕੀਤਾ ਸਹੀ ॥

The Guru, the True Guru, the Guru is the Lord of the Universe. Go ahead and consult the Simritees - they will confirm this.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਭਨੀ ਸਹੀ
ਕੀਤਾ ਸੁਕਿ ਪੁਹਿਲਾਦਿ ਸ੍ਰੀਰਾਮਿ
ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਧਿਆਇਆ ॥

The Simritees and the Shaastras all confirm that Suk Dayv and Prahlada meditated on the Guru, the Lord of the Universe, and knew Him as the Supreme Lord.

ਦੇਹੀ ਨਗਰਿ ਕੋਟਿ ਪੰਚ ਚੋਰ
ਵਟਵਾਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਥਾਉ ਥੇਹੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

The five thieves and the highway robbers dwell in the fortress of the body-village; the Guru has destroyed their home and place.

ਕੀਰਤਨ ਪੁਰਾਣ ਨਿਤ ਪੁੰਨ ਹੋਵਹਿ
ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ
ਲਹੀ ॥

The Puraanas continually praise the giving of charity, but
devotional worship of the Lord is only obtained through
the Word of Guru Nanak.

ਮਿਲਿ ਆਏ ਨਗਰ ਮਹਾ ਜਨਾ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੀ ॥੬॥੪॥੧੦॥

The important men of the city met together, and sought the
Protection of the Guru, the True Guru. ||6||4||10||

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Tukhaari Chhant, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਲਾਲਨਾ ਗੁਰਿ ਮਨੁ
ਦੀਨਾ ॥

O my Beloved, I am a sacrifice to You. Through the Guru,
I have dedicated my mind to You.

ਸੁਣਿ ਸਬਦੁ ਤੁਮਾਰਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ
ਭੀਨਾ ॥

Hearing the Word of Your Shabad, my mind is enraptured.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ
ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥

This mind is enraptured, like the fish in the water; it is
lovingly attached to the Lord.

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਠਾਕੁਰ
ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥

Your Worth cannot be described, O my Lord and Master;
Your Mansion is Incomparable and Unrivalled.

ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ
ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਇਕ ਦੀਨਾ ॥

O Giver of all Virtue, O my Lord and Master, please hear
the prayer of this humble person.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ
ਜੀਅੜਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਕੀਨਾ ॥੧॥

Please bless Nanak with the Blessed Vision of Your
Darshan. I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, a sacrifice
to You. ||1||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਸਭਿ ਗੁਣ
ਤੇਰੇ ॥

This body and mind are Yours; all virtues are Yours.

ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਦਰਸਨ ਤੇਰੇ ॥

I am a sacrifice, every little bit, to Your Darshan.

ਦਰਸਨ ਤੇਰੇ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਨਿਮਖ
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥

Please hear me, O my Lord God; I live only by seeing
Your Vision, even if only for an instant.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਨੀਜੈ ਤੇਰਾ ਕਿਰਪਾ
ਕਰਹਿ ਤ ਪੀਵਾ ॥

I have heard that Your Name is the most Ambrosial Nectar;
please bless me with Your Mercy, that I may drink it in.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਪਿਰ ਕੈ ਤਾਈ
ਜਿਉ ਚਾੜ੍ਹਕੁ ਬੂੰਦੇਰੇ ॥

My hopes and desires rest in You, O my Husband Lord;
like the rainbird, I long for the rain-drop.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿਹਾਰੀ
ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥੨॥

Says Nanak, my soul is a sacrifice to You; please bless me
with Your Darshan, O my Lord God. ||2||

ਤੂੰ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਹੁ ਅਮਿਤਾ ॥

You are my True Lord and Master, O Infinite King.

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਹਿਤ
ਚਿਤਾ ॥

You are my Dear Beloved, so dear to my life and
consciousness.

ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ
ਸਗਲ ਰੰਗ ਬਨਿ ਆਏ ॥

You bring peace to my soul; You are known to the
Gurmukh. All are blessed by Your Love.

ਸੋਈ ਕਰਮੁ ਕਮਾਵੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੇਹਾ ਤੂੰ
ਫੁਰਮਾਏ ॥

The mortal does only those deeds which You ordain, Lord.

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸੁਰਿ
ਤਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਜਿਤਾ ॥

One who is blessed by Your Grace, O Lord of the
Universe, conquers his mind in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿਹਾਰੀ
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਉ ਦਿਤਾ ॥੩॥

Says Nanak, my soul is a sacrifice to You; You gave me
my soul and body. ||3||

ਨਿਰਗੁਣੁ ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਸੰਤਨ ਕਾ
ਸਦਕਾ ॥

I am unworthy, but He has saved me, for the sake of the
Saints.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਢਾਕਿ ਲੀਆ ਮੋਹਿ ਪਾਪੀ
ਪੜਦਾ ॥

The True Guru has covered by faults; I am such a sinner.

ਢਾਕਨਹਾਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰੇ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ
ਸੁਖਦਾਤੇ ॥

God has covered for me; He is the Giver of the soul, life
and peace.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਸੁਆਮੀ
ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥

My Lord and Master is Eternal and Unchanging, Ever-
present; He is the Perfect Creator, the Architect of Destiny.

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਤੁਮਾਰੀ
ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਤੂੰ ਕਦ ਕਾ ॥

Your Praise cannot be described; who can say where
You are?

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ਮਿਲੈ
ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਿਮਕਾ ॥੪॥੧॥੧੧॥

Slave Nanak is a sacrifice to the one who blesses him with
the Lord's Name, even for an instant. ||4||1||11||

੧੧੧੮

1118

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Kaydaaraa, Fourth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ਗਾਵੀਐ ਰੇ ॥

O my mind, sing continually the Name of the Lord.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਨ ਜਾਈ ਹਰਿ
ਲਖਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲੈ ਲਖਾਵੀਐ
ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Inaccessible, Unfathomable Lord cannot be seen;
meeting with the Perfect Guru, He is seen. ||Pause||

ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ
ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਲਿਵ
ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥

That person, upon whom my Lord and Master showers His
Mercy - the Lord attunes that one to Himself.

ਸਭੁ ਕੋ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਹਰਿ
ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥੧॥

Everyone worships the Lord, but only that person who is
pleasing to the Lord is accepted. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ
ਹਰਿ ਪਹਿ ਹਰਿ ਦੇਵੈ ਤਾ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਵੀਐ ਰੇ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is priceless. It rests
with the Lord. If the Lord bestows it, then we meditate on
the Naam.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ
ਤਿਸੁ ਲੇਖਾ ਸਭੁ ਛੁਡਾਵੀਐ ਰੇ ॥੨॥

That person, whom my Lord and Master blesses with His
Name - his entire account is forgiven. ||2||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਨ
ਕਹੀਅਹਿ ਤਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ
ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥

Those humble beings who worship and adore the Lord's
Name, are said to be blessed. Such is the good destiny
written on their foreheads.

ਤਿਨ ਦੇਖੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਸੁਤੁ
ਮਿਲਿ ਮਾਤ ਗਲਿ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥੩॥

Gazing upon them, my mind blossoms forth, like the
mother who meets with her son and hugs him close. ||3||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ
ਮੋ ਕਉ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ
ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥

I am a child, and You, O my Lord God, are my Father;
please bless me with such understanding, that I may find
the Lord.

ਜਿਉ ਬਛੁਰਾ ਦੇਖਿ ਗਉ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ
ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗਲਿ ਲਾਵੀਐ
ਰੇ ॥੪॥੧॥

Like the cow, which is happy upon seeing her calf, O Lord,
please hug Nanak close in Your Embrace. ||4||1||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Kaydaaraa, Fourth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਹੁ ਰੇ ॥

O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord,
Har, Har.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੇ ਚਰਨ ਧੋਇ ਧੋਇ
ਪੂਜਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਲਹੁ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Wash the Feet of the True Guru, and worship them. In this
way, you shall find my Lord God. ||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ
ਬਿਖੈ ਰਸ ਇਨ ਸੰਗਤਿ ਤੇ ਤੂ
ਰਹੁ ਰੇ ॥

Sexual desire, anger, greed, attachment, egotism and
corrupt pleasures - stay away from these.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀਜੈ ਹਰਿ
ਗੋਸਟਿ ਸਾਧੂ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ
ਰਸਾਇਣੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਹਰਿ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਾਮ ਰਮਹੁ ਰੇ ॥੧॥

Join the Sat Sangat, the True Congregation, and speak with
the Holy People about the Lord. The Love of the Lord is
the healing remedy; the Name of the Lord is the healing
remedy. Chant the Name of the Lord, Raam, Raam. ||1||

੧੧੧੯

1119

ਅੰਤਰ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜੋਰੁ ਤੂ ਕਿਛੁ
ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਜਾਨਤਾ ਇਹੁ ਦੂਰਿ
ਕਰਹੁ ਆਪਨ ਗਹੁ ਰੇ ॥

So you think that the egotistical pride in power which you
harbor deep within is everything. Let it go, and restrain
your self-conceit.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਇਆਲ
ਹੋਹੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਿ
ਕਰਿ ਹਰੇ ॥੨॥੧॥੨॥

Please be kind to servant Nanak, O Lord, my Lord and
Master; please make him the dust of the Feet of the Saints.
||2||1||2||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਜਾਗੀ ॥

O mother, I have awakened in the Society of the Saints.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਦੇਖੈ ਜਪਤੀ ਨਾਮੁ
ਨਿਧਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Seeing the Love of my Beloved, I chant His Name, the
greatest treasure||Pause||

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਲੋਚਨ ਤਾਰ ਲਾਗੀ ॥

I am so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. my
eyes are focused on Him;

ਬਿਸਰੀ ਤਿਆਸ ਬਿਡਾਨੀ ॥੧॥

I have forgotten other thirsts. ||1||

ਅਬ ਗੁਰੁ ਪਾਇਓ ਹੈ ਸਹਜ
ਸੁਖਦਾਇਕ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮਨੁ
ਲਪਟਾਨੀ ॥

Now, I have found my Peace-giving Guru with ease;
seeing His Darshan, my mind clings to Him.

ਦੇਖਿ ਦਮੋਦਰ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥੨॥੧॥

Seeing my Lord, joy has welled up in my mind; O Nanak,
the speech of my Beloved is so sweet! ||2||1||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl, Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਦੀਨ ਬਿਨਉ ਸੁਨੁ ਦਇਆਲ ॥

Please listen to the prayers of the humble, O Merciful Lord.

ਪੰਚ ਦਾਸ ਤੀਨਿ ਦੋਖੀ ਏਕ ਮਨੁ
ਅਨਾਥ ਨਾਥ ॥

The five thieves and the three dispositions torment my mind.

ਰਾਖੁ ਹੋ ਕਿਰਪਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O Merciful Lord, Master of the masterless, please save me from them. ||Pause||

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਗਵਨੁ ਕਰਉ ॥
ਖਟ ਕਰਮ ਜੁਗਤਿ ਧਿਆਨੁ
ਧਰਉ ॥

I make all sorts of efforts and go on pilgrimages;
I perform the six rituals, and meditate in the right way.

ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਕਰਿ ਹਾਰਿਓ ਨਹ
ਨਹ ਹੁਟਹਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥੧॥

I am so tired of making all these efforts, but the horrible demons still do not leave me. ||1||

ਸਰਣਿ ਬੰਦਨ ਕਰੁਣਾ ਪਤੇ ॥

I seek Your Sanctuary, and bow to You, O Compassionate Lord.

ਭਵ ਹਰਣ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥

You are the Destroyer of fear, O Lord, Har, Har, Har, Har.

ਏਕ ਤੂਹੀ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

You alone are Merciful to the meek.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਨਾਨਕ ਆਸਰੋ ॥

Nanak takes the Support of God's Feet.

ਉਧਰੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਸਾਗਰ ॥

I have been rescued from the ocean of doubt,

ਲਗਿ ਸੰਤਨਾ ਪਗ ਪਾਲ ॥੨॥੧॥੨॥

holding tight to the feet and the robes of the Saints. ||2||1||2||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪

Kaydaaraa, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਰਨੀ ਆਇਓ ਨਾਥ ਨਿਧਾਨ ॥

I have come to Your Sanctuary, O Lord, O Supreme Treasure.

ਨਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮਨ ਭੀਤਰਿ
ਮਾਗਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Love for the Naam, the Name of the Lord, is enshrined within my mind; I beg for the gift of Your Name. ||1||Pause||

ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਮਾਨ ॥

O Perfect Transcendent Lord, Giver of Peace, please grant Your Grace and save my honor.

ਦੇਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ
ਹਰਿ ਗੁਨ ਰਸਨ ਬਖਾਨ ॥੧॥

Please bless me with such love, O my Lord and Master, that in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I may chant the Glorious Praises of the Lord with my tongue. ||1||

ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿਦ ਦਮੋਦਰ
ਨਿਰਮਲ ਕਥਾ ਗਿਆਨ ॥

O Lord of the World, Merciful Lord of the Universe, Your sermon and spiritual wisdom are immaculate and pure.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ
ਰਾਗਹੁ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ
ਧਿਆਨ ॥੨॥੧॥੩॥

Please attune Nanak to Your Love, O Lord, and focus his meditation on Your Lotus Feet. ||2||1||3||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕੋ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਵਹੁ
ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਅਪਨੋ ਨਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਸਤ ਪੁਰਖ ਪਿਆਰੇ
ਜਤ ਸੁਨੀਐ ਤਤ ਮਨਿ ਰਹਸਾਉ ॥

੧੧੨੦

ਵਾਰੀ ਫੇਰੀ ਸਦਾ ਘੁਮਾਈ ਕਵਨੁ
ਅਨੂਪੁ ਤੇਰੋ ਠਾਉ ॥੧॥

ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹਿ ਸਗਲ ਸਮਾਲਹਿ
ਸਗਲਿਆ ਤੇਰੀ ਛਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਤੁਝਹਿ ਦਿਖਾਉ ॥੨॥੨॥੪॥

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥

ਮਗਨ ਮਨੈ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਆਸਾ
ਨੈਨਹੁ ਤਾਰ ਤੁਹਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਓਇ ਦਿਨ ਪਹਰ ਮੂਰਤ ਪਲ ਕੈਸੇ
ਓਇ ਪਲ ਘਰੀ ਕਿਹਾਰੀ ॥

ਖੂਲੇ ਕਪਟ ਧਪਟ ਬੁਝਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਜੀਵਉ ਪੇਖਿ ਦਰਸਾਰੀ ॥੧॥

ਕਉਨੁ ਸੁ ਜਤਨੁ ਉਪਾਉ ਕਿਨੇਹਾ
ਸੇਵਾ ਕਉਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਤਜਿ ਨਾਨਕ
ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨॥੩॥੫॥

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

My mind yearns for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

Please grant Your Grace, and unite me with the Society of the Saints; please bless me with Your Name. ||Pause||

I serve my True Beloved Lord. Wherever I hear His Praise, there my mind is in ecstasy.

1120

I am a sacrifice, a sacrifice, forever devoted to You. Your place is incomparably beautiful! ||1||

You cherish and nurture all; You take care of all, and Your shade covers all.

You are the Primal Creator, the God of Nanak; I behold You in each and every heart. ||2||2||4||

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

I love the Love of my Beloved.

My mind is intoxicated with delight, and my consciousness is filled with hope; my eyes are drenched with Your Love. ||Pause||

Blessed is that day, that hour, minute and second when the heavy, rigid shutters are opened, and desire is quenched.

Seeing the Blessed Vision of Your Darshan, I live. ||1||

What is the method, what is the effort, and what is the service, which inspires me to contemplate You?

Abandon your egotistical pride and attachment; O Nanak, you shall be saved in the Society of the Saints. ||2||3||5||

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

Sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦੇ ਅਪਨਾ
ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Have Mercy on me, O Life of the World, O Lord of the
Universe, that I may chant Your Name. ||Pause||

ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭ ਆਨ ਬਿਖੈ ਤੇ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਲਾਵਹੁ ॥

Please lift me up, God, out of vice and corruption, and
attach my mind to the Saadh Sangat, the Company of
the Holy.

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੋਹੁ ਕਟਿਓ ਗੁਰ ਬਚਨੀ
ਅਪਨਾ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ॥੧॥

Doubt, fear and attachment are eradicated from that person
who follows the Guru's Teachings, and gazes on the
Blessed Vision of His Darshan. ||1||

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ਹੋਇ ਮਨੁ ਮੇਰਾ
ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਜਾਵਹੁ ॥

Let my mind become the dust of all; may I abandon my
egotistical intellect.

ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲਾ
ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਪਾਵਹੁ ॥੨॥੪॥੬॥

Please bless me with Your devotional worship, O Merciful
Lord; by great good fortune, O Nanak, I have found the
Lord. ||2||4||6||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥

Without the Lord, life is useless.

ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਆਨ ਰੰਗਿ ਰਾਚਤ
ਮਿਥਿਆ ਪਹਿਰਤ ਖਾਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Those who forsake the Lord, and become engrossed in
other pleasures - false and useless are the clothes they
wear, and the food they eat. ||Pause||

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਸੰਪੈ ਸੁਖ ਭੋਗਵੈ ਸੰਗਿ ਨ
ਨਿਬਹਤ ਮਾਤ ॥

The pleasures of wealth, youth, property and comforts will
not stay with you, O mother.

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੇਖਿ ਰਚਿਓ ਬਾਵਰ
ਦੁਮ ਛਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਾਤ ॥੧॥

Seeing the mirage, the madman is entangled in it; he is
imbued with pleasures that pass away, like the shade of a
tree. ||1||

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮਹਾ ਮਦ ਮੋਹਤ ਕਾਮ
ਕ੍ਰੋਧ ਕੈ ਖਾਤ ॥

Totally intoxicated with the wine of pride and attachment,
he has fallen into the pit of sexual desire and anger.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਕਉ
ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਹੋਇ ਸਹਾਤ ॥੨॥੫॥੭॥

O Dear God, please be the Help and Support of servant
Nanak; please take me by the hand, and uplift me. ||2||5||7||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਚਾਲਸਿ ਸਾਥ ॥

Nothing goes along with the mortal, except for the Lord.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ
ਅਨਾਥਾ ਕੇ ਨਾਥ ॥ ਰਹਾਉ ॥

He is the Master of the meek, the Lord of Mercy, my Lord
and Master, the Master of the masterless. ||Pause||

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਭੋਗਵਤ
ਨਹ ਨਿਬਹਤ ਜਮ ਕੈ ਪਾਥ ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗਾਉ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ
ਉਧਰੁ ਸਾਗਰ ਕੇ ਖਾਤ ॥੧॥

ਸਰਨਿ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਲਾਥ ॥

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਧੂਰਿ ਜਨ ਬਾਂਛਤ ਮਿਲੈ
ਲਿਖਤ ਧੂਰਿ ਮਾਥ ॥੨॥੬॥੮॥

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਬਿਸਰਤ ਨਾਹਿ ਮਨ ਤੇ ਹਰੀ ॥
ਅਬ ਇਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਹਾ ਪ੍ਰਬਲ ਭਈ
ਆਨ ਬਿਖੈ ਜਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ਬੂੰਦ ਕਹਾ ਤਿਆਗਿ ਚਾਤ੍ਰਕ ਮੀਨ
ਰਹਤ ਨ ਘਰੀ ॥

੧੧੨੧

ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਉਚਾਰੁ ਰਸਨਾ ਟੇਵ
ਏਹ ਪਰੀ ॥੧॥

ਮਹਾ ਨਾਦ ਕੁਰੰਕ ਮੋਹਿਓ ਬੇਧਿ
ਤੀਖਨ ਸਰੀ ॥

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਸਾਲ ਨਾਨਕ
ਗਾਠਿ ਬਾਧਿ ਧਰੀ ॥੨॥੧॥੯॥

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਸਤ ਰਿਦ ਮਹਿ ਖੋਰ ॥
ਭਰਮ ਭੀਤਿ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਗਹਿ
ਲੇਹੁ ਅਪਨੀ ਓਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Children, possessions and the enjoyment of corrupt pleasures
do not go along with the mortal on the path of Death.

Singing the Glorious Praises of the treasure of the Naam,
and the Lord of the Universe, the mortal is carried across
the deep ocean. ||1||

In the Sanctuary of the All-powerful, Indescribable,
Unfathomable Lord, meditate in remembrance on Him,
and your pains shall vanish.

Nanak longs for the dust of the feet of the Lord's humble
servant; he shall obtain it only if such pre-ordained destiny
is written on his forehead. ||2||6||8||

Kaydaaraa, Fifth Mehl, Fifth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

I do not forget the Lord in my mind.

This love has now become very strong; it has burnt away
other corruption. ||Pause||

How can the rainbird forsake the rain-drop? The fish
cannot survive without water, even for an instant.

1121

My tongue chants the Glorious Praises of the Lord of the
World; this has become part of my very nature. ||1||

The deer is fascinated by the sound of the bell, and so it is
shot with the sharp arrow.

God's Lotus Feet are the Source of Nectar; O Nanak, I am
tied to them by a knot. ||2||1||9||

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

My Beloved dwells in the cave of my heart.

Shatter the wall of doubt, O my Lord and Master; please
grab hold of me, and lift me up towards Yourself. ||1||Pause||

ਅਧਿਕ ਗਰਤ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਕਰਿ
ਦਇਆ ਚਾਰਹੁ ਧੋਰ ॥

The world-ocean is so vast and deep; please be kind, lift
me up and place me on the shore.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ
ਉਧਰਤੇ ਲੈ ਮੋਰ ॥੧॥

In the Society of the Saints, the Lord's Feet are the boat to
carry us across. ||1||

ਗਰਭ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਧਾਰਿਓ
ਨਹੀ ਬਿਖੈ ਬਨ ਮਹਿ ਹੋਰ ॥

The One who placed you in the womb of your mother's
belly - no one else shall save you in the wilderness of
corruption.

ਹਰਿ ਸਕਤ ਸਰਨ ਸਮਰਥ ਨਾਨਕ
ਆਨ ਨਹੀ ਨਿਹੋਰ ॥੨॥੨॥੧੦॥

The power of the Lord's Sanctuary is all-powerful; Nanak
does not rely on any other. ||2||2||10||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਬਖਾਨੁ ॥

With your tongue, chant the Name of the Lord.

ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਉਚਾਰੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਭਏ
ਕਲਮਲ ਹਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Chanting the Glorious Praises of the Lord, day and night,
your sins shall be eradicated. ||Pause||

ਤਿਆਗਿ ਚਲਨਾ ਸਗਲ ਸੰਪਤ
ਕਾਲੁ ਸਿਰ ਪਰਿ ਜਾਨੁ ॥

You shall have to leave behind all your riches when you
depart. Death is hanging over your head - know this well!

ਮਿਥਨ ਮੋਹ ਦੁਰੰਤ ਆਸਾ ਝੂਠੁ
ਸਰਪਰ ਮਾਨੁ ॥੧॥

Transitory attachments and evil hopes are false. Surely you
must believe this! ||1||

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ
ਧਾਰਹੁ ਧਿਆਨੁ ॥

Within your heart, focus your meditation on the True
Primal Being, Akaal Moorat, the Undying Form.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲਾਭੁ ਨਾਨਕ ਬਸਤੁ
ਇਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥੩॥੧੧॥

Only this profitable merchandise, the treasure of the Naam,
O Nanak, shall be accepted. ||2||3||11||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਆਧਾਰੁ ॥

I take only the Support of the Name of the Lord.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਨ ਕਛੁ ਬਿਆਪੈ
ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Suffering and conflict do not afflict me; I deal only with
the Society of the Saints. ||Pause||

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਰਾਖਿਓ ਨਹ
ਉਪਜਤਉ ਬੇਕਾਰੁ ॥

Showering His Mercy on me, the Lord Himself has saved
me, and no evil thoughts arise within me.

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸੁ
ਦਹਤ ਨਹ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥

Whoever receives this Grace, contemplates Him in
meditation; he is not burned by the fire of the world. ||1||

ਸੁਖ ਮੰਗਲ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ
ਚਰਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਨਾਗਤੀ ਤੇਰੇ
ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਛਾਰੁ ॥੨॥੪॥੧੨॥

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸ੍ਰੋਤੁ ॥
ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਬਿਸਾਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤਿਹ
ਕਤ ਜੀਵਨ ਹੋਤੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਖਾਤ ਪੀਤ ਅਨੇਕ ਬਿੰਜਨ ਜੈਸੇ ਭਾਰ
ਬਾਹਕ ਖੋਤੁ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਮਹਾ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਆ
ਜੈਸੇ ਬਿਰਖ ਜੰਤੀ ਜੋਤੁ ॥੧॥

ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਜਿ ਆਨ ਲਾਗੇ ਸੇ
ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਰੋਤੁ ॥

ਕਰ ਜੋਰਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਰੈ ਹਰਿ
ਰਖਉ ਕੰਠਿ ਪਰੋਤੁ ॥੨॥੫॥੧੩॥

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੰਤਹ ਧੂਰਿ ਲੇ ਮੁਖਿ ਮਲੀ ॥

ਗੁਣਾ ਅਚੁਤ ਸਦਾ ਪੂਰਨ ਨਹ ਦੋਖ
ਬਿਆਪਹਿ ਕਲੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਕਾਰਜ ਸਰਬ ਪੂਰਨ
ਈਤ ਉਤ ਨ ਹਲੀ ॥

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਨਿਕ ਸਰਬਤ ਪੂਰਨ
ਬਿਖੈ ਅਗਨਿ ਨ ਜਲੀ ॥੧॥

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੋ ਦਾਸੁ ਅਪਨੋ ਜੋਤਿ
ਜੋਤੀ ਰਲੀ ॥

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਸਰਨ ਅਨਾਥੁ ਆਇਓ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਚਲੀ ॥੨॥੬॥੧੪॥

Peace, joy and bliss come from the Lord, Har, Har. God's Feet are sublime and excellent.

Slave Nanak seeks Your Sanctuary; he is the dust of the feet of Your Saints. ||2||4||12||

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

Without the Name of the Lord, one's ears are cursed.

Those who forget the Embodiment of Life - what is the point of their lives? ||Pause||

One who eats and drinks countless delicacies is no more than a donkey, a beast of burden.

Twenty-four hours a day, he endures terrible suffering, like the bull, chained to the oil-press. ||1||

Forsaking the Life of the World, and attached to another, they weep and wail in so many ways.

With his palms pressed together, Nanak begs for this gift; O Lord, please keep me strung around Your Neck. ||2||5||13||

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

I take the dust of the feet of the Saints and apply it to my face.

Hearing of the Imperishable, Eternally Perfect Lord, pain does not afflict me, even in this Dark Age of Kali Yuga. ||Pause||

Through the Guru's Word, all affairs are resolved, and the mind is not tossed about here and there.

Whoever sees the One God to be pervading in all the many beings, does not burn in the fire of corruption. ||1||

The Lord grasps His slave by the arm, and his light merges into the Light.

Nanak, the orphan, has come seeking the Sanctuary of God's Feet; O Lord, he walks with You. ||2||6||14||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

੧੧੨੨

1122

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨ ਰੁਚੈ ॥
ਕੋਟਿ ਸਾਂਤਿ ਅਨੰਦ ਪੂਰਨ ਜਲਤ
ਛਾਤੀ ਬੁਝੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

My mind is filled with yearning for the Name of the Lord.
I am totally filled with tranquility and bliss; the burning
desire within has been quenched. ||Pause||

ਸੰਤ ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਤਿਤ
ਉਧਰੇ ਮੁਚੈ ॥
ਰੇਨੁ ਜਨ ਕੀ ਲਗੀ ਮਸਤਕਿ
ਅਨਿਕ ਤੀਰਥ ਸੁਚੈ ॥੧॥

Walking on the path of the Saints, millions of mortal sinners
have been saved.
One who applies the dust of the feet of the humble to his
forehead, is purified, as if he has bathed at countless sacred
shrines. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਧਿਆਨ ਭੀਤਰਿ ਘਟਿ
ਘਟਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਝੈ ॥
ਸਰਨਿ ਦੇਵ ਅਪਾਰ ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ
ਜਮੁ ਨਹੀ ਲੁਝੈ ॥੨॥੭॥੧੫॥

Meditating on His Lotus Feet deep within, one realizes the
Lord and Master in each and every heart.
In the Sanctuary of the Divine, Infinite Lord, Nanak shall
never again be tortured by the Messenger of Death. ||2||7||15||

ਕੇਦਾਰਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Kaydaaraa Chhant, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰਿਆ ॥
ਰਹਾਉ ॥
ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ
ਬਿਧਾਤਾ ॥
ਮਾਰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਹਰਿ ਕੀਆ ਸੰਤਨ
ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ॥
ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
ਜੋ ਸਰਨੀ ਆਵੈ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵੈ
ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਭੰਨੈ ਘਾਲਿਆ ॥
ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਏ ਸਹਜ
ਸੁਭਾਏ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸ ਮਾਤਾ ॥

Please meet me, O my Dear Beloved. ||Pause||
He is All-pervading amongst all, the Architect of Destiny.
The Lord God has created His Path, which is known in the
Society of the Saints.
The Creator Lord, the Architect of Destiny, is known
in the Society of the Saints; You are seen in each and
every heart.
One who comes to His Sanctuary, finds absolute peace; not
even a bit of his work goes unnoticed.
One who sings the Glorious Praises of the Lord, the
Treasure of Virtue, is easily, naturally intoxicated with the
supreme, sublime essence of divine love.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਤੂ
ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥

Slave Nanak seeks Your Sanctuary; You are the Perfect
Creator Lord, the Architect of Destiny. ||1||

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਨ ਬੇਧਿਆ ਸੇ
ਆਨ ਕਤ ਜਾਗੀ ॥

The Lord's humble servant is pierced through with loving
devotion to Him; where else can he go?

ਮੀਨੁ ਬਿਛੋਹਾ ਨਾ ਸਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ
ਮਰਿ ਪਾਹੀ ॥

The fish cannot endure separation, and without water, it
will die.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਦੁਖ ਕਿਨਿ
ਸਹੀਐ ਚਾਤ੍ਰਕ ਬੂੰਦ ਪਿਆਸਿਆ ॥

Without the Lord, how can I survive? How can I endure
the pain? I am like the rainbird, thirsty for the rain-drop.

ਕਬ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਵੈ ਚਕਵੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ
ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ॥

“When will the night pass?,” asks the chakvi bird. “I shall
find peace only when the rays of the sun shine on me.”

ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਦਿਨਸੁ
ਸਭਾਗਾ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਹੀ ॥

My mind is attached to the Blessed Vision of the Lord.
Blessed are the nights and days, when I sing the Glorious
Praises of the Lord,

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਕਤ ਹਰਿ
ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਟਿਕਾਹੀ ॥੨॥

Slave Nanak utters this prayer; without the Lord, how can
the breath of life continue to flow through me? ||2||

ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਦੇਹੁਰੀ ਕਤ ਸੋਭਾ
ਪਾਵੈ ॥

Without the breath, how can the body obtain glory and
fame?

ਦਰਸ ਬਿਹੁਨਾ ਸਾਧ ਜਨੁ ਖਿਨੁ
ਟਿਕਣੁ ਨ ਆਵੈ ॥

Without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, the
humble, holy person does not find peace, even for an instant.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੋ ਰਹਣਾ ਨਰਕੁ ਸੋ
ਸਹਣਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ॥

Those who are without the Lord suffer in hell; my mind is
pierced through with the Lord's Feet.

ਹਰਿ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮਿ ਲਿਵ
ਲਾਗੀ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ਨਿਖੇਧਿਆ ॥

The Lord is both sensual and unattached; lovingly attune
yourself to the Naam, the Name of the Lord. No one can
ever deny Him.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜਾਇ ਮਿਲਣਾ ਸਾਧਸੰਗਿ
ਰਹਣਾ ਸੋ ਸੁਖੁ ਅੰਕਿ ਨ ਮਾਵੈ ॥

Go and meet with the Lord, and dwell in the Saadh Sangat,
the Company of the Holy; no one can contain that peace
within his being.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ
ਹਰਿ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩॥

Please be kind to me, O Lord and Master of Nanak, that I
may merge in You. ||3||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਹਰਿ
ਕਰੁਣਾ ਧਾਰੇ ॥

Searching and searching, I have met with my Lord God,
who has showered me with His Mercy.

ਨਿਰਗੁਣੁ ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਮੈ ਨਹੀ ਦੋਖ
ਬੀਚਾਰੇ ॥

I am unworthy, a lowly orphan, but He does not even
consider my faults.

ਨਹੀ ਦੋਖ ਬੀਚਾਰੇ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਾਰੇ
ਪਾਵਨ ਬਿਰਦੁ ਬਖਾਨਿਆ ॥

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਸੁਨਿ ਅੰਚਲੋ ਗਹਿਆ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰ ਸਮਾਨਿਆ ॥

ਸੁਖ ਸਾਗਰੋ ਪਾਇਆ ਸਹਜ
ਸੁਭਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਹਾਰੇ ॥

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਅਪਨੇ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਰਿ ਹਾਰੇ ॥੪॥੧॥

੧੧੨੩

ਰਾਗੁ ਕੇਦਾਰਾ ਬਾਣੀ
ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਊ ਬਿਬਰਜਿਤ
ਤਜਹੁ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨਹਿ ਤੇ
ਮੂਰਤਿ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਏਕੁ ਆਪੁ ਕੋਈ ॥

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਬਿਬਰਜਿਤ ਹਰਿ
ਪਦੁ ਚੀਨੈ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰਜ ਗੁਣ ਤਮ ਗੁਣ ਸਤ ਗੁਣ ਕਹੀਐ
ਇਹ ਤੇਰੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥

ਚਉਥੇ ਪਦ ਕਉ ਜੋ ਨਰੁ ਚੀਨੈ ਤਿਨੁ
ਹੀ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ
ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮਾ ॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਰੁ ਮਾਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ
ਚਿਤਵਤ ਆਤਮ ਰਾਮਾ ॥੩॥

He does not consider my faults; He has blessed me with Perfect Peace. It is said that it is His Way to purify us.

Hearing that He is the Love of His devotees, I have grasped the hem of His robe. He is totally permeating each and every heart.

I have found the Lord, the Ocean of Peace, with intuitive ease; the pains of birth and death are gone.

Taking him by the hand, the Lord has saved Nanak, His slave; He has woven the garland of His Name into his heart. ||4||1||

1123

Raag Kaydaaraa, The Word Of Kabeer Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Those who ignore both praise and slander, who reject egotistical pride and conceit,

who look alike upon iron and gold - they are the very image of the Lord God. ||1||

Hardly anyone is a humble servant of Yours, O Lord.

Ignoring sexual desire, anger, greed and attachment, such a person becomes aware of the Lord's Feet. ||1||Pause||

Raajas, the quality of energy and activity; Taamas, the quality of darkness and inertia; and Satvas, the quality of purity and light, are all called the creations of Maya, Your illusion.

That man who realizes the fourth state - he alone obtains the supreme state. ||2||

Amidst pilgrimages, fasting, rituals, purification and self-discipline, he remains always without thought of reward.

Thirst and desire for Maya and doubt depart, remembering the Lord, the Supreme Soul. ||3||

ਜਿਹ ਮੰਦਰਿ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਿਆ
ਅੰਧਕਾਰੁ ਤਹ ਨਾਸਾ ॥

When the temple is illuminated by the lamp, its darkness is dispelled.

ਨਿਰਭਉ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਨ ਦਾਸਾ ॥੪॥੧॥

The Fearless Lord is All-pervading. Doubt has run away, says Kabeer, the Lord's humble slave. ||4||1||

ਕਿਨਹੀ ਬਨਜਿਆ ਕਾਂਸੀ ਤਾਂਬਾ
ਕਿਨਹੀ ਲਉਗ ਸੁਪਾਰੀ ॥

Some deal in bronze and copper, some in cloves and betel nuts.

ਸੰਤਹੁ ਬਨਜਿਆ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿਦ ਕਾ
ਐਸੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥

The Saints deal in the Naam, the Name of the Lord of the Universe. Such is my merchandise as well. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਬਿਆਪਾਰੀ ॥

I am a trader in the Name of the Lord.

ਹੀਰਾ ਹਾਥਿ ਚੜਿਆ ਨਿਰਮੋਲਕੁ
ਛੂਟਿ ਗਈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The priceless diamond has come into my hands. I have left the world behind. ||1||Pause||

ਸਾਚੇ ਲਾਏ ਤਉ ਸਚ ਲਾਗੇ ਸਾਚੇ ਕੇ
ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

When the True Lord attached me, then I was attached to Truth. I am a trader of the True Lord.

ਸਾਚੀ ਬਸਤੁ ਕੇ ਭਾਰ ਚਲਾਏ ਪਹੁਚੇ
ਜਾਇ ਭੰਡਾਰੀ ॥੨॥

I have loaded the commodity of Truth; It has reached the Lord, the Treasurer. ||2||

ਆਪਹਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਨਿਕ
ਆਪੈ ਹੈ ਪਾਸਾਰੀ ॥

He Himself is the pearl, the jewel, the ruby; He Himself is the jeweller.

ਆਪੈ ਦਹ ਦਿਸ ਆਪ ਚਲਾਵੈ
ਨਿਹਚਲੁ ਹੈ ਬਿਆਪਾਰੀ ॥੩॥

He Himself spreads out in the ten directions. The Merchant is Eternal and Unchanging. ||3||

ਮਨੁ ਕਰਿ ਬੈਲੁ ਸੁਰਤਿ ਕਰਿ ਪੈਡਾ
ਗਿਆਨ ਗੋਨਿ ਭਰਿ ਡਾਰੀ ॥

My mind is the bull, and meditation is the road; I have filled my packs with spiritual wisdom, and loaded them on the bull.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ
ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੨॥

Says Kabeer, listen, O Saints: my merchandise has reached its destination! ||4||2||

ਰੀ ਕਲਵਾਰਿ ਗਵਾਰਿ ਮੂਢ ਮਤਿ
ਉਲਟੇ ਪਵਨੁ ਫਿਰਾਵਉ ॥

You barbaric brute, with your primitive intellect - reverse your breath and turn it inward.

ਮਨੁ ਮਤਵਾਰ ਮੇਰ ਸਰ ਭਾਠੀ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਚੁਆਵਉ ॥੧॥

Let your mind be intoxicated with the stream of Ambrosial Nectar which trickles down from the furnace of the Tenth Gate. ||1||

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਰਾਮ ਕੀ ਦੁਹਾਈ ॥

O Siblings of Destiny, call on the Lord.

ਪੀਵਹੁ ਸੰਤ ਸਦਾ ਮਤਿ ਦੁਰਲਭ
ਸਹਜੇ ਪਿਆਸ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Saints, drink in this wine forever; it is so difficult to obtain, and it quenches your thirst so easily. ||1||Pause||

ਭੈ ਬਿਚਿ ਭਾਉ ਭਾਇ ਕੋਊ ਬੁਝਹਿ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਭਾਈ ॥

In the Fear of God, is the Love of God. Only those few who understand His Love obtain the sublime essence of the Lord, O Siblings of Destiny.

ਜੇਤੇ ਘਟ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਭ ਹੀ ਮਹਿ
ਭਾਵੈ ਤਿਸਹਿ ਪੀਆਈ ॥੨॥

As many hearts as there are - in all of them, is His Ambrosial Nectar; as He pleases, He causes them to drink it in. ||2||

ਨਗਰੀ ਏਕੈ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਧਾਵਤੁ
ਬਰਜਿ ਰਹਾਈ ॥

There are nine gates to the one city of the body; restrain your mind from escaping through them.

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੁਟੈ ਦਸਵਾ ਦਰੁ ਖੁਲੈ ਤਾ
ਮਨੁ ਖੀਵਾ ਭਾਈ ॥੩॥

When the knot of the three qualities is untied, then the Tenth Gate opens up, and the mind is intoxicated, O Siblings of Destiny. ||3||

ਅਭੈ ਪਦ ਪੂਰਿ ਤਾਪ ਤਹ ਨਾਸੇ
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੀਚਾਰੀ ॥

When the mortal fully realizes the state of fearless dignity, then his sufferings vanish; so says Kabeer after careful deliberation.

ਉਬਟ ਚਲੰਤੇ ਇਹੁ ਮਦੁ ਪਾਇਆ
ਜੈਸੇ ਖੋਂਦ ਖੁਮਾਰੀ ॥੪॥੩॥

Turning away from the world, I have obtained this wine, and I am intoxicated with it. ||4||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕੇ ਲੀਨੇ ਗਤਿ
ਨਹੀ ਏਕੈ ਜਾਨੀ ॥

You are engrossed with unsatisfied sexual desire and unresolved anger; you do not know the State of the One Lord.

ਫੁਟੀ ਆਖੈ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਬੁਝਿ ਮੂਏ
ਬਿਨੁ ਪਾਨੀ ॥੧॥

Your eyes are blinded, and you see nothing at all. You drown and die without water. ||1||

੧੧੨੪

1124

ਚਲਤ ਕਤ ਟੇਢੇ ਟੇਢੇ ਟੇਢੇ ॥
ਅਸਤਿ ਚਰਮ ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਮੂੰਦੇ
ਦੁਰਗੰਧ ਹੀ ਕੇ ਬੇਢੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why do you walk in that crooked, zig-zag way?

You are nothing more than a bundle of bones, wrapped in skin, filled with manure; you give off such a rotten smell! ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਕਵਨ ਭ੍ਰਮ ਭੂਲੇ ਤੁਮ
ਤੇ ਕਾਲੁ ਨ ਦੂਰੇ ॥

You do not meditate on the Lord. What doubts have confused and deluded you? Death is not far away from you!

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਇਹੁ ਤਨੁ
ਰਾਖਹੁ ਰਹੈ ਅਵਸਥਾ ਪੂਰੇ ॥੨॥

Making all sorts of efforts, you manage to preserve this body, but it shall only survive until its time is up. ||2||

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਕਿਆ
ਕੋ ਕਰੈ ਪਰਾਨੀ ॥

By one's own efforts, nothing is done. What can the mere mortal accomplish?

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਏਕੋ
ਨਾਮੁ ਬਖਾਨੀ ॥੩॥

When it pleases the Lord, the mortal meets the True Guru, and chants the Name of the One Lord. ||3||

ਬਲੂਆ ਕੇ ਘਰੂਆ ਮਹਿ ਬਸਤੇ
ਫੁਲਵਤ ਦੇਹ ਅਇਆਨੇ ॥

You live in a house of sand, but you still puff up your body - you ignorant fool!

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ
ਬੂਝੇ ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਨੇ ॥੪॥੪॥

Says Kabeer, those who do not remember the Lord may be very clever, but they still drown. ||4||4||

ਟੇਢੀ ਪਾਗ ਟੇਢੇ ਚਲੇ ਲਾਗੇ ਬੀਰੇ
ਖਾਨ ॥

Your turban is crooked, and you walk crooked; and now you have started chewing betel leaves.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੂਐ
ਮੇਰੇ ਕਾਮੁ ਦੀਵਾਨ ॥੧॥

You have no use at all for loving devotional worship; you say you have business in court. ||1||

ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਹੈ ਅਭਿਮਾਨਿ ॥
ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਮਹਾ ਸੁੰਦਰੀ ਪੇਖਿ
ਪੇਖਿ ਸਚੁ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In your egotistical pride, you have forgotten the Lord.

Gazing upon your gold, and your very beautiful wife, you believe that they are permanent. ||1||Pause||

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਮਦ
ਇਹ ਬਿਧਿ ਅਉਧ ਬਿਹਾਨਿ ॥

You are engrossed in greed, falsehood, corruption and great arrogance. Your life is passing away.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਰ ਆਇ
ਲਾਗੇ ਕਾਲੁ ਨਿਦਾਨਿ ॥੨॥੫॥

Says Kabeer, at the very last moment, death will come and seize you, you fool! ||2||5||

ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਅਪਨੀ ਨਉਬਤਿ ਚਲੇ
ਬਜਾਇ ॥

The mortal beats the drum for a few days, and then he must depart.

ਇਤਨਕੁ ਖਟੀਆ ਗਠੀਆ ਮਟੀਆ
ਸੰਗਿ ਨ ਕਛੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

With so much wealth and cash and buried treasure, still, he cannot take anything with him. ||1||Pause||

ਦਿਹਰੀ ਬੈਠੀ ਮਿਹਰੀ ਰੋਵੈ ਦੁਆਰੈ
ਲਉ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥

Sitting on the threshold, his wife weeps and wails; his mother accompanies him to the outer gate.

ਮਰਹਟ ਲਗਿ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ਕੁਟੰਬੁ
ਮਿਲਿ ਹੰਸੁ ਇਕੇਲਾ ਜਾਇ ॥੧॥

All the people and relatives together go to the crematorium, but the swan-soul must go home all alone. ||1||

ਵੈ ਸੁਤ ਵੈ ਬਿਤ ਵੈ ਪੁਰ ਪਾਟਨ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ਆਇ ॥

Those children, that wealth, that city and town - he shall not come to see them again.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਸਿਮਰਹੁ
ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਜਾਇ ॥੨॥੬॥

ਰਾਗੁ ਕੇਦਾਰਾ ਬਾਣੀ
ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਖਟੁ ਕਰਮ ਕੂਲ ਸੰਜਗਤੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਭਗਤਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ॥

ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਨ ਕਥਾ ਭਾਵੈ ਸੁਪਚ
ਤੁਲਿ ਸਮਾਨਿ ॥੧॥

ਰੇ ਚਿਤ ਚੇਤਿ ਚੇਤ ਅਚੇਤ ॥

ਕਾਹੇ ਨ ਬਾਲਮੀਕਹਿ ਦੇਖ ॥

ਕਿਸੁ ਜਾਤਿ ਤੇ ਕਿਹ ਪਦਹਿ
ਅਮਰਿਓ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬਿਸੇਖ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਆਨ ਸਤੁ ਅਜਾਤੁ ਸਭ ਤੇ ਕ੍ਰਿਸ਼
ਲਾਵੈ ਹੇਤੁ ॥

ਲੋਗੁ ਬਪੁਰਾ ਕਿਆ ਸਰਾਹੈ ਤੀਨਿ
ਲੋਕ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥੨॥

ਅਜਾਮਲੁ ਪਿੰਗੁਲਾ ਲੁਭਤੁ ਕੁੰਚਰੁ
ਗਏ ਹਰਿ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

ਐਸੇ ਦੁਰਮਤਿ ਨਿਸਤਰੇ ਤੂ ਕਿਉ ਨ
ਤਰਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ॥੩॥੧॥

੧੧੨੫

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ
੧ ਚਉਪਦੇ

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Says Kabeer, why do you not meditate on the Lord? Your
life is uselessly slipping away! ||2||6||

Raag Kaydaaraa, The Word Of
Ravi Daas Jee:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

One who performs the six religious rituals and comes from
a good family, but who does not have devotion to the Lord
in his heart,

one who does not appreciate talk of the Lord's Lotus Feet,
is just like an outcaste, a pariah. ||1||

Be conscious, be conscious, be conscious, O my unconscious
mind.

Why do you not look at BaalmeeK?

From such a low social status, what a high status he
obtained! Devotional worship to the Lord is sublime!
||1||Pause||

The killer of dogs, the lowest of all, was lovingly embraced
by Krishna.

See how the poor people praise him! His praise extends
throughout the three worlds. ||2||

Ajaamal, Pingulaa, Lodhia and the elephant went to the
Lord.

Even such evil-minded beings were emancipated. Why
should you not also be saved, O Ravi Daas? ||3||1||

1125

Raag Bhairao, First Mehl, First House,
Chau-Padas:

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth.
Self-Existent. By Guru's Grace:

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਇ ॥
ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ
ਸੋਇ ॥੧॥

Without You, nothing happens.

You create the creatures, and gazing on them, you know them. ||1||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹੀ ਨ
ਜਾਇ ॥

What can I say? I cannot say anything.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਅਹੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whatever exists, is by Your Will. ||Pause||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥
ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨॥

Whatever is to be done, rests with You.

Unto whom should I offer my prayer? ||2||

ਆਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
ਤੂ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਰਬ
ਵਿਡਾਣੀ ॥੩॥

I speak and hear the Bani of Your Word.

You Yourself know all Your Wondrous Play. ||3||

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥

You Yourself act, and inspire all to act; only You Yourself know.

ਨਾਨਕ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥੪॥੧॥

Says Nanak, You, Lord, see, establish and disestablish. ||4||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Bhairao, First Mehl, Second House:

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਰੇ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ
ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ਤਰੇ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, so many silent sages have been saved; Indra and Brahma have also been saved.

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਤਪਸੀ ਜਨ ਕੇਤੇ
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥੧॥

Sanak, Sanandan and many humble men of austerity, by Guru's Grace, have been carried across to the other side. ||1||

ਭਵਜਲੁ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ॥

Without the Word of the Shabad, how can anyone cross over the terrifying world-ocean?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗੁ ਰੋਗਿ ਬਿਆਪਿਆ
ਦੁਬਿਧਾ ਡੁਬਿ ਡੁਬਿ ਮਰੀਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, the world is entangled in the disease of duality, and is drowned, and dies. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਦੇਵਾ ਗੁਰੁ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

The Guru is Divine; the Guru is Inscrutable and Mysterious. Serving the Guru, the three worlds are known and understood.

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਗੁਰਿ ਦਾਤੇ
ਪਾਇਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੨॥

The Guru, the Giver, has Himself given me the Gift; I have
obtained the Inscrutable, Mysterious Lord. ||2||

ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਮਾਨਿਆ
ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥

The mind is the king; the mind is appeased and satisfied
through the mind itself, and desire is stilled in the mind.

ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਮਨੁ ਬਿਨਸਿ ਬਿਓਗੀ
ਮਨੁ ਸਮਝੈ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੩॥

The mind is the Yogi, the mind wastes away in separation
from the Lord; singing the Glorious Praises of the Lord,
the mind is instructed and reformed. ||3||

ਗੁਰ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਸਬਦੁ
ਵੀਚਾਰਿਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥

How very rare are those in this world who, through the
Guru, subdue their minds, and contemplate the Word of
the Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਸਾਚ
ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥੨॥

O Nanak, our Lord and Master is All-pervading; through
the True Word of the Shabad, we are emancipated. ||4||1||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Bhairao, First Mehl:

ਨੈਨੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਹੀ ਤਨੁ ਹੀਨਾ ਜਰਿ
ਜੀਤਿਆ ਸਿਰਿ ਕਾਲੇ ॥

The eyes lose their sight, and the body withers away; old
age overtakes the mortal, and death hangs over his head.

ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਰਹਸੁ ਨਹੀ ਸਾਚਾ ਕਿਉ
ਛੱਡੈ ਜਮ ਜਾਲੇ ॥੧॥

Beauty, loving attachment and the pleasures of life are
not permanent. How can anyone escape from the noose of
death? ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥

O mortal, meditate on the Lord - your life is passing away!

੧੧੨੬

1126

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਕਬਹੁ ਨ ਛੂਟਸਿ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਭਇਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Without the True Word of the Shabad, you shall never be
released, and your life shall be totally useless. ||1||Pause||

ਤਨ ਮਹਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਹਉ ਮਮਤਾ
ਕਠਿਨ ਪੀਰ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

Within the body are sexual desire, anger, egotism and
attachment. This pain is so great, and so difficult to endure.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਰਸੁ ਰਸਨਾ
ਇਨ ਬਿਧਿ ਤਰੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੨॥

As Gurmukh, chant the Lord's Name, and savor it with
your tongue; in this way, you shall cross over to the other
side. ||2||

ਬਰੇ ਕਰਨ ਅਕਲਿ ਭਈ ਹੋਛੀ
ਸਬਦ ਸਹਜੁ ਨਹੀ ਬੁਝਿਆ ॥

Your ears are deaf, and your intellect is worthless, and still,
you do not intuitively understand the Word of the Shabad.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਮੁਖਿ ਹਾਰਿਆ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧੁ ਨ ਸੂਝਿਆ ॥੩॥

The self-willed manmukh wastes this priceless human life and loses it. Without the Guru, the blind person cannot see. ||3||

ਰਹੈ ਉਦਾਸੁ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਸਹਜ
ਧਿਆਨਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Whoever remains detached and free of desire in the midst of desire - and whoever, unattached, intuitively meditates on the Celestial Lord

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਸਿ ਰਾਮ
ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੨॥੩॥

- prays Nanak, as Gurmukh, he is released. He is lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||4||2||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Bhairao, First Mehl:

ਭੁੰਡੀ ਚਾਲ ਚਰਣ ਕਰ ਖਿਸਰੇ ਤੁਚਾ
ਦੋਹ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥

His walk becomes weak and clumsy, his feet and hands shake, and the skin of his body is withered and wrinkled.

ਨੇੜੀ ਧੁੰਧਿ ਕਰਨ ਭਏ ਬਹਰੇ
ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥

His eyes are dim, his ears are deaf, and yet, the self-willed manmukh does not know the Naam. ||1||

ਅੰਧੁਲੇ ਕਿਆ ਪਾਇਆ ਜਗਿ
ਆਇ ॥

O blind man, what have you obtained by coming into the world?

ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨਹੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ
ਚਾਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord is not in your heart, and you do not serve the Guru. After wasting your capital, you shall have to depart. ||1||Pause||

ਜਿਹਵਾ ਰੰਗਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਰਾਤੀ ਜਬ
ਬੋਲੈ ਤਬ ਫੀਕੇ ॥

Your tongue is not imbued with the Love of the Lord; whatever you say is tasteless and insipid.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪਸਿ
ਪਸੂ ਭਏ ਕਦੇ ਹੋਹਿ ਨ ਨੀਕੇ ॥੨॥

You indulge in slander of the Saints; becoming a beast, you shall never be noble. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਰਸੁ ਵਿਰਲੀ ਪਾਇਆ
ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

Only a few obtain the sublime essence of the Ambrosial Amrit, united in Union with the True Guru.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਬਦ ਭੇਦੁ ਨਹੀ ਆਇਆ
ਤਬ ਲਗੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਏ ॥੩॥

As long as the mortal does not come to understand the mystery of the Shabad, the Word of God, he shall continue to be tormented by death. ||3||

ਅਨ ਕੋ ਦਰੁ ਘਰੁ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਨਸਿ
ਏਕੋ ਦਰੁ ਸਚਿਆਰਾ ॥

Whoever finds the door of the One True Lord, does not know any other house or door.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ
ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੩॥੪॥

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status; so says poor Nanak. ||4||3||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਸੋਵਤ ਗਲਿ ਫਾਹੀ
ਦਿਨਸੁ ਜੰਜਾਲਿ ਗਵਾਇਆ ॥

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਘੜੀ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਆ
ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੧॥

ਮਨੁ ਰੇ ਕਿਉ ਛੂਟਸਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥
ਕਿਆ ਲੇ ਆਵਸਿ ਕਿਆ ਲੇ ਜਾਵਸਿ
ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਉਂਧਉ ਕਵਲੁ ਮਨਮੁਖ ਮਤਿ ਹੋਛੀ
ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਸਿਰਿ ਧੰਧਾ ॥

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਸਦਾ ਸਿਰਿ ਤੇਰੈ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਗਲਿ ਫੰਧਾ ॥੨॥

ਡਗਰੀ ਚਾਲੁ ਨੇੜੁ ਫੁਨਿ ਅੰਧੁਲੇ
ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਹੈ ਮਾਇਆ
ਅੰਧੁਲਉ ਧੰਧੁ ਕਮਾਈ ॥੩॥

ਖੋਇਓ ਮੂਲੁ ਲਾਭੁ ਕਹ ਪਾਵਸਿ
ਦੁਰਮਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੁਣੇ ॥

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ
ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਪਤੀਣੇ ॥੪॥੪॥੫॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮੁ
ਰਸਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਸਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਸਿ
ਅੰਤਰਿ ਜਾਣਿ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥

ਸੇ ਜਨੁ ਐਸਾ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥

Bhairao, First Mehl:

He spends the entire night in sleep; the noose is tied around his neck. His day is wasted in worldly entanglements.

He does not know God, who created this world, for a moment, for even an instant. ||1||

O mortal, how will you escape this terrible disaster?

What did you bring with you, and what will you take away? Meditate on the Lord, the Most Worthy and Generous Lord. ||1||Pause||

The heart-lotus of the self-willed manmukh is upside-down; his intellect is shallow; his mind is blind, and his head is entangled in worldly affairs.

Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

Your steps are unsteady, and your eyes are blind; you are not aware of the Word of the Shabad, O Sibling of Destiny.

The Shaastras and the Vedas keep the mortal bound to the three modes of Maya, and so he performs his deeds blindly. ||3||

He loses his capital - how can he earn any profit? The evil-minded person has no spiritual wisdom at all.

Contemplating the Shabad, he drinks in the sublime essence of the Lord; O Nanak, his faith is confirmed in the Truth. ||4||4||5||

Bhairao, First Mehl:

He remains with the Guru, day and night, and his tongue savors the savory taste of the Lord's Love.

He does not know any other; he realizes the Word of the Shabad. He knows and realizes the Lord deep within his own being. ||1||

Such a humble person is pleasing to my mind.

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਅਪਰੰਪਰਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ
ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He conquers his self-conceit, and is imbued with the
Infinite Lord. He serves the Guru. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ
ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਆਦੇਸੋ ॥

Deep within my being, and outside as well, is the
Immaculate Lord God. I bow humbly before that Primal
Lord God.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਚੁ ਵੇਸੋ ॥੨॥

Deep within each and every heart, and amidst all, the
Embodiment of Truth is permeating and pervading. ||2||

੧੧੨੭

1127

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਹਵਾ
ਮਿਥਿਆ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਈ ॥

Those who are imbued with Truth - their tongues are
tinged with Truth; they do not have even an iota of the filth
of falsehood.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥

They taste the sweet Ambrosial Nectar of the Immaculate
Naam, the Name of the Lord; imbued with the Shabad,
they are blessed with honor. ||3||

ਗੁਣੀ ਗੁਣੀ ਮਿਲਿ ਲਾਹਾ ਪਾਵਸਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥

The virtuous meet with the virtuous, and earn the profit; as
Gurmukh, they obtain the glorious greatness of the Naam.

ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਮਿਟਹਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੪॥੫॥੬॥

All sorrows are erased, by serving the Guru; O Nanak, the
Naam is our only Friend and Companion. ||4||5||6||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Bhairao, First Mehl:

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਰਬ ਧਨੁ ਧਾਰਣੁ ਗੁਰ
ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the wealth and
support of all; It is enshrined in the heart, by Guru's Grace.

ਅਮਰ ਪਦਾਰਥ ਤੇ ਕਿਰਤਾਰਥ ਸਹਜ
ਧਿਆਨਿ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥੧॥

One who gathers this imperishable wealth is fulfilled, and
through intuitive meditation, is lovingly focused on the
Lord. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

O mortal, focus your consciousness on devotional worship
of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ
ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

As Gurmukh, meditate on the Name of the Lord in your
heart, and you shall return to your home with intuitive
ease. ||1||Pause||

ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਭਉ ਕਬਹੁ ਨ ਛੂਟਸਿ
ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਜਾਨੀ ॥

Doubt, separation and fear are never eradicated, and the
mortal continues coming and going in reincarnation, as
long as he does not know the Lord.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ
ਪਾਵਸਿ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਨੀ ॥੨॥

Without the Name of the Lord, no one is liberated; they
drown and die without water. ||2||

ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਸਗਲੀ ਪਤਿ ਖੋਵਸਿ
ਭਰਮੁ ਨ ਮਿਟਸਿ ਗਵਾਰਾ ॥

Busy with his worldly affairs, all honor is lost; the ignorant
one is not rid of his doubts.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਕਬ
ਹੀ ਅੰਧੁਲੇ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰਾ ॥੩॥

Without the Word of the Guru's Shabad, the mortal is
never liberated; he remains blindly entangled in the
expanse of worldly affairs. ||3||

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮੂਆ ॥

My mind is pleased and appeased with the Immaculate
Lord, who has no ancestry. Through the mind itself, the
mind is subdued.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਨਿਆ
ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਦੁਆ ॥੪॥੬॥੭॥

Deep within my being, and outside as well, I know only
the One Lord. O Nanak, there is no other at all. ||4||6||7||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Bhairao, First Mehl:

ਜਗਨ ਹੋਮ ਪੁੰਨ ਤਪ ਪੂਜਾ ਦੇਹ
ਦੁਖੀ ਨਿਤ ਦੁਖ ਸਹੈ ॥

You may give feasts, make burnt offerings, donate to
charity, perform austere penance and worship, and endure
pain and suffering in the body.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵਸਿ
ਮੁਕਤਿ ਨਾਮਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੈ ॥੧॥

But without the Lord's Name, liberation is not obtained.
As Gurmukh, obtain the Naam and liberation. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥੇ ਜਗਿ
ਜਨਮਾ ॥

Without the Lord's Name, birth into the world is useless.

ਬਿਖੁ ਖਾਵੈ ਬਿਖੁ ਬੋਲੀ ਬੋਲੈ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਨਿਹਫਲੁ ਮਰਿ ਭ੍ਰਮਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Without the Name, the mortal eats poison and speaks
poisonous words; he dies fruitlessly, and wanders in
reincarnation. ||1||Pause||

ਪੁਸਤਕ ਪਾਠ ਬਿਆਕਰਣ ਵਖਾਣੈ
ਸੰਧਿਆ ਕਰਮ ਤਿਕਾਲ ਕਰੈ ॥

The mortal may read scriptures, study grammar and say
his prayers three times a day.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾ
ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਉਰਝਿ
ਮਰੈ ॥੨॥

Without the Word of the Guru's Shabad, where is
liberation, O mortal? Without the Lord's Name, the mortal
is entangled and dies. ||2||

ਡੰਡ ਕਮੰਡਲ ਸਿਖਾ ਸੂਤੁ ਧੋਤੀ
ਤੀਰਥਿ ਗਵਨੁ ਅਤਿ ਭ੍ਰਮਨੁ ਕਰੈ ॥

Walking sticks, begging bowls, hair tufts, sacred threads,
loin cloths, pilgrimages to sacred shrines and wandering
all around

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਪਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ॥੩॥

- without the Lord's Name, peace and tranquility are not obtained. One who chants the Name of the Lord, Har, Har, crosses over to the other side. ||3||

ਜਟਾ ਮੁਕਟੁ ਤਨਿ ਭਸਮ ਲਗਾਈ
ਬਸਤ੍ਰ ਛੋਡਿ ਤਨਿ ਨਗਨੁ ਭਇਆ ॥

The mortal's hair may be matted and tangled upon his head, and he may smear his body with ashes; he may take off his clothes and go naked.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ
ਕਿਰਤ ਕੈ ਬਾਂਧੈ ਭੇਖੁ ਭਇਆ ॥੪॥

But without the Lord's Name, he is not satisfied; he wears religious robes, but he is bound by the karma of the actions he committed in past lives. ||4||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ
ਜੜੁ ਕੜੁ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥

As many beings and creatures as there are in the water, on the land and in the sky - wherever they are, You are with them all, O Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਾਖਿ ਲੇ ਜਨ
ਕਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਨਕ ਝੋਲਿ
ਪੀਆ ॥੫॥੭॥੮॥

By Guru's Grace, please preserve Your humble servant; O Lord, Nanak stirs up this juice, and drinks it in. ||5||7||8||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩
ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Bhairao, Third Mehl, Chaupadas,
First House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਜਾਤਿ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ
ਕੋਈ ॥

No one should be proud of his social class and status.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਹੋਈ ॥੧॥

He alone is a Brahmin, who knows God. ||1||

ਜਾਤਿ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕਰਿ ਮੂਰਖ
ਗਵਾਰਾ ॥

Do not be proud of your social class and status, you ignorant fool!

੧੧੨੮

1128

ਇਸੁ ਗਰਬ ਤੇ ਚਲਹਿ ਬਹੁਤੁ
ਵਿਕਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

So much sin and corruption comes from this pride.
||1||Pause||

ਚਾਰੇ ਵਰਨ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

Everyone says that there are four castes, four social classes.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦ ਤੇ ਸਭ ਓਪਤਿ
ਹੋਈ ॥੨॥

They all emanate from the drop of God's Seed. ||2||

ਮਾਟੀ ਏਕ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥	The entire universe is made of the same clay.
ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਂਡੇ ਘੜੈ ਕੁਮਾਰਾ ॥੩॥	The Potter has shaped it into all sorts of vessels. 3
ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਦੇਹੀ ਕਾ ਆਕਾਰਾ ॥	The five elements join together, to make up the form of the human body.
ਘਟਿ ਵਧਿ ਕੇ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥੪॥	Who can say which is less, and which is more? 4
ਕਹਤੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜੀਉ ਕਰਮ ਬੰਧੁ ਹੋਈ ॥	Says Nanak, this soul is bound by its actions.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥੧॥	Without meeting the True Guru, it is not liberated. 5 1

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਜੋਗੀ ਗ੍ਰਿਹੀ ਪੰਡਿਤ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥	The Yogis, the householders, the Pandits, the religious scholars, and the beggars in religious robes
ਏ ਸੂਤੇ ਅਪਣੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੧॥	- they are all asleep in egotism. 1
ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਰਹਿਆ ਸੋਇ ॥	They are asleep, intoxicated with the wine of Maya.
ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਨ ਮੂਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥	Only those who remain awake and aware are not robbed.
ਰਹਾਉ ॥	1 Pause
ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ॥	One who has met the True Guru, remains awake and aware.
ਪੰਚ ਦੂਤ ਓਹੁ ਵਸਗਤਿ ਕਰੈ ॥੨॥	Such a person overpowers the five thieves. 2
ਸੋ ਜਾਗੈ ਜੋ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥	One who contemplates the essence of reality remains awake and aware.
ਆਪਿ ਮਰੈ ਅਵਰਾ ਨਹ ਮਾਰੈ ॥੩॥	He kills his self-conceit, and does not kill anyone else. 3
ਸੋ ਜਾਗੈ ਜੋ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥	One who knows the One Lord remains awake and aware.
ਪਰਕਿਰਤਿ ਛੋਡੈ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥	He abandons the service of others, and realizes the essence of reality. 4
ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਵਿਚਿ ਜਾਗੈ ਕੋਇ ॥	Of the four castes, whoever remains awake and aware
ਜਮੈ ਕਾਲੈ ਤੇ ਛੂਟੈ ਸੋਇ ॥੫॥	is released from birth and death. 5
ਕਹਤ ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਜਾਗੈ ਸੋਇ ॥	Says Nanak, that humble being remains awake and aware,

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨੇੜੀ ਹੋਇ
॥੬॥੨॥

who applies the ointment of spiritual wisdom to his
eyes. ||6||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਅਪਣੀ ਸਰਣਾਈ ॥
ਸਾਚੇ ਲਾਗੈ ਸਾਚਾ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥

Bhairao, Third Mehl:

Whoever the Lord keeps in His Sanctuary,
is attached to the Truth, and receives the fruit of Truth. ||1||

ਰੇ ਜਨ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰਹੁ ਪੁਕਾਰਾ ॥
ਹੁਕਮੇ ਹੋਆ ਹੁਕਮੇ ਵਰਤਾਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O mortal, unto whom will you complain?
The Hukam of the Lord's Command is pervasive; by the
Hukam of His Command, all things happen. ||1||Pause||

ਏਹੁ ਆਕਾਰੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਧਾਰਾ ॥
ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੈ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੈ
ਬਾਰਾ ॥੨॥

This Creation was established by You.
In an instant You destroy it, and You create it again without
a moment's delay. ||2||

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ॥੩॥

By His Grace, He has staged this Play.
By the Guru's Merciful Grace, I have obtained the
supreme status. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਸੋਇ ॥
ਐਸਾ ਬੂਝਹੁ ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ
ਕੋਇ ॥੪॥੩॥

Says Nanak, He alone kills and revives.
Understand this well - do not be confused by doubt. ||4||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਮੈ ਕਾਮਣਿ ਮੇਰਾ ਕੰਤੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
ਜੇਹਾ ਕਰਾਏ ਤੇਹਾ ਕਰੀ ਸੀਗਾਰੁ ॥੧॥

Bhairao, Third Mehl:

I am the bride; the Creator is my Husband Lord.
As He inspires me, I adorn myself. ||1||

ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾਂ ਕਰੇ ਭੋਗੁ ॥
ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜੋਗੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

When it pleases Him, He enjoys me.
I am joined, body and mind, to my True Lord and Master.
||1||Pause||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਈ ॥
ਜਾਂ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੨॥

How can anyone praise or slander anyone else?
The One Lord Himself is pervading and permeating all. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਿਰਮ ਕਸਾਈ ॥

By Guru's Grace, I am attracted by His Love.

ਮਿਲਉਗੀ ਦਇਆਲ ਪੰਚ ਸਬਦ
ਵਜਾਈ ॥੩॥

I shall meet with my Merciful Lord, and vibrate the Panch
Shabad, the Five Primal Sounds. ||3||

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਇ ॥
ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ
ਸੋਇ ॥੪॥੪॥

Prays Nanak, what can anyone do?

He alone meets with the Lord, whom the Lord Himself
meets. ||4||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਸੋ ਮੁਨਿ ਜਿ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰੇ ॥
ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥

He alone is a silent sage, who subdues his mind's duality.
Subduing his duality, he contemplates God. ||1||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਕੋਈ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥

Let each person examine his own mind, O Siblings of
Destiny.

ਮਨੁ ਖੋਜਤ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ
ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Examine your mind, and you shall obtain the nine
treasures of the Naam. ||1||Pause||

ਮੂਲੁ ਮੋਹੁ ਕਰਿ ਕਰਤੈ ਜਗਤੁ
ਉਪਾਇਆ ॥

The Creator created the world, upon the foundation of
worldly love and attachment.

ਮਮਤਾ ਲਾਇ ਭਰਮਿ
ਭੁਲਾਇਆ ॥੨॥

Attaching it to possessiveness, He has led it into confusion
with doubt. ||2||

ਇਸੁ ਮਨ ਤੇ ਸਭ ਪਿੰਡ ਪਰਾਣਾ ॥
ਮਨ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ
ਸਮਾਣਾ ॥੩॥

From this Mind come all bodies, and the breath of life.
By mental contemplation, the mortal realizes the Hukam
of the Lord's Command, and merges in Him. ||3||

੧੧੨੯

1129

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

When the mortal has good karma, the Guru grants His
Grace.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ
ਦੁਬਿਧਾ ਮਰੈ ॥੪॥

Then this mind is awakened, and the duality of this mind is
subdued. ||4||

ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥

It is the innate nature of the mind to remain forever
detached.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਸੈ ਅਤੀਤੁ
ਅਨਰਾਗੀ ॥੫॥

The Detached, Dispassionate Lord dwells within all. ||5||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਜੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥

Says Nanak, one who understands this mystery,

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੬॥੫॥ becomes the embodiment of the Primal, Immaculate, Divine Lord God. ||6||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥	Bhairao, Third Mehl:
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਗਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥	The world is saved through Name of the Lord.
ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥	It carries the mortal across the terrifying world-ocean. 1
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥	By Guru's Grace, dwell upon the Lord's Name.
ਸਦ ਹੀ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥	It shall stand by you forever. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥	The foolish self-willed manmukhs do not remember the Naam, the Name of the Lord.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੇ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰਾ ॥੨॥	Without the Name, how will they cross over? 2
ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥	The Lord, the Great Giver, Himself gives His Gifts.
ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩॥	Celebrate and praise the Great Giver! 3
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥	Granting His Grace, the Lord unites the mortals with the True Guru.
ਨਾਨਕ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥੪॥੬॥	O Nanak, the Naam is enshrined within the heart. 4 6

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥	Bhairao, Third Mehl:
ਨਾਮੇ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਜਿਤਨੇ ਲੋਅ ॥	All people are saved through the Naam, the Name of the Lord.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥	Those who become Gurmukh are blessed to receive It. 1
ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਇ ॥	When the Dear Lord showers His Mercy,
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	He blesses the Gurmukh with the glorious greatness of the Naam. 1 Pause
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਜਿਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥	Those who love the Beloved Name of the Lord
ਆਪਿ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ॥੨॥	save themselves, and save all their ancestors. 2
ਉਧਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥	
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਜਮ ਪੁਰਿ ॥	Without the Name, the self-willed manmukhs go to the City of Death.
ਜਾਹਿ ॥	

ਅਉਖੇ ਹੋਵਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥੩॥

They suffer in pain and endure beatings. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਦੇਵੈ ਸੋਇ ॥

When the Creator Himself gives,

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ
ਹੋਇ ॥੪॥੭॥

O Nanak, then the mortals receive the Naam. ||4||7||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਨਕਾਦਿਕ ਉਧਾਰੇ ॥

Love of the Lord of the Universe saved Sanak and his brother, the sons of Brahma.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥

They contemplated the Word of the Shabad, and the Name of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੁ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Dear Lord, please shower me with Your Mercy,
that as Gurmukh, I may embrace love for Your Name.
||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਗਤਿ ਸਾਚੀ ਹੋਇ ॥

Whoever has true loving devotional worship deep within his being

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥

meets the Lord, through the Perfect Guru. ||2||

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

He naturally, intuitively dwells within the home of his own inner being.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥

The Naam abides within the mind of the Gurmukh. ||3||

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵੇਖਣਹਾਰੁ ॥

The Lord, the Seer, Himself sees.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ
ਧਾਰਿ ॥੪॥੮॥

O Nanak, enshrine the Naam within your heart. ||4||8||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰੁ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, enshrine the Lord's Name within your heart.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਾਥੈ ਪਾਵੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥

Without the Name, ashes will be blown in your face. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੁਲਭੁ ਹੈ ਭਾਈ ॥

The Lord's Name is so difficult to obtain, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, it comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਨ ਭਾਲਹਿ ਸੋਇ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥

That humble being who seeks the Lord's Name,
receives it from the Perfect Guru. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਹਿ ਸੇ ਜਨ
ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ॥੩॥

Those humble beings who accept the Will of the Lord, are
approved and accepted.

Through the Word of the Guru's Shabad, they bear the
insignia of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਜੋ ਕਲ ਰਹਿਆ ਧਾਰਿ ॥
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ
ਪਿਆਰਿ ॥੪॥੯॥

So serve the One, whose power supports the Universe.

O Nanak, the Gurmukh loves the Naam. ||4||9||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
ਨਾ ਰੁਤਿ ਨ ਕਰਮ ਥਾਇ ਪਾਹਿ ॥੧॥

In this Dark Age of Kali Yuga, many rituals are performed.

But it is not the time for them, and so they are of no use. ||1||

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

In Kali Yuga, the Lord's Name is the most sublime.

As Gurmukh, be lovingly attached to Truth. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਖੋਜਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥

Searching my body and mind, I found Him within the
home of my own heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ
ਲਾਇਆ ॥੨॥

The Gurmukh centers his consciousness on the Lord's
Name. ||2||

੧੧੩੦

1130

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹੋਇ ॥

The ointment of spiritual wisdom is obtained from the
True Guru.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਹੁ
ਲੋਇ ॥੩॥

The Lord's Name is pervading the three worlds. ||3||

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਕੁ ਹੋਰ
ਰੁਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥

In Kali Yuga, it is the time for the One Dear Lord; it is not
the time for anything else.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ
ਲੇਹੁ ਜਮਾਈ ॥੪॥੧੦॥

O Nanak, as Gurmukh, let the Lord's Name grow within
your heart. ||4||10||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਮੁਖ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਹਿ ਅਧਿਕਾਈ ॥

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਠਉਰ ਨ
ਪਾਵਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਈ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਹੁ
ਬੁਝਾਈ ॥

ਹਉਮੈ ਰੋਗੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਪੜਹਿ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭੇ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਮਮਤਾ
ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥

ਇਕਿ ਆਪੇ ਕਾਢਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲਾਏ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੋ ਪਾਇਆ
ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥

ਚਉਥੀ ਪਦਵੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਰਤਹਿ
ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥

ਏਕਸੁ ਕੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਏਕ
ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰੁਦ੍ਰੁ
ਉਪਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚਾ ਏਕੋ
ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇਆ
॥੫॥੧॥੧੧॥

Bhairao, Third Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The self-willed manmukhs are afflicted with the disease of duality; they are burnt by the intense fire of desire.

They die and die again, and are reborn; they find no place of rest. They waste their lives uselessly. ||1||

O my Beloved, grant Your Grace, and give me understanding.

The world was created in the disease of egotism; without the Word of the Shabad, the disease is not cured. ||1||Pause||

There are so many silent sages, who read the Simritees and the Shaastras; without the Shabad, they have no clear awareness.

All those under the influence of the three qualities are afflicted with the disease; through possessiveness, they lose their awareness. ||2||

O God, you save some, and you enjoin others to serve the Guru.

They obtain the treasure of the Name of the Lord; peace comes to abide within their minds. ||3||

The Gurmukhs dwell in the fourth state; they obtain a dwelling in the home of their own inner being.

The Perfect True Guru shows His Mercy to them; they eradicate their self-conceit from within. ||4||

Everyone must serve the One Lord, who created Brahma, Vishnu and Shiva.

O Nanak, the One True Lord is permanent and stable. He does not die, and He is not born. ||5||1||11||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਬਿਧਾ ਸਦਾ ਹੈ ਰੋਗੀ
ਰੋਗੀ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਹਿ ਰੋਗੁ ਗਵਾਵਹਿ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥੧॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ
ਜੋ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮਮਤਾ ਕਾਲਿ ਸਭਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ
ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਹੈ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ
ਆਵੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ
ਧਾਰਾ ॥੨॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਤਾ ਸੇ ਜਗ ਮਹਿ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਦੇ ਨ ਕੀਨੀ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

ਨਾਨਕ ਸੇ ਪੂਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰ
ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ
ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥੧੨॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਦੁਖਿ ਮਰੈ ਦੁਖ
ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਵਿਚਿ ਕਦੇ ਨ ਨਿਕਲੈ
ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਪ੍ਰਿਗੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

Bhairao, Third Mehl:

The self-willed manmukh is afflicted with the disease of duality forever; the entire universe is diseased.

The Gurmukh understands, and is cured of the disease, contemplating the Word of the Guru's Shabad. ||1||

O Dear Lord, please let me join the Sat Sangat, the True Congregation.

O Nanak, the Lord blesses with glorious greatness, those who focus their consciousness on the Lord's Name. ||1||Pause||

Death takes all those who are afflicted with the disease of possessiveness. They are subject to the Messenger of Death.

The Messenger of Death does not even approach that mortal who, as Gurmukh, enshrines the Lord within his heart. ||2||

One who does not know the Lord's Name, and who does not become Gurmukh - why did he even come into the world?

He never serves the Guru; he wastes his life uselessly. ||3||

O Nanak, those whom the True Guru enjoins to His service, have perfect good fortune.

They obtain the fruits of their desires, and find peace in the Word of the Guru's Bani. ||4||2||12||

Bhairao, Third Mehl:

In pain he is born, in pain he dies, and in pain he does his deeds.

He is never released from the womb of reincarnation; he rots away in manure. ||1||

Cursed, cursed is the self-willed manmukh, who wastes his life away.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਹਰਿ
ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ
ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਜੀਉ ਲਾਏ ॥

੧੧੩੧

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸ
ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੨॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸਚੁ
ਕਰਣੀ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਜੋ ਹਰਿ ਲਾਗੇ
ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਧਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥

ਤਿਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਮਸਤਕਿ
ਲਾਈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ
ਧਿਆਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ
ਪਾਈਐ ਜਿਨੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ
ਲਾਇਆ ॥੪॥੩॥੧੩॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿਨ
ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਤਾਂ ਤਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਗਤਿ ਨ
ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ
ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲੁ ਗਵਾਵਹਿ ਲਾਭੁ
ਮਾਗਹਿ ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਕਿਦੂ ਹੋਈ ॥

He does not serve the Perfect Guru; he does not love the
Name of the Lord. ||1||Pause||

The Word of the Guru's Shabad cures all diseases; he
alone is attached to it, whom the Dear Lord attaches.

1131

Through the Naam, glorious greatness is obtained; he
alone obtains it, whose mind is filled with the Lord. ||2||

Meeting the True Guru, the fruitful rewards are obtained.
This true lifestyle brings sublime peace.

Those humble beings who are attached to the Lord are
immaculate; they enshrine love for the Lord's Name. ||3||

If I obtain the dust of their feet, I apply it to my forehead.
They meditate on the Perfect True Guru.

O Nanak, this dust is obtained only by perfect destiny.
They focus their consciousness on the Lord's Name.
||4||3||13||

Bhairao, Third Mehl:

That humble being who contemplates the Word of the
Shabad is true; the True Lord is within his heart.

If someone performs true devotional worship day and
night, then his body will not feel pain. ||1||

Everyone calls him, "Devotee, devotee."

But without serving the True Guru, devotional worship is
not obtained. Only through perfect destiny does one meet
God. ||1||Pause||

The self-willed manmukhs lose their capital, and still, they
demand profits. How can they earn any profit?

ਜਮਕਾਲੁ ਸਦਾ ਹੈ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੨॥

The Messenger of Death is always hovering above their heads. In the love of duality, they lose their honor. ||2||

ਬਹਲੇ ਭੇਖ ਭਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Trying on all sorts of religious robes, they wander around day and night, but the disease of their egotism is not cured.

ਪਤਿ ਪਤਿ ਲੂਝਹਿ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ
ਮਿਲਿ ਮਾਇਆ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੩॥

Reading and studying, they argue and debate; attached to Maya, they lose their awareness. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ
ਪਾਵਹਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥

Those who serve the True Guru are blessed with the supreme status; through the Naam, they are blessed with glorious greatness.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥੧੪॥

O Nanak, those whose minds are filled with the Naam, are honored in the Court of the True Lord. ||4||4||14||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਆਸਾ ਨਹੀ ਉਤਰੈ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥

The self-willed manmukh cannot escape false hope. In the love of duality, he is ruined.

ਉਦਰੁ ਨੈ ਸਾਣੁ ਨ ਭਰੀਐ ਕਬਹੂ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਪਚਾਏ ॥੧॥

His belly is like a river - it is never filled up. He is consumed by the fire of desire. ||1||

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਰਾਮ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥

Eternally blissful are those who are imbued with the sublime essence of the Lord.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਿ ਭਾਗੀ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਤੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Naam, the Name of the Lord, fills their hearts, and duality runs away from their minds. Drinking in the Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, they are satisfied. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਨਿ
ਸਾਜੀ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥

The Supreme Lord God Himself created the Universe; He links each and every person to their tasks.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਆਪੇ
ਆਪੇ ਦੂਜੈ ਲਾਏ ॥੨॥

He Himself created love and attachment to Maya; He Himself attaches the mortals to duality. ||2||

ਤਿਸ ਨੋ ਕਿਹੁ ਕਹੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਵੈ
ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥

If there were any other, then I would speak to him; all will be merged in You.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩॥

The Gurmukh contemplates the essence of spiritual wisdom; his light merges into the Light. ||3||

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ
ਸਭੁ ਆਕਾਰਾ ॥

God is True, Forever True, and all His Creation is True.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ਸਚਿ
ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੫॥੧੫॥

O Nanak, the True Guru has given me this understanding;
the True Name brings emancipation. ||4||5||15||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਕਲਿ ਮਹਿ ਪ੍ਰੇਤ ਜਿਨੀ ਰਾਮੁ ਨ
ਪਛਾਤਾ ਸਤਜੁਗਿ ਪਰਮ ਹੰਸ
ਬੀਚਾਰੀ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, those who do not realize
the Lord are goblins. In the Golden Age of Sat Yuga, the
supreme soul-swans contemplated the Lord.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਤੇਤੈ ਮਾਣਸ ਵਰਤਹਿ
ਵਿਰਲੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੧॥

In the Silver Age of Dwaapur Yuga, and the Brass Age
of Traytaa Yuga, mankind prevailed, but only a rare few
subdued their egos. ||1||

ਕਲਿ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, glorious greatness is
obtained through the Lord's Name.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

In each and every age, the Gurmukhs know the One Lord;
without the Name, liberation is not attained. ||1||Pause||

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਲਖੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is revealed in the heart
of the True Lord's humble servant. It dwells in the mind of
the Gurmukh.

ਆਪਿ ਤਰੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਜਿਨੀ
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥

Those who are lovingly focused on the Lord's Name save
themselves; they save all their ancestors as well. ||2||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਗੁਣ ਕਾ ਦਾਤਾ
ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

My Lord God is the Giver of virtue. The Word of the
Shabad burns away all faults and demerits.

੧੧੩੨

1132

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹੇ
ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥੩॥

Those whose minds are filled with the Naam are beautiful;
they enshrine the Naam within their hearts. ||3||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਮਹਲੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਿਖਾਇਆ
ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥

The True Guru has revealed to me the Lord's Home and
His Court, and the Mansion of His Presence. I joyfully
enjoy His Love.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਹੈ ਸੁ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਣੈ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੪॥੬॥੧੬॥

Whatever He says, I accept as good; Nanak chants the
Naam. ||4||6||16||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇ ਲੈ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰ ॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਵੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ
ਨ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ
ਸਭ ਇਛ ਪੁਜਾਵਣਹਾਰੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ
ਬਿਨੁ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਇ ॥੨॥

ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖ
ਨ ਪਾਹਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਆ ਦਾਤਾ
ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੩॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਧਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੭॥੧੭॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬਉਰਾਨਾ ਭੂਲਾ
ਚੋਟਾ ਖਾਈ ॥

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ
ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਰਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ
ਸਰਣਾ ॥

Bhairao, Third Mehl:

The desires of the mind are absorbed in the mind,
contemplating the Word of the Guru's Shabad.

Understanding is obtained from the Perfect Guru, and then
the mortal does not die over and over again. ||1||

My mind takes the Support of the Lord's Name.

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status; the
Lord is the Fulfiller of all desires. ||1||Pause||

The One Lord is permeating and pervading amongst all;
without the Guru, this understanding is not obtained.

My Lord God has been revealed to me, and I have become
Gurmukh. Night and day, I sing the Glorious Praises of the
Lord. ||2||

The One Lord is the Giver of peace; peace is not found
anywhere else.

Those who do not serve the Giver, the True Guru, depart
regretfully in the end. ||3||

Serving the True Guru, lasting peace is obtained, and the
mortal does not suffer in pain any longer.

Nanak has been blessed with devotional worship of the
Lord; his light has merged into the Light. ||4||7||17||

Bhairao, Third Mehl:

Without the Guru, the world is insane; confused and
deluded, it is beaten, and it suffers.

It dies and dies again, and is reborn, always in pain, but it
is unaware of the Lord's Gate. ||1||

O my mind, remain always in the Protection of the True
Guru's Sanctuary.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਸਦ ਲਾਗਾ
ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Those people, to whose hearts the Lord's Name seems sweet, are carried across the terrifying world-ocean by the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਭੇਖ ਕਰੈ ਬਹੁਤੁ ਚਿਤੁ ਡੋਲੈ ਅੰਤਰਿ
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

The mortal wears various religious robes, but his consciousness is unsteady; deep within, he is filled with sexual desire, anger and egotism.

ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਾ ਭੂਖ ਅਤਿ ਬਹੁਤੀ
ਭਉਕਤ ਫਿਰੈ ਦਰ ਬਾਰੁ ॥੨॥

Deep within is the great thirst and immense hunger; he wanders from door to door. ||2||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਜੀਵਹਿ
ਤਿਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਿ ॥

Those who die in the Word of the Guru's Shabad are reborn; they find the door of liberation.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ
ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥

With constant peace and tranquility deep within, they enshrine the Lord within their hearts. ||3||

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ
ਕਰਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਈ ॥

As it pleases Him, He inspires us to act. Nothing else can be done.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ਰਾਮ
ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੮॥੧੮॥

O Nanak, the Gurmukh contemplates the Word of the Shabad, and is blessed with the glorious greatness of the Lord's Name. ||4||8||18||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਇਆ
ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਦੁਖ ਖਾਇ ॥

Lost in egotism, Maya and attachment, the mortal earns pain, and eats pain.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਹਲਕੁ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ
ਬਿਬੇਕ ਭਰਮਾਇ ॥੧॥

The great disease, the rabid disease of greed, is deep within him; he wanders around indiscriminately. ||1||

ਮਨਮੁਖਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੈਸਾਰਿ ॥

The life of the self-willed manmukh in this world is cursed.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ
ਹਰਿ ਸਿਉ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਪਿਆਰੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He does not remember the Lord's Name, even in his dreams. He is never in love with the Lord's Name. ||1||Pause||

ਪਸੂਆ ਕਰਮ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਕੂੜੁ
ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੇ ਹੋਇ ॥

He acts like a beast, and does not understand anything. Practicing falsehood, he becomes false.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਖੋਜਿ
ਲਹੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੨॥

But when the mortal meets the True Guru, his way of looking at the world changes. How rare are those humble beings who seek and find the Lord. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਵਸਿਆ
ਪਾਇਆ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

That person, whose heart is forever filled with the Name of the Lord, Har, Har, obtains the Lord, the Treasure of Virtue.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਚੂਕਾ
ਮਨ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੩॥

By Guru's Grace, he finds the Perfect Lord; the egotistical pride of his mind is eradicated. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ
ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥

The Creator Himself acts, and causes all to act. He Himself places us on the path.

੧੧੩੩

1133

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ
॥੪॥੯॥੧੯॥

He Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness; O Nanak, he merges in the Naam. ||4||9||19||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਹੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦ
ਗੋਪਾਲਾ ॥

Upon my writing tablet, I write the Name of the Lord, the Lord of the Universe, the Lord of the World.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਾਥੇ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥

In the love of duality, the mortals are caught in the noose of the Messenger of Death.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਾ ॥੧॥

The True Guru nurtures and sustains me.

The Lord, the Giver of peace, is always with me. ||1||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਹਰਿ
ਉਚਰੈ ॥

Following his Guru's instructions, Prahlaad chanted the Lord's Name;

ਸਾਸਨਾ ਤੇ ਬਾਲਕੁ ਗਮੁ ਨ ਕਰੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

he was a child, but he was not afraid when his teacher yelled at him. ||1||Pause||

ਮਾਤਾ ਉਪਦੇਸੈ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਪਿਆਰੇ ॥
ਪੁਤ੍ਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਛੋਡਹੁ ਜੀਉ ਲੇਹੁ
ਉਬਾਰੇ ॥

Prahlaad's mother gave her beloved son some advice:

"My son, you must abandon the Lord's Name, and save your life!"

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ
ਬੁਝਾਇ ॥੨॥

Prahlaad said: "Listen, O my mother;

I shall never give up the Lord's Name. My Guru has taught me this."||2||

ਸੰਡਾ ਮਰਕਾ ਸਭਿ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥

Sandaa and Markaa, his teachers, went to his father the king, and complained:

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਆਪਿ ਵਿਗੜਿਆ ਸਭਿ
ਚਾਟੜੇ ਵਿਗਾੜੇ ॥

“Prahlaad himself has gone astray, and he leads all the other pupils astray.”

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਮਹਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਪਕਾਇਆ ॥

In the court of the wicked king, a plan was hatched.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕਾ ਰਾਖਾ ਹੋਇ
ਰਘੁਰਾਇਆ ॥੩॥

God is the Savior of Prahlaad. ||3||

ਹਾਥਿ ਖੜਗੁ ਕਰਿ ਧਾਇਆ ਅਤਿ
ਅਹੰਕਾਰਿ ॥

With sword in hand, and with great egotistical pride, Prahlaad's father ran up to him.

ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਕਹਾ ਤੁਝੁ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥

“Where is your Lord, who will save you?”

ਖਿਨ ਮਹਿ ਭੈਆਨੁ ਰੂਪੁ ਨਿਕਸਿਆ
ਥੰਮ੍ਹ ਉਪਾੜਿ ॥

In an instant, the Lord appeared in a dreadful form, and shattered the pillar.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਨਖੀ ਬਿਦਾਰਿਆ
ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਲੀਆ ਉਬਾਰਿ ॥੪॥

Harnaakhash was torn apart by His claws, and Prahlaad was saved. ||4||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਾਰਜ
ਸਵਾਰੇ ॥

The Dear Lord completes the tasks of the Saints.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਜਨ ਕੇ ਇਕੀਹ ਕੁਲ
ਉਧਾਰੇ ॥

He saved twenty-one generations of Prahlaad's descendants.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੇ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the poison of egotism is neutralized.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੰਤ
ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥੧੦॥੨੦॥

O Nanak, through the Name of the Lord, the Saints are emancipated. ||5||10||20||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਆਪੇ ਦੈਤ ਲਾਇ ਦਿਤੇ ਸੰਤ ਜਨਾ
ਕਉ ਆਪੇ ਰਾਖਾ ਸੋਈ ॥

The Lord Himself makes demons pursue the Saints, and He Himself saves them.

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਤਿਨ ਮਨਿ
ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

Those who remain forever in Your Sanctuary, O Lord - their minds are never touched by sorrow. ||1||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਰਖਦਾ
ਆਇਆ ॥

In each and every age, the Lord saves the honor of His devotees.

ਦੈਤ ਪੁਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ
ਤਰਪਣੁ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ
ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Prahlaad, the demon's son, knew nothing of the Hindu morning prayer, the Gayatri, and nothing about ceremonial water-offerings to his ancestors; but through the Word of the Shabad, he was united in the Lord's Union. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨ
ਰਾਤੀ ਦੁਬਿਧਾ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥

Night and day, he performed devotional worship service,
day and night, and through the Shabad, his duality was
eradicated.

ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ
ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥੨॥

Those who are imbued with Truth are immaculate and
pure; the True Lord abides within their minds. ||2||

ਮੂਰਖ ਦੁਬਿਧਾ ਪੜ੍ਹਹਿ ਮੂਲੁ ਨ
ਪਛਾਣਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

The fools in duality read, but they do not understand
anything; they waste their lives uselessly.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਦੁਸਟੁ
ਦੈਤੁ ਚਿੜਾਇਆ ॥੩॥

The wicked demon slandered the Saint, and stirred up
trouble. ||3||

ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਪੜੈ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਡਰੈ ਨ ਕਿਸੈ ਦਾ
ਡਰਾਇਆ ॥

Prahlaad did not read in duality, and he did not abandon
the Lord's Name; he was not afraid of any fear.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਾ
ਦੈਤੈ ਕਾਲੁ ਨੇੜਾ ਆਇਆ ॥੪॥

The Dear Lord became the Savior of the Saint, and the
demonic Death could not even approach him. ||4||

ਆਪਣੀ ਪੈਜ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਭਗਤਾਂ
ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥

The Lord Himself saved his honor, and blessed his devotee
with glorious greatness.

ਨਾਨਕ ਹਰਣਾਖਸੁ ਨਖੀ
ਬਿਦਾਰਿਆ ਅੰਧੈ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ
ਨ ਪਾਈ ॥੫॥੧੧॥੨੧॥

O Nanak, Harnaakhash was torn apart by the Lord with
His claws; the blind demon knew nothing of the Lord's
Court. ||5||11||21||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪
ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Bhairao, Fourth Mehl,
Chaupadas, First House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਗਿ
ਲਾਇਣੁ ॥

The Lord, in His Mercy, attaches mortals to the feet of the
Saints.

੧੧੩੪

1134

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸੁਰਤਿ
ਸਮਾਇਣੁ ॥੧॥

Through the Word of the Guru's Shabad, vibrate and meditate
on the Lord; let your awareness be absorbed in Him. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਮੁ ਨਰਾਇਣੁ ॥

O my mind, vibrate and meditate on the Lord and the
Name of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਤਰਾਇਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord, Har, Har, the Giver of Peace, grants His Grace;
the Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean
through the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਗਾਇਣੁ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing
of the Lord.

ਗੁਰਮਤੀ ਲੇ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ॥੨॥

Follow the Guru's Teachings, and you shall obtain the
Lord, the Source of Nectar. ||2||

ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗਿਆਨ ਸਰਿ
ਨਾਇਣੁ ॥

Bathe in the pool of ambrosial nectar, the spiritual wisdom
of the Holy Guru.

ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਏ
ਗਾਵਾਇਣੁ ॥੩॥

All sins will be eliminated and eradicated. ||3||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਾਇਣੁ ॥
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੇਲਿ ਤੇਰਾ ਦਾਸ
ਦਸਾਇਣੁ ॥੪॥੧॥

You Yourself are the Creator, the Support of the Universe.
Please unite servant Nanak with Yourself; he is the slave of
Your slaves. ||4||1||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Bhairao, Fourth Mehl:

ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਫਲੁ ਸਾ ਘਰੀ ॥
ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਭਿ ਦੁਖ
ਪਰਹਰੀ ॥੧॥

Fruitful is that moment when the Lord's Name is spoken.
Following the Guru's Teachings, all pains are taken
away. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰੀ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਸਿੰਧੁ ਭਉ
ਤਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my mind, vibrate the Name of the Lord.
O Lord, be merciful, and unite me with the Perfect Guru.
Joining with the Sat Sangat, the True Congregation, I shall
cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਜਗਜੀਵਨੁ ਧਿਆਇ ਮਨਿ ਹਰਿ
ਸਿਮਰੀ ॥

Meditate on the Life of the World; remember the Lord in
your mind.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਤੇਰੇ ਪਾਪ ਪਰਹਰੀ ॥੨॥

Millions upon millions of your sins shall be taken
away. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਪਰੀ ॥

In the Sat Sangat, apply the dust of the feet of the holy to
your face;

ਇਸਨਾਨੁ ਕੀਓ ਅਠਸਠਿ
ਸੁਰਸਰੀ ॥੩॥

this is how to bathe in the sixty-eight sacred shrines, and
the Ganges. ||3||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥ I am a fool; the Lord has shown mercy to me.
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਾਰਿਓ ਤਾਰਣੁ The Savior Lord has saved servant Nanak. ||4||2||
ਹਰੀ ॥੪॥੨॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥ Bhairao, Fourth Mehl:
ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ਜਪਮਾਲੀ ॥ To do good deeds is the best rosary.
ਹਿਰਦੈ ਫੇਰਿ ਚਲੈ ਤੁਧੁ ਨਾਲੀ ॥੧॥ Chant on the beads within your heart, and it shall go along
with you. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਬਨਵਾਲੀ ॥ Chant the Name of the Lord, Har, Har, the Lord of the forest.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ Have mercy on me, Lord, and unite me with the Sat
ਤੂਟਿ ਗਈ ਮਾਇਆ ਜਮ Sangat, the True Congregation, so that I may be released
ਜਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ from Maya's noose of death. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਘਾਲਿ ਜਿਨਿ ਘਾਲੀ ॥ Whoever, as Gurmukh, serves and works hard,
ਤਿਸੁ ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ is molded and shaped in the true mint of the Shabad, the
ਟਕਸਾਲੀ ॥੨॥ Word of God. ||2||

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਿ ਅਗਮੁ The Guru has revealed to me the Inaccessible and
ਦਿਖਾਲੀ ॥ Unfathomable Lord.
ਵਿਚਿ ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਲਧਾ ਹਰਿ Searching within the body-village, I have found the
ਭਾਲੀ ॥੩॥ Lord. ||3||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪਿਤਾ I am just a child; the Lord is my Father, who nurtures and
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੀ ॥ cherishes me.
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਾਰਹੁ ਨਦਰਿ Please save servant Nanak, Lord; bless him with Your
ਨਿਹਾਲੀ ॥੪॥੩॥ Glance of Grace. ||4||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥ Bhairao, Fourth Mehl:
ਸਭਿ ਘਟ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ॥ All hearts are Yours, Lord; You are in all.
ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥੧॥ There is nothing at all except You. ||1||
ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪੁ ॥ O my mind, meditate on the Lord, the Giver of peace.
ਹਉ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹਰਿ I praise You, O Lord God, You are my Father. ||1||Pause||
ਪ੍ਰਭੁ ਬਾਪੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥	Wherever I look, I see only the Lord God.
ਸਭ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥	All are under Your control; there is no other at all. 2
ਜਿਸ ਕਉ ਤੁਮ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਭਾਵੈ ॥	O Lord, when it is Your Will to save someone,
ਤਿਸ ਕੈ ਨੇੜੈ ਕੋਇ ਨ ਜਾਵੈ ॥੩॥	then nothing can threaten him. 3
ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸਭ ਤੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥	You are totally pervading and permeating the waters, the lands, the skies and all places.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੪॥	Servant Nanak meditates on the Ever-present Lord. 4 4

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bhairao, Fourth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ
ਮੂਰਤਿ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਮੁਰਾਰਿ ॥

The Lord's Saint is the embodiment of the Lord; within his
heart is the Name of the Lord.

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ
ਸੋ ਗੁਰਮਤਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਸਮਾਰਿ ॥੧॥

One who has such destiny inscribed on his forehead,
follows the Guru's Teachings, and contemplates the Name
of the Lord within his heart. ||1||

੧੧੩੫

1135

ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਜਪੀਐ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
ਦੇਹੀ ਨਗਰਿ ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਧਾਤੂ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਕਾਢੇ ਮਾਰਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Enshrine Him in your heart, and meditate on the Lord.

The five plundering thieves are in the body-village;
through the Word of the Guru's Shabad, the Lord has
beaten them and driven them out. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕਾਰਜ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਸਵਾਰਿ ॥

Those whose minds are satisfied with the Lord - the Lord
Himself resolves their affairs.

ਤਿਨ ਚੁਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕਨ
ਕੀ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ
ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥

Their subservience and their dependence on other people
is ended; the Creator Lord is on their side. ||2||

ਮਤਾ ਮਸਰਤਿ ਤਾਂ ਕਿਛੁ ਕੀਜੈ ਜੇ
ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਬਾਹਰਿ ॥

If something were beyond the realm of the Lord's Power,
only then would we have recourse to consult someone
else.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਹੋਸੀ
ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ
ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥

Whatever the Lord does is good. Meditate on the Name of
the Lord, night and day. ||3||

ਹਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੇ
ਓਹੁ ਪੂਛਿ ਨ ਕਿਸੈ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Whatever the Lord does, He does by Himself. He does not
ask or consult anyone else.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ
ਜਿਨਿ ਮੇਲਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰਿ ॥੪॥੧॥੫॥

O Nanak, meditate forever on God; granting His Grace, He
unites us with the True Guru. ||4||1||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Bhairao, Fourth Mehl:

ਤੇ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਿਨ
ਜਪਿਆ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥

O my Lord and Master, please unite me with the Holy
people; meditating on You, I am saved.

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ
ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ
ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥

Gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, my mind
blossoms forth. Each and every moment, I am a sacrifice
to them. ||1||

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਜਗਤ ਪਿਤ
ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕੀਜੈ
ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditate within your heart on the Name of the Lord.

Show Mercy, Mercy to me, O Father of the World, O my
Lord and Master; make me the water-carrier of the slave of
Your slaves. ||1||Pause||

ਤਿਨ ਮਤਿ ਉਤਮ ਤਿਨ ਪਤਿ ਉਤਮ
ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥

Their intellect is sublime and exalted, and so is their honor;
the Lord, the Lord of the forest, abides within their hearts.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ਹਰਿ
ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਹੋਇ
ਹਮਾਰੀ ॥੨॥

O my Lord and Master, please link me to the service of
those who meditate in remembrance on You, and are
saved. ||2||

ਜਿਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਨ
ਪਾਇਆ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾਢੇ
ਮਾਰੀ ॥

Those who do not find such a Holy True Guru are beaten,
and driven out of the Court of the Lord.

ਤੇ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਸੋਭ ਨ ਪਾਵਹਿ ਤਿਨ
ਨਕ ਕਾਟੇ ਸਿਰਜਨਹਾਰੀ ॥੩॥

These slanderous people have no honor or reputation; their
noses are cut by the Creator Lord. ||3||

ਹਰਿ ਆਪਿ ਬੁਲਾਵੈ ਆਪੇ ਬੋਲੈ
ਹਰਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ
ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥

The Lord Himself speaks, and the Lord Himself inspires
all to speak; He is Immaculate and Formless, and needs no
sustenance.

ਹਰਿ ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ
ਮਿਲਸੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਏਹਿ
ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ॥੪॥੨॥੬॥

O Lord, he alone meets You, whom You cause to meet.
Says servant Nanak, I am a wretched creature. What can I
do? ॥4॥2॥6॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Bhairao, Fourth Mehl:

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਈ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਜਿਤੁ
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸੁਨਣੇ ॥

That is Your True Congregation, Lord, where the Kirtan of
the Lord's Praises are heard.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿਆ ਮਨੁ ਭੀਨਾ
ਤਿਨ ਹਮ ਸ਼੍ਰੇਵਹ ਨਿਤ ਚਰਣੇ ॥੧॥

The minds of those who listen to the Lord's Name are
drenched with bliss; I worship their feet continually. ॥1॥

ਜਗਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਤਰਣੇ ॥

Meditating on the Lord, the Life of the World, the mortals
cross over.

ਅਨੇਕ ਅਸੰਖ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਨ
ਜਾਹੀ ਜਿਹਵਾ ਇਤੁ ਗਨਣੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Your Names are so many, they are countless, O Lord. This
tongue of mine cannot even count them. ॥1॥Pause॥

ਗੁਰਸਿਖ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਗਾਵਹੁ
ਲੇ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਜਪਣੇ ॥

O Gursikhs, chant the Lord's Name, and sing the Praises
of the Lord. Take the Guru's Teachings, and meditate on
the Lord.

ਜੋ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣੇ ਗੁਰ ਕੇਰਾ ਸੋ ਜਨੁ
ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਸੁਖ ਘਣੇ ॥੨॥

Whoever listens to the Guru's Teachings - that humble
being receives countless comforts and pleasures from the
Lord. ॥2॥

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੰਸੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਪਿਤਾ ਧੰਨੁ ਸੁ
ਮਾਤਾ ਜਿਨਿ ਜਨ ਜਣੇ ॥

Blessed is the ancestry, blessed is the father, and blessed is
that mother who gave birth to this humble servant.

ਜਿਨ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਧਿਆਇਆ
ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ
ਹਰਿ ਜਨ ਬਣੇ ॥੩॥

Those who meditate on my Lord, Har, Har, with every
breath and morsel of food - those humble servants of the
Lord look beautiful in the True Court of the Lord. ॥3॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੇ
ਵਿਚਿ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਧਰਣੇ ॥

O Lord, Har, Har, Your Names are profound and infinite;
Your devotees cherish them deep within.

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਪਾਇਆ ਮਤਿ
ਗੁਰਮਤਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ
ਪਵਣੇ ॥੪॥੩॥੭॥

Servant Nanak has obtained the wisdom of the Guru's
Teachings; meditating on the Lord, Har, Har, he crosses
over to the other side. ॥4॥3॥7॥

੧੧੩੬

1136

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bhairao, Fifth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਗਲੀ ਥੀਤਿ ਪਾਸਿ ਡਾਰਿ ਰਾਖੀ
॥ ਅਸਟਮ ਥੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਜਨਮਾ
ਸੀ ॥੧॥

Setting aside all other days, it is said that the Lord was born on the eighth lunar day. ||1||

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਨਰ ਕਰਤ ਕਚਰਾਇਣ ॥

Deluded and confused by doubt, the mortal practices falsehood.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਰਹਤ
ਨਾਰਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord is beyond birth and death. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਪੰਜੀਰੁ ਖਵਾਇਓ ਚੋਰ ॥
ਓਹੁ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਰੇ ਸਾਕਤ
ਢੋਰ ॥੨॥

You prepare sweet treats and feed them to your stone god.

God is not born, and He does not die, you foolish, faithless cynic! ||2||

ਸਗਲ ਪਰਾਧ ਦੇਹਿ ਲੋਰੋਨੀ ॥

You sing lullabies to your stone god - this is the source of all your mistakes.

ਸੋ ਮੁਖੁ ਜਲਉ ਜਿਤੁ ਕਹਹਿ ਠਾਕੁਰੁ
ਜੋਨੀ ॥੩॥

Let that mouth be burnt, which says that our Lord and Master is subject to birth. ||3||

ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

He is not born, and He does not die; He does not come and go in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਓ
ਸਮਾਇ ॥੪॥੧॥

The God of Nanak is pervading and permeating everywhere. ||4||1||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਉਠਤ ਸੁਖੀਆ ਬੈਠਤ ਸੁਖੀਆ ॥
ਭਉ ਨਹੀ ਲਾਗੈ ਜਾਂ ਐਸੇ
ਬੁਝੀਆ ॥੧॥

Standing up, I am at peace; sitting down, I am at peace.

I feel no fear, because this is what I understand. ||1||

ਰਾਖਾ ਏਕੁ ਹਮਾਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥
ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The One Lord, my Lord and Master, is my Protector.

He is the Inner-knower, the Searcher of Hearts. ||1||Pause||

ਸੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਗਿ ਅਚਿੰਤਾ ॥

I sleep without worry, and I awake without worry.

ਜਹਾ ਕਹਾਂ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂੰ ਵਰਤੰਤਾ ॥੨॥

You, O God, are pervading everywhere. ||2||

ਘਰਿ ਸੁਖਿ ਵਸਿਆ ਬਾਹਰਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

I dwell in peace in my home, and I am at peace outside.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੩॥੨॥

Says Nanak, the Guru has implanted His Mantra within me. ||3||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਵਰਤ ਨ ਰਹਉ ਨ ਮਹ ਰਮਦਾਨਾ ॥

I do not keep fasts, nor do I observe the month of Ramadaan.

ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਜੋ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨਾ ॥੧॥

I serve only the One, who will protect me in the end. ||1||

ਏਕੁ ਗੁਸਾਈ ਅਲਹੁ ਮੇਰਾ ॥

The One Lord, the Lord of the World, is my God Allah.

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੁਹਾਂ ਨੇਬੇਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

He administers justice to both Hindus and Muslims.
||1||Pause||

ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਉ ਨ ਤੀਰਥ ਪੂਜਾ ॥

I do not make pilgrimages to Mecca, nor do I worship at Hindu sacred shrines.

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੨॥

I serve the One Lord, and not any other. ||2||

ਪੂਜਾ ਕਰਉ ਨ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਉ ॥

I do not perform Hindu worship services, nor do I offer the Muslim prayers.

ਏਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ਲੇ ਰਿਦੈ
ਨਮਸਕਾਰਉ ॥੩॥

I have taken the One Formless Lord into my heart; I humbly worship Him there. ||3||

ਨਾ ਹਮ ਹਿੰਦੂ ਨ ਮੁਸਲਮਾਨ ॥

I am not a Hindu, nor am I a Muslim.

ਅਲਹ ਰਾਮ ਕੇ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਨ ॥੪॥

My body and breath of life belong to Allah - to Raam - the God of both. ||4||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਕੀਆ ਵਖਾਨਾ ॥
ਗੁਰ ਪੀਰ ਮਿਲਿ ਖੁਦਿ ਖਸਮੁ
ਪਛਾਨਾ ॥੫॥੩॥

Says Kabeer, this is what I say:
meeting with the Guru, my Spiritual Teacher, I realize
God, my Lord and Master. ||5||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਦਸ ਮਿਰਗੀ ਸਹਜੇ ਬੰਧਿ ਆਨੀ ॥

I easily tied up the deer - the ten sensory organs.

ਪਾਂਚ ਮਿਰਗ ਬੋਧੇ ਸਿਵ ਕੀ
ਬਾਨੀ ॥੧॥

I shot five of the desires with the Word of the Lord's
Bani. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਲੇ ਚੜਿਓ ਸਿਕਾਰ ॥
ਮ੍ਰਿਗ ਪਕਰੇ ਬਿਨੁ ਘੋਰ
ਹਥੀਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I go out hunting with the Saints,
and we capture the deer without horses or weapons.
||1||Pause||

ਆਖੇਰ ਬਿਰਤਿ ਬਾਹਰਿ ਆਇਓ
ਧਾਇ ॥
ਅਹੇਰਾ ਪਾਇਓ ਘਰ ਕੈ ਗਾਂਇ ॥੨॥

My mind used to run around outside hunting.
But now, I have found the game within the home of my
body-village. ||2||

ਮ੍ਰਿਗ ਪਕਰੇ ਘਰਿ ਆਣੇ ਹਾਟਿ ॥
ਚੁਖ ਚੁਖ ਲੇ ਗਏ ਬਾਂਢੇ ਬਾਟਿ ॥੩॥
ਏਹੁ ਅਹੇਰਾ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
ਨਾਨਕ ਕੈ ਘਰਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥੪॥੪॥

I caught the deer and brought them home.
Dividing them up, I shared them, bit by bit. ||3||
God has given this gift.
Nanak's home is filled with the Naam, the Name of the
Lord. ||4||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਜੇ ਸਉ ਲੋਚਿ ਲੋਚਿ ਖਾਵਾਇਆ ॥
ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੀਤਿ ਨ
ਆਇਆ ॥੧॥

Bhairao, Fifth Mehl:

Even though he may be fed with hundreds of longings and
yearnings,
still the faithless cynic does not remember the Lord, Har,
Har. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਲੇਹੁ ਮਤੇ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹੁ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Take in the teachings of the humble Saints.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall
obtain the supreme status. ||1||Pause||

ਪਾਥਰ ਕਉ ਬਹੁ ਨੀਰੁ ਪਵਾਇਆ ॥
ਨਹ ਭੀਗੈ ਅਧਿਕ ਸੂਕਾਇਆ ॥੨॥

Stones may be kept under water for a long time.
Even so, they do not absorb the water; they remain hard
and dry. ||2||

੧੧੩੭

1137

ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਮੂਰਖੈ ਸੁਨਾਇਆ ॥
ਜੈਸੇ ਦਹ ਦਿਸ ਪਵਨੁ
ਝੁਲਾਇਆ ॥੩॥

The six Shaastras may be read to a fool,
but it is like the wind blowing in the ten directions. ||3||

ਬਿਨੁ ਕਣ ਖਲਹਾਨੁ ਜੈਸੇ ਗਾਹਨ
ਪਾਇਆ ॥

It is like threshing a crop without any corn - nothing is
gained.

ਤਿਉ ਸਾਕਤ ਤੇ ਕੋ ਨ
ਬਰਾਸਾਇਆ ॥੪॥

In the same way, no benefit comes from the faithless
cynic. ||4||

ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਬਣਤ
ਬਣਾਇਆ ॥੫॥੫॥

As the Lord attaches them, so are all attached.
Says Nanak, God has formed such a form. ||5||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਜਿਨਿ ਰਚਿਓ ਸਰੀਰ ॥
ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਏ ਤਿਸ ਕਉ ਪੀਰ ॥੧॥

He created the soul, the breath of life and the body.
He created all beings, and knows their pains. ||1||

ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਜੀਅ ਕੈ ਕਾਮ ॥
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸਦ
ਛਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru, the Lord of the Universe, is the Helper of the soul.
Here and hereafter, He always provides shade. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥

Worship and adoration of God is the pure way of life.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the love of
duality vanishes. ||2||

ਮੀਤ ਹੀਤ ਧਨੁ ਨਹ ਪਾਰਣਾ ॥
ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਮੇਰੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੩॥

Friends, well-wishers and wealth will not support you.
Blessed, blessed is my Lord. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥
ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥੪॥੬॥

Nanak utters the Ambrosial Bani of the Lord.
Except the One Lord, he does not know any other at
all. ||4||6||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਆਗੈ ਦਯੁ ਪਾਛੈ ਨਾਰਾਇਣ ॥
ਮਧਿ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾਇਣ ॥੧॥

The Lord is in front of me, and the Lord is behind me.
My Beloved Lord, the Source of Nectar, is in the middle as
well. ||1||

ਪ੍ਰਭੁ ਹਮਾਰੈ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਉਣ ॥
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਗ੍ਰਿਹੁ ਭਉਣ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

God is my Shaastra and my favorable omen.
In His Home and Mansion, I find peace, poise and bliss.
||1||Pause||

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਜੀਵੇ ॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, with my
tongue, and hearing it with my ears, I live.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਅਮਰ ਬਿਰੁ
ਬੀਵੇ ॥੨॥

Meditating, meditating in remembrance on God, I have
become eternal, permanent and stable. ||2||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥
ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜੇ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥

The pains of countless lifetimes have been erased.
The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of
God, vibrates in the Court of the Lord. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲੀਏ ਮਿਲਾਏ ॥
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ
ਆਏ ॥੪॥੭॥

Granting His Grace, God has blended me with Himself.
Nanak has entered the Sanctuary of God. ||4||7||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਕੋਟਿ ਮਨੋਰਥ ਆਵਹਿ ਹਾਥ ॥
ਜਮ ਮਾਰਗ ਕੈ ਸੰਗੀ ਪਾਂਥ ॥੧॥

Bhairao, Fifth Mehl:

It brings millions of desires to fulfillment.
On the Path of Death, It will go with you and help you. ||1||

ਗੰਗਾ ਜਲੁ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ॥
ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਪੀਵਤ
ਬਹੁਤਿ ਨ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Naam, the Name of the Lord of the Universe, is the
holy water of the Ganges.
Whoever meditates on it, is saved; drinking it in, the
mortal does not wander in reincarnation again. ||1||Pause||

ਪੂਜਾ ਜਾਪ ਤਾਪ ਇਸਨਾਨ ॥
ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮ ॥੨॥

It is my worship, meditation, austerity and cleansing bath.
Meditating in remembrance on the Naam, I have become
free of desire. ||2||

ਰਾਜ ਮਾਲ ਸਾਦਨ ਦਰਬਾਰ ॥
ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਪੂਰਨ ਆਚਾਰ ॥੩॥

It is my domain and empire, wealth, mansion and court.
Meditating in remembrance on the Naam brings perfect
conduct. ||3||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਇਹੁ ਕੀਆ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਿਥਿਆ ਸਭ
ਛਾਰੁ ॥੪॥੮॥

Slave Nanak has deliberated, and has come to this
conclusion:
Without the Lord's Name, everything is false and
worthless, like ashes. ||4||8||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਗੋ ਤਿਲ ਕਾ ਮੂਲਿ ॥
ਦੁਸਟੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਮੂਆ ਹੋਇ ਕੈ
ਸੂਲੁ ॥੧॥

Bhairao, Fifth Mehl:

The poison had absolutely no harmful effect.
But the wicked Brahmin died in pain. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਆਪਿ ॥	The Supreme Lord God Himself has saved His humble servant.
ਪਾਪੀ ਮੂਆ ਗੁਰ ਪਰਤਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The sinner died through the Power of the Guru. 1 Pause
ਅਪਣਾ ਖਸਮੁ ਜਨਿ ਆਪਿ ਧਿਆਇਆ ॥	The humble servant of the Lord and Master meditates on Him.
ਇਆਣਾ ਪਾਪੀ ਓਹੁ ਆਪਿ ਪਚਾਇਆ ॥੨॥	He Himself has destroyed the ignorant sinner. 2
ਪ੍ਰਭ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥	God is the Mother, the Father and the Protector of His slave.
ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮਾਥਾ ਈਹਾਂ ਊਹਾ ਕਾਲਾ ॥੩॥	The face of the slanderer, here and hereafter, is blackened. 3
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥	The Transcendent Lord has heard the prayer of servant Nanak.
ਮਲੇਛੁ ਪਾਪੀ ਪਚਿਆ ਭਇਆ ਨਿਰਾਸੁ ॥੪॥੯॥	The filthy sinner lost hope and died. 4 9

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਖੂਬ ਖੂਬ ਖੂਬ ਖੂਬ ਖੂਬ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ॥	Excellent, excellent, excellent, excellent, excellent is Your Name.
ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਦੁਨੀ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	False, false, false, false is pride in the world. 1 Pause
ਨਗਜ ਤੇਰੇ ਬੰਦੇ ਦੀਦਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥	The glorious vision of Your slaves, O Infinite Lord, is wonderful and beautiful.

੧੧੩੮

1138

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਛਾਰੁ ॥੧॥	Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world is just ashes. 1
ਅਚਰਜੁ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੇ ਕਦਮ ਸਲਾਹ ॥	Your Creative Power is marvellous, and Your Lotus Feet are admirable.
ਗਨੀਵ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੨॥	Your Praise is priceless, O True King. 2

ਨੀਧਰਿਆ ਧਰ ਪਨਹ ਖੁਦਾਇ ॥

God is the Support of the unsupported.

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜੁ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ
ਧਿਆਇ ॥੩॥

Meditate day and night on the Cherisher of the meek and humble. ||3||

ਨਾਨਕ ਕਉ ਖੁਦਿ ਖਸਮ
ਮਿਹਰਵਾਨ ॥

God has been merciful to Nanak.

ਅਲਹੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਦਿਲ ਜੀਅ
ਪਰਾਨ ॥੪॥੧੦॥

May I never forget God; He is my heart, my soul, my breath of life. ||4||10||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸਾਚ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੁ ॥

As Gurmukh, obtain the true wealth.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਭਾਣਾ ਸਤਿ ਕਰਿ
ਸਹੁ ॥੧॥

Accept the Will of God as True. ||1||

ਜੀਵਤ ਜੀਵਤ ਜੀਵਤ ਰਹੁ ॥

Live, live, live forever.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਨਿਤ ਉਠਿ ਪੀਵਹੁ ॥

Rise early each day, and drink in the Nectar of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ
ਕਹਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

With your tongue, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||1||Pause||

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਇਕ ਨਾਮਿ
ਉਧਾਰੁ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the One Name alone shall save you.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥੧੧॥

Nanak speaks the wisdom of God. ||2||11||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਏ ॥

Serving the True Guru, all fruits and rewards are obtained.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟਾਏ ॥੧॥

The filth of so many lifetimes is washed away. ||1||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥

Your Name, God, is the Purifier of sinners.

ਪੂਰਬਿ ਕਰਮ ਲਿਖੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Because of the karma of my past deeds, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹੋਵੈ ਉਧਾਰੁ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am saved.

ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥੨॥

I am blessed with honor in God's Court. ||2||

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਚਰਣ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ॥

Serving at God's Feet, all comforts are obtained.

ਪੂਰਿ ਬਾਛਹਿ ਸਭਿ ਸੁਰਿ ਨਰ
ਦੇਵਾ ॥੩॥

All the angels and demi-gods long for the dust of the feet
of such beings. ||3||

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ
ਜਹਾਨੁ ॥੪॥੧੨॥

Nanak has obtained the treasure of the Naam.
Chanting and meditating on the Lord, the whole world is
saved. ||4||12||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੰਠਿ ਲਗਾਵੈ ॥
ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥
ਪਾਪੀ ਤੇ ਰਾਖੇ ਨਾਰਾਇਣ ॥
ਪਾਪੀ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂ ਨਾਹੀ ਪਾਪੀ
ਪਚਿਆ ਆਪ ਕਮਾਇਣ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

God hugs His slave close in His Embrace.
He throws the slanderer into the fire. ||1||
The Lord saves His servants from the sinners.
No one can save the sinner. The sinner is destroyed by his
own actions. ||1||Pause||

ਦਾਸ ਰਾਮ ਜੀਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਹੋਈ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥

The Lord's slave is in love with the Dear Lord.
The slanderer loves something else. ||2||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ
ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
ਦੋਖੀ ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਇਆ ॥੩॥

The Supreme Lord God has revealed His Innate Nature.
The evil-doer obtains the fruits of his own actions. ||3||

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

God does not come or go; He is All-pervading and
permeating.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੀ
ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੩॥

Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord. ||4||13||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ
ਘਰੁ ੨

Raag Bhairao, Fifth Mehl, Chaupadas,
Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸ੍ਰੀਧਰ ਮੋਹਨ ਸਗਲ ਉਪਾਵਨ
ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

The Fascinating Lord, the Creator of all, the Formless
Lord, is the Giver of Peace.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਕਰਹਿ ਅਨ ਸੇਵਾ
ਕਵਨ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਮਾਤਾ ॥੧॥

You have abandoned this Lord, and you serve another. Why
are you intoxicated with the pleasures of corruption? ||1||

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਗੋਵਿੰਦ ਭਾਜੁ ॥
ਅਵਰ ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਮੈ ਦੇਖੇ ਜੋ
ਚਿਤਵੀਐ ਤਿਤੁ ਬਿਗਰਸਿ
ਕਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਠਾਕੁਰੁ ਛੇਡਿ ਦਾਸੀ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ
ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨਾ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਤਿਨ
ਨਿੰਦਹਿ ਨਿਗੁਰੇ ਪਸੂ ਸਮਾਨਾ ॥੨॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ
ਸਾਕਤ ਕਹਤੇ ਮੇਰਾ ॥

੧੧੩੯

ਅਹੰਬੁਧਿ ਦੁਰਮਤਿ ਹੈ ਮੈਲੀ ਬਿਨੁ
ਗੁਰ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥

ਹੋਮ ਜਗ ਜਪ ਤਪ ਸਭਿ ਸੰਜਮ
ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥

ਮਿਟਿਆ ਆਪੁ ਪਏ ਸਰਣਾਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਜਗਤੁ
ਤਰਾਇਆ ॥੪॥੧॥੧੪॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬਨ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਤ੍ਰਿਣ ਮਹਿ
ਪੇਖਿਓ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੇਖਿਓ ਉਦਾਸਾਏ ॥

ਦੰਡਧਾਰ ਜਟਧਾਰੈ ਪੇਖਿਓ ਵਰਤ
ਨੇਮ ਤੀਰਥਾਏ ॥੧॥

ਸੰਤਸੰਗਿ ਪੇਖਿਓ ਮਨ ਮਾਏਂ ॥

ਊਭੁ ਪਇਆਲ ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੂਰਨ
ਰਸਿ ਮੰਗਲੁ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my mind, meditate on the Lord of the Universe.

I have seen all other sorts of efforts; whatever you can think of, will only bring failure. ||1||Pause||

The blind, ignorant, self-willed manmukhs forsake their Lord and Master, and dwell on His slave Maya.

They slander those who worship their Lord; they are like beasts, without a Guru. ||2||

Soul, life, body and wealth all belong to God, but the faithless cynics claim that they own them.

1139

They are proud and arrogant, evil-minded and filthy; without the Guru, they are reincarnated into the terrifying world-ocean. ||3||

Through burnt offerings, charitable feasts, ritualistic chants, penance, all sorts of austere self-discipline and pilgrimages to sacred shrines and rivers, they do not find God.

Self-conceit is only erased when one seeks the Lord's Sanctuary and becomes Gurmukh; O Nanak, he crosses over the world-ocean. ||4||1||14||

Bhairao, Fifth Mehl:

I have seen Him in the woods, and I have seen Him in the fields. I have seen Him in the household, and in renunciation.

I have seen Him as a Yogi carrying His staff, as a Yogi with matted hair, fasting, making vows, and visiting sacred shrines of pilgrimage. ||1||

I have seen Him in the Society of the Saints, and within my own mind.

In the sky, in the nether regions of the underworld, and in everything, He is pervading and permeating. With love and joy, I sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

ਜੋਗ ਭੇਖ ਸੰਨਿਆਸੈ ਪੇਖਿਓ ਜਤਿ
ਜੰਗਮ ਕਾਪੜਾਏ ॥

I have seen Him among the Yogis, the Sannyasees,
the celibates, the wandering hermits and the wearers of
patched coats.

ਤਪੀ ਤਪੀਸੁਰ ਮੁਨਿ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ
ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਨਿਰਤਾਏ ॥੨॥

I have seen Him among the men of severe self-discipline,
the silent sages, the actors, dramas and dances. ||2||

ਚਹੁ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਖਟ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ
ਦਸ ਅਸਟੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਾਏ ॥

I have seen Him in the four Vedas, I have seen Him in the
six Shaastras, in the eighteen Puraanas and the Simritees
as well.

ਸਭ ਮਿਲਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਖਾਨਹਿ ਤਉ
ਕਿਸ ਤੇ ਕਹਉ ਦੁਰਾਏ ॥੩॥

All together, they declare that there is only the One Lord.
So tell me, from whom is He hidden? ||3||

ਅਗਹ ਅਗਹ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਨਹ
ਕੀਮ ਕੀਮ ਕੀਮਾਏ ॥

Unfathomable and Inaccessible, He is our Infinite Lord
and Master; His Value is beyond valuation.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿ
ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਜਿਹ ਘਟਿ
ਪਰਗਟੀਆਏ ॥੪॥੨॥੧੫॥

Servant Nanak is a sacrifice, a sacrifice to those, within
whose heart He is revealed. ||4||2||15||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਨਿਕਟਿ ਬੁਝੈ ਸੋ ਬੁਰਾ ਕਿਉ ਕਰੈ ॥
ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਨਿਤ ਡਰਤਾ ਫਿਰੈ ॥
ਹੈ ਨਿਕਟੇ ਅਰੁ ਭੇਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭ ਮੋਹੀ
ਮਾਇਆ ॥੧॥

How can anyone do evil, if he realizes that the Lord is near?
One who gathers corruption, constantly feels fear.
He is near, but this mystery is not understood.
Without the True Guru, all are enticed by Maya. ||1||

ਨੇੜੈ ਨੇੜੈ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੇਦੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਲਹੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Everyone says that He is near, near at hand.
But rare is that person, who, as Gurmukh, understands this
mystery. ||1||Pause||

ਨਿਕਟਿ ਨ ਦੇਖੈ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥
ਦਰਬੁ ਹਿਰੈ ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਖਾਇ ॥
ਪਈ ਠਗਉਰੀ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਨ
ਜਾਨਿਆ ॥

The mortal does not see the Lord near at hand; instead, he
goes to the homes of others.
He steals their wealth and lives in falsehood.
Under the influence of the drug of illusion, he does not
know that the Lord is with him.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੁ ਹੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਿਆ ॥੨॥

Without the Guru, he is confused and deluded by
doubt. ||2||

ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਨੈ ਬੋਲੈ ਕੂੜੁ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮੂਠਾ ਹੈ ਮੂੜੁ ॥
ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਦਿਸੰਤਰਿ ਜਾਇ ॥

ਬਾੜੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੩॥

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ
ਲਿਲਾਟ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਖੁਲੇ ਕਪਾਟ ॥

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਿਕਟੇ ਸੋਇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ
ਕੋਇ ॥੪॥੩॥੧੬॥

Not understanding that the Lord is near, he tells lies.

In love and attachment to Maya, the fool is plundered.

That which he seeks is within his own self, but he looks for it outside.

Without the Guru, he is confused and deluded by doubt. ||3||

One whose good karma is recorded on his forehead

serves the True Guru; thus the hard and heavy shutters of his mind are opened wide.

Within his own being and beyond, he sees the Lord near at hand.

O servant Nanak, he does not come and go in reincarnation. ||4||3||16||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ ਕਉਨੁ ਮਾਰੈ ॥
ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੈ ॥
ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਚਿਤਵਤ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
ਸੋ ਹੋਵੈ ਜਿ ਕਰੈ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣੀ ॥੧॥

ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਤੇਰੈ ਦਰਵਾਰਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਨਿਰਭਉ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
ਤਿਨਿ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ਏਕੁ
ਪਰਾਤਾ ॥

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਇ ॥
ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥੨॥

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਚਹਿ ਮਾਣਸ ਬਾਣਿ ॥
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
ਏਕ ਏਕ ਏਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

Who can kill that person whom You protect, O Lord?

All beings, and the entire universe, is within You.

The mortal thinks up millions of plans,

but that alone happens, which the Lord of wondrous plays does. ||1||

Save me, save me, O Lord; shower me with Your Mercy.

I seek Your Sanctuary, and Your Court. ||1||Pause||

Whoever serves the Fearless Lord, the Giver of Peace, is rid of all his fears; he knows the One Lord.

Whatever You do, that alone comes to pass in the end.

There is no other who can kill or protect us. ||2||

What do you think, with your human understanding?

The All-knowing Lord is the Searcher of Hearts.

The One and only Lord is my Support and Protection.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੩॥

The Creator Lord knows everything. ||3||

ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥

That person who is blessed by the Creator's Glance of Grace

੧੧੪੦

1140

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿ ॥

all his affairs are resolved.

ਤਿਸ ਕਾ ਰਾਖਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥

The One Lord is his Protector.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਪੜਿ ਨ ਸਾਕੈ
ਕੋਇ ॥੪॥੪॥੧੭॥

O servant Nanak, no one can equal him. ||4||4||17||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਹੋਵੈ ਬਾਹਰਿ ॥

We should feel sad, if God were beyond us.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਵਿਸਰੈ ਨਰਹਰਿ ॥

We should feel sad, if we forget the Lord.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਭਾਏ ॥

We should feel sad, if we are in love with duality.

ਕਿਆ ਕੜੀਐ ਜਾਂ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਏ ॥੧॥

But why should we feel sad? The Lord is pervading everywhere. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਕੜੇ ਕੜਿ ਪਚਿਆ ॥

In love and attachment to Maya, the mortals are sad, and are consumed by sadness.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕ੍ਰਮਿ ਕ੍ਰਮਿ ਕ੍ਰਮਿ
ਖਪਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Name, they wander and wander and wander, and waste away. ||1||Pause||

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਕਰਤਾ ॥

We should feel sad, if there were another Creator Lord.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਅਨਿਆਇ ਕੇ
ਮਰਤਾ ॥

We should feel sad, if someone dies by injustice.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ॥

We should feel sad, if something were not known to the Lord.

ਕਿਆ ਕੜੀਐ ਜਾਂ ਭਰਪੂਰਿ
ਸਮਾਹੀ ॥੨॥

But why should we feel sad? The Lord is totally permeating everywhere. ||2||

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਇ
ਪਿਕਾਣੈ ॥

We should feel sad, if God were a tyrant.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਭੂਲਿ ਰੰਵਾਣੈ ॥

We should feel sad, if He made us suffer by mistake.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਜੋ ਹੋਇ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ॥

The Guru says that whatever happens is all by God's Will.

ਤਬ ਕਾੜਾ ਛੋਡਿ ਅਚਿੰਤ ਹਮ
ਸੋਤੇ ॥੩॥

So I have abandoned sadness, and I now sleep without
anxiety. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭੁ ਕੇ ਤੇਰਾ ॥

O God, You alone are my Lord and Master; all belong to
You.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਰਹਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥
ਦੁਤੀਆ ਨਾਸਤਿ ਇਕੁ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਇ ॥

According to Your Will, You pass judgement.

There is no other at all; the One Lord is permeating and
pervading everywhere.

ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਨਾਨਕ
ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੫॥੧੮॥

Please save Nanak's honor; I have come to Your
Sanctuary. ||4||5||18||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਬਿਨੁ ਬਾਜੇ ਕੈਸੇ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ॥

Without music, how is one to dance?

ਬਿਨੁ ਕੰਠੈ ਕੈਸੇ ਗਾਵਨਹਾਰੀ ॥

Without a voice, how is one to sing?

ਜੀਲ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਬਜੈ ਰਬਾਬ ॥

Without strings, how is a guitar to be played?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਬਿਰਥੇ ਸਭਿ ਕਾਜ ॥੧॥

Without the Naam, all affairs are useless. ||1||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਹਹੁ ਕੋ ਤਰਿਆ ॥

Without the Naam - tell me: who has ever been saved?

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈਸੇ ਪਾਰਿ
ਪਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the True Guru, how can anyone cross over to the
other side? ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਕਹਾ ਕੋ ਬਕਤਾ ॥

Without a tongue, how can anyone speak?

ਬਿਨੁ ਸੁਵਨਾ ਕਹਾ ਕੋ ਸੁਨਤਾ ॥

Without ears, how can anyone hear?

ਬਿਨੁ ਨੇੜਾ ਕਹਾ ਕੋ ਪੇਖੈ ॥

Without eyes, how can anyone see?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਰੁ ਕਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ॥੨॥

Without the Naam, the mortal is of no account at all. ||2||

ਬਿਨੁ ਬਿਦਿਆ ਕਹਾ ਕੋਈ ਪੰਡਿਤ ॥

Without learning, how can one be a Pandit - a religious
scholar?

ਬਿਨੁ ਅਮਰੈ ਕੈਸੇ ਰਾਜ ਮੰਡਿਤ ॥

Without power, what is the glory of an empire?

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਹਾ ਮਨੁ ਠਹਰਾਨਾ ॥

Without understanding, how can the mind become steady?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥੩॥

Without the Naam, the whole world is insane. ||3||

ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗ ਕਹਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Without detachment, how can one be a detached hermit?

ਬਿਨੁ ਹਉ ਤਿਆਗਿ ਕਹਾ ਕੋਊ
ਤਿਆਗੀ ॥

Without renouncing egotism, how can anyone be a
renunciate?

ਬਿਨੁ ਬਸਿ ਪੰਚ ਕਹਾ ਮਨ ਚੂਰੇ ॥	Without overcoming the five thieves, how can the mind be subdued?
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੇ ॥੪॥	Without the Naam, the mortal regrets and repents forever and ever. 4
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਕੈਸੇ ਗਿਆਨੁ ॥	Without the Guru's Teachings, how can anyone obtain spiritual wisdom?
ਬਿਨੁ ਪੇਖੇ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਧਿਆਨੁ ॥	Without seeing - tell me: how can anyone visualize in meditation?
ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਥਨੀ ਸਰਬ ਬਿਕਾਰ ॥	Without the Fear of God, all speech is useless.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰ ਕਾ ਬੀਚਾਰ ॥੫॥੬॥੧੯॥	Says Nanak, this is the wisdom of the Lord's Court. 5 6 19

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਮਾਨੁਖ ਕਉ ਦੀਨਾ ॥	Mankind is afflicted with the disease of egotism.
ਕਾਮ ਰੋਗਿ ਮੈਗਲੁ ਬਸਿ ਲੀਨਾ ॥	The disease of sexual desire overwhelms the elephant.
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਰੋਗਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਪਤੰਗਾ ॥	Because of the disease of vision, the moth is burnt to death.
ਨਾਦ ਰੋਗਿ ਖਪਿ ਗਏ ਕੁਰੰਗਾ ॥੧॥	Because of the disease of the sound of the bell, the deer is lured to its death. 1

ਜੋ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸੋ ਰੋਗੀ ॥	Whoever I see is diseased.
ਰੋਗ ਰਹਿਤ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Only my True Guru, the True Yogi, is free of disease. 1 Pause

ਜਿਹਵਾ ਰੋਗਿ ਮੀਨੁ ਗ੍ਰੁਸਿਆਨੋ ॥	Because of the disease of taste, the fish is caught.
ਬਾਸਨ ਰੋਗਿ ਭਵਰੁ ਬਿਨਸਾਨੋ ॥	Because of the disease of smell, the bumble bee is destroyed.
ਹੇਤ ਰੋਗ ਕਾ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥	The whole world is caught in the disease of attachment.
ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਰੋਗ ਮਹਿ ਬਧੇ ਬਿਕਾਰਾ ॥੨॥	In the disease of the three qualities, corruption is multiplied. 2

ਰੋਗੇ ਮਰਤਾ ਰੋਗੇ ਜਨਮੈ ॥	In disease the mortals die, and in disease they are born.
ਰੋਗੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਭਰਮੈ ॥	In disease they wander in reincarnation again and again.

੧੧੪੧

1141

ਰੋਗ ਬੰਧ ਰਹਨੁ ਰਤੀ ਨ ਪਾਵੈ ॥	Entangled in disease, they cannot stay still, even for an instant.
---------------------------	--

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਰੋਗੁ ਕਤਹਿ ਨ
ਜਾਵੈ ॥੩॥

Without the True Guru, the disease is never cured. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਿਸੁ ਕੀਨੀ ਦਇਆ ॥
ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਰੋਗੁ ਕਢਿ ਲਇਆ ॥

When the Supreme Lord God grants His Mercy,
He grabs hold of the mortal's arm, and pulls him up and
out of the disease.

ਤੂਟੇ ਬੰਧਨ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥

Reaching the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the
mortal's bonds are broken.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਰੋਗੁ
ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੭॥੨੦॥

Says Nanak, the Guru cures him of the disease. ||4||7||20||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥

When He comes to mind, then I am in supreme bliss.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਦੁਖ ਭੰਜ ॥

When He comes to mind, then all my pains are shattered.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀ ॥

When He comes to mind, my hopes are fulfilled.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਕਬਹਿ ਨ ਝੁਰੀ ॥੧॥

When He comes to mind, I never feel sadness. ||1||

ਅੰਤਰਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਇ ॥

Deep within my being, my Sovereign Lord King has
revealed Himself to me.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Perfect Guru has inspired me to love Him. ||1||Pause||

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਰਬ ਕੋ ਰਾਜਾ ॥

When He comes to mind, I am the king of all.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥

When He comes to mind, all my affairs are completed.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਰੰਗਿ ਗੁਲਾਲ ॥

When He comes to mind, I am dyed in the deep crimson of
His Love.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥

When He comes to mind, I am ecstatic forever. ||2||

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦ ਧਨਵੰਤਾ ॥

When He comes to mind, I am wealthy forever.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦ ਨਿਭਰੰਤਾ ॥

When He comes to mind, I am free of doubt forever.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥

When He comes to mind, then I enjoy all pleasures.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਚੁਕੀ ਕਾਣੇ ॥੩॥

When He comes to mind, I am rid of fear. ||3||

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਹਜ ਘਰੁ
ਪਾਇਆ ॥

When He comes to mind, I find the home of peace and
poise.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥ When He comes to mind, I am absorbed in the Primal Void of God.
 ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਸਦ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਤਾ ॥ When He comes to mind, I continually sing the Kirtan of His Praises.
 ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ
 ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥੮॥੨੧॥ Nanak's mind is pleased and satisfied with the Lord God. ||4||8||21||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਬਾਪੁ ਹਮਾਰਾ ਸਦ ਚਰੰਜੀਵੀ ॥ My Father is Eternal, forever alive.
 ਭਾਈ ਹਮਾਰੇ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵੀ ॥ My brothers live forever as well.
 ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ My friends are permanent and imperishable.
 ਕੁਟੰਬੁ ਹਮਾਰਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੀ ॥੧॥ My family abides in the home of the self within. ||1||
 ਹਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤਾਂ ਸਭਹਿ
 ਸੁਹੇਲੇ ॥ I have found peace, and so all are at peace.
 ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪਿਤਾ ਸੰਗਿ ਮੇਲੇ ॥੧॥ The Perfect Guru has united me with my Father. ||1||Pause||
 ਰਹਾਉ ॥
 ਮੰਦਰ ਮੇਰੇ ਸਭ ਤੇ ਉਚੇ ॥ My mansions are the highest of all.
 ਦੇਸ ਮੇਰੇ ਬੇਅੰਤ ਅਪੂਛੇ ॥ My countries are infinite and uncountable.
 ਰਾਜੁ ਹਮਾਰਾ ਸਦ ਹੀ ਨਿਹਚਲੁ ॥ My kingdom is eternally stable.
 ਮਾਲੁ ਹਮਾਰਾ ਅਖੁਟੁ
 ਅਬੇਚਲੁ ॥੨॥ My wealth is inexhaustible and permanent. ||2||
 ਸੋਭਾ ਮੇਰੀ ਸਭ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ॥ My glorious reputation resounds throughout the ages.
 ਬਾਜ ਹਮਾਰੀ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ॥ My fame has spread in all places and interspaces.
 ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੋਈ ॥ My praises echo in each and every house.
 ਭਗਤਿ ਹਮਾਰੀ ਸਭਨੀ ਲੋਈ ॥੩॥ My devotional worship is known to all people. ||3||
 ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮਾਝ ॥ My Father has revealed Himself within me.
 ਪਿਤਾ ਪੂਤ ਰਲਿ ਕੀਨੀ ਸਾਂਝ ॥ The Father and son have joined together in partnership.
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਪਿਤਾ ਪਤੀਨੇ ॥ Says Nanak, when my Father is pleased,
 ਪਿਤਾ ਪੂਤ ਏਕੈ ਰੰਗਿ ਲੀਨੇ
 ॥੪॥੯॥੨੨॥ then the Father and son are joined together in love, and become one. ||4||9||22||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਨਿਰਵੈਰ ਪੁਰਖ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਭ
 ਦਾਤੇ ॥
 ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਤੁਮੁ ਬਖਸਾਤੇ ॥
 ਜਿਸੁ ਪਾਪੀ ਕਉ ਮਿਲੈ ਨ ਢੋਈ ॥
 ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੧॥

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨਾਇ ॥
 ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਆਦੇਸੁ ॥
 ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਦੇਸੁ ॥
 ਚੂਕਾ ਪੜਦਾ ਤਾਂ ਨਦਰੀ
 ਆਇਆ ॥
 ਖਸਮੁ ਤੂੰਹੈ ਸਭਨਾ ਕੇ ਰਾਇਆ ॥੨॥

ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥
 ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਥਲ ਸਿਰਿ
 ਸਰਿਆ ॥
 ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ॥
 ਚਿੰਤ ਗਈ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ
 ਪਾਏ ॥੩॥

੧੧੪੨

ਹਰਾਮਖੋਰ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਤੂਠਾ ॥
 ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
 ਵੂਠਾ ॥
 ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥
 ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦੇਖਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ
 ॥੪॥੧੦॥੨੩॥

Bhairao, Fifth Mehl:

The True Guru, the Primal Being, is free of revenge and hate; He is God, the Great Giver.

I am a sinner; You are my Forgiver.

That sinner, who finds no protection anywhere
 - if he comes seeking Your Sanctuary, then he becomes
 immaculate and pure. ||1||

Pleasing the True Guru, I have found peace.

Meditating on the Guru, I have obtained all fruits and
 rewards. ||1||Pause||

I humbly bow to the Supreme Lord God, the True Guru.

My mind and body are Yours; all the world is Yours.

When the veil of illusion is removed, then I come to
 see You.

You are my Lord and Master; You are the King of all. ||2||

When it pleases Him, even dry wood becomes green.

When it pleases Him, rivers flow across the desert sands.

When it pleases Him, all fruits and rewards are obtained.

Grasping hold of the Guru's feet, my anxiety is
 dispelled. ||3||

1142

I am unworthy and ungrateful, but He has been merciful
 to me.

My mind and body have been cooled and soothed; the
 Ambrosial Nectar rains down in my mind.

The Supreme Lord God, the Guru, has become kind and
 compassionate to me.

Slave Nanak beholds the Lord, enraptured. ||4||10||23||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰੇ ਸਚਾ ਸਾਜੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਭਸ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥

My True Guru is totally independent.
My True Guru is adorned with Truth.
My True Guru is the Giver of all.
My True Guru is the Primal Creator Lord, the Architect of
Destiny. ||1||

ਗੁਰੁ ਜੈਸਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੇਵ ॥
ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਸੁ ਲਾਗਾ
ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

There is no deity equal to the Guru.
Whoever has good destiny inscribed on his forehead,
applies himself to seva - selfless service. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੈ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਈ ਹੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥੨॥

My True Guru is the Sustainer and Cherisher of all.
My True Guru kills and revives.
The glorious greatness of my True Guru has become
manifest everywhere. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਿਤਾਣੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਘਰਿ ਦੀਬਾਣੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿ
ਜਾਇਆ ॥

My True Guru is the power of the powerless.
My True Guru is my home and court.
I am forever a sacrifice to the True Guru.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਮਾਰਗੁ ਜਿਨਿ ਕਰਿ
ਦਿਖਲਾਇਆ ॥੩॥

He has shown me the path. ||3||

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਭਉ ਨ
ਬਿਆਪੈ ॥

One who serves the Guru is not afflicted with fear.

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਦੁਖੁ ਨ
ਸੰਤਾਪੈ ॥

One who serves the Guru does not suffer in pain.

ਨਾਨਕ ਸੋਧੇ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ॥

Nanak has studied the Simritees and the Vedas.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰੁ ਨਾਹੀ ਭੇਦ
॥੪॥੧੧॥੨੪॥

There is no difference between the Supreme Lord God and
the Guru. ||4||11||24||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਮਨੁ ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ॥

Repeating the Naam, the Name of the Lord, the mortal is
exalted and glorified.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪਾਪੁ ਤਨ ਤੇ ਗਇਆ ॥	Repeating the Naam, sin is banished from the body.
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਗਲ ਪੁਰਬਾਇਆ ॥	Repeating the Naam, all festivals are celebrated.
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨਾਇਆ ॥੧॥	Repeating the Naam, one is cleansed at the sixty-eight sacred shrines. 1
ਤੀਰਥੁ ਹਮਰਾ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ॥	My sacred shrine of pilgrimage is the Name of the Lord.
ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The Guru has instructed me in the true essence of spiritual wisdom. 1 Pause
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥	Repeating the Naam, the mortal's pains are taken away.
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਤਿ ਮੂੜ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥	Repeating the Naam, the most ignorant people become spiritual teachers.
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪਰਗਟਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥	Repeating the Naam, the Divine Light blazes forth.
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਛੁਟੇ ਜੰਜਾਰਾ ॥੨॥	Repeating the Naam, one's bonds are broken. 2
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥	Repeating the Naam, the Messenger of Death does not draw near.
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥	Repeating the Naam, one finds peace in the Court of the Lord.
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪ੍ਰਭੁ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥	Repeating the Naam, God gives His Approval.
ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਸਾਚੀ ਰਾਸਿ ॥੩॥	The Naam is my true wealth. 3
ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਿਓ ਇਹੁ ਸਾਰੁ ॥	The Guru has instructed me in these sublime teachings.
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥	The Kirtan of the Lord's Praises and the Naam are the Support of the mind.
ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਨਾਮ ਪੁਨਹਚਾਰ ॥	Nanak is saved through the atonement of the Naam.
ਅਵਰਿ ਕਰਮ ਲੋਕਹ ਪਤੀਆਰ ॥੪॥੧੨॥੨੫॥	Other actions are just to please and appease the people. 4 12 25

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Bhairao, Fifth Mehl:
ਨਮਸਕਾਰ ਤਾ ਕਉ ਲਖ ਬਾਰ ॥	I bow in humble worship, tens of thousands of times.
ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਤਾ ਕਉ ਵਾਰਿ ॥	I offer this mind as a sacrifice.
ਸਿਮਰਨਿ ਤਾ ਕੈ ਮਿਟਹਿ ਸੰਤਾਪ ॥	Meditating in remembrance on Him, sufferings are erased.
ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਨ ਵਿਆਪਹਿ ਤਾਪ ॥੧॥	Bliss wells up, and no disease is contracted. 1

ਐਸੋ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥	Such is the diamond, the Immaculate Naam, the Name of the Lord.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Chanting it, all works are perfectly completed. 1 Pause
ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ਢਹੈ ॥	Beholding Him, the house of pain is demolished.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਗਹੈ ॥	The mind seizes the cooling, soothing, Ambrosial Nectar of the Naam.
ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਜਾ ਕੇ ਚਰਨ ਪੂਜਾਰੀ ॥	Millions of devotees worship His Feet.
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨਹਾਰੀ ॥੨॥	He is the Fulfiller of all the mind's desires. 2
ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਣੇ ਸੁਭਰ ਭਰਿਆ ॥	In an instant, He fills the empty to over-flowing.
ਖਿਨ ਮਹਿ ਸੂਕੇ ਕੀਨੇ ਹਰਿਆ ॥	In an instant, He transforms the dry into green.
ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਦੀਨੋ ਥਾਨੁ ॥	In an instant, He gives the homeless a home.
ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਿਮਾਣੇ ਕਉ ਦੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥੩॥	In an instant, He bestows honor on the dishonored. 3

੧੧੪੩

1143

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਾ ॥	The One Lord is totally pervading and permeating all.
ਸੋ ਜਾਪੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥	He alone meditates on the Lord, whose True Guru is Perfect.
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਤਾ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥	Such a person has the Kirtan of the Lord's Praises for his Support.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਇਆਰੁ ॥੪॥੧੩॥੨੬॥	Says Nanak, the Lord Himself is merciful to him. 4 13 26

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਮੋਹਿ ਦੁਹਾਗਨਿ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥	I was discarded and abandoned, but He has embellished me.
ਰੂਪੁ ਰੰਗ ਦੇ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੀ ॥	He has blessed me with beauty and His Love; through His Name, I am exalted.
ਮਿਟਿਓ ਦੁਖੁ ਅਰੁ ਸਗਲੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥	All my pains and sorrows have been eradicated.
ਗੁਰੁ ਹੋਏ ਮੇਰੇ ਮਾਈ ਬਾਪੁ ॥੧॥	The Guru has become my Mother and Father. 1

ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ਮੇਰੈ ਗ੍ਰਸਤਿ ਅਨੰਦ ॥ O my friends and companions, my household is in bliss.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਮੋਹਿ ਕੰਤ ॥੧॥ Granting His Grace, my Husband Lord has met me.
ਰਹਾਉ ॥ ||1||Pause||

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਪੂਰਨ ਸਭ ਆਸਾ ॥ The fire of desire has been extinguished, and all my desires
ਮਿਟੇ ਅੰਧੇਰ ਭਏ ਪਰਗਾਸਾ ॥ have been fulfilled.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥ The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰਾ ਪਰਸਾਦ ॥੨॥ God, is wondrous and amazing!
Perfect is the Grace of the Perfect Guru. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਗੋਪਾਲ ॥ That person, unto whom the Lord reveals Himself
ਤਾ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥ by the Blessed Vision of his Darshan, I am forever
enraptured.

ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਤਾ ਕੈ ਬਹੁਤੁ ਨਿਧਾਨ ॥ He obtains all virtues and so many treasures.

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਓ ਨਾਮੁ ॥੩॥ The True Guru blesses him with the Naam, the Name of
the Lord. ||3||

ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥ That person who meets with his Lord and Master
ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥ his mind and body are cooled and soothed, chanting the
Name of the Lord, Har, Har.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ॥ Says Nanak, such a humble being is pleasing to God;
ਤਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਬਿਰਲਾ ਕੋ only a rare few are blessed with the dust of his
ਪਾਏ ॥੪॥੧੪॥੨੭॥ feet. ||4||14||27||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Bhairao, Fifth Mehl:
ਚਿਤਵਤ ਪਾਪ ਨ ਆਲਕੁ ਆਵੈ ॥ The mortal does not hesitate to think about sin.
ਬੇਸੁਆ ਭਜਤ ਕਿਛੁ ਨਹ ਸਰਮਾਵੈ ॥ He is not ashamed to spend time with prostitutes.

ਸਾਰੇ ਦਿਨਸੁ ਮਜੂਰੀ ਕਰੈ ॥ He works all day long,
ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਵੇਲਾ ਬਜਰ ਸਿਰਿ ਪਰੈ ॥੧॥ but when it is time to remember the Lord, then a heavy
stone falls on his head. ||1||

ਮਾਇਆ ਲਗਿ ਭੂਲੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥ Attached to Maya, the world is deluded and confused.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭੁਲਾਵਣਹਾਰੈ ਰਾਚਿ
ਰਹਿਆ ਬਿਰਥਾ ਬਿਉਹਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Deluder Himself has deluded the mortal, and now he
is engrossed in worthless worldly affairs. ||1||Pause||

ਪੇਖਤ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਹਾਇ ॥
ਗੜਬੜ ਕਰੈ ਕਉਡੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
ਅੰਧ ਬਿਉਹਾਰ ਬੰਧ ਮਨੁ ਧਾਵੈ ॥

Gazing on Maya's illusion, its pleasures pass away.
He loves the shell, and ruins his life.
Bound to blind worldly affairs, his mind wavers and
wanders.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਜੀਅ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥੨॥

The Creator Lord does not come into his mind. ||2||

ਕਰਤ ਕਰਤ ਇਵ ਹੀ ਦੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

Working and working like this, he only obtains pain,

ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਰਜ ਮਾਇਆ ॥
ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
ਤੜਫਿ ਮੂਆ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ
ਮੀਨਾ ॥੩॥

and his affairs of Maya are never completed.
His mind is saturated with sexual desire, anger and greed.
Wiggling like a fish out of water, he dies. ||3||

ਜਿਸ ਕੇ ਰਾਖੇ ਹੋਇ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥

One who has the Lord Himself as his Protector,
chants and meditates forever on the Name of the Lord,
Har, Har.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he chants
the Glorious Praises of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ
ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥੨੮॥

O Nanak, he has found the Perfect True Guru. ||4||15||28||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਅਪਣੀ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੇ ਪਾਏ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਹਿਰਦੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ॥੧॥

He alone obtains it, unto whom the Lord shows Mercy.
He enshrines the Name of the Lord in his mind.
With the True Word of the Shabad in his heart and mind,
the sins of countless incarnations vanish. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜੀਅ ਕੇ ਆਧਾਰੁ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਜਪਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ
ਤਾਰਿ ਲਏ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Lord's Name is the Support of the soul.
By Guru's Grace, chant the Name continually, O Siblings
of Destiny; It shall carry you across the world-ocean.
||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ ਏਹੁ
ਨਿਧਾਨੁ ॥

ਸੇ ਜਨ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ਆਗੈ ਮਿਲੈ ਨਿਬਾਵੇ ਥਾਉ ॥੨॥

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਇਹੁ ਤਤੁ ਸਾਰੁ ॥
ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੁ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥

੧੧੪੪

ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ਲਏ ਸੇ ਲਾਗੈ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥੩॥

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਭਗਤਨ ਕਾ ਆਪਿ ॥

ਅਪਣੀ ਮਹਿਮਾ ਆਪੇ ਜਾਪਿ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰੈ ਹਾਥਿ ॥

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦ ਹੀ
ਸਾਥਿ ॥੪॥੧੬॥੨੯॥

Those who have this treasure of the Lord's Name written
in their destiny,

those humble beings are honored in the Court of the Lord.
Singing His Glorious Praises with peace, poise and bliss,
even the homeless obtain a home hereafter. ||2||

Throughout the ages, this has been the essence of reality.
Meditate in remembrance on the Lord, and contemplate
the Truth.

1144

He alone is attached to the hem of the Lord's robe, whom
the Lord Himself attaches.

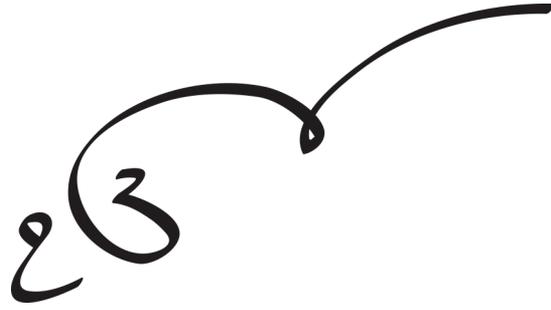
Asleep for countless incarnations, he now awakens. ||3||

Your devotees belong to You, and You belong to Your
devotees.

You Yourself inspire them to chant Your Praises.

All beings and creatures are in Your Hands.

Nanak's God is always with him. ||4||16||29||

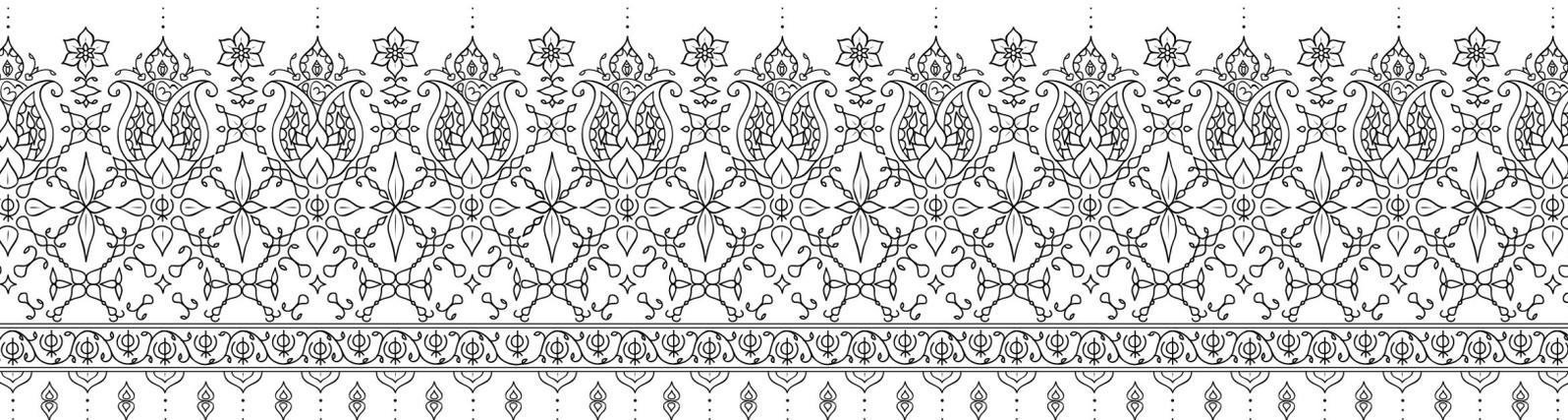


SIRI GURU GRANTH SAHIB JI

Volume 5 of 5

Siri Guru Granth Sahib Ang: 1144-1430
Volume Pages: 2974-3714

With English translation
by Dr. Sant Singh Khalsa



ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਆਵੈ ਕਾਮੀ ॥

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਰਵਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੈ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਮੇਰੈ ਭੰਡਾਰ ॥

ਅਗਮ ਅਮੋਲਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਨਿਹਚਲ ਧਨੀ ॥

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸਭ ਮਹਿ ਬਨੀ ॥

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰਾ ਸਾਹੁ ॥

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਬੇਪਰਵਾਹੁ ॥੨॥

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਮਨ ਕਾ ਸੁਆਉ ॥

ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਨਹਦ ਪੂਰੇ ਨਾਦ ॥੩॥

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ
ਪਾਈ ॥

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਸਿਉ ਬਨਿ
ਆਈ ॥

ਧਨਵੰਤੇ ਸੇਈ ਪਰਧਾਨ ॥

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਨਾਮੁ
ਨਿਧਾਨ ॥੪॥੧੭॥੩੦॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੂ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ ॥

ਤੂ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

ਤੂ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਉ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

The Naam, the Name of the Lord, is the Inner-knower of my heart.

The Naam is so useful to me.

The Lord's Name permeates each and every hair of mine.

The Perfect True Guru has given me this gift. ||1||

The Jewel of the Naam is my treasure.

It is inaccessible, priceless, infinite and incomparable.
||1||Pause||

The Naam is my unmoving, unchanging Lord and Master.

The glory of the Naam spreads over the whole world.

The Naam is my perfect master of wealth.

The Naam is my independence. ||2||

The Naam is my food and love.

The Naam is the objective of my mind.

By the Grace of the Saints, I never forget the Naam.

Repeating the Naam, the Unstruck Sound-current of the Naad resounds. ||3||

By God's Grace, I have obtained the nine treasures of the Naam.

By Guru's Grace, I am tuned in to the Naam.

They alone are wealthy and supreme,

O Nanak, who have the treasure of the Naam. ||4||17||30||

Bhairao, Fifth Mehl:

You are my Father, and You are my Mother.

You are my Soul, my Breath of Life, the Giver of Peace.

You are my Lord and Master; I am Your slave.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋ ਮੇਰਾ ॥੧॥

Without You, I have no one at all. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਿ ॥
ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਉ ਦਿਨ
ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Please bless me with Your Mercy, God, and give me this gift,
that I may sing Your Praises, day and night. ||1||Pause||

ਹਮ ਤੇਰੇ ਜੰਤ ਤੂ ਬਜਾਵਨਹਾਰਾ ॥
ਹਮ ਤੇਰੇ ਭਿਖਾਰੀ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ
ਦਾਤਾਰਾ ॥

I am Your musical instrument, and You are the Musician.
I am Your beggar; please bless me with Your charity,
O Great Giver.

ਤਉ ਪਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੇ ॥
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ
ਸਮਾਣੇ ॥੨॥

By Your Grace, I enjoy love and pleasures.
You are deep within each and every heart. ||2||

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੁਮਰੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

By Your Grace, I chant the Name.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your
Glorious Praises.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਦਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਦਰਦ
ਬਿਨਾਸੁ ॥

In Your Mercy, You take away our pains.

ਤੁਮਰੀ ਮਇਆ ਤੇ ਕਮਲ
ਬਿਗਾਸੁ ॥੩॥

By Your Mercy, the heart-lotus blossoms forth. ||3||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰਦੇਵ ॥
ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ
ਸੇਵ ॥

I am a sacrifice to the Divine Guru.
The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and
rewarding; His service is immaculate and pure.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਨਿਤ
ਤੇਰੇ ॥੪॥੧੮॥੩੧॥

Be Merciful to me, O my Lord God and Master,
that Nanak may continually sing Your Glorious
Praises. ||4||18||31||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਜਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥
ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਾ ਕਉ ਜੋਹਾਰੁ ॥
ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਜਾ ਕਾ ਥਾਨ ॥
ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ
ਨਾਮ ॥੧॥

His Regal Court is the highest of all.
I humbly bow to Him, forever and ever.
His place is the highest of the high.
Millions of sins are erased by the Name of the Lord. ||1||

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮੇਲੈ
ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In His Sanctuary, we find eternal peace.
He Mercifully unites us with Himself. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੇ ਕਰਤਬ ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥
ਜਾ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ਸਭ ਘਟ
ਮਾਹਿ ॥

His wondrous actions cannot even be described.
All hearts rest their faith and hope in Him.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਆ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

He is manifest in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਅਨਦਿਨੁ
ਰੰਗਿ ॥੨॥

The devotees lovingly worship and adore Him night and day. ||2||

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਹੀ ਭੰਡਾਰ ॥
ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰ ॥
ਜਾ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
ਸਿਰਿ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੩॥

He gives, but His treasures are never exhausted.
In an instant, He establishes and disestablishes.
No one can erase the Hukam of His Command.
The True Lord is above the heads of kings. ||3||

ਜਿਸ ਕੀ ਓਟ ਤਿਸੈ ਕੀ ਆਸਾ ॥

He is my Anchor and Support; I place my hopes in Him.

੧੧੪੫

1145

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਹਮਰਾ ਤਿਸ ਹੀ ਪਾਸਾ ॥
ਰਾਖਿ ਲੀਨੋ ਸਭੁ ਜਨ ਕਾ ਪੜਦਾ ॥
ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੀ ਉਸਤਤਿ
ਕਰਦਾ ॥੪॥੧੯॥੩੨॥

I place my pain and pleasure before Him.
He covers the faults of His humble servant.
Nanak sings His Praises. ||4||19||32||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਰੋਵਨਹਾਰੀ ਰੋਜੁ ਬਨਾਇਆ ॥
ਬਲਨ ਬਰਤਨ ਕਉ ਸਨਬੰਧੁ ਚਿਤਿ
ਆਇਆ ॥

The whiner whines every day.
His attachment to his household and entanglements cloud his mind.

ਬੂਝਿ ਬੈਰਾਗੁ ਕਰੇ ਜੇ ਕੋਇ ॥
ਜਨਮ ਮਰਣ ਫਿਰਿ ਸੋਗੁ ਨ
ਹੋਇ ॥੧॥

If someone becomes detached through understanding,
he will not have to suffer in birth and death again. ||1||

ਬਿਖਿਆ ਕਾ ਸਭੁ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰੁ ॥

All of his conflicts are extensions of his corruption.

ਵਿਰਲੈ ਕੀਨੋ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

How rare is that person who takes the Naam as his
Support. ||1||Pause||

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਰਹੀ ਬਿਆਪਿ ॥
ਜੋ ਲਪਟਾਨੋ ਤਿਸੁ ਦੁਖ ਸੰਤਾਪ ॥
ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥

The three-phased Maya infects all.
Whoever clings to it suffers pain and sorrow.
There is no peace without meditating on the Naam, the
Name of the Lord.

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥੨॥

By great good fortune, the treasure of the Naam is
received. ||2||

ਸ੍ਵਾਂਗੀ ਸਿਉ ਜੋ ਮਨੁ ਰੀਝਾਵੈ ॥
ਸ੍ਵਾਂਗਿ ਉਤਾਰਿਐ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥
ਮੇਘ ਕੀ ਛਾਇਆ ਜੈਸੇ
ਬਰਤਨਹਾਰ ॥
ਤੈਸੇ ਪਰਪੰਚੁ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥੩॥

One who loves the actor in his mind,
later regrets it when the actor takes off his costume.
The shade from a cloud is transitory,
like the worldly paraphernalia of attachment and
corruption. ||3||

ਏਕ ਵਸਤੁ ਜੇ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
ਪੂਰਨ ਕਾਜੁ ਤਾਹੀ ਕਾ ਹੋਇ ॥
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ॥
ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੇ
ਪਰਵਾਨੁ ॥੪॥੨੦॥੩੩॥

If someone is blessed with the singular substance,
then all of his tasks are accomplished to perfection.
One who obtains the Naam, by Guru's Grace
- O Nanak, his coming into the world is certified and
approved. ||4||20||33||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਜੋਨੀ ਭਵਨਾ ॥
ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਰੋਗੀ ਕਰਨਾ ॥
ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੁਖ ਸਹਾਮ ॥
ਡਾਨੁ ਦੈਤ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਜਾਮ ॥੧॥

Slandering the Saints, the mortal wanders in reincarnation.
Slandering the Saints, he is diseased.
Slandering the Saints, he suffers in pain.
The slanderer is punished by the Messenger of Death. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਕਰਹਿ ਜੋ ਬਾਦੁ ॥
ਤਿਨ ਨਿੰਦਕ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਸਾਦੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Those who argue and fight with the Saints
- those slanderers find no happiness at all. ||1||Pause||

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕੰਧੁ ਛੇਦਾਵੈ ॥

Slandering the devotees, the wall of the mortal's body is
shattered.

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਰਕੁ ਭੁੰਚਾਵੈ ॥	Slandering the devotees, he suffers in hell.
ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਗਰਭ ਮਹਿ ਗਲੈ ॥	Slandering the devotees, he rots in the womb.
ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਰਾਜ ਤੇ ਟਲੈ ॥੨॥	Slandering the devotees, he loses his realm and power. 2
ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂ ਨਾਹਿ ॥	The slanderer finds no salvation at all.
ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥	He eats only that which he himself has planted.
ਚੋਰ ਜਾਰ ਜੁਆਰ ਤੇ ਬੁਰਾ ॥	He is worse than a thief, a lecher, or a gambler.
ਅਣਹੋਦਾ ਭਾਰੁ ਨਿੰਦਕਿ ਸਿਰਿ ਧਰਾ ॥੩॥	The slanderer places an unbearable burden upon his head. 3
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਭਗਤ ਨਿਰਵੈਰ ॥	The devotees of the Supreme Lord God are beyond hate and vengeance.
ਸੋ ਨਿਸਤਰੈ ਜੋ ਪੂਜੈ ਪੈਰ ॥	Whoever worships their feet is emancipated.
ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੋਲਾਇਆ ॥	The Primal Lord God has deluded and confused the slanderer.
ਨਾਨਕ ਕਿਰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੨੧॥੩੪॥	O Nanak, the record of one's past actions cannot be erased. 4 21 34

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਬੇਦ ਅਰੁ ਨਾਦ ॥	The Naam, the Name of the Lord, is for me the Vedas and the Sound-current of the Naad.
ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰੇ ਕਾਜ ॥	Through the Naam, my tasks are perfectly accomplished.
ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਜਾ ਦੇਵ ॥	The Naam is my worship of deities.
ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥	The Naam is my service to the Guru. 1
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦ੍ਰਿੜਿਓਂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥	The Perfect Guru has implanted the Naam within me.
ਸਭ ਤੇ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਮੁ ॥੧॥	The highest task of all is the Name of the Lord, Har, Har.
ਰਹਾਉ ॥	1 Pause
ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥	The Naam is my cleansing bath and purification.
ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰਨ ਦਾਨੁ ॥	The Naam is my perfect donation of charity.
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਤੇ ਸਗਲ ਪਵੀਤ ॥	Those who repeat the Naam are totally purified.
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੨॥	Those who chant the Naam are my friends and Siblings of Destiny. 2

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸਉਣ ਸੰਜੋਗ ॥	The Naam is my auspicious omen and good fortune.
ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੁਭੋਗ ॥	The Naam is the sublime food which satisfies me.
ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸਗਲ ਆਚਾਰ ॥	The Naam is my good conduct.
ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਨਿਰਮਲ ਬਿਉਹਾਰ ॥੩॥	The Naam is my immaculate occupation. 3
ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥	All those humble beings whose minds are filled with the One God
ਸਗਲ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕ ॥	have the Support of the Lord, Har, Har.
ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥	O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord with your mind and body.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥੪॥੨੨॥੩੫॥	In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord bestows His Name. 4 22 35

੧੧੪੬

1146

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Bhairao, Fifth Mehl:
ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਧਨਾ ॥	You bless the poor with wealth, O Lord.
ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਜਾਹਿ ਨਿਰਮਲ ਮਨਾ ॥	Countless sins are taken away, and the mind becomes immaculate and pure.
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥	All the mind's desires are fulfilled, and one's tasks are perfectly accomplished.
ਭਗਤ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਨਾਮ ॥੧॥	You bestow Your Name upon Your devotee. 1
ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ॥	Service to the Lord, our Sovereign King, is fruitful and rewarding.
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Our Lord and Master is the Creator, the Cause of causes; no one is turned away from His Door empty-handed. 1 Pause
ਰੋਗੀ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਖੰਡਹੁ ਰੋਗੁ ॥	God eradicates the disease from the diseased person.
ਦੁਖੀਏ ਕਾ ਮਿਟਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੋਗੁ ॥	God takes away the sorrows of the suffering.
ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਤੁਮ ਥਾਨਿ ਬੈਠਾਵਹੁ ॥	And those who have no place at all - You seat them upon the place.
ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕਉ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ॥੨॥	You link Your slave to devotional worship. 2
ਨਿਮਾਣੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦੇਤੋ ਮਾਨੁ ॥	God bestows honor on the dishonored.

ਮੂੜ ਮੁਗਧੁ ਹੋਇ ਚਤੁਰ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥ He makes the foolish and ignorant become clever and wise.
 ਸਗਲ ਭਇਆਨ ਕਾ ਭਉ ਨਸੈ ॥ The fear of all fear disappears.
 ਜਨ ਅਪਨੇ ਕੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸੈ ॥੩॥ The Lord dwells within the mind of His humble servant. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਸੂਖ ਨਿਧਾਨ ॥ The Supreme Lord God is the Treasure of Peace.
 ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ॥ The Ambrosial Name of the Lord is the essence of reality.
 ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਟਹਲੈ ਲਾਏ ॥ Granting His Grace, He enjoins the mortals to serve the Saints.
 ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ O Nanak, such a person merges in the Saadh Sangat, the
 ਸਮਾਏ ॥੪॥੨੩॥੩੬॥ Company of the Holy. ||4||23||36||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ In the Realm of the Saints, the Lord dwells in the mind.
 ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥ In the Realm of the Saints, all sins run away.
 ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥ In the Realm of the Saints, one's lifestyle is immaculate.
 ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੋਇ ਏਕ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥ In the Society of the Saints, one comes to love the One Lord. ||1||

ਸੰਤ ਮੰਡਲੁ ਤਹਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥ That alone is called the Realm of the Saints,
 ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇਵਲ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ where only the Glorious Praises of the Supreme Lord God
 ਰਹਾਉ ॥ are sung. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਰਹੈ ॥ In the Realm of the Saints, birth and death are ended.
 ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਜਮੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥ In the Realm of the Saints, the Messenger of Death cannot touch the mortal.
 ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ॥ In the Society of the Saints, one's speech becomes immaculate
 ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੨॥ In the realm of the saints, the Lord's Name is chanted. ||2||

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਕਾ ਨਿਰਚਲ ਆਸਨੁ ॥ The Realm of the Saints is the eternal, ever-stable place.
 ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨੁ ॥ In the Realm of the Saints, sins are destroyed.
 ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਕਥਾ ॥ In the Realm of the Saints, the immaculate sermon is spoken.
 ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਉਮੈ ਦੁਖ ਨਸਾ ॥੩॥ In the Society of the Saints, the pain of egotism runs away. ||3||

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥	The Realm of the Saints cannot be destroyed.
ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥	In the Realm of the Saints, is the Lord, the Treasure of Virtue.
ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਠਾਕੁਰ ਬਿਸਾਮੁ ॥	The Realm of the Saints is the resting place of our Lord and Master.
ਨਾਨਕ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਵਾਨੁ ॥੪॥੨੪॥੩੭॥	O Nanak, He is woven into the fabric of His devotees, through and through. 4 24 37

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Bhairao, Fifth Mehl:
ਰੋਗੁ ਕਵਨੁ ਜਾਂ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ॥	Why worry about disease, when the Lord Himself protects us?
ਤਿਸੁ ਜਨ ਹੋਇ ਨ ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥	That person whom the Lord protects, does not suffer pain and sorrow.
ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥	That person, upon whom God showers His Mercy
ਤਿਸੁ ਉਪਰ ਤੇ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥੧॥	- Death hovering above him is turned away. 1
ਸਦਾ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥	The Name of the Lord, Har, Har, is forever our Help and Support.
ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਤਾ ਕੈ ਜਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	When He comes to mind, the mortal finds lasting peace, and the Messenger of Death cannot even approach him. 1 Pause
ਜਬ ਇਹੁ ਨ ਸੋ ਤਬ ਕਿਨਹਿ ਉਪਾਇਆ ॥	When this being did not exist, who created him then?
ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਿਆ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥	What has been produced from the source?
ਆਪਹਿ ਮਾਰਿ ਆਪਿ ਜੀਵਾਲੈ ॥	He Himself kills, and He Himself rejuvenates.
ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਉ ਸਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ॥੨॥	He cherishes His devotees forever. 2
ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਹੁ ਤਿਸ ਕੈ ਹਾਥ ॥	Know that everything is in His Hands.
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥	My God is the Master of the masterless.
ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤਾ ਕਾ ਹੈ ਨਾਉ ॥	His Name is the Destroyer of pain.
ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਤਿਸ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੩॥	Singing His Glorious Praises, you shall find peace. 3
ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤਨ ਅਰਦਾਸਿ ॥	O my Lord and Master, please listen to the prayer of Your Saint.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਤੁਮ੍ਹਰੈ ਪਾਸਿ ॥
ਇਹੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਸਭ ਤੁਝਹਿ
ਧਿਆਏ ॥

੧੧੪੭

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ
ਪਾਏ ॥੪॥੨੫॥੩੮॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਰਗਾ ਕਲਿ ਮਾਹਿ ॥
ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥
ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਨ ਪੋਹੈ ਕਾਲੁ ॥
ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਬਿਨਸੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥

ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥
ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਕਰਉ ਆਨੰਦ ॥
ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਜਪਉ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥
ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤਰੀਐ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ॥
ਰਾਖਣਹਾਰੁ ਪੂਰਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੨॥

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਨਾਹੀ ਭਉ ਕੋਇ ॥
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਮਨਿ ਤਾਣੁ ॥
ਈਹਾਂ ਉਹਾਂ ਤੂ ਦੀਬਾਣੁ ॥੩॥

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥
ਸਗਲ ਧਿਆਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥
ਜਪਿ ਜਪਿ ਅਨਦੁ ਕਰਹਿ ਤੇਰੇ
ਦਾਸਾ ॥

I place my soul, my breath of life and wealth before You.
All this world is Yours; it meditates on You.

1147

Please shower Nanak with Your Mercy and bless him with
peace. ||4||25||38||

Bhairao, Fifth Mehl:

With Your Support, I survive in the Dark Age of Kali Yuga.
With Your Support, I sing Your Glorious Praises.
With Your Support, death cannot even touch me.
With Your Support, my entanglements vanish. ||1||

In this world and the next, I have Your Support.
The One Lord, our Lord and Master, is all-pervading.
||1||Pause||

With Your Support, I celebrate blissfully.
With Your Support, I chant the Guru's Mantra.
With Your Support, I cross over the terrifying world-ocean.
The Perfect Lord, our Protector and Savior, is the Ocean of
Peace. ||2||

With Your Support, I have no fear.
The True Lord is the Inner-knower, the Searcher of
hearts.
With Your Support, my mind is filled with Your Power.
Here and there, You are my Court of Appeal. ||3||

I take Your Support, and place my faith in You.
All meditate on God, the Treasure of Virtue.
Chanting and meditating on You, Your slaves celebrate
in bliss.

ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ
ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੪॥੨੬॥੩੯॥

Nanak meditates in remembrance on the True Lord, the
Treasure of Virtue. ||4||26||39||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਪ੍ਰਥਮੇ ਛੋਡੀ ਪਰਾਈ ਨਿੰਦਾ ॥
ਉਤਰਿ ਗਈ ਸਭ ਮਨ ਕੀ
ਚਿੰਦਾ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

First, I gave up slandering others.
All the anxiety of my mind was dispelled.

ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਕੀਨੋ ਦੂਰਿ ॥
ਪਰਮ ਬੈਸਨੋ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਿ
ਹਜੂਰਿ ॥੧॥

Greed and attachment were totally banished.
I see God ever-present, close at hand; I have become a
great devotee. ||1||

ਐਸੇ ਤਿਆਗੀ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ
ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Such a renunciate is very rare.
Such a humble servant chants the Name of the Lord, Har,
Har. ||1||Pause||

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਛੋਡਿਆ ਸੰਗੁ ॥
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਾ ਉਤਰਿਆ ਰੰਗੁ ॥
ਨਾਮ ਧਿਆਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਸਤਰੇ ॥੨॥

I have forsaken my egotistical intellect.
The love of sexual desire and anger has vanished.
I meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.
In the Company of the Holy, I am emancipated. ||2||

ਬੈਰੀ ਮੀਤ ਹੋਏ ਸੰਮਾਨ ॥
ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

Enemy and friend are all the same to me.
The Perfect Lord God is permeating all.
Accepting the Will of God, I have found peace.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੩॥

The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord
within me. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ॥
ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਜਪੈ ਨਾਮ ਜਾਪ ॥
ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮਤਿ ਲਈ ॥

That person, whom the Lord, in His Mercy, saves
that devotee chants and meditates on the Naam.
That person, whose mind is illumined, and who obtains
understanding through the Guru

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰੀ
ਪਈ ॥੪॥੨੭॥੪੦॥

- says Nanak, he is totally fulfilled. ||4||27||40||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਬਹੁਤੈ ਧਨਿ ਖਾਟੇ ॥
 ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਪੇਖੇ ਨਿਰਤਿ ਨਾਟੇ ॥
 ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਬਹੁ ਦੇਸ ਕਮਾਏ ॥
 ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ
 ਗਾਏ ॥੧॥

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਲਹੁ ॥
 ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
 ਕਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬੰਧਨ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ॥
 ਬੰਧਨ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਉ ਕਰਤਾ ॥
 ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
 ਤਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਸੈ ॥੨॥

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰ ॥
 ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥
 ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ॥
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੈ ਜਨਿ
 ਜਪਨਾ ॥੩॥

ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
 ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੁਰਖ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
 ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਗੁਸਾਈ
 ॥੪॥੨੮॥੪੧॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤਿਆਗਿਓ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

There is no peace in earning lots of money.
 There is no peace in watching dances and plays.
 There is no peace in conquering lots of countries.
 All peace comes from singing the Glorious Praises of the
 Lord, Har, Har. ||1||

You shall obtain peace, poise and bliss,
 when you find the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
 by great good fortune. As Gurmukh, utter the Name of the
 Lord, Har, Har. ||1||Pause||

Mother, father, children and spouse - all place the mortal in
 bondage.
 Religious rituals and actions done in ego place the mortal
 in bondage.
 If the Lord, the Shatterer of bonds, abides in the mind,
 then peace is obtained, dwelling in the home of the self
 deep within. ||2||

Everyone is a beggar; God is the Great Giver.
 The Treasure of Virtue is the Infinite, Endless Lord.
 That person, unto whom God grants His Mercy
 - that humble being chants the Name of the Lord, Har,
 Har. ||3||

I offer my prayer to my Guru.
 O Primal Lord God, Treasure of Virtue, please bless me
 with Your Grace.
 Says Nanak, I have come to Your Sanctuary.
 If it pleases You, please protect me, O Lord of the World.
 ||4||28||41||

Bhairao, Fifth Mehl:

Meeting with the Guru, I have forsaken the love of duality.

੧੧੪੮

1148

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥

As Gurmukh, I chant the Name of the Lord.

ਬਿਸਰੀ ਚਿੰਤ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥

My anxiety is gone, and I am in love with the Naam, the Name of the Lord.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗਾ ॥੧॥

I was asleep for countless lifetimes, but I have now awakened. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥

Granting His Grace, He has linked me to His service.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all pleasures are found. ||1||Pause||

ਰੋਗ ਦੋਖ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

The Word of the Guru's Shabad has eradicated disease and evil.

ਨਾਮ ਅਉਖਧੁ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਸਾਰੇ ॥

My mind has absorbed the medicine of the Naam.

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦ ॥

Meeting with the Guru, my mind is in bliss.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥

All treasures are in the Name of the Lord God. ||2||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਿਟੀ ਜਮ
ਤ੍ਰਾਸ ॥

My fear of birth and death and the Messenger of Death has been dispelled.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਉਂਧ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ॥

In the Saadh Sangat, the inverted lotus of my heart has blossomed forth.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਨਿਹਚਲੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, I have found eternal, abiding peace.

ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਕਾਮ ॥੩॥

All my tasks are perfectly accomplished. ||3||

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਆਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥

This human body, so difficult to obtain, is approved by the Lord.

ਸਫਲ ਹੋਈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, it has become fruitful.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥

Says Nanak, God has blessed me with His Mercy.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪੁਓ ਹਰਿ ਹਰੀ
॥੪॥੨੯॥੪੨॥

With every breath and morsel of food, I meditate on the Lord, Har, Har. ||4||29||42||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

His Name is the Highest of all.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਾ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

Sing His Glorious Praises, forever and ever.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥	Meditating in remembrance on Him, all pain is dispelled.
ਸਰਬ ਸੁਖ ਵਸਹਿ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥	All pleasures come to dwell in the mind. 1
ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਤੂ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥	O my mind, meditate in remembrance on the True Lord.
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ	In this world and the next, you shall be saved. 1 Pause
ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	
ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥	The Immaculate Lord God is the Creator of all.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਦੇਵੈ ਆਹਾਰ ॥	He gives sustenance to all beings and creatures.
ਕੋਟਿ ਖਤੇ ਖਿਨ ਬਖਸਨਹਾਰ ॥	He forgives millions of sins and mistakes in an instant.
ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਸਦਾ ਨਿਸਤਾਰ ॥੨॥	Through loving devotional worship, one is emancipated forever. 2
ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥	True wealth and true glorious greatness,
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਨਿਹਚਲ ਮਤਿ	and eternal, unchanging wisdom, are obtained from the
ਪਾਈ ॥	Perfect Guru.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥	When the Protector, the Savior Lord, bestows His Mercy,
ਤਾ ਕਾ ਸਗਲ ਮਿਟੈ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੩॥	all spiritual darkness is dispelled. 3
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨ ॥	I focus my meditation on the Supreme Lord God.
ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਨਿਰਬਾਨ ॥	The Lord of Nirvaanaa is totally pervading and permeating all.
ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਮੇਟਿ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲ ॥	Eradicating doubt and fear, I have met the Lord of the World.
ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰ ਭਏ	The Guru has become merciful to Nanak. 4 30 43
ਦਇਆਲ ॥੪॥੩੦॥੪੩॥	

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥	Meditating in remembrance on Him, the mind is illumined.
ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥	Suffering is eradicated, and one comes to dwell in peace and poise.
ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਇ ॥	They alone receive it, unto whom God gives it.
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪਾਏ ਸੇਵ ॥੧॥	They are blessed to serve the Perfect Guru. 1
ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥	All peace and comfort are in Your Name, God.

ਆਠ ਪਹਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਗਾਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Twenty-four hours a day, O my mind, sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

ਜੇ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਹਰਿ
ਧਿਆਇ ॥

You shall receive the fruits of your desires,
when the Name of the Lord comes to dwell in the mind.
Meditating on the Lord, your comings and goings cease.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਲਿਵ
ਲਾਇ ॥੨॥

Through loving devotional worship, lovingly focus your attention on God. ||2||

ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥
ਤੂਟੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਟੇਕ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥੩॥

Sexual desire, anger and egotism are dispelled.

Love and attachment to Maya are broken.

Lean on God's Support, day and night.

The Supreme Lord God has given this gift. ||3||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥
ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ
ਲਾਇ ॥

Our Lord and Master is the Creator, the Cause of causes.

He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts.

Bless me with Your Grace, Lord, and link me to Your service.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ
ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੩੧॥੪੪॥

Slave Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||31||44||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਲਾਜ ਮਰੈ ਜੋ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

One who does not repeat the Naam, the Name of the Lord, shall die of shame.

ਨਾਮ ਬਿਹੁਨੁ ਸੁਖੀ ਕਿਉ ਸੋਵੈ ॥
ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਪਰਮ ਗਤਿ
ਚਾਹੈ ॥

Without the Name, how can he ever sleep in peace?

The mortal abandons meditative remembrance of the Lord, and then wishes for the state of supreme salvation;

੧੧੪੯

1149

ਮੂਲ ਬਿਨਾ ਸਾਖਾ ਕਤ ਆਹੈ ॥੧॥

but without roots, how can there be any branches? ||1||

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ॥

O my mind, meditate on the Guru, the Lord of the Universe.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੈ ਬੰਧਨ
ਕਾਟਿ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The filth of countless incarnations shall be washed away.
Breaking your bonds, you shall be united with the Lord.
||1||Pause||

ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਕਹਾ ਸੁਚਿ ਸੈਲੁ ॥

How can a stone be purified by bathing at a sacred shrine
of pilgrimage?

ਮਨ ਕਉ ਵਿਆਪੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ॥
ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਬੰਧਨ ਕਾ ਮੂਲੁ ॥

The filth of egotism clings to the mind.

Millions of rituals and actions taken are the root of
entanglements.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ
ਪੂਲੁ ॥੨॥

Without meditating and vibrating on the Lord, the mortal
gathers only worthless bundles of straw. ||2||

ਬਿਨੁ ਖਾਏ ਬੂਝੈ ਨਹੀ ਭੂਖ ॥
ਰੋਗੁ ਜਾਇ ਤਾਂ ਉਤਰਹਿ ਦੁਖ ॥
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਆ ॥

Without eating, hunger is not satisfied.

When the disease is cured, then the pain goes away.

The mortal is engrossed in sexual desire, anger, greed and
attachment.

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਹੀ
ਜਾਪਿਆ ॥੩॥

He does not meditate on God, that God who created
him. ||3||

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਧੰਨੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Blessed, blessed is the Holy Saint, and blessed is the Name
of the Lord.

ਆਠ ਪਹਰ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

Twenty-four hours a day, sing the Kirtan, the Glorious
Praises of the Lord.

ਧਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਧਨੁ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥

Blessed is the devotee of the Lord, and blessed is the
Creator Lord.

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ
ਅਪਾਰ ॥੪॥੩੨॥੪੫॥

Nanak seeks the Sanctuary of God, the Primal, the
Infinite. ||4||32||45||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਏ ਭਉ ਗਏ ॥

When the Guru was totally pleased, my fear was taken
away.

ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਮਨ ਮਹਿ ਲਏ ॥

I enshrine the Name of the Immaculate Lord within my
mind.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

He is Merciful to the meek, forever Compassionate.

ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਸਗਲੇ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥

All my entanglements are finished. ||1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇ ॥

I have found peace, poise, and myriads of pleasures.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਭੈ ਭਰਮਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨ ਭਨੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, fear and
doubt are dispelled. My tongue chants the Ambrosial
Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਹੇਤੁ ॥
ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿਓ ਮਹਾ ਪਰੇਤੁ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥

I have fallen in love with the Lord's Lotus Feet.
In an instant, the terrible demons are destroyed.
Twenty-four hours a day, I meditate and chant the Name of
the Lord, Har, Har.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਰ ਆਪਿ ॥੨॥

The Guru is Himself the Savior Lord, the Lord of the
Universe. ||2||

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ॥
ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਸਾਸ ਨਿਹਾਰੈ ॥
ਮਾਨਸ ਕੀ ਕਹੁ ਕੇਤਕ ਬਾਤ ॥
ਜਮ ਤੇ ਰਾਖੈ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥੩॥

He Himself cherishes His servant forever.
He watches over every breath of His humble devotee.
Tell me, what is the nature of human beings?
The Lord extends His Hand, and saves them from the
Messenger of Death. ||3||

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ
ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥੩੩॥੪੬॥

Immaculate is the Glory, and Immaculate is the way of life,
of those who remember the Supreme Lord God in their
minds.
The Guru, in His Mercy, has granted this Gift.
Nanak has obtained the treasure of the Naam, the Name of
the Lord. ||4||33||46||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥

My Guru is the All-powerful Lord, the Creator, the Cause
of causes.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨੇਰਾ ॥

He is the Soul, the Breath of Life, the Giver of Peace,
always near.

ਭੈ ਭੰਜਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਇ ॥

He is the Destroyer of fear, the Eternal, Unchanging,
Sovereign Lord King.

ਦਰਸਨਿ ਦੇਖਿਐ ਸਭੁ ਦੁਖੁ
ਜਾਇ ॥੧॥

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all fear is
dispelled. ||1||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥
ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Wherever I look, is the Protection of Your Sanctuary.
I am a sacrifice, a sacrifice to the Feet of the True Guru.
||1||Pause||

ਪੂਰਨ ਕਾਮ ਮਿਲੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥	My tasks are perfectly accomplished, meeting the Divine Guru.
ਸਭਿ ਫਲਦਾਤਾ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥	He is the Giver of all rewards. Serving Him, I am immaculate.
ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ॥	He reaches out with His Hand to His slaves.
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਦੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥੨॥	The Name of the Lord abides in their hearts. 2
ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਸੋਗੁ ॥	They are forever in bliss, and do not suffer at all.
ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਨਹੁ ਬਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥	No pain, sorrow or disease afflicts them.
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥	Everything is Yours, O Creator Lord.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੩॥	The Guru is the Supreme Lord God, the Inaccessible and Infinite. 3
ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅਚਰਜ ਬਾਣੀ ॥	His Glorious Grandeur is immaculate, and the Bani of His Word is wonderful!
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥	The Perfect Supreme Lord God is pleasing to my mind.
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥	He is permeating the waters, the lands and the skies.
ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਇ ॥੪॥੩੪॥੪੭॥	O Nanak, everything comes from God. 4 34 47

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਚਰਣੇ ॥ My mind and body are imbued with the Love of the Lord's Feet.

੧੧੫੦

1150

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਰਣੇ ॥	All the desires of my mind have been perfectly fulfilled.
ਆਠ ਪਹਰ ਗਾਵਤ ਭਗਵੰਤੁ ॥	Twenty-four hours a day, I sing of the Lord God.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਪੂਰਾ ਮੰਤੁ ॥੧॥	The True Guru has imparted this perfect wisdom. 1
ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸੁ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥	Very fortunate are those who love the Naam, the Name of the Lord.
ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Associating with them, we cross over the world-ocean. 1 Pause
ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਜਿ ਸਿਮਰੈ ਏਕ ॥	They are spiritual teachers, who meditate in remembrance on the One Lord.

ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਜਿਸੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥	Wealthy are those who have a discriminating intellect.
ਸੋ ਕੁਲਵੰਤਾ ਜਿ ਸਿਮਰੈ ਸੁਆਮੀ ॥	Noble are those who remember their Lord and Master in meditation.
ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਜਿ ਆਪੁ ਪਛਾਨੀ ॥੨॥	Honorable are those who understand their own selves. 2
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥	By Guru's Grace, I have obtained the supreme status.
ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥	Day and night I meditate on the Glories of God.
ਤੂਟੇ ਬੰਧਨ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥	My bonds are broken, and my hopes are fulfilled.
ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥੩॥	The Feet of the Lord now abide in my heart. 3
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮਾ ॥	Says Nanak, one whose karma is perfect
ਸੋ ਜਨੁ ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥	that humble being enters the Sanctuary of God.
ਆਪਿ ਪਵਿਤੁ ਪਾਵਨ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ॥	He himself is pure, and he sanctifies all.
ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਸਨਾ ਚੀਨੇ ॥੪॥੩੫॥੪੮॥	His tongue chants the Name of the Lord, the Source of Nectar. 4 35 48

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Bhairao, Fifth Mehl:
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥	Repeating the Naam, the Name of the Lord, no obstacles block the way.
ਨਾਮੁ ਸੁਣਤ ਜਮੁ ਦੂਰਹੁ ਭਾਗੈ ॥	Listening to the Naam, the Messenger of Death runs far away.
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਭ ਦੂਖਹੁ ਨਾਸੁ ॥	Repeating the Naam, all pains vanish.
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥	Chanting the Naam, the Lord's Lotus Feet dwell within. 1
ਨਿਰਬਿਘਨ ਭਗਤਿ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥	Meditating, vibrating the Name of the Lord, Har, Har, is unobstructed devotional worship.
ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Sing the Glorious Praises of the Lord with loving affection and energy. 1 Pause
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਛੁ ਚਾਖੁ ਨ ਜੋਹੈ ॥	Meditating in remembrance on the Lord, the Eye of Death cannot see you.
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦੈਤ ਦੇਉ ਨ ਪੋਹੈ ॥	Meditating in remembrance on the Lord, demons and ghosts shall not touch you.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮੋਹੁ ਮਾਨੁ ਨ ਬਧੈ ॥	Meditating in remembrance on the Lord, attachment and pride shall not bind you.
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਨ ਰੁਧੈ ॥੨॥	Meditating in remembrance on the Lord, you shall not be consigned to the womb of reincarnation. 2
ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਸਗਲੀ ਬੇਲਾ ॥	Any time is a good time to meditate in remembrance on the Lord.
ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਬਹੁ ਮਾਹਿ ਇਕੇਲਾ ॥	Among the masses, only a few meditate in remembrance on the Lord.
ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਜਪੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥	Social class or no social class, anyone may meditate on the Lord.
ਜੋ ਜਾਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥	Whoever meditates on Him is emancipated. 3
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥	Chant the Name of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕਾ ਪੂਰਨ ਰੰਗੁ ॥	Perfect is the Love of the Lord's Name.
ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥	O God, shower Your Mercy on Nanak,
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਚਿਤਾਰਿ ॥੪॥੩੬॥੪੯॥	that he may think of you with each and every breath. 4 36 49

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਆਪੇ ਸਾਸਤੁ ਆਪੇ ਬੇਦੁ ॥	He Himself is the Shaastras, and He Himself is the Vedas.
ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਾਣੈ ਭੇਦੁ ॥	He knows the secrets of each and every heart.
ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਜਾ ਕੀ ਸਭ ਵਸੁ ॥	He is the Embodiment of Light; all beings belong to Him.
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪੂਰਨ ਸਮਰਥੁ ॥੧॥	The Creator, the Cause of causes, the Perfect All-powerful Lord. 1
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਓਟ ਗਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥	Grab hold of the Support of God, O my mind.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਰਾਧਹੁ ਦੁਸਮਨ ਦੂਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	As Gurmukh, worship and adore His Lotus Feet; enemies and pains shall not even approach you. 1 Pause
ਆਪੇ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸਾਰੁ ॥	He Himself is the Essence of the forests and fields, and all the three worlds.
ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਇਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥	The universe is strung on His Thread.
ਆਪੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਸੰਜੋਗੀ ॥	He is the Uniter of Shiva and Shakti - mind and matter.

ਆਪਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ॥੨॥

He Himself is in the detachment of Nirvaanaa, and He Himself is the Enjoyer. ||2||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਸੋਇ ॥

Wherever I look, there He is.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Without Him, there is no one at all.

ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

In the Love of the Naam, the world-ocean is crossed.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੩॥

Nanak sings His Glorious Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਜਾ
ਕੈ ॥

Liberation, the ways and means of enjoyment and union are under His Control.

ਉਣਾ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਜਨ ਤਾ ਕੈ ॥

His humble servant lacks nothing.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

That person, with whom the Lord, in His Mercy, is pleased

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੇਈ ਜਨ

- O slave Nanak, that humble servant is blessed. ||4||37||50||

ਧੰਨ ॥੪॥੩੭॥੫੦॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥

The minds of the Lord's devotee are filled with bliss.

ਅਸਥਿਤਿ ਭਏ ਬਿਨਸੀ ਸਭ ਚਿੰਦ ॥

They become stable and permanent, and all their anxiety is gone.

੧੧੫੧

1151

ਭੈ ਭ੍ਰਮ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥

Their fears and doubts are dispelled in an instant.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥

The Supreme Lord God comes to dwell in their minds. ||1||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸੰਤ ਸਦਾ ਸਹਾਇ ॥

The Lord is forever the Help and Support of the Saints.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਵਿ

Inside the home of the heart, and outside as well, the Transcendent Lord is always with us, permeating and pervading all places. ||1||Pause||

ਰਹਿਆ ਪੂਰਨ ਸਭ ਠਾਇ ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਧਨੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਜੁਗਤਿ ਗੋਪਾਲ ॥

The Lord of the World is my wealth, property, youth and ways and means.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਨਿਤ ਸੁਖ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

He continually cherishes and brings peace to my soul and breath of life.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇ ਰਾਖੈ ਹਾਥ ॥

He reaches out with His Hand and saves His slave.

ਨਿਮਖ ਨ ਛੋਡੈ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥ ॥੨॥

He does not abandon us, even for an instant; He is always with us. ||2||

ਹਰਿ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

There is no other Beloved like the Lord.

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

The True Lord takes care of all.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧੁ ਨਰਾਇਣੁ ॥

The Lord is our Mother, Father, Son and Relation.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤ ਗੁਣ
ਗਾਇਣੁ ॥੩॥

Since the beginning of time, and throughout the ages, His devotees sing His Glorious Praises. ||3||

ਤਿਸ ਕੀ ਧਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥

My mind is filled with the Support and the Power of the Lord.

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥

Without the Lord, there is no other at all.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਪੁਰਖਾਰਥੁ ॥

Nanak's mind is encouraged by this hope,

ਪ੍ਰਭੁ ਹਮਾਰਾ ਸਾਰੇ

that God will accomplish my objectives in life. ||4||38||51||

ਸੁਆਰਥੁ ॥੪॥੩੮॥੫੧॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਭੈ ਕਉ ਭਉ ਪੜਿਆ ਸਿਮਰਤ
ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

Fear itself becomes afraid, when the mortal remembers the Lord's Name in meditation.

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਿਟੀ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ
ਕੀ ਦਾਸ ਕੇ ਹੋਏ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

All the diseases of the three gunas - the three qualities - are cured, and tasks of the Lord's slaves are perfectly accomplished. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਕ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ
ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਨ ਧਾਮ ॥

The people of the Lord always sing His Glorious Praises; they attain His Perfect Mansion.

ਜਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਾਂਛੈ ਦਿਨ
ਰਾਤੀ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ਧਰਮ ਰਾਇ
ਜਾਮ ॥੧॥

Even the Righteous Judge of Dharma and the Messenger of Death yearn, day and night, to be sanctified by the Blessed Vision of the Lord's humble servant. ||1||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਨਿੰਦਾ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿਆ ਅਭਿਮਾਨ ॥

Sexual desire, anger, intoxication, egotism, slander and egotistical pride are eradicated in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਐਸੇ ਸੰਤ ਭੇਟਹਿ ਵਡਭਾਗੀ
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ
॥੨॥੩੯॥੫੨॥

By great good fortune, such Saints are met. Nanak is forever a sacrifice to them. ||2||39||52||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਪੰਚ ਮਜਮੀ ਜੋ ਪੰਚਨ ਰਾਖੈ ॥
 ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਭਾਖੈ ॥
 ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਇ ਕਰੈ ਪਾਖੰਡ ॥
 ਝੁਰਿ ਝੁਰਿ ਪਚੈ ਜੈਸੇ ਤ੍ਰਿਅ ਰੰਡ ॥੧॥
 ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭ ਝੂਠੁ ॥
 ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ
 ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਸਾਕਤ ਮੂਠੁ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥
 ਸੋਈ ਕੁਚੀਲੁ ਕੁਦਰਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥
 ਲੀਪਿਐ ਥਾਇ ਨ ਸੁਚਿ ਹਰਿ
 ਮਾਨੈ ॥
 ਅੰਤਰੁ ਮੈਲਾ ਬਾਹਰੁ ਨਿਤ ਧੋਵੈ ॥
 ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਅਪਨੀ ਪਤਿ
 ਖੋਵੈ ॥੨॥
 ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਕਰੈ ਉਪਾਉ ॥
 ਕਬਹਿ ਨ ਘਾਲੈ ਸੀਧਾ ਪਾਉ ॥
 ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਨ
 ਆਣੈ ॥
 ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਮੁਖਹੁ ਵਖਾਣੈ ॥੩॥
 ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮੁ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥
 ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਤਿਸੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
 ਹਰਿ ਨਾਮ ਭਗਤਿ ਸਿਉ ਲਾਗਾ
 ਰੰਗੁ ॥
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਨਹੀ ਭੰਗੁ
 ॥੪॥੪੦॥੫੩॥

Bhairao, Fifth Mehl:

One who harbors the five thieves, becomes the
 embodiment of these five.
 He gets up each day and tells lies.
 He applies ceremonial religious marks to his body, but
 practices hypocrisy.
 He wastes away in sadness and pain, like a lonely
 widow. ||1||
 Without the Name of the Lord, everything is false.
 Without the Perfect Guru, liberation is not obtained. In the
 Court of the True Lord, the faithless cynic is plundered.
 ||1||Pause||
 One who does not know the Lord's Creative Power is
 polluted.
 Ritualistically plastering one's kitchen square does not
 make it pure in the Eyes of the Lord.
 If a person is polluted within, he may wash himself
 everyday on the outside,
 but in the Court of the True Lord, he forfeits his honor. ||2||
 He works for the sake of Maya,
 but he never places his feet on the right path.
 He never even remembers the One who created him.
 He speaks falsehood, only falsehood, with his mouth. ||3||
 That person, unto whom the Creator Lord shows Mercy,
 deals with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
 One who lovingly worships the Lord's Name,
 says Nanak - no obstacles ever block his way. ||4||40||53||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਫਿਟਕੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਝੂਠਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮੈਲਾ ਆਚਾਰੁ ॥
ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥੧॥

ਨਿੰਦਕੁ ਮੁਆ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਨਾਲਿ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ
ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਸਿਰਿ ਕੜਕਿਓ
ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

੧੧੫੨

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਕਹਿਆ ਕੋਇ ਨ
ਮਾਨੈ ॥
ਨਿੰਦਕ ਝੂਠੁ ਬੋਲਿ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥
ਹਾਥ ਪਛੋਰਹਿ ਸਿਰੁ ਧਰਨਿ
ਲਗਾਹਿ ॥
ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਦਈ ਛੋਡੈ ਨਾਹਿ ॥੨॥
ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਕਿਛੁ ਬੁਰਾ ਨ
ਮਾਗੈ ॥
ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਦੁਖ ਸਾਂਗੈ ॥
ਬਗਲੇ ਜਿਉ ਰਹਿਆ ਪੰਖ
ਪਸਾਰਿ ॥
ਮੁਖ ਤੇ ਬੋਲਿਆ ਤਾਂ ਕਢਿਆ
ਬੀਚਾਰਿ ॥੩॥
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਤਾ ਸੋਇ ॥
ਹਰਿ ਜਨੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਸਾਚਾ ਦਰਬਾਰਿ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਹਿਆ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ
॥੪॥੪੧॥੫੪॥

Bhairao, Fifth Mehl:

The entire universe curses the slanderer.
False are the dealings of the slanderer.
The slanderer's lifestyle is filthy and polluted.
The Lord is the Saving Grace and the Protector of His
slave. ||1||

The slanderer dies with the rest of the slanderers.
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, protects
and saves His humble servant. Death roars and thunders
over the head of the slanderer. ||1||Pause||

1152

No one believes what the slanderer says.
The slanderer tells lies, and later regrets and repents.
He wrings his hands, and hits his head against the ground.
The Lord does not forgive the slanderer. ||2||
The Lord's slave does not wish anyone ill.
The slanderer suffers, as if stabbed by a spear.
Like a crane, he spreads his feathers, to look like a swan.
When he speaks with his mouth, then he is exposed and
driven out. ||3||
The Creator is the Inner-knower, the Searcher of hearts.
That person, whom the Lord makes His Own, becomes
stable and steady.
The Lord's slave is true in the Court of the Lord.
Servant Nanak speaks, after contemplating the essence of
reality. ||4||41||54||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਦੁਇ ਕਰ ਜੋਰਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ॥
 ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
 ਸੋਈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
 ਕੋਟਿ ਬਾਰ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਪੁਨੀਤ ਕਰੀ ॥
 ਮਨ ਕੇ ਬਿਕਾਰ ਮਿਟਹਿ ਪ੍ਰਭੁ
 ਸਿਮਰਤ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ
 ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
 ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
 ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨਹਾਰ ॥
 ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਭਗਤਨ ਆਧਾਰ ॥੨॥

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
 ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਭਗਤ
 ਗੁਣਤਾਸ ॥
 ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥
 ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਦਇਆ ਸੰਤੋਖੁ ॥
 ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਇਹੁ ਥੋਕੁ ॥
 ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਜੈ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
 ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਨਿਤ
 ਧਿਆਇ ॥੪॥੪੨॥੫੫॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਸੁਨੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

With my palms pressed together, I offer this prayer.
 My soul, body and wealth are His property.
 He is the Creator, my Lord and Master.
 Millions of times, I am a sacrifice to Him. ||1||

The dust of the feet of the Holy brings purity.
 Remembering God in meditation, the mind's corruption
 is eradicated, and the filth of countless incarnations is
 washed away. ||1||Pause||

All treasures are in His household.
 Serving Him, the mortal attains honor.
 He is the Fulfiller of the mind's desires.
 He is the Support of the soul and the breath of life of His
 devotees. ||2||

His Light shines in each and every heart.
 Chanting and meditating on God, the Treasure of Virtue,
 His devotees live.
 Service to Him does not go in vain.
 Deep within your mind and body, meditate on the One
 Lord. ||3||

Following the Guru's Teachings, compassion and
 contentment are found.
 This Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is the
 immaculate object.
 Please grant Your Grace, O Lord, and attach me to the hem
 of Your robe.
 Nanak meditates continually on the Lord's Lotus Feet.
 ||4||42||55||

Bhairao, Fifth Mehl:

The True Guru has listened to my prayer.

ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਸਗਲਾ ਰਾਸਿ ॥	All my affairs have been resolved.
ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇਆ ॥	Deep within my mind and body, I meditate on God.
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਡਰੁ ਸਗਲ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧॥	The Perfect Guru has dispelled all my fears. 1
ਸਭ ਤੇ ਵਡ ਸਮਰਥ ਗੁਰਦੇਵ ॥	The All-powerful Divine Guru is the Greatest of all.
ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਈ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵ ॥	Serving Him, I obtain all comforts. Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥	Everything is done by Him.
ਤਿਸ ਕਾ ਅਮਰੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥	No one can erase His Eternal Decree.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਅਨੂਪੁ ॥	The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is incomparably beautiful.
ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ	The Guru is the Image of Fulfillment, the Embodiment of
ਰੂਪੁ ॥੨॥	the Lord. 2
ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥	The Name of the Lord abides deep within him.
ਜੋ ਜੋ ਪੇਖੈ ਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥	Wherever he looks, he sees the Wisdom of God.
ਬੀਸ ਬਿਸੁਏ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥	His mind is totally enlightened and illuminated.
ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ	Within that person, the Supreme Lord God abides. 3
ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥	
ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਕਰੀ	I humbly bow to that Guru forever.
ਨਮਸਕਾਰ ॥	
ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਜਾਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥	I am forever a sacrifice to that Guru.
ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥	I wash the feet of the Guru, and drink in this water.
ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਦ	Chanting and meditating forever on Guru Nanak, I live.
ਜੀਵਾ ॥੪॥੪੩॥੫੬॥	4 43 56

੧੧੫੩

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ
ਘਰੁ ੩

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਪਰਤਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕਵਨ
ਗੁਨ ਗਨੀ ॥

1153

Raag Bhairao, Fifth Mehl, Partaal,
Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

God is the Compassionate Cherisher. Who can count His
Glorious Virtues?

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਬਹੁ ਤਰੰਗ ਸਰਬ ਕੋ
ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Countless colors, and countless waves of joy; He is the
Master of all. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਗਿਆਨ ਅਨਿਕ ਧਿਆਨ
ਅਨਿਕ ਜਾਪ ਜਾਪ ਤਾਪ ॥

Endless spiritual wisdom, endless meditations, endless
chants, intense meditations and austere self-disciplines.

ਅਨਿਕ ਗੁਨਿਤ ਧੁਨਿਤ ਲਲਿਤ
ਅਨਿਕ ਧਾਰ ਮੁਨੀ ॥੧॥

Countless virtues, musical notes and playful sports;
countless silent sages enshrine Him in their hearts. ||1||

ਅਨਿਕ ਨਾਦ ਅਨਿਕ ਬਾਜ ਨਿਮਖ
ਨਿਮਖ ਅਨਿਕ ਸ੍ਵਾਦ ਅਨਿਕ ਦੇਖ
ਅਨਿਕ ਰੋਗ ਮਿਟਹਿ ਜਸ ਸੁਨੀ ॥

Countless melodies, countless instruments, countless
tastes, each and every instant. Countless mistakes and
countless diseases are removed by hearing His Praise.

ਨਾਨਕ ਸੇਵ ਅਪਾਰ ਦੇਵ ਤਟਹ
ਖਟਹ ਬਰਤ ਪੂਜਾ ਗਵਨ ਭਵਨ
ਜਾਤ੍ਰ ਕਰਨ ਸਗਲ ਫਲ
ਪੁਨੀ ॥੨॥੧॥੫੭॥੮॥੨੧॥
੭॥੫੭॥੯੩॥

O Nanak, serving the Infinite, Divine Lord, one earns
all the rewards and merits of performing the six rituals,
fasts, worship services, pilgrimages to sacred rivers, and
journeys to sacred shrines. ||2||1||57||8||21||7||57||93||

ਭੈਰਉ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧
ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bhairao, Ashtapadees, First Mehl,
Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਆਤਮ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਾਮ ਮਹਿ
ਆਤਮੁ ਚੀਨਸਿ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥

The Lord is in the soul, and the soul is in the Lord. This is
realized through the Guru's Teachings.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀ ਦੁਖ
ਕਾਟੈ ਹਉ ਮਾਰਾ ॥੧॥

The Ambrosial Word of the Guru's Bani is realized
through the Word of the Shabad. Sorrow is dispelled, and
egotism is eliminated. ||1||

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਬੁਰੇ ॥

O Nanak, the disease of egotism is so very deadly.

ਜਹ ਦੇਖਾਂ ਤਹ ਏਕਾ ਬੇਦਨ ਆਪੇ
ਬਖਸੈ ਸਬਦਿ ਧੁਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Wherever I look, I see the pain of the same disease. The
Primal Lord Himself bestows the Shabad of His Word.
||1||Pause||

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਰਖਣਹਾਰੈ ਬਹੁਰਿ
ਸੂਲਾਕੁ ਨ ਹੋਈ ॥

When the Appraiser Himself appraises the mortal, then he
is not tested again.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਭਈ ਗੁਰਿ ਮੇਲੇ
ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੨॥

Those who are blessed with His Grace meet with the Guru.
They alone are true, who are pleasing to God. ||2||

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ
ਧਰਤਿ ਸਭੋਗੀ ॥

Air, water and fire are diseased; the world with its
enjoyments is diseased.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮਾਇਆ ਦੇਹ ਸਿ ਰੋਗੀ
ਰੋਗੀ ਕੁਟੰਬ ਸੰਜੋਗੀ ॥੩॥

Mother, father, Maya and the body are diseased; those
united with their relatives are diseased. ||3||

ਰੋਗੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਸਰੁਦ੍ਰਾ ਰੋਗੀ
ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥

Brahma, Vishnu and Shiva are diseased; the whole world
is diseased.

ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨਿ ਭਏ ਸੇ ਮੁਕਤੇ ਗੁਰ
ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥

Those who remember the Lord's Feet and contemplate the
Word of the Guru's Shabad are liberated. ||4||

ਰੋਗੀ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਸਨਦੀਆ ਖੰਡ
ਪਤਾਲ ਸਿ ਰੋਗਿ ਭਰੇ ॥

The seven seas are diseased, along with the rivers; the
continents and the nether regions of the underworlds are
full of disease.

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਕ ਸਿ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੇ
ਸਰਬੀ ਥਾਈ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੫॥

The people of the Lord dwell in Truth and peace; He
blesses them with His Grace everywhere. ||5||

ਰੋਗੀ ਖਟ ਦਰਸਨ ਭੇਖਧਾਰੀ ਨਾਨਾ
ਹਠੀ ਅਨੇਕਾ ॥

The six Shaastras are diseased, as are the many who follow
the different religious orders.

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਰਹਿ ਕਹ ਬਪੁਰੇ ਨਹ
ਬੂਝਹਿ ਇਕ ਏਕਾ ॥੬॥

What can the poor Vedas and Bibles do? People do not
understand the One and Only Lord. ||6||

ਮਿਠ ਰਸੁ ਖਾਇ ਸੁ ਰੋਗਿ ਭਰੀਜੈ
ਕੰਦ ਮੂਲਿ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥

Eating sweet treats, the mortal is filled with disease; he
finds no peace at all.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਨ ਮਾਰਗਿ
ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਹੀ ॥੭॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, they walk on
other paths, and at the very last moment, they regret and
repent. ||7||

ਤੀਰਥਿ ਭਰਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਛੂਟਸਿ
ਪੜਿਆ ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ਭਇਆ ॥

Wandering around at sacred shrines of pilgrimage, the
mortal is not cured of his disease. Reading scripture, he
gets involved in useless arguments.

ਦੁਬਿਧਾ ਰੋਗੁ ਸੁ ਅਧਿਕ ਵਡੇਰਾ
ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਭਇਆ ॥੮॥

The disease of duality is so very deadly; it causes
dependence on Maya. ||8||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੈ ਮਨਿ
ਸਾਚਾ ਤਿਸੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥

One who becomes Gurmukh and praises the True Shabad
with the True Lord in his mind is cured of his disease.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਅਨਦਿਨੁ
ਨਿਰਮਲ ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਮਿ ਨੀਸਾਣੁ
ਪਇਆ ॥੯॥੧॥

O Nanak, the humble servant of the Lord is immaculate,
night and day; he bears the insignia of the Lord's
Grace. ||9||1||

੧੧੫੪

1154

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bhairao, Third Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਇਕੁ ਚਲਤੁ
ਉਪਾਇਆ ॥

The Creator has staged His Wondrous Play.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

I listen to the Unstruck Sound-current of the Shabad, and the Bani of His Word.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥

The self-willed manmukhs are deluded and confused, while the Gurmukhs understand.

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰਦਾ
ਆਇਆ ॥੧॥

The Creator creates the Cause that causes. ||1||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ
ਧਿਆਨੁ ॥

Deep within my being, I meditate on the Word of the Guru's Shabad.

ਹਉ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਉ ਹਰਿ ਕਾ
ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I shall never forsake the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਪੜਣੁ ਪਠਾਇਆ ॥

Prahlaad's father sent him to school, to learn to read.

ਲੈ ਪਾਟੀ ਪਾਧੇ ਕੈ ਆਇਆ ॥

He took his writing tablet and went to the teacher.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹੁ ਪੜਉ ਅਚਾਰ ॥

He said, "I shall not read anything except the Naam, the Name of the Lord.

ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਿ ਦੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ
ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥

Write the Lord's Name on my tablet."||2||

ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਸਿਉ ਕਹਿਆ ਮਾਇ ॥

Prahlaad's mother said to her son,

ਪਰਵਿਰਤਿ ਨੁ ਪੜਹੁ ਰਹੀ
ਸਮਝਾਇ ॥

"I advise you not to read anything except what you are taught."

ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰੈ
ਨਾਲਿ ॥

He answered, "The Great Giver, my Fearless Lord God is always with me.

ਜੇ ਹਰਿ ਛੋਡਉ ਤਉ ਕੁਲਿ ਲਾਗੈ
ਗਾਲਿ ॥੩॥

If I were to forsake the Lord, then my family would be disgraced."||3||

ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਸਭਿ ਚਾਟੜੇ ਵਿਗਾਰੇ ॥

"Prahlaad has corrupted all the other students.

ਹਮਾਰਾ ਕਹਿਆ ਨੁ ਸੁਣੈ ਆਪਣੇ
ਕਾਰਜੁ ਸਵਾਰੇ ॥

He does not listen to what I say, and he does his own thing.

ਸਭ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥	He instigated devotional worship in the townspeople.”
ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥੪॥	The gathering of the wicked people could not do anything against him. 4
ਸੰਡੈ ਮਰਕੈ ਕੀਈ ਪੂਕਾਰ ॥	Sanda and Marka, his teachers, made the complaint.
ਸਭੇ ਦੈਤ ਰਹੇ ਝਖ ਮਾਰਿ ॥	All the demons kept trying in vain.
ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ॥	The Lord protected His humble devotee, and preserved his honor.
ਕੀਤੇ ਕੈ ਕਹਿਐ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥੫॥	What can be done by mere created beings? 5
ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਦੈਤਿ ਰਾਜੁ ਚਲਾਇਆ ॥	Because of his past karma, the demon ruled over his kingdom.
ਹਰਿ ਨ ਬੂਝੈ ਤਿਨਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥	He did not realize the Lord; the Lord Himself confused him.
ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਇਆ ॥	He started an argument with his son Prahlaad.
ਅੰਧਾ ਨ ਬੂਝੈ ਕਾਲੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥੬॥	The blind one did not understand that his death was approaching. 6
ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਕੋਠੇ ਵਿਚਿ ਰਾਖਿਆ ਬਾਰਿ ਦੀਆ ਤਾਲਾ ॥	Prahlaad was placed in a cell, and the door was locked.
ਨਿਰਭਉ ਬਾਲਕੁ ਮੂਲਿ ਨ ਡਰਈ ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥	The fearless child was not afraid at all. He said, “Within my being, is the Guru, the Lord of the World.”
ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਸਰੀਕੀ ਕਰੈ ਅਨਹੋਦਾ ਨਾਉ ਧਰਾਇਆ ॥	The created being tried to compete with his Creator, but he assumed this name in vain.
ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਆਇ ਪਹੁਤਾ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਇਆ ॥੭॥	That which was predestined for him has come to pass; he started an argument with the Lord’s humble servant. 7
ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਸਿਉ ਗੁਰਜ ਉਠਾਈ ॥	The father raised the club to strike down Prahlaad, saying,
ਕਹਾਂ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ॥	“Where is your God, the Lord of the Universe, now?”
ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥	He replied, “The Life of the World, the Great Giver, is my Help and Support in the end.
ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੮॥	Wherever I look, I see Him permeating and prevailing.” 8

ਬੰਮੁ ਉਪਾੜਿ ਹਰਿ ਆਪੁ
ਦਿਖਾਇਆ ॥

Tearing down the pillars, the Lord Himself appeared.

ਅਹੰਕਾਰੀ ਦੈਤੁ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥

The egotistical demon was killed and destroyed.

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਵਜੀ
ਵਧਾਈ ॥

The minds of the devotees were filled with bliss, and
congratulations poured in.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇ
ਵਡਿਆਈ ॥੯॥

He blessed His servant with glorious greatness. ||9||

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਮੋਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥

He created birth, death and attachment.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ
ਪਾਇਆ ॥

The Creator has ordained coming and going in reincarnation.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕੈ ਕਾਰਜਿ ਹਰਿ ਆਪੁ
ਦਿਖਾਇਆ ॥

For the sake of Prahlaad, the Lord Himself appeared.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਬੋਲੁ ਆਗੈ
ਆਇਆ ॥੧੦॥

The word of the devotee came true. ||10||

ਦੇਵ ਕੁਲੀ ਲਖਿਮੀ ਕਉ ਕਰਹਿ
ਜੈਕਾਰੁ ॥

The gods proclaimed the victory of Lakshmi, and said,

ਮਾਤਾ ਨਰਸਿੰਘ ਕਾ ਰੂਪੁ ਨਿਵਾਰੁ ॥

“O mother, make this form of the Man-lion disappear!”

ਲਖਿਮੀ ਭਉ ਕਰੈ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾਇ ॥

Lakshmi was afraid, and did not approach.

੧੧੫੫

1155

ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਜਨੁ ਚਰਣੀ ਲਾਗਾ
ਆਇ ॥੧੧॥

The humble servant Prahlaad came and fell at the Lord's
Feet. ||11||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥

The True Guru implanted the treasure of the Naam within.

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਝੂਠੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥

Power, property and all Maya is false.

ਲੋਭੀ ਨਰ ਰਹੇ ਲਪਟਾਇ ॥

But still, the greedy people continue clinging to them.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ
ਸਜਾਇ ॥੧੨॥

Without the Name of the Lord, the mortals are punished in
His Court. ||12||

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਭੁ ਕੋ ਕਰੇ
ਕਰਾਇਆ ॥

Says Nanak, everyone acts as the Lord makes them act.

ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ
ਲਾਇਆ ॥

They alone are approved and accepted, who focus their
consciousness on the Lord.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਦਾ
ਆਇਆ ॥

He has made His devotees His Own.

ਕਰਤੈ ਅਪਣਾ ਰੂਪੁ
ਦਿਖਾਇਆ ॥੧੩॥੧॥੨॥

The Creator has appeared in His Own Form. ||13||1||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Mehl:

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਈ ॥

Serving the Guru, I obtain the Ambrosial Fruit; my
egotism and desire have been quenched.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹਿੰਦੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥

The Name of the Lord dwells within my heart and mind,
and the desires of my mind are quieted. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰੇ ॥

O Dear Lord, my Beloved, please bless me with Your
Mercy.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਦੀਨ ਜਨੁ
ਮਾਂਗੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Night and day, Your humble servant begs for Your
Glorious Praises; through the Word of the Guru's Shabad,
he is saved. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ
ਰਤੀ ਅੰਚ ਦੁਖ ਨ ਲਾਈ ॥

The Messenger of Death cannot even touch the humble
Saints; it does not cause them even an iota of suffering or
pain.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰਹਿ
ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥

Those who enter Your Sanctuary, Lord, save themselves,
and save all their ancestors as well. ||2||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਹਿ ਤੂ ਆਪੇ
ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥

You Yourself save the honor of Your devotees; this is Your
Glory, O Lord.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ
ਦੁਖ ਕਾਟਹਿ ਦੁਬਿਧਾ ਰਤੀ ਨ
ਰਾਈ ॥੩॥

You cleanse them of the sins and the pains of countless
incarnations; You love them without even an iota of
duality. ||3||

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਕਿਛੁ ਬੁਝਹਿ ਨਾਹੀ
ਤੂ ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

I am foolish and ignorant, and understand nothing. You
Yourself bless me with understanding.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਅਵਰੁ ਨ
ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੪॥

You do whatever You please; nothing else can be done
at all. ||4||

ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਤੁਧੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ
ਕੁੰਡੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥

Creating the world, You have linked all to their tasks -
even the evil deeds which men do.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ
ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥

They lose this precious human life in the gamble, and do
not understand the Word of the Shabad. ||5||

ਮਨਮੁਖਿ ਮਰਹਿ ਤਿਨ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ
ਦੁਰਮਤਿ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰਾ ॥

The self-willed manmukhs die, understanding nothing;
they are enveloped by the darkness of evil-mindedness and
ignorance.

ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਵਹਿ ਕਬ
ਹੀ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਿਰਿ
ਭਾਰਾ ॥੬॥

They do not cross over the terrible world-ocean; without
the Guru, they drown and die. ||6||

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥

True are those humble beings who are imbued with the
True Shabad; the Lord God unites them with Himself.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤੀ
ਸਾਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੭॥

Through the Word of the Guru's Bani, they come to
understand the Shabad. They remain lovingly focused on
the True Lord. ||7||

ਤੂੰ ਆਪਿ ਨਿਰਮਲੁ ਤੇਰੇ ਜਨ ਹੈ
ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥

You Yourself are Immaculate and Pure, and pure are Your
humble servants who contemplate the Word of the Guru's
Shabad.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਰਾਮ
ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥੮॥੨॥੩॥

Nanak is forever a sacrifice to those, who enshrine the
Lord's Name within their hearts. ||8||2||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ
ਘਰੁ ੨

Bhairao, Fifth Mehl, Ashtapadees,
Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੇਈ ਵਡ ਰਾਜਾ ॥

He alone is a great king, who keeps the Naam, the Name
of the Lord, within his heart.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥

One who keeps the Naam in his heart - his tasks are
perfectly accomplished.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਨਿ ਕੋਟਿ ਧਨ
ਪਾਏ ॥

One who keeps the Naam in his heart, obtains millions of
treasures.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਏ ॥੧॥

Without the Naam, life is useless. ||1||

ਤਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ
ਰਾਸਿ ॥

I praise that person, who has the capital of the Lord's
Wealth.

ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਸਤਕਿ
ਹਾਥੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He is very fortunate, on whose forehead the Guru has
placed His Hand. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਕੋਟ ਕਈ
ਸੈਨਾ ॥

One who keeps the Naam in his heart, has many millions
of armies on his side.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਹਜ
ਸੁਖੈਨਾ ॥

One who keeps the Naam in his heart, enjoys peace and
poise.

੧੧੫੬

1156

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸੀਤਲੁ ਹੂਆ ॥

One who keeps the Naam in his heart becomes cool and
calm.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਮੂਆ ॥੨॥

Without the Naam, both life and death are cursed. ||2||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਾ ॥

One who keeps the Naam in his heart is Jivan-mukta,
liberated while yet alive.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਭ ਹੀ
ਜੁਗਤਾ ॥

One who keeps the Naam in his heart knows all ways and
means.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਨਿ ਨਉ ਨਿਧਿ
ਪਾਈ ॥

One who keeps the Naam in his heart obtains the nine
treasures.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥

Without the Naam, the mortal wanders, coming and going
in reincarnation. ||3||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਵੇਪਰਵਾਰਾ ॥

One who keeps the Naam in his heart is carefree and
independent.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਦ ਹੀ
ਲਾਹਾ ॥

One who keeps the Naam in his heart always earns a profit.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਵਡ
ਪਰਵਾਰਾ ॥

One who keeps the Naam in his heart has a large family.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥੪॥

Without the Naam, the mortal is just an ignorant, self-
willed manmukh. ||4||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਨਿਹਚਲ
ਆਸਨੁ ॥

One who keeps the Naam in his heart has a permanent
position.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਤਖਤਿ
ਨਿਵਾਸਨੁ ॥

One who keeps the Naam in his heart is seated on the
throne.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥

One who keeps the Naam in his heart is the true king.

ਨਾਮਹੀਣ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਵੇਸਾਹੁ ॥੫॥	Without the Naam, no one has any honor or respect. 5
ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸਭ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ॥	One who keeps the Naam in his heart is famous everywhere.
ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥	One who keeps the Naam in his heart is the Embodiment of the Creator Lord.
ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥	One who keeps the Naam in his heart is the highest of all.
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕ੍ਰਮਿ ਜੋਨੀ ਮੂਚਾ ॥੬॥	Without the Naam, the mortal wanders in reincarnation. 6
ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਗਟਿ ਪਹਾਰਾ ॥	One who keeps the Naam in his heart sees the Lord manifested in His Creation.
ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਾਰਾ ॥	One who keeps the Naam in his heart - his darkness is dispelled.
ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥	One who keeps the Naam in his heart is approved and accepted.
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥੭॥	Without the Naam, the mortal continues coming and going in reincarnation. 7
ਤਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥	He alone receives the Naam, who is blessed by the Lord's Mercy.
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਲਖੇ ਗੋਪਾਲ ॥	In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord of the World is understood.
ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥	Coming and going in reincarnation ends, and peace is found.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਤੈ ਤਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥੮॥੧॥੪॥	Says Nanak, my essence has merged in the Essence of the Lord. 8 1 4

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Bhairao, Fifth Mehl:
ਕੋਟਿ ਬਿਸਨ ਕੀਨੇ ਅਵਤਾਰ ॥	He created millions of incarnations of Vishnu.
ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਜਾ ਕੇ ਧ੍ਰਮਸਾਲ ॥	He created millions of universes as places to practice righteousness.
ਕੋਟਿ ਮਹੇਸ ਉਪਾਇ ਸਮਾਏ ॥	He created and destroyed millions of Shivas.
ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਗੁ ਸਾਜਣ ਲਾਏ ॥੧॥	He employed millions of Brahmas to create the worlds. 1
ਐਸੇ ਧਣੀ ਗੁਵਿੰਦੁ ਹਮਾਰਾ ॥	Such is my Lord and Master, the Lord of the Universe.

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਣ
ਬਿਸਥਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I cannot even describe His Many Virtues. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੈ ਸੇਵਕਾਇ ॥

Millions of Mayas are His maid-servants.

ਕੋਟਿ ਜੀਅ ਜਾ ਕੀ ਸਿਹਜਾਇ ॥

Millions of souls are His beds.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਰਜਨਾ ਤੇਰੈ ਅੰਗਿ ॥

Millions of universes are the limbs of His Being.

ਕੋਟਿ ਭਗਤ ਬਸਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥੨॥

Millions of devotees abide with the Lord. ||2||

ਕੋਟਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕਰਤ ਨਮਸਕਾਰ ॥

Millions of kings with their crowns and canopies bow before Him.

ਕੋਟਿ ਇੰਦ੍ਰ ਠਾਢੇ ਹੈ ਦੁਆਰ ॥

Millions of Indras stand at His Door.

ਕੋਟਿ ਬੈਕੰਠ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥

Millions of heavenly paradises are within the scope of His Vision.

ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਜਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥੩॥

Millions of His Names cannot even be appraised. ||3||

ਕੋਟਿ ਪੂਰੀਅਤ ਹੈ ਜਾ ਕੈ ਨਾਦ ॥

Millions of celestial sounds resound for Him.

ਕੋਟਿ ਅਖਾਰੇ ਚਲਿਤ ਬਿਸਮਾਦ ॥

His Wondrous Plays are enacted on millions of stages.

ਕੋਟਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਆਗਿਆਕਾਰ ॥

Millions of Shaktis and Shivas are obedient to Him.

ਕੋਟਿ ਜੀਅ ਦੇਵੈ ਆਧਾਰ ॥੪॥

He gives sustenance and support to millions of beings. ||4||

ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਜਾ ਕੇ ਚਰਨ ਮਝਾਰ ॥

In His Feet are millions of sacred shrines of pilgrimage.

ਕੋਟਿ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜਪਤ ਨਾਮ ਚਾਰ ॥

Millions chant His Sacred and Beautiful Name.

ਕੋਟਿ ਪੂਜਾਰੀ ਕਰਤੇ ਪੂਜਾ ॥

Millions of worshippers worship Him.

ਕੋਟਿ ਬਿਸਥਾਰਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੫॥

Millions of expanses are His; there is no other at all. ||5||

ਕੋਟਿ ਮਹਿਮਾ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਹੰਸ ॥

Millions of swan-souls sing His Immaculate Praises.

ਕੋਟਿ ਉਸਤਤਿ ਜਾ ਕੀ ਕਰਤ

Millions of Brahma's sons sing His Praises.

ਬ੍ਰਹਮੰਸ ॥

ਕੋਟਿ ਪਰਲਉ ਓਪਤਿ ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ॥

He creates and destroys millions, in an instant.

ਕੋਟਿ ਗੁਣਾ ਤੇਰੇ ਗਣੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥੬॥

Millions are Your Virtues, Lord - they cannot even be counted. ||6||

ਕੋਟਿ ਗਿਆਨੀ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨੁ ॥

Millions of spiritual teachers teach His spiritual wisdom.

ਕੋਟਿ ਧਿਆਨੀ ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ॥

Millions of meditators focus on His meditation.

ਕੋਟਿ ਤਪੀਸਰ ਤਪ ਹੀ ਕਰਤੇ ॥

Millions of austere penitents practice austerities.

੧੧੫੭

1157

ਕੋਟਿ ਮੁਨੀਸਰ ਮੋਨਿ ਮਹਿ ਰਹਤੇ ॥੭॥

Millions of silent sages dwell in silence. ||7||

ਅਵਿਗਤ ਨਾਬੁ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ॥
ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

Our Eternal, Imperishable, Incomprehensible Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is permeating all hearts.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੇਰਾ ਵਾਸਾ ॥

Wherever I look, I see Your Dwelling, O Lord.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਓ
ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੮॥੨॥੫॥

The Guru has blessed Nanak with enlightenment. ||8||2||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥

The True Guru has blessed me with this gift.

ਅਮੋਲ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਦੀਨੋ ਨਾਮੁ ॥

He has given me the Priceless Jewel of the Lord's Name.

ਸਹਜ ਬਿਨੋਦ ਚੋਜ ਆਨੰਤਾ ॥

Now, I intuitively enjoy endless pleasures and wondrous play.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ
ਅਚਿੰਤਾ ॥੧॥

God has spontaneously met with Nanak. ||1||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸਾਚੀ ॥

Says Nanak, True is the Kirtan of the Lord's Praise.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਨੁ
ਰਾਚੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Again and again, my mind remains immersed in it. ||1||Pause||

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥

Spontaneously, I feed on the Love of God.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਲੀਚੈ ਨਾਉ ॥

Spontaneously, I take God's Name.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰ ॥

Spontaneously, I am saved by the Word of the Shabad.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥੨॥

Spontaneously, my treasures are filled to overflowing. ||2||

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

Spontaneously, my works are perfectly accomplished.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਲਥੇ ਵਿਸੂਰੇ ॥

Spontaneously, I am rid of sorrow.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਬੈਰੀ ਮੀਤਾ ॥

Spontaneously, my enemies have become friends.

ਅਚਿੰਤੋ ਹੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ
ਕੀਤਾ ॥੩॥

Spontaneously, I have brought my mind under control. ||3||

ਅਚਿੰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਕੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ॥

Spontaneously, God has comforted me.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੀ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥

Spontaneously, my hopes have been fulfilled.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾ ਕਉ ਸਗਲ ਸਿਧਾਂਤੁ ॥	Spontaneously, I have totally realized the essence of reality.
ਅਚਿੰਤੁ ਹਮ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਮੰਤੁ ॥੪॥	Spontaneously, I have been blessed with the Guru's Mantra. 4
ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੇ ਬਿਨਸੇ ਬੈਰ ॥	Spontaneously, I am rid of hatred.
ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੇ ਮਿਟੇ ਅੰਧੋਰ ॥	Spontaneously, my darkness has been dispelled.
ਅਚਿੰਤੋ ਹੀ ਮਨਿ ਕੀਰਤਨੁ ਮੀਠਾ ॥	Spontaneously, the Kirtan of the Lord's Praise seems so sweet to my mind.
ਅਚਿੰਤੋ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥੫॥	Spontaneously, I behold God in each and every heart. 5
ਅਚਿੰਤ ਮਿਟਿਓ ਹੈ ਸਗਲੋ ਭਰਮਾ ॥	Spontaneously, all my doubts have been dispelled.
ਅਚਿੰਤ ਵਸਿਓ ਮਨਿ ਸੁਖ ਬਿਸੁਆਮਾ ॥	Spontaneously, peace and celestial harmony fill my mind.
ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਅਨਹਤ ਵਾਜੈ ॥	Spontaneously, the Unstruck Melody of the Sound-current resounds within me.
ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਜੈ ॥੬॥	Spontaneously, the Lord of the Universe has revealed Himself to me. 6
ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਮਨੁ ਪਤੀਆਨਾ ॥	Spontaneously, my mind has been pleased and appeased.
ਨਿਹਚਲ ਧਨੀ ਅਚਿੰਤੁ ਪਛਾਨਾ ॥	I have spontaneously realized the Eternal, Unchanging Lord.
ਅਚਿੰਤੋ ਉਪਜਿਓ ਸਗਲ ਬਿਬੇਕਾ ॥	Spontaneously, all wisdom and knowledge has welled up within me.
ਅਚਿੰਤ ਚਰੀ ਹਥਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕਾ ॥੭॥	Spontaneously, the Support of the Lord, Har, Har, has come into my hands. 7
ਅਚਿੰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥	Spontaneously, God has recorded my pre-ordained destiny.
ਅਚਿੰਤ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਏਕੁ ॥	Spontaneously, the One Lord and Master God has met me.
ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤਾ ਸਗਲੀ ਗਈ ॥	Spontaneously, all my cares and worries have been taken away.
ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਨਾਨਕ ਨਾਨਕ ਮਈ ॥੮॥੩॥੬॥	Nanak, Nanak, Nanak, has merged into the Image of God. 8 3 6

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥
ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bhairao, The Word Of The Devotees,
Kabeer Jee, First House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਇਹੁ ਧਨੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਉ ॥
ਗਾਂਠਿ ਨ ਬਾਧਉ ਬੇਚਿ ਨ
ਖਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Name of the Lord - this alone is my wealth.
I do not tie it up to hide it, nor do I sell it to make my
living. ||1||Pause||

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਖੇਤੀ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਬਾਰੀ ॥
ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਜਨੁ ਸਰਨਿ
ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥

The Name is my crop, and the Name is my field.
As Your humble servant, I perform devotional worship to
You; I seek Your Sanctuary. ||1||

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਮਾਇਆ ਨਾਉ ਮੇਰੇ
ਪੂੰਜੀ ॥
ਤੁਮਹਿ ਛੋਡਿ ਜਾਨਉ ਨਹੀ
ਦੂਜੀ ॥੨॥

The Name is Maya and wealth for me; the Name is my
capital.
I do not forsake You; I do not know any other at all. ||2||

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਬੰਧਿਯ ਨਾਉ ਮੇਰੇ
ਭਾਈ ॥
ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਸੰਗਿ ਅੰਤਿ ਹੋਇ
ਸਖਾਈ ॥੩॥

The Name is my family, the Name is my brother.
The Name is my companion, who will help me in the
end. ||3||

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਉਦਾਸੁ ॥
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਤਾ ਕੇ
ਦਾਸੁ ॥੪॥੧॥

One whom the Lord keeps detached from Maya
- says Kabeer, I am his slave. ||4||1||

ਨਾਂਗੇ ਆਵਨੁ ਨਾਂਗੇ ਜਾਨਾ ॥
ਕੋਇ ਨ ਰਹਿਹੈ ਰਾਜਾ ਰਾਨਾ ॥੧॥

Naked we come, and naked we go.
No one, not even the kings and queens, shall remain. ||1||

੧੧੫੮

1158

ਰਾਮੁ ਰਾਜਾ ਨਉ ਨਿਧਿ ਮੇਰੈ ॥
ਸੰਪੈ ਹੇਤੁ ਕਲਤੁ ਧਨੁ ਤੇਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Sovereign Lord is the nine treasures for me.
The possessions and the spouse to which the mortal is
lovingly attached, are Your wealth, O Lord. ||1||Pause||

ਆਵਤ ਸੰਗ ਨ ਜਾਤ ਸੰਗਾਤੀ ॥

They do not come with the mortal, and they do not go
with him.

ਕਹਾ ਭਇਓ ਦਰਿ ਬਾਂਧੇ ਹਾਥੀ ॥੨॥	What good does it do him, if he has elephants tied up at his doorway? 2
ਲੰਕਾ ਗਢੁ ਸੋਨੇ ਕਾ ਭਇਆ ॥ ਮੂਰਖੁ ਰਾਵਨੁ ਕਿਆ ਲੇ ਗਇਆ ॥੩॥	The fortress of Sri Lanka was made out of gold, but what could the foolish Raawan take with him when he left? 3
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕਿਛੁ ਗੁਨੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ ਚਲੇ ਜੁਆਰੀ ਦੁਇ ਹਥ ਝਾਰਿ ॥੪॥੨॥	Says Kabeer, think of doing some good deeds. In the end, the gambler shall depart empty-handed. 4 2
ਮੈਲਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੈਲਾ ਇੰਦੁ ॥ ਰਵਿ ਮੈਲਾ ਮੈਲਾ ਹੈ ਚੰਦੁ ॥੧॥	Brahma is polluted, and Indra is polluted. The sun is polluted, and the moon is polluted. 1
ਮੈਲਾ ਮਲਤਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ ਇਕੁ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	This world is polluted with pollution. Only the One Lord is Immaculate; He has no end or limitation. 1 Pause
ਮੈਲੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾਇ ਕੈ ਈਸ ॥ ਮੈਲੇ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਦਿਨ ਤੀਸ ॥੨॥	The rulers of kingdoms are polluted. Nights and days, and the days of the month are polluted. 2
ਮੈਲਾ ਮੋਤੀ ਮੈਲਾ ਹੀਰੁ ॥ ਮੈਲਾ ਪਉਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਰੁ ਨੀਰੁ ॥੩॥	The pearl is polluted, the diamond is polluted. Wind, fire and water are polluted. 3
ਮੈਲੇ ਸਿਵ ਸੰਕਰਾ ਮਹੇਸ ॥ ਮੈਲੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਭੇਖ ॥੪॥	Shiva, Shankara and Mahaysh are polluted. The Siddhas, seekers and strivers, and those who wear religious robes, are polluted. 4
ਮੈਲੇ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਜਟਾ ਸਹੇਤਿ ॥ ਮੈਲੀ ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਸਮੇਤਿ ॥੫॥	The Yogis and wandering hermits with their matted hair are polluted. The body, along with the swan-soul, is polluted. 5
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਜੋ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨ ॥੬॥੩॥	Says Kabeer, those humble beings are approved and pure, who know the Lord. 6 3
ਮਨੁ ਕਰਿ ਮਕਾ ਕਿਬਲਾ ਕਰਿ ਦੇਹੀ ॥	Let your mind be Mecca, and your body the temple of worship.

ਬੋਲਨਹਾਰੁ ਪਰਮ ਗੁਰੁ ਏਹੀ ॥੧॥	Let the Supreme Guru be the One who speaks. 1
ਕਹੁ ਰੇ ਮੁਲਾਂ ਬਾਂਗ ਨਿਵਾਜ ॥	O Mullah, utter the call to prayer.
ਏਕ ਮਸੀਤਿ ਦਸੈ ਦਰਵਾਜ ॥੧॥	The one mosque has ten doors. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਮਿਸਿਮਿਲਿ ਤਾਮਸੁ ਭਰਮੁ ਕਦੂਰੀ ॥	So slaughter your evil nature, doubt and cruelty;
ਭਾਖਿ ਲੇ ਪੰਚੈ ਹੋਇ ਸਬੂਰੀ ॥੨॥	consume the five demons and you shall be blessed with contentment. 2
ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਕਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕ ॥	Hindus and Muslims have the same One Lord and Master.
ਕਹ ਕਰੈ ਮੁਲਾਂ ਕਹ ਕਰੈ ਸੇਖ ॥੩॥	What can the Mullah do, and what can the Shaykh do? 3
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਭਇਆ	Says Kabeer, I have gone insane.
ਦਿਵਾਨਾ ॥	
ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਮਨੂਆ ਸਹਜਿ	Slaughtering, slaughtering my mind, I have merged into
ਸਮਾਨਾ ॥੪॥੪॥	the Celestial Lord. 4 4
ਗੰਗਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਲਿਤਾ	When the stream flows into the Ganges, then it becomes
ਬਿਗਰੀ ॥ ਸੋ ਸਲਿਤਾ ਗੰਗਾ ਹੋਇ	the Ganges. 1
ਨਿਬਰੀ ॥੧॥	
ਬਿਗਰਿਓ ਕਬੀਰਾ ਰਾਮ ਦੁਹਾਈ ॥	Just so, Kabeer has changed.
ਸਾਚੁ ਭਇਓ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ	He has become the Embodiment of Truth, and he does not
ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	go anywhere else. 1 Pause
ਚੰਦਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਵਰੁ ਬਿਗਰਿਓ ॥	Associating with the sandalwood tree, the tree nearby is
ਸੋ ਤਰਵਰੁ ਚੰਦਨੁ ਹੋਇ	changed;
ਨਿਬਰਿਓ ॥੨॥	that tree begins to smell just like the sandalwood tree. 2
ਪਾਰਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਾਂਬਾ ਬਿਗਰਿਓ ॥	Coming into contact with the philosophers' stone, copper
ਸੋ ਤਾਂਬਾ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ਨਿਬਰਿਓ ॥੩॥	is transformed;
	that copper is transformed into gold. 3
ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਕਬੀਰਾ ਬਿਗਰਿਓ ॥	In the Society of the Saints, Kabeer is transformed;
ਸੋ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮੈ ਹੋਇ	that Kabeer is transformed into the Lord. 4 5
ਨਿਬਰਿਓ ॥੪॥੫॥	

ਮਾਥੇ ਤਿਲਕੁ ਹਥਿ ਮਾਲਾ ਬਾਨਾਂ ॥	Some apply ceremonial marks to their foreheads, hold malas in their hands, and wear religious robes.
ਲੋਗਨ ਰਾਮੁ ਖਿਲਉਨਾ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥	Some people think that the Lord is a play-thing. 1
ਜਉ ਹਉ ਬਉਰਾ ਤਉ ਰਾਮ ਤੋਰਾ ॥	If I am insane, then I am Yours, O Lord.
ਲੋਗੁ ਮਰਮੁ ਕਹ ਜਾਨੈ ਮੋਰਾ ॥੧॥	How can people know my secret? 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਤੋਰਉ ਨ ਪਾਤੀ ਪੂਜਉ ਨ ਦੇਵਾ ॥	I do not pick leaves as offerings, and I do not worship idols.
ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬਿਨੁ ਨਿਹਫਲ ਸੇਵਾ ॥੨॥	Without devotional worship of the Lord, service is useless. 2
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨਾਵਉ ॥	I worship the True Guru; forever and ever, I surrender to Him.
ਐਸੀ ਸੇਵ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥੩॥	By such service, I find peace in the Court of the Lord. 3
ਲੋਗੁ ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥	People say that Kabeer has gone insane.
ਕਬੀਰ ਕਾ ਮਰਮੁ ਰਾਮ ਪਹਿਚਾਨਾਂ ॥੪॥੬॥	Only the Lord realizes the secret of Kabeer. 4 6
ਉਲਟਿ ਜਾਤਿ ਕੁਲ ਦੋਉ ਬਿਸਾਰੀ ॥	Turning away from the world, I have forgotten both my social class and ancestry.
ਸੁੰਨ ਸਹਜ ਮਹਿ ਬੁਨਤ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥	My weaving now is in the most profound celestial stillness. 1
ਹਮਰਾ ਝਗਰਾ ਰਹਾ ਨ ਕੋਉ ॥	I have no quarrel with anyone.

੧੧੫੯

1159

ਪੰਡਿਤ ਮੁਲਾਂ ਛਾਡੇ ਦੋਉ ॥੧॥	I have abandoned both the Pandits, the Hindu religious scholars, and the Mullahs, the Muslim priests. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਬੁਨਿ ਬੁਨਿ ਆਪ ਆਪੁ ਪਹਿਰਾਵਉ ॥	I weave and weave, and wear what I weave.
ਜਹ ਨਹੀ ਆਪੁ ਤਹਾ ਹੋਇ ਗਾਵਉ ॥੨॥	Where egotism does not exist, there I sing God's Praises. 2
ਪੰਡਿਤ ਮੁਲਾਂ ਜੋ ਲਿਖਿ ਦੀਆ ॥	Whatever the Pandits and Mullahs have written,

ਛਾਡਿ ਚਲੇ ਹਮ ਕਛੂ ਨ ਲੀਆ ॥੩॥	I reject; I do not accept any of it. 3
ਰਿਦੈ ਇਖਲਾਸੁ ਨਿਰਖਿ ਲੇ ਮੀਰਾ ॥ ਆਪੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜਿ ਮਿਲੇ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੭॥	My heart is pure, and so I have seen the Lord within. Searching, searching within the self, Kabeer has met the Lord. 4 7
ਨਿਰਧਨ ਆਦਰੁ ਕੋਈ ਨ ਦੇਇ ॥ ਲਾਖ ਜਤਨ ਕਰੈ ਓਹੁ ਚਿਤਿ ਨ ਧਰੇਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	No one respects the poor man. He may make thousands of efforts, but no one pays any attention to him. 1 Pause
ਜਉ ਨਿਰਧਨੁ ਸਰਧਨ ਕੈ ਜਾਇ ॥ ਆਗੇ ਬੈਠਾ ਪੀਠਿ ਫਿਰਾਇ ॥੧॥	When the poor man goes to the rich man, and sits right in front of him, the rich man turns his back on him. 1
ਜਉ ਸਰਧਨੁ ਨਿਰਧਨ ਕੈ ਜਾਇ ॥ ਦੀਆ ਆਦਰੁ ਲੀਆ ਬੁਲਾਇ ॥੨॥	But when the rich man goes to the poor man, the poor man welcomes him with respect. 2
ਨਿਰਧਨੁ ਸਰਧਨੁ ਦੋਨਉ ਭਾਈ ॥ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਨ ਮੇਟੀ ਜਾਈ ॥੩॥	The poor man and the rich man are both brothers. God's pre-ordained plan cannot be erased. 3
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਨਿਰਧਨੁ ਹੈ ਸੋਈ ॥ ਜਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੮॥	Says Kabeer, he alone is poor, who does not have the Naam, the Name of the Lord, in his heart. 4 8
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਕਮਾਈ ॥ ਤਬ ਇਹ ਮਾਨਸ ਦੇਹੀ ਪਾਈ ॥ ਇਸ ਦੇਹੀ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਦੇਵ ॥ ਸੋ ਦੇਹੀ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥	Serving the Guru, devotional worship is practiced. Then, this human body is obtained. Even the gods long for this human body. So vibrate that human body, and think of serving the Lord. 1
ਭਜਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਭੂਲਿ ਮਤ ਜਾਹੁ ॥ ਮਾਨਸ ਜਨਮ ਕਾ ਏਹੀ ਲਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Vibrate, and meditate on the Lord of the Universe, and never forget Him. This is the blessed opportunity of this human incarnation. 1 Pause
ਜਬ ਲਗੁ ਜਰਾ ਰੋਗੁ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥ ਜਬ ਲਗੁ ਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸੀ ਨਹੀ ਕਾਇਆ ॥	As long as the disease of old age has not come to the body, and as long as death has not come and seized the body,

ਜਬ ਲਗੁ ਬਿਕਲ ਭਈ ਨਹੀ ਬਾਨੀ ॥	and as long as your voice has not lost its power,
ਭਜਿ ਲੇਹਿ ਰੇ ਮਨ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥੨॥	O mortal being, vibrate and meditate on the Lord of the World. 2
ਅਬ ਨ ਭਜਸਿ ਭਜਸਿ ਕਬ ਭਾਈ ॥	If you do not vibrate and meditate on Him now, when will you, O Sibling of Destiny?
ਆਵੈ ਅੰਤੁ ਨ ਭਜਿਆ ਜਾਈ ॥	When the end comes, you will not be able to vibrate and meditate on Him.
ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਅਬ ਸਾਰੁ ॥	Whatever you have to do - now is the best time to do it.
ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹੁ ਨ ਪਾਵਹੁ ਪਾਰੁ ॥੩॥	Otherwise, you shall regret and repent afterwards, and you shall not be carried across to the other side. 3
ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਲਾਇਆ ਸੇਵ ॥	He alone is a servant, whom the Lord enjoins to His service.
ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਏ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥	He alone attains the Immaculate Divine Lord.
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤਾ ਕੇ ਖੁਲੇ ਕਪਾਟ ॥	Meeting with the Guru, his doors are opened wide,
ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਨੀ ਬਾਟ ॥੪॥	and he does not have to journey again on the path of reincarnation. 4
ਇਹੀ ਤੇਰਾ ਅਉਸਰੁ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਾਰ ॥	This is your chance, and this is your time.
ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਤੂ ਦੇਖੁ ਬਿਚਾਰਿ ॥	Look deep into your own heart, and reflect on this.
ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਜੀਤਿ ਕੈ ਹਾਰਿ ॥	Says Kabeer, you can win or lose.
ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਹਿਓ ਪੁਕਾਰਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥੫॥੧॥੯॥	In so many ways, I have proclaimed this out loud. 5 1 9
ਸਿਵ ਕੀ ਪੁਰੀ ਬਸੈ ਬੁਧਿ ਸਾਰੁ ॥	In the City of God, sublime understanding prevails.
ਤਹ ਤੁਮੁ ਮਿਲਿ ਕੈ ਕਰਹੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥	There, you shall meet with the Lord, and reflect on Him.
ਈਤ ਉਤ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥	Thus, you shall understand this world and the next.
ਕਉਨੁ ਕਰਮ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਮਰੈ ॥੧॥	What is the use of claiming that you own everything, if you only die in the end? 1
ਨਿਜ ਪਦ ਉਪਰਿ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨੁ ॥	I focus my meditation on my inner self, deep within.
ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The Name of the Sovereign Lord is my spiritual wisdom. 1 Pause
ਮੂਲ ਦੁਆਰੈ ਬੰਧਿਆ ਬੰਧੁ ॥	In the first chakra, the root chakra, I have grasped the reins and tied them.

ਰਵਿ ਉਪਰਿ ਗਹਿ ਰਾਖਿਆ ਚੰਦੁ ॥
ਪਛਮ ਦੁਆਰੈ ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ॥
ਮੇਰ ਡੰਡ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਬਸੈ ॥੨॥

I have firmly placed the moon above the sun.
The sun blazes forth at the western gate.
Through the central channel of the Shushmanaa, it rises up
above my head. ||2||

ਪਸਚਮ ਦੁਆਰੇ ਕੀ ਸਿਲ ਓੜ ॥
ਤਿਹ ਸਿਲ ਉਪਰਿ ਖਿੜਕੀ ਅਉਰ ॥
ਖਿੜਕੀ ਉਪਰਿ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਰੁ ॥੩॥੨॥੧੦॥

There is a stone at that western gate,
and above that stone, is another window.
Above that window is the Tenth Gate.
Says Kabeer, it has no end or limitation. ||3||2||10||

ਸੋ ਮੁਲਾਂ ਜੋ ਮਨ ਸਿਉ ਲਰੈ ॥
ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਕਾਲ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ॥
ਕਾਲ ਪੁਰਖ ਕਾ ਮਰਦੈ ਮਾਨੁ ॥
ਤਿਸੁ ਮੁਲਾ ਕਉ ਸਦਾ ਸਲਾਮੁ ॥੧॥

He alone is a Mullah, who struggles with his mind,
and through the Guru's Teachings, fights with death.
He crushes the pride of the Messenger of Death.
Unto that Mullah, I ever offer greetings of respect. ||1||

੧੧੬੦

1160

ਹੈ ਹਜੂਰਿ ਕਤ ਦੂਰਿ ਬਤਾਵਹੁ ॥
ਦੁੰਦਰ ਬਾਧਹੁ ਸੁੰਦਰ ਪਾਵਹੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

God is present, right here at hand; why do you say that He
is far away?
Tie up your disturbing passions, and find the Beauteous
Lord. ||1||Pause||

ਕਾਜੀ ਸੋ ਜੁ ਕਾਇਆ ਬੀਚਾਰੈ ॥
ਕਾਇਆ ਕੀ ਅਗਨਿ ਬ੍ਰਹਮੁ
ਪਰਜਾਰੈ ॥
ਸੁਪਨੈ ਬਿੰਦੁ ਨ ਦੇਈ ਝਰਨਾ ॥
ਤਿਸੁ ਕਾਜੀ ਕਉ ਜਰਾ ਨ
ਮਰਨਾ ॥੨॥

He alone is a Qazi, who contemplates the human body,
and through the fire of the body, is illumined by God.
He does not lose his semen, even in his dreams;
for such a Qazi, there is no old age or death. ||2||

ਸੋ ਸੁਰਤਾਨੁ ਜੁ ਦੁਇ ਸਰ ਤਾਨੈ ॥
ਬਾਹਰਿ ਜਾਤਾ ਭੀਤਰਿ ਆਨੈ ॥
ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਲਸਕਰੁ ਕਰੈ ॥
ਸੋ ਸੁਰਤਾਨੁ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ ਧਰੈ ॥੩॥

He alone is a sultan and a king, who shoots the two arrows,
gathers in his outgoing mind,
and assembles his army in the realm of the mind's sky, the
Tenth Gate.
The canopy of royalty waves over such a sultan. ||3||

ਜੋਗੀ ਗੋਰਖੁ ਗੋਰਖੁ ਕਰੈ ॥
 ਹਿੰਦੂ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥
 ਮੁਸਲਮਾਨ ਕਾ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ॥
 ਕਬੀਰ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਰਹਿਆ
 ਸਮਾਇ ॥੪॥੩॥੧੧॥

The Yogi cries out, "Gorakh, Gorakh".
 The Hindu utters the Name of Raam.
 The Muslim has only One God.
 The Lord and Master of Kabeer is all-pervading. ||4||3||11||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਜੋ ਪਾਥਰ ਕਉ ਕਹਤੇ ਦੇਵ ॥
 ਤਾ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਹੋਵੈ ਸੇਵ ॥
 ਜੋ ਪਾਥਰ ਕੀ ਪਾਂਈ ਪਾਇ ॥
 ਤਿਸ ਕੀ ਘਾਲ ਅਜਾਂਈ ਜਾਇ ॥੧॥
 ਠਾਕੁਰੁ ਹਮਰਾ ਸਦ ਬੋਲੰਤਾ ॥
 ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ
 ਦੇਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those who call a stone their god
 their service is useless.
 Those who fall at the feet of a stone god
 - their work is wasted in vain. ||1||
 My Lord and Master speaks forever.
 God gives His gifts to all living beings. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਦੇਉ ਨ ਜਾਨੈ ਅੰਧੁ ॥
 ਭ੍ਰਮ ਕਾ ਮੋਹਿਆ ਪਾਵੈ ਫੰਧੁ ॥
 ਨ ਪਾਥਰੁ ਬੋਲੈ ਨਾ ਕਿਛੁ ਦੇਇ ॥
 ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਨਿਹਫਲ ਹੈ ਸੇਵ ॥੨॥

The Divine Lord is within the self, but the spiritually blind
 one does not know this.
 Deluded by doubt, he is caught in the noose.
 The stone does not speak; it does not give anything to
 anyone.
 Such religious rituals are useless; such service is
 fruitless. ||2||

ਜੇ ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਚੰਦਨੁ ਚੜਾਵੈ ॥
 ਉਸ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥
 ਜੇ ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ
 ਰੁਲਾਈ ॥

If a corpse is anointed with sandalwood oil,
 what good does it do?
 If a corpse is rolled in manure,

ਤਾਂ ਮਿਰਤਕ ਕਾ ਕਿਆ ਘਟਿ
 ਜਾਈ ॥੩॥

what does it lose from this? ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਹਉ ਕਹਉ ਪੁਕਾਰਿ ॥
 ਸਮਝਿ ਦੇਖੁ ਸਾਕਤ ਗਾਵਾਰ ॥
 ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਹੁਤੁ ਘਰ ਗਾਲੇ ॥

Says Kabeer, I proclaim this out loud
 behold, and understand, you ignorant, faithless cynic.
 The love of duality has ruined countless homes.

ਰਾਮ ਭਗਤ ਹੈ ਸਦਾ
ਸੁਖਾਲੇ ॥੪॥੪॥੧੨॥

The Lord's devotees are forever in bliss. ||4||4||12||

ਜਲ ਮਹਿ ਮੀਨ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੇਧੇ ॥
ਦੀਪਕ ਪਤੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਛੇਦੇ ॥

The fish in the water is attached to Maya.

The moth fluttering around the lamp is pierced through by Maya.

ਕਾਮ ਮਾਇਆ ਕੁੰਚਰ ਕਉ ਬਿਆਪੈ ॥
ਭੁਇਅੰਗਮ ਭਿੰਗ ਮਾਇਆ ਮਹਿ
ਖਾਧੇ ॥੧॥

The sexual desire of Maya afflicts the elephant.

The snakes and bumble bees are destroyed through Maya. ||1||

ਮਾਇਆ ਐਸੀ ਮੋਹਨੀ ਭਾਈ ॥
ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਡਹਕਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Such are the enticements of Maya, O Siblings of Destiny.

As many living beings as there are, have been deceived. ||1||Pause||

ਪੰਖੀ ਮ੍ਰਿਗ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ॥
ਸਾਕਰ ਮਾਖੀ ਅਧਿਕ ਸੰਤਾਪੇ ॥
ਤੁਰੇ ਉਸਟ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਭੇਲਾ ॥
ਸਿਧ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮਾਇਆ ਮਹਿ
ਖੇਲਾ ॥੨॥

The birds and the deer are imbued with Maya.

Sugar is a deadly trap for the flies.

Horses and camels are absorbed in Maya.

The eighty-four Siddhas, the beings of miraculous spiritual powers, play in Maya. ||2||

ਛਿਅ ਜਤੀ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਦਾ ॥
ਨਵੈ ਨਾਥ ਸੂਰਜ ਅਰੁ ਚੰਦਾ ॥
ਤਪੇ ਰਖੀਸਰ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਸੂਤਾ ॥

The six celibates are slaves of Maya.

So are the nine masters of Yoga, and the sun and the moon.

The austere disciplinarians and the Rishis are asleep in Maya.

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਕਾਲੁ ਅਰੁ ਪੰਚ
ਦੂਤਾ ॥੩॥

Death and the five demons are in Maya. ||3||

ਸੁਆਨ ਸਿਆਲ ਮਾਇਆ ਮਹਿ
ਰਾਤਾ ॥

Dogs and jackals are imbued with Maya.

ਬੰਤਰ ਚੀਤੇ ਅਰੁ ਸਿੰਘਾਤਾ ॥
ਮਾਂਜਾਰ ਗਾਡਰ ਅਰੁ ਲੂਬਰਾ ॥
ਬਿਰਖ ਮੂਲ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਪਰਾ ॥੪॥

Monkeys, leopards and lions,

cats, sheep, foxes,

trees and roots are planted in Maya. ||4||

ਮਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਭੀਨੇ ਦੇਵ ॥
ਸਾਗਰ ਇੰਦ੍ਰਾ ਅਰੁ ਧਰਤੇਵ ॥

Even the gods are drenched with Maya,

as are the oceans, the sky and the earth.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਉਦਰੁ ਤਿਸੁ
ਮਾਇਆ ॥

Says Kabeer, whoever has a belly to fill, is under the spell
of Maya.

ਤਬ ਛੂਟੇ ਜਬ ਸਾਧੂ
ਪਾਇਆ ॥੫॥੫॥੧੩॥

The mortal is emancipated only when he meets the Holy
Saint. ||5||5||13||

ਜਬ ਲਗੁ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰੈ ॥
ਤਬ ਲਗੁ ਕਾਜੁ ਏਕੁ ਨਹੀ ਸਰੈ ॥
ਜਬ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਮਿਟਿ ਜਾਇ ॥

As long as he cries out, Mine! Mine!,
none of his tasks are accomplished.
When such possessiveness is erased and removed,

੧੧੬੧

1161

ਤਬ ਪ੍ਰਭ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰਹਿ
ਆਇ ॥੧॥

then God comes and resolves his affairs. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਬਿਚਾਰੁ ਮਨਾ ॥
ਹਰਿ ਕੀ ਨ ਸਿਮਰਹੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Contemplate such spiritual wisdom, O mortal man.
Why not meditate in remembrance on the Lord, the
Destroyer of pain? ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਸਿੰਘੁ ਰਹੈ ਬਨ ਮਾਹਿ ॥
ਤਬ ਲਗੁ ਬਨੁ ਫੂਲੈ ਹੀ ਨਾਹਿ ॥
ਜਬ ਹੀ ਸਿਆਰੁ ਸਿੰਘੁ ਕਉ
ਖਾਇ ॥
ਫੂਲਿ ਰਹੀ ਸਗਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥੨॥

As long as the tiger lives in the forest,
the forest does not flower.
But when the jackal eats the tiger,
then the entire forest flowers. ||2||

ਜੀਤੋ ਬੂਝੈ ਹਾਰੋ ਤਿਰੈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਰਿ ਉਤਰੈ ॥
ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਕਹੈ ਸਮਝਾਇ ॥
ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਰਹਹੁ ਲਿਵ
ਲਾਇ ॥੩॥੬॥੧੪॥

The victorious are drowned, while the defeated swim
across.
By Guru's Grace, one crosses over and is saved.
Slave Kabeer speaks and teaches:
remain lovingly absorbed, attuned to the Lord
alone. ||3||6||14||

ਸਤਰਿ ਸੈਇ ਸਲਾਰ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ॥
ਸਵਾ ਲਾਖੁ ਪੈਕਾਬਰ ਤਾ ਕੇ ॥
ਸੇਖ ਜੁ ਕਹੀਅਹਿ ਕੋਟਿ ਅਠਾਸੀ ॥
ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਖੇਲ ਖਾਸੀ ॥੧॥

He has 7,000 commanders,
and hundreds of thousands of prophets;
He is said to have 88,000,000 shaykhs,
and 56,000,000 attendants. ||1||

ਮੋ ਗਰੀਬ ਕੀ ਕੋ ਗੁਜਰਾਵੈ ॥	I am meek and poor - what chance do I have of being heard there?
ਮਜਲਸਿ ਦੂਰਿ ਮਹਲੁ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	His Court is so far away; only a rare few attain the Mansion of His Presence. 1 Pause
ਤੇਤੀਸ ਕਰੋੜੀ ਹੈ ਖੇਲ ਖਾਨਾ ॥ ਚਉਰਾਸੀ ਲਖ ਫਿਰੈ ਦਿਵਾਨਾਂ ॥	He has 33,000,000 play-houses. His beings wander insanely through 8.4 million incarnations.
ਬਾਬਾ ਆਦਮ ਕਉ ਕਿਛੁ ਨਦਰਿ ਦਿਖਾਈ ॥ ਉਨਿ ਭੀ ਭਿਸਤਿ ਘਨੇਰੀ ਪਾਈ ॥੨॥	He bestowed His Grace on Adam, the father of mankind, who then lived in paradise for a long time. 2
ਦਿਲ ਖਲਹਲੁ ਜਾ ਕੈ ਜਰਦ ਰੂ ਬਾਨੀ ॥ ਛੋਡਿ ਕਤੇਬ ਕਰੈ ਸੈਤਾਨੀ ॥ ਦੁਨੀਆ ਦੇਸੁ ਰੋਸੁ ਹੈ ਲੋਈ ॥ ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥੩॥	Pale are the faces of those whose hearts are disturbed. They have forsaken their Bible, and practice Satanic evil. One who blames the world, and is angry with people, shall receive the fruits of his own actions. 3
ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਹਮ ਸਦਾ ਭਿਖਾਰੀ ॥ ਦੇਉ ਜਬਾਬੁ ਹੋਇ ਬਜਗਾਰੀ ॥ ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਤੇਰੀ ਪਨਹ ਸਮਾਨਾਂ ॥ ਭਿਸਤੁ ਨਜੀਕਿ ਰਾਖੁ ਰਹਮਾਨਾ ॥੪॥੭॥੧੫॥	You are the Great Giver, O Lord; I am forever a beggar at Your Door. If I were to deny You, then I would be a wretched sinner. Slave Kabbeer has entered Your Shelter. Keep me near You, O Merciful Lord God - that is heaven for me. 4 7 15
ਸਭੁ ਕੋਈ ਚਲਨ ਕਹਤ ਹੈ ਉਹਾਂ ॥ ਨਾ ਜਾਨਉ ਬੈਕੁੰਠੁ ਹੈ ਕਹਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Everyone speaks of going there, but I do not even know where heaven is. 1 Pause
ਆਪ ਆਪ ਕਾ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥ ਬਾਤਨ ਹੀ ਬੈਕੁੰਠੁ ਬਖਾਨਾਂ ॥੧॥	One who does not even know the mystery of his own self, speaks of heaven, but it is only talk. 1
ਜਬ ਲਗੁ ਮਨ ਬੈਕੁੰਠ ਕੀ ਆਸ ॥ ਤਬ ਲਗੁ ਨਾਹੀ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸ ॥੨॥	As long as the mortal hopes for heaven, he will not dwell at the Lord's Feet. 2
ਖਾਈ ਕੋਟੁ ਨ ਪਰਲ ਪਗਾਰਾ ॥	Heaven is not a fort with moats and ramparts, and walls plastered with mud;

ਨਾ ਜਾਨਉ ਬੈਕੁੰਠ ਦੁਆਰਾ ॥੩॥	I do not know what heaven's gate is like. 3
ਕਹਿ ਕਮੀਰ ਅਬ ਕਹੀਐ ਕਾਹਿ ॥ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਆਹਿ ॥੪॥੮॥੧੬॥	Says Kabeer, now what more can I say? The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is heaven itself. 4 8 16
ਕਿਉ ਲੀਜੈ ਗਢੁ ਬੰਕਾ ਭਾਈ ॥	How can the beautiful fortress be conquered, O Siblings of Destiny?
ਦੇਵਰ ਕੋਟ ਅਰੁ ਤੇਵਰ ਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	It has double walls and triple moats. 1 Pause
ਪਾਂਚ ਪਚੀਸ ਮੋਹ ਮਦ ਮਤਸਰ ਆਡੀ ਪਰਬਲ ਮਾਇਆ ॥	It is defended by the five elements, the twenty-five categories, attachment, pride, jealousy and the awesomely powerful Maya.
ਜਨ ਗਰੀਬ ਕੋ ਜੋਰੁ ਨ ਪਹੁਚੈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰਘੁਰਾਇਆ ॥੧॥	The poor mortal being does not have the strength to conquer it; what should I do now, O Lord? 1
ਕਾਮੁ ਕਿਵਾਰੀ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦਰਵਾਨੀ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦਰਵਾਜਾ ॥	Sexual desire is the window, pain and pleasure are the gate-keepers, virtue and sin are the gates.
ਕ੍ਰੋਧੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ਮਹਾ ਬਡੁ ਦੁੰਦਰੁ ਤਹ ਮਨੁ ਮਾਵਾਸੀ ਰਾਜਾ ॥੨॥	Anger is the great supreme commander, full of argument and strife, and the mind is the rebel king there. 2
ਸ੍ਰਾਦ ਸਨਾਹੁ ਟੋਪੁ ਮਮਤਾ ਕੋ ਕੁਬੁਧਿ ਕਮਾਨ ਚਢਾਈ ॥	Their armor is the pleasure of tastes and flavors, their helmets are worldly attachments; they take aim with their bows of corrupt intellect.
ਤਿਸਨਾ ਤੀਰ ਰਹੇ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਇਉ ਗਢੁ ਲੀਓ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥	The greed that fills their hearts is the arrow; with these things, their fortress is impregnable. 3
ਪ੍ਰੇਮ ਪਲੀਤਾ ਸੁਰਤਿ ਹਵਾਈ ਗੋਲਾ ਗਿਆਨੁ ਚਲਾਇਆ ॥	But I have made divine love the fuse, and deep meditation the bomb; I have launched the rocket of spiritual wisdom.
ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਸਹਜੇ ਪਰਜਾਲੀ ਏਕਹਿ ਚੋਟ ਸਿਝਾਇਆ ॥੪॥	The fire of God is lit by intuition, and with one shot, the fortress is taken. 4
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਲੈ ਲਰਨੇ ਲਾਗਾ ਤੋਰੇ ਦੁਇ ਦਰਵਾਜਾ ॥	Taking truth and contentment with me, I begin the battle and storm both the gates.
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਅਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਪਕਰਿਓ ਗਢੁ ਕੋ ਰਾਜਾ ॥੫॥	In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and by Guru's Grace, I have captured the king of the fortress. 5

੧੧੬੨

1162

ਭਗਵਤ ਭੀਰਿ ਸਕਤਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ
ਕਟੀ ਕਾਲ ਭੈ ਫਾਸੀ ॥

With the army of God's devotees, and Shakti, the power of
meditation, I have snapped the noose of the fear of death.

ਦਾਸੁ ਕਮੀਰੁ ਚੜ੍ਹਿ ਗੜ੍ਹ ਊਪਰਿ ਰਾਜੁ
ਲੀਓ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੬॥੯॥੧੭॥

Slave Kabeer has climbed to the top of the fortress; I have
obtained the eternal, imperishable domain. ||6||9||17||

ਗੰਗ ਗੁਸਾਇਨਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥
ਜੰਜੀਰ ਬਾਂਧਿ ਕਰਿ ਖਰੇ ਕਬੀਰ ॥੧॥

The mother Ganges is deep and profound.
Tied up in chains, they took Kabeer there. ||1||

ਮਨੁ ਨ ਡਿਗੈ ਤਨੁ ਕਾਹੇ ਕਉ
ਡਰਾਇ ॥

My mind was not shaken; why should my body be afraid?

ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥
ਰਹਾਉ ॥

My consciousness remained immersed in the Lotus Feet of
the Lord. ||1||Pause||

ਗੰਗਾ ਕੀ ਲਹਰਿ ਮੇਰੀ ਟੁਟੀ
ਜੰਜੀਰ ॥
ਮ੍ਰਿਗਛਾਲਾ ਪਰ ਬੈਠੇ ਕਬੀਰ ॥੨॥

The waves of the Ganges broke the chains,
and Kabeer was seated on a deer skin. ||2||

ਕਹਿ ਕੰਬੀਰ ਕੋਊ ਸੰਗ ਨ ਸਾਥ ॥
ਜਲ ਥਲ ਰਾਖਨ ਹੈ
ਰਖੁਨਾਥ ॥੩॥੧੦॥੧੮॥

Says Kabeer, I have no friend or companion.
On the water, and on the land, the Lord is my
Protector. ||3||10||18||

ਭੈਰਉ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਅਸਟਪਦੀ
ਘਰੁ ੨

Bhairao, Kabeer Jee, Ashtapadees,
Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਅਗਮ ਦੁਗਮ ਗੜ੍ਹਿ ਰਚਿਓ ਬਾਸ ॥

God constructed a fortress, inaccessible and unreachable,
in which He dwells.

ਜਾ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸ ॥

There, His Divine Light radiates forth.

ਬਿਜੁਲੀ ਚਮਕੈ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ॥

Lightning blazes, and bliss prevails there,

ਜਿਹ ਪਉੜੇ ਪ੍ਰਭ ਬਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥

where the Eternally Young Lord God abides. ||1||

ਇਹੁ ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥

This soul is lovingly attuned to the Lord's Name.

ਜਰਾ ਮਰਨੁ ਛੂਟੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

It is saved from old age and death, and its doubt runs away.
||1||Pause||

ਅਬਰਨ ਬਰਨ ਸਿਉ ਮਨ ਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥	Those who believe in high and low social classes,
ਹਉਮੈ ਗਾਵਨਿ ਗਾਵਹਿ ਗੀਤ ॥	only sing songs and chants of egotism.
ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਹੋਤ ਝੁਨਕਾਰ ॥	The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of
ਜਿਹ ਪਉੜੇ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲ ॥੨॥	God, resounds in that place, where the Supreme Lord God abides. 2
ਖੰਡਲ ਮੰਡਲ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ॥	He creates planets, solar systems and galaxies;
ਤ੍ਰਿਅ ਅਸਥਾਨ ਤੀਨਿ ਤ੍ਰਿਅ ਖੰਡਾ ॥	He destroys the three worlds, the three gods and the three qualities.
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਹਿਆ ਅਭ ਅੰਤ ॥	The Inaccessible and Unfathomable Lord God dwells in the heart.
ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋ ਧਰਨੀਧਰ ਮੰਤ ॥੩॥	No one can find the limits or the secrets of the Lord of the World. 3
ਕਦਲੀ ਪੁਹਪ ਧੂਪ ਪਰਗਾਸ ॥	The Lord shines forth in the plantain flower and the sunshine.
ਰਜ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਲੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥	He dwells in the pollen of the lotus flower.
ਦੁਆਦਸ ਦਲ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਮੰਤ ॥	The Lord's secret is within the twelve petals of the heart- lotus.
ਜਹ ਪਉੜੇ ਸ੍ਰੀ ਕਮਲਾ ਕੰਤ ॥੪॥	The Supreme Lord, the Lord of Lakshmi dwells there. 4
ਅਰਧ ਉਰਧ ਮੁਖਿ ਲਾਗੋ ਕਾਸੁ ॥	He is like the sky, stretching across the lower, upper and middle realms.
ਸੁੰਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਕਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥	In the profoundly silent celestial realm, He radiates forth.
ਊਹਾਂ ਸੂਰਜ ਨਾਹੀ ਚੰਦ ॥	Neither the sun nor the moon are there,
ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕਰੈ ਅਨੰਦ ॥੫॥	but the Primal Immaculate Lord celebrates there. 5
ਸੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡਿ ਪਿੰਡਿ ਸੋ ਜਾਨੁ ॥	Know that He is in the universe, and in the body as well.
ਮਾਨ ਸਰੋਵਰਿ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ॥	Take your cleansing bath in the Mansarovar Lake.
ਸੋਹੰ ਸੋ ਜਾ ਕਉ ਹੈ ਜਾਪ ॥	Chant "Sohang" - "He is me."
ਜਾ ਕਉ ਲਿਪਤ ਨ ਹੋਇ ਪੁੰਨ ਅਰੁ ਪਾਪ ॥੬॥	He is not affected by either virtue or vice. 6
ਅਬਰਨ ਬਰਨ ਘਾਮ ਨਹੀ ਛਾਮ ॥	He is not affected by either high or low social class, sunshine or shade.
ਅਵਰ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਮ ॥	He is in the Guru's Sanctuary, and nowhere else.

ਟਾਰੀ ਨ ਟਰੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥	He is not diverted by diversions, comings or goings.
ਸੁੰਨ ਸਹਜ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੭॥	Remain intuitively absorbed in the celestial void. 7
ਮਨ ਮਧੇ ਜਾਨੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥	One who knows the Lord in the mind
ਜੇ ਬੋਲੈ ਸੋ ਆਪੈ ਹੋਇ ॥	whatever he says, comes to pass.
ਜੋਤਿ ਮੰਤ੍ਰਿ ਮਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰੈ ॥	One who firmly implants the Lord's Divine Light, and His Mantra within the mind
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਰੈ ॥੮॥੧॥	- says Kabeer, such a mortal crosses over to the other side. 8 1
ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਜਾ ਕੈ ਪਰਗਾਸ ॥	Millions of suns shine for Him,
ਕੋਟਿ ਮਹਾਦੇਵ ਅਰੁ ਕਬਿਲਾਸ ॥	millions of Shivas and Kailash mountains.
ਦੁਰਗਾ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਮਰਦਨੁ ਕਰੈ ॥	Millions of Durga goddesses massage His Feet.
ਬ੍ਰਹਮਾ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਉਚਰੈ ॥੧॥	Millions of Brahmas chant the Vedas for Him. 1
ਜਉ ਜਾਚਉ ਤਉ ਕੇਵਲ ਰਾਮ ॥	When I beg, I beg only from the Lord.
ਆਨ ਦੇਵ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਾਮ ॥੧॥	I have nothing to do with any other deities. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਕੋਟਿ ਚੰਦ੍ਰਮੇ ਕਰਹਿ ਚਰਾਕ ॥	Millions of moons twinkle in the sky.

੧੧੬੩

1163

ਸੁਰ ਤੇਤੀਸਉ ਜੇਵਹਿ ਪਾਕ ॥	Three hundred thirty million gods eat the Lord's offerings.
ਨਵ ਗ੍ਰਹ ਕੋਟਿ ਠਾਢੇ ਦਰਬਾਰ ॥	The nine stars, a million times over, stand at His Door.
ਧਰਮ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰ ॥੨॥	Millions of Righteous Judges of Dharma are His gate-keepers. 2
ਪਵਨ ਕੋਟਿ ਚਉਬਾਰੇ ਫਿਰਹਿ ॥	Millions of winds blow around Him in the four directions.
ਬਾਸਕ ਕੋਟਿ ਸੇਜ ਬਿਸਥਰਹਿ ॥	Millions of serpents prepare His bed.
ਸਮੁੰਦ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥	Millions of oceans are His water-carriers.
ਰੋਮਾਵਲਿ ਕੋਟਿ ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ॥੩॥	The eighteen million loads of vegetation are His Hair. 3
ਕੋਟਿ ਕਮੇਰ ਭਰਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥	Millions of treasurers fill His Treasury.
ਕੋਟਿਕ ਲਖਮੀ ਕਰੈ ਸੀਗਾਰ ॥	Millions of Lakshmis adorn themselves for Him.
ਕੋਟਿਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਹਿਰਹਿ ॥	Many millions of vices and virtues look up to Him.

ਇੰਦ੍ਰ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ॥੪॥	Millions of Indras serve Him. 4
ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰ ॥	Fifty-six million clouds are His.
ਨਗਰੀ ਨਗਰੀ ਖਿਅਤ ਅਪਾਰ ॥	In each and every village, His infinite fame has spread.
ਲਟ ਛੂਟੀ ਵਰਤੈ ਬਿਕਰਾਲ ॥	Wild demons with dishevelled hair move about.
ਕੋਟਿ ਕਲਾ ਖੇਲੈ ਗੋਪਾਲ ॥੫॥	The Lord plays in countless ways. 5
ਕੋਟਿ ਜਗ ਜਾ ਕੈ ਦਰਬਾਰ ॥	Millions of charitable feasts are held in His Court,
ਗੰਧ੍ਰਬ ਕੋਟਿ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰ ॥	and millions of celestial singers celebrate His victory.
ਬਿਦਿਆ ਕੋਟਿ ਸਭੈ ਗੁਨ ਕਹੈ ॥	Millions of sciences all sing His Praises.
ਤਉ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੈ ॥੬॥	Even so, the limits of the Supreme Lord God cannot be found. 6
ਬਾਵਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਰੋਮਾਵਲੀ ॥	Rama, with millions of monkeys, conquered Raawan's
ਰਾਵਨ ਸੈਨਾ ਜਹ ਤੇ ਛਲੀ ॥	army.
ਸਹਸ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਕਹਤ ਪੁਰਾਨ ॥	Billions of Puraanas greatly praise Him;
ਦੁਰਜੋਧਨ ਕਾ ਮਥਿਆ ਮਾਨੁ ॥੭॥	He humbled the pride of Duryodhan. 7
ਕੰਦ੍ਰੁਪ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਲਵੈ ਨ ਧਰਹਿ ॥	Millions of gods of love cannot compete with Him.
ਅੰਤਰ ਅੰਤਰਿ ਮਨਸਾ ਹਰਹਿ ॥	He steals the hearts of mortal beings.
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੁਨਿ ਸਾਰਿਗਪਾਨ ॥	Says Kabeer, please hear me, O Lord of the World.
ਦੇਹਿ ਅਭੈ ਪਦੁ ਮਾਂਗਉ	I beg for the blessing of fearless dignity. 8 2 18 20
ਦਾਨ ॥੮॥੨॥੧੮॥੨੦॥	

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ
ਘਰੁ ੧

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰੇ ਜਿਹਬਾ ਕਰਉ ਸਤ ਖੰਡ ॥
ਜਾਮਿ ਨ ਉਚਰਸਿ ਸ੍ਰੀ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥
ਰੰਗੀ ਲੇ ਜਿਹਬਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥
ਸੁਰੰਗ ਰੰਗੀਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Bhairao, The Word Of Naam Dayv Jee,
First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

O my tongue, I will cut you into a hundred pieces,
if you do not chant the Name of the Lord. ||1||

O my tongue, be imbued with the Lord's Name.

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, and imbue
yourself with this most excellent color. ||1||Pause||

ਮਿਥਿਆ ਜਿਹਬਾ ਅਵਰੇਂ ਕਾਮ ॥	O my tongue, other occupations are false.
ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਇਕੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ॥੨॥	The state of Nirvaanaa comes only through the Lord's Name. 2
ਅਸੰਖ ਕੋਟਿ ਅਨ ਪੂਜਾ ਕਰੀ ॥	The performance of countless millions of other devotions
ਏਕ ਨ ਪੂਜਸਿ ਨਾਮੈ ਹਰੀ ॥੩॥	is not equal to even one devotion to the Name of the Lord. 3
ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਕਰਣਾ ॥	Prays Naam Dayv, this is my occupation.
ਅਨੰਤ ਰੂਪ ਤੇਰੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੪॥੧॥	O Lord, Your Forms are endless. 4 1
ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰਹਰੀ ॥	One who stays away from others' wealth and others' spouses
ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥	- the Lord abides near that person. 1
ਜੋ ਨ ਭਜੰਤੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥	Those who do not meditate and vibrate on the Lord
ਤਿਨ ਕਾ ਮੈ ਨ ਕਰਉ ਦਰਸਨਾ ॥੧॥	- I do not even want to see them. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਜਿਨ ਕੈ ਭੀਤਰਿ ਹੈ ਅੰਤਰਾ ॥	Those whose inner beings are not in harmony with the Lord,
ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਤੈਸੇ ਓਇ ਨਰਾ ॥੨॥	are nothing more than beasts. 2
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਕਹਿ ਬਿਨਾ ॥	Prays Naam Dayv, a man without a nose
ਨਾ ਸੋਹੈ ਬਤੀਸ ਲਖਨਾ ॥੩॥੨॥	does not look handsome, even if he has the thirty-two beauty marks. 3 2
ਦੂਧੁ ਕਟੋਰੈ ਗਡਵੈ ਪਾਨੀ ॥	Naam Dayv milked the brown cow, and brought a cup of milk and a jug of water to his family god. 1
ਕਪਲ ਗਾਇ ਨਾਮੈ ਦੁਹਿ ਆਨੀ ॥੧॥	
ਦੂਧੁ ਪੀਉ ਗੋਬਿੰਦੇ ਰਾਇ ॥	“Please drink this milk, O my Sovereign Lord God.
ਦੂਧੁ ਪੀਉ ਮੇਰੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥	Drink this milk and my mind will be happy.
ਨਾਹੀ ਤ ਘਰ ਕੇ ਬਾਪੁ ਰਿਸਾਇ ॥੧॥	Otherwise, my father will be angry with me.” 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਸੋਇਨ ਕਟੋਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੀ ॥	Taking the golden cup, Naam Dayv filled it with the ambrosial milk,

ਲੈ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਆਗੈ ਧਰੀ ॥੨॥

and placed it before the Lord. ||2||

ਏਕੁ ਭਗਤੁ ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ ਬਸੈ ॥
ਨਾਮੇ ਦੇਖਿ ਨਰਾਇਨੁ ਹਸੈ ॥੩॥

The Lord looked upon Naam Dayv and smiled. "This one devotee abides within my heart."||3||

ਦੂਧੁ ਪੀਆਇ ਭਗਤੁ ਘਰਿ
ਗਇਆ ॥

The Lord drank the milk, and the devotee returned home.

੧੧੬੪

1164

ਨਾਮੇ ਹਰਿ ਕਾ ਦਰਸਨੁ
ਭਇਆ ॥੪॥੩॥

Thus did Naam Dayv come to receive the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||4||3||

ਮੈ ਬਉਰੀ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਭਤਾਰੁ ॥
ਰਚਿ ਰਚਿ ਤਾ ਕਉ ਕਰਉ
ਸਿੰਗਾਰੁ ॥੧॥

I am crazy - the Lord is my Husband.

I decorate and adorn myself for Him. ||1||

ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਭਲੇ
ਨਿੰਦਉ ਲੋਗੁ ॥

Slander me well, slander me well, slander me well, O people.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਜੋਗੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My body and mind are united with my Beloved Lord.
||1||Pause||

ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਨ ਕੀਜੈ ॥
ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥

Do not engage in any arguments or debates with anyone.

With your tongue, savor the Lord's sublime essence. ||2||

ਅਬ ਜੀਅ ਜਾਨਿ ਐਸੀ ਬਨਿ
ਆਈ ॥

Now, I know within my soul, that such an arrangement has been made;

ਮਿਲਉ ਗੁਪਾਲ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਾਈ ॥੩॥

I will meet with my Lord by the beat of the drum. ||3||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਨਰੁ ਕੋਈ ॥
ਨਾਮੇ ਸ੍ਰੀਰੰਗੁ ਭੇਟਲ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥

Anyone can praise or slander me.

Naam Dayv has met the Lord. ||4||4||

ਕਬਹੂ ਖੀਰਿ ਖਾਡ ਘੀਉ ਨ ਭਾਵੈ ॥
ਕਬਹੂ ਘਰ ਘਰ ਟੂਕ ਮਗਾਵੈ ॥
ਕਬਹੂ ਕੂਰਨੁ ਚਨੇ ਬਿਨਾਵੈ ॥੧॥

Sometimes, people do not appreciate milk, sugar and ghee.

Sometimes, they have to beg for bread from door to door.

Sometimes, they have to pick out the grain from the chaff. ||1||

ਜਿਉ ਰਾਮੁ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ਰੇ
ਭਾਈ ॥

As the Lord keeps us, so do we live, O Siblings of Destiny.

ਹਰਿ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਛੁ ਕਥਨੁ ਨ
ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord's Glory cannot even be described. ||1||Pause||

ਕਬਹੂ ਤੁਰੇ ਤੁਰੰਗ ਨਚਾਵੈ ॥
ਕਬਹੂ ਪਾਇ ਪਨਹੀਓ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Sometimes, people prance around on horses.
Sometimes, they do not even have shoes for their feet. ||2||

ਕਬਹੂ ਖਾਟ ਸੁਪੇਦੀ ਸੁਵਾਵੈ ॥
ਕਬਹੂ ਭੂਮਿ ਪੈਆਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥੩॥

Sometimes, people sleep on cozy beds with white sheets.
Sometimes, they do not even have straw to put down on
the ground. ||3||

ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਇਕੁ ਨਾਮੁ
ਨਿਸਤਾਰੈ ॥

Naam Dayv prays, only the Naam, the Name of the Lord,
can save us.

ਜਿਹ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਹ ਪਾਰਿ
ਉਤਾਰੈ ॥੪॥੫॥

One who meets the Guru, is carried across to the other
side. ||4||5||

ਹਸਤ ਖੇਲਤ ਤੇਰੇ ਦੇਹੁਰੇ ਆਇਆ ॥
ਭਗਤਿ ਕਰਤ ਨਾਮਾ ਪਕਰਿ
ਉਠਾਇਆ ॥੧॥

Laughing and playing, I came to Your Temple, O Lord.
While Naam Dayv was worshipping, he was grabbed and
driven out. ||1||

ਹੀਨਤੀ ਜਾਤਿ ਮੇਰੀ ਜਾਦਿਮ
ਰਾਇਆ ॥

I am of a low social class, O Lord;

ਛੀਪੇ ਕੇ ਜਨਮਿ ਕਾਹੇ ਕਉ
ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

why was I born into a family of fabric dyers? ||1||Pause||

ਲੈ ਕਮਲੀ ਚਲਿਓ ਪਲਟਾਇ ॥
ਦੇਹੁਰੈ ਪਾਛੈ ਬੈਠਾ ਜਾਇ ॥੨॥

I picked up my blanket and went back,
to sit behind the temple. ||2||

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਉਚਰੈ ॥

As Naam Dayv uttered the Glorious Praises of the Lord,

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕਉ ਦੇਹੁਰਾ ਫਿਰੈ
॥੩॥੬॥

the temple turned around to face the Lord's humble
devotee. ||3||6||

ਭੈਰਉ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bhairao, Naam Dayv Jee, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜੈਸੀ ਭੂਖੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਨਾਜ ॥
ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਜਲ ਸੇਤੀ ਕਾਜ ॥

As the hungry person loves food,
and the thirsty person is obsessed with water,

ਜੈਸੀ ਮੂੜ ਕੁਟੰਬ ਪਰਾਇਣ ॥	and as the fool is attached to his family
ਐਸੀ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਰਾਇਣ ॥੧॥	- just so, the Lord is very dear to Naam Dayv. 1
ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਰਾਇਣ ਲਾਗੀ ॥	Naam Dayv is in love with the Lord.
ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥	He has naturally and intuitively become detached from the
ਰਹਾਉ ॥	world. 1 Pause
ਜੈਸੀ ਪਰ ਪੁਰਖਾ ਰਤ ਨਾਰੀ ॥	Like the woman who falls in love with another man,
ਲੋਭੀ ਨਰੁ ਧਨ ਕਾ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥	and the greedy man who loves only wealth,
ਕਾਮੀ ਪੁਰਖ ਕਾਮਨੀ ਪਿਆਰੀ ॥	and the sexually promiscuous man who loves women
ਐਸੀ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨॥	and sex, just so, Naam Dayv is in love with the Lord. 2
ਸਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥	But that alone is real love, which the Lord Himself
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਏ ॥	inspires;
ਕਬਹੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥	by Guru's Grace, duality is eradicated.
ਨਾਮੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸਚਿ	Such love never breaks; through it, the mortal remains
ਨਾਇ ॥੩॥	merged in the Lord.
ਜੈਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਾਰਿਕ ਅਰੁ ਮਾਤਾ ॥	Naam Dayv has focused his consciousness on the True
ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥	Name. 3
ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥	Like the love between the child and its mother,
ਗੋਬਿੰਦੁ ਬਸੈ ਹਮਾਰੈ	so is my mind imbued with the Lord.
ਚੀਤਿ ॥੪॥੧॥੭॥	Prays Naam Dayv, I am in love with the Lord.
ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਤਿਆਗੈ ਅੰਧਾ ॥	The Lord of the Universe abides within my consciousness.
	4 1 7
	The blind fool abandons the wife of his own home,

੧੧੬੫

1165

ਪਰ ਨਾਰੀ ਸਿਉ ਘਾਲੈ ਧੰਧਾ ॥	and has an affair with another woman.
ਜੈਸੇ ਸਿੰਬਲੁ ਦੇਖਿ ਸੂਆ ਬਿਗਸਾਨਾ ॥	He is like the parrot, who is pleased to see the simbal tree;
ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਮੂਆ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥	but in the end, he dies, stuck to it. 1
ਪਾਪੀ ਕਾ ਘਰੁ ਅਗਨੇ ਮਾਹਿ ॥	The home of the sinner is on fire.

ਜਲਤ ਰਹੈ ਮਿਟਵੈ ਕਬ ਨਾਹਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

It keeps burning, and the fire cannot be extinguished.
||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨ ਦੇਖੈ ਜਾਇ ॥
ਮਾਰਗੁ ਛੋਡਿ ਅਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ॥
ਮੂਲਹੁ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

He does not go to see where the Lord is being worshipped.
He abandons the Lord's Path, and takes the wrong path.
He forgets the Primal Lord God, and is caught in the cycle of reincarnation.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਡਾਰਿ ਲਾਦਿ ਬਿਖੁ
ਖਾਇ ॥੨॥

He throws away the Ambrosial Nectar, and gathers poison to eat. ||2||

ਜਿਉ ਬੇਸ੍ਰਾ ਕੇ ਪਰੈ ਅਖਾਰਾ ॥
ਕਾਪਰੁ ਪਹਿਰਿ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰਾ ॥
ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾਸ ॥

He is like the prostitute, who comes to dance,
wearing beautiful clothes, decorated and adorned.
She dances to the beat, exciting the breath of those who watch her.

ਵਾ ਕੇ ਗਲੇ ਜਮ ਕਾ ਹੈ ਫਾਸ ॥੩॥

But the noose of the Messenger of Death is around her neck. ||3||

ਜਾ ਕੇ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਓ ਕਰਮਾ ॥
ਸੋ ਭਜਿ ਪਰਿ ਹੈ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥
ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ਇਨ ਬਿਧਿ ਸੰਤਹੁ ਉਤਰਹੁ
ਪਾਰਿ ॥੪॥੨॥੮॥

One who has good karma recorded on his forehead,
hurries to enter the Guru's Sanctuary.
Says Naam Dayv, consider this:
O Saints, this is the way to cross over to the other side. ||4||2||8||

ਸੰਡਾ ਮਰਕਾ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥
ਪੜੈ ਨਹੀ ਹਮ ਹੀ ਪਚਿ ਹਾਰੇ ॥

Sanda and Marka went and complained to Harnaakhash,
“Your son does not read his lessons. We are tired of trying to teach him.

ਰਾਮੁ ਕਹੈ ਕਰ ਤਾਲ ਬਜਾਵੈ
ਚਟੀਆ ਸਭੈ ਬਿਗਾਰੇ ॥੧॥

He chants the Lord's Name, clapping his hands to keep the beat; he has spoiled all the other students. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਜਪਿਬੋ ਕਰੈ ॥
ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋ ਸਿਮਰਨੁ
ਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He chants the Lord's Name,
and he has enshrined meditative remembrance of the Lord within his heart.”||1||Pause||

ਬਸੁਧਾ ਬਸਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਰਾਜੇ
ਬਿਨਤੀ ਕਰੈ ਪਟਰਾਨੀ ॥

“Your father the king has conquered the whole world”,
said his mother the queen.

ਪੁਤੁ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਕਹਿਆ ਨਹੀ ਮਾਨੈ
ਤਿਨਿ ਤਉ ਅਉਰੈ ਠਾਨੀ ॥੨॥

“O Prahlad my son, you do not obey him, so he has decided to deal with you in another way.”||2||

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਮੰਤਰ ਉਪਾਇਆ
ਕਰਸਹ ਅਉਧ ਘਨੇਰੀ ॥

The council of villains met and resolved to send Prahlaad into the life hereafter.

ਗਿਰਿ ਤਰ ਜਲੁ ਜੁਆਲਾ ਭੈ ਰਾਖਿਓ
ਰਾਜਾ ਰਾਮਿ ਮਾਇਆ ਫੇਰੀ ॥੩॥

Prahlaad was thrown off a mountain, into the water, and into a fire, but the Sovereign Lord God saved him, by changing the laws of nature. ||3||

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਕਾਲੁ ਭੈ ਕੋਪਿਓ ਮੋਹਿ
ਬਤਾਉ ਜੁ ਤੁਹਿ ਰਾਖੈ ॥

Harnaakhash thundered with rage and threatened to kill Prahlaad. "Tell me, who can save you?"

ਪੀਤ ਪੀਤਾਂਬਰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ਬੰਭ
ਮਾਹਿ ਹਰਿ ਭਾਖੈ ॥੪॥

Prahlaad answered, "The Lord, the Master of the three worlds, is contained even in this pillar to which I am tied."||4||

ਹਰਨਾਖਸੁ ਜਿਨਿ ਨਖਹ ਬਿਦਾਰਿਓ
ਸੁਰਿ ਨਰ ਕੀਏ ਸਨਾਥਾ ॥

The Lord who tore Harnaakhash apart with His nails proclaimed Himself the Lord of gods and men.

ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਉ ਹਮ ਨਰਹਰਿ
ਧਿਆਵਹ ਰਾਮੁ ਅਭੈ ਪਦ
ਦਾਤਾ ॥੫॥੩॥੯॥

Says Naam Dayv, I meditate on the Lord, the Man-lion, the Giver of fearless dignity. ||5||3||9||

ਸੁਲਤਾਨੁ ਪੂਛੈ ਸੁਨੁ ਬੇ ਨਾਮਾ ॥
ਦੇਖਉ ਰਾਮ ਤੁਮਾਰੇ ਕਾਮਾ ॥੧॥

The Sultan said, "Listen, Naam Dayv: let me see the actions of your Lord."||1||

ਨਾਮਾ ਸੁਲਤਾਨੇ ਬਾਧਿਲਾ ॥
ਦੇਖਉ ਤੇਰਾ ਹਰਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Sultan arrested Naam Dayv, and said, "Let me see your Beloved Lord."||1||Pause||

ਬਿਸਮਿਲਿ ਗਊ ਦੇਹੁ ਜੀਵਾਇ ॥
ਨਾਤਰੁ ਗਰਦਨਿ ਮਾਰਉ ਠਾਂਇ ॥੨॥

"Bring this dead cow back to life. Otherwise, I shall cut off your head here and now."||2||

ਬਾਦਿਸਾਹ ਐਸੀ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥
ਬਿਸਮਿਲਿ ਕੀਆ ਨ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥

Naam Dayv answered, "O king, how can this happen? No one can bring the dead back to life. ||3||

ਮੇਰਾ ਕੀਆ ਕਛੁ ਨ ਹੋਇ ॥
ਕਰਿ ਹੈ ਰਾਮੁ ਹੋਇ ਹੈ ਸੋਇ ॥੪॥

I cannot do anything by my own actions. Whatever the Lord does, that alone happens."||4||

ਬਾਦਿਸਾਹੁ ਚੜ੍ਹਿਓ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
ਗਜ ਹਸਤੀ ਦੀਨੋ ਚਮਕਾਰਿ ॥੫॥

The arrogant king was enraged at this reply. He incited an elephant to attack. ||5||

ਰੁਦਨੁ ਕਰੈ ਨਾਮੇ ਕੀ ਮਾਇ ॥

Naam Dayv's mother began to cry,

ਛੋਡਿ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਭਜਹਿ
ਖੁਦਾਇ ॥੬॥

and she said, “Why don’t you abandon your Lord Raam,
and worship his Lord Allah?”||6||

ਨ ਹਉ ਤੇਰਾ ਪੁੰਗੜਾ ਨ ਤੂ ਮੇਰੀ
ਮਾਇ ॥

Naam Dayv answered, “I am not your son, and you are not
my mother.

ਪਿੰਡੁ ਪੜੈ ਤਉ ਹਰਿ ਗੁਨ
ਗਾਇ ॥੭॥

Even if my body dies, I will still sing the Glorious Praises
of the Lord.”||7||

ਕਰੈ ਗਜਿੰਦੁ ਸੁੰਡ ਕੀ ਚੋਟ ॥
ਨਾਮਾ ਉਬਰੈ ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ॥੮॥

The elephant attacked him with his trunk,
but Naam Dayv was saved, protected by the Lord. ||8||

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥
ਇਨਿ ਹਿੰਦੂ ਮੇਰਾ ਮਲਿਆ ਮਾਨੁ ॥੯॥

The king said, “The Qazis and the Mullahs bow down to
me,
but this Hindu has trampled my honor.”||9||

ਬਾਦਿਸਾਹ ਬੇਨਤੀ ਸੁਨੇਹੁ ॥

The people pleaded with the king, “Hear our prayer,
O king.

੧੧੬੬

1166

ਨਾਮੇ ਸਰ ਭਰਿ ਸੋਨਾ ਲੇਹੁ ॥੧੦॥

Here, take Naam Dayvs weight in gold, and release
him.”||10||

ਮਾਲੁ ਲੇਉ ਤਉ ਦੋਜਕਿ ਪਰਉ ॥

The king replied, “If I take the gold, then I will be
consigned to hell,
by forsaking my faith and gathering worldly wealth.”||11||

ਦੀਨੁ ਛੋਡਿ ਦੁਨੀਆ ਕਉ
ਭਰਉ ॥੧੧॥

ਪਾਵਹੁ ਬੇੜੀ ਹਾਥਹੁ ਤਾਲ ॥

With his feet in chains, Naam Dayv kept the beat with his
hands,

ਨਾਮਾ ਗਾਵੈ ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ॥੧੨॥

singing the Praises of the Lord. ||12||

ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਜਉ ਉਲਟੀ ਬਹੈ ॥

“Even if the Ganges and the Jamunaa rivers flow
backwards,

ਤਉ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਰਹੈ ॥੧੩॥

I will still continue singing the Praises of the Lord.”||13||

ਸਾਤ ਘੜੀ ਜਬ ਬੀਤੀ ਸੁਣੀ ॥

Three hours passed,

ਅਜਹੁ ਨ ਆਇਓ ਤ੍ਰਿਭਵਣ
ਧਣੀ ॥੧੪॥

and even then, the Lord of the three worlds had not
come. ||14||

ਪਾਖੰਤਣ ਬਾਜ ਬਜਾਇਲਾ ॥	Playing on the instrument of the feathered wings,
ਗਰੁੜ ਚੜ੍ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਆਇਲਾ ॥੧੫॥	the Lord of the Universe came, mounted on the eagle garura. 15
ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਪਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥	He cherished His devotee,
ਗਰੁੜ ਚੜ੍ਹੇ ਆਏ ਗੋਪਾਲ ॥੧੬॥	and the Lord came, mounted on the eagle garura. 16
ਕਹਹਿ ਤ ਧਰਣਿ ਇਕੋਡੀ ਕਰਉ ॥	The Lord said to him, "If you wish, I shall turn the earth sideways.
ਕਹਹਿ ਤ ਲੇ ਕਰਿ ਉਪਰਿ ਧਰਉ ॥੧੭॥	If you wish, I shall turn it upside down. 17
ਕਹਹਿ ਤ ਮੁਈ ਗਉ ਦੇਉ ਜੀਆਇ ॥	If you wish, I shall bring the dead cow back to life.
ਸਭੁ ਕੋਈ ਦੇਖੈ ਪਤੀਆਇ ॥੧੮॥	Everyone will see and be convinced." 18
ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਸੇਲ ਮਸੇਲ ॥	Naam Dayv prayed, and milked the cow.
ਗਉ ਦੁਹਾਈ ਬਛਰਾ ਮੇਲਿ ॥੧੯॥	He brought the calf to the cow, and milked her. 19
ਦੂਧਹਿ ਦੁਹਿ ਜਬ ਮਟੁਕੀ ਭਰੀ ॥	When the pitcher was filled with milk,
ਲੇ ਬਾਦਿਸਾਹ ਕੇ ਆਗੇ ਧਰੀ ॥੨੦॥	Naam Dayv took it and placed it before the king. 20
ਬਾਦਿਸਾਹੁ ਮਹਲ ਮਹਿ ਜਾਇ ॥	The king went into his palace,
ਅਉਘਟ ਕੀ ਘਟ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥੨੧॥	and his heart was troubled. 21
ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਬਿਨਤੀ ਫੁਰਮਾਇ ॥	Through the Qazis and the Mullahs, the king offered his prayer,
ਬਖਸੀ ਹਿੰਦੂ ਮੈ ਤੇਰੀ ਗਾਇ ॥੨੨॥	"Forgive me, please, O Hindu; I am just a cow before you." 22
ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਬਾਦਿਸਾਹ ॥	Naam Dayv said, "Listen, O king:
ਇਹੁ ਕਿਛੁ ਪਤੀਆ ਮੁਝੈ ਦਿਖਾਇ ॥੨੩॥	have I done this miracle? 23
ਇਸ ਪਤੀਆ ਕਾ ਇਹੈ ਪਰਵਾਨੁ ॥	The purpose of this miracle is
ਸਾਚਿ ਸੀਲਿ ਚਾਲਹੁ ਸੁਲਿਤਾਨ ॥੨੪॥	that you, O king, should walk on the path of truth and humility." 24

ਨਾਮਦੇਉ ਸਭ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ ਮਿਲਿ ਹਿੰਦੂ ਸਭ ਨਾਮੇ ਪਹਿ ਜਾਹਿ ॥੨੫॥	Naam Dayv became famous everywhere for this. The Hindus all went together to Naam Dayv. 25
ਜਉ ਅਬ ਕੀ ਬਾਰ ਨ ਜੀਵੈ ਗਾਇ ॥ ਤ ਨਾਮਦੇਵ ਕਾ ਪਤੀਆ ਜਾਇ ॥੨੬॥	If the cow had not been revived, people would have lost faith in Naam Dayv. 26
ਨਾਮੇ ਕੀ ਕੀਰਤਿ ਰਹੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥ ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਲੇ ਉਧਰਿਆ ਪਾਰਿ ॥੨੭॥	The fame of Naam Dayv spread throughout the world. The humble devotees were saved and carried across with him. 27
ਸਗਲ ਕਲੇਸ ਨਿੰਦਕ ਭਇਆ ਖੇਦੁ ॥	All sorts of troubles and pains afflicted the slanderer.
ਨਾਮੇ ਨਾਰਾਇਨ ਨਾਹੀ ਭੇਦੁ ॥੨੮॥੧॥੧੦॥	There is no difference between Naam Dayv and the Lord. 28 1 10

ਘਰੁ ੨ ॥

Second House:

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਮਿਲੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥	By the Grace of the Divine Guru, one meets the Lord.
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥	By the Grace of the Divine Guru, one is carried across to the other side.
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਬੈਕੁੰਠ ਤਰੈ ॥	By the Grace of the Divine Guru, one swims across to heaven.
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥੧॥	By the Grace of the Divine Guru, one remains dead while yet alive. 1
ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥	True, True, True, True, True is the Divine Guru.
ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਆਨ ਸਭ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	False, false, false, false is all other service. 1 Pause
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥	When the Divine Guru grants His Grace, the Naam, the Name of the Lord, is implanted within.
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ॥	When the Divine Guru grants His Grace, one does not wander in the ten directions.
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਪੰਚ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥	When the Divine Guru grants His Grace, the five demons are kept far away.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨ ਮਰਿਬੋ ਝੁਰਿ ॥੨॥	When the Divine Guru grants His Grace, one does not die regretting. 2
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥	When the Divine Guru grants His Grace, one is blessed with the Ambrosial Bani of the Word.
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥	When the Divine Guru grants His Grace, one speaks the Unspoken Speech.
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦੇਹ ॥	When the Divine Guru grants His Grace, one's body becomes like ambrosial nectar.
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲੇਹਿ ॥੩॥	When the Divine Guru grants His Grace, one utters and chants the Naam, the Name of the Lord. 3
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਭਵਨ ਤ੍ਰੈ ਸੂਝੈ ॥	When the Divine Guru grants His Grace, one sees the three worlds.
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਉਚ ਪਦ ਬੂਝੈ ॥	When the Divine Guru grants His Grace, one understands the state of supreme dignity.
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਸੀਸੁ ਅਕਾਸਿ ॥	When the Divine Guru grants His Grace, one's head is in the Akaashic ethers.
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਦਾ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥	When the Divine Guru grants His Grace, one is always congratulated everywhere. 4
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥	When the Divine Guru grants His Grace, one remains detached forever.
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਤਿਆਗੀ ॥	When the Divine Guru grants His Grace, one forsakes the slander of others.

੧੧੬੭

1167

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਏਕ ॥	When the Divine Guru grants His Grace, one looks upon good and bad as the same.
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਲਿਲਾਟਹਿ ਲੇਖ ॥੫॥	When the Divine Guru grants His Grace, one has good destiny written on his forehead. 5
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਕੰਧੁ ਨਹੀ ਹਿਰੈ ॥	When the Divine Guru grants His Grace, the wall of the body is not eroded.
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਦੇਹੁਰਾ ਫਿਰੈ ॥	When the Divine Guru grants His Grace, the temple turns itself towards the mortal.
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਛਾਪਰਿ ਛਾਈ ॥	When the Divine Guru grants His Grace, one's home is constructed.
ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਿਹਜ ਨਿਕਸਾਈ ॥੬॥	When the Divine Guru grants His Grace, one's bed is lifted up out of the water. 6

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅਠਸਠਿ
ਨਾਇਆ ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤਨਿ ਚਕ੍ਰ
ਲਗਾਇਆ ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one's body is stamped with the sacred mark of Vishnu.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਦੁਆਦਸ ਸੇਵਾ ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one has performed the twelve devotional services.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਭੈ ਬਿਖੁ ਮੇਵਾ ॥੭॥

When the Divine Guru grants His Grace, all poison is transformed into fruit. ||7||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਸੰਸਾ ਟੂਟੈ ॥

When the Divine Guru grants His Grace, skepticism is shattered.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one escapes from the Messenger of Death.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਭਉਜਲ ਤਰੈ ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one crosses over the terrifying world-ocean.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ॥੮॥

When the Divine Guru grants His Grace, one is not subject to the cycle of reincarnation. ||8||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਅਠਦਸ ਬਿਉਹਾਰ ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one understands the rituals of the eighteen Puraanas.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ॥

When the Divine Guru grants His Grace, it is as if one has made an offering of the eighteen loads of vegetation.

ਬਿਨੁ ਗੁਰਦੇਉ ਅਵਰ ਨਹੀ ਜਾਈ ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one needs no other place of rest.

ਨਾਮਦੇਉ ਗੁਰ ਕੀ
ਸਰਣਾਈ ॥੯॥੧॥੨॥੧੧॥

Naam Dayv has entered the Sanctuary of the Guru. ||9||1||2||11||

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ
ਘਰੁ ੨

Bhairao, The Word Of Ravi Daas Jee,
Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਉਪਜੈ ਨਹੀ ਆਸਾ ॥

Without seeing something, the yearning for it does not arise.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥

Whatever is seen, shall pass away.

ਬਰਨ ਸਹਿਤ ਜੋ ਜਾਪੈ ਨਾਮੁ ॥

Whoever chants and praises the Naam, the Name of the Lord,

ਸੋ ਜੋਗੀ ਕੇਵਲ ਨਿਹਕਾਮੁ ॥੧॥

is the true Yogi, free of desire. ||1||

ਪਰਚੈ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥

When someone utters the Name of the Lord with love,

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੈ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	it is as if he has touched the philosopher's stone; his sense of duality is eradicated. 1 Pause
ਸੋ ਮੁਨਿ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਖਾਇ ॥	He alone is a silent sage, who destroys the duality of his mind.
ਬਿਨੁ ਦੁਆਰੇ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਸਮਾਇ ॥	Keeping the doors of his body closed, he merges in the Lord of the three worlds.
ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਰੈ ॥	Everyone acts according to the inclinations of the mind.
ਕਰਤਾ ਹੋਇ ਸੁ ਅਨਭੈ ਰਹੈ ॥੨॥	Attuned to the Creator Lord, one remains free of fear. 2
ਫਲ ਕਾਰਨ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥	Plants blossom forth to produce fruit.
ਫਲੁ ਲਾਗਾ ਤਬ ਫੂਲੁ ਬਿਲਾਇ ॥	When the fruit is produced, the flowers wither away.
ਗਿਆਨੈ ਕਾਰਨ ਕਰਮ ਅਭਿਆਸੁ ॥	For the sake of spiritual wisdom, people act and practice rituals.
ਗਿਆਨੁ ਭਇਆ ਤਹ ਕਰਮਹ ਨਾਸੁ ॥੩॥	When spiritual wisdom wells up, then actions are left behind. 3
ਪ੍ਰਿਤ ਕਾਰਨ ਦਧਿ ਮਥੈ ਸਇਆਨ ॥	For the sake of ghee, wise people churn milk.
ਜੀਵਤ ਮੁਕਤ ਸਦਾ ਨਿਰਬਾਨ ॥	Those who are Jivan-mukta, liberated while yet alive - are forever in the state of Nirvaanaa.
ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਪਰਮ ਬੈਰਾਗ ॥	Says Ravi Daas, O you unfortunate people,
ਰਿਦੈ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਜਪਸਿ ਅਭਾਗ ॥੪॥੧॥	why not meditate on the Lord with love in your heart? 4 1

ਨਾਮਦੇਵ ॥

Naam Dayv:

ਆਉ ਕਲੰਦਰ ਕੇਸਵਾ ॥	Come, O Lord of beautiful hair,
ਕਰਿ ਅਬਦਾਲੀ ਭੇਸਵਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥	wearing the robes of a Sufi Saint. Pause
ਜਿਨਿ ਆਕਾਸ ਕੁਲਹ ਸਿਰਿ ਕੀਨੀ ਕਉਸੈ ਸਪਤ ਪਯਾਲਾ ॥	Your cap is the realm of the Akaashic ethers; the seven nether worlds are Your sandals.
ਚਮਰ ਪੋਸ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਤੇਰਾ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬਨੇ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧॥	The body covered with skin is Your temple; You are so beautiful, O Lord of the World. 1
ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਕਾ ਪੇਹਨੁ ਤੇਰਾ ਸੋਲਹ ਸਹਸ ਇਜਾਰਾ ॥	The fifty-six million clouds are Your gowns, the 16,000 milkmaids are your skirts.
ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮੁਦਗਰੁ ਤੇਰਾ ਸਹਨਕ ਸਭ ਸੰਸਾਰਾ ॥੨॥	The eighteen loads of vegetation is Your stick, and all the world is Your plate. 2

ਦੇਹੀ ਮਹਜਿਦਿ ਮਨੁ ਮਉਲਾਨਾ
ਸਹਜ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ॥

ਬੀਬੀ ਕਉਲਾ ਸਉ ਕਾਇਨੁ ਤੇਰਾ
ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰੈ ॥੩॥

ਭਗਤਿ ਕਰਤ ਮੇਰੇ ਤਾਲ ਛਿਨਾਏ
ਕਿਹ ਪਹਿ ਕਰਉ ਪੁਕਾਰਾ ॥

ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਫਿਰੇ
ਸਗਲ ਬੇਦੇਸਵਾ ॥੪॥੧॥

੧੧੬੮

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ਚਉਪਦੇ ਦੁਤੁਕੇ

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਾਹਾ ਮਾਹ ਮੁਮਾਰਖੀ ਚੜਿਆ ਸਦਾ
ਬਸੰਤੁ ॥

ਪਰਫਤੁ ਚਿਤ ਸਮਾਲਿ ਸੋਇ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥੧॥

ਭੋਲਿਆ ਹਉਮੈ ਸੁਰਤਿ ਵਿਸਾਰਿ ॥
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮਨੁ ਗੁਣ
ਵਿਚਿ ਗੁਣੁ ਲੈ ਸਾਰਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਰਮ ਪੇਡੁ ਸਾਖਾ ਹਰੀ ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ
ਫਲੁ ਗਿਆਨੁ ॥

ਪਤ ਪਰਾਪਤਿ ਛਾਵ ਘਣੀ ਚੂਕਾ
ਮਨ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥

ਅਖੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕੰਨੀ ਬਾਣੀ ਮੁਖਿ
ਆਖਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥

The human body is the mosque, and the mind is the priest,
who peacefully leads the prayer.

You are married to Maya, O Formless Lord, and so You
have taken form. ||3||

Performing devotional worship services to You, my
cymbals were taken away; unto whom should I complain?

Naam Dayv's Lord and Master, the Inner-knower, the
Searcher of hearts, wanders everywhere; He has no
specific home. ||4||1||

1168

Raag Basant, First Mehl, First House,
Chau-Padas, Du-Tukas:

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth.
Self-Existent. By Guru's Grace:

Among the months, blessed is this month, when spring
always comes.

Blossom forth, O my consciousness, contemplating the
Lord of the Universe, forever and ever. ||1||

O ignorant one, forget your egotistical intellect.

Subdue your ego, and contemplate Him in your mind;
gather in the virtues of the Sublime, Virtuous Lord.
||1||Pause||

Karma is the tree, the Lord's Name the branches, Dharmic
faith the flowers, and spiritual wisdom the fruit.

Realization of the Lord are the leaves, and eradication of
the pride of the mind is the shade. ||2||

Whoever sees the Lord's Creative Power with his eyes,
and hears the Guru's Bani with his ears, and utters the True
Name with his mouth,

ਪਤਿ ਕਾ ਧਨੁ ਪੂਰਾ ਹੋਆ ਲਾਗਾ
ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥

attains the perfect wealth of honor, and intuitively focuses
his meditation on the Lord. ||3||

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਆਵਣਾ ਵੇਖਹੁ ਕਰਮ
ਕਮਾਇ ॥

The months and the seasons come; see, and do your deeds.

ਨਾਨਕ ਹਰੇ ਨ ਸੂਕਹੀ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧॥

O Nanak, those Gurmukhs who remain merged in the Lord
do not wither away; they remain green forever. ||4||1||

ਮਹਲਾ ੧ ਬਸੰਤੁ ॥

First Mehl, Basant:

ਰੁਤਿ ਆਈਲੇ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਮਾਹਿ ॥
ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਵਹਿ ਸਿ ਤੇਰੈ ਚਾਇ ॥

The season of spring, so delightful, has come.

Those who are imbued with love for You, O Lord, chant
Your Name with joy.

ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਵਉ ਲਗਉ
ਪਾਇ ॥੧॥

Whom else should I worship? At whose feet should I
bow? ||1||

ਤੇਰਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਕਹਉ ਰਾਇ ॥
ਜਗਜੀਵਨ ਜੁਗਤਿ ਨ ਮਿਲੈ
ਕਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am the slave of Your slaves, O my Sovereign Lord King.

O Life of the Universe, there is no other way to meet
You. ||1||Pause||

ਤੇਰੀ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਬਹੁਤੁ ਰੂਪ ॥

You have only One Form, and yet You have countless
forms.

ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਵਉ ਦੇਉ ਧੂਪ ॥

Which one should I worship? Before which one should I
burn incense?

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਕਹਾ
ਪਾਇ ॥

Your limits cannot be found. How can anyone find them?

ਤੇਰਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਕਹਉ
ਰਾਇ ॥੨॥

I am the slave of Your slaves, O my Sovereign Lord
King. ||2||

ਤੇਰੇ ਸਠਿ ਸੰਬਤ ਸਭਿ ਤੀਰਥਾ ॥

The cycles of years and the places of pilgrimage are Yours,
O Lord.

ਤੇਰਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਪਰਮੇਸਰਾ ॥

Your Name is True, O Transcendent Lord God.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਅਵਿਗਤਿ ਨਹੀ
ਜਾਣੀਐ ॥

Your State cannot be known, O Eternal, Unchanging
Lord God.

ਅਣਜਾਣਤ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥੩॥

Although You are unknown, still we chant Your Name. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ਕਿਆ ਕਹੈ ॥

What can poor Nanak say?

ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸਲਾਹੇ ਏਕਸੈ ॥
ਸਿਰੁ ਨਾਨਕ ਲੋਕਾ ਪਾਵ ਹੈ ॥
ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਾਉ ਜੇਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਵ
ਹੈ ॥੪॥੨॥

All people praise the One Lord.
Nanak places his head on the feet of such people.
I am a sacrifice to Your Names, as many as there are,
O Lord. ||4||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਸੁਇਨੇ ਕਾ ਚਉਕਾ ਕੰਚਨ
ਕੁਆਰ ॥
ਰੁਪੇ ਕੀਆ ਕਾਰਾ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
ਗੰਗਾ ਕਾ ਉਦਕੁ ਕਰੰਤੇ ਕੀ ਆਗਿ ॥
ਗਰੁੜਾ ਖਾਣਾ ਦੁਧ ਸਿਉ ਗਾਡਿ ॥੧॥
ਰੇ ਮਨ ਲੇਖੈ ਕਬਹੂ ਨ ਪਾਇ ॥

Basant, First Mehl:

The kitchen is golden, and the cooking pots are golden.
The lines marking the cooking square are silver.
The water is from the Ganges, and the firewood is sanctified.
The food is soft rice, cooked in milk. ||1||
O my mind, these things are worthless,

੧੧੬੯

1169

ਜਾਮਿ ਨ ਭੀਜੈ ਸਾਚ ਨਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਦਸ ਅਠ ਲੀਖੇ ਹੋਵਹਿ ਪਾਸਿ ॥
ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਮੁਖਾਗਰ ਪਾਠਿ ॥
ਪੁਰਬੀ ਨਾਵੈ ਵਰਨਾਂ ਕੀ ਦਾਤਿ ॥
ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੇ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੨॥

if you are not drenched with the True Name. ||1||Pause||

One may have the eighteen Puraanas written in his own hand;
he may recite the four Vedas by heart,
and take ritual baths at holy festivals and give charitable donations;
he may observe the ritual fasts, and perform religious ceremonies day and night. ||2||

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਹੋਵਹਿ ਸੇਖ ॥
ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਭਗਵੇ ਭੇਖ ॥
ਕੋ ਗਿਰਹੀ ਕਰਮਾ ਕੀ ਸੰਧਿ ॥
ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭ ਖੜੀਅਸਿ
ਬੰਧਿ ॥੩॥

He may be a Qazi, a Mullah or a Shaykh,
a Yogi or a wandering hermit wearing saffron-colored robes;
he may be a householder, working at his job;
but without understanding the essence of devotional worship, all people are eventually bound and gagged, and driven along by the Messenger of Death. ||3||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਲਿਖੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥
ਕਰਣੀ ਉਪਰਿ ਹੋਵਗਿ ਸਾਰ ॥
ਹੁਕਮੁ ਕਰਹਿ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥

Each person's karma is written on his forehead.
According to their deeds, they shall be judged.
Only the foolish and the ignorant issue commands.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਕੇ ਸਿਫਤਿ
ਭੰਡਾਰ ॥੪॥੩॥

O Nanak, the treasure of praise belongs to the True Lord
alone. ||4||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥

Basant, Third Mehl:

ਬਸਤ੍ਰ ਉਤਾਰਿ ਦਿਗੰਬਰੁ ਹੋਗੁ ॥

A person may take off his clothes and be naked.

ਜਟਾਧਾਰਿ ਕਿਆ ਕਮਾਵੈ ਜੋਗੁ ॥

What Yoga does he practice by having matted and
tangled hair?

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਹੀ ਦਸਵੈ ਦੁਆਰ ॥

If the mind is not pure, what use is it to hold the breath at
the Tenth Gate?

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਵੈ ਮੂੜਾ ਵਾਰੋ
ਵਾਰ ॥੧॥

The fool wanders and wanders, entering the cycle of
reincarnation again and again. ||1||

ਏਕੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੂੜੁ ਮਨਾ ॥

Meditate on the One Lord, O my foolish mind,

ਪਾਰਿ ਉਤਰਿ ਜਾਹਿ ਇਕ
ਖਿਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and you shall cross over to the other side in an instant.
||1||Pause||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥

Some recite and expound on the Simritees and the
Shaastras;

ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣ ॥

some sing the Vedas and read the Puraanas;

ਪਾਖੰਡ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਨਿ ਕਪਟੁ
ਕਮਾਹਿ ॥

but they practice hypocrisy and deception with their eyes
and minds.

ਤਿਨ ਕੈ ਰਮਈਆ ਨੇੜਿ
ਨਾਹਿ ॥੨॥

The Lord does not even come near them. ||2||

ਜੇ ਕੇ ਐਸਾ ਸੰਜਮੀ ਹੋਇ ॥

Even if someone practices such self-discipline,

ਕ੍ਰਿਆ ਵਿਸੇਖ ਪੂਜਾ ਕਰੇਇ ॥

compassion and devotional worship

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਨੁ ਬਿਖਿਆ
ਮਾਹਿ ॥

- if he is filled with greed, and his mind is engrossed in
corruption,

ਓਇ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕੈਸੇ ਪਾਹਿ ॥੩॥

how can he find the Immaculate Lord? ||3||

ਕੀਤਾ ਹੋਆ ਕਰੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥

What can the created being do?

ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਸੋਇ ॥

The Lord Himself moves him.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥

If the Lord casts His Glance of Grace, then his doubts are
dispelled.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾਂ ਸਾਚਾ ਪਾਏ ॥੪॥

If the mortal realizes the Hukam of the Lord's Command,
he obtains the True Lord. ||4||

ਜਿਸੁ ਜੀਉ ਅੰਤਰੁ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥
ਤੀਰਥ ਭਵੈ ਦਿਸੰਤਰ ਲੋਇ ॥

If someone's soul is polluted within,
what is the use of his traveling to sacred shrines of
pilgrimage all over the world?

ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗ ॥
ਤਉ ਭਵਜਲ ਕੇ ਤੂਟਸਿ
ਬੰਧ ॥੫॥੪॥

O Nanak, when one joins the Society of the True Guru,
then the bonds of the terrifying world-ocean are
broken. ||5||4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Basant, First Mehl:

ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ॥

All the worlds have been fascinated and enchanted by
Your Maya, O Lord.

ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਸਰਬ ਤੋਹ ॥

I do not see any other at all - You are everywhere.

ਤੂ ਸੁਰਿ ਨਾਥਾ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥

You are the Master of Yogis, the Divinity of the divine.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਚਰਨ ਸੇਵ ॥੧॥

Serving at the Guru's Feet, the Name of the Lord is
received. ||1||

ਮੇਰੇ ਸੁੰਦਰ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਲਾਲ ॥

O my Beauteous, Deep and Profound Beloved Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਏ
ਤੂ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸਰਬ ਪਾਲ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

As Gurmukh, I sing the Glorious Praises of the Lord's
Name. You are Infinite, the Cherisher of all. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਸਾਧ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਕਾ
ਸੰਗੁ ॥

Without the Holy Saint, association with the Lord is not
obtained.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੈਲ ਮਲੀਨ ਅੰਗੁ ॥

Without the Guru, one's very fiber is stained with filth.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ॥

Without the Lord's Name, one cannot become pure.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚੁ ਸੋਇ ॥੨॥

Through the Word of the Guru's Shabad, sing the Praises
of the True Lord. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਰਖਨਹਾਰ ॥

O Savior Lord, that person whom You have saved

ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹਿ ਕਰਹਿ ਸਾਰ ॥

- You lead him to meet the True Guru, and so take care of
him.

ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਪਰਹਰਾਇ ॥

You take away his poisonous egotism and attachment.

ਸਭਿ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ॥੩॥

You dispel all his sufferings, O Sovereign Lord God. ||3||

ਉਤਮ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨ
ਸਰੀਰ ॥

His state and condition are sublime; the Lord's Glorious
Virtues permeate his body.

ਗੁਰਮਤਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹੀਰ ॥

Through the Word of the Guru's Teachings, the diamond
of the Lord's Name is revealed.

ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਨਾਮਿ ਤਜਿ ਦੂਜਾ
ਭਾਉ ॥

He is lovingly attuned to the Naam; he is rid of the love of
duality.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰ
ਮਿਲਾਉ ॥੪॥੫॥

O Lord, let servant Nanak meet the Guru. ||4||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Basant, First Mehl:

ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਸੁਨਹੁ ਭਾਇ ॥

O my friends and companions, listen with love in your
heart.

ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਸੰਗਿ ਸਾਇ ॥

My Husband Lord is Incomparably Beautiful; He is
always with me.

ਓਹੁ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਕਹਹੁ
ਕਾਇ ॥

He is Unseen - He cannot be seen. How can I describe Him?

੧੧੭੦

1170

ਗੁਰਿ ਸੰਗਿ ਦਿਖਾਇਓ ਰਾਮ
ਰਾਇ ॥੧॥

The Guru has shown me that my Sovereign Lord God is
with me. ||1||

ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਨੇ ॥

Joining together with my friends and companions, I am
adorned with the Lord's Glorious Virtues.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਖੇਲਹਿ ਵਰ ਕਾਮਨਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਮਨ ਮਨੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The sublime soul-brides play with their Lord God. The
Gurmukhs look within themselves; their minds are filled
with faith. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖੀ ਦੁਹਾਗਣਿ ਨਾਹਿ ਭੇਉ ॥

The self-willed manmukhs, suffering in separation, do not
understand this mystery.

ਓਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਵੈ ਸਰਬ ਪ੍ਰੇਉ ॥

The Beloved Lord of all celebrates in each and every heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਥਿਰੁ ਚੀਨੈ ਸੰਗਿ ਦੇਉ ॥

The Gurmukh is stable, knowing that God is always
with him.

ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਪੁ
ਜਪੇਉ ॥੨॥

The Guru has implanted the Naam within me; I chant it,
and meditate on it. ||2||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਉ ਹੋਇ ॥

Without the Guru, devotional love does not well up within.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੰਤ ਨ ਸੰਗੁ ਦੇਇ ॥

Without the Guru, one is not blessed with the Society of the Saints.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧੁਲੇ ਧੰਧੁ ਰੋਇ ॥

Without the Guru, the blind cry out, entangled in worldly affairs.

ਮਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਲੁ ਸਬਦਿ
ਖੋਇ ॥੩॥

That mortal who becomes Gurmukh becomes immaculate; the Word of the Shabad washes away his filth. ||3||

ਗੁਰਿ ਮਨੁ ਮਾਰਿਓ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥

Uniting with the Guru, the mortal conquers and subdues his mind.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਵੇ ਭਗਤਿ ਜੋਗੁ ॥

Day and night, he savors the Yoga of devotional worship.

ਗੁਰ ਸੰਤ ਸਭਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟੈ ਰੋਗੁ ॥

Associating with the Saint Guru, suffering and sickness are ended.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜ
ਜੋਗੁ ॥੪॥੬॥

Servant Nanak merges with his Husband Lord, in the Yoga of intuitive ease. ||4||6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Basant, First Mehl:

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਸਾਜਿ ॥

By His Creative Power, God fashioned the creation.

ਸਚੁ ਆਪਿ ਨਿਬੇੜੇ ਰਾਜੁ ਰਾਜਿ ॥

The King of kings Himself administers true justice.

ਗੁਰਮਤਿ ਉਤਮ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ॥

The most sublime Word of the Guru's Teachings is always with us.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਸਹਜਿ
ਆਥਿ ॥੧॥

The wealth of the Lord's Name, the source of nectar, is easily acquired. ||1||

ਮਤ ਬਿਸਰਸਿ ਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ॥

So chant the Name of the Lord; do not forget it, O my mind.

ਅਪਰੰਪਰੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਆਪਿ ਤੁਲਾਏ ਅਤੁਲੁ ਤੋਲਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord is Infinite, Inaccessible and Incomprehensible; His weight cannot be weighed, but He Himself allows the Gurmukh to weigh Him. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹਿ ਗੁਰਸਿਖ ਤੋਰ ॥

Your GurSikhs serve at the Guru's Feet.

ਗੁਰ ਸੇਵ ਤਰੇ ਤਜਿ ਮੇਰ ਤੋਰ ॥

Serving the Guru, they are carried across; they have abandoned any distinction between 'mine' and 'yours'.

ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਲੋਭੀ ਮਨਿ ਕਠੋਰ ॥

The slanderous and greedy people are hard-hearted.

ਗੁਰ ਸੇਵ ਨ ਭਾਈ ਸਿ ਚੋਰ
ਚੋਰ ॥੨॥

Those who do not love to serve the Guru are the most thieving of thieves. ||2||

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ॥

When the Guru is pleased, He blesses the mortals with loving devotional worship of the Lord.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਮਹਲਿ ਠਾਉ ॥	When the Guru is pleased, the mortal obtains a place in the Mansion of the Lord's Presence.
ਪਰਹਰਿ ਨਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਜਾਗੁ ॥	So renounce slander, and awaken in devotional worship of the Lord.
ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਕਰਮਿ ਭਾਗੁ ॥੩॥	Devotion to the Lord is wonderful; it comes through good karma and destiny. 3
ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਕਰੇ ਦਾਤਿ ॥	The Guru unites in union with the Lord, and grants the gift of the Name.
ਗੁਰਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ॥	The Guru loves His Sikhs, day and night.
ਫਲੁ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰੁ ਤੁਸਿ ਦੇਇ ॥	They obtain the fruit of the Naam, when the Guru's favor is bestowed.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਵਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਇ ॥੪॥੭॥	Says Nanak, those who receive it are very rare indeed. 4 7
ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਇਕ ਤੁਕਾ ॥	Basant, Third Mehl, Ik-Tukas:
ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥	When it pleases our Lord and Master, His servant serves Him.
ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਰੈ ॥੧॥	He remains dead while yet alive, and redeems all his ancestors. 1
ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਕਿਆ ਕੋ ਹਸੈ ॥	I shall not renounce Your devotional worship, O Lord; what does it matter if people laugh at me?
ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The True Name abides within my heart. 1 Pause
ਜੈਸੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗਲਤੁ ਰਹੈ ॥	Just as the mortal remains engrossed in attachment to Maya,
ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ॥੨॥	so does the Lord's humble Saint remain absorbed in the Lord's Name. 2
ਮੈ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਉਪਰਿ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ॥	I am foolish and ignorant, O Lord; please be merciful to me.
ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਹਉ ਪਇਆ ॥੩॥	May I remain in Your Sanctuary. 3
ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਸੰਸਾਰ ਕੇ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮਾ ॥	Says Nanak, worldly affairs are fruitless.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਪਾਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ
ਨਾਮਾ ॥੪॥੮॥

Only by Guru's Grace does one receive the Nectar of the
Naam, the Name of the Lord. ||4||8||

ਮਹਲਾ ੧ ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ
ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

First Mehl, Basant Hindol,
Second House:
One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਸਾਲ ਗ੍ਰਾਮ ਬਿਪ ਪੂਜਿ ਮਨਾਵਹੁ
ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਬੇੜਾ ਬਾਂਧਹੁ
ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲਾ ॥੧॥

O Brahmin, you worship and believe in your stone-god,
and wear your ceremonial rosary beads.

Chant the Name of the Lord. Build your boat, and pray, "O
Merciful Lord, please be merciful to me."||1||

੧੧੭੧

1171

ਕਾਹੇ ਕਲਰਾ ਸਿੰਚਹੁ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਵਹੁ ॥
ਕਾਚੀ ਢਗਿ ਦਿਵਾਲ ਕਾਹੇ ਗਚੁ
ਲਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why do you irrigate the barren, alkaline soil? You are
wasting your life away!

This wall of mud is crumbling. Why bother to patch it with
plaster? ||1||Pause||

ਕਰ ਹਰਿਹਟ ਮਾਲ ਟਿੰਡ ਪਰੋਵਹੁ
ਤਿਸੁ ਭੀਤਰਿ ਮਨੁ ਜੋਵਹੁ ॥

Let your hands be the buckets, strung on the chain, and
yoke the mind as the ox to pull it; draw the water up from
the well.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਿੰਚਹੁ ਭਰਹੁ ਕਿਆਰੇ ਤਉ
ਮਾਲੀ ਕੇ ਹੋਵਹੁ ॥੨॥

Irrigate your fields with the Ambrosial Nectar, and you
shall be owned by God the Gardener. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਕਰਹੁ ਬਸੋਲੇ ਗੋਡਹੁ
ਧਰਤੀ ਭਾਈ ॥

Let sexual desire and anger be your two shovels, to dig up
the dirt of your farm, O Siblings of Destiny.

ਜਿਉ ਗੋਡਹੁ ਤਿਉ ਤੁਮੁ ਸੁਖ
ਪਾਵਹੁ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ
ਜਾਈ ॥੩॥

The more you dig, the more peace you shall find. Your past
actions cannot be erased. ||3||

ਬਗੁਲੇ ਤੇ ਫੁਨਿ ਹੰਸੁਲਾ ਹੋਵੈ ਜੇ ਤੂ
ਕਰਹਿ ਦਇਆਲਾ ॥

The crane is again transformed into a swan, if You so will,
O Merciful Lord.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ
ਦਾਸਾ ਦਇਆ ਕਰਹੁ
ਦਇਆਲਾ ॥੪॥੧॥੯॥

Prays Nanak, the slave of Your slaves: O Merciful Lord,
have mercy on me. ||4||1||9||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਹਿੰਡੋਲ ॥

ਸਾਹੁਰਤੀ ਵਥੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਝੀ
ਪੇਵਕਤੈ ਧਨ ਵਖੇ ॥

ਆਪਿ ਕੁਚਜੀ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਉ ਜਾਣਾ
ਨਾਹੀ ਰਖੇ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਹਉ ਆਪੇ ਭਰਮਿ
ਭੁਲਾਣੀ ॥

ਅਖਰ ਲਿਖੇ ਸੇਈ ਗਾਵਾ ਅਵਰ ਨ
ਜਾਣਾ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਢਿ ਕਸੀਦਾ ਪਹਿਰਹਿ ਚੋਲੀ ਤਾਂ
ਤੁਮ੍ ਜਾਣਹੁ ਨਾਰੀ ॥

ਜੇ ਘਰੁ ਰਾਖਹਿ ਬੁਰਾ ਨ ਚਾਖਹਿ
ਹੋਵਹਿ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥

ਜੇ ਤੂੰ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਦੁਇ
ਅਖਰ ਦੁਇ ਨਾਵਾ ॥

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਏਕੁ ਲੰਘਾਏ ਜੇ
ਕਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਾਂ ॥੩॥੨॥੧੦॥

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਰਾਜਾ ਬਾਲਕੁ ਨਗਰੀ ਕਾਚੀ ਦੁਸਟਾ
ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥

ਦੁਇ ਮਾਈ ਦੁਇ ਬਾਪਾ ਪੜੀਅਹਿ
ਪੰਡਿਤ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥

ਸੁਆਮੀ ਪੰਡਿਤਾ ਤੁਮ੍ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ॥
ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਪਾਵਉ ਪ੍ਰਾਨਪਤੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਭੀਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਨਾਸਪਤਿ ਮਉਲੀ
ਸਾਗਰੁ ਪੰਡੈ ਪਾਇਆ ॥

Basant, First Mehl, Hindol:

In the House of the Husband Lord - in the world hereafter,
everything is jointly owned; but in this world - in the
house of the soul-bride's parents, the soul-bride owns them
separately.

She herself is ill-mannered; how can she blame anyone else?
She does not know how to take care of these things. ||1||

O my Lord and Master, I am deluded by doubt.

I sing the Word which You have written; I do not know
any other Word. ||1||Pause||

She alone is known as the Lord's bride, who embroiders
her gown in the Name.

She who preserves and protects the home of her own heart
and does not taste of evil, shall be the Beloved of her
Husband Lord. ||2||

If you are a learned and wise religious scholar, then make
a boat of the letters of the Lord's Name.

Prays Nanak, the One Lord shall carry you across, if you
merge in the True Lord. ||3||2||10||

Basant Hindol, First Mehl:

The king is just a boy, and his city is vulnerable. He is in
love with his wicked enemies.

He reads of his two mothers and his two fathers; O Pandit,
reflect on this. ||1||

O Master Pandit, teach me about this.

How can I obtain the Lord of life? ||1||Pause||

There is fire within the plants which bloom; the ocean is
tied into a bundle.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਘਰ ਹੀ
ਭੀਤਰਿ ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਨ
ਪਾਇਆ ॥੨॥

The sun and the moon dwell in the same home in the sky.
You have not obtained this knowledge. ||2||

ਰਾਮ ਰਵੰਤਾ ਜਾਣੀਐ ਇਕ ਮਾਈ
ਭੋਗੁ ਕਰੇਇ ॥

One who knows the All-pervading Lord, eats up the one
mother - Maya.

ਤਾ ਕੇ ਲਖਣ ਜਾਣੀਅਹਿ ਖਿਮਾ
ਧਨੁ ਸੰਗ੍ਰਹੇਇ ॥੩॥

Know that the sign of such a person is that he gathers the
wealth of compassion. ||3||

ਕਹਿਆ ਸੁਣਹਿ ਨ ਖਾਇਆ
ਮਾਨਹਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਹੀ ਸੇਤੀ ਵਾਸਾ ॥

The mind lives with those who do not listen, and do not
admit what they eat.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਖਿਨੁ
ਤੋਲਾ ਖਿਨੁ ਮਾਸਾ ॥੪॥੩॥੧੧॥

Prays Nanak, the slave of the Lord's slave: one instant the
mind is huge, and the next instant, it is tiny. ||4||3||11||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Basant Hindol, First Mehl:

ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ਗੁਰੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ
ਮੇਲੇ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥

The Guru is the True Banker, the Giver of peace; He unites
the mortal with the Lord, and satisfies his hunger.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥

Granting His Grace, He implants devotional worship of the
Lord within; and then night and day, we sing the Glorious
Praises of the Lord. ||1||

ਮਤ ਭੂਲਹਿ ਰੇ ਮਨ ਚੇਤਿ ਹਰੀ ॥

O my mind, do not forget the Lord; keep Him in your
consciousness.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਤ੍ਰੈ ਲੋਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Without the Guru, no one is liberated anywhere in the
three worlds. The Gurmukh obtains the Lord's Name.
||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ
ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਨਹੀ ਭਗਤਿ ਹਰੀ ॥

Without devotional worship, the True Guru is not obtained.
Without good destiny, devotional worship of the Lord is
not obtained.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਸੰਗੁ ਨ ਪਾਈਐ
ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਹਰੀ ॥੨॥

Without good destiny, the Sat Sangat, the True
Congregation, is not obtained. By the grace of one's good
karma, the Lord's Name is received. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਗੁਪਤੁ ਉਪਾਏ ਵੇਖੈ
ਪਰਗਟੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ॥

In each and every heart, the Lord is hidden; He creates
and watches over all. He reveals Himself in the humble,
Saintly Gurmukhs.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ
ਭੀਨੇ ਹਰਿ ਜਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ
ਮਨਾ ॥੩॥

Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, are
drenched with the Lord's Love. Their minds are drenched
with the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the
Lord. ||3||

੧੧੭੨

1172

ਜਿਨ ਕਉ ਤਖਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਪਰਧਾਨ ਕੀਏ ॥
ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਭਏ ਸੇ ਪਾਰਸ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਥੀਏ ॥੪॥੪॥੧੨॥

Those who are blessed with the glory of the Lord's Throne
- those Gurmukhs are renowned as supreme.

Touching the philosopher's stone, they themselves
becomes the philosopher's stone; they become the
companions of the Lord, the Guru. ||4||4||12||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Basant, Third Mehl, First House, Du-Tukas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਮਹਿ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥

Throughout the months and the seasons, the Lord is
always in bloom.

ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਜੀਅ ਜੰਤੁ ॥

He rejuvenates all beings and creatures.

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ॥

What can I say? I am just a worm.

ਤੇਰਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਆਦਿ
ਅੰਤੁ ॥੧॥

No one has found Your beginning or Your end, O Lord. ||1||

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਕਰਹਿ ਸੇਵ ॥

Those who serve You, Lord,

ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਆਤਮ ਦੇਵ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

obtain the greatest peace; their souls are so divine. ||1||Pause||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾਂ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥

If the Lord is merciful, then the mortal is allowed to serve
Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥

By Guru's Grace, he remains dead while yet alive.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

Night and day, he chants the True Name;

ਇਨ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੁਤਰੁ ਤਰੈ ॥੨॥

in this way, he crosses over the treacherous world-ocean. ||2||

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਤਾਰਿ ਉਪਾਏ ॥

The Creator created both poison and nectar.

ਸੰਸਾਰ ਬਿਰਖ ਕਉ ਦੁਇ ਫਲ
ਲਾਏ ॥

He attached these two fruits to the world-plant.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੈ ਖਵਾਏ ॥੩॥

The Creator Himself is the Doer, the Cause of all.
He feeds all as He pleases. ||3||

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
ਬਿਖਿਆ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨਹਿ
ਕਰੇਇ ॥

O Nanak, when He casts His Glance of Grace,
He Himself bestows His Ambrosial Naam.
Thus, the desire for sin and corruption is ended.

ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ
ਕਰੇਇ ॥੪॥੧॥

The Lord Himself carries out His Own Will. ||4||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Basant, Third Mehl:

ਰਾਤੇ ਸਾਚਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥

Those who are attuned to the True Lord's Name are happy
and exalted.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ
ਦਇਆਲਾ ॥

Take pity on me, O God, Merciful to the meek.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਮੈ ਕੋਇ ॥
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੈ ਸੋਇ ॥੧॥

Without Him, I have no other at all.
As it pleases His Will, He keeps me. ||1||

ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਦਰਸਨ ਦੇਖੇ
ਬਿਨੁ ਸਹਜਿ ਮਿਲਉ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ
ਮਿਲਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru, the Lord, is pleasing to my mind.
I cannot even survive, without the Blessed Vision of His
Darshan. But I shall easily unite with the Guru, if He
unites me in His Union. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਲੋਭੀ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥
ਰਾਮ ਬਿਸਾਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥
ਬਿਛੁਰਤ ਮਿਲਾਇ ਗੁਰ ਸੇਵ ਰਾਂਗੇ ॥

The greedy mind is enticed by greed.
Forgetting the Lord, it regrets and repents in the end.
The separated ones are reunited, when they are inspired to
serve the Guru.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮਸਤਕਿ
ਵਡਭਾਗੇ ॥੨॥

They are blessed with the Lord's Name - such is the
destiny written on their foreheads. ||2||

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਕੀ ਇਹ ਦੇਹ ਸਰੀਰਾ ॥
ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਕਠਿਨ ਤਨਿ ਪੀਰਾ ॥

This body is built of air and water.
The body is afflicted with the terribly painful illness of
egotism.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਦਾਰੂ ਗੁਣ
ਗਾਇਆ ॥

The Gurmukh has the Medicine: singing the Glorious
Praises of the Lord's Name.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਰੋਗੁ
ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

Granting His Grace, the Guru has cured the illness. ||3||

ਚਾਰਿ ਨਦੀਆ ਅਗਨੀ ਤਨਿ ਚਾਰੇ ॥

The four evils are the four rivers of fire flowing through the body.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਜਲੇ ਅਹੰਕਾਰੇ ॥

It is burning in desire, and burning in egotism.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਵਡਭਾਗੀ ਤਾਰੇ ॥

Those whom the Guru protects and saves are very fortunate.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਉਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਧਾਰੇ ॥੪॥੨॥

Servant Nanak enshrines the Ambrosial Name of the Lord in his heart. ||4||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Basant, Third Mehl:

ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਸੋ ਹਰਿ ਕਾ ਲੋਗੁ ॥

One who serves the Lord is the Lord's person.

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥

He dwells in intuitive peace, and never suffers in sorrow.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

The self-willed manmukhs are dead; the Lord is not within their minds.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਭੀ ਮਰਿ
ਜਾਹਿ ॥੧॥

They die and die again and again, and are reincarnated, only to die once more. ||1||

ਸੇ ਜਨ ਜੀਵੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

They alone are alive, whose minds are filled with the Lord.

ਸਾਚੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

They contemplate the True Lord, and are absorbed in the True Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਹਰਿ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

Those who do not serve the Lord are far away from the Lord.

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵਹਿ ਸਿਰਿ ਪਾਵਹਿ
ਧੂਰਿ ॥

They wander in foreign lands, with dust thrown on their heads.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਨ ਲੀਏ ਲਾਇ ॥

The Lord Himself enjoins His humble servants to serve Him.

ਤਿਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਤਿਲੁ ਨ
ਤਮਾਇ ॥੨॥

They live in peace forever, and have no greed at all. ||2||

੧੧੭੩

1173

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

When the Lord bestows His Glance of Grace, egotism is eradicated.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥

Then, the mortal is honored in the Court of the True Lord.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖੈ ਸਦ ਹਜੂਰਿ ॥

He sees the Dear Lord always close at hand, ever-present.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ
ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he sees the Lord
pervading and permeating all. ||3||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਦ ਸਮਾਲ ॥
ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ
ਜਾਇ ॥

The Lord cherishes all beings and creatures.

By Guru's Grace, contemplate Him forever.

You shall go to your true home in the Lord's Court with
honor.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ
ਪਾਇ ॥੪॥੩॥

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, you
shall be blessed with glorious greatness. ||4||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਮਨ ਤੇ ਹੋਇ ॥
ਏਕੋ ਵੇਖੈ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ਦੂਜੈ ਲੋਕੀ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੈਨੋ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧॥

Basant, Third Mehl:

One who worships the Lord within his mind,
sees the One and Only Lord, and no other.

People in duality suffer terrible pain.

The True Guru has shown me the One Lord. ||1||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਉਲਿਆ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥
ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਗਾਇ ਗੁਣ
ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My God is in bloom, forever in spring.

This mind blossoms forth, singing the Glorious Praises of
the Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪੂਛਹੁ ਤੁਮੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ਤਾਂ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਹੋਹਿ ਦਾਸਤ ਭਾਇ ॥
ਤਉ ਜਗਜੀਵਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ
ਆਇ ॥੨॥

So consult the Guru, and reflect upon His wisdom;
then, you shall be in love with the True Lord God.

Abandon your self-conceit, and be His loving servant.

Then, the Life of the World shall come to dwell in your
mind. ||2||

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਦ ਵੇਖੈ ਹਜੂਰਿ ॥

Worship Him with devotion, and see Him always ever-
present, close at hand.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ਇਸੁ ਭਗਤੀ ਕਾ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥

My God is forever permeating and pervading all.

Only a rare few know the mystery of this devotional
worship.

ਸਭੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਤਮ ਦੇਉ ॥੩॥

My God is the Enlightener of all souls. ||3||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

The True Guru Himself unites us in His Union.

ਜਗਜੀਵਨ ਸਿਉ ਆਪਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ He Himself links our consciousness to the Lord, the Life of the World.
 ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ Thus, our minds and bodies are rejuvenated with intuitive ease.
 ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੪॥੪॥ O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, we remain attuned to the String of His Love. ||4||4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Basant, Third Mehl:

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ The Lord is the Lover of His devotees; He dwells within their minds,
 ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥ by Guru's Grace, with intuitive ease.
 ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਖੋਇ ॥ Through devotional worship, self-conceit is eradicated from within,
 ਤਦ ਹੀ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥ and then, one meets the True Lord. ||1||
 ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦੁਆਰਿ ॥ His devotees are forever beautiful at the Door of the Lord God.
 ਗੁਰ ਕੈ ਹੋਤਿ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ Loving the Guru, they have love and affection for the True Lord. ||1||Pause||
 ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ That humble being who worships the Lord with devotion becomes immaculate and pure.
 ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਖੋਇ ॥ Through the Word of the Guru's Shabad, egotism is eradicated from within.
 ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ The Dear Lord Himself comes to dwell within the mind,
 ਸਦਾ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ and the mortal remains immersed in peace, tranquility and intuitive ease. ||2||
 ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਦ ਬਸੰਤ ॥ Those who are imbued with Truth, are forever in the bloom of spring.
 ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਰਵਿ ਗੁਣ ਗੁਵਿੰਦ ॥ Their minds and bodies are rejuvenated, uttering the Glorious Praises of the Lord of the Universe.
 ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੂਕਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥ Without the Lord's Name, the world is dry and parched.
 ਅਗਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲੈ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥੩॥ It burns in the fire of desire, over and over again. ||3||

ਸੋਈ ਕਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ॥

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਰੀਰਿ ਭਾਣੈ ਚਿਤੁ
ਲਾਵੈ ॥

ਅਪਣਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ
ਆਇ ॥੪॥੫॥

One who does only that which is pleasing to the Dear Lord
- his body is forever at peace, and his consciousness is
attached to the Lord's Will.

He serves His God with intuitive ease.

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, comes to abide
in his mind. ||4||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥

ਸਫਲਿਉ ਬਿਰਖੁ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਆਰਿ ॥

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥

ਏ ਮਨ ਹਰਿਆ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥

ਸਚ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੇਖੈ ਸਦ ਹਜੂਰਿ ॥

ਛਾਵ ਘਣੀ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਗਸੈ ਸਹਜਿ
ਸੁਭਾਇ ॥੨॥

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹਿ ਦਿਨ
ਰਾਤਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਵਾਈ ਵਿਚਹੁ ਜੂਠਿ
ਭਰਾਂਤਿ ॥

Basant, Third Mehl:

Attachment to Maya is burnt away by the Word of the
Shabad.

The mind and body are rejuvenated by the Love of the
True Guru.

The tree bears fruit at the Lord's Door,
in love with the True Bani of the Guru's Word, and the
Naam, the Name of the Lord. ||1||

This mind is rejuvenated, with intuitive ease;
loving the True Guru, it bears the fruit of truth. ||1||Pause||

He Himself is near, and He Himself is far away.

Through the Word of the Guru's Shabad, He is seen to be
ever-present, close at hand.

The plants have blossomed forth, giving a dense shade.

The Gurmukh blossoms forth, with intuitive ease. ||2||

Night and day, he sings the Kirtan of the Lord's Praises,
day and night.

The True Guru drives out sin and doubt from within.

੧੧੭੪

1174

ਪਰਪੰਚ ਵੇਖਿ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥

Gazing upon the wonder of God's Creation, I am wonder-
struck and amazed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ॥੩॥ The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord, by His Grace. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗ ॥ The Creator Himself enjoys all delights.
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪਰੁ ਹੋਗ ॥ Whatever He does, surely comes to pass.
ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥ He is the Great Giver; He has no greed at all.

ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸਬਦੁ O Nanak, living the Word of the Shabad, the mortal meets
ਕਮਾਇ ॥੪॥੬॥ with God. ||4||6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Basant, Third Mehl:

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ By perfect destiny, one acts in truth.
ਏਕੋ ਚੇਤੈ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥ Remembering the One Lord, one does not have to enter the cycle of reincarnation.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ Fruitful is the coming into the world, and the life of one
ਆਇਆ ॥ who remains intuitively absorbed in the True Name. ||1||
ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ The Gurmukh acts, lovingly attuned to the Lord.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਵਹੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ Be dedicated to the Lord's Name, and eradicate self-
ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ conceit from within. ||1||Pause||

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਹੈ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥ True is the speech of that humble being;
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜਗ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥ through the Word of the Guru's Shabad, it is spread throughout the world.
ਚਹੁ ਜੁਗ ਪਸਰੀ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥ Throughout the four ages, his fame and glory spread.
ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਜਨੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥ Imbued with the Naam, the Name of the Lord, the Lord's humble servant is recognized and renowned. ||2||

ਇਕਿ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਹੇ ਲਿਵ Some remain lovingly attuned to the True Word of the
ਲਾਇ ॥ Shabad.

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਭਾਇ ॥ True are those humble beings who love the True Lord.

ਸਾਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰਿ ॥ They meditate on the True Lord, and behold Him near at hand, ever-present.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਧੂਰਿ ॥੩॥ They are the dust of the lotus feet of the humble Saints. ||3||

ਏਕੋ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ There is only One Creator Lord; there is no other at all.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, comes Union with the Lord.

ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਰਸੁ
ਪਾਇਆ ॥

Whoever serves the True Lord finds joy.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੭॥

O Nanak, he is intuitively absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||4||7||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Basant, Third Mehl:

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜਨ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰਿ ॥

The Lord's humble servant worships Him, and beholds Him ever-present, near at hand.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਧੂਰਿ ॥

He is the dust of the lotus feet of the humble Saints.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Those who remain lovingly attuned to the Lord forever

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥

are blessed with understanding by the Perfect True Guru. ||1||

ਦਾਸਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥

How rare are those who become the slave of the Lord's slaves.

ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

They attain the supreme status. ||1||Pause||

ਏਕੋ ਸੇਵਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

So serve the One Lord, and no other.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Serving Him, eternal peace is obtained.

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

He does not die; He does not come and go in reincarnation.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਸੇਵੀ ਕਿਉ
ਮਾਇ ॥੨॥

Why should I serve any other than Him, O my mother? ||2||

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਜਿਨੀ ਸਾਚੁ
ਪਛਾਣਿਆ ॥

True are those humble beings who realize the True Lord.

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਣਿਆ ॥

Conquering their self-conceit, they merge intuitively into the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

The Gurmukhs gather in the Naam.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ
ਸੋਇ ॥੩॥

Their minds are immaculate, and their reputations are immaculate. ||3||

ਜਿਨਿ ਗਿਆਨੁ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਹਰਿ
ਤੂ ਜਾਣੁ ॥

Know the Lord, who gave you spiritual wisdom,

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਸਿਵਾਣੁ ॥

and realize the One God, through the True Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਤਾਂ ਸੁਧਿ ਹੋਇ ॥

When the mortal tastes the sublime essence of the Lord, he becomes pure and holy.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ
ਸੋਇ ॥੪॥੮॥

O Nanak, those who are imbued with the Naam - their reputations are true. ||4||8||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Basant, Third Mehl:

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਕੁਲਾਂ ਕਾ ਕਰਹਿ ਉਧਾਰੁ ॥

Those who are imbued with the Naam, the Name of the Lord - their generations are redeemed and saved.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥

True is their speech; they love the Naam.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਕਾਹੇ ਆਏ ॥

Why have the wandering self-willed manmukhs even come into the world?

ਨਾਮਹੁ ਭੂਲੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੧॥

Forgetting the Naam, the mortals waste their lives away. ||1||

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰਿ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰੈ ॥

One who dies while yet alive, truly dies, and embellishes his death.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਾਚੁ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he enshrines the True Lord within his heart. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥

Truth is the food of the Gurmukh; his body is sanctified and pure.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

His mind is immaculate; he is forever the ocean of virtue.

ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

He is not forced to come and go in the cycle of birth and death.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

By Guru's Grace, he merges in the True Lord. ||2||

ਸਾਚਾ ਸੇਵਹੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥

Serving the True Lord, one realizes Truth.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he goes to the Lord's Court with his banners flying proudly.

੧੧੭੫

1175

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚੁ ਸੋਭਾ ਹੋਇ ॥

In the Court of the True Lord, he obtains true glory.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥

He comes to dwell in the home of his own inner being. ||3||

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥

He cannot be fooled; He is the Truest of the True.

ਹੋਰਿ ਸਭਿ ਭੂਲਹਿ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ All others are deluded; in duality, they lose their honor.
 ਸਾਚਾ ਸੇਵਹੁ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥ So serve the True Lord, through the True Bani of
 His Word.
 ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥੯॥ O Nanak, through the Naam, merge in the True Lord. ||4||9||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ Basant, Third Mehl:
 ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥ Without the grace of good karma, all are deluded by doubt.
 ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥ In attachment to Maya, they suffer in terrible pain.
 ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਈ ॥ The blind, self-willed manmukhs find no place of rest.
 ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਸਟਾ ਮਾਰਿ They are like maggots in manure, rotting away in
 ਸਮਾਈ ॥੧॥ manure. ||1||

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ That humble being who obeys the Hukam of the Lord's
 Command is accepted.
 ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ Through the Word of the Guru's Shabad, he is blessed with
 ਰਹਾਉ ॥ the insignia and the banner of the Naam, the Name of the
 Lord. ||1||Pause||

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ Those who have such pre-ordained destiny are imbued
 ਪਾਇਆ ॥ with the Naam.
 ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ The Name of the Lord is forever pleasing to their minds.
 ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ Through the Bani, the Word of the True Guru, eternal
 ਹੋਇ ॥ peace is found.
 ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਇ ॥੨॥ Through it, one's light merges into the Light. ||2||

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਤਾਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥ Only the Naam, the Name of the Lord, can save the world.
 ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥ By Guru's Grace, one comes to love the Naam.
 ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥ Without the Naam, no one obtains liberation.
 ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਲੈ ਪਾਈ ॥੩॥ Through the Perfect Guru, the Naam is obtained. ||3||

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥ He alone understands, whom the Lord Himself causes to
 understand.
 ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ Serving the True Guru, the Naam is implanted within.
 ਜਿਨ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥ Those humble beings who know the One Lord are
 approved and accepted.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦਰਿ
ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੧੦॥

O Nanak, imbued with the Naam, they go to the Lord's
Court with His banner and insignia. ||4||10||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Basant, Third Mehl:

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥

Granting His Grace, the Lord leads the mortal to meet the
True Guru.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥

The Lord Himself comes to abide in his mind.

ਨਿਹਚਲ ਮਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਧੀਰ ॥

His intellect becomes steady and stable, and his mind is
strengthened forever.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥

He sings the Glorious Praises of the Lord, the Ocean of
Virtue. ||1||

ਨਾਮਹੁ ਭੂਲੇ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥

Those who forget the Naam, the Name of the Lord - those
mortals die eating poison.

ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਨਮੁ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ
ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Their lives are wasted uselessly, and they continue coming
and going in reincarnation. ||1||Pause||

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਨ
ਹੋਇ ॥

They wear all sorts of religious robes, but their minds are
not at peace.

ਬਹੁ ਅਭਿਮਾਨਿ ਅਪਣੀ ਪਤਿ
ਖੋਇ ॥

In great egotism, they lose their honor.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਸਬਦੁ
ਪਛਾਣਿਆ ॥

But those who realize the Word of the Shabad, are blessed
by great good fortune.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਦਾ ਘਰ ਮਹਿ
ਆਣਿਆ ॥੨॥

They bring their distractible minds back home. ||2||

ਘਰ ਮਹਿ ਵਸਤੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

Within the home of the inner self is the inaccessible and
infinite substance.

ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜਹਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥

Those who find it, by following the Guru's Teachings,
contemplate the Shabad.

ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਘਰ ਹੀ
ਮਾਹਿ ॥

Those who obtain the nine treasures of the Naam within
the home of their own inner being,

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥

are forever dyed in the color of the Lord's Love; they are
absorbed in the Truth. ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣੁ ਨ
ਜਾਇ ॥

God Himself does everything; no one can do anything at
all by himself.

ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
ਤਿਸ ਤੇ ਨੇੜੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਰਿ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਹਿਆ
ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥੧੧॥

When God so wills, He merges the mortal into Himself.
All are near Him; no one is far away from Him.
O Nanak, the Naam is permeating and pervading
everywhere. ||4||11||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਸੁਭਾਇ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥
ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਜਲਿ ਜਾਹਿ ॥
ਜੀਵਤ ਮਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਹਿ ॥੧॥

Basant, Third Mehl:

Through the Word of the Guru's Shabad, remember the
Lord with love,
and you shall remain satisfied by the sublime essence of
the Lord's Name.
The sins of millions upon millions of lifetimes shall be
burnt away.
Remaining dead while yet alive, you shall be absorbed in
the Lord's Name. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਦਾਤਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾਣੈ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ
ਹਰਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Dear Lord Himself knows His own bountiful
blessings.
This mind blossoms forth in the Guru's Shabad, chanting
the Name of the Lord, the Giver of virtue. ||1||Pause||

ਭਗਵੈ ਵੇਸਿ ਭ੍ਰਮਿ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
ਬਹੁ ਸੰਜਮਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥

No one is liberated by wandering around in saffron-
colored robes.
Tranquility is not found by strict self-discipline.
But by following the Guru's Teachings, one is blessed to
receive the Naam, the Name of the Lord.
By great good fortune, one finds the Lord. ||2||

ਕਲਿ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, glorious greatness comes
through the Lord's Name.

੧੧੭੬

1176

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥
ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਹਉਮੈ ਜਲਿ ਜਾਈ ॥੩॥

Through the Perfect Guru, it is obtained.
Those who are imbued with the Naam find everlasting
peace.
But without the Naam, mortals burn in egotism. ||3||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
ਛੂਟੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਦੁਖੁ ਸਾਰਾ ॥
ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸੁ ਬਾਹਰਿ
ਪਾਸਾਰਾ ॥
ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਭੁ
ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ॥੪॥੧੨॥

By great good fortune, some contemplate the Lord's Name.
Through the Lord's Name, all sorrows are eradicated.
He dwells within the heart, and pervades the external
universe as well.
O Nanak, the Creator Lord knows all. ||4||12||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਇਕ ਤੁਕੇ ॥
ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ॥
ਦੇਹਿ ਤ ਜਾਪੀ ਆਦਿ ਮੰਤੁ ॥੧॥

Basant, Third Mehl, Ik-Tukas:

I am just a worm, created by You, O Lord.
If you bless me, then I chant Your Primal Mantra. ||1||

ਗੁਣ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਗਉ
ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I chant and reflect on His Glorious Virtues, O my mother.
Meditating on the Lord, I fall at the Lord's Feet. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਲਾਗੇ ਨਾਮ ਸੁਆਦਿ ॥
ਕਾਹੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੁ ਵੈਰਿ
ਵਾਦਿ ॥੨॥

By Guru's Grace, I am addicted to the favor of the Naam,
the Name of the Lord.
Why waste your life in hatred, vengeance and conflict? ||2||

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ਚੂਕਾ
ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ਸਹਜ ਭਾਇ ਪਾਇਆ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ॥੩॥

When the Guru granted His Grace, my egotism was
eradicated,
and then, I obtained the Lord's Name with intuitive ease. ||3||

ਉਤਮੁ ਉਚਾ ਸਬਦ ਕਾਮੁ ॥
ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਸਾਚੁ
ਨਾਮੁ ॥੪॥੧॥੧੩॥

The most lofty and exalted occupation is to contemplate
the Word of the Shabad.
Nanak chants the True Name. ||4||1||13||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਬਨਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਚੜਿਆ
ਬਸੰਤੁ ॥
ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਸੰਗਿ ॥੧॥

Basant, Third Mehl:

The season of spring has come, and all the plants have
blossomed forth.
This mind blossoms forth, in association with the True
Guru. ||1||

ਤੁਮ੍ ਸਾਚੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੁਗਧ ਮਨਾ ॥	So meditate on the True Lord, O my foolish mind.
ਤਾਂ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥	Only then shall you find peace, O my mind. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਇਤੁ ਮਨਿ ਮਉਲਿਐ ਭਇਆ	This mind blossoms forth, and I am in ecstasy.
ਅਨੰਦੁ ॥	
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ	I am blessed with the Ambrosial Fruit of the Naam, the
ਗੋਬਿੰਦ ॥੨॥	Name of the Lord of the Universe. 2
ਏਕੋ ਏਕੁ ਸਭੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥	Everyone speaks and says that the Lord is the One and
ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਤਾਂ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੩॥	Only.
	By understanding the Hukam of His Command, we come
	to know the One Lord. 3
ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ	Says Nanak, no one can describe the Lord by speaking
ਕੋਇ ॥	through ego.
ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਸਭੁ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਹੋਇ	All speech and insight comes from our Lord and Master.
॥੪॥੨॥੧੪॥	4 2 14

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
 ਸਭਿ ਜੁਗ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਹੋਏ ॥
 ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਹੋਏ ॥੧॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥
 ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚ ਨਾਮਿ
 ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨਿ ਬਸੰਤੁ ਹਰੇ ਸਭਿ ਲੋਇ ॥
 ਫਲਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ
 ਹੋਇ ॥੨॥

ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
 ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਾਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥੩॥

Basant, Third Mehl:

All the ages were created by You, O Lord.

Meeting with the True Guru, one's intellect is awakened. ||1||

O Dear Lord, please blend me with Yourself;

let me merge in the True Name, through the Word of the
 Guru's Shabad. ||1||Pause||

When the mind is in spring, all people are rejuvenated.

Blossoming forth and flowering through the Lord's Name,
 peace is obtained. ||2||

Contemplating the Word of the Guru's Shabad, one is in
 spring forever,

with the Lord's Name enshrined in the heart. ||3||

ਮਨਿ ਬਸੰਤੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ
ਹੋਇ ॥

When the mind is in spring, the body and mind are
rejuvenated.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਨੁ ਬਿਰਖੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ
ਫਲੁ ਪਾਏ ਸੋਇ ॥੪॥੩॥੧੫॥

O Nanak, this body is the tree which bears the fruit of the
Lord's Name. ||4||3||15||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Basant, Third Mehl:

ਤਿਨੁ ਬਸੰਤੁ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

They alone are in the spring season, who sing the Glorious
Praises of the Lord.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ
ਕਰਾਇ ॥੧॥

They come to worship the Lord with devotion, through
their perfect destiny. ||1||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਬਸੰਤ ਕੀ ਲਗੈ ਨ
ਸੋਇ ॥

This mind is not even touched by spring.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜਲਿਆ ਦੂਜੈ ਦੋਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

This mind is burnt by duality and double-mindedness.
||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਧੰਧੈ ਬਾਂਧਾ ਕਰਮ
ਕਮਾਇ ॥

This mind is entangled in worldly affairs, creating more
and more karma.

ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ ਸਦਾ ਬਿਲਲਾਇ ॥੨॥

Enchanted by Maya, it cries out in suffering forever. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਛੂਟੈ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ॥

This mind is released, only when it meets with the True
Guru.

ਜਮਕਾਲ ਕੀ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਨ
ਫੇਟੈ ॥੩॥

Then, it does not suffer beatings by the Messenger of
Death. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਛੂਟਾ ਗੁਰਿ ਲੀਆ
ਛਡਾਇ ॥

This mind is released, when the Guru emancipates it.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ
ਜਲਾਇ ॥੪॥੪॥੧੬॥

O Nanak, attachment to Maya is burnt away through the
Word of the Shabad. ||4||4||16||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Basant, Third Mehl:

ਬਸੰਤੁ ਚੜਿਆ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥

Spring has come, and all the plants are flowering.

ਏਹਿ ਜੀਅ ਜੰਤ ਫੂਲਹਿ ਹਰਿ ਚਿਤੁ
ਲਾਇ ॥੧॥

These beings and creatures blossom forth when they focus
their consciousness on the Lord. ||1||

੧੧੭੭

1177

ਇਨ ਬਿਧਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ
ਹੋਇ ॥

In this way, this mind is rejuvenated.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, day and night,
egotism is removed and washed away from the Gurmukhs.
||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

The True Guru speaks the Bani of the Word, and the
Shabad, the Word of God.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਹਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ
ਭਾਏ ॥੨॥

This world blossoms forth in its greenery, through the love
of the True Guru. ||2||

ਫਲ ਫੂਲ ਲਾਗੇ ਜਾਂ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥

The mortal blossoms forth in flower and fruit, when the
Lord Himself so wills.

ਮੂਲਿ ਲਗੈ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥੩॥

He is attached to the Lord, the Primal Root of all, when he
finds the True Guru. ||3||

ਆਪਿ ਬਸੰਤੁ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਵਾੜੀ ॥

The Lord Himself is the season of spring; the whole world
is His Garden.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਭਗਤਿ
ਨਿਰਾਲੀ ॥੪॥੫॥੧੭॥

O Nanak, this most unique devotional worship comes only
by perfect destiny. ||4||5||17||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੩
ਘਰੁ ੨

Basant Hindol, Third Mehl,
Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ
ਭਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ
ਜਾਈ ॥

I am a sacrifice to the Word of the Guru's Bani, O Siblings
of Destiny. I am devoted and dedicated to the Word of the
Guru's Shabad.

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦ ਅਪਣਾ ਭਾਈ
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੧॥

I praise my Guru forever, O Siblings of Destiny. I focus
my consciousness on the Guru's Feet. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ
ਲਾਇ ॥

O my mind, focus your consciousness on the Lord's Name.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ਇਕੁ
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Your mind and body shall blossom forth in lush greenery,
and you shall obtain the fruit of the Name of the One Lord.
||1||Pause||

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ
ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇ ॥

Those who are protected by the Guru are saved, O Siblings
of Destiny. They drink in the Ambrosial Nectar of the
Lord's sublime essence.

ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਉਠਿ ਗਇਆ
ਭਾਈ ਸੁਖੁ ਵੁਠਾ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥

The pain of egotism within is eradicated and banished,
O Siblings of Destiny, and peace comes to dwell in their
minds. ||2||

ਪੁਰਿ ਆਪੇ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨੇ ਬਖਸਿਓਨੁ
ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਲਇਅਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥

Those whom the Primal Lord Himself forgives, O Siblings
of Destiny, are united with the Word of the Shabad.

ਪੂਤਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕੀ ਅਘੁਲੀਐ ਭਾਈ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥

The dust of their feet brings emancipation; in the company
of Sadh Sangat, the True Congregation, we are united with
the Lord. ||3||

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਭਾਈ
ਜਿਨਿ ਹਰਿਆ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

He Himself does, and causes all to be done, O Siblings
of Destiny; He makes everything blossom forth in green
abundance.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਸਦ
ਵਸੈ ਭਾਈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ
ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੧੮॥੧੨॥੧੮॥੩੦॥

O Nanak, peace fills their minds and bodies forever,
O Siblings of Destiny; they are united with the Shabad.
||4||1||18||12||18||30||

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ਇਕ ਤੁਕੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Basant, Fourth Mehl, First House,
Ik-Tukay:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਉ ਪਸਰੀ ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਜੋਤਿ ॥
ਤਿਉ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਓਤਿ
ਪੋਤਿ ॥੧॥

Just as the light of the sun's rays spread out,
the Lord permeates each and every heart, through and
through. ||1||

ਏਕੋ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਸੂਬ ਥਾਇ ॥
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲੀਐ ਮੇਰੀ
ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The One Lord is permeating and pervading all places.
Through the Word of the Guru's Shabad, we merge with
Him, O my mother. ||1||Pause||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
ਗੁਰਿ ਮਿਲੀਐ ਇਕੁ ਪ੍ਰਗਟੁ
ਹੋਇ ॥੨॥

The One Lord is deep within each and every heart.
Meeting with the Guru, the One Lord becomes manifest,
radiating forth. ||2||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

The One and Only Lord is present and prevailing
everywhere.

ਸਾਕਤ ਨਰ ਲੋਭੀ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ॥੩॥

The greedy, faithless cynic thinks that God is far away. ||3||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਰਤੈ ਹਰਿ ਲੋਇ ॥

The One and Only Lord permeates and pervades the world.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਏਕੋ ਕਰੇ ਸੁ
ਹੋਇ ॥੪॥੧॥

O Nanak, whatever the One Lord does comes to pass. ||4||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Basant, Fourth Mehl:

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਸਦੇ ਪਏ ॥

Day and night, the two calls are sent out.

ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਅੰਤਿ ਸਦਾ
ਰਖਿ ਲਏ ॥੧॥

O mortal, meditate in remembrance on the Lord, who protects you forever, and saves you in the end. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

Concentrate forever on the Lord, Har, Har, O my mind.

ਸਭੁ ਆਲਸੁ ਦੂਖ ਭੰਜਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਗਾਵਹੁ ਗੁਣ
ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God the Destroyer of all depression and suffering is found, through the Guru's Teachings, singing the Glorious Praises of God. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਹਉਮੈ ਮੁਏ ॥

The self-willed manmukhs die of their egotism, over and over again.

੧੧੭੮

1178

ਕਾਲਿ ਦੈਤਿ ਸੰਘਾਰੇ ਜਮ ਪੁਰਿ
ਗਏ ॥੨॥

They are destroyed by Death's demons, and they must go to the City of Death. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ
ਲਾਗੇ ॥

The Gurmukhs are lovingly attached to the Lord, Har, Har, Har.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਉ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ॥੩॥

Their pains of both birth and death are taken away. ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀ ॥

The Lord showers His Mercy on His humble devotees.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮਿਲਿਆ
ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੨॥

Guru Nanak has shown mercy to me; I have met the Lord, the Lord of the forest. ||4||2||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪
ਘਰੁ ੨

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਗੜ
ਮੰਦਰਿ ਏਕ ਲੁਕਾਨੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਖੋਜੀਐ ਮਿਲਿ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥

ਮਾਧੋ ਸਾਧੂ ਜਨ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥
ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸਹਿ
ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪੰਚ ਚੋਰ ਮਿਲਿ ਲਾਗੇ ਨਗਰੀਆ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹਿਰਿਆ ॥
ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜ ਪਰੇ ਤਬ ਪਕਰੇ ਧਨੁ
ਸਾਬਤੁ ਰਾਸਿ ਉਬਰਿਆ ॥੨॥

ਪਾਖੰਡ ਭਰਮ ਉਪਾਵ ਕਰਿ
ਥਾਕੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮਾਇਆ
ਮਾਇਆ ॥
ਸਾਧੂ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖਪਤਿ ਪਾਇਆ
ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥
ਨਾਨਕ ਸਾਂਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ
ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਵੈ ॥੪॥੧॥੩॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ਹਿੰਡੋਲ ॥

ਤੁਮ੍ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ
ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਤੁਮਨਛੇ ॥

Basant Hindol, Fourth Mehl,
Second House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

The Lord's Name is a jewel, hidden in a chamber of the
palace of the body-fortress.

When one meets the True Guru, then he searches and finds
it, and his light merges with the Divine Light. ||1||

O Lord, lead me to meet with the Holy Person, the Guru.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all
my sins are erased, and I obtain the supreme, sublime,
sanctified status. ||1||Pause||

The five thieves join together and plunder the body-
village, stealing the wealth of the Lord's Name.
But through the Guru's Teachings, they are traced and
caught, and this wealth is recovered intact. ||2||

Practicing hypocrisy and superstition, people have grown
weary of the effort, but still, deep within their hearts, they
yearn for Maya, Maya.
By the Grace of the Holy Person, I have met with the
Lord, the Primal Being, and the darkness of ignorance is
dispelled. ||3||

The Lord, the Lord of the Earth, the Lord of the
Universe, in His Mercy, leads me to meet the Holy
Person, the Guru.
O Nanak, peace then comes to abide deep within my mind,
and I constantly sing the Glorious Praises of the Lord
within my heart. ||4||1||3||

Basant, Fourth Mehl, Hindol:

You are the Great Supreme Being, the Vast and
Inaccessible Lord of the World; I am a mere insect, a
worm created by You.

ਹਰਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ
ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ
ਬਨਛੇ ॥੧॥

O Lord, Merciful to the meek, please grant Your Grace;
O God, I long for the feet of the Guru, the True Guru. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਕਰਿ
ਕ੍ਰਿਪਛੇ ॥

O Dear Lord of the Universe, please be merciful and unite
me with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਮਲੁ
ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭ
ਹਨਛੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I was overflowing with the filthy sins of countless past
lives. But joining the Sangat, God made me pure again.
||1||Pause||

ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਜਨੁ ਜਾਤਿ ਅਵਿਜਾਤਾ ਹਰਿ
ਜਪਿਓ ਪਤਿਤ ਪਵੀਛੇ ॥

Your humble servant, whether of high class or low
class, O Lord - by meditating on You, the sinner
becomes pure.

ਹਰਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇ
ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ
ਦਿਨਛੇ ॥੨॥

The Lord exalts and elevates him above the whole world,
and the Lord God blesses him with the Lord's Glory. ||2||

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਕੋਈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵੈ
ਸਭਿ ਪੂਰੇ ਮਾਨਸ ਤਿਨਛੇ ॥

Anyone who meditates on God, whether of high class or
low class, will have all of his hopes and desires fulfilled.

ਸੇ ਧੰਨਿ ਵਡੇ ਵਡੇ ਪੂਰੇ ਹਰਿ ਜਨ ਜਿਨ੍ਹ
ਹਰਿ ਧਾਰਿਓ ਹਰਿ ਉਰਛੇ ॥੩॥

Those humble servants of the Lord who enshrine the Lord
within their hearts, are blessed, and are made great and
totally perfect. ||3||

ਹਮ ਢੀਢੇ ਢੀਮ ਬਹੁਤੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ
ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਛੇ ॥

I am so low, I am an utterly heavy lump of clay. Please
shower Your Mercy on me, Lord, and unite me with
Yourself.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਤੂਠੇ ਹਮ ਕੀਏ ਪਤਿਤ
ਪਵੀਛੇ ॥੪॥੨॥੪॥

The Lord, in His Mercy, has led servant Nanak to find the
Guru; I was a sinner, and now I have become immaculate
and pure. ||4||2||4||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Basant Hindol, Fourth Mehl:

ਮੇਰਾ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਮਨੁਆ ਰਹਿ ਨ
ਸਕੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ
ਗੀਏ ॥

My mind cannot survive, even for an instant, without the
Lord. I drink in continually the sublime essence of the
Name of the Lord, Har, Har.

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਰਸਕਿ ਪਰਿਓ
ਬਨਿ ਮਾਤਾ ਬਨਿ ਕਾਢੇ ਬਿਲਲ
ਬਿਲੀਏ ॥੧॥

It is like a baby, who joyfully sucks at his mother's breast;
when the breast is withdrawn, he weeps and cries. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨ ਨਾਮ
ਹਰਿ ਬੀਏ ॥

O Dear Lord of the Universe, my mind and body are
pierced through by the Name of the Lord.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ
ਵਿਚਿ ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਹਰਿ ਸੀਏ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By great good fortune, I have found the Guru, the True
Guru, and in the body-village, the Lord has revealed
Himself. ||1||Pause||

੧੧੭੯

1179

ਜਨ ਕੇ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹੈ ਜੇਤੇ ਹਰਿ
ਬਿਰਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਬੀਏ ॥

Each and every breath of the Lord's humble servant is
pierced through with love of the Lord God.

ਜਿਉ ਜਲ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਤਿ ਭਾਰੀ
ਬਿਨੁ ਜਲ ਦੇਖੇ ਸੁਕਲੀਏ ॥੨॥

As the lotus is totally in love with the water and withers
away without seeing the water, so am I in love with the
Lord. ||2||

ਜਨ ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਰਹਰਿ
ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਏ ॥

The Lord's humble servant chants the Immaculate Naam,
the Name of the Lord; through the Guru's Teachings, the
Lord reveals Himself.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ
ਨਿਕਸੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਜਲਿ
ਨੀਏ ॥੩॥

The filth of egotism which stained me for countless
lifetimes has been washed away, by the Ambrosial Water
of the Ocean of the Lord. ||3||

ਹਮਰੇ ਕਰਮ ਨ ਬਿਚਰਹੁ ਠਾਕੁਰ
ਤੁਮੁ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਅਪਨੀਏ ॥

Please, do not take my karma into account, O my Lord and
Master; please save the honor of Your slave.

ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬਿਨਉ ਬੇਨਤੀ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਵੀਏ ॥੪॥੩॥੫॥

O Lord, if it pleases You, hear my prayer; servant Nanak
seeks Your Sanctuary. ||4||3||5||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Basant Hindol, Fourth Mehl:

ਮਨੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ
ਬਹੁ ਧਾਵੈ ਤਿਲੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਵਾਸਾ
ਪਾਈਐ ॥

Each and every moment, my mind roams and rambles, and
runs all over the place. It does not stay in its own home,
even for an instant.

ਗੁਰਿ ਅੰਕਸੁ ਸਬਦੁ ਦਾਰੂ ਸਿਰਿ
ਧਾਰਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਆਣਿ
ਵਸਾਈਐ ॥੧॥

But when the bridle of the Shabad, the Word of God,
is placed over its head, it returns to dwell in its own
home. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਈਐ ॥

O Dear Lord of the Universe, lead me to join the Sat
Sangat, the True Congregation, so that I may meditate on
You, Lord.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈਐ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am cured of the disease of egotism, and I have found
peace; I have intuitively entered into the state of Samaadhi.
||1||Pause||

ਘਰਿ ਰਤਨ ਲਾਲ ਬਹੁ ਮਾਣਕ ਲਾਢੇ
ਮਨੁ ਭ੍ਰਮਿਆ ਲਹਿ ਨ ਸਕਾਈਐ ॥

This house is loaded with countless gems, jewels,
rubies and emeralds, but the wandering mind cannot
find them.

ਜਿਉ ਓਡਾ ਕੂਪੁ ਗੁਹਜ ਖਿਨ
ਕਾਢੈ ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਵਸਤੁ
ਲਹਾਈਐ ॥੨॥

As the water-diviner finds the hidden water, and the well
is then dug in an instant, so do we find the object of the
Name through the True Guru. ||2||

ਜਿਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਨ
ਪਾਇਆ ਤੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਨਰ
ਜੀਵਾਈਐ ॥

Those who do not find such a Holy True Guru - cursed,
cursed are the lives of those people.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪੁੰਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਈਐ ॥੩॥

The treasure of this human life is obtained when one's
virtues bear fruit, but it is lost in exchange for a mere
shell. ||3||

ਮਧੂਸੂਦਨ ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਈਐ ॥

O Lord God, please be merciful to me; be merciful, and
lead me to meet the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੁ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਈਐ ॥੪॥੪॥੬॥

Servant Nanak has attained the state of Nirvaanaa; meeting
with the Holy people, he sings the Glorious Praises of the
Lord. ||4||4||6||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Basant Hindol, Fourth Mehl:

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ
ਬਿਖਿਆ ਦੇਹ ਮਨਮੁਖ ਸੁੰਢੀ ਸੁੰਢੁ ॥

Coming and going, he suffers the pains of vice and
corruption; the body of the self-willed manmukh is
desolate and vacant.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ
ਜਮਿ ਪਕਰੇ ਕਾਲਿ ਸਲੁੰਢੁ ॥੧॥

He does not dwell on the Lord's Name, even for an
instant, and so the Messenger of Death seizes him by
his hair. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ
ਮੁੰਢੁ ॥

O Dear Lord of the Universe, please rid me of the poison
of egotism and attachment.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ
ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੁੰਵੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Sat Sangat, Guru's True Congregation is so dear to the Lord. So join the Sangat, and taste the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਦਇਆ ਕਰਿ
ਮੇਲਹੁ ਸਰਣਾਗਤਿ ਸਾਧੂ ਪੰਵੁ ॥

Please be kind to me, and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation of the Holy; I seek the Sanctuary of the Holy.

ਹਮ ਡੁਬਦੇ ਪਾਥਰ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ
ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦੁਖ
ਭੰਵੁ ॥੨॥

I am a heavy stone, sinking down - please lift me up and pull me out! O God, Merciful to the meek, You are the Destroyer of sorrow. ||2||

ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਧਾਰਹੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ
ਸੁਆਮੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ
ਲੰਵੁ ॥

I enshrine the Praises of my Lord and Master within my heart; joining the Sat Sangat, my intellect is enlightened.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਹਮ
ਹਰਿ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਿ ਵੰਵੁ ॥੩॥

I have fallen in love with the Lord's Name; I am a sacrifice to the Lord. ||3||

ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਿ ਮਨੋਰਥ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਲੰਵੁ ॥

O Lord God, please fulfill the desires of Your humble servant; please bless me with Your Name, O Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ
ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਗੁਰਿ
ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਭੰਵੁ
॥੪॥੫॥੬॥੭॥੮॥੯॥੧੦॥੧੧॥੧੨॥੧੩॥੧੪॥੧੫॥੧੬॥੧੭॥੧੮॥੧੯॥੨੦॥੨੧॥੨੨॥੨੩॥੨੪॥੨੫॥੨੬॥੨੭॥੨੮॥੨੯॥੩੦॥੩੧॥੩੨॥੩੩॥੩੪॥੩੫॥੩੬॥੩੭॥੩੮॥੩੯॥੪੦॥੪੧॥੪੨॥੪੩॥੪੪॥੪੫॥੪੬॥੪੭॥੪੮॥੪੯॥੫੦॥੫੧॥੫੨॥੫੩॥੫੪॥੫੫॥੫੬॥੫੭॥੫੮॥੫੯॥੬੦॥੬੧॥੬੨॥੬੩॥੬੪॥੬੫॥੬੬॥੬੭॥੬੮॥੬੯॥੭੦॥੭੧॥੭੨॥੭੩॥੭੪॥੭੫॥੭੬॥੭੭॥੭੮॥੭੯॥੮੦॥੮੧॥੮੨॥੮੩॥੮੪॥੮੫॥੮੬॥੮੭॥੮੮॥੮੯॥੯੦॥੯੧॥੯੨॥੯੩॥੯੪॥੯੫॥੯੬॥੯੭॥੯੮॥੯੯॥੧੦੦॥

Servant Nanak's mind and body are filled with ecstasy; the Guru has blessed him with the Mantra of the Lord's Name. ||4||5||7||12||18||7||37||

੧੧੮੦

1180

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Basant, Fifth Mehl, First House, Du-Tukay:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰੁ ਸੇਵਉ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰ ॥

I serve the Guru, and humbly bow to Him.

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਮੰਗਲਚਾਰ ॥

Today is a day of celebration for me.

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥

Today I am in supreme bliss.

ਚਿੰਤ ਲਥੀ ਭੇਟੇ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥

My anxiety is dispelled, and I have met the Lord of the Universe. ||1||

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਸੰਤ ॥

Today, it is springtime in my household.

ਗੁਨ ਗਾਏ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ ਬੇਅੰਤ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I sing Your Glorious Praises, O Infinite Lord God. ||1||Pause||

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਬਨੇ ਫਾਗ ॥
ਪ੍ਰਭ ਸੰਗੀ ਮਿਲਿ ਖੇਲਨ ਲਾਗ ॥
ਹੋਲੀ ਕੀਨੀ ਸੰਤ ਸੇਵ ॥
ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ਅਤਿ ਲਾਲ ਦੇਵ ॥੨॥

Today, I am celebrating the festival of Phalgun.
Joining with God's companions, I have begun to play.
I celebrate the festival of Holi by serving the Saints.
I am imbued with the deep crimson color of the Lord's
Divine Love. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮਉਲਿਓ ਅਤਿ ਅਨੂਪ ॥
ਸੂਕੈ ਨਾਹੀ ਛਾਵ ਧੂਪ ॥
ਸਗਲੀ ਰੂਤੀ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
ਸਦ ਬਸੰਤ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਦੇਵ ॥੩॥

My mind and body have blossomed forth, in utter,
incomparable beauty.
They do not dry out in either sunshine or shade;
they flourish in all seasons.
It is always springtime, when I meet with the Divine
Guru. ||3||

ਬਿਰਖੁ ਜਮਿਓ ਹੈ ਪਾਰਜਾਤ ॥
ਫੂਲ ਲਗੇ ਫਲ ਰਤਨ ਭਾਂਤਿ ॥
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨੇ ਹਰਿ ਗੁਣਹ
ਗਾਇ ॥

The wish-fulfilling Elysian Tree has sprouted and grown.
It bears flowers and fruits, jewels of all sorts.
I am satisfied and fulfilled, singing the Glorious Praises of
the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਇ ॥੪॥੧॥

Servant Nanak meditates on the Lord, Har, Har, Har. ||4||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਹਟਵਾਣੀ ਧਨ ਮਾਲ ਹਾਟੁ ਕੀਤੁ ॥
ਜੂਆਰੀ ਜੂਏ ਮਾਹਿ ਚੀਤੁ ॥
ਅਮਲੀ ਜੀਵੈ ਅਮਲੁ ਖਾਇ ॥
ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜੀਵੈ ਹਰਿ
ਧਿਆਇ ॥੧॥

Basant, Fifth Mehl:

The shopkeeper deals in merchandise for profit.
The gambler's consciousness is focused on gambling.
The opium addict lives by consuming opium.
In the same way, the humble servant of the Lord lives by
meditating on the Lord. ||1||

ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ਸਭੁ ਕੇ ਰਚੈ ॥
ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭਿ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ
ਲਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Everyone is absorbed in his own pleasures.
He is attached to whatever God attaches him to. ||1||Pause||

ਮੇਘ ਸਮੈ ਮੋਰ ਨਿਰਤਿਕਾਰ ॥
ਚੰਦ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸਹਿ ਕਉਲਾਰ ॥
ਮਾਤਾ ਬਾਰਿਕ ਦੇਖਿ ਅਨੰਦ ॥

When the clouds and the rain come, the peacocks dance.
Seeing the moon, the lotus blossoms.
When the mother sees her infant, she is happy.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਜੀਵਹਿ ਜਪਿ
ਗੋਬਿੰਦ ॥੨॥

In the same way, the humble servant of the Lord lives by meditating on the Lord of the Universe. ||2||

ਸਿੰਘ ਰੁਚੈ ਸਦ ਭੋਜਨੁ ਮਾਸ ॥
ਰਣੁ ਦੇਖਿ ਸੂਰੇ ਚਿਤ ਉਲਾਸ ॥
ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਅਤਿ ਧਨ ਪਿਆਰੁ ॥
ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਆਧਾਰੁ ॥੩॥

The tiger always wants to eat meat.
Gazing upon the battlefield, the warrior's mind is exalted.
The miser is totally in love with his wealth.
The humble servant of the Lord leans on the Support of the Lord, Har, Har. ||3||

ਸਰਬ ਰੰਗ ਇਕ ਰੰਗ ਮਾਹਿ ॥
ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥
ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਕਰੇ ਦਾਨੁ ॥੪॥੨॥

All love is contained in the Love of the One Lord.
All comforts are contained in the Comfort of the Lord's Name.
He alone receives this treasure,
O Nanak, unto whom the Guru gives His gift. ||4||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Basant, Fifth Mehl:

ਤਿਸੁ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥

He alone experiences this springtime of the soul, unto whom God grants His Grace.

ਤਿਸੁ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ॥

He alone experiences this springtime of the soul, unto whom the Guru is merciful.

ਮੰਗਲੁ ਤਿਸ ਕੈ ਜਿਸੁ ਏਕੁ ਕਾਮੁ ॥
ਤਿਸੁ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਰਿਚੈ
ਨਾਮੁ ॥੧॥

He alone is joyful, who works for the One Lord.
He alone experiences this eternal springtime of the soul, within whose heart the Naam, the Name of the Lord, abides. ||1||

ਗ੍ਰਿਹਿ ਤਾ ਕੇ ਬਸੰਤੁ ਗਨੀ ॥
ਜਾ ਕੈ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਧੁਨੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

This spring comes only to those homes,
in which the melody of the Kirtan of the Lord's Praises resounds. ||1||Pause||

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਉਲਿ ਮਨਾ ॥

O mortal, let your love for the Supreme Lord God blossom forth.

ਗਿਆਨੁ ਕਮਾਈਐ ਪੂਛਿ ਜਨਾਂ ॥

Practice spiritual wisdom, and consult the humble servants of the Lord.

ਸੇ ਤਪਸੀ ਜਿਸੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥

He alone is an ascetic, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਦ ਧਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰਹਿ ਰੰਗੁ ॥੨॥	He alone dwells in deep, continual meditation, who loves his Guru. 2
ਸੇ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ੍ ਭਉ ਪਇਆ ॥	He alone is fearless, who has the Fear of God.
ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਜਿਸੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥	He alone is peaceful, whose doubts are dispelled.
ਸੋ ਇਕਾਂਤੀ ਜਿਸੁ ਰਿਦਾ ਥਾਇ ॥	He alone is a hermit, who heart is steady and stable.
ਸੋਈ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚ ਠਾਇ ॥੩॥	He alone is steady and unmoving, who has found the true place. 3
ਏਕਾ ਖੋਜੈ ਏਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥	He seeks the One Lord, and loves the One Lord.
ਦਰਸਨ ਪਰਸਨ ਹੀਤ ਚੀਤਿ ॥	He loves to gaze upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan.
ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗਾ ਸਹਜਿ ਮਾਣੁ ॥	He intuitively enjoys the Love of the Lord.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੩॥	Slave Nanak is a sacrifice to that humble being. 4 3

੧੧੮੧

1181

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Basant, Fifth Mehl:
ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਤੁਮੁ ਪਿੰਡ ਦੀਨ੍ ॥	You gave us our soul, breath of life and body.
ਮੁਗਧ ਸੁੰਦਰ ਧਾਰਿ ਜੋਤਿ ਕੀਨ੍ ॥	I am a fool, but You have made me beautiful, enshrining Your Light within me.
ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮੁ ਦਇਆਲ ॥	We are all beggars, O God; You are merciful to us.
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਵਤ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥	Chanting the Naam, the Name of the Lord, we are uplifted and exalted. 1
ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਜੋਗ ॥	O my Beloved, only You have the potency to act,
ਹਉ ਪਾਵਉ ਤੁਮ ਤੇ ਸਗਲ ਥੋਕ ॥੧॥	and cause all to be done. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਵਤ ਉਧਾਰ ॥	Chanting the Naam, the mortal is saved.
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਾਰ ॥	Chanting the Naam, sublime peace and poise are found.
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਤਿ ਸੋਭਾ ਹੋਇ ॥	Chanting the Naam, honor and glory are received.
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਬਿਘਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੨॥	Chanting the Naam, no obstacles shall block your way. 2
ਜਾ ਕਾਰਣਿ ਇਹ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥	For this reason, you have been blessed with this body, so difficult to obtain.
ਸੋ ਬੋਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇਹਿ ॥	O my Dear God, please bless me to speak the Naam.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਇਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥ This tranquil peace is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
 ਸਦਾ ਰਿਦੈ ਜਪੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ॥੩॥ May I always chant and meditate within my heart on Your Name, O God. ||3||
 ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥ Other than You, there is no one at all.
 ਸਭੁ ਤੇਰੇ ਖੇਲੁ ਤੁਝ ਮਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥ Everything is Your play; it all merges again into You.
 ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਿ ਲੇ ॥ As it pleases Your Will, save me, Lord.
 ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ O Nanak, peace is obtained by meeting with the Perfect
 ਮਿਲੇ ॥੪॥੪॥ Guru. ||4||4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Basant, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਰਾਇ ॥ My Beloved God, my King is with me.
 ਜਿਸਹਿ ਦੇਖਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ਮਾਇ ॥ Gazing upon Him, I live, O my mother.
 ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥ Remembering Him in meditation, there is no pain or suffering.
 ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਿਲਾਵਹੁ ਤਿਸਹਿ ਮੋਹਿ ॥੧॥ Please, take pity on me, and lead me on to meet Him. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮਨ ॥ My Beloved is the Support of my breath of life and mind.
 ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਸਭੁ ਤੇਰੇ ਧਨ ॥੧॥ This soul, breath of life, and wealth are all Yours, O Lord.
 ਰਹਾਉ ॥ ||1||Pause||

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ॥ He is sought by the angels, mortals and divine beings.
 ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਖ ਨ ਲਹਹਿ ਭੇਵ ॥ The silent sages, the humble, and the religious teachers do not understand His mystery.

ਜਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ His state and extent cannot be described.
 ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥ In each and every home of each and every heart, He is permeating and pervading. ||2||

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਆਨੰਦ ਮੈ ॥ His devotees are totally in bliss.
 ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਨਾਹੀ ਖੈ ॥ His devotees cannot be destroyed.
 ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਨਾਹੀ ਭੈ ॥ His devotees are not afraid.
 ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਸਦਾ ਜੈ ॥੩॥ His devotees are victorious forever. ||3||

ਕਉਨ ਉਪਮਾ ਤੇਰੀ ਕਹੀ ਜਾਇ ॥ What Praises of Yours can I utter?

ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥

God, the Giver of peace, is all-pervading, permeating everywhere.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਏਕੁ ਦਾਨੁ ॥

Nanak begs for this one gift.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਦੇਹੁ

Be merciful, and bless me with Your Name. ||4||5||

ਨਾਮੁ ॥੪॥੫॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Basant, Fifth Mehl:

ਮਿਲਿ ਪਾਣੀ ਜਿਉ ਹਰੇ ਬੂਟ ॥

As the plant turns green upon receiving water,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤਿਉ ਹਉਮੈ ਛੂਟ ॥

just so, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, egotism is eradicated.

ਜੈਸੀ ਦਾਸੇ ਧੀਰ ਮੀਰ ॥

Just as the servant is encouraged by his ruler,

ਤੈਸੇ ਉਧਾਰਨ ਗੁਰਹ ਪੀਰ ॥੧॥

we are saved by the Guru. ||1||

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਦੇਨਹਾਰ ॥

You are the Great Giver, O Generous Lord God.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਤਿਸੁ

Each and every instant, I humbly bow to You. ||1||Pause||

ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥

Whoever enters the Saadh Sangat

ਤਿਸੁ ਜਨ ਲਾਗਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗੁ ॥

that humble being is imbued with the Love of the Supreme Lord God.

ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੇ ਭਏ ਮੁਕਤਿ ॥

He is liberated from bondage.

ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ॥੨॥

His devotees worship Him in adoration; they are united in His Union. ||2||

ਨੇਤ੍ਰੁ ਸੰਤੋਖੇ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ॥

My eyes are content, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan.

ਰਸਨਾ ਗਾਏ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ॥

My tongue sings the Infinite Praises of God.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੀ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

My thirst is quenched, by Guru's Grace.

ਮਨੁ ਆਘਾਨਾ ਹਰਿ ਰਸਹਿ

My mind is satisfied, with the sublime taste of the Lord's subtle essence. ||3||

ਸੁਆਦਿ ॥੩॥

ਸੇਵਕੁ ਲਾਗੋ ਚਰਣ ਸੇਵ ॥

Your servant is committed to the service of Your Feet,

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵ ॥

O Primal Infinite Divine Being.

ਸਗਲ ਉਧਾਰਣ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ॥

Your Name is the Saving Grace of all.

ਨਾਨਕ ਪਾਇਓ ਇਹੁ
ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥੬॥

Nanak has received this treasure. ||4||6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Basant, Fifth Mehl:

ਤੁਮ ਬਡ ਦਾਤੇ ਦੇ ਰਹੇ ॥
ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥
ਦੀਨੇ ਸਗਲੇ ਭੋਜਨ ਖਾਨ ॥
ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਇਕੁ ਗੁਨੁ ਨ
ਜਾਨ ॥੧॥

You are the Great Giver; You continue to give.
You permeate and pervade my soul, and my breath of life.
You have given me all sorts of foods and dishes.
I am unworthy; I know none of Your Virtues at all. ||1||

ਹਉ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਉ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥

I do not understand anything of Your Worth.

੧੧੮੨

1182

ਤੂ ਕਰਿ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਭ
ਦਇਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Save me, O my Merciful Lord God. ||1||Pause||

ਜਾਪ ਨ ਤਾਪ ਨ ਕਰਮ ਕੀਤਿ ॥
ਆਵੈ ਨਾਹੀ ਕਛੂ ਰੀਤਿ ॥
ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖਉ ਆਸ ਏਕ ॥

I have not practiced meditation, austerities or good actions.
I do not know the way to meet You.
Within my mind, I have placed my hopes in the One Lord
alone.

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਤਰਉ ਟੇਕ ॥੨॥

The Support of Your Name shall carry me across. ||2||

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ ਪ੍ਰਬੀਨ ॥
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਜਲਹਿ ਮੀਨ ॥
ਅਗਮ ਅਗਮ ਉਚਹ ਤੇ ਉਚ ॥

You are the Expert, O God, in all powers.
The fish cannot find the limits of the water.
You are Inaccessible and Unfathomable, the Highest of
the High.

ਹਮ ਥੋਰੇ ਤੁਮ ਬਹੁਤ ਮੂਚ ॥੩॥

I am small, and You are so very Great. ||3||

ਜਿਨ ਤੂ ਧਿਆਇਆ ਸੇ ਗਨੀ ॥
ਜਿਨ ਤੂ ਪਾਇਆ ਸੇ ਧਨੀ ॥
ਜਿਨਿ ਤੂ ਸੇਵਿਆ ਸੁਖੀ ਸੇ ॥

Those who meditate on You are wealthy.

Those who attain You are rich.

Those who serve You are peaceful.

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪਰੇ ॥੪॥੭॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Saints. ||4||7||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਤਿਸੁ ਤੂ ਸੇਵਿ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ॥
 ਤਿਸੁ ਅਰਾਧਿ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਆ ॥
 ਤਿਸ ਕਾ ਚਾਕਰੁ ਹੋਹਿ ਫਿਰਿ ਡਾਨੁ
 ਨ ਲਾਗੈ ॥
 ਤਿਸ ਕੀ ਕਰਿ ਪੋਤਦਾਰੀ ਫਿਰਿ
 ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥

ਏਵਡ ਭਾਗ ਹੋਹਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
 ਸੋ ਪਾਏ ਇਹੁ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥

ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਜੀਵਨੁ ਬਿਰਥਾ ॥
 ਕਛੁ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਪੂਰਨ ਅਰਥਾ ॥
 ਮਾਣਸ ਸੇਵਾ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ॥
 ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥੨॥

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਭਾਈ ॥

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਹਿ ਬਤਾਈ ॥

ਊਹਾ ਜਪੀਐ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥
 ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਗਰਾਮ ॥੩॥

ਸਗਲ ਤਤ ਮਹਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥
 ਸਰਬ ਧਿਆਨ ਮਹਿ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਉਤਮ ਧੁਨਾ ॥
 ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਇ
 ਗੁਨਾ ॥੪॥੮॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਜਿਸੁ ਬੋਲਤ ਮੁਖੁ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ॥

Basant, Fifth Mehl:

Serve the One who created You.
 Worship the One who gave you life.
 Become His servant, and you shall never again be punished.
 Become His trustee, and you shall never again suffer sorrow. ||1||
 That mortal who is blessed with such great good fortune, attains this state of Nirvaanaa. ||1||Pause||
 Life is wasted uselessly in the service of duality.
 No efforts shall be rewarded, and no works brought to fruition.
 It is so painful to serve only mortal beings.
 Service to the Holy brings lasting peace and bliss. ||2||
 If you long for eternal peace, O Siblings of Destiny, then join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; this is the Guru's advice.
 There, the Naam, the Name of the Lord, is meditated on.
 In the Saadh Sangat, you shall be emancipated. ||3||
 Among all essences, this is the essence of spiritual wisdom.
 Among all meditations, meditation on the One Lord is the most sublime.
 The Kirtan of the Lord's Praises is the ultimate melody.
 Meeting with the Guru, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||8||

Basant, Fifth Mehl:

Chanting His Name, one's mouth becomes pure.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਸੋਇ ॥	Meditating in remembrance on Him, one's reputation becomes stainless.
ਜਿਸੁ ਅਰਾਧੇ ਜਮੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥	Worshipping Him in adoration, one is not tortured by the Messenger of Death.
ਜਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲਹੈ ॥੧॥	Serving Him, everything is obtained. 1
ਰਾਮ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥	The Lord's Name - chant the Lord's Name.
ਤਿਆਗਹੁ ਮਨ ਕੇ ਸਗਲ ਕਾਮ ॥੧॥	Abandon all the desires of your mind. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਜਿਸ ਕੇ ਧਾਰੇ ਧਰਣਿ ਅਕਾਸੁ ॥	He is the Support of the earth and the sky.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਿਸ ਕਾ ਹੈ ਪ੍ਰਾਸੁ ॥	His Light illuminates each and every heart.
ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਇ ॥	Meditating in remembrance on Him, even fallen sinners are sanctified;
ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਨ	in the end, they will not weep and wail over and over
ਰੋਇ ॥੨॥	again. 2
ਸਗਲ ਧਰਮ ਮਹਿ ਉਤਮ ਧਰਮ ॥	Among all religions, this is the ultimate religion.
ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਕੈ ਉਪਰਿ ਕਰਮ ॥	Among all rituals and codes of conduct, this is above all.
ਜਿਸ ਕਉ ਚਾਹਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ॥	The angels, mortals and divine beings long for Him.
ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਲਗਹੁ ਸੇਵ ॥੩॥	To find Him, commit yourself to the service of the Society of the Saints. 3
ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਜਿਸੁ ਕੀਆ ਦਾਨੁ ॥	One whom the Primal Lord God blesses with His bounties,
ਤਿਸ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ॥	obtains the treasure of the Lord.
ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ	His state and extent cannot be described.
ਜਾਇ ॥	
ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ	Servant Nanak meditates on the Lord, Har, Har. 4 9
ਧਿਆਇ ॥੪॥੯॥	

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Basant, Fifth Mehl:

ਮਨ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਲਾਗੀ ਪਿਆਸ ॥	My mind and body are gripped by thirst and desire.
ਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਪੂਰੀ ਮੇਰੀ	The Merciful Guru has fulfilled my hopes.
ਆਸ ॥	
ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥	In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all my sins have been taken away.

ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ॥੧॥

I chant the Naam, the Name of the Lord; I am in love with the Name of the Lord. ||1||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਬਸੰਤੁ ਬਨਾ ॥

By Guru's Grace, this spring of the soul has come.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I enshrine the Lord's Lotus Feet within my heart; I listen to the Lord's Praise, forever and ever. ||1||Pause||

੧੧੮੩

1183

ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥

Our All-powerful Lord and Master is the Doer of all, the Cause of all causes.

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਣ ॥

I am an orphan - I seek Your Sanctuary, God.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਆਧਾਰਿ ॥

All beings and creatures take Your Support.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਲੇਹਿ
ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੨॥

Be merciful, God, and save me. ||2||

ਭਵ ਖੰਡਨ ਦੁਖ ਨਾਸ ਦੇਵ ॥

God is the Destroyer of fear, the Remover of pain and suffering.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥

The angelic beings and silent sages serve Him.

ਧਰਣਿ ਅਕਾਸੁ ਜਾ ਕੀ ਕਲਾ ਮਾਹਿ ॥

The earth and the sky are in His Power.

ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਸਭਿ ਜੰਤ ਖਾਹਿ ॥੩॥

All beings eat what You give them. ||3||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥

O Merciful God, O Searcher of hearts,

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

please bless Your slave with Your Glance of Grace.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਦੇਹੁ ਦਾਨੁ ॥

Please be kind and bless me with this gift,

ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਤੇਰੇ
ਨਾਮੁ ॥੪॥੧੦॥

that Nanak may live in Your Name. ||4||10||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Basant, Fifth Mehl:

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਸਭ ਗਏ ਪਾਪ ॥

Loving the Lord, one's sins are taken away.

ਰਾਮ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥

Meditating on the Lord, one does not suffer at all.

ਗੋਬਿੰਦ ਜਪਤ ਸਭਿ ਮਿਟੇ ਅੰਧੇਰ ॥

Meditating on the Lord of the Universe, all darkness is dispelled.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਫੇਰ ॥੧॥	Meditating in remembrance on the Lord, the cycle of reincarnation comes to an end. 1
ਬਸੰਤੁ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਰੰਗੁ ॥	The love of the Lord is springtime for me.
ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸਦਾ ਸੰਗੁ ॥੧॥	I am always with the humble Saints. 1 Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਸੰਤ ਜਨੀ ਕੀਆ ਉਪਦੇਸੁ ॥	The Saints have shared the Teachings with me.
ਜਹ ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤੁ ਸੋ ਧੰਨਿ ਦੇਸੁ ॥	Blessed is that country where the devotees of the Lord of the Universe dwell.
ਹਰਿ ਭਗਤਿਹੀਨ ਉਦਿਆਨ ਥਾਨੁ ॥	But that place where the Lord's devotees are not, is wilderness.
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਘਟਿ ਘਟਿ	By Guru's Grace, realize the Lord in each and every
ਪਛਾਨੁ ॥੨॥	heart. 2
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਰਸ ਭੋਗ ਰੰਗੁ ॥	Sing the Kirtan of the Lord's Praises, and enjoy the nectar of His Love.
ਮਨ ਪਾਪ ਕਰਤ ਤੂ ਸਦਾ ਸੰਗੁ ॥	O mortal, you must always restrain yourself from committing sins.
ਨਿਕਟਿ ਪੇਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣਹਾਰ ॥	Behold the Creator Lord God near at hand.
ਈਤ ਉਤ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਜ ਸਾਰ ॥੩॥	Here and hereafter, God shall resolve your affairs. 3
ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਗੋ ਧਿਆਨੁ ॥	I focus my meditation on the Lord's Lotus Feet.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥	Granting His Grace, God has blessed me with this Gift.
ਤੇਰਿਆ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥	I yearn for the dust of the feet of Your Saints.
ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਸਦ	Nanak meditates on his Lord and Master, who is ever-
ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੧੧॥	present, near at hand. 4 11

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਸਚੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਿਤ ਨਵਾ ॥
 ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਿਤ ਚਵਾ ॥
 ਪ੍ਰਭ ਰਖਵਾਲੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥
 ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥੧॥

Basant, Fifth Mehl:

The True Transcendent Lord is always new, forever fresh.
 By Guru's Grace, I continually chant His Name.
 God is my Protector, my Mother and Father.
 Meditating in remembrance on Him, I do not suffer in sorrow. ||1||

ਖਸਮੁ ਧਿਆਈ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ
ਭਾਇ ॥

I meditate on my Lord and Master, single-mindedly,
with love.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਸਾਚੈ
ਸਾਹਿਬਿ ਰਖਿਆ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I seek the Sanctuary of the Perfect Guru forever. My True
Lord and Master hugs me close in His Embrace. ||1||Pause||

ਅਪਣੇ ਜਨ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਰਖੇ ॥
ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਸਭਿ ਭ੍ਰਮਿ ਥਕੇ ॥

God Himself protects His humble servants.

The demons and wicked enemies have grown weary of
struggling against Him.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥
ਦੁਖੁ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ਰਹੇ ਧਾਇ ॥੨॥

Without the True Guru, there is no place to go.

Wandering through the lands and foreign countries, people
only grow tired and suffer in pain. ||2||

ਕਿਰਤੁ ਓਨ੍ਹਾ ਕਾ ਮਿਟਸਿ ਨਾਹਿ ॥
ਓਇ ਅਪਣਾ ਬੀਜਿਆ ਆਪਿ
ਖਾਹਿ ॥

The record of their past actions cannot be erased.

They harvest and eat what they have planted.

ਜਨ ਕਾ ਰਖਵਾਲਾ ਆਪਿ ਸੋਇ ॥
ਜਨ ਕਉ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕਸਿ
ਕੋਇ ॥੩॥

The Lord Himself is the Protector of His humble servants.

No one can rival the humble servant of the Lord. ||3||

ਪ੍ਰਭਿ ਦਾਸ ਰਖੇ ਕਰਿ ਜਤਨੁ ਆਪਿ ॥
ਅਖੰਡ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੋ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ॥
ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਰਸਨ ਗਾਇ ॥

By His own efforts, God protects His slave.

God's Glory is perfect and unbroken.

So sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe
with your tongue forever.

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਚਰਣ
ਧਿਆਇ ॥੪॥੧੨॥

Nanak lives by meditating on the Feet of the Lord. ||4||12||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Basant, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਚਰਣ ਸਰੇਵਤ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਮਇਆ ॥
ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥
ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥੧॥

Dwelling at the Guru's Feet, pain and suffering go away.

The Supreme Lord God has shown mercy to me.

All my desires and tasks are fulfilled.

Chanting the Lord's Name, Nanak lives. ||1||

ਸਾ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਚਿਤਿ
ਆਵੈ ॥

How beautiful is that season, when the Lord fills the mind.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਸੈ ਬਿਲਲਾਂਤੀ
ਸਾਕਤੁ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ
ਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the True Guru, the world weeps. The faithless cynic comes and goes in reincarnation, over and over again. ||1||Pause||

੧੧੮੪

1184

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਸਿ ॥
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਾਸਿ ॥

They alone are rich, who have the Wealth of the Lord God.
Through the Word of the Guru's Shabad, sexual desire and anger are eradicated.

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

Their fear is dispelled, and they attain the state of fearlessness.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕਿ ਖਸਮੁ
ਧਿਆਇਆ ॥੨॥

Meeting with the Guru, Nanak meditates on his Lord and Master. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥

God dwells in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਹੋਈ ਪੂਰਨ
ਆਸ ॥

Chanting and meditating on the Lord, one's hopes are fulfilled.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ
ਰਹਿਆ ॥

God permeates and pervades the water, the land and the sky.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਕਹਿਆ ॥੩॥

Meeting with the Guru, Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਏਹ ॥
ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਹ ॥

The eight miraculous spiritual powers and the nine treasures are contained in the Naam, the Name of the Lord. This is bestowed when God grants His Grace.

ਪ੍ਰਭ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ॥

Your slaves, O God, live by chanting and meditating on Your Name.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਕਮਲ
ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੪॥੧੩॥

O Nanak, the heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth. ||4||13||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਇਕ ਤੁਕੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Basant, Fifth Mehl, First House, Ik-Tukay:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਗਲ ਇਛਾ ਜਪਿ ਪੁੰਨੀਆ ॥
ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧॥

Meditating on the Lord, all desires are fulfilled, and the mortal is re-united with God, after having been separated for so long. ||1||

ਤੁਮ ਰਵਹੁ ਗੋਬਿੰਦੈ ਰਵਣ ਜੋਗੁ ॥	Meditate on the Lord of the Universe, who is worthy of meditation.
ਜਿਤੁ ਰਵਿਐ ਸੁਖ ਸਹਜ ਭੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Meditating on Him, enjoy celestial peace and poise. 1 Pause
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥	Bestowing His Mercy, He blesses us with His Glance of Grace.
ਅਪਣਾ ਦਾਸੁ ਆਪਿ ਸਮਾਲਿਆ ॥੨॥	God Himself takes care of His slave. 2
ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਰਸਿ ਬਨੀ ॥	My bed has been beautified by His Love.
ਆਇ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖ ਧਨੀ ॥੩॥	God, the Giver of Peace, has come to meet me. 3
ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥	He does not consider my merits and demerits.
ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਚਰਣ ਪੂਜਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥੧੪॥	Nanak worships at the Feet of God. 4 1 14

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Basant, Fifth Mehl:
ਕਿਲਬਿਖ ਬਿਨਸੇ ਗਾਇ ਗੁਨਾ ॥	The sins are erased, singing the Glories of God;
ਅਨਦਿਨ ਉਪਜੀ ਸਹਜ ਧੁਨਾ ॥੧॥	night and day, celestial joy wells up. 1
ਮਨੁ ਮਉਲਿਓ ਹਰਿ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ॥	My mind has blossomed forth, by the touch of the Lord's Feet.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਜਨ ਭੇਟੇ ਨਿਤ ਰਾਤੋ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	By His Grace, He has led me to meet the Holy men, the humble servants of the Lord. I remain continually imbued with the love of the Lord's Name. 1 Pause
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੋਪਾਲ ॥	In His Mercy, the Lord of the World has revealed Himself to me.
ਲੜਿ ਲਾਇ ਉਧਾਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥੨॥	The Lord, Merciful to the meek, has attached me to the hem of His robe and saved me. 2
ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਾਧ ਧੂਰਿ ॥	This mind has become the dust of the Holy;
ਨਿਤ ਦੇਖੈ ਸੁਆਮੀ ਹਜੂਰਿ ॥੩॥	I behold my Lord and Master, continually, ever-present. 3
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗਈ ॥	Sexual desire, anger and desire have vanished.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ
ਭਈ ॥੪॥੨॥੧੫॥

O Nanak, God has become kind to me. ||4||2||15||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Basant, Fifth Mehl:

ਰੋਗ ਮਿਟਾਏ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਿ ॥
ਬਾਲਕ ਰਾਖੇ ਅਪਨੇ ਕਰ ਥਾਪਿ ॥੧॥

God Himself has cured the disease.
He laid on His Hands, and protected His child. ||1||

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥

Celestial peace and tranquility fill my home forever, in this
springtime of the soul.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਆਏ
ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਮੰਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have sought the Sanctuary of the Perfect Guru; I chant
the Mantra of the Name of the Lord, Har, Har, the
Embodiment of emancipation. ||1||Pause||

ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ਕਟੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥
ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਕਉ ਨਿਤ ਨਿਤ
ਜਾਪਿ ॥੨॥

God Himself has dispelled my sorrow and suffering.
I meditate continually, continuously, on my Guru. ||2||

ਜੋ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਜਪੇ ਨਾਉ ॥
ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਨਿਹਚਲ ਗੁਣ
ਗਾਉ ॥੩॥

That humble being who chants Your Name,
obtains all fruits and rewards; singing the Glories of God,
he becomes steady and stable. ||3||

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭਲੀ ਰੀਤਿ ॥
ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਪਦੇ ਨੀਤ
ਨੀਤਿ ॥੪॥੩॥੧੬॥

O Nanak, the way of the devotees is good.
They meditate continually, continuously, on the Lord, the
Giver of peace. ||4||3||16||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Basant, Fifth Mehl:

ਹੁਕਮੁ ਕਰਿ ਕੀਨੇ ਨਿਹਾਲ ॥
ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਭਇਆ
ਦਇਆਲੁ ॥੧॥

By His Will, He makes us happy.
He shows Mercy to His servant. ||1||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭੁ ਪੂਰਾ ਕੀਆ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਹਿ ਦੀਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Perfect Guru makes everything perfect.
He implants the Ambrosial Naam, the Name of the Lord,
in the heart. ||1||Pause||

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਮੇਰਾ ਕਛੁ ਨ
ਬੀਚਾਰਿਓ ॥

He does not consider the karma of my actions, or my
Dharma, my spiritual practice.

੧੧੮੫

1185

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਭਵਜਲੁ
ਨਿਸਤਾਰਿਓ ॥੨॥

Taking me by the arm, He saves me and carries me across
the terrifying world-ocean. ||2||

ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਟਿ ਮੈਲੁ ਨਿਰਮਲ ਕਰੇ ॥

God has rid me of my filth, and made me stainless and
pure.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਰੇ ॥੩॥

I have sought the Sanctuary of the Perfect Guru. ||3||

ਆਪਿ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ
ਉਧਾਰੇ ॥੪॥੪॥੧੭॥

He Himself does, and causes everything to be done.
By His Grace, O Nanak, He saves us. ||4||4||17||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ਪ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Basant, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਦੇਖੁ ਫੂਲ ਫੂਲ ਫੂਲੇ ॥

Behold the flowers flowering, and the blossoms
blossoming forth!

ਅਹੰ ਤਿਆਗਿ ਤਿਆਗੇ ॥

Renounce and abandon your egotism.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪਾਗੇ ॥

Grasp hold of His Lotus Feet.

ਤੁਮ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਭਾਗੇ ॥

Meet with God, O blessed one.

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O my mind, remain conscious of the Lord. ||Pause||

ਸਘਨ ਬਾਸੁ ਕੂਲੇ ॥

The tender young plants smell so good,

ਇਕਿ ਰਹੇ ਸੂਕਿ ਕਠੂਲੇ ॥

while others remain like dry wood.

ਬਸੰਤ ਰੁਤਿ ਆਈ ॥

The season of spring has come;

ਪਰਫੂਲਤਾ ਰਹੇ ॥੧॥

it blossoms forth luxuriantly. ||1||

ਅਬ ਕਲੂ ਆਇਓ ਰੇ ॥

Now, the Dark Age of Kali Yuga has come.

ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਬੋਵਹੁ ਬੋਵਹੁ ॥

Plant the Naam, the Name of the One Lord.

ਅਨ ਰੂਤਿ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ॥

It is not the season to plant other seeds.

ਮਤੁ ਭਰਮਿ ਭੂਲਹੁ ਭੂਲਹੁ ॥

Do not wander lost in doubt and delusion.

ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥ ਜਿਸੁ
ਮਸਤਕਿ ਹੈ ਲੇਖਾ ॥

One who has such destiny written on his forehead, shall
meet with the Guru and find the Lord.

ਮਨ ਰੁਤਿ ਨਾਮ ਰੇ ॥

O mortal, this is the season of the Naam.

ਗੁਨ ਕਹੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ
ਹਰੇ ॥੨॥੧੮॥

Nanak utters the Glorious Praises of the Lord, Har, Har,
Har, Har. ||2||18||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਹਿੰਡੋਲ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Basant, Fifth Mehl, Second House, Hindol:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹੋਇ ਇਕਤ੍ਰ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ
ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਰਿ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Come and join together, O my Siblings of Destiny; dispel
your sense of duality and let yourselves be lovingly
absorbed in the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕੇ ਹੋਵਹੁ ਜੋੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਬੈਸਹੁ ਸਫਾ ਵਿਛਾਇ ॥੧॥

Let yourselves be joined to the Name of the Lord; become
Gurmukh, spread out your mat, and sit down. ||1||

ਇਨ੍ ਬਿਧਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਹੁ ਬੀਰ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਨਹ ਲਾਗੈ ਪੀਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

In this way, throw the dice, O brothers.

As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, day
and night. At the very last moment, you shall not have to
suffer in pain. ||1||Pause||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤੁਮ੍ ਚਉਪੜਿ ਸਾਜਹੁ
ਸਤੁ ਕਰਹੁ ਤੁਮ੍ ਸਾਰੀ ॥
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਜੀਤਹੁ ਐਸੀ
ਖੇਲ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥

Let righteous actions be your gameboard, and let the truth
be your dice.

Conquer sexual desire, anger, greed and worldly attachment;
only such a game as this is dear to the Lord. ||2||

ਉਠਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹੁ ਪਰਭਾਤੇ
ਸੋਏ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ॥

Rise in the early hours of the morning, and take your
cleansing bath. Before you go to bed at night, remember to
worship the Lord.

ਬਿਖੜੇ ਦਾਉ ਲੰਘਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਤੇ ॥੩॥

My True Guru will assist you, even on your most difficult
moves; you shall reach your true home in celestial peace
and poise. ||3||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਖੇਲੈ ਆਪੇ ਦੇਖੈ ਹਰਿ
ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥

The Lord Himself plays, and He Himself watches; the
Lord Himself created the creation.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਨਰੁ
ਖੇਲੈ ਸੋ ਜਿਣਿ ਬਾਜੀ ਘਰਿ
ਆਇਆ ॥੪॥੧॥੧੯॥

O servant Nanak, that person who plays this game as
Gurmukh, wins the game of life, and returns to his true
home. ||4||1||19||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਹਿੰਡੋਲ ॥

ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਅਉਰੁ
ਨ ਦੂਜਾ ਜਾਣੈ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਸੋਈ ਤੁਝੈ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥

ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਰੰਗ
ਤੇਰੇ ਆਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਵੈ ਅਉਰੁ ਨ
ਦੂਜਾ ਕਰਤਾ ॥

ਭਗਤੁ ਤੇਰਾ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਿਸ
ਨੋ ਤੂ ਰੰਗੁ ਧਰਤਾ ॥੨॥

੧੧੮੬

ਤੂ ਵਡ ਦਾਤਾ ਤੂ ਵਡ ਦਾਨਾ ਅਉਰੁ
ਨਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ਹਉ
ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ਪੂਜਾ ॥੩॥

ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਬਿਖਮੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਭਾਣਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਢਹਿ ਪਇਆ
ਦੁਆਰੈ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਮੁਗਧ
ਅਜਾਣਾ ॥੪॥੨॥੨੦॥

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਨ ਸੂਝੈ ਭਰਮਿ
ਬਿਆਪੀ ਅਹੰ ਮਨੀ ॥੧॥

ਪਿਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥

ਮੋਹਿ ਨਿਸਤਾਰਹੁ ਨਿਰਗੁਨੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Basant, Fifth Mehl, Hindol:

You alone know Your Creative Power, O Lord; no one else knows it.

He alone realizes You, O my Beloved, unto whom You show Your Mercy. ||1||

I am a sacrifice to Your devotees.

Your place is eternally beautiful, God; Your wonders are infinite. ||1||Pause||

Only You Yourself can perform Your service. No one else can do it.

He alone is Your devotee, who is pleasing to You. You bless them with Your Love. ||2||

1186

You are the Great Giver; You are so very Wise. There is no other like You.

You are my All-powerful Lord and Master; I do not know how to worship You. ||3||

Your Mansion is imperceptible, O my Beloved; it is so difficult to accept Your Will.

Says Nanak, I have collapsed at Your Door, Lord. I am foolish and ignorant - please save me! ||4||2||20||

Basant Hindol, Fifth Mehl:

The mortal does not know the Primal Lord God; he does not understand himself. He is engrossed in doubt and egotism. ||1||

My Father is the Supreme Lord God, my Master.

I am unworthy, but please save me anyway. ||1||Pause||

ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਵੈ ਇਹ
ਬੀਚਾਰੀ ਹਰਿ ਜਨੀ ॥੨॥

Creation and destruction come only from God; this is what
the Lord's humble servants believe. ||2||

ਨਾਮ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇ ਜੋ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਕਲਿ
ਮਹਿ ਸੁਖੀਏ ਸੇ ਗਨੀ ॥੩॥

Only those who are imbued with God's Name are judged
to be peaceful in this Dark Age of Kali Yuga. ||3||

ਅਵਰੁ ਉਪਾਉ ਨ ਕੋਈ ਸੂਝੈ ਨਾਨਕ
ਤਰੀਐ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥੪॥੩॥੨੧॥

It is the Guru's Word that carries us across; Nanak cannot
think of any other way. ||4||3||21||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Basant Hindol, Ninth Mehl:

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੯ ॥

O Holy Saints, know that this body is false.

ਸਾਧੋ ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਿਥਿਆ ਜਾਨਉ ॥
ਯਾ ਭੀਤਰਿ ਜੋ ਰਾਮੁ ਬਸਤੁ ਹੈ ਸਾਚੇ
ਤਾਹਿ ਪਛਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord who dwells within it - recognize that He alone is
real. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਸੰਪਤਿ ਸੁਪਨੇ ਕੀ
ਦੇਖਿ ਕਹਾ ਐਡਾਨੋ ॥

The wealth of this world is only a dream; why are you so
proud of it?

ਸੰਗਿ ਤਿਹਾਰੈ ਕਛੁ ਨ ਚਾਲੈ ਤਾਹਿ
ਕਹਾ ਲਪਟਾਨੋ ॥੧॥

None of it shall go along with you in the end; why do you
cling to it? ||1||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਉ ਪਰਹਰਿ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਿ ਉਰਿ ਆਨੋ ॥

Leave behind both praise and slander; enshrine the Kirtan
of the Lord's Praises within your heart.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਭ ਹੀ ਮੈ ਪੂਰਨ ਏਕ
ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨੋ ॥੨॥੧॥

O servant Nanak, the One Primal Being, the Lord God, is
totally permeating everywhere. ||2||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Basant, Ninth Mehl:

ਪਾਪੀ ਹੀਐ ਮੈ ਕਾਮੁ ਬਸਾਇ ॥

The heart of the sinner is filled with unfulfilled sexual desire.

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਯਾ ਤੇ ਗਹਿਓ ਨ
ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He cannot control his fickle mind. ||1||Pause||

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਅਰੁ ਸੰਨਿਆਸ ॥

The Yogis, wandering ascetics and renunciates

ਸਭ ਹੀ ਪਰਿ ਡਾਰੀ ਇਹ ਫਾਸ ॥੧॥

- this net is cast over them all. ||1||

ਜਿਹਿ ਜਿਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਿ ॥

Those who contemplate the Name of the Lord

ਤੇ ਭਵ ਸਾਗਰ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੨॥

cross over the terrifying world-ocean. ||2||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨਾਇ ॥
ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਰਹੈ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੩॥੨॥

Servant Nanak seeks the Sanctuary of the Lord.
Please bestow the blessing of Your Name, that he may
continue to sing Your Glorious Praises. ||3||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ਮਾਈ ਮੈ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
ਮਨੁ ਮੇਰੇ ਧਾਵਨ ਤੇ ਛੂਟਿਓ ਕਰਿ
ਬੈਠੋ ਬਿਸਰਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Basant, Ninth Mehl:

O mother, I have gathered the wealth of the Lord's Name.
My mind has stopped its wanderings, and now, it has come
to rest. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਤਨ ਤੇ ਭਾਗੀ
ਉਪਜਿਓ ਨਿਰਮਲ ਗਿਆਨੁ ॥
ਲੋਭ ਮੋਹ ਏਹ ਪਰਸਿ ਨ ਸਾਕੈ ਗਹੀ
ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥

Attachment to Maya has run away from my body, and
immaculate spiritual wisdom has welled up within me.

Greed and attachment cannot even touch me; I have
grasped hold of devotional worship of the Lord. ||1||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੰਸਾ ਚੂਕਾ ਰਤਨੁ
ਨਾਮੁ ਜਬ ਪਾਇਆ ॥

The cynicism of countless lifetimes has been eradicated,
since I obtained the jewel of the Naam, the Name of
the Lord.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਕਲ ਬਿਨਾਸੀ ਮਨ ਤੇ
ਨਿਜ ਸੁਖ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥

My mind was rid of all its desires, and I was absorbed in
the peace of my own inner being. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਹੋਤ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ
ਨਿਧਿ ਸੇ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

That person, unto whom the Merciful Lord shows
compassion, sings the Glorious Praises of the Lord of the
Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੀ ਸੰਪੈ
ਕੋਊ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥੩॥੩॥

Says Nanak, this wealth is gathered only by the
Gurmukh. ||3||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ਮਨ ਕਹਾ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ॥
ਤਨੁ ਬਿਨਸੈ ਜਮ ਸਿਉ ਪਰੈ
ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Basant, Ninth Mehl:

O my mind, how can you forget the Lord's Name?
When the body perishes, you shall have to deal with the
Messenger of Death. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਧੂਏ ਕਾ ਪਹਾਰ ॥

This world is just a hill of smoke.

੧੧੮੭

1187

ਤੈ ਸਾਚਾ ਮਾਨਿਆ ਕਿਹੁ
ਬਿਚਾਰਿ ॥੧॥

What makes you think that it is real? ||1||

ਧਨੁ ਦਾਰਾ ਸੰਪਤਿ ਗ੍ਰੇਹੁ ॥ Wealth, spouse, property and household
 ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਸਮਝ ਲੇਹੁ ॥੨॥ - none of them shall go along with you; you must know
 that this is true! ||2||
 ਇਕ ਭਗਤਿ ਨਾਰਾਇਨੁ ਹੋਇ ਸੰਗਿ ॥ Only devotion to the Lord shall go with you.
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਤਿਹੁ ਏਕੁ ਰੰਗਿ ॥੩॥੪॥ Says Nanak, vibrate and meditate on the Lord with single-
 minded love. ||3||4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥ Basant, Ninth Mehl:
 ਕਹਾ ਭੂਲਿਓ ਰੇ ਝੂਠੇ ਲੋਭ ਲਾਗੁ ॥ Why do you wander lost, O mortal, attached to falsehood
 and greed?
 ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਾਹਿਨੁ ਅਜਹੁ ਜਾਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ Nothing has been lost yet - there is still time to wake up!
 ||1||Pause||
 ਸਮੁ ਸੁਪਨੈ ਕੈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਾਨੁ ॥ You must realize that this world is nothing more than a
 dream.
 ਬਿਨਸੈ ਛਿਨ ਮੈ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੧॥ In an instant, it shall perish; know this as true. ||1||
 ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਬਸਤੁ ਨੀਤੁ ॥ The Lord constantly abides with you.
 ਨਿਸ ਬਾਸੁਰੁ ਭਜੁ ਤਾਹਿ ਮੀਤੁ ॥੨॥ Night and day, vibrate and meditate on Him, O my
 friend. ||2||
 ਬਾਰ ਅੰਤੁ ਕੀ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥ At the very last instant, He shall be your Help and Support.
 ਕਹੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਨੁ ਤਾ ਕੇ ਗਾਇ ॥੩॥੫॥ Says Nanak, sing His Praises. ||3||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ Basant, First Mehl, Ashtapadees,
 ਘਰੁ ੧ ਦੁਤਕੀਆ First House, Du-Tukees:
 ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ One Universal Creator God.
 By The Grace Of The True Guru:
 ਜਗੁ ਕਊਆ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਚੀਤਿ ॥ The world is a crow; it does not remember the Naam, the
 Name of the Lord.
 ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਗਿਰੈ ਦੇਖੁ ਭੀਤਿ ॥ Forgetting the Naam, it sees the bait, and pecks at it.
 ਮਨੁਆ ਡੋਲੈ ਚੀਤਿ ਅਨੀਤਿ ॥ The mind wavers unsteadily, in guilt and deceit.
 ਜਗੁ ਸਿਉ ਤੂਟੀ ਝੂਠੁ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥ I have shattered my attachment to the false world. ||1||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਬਜਰੁ ਭਾਰੁ ॥

The burden of sexual desire, anger and corruption is unbearable.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਚਾਰੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Without the Naam, how can the mortal maintain a virtuous lifestyle? ||1||Pause||

ਘਰੁ ਬਾਲੂ ਕਾ ਘੁਮਨ ਘੇਰਿ ॥
ਬਰਖਸਿ ਬਾਣੀ ਬੁਦਬੁਦਾ ਹੇਰਿ ॥
ਮਾਤ੍ਰੁ ਬੂੰਦ ਤੇ ਧਰਿ ਚਕੁ ਫੇਰਿ ॥

The world is like a house of sand, built on a whirlpool;
it is like a bubble formed by drops of rain.

It is formed from a mere drop, when the Lord's wheel turns round.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਨਾਮੈ ਕੀ ਚੇਰਿ ॥੨॥

The lights of all souls are the servants of the Lord's Name. ||2||

ਸਰਬ ਉਪਾਇ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਮੇਰੁ ॥
ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪਗ ਲਾਗਉ ਤੋਰ ॥

My Supreme Guru has created everything.

I perform devotional worship service to You, and fall at Your Feet, O Lord.

ਨਾਮਿ ਰਤੋ ਚਾਹਉ ਤੁਝ ਓਰੁ ॥

Imbued with Your Name, I long to be Yours.

ਨਾਮੁ ਦੁਰਾਇ ਚਲੈ ਸੇ ਚੋਰੁ ॥੩॥

Those who do not let the Naam become manifest within themselves, depart like thieves in the end. ||3||

ਪਤਿ ਖੋਈ ਬਿਖੁ ਅੰਚਲਿ ਪਾਇ ॥
ਸਾਚ ਨਾਮਿ ਰਤੋ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ
ਜਾਇ ॥

The mortal loses his honor, gathering sin and corruption.

But imbued with the Lord's Name, you shall go to your true home with honor.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨ੍ਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਜਾਇ ॥
ਭੈ ਮਾਨੈ ਨਿਰਭਉ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੪॥

God does whatever He wills.

One who abides in the Fear of God, becomes fearless, O my mother. ||4||

ਕਾਮਨਿ ਚਾਹੈ ਸੁੰਦਰਿ ਭੋਗੁ ॥

The woman desires beauty and pleasure.

ਪਾਨ ਫੂਲ ਮੀਠੇ ਰਸ ਰੋਗੁ ॥

But betel leaves, garlands of flowers and sweet tastes lead only to disease.

ਖੀਲੈ ਬਿਗਸੈ ਤੇਤੇ ਸੋਗੁ ॥

The more she plays and enjoys, the more she suffers in sorrow.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਗਤਿ ਕੀਨ੍ਹਿ ਹੋਗੁ ॥੫॥

But when she enters into the Sanctuary of God, whatever she wishes comes to pass. ||5||

ਕਾਪੜੁ ਪਹਿਰਸਿ ਅਧਿਕੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥

She wears beautiful clothes with all sorts of decorations.

ਮਾਟੀ ਫੂਲੀ ਰੂਪੁ ਬਿਕਾਰੁ ॥

But the flowers turn to dust, and her beauty leads her into evil.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬਾਂਧੋ ਬਾਰੁ ॥	Hope and desire have blocked the doorway.
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੂਨਾ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥੬॥	Without the Naam, one's hearth and home are deserted. 6
ਗਾਛਹੁ ਪੁਤ੍ਰੀ ਰਾਜ ਕੁਆਰਿ ॥	O princess, my daughter, run away from this place!
ਨਾਮੁ ਭਣਹੁ ਸਚੁ ਦੋਤੁ ਸਵਾਰਿ ॥	Chant the True Name, and embellish your days.
ਪ੍ਰਿਉ ਸੇਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮ ਅਧਾਰਿ ॥	Serve your Beloved Lord God, and lean on the Support of His Love.
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬਿਖੁ ਤਿਆਸ ਨਿਵਾਰਿ ॥੭॥	Through the Word of the Guru's Shabad, abandon your thirst for corruption and poison. 7
ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਿ ॥	My Fascinating Lord has fascinated my mind.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਾ ਤੋਹਿ ॥	Through the Word of the Guru's Shabad, I have realized You, Lord.
ਨਾਨਕ ਠਾਢੇ ਚਾਹਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦੁਆਰਿ ॥	Nanak stands longingly at God's Door.
ਤੇਰੇ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੮॥੧॥	I am content and satisfied with Your Name; please shower me with Your Mercy. 8 1

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Basant, First Mehl:

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਭਰਮਸਿ ਆਇ ਜਾਇ ॥	The mind is deluded by doubt; it comes and goes in reincarnation.
ਅਤਿ ਲੁਬਧ ਲੁਭਾਨਉ ਬਿਖਮ ਮਾਇ ॥	It is lured by the poisonous lure of Maya.
ਨਹ ਅਸਥਿਰੁ ਦੀਸੈ ਏਕ ਭਾਇ ॥	It does not remain stable in the Love of the One Lord.
ਜਿਉ ਮੀਨ ਕੁੰਡਲੀਆ ਕੰਠਿ ਪਾਇ ॥੧॥	Like the fish, its neck is pierced by the hook. 1
ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਸਮਝਸਿ ਸਾਚਿ ਨਾਇ ॥	The deluded mind is instructed by the True Name.
ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸਹਜ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	It contemplates the Word of the Guru's Shabad, with intuitive ease. 1 Pause

੧੧੮੮

1188

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਭਰਮਸਿ ਭਵਰ ਤਾਰ ॥	The mind, deluded by doubt, buzzes around like a bumble bee.
ਬਿਲ ਬਿਰਥੇ ਚਾਹੈ ਬਹੁ ਬਿਕਾਰ ॥	The holes of the body are worthless, if the mind is filled with such great desire for corrupt passions.
ਮੈਗਲ ਜਿਉ ਫਾਸਸਿ ਕਾਮਹਾਰ ॥	It is like the elephant, trapped by its own sexual desire.

ਕੜਿ ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਓ ਸੀਸ
ਮਾਰ ॥੨॥

It is caught and held tight by the chains, and beaten on its head. ||2||

ਮਨੁ ਮੁਗਧੋ ਦਾਦਰੁ ਭਗਤਿਹੀਨੁ ॥

The mind is like a foolish frog, without devotional worship.

ਦਰਿ ਭ੍ਰਸਟ ਸਰਾਪੀ ਨਾਮ ਬੀਨੁ ॥

It is cursed and condemned in the Court of the Lord, without the Naam, the Name of the Lord.

ਤਾ ਕੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪਾਤੀ ਨਾਮ ਲੀਨ ॥

He has no class or honor, and no one even mentions his name.

ਸਭਿ ਦੂਖ ਸਖਾਈ ਗੁਣਹ ਬੀਨ ॥੩॥

That person who lacks virtue - all of his pains and sorrows are his only companions. ||3||

ਮਨੁ ਚਲੈ ਨ ਜਾਈ ਠਾਕਿ ਰਾਖੁ ॥

His mind wanders out, and cannot be brought back or restrained.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਰਾਤੇ ਪਤਿ ਨ ਸਾਖੁ ॥

Without being imbued with the sublime essence of the Lord, it has no honor or credit.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪਿ ਰਾਖੁ ॥

You Yourself are the Listener, Lord, and You Yourself are our Protector.

ਧਰਿ ਧਾਰਣ ਦੇਖੈ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥੪॥

You are the Support of the earth; You Yourself behold and understand it. ||4||

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਕਿਸੁ ਕਹਉ ਜਾਇ ॥

When You Yourself make me wander, unto whom can I complain?

ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਬਿਰਥਾ ਕਹਉ ਮਾਇ ॥

Meeting the Guru, I will tell Him of my pain, O my mother.

ਅਵਗਣ ਛੋਡਉ ਗੁਣ ਕਮਾਇ ॥

Abandoning my worthless demerits, now I practice virtue.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਾਤਾ ਸਚਿ
ਸਮਾਇ ॥੫॥

Imbued with the Word of the Guru's Shabad, I am absorbed in the True Lord. ||5||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਤਿ ਉਤਮ
ਹੋਇ ॥

Meeting with the True Guru, the intellect is elevated and exalted.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

The mind becomes immaculate, and egotism is washed away.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਬੰਧਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

He is liberated forever, and no one can put him in bondage.

ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਅਉਰੁ ਨ
ਕੋਇ ॥੬॥

He chants the Naam forever, and nothing else. ||6||

ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

The mind comes and goes according to the Will of the Lord.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੋ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ
ਜਾਇ ॥

The One Lord is contained amongst all; nothing else can be said.

ਸਭੁ ਹੁਕਮੋ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ॥	The Hukam of His Command pervades everywhere, and all merge in His Command.
ਦੂਖ ਸੂਖ ਸਭ ਤਿਸੁ ਰਜਾਇ ॥੭॥	Pain and pleasure all come by His Will. 7
ਤੂ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੂਲੋ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ॥	You are infallible; You never make mistakes.
ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ਮਤਿ ਅਗਾਹਿ ॥	Those who listen to the Word of the Guru's Shabad - their intellects become deep and profound.
ਤੂ ਮੋਟਉ ਠਾਕੁਰੁ ਸਬਦ ਮਾਹਿ ॥	You, O my Great Lord and Master, are contained in the Shabad.
ਮਨੁ ਨਾਨਕ ਮਾਨਿਆ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ॥੮॥੨॥	O Nanak, my mind is pleased, praising the True Lord. 8 2

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Basant, First Mehl:

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਜਿਸੁ ਨਰ ਹੋਇ ॥	That person, who thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan,
ਏਕਤੁ ਰਾਚੈ ਪਰਹਰਿ ਦੋਇ ॥	is absorbed in the One Lord, leaving duality behind.
ਦੂਰਿ ਦਰਦੁ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਇ ॥	His pains are taken away, as he churns and drinks in the Ambrosial Nectar.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਏਕ ਸਮਾਇ ॥੧॥	The Gurmukh understands, and merges in the One Lord. 1
ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੇਤੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥	So many cry out for Your Darshan, Lord.
ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਚੀਨਸਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	How rare are those who realize the Word of the Guru's Shabad and merge with Him. 1 Pause
ਬੇਦ ਵਖਾਣਿ ਕਹਹਿ ਇਕੁ ਕਹੀਐ ॥	The Vedas say that we should chant the Name of the One Lord.
ਓਹੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅੰਤੁ ਕਿਨਿ ਲਹੀਐ ॥	He is endless; who can find His limits?
ਏਕੋ ਕਰਤਾ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਕੀਆ ॥	There is only One Creator, who created the world.
ਬਾਝੁ ਕਲਾ ਧਰਿ ਗਗਨੁ ਧਰੀਆ ॥੨॥	Without any pillars, He supports the earth and the sky. 2
ਏਕੋ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥	Spiritual wisdom and meditation are contained in the melody of the Bani, the Word of the One Lord.
ਏਕੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥	The One Lord is Untouched and Unstained; His story is unspoken.
ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥	The Shabad, the Word, is the Insignia of the One True Lord.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥੩॥

Through the Perfect Guru, the Knowing Lord is known. ||3||

ਏਕੋ ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਚੁ ਕੋਈ ॥

There is only one religion of Dharma; let everyone grasp this truth.

ਗੁਰਮਤਿ ਪੂਰਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਈ ॥

Through the Guru's Teachings, one becomes perfect, all the ages through.

ਅਨਹਦਿ ਰਾਤਾ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥

Imbued with the Unmanifest Celestial Lord, and lovingly absorbed in the One,

ਓਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਅਲਖ
ਅਪਾਰ ॥੪॥

the Gurmukh attains the invisible and infinite. ||4||

ਏਕੋ ਤਖਤੁ ਏਕੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥

There is one celestial throne, and One Supreme King.

ਸਰਬੀ ਥਾਈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥

The Independent Lord God is pervading all places.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥

The three worlds are the creation of that Sublime Lord.

ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੫॥

The One Creator of the Creation is Unfathomable and Incomprehensible. ||5||

ਏਕਾ ਮੂਰਤਿ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

His Form is One, and True is His Name.

ਤਿਥੈ ਨਿਬੜੈ ਸਾਚੁ ਨਿਆਉ ॥

True justice is administered there.

ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Those who practice Truth are honored and accepted.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੬॥

They are honored in the Court of the True Lord. ||6||

ਏਕਾ ਭਗਤਿ ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਉ ॥

Devotional worship of the One Lord is the expression of love for the One Lord.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥

Without the Fear of God and devotional worship of Him, the mortal comes and goes in reincarnation.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝਿ ਰਹੈ ਸਿਹਮਾਣੁ ॥

One who obtains this understanding from the Guru dwells like an honored guest in this world.

੧੧੮੯

1189

ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ਜਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੭॥

That humble being who is imbued with the sublime essence of the Lord is certified and approved. ||7||

ਇਤ ਉਤ ਦੇਖਉ ਸਹਜੇ ਰਾਵਉ ॥

I see Him here and there; I dwell on Him intuitively.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਠਾਕੁਰ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵਉ ॥

I do not love any other than You, O Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥

O Nanak, my ego has been burnt away by the Word of the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਾਰਾ ਦਰਸੁ
ਦਿਖਾਇਆ ॥੮॥੩॥

The True Guru has shown me the Blessed Vision of the
True Lord. ||8||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Basant, First Mehl:

ਚੰਚਲੁ ਚੀਤੁ ਨ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥
ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥
ਦੂਖੁ ਘਣੈ ਮਰੀਐ ਕਰਤਾਰਾ ॥
ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੋ ਕਰੈ ਨ ਸਾਰਾ ॥੧॥

The fickle consciousness cannot find the Lord's limits.
It is caught in non-stop coming and going.
I am suffering and dying, O my Creator.
No one cares for me, except my Beloved. ||1||

ਸਭ ਉਤਮ ਕਿਸੁ ਆਖਉ ਹੀਨਾ ॥
ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ
ਪਤੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

All are high and exalted; how can I call anyone low?
Devotional worship of the Lord and the True Name has
satisfied me. ||1||Pause||

ਅਉਖਧ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
ਕਿਉ ਦੁਖੁ ਚੁਕੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੇਰੇ ॥
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਦੁਖ ਘਣੇਰੇ ॥
ਦੁਖ ਸੁਖ ਦਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥੨॥

I have taken all sorts of medicines; I am so tired of them.
How can this disease be cured, without my Guru?
Without devotional worship of the Lord, the pain is so great.
My Lord and Master is the Giver of pain and pleasure. ||2||

ਰੋਗੁ ਵਡੋ ਕਿਉ ਬਾਂਧਉ ਪੀਰਾ ॥
ਰੋਗੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਕਾਟੈ ਪੀਰਾ ॥
ਮੈ ਅਵਗਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਰੀਰਾ ॥
ਢੁਢਤ ਖੋਜਤ ਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਬੀਰਾ ॥੩॥

The disease is so deadly; how can I find the courage?
He knows my disease, and only He can take away the pain.
My mind and body are filled with faults and demerits.
I searched and searched, and found the Guru, O my
brother! ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਦਾਰੂ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵੈ ਰਹਾਉ ॥
ਜਗੁ ਰੋਗੀ ਕਹ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਉ ॥
ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਨਾਉ ॥੪॥

The Word of the Guru's Shabad, and the Lord's Name are
the cures.
As You keep me, so do I remain.
The world is sick; where should I look?
The Lord is Pure and Immaculate; Immaculate is His
Name. ||4||

ਘਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਜੋ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ॥
ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਸੋ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥

The Guru sees and reveals the Lord's home, deep within
the home of the self;
He ushers the soul-bride into the Mansion of the Lord's
Presence.

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਚਿਤ ਮਹਿ ਚੀਤਾ ॥	When the mind remains in the mind, and the consciousness in the consciousness,
ਐਸੇ ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਅਤੀਤਾ ॥੫॥	such people of the Lord remain unattached. 5
ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਸਾ ॥	They remain free of any desire for happiness or sorrow;
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥	tasting the Amrit, the Ambrosial Nectar, they abide in the Lord's Name.
ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥	They recognize their own selves, and remain lovingly attuned to the Lord.
ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਦੁਖੁ ਭਾਗਾ ॥੬॥	They are victorious on the battlefield of life, following the Guru's Teachings, and their pains run away. 6
ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਉ ॥	The Guru has given me the True Ambrosial Nectar; I drink it in.
ਸਹਜਿ ਮਰਉ ਜੀਵਤ ਹੀ ਜੀਵਉ ॥	Of course, I have died, and now I am alive to live.
ਅਪਣੋ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥	Please, protect me as Your Own, if it pleases You.
ਤੁਮਰੋ ਹੋਇ ਸੁ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੭॥	One who is Yours, merges into You. 7
ਭੋਗੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਰੋਗ ਵਿਆਪੈ ॥	Painful diseases afflict those who are sexually promiscuous.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥	God appears permeating and pervading in each and every heart.
ਸੁਖ ਦੁਖ ਹੀ ਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਅਤੀਤਾ ॥	One who remains unattached, through the Word of the Guru's Shabad
ਨਾਨਕ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਹਿਤ ਚੀਤਾ ॥੮॥੪॥	- O Nanak, his heart and consciousness dwell upon and savor the Lord. 8 4
ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਇਕ ਤੁਕੀਆ ॥	Basant, First Mehl, Ik-Tukee:
ਮਤੁ ਭਸਮ ਅੰਧੁਲੇ ਗਰਬਿ ਜਾਹਿ ॥	Do not make such a show of rubbing ashes on your body.
ਇਨ ਬਿਧਿ ਨਾਗੇ ਜੋਗੁ ਨਾਹਿ ॥੧॥	O naked Yogi, this is not the way of Yoga! 1
ਮੂੜੇ ਕਾਹੇ ਬਿਸਾਰਿਓ ਤੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥	You fool! How can you have forgotten the Lord's Name?

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਤੇਰੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	At the very last moment, it and it alone shall be of any use to you. 1 Pause
ਗੁਰ ਪ੍ਰਫਿ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਸਾਰਿਗਪਾਣਿ ॥੨॥	Consult the Guru, reflect and think it over. Wherever I look, I see the Lord of the World. 2
ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਜਾਂ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਭ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ॥੩॥ ਕਾਹੇ ਮਾਲੁ ਦਰਬੁ ਦੇਖਿ ਗਰਬਿ ਜਾਹਿ ॥	What can I say? I am nothing. All my status and honor are in Your Name. 3 Why do you take such pride in gazing upon your property and wealth?
ਚਲਤੀ ਬਾਰ ਤੇਰੇ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥੪॥	When you must leave, nothing shall go along with you. 4
ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਚਿਤੁ ਰਖਹੁ ਥਾਇ ॥	So subdue the five thieves, and hold your consciousness in its place.
ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਇਹੈ ਪਾਂਇ ॥੫॥	This is the basis of the way of Yoga. 5
ਹਉਮੈ ਪੈਖੜੁ ਤੇਰੇ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ॥ ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂੜੇ ਮੁਕਤਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥	Your mind is tied with the rope of egotism. You do not even think of the Lord - you fool! He alone shall liberate you. 6
ਮਤ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਐ ਜਮ ਵਸਿ ਪਾਹਿ ॥	If you forget the Lord, you will fall into the clutches of the Messenger of Death.
ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਮੂੜੇ ਚੋਟ ਖਾਹਿ ॥੭॥	At that very last moment, you fool, you shall be beaten. 7

੧੧੯੦

1190

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਹਿ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥	Contemplate the Word of the Guru's Shabad, and be rid of your ego.
ਸਾਚ ਜੋਗੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਆਇ ॥੮॥	True Yoga shall come to dwell in your mind. 8
ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ਤਿਸੁ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹਿ ॥	He blessed you with body and soul, but you do not even think of Him.
ਮਤੀ ਮਸਾਣੀ ਮੂੜੇ ਜੋਗੁ ਨਾਹਿ ॥੯॥	You fool! Visiting graves and cremation grounds is not Yoga. 9
ਗੁਣ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥	Nanak chants the sublime, glorious Bani of the Word.

ਤੁਮ ਹੋਹੁ ਸੁਜਾਖੇ ਲੇਹੁ
ਪਛਾਣਿ ॥੧੦॥੫॥

Understand it, and appreciate it. ||10||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Basant, First Mehl:

ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਅਧੁਲੀ ਕਾਰ ॥
ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮੈ ਮਤਿ ਗੁਬਾਰ ॥੧॥

In duality and evil-mindedness, the mortal acts blindly.
The self-willed manmukh wanders, lost in the
darkness. ||1||

ਮਨੁ ਅੰਧੁਲਾ ਅੰਧੁਲੀ ਮਤਿ ਲਾਗੈ ॥
ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਬਿਨੁ ਭਰਮੁ ਨ
ਭਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The blind man follows blind advice.
Unless one takes the Guru's Way, his doubt is not
dispelled. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁਲੇ ਗੁਰਮਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥
ਪਸੂ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥

The manmukh is blind; he does not like the Guru's
Teachings.
He has become a beast; he cannot get rid of his egotistical
pride. ||2||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ॥
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੇ ਸਿਰਜਿ
ਸਮਾਏ ॥੩॥

God created 8.4 million species of beings.
My Lord and Master, by the Pleasure of His Will, creates
and destroys them. ||3||

ਸਗਲੀ ਭੂਲੈ ਨਹੀ ਸਬਦੁ ਅਚਾਰੁ ॥
ਸੋ ਸਮਝੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੪॥

All are deluded and confused, without the Word of the
Shabad and good conduct.
He alone is instructed in this, who is blessed by the Guru,
the Creator. ||4||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਾਕਰ ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੇ ॥
ਬਖਸਿ ਲੀਏ ਨਾਹੀ ਜਮ ਕਾਣੇ ॥੫॥

The Guru's servants are pleasing to our Lord and Master.
The Lord forgives them, and they no longer fear the
Messenger of Death. ||5||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੇ ਭਾਇਆ ॥
ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੬॥

Those who love the One Lord with all their heart
- He dispels their doubts and unites them with Himself. ||6||

ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥
ਸਚਿ ਪਤੀਜੈ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥੭॥

God is Independent, Endless and Infinite.
The Creator Lord is pleased with Truth. ||7||

ਨਾਨਕ ਭੂਲੇ ਗੁਰੁ ਸਮਝਾਵੈ ॥

O Nanak, the Guru instructs the mistaken soul.

ਏਕੁ ਦਿਖਾਵੈ ਸਾਚਿ
ਟਿਕਾਵੈ ॥੮॥੬॥

He implants the Truth within him, and shows him the One Lord. ||8||6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Basant, First Mehl:

ਆਪੇ ਭਵਰਾ ਫੂਲ ਬੇਲਿ ॥

He Himself is the bumble bee, the fruit and the vine.

ਆਪੇ ਸੰਗਤਿ ਮੀਤ ਮੇਲਿ ॥੧॥

He Himself unites us with the Sangat - the Congregation, and the Guru, our Best Friend. ||1||

ਐਸੀ ਭਵਰਾ ਬਾਸੁ ਲੇ ॥

O bumble bee, suck in that fragrance,

ਤਰਵਰ ਫੂਲੇ ਬਨ ਹਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

which causes the trees to flower, and the woods to grow lush foliage. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਕਵਲਾ ਕੰਤੁ ਆਪਿ ॥

He Himself is Lakshmi, and He Himself is her husband.

ਆਪੇ ਰਾਵੇ ਸਬਦਿ ਥਾਪਿ ॥੨॥

He established the world by Word of His Shabad, and He Himself ravishes it. ||2||

ਆਪੇ ਬਛਰੂ ਗਊ ਖੀਰੁ ॥

He Himself is the calf, the cow and the milk.

ਆਪੇ ਮੰਦਰੁ ਥੰਮ੍ਹੁ ਸਰੀਰੁ ॥੩॥

He Himself is the Support of the body-mansion. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਣੀ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥

He Himself is the Deed, and He Himself is the Doer.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥

As Gurmukh, He contemplates Himself. ||4||

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥
ਜੋਤਿ ਜੀਅ ਅਸੰਖ ਦੇਇ
ਅਧਾਰੁ ॥੫॥

You create the creation, and gaze upon it, O Creator Lord. You give Your Support to the uncounted beings and creatures. ||5||

ਤੂ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣ ਗਹੀਰੁ ॥

You are the Profound, Unfathomable Ocean of Virtue.

ਤੂ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਰਮ ਹੀਰੁ ॥੬॥

You are the Unknowable, the Immaculate, the most Sublime Jewel. ||6||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਣ ਜੋਗੁ ॥

You Yourself are the Creator, with the Potency to create.

ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਰਾਜਨ ਸੁਖੀ ਲੋਗੁ ॥੭॥

You are the Independent Ruler, whose people are at peace. ||7||

ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਾਪੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੁਆਦਿ ॥

Nanak is satisfied with the subtle taste of the Lord's Name.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨਮੁ
ਬਾਦਿ ॥੮॥੭॥

Without the Beloved Lord and Master, life is meaningless. ||8||7||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਨਉ ਸਤ ਚਉਦਹ ਤੀਨਿ ਚਾਰਿ
ਕਰਿ ਮਹਲਤਿ ਚਾਰਿ ਬਹਾਲੀ ॥

ਚਾਰੇ ਦੀਵੇ ਚਹੁ ਹਥਿ ਦੀਏ ਏਕਾ
ਏਕਾ ਵਾਰੀ ॥੧॥

ਮਿਹਰਵਾਨ ਮਧੂਸੂਦਨ ਮਾਧੋ ਐਸੀ
ਸਕਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਘਰਿ ਘਰਿ ਲਸਕਰੁ ਪਾਵਕੁ ਤੇਰਾ
ਧਰਮੁ ਕਰੇ ਸਿਕਦਾਰੀ ॥

ਧਰਤੀ ਦੇਗ ਮਿਲੈ ਇਕ ਵੇਰਾ ਭਾਗੁ
ਤੇਰਾ ਭੰਡਾਰੀ ॥੨॥

ਨਾ ਸਾਬੁਰੁ ਹੋਵੈ ਫਿਰਿ ਮੰਗੈ ਨਾਰਦੁ
ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥

Basant Hindol, First Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The nine regions, the seven continents, the fourteen worlds, the three qualities and the four ages - You established them all through the four sources of creation, and You seated them in Your mansions.

He placed the four lamps, one by one, into the hands of the four ages. ||1||

O Merciful Lord, Destroyer of demons, Lord of Lakshmi, such is Your Power - Your Shakti. ||1||Pause||

Your army is the fire in the home of each and every heart. And Dharma - righteous living is the ruling chieftain.

The earth is Your great cooking pot; Your beings receive their portions only once. Destiny is Your gate-keeper. ||2||

But the mortal becomes unsatisfied, and begs for more; his fickle mind brings him disgrace.

੧੧੯੧

ਲਬੁ ਅਧੇਰਾ ਬੰਦੀਖਾਨਾ ਅਉਗਣ
ਪੈਰਿ ਲੁਹਾਰੀ ॥੩॥

ਪੂੰਜੀ ਮਾਰ ਪਵੈ ਨਿਤ ਮੁਦਗਰ ਪਾਪੁ
ਕਰੇ ਕੋਟਵਾਰੀ ॥

ਭਾਵੈ ਚੰਗਾ ਭਾਵੈ ਮੰਦਾ ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ
ਤੁਮਾਰੀ ॥੪॥

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਉ ਅਲਹੁ ਕਹੀਐ
ਸੇਖਾਂ ਆਈ ਵਾਰੀ ॥

ਦੇਵਲ ਦੇਵਤਿਆ ਕਰੁ ਲਾਗਾ ਐਸੀ
ਕੀਰਤਿ ਚਾਲੀ ॥੫॥

1191

Greed is the dark dungeon, and demerits are the shackles on his feet. ||3||

His wealth constantly batters him, and sin acts as the police officer.

Whether the mortal is good or bad, he is as You look upon him, O Lord. ||4||

The Primal Lord God is called Allah. The Shaykh's turn has now come.

The temples of the gods are subject to taxes; this is what it has come to. ||5||

ਕੂਜਾ ਬਾਂਗ ਨਿਵਾਜ ਮੁਸਲਾ ਨੀਲ
ਰੂਪ ਬਨਵਾਰੀ ॥

The Muslim devotional pots, calls to prayer, prayers and prayer mats are everywhere; the Lord appears in blue robes.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੀਆ ਸਭਨਾਂ ਜੀਆਂ
ਬੋਲੀ ਅਵਰ ਤੁਮਾਰੀ ॥੬॥

In each and every home, everyone uses Muslim greetings; your speech has changed, O people. ||6||

ਜੇ ਤੂ ਮੀਰ ਮਹੀਪਤਿ ਸਾਹਿਬੁ
ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਣੁ ਹਮਾਰੀ ॥

You, O my Lord and Master, are the King of the earth; what power do I have to challenge You?

ਚਾਰੇ ਕੁੰਟ ਸਲਾਮੁ ਕਰਹਿਗੇ ਘਰਿ
ਘਰਿ ਸਿਫਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੭॥

In the four directions, people bow in humble adoration to You; Your Praises are sung in each and every heart. ||7||

ਤੀਰਥ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਿਛੁ
ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਦਿਹਾੜੀ ॥

Making pilgrimages to sacred shrines, reading the Simritees and giving donations in charity - these do bring any profit.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਮੇਕਾ
ਘੜੀ ਸਮਾਲੀ ॥੮॥੧॥੮॥

O Nanak, glorious greatness is obtained in an instant, remembering the Naam, the Name of the Lord. ||8||1||8||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Basant Hindol, Second House, Fourth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਂਇਆ ਨਗਰਿ ਇਕੁ ਬਾਲਕੁ
ਵਸਿਆ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥

Within the body-village there lives a child who cannot hold still, even for an instant.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਜਤਨ ਕਰਿ ਥਾਰੇ
ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਭਰਮਾਈ ॥੧॥

It makes so many efforts, and grows weary, but still, it wanders restlessly again and again. ||1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਾਲਕੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ
ਆਣੁ ॥

O my Lord and Master, Your child has come home, to be one with You.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ
ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Meeting the True Guru, he finds the Perfect Lord. Meditating and vibrating on the Name of the Lord, he receives the Insignia of the Lord. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਿਰਤਕੁ ਮੜਾ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਸਭੁ
ਜਗੁ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਵਸਿਆ ॥

These are dead corpses, these bodies of all the people of the world; the Name of the Lord does not dwell in them.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਉਦਕੁ ਚੁਆਇਆ
ਫਿਰਿ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਿਆ ॥੨॥

The Guru leads us to taste the water of the Lord's Name, and then we savor and enjoy it, and our bodies are rejuvenated. ||2||

ਮੈਂ ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ
ਖੋਜਿਆ ਇਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ
ਦਿਖਾਇਆ ॥

I have examined and studied and searched my entire body,
and as Gurmukh, I behold a miraculous wonder.

ਬਾਹਰੁ ਖੋਜਿ ਮੁਏ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਹਰਿ
ਗੁਰਮਤੀ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੩॥

All the faithless cynics searched outside and died, but
following the Guru's Teachings, I have found the Lord
within the home of my own heart. ||3||

ਦੀਨਾ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ
ਜਿਉ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਬਿਦਰ ਘਰਿ
ਆਇਆ ॥

God is Merciful to the meekest of the meek; Krishna came
to the house of Bidar, a devotee of low social status.

ਮਿਲਿਓ ਸੁਦਾਮਾ ਭਾਵਨੀ ਧਾਰਿ
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਗੈ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ
ਸਮਾਇਆ ॥੪॥

Sudama loved God, who came to meet him; God sent
everything to his home, and ended his poverty. ||4||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਪੈਜ ਵਡੇਰੀ ਮੇਰੇ
ਠਾਕੁਰਿ ਆਪਿ ਰਖਾਈ ॥

Great is the glory of the Name of the Lord. My Lord and
Master Himself has enshrined it within me.

ਜੇ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਕਰਹਿ ਬਖੀਲੀ
ਇਕ ਰਤੀ ਤਿਲੁ ਨ ਘਟਾਈ ॥੫॥

Even if all the faithless cynics continue slandering me, it is
not diminished by even one iota. ||5||

ਜਨ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ
ਦਹ ਦਿਸਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥

The Lord's Name is the praise of His humble servant. It
brings him honor in the ten directions.

ਨਿੰਦਕੁ ਸਾਕਤੁ ਖਵਿ ਨ ਸਕੈ ਤਿਲੁ
ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਲੂਕੀ ਲਾਈ ॥੬॥

The slanderers and the faithless cynics cannot endure it at
all; they have set fire to their own houses. ||6||

ਜਨ ਕਉ ਜਨੁ ਮਿਲਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ
ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਾ ॥

The humble person meeting with another humble person
obtains honor. In the glory of the Lord, their glory shines
forth.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ
ਜੇ ਹੋਵਹਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੭॥

The servants of my Lord and Master are loved by the
Beloved. They are the slaves of His slaves. ||7||

ਆਪੇ ਜਲੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਆਪੇ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥

The Creator Himself is the Water; He Himself unites us in
His Union.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਏ
ਜਿਉ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਵੈ
॥੮॥੧॥੯॥

O Nanak, the Gurmukh is absorbed in celestial peace and
poise, like water blending with water. ||8||1||9||

੧੧੯੨

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ਦੁਤੁਕੀਆ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸੁਣਿ ਸਾਖੀ ਮਨ ਜਪਿ ਪਿਆਰ ॥

ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਆ ਕਹਿ ਏਕ
ਬਾਰ ॥

ਬਾਲਮੀਕੈ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥

ਧੂ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਸੰਗੁ ॥੧॥

ਤੇਰਿਆ ਸੰਤਾ ਜਾਚਉ ਚਰਨ ਰੇਨ ॥

ਲੇ ਮਸਤਕਿ ਲਾਵਉ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਦੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗਨਿਕਾ ਉਧਰੀ ਹਰਿ ਕਹੈ ਤੋਤ ॥

ਗਜਇੰਦ੍ਰੁ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਕੀਓ
ਮੋਖ ॥

ਬਿਪ੍ਰੁ ਸੁਦਾਮੇ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜ ॥

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਭਜੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥੨॥

ਬਧਿਕੁ ਉਧਾਰਿਓ ਖਮਿ ਪ੍ਰਹਾਰ ॥

ਕੁਬਿਜਾ ਉਧਰੀ ਅੰਗੁਸਟ ਧਾਰ ॥

ਬਿਦਰੁ ਉਧਾਰਿਓ ਦਾਸਤ ਭਾਇ ॥

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੩॥

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਰਖੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਆਪ ॥

ਬਸਤ੍ਰੁ ਛੀਨਤ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਰਖੀ ਲਾਜ ॥

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਅੰਤ ਬਾਰ ॥

1192

Basant, Fifth Mehl, First House,
Du-Tukee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Listen to the stories of the devotees, O my mind, and meditate with love.

Ajaamal uttered the Lord's Name once, and was saved.

Baalmeek found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

The Lord definitely met Dhroo. ||1||

I beg for the dust of the feet of Your Saints.

Please bless me with Your Mercy, Lord, that I may apply it to my forehead. ||1||Pause||

Ganika the prostitute was saved, when her parrot uttered the Lord's Name.

The elephant meditated on the Lord, and was saved.

He delivered the poor Brahmin Sudama out of poverty.

O my mind, you too must meditate and vibrate on the Lord of the Universe. ||2||

Even the hunter who shot an arrow at Krishna was saved.

Kubija the hunchback was saved, when God placed His Feet on her thumb.

Bidar was saved by his attitude of humility.

O my mind, you too must meditate on the Lord. ||3||

The Lord Himself saved the honor of Prahlada.

Even when she was being disrobed in court, Dropatee's honor was preserved.

Those who have served the Lord, even at the very last instant of their lives, are saved.

ਰੇ ਮਨ ਸੇਵਿ ਤੂ ਪਰਹਿ ਪਾਰ ॥੪॥

O my mind, serve Him, and you shall be carried across to the other side. ||4||

ਧੰਨੈ ਸੇਵਿਆ ਬਾਲ ਬੁਧਿ ॥

Dhanna served the Lord, with the innocence of a child.

ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਈ ਸਿਧਿ ॥

Meeting with the Guru, Trilochan attained the perfection of the Siddhas.

ਬੇਣੀ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

The Guru blessed Baynee with His Divine Illumination.

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਹੋਹਿ ਦਾਸੁ ॥੫॥

O my mind, you too must be the Lord's slave. ||5||

ਜੈਦੇਵ ਤਿਆਗਿਓ ਅਹੰਮੇਵ ॥

Jai Dayv gave up his egotism.

ਨਾਈ ਉਧਰਿਓ ਸੈਨੁ ਸੇਵ ॥

Sain the barber was saved through his selfless service.

ਮਨੁ ਡੀਗਿ ਨ ਡੋਲੈ ਕਹੂੰ ਜਾਇ ॥

Do not let your mind waver or wander; do not let it go anywhere.

ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਤਰਸਹਿ ਸਰਣਿ ਪਾਇ ॥੬॥

O my mind, you too shall cross over; seek the Sanctuary of God. ||6||

ਜਿਹ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਠਾਕੁਰਿ ਕੀਓ ਆਪਿ ॥

O my Lord and Master, You have shown Your Mercy to them.

ਸੇ ਤੈਂ ਲੀਨੇ ਭਗਤ ਰਾਖਿ ॥

You saved those devotees.

ਤਿਨ ਕਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਕੋਇ ॥

You do not take their merits and demerits into account.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਲਗਾ ਸੇਵ ॥੭॥

Seeing these ways of Yours, I have dedicated my mind to Your service. ||7||

ਕਬੀਰਿ ਧਿਆਇਓ ਏਕ ਰੰਗ ॥

Kabeer meditated on the One Lord with love.

ਨਾਮਦੇਵ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਸਹਿ ਸੰਗਿ ॥

Naam Dayv lived with the Dear Lord.

ਰਵਿਦਾਸ ਧਿਆਏ ਪ੍ਰਭ ਅਨੂਪ ॥

Ravi Daas meditated on God, the Incomparably Beautiful.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਗੋਵਿੰਦ ਰੂਪ ॥੮॥੧॥

Guru Nanak Dayv is the Embodiment of the Lord of the Universe. ||8||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Basant, Fifth Mehl:

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮੇ ਜੋਨਿ ਮਾਹਿ ॥

The mortal wanders in reincarnation through countless lifetimes.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਬਿਨੁ ਨਰਕਿ ਪਾਹਿ ॥

Without meditating in remembrance on the Lord, he falls into hell.

ਭਗਤਿ ਬਿਹੂਨਾ ਖੰਡ ਖੰਡ ॥

Without devotional worship, he is cut apart into pieces.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਜਮੁ ਦੇਤ ਡੰਡ ॥੧॥

Without understanding, he is punished by the Messenger of Death. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਮੀਤ ॥

Meditate and vibrate forever on the Lord of the Universe, O my friend.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਕਰਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Love forever the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਆਵਤ ਕਹੂੰ ਕਾਜ ॥

Contentment does not come by any endeavors.

ਹੂੰਮ ਬਾਦਰ ਸਭਿ ਮਾਇਆ ਸਾਜ ॥

All the show of Maya is just a cloud of smoke.

ਪਾਪ ਕਰੰਤੋ ਨਹ ਸੰਗਾਇ ॥

The mortal does not hesitate to commit sins.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥

Intoxicated with poison, he comes and goes in reincarnation. ||2||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ॥

Acting in egotism and self-conceit, his corruption only increases.

ਮੋਹ ਲੋਭ ਡੂਬੋ ਸੰਸਾਰ ॥

The world is drowning in attachment and greed.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਆ ॥

Sexual desire and anger hold the mind in its power.

ਸੁਪਨੈ ਨਾਮੁ ਨ ਹਰਿ ਲੀਆ ॥੩॥

Even in his dreams, he does not chant the Lord's Name. ||3||

ਕਬ ਹੀ ਰਾਜਾ ਕਬ ਮੰਗਨਹਾਰੁ ॥

Sometimes he is a king, and sometimes he is a beggar.

ਦੂਖ ਸੂਖ ਬਾਧੋ ਸੰਸਾਰ ॥

The world is bound by pleasure and pain.

ਮਨ ਉਧਰਣ ਕਾ ਸਾਜੁ ਨਾਹਿ ॥

The mortal makes no arrangements to save himself.

ਪਾਪ ਬੰਧਨ ਨਿਤ ਪਉਤ ਜਾਹਿ ॥੪॥

The bondage of sin continues to hold him. ||4||

ਈਠ ਮੀਤ ਕੋਊ ਸਖਾ ਨਾਹਿ ॥

He has no beloved friends or companions.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਂਹਿ ॥

He himself eats what he himself plants.

੧੧੯੩

1193

ਜਾ ਕੈ ਕੀਨੈ ਹੋਤ ਬਿਕਾਰ ॥

He gathers up that which brings corruption;

ਸੇ ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ

leaving them, the fool must depart in an instant. ||5||

ਗਵਾਰ ॥੫॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਹੁ ਭਰਮਿਆ ॥

He wanders in attachment to Maya.

ਕਿਰਤ ਰੇਖ ਕਰਿ ਕਰਮਿਆ ॥

He acts in accordance with the karma of his past actions.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਅਲਿਪਤੁ ਆਪਿ ॥

Only the Creator Himself remains detached.

ਨਹੀ ਲੇਪੁ ਪ੍ਰਭ ਪੁੰਨ ਪਾਪਿ ॥੬॥

God is not affected by virtue or vice. ||6||

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਦਇਆਲ ॥
ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਠਾਉ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਾਉ ॥੭॥

Please save me, O Merciful Lord of the Universe!
I seek Your Sanctuary, O Perfect Compassionate Lord.
Without You, I have no other place of rest.
Please take pity on me, God, and bless me with Your Name. ||7||

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੂ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥
ਤੂ ਉਚਾ ਤੂ ਬਹੁ ਅਪਾਰੁ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੜਿ ਲੇਹੁ ਲਾਇ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪ੍ਰਭ ਕੀ
ਸਰਣਾਇ ॥੮॥੨॥

You are the Creator, and You are the Doer.
You are High and Exalted, and You are totally Infinite.
Please be merciful, and attach me to the hem of Your robe.
Slave Nanak has entered the Sanctuary of God. ||8||2||

ਬਸੰਤ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲੁ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Basant Kee Vaar, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਕੈ ਹੋਹੁ
ਹਰਿਆ ਭਾਈ ॥
ਕਰਮਿ ਲਿਖੰਤੈ ਪਾਈਐ ਇਹ ਰੁਤਿ
ਸੁਹਾਈ ॥
ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਮਉਲਿਆ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਲਥੀ ਸਭ
ਛਾਈ ॥
ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਫਿਰਿ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਈ ॥੧॥

Meditate on the Lord's Name, and blossom forth in green abundance.

By your high destiny, you have been blessed with this wondrous spring of the soul.

See all the three worlds in bloom, and obtain the Fruit of Ambrosial Nectar.

Meeting with the Holy Saints, peace wells up, and all sins are erased.

O Nanak, remember in meditation the One Name, and you shall never again be consigned to the womb of reincarnation.. ||1||

ਪੰਜੇ ਬਧੇ ਮਹਾਬਲੀ ਕਰਿ ਸਚਾ
ਢੋਆ ॥
ਆਪਣੇ ਚਰਣ ਜਪਾਇਅਨੁ ਵਿਚਿ
ਦਯੁ ਖੜੋਆ ॥

The five powerful desires are bound down, when you lean on the True Lord.

The Lord Himself leads us to dwell at His Feet. He stands right in our midst.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਮਿਟਿ ਗਏ ਨਿਤ
ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥

All sorrows and sicknesses are eradicated, and you become
ever-fresh and rejuvenated.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ਫਿਰਿ
ਪਾਇ ਨ ਮੋਆ ॥

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the
Lord. You shall never again die.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਨਾਨਕਾ ਸੋਈ
ਫਿਰਿ ਹੋਆ ॥੨॥

And the One, from whom we came, O Nanak, into Him we
merge once again. ||2||

ਕਿਥਹੁ ਉਪਜੈ ਕਹ ਰਹੈ ਕਹ ਮਾਹਿ
ਸਮਾਵੈ ॥

Where do we come from? Where do we live? Where do
we go in the end?

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖਸਮ ਕੇ ਕਉਣੁ
ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥

All creatures belong to God, our Lord and Master. Who
can place a value on Him?

ਕਹਨਿ ਧਿਆਇਨਿ ਸੁਣਨਿ ਨਿਤ ਸੇ
ਭਗਤ ਸੁਹਾਵੈ ॥

Those who meditate, listen and chant, those devotees are
blessed and beautified.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਦੂਸਰੁ ਲਵੈ
ਨ ਲਾਵੈ ॥

The Lord God is Inaccessible and Unfathomable; there is
no other equal to Him.

ਸਚੁ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕੁ
ਸੁਣਾਵੈ ॥੩॥੧॥

The Perfect Guru has taught this Truth. Nanak proclaims it
to the world. ||3||1||

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ॥

Basant, The Word Of The Devotees,

ਕਬੀਰ ਜੀ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Kabeer Jee, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮਉਲੀ ਧਰਤੀ ਮਉਲਿਆ ਅਕਾਸੁ ॥
ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਉਲਿਆ ਆਤਮ
ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧॥

The earth is in bloom, and the sky is in bloom.

Each and every heart has blossomed forth, and the soul is
illuminated. ||1||

ਰਾਜਾ ਰਾਮੁ ਮਉਲਿਆ ਅਨਤ
ਭਾਇ ॥

My Sovereign Lord King blossoms forth in countless
ways.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Wherever I look, I see Him there pervading. ||1||Pause||

ਦੁਤੀਆ ਮਉਲੇ ਚਾਰਿ ਬੇਦ ॥

The four Vedas blossom forth in duality.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਉਲੀ ਸਿਉ ਕਤੇਬ ॥੨॥

The Simritees blossom forth, along with the Koran and the
Bible. ||2||

ਸੰਕਰੁ ਮਉਲਿਓ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥
ਕਬੀਰ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਸਭ
ਸਮਾਨ ॥੩॥੧॥

Shiva blossoms forth in Yoga and meditation.
Kabeer's Lord and Master pervades in all alike. ||3||1||

ਪੰਡਿਤ ਜਨ ਮਾਤੇ ਪੜ੍ਹਿ ਪੁਰਾਨ ॥
ਜੋਗੀ ਮਾਤੇ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥
ਸੰਨਿਆਸੀ ਮਾਤੇ ਅਹੰਮੇਵ ॥
ਤਪਸੀ ਮਾਤੇ ਤਪ ਕੈ ਭੇਵ ॥੧॥

The Pandits, the Hindu religious scholars, are intoxicated,
reading the Puraanas.
The Yogis are intoxicated in Yoga and meditation.
The Sannyasees are intoxicated in egotism.
The penitents are intoxicated with the mystery of
penance. ||1||

ਸਭ ਮਦ ਮਾਤੇ ਕੋਊ ਨ ਜਾਗ ॥
ਸੰਗ ਹੀ ਚੋਰ ਘਰੁ ਮੁਸਨ ਲਾਗ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

All are intoxicated with the wine of Maya; no one is awake
and aware.
The thieves are with them, plundering their homes.
||1||Pause||

ਜਾਗੈ ਸੁਕਦੇਉ ਅਰੁ ਅਕੂਰੁ ॥

Suk Dayv and Akrur are awake and aware.

੧੧੯੪

1194

ਹਣਵੰਤੁ ਜਾਗੈ ਧਰਿ ਲੰਕੂਰੁ ॥
ਸੰਕਰੁ ਜਾਗੈ ਚਰਨ ਸੇਵ ॥
ਕਲਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਵ ॥੨॥

Hanuman with his tail is awake and aware.
Shiva is awake, serving at the Lord's Feet.
Naam Dayv and Jai Dayv are awake in this Dark Age of
Kali Yuga. ||2||

ਜਾਗਤ ਸੋਵਤ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ਸੋਈ ਸਾਰੁ ॥
ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕੇ ਅਧਿਕ ਕਾਮ ॥
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਜਿ ਰਾਮ
ਨਾਮ ॥੩॥੨॥

There are many ways of being awake, and sleeping.
To be awake as Gurmukh is the most excellent way.
The most sublime of all the actions of this body,
says Kabeer, is to meditate and vibrate on the Lord's
Name. ||3||2||

ਜੋਇ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਾਇਆ ॥
ਪੂਤਿ ਬਾਪੁ ਖੇਲਾਇਆ ॥
ਬਿਨੁ ਸ੍ਰਵਣਾ ਖੀਰੁ ਪਿਲਾਇਆ ॥੧॥

The wife gives birth to her husband.
The son leads his father in play.
Without breasts, the mother nurses her baby. ||1||

ਦੇਖਹੁ ਲੋਗਾ ਕਲਿ ਕੋ ਭਾਉ ॥	Behold, people! This is how it is in the Dark Age of Kali Yuga.
ਸੁਤਿ ਮੁਕਲਾਈ ਅਪਨੀ ਮਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The son marries his mother. 1 Pause
ਪਗਾ ਬਿਨੁ ਹੁਰੀਆ ਮਾਰਤਾ ॥	Without feet, the mortal jumps.
ਬਦਨੈ ਬਿਨੁ ਖਿਰ ਖਿਰ ਹਾਸਤਾ ॥	Without a mouth, he bursts into laughter.
ਨਿਦ੍ਰਾ ਬਿਨੁ ਨਰੁ ਪੈ ਸੋਵੈ ॥	Without feeling sleepy, he lays down and sleeps.
ਬਿਨੁ ਬਾਸਨ ਖੀਰੁ ਬਿਲੋਵੈ ॥੨॥	Without a churn, the milk is churned. 2
ਬਿਨੁ ਅਸਥਨ ਗਊ ਲਵੇਰੀ ॥	Without udders, the cow gives milk.
ਪੈਡੇ ਬਿਨੁ ਬਾਟ ਘਨੇਰੀ ॥	Without travelling, a long journey is made.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਈ ॥	Without the True Guru, the path is not found.
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸਮਝਾਈ ॥੩॥੩॥	Says Kabeer, see this, and understand. 3 3
ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਪਠਾਏ ਪੜਨ ਸਾਲ ॥	Prahlaad was sent to school.
ਸੰਗਿ ਸਖਾ ਬਹੁ ਲੀਏ ਬਾਲ ॥	He took many of his friends along with him.
ਮੋ ਕਉ ਕਹਾ ਪੜਾਵਸਿ ਆਲ ਜਾਲ ॥	He asked his teacher, "Why do you teach me about worldly affairs?"
ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਿ ਦੇਹੁ ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥	Write the Name of the Dear Lord on my tablet." 1
ਨਹੀ ਛੋਡਉ ਰੇ ਬਾਬਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥	O Baba, I will not forsake the Name of the Lord.
ਮੇਰੋ ਅਉਰ ਪੜਨ ਸਿਉ ਨਹੀ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	I will not bother with any other lessons. 1 Pause
ਸੰਡੈ ਮਰਕੈ ਕਹਿਓ ਜਾਇ ॥	Sanda and Marka went to the king to complain.
ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਬੁਲਾਏ ਬੇਗਿ ਧਾਇ ॥	He sent for Prahlaad to come at once.
ਤੂ ਰਾਮ ਕਹਨ ਕੀ ਛੋਡੁ ਬਾਨਿ ॥	He said to him, "Stop uttering the Lord's Name.
ਤੁਝੁ ਤੁਰਤੁ ਛੁਡਾਉ ਮੇਰੋ ਕਹਿਓ ਮਾਨਿ ॥੨॥	I shall release you at once, if you obey my words." 2
ਮੋ ਕਉ ਕਹਾ ਸਤਾਵਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ॥	Prahlaad answered, "Why do you annoy me, over and over again?"

ਪ੍ਰਭਿ ਜਲ ਥਲ ਗਿਰਿ ਕੀਏ
ਪਹਾਰ ॥

God created the water, land, hills and mountains.

ਇਕੁ ਰਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ਗੁਰਹਿ ਗਾਰਿ ॥

I shall not forsake the One Lord; if I did, I would be going against my Guru.

ਮੋ ਕਉ ਘਾਲਿ ਜਾਰਿ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ
ਡਾਰਿ ॥੩॥

You might as well throw me into the fire and kill me.”||3||

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਕੋਪਿਓ ਰਿਸਾਇ ॥
ਤੁਝ ਰਾਖਨਹਾਰੋ ਮੋਹਿ ਬਤਾਇ ॥
ਪ੍ਰਭ ਥੰਭ ਤੇ ਨਿਕਸੇ ਕੈ ਬਿਸਥਾਰ ॥

The king became angry and drew his sword.

“Show me your protector now!”

So God emerged out of the pillar, and assumed a mighty form.

ਹਰਨਾਖਸੁ ਛੇਦਿਓ ਨਖ ਬਿਦਾਰ ॥੪॥

He killed Harnaakhash, tearing him apart with his nails. ||4||

ਓਇ ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਦੇਵਾਧਿ ਦੇਵ ॥
ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਨਰਸਿੰਘ ਭੇਵ ॥

The Supreme Lord God, the Divinity of the divine, for the sake of His devotee, assumed the form of the man-lion.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕੋ ਲਖੈ ਨ ਪਾਰ ॥
ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਉਧਾਰੇ ਅਨਿਕ
ਬਾਰ ॥੫॥੪॥

Says Kabeer, no one can know the Lord’s limits.

He saves His devotees like Prahlaad over and over again. ||5||4||

ਇਸੁ ਤਨ ਮਨ ਮਧੇ ਮਦਨ ਚੋਰ ॥
ਜਿਨਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਹਿਰਿ ਲੀਨ
ਮੋਰ ॥

Within the body and mind are thieves like sexual desire, which has stolen my jewel of spiritual wisdom.

ਮੈ ਅਨਾਥੁ ਪ੍ਰਭ ਕਹਉ ਕਾਹਿ ॥
ਕੋ ਕੋ ਨ ਬਿਗੂਤੋ ਮੈ ਕੋ ਆਹਿ ॥੧॥

I am a poor orphan, O God; unto whom should I complain?

Who has not been ruined by sexual desire? What am I? ||1||

ਮਾਧਉ ਦਾਰੁਨ ਦੁਖੁ ਸਹਿਓ ਨ
ਜਾਇ ॥

O Lord, I cannot endure this agonizing pain.

ਮੇਰੋ ਚਪਲ ਬੁਧਿ ਸਿਉ ਕਹਾ
ਬਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

What power does my fickle mind have against it? ||1||Pause||

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਸਿਵ ਸੁਕਾਦਿ ॥
ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਜਾਨੇ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ॥
ਕਬਿ ਜਨ ਜੋਗੀ ਜਟਾਧਾਰਿ ॥

Sanak, Sanandan, Shiva and Suk Dayv

were born out of Brahma’s naval chakra.

The poets and the Yogis with their matted hair

ਸਭ ਆਪਨ ਅਉਸਰ ਚਲੇ
ਸਾਰਿ ॥੨॥

all lived their lives with good behavior. ||2||

ਤੂੰ ਅਥਾਹੁ ਮੋਹਿ ਥਾਹ ਨਾਹਿ ॥
ਪ੍ਰਭ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦੁਖੁ ਕਹਉ ਕਾਹਿ ॥

You are Unfathomable; I cannot know Your depth.
O God, Master of the meek, unto whom should I tell my
pains?

ਮੋਰੋ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਆਥਿ ਧੀਰ ॥

Please rid me of the pains of birth and death, and bless me
with peace.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗੁਨ ਰਉ
ਕਬੀਰ ॥੩॥੫॥

Kabeer utters the Glorious Praises of God, the Ocean of
peace. ||3||5||

ਨਾਇਕੁ ਏਕੁ ਬਨਜਾਰੇ ਪਾਚ ॥
ਬਰਧ ਪਚੀਸਕ ਸੰਗੁ ਕਾਚ ॥
ਨਉ ਬਹੀਆਂ ਦਸ ਗੋਨਿ ਆਹਿ ॥
ਕਸਨਿ ਬਹਤਰਿ ਲਾਗੀ ਤਾਹਿ ॥੧॥

There is one merchant and five traders.
The twenty-five oxen carry false merchandise.
There are nine poles which hold the ten bags.
The body is tied by the seventy-two ropes. ||1||

ਮੋਹਿ ਐਸੇ ਬਨਜ ਸਿਉ ਨਹੀਨ ਕਾਜੁ ॥

I don't care at all about such commerce.

੧੧੯੫

1195

ਜਿਹ ਘਟੈ ਮੂਲੁ ਨਿਤ ਬਢੈ ਬਿਆਜੁ ॥
ਰਹਾਉ ॥

It depletes my capital, and the interest charges only
increase. ||Pause||

ਸਾਤ ਸੂਤ ਮਿਲਿ ਬਨਜੁ ਕੀਨ ॥

Weaving the seven threads together, they carry on their
trade.

ਕਰਮ ਭਾਵਨੀ ਸੰਗ ਲੀਨ ॥
ਤੀਨਿ ਜਗਾਤੀ ਕਰਤ ਰਾਰਿ ॥
ਚਲੋ ਬਨਜਾਰਾ ਹਾਥ ਝਾਰਿ ॥੨॥

They are led on by the karma of their past actions.
The three tax-collectors argue with them.
The traders depart empty-handed. ||2||

ਪੂੰਜੀ ਹਿਰਾਨੀ ਬਨਜੁ ਟੂਟ ॥
ਦਹ ਦਿਸ ਟਾਂਡੋ ਗਇਓ ਫੂਟਿ ॥
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨ ਸਰਸੀ ਕਾਜ ॥
ਸਹਜ ਸਮਾਨੋ ਤ ਭਰਮ
ਭਾਜ ॥੩॥੬॥

Their capital is exhausted, and their trade is ruined.
The caravan is scattered in the ten directions.
Says Kabeer, O mortal, your tasks will be accomplished,
when you merge in the Celestial Lord; let your doubts run
away. ||3||6||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਘਰੁ ੨

Basant Hindol, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਾਤਾ ਜੂਠੀ ਪਿਤਾ ਭੀ ਜੂਠਾ ਜੂਠੇ
ਹੀ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥

ਆਵਹਿ ਜੂਠੇ ਜਾਹਿ ਭੀ ਜੂਠੇ ਜੂਠੇ
ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥

ਕਹੁ ਪੰਡਿਤ ਸੂਚਾ ਕਵਨੁ ਠਾਉ ॥

ਜਹਾਂ ਬੈਸਿ ਹਉ ਭੋਜਨੁ ਖਾਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਹਬਾ ਜੂਠੀ ਬੋਲਤ ਜੂਠਾ ਕਰਨ
ਨੇੜੁ ਸਭਿ ਜੂਠੇ ॥

ਇੰਦ੍ਰੀ ਕੀ ਜੂਠਿ ਉਤਰਸਿ ਨਾਹੀ
ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਕੇ ਲੂਠੇ ॥੨॥

ਅਗਨਿ ਭੀ ਜੂਠੀ ਪਾਨੀ ਜੂਠਾ ਜੂਠੀ
ਬੈਸਿ ਪਕਾਇਆ ॥

ਜੂਠੀ ਕਰਛੀ ਪਰੋਸਨ ਲਾਗਾ ਜੂਠੇ
ਹੀ ਬੈਠਿ ਖਾਇਆ ॥੩॥

ਗੋਬਰੁ ਜੂਠਾ ਚਉਕਾ ਜੂਠਾ ਜੂਠੀ
ਦੀਨੀ ਕਾਰਾ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇਈ ਨਰ ਸੂਚੇ ਸਾਚੀ
ਪਰੀ ਬਿਚਾਰਾ ॥੪॥੧॥੭॥

ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ ਘਰੁ ੧

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਤ ਜਾਈਐ ਰੇ ਘਰ ਲਾਗੇ ਰੰਗੁ ॥

ਮੇਰਾ ਚਿਤੁ ਨ ਚਲੈ ਮਨੁ ਭਇਓ
ਪੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਏਕ ਦਿਵਸ ਮਨ ਭਈ ਉਮੰਗੁ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The mother is impure, and the father is impure. The fruit they produce is impure.

Impure they come, and impure they go. The unfortunate ones die in impurity. ||1||

Tell me, O Pandit, O religious scholar, which place is uncontaminated?

Where should I sit to eat my meal? ||1||Pause||

The tongue is impure, and its speech is impure. The eyes and ears are totally impure.

The impurity of the sexual organs does not depart; the Brahmin is burnt by the fire. ||2||

The fire is impure, and the water is impure. The place where you sit and cook is impure.

Impure is the ladle which serves the food. Impure is the one who sits down to eat it. ||3||

Impure is the cow dung, and impure is the kitchen square. Impure are the lines that mark it off.

Says Kabeer, they alone are pure, who have obtained pure understanding. ||4||1||7||

Raamaanand Jee, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Where should I go? My home is filled with bliss.

My consciousness does not go out wandering. My mind has become crippled. ||1||Pause||

One day, a desire welled up in my mind.

ਘਸਿ ਚੰਦਨ ਚੋਆ ਬਹੁ ਸੁਗੰਧ ॥
ਪੂਜਨ ਚਾਲੀ ਬ੍ਰਹਮ ਠਾਇ ॥
ਸੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਤਾਇਓ ਗੁਰ ਮਨ ਹੀ
ਮਾਹਿ ॥੧॥

I ground up sandalwood, along with several fragrant oils.
I went to God's place, and worshipped Him there.
That God showed me the Guru, within my own mind. ||1||

ਜਹਾ ਜਾਈਐ ਤਹ ਜਲ ਪਖਾਨ ॥
ਤੂ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਸਭ ਸਮਾਨ ॥
ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਭ ਦੇਖੇ ਜੋਇ ॥
ਉਹਾਂ ਤਉ ਜਾਈਐ ਜਉ ਈਹਾਂ ਨ
ਹੋਇ ॥੨॥

Wherever I go, I find water and stones.
You are totally pervading and permeating in all.
I have searched through all the Vedas and the Puraanas.
I would go there, only if the Lord were not here. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਮੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤੋਰ ॥
ਜਿਨਿ ਸਕਲ ਬਿਕਲ ਭ੍ਰਮ ਕਾਟੇ
ਮੋਰ ॥
ਰਾਮਾਨੰਦ ਸੁਆਮੀ ਰਮਤ ਬ੍ਰਹਮ ॥

I am a sacrifice to You, O my True Guru.
You have cut through all my confusion and doubt.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਾਟੈ ਕੋਟਿ
ਕਰਮ ॥੩॥੧॥

Raamaanand's Lord and Master is the All-pervading
Lord God.
The Word of the Guru's Shabad eradicates the karma of
millions of past actions. ||3||1||

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ
ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ

Basant, The Word Of
Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਕਟਵੈ ਸੇਵਕੁ ਭਜੈ ॥
ਚਿਰੰਕਾਲ ਨ ਜੀਵੈ ਦੋਊ ਕੁਲ
ਲਜੈ ॥੧॥

If the servant runs away when his master is in trouble,
he will not have a long life, and he brings shame to all his
family. ||1||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਭਾਵੈ ਲੋਗੁ
ਹਸੈ ॥

I shall not abandon devotional worship of You, O Lord,
even if the people laugh at me.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮੇਰੇ ਹੀਅਰੇ ਬਸੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Lord's Lotus Feet abide within my heart. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਅਪਨੇ ਧਨਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਰਨੁ
ਮਾਂਡੈ ॥

The mortal will even die for the sake of his wealth;

ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ
ਛਾਡੈਂ ॥੨॥

in the same way, the Saints do not forsake the Lord's
Name. ||2||

ਗੰਗਾ ਗਇਆ ਗੋਦਾਵਰੀ ਸੰਸਾਰ ਕੇ
ਕਾਮਾ ॥

Pilgrimages to the Ganges, the Gaya and the Godawari are
merely worldly affairs.

੧੧੯੬

1196

ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇ ਤ ਸੇਵਕੁ
ਨਾਮਾ ॥੩॥੧॥

If the Lord were totally pleased, then He would let Naam
Dayv be His servant. ||3||1||

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਅਤਿ ਨੀਝਰ ਬਾਜੈ ॥
ਕਾਇਆ ਡੂਬੈ ਕੇਸਵਾ ॥੧॥

The tidal waves of greed constantly assault me.
My body is drowning, O Lord. ||1||

ਸੰਸਾਰੁ ਸਮੁੰਦੇ ਤਾਰਿ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥

Please carry me across the world-ocean, O Lord of the
Universe.

ਤਾਰਿ ਲੈ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Carry me across, O Beloved Father. ||1||Pause||

ਅਨਿਲ ਬੇੜਾ ਹਉ ਖੇਵਿ ਨ ਸਾਕਉ ॥
ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਬੀਠੁਲਾ ॥੨॥

I cannot steer my ship in this storm.
I cannot find the other shore, O Beloved Lord. ||2||

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਤੂ
ਮੋ ਕਉ ॥
ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ਕੇਸਵਾ ॥੩॥

Please be merciful, and unite me with the True Guru;
carry me across, O Lord. ||3||

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਹਉ ਤਰਿ ਭੀ ਨ ਜਾਨਉ ॥
ਮੋ ਕਉ ਬਾਹ ਦੇਹਿ ਬਾਹ ਦੇਹਿ
ਬੀਠੁਲਾ ॥੪॥੨॥

Says Naam Dayv, I do not know how to swim.
Give me Your Arm, give me Your Arm, O Beloved
Lord. ||4||2||

ਸਹਜ ਅਵਲਿ ਧੂੜਿ ਮਣੀ ਗਾਡੀ
ਚਾਲਤੀ ॥

Slowly at first, the body-cart loaded with dust starts to
move.

ਪੀਛੈ ਤਿਨਕਾ ਲੈ ਕਰਿ ਹਾਂਕਤੀ ॥੧॥

Later, it is driven on by the stick. ||1||

ਜੈਸੇ ਪਨਕਤ ਥੂਟਿਟਿ ਹਾਂਕਤੀ ॥

The body moves along like the ball of dung, driven on by
the dung-beetle.

ਸਰਿ ਧੋਵਨ ਚਾਲੀ ਲਾਡੁਲੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The beloved soul goes down to the pool to wash itself
clean. ||1||Pause||

ਧੋਬੀ ਧੋਵੈ ਬਿਰਹ ਬਿਰਾਤਾ ॥
 ਹਰਿ ਚਰਨ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੨॥
 ਭਣਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਰਮਿ ਰਹਿਆ ॥
 ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਪਰ ਕਰਿ
 ਦਇਆ ॥੩॥੩॥

The washerman washes, imbued with the Lord's Love.
 My mind is imbued with the Lord's Lotus Feet. ||2||
 Prays Naam Dayv, O Lord, You are All-pervading.
 Please be kind to Your devotee. ||3||3||

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ
 ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
 ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Basant, The Word Of
 Ravi Daas Jee:

One Universal Creator God.
 By The Grace Of The True Guru:

ਤੁਝਹਿ ਸੁਝੰਤਾ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥
 ਪਹਿਰਾਵਾ ਦੇਖੇ ਉਭਿ ਜਾਹਿ ॥
 ਗਰਬਵਤੀ ਕਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
 ਤੇਰੀ ਗਰਦਨਿ ਉਪਰਿ ਲਵੈ
 ਕਾਉ ॥੧॥

You know nothing.
 Seeing your clothes, you are so proud of yourself.
 The proud bride shall not find a place with the Lord.
 Above your head, the crow of death is cawing. ||1||

ਤੂ ਕਾਂਇ ਗਰਬਹਿ ਬਾਵਲੀ ॥
 ਜੈਸੇ ਭਾਦਉ ਖੁੰਬਰਾਜੁ ਤੂ ਤਿਸ
 ਤੇ ਖਰੀ ਉਤਾਵਲੀ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥

Why are you so proud? You are insane.
 Even the mushrooms of summer live longer than you.
 ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਕੁਰੰਕ ਨਹੀ ਪਾਇਓ ਭੇਦੁ ॥
 ਤਨਿ ਸੁਗੰਧ ਢੂਢੈ ਪ੍ਰਦੇਸੁ ॥
 ਅਪ ਤਨ ਕਾ ਜੋ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
 ਤਿਸੁ ਨਹੀ ਜਮਕੰਕਰੁ ਕਰੇ
 ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

The deer does not know the secret;
 the musk is within its own body, but it searches for it outside.
 Whoever reflects on his own body
 - the Messenger of Death does not abuse him. ||2||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਕਾ ਕਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
 ਠਾਕੁਰੁ ਲੇਖਾ ਮਗਨਹਾਰੁ ॥
 ਫੇੜੇ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹੈ ਜੀਉ ॥
 ਪਾਛੇ ਕਿਸਹਿ ਪੁਕਾਰਹਿ ਪੀਉ
 ਪੀਉ ॥੩॥

The man is so proud of his sons and his wife;
 his Lord and Master shall call for his account.
 The soul suffers in pain for the actions it has committed.
 Afterwards, whom shall you call, "Dear, Dear." ||3||

ਸਾਧੂ ਕੀ ਜਉ ਲੇਹਿ ਓਟ ॥
ਤੇਰੇ ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਸਭ ਕੋਟਿ
ਕੋਟਿ ॥

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜੋ ਜਪੈ ਨਾਮੁ ॥

ਤਿਸੁ ਜਾਤਿ ਨ ਜਨਮੁ ਨ ਜੋਨਿ
ਕਾਮੁ ॥੪॥੧॥

ਬਸੰਤੁ ਕਬੀਰ ਜੀਉ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸੁਰਹ ਕੀ ਜੈਸੀ ਤੇਰੀ ਚਾਲ ॥
ਤੇਰੀ ਪੁੰਛਟ ਉਪਰਿ ਝਮਕ
ਬਾਲ ॥੧॥

ਇਸ ਘਰ ਮਹਿ ਹੈ ਸੁ ਤੂ ਢੂੰਢਿ
ਖਾਹਿ ॥

ਅਉਰ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇ ਤੂ ਮਤਿ ਹੀ
ਜਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਚਾਕੀ ਚਾਟਹਿ ਚੂਨੁ ਖਾਹਿ ॥
ਚਾਕੀ ਕਾ ਚੀਥਰਾ ਕਹਾਂ ਲੈ
ਜਾਹਿ ॥੨॥

ਛੀਕੇ ਪਰ ਤੇਰੀ ਬਹੁਤੁ ਡੀਠਿ ॥
ਮਤੁ ਲਕਰੀ ਸੋਟਾ ਤੇਰੀ ਪਰੈ
ਪੀਠਿ ॥੩॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭੋਗ ਭਲੇ ਕੀਨ ॥
ਮਤਿ ਕੋਊ ਮਾਰੈ ਈਂਟ ਢੇਮ ॥੪॥੧॥

If you seek the Support of the Holy,
millions upon millions of your sins shall be totally erased.

Says Ravi Daas, one who chants the Naam, the Name of
the Lord,
is not concerned with social class, birth and rebirth. ||4||1||

Basant, Kabeer Jee:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

You walk like a cow.

The hair on your tail is shiny and lustrous. ||1||

Look around, and eat anything in this house.

But do not go out to any other. ||1||Pause||

You lick the grinding bowl, and eat the flour.

Where have you taken the kitchen rags? ||2||

Your gaze is fixed on the basket in the cupboard.

Watch out - a stick may strike you from behind. ||3||

Says Kabeer, you have over-indulged in your pleasures.

Watch out - someone may throw a brick at you. ||4||1||

੧੧੯੭

ਰਾਗੁ ਸਾਰਗ ਚਉਪਦੇ
ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਅਪੁਨੇ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੀ ॥

ਚਰਨ ਗਹੇ ਜਗਜੀਵਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਹਉਮੈ
ਮਾਰਿ ਨਿਬੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪੂਰਨ ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪਰਮੇਸਰ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਪ੍ਰਾਨ ਹਮਾਰੇ ॥

ਮੋਹਨ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ
ਸਮਝਸਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥

ਮਨਮੁਖ ਹੀਨ ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਝੂਠੀ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੀਰ ਸਰੀਰੇ ॥

ਜਬ ਕੀ ਰਾਮ ਰੰਗੀਲੈ ਰਾਤੀ ਰਾਮ
ਜਪਤ ਮਨ ਧੀਰੇ ॥੨॥

ਹਉਮੈ ਛੇਡਿ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ ਤਬ
ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
ਬਿਸਰੀ ਲਾਜ ਲੋਕਾਨੀ ॥੩॥

ਭੂਰ ਭਵਿਖ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਜੈਸੇ ਮੇਰੇ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤੀ ਸੋਹਾਗਨਿ
ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਦੁਖੁ
ਬਿਆਪੈ ॥

1197

Raag Saarang, Chau-Padas,
First Mehl, First House:

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth.
Self-Existent. By Guru's Grace:

I am the hand-maiden of my Lord and Master.

I have grasped the Feet of God, the Life of the world. He
has killed and eradicated my egotism. ||1||Pause||

He is the Perfect, Supreme Light, the Supreme Lord God,
my Beloved, my Breath of Life.

The Fascinating Lord has fascinated my mind;
contemplating the Word of the Shabad, I have come to
understand. ||1||

The worthless self-willed manmukh, with false and shallow
understanding - his mind and body are held in pain's grip.

Since I came to be imbued with the Love of my
Beautiful Lord, I meditate on the Lord, and my mind is
encouraged. ||2||

Abandoning egotism, I have become detached. And now, I
absorb true intuitive understanding.

The mind is pleased and appeased by the Pure, Immaculate
Lord; the opinions of other people are irrelevant. ||3||

There is no other like You, in the past or in the future, O my
Beloved, my Breath of Life, my Support.

The soul-bride is imbued with the Name of the Lord;
O Nanak, the Lord is her Husband. ||4||1||

Saarang, First Mehl:

How can I survive without the Lord? I am suffering in pain.

ਜਿਹਵਾ ਸਾਦੁ ਨ ਫੀਕੀ ਰਸ ਬਿਨੁ
ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਪੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My tongue does not taste - all is bland without the Lord's sublime essence. Without God, I suffer and die. ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਦਰਸੁ ਨ ਪਰਸੈ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਤਬ ਲਗੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸੀ ॥

As long as I do not attain the Blessed Vision of my Beloved, I remain hungry and thirsty.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਤ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
ਜਲ ਰਸਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੀ ॥੧॥

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is pleased and appeased. The lotus blossoms forth in the water. ||1||

ਉਨਵਿ ਘਨਹਰੁ ਗਰਜੈ ਬਰਸੈ
ਕੈਕਿਲ ਮੋਰ ਬੈਰਾਗੈ ॥

The low-hanging clouds crack with thunder and burst. The cuckoos and the peacocks are filled with passion,

ਤਰਵਰ ਬਿਰਖ ਬਿਹੰਗ ਭੁਇਅੰਗਮ
ਘਰਿ ਪਿਰੁ ਧਨ ਸੋਹਾਗੈ ॥੨॥

along with the birds in the trees, the bulls and the snakes. The soul-bride is happy when her Husband Lord returns home. ||2||

ਕੁਚਿਲ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਨਾਰਿ ਕੁਲਖਨੀ
ਪਿਰ ਕਾ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

She is filthy and ugly, unfeminine and ill-mannered - she has no intuitive understanding of her Husband Lord.

ਹਰਿ ਰਸ ਰੰਗਿ ਰਸਨ ਨਹੀ
ਤ੍ਰਿਪਤੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਖ
ਸਮਾਨਿਆ ॥੩॥

She is not satisfied by the sublime essence of her Lord's Love; she is evil-minded, immersed in her pain. ||3||

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਨਾ
ਦੁਖ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰੇ ॥

The soul-bride does not come and go in reincarnation or suffer in pain; her body is not touched by the pain of disease.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਹਜ ਸੁਹੇਲੀ ਪ੍ਰਭ
ਦੇਖਤ ਹੀ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੪॥੨॥

O Nanak, she is intuitively embellished by God; seeing God, her mind is encouraged. ||4||2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Saarang, First Mehl:

ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਮੇਰੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
ਹਰਿ ਪਾਏ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My Beloved Lord God is not far away.

My mind is pleased and appeased by the Word of the True Guru's Teachings. I have found the Lord, the Support of my breath of life. ||1||Pause||

੧੧੯੮

1198

ਇਨ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਮਿਲੀਐ ਵਰ
ਕਾਮਨਿ ਧਨ ਸੋਹਾਗੁ ਪਿਆਰੀ ॥

This is the way to meet your Husband Lord. Blessed is the soul-bride who is loved by her Husband Lord.

ਜਾਤਿ ਬਰਨ ਕੁਲ ਸਹਸਾ ਚੂਕਾ
ਗੁਰਮਤਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥

Social class and status, race, ancestry and skepticism are eliminated, following the Guru's Teachings and contemplating the Word of the Shabad. ||1||

ਜਿਸੁ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਤਾ
ਕਉ ਹਿੰਸਾ ਲੋਭੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
ਸਹਜਿ ਰਵੈ ਵਰੁ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰ ਕੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਸਵਾਰੇ ॥੨॥

One whose mind is pleased and appeased, has no egotistical pride. Violence and greed are forgotten. The soul-bride intuitively ravishes and enjoys her Husband Lord; as Gurmukh, she is embellished by His Love. ||2||

ਜਾਰਉ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੁਟੰਬ ਸਨਬੰਧੀ
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥
ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ
ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਦੁਬਿਧਾ ਕਰਮ
ਬਿਕਾਰੀ ॥੩॥

Burn away any love of family and relatives, which increases your attachment to Maya. One who does not savor the Lord's Love deep within, lives in duality and corruption. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਹਿਤ ਕੋ
ਦੁਰੈ ਨ ਲਾਲ ਪਿਆਰੀ ॥
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ
ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੀ ॥੪॥੩॥

His Love is a priceless jewel deep within my being; the Lover of my Beloved is not hidden. O Nanak, as Gurmukh, enshrine the Priceless Naam deep within your being, all the ages through. ||4||3||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Saarang, Fourth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਮ ਧੂਰਿ ॥
ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ
ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am the dust of the feet of the humble Saints of the Lord. Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the supreme status. The Lord, the Supreme Soul, is all-pervading everywhere. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸਾਂਤਿ
ਪਾਈਐ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ
ਸਭਿ ਦੂਰਿ ॥

Meeting the Saintly True Guru, I have found peace and tranquility. Sins and painful mistakes are totally erased and taken away.

ਆਤਮ ਜੋਤਿ ਭਈ ਪਰਫੂਲਿਤ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰੰਜਨੁ ਦੇਖਿਆ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥

The Divine Light of the soul radiates forth, gazing upon the Presence of the Immaculate Lord God. ||1||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

By great good fortune, I have found the Sat Sangat; the Name of the Lord, Har, Har, is all-pervading everywhere.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਕੀਆ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਗ ਨਾਏ ਧੂਰਿ ॥੨॥

I have taken my cleansing bath at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, bathing in the dust of the feet of the True Congregation. ||2||

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਕਾਰ ਮਲੀਨ ਮਤਿ ਹੋਛੀ
ਹਿਰਦਾ ਕੁਸੁਧੁ ਲਾਗਾ ਮੋਹ ਕੂਰੁ ॥
ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਉ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ
ਹਉਮੈ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ
ਬੁਰਿ ॥੩॥

Evil-minded and corrupt, filthy-minded and shallow, with impure heart, attached to enticement and falsehood.
Without good karma, how can I find the Sangat? Engrossed in egotism, the mortal remains stuck in regret. ||3||

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ
ਜੀ ਮਾਗਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਗ ਧੂਰਿ ॥
ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਪਾਈਐ
ਜਨੁ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਰਾਮੁ
ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੧॥

Be kind and show Your Mercy, O Dear Lord; I beg for the dust of the feet of the Sat Sangat.
O Nanak, meeting with the Saints, the Lord is attained. The Lord's humble servant obtains the Presence of the Lord. ||4||1||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Saarang, Fourth Mehl:

ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਨ ਜਾਈ ਤਰਣਾ ਜਪਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to the Feet of the Lord of the Universe.
I cannot swim across the terrifying world ocean. But chanting the Name of the Lord, Har, Har, I am carried across. ||1||Pause||

ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ
ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ
ਸਰਬ ਕਲਾ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧॥

Faith in God came to fill my heart; I serve Him intuitively, and contemplate Him.
Night and day, I chant the Lord's Name within my heart; it is all-powerful and virtuous. ||1||

ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਵਿਆ ਸੂਬ
ਠਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰੀ ॥

God is Inaccessible and Unfathomable, All-pervading everywhere, in all minds and bodies; He is Infinite and Invisible.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਤਬ ਪਾਇਆ
ਹਿਰਦੈ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੀ ॥੨॥

When the Guru becomes merciful, then the Unseen Lord is seen within the heart. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਰਬ ਧਰਣੀਧਰ
ਸਾਕਤ ਕਉ ਦੂਰਿ ਭਇਆ
ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Deep within the inner being is the Name of the Lord, the Support of the entire earth, but to the egotistical saakat, the faithless cynic, He seems far away.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਨ ਕਬਹੂ ਬੁਝਹਿ
ਜੁਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੩॥

His burning desire is never quenched, and he loses the
game of life in the gamble. ||3||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ
ਗੁਰਿ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

Standing up and sitting down, the mortal sings the
Glorious Praises of the Lord, when the Guru bestows even
a tiny bit of His Grace.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਭਈ ਹੈ
ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੪॥੨॥

O Nanak, those who are blessed by His Glance of Grace -
He saves and protects their honor. ||4||2||

੧੧੯੯

1199

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Saarang, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ
ਪਿਆਰੇ ॥

O my Beloved Lord, Har, Har, please bless me with Your
Ambrosial Name.

ਜਿਨ ਉਪਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Those whose minds are pleased to be Gurmukh - the Lord
completes their projects. ||1||Pause||

ਜੋ ਜਨ ਦੀਨ ਭਏ ਗੁਰ ਆਗੈ ਤਿਨ
ਕੇ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥

Those humble beings who become meek before the Guru-
their pains are taken away.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥

Night and day, they perform devotional worship services
to the Guru; they are embellished with the Word of the
Guru's Shabad. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਰਸਨਾ
ਰਸੁ ਗਾਵਹਿ ਰਸੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Within their hearts is the ambrosial essence of the Naam,
the Name of the Lord; they savor this essence, sing the
praises of this essence, and contemplate this essence.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਚੀਨਿਆ
ਓਇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥

By Guru's Grace, they are aware of this ambrosial essence;
they find the Gate of Salvation. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਚਲੁ ਅਚਲਾ
ਮਤਿ ਜਿਸੁ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥

The True is the Primal Being, Unmoving and Unchanging.
One who takes the Support of the Naam, the Name of the
Lord - his intellect becomes focused and steady.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਦੇਵਉ ਅਪੁਨਾ
ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥

I offer my soul to Him; I am a sacrifice to my True Guru. ||3||

ਮਨਮੁਖ ਕ੍ਰਮਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੇ
ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨ ਗੁਬਾਰੇ ॥

The self-willed manmukhs are stuck in doubt and attached
to duality; the darkness of spiritual ignorance is within them.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ
ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੇ ॥੪॥

They do not see the True Guru, the Giver; they are not on this shore, or the other. ||4||

ਸਰਬੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸੁਆਮੀ
ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਲ ਧਾਰੇ ॥

Our Lord and Master is permeating and pervading each and every heart; He is supremely Potent to exercise His Might.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤ
ਹੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ
ਉਬਾਰੇ ॥੫॥੩॥

Nanak, the slave of His slaves, says, please, be merciful and save me! ||5||3||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Saarang, Fourth Mehl:

ਗੋਬਿਦ ਕੀ ਐਸੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਸਤਿ ਕਰਿ
ਮਾਨਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਹਹੁ ਲਿਵ
ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This is the way to work for the Lord.

Whatever He does, accept that as true. As Gurmukh, remain lovingly absorbed in His Name. ||1||Pause||

ਗੋਬਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ
ਅਵਰ ਵਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥

The Love of the Lord of the Universe seems supremely sweet. Everything else is forgotten.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਸੁ ਭਇਆ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

Night and day, he is in ecstasy; his mind is pleased and appeased, and his light merges into the Light. ||1||

ਜਬ ਗੁਣ ਗਾਇ ਤਬ ਹੀ ਮਨੁ
ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, his mind is satisfied. Peace and tranquility come to abide within his mind.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਤਬ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੨॥

When the Guru becomes merciful, the mortal finds the Lord; he focuses his consciousness on the Lord's Lotus Feet. ||2||

ਮਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ
ਗਿਆਨਿ ਤਤਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

The intellect is enlightened, meditating on the Lord. He remains lovingly attuned to the essence of spiritual wisdom.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥੩॥

The Divine Light radiates forth deep within his being; his mind is pleased and appeased. He merges intuitively into Celestial Samaadhi. ||3||

ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਹਿ
ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਣਾਇ ॥

One whose heart is filled with falsehood, continues to practice falsehood, even while he teaches and preaches about the Lord.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਤੁਹ ਕੂਟੈ
ਦੁਖ ਖਾਇ ॥੪॥

Within him is the utter darkness of greed. He is thrashed like wheat, and suffers in pain. ||4||

ਜਬ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚਾ ਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੫॥੪॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਮਾਨੀ ॥
ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਲਗਾਈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ
ਸੁਖਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਵਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ
ਜਨ ਦੇਵਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ
ਲਗਾਨੀ ॥੧॥

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿਨ੍ਹ
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨੀ ॥

ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਸਭ ਚੁਕੀ ਆਵਣ ਜਾਨੀ ॥੨॥

ਨੈਣੀ ਬਿਰਹੁ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ
ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨੀ ॥

੧੨੦੦

ਸੁਵਣੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਨਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਾਨੀ ॥੩॥

ਪੰਚ ਜਨਾ ਗੁਰਿ ਵਸਗਤਿ ਆਣੇ
ਤਉ ਉਨਮਨਿ ਨਾਮਿ ਲਗਾਨੀ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ
ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੀ ॥੪॥੫॥

When my God is totally pleased, the mortal tunes in and becomes Gurmukh.

Nanak has obtained the Immaculate Naam, the Name of the Lord. Chanting the Naam, he has found peace. ||5||4||

Saarang, Fourth Mehl:

My mind is pleased and appeased by the Name of the Lord.

The True Guru has implanted divine love within my heart. The Sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind. ||1||Pause||

Please be merciful to Your meek and humble servant; please bless Your humble servant with Your Unspoken Speech.

Meeting with the humble Saints, I have found the sublime essence of the Lord. The Lord seems so sweet to my mind and body. ||1||

They alone are unattached, who are imbued with the Lord's Love; through the Guru's Teachings, they realize the Naam, the Name of the Lord.

Meeting with the Primal Being, one finds peace, and one's comings and goings in reincarnation are ended. ||2||

With my eyes, I gaze lovingly upon God, my Lord and Master. I chant His Name with my tongue.

1200

With my ears, I listen to the Kirtan of His Praises, day and night. I love the Lord, Har, Har, with all my heart. ||3||

When the Guru helped me to overcome the five thieves, then I found ultimate bliss, attached to the Naam.

The Lord has showered His Mercy on servant Nanak; he merges in the Lord, in the Name of the Lord. ||4||5||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪੜ੍ਹੁ ਸਾਰੁ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰੁ ਨਹੀ ਕੋਈ
ਹੋਰੁ ਨਿਹਫਲ ਸਭੁ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥ਕਿਆ ਲੀਜੈ ਕਿਆ ਤਜੀਐ ਬਉਰੇ
ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਛਾਰੁ ॥ਜਿਸੁ ਬਿਖਿਆ ਕਉ ਤੁਮੁ ਅਪੁਨੀ
ਕਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾ ਛਾਡਿ ਜਾਹੁ ਸਿਰਿ
ਭਾਰੁ ॥੧॥ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਪਲੁ ਪਲੁ ਅਉਧ
ਫੁਨਿ ਘਾਟੈ ਬੂਝਿ ਨ ਸਕੈ
ਗਵਾਰੁ ॥ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਜਿ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ
ਇਹੁ ਸਾਕਤ ਕਾ ਆਚਾਰੁ ॥੨॥ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲੁ ਬਉਰੇ
ਤਉ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗ ਸੁਖੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ
ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥੩॥ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਸਭੈ ਕੋਉ ਚਾਲੈ ਝੂਠੁ
ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਪਾਸਾਰੁ ॥ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਦਾ ਬਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ
ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੬॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦਾ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਾਹੇ ਪੂਤ ਝਗਰਤ ਹਉ ਸੰਗਿ ਬਾਪ ॥
ਜਿਨ ਕੇ ਜਣੇ ਬਡੀਰੇ ਤੁਮ ਹਉ ਤਿਨ
ਸਿਉ ਝਗਰਤ ਪਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Saarang, Fourth Mehl:

O my mind, chant the Name of the Lord, and study His
Excellence.Without the Lord's Name, nothing is steady or stable. All
the rest of the show is useless. ||1||Pause||What is there to accept, and what is there to reject, O
madman? Whatever is seen shall turn to dust.That poison which you believe to be your own - you must
abandon it and leave it behind. What a load you have to
carry on your head! ||1||Moment by moment, instant by instant, your life is running
out. The fool cannot understand this.He does things which will not go along with him in the
end. This is the lifestyle of the faithless cynic. ||2||So join together with the humble Saints, O madman, and
you shall find the Gate of Salvation.Without the Sat Sangat, the True Congregation, no one
finds any peace. Go and ask the scholars of the Vedas. ||3||All the kings and queens shall depart; they must leave this
false expanse.O Nanak, the Saints are eternally steady and stable; they
take the Support of the Name of the Lord. ||4||6||

Saarang, Fourth Mehl, Third House, Du-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

O son, why do you argue with your father?

It is a sin to argue with the one who fathered you and
raised you. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਾ ਤੁਮ ਗਰਬੁ ਕਰਤ
ਹਉ ਸੋ ਧਨੁ ਕਿਸਹਿ ਨ ਆਪ ॥
ਖਿਨ ਮਹਿ ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਬਿਖਿਆ
ਰਸੁ ਤਉ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਪ ॥੧॥

ਜੋ ਤੁਮਰੇ ਪ੍ਰਭ ਹੋਤੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ
ਤਿਨ ਕੇ ਜਾਪਹੁ ਜਾਪ ॥
ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਤ ਨਾਨਕ ਜਨ ਤੁਮ
ਕਉ ਜਉ ਸੁਨਹੁ ਤਉ ਜਾਇ
ਸੰਤਾਪ ॥੨॥੧॥੭॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫
ਦੁਪਦੇ ਪੜਤਾਲ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜਪਿ ਮਨ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸਰੋ
ਜਗਜੀਵਨੋ ਮਨਮੋਹਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਲਾਗੀ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕ ਸਭ
ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਉਪਮਾ ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ
ਅਨਿਕ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸੁਕ ਨਾਰਦ
ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਤਵ ਗੁਨ ਸੁਆਮੀ
ਗਨਿਨ ਨ ਜਾਤਿ ॥

ਤੂ ਹਰਿ ਬੇਅੰਤੁ ਤੂ ਹਰਿ ਬੇਅੰਤੁ ਤੂ
ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਨਹਿ
ਆਪਨੀ ਭਾਂਤਿ ॥੧॥

ਹਰਿ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ
ਨਿਕਟ ਹੀ ਬਸਤੇ ਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ
ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਭਗਾਤ ॥

ਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਲਿ
ਮਿਲੇ ਜੈਸੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਲਲੈ
ਸਲਲ ਮਿਲਾਤਿ ॥੨॥੧॥੮॥

That wealth, which you are so proud of - that wealth does not belong to anyone.

In an instant, you shall have to leave behind all your corrupt pleasures; you shall be left to regret and repent. ||1||

He is God, your Lord and Master - chant the Chant of that Lord.

Servant Nanak spreads the Teachings; if you listen to it, you shall be rid of your pain. ||2||1||7||

Saarang, Fourth Mehl, Fifth House,
Du-Padas, Partaal:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

O my mind, meditate on the Lord of the World, the Master of the Universe, the Life of the World, the Enticer of the mind; fall in love with Him. I take the Support of the Lord, Har, Har, Har, all day and all night. ||1||Pause||

Endless, endless, endless are the Praises of the Lord. Suk Dayv, Naarad and the gods like Brahma sing His Glorious Praises. Your Glorious Virtues, O my Lord and Master, cannot even be counted.

O Lord, You are Infinite, O Lord, You are Infinite, O Lord, You are my Lord and Master; only You Yourself know Your Own Ways. ||1||

Those who are near, near to the Lord - those who dwell near the Lord - those humble servants of the Lord are the Holy, the devotees of the Lord.

Those humble servants of the Lord merge with their Lord, O Nanak, like water merging with water. ||2||1||8||

੧੨੦੧

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਪਿ ਮਨ ਨਰਹਰੇ ਨਰਹਰ ਸੁਆਮੀ
ਹਰਿ ਸਗਲ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ
ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਹਰਿ ਕੇ
ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਤਿਤੁ
ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਵਡ ਭਾਗ
ਮਥਰਾ ॥

ਤਿਨ੍ ਜਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਏ ਸਭਿ
ਦੋਖ ਗਏ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਏ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ
ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਗਏ ਤਿਨ੍ ਜਨ
ਕੇ ਹਰਿ ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਪੰਚ ਚੋਰਾ ॥੧॥

ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ
ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਹੁ ਮਨਿ
ਬਚਨਿ ਕਰਮਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੂ
ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ॥

ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਿ
ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਵਾਧੂ ॥

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਗਰਣੁ ਕਰਹੁ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਜਪਿ
ਜਗਦੀਸ਼ੋਰਾ ॥

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਸਭੈ ਫਲ
ਪਾਵਹੁ ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਕਾਮ ਮੋਖੁ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਿਲੇ ਹਰਿ
ਭਗਤ ਤੋਰਾ ॥੨॥੨॥੯॥

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਪਿ ਮਨ ਮਾਧੋ ਮਧੁਸੂਦਨੋ ਹਰਿ
ਸ੍ਰੀਰੰਗੋ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੋ
ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

1201

Sarang, Fourth Mehl:

O my mind, meditate on the Lord, the Lord, your Lord and Master. The Lord is the Most Divine of all the divine beings. Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, the Lord, my most Dear Beloved. ||1||Pause||

That household, in which the Glorious Praises of the Lord are sung, where the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, resound - great is the destiny written on the forehead of one who lives in such a household.

All the sins of that humble being are taken away, all pains are taken away, all diseases are taken away; lust anger, greed, attachment and egotistical pride are taken away. The Lord drives the five thieves out of such a person of the Lord. 1

Chant the Name of the Lord, O Holy Saints of the Lord; meditate on the Lord of the Universe, O Holy people of the Lord. Meditate in thought, word and deed on the Lord, Har, Har. Worship and adore the Lord, O Holy people of the Lord.

Chant the Name of the Lord, chant the Name of the Lord. It shall rid you of all your sins.

Continually and continuously remain awake and aware. You shall be in ecstasy forever and ever, meditating on the Lord of the Universe.

Servant Nanak: O Lord, Your devotees obtain the fruits of their minds' desires; they obtain all the fruits and rewards, and the four great blessings - Dharmic faith, wealth and riches, sexual success and liberation. ||2||2||9||

Sarang, Fourth Mehl:

O my mind, meditate on the Lord, the Lord of Wealth, the Source of Nectar, the Supreme Lord God, the True Transcendent Being, God, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਸਭ ਦੂਖਨ ਕੋ ਹੰਤਾ ਸਭ ਸੂਖਨ ਕੋ
ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

He is the Destroyer of all suffering, the Giver of all peace;
sing the Praises of my Beloved Lord God. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਬਸਤਾ ਹਰਿ
ਜਲਿ ਥਲੇ ਹਰਿ ਬਸਤਾ ਹਰਿ ਥਾਨ
ਥਾਨੰਤਰਿ ਬਸਤਾ ਮੈ ਹਰਿ ਦੇਖਨ ਕੋ
ਚਾਉ ॥

The Lord dwells in the home of each and every heart. The
Lord dwells in the water, and the Lord dwells on the land.
The Lord dwells in the spaces and interspaces. I have such
a great longing to see the Lord.

ਕੋਈ ਆਵੈ ਸੰਤੋ ਹਰਿ ਕਾ ਜਨੁ ਸੰਤੋ
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨੁ ਸੰਤੋ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗੁ
ਦਿਖਲਾਵੈ ॥

If only some Saint, some humble Saint of the Lord, my
Holy Beloved, would come, to show me the way.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਹਉ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ
ਪਾਉ ॥੧॥

I would wash and massage the feet of that humble
being. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ
ਸਰਧਾ ਤੇ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ
ਮਿਲਿਆ ॥

The Lord's humble servant meets the Lord, through his
faith in the Lord; meeting the Lord, he becomes Gurmukh.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨੰਦ ਭਏ ਮੈ
ਦੇਖਿਆ ਹਰਿ ਰਾਉ ॥

My mind and body are in ecstasy; I have seen my
Sovereign Lord King.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ
ਹਰਿ ਕੀ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਜਗਦੀਸੁਰ
ਕਿਰਪਾ ਭਈ ॥

Servant Nanak has been blessed with Grace, blessed with
the Lord's Grace, blessed with the Grace of the Lord of the
Universe.

ਮੈ ਅਨਦਿਨੋ ਸਦ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ
ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥੩॥੧੦॥

I meditate on the Lord, the Name of the Lord, night and
day, forever, forever and ever. ||2||3||10||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Saarang, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਨਿਰਭਉ ॥

O my mind, meditate on the Fearless Lord,

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਦਾ ਸਤਿ ॥

who is True, True, Forever True.

ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ॥

He is free of vengeance, the Image of the Undying,

ਆਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ॥

beyond birth, Self-existent.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੋ ਧਿਆਇ
ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my mind, meditate night and day on the Formless, Self-
sustaining Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਰਸਨ
ਕਉ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਸਿਧ ਜਤੀ
ਜੋਗੀ ਤਟ ਤੀਰਥ ਪਰਭਵਨ ਕਰਤ
ਰਹਤ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥

ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਪਈ ਜਿਨ
ਕਉ ਕਿਰਪਾਲ ਹੋਵਤੁ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥

ਹਰਿ ਕੇ ਹੋ ਸੰਤ ਭਲੇ ਤੇ ਉਤਮ
ਭਗਤ ਭਲੇ ਜੋ ਭਾਵਤ ਹਰਿ ਰਾਮ
ਮੁਰਾਰੀ ॥

ਜਿਨ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ
ਤਿਨ ਕੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ
॥੨॥੪॥੧੧॥

੧੨੦੨

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ॥

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ
ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਪ੍ਰਭੋ
ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ
ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਹਰੇ ਸੋ ਪੀਐ ਜਿਸੁ ਰਾਮੁ ਪਿਆਸੀ ॥

ਹਰਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ
ਕਰਿ ਮੇਲੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੋ
ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ
ਚਖਾਸੀ ॥੧॥

ਜੋ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਸਦ ਸਦਾ ਮੇਰਾ
ਹਰਿ ਹਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ
ਭਉ ਜਾਸੀ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ
ਜਿਉ ਚਾੜ੍ਹਕੁ ਜਲਿ ਪੀਐ
ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ॥੨॥੫॥੧੨॥

For the Blessed Vision of the Lord's Darshan, for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, the three hundred thirty million gods, and millions of Siddhas, celibates and Yogis make their pilgrimages to sacred shrines and rivers, and go on fasts.

The service of the humble person is approved, unto whom the Lord of the World shows His Mercy. ||1||

They alone are the good Saints of the Lord, the best and most exalted devotees, who are pleasing to their Lord.

Those who have my Lord and Master on their side - O Nanak, the Lord saves their honor. ||2||4||11||

1202

Saarang, Fourth Mehl, Partaal:

O my mind, meditate on the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe, the Treasure of Virtue, the God of all creation. O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord, the Eternal, Imperishable, Primal Lord God. ||1||Pause||

The Name of the Lord is the Ambrosial Nectar, Har, Har, Har. He alone drinks it in, whom the Lord inspires to drink it.

The Merciful Lord Himself bestows His Mercy, and He leads the mortal to meet with the True Guru. That humble being tastes the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har, Har. ||1||

Those who serve my Lord, forever and ever - all their pain, doubt and fear are taken away.

Servant Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, and so he lives, like the song-bird, which is satisfied only by drinking in the water. ||2||5||12||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਪਿ ਮਨ ਸਿਰੀ ਰਾਮੁ ॥

ਰਾਮ ਰਮਤ ਰਾਮੁ ॥

ਸਤਿ ਸਤਿ ਰਾਮੁ ॥

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਸਦ ਰਾਮ ਰਾਮੁ
ਰਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਗੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਰਾਮੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਸਭੁ
ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ
ਸਭਤੁ ਜਗੇ ॥

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ
ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੇ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ
ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥੧॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਉਪਮਾ ਦੇਖਹੁ ਹਰਿ
ਸੰਤਹੁ ਜੋ ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਪਤਿ
ਰਾਖੈ ਵਿਚਿ ਕਲਿਜੁਗ ਅਗੇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਮੇਰੈ
ਰਾਮ ਰਾਇ ਦੁਸਮਨ ਦੂਖ ਗਏ ਸਭਿ
ਭਗੇ ॥੨॥੬॥੧੩॥

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਚਾਤ੍ਰਕ ਜਿਉ
ਜਲ ਕੀ ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਕਦਿ
ਪਾਂਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਨਾਥਾ ਕੋ ਨਾਥੁ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ
ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

ਜਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ
ਤੂ ਦੇਹਿ ਅਸਰਾਉ ॥੧॥

Saarang, Fourth Mehl:

O my mind, meditate on the Supreme Lord.

The Lord, the Lord is All-pervading.

True, True is the Lord.

O Siblings of Destiny, chant the Name of the Lord, Raam,
Raam, Raam, forever. He is All-pervading everywhere.
||1||Pause||

The Lord Himself is Himself the Creator of all. The Lord
Himself is Himself pervading the whole world.

That person, upon whom my Sovereign Lord King, Raam,
Raam, Raam, bestows His Mercy - that person is lovingly
attuned to the Lord's Name. ||1||

O Saints of the Lord, behold the Glory of the Name of the
Lord; His Name saves the honor of His humble devotees
in this Dark Age of Kali Yuga.

My Sovereign Lord King has taken servant Nanak's side;
his enemies and attackers have all run away. ||2||6||13||

Saarang, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

I am a sacrifice to the Image of the True Guru.

My inner being is filled with a great thirst, like that of the
song-bird for water. When shall I find the Fruitful Vision
of His Darshan? ||1||Pause||

He is the Master of the masterless, the Cherisher of all. He
is the Lover of the devotees of His Name.

That mortal, whom no one can protect - You bless him
with Your Support, O Lord. ||1||

ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਨਿਗਤਿਆ ਗਤਿ
ਨਿਥਾਵਿਆ ਤੂ ਥਾਉ ॥

Support of the unsupported, Saving Grace of the unsaved,
Home of the homeless.

ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਂਉ ਤਹਾਂ ਤੂ ਸੰਗੇ ਤੇਰੀ
ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥

Wherever I go in the ten directions, You are there with me.
The only thing I do is sing the Kirtan of Your Praises. ||2||

ਏਕਸੁ ਤੇ ਲਾਖ ਲਾਖ ਤੇ ਏਕਾ ਤੇਰੀ
ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾਉ ॥

From Your Oneness, You become tens of thousands,
and from tens of thousands, You become One. I cannot
describe Your state and extent.

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਤੇਰੀ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ
ਸਭੁ ਤੇਰੇ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਉ ॥੩॥

You are Infinite - Your value cannot be appraised.
Everything I see is Your play. ||3||

ਸਾਧਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਸਾਧ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ
ਹਰਿ ਸਾਧਨ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥

I speak with the Company of the Holy; I am in love with
the Holy people of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ
ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੪॥੧॥

Servant Nanak has found the Lord through the Guru's
Teachings; please bless me with Your Blessed Vision;
O Lord, my mind yearns for it. ||4||1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨ ॥

The Dear Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਕਰਤ ਬੁਰਾਈ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਛੁਪਾਈ
ਸਾਖੀ ਭੂਤ ਪਵਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The mortal does evil deeds, and hides from others, but like
the air, the Lord is present everywhere. ||1||Pause||

ਬੈਸਨੋ ਨਾਮੁ ਕਰਤ ਖਟ ਕਰਮਾ
ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਜੂਠਾਨ ॥

You call yourself a devotee of Vishnu and you practice the
six rituals, but your inner being is polluted with greed.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਤੇ ਭੂਬੇ
ਸਭ ਅਗਿਆਨ ॥੧॥

Those who slander the Society of the Saints, shall all be
drowned in their ignorance. ||1||

੧੨੦੩

1203

ਕਰਹਿ ਸੋਮ ਪਾਕੁ ਹਿਰਹਿ ਪਰ
ਦਰਬਾ ਅੰਤਰਿ ਝੂਠ ਗੁਮਾਨ ॥

The mortal eats the food which he has carefully prepared,
and then steals the wealth of others. His inner being is
filled with falsehood and pride.

ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬੇਦ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹਿ
ਬਿਆਪੇ ਮਨ ਕੈ ਮਾਨ ॥੨॥

He knows nothing of the Vedas or the Shaastras; his mind
is gripped by pride. ||2||

ਸੰਧਿਆ ਕਾਲ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਵਰਤਾ
ਜਿਉ ਸਫਰੀ ਦੰਫਾਨ ॥

He says his evening prayers, and observes all the fasts, but
this is all just a show.

ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਏ ਉਝੜਿ ਪਾਏ ਨਿਹਫਲ
ਸਭਿ ਕਰਮਾਨ ॥੩॥

God made him stray from the path, and sent him into the wilderness. All his actions are useless. ||3||

ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਸੋ ਬੈਸਨੋ ਪੜਿਆ
ਜਿਸੁ ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਗਵਾਨ ॥

He alone is a spiritual teacher, and he alone is a devotee of Vishnu and a scholar, whom the Lord God blesses with His Grace.

ਉਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ
ਬਿਸ਼੍ਵਾਨ ॥੪॥

Serving the True Guru, he obtains the supreme status and saves the whole world. ||4||

ਕਿਆ ਹਮ ਕਥਹ ਕਿਛੁ ਕਥਿ ਨਹੀ
ਜਾਣਹ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੁਲਾਨ ॥
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਧੂਰਿ ਇਕ ਮਾਂਗਉ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਇਓ ਸਰਾਨ ॥੫॥੨॥

What can I say? I don't know what to say. As God wills, so do I speak.

I ask only for the dust of the feet of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Servant Nanak seeks their Sanctuary. ||5||2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਅਬ ਮੋਰੋ ਨਾਚਨੋ ਰਹੋ ॥
ਲਾਲੁ ਰਗੀਲਾ ਸਹਜੇ ਪਾਇਓ
ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਲਹੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Now, my dancing is over.

I have intuitively obtained my Darling Beloved. Through the Word of the True Guru's Teachings, I found Him. ||1||Pause||

ਕੁਆਰ ਕੰਨਿਆ ਜੈਸੇ ਸੰਗਿ ਸਹੇਰੀ
ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਉਪਹਾਸ ਕਹੋ ॥
ਜਉ ਸੁਰਿਜਨੁ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ
ਆਇਓ ਤਬ ਮੁਖੁ ਕਾਜਿ ਲਜੋ ॥੧॥

The virgin speaks with her friends about her husband and they laugh together;

but when he comes home, she becomes shy, and modestly covers her face. ||1||

ਜਿਉ ਕਨਿਕੋ ਕੋਠਾਰੀ ਚੜਿਓ ਕਬਰੋ
ਹੋਤ ਫਿਰੋ ॥

When gold is melted in the crucible, it flows freely everywhere.

ਜਬ ਤੇ ਸੁਧ ਭਏ ਹੈ ਬਾਰਹਿ ਤਬ ਤੇ
ਥਾਨ ਥਿਰੋ ॥੨॥

But when it is made into pure solid bars of gold, then it remains stationary. ||2||

ਜਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਤਉ ਲਉ ਬਜਿਓ
ਮੂਰਤ ਘਰੀ ਪਲੋ ॥

As long as the days and the nights of one's life last, the clock strikes the hours, minutes and seconds.

ਬਜਾਵਨਹਾਰੋ ਉਠਿ ਸਿਧਾਰਿਓ ਤਬ
ਫਿਰਿ ਬਾਜੁ ਨ ਭਇਓ ॥੩॥

But when the gong player gets up and leaves, the gong is not sounded again. ||3||

ਜੈਸੇ ਕੁੰਭ ਉਦਕ ਪੂਰਿ ਆਨਿਓ ਤਬ
ਉਹੁ ਭਿੰਨ ਦ੍ਰਿਸਟੋ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੁੰਭੁ ਜਲੈ ਮਹਿ ਡਾਰਿਓ
ਅੰਭੈ ਅੰਭ ਮਿਲੇ ॥੪॥੩॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਬ ਪੂਛੇ ਕਿਆ ਕਹਾ ॥
ਲੈਨੋ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਨੀਕੋ
ਬਾਵਰ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਗਹਿ ਰਹਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਚਿਰੰਕਾਲ ਪਾਇਓ
ਜਾਤਉ ਕਉਡੀ ਬਦਲਹਾ ॥
ਕਾਬੂਰੀ ਕੋ ਗਾਹਕੁ ਆਇਓ ਲਾਦਿਓ
ਕਾਲਰ ਬਿਰਖ ਜਿਵਹਾ ॥੧॥

ਆਇਓ ਲਾਭੁ ਲਾਭਨ ਕੈ ਤਾਈ ਮੋਹਨਿ
ਠਾਗਉਰੀ ਸਿਉ ਉਲਝਿ ਪਹਾ ॥
ਕਾਚ ਬਾਦਰੈ ਲਾਲੁ ਖੋਈ ਹੈ ਫਿਰਿ
ਇਹੁ ਅਉਸਰੁ ਕਦਿ ਲਹਾ ॥੨॥

ਸਗਲ ਪਰਾਧ ਏਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ
ਠਾਕੁਰੁ ਛੋਡਹ ਦਾਸਿ ਭਜਹਾ ॥

ਆਈ ਮਸਟਿ ਜੜਵਤ ਕੀ ਨਿਆਈ
ਜਿਉ ਤਸਕਰੁ ਦਰਿ ਸਾਂਨਿਹਾ ॥੩॥

ਆਨ ਉਪਾਉ ਨ ਕੋਊ ਸੂਝੈ ਹਰਿ
ਦਾਸਾ ਸਰਣੀ ਪਰਿ ਰਹਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਬ ਹੀ ਮਨ ਛੁਟੀਐ
ਜਉ ਸਗਲੇ ਅਉਗਨ ਮੇਟਿ
ਧਰਹਾ ॥੪॥੪॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਾਈ ਧੀਰਿ ਰਹੀ ਪ੍ਰਿਅ ਬਹੁਤੁ
ਬਿਰਾਗਿਓ ॥

When the pitcher is filled with water, the water contained
within it seems distinct.

Says Nanak, when the pitcher is emptied out, the water
mingles again with water. ||4||3||

Saarang, Fifth Mehl:

Now if he is asked, what can he say?

He was supposed to have gathered the sublime essence of
the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, but instead,
the mad-man was busy with poison. ||1||Pause||

This human life, so difficult to obtain, was finally obtained
after such a long time. He is losing it in exchange for a shell.

He came to buy musk, but instead, he has loaded dust and
thistle grass. ||1||

He comes in search of profits, but he is entangled in the
enticing illusion of Maya.

He loses the jewel, in exchange for mere glass. When will
he have this blessed opportunity again? ||2||

He is full of sins, and he has not even one redeeming
virtue. Forsaking his Lord and Master, he is involved with
Maya, God's slave.

And when the final silence comes, like inanimate matter,
he is caught like a thief at the door. ||3||

I cannot see any other way out. I seek the Sanctuary of the
Lord's slaves.

Says Nanak, the mortal is emancipated, only when all his
demerits and faults are erased and eradicated. ||4||4||

Saarang, Fifth Mehl:

O mother, my patience is gone. I am in love with my
Husband Lord.

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਆਨੂਪ ਰੰਗ ਰੇ ਤਿਨ੍
ਸਿਉ ਰੁਚੈ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

There are so many kinds of incomparable pleasures, but I
am not interested in any of them. ||1||Pause||

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ
ਟੇਰਉ ਨੀਦ ਪਲਕ ਨਹੀ ਜਾਗਿਓ ॥

Night and day, I utter, "Pri-a, Pri-a - Beloved, Beloved"
with my mouth. I cannot sleep, even for an instant; I remain
awake and aware.

ਹਾਰ ਕਜਰ ਬਸਤੁ ਅਨਿਕ ਸੀਗਾਰ ਰੇ
ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਸਭੈ ਬਿਖੁ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥

Necklaces, eye make-up, fancy clothes and decorations -
without my Husband Lord, these are all poison to me. ||1||

੧੨੦੪

1204

ਪੁਛਉ ਪੁਛਉ ਦੀਨ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ
ਕੋਉ ਕਹੈ ਪ੍ਰਿਅ ਦੇਸਾਂਗਿਓ ॥

I ask and ask, with humility, "Who can tell me which
country my Husband Lord lives in?"

ਹੀਉ ਦੇਉ ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਉ
ਸੀਸੁ ਚਰਣ ਪਰਿ ਰਾਖਿਓ ॥੨॥

I would dedicate my heart to him, I offer my mind and
body and everything; I place my head at his feet. ||2||

ਚਰਣ ਬੰਦਨਾ ਅਮੋਲ ਦਾਸਰੇ ਦੇਉ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਅਰਦਾਗਿਓ ॥

I bow at the feet of the voluntary slave of the Lord; I beg
him to bless me with the Saadh Sangat, the Company of
the Holy.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵਹੁ
ਨਿਮਖ ਦਰਸੁ ਪੇਖਾਗਿਓ ॥੩॥

Show Mercy to me, that I may meet God, and gaze upon
the Blessed Vision of His Darshan every moment. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭਈ ਤਬ ਭੀਤਰਿ ਆਇਓ
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਸੀਤਲਾਗਿਓ ॥

When He is Kind to me, He comes to dwell within my
being. Night and day, my mind is calm and peaceful.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰਸਿ ਮੰਗਲ ਗਾਏ
ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਬਾਜਿਓ ॥੪॥੫॥

Says Nanak, I sing the Songs of Joy; the Unstruck Word of
the Shabad resounds within me. ||4||5||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ
ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਾਧਾ ॥

O mother, True, True, True is the Lord, and True, True,
True is His Holy Saint.

ਬਚਨੁ ਗੁਰੂ ਜੋ ਪੂਰੈ ਕਹਿਓ ਮੈ ਛੀਕਿ
ਗਾਂਠਰੀ ਬਾਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Word which the Perfect Guru has spoken, I have tied
to my robe. ||1||Pause||

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਨਖਿਅਤੁ ਬਿਨਾਸੀ
ਰਵਿ ਸਸੀਅਰ ਬੇਨਾਧਾ ॥

Night and day, and the stars in the sky shall vanish. The
sun and the moon shall vanish.

ਗਿਰਿ ਬਸੁਧਾ ਜਲ ਪਵਨ ਜਾਇਗੋ
ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਅਟਲਾਧਾ ॥੧॥

The mountains, the earth, the water and the air shall pass away. Only the Word of the Holy Saint shall endure. ||1||

ਅੰਡ ਬਿਨਾਸੀ ਜੇਰ ਬਿਨਾਸੀ
ਉਤਭੁਜ ਸੇਤ ਬਿਨਾਧਾ ॥

Those born of eggs shall pass away, and those born of the womb shall pass away. Those born of the earth and sweat shall pass away as well.

ਚਾਰਿ ਬਿਨਾਸੀ ਖਟਹਿ
ਬਿਨਾਸੀ ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ
ਨਿਹਚਲਾਧਾ ॥੨॥

The four Vedas shall pass away, and the six Shaastras shall pass away. Only the Word of the Holy Saint is eternal. ||2||

ਰਾਜ ਬਿਨਾਸੀ ਤਾਮ ਬਿਨਾਸੀ
ਸਾਤਕੁ ਭੀ ਬੇਨਾਧਾ ॥

Raajas, the quality of energetic activity shall pass away. Taamas, the quality of lethargic darkness shall pass away. Saatvas, the quality of peaceful light shall pass away as well.

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਹੈ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ
ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਆਗਾਧਾ ॥੩॥

All that is seen shall pass away. Only the Word of the Holy Saint is beyond destruction. ||3||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਹੀ ਆਪੇ ਸਭੁ
ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਧਾ ॥

He Himself is Himself by Himself. All that is seen is His play.

ਪਾਇਓ ਨ ਜਾਈ ਕਹੀ ਭਾਂਤਿ ਰੇ ਪ੍ਰਭੁ
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਾਧਾ ॥੪॥੬॥

He cannot be found by any means. O Nanak, meeting with the Guru, God is found. ||4||6||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬਾਸਿਬੋ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥
ਜਹਾਂ ਸਿਮਰਨੁ ਭਇਓ ਹੈ ਠਾਕੁਰ ਤਹਾਂ
ਨਗਰ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru, the Lord of the Universe, dwells within my mind. Wherever my Lord and Master is remembered in meditation - that village is filled with peace and bliss. ||1||Pause||

ਜਹਾਂ ਬੀਸਰੈ ਠਾਕੁਰੁ ਪਿਆਰੋ ਤਹਾਂ
ਦੁਖ ਸਭ ਆਪਦ ॥

Wherever my Beloved Lord and Master is forgotten - all misery and misfortune is there.

ਜਹ ਗੁਨ ਗਾਇ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰੂਪ
ਤਹਾਂ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸੰਪਦ ॥੧॥

Where the Praises of my Lord, the Embodiment of Bliss and Joy are sung - eternal peace and wealth are there. ||1||

ਜਹਾ ਸ੍ਰਵਨ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨ ਸੁਨੀਐ
ਤਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਉਦਿਆਨਦ ॥

Wherever they do not listen to the Stories of the Lord with their ears - the utterly desolate wilderness is there.

ਜਹਾਂ ਕੀਰਤਨੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਰਸੁ ਤਹ
ਸਘਨ ਬਾਸ ਫਲਾਂਨਦ ॥੨॥

Where the Kirtan of the Lord's Praises are sung with love in the Saadh Sangat - there is fragrance and fruit and joy in abundance. ||2||

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਕੋਟਿ ਬਰਖ ਜੀਵੈ
ਸਗਲੀ ਅਉਧ ਬ੍ਰਿਥਾਨਦ ॥

Without meditative remembrance on the Lord, one may live for millions of years, but his life would be totally useless.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨੁ ਕਰਿ
ਤਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜੀਵਾਨਦ ॥੩॥

But if he vibrates and meditates on the Lord of the Universe, for even a moment, then he shall live forever and ever. ||3||

ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਵਉ
ਦੀਜੈ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਿਰਪਾਨਦ ॥

O God, I seek Your Sanctuary, Your Sanctuary, Your Sanctuary; please mercifully bless me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ
ਸਰਬ ਮੈਂ ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਬਿਧਿ
ਜਾਨਦ ॥੪॥੭॥

O Nanak, the Lord is All-pervading everywhere, amongst all. He knows the qualities and the condition of all. ||4||7||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਅਬ ਮੋਹਿ ਰਾਮ ਭਰੋਸਉ ਪਾਏ ॥
ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਕਰੁਣਾਨਿਧਿ
ਤੇ ਤੇ ਭਵਹਿ ਤਰਾਏ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Now, I have obtained the Support of the Lord.

Those who seek the Sanctuary of the Ocean of Mercy are carried across the world-ocean. ||1||Pause||

ਸੁਖਿ ਸੋਇਓ ਅਰੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ
ਸਹਸਾ ਗੁਰਹਿ ਗਵਾਏ ॥
ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਹਰਿ ਕੀਓ ਮਨ
ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ॥੧॥

They sleep in peace, and intuitively merge into the Lord. The Guru takes away their cynicism and doubt.

Whatever they wish for, the Lord does; they obtain the fruits of their minds' desires. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਜਪਉ ਨੇਤ੍ਰ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵਉ
ਸ੍ਰਵਨੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਏ ॥

In my heart, I meditate on Him; with my eyes, I focus my meditation on Him. With my ears, I listen to His Sermon.

੧੨੦੫

1205

ਚਰਣੀ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕੁਰ ਕੈ
ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੨॥

With my feet, I walk on my Lord and Mater's Path. With my tongue, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਦੇਖਿਓ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਰਬ ਮੰਗਲ ਰੂਪ
ਉਲਟੀ ਸੰਤ ਕਰਾਏ ॥

With my eyes, I see the Lord, the Embodiment of Absolute Bliss; the Saint has turned away from the world.

ਪਾਇਓ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ
ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥੩॥

I have found the Priceless Name of the Beloved Lord; it never leaves me or goes anywhere else. ||3||

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਕਉਨ ਬਡਾਈ
ਕਿਆ ਗੁਨ ਕਹਉ ਰੀਝਾਏ ॥
ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦਇਆ
ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ
ਦਸਾਏ ॥੪॥੮॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਉਇ ਸੁਖ ਕਾ ਸਿਉ ਬਰਨਿ
ਸੁਨਾਵਤ ॥
ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ
ਮਨਿ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬਿਸਮ ਭਈ ਪੇਖਿ ਬਿਸਮਾਦੀ ਪੂਰਿ
ਰਹੇ ਕਿਰਪਾਵਤ ॥
ਪੀਓ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕ ਜਿਉ
ਚਾਖਿ ਗੁੰਗਾ ਮੁਸਕਾਵਤ ॥੧॥

ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਬੰਧ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ ਬੂਝ
ਨ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ॥
ਜਾ ਕਉ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਓ
ਹਰਿ ਉਆ ਕੀ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ
ਕਹਾਵਤ ॥੨॥

ਆਨ ਉਪਾਵ ਜੇਤੇ ਕਿਛੁ ਕਹੀਅਹਿ
ਤੇਤੇ ਸੀਖੇ ਪਾਵਤ ॥
ਅਚਿੰਤ ਲਾਲੁ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ
ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਅਗਮ ਜੈਸੇ
ਪਰਖਾਵਤ ॥੩॥

ਨਿਰਗੁਣ ਨਿਰੰਕਾਰ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਅਤੁਲੋ ਤੁਲਿਓ ਨ ਜਾਵਤ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਜਰੁ ਜਿਨਿ
ਜਰਿਆ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਬਨਿ
ਆਵਤ ॥੪॥੯॥

What praise, what glory and what virtues should I utter, in order to please the Lord?

That humble being, unto whom the Merciful Lord is kind - O servant Nanak, he is the slave of God's slaves. ||4||8||

Saarang, Fifth Mehl:

Who can I tell, and with whom can I speak, about this state of peace and bliss?

I am in ecstasy and delight, gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan. My mind sings His Songs of Joy and His Glories. ||1||Pause||

I am wonderstruck, gazing upon the Wondrous Lord. The Merciful Lord is All-pervading everywhere.

I drink in the Invaluable Nectar of the Naam, the Name of the Lord. Like the mute, I can only smile - I cannot speak of its flavor. ||1||

As the breath is held in bondage, no one can understand its coming in and going out.

So is that person, whose heart is enlightened by the Lord - his story cannot be told. ||2||

As many other efforts as you can think of - I have seen them and studied them all.

My Beloved, Carefree Lord has revealed Himself within the home of my own heart; thus I have realized the Inaccessible Lord. ||3||

The Absolute, Formless, Eternally Unchanging, Immeasurable Lord cannot be measured.

Says Nanak, whoever endures the unendurable - this state belongs to him alone. ||4||9||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬਿਖਈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਇਵ ਹੀ
ਗੁਦਾਰੈ ॥

ਗੋਬਿੰਦੁ ਨ ਭਜੈ ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਾਤਾ
ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਜਿਉ ਹਾਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤਿਸ ਸਿਉ
ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਹਿਤਕਾਰੈ ॥

ਛਾਪਰੁ ਬਾਂਧਿ ਸਵਾਰੈ ਤ੍ਰਿਣ ਕੇ
ਦੁਆਰੈ ਪਾਵਕੁ ਜਾਰੈ ॥੧॥

ਕਾਲਰ ਪੋਟ ਉਠਾਵੈ ਮੁੰਡਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਮਨ ਤੇ ਡਾਰੈ ॥

ਓਢੈ ਬਸਤ੍ਰੁ ਕਾਜਰ ਮਹਿ ਪਰਿਆ
ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਫਿਰਿ ਝਾਰੈ ॥੨॥

ਕਾਟੈ ਪੇਡੁ ਡਾਲ ਪਰਿ ਠਾਢੋ ਖਾਇ
ਖਾਇ ਮੁਸਕਾਰੈ ॥

ਗਿਰਿਓ ਜਾਇ ਰਸਾਤਲਿ ਪਰਿਓ
ਛਿਟੀ ਛਿਟੀ ਸਿਰ ਭਾਰੈ ॥੩॥

ਨਿਰਵੈਰੈ ਸੰਗਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਏ ਪਹੁਚਿ
ਨ ਸਕੈ ਗਵਾਰੈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰੰਕਾਰੈ ॥੪॥੧੦॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਵਰਿ ਸਭਿ ਭੂਲੇ ਭ੍ਰਮਤ ਨ
ਜਾਨਿਆ ॥

ਏਕੁ ਸੁਧਾਖਰੁ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ
ਵਸਿਆ ਤਿਨਿ ਬੇਦਹਿ ਤਤੁ
ਪਛਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪਰਵਿਰਤਿ ਮਾਰਗੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ
ਹੋਈਐ ਤੇਤਾ ਲੋਗ ਪਚਾਰਾ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

The corrupt person passes his days and nights uselessly.

He does not vibrate and meditate on the Lord of the Universe; he is intoxicated with egotistical intellect. He loses his life in the gamble. ||1||Pause||

The Naam, the Name of the Lord, is priceless, but he is not in love with it. He loves only to slander others.

Weaving the grass, he builds his house of straw. At the door, he builds a fire. ||1||

He carries a load of sulfur on his head, and drives the Ambrosial Nectar out of his mind.

Wearing his good clothes, the mortal falls into the coal-pit; again and again, he tries to shake it off. ||2||

Standing on the branch, eating and eating and smiling, he cuts down the tree.

He falls down head-first and is shattered into bits and pieces. ||3||

He bears vengeance against the Lord who is free of vengeance. The fool is not up to the task.

Says Nanak, the Saving Grace of the Saints is the Formless, Supreme Lord God. ||4||10||

Saarang, Fifth Mehl:

All the others are deluded by doubt; they do not understand.

That person, within whose heart the One Pure Word abides, realizes the essence of the Vedas. ||1||Pause||

He walks in the ways of the world, trying to please people.

ਜਉ ਲਉ ਰਿਦੈ ਨਹੀ ਪਰਗਾਸਾ
ਤਉ ਲਉ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰਾ ॥੧॥

But as long as his heart is not enlightened, he is stuck in
pitch black darkness. ||1||

ਜੈਸੇ ਧਰਤੀ ਸਾਧੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਿਨੁ
ਬੀਜੈ ਨਹੀ ਜਾਮੈ ॥

The land may be prepared in every way, but nothing
sprouts without being planted.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੈ
ਤੁਟੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥੨॥

Just so, without the Lord's Name, no one is liberated, nor
is egotistical pride eradicated. ||2||

ਨੀਰੁ ਬਿਲੋਵੈ ਅਤਿ ਸੁਮੁ ਪਾਵੈ ਨੈਨੂ
ਕੈਸੇ ਰੀਸੈ ॥

The mortal may churn water until he is sore, but how can
butter be produced?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕਾਹੂ
ਮਿਲਤ ਨਹੀ ਜਗਦੀਸੈ ॥੩॥

Without meeting the Guru, no one is liberated, and the
Lord of the Universe is not met. ||3||

੧੨੦੬

1206

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਇਹੈ ਬੀਚਾਰਿਓ ਸਰਬ
ਸੁਖਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥

Searching and searching, I have come to this realization:
all peace and bliss are in the Name of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਭਇਓ
ਪਰਾਪਤਿ ਜਾ ਕੈ ਲੇਖੁ
ਮਥਾਮਾ ॥੪॥੧੧॥

Says Nanak, he alone receives it, upon whose forehead
such destiny is inscribed. ||4||11||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਕਹੀਐ ॥

Night and day, utter the Glorious Praises of the Lord.

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਸਰਬ ਸੁਖ ਸਿਧਿ
ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਲਹੀਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You shall obtain all wealth, all pleasures and successes,
and the fruits of your mind's desires. ||1||Pause||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ
ਸਿਮਰਹ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

Come, O Saints, let us meditate in remembrance on
God; He is the Eternal, Imperishable Giver of Peace and
Praanaa, the Breath of Life.

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ
ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਘਟ ਵਾਸੀ ॥੧॥

Master of the masterless, Destroyer of the pains of the
meek and the poor; He is All-pervading and permeating,
abiding in all hearts. ||1||

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਸੁਨਾਵਤ ਸਰਧਾ ਹਰਿ
ਰਸੁ ਪੀ ਵਡਭਾਗੇ ॥

The very fortunate ones drink in the Sublime Essence
of the Lord, singing, reciting and listening to the Lord's
Praises.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਤਨ ਤੇ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥੨॥

All their sufferings and struggles are wiped away from their bodies; they remain lovingly awake and aware in the Name of the Lord. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬੁਠੁ ਤਜਿ ਨਿੰਦਾ ਹਰਿ
ਸਿਮਰਨਿ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ॥

So abandon your sexual desire, greed, falsehood and slander; meditating in remembrance on the Lord, you shall be released from bondage.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਅਹੰ ਅੰਧ ਮਮਤਾ ਗੁਰ
ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਛੂਟੇ ॥੩॥

The intoxication of loving attachments, egotism and blind possessiveness are eradicated by Guru's Grace. ||3||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥

You are All-Powerful, O Supreme Lord God and Master; please be Merciful to Your humble servant.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ
ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥੪॥੧੨॥

My Lord and Master is All-pervading and prevailing everywhere; O Nanak, God is Near. ||4||12||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰਦੇਵ ਚਰਨ ॥
ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈਐ
ਉਪਦੇਸੁ ਹਮਾਰੀ ਗਤਿ ਕਰਨ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to the Feet of the Divine Guru.

I meditate with Him on the Supreme Lord God; His Teachings have emancipated me. ||1||Pause||

ਦੂਖ ਰੋਗ ਭੈ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਜੋ
ਆਵੈ ਹਰਿ ਸੰਤ ਸਰਨ ॥

All pains, diseases and fears are erased, for one who comes to the Sanctuary of the Lord's Saints.

ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ
ਵਡ ਸਮਰਥ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ॥੧॥

He Himself chants, and inspires others to chant the Naam, the Name of the Lord. He is Utterly All-Powerful; He carries us across to the other side. ||1||

ਜਾ ਕੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਉਤਾਰੈ ਸਹਸਾ ਉਣੈ
ਕਉ ਸੁਭਰੰ ਭਰਨ ॥

His Mantra drives out cynicism, and totally fills the empty one.

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਤ
ਤੇ ਨਾਹੀ ਫੁਨਿ ਗਰਭ ਪਰਨ ॥੨॥

Those who obey the Order of the Lord's slaves, do not enter into the womb of reincarnation ever again. ||2||

ਭਗਤਨ ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਤ ਗਾਵਤ
ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਤਾ ਕੇ ਜਨਮ ਮਰਨ ॥

Whoever works for the Lord's devotees and sings His Praises - his pains of birth and death are taken away.

ਜਾ ਕਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ
ਬੀਠੁਲਾ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਜਰ
ਜਰਨ ॥੩॥

Those unto whom my Beloved becomes Merciful, endure the Unendurable Ecstasy of the Lord, Har, Har. ||3||

ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਅਘਾਨੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੇ
ਮੁਖ ਤੇ ਨਾਹੀ ਜਾਤ ਬਰਨ ॥

Those who are satisfied by the Sublime Essence of the Lord, merge intuitively into the Lord; no mouth can describe their state.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤੋਖੇ
ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਜਪਿ ਜਪਿ
ਉਧਰਨ ॥੪॥੧੩॥

By Guru's Grace, O Nanak, they are content; chanting and meditating on God's Name, they are saved. ||4||13||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਗਾਇਓ ਰੀ ਮੈ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਮੰਗਲ
ਗਾਇਓ ॥

I sing, O I sing the Songs of Joy of my Lord, the Treasure of Virtue.

ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ਭਲੇ ਦਿਨ ਅਉਸਰ
ਜਉ ਗੋਪਾਲੁ ਰੀਝਾਇਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Fortunate is the time, fortunate is the day and the moment, when I become pleasing to the Lord of the World. ||1||Pause||

ਸੰਤਹ ਚਰਨ ਮੋਰਲੋ ਮਾਥਾ ॥
ਹਮਰੇ ਮਸਤਕਿ ਸੰਤ ਧਰੇ
ਹਾਥਾ ॥੧॥

I touch my forehead to the Feet of the Saints.
The Saints have placed their hands on my forehead. ||1||

ਸਾਧਹ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮੋਰਲੋ ਮਨੂਆ ॥
ਤਾ ਤੇ ਗਤੁ ਹੋਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ ॥੨॥

My mind is filled with the Mantra of the Holy Saints, and I have risen above the three qualities||2||

ਭਗਤਹ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਨੈਨ ਰੰਗਾ ॥
ਲੋਭ ਮੋਹ ਤੂਟੇ ਭ੍ਰਮ ਸੰਗਾ ॥੩॥

Gazing upon the Blessed Vision, the Darshan of God's devotees, my eyes are filled with love.
Greed and attachment are gone, along with doubt. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥
ਖੋਲ੍ਹਿ ਭੀਤਿ ਮਿਲੇ
ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੪॥੧੪॥

Says Nanak, I have found intuitive peace, poise and bliss.
Tearing down the wall, I have met the Lord, the Embodiment of Supreme Bliss. ||4||14||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Saarang, Fifth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕੈਸੇ ਕਹਉ ਮੋਹਿ ਜੀਅ
ਬੇਦਨਾਈ ॥

How can I express the pain of my soul?

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਮਨੋਹਰ ਮਨੁ ਨ ਰਹੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ
ਉਮਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

੧੨੦੭

ਚਿਤਵਨਿ ਚਿਤਵਉ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਬੈਰਾਗੀ ਕਦਿ ਪਾਵਉ ਹਰਿ
ਦਰਸਾਈ ॥

ਜਤਨ ਕਰਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਹੀ
ਧੀਰੈ ਕੋਊ ਹੈ ਰੇ ਸੰਤੁ
ਮਿਲਾਈ ॥੧॥

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੁੰਨ ਸਭਿ ਹੋਮਉ
ਤਿਸੁ ਅਰਪਉ ਸਭਿ ਸੁਖ ਜਾਂਈ ॥

ਏਕ ਨਿਮਖ ਪ੍ਰਿਅ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵੈ
ਤਿਸੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ॥੨॥

ਕਰਉ ਨਿਹੋਰਾ ਬਹੁਤੁ ਬੇਨਤੀ ਸੇਵਉ
ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਹਉ ਸਗਲ
ਤਿਆਗਉ ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਬਾਤ
ਸੁਨਾਈ ॥੩॥

ਦੇਖਿ ਚਰਿਤ੍ਰੁ ਭਈ ਹਉ
ਬਿਸਮਨਿ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ
ਮਿਲਾਈ ॥

ਪ੍ਰਭ ਰੰਗ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ਗ੍ਰਿਹ
ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ
ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੧॥੧੫॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰੇ ਮੂੜੇ ਤੂ ਕਿਉ ਸਿਮਰਤ ਅਬ
ਨਾਹੀ ॥

I am so thirsty for the Blessed Vision, the Darshan of my
Enticing and Lovely Beloved. My mind cannot survive - it
yearns for Him in so many ways. ||1||Pause||

1207

I think thoughts of Him; I miss the Love of my Beloved.
When will I obtain the Blessed Vision of the Lord's
Darshan?

I try, but this mind is not encouraged. Is there any Saint
who can lead me to God? ||1||

Chanting, penance, self-control, good deeds and charity -
I sacrifice all these in fire; I dedicate all peace and places
to Him.

One who helps me to behold the Blessed Vision of my
Beloved, for even an instant - I am a sacrifice to that
Saint. ||2||

I offer all my prayers and entreaties to him; I serve him,
day and night.

I have renounced all pride and egotism; he tells me the
stories of my Beloved. ||3||

I am wonder-struck, gazing upon the wondrous play of
God. The Guru, the True Guru, has led me to meet the
Primal Lord.

I have found God, my Merciful Loving Lord, within the
home of my own heart. O Nanak, the fire within me has
been quenched. ||4||1||15||

Saarang, Fifth Mehl:

You fool, why are you not meditating on the Lord now?

ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰਤਾ
ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਗੁਣ ਗਾਂਹੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

In the awful hell of the fire of the womb, you did penance,
upside-down; each and every instant, you sang His
Glorious Praises. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਤੋ ਹੀ ਆਇਓ
ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲਭਾਹੀ ॥
ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਛੋਡਿ ਜਉ ਨਿਕਸਿਓ
ਤਉ ਲਾਗੋ ਅਨ ਠਾਂਹੀ ॥੧॥

You wandered through countless incarnations, until finally
you attained this priceless human birth.

Leaving the womb, you were born, and when you came
out, you became attached to other places. ||1||

ਕਰਹਿ ਬੁਰਾਈ ਠਗਾਈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ
ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕਮਾਹੀ ॥

You practiced evil and fraud day and night, and did
useless deeds.

ਕਣੁ ਨਾਹੀ ਤੁਹ ਗਾਹਣ ਲਾਗੇ ਧਾਇ
ਧਾਇ ਦੁਖ ਪਾਂਹੀ ॥੨॥

You thrash the straw, but it has no wheat; running around
and hurrying, you obtain only pain. ||2||

ਮਿਥਿਆ ਸੰਗਿ ਕੂੜਿ ਲਪਟਾਇਓ
ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਕੁਸਮਾਂਹੀ ॥

The false person is attached to falsehood; he is entangled
with transitory things.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਪਕਰਸਿ ਬਵਰੇ
ਤਉ ਕਾਲ ਮੁਖਾ ਉਠਿ ਜਾਹੀ ॥੩॥

And when the Righteous Judge of Dharma seizes you,
O madman, you shall arise and depart with your face
blackened. ||3||

ਸੋ ਮਿਲਿਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਇਆ
ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਂਹੀ ॥

He alone meets with God, whom God Himself meets, by
such pre-ordained destiny written on his forehead.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨੁ ਜਨ
ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਅਲਿਪ ਰਹੇ ਮਨ
ਮਾਂਹੀ ॥੪॥੨॥੧੬॥

Says Nanak, I am a sacrifice to that humble being, who
remains unattached within his mind. ||4||2||16||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਕਿਉ ਜੀਵਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਮਾਈ ॥
ਜਾ ਕੇ ਬਿਛੁਰਤ ਹੋਤ ਮਿਰਤਕਾ
ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

How can I live without my Beloved, O my mother?

Separated from Him, the mortal becomes a corpse, and is
not allowed to remain within the house. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਹੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੇ ਦਾਤਾ ਜਾ ਕੈ
ਸੰਗਿ ਸੁਹਾਈ ॥

He is the Giver of the soul, the heart, the breath of life.
Being with Him, we are embellished with joy.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸੰਤਹੁ ਮੋਹਿ ਅਪੁਨੀ
ਪ੍ਰਭ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੧॥

Please bless me with Your Grace, O Saint, that I may sing
the songs of joyful praise to my God. ||1||

ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੇ ਮਾਥੇ ਮੇਰੇ ਊਪਰਿ
ਨੈਨਹੁ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਾਈ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ
ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਾ ਕੈ ਹਉ
ਜਾਈ ॥੨॥੩॥੧੭॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਉਆ ਅਉਸਰ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਨੁ
ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਂਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਭਲੇ ਕਬੀਰੁ ਦਾਸੁ ਦਾਸਨ ਕੇ ਉਤਮੁ
ਸੈਨੁ ਜਨੁ ਨਾਈ ॥

ਉਚ ਤੇ ਉਚ ਨਾਮਦੇਉ ਸਮਦਰਸੀ
ਰਵਿਦਾਸ ਠਾਕੁਰ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧਨੁ ਕਾ
ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੰਤ ਰੇਨਾਈ ॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਭਰਮ ਸਭਿ ਨਾਸੇ
ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਗੁਸਾਈ ॥੨॥੪॥੧੮॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਿ ॥

੧੨੦੮

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਸਿਮਰਨਿ ਜਾ ਕੈ
ਆਠ ਪਹਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰਾ ਜੋ
ਪੀਵੈ ਤਿਸ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ
ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਹੋਇ ਖਲਾਸ ॥੧॥

I touch my forehead to the feet of the Saints. My eyes long
for their dust.

By His Grace, we meet God; O Nanak, I am a sacrifice, a
sacrifice to Him. ||2||3||17||

Sarang, Fifth Mehl:

I am a sacrifice to that occasion.

Twenty-four hours a day, I meditate in remembrance on
my God; by great good fortune, I have found the Lord.
||1||Pause||

Kabeer is good, the slave of the Lord's slaves; the humble
barber Sain is sublime.

Highest of the high is Naam Dayv, who looked upon all
alike; Ravi Daas was in tune with the Lord. ||1||

My soul, body and wealth belong to the Saints; my mind
longs for the dust of the Saints.

And by the radiant Grace of the Saints, all my doubts have
been erased. O Nanak, I have met the Lord. ||2||4||18||

Sarang, Fifth Mehl:

The True Guru fulfills the mind's desires.

1208

All wealth and treasures are obtained by remembering
Him in meditation; twenty-four hours a day, O my mind,
meditate on Him. ||1||Pause||

Your Name is Ambrosial Nectar, O my Lord and Master.
Whoever drinks it in is satisfied.

The sins of countless incarnations are erased, and
hereafter, he shall be saved and redeemed in the Court
of the Lord. ||1||

ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਇਓ ਕਰਤੇ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇਰੇ ਚਰਨ
ਧਿਆਵਉ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦਰਸ
ਪਿਆਸ ॥੨॥੫॥੧੯॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਨ ਕਹਾ ਲੁਭਾਈਐ ਆਨ ਕਉ ॥
ਈਤ ਉਤ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਹਾਈ
ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ਕਾਮ ਕਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੋਹਰ
ਇਹੈ ਅਘਾਵਨ ਪਾਨ ਕਉ ॥

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੀ
ਠਾਹਰ ਨੀਕੀ ਧਿਆਨ ਕਉ ॥੧॥

ਬਾਣੀ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮਹਾ ਪੁਰਖਨ ਕੀ ਮਨਹਿ
ਉਤਾਰਨ ਮਾਨ ਕਉ ॥

ਖੋਜਿ ਲਹਿਓ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਥਾਨਾਂ ਹਰਿ
ਨਾਮਾ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਕਉ ॥੨॥੧॥੨੦॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਮਨ ਸਦਾ ਮੰਗਲ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇ ॥

ਰੋਗ ਸੋਗ ਤੇਰੇ ਮਿਟਹਿ ਸਗਲ
ਅਘ ਨਿਮਖ ਹੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ
ਸਾਧੂ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ਪਾਇ ॥

I have come to Your Sanctuary, O Creator, O Perfect
Supreme Eternal Lord God.

Please be kind to me, that I may meditate on Your Lotus
Feet. O Nanak, my mind and body thirst for the Blessed
Vision of Your Darshan. ||2||5||19||

Sarang, Fifth Mehl, Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

O my mind, why are you lured away by otherness?

Here and hereafter, God is forever your Help and Support.
He is your soul-mate; He will help you succeed. ||1||Pause||

The Name of your Beloved Lover, the Fascinating
Lord, is Ambrosial Nectar. Drinking it in, you shall find
satisfaction.

The Being of Immortal Manifestation is found in the
Saadh Sangat, the Company of the Holy. Meditate on Him
in that most sublime place. ||1||

The Bani, the Word of the Supreme Lord God, is the
greatest Mantra of all. It eradicates pride from the mind.

Searching, Nanak found the home of peace and bliss in the
Name of the Lord. ||2||1||20||

Sarang, Fifth Mehl:

O my mind, sing forever the Songs of Joy of the Lord of
the Universe.

All your disease, sorrow and sin will be erased, if you
meditate on the Lord's Name, even for an instant.
||1||Pause||

Abandon all your clever tricks; go and enter the Sanctuary
of the Holy.

ਜਉ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ
ਜਮ ਤੇ ਹੋਵੈ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧॥

When the Lord, the Destroyer of the pains of the poor
becomes merciful, the Messenger of Death is changed into
the Righteous Judge of Dharma. ||1||

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ਆਨ ਨ
ਬੀਓ ਲਵੈ ਲਾਇ ॥

Without the One Lord, there is no other at all. No one else
can equal Him.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਨਾਨਕ ਕੋ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਸਾਇ ॥੨॥੨॥੨੧॥

The Lord is Nanak's Mother, Father and Sibling, the Giver
of Peace, his Breath of Life. ||2||2||21||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਜਨ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਸੰਗ ਕੇ ॥

The Lord's humble servant saves those who accompany
him.

ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨ ਜਨਮ
ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Their minds are sanctified and rendered pure, and they are
rid of the pains of countless incarnations. ||1||Pause||

ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਤਿਨੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਜਿਨੁ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਸੇ ਤਰੇ ॥

Those who walk on the path find peace; they are saved,
along with those who speak with them.

ਬੂਡਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਤੇ ਸਾਧੂ
ਸੰਗਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥੧॥

Even those who are drowning in the horrible, deep dark
pit are carried across in the Saadh Sangat, the Company of
the Holy. ||1||

ਜਿਨੁ ਕੇ ਭਾਗ ਬਡੇ ਹੈ ਭਾਈ ਤਿਨੁ
ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਜੁਰੇ ॥

Those who have such high destiny turn their faces toward
the Saadh Sangat.

ਤਿਨੁ ਕੀ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛੈ ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ
ਮੇਰਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥੩॥੨੨॥

Nanak longs for the dust of their feet; O God, please
shower Your Mercy on me! ||2||3||22||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਧਿਆਏ ॥

The humble servant of the Lord meditates on the Lord,
Raam, Raam, Raam.

ਏਕ ਪਲਕ ਸੁਖ ਸਾਧ ਸਮਾਗਮ
ਕੋਟਿ ਬੈਕੁੰਠਹ ਪਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who enjoys peace in the Company of the Holy, even
for an instant, obtains millions of heavenly paradises.
||1||Pause||

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਜਪਿ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਜਮ
ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਨਿਵਾਰੈ ॥

This human body, so difficult to obtain, is sanctified by
meditating on the Lord. It takes away the fear of death.

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਕੇ ਪਾਤਿਕ ਉਤਰਹਿ
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥੧॥

Even the sins of terrible sinners are washed away, by
cherishing the Lord's Name within the heart. ||1||

ਜੋ ਜੋ ਸੁਨੈ ਰਾਮ ਜਸੁ ਨਿਰਮਲ ਤਾ
ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ
ਵਡਭਾਗੀ ਮਨ ਤਨ ਹੋਇ
ਬਿਗਾਸਾ ॥੨॥੪॥੨੩॥

੧੨੦੯

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੋਹਨ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਕਰਉ
ਜੋਦਰੀਆ ॥

ਮਾਨੁ ਕਰਉ ਅਭਿਮਾਨੈ ਬੋਲਉ ਭੂਲ
ਚੂਕ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਿਅ ਚਿਰੀਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਿਕਟਿ ਸੁਨਉ ਅਰੁ ਪੇਖਉ ਨਾਹੀ
ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਦੁਖ ਭਰੀਆ ॥

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਰ ਲਾਹਿ ਪਾਰਦੇ
ਮਿਲਉ ਲਾਲ ਮਨੁ ਹਰੀਆ ॥੧॥

ਏਕ ਨਿਮਖ ਜੇ ਬਿਸਰੈ ਸੁਆਮੀ
ਜਾਨਉ ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਭੀਰ ਜਉ
ਪਾਈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ
ਮਿਰੀਆ ॥੨॥੧॥੨੪॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਬ ਕਿਆ ਸੋਚਉ ਸੋਚ ਬਿਸਾਰੀ ॥
ਕਰਣਾ ਸਾ ਸੋਈ ਕਰਿ ਰਹਿਆ
ਦੇਹਿ ਨਾਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਚਹੁ ਦਿਸ ਫੂਲਿ ਰਹੀ ਬਿਖਿਆ
ਬਿਖੁ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮੁਖਿ ਗਰੁੜਾਰੀ ॥

Whoever listens to the Immaculate Praises of the Lord -
his pains of birth and death are dispelled.

Says Nanak, the Lord is found by great good fortune, and
then the mind and body blossom forth. ||2||4||23||

1209

Saarang, Fifth Mehl, Du-Padas, Fourth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

O my Fascinating Lord, I pray to You: come into my house.

I act in pride, and speak in pride. I am mistaken and wrong,
but I am still Your hand-maiden, O my Beloved. ||1||Pause||

I hear that You are near, but I cannot see You. I wander in
suffering, deluded by doubt.

The Guru has become merciful to me; He has removed the
veils. Meeting with my Beloved, my mind blossoms forth
in abundance. ||1||

If I were to forget my Lord and Master, even for an instant,
it would be like millions of days, tens of thousands of years.

When I joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
O Nanak, I met my Lord. ||2||1||24||

Saarang, Fifth Mehl:

Now what should I think? I have given up thinking.

You do whatever You wish to do. Please bless me with
Your Name - I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

The poison of corruption is flowering forth in the four
directions; I have taken the GurMantra as my antidote.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖਿਓ ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ
ਜਿਉ ਜਲ ਕਮਲਾ ਅਲਿਪਾਰੀ ॥੧॥

Giving me His Hand, He has saved me as His Own; like
the lotus in the water, I remain unattached. ||1||

ਹਉ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਮੈ ਕਿਆ ਹੋਸਾ
ਸਭ ਤੁਮ ਹੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥

I am nothing. What am I? You hold all in Your Power.

ਨਾਨਕ ਭਾਗਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਪਾਛੈ
ਰਾਖੁ ਸੰਤ ਸਦਕਾਰੀ ॥੨॥੨॥੨੫॥

Nanak has run to Your Sanctuary, Lord; please save him,
for the sake of Your Saints. ||2||2||25||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਅਬ ਮੋਹਿ ਸਰਬ ਉਪਾਵ ਬਿਰਕਾਤੇ ॥

Now I have abandoned all efforts and devices.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ
ਹਰਿ ਏਕਸੁ ਤੇ ਮੇਰੀ ਗਾਤੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My Lord and Master is the All-powerful Creator, the
Cause of causes, my only Saving Grace. ||1||Pause||

ਦੇਖੇ ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ਅਨ
ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਭਾਂਤੇ ॥

I have seen numerous forms of incomparable beauty, but
nothing is like You.

ਦੇਹਿ ਅਧਾਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਠਾਕੁਰ
ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥੧॥

You give Your Support to all, O my Lord and Master;
You are the Giver of peace, of the soul and the breath of
life. ||1||

ਭ੍ਰਮਤੋ ਭ੍ਰਮਤੋ ਹਾਰਿ ਜਉ ਪਰਿਓ
ਤਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਚਰਨ ਪਰਾਤੇ ॥

Wandering, wandering, I grew so tired; meeting the Guru,
I fell at His Feet.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸਰਬ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਇਹ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਨੀ
ਰਾਤੇ ॥੨॥੩॥੨੬॥

Says Nanak, I have found total peace; this life-night of
mine passes in peace. ||2||3||26||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਅਬ ਮੋਹਿ ਲਬਧਿਓ ਹੈ ਹਰਿ ਟੇਕਾ ॥

Now I have found the Support of my Lord.

ਗੁਰ ਦਇਆਲ ਭਏ ਸੁਖਦਾਈ ਅੰਧੁਲੈ
ਮਾਣਿਕੁ ਦੇਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru, the Giver of peace, has become merciful to me.
I was blind - I see the jewel of the Lord. ||1||Pause||

ਕਾਟੇ ਅਗਿਆਨ ਤਿਮਰ ਨਿਰਮਲੀਆ
ਬੁਧਿ ਬਿਗਾਸ ਬਿਬੇਕਾ ॥

I have cut away the darkness of ignorance and become
immaculate; my discriminating intellect has blossomed
forth.

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਫੇਨੁ ਜਲ ਹੋਈ ਹੈ
ਸੇਵਕ ਠਾਕੁਰ ਭਏ ਏਕਾ ॥੧॥

As the waves of water and the foam become water again,
the Lord and His servant become One. ||1||

ਜਹ ਤੇ ਉਠਿਓ ਤਹ ਹੀ ਆਇਓ
ਸਭ ਹੀ ਏਕੈ ਏਕਾ ॥

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਇਓ
ਸੂਬ ਠਾਈ ਪ੍ਰਾਣਪਤੀ ਹਰਿ
ਸਮਕਾ ॥੨॥੪॥੨੭॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਏਕੈ ਹੀ ਪ੍ਰਿਅ ਮਾਂਗੈ ॥
ਪੇਖਿ ਆਇਓ ਸਰਬ ਥਾਨ ਦੇਸ
ਪ੍ਰਿਅ ਰੋਮ ਨ ਸਮਸਰਿ ਲਾਗੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੈ ਨੀਰੇ ਅਨਿਕ ਭੋਜਨ ਬਹੁ
ਬਿੰਜਨ ਤਿਨ ਸਿਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ
ਕਰੈ ਰੁਚਾਂਗੈ ॥

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਹੈ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਟੈਰੈ
ਜਿਉ ਅਲਿ ਕਮਲਾ ਲੋਭਾਂਗੈ ॥੧॥

੧੨੧੦

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮਨਮੋਹਨ ਲਾਲਨ
ਸੁਖਦਾਈ ਸਰਬਾਂਗੈ ॥

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪਾਹਿ
ਪਠਾਇਓ ਮਿਲਹੁ ਸਖਾ ਗਲਿ
ਲਾਗੈ ॥੨॥੫॥੨੮॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਬ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ
ਮਾਨਾਂ ॥

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ
ਇਹੁ ਛੇਦਿਓ ਦੁਸਟੁ ਬਿਗਾਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

He is taken in again, into what from which he came; all is
one in the One Lord.

O Nanak, I have come to see the Master of the breath of
life, all-pervading everywhere. ||2||4||27||

Sarang, Fifth Mehl:

My mind longs for the One Beloved Lord.

I have looked everywhere in every country, but nothing
equals even a hair of my Beloved. ||1||Pause||

All sorts of delicacies and dainties are placed before me,
but I do not even want to look at them.

I long for the sublime essence of the Lord, calling, "Pri-o!
Pri-o! - Beloved! Beloved!", like the Bumble bee longing
for the lotus flower. ||1||

1210

The Treasure of Virtue, the Enticer of the mind, my
Beloved is the Giver of peace to all.

Guru Nanak has led me to You, O God. Join with
me, O my Best Friend, and hold me close in Your
Embrace. ||2||5||28||

Sarang, Fifth Mehl:

Now my mind is pleased and appeased by my Lord and
Master.

The Holy Saint has become kind and compassionate to me,
and has destroyed this demon of duality. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਹੀ ਸੁੰਦਰ ਤੁਮਹਿ ਸਿਆਨੇ ਤੁਮ
ਹੀ ਸੁਖਰ ਸੁਜਾਨਾ ॥

You are so beautiful, and You are so wise; You are elegant
and all-knowing.

ਸਗਲ ਜੋਗ ਅਰੁ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ
ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥

All the Yogis, spiritual teachers and meditators do not
know even a bit of Your value. ||1||

ਤੁਮ ਹੀ ਨਾਇਕ ਤੁਮਹਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ
ਤੁਮ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭਗਵਾਨਾ ॥

You are the Master, You are the Lord under the royal
canopy; You are the perfectly pervading Lord God.

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਸੰਤ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕ
ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ॥੨॥੬॥੨੯॥

Please bless me with the gift of service to the Saints; O
Nanak, I am a sacrifice to the Lord. ||2||6||29||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sarang, Fifth Mehl:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ਆਏ ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਾ ॥
ਬਿਸਰਿਓ ਧੰਧੁ ਬੰਧੁ ਮਾਇਆ ਕੋ
ਰਜਨਿ ਸਬਾਈ ਜੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Love of my Beloved comes into my conscious mind.
I have forgotten the entangling affairs of Maya, and I
spend my life-night fighting with evil. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਸੇਵਉ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਉ
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਤਸੰਗਾ ॥
ਐਸੇ ਮਿਲਿਓ ਮਨੋਹਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸੁਖ
ਪਾਏ ਮੁਖ ਮੰਗਾ ॥੧॥

I serve the Lord; the Lord abides within my heart. I have
found my Lord in the Sat Sangat, the True Congregation.
So I have met with my enticingly beautiful Beloved; I
have obtained the peace which I asked for. ||1||

ਪ੍ਰਿਉ ਅਪਨਾ ਗੁਰਿ ਬਸਿ ਕਰਿ
ਦੀਨਾ ਭੋਗਉ ਭੋਗ ਨਿਸੰਗਾ ॥
ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਨਾਨਕ ਭਉ
ਮਿਟਿਆ ਹਰਿ ਪਾਇਓ
ਪਾਠੰਗਾ ॥੨॥੭॥੩੦॥

The Guru has brought my Beloved under my control, and I
enjoy Him with unrestrained pleasure.
I have become fearless; O Nanak, my fears have
been eradicated. Chanting the Word, I have found the
Lord. ||2||7||30||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕਉ
ਕੁਰਬਾਨੀ ॥
ਬਚਨ ਨਾਦ ਮੇਰੇ ਸ੍ਰਵਨਹੁ ਪੂਰੇ ਦੇਹਾ
ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਕਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to the Blessed Vision, the Darshan of my
Dear Lord.
The Naad, the Sound-current of His Word fills my ears;
my body has settled gently into the Lap of my Beloved.
||1||Pause||

ਛੂਟਰਿ ਤੇ ਗੁਰਿ ਕੀਈ ਸੋਹਾਗਨਿ
ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਸੁਖੜ ਸੁਜਾਨੀ ॥

I was a discarded bride, and the Guru has made me a
happy soul-bride. I have found the Elegant and All-
knowing Lord.

ਜਿਹ ਘਰ ਮਹਿ ਬੈਸਨੁ ਨਹੀ ਪਾਵਤ
ਸੋ ਥਾਨੁ ਮਿਲਿਓ ਬਾਸਾਨੀ ॥੧॥

That home, in which I was not even allowed to sit - I have found that place in which I can dwell. ||1||

ਉਨ੍ਹ ਕੈ ਬਸਿ ਆਇਓ ਭਗਤਿ
ਬਛਲੁ ਜਿਨਿ ਰਾਖੀ ਆਨ
ਸੰਤਾਨੀ ॥

God, the Love of His devotees, has come under the control of those who protect the honor of His Saints.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ਸਭ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ
ਲੋਕਾਨੀ ॥੨॥੮॥੩੧॥

Says Nanak, my mind is pleased and appeased with the Lord, and my subservience to other people has come to an end. ||2||8||31||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਅਬ ਮੇਰੋ ਪੰਚਾ ਤੇ ਸੰਗੁ ਤੂਟਾ ॥

Now my association with the five thieves has come to an end.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਏ ਮਨਿ ਆਨਦ ਗੁਰ
ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind is in ecstasy; by Guru's Grace, I am released. ||1||Pause||

ਬਿਖਮ ਥਾਨ ਬਹੁਤ ਬਹੁ ਧਰੀਆ
ਅਨਿਕ ਰਾਖ ਸੂਰੂਟਾ ॥

The impregnable place is guarded by countless ramparts and warriors.

ਬਿਖਮ ਗਾਰੁ ਕਰੁ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਸੰਤ
ਸਾਨਥ ਭਏ ਲੂਟਾ ॥੧॥

This impregnable fortress cannot be touched, but with the assistance of the Saints, I have entered and robbed it. ||1||

ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨੇ ਮੇਰੈ ਪਾਲੈ ਪਰਿਆ
ਅਮੋਲ ਲਾਲ ਆਖੂਟਾ ॥

I have found such a great treasure, a priceless, inexhaustible supply of jewels.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀ ਤਉ ਮਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਘੂਟਾ ॥੨॥੯॥੩੨॥

O servant Nanak, when God showered His Mercy on me, my mind drank in the sublime essence of the Lord. ||2||9||32||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਅਬ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥

Now my mind is absorbed in my Lord and Master.

ਪ੍ਰਾਨ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ
ਉਰਝਾਇਓ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Perfect Guru has blessed me with the gift of the breath of life. I am involved with the Lord, like the fish with the water. ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਤਸਰ ਇਹ
ਅਰਪਿ ਸਗਲ ਦਾਨੁ ਕੀਨਾ ॥

I have cast out sexual desire, anger, greed, egotism and
envy; I have offered all this as a gift.

ਮੰਤ੍ਰ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ
ਗੁਰਿ ਦੀਓ ਤਉ ਮਿਲਿਓ ਸਗਲ
ਪ੍ਰਬੀਨਾ ॥੧॥

The Guru has implanted the medicine of the Lord's
Mantra within me, and I have met with the All-knowing
Lord God. ||1||

ਗ੍ਰਿਹੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਗੁਰਿ
ਹਉ ਖੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਨਾ ॥

My household belongs to You, O my Lord and Master;
the Guru has blessed me with God, and rid me of
egotism.

੧੨੧੧

1211

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸਹਜ ਘਰੁ
ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ
ਖਜੀਨਾ ॥੨॥੧੦॥੩੩॥

Says Nanak, I have found the Lord with intuitive ease,
within the home of my own heart. Devotional worship of
the Lord is a treasure over-flowing. ||2||10||33||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਮੋਹਨ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਤਾਰਹਿ ॥
ਛੁਟਹਿ ਸੰਘਾਰ ਨਿਮਖ ਕਿਰਪਾ
ਤੇ ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰਹਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my Enticing Lord, all beings are Yours - You save them.
Even a tiny bit of Your Mercy ends all cruelty and tyranny.
You save and redeem millions of universes. ||1||Pause||

ਕਰਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ਬਹੁਤੁ ਬੇਨੰਤੀ
ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਸਾਮ੍ਹਾਰਹਿ ॥

I offer countless prayers; I remember You each and every
instant.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਾਥ
ਦੇਇ ਨਿਸਤਾਰਹਿ ॥੧॥

Please be merciful to me, O Destroyer of the pains of the
poor; please give me Your hand and save me. ||1||

ਕਿਆ ਏ ਭੂਪਤਿ ਬਪੁਰੇ ਕਹੀਅਹਿ
ਕਹੁ ਏ ਕਿਸ ਨੋ ਮਾਰਹਿ ॥

And what about these poor kings? Tell me, who can
they kill?

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਭੁ ਨਾਨਕ
ਜਗਤੁ ਤੁਮਾਰਹਿ ॥੨॥੧੧॥੩੪॥

Save me, save me, save me, O Giver of peace; O Nanak,
all the world is Yours. ||2||11||34||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਅਬ ਮੋਹਿ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ
ਨਾਮਾ ॥

Now I have obtained the wealth of the Lord's Name.

ਭਏ ਅਚਿੰਤ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ
ਇਹੁ ਲਿਖਿਓ ਲੇਖੁ ਮਥਾਮਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I have become carefree, and all my thirsty desires are
satisfied. Such is the destiny written on my forehead.
||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ਫਿਰਿ
ਆਇਓ ਦੇਹ ਗਿਰਾਮਾ ॥

Searching and searching, I became depressed; I wandered
all around, and finally came back to my body-village.

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਸਉਦਾ ਇਹੁ ਜੋਰਿਓ
ਹਥਿ ਚਰਿਓ ਲਾਲੁ ਅਗਾਮਾ ॥੧॥

The Merciful Guru made this deal, and I have obtained the
priceless jewel. ||1||

ਆਨ ਬਾਪਾਰ ਬਨਜ ਜੋ ਕਰੀਅਹਿ
ਤੇਤੇ ਦੂਖ ਸਹਾਮਾ ॥

The other deals and trades which I did, brought only
sorrow and suffering.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨ ਕੇ ਨਿਰਭੈ
ਵਾਪਾਰੀ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ
ਨਾਮਾ ॥੨॥੧੨॥੩੫॥

Fearless are those traders who deal in meditation on the
Lord of the Universe. O Nanak, the Lord's Name is their
capital. ||2||12||35||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮਿਸਟ ਲਗੇ ਪ੍ਰਿਅ ਬੋਲਾ ॥
ਗੁਰਿ ਬਾਹੁ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਾ ਲਾਏ
ਸਦ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਢੋਲਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Speech of my Beloved seems so sweet to my mind.

The Guru has taken hold of my arm, and linked me to
God's service. My Beloved Lord is forever merciful to me.
||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ
ਮੇਹਿ ਕਲਤ੍ਰੁ ਸਹਿਤ ਸਭਿ ਗੋਲਾ ॥
ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਇਕੁ
ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਮੈ ਓਲਾ ॥੧॥

O God, You are my Lord and Master; You are the
Cherisher of all. My wife and I are totally Your slaves.

You are all my honor and power - You are. Your Name is
my only Support. ||1||

ਜੇ ਤਖਤਿ ਬੈਸਾਲਹਿ ਤਉ ਦਾਸ
ਤੁਮਾਰੇ ਘਾਸੁ ਬਢਾਵਹਿ ਕੇਤਕ ਬੋਲਾ
॥

If You seat me on the throne, then I am Your slave. If You
make me a grass-cutter, then what can I say?

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖ
ਬਿਧਾਤੇ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਰ
ਅਤੋਲਾ ॥੨॥੧੩॥੩੬॥

Servant Nanak's God is the Primal Lord, the Architect of
Destiny, Unfathomable and Immeasurable. ||2||13||36||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਕਹਤ ਗੁਣ ਸੋਹੰ ॥

The tongue becomes beautiful, uttering the Glorious
Praises of the Lord.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਓਪਾਇ ਸਮਾਵੈ ਦੇਖਿ
ਚਰਿਤ ਮਨ ਮੋਹੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In an instant, He creates and destroys. Gazing upon His
Wondrous Plays, my mind is fascinated. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਸੁਣਿਐ ਮਨਿ ਹੋਇ ਰਹਸੁ
ਅਤਿ ਰਿਦੈ ਮਾਨ ਦੁਖ ਜੋਹੰ ॥

Listening to His Praises, my mind is in utter ecstasy, and
my heart is rid of pride and pain.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ
ਬਣਿ ਆਈ ਪ੍ਰਭ ਤੋਹੰ ॥੧॥

I have found peace, and my pains have been taken away,
since I became one with God. ||1||

ਕਿਲਵਿਖ ਗਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ
ਹੈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੇ ਮਾਇਆ ਦ੍ਰੋਹੰ ॥

Sinful residues have been wiped away, and my mind is
immaculate. The Guru has lifted me up and pulled me out
of the deception of Maya.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਰਣ
ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੋਹੰ ॥੨॥੧੪॥੩੭॥

Says Nanak, I have found God, the All-powerful Creator,
the Cause of causes. ||2||14||37||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਨੈਨਹੁ ਦੇਖਿਓ ਚਲਤੁ ਤਮਾਸਾ ॥

With my eyes, I have seen the marvellous wonders of
the Lord.

ਸਭ ਹੂ ਦੂਰਿ ਸਭ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰੈ ਅਗਮ
ਅਗਮ ਘਟ ਵਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He is far from all, and yet near to all. He is Inaccessible
and Unfathomable, and yet He dwells in the heart.
||1||Pause||

ਅਭੂਲੁ ਨ ਭੂਲੈ ਲਿਖਿਓ ਨ ਚਲਾਵੈ
ਮਤਾ ਨ ਕਰੈ ਪਚਾਸਾ ॥

The Infallible Lord never makes a mistake. He does not
have to write His Orders, and He does not have to consult
with anyone.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਬਿਨਾਹੈ
ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੧॥

In an instant, He creates, embellishes and destroys. He is
the Lover of His devotees, the Treasure of Excellence. ||1||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਦੀਪਕੁ ਬਲਿਓ
ਗੁਰਿ ਰਿਦੈ ਕੀਓ ਪਰਗਾਸਾ ॥

Lighting the lamp in the deep dark pit, the Guru illumines
and enlightens the heart.

੧੨੧੨

1212

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਸਭ ਪੂਰਨ ਹੋਈ
ਆਸਾ ॥੨॥੧੫॥੩੮॥

Says Nanak, gazing upon the Blessed Vision of His
Darshan, I have found peace, and all my hopes have been
fulfilled. ||2||15||38||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਚਰਨਹ ਗੋਬਿੰਦ ਮਾਰਗੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥

The most beautiful path for the feet is to follow the Lord
of the Universe.

ਆਨ ਮਾਰਗ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਧਾਈਐ
ਤੇਤੇ ਹੀ ਦੁਖੁ ਹਾਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The more you walk on any other path, the more you suffer
in pain. ||1||Pause||

ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਦਰਸੁ ਪੇਖੇ ਹਸਤ
ਪੁਨੀਤ ਟਹਲਾਵਾ ॥

The eyes are sanctified, gazing upon the Blessed Vision of
the Lord's Darshan. Serving Him, the hands are sanctified.

ਰਿਦਾ ਪੁਨੀਤ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਬਸਿਓ
ਮਸਤ ਪੁਨੀਤ ਸੰਤ ਪੂਰਾਵਾ ॥੧॥

The heart is sanctified, when the Lord abides within the
heart; that forehead which touches the dust of the feet of
the Saints is sanctified. ||1||

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਕੈ ਜਿਸੁ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਿ
ਪਾਵਾ ॥

All treasures are in the Name of the Lord, Har, Har; he
alone obtains it, who has it written in his karma.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ
ਭੇਟਿਓ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਅਨਦ
ਬਿਹਾਵਾ ॥੨॥੧੬॥੩੯॥

Servant Nanak has met with the Perfect Guru; he passes
his life-night in peace, poise and pleasure. ||2||16||39||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਧਿਆਇਓ ਅੰਤਿ ਬਾਰ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ॥

Meditate on the Naam, the Name of the Lord; at the very
last instant, it shall be your Help and Support.

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈ ਨ
ਪਹੁਚੈ ਤਹਾ ਤਹਾ ਤੂ ਰਖਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

In that place where your mother, father, children and
siblings shall be of no use to you at all, there, the Name
alone shall save you. ||1||Pause||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਤਿਨਿ ਸਿਮਰਿਓ
ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾ ॥

He alone meditates on the Lord in the deep dark pit of
his own household, upon whose forehead such destiny is
written.

ਖੂਲੇ ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਸਭ
ਤੂਹੈ ਤੁਹੀ ਦਿਖਾ ॥੧॥

His bonds are loosened, and the Guru liberates him. He
sees You, O Lord, everywhere. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਮਨੁ
ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਆਘਾਏ ਰਸਨ ਚਖਾ ॥

Drinking in the Ambrosial Nectar of the Naam, his mind is
satisfied. Tasting it, his tongue is satiated.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜੁ ਮੈ
ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਲਾਹੀ ਸਗਲ
ਤਿਖਾ ॥੨॥੧੭॥੪੦॥

Says Nanak, I have obtained celestial peace and poise; the
Guru has quenched all my thirst. ||2||17||40||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਐਸੇ ਪ੍ਰਭੂ
ਧਿਆਇਆ ॥

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਦੁਖ
ਭੰਜਨੁ ਲਗੈ ਨ ਤਾਤੀ ਬਾਇਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੇਤੇ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹਮ ਲੇਤੇ ਤੇਤੇ ਹੀ
ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਛੁਰੈ ਘਰੀ ਨ ਬਿਸਰੈ
ਸਦ ਸੰਗੇ ਜਤ ਜਾਇਆ ॥੧॥

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਚਰਨ
ਕਮਲ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ
ਦਰਸਾਇਆ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਹੂ ਪਰਵਾਹਾ ਜਉ ਸੁਖ
ਸਾਗਰੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੮॥੪੧॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਬਦੁ ਲਗੈ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥

ਖੁਲਿਓ ਕਰਮੁ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸਾ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਡੀਠਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਸਰਬ
ਥਾਨ ਘਟ ਬੀਠਾ ॥

ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮਾ
ਬਲਿ ਬਲਿ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀਠਾ ॥੧॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਰੇਣੁ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ
ਕੀਏ ਸਗਲ ਤੀਰਥ ਮਜਨੀਠਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੁ ਭਏ ਹੈ ਹਰਿ
ਰੰਗੁ ਨ ਲਹੈ ਮਜੀਠਾ ॥੨॥੧੯॥੪੨॥

Saarang, Fifth Mehl:

Meeting the Guru, I meditate on God in such a way,

that He has become kind and compassionate to me. He is the Destroyer of pain; He does not allow the hot wind to even touch me. ||1||Pause||

With each and every breath I take, I sing the Glorious Praises of the Lord.

He is not separated from me, even for an instant, and I never forget Him. He is always with me, wherever I go. ||1||

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to His Lotus Feet. I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

Says Nanak, I do not care about anything else; I have found the Lord, the Ocean of peace. ||2||18||41||

Saarang, Fifth Mehl:

The Word of the Guru's Shabad seems so sweet to my mind.

My karma has been activated, and the Divine Radiance of the Lord, Har, Har, is manifest in each and every heart. ||1||Pause||

The Supreme Lord God, beyond birth, Self-existent, is seated within every heart everywhere.

I have come to obtain the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to the Lotus Feet of God. ||1||

I anoint my forehead with the dust of the Society of the Saints; it is as if I have bathed at all the sacred shrines of pilgrimage.

Says Nanak, I am dyed in the deep crimson color of His Love; the Love of my Lord shall never fade away. ||2||19||42||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਸਾਥੇ ॥

ਨਿਮਖ ਬਚਨੁ ਪ੍ਰਭ ਹੀਅਰੈ ਬਸਿਓ
ਸਗਲ ਭੁਖ ਮੇਰੀ ਲਾਥੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਨਾਇਕ ਠਾਕੁਰ
ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਸਭ ਨਾਥੇ ॥

ਏਕ ਆਸ ਮੋਹਿ ਤੇਰੀ ਸੁਆਮੀ
ਅਉਰ ਦੁਤੀਆ ਆਸ ਬਿਰਾਥੇ ॥੧॥

ਨੈਣ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਦੇਖਿ ਦਰਸਾਵਾ ਗੁਰਿ
ਕਰ ਧਾਰੇ ਮੇਰੈ ਮਾਥੇ ॥

੧੨੧੩

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਅਤੁਲ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ
ਲਾਥੇ ॥੨॥੨੦॥੪੩॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰੇ ਮੂੜੇ ਆਨ ਕਾਹੇ ਕਤ ਜਾਈ ॥
ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਰੇ ਭੂਲਿ
ਭੂਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰਭ ਸੁੰਦਰ ਚਤੁਰ ਅਨੂਪ ਬਿਧਾਤੇ
ਤਿਸ ਸਿਉ ਰੁਚ ਨਹੀਂ ਰਾਈ ॥
ਮੋਹਨਿ ਸਿਉ ਬਾਵਰ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ
ਝੂਠਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਈ ॥੧॥

ਭਇਓ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੁਖ
ਹਰਤਾ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥

ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਏ ਕਹੁ
ਨਾਨਕ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੨॥੨੧॥੪੪॥

Saarang, Fifth Mehl:

The Guru has given me the Name of the Lord, Har, Har, as my Companion.

If the Word of God dwells within my heart for even an instant, all my hunger is relieved. ||1||Pause||

O Treasure of Mercy, Master of Excellence, my Lord and Master, Ocean of peace, Lord of all.

My hopes rest in You alone, O my Lord and Master; hope in anything else is useless. ||1||

My eyes were satisfied and fulfilled, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, when the Guru placed His Hand on my forehead.

1213

Says Nanak, I have found immeasurable peace; my fear of birth and death is gone. ||2||20||43||

Saarang, Fifth Mehl:

You fool: why are you going somewhere else?

The Enticing Ambrosial Amrit is with you, but you are deluded, totally deluded, and you eat poison. ||1||Pause||

God is Beautiful, Wise and Incomparable; He is the Creator, the Architect of Destiny, but you have no love for Him.

The mad-man's mind is enticed by Maya, the enticer; he has taken the intoxicating drug of falsehood. ||1||

The Destroyer of pain has become kind and compassionate to me, and I am in tune with the Saints.

I have obtained all treasures within the home of my own heart; says Nanak, my light has merged into the Light. ||2||21||44||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਓਅੰ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚੀਤਿ
ਪਹਿਲਰੀਆ ॥

ਜੋ ਤਉ ਬਚਨੁ ਦੀਓ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ
ਤਉ ਮੈ ਸਾਜ ਸੀਗਰੀਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਮ ਭੂਲਹ ਤੁਮ ਸਦਾ ਅਭੂਲਾ ਹਮ
ਪਤਿਤ ਤੁਮ ਪਤਿਤ ਉਧਰੀਆ ॥

ਹਮ ਨੀਚ ਬਿਰਖ ਤੁਮ ਮੈਲਾਗਰ
ਲਾਜ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਬਸਰੀਆ ॥੧॥

ਤੁਮ ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਉਪਕਾਰੀ ਹਮ
ਕਿਆ ਬਪੁਰੇ ਜੰਤਰੀਆ ॥

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਮੇਲਿਓ ਤਉ ਮੇਰੀ ਸੂਖਿ
ਸੇਜਰੀਆ ॥੨॥੨੨॥੪੫॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨ ਓਇ ਦਿਨਸ ਧੰਨਿ ਪਰਵਾਨਾਂ ॥
ਸਫਲ ਤੇ ਘਰੀ ਸੰਜੋਗ ਸੁਹਾਵੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਗਿਆਨਾਂ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਧੰਨਿ ਸੁਭਾਗ ਧੰਨਿ ਸੋਹਾਗਾ ਧੰਨਿ
ਦੇਤ ਜਿਨਿ ਮਾਨਾਂ ॥

ਇਹੁ ਤਨੁ ਤੁਮਰਾ ਸਭੁ ਗ੍ਰਿਹੁ
ਧਨੁ ਤੁਮਰਾ ਹੀਉ ਕੀਓ
ਕੁਰਬਾਨਾਂ ॥੧॥

ਕੋਟਿ ਲਾਖ ਰਾਜ ਸੁਖ ਪਾਏ ਇਕ
ਨਿਮਖ ਪੇਖਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾਂ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

My consciousness has loved my Beloved God, since the very beginning of time.

When You blessed me with the Teachings, O my True Guru, I was embellished with beauty. ||1||Pause||

I am mistaken; You are never mistaken. I am a sinner; You are the Saving Grace of sinners.

I am a lowly thorn-tree, and You are the sandalwood tree. Please preserve my honor by staying with me; please stay with me. ||1||

You are deep and profound, calm and benevolent. What am I? Just a poor helpless being.

The Merciful Guru Nanak has united me with the Lord. I lay on His Bed of Peace. ||2||22||45||

Saarang, Fifth Mehl:

O my mind, blessed and approved is that day, and fruitful is that hour, and lucky is that moment, when the True Guru blesses me with spiritual wisdom. ||1||Pause||

Blessed is my good destiny, and blessed is my Husband Lord. Blessed are those upon whom honor is bestowed.

This body is Yours, all my home and wealth are Yours; I offer my heart as a sacrifice to You. ||1||

I obtain tens of thousands and millions of regal pleasures, if I gaze upon Your Blessed Vision, even for an instant.

ਜਉ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਸੇਵਕ ਇਹੁ
ਬੈਸੀਐ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ
ਜਾਨਾਂ ॥੨॥੨੩॥੪੬॥

When You, O God, say, "My servant, stay here with me",
Nanak knows unlimited peace. ||2||23||46||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਅਬ ਮੇਰੇ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਗਇਆ ॥
ਅਉਰ ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਛੋਡੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Now I am rid of my skepticism and sorrow.

I have abandoned and forsaken all other efforts, and come
to the Sanctuary of the True Guru. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਰੇ
ਅਹੰ ਰੋਗ ਸਗਲ ਹੀ ਖਇਆ ॥

I have attained total perfection, and all my works are
perfectly completed; the illness of egotism has been totally
eradicated.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਖਿਨ ਮਹਿ ਖਉ
ਭਈ ਹੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਕਹਿਆ ॥੧॥

Millions of sins are destroyed in an instant; meeting with
the Guru, I chant the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਪੰਚ ਦਾਸ ਗੁਰਿ ਵਸਗਤਿ ਕੀਨੇ ਮਨ
ਨਿਹਚਲ ਨਿਰਭਇਆ ॥

Subduing the five thieves, he Guru has made them my
slaves; my mind has become stable and steady and fearless.

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨ ਕਤ ਹੀ ਡੋਲੈ ਥਿਰੁ
ਨਾਨਕ ਰਾਜਇਆ ॥੨॥੨੪॥੪੭॥

It does not come or go in reincarnation; it does not
waver or wander anywhere. O Nanak, my empire is
eternal. ||2||24||47||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਇਤ ਉਤ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥
ਮਨਮੋਹਨੁ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ਕਵਨ
ਕਹਾ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Here and hereafter, God is forever my Help and Support.

He is the Enticer of my mind, the Beloved of my soul. What
Glorious Praises of His can I sing and chant? ||1||Pause||

ਖੇਲਿ ਖਿਲਾਇ ਲਾਡ ਲਾਡਾਵੈ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਅਨਦਾਈ ॥

He plays with me, He fondles and caresses me. Forever
and ever, He blesses me with bliss.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਬਾਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ
ਜੈਸੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾਈ ॥੧॥

He cherishes me, like the father and the mother love their
child. ||1||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਰਹਿ
ਸਕੀਐ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥

I cannot survive without Him, even for an instant; I shall
never forget Him.

੧੨੧੪

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ
ਤੇ ਮਗਨ ਭਏ ਲਿਵ
ਲਾਈ ॥੨॥੨੫॥੪੮॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਪਨਾ ਮੀਤੁ ਸੁਆਮੀ ਗਾਈਐ ॥
ਆਸ ਨ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕੀਜੈ
ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਜਿਸਹਿ
ਘਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ॥
ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁਖੁ ਜੇ ਸੇਵਹੁ
ਤਉ ਲਾਜ ਲੋਨੁ ਹੋਇ ਜਾਈਐ ॥੧॥

ਏਕ ਓਟ ਪਕਰੀ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਗੁਰ
ਮਿਲਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ॥

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ
ਮਿਲਿਆ ਸਗਲ ਚੁਕੀ
ਮੁਹਤਾਈਐ ॥੨॥੨੬॥੪੯॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਓਟ ਸਤਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮੇਰੈ ॥
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਲਿਆਵਉ ਅਵਰ ਕਾਹੂ
ਕਉ ਮਾਣਿ ਮਹਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕਾਢਿ
ਲੀਆ ਬਿਖੁ ਘੇਰੈ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੁਖਿ ਦੀਨੋ
ਜਾਇ ਪਇਆ ਗੁਰ ਪੈਰੈ ॥੧॥

1214

Says Nanak, joining the Society of the Saints, I am enraptured, lovingly attuned to my Lord. ||2||25||48||

Saarang, Fifth Mehl:

Sing of your Lord and Master, your Best Friend.

Do not place your hopes in anyone else; meditate on God, the Giver of peace. ||1||Pause||

Peace, joy and salvation are in His Home. Seek the Protection of His Sanctuary.

But if you forsake Him, and serve mortal beings, your honor will dissolve like salt in water. ||1||

I have grasped the Anchor and Support of my Lord and Master; meeting with the Guru, I have found wisdom and understanding.

Nanak has met God, the Treasure of Excellence; all dependence on others is gone. ||2||26||49||

Saarang, Fifth Mehl:

I have the Almighty Support of my Dear Lord God.

I do not look up to anyone else. My honor and glory are Yours, O God. ||1||Pause||

God has taken my side; He has lifted me up and pulled me out of the whirlpool of corruption.

He has poured the medicine of the Naam, the Ambrosial Name of the Lord, into my mouth; I have fallen at the Guru's Feet. ||1||

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਕਹਉ ਏਕ ਮੁਖ
ਨਿਰਗੁਣ ਕੇ ਦਾਤੇਰੈ ॥

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਜਉ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨੋ
ਨਾਨਕ ਸੂਖ ਘਨੈਰੈ ॥੨॥੨੭॥੫੦॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੀ ॥

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਜੀਅ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੋਈ
ਸਗਲ ਖਲਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ਸੂਝੈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਕਹੁ
ਕੋ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਜਾਸੀ ॥

ਜਿਉ ਜਾਣਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ
ਠਾਕੁਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਹੀ
ਪਾਸੀ ॥੧॥

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਸਦ
ਜੀਵਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨਦੁ
ਭਇਆ ਹੈ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ
ਫਾਸੀ ॥੨॥੨੮॥੫੧॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਜਤ ਕਤ ਤੁਝਹਿ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ॥

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਦੀਨ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ
ਜਿਉ ਜਾਨਹਿ ਤਿਉ ਪਾਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਬ ਭੁਖੋ ਤਬ ਭੋਜਨੁ ਮਾਂਗੈ ਅਘਾਏ
ਸੂਖ ਸਘਾਰੈ ॥

ਤਬ ਅਰੋਗ ਜਬ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਬਸਤੋ
ਛੁਟਕਤ ਹੋਇ ਰਵਾਰੈ ॥੧॥

ਕਵਨ ਬਸੇਰੋ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ
ਥਾਪਿਉ ਥਾਪਨਹਾਰੈ ॥

How can I praise You with only one mouth? You are
generous, even to the unworthy.

You cut away the noose, and now You own me; Nanak is
blessed with myriad joys. ||2||27||50||

Saarang, Fifth Mehl:

Remembering God in meditation, pains are dispelled.

When the Giver of peace to the soul becomes merciful, the
mortal is totally redeemed. ||1||Pause||

I know of none other than God; tell me, who else should I
approach?

As You know me, so do You keep me, O my Lord and
Master. I have surrendered everything to You. ||1||

God gave me His Hand and saved me; He has blessed me
with eternal life.

Says Nanak, my mind is in ecstasy; the noose of death has
been cut away from my neck. ||2||28||51||

Saarang, Fifth Mehl:

My mind contemplates You, O Lord, all the time.

I am Your meek and helpless child; You are God my
Father. As You know me, You save me. ||1||Pause||

When I am hungry, I ask for food; when I am full, I am
totally at peace.

When I dwell with You, I am free of disease; if I become
separated from You, I turn to dust. ||1||

What power does the slave of Your slave have, O
Establisher and Disestablisher?

ਨਾਮੁ ਨ ਬਿਸਰੈ ਤਬ ਜੀਵਨੁ
ਪਾਈਐ ਬਿਨਤੀ ਨਾਨਕ ਇਹ
ਸਾਰੈ ॥੨॥੨੯॥੫੨॥

If I do not forget the Naam, the Name of the Lord, then I
die. Nanak offers this prayer. ||2||29||52||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sarang, Fifth Mehl:

ਮਨ ਤੇ ਭੈ ਭਉ ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ ॥
ਲਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਲਾਲ ਲਾਡਿਲੇ
ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਨ ਗਾਇਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I have shaken off fear and dread from my mind.
With intuitive ease, peace and poise, I sing the Glorious
Praises of my Kind, Sweet, Darling Beloved. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਬਚਨਾਤਿ ਕਮਾਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੁ ਧਾਇਓ ॥
ਰਹਤ ਉਪਾਧਿ ਸਮਾਧਿ ਸੁਖ ਆਸਨ
ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪਾਇਓ ॥੧॥

Practicing the Guru's Word, by His Grace, I do not wander
anywhere anymore.

The illusion has been dispelled; I am in Samaadhi, Sukh-
aasan, the position of peace. I have found the Lord, the Lover
of His devotees, within the home of my own heart. ||1||

ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੋਡ ਆਨੰਦਾ ਸਹਜੇ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ॥
ਕਰਨਾ ਆਪਿ ਕਰਾਵਨ
ਆਪੇ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪਿ
ਆਪਾਇਓ ॥੨॥੩੦॥੫੩॥

| The Sound-current of the Naad, playful joys and pleasures
- I am intuitively, easily absorbed into the Celestial Lord.

He Himself is the Creator, the Cause of causes. Says
Nanak, He Himself is All-in-all. ||2||30||53||

੧੨੧੫

1215

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sarang, Fifth Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਆਧਾਰੋ ॥
ਜਿਨ ਦੀਆ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨੈ ਗੁਰ
ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord,
is the Support of the mind.

I am a sacrifice to the One who gave it to me; I humbly
bow to the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਬੂਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ਕਾਮੁ
ਕ੍ਰੁਪੁ ਬਿਖੁ ਜਾਰੋ ॥

My thirst is quenched, and I have been intuitively
embellished. The poisons of sexual desire and anger have
been burnt away.

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਬਸੈ ਇਹ ਠਾਹਰ
ਜਹ ਆਸਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੋ ॥੧॥

This mind does not come and go; it abides in that place,
where the Formless Lord sits. ||1||

ਏਕੈ ਪਰਗਟੁ ਏਕੈ ਗੁਪਤਾ ਏਕੈ
ਪੁੰਧੁਕਾਰੇ ॥

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਕਹੁ
ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੨॥੩੧॥੫੪॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਘਰੀ ॥
ਸਰਬ ਸੂਖੁ ਤਾਹੁ ਕੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੈ
ਸੁਖੁ ਹੈ ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਪ੍ਰਾਨ ਜੀਵਨ ਧਨ
ਸਿਮਰਤ ਅਨਦ ਘਨਾ ॥

ਵਡ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਸਦ ਸੰਗੇ ਗੁਨ
ਰਸਨਾ ਕਵਨ ਭਨਾ ॥੧॥

ਥਾਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਮਾਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ
ਸੁਨਨ ਕਹਨਹਾਰੇ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੇ ਭਵਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਜਾ
ਮਹਿ ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥੨॥੩੨॥੫੫॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ॥
ਮਾਤ ਗਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ
ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਇਕ ਤੂਹੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤੁਮਹਿ ਪਿਤਾ ਤੁਮ ਹੀ ਫੁਨਿ ਮਾਤਾ
ਤੁਮਹਿ ਮੀਤ ਹਿਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥

ਤੁਮ ਪਰਵਾਰ ਤੁਮਹਿ ਆਧਾਰਾ
ਤੁਮਹਿ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨਦਾਤਾ ॥੧॥

ਤੁਮਹਿ ਖਜੀਨਾ ਤੁਮਹਿ ਜਰੀਨਾ ਤੁਮ
ਹੀ ਮਾਣਿਕ ਲਾਲਾ ॥

The One Lord is manifest and radiant; the One Lord
is hidden and mysterious. The One Lord is abysmal
darkness.

From the beginning, throughout the middle and until the
end, is God. Says Nanak, reflect on the Truth. ||2||31||54||

Sarang, Fifth Mehl:

Without God, I cannot survive, even for an instant.

One who finds joy in the Lord finds total peace and
perfection. ||1||Pause||

God is the Embodiment of bliss, the Breath of Life and
Wealth; remembering Him in meditation, I am blessed
with absolute bliss.

He is utterly All-powerful, with me forever and ever; what
tongue can utter His Glorious Praises? ||1||

His Place is sacred, and His Glory is sacred; sacred are
those who listen and speak of Him.

Says Nanak, that dwelling is sacred, in which Your Saints
live. ||2||32||55||

Sarang, Fifth Mehl:

My tongue chants Your Name, Your Name.

In the mother's womb, You sustained me, and in this
mortal world, You alone help me. ||1||Pause||

You are my Father, and You are my Mother; You are my
Loving Friend and Sibling.

You are my Family, and You are my Support. You are the
Giver of the Breath of Life. ||1||

You are my Treasure, and You are my Wealth. You are my
Gems and Jewels.

ਤੁਮਹਿ ਪਾਰਜਾਤ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ
ਤਉ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ
॥੨॥੩੩॥੫੬॥

You are the wish-fulfilling Elysian Tree. Nanak has
found You through the Guru, and now he is enraptured.
॥2॥33॥56॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sarang, Fifth Mehl:

ਜਾਹੂ ਕਾਹੂ ਅਪੁਨੇ ਹੀ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥
ਜੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਚੇਰੋ ਹੋਵਤ ਠਾਕੁਰ ਹੀ
ਪਹਿ ਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Wherever he goes, his consciousness turns to his own.
Whoever is a chaylaa (a servant) goes only to his Lord and
Master. ॥1॥Pause॥

ਅਪਨੇ ਪਹਿ ਦੁਖ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਸੁਖਾ
ਅਪਨੇ ਹੀ ਪਹਿ ਬਿਰਥਾ ॥

He shares his sorrows, his joys and his condition only with
his own.

ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਮਾਨੁ ਅਪੁਨੇ
ਪਹਿ ਤਾਨਾ ਅਪਨੇ ਹੀ ਪਹਿ
ਅਰਥਾ ॥੧॥

He obtains honor from his own, and strength from his
own; he gets an advantage from his own. ॥1॥

ਕਿਨ ਹੀ ਰਾਜ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਮਿਲਖਾ
ਕਿਨ ਹੀ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥

Some have regal power, youth, wealth and property; some
have a father and a mother.

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਾਏ ਪੂਰਨ
ਆਸ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥੩੪॥੫੭॥

I have obtained all things, O Nanak, from the Guru. My
hopes have been fulfilled. ॥2॥34॥57॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sarang, Fifth Mehl:

ਝੂਠੇ ਮਾਇਆ ਕੋ ਮਦ ਮਾਨੁ ॥
ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਬਪੁਰੇ ਸੰਗਿ
ਗੋਪਾਲਹਿ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

False is intoxication and pride in Maya.
Get rid of your fraud and attachment, O wretched mortal, and
remember that the Lord of the World is with you. ॥1॥Pause॥

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਅਰੁ ਉਮਰੇ
ਮੀਰ ਮਲਕ ਅਰੁ ਖਾਨ ॥

False are royal powers, youth, nobility, kings, rulers and
aristocrats.

ਮਿਥਿਆ ਕਾਪਰ ਸੁਗੰਧ ਚਤੁਰਾਈ
ਮਿਥਿਆ ਭੋਜਨ ਪਾਨ ॥੧॥

False are the fine clothes, perfumes and clever tricks; false
are the foods and drinks. ॥1॥

ਦੀਨ ਬੰਧਰੋ ਦਾਸ ਦਾਸਰੋ ਸੰਤਹ ਕੀ
ਸਾਰਾਨ ॥

O Patron of the meek and the poor, I am the slave of Your
slaves; I seek the Sanctuary of Your Saints.

ਮਾਂਗਨਿ ਮਾਂਗਉ ਹੋਇ
ਅਚਿੰਤਾ ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਾਨ ॥੨॥੩੫॥੫੮॥

I humbly ask, I beg of You, please relieve my anxiety; O
Lord of Life, please unite Nanak with Yourself. ॥2॥35॥58॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਪੁਨੀ ਇਤਨੀ ਕਛੂ ਨ ਸਾਰੀ ॥
ਅਨਿਕ ਕਾਜ ਅਨਿਕ ਧਾਵਰਤਾ
ਉਰਝਿਓ ਆਨ ਜੰਜਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਦਿਉਸ ਚਾਰਿ ਕੇ ਦੀਸਹਿ ਸੰਗੀ
ਉਹਾਂ ਨਾਹੀ ਜਹ ਭਾਰੀ ॥

੧੨੧੬

ਤਿਨ ਸਿਉ ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਹਿਤੁ
ਲਾਇਓ ਜੋ ਕਾਮਿ ਨਹੀ
ਗਾਵਾਰੀ ॥੧॥

ਹਉ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਮੇਰਾ ਨਾ
ਹਮਰੋ ਬਸੁ ਚਾਰੀ ॥

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤਨ
ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨॥੩੬॥੫੯॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਤ ਰਹੈ ਨ ਹੋਰੀ ॥

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਕੀ ਖਿਆਰੀ
ਤੁਟੈ ਨ ਕਾਹੂ ਤੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਉਚਰਤ ਰਸਨਾਗਰ
ਤੀਰਥ ਗਵਨ ਨ ਥੋਰੀ ॥

ਪੂਜਾ ਚਕ੍ਰ ਬਰਤ ਨੇਮ ਤਪੀਆ ਉਹਾ
ਗੈਲਿ ਨ ਛੋਰੀ ॥੧॥

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਹੋਤ ਜਗੁ
ਸੰਤਹੁ ਕਰਹੁ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕੁ ਭਇਓ ਮੁਕਤਾ
ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਭੋਰੀ ॥੨॥੩੭॥੬੦॥

Saarang, Fifth Mehl:

By himself, the mortal cannot accomplish anything.

He runs around chasing all sorts of projects, engrossed in other entanglements. ||1||Pause||

His companions of these few days will not be there when he is in trouble.

1216

He is hand and glove with those who are of no use to him; the poor wretch is affectionately involved with them. ||1||

I am nothing; nothing belongs to me. I have no power or control.

O Creator, Cause of causes, Lord God of Nanak, I am saved and redeemed in the Society of the Saints. ||2||36||59||

Saarang, Fifth Mehl:

The Great Enticer Maya keeps enticing, and cannot be stopped.

She is the Beloved of all the Siddhas and seekers; no one can fend her off. ||1||Pause||

Reciting the six Shaastras and visiting sacred shrines of pilgrimage do not decrease her power.

Devotional worship, ceremonial religious marks, fasting, vows and penance - none of these will make her release her hold. ||1||

The world has fallen into the deep dark pit. O Saints, please bless me with the supreme status of salvation.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has been liberated, gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, even for an instant. ||2||37||60||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਰੇ ਖਾਟਿ ਖਾਟੁਲੀ ॥
ਪਵਨਿ ਅਫਾਰ ਤੋਰ ਚਾਮਰੋ ਅਤਿ
ਜਜਰੀ ਤੇਰੀ ਰੇ ਮਾਟੁਲੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਉਹੀ ਤੇ ਹਰਿਓ ਉਹਾ ਲੇ ਧਰਿਓ
ਜੈਸੇ ਬਾਸਾ ਮਾਸ ਦੇਤ ਝਾਟੁਲੀ ॥
ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਅੰਧੁਲੇ ਜਿਉ
ਸਫਰੀ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ਬਹਿ ਹਾਟੁਲੀ ॥੧॥

ਸਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਿਕਾਰ ਝੁਠ ਰਸ ਜਹ
ਜਾਨੋ ਤਹ ਭੀਰ ਬਾਟੁਲੀ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਮਝੁ ਰੇ ਇਆਨੇ
ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਖੁਲੈ ਤੇਰੀ
ਗਾਂਠੁਲੀ ॥੨॥੩੮॥੬੧॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰ ਜੀਉ ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਜਾਨਿਓ ॥
ਕੋਟਿ ਜੋਧ ਉਆ ਕੀ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਐ
ਤਾਂ ਦਰਗਹ ਭੀ ਮਾਨਿਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਵਨ ਮੂਲੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾ ਕਹੀਐ
ਕਵਨ ਰੂਪੁ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਿਓ ॥
ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ
ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਬਖਾਨਿਓ ॥੧॥

ਤੁਮ ਤੇ ਸੇਵ ਤੁਮ ਤੇ ਜਪ ਤਾਪਾ ਤੁਮ
ਤੇ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਓ ॥

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕਟੀ
ਜੇਵਰੀ ਨਾਨਕ ਦਾਸ
ਦਸਾਨਿਓ ॥੨॥੩੯॥੬੨॥

Saarang, Fifth Mehl:

Why are you working so hard to earn profits?
You are puffed up like a bag of air, and your skin is very
brittle. Your body has grown old and dusty. ||1||Pause||

You move things from here to there, like the hawk
swooping down on the flesh of its prey.
You are blind - you have forgotten the Great Giver. You fill
your belly like a traveller at an inn. ||1||

You are entangled in the taste of false pleasures and
corrupt sins; the path which you have to take is very
narrow.

Says Nanak: figure it out, you ignorant fool! Today or
tomorrow, the knot will be untied! ||2||38||61||

Saarang, Fifth Mehl:

O Dear Guru, by associating with You, I have come to
know the Lord.
There are millions of heroes, and no one pays any attention
to them, but in the Court of the Lord, I am honored and
respected. ||1||Pause||

What is the origin of the human beings? How beautiful
they are!
When God infuses His Light into clay, the human body is
judged to be precious. ||1||

From You, I have learned to serve; from You, I have
learned to chant and meditate; from You, I have realized
the essence of reality.

Placing His Hand on my forehead, He has cut away the
bonds which held me; O Nanak, I am the slave of His
slaves. ||2||39||62||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੀਓ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮ ॥
ਮਾਨਸੁ ਕਾ ਕੋ ਬਪੁਰੋ ਭਾਈ ਜਾ ਕੋ
ਰਾਖਾ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਪਿ ਮਹਾ ਜਨੁ ਆਪੇ ਪੰਚਾ ਆਪਿ
ਸੇਵਕ ਕੈ ਕਾਮ ॥

ਆਪੇ ਸਗਲੇ ਦੂਤ ਬਿਦਾਰੇ ਠਾਕੁਰ
ਅੰਤਰਜਾਮ ॥੧॥

ਆਪੇ ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ
ਕੀਓ ਬੰਧਾਨ ॥

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਾਨਕ
ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨ ॥੨॥੪੦॥੬੩॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੂ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥

ਮਨੁ ਧਨੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ
ਇਹੁ ਤਨੁ ਸੀਤੋ ਤੁਮਰੈ ਧਾਨ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤੁਮ ਹੀ ਦੀਏ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰਾ ਤੁਮ
ਹੀ ਦੀਏ ਮਾਨ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨ ॥੧॥

੧੨੧੭

ਜਿਨ ਸੰਤਨ ਜਾਨਿਆ ਤੂ ਠਾਕੁਰ ਤੇ
ਆਏ ਪਰਵਾਨ ॥

ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ
ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕੈ
ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੪੧॥੬੪॥

Saarang, Fifth Mehl:

The Lord has blessed His servant with His Name.
What can any poor mortal do to someone who has the
Lord as his Savior and Protector? ||1||Pause||

He Himself is the Great Being; He Himself is the
Leader. He Himself accomplishes the tasks of His
servant.

Our Lord and Master destroys all demons; He is the Inner-
knower, the Searcher of hearts. ||1||

He Himself saves the honor of His servants; He Himself
blesses them with stability.

From the very beginning of time, and throughout the ages,
He saves His servants. O Nanak, how rare is the person
who knows God. ||2||40||63||

Saarang, Fifth Mehl:

O Lord, You are my Best Friend, my Companion, my
Breath of Life.

My mind, wealth, body and soul are all Yours; this body is
sewn together by Your Blessing. ||1||Pause||

You have blessed me with all sorts of gifts; you have
blessed me with honor and respect.

Forever and ever, You preserve my honor, O Inner-knower,
O Searcher of hearts. ||1||

1217

Those Saints who know You, O Lord and Master - blessed
and approved is their coming into the world.

The Congregation of those humble beings is obtained
by great good fortune; Nanak is a sacrifice to the
Saints. ||2||41||64||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਰਹੁ ਗਤਿ ਦਇਆਲ ਸੰਤਹੁ
ਮੇਰੀ ॥

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ਤੂਟੀ
ਤੁਮ ਹੀ ਜੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਖਈ ਤੁਮ ਤਾਰੇ
ਸੁਮਤਿ ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਪਾਈ ॥

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਕ੍ਰਮਤੇ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਗਾਈ ॥੧॥

ਜੋ ਜੋ ਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ਸਾਧੂ ਕੈ ਤੇ ਤੇ
ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਵਡਭਾਗਾ
ਤਿਨਿ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ
ਜੀਤਾ ॥੨॥੪੨॥੬੫॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਠਾਕੁਰ ਬਿਨਤੀ ਕਰਨ ਜਨੁ
ਆਇਓ ॥

ਸਰਬ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਸਹਜ ਰਸ ਸੁਨਤ
ਤੁਹਾਰੇ ਨਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਸੂਖ ਕੇ ਸਾਗਰ ਜਸੁ
ਸਭ ਮਹਿ ਜਾ ਕੇ ਛਾਇਓ ॥

ਸੰਤਸੰਗਿ ਰੰਗ ਤੁਮ ਕੀਏ ਅਪਨਾ
ਆਪੁ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਓ ॥੧॥

ਨੈਨਹੁ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਰਨ
ਝਾਰੀ ਕੇਸਾਇਓ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਦਰਸਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੁਖੁ
ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਪਾਇਓ ॥੨॥੪੩॥੬੬॥

Saarang, Fifth Mehl:

Save me, O Merciful Saint!

You are the All-powerful Cause of causes. You have ended my separation, and joined me with God. ||1||Pause||

You save us from the corruption and sins of countless incarnations; associating with You, we obtain sublime understanding.

Forgetting God, we wandered through countless incarnations; with each and every breath, we sing the Lord's Praises. ||1||

Whoever meets with the Holy Saints - those sinners are sanctified.

Says Nanak, those who have such high destiny, win this invaluable human life. ||2||42||65||

Saarang, Fifth Mehl:

O my Lord and Master, Your humble servant has come to offer this prayer.

Hearing Your Name, I am blessed with total peace, bliss, poise and pleasure. ||1||Pause||

The Treasure of Mercy, the Ocean of Peace - His Praises are diffused everywhere.

O Lord, You celebrate in the Society of the Saints; You reveal Yourself to them. ||1||

With my eyes I see the Saints, and dedicate myself to serving them; I wash their feet with my hair.

Twenty-four hours a day, I gaze upon the Blessed Vision, the Darshan of the Saints; this is the peace and comfort which Nanak has received. ||2||43||66||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਾ ਕੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
ਸਜਨੁ ਸੁਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਸਹਜੇ ਸੇ
ਕਹੀਐ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰਹਿਤ ਬਿਕਾਰ ਅਲਪ ਮਾਇਆ ਤੇ
ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਖੁ ਤਿਆਗੀ ॥

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਆਸ ਏਕਹਿ ਕੀ
ਟੇਕ ਹੀਐਂ ਪ੍ਰਿਅ ਪਾਗੀ ॥੧॥

ਅਚਿੰਤ ਸੋਇ ਜਾਗਨੁ ਉਠਿ ਬੈਸਨੁ
ਅਚਿੰਤ ਹਸਤ ਬੈਰਾਗੀ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ
ਠਗਾਨਾ ਸੁ ਮਾਇਆ ਹਰਿ ਜਨ
ਠਾਗੀ ॥੨॥੪੪॥੬੭॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਬ ਜਨ ਉਪਰਿ ਕੇ ਨ ਪੁਕਾਰੈ ॥
ਪੂਕਾਰਨ ਕਉ ਜੋ ਉਦਮੁ ਕਰਤਾ
ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤਾ ਕਉ ਮਾਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਿਰਵੈਰੈ ਸੰਗਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਵੈ ਹਰਿ
ਦਰਗਹ ਓਹੁ ਹਾਰੈ ॥

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ
ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੈ ॥੧॥

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟਿਆ
ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰੈ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਪਿਓ
ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਓ
ਸੰਸਾਰੈ ॥੨॥੪੫॥੬੮॥

Saarang, Fifth Mehl:

One who is lovingly absorbed in the Lord's Name
is a good-hearted friend, intuitively embellished with
happiness. He is said to be blessed and fortunate. ||1||Pause||

He is rid of sin and corruption, and detached from Maya;
he has renounced the poison of egotistical intellect.

He thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan,
and he places his hopes in the One Lord alone. The Feet of
his Beloved are the Support of his heart. ||1||

He sleeps, wakes, rises up and sits down without anxiety;
he laughs and cries without anxiety.

Says Nanak, she who has cheated the world - that Maya is
cheated by the humble servant of the Lord. ||2||44||67||

Saarang, Fifth Mehl:

Now, no one complains about the Lord's humble servant.

Whoever tries to complain is destroyed by the Guru, the
Transcendent Lord God. ||1||Pause||

Whoever harbors vengeance against the One who is
beyond all vengeance, shall lose in the Court of the Lord.

From the very beginning of time, and throughout the ages,
it is the glorious greatness of God, that He preserves the
honor of His humble servants. ||1||

The mortal becomes fearless, and all his fears are taken
away, when he leans on the Support of the Lord's Lotus Feet.

Chanting the Name, through the Guru's Word, Nanak has
become famous throughout the world. ||2||45||68||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਜਨ ਛੋਡਿਆ ਸਗਲਾ ਆਪੁ ॥
ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਗੁਸਾਈ
ਪੇਖਿ ਜੀਵਾਂ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ
ਬਿਨਸਿਓ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪੁ ॥

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਪੇਖਿ ਸਮਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ
ਸਗਲ ਸੰਭਾਖਨ ਜਾਪੁ ॥੧॥

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਆਘਾਨੇ ਸੁਨਿ
ਅਨਹਦ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਸਾਚਾ
ਪੂਰਨ ਪੂਰੇ ਨਾਦ ॥੨॥੪੬॥੬੯॥

੧੨੧੮

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੇਰੈ ਗੁਰਿ ਮੋਰੇ ਸਹਸਾ ਉਤਾਰਿਆ ॥
ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਜਾਈਐ ਬਲਿਹਾਰੀ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨਿ ਧਾਰਿਆ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਉ ਨਿਤ ਮਜਨੁ
ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਕਰਉ ਨਿਤ ਸੇਵਾ
ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥

ਸਰਬ ਫਲਾ ਦੀਨੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ
ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੨॥੪੭॥੭੦॥

Saarang, Fifth Mehl:

The Lord's humble servant has discarded all self-conceit.
As You see fit, You save us, O Lord of the World.
Beholding Your Glorious Grandeur, I live. ||1||Pause||

Through the Guru's Instruction, and the Saadh Sangat, the
Company of the Holy, all sorrow and suffering is taken
away.

I look upon friend and enemy alike; all that I speak is the
Lord's meditation. ||1||

The fire within me is quenched; I am cool, calm and
tranquil. Hearing the unstruck celestial melody, I am
wonder-struck and amazed.

I am in ecstasy, O Nanak, and my mind is filled with Truth,
through the perfect perfection of the Sound-current of the
Naad. ||2||46||69||

1218

Saarang, Fifth Mehl:

My Guru has rid me of my cynicism.
I am a sacrifice to that Guru; I am devoted to Him, forever
and ever. ||1||Pause||

I chant the Guru's Name day and night; I enshrine the
Guru's Feet within my mind.

I bathe continually in the dust of the Guru's Feet, washing
off my dirty sins. ||1||

I continually serve the Perfect Guru; I humbly bow to my
Guru.

The Perfect Guru has blessed me with all fruitful rewards;
O Nanak, the Guru has emancipated me. ||2||47||70||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਾਨ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥

ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਤ੍ਰਾਸ ਸਭ ਨਾਸੈ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਆਰਾਧੇ
ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿੰਦਾ
ਬਾਸੁਦੇਵ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥

ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਆਰਾਧਹੁ
ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਤ ਸੁਹਾਵੈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਕੀ ਹੋਇ ਰੇਨਾ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥੪੮॥੭੧॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਕੀਓ ਨਾਮ ਕੇ ਰਾਖੇ
ਰਾਖਨਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਿਰਭਉ ਕੀਏ ਸੇਵਕ ਦਾਸ ਅਪਨੇ
ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਬਿਦਾਰੈ ॥

ਆਨ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗਿ ਜਨ ਸਗਲੇ
ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਧਾਰੈ ॥੧॥

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰਭ ਏਕੈ
ਏਕੰਕਾਰੈ ॥

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਕਾ ਬਾਰ
ਬਾਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥੨॥੪੯॥੭੨॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਹੈ ਕੋ ਕਹਾ ਬਤਾਵਹੁ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, the mortal attains salvation.

His sorrows are dispelled, and his fears are all erased; he is in love with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

His mind worships and adores the Lord, Har, Har, Har, Har; his tongue sings the Praises of the Lord.

Abandoning egotistical pride, sexual desire, anger and slander, he embraces love for the Lord. ||1||

Worship and adore the Merciful Lord God; chanting the Name of the Lord of the Universe, you shall be embellished and exalted.

Says Nanak, whoever becomes the dust of all, merges in the Blessed Vision of the Lord, Har, Har. ||2||48||71||

Saarang, Fifth Mehl:

I am a sacrifice to my Perfect Guru.

My Savior Lord has saved me; He has revealed the Glory of His Name. ||1||Pause||

He makes His servants and slaves fearless, and takes away all their pain.

So renounce all other efforts, and enshrine the Lord's Lotus Feet within your mind. ||1||

God is the Support of the breath of life, my Best Friend and Companion, the One and Only Creator of the Universe.

Nanak's Lord and Master is the Highest of all; again and again, I humbly bow to Him. ||2||49||72||

Saarang, Fifth Mehl:

Tell me: other than the Lord, who exists?

ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਕਰਤਾ
ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Creator, the Embodiment of Mercy, bestows all comforts; meditate forever on that God. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਏ ਜੰਤਾ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ
ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ॥

All creatures are strung on His Thread; sing the Praises of that God.

ਸਿਮਰਿ ਠਾਕੁਰ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਦੀਨਾ ਆਨ ਕਹਾ ਪਹਿ ਜਾਵਹੁ ॥੧॥

Meditate in remembrance on that Lord and Master who gives you everything. Why would you go to anyone else? ||1||

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਕੀ ਮਨ
ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥

Service to my Lord and Master is fruitful and rewarding; from Him, you shall obtain the fruits of your mind's desires.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਲਾਭੁ ਲਾਹਾ ਲੈ
ਚਾਲਹੁ ਸੁਖ ਸੇਤੀ ਘਰਿ
ਜਾਵਹੁ ॥੨॥੫੦॥੭੩॥

Says Nanak, take your profits and leave; you shall go to your true home in peace. ||2||50||73||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ੍ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥
ਉਤਰਿ ਗਇਓ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਸੰਸਾ
ਜਬ ਤੇ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my Lord and Master, I have come to Your Sanctuary.

The anxiety of my mind departed, when I gazed upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

ਅਨਬੋਲਤ ਮੇਰੀ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨੀ
ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥
ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ
ਅਨਦ ਅਨਦ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੧॥

You know my condition, without my speaking. You inspire me to chant Your Name.

My pains are gone, and I am absorbed in peace, poise and bliss, singing Your Glorious Praises. ||1||

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਕਢਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ
ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਮਾਇਆ ॥

Taking me by the arm, You lifted me up, out of the deep dark pit of household and Maya.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬੰਧਨ
ਕਾਟੇ ਬਿਛੁਰਤ ਆਨਿ
ਮਿਲਾਇਆ ॥੨॥੫੧॥੭੪॥

Says Nanak, the Guru has broken my bonds, and ended my separation; He has united me with God. ||2||51||74||

੧੨੧੯

1219

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਠਾਂਢੀ ॥

The Name of the Lord is cooling and soothing.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਧੂ ਜਨ
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਕਾਢੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Searching, searching the Vedas, the Puraanas and the
Simritees, the Holy Saints have realized this. ||1||Pause||

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚ ਅਰੁ ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਤਾ
ਮਹਿ ਜਲਤੋ ਫਿਰਿਆ ॥

In the worlds of Shiva, Brahma and Indra, I wandered
around, burning up with envy.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਭਏ
ਸੀਤਲ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ
ਹਿਰਿਆ ॥੧॥

Meditating, meditating in remembrance on my Lord and
Master, I became cool and calm; my pains, sorrows and
doubts are gone. ||1||

ਜੋ ਜੋ ਤਰਿਓ ਪੁਰਾਤਨੁ ਨਵਤਨੁ
ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥

Whoever has been saved in the past or the present,
was saved through loving devotional worship of the
Divine Lord.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮਿਲੈ
ਸੰਤ ਜਨ ਸੇਵਾ ॥੨॥੫੨॥੭੫॥

This is Nanak's prayer: O Dear God, please let me serve
the humble Saints. ||2||52||75||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl;

ਜਿਹਵੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਹਰਿ ਗਾਉ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਕਥਾ ਸੁਨਿ ਹਰਿ
ਕੀ ਉਚਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਨਾਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my tongue, sing the Ambrosial Praises of the Lord.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, listen to the Lord's
Sermon, and chant God's Name. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਲਾਵਹੁ ਭਾਉ ॥

So gather in the jewel, the wealth of the Lord's Name; love
God with your mind and body.

ਆਨ ਬਿਭੁਤ ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ
ਸਾਚਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥੧॥

You must realize that all other wealth is false; this alone is
the true purpose of life. ||1||

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮੁਕਤਿ ਕੇ ਦਾਤਾ ਏਕਸ
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥

He is the Giver of the soul, the breath of life and
liberation; lovingly tune in to the One and Only Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਦੇਤ
ਸਗਲ ਅਪਿਆਉ ॥੨॥੫੩॥੭੬॥

Says Nanak, I have entered His Sanctuary; He gives
sustenance to all. ||2||53||76||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਹੋਤੀ ਨਹੀ ਕਵਨ ਕਛੁ ਕਰਣੀ ॥
ਇਹੈ ਓਟ ਪਾਈ ਮਿਲਿ ਸੰਤਹੁ ਗੋਪਾਲ
ਏਕ ਕੀ ਸਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I cannot do anything else.

I have taken this Support, meeting the Saints; I have entered
the Sanctuary of the One Lord of the World. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਦੋਖ ਛਿਦ੍ਰੁ ਇਆ ਤਨ ਮਹਿ
ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਕੀ ਕਰਣੀ ॥

ਆਸ ਅਪਾਰ ਦਿਨਸ ਗਣਿ ਰਾਖੇ
ਗ੍ਰਸਤ ਜਾਤ ਬਲੁ ਜਰਣੀ ॥੧॥

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਸੁਖ
ਸਾਗਰ ਸਰਬ ਦੋਖ ਭੈ ਹਰਣੀ ॥

ਮਨਿ ਬਾਂਛਤ ਚਿਤਵਤ ਨਾਨਕ
ਦਾਸ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭ
ਚਰਣੀ ॥੨॥੫੪॥੭੭॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਫੀਕੇ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਾਦ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ
ਗਾਈਐ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰਨ ਨਾਦ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਿਮਰਤ ਸਾਂਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ
ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਸਗਲ ਬਿਖਾਦ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈਐ
ਘਰਿ ਲੈ ਆਵਹੁ ਲਾਦਿ ॥੧॥

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਉਚ ਤੇ ਉਚੇ ਅੰਤੁ
ਨਹੀ ਮਰਜਾਦ ॥
ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਨਾਨਕ ਮਹਿਮਾ
ਪੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥੨॥੫੫॥੭੮॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਇਓ ਸੁਨਨ ਪੜਨ ਕਉ ਬਾਣੀ ॥
ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਲਗਹਿ ਅਨ ਲਾਲਚਿ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਪਰਾਣੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The five wicked enemies are within this body; they lead the mortal to practice evil and corruption.

He has infinite hope, but his days are numbered, and old age is sapping his strength. ||1||

He is the Help of the helpless, the Merciful Lord, the Ocean of Peace, the Destroyer of all pains and fears.

Slave Nanak longs for this blessing, that he may live, gazing upon the Feet of God. ||2||54||77||

Saarang, Fifth Mehl:

Without the Lord's Name, flavors are tasteless and insipid. Sing the Sweet Ambrosial Praises of the Lord's Kirtan; day and night, the Sound-current of the Naad will resonate and resound. ||1||Pause||

Meditating in remembrance on the Lord, total peace and bliss are obtained, and all sorrows are taken away.

The profit of the Lord, Har, Har, is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; so load it and bring it on home. ||1||

He is the Highest of all, the Highest of the high; His celestial economy has no limit.

Nanak cannot even express His Glorious Grandeur; gazing upon Him, he is wonder-struck. ||2||55||78||

Saarang, Fifth Mehl:

The mortal came to hear and chant the Word of the Guru's Bani.

But he has forgotten the Naam, the Name of the Lord, and he has become attached to other temptations. His life is totally worthless! ||1||Pause||

ਸਮਝੁ ਅਚੇਤ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਥੀ
ਸੰਤਨ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

ਲਾਭੁ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਰਿਚੈ ਅਰਾਧਹੁ
ਛੁਟਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥੧॥

ਉਦਮੁ ਸਕਤਿ ਸਿਆਣਪ ਤੁਮ੍ਹਰੀ
ਦੇਹਿ ਤ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥

ਸੇਈ ਭਗਤ ਭਗਤਿ ਸੇ ਲਾਗੇ ਨਾਨਕ
ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ॥੨॥੫੬॥੭੯॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਧਨਵੰਤ ਨਾਮ ਕੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥

ਸਾਂਝੀ ਕਰਹੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਖਾਟਹੁ ਗੁਰ
ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

੧੨੨੦

ਛੋਡਹੁ ਕਪਟੁ ਹੋਇ ਨਿਰਵੈਰਾ ਸੇ
ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਰੇ ॥

ਸਚੁ ਧਨੁ ਵਣਜਹੁ ਸਚੁ ਧਨੁ
ਸੰਚਹੁ ਕਬਹੂ ਨ ਆਵਹੁ
ਹਾਰੇ ॥੧॥

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਕਿਛੁ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ
ਅਗਨਤ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰੇ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ ਸੰਗਿ
ਜਾਵਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ
ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੫੭॥੮੦॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮੋਹਿ ਕਵਨੁ ਅਨਾਥੁ
ਬਿਚਾਰਾ ॥

O my unconscious mind, become conscious and figure it out; the Saints speak the Unspoken Speech of the Lord.

So gather in your profits - worship and adore the Lord within your heart; your coming and going in reincarnation shall end. ||1||

Efforts, powers and clever tricks are Yours; if You bless me with them, I repeat Your Name.

They alone are devotees, and they alone are attached to devotional worship, O Nanak, who are pleasing to God. ||2||56||79||

Sarang, Fifth Mehl:

Those who deal in the Naam, the Name of the Lord, are wealthy.

So become a partner with them, and earn the wealth of the Naam. Contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

1220

Abandon your deception, and go beyond vengeance; see God who is always with you.

Deal only in this true wealth and gather in this true wealth, and you shall never suffer loss. ||1||

Eating and consuming it, it is never exhausted; God's treasures are overflowing.

Says Nanak, you shall go home to the Court of the Supreme Lord God with honor and respect. ||2||57||80||

Sarang, Fifth Mehl:

O Dear God, I am wretched and helpless!

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਮਾਨੁਖੁ ਕਰਿਆ
ਇਹੁ ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

From what source did you create humans? This is Your
Glorious Grandeur. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸਰਬ ਕੇ ਦਾਤੇ ਗੁਣ
ਕਹੇ ਨ ਜਾਹਿ ਅਪਾਰਾ ॥

You are the Giver of the soul and the breath of life to all;
Your Infinite Glories cannot be spoken.

ਸਭ ਕੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸ੍ਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ
ਸਰਬ ਘਟਾਂ ਆਧਾਰਾ ॥੧॥

You are the Beloved Lord of all, the Cherisher of all, the
Support of all hearts. ||1||

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ
ਆਪਹਿ ਏਕ ਪਸਾਰਾ ॥

No one knows Your state and extent. You alone created the
expanse of the Universe.

ਸਾਧ ਨਾਵ ਬੈਠਾਵਹੁ
ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ
ਉਤਾਰਾ ॥੨॥੫੮॥੮੧॥

Please, give me a seat in the boat of the Holy; O Nanak,
thus I shall cross over this terrifying world-ocean, and
reach the other shore. ||2||58||81||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਆਵੈ ਰਾਮ ਸਰਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ॥
ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਕਿਛੁ ਹੋਰੁ ਨ ਜਾਣੈ
ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

One who comes to the Lord's Sanctuary is very fortunate.
He knows of no other than the One Lord. He has
renounced all other efforts. ||1||Pause||

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਆਰਾਧੈ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

He worships and adores the Lord, Har, Har, in thought,
word and deed; in the Saadh Sangat, the Company of the
Holy, he finds peace.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਅਕਥ ਕਥਾ ਰਸੁ
ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

He enjoys bliss and pleasure, and savors the Unspoken
Speech of the Lord; he merges intuitively into the True
Lord. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜੋ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨੋ ਤਾ
ਕੀ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ॥

Sublime and exalted is the speech of one whom the Lord,
in His Mercy makes His Own.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ
ਨਿਸਤਰੀਐ ਜੋ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰਭ
ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੨॥੫੯॥੮੨॥

Those who are imbued with God in the state of
Nirvaanaa, O Nanak, are emancipated in the Saadh
Sangat. ||2||59||82||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਜਾ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ॥

Since I grasped hold of the Sanctuary of the Holy,

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਮਨਿ ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸਾ
ਬਿਰਥਾ ਕਛੁ ਨ ਰਹੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

my mind is illuminated with tranquility, peace and poise,
and I am rid of all my pain. ||1||Pause||

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ
ਬਿਨਤੀ ਏਹ ਕਹੀ ॥

Please be merciful to me, O Lord, and bless me with Your
Name; this is the prayer I offer to You.

ਆਨ ਬਿਉਹਾਰ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਭ
ਸਿਮਰਤ ਪਾਇਓ ਲਾਭੁ
ਸਹੀ ॥੧॥

I have forgotten my other occupations; remembering God
in meditation, I have obtained the true profit. ||1||

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਤਹੀ ਸਮਾਨੋ
ਸਾਈ ਬਸਤੁ ਅਹੀ ॥

We shall merge again into the One from whom we came;
He is the Essence of Being.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ
ਖੋਇਓ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਹੀ
॥੨॥੬੦॥੮੩॥

Says Nanak, the Guru has eradicated my doubt; my light
has merged into the Light. ||2||60||83||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਕੋ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥
ਆਨ ਸੁਆਦ ਬਿਸਾਰਿ ਸਗਲੇ ਭਲੋ
ਨਾਮ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my tongue, sing the Praises of the Lord.

Abandon all other tastes and flavors; the taste of the Naam,
the Name of the Lord, is so sublime. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਏਕ
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥

Enshrine the Lord's Lotus Feet within your heart; let
yourself be lovingly attuned to the One Lord.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਹਿ ਨਿਰਮਲੁ ਬਹੁੜਿ
ਜੋਨਿ ਨ ਆਉ ॥੧॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall
become immaculate and pure; you shall not come to be
reincarnated again. ||1||

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਨਿਥਾਵੇ
ਥਾਉ ॥

You are the Support of the soul and the breath of life; You
are the Home of the homeless.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ
ਜਾਉ ॥੨॥੬੧॥੮੪॥

With each and every breath, I dwell on the Lord, Har, Har;
O Nanak, I am forever a sacrifice to Him. ||2||61||84||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਬੈਕੰਠ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨ ਨਿਤ ਧਿਆਉ ॥

To meditate on the Lotus Feet of the Lord of the Universe
is heaven for me.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the
treasure of liberation and the Lord's Ambrosial Name.
||1||Pause||

ਉਤਮ ਕਥਾ ਸੁਣੀਜੈ ਸ੍ਰਵਣੀ ਮਇਆ
ਕਰਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥

O Lord God, please be kind to me, that I may hear with my
ears Your Sublime and Exalted Sermon.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਦੋਊ ਪਖ ਪੂਰਨ
ਪਾਈਐ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥੧॥

My cycle of coming and going is finally completed, and I
have attained peace and tranquility. ||1||

੧੨੨੧

1221

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ
ਭਗਤਿ ਸਰੇਸਟ ਪੂਰੀ ॥

Searching and searching, I have realized the essence
of reality: devotional worship is the most sublime
fulfillment.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ
ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਉਰੀ
॥੨॥੬੨॥੮੫॥

Says Nanak, without the Name of the One Lord, all other
ways are imperfect. ||2||62||85||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਸਾਚੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਾਤਾਰਾ ॥
ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਗਲ ਦੁਖ ਨਾਸਹਿ
ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The True Guru is the True Giver.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all my
pains are dispelled. I am a sacrifice to His Lotus Feet.
||1||Pause||

ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਤਿ ਸਾਧ ਜਨ
ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
ਭਗਤਿ ਭਾਵਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ
ਅਬਿਨਾਸੀ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥

The Supreme Lord God is True, and True are the Holy
Saints; the Name of the Lord is steady and stable.

So worship the Imperishable, Supreme Lord God with
love, and sing His Glorious Praises. ||1||

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ
ਪਾਈਐ ਸਗਲ ਘਟਾ ਆਧਾਰੁ ॥
ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਹੁ ਤਾ ਕਉ ਜਾ
ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੨॥੬੩॥੮੬॥

The limits of the Inaccessible, Unfathomable Lord cannot
be found; He is the Support of all hearts.

O Nanak, chant, "Waaho! Waaho!" to Him, who has no
end or limitation. ||2||63||86||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਬਸੇ ਮਨ ਮੇਰੈ ॥

The Feet of the Guru abide within my mind.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਥਾਈ ਨਿਕਟਿ
ਬਸੈ ਸਭ ਨੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My Lord and Master is permeating and pervading all
places; He dwells nearby, close to all. ||1||Pause||

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ
ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥

Breaking my bonds, I have lovingly tuned in to the Lord,
and now the Saints are pleased with me.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਇਓ ਪੁਨੀਤਾ
ਇਛਾ ਸਗਲ ਪੁਜਾਈ ॥੧॥

This precious human life has been sanctified, and all my
desires have been fulfilled. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸੇ
ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥

O my God, whoever You bless with Your Mercy - he alone
sings Your Glorious Praises.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ
ਗਾਵੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਬਲਿ
ਜਾਵੈ ॥੨॥੬੪॥੮੭॥

Servant Nanak is a sacrifice to that person who sings the
Glorious Praises of the Lord of the Universe, twenty-four
hours a day. ||2||64||87||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sarang, Fifth Mehl:

ਜੀਵਨੁ ਤਉ ਗਨੀਐ ਹਰਿ ਪੇਖਾ ॥
ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਫੋਰਿ
ਭਰਮ ਕੀ ਰੇਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

A person is judged to be alive, only if he sees the Lord.

Please be merciful to me, O my Enticing Beloved Lord,
and erase the record of my doubts. ||1||Pause||

ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਕਿਛੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਉਪਜਤ
ਬਿਨੁ ਬਿਸਾਸ ਕਿਆ ਸੇਖਾਂ ॥

By speaking and listening, tranquility and peace are not
found at all. What can anyone learn without faith?

ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਜੋ ਚਾਹਤ ਤਾ
ਕੈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਕਾਲੇਖਾ ॥੧॥

One who renounces God and longs for another - his face is
blackened with filth. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਰਾਸਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਸੁਆਮੀ
ਆਨ ਨ ਮਾਨਤ ਭੇਖਾ ॥

One who is blessed with the wealth of our Lord and
Master, the Embodiment of Peace, does not believe in any
other religious doctrine.

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਮਗਨ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਪੂਰਨ
ਅਰਥ ਬਿਸੇਖਾ ॥੨॥੬੫॥੮੮॥

O Nanak, one whose mind is fascinated and intoxicated
with the Blessed Vision of the Lord's Darshan - his tasks
are perfectly accomplished. ||2||65||88||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sarang, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਨ ਰਾਮ ਕੇ ਇਕੁ ਨਾਮ ॥

Meditate in remembrance on the Naam, the Name of the
One Lord.

ਕਲਮਲ ਦਗਧ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ
ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In this way, the sins of your past mistakes shall be burnt off in an instant. It is like giving millions in charity, and bathing at sacred shrines of pilgrimage. ||1||Pause||

ਆਨ ਜੰਜਾਰ ਬ੍ਰਿਥਾ ਸ੍ਰਮ ਘਾਲਤ
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਫੋਕਟ ਗਿਆਨ ॥

Entangled in other affairs, the mortal suffers uselessly in sorrow. Without the Lord, wisdom is useless.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਸੰਕਟ ਤੇ ਛੂਟੈ
ਜਗਦੀਸ ਭਜਨ ਸੁਖ ਧਿਆਨ ॥੧॥

The mortal is freed of the anguish of death and birth, meditating and vibrating on the Blissful Lord of the Universe. ||1||

ਤੇਰੀ ਸਰਨਿ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨ ॥

I seek Your Sanctuary, O Perfect Lord, Ocean of Peace. Please be merciful, and bless me with this gift.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ
ਪ੍ਰਭ ਜੀਵੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ
ਅਭਿਮਾਨ ॥੨॥੬੬॥੮੯॥

Meditating, meditating in remembrance on God, Nanak lives; his egotistical pride has been eradicated. ||2||66||89||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਪੂਰਤੁ ਸੋਈ ਜਿ ਧੁਰ ਕਉ ਲਾਗੈ ॥

He alone is a Dhoorat, who is attached to the Primal Lord God.

ਸੋਈ ਧੁਰੰਧਰੁ ਸੋਈ ਬਸੁੰਧਰੁ
ਹਰਿ ਏਕ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਪਾਗੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

He alone is a Dhurandhar, and he alone is a Basundhar, who is absorbed in the sublime essence of Love of the One Lord. ||1||Pause||

ਬਲਬੰਚ ਕਰੈ ਨ ਜਾਨੈ ਲਾਭੈ ਸੋ
ਪੂਰਤੁ ਨਹੀ ਮੂੜਾ ॥

One who practices deception and does not know where true profit lies is not a Dhoorat - he is a fool.

ਸੁਆਰਥੁ ਤਿਆਗਿ ਅਸਾਰਥਿ
ਰਚਿਓ ਨਹ ਸਿਮਰੈ ਪ੍ਰਭੁ
ਰੂੜਾ ॥੧॥

He abandons profitable enterprises and is involved in unprofitable ones. He does not meditate on the Beautiful Lord God. ||1||

ਸੋਈ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ਪੰਡਿਤੁ ਸੋ
ਸੂਰਾ ਸੋ ਦਾਨਾਂ ॥

He alone is clever and wise and a religious scholar, he alone is a brave warrior, and he alone is intelligent,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਨਾਨਕ ਸੋ
ਪਰਵਾਨਾ ॥੨॥੬੭॥੯੦॥

who chants the Name of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. O Nanak, he alone is approved. ||2||67||90||

੧੨੨੨

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ
ਜੀਵਨਿ ॥

ਬਿਖੈ ਰਸ ਭੋਗ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੁਖ ਸਾਗਰ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਨਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੰਚਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਰਤਨਾ ਮਨ
ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਸੀਵਨਿ ॥

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਂਗ ਭਏ ਮਨ ਲਾਲਾ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸ ਖੀਵਨਿ ॥੧॥

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਜਲ ਸਿਉ ਉਰਝਾਨੋ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਲੀਵਨਿ ॥

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਾੜ੍ਹਕ ਕੀ ਨਿਆਈ
ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਪਾਨ ਸੁਖ ਥੀਵਨਿ
॥੨॥੬੮॥੯੧॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮਹੀਨ ਬੇਤਾਲ ॥

ਜੇਤਾ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤੇਤਾ ਸਭਿ
ਬੰਧਨ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ਕਰਤ ਅਨ ਸੇਵਾ
ਬਿਰਥਾ ਕਾਟੈ ਕਾਲ ॥

ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਬ
ਤੁਮਰੋ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲ ॥੧॥

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਨ ਮਾਲ ॥੨॥੬੯॥੯੨॥

1222

Saarang, Fifth Mehl:

The Lord, Har, Har, is the life of the humble Saints.

Instead of enjoying corrupt pleasures, they drink in the Ambrosial Essence of the Name of the Lord, the Ocean of Peace. ||1||Pause||

They gather up the priceless wealth of the Lord's Name, and weave it into the fabric of their mind and body.

Imbued with the Lord's Love, their minds are dyed in the deep crimson color of devotional love; they are intoxicated with the sublime essence of the Lord's Name. ||1||

As the fish is immersed in water, they are absorbed in the Lord's Name.

O Nanak, the Saints are like the rainbirds; they are comforted, drinking in the drops of the Lord's Name. ||2||68||91||

Saarang, Fifth Mehl:

Without the Name of the Lord, the mortal is a ghost.

All the actions he commits are just shackles and bonds. ||1||Pause||

Without serving God, one who serves another wastes his time uselessly.

When the Messenger of Death comes to kill you, O mortal, what will your condition be then? ||1||

Please protect Your slave, O Eternally Merciful Lord.

O Nanak, my God is the Treasure of Peace; He is the wealth and property of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||69||92||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਾਮ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਗੁਨ ਗਾਵਨ ਗੀਧੇ
ਪੱਹਤ ਨਹ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸ੍ਰਵਣੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਆਮੀ
ਇਹੁ ਸਾਧ ਕੇ ਆਚਾਰੁ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਸਥਿਤਿ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ
ਪੂਜਾ ਪ੍ਰਾਨ ਕੇ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸੁਨਹੁ ਬੇਨੰਤੀ
ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਧਾਰੁ ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਉਚਰਉ ਨਿਤ
ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਸਦ
ਬਲਿਹਾਰੁ ॥੨॥੧੦॥੯੩॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮਹੀਨ ਮਤਿ ਥੇਰੀ ॥
ਸਿਮਰਤ ਨਾਹਿ ਸਿਰੀਧਰ ਠਾਕੁਰ
ਮਿਲਤ ਅੰਧ ਦੁਖ ਘੋਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਗੀ
ਅਨਿਕ ਭੇਖ ਬਹੁ ਜੋਰੀ ॥

ਤੂਟਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾ ਕਉ ਜਿਉ
ਗਾਗਰਿ ਜਲ ਫੇਰੀ ॥੧॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਦੀਜੈ
ਮਨੁ ਖਚਿਤ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਖੇਰੀ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਪ੍ਰਭ
ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਹੋਰੀ ॥੨॥੧੧॥੯੪॥

Saarang, Fifth Mehl:

My mind and body deal only in the Lord.

Imbued with loving devotional worship, I sing His
Glorious Praises; I am not affected by worldly affairs.
||1||Pause||

This is the way of life of the Holy Saint: he listens to the
Kirtan, the Praises of his Lord and Master, and meditates
in remembrance on Him.

He implants the Lord's Lotus Feet deep within his
heart; worship of the Lord is the support of his breath
of life. ||1||

O God, Merciful to the meek, please hear my prayer, and
shower Your Blessings upon me.

I continually chant the treasure of the Naam with my
tongue; Nanak is forever a sacrifice. ||2||70||93||

Saarang, Fifth Mehl:

Without the Name of the Lord, his intellect is shallow.

He does not meditate in remembrance on the Lord, his
Lord and Master; the blind fool suffers in terrible agony.
||1||Pause||

He does not embrace love for the Name of the Lord; he is
totally attached to various religious robes.

His attachments are shattered in an instant; when the
pitcher is broken, the water runs out. ||1||

Please bless me, that I may worship You in loving
devotion. My mind is absorbed and intoxicated with Your
Delicious Love.

Nanak, Your slave, has entered Your Sanctuary; without
God, there is no other at all. ||2||71||94||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਚਿਤਵਉ ਵਾ ਅਉਸਰ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ਹੋਇ ਇਕਤ੍ਰ ਮਿਲਹੁ ਸੰਤ ਸਾਜਨ
ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਹਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਜੇਤੇ ਕਾਮ
ਕਰੀਅਹਿ ਤੇਤੇ ਬਿਰਥੇ ਜਾਂਹਿ ॥
ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਮਨਿ ਮੀਠੋ ਤਿਸੁ
ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ॥੧॥

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਸੁਖ ਸਾਧਨ
ਤੁਲਿ ਨ ਕਛੁਐ ਲਾਹਿ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਮਨੁ
ਬੋਧਿਓ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ
ਸਮਾਹਿ ॥੨॥੭੨॥੯੫॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

ਆਗੈ ਕੁਸਲ ਪਾਛੈ ਖੇਮ ਸੂਖਾ ਸਿਮਰਤ
ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

੧੨੨੩

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਮੇਰੈ ਗੁਨ
ਗੁਪਾਲ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ਨਿਮਖ ਹਿਰਦੈ ਤੇ
ਪੂਰੈ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੇ ਦਾਸ ਅਪਨੇ
ਜੀਅ ਜੰਤ ਵਸਿ ਜਾ ਕੈ ॥

ਏਕਾ ਲਿਵ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਭਉ
ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ॥੨॥੭੩॥੯੬॥

Saarang, Fifth Mehl:

In my mind, I think about that moment,
when I join the Gathering of the Friendly Saints,
constantly singing the Glorious Praises of the Lord of the
Universe. ||1||Pause||

Without vibrating and meditating on the Lord, whatever
deeds you do will be useless.

The Perfect Embodiment of Supreme Bliss is so sweet to
my mind. Without Him, there is no other at all. ||1||

Chanting, deep meditation, austere self-discipline, good
deeds and other techniques to being peace - they are not
equal to even a tiny bit of the Lord's Name.

Nanak's mind is pierced through by the Lotus Feet of the
Lord; it is absorbed in His Lotus Feet. ||2||72||95||

Saarang, Fifth Mehl:

My God is always with me; He is the Inner-knower, the
Searcher of hearts.

I find happiness in the world hereafter, and peace and
pleasure in this world, meditating in remembrance on the
Name of my Lord and Master. ||1||Pause||

1223

The Lord is my Best Friend, my Buddy, my Companion. I
sing the Glorious Praises of my Sovereign Lord King.

I shall not forget Him in my heart, even for an instant; I
have met with the Perfect Guru. ||1||

In His Mercy, He protects His slave; all beings and
creatures are in His Power.

One who is lovingly attuned to the One, the Perfect
Transcendent Lord God, O Nanak, is rid of all
fear. ||2||73||96||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਾ ਕੈ ਰਾਮ ਕੇ ਬਲ ਹੋਇ ॥
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਤਾਹੂ ਕੇ ਦੂਖੁ
ਨ ਬਿਆਪੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੋ ਜਨੁ ਭਗਤੁ ਦਾਸੁ ਨਿਜੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ
ਸੁਣਿ ਜੀਵਾਂ ਤਿਸੁ ਸੋਇ ॥
ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਨ ਕੋ
ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਹਾਰਉ
ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਅਪਨੇ ਕਉ ਚਰਨ
ਜੀਵਾਂ ਸੰਤ ਧੋਇ ॥੨॥੭੪॥੯੭॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜੀਵਤੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਪਾਲ ਬੀਠੁਲੇ ਬਿਸਰਿ
ਨ ਕਬ ਹੀ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਸੁਆਮੀ
ਆਨ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥
ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਣਾ
ਤੁਮਰਾ ਪੈਨੈ ਖਾਇ ॥੧॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਨਮਾ ਧਾਇ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਜਿਉ
ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੨॥੭੫॥੯੮॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨ ਰੇ ਨਾਮ ਕੋ ਸੁਖ ਸਾਰ ॥
ਆਨ ਕਾਮ ਬਿਕਾਰ ਮਾਇਆ
ਸਗਲ ਦੀਸਹਿ ਛਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

One who has the Lord's Power on his side
- all his desires are fulfilled, and no pain afflicts him.
||1||Pause||

That humble devotee is a slave of his God, who listens to
Him, and so lives.
I have made the effort to gaze upon the Blessed Vision of
His Darshan; it is obtained only by good karma. ||1||

It is only by Guru's Grace that I see His Vision with my
eyes which none can equal.
Please bless Nanak with this Gift, that he may wash the
Feet of the Saints, and so live. ||2||74||97||

Saarang, Fifth Mehl:

I live by singing the Glorious Praises of the Lord.
Please be Merciful to me, O my Loving Lord of the
Universe, that I may never forget You. ||1||Pause||
My mind, body, wealth and all are Yours, O my Lord and
Master; there is nowhere else for me at all.
As You keep me, so do I survive; I eat and I wear whatever
You give me. ||1||

I am a sacrifice, a sacrifice to the Saadh Sangat, the
Company of the Holy; I shall never again fall into
reincarnation.
Slave Nanak seeks Your Sanctuary, Lord; as it pleases
Your Will, so do You guide him. ||2||75||98||

Saarang, Fifth Mehl:

O my mind, the Naam is the most sublime peace.
Other affairs of Maya are corrupt. They are nothing more
than dust. ||1||Pause||

ਗ੍ਰਿਹਿ ਅੰਧ ਕੂਪ ਪਤਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ
ਨਰਕ ਘੋਰ ਗੁਬਾਰ ॥

The mortal has fallen into the deep dark pit of household attachment; it is a horrible, dark hell.

ਅਨਿਕ ਜੋਨੀ ਭ੍ਰਮਤ ਹਾਰਿਓ ਭ੍ਰਮਤ
ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥੧॥

He wanders in various incarnations, growing weary; he wanders through them again and again. ||1||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਬਛਲ ਦੀਨ
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰ ॥

O Purifier of sinners, O Lover of Your devotees, please shower Your Mercy on Your meek servant.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਉਧਾਰ ॥੨॥੭੬॥੯੯॥

With palms pressed together, Nanak begs for this blessing: O Lord, please save me in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||76||99||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਬਿਰਾਜਿਤ ਰਾਮ ਕੋ ਪਰਤਾਪ ॥

The Glorious Radiance of the Lord has spread out everywhere.

ਆਧਿ ਬਿਆਧਿ ਉਪਾਧਿ ਸਭ ਨਾਸੀ
ਬਿਨਸੇ ਤੀਨੈ ਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The doubts of my mind and body are all erased, and I am rid of the three diseases. ||1||Pause||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੀ ਪੂਰਨ ਸਭ ਆਸਾ
ਚੁਕੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥

My thirst is quenched, and my hopes have all been fulfilled; my sorrows and sufferings are over.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਮਨ
ਤਨ ਆਤਮ ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥

Singing the Glorious Praises of the Unmoving, Eternal, Unchanging Lord God, my mind, body and soul are comforted and encouraged. ||1||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਤਸਰ ਸਾਧੂ
ਕੈ ਸੰਗਿ ਖਾਪ ॥

Sexual desire, anger, greed, pride and envy are destroyed in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ਨਾਨਕ
ਕੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੨॥੭੭॥੧੦੦॥

He is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear; O Nanak, He is our Mother and Father. ||2||77||100||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਆਤੁਰੁ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸੰਸਾਰ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, the world is miserable.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਹੋਵਤ ਕੂਕਰੀ ਆਸਾ
ਇਤੁ ਲਾਗੋ ਬਿਖਿਆ ਛਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Like a dog, its desires are never satisfied; it clings to the ashes of corruption. ||1||Pause||

ਪਾਇ ਠਗਉਰੀ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ
ਜਨਮਤ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥

Administering the intoxicating drug, God Himself
leads the mortals astray; they are reincarnated again
and again.

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਨਿਮਖ ਨ
ਸਿਮਰਿਓ ਜਮਕੰਕਰ ਕਰਤ
ਖੁਆਰ ॥੧॥

He does not meditate in remembrance on the Lord, even
for an instant, and so the Messenger of Death makes him
suffer. ||1||

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ
ਤੇਰਿਆ ਸੰਤਹ ਕੀ ਰਾਵਾਰ ॥

Please be merciful to me, O Destroyer of the pains of the
meek and the poor; let me be the dust of the feet of the
Saints.

੧੨੨੪

1224

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੈ ਮਨ
ਤਨ ਕੋ ਆਧਾਰ ॥੨॥੭੮॥੧੦੧॥

Slave Nanak asks for the Blessed Vision of God. It is the
Support of his mind and body. ||2||78||101||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਮੈਲਾ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ॥
ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ
ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਪੀਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Without the Name of the Lord, the soul is polluted.
The True Lord God has Himself administered the
intoxicating drug of corruption, and led the mortal astray.
||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਤੋ ਬਹੁ ਭਾਂਤੀ
ਬਿਤਿ ਨਹੀ ਕਤਹੂ ਪਾਈ ॥
ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜਿ ਨ ਭੇਟਿਆ
ਸਾਕਤੁ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੧॥

Wandering through millions of incarnations in countless
ways, he does not find stability anywhere.
The faithless cynic does not intuitively meet with the
Perfect True Guru; he continues coming and going in
reincarnation. ||1||

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਮਿਥ ਦਾਤੇ ਤੁਮ
ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

Please save me, O All-powerful Lord God, O Great Giver;
O God, You are Inaccessible and Infinite.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਭਵਜਲੁ
ਉਤਰਿਓ ਪਾਰ ॥੨॥੭੯॥੧੦੨॥

Slave Nanak seeks Your Sanctuary, to cross over the terrible
world-ocean, and reach the other shore. ||2||79||102||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਰਮਣ ਕਉ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਬਾਦ ॥

To chant the Glorious Praises of the Lord is Sublime.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਿਆਈਐ ਪਰਮੇਸਰੁ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੇ ਸੁਆਦੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate
on the Transcendent Lord God; The taste of His essence is
Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਤੁ ਏਕੁ ਅਚੁਤੁ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਮਾਦੁ ॥

Meditating in remembrance on the One Unmoving,
Eternal, Unchanging Lord God, the intoxication of Maya
wears off.

ਸਹਜੁ ਅਨਦੁ ਅਨਹਦੁ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਏ ਬਿਖਾਦੁ ॥੧॥

One who is blessed with intuitive peace and poise, and the
vibrations of the Unstruck Celestial Bani, never suffers
again. ||1||

ਸਨਕਾਦਿਕੁ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕੁ ਗਾਵਤੁ
ਗਾਵਤੁ ਸੁਕੁ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ॥

Even Brahma and his sons sing God's Praises; Sukday
and Prahlada sing His Praises as well.

ਪੀਵਤੁ ਅਮਿਉ ਮਨੋਹਰੁ ਹਰਿ
ਰਸੁ ਜਪਿ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ
ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੨॥੮੦॥੧੦੩॥

Drinking in the fascinating Ambrosial Nectar of the
Lord's sublime essence, Nanak meditates on the Amazing
Lord. ||2||80||103||

ਸਾਰਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sarang, Fifth Mehl:

ਕੀਨੇ ਪਾਪ ਕੇ ਬਹੁ ਕੋਟੁ ॥
ਦਿਨਸੁ ਰੈਨੀ ਥਕਤੁ ਨਾਹੀ ਕਤਹਿ
ਨਾਹੀ ਛੋਟੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He commits many millions of sins.

Day and night, he does not get tired of them, and he never
finds release. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਬਜਰੁ ਬਿਖੁ ਬਿਆਧੀ ਸਿਰਿ
ਉਠਾਈ ਪੋਟੁ ॥

He carries on his head a terrible, heavy load of sin and
corruption.

ਉਘਰਿ ਗਈਆਂ ਖਿਨਹਿ ਭੀਤਰਿ
ਜਮਹਿ ਗ੍ਰਾਸੇ ਝੋਟੁ ॥੧॥

In an instant, he is exposed. The Messenger of Death
seizes him by his hair. ||1||

ਪਸੁ ਪਰੇਤੁ ਉਸਟੁ ਗਰਧਭੁ ਅਨਿਕੁ
ਜੋਨੀ ਲੇਟੁ ॥

He is consigned to countless forms of reincarnation, into
beasts, ghosts, camels and donkeys.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਨਾਨਕੁ ਕਛੁ
ਨ ਲਾਗੈ ਫੇਟੁ ॥੨॥੮੧॥੧੦੪॥

Vibrating and meditating on the Lord of the Universe in
the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, you
shall never be struck or harmed at all. ||2||81||104||

ਸਾਰਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sarang, Fifth Mehl:

ਅੰਧੇ ਖਾਵਹਿ ਬਿਸੁ ਕੇ ਗਟਾਕੁ ॥

He is so blind! He is eating loads of poison.

ਨੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਹੁਟਿਓ
ਸਾਸੁ ਗਇਓ ਤਤ ਘਾਟ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

His eyes, ears and body are totally exhausted; he shall lose his breath in an instant. ||1||Pause||

ਅਨਾਥ ਰਵਾਣਿ ਉਚਰੁ ਲੇ ਪੋਖਹਿ
ਮਾਇਆ ਗਈਆ ਹਾਟਿ ॥

Making the poor suffer, he fills his belly, but the wealth of Maya shall not go with him.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਰਤ ਕਰਤ ਪਛੁਤਾਵਹਿ
ਕਬਹੁ ਨ ਸਾਕਹਿ ਛਾਂਟਿ ॥੧॥

Committing sinful mistakes again and again, he regrets and repents, but he can never give them up. ||1||

ਨਿੰਦਕੁ ਜਮਦੂਤੀ ਆਇ ਸੰਘਾਰਿਓ
ਦੇਵਹਿ ਮੂੰਡੁ ਉਪਰਿ ਮਟਾਕ ॥

The Messenger of Death comes to slaughter the slanderer; he beats him on his head.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਕਟਾਰੀ ਆਪਸ
ਕਉ ਲਾਈ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ਕੀਨੋ
ਫਾਟ ॥੨॥੮੨॥੧੦੫॥

O Nanak, he cuts himself with his own dagger, and damages his own mind. ||2||82||105||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਟੂਟੀ ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਅਧ ਬੀਚ ॥
ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਬੇਮੁਖ
ਕਉ ਆਇ ਪਹੁਚੀ ਮੀਚ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The slanderer is destroyed in mid-stream.

Our Lord and Master is the Saving Grace, the Protector of His humble servants; those who have turned their backs on the Guru are overtaken by death. ||1||Pause||

ਉਸ ਕਾ ਕਹਿਆ ਕੋਇ ਨ ਸੁਣਈ
ਕਹੀ ਨ ਬੈਸਣੁ ਪਾਵੈ ॥

No one listens to what he says; he is not allowed to sit anywhere.

ਈਹਾਂ ਦੁਖ ਆਗੈ ਨਰਕੁ ਭੁੰਚੈ ਬਹੁ
ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਵੈ ॥੧॥

He suffers in pain here, and falls into hell hereafter. He wanders in endless reincarnations. ||1||

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਖੰਡੀ ਬ੍ਰਹਮੰਡੀ
ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਪਾਇਆ ॥

He has become infamous across worlds and galaxies; he receives according to what he has done.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਨਿਰਭਉ ਕਰਤੇ
ਕੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ
ਗਾਇਆ ॥੨॥੮੩॥੧੦੬॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Fearless Creator Lord; he sings His Glorious Praises in ecstasy and bliss. ||2||83||106||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚਲਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਿ ॥

Desire plays itself out in so many ways.

੧੨੨੫

ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਤਹੁ ਬਾਤਹਿ ਅੰਤਿ
ਪਰਤੀ ਹਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਨ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੈ
ਇਸੁ ਬਿਉਹਾਰਿ ॥

ਆਪ ਪਰ ਕਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕਾਮ
ਕ੍ਰੋਧਹਿ ਜਾਰਿ ॥੧॥

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਦੁਖਿ ਬਿਆਪਿਓ
ਦਾਸ ਲੇਵਹੁ ਤਾਰਿ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕ ਸਦ
ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੨॥੮੪॥੧੦੭॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰੇ ਪਾਪੀ ਤੈ ਕਵਨ ਕੀ ਮਤਿ ਲੀਨ ॥
ਨਿਮਖ ਘਰੀ ਨ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ
ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਦੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਖਾਤ ਪੀਵਤ ਸਵੰਤ ਸੁਖੀਆ ਨਾਮੁ
ਸਿਮਰਤ ਖੀਨ ॥

ਗਰਭ ਉਦਰ ਬਿਲਲਾਟ ਕਰਤਾ
ਤਹਾਂ ਹੋਵਤ ਦੀਨ ॥੧॥

ਮਹਾ ਮਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਾਧਾ ਅਨਿਕ
ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮੀਨ ॥

ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਸਰੇ ਕਵਨ ਦੁਖ
ਗਨੀਅਹਿ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਦ
ਚੀਨ੍ ॥੨॥੮੫॥੧੦੮॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਾਈ ਰੀ ਚਰਨਹ ਓਟ ਗਹੀ ॥

1225

But it is not fulfilled at all, and in the end, it dies,
exhausted. ||1||Pause||

It does not produce tranquility, peace and poise; this is the
way it works.

He does not know what belongs to him, and to others. He
burns in sexual desire and anger. ||1||

The world is enveloped by an ocean of pain; O Lord,
please save Your slave!

Nanak seeks the Sanctuary of Your Lotus Feet; Nanak is
forever and ever a sacrifice. ||2||84||107||

Sarang, Fifth Mehl:

O sinner, who taught you to sin?

You do not contemplate your Lord and Master, even for
an instant; it was He who gave you your body and soul.
||1||Pause||

Eating, drinking and sleeping, you are happy, but
contemplating the Naam, the Name of the Lord, you are
miserable.

In the womb of your mother, you cried and whined like a
wretch. ||1||

And now, bound by great pride and corruption, you shall
wander in endless incarnations.

You have forgotten the Lord of the Universe; what misery
will be your lot now? O Nanak, peace is found by realizing
the sublime state of the Lord. ||2||85||108||

Sarang, Fifth Mehl:

O mother, I have grasped the Protection, the Sanctuary of
the Lord's Feet.

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ
ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਤ ਬਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my
mind is fascinated, and evil-mindedness is taken away.
||1||Pause||

ਅਗਹ ਅਗਾਧਿ ਉਚ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਕੀਮਤਿ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ॥

He is Unfathomable, Incomprehensible, Exalted and
High, Eternal and Imperishable; His worth cannot be
appraised.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਓ
ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਮਹੀ ॥੧॥

Gazing upon Him, gazing upon Him in the water and on
the land, my mind has blossomed forth in ecstasy. He is
totally pervading and permeating all. ||1||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ
ਮਿਲਿ ਸਾਧਹ ਕੀਨੇ ਸਹੀ ॥

Merciful to the meek, my Beloved, Enticer of my mind;
meeting with the Holy, He is known.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਤ ਹਰਿ
ਨਾਨਕ ਜਮ ਕੀ ਭੀਰ ਨ
ਫਹੀ ॥੨॥੮੬॥੧੦੯॥

Meditating, meditating in remembrance on the Lord,
Nanak lives; the Messenger of Death cannot catch or
torment him. ||2||86||109||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sarang, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਰੀ ਮਨੁ ਮੇਰੇ ਮਤਵਾਰੇ ॥
ਪੇਖਿ ਦਇਆਲ ਅਨਦ ਸੁਖ ਪੂਰਨ
ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਪਿਓ ਖੁਮਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O mother, my mind is intoxicated.

Gazing upon the Merciful Lord, I am filled with bliss and
peace; imbued with the sublime essence of the Lord, I am
intoxicated. ||1||Pause||

ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਉਜਲ ਜਸੁ ਗਾਵਤ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵਤ ਕਾਰੇ ॥

I have become spotless and pure, singing the Sacred
Praises of the Lord; I shall never again be dirtied.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਡੋਰੀ ਰਾਚੀ
ਭੇਟਿਓ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੇ ॥੧॥

My awareness is focused on the Lotus Feet of God; I have
met the Infinite, Supreme Being. ||1||

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਸਰਬਸੁ ਦੀਨੇ
ਦੀਪਕ ਭਇਓ ਉਜਾਰੇ ॥

Taking me by the hand, He has given me everything; He
has lit up my lamp.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ਕੁਲਹ
ਸਮੂਹਾਂ ਤਾਰੇ ॥੨॥੮੭॥੧੧੦॥

O Nanak, savoring the Naam, the Name of the Lord, I
have become detached; my generations have been carried
across as well. ||2||87||110||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sarang, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਰੀ ਆਨ ਸਿਮਰਿ ਮਰਿ
ਜਾਂਹਿ ॥

O mother, by meditating in remembrance on some other,
the mortal dies.

ਤਿਆਗਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ
ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਹਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Forsaking the Lord of the Universe, the Giver of souls, the mortal is engrossed and entangled in Maya. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਨ
ਮਾਰਗਿ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ
ਪਾਹਿ ॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he walks on some other path, and falls into the most horrible hell.

ਅਨਿਕ ਸਜਾਂਈ ਗਣਤ ਨ
ਆਵੈ ਗਰਭੈ ਗਰਭਿ
ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥੧॥

He suffers uncounted punishments, and wanders from womb to womb in reincarnation. ||1||

ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ਹਰਿ ਕੀ
ਸਰਣਿ ਸਮਾਹਿ ॥

They alone are wealthy, and they alone are honorable, who are absorbed in the Sanctuary of the Lord.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਗੁ
ਜੀਤਿਓ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ
ਜਾਂਹਿ ॥੨॥੮੮॥੧੧੧॥

By Guru's Grace, O Nanak, they conquer the world; they do not come and go in reincarnation ever again. ||2||88||111||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕਾਟੀ ਕੁਟਿਲਤਾ ਕੁਠਾਰਿ ॥
ਭ੍ਰਮ ਬਨ ਦਹਨ ਭਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਹਾਰਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Lord has cut down the crooked tree of my deceit.

The forest of doubt is burnt away in an instant, by the fire of the Lord's Name. ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਨਿੰਦਾ ਪਰਹਰੀਆ ਕਾਢੇ
ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਰਿ ॥

Sexual desire, anger and slander are gone; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have beaten them and driven them out.

੧੨੨੬

1226

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਤਿਆ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੁਐ ਹਾਰਿ ॥੧॥

The Gurmukh is successful in this priceless human life; he shall not lose it in the gamble ever again. ||1||

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹ
ਪੂਰਨ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of the Lord, and contemplate the Perfect Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਪੁਨਹ
ਪੁਨਹ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥੨॥੮੯॥੧੧੨॥

Servant Nanak is the slave of Your slaves; over and over again, he bows in humble reverence to You. ||2||89||112||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪੋਥੀ ਪਰਮੇਸਰ ਕਾ ਥਾਨੁ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਲੋਚਹਿ
ਬਿਰਲੇ ਲਾਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥

ਜਿਸਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਮੇਰਾ
ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਤਾ ਕੋ ਕਾਮੁ ॥੧॥

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਤਿਸੁ
ਜਾਨੈ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਮੇਰੇ
ਕਰਤੇ ਇਹੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ
ਦਾਨੁ ॥੨॥੯੦॥੧੧੩॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਵੂਠਾ ਸਰਬ ਥਾਈ ਮੇਹੁ ॥

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗਾਉ ਹਰਿ ਜਸੁ ਪੂਰਨ
ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਨੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਜਲ ਨਿਧਿ
ਉਨ ਥਾਉ ਨ ਕੇਹੁ ॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਜੀਅ
ਦਾਨੁ ਸਭ ਦੇਹੁ ॥੧॥

ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਸੁਆਮੀ
ਸਤਿ ਸਾਧਸੰਗੇਹੁ ॥

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨ ਪਰਤੀਤਿ
ਉਪਜੀ ਨਾਨਕ ਨਹ
ਭਰਮੇਹੁ ॥੨॥੯੧॥੧੧੪॥

Saarang, Fifth Mehl:

This Holy Book is the home of the Transcendent Lord God.

Whoever sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, has the perfect knowledge of God. ||1||Pause||

The Siddhas and seekers and all the silent sages long for the Lord, but those who meditate on Him are rare.

That person, unto whom my Lord and Master is merciful - all his tasks are perfectly accomplished. ||1||

One whose heart is filled with the Lord, the Destroyer of fear, knows the whole world.

May I never forget You, even for an instant, O my Creator Lord; Nanak begs for this blessing. ||2||90||113||

Saarang, Fifth Mehl:

The rain has fallen everywhere.

Singing the Lord's Praises with ecstasy and bliss, the Perfect Lord is revealed. ||1||Pause||

On all four sides and in the ten directions, the Lord is an ocean. There is no place where He does not exist.

O Perfect Lord God, Ocean of Mercy, You bless all with the gift of the soul. ||1||

True, True, True is my Lord and Master; True is the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

True are those humble beings, within whom faith wells up; O Nanak, they are not deluded by doubt. ||2||91||114||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਹਾਈ ਤੁਮ ਹੀ ਤੂ
ਮੇਰੇ ਪਰਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿਓ ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ
ਰਸਕਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥੧॥

ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਧਰਾਈ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਕਬਹੂ ਡੋਲਤ ਨਾਹੀ ॥

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਬ ਭਏ
ਦਇਆਰਾ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ
ਪਾਂਹੀ ॥੨॥੯੨॥੧੧੫॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਨਿਬਹੀ ਨਾਮ ਕੀ ਸਚੁ ਖੇਪ ॥

ਲਾਭੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਨਿਧਿ ਧਨੁ
ਬਿਖੈ ਮਾਹਿ ਅਲੇਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲ ਸੰਤੋਖੇ ਆਪਨਾ
ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ ॥

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰ ਜੀਤਿਓ
ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇ ॥੧॥

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦ
ਭਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥

ਹਰਿ ਚਰਨ ਰਾਸਿ ਨਾਨਕ ਪਾਈ ਲਗਾ
ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ॥੨॥੯੩॥੧੧੬॥

Saarang, Fifth Mehl:

O Dear Lord of the Universe, You are the Support of my breath of life.

You are my Best Friend and Companion, my Help and Support; You are my family. ||1||Pause||

You placed Your Hand on my forehead; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

By Your Grace, I have obtained all fruits and rewards; I meditate on the Lord's Name with delight. ||1||

The True Guru has laid the eternal foundation; it shall never be shaken.

Guru Nanak has become merciful to me, and I have been blessed with the treasure of absolute peace. ||2||92||115||

Saarang, Fifth Mehl:

Only the true merchandise of the Naam, the Name of the Lord, stays with you.

Sing the Glorious Praises of the Lord, the treasure of wealth, and earn your profit; in the midst of corruption, remain untouched. ||1||Pause||

All beings and creatures find contentment, meditating on their God.

The priceless jewel of infinite worth, this human life, is won, and they are not consigned to reincarnation ever again. ||1||

When the Lord of the Universe shows His kindness and compassion, the mortal finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

Nanak has found the wealth of the Lotus Feet of the Lord; he is imbued with the Love of God. ||2||93||116||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਾਈ ਰੀ ਪੇਖਿ ਰਹੀ ਬਿਸਮਾਦ ॥
ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ
ਅਚਰਜ ਤਾ ਕੇ ਸ੍ਵਾਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਹੈ ਸੋਈ ਮਨਿ
ਹਰਿ ਕੇ ਅਹਿਲਾਦ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ
ਬਿਨਸਿਓ ਸਭੁ ਪਰਮਾਦ ॥੧॥

ਡੋਰੀ ਲਪਟਿ ਰਹੀ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ
ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਸਗਲੇ ਖਾਦ ॥

ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਨਾਨਕ ਜਨ
ਕੀਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨਿ
ਭ੍ਰਮਾਦ ॥੨॥੯੪॥੧੧੭॥

੧੨੨੭

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਾਈ ਰੀ ਮਾਤੀ ਚਰਣ ਸਮੂਹ ॥
ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਹਉ ਆਨ ਨ ਜਾਨਉ
ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਸਭ ਲੂਹ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤਿਆਗਿ ਗੋਪਾਲ ਅਵਰ ਜੋ ਕਰਣਾ
ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਖੂਹ ॥

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ
ਕਾਢੀ ਨਰਕ ਤੇ ਧੂਹ ॥੧॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਬਿਨਸੀ ਹਉਮੈ ਹੂਹ ॥

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦਾਸ ਨਾਨਕ
ਮਉਲਿਓ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਜੂਹ ॥੨॥੯੫॥੧੧੮॥

Saarang, Fifth Mehl:

O mother, I am wonder-struck, gazing upon the Lord.

My mind is enticed by the unstruck celestial melody; its
flavor is amazing! ||1||Pause||

He is my Mother, Father and Relative. My mind delights
in the Lord.

Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe
in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all my
illusions are dispelled. ||1||

I am lovingly attached to His Lotus Feet; my doubt and
fear are totally consumed.

Servant Nanak has taken the Support of the One Lord. He
shall not wander in reincarnation ever again. ||2||94||117||

1227

Saarang, Fifth Mehl:

O mother, I am totally intoxicated with the Lord's Feet.

I know of none other than the Lord. I have totally burnt off
my sense of duality. ||1||Pause||

To abandon the Lord of the World, and become
involved with anything else, is to fall into the pit of
corruption.

My mind is enticed, thirsty for the Blessed Vision of His
Darshan. He has lifted me up and out of hell. ||1||

By the Grace of the Saints, I have met the Lord, the Giver
of peace; the noise of egotism has been stilled.

Slave Nanak is imbued with the Love of the Lord; the forests
of his mind and body have blossomed forth. ||2||95||118||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬਿਨਸੇ ਕਾਚ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰ ॥

ਰਾਮ ਭਜੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੈ
ਜਗ ਮਹਿ ਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਈਤ ਉਤ ਨ ਡੋਲਿ ਕਤਹੂ ਨਾਮੁ
ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥

ਗੁਰ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਮਿਲਿਓ ਭਾਗੀ
ਉਤਰਿਓ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ
ਸਰਬ ਨਾਥ ਅਪਾਰ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ਨਾਨਕ ਆਨ
ਰਸ ਸਭਿ ਖਾਰ ॥੨॥੯੬॥੧੧੯॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤਾ ਤੇ ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ॥

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਮਦ ਮਾਤੋ
ਸਿਮਰਤ ਨਾਹਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਤੇ ਨਾਰਾਇਣ ਤਿਨ
ਕੇ ਦੋਖ ਜਰੇ ॥

ਸਫਲ ਦੇਹ ਧੰਨਿ ਓਇ ਜਨਮੇ ਪ੍ਰਭ
ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਲੇ ॥੧॥

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ
ਸਭ ਉਪਰਿ ਸਾਧ ਭਲੇ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਧੂਰਿ ਜਨ ਬਾਛੈ ਉਧਰਹਿ
ਲਾਗਿ ਪਲੇ ॥੨॥੯੭॥੧੨੦॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਜਨ ਕਾਂਖੀ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

The false dealings are finished.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and meditate, vibrate on the Lord. This is the most excellent thing in the world. ||1||Pause||

Here and hereafter, you shall never waver; enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart.

The boat of the Guru's Feet is found by great good fortune; it shall carry you across the world-ocean. ||1||

The Infinite Lord is totally permeating and pervading the water, the land and the sky.

Drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name; O Nanak, all other tastes are bitter. ||2||96||119||

Saarang, Fifth Mehl:

You whine and cry

- you are intoxicated with the great corruption of attachment and pride, but you do not remember the Lord in meditation. ||1||Pause||

Those who meditate on the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy - the guilt of their mistakes is burnt away.

Fruitful is the body, and blessed is the birth of those who merge with God. ||1||

The four great blessings, and the eighteen supernatural spiritual powers - above all these are the Holy Saints.

Slave Nanak longs for the dust of the feet of the humble; attached to the hem of His robe, he is saved. ||2||97||120||

Saarang, Fifth Mehl:

The Lord's humble servants yearn for the Lord's Name.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਚਨਿ ਏਹੀ ਸੁਖੁ ਚਾਹਤ
ਪ੍ਰਭ ਦਰਸੁ ਦੇਖਹਿ ਕਬ ਆਖੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

In thought, word and deed, they long for this peace, to
gaze with their eyes upon the Blessed Vision of God's
Darshan. ||1||Pause||

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਗਤਿ
ਤੈਰੀ ਜਾਇ ਨ ਲਾਖੀ ॥

You are Endless, O God, my Supreme Lord and Master;
Your state cannot be known.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਬੋਧਿਆ
ਕਰਿ ਸਰਬਸੁ ਅੰਤਰਿ ਰਾਖੀ ॥੧॥

My mind is pierced through by the Love of Your Lotus
Feet; this is everything to me - I enshrine it deep within
my being. ||1||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਧੂ ਜਨ
ਇਹ ਬਾਣੀ ਰਸਨਾ ਭਾਖੀ ॥

In the Vedas, the Puraanas and the Simritees, the humble
and the Holy chant this Bani with their tongues.

ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ
ਨਿਸਤਰੀਐ ਹੋਰੁ ਦੁਤੀਆ ਬਿਰਥੀ
ਸਾਖੀ ॥੨॥੯੮॥੧੨੧॥

Chanting the Lord's Name, O Nanak, I am emancipated;
other teachings of duality are useless. ||2||98||121||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਮਾਖੀ ਰਾਮ ਕੀ ਤੂ ਮਾਖੀ ॥
ਜਹ ਦੁਰਗੰਧ ਤਹਾ ਤੂ ਬੈਸਹਿ ਮਹਾ
ਬਿਖਿਆ ਮਦ ਚਾਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

A fly! You are just a fly, created by the Lord.

Wherever it stinks, you land there; you suck in the most
toxic stench. ||1||Pause||

ਕਿਤਹਿ ਅਸਥਾਨਿ ਤੂ ਟਿਕਨੁ ਨ
ਪਾਵਹਿ ਇਹ ਬਿਧਿ ਦੇਖੀ ਆਖੀ ॥
ਸੰਤਾ ਬਿਨੁ ਤੈ ਕੋਇ ਨ ਛਾਡਿਆ
ਸੰਤ ਪਰੇ ਗੋਬਿਦ ਕੀ ਪਾਖੀ ॥੧॥

You don't stay put anywhere; I have seen this with my eyes.

You have not spared anyone, except the Saints - the Saints
are on the side of the Lord of the Universe. ||1||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਤੈ ਮੋਹੇ ਬਿਨੁ
ਸੰਤਾ ਕਿਨੈ ਨ ਲਾਖੀ ॥

You have enticed all beings and creatures; no one knows
You, except the Saints.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ
ਰਾਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਸਚੁ
ਸਾਖੀ ॥੨॥੯੯॥੧੨੨॥

Slave Nanak is imbued with the Kirtan of the Lord's Praises.
Focusing his consciousness on the Word of the Shabad, he
realizes the Presence of the True Lord. ||2||99||122||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਰੀ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥

O mother, the noose of Death has been cut away.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸਰਬ ਸੁਖ
ਪਾਏ ਬੀਚੇ ਗ੍ਰਸਤ ਉਦਾਸ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have found
total peace. I remain unattached in the midst of my
household. ||1||Pause||

੧੨੨੮

1228

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ
ਉਪਜੀ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ॥
ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ
ਬਿਨਸੀ ਦੁਤੀਆ ਆਸ ॥੧॥

Granting His Grace, He has made me His Own. The thirst
for the Blessed Vision of His Darshan wells up within me.

Joining the Society of the Saints, I sing the Glorious
Praises of the Lord; I have given up other hopes. ||1||

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਅਟਵੀ ਤੇ ਕਾਢੇ
ਮਾਰਗੁ ਸੰਤ ਕਹਿਓ ॥
ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਪਾਪ ਸਭਿ
ਨਾਸੇ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਰਤਨੁ
ਲਹਿਓ ॥੨॥੧੦੦॥੧੨੩॥

The Saint has pulled me out of the utterly desolate
wilderness, and shown me the path.

Gazing upon His Darshan, all sins are taken away; Nanak
is blessed with the jewel of the Lord. ||2||100||123||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਰੀ ਅਰਿਓ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਖੋਰਿ ॥
ਦਰਸਨ ਰੁਚਿਤ ਪਿਆਸ ਮਨਿ
ਸੁੰਦਰ ਸਕਤ ਨ ਕੋਈ ਤੋਰਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O mother, I am involved with the Love of the Lord;

I am intoxicated with it. My mind has such a longing and
thirst for the Blessed Vision, the Darshan of my Beauteous
Lord. No one can break this. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਪਤਿ ਪਿਤ ਸੁਤ ਬੰਧਪ
ਹਰਿ ਸਰਬਸੁ ਧਨ ਮੋਰ ॥
ਪ੍ਰਿਗੁ ਸਰੀਰੁ ਅਸਤ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮ
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਨਤ ਹੋਰ ॥੧॥

The Lord is my breath of life, honor, spouse, parent, child,
relative, wealth - everything.

Cursed is this body of bones, this pile of maggots and
manure, if it knows any other than the Lord. ||1||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ
ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਜੋਰ ॥

The Destroyer of the pains of the poor has become
merciful to me, by the power of the karma of my past
actions.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ
ਸਾਗਰ ਬਿਨਸਿਓ ਆਨ
ਨਿਹੋਰ ॥੨॥੧੦੧॥੧੨੪॥

Nanak seeks the Sanctuary of God, the Treasure,
the Ocean of Mercy; my subservience to others is
past. ||2||101||124||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਨੀਕੀ ਰਾਮ ਕੀ ਧੁਨਿ ਸੋਇ ॥
ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ਸੁਆਮੀ
ਜਪਤ ਸਾਧੂ ਹੋਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਚਿਤਵਤਾ ਗੋਪਾਲ ਦਰਸਨ ਕਲਮਲਾ
ਕਢੁ ਧੋਇ ॥

ਜਨਮ ਮਰਨ ਬਿਕਾਰ ਅੰਕੁਰ
ਹਰਿ ਕਾਟਿ ਛਾਡੇ
ਖੋਇ ॥੧॥

ਪਰਾ ਪੂਰਬਿ ਜਿਸਹਿ ਲਿਖਿਆ
ਬਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥

ਰਵਣ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਕਰਤੇ ਨਾਨਕਾ
ਸਚੁ ਜੋਇ ॥੨॥੧੦੨॥੧੨੫॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਤਿ ਸਾਰ ॥

ਹਰਿ ਬਿਸਾਰਿ ਜੁ ਆਨ ਰਾਚਹਿ
ਮਿਥਨ ਸਭ ਬਿਸਥਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਭਜੁ ਸੁਆਮੀ ਪਾਪ
ਹੋਵਤ ਖਾਰ ॥

ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਬਹੁਰਿ
ਜਨਮ ਨ ਮਾਰ ॥੧॥

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਏਕ
ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥

ਦਿਨ ਰੈਨਿ ਸਿਮਰਤ ਸਦਾ
ਨਾਨਕ ਮੁਖ ਊਜਲ
ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥੧੦੩॥੧੨੬॥

Saarang, Fifth Mehl:

The Lord's melody is noble and sublime.

The Lotus Feet of my Lord and Master are incomparably beautiful. Meditating on them, one becomes Holy. ||1||Pause||

Just by thinking of the Darshan, the Blessed Vision of the Lord of the World, the dirty sins are washed away.

The Lord cuts down and weeds out the corruption of the cycle of birth and death. ||1||

How rare is that person who has such pre-ordained destiny, to find the Lord.

Chanting the Glorious Praises of the Creator, the Lord of the Universe - O Nanak, this is Truth. ||2||102||125||

Saarang, Fifth Mehl:

The intellect of one who dwells on the Name of the Lord is excellent.

One who forgets the Lord and becomes involved with some other - all his showy pretensions are false. ||1||Pause||

Meditate, vibrate on our Lord and Master in the Company of the Holy, and your sins shall be eradicated.

When the Lord's Lotus Feet abide within the heart, the mortal is never again caught in the cycle of death and birth. ||1||

He showers us with His kindness and compassion; He saves and protects those who take the Support of the Naam, the Name of the One Lord.

Meditating in remembrance on Him, day and night, O Nanak, your face shall be radiant in the Court of the Lord. ||2||103||126||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਾਨੀ ਤੂੰ ਰਾਮ ਕੈ ਦਰਿ ਮਾਨੀ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ
ਬਿਨਸੀ ਸਭ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਲੀਨੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰ ਗਿਆਨੀ ॥

ਸਰਬ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਠਾਕੁਰ
ਦਰਸ ਧਿਆਨੀ ॥੧॥

ਨਿਕਟਿ ਵਰਤਨਿ ਸਾ ਸਦਾ
ਸੁਹਾਗਨਿ ਦਹ ਦਿਸ ਸਾਈ
ਜਾਨੀ ॥

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਰੰਗਿ ਰਤੀ
ਨਾਰਾਇਨ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ
ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੨॥੧੦੪॥੧੨੭॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੁਅ ਚਰਨ ਆਸਰੇ ਈਸ ॥
ਤੁਮਹਿ ਪਛਾਨੂ ਸਾਕੁ ਤੁਮਹਿ ਸੰਗਿ
ਰਾਖਨਹਾਰ ਤੁਮੈ ਜਗਦੀਸ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤੁ ਹਮਰੇ ਹਮ ਤੁਮਰੇ ਕਹੀਐ ਇਤ
ਉਤ ਤੁਮ ਹੀ ਰਾਖੇ ॥

ਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰ
ਕਿਰਪਾ ਕੋਈ ਲਾਖੈ ॥੧॥

ਬਿਨੁ ਬਕਨੇ ਬਿਨੁ ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥

ਜਾ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ
ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਜਨ ਦਰਗਹ
ਮਾਨੇ ॥੨॥੧੦੫॥੧੨੮॥

Saarang, Fifth Mehl:

Honored - you shall be honored in the Court of the Lord.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and sing the Glorious Praises of the Lord; your egotistical pride will be totally dispelled. ||1||Pause||

Showering His kindness and compassion, He shall make you His Own. As Gurmukh, your spiritual wisdom shall be perfect.

All peace and all sorts of ecstasy are obtained, by meditating on the Darshan, the Blessed Vision of my Lord and Master. ||1||

She who dwells close to her Lord is always the pure, happy soul-bride; she is famous in the ten directions.

She is imbued with the Love of her Loving Beloved Lord; Nanak is a sacrifice to her. ||2||104||127||

Saarang, Fifth Mehl:

O Lord, I take the Support of Your Lotus Feet.

You are my Best Friend and Companion; I am with You. You are our Protector, O Lord of the Universe. ||1||Pause||

You are mine, and I am Yours; here and hereafter, You are my Saving Grace.

You are Endless and Infinite, O my Lord and Master; by Guru's Grace, a few understand. ||1||

Without being spoken, without being told, You know all, O Searcher of hearts.

One whom God unites with Himself, O Nanak, that humble being is honored in the Court of the Lord. ||2||105||128||

੧੨੨੯

1229

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਭਜਿ ਆਨ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰ ॥
ਮਾਨ ਮੋਹੁ ਨ ਬੁਝਤ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਲ
ਗ੍ਰਸ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਖਾਤ ਪੀਵਤ ਹਸਤ ਸੋਵਤ ਅਉਧ
ਬਿਤੀ ਅਸਾਰ ॥
ਨਰਕ ਉਦਰਿ ਭ੍ਰਮੰਤ ਜਲਤੋ ਜਮਹਿ
ਕੀਨੀ ਸਾਰ ॥੧॥

ਪਰ ਦ੍ਰੋਹ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਨਿੰਦਾ ਪਾਪ
ਰਤ ਕਰ ਝਾਰ ॥
ਬਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਬੁਝ ਨਾਹੀ ਤਮ ਮੋਹ
ਮਹਾਂ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥

ਬਿਖੁ ਠਗਉਰੀ ਖਾਇ ਮੂਠੋ ਚਿਤਿ ਨ
ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥
ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਤ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਨਿਆਰੋ
ਮਾਤੰਗ ਮਤਿ ਅਹੰਕਾਰ ॥੩॥

ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤ ਰਾਖੇ ਚਰਨ
ਕਮਲ ਅਧਾਰ ॥
ਕਰ ਜੋਰਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਨਿ
ਆਇਓ ਗੋਪਾਲ ਪੁਰਖ
ਅਪਾਰ ॥੪॥੧॥੧੨੯॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ਪੜਤਾਲ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ਸੁਭ ਬਚਨ ਬੋਲਿ ਗੁਨ ਅਮੋਲ ॥
ਕਿੰਕਰੀ ਬਿਕਾਰ ॥

Saarang, Fifth Mehl, Chau-Padas, Fifth House:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True
Guru:

Meditate, vibrate on the Lord; other actions are corrupt.
Pride, attachment and desire are not quenched; the world is
in the grip of death. ||1||Pause||

Eating, drinking, laughing and sleeping, life passes
uselessly.
The mortal wanders in reincarnation, burning in the hellish
environment of the womb; in the end, he is destroyed by
death. ||1||

He practices fraud, cruelty and slander against others; he
sins, and washes his hands.

Without the True Guru, he has no understanding; he is lost
in the utter darkness of anger and attachment. ||2||

He takes the intoxicating drugs of cruelty and corruption, and
is plundered. He is not conscious of the Creator Lord God.

The Lord of the Universe is hidden and unattached. The
mortal is like a wild elephant, intoxicated with the wine of
egotism. ||3||

In His Mercy, God saves His Saints; they have the Support
of His Lotus Feet.

With his palms pressed together, Nanak has come to the
Sanctuary of the Primal Being, the Infinite Lord God.
||4||1||129||

Saarang, Fifth Mehl, Sixth House, Partaal:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

Chant His Sublime Word and His Priceless Glories.
Why are you indulging in corrupt actions?

ਦੇਖੁ ਰੀ ਬੀਚਾਰ ॥	Look at this, see and understand!
ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਧਿਆਇ ਮਹਲੁ ਪਾਇ ॥	Meditate on the Word of the Guru's Shabad, and attain the Mansion of the Lord's Presence.
ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰੰਗ ਕਰਤੀ ਮਹਾ ਕੇਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Imbued with the Love of the Lord, you shall totally play with Him. 1 Pause
ਸੁਪਨ ਰੀ ਸੰਸਾਰੁ ॥	The world is a dream.
ਮਿਥਨੀ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥	Its expanse is false.
ਸਖੀ ਕਾਇ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਲੀ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਮੇਲ ॥੧॥	O my companion, why are you so enticed by the Enticer? Enshrine the Love of Your Beloved within your heart. 1
ਸਰਬ ਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥	He is total love and affection.
ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਰੀ ਦਇਆਰੁ ॥	God is always merciful.
ਕਾਂਏਂ ਆਨ ਆਨ ਰੁਚੀਐ ॥	Others - why are you involved with others?
ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਖਚੀਐ ॥	Remain involved with the Lord.
ਜਉ ਸਾਧਸੰਗ ਪਾਏ ॥	When you join the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਏ ॥	says Nanak, meditate on the Lord.
ਅਬ ਰਹੇ ਜਮਹਿ ਮੇਲ ॥੨॥੧॥੧੩੦॥	Now, your association with death is ended. 2 1 130

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Saarang, Fifth Mehl:
ਕੰਚਨਾ ਬਹੁ ਦਤ ਕਰਾ ॥	You may make donations of gold,
ਭੂਮਿ ਦਾਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਾ ॥	and give away land in charity
ਮਨ ਅਨਿਕ ਸੋਚ ਪਵਿਤ੍ਰ ਕਰਤ ॥	and purify your mind in various ways,
ਨਾਹੀ ਰੇ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਮਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	but none of this is equal to the Lord's Name. Remain attached to the Lord's Lotus Feet. 1 Pause
ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਜਿਹਵ ਭਨੇ ॥	You may recite the four Vedas with your tongue,
ਦਸ ਅਸਟ ਖਸਟ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੇ ॥	and listen to the eighteen Puraanas and the six Shaastras with your ears,
ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਗੋਬਿਦ ਨਾਮ ਧੁਨੇ ॥	but these are not equal to the celestial melody of the Naam, the Name of the Lord of the Universe.
ਮਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਾਗੇ ॥੧॥	Remain attached to the Lord's Lotus Feet. 1
ਬਰਤ ਸੰਧਿ ਸੋਚ ਚਾਰ ॥	You may observe fasts, and say your prayers, purify yourself

ਕ੍ਰਿਆ ਕੁੰਟਿ ਨਿਰਾਹਾਰ ॥

ਅਪਰਸ ਕਰਤ ਪਾਕਸਾਰ ॥

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਬਹੁ ਬਿਸਥਾਰ ॥

ਧੂਪ ਦੀਪ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਤੁਲਿ
ਨ ਲਾਗੇ ॥

ਰਾਮ ਦਇਆਰ ਸੁਨਿ ਦੀਨ ਬੇਨਤੀ ॥

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਨੈਨ ਪੇਖਉ ਜਨ ਨਾਨਕ
ਨਾਮ ਮਿਸਟ ਲਾਗੇ ॥੨॥੨॥੧੩੧॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਾਪਿ ਰਮਤ ਰਾਮ
ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

੧੨੩੦

ਸੰਤਨ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ
ਤਿਆਗੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ
ਲਬਧਿ ਅਪਨੀ ਪਾਈ ॥੧॥

ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਅੰਧ ਟੂਟੇ ਮਾਇਆ
ਕੇ ਬੰਧ ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਠਾਕੁਰ ਨਹ
ਕੋਉ ਬੈਰਾਈ ॥

ਸੁਆਮੀ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਜਨਮ ਮਰਨ
ਦੋਖ ਗਏ ਸੰਤਨ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗਿ
ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੨॥੩॥੧੩੨॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਮੁਖਹੁ ਬੋਲਿ ਹਰਿ
ਹਰੇ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਨ ਭਗਤਿ ਕਰਨ ਅਨਿਕ
ਪਾਤਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ॥

and do good deeds; you may go on pilgrimages
everywhere and eat nothing at all.

You may cook your food without touching anyone;

you may make a great show of cleansing techniques,

and burn incense and devotional lamps, but none of these
are equal to the Lord's Name.

O Merciful Lord, please hear the prayer of the meek and
the poor.

Please grant me the Blessed Vision of Your Darshan, that
I may see You with my eyes. The Naam is so sweet to
servant Nanak. ||2||2||131||

Saarang, Fifth Mehl:

Meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam. The Lord is
your Help and Support. ||1||Pause||

1230

Grasping hold of the Feet of the Saints, I have abandoned
sexual desire, anger and greed. The Guru, the Lord of
the World, has been kind to me, and I have realized my
destiny. ||1||

My doubts and attachments have been dispelled, and the
blinding bonds of Maya have been broken. My Lord and
Master is pervading and permeating everywhere; no one is
an enemy.

My Lord and Master is totally satisfied with me; He has
rid me of the pains of death and birth. Grasping hold of the
Feet of the Saints, Nanak sings the Glorious Praises of the
Lord. ||2||3||132||

Saarang, Fifth Mehl:

Chant the Name of the Lord, Har, Har, Har; enshrine the
Lord, Har, Har, within your mind. ||1||Pause||

Hear Him with your ears, and practice devotional worship
- these are good deeds, which make up for past evils.

ਸਰਨ ਪਰਨ ਸਾਧੂ ਆਨ ਬਾਨਿ
ਬਿਸਾਰੇ ॥੧॥

So seek the Sanctuary of the Holy, and forget all your other habits. ||1||.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨੀਤ ਨੀਤਿ
ਪਾਵਨਾ ਮਹਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥

Love the Lord's Feet, continually and continuously - the most sacred and sanctified.

ਸੇਵਕ ਭੈ ਦੂਰਿ ਕਰਨ ਕਲਿਮਲ ਦੇਖ
ਜਾਰੇ ॥

Fear is taken away from the servant of the Lord, and the dirty sins and mistakes of the past are burnt away.

ਕਹਤ ਮੁਕਤ ਸੁਨਤ ਮੁਕਤ ਰਹਤ
ਜਨਮ ਰਹਤੇ ॥

Those who speak are liberated, and those who listen are liberated; those who keep the Rehit, the Code of Conduct, are not reincarnated again.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਾਰ ਭੂਤ ਨਾਨਕ ਤਤੁ
ਬੀਚਾਰੇ ॥੨॥੪॥੧੩੩॥

The Lord's Name is the most sublime essence; Nanak contemplates the nature of reality. ||2||4||133||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਨਾਮ ਭਗਤਿ ਮਾਗੁ ਸੰਤ ਤਿਆਗਿ
ਸਗਲ ਕਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I beg for devotion to the Naam, the Name of the Lord; I have forsaken all other activities. ||1||Pause||

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਗੁਨ
ਗੁੰਬਿੰਦ ਸਦਾ ਗਾਇ ॥

Meditate lovingly on the Lord, and sing forever the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਰੇਨ ਬਾਂਛੁ ਦੈਨਹਾਰ
ਸੁਆਮੀ ॥੧॥

I long for the dust of the feet of the Lord's humble servant, O Great Giver, my Lord and Master. ||1||

ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਵਾਮ ਆਨਦਾ
ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਜਮ ਕੀ ਕਛੁ ਨਾਹਿ
ਤ੍ਰਾਸ ਸਿਮਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the ultimate ecstasy, bliss, happiness, peace and tranquility. The fear is death is dispelled by meditating in remembrance on the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਏਕ ਸਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨ ਸੰਸਾਰ
ਸਗਲ ਤਾਪ ਹਰਨ ॥

Only the Sanctuary of the Feet of the Lord of the Universe can destroy all the suffering of the world.

ਨਾਵ ਰੂਪ ਸਾਧਸੰਗ ਨਾਨਕ
ਪਾਰਗਰਾਮੀ ॥੨॥੫॥੧੩੪॥

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the boat, O Nanak, to carry us across to the other side. ||2||5||134||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਗੁਨ ਲਾਲ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ॥

Gazing upon my Guru, I sing the Praises of my Beloved Lord.

ਪੰਚਾ ਤੇ ਏਕੁ ਛੂਟਾ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗਿ
ਪਗ ਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I escape from the five thieves, and I find the One, when I join the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਦ੍ਰਿਸਟਉ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਇ ਮਾਨੁ
ਤਿਆਗਿ ਮੋਹਾ ॥

Nothing of the visible world shall go along with you;
abandon your pride and attachment.

ਏਕੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਮਿਲਿ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋਹਾ ॥੧॥

Love the One Lord, and join the Saadh Sangat, and you
shall be embellished and exalted. ||1||

ਪਾਇਓ ਹੈ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਸਗਲ
ਆਸ ਪੂਰੀ ॥

I have found the Lord, the Treasure of Excellence; all my
hopes have been fulfilled.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨੰਦ ਭਏ ਗੁਰਿ
ਬਿਖਮ ਗਾਰੁ ਤੋਰੀ ॥੨॥੬॥੧੩੫॥

Nanak's mind is in ecstasy; the Guru has shattered the
impregnable fortress. ||2||6||135||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਮਨਿ ਬਿਰਾਗੈਗੀ ॥ ਖੋਜਤੀ
ਦਰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My mind is neutral and detached; I seek only the Blessed
Vision of His Darshan. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਸੰਤਨ ਸੇਵਿ ਕੈ ਪ੍ਰਿਉ ਹੀਅਰੈ
ਧਿਆਇਓ ॥

Serving the Holy Saints, I meditate on my Beloved within
my heart.

ਆਨੰਦ ਰੁਪੀ ਪੇਖਿ ਕੈ ਹਉ ਮਹਲੁ
ਪਾਵਉਗੀ ॥੧॥

Gazing upon the Embodiment of Ecstasy, I rise to the
Mansion of His Presence. ||1||

ਕਾਮ ਕਰੀ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਹਉ
ਸਰਣਿ ਪਰਉਗੀ ॥

I work for Him; I have forsaken everything else. I seek
only His Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਗਰਿ ਮਿਲੇ ਹਉ
ਗੁਰ ਮਨਾਵਉਗੀ ॥੨॥੭॥੧੩੬॥

O Nanak, my Lord and Master hugs me close in
His Embrace; the Guru is pleased and satisfied with
me. ||2||7||136||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ਐਸੀ ਹੋਇ ਪਰੀ ॥

This is my condition.

ਜਾਨਤੇ ਦਇਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Only my Merciful Lord knows it. ||1||Pause||

ਮਾਤਰ ਪਿਤਰ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਮਨੁ
ਸੰਤਨ ਪਾਹਿ ਬੇਚਾਇਓ ॥

I have abandoned my mother and father, and sold my mind
to the Saints.

ਜਾਤਿ ਜਨਮ ਕੁਲ ਖੋਈਐ ਹਉ
ਗਾਵਉ ਹਰਿ ਹਰੀ ॥੧॥

I have lost my social status, birth-right and ancestry; I sing
the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

ਲੋਕ ਕੁਟੰਬ ਤੇ ਟੂਟੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਤਿ
ਕਿਰਤਿ ਕਰੀ ॥

I have broken away from other people and family; I work
only for God.

ਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕ
ਸੇਵਿ ਏਕ ਹਰੀ ॥੨॥੮॥੧੩੭॥

The Guru has taught me, O Nanak, to serve only the One
Lord. ||2||8||137||

੧੨੩੧

1231

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Sarang, Fifth Mehl:

ਲਾਲ ਲਾਲ ਮੋਹਨ ਗੋਪਾਲ ਤੂ ॥
ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਾਖਾਣ ਜੰਤ ਸਰਬ ਮੈ
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਤੂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are my Loving Beloved Enticing Lord of the World.

You are in worms, elephants, stones and all beings
and creatures; You nourish and cherish them all.
||1||Pause||

ਨਹ ਦੂਰਿ ਪੂਰਿ ਹਜੂਰਿ ਸੰਗੇ ॥
ਸੁੰਦਰ ਰਸਾਲ ਤੂ ॥੧॥

You are not far away; You are totally present with all.

You are Beautiful, the Source of Nectar. ||1||

ਨਹ ਬਰਨ ਬਰਨ ਨਹ ਕੁਲਹ ਕੁਲ ॥
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ
ਤੂ ॥੨॥੯॥੧੩੮॥

You have no caste or social class, no ancestry or family.

Nanak: God, You are Merciful. ||2||9||138||

ਸਾਰਗ ਮਃ ੫ ॥

Sarang, Fifth Mehl:

ਕਰਤ ਕੇਲ ਬਿਖੈ ਮੇਲ ਚੰਦ੍ਰ ਸੂਰ
ਮੋਹੇ ॥

Acting and play-acting, the mortal sinks into
corruption. Even the moon and the sun are enticed
and bewitched.

ਉਪਜਤਾ ਬਿਕਾਰ ਦੁੰਦਰ ਨਉਪਰੀ
ਝੁਨੰਤਕਾਰ ਸੁੰਦਰ ਅਨਿਗ ਭਾਉ
ਕਰਤ ਫਿਰਤ ਬਿਨੁ ਗੋਪਾਲ ਧੋਹੇ ॥
ਰਹਾਉ ॥

The disturbing noise of corruption wells up, in the tinkling
ankle bells of Maya the beautiful. With her beguiling
gestures of love, she seduces everyone except the Lord.
||Pause||

ਤੀਨਿ ਭਉਨੇ ਲਪਟਾਇ ਰਹੀ ਕਾਚ
ਕਰਮਿ ਨ ਜਾਤ ਸਹੀ ਉਨਮਤ ਅੰਧ
ਪੰਧ ਰਚਿਤ ਜੈਸੇ ਮਹਾ ਸਾਗਰ
ਹੋਹੇ ॥੧॥

Maya clings to the three worlds; those who are stuck in
wrong actions cannot escape her. Drunk and engrossed in
blind worldly affairs, they are tossed about on the mighty
ocean. ||1||

ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਦਾਸ ਕਾਟਿ ਦੀਨੀ
ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ
ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੇ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਓਹੇ
॥੨॥੧੦॥੧੩੯॥੩॥੧੩॥੧੫੫॥

The Saint, the slave of the Lord is saved; the noose of the
Messenger of Death is snapped. The Naam, the Name of
the Lord, is the Purifier of sinners; O Nanak, remember
Him in meditation. ||2||10||139||3||13||155||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

Raag Saarang, Ninth Mehl:

ਰਾਗੁ ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਤੇਰੇ ਕੇ ਨ ਸਹਾਈ ॥
ਕਾਂ ਕੀ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ
ਕੇ ਕਾਹੂ ਕੇ ਭਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

No one will be your help and support, except the Lord.
Who has any mother, father, child or spouse? Who is
anyone's brother or sister? ||1||Pause||

ਧਨੁ ਧਰਨੀ ਅਰੁ ਸੰਪਤਿ ਸਗਰੀ ਜੋ
ਮਾਨਿਓ ਅਪਨਾਈ ॥

All the wealth, land and property which you consider
your own

ਤਨ ਛੂਟੈ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਕਹਾ
ਤਾਹਿ ਲਪਟਾਈ ॥੧॥

- when you leave your body, none of it shall go along with
you. Why do you cling to them? ||1||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨ
ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚਿ ਨ ਬਢਾਈ ॥

God is Merciful to the meek, forever the Destroyer of
fear, and yet you do not develop any loving relationship
with Him.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਜਗਤ ਸਭ ਮਿਥਿਆ
ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਾਈ ॥੨॥੧॥

Says Nanak, the whole world is totally false; it is like a
dream in the night. ||2||1||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Saarang, Ninth Mehl:

ਕਹਾ ਮਨ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ
ਲਪਟਾਹੀ ॥

O mortal, why are you engrossed in corruption?

ਯਾ ਜਗ ਮਹਿ ਕੋਊ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵੈ
ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

No one is allowed to remain in this world; one comes, and
another departs. ||1||Pause||

ਕਾਂ ਕੇ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੰਪਤਿ ਕਾਂ ਕੀ ਕਾ
ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਹੀ ॥

Who has a body? Who has wealth and property? With
whom should we fall in love?

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਜਿਉ
ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਹੀ ॥੧॥

Whatever is seen, shall all disappear, like the shade of a
passing cloud. ||1||

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸਰਣਿ ਸੰਤਨ
ਗਹੁ ਮੁਕਤਿ ਹੋਹਿ ਛਿਨ
ਮਾਹੀ ॥

Abandon egotism, and grasp the Sanctuary of the Saints;
you shall be liberated in an instant.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਬਿਨੁ
ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਨਾਹੀ ॥੨॥੨॥

O servant Nanak, without meditating and vibrating on the
Lord God, there is no peace, even in dreams. ||2||2||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਕਹਾ ਨਰ ਅਪਨੋ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵੈ ॥

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸਿ ਰਚਿਓ
ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸੁਪਨੋ ਦੇਖਿ
ਕਹਾ ਲੋਭਾਵੈ ॥

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਰਹਨੁ
ਨ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ॥੧॥

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਸਾਚੇ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ
ਇਹ ਬਿਧਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਜਨੁ ਮੁਕਤਾ ਰਾਮ
ਭਜਨ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥੩॥

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਮਨ ਕਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ
ਗਾਇਓ ॥

੧੨੩੨

ਬਿਖਿਆਸਕਤ ਰਹਿਓ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ
ਕੀਨੋ ਅਪਨੋ ਭਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਨਿਓ ਨਹਿ ਕਾਨਨਿ
ਪਰ ਦਾਰਾ ਲਪਟਾਇਓ ॥

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਾਰਨਿ ਬਹੁ ਧਾਵਤ
ਸਮਝਿਓ ਨਹ ਸਮਝਾਇਓ ॥੧॥

ਕਹਾ ਕਹਉ ਮੈ ਅਪੁਨੀ ਕਰਨੀ
ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ॥

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਸਭ ਅਉਗਨ ਮੋ ਮਹਿ
ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਰਨਾਇਓ ॥੨॥੪॥੩॥
੧੩॥੧੩੯॥੪॥੧੫੯॥

Saarang, Ninth Mehl:

O mortal, why have you wasted your life?

Intoxicated with Maya and its riches, involved in corrupt pleasures, you have not sought the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

This whole world is just a dream; why does seeing it fill you with greed?

Everything that has been created will be destroyed; nothing will remain. ||1||

You see this false body as true; in this way, you have placed yourself in bondage.

O servant Nanak, he is a liberated being, whose consciousness lovingly vibrates, and meditates on the Lord. ||2||3||

Saarang, Fifth Mehl:

In my mind, I never sang the Glorious Praises of the Lord.

1232

I remained under the influence of corruption, night and day; I did whatever I pleased. ||1||Pause||

I never listened to the Guru's Teachings; I was entangled with others' spouses.

I ran all around slandering others; I was taught, but I never learned. ||1||

How can I even describe my actions? This is how I wasted my life.

Says Nanak, I am totally filled with faults. I have come to Your Sanctuary - please save me, O Lord! ||2||4||3||13||139||4||159||

ਰਾਗੁ ਸਾਰਗ ਅਸਟਪਦੀਆ
ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Saarang, Ashtapadees,
First Mehl, First House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਮੈ
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

How can I live, O my mother?

Hail to the Lord of the Universe. I ask to sing Your Praises;
without You, O Lord, I cannot even survive. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀ ਪਿਆਸ ਪਿਆਸੀ ਕਾਮਨਿ
ਦੇਖਉ ਰੈਨਿ ਸਬਾਈ ॥

I am thirsty, thirsty for the Lord; the soul-bride gazes upon
Him all through the night.

ਸ੍ਰੀਧਰ ਨਾਥ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਜਾਨੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥੧॥

My mind is absorbed into the Lord, my Lord and Master.
Only God knows the pain of another. ||1||

ਗਣਤ ਸਰੀਰਿ ਪੀਰ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਂਈ ॥

My body suffers in pain, without the Lord; through the
Word of the Guru's Shabad, I find the Lord.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ
ਜੀਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਾਂ ਸਮਾਈ ॥੨॥

O Dear Lord, please be kind and compassionate to me, that
I might remain merged in You, O Lord. ||2||

ਐਸੀ ਰਵਤ ਰਵਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ
ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥

Follow such a path, O my conscious mind, that you may
remain focused on the Feet of the Lord.

ਬਿਸਮ ਭਏ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਨੋਹਰ
ਨਿਰਭਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੩॥

I am wonder-struck, singing the Glorious Praises of my
Fascinating Lord; I am intuitively absorbed in the Fearless
Lord. ||3||

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਨਿਹਚਲ
ਘਟੈ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

That heart, in which the Eternal, Unchanging Naam vibrates
and resounds, does not diminish, and cannot be evaluated.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਨਿਰਧਨੁ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥

Without the Name, everyone is poor; the True Guru has
imparted this understanding. ||4||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਭਏ ਸੁਨਿ ਸਜਨੀ ਦੂਤ
ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥

My Beloved is my breath of life - listen, O my companion.
The demons have taken poison and died.

ਜਬ ਕੀ ਉਪਜੀ ਤਬ ਕੀ ਤੈਸੀ
ਰੰਗੁਲ ਭਈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥੫॥

As love for Him welled up, so it remains. My mind is
imbued with His Love. ||5||

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਜੀਵਾਂ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥

I am absorbed in celestial samaadhi, lovingly attached to
the Lord forever. I live by singing the Glorious Praises of
the Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਤਾ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ
ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੬॥

Imbued with the Word of the Guru's Shabad, I have become detached from the world. In the profound primal trance, I dwell within the home of my own inner being. ||6||

ਸੁਧ ਰਸ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਤੁ ਗੁਸਾਂਈਂ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is sublimely sweet and supremely delicious; within the home of my own self, I understand the essence of the Lord.

ਤਹ ਹੀ ਮਨੁ ਜਹ ਹੀ ਤੈ ਰਾਖਿਆ
ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥

Wherever You keep my mind, there it is. This is what the Guru has taught me. ||7||

ਸਨਕ ਸਨਾਦਿ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ
ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਬਨਿ ਆਈ ॥

Sanak and Sanandan, Brahma and Indra, were imbued with devotional worship, and came to be in harmony with Him.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਘਰੀ ਨ ਜੀਵਾਂ
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ॥੮॥੧॥

O Nanak, without the Lord, I cannot live, even for an instant. The Name of the Lord is glorious and great. ||8||1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Saarang, First Mehl:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਧੀਰੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
ਕੋਟਿ ਕਲਪ ਕੇ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨ ਸਾਚੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Lord, how can my mind be comforted?

The guilt and sin of millions of ages is erased, and one is released from the cycle of reincarnation, when the Truth is implanted within. ||1||Pause||

ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ਜਲੇ ਹਉ ਮਮਤਾ ਪ੍ਰੇਮੁ
ਸਦਾ ਨਉ ਰੰਗੀ ॥

Anger is gone, egotism and attachment have been burnt away; I am imbued with His ever-fresh Love.

ਅਨਭਉ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਪ੍ਰਭੁ
ਜਾਚਿਆ ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ
ਸੰਗੀ ॥੧॥

Other fears are forgotten, begging at God's Door. The Immaculate Lord is my Companion. ||1||

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ
ਪਾਇਆ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ
ਲਾਗੀ ॥

Forsaking my fickle intellect, I have found God, the Destroyer of fear; I am lovingly attuned to the One Word, the Shabad.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਤ੍ਰਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ
ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲਏ ਬਡਭਾਗੀ ॥੨॥

Tasting the sublime essence of the Lord, my thirst is quenched; by great good fortune, the Lord has united me with Himself. ||2||

ਅਭਰਤ ਸਿੰਚਿ ਭਏ ਸੁਭਰ ਸਰ
ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੁ ਨਿਹਾਲਾ ॥

The empty tank has been filled to overflowing. Following the Guru's Teachings, I am enraptured with the True Lord.

੧੨੩੩

1233

ਮਨ ਰਤਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲ
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥

My mind is imbued with love for the Naam. The
Immaculate Lord is merciful, from the beginning of time,
and throughout the ages. ||3||

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੋਰਾ ਬਡੈ
ਭਾਗ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

My mind is fascinated with the Fascinating Lord. By great
good fortune, I am lovingly attuned to Him.

ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ
ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥੪॥

Contemplating the True Lord, all the residues of sins and
mistakes are wiped away. My mind is pure and immaculate
in His Love. ||4||

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਸਾਗਰ ਰਤਨਾਗਰ
ਅਵਰ ਨਹੀ ਅਨ ਪੂਜਾ ॥

God is the Deep and Unfathomable Ocean, the Source of
all jewels; no other is worthy of worship.

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭੰਜਨੁ
ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਦੂਜਾ ॥੫॥

I contemplate the Shabad, the Destroyer of doubt and fear;
I do not know any other at all. ||5||

ਮਨੁਆ ਮਾਰਿ ਨਿਰਮਲ ਪਦੁ ਚੀਨਿਆ
ਹਰਿ ਰਸ ਰਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥

Subduing my mind, I have realized the pure status; I am
totally imbued with the sublime essence of the Lord.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾਂ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥੬॥

I do not know any other except the Lord. The True Guru
has imparted this understanding. ||6||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ
ਗੁਰਮਤਿ ਏਕੋ ਜਾਨਿਆ ॥

God is Inaccessible and Unfathomable, Unmastered
and Unborn; through the Guru's Teachings, I know the
One Lord.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਨਾਹੀ ਚਿਤੁ ਡੋਲੈ ਮਨ
ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੭॥

Filled to overflowing, my consciousness does not waver;
through the Mind, my mind is pleased and appeased. ||7||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਕਥਉ ਕਥੀਐ
ਕਹਉ ਕਹਾਵੈ ਸੋਈ ॥

By Guru's Grace, I speak the Unspoken; I speak what He
makes me speak.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹਮਾਰੇ
ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕੋਈ ॥੮॥੨॥

O Nanak, my Lord is Merciful to the meek; I do not know
any other at all. ||8||2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
ਘਰੁ ੧

Saarang, Third Mehl, Ashtapadees,
First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥

O my mind, the Name of the Lord is glorious and great.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਕੋਈ ਹਰਿ
ਕੈ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I know of none, other than the Lord; through the Lord's
Name, I have attained liberation and emancipation.
||1||Pause||

ਸਬਦਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਜਮਕਾਲ
ਨਿਖੰਜਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

Through the Word of the Shabad, I am lovingly attuned
to the Lord, the Destroyer of fear, the Destroyer of the
Messenger of Death.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ
ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥

As Gurmukh, I have realized the Lord, the Giver of peace;
I remain intuitively absorbed in Him. ||1||

ਭਗਤਾਂ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ
ਨਿਰੰਜਨੁ ਪੈਨ੍ਣੁ ਭਗਤਿ ਬਡਾਈ ॥

The Immaculate Name of the Lord is the food of His
devotees; they wear the glory of devotional worship.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸੇਵਨਿ
ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥

They abide in the home of their inner beings, and they
serve the Lord forever; they are honored in the Court of
the Lord. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਬੁਧਿ ਕਾਚੀ ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ
ਅਕਬੁ ਨ ਕਥੈ ਕਹਾਨੀ ॥

The intellect of the self-willed manmukh is false; his mind
wavers and wobbles, and he cannot speak the Unspoken
Speech.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਮਨਿ
ਵਸਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚੀ ਬਾਨੀ ॥੩॥

Following the Guru's Teachings, the Eternal Unchanging
Lord abides within the mind; the True Word of His Bani is
Ambrosial Nectar. ||3||

ਮਨ ਕੇ ਤਰੰਗ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ
ਰਸਨਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥

The Shabad calms the turbulent waves of the mind; the
tongue is intuitively imbued with peace.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਸਦ
ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ
ਲਾਈ ॥੪॥

So remain united forever with your True Guru, who is
lovingly attuned to the Lord. ||4||

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਮੁਕਤੋ ਹੋਵੈ
ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥

If the mortal dies in the Shabad, then he is liberated; he
focuses his consciousness on the Lord's Feet.

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਦਾ ਜਲੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੫॥

The Lord is an Ocean; His Water is Forever Pure. Whoever
bathes in it is intuitively imbued with peace. ||5||

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ
ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥

Those who contemplate the Shabad are forever imbued
with His Love; their egotism and desires are subdued.

ਅੰਤਰਿ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਰਿ ਰਵਿਆ
ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੬॥

The Pure, Unattached Lord permeates their inner beings;
the Lord, the Supreme Soul, is pervading all. ||6||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਿ ਰਹੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਜੋ ਤੇਰੈ
ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥

ਦੁਬਿਧਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਜਗਿ ਝੂਠੀ
ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਪਛਾਣੇ ॥੭॥

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਅਕਥੁ ਕਥੀਐ
ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ਹਰਿ ਕਾ
ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੮॥੧॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਤਿ
ਮੀਠਾ ॥

੧੨੩੪

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਭਉ
ਭੰਜਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਡੀਠਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕੋਟਿ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨ
ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਝੈ ਦੂਜਾ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਏਕੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੧॥

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਨ ਘਟਿ ਵਸਿਆ
ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੇ ਰਾਤੇ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥

ਰਸਨਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੀ
ਲਾਲ ਭਈ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਜਾਣਿਆ ਮਨੁ
ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥੩॥

Your humble servants serve You, O Lord; those who are
imbued with the Truth are pleasing to Your Mind.

Those who are involved in duality do not find the Mansion
of the Lord's Presence; caught in the false nature of
the world, they do not discriminate between merits and
demerits. ||7||

When the Lord merges us into Himself, we speak the
Unspoken Speech; True is the Shabad, and True is the
Word of His Bani.

O Nanak, the true people are absorbed in the Truth; they
chant the Name of the Lord. ||8||1||

Saarang, Third Mehl:

O my mind, the Name of the Lord is supremely sweet.

1234

It is the Destroyer of the sins, the guilt and fears of
countless incarnations; the Gurmukh sees the One Lord.
||1||Pause||

Millions upon millions of sins are erased, when the mind
comes to love the True Lord.

I do not know any other, except the Lord; the True Guru
has revealed the One Lord to me. ||1||

Those whose hearts are filled with the wealth of the Lord's
Love, remain intuitively absorbed in Him.

Imbued with the Shabad, they are dyed in the deep
crimson color of His Love. They are imbued with the
Lord's celestial peace and poise. ||2||

Contemplating the Shabad, the tongue is imbued with joy;
embracing His Love, it is dyed a deep crimson.

I have come to know the Name of the Pure Detached Lord;
my mind is satisfied and comforted. ||3||

ਪੰਡਿਤ ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਮੋਨੀ ਸਭਿ ਥਾਕੇ
ਭ੍ਰਮਿ ਭੇਖ ਥਕੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

The Pandits, the religious scholars, read and study, and all the silent sages have grown weary; they have grown weary of wearing their religious robes and wandering all around.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ
ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੪॥

By Guru's Grace, I have found the Immaculate Lord; I contemplate the True Word of the Shabad. ||4||

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਚਿ ਰਾਤੇ
ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

My coming and going in reincarnation is ended, and I am imbued with Truth; the True Word of the Shabad is pleasing to my mind.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ
ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥

Serving the True Guru, eternal peace is found, and self-conceit is eliminated from within. ||5||

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ
ਮਨਿ ਸਾਚੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

Through the True Word of the Shabad, the celestial melody wells up, and the mind is lovingly focused on the True Lord.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੬॥

The Immaculate Naam, the Name of the Inaccessible and Unfathomable Lord, abides in the mind of the Gurmukh. ||6||

ਏਕਸ ਮਹਿ ਸਭੁ ਜਗਤੋ ਵਰਤੈ
ਵਿਰਲਾ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥

The whole world is contained in the One Lord. How rare are those who understand the One Lord.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ
ਅਨਦਿਨੁ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੭॥

One who dies in the Shabad comes to know everything; night and day, he realizes the One Lord. ||7||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਬੂਝੈ
ਹੋਰੁ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

That humble being, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, understands. Nothing else can be said.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ
ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥੨॥

O Nanak, those who are imbued with the Naam are forever detached from the world; they are lovingly attuned to the One Word of the Shabad. ||8||2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Saarang, Third Mehl:

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

O my mind, the Speech of the Lord is unspoken.

ਹਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਣੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

That humble being who is blessed by the Lord's Glance of Grace, obtains it. How rare is that Gurmukh who understands. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥

The Lord is Deep, Profound and Unfathomable, the Ocean of Excellence; He is realized through the Word of the Guru's Shabad.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਭਾਇ ਦੂਜੈ
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬਉਰਾਨਿਆ ॥੧॥

Mortals do their deeds in all sorts of ways, in the love of
duality; but without the Shabad, they are insane. ||1||

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਾਵੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਈ ॥

That humble being who bathes in the Lord's Name
becomes immaculate; he never becomes polluted again.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਮੈਲਾ ਦੂਜੈ
ਭਰਮਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੨॥

Without the Name, the whole world is polluted; wandering
in duality, it loses its honor. ||2||

ਕਿਆ ਦ੍ਰਿੜਾਂ ਕਿਆ ਸੰਗ੍ਰਹਿ
ਤਿਆਗੀ ਮੈ ਤਾ ਬੂਝ ਨ
ਪਾਈ ॥

What should I grasp? What should I gather up or leave
behind? I do not know.

ਹੋਹਿ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ
ਜੀਉ ਨਾਮੋ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥

O Dear Lord, Your Name is the Help and Support of those
whom You bless with Your kindness and compassion. ||3||

ਸਚਾ ਸਚੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ
ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਨਾਇ ਲਾਏ ॥

The True Lord is the True Giver, the Architect of Destiny;
as He pleases, He links mortals to the Name.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੋ
ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੪॥

He alone comes to understand, who enters the Guru's
Gate, whom the Lord Himself instructs. ||4||

ਦੇਖਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਹੀ
ਚੇਤੇ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥

Even gazing upon the wonders of the Lord, this mind
does not think of Him. The world comes and goes in
reincarnation.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਪਾਏ ਮੋਖ
ਦੁਆਰਾ ॥੫॥

Serving the True Guru, the mortal comes to understand,
and finds the Door of Salvation. ||5||

ਜਿਨ੍ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ਸੇ ਕਦੇ ਨ ਵਿਗਾੜਹਿ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥

Those who understand the Lord's Court, never suffer
separation from him. The True Guru has imparted this
understanding.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਹਿ
ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੬॥

They practice truth, self-restraint and good deeds; their
comings and goings are ended. ||6||

ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਿਨ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਅਧਾਰਾ ॥

In the Court of the True Lord, they practice Truth. The
Gurmukhs take the Support of the True Lord.

੧੨੩੫

1235

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਨਾ
ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੭॥

The self-willed manmukhs wander, lost in doubt and duality.
They do not know how to contemplate the Lord. ||7||

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਆਪੇ
ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਥਾਇ ਪਏ ਹੈ ਜਿਨ
ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ਲੇਖੈ ॥੮॥੩॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ
ਘਰੁ ੧

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਗੁਸਾਬੀ ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਹਾਰੇ ਡੀਠਾ ॥
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਉਪਾਇ ਸਮਾਵਨ
ਸਗਲ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਬੀਠਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਰਾਜ ਭਏ ਰੰਕਾ ਉਨਿ
ਝੂਠੇ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਓ ॥

ਹਮਰਾ ਰਾਜਨੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ
ਤਾ ਕੇ ਸਗਲ ਘਟਾ ਜਸੁ
ਗਾਇਓ ॥੧॥

ਉਪਮਾ ਸੁਨਹੁ ਰਾਜਨ ਕੀ ਸੰਤਹੁ
ਕਹਤ ਜੇਤ ਪਾਹੂਚਾ ॥

ਬੇਸੁਮਾਰ ਵਡ ਸਾਹ ਦਾਤਾਰਾ ਉਚੇ
ਹੀ ਤੇ ਉਚਾ ॥੨॥

ਪਵਨਿ ਪਰੋਇਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ
ਪਾਵਕ ਕਾਸਟ ਸੰਗੇ ॥

ਨੀਰੁ ਧਰਣਿ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਏਕਤ
ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਸੰਗੇ ॥੩॥

ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਥਾ ਰਾਜਨ ਕੀ ਚਾਲੈ
ਘਰਿ ਘਰਿ ਤੁਝਹਿ ਉਮਾਹਾ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਪਾਛੈ ਕਰਿਆ
ਪ੍ਰਥਮੇ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਰਣਾ
ਮਸਲਤਿ ਕਾਹੂ ਦੀਨੀ ॥

He Himself is the Gurmukh, and He Himself gives; He
Himself creates and beholds.

O Nanak, those humble beings are approved, whose honor
the Lord Himself accepts. ||8||3||

Saarang, Fifth Mehl, Ashtapadees,
First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

O Lord of the World, I gaze upon Your wondrous glory.

You are the Doer, the Cause of causes, the Creator and
Destroyer. You are the Sovereign Lord of all. ||1||Pause||

The rulers and nobles and kings shall become beggars.
Their ostentatious shows are false

. My Sovereign Lord King is eternally stable. His Praises
are sung in every heart. ||1||

Listen to the Praises of my Lord King, O Saints. I chant
them as best I can.

My Lord King, the Great Giver, is Immeasurable. He is the
Highest of the high. ||2||

He has strung His Breath throughout the creation; He
locked the fire in the wood.

He placed the water and the land together, but neither
blends with the other. ||3||

In each and every heart, the Story of our Sovereign Lord is
told; in each and every home, they yearn for Him.

Afterwards, He created all beings and creatures; but first,
He provided them with sustenance. ||4||

Whatever He does, He does by Himself. Who has ever
given Him advice?

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਰਹ ਦਿਖਾਏ
ਸਾਚੀ ਸਾਖੀ ਚੀਨੀ ॥੫॥

The mortals make all sorts of efforts and showy displays,
but He is realized only through the Teachings of Truth. ||5||

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਅਪਨੇ
ਦੀਨੀ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ॥

The Lord protects and saves His devotees; He blesses them
with the glory of His Name.

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਕਰੀ ਅਵਗਿਆ ਜਨ
ਕੀ ਤੇ ਤੈਂ ਦੀਏ ਰੁੜਾਈ ॥੬॥

Whoever is disrespectful to the humble servant of the
Lord, shall be swept away and destroyed. ||6||

ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਤਿਨ
ਕੇ ਅਵਗਨ ਸਭਿ ਪਰਹਰਿਆ ॥

Those who join the Saadh Sangat, the Company of the
Holy, are liberated; all their demerits are taken away.

ਤਿਨ ਕਉ ਦੇਖਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ
ਤਿਨ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥੭॥

Seeing them, God becomes merciful; they are carried
across the terrifying world-ocean. ||7||

ਹਮ ਨਾਨੇ ਨੀਚ ਤੁਮੇ ਬਡ ਸਾਹਿਬ
ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਣ ਬੀਚਾਰਾ ॥

I am lowly, I am nothing at all; You are my Great Lord
and Master - how can I even contemplate Your creative
potency?

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਦਰਸ ਦੇਖੇ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੮॥੧॥

My mind and body are cooled and soothed, gazing upon
the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Nanak takes the
Support of the Naam, the Name of the Lord. ||8||1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ
ਘਰੁ ੬

Saarang, Fifth Mehl, Ashtapadees,
Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਕਥਾ ॥

Listen to the Story of the Inaccessible and Unfathomable.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਅਚਰਜ ਸਭਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The glory of the Supreme Lord God is wondrous and
amazing! ||1||Pause||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨਮਸਕਾਰ ॥

Forever and ever, humbly bow to the True Guru.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅਪਾਰ ॥

By Guru's Grace, sing the Glorious Praises of the
Infinite Lord.

ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥

His Light shall radiate deep within your mind.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਅਗਿਆਨ
ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥

With the healing ointment of spiritual wisdom, ignorance
is dispelled. ||1||

ਮਿਤਿ ਨਾਹੀ ਜਾ ਕਾ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

There is no limit to His Expanse.

ਸੋਭਾ ਤਾ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥
ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਜਾ ਕੇ ਗਨੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥
ਸੋਗ ਹਰਖ ਦੁਹਰੂ ਮਹਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥

His Glory is Infinite and Endless.
His many plays cannot be counted.
He is not subject to pleasure or pain. ||2||

ਅਨਿਕ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਾ ਕੇ ਬੇਦ ਧੁਨਿ
ਕਰਹਿ ॥
ਅਨਿਕ ਮਹੇਸ ਬੈਸਿ ਧਿਆਨੁ
ਧਰਹਿ ॥

Many Brahmas vibrate Him in the Vedas.
Many Shivas sit in deep meditation.

੧੨੩੬

1236

ਅਨਿਕ ਪੁਰਖ ਅੰਸਾ ਅਵਤਾਰ ॥
ਅਨਿਕ ਇੰਦ੍ਰ ਉਭੇ ਦਰਬਾਰ ॥੩॥
ਅਨਿਕ ਪਵਨ ਪਾਵਕ ਅਰੁ ਨੀਰ ॥
ਅਨਿਕ ਰਤਨ ਸਾਗਰ ਦਧਿ ਖੀਰ ॥
ਅਨਿਕ ਸੂਰ ਸਸੀਅਰ ਨਖਿਆਤਿ ॥
ਅਨਿਕ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਬਹੁ ਭਾਂਤਿ ॥੪॥

Many beings take incarnation.
Many Indras stand at the Lord's Door. ||3||
Many winds, fires and waters.
Many jewels, and oceans of butter and milk.
Many suns, moons and stars.
Many gods and goddesses of so many kinds. ||4||

ਅਨਿਕ ਬਸੁਧਾ ਅਨਿਕ ਕਾਮਧੇਨ ॥
ਅਨਿਕ ਪਾਰਜਾਤ ਅਨਿਕ ਮੁਖਿ ਬੇਨ ॥
ਅਨਿਕ ਅਕਾਸ ਅਨਿਕ ਪਾਤਾਲ ॥
ਅਨਿਕ ਮੁਖੀ ਜਪੀਐ ਗੋਪਾਲ ॥੫॥

Many earths, many wish-fulfilling cows.
Many miraculous Elysian trees, many Krishnas playing the flute.
Many Akaashic ethers, many nether regions of the underworld.
Many mouths chant and meditate on the Lord. ||5||

ਅਨਿਕ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨ ॥
ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਹੋਵਤ ਬਖਿਆਨ ॥
ਅਨਿਕ ਸਰੋਤੇ ਸੁਨਹਿ ਨਿਧਾਨ ॥
ਸਰਬ ਜੀਅ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੬॥

Many Shaastras, Simritees and Puraanas.
Many ways in which we speak.
Many listeners listen to the Lord of Treasure.
The Lord God totally permeates all beings. ||6||

ਅਨਿਕ ਧਰਮ ਅਨਿਕ ਕੁਮੇਰ ॥
ਅਨਿਕ ਬਰਨ ਅਨਿਕ ਕਨਿਕ
ਸੁਮੇਰ ॥

Many righteous judges of Dharma, many gods of wealth.
Many gods of water, many mountains of gold.

ਅਨਿਕ ਸੇਖ ਨਵਤਨ ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ॥

Many thousand-headed snakes, chanting ever-new Names of God.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਤੇਰਿ ॥੭॥	They do not know the limits of the Supreme Lord God. 7
ਅਨਿਕ ਪੁਰੀਆ ਅਨਿਕ ਤਹ ਖੰਡ ॥	Many solar systems, many galaxies.
ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਰੰਗ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥	Many forms, colors and celestial realms.
ਅਨਿਕ ਬਨਾ ਅਨਿਕ ਫਲ ਮੂਲ ॥	Many gardens, many fruits and roots.
ਆਪਹਿ ਸੂਖਮ ਆਪਹਿ ਅਸਥੂਲ ॥੮॥	He Himself is mind, and He Himself is matter. 8
ਅਨਿਕ ਜੁਗਾਦਿ ਦਿਨਸ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥	Many ages, days and nights.
ਅਨਿਕ ਪਰਲਉ ਅਨਿਕ ਉਤਪਾਤਿ ॥	Many apocalypses, many creations.
ਅਨਿਕ ਜੀਅ ਜਾ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਾਹਿ ॥	Many beings are in His home.
ਰਮਤ ਰਾਮ ਪੂਰਨ ਸ੍ਰਬ ਠਾਂਇ ॥੯॥	The Lord is perfectly pervading all places. 9
ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੀ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥	Many Mayas, which cannot be known.
ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਖੇਲੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥	Many are the ways in which our Sovereign Lord plays.
ਅਨਿਕ ਧੁਨਿਤ ਲਲਿਤ ਸੰਗੀਤ ॥	Many exquisite melodies sing of the Lord.
ਅਨਿਕ ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟੇ ਤਹ ਚੀਤ ॥੧੦॥	Many recording scribes of the conscious and subconscious are revealed there. 10
ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਭਗਤ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥	He is above all, and yet He dwells with His devotees.
ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਰੰਗਿ ॥	Twenty-four hours a day, they sing His Praises with love.
ਅਨਿਕ ਅਨਾਹਦ ਆਨੰਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥	Many unstruck melodies resound and resonate with bliss.
ਉਆ ਰਸ ਕਾ ਕਛੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥੧੧॥	There is no end or limit of that sublime essence. 11
ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥	True is the Primal Being, and True is His dwelling.
ਉਚ ਤੇ ਉਚ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥	He is the Highest of the high, Immaculate and Detached, in Nirvaanaa.
ਅਪੁਨਾ ਕੀਆ ਜਾਨਹਿ ਆਪਿ ॥	He alone knows His handiwork.
ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥	He Himself pervades each and every heart.
ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ ॥	The Merciful Lord is the Treasure of Compassion, O Nanak.

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਨਾਨਕ ਤੇ ਭਏ
ਨਿਹਾਲ ॥੧੨॥੧॥੨॥੨॥੩॥੭॥

Those who chant and meditate on Him, O Nanak, are
exalted and enraptured. ||12||1||2||2||3||7||

ਸਾਰਗ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫

Sarang, Chhant,
Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਸਭ ਦੇਖੀਐ ਅਨਭੈ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਹੈ ਅਲਿਪਾਤਾ ॥

See the Giver of fearlessness in all.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨੁ ਕਰਿ ਬਿਸਥੀਰਨੁ
ਜਲ ਤਰੰਗ ਜਿਉ ਰਚਨੁ ਕੀਆ ॥

The Detached Lord is totally permeating each and every
heart.

ਹਭਿ ਰਸ ਮਾਣੇ ਭੋਗ ਘਟਾਣੇ ਆਨ
ਨ ਬੀਆ ਕੋ ਥੀਆ ॥

Like waves in the water, He created the creation.

ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਇਕ ਰੰਗੀ ਠਾਕੁਰੁ
ਸੰਤਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥

He enjoys all tastes, and takes pleasure in all hearts. There
is no other like Him at all.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਿ ਲੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ
ਮੀਨਾ ਸਭ ਦੇਖੀਐ ਅਨਭੈ ਕਾ
ਦਾਤਾ ॥੧॥

The color of the Lord's Love is the one color of our Lord
and Master; in the Saadh Sangat, the Company of the
Holy, God is realized.

ਕਉਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥

O Nanak, I am drenched with the Blessed Vision of
the Lord, like the fish in the water. I see the Giver of
fearlessness in all. ||1||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ॥

What praises should I give, and what approval should I
offer to Him?

ਪੂਰਨ ਮਨਮੋਹਨ ਘਟ ਘਟ ਸੋਹਨ
ਜਬ ਖਿਚੈ ਤਬ ਛਾਈ ॥

The Perfect Lord is totally pervading and permeating all
places.

The Perfect Enticing Lord adorns each and every heart.
When He withdraws, the mortal turns to dust.

੧੨੩੭

1237

ਕਿਉ ਨ ਅਰਾਧਹੁ ਮਿਲਿ ਕਰਿ
ਸਾਧਹੁ ਘਰੀ ਮੁਹਤਕ ਬੇਲਾ ਆਈ ॥

Why do you not worship and adore Him? Join together
with the Holy Saints; any instant, your time shall come.

ਅਰਥੁ ਦਰਬੁ ਸਭੁ ਜੋ ਕਿਛੁ ਦੀਸੈ
ਸੰਗਿ ਨ ਕਛਹੁ ਜਾਈ ॥

All your property and wealth, and all that you see - none of
it will go along with you.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਹੁ
ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ
ਬਡਾਈ ॥੨॥

Says Nanak, worship and adore the Lord, Har, Har. What
praise, and what approval, can I offer to Him? ||2||

ਪੂਛਉ ਸੰਤ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕੈਸਾ ॥
ਹੀਉ ਅਰਾਪਉਂ ਦੇਹੁ ਸਦੇਸਾ ॥
ਦੇਹੁ ਸਦੇਸਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਕੈਸਾ ਕਹੁ
ਮੋਹਨ ਪਰਵੇਸਾ ॥

I ask the Saints, what is my Lord and Master like?

I offer my heart, to one who brings me news of Him.

Give me news of my Dear God; where does the Enticer
live?

ਅੰਗ ਅੰਗ ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ
ਬ੍ਰਹਮਾਈ ਥਾਨ ਥਾਨੰਤਰ ਦੇਸਾ ॥

He is the Giver of peace to life and limb; God is totally
permeating all places, interspaces and countries.

ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਘਟਿ ਘਟਿ
ਜੁਗਤਾ ਕਹਿ ਨ ਸਕਉ ਹਰਿ
ਜੈਸਾ ॥

He is liberated from bondage, joined to each and every
heart. I cannot say what the Lord is like.

ਦੇਖਿ ਚਰਿਤ ਨਾਨਕ ਮਨੁ
ਮੋਹਿਉ ਪੂਛੈ ਦੀਨੁ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰੁ
ਕੈਸਾ ॥੩॥

Gazing upon His wondrous play, O Nanak, my mind is
fascinated. I humbly ask, what is my Lord and Master
like? ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ
ਆਇਆ ॥

In His Kindness, He has come to His humble servant.

ਧੰਨਿ ਸੁ ਰਿਦਾ ਜਿਹ ਚਰਨ
ਬਸਾਇਆ ॥

Blessed is that heart, in which the Lord's Feet are enshrined.

ਚਰਨ ਬਸਾਇਆ ਸੰਤ ਸੰਗਾਇਆ
ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥

His Feet are enshrined within, in the Society of the Saints;
the darkness of ignorance is dispelled.

ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਰਿਦੈ ਉਲਾਸੁ ਪ੍ਰਭੁ
ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥

The heart is enlightened and illumined and enraptured;
God has been found.

ਦੁਖੁ ਨਾਠਾ ਸੁਖੁ ਘਰ ਮਹਿ ਵੂਠਾ
ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਸਹਜਾਇਆ ॥

Pain is gone, and peace has come to my house. The
ultimate intuitive peace prevails.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ
ਆਇਆ ॥੪॥੧॥

Says Nanak, I have found the Perfect Lord; in His
Kindness, He has come to His humble servant. ||4||1||

ਸਾਰੰਗ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਰਾਇ
ਮਹਮੇ ਹਸਨੇ ਕੀ ਧੁਨਿ

Vaar Of Saarang, Fourth Mehl,
To Be Sung To The Tune Of Mehma-Hasna:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Shalok, Second Mehl:

ਗੁਰ ਕੁੰਜੀ ਪਾਹੂ ਨਿਵਲੁ ਮਨੁ ਕੋਠਾ
ਤਨੁ ਛਤਿ ॥

The key of the Guru opens the lock of attachment, in the house of the mind, under the roof of the body.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਨ ਕਾ ਤਾਕੁ ਨ
ਉਘੜੈ ਅਵਰ ਨ ਕੁੰਜੀ ਹਥਿ ॥੧॥

O Nanak, without the Guru, the door of the mind cannot be opened. No one else holds the key in hand. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Mehl:

ਨ ਭੀਜੈ ਰਾਗੀ ਨਾਦੀ ਬੇਦਿ ॥

He is not won over by music, songs or the Vedas.

ਨ ਭੀਜੈ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨੀ ਜੋਗਿ ॥

He is not won over by intuitive wisdom, meditation or Yoga.

ਨ ਭੀਜੈ ਸੋਗੀ ਕੀਤੈ ਰੋਜਿ ॥

He is not won over by feeling sad and depressed forever.

ਨ ਭੀਜੈ ਰੂਪੀ ਮਾਲੀ ਰੰਗਿ ॥

He is not won over by beauty, wealth and pleasures.

ਨ ਭੀਜੈ ਤੀਰਥਿ ਭਵਿਐ ਨੰਗਿ ॥

He is not won over by wandering naked at sacred shrines.

ਨ ਭੀਜੈ ਦਾਤੀ ਕੀਤੈ ਪੁੰਨਿ ॥

He is not won over by giving donations in charity.

ਨ ਭੀਜੈ ਬਾਹਰਿ ਬੈਠਿਆ ਸੁੰਨਿ ॥

He is not won over by living alone in the wilderness.

ਨ ਭੀਜੈ ਭੇੜਿ ਮਰਹਿ ਭਿੜਿ ਸੂਰ ॥

He is not won over by fighting and dying as a warrior in battle.

ਨ ਭੀਜੈ ਕੇਤੇ ਹੋਵਹਿ ਧੂੜ ॥

He is not won over by becoming the dust of the masses.

ਲੇਖਾ ਲਿਖੀਐ ਮਨ ਕੈ ਭਾਇ ॥

The account is written of the loves of the mind.

ਨਾਨਕ ਭੀਜੈ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੨॥

O Nanak, the Lord is won over only by His Name. ||2||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Mehl:

ਨਵ ਛਿਅ ਖਟ ਕਾ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

You may study the nine grammars, the six Shaastras and the six divisions of the Vedas.

ਨਿਸਿ ਦਿਨ ਉਚਰੈ ਭਾਰ ਅਠਾਰ ॥

You may recite the Mahaabhaarata.

ਤਿਨਿ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੋਹਿ ॥

Even these cannot find the limits of the Lord.

ਨਾਮ ਬਿਹੁਣ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone be liberated?

ਨਾਭਿ ਵਸਤ ਬ੍ਰਹਮੈ ਅੰਤੁ ਨ
ਜਾਣਿਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ
ਪਛਾਣਿਆ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨਾ ਜਿਨਿ ਆਪੁ
ਉਪਾਇਆ ॥

ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ
ਸਬਾਇਆ ॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਆਪਿ ਸਿਰਜਿਅਨੁ
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਭਾਣਾ
ਭਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਭ ਸਚਿ
ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

੧੨੩੮

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਰਖੈ
ਵੇਕ ॥

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਾਂ ਸਭਨਾ
ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ॥

ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਵੇਖੈ ਧੰਧੈ
ਲਾਇ ॥

ਕਿਸੈ ਥੋੜਾ ਕਿਸੈ ਅਗਲਾ ਖਾਲੀ
ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

ਆਵਹਿ ਨੰਗੇ ਜਾਹਿ ਨੰਗੇ ਵਿਚੇ
ਕਰਹਿ ਵਿਥਾਰ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ਅਗੈ
ਕਾਈ ਕਾਰ ॥੧॥

Brahma, in the lotus of the navel, does not know the limits
of God.

The Gurmukh, O Nanak, realizes the Naam. ||3||

Pauree:

The Immaculate Lord Himself, by Himself, created Himself.

He Himself created the whole drama of all the world's play.

He Himself formed the three gunas, the three qualities; He
increased the attachment to Maya.

By Guru's Grace, they are saved - those who love the Will
of God.

O Nanak, the True Lord is pervading everywhere; all are
contained within the True Lord. ||1||

1238

Shalok, Second Mehl:

He Himself creates, O Nanak; He establishes the various
creatures.

How can anyone be called bad? We have only One Lord
and Master.

There is One Lord and Master of all; He watches over all,
and assigns all to their tasks.

Some have less, and some have more; no one is allowed to
leave empty.

Naked we come, and naked we go; in between, we put on
a show.

O Nanak, one who does not understand the Hukam of
God's Command - what will he have to do in the world
hereafter? ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਜਿਨਸਿ ਥਾਪਿ ਜੀਆਂ ਕਉ
ਭੇਜੈ ਜਿਨਸਿ ਥਾਪਿ ਲੈ
ਜਾਵੈ ॥

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੈ ਆਪੇ ਏਤੇ ਵੇਸ
ਕਰਾਵੈ ॥

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਫਿਰਹਿ ਅਉਧੂਤੀ ਆਪੇ
ਭਿਖਿਆ ਪਾਵੈ ॥

ਲੇਖੈ ਬੋਲਣੁ ਲੇਖੈ ਚਲਣੁ ਕਾਇਤੁ
ਕੀਚਹਿ ਦਾਵੈ ॥

ਮੂਲੁ ਮਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਏਹੋ ਨਾਨਕੁ
ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥

ਕਰਣੀ ਉਪਰਿ ਹੋਇ ਤਪਾਵਸੁ ਜੇ ਕੋ
ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਗੁਣ
ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਦ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਇਆ ॥

ਸਕਤਿ ਗਈ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟਿਆ ਸਿਵ
ਜੋਤਿ ਜਗਾਇਆ ॥

ਜਿਨ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ
ਮਿਲਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਸਾਹ ਚਲੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਲਿਖਿਆ
ਦੇਵੈ ਨਾਲਿ ॥

ਲਿਖੇ ਉਪਰਿ ਹੁਕਮੁ ਹੋਇ ਲਈਐ
ਵਸਤੁ ਸਮਾਲਿ ॥

First Mehl:

He sends out the various created beings, and he calls back the various created beings again.

He himself establishes, and He Himself disestablishes. He fashions them in various forms.

And all the human beings who wander around as beggars, He Himself gives in charity to them.

As it is recorded, the mortals speak, and as it is recorded, they walk. So why put on all this show?

This is the basis of intelligence; this is certified and approved. Nanak speaks and proclaims it.

By past actions, each being is judged; what else can anyone say? ||2||

Pauree:

The Guru's Word makes the drama play itself out. Through virtue, this becomes evident.

Whoever utters the Word of the Guru's Bani - the Lord is enshrined in his mind.

Maya's power is gone, and doubt is eradicated; awaken to the Light of the Lord.

Those who hold onto goodness as their treasure meet the Guru, the Primal Being.

O Nanak, they are intuitively absorbed and blended into the Name of the Lord. ||2||

Shalok, Second Mehl:

The merchants come from the Banker; He sends the account of their destiny with them.

On the basis of their accounts, He issues the Hukam of His Command, and they are left to take care of their merchandise.

ਵਸਤੁ ਲਈ ਵਣਜਾਰਈ ਵਖਰੁ ਬਧਾ
ਪਾਇ ॥

The merchants have purchased their merchandise and
packed up their cargo.

ਕੇਈ ਲਾਹਾ ਲੈ ਚਲੇ ਇਕਿ ਚਲੇ
ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥

Some depart after having earned a good profit,
while others leave, having lost their investment
altogether.

ਥੋੜਾ ਕਿਨੈ ਨ ਮੰਗਿਓ ਕਿਸੁ ਕਹੀਐ
ਸਾਬਾਸਿ ॥

No one asks to have less; who should be celebrated?

ਨਦਰਿ ਤਿਨਾ ਕਉ ਨਾਨਕਾ ਜਿ
ਸਾਬਤੁ ਲਾਏ ਰਾਸਿ ॥੧॥

The Lord casts His Glance of Grace, O Nanak, upon those
who have preserved their capital investment. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Mehl:

ਜੁੜਿ ਜੁੜਿ ਵਿਛੁੜੇ ਵਿਛੁੜਿ ਜੁੜੇ ॥

United, the united separate, and separated, they unite
again.

ਜੀਵਿ ਜੀਵਿ ਮੁਏ ਮੁਏ ਜੀਵੇ ॥

Living, the living die, and dying, they live again.

ਕੇਤਿਆ ਕੇ ਬਾਪ ਕੇਤਿਆ ਕੇ ਬੇਟੇ
ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਹੂਏ ॥

They become the fathers of many, and the sons of many;
they become the gurus of many, and the disciples.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਿਆ
ਜਾਤੀ ਕਿਆ ਹੁਣਿ ਹੂਏ ॥

No account can be made of the future or the past; who
knows what shall be, or what was?

ਸਭੁ ਕਰਣਾ ਕਿਰਤੁ ਕਰਿ ਲਿਖੀਐ
ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰੇ ॥

All the actions and events of the past are recorded; the
Doer did, He does, and He will do.

ਮਨਮੁਖਿ ਮਰੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀਐ
ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥

The self-willed manmukh dies, while the Gurmukh is
saved; O Nanak, the Gracious Lord bestows His Glance of
Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ
ਲੋਭਾਇਆ ॥

The self-willed manmukh wanders in duality, lured and
enticed by duality.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੇ ਕੂੜੇ
ਆਲਾਇਆ ॥

He practices falsehood and deception, telling lies.

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤੁ ਮੋਹੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ
ਸਬਾਇਆ ॥

Love and attachment to children and spouse is total misery
and pain.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਭਰਮਹਿ
ਭਰਮਾਇਆ ॥

He is gagged and bound at the door of the Messenger of
Death; he dies, and wanders lost in reincarnation.

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥

The self-willed manmukh wastes his life; Nanak loves the Lord. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Shalok, Second Mehl:

ਜਿਨ ਵਡਿਆਈ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੇ
ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Those who are blessed with the glorious greatness of Your Name - their minds are imbued with Your Love.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਹਿ ॥

O Nanak, there is only One Ambrosial Nectar; there is no other nectar at all.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਪਾਈਐ
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥

O Nanak, the Ambrosial Nectar is obtained within the mind, by Guru's Grace.

ਤਿਨੀ ਪੀਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਜਿਨ੍ ਕਉ
ਲਿਖਿਆ ਆਦਿ ॥੧॥

They alone drink it in with love, who have such pre-ordained destiny. ||1||

੧੨੩੯

1239

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Second Mehl:

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰੇ ਸੋਇ
ਸਾਲਾਹਿ ॥

Why praise the created being? Praise the One who created all.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਦਾਤਾ
ਨਾਹਿ ॥

O Nanak, there is no other Giver, except the One Lord.

ਕਰਤਾ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ
ਆਕਾਰੁ ॥

Praise the Creator Lord, who created the creation.

ਦਾਤਾ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇ
ਆਧਾਰੁ ॥

Praise the Great Giver, who gives sustenance to all.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸਦੀਵ ਹੈ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ
ਭੰਡਾਰੁ ॥

O Nanak, the treasure of the Eternal Lord is over-flowing.

ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੨॥

Praise and honor the One, who has no end or limitation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਸੇਵਿਐ
ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥

The Name of the Lord is a treasure. Serving it, peace is obtained.

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਉਚਰਾਂ ਪਤਿ ਸਿਉ
ਘਰਿ ਜਾਈ ॥

I chant the Name of the Immaculate Lord, so that I may go home with honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਨਾਮੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ
ਵਸਾਈ ॥

The Word of the Gurmukh is the Naam; I enshrine the
Naam within my heart.

ਮਤਿ ਪੰਖੇਰੂ ਵਸਿ ਹੋਇ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਧਿਆਈ ॥

The bird of the intellect comes under one's control, by
meditating on the True Guru.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਨਾਮੇ
ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥

O Nanak, if the Lord becomes merciful, the mortal
lovingly tunes in to the Naam. ॥4॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Shalok, Second Mehl:

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕੈਸਾ ਬੋਲਣਾ ਜਿ ਆਪੇ
ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥

How can we speak of Him? Only He knows Himself.

ਚੀਰੀ ਜਾ ਕੀ ਨਾ ਫਿਰੈ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ
ਪਰਵਾਣੁ ॥

His decree cannot be challenged; He is our Supreme Lord
and Master.

ਚੀਰੀ ਜਿਸ ਕੀ ਚਲਣਾ ਮੀਰ ਮਲਕ
ਸਲਾਰ ॥

By His Decree, even kings, nobles and commanders must
step down.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਭਲੀ
ਕਾਰ ॥

Whatever is pleasing to His Will, O Nanak, is a good deed.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਚੀਰੀ ਚਲਣਾ ਹਥਿ ਤਿਨ੍ਹਾ
ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

By His Decree, we walk; nothing rests in our hands.

ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ਹੋਇ ਉਠੀ
ਕਰਲੈ ਪਾਹਿ ॥

When the Order comes from our Lord and Master, all must
rise up and take to the road.

ਜੇਹਾ ਚੀਰੀ ਲਿਖਿਆ ਤੇਹਾ ਹੁਕਮੁ
ਕਮਾਹਿ ॥

As His Decree is issued, so is His Command obeyed.

ਘਲੇ ਆਵਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸਦੇ ਉਠੀ
ਜਾਹਿ ॥੧॥

Those who are sent, come, O Nanak; when they are called
back, they depart and go. ॥1॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Second Mehl:

ਸਿਫਤਿ ਜਿਨਾ ਕਉ ਬਖਸੀਐ ਸੇਈ
ਪੋਤੇਦਾਰ ॥

Those whom the Lord blesses with His Praises, are the true
keepers of the treasure.

ਕੁੰਜੀ ਜਿਨ ਕਉ ਦਿਤੀਆ ਤਿਨ੍ਹਾ
ਮਿਲੇ ਭੰਡਾਰ ॥

Those who are blessed with the key - they alone receive
the treasure.

ਜਹ ਭੰਡਾਰੀ ਹੂ ਗੁਣ ਨਿਕਲਹਿ ਤੇ
ਕੀਅਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

That treasure, from which virtue wells up - that treasure is
approved.

ਨਦਰਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਉ ਨਾਨਕਾ ਨਾਮੁ
ਜਿਨ੍ਹਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

Those who are blessed by His Glance of Grace, O Nanak,
bear the Insignia of the Naam. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸੁਣਿਐ
ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is immaculate and pure;
hearing it, peace is obtained.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ਬੂਝੈ
ਜਨੁ ਕੋਈ ॥

Listening and hearing, It is enshrined in the mind; how
rare is that humble being who realizes it.

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨ ਵਿਸਰੈ
ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥

Sitting down and standing up, I shall never forget Him, the
Truest of the true.

ਭਗਤਾ ਕਉ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ਹੈ
ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

His devotees have the Support of His Name; in His Name,
they find peace.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ
ਰਹਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿ
ਸੋਈ ॥੫॥

O Nanak, He permeates and pervades mind and body; He
is the Lord, the Guru's Word. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਤੁਲੀਅਹਿ ਤੋਲ ਜੇ ਜੀਉ
ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ॥

O Nanak, the weight is weighed out, when the soul is
placed on the scale.

ਇਕਸੁ ਨ ਪੁਜਹਿ ਬੋਲ ਜੇ ਪੂਰੇ
ਪੂਰਾ ਕਰਿ ਮਿਲੈ ॥

Nothing is equal to speaking of the One, who perfectly
unites us with the Perfect Lord.

ਵਡਾ ਆਖਣੁ ਭਾਰਾ ਤੋਲੁ ॥

To call Him glorious and great carries such a heavy
weight.

ਹੋਰ ਹਉਲੀ ਮਤੀ ਹਉਲੇ ਬੋਲੁ ॥

Other intellectualisms are lightweight; other words are
lightweight as well.

ਧਰਤੀ ਪਾਣੀ ਪਰਬਤ ਭਾਰੁ ॥

The weight of the earth, water and mountains

ਕਿਉ ਕੰਡੈ ਤੋਲੈ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥

- how can the goldsmith weigh it on the scale?

ਤੋਲਾ ਮਾਸਾ ਰਤਕ ਪਾਇ ॥

What weights can balance the scale?

ਨਾਨਕ ਪੁਛਿਆ ਦੇਇ ਪੁਜਾਇ ॥

O Nanak, when questioned, the answer is given.

ਮੂਰਖ ਅੰਧਿਆ ਅੰਧੀ ਧਾਤੁ ॥

The blind fool is running around, leading the blind.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਨਿ

The more they say, the more they expose themselves. ||1||

ਆਪੁ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸੁਨਣਿ ਅਉਖਾ
ਆਖਿ ਨ ਜਾਪੀ ਆਖਿ ॥

ਇਕਿ ਆਖਿ ਆਖਹਿ ਸਬਦੁ
ਭਾਖਹਿ ਅਰਧ ਉਰਧ ਦਿਨੁ
ਰਾਤਿ ॥

ਜੇ ਕਿਹੁ ਹੋਇ ਤ ਕਿਹੁ ਦਿਸੈ
ਜਾਪੈ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਤਿ ॥

ਸਭਿ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਘਟ
ਅਉਘਟ ਘਟ ਥਾਪਿ ॥

੧੨੪੦

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਨਾਨਕਾ ਆਖਿ ਨ
ਜਾਪੈ ਆਖਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਨਾਮੇ
ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਸਭ
ਦੁਖ ਗਵਾਈ ॥

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਨਾਉ ਉਪਜੈ ਨਾਮੇ
ਵਡਿਆਈ ॥

ਨਾਮੇ ਹੀ ਸਭ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਨਾਮੇ
ਗਤਿ ਪਾਈ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਨਾਨਕ
ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਜੂਠਿ ਨ ਰਾਗੀ ਜੂਠਿ ਨ ਵੇਦੀ ॥

ਜੂਠਿ ਨ ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਕੀ ਭੇਦੀ ॥

ਜੂਠਿ ਨ ਅੰਨੀ ਜੂਠਿ ਨ ਨਾਈ ॥

First Mehl:

It is difficult to chant it; it is difficult to listen to it. It cannot be chanted with the mouth.

Some speak with their mouths and chant the Word of the Shabad - the low and the high, day and night.

If He were something, then He would be visible. His form and state cannot be seen.

The Creator Lord does all deeds; He is established in the hearts of the high and the low.

1240

It is so difficult to chant it, O Nanak; it cannot be chanted with the mouth. ||2||

Pauree:

Hearing the Name, the mind is delighted. The Name brings peace and tranquility.

Hearing the Name, the mind is satisfied, and all pains are taken away.

Hearing the Name, one becomes famous; the Name brings glorious greatness.

The Name brings all honor and status; through the Name, salvation is obtained.

The Gurmukh meditates on the Name; Nanak is lovingly attuned to the Name. ||6||

Shalok, First Mehl:

Impurity does not come from music; impurity does not come from the Vedas.

Impurity does not come from the phases of the sun and the moon.

Impurity does not come from food; impurity does not come from ritual cleansing baths.

ਜੂਠਿ ਨ ਮੀਹੁ ਵਰਿਐ ਸਭ ਥਾਈ ॥

Impurity does not come from the rain, which falls everywhere.

ਜੂਠਿ ਨ ਧਰਤੀ ਜੂਠਿ ਨ ਪਾਣੀ ॥

Impurity does not come from the earth; impurity does not come from the water.

ਜੂਠਿ ਨ ਪਉਣੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Impurity does not come from the air which is diffused everywhere.

ਨਾਨਕ ਨਿਗੁਰਿਆ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ
ਕੋਇ ॥

O Nanak, the one who has no Guru, has no redeeming virtues at all.

ਮੁਹਿ ਫੇਰਿਐ ਮੁਹੁ ਜੂਠਾ ਹੋਇ ॥੧॥

Impurity comes from turning one's face away from God. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Mehl:

ਨਾਨਕ ਚੁਲੀਆ ਸੁਚੀਆ ਜੇ ਭਰਿ
ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥

O Nanak, the mouth is truly cleansed by ritual cleansing, if you really know how to do it.

ਸੁਰਤੇ ਚੁਲੀ ਗਿਆਨ ਕੀ ਜੋਗੀ ਕਾ
ਜਤੁ ਹੋਇ ॥

For the intuitively aware, cleansing is spiritual wisdom. For the Yogi, it is self-control.

ਬ੍ਰਹਮਣ ਚੁਲੀ ਸੰਤੋਖ ਕੀ ਗਿਰਹੀ
ਕਾ ਸਤੁ ਦਾਨੁ ॥

For the Brahmin, cleansing is contentment; for the householder, it is truth and charity.

ਰਾਜੇ ਚੁਲੀ ਨਿਆਵ ਕੀ ਪੜਿਆ
ਸਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥

For the king, cleansing is justice; for the scholar, it is true meditation.

ਪਾਣੀ ਚਿਤੁ ਨ ਧੋਪਈ ਮੁਖਿ ਪੀਤੈ
ਤਿਖ ਜਾਇ ॥

The consciousness is not washed with water; you drink it to quench your thirst.

ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਜਗਤ ਕਾ ਫਿਰਿ
ਪਾਣੀ ਸਭੁ ਖਾਇ ॥੨॥

Water is the father of the world; in the end, water destroys it all. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸਭ ਸਿਧਿ ਹੈ ਰਿਧਿ
ਪਿਛੈ ਆਵੈ ॥

Hearing the Name, all supernatural spiritual powers are obtained, and wealth follows along.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਨਉ ਨਿਧਿ ਮਿਲੈ
ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਵੈ ॥

Hearing the Name, the nine treasures are received, and the mind's desires are obtained.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਇ ਕਵਲਾ
ਚਰਨ ਧਿਆਵੈ ॥

Hearing the Name, contentment comes, and Maya meditates at one's feet.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਸਹਜੇ
ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

Hearing the Name, intuitive peace and poise wells up.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੭॥

Through the Guru's Teachings, the Name is obtained; O
Nanak, sing His Glorious Praises. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮਣੁ ਦੁਖਿ ਮਰਣੁ ਦੁਖਿ
ਵਰਤਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

In pain, we are born; in pain, we die. In pain, we deal with
the world.

ਦੁਖੁ ਦੁਖੁ ਅਗੈ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਪੜਿ
ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥

Hereafter, there is said to be pain, only pain; the more the
mortals read, the more they cry out.

ਦੁਖ ਕੀਆ ਪੰਡਾ ਖੁਲੀਆ ਸੁਖੁ ਨ
ਨਿਕਲਿਓ ਕੋਇ ॥

The packages of pain are untied, but peace does not
emerge.

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਜਲਾਇਆ
ਦੁਖੀਆ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥

In pain, the soul burns; in pain, it departs weeping and
wailing.

ਨਾਨਕ ਸਿਫਤੀ ਰਤਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥

O Nanak, imbued with the Lord's Praise, the mind and
body blossom forth, rejuvenated.

ਦੁਖ ਕੀਆ ਅਗੀ ਮਾਰੀਅਹਿ ਭੀ
ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਹੋਇ ॥੧॥

In the fire of pain, the mortals die; but pain is also the
cure. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Mehl:

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਭਸੁ ਰੰਗੁ ਭਸੁ ਹੂ
ਭਸੁ ਖੇਹ ॥

O Nanak, worldly pleasures are nothing more than dust.
They are the dust of the dust of ashes.

ਭਸੇ ਭਸੁ ਕਮਾਵਣੀ ਭੀ ਭਸੁ ਭਰੀਐ
ਦੇਹ ॥

The mortal earns only the dust of the dust; his body is
covered with dust.

ਜਾ ਜੀਉ ਵਿਚਹੁ ਕਢੀਐ ਭਸੁ
ਭਰਿਆ ਜਾਇ ॥

When the soul is taken out of the body, it too is covered
with dust.

ਅਗੈ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਹੋਰ ਦਸੂਣੀ
ਪਾਇ ॥੨॥

And when one's account is called for in the world
hereafter, he receives only ten times more dust. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੇ ਜਮੁ
ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Hearing the Name, one is blessed with purity and self-
control, and the Messenger of Death will not draw near.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ
ਆਨੇਰੁ ਗਵਾਵੈ ॥

Hearing the Name, the heart is illumined, and darkness is
dispelled.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਆਪੁ ਬੁਝੀਐ ਲਾਹਾ
ਨਾਉ ਪਾਵੈ ॥

Hearing the Name, one comes to understand his own self,
and the profit of the Name is obtained.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਪਾਪ ਕਟੀਅਹਿ
ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥

Hearing the Name, sins are eradicated, and one meets the
Immaculate True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮੁਖ ਉਜਲੇ
ਨਾਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵੈ ॥੮॥

O Nanak, hearing the Name, one's face becomes radiant.
As Gurmukh, meditate on the Name. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਘਰਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਭਾ ਨਾਲਿ ॥

Shalok, First Mehl:

In your home, is the Lord God, along with all your other
gods.

੧੨੪੧

1241

ਪੂਜ ਕਰੇ ਰਖੈ ਨਾਵਾਲਿ ॥
ਕੰਗੂ ਚੰਨਣੁ ਫੁਲ ਚੜਾਏ ॥
ਪੈਰੀ ਪੈ ਪੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਾਏ ॥
ਮਾਣੂਆ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਪੈਨੈ ਖਾਇ ॥

You wash your stone gods and worship them.
You offer saffron, sandalwood and flowers.
Falling at their feet, you try so hard to appease them.
Begging, begging from other people, you get things to
wear and eat.

ਅੰਧੀ ਕੰਮੀ ਅੰਧ ਸਜਾਇ ॥
ਭੁਖਿਆ ਦੇਇ ਨ ਮਰਦਿਆ ਰਖੈ ॥
ਅੰਧਾ ਝਗੜਾ ਅੰਧੀ ਸਥੈ ॥੧॥

For your blind deeds, you will be blindly punished.
Your idol does not feed the hungry, or save the dying.
The blind assembly argues in blindness. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਸਭੇ ਸੁਰਤੀ ਜੋਗ ਸਭਿ ਸਭੇ ਬੇਦ
ਪੁਰਾਣ ॥
ਸਭੇ ਕਰਣੇ ਤਪ ਸਭਿ ਸਭੇ ਗੀਤ
ਗਿਆਨ ॥
ਸਭੇ ਬੁਧੀ ਸੁਧਿ ਸਭਿ ਸਭਿ ਤੀਰਥ
ਸਭਿ ਥਾਨ ॥
ਸਭਿ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਅਮਰ ਸਭਿ
ਸਭਿ ਖੁਸੀਆ ਸਭਿ ਖਾਨ ॥
ਸਭੇ ਮਾਣਸ ਦੇਵ ਸਭਿ ਸਭੇ ਜੋਗ
ਧਿਆਨ ॥

First Mehl:

All intuitive understanding, all Yoga, all the Vedas and
Puraanas.
All actions, all penances, all songs and spiritual wisdom.
All intellect, all enlightenment, all sacred shrines of
pilgrimage.
All kingdoms, all royal commands, all joys and all
delicacies.
All mankind, all divinites, all Yoga and meditation.

ਸਭੇ ਪੁਰੀਆ ਖੰਡ ਸਭਿ ਸਭੇ ਜੀਅ
ਜਹਾਨ ॥

All worlds, all celestial realms; all the beings of the universe.

ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਆਪਣੈ ਕਰਮੀ ਵਹੈ
ਕਲਾਮ ॥

According to His Hukam, He commands them. His Pen writes out the account of their actions.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਸਚੁ ਸਭਾ
ਦੀਬਾਨੁ ॥੨॥

O Nanak, True is the Lord, and True is His Name. True is His Congregation and His Court. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ
ਗਤਿ ਹੋਈ ॥

With faith in the Name, peace wells up; the Name brings emancipation.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਹਿਰਦੈ
ਹਰਿ ਸੋਈ ॥

With faith in the Name, honor is obtained. The Lord is enshrined in the heart.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘੀਐ
ਫਿਰਿ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥

With faith in the Name, one crosses over the terrifying world-ocean, and no obstructions are ever again encountered.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪੰਥੁ ਪਰਗਟਾ ਨਾਮੇ
ਸਭ ਲੋਈ ॥

With faith in the Name, the Path is revealed; through the Name, one is totally enlightened.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ
ਮੰਨੀਐ ਜਿਨ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੯॥

O Nanak, meeting with the True Guru, one comes to have faith in the Name; he alone has faith, who is blessed with it. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਪੁਰੀਆ ਖੰਡਾ ਸਿਰਿ ਕਰੇ ਇਕ
ਪੈਰਿ ਧਿਆਏ ॥

The mortal walks on his head through the worlds and realms; he meditates, balanced on one foot.

ਪਉਣੁ ਮਾਰਿ ਮਨਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਸਿਰੁ
ਮੁੰਡੀ ਤਲੈ ਦੇਇ ॥

Controlling the wind of the breath, he meditates within his mind, tucking his chin down into his chest.

ਕਿਸੁ ਉਪਰਿ ਓਹੁ ਟਿਕ ਟਿਕੈ ਕਿਸ
ਨੋ ਜੋਰੁ ਕਰੇਇ ॥

What does he lean on? Where does he get his power?

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਕਿਸ ਨੋ
ਕਰਤਾ ਦੇਇ ॥

What can be said, O Nanak? Who is blessed by the Creator?

ਹੁਕਮਿ ਰਹਾਏ ਆਪਣੈ ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ
ਗਣੇਇ ॥੧॥

God keeps all under His Command, but the fool shows off himself. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਹੈ ਹੈ ਆਖਾਂ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੋਟੀ ਹੂ
ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥

ਆਖੁ ਆਖਾਂ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਹਣਿ ਨ
ਆਵੈ ਤੋਟਿ ॥

ਨਾ ਹਉ ਥਕਾਂ ਨ ਠਾਕੀਆ ਏਵਡ
ਰਖਹਿ ਜੋਤਿ ॥

ਨਾਨਕ ਚਸਿਅਹੁ ਚੁਖ ਬਿੰਦ ਉਪਰਿ
ਆਖਣੁ ਦੋਸੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਕੁਲੁ ਉਧਰੈ ਸਭੁ
ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੰਗਤਿ ਉਧਰੈ
ਜਿਨ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇਆ ॥

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਣਿ ਉਧਰੇ
ਜਿਨ ਰਸਨ ਰਸਾਇਆ ॥

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਦੁਖ ਭੁਖ ਗਈ
ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਸਾਲਾਹਿਆ
ਜਿਨ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੦॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਸਭੇ ਰਾਤੀ ਸਭਿ ਦਿਹ ਸਭਿ ਥਿਤੀ
ਸਭਿ ਵਾਰ ॥

ਸਭੇ ਰੁਤੀ ਮਾਹ ਸਭਿ ਸਭਿ ਧਰਤੀ
ਸਭਿ ਭਾਰ ॥

ਸਭੇ ਪਾਣੀ ਪਉਣ ਸਭਿ ਸਭਿ
ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥

ਸਭੇ ਪੁਰੀਆ ਖੰਡ ਸਭਿ ਸਭਿ ਲੋਅ
ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਕਹਿ ਨ
ਸਕੀਜੈ ਕਾਰ ॥

First Mehl:

He is, He is - I say it millions upon millions, millions upon millions of times.

With my mouth I say it, forever and ever; there is no end to this speech.

I do not get tired, and I will not be stopped; this is how great my determination is.

O Nanak, this is tiny and insignificant. To say that it is more, is wrong. ||2||

Pauree:

With faith in the Name, all one's ancestors and family are saved.

With faith in the Name, one's associates are saved; enshrine it within your heart.

With faith in the Name, those who hear it are saved; let your tongue delight in it.

With faith in the Name, pain and hunger are dispelled; let your consciousness be attached to the Name.

O Nanak, they alone Praise the Name, who meet with the Guru. ||10||

Shalok, First Mehl:

All nights, all days, all dates, all days of the week;

All seasons, all months, all the earth and everything on it.

All waters, all winds, all fires and underworlds.

All solar systems and galaxies, all worlds, people and forms.

No one knows how great the Hukam of His Command is; no one can describe His actions.

ਆਖਹਿ ਥਕਹਿ ਆਖਿ ਆਖਿ ਕਰਿ
ਸਿਫਤੀ ਵੀਚਾਰ ॥

ਤਿਨੁ ਨ ਪਾਇਓ ਬਪੁੜੀ ਨਾਨਕੁ
ਕਹੈ ਗਵਾਰ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਅਖੀ ਪਰਣੈ ਜੇ ਫਿਰਾਂ ਦੇਖਾਂ ਸਭੁ
ਆਕਾਰੁ ॥

ਪੁਛਾ ਗਿਆਨੀ ਪੰਡਿਤਾਂ ਪੁਛਾ ਬੇਦ
ਬੀਚਾਰ ॥

੧੨੪੨

ਪੁਛਾ ਦੇਵਾਂ ਮਾਣਸਾਂ ਜੋਧ ਕਰਹਿ
ਅਵਤਾਰ ॥

ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਸਭਿ ਸੁਣੀ ਜਾਇ
ਦੇਖਾਂ ਦਰਬਾਰੁ ॥

ਅਗੈ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਨਿਰਭਉ ਭੈ
ਵਿਣੁ ਸਾਰੁ ॥

ਹੋਰ ਕਚੀ ਮਤੀ ਕਚੁ ਪਿਚੁ ਅੰਧਿਆ
ਅੰਧੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਬੰਦਗੀ ਨਦਰਿ
ਲੰਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਦੁਰਮਤਿ ਗਈ ਮਤਿ
ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥

ਨਾਉ ਮੰਨਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ ਸਭਿ
ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ॥

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਨਾਮੁ ਉਪਜੈ ਸਹਜੇ
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸਾਂਤਿ ਉਪਜੈ ਹਰਿ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

Mortals may utter, chant, recite and contemplate His
Praises until they grow weary.

The poor fools, O Nanak, cannot find even a tiny bit of the
Lord. ||1||

First Mehl:

If I were to walk around with my eyes wide open, gazing
at all the created forms;

I could ask the spiritual teachers and religious scholars,
and those who contemplate the Vedas;

1242

I could ask the gods, mortal men, warriors and divine
incarnations;

I could consult all the Siddhas in Samaadhi, and go to see
the Lord's Court.

Hereafter, Truth is the Name of all; the Fearless Lord has
no fear at all.

False are other intellectualisms, false and shallow; blind
are the contemplations of the blind.

O Nanak, by the karma of good actions, the mortal comes
to meditate on the Lord; by His Grace, we are carried
across. ||2||

Pauree:

With faith in the Name, evil-mindedness is eradicated, and
the intellect is enlightened.

With faith in the Name, egotism is eradicated, and all
sickness is cured.

Believing in the Name, The Name wells up, and intuitive
peace and poise are obtained.

Believing in the Name, tranquility and peace well up, and
the Lord is enshrined in the mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੧॥

O Nanak, the Name is a jewel; the Gurmukh meditates on
the Lord. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਹੋਵੈ ਕੋਈ ਤੇਰਾ ਤਿਸੁ
ਅਗੈ ਤੁਧੁ ਆਖਾਂ ॥

If there were any other equal to You, O Lord, I would
speak to them of You.

ਤੁਧੁ ਅਗੈ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹੀ ਮੈ ਅੰਧੇ
ਨਾਉ ਸੁਜਾਖਾ ॥

You, I praise You; I am blind, but through the Name, I am
all-seeing.

ਜੇਤਾ ਆਖਣੁ ਸਾਹੀ ਸਬਦੀ
ਭਾਖਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥

Whatever is spoken, is the Word of the Shabad. Chanting it
with love, we are embellished.

ਨਾਨਕ ਬਹੁਤਾ ਏਹੋ ਆਖਣੁ ਸਭ
ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥

Nanak, this is the greatest thing to say: all glorious
greatness is Yours. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਜਾਂ ਨ ਸਿਆ ਕਿਆ ਚਾਕਰੀ ਜਾਂ
ਜੰਮੇ ਕਿਆ ਕਾਰ ॥

When there was nothing, what happened? What happens
when one is born?

ਸਭਿ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਦੇਖੈ
ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥

The Creator, the Doer, does all; He watches over all, again
and again.

ਜੇ ਚੁਪੈ ਜੇ ਮੰਗਿਐ ਦਾਤਿ ਕਰੇ
ਦਾਤਾਰੁ ॥

Whether we keep silent or beg out loud, the Great Giver
blesses us with His gifts.

ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭਿ ਮੰਗਤੇ ਫਿਰਿ
ਦੇਖਹਿ ਆਕਾਰੁ ॥

The One Lord is the Giver; we are all beggars. I have seen
this throughout the Universe.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਜੀਵੈ
ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥

Nanak knows this: the Great Giver lives forever. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਰਤਿ ਉਪਜੈ ਨਾਮੇ
ਮਤਿ ਹੋਈ ॥

With faith in the Name, intuitive awareness wells up;
through the Name, intelligence comes.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਨਾਮੇ
ਸੁਖਿ ਸੋਈ ॥

With faith in the Name, chant the Glories of God; through
the Name, peace is obtained.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਫਿਰਿ
ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥

With faith in the Name, doubt is eradicated, and the mortal
never suffers again.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸਾਲਾਹੀਐ ਪਾਪਾਂ
ਮਤਿ ਧੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਪੁਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ
ਜਿਨ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੧੨॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੜ੍ਹਤਾ ॥

ਪ੍ਰਕਾਰੰਤਾ ਅਜਾਣੰਤਾ ॥

ਜਾਂ ਬੁਝੈ ਤਾਂ ਸੁਝੈ ਸੋਈ ॥

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਕੂਕ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਜਾਂ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤਾਂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਮੇਰਾ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤੂ
ਹੋਵਹਿ ॥

ਆਪੇ ਸਕਤਾ ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ
ਸਕਤੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਵਹਿ ॥

ਆਪੇ ਭੇਜੇ ਆਪੇ ਸਦੇ ਰਚਨਾ
ਰਚਿ ਰਚਿ ਵੇਖੈ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚੀ ਨਾਂਈ ਸਚੁ
ਪਵੈ ਧੁਰਿ ਲੇਖੈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅਲਖੁ ਹੈ ਕਿਉ
ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਨਾਲਿ ਹੈ ਕਿਉ
ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਵਰਤਦਾ ਰਵਿਆ
ਸਭ ਠਾਂਈ ॥

With faith in the Name, sing His Praises, and your sinful
intellect shall be washed clean.

O Nanak, through the Perfect Guru, one comes to have
faith in the Name; they alone receive it, unto whom He
gives it. ||12||

Shalok, First Mehl:

Some read the Shaastras, the Vedas and the Puraanas.

They recite them, out of ignorance.

If they really understood them, they would realize
the Lord.

Nanak says, there is no need to shout so loud. ||1||

First Mehl:

When I am Yours, then everything is mine. When I am not,
You are.

You Yourself are All-powerful, and You Yourself are the
Intuitive Knower. The whole world is strung on the Power
of Your Shakti.

You Yourself send out the mortal beings, and You Yourself
call them back home. Having created the creation, You
behold it.

O Nanak, True is the Name of the True Lord; through
Truth, one is accepted by the Primal Lord God. ||2||

Pauree:

The Name of the Immaculate Lord is unknowable. How
can it be known?

The Name of the Immaculate Lord is with the
mortal being. How can it be obtained, O Siblings
of Destiny?

The Name of the Immaculate Lord is all-pervading and
permeating everywhere.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਦੇਇ
ਦਿਖਾਈ ॥

Through the Perfect Guru, it is obtained. It is revealed
within the heart.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਗੁਰ
ਮਿਲੀਐ ਭਾਈ ॥੧੩॥

O Nanak, when the Merciful Lord grants His Grace,
the mortal meets with the Guru, O Siblings of
Destiny. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਕਲਿ ਹੋਈ ਕੁਤੇ ਮੁਹੀ ਖਾਜੁ ਹੋਆ
ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, people have faces like
dogs; they eat rotting carcasses for food.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਭਉਕਣਾ ਚੂਕਾ
ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

They bark and speak, telling only lies; all thought of
righteousness has left them.

ਜਿਨ ਜੀਵੰਦਿਆ ਪਤਿ ਨਹੀ
ਮੁਇਆ ਮੰਦੀ ਸੋਇ ॥

Those who have no honor while alive, will have an evil
reputation after they die.

੧੨੪੩

1243

ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਰਤਾ ਕਰੇ
ਸੁ ਹੋਇ ॥੧॥

Whatever is predestined, happens, O Nanak; whatever the
Creator does, comes to pass. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਰੰਨਾ ਹੋਈਆ ਬੋਧੀਆ ਪੁਰਸ ਹੋਏ
ਸਈਆਦ ॥

Women have become advisors, and men have become
hunters.

ਸੀਲੁ ਸੰਜਮੁ ਸੁਚ ਭੰਨੀ ਖਾਣਾ ਖਾਜੁ
ਅਹਾਜੁ ॥

Humility, self-control and purity have run away; people
eat the uneatable, forbidden food.

ਸਰਮੁ ਗਇਆ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਪਤਿ
ਉਠਿ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥

Modesty has left her home, and honor has gone away
with her.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਉਰੁ ਨ
ਸਚਾ ਭਾਲਿ ॥੨॥

O Nanak, there is only One True Lord; do not bother to
search for any other as true. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬਾਹਰਿ ਭਸਮ ਲੇਪਨ ਕਰੇ ਅੰਤਰਿ
ਗੁਬਾਰੀ ॥

You smear your outer body with ashes, but within, you are
filled with darkness.

ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰੇ ਦੁਰਮਤਿ
ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

You wear the patched coat and all the right clothes and
robes, but you are still egotistical and proud.

ਸਾਹਿਬ ਸਬਦੁ ਨ ਉਚਰੈ ਮਾਇਆ
ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥

ਅੰਤਰਿ ਲਾਲਚੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਭਰਮੈ
ਗਾਵਾਰੀ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਜੂਐ
ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧੪॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਲਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਵੈ ਲਖ
ਜੀਵਣੁ ਕਿਆ ਖੁਸੀਆ ਕਿਆ
ਚਾਉ ॥

ਵਿਛੁੜਿਆ ਵਿਸੁ ਹੋਇ ਵਿਛੋੜਾ ਏਕ
ਘੜੀ ਮਹਿ ਜਾਇ ॥

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਮਿਠਾ ਖਾਜੈ ਭੀ
ਫਿਰਿ ਕਉੜਾ ਖਾਇ ॥

ਮਿਠਾ ਖਾਧਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ
ਕਉੜਤਣੁ ਧਾਇ ਜਾਇ ॥

ਮਿਠਾ ਕਉੜਾ ਦੇਵੈ ਰੋਗ ॥

ਨਾਨਕ ਅੰਤਿ ਵਿਗੁਤੇ ਭੋਗ ॥

ਝਖਿ ਝਖਿ ਝਖਣਾ ਝਗੜਾ ਝਖ ॥

ਝਖਿ ਝਖਿ ਜਾਹਿ ਝਖਹਿ ਤਿਨੁ
ਪਾਸਿ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਕਾਪੜੁ ਕਾਠੁ ਰੰਗਾਇਆ ਰਾਂਗਿ ॥

ਘਰ ਗਚ ਕੀਤੇ ਬਾਗੇ ਬਾਗ ॥

ਸਾਦ ਸਹਜ ਕਰਿ ਮਨੁ ਖੇਲਾਇਆ ॥

ਤੈ ਸਹ ਪਾਸਹੁ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਆ ॥

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਕਉੜਾ ਖਾਇਆ ॥

You do not chant the Shabad, the Word of Your Lord and Master; you are attached to the expanse of Maya.

Within, you are filled with greed and doubt; you wander around like a fool.

Says Nanak, you never even think of the Naam; you have lost the game of life in the gamble. ||14||

Shalok, First Mehl:

You may be in love with tens of thousands, and live for thousands of years; but what good are these pleasures and occupations?

And when you must separate from them, that separation is like poison, but they will be gone in an instant.

You may eat sweets for a hundred years, but eventually, you will have to eat the bitter as well.

Then, you will not remember eating the sweets; bitterness will permeate you.

The sweet and the bitter are both diseases.

O Nanak, eating them, you will come to ruin in the end.

It is useless to worry and struggle to death.

Entangled in worries and struggles, people exhaust themselves. ||1||

First Mehl:

They have fine clothes and furniture of various colors.

Their houses are painted beautifully white.

In pleasure and poise, they play their mind games.

When they approach You, O Lord, they shall be spoken to.

They think it is sweet, so they eat the bitter.

ਤਿਨਿ ਕਉੜੈ ਤਨਿ ਰੋਗੁ ਜਮਾਇਆ ॥ The bitter disease grows in the body.
 ਜੇ ਫਿਰਿ ਮਿਠਾ ਪੇੜੈ ਪਾਇ ॥ If, later on, they receive the sweet,
 ਤਉ ਕਉੜਤਣੁ ਚੁਕਸਿ ਮਾਇ ॥ then their bitterness shall be gone, O mother.
 ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥ O Nanak, the Gurmukh is blessed to receive
 ਜਿਸ ਨੇ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੨॥ what he is predestined to receive. ॥2॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਮੈਲੁ ਕਪਟੁ ਹੈ
 ਬਾਹਰੁ ਧੋਵਾਇਆ ॥
 ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੇ ਕੂੜੁ ਪਰਗਟੀ
 ਆਇਆ ॥
 ਅੰਦਰਿ ਹੋਇ ਸੁ ਨਿਕਲੈ ਨਹ ਛਪੈ
 ਛਪਾਇਆ ॥
 ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿਆ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ
 ਪਾਇਆ ॥
 ਨਾਨਕ ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋ ਖਾਵਣਾ ਕਰਤੈ
 ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥

Pauree:

Those whose hearts are filled with the filth of deception,
 may wash themselves on the outside.
 They practice falsehood and deception, and their falsehood
 is revealed.
 That which is within them, comes out; it cannot be
 concealed by concealment.
 Attached to falsehood and greed, the mortal is consigned
 to reincarnation over and over again.
 O Nanak, whatever the mortal plants, he must eat. The
 Creator Lord has written our destiny. ॥15॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

ਕਥਾ ਕਹਾਣੀ ਬੇਦੀ ਆਣੀ ਪਾਪੁ
 ਪੁੰਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
 ਦੇ ਦੇ ਲੈਣਾ ਲੈ ਲੈ ਦੇਣਾ ਨਰਕਿ
 ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰ ॥
 ਉਤਮ ਮਧਿਮ ਜਾਤੀਂ ਜਿਨਸੀ
 ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
 ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਤਤੁ ਵਖਾਣੀ ਗਿਆਨ
 ਧਿਆਨ ਵਿਚਿ ਆਈ ॥
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ
 ਸੁਰਤੀ ਕਰਮਿ ਧਿਆਈ ॥
 ਹੁਕਮੁ ਸਾਜਿ ਹੁਕਮੈ ਵਿਚਿ ਰਖੈ
 ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ॥

Shalok, Second Mehl:

The Vedas bring forth stories and legends, and thoughts of
 vice and virtue.
 What is given, they receive, and what is received, they
 give. They are reincarnated in heaven and hell.
 High and low, social class and status - the world wanders
 lost in superstition.
 The Ambrosial Word of Gurbani proclaims the essence
 of reality. Spiritual wisdom and meditation are contained
 within it.
 The Gurmukhs chant it, and the Gurmukhs realize it.
 Intuitively aware, they meditate on it.
 By the Hukam of His Command, He formed the Universe,
 and in His Hukam, He keeps it. By His Hukam, He keeps
 it under His Gaze.

ਨਾਨਕ ਅਗਹੁ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ਤਾਂ ਕੋ
ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੈ ॥੧॥

O Nanak, if the mortal shatters his ego before he departs,
as it is pre-ordained, then he is approved. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੇ ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਸੁਰਗ ਨਰਕ
ਕਾ ਬੀਉ ॥

The Vedas proclaim that vice and virtue are the seeds of
heaven and hell.

ਜੇ ਬੀਜੈ ਸੇ ਉਗਵੈ ਖਾਂਦਾ ਜਾਣੈ
ਜੀਉ ॥

Whatever is planted, shall grow. The soul eats the fruits of
its actions, and understands.

ਗਿਆਨੁ ਸਲਾਹੇ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਚੇ
ਸਚਾ ਨਾਉ ॥

Whoever praises spiritual wisdom as great, becomes
truthful in the True Name.

ਸਚੁ ਬੀਜੈ ਸਚੁ ਉਗਵੈ ਦਰਗਹ
ਪਾਈਐ ਥਾਉ ॥

When Truth is planted, Truth grows. In the Court of the
Lord, you shall find your place of honor.

੧੨੪੪

1244

ਬੇਦੁ ਵਪਾਰੀ ਗਿਆਨੁ ਰਾਸਿ ਕਰਮੀ
ਪਲੈ ਹੋਇ ॥

The Vedas are only merchants; spiritual wisdom is the
capital; by His Grace, it is received.

ਨਾਨਕ ਰਾਸੀ ਬਾਹਰਾ ਲਦਿ ਨ
ਚਲਿਆ ਕੋਇ ॥੨॥

O Nanak, without capital, no one has ever departed with
profit. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖੁ ਬਹੁ ਸੰਚੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥

You can water a bitter neem tree with ambrosial nectar.

ਬਿਸੀਅਰੁ ਮੰਤ੍ਰਿ ਵਿਸਾਹੀਐ ਬਹੁ
ਦੁਧੁ ਪੀਆਇਆ ॥

You can feed a venomous snake lots of milk.

ਮਨਮੁਖੁ ਅਭਿੰਨੁ ਨ ਭਿਜਈ ਪਥਰੁ
ਨਾਵਾਇਆ ॥

The self-willed manmukh is resistant; he cannot be
softened. You might as well water a stone.

ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਿੰਚੀਐ ਬਿਖੁ
ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥

Irrigating a poisonous plant with ambrosial nectar, only
poisonous fruit is obtained.

ਨਾਨਕ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਭ
ਬਿਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇਆ ॥੧੬॥

O Lord, please unite Nanak with the Sangat, the Holy
Congregation, so that he may be rid of all poison. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਮਰਣਿ ਨ ਮੂਰਤੁ ਪੁਛਿਆ ਪੁਛੀ
ਬਿਤਿ ਨ ਵਾਰੁ ॥

ਇਕਨੀ ਲਦਿਆ ਇਕਿ ਲਦਿ ਚਲੇ
ਇਕਨੀ ਬਧੇ ਭਾਰ ॥

ਇਕਨਾ ਹੋਈ ਸਾਖਤੀ ਇਕਨਾ ਹੋਈ
ਸਾਰ ॥

ਲਸਕਰ ਸਣੈ ਦਮਾਮਿਆ ਛੁਟੇ ਬੰਕ
ਦੁਆਰ ॥

ਨਾਨਕ ਢੇਰੀ ਛਾਰੁ ਕੀ ਭੀ ਫਿਰਿ
ਹੋਈ ਛਾਰ ॥੧॥

Shalok, First Mehl:

Death does not ask the time; it does not ask the date or the day of the week.

Some have packed up, and some who have packed up have gone.

Some are severely punished, and some are taken care of.

They must leave their armies and drums, and their beautiful mansions.

O Nanak, the pile of dust is once again reduced to dust. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਢੇਰੀ ਢਹਿ ਪਈ ਮਿਟੀ
ਸੰਦਾ ਕੋਟੁ ॥

ਭੀਤਰਿ ਚੋਰੁ ਬਹਾਲਿਆ ਖੋਟੁ ਵੇ
ਜੀਆ ਖੋਟੁ ॥੨॥

First Mehl:

O Nanak, the pile shall fall apart; the fortress of the body is made of dust.

The thief has settled within you; O soul, your life is false. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟੁ ਹੈ ਨਕ
ਵਢੇ ਨਕ ਵਢਾਇਆ ॥

ਮਹਾ ਕਰੂਪ ਦੁਖੀਏ ਸਦਾ ਕਾਲੇ ਮੁਹ
ਮਾਇਆ ॥

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਨਿਤ ਪਰ ਦਰਬੁ
ਹਿਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੁਰਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ
ਮਤ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਹਰਿ
ਰਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਦੇ
ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੭॥

Pauree:

Those who are filled with vicious slander, shall have their noses cut, and be shamed.

They are totally ugly, and always in pain. Their faces are blackened by Maya.

They rise early in the morning, to cheat and steal from others; they hide from the Lord's Name.

O Dear Lord, let me not even associate with them; save me from them, O my Sovereign Lord King.

O Nanak, the self-willed manmukhs act according to their past deeds, producing nothing but pain. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਸਭੁ ਕੋਈ ਹੈ ਖਸਮ ਕਾ ਖਸਮਹੁ
ਸਭੁ ਕੋ ਹੋਇ ॥

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਖਸਮ ਕਾ ਤਾ ਸਚੁ
ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਬੁਰਾ ਨ
ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ
ਸਹਿਲਾ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ
ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ
ਜਿਨਾ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਨਾਉ
ਉਗਵਿ ਆਇਆ ॥

ਜਪ ਤਪ ਤੀਰਥ ਸੰਜਮ ਕਰੇ ਮੇਰੇ
ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥

ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਸੋਹਹਿ
ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿਅਨੁ ਹਰਿ
ਦਰਿ ਸੋਹਾਇਆ ॥੧੮॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਧਨਵੰਤਾ ਇਵ ਹੀ ਕਹੈ ਅਵਰੀ ਧਨ
ਕਉ ਜਾਉ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

Everyone belongs to our Lord and Master. Everyone came from Him.

Only by realizing the Hukam of His Command, is Truth obtained.

The Gurmukh realizes his own self; no one appears evil to him.

O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, the Name of the Lord. Fruitful is his coming into the world. ||1||

Fourth Mehl:

He Himself is the Giver of all; He unites all with Himself.

O Nanak, they are united with the Word of the Shabad; serving the Lord, the Great Giver, they shall never be separated from Him again. ||2||

Pauree:

Peace and tranquility fill the heart of the Gurmukh; the Name wells up within them.

Chanting and meditation, penance and self-discipline, and bathing at sacred shrines of pilgrimage - the merits of these come by pleasing my God.

So serve the Lord with a pure heart; singing His Glorious Praises, you shall be embellished and exalted.

My Dear Lord is pleased by this; he carries the Gurmukh across.

O Nanak, the Gurmukh is merged with the Lord; he is embellished in His Court. ||18||

Shalok, First Mehl:

Thus speaks the wealthy man: I should go and get more wealth.

ਨਾਨਕੁ ਨਿਰਧਨੁ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਜਿਤੁ
ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥੧॥

Nanak becomes poor on that day when he forgets the
Lord's Name. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਸੂਰਜੁ ਚੜੈ ਵਿਜੋਗਿ ਸਭਸੈ ਘਟੈ
ਆਰਜਾ ॥

The sun rises and sets, and the lives of all run out.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਭੋਗਿ ਕੋਈ ਹਾਰੈ ਕੋ
ਜਿਣੈ ॥

The mind and body experience pleasures; one loses, and
another wins.

ਸਭੁ ਕੋ ਭਰਿਆ ਫੂਕਿ ਆਖਣਿ
ਕਹਣਿ ਨ ਥੰਮੀਐ ॥

Everyone is puffed up with pride; even after they are
spoken to, they do not stop.

ਨਾਨਕ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਫੂਕ ਕਢਾਏ
ਢਹਿ ਪਵੈ ॥੨॥

O Nanak, the Lord Himself sees all; when He takes the air
out of the balloon, the body falls. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਥਹੁ
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥

The treasure of the Name is in the Sat Sangat, the True
Congregation. There, the Lord is found.

੧੨੪੫

1245

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ
ਆਨ੍ਹੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥

By Guru's Grace, the heart is illumined, and darkness is
dispelled.

ਲੋਹਾ ਪਾਰਸਿ ਭੇਟੀਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ
ਆਇਆ ॥

Iron is transformed into gold, when it touches the
Philosopher's Stone.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ
ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ॥

O Nanak, meeting with the True Guru, the Name
is obtained. Meeting Him, the mortal meditates on
the Name.

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨੀ ਦਰਸਨੁ
ਪਾਇਆ ॥੧੯॥

Those who have virtue as their treasure, obtain the Blessed
Vision of His Darshan. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਪ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿ ਲਿਖਿ
ਲਿਖਿ ਵੇਚਹਿ ਨਾਉ ॥

Cursed are the lives of those who read and write the Lord's
Name to sell it.

ਖੇਤੀ ਜਿਨ ਕੀ ਉਜੜੈ ਖਲਵਾੜੇ
ਕਿਆ ਥਾਉ ॥

Their crop is devastated - what harvest will they have?

ਸਚੈ ਸਰਮੈ ਬਾਹਰੇ ਅਗੈ ਲਹਹਿ ਨ
ਦਾਦਿ ॥

Lacking truth and humility, they shall not be appreciated in
the world hereafter.

ਅਕਲਿ ਏਹ ਨ ਆਖੀਐ ਅਕਲਿ
ਗਵਾਈਐ ਬਾਦਿ ॥

Wisdom which leads to arguments is not called wisdom.

ਅਕਲੀ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਅਕਲੀ
ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥

Wisdom leads us to serve our Lord and Master; through
wisdom, honor is obtained.

ਅਕਲੀ ਪੜ੍ਹ ਕੈ ਬੁਝੀਐ ਅਕਲੀ
ਕੀਚੈ ਦਾਨੁ ॥

Wisdom does not come by reading textbooks; wisdom
inspires us to give in charity.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰਾਹੁ ਏਹੁ ਹੋਰਿ ਗਲਾਂ
ਸੈਤਾਨੁ ॥੧॥

Says Nanak, this is the Path; other things lead to Satan. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Mehl:

ਜੈਸਾ ਕਰੈ ਕਹਾਵੈ ਤੈਸਾ ਐਸੀ
ਬਨੀ ਜਰੂਰਤਿ ॥

Mortals are known by their actions; this is the way it has
to be.

ਹੋਵਹਿ ਲਿੰਛ ਝਿੰਛ ਨਹ ਹੋਵਹਿ
ਐਸੀ ਕਹੀਐ ਸੂਰਤਿ ॥

They should show goodness, and not be deformed by their
actions; this is how they are called beautiful.

ਜੇ ਓਸੁ ਇਛੇ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਏ
ਤਾਂ ਨਾਨਕ ਕਹੀਐ
ਮੂਰਤਿ ॥੨॥

Whatever they desire, they shall receive; O Nanak, they
become the very image of God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਰਸਿ ਫਲਿਆ ॥

The True Guru is the tree of ambrosia. it bears the fruit of
sweet nectar.

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਸੇ ਲਹੈ ਗੁਰੁ ਸਬਦੀ
ਮਿਲਿਆ ॥

He alone receives it, who is so pre-destined, through the
Word of the Guru's Shabad.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲੈ ਹਰਿ
ਸੇਤੀ ਰਲਿਆ ॥

One who walks in harmony with the Will of the True
Guru, is blended with the Lord.

ਜਮਕਾਲੁ ਜੇਹਿ ਨ ਸਕਈ ਘਟਿ
ਚਾਨਣੁ ਬਲਿਆ ॥

The Messenger of Death cannot even see him; his heart is
illumined with God's Light.

ਨਾਨਕੁ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਫਿਰਿ
ਗਰਭਿ ਨ ਗਲਿਆ ॥੨੦॥

O Nanak, God forgives him, and blends him with Himself;
he does not rot away in the womb of reincarnation ever
again. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਸਚੁ ਵਰਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਤੀਰਥੁ ਗਿਆਨੁ
ਧਿਆਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

ਦਇਆ ਦੇਵਤਾ ਖਿਮਾ ਜਪਮਾਲੀ ਤੇ
ਮਾਣਸ ਪਰਧਾਨੁ ॥

ਜੁਗਤਿ ਧੋਤੀ ਸੁਰਤਿ ਚਉਕਾ ਤਿਲਕੁ
ਕਰਣੀ ਹੋਇ ॥

ਭਾਉ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਤ
ਕੋਈ ਕੋਇ ॥੧॥

Shalok, First Mehl:

Those who have truth as their fast, contentment as
their sacred shrine of pilgrimage, spiritual wisdom and
meditation as their cleansing bath,

kindness as their deity, and forgiveness as their chanting
beads - they are the most excellent people.

Those who take the Way as their loincloth, and intuitive
awareness their ritualistically purified enclosure, with good
deeds their ceremonial forehead mark,
and love their food - O Nanak, they are very rare. ||1||

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਨਉਮੀ ਨੇਮੁ ਸਚੁ ਜੇ ਕਰੈ ॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਚਰੈ ॥

ਦਸਮੀ ਦਸੇ ਦੁਆਰ ਜੇ ਠਾਕੈ
ਏਕਾਦਸੀ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥

ਦੁਆਦਸੀ ਪੰਚ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿ ਰਾਖੈ
ਤਉ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

ਐਸਾ ਵਰਤੁ ਰਗਿਜੈ ਪਾਡੇ ਹੋਰ
ਬਹੁਤੁ ਸਿਖ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ॥੨॥

Third Mehl:

On the ninth day of the month, make a vow to speak the
Truth,

and your sexual desire, anger and desire shall be eaten up.

On the tenth day, regulate your ten doors; on the eleventh
day, know that the Lord is One.

On the twelfth day, the five thieves are subdued, and then,
O Nanak, the mind is pleased and appeased.

Observe such a fast as this, O Pandit, O religious scholar;
of what use are all the other teachings? ||2||

ਪਉਤੀ ॥

ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਰੰਗ ਰਾਇ ਸੰਚਹਿ
ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥

ਕਰਿ ਕਰਿ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਦੇ ਪਰ
ਦਰਬੁ ਚੁਰਾਇਆ ॥

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਵਿਸਹਹਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਲਗਾਇਆ ॥

ਵੇਖਦਿਆ ਹੀ ਮਾਇਆ ਧੁਹਿ ਗਈ
ਪਛੁਤਹਿ ਪਛੁਤਾਇਆ ॥

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੨੧॥

Pauree:

Kings, rulers and monarchs enjoy pleasures and gather the
poison of Maya.

In love with it, they collect more and more, stealing the
wealth of others.

They do not trust their own children or spouses; they are
totally attached to the love of Maya.

But even as they look on, Maya cheats them, and they
come to regret and repent.

Bound and gagged at Death's door, they are beaten and
punished; O Nanak, it pleases the Will of the Lord. ||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਗਾਵੈ ਗੀਤ ॥
 ਭੁਖੇ ਮੁਲਾਂ ਘਰੇ ਮਸੀਤਿ ॥
 ਮਖਟੂ ਹੋਇ ਕੈ ਕੰਨ ਪੜਾਏ ॥
 ਫਕਰੁ ਕਰੇ ਹੋਰੁ ਜਾਤਿ ਗਵਾਏ ॥
 ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ਸਦਾਏ ਮੰਗਣ ਜਾਇ ॥
 ਤਾ ਕੈ ਮੂਲਿ ਨ ਲਗੀਐ ਪਾਇ ॥
 ਘਾਲਿ ਖਾਇ ਕਿਛੁ ਹਥੁ ਦੇਇ ॥
 ਨਾਨਕ ਰਾਹੁ ਪਛਾਣਹਿ ਸੇਇ ॥੧॥

੧੨੪੬

ਮਃ ੧ ॥

ਮਨਹੁ ਜਿ ਅੰਧੇ ਕੂਪ ਕਹਿਆ
 ਬਿਰਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ॥
 ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਊਧੈ ਕਵਲਿ ਦਿਸਨਿ
 ਖਰੇ ਕਰੂਪ ॥
 ਇਕਿ ਕਹਿ ਜਾਣਹਿ ਕਹਿਆ
 ਬੁਝਹਿ ਤੇ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥
 ਇਕਨਾ ਨਾਦ ਨ ਬੇਦ ਨ ਗੀਅ
 ਰਸੁ ਰਸ ਕਸ ਨ ਜਾਣੰਤਿ ॥
 ਇਕਨਾ ਸੁਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ
 ਅਕਲਿ ਸਰ ਅਖਰ ਕਾ ਭੇਉ
 ਨ ਲਹੰਤਿ ॥
 ਨਾਨਕ ਸੇ ਨਰ ਅਸਲਿ ਖਰ ਜਿ
 ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਗਰਬੁ ਕਰੰਤਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਭ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਧਨੁ ਸੰਪੈ
 ਮਾਇਆ ॥

Shalok, First Mehl:

The one who lacks spiritual wisdom sings religious songs.
 The hungry Mullah turns his home into a mosque.
 The lazy unemployed has his ears pierced to look like a Yogi.
 Someone else becomes a pan-handler, and loses his social status.
 One who calls himself a guru or a spiritual teacher, while he goes around begging
 - don't ever touch his feet.
 One who works for what he eats, and gives some of what he has
 - O Nanak, he knows the Path. ||1||

1246

First Mehl:

Those mortals whose minds are like deep dark pits do not understand the purpose of life, even when it is explained to them.
 Their minds are blind, and their heart-lotuses are upside-down; they look totally ugly.
 Some know how to speak, and understand what they are told. They are wise and beautiful.
 Some do not understand about the Sound-current of the Naad or the Vedas, music, virtue or vice.
 Some are not blessed with understanding, intelligence, or sublime intellect; they do not grasp the mystery of God's Word.
 O Nanak, they are donkeys; they are very proud of themselves, but they have no virtues at all. ||2||

Pauree:

To the Gurmukh, everything is sacred: wealth, property, Maya.

ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਜੋ ਖਰਚਦੇ ਦੇਂਦੇ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

Those who spend the wealth of the Lord find peace
through giving.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ
ਤੋਟਿ ਨ ਆਇਆ ॥

Those who meditate on the Lord's Name shall never be
deprived.

ਗੁਰਮੁਖਾਂ ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਮਾਇਆ
ਸੁਟਿ ਪਾਇਆ ॥

The Gurmukhs come to see the Lord, and leave behind the
things of Maya.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾਂ ਹੋਰੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ
ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨੨॥

O Nanak, the devotees do not think of anything else; they
are absorbed in the Name of the Lord. ||22||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥

Those who serve the True Guru are very fortunate.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਏਕ ਲਿਵ
ਲਾਗੀ ॥

They are lovingly attuned to the True Shabad, the Word of
the One God.

ਗਿਰਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਹਜਿ
ਸਮਾਧੀ ॥

In their own household and family, they are in natural
Samaadhi.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸਚੇ
ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam are truly
detached from the world. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Mehl:

ਗਣਤੈ ਸੇਵ ਨ ਹੋਵਈ ਕੀਤਾ ਥਾਇ
ਨ ਪਾਇ ॥

Calculated service is not service at all, and what is done is
not approved.

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਸਚਿ ਨ
ਲਗੋ ਭਾਉ ॥

The flavor of the Shabad, the Word of God, is not tasted if
the mortal is not in love with the True Lord God.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਨ ਲਗਈ
ਮਨਹਠਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

The stubborn-minded person does not even like the True
Guru; he comes and goes in reincarnation.

ਜੇ ਇਕ ਵਿਖ ਅਗਾਹਾ ਭਰੇ ਤਾਂ ਦਸ
ਵਿਖਾਂ ਪਿਛਾਹਾ ਜਾਇ ॥

He takes one step forward, and ten steps back.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਜੇ
ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥

The mortal works to serve the True Guru, if he walks in
harmony with the True Guru's Will.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਮਿਲੈ
ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

He loses his self-conceit, and meets the True Guru; he
remains intuitively absorbed in the Lord.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਚੇ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

O Nanak, they never forget the Naam, the Name of the Lord; they are united in Union with the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਕਹਾਇਦੇ ਕੋ ਰਹਣੁ ਨ
ਪਾਈ ॥

They call themselves emperors and rulers, but none of them will be allowed to stay.

ਗੜ੍ਹ ਮੰਦਰ ਗਚ ਗੀਰੀਆ ਕਿਛੁ
ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥

Their sturdy forts and mansions - none of them will go along with them.

ਸੋਇਨ ਸਾਖਤਿ ਪਉਣ ਵੇਗ ਪ੍ਰਿਗੁ
ਪ੍ਰਿਗੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥

Their gold and horses, fast as the wind, are cursed, and cursed are their clever tricks.

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਰਕਾਰ ਕਰਹਿ
ਬਹੁ ਮੈਲੁ ਵਧਾਈ ॥

Eating the thirty-six delicacies, they become bloated with pollution.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ
ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥੨੩॥

O Nanak, the self-willed manmukh does not know the One who gives, and so he suffers in pain. ||23||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ
ਦੇਸੰਤਰ ਭਵਿ ਥਕੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

The Pandits, the religious scholars and the silent sages read and recite until they get tired. They wander through foreign lands in their religious robes, until they are exhausted.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨਾਉ ਕਦੇ ਨ ਪਾਇਨਿ
ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

In love with duality, they never receive the Name. Held in the grasp of pain, they suffer terribly.

ਮੂਰਖ ਅੰਧੇ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸੇਵਹਿ
ਮਾਇਆ ਕੈ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

The blind fools serve the three gunas, the three dispositions; they deal only with Maya.

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟ ਉਦਰੁ ਭਰਣ ਕੈ
ਤਾਈ ਪਾਠ ਪੜ੍ਹਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥

With deception in their hearts, the fools read sacred texts to fill their bellies.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਨ
ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥

One who serves the True Guru finds peace; he eradicates egotism from within.

ਨਾਨਕ ਪੜ੍ਹਣਾ ਗੁਨਣਾ ਇਕੁ ਨਾਉ
ਹੈ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥

O Nanak, there is One Name to chant and dwell on; how rare are those who reflect on this and understand. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਨਾਂਗੇ ਆਵਣਾ ਨਾਂਗੇ ਜਾਣਾ ਹਰਿ
ਹੁਕਮੁ ਪਾਇਆ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਸੋਈ ਲੈ ਜਾਇਗਾ
ਰੋਸੁ ਕਿਸੈ ਸਿਉ ਕੀਜੈ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸਹਜੇ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
ਨਾਨਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਦਾ ਸਲਾਹਿਹੁ
ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥੨॥

੧੨੪੭

ਪਉੜੀ ॥

ਗੜ੍ਹ ਕਾਇਆ ਸੀਗਾਰ ਬਹੁ ਭਾਂਤਿ
ਬਣਾਈ ॥
ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਕਤੀਫਿਆ ਪਹਿਰਹਿ
ਧਰ ਮਾਈ ॥
ਲਾਲ ਸੁਪੇਦ ਦੁਲੀਚਿਆ ਬਹੁ ਸਭਾ
ਬਣਾਈ ॥
ਦੁਖੁ ਖਾਣਾ ਦੁਖੁ ਭੋਗਣਾ ਗਰਬੈ
ਗਰਬਾਈ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਅੰਤਿ ਲਏ
ਛੁਡਾਈ ॥੨੪॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਸਬਦਿ
ਸਮਾਇ ॥
ਆਪੇ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗਲਿ
ਲਾਇ ॥
ਦੁਬਿਧਾ ਚੂਕੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ
ਆਇ ॥
ਸੇ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਜਿ ਭੰਨਿ ਘੜਾਇ ॥

Third Mehl:

Naked we come, and naked we go. This is by the Lord's Command; what else can we do?
The object belongs to Him; He shall take it away; with whom should one be angry.
One who becomes Gurmukh accepts God's Will; he intuitively drinks in the Lord's sublime essence.
O Nanak, praise the Giver of peace forever; with your tongue, savor the Lord. ||2||

1247

Pauree:

The fortress of the body has been decorated and adorned in so many ways.
The wealthy wear beautiful silk robes of various colors.
They hold elegant and beautiful courts, on red and white carpets.
But they eat in pain, and in pain they seek pleasure; they are very proud of their pride.
O Nanak, the mortal does not even think of the Name, which shall deliver him in the end. ||24||

Shalok, Third Mehl:

She sleeps in intuitive peace and poise, absorbed in the Word of the Shabad.
God hugs her close in His Embrace, and merges her into Himself.
Duality is eradicated with intuitive ease.
The Naam comes to abide in her mind.
He hugs close in His Embrace those who shatter and reform their beings.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਹੁਣਿ
ਆਣਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

O Nanak, those who are predestined to meet Him, come
and meet Him now. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕਿਆ ਜਪੁ
ਜਾਪਹਿ ਹੋਰਿ ॥

Those who forget the Naam, the Name of the Lord - so
what if they chant other chants?

ਬਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟ ਸੇ ਮੁਠੇ ਧੰਧੈ
ਚੋਰਿ ॥

They are maggots in manure, plundered by the thief of
worldly entanglements.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਝੂਠੇ ਲਾਲਚ
ਹੋਰਿ ॥੨॥

O Nanak, never forget the Naam; greed for anything else is
false. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ
ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਸੋਈ ॥

Those who praise the Naam, and believe in the Naam, are
eternally stable in this world.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਿਤਵੈ ਦੂਜਾ
ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

Within their hearts, they dwell on the Lord, and nothing
else at all.

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ
ਹਰਿ ਸੋਈ ॥

With each and every hair, they chant the Lord's Name,
each and every instant, the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਨਿਰਮਲੁ
ਮਲੁ ਖੋਈ ॥

The birth of the Gurmukh is fruitful and certified; pure and
unstained, his filth is washed away.

ਨਾਨਕ ਜੀਵਦਾ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ
ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਹੋਈ ॥੨੫॥

O Nanak, meditating on the Lord of eternal life, the status
of immortality is obtained. ||25||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਬਹੁ ਕਰਮ
ਕਮਾਵਹਿ ਹੋਰਿ ॥

Those who forget the Naam and do other things,

ਨਾਨਕ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ
ਜਿਉ ਸੰਨੀ ਉਪਰਿ ਚੋਰ ॥੧॥

O Nanak, will be bound and gagged and beaten in the City
of Death, like the thief caught red-handed. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਆਕਾਸੁ ਸੁਹੰਦਾ
ਜਪੰਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

The earth is beautiful, and the sky is lovely, chanting the
Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਤਿਨ੍ ਤਨ
ਖਾਵਹਿ ਕਾਉ ॥੨॥

O Nanak, those who lack the Naam - their carcasses are eaten by the crows. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਨਿਜ
ਮਹਲੀ ਵਾਸਾ ॥

Those who lovingly praise the Naam, and dwell in the mansion of the self deep within,

ਓਇ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਨੀ
ਫਿਰਿ ਹੋਹਿ ਨ ਬਿਨਾਸਾ ॥

do not enter into reincarnation ever again; they shall never be destroyed.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਸਭ
ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥

They remain immersed and absorbed in the love of the Lord, with every breath and morsel of food.

ਹਰਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸਾ ॥

The color of the Lord's Love never fades away; the Gurmukhs are enlightened.

ਓਇ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲਿਅਨੁ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਸਾ ॥੨੬॥

Granting His Grace, He unites them with Himself; O Nanak, the Lord keeps them by His side. ||26||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਜਿਚਰੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਹਰੀ ਵਿਚਿ ਹੈ
ਹਉਮੈ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

As long as his mind is disturbed by waves, he is caught in ego and egotistical pride.

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਵਈ ਨਾਮਿ ਨ
ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

He does not find the taste of the Shabad, and he does not embrace love for the Name.

ਸੇਵਾ ਬਾਇ ਨ ਪਵਈ ਤਿਸ ਕੀ
ਖਪਿ ਖਪਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

His service is not accepted; worrying and worrying, he wastes away in misery.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਸੋਈ ਆਖੀਐ ਜੋ
ਸਿਰੁ ਧਰੇ ਉਤਾਰਿ ॥

O Nanak, he alone is called a selfless servant, who cuts off his head, and offers it to the Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਏ
ਸਬਦੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥

He accepts the Will of the True Guru, and enshrines the Shabad within his heart. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਸੋ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਜੋ ਖਸਮੈ
ਭਾਵੈ ॥

That is chanting and meditation, work and selfless service, which is pleasing to our Lord and Master.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਆਪਤੁ
ਗਵਾਵੈ ॥

The Lord Himself forgives, and takes away self-conceit, and unites the mortals with Himself.

ਮਿਲਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇ ਬੁਝਸੀ
ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵੈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭੁ ਕੋ ਲੇਖੇ ਵਿਚਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖੁ
ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਈ ਜਮਕਾਲੁ
ਸਿਰਿ ਮਾਰੀ ॥

੧੨੪੮

ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ਮਨੁਹ ਸਭਿ ਲਦੇ ਬਹੁ
ਭਾਰੀ ॥

ਮਾਰਗੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਵਣਾ ਕਿਉ
ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨੭॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਮਰਿ
ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਅਨੁ ਬਹੁ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਵਿਕਾਰ ॥

ਇਕਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਤਿਸੁ
ਜਨ ਕਉ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰ ॥

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ
ਤੂ ਅੰਤਰਿ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ
ਦੁਆਰ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸਚੁ
ਮਰਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

United with the Lord, the mortal is never separated again;
his light merges into the Light.

O Nanak, by Guru's Grace, the mortal understands, when
the Lord allows him to understand. ||2||

Pauree:

All are held accountable, even the egotistical self-willed
manmukhs.

They never even think of the Name of the Lord; the
Messenger of Death shall hit them on their heads.

1248

Their sin and corruption are like rusty slag; they carry such
a heavy load.

The path is treacherous and terrifying; how can they cross
over to the other side?

O Nanak, those whom the Guru protects are saved. They
are saved in the Name of the Lord. ||27||

Shalok, Third Mehl:

Without serving the True Guru, no one finds peace;
mortals die and are reborn, over and over again.

They have been given the drug of emotional attachment; in
love with duality, they are totally corrupt.

Some are saved, by Guru's Grace. Everyone humbly bows
before such humble beings.

O Nanak, meditate on the Naam, deep within yourself, day
and night. You shall find the Door of Salvation. ||1||

Third Mehl:

Emotionally attached to Maya, the mortal forgets truth,
death and the Name of the Lord.

ਪੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਜਨਮੁ ਗਇਆ
ਅੰਦਰਿ ਦੁਖੁ ਸਹਾਮੁ ॥

Engaged in worldly affairs, his life wastes away; deep
within himself, he suffers in pain.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ
ਕਰਾਮੁ ॥੨॥

O Nanak, those who have the karma of such pre-ordained
destiny, serve the True Guru and find peace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਲੇਖਾ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਫਿਰਿ ਲੇਖੁ
ਨ ਹੋਈ ॥

Read the account of the Name of the Lord, and you shall
never again be called to account.

ਪੁਛਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸਦ
ਢੋਈ ॥

No one will question you, and you will always be safe in
the Court of the Lord.

ਜਮਕਾਲੁ ਮਿਲੈ ਦੇ ਭੇਟ ਸੇਵਕੁ ਨਿਤ
ਹੋਈ ॥

The Messenger of Death will meet you, and be your
constant servant.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਪਤਿ
ਪਰਗਟੁ ਲੋਈ ॥

Through the Perfect Guru, you shall find the Mansion of
the Lord's Presence. You shall be famous throughout the
world.

ਨਾਨਕ ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਦਰਿ ਵਜਦੇ
ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੨੮॥

O Nanak, the unstruck celestial melody vibrates at your
door; come and merge with the Lord. ||28||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਖੀ ਹੂ
ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥

Whoever follows the Guru's Teachings, attains the most
sublime peace of all peace.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ਭਉ ਕਟੀਐ
ਨਾਨਕ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੁ ॥੧॥

Acting in accordance with the Guru, his fear is cut away;
O Nanak, he is carried across. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਸਚੁ ਪੁਰਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਨਾਮੁ ਨ
ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥

The True Lord does not grow old; His Naam is never
dirtied.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲੈ ਬਹੁੜਿ ਨ
ਆਵਣੁ ਹੋਇ ॥

Whoever walks in harmony with the Guru's Will, shall not
be reborn again.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਸਾਰਿਐ ਆਵਣ
ਜਾਣਾ ਦੋਇ ॥੨॥

O Nanak, those who forget the Naam, come and go in
reincarnation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਦੇਹੁ
ਸੁਭਾਇ ॥

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਹੈ
ਦਰਸਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇ ॥

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਉ ਬਿਨੁ
ਦੇਖੇ ਮਰਾਂ ਮਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਰਵਿ
ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਇ ॥

ਸੁਤਿਆ ਆਪਿ ਉਠਾਲਿ ਦੇਇ
ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨੯॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਓਨਾ
ਅੰਦਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

ਥਾਉ ਕੁਥਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਦਾ
ਚਿਤਵਹਿ ਬਿਕਾਰੁ ॥

ਦਰਗਹ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਓਥੈ ਹੋਹਿ
ਕੂੜਿਆਰੁ ॥

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ
ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਸਭੁ
ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਸਚਿਆਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ
ਜਿਨ੍ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍
ਕਉ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਸੋਇ ॥੨॥

Pauree:

I am a beggar; I ask this blessing of You: O Lord, please embellish me with Your Love.

I am so thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; His Darshan brings me satisfaction.

I cannot live for a moment, for even an instant, without seeing Him, O my mother.

The Guru has shown me that the Lord is always with me; He is permeating and pervading all places.

He Himself wakes the sleepers, O Nanak, and lovingly attunes them to Himself. ||29||

Shalok, Third Mehl:

The self-willed manmukhs do not even know how to speak. They are filled with sexual desire, anger and egotism.

They do not know the difference between good and bad; they constantly think of corruption.

In the Lord's Court, they are called to account, and they are judged to be false.

He Himself creates the Universe. He Himself contemplates it.

O Nanak, whom should we tell? The True Lord is permeating and pervading all. ||1||

Third Mehl:

The Gurmukhs worship and adore the Lord; they receive the good karma of their actions.

O Nanak, I am a sacrifice to those whose minds are filled with the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਆਸ ਕਰੇ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਬਹੁ ਜੀਵਣੁ
ਜਾਣਿਆ ॥

ਨਿਤ ਜੀਵਣ ਕਉ ਚਿਤੁ ਗੜ੍ਹ ਮੰਡਪ
ਸਵਾਰਿਆ ॥

ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਉਪਾਵ ਮਾਇਆ
ਹਿਰਿ ਆਣਿਆ ॥

ਜਮਕਾਲੁ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾਸ ਆਵ ਘਟੈ
ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

੧੨੪੯

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਹਰਿ
ਗੁਰ ਰਖਵਾਲਿਆ ॥੩੦॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਦੇ
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨ
ਮੂਰਖ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

ਜਿਨ੍ਹਿ ਕੀਤੇ ਤਿਸੈ ਨ ਸੇਵਨੀ ਦੇਦਾ
ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਇ ॥

ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਗਲਹੁ ਨ ਕਟੀਐ
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ਜਾਇ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਆਇ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਨਾਨਕ
ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ ਸਚੁ ਸੇਵਦੇ ਜਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥

Pauree:

All people cherish hope, that they will live long lives.

They wish to live forever; they adorn and embellish their forts and mansions.

By various frauds and deceptions, they steal the wealth of others.

But the Messenger of Death keeps his gaze on their breath, and the life of those goblins decreases day by day.

1249

Nanak has come to the Sanctuary of the Guru, and is saved. The Guru, the Lord, is his Protector. ||30||

Shalok, Third Mehl:

Reading and writing, the Pandits engage in debates and disputes; they are attached to the flavors of Maya.

In the love of duality, they forget the Naam. Those foolish mortals shall receive their punishment.

They do not serve the One who created them, who gives sustenance to all.

The noose of Death around their necks is not cut off; they come and go in reincarnation, over and over again.

The True Guru comes and meets those who have such pre-ordained destiny.

Night and day, they meditate on the Naam, the Name of the Lord; O Nanak, they merge into the True Lord. ||1||

Third Mehl:

Those Gurmukhs who fall at His Feet deal with the True Lord and serve the True Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲਹਿ
ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥

O Nanak, those who walk in harmony with the Guru's Will
are intuitively absorbed in the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਸਾ ਵਿਚਿ ਅਤਿ ਦੁਖੁ ਘਣਾ
ਮਨਮੁਖਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

In hope, there is very great pain; the self-willed manmukh
focuses his consciousness on it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਏ ਨਿਰਾਸ ਪਰਮ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

The Gurmukhs become desireless, and attain supreme
peace.

ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸ ਅਲਿਪਤ
ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥

In the midst of their household, they remain detached; they
are lovingly attuned to the Detached Lord.

ਓਨਾ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪਈ
ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥

Sorrow and separation do not cling to them at all. They are
pleased with the Lord's Will.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦਾ ਰਵਿ ਰਹੇ
ਪੁਰਿ ਲਏ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩੧॥

O Nanak, they remain forever immersed in the Primal
Lord, who blends them with Himself. ||31||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਪਰਾਈ ਅਮਾਣ ਕਿਉ ਰਖੀਐ
ਦਿਤੀ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Why keep what is held in trust for another? Giving it back,
peace is found.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਥੈ ਟਿਕੈ ਹੋਰ ਥੈ
ਪਰਗਟੁ ਨ ਹੋਇ ॥

The Word of the Guru's Shabad rests in the Guru; it does
not appear through anyone else.

ਅੰਨੇ ਵਸਿ ਮਾਣਕੁ ਪਇਆ ਘਰਿ
ਘਰਿ ਵੇਚਣ ਜਾਇ ॥

The blind man finds a jewel, and goes from house to house
selling it.

ਓਨਾ ਪਰਖ ਨ ਆਵਈ ਅਢੁ ਨ
ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

But they cannot appraise it, and they do not offer him even
half a shell for it.

ਜੇ ਆਪਿ ਪਰਖ ਨ ਆਵਈ ਤਾਂ
ਪਾਰਖੀਆ ਥਾਵਹੁ ਲਇਉ
ਪਰਖਾਇ ॥

If he cannot appraise it himself, then he should have it
appraised by an appraiser.

ਜੇ ਓਸੁ ਨਾਲਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਤਾਂ ਵਸੁ
ਲਹੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

If he focuses his consciousness, then he obtains the true
object, and he is blessed with the nine treasures.

ਘਰਿ ਹੋਏ ਧਨਿ ਜਗੁ ਭੁਖਾ ਮੁਆ
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਝੀ ਨ ਹੋਇ ॥

The wealth is within the house, while the world is dying of
hunger. Without the True Guru, no one has a clue.

ਸਬਦੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸੈ ਤਿਥੈ
ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਕੋਇ ॥

When the cooling and soothing Shabad comes to dwell in
the mind and body, there is no sorrow or separation there.

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਆਪਿ ਗਰਬੁ ਕਰੇ
ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਮਿਲਿਆ
ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਰਸੇ ਸਜਣ ਸੰਤ
ਪਿਆਰੇ ॥

ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਕਬਹੂ
ਜਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰੇ ॥

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਗੁਰੁ
ਪਾਇਆ ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ
ਅੰਤਰਿ ਰਖਾਂ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਤਿਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕਿ ਕਰੇ
ਜਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥

ਓਨਾ ਦੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਖਸੀ ਮੇਰਾ
ਪਿਆਰਾ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪਏ ਗੁਰ
ਦੁਆਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਸੁਹੇਲੇ ਭਏ ਮੁਖ
ਊਜਲ ਦਰਬਾਰੇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖੈ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਿਲਿ
ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਨਿਤ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਮੋਹਿ
ਮਾਇਆ ॥

ਦੇਸਿ ਪਰਦੇਸਿ ਧਨੁ ਚੋਰਾਇ ਆਣਿ
ਮੁਹਿ ਪਾਇਆ ॥

The object belongs to someone else, but the fool is proud of it, and shows his shallow nature.

O Nanak, without understanding, no one obtains it; they come and go in reincarnation, over and over again. ||1||

Third Mehl:

My mind is in ecstasy; I have met my Beloved Lord. My beloved friends, the Saints, are delighted.

Those who are united with the Primal Lord shall never be separated again. The Creator has united them with Himself.

The Shabad permeates my inner being, and I have found the Guru; all my sorrows are dispelled.

I praise forever the Lord, the Giver of peace; I keep Him enshrined deep within my heart.

How can the self-willed manmukh gossip about those who are embellished and exalted in the True Word of the Shabad?

My Beloved Himself preserves the honor of those who have come to the Guru's Door seeking Sanctuary.

O Nanak, the Gurmukhs are filled with joy; their faces are radiant in the Court of the Lord. ||2||

Pauree:

The husband and wife are very much in love; joining together, their love increases.

Gazing on his children and his wife, the man is pleased and attached to Maya.

Stealing the wealth of his own country and other lands, he brings it home and feeds them.

੧੨੫੦

ਅੰਤਿ ਹੋਵੈ ਵੈਰ ਵਿਰੋਧੁ ਕੇ ਸਕੈ ਨ
ਛੁਡਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮੋਹੁ ਜਿਤੁ
ਲਗਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩੨॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ
ਖਾਧੈ ਸਭ ਭੁਖ ਜਾਇ ॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮੁ ਵਸੈ
ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਿ ਹੋਰੁ ਖਾਣਾ ਤਿਤੁ
ਰੋਗੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਰਸ ਕਸ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਣਾ
ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜਿਤੁ
ਸਹ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗਿ ਆਨੇਰੁ ਹੈ ਸਬਦੇ
ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਪੜਿ ਪੜਿ ਥਕੇ ਭੇਖ
ਥਕੇ ਤਨੁ ਧੋਇ ॥

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ
ਦੁਖੀਏ ਚਲੇ ਰੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖੈ ਅਤਿ ਨੇਹੁ ਬਹਿ ਮੰਦੁ
ਪਕਾਇਆ ॥

1250

In the end, hatred and conflict well up, and no one can save him.

O Nanak, without the Name, those loving attachments are cursed; engrossed in them, he suffers in pain. ||32||

Shalok, Third Mehl:

The Guru's Word is the Ambrosial Nectar of the Naam. Eating it, all hunger departs.

There is no thirst or desire at all, when the Naam comes to dwell in the mind.

Eating anything other than the Name, disease runs to afflict the body.

O Nanak, whoever takes the Praise of the Shabad as his spices and flavors - the Lord unites him in His Union. ||1||

Third Mehl:

The life within all living beings is the Word of the Shabad. Through it, we meet our Husband Lord.

Without the Shabad, the world is in darkness. Through the Shabad, it is enlightened.

The Pandits, the religious scholars, and the silent sages read and write until they are weary. The religious fanatics are tired of washing their bodies.

Without the Shabad, no one attains the Lord; the miserable depart weeping and wailing.

O Nanak, by His Glance of Grace, the Merciful Lord is attained. ||2||

Pauree:

The husband and wife are very much in love; sitting together, they make evil plans.

ਦਿਸਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਚਲਸੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ
ਭਾਇਆ ॥

All that is seen shall pass away. This is the Will of my God.

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਥਿਰੁ ਜਗਿ ਕੋ ਕਢਹੁ
ਉਪਾਇਆ ॥

How can anyone remain in this world forever? Some may try to devise a plan.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਥਿਰੁ ਕੰਧੁ
ਸਬਾਇਆ ॥

Working for the Perfect Guru, the wall becomes permanent and stable.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩੩॥

O Nanak, the Lord forgives them, and merges them into Himself; they are absorbed in the Lord's Name. ||33||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਗੁਰ ਕਾ
ਭਉ ਹੇਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥

Attached to Maya, the mortal forgets the Fear of God and Guru, and love for the Infinite Lord.

ਲੋਭਿ ਲਹਰਿ ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਗਈ ਸਚਿ
ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

The waves of greed take away his wisdom and understanding, and he does not embrace love for the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

The Word of the Shabad abides in the mind of the Gurmukhs, who find the Gate of Salvation.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਆਪੇ
ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥

O Nanak, the Lord Himself forgives them, and unites them in Union with Himself. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Mehl:

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਣਾ
ਵਿਸਰੇ ਸਰੈ ਨ ਬਿੰਦ ॥

O Nanak, without Him, we could not live for a moment. Forgetting Him, we could not succeed for an instant.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਉ ਮਨ ਰੂਸੀਐ
ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥

O mortal, how can you be angry with the One who cares for you? ||2||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Mehl:

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਤਿਮਤਿਮਾ ਹਰਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

The rainy season of Saawan has come. The Gurmukh meditates on the Lord's Name.

ਦੁਖ ਭੁਖ ਕਾੜਾ ਸਭੁ ਚੁਕਾਇਸੀ
ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥

All pain, hunger and misfortune end, when the rain falls in torrents.

ਸਭ ਧਰਤਿ ਭਈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਅੰਨੁ
ਜੰਮਿਆ ਬੋਹਲ ਲਾਇ ॥

The entire earth is rejuvenated, and the grain grows in abundance.

ਹਰਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬੁਲਾਵੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ
ਹਰਿ ਆਪੇ ਪਾਵੈ ਥਾਇ ॥

ਹਰਿ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ
ਜੁ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਭਗਤਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ
ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ
ਤਿਨਾ ਦੁਖ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਗਾਇ ਗੁਣ
ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਸੁਭਾਇ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ
ਸਵਾਈਆ ॥

ਤੁਸਿ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਨ ਛਪੈ
ਛਪਾਈਆ ॥

ਹਿਰਦੈ ਕਵਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਉਨਮਨਿ
ਲਿਵ ਲਾਈਆ ॥

ਜੇ ਕੇ ਕਰੇ ਉਸ ਦੀ ਰੀਸ ਸਿਰਿ
ਛਾਈ ਪਾਈਆ ॥

ਨਾਨਕ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਪੂਰੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈਆ ॥੩੪॥

੧੨੫੧

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਅਮਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ
ਸਿਆਣਪੁ ਨ ਚਲਈ ਨ ਹੁਜਤਿ
ਕਰਣੀ ਜਾਇ ॥

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸਰਣਾਇ ਪਵੈ ਮੰਨਿ
ਲਏ ਰਜਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਈ ਹਉਮੈ
ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

The Carefree Lord, by His Grace, summons that mortal
whom the Lord Himself approves.

So meditate on the Lord, O Saints; He shall save you in
the end.

The Kirtan of the Lord's Praises and devotion to Him is
bliss; peace shall come to dwell in the mind.

Those Gurmukhs who worship the Naam, the Name of the
Lord - their pain and hunger departs.

Servant Nanak is satisfied, singing the Glorious Praises of
the Lord. Please embellish him with the Blessed Vision of
Your Darshan. ||3||

Pauree:

The Perfect Guru bestows His gifts, which increase day
by day.

The Merciful Lord Himself bestows them; they cannot be
concealed by concealment.

The heart-lotus blossoms forth, and the mortal is lovingly
absorbed in the state of supreme bliss.

If anyone tries to challenge him, the Lord throws dust on
his head.

O Nanak, no one can equal the glory of the Perfect True
Guru. ||34||

1251

Shalok, Third Mehl:

The Order of the Lord is beyond challenge. Clever tricks
and arguments will not work against it.

So abandon your self-conceit, and take to His Sanctuary;
accept the Order of His Will.

The Gurmukh eliminates self-conceit from within himself;
he shall not be punished by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਸੋਈ ਆਖੀਐ ਜਿ
ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥

O Nanak, he alone is called a selfless servant, who remains lovingly attuned to the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਦਾਤਿ ਜੋਤਿ ਸਭ ਸੂਰਤਿ ਤੇਰੀ ॥
ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪੁ ਹਉਮੈ ਮੇਰੀ ॥
ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ
ਵਿਆਪੇ ਹਉਮੈ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕੈ ਫੇਰੀ ॥

All gifts, light and beauty are Yours.
Excessive cleverness and egotism are mine.
The mortal performs all sorts of rituals in greed and attachment; engrossed in egotism, he shall never escape the cycle of reincarnation.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜੋ
ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਗਲ ਚੰਗੇਰੀ ॥੨॥

O Nanak, the Creator Himself inspires all to act. Whatever pleases Him is good. ||2||

ਪਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥

Pauree, Fifth Mehl:

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ
ਅਧਾਰੁ ॥

Let Truth be your food, and Truth your clothes, and take the Support of the True Name.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ
ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

The True Guru shall lead you to meet God, the Great Giver.

ਭਾਗੁ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਜਾਗਿਆ ਜਪਿਆ
ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

When perfect destiny is activated, the mortal meditates on the Formless Lord.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਲਗਿਆ ਤਰਿਆ
ਸੰਸਾਰੁ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall cross over the world-ocean.

ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩੫॥

O Nanak, chant God's Praises, and celebrate His Victory. ||35||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਸਭੇ ਜੀਅ ਸਮਾਲਿ ਅਪਣੀ ਮਿਹਰ
ਕਰੁ ॥

In Your Mercy, You care for all beings and creatures.

ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਮੁਚੁ ਉਪਾਇ ਦੁਖ
ਦਾਲਦੁ ਭੰਨਿ ਤਰੁ ॥

You produce corn and water in abundance; You eliminate pain and poverty, and carry all beings across.

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਹੋਈ
ਸਿਸਟਿ ਠਰੁ ॥

The Great Giver listened to my prayer, and the world has been cooled and comforted.

ਲੇਵਹੁ ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਅਪਦਾ ਸਭ
ਹਰੁ ॥

Take me into Your Embrace, and take away all my pain.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪ੍ਰਭ ਕਾ
ਸਫਲੁ ਘਰੁ ॥੧॥

Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; the House of God is fruitful and prosperous. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਵਠੇ ਮੇਘ ਸੁਹਾਵਣੇ ਹੁਕਮੁ ਕੀਤਾ
ਕਰਤਾਰਿ ॥

Rain is falling from the clouds - it is so beautiful! The Creator Lord issued His Order.

ਰਿਜਕੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਅਗਲਾ ਠਾਂਢਿ
ਪਈ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Grain has been produced in abundance; the world is cooled and comforted.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਸਿਮਰਤ
ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

The mind and body are rejuvenated, meditating in remembrance on the Inaccessible and Infinite Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਸਚੇ
ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥

O my True Creator Lord God, please shower Your Mercy on me.

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੇ ਕਰਹਿ ਨਾਨਕ
ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥

He does whatever He pleases; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਡਾ ਆਪਿ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਵਡੀ
ਵਡਿਆਈ ॥

The Great Lord is Inaccessible; His glorious greatness is glorious!

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ
ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥

Gazing upon Him through the Word of the Guru's Shabad, I blossom forth in ecstasy; tranquility comes to my inner being.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ
ਹੈ ਭਾਈ ॥

All by Himself, He Himself is pervading everywhere, O Siblings of Destiny.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਸਭ ਨਥੀਅਨੁ ਸਭ
ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈ ॥

He Himself is the Lord and Master of all. He has subdued all, and all are under the Hukam of His Command.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਰੇ ਸਭ
ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥੩੬॥੧॥
ਸੁਧੁ ॥

O Nanak, the Lord does whatever He pleases. Everyone walks in harmony with His Will. ||36||1||
Sudh||

ਰਾਗੁ ਸਾਰੰਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ॥

Raag Saarang, The Word Of The Devotees.

ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਕਹਾ ਨਰ ਗਰਬਸਿ ਥੋਰੀ ਬਾਤ ॥

ਮਨ ਦਸ ਨਾਜੁ ਟਕਾ ਚਾਰਿ ਗਾਂਠੀ
ਐਡੋ ਟੇਢੋ ਜਾਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬਹੁਤੁ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਗਾਂਉ ਸਉ ਪਾਏ ਦੁਇ
ਲਖ ਟਕਾ ਬਰਾਤ ॥

ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੀ ਕਰਹੁ ਸਾਹਿਬੀ
ਜੈਸੇ ਬਨ ਹਰ ਪਾਤ ॥੧॥

ਨਾ ਕੋਊ ਲੈ ਆਇਓ ਇਹੁ ਧਨੁ ਨਾ
ਕੋਊ ਲੈ ਜਾਤੁ ॥

ਰਾਵਨ ਹੁੰ ਤੇ ਅਧਿਕ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਖਿਨ
ਮਹਿ ਗਏ ਬਿਲਾਤ ॥੨॥

੧੨੫੨

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਪੂਜਹੁ ਜੋ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਤ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਤ ਹੈ ਗੋਬਿੰਦੁ
ਤੇ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਤ ॥੩॥

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ
ਅੰਤਿ ਨ ਚਲਤ ਸੰਗਾਤ ॥

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮ ਭਜੁ ਬਉਰੇ
ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥੪॥੧॥

ਰਾਜਾਸ਼੍ਰਮ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਤੇਰੀ ॥
ਤੇਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਸਤੋ ਜਾਇ ਸੁ ਰੋਵਤੁ ਆਵੈ ਰੋਵਤੁ
ਜਾਇ ਸੁ ਹਸੈ ॥

ਬਸਤੋ ਹੋਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਜਰੁ ਉਜਰੁ
ਹੋਇ ਸੁ ਬਸੈ ॥੧॥

ਜਲ ਤੇ ਥਲ ਕਰਿ ਥਲ ਤੇ ਕੂਆ
ਕੂਪ ਤੇ ਮੇਰੁ ਕਰਾਵੈ ॥

O mortal, why are you so proud of small things?

With a few pounds of grain and a few coins in your pocket,
you are totally puffed up with pride. ||1||Pause||

With great pomp and ceremony, you control a hundred
villages, with an income of hundreds of thousands of dollars.

The power you exert will last for only a few days, like the
green leaves of the forest. ||1||

No one has brought this wealth with him, and no one will
take it with him when he goes.

Emperors, even greater than Raawan, passed away in an
instant. ||2||

1252

The Lord's Saints are steady and stable forever; they
worship and adore Him, and chant the Lord's Name.

Those who are mercifully blessed by the Lord of the
Universe, join the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

Mother, father, spouse, children and wealth will not go
along with you in the end.

Says Kabeer, meditate and vibrate on the Lord, O
madman. Your life is uselessly wasting away. ||4||1||

I do not know the limits of Your Royal Ashram.

I am the humble slave of Your Saints. ||1||Pause||

The one who goes laughing returns crying, and the one
who goes crying returns laughing.

What is inhabited becomes deserted, and what is deserted
becomes inhabited. ||1||

The water turns into a desert, the desert turns into a well,
and the well turns into a mountain.

ਧਰਤੀ ਤੇ ਆਕਾਸਿ ਚਢਾਵੈ ਚਢੇ
ਅਕਾਸਿ ਗਿਰਾਵੈ ॥੨॥

From the earth, the mortal is exalted to the Akaashic ethers;
and from the ethers on high, he is thrown down again. ||2||

ਭੇਖਾਰੀ ਤੇ ਰਾਜੁ ਕਰਾਵੈ ਰਾਜਾ ਤੇ
ਭੇਖਾਰੀ ॥

The beggar is transformed into a king, and the king into
a beggar.

ਖਲ ਮੂਰਖ ਤੇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰਿਬੋ
ਪੰਡਿਤ ਤੇ ਮੁਗਧਾਰੀ ॥੩॥

The idiotic fool is transformed into a Pandit, a religious
scholar, and the Pandit into a fool. ||3||

ਨਾਰੀ ਤੇ ਜੋ ਪੁਰਖੁ ਕਰਾਵੈ ਪੁਰਖਨ
ਤੇ ਜੋ ਨਾਰੀ ॥

The woman is transformed into a man, and the men into
women.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤਿਸੁ
ਮੂਰਤਿ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੪॥੨॥

Says Kabeer, God is the Beloved of the Holy Saints. I am a
sacrifice to His image. ||4||2||

ਸਾਰੰਗ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ ॥
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Saarang, The Word Of Naam Dayv Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਏਂ ਰੇ ਮਨ ਬਿਖਿਆ ਬਨ ਜਾਇ ॥
ਭੂਲੋਂ ਰੇ ਠਗਮੂਰੀ ਖਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O mortal, why are you going into the forest of corruption?
You have been misled into eating the toxic drug. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਮੀਨੁ ਪਾਨੀ ਮਹਿ ਰਹੈ ॥
ਕਾਲ ਜਾਲ ਕੀ ਸੁਧਿ ਨਹੀ ਲਹੈ ॥
ਜਿਹਬਾ ਸੁਆਦੀ ਲੀਲਿਤ ਲੋਹ ॥
ਐਸੇ ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਬਾਧਿਓ
ਮੋਹ ॥੧॥

You are like a fish living in the water;
you do not see the net of death.
Trying to taste the flavor, you swallow the hook.
You are bound by attachment to wealth and woman. ||1||

ਜਿਉ ਮਧੁ ਮਾਖੀ ਸੰਚੈ ਅਪਾਰ ॥
ਮਧੁ ਲੀਨੋ ਮੁਖਿ ਦੀਨੀ ਛਾਰੁ ॥
ਗਊ ਬਾਛੁ ਕਉ ਸੰਚੈ ਖੀਰੁ ॥
ਗਲਾ ਬਾਂਧਿ ਦੁਹਿ ਲੇਇ ਅਹੀਰੁ ॥੨॥

The bee stores up loads of honey;
then someone comes and takes the honey, and throws dust
in its mouth.
The cow stores up loads of milk;
then the milkman comes and ties it by its neck and
milks it. ||2||

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨਿ ਸ੍ਰਮੁ ਅਤਿ
ਕਰੈ ॥

For the sake of Maya, the mortal works very hard.

ਸੋ ਮਾਇਆ ਲੈ ਗਾਡੈ ਧਰੈ ॥

He takes the wealth of Maya, and buries it in the ground.

ਅਤਿ ਸੰਚੈ ਸਮਝੈ ਨਹੀ ਮੂੜੁ ॥

He acquires so much, but the fool does not appreciate it.

ਧਨੁ ਧਰਤੀ ਤਨੁ ਹੋਇ ਗਇਓ
ਧੂੜਿ ॥੩॥

His wealth remains buried in the ground, while his body
turns to dust. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਤਿ ਜਰੈ ॥

He burns in tremendous sexual desire, unresolved anger
and desire.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕਰੈ ॥

He never joins the Saadh Sangat, the Company of
the Holy.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਤਾ ਚੀ ਆਣਿ ॥

Says Naam Dayv, seek God's Shelter;

ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਭਜੀਐ
ਭਗਵਾਨ ॥੪॥੧॥

be fearless, and vibrate on the Lord God. ||4||1||

ਬਦਹੁ ਕੀ ਨ ਹੋਡ ਮਾਧਉ ਮੋ
ਸਿਉ ॥

Why not make a bet with me, O Lord of Wealth?

ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਜਨੁ ਜਨ ਤੇ ਠਾਕੁਰੁ
ਖੇਲੁ ਪਰਿਓ ਹੈ ਤੋ ਸਿਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

From the master comes the servant, and from the servant,
comes the master. This is the game I play with You.
||1||Pause||

ਆਪਨ ਦੇਉ ਦੇਹੁਰਾ ਆਪਨ ਆਪ
ਲਗਾਵੈ ਪੂਜਾ ॥

You Yourself are the deity, and You are the temple of
worship. You are the devoted worshipper.

ਜਲ ਤੇ ਤਰੰਗ ਤਰੰਗ ਤੇ ਹੈ ਜਲੁ
ਕਹਨ ਸੁਨਨ ਕਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥

From the water, the waves rise up, and from the
waves, the water. They are only different by figures
of speech. ||1||

ਆਪਹਿ ਗਾਵੈ ਆਪਹਿ ਨਾਚੈ ਆਪਿ
ਬਜਾਵੈ ਤੂਰਾ ॥

You Yourself sing, and You Yourself dance. You Yourself
blow the bugle.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਜਨੁ
ਊਰਾ ਤੂ ਪੂਰਾ ॥੨॥੨॥

Says Naam Dayv, You are my Lord and Master. Your
humble servant is imperfect; You are perfect. ||2||2||

ਦਾਸ ਅਨਿੰਨ ਮੇਰੇ ਨਿਜ ਰੂਪ ॥

Says God: my slave is devoted only to me; he is in my
very image.

ਦਰਸਨ ਨਿਮਖ ਤਾਪ ਤ੍ਰਈ ਮੋਚਨ
ਪਰਸਤ ਮੁਕਤਿ ਕਰਤ ਗ੍ਰਿਹ ਕੂਪ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The sight of him, even for an instant, cures the three
fevers; his touch brings liberation from the deep dark pit of
household affairs. ||1||Pause||

ਮੇਰੀ ਬਾਂਧੀ ਭਗਤੁ ਛੁਡਾਵੈ ਬਾਂਧੈ
ਭਗਤੁ ਨ ਛੂਟੈ ਮੋਹਿ ॥

The devotee can release anyone from my bondage, but I
cannot release anyone from his.

੧੨੫੩

1253

ਏਕ ਸਮੈ ਮੇ ਕਉ ਗਹਿ ਬਾਧੈ ਤਉ
ਫੁਨਿ ਮੇ ਪੈ ਜਬਾਬੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥

If, at any time, he grabs and binds me, even then, I cannot protest. ||1||

ਮੈ ਗੁਨ ਬੰਧ ਸਗਲ ਕੀ ਜੀਵਨਿ
ਮੇਰੀ ਜੀਵਨਿ ਮੇਰੇ ਦਾਸ ॥

I am bound by virtue; I am the Life of all. My slaves are my very life.

ਨਾਮਦੇਵ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਐਸੀ ਤੈਸੇ
ਤਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੨॥੩॥

Says Naam Dayv, as is the quality of his soul, so is my love which illuminates him. ||2||3||

ਸਾਰੰਗ ॥

Sarang:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਤੈ ਨਰ ਕਿਆ ਪੁਰਾਨੁ ਸੁਨਿ ਕੀਨਾ ॥

So what have you accomplished by listening to the Puraanas?

ਅਨਪਾਵਨੀ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਉਪਜੀ
ਭੂਖੈ ਦਾਨੁ ਨ ਦੀਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Faithful devotion has not welled up within you, and you have not been inspired to give to the hungry. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨ
ਬਿਸਰਿਓ ਲੋਭੁ ਨ ਛੂਟਿਓ
ਦੇਵਾ ॥

You have not forgotten sexual desire, and you have not forgotten anger; greed has not left you either.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਮੁਖ ਤੇ ਨਹੀ ਛੂਟੀ
ਨਿਫਲ ਭਈ ਸਭ ਸੇਵਾ ॥੧॥

Your mouth has not stopped slandering and gossiping about others. Your service is useless and fruitless. ||1||

ਬਾਟ ਪਾਰਿ ਘਰੁ ਮੂਸਿ ਬਿਰਾਨੋ ਪੇਟੁ
ਭਰੈ ਅਪ੍ਰਾਧੀ ॥

By breaking into the houses of others and robbing them, you fill your belly, you sinner.

ਜਿਹਿ ਪਰਲੋਕ ਜਾਇ ਅਪਕੀਰਤਿ
ਸੋਈ ਅਬਿਦਿਆ ਸਾਧੀ ॥੨॥

But when you go to the world beyond, your guilt will be well known, by the acts of ignorance which you committed. ||2||

ਹਿੰਸਾ ਤਉ ਮਨ ਤੇ ਨਹੀ ਛੂਟੀ
ਜੀਅ ਦਇਆ ਨਹੀ ਪਾਲੀ ॥

Cruelty has not left your mind; you have not cherished kindness for other living beings.

ਪਰਮਾਨੰਦ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਕਥਾ
ਪੁਨੀਤ ਨ ਚਾਲੀ ॥੩॥੧॥੬॥

Parmaanand has joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Why have you not followed the sacred teachings? ||3||1||6||

ਛਾਡਿ ਮਨ ਹਰਿ ਬਿਮੁਖਨ ਕੇ ਸੰਗੁ ॥

O mind, do not even associate with those who have turned their backs on the Lord.

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਸੂਰਦਾਸ ॥
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਗ ਬਸੇ ਹਰਿ ਲੋਕ ॥
ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਸਰਬਸੁ ਸਭੁ
ਅਰਪਿਓ ਅਨਦ ਸਗਜ ਧੁਨਿ
ਝੋਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਭਏ ਨਿਰਬਿਖਈ
ਪਾਏ ਹੈ ਸਗਲੇ ਥੋਕ ॥

ਆਨ ਬਸਤੁ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੁਐ
ਸੁੰਦਰ ਬਦਨ ਅਲੋਕ ॥੧॥

ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਤਜਿ ਆਨ ਜੁ
ਚਾਹਤ ਜਿਉ ਕੁਸਟੀ ਤਨਿ ਜੋਕ ॥

ਸੂਰਦਾਸ ਮਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਹਥਿ ਲੀਨੋ
ਦੀਨੋ ਇਹੁ ਪਰਲੋਕ ॥੨॥੧॥੮॥

ਸਾਰੰਗ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਸਹਾਈ ਮਨ ਕਾ ॥
ਮਾਤੁ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਹਿਤੁ
ਲਾਗੋ ਸਭ ਫਨ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਗੇ ਕਉ ਕਿਛੁ ਤੁਲਹਾ ਬਾਂਧਹੁ
ਕਿਆ ਭਰਵਾਸਾ ਧਨ ਕਾ ॥

ਕਹਾ ਬਿਸਾਸਾ ਇਸ ਭਾਂਡੇ ਕਾ
ਇਤਨਕੁ ਲਾਗੈ ਠਨਕਾ ॥੧॥

ਸਗਲ ਧਰਮ ਪੁੰਨ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਧੂਰਿ
ਬਾਂਛਹੁ ਸਭ ਜਨ ਕਾ ॥

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਉਡਨ ਪੰਖੇਰੂ ਬਨ ਕਾ ॥੨॥੧॥੯॥

Sarang, Fifth Mehl, Sur Daas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The people of the Lord dwell with the Lord.

They dedicate their minds and bodies to Him; they dedicate everything to Him. They are intoxicated with the celestial melody of intuitive ecstasy. ||1||Pause||

Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, they are cleansed of corruption. They obtain absolutely everything.

They have nothing to do with anything else; they gaze on the beautiful Face of God. ||1||

But one who forsakes the elegantly beautiful Lord, and harbors desire for anything else, is like a leech on the body of a leper.

Says Sur Daas, God has taken my mind in His Hands. He has blessed me with the world beyond. ||2||1||8||

Sarang, Kabeer Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Other than the Lord, who is the Help and Support of the mind?

Love and attachment to mother, father, sibling, child and spouse, is all just an illusion. ||1||Pause||

So build a raft to the world hereafter; what faith do you place in wealth?

What confidence do you place in this fragile vessel; it breaks with the slightest stroke. ||1||

You shall obtain the rewards of all righteousness and goodness, if you desire to be the dust of all.

Says Kabeer, listen, O Saints: this mind is like the bird, flying above the forest. ||2||1||9||

੧੨੫੪

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੧
ਘਰੁ ੧

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਹਸਣਾ ਸਉਣਾ ਵਿਸਰਿ
ਗਇਆ ਹੈ ਮਰਣਾ ॥

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਖੁਆਰੀ ਕੀਨੀ
ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥੧॥

ਪ੍ਰਾਣੀ ਏਕੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ॥
ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤੁਧਨੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਝੁ ਕਿਆ
ਦੇਵਹਿ ਮਾਂਗਹਿ ਲੇਵਹਿ ਰਹਹਿ
ਨਹੀ ॥

ਤੂ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਜੀਆ
ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਤੁਹੀ ॥੨॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਪਾਵਹਿ ਸੇਈ ਸੂਚੇ ਹੋਹੀ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ
ਮੈਲੇ ਹਛੇ ਹੋਹੀ ॥੩॥

ਜੇਹੀ ਰੁਤਿ ਕਾਇਆ ਸੁਖੁ ਤੇਹਾ
ਤੇਹੋ ਜੇਹੀ ਦੇਹੀ ॥

ਨਾਨਕ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਈ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਰੁਤਿ ਕੇਹੀ ॥੪॥੧॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਕਰਉ ਬਿਨਉ ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਹਰਿ ਵਰੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥

1254

Raag Malaar, Chau-Padas, First Mehl,
First House:

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth.
Self-Existent. By Guru's Grace:

Eating, drinking, laughing and sleeping, the mortal forgets
about dying.

Forgetting his Lord and Master, the mortal is ruined, and
his life is cursed. He cannot remain forever. ||1||

O mortal, meditate on the One Lord.

You shall go to your true home with honor. ||1 Pause||

Those who serve You - what can they give You? They beg
for and receive what cannot remain.

You are the Great Giver of all souls; You are the Life
within all living beings. ||2||

The Gurmukhs meditate, and receive the Ambrosial
Nectar; thus they become pure.

Day and night, chant the Naam, the Name of the Lord,
O mortal. It makes the filthy immaculate. ||3||

As is the season, so is the comfort of the body, and so is
the body itself.

O Nanak, that season is beautiful; without the Name, what
season is it? ||4||1||

Malaar, First Mehl:

I offer prayers to my Beloved Guru, that He may unite me
with my Husband Lord.

ਸੁਣਿ ਘਨ ਘੋਰ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਮੋਰਾ
ਲਾਲ ਰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥

I hear the thunder in the clouds, and my mind is cooled
and soothed; imbued with the Love of my Dear Beloved, I
sing His Glorious Praises. ||1||

ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ॥

The rain pours down, and my mind is drenched with
His Love.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਨੀ ਹੀਅਰੈ ਗੁਰਿ
ਮੋਹੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The drop of Ambrosial Nectar pleases my heart; the Guru
has fascinated my mind, which is drenched in the sublime
essence of the Lord. ||1||Pause||

ਸਹਜਿ ਸੁਖੀ ਵਰ ਕਾਮਣਿ ਪਿਆਰੀ
ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

With intuitive peace and poise, the soul-bride is loved by
her Husband Lord; her mind is pleased and appeased by
the Guru's Teachings.

ਹਰਿ ਵਰਿ ਨਾਰਿ ਭਈ ਸੋਹਾਗਣਿ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਖਾਨਿਆ ॥੨॥

She is the happy soul-bride of her Husband Lord; her mind
and body are filled with joy by His Love. ||2||

ਅਵਗਣ ਤਿਆਗਿ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ
ਅਸਥਿਰੁ ਵਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ਹਰੀ ॥

Discarding her demerits, she becomes detached; with the
Lord as her Husband, her marriage is eternal.

ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ
ਵਿਆਪੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਣੀ
ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥੩॥

She never suffers separation or sorrow; her Lord God
showers her with His Grace. ||3||

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨਹੀ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਓਟ ਗਰੀ ॥

Her mind is steady and stable; she does not come and go in
reincarnation.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਚੁ ਸਹੀ ॥੪॥੨॥

She takes the Shelter of the Perfect Guru. O Nanak, as
Gurmukh, chant the Naam; you shall be accepted as the
true soul-bride of the Lord. ||4||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Malaar, First Mehl:

ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤੇ
ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਗਵਾਇਆ ॥

They pretend to understand the Truth, but they are not
satisfied by the Naam; they waste their lives in egotism.

੧੨੫੫

1255

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਨਾਰੀ ਰਤੁ ਨਿੰਦਾ
ਬਿਖੁ ਖਾਈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Caught in slander and attachment to the wealth and women
of others, they eat poison and suffer in pain.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਭੈ ਕਪਟ ਨ ਛੂਟੇ ਮਨਿ
ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥

They think about the Shabad, but they are not released
from their fear and fraud; the minds and mouths are filled
with Maya, Maya.

ਅਜਗਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦੇ ਅਤਿ ਭਾਰੀ
ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥

Loading the heavy and crushing load, they die, only to be
reborn, and waste their lives again. ||1||

ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥

The Word of the Shabad is so very beautiful; it is pleasing
to my mind.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨਿ ਭੇਖ ਬਹੁ ਕੀਨ੍ਹੇ
ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The mortal wanders lost in reincarnation, wearing various
robes and clothes; when he is saved and protected by the
Guru, then he finds the Truth. ||1||Pause||

ਤੀਰਥਿ ਤੇਜੁ ਨਿਵਾਰਿ ਨ ਨ੍ਰਾਤੇ ਹਰਿ
ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥

He does not try to wash away his angry passions by bathing
at sacred shrines. He does not love the Name of the Lord.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ
ਜਤ ਕੋ ਤਤ ਹੀ ਆਇਆ ॥

He abandons and discards the priceless jewel, and he goes
back from where he came.

ਬਿਸਟਾ ਕੀਟ ਭਏ ਉਤ ਹੀ ਤੇ ਉਤ
ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥

And so he becomes a maggot in manure, and in that, he is
absorbed.

ਅਧਿਕ ਸੁਆਦ ਰੋਗ ਅਧਿਕਾਈ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

The more he tastes, the more he is diseased; without the
Guru, there is no peace and poise. ||2||

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਰਹਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

Focusing my awareness on selfless service, I joyfully sing
His Praises. As Gurmukh, I contemplate spiritual wisdom.

ਖੋਜੀ ਉਪਜੈ ਬਾਦੀ ਬਿਨਸੈ ਹਉ
ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਕਰਤਾਰਾ ॥

The seeker comes forth, and the debater dies down; I am a
sacrifice, a sacrifice to the Guru, the Creator Lord.

ਹਮ ਨੀਚ ਹੋਤੇ ਹੀਣਮਤਿ ਝੂਠੇ ਤੂ
ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥

I am low and wretched, with shallow and false
understanding; You embellish and exalt me through the
Word of Your Shabad.

ਆਤਮ ਚੀਨਿ ਤਹਾ ਤੂ ਤਾਰਣ ਸਚੁ
ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥੩॥

And wherever there is self-realization, You are there; O
True Lord Savior, You save us and carry us across. ||3||

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਕਹਾਂ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਿਆ
ਕਿਆ ਕਥਉ ਅਪਾਰਾ ॥

Where should I sit to chant Your Praises; which of Your
Infinite Praises should I chant?

ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਅਗਮੁ ਅਜੋਨੀ ਤੂੰ
ਨਾਥਾਂ ਨਾਥਣਹਾਰਾ ॥

The Unknown cannot be known; O Inaccessible, Unborn
Lord God, You are the Lord and Master of masters.

ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਦੇਖਿ ਕਹਉ ਤੂ ਕੈਸਾ
ਸਭਿ ਜਾਚਕ ਤੂ ਦਾਤਾਰਾ ॥

How can I compare You to anyone else I see? All are
beggars - You are the Great Giver.

ਭਗਤਿਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਦਰਿ ਦੇਖਹੁ ਇਕੁ
ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੪॥੩॥

Lacking devotion, Nanak looks to Your Door; please bless
him with Your One Name, that he may enshrine it in his
heart. ||4||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਜਿਨਿ ਧਨ ਪਿਰ ਕਾ ਸਾਦੁ ਨ
ਜਾਨਿਆ ਸਾ ਬਿਲਖ ਬਦਨ
ਕੁਮਲਾਨੀ ॥

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਕਰਮ ਕੀ ਫਾਸੀ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੀ ॥੧॥

ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਘਰਿ
ਆਇਆ ॥

ਬਲਿ ਜਾਵਾਂ ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਣਿ
ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਉਤਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ
ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ॥

ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਗੁਰਿ ਦਰਸੁ
ਦਿਖਾਇਆ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਭਗਤਿ
ਸੁਭਾਵੀ ॥੨॥

ਹਮ ਥਾਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜਗੁ ਤੁਮਰਾ ਤੂ
ਮੇਰਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਿਰੰਜਨੁ
ਪਾਇਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ
ਫੇਰਾ ॥੩॥

ਅਪੁਨੇ ਪਿਰ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸੀ
ਤਉ ਧਨ ਸਾਚੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਸਚਿ ਸਾਚੀ
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥੪॥

ਮੁਕਤਿ ਭਈ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ
ਖੋਲੇ ਸਬਦਿ ਸੁਰਤਿ ਪਤਿ
ਪਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥੪॥

Malaar, First Mehl:

The soul-bride who has not known delight with her
Husband Lord, shall weep and wail with a wretched face.

She becomes hopeless, caught in the noose of her own
karma; without the Guru, she wanders deluded by
doubt. ||1||

So rain down, O clouds. My Husband Lord has come home.

I am a sacrifice to my Guru, who has led me to meet my
Lord God. ||1||Pause||

My love, my Lord and Master is forever fresh; I am
embellished with devotional worship night and day.

I am liberated, gazing on the Blessed Vision of the Guru's
Darshan. Devotional worship has made me glorious and
exalted throughout the ages. ||2||

I am Yours; the three worlds are Yours as well. You are
mine, and I am Yours.

Meeting with the True Guru, I have found the Immaculate
Lord; I shall not be consigned to this terrifying world-
ocean ever again. ||3||

If the soul-bride is filled with delight on seeing her
Husband Lord, then her decorations are true.

With the Immaculate Celestial Lord, she becomes the
truest of the true. Following the Guru's Teachings, she
leans on the Support of the Naam. ||4||

She is liberated; the Guru has untied her bonds. Focusing
her awareness on the Shabad, she attains honor.

O Nanak, the Lord's Name is deep within her heart; as
Gurmukh, she is united in His Union. ||5||4||

ਮਹਲਾ ੧ ਮਲਾਰ ॥

ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰ ਧਨੁ ਪਰ ਲੋਭਾ
ਹਉਮੈ ਬਿਖੈ ਬਿਕਾਰ ॥

ਦੁਸਟ ਭਾਉ ਤਜਿ ਨਿੰਦ ਪਰਾਈ
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਰ ॥੧॥

ਮਹਲ ਮਹਿ ਬੈਠੇ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
ਭੀਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ
ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ
ਆਚਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

੧੨੫੬

ਦੁਖ ਸੁਖ ਦੋਊ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਬੁਰਾ
ਭਲਾ ਸੰਸਾਰ ॥

ਸੁਧਿ ਬੁਧਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ
ਪਾਈਐ ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ
ਪਿਆਰ ॥੨॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਜਿਸ
ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੩॥

ਕਾਇਆ ਮਹਲੁ ਮੰਦਰੁ ਘਰੁ ਹਰਿ ਕਾ
ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਰਾਖੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ
ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰ ॥੪॥੫॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਪਵਣੈ ਪਾਣੀ ਜਾਣੈ ਜਾਤਿ ॥
ਕਾਇਆਂ ਅਗਨਿ ਕਰੇ ਨਿਭਰਾਂਤਿ ॥
ਜੰਮਹਿ ਜੀਅ ਜਾਣੈ ਜੇ ਥਾਉ ॥
ਸੁਰਤਾ ਪੰਡਿਤੁ ਤਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥੧॥

First Mehl, Malaar:

Others' wives, others' wealth, greed, egotism, corruption
and poison;

evil passions, slander of others, sexual desire and anger -
give up all these. ||1||

The Inaccessible, Infinite Lord is sitting in His Mansion.

That humble being, whose conduct is in harmony with the
jewel of the Guru's Shabad, obtains the Ambrosial Nectar.
||1||Pause||

1256

He sees pleasure and pain as both the same, along with
good and bad in the world.

Wisdom, understanding and awareness are found in
the Name of the Lord. In the Sat Sangat, the True
Congregation, embrace love for the Guru. ||2||

Day and night, profit is obtained through the Lord's Name.
The Guru, the Giver, has given this gift.

That Sikh who becomes Gurmukh obtains it. The Creator
blesses him with His Glance of Grace. ||3||

The body is a mansion, a temple, the home of the Lord; He
has infused His Infinite Light into it.

O Nanak, the Gurmukh is invited to the Mansion of the
Lord's Presence; the Lord unites him in His Union. ||4||5||

Malaar, First Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Know that the creation was formed through air and water;

have no doubt that the body was made through fire.

And if you know where the soul comes from,

you shall be known as a wise religious scholar. ||1||

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ਮਾਇ ॥	Who can know the Glorious Praises of the Lord of the Universe, O mother?
ਅਣਡੀਠਾ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥	Without seeing Him, we cannot say anything about Him.
ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	How can anyone speak and describe Him, O mother? 1 Pause
ਉਪਰਿ ਦਰਿ ਅਸਮਾਨਿ ਪਇਆਲਿ ॥	He is high above the sky, and beneath the nether worlds.
ਕਿਉ ਕਰਿ ਕਹੀਐ ਦੇਹੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥	How can I speak of Him? Let me understand.
ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਜੇ ਜਪੈ ਹਿਆਇ ॥ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ਕੈਸਾ ਨਾਉ ॥੨॥	Who knows what sort of Name is chanted, in the heart, without the tongue? 2
ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਰਹੈ ਨਿਭਰਾਂਤਿ ॥	Undoubtedly, words fail me.
ਸੋ ਬੂਝੈ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥	He alone understands, who is blessed.
ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਤਰਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥	Day and night, deep within, he remains lovingly attuned to the Lord.
ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਜਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥	He is the true person, who is merged in the True Lord. 3
ਜਾਤਿ ਕੁਲੀਨੁ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਹੋਇ ॥	If someone of high social standing becomes a selfless servant,
ਤਾ ਕਾ ਕਹਣਾ ਕਹਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥	then his praises cannot even be expressed.
ਵਿਚਿ ਸਨਾਤੀ ਸੇਵਕੁ ਹੋਇ ॥	And if someone from a low social class becomes a selfless servant,
ਨਾਨਕ ਪਛੀਆ ਪਹਿਰੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥੬॥	O Nanak, he shall wear shoes of honor. 4 1 6

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥	Malaar, First Mehl:
ਦੁਖੁ ਵੇਛੋੜਾ ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਭੂਖ ॥	The pain of separation - this is the hungry pain I feel.
ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਸਕਤਵਾਰ ਜਮਦੂਤ ॥	Another pain is the attack of the Messenger of Death.
ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥	Another pain is the disease consuming my body.
ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥੧॥	O foolish doctor, don't give me medicine. 1
ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥	O foolish doctor, don't give me medicine.
ਦਰਦੁ ਹੋਵੈ ਦੁਖੁ ਰਹੈ ਸਰੀਰ ॥	The pain persists, and the body continues to suffer.

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਲਗੈ ਨ ਬੀਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Your medicine has no effect on me. ||1||Pause||

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕੀਏ ਰਸ ਭੋਗ ॥

Forgetting his Lord and Master, the mortal enjoys sensual pleasures;

ਤਾਂ ਤਨਿ ਉਠਿ ਖਲੋਏ ਰੋਗ ॥

then, disease rises up in his body.

ਮਨ ਅੰਧੇ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

The blind mortal receives his punishment.

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥੨॥

O foolish doctor, don't give me medicine. ||2||

ਚੰਦਨ ਕਾ ਫਲੁ ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ॥

The value of sandalwood lies in its fragrance.

ਮਾਣਸ ਕਾ ਫਲੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਸੁ ॥

The value of the human lasts only as long as the breath in the body.

ਸਾਸਿ ਗਇਐ ਕਾਇਆ ਢਲਿ
ਪਾਇ ॥

When the breath is taken away, the body crumbles into dust.

ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਕੋਇ ਨ ਖਾਇ ॥੩॥

After that, no one takes any food. ||3||

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਮਲ ਹੰਸੁ ॥

The mortal's body is golden, and the soul-swan is immaculate and pure,

ਜਿਸੁ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅੰਸੁ ॥

if even a tiny particle of the Immaculate Naam is within.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸਭਿ ਗਇਆ ਗਵਾਇ ॥

All pain and disease are eradicated.

ਨਾਨਕ ਛੂਟਸਿ ਸਾਚੈ
ਨਾਇ ॥੪॥੨॥੭॥

O Nanak, the mortal is saved through the True Name. ||4||2||7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Malaar, First Mehl:

ਦੁਖ ਮਹੁਰਾ ਮਾਰਣ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

Pain is the poison. The Lord's Name is the antidote.

ਸਿਲਾ ਸੰਤੋਖ ਪੀਸਣੁ ਹਥਿ ਦਾਨੁ ॥

Grind it up in the mortar of contentment, with the pestle of charitable giving.

੧੨੫੭

1257

ਨਿਤ ਨਿਤ ਲੇਹੁ ਨ ਛੀਜੈ ਦੇਹ ॥

Take it each and every day, and your body shall not waste away.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ਠੇਹੁ ॥੧॥

At the very last instant, you shall strike down the Messenger of Death. ||1||

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਖਾਹਿ ਗਵਾਰ ॥

So take such medicine, O fool,

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤੇਰੇ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ by which your corruption shall be taken away. ||1||Pause||
ਰਹਾਉ ॥

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਸਭੁ ਛਾਂਵ ॥ Power, wealth and youth are all just shadows,
ਰਥਿ ਫਿਰੰਦੈ ਦੀਸਹਿ ਥਾਵ ॥ as are the vehicles you see moving around.
ਦੇਹ ਨ ਨਾਉ ਨ ਹੋਵੈ ਜਾਤਿ ॥ Neither your body, nor your fame, nor your social status
ਓਥੈ ਦਿਹੁ ਐਥੈ ਸਭ ਰਾਤਿ ॥੨॥ In the next world it is day, while here, it is all night. ||2||

ਸਾਦ ਕਰਿ ਸਮਧਾਂ ਤ੍ਰਿਸਨਾ Let your taste for pleasures be the firewood, let your greed
ਘਿਉ ਤੇਲੁ ॥ be the ghee,
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਗਨੀ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥ and your sexual desire and anger the cooking oil; burn
ਹੋਮ ਜਗ ਅਰੁ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥ Some make burnt offerings, hold sacred feasts, and read
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣ ॥੩॥ Whatever pleases God is acceptable. ||3||

ਤਪੁ ਕਾਗਦੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਨੁ ॥ Intense meditation is the paper, and Your Name is the
ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ insignia.
ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਦਿਸਹਿ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥ Those for whom this treasure is ordered,
ਨਾਨਕ ਜਨਨੀ ਧੰਨੀ look wealthy when they reach their true home.
ਮਾਇ ॥੪॥੩॥੮॥ O Nanak, blessed is that mother who gave birth to
them. ||4||3||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥ Malaar, First Mehl:
ਬਾਗੇ ਕਾਪੜ ਬੋਲੈ ਬੈਣ ॥ You wear white clothes, and speak sweet words.
ਲੰਮਾ ਨਕੁ ਕਾਲੇ ਤੇਰੇ ਨੈਣ ॥ Your nose is sharp, and your eyes are black.
ਕਬਹੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਦੇਖਿਆ ਭੈਣ ॥੧॥ Have you ever seen your Lord and Master, O sister? ||1||

ਊਡਾਂ ਊਡਿ ਚੜਾਂ ਅਸਮਾਨਿ ॥ O my All-powerful Lord and Master, by Your power, I fly
ਸਾਹਿਬ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਤੇਰੈ ਤਾਣਿ ॥ and soar, and ascend to the heavens.
ਜਲਿ ਥਲਿ ਡੂੰਗਰਿ ਦੇਖਾਂ ਤੀਰ ॥ I see Him in the water, on the land, in the mountains, on
ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਬੀਰ ॥੨॥ in all places and interspaces, O brother. ||2||

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਸਾਜਿ ਦੀਏ ਨਾਲਿ ਖੰਭ ॥ He fashioned the body, and gave it wings;

ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਡਣੈ ਕੀ ਡੰਝ ॥

He gave it great thirst and desire to fly.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਬੰਧਾਂ ਧੀਰ ॥

When He bestows His Glance of Grace, I am comforted and consoled.

ਜਿਉ ਵੇਖਾਲੇ ਤਿਉ ਵੇਖਾਂ ਬੀਰ ॥੩॥

As He makes me see, so do I see, O brother. ||3||

ਨ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਨ ਜਾਹਿਗੇ
ਖੰਭ ॥

Neither this body, nor its wings, shall go to the world hereafter.

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਸਨਬੰਧ ॥

It is a fusion of air, water and fire.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਜਪੀਐ ਕਰਿ
ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ॥

O Nanak, if it is in the mortal's karma, then he meditates on the Lord, with the Guru as his Spiritual Teacher.

ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਏਹੁ
ਸਰੀਰੁ ॥੪॥੪॥੯॥

This body is absorbed in the Truth. ||4||4||9||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Malaar, Third Mehl, Chau-Padas, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥

The Formless Lord is formed by Himself. He Himself deludes in doubt.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਜਿਤੁ
ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥

Creating the Creation, the Creator Himself beholds it; He enjoins us as He pleases.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਏਹਾ ਵਡਿਆਈ ਜਾ
ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੧॥

This is the true greatness of His servant, that he obeys the Hukam of the Lord's Command. ||1||

ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਗੁਰ
ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀਐ ॥

Only He Himself knows His Will. By Guru's Grace, it is grasped.

ਏਹਾ ਸਕਤਿ ਸਿਵੈ ਘਰਿ ਆਵੈ
ਜੀਵਦਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

When this play of Shiva and Shakti comes to his home, he remains dead while yet alive. ||1||Pause||

ਵੇਦ ਪੜੈ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ਬ੍ਰਹਮਾ
ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ॥

They read the Vedas, and read them again, and engage in arguments about Brahma, Vishnu and Shiva.

ਏਹੁ ਤ੍ਰਿਗੁਣ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ
ਭੁਲਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਸਹਸਾ ॥

This three-phased Maya has deluded the whole world into cynicism about death and birth.

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਚੂਕੈ
ਮਨਹੁ ਅੰਦੇਸਾ ॥੨॥

By Guru's Grace, know the One Lord, and the anxiety of your mind will be allayed. ||2||

ਹਮ ਦੀਨ ਮੂਰਖ ਅਵੀਚਾਰੀ ਤੁਮ
ਚਿੰਤਾ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ॥

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਕਰਿ ਦਾਸੁ ਦਾਸਾ
ਕਾ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਤੁਮਾਰੀ ॥

ਏਕੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦੇਹਿ ਤੂ ਅਪਣਾ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੩॥

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝਹੁ
ਕੋਈ ਐਸਾ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਜਿਉ ਜਲ ਉਪਰਿ ਫੇਨੁ ਬੁਦਬੁਦਾ
ਤੈਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥

੧੨੫੮

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਤਿਸਹਿ ਸਮਾਣਾ
ਚੁਕਿ ਗਇਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥੪॥੧॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਜਿਨੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਮੇਲੇ
ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਸਦਾ ਸਚੁ ਹਰਿ ਵੇਖਦੇ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥

ਮਨ ਰੇ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਅਪਣਾ ਭਾਵਦਾ ਜਿਸੁ
ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਨਾ ਹਰਿ
ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਇ ॥

ਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਹਉਮੈ
ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

I am meek, foolish and thoughtless, but still, You take care
of me.

Please be kind to me, and make me the slave of Your
slaves, so that I may serve You.

Please bless me with the treasure of the One Name, that I
may chant it, day and night. ||3||

Says Nanak, by Guru's Grace, understand. Hardly anyone
considers this.

Like foam bubbling up on the surface of the water, so is
this world.

1258

It shall eventually merge back into that from which it
came, and all its expanse shall be gone. ||4||1||

Malaar, Third Mehl:

Those who realize the Hukam of the Lord's Command are
united with Him; through the Word of His Shabad, their
egotism is burnt away.

They perform true devotional worship day and night; they
remain lovingly attuned to the True Lord.

They gaze on their True Lord forever, through the Word of
the Guru's Shabad, with loving ease. ||1||

O mortal, accept His Will and find peace.

God is pleased by the Pleasure of His Own Will.
Whoever He forgives, meets no obstacles on the way.
||1||Pause||

Under the influence of the three gunas, the three
dispositions, the mind wanders everywhere, without love
or devotion to the Lord.

No one is ever saved or liberated, by doing deeds in ego.

ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਪਇਐ
ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥੨॥

Whatever our Lord and Master wills, comes to pass.
People wander according to their past actions. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਿਐ ਮਨੁ ਮਰਿ ਰਹੈ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Meeting with the True Guru, the mind is overpowered; the
Lord's Name comes to abide in the mind.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਕਹਣਾ
ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥

The value of such a person cannot be estimated; nothing at
all can be said about him.

ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇਆ ਸਚੈ
ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥

He comes to dwell in the fourth state; he remains merged
in the True Lord. ||3||

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਹੈ
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

My Lord God is Inaccessible and Unfathomable. His value
cannot be expressed.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਸਬਦੇ ਕਾਰ
ਕਮਾਇ ॥

By Guru's Grace, he comes to understand, and live the
Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੪॥੨॥

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord, Har,
Har; you shall be honored in the Court of the Lord. ||4||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Malaar, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਜਿਸ
ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

Rare is that person who, as Gurmukh, understands; the
Lord has bestowed His Glance of Grace.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ਬਖਸੇ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

There is no Giver except the Guru. He grants His Grace
and forgives.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਾਂਤਿ ਉਪਜੈ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਇ ॥੧॥

Meeting the Guru, peace and tranquility well up; chant the
Naam, the Name of the Lord, day and night. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇ ॥

O my mind, meditate on the Ambrosial Name of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲੈ ਨਾਉ ਪਾਈਐ
ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸਦਾ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Meeting with the True Guru and the Primal Being, the
Name is obtained, and one remains forever absorbed in the
Lord's Name. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਵਿਛੁੜੇ ਫਿਰਹਿ ਕੋਇ
ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ॥

The self-willed manmukhs are forever separated from the
Lord; no one is with them.

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ
ਜਮਕਾਲਿ ॥

They are stricken with the great disease of egotism; they
are hit on the head by the Messenger of Death.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨ
ਵਿਛੁੜਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ
ਸਮਾਲਿ ॥੨॥

Those who follow the Guru's Teachings are never separated from the Sat Sangat, the True Congregation. They dwell on the Naam, night and day. ||2||

ਸਭਨਾ ਕਰਤਾ ਏਕੁ ਤੂ ਨਿਤ
ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

You are the One and Only Creator of all. You continually create, watch over and contemplate.

ਇਕਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ
ਮਿਲਾਇਆ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ
ਭੰਡਾਰ ॥

Some are Gurmukh - You unite them with Yourself. You bless them with the treasure of devotion.

ਤੂ ਆਪੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਕਿਸੁ
ਆਗੈ ਕਰੀ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੩॥

You Yourself know everything. Unto whom should I complain? ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਨਦਰੀ
ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. By the Lord's Grace, it is obtained.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, night and day, the intuitive peace and poise of the Guru is obtained.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੇ ਹੀ
ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੪॥੩॥

O Nanak, the Naam is the greatest treasure. Focus your consciousness on the Naam. ||4||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Malaar, Third Mehl:

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੋਈ ॥

I praise the Guru, the Giver of peace, forever. He truly is the Lord God.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ
ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status. His glorious greatness is glorious!

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ
ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥

One who sings the Glorious Praises of the True Lord, merges in the True Lord. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ਤਜਿ ਕੂੜੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚਲਣੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O mortal, contemplate the Guru's Word in your heart.

Abandon your false family, poisonous egotism and desire; remember in your heart, that you will have to leave. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਹੋਰੁ
ਦਾਤਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥

The True Guru is the Giver of the Lord's Name. There is no other giver at all.

੧੨੫੯

1259

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਸਚੈ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ॥

Bestowing the gift of the soul, He satisfies the mortal
beings, and merges them in the True Name.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਹੀ ॥੨॥

Night and day, they ravish and enjoy the Lord within the
heart; they are intuitively absorbed in Samaadhi. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੇਦਿਆ
ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥

The Shabad, the Word of the True Guru, has pierced my
mind. The True Word of His Bani permeates my heart.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

My God is Unseen; He cannot be seen. The Gurmukh
speaks the Unspoken.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਜਪੀਐ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥੩॥

When the Giver of peace grants His Grace, the mortal
being meditates on the Lord, the Life of the Universe. ||3||

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਬਹੁਤਿ ਨ ਹੋਵੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਇਆ ॥

He does not come and go in reincarnation any longer; the
Gurmukh meditates intuitively.

ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਆਮੀ
ਮਨ ਹੀ ਮੰਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥

From the mind, the mind merges into our Lord and Master;
the mind is absorbed into the Mind.

ਸਾਚੇ ਹੀ ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਪਤੀਜੈ ਵਿਚਹੁ
ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥

In truth, the True Lord is pleased with truth; eradicate
egotism from within yourself. ||4||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੁਆਮੀ ਦੂਜਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

Our One and Only Lord and Master dwells within the
mind; there is no other at all.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਮੀਠਾ ਜਗਿ
ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥

The One Name is Sweet Ambrosial Nectar; it is
Immaculate Truth in the world.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਤੇ ਪਾਈਐ ਜਿਨ
ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਈ ॥੫॥੪॥

O Nanak, the Name of God is obtained, by those who are
so predestined. ||5||4||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Malaar, Third Mehl:

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਨਾਮੇ ਸਭਿ ਉਧਰੇ ਗੁਰ
ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

All the heavenly heralds and celestial singers are saved
through the Naam, the Name of the Lord.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ
ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

They contemplate the Word of the Guru's Shabad.
Subduing their ego, the Name abides in their minds; they
keep the Lord enshrined in their hearts.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੋ
ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

He alone understands, whom the Lord causes to
understand; the Lord unites him with Himself.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੇ ਗਾਂਵੈ ਸਾਚਿ
ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥

Night and day, he sings the Word of the Shabad and the
Guru's Bani; he remains lovingly attuned to the True
Lord. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਬਦ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ
ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my mind, each and every moment, dwell on the Naam.
The Shabad is the Guru's Gift. It shall bring you lasting
peace deep within; it shall always stand by you. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਪਾਖੰਡੁ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਬਿਖਿਆ ਮਨਿ ਰਾਤੇ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥
ਇਹ ਵੇਲਾ ਫਿਰਿ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ
ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਪਛੁਤਾਏ ॥
ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਕਦੇ ਨ ਬੂਝੈ
ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥

The self-willed manmukhs never give up their hypocrisy;
in the love of duality, they suffer in pain.

Forgetting the Naam, their minds are imbued with
corruption. They waste away their lives uselessly.

This opportunity shall not come into their hands again;
night and day, they shall always regret and repent.

They die and die again and again, only to be reborn, but
they never understand. They rot away in manure. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਗੁਰ
ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

The Gurmukhs are imbued with the Naam, and are saved;
they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ
ਧਾਰਿ ॥

Meditating on the Name of the Lord, they are Jivan-mukta,
liberated while yet alive. They enshrine the Lord within
their hearts.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ
ਊਤਮ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਹੋਈ ॥

Their minds and bodies are immaculate, their intellect is
immaculate and sublime. Their speech is sublime as well.

ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਦੂਜਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥

They realize the One Primal Being, the One Lord God.
There is no other at all. ||3||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

God Himself is the Doer, and He Himself is the Cause of
causes. He Himself bestows His Glance of Grace.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ
ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਮੇਇ ॥

My mind and body are imbued with the Word of the
Guru's Bani. My consciousness is immersed in His
service.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਲਖਾਇ ॥

The Unseen and Inscrutable Lord dwells deep within. He
is seen only by the Gurmukh.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਵੈ
ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੪॥੫॥

O Nanak, He gives to whomever He pleases. According to
the Pleasure of His Will, He leads the mortals on. ||4||5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਦੁਤਕੇ ॥

Malaar, Third Mehl, Du-Tukas:

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵੈ ਘਰੁ ਦਰੁ ਮਹਲੁ
ਸੁ ਥਾਨੁ ॥

Through the True Guru, the mortal obtains the special
place, the Mansion of the Lord's Presence in his own home.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥

Through the Word of the Guru's Shabad, his egotistical
pride is dispelled. ||1||

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ
ਨਾਮੁ ॥

Those who have the Naam inscribed on their foreheads,

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ
ਧਿਆਵਹਿ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ
ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

meditate on the Naam night and day, forever and ever.
They are honored in the True Court of the Lord. ||1||Pause||

ਮਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੈ
ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਦ ਹਰਿ ਸਿਉ
ਧਿਆਨੁ ॥

From the True Guru, they learn the ways and means of the
mind. Night and day, they focus their meditation on the
Lord forever.

੧੨੬੦

1260

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਹਰਿ
ਦਰਗਹ ਸਾਚੀ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥

Imbued with the Word of the Guru's Shabad, they remain
forever detached. They are honored in the True Court of
the Lord. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਖੇਲੈ ਹੁਕਮ ਕਾ ਬਾਧਾ
ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਦਹ ਦਿਸ ਫਿਰਿ
ਆਵੈ ॥

This mind plays, subject to the Lord's Will; in an instant,
it wanders out in the ten directions and returns home again.

ਜਾਂ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਸਾਚਾ ਤਾਂ ਇਹੁ ਮਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਤਤਕਾਲ ਵਸਿ ਆਵੈ ॥੩॥

When the True Lord God Himself bestows His Glance of
Grace, then this mind is instantly brought under control by
the Gurmukh. ||3||

ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਮਨ ਹੂ ਜਾਣੈ
ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

The mortal comes to know the ways and means of the
mind, realizing and contemplating the Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂ
ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰਿ
॥੪॥੬॥

O Nanak, meditate forever on the Naam, and cross over
the terrifying world-ocean. ||4||6||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਾਣ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮਿ ਰਹਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ
ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਜੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੈ
ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ਏਕ
ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥

ਗੁਰੁ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਗਤਿ
ਮਤਿ ਤਬ ਹੀ ਪਾਈ ॥

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਨਿ
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੩॥

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ਇਹ
ਗੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਧਰੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ
ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੪॥੭॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ
ਸਬਦੇ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥

ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਦਰਿ
ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥

ਮਨੁ ਰੇ ਮਨੁ ਸਿਉ ਰਹਉ ਸਮਾਈ ॥

Malaar, Third Mehl:

Soul, body and breath of life are all His; He is permeating and pervading each and every heart.

Except the One Lord, I do not know any other at all. The True Guru has revealed this to me. ||1||

O my mind, remain lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord.

Through the Word of the Guru's Shabad, I meditate on the Lord, the Unseen, Unfathomable and Infinite Creator. ||1||Pause||

Mind and body are pleased, lovingly attuned to the One Lord, intuitively absorbed in peace and poise.

By Guru's Grace, doubt and fear are dispelled, being lovingly attuned to the One Name. ||2||

When the mortal follows the Guru's Teachings, and lives the Truth, then he attains the state of emancipation.

Among millions, how rare is that one who understands, and is lovingly attuned to the Name of the Lord. ||3||

Wherever I look, there I see the One. This understanding has come through the Guru's Teachings.

I place my mind, body and breath of life in offering before Him; O Nanak, self-conceit is gone. ||4||7||

Malaar, Third Mehl:

My True Lord God, the Eradicator of suffering, is found through the Word of the Shabad.

Imbued with devotional worship, the mortal remains forever detached. He is honored in the True Court of the Lord. ||1||

O mind, remain absorbed in the Mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ
ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The mind of the Gurmukh is pleased with the Lord's
Name, lovingly attuned to the Lord. ||1||Pause||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ
ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥

My God is totally Inaccessible and Unfathomable; through
the Guru's Teachings, He is understood.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ
ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥

True self-discipline rests in singing the Kirtan of the
Lord's Praises, lovingly attuned to the Lord. ||2||

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ਆਪੇ ਜਿਨ੍ਹ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥

He Himself is the Shabad, and He Himself is the True
Teachings; He merges our light into the Light.

ਦੇਹੀ ਕਾਚੀ ਪਉਣੁ ਵਜਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈ ॥੩॥

The breath vibrates through this frail body; the Gurmukh
obtains the ambrosial nectar. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸਭ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ਸੋ ਸਚੁ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

He Himself fashions, and He Himself links us to our tasks;
the True Lord is pervading everywhere.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋਈ ਕਿਛੁ
ਨਾਹੀ ਨਾਮੇ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥੪॥੮॥

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, no one is
anything. Through the Naam, we are blessed with glory. ||4||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Malaar, Third Mehl:

ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਲਦਿਆ
ਅਜਗਰ ਭਾਰੀ ॥

The mortal is enticed by the poison of corruption,
burdened with such a heavy load.

ਗਰੁੜੁ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ
ਬਿਖੁ ਹਰਿ ਮਾਰੀ ॥੧॥

The Lord has placed the magic spell of the Shabad into his
mouth, and destroyed the poison of ego. ||1||

ਮਨੁ ਰੇ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥

O mortal, egotism and attachment are such heavy loads
of pain.

ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਨ ਜਾਈ ਤਰਣਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਹਰਿ ਤਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

This terrifying world-ocean cannot be crossed; through the
Lord's Name, the Gurmukh crosses over to the other side.
||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਾਰਾ ਸਭ
ਵਰਤੈ ਆਕਾਰੀ ॥

Attachment to the three-phased show of Maya pervades all
the created forms.

ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ
ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੨॥

In the Sat Sangat, the Society of the Saints, the state of
supreme awareness is attained. The Merciful Lord carries
us across. ||2||

ਚੰਦਨ ਗੰਧ ਸੁਗੰਧ ਹੈ ਬਹੁ ਬਾਸਨਾ
ਬਹਕਾਰਿ ॥

The smell of sandalwood is so sublime; its fragrance
spreads out far and wide.

੧੨੬੧

1261

ਹਰਿ ਜਨ ਕਰਣੀ ਉਤਮ ਹੈ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਬਿਸਥਾਰਿ ॥੩॥

The lifestyle of the Lord's humble servant is exalted
and sublime. He spreads the Kirtan of the Lord's Praises
throughout the world. ||3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

O my Lord and Master, please be merciful, merciful to me,
that I may enshrine the Lord, Har, Har, Har, within
my heart.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਮਨਿ
ਜਪਿਆ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੯॥

Nanak has found the Perfect True Guru; in his mind, he
chants the Name of the Lord. ||4||9||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Malaar, Third Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਿਰਹੀ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਉਦਾਸੀ ॥

Is this mind a householder, or is this mind a detached
renunciate?

ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਅਵਰਨੁ ਸਦਾ
ਅਵਿਨਾਸੀ ॥

Is this mind beyond social class, eternal and unchanging?

ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਬੈਰਾਗੀ ॥

Is this mind fickle, or is this mind detached?

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਮਤਾ ਕਿਥਹੁ
ਲਾਗੀ ॥੧॥

How has this mind been gripped by possessiveness? ||1||

ਪੰਡਿਤ ਇਸੁ ਮਨ ਕਾ ਕਰਹੁ
ਬੀਚਾਰੁ ॥

O Pandit, O religious scholar, reflect on this in your mind.

ਅਵਰੁ ਕਿ ਬਹੁਤਾ ਪੜਹਿ ਉਠਾਵਹਿ
ਭਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why do you read so many other things, and carry such a
heavy load? ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਕਰਤੈ ਲਾਈ ॥
ਏਹੁ ਹੁਕਮੁ ਕਰਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਹੁ ਭਾਈ ॥
ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥

The Creator has attached it to Maya and possessiveness.

Enforcing His Order, He created the world.

By Guru's Grace, understand this, O Siblings of Destiny.

Remain forever in the Sanctuary of the Lord. ||2||

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋ ਤਿਹਾਂ ਗੁਣਾ ਕੀ ਪੰਡ ਉਤਾਰੈ ॥	He alone is a Pandit, who sheds the load of the three qualities.
ਅਨਦਿਨੁ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥	Night and day, he chants the Name of the One Lord.
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਓਹੁ ਦੀਖਿਆ ਲੇਇ ॥	He accepts the Teachings of the True Guru.
ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਧਰੇਇ ॥	He offers his head to the True Guru.
ਸਦਾ ਅਲਗੁ ਰਹੈ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥	He remains forever unattached in the state of Nirvaanaa.
ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥੩॥	Such a Pandit is accepted in the Court of the Lord. 3
ਸਭਨਾਂ ਮਹਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਖਾਣੈ ॥	He preaches that the One Lord is within all beings.
ਜਾਂ ਏਕੋ ਵੇਖੈ ਤਾਂ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥	As he sees the One Lord, he knows the One Lord.
ਜਾ ਕਉ ਬਖਸੇ ਮੇਲੇ ਸੋਇ ॥	That person, whom the Lord forgives, is united with Him.
ਐਥੈ ਓਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥	He finds eternal peace, here and hereafter. 4
ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਇ ॥	Says Nanak, what can anyone do?
ਸੋਈ ਮੁਕਤਿ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥	He alone is liberated, whom the Lord blesses with His Grace.
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਇ ॥	Night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord.
ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਕੀ ਫਿਰਿ ਕੂਕ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥੧॥੧੦॥	Then, he no longer bothers with the proclamations of the Shaastras or the Vedas. 5 1 10

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Malaar, Third Mehl:

ਕ੍ਰਮਿ ਕ੍ਰਮਿ ਜੋਨਿ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਾਈ ॥	The self-willed manmukhs wander lost in reincarnation, confused and deluded by doubt.
ਜਮਕਾਲੁ ਮਾਰੇ ਨਿਤ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥	The Messenger of Death constantly beats them and disgraces them.
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ਚੁਕਾਈ ॥	Serving the True Guru, the mortal's subservience to Death is ended.
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਈ ॥੧॥	He meets the Lord God, and enters the Mansion of His Presence. 1
ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥	O mortal, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੁਬਿਧਾ ਖੋਇਆ
ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In duality, you are ruining and wasting this priceless human life. You trade it away in exchange for a shell. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ
ਪਿਆਰੁ ॥

The Gurmukh falls in love with the Lord, by His Grace.

ਅੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ
ਧਾਰੁ ॥

He enshrines loving devotion to the Lord, Har, Har, deep within his heart.

ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥

The Word of the Shabad carries him across the terrifying world-ocean.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਦਿਸੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੨॥

He appears true in the True Court of the Lord. ||2||

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ
ਪਾਇਆ ॥

Performing all sorts of rituals, they do not find the True Guru.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਬਹੁ
ਮਾਇਆ ॥

Without the Guru, so many wander lost and confused in Maya.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਬਹੁ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥

Egotism, possessiveness and attachment rise up and increase within them.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥੩॥

In the love of duality, the self-willed manmukhs suffer in pain. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥

The Creator Himself is Inaccessible and Infinite.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਪੀਐ ਸਚੁ ਲਾਹਾ ॥

Chant the Word of the Guru's Shabad, and earn the true profit.

ਹਾਜਰੁ ਹਜੂਰਿ ਹਰਿ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥

The Lord is Independent, Ever-present, here and now.

੧੨੬੨

1262

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੨॥੧੧॥

O Nanak, the Gurmukh merges in the Naam. ||4||2||11||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Malaar, Third Mehl:

ਜੀਵਤ ਮੁਕਤ ਗੁਰਮਤੀ ਲਾਗੇ ॥

Those who are attached to the Guru's Teachings, are Jivanmukta, liberated while yet alive.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦ
ਜਾਗੇ ॥

They remain forever awake and aware night and day, in devotional worship of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

They serve the True Guru, and eradicate their self-conceit.

ਹਉ ਤਿਨ ਜਨ ਕੇ ਸਦ ਲਾਗਉ
ਪਾਇ ॥੧॥

I fall at the feet of such humble beings. ||1||

ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ
ਗਾਈ ॥

Constantly singing the Glorious Praises of the Lord, I live.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ
ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Word of the Guru's Shabad is such totally sweet elixir. Through the Name of the Lord, I have attained the state of liberation. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
ਮਨਮੁਖ ਮੋਹੇ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥

Attachment to Maya leads to the darkness of ignorance. The self-willed manmukhs are attached, foolish and ignorant. Night and day, their lives pass away in worldly entanglements.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੨॥

They die and die again and again, only to be reborn and receive their punishment. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਨਾ ਲਪਟਾਈ ॥
ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥੩॥

The Gurmukh is lovingly attuned to the Name of the Lord. He does not cling to false greed. Whatever he does, he does with intuitive poise. He drinks in the sublime essence of the Lord; his tongue delights in its flavor. ||3||

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

Among millions, hardly any understand. The Lord Himself forgives, and bestows His glorious greatness.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁ ਵਿਛੁੜਿ ਨ
ਜਾਈ ॥

Whoever meets with the Primal Lord God, shall never be separated again.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਈ ॥੪॥੩॥੧੨॥

Nanak is absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. ||4||3||12||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Malaar, Third Mehl:

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਹੈ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਲਹੈ ॥

Everyone speaks the Name of the Lord with the tongue. But only by serving the True Guru does the mortal receive the Name.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੇ ਮੁਕਤਿ ਘਰਿ ਰਹੈ ॥

His bonds are shattered, and he stays in the house of liberation.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਅਸਥਿਰ ਘਰਿ ਬਹੈ ॥੧॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he sits in the eternal, unchanging house. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾਰੇ ਰੋਸੁ ਕਰੀਜੈ ॥

O my mind, why are you angry?

ਲਾਹਾ ਕਲਜੁਗਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ
ਗੁਰਮਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ
ਰਵੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the source of profit. Contemplate and appreciate the Guru's Teachings within your heart, night and day. ||1||Pause||

ਬਾਬੀਹਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਬਿਲਲਾਇ ॥
ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਦੇਖੇ ਨੀਦ ਨ ਪਾਇ ॥
ਇਹੁ ਵੇਛੋੜਾ ਸਹਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਮਿਲੈ
ਸੁਭਾਇ ॥੨॥

Each and every instant, the rainbird cries and calls.

Without seeing her Beloved, she does not sleep at all.

She cannot endure this separation.

When she meets the True Guru, then she intuitively meets her Beloved. ||2||

ਨਾਮਹੀਣੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥

Lacking the Naam, the Name of the Lord, the mortal suffers and dies.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਿਆ ਭੂਖ ਨ ਜਾਇ ॥

He is burnt in the fire of desire, and his hunger does not depart.

ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ
ਜਾਇ ॥

Without good destiny, he cannot find the Naam.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਥਾਕਾ ਕਰਮ
ਕਮਾਇ ॥੩॥

He performs all sorts of rituals until he is exhausted. ||3||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥

The mortal thinks about the Vedic teachings of the three gunas, the three dispositions.

ਬਿਖਿਆ ਮੈਲੁ ਬਿਖਿਆ ਵਾਪਾਰੁ ॥

He deals in corruption, filth and vice.

ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਫਿਰਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥

He dies, only to be reborn; he is ruined over and over again.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਉਰਿ
ਧਾਰੁ ॥੪॥

The Gurmukh enshrines the glory of the supreme state of celestial peace. ||4||

ਗੁਰੁ ਮਾਨੈ ਮਾਨੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

One who has faith in the Guru - everyone has faith in him.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥

Through the Guru's Word, the mind is cooled and soothed.

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ
ਸੋਇ ॥

Throughout the four ages, that humble being is known to be pure.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ
ਕੋਇ ॥੫॥੪॥੧੩॥੯॥੧੩॥੨੨॥

O Nanak, that Gurmukh is so rare. ||5||4||13||9||13||22||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ਚਉਪਦੇ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ
ਹਿਰਦੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰੀ ॥

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥

ਨੈਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਗੀ ਤਾਰੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਓ
ਜਨੁ ਹਰਿ ਭੇਟਿਓ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

੧੨੬੩

ਜਿਨਿ ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮੇਰਾ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਲਿ ਲਾਗੀ
ਗਾਰੀ ॥

ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਲਿ ਪਰਸੂਤਿ
ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਧਵਾ ਕਰਿ
ਮਹਤਾਰੀ ॥੨॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ
ਜਿਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥

ਗੁਰਿ ਡੀਠੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਗਸੈ
ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਦੇਖਿ ਮਹਤਾਰੀ ॥੩॥

ਧਨ ਪਿਰ ਕਾ ਇਕ ਹੀ ਸੰਗਿ ਵਾਸਾ
ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਕਰਾਰੀ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਤੇਰੀ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੧॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਗੰਗਾ ਜਮੁਨਾ ਗੋਦਾਵਰੀ ਸਰਸੁਤੀ ਤੇ
ਕਰਹਿ ਉਦਮੁ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥

Raag Malaar, Fourth Mehl, First House,
Chau-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Night and day, I meditate on the Lord, Har, Har, within my
heart; through the Guru's Teachings, my pain is forgotten.

The chains of all my hopes and desires have been snapped;
my Lord God has showered me with His Mercy. ||1||

My eyes gaze eternally on the Lord, Har, Har.

Gazing on the True Guru, my mind blossoms forth. I have
met with the Lord, the Lord of the World. ||1||Pause||

1263

One who forgets such a Name of the Lord, Har, Har - his
family is dishonored.

His family is sterile and barren, and his mother is made a
widow. ||2||

O Lord, let me meet the Holy Guru, who night and day
keeps the Lord enshrined in his heart.

Seeing the Guru, the GurSikh blossoms forth, like the
child seeing his mother. ||3||

The soul-bride and the Husband Lord live together as one,
but the hard wall of egotism has come between them.

The Perfect Guru demolishes the wall of egotism; servant
Nanak has met the Lord, the Lord of the World. ||4||1||

Malaar, Fourth Mehl:

The Ganges, the Jamunaa, the Godaavari and the Saraswati
- these rivers strive for the dust of the feet of the Holy.

ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਪਰੇ ਹਮਰੈ
ਵਿਚਿ ਹਮਰੀ ਮੈਲੁ ਸਾਧੂ ਕੀ ਧੂਰਿ
ਗਵਾਈ ॥੧॥

Overflowing with their filthy sins, the mortals take
cleansing baths in them; the rivers' pollution is washed
away by the dust of the feet of the Holy. ||1||

ਤੀਰਥਿ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਨਾਈ ॥

Instead of bathing at the sixty-eight sacred shrines of
pilgrimage, take your cleansing bath in the Name.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਧੂਰਿ ਪਰੀ ਉਡਿ ਨੇੜੀ
ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

When the dust of the feet of the Sat Sangat rises up into
the eyes, all filthy evil-mindedness is removed. ||1||Pause||

ਜਾਹਰਨਵੀ ਤਪੈ ਭਾਗੀਰਥਿ ਆਣੀ
ਕੇਦਾਰੁ ਥਾਪਿਓ ਮਹਸਾਈ ॥

Bhaageerat'h the penitent brought the Ganges down, and
Shiva established Kaydaar.

ਕਾਂਸੀ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਚਰਾਵਤੁ ਗਾਊ ਮਿਲਿ
ਹਰਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥

Krishna grazed cows in Kaashi; through the humble
servant of the Lord, these places became famous. ||2||

ਜਿਤਨੇ ਤੀਰਥ ਦੇਵੀ ਥਾਪੇ ਸਭਿ
ਤਿਤਨੇ ਲੋਚਹਿ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ
ਤਾਈ ॥

And all the sacred shrines of pilgrimage established by the
gods, long for the dust of the feet of the Holy.

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਲੈ
ਤਿਸ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੩॥

Meeting with the Lord's Saint, the Holy Guru, I apply the
dust of His feet to my face. ||3||

ਜਿਤਨੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਤੁਮਰੀ ਮੇਰੇ
ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤਿਤਨੀ ਲੋਚੈ ਧੂਰਿ
ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥

And all the creatures of Your Universe, O my Lord and
Master, long for the dust of the feet of the Holy.

ਨਾਨਕੁ ਲਿਲਾਟਿ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ
ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਦੇ ਹਰਿ
ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੪॥੨॥

O Nanak, one who has such destiny inscribed on his
forehead, is blessed with the dust of the feet of the Holy;
the Lord carries him across. ||4||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Malaar, Fourth Mehl:

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ
ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ॥

The Lord seems sweet to that humble being who is blessed
by the Grace of the Lord.

ਤਿਸ ਕੀ ਭੂਖ ਦੂਖ ਸਭਿ ਉਤਰੈ ਜੋ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ॥੧॥

His hunger and pain are totally taken away; he chants the
Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਿਸਤਰੈ ॥

Meditating on the Lord, Har, Har, Har, the mortal is
emancipated.

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਕਰਨ ਸੁਨਿ ਧਿਆਵੈ
ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

One who listens to the Guru's Teachings and meditates on them, is carried across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਹਮ ਹਾਟਿ ਬਿਹਾਝੇ
ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ॥

I am the slave of that humble being, who is blessed by the Grace of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆਂ ਸੁਖੁ
ਪਾਈਐ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ
ਹਰੈ ॥੨॥

Meeting with the Lord's humble servant, peace is obtained; all the pollution and filth of evil-mindedness is washed away. ||2||

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਭੂਖ ਲਗਾਨੀ
ਜਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਿਚਰੈ ॥

The humble servant of the Lord feels hunger only for the Lord. He is satisfied only when he chants the Lord's Glories.

ਹਰਿ ਕਾ ਜਨੁ ਹਰਿ ਜਲ ਕਾ ਮੀਨਾ
ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਫੂਟਿ ਮਰੈ ॥੩॥

The humble servant of the Lord is a fish in the Water of the Lord. Forgetting the Lord, he would dry up and die. ||3||

ਜਿਨਿ ਏਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਸੋ ਜਾਨੈ ਕੈ
ਜਾਨੈ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਧਰੈ ॥

He alone knows this love, who enshrines it within his mind.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ
ਸਭ ਤਨ ਕੀ ਭੂਖ ਟਰੈ ॥੪॥੩॥

Servant Nanak gazes upon the Lord and is at peace; The hunger of his body is totally satisfied. ||4||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Malaar, Fourth Mehl:

ਜਿਤਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ
ਤਿਤਨੇ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਲਿਖਾਵੈ ॥

All the beings and creatures which God has created - on their foreheads, He has written their destiny.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦੀਨੁ ਵਡਾਈ
ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਕਾਰੈ ਲਾਵੈ ॥੧॥

The Lord blesses His humble servant with glorious greatness. The Lord enjoins him to his tasks. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥

The True Guru implants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, within.

੧੨੬੪

1264

ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਭਾਈ
ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਵੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Chant the Name of the Lord, O Sikhs of the Guru, O my Siblings of Destiny. Only the Lord will carry you across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਜੋ ਗੁਰ ਕਉ ਜਨੁ ਪੁਜੇ ਸੇਵੇ ਸੋ ਜਨੁ
ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

That humble being who worships, adores and serves the Guru is pleasing to my Lord God.

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਹੁ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਤਰਾਵੈ ॥੨॥

To worship and adore the True Guru is to serve the Lord.
In His Mercy, He saves us and carries us across. ||2||

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ
ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਫੂਲ ਤੋਰਾਵੈ ॥
ਨਿਰਜੀਉ ਪੂਜਹਿ ਮੜਾ ਸਰੇਵਹਿ
ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਗਵਾਵੈ ॥੩॥

The ignorant and the blind wander deluded by doubt; deluded
and confused, they pick flowers to offer to their idols.
They worship lifeless stones and serve the tombs of the
dead; all their efforts are useless. ||3||

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ॥
ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਪਾਟ
ਪਟੰਬਰ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮੁਖਿ
ਸੰਚਹੁ ਤਿਸੁ ਪੁੰਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਤੋਟਿ ਨ
ਆਵੈ ॥੪॥

He alone is said to be the True Guru, who realizes God,
and proclaims the Sermon of the Lord, Har, Har.
Offer the Guru sacred foods, clothes, silk and satin robes
of all sorts; know that He is True. The merits of this shall
never leave you lacking. ||4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਉ ਪਰਤਖਿ ਹਰਿ
ਮੂਰਤਿ ਜੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸੁਣਾਵੈ ॥
ਨਾਨਕ ਭਾਗ ਭਲੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਜੋ
ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੫॥੪॥

The Divine True Guru is the Embodiment, the Image of
the Lord; He utters the Ambrosial Word.
O Nanak, blessed and good is the destiny of that humble
being, who focuses his consciousness on the Feet of the
Lord. ||5||4||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Malaar, Fourth Mehl:

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹੀਅਰੈ ਬਸਿਓ ਮੇਰਾ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਭਲ ਭਾਂਤਿ ॥
ਤਿਨ੍ ਦੇਖੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਹਉ
ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਂਤ ॥੧॥

Those whose hearts are filled with my True Guru - those
Saints are good and noble in every way.
Seeing them, my mind blossoms forth in bliss; I am
forever a sacrifice to them. ||1||

ਗਿਆਨੀ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

O spiritual teacher, chant the Name of the Lord, day
and night.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਸਭ ਉਤਰੀ
ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਖਾਂਤਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

All hunger and thirst are satisfied, for those who partake
of the sublime essence of the Lord, through the Guru's
Teachings. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸਾਧ ਸਖਾ ਜਨ ਜਿਨ
ਮਿਲਿਆ ਲਹਿ ਜਾਇ ਭਰਾਂਤਿ ॥

The slaves of the Lord are our Holy companions. Meeting
with them, doubt is taken away.

ਜਿਉ ਜਲ ਦੁਧ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਕਾਢੈ
ਚੁਣਿ ਹੰਸਲਾ ਤਿਉ ਦੇਹੀ ਤੇ ਚੁਣਿ
ਕਾਢੈ ਸਾਧੂ ਹਉਮੈ ਤਾਤਿ ॥੨॥

As the swan separates the milk from the water, the Holy Saint removes the fire of egotism from the body. ||2||

ਜਿਨ ਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਤੇ
ਕਪਟੀ ਨਰ ਨਿਤ ਕਪਟ ਕਮਾਂਤਿ ॥
ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਕੋਈ ਦੇਇ
ਖਵਾਲੈ ਓਇ ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ
ਹੀ ਖਾਂਤਿ ॥੩॥

Those who do not love the Lord in their hearts are deceitful; they continually practice deception.

What can anyone give them to eat? Whatever they themselves plant, they must eat. ||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਚਿਹਨੁ ਸੋਈ ਹਰਿ ਜਨ
ਕਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਨ ਮਹਿ ਆਪੁ
ਰਖਾਂਤਿ ॥

This is the Quality of the Lord, and of the Lord's humble servants as well; the Lord places His Own Essence within them.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕੁ ਸਮਦਰਸੀ
ਜਿਨਿ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਤਰੀ
ਤਰਾਂਤਿ ॥੪॥੫॥

Blessed, blessed, is Guru Nanak, who looks impartially on all; He crosses over and transcends both slander and praise. ||4||5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Malaar, Fourth Mehl:

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਉਤਮੁ
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥

The Name of the Lord is inaccessible, unfathomable, exalted and sublime. It is chanted by the Lord's Grace.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ
ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥

By great good fortune, I have found the True Congregation, and in the Company of the Holy, I am carried across. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪਿਆ
ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My mind is in ecstasy, night and day.

By Guru's Grace, I chant the Name of the Lord. Doubt and fear are gone from my mind. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਜਿਨ ਹਰਿ
ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ
ਕਰਿ ਮਇਆ ॥

Those who chant and meditate on the Lord - O Lord, in Your Mercy, please unite me with them.

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥੨॥

Gazing upon them, I am at peace; the pain and disease of egotism are gone. ||2||

ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਵਹਿ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ
ਸਫਲੁ ਭਇਆ ॥

Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord in
their hearts - their lives become totally fruitful.

ਓਇ ਆਪਿ ਤਰੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਤਾਰੀ
ਸਭੁ ਕੁਲੁ ਭੀ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੩॥

They themselves swim across, and carry the world
across with them. Their ancestors and family cross over
as well. ||3||

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਆ ਸਭੁ ਜਗੁ
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਵਸਿ ਕਰਿ ਲਇਆ ॥

You Yourself created the whole world, and You Yourself
keep it under Your control.

੧੨੬੫

1265

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ
ਲਇਆ ॥੪॥੬॥

God has showered His Mercy on servant Nanak; He
has lifted him up, and rescued him from the ocean of
poison. ||4||6||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Malaar, Fourth Mehl:

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਹੀ ਪੀਆ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨ ਜਾਈ ॥

Those who do not drink in the Ambrosial Nectar by Guru's
Grace - their thirst and hunger are not relieved.

ਮਨਮੁਖ ਮੂੜੁ ਜਲਤ ਅਹੰਕਾਰੀ
ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥

The foolish self-willed manmukh burns in the fire of
egotistical pride; he suffers painfully in egotism.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਇਆ ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਈ ॥

Coming and going, he wastes his life uselessly; afflicted
with pain, he regrets and repents.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ
ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਈ ॥੧॥

He does not even think of the One, from whom he
originated. Cursed is his life, and cursed is his food. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥

O mortal, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name
of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Lord, Har, Har, in His Mercy leads the mortal to meet
the Guru; he is absorbed in the Name of the Lord, Har,
Har. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਹੈ ਬਿਰਥਾ
ਆਵਤ ਜਾਤ ਲਜਾਈ ॥

The life of the self-willed manmukh is useless; he comes
and goes in shame.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਡੂਬੇ ਅਭਿਮਾਨੀ ਹਉਮੈ
ਵਿਚਿ ਜਲਿ ਜਾਈ ॥

In sexual desire and anger, the proud ones are drowned.
They are burnt in their egotism.

ਤਿਨ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਭਈ ਮਤਿ
ਮਧਿਮ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
ਗੁਰ ਬਿਹੂਨ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਜਮ ਪਕਰੇ ਬਿਲਲਾਈ ॥੨॥

They do not attain perfection or understanding; their intellect is dimmed. Tossed by the waves of greed, they suffer in pain.

Without the Guru, they suffer in terrible pain. Seized by Death, they weep and wail. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਇਆ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥

As Gurmukh, I have attained the Unfathomable Name of the Lord, with intuitive peace and poise.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥

The treasure of the Naam abides deep within my heart. My tongue sings the Glorious Praises of the Lord.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਏਕ
ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

I am forever in bliss, day and night, lovingly attuned to the One Word of the Shabad.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਹਜੇ ਪਾਇਆ ਇਹੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥

I have obtained the treasure of the Naam with intuitive ease; this is the glorious greatness of the True Guru. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

Through the True Guru, the Lord, Har, Har, comes to dwell within my mind. I am forever a sacrifice to the True Guru.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਰਖਉ ਸਭੁ ਆਗੈ
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥

I have dedicated my mind and body to Him, and placed everything before Him in offering. I focus my consciousness on His Feet.

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ
ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥

Please be merciful to me, O my Perfect Guru, and unite me with Yourself.

ਹਮ ਲੋਹੁ ਗੁਰ ਨਾਵ ਬੋਹਿਥਾ ਨਾਨਕ
ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੪॥੭॥

I am just iron; the Guru is the boat, to carry me across. ||4||7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ
ਘਰੁ ੩

Malaar, Fourth Mehl, Partaal,
Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਜਨ ਬੋਲਤ ਸ੍ਰੀਰਾਮ ਨਾਮਾ
ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਤੋਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The humble servant of the Lord chants the Name of the Supreme Lord; he joins the Saadh Sangat, the Company of the Lord's Holy. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਬਨਜਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ
ਜਿਸੁ ਲਾਗਤ ਹੈ ਨਹੀ ਚੋਰ ॥੧॥

Deal only in the wealth of the Lord, and gather only the wealth of the Lord. No thief can ever steal it. ||1||

ਚਾੜ੍ਹਕ ਮੋਰ ਬੋਲਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਸੁਨਿ ਘਨਿਹਰ ਕੀ ਘੋਰ ॥੨॥

The rainbirds and the peacocks sing day and night, hearing
the thunder in the clouds. ||2||

ਜੋ ਬੋਲਤ ਹੈ ਮ੍ਰਿਗ ਮੀਨ ਪੰਖੇਰੂ ਸੁ
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਪਤ ਹੈ ਨਹੀ ਹੋਰ ॥੩॥

Whatever the deer, the fish and the birds sing, they chant
to the Lord, and no other. ||3||

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ
ਗਾਈ ਛੂਟਿ ਗਇਓ ਜਮ ਕਾ ਸਭ
ਸੋਰ ॥੪॥੧॥੮॥

Servant Nanak sings the Kirtan of the Lord's Praises; the
sound and fury of Death has totally gone away. ||4||1||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Malaar, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਖੋਜਤੇ
ਬਡਭਾਗੀ ॥

They speak and chant the Name of the Lord, Raam, Raam;
the very fortunate ones seek Him.

ਹਰਿ ਕਾ ਪੰਥੁ ਕੋਊ ਬਤਾਵੈ ਹਉ ਤਾ
ਕੈ ਪਾਇ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whoever shows me the Way of the Lord - I fall at his feet.
||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਮਾਰੋ ਮੀਤੁ ਸਖਾਈ ਹਮ
ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ॥

The Lord is my Friend and Companion; I am in love with
the Lord.

੧੨੬੬

1266

ਹਰਿ ਹਮ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਮ
ਬੋਲਹਿ ਅਉਰੁ ਦੁਤੀਆ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮ
ਤਿਆਗੀ ॥੧॥

I sing of the Lord, and I speak of the Lord; I have
discarded all other loves. ||1||

ਮਨਮੋਹਨ ਮੋਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਮੁ ਹਰਿ
ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥

My Beloved is the Enticer of the mind; The Detached Lord
God is the Embodiment of Supreme bliss.

ਹਰਿ ਦੇਖੇ ਜੀਵਤ ਹੈ ਨਾਨਕੁ
ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲੋ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ
॥੨॥੨॥੯॥੯॥੧੩॥੯॥੩੧॥

Nanak lives by gazing upon the Lord; may I see Him for a
moment, for even just an instant. ||2||2||9||9||13||9||31||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ
ਘਰੁ ੧

Raag Malaar, Fifth Mehl, Chau-Padas,
First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਚਹਿ ਕਿਆ ਤੂ ਚਿਤਵਹਿ
ਕਿਆ ਤੂ ਕਰਹਿ ਉਪਾਏ ॥

What are you so worried about? What are you thinking?
What have you tried?

ਤਾ ਕਉ ਕਹਹੁ ਪਰਵਾਹ ਕਾਹੂ ਕੀ
ਜਿਹ ਗੋਪਾਲ ਸਹਾਏ ॥੧॥

Tell me - the Lord of the Universe - who controls Him? ||1||

ਬਰਸੈ ਮੇਘੁ ਸਖੀ ਘਰਿ ਪਾਹੁਨ
ਆਏ ॥

The rain showers down from the clouds, O companion.
The Guest has come into my home.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰ
ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am meek; my Lord and Master is the Ocean of Mercy. I
am absorbed in the nine treasures of the Naam, the Name
of the Lord. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਕੀਏ
ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਮਿਸਟਾਏ ॥

I have prepared all sorts of foods in various ways, and all
sorts of sweet deserts.

ਕਰੀ ਪਾਕਸਾਲ ਸੋਚ ਪਵਿਤ੍ਰਾ
ਹੁਣਿ ਲਾਵਹੁ ਭੋਗੁ ਹਰਿ
ਰਾਏ ॥੨॥

I have made my kitchen pure and sacred. Now, O my
Sovereign Lord King, please sample my food. ||2||

ਦੁਸਟ ਬਿਦਾਰੇ ਸਾਜਨ ਰਹਸੇ ਇਹਿ
ਮੰਦਿਰ ਘਰ ਅਪਨਾਏ ॥

The villains have been destroyed, and my friends are
delighted. This is Your Own Mansion and Temple, O Lord.

ਜਉ ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲੁ ਰੰਗੀਓ ਆਇਆ
ਤਉ ਮੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੩॥

When my Playful Beloved came into my household, then I
found total peace. ||3||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਓਟ ਗੁਰ ਪੁਰੇ ਧੁਰਿ
ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਏ ॥

In the Society of the Saints, I have the Support and
Protection of the Perfect Guru; this is the pre-ordained
destiny inscribed upon my forehead.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੰਤੁ ਰੰਗੀਲਾ ਪਾਇਆ
ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਏ ॥੪॥੧॥

Servant Nanak has found his Playful Husband Lord. He
shall never suffer in sorrow again. ||4||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

ਖੀਰ ਅਧਾਰਿ ਬਾਰਿਕੁ ਜਬ ਹੋਤਾ
ਬਿਨੁ ਖੀਰੈ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

When the baby's only food is milk, it cannot survive
without its milk.

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲਿ ਮਾਤਾ ਮੁਖਿ ਨੀਰੈ
ਤਬ ਓਹੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੧॥

The mother takes care of it, and pours milk into its mouth;
then, it is satisfied and fulfilled. ||1||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ॥
ਭੂਲਹਿ ਬਾਰਿਕ ਅਨਿਕ ਲਖ
ਬਰੀਆ ਅਨ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਜਹ
ਜਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am just a baby; God, the Great Giver, is my Father.

The child is so foolish; it makes so many mistakes. But it
has nowhere else to go. ||1||Pause||

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਬਾਰਿਕ ਬਪੁਰੇ ਕੀ
ਸਰਪ ਅਗਨਿ ਕਰ ਮੇਲੈ ॥

The mind of the poor child is fickle; he touches even
snakes and fire.

ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ
ਅਨਦ ਸਹਜਿ ਤਬ ਖੇਲੈ ॥੨॥

His mother and father hug him close in their embrace, and
so he plays in joy and bliss. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਪਿਤਾ ਤੂ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ
ਤਿਸੁ ਬਾਰਿਕ ਭੂਖ ਕੈਸੀ ॥

What hunger can the child ever have, O my Lord and
Master, when You are his Father?

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੇਰੈ
ਮਨਿ ਬਾਛੈ ਸੋ ਲੈਸੀ ॥੩॥

The treasure of the Naam and the nine treasures are in
Your celestial household. You fulfill the desires of the
mind. ||3||

ਪਿਤਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਆਗਿਆ ਇਹ
ਦੀਨੀ ਬਾਰਿਕੁ ਮੁਖਿ ਮਾਂਗੈ ਸੋ ਦੇਨਾ ॥

My Merciful Father has issued this Command: whatever
the child asks for, is put into his mouth.

ਨਾਨਕ ਬਾਰਿਕੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਚਾਹੈ ਮੋਹਿ
ਹ੍ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ ਨਿਤ ਚਰਨਾ ॥੪॥੨॥

Nanak, the child, longs for the Blessed Vision of God's
Darshan. May His Feet always dwell within my heart. ||4||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

ਸਗਲ ਬਿਧੀ ਜੁਰਿ ਆਹਰੁ ਕਰਿਆ
ਤਜਿਓ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥

I tried everything, and gathered all devices together; I have
discarded all my anxieties.

ਕਾਰਜੁ ਸਗਲ ਅਰੰਭਿਓ ਘਰ ਕਾ
ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਭਾਰੋਸਾ ॥੧॥

I have begun to set all my household affairs right; I have
placed my faith in my Lord and Master. ||1||

ਸੁਨੀਐ ਬਾਜੈ ਬਾਜ ਸੁਹਾਵੀ ॥

I listen to the celestial vibrations resonating and
resounding.

ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਮੈ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖ ਪੇਖੇ ਗ੍ਰਿਹਿ
ਮੰਗਲ ਸੁਹਲਾਵੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Sunrise has come, and I gaze upon the Face of my Beloved.
My household is filled with peace and pleasure. ||1||Pause||

ਮਨੁਆ ਲਾਇ ਸਵਾਰੇ ਥਾਨਾਂ ਪੂਛੁਓ
ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥

I focus my mind, and embellish and adorn the place
within; then I go out to speak with the Saints.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮੈ ਪਾਹੁਨ ਮਿਲਿਓ
ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਨਿਵਿ ਪਾਏ ॥੨॥

Seeking and searching, I have found my Husband Lord; I
bow at His Feet and worship Him with devotion. ||2||

੧੨੬੭

1267

ਜਬ ਪ੍ਰਿਅ ਆਇ ਬਸੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਸਨਿ
ਤਬ ਹਮ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥

When my Beloved came to live in my house, I began to
sing the songs of bliss.

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਪ੍ਰਭੁ
ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩॥

My friends and companions are happy; God leads me to
meet the Perfect Guru. ||3||

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਗੁਰਿ
ਕਾਰਜ ਹਮਰੇ ਪੂਰੇ ॥

My friends and companions are in ecstasy; the Guru has
completed all my projects.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਦੂਰੇ ॥੪॥੩॥

Says Nanak, I have met my Husband, the Giver of peace;
He shall never leave me and go away. ||4||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

ਰਾਜ ਤੇ ਕੀਟ ਕੀਟ ਤੇ ਸੁਰਪਤਿ
ਕਰਿ ਦੋਖ ਜਠਰ ਕਉ ਭਰਤੇ ॥

From a king to a worm, and from a worm to the lord of
gods, they engage in evil to fill their bellies.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਛੋਡਿ ਆਨ ਕਉ
ਪੂਜਹਿ ਆਤਮ ਘਾਤੀ ਹਰਤੇ ॥੧॥

They renounce the Lord, the Ocean of Mercy, and worship
some other; they are thieves and killers of the soul. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇ ਦੁਖਿ ਦੁਖਿ ਮਰਤੇ ॥
ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਭ੍ਰਮਹਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਟੇਕ
ਨ ਕਾਹੂ ਧਰਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Forgetting the Lord, they suffer in sorrow and die.

They wander lost in reincarnation through all sorts of
species; they do not find shelter anywhere. ||1||Pause||

ਤਿਆਗਿ ਸੁਆਮੀ ਆਨ ਕਉ
ਚਿਤਵਤ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਖਲ ਖਰ ਤੇ ॥
ਕਾਗਰ ਨਾਵ ਲੰਘਹਿ ਕਤ ਸਾਗਰੁ
ਬ੍ਰਿਥਾ ਕਥਤ ਹਮ ਤਰਤੇ ॥੨॥

Those who abandon their Lord and Master and think of
some other, are foolish, stupid, idiotic donkeys.

How can they cross over the ocean in a paper boat?
Their egotistical boasts that they will cross over are
meaningless. ||2||

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਅਸੁਰ ਸੁਰ ਜੇਤੇ ਕਾਲ
ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਰਤੇ ॥

Shiva, Brahma, angels and demons, all burn in the fire of
death.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਚਰਨ ਕਮਲਨ ਕੀ
ਤੁਮ੍ ਨ ਡਾਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ॥੩॥੪॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet; O
God, Creator, please do not send me into exile. ||3||4||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ
ਘਰੁ ੧

Raag Malaar, Fifth Mehl, Du-Padas,
First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਓਇ ਬੈਰਾਗੀ ਤਿਆਗੀ ॥

My God is detached and free of desire.

ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ
ਸਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮਾਰੀ ਲਾਗੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I cannot survive without Him, even for an instant. I am so
in love with Him. ||1||Pause||

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ
ਆਵੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਜਾਗੀ ॥
ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ
ਗੁਨ ਗਾਏ ਰੰਗਿ ਰਾਂਗੀ ॥੧॥

Associating with the Saints, God has come into my
consciousness. By their Grace, I have been awakened.

Hearing the Teachings, my mind has become immaculate.
Imbued with the Lord's Love, I sing His Glorious
Praises. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੇਇ ਕੀਏ ਸੰਤ ਮੀਤਾ
ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਭਏ ਬਡਭਾਗੀ ॥

Dedicating this mind, I have made friends with the Saints.
They have become merciful to me; I am very fortunate.

ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ
ਰੇਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਗੀ ॥੨॥੧॥੫॥

I have found absolute peace - I cannot describe it. Nanak
has obtained the dust of the feet of the humble. ||2||1||5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥
ਸਗਲ ਸਹੇਲੀ ਸੁਖ ਭਰਿ ਸੂਤੀ ਜਿਹ
ਘਰਿ ਲਾਲੁ ਬਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O mother, please lead me to union with my Beloved.

All my friends and companions sleep totally in peace; their
Beloved Lord has come into the homes of their hearts.
||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਅਵਗਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ
ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥

I am worthless; God is forever Merciful. I am unworthy;
what clever tricks could I try?

ਕਰਉ ਬਰਾਬਰਿ ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ
ਰਾਤੀ ਇਹੁ ਹਉਮੈ ਕੀ
ਢੀਠਾਈ ॥੧॥

I claim to be on a par with those who are imbued with the
Love of their Beloved. This is my stubborn egotism. ||1||

ਭਈ ਨਿਮਾਣੀ ਸਰਨਿ ਇਕ ਤਾਕੀ
ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਸੁਖਦਾਈ ॥
ਏਕ ਨਿਮਖ ਮਹਿ ਮੇਰਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ
ਕਾਟਿਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਰੈਨਿ
ਬਿਹਾਈ ॥੨॥੨॥੬॥

I am dishonored - I seek the Sanctuary of the One, the
Guru, the True Guru, the Primal Being, the Giver of peace.

In an instant, all my pains have been taken away; Nanak
passes the night of his life in peace. ||2||2||6||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

ਬਰਸੁ ਮੇਘ ਜੀ ਤਿਲੁ ਬਿਲਮੁ ਨ
ਲਾਉ ॥

Rain down, O cloud; do not delay.

ਬਰਸੁ ਪਿਆਰੇ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੇ ਹੋਇ
ਅਨਦੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O beloved cloud, O support of the mind, you bring lasting
bliss and joy to the mind. ||1||Pause||

ਹਮ ਤੇਰੀ ਧਰ ਸੁਆਮੀਆ ਮੇਰੇ ਤੂ
ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥

I take to Your Support, O my Lord and Master; how could
You forget me?

੧੨੬੮

1268

ਇਸਤ੍ਰੀ ਰੂਪ ਚੇਰੀ ਕੀ ਨਿਆਈ
ਸੋਭ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਭਰਤਾਰੇ ॥੧॥

I am Your beautiful bride, Your servant and slave. I have
no nobility without my Husband Lord. ||1||

ਬਿਨਉ ਸੁਨਿਓ ਜਬ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੈ
ਬੇਗਿ ਆਇਓ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥

When my Lord and Master listened to my prayer, He
hurried to shower me with His Mercy.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੇ ਬਨਿਓ
ਸੁਹਾਗੇ ਪਤਿ ਸੋਭਾ ਭਲੇ
ਅਚਾਰੇ ॥੨॥੩॥੭॥

Says Nanak, I have become just like my Husband Lord;
I am blessed with honor, nobility and the lifestyle of
goodness. ||2||3||7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

Meditate on the True Name of your Beloved.

ਦੂਖ ਦਰਦ ਬਿਨਸੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰ
ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The pains and sorrows of the terrifying world-ocean are
dispelled, by enshrining the Image of the Guru within your
heart. ||1||Pause||

ਦੁਸਮਨ ਹਤੇ ਦੋਖੀ ਸਭਿ ਵਿਆਪੇ
ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥

Your enemies shall be destroyed, and all the evil-doers
shall perish, when you come to the Sanctuary of the Lord.

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਓ ਨਾਮੁ
ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥

The Savior Lord has given me His Hand and saved me; I
have obtained the wealth of the Naam. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਕਾਟੇ
ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨਿ ਦੀਆ ॥

Granting His Grace, He has eradicated all my sins; He has
placed the Immaculate Naam within my mind.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਬਾਹੁੜਿ ਦੂਖ ਨ ਥੀਆ ॥੨॥੪॥੮॥

O Nanak, the Treasure of Virtue fills my mind; I shall
never again suffer in pain. ||2||4||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ॥

My Beloved God is the Lover of my breath of life.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਅਪਨੋ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ
ਦਇਆਲ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਧਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Please bless me with the loving devotional worship of the
Naam, O Kind and Compassionate Lord. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਉ ਚਰਨ ਤੁਹਾਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਿਚੈ
ਤੁਹਾਰੀ ਆਸਾ ॥

I meditate in remembrance on Your Feet, O my Beloved;
my heart is filled with hope.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਮਨਿ
ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸਾ ॥੧॥

I offer my prayer to the humble Saints; my mind thirsts for
the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||

ਬਿਛੁਰਤ ਮਰਨੁ ਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਮਿਲਤੇ
ਜਨ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥

Separation is death, and Union with the Lord is life. Please
bless Your humble servant with Your Darshan.

ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ਜੀਵਨ ਧਨੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ
ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੨॥੫॥੯॥

O my God, please be Merciful, and bless Nanak with the
support, the life and wealth of the Naam. ||2||5||9||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

ਅਬ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਬਨਿ
ਆਈ ॥

Now, I have become just like my Beloved.

ਰਾਜਾ ਰਾਮੁ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ
ਬਰਸੁ ਮੇਘ ਸੁਖਦਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Dwelling on my Sovereign Lord King, I have found peace.
Rain down, O peace-giving cloud. ||1||Pause||

ਇਕੁ ਪਲੁ ਬਿਸਰਤ ਨਹੀ ਸੁਖ
ਸਾਗਰੁ ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥

I cannot forget Him, even for an instant; He is the Ocean
of peace. Through the Naam, the Name of the Lord, I have
obtained the nine treasures.

ਉਦੋਤੁ ਭਇਓ ਪੂਰਨ ਭਾਵੀ ਕੇ ਭੇਟੇ
ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥੧॥

My perfect destiny has been activated, meeting with the
Saints, my help and support. ||1||

ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਦੁਖ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

Peace has welled up, and all pain has been dispelled,
lovingly attuned to the Supreme Lord God.

ਤਰਿਓ ਸੰਸਾਰੁ ਕਠਿਨ ਭੈ
ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਚਰਨ
ਧਿਆਈ ॥੨॥੬॥੧੦॥

The arduous and terrifying world-ocean is crossed over, O
Nanak, by meditating on the Feet of the Lord. ||2||6||10||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

ਘਨਿਹਰ ਬਰਸਿ ਸਗਲ ਜਗੁ
ਛਾਇਆ ॥

The clouds have rained down all over the world.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ
ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My Beloved Lord God has become merciful to me; I am
blessed with ecstasy, bliss and peace. ||1||Pause||

ਮਿਟੇ ਕਲੇਸ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਬੂਝੀ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰੇ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੁ ਧਾਇਆ ॥੧॥

My sorrows are erased, and all my thirsts are quenched,
meditating on the Supreme Lord God.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, death and
birth come to an end, and the mortal does not wander
anywhere, ever again. ||1||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਾਮਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤਉ
ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥

My mind and body are imbued with the Immaculate
Naam, the Name of the Lord; I am lovingly attuned to His
Lotus Feet.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਨਾਨਕ
ਦਾਸ ਸਰਣਾਇਆ ॥੨॥੭॥੧੧॥

God has made Nanak His Own; slave Nanak seeks His
Sanctuary. ||2||7||11||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

ਬਿਛੁਰਤ ਕਿਉ ਜੀਵੇ ਓਇ ਜੀਵਨ ॥
ਚਿਤਹਿ ਉਲਾਸ ਆਸ ਮਿਲਬੇ ਕੀ
ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਸ ਪੀਵਨ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Separated from the Lord, how can any living being live?

My consciousness is filled with yearning and hope to meet
my Lord, and drink in the sublime essence of His Lotus
Feet. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਉ ਪਿਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਤਿਨ ਕਉ ਅੰਤਰੁ ਨਾਹੀ ॥

Those who are thirsty for You, O my Beloved, are not
separated from You.

ਜਿਨ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਮੇਰੇ ਰਾਮੁ
ਪਿਆਰਾ ਸੇ ਮੂਏ ਮਰਿ ਜਾਂਹੀ ॥੧॥

Those who forget my Beloved Lord are dead and dying. ||1||

੧੨੬੯

1269

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ
ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੇਖਤ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥
ਨਾਨਕ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਅੰਤਰਿ
ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥੨॥੮॥੧੨॥

The Lord of the Universe is permeating and pervading my
mind and body; I see Him Ever-present, here and now.

O Nanak, He is permeating the inner being of all; He is all-
pervading everywhere. ||2||8||12||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕੈ ਭਜਨਿ ਕਉਨ ਕਉਨ ਨ
ਤਾਰੇ ॥

Vibrating and meditating on the Lord, who has not been
carried across?

ਖਗ ਤਨ ਮੀਨ ਤਨ ਮ੍ਰਿਗ ਤਨ
ਬਰਾਹ ਤਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Those reborn into the body of a bird, the body of a fish, the
body of a deer, and the body of a bull - in the Saadh Sangat,
the Company of the Holy, they are saved. ||1||Pause||

ਦੇਵ ਕੁਲ ਦੈਤ ਕੁਲ ਜਖੁ ਕਿੰਨਰ
ਨਰ ਸਾਗਰ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥
ਜੋ ਜੋ ਭਜਨੁ ਕਰੈ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕੇ
ਦੁਖ ਬਿਦਾਰੇ ॥੧॥

The families of gods, the families of demons, titans, celestial
singers and human beings are carried across the ocean.

Whoever meditates and vibrates on the Lord in the Saadh
Sangat - his pains are taken away. ||1||

ਕਾਮ ਕਰੋਧ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਰਸ
ਇਨ ਤੇ ਭਏ ਨਿਰਾਰੇ ॥
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਪਹਿ ਕਰੁਣਾ ਮੈ
ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੯॥੧੩॥

Sexual desire, anger and the pleasures of terrible
corruption - he keeps away from these.

He meditates on the Lord, Merciful to the meek, the
Embodiment of Compassion; Nanak is forever a sacrifice
to Him. ||2||9||13||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

ਆਜੁ ਮੈ ਬੈਸਿਓ ਹਰਿ ਹਾਟ ॥
ਨਾਮੁ ਰਾਸਿ ਸਾਝੀ ਕਰਿ ਜਨ ਸਿਉ
ਜਾਉ ਨ ਜਮ ਕੈ ਘਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Today, I am seated in the Lord's store.

With the wealth of the Lord, I have entered into
partnership with the humble; I shall not have to take the
Highway of Death. ||1||Pause||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਰਾਖੇ
ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਖੁਲ੍ਹੇ ਕਪਾਟ ॥
ਬੇਸੁਮਾਰ ਸਾਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਲਾਹਾ
ਚਰਨ ਨਿਧਿ ਖਾਟ ॥੧॥

Showering me with His Kindness, the Supreme Lord God
has saved me; the doors of doubt have been opened wide.

I have found God, the Banker of Infinity; I have earned the
profit of the wealth of His Feet. ||1||

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਢੇ ਹੈ ਛਾਂਟਿ ॥

I have grasped the protection of the Sanctuary of the
Unchanging, Unmoving, Imperishable Lord; He has
picked up my sins and thrown them out.

Slave Nanak's sorrow and suffering has ended. He
shall never again be squeezed into the mold of
reincarnation. ||2||10||14||

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ
ਨ ਜੋਨੀ ਮਾਟ ॥੨॥੧੦॥੧੪॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਹਿਰਾਨੋ ॥

In so many ways, attachment to Maya leads to ruin.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਊ ਬਿਰਲਾ ਸੇਵਕੁ
ਪੂਰਨ ਭਗਤੁ ਚਿਰਾਨੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Among millions, it is very rare to find a selfless servant
who remains a perfect devotee for very long. ||1||Pause||

ਇਤ ਉਤ ਡੋਲਿ ਡੋਲਿ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਓ
ਤਨੁ ਧਨੁ ਹੋਤ ਬਿਰਾਨੋ ॥

Roaming and wandering here and there, the mortal finds
only trouble; his body and wealth become strangers to
himself.

ਲੋਗ ਦੁਰਾਇ ਕਰਤ ਠਗਿਆਈ ਹੋਤੋ
ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨੋ ॥੧॥

Hiding from people, he practices deception; he does not
know the One who is always with him. ||1||

ਮ੍ਰਿਗ ਪੰਖੀ ਮੀਨ ਦੀਨ ਨੀਚ ਇਹ
ਸੰਕਟ ਫਿਰਿ ਆਨੋ ॥

He wanders through troubled incarnations of low and
wretched species as a deer, a bird and a fish.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਹਨ ਪ੍ਰਭ
ਤਾਰਹੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੁਖ
ਮਾਨੋ ॥੨॥੧੧॥੧੫॥

Says Nanak, O God, I am a stone - please carry me across,
that I may enjoy peace in the Saadh Sangat, the Company
of the Holy. ||2||11||15||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

ਦੁਸਟ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ਰੀ ਮਾਈ ॥
ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਨੇ
ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਆਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The cruel and evil ones died after taking poison, O mother.
And the One, to whom all creatures belong, has saved us.
God has granted His Grace. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਤਾਂ
ਭਉ ਕੈਸਾ ਭਾਈ ॥
ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭੁ
ਦੀਸੈ ਸਭਨੀ ਠਾਈ ॥੧॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is contained
within all; why should I be afraid, O Siblings of Destiny?
God, my Help and Support, is always with me. He shall
never leave; I see Him everywhere. ||1||

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ
ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਈ ॥

He is the Master of the masterless, the Destroyer of
the pains of the poor; He has attached me to the hem of
His robe.

ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ਜੀਵਹਿ
ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ
ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੧੨॥੧੬॥

O Lord, Your slaves live by Your Support; Nanak has
come to the Sanctuary of God. ||2||12||16||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਰਵੀਜੈ ॥

O my mind, dwell on the Feet of the Lord.

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਮੇਰੇ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ
ਹਰਿ ਪੰਖ ਲਗਾਇ ਮਿਲੀਜੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My mind is enticed by thirst for the Blessed Vision of
the Lord; I would take wings and fly out to meet Him.
||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮਾਰਗੁ ਪਾਇਓ ਸਾਧੂ
ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥

Searching and seeking, I have found the Path, and now I
serve the Holy.

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਨਾਮੁ
ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥

O my Lord and Master, please be kind to me, that I may
drink in Your most sublime essence. ||1||

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਕਰਿ ਸਰਨੀ ਆਏ
ਜਲਤਉ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥

Begging and pleading, I have come to Your Sanctuary; I
am on fire - please shower me with Your Mercy!

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ
ਨਾਨਕ ਅਪੁਨੇ ਕੀਜੈ ॥੨॥੧੩॥੧੭॥

Please give me Your Hand - I am Your slave, O Lord.
Please make Nanak Your Own. ||2||13||17||

੧੨੭੦

1270

ਮਲਾਰ ਮਃ ੫ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਭਗਤਿ ਬਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਓ ॥
ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿ ਚਰਨ ਤਲ ਦੀਨੇ
ਅਪੁਨੇ ਜਸੁ ਵਰਤਾਇਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

It is God's Nature to love His devotees.

He destroys the slanderers, crushing them beneath His
Feet. His Glory is manifest everywhere. ||1||Pause||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕੀਨੇ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ
ਦਇਆ ਜੀਅਨ ਮਹਿ ਪਾਇਓ ॥
ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸੁ ਰਾਖਿਓ
ਤਾਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਾਇਓ ॥੧॥

His Victory is celebrated all throughout the world. He
blesses all creatures with compassion.

Hugging him close in His Embrace, the Lord saves and
protects His slave. The hot winds cannot even touch him. ||1||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਭ੍ਰਮੁ
ਭਉ ਮੇਟਿ ਸੁਖਾਇਓ ॥

My Lord and Master has made me His Own; dispelling my
doubts and fears, He has made me happy.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕਰਹੁ ਦਾਸ ਹਰਿ
ਕੇ ਨਾਨਕ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਮਨਿ
ਆਇਓ ॥੨॥੧੪॥੧੮॥

The Lord's slaves enjoy ultimate ecstasy; O Nanak, faith
has welled up in my mind. ||2||14||18||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ
ਘਰੁ ੨

Raag Malaar, Fifth Mehl, Chau-Padas,
Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ॥	The Gurmukh sees God pervading everywhere.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣੀਆਂ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥	The Gurmukh knows that the universe is the extension of the three gunas, the three dispositions.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥	The Gurmukh reflects on the Sound-current of the Naad, and the wisdom of the Vedas.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ॥੧॥	Without the Perfect Guru, there is only pitch-black darkness. 1
ਮੇਰੇ ਮਨੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥	O my mind, calling on the Guru, eternal peace is found.
ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਓ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਅਪਣਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Following the Guru's Teachings, the Lord comes to dwell within the heart; I meditate on my Lord and Master with every breath and morsel of food. 1 Pause
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥	I am a sacrifice to the Guru's Feet.
ਗੁਰ ਕੇ ਗੁਣ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਤ ਗਾਉ ॥	Night and day, I continually sing the Glorious Praises of the Guru.
ਗੁਰ ਕੀ ਧੂੜਿ ਕਰਉ ਇਸਨਾਨੁ ॥	I take my cleansing bath in the dust of the Guru's Feet.
ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥੨॥	I am honored in the True Court of the Lord. 2
ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥	The Guru is the boat, to carry me across the terrifying world-ocean.
ਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਨ ਹੋਇ ਜੋਨਿ ਅਉਤਾਰੁ ॥	Meeting with the Guru, I shall not be reincarnated ever again.
ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥	That humble being serves the Guru,
ਜਾ ਕਉ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਆਏ ॥੩॥	who has such karma inscribed on his forehead by the Primal Lord. 3
ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਜੀਵਨਿ ਗੁਰੁ ਆਧਾਰੁ ॥	The Guru is my life; the Guru is my support.
ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਵਰਤਣਿ ਗੁਰੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥	The Guru is my way of life; the Guru is my family.
ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਖਸਮੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਣਾਈ ॥	The Guru is my Lord and Master; I seek the Sanctuary of the True Guru.
ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾ ਕੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥੧੯॥	O Nanak, the Guru is the Supreme Lord God; His value cannot be estimated. 4 1 19

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਇ ॥
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੂੰ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ
ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗਾਵਣੁ ਸੁਨਣੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥
ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥
ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰਾ ਨਾਂਉ ॥
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੨॥

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤੇ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਇ ॥
ਭਾਣੈ ਬਖਸ ਭਾਣੈ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥
ਦੁਹਾਂ ਸਿਰਿਆਂ ਕਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ॥
ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਂਈ ਤੇਰੇ ਪਰਤਾਪ ॥੩॥

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥
ਤੂ ਆਪੇ ਬੂਝਹਿ ਸੁਣਿ ਆਪਿ
ਵਖਾਣਹਿ ॥
ਸੇਈ ਭਗਤ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ॥

੧੨੭੧

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ
ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥੨॥੨੦॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਰਮੇਸਰੁ ਹੋਆ ਦਇਆਲੁ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

I enshrine the Lord's Feet within my heart;
in His Mercy, God has united me with Himself.
God enjoins His servant to his tasks.
His worth cannot be expressed. ||1||

Please be merciful to me, O Perfect Giver of peace.
By Your Grace, You come to mind; I am imbued with Your
Love, twenty-four hours a day. ||1||Pause||

Singing and listening, it is all by Your Will.
One who understands the Hukam of Your Command is
absorbed in Truth.
Chanting and meditating on Your Name, I live.
Without You, there is no place at all. ||2||

Pain and pleasure come by Your Command, O Creator Lord.
By the Pleasure of Your Will You forgive, and by the
Pleasure of Your Will You award punishment.
You are the Creator of both realms.
I am a sacrifice to Your Glorious Grandeur. ||3||

You alone know Your value.
You alone understand, You Yourself speak and listen.
They alone are devotees, who are pleasing to Your Will.

1271

Nanak is forever a sacrifice to them. ||4||2||20||

Malaar, Fifth Mehl:

The Transcendent Lord God has become merciful;

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ॥	Ambrosial Nectar is raining down from the clouds.
ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ॥	All beings and creatures are satisfied;
ਕਾਰਜ ਆਏ ਪੂਰੇ ਰਾਸੇ ॥੧॥	their affairs are perfectly resolved. 1
ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥	O my mind, dwell on the Lord, forever and ever.
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਇਆ ਐਥੈ	Serving the Perfect Guru, I have obtained it. It shall stay
ਓਥੈ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	with me both here and hereafter. 1 Pause
ਦੁਖੁ ਭੰਨਾ ਭੈ ਭੰਜਨਹਾਰ ॥	He is the Destroyer of pain, the Eradicator of fear.
ਆਪਣਿਆ ਜੀਆ ਕੀ ਕੀਤੀ	He takes care of His beings.
ਸਾਰ ॥	
ਰਾਖਨਹਾਰ ਸਦਾ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥	The Savior Lord is kind and compassionate forever.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥	I am a sacrifice to Him, forever and ever. 2
ਕਾਲੁ ਗਵਾਇਆ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ॥	The Creator Himself has eliminated death.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਪਿ ॥	Meditate on Him forever and ever, O my mind.
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਰਾਖੇ ਸਭਿ ਜੰਤ ॥	He watches all with His Glance of Grace and protects them.
ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਭਗਵੰਤ ॥੩॥	Continually and continuously, sing the Glorious Praises of the Lord God. 3
ਏਕੋ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਆਪ ॥	The One and Only Creator Lord is Himself by Himself.
ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਜਾਣਹਿ ਪਰਤਾਪ ॥	The Lord's devotees know His Glorious Grandeur.
ਨਾਵੈ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥	He preserves the Honor of His Name.
ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਤਿਸ ਕਾ	Nanak speaks as the Lord inspires him to speak. 4 3 21
ਬੋਲਾਇਆ ॥੪॥੩॥੨੧॥	

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥	All treasures are found in the Sanctuary of the Guru.
ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥	Honor is obtained in the True Court of the Lord.
ਕ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥	Doubt, fear, pain and suffering are taken away,
ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥	forever singing the Glorious Praises of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. 1
ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਲਾਹਿ ॥	O my mind, praise the Perfect Guru.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Chant the treasure of the Naam, the Name of the Lord,
day and night. You shall obtain the fruits of your mind's
desires. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੋਇ ॥

No one else is as great as the True Guru.
The Guru is the Supreme Lord, the Transcendent
Lord God.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੂਖ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥
ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ
ਚਾਖੈ ॥੨॥

He saves us from the pains of death and birth,
and we will not have to taste the poison of Maya ever
again. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥
ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸਭੁ ਸਾਚੀ ॥
ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜੋ ਗੁਰ ਸੰਗਿ
ਰਾਚੀ ॥੩॥

The Guru's glorious grandeur cannot be described.
The Guru is the Transcendent Lord, in the True Name.
True is His self-discipline, and True are all His actions.
Immaculate and pure is that mind, which is imbued with
love for the Guru. ||3||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਨ ਤੇ ਤਿਆਗਿ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਚਰਣ
ਨਿਵਾਸਿ ॥

The Perfect Guru is obtained by great good fortune.
Drive out sexual desire, anger and greed from your mind.
By His Grace, the Guru's Feet are enshrined within.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਸਚੁ ਅਰਦਾਸਿ
॥੪॥੪॥੨੨॥

Nanak offers his prayer to the True Lord God. ||4||4||22||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ
ਘਰੁ ੩

Raag Malaar, Fifth Mehl, Partaal,
Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰ ਮਨਾਰਿ ਪ੍ਰਿਅ ਦਇਆਰ ਸਿਉ
ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥

Pleasing the Guru, I have fallen in love with my Merciful
Beloved Lord.

ਕੀਨੋ ਰੀ ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ॥

I have made all my decorations,

ਤਜਿਓ ਰੀ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰ ॥

and renounced all corruption;

ਧਾਵਤੋ ਅਸਥਿਰੁ ਥੀਆ ॥੧॥

my wandering mind has become steady and stable. ||1||Pause||

ਰਹਾਉ ॥

ਐਸੇ ਰੇ ਮਨ ਪਾਇ ਕੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ
ਕੈ ਕਰਿ ਸਾਧਨ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ॥

ਬਾਜੇ ਬਜਹਿ ਮ੍ਰਿਦੰਗ ਅਨਾਹਦ
ਕੋਕਿਲ ਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਬੋਲੈ ਮਧੁਰ
ਬੈਨ ਅਤਿ ਸੁਹੀਆ ॥੧॥

ਐਸੀ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕੀ ਸੋਭ ਅਤਿ
ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਿਅ ਅਮੋਘ ਤੈਸੇ ਹੀ ਸੰਗਿ
ਸੰਤ ਬਨੇ ॥

ਭਵ ਉਤਾਰ ਨਾਮ ਭਨੇ ॥

ਰਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮਾਲ ॥

੧੨੭੨

ਮਨਿ ਫੇਰਤੇ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੰਗੀਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਥੀਆ ॥੨॥੧॥੨੩॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨੁ ਘਨੈ ਭ੍ਰਮੈ ਬਨੈ ॥

ਉਮਕਿ ਤਰਸਿ ਚਾਲੈ ॥

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਚਾਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਨ ਮਾਈ ਮੋਹਿ ਆਈ ਕਹੰਉ
ਬੇਦਨ ਕਾਹਿ ॥੧॥

ਆਨ ਉਪਾਵ ਸਗਰ ਕੀਏ ਨਹਿ ਦੂਖ
ਸਾਕਹਿ ਲਾਹਿ ॥

ਭਜੁ ਸਰਨਿ ਸਾਧੂ ਨਾਨਕਾ
ਮਿਲੁ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦਹਿ ਗਾਹਿ
॥੨॥੨॥੨੪॥

O my mind, lose your self-conceit by associating with the Holy, and you shall find Him.

The unstruck celestial melody vibrates and resounds; like a song-bird, chant the Lord's Name, with words of sweetness and utter beauty. ||1||

Such is the glory of Your Darshan, so utterly infinite and fruitful, O my Love; so do we become by associating with the Saints.

Vibrating, chanting Your Name, we cross over the terrifying world-ocean.

They dwell on the Lord, Raam, Raam, chanting on their malas;

1272

their minds are turned towards the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

O servant Nanak, their Beloved Lord seems so sweet to them. ||2||1||23||

Malaar, Fifth Mehl:

My mind wanders through the dense forest.

It walks with eagerness and love,

hoping to meet God. ||1||Pause||

Maya with her three gunas - the three dispositions - has come to entice me; whom can I tell of my pain? ||1||

I tried everything else, but nothing could rid me of my sorrow.

So hurry to the Sanctuary of the Holy, O Nanak; joining them, sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||2||2||24||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਸੋਭ ਸੁਹਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥
ਹਾਹਾ ਹੂਹੂ ਗੰਧੂਬ ਅਪਸਰਾ ਅਨੰਦ
ਮੰਗਲ ਰਸ ਗਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪੁਨਿਤ ਲਲਿਤ ਗੁਨਗੁ ਅਨਿਕ
ਭਾਂਤਿ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੂਪ ਦਿਖਾਵਨੀ
ਨੀਕੀ ॥੧॥

ਗਿਰਿ ਤਰ ਥਲ ਜਲ ਭਵਨ ਭਰਪੁਰਿ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਲਾਲਨ ਛਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਮਈਆ ਰਸੁ
ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਭਾਵਨੀ
ਨੀਕੀ ॥੨॥੩॥੨੫॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ਚਰਨ ਕਮਲ
ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦਰਸੁ ਸਫਲਿਓ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿਓ ਗਏ
ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥

ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਉਜੀਆਰੇ ॥੧॥

ਬਿਸਮ ਬਿਸਮੈ ਬਿਸਮ ਭਈ ॥

ਅਘ ਕੋਟਿ ਹਰਤੇ ਨਾਮ ਲਈ ॥

ਗੁਰ ਚਰਨ ਮਸਤਕੁ ਡਾਰਿ ਪਹੀ ॥

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਤੂੰਹੀ ਏਕ ਤੁਹੀ ॥

ਭਗਤ ਟੇਕ ਤੁਹਾਰੇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ
ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੪॥੨੬॥

Malaar, Fifth Mehl:

The glory of my Beloved is noble and sublime.

The celestial singers and angels sing His Sublime Praises
in ecstasy, happiness and joy. ||1||Pause||

The most worthy beings sing God's Praises in beautiful
harmonies, in all sorts of ways, in myriads of sublime
forms. ||1||

Throughout the mountains, trees, deserts, oceans and
galaxies, permeating each and every heart, the sublime
grandeur of my Love is totally pervading.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the
Love of the Lord is found; O Nanak, sublime is that
faith. ||2||3||25||

Malaar, Fifth Mehl:

With love for the Guru, I enshrine the Lotus Feet of my
Lord deep within my heart. ||1||Pause||

I gaze on the Blessed Vision of His Fruitful Darshan; my
sins are erased and taken away.

My mind is immaculate and enlightened. ||1||

I am wonderstruck, stunned and amazed.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, millions of sins
are destroyed.

I fall at His Feet, and touch my forehead to them.

You alone are, You alone are, O God.

Your devotees take Your Support.

Servant Nanak has come to the Door of Your
Sanctuary. ||2||4||26||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬਰਸੁ ਸਰਸੁ ਆਗਿਆ ॥
ਹੋਹਿ ਆਨੰਦ ਸਗਲ ਭਾਗ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੰਤ ਸੰਗੇ ਮਨੁ ਪਰਫੜੈ ਮਿਲਿ ਮੇਘ
ਧਰ ਸੁਹਾਗ ॥੧॥

ਘਨਘੋਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੋਰ ॥
ਚਿਤੁ ਚਾੜ੍ਹਕ ਬੁੰਦ ਓਰ ॥
ਐਸੇ ਹਰਿ ਸੰਗੇ ਮਨ ਮੋਹ ॥
ਤਿਆਗਿ ਮਾਇਆ ਧੋਹ ॥
ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਨਾਨਕ
ਜਾਗਿਆ ॥੨॥੫॥੨੭॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਗਾਉ ਨੀਤ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਾਰਿ ਚੀਤ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਛੇਡਿ ਮਾਨੁ ਤਜਿ ਗੁਮਾਨੁ ਮਿਲਿ
ਸਾਧੂਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਏਕ ਰੰਗਿ ਮਿਟਿ
ਜਾਂਹਿ ਦੇਖ ਮੀਤ ॥੧॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਬਿਖੈ ਜੰਜਾਲ ॥
ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗਿ ॥
ਨਾਨਕ ਗਾਵੈ ਗੋਬਿੰਦ
ਨੀਤ ॥੨॥੬॥੨੮॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਘਨੁ ਗਰਜਤ ਗੋਬਿੰਦ ਰੂਪ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

Rain down with happiness in God's Will.
Bless me with total bliss and good fortune. ||1||Pause||

My mind blossoms forth in the Society of the Saints;
soaking up the rain, the earth is blessed and beautified. ||1||

The peacock loves the thunder of the rain clouds.

The rainbird's mind is drawn to the rain-drop

- so is my mind enticed by the Lord.

I have renounced Maya, the deceiver.

Joining with the Saints, Nanak is awakened. ||2||5||27||

Malaar, Fifth Mehl:

Sing forever the Glorious Praises of the Lord of the World.
Enshrine the Lord's Name in your consciousness. ||1||Pause||

Forsake your pride, and abandon your ego; join the Saadh
Sangat, the Company of the Holy.

Meditate in loving remembrance on the One Lord; your
sorrows shall be ended, O friend. ||1||

The Supreme Lord God has become merciful;
corrupt entanglements have come to an end.

Grasping the feet of the Holy,

Nanak sings forever the Glorious Praises of the Lord of the
World. ||2||6||28||

Malaar, Fifth Mehl:

The Embodiment of the Lord of the Universe roars like the
thunder-cloud.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸੁਖ ਚੈਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Singing His Glorious Praises brings peace and bliss.
||1||Pause||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਤਰਨ ਸਾਗਰ
ਧੁਨਿ ਅਨਹਤਾ ਰਸ ਬੈਨ ॥੧॥

The Sanctuary of the Lord's Feet carries us across the world-ocean. His Sublime Word is the unstruck celestial melody. ||1||

ਪਥਿਕ ਪਿਆਸ ਚਿਤ ਸਰੋਵਰ
ਆਤਮ ਜਲੁ ਲੈਨ ॥

The thirsty traveller's consciousness obtains the water of the soul from the pool of nectar.

ਹਰਿ ਦਰਸ ਪ੍ਰੇਮ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਚੈਨ ॥੨॥੭॥੨੯॥

Servant Nanak loves the Blessed Vision of the Lord; in His Mercy, God has blessed him with it. ||2||7||29||

੧੨੭੩

1273

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਹੇ ਗੋਪਾਲ ਹੇ ਦਇਆਲ
ਲਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Lord of the Universe, O Lord of the World, O Dear Merciful Beloved. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਸਖੇ ਦੀਨ ਦਰਦ
ਨਿਵਾਰ ॥੧॥

You are the Master of the breath of life, the Companion of the lost and forsaken, the Destroyer of the pains of the poor. ||1||

ਹੇ ਸਮ੍ਰਥ ਅਗਮ ਪੂਰਨ ਮੋਹਿ
ਮਇਆ ਧਾਰਿ ॥੨॥

O All-powerful, Inaccessible, Perfect Lord, please shower me with Your Mercy. ||2||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਨਾਨਕ
ਪਾਰਿ ਉਤਾਰ ॥੩॥੮॥੩੦॥

Please, carry Nanak across the terrible, deep dark pit of the world to the other side. ||3||8||30||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ
ਘਰੁ ੧

Malaar, First Mehl, Ashtapadees,
First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਚਕਵੀ ਨੈਨ ਨੀਦ ਨਹਿ ਚਾਹੈ ਬਿਨੁ
ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ॥

The chakvi bird does not long for sleepy eyes; without her beloved, she does not sleep.

ਸੂਰੁ ਚਰੈ ਪ੍ਰਿਉ ਦੇਖੈ ਨੈਨੀ ਨਿਵਿ
ਨਿਵਿ ਲਾਗੈ ਪਾਂਈ ॥੧॥

When the sun rises, she sees her beloved with her eyes; she bows and touches his feet. ||1||

ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਖਾਈ ॥

The Love of my Beloved is pleasing; it is my Companion and Support.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨਹੀ ਜਗਿ ਜੀਵਾ
ਐਸੀ ਪਿਆਸ ਤਿਸਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Without Him, I cannot live in this world even for an instant; such is my hunger and thirst. ||1||Pause||

ਸਰਵਰਿ ਕਮਲੁ ਕਿਰਣਿ ਆਕਾਸੀ
ਬਿਗਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥

The lotus in the pool blossoms forth intuitively and naturally, with the rays of the sun in the sky.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨੀ ਅਭ ਐਸੀ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥

Such is the love for my Beloved which imbues me; my light has merged into the Light. ||2||

ਚਾੜ੍ਹਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਟੇਰੈ
ਬਿਲਪ ਕਰੈ ਬਿਲਲਾਈ ॥

Without water, the rainbird cries out, “Pri-o! Pri-o! - Beloved! Beloved!” It cries and wails and laments.

ਘਨਹਰ ਘੋਰ ਦਸੋ ਦਿਸਿ ਬਰਸੈ
ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥

The thundering clouds rain down in the ten directions; its thirst is not quenched until it catches the rain-drop in its mouth. ||3||

ਮੀਨ ਨਿਵਾਸ ਉਪਜੈ ਜਲ ਹੀ ਤੇ
ਸੁਖ ਦੁਖ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥

The fish lives in water, from which it was born. It finds peace and pleasure according to its past actions.

ਖਿਨੁ ਤਿਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਪਲੁ
ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰਨੁ ਜੀਵਨੁ ਤਿਸੁ
ਤਾਂਈ ॥੪॥

It cannot survive without water for a moment, even for an instant. Life and death depend on it. ||4||

ਧਨ ਵਾਂਝੀ ਪਿਰੁ ਦੇਸ ਨਿਵਾਸੀ ਸਚੇ
ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਬਦੁ ਪਠਾਈ ॥

The soul-bride is separated from her Husband Lord, who lives in His Own Country. He sends the Shabad, His Word, through the True Guru.

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੀ
ਭਗਤਿ ਰਤੀ ਹਰਖਾਈ ॥੫॥

She gathers virtues, and enshrines God within her heart. Imbued with devotion, she is happy. ||5||

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੈ ਸਭੈ ਹੈ ਜੋਤੀ ਗੁਰ
ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਿਉ ਪਾਈ ॥

Everyone cries out, “Beloved! Beloved!” But she alone finds her Beloved, who is pleasing to the Guru.

ਪ੍ਰਿਉ ਨਾਲੇ ਸਦ ਹੀ ਸਚਿ ਸੰਗੇ
ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੬॥

Our Beloved is always with us; through the Truth, He blesses us with His Grace, and unites us in His Union. ||6||

ਸਭ ਮਹਿ ਜੀਉ ਜੀਉ ਹੈ ਸੋਈ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

He is the life of the soul in each and every soul; He permeates and pervades each and every heart.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਘਰ ਹੀ
ਪਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ
ਸਮਾਈ ॥੭॥

By Guru’s Grace, He is revealed within the home of my heart; I am intuitively, naturally, absorbed into Him. ||7||

ਅਪਨਾ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰਹੁ ਆਪੇ
ਸੁਖਦਾਤੇ ਗੋਸਾਂਦੀ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਘਰ ਹੀ ਪਿਰੁ
ਪਾਇਆ ਤਉ ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ
ਬੁਝਾਈ ॥੮॥੧॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ
ਹਰਿ ਮੈ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹਣੁ ਨ
ਪਾਵੈ ਆਚੁ ਕਾਚੁ ਢਰਿ
ਪਾਂਹੀ ॥੧॥

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕਾ ਕਹਹੁ ਗਰਬੁ
ਕੈਸਾ ॥

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਬਵਰੇ
ਹਉਮੈ ਗਰਬਿ ਖਪੈ ਜਗੁ ਐਸਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਪ੍ਰਭੂ ਰਖਵਾਰੇ ਰਾਖੈ
ਪਰਖੈ ਸੋਈ ॥

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਤੁਮ੍ਹ ਸਰਿ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਕੀਨੀ
ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਜਨੁ ॥

ਅਮਰੁ ਅਨਾਥ ਸਰਬ ਸਿਰਿ
ਮੋਰਾ ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਭਰਮ ਭੈ
ਖੰਜਨੁ ॥੩॥

੧੨੭੪

ਕਾਗਦ ਕੋਟੁ ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਬਪੁਰੇ
ਰੰਗਨਿ ਚਿਹਨ ਚਤੁਰਾਈ ॥

He Himself shall resolve all your affairs, when you meet
with the Giver of peace, the Lord of the World.

By Guru's Grace, you shall find your Husband Lord within
your own home; then, O Nanak, the fire within you shall
be quenched. ||8||1||

Malaar, First Mehl:

Remain awake and aware, serving the Guru; except for the
Lord, no one is mine.

Even by making all sorts of efforts, you shall not remain
here; it shall melt like glass in the fire. ||1||

Tell me - why are you so proud of your body and wealth?

They shall vanish in an instant; O madman, this is how the
world is wasting away, in egotism and pride. ||1||Pause||

Hail to the Lord of the Universe, God, our Saving Grace;
He judges and saves the mortal beings.

All that is, belongs to You. No one else is equal to You. ||2||

Creating all beings and creatures, their ways and means
are under Your control; You bless the Gurmukhs with the
ointment of spiritual wisdom.

My Eternal, Unmastered Lord is over the heads of all. He
is the Destroyer of death and rebirth, doubt and fear. ||3||

1274

This wretched world is a fortress of paper, of color and
form and clever tricks.

ਨਾਨੀ ਸੀ ਬੂੰਦ ਪਵਨੁ ਪਤਿ ਖੋਵੈ
ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਖਿਨੁ ਤਾਣੀ ॥੪॥

A tiny drop of water or a little puff of wind destroys its
glory; in an instant, its life is ended. ||4||

ਨਦੀ ਉਪਕੰਠਿ ਜੈਸੇ ਘਰੁ ਤਰਵਰੁ
ਸਰਪਨਿ ਘਰੁ ਘਰੁ ਮਾਹੀ ॥

It is like a tree-house near the bank of a river, with a
serpent's den in that house.

ਉਲਟੀ ਨਦੀ ਕਹਾਂ ਘਰੁ ਤਰਵਰੁ
ਸਰਪਨਿ ਡਸੈ ਦੂਜਾ ਮਨ ਮਾਂਹੀ ॥੫॥

When the river overflows, what happens to the tree house?
The snake bites, like duality in the mind. ||5||

ਗਾਰੁੜ ਗੁਰੁ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਰੁ
ਬਚਨੀ ਬਿਖਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਰੀ ॥

Through the magic spell of the Guru's spiritual wisdom,
and meditation on the Word of the Guru's Teachings, vice
and corruption are burnt away.

ਮਨ ਤਨ ਹੇਂਵ ਭਏ ਸਚੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥੬॥

The mind and body are cooled and soothed and Truth is
obtained, through the wondrous and unique devotional
worship of the Lord. ||6||

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਜਾਚੈ ਤੂ ਸਰਬ
ਜੀਆਂ ਦਇਆਲਾ ॥

All that exists begs of You; You are merciful to all beings.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪਤਿ ਰਾਖੁ
ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਗੋਪਾਲਾ ॥੭॥

I seek Your Sanctuary; please save my honor, O Lord of
the World, and bless me with Truth. ||7||

ਬਾਧੀ ਪੰਧਿ ਅੰਧ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ਬਧਿਕ
ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥

Bound in worldly affairs and entanglements, the blind one
does not understand; he acts like a murderous butcher.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੂਝਸਿ ਬੂਝਸਿ
ਸਚ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ਸਮਾਵੈ ॥੮॥

But if he meets with the True Guru, then he comprehends
and understands, and his mind is imbued with true spiritual
wisdom. ||8||

ਨਿਰਗੁਣ ਦੇਹ ਸਾਚ ਬਿਨੁ ਕਾਚੀ ਮੈ
ਪੂਛੁਓ ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥

Without the Truth, this worthless body is false; I have
consulted my Guru on this.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦਿਖਾਵੈ ਬਿਨੁ
ਸਾਚੇ ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ॥੯॥੨॥

O Nanak, that God has revealed God to me; without the
Truth, all the world is just a dream. ||9||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Malaar, First Mehl:

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੀਨ ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ
ਸਾਰਿੰਗ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥੧॥

The rainbird and the fish find peace in water; the deer is
pleased by the sound of the bell. ||1||

ਰੈਨਿ ਬਬੀਹਾ ਬੋਲਿਓ ਮੇਰੀ
ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The rainbird chirps in the night, O my mother. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਲਟੈ ਕਬਹੂ
ਜੋ ਤੈ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ॥੨॥

O my Beloved, my love for You shall never end, if it is
Your Will. ||2||

ਨੀਦ ਗਈ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਥਾਕੀ ਸਚ
ਮਤਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਈ ॥੩॥

Sleep is gone, and egotism is exhausted from my body; my
heart is permeated with the Teachings of Truth. ||3||

ਰੂਖੀਂ ਬਿਰਖੀ ਉਡਉ ਭੂਖਾ ਪੀਵਾ
ਨਾਮੁ ਸੁਭਾਈ ॥੪॥

Flying among the trees and plants, I remain hungry;
lovingly drinking in the Naam, the Name of the Lord, I
am satisfied. ||4||

ਲੋਚਨ ਤਾਰ ਲਲਤਾ ਬਿਲਲਾਤੀ
ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਰਜਾਈ ॥੫॥

I stare at You, and my tongue cries out to You; I am so
thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan. ||5||

ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੀ ਤੇਤਾ ਤਨੁ
ਤਾਪੈ ਕਾਪਰੁ ਅੰਗਿ ਨ ਸੁਹਾਈ ॥੬॥

Without my Beloved, the more I decorate myself, the more
my body burns; these clothes do not look good on my
body. ||6||

ਅਪਨੇ ਪਿਆਰੇ ਬਿਨੁ ਇਕੁ ਖਿਨੁ
ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਮਿਲੇ ਨੀਦ
ਨ ਪਾਈ ॥੭॥

Without my Beloved, I cannot survive even for an instant;
without meeting Him, I cannot sleep. ||7||

ਪਿਰੁ ਨਜੀਕਿ ਨ ਬੁਝੈ ਬਪੁੜੀ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੮॥

Her Husband Lord is nearby, but the wretched bride does
not know it. The True Guru reveals Him to her. ||8||

ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਤਬ ਹੀ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ
ਬੁਝਾਈ ॥੯॥

When she meets Him with intuitive ease, she finds peace;
the Word of the Shabad quenches the fire of desire. ||9||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੁਝ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੦॥੩॥

Says Nanak, through You, O Lord, my mind is pleased and
appeared; I cannot express Your worth. ||10||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ
ਘਰੁ ੨

Malaar, First Mehl, Ashtapadees,
Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਅਖਲੀ ਉਂਡੀ ਜਲੁ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥
ਡੂਗਰੁ ਉਚਉ ਗੜੁ ਪਾਤਾਲਿ ॥
ਸਾਗਰੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦ
ਵੀਚਾਰਿ ॥

The earth bends under the weight of the water,
the lofty mountains and the caverns of the underworld.
Contemplating the Word of the Guru's Shabad, the oceans
become calm.

ਮਾਰਗੁ ਮੁਕਤਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥

The path of liberation is found by subduing the ego. ||1||

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਵੈ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥

I am blind; I seek the Light of the Name.

ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ਚਲਾ ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ
ਭੇਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I take the Support of the Naam, the Name of the Lord.
I walk on the path of mystery of the Guru's Fear.
||1||Pause||

੧੨੭੫

1275

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਧਰੁ ਜਾਣਿ ॥

Through the Shabad, the Word of the True Guru, the Path is known.

ਗੁਰ ਕੈ ਤਕੀਐ ਸਾਚੈ ਤਾਣਿ ॥

With the Guru's Support, one is blessed with the strength of the True Lord.

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਸਿ ਰੂੜੀ ਬਾਣਿ ॥

Dwell on the Naam, and realize the Beautiful Word of His Bani.

ਥੈਂ ਭਾਵੈ ਦਰੁ ਲਹਸਿ ਪਿਰਾਣਿ ॥੨॥

If it is Your Will, Lord, You lead me to find Your Door. ||2||

ਊਡਾਂ ਬੈਸਾ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥

Flying high or sitting down, I am lovingly focused on the One Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, I take the Naam as my Support.

ਨਾ ਜਲੁ ਡੂੰਗਰੁ ਨ ਉਚੀ ਧਾਰ ॥

There is no ocean of water, no mountain ranges rising up.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਤਹ ਮਗੁ ਨ
ਚਾਲਣਹਾਰ ॥੩॥

I dwell within the home of my own inner being, where there is no path and no one travelling on it. ||3||

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਵਸਹਿ ਤੂਹੈ ਬਿਧਿ
ਜਾਣਹਿ ਬੀਜਉ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥

You alone know the way to that House in which You dwell. No one else knows the Mansion of Your Presence.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਵੀ
ਸਭੁ ਜਗੁ ਦਬਿਆ ਛਾਪੈ ॥

Without the True Guru, there is no understanding. The whole world is buried under its nightmare.

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੈ ਬਿਲਲਾਤਉ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥

The mortal tries all sorts of things, and weeps and wails, but without the Guru, he does not know the Naam, the Name of the Lord.

ਪਲ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਏ ਜੇ
ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸਿਵਾਪੈ ॥੪॥

In the twinkling of an eye, the Naam saves him, if he realizes the Word of the Guru's Shabad. ||4||

ਇਕਿ ਮੂਰਖ ਅੰਧੇ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥

Some are foolish, blind, stupid and ignorant.

ਇਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥

Some, through fear of the True Guru, take the Support of the Naam.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਮੀਠੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ॥

The True Word of His Bani is sweet, the source of ambrosial nectar.

ਜਿਨਿ ਪੀਤੀ ਤਿਸੁ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥੫॥

Whoever drinks it in, finds the Door of Salvation. ||5||

ਨਾਮੁ ਭੈ ਭਾਇ ਰਿਚੈ ਵਸਾਹੀ ਗੁਰੁ
ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ॥

One who, through the love and fear of God, enshrines the Naam within his heart, acts according to the Guru's Instructions and knows the True Bani.

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥

When the clouds release their rain, the earth becomes beautiful; God's Light permeates each and every heart.

ਕਾਲਰਿ ਬੀਜਸਿ ਦੁਰਮਤਿ ਐਸੀ
ਨਿਗੁਰੇ ਕੀ ਨੀਸਾਣੀ ॥

The evil-minded ones plant their seed in the barren soil; such is the sign of those who have no Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਾਝਹੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰਾ
ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥੬॥

Without the True Guru, there is utter darkness; they drown there, even without water. ||6||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨੋ ਸੁ ਪ੍ਰਭੂ ਰਜਾਇ ॥

Whatever God does, is by His Own Will.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ
ਜਾਇ ॥

That which is pre-ordained cannot be erased.

ਹੁਕਮੇ ਬਾਧਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

Bound to the Hukam of the Lord's Command, the mortal does his deeds.

ਏਕ ਸਬਦਿ ਰਾਚੈ ਸਚਿ
ਸਮਾਇ ॥੭॥

Permeated by the One Word of the Shabad, the mortal is immersed in Truth. ||7||

ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ
ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਨਾਮ ਪਤਾਲੰ ॥

Your Command, O God, rules in the four directions; Your Name pervades the four corners of the nether regions as well.

ਸਭ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭ
ਸਾਚਾ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ
ਬੈਆਲੰ ॥

The True Word of the Shabad is pervading amongst all. By His Grace, the Eternal One unites us with Himself.

ਜਾਮਣੁ ਮਰਣਾ ਦੀਸੈ ਸਿਰਿ ਊਠੋ
ਖੁਧਿਆ ਨਿਦ੍ਰਾ ਕਾਲੰ ॥

Birth and death hang over the heads of all beings, along with hunger, sleep and dying.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ
ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਰਸਾਲੰ ॥੮॥੧॥੪॥

The Naam is pleasing to Nanak's mind; O True Lord, Source of bliss, please bless me with Your Grace. ||8||1||4||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Malaar, First Mehl:

ਮਰਣ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੈ ॥
ਕੰਠੇ ਬੈਠੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ॥੧॥

You do not understand the nature of death and liberation.
You are sitting on the river-bank; realize the Word of the
Guru's Shabad. ||1||

ਤੂ ਕੈਸੇ ਆੜਿ ਫਾਥੀ ਜਾਲਿ ॥
ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਚਹਿ ਰਿਦੈ
ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You stork! - how were you caught in the net?
You do not remember in your heart the Unseen Lord God.
||1||Pause||

ਏਕ ਜੀਅ ਕੈ ਜੀਆ ਖਾਹੀ ॥
ਜਲਿ ਤਰਤੀ ਬੁਡੀ ਜਲ ਮਾਹੀ ॥੨॥

For your one life, you consume many lives.
You were supposed to swim in the water, but you are
drowning in it instead. ||2||

ਸਰਬ ਜੀਅ ਕੀਏ ਪ੍ਰਤਪਾਨੀ ॥
ਜਬ ਪਕੜੀ ਤਬ ਹੀ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੩॥

You have tormented all beings.
When Death seizes you, then you shall regret and
repent. ||3||

ਜਬ ਗਲਿ ਫਾਸ ਪੜੀ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
ਉਡਿ ਨ ਸਾਕੈ ਪੰਖ ਪਸਾਰੀ ॥੪॥

When the heavy noose is placed around your neck,
you may spread your wings, but you shall not be able to
fly. ||4||

ਰਸਿ ਚੂਗਹਿ ਮਨਮੁਖਿ ਗਾਵਾਰਿ ॥

You enjoy the tastes and flavors, you foolish self-willed
manmukh.

ਫਾਥੀ ਛੂਟਹਿ ਗੁਣ ਗਿਆਨ
ਬੀਚਾਰਿ ॥੫॥

You are trapped. You can only be saved by virtuous
conduct, spiritual wisdom and contemplation. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਤੂਟੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥

Serving the True Guru, you will shatter the Messenger of
Death.

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੁ ॥੬॥

In your heart, dwell on the True Word of the Shabad. ||6||

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥

The Guru's Teachings, the True Word of the Shabad, is
excellent and sublime.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ
ਧਾਰਿ ॥੭॥

Keep the Name of the Lord enshrined in your heart. ||7||

ਸੇ ਦੁਖ ਆਗੈ ਜਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸੇ ॥

One who is obsessed with enjoying pleasures here, shall
suffer in pain hereafter.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ
ਸਾਚੇ ॥੮॥੨॥੫॥

O Nanak, there is no liberation without the True Name.
||8||2||5||

੧੨੭੬

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
ਘਰੁ ੧ ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ
ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਈਐ
ਜਾਂ ਹਰਿ ਕੀ ਹੋਇ ਰਜਾਇ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ
ਲਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਾਚਾ
ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਊਪਜੈ ਤਾਂ
ਇਹ ਸੰਸਾ ਜਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੇ ਹਰਿ ਬੁਝੀਐ ਗਰਭ
ਜੋਨੀ ਨਹ ਪਾਇ ॥੨॥

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰਿ
ਜੀਵੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥

ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੋਈ ਪਾਏ ਜਿ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੩॥

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਸਿਵ ਘਰਿ ਜੰਮੈ
ਵਿਚਹੁ ਸਕਤਿ ਗਵਾਇ ॥

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਪਾਏ
ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਸੰਸਾਰੁ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਚਲੈ
ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ
ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੫॥

1276

Malaar, Third Mehl, Ashtapadees,
First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

If it is in his karma, then he finds the True Guru; without
such karma, He cannot be found.

He meets the True Guru, and he is transformed into gold, if
it is the Lord's Will. ||1||

O my mind, focus your consciousness on the Name of the
Lord, Har, Har.

The Lord is found through the True Guru, and then he
remains merged with the True Lord. ||1||Pause||

Spiritual wisdom wells up through the True Guru, and then
this cynicism is dispelled.

Through the True Guru, the Lord is realized, and then,
he is not consigned to the womb of reincarnation ever
again. ||2||

By Guru's Grace, the mortal dies in life, and by so dying,
lives to practice the Word of the Shabad.

He alone finds the Door of Salvation, who eradicates self-
conceit from within himself. ||3||

By Guru's Grace, the mortal is reincarnated into the Home
of the Lord, having eradicated Maya from within.

He eats the uneatable, and is blessed with a discriminating
intellect; he meets the Supreme Person, the Primal Lord
God. ||4||

The world is unconscious, like a passing show; the mortal
departs, having lost his capital.

The profit of the Lord is obtained in the Sat Sangat, the
True Congregation; by good karma, it is found. ||5||

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਣੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ
ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Without the True Guru, no one finds it; see this in your mind, and consider this in your heart.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਭਵਜਲੁ
ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੬॥

By great good fortune, the mortal finds the Guru, and crosses over the terrifying world-ocean. ||6||

ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਹਰਿ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

The Name of the Lord is my Anchor and Support. I take only the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਪਾਵਉ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੭॥

O Dear Lord, please be kind and lead me to meet the Guru, that I may find the Door of Salvation. ||7||

ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ
ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥

The pre-ordained destiny inscribed on the mortal's forehead by our Lord and Master cannot be erased.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਪੁਰਨ ਹੋਏ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਭਾਇ ॥੮॥੧॥

O Nanak, those humble beings are perfect, who are pleased by the Lord's Will. ||8||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Malaar, Third Mehl:

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਜਗੁ ਵਰਤਦਾ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ
ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

The world is involved with the words of the Vedas, thinking about the three gunas - the three dispositions.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮ ਡੰਡੁ ਸਹੈ ਮਰਿ
ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥

Without the Name, it suffers punishment by the Messenger of Death; it comes and goes in reincarnation, over and over again.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਪਾਏ
ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥

Meeting with the True Guru, the world is liberated, and finds the Door of Salvation. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥
ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੁਰਾ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O mortal, immerse yourself in service to the True Guru.
By great good fortune, the mortal finds the Perfect Guru, and meditates on the Name of the Lord, Har, Har.
||1||Pause||

ਹਰਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ
ਹਰਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥

The Lord, by the Pleasure of His Own Will, created the Universe, and the Lord Himself gives it sustenance and support.

ਹਰਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਕੀਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥

The Lord, by His Own Will, makes the mortal's mind immaculate, and lovingly attunes him to the Lord.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ
ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥

The Lord, by His Own Will, leads the mortal to meet the True Guru, the Embellisher of all his lives. ||2||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਲਾਹੀਐ
ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਰਮਿ
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਾਹਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸੈ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਸਚਿ
ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸਦਾ ਹਰੀਆਵਲੀ
ਫਿਰਿ ਸੁਕੈ ਨਾ ਕੁਮਲਾਇ ॥੪॥

੧੨੭੭

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ
ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਪਤੀਆਇ ॥

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ
ਭੇਟੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਬਿਨੁ
ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨ ਪਾਇ ॥੫॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਪੜਿ ਪੜਿ
ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਮੁਕਤਿ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਨਹੁ
ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੰਧਨੁ ਨ ਤੁਟਹੀ
ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੬॥

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ਬੇਦਾਂ
ਕਾ ਅਭਿਆਸੁ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਹੁ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁ ॥

ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਉਤਰੈ ਅੰਤਰਿ
ਕਪਟ ਵਿਣਾਸੁ ॥੭॥

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Word of His Bani. Only a few, as Gurmukh, understand.

Waaho! Waaho! Praise God as Great! No one else is as Great as He.

When God's Grace is received, He Himself forgives the mortal, and unites him with Himself. ||3||

The True Guru has revealed our True, Supreme Lord and Master.

The Ambrosial Nectar rains down and the mind is satisfied, remaining lovingly attuned to the True Lord.

In the Lord's Name, it is forever rejuvenated; it shall never wither and dry up again. ||4||

1277

Without the True Guru, no one finds the Lord; anyone can try and see.

By the Lord's Grace, the True Guru is found, and then the Lord is met with intuitive ease.

The self-willed manmukh is deluded by doubt; without good destiny, the Lord's wealth is not obtained. ||5||

The three dispositions are completely distracting; people read and study and contemplate them.

Those people are never liberated; they do not find the Door of Salvation.

Without the True Guru, they are never released from bondage; they do not embrace love for the Naam, the Name of the Lord. ||6||

The Pandits, the religious scholars, and the silent sages, reading and studying the Vedas, have grown weary.

They do not even think of the Lord's Name; they do not dwell in the home of their own inner being.

The Messenger of Death hovers over their heads; they are ruined by the deceit within themselves. ||7||

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭੁ ਕੋ ਪਰਤਾਪਦਾ
ਵਿਣੁ ਭਾਗਾਂ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

Everyone longs for the Name of the Lord; without good
destiny, it is not obtained.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

When the Lord bestows His Glance of Grace, the mortal
meets the True Guru, and the Lord's Name comes to dwell
within the mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਹੀ ਪਤਿ ਉਪਜੈ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਰਹਾਂ ਸਮਾਇ ॥੮॥੨॥

O Nanak, through the Name, honor wells up, and the
mortal remains immersed in the Lord. ||8||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀ
ਘਰੁ ੨ ॥

Malaar, Third Mehl, Ashtapadees,
Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਕੀ
ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥

When the Lord shows His Mercy, He enjoins the mortal to
work for the Guru.

ਦੁਖੁ ਪਲ੍ਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥

His pains are taken away, and the Lord's Name comes to
dwell within.

ਸਾਚੀ ਗਤਿ ਸਾਚੈ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

True deliverance comes by focusing one's consciousness
on the True Lord.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥

Listen to the Shabad, and the Word of the Guru's Bani. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਨਿਧਾਨੁ ॥

O my mind, serve the Lord, Har, Har, the true treasure.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਈਐ
ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, the wealth of the Lord is obtained. Night
and day, focus your meditation on the Lord. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਾਮਣਿ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥

The soul-bride who adorns herself without her Husband
Lord,

ਦੁਹਚਾਰਣੀ ਕਹੀਐ ਨਿਤ ਹੋਇ
ਖੁਆਰੁ ॥

is ill-mannered and vile, wasted away into ruin.

ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਇਹੁ ਬਾਦਿ ਆਚਾਰੁ ॥

This is the useless way of life of the self-willed manmukh.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹਿ ਨਾਮੁ
ਵਿਸਾਰਿ ॥੨॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he performs
all sorts of empty rituals. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਮਣਿ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥

The bride who is Gurmukh is beautifully embellished.

ਸਬਦੇ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

Through the Word of the Shabad, she enshrines her
Husband Lord within her heart.

ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਕਹੀਐ ਨਾਰਿ ॥੩॥

She realizes the One Lord, and subdues her ego.
That soul-bride is virtuous and noble. ||3||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ਮਨਮੁਖ ਲੋਭਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥

Without the Guru, the Giver, no one finds the Lord.
The greedy self-willed manmukh is attracted and engrossed in duality.

ਐਸੇ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਹੁ ਕੋਇ ॥
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੪॥

Only a few spiritual teachers realize this,
that without meeting the Guru, liberation is not obtained. ||4||

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ਬਿਨੁ ਮਨ ਮੂਏ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

Everyone tells the stories told by others.
Without subduing the mind, devotional worship does not come.

ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਕਮਲ ਪਰਗਾਸੁ ॥

When the intellect achieves spiritual wisdom, the heart-lotus blossoms forth.

ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਨਾਮੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੫॥

The Naam, the Name of the Lord, comes to abide in that heart. ||5||

ਹਉਮੈ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

In egotism, everyone can pretend to worship God with devotion.

ਨਾ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਨਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

But this does not soften the mind, and it does not bring peace.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਆਪੁ ਜਾਣਾਏ ॥

By speaking and preaching, the mortal only shows off his self-conceit.

ਬਿਰਥੀ ਭਗਤਿ ਸਭੁ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਏ ॥੬॥

His devotional worship is useless, and his life is a total waste. ||6||

ਸੇ ਭਗਤ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥

They alone are devotees, who are pleasing to the Mind of the True Guru.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

Night and day, they remain lovingly attuned to the Name.

ਸਦ ਹੀ ਨਾਮੁ ਵੇਖਹਿ ਹਜੂਰਿ ॥

They behold the Naam, the Name of the Lord, ever-present, near at hand.

੧੨੭੮

1278

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ
ਭਰਪੂਰਿ ॥੭॥

Through the Word of the Guru's Shabad, He is pervading and permeating everywhere. ||7||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ॥

God Himself forgives, and bestows His Love.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਏਹੁ ਰੋਗੁ ਜਾਇ ॥
ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ
ਸਮਾਇ ॥੮॥੧॥੩॥੫॥੮॥

The world is suffering from the terrible disease of egotism.
By Guru's Grace, this disease is cured.
O Nanak, through the Truth, the mortal remains immersed
in the True Lord. ||8||1||3||5||8||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Malaar, Chhant, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੇ ਦਾਤੇ ॥

My Beloved Lord is the Giver of loving devotional
worship.

ਅਪਨੇ ਜਨ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥

His humble servants are imbued with His Love.

ਜਨ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤੇ ਇਕ
ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥

He is imbued with His servants, day and night; He does
not forget them from His Mind, even for an instant.

ਗੋਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸਦਾ ਸੰਗੇ ਸਰਬ
ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥

He is the Lord of the World, the Treasure of virtue; He is
always with me. All glorious virtues belong to the Lord of
the Universe.

ਮਨੁ ਮੋਹਿ ਲੀਨਾ ਚਰਨ ਸੰਗੇ ਨਾਮ
ਰਸਿ ਜਨ ਮਾਤੇ ॥

With His Feet, He has fascinated my mind; as His humble
servant, I am intoxicated with love for His Name.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸਦਹੂੰ ਕਿਨੈ
ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਜਾਤੇ ॥੧॥

O Nanak, my Beloved is forever Merciful; out of millions,
hardly anyone realizes Him. ||1||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥

O Beloved, Your state is inaccessible and infinite.

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਤੁਮ੍ਹ ਤਾਰੇ ॥

You save even the worst sinners.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਸਿੰਧੁ ਸੁਆਮੀਆ ॥

He is the Purifier of sinners, the Lover of His devotees, the
Ocean of mercy, our Lord and Master.

ਸੰਤਸੰਗੇ ਭਜੁ ਨਿਸੰਗੇ ਰੰਉ ਸਦਾ
ਅੰਤਰਜਾਮੀਆ ॥

In the Society of the Saints, vibrate and meditate on Him
with commitment forever; He is the Inner-knower, the
Searcher of hearts.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮੰਤ ਜੋਨੀ ਤੇ ਨਾਮ
ਸਿਮਰਤ ਤਾਰੇ ॥

Those who wander in reincarnation through millions
of births, are saved and carried across, by meditating in
remembrance on the Naam.

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਆਪਿ ਲੇਹੁ ਸਮ੍ਰਚੇ ॥੨॥

Nanak is thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan,
O Dear Lord; please take care of him. ||2||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥

My mind is absorbed in the Lotus Feet of the Lord.

ਪ੍ਰਭ ਜਲ ਜਨ ਤੇਰੇ ਮੀਨਾ ॥

ਜਲ ਮੀਨ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਏਕ ਤੂਹੈ
ਭਿੰਨ ਆਨ ਨ ਜਾਨੀਐ ॥

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਤਉ
ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਮਾਨੀਐ ॥

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਏਕ ਰੰਗੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ
ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਨਾ ॥

ਅਨਾਥ ਨੀਚ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕ
ਕਰਿ ਮਇਆ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨਾ ॥੩॥

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥

ਭ੍ਰਮ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

ਆਚਰਜ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ
ਮਿਲੇ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਿਆਰਿਆ ॥

ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਸੂਖ ਉਪਜੇ ਗੋਬਿੰਦ
ਗੁਣ ਨਿਤ ਸਾਰਿਆ ॥

ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸੋਹੇ ਦੇਖਿ ਮੋਹੇ ਪੁਰਬਿ
ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਤਿਨ
ਕੀ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੧॥

ਵਾਰ ਮਲਾਰ ਕੀ ਮਹਲਾ ੧ ਰਾਣੇ
ਕੈਲਾਸ ਤਥਾ ਮਾਲਦੇ ਕੀ ਧੁਨਿ ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਜਿਉ
ਵੁਠੈ ਧਰਣਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਸਭ ਦਿਸੈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਸਰ ਭਰੇ
ਸੁਭਰ ਤਾਲ ॥

O God, You are the water; Your humble servants are fish.

O Dear God, You alone are the water and the fish. I know that there is no difference between the two.

Please take hold of my arm and bless me with Your Name. I am honored only by Your Grace.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate and meditate with love on the One Lord of the Universe, who is Merciful to the meek.

Nanak, the lowly and helpless, seeks the Sanctuary of the Lord, who in His Kindness has made him His Own. ||3||

He unites us with Himself.

Our Sovereign Lord King is the Destroyer of fear.

My Wondrous Lord and Master is the Inner-knower, the Searcher of hearts. My Beloved, the Treasure of virtue, has met me.

Supreme happiness and peace well up, as I cherish the Glorious Virtues of the Lord of the Universe.

Meeting with Him, I am embellished and exalted; gazing on Him, I am fascinated, and I realize my pre-ordained destiny.

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who meditate on the Lord, Har, Har. ||4||1||

Vaar Of Malaar, First Mehl, Sung To The Tune Of Rana Kailaash And Malda:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Shalok, Third Mehl:

Meeting with the Guru, the mind is delighted, like the earth embellished by the rain.

Everything becomes green and lush; the pools and ponds are filled to overflowing.

ਅੰਦਰੁ ਰਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਜਿਉ ਮੰਜੀਠੈ
ਲਾਲੁ ॥

The inner self is imbued with the deep crimson color of
love for the True Lord.

ਕਮਲੁ ਵਿਗਸੈ ਸਚੁ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥

The heart-lotus blossoms forth and the mind becomes true;
through the Word of the Guru's Shabad, it is ecstatic and
exalted.

੧੨੭੯

1279

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੀ ਤਰਫ ਹੈ ਵੇਖਹੁ
ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

The self-willed manmukh is on the wrong side. You can
see this with your own eyes.

ਫਾਹੀ ਫਾਥੇ ਮਿਰਗ ਜਿਉ ਸਿਰਿ
ਦੀਸੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥

He is caught in the trap like the deer; the Messenger of
Death hovers over his head.

ਖੁਧਿਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਿੰਦਾ ਬੁਰੀ ਕਾਮੁ
ਕ੍ਰੋਧੁ ਵਿਕਰਾਲੁ ॥

Hunger, thirst and slander are evil; sexual desire and anger
are horrible.

ਏਨੀ ਅਖੀ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ
ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

These cannot be seen with your eyes, until you
contemplate the Word of the Shabad.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ਚੂਕੈ ਆਲ
ਜੰਜਾਲੁ ॥

Whoever is pleasing to You is content; all his
entanglements are gone.

ਮੂਲੁ ਰਹੈ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਗੁਰੁ ਪਉੜੀ
ਬਹਿਥੁ ॥

Serving the Guru, his capital is preserved. The Guru is the
ladder and the boat.

ਨਾਨਕ ਲਗੀ ਤਤੁ ਲੈ ਤੂੰ ਸਚਾ ਮਨਿ
ਸਚੁ ॥੧॥

O Nanak, whoever is attached to the Lord receives the
essence; O True Lord, You are found when the mind is
true. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Mehl:

ਹੇਕੋ ਪਾਧਰੁ ਹੇਕੁ ਦਰੁ ਗੁਰੁ ਪਉੜੀ
ਨਿਜ ਥਾਨੁ ॥

There is one path and one door. The Guru is the ladder to
reach one's own place.

ਰੂੜਉ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕਾ ਸਭਿ ਸੁਖ
ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ॥੨॥

Our Lord and Master is so beautiful, O Nanak; all comfort
and peace are in the Name of the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿ ਆਪੁ
ਪਛਾਣਿਆ ॥

He Himself created Himself; He Himself understands
Himself.

ਅੰਬਰੁ ਧਰਤਿ ਵਿਛੋੜਿ ਚੰਦੋਆ
ਤਾਣਿਆ ॥

Separating the sky and the earth, He has spread out His
canopy.

ਵਿਣੁ ਥੰਮ੍ਹਾ ਗਗਨੁ ਰਹਾਇ ਸਬਦੁ
ਨੀਸਾਣਿਆ ॥

Without any pillars, He supports the sky, through the
insignia of His Shabad.

ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਉਪਾਇ ਜੋਤਿ
ਸਮਾਣਿਆ ॥

Creating the sun and the moon, He infused His Light into
them.

ਕੀਏ ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਚੋਜ
ਵਿਡਾਣਿਆ ॥

He created the night and the day; Wondrous are His
miraculous plays.

ਤੀਰਥ ਧਰਮ ਵੀਚਾਰ ਨਾਵਣ
ਪੁਰਬਾਣਿਆ ॥

He created the sacred shrines of pilgrimage, where people
contemplate righteousness and Dharma, and take cleansing
baths on special occasions.

ਤੁਧੁ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਿ
ਆਖਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥

There is no other equal to You; how can we speak and
describe You?

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਹੋਰ ਆਵਣ
ਜਾਣਿਆ ॥੧॥

You are seated on the throne of Truth; all others come and
go in reincarnation. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਸਾਵਣਿ ਜੇ ਵਸੈ ਚਹੁ
ਓਮਾਹਾ ਹੋਇ ॥

O Nanak, when it rains in the month of Saawan, four are
delighted:

ਨਾਗਾਂ ਮਿਰਗਾਂ ਮਛੀਆਂ ਰਸੀਆਂ
ਘਰਿ ਧਨੁ ਹੋਇ ॥੧॥

the snake, the deer, the fish and the wealthy people who
seek pleasure. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਨਾਨਕ ਸਾਵਣਿ ਜੇ ਵਸੈ ਚਹੁ ਵੇਛੋੜਾ
ਹੋਇ ॥

O Nanak, when it rains in the month of Saawan, four
suffer the pains of separation:

ਗਾਈ ਪੁਤਾ ਨਿਰਧਨਾ ਪੰਥੀ ਚਾਕਰੁ
ਹੋਇ ॥੨॥

the cow's calves, the poor, the travellers and the
servants. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੂ ਸਚਾ ਸਚਿਆਰੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ
ਵਰਤਾਇਆ ॥

You are True, O True Lord; You dispense True Justice.

ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ਲਾਇ ਕਵਲੁ
ਛੁਪਾਇਆ ॥

Like a lotus, You sit in the primal celestial trance; You are
hidden from view.

ਬ੍ਰਹਮੈ ਵਡਾ ਕਹਾਇ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਇਆ ॥

Brahma is called great, but even he does not know Your
limits.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਇ ਕਿਨਿ ਤੂ
ਜਾਇਆ ॥

You have no father or mother; who gave birth to You?

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਵਰਨ
ਸਬਾਇਆ ॥

You have no form or feature; You transcend all social classes.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੁਖ ਪਿਆਸ ਰਜਾ
ਧਾਇਆ ॥

You have no hunger or thirst; You are satisfied and satiated.

ਗੁਰ ਮਹਿ ਆਪੁ ਸਮੋਇ ਸਬਦੁ
ਵਰਤਾਇਆ ॥

You have merged Yourself into the Guru; You are pervading through the Word of Your Shabad.

ਸਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇ ਸਚਿ
ਸਮਾਇਆ ॥੨॥

When he is pleasing to the True Lord, the mortal merges in Truth. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਵੈਦੁ ਬੁਲਾਇਆ ਵੈਦਗੀ ਪਕਤਿ
ਢੰਢੋਲੇ ਬਾਂਹ ॥

The physician was called in; he touched my arm and felt my pulse.

ਭੋਲਾ ਵੈਦੁ ਨ ਜਾਣਈ ਕਰਕ ਕਲੇਜੇ
ਮਾਹਿ ॥੧॥

The foolish physician did not know that the pain was in the mind. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Mehl:

ਵੈਦਾ ਵੈਦੁ ਸੁਵੈਦੁ ਤੂ ਪਹਿਲਾਂ ਰੋਗੁ
ਪਛਾਣੁ ॥

O physician, you are a competent physician, if you first diagnose the disease.

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਲੋਤਿ ਲਹੁ ਜਿਤੁ ਵੰਞੈ
ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ॥

Prescribe such a remedy, by which all sorts of illnesses may be cured.

ਜਿਤੁ ਦਾਰੂ ਰੋਗੁ ਉਠਿਅਹਿ ਤਨਿ
ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਆਇ ॥

Administer that medicine, which will cure the disease, and allow peace to come and dwell in the body.

ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਹਿ ਆਪਣਾ ਤ ਨਾਨਕ
ਵੈਦੁ ਸਦਾਇ ॥੨॥

Only when you are rid of your own disease, O Nanak, will you be known as a physician. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਦੇਵ
ਉਪਾਇਆ ॥

Brahma, Vishnu, Shiva and the deities were created.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਦਿਤੇ ਬੇਦ ਪੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥

Brahma was given the Vedas, and enjoined to worship God.

ਦਸ ਅਵਤਾਰੀ ਰਾਮੁ ਰਾਜਾ
ਆਇਆ ॥

The ten incarnations, and Rama the king, came into being.

ਦੈਤਾ ਮਾਰੇ ਧਾਇ ਹੁਕਮਿ
ਸਬਾਇਆ ॥

According to His Will, they quickly killed all the demons.

ਈਸ ਮਹੇਸੁਰੁ ਸੇਵ ਤਿਨੀ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਇਆ ॥

Shiva serves Him, but cannot find His limits.

ਸਚੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਤਖਤੁ
ਰਚਾਇਆ ॥

He established His throne on the principles of Truth.

ਦੁਨੀਆ ਧੰਧੈ ਲਾਇ ਆਪੁ
ਛੁਪਾਇਆ ॥

He enjoined all the world to its tasks, while He keeps Himself hidden from view.

੧੨੮੦

1280

ਧਰਮੁ ਕਰਾਏ ਕਰਮ ਧੁਰੁ
ਫੁਰਮਾਇਆ ॥੩॥

The Primal Lord has ordained that mortals must practice righteousness. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

Shalok, Second Mehl:

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਹੇ ਸਖੀ ਕੰਤੈ
ਚਿਤਿ ਕਰੇਹੁ ॥

The month of Saawan has come, O my companions; think of your Husband Lord.

ਨਾਨਕ ਝੂਰਿ ਮਰਹਿ ਦੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹ
ਅਵਰੀ ਲਾਗਾ ਨੇਹੁ ॥੧॥

O Nanak, the discarded bride is in love with another; now she weeps and wails, and dies. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Mehl:

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਹੇ ਸਖੀ ਜਲਹਰੁ
ਬਰਸਨਹਾਰੁ ॥

The month of Saawan has come, O my companions; the clouds have burst forth with rain.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵਨੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹ
ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥

O Nanak, the blessed soul-brides sleep in peace; they are in love with their Husband Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਛਿੰਝ ਪਵਾਇ ਮਲਾਖਾੜਾ
ਰਚਿਆ ॥

He Himself has staged the tournament, and arranged the arena for the wrestlers.

ਲਥੇ ਭੜਥੂ ਪਾਇ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਮਚਿਆ ॥

They have entered the arena with pomp and ceremony; the Gurmukhs are joyful.

ਮਨਮੁਖ ਮਾਰੇ ਪਛਾੜਿ ਮੂਰਖ
ਕਚਿਆ ॥

The false and foolish self-willed manmukhs are defeated and overcome.

ਆਪਿ ਭਿੜੈ ਮਾਰੇ ਆਪਿ ਆਪਿ
ਕਾਰਜੁ ਰਚਿਆ ॥

ਸਭਨਾ ਖਸਮੁ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਣੀਐ ॥

ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੈ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਵਿਣੁ
ਕਲਮ ਮਸਵਾਣੀਐ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਪੁ ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਸਦਾ ਵਖਾਣੀਐ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਿ ਸਚੁ
ਪਛਾਣੀਐ ॥੪॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਉਂਨਵਿ ਉਂਨਵਿ ਆਇਆ ਅਵਰਿ
ਕਰੇਂਦਾ ਵੰਨ ॥

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਤਿਸੁ ਸਾਹ ਸਿਉ ਕੇਵ
ਰਹਸੀ ਰੰਗੁ ॥

ਰੰਗੁ ਰਹਿਆ ਤਿਨੁ ਕਾਮਣੀ ਜਿਨੁ
ਮਨਿ ਭਉ ਭਾਉ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਭੈ ਭਾਇ ਬਾਹਰੀ ਤਿਨ ਤਨਿ
ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਉਂਨਵਿ ਉਂਨਵਿ ਆਇਆ ਵਰਸੈ
ਨੀਰੁ ਨਿਪੰਗੁ ॥

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਤਿਨੁ ਕਾਮਣੀ
ਜਿਨੁ ਕੰਤੈ ਸਿਉ ਮਨਿ ਭੰਗੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਦੇਵੈ ਤਰਫਾ ਉਪਾਇ ਇਕੁ
ਵਰਤਿਆ ॥

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਵਰਤਾਇ ਅੰਦਰਿ ਵਾਦੁ
ਘਤਿਆ ॥

The Lord Himself wrestles, and He Himself defeats them.
He Himself staged this play.

The One God is the Lord and Master of all; this is known
by the Gurmukhs.

He writes the inscription of His Hukam on the foreheads
of all, without pen or ink.

In the Sat Sangat, the True Congregation, Union with Him
is obtained; there, the Glorious Praises of the Lord are
chanted forever.

O Nanak, praising the True Word of His Shabad, one
comes to realize the Truth. ॥4॥

Shalok, Third Mehl:

Hanging low, low and thick in the sky, the clouds are
changing color.

How do I know whether my love for my Husband Lord
shall endure?

The love of those soul-brides endures, if their minds are
filled with the Love and the Fear of God.

O Nanak, she who has no Love and Fear of God - her body
shall never find peace. ॥1॥

Third Mehl:

Hanging low, low and thick in the sky, the clouds come,
and pure water rains down.

O Nanak, that soul-bride suffers in pain, whose mind is
torn away from her Husband Lord. ॥2॥

Pauree:

The One Lord created both sides and pervades the expanse.

The words of the Vedas became pervasive, with arguments
and divisions.

ਪਰਵਿਰਤਿ ਨਿਰਵਿਰਤਿ ਹਾਠਾ ਦੋਵੈ
ਵਿਚਿ ਧਰਮੁ ਫਿਰੈ ਰੈਬਾਰਿਆ ॥

ਮਨਮੁਖ ਕਚੇ ਕੂੜਿਆਰ ਤਿਨੀ
ਨਿਹਚਉ ਦਰਗਹ ਹਾਰਿਆ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਸਬਦਿ ਸੂਰ ਹੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ
ਜਿਨੀ ਮਾਰਿਆ ॥

ਸਚੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਸਬਦਿ
ਸਵਾਰਿਆ ॥

ਸੇ ਭਗਤ ਤੁਧੁ ਭਾਵਦੇ ਸਚੈ ਨਾਇ
ਪਿਆਰਿਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨ੍ਹਾ
ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੫॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਉਂਨਵਿ ਉਂਨਵਿ ਆਇਆ ਵਰਸੈ
ਲਾਇ ਝੜੀ ॥

ਨਾਨਕ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਕੰਤ ਕੈ ਸੁ ਮਾਣੈ
ਸਦਾ ਰਲੀ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਕਿਆ ਉਠਿ ਉਠਿ ਦੇਖਹੁ ਬਪੁੜੇਂ
ਇਸੁ ਮੇਘੈ ਹਥਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਮੇਘੁ ਪਠਾਇਆ ਤਿਸੁ
ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਂਹਿ ॥

ਤਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਸੀ ਜਾ ਕਉ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੀ ਸਭ ਕਰਣ
ਪਲਾਹ ਕਰੇਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸੋ ਹਰਿ ਸਦਾ ਸਰੇਵੀਐ ਜਿਸੁ ਕਰਤ
ਨ ਲਾਗੈ ਵਾਰ ॥

Attachment and detachment are the two sides of it;
Dharma, true religion, is the guide between the two.

The self-willed manmukhs are worthless and false.
Without a doubt, they lose in the Court of the Lord.

Those who follow the Guru's Teachings are the true
spiritual warriors; they have conquered sexual desire and
anger.

They enter into the True Mansion of the Lord's Presence,
embellished and exalted by the Word of the Shabad.

Those devotees are pleasing to Your Will, O Lord; they
dearly love the True Name.

I am a sacrifice to those who serve their True Guru. ||5||

Shalok, Third Mehl:

Hanging low, low and thick in the sky, the clouds come,
and water rains down in torrents.

O Nanak, she walks in harmony with the Will of her
Husband Lord; she enjoys peace and pleasure forever. ||1||

Third Mehl:

Why are you standing up, standing up to look? You poor
wretch, this cloud has nothing in its hands.

The One who sent this cloud - cherish Him in your mind.

He alone enshrines the Lord in his mind, upon whom the
Lord bestows His Glance of Grace.

O Nanak, all those who lack this Grace, cry and weep and
wail. ||2||

Pauree:

Serve the Lord forever; He acts in no time at all.

ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ਕਰਿ ਖਿਨ ਮਹਿ
ਢਾਹਿ ਉਸਾਰਣਹਾਰ ॥

He stretched the sky across the heavens; in an instant, He creates and destroys.

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕੁਦਰਤਿ
ਕਰੇ ਵੀਚਾਰ ॥

He Himself created the world; He contemplates His Creative Omnipotence.

ਮਨਮੁਖ ਅਗੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਬਹੁਤੀ
ਹੋਵੈ ਮਾਰ ॥

The self-willed manmukh will be called to account hereafter; he will be severely punished.

੧੨੮੧

1281

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜੈ
ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥

The Gurmukh's account is settled with honor; the Lord blesses him with the treasure of His Praise.

ਓਥੈ ਹਥੁ ਨ ਅਪੜੈ ਕੂਕ ਨ ਸੁਣੀਐ
ਪੁਕਾਰ ॥

No one's hands can reach there; no one will hear anyone's cries.

ਓਥੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੇਲੀ ਹੋਵੈ ਕਢਿ ਲਏ
ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥

The True Guru will be your best friend there; at the very last instant, He will save you.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਨੋ ਹੋਰ ਸੇਵਾ ਨਹੀ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਰਿ ਕਰਤਾਰ ॥੬॥

These beings should serve no other than the True Guru or the Creator Lord above the heads of all. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਬਾਬੀਹਾ ਜਿਸ ਨੇ ਤੂ ਪੁਕਾਰਦਾ ਤਿਸੇ
ਨੋ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

O rainbird, the One unto whom you call - everyone longs for that Lord.

ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਵਸਸੀ
ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥

When He grants His Grace, it rains, and the forests and fields blossom forth in their greenery.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਵਿਰਲਾ
ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥

By Guru's Grace, He is found; only a rare few understand this.

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨਿਤ
ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Sitting down and standing up, meditate continually on Him, and be at peace forever and ever.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦ ਹੀ ਵਰਸਦਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥

O Nanak, the Ambrosial Nectar rains down forever; the Lord gives it to the Gurmukh. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਕਲਮਲਿ ਹੋਈ ਮੇਦਨੀ ਅਰਦਾਸਿ
ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

When the people of the world are suffering in pain, they call upon the Lord in loving prayer.

ਸਚੈ ਸੁਣਿਆ ਕੰਨੁ ਦੇ ਧੀਰਕ ਦੇਵੈ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

The True Lord naturally listens and hears and gives comfort.

ਇੰਦ੍ਰੈ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ
ਲਾਇ ॥

He commands the god of rain, and the rain pours down in torrents.

ਅਨੁ ਧਨੁ ਉਪਜੈ ਬਹੁ ਘਣਾ ਕੀਮਤਿ
ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Corn and wealth are produced in great abundance and prosperity; their value cannot be estimated.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਸਭਨਾ
ਜੀਆ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; He reaches out and gives sustenance to all beings.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ
ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੨॥

Eating this, peace is produced, and the mortal never again suffers in pain. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਚੇ ਲੈਹਿ
ਮਿਲਾਇ ॥

O Dear Lord, You are the Truest of the True. You blend those who are truthful into Your Own Being.

ਦੁਜੈ ਦੁਜੀ ਤਰਫ ਹੈ ਕੂੜਿ ਮਿਲੈ ਨ
ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥

Those caught in duality are on the side of duality; entrenched in falsehood, they cannot merge into the Lord.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿਐ ਆਪੇ
ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਇ ਦਿਖਾਇ ॥

You Yourself unite, and You Yourself separate; You display Your Creative Omnipotence.

ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਹੈ ਪੂਰਬਿ
ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥

Attachment brings the sorrow of separation; the mortal acts in accordance with pre-ordained destiny.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜੋ ਹਰਿ
ਚਰਣੀ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

I am a sacrifice to those who remain lovingly attached to the Lord's Feet.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ
ਐਸੀ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥

They are like the lotus which remains detached, floating upon the water.

ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸੋਹਣੇ ਜਿਨ੍ ਵਿਚਹੁ
ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

They are peaceful and beautiful forever; they eradicate self-conceit from within.

ਤਿਨ੍ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਕਦੇ ਨਹੀ ਜੋ
ਹਰਿ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥

They never suffer sorrow or separation; they are merged in the Being of the Lord. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਸਿ
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

O Nanak, praise the Lord; everything is in His power.

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਿਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Serve Him, O mortal beings; there is none other than Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾਂ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

The Lord God abides within the mind of the Gurmukh, and then he is at peace, forever and ever.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਸਭ ਚਿੰਤਾ
ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

He is never cynical; all anxiety has been taken out from within him.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸਹਜੇ ਹੋਇ
ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Whatever happens, happens naturally; no one has any say about it.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾਂ ਮਨਿ
ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥

When the True Lord abides in the mind, then the mind's desires are fulfilled.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਾ ਆਖਿਆ ਆਪਿ
ਸੁਣੇ ਜਿ ਲਇਅਨੁ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥੧॥

O Nanak, He Himself hears the words of those, whose accounts are in His Hands. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਵਰਸਦਾ ਬੂਝਨਿ
ਬੂਝਣਹਾਰ ॥

The Ambrosial Nectar rains down continually; realize this through realization.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਬੁਝਿਆ ਹਰਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

Those who, as Gurmukh, realize this, keep the Lord's Ambrosial Nectar enshrined within their hearts.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ
ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥

They drink in the Lord's Ambrosial Nectar, and remain forever imbued with the Lord; they conquer egotism and thirsty desires.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਰਸੈ
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

The Name of the Lord is Ambrosial Nectar; the Lord showers His Grace, and it rains down.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ
ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥

O Nanak, the Gurmukh comes to behold the Lord, the Supreme Soul. ||2||

੧੨੮੨

1282

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੋਲੀਐ ਵਿਣੁ ਤੋਲੇ
ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

How can the unweighable be weighed? Without weighing Him, He cannot be obtained.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀਐ ਗੁਣ
ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

Reflect on the Word of the Guru's Shabad, and immerse yourself in His Glorious Virtues.

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਆਪਿ ਤੋਲਸੀ ਆਪੇ
ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥

He Himself weighs Himself; He unites in Union with Himself.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਕਹਣਾ
ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥

His value cannot be estimated; nothing can be said
about this.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ
ਸਚੀ ਬੂਝ ਦਿਤੀ ਬੁਝਾਇ ॥

I am a sacrifice to my Guru; He has made me realize this
true realization.

ਜਗਤੁ ਮੁਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੁਟੀਐ ਮਨਮੁਖ
ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥

The world has been deceived, and the Ambrosial Nectar
is being plundered. The self-willed manmukh does not
realize this.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਸੀ ਜਾਸੀ
ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥

Without the Name, nothing will go along with him; he
wastes his life, and departs.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਾਗੇ ਤਿਨੀ ਘਰੁ ਰਖਿਆ
ਦੂਤਾ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਇ ॥੮॥

Those who follow the Guru's Teachings and remain awake
and aware, preserve and protect the home of their heart;
demons have no power against them. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਬਾਬੀਹਾ ਨਾ ਬਿਲਲਾਇ ਨਾ
ਤਰਸਾਇ ਏਹੁ ਮਨੁ ਖਸਮ ਕਾ
ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ॥

O rainbird, do not cry out. Do not let this mind of yours
be so thirsty for a drop of water. Obey the Hukam, the
Command of your Lord and Master,

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਤਿਖ ਉਤਰੈ
ਚੜੈ ਚਵਗਲਿ ਵੰਨੁ ॥੧॥

and your thirst shall be quenched. Your love for Him shall
increase four-fold. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਬਾਬੀਹਾ ਜਲ ਮਹਿ ਤੇਰਾ ਵਾਸੁ ਹੈ
ਜਲ ਹੀ ਮਾਹਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥

O rainbird, your place is in the water; you move around in
the water.

ਜਲ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹੀ ਤਾਂ ਤੂੰ
ਕੂਕਣ ਪਾਹਿ ॥

But you do not appreciate the water, and so you cry out.

ਜਲ ਥਲ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਵਰਸਦਾ
ਖਾਲੀ ਕੇ ਥਾਉ ਨਾਹਿ ॥

In the water and on the land, it rains down in the ten
directions. No place is left dry.

ਏਤੈ ਜਲਿ ਵਰਸਦੈ ਤਿਖ ਮਰਹਿ
ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

With so much rain, those who are die of thirst are very
unfortunate.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨ ਸੋਝੀ
ਪਈ ਜਿਨ ਵਸਿਆ ਮਨ
ਮਾਹਿ ॥੨॥

O Nanak, the Gurmukhs understand; the Lord abides
within their minds. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਨਾਥ ਜਤੀ ਸਿਧ ਪੀਰ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਇਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੁਝੈ
ਸਮਾਇਆ ॥

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਬਾਰੁ ਤਿਸ ਹੀ
ਭਾਇਆ ॥

ਜਲਾ ਬਿੰਬੁ ਅਸਰਾਲੁ ਤਿਨੈ
ਵਰਤਾਇਆ ॥

ਨੀਲੁ ਅਨੀਲੁ ਅਗੰਮੁ ਸਰਜੀਤੁ
ਸਬਾਇਆ ॥

ਅਗਨਿ ਉਪਾਈ ਵਾਦੁ ਭੁਖ
ਤਿਹਾਇਆ ॥

ਦੁਨੀਆ ਕੈ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ਦੂਜਾ
ਭਾਇਆ ॥

ਰਖੈ ਰਖਣਹਾਰੁ ਜਿਨਿ ਸਬਦੁ
ਬੁਝਾਇਆ ॥੯॥

Pauree:

The Yogic Masters, celibates, Siddhas and spiritual teachers - none of them has found the limits of the Lord.

The Gurmukhs meditate on the Naam, and merge in You, O Lord.

For thirty-six ages, God remained in utter darkness, as He pleased.

The vast expanse of water swirled around.

The Creator of all is Infinite, Endless and Inaccessible.

He formed fire and conflict, hunger and thirst.

Death hangs over the heads of the people of the world, in the love of duality.

The Savior Lord saves those who realize the Word of the Shabad. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਇਹੁ ਜਲੁ ਸਭ ਤੈ ਵਰਸਦਾ ਵਰਸੈ
ਭਾਇ ਸੁਭਾਇ ॥

ਸੇ ਬਿਰਖਾ ਹਰੀਆਵਲੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਏਨਾ ਜੰਤਾ
ਕਾ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥

Shalok, Third Mehl:

This rain pours down on all; it rains down in accordance with God's Loving Will.

Those trees become green and lush, which remain immersed in the Guru's Word.

O Nanak, by His Grace, there is peace; the pain of these creatures is gone. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਚਮਕਿਆ ਵੁਠਾ
ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥

ਜਿਤੁ ਵੁਠੈ ਅਨੁ ਧਨੁ ਬਹੁਤੁ ਊਪਜੈ
ਜਾਂ ਸਹੁ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਜੀਆਂ
ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਇ ॥

Third Mehl:

The night is wet with dew; lightning flashes, and the rain pours down in torrents.

Food and wealth are produced in abundance when it rains, if it is the Will of God.

Consuming it, the minds of His creatures are satisfied, and they adopt the lifestyle of the way.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਕਦੇ
ਆਵੈ ਕਦੇ ਜਾਇ ॥

This wealth is the play of the Creator Lord. Sometimes it comes, and sometimes it goes.

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਦ
ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

The Naam is the wealth of the spiritually wise. It is permeating and pervading forever.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ
ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥

O Nanak, those who are blessed with His Glance of Grace receive this wealth. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ
ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

He Himself does, and causes all to be done. Unto whom can I complain?

ਆਪੇ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਆਪਿ ਕਰਾਏ
ਕਾਰ ॥

He Himself calls the mortal beings to account; He Himself causes them to act.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ
ਗਾਵਾਰੁ ॥

Whatever pleases Him happens. Only a fool issues commands.

ਆਪਿ ਛੁਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਆਪੇ
ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥

He Himself saves and redeems; He Himself is the Forgiver.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਆਪਿ ਸਭਸੈ ਦੇ
ਆਧਾਰੁ ॥

He Himself sees, and He Himself hears; He gives His Support to all.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਿਰਿ
ਸਿਰਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

He alone is pervading and permeating all; He considers each and every one.

੧੨੮੩

1283

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਲਗੈ
ਸਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥

The Gurmukh reflects on the self, lovingly attached to the True Lord.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਆਪੇ
ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੧੦॥

O Nanak, whom can we ask? He Himself is the Great Giver. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਬਾਬੀਹਾ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਹੈ ਮਤ ਕੋ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥

This world is a rainbird; let no one be deluded by doubt.

ਇਹੁ ਬਾਬੀਹਾ ਪਸੂ ਹੈ ਇਸ ਨੋ
ਬੂਝਣੁ ਨਾਹਿ ॥

This rainbird is an animal; it has no understanding at all.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ
ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨ੍ ਪੀਆ ਤਿਨ੍
ਬਹੁੜਿ ਨ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਲਾਰੁ ਸੀਤਲ ਰਾਗੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਧਿਆਇਐ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾਂ
ਵਰਤੈ ਸਭ ਲੋਇ ॥

ਵੁਠੈ ਜੀਆ ਜੁਗਤਿ ਹੋਇ ਧਰਣੀ ਨੋ
ਸੀਗਾਰੁ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਜਲੁ ਹੈ
ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸਭ ਕੋਇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਸੋ
ਜਨੁ ਮੁਕਤੁ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਇਕੋ ਤੂ ਧਣੀ ॥

ਤੂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦੂਜੇ
ਕਿਸੁ ਗਣੀ ॥

ਮਾਣਸ ਕੂੜਾ ਗਰਬੁ ਸਚੀ ਤੁਧੁ ਮਣੀ ॥

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਰਚਾਇ ਉਪਾਈ
ਮੇਦਨੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਆਇਆ
ਤਿਸੁ ਗਣੀ ॥

ਜੇ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ਤ ਕੇਹੀ
ਗਣਤ ਗਣੀ ॥

ਮਨਮੁਖ ਮੋਹਿ ਗੁਬਾਰਿ ਜਿਉ ਭੁਲਾ
ਮੰਝਿ ਵਣੀ ॥

ਕਟੇ ਪਾਪ ਅਸੰਖ ਨਾਵੈ ਇਕ
ਕਣੀ ॥੧੧॥

The Name of the Lord is Ambrosial Nectar; drinking it in,
thirst is quenched.

O Nanak, those Gurmukhs who drink it in shall never
again be afflicted by thirst. ||1||

Third Mehl:

Malaar is a calming and soothing raga; meditating on the
Lord brings peace and tranquility.

When the Dear Lord grants His Grace, then the rain falls
on all the people of the world.

From this rain, all creatures find the ways and means to
live, and the earth is embellished.

O Nanak, this world is all water; everything came from
water.

By Guru's Grace, a rare few realize the Lord; such humble
beings are liberated forever. ||2||

Pauree:

O True and Independent Lord God, You alone are my Lord
and Master.

You Yourself are everything; who else is of any account?

False is the pride of man. True is Your glorious greatness.

Coming and going in reincarnation, the beings and species
of the world came into being.

But if the mortal serves his True Guru, his coming into the
world is judged to be worthwhile.

And if he eradicates egotism from within himself, then
how can he be judged?

The self-willed manmukh is lost in the darkness of
emotional attachment, like the man lost in the wilderness.

Countless sins are erased, by even a tiny particle of the
Lord's Name. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਬਾਬੀਹਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ
ਜਾਣਹੀ ਮਹਲੁ ਦੇਖਿ ਅਰਦਾਸਿ
ਪਾਇ ॥

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਬਹੁਤਾ ਬੋਲਹਿ
ਬੋਲਿਆ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥

ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਜੇ ਇਛੇ ਸੇ
ਫਲ ਪਾਇ ॥

ਬਾਬੀਹਾ ਕਿਆ ਬਪੁਤਾ ਜਗਤੈ ਕੀ
ਤਿਖ ਜਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਬਾਬੀਹਾ ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਬੋਲਿਆ
ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸੁਭਾਇ ॥

ਇਹੁ ਜਲੁ ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ
ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਵਿਚਹੁ
ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਚਸਾ ਨ ਜੀਵਦੀ
ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਅਸੰਖ ਮੈ ਗਣਤ ਨ
ਹੋਈ ॥

ਤੂ ਕਰਤਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਤੁਧੁ ਸਿਰਜੀ ਤੁਧੈ
ਗਈ ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ
ਹੋਈ ॥

ਇਕਿ ਰਾਜੇ ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਕਹਹਿ
ਕਹਾਵਹਿ ਕੋਈ ॥

ਇਕਿ ਸਾਹ ਸਦਾਵਹਿ ਸੰਚਿ ਧਨੁ
ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥

Shalok, Third Mehl:

O rainbird, you do not know the Mansion of your Lord and Master's Presence. Offer your prayers to see this Mansion.

You speak as you please, but your speech is not accepted.

Your Lord and Master is the Great Giver; whatever you desire, you shall receive from Him.

Not only the thirst of the poor rainbird, but the thirst of the whole world is quenched. ||1||

Third Mehl:

The night is wet with dew; the rainbird sings the True Name with intuitive ease.

This water is my very soul; without water, I cannot survive.

Through the Word of the Guru's Shabad, this water is obtained, and egotism is eradicated from within.

O Nanak, I cannot live without Him, even for a moment; the True Guru has led me to meet Him. ||2||

Pauree:

There are countless worlds and nether regions; I cannot calculate their number.

You are the Creator, the Lord of the Universe; You create it, and You destroy it.

The 8.4 million species of beings issued forth from You.

Some are called kings, emperors and nobles.

Some claim to be bankers and accumulate wealth, but in duality they lose their honor.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕ ਮੰਗਤੇ ਸਭਨਾ
ਸਿਰਿ ਸੋਈ ॥

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਬਾਜਾਰੀਆ ਭੀਹਾਵਲਿ
ਹੋਈ ॥

ਕੂੜ ਨਿਖੁਟੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਕਰੇ ਸੁ
ਹੋਈ ॥੧੨॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਬਾਬੀਹਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ
ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਦੂਰਿ ॥

ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਨ ਹੋਵਈ ਨਦਰੀ
ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਹਜੇ ਮਿਲੇ
ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਕੈ ਘਾਲ ॥੧॥

੧੨੮੪

ਮਃ ੩ ॥

ਬਾਬੀਹਾ ਬੇਨਤੀ ਕਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਦੇਹੁ ਜੀਅ ਦਾਨ ॥

ਜਲ ਬਿਨੁ ਪਿਆਸ ਨ ਉਤਰੈ
ਛੁਟਕਿ ਜਾਂਹਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥

ਤੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਬੇਅੰਤੁ ਹੈ ਗੁਣਦਾਤਾ
ਨਾਪਾਨੁ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਲਏ ਅੰਤਿ
ਬੇਲੀ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਗੁਣ
ਅਉਗਣ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Some are givers, and some are beggars; God is above the
heads of all.

Without the Name, they are vulgar, dreadful and wretched.

Falsehood shall not last, O Nanak; whatever the True Lord
does, comes to pass. ||12||

Shalok, Third Mehl:

O rainbird, the virtuous soul-bride attains the Mansion
of her Lord's Presence; the unworthy, unvirtuous one is
far away.

Deep within your inner being, the Lord abides. The
Gurmukh beholds Him ever-present.

When the Lord bestows His Glance of Grace, the mortal
no longer weeps and wails.

O Nanak, those who are imbued with the Naam intuitively
merge with the Lord; they practice the Word of the Guru's
Shabad. ||1||

1284

Third Mehl:

The rainbird prays: O Lord, grant Your Grace, and bless
me with the gift of the life of the soul.

Without the water, my thirst is not quenched, and my
breath of life is ended and gone.

You are the Giver of peace, O Infinite Lord God; You are
the Giver of the treasure of virtue.

O Nanak, the Gurmukh is forgiven; in the end, the Lord
God shall be your only friend. ||2||

Pauree:

He created the world; He considers the merits and demerits
of the mortals.

ਤੂੰ ਗੁਣ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ
ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਅਉਗਣ ਕਮਾਵਦੇ
ਦਰਗਹ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਤਿਨੀ ਹਾਰਿਆ ਕਿਤੁ
ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ਸਚਾ
ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥

ਤੂੰ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਿਧਾਨੁ ਹਹਿ ਅਸੀ
ਅਵਗਣਿਆਰ ॥

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੇ ਪਾਇਸੀ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧੩॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਰਾਤਿ ਨ ਵਿਹਾਵੀ ਸਾਕਤਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾ
ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥

ਰਾਤੀ ਦਿਨਸ ਸੁਹੇਲੀਆ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਂਉ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕਾ ਹਭੇ ਮਣੀ
ਮਥੰਨਿ ॥

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਣਿਆ ਸਚੈ ਦਰਿ
ਸੋਹੰਨਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਚੁ
ਸਮਾਲਿਆ ॥

ਅੰਤਿ ਖਲੋਆ ਆਇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ
ਅਗੈ ਘਾਲਿਆ ॥

Those who are entangled in the three gunas - the three
dispositions - do not love the Naam, the Name of the Lord.

Forsaking virtue, they practice evil; they shall be miserable
in the Court of the Lord.

They lose their life in the gamble; why did they even come
into the world?

But those who conquer and subdue their minds, through
the True Word of the Shabad - night and day, they love
the Naam.

Those people enshrine the True, Invisible and Infinite Lord
in their hearts.

You, O Lord, are the Giver, the Treasure of virtue; I am
unvirtuous and unworthy.

He alone finds You, whom You bless and forgive, and
inspire to contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||13||

Shalok, Fifth Mehl:

The faithless cynics forget the Name of the Lord; the night
of their lives does not pass in peace.

Their days and nights become comfortable, O Nanak,
singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

Fifth Mehl:

All sorts of jewels and gems, diamonds and rubies, shine
forth from their foreheads.

O Nanak, those who are pleasing to God, look beautiful in
the Court of the Lord. ||2||

Pauree:

Serving the True Guru, I dwell on the True Lord.

The work you have done for the True Guru shall be very
useful in the end.

ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ਸਚਾ
ਰਖਵਾਲਿਆ ॥

The Messenger of Death cannot even touch that person
who is protected by the True Lord.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇ ਦੀਵਾ
ਬਾਲਿਆ ॥

Lighting the lamp of the Guru's Teachings, my awareness
has been awakened.

ਮਨਮੁਖ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰ
ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

The self-willed manmukhs are false; without the Name,
they wander around like demons.

ਪਸੂ ਮਾਣਸ ਚੰਮਿ ਪਲੇਟੇ ਅੰਦਰਹੁ
ਕਾਲਿਆ ॥

They are nothing more than beasts, wrapped up in human
skin; they are black-hearted within.

ਸਭੇ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ਸਚੈ ਸਬਦਿ
ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

The True Lord is pervading all; through the True Word of
the Shabad, He is seen.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ
ਦੇਖਾਲਿਆ ॥੧੪॥

O Nanak, the Naam is the greatest treasure. The Perfect
Guru has revealed it to me. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਬਾਬੀਹੈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

The rainbird realizes the Hukam of the Lord's Command
with intuitive ease through the Guru.

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੂੜੀ
ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥

The clouds mercifully burst forth, and the rain pours down
in torrents.

ਬਾਬੀਹੇ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਰਹਿ ਗਈ
ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

The cries and wailings of the rainbird have ceased, and
peace has come to abide in its mind.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਦੇਂਦਾ
ਸਭਨਾਂ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ
ਸਮਾਇ ॥੧॥

O Nanak, praise that Lord, who reaches out and gives
sustenance to all beings and creatures. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਚਾੜਕ ਤੂ ਨ ਜਾਣਹੀ ਕਿਆ ਤੁਧੁ
ਵਿਚਿ ਤਿਖਾ ਹੈ ਕਿਤੁ ਪੀਤੈ ਤਿਖ
ਜਾਇ ॥

O rainbird, you do not know what thirst is within you, or
what you can drink to quench it.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰੰਮਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਲੁ
ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

You wander in the love of duality, and you do not obtain
the Ambrosial Water.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾਂ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ॥

When God casts His Glance of Grace, then the mortal
automatically meets the True Guru.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ
ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਇ ॥੨॥

O Nanak, the Ambrosial Water is obtained from the True
Guru, and then the mortal remains merged in the Lord with
intuitive ease. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਇਕਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਬੈਸਹਿ ਜਾਇ ਸਦੁ
ਨ ਦੇਵਹੀ ॥

Some go and sit in the forest realms, and do not answer
any calls.

ਇਕਿ ਪਾਲਾ ਕਕਰੁ ਭੰਨਿ ਸੀਤਲੁ
ਜਲੁ ਹੇਂਵਹੀ ॥

Some, in the dead of winter, break the ice and immerse
themselves in freezing water.

ਇਕਿ ਭਸਮ ਚੜਾਵਹਿ ਅੰਗਿ ਮੈਲੁ
ਨ ਧੋਵਹੀ ॥

Some rub ashes on their bodies, and never wash off
their dirt.

ਇਕਿ ਜਟਾ ਬਿਕਟ ਬਿਕਰਾਲ ਕੁਲੁ
ਘਰੁ ਖੋਵਹੀ ॥

Some look hideous, with their uncut hair matted and
dishevelled. They bring dishonor to their family and
ancestry.

੧੨੮੫

1285

ਇਕਿ ਨਗਨ ਫਿਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ
ਨੀਦ ਨ ਸੋਵਹੀ ॥

Some wander naked day and night and never sleep.

ਇਕਿ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵਹਿ ਅੰਗੁ ਆਪੁ
ਵਿਗੋਵਹੀ ॥

Some burn their limbs in fire, damaging and ruining
themselves.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਕਿਆ ਕਹਿ
ਰੋਵਹੀ ॥

Without the Name, the body is reduced to ashes; what
good is it to speak and cry then?

ਸੋਹਨਿ ਖਸਮ ਦੁਆਰਿ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਸੇਵਹੀ ॥੧੫॥

Those who serve the True Guru, are embellished and
exalted in the Court of their Lord and Master. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਬਾਬੀਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਬੋਲਿਆ ਤਾਂ
ਦਰਿ ਸੁਣੀ ਪੁਕਾਰ ॥

The rainbird chirps in the ambrosial hours of the morning
before the dawn; its prayers are heard in the Court of
the Lord.

ਮੇਘੈ ਨੋ ਫੁਰਮਾਨੁ ਹੋਆ ਵਰਸਹੁ
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

The order is issued to the clouds, to let the rains of mercy
shower down.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨੀ
ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

I am a sacrifice to those who enshrine the True Lord within
their hearts.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਸਭ ਹਰੀਆਵਲੀ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥

O Nanak, through the Name, all are rejuvenated,
contemplating the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਬਾਬੀਹਾ ਇਵ ਤੇਰੀ ਤਿਖਾ ਨ ਉਤਰੈ
ਜੇ ਸਉ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥

O rainbird, this is not the way to quench your thirst, even
though you may cry out a hundred times.

ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਨਦਰੀ
ਉਪਜੈ ਪਿਆਰੁ ॥

By God's Grace, the True Guru is found; by His Grace,
love wells up.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ
ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੨॥

O Nanak, when the Lord and Master abides in the mind,
corruption and evil leave from within. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਇਕਿ ਜੈਨੀ ਉਝੜ ਪਾਇ ਧੁਰਹੁ
ਖੁਆਇਆ ॥

Some are Jains, wasting their time in the wilderness; by
their pre-ordained destiny, they are ruined.

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਹੀ ਨਾਮੁ ਨ ਤੀਰਥਿ
ਨਾਇਆ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is not on their lips; they
do not bathe at sacred shrines of pilgrimage.

ਹਥੀ ਸਿਰ ਖੋਹਾਇ ਨ ਭਦੁ
ਕਰਾਇਆ ॥

They pull out their hair with their hands, instead of
shaving.

ਕੁਚਿਲ ਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ਸਬਦੁ
ਨ ਭਾਇਆ ॥

They remain unclean day and night; they do not love the
Word of the Shabad.

ਤਿਨ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਨ ਕਰਮੁ
ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

They have no status, no honor, and no good karma. They
waste away their lives in vain.

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਵੇਜਾਤਿ ਜੂਠਾ ਖਾਇਆ ॥

Their minds are false and impure; that which they eat is
impure and defiled.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਆਚਾਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ
ਪਾਇਆ ॥

Without the Shabad, no one achieves a lifestyle of good
conduct.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਚਿ
ਸਮਾਇਆ ॥੧੬॥

The Gurmukh is absorbed in the True Lord God, the
Universal Creator. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸੀ ਕਾਮਣੀ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥

In the month of Saawan, the bride is happy, contemplating
the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਗੁਰ ਕੈ
ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੧॥

O Nanak, she is a happy soul-bride forever; her love for
the Guru is unlimited. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਸਾਵਣਿ ਦਝੈ ਗੁਣ ਬਾਹਰੀ ਜਿਸੁ
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥

In Saawan, she who has no virtue is burned, in attachment
and love of duality.

ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ
ਸਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

O Nanak, she does not appreciate the value of her Husband
Lord; all her decorations are worthless. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਹਠਿ ਨ
ਪਤੀਜਈ ॥

The True, Unseen, Mysterious Lord is not won over by
stubbornness.

ਇਕਿ ਗਾਵਹਿ ਰਾਗ ਪਰੀਆ ਰਾਗਿ
ਨ ਭੀਜਈ ॥

Some sing according to traditional ragas, but the Lord is
not pleased by these ragas.

ਇਕਿ ਨਚਿ ਨਚਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ
ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਜਈ ॥

Some dance and dance and keep the beat, but they do not
worship Him with devotion.

ਇਕਿ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹਿ ਮੂਰਖ ਤਿਨਾ
ਕਿਆ ਕੀਜਈ ॥

Some refuse to eat; what can be done with these fools?

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਈ ਬਹੁਤੁ ਕਿਵੈ ਨ
ਧੀਜਈ ॥

Thirst and desire have greatly increased; nothing brings
satisfaction.

ਕਰਮ ਵਧਹਿ ਕੈ ਲੋਅ ਖਪਿ
ਮਰੀਜਈ ॥

Some are tied down by rituals; they hassle themselves
to death.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਧੀਜਈ ॥

In this world, profit comes by drinking in the Ambrosial
Nectar of the Naam.

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਅਸਨੇਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਘੀਜਈ ॥੧੭॥

The Gurmukhs gather in loving devotional worship of the
Lord. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਲਾਰ ਰਾਗੁ ਜੋ ਕਰਹਿ
ਤਿਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥

Those Gurmukhs who sing in the Raga of Malaar - their
minds and bodies become cool and calm.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਏਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ਏਕੋ
ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they realize the
One, the One True Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਚੇ ਸਚੀ
ਸੋਇ ॥

Their minds and bodies are true; they obey the True Lord,
and they are known as true.

ਅੰਦਰਿ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਹੈ ਸਹਜੇ ਹੀ
ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

True devotional worship is deep within them; they are
automatically blessed with honor.

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ਹੈ
ਮਨਮੁਖ ਰਾਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, there is utter darkness; the
self-willed manmukh cannot find the way.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥

O Nanak, very blessed are those Gurmukhs, unto whom
the Lord is revealed. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੋਕਾਂ
ਮਨਿ ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥

The clouds rain down mercifully, and joy wells up in the
minds of the people.

ਜਿਸ ਕੈ ਹੁਕਮਿ ਇੰਦੁ ਵਰਸਦਾ
ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

I am forever a sacrifice to the One, by whose Command
the clouds burst forth with rain.

੧੨੮੬

1286

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੀਐ ਸਚੇ ਕੇ
ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

The Gurmukhs dwell on the Word of the Shabad. They
sing the Glorious Praises of the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲੇ
ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੨॥

O Nanak, those humble beings who are imbued with
the Naam are pure and immaculate. They are intuitively
merged in the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪੂਰਾ
ਪਾਇਆ ॥

Serving the Perfect True Guru, I have found the Perfect
Lord.

ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਇ ਪੂਰਾ ਸਬਦੁ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

Meditating on the Perfect Lord, by perfect karma, I have
enshrined the Shabad within my mind.

ਪੂਰੈ ਗਿਆਨਿ ਧਿਆਨਿ ਮੈਲੁ
ਚੁਕਾਇਆ ॥

Through perfect spiritual wisdom and meditation, my filth
has been washed away.

ਹਰਿ ਸਰਿ ਤੀਰਥਿ ਜਾਣਿ ਮਨੁਆ
ਨਾਇਆ ॥

The Lord is my sacred shrine of pilgrimage and pool of
purification; I wash my mind in Him.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ
ਮਾਇਆ ॥

One who dies in the Shabad and conquers his mind -
blessed is the mother who gave birth to him.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ਸਚਾ
ਆਇਆ ॥

ਪੁਛਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਜਾਂ ਖਸਮੈ
ਭਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਲਿਖਿਆ
ਪਾਇਆ ॥੧੮॥

He is true in the Court of the Lord, and his coming into this world is judged to be true.

No one can challenge that person, with whom our Lord and Master is pleased.

O Nanak, praising the True Lord, his pre-ordained destiny is activated. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਕੁਲਹਾਂ ਦੇਂਦੇ ਬਾਵਲੇ ਲੈਂਦੇ ਵਡੇ
ਨਿਲਜ ॥

ਚੂਹਾ ਖਡ ਨ ਮਾਵਈ ਤਿਕਲਿ ਬੰਨੈ
ਛਜ ॥

ਦੇਨਿ ਦੁਆਈ ਸੇ ਮਰਹਿ ਜਿਨ ਕਉ
ਦੇਨਿ ਸਿ ਜਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪਈ ਕਿਥੈ
ਜਾਇ ਸਮਾਹਿ ॥

ਫਸਲਿ ਅਹਾੜੀ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਸਾਵਣੀ
ਸਚੁ ਨਾਉ ॥

ਮੈ ਮਹਦੂਦੁ ਲਿਖਾਇਆ ਖਸਮੈ ਕੈ
ਦਰਿ ਜਾਇ ॥

ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਦਰ ਕੇਤਤੇ ਕੇਤੇ
ਆਵਹਿ ਜਾਂਹਿ ॥

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਮੰਗਤੇ ਕੇਤੇ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ
ਜਾਹਿ ॥੧॥

Shalok, Third Mehl:

Those who give out ceremonial hats of recognition are fools; those who receive them have no shame.

The mouse cannot enter its hole with a basket tied around its waist.

Those who give out blessings shall die, and those that they bless shall also depart.

O Nanak, no one knows the Lord's Command, by which all must depart.

The spring harvest is the Name of the One Lord; the harvest of autumn is the True Name.

I receive a letter of pardon from my Lord and Master, when I reach His Court.

There are so many courts of the world, and so many who come and go there.

There are so many beggars begging; so many beg and beg until death. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਸਉ ਮਣੁ ਹਸਤੀ ਘਿਉ ਗੁੜੁ ਖਾਵੈ
ਪੰਜਿ ਸੈ ਦਾਣਾ ਖਾਇ ॥

ਡਕੈ ਫੁਕੈ ਖੇਹ ਉਡਾਵੈ ਸਾਹਿ
ਗਇਐ ਪਛੁਤਾਇ ॥

ਅੰਧੀ ਫੂਕਿ ਮੁਈ ਦੇਵਾਨੀ ॥

ਖਸਮਿ ਮਿਟੀ ਫਿਰਿ ਭਾਨੀ ॥

First Mehl:

The elephant eats a hundred pounds of ghee and molasses, and five hundred pounds of corn.

He belches and grunts and scatters dust, and when the breath leaves his body, he regrets it.

The blind and arrogant die insane.

Submitting to the Lord, one become pleasing to Him.

ਅਪੁ ਗੁਲੂ ਚਿੜੀ ਕਾ ਚੁਗਣੁ ਗੈਣਿ
ਚੜੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥

The sparrow eats only half a grain, then it flies through the sky and chirps.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਓਹਾ ਚੰਗੀ ਜਿ ਕਰੇ
ਖੁਦਾਇ ਖੁਦਾਇ ॥

The good sparrow is pleasing to her Lord and Master, if she chirps the Name of the Lord.

ਸਕਤਾ ਸੀਹੁ ਮਾਰੇ ਸੈ ਮਿਰਿਆ ਸਭ
ਪਿਛੈ ਪੈ ਖਾਇ ॥

The powerful tiger kills hundreds of deer, and all sorts of other animals eat what it leaves.

ਹੋਇ ਸਤਾਣਾ ਘੁਰੈ ਨ ਮਾਵੈ ਸਾਹਿ
ਗਇਐ ਪਛੁਤਾਇ ॥

It becomes very strong, and cannot be contained in its den, but when it must go, it regrets.

ਅੰਧਾ ਕਿਸ ਨੋ ਬੁਕਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥

So who is impressed by the roar of the blind beast?

ਖਸਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਭਾਵੈ ॥

He is not pleasing at all to his Lord and Master.

ਅਕ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ਅਕ ਤਿਡਾ
ਅਕ ਡਾਲੀ ਬਹਿ ਖਾਇ ॥

The insect loves the milkweed plant; perched on its branch, it eats it.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਓਹੋ ਚੰਗਾ ਜਿ ਕਰੇ
ਖੁਦਾਇ ਖੁਦਾਇ ॥

It becomes good and pleasing to its Lord and Master, if it chirps the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾੜੇ
ਸੁਖਿ ਕੀਤੇ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥

O Nanak, the world lasts for only a few days; indulging in pleasures, pain is produced.

ਗਲਾ ਵਾਲੇ ਹੈਨਿ ਘਣੇਰੇ ਛਡਿ ਨ
ਸਕੈ ਕੋਈ ॥

There are many who boast and brag, but none of them can remain detached from the world.

ਮਖੀ ਮਿਠੈ ਮਰਣਾ ॥

The fly dies for the sake of sweets.

ਜਿਨ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਨ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ
ਤਿਨ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥

O Lord, death does not even approach those whom You protect. You carry them across the terrifying world-ocean. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਤੂ ਧਣੀ ਸਚਾ
ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥

You are Inaccessible and Unfathomable, O Invisible and Infinite True Lord Master.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਭਿ ਮੰਗਤੇ ਇਕੋ
ਦਵਣਹਾਰੁ ॥

You are the Giver, all are beggars of You. You alone are the Great Giver.

ਜਿਨੀ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Those who serve You find peace, reflecting on the Guru's Teachings.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੁਧੁ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ
ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

Some, according to Your Will, are in love with Maya.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਅੰਤਰਿ
ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, praise the Lord with love and affection within.

ਵਿਣੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਣੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਸੇਵਦੇ ਇਕ
ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸੰਤੋਖੀਆ ਸਚਾ ਨਾਮੁ
ਮਿਲੈ ਆਧਾਰੁ ॥੧੯॥

Without love, there is no devotion. Without the True Guru,
love is not enshrined.

You are the Lord God; everyone serves You. This is the
prayer of Your humble minstrel.

Please bless me with the gift of contentment, that I may
receive the True Name as my Support. ||19||

੧੨੮੭

1287

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਰਾਤੀ ਕਾਲੁ ਘਟੈ ਦਿਨਿ ਕਾਲੁ ॥

Through the night the time ticks away; through the day the
time ticks away.

ਛਿਜੈ ਕਾਇਆ ਹੋਇ ਪਰਾਲੁ ॥

The body wears away and turns to straw.

ਵਰਤਣਿ ਵਰਤਿਆ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲੁ ॥

All are involved and entangled in worldly entanglements.

ਭੁਲਿਆ ਚੁਕਿ ਗਇਆ ਤਪ ਤਾਲੁ ॥

The mortal has mistakenly renounced the way of service.

ਅੰਧਾ ਝਖਿ ਝਖਿ ਪਇਆ ਝੋਰਿ ॥

The blind fool is caught in conflict, bothered and
bewildered.

ਪਿਛੈ ਰੋਵਹਿ ਲਿਆਵਹਿ ਫੇਰਿ ॥

Those who weep after someone has died - can they bring
him back to life?

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ॥

Without realization, nothing can be understood.

ਮੋਇਆ ਰੋਹਿ ਰੋਦੇ ਮਰਿ ਜਾਂਹੀ ॥

The weepers who weep for the dead shall themselves die
as well.

ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥

O Nanak, this is the Will of our Lord and Master.

ਸੇਈ ਮੁਏ ਜਿਨਿ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੧॥

Those who do not remember the Lord, are dead. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਮੁਆ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਈ ਮੁਆ
ਵੈਰੁ ਵਾਦੀ ॥

Love dies, and affection dies; hatred and strife die.

ਵੰਨੁ ਗਇਆ ਰੂਪੁ ਵਿਣਸਿਆ ਦੁਖੀ
ਦੇਹੁ ਰੁਲੀ ॥

The color fades, and beauty vanishes; the body suffers and
collapses.

ਕਿਥਹੁ ਆਇਆ ਕਹੁ ਗਇਆ
ਕਿਹੁ ਨ ਸੀਓ ਕਿਹੁ ਸੀ ॥

Where did he come from? Where is he going? Did he exist
or not?

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਗਲਾ ਗੋਈਆ ਕੀਤਾ
ਚਾਉ ਰਲੀ ॥

The self-willed manmukh made empty boasts, indulging in
parties and pleasures.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਿਰ ਖੁਰ
ਪਤਿ ਪਾਟੀ ॥੨॥

O Nanak, without the True Name, his honor is torn away,
from head to foot. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅੰਤੇ
ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is forever
the Giver of peace. It shall be your Help and Support in
the end.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬਉਰਾਨਾ ਨਾਵੈ
ਸਾਰ ਨ ਪਾਈ ॥

Without the Guru, the world is insane. It does not
appreciate the worth of the Name.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ੍
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥

Those who serve the True Guru are accepted and
approved. Their light merges into the Light.

ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਤੇਹਾ ਜਿਸੁ
ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

That servant who enshrines the Lord's Will within his
mind, becomes just like his Lord and Master.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਹੁ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ
ਕਮਾਈ ॥

Tell me, who has ever found peace by following his own
will? The blind act in blindness.

ਬਿਖਿਆ ਕਦੇ ਹੀ ਰਜੈ ਨਾਹੀ ਮੂਰਖ
ਭੁਖ ਨ ਜਾਈ ॥

No one is ever satisfied and fulfilled by evil and
corruption. The hunger of the fool is not satisfied.

ਦੂਜੈ ਸਭੁ ਕੇ ਲਗਿ ਵਿਗੁਤਾ ਬਿਨੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥

Attached to duality, all are ruined; without the True Guru,
there is no understanding.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ
ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ
ਰਜਾਈ ॥੨੦॥

Those who serve the True Guru find peace; they are
blessed with Grace by the Will of the Lord. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਸਰਮੁ ਧਰਮੁ ਦੁਇ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਧਨੁ
ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

Modesty and righteousness both, O Nanak, are qualities of
those who are blessed with true wealth.

ਸੋ ਧਨੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਨ ਕਾਂਢੀਐ ਜਿਤੁ
ਸਿਰਿ ਚੋਟਾਂ ਖਾਇ ॥

Do not refer to that wealth as your friend, which leads you
to get your head beaten.

ਜਿਨ ਕੈ ਪਲੈ ਧਨੁ ਵਸੈ ਤਿਨ ਕਾ
ਨਾਉ ਫਕੀਰ ॥

Those who possess only this worldly wealth are known as
paupers.

ਜਿਨੁ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤੂ ਵਸਹਿ ਤੇ ਨਰ
ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥

But those, within whose hearts You dwell, O Lord - those
people are oceans of virtue. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਦੁਖੀ ਦੁਨੀ ਸਹੇੜੀਐ ਜਾਇ ਤ
ਲਗਹਿ ਦੁਖ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ
ਲਥੀ ਭੁਖ ॥

ਰੂਪੀ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਜਾਂ ਦੇਖਾਂ ਤਾਂ
ਭੁਖ ॥

ਜੇਤੇ ਰਸ ਸਰੀਰ ਕੇ ਤੇਤੇ ਲਗਹਿ
ਦੁਖ ॥੨॥

First Mehl:

Worldly possessions are obtained by pain and suffering; when they are gone, they leave pain and suffering.

O Nanak, without the True Name, hunger is never satisfied.

Beauty does not satisfy hunger; when the man sees beauty, he hungers even more.

As many as are the pleasures of the body, so many are the pains which afflict it. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

ਅੰਧੀ ਕੰਮੀ ਅੰਧੁ ਮਨੁ ਮਨਿ ਅੰਧੈ
ਤਨੁ ਅੰਧੁ ॥

ਚਿਕੜਿ ਲਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾਂ
ਤੁਟੈ ਪਥਰ ਬੰਧੁ ॥

ਬੰਧੁ ਤੁਟਾ ਬੇੜੀ ਨਹੀ ਨਾ ਤੁਲਹਾ ਨਾ
ਹਾਥ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਕੇਤੇ ਡੁਬੇ
ਸਾਥ ॥੩॥

First Mehl:

Acting blindly, the mind becomes blind. The blind mind makes the body blind.

Why make a dam with mud and plaster? Even a dam made of stones gives way.

The dam has burst. There is no boat. There is no raft. The water's depth is unfathomable.

O Nanak, without the True Name, many multitudes have drowned. ||3||

ਮਃ ੧ ॥

ਲਖ ਮਣ ਸੁਇਨਾ ਲਖ ਮਣ ਰੁਪਾ
ਲਖ ਸਾਹਾ ਸਿਰਿ ਸਾਹ ॥

ਲਖ ਲਸਕਰ ਲਖ ਵਾਜੇ ਨੇਜੇ ਲਖੀ
ਘੋੜੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

ਜਿਥੈ ਸਾਇਰੁ ਲੰਘਣਾ ਅਗਨਿ
ਪਾਣੀ ਅਸਗਾਹ ॥

ਕੰਧੀ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਧਾਹੀ ਪਵੈ
ਕਹਾਹ ॥

ਨਾਨਕ ਓਥੈ ਜਾਣੀਅਹਿ ਸਾਹ ਕੇਈ
ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥

First Mehl:

Thousands of pounds of gold, and thousands of pounds of silver; the king over the heads of thousands of kings.

Thousands of armies, thousands of marching bands and spearmen; the emperor of thousands of horsemen.

The unfathomable ocean of fire and water must be crossed.

The other shore cannot be seen; only the roar of pitiful cries can be heard.

O Nanak, there, it shall be known, whether anyone is a king or an emperor. ||4||

ਪਉੜੀ ॥

ਇਕਨਾ ਗਲੀਂ ਜੰਜੀਰ ਬੰਦਿ
ਰਬਾਣੀਐ ॥
ਬਧੇ ਛੁਟਹਿ ਸਚਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥

Pauree:

Some have chains around their necks, in bondage to the Lord.
They are released from bondage, realizing the True Lord as True.

੧੨੮੮

ਲਿਖਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ਸੋ ਸਚੁ
ਜਾਣੀਐ ॥
ਹੁਕਮੀ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਗਇਆ
ਜਾਣੀਐ ॥
ਭਉਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ਸਬਦਿ
ਪਛਾਣੀਐ ॥
ਚੋਰ ਜਾਰ ਜੁਆਰ ਪੀੜੇ ਘਾਣੀਐ ॥
ਨਿੰਦਕ ਲਾਇਤਬਾਰ ਮਿਲੇ
ਹੜਵਾਣੀਐ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ਸੁ ਦਰਗਹ
ਜਾਣੀਐ ॥੨੧॥

1288

One whose pre-ordained destiny is activated, comes to know the True Lord.
By God's Command, it is ordained. When the mortal goes, he knows.
Realize the Word of the Shabad, and cross over the terrifying world-ocean.
Thieves, adulterers and gamblers are pressed like seeds in the mill.
Slanderers and gossipers are hand-cuffed.
The Gurmukh is absorbed in the True Lord, and is famous in the Court of the Lord. ||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

ਨਾਉ ਫਕੀਰੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਮੂਰਖ
ਪੰਡਿਤੁ ਨਾਉ ॥
ਅੰਧੇ ਕਾ ਨਾਉ ਪਾਰਖੁ ਏਵੈ ਕਰੇ
ਗੁਆਉ ॥
ਇਲਤਿ ਕਾ ਨਾਉ ਚਉਧਰੀ ਕੂੜੀ
ਪੂਰੇ ਥਾਉ ॥
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਕਲਿ ਕਾ
ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੧॥

Shalok, Second Mehl:

The beggar is known as an emperor, and the fool is known as a religious scholar.
The blind man is known as a seer; this is how people talk.
The trouble-maker is called a leader, and the liar is seated with honor.
O Nanak, the Gurmukhs know that this is justice in the Dark Age of Kali Yuga. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਹਰਣਾਂ ਬਾਜਾਂ ਤੈ ਸਿਕਦਾਰਾਂ ਏਨ੍ਹਾ
ਪੜਿਆ ਨਾਉ ॥

First Mehl:

Deer, falcons and government officials are known to be trained and clever.

ਫਾਂਪੀ ਲਗੀ ਜਾਤਿ ਫਹਾਇਨਿ ਅਗੈ
ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥

ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਜਿਨੀ
ਕਮਾਣਾ ਨਾਉ ॥

ਪਹਿਲੇ ਦੇ ਜੜ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮੈ ਤਾ
ਉਪਰਿ ਹੋਵੈ ਛਾਂਉ ॥

ਰਾਜੇ ਸੀਹ ਮੁਕਦਮ ਕੁਤੇ ॥

ਜਾਇ ਜਗਾਇਨਿ ਬੈਠੇ ਸੁਤੇ ॥

ਚਾਕਰ ਨਹਦਾ ਪਾਇਨਿ ਘਾਉ ॥

ਰਤੁ ਪਿਤੁ ਕੁਤਿਹੇ ਚਟਿ ਜਾਹੁ ॥

ਜਿਥੈ ਜੀਆਂ ਹੋਸੀ ਸਾਰ ॥

ਨਕੀਂ ਵਢੀ ਲਾਇਤਬਾਰ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਮੇਦਨੀ ਆਪੇ ਕਰਦਾ
ਸਾਰ ॥

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਰਮੁ ਨ ਕਟੀਐ ਨਾਮਿ ਨ
ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਭਉ ਊਪਜੈ ਪਾਈਐ
ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥

ਭੈ ਤੇ ਸਹਜੁ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

ਭੈ ਤੇ ਭੈਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਗੁਰਮਤੀ
ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਪਾਈਐ ਜਿਸ ਦਾ
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

ਮਨਮੁਖ ਭੈ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤੇ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਗੁਰਮਤੀ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥੨੨॥

When the trap is set, they trap their own kind; hereafter
they will find no place of rest.

He alone is learned and wise, and he alone is a scholar,
who practices the Name.

First, the tree puts down its roots, and then it spreads out
its shade above.

The kings are tigers, and their officials are dogs;
they go out and awaken the sleeping people to harass
them.

The public servants inflict wounds with their nails.

The dogs lick up the blood that is spilled.

But there, in the Court of the Lord, all beings will be
judged.

Those who have violated the people's trust will be
disgraced; their noses will be cut off. ||2||

Pauree:

He Himself creates the world, and He himself takes care
of it.

Without the Fear of God, doubt is not dispelled, and love
for the Name is not embraced.

Through the True Guru, the Fear of God wells up, and the
Door of Salvation is found.

Through the Fear of God, intuitive ease is obtained, and
one's light merges into the Light of the Infinite.

Through the Fear of God, the terrifying world-ocean is
crossed over, reflecting on the Guru's Teachings.

Through the Fear of God, the Fearless Lord is found; He
has no end or limitation.

The self-willed manmukhs do not appreciate the
value of the Fear of God. Burning in desire, they weep
and wail.

O Nanak, through the Name, peace is obtained, by
enshrining the Guru's Teachings within the heart. ||22||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਰੂਪੈ ਕਾਮੈ ਦੋਸਤੀ ਭੁਖੈ ਸਾਦੈ ਗੰਢੁ ॥

ਲਬੈ ਮਾਲੈ ਘੁਲਿ ਮਿਲਿ ਮਿਚਲਿ
ਉਂਘੈ ਸਉੜਿ ਪਲੰਘੁ ॥

ਭੰਉਕੈ ਕੋਪੁ ਖੁਆਰੁ ਹੋਇ ਫਕੜੁ
ਪਿਟੇ ਅੰਧੁ ॥

ਚੁਪੈ ਚੰਗਾ ਨਾਨਕਾ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਹਿ
ਗੰਧੁ ॥੧॥

Shalok, First Mehl:

Beauty and sexual desire are friends; hunger and tasty food are tied together.

Greed is bound up in its search for wealth, and sleep will use even a tiny space as a bed.

Anger barks and brings ruin on itself, blindly pursuing useless conflicts.

It is good to be silent, O Nanak; without the Name, one's mouth spews forth only filth. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਰੂਪੁ ਜਾਤਿ ਜੋਬਨੁ ਪੰਜੇ
ਠਗ ॥

ਏਨੀ ਠਗੀਂ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਕਿਨੈ ਨ
ਰਖੀ ਲਜ ॥

ਏਨਾ ਠਗਨਿ ਠਗ ਸੇ ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ
ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ
ਮੁਠੇ ਜਾਹਿ ॥੨॥

First Mehl:

Royal power, wealth, beauty, social status and youth are the five thieves.

These thieves have plundered the world; no one's honor has been spared.

But these thieves themselves are robbed, by those who fall at the Guru's Feet.

O Nanak, the multitudes who do not have good karma are plundered. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਪੜਿਆ ਲੇਖੇਦਾਰੁ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ॥

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰੁ ਅਉਖਾ
ਤੰਗੀਐ ॥

ਅਉਘਟ ਰੁਧੇ ਰਾਹ ਗਲੀਆਂ
ਰੋਕੀਆਂ ॥

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਬਦਿ
ਸੰਤੋਖੀਆਂ ॥

ਗਹਿਰ ਗਭੀਰ ਅਥਾਹੁ ਹਾਥ ਨ
ਲਭਈ ॥

ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹੁ ਵਿਣੁ ਗੁਰ
ਕੋਇ ਨ ਛੁਟਸੀ ॥

Pauree:

The learned and educated are called to account for their actions.

Without the Name, they are judged false; they become miserable and suffer hardship.

Their path becomes treacherous and difficult, and their way is blocked.

Through the Shabad, the Word of the True and Independent Lord God, one becomes content.

The Lord is deep and profound and unfathomable; His depth cannot be measured.

Without the Guru, the mortals are beaten and punched in the face and the mouth, and no one is released.

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹੁ ਨਾਮੁ
ਵਖਾਣੀਐ ॥

ਹੁਕਮੀ ਸਾਹ ਗਿਰਾਹ ਦੇਂਦਾ
ਜਾਣੀਐ ॥੨੩॥

੧੨੮੯

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਜੀਉ ਤਿਨ
ਕਿਆ ਖੁਸੀਆ ਕਿਆ ਪੀੜ ॥

ਧਰਤੀ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਇਕਿ
ਦਰਿ ਰਹਨਿ ਵਜੀਰ ॥

ਇਕਨਾ ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਇਕਿ ਮਰਿ
ਹੋਹਿ ਜਹੀਰ ॥

ਇਕਿ ਦੇ ਖਾਹਿ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ
ਇਕਿ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਫਕੀਰ ॥

ਹੁਕਮੀ ਸਾਜੇ ਹੁਕਮੀ ਢਾਹੇ ਏਕ ਚਸੇ
ਮਹਿ ਲਖ ॥

ਸਭੁ ਕੇ ਨਥੈ ਨਥਿਆ ਬਖਸੇ ਤੋੜੇ
ਨਥ ॥

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਲੇਖੇ ਬਾਝੁ
ਅਲਖੁ ॥

ਕਿਉ ਕਥੀਐ ਕਿਉ ਆਖੀਐ ਜਾਪੈ
ਸਚੇ ਸਚੁ ॥

ਕਰਣਾ ਕਥਨਾ ਕਾਰ ਸਭ ਨਾਨਕ
ਆਪਿ ਅਕਥੁ ॥

ਅਕਥ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਣੇਇ ॥

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ
ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਤ ਨਉ ਕੁਲ ਬੰਧੁ ॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, one returns to his true home with honor.

Know that the Lord, by the Hukam of His Command, gives sustenance and the breath of life. ||23||

1289

Shalok, First Mehl:

Living beings are formed of air, water and fire. They are subject to pleasure and pain.

In this world, in the nether regions of the underworld, and in the Akaashic ethers of the heavens, some remain ministers in the Court of the Lord.

Some live long lives, while others suffer and die.

Some give and consume, and still their wealth is not exhausted, while others remain poor forever.

In His Will He creates, and in His Will He destroys thousands in an instant.

He has harnessed everyone with His harness; when He forgives, he breaks the harness.

He has no color or features; He is invisible and beyond calculation.

How can He be described? He is known as the Truest of the True.

All the actions which are done and described, O Nanak, are done by the Indescribable Lord Himself.

Whoever hears the description of the indescribable, is blessed with wealth, intelligence, perfection, spiritual wisdom and eternal peace. ||1||

First Mehl:

One who bears the unbearable, controls the nine holes of the body.

ਪੂਜੈ ਪ੍ਰਾਣ ਹੋਵੈ ਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ॥
 ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ਕਹਾਂ ਏਹੁ ਜਾਣੁ ॥
 ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਰਹੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
 ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥
 ਇਹੁ ਪਰਸਾਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣੈ ॥
 ਹੋਂਦਾ ਫੜੀਅਗੁ ਨਾਨਕ ਜਾਣੁ ॥
 ਨਾ ਹਉ ਨਾ ਮੈ ਜੂਨੀ ਪਾਣੁ ॥੨॥

One who worships and adores the Lord with his breath of life, gains stability in his body-wall.
 Where has he come from, and where will he go?
 Remaining dead while yet alive, he is accepted and approved.
 Whoever understands the Hukam of the Lord's Command, realizes the essence of reality.
 This is known by Guru's Grace.
 O Nanak, know this: egotism leads to bondage.
 Only those who have no ego and no self-conceit, are not consigned to reincarnation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੜੀਐ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹ ਹੋਰਿ ਬੁਧੀ
 ਮਿਥਿਆ ॥
 ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਿਆ ॥
 ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ
 ਪਾਇਆ ॥
 ਸਭੁ ਜਗੁ ਗਰਬਿ ਗੁਬਾਰੁ ਤਿਨ ਸਚੁ
 ਨ ਭਾਇਆ ॥
 ਚਲੇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਤਾਵਣਿ
 ਤਤਿਆ ॥
 ਬਲਦੀ ਅੰਦਰਿ ਤੇਲੁ ਦੁਬਿਧਾ
 ਘਤਿਆ ॥
 ਆਇਆ ਉਠੀ ਖੇਲੁ ਫਿਰੈ
 ਉਵਤਿਆ ॥
 ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਮੇਲੁ ਸਚੈ ਰਤਿਆ ॥੨੪॥

Read the Praise of the Lord's Name; other intellectual pursuits are false.
 Without dealing in Truth, life is worthless.
 No one has ever found the Lord's end or limitation.
 All the world is enveloped by the darkness of egotistical pride. It does not like the Truth.
 Those who depart from this world, forgetting the Naam, shall be roasted in the frying pan.
 They pour the oil of duality within, and burn.
 They come into the world and wander around aimlessly; they depart when the play is finished.
 O Nanak, imbued with Truth, the mortals merge in Truth. ||24||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਪਹਿਲਾਂ ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮਿਆ ਮਾਸੈ
 ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ॥
 ਜੀਉ ਪਾਇ ਮਾਸੁ ਮੁਹਿ ਮਿਲਿਆ
 ਹਡੁ ਚੰਮੁ ਤਨੁ ਮਾਸੁ ॥

First, the mortal is conceived in the flesh, and then he dwells in the flesh.
 When he comes alive, his mouth takes flesh; his bones, skin and body are flesh.

ਮਾਸਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਢਿਆ ਮੰਮਾ ਮਾਸੁ
ਗਿਰਾਸੁ ॥

He comes out of the womb of flesh, and takes a mouthful
of flesh at the breast.

ਮੁਹੁ ਮਾਸੈ ਕਾ ਜੀਭ ਮਾਸੈ ਕੀ ਮਾਸੈ
ਅੰਦਰਿ ਸਾਸੁ ॥

His mouth is flesh, his tongue is flesh; his breath is in
the flesh.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਵੀਆਹਿਆ ਘਰਿ ਲੈ
ਆਇਆ ਮਾਸੁ ॥

He grows up and is married, and brings his wife of flesh
into his home.

ਮਾਸਹੁ ਹੀ ਮਾਸੁ ਉਪਜੈ ਮਾਸਹੁ ਸਭੇ
ਸਾਕੁ ॥

Flesh is produced from flesh; all relatives are made of
flesh.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੀਐ
ਤਾਂ ਕੋ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥

When the mortal meets the True Guru, and realizes the
Hukam of the Lord's Command, then he comes to be
reformed.

ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਨਹ ਛੁਟੀਐ ਨਾਨਕ
ਬਚਨਿ ਬਿਣਾਸੁ ॥੧॥

Releasing himself, the mortal does not find release;
O Nanak, through empty words, one is ruined. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਮਾਸੁ ਮਾਸੁ ਕਰਿ ਮੂਰਖੁ ਝਗੜੇ
ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਹੀ
ਜਾਣੈ ॥

The fools argue about flesh and meat, but they know
nothing about meditation and spiritual wisdom.

ਕਉਣੁ ਮਾਸੁ ਕਉਣੁ ਸਾਗੁ ਕਹਾਵੈ
ਕਿਸੁ ਮਹਿ ਪਾਪ ਸਮਾਣੈ ॥

What is called meat, and what is called green vegetables?
What leads to sin?

ਗੈਂਡਾ ਮਾਰਿ ਹੋਮ ਜਗ ਕੀਏ
ਦੇਵਤਿਆ ਕੀ ਬਾਣੈ ॥

It was the habit of the gods to kill the rhinoceros, and
make a feast of the burnt offering.

ਮਾਸੁ ਛੋਡਿ ਬੈਸਿ ਨਕੁ ਪਕੜਹਿ
ਰਾਤੀ ਮਾਣਸ ਖਾਣੈ ॥

Those who renounce meat, and hold their noses when
sitting near it, devour men at night.

ਫੜੁ ਕਰਿ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਦਿਖਲਾਵਹਿ
ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਹੀ
ਸੂਝੈ ॥

They practice hypocrisy, and make a show before other
people, but they do not understand anything about
meditation or spiritual wisdom.

ਨਾਨਕ ਅੰਧੇ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਹੀਐ
ਕਹੈ ਨ ਕਹਿਆ ਬੂਝੈ ॥

O Nanak, what can be said to the blind people? They
cannot answer, or even understand what is said.

ਅੰਧਾ ਸੋਇ ਜਿ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਤਿਸੁ
ਰਿਦੈ ਸਿ ਲੋਚਨ ਨਾਹੀ ॥

They alone are blind, who act blindly. They have no eyes
in their hearts.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੀ ਰਕਤੁ ਨਿਪੰਨੇ ਮਛੀ
ਮਾਸੁ ਨ ਖਾਂਹੀ ॥

They are produced from the blood of their mothers and
fathers, but they do not eat fish or meat.

੧੨੯੦

1290

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖੈ ਜਾਂ ਨਿਸਿ ਮੇਲਾ ਓਥੈ
ਮੰਧੁ ਕਮਾਹੀ ॥

ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮੇ ਮਾਸਹੁ ਜੰਮੇ ਹਮ ਮਾਸੈ
ਕੇ ਭਾਂਡੇ ॥

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ
ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪਾਂਡੇ ॥

ਬਾਹਰ ਕਾ ਮਾਸੁ ਮੰਦਾ ਸੁਆਮੀ ਘਰ
ਕਾ ਮਾਸੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਮਾਸਹੁ ਹੋਏ ਜੀਇ
ਲਇਆ ਵਾਸੇਰਾ ॥

ਅਭਖੁ ਭਖਹਿ ਭਖੁ ਤਜਿ ਛੋਡਹਿ
ਅੰਧੁ ਗੁਰੁ ਜਿਨ ਕੇਰਾ ॥

ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮੇ ਮਾਸਹੁ ਜੰਮੇ ਹਮ ਮਾਸੈ
ਕੇ ਭਾਂਡੇ ॥

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ
ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪਾਂਡੇ ॥

ਮਾਸੁ ਪੁਰਾਣੀ ਮਾਸੁ ਕਤੇਬੀ ਚਹੁ
ਜੁਗਿ ਮਾਸੁ ਕਮਾਣਾ ॥

ਜਜਿ ਕਾਜਿ ਵੀਆਹਿ ਸੁਹਾਵੈ ਓਥੈ
ਮਾਸੁ ਸਮਾਣਾ ॥

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖ ਨਿਪਜਹਿ ਮਾਸਹੁ
ਪਾਤਿਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨਾਂ ॥

ਜੇ ਓਇ ਦਿਸਹਿ ਨਰਕਿ ਜਾਂਦੇ ਤਾਂ
ਉਨ੍ ਕਾ ਦਾਨੁ ਨ ਲੈਣਾ ॥

ਦੇਂਦਾ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਲੈਦੇ ਦੇਖਹੁ
ਏਹੁ ਧਿਛਾਣਾ ॥

ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ਲੋਕ ਬੁਝਾਏ ਪਾਂਡੇ
ਖਰਾ ਸਿਆਣਾ ॥

ਪਾਂਡੇ ਤੁ ਜਾਣੈ ਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਥਹੁ
ਮਾਸੁ ਉਪੰਨਾ ॥

But when men and women meet in the night, they come together in the flesh.

In the flesh we are conceived, and in the flesh we are born; we are vessels of flesh.

You know nothing of spiritual wisdom and meditation, even though you call yourself clever, O religious scholar.

O master, you believe that flesh on the outside is bad, but the flesh of those in your own home is good.

All beings and creatures are flesh; the soul has taken up its home in the flesh.

They eat the uneatable; they reject and abandon what they could eat. They have a teacher who is blind.

In the flesh we are conceived, and in the flesh we are born; we are vessels of flesh.

You know nothing of spiritual wisdom and meditation, even though you call yourself clever, O religious scholar.

Meat is allowed in the Puraanas, meat is allowed in the Bible and the Koran. Throughout the four ages, meat has been used.

It is featured in sacred feasts and marriage festivities; meat is used in them.

Women, men, kings and emperors originate from meat.

If you see them going to hell, then do not accept charitable gifts from them.

The giver goes to hell, while the receiver goes to heaven - look at this injustice.

You do not understand your own self, but you preach to other people. O Pandit, you are very wise indeed.

O Pandit, you do not know where meat originated.

ਤੋਇਅਹੁ ਅੰਨੁ ਕਮਾਦੁ ਕਪਾਹਾਂ
ਤੋਇਅਹੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਗੰਨਾ ॥

Corn, sugar cane and cotton are produced from water. The three worlds came from water.

ਤੋਆ ਆਖੈ ਹਉ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਹਛਾ
ਤੋਐ ਬਹੁਤੁ ਬਿਕਾਰਾ ॥

Water says, "I am good in many ways." But water takes many forms.

ਏਤੇ ਰਸ ਛੋਡਿ ਹੋਵੈ ਸੰਨਿਆਸੀ
ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥

Forsaking these delicacies, one becomes a true Sannyasee, a detached hermit. Nanak reflects and speaks. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਉ ਕਿਆ ਆਖਾ ਇਕ ਜੀਭ ਤੇਰਾ
ਅੰਤੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥

What can I say with only one tongue? I cannot find your limits.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸੇ ਤੁਝ ਹੀ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥

Those who contemplate the True Word of the Shabad are absorbed into You, O Lord.

ਇਕਿ ਭਗਵਾ ਵੇਸੁ ਕਰਿ ਭਰਮਦੇ
ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Some wander around in saffron robes, but without the True Guru, no one finds the Lord.

ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਭਵਿ ਥਕੇ ਤੁਧੁ
ਅੰਦਰਿ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥

They wander in foreign lands and countries until they grow weary, but You hide Yourself within them.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਕਰਿ
ਚਾਨਣੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥

The Word of the Guru's Shabad is a jewel, through which the Lord shines forth and reveals Himself.

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ
ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥

Realizing one's own self, following the Guru's Teachings, the mortal is absorbed into Truth.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਬਜਾਰੀਆ ਬਾਜਾਰੁ
ਜਿਨੀ ਰਚਾਇਆ ॥

Coming and going, the tricksters and magicians put on their magic show.

ਇਕੁ ਬਿਰੁ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਜਿਨ
ਮਨਿ ਸਚਾ ਭਾਇਆ ॥੨੫॥

But those whose minds are pleased by the True Lord, praise the True One, the Ever-stable Lord. ||25||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਰਮ ਬਿਰਖੁ ਫਲ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਵਿਸੁ ॥

O Nanak, the tree of actions done in Maya yields ambrosial fruit and poisonous fruit.

ਸਭ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ
ਖਵਾਲੇ ਤਿਸੁ ॥੧॥

The Creator does all deeds; we eat the fruits as He ordains. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਕੀਆਂ
ਵਡਿਆਈਆਂ ਅਗੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲਿ ॥
ਏਨੀ ਜਲੀਈਂ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ
ਇਕ ਨ ਚਲੀਆ ਨਾਲਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਹੁਕਮਿ
ਚਲਾਇਆ ॥
ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਨਿਬੇੜੁ ਤੂਹੈ ਮਨਿ
ਭਾਇਆ ॥
ਕਾਲੁ ਚਲਾਏ ਬੰਨਿ ਕੋਇ ਨ
ਰਖਸੀ ॥
ਜਰੁ ਜਰਵਾਣਾ ਕੰਨਿ ਚੜਿਆ
ਨਚਸੀ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਬੇੜੁ ਸਚਾ
ਰਖਸੀ ॥
ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੜਹਾੜੁ ਅਨਦਿਨੁ
ਭਖਸੀ ॥
ਫਾਥਾ ਚੁਗੈ ਚੋਗੁ ਹੁਕਮੀ ਛੁਟਸੀ ॥
ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ਕੂੜੁ
ਨਿਖੁਟਸੀ ॥੨੬॥

੧੨੯੧

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਘਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਦੇਖਾਇ ਦੇਇ ਸੋ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
ਪੰਚ ਸਬਦ ਧੁਨਿਕਾਰ ਧੁਨਿ ਤਹ
ਬਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ਤਹ ਖੰਡ ਮੰਡਲ
ਹੈਰਾਨੁ ॥

Second Mehl:

O Nanak, burn worldly greatness and glory in the fire.
These burnt offerings have caused mortals to forget the
Naam, the Name of the Lord. Not even one of them will
go along with you in the end. ||2||

Pauree:

He judges each and every being; by the Hukam of His
Command, He leads us on.
Justice is in Your Hands, O Lord; You are pleasing to my
mind.
The mortal is bound and gagged by Death and lead away;
no one can rescue him.
Old age, the tyrant, dances on the mortal's shoulders.
So climb aboard the boat of the True Guru, and the True
Lord will rescue you.
The fire of desire burns like an oven, consuming mortals
night and day.
Like trapped birds, the mortals peck at the corn; only
through the Lord's Command will they find release.
Whatever the Creator does, comes to pass; falsehood shall
fail in the end. ||26||

1291

Shalok, First Mehl:

The True Guru is the All-knowing Primal Being; He shows
us our true home within the home of the self.
The Panch Shabad, the Five Primal Sounds, resonate and
resound within; the insignia of the Shabad is revealed
there, vibrating gloriously.
Worlds and realms, nether regions, solar systems and
galaxies are wondrously revealed.

ਤਾਰ ਘੋਰ ਬਾਜਿੰਤ੍ਰ ਤਹ ਸਾਚਿ
ਤਖਤਿ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥

ਸੁਖਮਨ ਕੈ ਘਰਿ ਰਾਗੁ ਸੁਨਿ ਸੁੰਨਿ
ਮੰਡਲਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਅਕਥ ਕਥਾ ਬੀਚਾਰੀਐ ਮਨਸਾ
ਮਨਹਿ ਸਮਾਇ ॥

ਉਲਟਿ ਕਮਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਿਆ
ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ॥

ਅਜਪਾ ਜਾਪੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਆਦਿ
ਜੁਗਾਦਿ ਸਮਾਇ ॥

ਸਭਿ ਸਖੀਆ ਪੰਚੇ ਮਿਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥

ਸਬਦੁ ਖੋਜਿ ਇਹੁ ਘਰੁ ਲਹੈ ਨਾਨਕੁ
ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਚਿਲਿਮਿਲਿ ਬਿਸੀਆਰ ਦੁਨੀਆ
ਫਾਨੀ ॥

ਕਾਲੂਬਿ ਅਕਲ ਮਨ ਗੋਰ ਨ ਮਾਨੀ ॥

ਮਨ ਕਮੀਨ ਕਮਤਰੀਨ ਤੂ
ਦਰੀਆਉ ਖੁਦਾਇਆ ॥

ਏਕੁ ਚੀਜੁ ਮੁਝੈ ਦੇਹਿ ਅਵਰ ਜਹਰ
ਚੀਜ ਨ ਭਾਇਆ ॥

ਪੁਰਾਬ ਖਾਮ ਕੂਜੈ ਹਿਕਮਤਿ
ਖੁਦਾਇਆ ॥

ਮਨ ਤੁਆਨਾ ਤੂ ਕੁਦਰਤੀ ਆਇਆ ॥

ਸਗ ਨਾਨਕ ਦੀਬਾਨ ਮਸਤਾਨਾ ਨਿਤ
ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥

ਆਤਸ ਦੁਨੀਆ ਖੁਨਕ ਨਾਮੁ
ਖੁਦਾਇਆ ॥੨॥

The strings and the harps vibrate and resound; the true throne of the Lord is there.

Listen to the music of the home of the heart - Sukhmani, peace of mind. Lovingly tune in to His state of celestial ecstasy.

Contemplate the Unspoken Speech, and the desires of the mind are dissolved.

The heart-lotus is turned upside-down, and is filled with Ambrosial Nectar. This mind does not go out; it does not get distracted.

It does not forget the Chant which is chanted without chanting; it is immersed in the Primal Lord God of the ages.

All the sister-companions are blessed with the five virtues. The Gurmukhs dwell in the home of the self deep within.

Nanak is the slave of that one who seeks the Shabad and finds this home within. ||1||

First Mehl:

The extravagant glamor of the world is a passing show.

My twisted mind does not believe that it will end up in a grave.

I am meek and lowly; You are the great river.

Please, bless me with the one thing; everything else is poison, and does not tempt me.

You filled this fragile body with the water of life, O Lord, by Your Creative Power.

By Your Omnipotence, I have become powerful.

Nanak is a dog in the Court of the Lord, intoxicated more and more, all the time.

The world is on fire; the Name of the Lord is cooling and soothing. ||2||

ਪਉੜੀ ਨਵੀ ਮਃ ੫ ॥

ਸਭੇ ਵਰਤੈ ਚਲਤੁ ਚਲਤੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਣਿਆ ॥

ਲਬੇ ਸਭਿ ਵਿਕਾਰ ਸਬਦਿ
ਨੀਸਾਣਿਆ ॥

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਭਏ
ਨਿਕਾਣਿਆ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ਸਭਿ ਰੰਗ
ਮਾਣਿਆ ॥

ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ਸੰਸਾਰਿ ਮਿਹਰ
ਛਾਵਾਣਿਆ ॥

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਸਦ
ਕੁਰਬਾਣਿਆ ॥

ਨਾਨਕ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਖਸਮੈ
ਭਾਣਿਆ ॥੨੭॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਧੰਨੁ ਸੁ ਕਾਗਦੁ ਕਲਮ ਧੰਨੁ ਧਨੁ
ਭਾਂਡਾ ਧਨੁ ਮਸੁ ॥

ਧਨੁ ਲੇਖਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ
ਲਿਖਾਇਆ ਸਚੁ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਆਪੇ ਪਟੀ ਕਲਮ ਆਪਿ ਉਪਰਿ
ਲੇਖੁ ਭਿ ਤੂੰ ॥

ਏਕੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਦੂਜਾ ਕਾਹੇ
ਕੂ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪਿ
ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥

New Pauree, Fifth Mehl:

His wonderful play is all-pervading; it is wonderful and amazing!

As Gurmukh, I know the Transcendent Lord, the Supreme Lord God.

All my sins and corruption are washed away, through the insignia of the Shabad, the Word of God.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved, and becomes free.

Meditating, meditating in remembrance on the Great Giver, I enjoy all comforts and pleasures.

I have become famous throughout the world, under the canopy of His kindness and grace.

He Himself has forgiven me, and united me with Himself; I am forever a sacrifice to Him.

O Nanak, by the Pleasure of His Will, my Lord and Master has blended me with Himself. ||27||

Shalok, First Mehl:

Blessed is the paper, blessed is the pen, blessed is the inkwell, and blessed is the ink.

Blessed is the writer, O Nanak, who writes the True Name. ||1||

First Mehl:

You Yourself are the writing tablet, and You Yourself are the pen. You are also what is written on it.

Speak of the One Lord, O Nanak; how could there be any other? ||2||

Pauree:

You Yourself are all-pervading; You Yourself made the making.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੇ ਨਹੀ ਤੂ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਈ ॥

Without You, there is no other at all; You are permeating
and pervading everywhere.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਦਾ ਤੁਧੁ
ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

You alone know Your state and extent. Only You can
estimate Your worth.

ਤੂ ਅਲਖ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹੈ
ਗੁਰਮਤਿ ਦਿਖਾਈ ॥

You are invisible, imperceptible and inaccessible. You are
revealed through the Guru's Teachings.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਹੈ
ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਗਵਾਈ ॥

Deep within, there is ignorance, suffering and doubt; through
the spiritual wisdom of the Guru, they are eradicated.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ
ਲੈਹਿ ਸੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥

He alone meditates on the Naam, whom You unite with
Yourself, in Your Mercy.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਰਵਿਆ
ਸਭ ਠਾਈ ॥

You are the Creator, the Inaccessible Primal Lord God;
You are all-pervading everywhere.

ਜਿਤੁ ਤੂ ਲਾਇਹਿ ਸਚਿਆ ਤਿਤੁ ਕੇ
ਲਗੈ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੨੮॥੧॥
ਸੁਧੁ ॥

To whatever You link the mortal, O True Lord, to that he is
linked. Nanak sings Your Glorious Praises. ||28||1|| Sudh||

੧੨੯੨

1292

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਬਾਣੀ
ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀਉ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Malaar, The Word Of
The Devotee Naam Dayv Jee:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਸੇਵੀਲੇ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਅਕੁਲ
ਨਿਰੰਜਨ ॥

Serve the King, the Sovereign Lord of the World. He has
no ancestry; He is immaculate and pure.

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਜਾਚਹਿ ਸੰਤ
ਜਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Please bless me with the gift of devotion, which the
humble Saints beg for. ||1||Pause||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਦਿਗ ਦਿਸੈ ਸਰਾਇਚਾ
ਬੈਕੁੰਠ ਭਵਨ ਚਿਤ੍ਰਸਾਲਾ ਸਪਤ ਲੋਕ
ਸਾਮਾਨਿ ਪੂਰੀਅਲੇ ॥

His Home is the pavilion seen in all directions; His
ornamental heavenly realms fill the seven worlds alike.

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਲਛਿਮੀ ਕੁਆਰੀ ਚੰਦੁ
ਸੂਰਜੁ ਦੀਵੜੇ ਕਉਤਕੁ ਕਾਲੁ ਬਪੁੜਾ
ਕੋਟਵਾਲੁ ਸੁ ਕਰਾ ਸਿਰੀ ॥

In His Home, the virgin Lakshmi dwells. The moon and
the sun are His two lamps; the wretched Messenger of
Death stages his dramas, and levies taxes on all.

ਸੁ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਸ੍ਰੀ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥

Such is my Sovereign Lord King, the Supreme Lord
of all. ||1||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਕਲਾਲੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਚਤੁਰ ਮੁਖੁ
ਡਾਂਵੜਾ ਜਿਨਿ ਬਿਸ੍ਵ ਸੰਸਾਰੁ ਰਾਚੀਲੇ ॥

In His House, the four-faced Brahma, the cosmic potter
lives. He created the entire universe.

ਜਾਂ ਕੈ ਘਰਿ ਈਸਰੁ ਬਾਵਲਾ ਜਗਤ
ਗੁਰੂ ਤਤ ਸਾਰਖਾ ਗਿਆਨੁ ਭਾਖੀਲੇ ॥

In His House, the insane Shiva, the Guru of the World,
lives; he imparts spiritual wisdom to explain the essence
of reality.

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਜਾਂ ਚੈ ਡਾਂਗੀਆ ਦੁਆਰੈ
ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਲੇਖੀਆ ॥

Sin and virtue are the standard-bearers at His Door; Chitr
and Gupt are the recording angels of the conscious and
subconscious.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਪਰੁਲੀ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰੁ ॥

The Righteous Judge of Dharma, the Lord of Destruction,
is the door-man.

ਸੁੇ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲੁ ॥੨॥

Such is the Supreme Sovereign Lord of the World. ||2||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਰਿਖੀ
ਬਪੁੜੇ ਢਾਢੀਆ ਗਾਵੰਤ ਆਛੈ ॥

In His Home are the heavenly heralds, celestial singers,
Rishis and poor minstrels, who sing so sweetly.

ਸਰਬ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਰੂਪੀਆ
ਅਨਗਰੂਆ ਆਖਾੜਾ ਮੰਡਲੀਕ ਬੋਲ
ਬੋਲਹਿ ਕਾਛੇ ॥

All the Shaastras take various forms in His theater, singing
beautiful songs.

ਚਉਰ ਢੂਲ ਜਾਂ ਚੈ ਹੈ ਪਵਣੁ ॥

The wind waves the fly-brush over Him;

ਚੇਰੀ ਸਕਤਿ ਜੀਤਿ ਲੇ ਭਵਣੁ ॥

His hand-maiden is Maya, who has conquered the world.

ਅੰਡ ਟੂਕ ਜਾ ਚੈ ਭਸਮਤੀ ॥

The shell of the earth is His fireplace.

ਸੁੇ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਪਤੀ ॥੩॥

Such is the Sovereign Lord of the three worlds. ||3||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਕੂਰਮਾ ਪਾਲੁ ਸਹਸ੍ਰ
ਫਨੀ ਬਾਸਕੁ ਸੇਜ ਵਾਲੂਆ ॥

In His Home, the celestial turtle is the bed-frame, woven
with the strings of the thousand-headed snake.

ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ਬਨਾਸਪਤੀ
ਮਾਲਣੀ ਛਿਨਵੈ ਕਰੋੜੀ ਮੇਘ ਮਾਲਾ
ਪਾਣੀਹਾਰੀਆ ॥

His flower-girls are the eighteen loads of vegetation; His
water-carriers are the nine hundred sixty million clouds.

ਨਖ ਪ੍ਰਸੇਵ ਜਾ ਚੈ ਸੁਰਸਰੀ ॥

His sweat is the Ganges River.

ਸਪਤ ਸਮੁੰਦ ਜਾਂ ਚੈ ਘੜਥਲੀ ॥

The seven seas are His water-pitchers.

ਏਤੇ ਜੀਅ ਜਾਂ ਚੈ ਵਰਤਣੀ ॥

The creatures of the world are His household utensils.

ਸੁੇ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥੪॥

Such is the Sovereign Lord King of the three worlds. ||4||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਨਿਕਟ ਵਰਤੀ ਅਰਜਨੁ
ਧੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਅੰਬਰੀਕੁ ਨਾਰਦੁ ਨੇਜੈ
ਸਿਧ ਬੁਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਬਾਨਵੈ
ਹੇਲਾ ॥

In His home are Arjuna, Dhroo, Prahlada, Ambreek, Naarad,
Nayjaa, the Siddhas and Buddhas, the ninety-two heavenly
heralds and celestial singers in their wondrous play.

ਏਤੇ ਜੀਅ ਜਾਂ ਚੈ ਹਰਿ ਘਰੀ ॥

All the creatures of the world are in His House.

ਸਰਬ ਬਿਆਪਿਕ ਅੰਤਰ ਹਰੀ ॥
ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਤਾਂ ਚੀ ਆਣਿ ॥
ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਚੈ
ਨੀਸਾਣਿ ॥੫॥੧॥

The Lord is diffused in the inner beings of all.
Prays Naam Dayv, seek His Protection.
All the devotees are His banner and insignia. ||5||1||

ਮਲਾਰ ॥

Malaar:

ਮੋ ਕਉ ਤੂੰ ਨ ਬਿਸਾਰਿ ਤੂ ਨ
ਬਿਸਾਰਿ ॥
ਤੂ ਨ ਬਿਸਾਰੇ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Please do not forget me; please do not forget me,
please do not forget me, O Lord. ||1||Pause||

ਆਲਾਵੰਤੀ ਇਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਜੋ ਹੈ ਮੁਝ
ਉਪਰਿ ਸਭ ਕੋਪਿਲਾ ॥

The temple priests have doubts about this, and everyone is
furious with me.

ਸੂਦੁ ਸੂਦੁ ਕਰਿ ਮਾਰਿ ਉਠਾਇਓ
ਕਹਾ ਕਰਉ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥

Calling me low-caste and untouchable, they beat me and
drove me out; what should I do now, O Beloved Father
Lord? ||1||

ਮੂਏ ਹੁਏ ਜਉ ਮੁਕਤਿ ਦੇਹਗੇ
ਮੁਕਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇਲਾ ॥
ਏ ਪੰਡੀਆ ਮੋ ਕਉ ਢੇਢ ਕਹਤ
ਤੇਰੀ ਪੈਜ ਪਿਛੰਉਡੀ ਹੋਇਲਾ ॥੨॥

If You liberate me after I am dead, no one will know that I
am liberated.

These Pandits, these religious scholars, call me low-born;
when they say this, they tarnish Your honor as well. ||2||

ਤੂ ਜੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਹੀਅਤੁ
ਹੈਂ ਅਤਿਭੁਜ ਭਇਓ ਅਪਾਰਲਾ ॥

You are called kind and compassionate; the power of Your
Arm is absolutely unrivalled.

ਫੇਰਿ ਦੀਆ ਦੇਹੁਰਾ ਨਾਮੇ
ਕਉ ਪੰਡੀਅਨ ਕਉ
ਪਿਛਵਾਰਲਾ ॥੩॥੨॥

The Lord turned the temple around to face Naam Dayv;
He turned His back on the Brahmins. ||3||2||

੧੨੯੩

1293

ਮਲਾਰ ਬਾਣੀ
ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Malaar, The Word Of
The Devotee Ravi Daas Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਗਰ ਜਨਾਂ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਬਿਖਿਆਤ
ਚੰਮਾਰੰ ॥

O humble townspeople, I am obviously just a shoemaker.

ਰਿਦੈ ਰਾਮ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਸਾਰੰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

In my heart I cherish the Glories of the Lord, the Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਸੁਰਸਰੀ ਸਲਲ ਕ੍ਰਿਤ ਬਾਰੁਨੀ ਰੇ
ਸੰਤ ਜਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਪਾਨੰ ॥

Even if wine is made from the water of the Ganges, O Saints, do not drink it.

ਸੁਰਾ ਅਪਵਿਤ੍ਰੁ ਨਤ ਅਵਰ ਜਲ
ਰੇ ਸੁਰਸਰੀ ਮਿਲਤ ਨਹਿ ਹੋਇ
ਆਨੰ ॥੧॥

This wine, and any other polluted water which mixes with the Ganges, is not separate from it. ||1||

ਤਰ ਤਾਰਿ ਅਪਵਿਤ੍ਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੀਐ
ਰੇ ਜੈਸੇ ਕਾਗਰਾ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੰ ॥

The palmyra palm tree is considered impure, and so its leaves are considered impure as well.

ਭਗਤਿ ਭਾਗਉਤੁ ਲਿਖੀਐ
ਤਿਹ ਉਪਰੇ ਪੂਜੀਐ ਕਰਿ
ਨਮਸਕਾਰੰ ॥੨॥

But if devotional prayers are written on paper made from its leaves, then people bow in reverence and worship before it. ||2||

ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕੁਟ ਬਾਂਢਲਾ ਢੋਰ
ਢੋਵੰਤਾ ਨਿਤਹਿ ਬਾਨਾਰਸੀ ਆਸ
ਪਾਸਾ ॥

It is my occupation to prepare and cut leather; each day, I carry the carcasses out of the city.

ਅਬ ਬਿਪ੍ਰੁ ਪਰਧਾਨ ਤਿਹਿ ਕਰਹਿ
ਡੰਡਉਤਿ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਸਰਣਾਇ
ਰਵਿਦਾਸੁ ਦਾਸਾ ॥੩॥੧॥

Now, the important Brahmins of the city bow down before me; Ravi Daas, Your slave, seeks the Sanctuary of Your Name. ||3||1||

ਮਲਾਰ ॥

Malaar:

ਹਰਿ ਜਪਤ ਤੇਊ ਜਨਾ ਪਦਮ
ਕਵਲਾਸ ਪਤਿ ਤਾਸ ਸਮ ਤੁਲਿ
ਨਹੀ ਆਨ ਕੋਊ ॥

Those humble beings who meditate on the Lord's Lotus Feet - none are equal to them.

ਏਕ ਹੀ ਏਕ ਅਨੇਕ ਹੋਇ
ਬਿਸਥਰਿਓ ਆਨ ਰੇ ਆਨ ਭਰਪੂਰਿ
ਸੋਊ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord is One, but He is diffused in many forms. Bring in, bring in, that All-pervading Lord. ||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਭਾਗਵਤੁ ਲੇਖੀਐ ਅਵਰੁ
ਨਹੀ ਪੇਖੀਐ ਤਾਸ ਕੀ ਜਾਤਿ
ਆਛੋਪ ਛੀਪਾ ॥

He who writes the Praises of the Lord God, and sees nothing else at all, is a low-class, untouchable fabric-dyer by trade.

ਬਿਆਸ ਮਹਿ ਲੇਖੀਐ ਸਨਕ ਮਹਿ
ਪੇਖੀਐ ਨਾਮ ਕੀ ਨਾਮਨਾ ਸਪਤ
ਦੀਪਾ ॥੧॥

The Glory of the Name is seen in the writings of Vyaas and Sanak, throughout the seven continents. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਈਦਿ ਬਕਰੀਦਿ ਕੁਲ ਗਊ
ਰੇ ਬਧੁ ਕਰਹਿ ਮਾਨੀਅਹਿ ਸੇਖ
ਸਹੀਦ ਪੀਰਾ ॥

And he whose family used to kill cows at the festivals of
Eed and Bakareed, who worshipped Shayks, martyrs and
spiritual teachers,

ਜਾ ਕੈ ਬਾਪ ਵੈਸੀ ਕਰੀ ਪੂਤ
ਐਸੀ ਸਰੀ ਤਿਹੂ ਰੇ ਲੋਕ ਪਰਸਿਧ
ਕਬੀਰਾ ॥੨॥

whose father used to do such things - his son Kabeer
became so successful that he is now famous throughout the
three worlds. ||2||

ਜਾ ਕੇ ਕੁਟੰਬ ਕੇ ਢੇਢ ਸਭ ਢੋਰ
ਢੇਵੰਤ ਫਿਰਹਿ ਅਜਹੁ ਬੰਨਾਰਸੀ
ਆਸ ਪਾਸਾ ॥

And all the leather-workers in those families still go
around Benares removing the dead cattle

ਆਚਾਰ ਸਹਿਤ ਬਿਪ੍ਰ
ਕਰਹਿ ਡੰਡਉਤਿ ਤਿਨ ਤਨੈ
ਰਵਿਦਾਸ ਦਾਸਾਨ
ਦਾਸਾ ॥੩॥੨॥

- the ritualistic Brahmins bow in reverence before their son
Ravi Daas, the slave of the Lord's slaves. ||3||2||

ਮਲਾਰ

Malaar:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮਿਲਤ ਪਿਆਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥੁ ਕਵਨ
ਭਗਤਿ ਤੇ ॥

What sort of devotional worship will lead me to meet my
Beloved, the Lord of my breath of life?

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥
ਰਹਾਉ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have
obtained the supreme status. ||Pause||

ਮੈਲੇ ਕਪਰੇ ਕਹਾ ਲਉ ਧੋਵਉ ॥

How long shall I wash these dirty clothes?

ਆਵੈਗੀ ਨੀਦ ਕਹਾ ਲਗੁ
ਸੋਵਉ ॥੧॥

How long shall I remain asleep? ||1||

ਜੋਈ ਜੋਈ ਜੋਰਿਓ ਸੋਈ ਸੋਈ
ਫਾਟਿਓ ॥

Whatever I was attached to, has perished.

ਝੂਠੈ ਬਨਜਿ ਉਠਿ ਹੀ ਗਈ
ਹਾਟਿਓ ॥੨॥

The shop of false merchandise has closed down. ||2||

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਭਇਓ ਜਬ ਲੇਖੋ ॥
ਜੋਈ ਜੋਈ ਕੀਨੋ ਸੋਈ ਸੋਈ
ਦੇਖਿਓ ॥੩॥੧॥੩॥

Says Ravi Daas, when the account is called for and given,
whatever the mortal has done, he shall see. ||3||1||3||

੧੨੯੪

ਰਾਗੁ ਕਾਨੜਾ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੪
ਘਰੁ ੧

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਮਿਲਿ
ਹਰਿਆ ॥

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਾਧ
ਜਨਾਂ ਕਉ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਿ
ਉਤਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ
ਅਪਨੀ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਪਗ
ਪਰਿਆ ॥

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਜਾਨਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਤਿਤ
ਉਧਰਿਆ ॥੧॥

ਮਨੁਆ ਚਲੈ ਚਲੈ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿਆ ॥

ਜਿਉਂ ਜਲ ਤੰਤੁ ਪਸਾਰਿਓ ਬਧਕਿ
ਗ੍ਰਸਿ ਮੀਨਾ ਵਸਗਤਿ ਖਰਿਆ ॥੨॥

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੰਤ ਭਲ ਨੀਕੇ ਮਿਲਿ
ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਲੁ ਲਹੀਆ ॥

ਹਉਮੈ ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਨੀਕਰਿ
ਜਿਉ ਸਾਬੁਨਿ ਕਾਪੁਰੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ
ਠਾਕੁਰਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਉਰ
ਧਰਿਆ ॥

1294

Raag Kaanraa, Chau-Padas, Fourth Mehl,
First House:

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth.
Self-Existent. By Guru's Grace:

Meeting with the Holy people, my mind blossoms forth.

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to those
Holy beings; joining the Sangat, the Congregation, I am
carried across to the other side. ||1||Pause||

O Lord, Har, Har, please bless me with Your Mercy, God,
that I may fall at the feet of the Holy.

Blessed, blessed are the Holy, who know the Lord God.
Meeting with the Holy, even sinners are saved. ||1||

The mind roams and rambles all around in all directions.
Meeting with the Holy, it is overpowered and brought
under control,

just as when the fisherman spreads his net over the water,
he catches and overpowers the fish. ||2||

The Saints, the Saints of the Lord, are noble and good.
Meeting with the humble Saints, filth is washed away.

All the sins and egotism are washed away, like soap
washing dirty clothes. ||3||

According to that pre-ordained destiny inscribed on my
forehead by my Lord and Master, I have enshrined the Feet
of the Guru, the True Guru, within my heart.

ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੂਖ ਭੰਜ ਪ੍ਰਭੁ
ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ
ਉਧਰਿਆ ॥੪॥੧॥

I have found God, the Destroyer of all poverty and pain;
servant Nanak is saved through the Naam. ||4||1||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਗ ਰੇਨ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨੀ ਮਿਲਿ
ਸੰਗਤਿ ਮਨੁ ਕੋਰਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ
ਭੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My mind is the dust of the feet of the Saints.

Joining the Sangat, the Congregation, I listen to the
sermon of the Lord, Har, Har. My crude and uncultured
mind is drenched with the Love of the Lord. ||1||Pause||

ਹਮ ਅਚਿਤ ਅਚੇਤ ਨ ਜਾਨਹਿ
ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਏ ਸੁਚਿਤ
ਚਿਤੇਨ ॥

I am thoughtless and unconscious; I do not know God's
state and extent. The Guru has made me thoughtful and
conscious.

ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਕੀਓ
ਅੰਗੀਕ੍ਰਿਤੁ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਜਪੇਨ ॥੧॥

God is Merciful to the meek; He has made me His Own.
My mind chants and meditates on the Name of the Lord,
Har, Har. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹਿ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਕਟਿ ਦੇਵਉ ਹੀਅਰਾ ਤੇਨ ॥
ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ
ਹਮ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੇਨ ॥੨॥

Meeting with the Lord's Saints, the Beloveds of the mind,
I would cut out my heart, and offer it to them.

Meeting with the Lord's Saints, I meet with the Lord; this
sinner has been sanctified. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਊਤਮ ਜਗਿ
ਕਹੀਅਹਿ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਪਾਥਰ
ਸੇਨ ॥

The humble servants of the Lord are said to be exalted in
this world; meeting with them, even stones are softened.

੧੨੯੫

1295

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ
ਓਇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੇਨ ॥੩॥

I cannot even describe the noble grandeur of such humble
beings; the Lord, Har, Har, has made them sublime and
exalted. ||3||

ਤੁਮੁ ਹਰਿ ਸਾਹ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ
ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਰਾਸਿ ਦੇਨ ॥

You, Lord are the Great Merchant-Banker; O God, my
Lord and Master, I am just a poor peddler; please bless me
with the wealth.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ
ਧਾਰਹੁ ਲਦਿ ਵਾਖਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਲੇਨ ॥੪॥੨॥

Please bestow Your Kindness and Mercy upon servant
Nanak, God, so that he may load up the merchandise of the
Lord, Har, Har. ||4||2||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਗਾਸ ॥
ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ
ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਮ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ
ਨਰਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ
ਕਿਰਪਾਸ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਮਨੁ
ਬਿਗਸਿਆ ਉਦਮ ਭਏ ਮਿਲਨ ਕੀ
ਆਸ ॥੧॥

ਹਮ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ
ਜਿਤਨੇ ਸਾਸ ਲੀਏ ਹਮ ਗ੍ਰਾਸ ॥
ਕਿਲਬਿਖ ਦਹਨ ਭਏ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ
ਤੂਟਿ ਗਏ ਮਾਇਆ ਕੇ ਫਾਸ ॥੨॥

ਕਿਆ ਹਮ ਕਿਰਮ ਕਿਆ ਕਰਮ
ਕਮਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਰਖੇ ਪ੍ਰਭ
ਤਾਸ ॥

ਅਵਗਨੀਆਰੇ ਪਾਥਰ ਭਾਰੇ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਤਰੇ
ਤਰਾਸ ॥੩॥

ਜੇਤੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਤੇ
ਸਭਿ ਉਚ ਹਮ ਨੀਚ ਬਿਖਿਆਸ ॥
ਹਮਰੇ ਅਵਗੁਨ ਸੰਗਿ ਗੁਰ ਮੇਟੇ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸ
॥੪॥੩॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗੁਰ
ਵਾਕ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

O mind, chant the Name of the Lord, and be enlightened.
Meet with the Saints of the Lord, and focus your love;
remain balanced and detached within your own household.
||1||Pause||

I chant the Name of the Lord, Nar-Har, within my heart;
God the Merciful has shown His Mercy.

Night and day, I am in ecstasy; my mind has blossomed
forth, rejuvenated. I am trying - I hope to meet my
Lord. ||1||

I am in love with the Lord, my Lord and Master; I love
Him with every breath and morsel of food I take.

My sins were burnt away in an instant; the noose of the
bondage of Maya was loosened. ||2||

I am such a worm! What karma am I creating? What can I
do? I am a fool, a total idiot, but God has saved me.

I am unworthy, heavy as stone, but joining the Sat Sangat,
the True Congregation, I am carried across to the other
side. ||3||

The Universe which God created is all above me; I am the
lowest, engrossed in corruption.

With the Guru, my faults and demerits have been erased.
Servant Nanak has been united with God Himself. ||4||3||

Kaanraa, Fourth Mehl:

O my mind, chant the Name of the Lord, through the
Guru's Word.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ
ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਇਓ ਸਭ
ਝਾਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord, Har, Har, has shown me His Mercy, and my evil-mindedness, love of duality and sense of alienation are totally gone, thanks to the Lord of the Universe.
||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਰੰਗ ਹਰਿ ਕੇਰੇ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਰਵਿਓ ਗੁਪਲਾਕ ॥

There are so many forms and colors of the Lord. The Lord is pervading each and every heart, and yet He is hidden from view.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੇ
ਉਘਰਿ ਗਏ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਤਾਕ ॥੧॥

Meeting with the Lord's Saints, the Lord is revealed, and the doors of corruption are shattered. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁ ਸੋਭਾ
ਜਿਨ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਹਰਿ ਰਸਿਕ
ਰਸਾਕ ॥

The glory of the Saintly beings is absolutely great; they lovingly enshrine the Lord of Bliss and Delight within their hearts.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ
ਜੈਸੇ ਗਊ ਦੇਖਿ ਬਛਰਾਕ ॥੨॥

Meeting with the Lord's Saints, I meet with the Lord, just as when the calf is seen - the cow is there as well. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਤੇ ਜਨ ਉਤਮ ਜਨਕ ਜਨਾਕ ॥

The Lord, Har, Har, is within the humble Saints of the Lord; they are exalted - they know, and they inspire others to know as well.

ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਬਾਸੁ ਬਸਾਨੀ
ਛੂਟਿ ਗਈ ਮੁਸਕੀ ਮੁਸਕਾਕ ॥੩॥

The fragrance of the Lord permeates their hearts; they have abandoned the foul stench. ||3||

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਤੁਮੁ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਹਰਿ
ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਅਪਨਾਕ ॥

You make those humble beings Your Own, God; You protect Your Own, O Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸਖਾ ਹਰਿ
ਭਾਈ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਹਰਿ
ਸਾਕ ॥੪॥੪॥

The Lord is servant Nanak's companion; the Lord is his sibling, mother, father, relative and relation. ||4||4||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ
ਜਪਿ ਚੀਤਿ ॥

O my mind, consciously chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਮਾਇਆ ਗੜ੍ਹਿ
ਵੇੜੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਲੀਓ ਗੜ੍ਹਿ
ਜੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The commodity of the Lord, Har, Har, is locked in the fortress of Maya; through the Word of the Guru's Shabad, I have conquered the fortress. ||1||Pause||

ਮਿਥਿਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਬਹੁ
ਭ੍ਰਮਿਆ ਲੁਬਧੋ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮੋਹ
ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

In false doubt and superstition, people wander all around,
lured by love and emotional attachment to their children
and families.

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰ ਕੀ ਤੁਛ ਛਾਇਆ
ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਦੇਹ
ਭੀਤਿ ॥੧॥

But just like the passing shade of the tree, your body-wall
shall crumble in an instant. ||1||

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨ ਉਤਮ
ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਨਿ ਹੋਇ
ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥

The humble beings are exalted; they are my breath of
life and my beloveds; meeting them, my mind is filled
with faith.

ਪਰਚੈ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਅਸਥਿਰ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਰੰਗਿ
ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੨॥

Deep within the heart, I am happy with the Pervading
Lord; with love and joy, I dwell upon the Steady and
Stable Lord. ||2||

੧੨੯੬

1296

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੰਤ ਜਨ ਨੀਕੇ ਜਿਨ
ਮਿਲਿਆਂ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀਤਿ ॥

The humble Saints, the Saints of the Lord, are noble and
sublime; meeting them, the mind is tinged with love
and joy.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਹੈ ਨ ਉਤਰੈ ਕਬਹੂ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਹਰਿ
ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੩॥

The Lord's Love never fades away, and it never wears off.
Through the Lord's Love, one goes and meets the Lord,
Har, Har. ||3||

ਹਮ ਬਹੁ ਪਾਪ ਕੀਏ ਅਪਰਾਧੀ
ਗੁਰਿ ਕਾਟੇ ਕਟਿਤ ਕਟੀਤਿ ॥

I am a sinner; I have committed so many sins. The Guru
has cut them, cut them, and hacked them off.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮੁਖਿ
ਅਉਖਧੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ
ਪੁਨੀਤਿ ॥੪॥੫॥

The Guru has placed the healing remedy of the Name of
the Lord, Har, Har, into my mouth. Servant Nanak, the
sinner, has been purified and sanctified. ||4||5||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਗੰਨਾਥ ॥

Chant, O my mind, the Name of the Lord, the Lord of the
Universe.

ਘੂਮਨ ਘੇਰ ਪਰੇ ਬਿਖੁ ਬਿਖਿਆ
ਸਤਿਗੁਰ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਦੇ
ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I was caught in the whirlpool of poisonous sin and
corruption. The True Guru gave me His Hand; He lifted
me up and pulled me out. ||1||Pause||

ਸੁਆਮੀ ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨ ਨਰਹਰਿ
ਤੁਮੁ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਥ ॥

O my Fearless, Immaculate Lord and Master, please save
me - I am a sinner, a sinking stone.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਤੇ
ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਤਰੇ ਸੰਗਿ ਸਾਥ ॥੧॥

I am lured and enticed by sexual desire, anger, greed and corruption, but associating with You, I am carried across, like iron in the wooden boat. ||1||

ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਬਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ
ਹਮ ਢੂਢਿ ਰਹੇ ਪਾਈ ਨਹੀ ਹਾਥ ॥

You are the Great Primal Being, the most Inaccessible and Unfathomable Lord God; I search for You, but cannot find Your depth.

ਤੂ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਤੂ
ਆਪਨ ਜਾਨਹਿ ਆਪਿ ਜਗੰਨਾਥ ॥੨॥

You are the farthest of the far, beyond the beyond, O my Lord and Master; You alone know Yourself, O Lord of the Universe. ||2||

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਾਥ ॥

I meditate on the Name of the Unseen and Unfathomable Lord; joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have found the Path of the Holy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨੀ ਮਿਲਿ
ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਅਕਥ
ਕਥ ਕਾਥ ॥੩॥

Joining the congregation, I listen to the Gospel of the Lord, Har, Har; I meditate on the Lord, Har, Har, and speak the Unspoken Speech. ||3||

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਭ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਹਮ
ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਜਗੰਨਾਥ ॥

My God is the Lord of the World, the Lord of the Universe; please save me, O Lord of all Creation.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ
ਪ੍ਰਭ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਰਾਖਹੁ ਜਨ
ਸਾਥ ॥੪॥੬॥

Servant Nanak is the slave of the slave of Your slaves. O God, please bless me with Your Grace; please protect me and keep me with Your humble servants. ||4||6||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ
ਘਰੁ ੫ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl, Partaal,
Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਜਾਪਹੁ ਰਾਮ ਗੁਪਾਲ ॥
ਹਰਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ॥
ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘੜਿ ਟਕਸਾਲ ॥
ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O mind, meditate on the Lord, the Lord of the World.
The Lord is the Jewel, the Diamond, the Ruby.
The Lord fashions the Gurmukhs in His Mint.
O Lord, please, please, be Merciful to me. ||1||Pause||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਏਕ
ਜੀਹ ਕਿਆ ਕਥੈ ਬਿਚਾਰੀ ਰਾਮ
ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਲਾਲ ॥

Your Glorious Virtues are inaccessible and unfathomable; how can my one poor tongue describe them? O my Beloved Lord, Raam, Raam, Raam, Raam.

ਤੁਮਰੀ ਜੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤੂ ਤੂ ਤੂ
ਹੀ ਜਾਨਹਿ ਹਉ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਈ
ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

ਹਮਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ
ਮੀਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜੀਹ ਹਰਿ
ਹਰੇ ਹਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਮਾਲ ॥

ਜਾ ਕੇ ਭਾਗੁ ਤਿਨਿ ਲੀਓ ਰੀ
ਸੁਹਾਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਗੁਨ
ਗਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲੇ
ਹਉ ਬਲਿ ਬਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਜਪਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ
ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੧॥੭॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਜਗਦੀਸ ॥

ਏਕਾ ਜੀਹ ਕੀਚੈ ਲਖ ਬੀਸ ॥

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਜਪੀਸ ॥

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪੀਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ
ਲਾਇ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਜਪਿ
ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਜਪੁ ਜਾਪਉ
ਜਗਦੀਸ ॥

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਰਾਮੁ ਜਪਹਿ ਤੇ ਉਤਮ
ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਘੁਮਿ ਘੁਮੇ ਘੁਮਿ
ਘੁਮਿ ਜੀਸ ॥੧॥

੧੨੯੭

ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡੇ ਉਚੇ
ਸੇ ਕਰਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੀਸ ॥

O Dear Lord, You, You, You alone know Your Unspoken
Speech. I have become enraptured, enraptured, enraptured,
meditating on the Lord. ||1||

The Lord, my Lord and Master, is my Companion and my
Breath of Life; the Lord is my Best Friend. My mind, body
and tongue are attuned to the Lord, Har, Haray, Haray. The
Lord is my Wealth and Property.

She alone obtains her Husband Lord, who is so pre-
destined. Through the Guru's Teachings, she sings the
Glorious Praises of the Lord Har. I am a sacrifice, a
sacrifice to the Lord, O servant Nanak. Meditating on the
Lord, I have become enraptured.

Kaanraa, Fourth Mehl:

Sing the Glorious Praises of the Lord, the Lord of the
Universe.

Let my one tongue become two hundred thousand
with them all, I will meditate on the Lord, Har, Har, and
chant the Word of the Shabad.

O Lord, please, please, be Merciful to me. ||1||Pause||

O Lord, my Lord and Master, please be Merciful to me;
please enjoin me to serve You. I chant and meditate on
the Lord, I chant and meditate on the Lord, I chant and
meditate on the Lord of the Universe.

Your humble servants chant and meditate on You, O Lord;
they are sublime and exalted. I am a sacrifice, a sacrifice, a
sacrifice, a sacrifice to them. ||1||

1297

O Lord, You are the Greatest of the Great, the Greatest
of the Great, the most Lofty and High. You do whatever
You please.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ
ਗੁਰਮਤੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ
ਗੁਰੂ ਸਾਬੀਸ ॥੨॥੨॥੮॥

Servant Nanak drinks in the Ambrosial Nectar through the Guru's Teachings. Blessed, blessed, blessed, blessed, blessed and praised is the Guru. ||2||2||8||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਭਜੁ ਰਾਮੋ ਮਨਿ ਰਾਮ ॥
ਜਿਸੁ ਰੂਪ ਨ ਰੇਖ ਵਡਾਮ ॥
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੁ ਭਜੁ ਰਾਮ ॥

O mind, meditate and vibrate on the Lord, Raam, Raam.

He has no form or feature - He is Great!

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, vibrate and meditate on the Lord.

ਬਡ ਹੋ ਹੋ ਭਾਗ ਮਥਾਮ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

This is the high destiny written on your forehead. ||1||Pause||

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੰਦਰਿ ਹਰਿ ਹੋਤੁ ਜਾਸੁ
ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਆਨਦੋ ਆਨੰਦੁ ਭਜੁ
ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥

That household, that mansion, in which the Lord's Praises are sung - that home is filled with ecstasy and joy; so vibrate and meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਾ ਸੁਖੁ
ਹੋਤੁ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਭਜੁ
ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੧॥

Sing the Glorious Praises of the Name of the Lord, the Beloved Lord. Through the Teachings of the Guru, the Guru, the True Guru, you shall find peace. So vibrate and meditate on the Lord, Har, Haray, the Lord, Raam |1|

ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਧਾਰ ਹਰਿ ਤੁਮ
ਕਿਰਪਾਲ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਤੂ ਤੂ ਤੂ
ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥

You are the Support of the whole universe, Lord; O Merciful Lord, You, You, You are the Creator of all, Raam, Raam, Raam.

ਜਨ ਨਾਨਕੋ ਸਰਣਾਗਤੀ ਦੇਹੁ
ਗੁਰਮਤੀ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ
ਰਾਮ ॥੨॥੩॥੯॥

Servant Nanak seeks Your Sanctuary; please bless him with the Guru's Teachings, that he may vibrate and meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam. ||2||3||9||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਚਾਟਉ ਪਗ ਚਾਟ ॥
ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪਾਧਰ ਬਾਟ ॥

I eagerly kiss the Feet of the True Guru.

Meeting Him, the Path to the Lord becomes smooth and easy.

ਭਜੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸ ਹਰਿ ਗਾਟ ॥

I lovingly vibrate and meditate on the Lord, and gulp down His Sublime Essence.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਟ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Lord has written this destiny on my forehead. ||1||Pause||

ਖਟ ਕਰਮ ਕਿਰਿਆ ਕਰਿ ਬਹੁ ਬਹੁ
ਬਿਸਥਾਰ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੋਗੀਆ
ਕਰਿ ਜਟ ਜਟਾ ਜਟ ਜਾਟ ॥

ਕਰਿ ਭੇਖ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਬ੍ਰਹਮ
ਜੋਗੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਸੰਗਤੀ
ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸੰਤ ਜਨਾ ਖੋਲਿ
ਖੋਲਿ ਕਪਾਟ ॥੧॥

ਤੂ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਅਤਿ
ਅਗਾਹੁ ਤੂ ਭਰਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਜਲ
ਥਲੇ ਹਰਿ ਇਕੁ ਇਕੋ ਇਕ ਏਕੈ
ਹਰਿ ਥਾਟ ॥

ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਬਿਧਿ ਬੂਝਹਿ
ਆਪੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਘਟਿ
ਘਟੇ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਹਰਿ
ਘਾਟ ॥੨॥੪॥੧੦॥

Some perform the six rituals and rites; the Siddhas, seekers and Yogis put on all sorts of pompous shows, with their hair all tangled and matted.

Yoga - Union with the Lord God - is not obtained by wearing religious robes; the Lord is found in the Sat Sangat, the True Congregation, and the Guru's Teachings. The humble Saints throw the doors wide open. ||1||

O my Lord and Master, You are the farthest of the far, utterly unfathomable. You are totally pervading the water and the land. You alone are the One and Only Unique Lord of all creation.

You alone know all Your ways and means. You alone understand Yourself. Servant Nanak's Lord God is in each heart, in every heart, in the home of each and every heart. ||2||4||10||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਬਿੰਦ ਮਾਧੋ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧੋ ॥

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਧੋ ॥

ਪੁਰਿ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਧੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਸੰਚਿ ਬਹੁ ਚਿਤੈ
ਬਿਕਾਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਭਜੁ
ਸੰਤ ਸੰਤ ਸੰਗਤੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਗੁਰੁ ਸਾਧੋ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

O mind, chant and meditate on the Lord, the Lord of the Universe.

The Lord, Har, Har, is inaccessible and unfathomable.

Through the Guru's Teachings, my intellect attains the Lord God.

This is the pre-ordained destiny written on my forehead.
||1||Pause||

Collecting the poison of Maya, people think of all sorts of evil. But peace is found only by vibrating and meditating on the Lord; with the Saints, in the Sangat, the Society of the Saints, meet the True Guru, the Holy Guru.

ਜਿਉ ਛੁਹਿ ਪਾਰਸ ਮਨੂਰ ਭਏ
ਕੰਚਨ ਤਿਉ ਪਤਿਤ ਜਨ ਮਿਲਿ
ਸੰਗਤੀ ਸੁਧ ਹੋਵਤ ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਧ
ਹਾਧੋ ॥੧॥

Just as when the iron slag is transmuted into gold by touching the Philosopher's Stone - when the sinner joins the Sangat, he becomes pure, through the Guru's Teachings. ||1||

ਜਿਉ ਕਾਸਟ ਸੰਗਿ ਲੋਹਾ ਬਹੁ
ਤਰਤਾ ਤਿਉ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਤਰੇ ਸਾਧ
ਸਾਧ ਸੰਗਤੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰ
ਸਾਧੋ ॥

Just like the heavy iron which is carried across on the wooden raft, sinners are carried across in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and the Guru, the True Guru, the Holy Guru.

ਚਾਰਿ ਬਰਨ ਚਾਰਿ ਆਸ਼੍ਰਮ ਹੈ
ਕੋਈ ਮਿਲੈ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਸੋ
ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਸਗਲ ਤਰਾਧੋ
॥੨॥੫॥੧੧॥

There are four castes, four social classes, and four stages of life. Whoever meets the Guru, Guru Nanak, is himself carried across, and he carries all his ancestors and generations across as well. ||2||5||11||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥
ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਪਾਪ ਲਹਾਨ ॥
ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੁਨਿ ਜਸੁ ਕਾਨ ॥
ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪਾਨ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Sing the Praises of the Lord God.
Singing His Praises, sins are washed away.
Through the Word of the Guru's Teachings, listen to His Praises with your ears.
The Lord shall be Merciful to you. ||1||Pause||

੧੨੯੮

1298

ਤੇਰੇ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਇਕ
ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੁਖ
ਪਾਵਹਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਨਿਧਾਨ ॥

Your humble servants focus their consciousness and meditate on You with one-pointed mind; those Holy beings find peace, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the Treasure of Bliss.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀਆ
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਜਨਾ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥

They sing Your Praises, God, meeting with the Holy, the Holy people, and the Guru, the True Guru, O Lord God. ||1||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤੇ
ਸੁਖ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਤੇ ਤੇਰੇ
ਭਵ ਸਿੰਧੁ ਤੇ ਭਗਤ ਹਰਿ
ਜਾਨ ॥

They alone obtain the fruit of peace, within whose hearts You, O my Lord and Master, abide. They cross over the terrifying world-ocean - they are known as the Lord's devotees.

ਤਿਨ ਸੇਵਾ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰੇ
ਹਮ ਲਾਇ ਹਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ
ਕੇ ਹਰਿ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਤੂ
ਭਗਵਾਨ ॥੨॥੬॥੧੨॥

Please enjoin me to their service, Lord, please enjoin me to
their service. O Lord God, You, You, You, You, You are the
Lord of servant Nanak. ||2||6||12||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਗਾਈਐ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord of the World, the
Treasure of Mercy.

ਦੁਖ ਬਿਦਾਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਜਾ
ਕਉ ਭੇਟਤ ਹੋਇ ਸਗਲ ਸਿਧਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The True Guru is the Destroyer of pain, the Giver of
peace; meeting Him, one is totally fulfilled. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੈ ॥

Meditate in remembrance on the Naam, the Support of
the mind.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥

Millions of sinners are carried across in an instant. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਗੁਰੁ
ਅਪਨਾ ॥

Whoever remembers his Guru,

ਤਾ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਤਿਲੁ
ਸੁਪਨਾ ॥੨॥

shall not suffer sorrow, even in dreams. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਰਾਖੈ ॥

Whoever keeps his Guru enshrined within

ਸੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ
ਚਾਖੈ ॥੩॥

- that humble being tastes the sublime essence of the Lord
with his tongue. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਮਇਆ ॥
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਉਜਲ
ਭਇਆ ॥੪॥੧॥

Says Nanak, the Guru has been Kind to me;
here and hereafter, my face is radiant. ||4||1||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਆਰਾਧਉ ਤੁਝਹਿ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨੇ ॥

I worship and adore You, my Lord and Master.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਸਾਸਿ
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਜਪਨੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Standing up and sitting down, while sleeping and awake,
with each and every breath, I meditate on the Lord.
||1||Pause||

ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਓ ਨਾਮੁ ॥	The Naam, the Name of the Lord, abides within the hearts of those,
ਜਾ ਕਉ ਸੁਆਮੀ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥	whose Lord and Master blesses them with this gift. 1
ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਆਈ ਸਾਂਤਿ ॥	Peace and tranquility come into the hearts of those
ਠਾਕੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਬਚਨਾਂਤਿ ॥੨॥	who meet their Lord and Master, through the Word of the Guru. 2
ਸਰਬ ਕਲਾ ਸੋਈ ਪਰਬੀਨ ॥ ਨਾਮ	Those whom the Guru blesses with the Mantra of the
ਮੰਤ੍ਰੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨ ॥੩॥	Naam are wise, and blessed with all powers,. 3
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥	Says Nanak, I am a sacrifice to those
ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ	who are blessed with the Name in this Dark Age of Kali
ਨਾਉ ॥੪॥੨॥	Yuga. 4 2
ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥	
ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਾਉ ਮੇਰੀ ਰਸਨਾਂ ॥	Kaanraa, Fifth Mehl: Sing the Praises of God, O my tongue.
ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕਰਿ ਬੰਦਨ ਸੰਤਨ	Humbly bow to the Saints, over and over again; through
ਊਹਾਂ ਚਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਜੀ ਕੇ	them, the Feet of the Lord of the Universe shall come to
ਬਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	abide within you. 1 Pause
ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਦੁਆਰੁ ਨ	The Door to the Lord cannot be found by any other means.
ਪਾਵਉ ॥	
ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤ ਹਰਿ ਹਰਿ	When He becomes Merciful, we come to meditate on the
ਧਿਆਵਉ ॥੧॥	Lord, Har, Har. 1
ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰਿ ਦੇਹ ਨ ਸੋਧਾ ॥	The body is not purified by millions of rituals.
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਮਨੁ	The mind is awakened and enlightened only in the Saadh
ਪਰਬੋਧਾ ॥੨॥	Sangat, the Company of the Holy. 2
ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੀ ਬਹੁ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ॥	Thirst and desire are not quenched by enjoying the many
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੩॥	pleasures of Maya. Chanting the Naam, the Name of the Lord, total peace is
	found. 3
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥	When the Supreme Lord God becomes Merciful,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਉ ਛੂਟੇ
ਜੰਜਾਲ ॥੪॥੩॥

says Nanak, then one is rid of worldly entanglements. ||4||3||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਐਸੀ ਮਾਂਗੁ ਗੋਬਿਦ ਤੇ ॥
ਟਹਲ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੰਗੁ ਸਾਧੂ ਕਾ
ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਜਪਿ ਪਰਮ ਗੋਤੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Beg for such blessings from the Lord of the Universe:
to work for the Saints, and the Saadh Sangat, the Company
of the Holy. Chanting the Name of the Lord, the supreme
status is obtained. ||1||Pause||

ਪੂਜਾ ਚਰਨਾ ਠਾਕੁਰ ਸਰਨਾ ॥

Worship the Feet of Your Lord and Master, and seek His
Sanctuary.

ਸੋਈ ਕੁਸਲੁ ਜੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ
ਕਰਨਾ ॥੧॥

Take joy in whatever God does. ||1||

ਸਫਲ ਹੋਤ ਇਹ ਦੁਰਲਭ ਦੇਹੀ ॥

This precious human body becomes fruitful,

੧੨੯੯

1299

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਇਆ
ਕਰੇਹੀ ॥੨॥

when the True Guru shows His Kindness. ||2||

ਅਗਿਆਨ ਭਰਮੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖ
ਡੇਰਾ ॥

The house of ignorance, doubt and pain is destroyed,

ਜਾ ਕੈ ਹਿ੍ਰਦੈ ਬਸਹਿ ਗੁਰ ਪੈਰਾ ॥੩॥

for those within whose hearts the Guru's Feet abide. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪੂਰਾ
ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥

In the Saadh Sangat, lovingly meditate on God.

Says Nanak, you shall obtain the Perfect Lord. ||4||4||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਭਗਤਿ ਭਗਤਨ ਹੂੰ ਬਨਿ ਆਈ ॥
ਤਨ ਮਨ ਗਲਤ ਭਏ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ
ਆਪਨ ਲੀਏ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Devotion is the natural quality of God's devotees.

Their bodies and minds are blended with their Lord and
Master; He unites them with Himself. ||1||Pause||

ਗਾਵਨਹਾਰੀ ਗਾਵੈ ਗੀਤ ॥

The singer sings the songs,

ਤੇ ਉਧਰੇ ਬਸੇ ਜਿਹ ਚੀਤ ॥੧॥

but she alone is saved, within whose consciousness the Lord abides. ||1||

ਪੇਖੇ ਬਿੰਜਨ ਪਰੋਸਨਹਾਰੈ ॥
ਜਿਹ ਭੋਜਨੁ ਕੀਨੋ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਰੈ ॥੨॥

The one who sets the table sees the food,
but only one who eats the food is satisfied. ||2||

ਅਨਿਕ ਸ੍ਰਾਂਗ ਕਾਛੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
ਜੈਸੇ ਸਾ ਤੈਸੇ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰੀ ॥੩॥

People disguise themselves with all sorts of costumes,
but in the end, they are seen as they truly are. ||3||

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਸਗਲ ਜੰਜਾਰ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਚੁ ਕਰਣੀ
ਸਾਰ ॥੪॥੫॥

Speaking and talking are all just entanglements.
O slave Nanak, the true way of life is excellent. ||4||5||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਤੇਰੇ ਜਨੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤ
ਉਮਾਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Your humble servant listens to Your Praises with delight.
||1||Pause||

ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੋਭਾ
ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਆਹਿਓ ॥੧॥

My mind is enlightened, gazing upon the Glory of God.
Wherever I look, there He is. ||1||

ਸਭ ਤੇ ਪਰੈ ਪਰੈ ਤੇ ਊਚਾ ਗਹਿਰ
ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹਿਓ ॥੨॥

You are the farthest of all, the highest of the far, profound,
unfathomable and unreachable. ||2||

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਨ ਕਉ
ਜਨ ਸਿਉ ਪਰਦਾ ਲਾਹਿਓ ॥੩॥

You are united with Your devotees, through and through;
You have removed Your veil for Your humble servants. ||3||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਨਾਨਕ
ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਹਿਓ ॥੪॥੬॥

By Guru's Grace, Nanak sings Your Glorious Praises; he is
intuitively absorbed in Samaadhi. ||4||6||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਆਪਿ ਉਧਾਰਨ
ਆਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have come to the Saints to save myself. ||1||Pause||

ਦਰਸਨ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੧॥

Gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, I am
sanctified; they have implanted the Mantra of the Lord,
Har, Har, within me. ||1||

ਕਾਟੇ ਰੋਗ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਖਾਇਓ ॥੨॥

The disease has been eradicated, and my mind has become
immaculate. I have taken the healing medicine of the Lord,
Har, Har. ||2||

ਅਸਥਿਤ ਭਏ ਬਸੇ ਸੁਖ ਥਾਨਾ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੁ ਧਾਇਓ ॥੩॥

I have become steady and stable, and I dwell in the home
of peace. I shall never again wander anywhere. ||3||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਰੇ ਕੁਲ ਲੋਗਾ ਨਾਨਕ
ਲਿਪਤ ਨ ਮਾਇਓ ॥੪॥੭॥

By the Grace of the Saints, the people and all their
generations are saved; O Nanak, they are not engrossed in
Maya. ||4||7||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਬਿਸਰਿ ਗਈ ਸਭ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥
ਜਬ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮੋਹਿ ਪਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I have totally forgotten my jealousy of others,
since I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
||1||Pause||

ਨਾ ਕੋ ਬੈਰੀ ਨਹੀ ਬਿਗਾਨਾ ਸਗਲ
ਸੰਗਿ ਹਮ ਕਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥੧॥

No one is my enemy, and no one is a stranger. I get along
with everyone. ||1||

ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀਨੋ ਸੋ ਭਲ ਮਾਨਿਓ ਏਹ
ਸੁਮਤਿ ਸਾਧੂ ਤੇ ਪਾਈ ॥੨॥

Whatever God does, I accept that as good. This is the
sublime wisdom I have obtained from the Holy. ||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ
ਏਕੈ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ
ਬਿਗਸਾਈ ॥੩॥੮॥

The One God is pervading in all. Gazing upon Him,
beholding Him, Nanak blossoms forth in happiness. ||3||8||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਠਾਕੁਰ ਜੀਉ ਤੁਹਾਰੇ ਪਰਨਾ ॥
ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਤੁਮਾਰੈ ਊਪਰਿ
ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਓਟ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਸਰਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my Dear Lord and Master, You alone are my Support.
You are my Honor and Glory; I seek Your Support, and
Your Sanctuary. ||1||Pause||

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਆਸ ਭਰੋਸਾ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਤੁਮਰਾ
ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਰਨਾ ॥

You are my Hope, and You are my Faith. I take Your Name
and enshrine it within my heart.

ਤੁਮਰੋ ਬਲੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਸੁਹੇਲੇ ਜੋ ਜੋ
ਕਹੁ ਸੋਈ ਸੋਈ ਕਰਨਾ ॥੧॥

You are my Power; associating with You, I am embellished
and exalted. I do whatever You say. ||1||

ਤੁਮਰੀ ਦਇਆ ਮਇਆ ਸੁਖੁ
ਪਾਵਉ ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਤ ਭਉਜਲੁ
ਤਰਨਾ ॥

ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪਾਇਓ
ਸਿਰੁ ਡਾਰਿਓ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਰਨਾ
॥੨॥੯॥

੧੩੦੦

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਚਰਨ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

ਸੁਪਨ ਕੀ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ਪੇਖੀ ਸੁਪਨਾ
ਨਾਮ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੋ ਰਾਜ ਜੋਬਨਿ ਧਨਿ
ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਫਿਰਿ ਧਾਇਆ ॥
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ
ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥੧॥

ਬਿਨੁ ਬੁਝੇ ਪਸੂ ਕੀ ਨਿਆਈ ਕ੍ਰਮਿ
ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਓ ਮਾਇਆ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਮ ਜੇਵਰੀ ਕਾਟੀ ਨਾਨਕ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥੧੦॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਗਾਇ ॥

ਸੀਤਲਾ ਸੁਖ ਸਾਂਤਿ ਮੁਰਤਿ ਸਿਮਰਿ
ਸਿਮਰਿ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਗਲ ਆਸ ਹੋਤ ਪੂਰਨ ਕੋਟਿ ਜਨਮ
ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥

Through Your Kindness and Compassion, I find peace;
when You are Merciful, I cross over the terrifying world-
ocean.

Through the Name of the Lord, I obtain the gift of
fearlessness; Nanak places his head on the feet of the
Saints. ||2||9||

1300

Kaanraa, Fifth Mehl:

In the Sanctuary of the Holy, I focus my consciousness on
the Lord's Feet.

When I was dreaming, I heard and saw only dream-
objects. The True Guru has implanted the Mantra of the
Naam, the Name of the Lord, within me. ||1||Pause||

Power, youth and wealth do not bring satisfaction; people
chase after them again and again.

I have found peace and tranquility, and all my thirsty desires
have been quenched, singing His Glorious Praises. ||1||

Without understanding, they are like beasts, engrossed in
doubt, emotional attachment and Maya.

But in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the
noose of Death is cut, O Nanak, and one intuitively merges
in celestial peace. ||2||10||

Kaanraa, Fifth Mehl:

Sing of the Lord's Feet within your heart.

Meditate, meditate in constant remembrance on God, the
Embodiment of soothing peace and cooling tranquility.
||1||Pause||

All your hopes shall be fulfilled, and the pain of millions
of deaths and births shall be gone. ||1||

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਸਾਧੂ
ਸੰਗਿ ਸਮਾਇ ॥

Immerse yourself in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and you shall obtain the benefits of giving charitable gifts, and all sorts of good deeds.

ਤਾਪ ਸੰਤਾਪ ਮਿਟੇ ਨਾਨਕ ਬਾਹੁੜਿ
ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੨॥੧੧॥

Sorrow and suffering shall be erased, O Nanak, and you shall never again be devoured by death. ||2||11||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl, Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਥੀਐ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਗਿਆਨੁ ॥

Speak of God's Wisdom in the Sat Sangat, the True Congregation.

ਪੂਰਨ ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪਰਮੇਸੁਰ
ਸਿਮਰਤ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Meditating in remembrance on the Perfect Supreme Divine Light, the Transcendent Lord God, honor and glory are obtained. ||1||Pause||

ਆਵਤ ਜਾਤ ਰਹੇ ਸੂਮ ਨਾਸੇ
ਸਿਮਰਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥

One's comings and goings in reincarnation cease, and suffering is dispelled, meditating in remembrance in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥

Sinners are sanctified in an instant, in the love of the Supreme Lord God. ||1||

ਜੋ ਜੋ ਕਥੈ ਸੁਨੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਤਾ
ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸ ॥

Whoever speaks and listens to the Kirtan of the Lord's Praises is rid of evil-mindedness.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਵੈ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ
ਹੋਵੈ ਆਸ ॥੨॥੧॥੧੨॥

All hopes and desires, O Nanak, are fulfilled. ||2||1||12||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ॥

The Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਕੈ ਕਾਮ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

It is the Companion of the soul, its Helper and Support. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਰੇਨੁ ਨਿਤਿ ਮਜਨੁ ਕਰੈ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਹਰੈ ॥੧॥
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਉਚੀ ਬਾਨੀ ॥

Continually bathing in the dust of the feet of the Saints, the sins of countless incarnations are washed away. ||1||
The words of the humble Saints are lofty and exalted.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਨੀ
॥੨॥੨॥੧੩॥

Meditating, meditating in remembrance, O Nanak, mortal
beings are carried across and saved. ||2||2||13||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਹਰੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥

O Holy people, sing the Glorious Praises of the Lord, Har,
Haray.

ਮਾਨ ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਿਮਰਤ
ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Mind, body, wealth and the breath of life - all come from
God; remembering Him in meditation, pain is taken away.
||1||Pause||

ਈਤ ਊਤ ਕਹਾ ਲੋਭਾਵਹਿ ਏਕ
ਸਿਉ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥੧॥

Why are you entangled in this and that? Let your mind be
attuned to the One. ||1||

ਮਹਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੰਤ ਆਸਨੁ ਮਿਲਿ
ਸੰਗਿ ਗੋਬਿਦੁ ਧਿਆਇ ॥੨॥

The place of the Saints is utterly sacred; meet with them,
and meditate on the Lord of the Universe. ||2||

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ
ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ
॥੩॥੩॥੧੪॥

O Nanak, I have abandoned everything and come to Your
Sanctuary. Please let me merge with You. ||3||3||14||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸਾਉ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰਭੁ
ਆਪਨਾ ਇਕਾਂਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Gazing upon and beholding my Best Friend, I blossom
forth in bliss; my God is the One and Only. ||1||Pause||

ਆਨਦਾ ਸੁਖ ਸਹਜ ਮੂਰਤਿ ਤਿਸੁ
ਆਨ ਨਾਹੀ ਭਾਂਤਿ ॥੧॥

He is the Image of Ecstasy, Intuitive Peace and Poise.
There is no other like Him. ||1||

ਸਿਮਰਤ ਇਕ ਬਾਰ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਮਿਟਿ ਕੋਟਿ ਕਸਮਲ ਜਾਂਤਿ ॥੨॥

Meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, even
once, millions of sins are erased. ||2||

੧੩੦੧

1301

ਗੁਣ ਰਮੰਤ ਦੂਖ ਨਾਸਹਿ ਰਿਦ
ਭਇਅੰਤ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥

Uttering His Glorious Praises, suffering is eradicated, and
the heart becomes tranquil and calm. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਰਸੁ ਪੀਉ ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤ ॥੪॥੪॥੧੫॥

Drink in the Sweet, Sublime Ambrosial Nectar, O Nanak,
and be imbued with the Love of the Lord. ||4||4||15||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਾਜਨਾ ਸੰਤ ਆਉ ਮੇਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਆਨਦਾ ਗੁਨ ਗਾਇ ਮੰਗਲ
ਕਸਮਲਾ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਪਰੇਰੈ ॥੧॥

ਸੰਤ ਚਰਨ ਧਰਉ ਮਾਥੈ ਚਾਂਦਨਾ
ਗ੍ਰਿਹਿ ਹੋਇ ਅੰਧੇਰੈ ॥੨॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਗੋਬਿੰਦ
ਭਜਉ ਪੇਖਿ ਨੇਰੈ ॥੩॥

ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਪਾਏ
ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਨਾਨਕ ਉਹ ਬੇਰੈ
॥੪॥੫॥੧੬॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

O friends, O Saints, come to me. ||1||Pause||

Singing the Glorious Praises of the Lord with pleasure and joy, the sins will be erased and thrown away. ||1||

Touch your forehead to the feet of the Saints, and your dark household shall be illumined. ||2||

By the Grace of the Saints, the heart-lotus blossoms forth. Vibrate and meditate on the Lord of the Universe, and see Him near at hand. ||3||

By the Grace of God, I have found the Saints. Over and over again, Nanak is a sacrifice to that moment. ||4||5||16||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਚਰਨ ਸਰਨ ਗੋਪਾਲ ਤੇਰੀ ॥

ਮੋਹ ਮਾਨ ਧੋਹ ਭਰਮ ਰਾਖਿ ਲੀਜੈ
ਕਾਟਿ ਬੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬੂਡਤ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ॥
ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਰਤਨਾਗਰ ॥੧॥

ਸੀਤਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥
ਪੂਰਨੋ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਤਾਰਨ ॥

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਪਤਿਤ
ਉਧਾਰਨ ॥੩॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

I seek the Sanctuary of Your Lotus Feet, O Lord of the World.

Save me from emotional attachment, pride, deception and doubt; please cut away these ropes which bind me. ||1||Pause||

I am drowning in the world-ocean.

Meditating in remembrance on the Lord, the Source of Jewels, I am saved. ||1||

Your Name, Lord, is cooling and soothing.

God, my Lord and Master, is Perfect. ||2||

You are the Deliverer, the Destroyer of the sufferings of the meek and the poor.

The Lord is the Treasure of Mercy, the Saving Grace of sinners. ||3||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਦੂਖ ਕਰਿ ਪਾਇਓ ॥

ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ
॥੪॥੬॥੧੭॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਧਨਿ ਉਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ॥

ਕੋਟਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਸੁਖ ਪਾਏ
ਆਇ ਮਿਲੇ ਪੂਰਨ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥੁ ਦਾਸੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਅਵਰ
ਓਟ ਸਗਲੀ ਮੋਹਿ ਤਿਆਗੀ ॥

ਭੋਰ ਭਰਮ ਕਾਟੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਤ
ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਮਿਲਿ ਸੋਵਤ
ਜਾਗੀ ॥੧॥

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਤਿ ਬਡੇ ਸੁਆਮੀ
ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਪੂਰਨ ਰਤਨਾਗੀ ॥

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਮਾਂਗੈ ਮਸਤਕੁ ਆਨਿ ਧਰਿਓ ਪ੍ਰਭੁ
ਪਾਗੀ ॥੨॥੭॥੧੮॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕੁਚਿਲ ਕਠੋਰ ਕਪਟ ਕਾਮੀ ॥

ਜਿਉ ਜਾਨਹਿ ਤਿਉ ਤਾਰਿ
ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ
ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰਿ ॥੧॥

ਜਾਪ ਤਾਪ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਨਾਹੀ
ਇਨ ਬਿਧੇ ਛੁਟਕਾਰ ॥

I have suffered the pains of millions of incarnations.

Nanak is at peace; the Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me. ||4||6||17||

Kaanraa, Fifth Mehl:

Blessed is that love, which is attuned to the Lord's Feet.

The peace which comes from millions of chants and deep meditations is obtained by perfect good fortune and destiny. ||1||Pause||

I am Your helpless servant and slave; I have given up all other support.

Every trace of doubt has been eradicated, remembering God in meditation. I have applied the ointment of spiritual wisdom, and awakened from my sleep. ||1||

You are Unfathomably Great and Utterly Vast, O my Lord and Master, Ocean of Mercy, Source of Jewels.

Nanak, the beggar, begs for the Name of the Lord, Har, Har; he rests his forehead upon God's Feet. ||2||7||18||

Kaanraa, Fifth Mehl:

I am filthy, hard-hearted, deceitful and obsessed with sexual desire.

Please carry me across, as You wish, O my Lord and Master. ||1||Pause||

You are All-powerful and Potent to grant Sanctuary. Exerting Your Power, You protect us. ||1||

Chanting and deep meditation, penance and austere self-discipline, fasting and purification - salvation does not come by any of these means.

ਗਰਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਤੇ ਕਾਢਹੁ
ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰਿ
॥੨॥੮॥੧੯॥

Please lift me up and out of this deep, dark ditch; O God,
please bless Nanak with Your Glance of Grace. ||2||8||19||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl, Fourth House:
One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਰਾਇਨ ਨਰਪਤਿ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

The one who bows in humble reverence to the Primal
Lord, the Lord of all beings

ਐਸੇ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ
ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੋਹਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

- I am a sacrifice, a sacrifice to such a Guru; He Himself is
liberated, and He carries me across as well. ||1||Pause||

ਕਵਨ ਕਵਨ ਕਵਨ ਗੁਨ ਕਹੀਐ
ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਛੁ ਪਾਰੈ ॥

Which, which, which of Your Glorious Virtues should I
chant? There is no end or limitation to them.

ਲਾਖ ਲਾਖ ਲਾਖ ਕਈ ਕੋਰੈ ਕੇ ਹੈ
ਐਸੇ ਬੀਚਾਰੈ ॥੧॥

There are thousands, tens of thousands, hundreds of
thousands, many millions of them, but those who
contemplate them are very rare. ||1||

੧੩੦੨

1302

ਬਿਸਮ ਬਿਸਮ ਬਿਸਮ ਹੀ ਭਈ ਹੈ
ਲਾਲ ਗੁਲਾਲ ਰੰਗਾਰੈ ॥

I am wonder-struck, wonder-struck, wonder-struck and
amazed, dyed in the deep crimson color of my Beloved.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਰਸੁ ਆਈ
ਹੈ ਜਿਉ ਚਾਖਿ ਗੁੰਗਾ ਮੁਸਕਾਰੈ
॥੨॥੧॥੨੦॥

Says Nanak, the Saints savor this sublime essence, like
the mute, who tastes the sweet candy, but only smiles.
||2||1||20||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਨ ਜਾਨੀ ਸੰਤਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਆਨ ॥
ਉਚ ਨੀਚ ਸਭ ਪੇਖਿ ਸਮਾਨੋ ਮੁਖਿ
ਬਕਨੋ ਮਨਿ ਮਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Saints do not know any other except God.

They look upon all equally, the high and the low; they
speak of Him with their mouths, and honor Him in their
minds. ||1||Pause||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰ
ਭੈ ਭੰਜਨ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥

He is pervading and permeating each and every heart;
He is the Ocean of Peace, the Destroyer of fear. He is my
praanaa - the Breath of Life.

ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਓ ਭ੍ਰਮੁ ਨਾਸਿਓ
ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਗੁਰ ਕਾਨ ॥੧॥

My mind was enlightened, and my doubt was dispelled,
when the Guru whispered His Mantra into my ears. ||1||

ਕਰਤ ਰਹੇ ਕ੍ਰਤਗੁ ਕਰੁਣਾ ਮੈ
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਗ੍ਰਿਹਾਨ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਨਕ ਜਸੁ
ਗਾਵੈ ਮਾਂਗਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨ
॥੨॥੨॥੨੧॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਕਉ ਕਈ ਕੇਤੇ ॥
ਐਸੇ ਜਨੁ ਬਿਰਲੇ ਹੈ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਤਤ
ਜੋਗ ਕਉ ਬੇਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦੁਖੁ ਨਾਹੀ ਸਭੁ ਸੁਖੁ ਹੀ ਹੈ ਰੇ ਏਕੈ
ਏਕੀ ਨੇਤੈ ॥

ਬੁਰਾ ਨਹੀ ਸਭੁ ਭਲਾ ਹੀ ਹੈ ਰੇ ਹਾਰ
ਨਹੀ ਸਭ ਜੇਤੈ ॥੧॥

ਸੋਗੁ ਨਾਹੀ ਸਦਾ ਹਰਖੀ ਹੈ ਰੇ ਛੋਡਿ
ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਲੇਤੈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਹੈ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਰਮਤੈ
॥੨॥੩॥੨੨॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹੀਏ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਇ ॥
ਤਨ ਮਨ ਗਲਤ ਭਏ ਤਿਹ ਸੰਗੇ
ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿ ਰਹੀ ਮੋਰੀ ਮਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੈ ਜੈ ਪਹਿ ਕਹਉ ਬ੍ਰਿਥਾ ਹਉ
ਅਪੁਨੀ ਤੇਊ ਤੇਊ ਗਏ ਰਹੇ
ਅਟਕਾਇ ॥

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕੀ ਏਕੈ ਜਾਲੀ ਤਾ
ਕੀ ਗੰਠਿ ਨਹੀ ਛੋਰਾਇ ॥੧॥

He is All-powerful, the Ocean of Mercy, the All-knowing
Searcher of Hearts.

Twenty-four hours a day Nanak sings His Praises, and
begs for the Gift of the Lord. ||2||2||21||

Kaanraa, Fifth Mehl:

Many speak and talk about God.

But one who understands the essence of Yoga - such a
humble servant is very rare||1||Pause||

He has no pain - he is totally at peace. With his eyes, he
sees only the One Lord.

No one seems evil to him - all are good. There is no defeat
- he is totally victorious. ||1||

He is never in sorrow - he is always happy; but he gives
this up, and does not take anything.

Says Nanak, the humble servant of the Lord is himself the
Lord, Har, Har; he does not come and go in reincarnation.
||2||3||22||

Kaanraa, Fifth Mehl:

I pray that my heart may never forget my Beloved.

My body and mind are blended with Him, but the Enticer,
Maya, is enticing me, O my mother. ||1||Pause||

Those unto whom I tell my pain and frustration - they
themselves are caught and stuck.

In all sorts of ways, Maya has cast the net; the knots
cannot be loosened. ||1||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ
ਆਇਓ ਸੰਤਨ ਹੀ ਸਰਨਾਇ ॥

ਕਾਟੇ ਅਗਿਆਨ ਭਰਮ ਮੋਹ
ਮਾਇਆ ਲੀਓ ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ
॥੨॥੪॥੨੩॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਨਦ ਰੰਗ ਬਿਨੋਦ ਹਮਾਰੈ ॥

ਨਾਮੋ ਗਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਨੁ ਨਾਮੁ
ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮੋ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮੁ ਇਸਨਾਨਾ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੈ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਸੋਭਾ ਨਾਮੁ ਬਡਾਈ
ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥

ਅਗਮ ਪਦਾਰਥ ਲਾਲ ਅਮੋਲਾ
ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰ ਚਰਨਾਰੈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ
ਮਗਨ ਭਏ ਹੀਅਰੈ ਦਰਸਾਰੈ
॥੨॥੫॥੨੪॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸੁਆਮੀ ਨੇਰੇ ॥

ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਭਨ ਕੈ ਸੰਗੇ ਬੋਰੈ
ਕਾਜ ਬੁਰੇ ਕਹ ਫੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੇਤੋ ਲਪਟਾਇਓ ਕਛੂ
ਨਹੀ ਨਾਹੀ ਕਛੂ ਤੇਰੇ ॥

ਆਗੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵਤ ਸਭ ਪਰਗਟ
ਈਹਾ ਮੋਹਿਓ ਭਰਮ ਅੰਧੇਰੇ ॥੧॥

ਅਟਕਿਓ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗ ਮਾਇਆ
ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਬਿਸੇਰੇ ॥

Wandering and roaming, slave Nanak has come to the
Sanctuary of the Saints.

The bonds of ignorance, doubt, emotional attachment and
the love of Maya have been cut; God hugs me close in His
Embrace. ||2||4||23||

Kaanraa, Fifth Mehl:

My home is filled with ecstasy, pleasure and joy.

I sing the Naam, and I meditate on the Naam. The Naam is
the Support of my breath of life. ||1||Pause||

The Naam is spiritual wisdom, the Naam is my purifying
bath. The Naam resolves all my affairs.

The Naam, the Name of the Lord, is glorious grandeur; the
Naam is glorious greatness. The Name of the Lord carries
me across the terrifying world-ocean. ||1||

The Unfathomable Treasure, the Priceless Gem - I have
received it, through the Guru's Feet.

Says Nanak, God has become Merciful; my heart is
intoxicated by the Blessed Vision of His Darshan.
||2||5||24||

Kaanraa, Fifth Mehl:

My Friend, my Best Friend, my Lord and Master, is near.

He sees and hears everything; He is with everyone. You are
here for such short time - why do you do evil? ||1||Pause||

Except for the Naam, whatever you are involved with is
nothing - nothing is yours.

Hereafter, everything is revealed to your gaze; but in this
world, all are enticed by the darkness of doubt. ||1||

People are caught in Maya, attached to their children and
spouses. They have forgotten the Great and Generous Giver.

੧੩੦੩

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ਭਾਰੋਸਉ
ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਗੁਰੁ ਮੇਰੇ
॥੨॥੬॥੨੫॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬਿਖੈ ਦਲੁ ਸੰਤਨਿ ਤੁਮ੍ਹਰੈ ਗਾਹਿਓ ॥

ਤੁਮਰੀ ਟੇਕ ਭਰੋਸਾ ਠਾਕੁਰ ਸਰਨਿ
ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਆਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮਹਾ ਪਰਾਛੁਤ
ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਿ ਮਿਟਾਹਿਓ ॥

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਨਦ ਉਜੀਆਰਾ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਹਿਓ ॥੧॥

ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਤੁਮ ਤੇ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਮ
ਸਮਰਥ ਅਥਾਹਿਓ ॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਰੰਗ ਰੂਪ ਰਸ ਨਾਮੁ
ਨਾਨਕ ਲੈ ਲਾਹਿਓ ॥੨॥੭॥੨੬॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬੂਡਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਧੀਰੈ ॥

ਬਿਨਸੈ ਮੋਹੁ ਭਰਮੁ ਦੁਖੁ ਪੀਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਾ ॥੧॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
॥੨॥੮॥੨੭॥

1303

Says Nanak, I have one article of faith; my Guru is the
One who releases me from bondage. ||2||6||25||

Kaanraa, Fifth Mehl:

Your Saints have overwhelmed the wicked army of
corruption.

They take Your Support and place their faith in You, O my
Lord and Master; they seek Your Sanctuary. ||1||Pause||

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, the
terrible sins of countless lifetimes are erased.

I am illumined, enlightened and filled with ecstasy. I am
intuitively absorbed in Samaadhi. ||1||

Who says that You cannot do everything? You are
Infinitely All-powerful.

O Treasure of Mercy, Nanak savors Your Love and Your
Blissful Form, earning the Profit of the Naam, the Name of
the Lord. ||2||7||26||

Kaanraa, Fifth Mehl:

The drowning mortal is comforted and consoled,
meditating on the Lord.

He is rid of emotional attachment, doubt, pain and
suffering. ||1||Pause||

I meditate in remembrance, day and night, on the Guru's
Feet.

Wherever I look, I see Your Sanctuary. ||1||

By the Grace of the Saints, I sing the Glorious Praises of
the Lord.

Meeting with the Guru, Nanak has found peace. ||2||8||27||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

ਸਾਧ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਗਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਿਦੈ ਬਸੇਰੇ ॥

ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਮਾਥਾ ਮੇਰੇ ॥੧॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਉ ਸਿਮਰਹੁ ਮਨਾਂ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਾਂ
॥੨॥੯॥੨੮॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਪ੍ਰਭ ਪਰਸਨ ॥

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭੋਜਨਿ
ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ਅਖੀਅਨ ਕਉ ਸੰਤੋਖੁ
ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਰਨਨਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਜਸੁ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਕਲਮਲ ਦੋਖ ਸਗਲ ਮਲ ਹਰਸਨ ॥

ਪਾਵਨ ਧਾਵਨ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਪੰਥਾ
ਅੰਗ ਸੰਗ ਕਾਇਆ ਸੰਤ ਸਰਸਨ ॥੧॥

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਆਨ
ਉਪਾਵ ਥਕਿਤ ਨਹੀ ਕਰਸਨ ॥

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਏ ਨਾਨਕ ਜਨ ਅਪਨੇ
ਅੰਧ ਘੋਰ ਸਾਗਰ ਨਹੀ ਮਰਸਨ
॥੨॥੧੦॥੨੯॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕੁਹਕਤ ਕਪਟ ਖਪਟ ਖਲ ਗਰਜਤ
ਮਰਜਤ ਮੀਚੁ ਅਨਿਕ ਬਰੀਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

Meditating in remembrance on the Naam, peace of mind is found.

Meeting the Holy Saint, sing the Praises of the Lord.
||1||Pause||

Granting His Grace, God has come to dwell within my heart.

I touch my forehead to the feet of the Saints. ||1||

Meditate, O my mind, on the Supreme Lord God.

As Gurmukh, Nanak listens to the Praises of the Lord.
||2||9||28||

Kaanraa, Fifth Mehl:

My mind loves to touch the Feet of God.

My tongue is satisfied with the Food of the Lord, Har, Har.
My eyes are contented with the Blessed Vision of God.
||1||Pause||

My ears are filled with the Praise of my Beloved; all my foul sins and faults are erased.

My feet follow the Path of Peace to my Lord and Master;
my body and limbs joyfully blossom forth in the Society of the Saints. ||1||

I have taken Sanctuary in my Perfect, Eternal, Imperishable Lord. I do not bother trying anything else.

Taking them by the hand, O Nanak, God saves His humble servants; they shall not perish in the deep, dark world-ocean. ||2||10||29||

Kaanraa, Fifth Mehl:

Those fools who bellow with rage and destructive deceit, are crushed and killed innumerable times. ||1||Pause||

ਅਹੰ ਮਤ ਅਨ ਰਤ ਕੁਮਿਤ
ਹਿਤ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪੇਖਤ ਭ੍ਰਮਤ ਲਾਖ
ਗਰੀਆ ॥੧॥

Intoxicated with egotism and imbued with other tastes, I am
in love with my evil enemies. My Beloved watches over
me as I wander through thousands of incarnations. ||1||

ਅਨਿਤ ਬਿਉਹਾਰ ਅਚਾਰ
ਬਿਧਿ ਹੀਨਤ ਮਮ ਮਦ ਮਾਤ
ਕੋਪ ਜਰੀਆ ॥

My dealings are false, and my lifestyle is chaotic.
Intoxicated with the wine of emotion, I am burning in the
fire of anger.

ਕਰੁਣ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਪਾਲ ਦੀਨ ਬੰਧੁ
ਨਾਨਕ ਉਧਰੁ ਸਰਨਿ ਪਰੀਆ
॥੨॥੧੧॥੩੦॥

O Merciful Lord of the World, Embodiment of
Compassion, Relative of the meek and the poor, please
save Nanak; I seek Your Sanctuary. ||2||11||30||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਦਾਤਾ ॥
ਹਰਿ ਬਿਸਰਤੇ ਹੀ ਹਾਨਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Giver of the soul, the breath of life and honor
- forgetting the Lord, all is lost. ||1||Pause||

ਗੋਬਿੰਦ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਲਾਗਹਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੋ ਡਾਰਿ ਭੂਮਿ ਪਾਗਹਿ ॥

You have forsaken the Lord of the Universe, and become
attached to another - you are throwing away the Ambrosial
Nectar, to take dust.

ਬਿਖੈ ਰਸ ਸਿਉ ਆਸਕਤ ਮੂੜੇ
ਕਾਹੇ ਸੁਖ ਮਾਨਿ ॥੧॥

What do you expect from corrupt pleasures? You fool!
What makes you think that they will bring peace? ||1||

੧੩੦੪

1304

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਬਿਆਪਿਓ
ਜਨਮ ਹੀ ਕੀ ਖਾਨਿ ॥

Engrossed in unfulfilled sexual desire, unresolved anger
and greed, you shall be consigned to reincarnation.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਸਰਨਿ
ਆਇਓ ਉਧਰੁ ਨਾਨਕ ਜਾਨਿ
॥੨॥੧੨॥੩੧॥

But I have entered the Sanctuary of the Purifier of sinners.
O Nanak, I know that I shall be saved. ||2||12||31||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਅਵਿਲੋਕਉ ਰਾਮ ਕੋ ਮੁਖਾਰਬਿੰਦ ॥
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਰਤਨੁ ਪਾਇਓ ਬਿਸਰੀ
ਸਭ ਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I gaze on the Lotus-like Face of the Lord.

Searching and seeking, I have found the Jewel. I am totally
rid of all anxiety. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦੈ ਧਾਰਿ ॥
ਉਤਰਿਆ ਦੁਖੁ ਮੰਦ ॥੧॥

Enshrining His Lotus Feet within my heart,
pain and wickedness have been dispelled. ||1||

ਰਾਜ ਧਨੁ ਪਰਵਾਰੁ ਮੇਰੈ ਸਰਬਸੋ
ਗੋਬਿੰਦ ॥

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਲਾਭੁ ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ
ਫਿਰਿ ਨ ਮਰੰਦ ॥੨॥੧੩॥੩੨॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਪ੍ਰਭ ਪੂਜਹੋ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ॥
ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ॥
ਹਰਿ ਪਾਵਹੁ ਮਨੁ ਅਗਾਧਿ ॥
ਜਗੁ ਜੀਤੋ ਹੋ ਹੋ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਧਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਨਿਕ ਪੂਜਾ ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਖੋਜੀ
ਸਾ ਪੂਜਾ ਜਿ ਹਰਿ ਭਾਵਾਸਿ ॥

ਮਾਟੀ ਕੀ ਇਹ ਪੁਤਰੀ ਜੋਰੀ ਕਿਆ
ਏਹ ਕਰਮ ਕਮਾਸਿ ॥

ਪ੍ਰਭ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਜਿਸੁ ਮਾਰਗਿ
ਪਾਵਹੁ ਸੋ ਤੁਧੁ ਜੰਤ ਮਿਲਾਸਿ ॥੧॥

ਅਵਰ ਓਟ ਮੈ ਕੋਇ ਨ ਸੂਝੈ ਇਕ
ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ਮੈ ਆਸ ॥

ਕਿਆ ਦੀਨੁ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਜਉ ਸਭ ਘਟਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਵਾਸ ॥

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨਨ ਕੀ ਮਨਿ ਪਿਆਸ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ
ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ
ਜਾਸ ॥੨॥੧॥੩੩॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜਗਤ ਉਧਾਰਨ ਨਾਮ ਪ੍ਰਿਅ ਤੇਰੈ ॥

The Lord of all the Universe is my kingdom, wealth and family.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has earned the Profit; he shall never die again. ||2||13||32||

Kaanraa, Fifth Mehl, Fifth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Worship God, and adore His Name.

Grasp the Feet of the Guru, the True Guru.

The Unfathomable Lord shall come into your mind,
and by Guru's Grace, you shall be victorious in this world.
||1||Pause||

I have studied countless ways of worship in all sorts of ways, but that alone is worship, which is pleasing to the Lord's Will.

This body-puppet is made of clay - what can it do by itself?

O God, those humble beings meet You, whom You grasp by the arm, and place on the Path. ||1||

I do not know of any other support; O Lord, You are my only Hope and Support.

I am meek and poor - what prayer can I offer?

God abides in every heart.

My mind is thirsty for the Feet of God.

Servant Nanak, Your slave, speaks: I am a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to You. ||2||1||33||

Kaanraa, Fifth Mehl, Sixth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Your Name, O my Beloved, is the Saving Grace of the world.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਕੇਰੈ ॥

The Lord's Name is the wealth of the nine treasures.

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗ ਰੰਗ ਅਨੂਪੇਰੈ ॥

One who is imbued with the Love of the Incomparably Beautiful Lord is joyful.

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਮੋਹਿ ਮਗਨੇਰੈ ॥

O mind, why do you cling to emotional attachments?

ਨੈਨਹੁ ਦੇਖੁ ਸਾਧ ਦਰਸੇਰੈ ॥

With your eyes, gaze upon the Blessed Vision, the Darshan of the Holy.

ਸੋ ਪਾਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲੇਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

They alone find it, who have such destiny inscribed upon their foreheads. ||1||Pause||

ਸੇਵਉ ਸਾਧ ਸੰਤ ਚਰਨੇਰੈ ॥

I serve at the feet of the Holy Saints.

ਬਾਂਛਉ ਧੂਰਿ ਪਵਿਤ੍ਰ ਕਰੇਰੈ ॥

I long for the dust of their feet, which purifies and sanctifies.

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਮੈਲੁ ਕਟੇਰੈ ॥

Just like the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, it washes away filth and pollution.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮੁਖੁ
ਨਹੀ ਮੋਰੈ ॥

With each and every breath I meditate on Him, and never turn my face away.

ਕਿਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਲਾਖ ਕਰੋਰੈ ॥

Of your thousands and millions, nothing shall go along with you.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਅੰਤਿ ਪੁਕਰੋਰੈ ॥੧॥

Only the Name of God will call to you in the end. ||1||

ਮਨਸਾ ਮਾਨਿ ਏਕ ਨਿਰੰਕੋਰੈ ॥

Let it be your wish to honor and obey the One Formless Lord.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਹੁ ਭਾਉ ਦੂਜੇਰੈ ॥

Abandon the love of everything else.

ਕਵਨ ਕਹਾਂ ਹਉ ਗੁਨ ਪ੍ਰਿਅ ਤੇਰੈ ॥

What Glorious Praises of Yours can I utter, O my Beloved?

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਏਕ ਟੁਲੇਰੈ ॥

I cannot describe even one of Your Virtues.

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ॥

My mind is so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan.

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜਗਤ ਗੁਰ ਕੇਰੈ
॥੨॥੧॥੩੪॥

Please come and meet Nanak, O Divine Guru of the World. ||2||1||34||

੧੩੦੫

1305

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਐਸੀ ਕਉਨ ਬਿਧੇ ਦਰਸਨ ਪਰਸਨਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

How may I obtain the Blessed Vision of Your Darshan?
||1||Pause||

ਆਸ ਪਿਆਸ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ
ਉਮਗਿ ਹੀਉ ਤਰਸਨਾ ॥੧॥

I hope and thirst for Your wish-fulfilling image; my heart
yearns and longs for You. ||1||

ਦੀਨ ਲੀਨ ਪਿਆਸ ਮੀਨ ਸੰਤਨਾ
ਹਰਿ ਸੰਤਨਾ ॥

The meek and humble Saints are like thirsty fish; the
Saints of the Lord are absorbed in Him.

ਹਰਿ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰੇਨ ॥

I am the dust of the feet of the Lord's Saints.

ਹੀਉ ਅਰਪਿ ਦੇਨ ॥

I dedicate my heart to them.

ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਹੈ ਕਿਰਪੇਨ ॥

God has become Merciful to me.

ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਤਿਆਗਿ ਛੋਡਿਓ
ਤਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭੇਟਨਾ
॥੨॥੨॥੩੫॥

Renouncing pride and leaving behind emotional
attachment, O Nanak, one meets with the Dear Lord.
||2||2||35||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਰੰਗਾ ਰੰਗ ਰੰਗਨ ਕੇ ਰੰਗਾ ॥

The Playful Lord imbues all with the Color of His Love.

ਕੀਟ ਹਸਤ ਪੂਰਨ ਸਭ ਸੰਗਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

From the ant to the elephant, He is permeating and
pervading all. ||1||Pause||

ਬਰਤ ਨੇਮ ਤੀਰਥ ਸਹਿਤ ਗੰਗਾ ॥

Some go on fasts, make vows, and take pilgrimages to
sacred shrines on the Ganges.

ਜਲੁ ਹੇਵਤ ਭੂਖ ਅਰੁ ਨੰਗਾ ॥

They stand naked in the water, enduring hunger and
poverty.

ਪੂਜਾਚਾਰ ਕਰਤ ਮੇਲੰਗਾ ॥

They sit cross-legged, perform worship services and do
good deeds.

ਚਕ੍ਰ ਕਰਮ ਤਿਲਕ ਖਾਟੰਗਾ ॥

They apply religious symbols to their bodies, and
ceremonial marks to their limbs.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟੇ ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗਾ ॥੧॥

They read through the Shaastras, but they do not join the
Sat Sangat, the True Congregation. ||1||

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਅਤਿ ਰਹਤ ਬਿਟੰਗਾ ॥

They stubbornly practice ritualistic postures, standing on
their heads.

ਹਉ ਰੋਗੁ ਬਿਆਪੈ ਚੁਕੈ ਨ ਭੰਗਾ ॥

They are afflicted with the disease of egotism, and their
faults are not covered up.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਜਰੰਗਾ ॥

They burn in the fire of sexual frustration, unresolved
anger and compulsive desire.

ਸੋ ਮੁਕਤੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਚੰਗਾ ॥੨॥੩॥੩੬॥

He alone is liberated, O Nanak, whose True Guru is Good.
||2||3||36||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਤਿਖ ਬੂਝਿ ਗਈ ਗਈ ਮਿਲਿ ਸਾਧ
ਜਨਾ ॥

ਪੰਚ ਭਾਗੇ ਚੋਰ ਸਹਜੇ ਸੁਖੈਨੋ ਹਰੇ
ਗੁਨ ਗਾਵਤੀ ਗਾਵਤੀ ਗਾਵਤੀ
ਦਰਸ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੈਸੀ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇ ਸਿਉ ਮੇ ਸਿਉ
ਐਸੀ ਹਉ ਕੈਸੇ ਕਰਉ ॥

ਹੀਉ ਤੁਮਾਰੇ ਬਲਿ ਬਲੇ ਬਲਿ ਬਲੇ
ਬਲਿ ਗਈ ॥੧॥

ਪਹਿਲੇ ਪੈ ਸੰਤ ਪਾਇ ਧਿਆਇ
ਧਿਆਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ॥

ਪ੍ਰਭ ਥਾਨੁ ਤੇਰੇ ਕੇਹਰੇ ਜਿਤੁ ਜੰਤਨ
ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਅਨਿਕ ਦਾਸ ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ
ਤੁਹਾਰੀ ॥

ਸੋਈ ਮਿਲਿਓ ਜੋ ਭਾਵਤੋ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥

ਏਕ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ
॥੨॥੧॥੩੭॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਤਿਆਗੀਐ ਗੁਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਪੇਖਤਾ
ਦਇਆਲ ਲਾਲ ਹਾਂ ਹਾਂ ਮਨ ਚਰਨ
ਰੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਸੰਤ ਮੰਤ ਗੁਪਾਲ ਗਿਆਨ
ਧਿਆਨ ॥੧॥

Kaanraa, Fifth Mehl, Seventh House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

My thirst has been quenched, meeting with the Holy.

The five thieves have run away, and I am in peace and
poise; singing, singing, singing the Glorious Praises of the
Lord, I obtain the Blessed Vision of my Beloved. ||1||Pause||

That which God has done for me - how can I do that for
Him in return?

I make my heart a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a
sacrifice, a sacrifice to You. ||1||

First, I fall at the feet of the Saints; I meditate, meditate,
lovingly attuned to You.

O God, where is that Place, where You contemplate all
Your beings?

Countless slaves sing Your Praises.

He alone meets You, who is pleasing to Your Will. Servant
Nanak remains absorbed in his Lord and Master.

You, You, You alone, Lord. ||2||1||37||

Kaanraa, Fifth Mehl, Eighth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Give up your pride and your self-conceit; the Loving,
Merciful Lord is watching over all. O mind, become the
dust of His Feet. ||1||Pause||

Through the Mantra of the Lord's Saints, experience the
spiritual wisdom and meditation of the Lord of the World. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇ ਚਰਨ ਕਮਲ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ
ਮੋਹਨਾ ॥

Within your heart, sing the Praises of the Lord of the Universe, and be lovingly attuned to His Lotus Feet. He is the Fascinating Lord, Merciful to the meek and the humble.

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆ ਮਇਆ ਧਾਰਿ ॥

O Merciful Lord, please bless me with Your Kindness and Compassion.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਰੈ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ॥

Nanak begs for the Gift of the Naam, the Name of the Lord.

ਤਜਿ ਮੋਹੁ ਭਰਮੁ ਸਗਲ ਅਭਿਮਾਨੁ
॥੨॥੧॥੩੮॥

I have abandoned emotional attachment, doubt and all egotistical pride. ||2||1||38||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਕਹਨ ਮਲਨ ਦਹਨ ਲਹਨ ਗੁਰ
ਮਿਲੇ ਆਨ ਨਹੀ ਉਪਾਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Speaking of God, filth and pollution are burnt away; This comes by meeting with the Guru, and not by any other efforts. ||1||Pause||

੧੩੦੬

1306

ਤਟਨ ਖਟਨ ਜਟਨ ਹੋਮਨ ਨਾਹੀ
ਡੰਡਧਾਰ ਸੁਆਉ ॥੧॥

Making pilgrimages to sacred rivers, observing the six rituals, wearing matted and tangled hair, performing fire sacrifices and carrying ceremonial walking sticks - none of these are of any use. ||1||

ਜਤਨ ਭਾਂਤਨ ਤਪਨ ਭ੍ਰਮਨ ਅਨਿਕ
ਕਥਨ ਕਥਤੇ ਨਹੀ ਥਾਹ ਪਾਈ
ਠਾਉ ॥

All sorts of efforts, austerities, wanderings and various speeches - none of these will lead you to find the Lord's Place.

ਸੋਧਿ ਸਗਰ ਸੋਧਨਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕਾ
ਭਜੁ ਨਾਉ ॥੨॥੨॥੩੯॥

I have considered all considerations, O Nanak, but peace comes only by vibrating and meditating on the Name. ||2||2||39||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੯
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl, Ninth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਭਗਤਿ ਬਛਲੁ ਭੈ
ਹਰਨ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Purifier of sinners, the Lover of His devotees, the Destroyer of fear - He carries us across to the other side. ||1||Pause||

ਨੈਨ ਤਿਪਤੇ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਜਸੁ ਤੇਖਿ
ਸੁਨਤ ਕਰਨ ॥੧॥

My eyes are satisfied, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan; my ears are satisfied, hearing His Praise. ||1||

ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਦਾਤੇ ਦੀਨ
ਗੋਬਿੰਦ ਸਰਨ ॥

ਆਸ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸਨ
ਗਹੀ ਓਟ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਨ
॥੨॥੧॥੪੦॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਚਰਨ ਸਰਨ ਦਇਆਲ ਠਾਕੁਰ
ਆਨ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ
ਉਧਰਤੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੈਸਾਰ ਗਾਰ ਬਿਕਾਰ ਸਾਗਰ ਪਤਿਤ
ਮੋਹ ਮਾਨ ਅੰਧ ॥

ਬਿਕਲ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਧੰਧ ॥

ਕਰੁ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ਕਾਢਹੁ ਰਾਖਿ
ਲੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਰਾਇ ॥੧॥

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਸਨਾਥ ਸੰਤਨ ਕੋਟਿ
ਪਾਪ ਬਿਨਾਸ ॥

ਮਨਿ ਦਰਸਨੈ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਗੁਨਤਾਸ ॥

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਇ
॥੨॥੨॥੪੧॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਵਾਰਿ ਵਾਰਉ ਅਨਿਕ ਡਾਰਉ ॥

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਿਅ ਸੁਹਾਗ ਪਲਕ ਰਾਤ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਨਿਕ ਮੰਦਰ ਪਾਟ ਸੇਜ ਸਖੀ ਮੋਹਿ
ਨਾਹਿ ਇਨ ਸਿਉ ਤਾਤ ॥੧॥

He is the Master of the praanaa, the breath of life; He is the Giver of Support to the unsupported. I am meek and poor - I seek the Sanctuary of the Lord of the Universe. He is the Fulfiller of hope, the Destroyer of pain. Nanak grasps the Support of the Feet of the Lord. ||2||1||40||

Kaanraa, Fifth Mehl:

I seek the Sanctuary of the Feet of my Merciful Lord and Master; I do not go anywhere else.

It is the Inherent Nature of our Lord and Master to purify sinners. Those who meditate on the Lord are saved. ||1||Pause||

The world is a swamp of wickedness and corruption. The blind sinner has fallen into the ocean of emotional attachment and pride, bewildered by the entanglements of Maya.

God Himself has taken me by the hand and lifted me up and out of it; save me, O Sovereign Lord of the Universe. ||1||

He is the Master of the masterless, the Supporting Lord of the Saints, the Neutralizer of millions of sins.

My mind thirsts for the Blessed Vision of His Darshan.

God is the Perfect Treasure of Virtue.

O Nanak, sing and savor the Glorious Praises of the Lord, the Kind and Compassionate Lord of the World. ||2||2||41||

Kaanraa, Fifth Mehl:

Countless times, I am a sacrifice, a sacrifice

to that moment of peace, on that night when I was joined with my Beloved. ||1||Pause||

Mansions of gold, and beds of silk sheets - O sisters, I have no love for these. ||1||

ਮੁਕਤ ਲਾਲ ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਨੁ
ਨਾਮ ਨਾਨਕ ਹਾਤ ॥

ਰੁਖੇ ਭੋਜਨੁ ਭੂਮਿ ਸੈਨ ਸਖੀ ਪ੍ਰਿਅ
ਸੰਗਿ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਤ ॥੨॥੩॥੪੨॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਹੰ ਤੋਰੇ ਮੁਖੁ ਜੋਰੇ ॥

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਮਨੁ ਲੋਰੇ ॥

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ਮੋਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਆਗਨਿ ਚੈਨਾ
ਤੋਰੇ ਰੀ ਤੋਰੇ ਪੰਚ ਦੂਤਨ ਸਿਉ ਸੰਗੁ
ਤੋਰੇ ॥੧॥

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਬਸੇ ਨਿਜ ਆਸਨਿ
ਉਂਧ ਕਮਲ ਬਿਗਸੋਰੇ ॥

ਛੁਟਕੀ ਹਉਮੈ ਸੋਰੇ ॥

ਗਾਇਓ ਰੀ ਗਾਇਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ
ਗੁਨੀ ਗਹੋਰੇ ॥੨॥੪॥੪੩॥

ਕਾਨੜਾ ਮਃ ੫ ਘਰੁ ੯ ॥

ਤਾਂ ਤੇ ਜਾਪਿ ਮਨਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥

ਜੋ ਸੰਤ ਬੇਦ ਕਹਤ ਪੰਥੁ ਗਾਖਰੇ ਮੋਹ
ਮਗਨ ਅਹੰ ਤਾਪ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੋ ਰਾਤੇ ਮਾਤੇ ਸੰਗਿ ਬਪੁਰੀ
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੰਤਾਪ ॥੧॥

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੋਊ ਜਨੁ ਉਧਰੈ
ਜਿਸਹਿ ਉਧਾਰਹੁ ਆਪ ॥

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਮੋਹ ਭੈ ਭਰਮਾ
ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪ ॥੨॥੫॥੪੪॥

Pearls, jewels and countless pleasures, O Nanak, are useless and destructive without the Naam, the Name of the Lord.

Even with only dry crusts of bread, and a hard floor on which to sleep, my life passes in peace and pleasure with my Beloved, O sisters. ||2||3||42||

Kaanraa, Fifth Mehl:

Give up your ego, and turn your face to God.

Let your yearning mind call out, "Guru, Guru".

My Beloved is the Lover of Love. ||1||Pause||

The bed of your household shall be cozy, and your courtyard shall be comfortable; shatter and break the bonds which tie you to the five thieves. ||1||

You shall not come and go in reincarnation; you shall dwell in your own home deep within, and your inverted heart-lotus shall blossom forth.

The turmoil of egotism shall be silenced.

Nanak sings - he sings the Praises of God, the Ocean of Virtue. ||2||4||43||

Kaanraa, Fifth Mehl, Ninth House:

This is why you should chant and meditate on the Lord, O mind.

The Vedas and the Saints say that the path is treacherous and difficult. You are intoxicated with emotional attachment and the fever of egotism. ||Pause||

Those who are imbued and intoxicated with the wretched Maya, suffer the pains of emotional attachment. ||1||

That humble being is saved, who chants the Naam; You Yourself save him.

Emotional attachment, fear and doubt are dispelled, O Nanak, by the Grace of the Saints. ||2||5||44||

੧੩੦੭

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੦
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਐਸੇ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਜੀ ਸੰਤਹੁ ਜਾਤ
ਜੀਉ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥

ਮਾਨ ਮੋਹੀ ਪੰਚ ਦੋਹੀ ਉਰਝਿ ਨਿਕਟਿ
ਬਸਿਓ ਤਾਕੀ ਸਰਨਿ ਸਾਧੂਆ ਦੂਤ
ਸੰਗੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਹਾਰਿ
ਪਰਿਓ ਦੁਆਰਿ ॥੧॥

ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਭਈ ਮਿਲਿਓ ਨਾਮੁ
ਅਧਾਰੁ ॥

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਨਾਨਕ ਭਵ
ਉਤਾਰਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥੧॥੪੫॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ਆਪਨ ਆਏ ॥
ਕਛੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕਛੁ ਦਿਖਾਏ ॥
ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖ ਬਾਲੇ ਭੋਲੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਏ ਸਾਧ ਸੰਗਾਏ ॥

ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਏ ਘਰਹਿ ਬਸਾਏ ॥
ਗੁਨ ਨਿਧਾਨੁ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਇਹ
ਚੋਲੈ ॥੧॥

ਚਰਨ ਲੁਭਾਏ ਆਨ ਤਜਾਏ ॥

ਥਾਨ ਥਨਾਏ ਸਰਬ ਸਮਾਏ ॥

1307

Kaanraa, Fifth Mehl, Tenth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Give me that blessing, O Dear Saints, for which my soul
would be a sacrifice.

Enticed by pride, entrapped and plundered by the five
thieves, still, you live near them. I have come to the
Sanctuary of the Holy, and I have been rescued from my
association with those demons. ||1||Pause||

I wandered through millions of lifetimes and incarnations.
I am so very tired - I have fallen at God's Door. ||1||

The Lord of the Universe has become Kind to me; He has
blessed me with the Support of the Naam.

This precious human life has become fruitful and
prosperous; O Nanak, I am carried across the terrifying
world-ocean. ||2||1||45||

Kaanraa, Fifth Mehl, Eleventh House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

He Himself has come to me, in His Natural Way.

I know nothing, and I show nothing.

I have met God through innocent faith, and He has blessed
me with peace. ||1||Pause||

By the good fortune of my destiny, I have joined the Saadh
Sangat, the Company of the Holy.

I do not go out anywhere; I dwell in my own home.

God, the Treasure of Virtue, has been revealed in this
body-robe. ||1||

I have fallen in love with His Feet; I have abandoned
everything else.

In the places and interspaces, He is All-pervading.

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਨ ਬੋਲੈ
॥੨॥੧॥੪੬॥

With loving joy and excitement, Nanak speaks His Praises.
॥2॥1॥46॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਗੋਬਿੰਦ ਠਾਕੁਰ ਮਿਲਨ ਦੁਰਾਈ ॥

It is so hard to meet the Lord of the Universe, my Lord and Master.

ਪਰਮਿਤਿ ਰੂਪੁ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ
ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

His Form is Immeasurable, Inaccessible and Unfathomable; He is All-pervading everywhere. ॥1॥Pause॥

ਕਹਨਿ ਭਵਨਿ ਨਾਹੀ ਪਾਇਓ ਪਾਇਓ
ਅਨਿਕ ਉਕਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥੧॥

By speaking and wandering, nothing is gained; nothing is obtained by clever tricks and devices. ॥1॥

ਜਤਨ ਜਤਨ ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਰੇ
ਤਉ ਮਿਲਿਓ ਜਉ ਕਿਰਪਾਈ ॥

People try all sorts of things, but the Lord is only met when He shows His Mercy.

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਰ ਕ੍ਰਿਪਾਰ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਨਿਧਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਰੇਨਾਈ
॥੨॥੨॥੪੭॥

God is Kind and Compassionate, the Treasure of Mercy; servant Nanak is the dust of the feet of the Saints. ॥2॥2॥47॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਸਿਮਰਤ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥

O mother, I meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥

Without God, there is no other at all.

ਚਿਤਵਉ ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਸਾਸਨ
ਨਿਸਿ ਭੋਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I remember His Lotus Feet with every breath, night and day. ॥1॥Pause॥

ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਨ ਆਪਨ ਤੂਟਤ
ਨਹੀ ਜੋਰੁ ॥

He loves me and makes me His Own; my union with Him shall never be broken.

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਰਬਸੋ ਹਰਿ ਗੁਨ
ਨਿਧੇ ਸੁਖ ਮੋਰ ॥੧॥

He is my breath of life, mind, wealth and everything. The Lord is the Treasure of Virtue and Peace. ॥1॥

ਈਤ ਉਤ ਰਾਮ ਪੂਰਨੁ ਨਿਰਖਤ
ਰਿਦ ਖਰਿ ॥

Here and hereafter, the Lord is perfectly pervading; He is seen deep within the heart.

ਸੰਤ ਸਰਨ ਤਰਨ ਨਾਨਕ ਬਿਨਸਿਓ
ਦੁਖੁ ਘੋਰ ॥੨॥੩॥੪੮॥

In the Sanctuary of the Saints, I am carried across; O Nanak, the terrible pain has been taken away. ॥2॥3॥48॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਨ ਕੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੇ ਅਸਨੇਹੁ ॥
ਸਾਜਨੋ ਤੂ ਮੀਤੁ ਮੇਰਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੇਰੈ
ਸਭੁ ਕੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਾਨੁ ਮਾਂਗਉ ਤਾਨੁ ਮਾਂਗਉ ਧਨੁ
ਲਖਮੀ ਸੁਤ ਦੇਹੁ ॥੧॥

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਭੁਗਤਿ ਪੂਰਨ
ਪਰਮਾਨੰਦ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨ ॥

੧੩੦੮

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਨਿਹਾਲ ਨਾਨਕ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੪॥੪੯॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਰਤ ਕਰਤ ਚਰਚ ਚਰਚ ਚਰਚਰੀ ॥
ਜੋਗ ਧਿਆਨ ਭੇਖ ਗਿਆਨ ਫਿਰਤ
ਫਿਰਤ ਧਰਤ ਧਰਤ ਧਰਚਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅਹੰ ਅਹੰ ਅਹੈ ਅਵਰ ਮੂੜ ਮੂੜ
ਮੂੜ ਬਵਰਈ ॥

ਜਤਿ ਜਾਤ ਜਾਤ ਜਾਤ ਸਦਾ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਾਲ ਹਈ ॥੧॥

ਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ
ਮਿਰਤੁ ਮਿਰਤੁ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ
ਸਦਾ ਹਈ ॥

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਭਾਜੁ ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ
ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਮੂੜ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਭਜਨ
ਭਜਨ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਈ
॥੨॥੫॥੫੦॥੧੨॥੬੨॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

God's humble servant is in love with Him.

You are my Friend, my very best Friend; everything is in
Your Home. ||1||Pause||

I beg for honor, I beg for strength; please bless me with
wealth, property and children. ||1||

You are the Technology of liberation, the Way to
worldly success, the Perfect Lord of Supreme Bliss, the
Transcendent Treasure.

1308

In the Fear of God and loving devotion, Nanak is exalted and
enraptured, forever and ever a sacrifice to Him. ||2||4||49||

Kaanraa, Fifth Mehl:

The debaters debate and argue their arguments.

The Yogis and meditators, religious and spiritual teachers
roam and ramble, wandering endlessly all over the earth.
||1||Pause||

They are egotistical, self-centered and conceited, foolish,
stupid, idiotic and insane.

Wherever they go and wander, death is always with them,
forever and ever and ever and ever. ||1||

Give up your pride and stubborn self-conceit; death, yes,
death, is always close and near at hand.

Vibrate and meditate on the Lord, Har, Haray, Haray. Says
Nanak, listen you fool: without vibrating, and meditating,
and dwelling on Him, your life is uselessly wasting away.
||2||5||50||12||62||

ਕਾਨੜਾ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪
ਘਰੁ ੧

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
ਜਿਉ ਜਿਉ ਜਪੈ ਤਿਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਲੋਚਾ
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਗਏ ਸਭ ਨੀਕਰਿ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਨ ਸੁਖਾਵੈਗੋ ॥੧॥

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ
ਗੁਰੁ ਮੀਠੇ ਬਚਨ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖੋਤਮ
ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਨਤ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਦ੍ਰਵਿਆ
ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥

ਤਹ ਅਨਹਤ ਧੁਨੀ ਬਾਜਹਿ ਨਿਤ
ਬਾਜੇ ਨੀਝਰ ਧਾਰ ਚੁਆਵੈਗੋ ॥੩॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਕੁ ਤਿਲ ਤਿਲ ਗਾਵੈ
ਮਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥

ਨਾਮੁ ਸੁਣੈ ਨਾਮੋ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਨਾਮੋ
ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈਗੋ ॥੪॥

ਕਨਿਕ ਕਨਿਕ ਪਹਿਰੇ ਬਹੁ ਕੰਗਨਾ
ਕਾਪਰੁ ਭਾਂਤਿ ਬਨਾਵੈਗੋ ॥

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭਿ ਫੀਕ ਫਿਕਾਨੇ
ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥੫॥

ਮਾਇਆ ਪਟਲ ਪਟਲ ਹੈ ਭਾਰੀ
ਘਰੁ ਘੁਮਨਿ ਘੇਰਿ ਘੁਲਾਵੈਗੋ ॥

Kaanraa, Ashtapadees, Fourth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Chant the Name of the Lord, O mind, and find peace.

The more you chant and meditate, the more you will be
at peace; serve the True Guru, and merge in the Lord.
||1||Pause||

Each and every instant, the humble devotees long for Him;
chanting the Naam, they find peace.

The taste of other pleasures is totally eradicated; nothing
pleases them, except the Name. ||1||

Following the Guru's Teachings, the Lord seems sweet to
them; the Guru inspires them to speak sweet words.

Through the Word of the True Guru's Bani, the Primal
Lord God is revealed; so focus your consciousness on His
Bani. ||2||

Hearing the Word of the Guru's Bani, my mind has been
softened and saturated with it; my mind has returned to its
own home deep within.

The Unstruck Melody resonates and resounds there
continuously; the stream of nectar trickles down
constantly. ||3||

Singing the Name of the One Lord each and every instant,
and following the Guru's Teachings, the mind is absorbed
in the Naam.

Listening to the Naam, the mind is pleased with the Naam,
and satisfied with the Naam. ||4||

People wear lots of bracelets, glittering with gold; they
wear all sorts of fine clothes.

But without the Naam, they are all bland and insipid. They
are born, only to die again, in the cycle of reincarnation. ||5||

The veil of Maya is a thick and heavy veil, a whirlpool
which destroys one's home.

ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ਮਨੂਰ ਸਭਿ ਭਾਰੇ ਬਿਖੁ
ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਓ ਨ ਜਾਵੈਗੋ ॥੬॥

Sins and corrupt vices are totally heavy, like rusted slag. They will not let you cross over the poisonous and treacherous world-ocean. ||6||

ਭਉ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਹੈ ਬੋਹਿਥੁ ਗੁਰੁ
ਖੇਵਟੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥

Let the Fear of God and neutral detachment be the boat; the Guru is the Boatman, who carries us across in the Word of the Shabad.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਰਾਮੈ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੭॥

Meeting with the Lord, the Name of the Lord, merge in the Lord, the Name of the Lord. ||7||

ਅਗਿਆਨਿ ਲਾਇ ਸਵਾਲਿਆ ਗੁਰੁ
ਗਿਆਨੈ ਲਾਇ ਜਗਾਵੈਗੋ ॥

Attached to ignorance, people are falling asleep; attached to the Guru's spiritual wisdom, they awaken.

ਨਾਨਕ ਭਾਣੈ ਆਪਣੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ
ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥੮॥੧॥

O Nanak, by His Will, He makes us walk as He pleases. ||8||1||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਤਰਾਵੈਗੋ ॥

O mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, and be carried across.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੋਈ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ਜਿਉ
ਧੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Whoever chants and meditates on it is emancipated. Like Dhroo and Prahlada, they merge in the Lord. ||1||Pause||

੧੩੦੯

1309

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥

Mercy, mercy, mercy - O Dear Lord, please shower Your Mercy on me, and attach me to Your Name.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਵਹੁ
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੧॥

Please be Merciful, and lead me to meet the True Guru; meeting the True Guru, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਗੀ
ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਵੈਗੋ ॥

The filth of egotism from countless incarnations sticks to me; joining the Sangat, the Holy Congregation, this filth is washed away.

ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਤਰਿਓ ਸੰਗਿ ਕਾਸਟ
ਲਗਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥੨॥

As iron is carried across if it is attached to wood, one who is attached to the Word of the Guru's Shabad finds the Lord. ||2||

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ
ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵੈਗੋ ॥

Joining the Society of the Saints, joining the Sat Sangat, the True Congregation, you shall come to receive the Sublime Essence of the Lord.

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਭਿਮਾਨੀ
ਕਢਿ ਪਾਣੀ ਚੀਕੜੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥੩॥

But not joining the Sangat, and committing actions in egotistical pride, is like drawing out clean water, and throwing it in the mud. ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਹਰਿ ਰਖਵਾਰੇ ਜਨ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥

The Lord is the Protector and Saving Grace of His humble devotees. The Lord's Sublime Essence seems so sweet to these humble beings.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ
ਸਤਿਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੪॥

Each and every instant, they are blessed with the Glorious Greatness of the Naam; through the Teachings of the True Guru, they are absorbed in Him. ||4||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦਾ ਨਿਵਿ ਰਹੀਐ
ਜਨ ਨਿਵਹਿ ਤਾ ਫਲ ਗੁਨ ਪਾਵੈਗੋ ॥

Bow forever in deep respect to the humble devotees; if you bow to those humble beings, you shall obtain the fruit of virtue.

ਜੇ ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟ ਕਰਹਿ ਭਗਤਾ ਕੀ
ਹਰਨਾਖਸ ਜਿਉ ਪਚਿ ਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥

Those wicked enemies who slander the devotees are destroyed, like Harnaakhash. ||5||

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲ ਪੁਤੁ ਮੀਨ ਬਿਆਸਾ
ਤਪੁ ਤਾਪਨ ਪੂਜ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥

Brahma, the son of the lotus, and Vyaas, the son of the fish, practiced austere penance and were worshipped.

ਜੇ ਜੇ ਭਗਤੁ ਹੋਇ ਸੇ ਪੂਜਹੁ ਭਰਮਨ
ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈਗੋ ॥੬॥

Whoever is a devotee - worship and adore that person. Get rid of your doubts and superstitions. ||6||

ਜਾਤ ਨਜਾਤਿ ਦੇਖਿ ਮਤ ਭਰਮਹੁ
ਸੁਕ ਜਨਕ ਪਗੀਂ ਲਗਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥

Do not be fooled by appearances of high and low social class. Suk Dayv bowed at the feet of Janak, and meditated.

ਜੂਠਨ ਜੂਠਿ ਪਈ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਖਿਨੁ
ਮਨੁਆ ਤਿਲੁ ਨ ਡੁਲਾਵੈਗੋ ॥੭॥

Even though Janak threw his left-overs and garbage on Suk Dayv's head, his mind did not waver, even for an instant. ||7||

ਜਨਕ ਜਨਕ ਬੈਠੇ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਨਉ
ਮੁਨੀ ਧੂਰਿ ਲੈ ਲਾਵੈਗੋ ॥

Janak sat upon his regal throne, and applied the dust of the nine sages to his forehead.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੈ
ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥੮॥੨॥

Please shower Nanak with your Mercy, O my Lord and Master; make him the slave of Your slaves. ||8||2||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਮਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈਗੋ ॥

O mind, follow the Guru's Teachings, and joyfully sing God's Praises.

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਹੋਇ ਲਖ ਕੋਟੀ
ਲਖ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

If my one tongue became hundreds of thousands and millions, I would meditate on Him millions and millions of times. ||1||Pause||

ਸਹਸ ਫਨੀ ਜਪਿਓ ਸੇਖਨਾਗੈ ਹਰਿ
ਜਪਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵੈਗੋ ॥

The serpent king chants and meditates on the Lord with his thousands of heads, but even by these chants, he cannot find the Lord's limits.

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਤਿ ਅਗਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ
ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਵੈਗੋ ॥੧॥

You are Utterly Unfathomable, Inaccessible and Infinite. Through the Wisdom of the Guru's Teachings, the mind becomes steady and balanced. ||1||

ਜਿਨ ਤੂ ਜਪਿਓ ਤੇਈ ਜਨ ਨੀਕੇ
ਹਰਿ ਜਪਤਿਅਹੁ ਕਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
ਬਿਦਰ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਛੋਕੁ ਛੋਹਰਾ
ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਅੰਕਿ ਗਲਿ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥

Those humble beings who meditate on You are noble and exalted. Meditating on the Lord, they are at peace.

Bidur, the son of a slave-girl, was an untouchable, but Krishna hugged him close in His Embrace. ||2||

ਜਲ ਤੇ ਓਪਤਿ ਭਈ ਹੈ ਕਾਸਟ
ਕਾਸਟ ਅੰਗਿ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥

Wood is produced from water, but by holding onto wood, one is saved from drowning.

ਰਾਮ ਜਨਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ
ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਵੈਗੋ ॥੩॥

The Lord Himself embellishes and exalts His humble servants; He confirms His Innate Nature. ||3||

ਹਮ ਪਾਥਰ ਲੋਹ ਲੋਹ ਬਡ ਪਾਥਰ
ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਨਾਵ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥

I am like a stone, or a piece of iron, heavy stone and iron; in the Boat of the Guru's Congregation, I am carried across,

ਜਿਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤਰਿਓ ਜੁਲਾਹੇ
ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਭਾਵੈਗੋ ॥੪॥

like Kabeer the weaver, who was saved in the Sat Sangat, the True Congregation. He became pleasing to the minds of the humble Saints. ||4||

ਖਰੇ ਖਰੇਏ ਬੈਠਤ ਉਠਤ ਮਾਰਗਿ
ਪੰਥਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥

Standing up, sitting down, rising up and walking on the path, I meditate.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਬਚਨ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ
ਪਾਧਰੁ ਮੁਕਤਿ ਜਨਾਵੈਗੋ ॥੫॥

The True Guru is the Word, and the Word is the True Guru, who teaches the Path of Liberation. ||5||

ਸਾਸਨਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਬਲੁ ਪਾਈ ਹੈ
ਨਿਹਸਾਸਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥

By His Training, I find strength with each and every breath; now that I am trained and tamed, I meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤੋ
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੬॥

By Guru's Grace, egotism is extinguished, and then, through the Guru's Teachings, I merge in the Naam. ||6||

੧੩੧੦

1310

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਜੀਅਨ ਕੋ
ਭਾਗਹੀਨ ਨਹੀ ਭਾਵੈਗੋ ॥

ਫਿਰਿ ਏਹ ਵੇਲਾ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ
ਪਰਤਾਪੈ ਪਛੁਤਾਵੈਗੋ ॥੭॥

ਜੇ ਕੋ ਭਲਾ ਲੋੜੈ ਭਲ ਅਪਨਾ ਗੁਰ
ਆਗੈ ਢਹਿ ਢਹਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ
ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਸਮ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੮॥੩॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗਾਵੈਗੋ ॥

ਭੈ ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ਭਏ ਹੈ ਨਿਰਮਲ
ਗੁਰਮਤਿ ਲਾਗਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਹਰਿ
ਨਿਕਟਿ ਤਿਨਾ ਘਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਾ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈਗੋ ॥੧॥

ਦੁਬਿਧਾ ਲੋਭਿ ਲਗੇ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮਨਿ
ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਆਵੈਗੋ ॥

ਫਿਰਿ ਉਲਟਿਓ ਜਨਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ
ਬਚਨੀ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ
ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥

ਇੰਦ੍ਰੀ ਦਸੇ ਦਸੇ ਫੁਨਿ ਧਾਵਤ ਤ੍ਰੈ
ਗੁਣੀਆ ਖਿਨੁ ਨ ਟਿਕਾਵੈਗੋ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਚੈ ਵਸਗਤਿ ਆਵੈ ਮੋਖ
ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈਗੋ ॥੩॥

The True Guru is the Giver of the life of the soul, but the
unfortunate ones do not love Him.

This opportunity shall not come into their hands again; in
the end, they will suffer in torment and regret. ||7||

If a good person seeks goodness for himself, he should
bow low in humble surrender to the Guru.

Nanak prays: please show kindness and compassion to me,
O my Lord and Master, that I may apply the dust of the
True Guru to my forehead. ||8||3||

Kaanraa, Fourth Mehl:

O mind, be attuned to His Love, and sing.

The Fear of God makes me fearless and immaculate; I am
dyed in the color of the Guru's Teachings. ||1||Pause||

Those who are attuned to the Lord's Love remain balanced
and detached forever; they live near the Lord, who comes
into their house.

If I am blessed with the dust of their feet, then I live.
Granting His Grace, He Himself bestows it. ||1||

Mortal beings are attached to greed and duality. Their
minds are unripe and unfit, and will not accept the Dye of
His Love.

But their lives are transformed through the Word of the
Guru's Teachings. Meeting with the Guru, the Primal
Being, they are dyed in the color of His Love. ||2||

There are ten organs of sense and action; the ten wander
unrestrained. Under the influence of the three dispositions,
they are not stable, even for an instant.

Coming in contact with the True Guru, they are brought
under control; then, salvation and liberation are attained. ||3||

ਓਅੰਕਾਰਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭੁ
ਏਕਸ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥

The One and Only Creator of the Universe is All-pervading everywhere. All shall once again merge into the One.

ਏਕੋ ਰੂਪੁ ਏਕੋ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਭੁ
ਏਕਤੁ ਬਚਨਿ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥੪॥

His One Form has one, and many colors; He leads all according to His One Word. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਲਖਾਵੈਗੋ ॥

The Gurmukh realizes the One and Only Lord; He is revealed to the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਨਿਜ ਮਹਲੀ
ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਬਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥

The Gurmukh goes and meets the Lord in His Mansion deep within; the Unstruck Word of the Shabad vibrates there. ||5||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈਗੋ ॥

God created all the beings and creatures of the universe; He blesses the Gurmukh with glory.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੋ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ
ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥੬॥

Without meeting the Guru, no one obtains the Mansion of His Presence. They suffer the agony of coming and going in reincarnation. ||6||

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਵਿਛੁੜੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥

For countless lifetimes, I have been separated from my Beloved; in His Mercy, the Guru has united me with Him.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਮਤਿ ਮਲੀਨ ਬਿਗਸਾਵੈਗੋ ॥੭॥

Meeting the True Guru, I have found absolute peace, and my polluted intellect blossoms forth. ||7||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਗਜੀਵਨ
ਮੈ ਸਰਧਾ ਨਾਮਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥

O Lord, Har, Har, please grant Your Grace; O Life of the World, instill faith in the Naam within me.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਰਨਿ ਮਿਲਾਵੈਗੋ
॥੮॥੪॥

Nanak is the Guru, the Guru, the True Guru; I am immersed in the Sanctuary of the True Guru. ||8||4||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਮਨ ਗੁਰਮਤਿ ਚਾਲ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥

O mind, walk on the Path of the Guru's Teachings.

ਜਿਉ ਮੈਗਲੁ ਮਸਤੁ ਦੀਜੈ ਤਲਿ ਕੁੰਡੇ
ਗੁਰ ਅੰਕਸੁ ਸਬਦੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈਗੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Just as the wild elephant is subdued by the prod, the mind is disciplined by the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਚਲਤੋ ਚਲੈ ਚਲੈ ਦਹ ਦਹ ਦਿਸਿ
ਗੁਰੁ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈਗੋ ॥

The wandering mind wanders, roams and rambles in the ten directions; but the Guru holds it, and lovingly attunes it to the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਦੇਇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ
ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਚੁਆਵੈਗੋ ॥੧॥

The True Guru implants the Word of the Shabad deep within the heart; the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, trickles into the mouth. ||1||

ਬਿਸੀਅਰ ਬਿਸੂ ਭਰੇ ਹੈ ਪੁਰਨ ਗੁਰੁ
ਗਰੁੜ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥

The snakes are filled with poisonous venom; the Word of the Guru's Shabad is the antidote - place it in your mouth.

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗ ਤਿਸੁ ਨੇਤਿ
ਨ ਆਵੈ ਬਿਖੁ ਝਾਰਿ ਝਾਰਿ ਲਿਵ
ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥

Maya, the serpent, does not even approach one who is rid of the poison, and lovingly attuned to the Lord. ||2||

ਸੁਆਨੁ ਲੋਭੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਸਬਲਾ
ਗੁਰੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥

The dog of greed is very powerful in the village of the body; the Guru strikes it and drives it out in an instant.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਧਰਮੁ ਆਨਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ
ਨਗਰੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈਗੋ ॥੩॥

Truth, contentment, righteousness and Dharma have settled there; in the village of the Lord, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

੧੩੧੧

1311

ਪੰਕਜ ਮੋਹ ਨਿਘਰਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਗੁਰੁ
ਨਿਘਰਤ ਕਾਢਿ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥

The mortal beings are sinking in the swamp of emotional attachment; the Guru lifts them up, and saves them from sinking.

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਨਿ ਜਨ ਆਏ ਗੁਰੁ
ਹਾਥੀ ਦੇ ਨਿਕਲਾਵੈਗੋ ॥੪॥

Crying, "Save me! Save me!", the humble come to His Sanctuary; the Guru reaches out His Hand, and lifts them up. ||4||

ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭੁ ਬਾਜੀ ਸਭੁ
ਬਾਜੀ ਖੇਲੁ ਖਿਲਾਵੈਗੋ ॥

The whole world is like a game in a dream, all a game. God plays and causes the game to be played.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਲੈ ਚਾਲਹੁ
ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥

So earn the Profit of the Naam by following the Guru's Teachings; you shall go to the Court of the Lord in robes of honor. ||5||

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ਹਉਮੈ ਪਾਪ
ਕੋਇਲੇ ਆਨਿ ਜਮਾਵੈਗੋ ॥

They act in egotism, and make others act in egotism; they collect and gather up the blackness of sin.

ਆਇਆ ਕਾਲੁ ਦੁਖਦਾਈ ਹੋਏ ਜੋ
ਬੀਜੇ ਸੋ ਖਵਲਾਵੈਗੋ ॥੬॥

And when death comes, they suffer in agony; they must eat what they have planted. ||6||

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਲੈ
ਖਰਚੁ ਚਲੇ ਪਤਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥

O Saints, gather the Wealth of the Lord's Name; if you depart after packing these provisions, you shall be honored.

ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਦੇਵਹਿ ਬਹੁਤੇਰਾ ਹਰਿ
ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈਗੋ ॥੭॥

So eat, spend, consume and give abundantly; the Lord will give - there will be no deficiency. ||7||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹੈ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ
ਧਨੁ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਪਾਵੈਗੋ ॥

The wealth of the Lord's Name is deep within the heart. In the Sanctuary of the Guru, this wealth is found.

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ
ਦੀਨੀ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸਮਾਵੈਗੋ
॥੮॥੫॥

O Nanak, God has been kind and compassionate; He has blessed me. Removing pain and poverty, He has blended me with Himself. ||8||5||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਮਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥

O mind, seek the Sanctuary of the True Guru, and meditate.

ਲੋਹਾ ਹਿਰਨੁ ਹੋਵੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਸ
ਗੁਨੁ ਪਾਰਸ ਕੇ ਹੋਇ ਆਵੈਗੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Iron is transformed into gold by touching the philosopher's stone; it takes on its qualities. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਹਾ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਪਾਰਸੁ ਜੋ
ਲਾਗੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥

The True Guru, the Great Primal Being, is the philosopher's stone. Whoever is attached to Him receives fruitful rewards.

ਜਿਉ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਤਰੇ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਾ
ਗੁਰੁ ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖਾਵੈਗੋ ॥੧॥

Just as Prahlada was saved by the Guru's Teachings, the Guru protects the honor of His servant. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੁ ਬਚਨੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਗੁਰ
ਬਚਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥

The Word of the True Guru is the most Sublime and Noble Word. Through the Guru's Word, the Ambrosial Nectar is obtained.

ਜਿਉ ਅੰਬਰੀਕਿ ਅਮਰਾ ਪਦ ਪਾਏ
ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਖ ਬਚਨ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੨॥

Ambreek the king was blessed with the status of immortality, meditating on the Word of the True Guru. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਈ
ਸੁਧਾ ਸੁਧਾ ਕਰਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥

The Sanctuary, the Protection and Sanctuary of the True Guru is pleasing to the mind. It is sacred and pure - meditate on it.

ਦਇਆਲ ਦੀਨ ਭਏ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ
ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਵੈਗੋ ॥੩॥

The True Guru has become Merciful to the meek and the poor; He has shown me the Path, the Way to the Lord. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪਏ ਸੇ ਥਾਪੇ ਤਿਨ
ਰਾਖਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਆਵੈਗੋ ॥

Those who enter the Sanctuary of the True Guru are firmly established; God comes to protect them.

ਜੇ ਕੋ ਸਰੁ ਸੰਧੈ ਜਨ ਉਪਰਿ ਫਿਰਿ
ਉਲਟੇ ਤਿਸੈ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੪॥

If someone aims an arrow at the Lord's humble servant, it will turn around and hit him instead. ||4||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਸਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ
ਦਿਵਾਵੈਗੋ ॥

Those who bathe in the Sacred Pool of the Lord, Har, Har,
Har, Har, Har, are blessed with honor in His Court.

ਗੁਰਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ
ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਗਲਿ ਮਿਲਿ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥੫॥

Those who meditate on the Guru's Teachings, the Guru's
Instructions, the Guru's Wisdom, are united in the Lord's
Union; He hugs them close in His Embrace. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੁ ਬੇਦੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥

The Guru's Word is the Sound-current of the Naad, The
Guru's Word is the wisdom of the Vedas; coming in
contact with the Guru, meditate on the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਹਰਿ ਰੂਪੇ ਹੋਵੈ
ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਪੂਜ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥੬॥

In the Image of the Lord, Har, Har, one becomes the
Embodiment of the Lord. The Lord makes His humble
servant worthy of worship. ||6||

ਸਾਕਤ ਨਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਕੀਆ
ਤੇ ਬੇਮੁਖ ਹਰਿ ਭਰਮਾਵੈਗੋ ॥

The faithless cynic does not submit to the True Guru; the
Lord makes the non-believer wander in confusion.

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਸੁਆਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਬਿਖੁ
ਮਾਇਆ ਕਰੰਗਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੭॥

The waves of greed are like packs of dogs. The poison of
Maya sticks to the body-skeleton. ||7||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭ ਜਗ ਕਾ
ਤਾਰਕੁ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਵੈਗੋ ॥

The Lord's Name is the Saving Grace of the whole world;
join the Sangat, and meditate on the Naam.

ਨਾਨਕ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਰਾਖਿ ਸਮਾਵੈਗੋ
॥੮॥੬॥

O my God, please protect and preserve Nanak in the Sat
Sangat, the True Congregation; save him, and let him
merge in You. ||8||6||

ਛਕਾ ੧ ॥

First Set of Six

੧੩੧੨

1312

ਕਾਨੜਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Kaanraa, Chhant, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸੇ ਉਧਰੇ ਜਿਨ ਰਾਮ ਧਿਆਏ ॥

They alone are saved, who meditate on the Lord.

ਜਤਨ ਮਾਇਆ ਕੇ ਕਾਮਿ ਨ ਆਏ ॥

Working for Maya is useless.

ਰਾਮ ਧਿਆਏ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਧਨਿ
ਧੰਨਿ ਤੇ ਬਡਭਾਗੀਆ ॥

Meditating on the Lord, all fruits and rewards are obtained.
They are blessed, blessed and very fortunate.

ਸਤਸੰਗਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਏਕ
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੀਆ ॥

They are awake and aware in the True Congregation;
attached to the Naam, they are lovingly attuned to the One.

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਸਾਧੂ ਲਗਿ
ਤਰਉ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ॥

I have renounced pride, emotional attachment, wickedness
and corruption; attached to the Holy, I am carried across at
their feet.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ
ਬਡਭਾਗਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ॥੧॥

Prays Nanak, I have come to the Sanctuary of my Lord
and Master; by great good fortune, I obtain the Blessed
Vision of His Darshan. ||1||

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਨਿਤ ਭਜਹ ਨਾਰਾਇਣ ॥

The Holy meet together, and continually vibrate and
meditate on the Lord.

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਸੁਆਮੀ ਗੁਣ
ਗਾਇਣ ॥

With love and excitement, they sing the Glorious Praises
of their Lord and Master.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੀਵਹ ਹਰਿ ਅਮਿਉ
ਪੀਵਹ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਭਾਗਏ ॥

Singing His Praises they live, drinking in the Lord's
Nectar; the cycle of birth and death is over for them.

ਸਤਸੰਗਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ
ਬਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗਏ ॥

Finding the True Congregation and meditating on the
Lord, one is never again afflicted with pain.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਦਾਤੇ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ
ਸੰਤ ਸੇਵ ਕਮਾਇਣ ॥

By the Grace of the Great Giver, the Architect of Destiny,
we work to serve the Saints.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਹਿ
ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਣ ॥੨॥

Prays Nanak, I long for the dust of the feet of the humble;
I am intuitively absorbed in the Blessed Vision of the
Lord. ||2||

ਸਗਲੇ ਜੰਤ ਭਜਹੁ ਗੋਪਾਲੈ ॥

All beings vibrate and meditate on the Lord of the World.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੂਰਨ ਘਾਲੈ ॥

This brings the merits of chanting and meditation, austere
self-discipline and perfect service.

ਨਿਤ ਭਜਹੁ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ
ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥

Vibrating and meditating continuously on our Lord and
Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, one's life
becomes totally fruitful.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਈਐ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ
ਪਰਵਾਣੁ ਸੋਈ ਆਇਆ ॥

Those who sing and meditate continually on the Lord of
the Universe - their coming into the world is blessed and
approved.

ਜਪ ਤਾਪ ਸੰਜਮ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਿਰੰਜਨ ਗੋਬਿੰਦ ਧਨੁ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥

The Immaculate Lord, Har, Har, is meditation and chanting,
and austere self-discipline; only the Wealth of the Lord of
the Universe shall go along with you in the end.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਦਇਆ
ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਬਾਧਉ ਪਾਲੈ ॥੩॥

Prays Nanak, please grant Your Grace, O Lord, and bless me with the Jewel, that I may carry it in my pocket. ||3||

ਮੰਗਲਚਾਰ ਚੋਜ ਆਨੰਦਾ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਿਲੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਗਾਮੀ
ਇਛ ਮਨ ਕੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥

His Wondrous and Amazing Plays are blissful granting His Grace, He bestows supreme ecstasy. God, my Lord and Master, the Bringer of peace, has met me, and the desires of my mind are fulfilled.

ਬਜੀ ਬਧਾਈ ਸਹਜੇ ਸਮਾਈ ਬਹੁੜਿ
ਦੁਖਿ ਨ ਰੁੰਨੀਆ ॥

Congratulations pour in; I am intuitively absorbed in the Lord. I shall never again cry out in pain.

ਲੇ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਸੁਖ ਦਿਖਾਏ ਬਿਕਾਰ
ਬਿਨਸੇ ਮੰਦਾ ॥

He hugs me close in His Embrace, and blesses me with peace; the evil of sin and corruption is gone.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ
ਪੁਰਖ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੪॥੧॥

Prays Nanak, I have met my Lord and Master, the Primal Lord, the Embodiment of Bliss. ||4||1||

ਕਾਨੜੇ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪
ਮੂਸੇ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ ਧੁਨੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Vaar Of Kaanraa, Fourth Mehl, Sung
To The Tune Of The Ballad Of Musa:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

Shalok, Fourth Mehl:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤਿ
ਰਖੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

Follow the Guru's Teachings, and enshrine the Treasure of the Lord's Name within your heart.

ਦਾਸਨ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ਹਉਮੈ
ਬਿਖਿਆ ਮਾਰਿ ॥

Become the slave of the Lord's slaves, and conquer egotism and corruption.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿਆ ਕਦੇ ਨ
ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥

You shall win this treasure of life; you shall never lose.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਾਰਿ ॥੧॥

Blessed, blessed and very fortunate are those, O Nanak, who savor the Sublime Essence of the Lord through the Guru's Teachings. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Mehl:

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ
ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Govind, Govind, Govind - the Lord God, the Lord of the Universe is the Treasure of Virtue.

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਰਮਤਿ ਧਿਆਈਐ
ਤਾਂ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥

੧੩੧੩

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਜਪਿ ਮੁਖੁ
ਊਜਲਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹਰਿ ਜਿਤੁ
ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕੋ ਤੂ ਆਪੇ
ਹੀ ਜੁਗ ਜੋਗੀਆ ॥

ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਰਸ ਰਸੀਅੜਾ ਤੂ
ਆਪੇ ਹੀ ਭੋਗ ਭੋਗੀਆ ॥

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਤੂ ਆਪੇ
ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਗੀਆ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧੰਨੁ ਧਨੋ ਧੰਨੁ
ਧੰਨੁ ਧਨੋ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਬੁਲਗ
ਬੁਲੋਗੀਆ ॥

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਬੋਲਤ ਸਭਿ
ਪਾਪ ਲਹੋਗੀਆ ॥੧॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਨਾਸੁ ਹੋਇ ਦੁਰਮਤਿ
ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਜਿਨ
ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥

Meditating on Govind, Govind, the Lord of the Universe,
through the Guru's Teachings, you shall be honored in the
Court of the Lord.

1313

Meditating on God, chanting Govind, Govind, Govind,
your face shall be radiant; you shall be famous and exalted.

O Nanak, the Guru is the Lord God, the Lord of the Universe;
meeting Him, you shall obtain the Name of the Lord. ||2||

Pauree:

You Yourself are the Siddha and the seeker; You Yourself
are the Yoga and the Yogi.

You Yourself are the Taster of tastes; You Yourself are the
Enjoyer of pleasures.

You Yourself are All-pervading; whatever You do comes
to pass.

Blessed, blessed, blessed, blessed, blessed is the Sat
Sangat, the True Congregation of the True Guru. Join them
- speak and chant the Lord's Name.

Let everyone chant together the Name of the Lord, Har,
Har, Haray, Har, Har, Haray; chanting Har, all sins are
washed away. ||1||

Shalok, Fourth Mehl:

Har, Har, Har, Har is the Name of the Lord; rare are those
who, as Gurmukh, obtain it.

Egotism and possessiveness are eradicated, and evil-
mindedness is washed away.

O Nanak, one who is blessed with such pre-ordained
destiny chants the Lord's Praises, night and day. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ
ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ
ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਜੇ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਬੇਅੰਤੁ
ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਿਆ
ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਜਗਜੀਵਨਾ ਤੂ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗਨਾ ॥

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ
ਤੂ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥

ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀਆ
ਹਰਿ ਜਾਚਹਿ ਸਭ ਮੰਗ ਮੰਗਨਾ ॥

ਸੇਵਕੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ
ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਚੰਗ ਚੰਗਨਾ ॥

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਰਿਖੀਕੇਸੁ ਹਰੇ
ਰਿਖੀਕੇਸੁ ਹਰੇ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਸਭ
ਫਲ ਫਲਨਾ ॥੨॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਹਰਿ
ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥

ਜੇ ਇਛਹਿ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭਿ ਕਟੀਅਹਿ
ਹਉਮੈ ਚੁਕੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

Fourth Mehl:

The Lord Himself is Merciful; whatever the Lord Himself does, comes to pass.

The Lord Himself is All-pervading. There is no other as Great as the Lord.

Whatever pleases the Lord God's Will comes to pass; whatever the Lord God does is done.

No one can appraise His Value; the Lord God is Endless.

O Nanak, as Gurmukh, praise the Lord; your body and mind shall be cooled and soothed. ||2||

Pauree:

You are the Light of all, the Life of the World; You imbue each and every heart with Your Love.

All meditate on You, O my Beloved; You are the True, True Primal Being, the Immaculate Lord.

The One is the Giver; the whole world is the beggar. All the beggars beg for His Gifts.

You are the servant, and You are the Lord and Master of all. Through the Guru's Teachings, we are ennobled and uplifted.

Let everyone say that the Lord is the Master of the senses, the Master of all faculties; through Him, we obtain all fruits and rewards. ||2||

Shalok, Fourth Mehl:

O mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har; you shall be honored in the Court of the Lord.

You shall obtain the fruits that you desire, focusing your meditation on the Word of the Guru's Shabad.

All your sins and mistakes shall be wiped away, and you shall be rid of egotism and pride.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ਸਭੁ
ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਨਾਮੁ
ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ
ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਨ
ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਜਨ
ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਪਤੀਆਇ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜੋ
ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗੇ ਪਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

੧੩੧੪

ਤੂੰ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹਹਿ
ਕਰਤੇ ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣੀ ॥

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਸਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ਬਹੁ
ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਂਤਿ ਉਪਾਵਣੀ ॥

ਸਭ ਤੇਰੀ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ
ਵਰਤਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਤੁਧੈ ਲਾਵਣੀ ॥

ਜਿਨ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲੂ ਤਿਨ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹਿ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਸਮਝਾਵਣੀ ॥

ਸਭਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮ ਰਮੇ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ
ਰਮੇ ਜਿਤੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ
ਲਹਿ ਜਾਵਣੀ ॥੩॥

The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth,
recognizing God within every soul.

O Lord God, please shower Your Mercy upon servant
Nanak, that he may chant the Lord's Name. ||1||

Fourth Mehl:

The Name of the Lord, Har, Har, is Sacred and
Immaculate. Chanting the Naam, pain is dispelled.

God comes to abide in the minds of those who have such
pre-ordained destiny.

Those who walk in harmony with the Will of the True
Guru are rid of pain and poverty.

No one finds the Lord by his own will; see this, and satisfy
your mind.

Servant Nanak is the slave of the slave of those who fall at
the Feet of the True Guru. ||2||

Pauree:

1314

You are pervading and permeating all places and
interspaces, O Creator. You made all that has been made.

You created the entire universe, with all its colors and shades;
in so many ways and means and forms You formed it.

O Lord of Light, Your Light is infused within all; You link
us to the Guru's Teachings.

They alone meet the True Guru, unto whom You are
Merciful; O Lord, You instruct them in the Guru's Word.

Let everyone chant the Name of the Lord, chant the Name
of the Great Lord; all poverty, pain and hunger shall be
taken away. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮ ਰਸੁ ਹਰਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਰਤਦਾ
ਬੁਝਹੁ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਕਢੀ ਮਾਰਿ ॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ
ਤਿਨ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਹਾਰਿ ॥

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਚੇਤਾਇਆ ਹਰਿ
ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ
ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਉਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਿਚਿ
ਕਲਿਜੁਗ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕੀਰਤਿ ਪਾਈਐ
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਉਰਿ ਹਾਰੁ ॥

ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ
ਤਿਨ ਸਉਪਿਆ ਹਰਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ
ਨਿਤ ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

ਜਲਿ ਹਸਤੀ ਮਲਿ ਨਾਵਾਲੀਐ
ਸਿਰਿ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਵੈ ਛਾਰੁ ॥

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰਿ
ਮਨਿ ਵਸੈ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿਆ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜੈਕਾਰੁ ॥੨॥

Shalok, Fourth Mehl:

The Ambrosial Nectar of the Name of the Lord, Har, Har, is sweet; enshrine this Ambrosial Nectar of the Lord within your heart.

The Lord God prevails in the Sangat, the Holy Congregation; reflect upon the Shabad and understand.

Meditating on the Name of the Lord, Har, Har, within the mind, the poison of egotism is eradicated.

One who does not remember the Name of the Lord, Har, Har, shall totally lose this life in the gamble.

By Guru's Grace, one remembers the Lord, and enshrines the Lord's Name within the heart.

O servant Nanak, his face shall be radiant in the Court of the True Lord. ||1||

Fourth Mehl:

To chant the Lord's Praise and His Name is sublime and exalted. This is the most excellent deed in this Dark Age of Kali Yuga.

His Praises come through the Guru's Teachings and Instructions; wear the Necklace of the Lord's Name.

Those who meditate on the Lord are very fortunate. They are entrusted with the Treasure of the Lord.

Without the Name, no matter what people may do, they continue to waste away in egotism.

Elephants can be washed and bathed in water, but they only throw dust on their heads again.

O Kind and Compassionate True Guru, please unite me with the Lord, that the One Creator of the Universe may abide within my mind.

Those Gurmukhs who listen to the Lord and believe in Him - servant Nanak salutes them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਹੈ ਊਤਮੁ ਹਰਿ
ਨਾਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਹਮਾਰਾ ॥

ਹਰਿ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਆਪੇ ਵਰਤੈ
ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਕੀਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥

ਸਭ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਕਰਤੇ
ਸਭੁ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਸਫਲ ਸੇ
ਗਾਵਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

ਸਭਿ ਚਵਹੁ ਮੁਖਹੁ ਜਗੰਨਾਥੁ
ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਜੀਵਨੋ ਜਿਤੁ ਭਵਜਲ
ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੪॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਹਮਰੀ ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਕੇ
ਗੁਣ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ॥

ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਪਹ
ਇਆਣਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ
ਅਗਮ ਅਗਾਹ ॥

ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮਤਿ ਊਤਮਾ ਗੁਰੁ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੈ ਪਗਿ ਪਾਹ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਹਮ
ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਤਰਾਹ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ
ਹਰਿ ਤੁਠੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹ ॥

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ
ਹਮ ਪਾਪੀ ਕਿਰਮ ਤਰਾਹ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਹਰਿ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨਾ ਗੁਰੁ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਦਇਆਲੁ ॥

Pauree:

The Lord's Name is the most sublime and precious merchandise. The Primal Lord God is my Lord and Master.

The Lord has staged His Play, and He Himself permeates it. The whole world deals in this merchandise.

Your Light is the light in all beings, O Creator. All Your Expanse is True.

All those who meditate on You become prosperous; through the Guru's Teachings, they sing Your Praises, O Formless Lord.

Let everyone chant the Lord, the Lord of the World, the Lord of the Universe, and cross over the terrifying world-ocean. ||4||

Shalok, Fourth Mehl:

I have only one tongue, and the Glorious Virtues of the Lord God are Unapproachable and Unfathomable.

I am ignorant - how can I meditate on You, Lord? You are Great, Unapproachable and Immeasurable.

O Lord God, please bless me with that sublime wisdom, that I may fall at the Feet of the Guru, the True Guru.

O Lord God, please lead me to the Sat Sangat, the True Congregation, where even a sinner like myself may be saved.

O Lord, please bless and forgive servant Nanak; please unite him in Your Union.

O Lord, please be merciful and hear my prayer; I am a sinner and a worm - please save me! ||1||

Fourth Mehl:

O Lord, Life of the World, please bless me with Your Grace, and lead me to meet the Guru, the Merciful True Guru.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਹਮ ਭਾਈਆ ਹਰਿ
ਹੋਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥

੧੩੧੫

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਵਿਸਰੀ ਮਨਿ
ਚੂਕਾ ਆਲ ਜੰਜਾਲੁ ॥

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਮ
ਕੀਏ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਅਤੁਟ ਧਨੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਤੁਮ੍ ਵਡ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡੇ ਉਚੇ
ਸਭ ਉਪਰਿ ਵਡੇ ਵਡੋਨਾ ॥

ਜੋ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਹਰੇ ਤੇ ਹੋਨਾ ॥

ਜੋ ਗਾਵਹਿ ਸੁਣਹਿ ਤੇਰਾ ਜਸੁ
ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕਾਟੇ ਪਾਪ ਕਟੋਨਾ ॥

ਤੁਮ ਜੈਸੇ ਹਰਿ ਪੁਰਖ ਜਾਨੇ ਮਤਿ
ਗੁਰਮਤਿ ਮੁਖਿ ਵਡ ਵਡ ਭਾਗ
ਵਡੋਨਾ ॥

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹੁ ਆਦਿ ਸਤੇ ਜੁਗਾਦਿ
ਸਤੇ ਪਰਤਖਿ ਸਤੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਤੇ
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਸੋਨਾ ॥੫॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਹਮਰੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨਾ ਹਰਿ
ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਅਚਿੰਤ ॥

I am happy to serve the Guru; the Lord has become
merciful to me.

1315

All my hopes and desires have been forgotten; my mind is
rid of its worldly entanglements.

The Guru, in His Mercy, implanted the Naam within me; I
am enraptured with the Word of the Shabad.

Servant Nanak has obtained the inexhaustible wealth; the
Lord's Name is his wealth and property. ||2||

Pauree:

O Lord, You are the Greatest of the Great, the Greatest of
the Great, the Most Lofty and Exalted of all, the Greatest
of the Great.

Those who meditate on the Infinite Lord, who meditate on
the Lord, Har, Har, Har, are rejuvenated.

Those who sing and listen to Your Praises, O my Lord and
Master, have millions of sins destroyed.

I know that those divine beings who follow the Guru's
Teachings are just like You, Lord. They are the greatest of
the great, so very fortunate.

Let everyone meditate on the Lord, who was True in the
primal beginning, and True throughout the ages; He is
revealed as True here and now, and He shall be True forever
and ever. Servant Nanak is the slave of His slaves. ||5||

Shalok, Fourth Mehl:

I meditate on my Lord, the Life of the World, the Lord,
chanting the Guru's Mantra.

The Lord is Unapproachable, Inaccessible and
Unfathomable; the Lord, Har, Har, has spontaneously
come to meet me.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਰਤਦਾ
ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਬਿਅੰਤ ॥

The Lord Himself is pervading each and every heart; the Lord Himself is Endless.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਭ ਰਸ ਭੋਗਦਾ ਹਰਿ
ਆਪੇ ਕਵਲਾ ਕੰਤ ॥

The Lord Himself enjoys all pleasures; the Lord Himself is the Husband of Maya.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਿਖਿਆ ਪਾਇਦਾ ਸਭ
ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜੀਅ ਜੰਤ ॥

The Lord Himself gives in charity to the whole world, and all the beings and creatures which He created.

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ
ਹਰਿ ਮਾਂਗਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ॥

O Merciful Lord God, please bless me with Your Bountiful Gifts; the humble Saints of the Lord beg for them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ
ਹਮ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਛੰਤ ॥੧॥

O God of servant Nanak, please come and meet me; I sing the Songs of the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮੈ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਸਰੀਰਿ ॥

The Name of the Lord God is my Best Friend. My mind and body are drenched with the Naam.

ਸਭਿ ਆਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰੀਆ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਧੀਰ ॥੨॥

All the hopes of the Gurmukh are fulfilled; servant Nanak is comforted, hearing the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿਆ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਮਉਲਾ ॥

The Lord's Sublime Name is energizing and rejuvenating. The Immaculate Lord, the Primal Being, blossoms forth.

ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ
ਤਿਨ ਸੇਵੇ ਚਰਨ ਨਿਤ ਕਉਲਾ ॥

Maya serves at the feet of those who chant and meditate on the Lord, Har, Har, day and night.

ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਸਭ ਜੀਅ ਜੰਤ
ਹਰਿ ਵਸੈ ਨਿਕਟਿ ਸਭ ਜਉਲਾ ॥

The Lord always looks after and cares for all His beings and creatures; He is with all, near and far.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਸੀ ਜਿਸੁ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਉਲਾ ॥

Those whom the Lord inspires to understand, understand; the True Guru, God, the Primal Being, is pleased with them.

ਸਭਿ ਗਾਵਹੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ
ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੁਣ
ਗਾਵਤ ਗੁਣੀ ਸਮਉਲਾ ॥੬॥

Let everyone sing the Praise of the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe; singing the Praise of the Lord, one is absorbed in His Glorious Virtues. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਸੁਤਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤਿ ਮਨਿ ਹਰਿ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਾਉ ਮਨਿ
ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਮੇਲੇ ਮਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਹਰਿ
ਇਕੋ ਮੈਰੈ ਚਿਤਿ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਅਧਾਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਇਕਸ ਤੇ ਗਤਿ ਪਤਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਪੰਚੇ ਸਬਦ ਵਜੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ
ਵਡਭਾਗੀ ਅਨਹਦੁ ਵਜਿਆ ॥

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਰਾਮੁ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗਜਿਆ ॥

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਵੇਸੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਮਤਿ
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਜਿਆ ॥

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ
ਜਨ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਜਿਆ ॥

੧੩੧੬

ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਕਹਹੁ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰੁ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪੜਦਾ
ਕਜਿਆ ॥੭॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥

ਭਗਤਿ ਸਰੋਵਰੁ ਉਛਲੈ ਸੁਭਰ ਭਰੇ
ਵਹੰਨਿ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

O mind, even in sleep, remember the Lord God; let yourself be intuitively absorbed into the Celestial State of Samaadhi.

Servant Nanak's mind longs for the Lord, Har, Har. As the Guru pleases, he is absorbed into the Lord, O mother. ||1||

Fourth Mehl:

I am in love with the One and Only Lord; the One Lord fills my consciousness.

Servant Nanak takes the Support of the One Lord God; through the One, he obtains honor and salvation. ||2||

Pauree:

The Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrate with the Wisdom of the Guru's Teachings; by great good fortune, the Unstruck Melody resonates and resounds.

I see the Lord, the Source of Bliss, everywhere; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord of the Universe is revealed.

From the primal beginning, and throughout the ages, the Lord has One Form. Through the Wisdom of the Guru's Teachings, I vibrate and meditate on the Lord God.

O Merciful Lord God, please bless me with Your Bounty; O Lord God, please preserve and protect the honor of Your humble servant.

1316

Let everyone proclaim: Blessed is the Guru, the True Guru, the Guru, the True Guru; meeting Him, the Lord covers their faults and deficiencies. ||7||

Shalok, Fourth Mehl:

The sacred pool of devotional worship is filled to the brim and overflowing in torrents.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਵਡ ਭਾਗ ਲਹੰਨਿ ॥੧॥

Those who obey the True Guru, O servant Nanak, are very fortunate - they find it. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਸੰਖ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਕੇ ਗੁਨ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਹਿ ॥

The Names of the Lord, Har, Har, are countless. The Glorious Virtues of the Lord, Har, Har, cannot be described.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗਾਧਿ ਹਰਿ ਜਨ
ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਹਿ ਮਿਲਾਹਿ ॥

The Lord, Har, Har, is Inaccessible and Unfathomable; how can the humble servants of the Lord be united in His Union?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪਤ ਜਪੰਤ ਜਨ
ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥

Those humble beings meditate and chant the Praises of the Lord, Har, Har, but they do not attain even a tiny bit of His Worth.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਗਮ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ
ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥੨॥

O servant Nanak, the Lord God is Inaccessible; the Lord has attached me to His Robe, and united me in His Union. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹਰਿ
ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖਾ ॥

The Lord is Inaccessible and Unfathomable. How will I see the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

ਕਿਛੁ ਵਖਰੁ ਹੋਇ ਸੁ ਵਰਨੀਐ ਤਿਸੁ
ਰੂਪੁ ਨ ਰਿਖਾ ॥

If He were a material object, then I could describe Him, but He has no form or feature.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇ ਦੇਇ
ਸੋਈ ਜਨੁ ਦਿਖਾ ॥

Understanding comes only when the Lord Himself gives understanding; only such a humble being sees it.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਟਸਾਲ ਹੈ
ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਿਖਾ ॥

The Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru, is the school of the soul, where the Glorious Virtues of the Lord are studied.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਰਸਨਾ ਧੰਨੁ ਕਰ ਧੰਨੁ
ਸੁ ਪਾਧਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ
ਹਰਿ ਲੇਖਾ ਲਿਖਾ ॥੮॥

Blessed, blessed is the tongue, blessed is the hand, and blessed is the Teacher, the True Guru; meeting Him, the Account of the Lord is written. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. Meditate on the Lord, with love for the True Guru.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਜਪਤ ਸੁਨਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

The Name of the Lord, Har, Har is Sacred and Pure. Chanting it and listening to it, pain is taken away.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ
ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਇ ॥

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਜਨ ਪੈਨਾਈਅਨਿ
ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਸੁਣਿਆ ਮਨਿ ਭਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਸਾਂਤਿ
ਵਸੀ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ਸਭੁ
ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦਾ ਸਦਾ
ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ
ਦੇਖਿਆ ॥

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰਾ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ
ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਿਆ ॥

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤੀ
ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰੇਖਿਆ ॥

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨਾ
ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਤੇ ਠਾਕੁਰ ਸੇਵਕ
ਰਲਿ ਏਕਿਆ ॥

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਨਰ
ਨਰਹਰੇ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਹਰਿ ਲਾਹਾ
ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਿਸੇਖਿਆ ॥੯॥

They alone worship and adore the Lord's Name, upon
whose foreheads such pre-ordained destiny is written.

Those humble beings are honored in the Court of the Lord;
the Lord comes to abide in their minds.

O servant Nanak, their faces are radiant. They listen to the
Lord; their minds are filled with love. ||1||

Fourth Mehl:

The Name of the Lord, Har, Har, is the greatest treasure.
The Gurmukhs obtain it.

The True Guru comes to meet those who have such pre-
ordained destiny written upon their foreheads.

Their bodies and minds are cooled and soothed; peace and
tranquility come to dwell in their minds.

O Nanak, chanting the Name of the Lord, Har, Har, all
poverty and pain is dispelled. ||2||

Pauree:

I am a sacrifice, forever and ever, to those who have seen
my Beloved True Guru.

They alone meet my True Guru, who have such pre-
ordained destiny written upon their foreheads.

I meditate on the Inaccessible Lord, according to the
Guru's Teachings; God has no form or feature.

Those who follow the Guru's Teachings and meditate on
the Inaccessible Lord, merge with their Lord and Master
and become one with Him.

Let everyone proclaim out loud, the Name of the Lord,
the Lord, the Lord; the profit of devotional worship of the
Lord is blessed and sublime. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਮੁ ਰਵਿ ਰਹੇ ਰਮੁ ਰਾਮੋ
ਰਾਮੁ ਰਮੀਤਿ ॥

ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਹੈ ਪ੍ਰਭਿ
ਖੇਲੁ ਕੀਓ ਰੰਗਿ ਰੀਤਿ ॥

ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਜਗਜੀਵਨਾ
ਪਰਗਾਸੁ ਕੀਓ ਗੁਰ ਮੀਤਿ ॥

੧੩੧੭

ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਨ ਮਿਲੇ
ਜਿਨ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰ
ਬਚਨਿ ਜਪਿਓ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਭਾਗਿ
ਵਸੈ ਵਡਭਾਗਿ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁਹਾਵੀ ਸਫਲ ਘੜੀ ਜਿਤੁ
ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ
ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਕਿਉ ਦੇਖੀਐ ਮੇਰਾ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਣੀ ॥

ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਦਿਖਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ
ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

The Lord's Name is permeating and pervading all. Repeat the Name of the Lord, Raam, Raam.

The Lord is in the home of each and every soul. God created this play with its various colors and forms.

The Lord, the Life of the World, dwells near at hand. The Guru, my Friend, has made this clear.

1317

They alone meet the Lord, the Lord God, their Lord and Master, whose love for the Lord is pre-ordained.

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Guru's Teachings, chant it consciously with your mind. ||1||

Fourth Mehl:

Seek the Lord God, your Best Friend; by great good fortune, He comes to dwell with the very fortunate ones.

Through the Perfect Guru, He is revealed, O Nanak, and one is lovingly attuned to the Lord. ||2||

Pauree:

Blessed, blessed, beautiful and fruitful is that moment, when service to the Lord becomes pleasing to the mind.

So proclaim the story of the Lord, O my GurSikhs; speak the Unspoken Speech of my Lord God.

How can I attain Him? How can I see Him? My Lord God is All-knowing and All-seeing.

Through the Word of the Guru's Teachings, the Lord reveals Himself; we merge in absorption in the Naam, the Name of the Lord.

ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਜੋ
ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧੦॥

Nanak is a sacrifice unto those who meditate on the Lord of Nirvaanaa. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਤੇ ਲੋਇਣਾ ਗਿਆਨ
ਅੰਜਨੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ ॥

One's eyes are anointed by the Lord God, when the Guru bestows the ointment of spiritual wisdom.

ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ
ਸਹਜਿ ਮਿਲੇਇ ॥੧॥

I have found God, my Best Friend; servant Nanak is intuitively absorbed into the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥

The Gurmukh is filled with peace and tranquility deep within. His mind and body are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਚਿਤਵੈ ਨਾਮੋ ਪੜੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

He thinks of the Naam, and reads the Naam; he remains lovingly attuned to the Naam.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਚਿੰਤਾ ਗਈ
ਬਿਲਾਇ ॥

He obtains the Treasure of the Naam, and is rid of anxiety.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਉਪਜੈ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥

Meeting with the True Guru, the Naam wells up, and all hunger and thirst depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਮੋ ਪਲੈ
ਪਾਇ ॥੨॥

O Nanak, one who is imbued with the Naam, gathers the Naam in his lap. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ
ਆਪੇ ਵਸਗਤਿ ਕੀਤਾ ॥

You Yourself created the world, and You Yourself control it.

ਇਕਿ ਮਨਮੁਖ ਕਰਿ ਹਾਰਾਇਅਨੁ
ਇਕਨਾ ਮੇਲਿ ਗੁਰੂ ਤਿਨਾ ਜੀਤਾ ॥

Some are self-willed manmukhs - they lose. Others are united with the Guru - they win.

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰ
ਬਚਨਿ ਸਭਾਗੈ ਲੀਤਾ ॥

The Name of the Lord, the Lord God is Sublime. The fortunate ones chant it, through the Word of the Guru's Teachings.

ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਸਭੇ ਲਹਿ ਗਇਆ ਜਾਂ
ਨਾਉ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਦੀਤਾ ॥

All pain and poverty are taken away, when the Guru bestows the Lord's Name.

ਸਭਿ ਸੇਵਹੁ ਮੋਹਨੋ ਮਨਮੋਹਨੋ
ਜਗਮੋਹਨੋ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ
ਸਭੇ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੧੧॥

Let everyone serve the Enticing Enticer of the Mind, the
Enticer of the World, who created the world, and controls
it all. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭ੍ਰਮਿ
ਭੂਲੇ ਮਨਮੁਖ ਦੁਰਜਨਾ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

The disease of egotism is deep within the mind; the self-
willed manmukhs and the evil beings are deluded by
doubt.

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਵਢਾਇ ਮਿਲਿ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਨਾ ॥੧॥

O Nanak, the disease is cured only by meeting with the
True Guru, the Holy Friend. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤਾਮਿ ਸਗਾਰਵਾ ਜਾਂ ਦੇਖਾ
ਹਰਿ ਨੈਣੈ ॥

Fourth Mehl:

My mind and body are embellished and exalted, when I
behold the Lord with my eyes.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੈ ਮਿਲੈ ਹਉ ਜੀਵਾ
ਸਦੁ ਸੁਣੈ ॥੨॥

O Nanak, meeting with that God, I live, hearing His Voice. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸਰ ਕਰਤੇ
ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖੁ ਅਤੋਲੁ ॥
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੇਰੇ
ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਅਮੋਲੁ ॥

Pauree:

The Creator is the Lord of the World, the Master of the
Universe, the Infinite Primal Immeasurable Being.

Meditate on the Lord's Name, O my GurSikhs; the Lord is
Sublime, the Lord's Name is Invaluable.

ਜਿਨ ਧਿਆਇਆ ਹਿਰਦੈ ਦਿਨਸੁ
ਰਾਤਿ ਤੇ ਮਿਲੇ ਨਹੀ ਹਰਿ ਰੋਲੁ ॥

Those who meditate on Him in their hearts, day and night,
merge with the Lord - there is no doubt about it.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਾ ਬੋਲੁ ॥

By great good fortune, they join the Sangat, the Holy
Congregation, and speak the Word of the Guru, the Perfect
True Guru.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹੁ ਨਰ ਨਾਰਾਇਣੋ
ਨਾਰਾਇਣੋ ਜਿਤੁ ਚੂਕਾ ਜਮ ਝਗੜੁ
ਝਗੋਲੁ ॥੧੨॥

Let everyone meditate on the Lord, the Lord, the All-
pervading Lord, by which all disputes and conflicts with
Death are ended. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ
ਸਰੁ ਸੰਧਿਆ ਗਾਵਾਰ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ
ਜਿਨ ਸੰਧਿਆ ਤਿਸੁ ਫਿਰਿ ਮਾਰ ॥੧॥

੧੩੧੮

ਮਃ ੪ ॥

ਅਖੀ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈਆ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਪਿਖੰਨਿ ॥

ਜੇ ਕਰਿ ਦੂਜਾ ਦੇਖਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕ
ਕਢਿ ਦਿਚੰਨਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨੋ
ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋਈ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਜੇ ਕਰੇ
ਸੁ ਹੋਈ ॥

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਤਿਸੁ
ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ
ਜਪਿਅਹੁ ਜਨ ਕੋਈ ॥

ਸਗਲ ਜਪਹੁ ਗੋਪਾਲ ਗੁਨ ਪਰਗਟੁ
ਸਭ ਲੋਈ ॥੧੩॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਸਿ ਸਜਣਾ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਲੁਡਿ
ਲੁਡਿ ਦਰਗਹਿ ਵੰਞੁ ॥੧॥

Shalok, Fourth Mehl:

The humble servant of the Lord chants the Name, Har,
Har. The foolish idiot shoots arrows at him.

O Nanak, the humble servant of the Lord is saved by the
Love of the Lord. The arrow is turned around, and kills the
one who shot it. ||1||

1318

Fourth Mehl:

The eyes which are attracted by the Lord's Love behold
the Lord through the Name of the Lord.

If they gaze upon something else, O servant Nanak, they
ought to be gouged out. ||2||

Pauree:

The Infinite Lord totally permeates the water, the land and
the sky.

He cherishes and sustains all beings and creatures;
whatever He does comes to pass.

Without Him, we have no mother, father, children, sibling
or friend.

He is permeating and pervading deep within each and
every heart; let everyone meditate on Him.

Let all chant the Glorious Praises of the Lord of the World,
who is manifest all over the world. ||13||

Shalok, Fourth Mehl:

Those Gurmukhs who meet as friends are blessed with the
Lord God's Love.

O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord;
you shall go to His court in joyous high spirits. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

ਹਰਿ ਤੂਹੈ ਦਾਤਾ ਸਭਸ ਦਾ ਸਭਿ
ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ॥

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਨੋ ਆਰਾਧਦੇ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ
ਪਿਆਰੇ ॥

ਹਰਿ ਦਾਤੈ ਦਾਤਾਰਿ ਹਥੁ ਕਢਿਆ
ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਸੈਸਾਰੇ ॥

ਅੰਨੁ ਜੰਮਿਆ ਖੇਤੀ ਭਾਉ ਕਰਿ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥੨॥

Fourth Mehl:

Lord, You are the Great Giver of all; all beings are Yours.

They all worship You in adoration; You bless them with Your Bounty, O Beloved.

The Generous Lord, the Great Giver reaches out with His Hands, and the rain pours down on the world.

The corn germinates in the fields; contemplate the Lord's Name with love.

Servant Nanak begs for the Gift of the Support of the Name of his Lord God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਇਛਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੀਐ ਜਪੀਐ ਸੁਖ
ਸਾਗਰੁ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਅਰਾਧੀਅਹਿ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਹੋਇ
ਫਾਟੈ ਜਮ ਕਾਗਰੁ ॥

ਜਨਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤੀਐ ਜਪਿ ਹਰਿ
ਬੈਰਾਗਰੁ ॥

ਸਭਿ ਪਵਹੁ ਸਰਨਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ
ਬਿਨਸੈ ਦੁਖ ਦਾਗਰੁ ॥੧੪॥

Pauree:

The desires of the mind are satisfied, meditating on the Ocean of Peace.

Worship and adore the Feet of the Lord, through the Word of the Guru's Shabad, the jewel mine.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved, and the Decree of Death is torn up.

The treasure of this human life is won, meditating on the Lord of Detachment.

Let everyone seek the Sanctuary of the True Guru; let the black spot of pain, the scar of suffering, be erased. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਹਉ ਢੂੰਢੇਂਦੀ ਸਜਣਾ ਸਜਣੁ ਮੈਡੈ
ਨਾਲਿ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਹਿ ਦਿਖਾਲਿ ॥੧॥

Shalok, Fourth Mehl:

I was seeking, searching for my Friend, but my Friend is right here with me.

O servant Nanak, the Unseen is not seen, but the Gurmukh is given to see Him. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਤਿਨਿ ਸਚੈ
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ
ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੋ ਸੁਣੈ ਕੋ ਉਚਰਿ
ਸੁਨਾਵੈ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮਨ
ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਵੈ ॥
ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਮੇਟੀਐ ਹਰਿ ਕੇ
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸੰਗੀ ਤਰਾਹਿ ਸਭ
ਕੁਟੰਬੁ ਤਰਾਵੈ ॥
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ
ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥੧੫॥੧॥
ਸੁਧੁ ॥

ਰਾਗੁ ਕਾਨੜਾ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਵ
ਜੀਉ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਐਸੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ਜੈਸੇ ਦਰਪਨ ਮਾਹਿ ਬਦਨ ਪਰਵਾਨੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਬਸੈ ਘਟਾ ਘਟ ਲੀਪ ਨ ਛੀਪੈ ॥
ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਾ ਜਾਤੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥੧॥
ਪਾਨੀ ਮਾਹਿ ਦੇਖੁ ਮੁਖੁ ਜੈਸਾ ॥

Fourth Mehl:

O Nanak, I am in love with the True Lord; I cannot survive without Him.

Meeting the True Guru, the Perfect Lord is found, and the tongue savors His Sublime Essence. ||2||

Pauree:

Some sing, some listen, and some speak and preach.

The filth and pollution of countless lifetimes is washed away, and the wishes of the mind are fulfilled.

Coming and going in reincarnation ceases, singing the Glorious Praises of the Lord.

They save themselves, and save their companions; they save all their generations as well.

Servant Nanak is a sacrifice to those who are pleasing to my Lord God. ||15||1|| Sudh||

Raag Kaanraa, The Word Of Naam Dayv Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Such is the Sovereign Lord, the Inner-knower, the Searcher of Hearts;

He sees everything as clearly as one's face reflected in a mirror. ||1||Pause||

He dwells in each and every heart; no stain or stigma sticks to Him.

He is liberated from bondage; He does not belong to any social class. ||1||

As one's face is reflected in the water,

ਨਾਮੇ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਬੀਠਲੁ ਐਸਾ
॥੨॥੧॥

so does Naam Dayv's Beloved Lord and Master appear.
॥2॥1॥

੧੩੧੯

1319

ਰਾਗੁ ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪

Raag Kalyaan, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative
Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The
Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

The Lord, the Beauteous Lord - no one has found His limits.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ਤੁਮਰੇ ਤੂ
ਬਡ ਪੁਰਖੁ ਪਿਤਾ ਮੇਰਾ ਮਾਇਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a child - You cherish and sustain me. You are the
Great Primal Being, my Mother and Father. ॥1॥Pause॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਅਸੰਖ ਅਗਮ ਹਰਿ
ਅਗਮ ਅਗਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

The Names of the Lord are Countless and
Unfathomable. My Sovereign Lord is Unfathomable and
Incomprehensible.

ਗੁਣੀ ਗਿਆਨੀ ਸੁਰਤਿ ਬਹੁ ਕੀਨੀ
ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਆ
॥੧॥

The virtuous and the spiritual teachers have given it great
thought, but they have not found even an iota of His Value.
॥1॥

ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਸਦ ਗਾਵਹਿ
ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

They sing the Glorious Praises of the Lord, the Lord of
the Universe forever. They sing the Glorious Praises of the
Lord of the Universe, but they do not find His limits.

ਤੂ ਅਮਿਤਿ ਅਤੋਲੁ ਅਪਰੰਪਰ
ਸੁਆਮੀ ਬਹੁ ਜਪੀਐ ਥਾਹ ਨ
ਪਾਇਆ ॥੨॥

You are Immeasurable, Unweighable, and Infinite, O Lord
and Master; no matter how much one may meditate on
You, Your Depth cannot be fathomed. ॥2॥

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਤੁਮਰੀ ਜਨ ਮਾਧੋ
ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

Lord, Your humble servants praise You, singing Your
Glorious Praises, O Sovereign Lord.

ਤੁਮ੍ ਜਲ ਨਿਧਿ ਹਮ ਮੀਨੇ ਤੁਮਰੇ
ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਤਹੂ ਪਾਇਆ ॥੩॥

You are the ocean of water, and I am Your fish. No one has
ever found Your limits. ॥3॥

ਜਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮਧਸੂਦਨ
ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥

Please be Kind to Your humble servant, Lord; please bless
me with the meditation of Your Name.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਹੈ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧॥

I am a blind fool; Your Name is my only Support. Servant
Nanak, as Gurmukh, has found it. ॥4॥1॥

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਜਨੁ ਗੁਨੁ ਗਾਵਤੁ ਹਸਿਆ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ਮਤਿ
ਗੁਰਮਤਿ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪ੍ਰਭਿ
ਲਿਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਕੇ ਪਗ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਸਿਆ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਸਾਰੀ
ਘਸਿ ਚੰਦਨੁ ਜਸੁ ਘਸਿਆ ॥੧॥

ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ
ਲਾਈ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਖੋਜਿ ਪਇਆ ॥
ਜਿਉ ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗਿ ਚਲਿਓ
ਨਰ ਨਿੰਦਕੁ ਪਗੁ ਨਾਗਨਿ ਛੁਹਿ
ਜਲਿਆ ॥੨॥

ਜਨੁ ਕੇ ਤੁਮੁ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਸੁਆਮੀ
ਤੁਮੁ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਨੁ ਰਖਿਆ ॥

ਕਹਾ ਭਇਆ ਦੈਤਿ ਕਰੀ ਬਖੀਲੀ
ਸਭ ਕਰਿ ਕਰਿ ਝਰਿ ਪਰਿਆ
॥੩॥

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ਸਭਿ
ਕਾਲੈ ਮੁਖਿ ਗ੍ਰਸਿਆ ॥

ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ
ਰਾਖੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਨਿ ਪਇਆ
॥੪॥੨॥

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

੧੩੨੦

ਮੇਰੇ ਮਨੁ ਜਪੁ ਜਪਿ ਜਗੰਨਾਥੇ ॥

Kalyaan, Fourth Mehl:

The humble servant of the Lord sings the Lord's Praise,
and blossoms forth.

My intellect is embellished with devotion to the Lord,
Har, Har, through the Guru's Teachings. This is the destiny
which God has recorded on my forehead. ||1||Pause||

I meditate in remembrance on the Guru's Feet, day and
night. The Lord, Har, Har, Har, comes to dwell in my mind.

The Praise of the Lord, Har, Har, Har, is Excellent and
Sublime in this world. His Praise is the sandalwood paste
which I rub. ||1||

The humble servant of the Lord is lovingly attuned to the
Lord, Har, Har, Har; all the faithless cynics pursue him.

The slanderous person acts in accordance with the record
of his past deeds; his foot trips over the snake, and he is
stung by its bite. ||2||

O my Lord and Master, You are the Saving Grace, the
Protector of Your humble servants. You protect them, age
after age.

What does it matter, if a demon speaks evil? By doing so,
he only gets frustrated. ||3||

All the beings and creatures created by God are caught in
the mouth of Death.

The humble servants of the Lord are protected by the Lord
God, Har, Har, Har; servant Nanak seeks His Sanctuary. ||4||2||

Kalyaan, Fourth Mehl:

1320

O my mind, chant and meditate on the Master of the
Universe.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਓ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ
ਲਾਥੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the Guru's Teachings, meditate on the Lord's
Name, and be rid of all the painful past sins. ||1||Pause||

ਰਸਨਾ ਏਕ ਜਸੁ ਗਾਇ ਨ ਸਾਕੈ
ਬਹੁ ਕੀਜੈ ਬਹੁ ਰਸੁਨਥੇ ॥

I have only one tongue - I cannot sing His Praises. Please
bless me with many, many tongues.

ਬਾਰ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਪਲ ਸਭਿ
ਗਾਵਹਿ ਗੁਨ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਪ੍ਰਭ
ਤੁਮਨਥੇ ॥੧॥

Again and again, each and every instant, with all of them,
I would sing His Glorious Praises; but even then, I would
not be able to sing all of Your Praises, God. ||1||

ਹਮ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ
ਹਮ ਲੋਚਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦਿਖਨਥੇ ॥

I am so deeply in love with God, my Lord and Master; I
long to see God's Vision.

ਤੁਮ ਬਡ ਦਾਤੇ ਜੀਅ ਜੀਅਨ ਕੇ
ਤੁਮ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਬਿਰਥੇ ॥੨॥

You are the Great Giver of all beings and creatures; only
You know our inner pain. ||2||

ਕੋਈ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਤਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕਾ
ਕਹੁ ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਦਿਨਥੇ ॥

If only someone would show me the Way, the Path of God.
Tell me - what could I give him?

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਅਰਪਿ
ਅਰਾਪਉ ਕੋਈ ਮੇਲੈ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਥੇ ॥੩॥

I would surrender, offer and dedicate all my body and mind
to him; if only someone would unite me in God's Union! ||3||

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਬਹੁਤ ਬਹੁਤ ਬਹੁ ਸੋਭਾ
ਹਮ ਤੁਛ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਰਨਥੇ ॥

The Glorious Praises of the Lord are so many and
numerous; I can describe only a tiny bit of them.

ਹਮਰੀ ਮਤਿ ਵਸਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥੇ
॥੪॥੩॥

My intellect is under Your control, God; You are the All-
powerful Lord God of servant Nanak. ||4||3||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Kalyaan, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਅਕਥ
ਸੁਨਥਈ ॥

O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord, which
are said to be inexpressible.

ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਸਭੁ ਕਾਮੁ ਮੋਖੁ ਹੈ ਜਨ
ਪੀਛੈ ਲਗਿ ਫਿਰਥਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Righteousness and Dharmic faith, success and prosperity,
pleasure, the fulfillment of desires and liberation - all follow
the humble servant of the Lord like a shadow. ||1||Pause||

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ
ਜਨੁ ਜਿਸੁ ਬਡਭਾਗ ਮਥਈ ॥

That humble servant of the Lord who has such good
fortune written on his forehead meditates on the Name of
the Lord, Har, Har.

ਜਹ ਦਰਗਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲੇਖਾ ਮਾਰੈ ਤਹ
ਛੁਟੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਬਈ ॥੧॥

In that Court, where God calls for the accounts, there, you shall be saved only by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਹਮਰੇ ਦੋਖ ਬਹੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ
ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਲਗਬਈ ॥

I am stained with the filth of the mistakes of countless lifetimes, the pain and pollution of egotism.

ਗੁਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਜਲਿ ਨਾਵਾਏ
ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਗਥਈ ॥੨॥

Showering His Mercy, the Guru bathed me in the Water of the Lord, and all my sins and mistakes were taken away. ||2||

ਜਨ ਕੈ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ
ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਜਬਈ ॥

God, our Lord and Master, is deep within the hearts of His humble servants. They vibrate the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਹ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਤੁ ਹੈ
ਤਹ ਰਾਖੈ ਨਾਮੁ ਸਾਥਈ ॥੩॥

And when that very last moment comes, then the Naam is our Best Friend and Protector. ||3||

ਜਨ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਜਗੰਨਥਈ ॥

Your humble servants sing Your Praises, O Lord, Har, Har; they chant and meditate on the Lord God, the Master of the Universe.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੇ ਸੁਆਮੀ
ਹਮ ਪਾਥਰ ਰਖੁ ਬੁਝਬਈ ॥੪॥੪॥

O God, my Saving Grace, Lord and Master of servant Nanak, please save me, the sinking stone. ||4||4||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Kalyaan, Fourth Mehl:

ਹਮਰੀ ਚਿਤਵਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥
ਅਉਰੁ ਕੋਈ ਨਿੰਦ ਕਰੈ ਹਰਿ ਜਨ
ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਇਕੁ
ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Only the Lord God knows my innermost thoughts.

If someone slanders the humble servant of the Lord, God does not believe even a tiny bit of what he says. ||1||Pause||

ਅਉਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਸੇਵਾ ਕਰਿ
ਅਚੁਤ ਜੋ ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਠਾਕੁਰੁ
ਭਗਵਾਨੈ ॥

So give up everything else, and serve the Imperishable; The Lord God, our Lord and Master, is the Highest of all.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਕਾਲੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ
ਚਰਨੀ ਆਇ ਪਵੈ ਹਰਿ ਜਾਨੈ ॥੧॥

When you serve the Lord, Death cannot even see you. It comes and falls at the feet of those who know the Lord. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ
ਤਾ ਕਉ ਸੁਮਤਿ ਦੇਇ ਪੈ ਕਾਨੈ ॥

Those whom my Lord and Master protects - a balanced wisdom comes to their ears.

ਤਾ ਕਉ ਕੋਈ ਅਪਰਿ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾ
ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਨੈ ॥੨॥

No one can equal them; their devotional worship is accepted by my God. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨ ਦੇਖੁ ਜਨ ਜੋ
ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਛਾਨੈ ॥

ਤਾ ਤੇ ਜਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ
ਰਿਦ ਸੁਧ ਮਿਲੇ ਖੋਟੇ ਪਛੁਤਾਨੈ ॥੩॥

ਤੁਮ ਹਰਿ ਦਾਤੇ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ
ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਤੁਝ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਦਾਨੈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ
ਦੀਜੈ ਸਦ ਬਸਹਿ ਰਿਦੈ ਮੋਹਿ ਹਰਿ
ਚਰਾਨੈ ॥੪॥੫॥

੧੩੨੧

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਹਮ ਹਰਿ
ਗੁਨ ਗਾਵਹਗੇ ॥

ਹਉ ਤੁਮਰੀ ਕਰਉ ਨਿਤ ਆਸ ਪ੍ਰਭ
ਮੋਹਿ ਕਬ ਗਲਿ ਲਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਮੁਗਧ ਇਆਨ ਪਿਤਾ
ਸਮਝਾਵਹਿਗੇ ॥

ਸੁਤੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭੂਲਿ ਬਿਗਾਰਿ
ਜਗਤ ਪਿਤ ਭਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥

ਜੋ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ
ਹਮ ਪਾਵਹਗੇ ॥

ਮੋਹਿ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਠਉਰ ਜਿਸੁ ਪਹਿ
ਹਮ ਜਾਵਹਗੇ ॥੨॥

ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਵਹਿ ਭਗਤ ਤਿਨਾ ਹਰਿ
ਭਾਵਹਿਗੇ ॥

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ਜੋਤਿ ਰਲਿ
ਜਾਵਹਗੇ ॥੩॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਆਪਿ
ਲਿਵ ਲਾਵਹਿਗੇ ॥

So behold the Wondrous and Amazing Play of the Lord.
In an instant, He distinguishes the genuine from the
counterfeit.

And that is why His humble servant is in bliss. Those of pure
heart meet together, while the evil ones regret and repent. ||3||

Lord, You are the Great Giver, our All-powerful Lord and
Master; O Lord, I beg for only one gift from You.

Lord, please bless servant Nanak with Your Grace, that
Your Feet may abide forever within my heart. ||4||5||

1321

Kalyaan, Fourth Mehl:

O God, Treasure of Mercy, please bless me, that I may
sing the Glorious Praises of the Lord.

I always place my hopes in You; O God, when will you
take me in Your Embrace? ||1||Pause||

I am a foolish and ignorant child; Father, please teach me!

Your child makes mistakes again and again, but still, You
are pleased with him, O Father of the Universe. ||1||

Whatever You give me, O my Lord and Master - that is
what I receive.

There is no other place where I can go. ||2||

Those devotees who are pleasing to the Lord - the Lord is
pleasing to them.

Their light merges into the Light; the lights are merged and
blended together. ||3||

The Lord Himself has shown mercy; He lovingly attunes
me to Himself.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰਿ ਹਰਿ
ਲਾਜ ਰਖਾਵਹਿਗੇ ॥੪॥੬॥

Servant Nanak seeks the Sanctuary of the Door of the
Lord, who protects his honor. ॥4॥6॥

ਛਕਾ ੧ ॥

ਕਲਿਆਨੁ ਭੋਪਾਲੀ ਮਹਲਾ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

First Set of Six

Kalyaan Bhopalee, Fourth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਦੂਖ
ਨਿਵਾਰਣੁ ਨਾਰਾਇਣੇ ॥

O Supreme Lord God, Transcendent Lord and Master,
Destroyer of pain, Transcendental Lord God.

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾਚਹਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ
ਭਵ ਨਿਧਿ ਤਰਣ ਹਰਿ ਚਿੰਤਾਮਣੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

All Your devotees beg of You. Ocean of peace, carry
us across the terrifying world-ocean; You are the Wish-
fulfilling Jewel. ॥1॥Pause॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਗਦੀਸ ਦਮੋਦਰ
ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥

Merciful to the meek and poor, Lord of the world, Support
of the earth, Inner-knower, Searcher of hearts, Lord of the
Universe.

ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਸ੍ਰੀਰਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ਹਰਿ
ਮੁਕੰਦੇ ॥੧॥

Those who meditate on the Supreme Lord become
fearless. Through the Wisdom of the Guru's Teachings,
they meditate on the Lord, the Liberator Lord. ॥1॥

ਜਗਦੀਸੁਰ ਚਰਨ ਸਰਨ ਜੋ ਆਏ ਤੇ
ਜਨ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥

Those who come to Sanctuary at the Feet of the Lord
of the Universe - those humble beings cross over the
terrifying world-ocean.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪੈਜ ਹਰਿ ਰਾਖੈ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ
॥੨॥੧॥੭॥

The Lord preserves the honor of His humble devotees; O
servant Nanak, the Lord Himself showers them with His
Grace. ॥2॥1॥7॥

ਰਾਗੁ ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Kalyaan, Fifth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹਮਾਰੈ ਏਹ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥
ਅਲਿ ਮਕਰੰਦ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ
ਮਨੁ ਫੇਰਿ ਫੇਰਿ ਰੀਝੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Please grant me this blessing:

May the bumble-bee of my mind be immersed again and
again in the Honey of Your Lotus Feet. ॥1॥Pause॥

ਆਨ ਜਲਾ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੁਐ
ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਚਾੜ੍ਹਕ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੧॥

I am not concerned with any other water; please bless this
songbird with a Drop of Your Water, Lord. ॥1॥

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਨਾਹੀ ਸੰਤੋਖਾ ਪੇਖਿ
ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਜੈ ॥੨॥੧॥

Unless I meet my Lord, I am not satisfied. Nanak lives,
gazing upon the Blessed Vision of His Darshan. ||2||1||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kalyaan, Fifth Mehl:

ਜਾਚਿਕੁ ਨਾਮੁ ਜਾਚੈ ਜਾਚੈ ॥
ਸਰਬ ਧਾਰ ਸਰਬ ਕੇ ਨਾਇਕ ਸੁਖ
ਸਮੂਹ ਕੇ ਦਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This beggar begs and begs for Your Name, Lord.
You are the Support of all, the Master of all, the Giver of
absolute peace. ||1||Pause||

ਕੇਤੀ ਕੇਤੀ ਮਾਂਗਨਿ ਮਾਗੈ
ਭਾਵਨੀਆ ਸੋ ਪਾਈਐ ॥੧॥

So many, so very many, beg for charity at Your Door; they
receive only what You are pleased to give. ||1||

ਸਫਲ ਸਫਲ ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਰੇ
ਪਰਸਿ ਪਰਸਿ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥
ਨਾਨਕ ਤਤ ਤਤ ਸਿਉ ਮਿਲੀਐ
ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਬਿਧਾਈਐ ॥੨॥੨॥

Fruitful, fruitful, fruitful is the Blessed Vision of His
Darshan; touching His Touch, I sing His Glorious Praises.
O Nanak, one's essence is blended into the Essence; the
diamond of the mind is pierced through by the Diamond of
the Lord. ||2||2||

੧੩੨੨

1322

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kalyaan, Fifth Mehl:

ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ॥
ਸਦ ਨਵਤਨ ਮਨ ਰੰਗੀ ਸੋਭਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O, the Wondrous Glory of my Beloved!
My mind is rejuvenated forever by His Wondrous Love.
||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ
ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਜਸੁ ਮੰਗੀ ॥੧॥

Brahma, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra beg
for the charity of His Praise and devotion to Him. ||1||

ਜੋਗ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਸੇਖਨਾਗੈ
ਸਗਲ ਜਪਹਿ ਤਰੰਗੀ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜੋ
ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਦ ਸੰਗੀ ॥੨॥੩॥

Yogis, spiritual teachers, meditators and the thousand-
headed serpent all meditate on the Waves of God.
Says Nanak, I am a sacrifice to the Saints, who are the
Eternal Companions of God. ||2||3||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨

Kalyaan, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਤੇਰੈ ਮਾਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਾਨਿ ॥

Belief in You, Lord, brings honor.

ਨੈਨ ਬੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੀਐ ਅੰਗ ਅੰਗੇ
ਸੁਖ ਪ੍ਰਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

To see with my eyes, and hear with my ears - every limb
and fiber of my being, and my breath of life are in bliss.
||1||Pause||

ਇਤ ਉਤ ਦਹ ਦਿਸਿ ਰਵਿਓ ਮੇਰ
ਤਿਨਹਿ ਸਮਾਨਿ ॥੧॥

Here and there, and in the ten directions You are
pervading, in the mountain and the blade of grass. ||1||

ਜਤ ਕਤਾ ਤਤ ਪੇਖੀਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖ
ਪਤਿ ਪਰਧਾਨ ॥

Wherever I look, I see the Lord, the Supreme Lord, the
Primal Being.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮਿਟੇ ਕਥੇ ਨਾਨਕ
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ॥੨॥੧॥੪॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, doubt
and fear are dispelled. Nanak speaks the Wisdom of God.
||2||1||4||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kalyaan, Fifth Mehl:

ਗੁਨ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਅਨੰਦ ਬੇਦ ॥

The Glory of God is the Sound-current of the Naad, the
Celestial Music of Bliss, and the Wisdom of the Vedas.

ਕਥਤ ਸੁਨਤ ਮੁਨਿ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਸੰਤ
ਮੰਡਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Speaking and listening, the silent sages and humble beings
join together, in the Realm of the Saints. ||1||Pause||

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਮਾਨ ਦਾਨ ਮਨ
ਰਸਿਕ ਰਸਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਪ
ਖੰਡਲੀ ॥੧॥

Spiritual wisdom, meditation, faith and charity are there;
their minds savor the Taste of the Naam, the Name of the
Lord. Chanting it, sins are destroyed. ||1||

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਗਿਆਨ ਭੁਗਤਿ
ਸੁਰਤਿ ਸਬਦ ਤਤ ਬੇਤੇ ਜਪੁ ਤਪੁ
ਅਖੰਡਲੀ ॥

This is the technology of Yoga, spiritual wisdom, devotion,
intuitive knowledge of the Shabad, certain knowledge of
the Essence of Reality, chanting and unbroken intensive
meditation.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਨਾਨਕ
ਕਛੁ ਦੁਖੁ ਨ ਡੰਡਲੀ ॥੨॥੨॥੫॥

Through and through, O Nanak, merging into the Light,
you shall never again suffer pain and punishment. ||2||2||5||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kalyaan, Fifth Mehl:

ਕਉਨੁ ਬਿਧਿ ਤਾ ਕੀ ਕਹਾ ਕਰਉ ॥

What should I do, and how should I do it?

ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ਗਿਆਨੁ
ਸਸਤ੍ਰਗਿਆ ਅਜਰ ਪਦੁ ਕੈਸੇ ਜਰਉ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Should I center myself in meditation, or study the
spiritual wisdom of the Shaastras? How can I endure this
unendurable state? ||1||Pause||

ਬਿਸਨ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਕੈ
ਦਰਿ ਸਰਨਿ ਪਰਉ ॥੧॥

Vishnu, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra - at
whose door should I seek sanctuary? ||1||

ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਰਾਜੁ ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਸੁਰਗਾ
ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਮੁਕਤਿ ਕਹਉ ॥

Some have power and influence, and some are blessed
with heavenly paradise, but out of millions, will anyone
find liberation?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪਾਈਐ
ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਗਹਉ ॥੨॥੩॥੬॥

Says Nanak, I have attained the Sublime Essence of the
Naam, the Name of the Lord. I touch the feet of the Holy.
||2||3||6||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kalyaan, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ
ਪ੍ਰਭ ਸਖੇ ॥

The Lord of the Breath of Life, the Merciful Primal Lord
God, is my Friend.

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਲਿ ਕਾਲ ਜਾਲ ਦੁਖ
ਬਿਨਾਸਨੁ ਹਰਿ ਰਖੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord saves us from the womb of reincarnation and
the noose of death in this Dark Age of Kali Yuga; He takes
away our pain. ||1||Pause||

ਨਾਮ ਧਾਰੀ ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ॥

I enshrine the Naam, the Name of the Lord, within; I seek
Your Sanctuary, Lord.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਟੇਕ ਮੇਰੀ ॥੧॥

O Merciful Lord God, You are my only Support. ||1||

ਅਨਾਥ ਦੀਨ ਆਸਵੰਤ ॥

You are the only Hope of the helpless, the meek and the poor.

ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਮਨਹਿ ਮੰਤ ॥੨॥

Your Name, O my Lord and Master, is the Mantra of the
mind. ||2||

ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਨੂ ॥

I know of nothing except You, God.

ਸਰਬ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤੁਮ ਪਛਾਨੂ ॥੩॥

Throughout all the ages, I realize You. ||3||

ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸੇ ਨਿਸਿ ਬਾਸਰੋ ॥

O Lord, You dwell in my mind night and day.

ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਆਸਰੋ

The Lord of the Universe is Nanak's only Support. ||4||4||7||

॥੪॥੪॥੭॥

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Kalyaan, Fifth Mehl:

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪੀਐ ਭਗਵਾਨ ॥

Within my mind and body I meditate on the Lord God.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਸਦਾ ਸੂਖ
ਕਲਿਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Perfect Guru is pleased and satisfied; I am blessed
with eternal peace and happiness. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਭਏ ਗਾਇ
ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ॥

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਿਮਰੇ
ਨਾਠਿਆ ਦੁਖ ਕਾਲ ॥੧॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਿਆ ਕਰਉ
ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸੇਵ ॥

੧੩੨੩

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ
ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਦੇਵ ॥੨॥੫॥੮॥

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ
ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਕੋਈ ਸਮਰਥੁ
ਤੇਰੀ ਆਸ ਤੇਰਾ ਮਨਿ ਤਾਣੁ ॥
ਸਰਬ ਘਟਾ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇਹਿ
ਸੁ ਪਹਿਰਣੁ ਖਾਣੁ ॥੧॥

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਸੋਭਾ ਰੂਪੁ
ਰੰਗੁ ਧਨੁ ਮਾਣੁ ॥
ਸਰਬ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਨਾਨਕ ਜਪਿ
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਲਿਆਣੁ ॥੨॥੬॥੯॥

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਕਲਿਆਨ
ਕਰਨ ॥
ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

All affairs are successfully resolved, singing the Glorious
Praises of the Lord of the World.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I
dwell upon God, and the pain of death is taken away. ||1||

Please take pity on me, O my God, that I may serve You
day and night.

1323

Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord, the Perfect,
Divine Primal Being. ||2||5||8||

Kalyaan, Fifth Mehl:

My God is the Inner-knower, the Searcher of Hearts.

Take pity on me, O Perfect Transcendent Lord; bless me
with the True Eternal Insignia of the Shabad, the Word of
God. ||1||Pause||

O Lord, other than You, no one is all-powerful. You are the
Hope and the Strength of my mind.

You are the Giver to the hearts of all beings, O Lord and
Master. I eat and wear whatever You give me. ||1||

Intuitive understanding, wisdom and cleverness, glory and
beauty, pleasure, wealth and honor,

all comforts, bliss, happiness and salvation, O Nanak,
come by chanting the Lord's Name. ||2||6||9||

Kalyaan, Fifth Mehl:

The Sanctuary of the Lord's Feet bring salvation.

God's Name is the Purifier of sinners. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਿਸੰਗਿ ਜਮਕਾਲੁ
ਤਿਸੁ ਨ ਖਾਵਨੋ ॥੧॥

Whoever chants and meditates in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall undoubtedly escape being consumed by the Messenger of Death. ||1||

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਅਨਿਕ ਸੂਖ ਹਰਿ
ਭਗਤਿ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਨੋ ॥

Liberation, the key to success, and all sorts of comforts do not equal loving devotional worship of the Lord.

ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਲੁਬਧ ਦਾਸ
ਨਾਨਕ ਬਹੁਤਿ ਜੋਨਿ ਨ ਧਾਵਨੋ
॥੨॥੭॥੧੦॥

Slave Nanak longs for the Blessed Vision of God's Darshan; he shall never again wander in reincarnation. ||2||7||10||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪
ਅਸਟਪਦੀਆ ॥

Kalyaan, Fourth Mehl, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਸੁਨਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ॥

Hearing the Name of the Lord, the All-pervading Lord, my mind is drenched with joy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ
ਮੀਠਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜੇ ਪੀਜੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar, the most Sweet and Sublime Essence; through the Guru's Teachings, drink it in with intuitive ease. ||1||Pause||

ਕਾਸਟ ਮਹਿ ਜਿਉ ਹੈ ਬੈਸੰਤਰੁ ਮਥਿ
ਸੰਜਮਿ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥

The potential energy of fire is within the wood; it is released if you know how to rub it and generate friction.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਤਤੁ
ਗੁਰਮਤਿ ਕਾਢਿ ਲਈਜੈ ॥੧॥

In just the same way, the Lord's Name is the Light within all; the Essence is extracted by following the Guru's Teachings. ||1||

ਨਉ ਦਰਵਾਜ ਨਵੇ ਦਰ ਫੀਕੇ ਰਸੁ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦਸਵੇ ਚੁਈਜੈ ॥

There are nine doors, but the taste of these nine doors is bland and insipid. The Essence of Ambrosial Nectar trickles down through the Tenth Door.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥

Please take pity on me - be kind and compassionate, O my Beloved, that I may drink in the Sublime Essence of the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਨਗਰੁ ਹੈ ਨੀਕੇ
ਵਿਚਿ ਸਉਦਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕੀਜੈ ॥

The body-village is the most sublime and exalted village, in which the merchandise of the Lord's Sublime Essence is traded.

ਰਤਨ ਲਾਲ ਅਮੋਲ ਅਮੋਲਕ
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲੀਜੈ ॥੩॥

The most precious and priceless gems and jewels are obtained by serving the True Guru. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਗਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਠਾਕੁਰੁ
ਭਰਿ ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਕਰੀਜੈ ॥

The True Guru is Inaccessible; Inaccessible is our Lord
and Master. He is the overflowing Ocean of bliss - worship
Him with loving devotion.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨੁ ਹਮ ਸਾਰਿੰਗ
ਇਕ ਬੂੰਦ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਦੀਜੈ ॥੪॥

Please take pity on me, and be Merciful to this meek song-
bird; please pour a drop of Your Name into my mouth. ||4||

ਲਾਲਨੁ ਲਾਲੁ ਲਾਲੁ ਹੈ ਰੰਗਨੁ ਮਨੁ
ਰੰਗਨ ਕਉ ਗੁਰ ਦੀਜੈ ॥

O Beloved Lord, please color my mind with the Deep
Crimson Color of Your Love; I have surrendered my mind
to the Guru.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਸ
ਰਸਿਕ ਗਟਕ ਨਿਤ ਪੀਜੈ ॥੫॥

Those who are imbued with the Love of the Lord, Raam,
Raam, Raam, continually drink in this essence in big
gulps, savoring its sweet taste. ||5||

ਬਸੁਧਾ ਸਪਤ ਦੀਪ ਹੈ ਸਾਗਰ ਕਢਿ
ਕੰਚਨੁ ਕਾਢਿ ਧਰੀਜੈ ॥

If all the gold of the seven continents and the oceans was
taken out and placed before them,

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਇਨਹੁ ਨ
ਬਾਛਹਿ ਹਰਿ ਮਾਗਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਦੀਜੈ ॥੬॥

the humble servants of my Lord and Master would not
even want it. They beg for the Lord to bless them with the
Lord's Sublime Essence. ||6||

ਸਾਕਤ ਨਰ ਪ੍ਰਾਨੀ ਸਦ ਭੂਖੇ ਨਿਤ
ਭੂਖਨ ਭੂਖ ਕਰੀਜੈ ॥

The faithless cynics and mortal beings remain hungry
forever; they continually cry out in hunger.

ਧਾਵਤੁ ਧਾਇ ਧਾਵਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਮਾਇਆ ਲਖ ਕੋਸਨ ਕਉ ਬਿਥਿ
ਦੀਜੈ ॥੭॥

They hurry and run, and wander all around, caught in the
love of Maya; they cover hundreds of thousands of miles
in their wanderings. ||7||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ
ਉਤਮ ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਤਿਨੁ ਦੀਜੈ ॥

The humble servants of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har,
are sublime and exalted. What praise can we bestow upon
them?

੧੩੨੪

1324

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਅਉਰੁ ਨ
ਉਪਮਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀਜੈ
॥੮॥੧॥

Nothing else can equal the Glory of the Lord's Name;
please bless servant Nanak with Your Grace. ||8||1||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Kalyaan, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਗੁਰੁ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੁ ਕਰੀਜੈ ॥

O Lord, please bless me with the Touch of the Guru, the
Philosopher's Stone.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਣੀ ਮਨੂਰ ਅਤਿ ਫੀਕੇ
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਸੁ ਕੀਜੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I was unworthy, utterly useless, rusty slag; meeting with
the True Guru, I was transformed by the Philosopher's
Stone. ||1||Pause||

ਸੁਰਗ ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਸਭਿ ਬਾਂਛਹਿ
ਨਿਤਿ ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੀਜੈ ॥

Everyone longs for paradise, liberation and heaven; all
place their hopes in them.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੇ ਜਨ ਮੁਕਤਿ ਨ
ਮਾਂਗਹਿ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ
ਮਨੁ ਧੀਜੈ ॥੧॥

The humble long for the Blessed Vision of His Darshan;
they do not ask for liberation. Their minds are satisfied and
comforted by His Darshan. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਲੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ਮੋਹੁ
ਕਾਲਖ ਦਾਗ ਲਗੀਜੈ ॥

Emotional attachment to Maya is very powerful; this
attachment is a black stain which sticks.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਅਲਿਪਤ
ਹੈ ਮੁਕਤੇ ਜਿਉ ਮੁਰਗਾਈ ਪੰਕੁ
ਨ ਭੀਜੈ ॥੨॥

The humble servants of my Lord and Master are
unattached and liberated. They are like ducks, whose
feathers do not get wet. ||2||

ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ਭੁਇਅੰਗਮ ਵੇੜੀ ਕਿਵ
ਮਿਲੀਐ ਚੰਦਨੁ ਲੀਜੈ ॥

The fragrant sandalwood tree is encircled by snakes; how
can anyone get to the sandalwood?

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਕਰਾਰਾ
ਬਿਖੁ ਛੇਦਿ ਛੇਦਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੩॥

Drawing out the Mighty Sword of the Guru's Spiritual
Wisdom, I slaughter and kill the poisonous snakes, and
drink in the Sweet Nectar. ||3||

ਆਨਿ ਆਨਿ ਸਮਧਾ ਬਹੁ ਕੀਨੀ
ਪਲੁ ਬੈਸੰਤਰ ਭਸਮ ਕਰੀਜੈ ॥

You may gather wood and stack it in a pile, but in an
instant, fire reduces it to ashes.

ਮਹਾ ਉਗ੍ਰੁ ਪਾਪ ਸਾਕਤ ਨਰ ਕੀਨੇ
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਲੂਕੀ ਦੀਜੈ ॥੪॥

The faithless cynic gathers the most horrendous sins, but
meeting with the Holy Saint, they are placed in the fire. ||4||

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਜਿਨ
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਧਰੀਜੈ ॥

The Holy, Saintly devotees are sublime and exalted. They
enshrine the Naam, the Name of the Lord, deep within.

ਪਰਸ ਨਿਪਰਸੁ ਭਏ ਸਾਧੂ ਜਨ ਜਨੁ
ਹਰਿ ਭਗਵਾਨੁ ਦਿਖੀਜੈ ॥੫॥

By the touch of the Holy and the humble servants of the
Lord, the Lord God is seen. ||5||

ਸਾਕਤ ਸੂਤੁ ਬਹੁ ਗੁਰੜੀ ਭਰਿਆ
ਕਿਉ ਕਰਿ ਤਾਨੁ ਤਨੀਜੈ ॥

The thread of the faithless cynic is totally knotted and
tangled; how can anything be woven with it?

ਤੰਤੁ ਸੂਤੁ ਕਿਛੁ ਨਿਕਸੈ ਨਾਹੀ
ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥੬॥

This thread cannot be woven into yarn; do not associate
with those faithless cynics. ||6||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੈ ਨੀਕੀ
ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥

The True Guru and the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are exalted and sublime. Joining the Congregation, meditate on the Lord.

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕ ਗੁਰ
ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲੀਜੈ ॥੭॥

The gems, jewels and precious stones are deep within; by Guru's Grace, they are found. ||7||

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਵਡਾ ਵਡਾ ਹੈ ਸੁਆਮੀ
ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਮਿਲੀਜੈ ॥

My Lord and Master is Glorious and Great. How can I be united in His Union?

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ
ਜਨ ਕਉ ਪੂਰਨੁ ਦੀਜੈ ॥੮॥੨॥

O Nanak, the Perfect Guru unites His humble servant in His Union, and blesses him with perfection. ||8||2||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Kalyaan, Fourth Mehl:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥

Chant the Name of the Lord, the Lord, the All-pervading Lord.

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਮਿਲਿ
ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Holy, the humble and Holy, are noble and sublime. Meeting with the Holy, I joyfully love the Lord. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਜੇਤਾ ਮਨੁ
ਡੋਲਤ ਡੋਲ ਕਰੀਜੈ ॥

The minds of all the beings and creatures of the world waver unsteadily.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਵਹੁ
ਜਗੁ ਥੰਮਨ ਕਉ ਥੰਮੁ ਦੀਜੈ ॥੧॥

Please take pity on them, be merciful to them, and unite them with the Holy; establish this support to support the world. ||1||

ਬਸੁਧਾ ਤਲੈ ਤਲੈ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਿਲਿ
ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਰੁਲੀਜੈ ॥

The earth is beneath us, and yet its dust falls down on all; let yourself be covered by the dust of the feet of the Holy.

ਅਤਿ ਊਤਮ ਅਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵਹੁ
ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਚਰਨ ਤਲ ਦੀਜੈ ॥੨॥

You shall be utterly exalted, the most noble and sublime of all; the whole world will place itself at your feet. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤਿ ਭਲੀ ਸਿਵ ਨੀਕੀ
ਆਨਿ ਪਾਨੀ ਸਕਤਿ ਭਰੀਜੈ ॥

The Gurmukhs are blessed with the Divine Light of the Lord; Maya comes to serve them.

ਮੈਨਦੰਤ ਨਿਕਸੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਾਰੁ
ਚਬਿ ਚਬਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੩॥

Through the Word of the Guru's Teachings, they bite with teeth of wax and chew iron, drinking in the Sublime Essence of the Lord. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਬਹੁ ਕੀਆ
ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਪੁਰਖ ਮਿਲੀਜੈ ॥

The Lord has shown great mercy, and bestowed His Name; I have met with the Holy Guru, the Primal Being.

ਗੁਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਸਥੀਰਨ ਕੀਏ
ਹਰਿ ਸਗਲ ਭਵਨ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥

The Glorious Praises of the Lord's Name have spread out everywhere; the Lord bestows fame all over the world. ||4||

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ
ਦੇਖੇ ਰਹਿ ਨ ਸਕੀਜੈ ॥

The Beloved Lord is within the minds of the Holy, the Holy Saadhus; without seeing Him, they cannot survive.

ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨ ਜਲੰ ਜਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ
ਖਿਨੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਫੂਟਿ ਮਰੀਜੈ ॥੫॥

The fish in the water loves only the water. Without water, it bursts and dies in an instant. ||5||

੧੩੨੫

1325

ਮਹਾ ਅਭਾਗ ਅਭਾਗ ਹੈ ਜਿਨ ਕੇ
ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਪੂਰਿ ਨ ਪੀਜੈ ॥

Those who have terrible luck and bad fortune do not drink in the water which washes the dust of the feet of the Holy.

ਤਿਨਾ ਤਿਸਨਾ ਜਲਤ ਜਲਤ
ਨਹੀ ਬੁਝਹਿ ਡੰਡੁ ਧਰਮ ਰਾਇ
ਕਾ ਦੀਜੈ ॥੬॥

The burning fire of their desires is not extinguished; they are beaten and punished by the Righteous Judge of Dharma. ||6||

ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਜਗੁ ਪੁੰਨ ਕੀਏ
ਹਿਵੈ ਗਾਲਿ ਗਾਲਿ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥

You may visit all the sacred shrines, observe fasts and sacred feasts, give generously in charity and waste away the body, melting it in the snow.

ਅਤੁਲਾ ਤੋਲੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ
ਕੋ ਪੁਜੈ ਨ ਤੋਲ ਤੁਲੀਜੈ ॥੭॥

The weight of the Lord's Name is unweighable, according to the Guru's Teachings; nothing can equal its weight. ||7||

ਤਵ ਗੁਨ ਬ੍ਰਹਮ ਬ੍ਰਹਮ ਤੁ ਜਾਨਹਿ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੀਜੈ ॥

O God, You alone know Your Glorious Virtues. Servant Nanak seeks Your Sanctuary.

ਤੂ ਜਲ ਨਿਧਿ ਮੀਨ ਹਮ ਤੇਰੇ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਸੰਗਿ ਰਖੀਜੈ ॥੮॥੩॥

You are the Ocean of water, and I am Your fish. Please be kind, and keep me always with You. ||8||3||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Kalyaan, Fourth Mehl:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥

I worship and adore the Lord, the All-pervading Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਉ ਸਭੁ ਆਗੈ
ਰਸੁ ਗੁਰਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I surrender my mind and body, and place everything before Him; following the Guru's Teachings, spiritual wisdom is implanted within me. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਸਾਖ ਤਰੋਵਰ ਨਿਤ
ਚੁਨਿ ਚੁਨਿ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥

God's Name is the tree, and His Glorious Virtues are the branches. Picking and gathering up the fruit, I worship Him.

ਆਤਮ ਦੇਉ ਦੇਉ ਹੈ ਆਤਮੁ ਰਸਿ
ਲਾਗੈ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥੧॥

The soul is divine; divine is the soul. Worship Him with love. ||1||

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ
ਬਿਚਰਿ ਬਿਚਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥

One of keen intellect and precise understanding is immaculate in all this world. In thoughtful consideration, he drinks in the sublime essence.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ
ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ॥੨॥

By Guru's Grace, the treasure is found; dedicate this mind to the True Guru. ||2||

ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਅਤਿ ਹੀਰੋ ਨੀਕੋ ਹੀਰੈ
ਹੀਰੁ ਬਿਧੀਜੈ ॥

Priceless and utterly sublime is the Diamond of the Lord. This Diamond pierces the diamond of the mind.

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਸਾਲੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ
ਜਿਤੁ ਹੀਰਾ ਪਰਖਿ ਲਈਜੈ ॥੩॥

The mind becomes the jeweller, through the Word of the Guru's Shabad; it appraises the Diamond of the Lord. ||3||

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਲਗਿ ਉਚੇ ਜਿਉ
ਪੀਪ ਪਲਾਸ ਖਾਇ ਲੀਜੈ ॥

Attaching oneself to the Society of the Saints, one is exalted and uplifted, as the palaas tree is absorbed by the peepal tree.

ਸਭ ਨਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਉਤਮੁ ਹੋਵੈ
ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਬਾਸੁ ਬਸੀਜੈ ॥੪॥

That mortal being is supreme among all people, who is perfumed by the fragrance of the Lord's Name. ||4||

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮ ਬਹੁ ਕੀਨੇ
ਨਿਤ ਸਾਖਾ ਹਰੀ ਜੜੀਜੈ ॥

One who continually acts in goodness and immaculate purity, sprouts green branches in great abundance.

ਧਰਮੁ ਫਲੁ ਫਲੁ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਹਕਾਰ ਬਾਸੁ ਜਗਿ
ਦੀਜੈ ॥੫॥

The Guru has taught me that Dharmic faith is the flower, and spiritual wisdom is the fruit; this fragrance permeates the world. ||5||

ਏਕ ਜੋਤਿ ਏਕੋ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਭ
ਬ੍ਰਹਮ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਇਕੁ ਕੀਜੈ ॥

The One, the Light of the One, abides within my mind; God, the One, is seen in all.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਭ ਏਕੈ ਹੈ ਪਸਰੇ
ਸਭ ਚਰਨ ਤਲੇ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ॥੬॥

The One Lord, the Supreme Soul, is spread out everywhere; all place their heads beneath His Feet. ||6||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਕਟੇ ਨਰ ਦੇਖਹੁ ਤਿਨ
ਘਸਿ ਘਸਿ ਨਾਕ ਵਢੀਜੈ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, people look like criminals with their noses cut off; bit by bit, their noses are cut off.

ਸਾਕਤ ਨਰ ਅਹੰਕਾਰੀ ਕਹੀਅਹਿ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੀਜੈ ॥੭॥

The faithless cynics are called egotistical; without the Name, their lives are cursed. ||7||

ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਸੁ ਸਾਸੁ ਮਨ ਅੰਤਰਿ
ਤਤੁ ਬੇਗਲ ਸਰਨਿ ਪਰੀਜੈ ॥

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਧਾਰਹੁ
ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖੀਜੈ ॥੮॥੪॥

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਰਾਮਾ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਧੁਵੀਜੈ ॥

ਕਿਲਬਿਖ ਦਹਨ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੰਗਤ ਜਨ ਦੀਨ ਖਰੇ ਦਰਿ ਠਾਢੇ
ਅਤਿ ਤਰਸਨ ਕਉ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ॥

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਮੋ
ਕਉ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥੧॥

ਕਾਮ ਕਰੋਧੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਸਬਲਾ
ਨਿਤ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜੂਝੁ ਕਰੀਜੈ ॥

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਗੁਰ
ਪੂਰਾ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥੨॥

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਸਬਲ ਅਤਿ
ਬਿਖਿਆ ਹਿਵ ਸੀਤਲੁ ਸਬਦੁ
ਗੁਰ ਦੀਜੈ ॥

੧੩੨੬

ਤਨਿ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਅਧਿਕਾਈ
ਰੋਗੁ ਕਾਟੈ ਸੂਖਿ ਸਵੀਜੈ ॥੩॥

ਜਿਉ ਸੂਰਜੁ ਕਿਰਣਿ ਰਵਿਆ
ਸਰਬ ਠਾਈ ਸਭ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ
ਰਵੀਜੈ ॥

As long as the breath breathes through the mind deep
within, hurry and seek God's Sanctuary.

Please shower Your Kind Mercy and take pity upon
Nanak, that he may wash the feet of the Holy. ||8||4||

Kalyaan, Fourth Mehl:

O Lord, I wash the feet of the Holy.

May my sins be burnt away in an instant; O my Lord and
Master, please bless me with Your Mercy. ||1||Pause||

The meek and humble beggars stand begging at Your
Door. Please be generous and give to those who are
yearning.

Save me, save me, O God - I have come to Your Sanctuary.
Please implant the Guru's Teachings, and the Naam within
me. ||1||

Sexual desire and anger are very powerful in the body-
village; I rise up to fight the battle against them.

Please make me Your Own and save me; through the
Perfect Guru, I drive them out. ||2||

The powerful fire of corruption is raging violently within;
the Word of the Guru's Shabad is the ice water which cools
and soothes.

1326

My mind and body are calm and tranquil; the disease has
been cured, and now I sleep in peace. ||3||

As the rays of the sun spread out everywhere, the Lord
pervades each and every heart.

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਮਿਲੇ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਤਤੁ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਪੀਜੈ ॥੪॥

Meeting the Holy Saint, one drinks in the Sublime Essence
of the Lord; sitting in the home of your own inner being,
drink in the essence. ||4||

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਗੁਰ ਸੇਤੀ
ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਦੇਖਿ ਸੂਰੀਜੈ ॥
ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਰੈਨਿ ਸਭ ਨਿਰਖੀ
ਮੁਖ ਕਾਢੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੫॥

The humble being is in love with the Guru, like the chakvi
bird which loves to see the sun.

She watches, and keeps on watching all through the night;
and when the sun shows its face, she drinks in the Amrit. ||5||

ਸਾਕਤ ਸੁਆਨ ਕਹੀਅਹਿ ਬਹੁ
ਲੋਭੀ ਬਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥

The faithless cynic is said to be very greedy - he is a dog.
He is overflowing with the filth and pollution of evil-
mindedness.

ਆਪਨ ਸੁਆਇ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਬਾਤਾ
ਤਿਨਾ ਕਾ ਵਿਸਾਹੁ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥੬॥

He talks excessively about his own interests. How can he
be trusted? ||6||

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ
ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥

I have sought the Sanctuary of the Saadh Sangat, the
Company of the Holy; I have found the Sublime Essence
of the Lord.

ਪਰਉਪਕਾਰ ਬੋਲਹਿ ਬਹੁ ਗੁਣੀਆ
ਮੁਖਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ॥੭॥

They do good deeds for others, and speak of the Lord's
many Glorious Virtues; please bless me to meet these
Saints, these devotees of the Lord. ||7||

ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਦਇਆ ਪਤਿ
ਦਾਤਾ ਸਭ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਰਖਿ
ਲੀਜੈ ॥

You are the Inaccessible Lord, Kind and Compassionate,
the Great Giver; please shower us with Your Mercy, and
save us.

ਸਰਬ ਜੀਅ ਜਗਜੀਵਨੁ ਏਕੋ ਨਾਨਕ
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥੫॥

You are the Life of all the beings of the world; please
cherish and sustain Nanak. ||8||5||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Kalyaan, Fourth Mehl:

ਰਾਮਾ ਹਮ ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਕਰੀਜੈ ॥
ਜਬ ਲਗਿ ਸਾਸੁ ਹੋਇ ਮਨ ਅੰਤਰਿ
ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਪਿਵੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Lord, please make me the slave of Your slaves.

As long as there is breath deep within my mind, let me
drink in the dust of the Holy. ||1||Pause||

ਸੰਕਰੁ ਨਾਰਦੁ ਸੇਖਨਾਗ ਮੁਨਿ ਧੂਰਿ
ਸਾਧੂ ਕੀ ਲੋਚੀਜੈ ॥

Shiva, Naarad, the thousand-headed cobra king and the
silent sages long for the dust of the Holy.

ਭਵਨ ਭਵਨ ਪਵਿਤੁ ਹੋਹਿ ਸਭਿ ਜਹ
ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਧਰੀਜੈ ॥੧॥

All the worlds and realms where the Holy place their feet
are sanctified. ||1||

ਤਜਿ ਲਾਜ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸਭੁ ਤਜੀਐ
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਰਹੀਜੈ ॥

So let go of your shame and renounce all your egotism;
join with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and
remain there.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਕਾਨਿ ਚੁਕਾਵੈ
ਬਿਖੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥੨॥

Give up your fear of the Righteous Judge of Dharma, and
you shall be lifted up and saved from drowning in the sea
of poison. ||2||

ਭਰਮਿ ਸੂਕੇ ਬਹੁ ਉਭਿ ਸੂਕ ਕਹੀਅਹਿ
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹਰੀਜੈ ॥

Some are standing, parched and shrivelled up by their
doubts; joining the Saadh Sangat, they are rejuvenated.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਲਮੁ ਪਲੁ ਢਿਲ ਨ ਕੀਜੈ
ਜਾਇ ਸਾਧੂ ਚਰਨਿ ਲਗੀਜੈ ॥੩॥

So do not delay, even for an instant - go and fall at the feet
of the Holy. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨ ਰਤਨ ਵਥੁ
ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਪਾਸਿ ਰਖੀਜੈ ॥

The Kirtan of the Praise of the Lord's Name is a priceless
jewel. The Lord has given it for the Holy to keep.

ਜੇ ਬਚਨੁ ਗੁਰ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੈ
ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਾਢਿ ਧਰੀਜੈ ॥੪॥

Whoever accepts and follows the Word of the Guru's
Teachings as True - this Jewel is taken out and given to
him. ||4||

ਸੰਤਹੁ ਸੁਨਹੁ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਭਾਈ
ਗੁਰਿ ਕਾਢੀ ਬਾਹ ਕੁਕੀਜੈ ॥

Listen, O Saints; listen, humble Siblings of Destiny: the
Guru raises His Arms and sends out the call.

ਜੇ ਆਤਮ ਕਉ ਸੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਿਤ ਲੋੜਹੁ
ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪਵੀਜੈ ॥੫॥

If you long for everlasting peace and comfort for your
soul, then enter the Sanctuary of the True Guru. ||5||

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਇ ਅਤਿ ਨੀਕਾ ਤਾਂ
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥

If you have great good fortune and are very noble, then
implant the Guru's Teachings and the Naam, the Name of
the Lord, within.

ਸਭੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਖਮੁ ਜਗੁ
ਤਰੀਐ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੬॥

Emotional attachment to Maya is totally treacherous;
drinking in the Sublime Essence of the Lord, you shall
easily, intuitively cross over the world-ocean. ||6||

ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ਕੇ ਜੇ ਅਧਿਕਾਈ
ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਪਚੈ ਪਚੀਜੈ ॥

Those who are totally in love with Maya, Maya, shall rot
away in Maya.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਮਹਾ ਪੰਥੁ
ਬਿਖੜਾ ਅਹੰਕਾਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦਿ
ਲੀਜੈ ॥੭॥

The path of ignorance and darkness is utterly treacherous;
they are loaded down with the crushing load of egotism. ||7||

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਮ ਰਮੁ ਰਮ ਰਮ
ਰਾਮੈ ਤੇ ਗਤਿ ਕੀਜੈ ॥

O Nanak, chanting the Name of the Lord, the All-
pervading Lord, one is emancipated.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ
ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਲੈ ਮਿਲੀਜੈ ॥੮॥੬॥

Meeting the True Guru, the Naam is implanted within; we
are united and blended with the Lord's Name. ||8||6||

ਛਕਾ ੧ ॥

First Set of Six

੧੩੨੭

1327

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative
Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The
Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਪਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ ਮਹਲਾ ੧
ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥

Raag Parbhaatee Bibhaas, First Mehl,
Chau-Padas, First House:

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਤਰਣਾ ਨਾਇ ਪਤਿ ਪੂਜ ॥

Your Name carries us across; Your Name brings respect
and worship.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਗਹਣਾ ਮਤਿ ਮਕਸੂਦੁ ॥

Your Name embellishes us; it is the object of the awakened
mind.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਨਾਉ ਮੰਨੇ ਸਭ ਕੋਇ ॥

Your Name brings honor to everyone's name.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਕਬਹੁ ਨ
ਹੋਇ ॥੧॥

Without Your Name, no one is ever respected. ||1||

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲੀ ਪਾਜੁ ॥

All other clever tricks are just for show.

ਜੈ ਬਖਸੇ ਤੈ ਪੂਰਾ ਕਾਜੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Whoever the Lord blesses with forgiveness - his affairs are
perfectly resolved. ||1||Pause||

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਾਉ ਦੀਬਾਣੁ ॥

Your Name is my strength; Your Name is my support.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਲਸਕਰੁ ਨਾਉ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥

Your Name is my army; Your Name is my king.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਮਾਣੁ ਮਹਤ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Your Name brings honor, glory and approval.

ਤੇਰੀ ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ
॥੨॥

By Your Grace, one is blessed with the banner and the
insignia of Your Mercy. ||2||

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਸਹਜੁ ਨਾਇ ਸਾਲਾਹ ॥

Your Name brings intuitive peace and poise; Your Name
brings praise.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਉਠਿ
ਜਾਇ ॥

Your Name is the Ambrosial Nectar which cleans out the
poison.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਵਸਹਿ ਮਨਿ
ਆਇ ॥

Through Your Name, all peace and comfort comes to abide
in the mind.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਾਧੀ ਜਮ ਪੁਰਿ
ਜਾਇ ॥੩॥

ਨਾਰੀ ਬੇਰੀ ਘਰ ਦਰ ਦੇਸ ॥

ਮਨ ਕੀਆ ਖੁਸੀਆ ਕੀਚਹਿ ਵੇਸ ॥

ਜਾਂ ਸਦੇ ਤਾਂ ਢਿਲ ਨ ਪਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਕੂੜੇ ਹੋਇ ਜਾਇ
॥੪॥੧॥

Without the Name, they are bound and gagged, and
dragged off to the City of Death. ||3||

Man is involved with his wife, hearth and home, land and
country,

the pleasures of the mind and fine clothes;

but when the call comes, he cannot delay.

O Nanak, in the end, the false turn out to be false. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਕਰਮੁ ਚਾਨਣੁ
ਸੁਰਤਿ ਤਿਥੈ ਲੋਇ ॥

ਅੰਧੇਰੁ ਅੰਧੀ ਵਾਪਰੈ ਸਗਲ ਲੀਜੈ
ਖੋਇ ॥੧॥

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੁ ॥

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਦਾਰੂ ਅਵਰੁ ਨਾਸਤਿ
ਕਰਣਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਏਕ ਭਾਰ ਹੋਵਹਿ
ਲਾਖ ਕਰੋੜਿ ॥

ਤੇਰੇ ਲਾਲ ਕੀਮਤਿ ਤਾ ਪਵੈ ਜਾਂ
ਸਿਰੈ ਹੋਵਹਿ ਹੋਰਿ ॥੨॥

Prabhaatee, First Mehl:

Your Name is the Jewel, and Your Grace is the Light. In
awareness, there is Your Light.

Darkness fills the dark, and then everything is lost. ||1||

This whole world is corrupt.

Your Name is the only cure; nothing else works, O Infinite
Creator Lord. ||1||Pause||

One side of the scale holds tens of thousands, millions of
nether regions and realms.

O my Beloved, Your Worth could only be estimated if
something else could be placed on the other side of the
scale. ||2||

੧੩੨੮

ਦੂਖਾ ਤੇ ਸੁਖ ਉਪਜਹਿ ਸੂਖੀ ਹੋਵਹਿ
ਦੂਖ ॥

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਤੂ ਸਾਲਾਹੀਅਹਿ ਤਿਤੁ
ਮੁਖਿ ਕੈਸੀ ਭੂਖ ॥੩॥

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਏਕੁ ਤੂ ਅਵਰੁ ਭਲਾ
ਸੈਸਾਰੁ ॥

1328

Out of pain, pleasure is produced, and out of pleasure
comes pain.

That mouth which praises You - what hunger could that
mouth ever suffer? ||3||

O Nanak, you alone are foolish; all the rest of the world is
good.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਪਜੈ ਸੇ ਤਨ
ਹੋਹਿ ਖੁਆਰ ॥੪॥੨॥

That body in which the Naam does not well up - that body
becomes miserable. ||4||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮੈ ਉਚਰੇ
ਸੰਕਰਿ ਛੋਡੀ ਮਾਇਆ ॥

For His sake, Brahma uttered the Vedas, and Shiva
renounced Maya.

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਸਿਧ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ਦੇਵੀ
ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧॥

For His sake, the Siddhas became hermits and renunciates;
even the gods have not realized His Mystery. ||1||

ਬਾਬਾ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ
ਕਹੀਐ ਤਰੀਐ ਸਾਚਾ ਹੋਈ ॥

O Baba, keep the True Lord in your mind, and utter the
Name of the True Lord with your mouth; the True Lord
will carry you across.

ਦੁਸਮਨੁ ਦੁਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਹਰਿ
ਮਤਿ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Enemies and pain shall not even approach you; only a rare
few realize the Wisdom of the Lord. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਬਿੰਬ ਪਵਣੈ ਕੀ ਬਾਣੀ
ਤੀਨਿ ਨਾਮ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥

Fire, water and air make up the world; these three are the
slaves of the Naam, the Name of the Lord.

ਤੇ ਤਸਕਰ ਜੋ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵਹਿ
ਵਾਸਹਿ ਕੋਟ ਪੰਚਾਸਾ ॥੨॥

One who does not chant the Naam is a thief, dwelling in
the fortress of the five thieves. ||2||

ਜੇ ਕੋ ਏਕ ਕਰੈ ਚੰਗਿਆਈ ਮਨਿ
ਚਿਤਿ ਬਹੁਤੁ ਬਢਾਵੈ ॥

If someone does a good deed for someone else, he totally
puffs himself up in his conscious mind.

ਏਤੇ ਗੁਣ ਏਤੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ
ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥੩॥

The Lord bestows so many virtues and so much goodness;
He does not ever regret it. ||3||

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਨਿ ਤਿਨ ਧਨੁ ਪਲੈ
ਨਾਨਕ ਕਾ ਧਨੁ ਸੋਈ ॥

Those who praise You gather the wealth in their laps; this
is Nanak's wealth.

ਜੇ ਕੋ ਜੀਉ ਕਹੈ ਓਨਾ ਕਉ ਜਮ
ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੩॥

Whoever shows respect to them is not summoned by the
Messenger of Death. ||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

ਜਾ ਕੈ ਰੂਪੁ ਨਾਹੀ ਜਾਤਿ ਨਾਹੀ
ਨਾਹੀ ਮੁਖੁ ਮਾਸਾ ॥

One who has no beauty, no social status, no mouth, no
flesh

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲੇ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ
ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਹੈ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥

- meeting with the True Guru, he finds the Immaculate
Lord, and dwells in Your Name. ||1||

ਅਉਧੂ ਸਹਜੇ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
ਜਾ ਤੇ ਫਿਰਿ ਨ ਆਵਹੁ ਸੈਸਾਰਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O detached Yogi, contemplate the essence of reality,
and you shall never again come to be born into the world.
||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਕਰਮੁ ਨਾਹੀ ਧਰਮੁ ਨਾਹੀ
ਨਾਹੀ ਸੁਚਿ ਮਾਲਾ ॥
ਸਿਵ ਜੋਤਿ ਕੰਨਹੁ ਬੁਧਿ ਪਾਈ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥

One who does not have good karma or Dharmic faith,
sacred rosary or mala
- through the Light of God, wisdom is bestowed; the True
Guru is our Protector. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਬਰਤੁ ਨਾਹੀ ਨੇਮੁ ਨਾਹੀ
ਨਾਹੀ ਬਕਬਾਈ ॥
ਗਤਿ ਅਵਗਤਿ ਕੀ ਚਿੰਤ ਨਾਹੀ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਫੁਰਮਾਈ ॥੩॥

One who does not observe any fasts, make religious vows
or chant
- he does not have to worry about good luck or bad, if he
obeys the Command of the True Guru. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਆਸ ਨਾਹੀ ਨਿਰਾਸ ਨਾਹੀ
ਚਿਤਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਝਾਈ ॥
ਤੰਤ ਕਉ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਮਿਲਿਆ
ਨਾਨਕਾ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥

One who is not hopeful, nor hopeless, who has trained his
intuitive consciousness
- his being blends with the Supreme Being. O Nanak, his
awareness is awakened. ||4||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

ਤਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਦਰਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ
ਜਾਣੁ ॥੧॥

What he says is approved in the Court of the Lord.
He looks upon poison and nectar as one and the same. ||1||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਸਰਬੇ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਇ ॥

What can I say? You are permeating and pervading all.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whatever happens, is all by Your Will. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਚੂਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

The Divine Light shines radiantly, and egotistical pride is
dispelled.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ
॥੨॥

The True Guru bestows the Ambrosial Naam, the Name of
the Lord. ||2||

ਕਲਿ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੇ ਜਨੁ ਜਾਣੁ ॥
ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੩॥

In this Dark Age of Kali Yuga, one's birth is approved,
if one is honored in the True Court. ||3||

ਕਹਣਾ ਸੁਣਾ ਅਕਥ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

Speaking and listening, one goes to the Celestial Home of the Indescribable Lord.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਨਾਨਕ ਜਲਿ ਜਾਇ
॥੪॥੫॥

Mere words of mouth, O Nanak, are burnt away. ||4||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨੀਰੁ ਗਿਆਨਿ ਮਨ ਮਜਨੁ
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਸੰਗਿ ਗਹੇ ॥

One who bathes in the Ambrosial Water of spiritual wisdom takes with him the virtues of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਜਵਾਹਰੁ ਮਾਣਕੁ ਸੇਵੇ
ਸਿਖੁ ਸੁ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ॥੧॥

The Guru's Teachings are the gems and jewels; the Sikh who serves Him searches and finds them. ||1||

ਗੁਰੁ ਸਮਾਨਿ ਤੀਰਥੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
ਸਰੁ ਸੰਤੋਖੁ ਤਾਸੁ ਗੁਰੁ ਹੋਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

There is no sacred shrine equal to the Guru.

The Guru encompasses the ocean of contentment. ||1||Pause||

੧੩੨੯

1329

ਗੁਰੁ ਦਰੀਆਉ ਸਦਾ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਮਿਲਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੈ ॥

The Guru is the River, from which the Pure Water is obtained forever; it washes away the filth and pollution of evil-mindedness.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਾਇਐ ਪੁਰਾ ਨਾਵਣੁ
ਪਸੁ ਪਰੇਤਹੁ ਦੇਵ ਕਰੈ ॥੨॥

Finding the True Guru, the perfect cleansing bath is obtained, which transforms even beasts and ghosts into gods. ||2||

ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਤਲੁ ਹੀਅਲੁ ਸੋ
ਗੁਰੁ ਪਰਮਲੁ ਕਹੀਐ ॥

He is said to be the Guru, with the scent of sandalwood, who is imbued with the True Name to the bottom of His Heart.

ਜਾ ਕੀ ਵਾਸੁ ਬਨਾਸਪਤਿ ਸਉਰੈ
ਤਾਸੁ ਚਰਣੁ ਲਿਵ ਰਹੀਐ ॥੩॥

By His Fragrance, the world of vegetation is perfumed. Lovingly focus yourself on His Feet. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਉਪਜਹਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਵ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥

The life of the soul wells up for the Gurmukh; the Gurmukh goes to the House of God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕੁ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਪਦੁ ਪਾਈਐ
॥੪॥੬॥

The Gurmukh, O Nanak, merges in the True One; the Gurmukh attains the exalted state of the self. ||4||6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵਿਦਿਆ ਵੀਚਾਰੈ
ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥

ਆਪਾ ਮਧੇ ਆਪੁ ਪਰਗਾਸਿਆ
ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ॥੧॥

ਕਰਤਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਜਜਮਾਨੁ ॥
ਇਕ ਦਖਿਣਾ ਹਉ ਤੈ ਪਹਿ ਮਾਗਉ
ਦੇਹਿ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪੰਚ ਤਸਕਰ ਧਾਵਤ ਰਾਖੇ ਚੂਕਾ
ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ਦਿਸਟਿ ਬਿਕਾਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗੀ
ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੨॥

ਜਤੁ ਸਤੁ ਚਾਵਲ ਦਇਆ ਕਣਕ
ਕਰਿ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਪਾਤੀ ਧਾਨੁ ॥
ਦੂਧੁ ਕਰਮੁ ਸੰਤੋਖੁ ਘੀਉ ਕਰਿ ਐਸਾ
ਮਾਂਗਉ ਦਾਨੁ ॥੩॥

ਖਿਮਾ ਧੀਰਜੁ ਕਰਿ ਗਊ ਲਵੇਰੀ
ਸਹਜੇ ਬਛਰਾ ਖੀਰੁ ਪੀਐ ॥
ਸਿਫਤਿ ਸਰਮ ਕਾ ਕਪੜਾ ਮਾਂਗਉ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਰਵਤੁ ਰਹੈ
॥੪॥੨॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਆਵਤੁ ਕਿਨੈ ਨ ਰਾਖਿਆ ਜਾਵਤੁ
ਕਿਉ ਰਾਖਿਆ ਜਾਇ ॥

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਸੋਈ ਪਰੁ ਜਾਣੈ ਜਾਂ
ਉਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਤੂਹੈ ਹੈ ਵਾਹੁ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

By Guru's Grace, contemplate spiritual knowledge; read it and study it, and you shall be honored.

Within the self, the self is revealed, when one is blessed with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||1||

O Creator Lord, You alone are my Benefactor.

I beg for only one blessing from You: please bless me with Your Name. ||1||Pause||

The five wandering thieves are captured and held, and the egotistical pride of the mind is subdued.

Visions of corruption, vice and evil-mindedness run away. Such is the spiritual wisdom of God. ||2||

Please bless me with the rice of truth and self-restraint, the wheat of compassion, and the leaf-plate of meditation.

Bless me with the milk of good karma, and the clarified butter, the ghee, of compassion. Such are the gifts I beg of You, Lord. ||3||

Let forgiveness and patience be my milk-cows, and let the calf of my mind intuitively drink in this milk.

I beg for the clothes of modesty and the Lord's Praise; Nanak chants the Glorious Praises of the Lord. ||4||7||

Prabhaatee, First Mehl:

No one can hold anyone back from coming; how could anyone hold anyone back from going?

He alone thoroughly understands this, from whom all beings come; all are merged and immersed in Him. ||1||

Waaho! - You are Great, and Wondrous is Your Will.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪਰੁ ਹੋਇਬਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Whatever You do, surely comes to pass. Nothing else can happen. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਹਰਹਟ ਕੀ ਮਾਲਾ ਟਿੰਡ
ਲਗਤ ਹੈ ਇਕ ਸਖਨੀ ਹੋਰ ਫੇਰ
ਭਰੀਅਤ ਹੈ ॥

The buckets on the chain of the Persian wheel rotate; one empties out to fill another.

ਤੈਸੇ ਹੀ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਖਸਮ ਕਾ ਜਿਉ
ਉਸ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

This is just like the Play of our Lord and Master; such is His Glorious Greatness. ||2||

ਸੁਰਤੀ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਚਲਿ ਕੈ ਉਲਟੀ
ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ॥

Following the path of intuitive awareness, one turns away from the world, and one's vision is enlightened.

ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ
ਕਉਨੁ ਗਿਰਹੀ ਕਉਨੁ ਉਦਾਸੀ ॥੩॥

Contemplate this in your mind, and see, O spiritual teacher. Who is the householder, and who is the renunciate? ||3||

ਜਿਸ ਕੀ ਆਸਾ ਤਿਸ ਹੀ ਸਉਪਿ
ਕੈ ਏਹੁ ਰਹਿਆ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥

Hope comes from the Lord; surrendering to Him, we remain in the state of nirvaanaa.

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਸੋਈ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ
ਨਾਨਕ ਗਿਰਹੀ ਉਦਾਸੀ ਸੋ
ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੮॥

We come from Him; surrendering to Him, O Nanak, one is approved as a householder, and a renunciate. ||4||8||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

ਦਿਸਟਿ ਬਿਕਾਰੀ ਬੰਧਨਿ ਬਾਧੈ ਹਉ
ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

I am a sacrifice to that one who binds in bondage his evil and corrupted gaze.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਭੂਲਾ
ਫਿਰੈ ਅਜਾਈ ॥੧॥

One who does not know the difference between vice and virtue wanders around uselessly. ||1||

ਬੋਲਹੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰ ॥

Speak the True Name of the Creator Lord.

ਫੁਨਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣ ਵਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Then, you shall never again have to come into this world. ||1||Pause||

ਉਚਾ ਤੇ ਫੁਨਿ ਨੀਚੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਨੀਚ
ਕਰੈ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥

The Creator transforms the high into the low, and makes the lowly into kings.

ਜਿਨੀ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣਿਆ ਜਗਿ ਤੇ
ਪੂਰੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੨॥

Those who know the All-knowing Lord are approved and certified as perfect in this world. ||2||

ਤਾ ਕਉ ਸਮਝਾਵਣ ਜਾਈਐ ਜੇ ਕੋ
ਭੂਲਾ ਹੋਈ ॥

If anyone is mistaken and fooled, you should go to instruct him.

੧੩੩੦

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭ ਕਰਤਾ ਐਸਾ
ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥

ਨਾਉ ਪ੍ਰਭਾਤੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈਐ
ਛੋਡਹੁ ਦੁਨੀ ਪਰੀਤਾ ॥

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ
ਜਗਿ ਹਾਰਿਆ ਤਿਨਿ ਜੀਤਾ
॥੪॥੯॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਧਾਇਆ ਮਨੁ
ਪੰਖੀ ਆਕਾਸਿ ॥

ਤਸਕਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਨਗਰੁ
ਵੁਠਾ ਸਾਬਾਸਿ ॥

ਜਾ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਰਾਖਿ ਲੈਹਿ ਸਾਬਤੁ
ਹੋਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਧਿ ਮੇਰੈ ॥
ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਹਿ ਲਗਉ ਪਗਿ ਤੇਰੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਮਨੁ ਭੋਗੀਆ ਮਨੁ ਮੂਰਖੁ
ਗਾਵਾਰੁ ॥

ਮਨੁ ਦਾਤਾ ਮਨੁ ਮੰਗਤਾ ਮਨੁ ਸਿਰਿ
ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਐਸਾ
ਬ੍ਰਹਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥

ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ਕਹਉ
ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥

ਖੋਟੇ ਪੂਠੇ ਰਾਲੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ
ਜਾਇ ॥

1330

The Creator Himself plays all the games; only a few understand this. ||3||

Meditate on the Name, and the Word of the Shabad, in the early hours before dawn; leave your worldly entanglements behind.

Prays Nanak, the slave of God's slaves: the world loses, and he wins. ||4||9||

Prabhaatee, First Mehl:

The mind is Maya, the mind is a chaser; the mind is a bird flying across the sky.

The thieves are overpowered by the Shabad, and then the body-village prospers and celebrates.

Lord, when You save someone, he is saved; his capital is safe and sound. ||1||

Such is my Treasure, the Jewel of the Naam; please bless me with the Guru's Teachings, so that I may fall at Your Feet. ||1||Pause||

The mind is a Yogi, the mind is a pleasure-seeker; the mind is foolish and ignorant.

The mind is the giver, the mind is the beggar; the mind is the Great Guru, the Creator.

The five thieves are conquered, and peace is attained; such is the contemplative wisdom of God. ||2||

The One Lord is said to be in each and every heart, but no one can see Him.

The false are cast upside-down into the womb of reincarnation; without the Name, they lose their honor.

ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹਾਂ ਜਾਂ
ਤੇਰੀ ਹੋਇ ਰਜਾਇ ॥੩॥

Those whom You unite, remain united, if it is Your Will. ||3||

ਜਾਤਿ ਜਨਮੁ ਨਹ ਪੂਛੀਐ ਸਚ ਘਰੁ
ਲੇਹੁ ਬਤਾਇ ॥

God does not ask about social class or birth; you must find your true home.

ਸਾ ਜਾਤਿ ਸਾ ਪਤਿ ਹੈ ਜੇਹੇ ਕਰਮ
ਕਮਾਇ ॥

That is your social class and that is your status - the karma of what you have done.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਨਾਨਕ
ਛੂਟਸਿ ਨਾਇ ॥੪॥੧੦॥

The pains of death and rebirth are eradicated; O Nanak, salvation is in the Lord's Name. ||4||10||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

ਜਾਗਤੁ ਬਿਗਸੈ ਮੂਠੇ ਅੰਧਾ ॥

He is awake, and even happy, but he is being plundered - he is blind!

ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਧੰਧਾ ॥

The noose is around his neck, and yet, his head is busy with worldly affairs.

ਆਸਾ ਆਵੈ ਮਨਸਾ ਜਾਇ ॥

In hope, he comes and in desire, he leaves.

ਉਰਤੀ ਤਾਣੀ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਇ ॥੧॥

The strings of his life are all tangled up; he is utterly helpless. ||1||

ਜਾਗਸਿ ਜੀਵਣ ਜਾਗਣਹਾਰਾ ॥

The Lord of Awareness, the Lord of Life is awake and aware.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੰਡਾਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

He is the Ocean of peace, the Treasure of Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਕਹਿਓ ਨ ਬੂਝੈ ਅੰਧੁ ਨ ਸੂਝੈ ਭੋਂਡੀ
ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥

He does not understand what he is told; he is blind - he does not see, and so he does his evil deeds.

ਆਪੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਕਰਮੀ
ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੨॥

The Transcendent Lord Himself showers His Love and Affection; by His Grace, He bestows glorious greatness. ||2||

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਆਵੈ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਛੀਜੈ
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਘਟਾਈ ॥

With the coming of each and every day, his life is wearing away, bit by bit; but still, his heart is attached to Maya.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਡੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਜਬ
ਲਗ ਦੂਜੀ ਰਾਈ ॥੩॥

Without the Guru, he is drowned, and finds no place of rest, as long as he is caught in duality. ||3||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੀਆ ਦੇਖਿ ਸਮਾਲੈ
ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥

Day and night, God watches over and takes care of His living beings; they receive pleasure and pain according to their past actions.

ਕਰਮਹੀਣੁ ਸਚੁ ਭੀਖਿਆ ਮਾਂਗੈ
ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੪॥੧੧॥

Nanak, the unfortunate one, begs for the charity of Truth;
please bless him with this glory. ||4||11||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

ਮਸਟਿ ਕਰਉ ਮੂਰਖੁ ਜਗਿ ਕਹੀਆ ॥
ਅਧਿਕ ਬਕਉ ਤੇਰੀ ਲਿਵ ਰਹੀਆ ॥
ਭੂਲ ਚੁਕ ਤੇਰੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਆਚਾਰ ॥੧॥

If I remain silent, the world calls me a fool.
If I talk too much, I miss out on Your Love.
My mistakes and faults will be judged in Your Court.
Without the Naam, the Name of the Lord, how can I
maintain good conduct? ||1||

ਐਸੇ ਝੂਠਿ ਮੁਠੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ਨਿੰਦਕੁ ਨਿੰਦੈ ਮੁਝੈ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Such is the falsehood which is plundering the world.
The slanderer slanders me, but even so, I love him. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਨਿੰਦਹਿ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥

He alone knows the way, who has been slandered.
Through the Word of the Guru's Shabad, he is stamped
with the Lord's Insignia in His Court.

ਕਾਰਣ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਾਣੈ ॥

He realizes the Naam, the Cause of causes, deep within
himself.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਬਿਧਿ
ਜਾਣੈ ॥੨॥

He alone knows the way, who is blessed by the Lord's
Glance of Grace. ||2||

ਮੈ ਮੈਲੋ ਉਜਲੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥

I am filthy and polluted; the True Lord is Immaculate and
Sublime.

ਉਤਮੁ ਆਖਿ ਨ ਉਚਾ ਹੋਇ ॥
ਮਨਮੁਖੁ ਖੁਲਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਰਾਚੈ ਨਾਇ ॥੩॥

Calling oneself sublime, one does not become exalted.
The self-willed manmukh openly eats the great poison.
But one who becomes Gurmukh is absorbed in the Name. ||3||

ਅੰਧੋ ਬੋਲੋ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥

I am blind, deaf, foolish and ignorant,

੧੩੩੧

1331

ਹੀਣੋ ਨੀਚੁ ਬੁਰੋ ਬੁਰਿਆਰੁ ॥
ਨੀਧਨ ਕੋ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੁ ॥

the lowest of the low, the worst of the worst.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ਹੋਰੁ ਬਿਖਿਆ
ਛਾਰੁ ॥੪॥

I am poor, but I have the Wealth of Your Name, O my
Beloved.

This is the most excellent wealth; all else is poison and
ashes. ||4||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

I pay no attention to slander and praise; I contemplate the Word of the Shabad.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥

I celebrate the One who blesses me with His Bounty.

ਤੂ ਬਖਸਹਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Whomever You forgive, O Lord, is blessed with status and honor.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਕਹਾਵੈ ਸੋਇ
॥੫॥੧੨॥

Says Nanak, I speak as He causes me to speak. ||5||12||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

ਖਾਇਆ ਮੈਲੁ ਵਧਾਇਆ ਪੈਧੈ ਘਰ
ਕੀ ਹਾਣਿ ॥

Eating too much, one's filth only increases; wearing fancy clothes, one's home is disgraced.

ਬਕਿ ਬਕਿ ਵਾਦੁ ਚਲਾਇਆ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਬਿਖੁ ਜਾਣਿ ॥੧॥

Talking too much, one only starts arguments. Without the Name, everything is poison - know this well. ||1||

ਬਾਬਾ ਐਸਾ ਬਿਖਮ ਜਾਲਿ ਮਨੁ
ਵਾਸਿਆ ॥

O Baba, such is the treacherous trap which has caught my mind;

ਬਿਬਲੁ ਝਾਗਿ ਸਹਜਿ ਪਰਗਾਸਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

riding out the waves of the storm, it will be enlightened by intuitive wisdom. ||1||Pause||

ਬਿਖੁ ਖਾਣਾ ਬਿਖੁ ਬੋਲਣਾ ਬਿਖੁ ਕੀ
ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

They eat poison, speak poison and do poisonous deeds.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਛੂਟਸਿ
ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੨॥

Bound and gagged at Death's door, they are punished; they can be saved only through the True Name. ||2||

ਜਿਵ ਆਇਆ ਤਿਵ ਜਾਇਸੀ
ਕੀਆ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥

As they come, they go. Their actions are recorded, and go along with them.

ਮਨਮੁਖਿ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ਦਰਗਹ
ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥

The self-willed manmukh loses his capital, and is punished in the Court of the Lord. ||3||

ਜਗੁ ਖੋਟੋ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲੋ ਗੁਰ
ਸਬਦੀਂ ਵੀਚਾਰਿ ॥

The world is false and polluted; only the True One is Pure. Contemplate Him through the Word of the Guru's Shabad.

ਤੇ ਨਰ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ
ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥

Those who have God's spiritual wisdom within, are known to be very rare. ||4||

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਨੀੜਰੁ ਝਰੈ ਅਮਰ
ਅਨੰਦ ਸਰੂਪ ॥

They endure the unendurable, and the Nectar of the Lord, the Embodiment of Bliss, trickles into them continuously.

ਨਾਨਕੁ ਜਲ ਕੋ ਮੀਨੁ ਸੈ ਥੇ ਭਾਵੈ
ਰਾਖਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੫॥੧੩॥

O Nanak, the fish is in love with the water; if it pleases
You, Lord, please enshrine such love within me. ||5||13||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

ਗੀਤ ਨਾਦ ਹਰਖ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ਰਹਸ ਰੰਗ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਕਾਈ ॥
ਪੈਨ੍ਣੁ ਖਾਣਾ ਚੀਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥

Songs, sounds, pleasures and clever tricks;
joy, love and the power to command;
fine clothes and food - these have no place in one's
consciousness.

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਨਾਮਿ ਵਸਾਈ ॥੧॥
ਕਿਆ ਜਾਨਾਂ ਕਿਆ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ॥
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸੁਖਾਵੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

True intuitive peace and poise rest in the Naam. ||1||
What do I know about what God does?
Without the Naam, the Name of the Lord, nothing makes
my body feel good. ||1||Pause||

ਜੋਗ ਬਿਨੋਦ ਸ੍ਰਾਦ ਆਨੰਦਾ ॥
ਮਤਿ ਸਤ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥
ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਾਰ ਨਿਜ ਸੰਦਾ ॥
ਅੰਤਰਿ ਰਵਤੋ ਰਾਜ ਰਵਿੰਦਾ ॥੨॥

Yoga, thrills, delicious flavors and ecstasy;
wisdom, truth and love all come from devotion to the Lord
of the Universe.
My own occupation is to work to praise the Lord.
Deep within, I dwell on the Lord of the sun and the
moon. ||2||

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥
ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਪੀਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਬ੍ਰਤਕਾਰੀ ॥
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਤਰੰਗ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੩॥

I have lovingly enshrined the love of my Beloved within
my heart.
My Husband Lord, the Lord of the World, is the Master of
the meek and the poor.
Night and day, the Naam is my giving in charity and fasting.
The waves have subsided, contemplating the essence of
reality. ||3||

ਅਕਥੋ ਕਥਉ ਕਿਆ ਮੈ ਜੋਰੁ ॥
ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਕਰਾਇਹਿ ਮੋਰ ॥
ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਚੂਕੈ ਮੈ ਮੋਰ ॥
ਕਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥੪॥

What power do I have to speak the Unspoken?
I worship You with devotion; You inspire me to do so.
You dwell deep within; my egotism is dispelled.
So whom should I serve? There is no other than You. ||4||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥
ਐਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅੰਤਰਿ ਡੀਠਾ ॥

The Word of the Guru's Shabad is utterly sweet and sublime.
Such is the Ambrosial Nectar I see deep within.

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਪੂਰਾ ਪਦੁ ਹੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਾਪਿਓ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ
॥੫॥੧੪॥

Those who taste this, attain the state of perfection.
O Nanak, they are satisfied, and their bodies are at peace.
॥5॥14॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

ਅੰਤਰਿ ਦੇਖਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਂਗਨਹਾਰਾ ॥
ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੀਆ ਦੇਖਿ ਸਮਾਲੇ
ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਸਰਕਾਰਾ ॥੧॥

Deep within, I see the Shabad, the Word of God; my mind is pleased and appeased. Nothing else can touch and imbue me.
Day and night, God watches over and cares for His beings and creatures; He is the Ruler of all. ॥1॥

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਂਗਿ ਘਣੋ ਅਤਿ ਰੂੜੋ ॥
ਦੀਨ ਦਇਆਲੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨੁ
ਅਤਿ ਰਸ ਲਾਲ ਸਗੂੜੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My God is dyed in the most beautiful and glorious color.
Merciful to the meek and the poor, my Beloved is the Enticer of the mind; He is so very sweet, imbued with the deep crimson color of His Love. ॥1॥Pause॥

ਉਪਰਿ ਕੂਪੁ ਗਗਨ ਪਨਿਹਾਰੀ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਹਾਰਾ ॥
ਜਿਸ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੨॥

The Well is high up in the Tenth Gate; the Ambrosial Nectar flows, and I drink it in.
The creation is His; He alone knows its ways and means. The Gurmukh contemplates spiritual wisdom. ॥2॥

੧੩੩੨

1332

ਪਸਰੀ ਕਿਰਣਿ ਰਸਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੇ
ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਇਆ ॥
ਕਾਲੁ ਬਿਧੁੰਸਿ ਮਨਸਾ ਮਨਿ ਮਾਰੀ
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥

The rays of light spread out, and the heart-lotus joyfully blossoms forth; the sun enters into the house of the moon.
I have conquered death; the desires of the mind are destroyed. By Guru's Grace, I have found God. ॥3॥

ਅਤਿ ਰਸਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ
ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ਨਾਨਕ ਰਸਨਿ ਰਸਾਏ ਰਾਤੇ ਰਵਿ
ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੪॥੧੫॥

I am dyed in the deep crimson color of His Love. I am not colored by any other color.
O Nanak, my tongue is saturated with the taste of God, who is permeating and pervading everywhere. ॥4॥15॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

ਬਾਰਹ ਮਹਿ ਰਾਵਲ ਖਪਿ ਜਾਵਹਿ
ਚਹੁ ਛਿਅ ਮਹਿ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥

The Yogis are divided into twelve schools, the Sannyasees into ten.

ਜੋਗੀ ਕਾਪੜੀਆ ਸਿਰਖੂਥੇ ਬਿਨੁ
ਸਬਦੈ ਗਲਿ ਫਾਸੀ ॥੧॥

The Yogis and those wearing religious robes, and the Jains
with their all hair plucked out - without the Word of the
Shabad, the noose is around their necks. ||1||

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪੂਰੇ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Those who are imbued with the Shabad are the perfectly
detached renunciates.

ਅਉਹਠਿ ਹਸਤ ਮਹਿ ਭੀਖਿਆ
ਜਾਚੀ ਏਕ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

They beg to receive charity in the hands of their hearts,
embracing love and affection for the One. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਣ ਵਾਦੁ ਪੜਹਿ ਕਰਿ
ਕਿਰਿਆ ਕਰਣੀ ਕਰਮ ਕਰਾਏ ॥
ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਮਨਮੁਖੁ
ਵਿਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥

The Brahmins study and argue about the scriptures; they
perform ceremonial rituals, and lead others in these rituals.

Without true understanding, those self-willed manmukhs
understand nothing. Separated from God, they suffer in
pain. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਸੂਚਾਚਾਰੀ ਸਾਚੀ
ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥

Those who receive the Shabad are sanctified and pure;
they are approved in the True Court.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ
ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੇ ॥੩॥

Night and day, they remain lovingly attuned to the Naam;
throughout the ages, they are merged in the True One. ||3||

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ
ਜਪ ਤਪ ਤੀਰਥ ਸਬਦਿ ਵਸੇ ॥

Good deeds, righteousness and Dharmic faith, purification,
austere self-discipline, chanting, intense meditation and
pilgrimages to sacred shrines - all these abide in the
Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ
ਦੁਖ ਪਰਾਛੁਤ ਕਾਲ ਨਸੇ ॥੪॥੧੬॥

O Nanak, united in union with the True Guru, suffering,
sin and death run away. ||4||16||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

ਸੰਤਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ਸਾਧ ਜਨ ਸੰਗਤਿ
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥

The dust of the feet of the Saints, the Company of the
Holy, and the Praises of the Lord carry us across to the
other side.

ਕਹਾ ਕਰੈ ਬਪੁਰਾ ਜਮੁ ਡਰਪੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥

What can the wretched, terrified Messenger of Death do to
the Gurmukhs? The Lord abides in their hearts. ||1||

ਜਲਿ ਜਾਉ ਜੀਵਨੁ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, life might just as
well be burnt down.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਜਪਮਾਲੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵੈ ਸਾਦੁ ਮਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Gurmukh chants and meditates on the Lord, chanting the chant on the mala; the Flavor of the Lord comes into the mind. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸ ਸਾਚੁ ਸੁਖੁ ਜਾ ਕਉ
ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਉਪਮਾ ਕਹੀਐ ॥

Those who follow the Guru's Teachings find true peace - how can I even describe the glory of such a person?

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਖੋਜਤ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੀਐ ॥੨॥

The Gurmukh seeks and finds the gems and jewels, diamonds, rubies and treasures. ||2||

ਚੀਨੈ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧਨੁ ਸਾਚੋ
ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥

So center yourself on the treasures of spiritual wisdom and meditation; remain lovingly attuned to the One True Lord, and the Word of His Shabad.

ਨਿਰਾਲੰਬੁ ਨਿਰਹਾਰੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ
ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੩॥

Remain absorbed in the Primal State of the Fearless, Immaculate, Independent, Self-sufficient Lord. ||3||

ਸਾਇਰ ਸਪਤ ਭਰੇ ਜਲ ਨਿਰਮਲਿ
ਉਲਟੀ ਨਾਵ ਤਰਾਵੈ ॥

The seven seas are overflowing with the Immaculate Water; the inverted boat floats across.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤੋ ਠਾਕਿ ਰਹਾਵੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥

The mind which wandered in external distractions is restrained and held in check; the Gurmukh is intuitively absorbed in God. ||4||

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਸੋ ਦਾਸੁ ਉਦਾਸੀ ਜਿਨਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

He is a householder, he is a renunciate and God's slave, who, as Gurmukh, realizes his own self.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਸਾਚ
ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੫॥੧੭॥

Says Nanak, his mind is pleased and appeased by the True Word of the Shabad; there is no other at all. ||5||17||

ਰਾਗੁ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Prabhaatee, Third Mehl, Chau-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਸਬਦੇ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

Those who become Gurmukh and understand are very rare; God is permeating and pervading through the Word of His Shabad.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਾਚਿ
ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥

Those who are imbued with the Naam, the Name of the Lord, find everlasting peace; they remain lovingly attuned to the True One. ||1||

੧੩੩੩

1333

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਹਿਆ
ਅਘਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, the mind becomes steady and stable; night and day, it remains satisfied with the Sublime Essence of the Lord. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਇਸੁ ਜੁਗ ਕਾ ਲਾਹਾ ਭਾਈ ॥

Night and day, perform devotional worship service to the Lord, day and night; this is the profit to be obtained in this Dark Age of Kali Yuga, O Siblings of Destiny.

ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ
ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੨॥

The humble beings are forever immaculate; no filth ever sticks to them. They focus their consciousness on the True Name. ||2||

ਸੁਖੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ
ਨਾਮਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥

The True Guru has revealed the ornamentation of peace; the Glorious Greatness of the Naam is Great!

ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ਕਦੇ ਤੋਟਿ ਨ
ਆਵੈ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਭਾਈ ॥੩॥

The Inexhaustible Treasures are overflowing; they are never exhausted. So serve the Lord forever, O Siblings of Destiny. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਜਿਸ ਨੇ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥

The Creator comes to abide in the minds of those whom He Himself has blessed.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ
ਤੂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ
॥੪॥੧॥

O Nanak, meditate forever on the Naam, which the True Guru has revealed. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Prabhaatee, Third Mehl:

ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਕਉ ਬਖਸਿ ਲੈ
ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥

I am unworthy; please forgive me and bless me, O my Lord and Master, and unite me with Yourself.

ਤੂ ਬਿਅੰਤੁ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ
ਸਬਦੇ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥

You are Endless; no one can find Your limits. Through the Word of Your Shabad, You bestow understanding. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

O Dear Lord, I am a sacrifice to You.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੀ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਰਾਖਉ
ਸਦਾ ਰਹਾਂ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I dedicate my mind and body and place them in offering before You; I shall remain in Your Sanctuary forever. ||1||Pause||

ਆਪਣੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਸਦਾ
ਰਖੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਹਿ
ਵਡਿਆਈ ॥

Please keep me forever under Your Will, O my Lord and Master; please bless me with the Glorious Greatness of Your Name.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਭਾਣਾ ਜਾਪੈ ਅਨਦਿਨੁ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੨॥

Through the Perfect Guru, God's Will is revealed; night and day, remain absorbed in peace and poise. ||2||

ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਭਗਤਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ
ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਈ ॥

Those devotees who accept Your Will are pleasing to You, Lord; You Yourself forgive them, and unite them with Yourself.

ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥

Accepting Your Will, I have found everlasting peace; the Guru has extinguished the fire of desire. ||3||

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਵੈ ਕਰਤੇ ਅਵਰੁ
ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

Whatever You do comes to pass, O Creator; nothing else can be done.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੪॥੨॥

O Nanak, nothing is as great as the Blessing of the Name; it is obtained through the Perfect Guru. ||4||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Prabhaatee, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਿਆ ਜਿੰਨਾ
ਤਿਨ ਸਲਾਹਿ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥

The Gurmukhs praise the Lord; praising the Lord, they know Him.

ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਹੈ ਦੂਜਾ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥

Doubt and duality are gone from within; they realize the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰਾ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥
ਤੁਧੁ ਜਪੀ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹੀ ਗਤਿ ਮਤਿ
ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Dear Lord, You are my One and Only.

I meditate on You and praise You; salvation and wisdom come from You. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਸਾਦੁ
ਪਾਇਨਿ ਮੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੁ ॥

The Gurmukhs praise You; they receive the most excellent and sweet Ambrosial Nectar.

ਸਦਾ ਮੀਠਾ ਕਦੇ ਨ ਫੀਕਾ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥

This Nectar is forever sweet; it never loses its taste. Contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਜਿਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ
ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

He makes it seem so sweet to me; I am a sacrifice to Him.

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੩॥

Through the Shabad, I praise the Giver of peace forever. I have eradicated self-conceit from within. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਹੈ ਦਾਤਾ ਜੋ
ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

My True Guru is forever the Giver. I receive whatever
fruits and rewards I desire.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥

O Nanak, through the Naam, glorious greatness is
obtained; through the Word of the Guru's Shabad, the True
One is found. ॥4॥3॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Prabhaatee, Third Mehl:

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ
ਤੂ ਰਾਖਨ ਜੋਗੁ ॥

Those who enter Your Sanctuary, Dear Lord, are saved by
Your Protective Power.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਨਾ ਕੋ
ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥੧॥

I cannot even conceive of any other as Great as You. There
never was, and there never shall be. ॥1॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਮੇਰੇ
ਸੁਆਮੀ ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Dear Lord, I shall remain in Your Sanctuary forever.

As it pleases You, You save me, O my Lord and Master;
this is Your Glorious Greatness. ॥1॥Pause॥

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ
ਕੀ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

O Dear Lord, You cherish and sustain those who seek Your
Sanctuary.

੧੩੩੪

1334

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ
ਜੀਉ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥੨॥

O Dear Lord, the Messenger of Death cannot even touch
those whom You, in Your Mercy, protect. ॥2॥

ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਸਚੀ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਨਾ ਓਹ ਘਟੈ ਨ ਜਾਇ ॥

True Is Your Sanctuary, O Dear Lord; it never diminishes
or goes away.

ਜੋ ਹਰਿ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੈ ਓਹੁ
ਜੰਮੈ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥੩॥

Those who abandon the Lord, and become attached to the
love of duality, shall continue to die and be reborn. ॥3॥

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਤਿਨਾ ਦੂਖ ਭੂਖ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

Those who seek Your Sanctuary, Dear Lord, shall never
suffer in pain or hunger for anything.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਤੂ ਸਚੈ
ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੪॥੪॥

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord forever,
and merge in the True Word of the Shabad. ॥4॥4॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ
ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਅ ਪਰਾਨ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ
ਚੁਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕੇਰਾ
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀਜੈ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਨਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ
ਵਾਸਾ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ
ਹਉਮੈ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥

ਸਭਨਾ ਮਹਿ ਏਕੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ
ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੨॥

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਤੁ ਵਖਾਨੈ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਵਿਚਿ ਮਨ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਵਿਟਹੁ
ਜਿਤੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥

ਮਾਨਸ ਜਨਮਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਆ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ
ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੈ
ਭਾਗਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੫॥

Prabhaatee, Third Mehl:

As Gurmukh, meditate on the Dear Lord forever, as long as there is the breath of life.

Through the Word of the Guru's Shabad, the mind becomes immaculate, and egotistical pride is expelled from the mind.

Fruitful and prosperous is the life of that mortal being, who is absorbed in the Name of the Lord. ||1||

O my mind, listen to the Teachings of the Guru.

The Name of the Lord is the Giver of peace forever. With intuitive ease, drink in the Sublime Essence of the Lord. ||1||Pause||

Those who understand their own origin dwell within the home of their inner being, in intuitive peace and poise.

Through the Word of the Guru's Shabad, the heart-lotus blossoms forth, and egotism and evil-mindedness are eradicated.

The One True Lord is pervading amongst all; those who realize this are very rare. ||2||

Through the Guru's Teachings, the mind becomes immaculate, speaking the Ambrosial Essence.

The Name of the Lord dwells in the mind forever; within the mind, the mind is pleased and appeased.

I am forever a sacrifice to my Guru, through whom I have realized the Lord, the Supreme Soul. ||3||

Those human beings who do not serve the True Guru - their lives are uselessly wasted.

When God bestows His Glance of Grace, then we meet the True Guru, merging in intuitive peace and poise.

O Nanak, by great good fortune, the Naam is bestowed; by perfect destiny, meditate. ||4||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਆਪੇ ਭਾਂਤਿ ਬਣਾਏ ਬਹੁ ਰੰਗੀ
ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ॥

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਸਰਬ
ਜੀਆ ਨੋ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ॥੧॥

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਰਾਮੁ ॥
ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਪਤਾ ਨਾਮੁ ਵਰਤੈ ਵਿਚਿ ਕਲਜੁਗਿ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਤਿਨਾ ਹਿਰਦੈ
ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਜੋ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ
ਪਇਆ ॥੨॥

ਇੰਦ੍ਰੀ ਪੰਚ ਪੰਚੇ ਵਸਿ ਆਣੈ ਖਿਮਾ
ਸੰਤੋਖੁ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥

ਸੋ ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਵਡ ਪੂਰਾ ਜੋ
ਭੈ ਬੈਰਾਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੩॥

ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਜੇ ਕੋਈ ਗੁਰ ਕਾ
ਕਹਿਆ ਨ ਚਿਤਿ ਧਰੈ ॥

ਕਰਿ ਆਚਾਰ ਬਹੁ ਸੰਪਉ ਸੰਚੈ ਜੋ
ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਰਕਿ ਪਰੈ ॥੪॥

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਵਰਤੈ ਸਭ
ਏਕਸੁ ਤੇ ਉਤਪਤਿ ਚਲੈ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਇ ਰਲੈ
॥੫॥੬॥

Prabhaatee, Third Mehl:

God Himself fashioned the many forms and colors; He created the Universe and staged the play.

Creating the creation, He watches over it. He acts, and causes all to act; He gives sustenance to all beings. ||1||

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord is All-pervading.

The One God is pervading and permeating each and every heart; the Name of the Lord, Har, Har, is revealed to the Gurmukh. ||1||Pause||

The Naam, the Name of the Lord, is hidden, but it is pervasive in the Dark Age. The Lord is totally pervading and permeating each and every heart.

The Jewel of the Naam is revealed within the hearts of those who hurry to the Sanctuary of the Guru. ||2||

Whoever overpowers the five sense organs, is blessed with forgiveness, patience and contentment, through the Guru's Teachings.

Blessed, blessed, perfect and great is that humble servant of the Lord, who is inspired by the Fear of God and detached love, to sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

If someone turns his face away from the Guru, and does not enshrine the Guru's Words in his consciousness

- he may perform all sorts of rituals and accumulate wealth, but in the end, he will fall into hell. ||4||

The One Shabad, the Word of the One God, is prevailing everywhere. All the creation came from the One Lord.

O Nanak, the Gurmukh is united in union. When the Gurmukh goes, he blends into the Lord, Har, Har. ||5||6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸਾਲਾਹਿ ॥

੧੩੩੫

ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ
ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਹਰਿ ਦੇਇ ॥
ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਈ ਵਿਚਲਾ ਲੇਇ ॥
ਜਿਸ ਨੇ ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਵਸਾਇ ॥
ਦੁਖੁ ਅਨੇਰਾ ਅੰਦਰਹੁ ਜਾਇ ॥
ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਲਾਇ
ਪਿਆਰੁ ॥
ਐਥੈ ਓਥੈ ਏਹੁ ਅਧਾਰੁ ॥
ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੩॥

ਸਚਾ ਮਨਾਏ ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ॥
ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਸੁਖਤੁ ਸੋਜਾਣਾ ॥
ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ
॥੪॥੧॥੧੨॥੧੩॥੧੪॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ਬਿਭਾਸ
੧੦ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ
ਗੁਰਮਤਿ ਲਿਵ ਉਨਮਨਿ ਨਾਮਿ
ਲਗਾਨ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪੀਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ
ਹਮ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨ ॥੧॥

Prabhaatee, Third Mehl:

O my mind, praise your Guru.

1335

Perfect destiny is inscribed upon your forehead and face;
sing the Praises of the Lord forever. ||1||Pause||

The Lord bestows the Ambrosial Food of the Naam.
Out of millions, only a rare few receive it
- only those who are blessed by God's Glance of Grace. ||1||

Whoever enshrines the Guru's Feet within his mind,
is rid of pain and darkness from within.
The True Lord unites him with Himself. ||2||

So embrace love for the Word of the Guru's Bani.
Here and hereafter, this is your only Support.
The Creator Lord Himself bestows it. ||3||

One whom the Lord inspires to accept His Will,
is a wise and knowing devotee.
Nanak is forever a sacrifice to him. ||4||7||17||7||24||

Prabhaatee, Fourth Mehl, Bibhaas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Through the Guru's Teachings, I sing the Glorious Praises
of the Lord with joyous love and delight; I am enraptured,
lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord.

Through the Word of the Guru's Shabad, I drink in the
Ambrosial Essence; I am a sacrifice to the Naam. ||1||

ਹਮਰੇ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥
ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਭਾਇਓ
ਗੁਰਿ ਮੈਤੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਕਾਨ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ
ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨ ॥
ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ
ਅਪੁਨਾ ਮੋ ਕਉ ਕਰਹੁ ਉਪਦੇਸੁ
ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੨॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਵਸਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨ
ਜਾਨ ॥
ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰੁ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਭਗਵਾਨ ॥੩॥

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਕੇ
ਗੁਨ ਗਾਇ ਰਹੇ ਹੈਰਾਨ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਖਿਨ ਦਾਨ
॥੪॥੧॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲਹਿ
ਸਭ ਰੈਨਿ ਸਮਾਲਹਿ ਹਰਿ ਗਾਲ ॥
ਹਮਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਹਮ ਲੋਚ ਲਗਾਈ ਹਮ
ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਭਾਲ ॥੧॥
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਰਵਾਲ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਗੁਰਿ
ਮੀਠਾ ਗੁਰ ਪਗ ਝਾਰਹੁ ਹਮ ਬਾਲ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord, the Life of the World, is my Breath of Life.

The Lofty and Exalted Lord became pleasing to my heart and my inner being, when the Guru breathed the Mantra of the Lord into my ears. ||1||Pause||

Come, O Saints: let us join together, O Siblings of Destiny; let us meet and chant the Name of the Lord, Har, Har.

How am I to find my God? Please bless me with the Gift of the Lord's Teachings. ||2||

The Lord, Har, Har, abides in the Society of the Saints; joining this Sangat, the Lord's Glories are known.

By great good fortune, the Society of the Saints is found. Through the Guru, the True Guru, I receive the Touch of the Lord God. ||3||

I sing the Glorious Praises of God, my Inaccessible Lord and Master; singing His Praises, I am enraptured.

The Guru has showered His Mercy on servant Nanak; in an instant, He blessed him with the Gift of the Lord's Name. ||4||1||

Prabhaatee, Fourth Mehl:

With the rising of the sun, the Gurmukh speaks of the Lord. All through the night, he dwells upon the Sermon of the Lord.

My God has infused this longing within me; I seek my Lord God. ||1||

My mind is the dust of the feet of the Holy.

The Guru has implanted the Sweet Name of the Lord, Har, Har, within me. I dust the Guru's Feet with my hair. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਕਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅੰਧਾਰੀ
ਮੋਹਿ ਫਾਥੇ ਮਾਇਆ ਜਾਲ ॥

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਿਚੈ ਨ ਵਸਿਓ
ਰਿਨਿ ਬਾਧੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਾਲ ॥੨॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ
ਹਉ ਛੂਟੇ ਮਮਤਾ ਜਾਲ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ
ਹਰਿ ਕੀਏ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩॥

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਗੁਰ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ
ਗੁਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
ਬਿਖੁ ਭਉਜਲ ਡੁਬਦੇ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ
ਪ੍ਰਭ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ
॥੪॥੨॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀ ਗੁਨ ਗਾਏ ਰਸਕ ਰਸੀਕ ॥

੧੩੩੬

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਦੋਉ ਭਏ ਮੁਕਤੇ ਜਿਨਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਪੀਕ ॥੧॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ
ਰਸੁ ਟੀਕ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲ ਜਲੁ
ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੀਆ
ਰਸੁ ਝੀਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ
ਤਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਉਜਲ ਟੀਕ ॥

ਹਰਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਸਭ ਜਗ ਉਪਰਿ
ਜਿਉ ਵਿਚਿ ਉਡਵਾ ਸਸਿ ਕੀਕ ॥੨॥

Dark are the days and nights of the faithless cynics; they
are caught in the trap of attachment to Maya.

The Lord God does not dwell in their hearts, even for an
instant; every hair of their heads is totally tied up in debts. ||2||

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, wisdom
and understanding are obtained, and one is released from
the traps of egotism and possessiveness.

The Lord's Name, and the Lord, seem sweet to me. Through
the Word of His Shabad, the Guru has made me happy. ||3||

I am just a child; the Guru is the Unfathomable Lord of the
World. In His Mercy, He cherishes and sustains me.

I am drowning in the ocean of poison; O God, Guru, Lord
of the World, please save Your child, Nanak. ||4||2||

Prabhaatee, Fourth Mehl:

The Lord God showered me with His Mercy for an instant;
I sing His Glorious Praises with joyous love and delight.

1336

Both the singer and the listener are liberated, when, as
Gurmukh, they drink in the Lord's Name, even for an
instant. ||1||

The Sublime Essence of the Name of the Lord, Har, Har, is
enshrined within my mind.

As Gurmukh, I have obtained the cooling, soothing Water
of the Naam. I eagerly drink in the sublime essence of the
Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

Those whose hearts are imbued with the Love of the Lord
have the mark of radiant purity upon their foreheads.

The Glory of the Lord's humble servant is manifest
throughout the world, like the moon among the stars. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸਿਓ
ਤਿਨ ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਫੀਕ ॥

ਜੈਸੇ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੈ ਦੇਹ ਮਾਨੁਖ ਨਾਮ
ਬਿਨਾ ਨਕਟੇ ਨਕ ਕੀਕ ॥੩॥

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਮਤ ਰਾਮ
ਰਾਇ ਸਭ ਵਰਤੈ ਸਭ ਮਹਿ ਈਕ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀ ਗੁਰ ਬਚਨ ਧਿਆਇਓ ਘਰੀ
ਮੀਕ ॥੪॥੩॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ
ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਕਰੇ ॥

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ
ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਲਹੇ ॥੧॥

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਗਾਇਓ
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਨਗਰਿ ਹਰਿ ਬਸਿਓ
ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਹੇ ॥

ਸਰੀਰਿ ਸਰੋਵਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਲਹੇ ॥੨॥

ਜੋ ਨਰ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਉਦਿਆਨੇ ਤੇ
ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਮੁਹੇ ॥

ਜਿਉ ਮ੍ਰਿਗ ਨਾਭਿ ਬਸੈ ਬਾਸੁ ਬਸਨਾ
ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਝਾਰ ਗਹੇ ॥੩॥

Those whose hearts are not filled with the Lord's Name -
all their affairs are worthless and insipid.

They may adorn and decorate their bodies, but without the
Naam, they look like their noses have been cut off. ||3||

The Sovereign Lord permeates each and every heart; the
One Lord is all-pervading everywhere.

The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak;
through the Word of the Guru's Teachings, I have
meditated on the Lord in an instant. ||4||3||

Prabhaatee, Fourth Mehl:

God, the Inaccessible and Merciful, has showered me with
His Mercy; I chant the Name of the Lord, Har, Har, with
my mouth.

I meditate on the Name of the Lord, the Purifier of sinners;
I am rid of all my sins and mistakes. ||1||

O mind, chant the Name of the All-pervading Lord.

I sing the Praises of the Lord, Merciful to the meek,
Destroyer of pain. Following the Guru's Teachings, I
gather in the Wealth of the Naam, the Name of the Lord.
||1||Pause||

The Lord abides in the body-village; through the Wisdom
of the Guru's Teachings, the Lord, Har, Har, is revealed.

In the lake of the body, the Lord's Name has been
revealed. Within my own home and mansion, I have
obtained the Lord God. ||2||

Those beings who wander in the wilderness of doubt -
those faithless cynics are foolish, and are plundered.

They are like the deer: the scent of musk comes from its
own navel, but it wanders and roams around, searching for
it in the bushes. ||3||

ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਪ੍ਰਭ
ਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਹੇ ॥

You are Great and Unfathomable; Your Wisdom, God, is
Profound and Incomprehensible. Please bless me with that
wisdom, by which I might attain You, O Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਾਥੁ ਸਿਰਿ
ਧਰਿਓ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਵਿ ਰਹੇ
॥੪॥੪॥

The Guru has placed His Hand upon servant Nanak; he
chants the Name of the Lord. ||4||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Prabhaatee, Fourth Mehl:

ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਵਡਫਾ ॥

My mind is in love with the Name of the Lord, Har, Har; I
meditate on the Great Lord God.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ ਹਰਿ
ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਫਾ ॥੧॥

The Word of the True Guru has become pleasing to my
heart. The Lord God has showered me with His Grace. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ
ਨਿਮਖਫਾ ॥

O my mind, vibrate and meditate on the Lord's Name
every instant.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਫਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Perfect Guru has blessed me with the gift of the Name
of the Lord, Har, Har. The Lord's Name abides in my mind
and body. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਵਸਿਓ ਘਰਿ
ਮੰਦਰਿ ਜਪਿ ਸੋਭਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਕਰਪਫਾ ॥

The Lord abides in the body-village, in my home and
mansion. As Gurmukh, I meditate on His Glory.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਨ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਮੁਖ
ਉਜਲ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰਫਾ ॥੨॥

Here and hereafter, the Lord's humble servants are
embellished and exalted; their faces are radiant; as
Gurmukh, they are carried across. ||2||

ਅਨਭਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ
ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ
ਨਿਮਖਫਾ ॥

I am lovingly attuned to the Fearless Lord, Har, Har, Har;
through the Guru, I have enshrined the Lord within my
heart in an instant.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੇ ਦੋਖ ਸਭ ਜਨ ਕੇ
ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਕੀਏ ਇਕ ਪਲਫਾ ॥੩॥

Millions upon millions of the faults and mistakes of the
Lord's humble servant are all taken away in an instant. ||3||

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਤੁਮ ਹੀ ਤੇ ਜਾਨੇ ਪ੍ਰਭ
ਜਾਨਿਓ ਜਨ ਤੇ ਮੁਖਫਾ ॥

Your humble servants are known only through You, God;
knowing You, they becomes supreme.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪੁ ਧਰਿਓ ਹਰਿ
ਜਨ ਮਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਇਕਫਾ ॥੪॥੫॥

੧੩੩੭

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਮ ਮੁਏ ਜੀਵੇ ਹਰਿ
ਜਪਿਭਾ ॥

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਪੂਰਾ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦੇ ਬਾਹ ਦੇਇ
ਕਢਿਭਾ ॥੧॥

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਰਧਾਂਭਾ ॥
ਉਪਜੰਪਿ ਉਪਾਇ ਨ ਪਾਈਐ
ਕਤਹੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਭਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਸੁ
ਪੀਆ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਭਾ ॥

ਲੋਹ ਮਨੁਰ ਕੰਚਨੁ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ
ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਹਰਿਭਾ
॥੨॥

ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਨਿਤ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਨੇ
ਪੁਤ ਕਲਤ ਮੋਹਿ ਲੁਭਿਭਾ ॥

ਤਿਨ ਪਗ ਸੰਤ ਨ ਸੇਵੇ ਕਬਹੂ ਤੇ
ਮਨਮੁਖ ਭੁੰਭਰ ਭਰਭਾ ॥੩॥

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ
ਹਮ ਪਰੇ ਹਾਰਿ ਤੁਮ ਸਰਨਭਾ ॥

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ
ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤੁਮਨਭਾ
॥੪॥੬॥

The Lord, Har, Har, has enshrined Himself within His
humble servant. O Nanak, the Lord God and His servant
are one and the same. ॥4॥5॥

1337

Prabhaatee, Fourth Mehl:

The Guru, the True Guru, has implanted the Naam, the
Name of the Lord within me. I was dead, but chanting the
Name of the Lord, Har, Har, I have been brought back to
life.

Blessed, blessed is the Guru, the Guru, the Perfect True
Guru; He reached out to me with His Arm, and pulled me
up and out of the ocean of poison. ॥1॥

O mind, meditate and worship the Lord's Name.

God is never found, even by making all sorts of new
efforts. The Lord God is obtained only through the Perfect
Guru. ॥1॥Pause॥

The Sublime Essence of the Lord's Name is the source
of nectar and bliss; drinking in this Sublime Essence,
following the Guru's Teachings, I have become happy.
Even iron slag is transformed into gold, joining the Lord's
Congregation. Through the Guru, the Lord's Light is
enshrined within the heart. ॥2॥

Those who are continually lured by greed, egotism and
corruption, who are lured away by emotional attachment to
their children and spouse

- they never serve at the feet of the Saints; those self-
willed manmukhs are filled with ashes. ॥3॥

O God, You alone know Your Glorious Virtues; I have
grown weary - I seek Your Sanctuary.

As You know best, You preserve and protect me, O my
Lord and Master; servant Nanak is Your slave. ॥4॥6॥

ਛਕਾ ੧ ॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ ਪੜਤਾਲ ਮਹਲਾ ੪

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਨਿਧਾਨ ॥

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨ ॥

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤੇ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ਸੁਨਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ
ਧਿਆਨੁ ॥ਸੁਨਿ ਮਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਅਠਸਠਿ
ਮਜਾਨੁ ॥ਸੁਨਿ ਮਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ
ਮਾਨੁ ॥੧॥

ਜਪਿ ਮਨ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥

ਖਿਨ ਖੋਵੈ ਪਾਪ ਕੋਟਾਨ ॥

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨ
॥੨॥੧॥੭॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਭਾਸ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਤਨੁ ਸਭੁ
ਸਾਜਿਆ ॥

ਪੰਚ ਤਤ ਰਚਿ ਜੋਤਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥

ਸਿਹਜਾ ਧਰਤਿ ਬਰਤਨ ਕਉ ਪਾਨੀ ॥

ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਾਰਹੁ ਸੇਵਹੁ
ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥੧॥ਮਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਹੋਇ
ਪਰਮ ਗਤੇ ॥

First Set of Six

Prabhaatee, Bibhaas, Partaal, Fourth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

O mind, meditate on the Treasure of the Name of the Lord,
Har, Har.

You shall be honored in the Court of the Lord.

Those who chant and meditate shall be carried across to
the other shore. ||1||Pause||Listen, O mind: meditate on the Name of the Lord, Har,
Har.Listen, O mind: the Kirtan of the Lord's Praises is equal to
bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.Listen, O mind: as Gurmukh, you shall be blessed with
honor. ||1||O mind, chant and meditate on the Supreme Transcendent
Lord God.

Millions of sins shall be destroyed in an instant.

O Nanak, you shall meet with the Lord God. ||2||1||7||

Prabhaatee, Fifth Mehl, Bibhaas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The Lord created the mind, and fashioned the entire body.

From the five elements, He formed it, and infused His
Light within it.

He made the earth its bed, and water for it to use.

Do not forget Him for an instant; serve the Lord of the
World. ||1||O mind, serve the True Guru, and obtain the supreme
status.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਿ ਨਿਰਾਰਾ ਤਾਂ ਤੂੰ
ਪਾਵਹਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

If you remain unattached and unaffected by sorrow and joy, then you shall find the Lord of Life. ||1||Pause||

ਕਾਪੜ ਭੋਗ ਰਸ ਅਨਿਕ ਭੁੰਚਾਏ ॥

He makes all the various pleasures, clothes and foods for you to enjoy.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਗਲ ਬਨਾਏ ॥

He made your mother, father and all relatives.

ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮੀਤ ॥

He provides sustenance to all, in the water and on the land, O friend.

ਸੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੨॥

So serve the Lord, forever and ever. ||2||

ਤਹਾ ਸਖਾਈ ਜਹ ਕੋਇ ਨ ਹੋਵੈ ॥

He shall be your Helper and Support there, where no one else can help you.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਧੋਵੈ ॥

He washes away millions of sins in an instant.

ਦਾਤਿ ਕਰੈ ਨਹੀ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥

He bestows His Gifts, and never regrets.

ਏਕਾ ਬਖਸ ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਬੁਲਾਵੈ
॥੩॥

He forgives, once and for all, and never asks for one's account again. ||3||

੧੩੩੮

1338

ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਪਾਇਆ ਭਾਲਿ ॥

By pre-ordained destiny, I have searched and found God.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਬਸੇ ਗੁਪਾਲ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord of the World abides.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਆਏ ਤੁਮਰੈ ਦੁਆਰ ॥

Meeting with the Guru, I have come to Your Door.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਮੁਰਾਰਿ
॥੪॥੧॥

O Lord, please bless servant Nanak with the Blessed Vision of Your Darshan. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ॥

Serving God, His humble servant is glorified.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਿਟੇ ਤਿਸੁ ਲੋਭਾ ॥

Unfulfilled sexual desire, unresolved anger and unsatisfied greed are eradicated.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਨ ਕੈ ਭੰਡਾਰਿ ॥

Your Name is the treasure of Your humble servant.

ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ
ਪਿਆਰਿ ॥੧॥

Singing His Praises, I am in love with the Blessed Vision of God's Darshan. ||1||

ਤੁਮਰੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਜਨਾਈ ॥

You are known, O God, by Your devotees.

ਕਾਟਿ ਜੇਵਰੀ ਜਨ ਲੀਏ ਛਡਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Breaking their bonds, You emancipate them. ||1||Pause||

ਜੋ ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
ਜਿਸੁ ਰਸੁ ਆਇਆ ਸੋਈ ਜਾਨੈ ॥

Those humble beings who are imbued with God's Love
find peace in God's Congregation.

They alone understand this, to whom this subtle essence
comes.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨ ਮਹਿ ਹੈਰਾਨੈ ॥੨॥

Beholding it, and gazing upon it, in their minds they are
wonderstruck. ||2||

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਸਭ ਤੇ ਉਤਮੁ ਸੋਇ ॥
ਜਾ ਕੈ ਹ੍ਰਿਦੈ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
ਸੋਈ ਨਿਹਚਲੁ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

They are at peace, the most exalted of all,
within whose hearts God dwells.

They are stable and unchanging; they do not come and go
in reincarnation.

ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਇ ॥੩॥

Night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord
God. ||3||

ਤਾ ਕਉ ਕਰਹੁ ਸਗਲ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥
ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪੂਰਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਠਾਕੁਰ ਦੇਵਾ ॥
ਨਾਨਕੁ ਉਧਰੈ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ
॥੪॥੨॥

All bow down in humble respect to those
whose minds are filled with the Formless Lord.

Show mercy unto me, O my Divine Lord and Master.

May Nanak be saved, by serving these humble beings.
||4||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਉ ਭਗਵੰਤ ॥
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਲਮਲ ਜਾਹਿ ॥
ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੀ ਹਮ ਚਰਨੀ
ਪਾਹਿ ॥੧॥

Singing His Glorious Praises, the mind is in ecstasy.

Twenty-four hours a day, I meditate in remembrance on God.

Remembering Him in meditation, the sins go away.

I fall at the Feet of that Guru. ||1||

ਸੁਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥
ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਮੋਹਿ ਨਿਸਤਾਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O beloved Saints, please bless me with wisdom;

let me meditate on the Naam, the Name of the Lord, and
be emancipated. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਮਾਰਗੁ ਸੀਧਾ ॥

The Guru has shown me the straight path;

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਗੀਧਾ ॥

I have abandoned everything else. I am enraptured with the Name of the Lord.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

I am forever a sacrifice to that Guru;

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਤੇ
ਪਾਈਐ ॥੨॥

I meditate in remembrance on the Lord, through the Guru. ||2||

ਬੂਡਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰਹਿ
ਤਰਾਇਆ ॥

The Guru carries those mortal beings across, and saves them from drowning.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋਹੈ ਨਹੀ ਮਾਇਆ ॥

By His Grace, they are not enticed by Maya;

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਹਿ
ਸਵਾਰਿਆ ॥

in this world and the next, they are embellished and exalted by the Guru.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਉਪਰਿ ਸਦਾ ਹਉ
ਵਾਰਿਆ ॥੩॥

I am forever a sacrifice to that Guru. ||3||

ਮਹਾ ਮੁਗਧ ਤੇ ਕੀਆ ਗਿਆਨੀ ॥

From the most ignorant, I have been made spiritually wise, through the Unspoken Speech of the Perfect Guru.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥

The Divine Guru, O Nanak, is the Supreme Lord God.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ ਗੁਰਦੇਵ ॥

By great good fortune, I serve the Lord. ||4||3||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸੇਵ
॥੪॥੩॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟੇ ਸੁਖ ਦੀਏ ਅਪਨਾ
ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥

Eradicating all my pains, He has blessed me with peace, and inspired me to chant His Name.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ
ਸਗਲਾ ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥

In His Mercy, He has enjoined me to His service, and has purged me of all my sins. ||1||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥

I am only a child; I seek the Sanctuary of God the Merciful.

ਅਵਗਣ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ
ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਮੇਰੈ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Erasing my demerits and faults, God has made me His Own. My Guru, the Lord of the World, protects me. ||1||Pause||

ਤਾਪ ਪਾਪ ਬਿਨਸੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥

My sicknesses and sins were erased in an instant, when the Lord of the World became merciful.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਅਰਾਧੀ
ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੨॥

With each and every breath, I worship and adore the Supreme Lord God; I am a sacrifice to the True Guru. ||2||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਬਿਅੰਤੁ ਸੁਆਮੀ
ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
ਲਾਹਾ ਖਾਟਿ ਹੋਈਐ ਧਨਵੰਤਾ
ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥

੧੩੩੯

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਮਨੋਰਥ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ॥
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਰਾਸੇ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤੇ ॥
ਸੇਵਕ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੋਹੰਤੇ ॥੧॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਦੋਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸਹਿ
ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਨ ਤੇ ਜਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਨਮ ਮਰਨ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਮੀਤ ॥
ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਗਏ ਕਲੇਸ ॥
ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲ ਹੋਸ ॥੨॥

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿ
ਜਾਈ ॥
ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥

My Lord and Master is Inaccessible, Unfathomable and Infinite. His limits cannot be found.

We earn the profit, and become wealthy, meditating on our God. ||3||

1339

Twenty-four hours a day, I meditate on the Supreme Lord God; I sing His Glorious Praises forever and ever.

Says Nanak, my desires have been fulfilled; I have found my Guru, the Supreme Lord God. ||4||4||

Prabhaatee, Fifth Mehl:

Meditating in remembrance on the Naam, all my sins have been erased.

The Guru has blessed me with the Capital of the True Name.

God's servants are embellished and exalted in His Court; serving Him, they look beautiful forever. ||1||

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my Siblings of Destiny.

All sickness and sin shall be erased; your mind shall be rid of the darkness of ignorance. ||1||Pause||

The Guru has saved me from death and rebirth, O friend;

I am in love with the Name of the Lord.

The suffering of millions of incarnations is gone; whatever pleases Him is good. ||2||

I am forever a sacrifice to the Guru;

by His Grace, I meditate on the Lord's Name.

By great good fortune, such a Guru is found;

ਜਿਸੁ ਮਿਲਤੇ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੩॥ meeting Him, one is lovingly attuned to the Lord. ||3||
 ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ॥ Please be merciful, O Supreme Lord God, O Lord and
 ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ Inner-knower, Searcher of Hearts.
 ਆਠ ਪਹਰ ਅਪੁਨੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ Twenty-four hours a day, I am lovingly attuned to You.
 ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾਇ ॥ Servant Nanak has come to the Sanctuary of God. ||4||5||
 ॥੪॥੫॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ॥ In His Mercy, God has made me His Own.
 ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਨ ਕਉ ਦੀਏ ॥ He has blessed me with the Naam, the Name of the Lord.
 ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਇ ਗੁਬਿੰਦ ॥ Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of the
 Lord of the Universe.
 ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਉਤਰੀ ਸਭ ਚਿੰਦ ॥੧॥ Fear is dispelled, and all anxiety has been alleviated. ||1||
 ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ॥ I have been saved, touching the Feet of the True Guru.
 ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮੀਠਾ ਮਨ ॥ Whatever the Guru says is good and sweet to me. I have
 ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ renounced the intellectual wisdom of my mind. ||1||Pause||
 ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ That Lord God abides within my mind and body.
 ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥ There are no conflicts, pains or obstacles.
 ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ Forever and ever, God is with my soul.
 ਉਤਰੀ ਮੈਲੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥ Filth and pollution are washed away by the Love of the
 Name. ||2||
 ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥ I am in love with the Lotus Feet of the Lord;
 ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥ I am no longer consumed by sexual desire, anger and egotism.
 ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਨ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਜਾਨਾਂ ॥ Now, I know the way to meet God.
 ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ॥ Through loving devotional worship, my mind is pleased
 ਮਾਨਾਂ ॥੩॥ and appeased with the Lord. ||3||
 ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਸੰਤ ਮੀਤ ਸੁਹੇਲੇ ॥ Listen, O friends, Saints, my exalted companions.
 ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਅਗਹ ਅਤੋਲੇ ॥ The Jewel of the Naam, the Name of the Lord, is
 unfathomable and immeasurable.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣ ਨਿਧਿ
ਗਾਈਐ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ
॥੪॥੬॥

Forever and ever, sing the Glories of God, the Treasure of
Virtue.

Says Nanak, by great good fortune, He is found. ||4||6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਸੇਈ ਸਚੁ ਸਾਹਾ ॥
ਹਰਿ ਕੀ ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥੧॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ
ਨਿਰਮਲ ਪੂਰਨ ਰੀਤਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੨॥

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜੀਵਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੁ ॥੩॥

ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ
॥੪॥੭॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

They are wealthy, and they are the true merchants,
who have the credit of the Naam in the Court of the Lord. ||1||

So chant the Name of the Lord, Har, Har, in your mind, my
friends.

The Perfect Guru is found by great good fortune, and then
one's lifestyle becomes perfect and immaculate. ||1||Pause||

They earn the profit, and the congratulations pour in;
by the Grace of the Saints, they sing the Glorious Praises
of the Lord. ||2||

Their lives are fruitful and prosperous, and their birth is
approved;
by Guru's Grace, they enjoy the Love of the Lord. ||3||

Sexuality, anger and egotism are wiped away;
O Nanak, as Gurmukh, they are carried across to the other
shore. ||4||7||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰੀ ਤਾ ਕੀ ਕਲਾ ॥

੧੩੪੦

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਸਦ ਅਟਲਾ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਸਭੁ ਤਾ ਕਾ ਨਸੈ ॥੧॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

The Guru is Perfect, and Perfect is His Power.

1340

The Word of the Guru's Shabad is unchanging, forever and
ever.

All pains and afflictions run away from those, whose
minds are filled with the Word of the Guru's Bani. ||1||

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਗੁਨ
ਗਾਵੈ ॥

Imbued with the Lord's Love, they sing the Glorious
Praises of the Lord.

ਮੁਕਤੋ ਸਾਧੂ ਧੂਰੀ ਨਾਵੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

They are liberated, bathing in the dust of the feet of the
Holy. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥
ਭਉ ਭਰਮੁ ਬਿਨਸੇ ਬਿਕਾਰ ॥
ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥
ਨਿਰਭੈ ਸਾਧ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨਾ ॥੨॥

By Guru's Grace, they are carried across to the other shore;
they are rid of fear, doubt and corruption.

The Guru's Feet abide deep within their minds and bodies.

The Holy are fearless; they take to the Sanctuary of the
Lord. ||2||

ਅਨਦ ਸਹਜ ਰਸ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ ॥

They are blessed with abundant bliss, happiness, pleasure
and peace.

ਦੁਸਮਨੁ ਦੂਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ॥
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ
ਲਾਥੇ ॥੩॥

Enemies and pains do not even approach them.

The Perfect Guru makes them His Own, and protects them.

Chanting the Lord's Name, they are rid of all their sins. ||3||

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਸਿਖ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲੈ ਮੇਲੇ ॥
ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਫਾਹਾ ਕਾਟਿਆ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਪੜਦਾ ਢਾਕਿਆ
॥੪॥੮॥

The Saints, spiritual companions and Sikhs are exalted and
uplifted.

The Perfect Guru leads them to meet God.

The painful noose of death and rebirth is snapped.

Says Nanak, the Guru covers their faults. ||4||8||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥

The Perfect True Guru has bestowed the Naam, the Name
of the Lord.

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਸਦਾ ਸੁਖੁ
ਕਾਰਜੁ ਸਗਲਾ ਰਾਸਿ ਥੀਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am blessed with bliss and happiness, emancipation and
eternal peace. All my affairs have been resolved. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਕੇ ਮਨਿ ਵੁਠੇ ॥
ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਬਿਨਸੇ ਝੁਠੇ ॥੧॥
ਨਿਤ ਉਠਿ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

The Lotus Feet of the Guru abide within my mind.

I am rid of pain, suffering, doubt and fraud. ||1||

Rise early, and sing the Glorious Word of God's Bani.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ
ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੨॥

Twenty-four hours a day, meditate in remembrance on the Lord, O mortal. ||2||

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਜਹ ਹਉ ਜਾਈ ॥੩॥

Inwardly and outwardly, God is everywhere.
Wherever I go, He is always with me, my Helper and Support. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ਸਦਾ ਜਪੇ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣਤਾਸੁ
॥੪॥੯॥

With my palms pressed together, I offer this prayer.
O Nanak, I meditate forever on the Lord, the Treasure of Virtue. ||4||9||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਖੜ ਸੁਜਾਣੁ ॥
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ
ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Supreme Lord God is All-wise and All-knowing.
The Perfect Guru is found by great good fortune. I am a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan. ||1||Pause||

ਕਿਲਬਿਖ ਮੇਟੇ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੁ ॥

My sins are cut away, through the Word of the Shabad, and I have found contentment.

ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਨ ਹੋਆ ਜੋਗੁ ॥

I have become worthy of worshipping the Naam in adoration.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have been enlightened.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨ ਮਾਹਿ
ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥

The Lord's Lotus Feet abide within my mind. ||1||

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਰਾਖਿ ॥

The One who made us, protects and preserves us.

ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥

God is Perfect, the Master of the masterless.

ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

Those, upon whom He showers His Mercy

ਪੂਰਨ ਕਰਮ ਤਾ ਕੇ ਆਚਾਰ ॥੨॥

- they have perfect karma and conduct. ||2||

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਵੇ ॥

They sing the Glories of God, continually, continuously, forever fresh and new.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਨ ਭਵੇ ॥

They do not wander in the 8.4 million incarnations.

ਈਹਾਂ ਉਹਾਂ ਚਰਣ ਪੁਜਾਰੇ ॥

Here and hereafter, they worship the Lord's Feet.

ਮੁਖੁ ਉਜਲੁ ਸਾਚੇ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥

Their faces are radiant, and they are honored in the Court of the Lord. ||3||

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰਿ ਧਰਿਆ ਹਾਥੁ ॥

That person, upon whose forehead the Guru places His Hand out of millions, how rare is that slave.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਦਾਸੁ ॥

He sees God pervading and permeating the water, the land and the sky.

ਨਾਨਕ ਉਧਰਸਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ
ਧੂਰਿ ॥੪॥੧੦॥

Nanak is saved by the dust of the feet of such a humble being. ||4||10||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਅਪਨੇ ॥

I am a sacrifice to my Perfect Guru.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਨੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By His Grace, I chant and meditate on the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ਸੁਣਤੁ ਨਿਹਾਲ ॥

Listening to the Ambrosial Word of His Bani, I am exalted and enraptured.

ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥

My corrupt and poisonous entanglements are gone. ||1||

ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

I am in love with the True Word of His Shabad.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਆਇਆ
ਚੀਤਿ ॥੨॥

The Lord God has come into my consciousness. ||2||

ਨਾਮੁ ਜਪਤੁ ਹੋਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥

Chanting the Naam, I am enlightened.

੧੩੪੧

1341

ਗੁਰੁ ਸਬਦੇ ਕੀਨਾ ਰਿਦੈ
ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥

The Word of the Guru's Shabad has come to dwell within my heart. ||3||

ਗੁਰੁ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

The Guru is All-powerful and Merciful forever.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਨਕੁ ਭਏ
ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੧੧॥

Chanting and meditating on the Lord, Nanak is exalted and enraptured. ||4||11||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Chanting Guru, Guru, I have found eternal peace.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ
ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਆਪਿ ਜਪਾਇਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God, Merciful to the meek, has become kind and
compassionate; He has inspired me to chant His Name.
॥1॥Pause॥

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

Joining the Society of the Saints, I am illumined and
enlightened.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਪੂਰਨ ਭਈ
ਆਸ ॥੧॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, my hopes have
been fulfilled. ॥1॥

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਮਨਿ ਵੂਠੇ ॥

I am blessed with total salvation, and my mind is filled
with peace.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਤੂਠੇ
॥੨॥੧੨॥

I sing the Glorious Praises of the Lord; O Nanak, the Guru
has been gracious to me. ॥2॥12॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਬਿਭਾਸ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl, Second House, Bibhaas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਠਾਉ ॥

There is no other place of rest,

ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

none at all, without the Lord's Name.

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਕਲਿਆਨ ॥

There is total success and salvation,

ਪੂਰਨ ਹੋਹਿ ਸਗਲ ਕਾਮ ॥੧॥

and all affairs are perfectly resolved. ॥1॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਨੀਤ ॥

Constantly chant the Name of the Lord.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਲਗੈ
ਏਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Sexuality, anger and egotism are wiped away; let yourself
fall in love with the One Lord. ॥1॥Pause॥

ਨਾਮਿ ਲਾਗੈ ਦੂਖੁ ਭਾਗੈ ਸਰਨਿ
ਪਾਲਨ ਜੋਗੁ ॥

Attached to the Naam, the Name of the Lord, pain runs
away. In His Sanctuary, He cherishes and sustains us.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਜਮੁ ਨ ਤੇਟੈ ਜਿਸੁ
ਧਰਿ ਹੋਵੈ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥

Whoever has such pre-ordained destiny meets with the
True Guru; the Messenger of Death cannot grab him. ॥2॥

ਰੈਨਿ ਦਿਨਸੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਤਜਹੁ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮ ॥

Night and day, meditate on the Lord, Har, Har; abandon
the doubts of your mind.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਜਿਸਹਿ
ਪੂਰਨ ਕਰਮ ॥੩॥

One who has perfect karma joins the Saadh Sangat, the
Company of the Holy, and meets the Lord. ॥3॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਬਿਖਾਦ ਬਿਨਸੇ ਰਾਖਿ
ਲੀਨੇ ਆਪਿ ॥

The sins of countless lifetimes are erased, and one is protected by the Lord Himself.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮੀਤ ਭਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੪॥੧॥੧੩॥

He is our Mother, Father, Friend and Sibling; O servant Nanak, meditate on the Lord, Har, Har. ||4||1||13||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਭਾਸ ਪੜਤਾਲ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl, Bibhaas, Partaal:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਾਪ ॥

Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ
ਜਾਇ ਅਹੰ ਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Conflict, suffering, greed and emotional attachment shall be dispelled, and the fever of egotism shall be relieved. ||1||Pause||

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਤ ਚਰਨ ਲਾਗਿ
ਮਨੁ ਪਵਿਤੁ ਜਾਹਿ ਪਾਪ ॥੧॥

Renounce your selfishness, and grasp the feet of the Saints; your mind shall be sanctified, and your sins shall be taken away. ||1||

ਨਾਨਕੁ ਬਾਰਿਕੁ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨੈ
ਰਾਖਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਈ ਬਾਪ
॥੨॥੧॥੧੪॥

Nanak, the child, does not know anything at all. O God, please protect me; You are my Mother and Father. ||2||1||14||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਿ ਟੇਕ ॥

I have taken the Shelter and Support of the Lord's Lotus Feet.

ਉਚ ਮੂਚ ਬੇਅੰਤੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ
ਉਪਰਿ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are Lofty and Exalted, Grand and Infinite, O my Lord and Master; You alone are above all. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਦੁਖ ਬਿਦਾਰ ਦੈਨਹਾਰ
ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥

He is the Support of the breath of life, the Destroyer of pain, the Giver of discriminating understanding. ||1||

ਨਮਸਕਾਰ ਰਖਨਹਾਰ ਮਨਿ ਅਰਾਧਿ
ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਕ ॥

So bow down in respect to the Savior Lord; worship and adore the One God.

ਸੰਤ ਰੇਨੁ ਕਰਉ ਮਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ
ਸੁਖ ਅਨੇਕ ॥੨॥੨॥੧੫॥

Bathing in the dust of the feet of the Saints, Nanak is blessed with countless comforts. ||2||2||15||

੧੩੪੨

1342

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧
ਬਿਭਾਸ

Prabhaatee, Ashtapadees, First Mehl, Bibhaas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਦੁਬਿਧਾ ਬਉਰੀ ਮਨੁ ਬਉਰਾਇਆ ॥

The insanity of duality has driven the mind insane.

ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

In false greed, life is wasting away.

ਲਪਟਿ ਰਹੀ ਫੁਨਿ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Duality clings to the mind; it cannot be restrained.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ
॥੧॥

The True Guru saves us, implanting the Naam, the Name of the Lord within. ||1||

ਨਾ ਮਨੁ ਮਰੈ ਨ ਮਾਇਆ ਮਰੈ ॥

Without subduing the mind, Maya cannot be subdued.

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ
ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The One who created this, He alone understands.
Contemplating the Word of the Shabad, one is carried
across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਸੰਚਿ ਰਾਜੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Gathering the wealth of Maya, kings become proud and arrogant.

ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਚਲੈ ਪਿਆਰੀ ॥

But this Maya that they love so much shall not go along with them in the end.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਹੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥

There are so many colors and flavors of attachment to Maya.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸਾਥਿ ਨ ਸੰਗੀ ॥੨॥

Except for the Name, no one has any friend or companion.
||2||

ਜਿਉ ਮਨੁ ਦੇਖਹਿ ਪਰ ਮਨੁ ਤੈਸਾ ॥

According to one's own mind, one sees the minds of others.

ਜੈਸੀ ਮਨਸਾ ਤੈਸੀ ਦਸਾ ॥

According to one's desires, one's condition is determined.

ਜੈਸਾ ਕਰਮੁ ਤੈਸੀ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥

According to one's actions, one is focused and tuned in.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਛਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥

Seeking the advice of the True Guru, one finds the home of peace and poise. ||3||

ਰਾਗਿ ਨਾਦਿ ਮਨੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

In music and song, the mind is caught by the love of duality.

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥

Filled with deception deep within, one suffers in terrible pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

Meeting with the True Guru, one is blessed with clear understanding,

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥	and remains lovingly attuned to the True Name. 4
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥	Through the True Word of the Shabad, one practices Truth.
ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥	He sings the Glorious Praises of the Lord, through the True Word of His Bani.
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥	He dwells in the home of his own heart deep within, and obtains the immortal status.
ਤਾ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ॥੫॥	Then, he is blessed with honor in the Court of the True Lord. 5
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥	Without serving the Guru, there is no devotional worship,
ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਕਰੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥	even though one may make all sorts of efforts.
ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥	If one eradicates egotism and selfishness through the Shabad,
ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥੬॥	the Immaculate Naam comes to abide in the mind. 6
ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਕਰਣੀ ਹੈ	In this world, the practice of the Shabad is the most
ਸਾਰੁ ॥	excellent occupation.
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹੋਰੁ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥	Without the Shabad, everything else is the darkness of emotional attachment.
ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥	Through the Shabad, the Naam is enshrined within the heart.
ਸਬਦੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੭॥	Through the Shabad, one obtains clear understanding and the door of salvation. 7
ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕਰਿ ਦੇਖਣਹਾਰੋ ॥	There is no other Creator except the All-seeing Lord God.
ਸਾਚਾ ਆਪਿ ਅਨੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥	The True Lord Himself is Infinite and Incomparably Beautiful.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਤਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥	Through the Lord's Name, one obtains the most sublime and exalted state.
ਨਾਨਕ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਜਨੁ ਕੋਈ	O Nanak, how rare are those humble beings, who seek and
॥੮॥੧॥	find the Lord. 8 1

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਗਲ ਜਗੁ
ਛਾਇਆ ॥
ਕਾਮਣਿ ਦੇਖਿ ਕਾਮਿ ਲੋਭਾਇਆ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

Emotional attachment to Maya is spread out all over the world.

Seeing a beautiful woman, the man is overcome with sexual desire.

ਸੁਤ ਕੰਚਨ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਆ ॥	His love for his children and gold steadily increases.
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਅਪਨਾ ਇਕੁ ਰਾਮੁ ਪਰਾਇਆ ॥੧॥	He sees everything as his own, but he does not own the One Lord. 1
ਐਸਾ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਜਪਮਾਲੀ ॥	I meditate as I chant on such a mala,
ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਰਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	that I rise above pleasure and pain; I attain the most wondrous devotional worship of the Lord. 1 Pause
ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥	O Treasure of Virtue, Your limits cannot be found.
ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥	Through the True Word of the Shabad, I am absorbed into You.
ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਰਚਾਇਆ ॥	You Yourself created the comings and goings of reincarnation.
ਸੇਈ ਭਗਤ ਜਿਨ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥	They alone are devotees, who focus their consciousness on You. 2
ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਰਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥	Spiritual wisdom and meditation on the Lord, the Lord of Nirvaanaa
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀ ॥	- without meeting the True Guru, no one knows this.
ਸਗਲ ਸਰੋਵਰੁ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥	The Lord's Light fills the sacred pools of all beings.
ਆਨਦ ਰੂਪੁ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੩॥	I am a sacrifice to the Embodiment of Bliss. 3
ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਏ ॥	Through the Guru's Teachings, one achieves loving devotional worship.
ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥	The Shabad burns away egotism from within.

੧੩੪੩

1343

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥	The wandering mind is restrained and held in its place.
ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੪॥	The True Name is enshrined in the mind. 4
ਬਿਸਮ ਬਿਨੋਦ ਰਹੇ ਪਰਮਾਦੀ ॥	The exciting and intoxicating worldly plays come to an end,
ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥	for those who accept the Guru's Teachings, and become lovingly attuned to the One Lord.
ਦੇਖਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਜਲ ਮਹਿ ਆਗੀ ॥	Seeing this, the fire in the water is extinguished.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਹੋਵੈ ਵਡਭਾਗੀ ॥੫॥

They alone realize this, who are blessed by great good fortune. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

Serving the True Guru, doubt is dispelled.

Those who are lovingly attuned to the True Lord remain awake and aware night and day.

ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੬॥

They know the One Lord, and no other.

Serving the Giver of peace, they become immaculate. ||6||

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Selfless service and intuitive awareness come by reflecting upon the Word of the Shabad.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥

Chanting, intensive meditation and austere self-discipline come by subduing the ego.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਜਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

One becomes Jivan-mukta - liberated while yet alive, by listening to the Shabad.

ਸਚੀ ਰਹਤ ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੭॥

Living a truthful way of life, one finds true peace. ||7||

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖੁ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝਸਿ ਬੀਜੀ ਕਾਰਾ ॥
ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਆਗੈ ਰਾਖਿਆ ॥
ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥੮॥੨॥

The Giver of peace is the Eradicator of pain.

I cannot conceive of serving any other.

I place my body, mind and wealth in offering before Him.

Says Nanak, I have tasted the supreme, sublime Essence of the Lord. ||8||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਭੁਅੰਗਮ ਭਾਠੀ
ਰੇਚਕ ਪੂਰਕ ਕੁੰਭ ਕਰੈ ॥

You may perform exercises of inner purification, and fire up the furnace of the Kundalini, inhaling and exhaling and holding the breath.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਛੁ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ
ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਬੂਝਿ ਮਰੈ ॥

Without the True Guru, you will not understand; deluded by doubt, you shall drown and die.

ਅੰਧਾ ਭਰਿਆ ਭਰਿ ਭਰਿ ਧੋਵੈ
ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਕਦੇ ਨ ਲਹੈ ॥

The spiritually blind are filled with filth and pollution; they may wash, but the filth within shall never depart.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਫੋਕਟ ਸਭਿ ਕਰਮਾ
ਜਿਉ ਬਾਜੀਗਰੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ॥੧॥

Without the Naam, the Name of the Lord, all their actions are useless, like the magician who deceives through illusions. ||1||

ਖਟੁ ਕਰਮ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥

The merits of the six religious rituals are obtained through the Immaculate Naam.

ਤੂੰ ਗੁਣ ਸਾਗਰੁ ਅਵਗੁਣ ਮੋਹੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You, O Lord, are the Ocean of virtue; I am so unworthy.
॥1॥Pause॥

ਮਾਇਆ ਧੰਧਾ ਧਾਵਣੀ ਦੁਰਮਤਿ
ਕਾਰ ਬਿਕਾਰ ॥

Running around chasing the entanglements of Maya is an evil-minded act of corruption.

ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦਾ ਬੂਝਿ ਨ
ਸਕੈ ਕਾਰ ॥

The fool makes a show of his self-conceit; he does not know how to behave.

ਮਨਸਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮਨਮੁਖ
ਬੋਲ ਖੁਆਰ ॥

The self-willed manmukh is enticed by his desires for Maya; his words are useless and empty.

ਮਜਨੁ ਝੂਠਾ ਚੰਡਾਲ ਕਾ ਫੋਕਟ ਚਾਰ
ਸੀਂਗਾਰ ॥੨॥

The ritual cleansings of the sinner are fraudulent; his rituals and decorations are useless and empty. ॥2॥

ਝੂਠੀ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਹੈ ਕਰਣੀ
ਬਾਦਿ ਬਿਬਾਦੁ ॥

False is the wisdom of the mind; its actions inspire useless disputes.

ਝੂਠੇ ਵਿਚਿ ਅਹੰਕਰਣੁ ਹੈ ਖਸਮ ਨ
ਪਾਵੈ ਸਾਦੁ ॥

The false are filled with egotism; they do not obtain the sublime taste of their Lord and Master.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਕਮਾਵਣਾ ਫਿਕਾ
ਆਵੈ ਸਾਦੁ ॥

Without the Name, whatever else they do is tasteless and insipid.

ਦੁਸਟੀ ਸਭਾ ਵਿਗੁਚੀਐ ਬਿਖੁ ਵਾਤੀ
ਜੀਵਣ ਬਾਦਿ ॥੩॥

Associating with their enemies, they are plundered and ruined. Their speech is poison, and their lives are useless. ॥3॥

ਏ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਰਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ
ਪਾਈ ॥

Do not be deluded by doubt; do not invite your own death.
Serve the True Guru, and you shall be at peace forever.
Without the True Guru, no one is liberated.

ਆਵਹਿ ਜਾਂਹਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ
ਜਾਈ ॥੪॥

They come and go in reincarnation; they die, only to be reborn and die again. ॥4॥

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ॥
ਇਸ ਨੋ ਵਿਆਪੈ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੁ ॥
ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਜਿਸੁ ਮਾਈ ਨ ਬਾਪੁ ॥
ਵਿਚਹੁ ਚੁਕੈ ਤਿਸਨਾ ਅਰੁ ਆਪੁ ॥੫॥

This body wanders, caught in the three dispositions.
It is afflicted by sorrow and suffering.
So serve the One who has no mother or father.
Desire and selfishness shall depart from within. ॥5॥

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਸੋਈ ॥
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

Wherever I look, I see Him.
Without meeting the True Guru, no one is liberated.

ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਏਹੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥

Enshrine the True One in your heart; this is the most excellent action.

ਹੋਰੁ ਸਭੁ ਪਾਖੰਡੁ ਪੂਜ ਖੁਆਰੁ ॥੬॥

All other hypocritical actions and devotions bring only ruin. ||6||

ਦੁਬਿਧਾ ਚੂਕੈ ਤਾਂ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥

When one is rid of duality, then he realizes the Word of the Shabad.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥

Inside and out, he knows the One Lord.

ਏਹਾ ਮਤਿ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥

This is the most Excellent Wisdom of the Shabad.

ਵਿਚਿ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਥੈ ਪਵੈ ਛਾਰੁ ॥੭॥

Ashes fall on the heads of those who are in duality. ||7||

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥

To praise the Lord through the Guru's Teachings is the most excellent action.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

In the Society of the Saints, contemplate the Glories of God and His spiritual wisdom.

ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਜੀਵਤ ਮਰਿ ਜਾਣੁ ॥

Whoever subdues his mind, knows the state of being dead while yet alive.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਛਾਣੁ
॥੮॥੩॥

O Nanak, by His Grace, the Gracious Lord is realized. ||8||3||

੧੩੪੪

1344

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥

Prabhaatee, First Mehl, Dakhnee:

ਗੋਤਮੁ ਤਪਾ ਅਹਿਲਿਆ ਇਸਤ੍ਰੀ
ਤਿਸੁ ਦੇਖਿ ਇੰਦ੍ਰੁ ਲੁਭਾਇਆ ॥

Ahalyaa was the wife of Gautam the seer. Seeing her, Indra was enticed.

ਸਹਸ ਸਰੀਰ ਚਿਹਨ ਭਗ ਹੂਏ ਤਾ
ਮਨਿ ਪਛੋਤਾਇਆ ॥੧॥

When he received a thousand marks of disgrace on his body, then he felt regret in his mind. ||1||

ਕੋਈ ਜਾਣਿ ਨ ਭੂਲੈ ਭਾਈ ॥

O Siblings of Destiny, no one knowingly makes mistakes.

ਸੋ ਭੂਲੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਬੂਝੈ
ਜਿਸੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He alone is mistaken, whom the Lord Himself makes so. He alone understands, whom the Lord causes to understand. ||1||Pause||

ਤਿਨਿ ਹਰੀ ਚੰਦਿ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਪਤਿ
ਰਾਜੈ ਕਾਗਦਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥

Harichand, the king and ruler of his land, did not appreciate the value of his pre-ordained destiny.

ਅਉਗਣੁ ਜਾਣੈ ਤ ਪੁੰਨ ਕਰੇ ਕਿਉ
ਕਿਉ ਨੇਖਾਸਿ ਬਿਕਾਈ ॥੨॥

If he had known that it was a mistake, he would not have made such a show of giving in charity, and he would not have been sold in the market. ||2||

ਕਰਉ ਅਢਾਈ ਧਰਤੀ ਮਾਂਗੀ
ਬਾਵਨ ਰੂਪਿ ਬਹਾਨੈ ॥
ਕਿਉ ਪਇਆਲਿ ਜਾਇ ਕਿਉ
ਛਲੀਐ ਜੇ ਬਲਿ ਰੂਪੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥

The Lord took the form of a dwarf, and asked for some land.
If Bal the king has recognized Him, he would not have
been deceived, and sent to the underworld. ||3||

ਰਾਜਾ ਜਨਮੇਜਾ ਦੇ ਮਤੀ ਬਰਜਿ
ਬਿਆਸਿ ਪੜਾਇਆ ॥
ਤਿਨਿ ਕਰਿ ਜਗ ਅਠਾਰਹ ਘਾਏ
ਕਿਰਤੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ ॥੪॥

Vyaas taught and warned the king Janmayjaa not to do
three things.
But he performed the sacred feast and killed eighteen
Brahmins; the record of one's past deeds cannot be
erased. ||4||

ਗਣਤ ਨ ਗਣੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਾ
ਬੋਲੀ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥
ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਤੁਧੈ ਸਲਾਹੀ ਸਭ
ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੫॥

I do not try to calculate the account; I accept the Hukam of
God's Command. I speak with intuitive love and respect.
No matter what happens, I will praise the Lord. It is all
Your Glorious Greatness, O Lord. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤੁ ਲੇਪੁ ਕਦੇ ਨ
ਲਾਗੈ ਸਦਾ ਰਹੈ ਸਰਣਾਈ ॥
ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਆਗੈ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ
ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਈ ॥੬॥

The Gurmukh remains detached; filth never attaches itself
to him. He remains forever in God's Sanctuary.
The foolish self-willed manmukh does not think of the
future; he is overtaken by pain, and then he regrets. ||6||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜਿਨਿ
ਏਹ ਰਚਨਾ ਰਚੀਐ ॥
ਹਰਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਜਾਈ ਜੀਅਹੁ
ਅਭਿਮਾਨੇ ਪੈ ਪਚੀਐ ॥੭॥

The Creator who created this creation acts, and causes
all to act.
O Lord, egotistical pride does not depart from the soul.
Falling into egotistical pride, one is ruined. ||7||

ਭੁਲਣ ਵਿਚਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕੋਈ
ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਨ ਭੁਲੈ ॥
ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਕੋ
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਘੁਲੈ ॥੮॥੪॥

Everyone makes mistakes; only the Creator does not make
mistakes.
O Nanak, salvation comes through the True Name. By
Guru's Grace, one is released. ||8||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

ਆਖਣਾ ਸੁਣਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
ਪੰਧਾ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ਵੇਕਾਰੁ ॥
ਜਿਉ ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥

To chant and listen to the Naam, the Name of the Lord, is
my Support.
Worthless entanglements are ended and gone.
The self-willed manmukh, caught in duality, loses his honor.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥	Except for the Name, I have no other at all. 1
ਸੁਣਿ ਮਨ ਅੰਧੇ ਮੂਰਖ ਗਵਾਰ ॥ ਆਵਤ ਜਾਤ ਲਾਜ ਨਹੀ ਲਾਗੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਡੈ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Listen, O blind, foolish, idiotic mind. Aren't you ashamed of your comings and goings in reincarnation? Without the Guru, you shall drown, over and over again. 1 Pause
ਇਸੁ ਮਨ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਿਨਾਸੁ ॥ ਧੁਰਿ ਹੁਕਮੁ ਲਿਖਿਆ ਤਾਂ ਕਹੀਐ ਕਾਸੁ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਚੀਨੈ ਕੋਈ ॥ ਨਾਮ ਬਿਹੁਨਾ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥	This mind is ruined by its attachment to Maya. The Command of the Primal Lord is pre-ordained. Before whom should I cry? Only a few, as Gurmukh, understand this. Without the Naam, no one is liberated. 2
ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਡੋਲੈ ਲਖ ਚਉਰਾਸੀ ॥ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝੇ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥	People wander lost, staggering and stumbling through 8.4 million incarnations. Without knowing the Guru, they cannot escape the noose of Death.
ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਉਭਿ ਪਇਆਲਿ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੩॥	This mind, from one moment to the next, goes from the heavens to the underworld. The Gurmukh contemplates the Naam, and is released. 3
ਆਪੇ ਸਦੇ ਢਿਲ ਨ ਹੋਇ ॥ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸਹਿਲਾ ਜੀਵੈ ਸੋਇ ॥ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੋਝੀ ਕਿਸੈ ਨ ਹੋਇ ॥ ਆਪੇ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥	When God sends His Summons, there is no time to delay. When one dies in the Word of the Shabad, he lives in peace. Without the Guru, no one understands. The Lord Himself acts, and inspires all to act. 4
ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥	Inner conflict comes to an end, singing the Glorious Praises of the Lord. Through the Perfect True Guru, one is intuitively absorbed into the Lord.
ਇਹੁ ਮਨੁ ਡੋਲਤ ਤਉ ਠਹਰਾਵੈ ॥ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਕਰਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥੫॥	This wobbling, unsteady mind is stabilized, and one lives the lifestyle of true actions. 5
ਅੰਤਰਿ ਜੁਠਾ ਕਿਉ ਸੁਚਿ ਹੋਇ ॥ ਸਬਦੀ ਧੋਵੈ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥	If someone is false within his own self, then how can he be pure? How rare are those who wash with the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਵੈ ॥੬॥

How rare are those who, as Gurmukh, live the Truth.
Their comings and goings in reincarnation are over and done. ||6||

੧੩੪੫

1345

ਭਉ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥
ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥
ਸਚੁ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਵੈ ਪਿਆਰੁ ॥
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥੭॥
ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਪਤਿ ਪੂਜਾ ॥
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਗਨੀ ਮਹਿ ਭੂੰਜਾ ॥
ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਭੀਜਾ ॥
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ
॥੮॥੫॥

Those who eat and drink the Fear of God, find the most excellent peace.
Associating with the humble servants of the Lord, they are carried across.
They speak the Truth, and lovingly inspire others to speak it as well.
The Word of the Guru's Shabad is the most excellent occupation. ||7||
Those who take the Lord's Praises as their karma and Dharma, their honor and worship service, their sexual desire and anger, are burnt off in the fire.
They taste the sublime essence of the Lord, and their minds are drenched with it.
Prays Nanak, there is no other at all. ||8||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ॥
ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਅਵਰੁ ਨਹੀ
ਦੂਜਾ ॥੧॥
ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥
ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਗੈ ਜੀਅੜਾ ਤੁਝ ਪਾਸਿ ॥
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਹੁ
ਅਰਦਾਸਿ ॥੨॥

Chant the Lord's Name, and worship Him deep within your being.
Contemplate the Word of the Guru's Shabad, and no other. ||1||
The One is pervading all places.
I do not see any other; unto whom should I offer worship?
||1||Pause||
I place my mind and body in offering before You; I dedicate my soul to You.
As it pleases You, You save me, Lord; this is my prayer. ||2||

ਸਚੁ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥	True is that tongue which is delighted by the sublime essence of the Lord.
ਗੁਰਮਤਿ ਛੂਟਸਿ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥	Following the Guru's Teachings, one is saved in the Sanctuary of God. 3
ਕਰਮ ਧਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਰੈ ਕੀਏ ॥	My God created religious rituals.
ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸਿਰਿ ਕਰਮਾਂ ਕੀਏ ॥੪॥	He placed the glory of the Naam above these rituals. 4
ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਵਸਿ ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ॥	The four great blessings are under the control of the True Guru.
ਤੀਨਿ ਸਮਾਏ ਏਕ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥ ॥੫॥	When the first three are put aside, one is blessed with the fourth. 5
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਏ ਮੁਕਤਿ ਧਿਆਨਾਂ ॥	Those whom the True Guru blesses with liberation and meditation
ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨਿ ਭਏ ਪਰਧਾਨਾ ॥੬॥	realize the Lord's State, and become sublime. 6
ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥	Their minds and bodies are cooled and soothed; the Guru imparts this understanding.
ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਵਾਜੇ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥	Who can estimate the value of those whom God has exalted? 7
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥	Says Nanak, the Guru has imparted this understanding;
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਗਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥੮॥੬॥	without the Naam, the Name of the Lord, no one is emancipated. 8 6

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

ਇਕਿ ਧੁਰਿ ਬਖਸਿ ਲਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥	Some are forgiven by the Primal Lord God; the Perfect Guru makes the true making.
ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਸਾਚਾ ਦੁਖ ਬਿਸਰੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥	Those who are attuned to the Love of the Lord are imbued with Truth forever; their pains are dispelled, and they obtain honor. 1
ਝੂਠੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥	False are the clever tricks of the evil-minded.
ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	They shall disappear in no time at all. 1 Pause

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਵਿਆਪਸਿ
ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Pain and suffering afflict the self-willed manmukh. The pains of the self-willed manmukh shall never depart.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ
ਮੇਲਿ ਲਏ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥

The Gurmukh recognizes the Giver of pleasure and pain. He merges in His Sanctuary. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਤੇ ਅਭ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਸਿ
ਹਉਮੈ ਪਚਹਿ ਦਿਵਾਨੇ ॥

The self-willed manmukhs do not know loving devotional worship; they are insane, rotting away in their egotism.

ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਖਿਨੁ ਉਭਿ
ਪਇਆਲੀ ਜਬ ਲਗਿ ਸਬਦ ਨ
ਜਾਨੇ ॥੩॥

This mind flies in an instant from the heavens to the underworld, as long as it does not know the Word of the Shabad. ||3||

ਭੂਖੁ ਪਿਆਸਾ ਜਗੁ ਭਇਆ ਤਿਪਤਿ
ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥

The world has become hungry and thirsty; without the True Guru, it is not satisfied.

ਸਹਜੈ ਸਹਜੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ
ਦਰਗਹੁ ਪੈਧਾ ਜਾਏ ॥੪॥

Merging intuitively in the Celestial Lord, peace is obtained, and one goes to the Lord's Court wearing robes of honor. ||4||

ਦਰਗਹੁ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਇਕੁ ਆਪੇ
ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰੁ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

The Lord in His Court is Himself the Knower and Seer; the Word of the Guru's Bani is Immaculate.

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਸਚੁ ਵੀਚਾਰਸਿ ਆਪੇ
ਬੂਝੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੫॥

He Himself is the Awareness of Truth; He Himself understands the state of nirvaanaa. ||5||

ਜਲੁ ਤਰੰਗੁ ਅਗਨੀ ਪਵਨੈ ਫੁਨਿ ਤ੍ਰੈ
ਮਿਲਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

He made the waves of water, the fire and the air, and then joined the three together to form the world.

ਐਸਾ ਬਲੁ ਛਲੁ ਤਿਨ ਕਉ ਦੀਆ
ਹੁਕਮੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੬॥

He blessed these elements with such power, that they remain subject to His Command. ||6||

ਐਸੇ ਜਨੁ ਵਿਰਲੇ ਜਗੁ ਅੰਦਰਿ
ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਆ ॥

How rare are those humble beings in this world, whom the Lord tests and places in His Treasury.

ਜਾਤਿ ਵਰਨੁ ਤੇ ਭਏ ਅਤੀਤਾ
ਮਮਤਾ ਲੋਭੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੭॥

They rise above social status and color, and rid themselves of possessiveness and greed. ||7||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤੀਰਥੁ ਸੇ ਨਿਰਮਲੁ ਦੁਖੁ
ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

Attuned to the Naam, the Name of the Lord, they are like immaculate sacred shrines; they are rid of the pain and pollution of egotism.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਨੁ ਪਖਾਲੈ
ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਭਾਇਆ
॥੮॥੭॥

Nanak washes the feet of those who, as Gurmukh, love the True Lord. ||8||7||

੧੩੪੬

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ਬਿਭਾਸ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵੇਖੁ ਤੂ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ
ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਬਦੇ ਖੋਜੀਐ ਹਰਿ
ਨਾਮੋ ਲੇਹੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥
ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਚਾ ਹਰਿ
ਮੰਦਰੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ
ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
ਮਨਮੁਖ ਮੂਲੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਾਣਸਿ
ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਜਿਆ
ਰਖਿਆ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਿ ॥
ਧੁਰਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਮਾਵਣਾ
ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੩॥

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ
ਨਾਇ ਪਿਆਰ ॥
ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਬਦੇ ਸੋਹਣਾ ਕੰਚਨੁ
ਕੋਟੁ ਅਪਾਰ ॥੪॥

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਹੈ ਗੁਰ
ਬਿਨੁ ਘੋਰੰਧਾਰ ॥
ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਕਰਿ ਪੂਜਦੇ ਮਨਮੁਖ
ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥੫॥

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਦੇਹ
ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਇ ॥

1346

Prabhaatee, Third Mehl, Bibhaas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

By Guru's Grace, see that the Temple of the Lord is within you.

The Temple of the Lord is found through the Word of the Shabad; contemplate the Lord's Name. ||1||

O my mind, be joyfully attuned to the Shabad.

True is devotional worship, and True is the Temple of the Lord; True is His Manifest Glory. ||1||Pause||

This body is the Temple of the Lord, in which the jewel of spiritual wisdom is revealed.

The self-willed manmukhs do not know anything at all; they do not believe that the Lord's Temple is within. ||2||

The Dear Lord created the Temple of the Lord; He adorns it by His Will.

All act according to their pre-ordained destiny; no one can erase it. ||3||

Contemplating the Shabad, peace is obtained, loving the True Name.

The Temple of the Lord is embellished with the Shabad; it is an Infinite Fortress of God. ||4||

This world is the Temple of the Lord; without the Guru, there is only pitch darkness.

The blind and foolish self-willed manmukhs worship in the love of duality. ||5||

One's body and social status do not go along to that place, where all are called to account.

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਦੁਖੀਏ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ॥੬॥

Those who are attuned to Truth are saved; those in the love of duality are miserable. ||6||

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ
ਨਾ ਬੁਝਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥

The treasure of the Naam is within the Temple of the Lord. The idiotic fools do not realize this.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਚੀਨਿਆ ਹਰਿ
ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੭॥

By Guru's Grace, I have realized this. I keep the Lord enshrined within my heart. ||7||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤੀ ਜਿ
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥

Those who are attuned to the love of the Shabad know the Guru, through the Word of the Guru's Bani.

ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥

Sacred, pure and immaculate are those humble beings who are absorbed in the Name of the Lord. ||8||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਾਟੁ ਹੈ
ਰਖਿਆ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿ ॥

The Temple of the Lord is the Lord's Shop; He embellishes it with the Word of His Shabad.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਉਦਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੈਨਿ ਸਵਾਰਿ ॥੯॥

In that shop is the merchandise of the One Name; the Gurmukhs adorn themselves with it. ||9||

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਮਨੁ ਲੋਹਟੁ ਹੈ
ਮੋਹਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

The mind is like iron slag, within the Temple of the Lord; it is lured by the love of duality.

ਪਾਰਸਿ ਭੇਟਿਐ ਕੰਚਨੁ ਭਇਆ
ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧੦॥

Meeting with the Guru, the Philosopher's Stone, the mind is transformed into gold. Its value cannot be described. ||10||

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਵਸੈ ਸਰਬ
ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਇ ॥

The Lord abides within the Temple of the Lord. He is pervading in all.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੀਐ ਸਚਾ
ਸਉਦਾ ਹੋਇ ॥੧੧॥੧॥

O Nanak, the Gurmukhs trade in the merchandise of Truth. ||11||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Prabhaatee, Third Mehl:

ਭੈ ਭਾਇ ਜਾਗੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗ੍ਰਣ
ਕਰਹਿ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰਿ ॥

Those who remain awake and aware in the Love and Fear of God, rid themselves of the filth and pollution of egotism.

ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ਘਰੁ ਅਪਣਾ ਰਾਖਹਿ
ਪੰਚ ਤਸਕਰ ਕਾਢਹਿ ਮਾਰਿ ॥੧॥

They remain awake and aware forever, and protect their homes, by beating and driving out the five thieves. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

O my mind, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਜਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਮਨ
ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਊਪਜੈ ਦੁਖੁ
ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥

ਗੁਰਮਤੀ ਮੁਖ ਸੋਹਣੇ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ
ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸੁਖੁ ਘਣਾ ਜਪਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੩॥

੧੩੪੭

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਾਗ੍ਰਣੁ ਨ ਹੋਵਈ
ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਹਿ
ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੪॥

ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਣਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਪੈਨਣਾ ਜਿਨ੍ਹਾ
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਰਾਤੇ
ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥੫॥

ਜਿਨ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨਾ
ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹਾਂ ਸਚੇ
ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੬॥

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਉਪਾਇ
ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਹਉਮੈ
ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੭॥

ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਭ
ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥

O mind, do only those deeds which will lead you to the Path of the Lord. ||1||Pause||

The celestial melody wells up in the Gurmukh, and the pains of egotism are taken away.

The Name of the Lord abides in the mind, as one intuitively sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

Those who follow the Guru's Teachings - their faces are radiant and beautiful. They keep the Lord enshrined in their hearts.

Here and hereafter, they find absolute peace; chanting the Name of the Lord, Har, Har, they are carried across to the other shore. ||3||

1347

In egotism, one cannot remain awake and aware, and one's devotional worship of the Lord is not accepted.

The self-willed manmukhs find no place in the Court of the Lord; they do their deeds in the love of duality. ||4||

Cursed is the food, and cursed are the clothes, of those who are attached to the love of duality.

They are like maggots in manure, sinking into manure. In death and rebirth, they are wasted away to ruin. ||5||

I am a sacrifice to those who meet with the True Guru.

I shall continue to associate with them; devoted to Truth, I am absorbed in Truth. ||6||

By perfect destiny, the Guru is found. He cannot be found by any efforts.

Through the True Guru, intuitive wisdom wells up; through the Word of the Shabad, egotism is burnt away. ||7||

O my mind, hurry to the Sanctuary of the Lord; He is Potent to do everything.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੋ ਕਿਛੁ
ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥੮॥੨॥੭॥੨॥੯॥

O Nanak, never forget the Naam, the Name of the Lord.
Whatever He does, comes to pass. ||8||2||7||2||9||

ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫
ਅਸਟਪਦੀਆ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bibhaas, Prabhaatee, Fifth Mehl, Ashtapadees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤੁ ਬਨਿਤਾ ॥
ਚੂਗਹਿ ਚੋਗ ਅਨੰਦ ਸਿਉ ਜੁਗਤਾ ॥
ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਮਨ ਮੀਠ ਮੋਹਾਰਾ ॥
ਗੁਨ ਗਾਹਕ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥

Mother, father, siblings, children and spouse
involved with them, people eat the food of bliss.
The mind is entangled in sweet emotional attachment.
Those who seek God's Glorious Virtues are the support of
my breath of life. ||1||

ਏਕੁ ਹਮਾਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ਧਰ ਏਕਾ ਮੈ ਟਿਕ ਏਕਸੁ ਕੀ ਸਿਰਿ
ਸਾਹਾ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My One Lord is the Inner-Knower, the Searcher of hearts.
He alone is my Support; He is my only Protection. My
Great Lord and Master is over and above the heads of
kings. ||1||Pause||

ਛਲ ਨਾਗਨਿ ਸਿਉ ਮੇਰੀ ਟੂਟਨਿ
ਹੋਈ ॥
ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਇਹ ਝੂਠੀ ਧੋਹੀ ॥
ਮੁਖਿ ਮੀਠੀ ਖਾਈ ਕਉਰਾਇ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਹਿਆ
ਅਘਾਇ ॥੨॥

I have broken my ties to that deceitful serpent.
The Guru has told me that it is false and fraudulent.
Its face is sweet, but it tastes very bitter.
My mind remains satisfied with the Ambrosial Naam, the
Name of the Lord. ||2||

ਲੋਭ ਮੋਹ ਸਿਉ ਗਈ ਵਿਖੋਟਿ ॥
ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਮੋਹਿ ਕੀਨੀ ਛੋਟਿ ॥
ਇਹ ਠਗਵਾਰੀ ਬਹੁਤੁ ਘਰ ਗਾਲੇ ॥
ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ
ਕਿਰਪਾਲੇ ॥੩॥

I have broken my ties with greed and emotional attachment.
The Merciful Guru has rescued me from them.
These cheating thieves have plundered so many homes.
The Merciful Guru has protected and saved me. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਸਿਉ ਠਾਟੁ ਨ ਬਨਿਆ ॥
ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਮੋਹਿ ਕਾਨੀ ਸੁਨਿਆ ॥
ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਮਹਾ ਚੰਡਾਲ ॥
ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪੁਨੈ ਗੁਰਿ ਗੋਪਾਲ ॥੪॥

I have no dealings whatsoever with sexual desire and anger.
I listen to the Guru's Teachings.
Wherever I look, I see the most horrible goblins.
My Guru, the Lord of the World, has saved me from them. ||4||

ਦਸ ਨਾਰੀ ਮੈ ਕਰੀ ਦੁਹਾਗਨਿ ॥

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਏਹ ਰਸਹਿ
ਬਿਖਾਗਨਿ ॥

ਇਨ ਸਨਬੰਧੀ ਰਸਾਤਲਿ ਜਾਇ ॥

ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਲਿਵ
ਲਾਇ ॥੫॥

ਅਹੰਮੇਵ ਸਿਉ ਮਸਲਤਿ ਛੋਡੀ ॥

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਇਹੁ ਮੂਰਖੁ ਹੋਡੀ ॥

ਇਹੁ ਨੀਘਰੁ ਘਰੁ ਕਹੀ ਨ ਪਾਏ ॥

ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਲਿਵ
ਲਾਏ ॥੬॥

ਇਨ ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਹਮ ਭਏ ਬੈਰਾਈ ॥

ਏਕ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਦੁਇ ਨ ਖਟਾਂਈ ॥

ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਅੰਚਰਿ ਲਾਗਿ ॥

ਕਰਹੁ ਤਪਾਵਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬਾਗਿ ॥੭॥

ਪ੍ਰਭ ਹਸਿ ਬੋਲੇ ਕੀਏ ਨਿਆਂਏਂ ॥

ਸਗਲ ਦੂਤ ਮੇਰੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਇਹੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਆ ਨਿਬੇਰਾ
॥੮॥੧॥

I have made widows of the ten sensory organs.

The Guru has told me that these pleasures are the fires of corruption.

Those who associate with them go to hell.

The Guru has saved me; I am lovingly attuned to the Lord. ||5||

I have forsaken the advice of my ego.

The Guru has told me that this is foolish stubbornness.

This ego is homeless; it shall never find a home.

The Guru has saved me; I am lovingly attuned to the Lord. ||6||

I have become alienated from these people.

We cannot both live together in one home.

Grasping the hem of the Guru's Robe, I have come to God.

Please be fair with me, All-knowing Lord God. ||7||

God smiled at me and spoke, passing judgement.

He made all the demons perform service for me.

You are my Lord and Master; all this home belongs to You.

Says Nanak, the Guru has passed judgement. ||8||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

੧੩੪੮

ਮਨ ਮਹਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

ਪੂਜਾ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਤਨਿ ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਏ ॥

ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਕਬ ਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥੧॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

1348

Within the mind dwell anger and massive ego.

Worship services are performed with great pomp and ceremony.

Ritual cleansing baths are taken, and sacred marks are applied to the body.

But still, the filth and pollution within never depart. ||1||

ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਨ ਹੀ ਨ
ਪਾਇਆ ॥

No one has ever found God in this way.

ਭਗਉਤੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ
ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The sacred mudras - ritualistic hand gestures - are made,
but the mind remains enticed by Maya. ||1||Pause||

ਪਾਪ ਕਰਹਿ ਪੰਚਾਂ ਕੇ ਬਸਿ ਰੇ ॥
ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਕਹਹਿ ਸਭਿ ਉਤਰੇ ॥

They commit sins, under the influence of the five thieves.
They bathe at sacred shrines, and claim that everything has
been washed off.

ਬਹੁਰਿ ਕਮਾਵਹਿ ਹੋਇ ਨਿਸੰਕ ॥

Then they commit them again, without fear of the
consequences.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਂਧਿ ਖਰੇ ਕਾਲੰਕ ॥੨॥

The sinners are bound and gagged, and taken to the City of
Death. ||2||

ਘੁਘਰ ਬਾਧਿ ਬਜਾਵਹਿ ਤਾਲਾ ॥
ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲਾ ॥

The ankle-bells shake and the cymbals vibrate,
but those who have deception within wander lost like
demons.

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨ ਮੁਆ ॥
ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਤੂ
ਕੀਆ ॥੩॥

By destroying its hole, the snake is not killed.
God, who created you, knows everything. ||3||

ਪੂੰਅਰ ਤਾਪ ਗੇਰੀ ਕੇ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥
ਅਪਦਾ ਕਾ ਮਾਰਿਆ ਗ੍ਰਿਹ ਤੇ
ਨਸਤਾ ॥

You worship fire and wear saffron colored robes.
Stung by your misfortune, you abandon your home.

ਦੇਸੁ ਛੋਡਿ ਪਰਦੇਸਹਿ ਧਾਇਆ ॥
ਪੰਚ ਚੰਡਾਲ ਨਾਲੇ ਲੈ ਆਇਆ ॥੪॥

Leaving your own country, you wander in foreign lands.
But you bring the five rejects with you. ||4||

ਕਾਨ ਫਰਾਇ ਹਿਰਾਏ ਟੂਕਾ ॥
ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਂਗੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਨ
ਤੇ ਚੂਕਾ ॥

You have split your ears, and now you steal crumbs.
You beg from door to door, but you fail to be satisfied.

ਬਨਿਤਾ ਛੋਡਿ ਬਦ ਨਦਰਿ
ਪਰ ਨਾਰੀ ॥

You have abandoned your own wife, but now you sneak
glances at other women.

ਵੇਸਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮਹਾ
ਦੁਖਿਆਰੀ ॥੫॥

God is not found by wearing religious robes; you are
utterly miserable! ||5||

ਬੋਲੈ ਨਾਹੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਮੋਨੀ ॥
ਅੰਤਰਿ ਕਲਪ ਭਵਾਈਐ ਜੋਨੀ ॥

He does not speak; he is on silence.
But he is filled with desire; he is made to wander in
reincarnation.

ਅੰਨ ਤੇ ਰਹਤਾ ਦੁਖੁ ਦੇਹੀ ਸਹਤਾ ॥	Abstaining from food, his body suffers in pain.
ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਵਿਆਪਿਆ ਮਮਤਾ ॥੬॥	He does not realize the Hukam of the Lord's Command; he is afflicted by possessiveness. 6
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥	Without the True Guru, no one has attained the supreme status.
ਪੂਛਹੁ ਸਗਲ ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤੇ ॥	Go ahead and ask all the Vedas and the Simritees.
ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਜਾਈ ॥	The self-willed manmukhs do useless deeds.
ਜਿਉ ਬਾਲੂ ਘਰ ਠਉਰ ਨ ਠਾਈ ॥੭॥	They are like a house of sand, which cannot stand. 7
ਜਿਸ ਨੋ ਭਏ ਗੁੰਬਿੰਦ ਦਇਆਲਾ ॥	One unto whom the Lord of the Universe becomes Merciful,
ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਤਿਨਿ ਬਾਧਿਓ ਪਾਲਾ ॥	sews the Word of the Guru's Shabad into his robes.
ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਈ ਸੰਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥	Out of millions, it is rare that such a Saint is seen.
ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥	O Nanak, with him, we are carried across. 8
ਜੇ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਤਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥	If one has such good destiny, then the Blessed Vision of His Darshan is obtained.
ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਭੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤਰਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥	He saves himself, and carries across all his family as well. 1 Second Pause 2
ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Prabhaatee, Fifth Mehl:
ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ ਕਾਟੇ ॥	Meditating in remembrance on the Naam, all the sins are erased.
ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਕਾਗਰ ਫਾਟੇ ॥	The accounts held by the Righteous Judge of Dharma are torn up.
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥	Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥	I have found the Sublime Essence of the Lord. The Supreme Lord God has melted into my heart. 1
ਰਾਮ ਰਮਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥	Dwelling on the Lord, Har, Har, I have found peace.

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਚਰਨ ਸਰਨਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Your slaves seek the Sanctuary of Your Feet. 1 Pause
ਚੂਕਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰੁ ॥	The cycle of reincarnation is ended, and darkness is dispelled.
ਗੁਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥	The Guru has revealed the door of liberation.
ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਦ ਰਾਤਾ ॥	My mind and body are forever imbued with loving devotion to the Lord.
ਪ੍ਰਭੂ ਜਨਾਇਆ ਤਬ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥੨॥	Now I know God, because He has made me know Him. 2
ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥	He is contained in each and every heart.
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਬੀਜੇ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥	Without Him, there is no one at all.
ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਛੇਦੇ ਭੈ ਭਰਮਾਂ ॥	Hatred, conflict, fear and doubt have been eliminated.
ਪ੍ਰਭਿ ਪੁੰਨਿ ਆਤਮੈ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੩॥	God, the Soul of Pure Goodness, has manifested His Righteousness. 3
ਮਹਾ ਤਰੰਗ ਤੇ ਕਾਂਢੈ ਲਾਗਾ ॥	He has rescued me from the most dangerous waves.
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਂਢਾ ॥	Separated from Him for countless lifetimes, I am united with Him once again.
ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥	Chanting, intense meditation and strict self-discipline are the contemplation of the Naam.
ਅਪੁਨੈ ਠਾਕੁਰਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੪॥	My Lord and Master has blessed me with His Glance of Grace. 4
ਮੰਗਲ ਸੂਖ ਕਲਿਆਣ ਤਿਥਾਈਂ ॥	Bliss, peace and salvation are found in that place,

੧੩੪੯

1349

ਜਹ ਸੇਵਕ ਗੋਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥	where the servants of the Lord of the World abide.
ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੋਪਾਲ ॥	God, the Lord of the World, is pleased and satisfied with me.
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮਿਟੇ ਬਿਤਾਲ ॥੫॥	My disharmony with Him of so many lifetimes is ended. 5
ਹੋਮ ਜਗ ਉਰਧ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥	Burnt offerings, sacred feasts, intense meditations with the body upside-down, worship services
ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੀਜਾ ॥	and taking millions of cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage
ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਿਮਖ ਰਿਚੈ ਧਾਰੇ ॥	- the merits of all these are obtained by enshrining the Lord's Lotus Feet within the heart, even for an instant.

ਗੋਬਿੰਦ ਜਪਤ ਸਭਿ ਕਾਰਜ
ਸਾਰੇ ॥੬॥

Meditating on the Lord of the Universe, all one's affairs
are resolved. ||6||

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਪ੍ਰਭ ਥਾਨੁ ॥
ਹਰਿ ਜਨ ਲਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥

God's Place is the highest of the high.

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਬਾਂਛਉ ਧੂਰਿ ॥
ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਰਪੂਰਿ ॥੭॥

The Lord's humble servants intuitively focus their
meditation on Him.

I long for the dust of the slaves of the Lord's slaves.

My Beloved Lord is overflowing with all powers. ||7||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨੇਰਾ ॥
ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥
ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ॥

My Beloved Lord, my Mother and Father, is always near.

O my Friend and Companion, You are my Trusted Support.

God takes His slaves by the hand, and makes them His
Own.

ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣਤਾਸ
॥੮॥੩॥੨॥੭॥੧੨॥

Nanak lives by meditating on the Lord, the Treasure of
Virtue. ||8||3||2||7||12||

ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ
ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bibhaas, Prabhaatee, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮਰਨ ਜੀਵਨ ਕੀ ਸੰਕਾ ਨਾਸੀ ॥
ਆਪਨ ਰੰਗਿ ਸਹਜ ਪਰਗਾਸੀ ॥੧॥

My anxious fears of death and rebirth have been taken away.

The Celestial Lord has shown His Love for me. ||1||

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥

The Divine Light has dawned, and darkness has been
dispelled.

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ਕਰਤ
ਬੀਚਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Contemplating the Lord, I have obtained the Jewel of His
Name. ||1||Pause||

ਜਹ ਅਨੰਦੁ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਇਆਨਾ ॥
ਮਨੁ ਮਾਨਕੁ ਲਿਵ ਤਤੁ ਲੁਕਾਨਾ
॥੨॥

Pain runs far away from that place where there is bliss.

The jewel of the mind is focused and attuned to the
essence of reality. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥
ਜੋ ਇਵ ਬੂਝੈ ਸੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ॥੩॥

Whatever happens is by the Pleasure of Your Will.

Whoever understands this, is intuitively merged in the
Lord. ||3||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ਖੀਣਾ ॥

Says Kabeer, my sins have been obliterated.

ਮਨੁ ਭਇਆ ਜਗਜੀਵਨ ਲੀਣਾ
॥੪॥੧॥

My mind has merged into the Lord, the Life of the
World. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥

Prabhaatee:

ਅਲਹੁ ਏਕੁ ਮਸੀਤਿ ਬਸਤੁ ਹੈ
ਅਵਰੁ ਮੁਲਖੁ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥

If the Lord Allah lives only in the mosque, then to whom
does the rest of the world belong?

ਹਿੰਦੂ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੀ ਦੁਹ
ਮਹਿ ਤਤੁ ਨ ਹੇਰਾ ॥੧॥

According to the Hindus, the Lord's Name abides in the
idol, but there is no truth in either of these claims. ||1||

ਅਲਹੁ ਰਾਮ ਜੀਵਉ ਤੇਰੇ ਨਾਈ ॥
ਤੂ ਕਰਿ ਮਿਹਰਾਮਤਿ ਸਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Allah, O Raam, I live by Your Name.

Please show mercy to me, O Master. ||1||Pause||

ਦਖਨ ਦੇਸਿ ਹਰੀ ਕਾ ਬਾਸਾ ਪਛਿਮਿ
ਅਲਹੁ ਮੁਕਾਮਾ ॥

The God of the Hindus lives in the southern lands, and the
God of the Muslims lives in the west.

ਦਿਲ ਮਹਿ ਖੋਜਿ ਦਿਲੈ ਦਿਲਿ ਖੋਜਹੁ
ਏਹੀ ਠਉਰ ਮੁਕਾਮਾ ॥੨॥

So search in your heart - look deep into your heart of
hearts; this is the home and the place where God lives. ||2||

ਬ੍ਰਹਮਨ ਗਿਆਸ ਕਰਹਿ ਚਉਬੀਸਾ
ਕਾਜੀ ਮਹ ਰਮਜਾਨਾ ॥

The Brahmins observe twenty-four fasts during the year,
and the Muslims fast during the month of Ramadaan.

ਗਿਆਰਹੁ ਮਾਸ ਪਾਸ ਕੈ ਰਾਖੇ ਏਕੈ
ਮਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥੩॥

The Muslims set aside eleven months, and claim that the
treasure is only in the one month. ||3||

ਕਹਾ ਉਡੀਸੇ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਕਿਆ
ਮਸੀਤਿ ਸਿਰੁ ਨਾਏਂ ॥

What is the use of bathing at Orissa? Why do the Muslims
bow their heads in the mosque?

ਦਿਲ ਮਹਿ ਕਪਟੁ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ
ਕਿਆ ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਏਂ ॥੪॥

If someone has deception in his heart, what good is it for
him to utter prayers? And what good is it for him to go on
pilgrimage to Mecca? ||4||

ਏਤੇ ਅਉਰਤ ਮਰਦਾ ਸਾਜੇ ਏ ਸਭ
ਰੂਪ ਤੁਮਾਰੇ ॥

You fashioned all these men and women, Lord. All these
are Your Forms.

ਕਬੀਰੁ ਪੁੰਗਰਾ ਰਾਮ ਅਲਹੁ ਕਾ ਸਭ
ਗੁਰ ਪੀਰ ਹਮਾਰੇ ॥੫॥

Kabeer is the child of God, Allah, Raam. All the Gurus and
prophets are mine. ||5||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਨਰਵੈ
ਪਰਹੁ ਏਕ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥

Says Kabeer, listen, O men and women: seek the
Sanctuary of the One.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਬ
ਹੀ ਨਿਹਚੈ ਤਰਨਾ ॥੬॥੨॥

Chant the Naam, the Name of the Lord, O mortals, and
you shall surely be carried across. ||6||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥

Prabhaatee:

ਅਵਲਿ ਅਲਹ ਨੂਰੁ ਉਪਾਇਆ
ਕੁਦਰਤਿ ਕੇ ਸਭ ਬੰਦੇ ॥

First, Allah created the Light; then, by His Creative Power,
He made all mortal beings.

ਏਕ ਨੂਰ ਤੇ ਸਭੁ ਜਗੁ ਉਪਜਿਆ
ਕਉਨ ਭਲੇ ਕੋ ਮੰਦੇ ॥੧॥

From the One Light, the entire universe welled up. So who
is good, and who is bad? ||1||

੧੩੫੦

1350

ਲੋਗਾ ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਭਾਈ ॥

O people, O Siblings of Destiny, do not wander deluded
by doubt.

ਖਾਲਿਕੁ ਖਲਕ ਖਲਕ ਮਹਿ ਖਾਲਿਕੁ
ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਠਾਂਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Creation is in the Creator, and the Creator is in the
Creation, totally pervading and permeating all places.
||1||Pause||

ਮਾਟੀ ਏਕ ਅਨੇਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ
ਸਾਜੀ ਸਾਜਨਹਾਰੈ ॥

The clay is the same, but the Fashioner has fashioned it in
various ways.

ਨਾ ਕਛੁ ਪੋਚ ਮਾਟੀ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ਨਾ
ਕਛੁ ਪੋਚ ਕੁੰਭਾਰੈ ॥੨॥

There is nothing wrong with the pot of clay - there is
nothing wrong with the Potter. ||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਸਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ਤਿਸ ਕਾ
ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਛੁ ਹੋਈ ॥

The One True Lord abides in all; by His making,
everything is made.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ਸੁ ਏਕੋ ਜਾਨੈ ਬੰਦਾ
ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੩॥

Whoever realizes the Hukam of His Command, knows the
One Lord. He alone is said to be the Lord's slave. ||3||

ਅਲਹੁ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ
ਗੁਰਿ ਗੁੜੁ ਦੀਨਾ ਮੀਠਾ ॥

The Lord Allah is Unseen; He cannot be seen. The Guru
has blessed me with this sweet molasses.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਸੰਕਾ ਨਾਸੀ
ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ॥੪॥੩॥

Says Kabeer, my anxiety and fear have been taken away; I
see the Immaculate Lord pervading everywhere. ||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥

Prabhaatee:

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਹੁ ਮਤ ਝੂਠੇ ਝੂਠਾ ਜੋ
ਨ ਬਿਚਾਰੈ ॥

Do not say that the Vedas, the Bible and the Koran are
false. Those who do not contemplate them are false.

ਜਉ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ਕਹਤ
ਹਉ ਤਉ ਕਿਉ ਮੁਰਗੀ ਮਾਰੈ ॥੧॥

You say that the One Lord is in all, so why do you kill chickens? ||1||

ਮੁਲਾਂ ਕਹਹੁ ਨਿਆਉ ਖੁਦਾਈ ॥
ਤੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Mullah, tell me: is this God's Justice?
The doubts of your mind have not been dispelled. ||1||Pause||

ਪਕਰਿ ਜੀਉ ਆਨਿਆ ਦੇਹ
ਬਿਨਾਸੀ ਮਾਟੀ ਕਉ ਬਿਸਮਿਲਿ
ਕੀਆ ॥

You seize a living creature, and then bring it home and kill its body; you have killed only the clay.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਅਨਾਹਤ ਲਾਗੀ ਕਹੁ
ਹਲਾਲੁ ਕਿਆ ਕੀਆ ॥੨॥

The light of the soul passes into another form. So tell me, what have you killed? ||2||

ਕਿਆ ਉਜੁ ਪਾਕੁ ਕੀਆ ਮੁਹੁ
ਧੋਇਆ ਕਿਆ ਮਸੀਤਿ ਸਿਰੁ
ਲਾਇਆ ॥

And what good are your purifications? Why do you bother to wash your face? And why do you bother to bow your head in the mosque?

ਜਉ ਦਿਲ ਮਹਿ ਕਪਟੁ ਨਿਵਾਜ
ਗੁਜਾਰਹੁ ਕਿਆ ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਇਆ
॥੩॥

Your heart is full of hypocrisy; what good are your prayers or your pilgrimage to Mecca? ||3||

ਤੂੰ ਨਾਪਾਕੁ ਪਾਕੁ ਨਹੀ ਸੁਝਿਆ
ਤਿਸ ਕਾ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

You are impure; you do not understand the Pure Lord. You do not know His Mystery.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਿਸਤਿ ਤੇ ਚੂਕਾ
ਦੋਜਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
॥੪॥੪॥

Says Kabeer, you have missed out on paradise; your mind is set on hell. ||4||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥

Prabhaatee:

ਸੁੰਨ ਸੰਧਿਆ ਤੇਰੀ ਦੇਵ ਦੇਵਾਕਰ
ਅਧਪਤਿ ਆਦਿ ਸਮਾਈ ॥

Hear my prayer, Lord; You are the Divine Light of the Divine, the Primal, All-pervading Master.

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ
ਲਾਗਿ ਰਹੇ ਸਰਨਾਈ ॥੧॥

The Siddhas in Samaadhi have not found Your limits. They hold tight to the Protection of Your Sanctuary. ||1||

ਲੇਹੁ ਆਰਤੀ ਹੋ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ
ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਜਹੁ ਭਾਈ ॥

Worship and adoration of the Pure, Primal Lord comes by worshipping the True Guru, O Siblings of Destiny.

ਠਾਢਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਨਿਗਮ ਬੀਚਾਰੈ ਅਲਖੁ
ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Standing at His Door, Brahma studies the Vedas, but he cannot see the Unseen Lord. ||1||Pause||

ਤਤੁ ਤੇਲੁ ਨਾਮੁ ਕੀਆ ਬਾਤੀ
ਦੀਪਕੁ ਦੇਹ ਉਜਾਰਾ ॥

With the oil of knowledge about the essence of reality, and
the wick of the Naam, the Name of the Lord, this lamp
illuminates my body.

ਜੋਤਿ ਲਾਇ ਜਗਦੀਸ ਜਗਾਇਆ
ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰਾ ॥੨॥

I have applied the Light of the Lord of the Universe, and
lit this lamp. God the Knower knows. ||2||

ਪੰਚੇ ਸਬਦ ਅਨਾਹਦ ਬਾਜੇ ਸੰਗੇ
ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥

The Unstruck Melody of the Panch Shabad, the Five
Primal Sounds, vibrates and resounds. I dwell with the
Lord of the World.

ਕਬੀਰ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ਕੀਨੀ
ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੩॥੫॥

Kabeer, Your slave, performs this Aartee, this lamp-lit worship
service for You, O Formless Lord of Nirvaanaa. ||3||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ
ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Prabhaatee, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਮਨੁ ਹੀ ਜਾਨੈ ਕੈ
ਬੂਝਲ ਆਗੈ ਕਹੀਐ ॥

The mind alone knows the state of the mind; I tell it to the
Knowing Lord.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮੁ ਰਵਾਂਈ ਮੈ ਡਰੁ
ਕੈਸੇ ਚਹੀਐ ॥੧॥

I chant the Name of the Lord, the Inner-knower, the
Searcher of hearts - why should I be afraid? ||1||

ਬੇਧੀਅਲੇ ਗੋਪਾਲ ਗੋਸਾਈ ॥

My mind is pierced through by the love of the Lord of the
World.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਸਰਬੇ ਠਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My God is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

ਮਾਨੈ ਹਾਟੁ ਮਾਨੈ ਪਾਟੁ ਮਾਨੈ ਹੈ
ਪਾਸਾਰੀ ॥

The mind is the shop, the mind is the town, and the mind is
the shopkeeper.

ਮਾਨੈ ਬਾਸੈ ਨਾਨਾ ਭੇਦੀ ਭਰਮਤੁ ਹੈ
ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥

The mind abides in various forms, wandering all across the
world. ||2||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ
ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥

This mind is imbued with the Word of the Guru's Shabad,
and duality is easily overcome.

੧੩੫੧

1351

ਸਭੇ ਹੁਕਮੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਨਿਰਭਉ
ਸਮਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੩॥

He Himself is the Commander; all are under His
Command. The Fearless Lord looks on all alike. ||3||

ਜੋ ਜਨ ਜਾਨਿ ਭਜਹਿ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਤਾ
ਚੀ ਅਬਿਗਤੁ ਬਾਣੀ ॥

That humble being who knows, and meditates on the
Supreme Primal Being - his word becomes eternal.

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਪਾਇਆ
ਹਿਰਦੈ ਅਲਖ ਬਿਡਾਣੀ ॥੪॥੧॥

Says Naam Dayv, I have found the Invisible, Wondrous
Lord, the Life of the World, within my heart. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥

Prabhaatee:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੋ ਜੁਗੁ
ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

He existed in the beginning, in the primeval age, and all
throughout the ages; His limits cannot be known.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਰਵਿ
ਐਸਾ ਰੂਪੁ ਬਖਾਨਿਆ ॥੧॥

The Lord is pervading and permeating amongst all; this is
how His Form can be described. ||1||

ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਜੈ ਸਬਦੁ ਬਾਜੈ ॥

The Lord of the Universe appears when the Word of His
Shabad is chanted.

ਆਨਦ ਰੂਪੀ ਮੇਰੋ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My Lord is the Embodiment of Bliss. ||1||Pause||

ਬਾਵਨ ਬੀਖੂ ਬਾਨੈ ਬੀਖੇ ਬਾਸੁ ਤੇ
ਸੁਖ ਲਾਗਿਲਾ ॥

The beautiful fragrance of sandalwood emanates from
the sandalwood tree, and attaches to the other trees of the
forest.

ਸਰਬੇ ਆਦਿ ਪਰਮਲਾਦਿ ਕਾਸਟ
ਚੰਦਨੁ ਭੈਇਲਾ ॥੨॥

God, the Primal Source of everything, is like the
sandalwood tree; He transforms us woody trees into
fragrant sandalwood. ||2||

ਤੁਮੁ ਚੇ ਪਾਰਸੁ ਹਮ ਚੇ ਲੋਹਾ ਸੰਗੇ
ਕੰਚਨੁ ਭੈਇਲਾ ॥

You, O Lord, are the Philosopher's Stone, and I am iron;
associating with You, I am transformed into gold.

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਰਤਨੁ ਲਾਲੁ ਨਾਮਾ
ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਲਾ ॥੩॥੨॥

You are Merciful; You are the gem and the jewel. Naam
Dayv is absorbed in the Truth. ||3||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥

Prabhaatee:

ਅਕੁਲ ਪੁਰਖ ਇਕੁ ਚਲਿਤੁ
ਉਪਾਇਆ ॥

The Primal Being has no ancestry; He has staged this play.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ
ਲੁਕਾਇਆ ॥੧॥

God is hidden deep within each and every heart. ||1||

ਜੀਅ ਕੀ ਜੋਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਈ ॥

No one knows the Light of the soul.

ਤੈ ਮੈ ਕੀਆ ਸੁ ਮਾਲੂਮੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Whatever I do, is known to You, Lord. 1 Pause
ਜਿਉ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਮਾਟੀ ਕੁੰਭੇਉ ॥ ਆਪ ਹੀ ਕਰਤਾ ਬੀਠਲੁ ਦੇਉ ॥੨॥	Just as the pitcher is made from clay, everything is made from the Beloved Divine Creator Himself. 2
ਜੀਅ ਕਾ ਬੰਧਨੁ ਕਰਮੁ ਬਿਆਪੈ ॥ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੁ ਆਪੈ ਆਪੈ ॥੩॥	The mortal's actions hold the soul in the bondage of karma. Whatever he does, he does on his own. 3
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਜੀਉ ਚਿਤਵੈ ਸੁ ਲਹੈ ॥ ਅਮਰੁ ਹੋਇ ਸਦ ਆਕੁਲ ਰਹੈ ॥੪॥੩॥	Prays Naam Dayv, whatever this soul wants, it obtains. Whoever abides in the Lord, becomes immortal. 4 3

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Prabhaatee, The Word Of Devotee Baynee Jee:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਤਨਿ ਚੰਦਨੁ ਮਸਤਕਿ ਪਾਤੀ ॥ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਕਰ ਤਲ ਕਾਤੀ ॥ ਠਗ ਦਿਸਟਿ ਬਗਾ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥ ਦੇਖਿ ਬੈਸਨੋ ਪ੍ਰਾਨ ਮੁਖ ਭਾਗਾ ॥੧॥	You rub your body with sandalwood oil, and place basil leaves on your forehead. But you hold a knife in the hand of your heart. You look like a thug; pretending to meditate, you pose like a crane. You try to look like a Vaishnaav, but the breath of life escapes through your mouth. 1
ਕਲਿ ਭਗਵਤ ਬੰਦ ਚਿਰਾਮੰ ॥ ਕੂਰ ਦਿਸਟਿ ਰਤਾ ਨਿਸਿ ਬਾਦੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	You pray for hours to God the Beautiful. But your gaze is evil, and your nights are wasted in conflict. 1 Pause
ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਇਸਨਾਨੁ ਸਰੀਰੰ ॥ ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਕਰਮ ਮੁਖਿ ਖੀਰੰ ॥ ਰਿਦੈ ਛੁਰੀ ਸੰਧਿਆਨੀ ॥ ਪਰ ਦਰਬੁ ਹਿਰਨ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥੨॥	You perform daily cleansing rituals, wear two loin-cloths, perform religious rituals and put only milk in your mouth. But in your heart, you have drawn out the sword. You routinely steal the property of others. 2

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਚਕ੍ਰ ਗਣੇਸੰ ॥

You worship the stone idol, and paint ceremonial marks of Ganesha.

ਨਿਸਿ ਜਾਗਸਿ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਵੇਸੰ ॥

You remain awake throughout the night, pretending to worship God.

ਪਗ ਨਾਚਸਿ ਚਿਤੁ ਅਕਰਮੰ ॥

You dance, but your consciousness is filled with evil.

ਏ ਲੰਪਟ ਨਾਚ ਅਧਰਮੰ ॥੩॥

You are lewd and depraved - this is such an unrighteous dance! ||3||

ਮ੍ਰਿਗ ਆਸਣੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥

You sit on a deer-skin, and chant on your mala.

ਕਰ ਊਜਲ ਤਿਲਕੁ ਕਪਾਲਾ ॥

You put the sacred mark, the tilak, on your forehead.

ਰਿਦੈ ਕੂੜੁ ਕੰਠਿ ਰੁਦ੍ਰਾਖੰ ॥

You wear the rosary beads of Shiva around your neck, but your heart is filled with falsehood.

ਰੇ ਲੰਪਟ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਅਭਾਖੰ ॥੪॥

You are lewd and depraved - you do not chant God's Name. ||4||

ਜਿਨਿ ਆਤਮ ਤਤੁ ਨ ਚੀਨਿਆ ॥

Whoever does not realize the essence of the soul

ਸਭ ਫੋਕਟ ਧਰਮ ਅਬੀਨਿਆ ॥

all his religious actions are hollow and false.

ਕਹੁ ਬੇਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵੈ ॥

Says Baynee, as Gurmukh, meditate.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਵੈ

Without the True Guru, you shall not find the Way. ||5||1||

॥੫॥੧॥

੧੩੫੨

1352

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Jaijaavantee, Ninth Mehl:

ਰਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਇਹੈ
ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਹੈ ॥

Meditate in remembrance on the Lord - meditate on the Lord; this alone shall be of use to you.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਸੰਗੁ ਤਿਆਗੁ ਪ੍ਰਭ ਜੂ
ਕੀ ਸਰਨਿ ਲਾਗੁ ॥

Abandon your association with Maya, and take shelter in the Sanctuary of God.

ਜਗਤ ਸੁਖ ਮਾਨੁ ਮਿਥਿਆ ਝੂਠੇ ਸਭ
ਸਾਜੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Remember that the pleasures of the world are false; this whole show is just an illusion. ||1||Pause||

ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਧਨੁ ਪਛਾਨੁ ਕਾਹੇ ਪਰਿ
ਕਰਤ ਮਾਨੁ ॥

You must understand that this wealth is just a dream. Why are you so proud?

ਬਾਰੂ ਕੀ ਭੀਤਿ ਜੈਸੇ ਬਸੁਧਾ ਕੋ
ਰਾਜੁ ਹੈ ॥੧॥

The empires of the earth are like walls of sand. ||1||

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਕਹਤੁ ਬਾਤ ਬਿਨਸਿ
ਜੈਹੈ ਤੇਰੇ ਗਾਤੁ ॥

Servant Nanak speaks the Truth: your body shall perish
and pass away.

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਕਰਿ ਗਇਓ ਕਾਲੁ ਤੈਸੇ
ਜਾਤੁ ਆਜੁ ਹੈ ॥੨॥੧॥

Moment by moment, yesterday passed. Today is passing as
well. ||2||1||

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Jaijaavantee, Ninth Mehl:

ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਜਨਮੁ
ਸਿਰਾਤੁ ਹੈ ॥

Meditate on the Lord - vibrate on the Lord; your life is
slipping away.

ਕਹਉ ਕਹਾ ਬਾਰ ਬਾਰ ਸਮਝਤ ਨਹ
ਕਿਉ ਗਵਾਰ ॥

Why am I telling you this again and again? You fool - why
don't you understand?

ਬਿਨਸਤ ਨਹ ਲਗੈ ਬਾਰ ਓਰੇ ਸਮ
ਗਾਤੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Your body is like a hail-stone; it melts away in no time at
all. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਭਰਮ ਡਾਰਿ ਦੇਹਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੋ
ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ॥

So give up all your doubts, and utter the Naam, the Name
of the Lord.

ਅੰਤਿ ਬਾਰ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਇਹੈ ਏਕੁ
ਜਾਤੁ ਹੈ ॥੧॥

At the very last moment, this alone shall go along with
you. ||1||

ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੁ ਜਿਉ ਬਿਸਾਰਿ ਪ੍ਰਭ
ਕੋ ਜਸੁ ਹੀਏ ਧਾਰਿ ॥

Forget the poisonous sins of corruption, and enshrine the
Praises of God in your heart.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ਅਉਸਰੁ
ਬਿਹਾਤੁ ਹੈ ॥੨॥੨॥

Servant Nanak proclaims that this opportunity is slipping
away. ||2||2||

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Jaijaavantee, Ninth Mehl:

ਰੇ ਮਨ ਕਉਨ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹੈ ਤੇਰੀ ॥

O mortal, what will your condition be?

ਇਹ ਜਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੋ ਤਉ
ਨਹੀ ਸੁਨਿਓ ਕਾਨਿ ॥

In this world, you have not listened to the Lord's Name.

ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਅਤਿ ਲੁਭਾਨਿ
ਮਤਿ ਨਾਹਿਨ ਫੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are totally engrossed in corruption and sin; you have
not turned your mind away from them at all. ||1||Pause||

ਮਾਨਸ ਕੋ ਜਨਮੁ ਲੀਨੁ ਸਿਮਰਨੁ
ਨਹ ਨਿਮਖ ਕੀਨੁ ॥

You obtained this human life, but you have not
remembered the Lord in meditation, even for an instant.

ਦਾਰਾ ਸੁਖ ਭਇਓ ਦੀਨੁ ਪਗਰੁ
ਪਰੀ ਬੇਰੀ ॥੧॥

For the sake of pleasure, you have become subservient to
your woman, and now your feet are bound. ||1||

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ਸੁਪਨੈ
ਜਿਉ ਜਗ ਪਸਾਰੁ ॥

Servant Nanak proclaims that the vast expanse of this
world is just a dream.

ਸਿਮਰਤ ਨਹ ਕਿਉ ਮੁਰਾਰਿ
ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੀ ਚੇਰੀ ॥੨॥੩॥

Why not meditate on the Lord? Even Maya is His
slave. ||2||3||

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Jaijaavantee, Ninth Mehl:

ਬੀਤ ਜੈਹੈ ਬੀਤ ਜੈਹੈ ਜਨਮੁ
ਅਕਾਜੁ ਰੇ ॥

Slipping away - your life is uselessly slipping away.

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਸੁਨਿ ਕੈ ਪੁਰਾਨ
ਸਮਝਤ ਨਹ ਰੇ ਅਜਾਨ ॥

Night and day, you listen to the Puraanas, but you do not
understand them, you ignorant fool!

ਕਾਲੁ ਤਉ ਪਹੂਚਿਓ ਆਨਿ ਕਹਾ
ਜੈਹੈ ਭਾਜਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Death has arrived; now where will you run? ||1||Pause||

੧੩੫੩

1353

ਅਸਥਿਰੁ ਜੋ ਮਾਨਿਓ ਦੇਹ ਸੋ ਤਉ
ਤੇਰਉ ਹੋਇ ਹੈ ਖੇਹ ॥

You believed that this body was permanent, but it shall
turn to dust.

ਕਿਉ ਨ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ਮੂਰਖ
ਨਿਲਾਜ ਰੇ ॥੧॥

Why don't you chant the Name of the Lord, you shameless
fool? ||1||

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਹੀਏ ਆਨਿ ਛਾਡਿ ਦੇ
ਤੈ ਮਨ ਕੋ ਮਾਨੁ ॥

Let devotional worship of the Lord enter into your heart,
and abandon the intellectualism of your mind.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਇਹ ਬਖਾਨਿ ਜਗ ਮਹਿ
ਬਿਰਾਜੁ ਰੇ ॥੨॥੪॥

O Servant Nanak, this is the way to live in the world. ||2||4||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative
Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The
Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਸਲੋਕ ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Shalok Sehskritee, First Mehl:

ਪੜ੍ਹਿ ਪੁਸੁਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥

You study the scriptures, say your prayers and argue;

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥

you worship stones and sit like a crane, pretending to
meditate.

ਮੁਖਿ ਝੂਠੁ ਬਿਭੂਖਨ ਸਾਰੰ ॥
 ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥
 ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕ ਲਿਲਾਟੰ ॥

You speak lies and well-ornamented falsehood,
 and recite your daily prayers three times a day.
 The mala is around your neck, and the sacred tilak mark is
 on your forehead.

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥
 ਜੋ ਜਾਨਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥
 ਸਭ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚੈ ਕਰਮੰ ॥
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਚੋ ਧ੍ਰਿਾਵੈ ॥
 ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੧॥

You wear two loin cloths, and keep your head covered.
 If you know God and the nature of karma,
 you know that all these rituals and beliefs are useless.
 Says Nanak, meditate on the Lord with faith.
 Without the True Guru, no one finds the Way. ||1||

ਨਿਹਫਲੰ ਤਸੁ ਜਨਮਸੁ ਜਾਵਦ ਬ੍ਰਹਮ
 ਨ ਬਿੰਦਤੇ ॥
 ਸਾਗਰੰ ਸੰਸਾਰਸੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ
 ਤਰਹਿ ਕੇ ॥

The mortal's life is fruitless, as long as he does not
 know God.
 Only a few, by Guru's Grace, cross over the world-ocean.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਕਹੁ
 ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰਿ ॥

The Creator, the Cause of causes, is All-powerful. Thus
 speaks Nanak, after deep deliberation.

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਲ
 ਰਖੀ ਧਾਰਿ ॥੨॥

The Creation is under the control of the Creator. By His
 Power, He sustains and supports it. ||2||

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ
 ਸਬਦੰ ਤ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥

The Shabad is Yoga, the Shabad is spiritual wisdom; the
 Shabad is the Vedas for the Brahmin.

ਖੁੜੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ
 ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥

The Shabad is heroic bravery for the Khshaatriya; the
 Shabad is service to others for the Soodra.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਤ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੋ
 ਜਾਨਸਿ ਭੇਉ ॥

The Shabad for all is the Shabad, the Word of the One
 God, for one who knows this secret.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ
 ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥

Nanak is the slave of the Divine, Immaculate Lord. ||3||

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸ਼ੰ ਤ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ
 ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਹ ॥ ਆਤਮੰ ਸ੍ਰੀ
 ਬਾਸ੍ਰਦੇਵਸੁ ਜੇ ਕੋਈ ਜਾਨਸਿ ਭੇਵ ॥

The One Lord is the Divinity of all divinities. He is the
 Divinity of the soul.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ
 ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥੪॥

Nanak is the slave of that one who knows the Secrets of
 the soul and the Supreme Lord God. He is the Divine
 Immaculate Lord Himself. ||4||

ਸਲੋਕ ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ ਮਹਲਾ ੫

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਤੰਚ ਮਾਤਾ ਕਤੰਚ ਪਿਤਾ ਕਤੰਚ
ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਸੁਤਹ ॥

ਕਤੰਚ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਹਿਤ ਬੰਧਵ
ਕਤੰਚ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬੁਤੇ ॥

ਕਤੰਚ ਚਪਲ ਮੋਹਨੀ ਰੂਪੰ ਪੇਖੰਤੇ
ਤਿਆਗੰ ਕਰੋਤਿ ॥

ਰਹੰਤ ਸੰਗ ਭਗਵਾਨ ਸਿਮਰਣ
ਨਾਨਕ ਲਬਧੰ ਅਚੁਤ ਤਨਹ ॥੧॥

੧੩੫੪

ਪ੍ਰਿਗੰਤ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਨੇਹੰ ਪ੍ਰਿਗ
ਸਨੇਹੰ ਭ੍ਰਾਤ ਬਾਂਧਵਹ ॥

ਪ੍ਰਿਗ ਸ੍ਰੇਹੰ ਬਨਿਤਾ ਬਿਲਾਸ ਸੁਤਹ ॥

ਪ੍ਰਿਗ ਸ੍ਰੇਹੰ ਗ੍ਰਿਹਾਰਥ ਕਹ ॥

ਸਾਧਸੰਗ ਸ੍ਰੇਹ ਸਤ੍ਰਿੰ ਸੁਖਯੰ ਬਸੰਤਿ
ਨਾਨਕਹ ॥੨॥

ਮਿਥੁੰਤ ਦੇਹੰ ਖੀਣੰਤ ਬਲਨੰ ॥

ਬਰਧੰਤਿ ਜਰੂਆ ਹਿਤੰਤ ਮਾਇਆ ॥

ਅਤੰਤ ਆਸਾ ਆਥਿਤੁ ਭਵਨੰ ॥

ਗਨੰਤ ਸ੍ਵਾਸਾ ਭੈਯਾਨ ਧਰਮੰ ॥

ਪਤੰਤਿ ਮੋਹ ਕੂਪ ਦੁਰਲਭੁ ਦੇਹੰ ਤਤ
ਆਸ੍ਰਯੰ ਨਾਨਕ ॥

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲ
ਕ੍ਰਿਪਾ ॥੩॥

Shalok Sehskritee , Fifth Mehl:

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative
Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The
Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

Who is the mother, and who is the father? Who is the son,
and what is the pleasure of marriage?

Who is the brother, friend, companion and relative? Who
is emotionally attached to the family?

Who is restlessly attached to beauty? It leaves, as soon as
we see it.

Only the meditative remembrance of God remains with us.
O Nanak, it brings the blessings of the Saints, the sons of
the Imperishable Lord. ||1||

1354

Cursed is loving attachment to one's mother and father;
cursed is loving attachment to one's siblings and relatives.

Cursed is attachment to the joys of family life with one's
spouse and children.

Cursed is attachment to household affairs.

Only loving attachment to the Saadh Sangat, the Company
of the Holy, is True. Nanak dwells there in peace. ||2||

The body is false; its power is temporary.

It grows old; its love for Maya increases greatly.

The human is only a temporary guest in the home of the
body, but he has high hopes.

The Righteous Judge of Dharma is relentless; he counts
each and every breath.

The human body, so difficult to obtain, has fallen into the
deep dark pit of emotional attachment. O Nanak, its only
support is God, the Essence of Reality.

O God, Lord of the World, Lord of the Universe, Master of
the Universe, please be kind to me. ||3||

ਕਾਚ ਕੋਟੰ ਰਚੰਤਿ ਤੋਯੰ ਲੇਪਨੰ
ਰਕਤ ਚਰਮਣਹ ॥

This fragile body-fortress is made up of water, plastered
with blood and wrapped in skin.

ਨਵੰਤ ਦੁਆਰੰ ਭੀਤ ਰਹਿਤੰ ਬਾਇ
ਰੂਪੰ ਅਸਥੰਭਨਹ ॥

It has nine gates, but no doors; it is supported by pillars of
wind, the channels of the breath.

ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੰ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤਿ
ਅਗਿਆਨੀ ਜਾਨੰਤਿ ਅਸਥਿਰੰ ॥

The ignorant person does not meditate in remembrance
on the Lord of the Universe; he thinks that this body is
permanent.

ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਉਧਰੰਤ ਸਾਧ ਸਰਣ
ਨਾਨਕ ॥

This precious body is saved and redeemed in the Sanctuary
of the Holy, O Nanak,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ
ਜਪੰਤਿ ॥੪॥

chanting the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har,
Haray. ||4||

ਸੁਭੰਤ ਤੁਯੰ ਅਚੁਤ ਗੁਣਗੁੰ ਪੂਰਨੰ
ਬਹੁਲੋ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥

O Glorious, Eternal and Imperishable, Perfect and
Abundantly Compassionate,

ਗੰਭੀਰੰ ਉਚੈ ਸਰਬਗਿ ਅਪਾਰਾ ॥

Profound and Unfathomable, Lofty and Exalted, All-
knowing and Infinite Lord God.

ਭ੍ਰਿਤਿਆ ਪ੍ਰਿਅੰ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਚਰਣੰ ॥

O Lover of Your devoted servants, Your Feet are a
Sanctuary of Peace.

ਅਨਾਥ ਨਾਥੇ ਨਾਨਕ ਸਰਣੰ ॥੫॥

O Master of the masterless, Helper of the helpless, Nanak
seeks Your Sanctuary. ||5||

ਮ੍ਰਿਗੀ ਪੇਖੰਤ ਬਧਿਕ ਪ੍ਰਹਾਰੇਣ ਲਖੁ
ਆਵਧਹ ॥

Seeing the deer, the hunter aims his weapons.

ਅਹੋ ਜਸੁ ਰਖੇਣ ਗੋਪਾਲਹ ਨਾਨਕ
ਰੋਮ ਨ ਛੇਦੁਤੇ ॥੬॥

But if one is protected by the Lord of the World, O Nanak,
not a hair on his head will be touched. ||6||

ਬਹੁ ਜਤਨ ਕਰਤਾ ਬਲਵੰਤ ਕਾਰੀ
ਸੇਵੰਤ ਸੂਰਾ ਚਤੁਰ ਦਿਸਹ ॥

He may be surrounded on all four sides by servants and
powerful warriors;

ਬਿਖਮ ਥਾਨ ਬਸੰਤ ਉਚਹ ਨਹ
ਸਿਮਰੰਤ ਮਰਣੰ ਕਦਾਚਹ ॥

he may dwell in a lofty place, difficult to approach, and
never even think of death.

ਹੋਵੰਤਿ ਆਗਿਆ ਭਗਵਾਨ ਪੁਰਖਹ
ਨਾਨਕ ਕੀਟੀ ਸਾਸ ਅਕਰਖਤੇ ॥੭॥

But when the Order comes from the Primal Lord God, O
Nanak, even an ant can take away his breath of life. ||7||

ਸਬਦੰ ਰਤੰ ਹਿਤੰ ਮਇਆ ਕੀਰਤੰ
ਕਲੀ ਕਰਮ ਕ੍ਰਿਤੁਆ ॥

To be imbued and attuned to the Word of the Shabad; to be
kind and compassionate; to sing the Kirtan of the Lord's
Praises - these are the most worthwhile actions in this
Dark Age of Kali Yuga.

ਮਿਟੰਤਿ ਤਤ੍ਰਾਗਤ ਭਰਮ ਮੋਹੰ ॥

In this way, one's inner doubts and emotional attachments are dispelled.

ਭਗਵਾਨ ਰਮਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਥਾਨਿੰ ॥

God is pervading and permeating all places.

ਦ੍ਰਿਸ਼ਟ ਤੁਯੰ ਅਮੋਘ ਦਰਸਨੰ ਬਸੰਤ
ਸਾਧ ਰਸਨਾ ॥

So obtain the Blessed Vision of His Darshan; He dwells upon the tongues of the Holy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅੰ
ਜਾਪੁ ਜਪਨਾ ॥੮॥

O Nanak, meditate and chant the Name of the Beloved Lord, Har, Har, Har, Haray. ||8||

ਘਟੰਤ ਰੂਪੰ ਘਟੰਤ ਦੀਪੰ ਘਟੰਤ ਰਵਿ
ਸਸੀਅਰ ਨਖੁਤ੍ਰ ਗਗਨੰ ॥

Beauty fades away, islands fade away, the sun, moon, stars and sky fade away.

ਘਟੰਤ ਬਸੁਧਾ ਗਿਰਿ ਤਰ ਸਿਖੰਡੰ ॥

The earth, mountains, forests and lands fade away.

ਘਟੰਤ ਲਲਨਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਹੀਤੰ ॥

One's spouse, children, siblings and loved friends fade away.

ਘਟੰਤ ਕਨਿਕ ਮਾਨਿਕ ਮਾਇਆ
ਸ੍ਰੂਪੰ ॥

Gold and jewels and the incomparable beauty of Maya fade away.

ਨਹ ਘਟੰਤ ਕੇਵਲ ਗੋਪਾਲ ਅਚੁਤ ॥

Only the Eternal, Unchanging Lord does not fade away.

ਅਸਥਿਰੰ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਜਨ ॥੯॥

O Nanak, only the humble Saints are steady and stable forever. ||9||

ਨਹ ਬਿਲੰਬ ਧਰਮੰ ਬਿਲੰਬ ਧਾਪੰ ॥

Do not delay in practicing righteousness; delay in committing sins.

ਦ੍ਰਿਤੰਤ ਨਾਮੰ ਤਜੰਤ ਲੋਭੰ ॥

Implant the Naam, the Name of the Lord, within yourself, and abandon greed.

ਸਰਣਿ ਸੰਤੰ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੰ ਪ੍ਰਾਪਤੰ
ਧਰਮ ਲਖਿਣ ॥

In the Sanctuary of the Saints, the sins are erased. The character of righteousness is received by that person,

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਮਾਧਵਹ ॥੧੦॥

O Nanak, with whom the Lord is pleased and satisfied. ||10||

ਮਿਰਤ ਮੋਹੰ ਅਲਪ ਬੁਧੰ ਰਚੰਤਿ
ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਸਾਹੰ ॥

The person of shallow understanding is dying in emotional attachment; he is engrossed in pursuits of pleasure with his wife.

ਜੋਬਨ ਬਹਿਕ੍ਰਮ ਕਨਿਕ ਕੁੰਡਲਹ ॥

With youthful beauty and golden earrings,

ਬਚਿਤ੍ਰ ਮੰਦਿਰ ਸੋਭੰਤਿ ਬਸਤ੍ਰਾ
ਇਤੰਤ ਮਾਇਆ ਬ੍ਰਾਪਿਤੰ ॥

wondrous mansions, decorations and clothes - this is how Maya clings to him.

ਹੇ ਅਚੁਤ ਸਰਣਿ ਸੰਤ ਨਾਨਕ ਭੇ
ਭਗਵਾਨਏ ਨਮਹ ॥੧੧॥

O Eternal, Unchanging, Benevolent Lord God, O Sanctuary of the Saints, Nanak humbly bows to You. ||11||

ਜਨਮ ਤ ਮਰਣ ਹਰਖ ਤ ਸੋਗ ਭੋਗ
ਤ ਰੋਗ ॥

ਉਚ ਤ ਨੀਚ ਨਾਨਾ ਸੁ ਮੂਚ ॥

੧੩੫੫

ਰਾਜ ਤ ਮਾਨ ਅਭਿਮਾਨ ਤ ਹੀਨ ॥

ਪ੍ਰਵਿਰਤਿ ਮਾਰਗ ਵਰਤੰਤਿ
ਬਿਨਾਸਨ ॥

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਅਸਥਿਰੰ
ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨਾਸਨ ॥੧੨॥

ਕਿਰਪੰਤ ਹਰੀਅੰ ਮਤਿ ਤਤੁ
ਗਿਆਨ ॥

ਬਿਗਸੀਧਿ ਬੁਧਾ ਕੁਸਲ ਥਾਨ ॥

ਬਸੰਤ ਰਿਖਿਅੰ ਤਿਆਗਿ ਮਾਨ ॥

ਸੀਤਲੰਤ ਰਿਦਯੰ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸੰਤ
ਗਿਆਨ ॥

ਰਹੰਤ ਜਨਮੰ ਹਰਿ ਦਰਸ ਲੀਣਾ ॥

ਬਾਜੰਤ ਨਾਨਕ ਸਬਦ ਬੀਣਾ ॥੧੩॥

ਕਹੰਤ ਬੇਦਾ ਗੁਣੰਤ ਗੁਨੀਆ ਸੁਣੰਤ
ਬਾਲਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਕਾਰਾ ॥

ਦ੍ਰਿੜੰਤ ਸੁਬਿਦਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਜਾਚੰਤ ਨਾਨਕ ਦੈਨਹਾਰ
ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧੪॥

ਨਹ ਚਿੰਤਾ ਮਾਤ ਪਿਤ ਭ੍ਰਾਤਹ ਨਹ
ਚਿੰਤਾ ਕਛੁ ਲੋਕ ਕਹ ॥

If there is birth, then there is death. If there is pleasure, then there is pain. If there is enjoyment, then there is disease.

If there is high, then there is low. If there is small, then there is great.

1355

If there is power, then there is pride. If there is egotistical pride, then there will be a fall.

Engrossed in worldly ways, one is ruined.

Meditating and vibrating on the Lord of the Universe in the Company of the Holy, you shall become steady and stable. Nanak vibrates and meditates on the Lord God. ||12||

By the Grace of God, genuine understanding comes to the mind.

The intellect blossoms forth, and one finds a place in the realm of celestial bliss.

The senses are brought under control, and pride is abandoned.

The heart is cooled and soothed, and the wisdom of the Saints is implanted within.

Reincarnation is ended, and the Blessed Vision of the Lord's Darshan is obtained.

O Nanak, the musical instrument of the Word of the Shabad vibrates and resounds within. ||13||

The Vedas preach and recount God's Glories; people hear them by various ways and means.

The Merciful Lord, Har, Har, implants spiritual wisdom within.

Nanak begs for the Gift of the Naam, the Name of the Lord. The Guru is the Great Giver, the Lord of the World. ||14||

Do not worry so much about your mother, father and siblings. Do not worry so much about other people.

ਨਹ ਚਿੰਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤਹ
ਪ੍ਰਵਿਰਤਿ ਮਾਇਆ ਸਨਬੰਧਨਹ ॥

ਦਇਆਲ ਏਕ ਭਗਵਾਨ
ਪੁਰਖਹ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਅ
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕਹ ॥੧੫॥

ਅਨਿਤ੍ਰੁ ਵਿਤੰ ਅਨਿਤ੍ਰੁ ਚਿਤੰ ਅਨਿਤ੍ਰੁ
ਆਸਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਕਾਰੰ ॥

ਅਨਿਤ੍ਰੁ ਹੇਤੰ ਅਹੰ ਬੰਧੰ ਭਰਮ
ਮਾਇਆ ਮਲਨੰ ਬਿਕਾਰੰ ॥

ਫਿਰੰਤ ਜੋਨਿ ਅਨੇਕ ਜਠਰਾਗਨਿ
ਨਹ ਸਿਮਰੰਤ ਮਲੀਣ ਬੁਧੰ ॥

ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਤ ਮਇਆ ਨਾਨਕ
ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ
॥੧੬॥

ਗਿਰੰਤ ਗਿਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਤਾਲੰ
ਜਲੰਤ ਦੇਦੀਪੁ ਬੈਸ੍ਰਾਂਤਰਹ ॥

ਬਹੰਤਿ ਅਗਾਹ ਤੋਯੰ ਤਰੰਗੰ ਦੁਖੰਤ
ਗ੍ਰਹ ਚਿੰਤਾ ਜਨਮੰ ਤ ਮਰਣਹ ॥

ਅਨਿਕ ਸਾਧਨੰ ਨ ਸਿਧੁਤੇ ਨਾਨਕ
ਅਸਥੰਭੰ ਅਸਥੰਭੰ ਅਸਥੰਭੰ ਸਬਦ
ਸਾਧ ਸ੍ਰਜਨਹ ॥੧੭॥

ਘੋਰ ਦੁਖੰ ਅਨਿਕ ਹਤੁੰ ਜਨਮ
ਦਾਰਿਦ੍ਰੰ ਮਹਾ ਬਿਖਾਦੰ ॥

ਮਿਟੰਤ ਸਗਲ ਸਿਮਰੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮ
ਨਾਨਕ ਜੈਸੇ ਪਾਵਕ ਕਾਸਟ ਭਸਮੰ
ਕਰੋਤਿ ॥੧੮॥

ਅੰਧਕਾਰ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਕਾਸੰ ਗੁਣ
ਰਮੰਤ ਅਘ ਖੰਡਨਹ ॥

ਰਿਦ ਬਸੰਤਿ ਭੈ ਭੀਤ ਦੂਤਹ ਕਰਮ
ਕਰਤ ਮਹਾ ਨਿਰਮਲਹ ॥

Do not worry about your spouse, children and friends. You are obsessed with your involvements in Maya.

The One Lord God is Kind and Compassionate, O Nanak. He is the Cherisher and Nurturer of all living beings. ||15||

Wealth is temporary; conscious existence is temporary; hopes of all sorts are temporary.

The bonds of love, attachment, egotism, doubt, Maya and the pollution of corruption are temporary.

The mortal passes through the fire of the womb of reincarnation countless times. He does not remember the Lord in meditation; his understanding is polluted.

O Lord of the Universe, when You grant Your Grace, even sinners are saved. Nanak dwells in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||16||

You may drop down from the mountains, and fall into the nether regions of the underworld, or be burnt in the blazing fire,

or swept away by the unfathomable waves of water; but the worst pain of all is household anxiety, which is the source of the cycle of death and rebirth.

No matter what you do, you cannot break its bonds, O Nanak. Man's only Support, Anchor and Mainstay is the Word of the Shabad, and the Holy, Friendly Saints. ||17||

Excruciating pain, countless killings, reincarnation, poverty and terrible misery

are all destroyed by meditating in remembrance on the Lord's Name, O Nanak, just as fire reduces piles of wood to ashes. ||18||

Meditating in remembrance on the Lord, the darkness is illuminated. Dwelling on His Glorious Praises, the ugly sins are destroyed.

Enshrining the Lord deep within the heart, and with the immaculate karma of doing good deeds, one strikes fear into the demons.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਰਹਿੰਤ ਸ੍ਰੋਤਾ ਸੁਖ ਸਮੂਹ
ਅਮੋਘ ਦਰਸਨਹ ॥

The cycle of coming and going in reincarnation is ended, absolute peace is obtained, and the Fruitful Vision of the Lord's Darshan.

ਸਰਣਿ ਜੋਗੰ ਸੰਤ ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਨਕ ਸੋ
ਭਗਵਾਨ ਖੇਮੰ ਕਰੋਤਿ ॥੧੯॥

He is Potent to give Protection, He is the Lover of His Saints. O Nanak, the Lord God blesses all with bliss. ||19||

ਪਾਛੰ ਕਰੋਤਿ ਅਗ੍ਰਣੀਵਹ ਨਿਰਾਸੰ
ਆਸ ਪੂਰਨਹ ॥

Those who were left behind - the Lord brings them to the front. He fulfills the hopes of the hopeless.

ਨਿਰਧਨ ਭਯੰ ਧਨਵੰਤਹ ਰੋਗੀਅੰ
ਰੋਗ ਖੰਡਨਹ ॥

He makes the poor rich, and cures the illnesses of the ill.

ਭਗਤੰ ਭਗਤਿ ਦਾਨੰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ
ਕੀਰਤਨਹ ॥

He blesses His devotees with devotion. They sing the Kirtan of the Praises of the Lord's Name.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੁਰਖ ਦਾਤਾਰਹ ਨਾਨਕ
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਿੰ ਨ ਲਭੁਤੇ ॥੨੦॥

O Nanak, those who serve the Guru find the Supreme Lord God, the Great Giver||20||

ਅਧਰੰ ਧਰੰ ਧਾਰਣਹ ਨਿਰਧਨੰ ਧਨ
ਨਾਮ ਨਰਹਰਹ ॥

He gives Support to the unsupported. The Name of the Lord is the Wealth of the poor.

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦਹ ਬਲਹੀਣ
ਬਲ ਕੇਸਵਹ ॥

The Lord of the Universe is the Master of the masterless; the Beautiful-haired Lord is the Power of the weak.

ਸਰਬ ਭੂਤ ਦਯਾਲ ਅਚੁਤ ਦੀਨ
ਬਾਂਧਵ ਦਾਮੋਦਰਹ ॥

The Lord is Merciful to all beings, Eternal and Unchanging, the Family of the meek and humble.

ਸਰਬਗੁ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਹ
ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥

The All-knowing, Perfect, Primal Lord God is the Lover of His devotees, the Embodiment of Mercy.

੧੩੫੬

1356

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਸੰਤ ਬਾਸੁਦੇਵਹ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥

The Supreme Lord God, the Transcendent, Luminous Lord, dwells in each and every heart.

ਜਾਚੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਸਾਦੰ
ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ
ਨਾਰਾਇਣਹ ॥੨੧॥

Nanak begs for this blessing from the Merciful Lord, that he may never forget Him, never forget Him. ||21||

ਨਹ ਸਮਰਥੰ ਨਹ ਸੇਵਕੰ ਨਹ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਪਰਮ ਪੁਰਖੋਤਮੰ ॥

I have no power; I do not serve You, and I do not love You, O Supreme Sublime Lord God.

ਤਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਿਮਰਤੇ ਨਾਮੰ ਨਾਨਕ
ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੰ ॥੨੨॥

By Your Grace, Nanak meditates on the Naam, the Name of the Merciful Lord, Har, Har. ||22||

ਭਰਣ ਪੋਖਣ ਕਰੰਤ ਜੀਆ ਬਿਸ਼ਾਮ
ਛਾਦਨ ਦੇਵੰਤ ਦਾਨੰ ॥

The Lord feeds and sustains all living beings; He blesses them gifts of restful peace and fine clothes.

ਸ੍ਰਿਜੰਤ ਰਤਨ ਜਨਮ ਚਤੁਰ ਚੇਤਨਹ ॥

He created the jewel of human life, with all its cleverness and intelligence.

ਵਰਤੰਤਿ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਪ੍ਰਸਾਦਹ ॥

By His Grace, mortals abide in peace and bliss.

ਸਿਮਰੰਤ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥

O Nanak, meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, Haray,

ਅਨਿਤ੍ਰੁ ਰਚਨਾ ਨਿਰਮੋਹ ਤੇ ॥੨੩॥

the mortal is released from attachment to the world. ||23||

ਦਾਨੰ ਪਰਾ ਪੂਰਬੇਣ ਭੁੰਚੰਤੇ ਮਹੀਪਤੇ ॥

The kings of the earth are eating up the blessings of the good karma of their past lives.

ਬਿਪਰੀਤ ਬੁਧੰ ਮਾਰਤ ਲੋਕਹ ਨਾਨਕ
ਚਿਰੰਕਾਲ ਦੁਖ ਭੋਗਤੇ ॥੨੪॥

Those cruel-minded rulers who oppress the people, O Nanak, shall suffer in pain for a very long time. ||24||

ਬ੍ਰਿਥਾ ਅਨੁਗ੍ਰਹੰ ਗੋਬਿੰਦਹ ਜਸੁ
ਸਿਮਰਣ ਰਿਦੰਤਰਹ ॥

Those who meditate in remembrance on the Lord in their hearts, look upon even pain as God's Grace.

ਆਰੋਗੰ ਮਹਾ ਰੋਗੰ ਬਿਸਿਮ੍ਰਿਤੇ
ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥੨੫॥

The healthy person is very sick, if he does not remember the Lord, the Embodiment of Mercy. ||25||

ਰਮਣੰ ਕੇਵਲੰ ਕੀਰਤਨੰ ਸੁਧਰਮੰ ਦੇਹ
ਧਾਰਣਹ ॥

To sing the Kirtan of God's Praises is the righteous duty incurred by taking birth in this human body.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਣ ਨਾਨਕ
ਪੀਵਤੰ ਸੰਤ ਨ ਤ੍ਰਿਪੁਤੇ ॥੨੬॥

The Naam, the Name of the Lord, is Ambrosial Nectar, O Nanak. The Saints drink it in, and never have enough of it. ||26||

ਸਹਣ ਸੀਲ ਸੰਤੰ ਸਮ ਮਿਤ੍ਰਸੁ
ਦੁਰਜਨਹ ॥

The Saints are tolerant and good-natured; friends and enemies are the same to them.

ਨਾਨਕ ਭੋਜਨ ਅਨਿਕ
ਪ੍ਰਕਾਰੇਣ ਨਿੰਦਕ ਆਵਧ
ਹੋਇ ਉਪਤਿਸਟਤੇ ॥੨੭॥

O Nanak, it is all the same to them, whether someone offers them all sorts of foods, or slanders them, or draws weapons to kill them. ||27||

ਤਿਰਸਕਾਰ ਨਹ ਭਵੰਤਿ ਨਹ ਭਵੰਤਿ
ਮਾਨ ਭੰਗਨਹ ॥

They pay no attention to dishonor or disrespect.

ਸੋਭਾ ਹੀਨ ਨਹ ਭਵੰਤਿ ਨਹ ਪੋਹੰਤਿ
ਸੰਸਾਰ ਦੁਖਨਹ ॥

They are not bothered by gossip; the miseries of the world do not touch them.

ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਜਪੰਤਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧ
ਸੰਗਹ ਨਾਨਕ ਸੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੁਖ
ਬਾਸਨਹ ॥੨੮॥

Those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and chant the Name of the Lord of the Universe - O Nanak, those mortals abide in peace. ||28||

ਸੈਨਾ ਸਾਧ ਸਮੂਹ ਸੂਰ ਅਜਿਤੰ
ਸੰਨਾਹੰ ਤਨਿ ਨਿੰਮ੍ਰਤਾਹ ॥

The Holy people are an invincible army of spiritual warriors; their bodies are protected by the armor of humility.

ਆਵਧਹ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੰ ਓਟ
ਗੁਰ ਸਬਦ ਕਰ ਚਰਮਣਹ ॥

Their weapons are the Glorious Praises of the Lord which they chant; their Shelter and Shield is the Word of the Guru's Shabad.

ਆਰੂੜਤੇ ਅਸ੍ਰ ਰਥ ਨਾਗਹ ਬੁਝੰਤੇ
ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗਹ ॥

The horses, chariots and elephants they ride are their way to realize God's Path.

ਬਿਚਰਤੇ ਨਿਰਭਯੰ ਸਤ੍ਰੁ ਸੈਨਾ
ਧਾਯੰਤੇ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥

They walk fearlessly through the armies of their enemies; they attack them with the Kirtan of God's Praises.

ਜਿਤਤੇ ਬਿਸ੍ਰੁ ਸੰਸਾਰਹ ਨਾਨਕ ਵਸੁੰ
ਕਰੋਤਿ ਪੰਚ ਤਸਕਰਹ ॥੨੯॥

They conquer the entire world, O Nanak, and overpower the five thieves. ||29||

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗੰਧਰਬ ਨਗਰੰ ਦੁਮ
ਛਾਯਾ ਰਚਿ ਦੁਰਮਤਿਹ ॥

Misled by evil-mindedness, mortals are engrossed in the mirage of the illusory world, like the passing shade of a tree.

ਤਤਹ ਕੁਟੰਬ ਮੋਹ ਮਿਥਾ ਸਿਮਰੰਤਿ
ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮਹ ॥੩੦॥

Emotional attachment to family is false, so Nanak meditates in remembrance on the Name of the Lord, Raam, Raam. ||30||

ਨਚ ਬਿਦਿਆ ਨਿਧਾਨ ਨਿਗਮੰ ਨਚ
ਗੁਣਗੁ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨਹ ॥

I do not possess the treasure of the wisdom of the Vedas, nor do I possess the merits of the Praises of the Naam.

ਨਚ ਰਾਗ ਰਤਨ ਕੰਠੰ ਨਹ ਚੰਚਲ
ਚਤੁਰ ਚਾਤੁਰਹ ॥

I do not have a beautiful voice to sing jewelled melodies; I am not clever, wise or shrewd.

ਭਾਗ ਉਦਿਮ ਲਬਧੰ ਮਾਇਆ
ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ ਖਲ ਪੰਡਿਤਹ
॥੩੧॥

By destiny and hard work, the wealth of Maya is obtained. O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, even fools become religious scholars. ||31||

ਕੰਠ ਰਮਣੀਯ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮਾਲਾ
ਹਸਤ ਉਚ ਪ੍ਰੇਮ ਧਾਰਣੀ ॥

The mala around my neck is the chanting of the Lord's Name. The Love of the Lord is my silent chanting.

ਜੀਹ ਭਣਿ ਜੋ ਉਤਮ ਸਲੋਕ
ਉਧਰਣੰ ਨੈਨ ਨੰਦਨੀ ॥੩੨॥

Chanting this most Sublime Word brings salvation and joy to the eyes. ||32||

ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹੀਣਸੁ ਜੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧ੍ਰਿਗੰਤ
ਜਨਮ ਭ੍ਰੁਸਟਣਹ ॥

That mortal who lacks the Guru's Mantra - cursed and contaminated is his life.

ਕੂਕਰਹ ਸੂਕਰਹ ਗਰਧਭਹ ਕਾਕਹ
ਸਰਪਨਹ ਤੁਲਿ ਖਲਹ ॥੩੩॥

That blockhead is just a dog, a pig, a jackass, a crow, a snake. ||33||

ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਭਜਨੰ ਰਿਦਯੰ ਨਾਮ
ਧਾਰਣਹ ॥

Whoever contemplates the Lord's Lotus Feet, and
enshrines His Name within the heart,

੧੩੫੭

1357

ਕੀਰਤਨੰ ਸਾਧਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਨਹ
ਦ੍ਰਿਸਟੰਤਿ ਜਮਦੂਤਨਹ ॥੩੪॥

and sings the Kirtan of His Praises in the Saadh Sangat,
O Nanak, shall never see the Messenger of Death. ||34||

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਧਨੰ ਰੂਪੰ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ
ਸ੍ਰੀਰਾਜ ਰਾਜਨਹ ॥

Wealth and beauty are not so difficult to obtain. Paradise
and royal power are not so difficult to obtain.

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਭੋਜਨੰ ਬਿੰਜਨੰ ਨਚ
ਦੁਰਲਭੰ ਸ੍ਰੀਛੰ ਅੰਬਰਹ ॥

Foods and delicacies are not so difficult to obtain. Elegant
clothes are not so difficult to obtain.

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਸੁਤੰ ਮਿਤ੍ਰੰ ਭ੍ਰਾਤ੍ਰੰ
ਬਾਂਧਵੰ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਬਨਿਤਾ
ਬਿਲਾਸਹ ॥

Children, friends, siblings and relatives are not so difficult
to obtain. The pleasures of woman are not so difficult to
obtain.

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਬਿਦਿਆ ਪ੍ਰਬੀਣੰ ਨਚ
ਦੁਰਲਭੰ ਚਤੁਰ ਚੰਚਲਹ ॥

Knowledge and wisdom are not so difficult to obtain.
Cleverness and trickery are not so difficult to obtain.

ਦੁਰਲਭੰ ਏਕ ਭਗਵਾਨ ਨਾਮਹ
ਨਾਨਕ ਲਬਧਿੰ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਪ੍ਰਭੰ ॥੩੫॥

Only the Naam, the Name of the Lord, is difficult to
obtain. O Nanak, it is only obtained by God's Grace, in the
Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||35||

ਜਤ ਕਤਹ ਤਤਹ ਦ੍ਰਿਸਟੰ ਸ੍ਰੀਰਾਜ
ਮਰਤ ਪਯਾਲ ਲੋਕਹ ॥

Wherever I look, I see the Lord, whether in this world, in
paradise, or the nether regions of the underworld.

ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਮਣੰ ਗੋਬਿੰਦਹ ਨਾਨਕ
ਲੇਪ ਛੇਪ ਨ ਲਿਪੁਤੇ ॥੩੬॥

The Lord of the Universe is All-pervading everywhere. O
Nanak, no blame or stain sticks to Him. ||36||

ਬਿਖਯਾ ਭਯੰਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੰ ਦ੍ਰਿਸਟਾਂ
ਸਖਾ ਸ੍ਰੀਜਨਹ ॥

Poison is transformed into nectar, and enemies into friends
and companions.

ਦੁਖੰ ਭਯੰਤਿ ਸੁਖੰ ਭੈ ਭੀਤੰ ਤ
ਨਿਰਭਯਹ ॥

Pain is changed into pleasure, and the fearful become
fearless.

ਥਾਨ ਬਿਹੂਨ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਾਮੰ ਨਾਨਕ
ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਹ ॥੩੭॥

Those who have no home or place find their place of rest
in the Naam, O Nanak, when the Guru, the Lord, becomes
Merciful. ||37||

ਸਰਬ ਸੀਲ ਮਮੰ ਸੀਲੰ ਸਰਬ
ਪਾਵਨ ਮਮ ਪਾਵਨਹ ॥

He blesses all with humility; He has blessed me with
humility as well. He purifies all, and He has purified me
as well.

ਸਰਬ ਕਰਤਬ ਮਮ ਕਰਤਾ ਨਾਨਕ
ਲੇਪ ਛੇਪ ਨ ਲਿਪੁਤੇ ॥੩੮॥

The Creator of all is the Creator of me as well. O Nanak,
no blame or stain sticks to Him. ||38||

ਨਹ ਸੀਤਲੰ ਚੰਦ੍ਰ ਦੇਵਹ ਨਹ ਸੀਤਲੰ
ਬਾਵਨ ਚੰਦਨਹ ॥

The moon-god is not cool and calm, nor is the white
sandalwood tree.

ਨਹ ਸੀਤਲੰ ਸੀਤ ਰੁਤੇਣ ਨਾਨਕ
ਸੀਤਲੰ ਸਾਧ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੩੯॥

The winter season is not cool; O Nanak, only the Holy
friends, the Saints, are cool and calm. ||39||

ਮੰਤ੍ਰੰ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮੰ ਧ੍ਰਾਨੰ ਸਰਬਤ੍ਰ
ਪੂਰਨਹ ॥

Through the Mantra of the Name of the Lord, Raam,
Raam, one meditates on the All-pervading Lord.

ਗ੍ਰਾਨੰ ਸਮ ਦੁਖ ਸੁਖੰ ਜੁਗਤਿ
ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਵੈਰਣਹ ॥

Those who have the wisdom to look alike upon pleasure
and pain, live the immaculate lifestyle, free of vengeance.

ਦਯਾਲੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਜੀਆ ਪੰਚ ਦੋਖ
ਬਿਵਰਜਿਤਹ ॥

They are kind to all beings; they have overpowered the
five thieves.

ਭੋਜਨੰ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨੰ ਅਲਪ
ਮਾਯਾ ਜਲ ਕਮਲ ਰਹਤਹ ॥

They take the Kirtan of the Lord's Praise as their food; they
remain untouched by Maya, like the lotus in the water.

ਉਪਦੇਸੰ ਸਮ ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰਹ ਭਗਵੰਤ
ਭਗਤਿ ਭਾਵਨੀ ॥

They share the Teachings with friend and enemy alike;
they love the devotional worship of God.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਨਹ ਸ੍ਰੋਤਿ ਸ੍ਰਵਣੰ ਆਪੁ
ਤ੍ਰਿਗਿ ਸਗਲ ਰੇਣੁਕਹ ॥

They do not listen to slander; renouncing self-conceit, they
become the dust of all.

ਖਟ ਲਖਣ ਪੂਰਨੰ ਪੁਰਖਹ ਨਾਨਕ
ਨਾਮ ਸਾਧ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੪੦॥

Whoever has these six qualities, O Nanak, is called a Holy
friend. ||40||

ਅਜਾ ਭੋਗੰਤ ਕੰਦ ਮੂਲੰ ਬਸੰਤੇ
ਸਮੀਪਿ ਕੇਹਰਹ ॥

The goat enjoys eating fruits and roots, but if it lives near a
tiger, it is always anxious.

ਤਤ੍ਰ ਗਤੇ ਸੰਸਾਰਹ ਨਾਨਕ ਸੋਗ
ਹਰਖੰ ਬਿਆਪਤੇ ॥੪੧॥

This is the condition of the world, O Nanak; it is afflicted
by pleasure and pain. ||41||

ਛਲੰ ਛਿਦ੍ਰੰ ਕੋਟਿ ਬਿਘਨੰ ਅਪਰਾਧੰ
ਕਿਲਬਿਖ ਮਲੰ ॥

Fraud, false accusations, millions of diseases, sins and the
filthy residues of evil mistakes;

ਭਰਮ ਮੋਹੰ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨੰ ਮਦੰ
ਮਾਯਾ ਬਿਆਪਿਤੰ ॥

doubt, emotional attachment, pride, dishonor and
intoxication with Maya

ਮ੍ਰਿਤੁ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮੰਤਿ ਨਰਕਹ ਅਨਿਕ
ਉਪਾਵੰ ਨ ਸਿਧੁਤੇ ॥

these lead mortals to death and rebirth, wandering lost in
hell. In spite of all sorts of efforts, salvation is not found.

ਨਿਰਮਲੰ ਸਾਧ ਸੰਗਹ ਜਪੰਤਿ
ਨਾਨਕ ਗੋਪਾਲ ਨਾਮੰ ॥

Chanting and meditating on the Name of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, mortals become immaculate and pure.

ਰਮੰਤਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਪ੍ਰਤਹ
॥੪੨॥

They continually dwell upon the Glorious Praises of God. ||42||

ਤਰਣ ਸਰਣ ਸੁਆਮੀ ਰਮਣ ਸੀਲ
ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥

In the Sanctuary of the Kind-hearted Lord, our Transcendent Lord and Master, we are carried across.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਹ ਦਾਨੁ ਦੇਤ
ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਨਹ ॥

God is the Perfect, All-powerful Cause of causes; He is the Giver of gifts.

ਨਿਰਾਸ ਆਸ ਕਰਣੰ ਸਗਲ ਅਰਥ
ਆਲਯਹ ॥

He gives hope to the hopeless. He is the Source of all riches.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ
ਸਗਲ ਜਾਚੰਤ ਜਾਚਿਕਹ ॥੪੩॥

Nanak meditates in remembrance on the Treasure of Virtue; we are all beggars, begging at His Door. ||43||

ਦੁਰਗਮ ਸਥਾਨ ਸੁਗਮੰ ਮਹਾ ਦੂਖ
ਸਰਬ ਸੂਖਣਹ ॥

The most difficult place becomes easy, and the worst pain turns into pleasure.

ਦੁਰਬਚਨ ਭੇਦ ਭਰਮੰ ਸਾਕਤ ਪਿਸਨੰ
ਤ ਸੁਰਜਨਹ ॥

Evil words, differences and doubts are obliterated, and even faithless cynics and malicious gossips become good people.

ਅਸਥਿਤੰ ਸੋਗ ਹਰਖੰ ਭੈ ਖੀਣੰ ਤ
ਨਿਰਭਵਹ ॥

They become steady and stable, whether happy or sad; their fears are taken away, and they are fearless.

੧੩੫੮

1358

ਭੈ ਅਟਵੀਅੰ ਮਹਾ ਨਗਰ ਬਾਸੰ
ਧਰਮ ਲਖੁਣ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥

The dreadful woods become a well-populated city; such are the merits of the righteous life of Dharma, given by God's Grace.

ਸਾਧ ਸੰਗਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਮਣੰ
ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਯਾਲ
ਚਰਣੰ ॥੪੪॥

Chanting the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, the Lotus Feet of the Merciful Lord are found. ||44||

ਹੇ ਅਜਿਤ ਸੂਰ ਸੰਗ੍ਰਾਮੰ ਅਤਿ
ਬਲਨਾ ਬਹੁ ਮਰਦਨਹ ॥

O emotional attachment, you are the invincible warrior of the battlefield of life; you totally crush and destroy even the most powerful.

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਦੇਵ ਮਾਨੁਖੰ ਪਸੁ ਪੰਖੀ
ਬਿਮੋਹਨਹ ॥

You entice and fascinate even the heavenly heralds, celestial singers, gods, mortals, beasts and birds.

ਹਰਿ ਕਰਣਹਾਰੰ ਨਮਸਕਾਰੰ ਸਰਣਿ
ਨਾਨਕ ਜਗਦੀਸੁਰਹ ॥੪੫॥

Nanak bows in humble surrender to the Lord; he seeks the Sanctuary of the Lord of the Universe. ||45||

ਹੇ ਕਾਮੰ ਨਰਕ ਬਿਸ੍ਰਾਮੰ ਬਹੁ ਜੋਨੀ
ਭ੍ਰਮਾਵਣਹ ॥

ਚਿਤ ਹਰਣੰ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਗੰਮੰ ਜਪ ਤਪ
ਸੀਲ ਬਿਦਾਰਣਹ ॥

ਅਲਪ ਸੁਖ ਅਵਿਤ ਚੰਚਲ ਉਚ
ਨੀਚ ਸਮਾਵਣਹ ॥

ਤਵ ਭੈ ਬਿਮੁਚਿਤ ਸਾਧ ਸੰਗਮ ਓਟ
ਨਾਨਕ ਨਾਰਾਇਣਹ ॥੪੬॥

ਹੇ ਕਲਿ ਮੂਲ ਕ੍ਰੋਧੰ ਕਦੰਚ ਕਰੁਣਾ ਨ
ਉਪਰਜਤੇ ॥

ਬਿਖਯੰਤ ਜੀਵੰ ਵਸੁੰ ਕਰੋਤਿ ਨਿਰਤੁੰ
ਕਰੋਤਿ ਜਥਾ ਮਰਕਟਹ ॥

ਅਨਿਕ ਸਾਸਨ ਤਾਤੰਤਿ ਜਮਦੂਤਹ
ਤਵ ਸੰਗੇ ਅਧਮੰ ਨਰਹ ॥

ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਦਯਾਲ ਪ੍ਰਭੁ
ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਅ ਰਖਾ ਕਰੋਤਿ
॥੪੭॥

ਹੇ ਲੋਭਾ ਲੰਪਟ ਸੰਗ ਸਿਰਮੋਰਹ
ਅਨਿਕ ਲਹਰੀ ਕਲੋਲਤੇ ॥

ਧਾਵੰਤ ਜੀਆ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰੰ ਅਨਿਕ
ਭਾਂਤਿ ਬਹੁ ਡੋਲਤੇ ॥

ਨਚ ਮਿਤ੍ਰੰ ਨਚ ਇਸਟੰ ਨਚ ਬਾਧਵ
ਨਚ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਤਵ ਲਜਯਾ ॥

ਅਕਰਣੰ ਕਰੋਤਿ ਅਖਾਦਿ ਖਾਦੁੰ
ਅਸਾਜੁੰ ਸਾਜਿ ਸਮਜਯਾ ॥

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ
ਬਿਗ੍ਰਾਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਰਹਰਹ
॥੪੮॥

ਹੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਮੂਲੰ ਅਹੰਕਾਰੰ
ਪਾਪਾਤਮਾ ॥

O sexual desire, you lead the mortals to hell; you make them wander in reincarnation through countless species.

You cheat the consciousness, and pervade the three worlds. You destroy meditation, penance and virtue.

But you give only shallow pleasure, while you make the mortals weak and unsteady; you pervade the high and the low.

Your fear is dispelled in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, through the Protection and Support of the Lord. ||46||

O anger, you are the root of conflict; compassion never rises up in you.

You take the corrupt, sinful beings in your power, and make them dance like monkeys.

Associating with you, mortals are debased and punished by the Messenger of Death in so many ways.

O Destroyer of the pains of the poor, O Merciful God, Nanak prays for You to protect all begins from such anger. ||47||

O greed, you cling to even the great, assaulting them with countless waves.

You cause them to run around wildly in all directions, wobbling and wavering unsteadily.

You have no respect for friends, ideals, relations, mother or father.

You make them do what they should not do. You make them eat what they should not eat. You make them accomplish what they should not accomplish.

Save me, save me - I have come to Your Sanctuary, O my Lord and Master; Nanak prays to the Lord. ||48||

O egotism, you are the root of birth and death and the cycle of reincarnation; you are the very soul of sin.

ਮਿਤ੍ਰੰ ਤਜੰਤਿ ਸਤ੍ਰੰ ਦ੍ਰਿੜੰਤਿ ਅਨਿਕ
ਮਾਯਾ ਬਿਸ੍ਵੀਰਨਹ ॥

You forsake friends, and hold tight to enemies. You spread out countless illusions of Maya.

ਆਵੰਤ ਜਾਵੰਤ ਥਕੰਤ ਜੀਆ ਦੁਖ
ਸੁਖ ਬਹੁ ਭੋਗਣਹ ॥

You cause the living beings to come and go until they are exhausted. You lead them to experience pain and pleasure.

ਭ੍ਰਮ ਭਯਾਨ ਉਦਿਆਨ ਰਮਣੰ ਮਹਾ
ਬਿਕਟ ਅਸਾਧ ਰੋਗਣਹ ॥

You lead them to wander lost in the terrible wilderness of doubt; you lead them to contract the most horrible, incurable diseases.

ਬੈਦੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਆਰਾਧਿ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੪੯॥

The only Physician is the Supreme Lord, the Transcendent Lord God. Nanak worships and adores the Lord, Har, Har, Haray. ||49||

ਹੇ ਪ੍ਰਾਣ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦਹ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਨਿਧਾਨ ਜਗਦ ਗੁਰੋ ॥

O Lord of the Universe, Master of the Breath of life, Treasure of Mercy, Guru of the World.

ਹੇ ਸੰਸਾਰ ਤਾਪ ਹਰਣਹ ਕਰੁਣਾ
ਮੈ ਸਭ ਦੁਖ ਹਰੋ ॥

O Destroyer of the fever of the world, Embodiment of Compassion, please take away all my pain.

ਹੇ ਸਰਣਿ ਜੋਗ ਦਯਾਲਹ ਦੀਨਾ
ਨਾਥ ਮਯਾ ਕਰੋ ॥

O Merciful Lord, Potent to give Sanctuary, Master of the meek and humble, please be kind to me.

ਸਰੀਰ ਸ੍ਵਸਥ ਖੀਣ ਸਮਏ
ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਦਾਮੋਦਰ
ਮਾਧਵਹ ॥੫੦॥

Whether his body is healthy or sick, let Nanak meditate in remembrance on You, Lord. ||50||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣੰ ਰਮਣੰ ਗੋਪਾਲ
ਕੀਰਤਨਹ ॥

I have come to the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet, where I sing the Kirtan of His Praises.

ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਤਰਣੰ ਨਾਨਕ ਮਹਾ
ਸਾਗਰ ਭੈ ਦੁਤਰਹ ॥੫੧॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak is carried across the utterly terrifying, difficult world-ocean. ||51||

ਸਿਰ ਮਸੁਕ ਰਖਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੰ ਹਸੁ
ਕਾਯਾ ਰਖਾ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰਹ ॥

The Supreme Lord God has protected my head and forehead; the Transcendent Lord has protected my hands and body.

ਆਤਮ ਰਖਾ ਗੋਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਧਨ
ਚਰਣ ਰਖਾ ਜਗਦੀਸ੍ਵਰਹ ॥

God, my Lord and Master, has saved my soul; the Lord of the Universe has saved my wealth and feet.

ਸਰਬ ਰਖਾ ਗੁਰ ਦਯਾਲਹ ਭੈ ਦੂਖ
ਬਿਨਾਸਨਹ ॥

The Merciful Guru has protected everything, and destroyed my fear and suffering.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਅਨਾਥ ਨਾਥੇ
ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪੁਰਖ ਅਚੁਤਹ
॥੫੨॥

God is the Lover of His devotees, the Master of the masterless. Nanak has entered the Sanctuary of the Imperishable Primal Lord God. ||52||

ਜੇਨ ਕਲਾ ਧਾਰਿਓ ਆਕਾਸੰ ਬੈਸੰਤਰੰ
ਕਾਸਟ ਬੇਸਟੰ ॥

His Power supports the sky, and locks fire within wood.

ਜੇਨ ਕਲਾ ਸਸਿ ਸੂਰ ਨਖੁੜੁ ਜੋਤਿੰ
ਸਾਸੰ ਸਰੀਰ ਧਾਰਣੰ ॥

His Power supports the moon, the sun and the stars, and
infuses light and breath into the body.

੧੩੫੯

1359

ਜੇਨ ਕਲਾ ਮਾਤ ਗਰਭ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੰ
ਨਹ ਛੇਦੰਤ ਜਠਰ ਰੋਗਣਹ ॥

His Power provides nourishment in the womb of the
mother, and does not let disease strike.

ਤੇਨ ਕਲਾ ਅਸਥੰਭੰ ਸਰੋਵਰੰ ਨਾਨਕ
ਨਹ ਛਿਜੰਤਿ ਤਰੰਗ ਤੋਯਣਹ ॥੫੩॥

His Power holds back the ocean, O Nanak, and does not
allow the waves of water to destroy the land. ||53||

ਗੁਸਾਂਈ ਗਰਿਸ੍ਰੁ ਰੂਪੇਣ ਸਿਮਰਣੰ
ਸਰਬਤ੍ਰ ਜੀਵਣਹ ॥

The Lord of the World is Supremely Beautiful; His
Meditation is the Life of all.

ਲਬਧੰ ਸੰਤ ਸੰਗੋਣ ਨਾਨਕ ਸ੍ਰਛ
ਮਾਰਗ ਹਰਿ ਭਗਤਣਹ ॥੫੪॥

In the Society of the Saints, O Nanak, He is found on the
path of devotional worship of the Lord. ||54||

ਮਸਕੰ ਭਗਨੰਤ ਸੈਲੰ ਕਰਦਮੰ ਤਰੰਤ
ਪਪੀਲਕਹ ॥

The mosquito pierces the stone, the ant crosses the swamp,

ਸਾਗਰੰ ਲੰਘੰਤਿ ਪਿੰਗੰ ਤਮ ਪਰਗਾਸ
ਅੰਧਕਹ ॥

the cripple crosses the ocean, and the blind sees in the
darkness,

ਸਾਧ ਸੰਗੋਣਿ ਸਿਮਰੰਤਿ ਗੋਬਿੰਦ
ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੫੫॥

meditating on the Lord of the Universe in the Saadh Sangat.
Nanak seeks the Sanctuary of the Lord, Har, Har, Haray. ||55||

ਤਿਲਕ ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਬਿਪ੍ਰਾ ਅਮਰ
ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਰਾਜਨਹ ॥

Like a Brahmin without a sacred mark on his forehead, or
a king without the power of command,

ਆਵਧ ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਸੂਰਰ ਨਾਨਕ
ਧਰਮ ਹੀਣੰ ਤਥਾ ਬੈਸ੍ਰਵਹ ॥੫੬॥

or a warrior without weapons, so is the devotee of God
without Dharmic Faith. ||56||

ਨ ਸੰਖੰ ਨ ਚਕ੍ਰੰ ਨ ਗਦਾ ਨ ਸਿਆਮੰ ॥

God has no conch-shell, no religious mark, no
paraphernalia; he does not have blue skin.

ਅਸੂਰਜ ਰੂਪੰ ਰਹੰਤ ਜਨਮੰ ॥

His Form is Wondrous and Amazing. He is beyond
incarnation.

ਨੇਤ ਨੇਤ ਕਥੰਤਿ ਬੇਦਾ ॥

The Vedas say that He is not this, and not that.

ਉਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰ ਗੋਬਿੰਦਹ ॥

The Lord of the Universe is Lofty and High, Great and
Infinite.

ਬਸੰਤਿ ਸਾਧ ਰਿਦਯੰ ਅਚੁਤ ਬੁਝੰਤਿ
ਨਾਨਕ ਬਡਭਾਗੀਅਹ ॥੫੭॥

The Imperishable Lord abides in the hearts of the Holy. He is understood, O Nanak, by those who are very fortunate. ||57||

ਉਦਿਆਨ ਬਸਨੰ ਸੰਸਾਰੰ ਸਨਬੰਧੀ
ਸ੍ਰਾਨ ਸਿਆਲ ਖਰਹ ॥

Living in the world, it is like a wild jungle. One's relatives are like dogs, jackals and donkeys.

ਬਿਖਮ ਸਥਾਨ ਮਨ ਮੋਹ ਮਦਿਰੰ
ਮਹਾਂ ਅਸਾਧ ਪੰਚ ਤਸਕਰਹ ॥

In this difficult place, the mind is intoxicated with the wine of emotional attachment; the five unconquered thieves lurk there.

ਹੀਤ ਮੋਹ ਭੈ ਭਰਮ ਭ੍ਰਮਣੰ ਅਹੰ
ਫਾਂਸ ਤੀਖੁਣ ਕਠਿਨਹ ॥

The mortals wander lost in love and emotional attachment, fear and doubt; they are caught in the sharp, strong noose of egotism.

ਪਾਵਕ ਤੋਅ ਅਸਾਧ ਘੋਰੰ ਅਗਮ
ਤੀਰ ਨਹ ਲੰਘਨਹ ॥

The ocean of fire is terrifying and impassable. The distant shore is so far away; it cannot be reached.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੋਪਾਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਚਰਣ ਸਰਣ ਉਪਰਣ ਕ੍ਰਿਪਾ ॥੫੮॥

Vibrate and meditate on the Lord of the World, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; O Nanak, by His Grace, we are saved at the Lotus Feet of the Lord. ||58||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੰਤ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲਹ
ਸਗਲੰ ਰੋਗ ਖੰਡਣਹ ॥

When the Lord of the Universe grants His Grace, all illnesses are cured.

ਸਾਧ ਸੰਗੋਣਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਨਾਨਕ
ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੫੯॥

Nanak chants His Glorious Praises in the Saadh Sangat, in the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord God. ||59||

ਸਿਆਮਲੰ ਮਧੁਰ ਮਾਨੁਖੰ ਰਿਦਯੰ
ਭੂਮਿ ਵੈਰਣਹ ॥

The mortal is beautiful and speaks sweet words, but in the farm of his heart, he harbors cruel vengeance.

ਨਿਵੰਤਿ ਹੋਵੰਤਿ ਮਿਥਿਆ ਚੇਤਨੰ
ਸੰਤ ਸ੍ਰਜਨਹ ॥੬੦॥

He pretends to bow in worship, but he is false. Beware of him, O friendly Saints. ||60||

ਅਚੇਤ ਮੁੜਾ ਨ ਜਾਣੰਤ ਘਟੰਤ
ਸਾਸਾ ਨਿਤ ਪ੍ਰਤੇ ॥

The thoughtless fool does not know that each day, his breaths are being used up.

ਛਿਜੰਤ ਮਹਾ ਸੁੰਦਰੀ ਕਾਂਇਆ ਕਾਲ
ਕੰਨਿਆ ਗ੍ਰਾਸਤੇ ॥

His most beautiful body is wearing away; old age, the daughter of death, has seized it.

ਰਚੰਤਿ ਪੁਰਖਹ ਕੁਟੰਬ ਲੀਲਾ
ਅਨਿਤ ਆਸਾ ਬਿਖਿਆ ਬਿਨੋਦ ॥

He is engrossed in family play; placing his hopes in transitory things, he indulges in corrupt pleasures.

ਭ੍ਰਮੰਤਿ ਭ੍ਰਮੰਤਿ ਬਹੁ ਜਨਮ ਹਾਰਿਓ
ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥੬੧॥

Wandering lost in countless incarnations, he is exhausted. Nanak seeks the Sanctuary of the Embodiment of Mercy. ||61||

ਹੇ ਜਿਹਬੇ ਹੇ ਰਸਗੇ ਮਧੁਰ
ਪ੍ਰਿਅ ਤੁਯੰ ॥

O tongue, you love to enjoy the sweet delicacies.

ਸਤ ਹਤੰ ਪਰਮ ਬਾਦੰ ਅਵਰਤ
ਏਥਹ ਸੁਧ ਅਛਰਣਹ ॥
ਗੋਬਿੰਦ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧਵੇ ॥੬੨॥

You are dead to the Truth, and involved in great disputes.
Instead, repeat the holy words:

Gobind, Daamodar, Maadhav. ||62||

ਗਰਬੰਤਿ ਨਾਰੀ ਮਦੋਨ ਮਤੰ ॥

Those who are proud, and intoxicated with the pleasures
of sex,

ਬਲਵੰਤ ਬਲਾਤ ਕਾਰਣਹ ॥

and asserting their power over others,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਹ ਭਜੰਤ ਤ੍ਰਿਣ
ਸਮਾਨਿ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜਨਮਨਹ ॥

never contemplate the Lord's Lotus Feet. Their lives are
cursed, and as worthless as straw.

ਹੇ ਪਪੀਲਕਾ ਗ੍ਰਸਟੇ ਗੋਬਿੰਦ
ਸਿਮਰਣ ਤੁਯੰ ਧਨੇ ॥

You are as tiny and insignificant as an ant, but you shall
become great, by the Wealth of the Lord's Meditation.

ਨਾਨਕ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਮੋ
ਨਮਹ ॥੬੩॥

Nanak bows in humble worship, countless times, over and
over again. ||63||

ਤ੍ਰਿਣੰ ਤ ਮੇਰੰ ਸਹਕੰ ਤ ਹਰੀਅੰ ॥

The blade of grass becomes a mountain, and the barren
land becomes green.

ਬੂਡੰ ਤ ਤਰੀਅੰ ਉਣੰ ਤ ਭਰੀਅੰ ॥

The drowning one swims across, and the empty is filled to
overflowing.

ਅੰਧਕਾਰ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਉਜਾਰੰ ॥
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ
ਦਯਾਰੰ ॥੬੪॥

Millions of suns illuminate the darkness,

prays Nanak, when the Guru, the Lord, becomes
Merciful. ||64||

੧੩੬੦

1360

ਬ੍ਰਹਮਣਹ ਸੰਗਿ ਉਧਰਣੰ ਬ੍ਰਹਮ
ਕਰਮ ਜਿ ਪੂਰਣਹ ॥

Associating with the Brahmin, one is saved, if his actions
are perfect and God-like.

ਆਤਮ ਰਤੰ ਸੰਸਾਰ ਗਹੰ ਤੇ ਨਰ
ਨਾਨਕ ਨਿਹਫਲਹ ॥੬੫॥

Those whose souls are imbued with the world - O Nanak,
their lives are fruitless. ||65||

ਪਰ ਦਰਬ ਹਿਰਣੰ ਬਹੁ ਵਿਘਨ
ਕਰਣੰ ਉਚਰਣੰ ਸਰਬ ਜੀਅ ਕਹ ॥

The mortal steals the wealth of others, and makes all sorts
of problems; his preaching is only for his own livelihood.

ਲਉ ਲਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਤਿਪਤਿ ਮਨ
ਮਾਏ ਕਰਮ ਕਰਤ ਸਿ ਸੂਕਰਹ ॥੬੬॥

His desire for this and that is not satisfied; his mind is
caught in Maya, and he is acting like a pig. ||66||

ਮਤੇ ਸਮੇਵ ਚਰਣੰ ਉਧਰਣੰ ਭੈ
ਦੁਤਰਹ ॥

Those who are intoxicated and absorbed in the Lord's
Lotus Feet are saved from the terrifying world-ocean.

ਅਨੇਕ ਪਾਤਿਕ ਹਰਣਿ ਨਾਨਕ ਸਾਧ
ਸੰਗਮ ਨ ਸੰਸਯਹ ॥੬੭॥੪॥

Countless sins are destroyed, O Nanak, in the Saadh
Sangat, the Company of the Holy; there is no doubt about
this. ||67||4||

ਮਹਲਾ ੫ ਗਾਥਾ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Fifth Mehl, Gaat'haa:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਪੂਰ ਪੁਹਪ ਸੁਗੰਧਾ ਪਰਸ ਮਾਨੁਖੁ
ਦੇਹੰ ਮਲੀਣੰ ॥

Camphor, flowers and perfume become contaminated, by
coming into contact with the human body.

ਮਜਾ ਰੁਧਿਰ ਦੁਗੰਧਾ ਨਾਨਕ ਅਥਿ
ਗਰਬੇਣ ਅਗੁਨਣੋ ॥੧॥

O Nanak, the ignorant one is proud of his foul-smelling
marrow, blood and bones. ||1||

ਪਰਮਾਣੋ ਪਰਜੰਤ ਆਕਾਸਹ ਦੀਪ
ਲੋਅ ਸਿਖੰਡਣਹ ॥ ਗਛੇਣ ਨੈਣ
ਭਾਰੇਣ ਨਾਨਕ ਬਿਨਾ ਸਾਧੂ ਨ
ਸਿਧੁਤੇ ॥੨॥

Even if the mortal could reduce himself to the size of an
atom, and shoot through the ethers, worlds and realms in
the blink of an eye, O Nanak, without the Holy Saint, he
shall not be saved. ||2||

ਜਾਣੋ ਸਤਿ ਹੋਵੰਤੋ ਮਰਣੋ ਦ੍ਰਿਸਟੇਣ
ਮਿਥਿਆ ॥

Know for sure that death will come; whatever is seen
is false.

ਕੀਰਤਿ ਸਾਥਿ ਚਲੰਥੋ ਭਣੰਤਿ
ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ॥੩॥

So chant the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh
Sangat, the Company of the Holy; this alone shall go along
with you in the end. ||3||

ਮਾਯਾ ਚਿਤ ਭਰਮੇਣ ਇਸਟ ਮਿਤ੍ਰੇਖੁ
ਬਾਂਧਵਹ ॥

The consciousness wanders lost in Maya, attached to
friends and relatives.

ਲਬਧੁੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਸੁਖ
ਅਸਥਾਨੰ ਗੋਪਾਲ ਭਜਣੰ ॥੪॥

Vibrating and meditating on the Lord of the Universe in
the Saadh Sangat, O Nanak, the eternal place of rest is
found. ||4||

ਮੈਲਾਗਰ ਸੰਗੇਣ ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖ ਸਿ
ਚੰਦਨਹ ॥

The lowly nim tree, growing near the sandalwood tree,
becomes just like the sandalwood tree.

ਨਿਕਟਿ ਬਸੰਤੋ ਬਾਂਸੋ ਨਾਨਕ ਅਹੰ
ਬੁਧਿ ਨ ਬੋਹਤੇ ॥੫॥

But the bamboo tree, also growing near it, does not pick up
its fragrance; it is too tall and proud. ||5||

ਗਾਥਾ ਗੁੰਫ ਗੋਪਾਲ ਕਥੰ ਮਥੰ ਮਾਨ
ਮਰਦਨਹ ॥

In this Gaat'haa, the Lord's Sermon is woven; listening to
it, pride is crushed.

ਹਤੰ ਪੰਚ ਸਤ੍ਰੇਣ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਾਣੇ
ਪ੍ਰਹਾਰਣਹ ॥੬॥

The five enemies are killed, O Nanak, by shooting the
Arrow of the Lord. ||6||

ਬਚਨ ਸਾਧ ਸੁਖ ਪੰਥਾ ਲਹੰਥਾ ਬਡ
ਕਰਮਣਹ ॥

The Words of the Holy are the path of peace. They are obtained by good karma.

ਰਹੰਤਾ ਜਨਮ ਮਰਣੇਨ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਹ ॥੭॥

The cycle of birth and death is ended, O Nanak, singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||7||

ਪਤ੍ਰ ਭੁਰਿਜੇਣ ਝੜੀਯੰ ਨਹ ਜੜੀਅੰ
ਪੇਡ ਸੰਪਤਾ ॥

When the leaves wither and fall, they cannot be attached to the branch again.

ਨਾਮ ਬਿਹੁਣ ਬਿਖਮਤਾ ਨਾਨਕ
ਬਹੰਤਿ ਜੋਨਿ ਬਾਸਰੋ ਰੈਣੀ ॥੮॥

Without the Naam, the Name of the Lord, O Nanak, there is misery and suffering. The mortal wanders in reincarnation day and night. ||8||

ਭਾਵਨੀ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਲਭੰਤੰ ਬਡ
ਭਾਗਣਹ ॥

One is blessed with love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy, by great good fortune.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਗੁਣ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਸੰਸਾਰ
ਸਾਗਰ ਨਹ ਬਿਆਪਣਹ ॥੯॥

Whoever sings the Glorious Praises of the Lord's Name, O Nanak, is not affected by the world-ocean. ||9||

ਗਾਥਾ ਗੂੜ ਅਪਾਰੰ ਸਮਝਣੰ ਬਿਰਲਾ
ਜਨਹ ॥

This Gaat'haa is profound and infinite; how rare are those who understand it.

ਸੰਸਾਰ ਕਾਮ ਤਜਣੰ ਨਾਨਕ ਗੋਬਿੰਦ
ਰਮਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧੦॥

They forsake sexual desire and worldly love, O Nanak, and praise the Lord in the Saadh Sangat. ||10||

ਸੁਮੰਤ੍ਰੁ ਸਾਧ ਬਚਨਾ ਕੋਟਿ ਦੋਖ
ਬਿਨਾਸਨਹ ॥

The Words of the Holy are the most sublime Mantra. They eradicate millions of sinful mistakes.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਧਾਨੰ ਨਾਨਕ
ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਣਹ ॥੧੧॥

Meditating on the Lotus Feet of the Lord, O Nanak, all one's generations are saved. ||11||

ਸੁੰਦਰ ਮੰਦਰ ਸੈਣਹ ਜੇਣ ਮਧੁ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨਹ ॥

That palace is beautiful, in which the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

ਮੁਕਤੇ ਰਮਣ ਗੋਬਿੰਦਹ ਨਾਨਕ
ਲਬਧੁੰ ਬਡ ਭਾਗਣਹ ॥੧੨॥

Those who dwell on the Lord of the Universe are liberated. O Nanak, only the most fortunate are so blessed. ||12||

ਹਰਿ ਲਬਧੋ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਮਿਤੋ ॥
ਬਿਦਾਰਣ ਕਦੇ ਨ ਚਿਤੋ ॥

I have found the Lord, my Friend, my very Best Friend. He shall never break my heart.

ਜਾ ਕਾ ਅਸਥਲੁ ਤੋਲੁ ਅਮਿਤੋ ॥
ਸੋਈ ਨਾਨਕ ਸਖਾ ਜੀਅ ਸੰਗਿ
ਕਿਤੋ ॥੧੩॥

His dwelling is eternal; His weight cannot be weighed. Nanak has made Him the Friend of his soul. ||13||

ਅਪਜਸੰ ਮਿਟੰਤ ਸਤ ਪੁਤ੍ਰੁ ॥
ਸਿਮਰਤਬੁ ਰਿਦੈ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁਣਹ ॥

੧੩੬੧

ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਗਵਾਨ ਅਚੁਤ ॥
ਨਾਨਕ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ
ਤਾਰਣਹ ॥੧੪॥

ਮਰਣੰ ਬਿਸਰਣੰ ਗੋਬਿੰਦਹ ॥
ਜੀਵਣੰ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧ੍ਰਾਵਣਹ ॥
ਲਭਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ॥
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਣਹ ॥੧੫॥

ਦਸਨ ਬਿਹੂਨ ਭੁਯੰਗੰ ਮੰਤ੍ਰੰ ਗਾਰੁੜੀ
ਨਿਵਾਰੰ ॥
ਬ੍ਰਾਧਿ ਉਪਾੜਣ ਸੰਤੰ ॥
ਨਾਨਕ ਲਬਧ ਕਰਮਣਹ ॥੧੬॥

ਜਥ ਕਥ ਰਮਣੰ ਸਰਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰੁ
ਜੀਅਣਹ ॥
ਤਥ ਲਗਣੰ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਨਕ ॥
ਪਰਸਾਦੰ ਗੁਰ ਦਰਸਨਹ ॥੧੭॥

ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਮਨ ਬਿਧੁੰ ॥
ਸਿਧੁੰ ਸਰਬ ਕੁਸਲਣਹ ॥
ਗਾਥਾ ਗਾਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਯੰ ਪਰਾ
ਪੂਰਬਣਹ ॥੧੮॥

ਸੁਭ ਬਚਨ ਰਮਣੰ ਗਵਣੰ ਸਾਧ
ਸੰਗੇਣ ਉਪਰਣਹ ॥ ਸੰਸਾਰ
ਸਾਗਰੰ ਨਾਨਕ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮ
ਨ ਲਭੁਤੇ ॥੧੯॥

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬੀਚਾਰੰ ॥

One's bad reputation is erased by a true son,
who meditates in his heart on the Guru's Mantra.

1361

The Beloved Eternal Lord God,
O Nanak, carries us across the world-ocean. ||14||

It is death to forget the Lord of the Universe.
It is life to meditate on the Name of the Lord.
The Lord is found in the Saadh Sangat, the Company of
the Holy,
O Nanak, by pre-ordained destiny. ||15||

The snake-charmer, by his spell, neutralizes the poison and
leaves the snake without fangs.
Just so, the Saints remove suffering;
O Nanak, they are found by good karma. ||16||

The Lord is All-pervading everywhere; He gives Sanctuary
to all living beings.
The mind is touched by His Love, O Nanak,
by Guru's Grace, and the Blessed Vision of His Darshan. ||17||

My mind is pierced through by the Lord's Lotus Feet.
I am blessed with total happiness.
Holy people have been singing this Gaat'haa, O Nanak,
since the very beginning of time. ||18||

Chanting and singing the Sublime Word of God in
the Saadh Sangat, mortals are saved from the world-
ocean. O Nanak, they shall never again be consigned to
reincarnation. ||19||

People contemplate the Vedas, Puraanas and Shaastras.

ਏਕੰਕਾਰ ਨਾਮ ਉਰ ਧਾਰੰ ॥

But by enshrining in their hearts the Naam, the Name of the One and Only Creator of the Universe, everyone can be saved.

ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਸਗਲ ਉਧਾਰੰ ॥

By great good fortune, O Nanak, a few cross over like this. ||20||

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਕੋ ਤਾਰੰ ॥੨੦॥

ਸਿਮਰਣੰ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੰ ਉਧਰਣੰ ਕੁਲ ਸਮੂਹਣਹ ॥

Meditating in remembrance on the Naam, the Name of Lord of the Universe, all one's generations are saved.

ਲਬਧਿਅੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਭੇਟੰਤਿ ਦਰਸਨਹ ॥੨੧॥

It is obtained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. O Nanak, by great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is seen. ||21||

ਸਰਬ ਦੋਖ ਪਰੰਤਿਆਗੀ ਸਰਬ ਧਰਮ ਦ੍ਰਿੜਤਣ ॥

Abandon all your evil habits, and implant all Dharmic faith within.

ਲਬਧੇਣਿ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣਿ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਣ ॥੨੨॥

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is obtained, O Nanak, by those who have such destiny written upon their foreheads. ||22||

ਹੋਯੇ ਹੈ ਹੋਵੰਤੋ ਹਰਣ ਭਰਣ ਸੰਪੂਰਣ ॥

God was, is, and shall always be. He sustains and destroys all.

ਸਾਧੂ ਸਤਮ ਜਾਣੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਾਰਣੰ ॥੨੩॥

Know that these Holy people are true, O Nanak; they are in love with the Lord. ||23||

ਸੁਖੇਣ ਬੈਣ ਰਤਨੰ ਰਚਨੰ ਕਸੁੰਭ ਰੰਗਣ ॥

The mortal is engrossed in sweet words and transitory pleasures which shall soon fade away.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਬਿਓਗੰ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਨ ਸੁਪਨਹ ॥੨੪॥

Disease, sorrow and separation afflict him; O Nanak, he never finds peace, even in dreams. ||24||

ਫੁਨਹੇ ਮਹਲਾ ੫

Phunhay, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹਾਥਿ ਕਲੰਮ ਅਗੰਮ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਾਵਤੀ ॥

With Pen in Hand, the Unfathomable Lord writes the mortal's destiny upon his forehead.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਸੰਗਿ ਅਨੂਪ ਰੂਪਾਵਤੀ ॥

The Incomparably Beautiful Lord is involved with all.

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਮੁਖਹੁ ਤੁਹਾਰੀਆ ॥

I cannot utter Your Praises with my mouth.

ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ
ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੧॥

Nanak is fascinated, gazing upon the Blessed Vision of
Your Darshan. I am a sacrifice to You. ||1||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਹਿ ਬੈਸਿ ਕਿ ਕੀਰਤਿ
ਮੈ ਕਹਾਂ ॥

Seated in the Society of the Saints, I chant the Lord's Praises.

ਅਰਪੀ ਸਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਏਹੁ ਜੀਉ ਸਭੁ
ਦਿਵਾ ॥

I dedicate all my adornments to Him, and give all this soul
to Him.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਸੇਜ ਸੁ ਕੰਤਿ
ਵਿਛਾਈਐ ॥

With hopeful yearning for Him, I have made the bed for
my Husband.

ਹਰਿਹਾਂ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਤ
ਸਾਜਨੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥

O Lord! If such good destiny is inscribed upon my
forehead, then I shall find my Friend. ||2||

ਸਖੀ ਕਾਜਲ ਹਾਰ ਤੰਬੋਲ ਸਭੈ ਕਿਛੁ
ਸਾਜਿਆ ॥

O my companion, I have prepared everything: make-up,
garlands and betel-leaves.

ਸੋਲਹ ਕੀਏ ਸੀਗਾਰ ਕਿ ਅੰਜਨੁ
ਪਾਜਿਆ ॥

I have embellished myself with the sixteen decorations,
and applied the mascara to my eyes.

ਜੇ ਘਰਿ ਆਵੈ ਕੰਤੁ ਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਪਾਈਐ ॥

If my Husband Lord comes to my home, then I obtain
everything.

ਹਰਿਹਾਂ ਕੰਤੈ ਬਾਝੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ
ਬਿਰਥਾ ਜਾਈਐ ॥੩॥

O Lord! Without my Husband, all these adornments are
useless. ||3||

ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ਸਾ
ਵਡਭਾਗਣੇ ॥

Very fortunate is she, within whose home the Husband
Lord abides.

ਤਿਸੁ ਬਣਿਆ ਹਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਾਈ
ਸੋਹਾਗਣੇ ॥

She is totally adorned and decorated; she is a happy
soul-bride.

ਹਉ ਸੁਤੀ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ਮਨਿ ਆਸ
ਪੁਰਾਈਆ ॥

I sleep in peace, without anxiety; the hopes of my mind
have been fulfilled.

ਹਰਿਹਾਂ ਜਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਕੰਤੁ ਤ
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਈਆ ॥੪॥

O Lord! When my Husband came into the home of my
heart, I obtained everything. ||4||

੧੩੬੨

1362

ਆਸਾ ਇਤੀ ਆਸ ਕਿ ਆਸ
ਪੁਰਾਈਐ ॥

My hope is so intense, that this hope alone should fulfill
my hopes.

ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤ ਪੂਰਾ
ਪਾਈਐ ॥

When the True Guru becomes merciful, then I attain the
Perfect Lord.

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਬਹੁਤੁ ਕਿ
ਅਵਗਣ ਛਾਇਆ ॥

My body is filled with so many demerits; I am covered
with faults and demerits.

ਹਰਿਹਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤ
ਮਨੁ ਠਹਰਾਇਆ ॥੫॥

O Lord! When the True Guru becomes Merciful, then the
mind is held in place. ||5||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ
ਧਿਆਇਆ ॥

Says Nanak, I have meditated on the Lord, Infinite and
Endless.

ਦੁਤਰੁ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਤਰਾਇਆ ॥

This world-ocean is so difficult to cross; the True Guru has
carried me across.

ਮਿਟਿਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਜਾਂ ਪੂਰਾ
ਪਾਇਆ ॥

My comings and goings in reincarnation ended, when I
met the Perfect Lord.

ਹਰਿਹਾਂ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੬॥

O Lord! I have obtained the Ambrosial Nectar of the Name
of the Lord from the True Guru. ||6||

ਮੇਰੈ ਹਾਥਿ ਪਦਮੁ ਆਗਨਿ ਸੁਖ
ਬਾਸਨਾ ॥

The lotus is in my hand; in the courtyard of my heart I
abide in peace.

ਸਖੀ ਮੋਰੈ ਕੰਠਿ ਰਤੰਨੁ ਪੇਖਿ ਦੁਖੁ
ਨਾਸਨਾ ॥

O my companion, the Jewel is around my neck; beholding
it, sorrow is taken away.

ਬਾਸਉ ਸੰਗਿ ਗੁਪਾਲ ਸਗਲ ਸੁਖ
ਰਾਸਿ ਹਰਿ ॥

I abide with the Lord of the World, the Treasury of Total
Peace. O Lord!

ਹਰਿਹਾਂ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ
ਬਸਹਿ ਜਿਸੁ ਸਦਾ ਕਰਿ ॥੭॥

All wealth, spiritual perfection and the nine treasures are
in His Hand. ||7||

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰਾਵਣਿ ਜਾਹਿ ਸੇਈ ਤਾ
ਲਾਜੀਅਹਿ ॥

Those men who go out to enjoy other men's women shall
suffer in shame.

ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਹਿਰਹਿ ਪਰ ਦਰਬੁ ਛਿਦ੍ਰੁ
ਕਤ ਢਾਕੀਅਹਿ ॥

Those who steal the wealth of others - how can their guilt
be concealed?

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਗਲ ਕੁਲ
ਤਾਰਈ ॥

Those who chant the Sacred Praises of the Lord save and
redeem all their generations.

ਹਰਿਹਾਂ ਸੁਨਤੇ ਭਏ ਪੁਨੀਤ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਈ ॥੮॥

O Lord! Those who listen and contemplate the Supreme
Lord God become pure and holy. ||8||

ਉਪਰਿ ਬਨੈ ਅਕਾਸੁ ਤਲੈ ਧਰ
ਸੋਹਤੀ ॥

The sky above looks lovely, and the earth below is
beautiful.

ਦਹ ਦਿਸ ਚਮਕੈ ਬੀਜੁਲਿ ਮੁਖ ਕਉ
ਜੋਹਤੀ ॥

Lightning flashes in the ten directions; I behold the Face of
my Beloved.

ਖੋਜਤ ਫਿਰਉ ਬਿਦੇਸਿ ਪੀਉ ਕਤ
ਪਾਈਐ ॥

If I go searching in foreign lands, how can I find my
Beloved?

ਹਰਿਹਾਂ ਜੇ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਤ
ਦਰਸਿ ਸਮਾਈਐ ॥੯॥

O Lord! If such destiny is inscribed upon my forehead, I
am absorbed in the Blessed Vision of His Darshan. ||9||

ਡਿਠੇ ਸਭੇ ਥਾਵ ਨਹੀ ਤੁਧੁ ਜੇਹਿਆ ॥
ਬਧੋਹੁ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਤਾਂ ਤੂ
ਸੋਹਿਆ ॥

I have seen all places, but none can compare to You.
The Primal Lord, the Architect of Destiny, has established
You; thus You are adorned and embellished.

ਵਸਦੀ ਸਘਨ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ
ਰਾਮਦਾਸ ਪੁਰ ॥

Ramdaspur is prosperous and thickly populated, and
incomparably beautiful.

ਹਰਿਹਾਂ ਨਾਨਕ ਕਸਮਲ ਜਾਹਿ
ਨਾਇਐ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ॥੧੦॥

O Lord! Bathing in the Sacred Pool of Raam Daas, the sins
are washed away, O Nanak. ||10||

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤ ਸੁਚਿਤ ਸੁ ਸਾਜਨੁ
ਚਾਹੀਐ ॥

The rainbird is very smart; in its consciousness, it longs for
the friendly rain.

ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ਪ੍ਰਾਣ ਤਿਸੈ ਕਉ
ਆਹੀਐ ॥

It longs for that, to which its breath of life is attached.

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤ ਉਦਾਸ ਬੁੰਦ ਜਲ
ਕਾਰਣੇ ॥

It wanders depressed, from forest to forest, for the sake of
a drop of water.

ਹਰਿਹਾਂ ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਮਾਂਗੈ ਨਾਮੁ
ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਣੇ ॥੧੧॥

O Lord! In just the same way, the humble servant of the
Lord begs for the Naam, the Name of the Lord. Nanak is a
sacrifice to him. ||11||

ਮਿਤ ਕਾ ਚਿਤੁ ਅਨੂਪੁ ਮਰੰਮੁ ਨ
ਜਾਨੀਐ ॥

The Consciousness of my Friend is incomparably
beautiful. Its mystery cannot be known.

ਗਾਹਕ ਗੁਨੀ ਅਪਾਰ ਸੁ ਤਤੁ
ਪਛਾਨੀਐ ॥

One who purchases the priceless virtues realizes the
essence of reality.

ਚਿਤਹਿ ਚਿਤੁ ਸਮਾਇ ਤ ਹੋਵੈ
ਰੰਗੁ ਘਨਾ ॥

When the consciousness is absorbed in the supreme
consciousness, great joy and bliss are found.

ਹਰਿਹਾਂ ਚੰਚਲ ਚੋਰਹਿ ਮਾਰਿ ਤ
ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥੧੨॥

O Lord! When the fickle thieves are overcome, the true
wealth is obtained. ||12||

ਸੁਪਨੈ ਉਭੀ ਭਈ ਗਹਿਓ ਕੀ ਨ
ਅੰਚਲਾ ॥

In a dream, I was lifted up; why didn't I grasp the hem of
His Robe?

ਸੁੰਦਰ ਪੁਰਖ ਬਿਰਾਜਿਤ ਪੇਖਿ ਮਨੁ
ਬੰਚਲਾ ॥

Gazing upon the Beautiful Lord relaxing there, my mind
was charmed and fascinated.

ਖੋਜਉ ਤਾ ਕੇ ਚਰਣ ਕਹਹੁ ਕਤ
ਪਾਈਐ ॥

I am searching for His Feet - tell me, where can I find Him?

ਹਰਿਹਾਂ ਸੋਈ ਜਤੰਨੁ ਬਤਾਇ ਸਖੀ
ਪ੍ਰਿਉ ਪਾਈਐ ॥੧੩॥

O Lord! Tell me how I can find my Beloved, O my
companion. ||13||

ਨੈਣ ਨ ਦੇਖਹਿ ਸਾਧ ਸਿ ਨੈਣ
ਬਿਹਾਲਿਆ ॥

The eyes which do not see the Holy - those eyes are
miserable.

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨਹੀ ਨਾਦੁ ਕਰਨ ਮੁੰਦਿ
ਘਾਲਿਆ ॥

The ears which do not hear the Sound-current of the Naad
- those ears might just as well be plugged.

ਰਸਨਾ ਜਪੈ ਨ ਨਾਮੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ
ਕਰਿ ਕਟੀਐ ॥

The tongue which does not chant the Naam ought to be cut
out, bit by bit.

ਹਰਿਹਾਂ ਜਬ ਬਿਸਰੈ ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ
ਦਿਨੋ ਦਿਨੁ ਘਟੀਐ ॥੧੪॥

O Lord! When the mortal forgets the Lord of the Universe,
the Sovereign Lord King, he grows weaker day by day. ||14||

ਪੰਕਜ ਫਾਥੇ ਪੰਕ ਮਹਾ ਮਦ
ਗੁੰਫਿਆ ॥

The wings of the bumble bee are caught in the intoxicating
fragrant petals of the lotus.

ਅੰਗ ਸੰਗ ਉਰਝਾਇ ਬਿਸਰਤੇ
ਸੁੰਫਿਆ ॥

With its limbs entangled in the petals, it loses its senses.

੧੩੬੩

1363

ਹੈ ਕੋਊ ਐਸਾ ਮੀਤੁ ਜਿ ਤੋਰੈ ਬਿਖਮ
ਗਾਂਠਿ ॥

Is there any such friend, who can untie this difficult knot?

ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਸ੍ਰੀਧਰ ਨਾਥੁ ਜਿ ਟੂਟੇ
ਲੇਇ ਸਾਂਠਿ ॥੧੫॥

O Nanak, the One Supreme Lord and Master of the earth
reunites the separated ones. ||15||

ਧਾਵਉ ਦਸਾ ਅਨੇਕ ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰਭ
ਕਾਰਣੇ ॥

I run around in all directions, searching for the love of God.

ਪੰਚ ਸਤਾਵਹਿ ਦੂਤ ਕਵਨ ਬਿਧਿ
ਮਾਰਣੇ ॥

The five evil enemies are tormenting me; how can I
destroy them?

ਤੀਖਣ ਬਾਣ ਚਲਾਇ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ
ਪਾਈਐ ॥

Shoot them with the sharp arrows of meditation on the
Name of God.

ਹਰਿਹਾਂ ਮਹਾਂ ਬਿਖਾਦੀ ਘਾਤ ਪੂਰਨ
ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ॥੧੬॥

O Lord! The way to slaughter these terrible sadistic enemies is obtained from the Perfect Guru. ||16||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ਮੂਲਿ ਨ
ਨਿਖੁਟਈ ॥

The True Guru has blessed me with the bounty which shall never be exhausted.

ਖਾਵਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਸਭਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਛੁਟਈ ॥

Eating and consuming it, all the Gurmukhs are emancipated.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਿਤਾ ਤੁਸਿ
ਹਰਿ ॥

The Lord, in His Mercy, has blessed me with the treasure of the Ambrosial Naam.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਅਰਾਧਿ ਕਦੇ ਨ ਜਾਂਹਿ
ਮਰਿ ॥੧੭॥

O Nanak, worship and adore the Lord, who never dies. ||17||

ਜਿਥੈ ਜਾਏ ਭਗਤੁ ਸੁ ਥਾਨੁ
ਸੁਹਾਵਣਾ ॥

Wherever the Lord's devotee goes is a blessed, beautiful place.

ਸਗਲੇ ਹੋਏ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਵਣਾ ॥

All comforts are obtained, meditating on the Lord's Name.

ਜੀਅ ਕਰਨਿ ਜੈਕਾਰੁ ਨਿੰਦਕ ਮੁਏ
ਪਚਿ ॥

People praise and congratulate the devotee of the Lord, while the slanderers rot and die.

ਸਾਜਨ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ
ਜਪਿ ॥੧੮॥

Says Nanak, O friend, chant the Naam, and your mind shall be filled with bliss. ||18||

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਤਹ ਨਹੀ
ਸੇਵੀਐ ॥

The mortal never serves the Immaculate Lord, the Purifier of sinners.

ਝੁਠੈ ਰੰਗਿ ਖੁਆਰੁ ਕਹਾਂ ਲਗੁ
ਖੇਵੀਐ ॥

The mortal wastes away in false pleasures. How long can this go on?

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਪੇਖਿ ਕਾਹੇ ਸੁਖੁ
ਮਾਨਿਆ ॥

Why do you take such pleasure, looking at this mirage?

ਹਰਿਹਾਂ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਜਿ
ਦਰਗਹਿ ਜਾਨਿਆ ॥੧੯॥

O Lord! I am a sacrifice to those who are known and approved in the Court of the Lord. ||19||

ਕੀਨੇ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ਗਵਾਰ ਬਿਕਾਰ
ਘਨ ॥

The fool commits countless foolish actions and so many sinful mistakes.

ਮਹਾ ਦੁਰੰਧਤ ਵਾਸੁ ਸਠ ਕਾ ਛਾਰੁ
ਤਨ ॥

The fool's body smells rotten, and turns to dust.

ਫਿਰਤਉ ਗਰਬ ਗੁਬਾਰਿ ਮਰਣੁ ਨਹ
ਜਾਨਈ ॥

He wanders lost in the darkness of pride, and never thinks of dying.

ਹਰਿਹਾਂ ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਪੇਖਿ ਕਾਹੇ
ਸਚੁ ਮਾਨਈ ॥੨੦॥

O Lord! The mortal gazes upon the mirage; why does he
think it is true? ||20||

ਜਿਸ ਕੀ ਪੂਜੈ ਅਉਧ ਤਿਸੈ ਕਉਣੁ
ਰਾਖਈ ॥

When someone's days are over, who can save him?

ਬੈਦਕ ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਹਾਂ ਲਉ
ਭਾਖਈ ॥

How long can the physicians go on, suggesting various
therapies?

ਏਕੋ ਚੇਤਿ ਗਵਾਰ ਕਾਜਿ ਤੇਰੈ
ਆਵਈ ॥

You fool, remember the One Lord; only He shall be of use
to you in the end.

ਹਰਿਹਾਂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਬ੍ਰਿਥਾ
ਸਭੁ ਜਾਵਈ ॥੨੧॥

O Lord! Without the Name, the body turns to dust, and
everything goes to waste. ||21||

ਅਉਖਧੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਕੁ
ਪੀਜਈ ॥

Drink in the medicine of the Incomparable, Priceless Name.

ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਖਾਵਹਿ ਸੰਤ ਸਗਲ
ਕਉ ਦੀਜਈ ॥

Meeting and joining together, the Saints drink it in, and
give it to everyone.

ਜਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਤਿਸੈ ਹੀ
ਪਾਵਣੇ ॥

He alone is blessed with it, who is destined to receive it.

ਹਰਿਹਾਂ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨੁ ਜਿ
ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਰਾਵਣੇ ॥੨੨॥

O Lord! I am a sacrifice to those who enjoy the Love of
the Lord. ||22||

ਵੈਦਾ ਸੰਦਾ ਸੰਗੁ ਇਕਠਾ ਹੋਇਆ ॥
ਅਉਖਦ ਆਏ ਰਾਸਿ ਵਿਚਿ ਆਪਿ
ਖਲੋਇਆ ॥

The physicians meet together in their assembly.

The medicines are effective, when the Lord Himself stands
in their midst.

ਜੋ ਜੋ ਓਨਾ ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਹੋਇ
ਪਸਰਿਆ ॥

Their good deeds and karma become apparent.

ਹਰਿਹਾਂ ਦੁਖ ਰੋਗ ਸਭਿ ਪਾਪ ਤਨੁ
ਤੇ ਖਿਸਰਿਆ ॥੨੩॥

O Lord! Pains, diseases and sins all vanish from their
bodies. ||23||

ਚਉਬੋਲੇ ਮਹਲਾ ੫

Chaubolas, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸੰਮਨ ਜਉ ਇਸ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਦਮ
ਕਿਹੁ ਹੋਤੀ ਸਾਟ ॥

O Samman, if one could buy this love with money,

ਰਾਵਨ ਹੁਤੇ ਸੁ ਰੰਕ ਨਹਿ ਜਿਨਿ
ਸਿਰ ਦੀਨੇ ਕਾਟਿ ॥੧॥

then consider Raawan the king. He was not poor, but he could not buy it, even though he offered his head to Shiva. ||1||

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਤਨੁ ਖਚਿ ਰਹਿਆ ਬੀਚੁ
ਨ ਰਾਈ ਹੋਤ ॥

My body is drenched in love and affection for the Lord;
there is no distance at all between us.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਓ ਬੂਝਨੁ
ਸੁਰਤਿ ਸੰਜੋਗ ॥੨॥

My mind is pierced through by the Lotus Feet of the Lord. He is realized when one's intuitive consciousness is attuned to Him. ||2||

੧੩੬੪

1364

ਸਾਗਰ ਮੇਰ ਉਦਿਆਨ ਬਨ ਨਵ ਖੰਡ
ਬਸੁਧਾ ਭਰਮ ॥ ਮੂਸਨ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੰਮ ਕੈ
ਗਨਉ ਏਕ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੩॥

I would cross the oceans, mountains, wilderness, forests and the nine regions of the earth in a single step, O Musan, for the Love of my Beloved. ||3||

ਮੂਸਨ ਮਸਕਰ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਰਹੀ ਜੁ
ਅੰਬਰੁ ਛਾਇ ॥

O Musan, the Light of the Lord's Love has spread across the sky;

ਬੀਧੇ ਬਾਂਧੇ ਕਮਲ ਮਹਿ ਭਵਰ ਰਹੇ
ਲਪਟਾਇ ॥੪॥

I cling to my Lord, like the bumble bee caught in the lotus flower. ||4||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਹਰਖ ਸੁਖ ਮਾਨ
ਮਹਤ ਅਰੁ ਗਰਬ ॥

Chanting and intense meditation, austere self-discipline, pleasure and peace, honor, greatness and pride

ਮੂਸਨ ਨਿਮਖਕ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਿ ਵਾਰਿ
ਵਾਰਿ ਦੇਂਉ ਸਰਬ ॥੫॥

- O Musan, I would dedicate and sacrifice all these for a moment of my Lord's Love. ||5||

ਮੂਸਨ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਈ ਮਰਤ
ਹਿਰਤ ਸੰਸਾਰ ॥

O Musan, the world does not understand the Mystery of the Lord; it is dying and being plundered.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੰਮ ਨ ਬੇਧਿਓ ਉਰਝਿਓ
ਮਿਥ ਬਿਉਹਾਰ ॥੬॥

It is not pierced through by the Love of the Beloved Lord; it is entangled in false pursuits. ||6||

ਘਬੁ ਦਬੁ ਜਬ ਜਾਰੀਐ ਬਿਛੁਰਤ
ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਹਾਲ ॥

When someone's home and property are burnt, because of his attachment to them, he suffers in the sorrow of separation.

ਮੂਸਨ ਤਬ ਹੀ ਮੂਸੀਐ ਬਿਸਰਤ
ਪੁਰਖ ਦਇਆਲ ॥੭॥

O Musan, when mortals forget the Merciful Lord God, then they are truly plundered. ||7||

ਜਾ ਕੋ ਪ੍ਰੇਮ ਸੁਆਉ ਹੈ ਚਰਨ
ਚਿਤਵ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Whoever enjoys the taste of the Lord's Love, remembers His Lotus Feet in his mind.

ਨਾਨਕ ਬਿਰਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਆਨ ਨ
ਕਤਹੂ ਜਾਹਿ ॥੮॥

O Nanak, the lovers of God do not go anywhere else. ||8||

ਲਖ ਘਾਟੀਂ ਉਂਚੋਂ ਘਨੇ ਚੰਚਲ ਚੀਤ
ਬਿਹਾਲ ॥

Climbing thousands of steep hillsides, the fickle mind
becomes miserable.

ਨੀਚ ਕੀਚ ਨਿਮ੍ਰਿਤ ਘਨੀ ਕਰਨੀ
ਕਮਲ ਜਮਾਲ ॥੯॥

Look at the humble, lowly mud, O Jamaal: the beautiful
lotus grows in it. ||9||

ਕਮਲ ਨੈਨ ਅੰਜਨ ਸਿਆਮ ਚੰਦ੍ਰ
ਬਦਨ ਚਿਤ ਚਾਰ ॥

My Lord has lotus-eyes; His Face is so beautifully adorned.

ਮੂਸਨ ਮਗਨ ਮਰੰਮ ਸਿਉ ਖੰਡ ਖੰਡ
ਕਰਿ ਹਾਰ ॥੧੦॥

O Musan, I am intoxicated with His Mystery. I break the
necklace of pride into bits. ||10||

ਮਗਨੁ ਭਇਓ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਸਿਉ ਸੂਧ
ਨ ਸਿਮਰਤ ਅੰਗ ॥

I am intoxicated with the Love of my Husband Lord;
remembering Him in meditation, I am not conscious of my
own body.

ਪ੍ਰਗਟਿ ਭਇਓ ਸਭ ਲੋਅ ਮਹਿ
ਨਾਨਕ ਅਧਮ ਪਤੰਗ ॥੧੧॥

He is revealed in all His Glory, all throughout the world.
Nanak is a lowly moth at His Flame. ||11||

ਸਲੋਕ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Shaloks Of Devotee Kabeer Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਸਿਮਰਨੀ ਰਸਨਾ
ਊਪਰਿ ਰਾਮੁ ॥

Kabeer, my rosary is my tongue, upon which the Lord's
Name is strung.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਸਗਲ ਭਗਤ ਤਾ ਕੇ
ਸੁਖੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥੧॥

From the very beginning, and throughout the ages, all the
devotees abide in tranquil peace. ||1||

ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋ
ਹਸਨੇਹਾਰੁ ॥

Kabeer, everyone laughs at my social class.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਇਸ ਜਾਤਿ ਕਉ ਜਿਹ
ਜਪਿਓ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੨॥

I am a sacrifice to this social class, in which I chant and
meditate on the Creator. ||2||

ਕਬੀਰ ਡਗਮਗ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਕਹਾ
ਡੁਲਾਵਹਿ ਜੀਉ ॥

Kabeer, why do you stumble? Why does your soul waver?

ਸਰਬ ਸੁਖ ਕੋ ਨਾਇਕੋ ਰਾਮ ਨਾਮ
ਰਸੁ ਪੀਉ ॥੩॥

He is the Lord of all comforts and peace; drink in the
Sublime Essence of the Lord's Name. ||3||

ਕਬੀਰ ਕੰਚਨ ਕੇ ਕੁੰਡਲ ਬਨੇ
ਉਪਰਿ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥

ਦੀਸਹਿ ਦਾਧੇ ਕਾਨ ਜਿਉ ਜਿਨ੍
ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਨਾਉ ॥੪॥

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਏਕੁ ਆਧੁ ਜੋ ਜੀਵਤ
ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ॥

ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਕੈ ਗੁਨ ਰਵੈ ਜਤ
ਪੇਖਉ ਤਤ ਸੋਇ ॥੫॥

ਕਬੀਰ ਜਾ ਦਿਨ ਹਉ ਮੂਆ ਪਾਛੈ
ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥

ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਸੰਗੀ
ਭਜਹਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥੬॥

ਕਬੀਰ ਸਭ ਤੇ ਹਮ ਬੁਰੇ ਹਮ ਤਜਿ
ਭਲੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ਜਿਨਿ ਐਸਾ ਕਰਿ ਬੁਝਿਆ ਮੀਤੁ
ਹਮਾਰਾ ਸੋਇ ॥੭॥

ਕਬੀਰ ਆਈ ਮੁਝਹਿ ਪਹਿ ਅਨਿਕ
ਕਰੇ ਕਰਿ ਭੇਸ ॥

ਹਮ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਆਪਨੇ ਉਨਿ ਕੀਨੇ
ਆਦੇਸੁ ॥੮॥

ਕਬੀਰ ਸੋਈ ਮਾਰੀਐ ਜਿਹ ਮੂਐ
ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

ਭਲੇ ਭਲੇ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਬੁਰੇ ਨ ਮਾਨੈ
ਕੋਇ ॥੯॥

ਕਬੀਰ ਰਾਤੀ ਹੋਵਹਿ ਕਾਰੀਆ
ਕਾਰੇ ਉਭੇ ਜੰਤ ॥

੧੩੬੫

ਲੈ ਫਾਹੇ ਉਨਿ ਧਾਵਤੇ ਸਿ ਜਾਨਿ
ਮਾਰੇ ਭਗਵੰਤ ॥੧੦॥

Kabeer, earrings made of gold and studded with jewels,

look like burnt twigs, if the Name is not in the mind. ||4||

Kabeer, rare is such a person, who remains dead while yet
alive.

Singing the Glorious Praises of the Lord, he is fearless.
Wherever I look, the Lord is there. ||5||

Kabeer, on the day when I die, afterwards there shall be bliss.

I shall meet with my Lord God. Those with me shall
meditate and vibrate on the Lord of the Universe. ||6||

Kabeer, I am the worst of all. Everyone else is good.

Whoever understands this is a friend of mine. ||7||

Kabeer, she came to me in various forms and disguises.

My Guru saved me, and now she bows humbly to me. ||8||

Kabeer, kill only that, which, when killed, shall bring peace.

Everyone shall call you good, very good, and no one shall
think you are bad. ||9||

Kabeer, the night is dark, and men go about doing their
dark deeds.

1365

They take the noose and run around; but rest assured that
God shall destroy them. ||10||

ਕਬੀਰ ਚੰਦਨ ਕਾ ਬਿਰਵਾ ਭਲਾ
ਬੇੜਿਓ ਢਾਕ ਪਲਾਸ ॥

Kabeer, the sandalwood tree is good, even though it is surrounded by weeds.

ਓਇ ਭੀ ਚੰਦਨੁ ਹੋਇ ਰਹੇ ਬਸੇ ਜੁ
ਚੰਦਨ ਪਾਸਿ ॥੧੧॥

Those who dwell near the sandalwood tree, become just like the sandalwood tree. ||11||

ਕਬੀਰ ਬਾਂਸੁ ਬਡਾਈ ਬੂਡਿਆ ਇਉ
ਮਤ ਡੂਬਹੁ ਕੋਇ ॥

Kabeer, the bamboo is drowned in its egotistical pride. No one should drown like this.

ਚੰਦਨ ਕੈ ਨਿਕਟੇ ਬਸੈ ਬਾਂਸੁ ਸੁਗੰਧੁ
ਨ ਹੋਇ ॥੧੨॥

Bamboo also dwells near the sandalwood tree, but it does not take up its fragrance. ||12||

ਕਬੀਰ ਦੀਨੁ ਗਵਾਇਆ ਦੁਨੀ ਸਿਉ
ਦੁਨੀ ਨ ਚਾਲੀ ਸਾਬਿ ॥

Kabeer, the mortal loses his faith, for the sake of the world, but the world shall not go along with him in the end.

ਪਾਇ ਕੁਹਾੜਾ ਮਾਰਿਆ ਗਾਫਲਿ
ਅਪੁਨੈ ਹਾਬਿ ॥੧੩॥

The idiot strikes his own foot with the axe by his own hand. ||13||

ਕਬੀਰ ਜਹ ਜਹ ਹਉ ਫਿਰਿਓ
ਕਉਤਕ ਠਾਓ ਠਾਇ ॥

Kabeer, wherever I go, I see wonders everywhere.

ਇਕ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਬਾਹਰਾ ਊਜਰੁ
ਮੇਰੈ ਭਾਂਇ ॥੧੪॥

But without the devotees of the One Lord, it is all wilderness to me. ||14||

ਕਬੀਰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਝੁੰਗੀਆ ਭਲੀ
ਭਠਿ ਕੁਸਤੀ ਗਾਉ ॥

Kabeer, the dwelling of the Saints is good; the dwelling of the unrighteous burns like an oven.

ਆਗਿ ਲਗਉ ਤਿਹ ਧਉਲਹਰ ਜਿਹ
ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥੧੫॥

Those mansions in which the Lord's Name is not chanted might just as well burn down. ||15||

ਕਬੀਰ ਸੰਤ ਮੁਏ ਕਿਆ ਰੋਈਐ ਜੋ
ਅਪੁਨੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥

Kabeer, why cry at the death of a Saint? He is just going back to his home.

ਰੋਵਹੁ ਸਾਕਤ ਬਾਪੁਰੇ ਜੁ ਹਾਟੈ ਹਾਟ
ਬਿਕਾਇ ॥੧੬॥

Cry for the wretched, faithless cynic, who is sold from store to store. ||16||

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤੁ ਐਸਾ ਹੈ ਜੈਸੀ ਲਸਨ
ਕੀ ਖਾਨਿ ॥

Kabeer, the faithless cynic is like a piece of garlic.

ਕੋਨੇ ਬੈਠੇ ਖਾਈਐ ਪਰਗਟ ਹੋਇ
ਨਿਦਾਨਿ ॥੧੭॥

Even if you eat it sitting in a corner, it becomes obvious to everyone. ||17||

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਡੋਲਨੀ ਪਵਨੁ
ਝਕੋਲਨਹਾਰੁ ॥

Kabeer, Maya is the butter-churn, and the breath is the churning-stick.

ਸੰਤਹੁ ਮਾਖਨੁ ਖਾਇਆ ਛਾਛਿ ਪੀਐ
ਸੰਸਾਰੁ ॥੧੮॥

The Saints eat the butter, while the world drinks the whey. ||18||

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਡੋਲਨੀ ਪਵਨੁ ਵਹੈ
ਹਿਵ ਧਾਰ ॥

Kabeer, Maya is the butter-churn; the breath flows like ice water.

ਜਿਨਿ ਬਿਲੋਇਆ ਤਿਨਿ ਖਾਇਆ
ਅਵਰ ਬਿਲੋਵਨਹਾਰ ॥੧੯॥

Whoever does the churning eats the butter; the others are just churning-sticks. ||19||

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਚੋਰਟੀ ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ
ਲਾਵੈ ਹਾਟਿ ॥

Kabeer, Maya is the thief, which breaks in and plunders the store.

ਏਕੁ ਕਬੀਰਾ ਨਾ ਮੁਸੈ ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ
ਬਾਰਹ ਬਾਟ ॥੨੦॥

Only Kabeer is not plundered; he has cut her into twelve pieces. ||20||

ਕਬੀਰ ਸੁਖੁ ਨ ਏਹੰ ਜੁਗਿ ਕਰਹਿ
ਜੁ ਬਹੁਤੈ ਮੀਤ ॥

Kabeer, peace does not come in this world by making lots of friends.

ਜੋ ਚਿਤੁ ਰਾਖਹਿ ਏਕ ਸਿਉ ਤੇ ਸੁਖੁ
ਪਾਵਹਿ ਨੀਤ ॥੨੧॥

Those who keep their consciousness focused on the One Lord shall find eternal peace. ||21||

ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਮਰਨੇ ਤੇ ਜਗੁ ਡਰੈ
ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥

Kabeer, the world is afraid of death - that death fills my mind with bliss.

ਮਰਨੇ ਹੀ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨੁ
ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੨੨॥

It is only by death that perfect, supreme bliss is obtained. ||22||

ਰਾਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ਕਬੀਰਾ
ਗਾਂਠਿ ਨ ਖੋਲ੍ ॥

The Treasure of the Lord is obtained, O Kabeer, but do not undo its knot.

ਨਹੀ ਪਟਣੁ ਨਹੀ ਪਾਰਖੂ ਨਹੀ
ਗਾਹਕੁ ਨਹੀ ਮੋਲੁ ॥੨੩॥

There is no market to sell it, no appraiser, no customer, and no price. ||23||

ਕਬੀਰ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜਾ ਕੋ
ਠਾਕੁਰੁ ਰਾਮੁ ॥

Kabeer, be in love with only that one, whose Master is the Lord.

ਪੰਡਿਤ ਰਾਜੇ ਭੂਪਤੀ ਆਵਹਿ ਕਉਨੇ
ਕਾਮ ॥੨੪॥

The Pandits, the religious scholars, kings and landlords - what good is love for them? ||24||

ਕਬੀਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਇਕ ਸਿਉ ਕੀਏ
ਆਨ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਇ ॥

Kabeer, when you are in love with the One Lord, duality and alienation depart.

ਭਾਵੈ ਲਾਂਬੇ ਕੇਸ ਕਰੁ ਭਾਵੈ ਘਰਰਿ
ਮੁਡਾਇ ॥੨੫॥

You may have long hair, or you may shave your head bald. ||25||

ਕਬੀਰ ਜਗੁ ਕਾਜਲ ਕੀ ਕੋਠਰੀ
ਅੰਧ ਪਰੇ ਤਿਸ ਮਾਹਿ ॥

Kabeer, the world is a room filled with black soot; the
blind fall into its trap.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਪੈਸਿ ਜੁ
ਨੀਕਸਿ ਜਾਹਿ ॥੨੬॥

I am a sacrifice to those who are thrown in, and still
escape. ||26||

ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਸਕਹੁ
ਤ ਲੇਹੁ ਬਹੋਰਿ ॥

Kabeer, this body shall perish; save it, if you can.

ਨਾਂਗੇ ਪਾਵਹੁ ਤੇ ਗਏ ਜਿਨ ਕੇ ਲਾਖ
ਕਰੋਰਿ ॥੨੭॥

Even those who have tens of thousands and millions, must
depart bare-footed in the end. ||27||

ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਕਵਨੈ
ਮਾਰਗਿ ਲਾਇ ॥

Kabeer, this body shall perish; place it on the path.

ਕੈ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਸਾਧ ਕੀ ਕੈ ਹਰਿ
ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨੮॥

Either join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, or
sing the Glorious Praises of the Lord. ||28||

ਕਬੀਰ ਮਰਤਾ ਮਰਤਾ ਜਗੁ ਮੂਆ
ਮਰਿ ਭੀ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕੋਇ ॥

Kabeer, dying, dying, the whole world has to die, and yet,
none know how to die.

੧੩੬੬

1366

ਐਸੇ ਮਰਨੇ ਜੋ ਮਰੈ ਬਹੁਰਿ ਨ
ਮਰਨਾ ਹੋਇ ॥੨੯॥

Let those who die, die such a death, that they shall never
have to die again. ||29||

ਕਬੀਰ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ
ਹੋਇ ਨ ਬਾਰੈ ਬਾਰ ॥

Kabeer, it is so difficult to obtain this human body; it does
not just come over and over again.

ਜਿਉ ਬਨ ਫਲ ਪਾਕੇ ਭੁਇ ਗਿਰਹਿ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਡਾਰ ॥੩੦॥

It is like the ripe fruit on the tree; when it falls to the
ground, it cannot be re-attached to the branch. ||30||

ਕਬੀਰਾ ਤੁਹੀ ਕਬੀਰੁ ਤੂ ਤੇਰੇ ਨਾਉ
ਕਬੀਰੁ ॥

Kabeer, you are Kabeer; your name means great.

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਤਬ ਪਾਈਐ ਜਉ
ਪਹਿਲੇ ਤਜਹਿ ਸਰੀਰੁ ॥੩੧॥

O Lord, You are Kabeer. The Jewel of the Lord is obtained,
when the mortal first gives up his body. ||31||

ਕਬੀਰ ਝੰਖੁ ਨ ਝੰਖੀਐ ਤੁਮਰੋ
ਕਹਿਓ ਨ ਹੋਇ ॥

Kabeer, do not struggle in stubborn pride; nothing happens
just because you say so.

ਕਰਮ ਕਰੀਮ ਜੁ ਕਰਿ ਰਹੇ ਮੇਟਿ ਨ
ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥੩੨॥

No one can erase the actions of the Merciful Lord. ||32||

ਕਬੀਰ ਕਸਉਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਝੂਠਾ
ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Kabeer, no one who is false can withstand the Touchstone of the Lord.

ਰਾਮ ਕਸਉਟੀ ਸੋ ਸਹੈ ਜੋ ਮਰਿ
ਜੀਵਾ ਹੋਇ ॥੩੩॥

He alone can pass the test of the Lord's Touchstone, who remains dead while yet alive. ||33||

ਕਬੀਰ ਉਜਲ ਪਹਿਰਹਿ ਕਾਪਰੇ
ਪਾਨ ਸੁਪਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥

Kabeer, some wear gaudy robes, and chew betel leaves and betel nuts.

ਏਕਸ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਾਧੇ
ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਂਹਿ ॥੩੪॥

Without the Name of the One Lord, they are bound and gagged and taken to the City of Death. ||34||

ਕਬੀਰ ਬੋੜਾ ਜਰਜਰਾ ਫੂਟੇ ਛੇਂਕ
ਹਜਾਰ ॥

Kabeer, the boat is old, and it has thousands of holes.

ਹਰੂਏ ਹਰੂਏ ਤਿਰਿ ਗਏ ਡੂਬੇ ਜਿਨ
ਸਿਰ ਭਾਰ ॥੩੫॥

Those who are light get across, while those who carry the weight of their sins on their heads are drowned. ||35||

ਕਬੀਰ ਹਾਡ ਜਰੇ ਜਿਉ ਲਾਕਰੀ
ਕੇਸ ਜਰੇ ਜਿਉ ਘਾਸੁ ॥

Kabeer, the bones burn like wood, and the hair burns like straw.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਰਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਇਓ
ਕਬੀਰੁ ਉਦਾਸੁ ॥੩੬॥

Seeing the world burning like this, Kabeer has become sad. ||36||

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਚਾਮ
ਲਪੇਟੇ ਹਾਡ ॥

Kabeer, do not be so proud of your bones wrapped up in skin.

ਹੈਵਰ ਉਪਰਿ ਛਤ੍ਰ ਤਰ ਤੇ ਫੁਨਿ
ਧਰਨੀ ਗਾਡ ॥੩੭॥

Those who were on their horses and under their canopies, were eventually buried under the ground. ||37||

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਉਚਾ
ਦੇਖਿ ਅਵਾਸੁ ॥

Kabeer, do not be so proud of your tall mansions.

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਭੁਇ ਲੇਟਣਾ ਉਪਰਿ
ਜਾਮੈ ਘਾਸੁ ॥੩੮॥

Today or tomorrow, you shall lie beneath the ground, and the grass shall grow above you. ||38||

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਰੰਕੁ ਨ
ਹਸੀਐ ਕੋਇ ॥

Kabeer, do not be so proud, and do not laugh at the poor.

ਅਜਹੁ ਸੁ ਨਾਉ ਸਮੁੰਦ੍ਰ ਮਹਿ ਕਿਆ
ਜਾਨਉ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੩੯॥

Your boat is still out at sea; who knows what will happen? ||39||

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਦੇਹੀ
ਦੇਖਿ ਸੁਰੰਗ ॥

Kabeer, do not be so proud, looking at your beautiful body.

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਤਜਿ ਜਾਹੁਗੇ ਜਿਉ
ਕਾਂਚੁਰੀ ਭੁਯੰਗ ॥੪੦॥

Today or tomorrow, you will have to leave it behind, like
the snake shedding its skin. ||40||

ਕਬੀਰ ਲੂਟਨਾ ਹੈ ਤ ਲੂਟਿ ਲੈ ਰਾਮ
ਨਾਮ ਹੈ ਲੂਟਿ ॥

Kabeer, if you must rob and plunder, then plunder the
plunder of the Lord's Name.

ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਹੁਗੇ ਪ੍ਰਾਨ
ਜਾਹਿੰਗੇ ਛੂਟਿ ॥੪੧॥

Otherwise, in the world hereafter, you will regret and
repent, when the breath of life leaves the body. ||41||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੋਈ ਨ ਜਨਮਿਓ
ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਲਾਵੈ ਆਗਿ ॥

Kabeer, there is no one born, who burns his own home,

ਪਾਂਚਉ ਲਰਿਕਾ ਜਾਰਿ ਕੈ ਰਹੈ ਰਾਮ
ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥੪੨॥

and burning his five sons, remains lovingly attuned to the
Lord. ||42||

ਕੋ ਹੈ ਲਰਿਕਾ ਬੇਚਈ ਲਰਿਕੀ ਬੇਚੈ
ਕੋਇ ॥

Kabeer, how rare are those who sell their son and sell their
daughter

ਸਾਝਾ ਕਰੈ ਕਬੀਰ ਸਿਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ
ਬਨਜੁ ਕਰੇਇ ॥੪੩॥

and, entering into partnership with Kabeer, deal with the
Lord. ||43||

ਕਬੀਰ ਇਹ ਚੇਤਾਵਨੀ ਮਤ ਸਹਸਾ
ਰਹਿ ਜਾਇ ॥

Kabeer, let me remind you of this. Do not be skeptical or
cynical.

ਪਾਛੈ ਭੋਗ ਜੁ ਭੋਗਵੇ ਤਿਨ ਕੋ ਗੁੜੁ
ਲੈ ਖਾਹਿ ॥੪੪॥

Those pleasures which you enjoyed so much in the past -
now you must eat their fruits. ||44||

ਕਬੀਰ ਮੈ ਜਾਨਿਓ ਪੜਿਬੋ ਭਲੋ
ਪੜਿਬੋ ਸਿਉ ਭਲ ਜੋਗੁ ॥

Kabeer, at first, I thought learning was good; then I
thought Yoga was better.

ਭਗਤਿ ਨ ਛਾਡਉ ਰਾਮ ਕੀ ਭਾਵੈ
ਨਿੰਦਉ ਲੋਗੁ ॥੪੫॥

I shall never abandon devotional worship of the Lord, even
though people may slander me. ||45||

ਕਬੀਰ ਲੋਗੁ ਕਿ ਨਿੰਦੈ ਬਪੁੜਾ ਜਿਹ
ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਗਿਆਨੁ ॥

Kabeer, how can the wretched people slander me? They
have no wisdom or intelligence.

ਰਾਮ ਕਬੀਰਾ ਰਵਿ ਰਹੇ ਅਵਰ ਤਜੇ
ਸਭ ਕਾਮ ॥੪੬॥

Kabeer continues to dwell upon the Lord's Name; I have
abandoned all other affairs. ||46||

ਕਬੀਰ ਪਰਦੇਸੀ ਕੈ ਘਾਘਰੈ ਚਹੁ
ਦਿਸਿ ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥

Kabeer, the robe of the stranger-soul has caught fire on all
four sides.

ਖਿੰਥਾ ਜਲਿ ਕੋਇਲਾ ਭਈ ਤਾਗੇ
ਆਂਚ ਨ ਲਾਗ ॥੪੭॥

The cloth of the body has been burnt and reduced to charcoal,
but the fire did not touch the thread of the soul. ||47||

ਕਬੀਰ ਖਿੰਥਾ ਜਲਿ ਕੋਇਲਾ ਭਈ
ਖਾਪਰੁ ਫੂਟ ਮਫੂਟ ॥

ਜੋਗੀ ਬਪੁੜਾ ਖੇਲਿਓ ਆਸਨਿ ਰਹੀ
ਬਿਭੂਤਿ ॥੪੮॥

੧੩੬੭

ਕਬੀਰ ਥੋਰੈ ਜਲਿ ਮਾਛੁਲੀ ਝੀਵਰਿ
ਮੇਲਿਓ ਜਾਲੁ ॥

ਇਹ ਟੋਘਨੈ ਨ ਛੂਟਸਹਿ ਫਿਰਿ
ਕਰਿ ਸਮੁੰਦੁ ਸਮਾਲਿ ॥੪੯॥

ਕਬੀਰ ਸਮੁੰਦੁ ਨ ਛੋਡੀਐ ਜਉ ਅਤਿ
ਖਾਰੋ ਹੋਇ ॥

ਪੋਖਰਿ ਪੋਖਰਿ ਢੂਢਤੇ ਭਲੋ ਨ
ਕਹਿਹੈ ਕੋਇ ॥੫੦॥

ਕਬੀਰ ਨਿਗੁਸਾਂਝੇਂ ਬਹਿ ਗਏ ਥਾਂਘੀ
ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

ਦੀਨ ਗਰੀਬੀ ਆਪੁਨੀ ਕਰਤੇ ਹੋਇ
ਸੁ ਹੋਇ ॥੫੧॥

ਕਬੀਰ ਬੈਸਨਉ ਕੀ ਕੁਕਰਿ ਭਲੀ
ਸਾਕਤ ਕੀ ਬੁਰੀ ਮਾਇ ॥

ਓਹ ਨਿਤ ਸੁਨੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਜਸੁ ਉਹ
ਪਾਪ ਬਿਸਾਹਨ ਜਾਇ ॥੫੨॥

ਕਬੀਰ ਹਰਨਾ ਦੂਬਲਾ ਇਹੁ
ਹਰੀਆਰਾ ਤਾਲੁ ॥

ਲਾਖ ਅਹੋਰੀ ਏਕੁ ਜੀਉ ਕੇਤਾ
ਬੰਚਉ ਕਾਲੁ ॥੫੩॥

ਕਬੀਰ ਗੰਗਾ ਤੀਰ ਜੁ ਘਰੁ ਕਰਹਿ
ਪੀਵਹਿ ਨਿਰਮਲ ਨੀਰੁ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ
ਇਉ ਕਹਿ ਰਮੇ ਕਬੀਰ ॥੫੪॥

Kabeer, the cloth has been burnt and reduced to charcoal,
and the begging bowl is shattered into pieces.

The poor Yogi has played out his game; only ashes remain
on his seat. ||48||

1367

Kabeer, the fish is in the shallow water; the fisherman has
cast his net.

You shall not escape this little pool; think about returning
to the ocean. ||49||

Kabeer, do not leave the ocean, even if it is very salty.

If you poke around searching from puddle to puddle, no
one will call you smart. ||50||

Kabeer, those who have no guru are washed away. No one
can help them.

Be meek and humble; whatever happens is what the
Creator Lord does. ||51||

Kabeer, even the dog of a devotee is good, while the
mother of the faithless cynic is bad.

The dog hears the Praises of the Lord's Name, while the
other is engaged in sin. ||52||

Kabeer, the deer is weak, and the pool is lush with green
vegetation.

Thousands of hunters are chasing after the soul; how long
can it escape death? ||53||

Kabeer, some make their homes on the banks of the
Ganges, and drink pure water.

Without devotional worship of the Lord, they are not
liberated. Kabeer proclaims this. ||54||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਭਇਆ ਜੈਸਾ
ਗੰਗਾ ਨੀਰੁ ॥

Kabeer, my mind has become immaculate, like the waters
of the Ganges.

ਪਾਛੈ ਲਾਗੋ ਹਰਿ ਫਿਰੈ ਕਹਤ
ਕਬੀਰ ਕਬੀਰ ॥੫੫॥

The Lord follows after me, calling, "Kabeer! Kabeer!"||55||

ਕਬੀਰ ਹਰਦੀ ਪੀਅਰੀ ਚੁੰਨਾਂ ਊਜਲ
ਭਾਇ ॥

Kabeer, turmeric is yellow, and lime is white.

ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਤਉ ਮਿਲੈ ਦੋਨਉ
ਬਰਨ ਗਵਾਇ ॥੫੬॥

You shall meet the Beloved Lord, only when both colors
are lost. ||56||

ਕਬੀਰ ਹਰਦੀ ਪੀਰਤਨੁ ਹਰੈ ਚੂਨ
ਚਿਹਨੁ ਨ ਰਹਾਇ ॥

Kabeer, turmeric has lost its yellow color, and no trace of
lime's whiteness remains.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਇਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਉ ਜਿਹ
ਜਾਤਿ ਬਰਨੁ ਕੁਲੁ ਜਾਇ ॥੫੭॥

I am a sacrifice to this love, by which social class and
status, color and ancestry are taken away. ||57||

ਕਬੀਰ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੰਕੁਰਾ
ਰਾਈ ਦਸਏਂ ਭਾਇ ॥

Kabeer, the door of liberation is very narrow, less than the
width of a mustard seed.

ਮਨੁ ਤਉ ਮੈਗਲੁ ਹੋਇ ਰਹਿਓ
ਨਿਕਸੋ ਕਿਉ ਕੈ ਜਾਇ ॥੫੮॥

Your mind is larger than an elephant; how will it pass
through? ||58||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ
ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥

Kabeer, if I meet such a True Guru, who mercifully blesses
me with the gift,

ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਮੋਕਲਾ ਸਹਜੇ
ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੫੯॥

then the door of liberation will open wide for me, and I
will easily pass through. ||59||

ਕਬੀਰ ਨਾ ਮੋਹਿ ਛਾਨਿ ਨ ਛਾਪਰੀ
ਨਾ ਮੋਹਿ ਘਰੁ ਨਹੀ ਗਾਉ ॥

Kabeer, I have no hut or hovel, no house or village.

ਮਤ ਹਰਿ ਪੂਛੈ ਕਉਨੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਜਾਤਿ
ਨ ਨਾਉ ॥੬੦॥

I hope that the Lord will not ask who I am. I have no social
status or name. ||60||

ਕਬੀਰ ਮੁਹਿ ਮਰਨੇ ਕਾ ਚਾਉ ਹੈ
ਮਰਉ ਤ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥

Kabeer, I long to die; let me die at the Lord's Door.

ਮਤ ਹਰਿ ਪੂਛੈ ਕਉਨੁ ਹੈ ਪਰਾ
ਹਮਾਰੈ ਬਾਰ ॥੬੧॥

I hope that the Lord does not ask, "Who is this, lying at my
door?"||61||

ਕਬੀਰ ਨਾ ਹਮ ਕੀਆ ਨ ਕਰਹਿਗੇ
ਨਾ ਕਰਿ ਸਕੈ ਸਰੀਰੁ ॥

Kabeer, I have not done anything; I shall not do anything;
my body cannot do anything.

ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕੀਆ
ਭਇਓ ਕਬੀਰੁ ਕਬੀਰੁ ॥੬੨॥

I do not know what the Lord has done, but the call has gone out: "Kabeer, Kabeer." ||62||

ਕਬੀਰ ਸੁਪਨੈ ਹੂ ਬਰੜਾਇ ਕੈ ਜਿਹ
ਮੁਖਿ ਨਿਕਸੈ ਰਾਮੁ ॥

Kabeer, if someone utters the Name of the Lord even in dreams,

ਤਾ ਕੇ ਪਗ ਕੀ ਪਾਨਹੀ ਮੇਰੇ ਤਨ
ਕੋ ਚਾਮੁ ॥੬੩॥

I would make my skin into shoes for his feet. ||63||

ਕਬੀਰ ਮਾਟੀ ਕੇ ਹਮ ਪੂਤਰੇ ਮਾਨਸੁ
ਰਾਖਿਉ ਨਾਉ ॥

Kabeer, we are puppets of clay, but we take the name of mankind.

ਚਾਰਿ ਦਿਵਸ ਕੇ ਪਾਹੁਨੇ ਬਡ ਬਡ
ਰੁੰਧਹਿ ਠਾਉ ॥੬੪॥

We are guests here for only a few days, but we take up so much space. ||64||

ਕਬੀਰ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਘਾਲਿਆ
ਆਪੁ ਪੀਸਾਇ ਪੀਸਾਇ ॥

Kabeer, I have made myself into henna, and I grind myself into powder.

ਤੈ ਸਹ ਬਾਤ ਨ ਪੂਛੀਐ ਕਬਹੁ ਨ
ਲਾਈ ਪਾਇ ॥੬੫॥

But You, O my Husband Lord, have not asked about me; You have never applied me to Your Feet. ||65||

ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਦਰਿ ਆਵਤ
ਜਾਤਿਅਹੁ ਹਟਕੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ਸੋ ਦਰੁ ਕੈਸੇ ਛੋਡੀਐ ਜੋ ਦਰੁ ਐਸਾ
ਹੋਇ ॥੬੬॥

Kabeer, that door, through which people never stop coming and going

- how can I leave such a door as that? ||66||

ਕਬੀਰ ਡੂਬਾ ਥਾ ਪੈ ਉਬਰਿਓ ਗੁਨ
ਕੀ ਲਹਰਿ ਝਬਕਿ ॥

Kabeer, I was drowning, but the waves of virtue saved me in an instant.

੧੩੬੮

1368

ਜਬ ਦੇਖਿਓ ਬੇੜਾ ਜਰਜਰਾ ਤਬ
ਉਤਰਿ ਪਰਿਓ ਹਉ ਫਰਕਿ ॥੬੭॥

When I saw that my boat was rotten, then I immediately got out. ||67||

ਕਬੀਰ ਪਾਪੀ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਵਈ
ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਨ ਸੁਹਾਇ ॥

Kabeer, the sinner does not like devotion to the Lord; he does not appreciate worship.

ਮਾਖੀ ਚੰਦਨੁ ਪਰਹਰੈ ਜਹ ਬਿਗੰਧ
ਤਹ ਜਾਇ ॥੬੮॥

The fly abandons the sandalwood tree, and goes after the rotten smell. ||68||

ਕਬੀਰ ਬੈਦੁ ਮੂਆ ਰੋਗੀ ਮੂਆ ਮੂਆ
ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Kabeer, the physician is dead, and the patient is dead; the whole world is dead.

ਏਕੁ ਕਬੀਰਾ ਨਾ ਮੂਆ ਜਿਹ ਨਾਹੀ
ਰੋਵਨਹਾਰੁ ॥੬੯॥

Only Kabeer is not dead; there is no one to mourn for him. ||69||

ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਓ ਮੋਟੀ
ਲਾਗੀ ਖੋਰਿ ॥

Kabeer, I have not meditated on the Lord; such is the bad habit I have developed.

ਕਾਇਆ ਹਾਂਡੀ ਕਾਠ ਕੀ ਨਾ ਓਹ
ਚਰੈ ਬਹੋਰਿ ॥੭੦॥

The body is a wooden pot; it cannot be put back on the fire. ||70||

ਕਬੀਰ ਐਸੀ ਹੋਇ ਪਰੀ ਮਨ ਕੋ
ਭਾਵਤੁ ਕੀਨੁ ॥

Kabeer, it came to pass, that I did whatever I pleased.

ਮਰਨੇ ਤੇ ਕਿਆ ਡਰਪਨਾ ਜਬ
ਹਾਥਿ ਸਿਧਉਰਾ ਲੀਨ ॥੭੧॥

Why should I be afraid of death? I have invited death for myself. ||71||

ਕਬੀਰ ਰਸ ਕੇ ਗਾਂਡੇ ਦੂਸੀਐ ਗੁਨ
ਕਉ ਮਰੀਐ ਹੋਇ ॥

Kabeer, the mortals suck at the sugar cane, for the sake of the sweet juice. They should work just as hard for virtue.

ਅਵਗੁਨੀਆਰੇ ਮਾਨਸੈ ਭਲੇ ਨ
ਕਹਿਹੈ ਕੋਇ ॥੭੨॥

The person who lacks virtue - no one calls him good. ||72||

ਕਬੀਰ ਗਾਗਰਿ ਜਲ ਭਰੀ ਆਜੁ
ਕਾਲਿ ਜੈਹੈ ਫੂਟਿ ॥

Kabeer, the pitcher is full of water; it will break, today or tomorrow.

ਗੁਰੁ ਜੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਆਪਨੇ ਅਧ
ਮਾਝਿ ਲੀਜਹਿਗੇ ਲੂਟਿ ॥੭੩॥

Those who do not remember their Guru, shall be plundered on the way. ||73||

ਕਬੀਰ ਕੂਕਰੁ ਰਾਮ ਕੋ
ਮੁਤੀਆ ਮੇਰੋ ਨਾਉ ॥

Kabeer, I am the Lord's dog; Moti is my name.

ਗਲੇ ਹਮਾਰੇ ਜੇਵਰੀ ਜਹ ਖਿਚੈ ਤਹ
ਜਾਉ ॥੭੪॥

There is a chain around my neck; wherever I am pulled, I go. ||74||

ਕਬੀਰ ਜਪਨੀ ਕਾਠ ਕੀ ਕਿਆ
ਦਿਖਲਾਵਹਿ ਲੋਇ ॥

Kabeer, why do you show other people your rosary beads?

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹੀ ਇਹ ਜਪਨੀ
ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੭੫॥

You do not remember the Lord in your heart, so what use is this rosary to you? ||75||

ਕਬੀਰ ਬਿਰਹੁ ਭੁਯੰਗਮੁ ਮਨਿ ਬਸੈ
ਮੰਤੁ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥

Kabeer, the snake of separation from the Lord abides within my mind; it does not respond to any mantra.

ਰਾਮ ਬਿਓਗੀ ਨਾ ਜੀਐ ਜੀਐ ਤ
ਬਉਰਾ ਹੋਇ ॥੭੬॥

One who is separated from the Lord does not live; if he does live, he goes insane. ||76||

ਕਬੀਰ ਪਾਰਸ ਚੰਦਨੈ ਤਿਨ੍ ਹੈ ਏਕ
ਸੁਗੰਧ ॥

Kabeer, the philosopher's stone and sandalwood oil have
the same good quality.

ਤਿਹ ਮਿਲਿ ਤੇਊ ਊਤਮ ਭਏ ਲੋਹ
ਕਾਠ ਨਿਰਗੰਧ ॥੭੭॥

Whatever comes into contact with them is uplifted. Iron
is transformed into gold, and ordinary wood becomes
fragrant. ||77||

ਕਬੀਰ ਜਮ ਕਾ ਠੇਂਗਾ ਬੁਰਾ ਹੈ ਓਹੁ
ਨਹੀ ਸਹਿਆ ਜਾਇ ॥

Kabeer, Death's club is terrible; it cannot be endured.

ਏਕੁ ਜੁ ਸਾਧੂ ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਓ ਤਿਨ੍
ਲੀਆ ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ॥੭੮॥

I have met with the holy man; he has attached me to the
hem of his robe. ||78||

ਕਬੀਰ ਬੈਦੁ ਕਹੈ ਹਉ ਹੀ ਭਲਾ
ਦਾਰੂ ਮੇਰੈ ਵਸਿ ॥

Kabeer, the physician says that he alone is good, and all
the medicine is under his control.

ਇਹ ਤਉ ਬਸਤੁ ਗੁਪਾਲ ਕੀ ਜਬ
ਭਾਵੈ ਲੇਇ ਖਸਿ ॥੭੯॥

But these things belong to the Lord; He takes them away
whenever He wishes. ||79||

ਕਬੀਰ ਨਉਬਤਿ ਆਪਨੀ ਦਿਨ ਦਸ
ਲੇਹੁ ਬਜਾਇ ॥

Kabeer, take your drum and beat it for ten days.

ਨਦੀ ਨਾਵ ਸੰਜੋਗ ਜਿਉ ਬਹੁਰਿ ਨ
ਮਿਲਹੈ ਆਇ ॥੮੦॥

Life is like people meeting on a boat on a river; they shall
not meet again. ||80||

ਕਬੀਰ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦਹਿ ਮਸੁ ਕਰਉ
ਕਲਮ ਕਰਉ ਬਨਰਾਇ ॥

Kabeer, if I could change the seven seas into ink and make
all the vegetation my pen,

ਬਸੁਧਾ ਕਾਗਦੁ ਜਉ ਕਰਉ ਹਰਿ
ਜਸੁ ਲਿਖਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੮੧॥

and the earth my paper, even then, I could not write the
Praises of the Lord. ||81||

ਕਬੀਰ ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ਕਿਆ ਕਰੈ
ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਗੁਪਾਲ ॥

Kabeer, what can my lowly status as a weaver do to me?
The Lord dwells in my heart.

ਕਬੀਰ ਰਮਈਆ ਕੰਠਿ ਮਿਲੁ
ਚੁਕਹਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥੮੨॥

Kabeer, the Lord hugs me close in His Embrace; I have
forsaken all my entanglements. ||82||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੋ ਨਹੀ ਮੰਦਰੁ ਦੇਇ
ਜਰਾਇ ॥

Kabeer, will anyone set fire to his home

ਪਾਂਚਉ ਲਰਿਕੇ ਮਾਰਿ ਕੈ ਰਹੈ ਰਾਮ
ਲਿਉ ਲਾਇ ॥੮੩॥

and kill his five sons (the five thieves) to remain lovingly
attached to the Lord? ||83||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੋ ਨਹੀ ਇਹੁ ਤਨੁ
ਦੇਵੈ ਫੂਕਿ ॥

Kabeer, will anyone burn his own body?

ਅੰਧਾ ਲੋਗੁ ਨ ਜਾਨਈ ਰਹਿਓ
ਕਬੀਰਾ ਕੂਕਿ ॥੮੪॥

The people are blind - they do not know, although Kabeer continues to shout at them. ||84||

ਕਬੀਰ ਸਤੀ ਪੁਕਾਰੈ ਚਿਹ ਚੜੀ
ਸੁਨੁ ਹੋ ਬੀਰ ਮਸਾਨ ॥
ਲੋਗੁ ਸਬਾਇਆ ਚਲਿ ਗਇਓ ਹਮ
ਤੁਮ ਕਾਮੁ ਨਿਦਾਨ ॥੮੫॥

Kabeer, the widow mounts the funeral pyre and cries out, "Listen, O brother funeral pyre. All people must depart in the end; it is only you and I."||85||

੧੩੬੯

1369

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਪੰਖੀ ਭਇਓ ਉਡਿ
ਉਡਿ ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਇ ॥
ਜੋ ਜੈਸੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਤੈਸੋ ਫਲੁ
ਖਾਇ ॥੮੬॥

Kabeer, the mind has become a bird; it soars and flies in the ten directions.

According to the company it keeps, so are the fruits it eats. ||86||

ਕਬੀਰ ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਤੇ ਪਾਇਓ
ਸੋਈ ਠਉਰੁ ॥
ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਕੈ ਤੂ ਭਇਆ ਜਾ ਕਉ
ਕਹਤਾ ਅਉਰੁ ॥੮੭॥

Kabeer, you have found that place which you were seeking.

You have become that which you thought was separate from yourself. ||87||

ਕਬੀਰ ਮਾਰੀ ਮਰਉ ਕੁਸੰਗ ਕੀ
ਕੇਲੇ ਨਿਕਟਿ ਜੁ ਬੇਰਿ ॥
ਉਹ ਝੁਲੈ ਉਹ ਚੀਰੀਐ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ
ਨ ਹੇਰਿ ॥੮੮॥

Kabeer, I have been ruined and destroyed by bad company, like the banana plant near the thorn bush.

The thorn bush waves in the wind, and pierces the banana plant; see this, and do not associate with the faithless cynics. ||88||

ਕਬੀਰ ਭਾਰ ਪਰਾਈ ਸਿਰਿ ਚਰੈ
ਚਲਿਓ ਚਾਹੈ ਬਾਟ ॥
ਅਪਨੇ ਭਾਰਹਿ ਨਾ ਡਰੈ ਆਗੈ
ਅਉਘਟ ਘਾਟ ॥੮੯॥

Kabeer, the mortal wants to walk on the path, carrying the load of others' sins on his head.

He is not afraid of his own load of sins; the road ahead shall be difficult and treacherous. ||89||

ਕਬੀਰ ਬਨ ਕੀ ਦਾਧੀ ਲਾਕਰੀ
ਠਾਢੀ ਕਰੈ ਪੁਕਾਰ ॥
ਮਤਿ ਬਸਿ ਪਰਉ ਲੁਹਾਰ ਕੇ ਜਾਰੈ
ਦੂਜੀ ਬਾਰ ॥੯੦॥

Kabeer, the forest is burning; the tree standing in it is crying out,

"Do not let me fall into the hands of the blacksmith, who would burn me a second time."||90||

ਕਬੀਰ ਏਕ ਮਰੰਤੇ ਦੁਇ ਮੂਏ ਦੋਇ
ਮਰੰਤਹ ਚਾਰਿ ॥

Kabeer, when one died, two were dead. When two died, four were dead.

ਚਾਰਿ ਮਰੰਤਹ ਛਹ ਮੂਏ ਚਾਰਿ
ਪੁਰਖ ਦੁਇ ਨਾਰਿ ॥੯੧॥

When four died, six were dead, four males and two
females. ||91||

ਕਬੀਰ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜਗੁ ਢੂੰਢਿਆ
ਕਹੂੰ ਨ ਪਾਇਆ ਠਉਰੁ ॥

Kabeer, I have seen and observed, and searched all over
the world, but I have found no place of rest anywhere.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ
ਕਹਾ ਭੁਲਾਨੇ ਅਉਰਿ ॥੯੨॥

Those who do not remember the Lord's Name - why do
they delude themselves in other pursuits? ||92||

ਕਬੀਰ ਸੰਗਤਿ ਕਰੀਐ ਸਾਧ ਕੀ
ਅੰਤਿ ਕਰੈ ਨਿਰਬਾਹੁ ॥

Kabeer, associate with the Holy people, who will take you
to Nirvaanaa in the end.

ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਜਾ ਤੇ
ਹੋਇ ਬਿਨਾਹੁ ॥੯੩॥

Do not associate with the faithless cynics; they would
bring you to ruin. ||93||

ਕਬੀਰ ਜਗ ਮਹਿ ਚੇਤਿਓ ਜਾਨਿ ਕੈ
ਜਗ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥

Kabeer, I contemplate the Lord in the world; I know that
He is permeating the world.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ
ਬਾਦਹਿ ਜਨਮੇਂ ਆਇ ॥੯੪॥

Those who do not contemplate the Name of the Lord -
their birth into this world is useless. ||94||

ਕਬੀਰ ਆਸਾ ਕਰੀਐ ਰਾਮ ਕੀ
ਅਵਰੈ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ॥

Kabeer, place your hopes in the Lord; other hopes lead to
despair.

ਨਰਕਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਮਾਨਈ ਜੋ ਹਰਿ
ਨਾਮ ਉਦਾਸ ॥੯੫॥

Those who dissociate themselves from the Lord's Name -
when they fall into hell, then they will appreciate its value. ||95||

ਕਬੀਰ ਸਿਖ ਸਾਖਾ ਬਹੁਤੇ ਕੀਏ
ਕੇਸੇ ਕੀਓ ਨ ਮੀਤੁ ॥

Kabeer has made many students and disciples, but he has
not made God his friend.

ਚਾਲੇ ਥੇ ਹਰਿ ਮਿਲਨ ਕਉ ਬੀਚੈ
ਅਟਕਿਓ ਚੀਤੁ ॥੯੬॥

He set out on a journey to meet the Lord, but his
consciousness failed him half-way. ||96||

ਕਬੀਰ ਕਾਰਨੁ ਬਪੁਰਾ ਕਿਆ ਕਰੈ
ਜਉ ਰਾਮੁ ਨ ਕਰੈ ਸਹਾਇ ॥

Kabeer, what can the poor creature do, if the Lord does not
give him assistance?

ਜਿਹ ਜਿਹ ਡਾਲੀ ਪਗੁ ਧਰਉ ਸੋਈ
ਮੁਰਿ ਮੁਰਿ ਜਾਇ ॥੯੭॥

Whatever branch he steps on breaks and collapses. ||97||

ਕਬੀਰ ਅਵਰਹ ਕਉ ਉਪਦੇਸਤੇ
ਮੁਖ ਮੈ ਪਰਿ ਹੈ ਰੇਤੁ ॥

Kabeer, those who only preach to others - sand falls into
their mouths.

ਰਾਸਿ ਬਿਰਾਨੀ ਰਾਖਤੇ ਖਾਯਾ ਘਰ
ਕਾ ਖੇਤੁ ॥੯੮॥

They keep their eyes on the property of others, while their
own farm is being eaten up. ||98||

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਰਹਉ ਜਉ
ਕੀ ਭੁਸੀ ਖਾਉ ॥

Kabeer, I will remain in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, even if I have only coarse bread to eat.

ਹੋਨਹਾਰੁ ਸੋ ਹੋਇਹੈ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ
ਜਾਉ ॥੯੯॥

Whatever will be, will be. I will not associate with the faithless cynics. ||99||

ਕਬੀਰ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਦਿਨ ਦਿਨ
ਦੂਨਾ ਹੇਤੁ ॥

Kabeer, in the Saadh Sangat, love for the Lord doubles day by day.

ਸਾਕਤ ਕਾਰੀ ਕਾਂਬਰੀ ਧੋਏ ਹੋਇ ਨ
ਸੇਤੁ ॥੧੦੦॥

The faithless cynic is like a black blanket, which does not become white by being washed. ||100||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮੂੰਡਿਆ ਨਹੀ ਕੇਸ
ਮੂੰਡਾਏ ਕਾਂਇ ॥

Kabeer, you have not shaved your mind, so why do you shave your head?

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਮਨ ਕੀਆ ਮੂੰਡਾ
ਮੂੰਡੁ ਅਜਾਂਇ ॥੧੦੧॥

Whatever is done, is done by the mind; it is useless to shave your head. ||101||

ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਨ ਛੋਡੀਐ ਤਨੁ ਧਨੁ
ਜਾਇ ਤ ਜਾਉ ॥

Kabeer, do not abandon the Lord; your body and wealth shall go, so let them go.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਬੇਧਿਆ ਰਾਮਹਿ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧੦੨॥

My consciousness is pierced by the Lord's Lotus Feet; I am absorbed in the Name of the Lord. ||102||

ਕਬੀਰ ਜੋ ਹਮ ਜੰਤੁ ਬਜਾਵਤੇ ਟੂਟਿ
ਗਈਂ ਸਭ ਤਾਰ ॥

Kabeer, all the strings of the instrument I played are broken.

ਜੰਤੁ ਬਿਚਾਰਾ ਕਿਆ ਕਰੈ ਚਲੇ
ਬਜਾਵਨਹਾਰ ॥੧੦੩॥

What can the poor instrument do, when the player has departed as well. ||103||

ਕਬੀਰ ਮਾਇ ਮੂੰਡਉ ਤਿਹ ਗੁਰੂ ਕੀ
ਜਾ ਤੇ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Kabeer, shave the mother of that guru, who does not take away one's doubt.

੧੩੭੦

1370

ਆਪ ਡੁਬੇ ਚਹੁ ਬੇਦ ਮਹਿ ਚੇਲੇ
ਦੀਏ ਬਹਾਇ ॥੧੦੪॥

He himself is drowning in the four Vedas; he drowns his disciples as well. ||104||

ਕਬੀਰ ਜੇਤੇ ਪਾਪ ਕੀਏ ਰਾਖੇ ਤਲੈ
ਦੁਰਾਇ ॥

Kabeer, whatever sins the mortal has committed, he tries to keep hidden under cover.

ਪਰਗਟ ਭਏ ਨਿਦਾਨ ਸਭ ਜਬ ਪੂਛੇ
ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧੦੫॥

But in the end, they shall all be revealed, when the Righteous Judge of Dharma investigates. ||105||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ
ਪਾਲਿਓ ਬਹੁਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ॥

Kabeer, you have given up meditating on the Lord, and
you have raised a large family.

ਧੰਧਾ ਕਰਤਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਭਾਈ
ਰਹਿਆ ਨ ਬੰਧੁ ॥੧੦੬॥

You continue to involve yourself in worldly affairs, but
none of your brothers and relatives remain. ||106||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ
ਰਾਤਿ ਜਗਾਵਨ ਜਾਇ ॥

Kabeer, those who give up meditation on the Lord, and get
up at night to wake the spirits of the dead,

ਸਰਪਨਿ ਹੋਇ ਕੈ ਅਉਤਰੈ ਜਾਏ
ਅਪੁਨੇ ਖਾਇ ॥੧੦੭॥

shall be reincarnated as snakes, and eat their own
offspring. ||107||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ
ਅਹੋਈ ਰਾਖੈ ਨਾਰਿ ॥

Kabeer, the woman who gives up meditation on the Lord,
and observes the ritual fast of Ahoi,

ਗਦਹੀ ਹੋਇ ਕੈ ਅਉਤਰੈ ਭਾਰੁ ਸਹੈ
ਮਨ ਚਾਰਿ ॥੧੦੮॥

shall be reincarnated as a donkey, to carry heavy
burdens. ||108||

ਕਬੀਰ ਚਤੁਰਾਈ ਅਤਿ ਘਨੀ ਹਰਿ
ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਮਾਹਿ ॥

Kabeer, it is the most clever wisdom, to chant and meditate
on the Lord in the heart.

ਸੂਰੀ ਉਪਰਿ ਖੇਲਨਾ ਗਿਰੈ ਤ
ਠਾਹਰ ਨਾਹਿ ॥੧੦੯॥

It is like playing on a pig; if you fall off, you will find no
place of rest. ||109||

ਕਬੀਰ ਸੋਈ ਮੁਖੁ ਧੰਨਿ ਹੈ ਜਾ ਮੁਖਿ
ਕਹੀਐ ਰਾਮੁ ॥

Kabeer, blessed is that mouth, which utters the Lord's
Name.

ਦੇਹੀ ਕਿਸ ਕੀ ਬਾਪੁਰੀ ਪਵਿਤ੍ਰੁ
ਹੋਇਗੋ ਗ੍ਰਾਮੁ ॥੧੧੦॥

It purifies the body, and the whole village as well. ||110||

ਕਬੀਰ ਸੋਈ ਕੁਲ ਭਲੀ ਜਾ ਕੁਲ
ਹਰਿ ਕੋ ਦਾਸੁ ॥

Kabeer, that family is good, in which the Lord's slave
is born.

ਜਿਹ ਕੁਲ ਦਾਸੁ ਨ ਉਪਜੈ ਸੋ ਕੁਲ
ਢਾਕੁ ਪਲਾਸੁ ॥੧੧੧॥

But that family in which the Lord's slave is not born is as
useless as weeds. ||111||

ਕਬੀਰ ਹੈ ਗਇ ਬਾਹਨ ਸਘਨ ਘਨ
ਲਾਖ ਧਜਾ ਫਹਰਾਹਿ ॥

Kabeer, some have lots of horses, elephants and carriages,
and thousands of banners waving.

ਇਆ ਸੁਖ ਤੇ ਭਿਖਾ ਭਲੀ ਜਉ
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦਿਨ ਜਾਹਿ ॥੧੧੨॥

But begging is better than these comforts, if one spends his
days meditating in remembrance on the Lord. ||112||

ਕਬੀਰ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਉ ਫਿਰਿਓ
ਮਾਂਦਲੁ ਕੰਧ ਚਢਾਇ ॥

Kabeer, I have wandered all over the world, carrying the
drum on my shoulder.

ਕੋਈ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਹੀ ਸਭ ਦੇਖੀ ਠੋਕਿ
ਬਜਾਇ ॥੧੧੩॥

No one belongs to anyone else; I have looked and carefully studied it. ||113||

ਮਾਰਗਿ ਮੋਤੀ ਬੀਥਰੇ ਅੰਧਾ
ਨਿਕਸਿਓ ਆਇ ॥

The pearls are scattered on the road; the blind man comes along.

ਜੋਤਿ ਬਿਨਾ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਜਗਤੁ
ਉਲੰਘੇ ਜਾਇ ॥੧੧੪॥

Without the Light of the Lord of the Universe, the world just passes them by. ||114||

ਬੂਡਾ ਬੰਸੁ ਕਬੀਰ ਕਾ ਉਪਜਿਓ ਪੂਤੁ
ਕਮਾਲੁ ॥

My family is drowned, O Kabeer, since the birth of my son Kamaal.

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਘਰਿ
ਲੇ ਆਯਾ ਮਾਲੁ ॥੧੧੫॥

He has given up meditating on the Lord, in order to bring home wealth. ||115||

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕਉ ਮਿਲਨੇ ਜਾਈਐ
ਸਾਥਿ ਨ ਲੀਜੈ ਕੋਇ ॥

Kabeer, go out to meet the holy man; do not take anyone else with you.

ਪਾਛੈ ਪਾਉ ਨ ਦੀਜੀਐ ਆਗੈ ਹੋਇ
ਸੁ ਹੋਇ ॥੧੧੬॥

Do not turn back - keep on going. Whatever will be, will be. ||116||

ਕਬੀਰ ਜਗੁ ਬਾਧਿਓ ਜਿਹ ਜੇਵਰੀ
ਤਿਹ ਮਤ ਬੰਧਹੁ ਕਬੀਰ ॥

Kabeer, do not bind yourself with that chain, which binds the whole world.

ਜੈਹਹਿ ਆਟਾ ਲੋਨ ਜਿਉ ਸੋਨ
ਸਮਾਨਿ ਸਰੀਰੁ ॥੧੧੭॥

As the salt is lost in the flour, so shall your golden body be lost. ||117||

ਕਬੀਰ ਹੰਸੁ ਉਡਿਓ ਤਨੁ ਗਾਡਿਓ
ਸੋਝਾਈ ਸੈਨਾਹ ॥

Kabeer, the soul-swan is flying away, and the body is being buried, and still he makes gestures.

ਅਜਹੂ ਜੀਉ ਨ ਛੋਡਈ ਰੰਕਾਈ
ਨੈਨਾਹ ॥੧੧੮॥

Even then, the mortal does not give up the cruel look in his eyes. ||118||

ਕਬੀਰ ਨੈਨ ਨਿਹਾਰਉ ਤੁਝ ਕਉ
ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਉ ਤੁਅ ਨਾਉ ॥

Kabeer: with my eyes, I see You, Lord; with my ears, I hear Your Name.

ਬੈਨ ਉਚਰਉ ਤੁਅ ਨਾਮ ਜੀ ਚਰਨ
ਕਮਲ ਰਿਦ ਠਾਉ ॥੧੧੯॥

With my tongue I chant Your Name; I enshrine Your Lotus Feet within my heart. ||119||

ਕਬੀਰ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਤੇ ਮੈ ਰਹਿਓ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਪਰਸਾਦਿ ॥

Kabeer, I have been spared from heaven and hell, by the Grace of the True Guru.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਮਉਜ ਮਹਿ ਰਹਉ
ਅੰਤਿ ਅਰੁ ਆਦਿ ॥੧੨੦॥

From beginning to end, I abide in the joy of the Lord's Lotus Feet. ||120||

ਕਬੀਰ ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਮਉਜ ਕੋ
ਕਹਿ ਕੈਸੇ ਉਨਮਾਨ ॥

ਕਹਿਬੇ ਕਉ ਸੋਭਾ ਨਹੀ ਦੇਖਾ ਹੀ
ਪਰਵਾਨੁ ॥੧੨੧॥

ਕਬੀਰ ਦੇਖਿ ਕੈ ਕਿਹ ਕਹਉ ਕਹੇ
ਨ ਕੋ ਪਤੀਆਇ ॥

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਤੈਸਾ ਉਹੀ ਰਹਉ ਹਰਖਿ
ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧੨੨॥

੧੩੭੧

ਕਬੀਰ ਚੁਗੈ ਚਿਤਾਰੈ ਭੀ ਚੁਗੈ ਚੁਗਿ
ਚੁਗਿ ਚਿਤਾਰੇ ॥ ਜੈਸੇ ਬਚਰਹਿ ਕੁੰਜ
ਮਨ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਰੇ ॥੧੨੩॥

ਕਬੀਰ ਅੰਬਰ ਘਨਹਰੁ ਛਾਇਆ
ਬਰਖਿ ਭਰੇ ਸਰ ਤਾਲ ॥

ਚਾਤ੍ਰਕ ਜਿਉ ਤਰਸਤ ਰਹੈ ਤਿਨ ਕੋ
ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੨੪॥

ਕਬੀਰ ਚਕਈ ਜਉ ਨਿਸਿ ਬੀਛੁਰੈ
ਆਇ ਮਿਲੈ ਪਰਭਾਤਿ ॥

ਜੋ ਨਰ ਬਿਛੁਰੇ ਰਾਮ ਸਿਉ ਨਾ ਦਿਨ
ਮਿਲੇ ਨ ਰਾਤਿ ॥੧੨੫॥

ਕਬੀਰ ਰੈਨਾਇਰ ਬਿਛੋਰਿਆ ਰਹੁ ਰੇ
ਸੰਖ ਮਝੁਰਿ ॥

ਦੇਵਲ ਦੇਵਲ ਧਾਹੜੀ ਦੇਸਹਿ
ਉਗਵਤ ਸੂਰ ॥੧੨੬॥

ਕਬੀਰ ਸੁਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾਗੁ
ਰੋਇ ਭੈ ਦੁਖ ॥

ਜਾ ਕਾ ਬਾਸਾ ਗੋਰ ਮਹਿ ਸੋ ਕਿਉ
ਸੋਵੈ ਸੁਖ ॥੧੨੭॥

Kabeer, how can I even describe the extent of the joy of
the Lord's Lotus Feet?

I cannot describe its sublime glory; it has to be seen to be
appreciated. ||121||

Kabeer, how can I describe what I have seen? No one will
believe my words.

The Lord is just as He is. I dwell in delight, singing His
Glorious Praises. ||122||

1371

Kabeer, the flamingo pecks and feeds, and remembers her
chicks. She pecks and pecks and feeds, and remembers
them always. Her chicks are very dear to her, just like the
love of wealth and Maya is dear to the mortal's mind. ||123||

Kabeer, the sky is overcast and cloudy; the ponds and
lakes are overflowing with water.

Like the rainbird, some remain thirsty - what is their
condition? ||124||

Kabeer, the chakvi duck is separated from her love through
the night, but in the morning, she meets him again.

Those who are separated from the Lord do not meet Him
in the day, or in the night. ||125||

Kabeer: O conch shell, remain in the ocean.

If you are separated from it, you shall scream at sunrise
from temple to temple. ||126||

Kabeer, what are you doing sleeping? Wake up and cry in
fear and pain.

Those who live in the grave - how can they sleep
in peace? ||127||

ਕਬੀਰ ਸੂਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਉਠਿ
ਕਿ ਨ ਜਪਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥

Kabeer, what are you doing sleeping? Why not rise up and meditate on the Lord?

ਇਕ ਦਿਨ ਸੋਵਨੁ ਹੋਇਗੋ ਲਾਂਬੇ ਗੋਡ
ਪਸਾਰਿ ॥੧੨੮॥

One day you shall sleep with your legs outstretched. ||128||

ਕਬੀਰ ਸੂਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਬੈਠਾ
ਰਹੁ ਅਰੁ ਜਾਗੁ ॥

Kabeer, what are you doing sleeping? Wake up, and sit up.

ਜਾ ਕੇ ਸੰਗ ਤੇ ਬੀਛੁਰਾ ਤਾ ਹੀ ਕੇ
ਸੰਗਿ ਲਾਗੁ ॥੧੨੯॥

Attach yourself to the One, from whom you have been separated. ||129||

ਕਬੀਰ ਸੰਤ ਕੀ ਗੈਲ ਨ ਛੋਡੀਐ
ਮਾਰਗਿ ਲਾਗਾ ਜਾਉ ॥

Kabeer, do not leave the Society of the Saints; walk upon this Path.

ਪੇਖਤ ਹੀ ਪੁੰਨੀਤ ਹੋਇ ਭੇਟਤ
ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥੧੩੦॥

See them, and be sanctified; meet them, and chant the Name. ||130||

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੀਐ
ਦੂਰਹਿ ਜਾਈਐ ਭਾਗਿ ॥

Kabeer, do not associate with the faithless cynics; run far away from them.

ਬਾਸਨੁ ਕਾਰੋ ਪਰਸੀਐ ਤਉ ਕਛੁ
ਲਾਗੈ ਦਾਗੁ ॥੧੩੧॥

If you touch a vessel stained with soot, some of the soot will stick to you. ||131||

ਕਬੀਰਾ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਜਰਾ
ਪਹੁੰਚਿਓ ਆਇ ॥

Kabeer, you have not contemplated the Lord, and now old age has overtaken you.

ਲਾਗੀ ਮੰਦਿਰ ਦੁਆਰ ਤੇ ਅਬ
ਕਿਆ ਕਾਢਿਆ ਜਾਇ ॥੧੩੨॥

Now that the door of your mansion is on fire, what can you take out? ||132||

ਕਬੀਰ ਕਾਰਨੁ ਸੋ ਭਇਓ ਜੋ ਕੀਨੋ
ਕਰਤਾਰਿ ॥

Kabeer, the Creator does whatever He pleases.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰੁ ਕੋ ਨਹੀ ਏਕੈ
ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੧੩੩॥

There is none other than Him; He alone is the Creator of all. ||133||

ਕਬੀਰ ਫਲ ਲਾਗੇ ਫਲਨਿ ਪਾਕਨਿ
ਲਾਗੇ ਅੰਬ ॥

Kabeer, the fruit trees are bearing fruit, and the mangoes are becoming ripe.

ਜਾਇ ਪਹੁੰਚਹਿ ਖਸਮ ਕਉ ਜਉ
ਬੀਚਿ ਨ ਖਾਹੀ ਕਾਂਬ ॥੧੩੪॥

They will reach the owner, only if the crows do not eat them first. ||134||

ਕਬੀਰ ਠਾਕੁਰੁ ਪੂਜਹਿ ਮੋਲਿ ਲੇ
ਮਨਹਠਿ ਤੀਰਥ ਜਾਹਿ ॥

Kabeer, some buy idols and worship them; in their stubborn-mindedness, they make pilgrimages to sacred shrines.

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਸ੍ਰਾਂਗੁ ਧਰਿ ਭੂਲੇ ਭਟਕਾ
ਖਾਹਿ ॥੧੩੫॥

They look at one another, and wear religious robes, but
they are deluded and lost. ||135||

ਕਬੀਰ ਪਾਹਨੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਕੀਆ
ਪੂਜੈ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Kabeer, someone sets up a stone idol and all the world
worships it as the Lord.

ਇਸ ਭਰਵਾਸੇ ਜੋ ਰਹੇ ਬੂਡੇ ਕਾਲੀ
ਧਾਰ ॥੧੩੬॥

Those who hold to this belief will be drowned in the river
of darkness. ||136||

ਕਬੀਰ ਕਾਗਦ ਕੀ ਓਬਰੀ ਮਸੁ ਕੇ
ਕਰਮ ਕਪਾਟ ॥

Kabeer, the paper is the prison, and the ink of rituals are
the bars on the windows.

ਪਾਹਨ ਬੋਰੀ ਪਿਰਥਮੀ ਪੰਡਿਤ
ਪਾੜੀ ਬਾਟ ॥੧੩੭॥

The stone idols have drowned the world, and the Pandits,
the religious scholars, have plundered it on the way. ||137||

ਕਬੀਰ ਕਾਲਿ ਕਰੰਤਾ ਅਬਹਿ ਕਰੁ
ਅਬ ਕਰਤਾ ਸੁਇ ਤਾਲ ॥

Kabeer, that which you have to do tomorrow - do it
today instead; and that which you have to do now - do it
immediately!

ਪਾਛੈ ਕਛੁ ਨ ਹੋਇਗਾ ਜਉ ਸਿਰ
ਪਰਿ ਆਵੈ ਕਾਲੁ ॥੧੩੮॥

Later on, you will not be able to do anything, when death
hangs over your head. ||138||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਜੰਤੁ ਇਕੁ ਦੇਖਿਆ
ਜੈਸੀ ਧੋਈ ਲਾਖ ॥

Kabeer, I have seen a person, who is as shiny as washed
wax.

ਦੀਸੈ ਚੰਚਲੁ ਬਹੁ ਗੁਨਾ ਮਤਿ ਹੀਨਾ
ਨਾਪਾਕ ॥੧੩੯॥

He seems very clever and very virtuous, but in reality, he
is without understanding, and corrupt. ||139||

ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਬੁਧਿ ਕਉ ਜਮੁ ਨ ਕਰੈ
ਤਿਸਕਾਰ ॥

Kabeer, the Messenger of Death shall not compromise my
understanding.

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਜਮੂਆ ਸਿਰਜਿਆ ਸੁ
ਜਪਿਆ ਪਰਵਿਚਗਾਰ ॥੧੪੦॥

I have meditated on the Lord, the Cherisher, who created
this Messenger of Death. ||140||

ਕਬੀਰੁ ਕਸਤੂਰੀ ਭਇਆ ਭਵਰ
ਭਏ ਸਭ ਦਾਸ ॥

Kabeer, the Lord is like musk; all His slaves are like
bumble bees.

੧੩੭੨

1372

ਜਿਉ ਜਿਉ ਭਗਤਿ ਕਬੀਰ ਕੀ
ਤਿਉ ਤਿਉ ਰਾਮ ਨਿਵਾਸ ॥੧੪੧॥

The more Kabeer worships Him, the more the Lord abides
within his mind. ||141||

ਕਬੀਰ ਗਗਗਚਿ ਪਰਿਓ ਕੁਟੰਬ ਕੈ
ਕਾਂਠੈ ਰਹਿ ਗਇਓ ਰਾਮੁ ॥

Kabeer, the mortal has fallen into the grip of family life,
and the Lord has been set aside.

ਆਇ ਪਰੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਬੀਚਹਿ
ਧੂਮਾ ਧਾਮ ॥੧੪੨॥

The messengers of the Righteous Judge of Dharma
descend upon the mortal, in the midst of all his pomp and
ceremony. ||142||

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤ ਤੇ ਸੂਕਰ ਭਲਾ ਰਾਖੈ
ਆਛਾ ਗਾਉ ॥

Kabeer, even a pig is better than the faithless cynic; at least
the pig keeps the village clean.

ਉਹੁ ਸਾਕਤੁ ਬਪੁਰਾ ਮਰਿ ਗਇਆ
ਕੋਇ ਨ ਲੈਹੈ ਨਾਉ ॥੧੪੩॥

When the wretched, faithless cynic dies, no one even
mentions his name. ||143||

ਕਬੀਰ ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਜੋਰਿ ਕੈ
ਜੋਰੇ ਲਾਖ ਕਰੋਰਿ ॥

Kabeer, the mortal gathers wealth, shell by shell,
accumulating thousands and millions.

ਚਲਤੀ ਬਾਰ ਨ ਕਛੁ ਮਿਲਿਓ ਲਈ
ਲੰਗੋਟੀ ਤੋਰਿ ॥੧੪੪॥

But when the time of his departure comes, he takes nothing
at all with him. He is even stripped of his loin-cloth. ||144||

ਕਬੀਰ ਬੈਸਨੋ ਹੂਆ ਤ ਕਿਆ
ਭਇਆ ਮਾਲਾ ਮੇਲੀਂ ਚਾਰਿ ॥

Kabeer, what good is it to become a devotee of Vishnu,
and wear four malas?

ਬਾਹਰਿ ਕੰਚਨੁ ਬਾਰਹਾ ਭੀਤਰਿ
ਭਰੀ ਭੰਗਾਰ ॥੧੪੫॥

On the outside, he may look like pure gold, but on the
inside, he is stuffed with dust. ||145||

ਕਬੀਰ ਰੋੜਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ਬਾਟ ਕਾ
ਤਜਿ ਮਨ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Kabeer, let yourself be a pebble on the path; abandon your
egotistical pride.

ਐਸਾ ਕੋਈ ਦਾਸੁ ਹੋਇ ਤਾਹਿ ਮਿਲੈ
ਭਗਵਾਨੁ ॥੧੪੬॥

Such a humble slave shall meet the Lord God. ||146||

ਕਬੀਰ ਰੋੜਾ ਹੂਆ ਤ ਕਿਆ
ਭਇਆ ਪੰਥੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਦੇਇ ॥

Kabeer, what good would it be, to be a pebble? It would
only hurt the traveller on the path.

ਐਸਾ ਤੇਰਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜਿਉ ਧਰਨੀ
ਮਹਿ ਖੇਹ ॥੧੪੭॥

Your slave, O Lord, is like the dust of the earth. ||147||

ਕਬੀਰ ਖੇਹ ਹੂਈ ਤਉ ਕਿਆ
ਭਇਆ ਜਉ ਉਡਿ ਲਾਗੈ ਅੰਗ ॥

Kabeer, what then, if one could become dust? It is blown
up by the wind, and sticks to the body.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਐਸਾ ਚਾਹੀਐ ਜਿਉ
ਪਾਨੀ ਸਰਬੰਗ ॥੧੪੮॥

The humble servant of the Lord should be like water,
which cleans everything. ||148||

ਕਬੀਰ ਪਾਨੀ ਹੂਆ ਤ ਕਿਆ
ਭਇਆ ਸੀਰਾ ਤਾਤਾ ਹੋਇ ॥

Kabeer, what then, if one could become water? It becomes
cold, then hot.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਐਸਾ ਚਾਹੀਐ ਜੈਸਾ ਹਰਿ
ਹੀ ਹੋਇ ॥੧੪੯॥

The humble servant of the Lord should be just like the
Lord. ||149||

ਊਚ ਭਵਨ ਕਨਕਾਮਨੀ ਸਿਖਰਿ
ਧਜਾ ਫਹਰਾਇ ॥

The banners wave above the lofty mansions, filled with
gold and beautiful women.

ਤਾ ਤੇ ਭਲੀ ਮਧੂਕਰੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਗੁਨ
ਗਾਇ ॥੧੫੦॥

But better than these is dry bread, if one sings the Glorious
Praises of the Lord in the Society of the Saints. ||150||

ਕਬੀਰ ਪਾਟਨ ਤੇ ਊਜਰੁ ਭਲਾ ਰਾਮ
ਭਗਤ ਜਿਹ ਠਾਇ ॥

Kabeer, the wilderness is better than a city, if the Lord's
devotees live there.

ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਬਾਹਰਾ ਜਮ ਪੁਰੁ ਮੇਰੇ
ਭਾਂਇ ॥੧੫੧॥

Without my Beloved Lord, it is like the City of Death
for me. ||151||

ਕਬੀਰ ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਕੇ ਅੰਤਰੇ ਸਹਜ
ਸੁੰਨ ਕੇ ਘਾਟ ॥

Kabeer, between the Ganges and Jamunaa Rivers, on the
shore of Celestial Silence,

ਤਹਾ ਕਬੀਰੈ ਮਟੁ ਕੀਆ ਖੋਜਤ
ਮੁਨਿ ਜਨ ਬਾਟ ॥੧੫੨॥

there, Kabeer has made his home. The silent sages and
the humble servants of the Lord search for the way to get
there. ||152||

ਕਬੀਰ ਜੈਸੀ ਉਪਜੀ ਪੇਡ ਤੇ ਜਉ
ਤੈਸੀ ਨਿਬਹੈ ਓੜਿ ॥

Kabeer, if the mortal continues to love the Lord in the end,
as he pledged in the beginning,

ਹੀਰਾ ਕਿਸ ਕਾ ਬਾਪੁਰਾ ਪੁਜਹਿ ਨ
ਰਤਨ ਕਰੋੜਿ ॥੧੫੩॥

no poor diamond, not even millions of jewels, can equal
him. ||153||

ਕਬੀਰਾ ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਦੇਖਿਓ ਹੀਰਾ
ਹਾਟ ਬਿਕਾਇ ॥

Kabeer, I saw a strange and wonderful thing. A jewel was
being sold in a store.

ਬਨਜਨਹਾਰੇ ਬਾਹਰਾ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ
ਜਾਇ ॥੧੫੪॥

Because there was no buyer, it was going in exchange for a
shell. ||154||

ਕਬੀਰਾ ਜਹਾ ਗਿਆਨੁ ਤਹ ਧਰਮੁ
ਹੈ ਜਹਾ ਝੂਠੁ ਤਹ ਪਾਪੁ ॥

Kabeer, where there is spiritual wisdom, there is righteousness
and Dharma. Where there is falsehood, there is sin.

ਜਹਾ ਲੋਭੁ ਤਹ ਕਾਲੁ ਹੈ ਜਹਾ ਖਿਮਾ
ਤਹ ਆਪਿ ॥੧੫੫॥

Where there is greed, there is death. Where there is
forgiveness, there is God Himself. ||155||

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਤਜੀ ਤ ਕਿਆ
ਭਇਆ ਜਉ ਮਾਨੁ ਤਜਿਆ ਨਹੀ
ਜਾਇ ॥

Kabeer, what good is it to give up Maya, if the mortal does
not give up his pride?

ਮਾਨ ਮੁਨੀ ਮੁਨਿਵਰ ਗਲੇ ਮਾਨੁ ਸਭੈ
ਕਉ ਖਾਇ ॥੧੫੬॥

Even the silent sages and seers are destroyed by pride;
pride eats up everything. ||156||

ਕਬੀਰ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਮਿਲਿਆ
ਸਬਦੁ ਜੁ ਬਾਹਿਆ ਏਕੁ ॥

Kabeer, the True Guru has met me; He aimed the Arrow of
the Shabad at me.

ਲਾਗਤ ਹੀ ਭੁਇ ਮਿਲਿ ਗਇਆ
ਪਰਿਆ ਕਲੇਜੇ ਛੇਕੁ ॥੧੫੭॥

As soon as it struck me, I fell to the ground with a hole in
my heart. ||157||

ਕਬੀਰ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਿਆ ਕਰੈ
ਜਉ ਸਿਖਾ ਮਹਿ ਚੂਕ ॥

Kabeer, what can the True Guru do, when His Sikhs are at
fault?

ਅੰਧੇ ਏਕ ਨ ਲਾਗਈ ਜਿਉ ਬਾਂਸੁ
ਬਜਾਈਐ ਫੂਕ ॥੧੫੮॥

The blind do not take in any of His Teachings; it is as
useless as blowing into bamboo. ||158||

ਕਬੀਰ ਹੈ ਗੈ ਬਾਹਨ ਸਘਨ ਘਨ
ਛਤ੍ਰਪਤੀ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥

Kabeer, the wife of the king has all sorts of horses,
elephants and carriages.

੧੩੭੩

1373

ਤਾਸੁ ਪਟੰਤਰ ਨ ਪੁਜੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ
ਪਨਿਹਾਰਿ ॥੧੫੯॥

But she is not equal to the water-carrier of the Lord's
humble servant. ||159||

ਕਬੀਰ ਨ੍ਰਿਪ ਨਾਰੀ ਕਿਉ ਨਿੰਦੀਐ
ਕਿਉ ਹਰਿ ਚੇਰੀ ਕਉ ਮਾਨੁ ॥

Kabeer, why do you slander the wife of the king? Why do
you honor the slave of the Lord?

ਓਹ ਮਾਂਗ ਸਵਾਰੈ ਬਿਖੈ ਕਉ ਓਹ
ਸਿਮਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧੬੦॥

Because one combs her hair for corruption, while the other
remembers the Name of the Lord. ||160||

ਕਬੀਰ ਥੂਨੀ ਪਾਈ ਬਿਤਿ ਭਈ
ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧੀ ਧੀਰ ॥

Kabeer, with the Support of the Lord's Pillar, I have
become steady and stable.

ਕਬੀਰ ਹੀਰਾ ਬਨਜਿਆ ਮਾਨ
ਸਰੋਵਰ ਤੀਰ ॥੧੬੧॥

The True Guru has given me courage. Kabeer, I have
purchased the diamond, on the banks of the Mansarovar
Lake. ||161||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਜਨ ਜਉਹਰੀ
ਲੇ ਕੈ ਮਾਂਡੈ ਹਾਟ ॥

Kabeer, the Lord is the Diamond, and the Lord's humble
servant is the jeweller who has set up his shop.

ਜਬ ਹੀ ਪਾਈਅਹਿ ਪਾਰਖੂ ਤਬ
ਹੀਰਨ ਕੀ ਸਾਟ ॥੧੬੨॥

As soon as an appraiser is found, the price of the jewel is
set. ||162||

ਕਬੀਰ ਕਾਮ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਐ
ਐਸਾ ਸਿਮਰਹੁ ਨਿਤ ॥

Kabeer, you remember the Lord in meditation, only when
the need arises. You should remember Him all the time.

ਅਮਰਾ ਪੁਰ ਬਾਸਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ
ਗਇਆ ਬਹੋਰੈ ਬਿਤ ॥੧੬੩॥

You shall dwell in the city of immortality, and the Lord shall restore the wealth you lost. ||163||

ਕਬੀਰ ਸੇਵਾ ਕਉ ਦੁਇ ਭਲੇ ਏਕੁ
ਸੰਤੁ ਇਕੁ ਰਾਮੁ ॥

Kabeer, it is good to perform selfless service for two - the Saints and the Lord.

ਰਾਮੁ ਜੁ ਦਾਤਾ ਮੁਕਤਿ ਕੇ ਸੰਤੁ
ਜਪਾਵੈ ਨਾਮੁ ॥੧੬੪॥

The Lord is the Giver of liberation, and the Saint inspires us to chant the Naam. ||164||

ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਪੰਡਿਤ ਗਏ
ਪਾਛੈ ਪਰੀ ਬਹੀਰ ॥

Kabeer, the crowds follow the path which the Pandits, the religious scholars, have taken.

ਇਕ ਅਵਘਟ ਘਾਟੀ ਰਾਮ ਕੀ
ਤਿਹ ਚੜਿ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰ ॥੧੬੫॥

There is a difficult and treacherous cliff on that path to the Lord; Kabeer is climbing that cliff. ||165||

ਕਬੀਰ ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਦੋਖੇ ਮੁਆ
ਚਾਲਤ ਕੁਲ ਕੀ ਕਾਨਿ ॥

Kabeer, the mortal dies of his worldly troubles and pain, after worrying about his family.

ਤਬ ਕੁਲੁ ਕਿਸ ਕਾ ਲਾਜਸੀ ਜਬ ਲੇ
ਧਰਹਿ ਮਸਾਨਿ ॥੧੬੬॥

Whose family is dishonored, when he is placed on the funeral pyre? ||166||

ਕਬੀਰ ਡੁਬਹਿਗੋ ਰੇ ਬਾਪੁਰੇ ਬਹੁ
ਲੋਗਨ ਕੀ ਕਾਨਿ ॥

Kabeer, you shall drown, you wretched being, from worrying about what other people think.

ਪਾਰੋਸੀ ਕੇ ਜੋ ਹੂਆ ਤੂ ਅਪਨੇ ਭੀ
ਜਾਨੁ ॥੧੬੭॥

You know that whatever happens to your neighbors, will also happen to you. ||167||

ਕਬੀਰ ਭਲੀ ਮਧੂਕਰੀ ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ
ਕੋ ਨਾਜੁ ॥

Kabeer, even dry bread, made of various grains, is good.

ਦਾਵਾ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਹੀ ਬਡਾ ਦੇਸੁ ਬਡ
ਰਾਜੁ ॥੧੬੮॥

No one brags about it, throughout the vast country and great empire. ||168||

ਕਬੀਰ ਦਾਵੈ ਦਾਝਨੁ ਹੋਤੁ ਹੈ
ਨਿਰਦਾਵੈ ਰਹੈ ਨਿਸੰਕ ॥

Kabeer, those who brag, shall burn. Those who do not brag remain carefree.

ਜੋ ਜਨੁ ਨਿਰਦਾਵੈ ਰਹੈ ਸੋ ਗਨੈ ਇੰਦ੍ਰ
ਸੋ ਰੰਕ ॥੧੬੯॥

That humble being who does not brag, looks upon the gods and the poor alike. ||169||

ਕਬੀਰ ਪਾਲਿ ਸਮੁਹਾ ਸਰਵਰੁ ਭਰਾ
ਪੀ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ਨੀਰੁ ॥

Kabeer, the pool is filled to overflowing, but no one can drink the water from it.

ਭਾਗ ਬਡੇ ਤੈ ਪਾਇਓ ਤੂੰ ਭਰਿ ਭਰਿ
ਪੀਉ ਕਬੀਰ ॥੧੭੦॥

By great good fortune, you have found it; drink it in handfuls, O Kabeer. ||170||

ਕਬੀਰ ਪਰਭਾਤੇ ਤਾਰੇ ਖਿਸਹਿ ਤਿਉ
ਇਹੁ ਖਿਸੈ ਸਰੀਰੁ ॥

Kabeer, just as the stars disappear at dawn, so shall this
body disappear.

ਏ ਦੁਇ ਅਖਰ ਨਾ ਖਿਸਹਿ ਸੋ ਗਹਿ
ਰਹਿਓ ਕਬੀਰੁ ॥੧੭੧॥

Only the letters of God's Name do not disappear; Kabeer
holds these tight. ||171||

ਕਬੀਰ ਕੋਠੀ ਕਾਠ ਕੀ ਦਹ ਦਿਸਿ
ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥

Kabeer, the wooden house is burning on all sides.

ਪੰਡਿਤ ਪੰਡਿਤ ਜਲਿ ਮੂਏ ਮੂਰਖ
ਉਬਰੇ ਭਾਗਿ ॥੧੭੨॥

The Pandits, the religious scholars, have been burnt to
death, while the illiterate ones run to safety. ||172||

ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਦੂਰਿ ਕਰੁ ਕਾਗਦ ਦੇਹ
ਬਿਹਾਇ ॥

Kabeer, give up your skepticism; let your papers float away.

ਬਾਵਨ ਅਖਰ ਸੋਧਿ ਕੈ ਹਰਿ ਚਰਨੀ
ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧੭੩॥

Find the essence of the letters of the alphabet, and focus
your consciousness on the Lord. ||173||

ਕਬੀਰ ਸੰਤੁ ਨ ਛਾਡੈ ਸੰਤਈ ਜਉ
ਕੋਟਿਕ ਮਿਲਹਿ ਅਸੰਤੁ ॥

Kabeer, the Saint does not forsake his Sainly nature, even
though he meets with millions of evil-doers.

ਮਲਿਆਗਰੁ ਭੁਯੰਗਮ ਬੇਢਿਓ ਤ
ਸੀਤਲਤਾ ਨ ਤਜੰਤੁ ॥੧੭੪॥

Even when sandalwood is surrounded by snakes, it does
not give up its cooling fragrance. ||174||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਭਇਆ
ਪਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥

Kabeer, my mind is cooled and soothed; I have become
God-conscious.

ਜਿਨਿ ਜੁਆਲਾ ਜਗੁ ਜਾਰਿਆ ਸੁ
ਜਨ ਕੇ ਉਦਕ ਸਮਾਨਿ ॥੧੭੫॥

The fire which has burnt the world is like water to the
Lord's humble servant. ||175||

ਕਬੀਰ ਸਾਰੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ਕੀ
ਜਾਨੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Kabeer, no one knows the Play of the Creator Lord.

ਕੈ ਜਾਨੈ ਆਪਨ ਧਨੀ ਕੈ ਦਾਸੁ
ਦੀਵਾਨੀ ਹੋਇ ॥੧੭੬॥

Only the Lord Himself and the slaves at His Court
understand it. ||176||

ਕਬੀਰ ਭਲੀ ਭਈ ਜੇ ਭਉ ਪਰਿਆ
ਦਿਸਾ ਗਈ ਸਭ ਭੁਲਿ ॥

Kabeer, it is good that I feel the Fear of God; I have
forgotten everything else.

੧੩੭੪

1374

ਓਰਾ ਗਰਿ ਪਾਨੀ ਭਇਆ ਜਾਇ
ਮਿਲਿਓ ਢਲਿ ਕੂਲਿ ॥੧੭੭॥

The hail-stone has melted into water, and flowed into the
ocean. ||177||

ਕਬੀਰਾ ਪੂਰਿ ਸਕੇਲਿ ਕੈ ਪੁਰੀਆ
ਬਾਂਧੀ ਦੇਹ ॥

Kabeer, the body is a pile of dust, collected and packed together.

ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੇ ਪੇਖਨਾ ਅੰਤਿ ਖੇਹ
ਕੀ ਖੇਹ ॥੧੭੮॥

It is a show which lasts for only a few days, and then dust returns to dust. ||178||

ਕਬੀਰ ਸੂਰਜ ਚਾਂਦ ਕੈ ਉਦੈ ਭਈ
ਸਭ ਦੇਹ ॥

Kabeer, bodies are like the rising and setting of the sun and the moon.

ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਬਿਨੁ ਮਿਲੇ ਪਲਟਿ
ਭਈ ਸਭ ਖੇਹ ॥੧੭੯॥

Without meeting the Guru, the Lord of the Universe, they are all reduced to dust again. ||179||

ਜਹ ਅਨਭਉ ਤਹ ਭੈ ਨਹੀ ਜਹ ਭਉ
ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਹਿ ॥

Where the Fearless Lord is, there is no fear; where there is fear, the Lord is not there.

ਕਹਿਓ ਕਬੀਰ ਬਿਚਾਰਿ ਕੈ ਸੰਤ
ਸੁਨਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧੮੦॥

Kabeer speaks after careful consideration; hear this, O Saints, in your minds. ||180||

ਕਬੀਰ ਜਿਨਹੁ ਕਿਛੁ ਜਾਨਿਆ ਨਹੀ
ਤਿਨ ਸੁਖ ਨੀਦ ਬਿਹਾਇ ॥

Kabeer, those who do not know anything, pass their lives in peaceful sleep.

ਹਮਹੁ ਜੁ ਬੂਝਾ ਬੂਝਨਾ ਪੂਰੀ ਪਰੀ
ਬਲਾਇ ॥੧੮੧॥

But I have understood the riddle; I am faced with all sorts of troubles. ||181||

ਕਬੀਰ ਮਾਰੇ ਬਹੁਤੁ ਪੁਕਾਰਿਆ
ਪੀਰ ਪੁਕਾਰੈ ਅਉਰ ॥

Kabeer, those who are beaten cry a lot; but the cries of the pain of separation are different.

ਲਾਗੀ ਚੋਟ ਮਰੰਮ ਕੀ ਰਹਿਓ
ਕਬੀਰਾ ਠਉਰ ॥੧੮੨॥

Struck by the Mystery of God, Kabeer remains silent. ||182||

ਕਬੀਰ ਚੋਟ ਸੁਹੇਲੀ ਸੇਲ ਕੀ
ਲਾਗਤ ਲੇਇ ਉਸਾਸ ॥

Kabeer, the stroke of a lance is easy to bear; it takes away the breath.

ਚੋਟ ਸਹਾਰੈ ਸਬਦ ਕੀ ਤਾਸੁ ਗੁਰੂ ਮੈ
ਦਾਸ ॥੧੮੩॥

But one who endures the stroke of the Word of the Shabad is the Guru, and I am his slave. ||183||

ਕਬੀਰ ਮੁਲਾਂ ਮੁਨਾਰੇ ਕਿਆ ਚਢਹਿ
ਸਾਂਈ ਨ ਬਹਰਾ ਹੋਇ ॥

Kabeer: O Mullah, why do you climb to the top of the minaret? The Lord is not hard of hearing.

ਜਾ ਕਾਰਨਿ ਤੂੰ ਬਾਂਗ ਦੇਹਿ ਦਿਲ ਹੀ
ਭੀਤਰਿ ਜੋਇ ॥੧੮੪॥

Look within your own heart for the One, for whose sake you shout your prayers. ||184||

ਸੇਖ ਸਬੂਰੀ ਬਾਹਰਾ ਕਿਆ ਹਜ
ਕਾਬੇ ਜਾਇ ॥

Why does the Shaykh bother to go on pilgrimage to Mecca, if he is not content with himself?

ਕਬੀਰ ਜਾ ਕੀ ਦਿਲ ਸਾਬਤਿ ਨਹੀ
ਤਾ ਕਉ ਕਹਾਂ ਖੁਦਾਇ ॥੧੮੫॥

Kabeer, one whose heart is not healthy and whole - how
can he attain his Lord? ||185||

ਕਬੀਰ ਅਲਹ ਕੀ ਕਰਿ ਬੰਦਗੀ
ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
ਦਿਲ ਮਹਿ ਸਾਂਈ ਪਰਗਟੈ ਬੁਝੈ
ਬਲੰਤੀ ਨਾਂਇ ॥੧੮੬॥

Kabeer, worship the Lord Allah; meditating in
remembrance on Him, troubles and pains depart.

The Lord shall be revealed within your own heart, and the
burning fire within shall be extinguished by His Name. ||186||

ਕਬੀਰ ਜੋਰੀ ਕੀਏ ਜੁਲਮੁ ਹੈ ਕਹਤਾ
ਨਾਉ ਹਲਾਲੁ ॥

Kabeer, to use force is tyranny, even if you call it legal.

ਦਫਤਰਿ ਲੇਖਾ ਮਾਂਗੀਐ ਤਬ ਹੋਇਗੋ
ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੮੭॥

When your account is called for in the Court of the Lord,
what will your condition be then? ||187||

ਕਬੀਰ ਖੂਬ ਖਾਨਾ ਖੀਚਰੀ ਜਾ ਮਹਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੇਨੁ ॥

Kabeer, the dinner of beans and rice is excellent, if it is
flavored with salt.

ਹੇਰਾ ਰੋਟੀ ਕਾਰਨੇ ਗਲਾ ਕਟਾਵੈ
ਕਉਨੁ ॥੧੮੮॥

Who would cut his throat, to have meat with his bread? ||188||

ਕਬੀਰ ਗੁਰੁ ਲਾਗਾ ਤਬ ਜਾਨੀਐ
ਮਿਟੈ ਮੋਹੁ ਤਨ ਤਾਪ ॥

Kabeer, one is known to have been touched by the Guru,
only when his emotional attachment and physical illnesses
are eradicated.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦਾਝੈ ਨਹੀ ਤਬ ਹਰਿ
ਆਪਹਿ ਆਪਿ ॥੧੮੯॥

He is not burned by pleasure or pain, and so he becomes
the Lord Himself. ||189||

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਕਹਨ ਮਹਿ ਭੇਦੁ ਹੈ
ਤਾ ਮਹਿ ਏਕੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥

Kabeer, it does make a difference, how you chant the
Lord's Name, 'Raam'. This is something to consider.

ਸੋਈ ਰਾਮੁ ਸਭੈ ਕਹਹਿ ਸੋਈ
ਕਉਤਕਹਾਰ ॥੧੯੦॥

Everyone uses the same word for the son of Dasrath and
the Wondrous Lord. ||190||

ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰਾਮ ਕਹੁ ਕਹਿਬੋ
ਮਾਹਿ ਬਿਬੇਕ ॥

Kabeer, use the word 'Raam', only to speak of the All-
pervading Lord. You must make that distinction.

ਏਕੁ ਅਨੇਕਹਿ ਮਿਲਿ ਗਇਆ ਏਕੁ
ਸਮਾਨਾ ਏਕੁ ॥੧੯੧॥

One 'Raam' is pervading everywhere, while the other is
contained only in himself. ||191||

ਕਬੀਰ ਜਾ ਘਰ ਸਾਧ ਨ ਸੇਵੀਅਹਿ
ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਹਿ ॥

Kabeer, those houses in which neither the Holy nor the
Lord are served

ਤੇ ਘਰ ਮਰਹਟ ਸਾਰਖੇ ਭੂਤ ਬਸਹਿ
ਤਿਨ ਮਾਹਿ ॥੧੯੨॥

- those houses are like cremation grounds; demons dwell
within them. ||192||

ਕਬੀਰ ਗੂੰਗਾ ਹੂਆ ਬਾਵਰਾ ਬਹਰਾ
ਹੂਆ ਕਾਨ ॥

Kabeer, I have become mute, insane and deaf.

ਪਾਵਹੁ ਤੇ ਪਿੰਗੁਲ ਭਇਆ ਮਾਰਿਆ
ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਨ ॥੧੯੩॥

I am crippled - the True Guru has pierced me with His Arrow. ||193||

ਕਬੀਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੂਰਮੇ ਬਾਹਿਆ
ਬਾਨੁ ਜੁ ਏਕੁ ॥

Kabeer, the True Guru, the Spiritual Warrior, has shot me with His Arrow.

ਲਾਗਤ ਹੀ ਭੁਇ ਗਿਰਿ ਪਰਿਆ
ਪਰਾ ਕਰੇਜੇ ਛੇਕੁ ॥੧੯੪॥

As soon as it struck me, I fell to the ground, with a hole in my heart. ||194||

ਕਬੀਰ ਨਿਰਮਲ ਬੂੰਦ ਅਕਾਸ ਕੀ
ਪਰਿ ਗਈ ਭੂਮਿ ਬਿਕਾਰ ॥

Kabeer, the pure drop of water falls from the sky, onto the dirty ground.

੧੩੭੫

1375

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਇਉ ਮਾਨਈ ਹੋਇ
ਗਈ ਭਠ ਛਾਰ ॥੧੯੫॥

You must acknowledge this, that without the Sangat, the Holy Congregation, it turns into burnt ashes. ||195||

ਕਬੀਰ ਨਿਰਮਲ ਬੂੰਦ ਅਕਾਸ ਕੀ
ਲੀਨੀ ਭੂਮਿ ਮਿਲਾਇ ॥

Kabeer, the pure drop of water falls from the sky, and mixes with the dust.

ਅਨਿਕ ਸਿਆਨੇ ਪਚਿ ਗਏ ਨਾ
ਨਿਰਵਾਰੀ ਜਾਇ ॥੧੯੬॥

Millions of clever people may try, but they will fail - it cannot be made separate again. ||196||

ਕਬੀਰ ਹਜ ਕਾਬੇ ਹਉ ਜਾਇ ਥਾ
ਆਗੈ ਮਿਲਿਆ ਖੁਦਾਇ ॥

Kabeer, I was going on a pilgrimage to Mecca, and God met me on the way.

ਸਾਂਈ ਮੁਝ ਸਿਉ ਲਰਿ ਪਰਿਆ ਤੁਝੈ
ਕਿਨ੍ਹਿ ਫੁਰਮਾਈ ਗਾਇ ॥੧੯੭॥

He scolded me and asked, "Who told you that I am only there?" ||197||

ਕਬੀਰ ਹਜ ਕਾਬੈ ਹੋਇ ਹੋਇ
ਗਇਆ ਕੇਤੀ ਬਾਰ ਕਬੀਰ ॥

Kabeer, I went to Mecca - how many times, Kabeer?

ਸਾਂਈ ਮੁਝ ਮਹਿ ਕਿਆ ਖਤਾ ਮੁਖਹੁ
ਨ ਬੋਲੈ ਪੀਰ ॥੧੯੮॥

O Lord, what is the problem with me? You have not spoken to me with Your Mouth. ||198||

ਕਬੀਰ ਜੀਅ ਜੁ ਮਾਰਹਿ ਜੋਰੁ ਕਰਿ
ਕਹਤੇ ਹਹਿ ਜੁ ਹਲਾਲੁ ॥

Kabeer, they oppress living beings and kill them, and call it proper.

ਦਫਤਰੁ ਦਈ ਜਬ ਕਾਢਿ ਹੈ
ਹੋਇਗਾ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੯੯॥

When the Lord calls for their account, what will their condition be? ||199||

ਕਬੀਰ ਜੋਰੁ ਕੀਆ ਸੋ ਜੁਲਮੁ ਹੈ
ਲੇਇ ਜਬਾਬੁ ਖੁਦਾਇ ॥

Kabeer, it is tyranny to use force; the Lord shall call you to account.

ਦਫਤਰਿ ਲੇਖਾ ਨੀਕਸੈ ਮਾਰ ਮੁਹੈ
ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥੨੦੦॥

When your account is called for, your face and mouth shall be beaten. ||200||

ਕਬੀਰ ਲੇਖਾ ਦੇਨਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਉ
ਦਿਲ ਸੂਚੀ ਹੋਇ ॥

Kabeer, it is easy to render your account, if your heart is pure.

ਉਸੁ ਸਾਚੇ ਦੀਬਾਨ ਮਹਿ ਪਲਾ ਨ
ਪਕਰੈ ਕੋਇ ॥੨੦੧॥

In the True Court of the Lord, no one will seize you. ||201||

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਅਰੁ ਆਕਾਸ ਮਹਿ
ਦੁਇ ਤੂੰ ਬਰੀ ਅਬਧ ॥

Kabeer: O duality, you are mighty and powerful in the earth and the sky.

ਖਟ ਦਰਸਨ ਸੰਸੇ ਪਰੇ ਅਰੁ
ਚਉਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ॥੨੦੨॥

The six Shaastras and the eighty-four Siddhas are entrenched in skepticism. ||202||

ਕਬੀਰ ਮੇਰਾ ਮੁਝ ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ
ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ॥

Kabeer, nothing is mine within myself. Whatever there is, is Yours, O Lord.

ਤੇਰਾ ਤੁਝ ਕਉ ਸਉਪਤੇ ਕਿਆ
ਲਾਗੈ ਮੇਰਾ ॥੨੦੩॥

If I surrender to You what is already Yours, what does it cost me? ||203||

ਕਬੀਰ ਤੂੰ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਤੂ ਹੂਆ ਮੁਝ
ਮਹਿ ਰਹਾ ਨ ਹੂੰ ॥

Kabeer, repeating, "You, You", I have become like You. Nothing of me remains in myself.

ਜਬ ਆਪਾ ਪਰ ਕਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ
ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤੂ ॥੨੦੪॥

When the difference between myself and others is removed, then wherever I look, I see only You. ||204||

ਕਬੀਰ ਬਿਕਾਰਹ ਚਿਤਵਤੇ ਝੂਠੇ
ਕਰਤੇ ਆਸ ॥

Kabeer, those who think of evil and entertain false hopes

ਮਨੋਰਥੁ ਕੋਇ ਨ ਪੂਰਿਓ ਚਾਲੇ ਉਠਿ
ਨਿਰਾਸ ॥੨੦੫॥

- none of their desires shall be fulfilled; they shall depart in despair. ||205||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਜੋ ਕਰੈ
ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Kabeer, whoever meditates in remembrance on the Lord, he alone is happy in this world.

ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ ਨ ਡੋਲਈ ਜਿਸ
ਰਾਖੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥੨੦੬॥

One who is protected and saved by the Creator Lord, shall never waver, here or hereafter. ||206||

ਕਬੀਰ ਘਾਣੀ ਪੀੜਤੇ ਸਤਿਗੁਰ
ਲੀਏ ਛਡਾਇ ॥

Kabeer, I was being crushed like sesame seeds in the oil-press, but the True Guru saved me.

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲੀ ਭਾਵਨੀ ਪਰਗਟੁ
ਹੋਈ ਆਇ ॥੨੦੭॥

My pre-ordained primal destiny has now been revealed. ||207||

ਕਬੀਰ ਟਾਲੈ ਟੋਲੈ ਦਿਨੁ ਗਇਆ
ਬਿਆਜੁ ਬਢੰਤਉ ਜਾਇ ॥

Kabeer, my days have passed, and I have postponed
my payments; the interest on my account continues to
increase.

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜਿਓ ਨ ਖਤੁ ਫਟਿਓ
ਕਾਲੁ ਪਹੁੰਚੇ ਆਇ ॥੨੦੮॥

I have not meditated on the Lord and my account is still
pending, and now, the moment of my death has come! ||208||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਕਬੀਰ ਕੂਕਰੁ ਭਉਕਨਾ ਕਰੰਗ ਪਿਛੈ
ਉਠਿ ਧਾਇ ॥

Kabeer, the mortal is a barking dog, chasing after a
carcass.

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ
ਹਉ ਲੀਆ ਛੁਡਾਇ ॥੨੦੯॥

By the Grace of good karma, I have found the True Guru,
who has saved me. ||209||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਸਾਧ ਕੀ ਤਸਕਰ
ਬੈਸਹਿ ਗਾਹਿ ॥

Kabeer, the earth belongs to the Holy, but it is being
occupied by thieves.

ਧਰਤੀ ਭਾਰਿ ਨ ਬਿਆਪਈ ਉਨ
ਕਉ ਲਾਹੁ ਲਾਹਿ ॥੨੧੦॥

They are not a burden to the earth; they receive its
blessings. ||210||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਕਬੀਰ ਚਾਵਲ ਕਾਰਨੇ ਤੁਖ ਕਉ
ਮੁਹਲੀ ਲਾਇ ॥

Kabeer, the rice is beaten with a mallet to get rid of the husk.

ਸੰਗਿ ਕੁਸੰਗੀ ਬੈਸਤੇ ਤਬ ਪੂਛੈ ਧਰਮ
ਰਾਇ ॥੨੧੧॥

When people sit in evil company, the Righteous Judge of
Dharma calls them to account. ||211||

ਨਾਮਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਕਹੈ
ਤਿਲੋਚਨੁ ਮੀਤ ॥

Trilochan says, O Naam Dayv, Maya has enticed you, my
friend.

ਕਾਹੇ ਛੀਪਹੁ ਛਾਇਲੈ ਰਾਮ ਨ
ਲਾਵਹੁ ਚੀਤੁ ॥੨੧੨॥

Why are you printing designs on these sheets, and not
focusing your consciousness on the Lord? ||212||

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਤਿਲੋਚਨਾ ਮੁਖ ਤੇ ਰਾਮੁ
ਸੰਮਾਲਿ ॥

Naam Dayv answers, O Trilochan, chant the Lord's Name
with your mouth.

੧੩੭੬

1376

ਹਾਥ ਪਾਉ ਕਰਿ ਕਾਮੁ ਸਭੁ ਚੀਤੁ
ਨਿਰੰਜਨ ਨਾਲਿ ॥੨੧੩॥

With your hands and feet, do all your work, but let your
consciousness remain with the Immaculate Lord. ||213||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਕਬੀਰਾ ਹਮਰਾ ਕੇ ਨਹੀ ਹਮ ਕਿਸ
ਹੂ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

Kabeer, no one belongs to me, and I belong to no one else.

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਤਿਸ
ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨੧੪॥

The One who created the creation - into Him I shall be
absorbed. ||214||

ਕਬੀਰ ਕੀਚੜਿ ਆਟਾ ਗਿਰਿ
ਪਰਿਆ ਕਿਛੁ ਨ ਆਇਓ ਹਾਥ ॥

Kabeer, the flour has fallen into the mud; nothing has come
into my hands.

ਪੀਸਤ ਪੀਸਤ ਚਾਬਿਆ ਸੋਈ
ਨਿਬਹਿਆ ਸਾਥ ॥੨੧੫॥

That which was eaten while it was being ground - that
alone is of any use. ||215||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਜਾਨੈ ਸਭ ਬਾਤ ਜਾਨਤ
ਹੀ ਅਉਗਨੁ ਕਰੈ ॥

Kabeer, the mortal knows everything, and knowing, he
still makes mistakes.

ਕਾਹੇ ਕੀ ਕੁਸਲਾਤ ਹਾਥਿ ਦੀਪੁ ਕੂਏ
ਪਰੈ ॥੨੧੬॥

What good is a lamp in one's hand, if he falls into the
well? ||216||

ਕਬੀਰ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਜਾਨ ਸਿਉ
ਬਰਜੈ ਲੋਗੁ ਅਜਾਨੁ ॥

Kabeer, I am in love with the All-knowing Lord; the
ignorant ones try to hold me back.

ਤਾ ਸਿਉ ਟੂਟੀ ਕਿਉ ਬਨੈ ਜਾ ਕੇ
ਜੀਅ ਪਰਾਨ ॥੨੧੭॥

How could I ever break with the One, who owns our soul
and breath of life. ||217||

ਕਬੀਰ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਹੇਤੁ ਕਰਿ ਕਾਹੇ
ਮਰਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥

Kabeer, why kill yourself for your love of decorations of
your home and mansion?

ਕਾਰਜੁ ਸਾਢੇ ਤੀਨਿ ਹਥ ਘਨੀ ਤ
ਪਉਨੇ ਚਾਰਿ ॥੨੧੮॥

In the end, only six feet, or a little more, shall be your
lot. ||218||

ਕਬੀਰ ਜੇ ਮੈ ਚਿਤਵਉ ਨਾ ਕਰੈ
ਕਿਆ ਮੇਰੇ ਚਿਤਵੇ ਹੋਇ ॥

Kabeer, whatever I wish for does not happen. What can I
accomplish by merely thinking?

ਅਪਨਾ ਚਿਤਵਿਆ ਹਰਿ ਕਰੈ ਜੋ
ਮੇਰੇ ਚਿਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੨੧੯॥

The Lord does whatever He wishes; it is not up to me at
all. ||219||

ਮਃ ੩ ॥

ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਆਪਿ ਕਰਾਇਸੀ
ਅਚਿੰਤੁ ਭਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਨਾ
ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥੨੨੦॥

Third Mehl:

God Himself makes the mortals anxious, and He Himself takes the anxiety away.

O Nanak, praise the One, who takes care of all. ||220||

ਮਃ ੫ ॥

ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਫਿਰਿਆ
ਲਾਲਚ ਮਾਹਿ ॥

ਪਾਪ ਕਰੰਤਾ ਮਰਿ ਗਇਆ ਅਉਧ
ਪੁਨੀ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥੨੨੧॥

ਕਬੀਰ ਕਾਇਆ ਕਾਚੀ ਕਾਰਵੀ
ਕੇਵਲ ਕਾਚੀ ਧਾਤੁ ॥

ਸਾਬਤੁ ਰਖਹਿ ਤ ਰਾਮ ਭਜੁ ਨਾਹਿ
ਤ ਬਿਨਠੀ ਬਾਤ ॥੨੨੨॥

ਕਬੀਰ ਕੇਸੇ ਕੇਸੇ ਕੂਕੀਐ ਨ
ਸੋਈਐ ਅਸਾਰ ॥

ਰਾਤਿ ਦਿਵਸ ਕੇ ਕੂਕਨੇ ਕਬਹੂ ਕੇ
ਸੁਨੈ ਪੁਕਾਰ ॥੨੨੩॥

ਕਬੀਰ ਕਾਇਆ ਕਜਲੀ ਬਨੁ
ਭਇਆ ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਮਯ ਮੰਤੁ ॥

ਅੰਕਸੁ ਗੁਾਨੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਖੇਵਟੁ
ਬਿਰਲਾ ਸੰਤੁ ॥੨੨੪॥

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਮੁਖੁ ਕੋਥਰੀ
ਪਾਰਖ ਆਗੈ ਖੋਲਿ ॥

ਕੋਈ ਆਇ ਮਿਲੈਗੋ ਗਾਹਕੀ ਲੇਗੋ
ਮਹਗੇ ਮੋਲਿ ॥੨੨੫॥

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਾਨਿਓ ਨਹੀ
ਪਾਲਿਓ ਕਟਕੁ ਕੁਟੰਬੁ ॥

ਧੰਧੇ ਹੀ ਮਹਿ ਮਰਿ ਗਇਓ ਬਾਹਰਿ
ਭਈ ਨ ਬੰਬ ॥੨੨੬॥

Fifth Mehl:

Kabeer, the mortal does not remember the Lord; he wanders around, engrossed in greed.

Committing sins, he dies, and his life ends in an instant. ||221||

Kabeer, the body is like a clay vessel or a brittle metal pot.

If you wish to keep it safe and sound, then vibrate and meditate on the Lord; otherwise, the thing shall break. ||222||

Kabeer, chant the Name of the Beautifully-haired Lord; do not sleep unaware.

Chanting His Name night and day, the Lord will eventually hear your call. ||223||

Kabeer, the body is a banana forest, and the mind is an intoxicated elephant.

The jewel of spiritual wisdom is the prod, and the rare Saint is the rider. ||224||

Kabeer, the Lord's Name is the jewel, and the mouth is the purse; open this purse to the Appraiser.

If a buyer can be found, it will go for a high price. ||225||

Kabeer, the mortal does not know the Lord's Name, but he has raised a very large family.

He dies in the midst of his worldly affairs, and then he is not heard in the external world. ||226||

ਕਬੀਰ ਆਖੀ ਕੇਰੇ ਮਾਟੁਕੇ ਪਲੁ
ਪਲੁ ਗਈ ਬਿਹਾਇ ॥

Kabeer, in the blink of an eye, moment by moment, life is passing by.

ਮਨੁ ਜੰਜਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ਜਮ ਦੀਆ
ਦਮਾਮਾ ਆਇ ॥੨੨੭॥

The mortal does not give up his worldly entanglements; the Messenger of Death walks in and beats the drum. ||227||

ਕਬੀਰ ਤਰਵਰ ਰੂਪੀ ਰਾਮੁ ਹੈ ਫਲ
ਰੂਪੀ ਬੈਰਾਗੁ ॥

Kabeer, the Lord is the tree, and disillusionment with the world is the fruit.

ਛਾਇਆ ਰੂਪੀ ਸਾਧੁ ਹੈ ਜਿਨਿ
ਤਜਿਆ ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ॥੨੨੮॥

The Holy man, who has abandoned useless arguments, is the shade of the tree. ||228||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਬੀਜੁ ਬੋਇ ਬਾਰਹ
ਮਾਸ ਫਲੰਤ ॥

Kabeer, plant the seeds of such a plant, which shall bear fruit throughout the twelve months,

ਸੀਤਲ ਛਾਇਆ ਗਹਿਰ ਫਲ ਪੰਖੀ
ਕੇਲ ਕਰੰਤ ॥੨੨੯॥

with cooling shade and abundant fruit, upon which birds joyously play. ||229||

ਕਬੀਰ ਦਾਤਾ ਤਰਵਰੁ ਦਯਾ ਫਲੁ
ਉਪਕਾਰੀ ਜੀਵੰਤ ॥

Kabeer, the Great Giver is the tree, which blesses all with the fruit of compassion.

ਪੰਖੀ ਚਲੇ ਦਿਸਾਵਰੀ ਬਿਰਖਾ ਸੁਫਲ
ਫਲੰਤ ॥੨੩੦॥

When the birds migrate to other lands, O Tree, you bear the fruits. ||230||

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤੀ
ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ਲਿਲਾਟ ॥

Kabeer, the mortal finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy, if he has such destiny written upon his forehead.

੧੩੭੭

1377

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਠਾਕ ਨ
ਅਵਘਟ ਘਾਟ ॥੨੩੧॥

He obtains the treasure of liberation, and the difficult road to the Lord is not blocked. ||231||

ਕਬੀਰ ਏਕ ਘੜੀ ਆਧੀ ਘਰੀ
ਆਧੀ ਹੂੰ ਤੇ ਆਧ ॥

Kabeer, whether it is for an hour, half an hour, or half of that,

ਭਗਤਨ ਸੇਤੀ ਗੋਸਟੇ ਜੋ ਕੀਨੇ ਸੋ
ਲਾਭ ॥੨੩੨॥

whatever it is, it is worthwhile to speak with the Holy. ||232||

ਕਬੀਰ ਭਾਂਗ ਮਾਛਲੀ ਸੁਰਾ ਪਾਨਿ
ਜੋ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਖਾਂਹਿ ॥

Kabeer, those mortals who consume marijuana, fish and wine

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਕੀਏ ਤੇ ਸਭੈ
ਰਸਾਤਲਿ ਜਾਂਹਿ ॥੨੩੩॥

- no matter what pilgrimages, fasts and rituals they follow, they will all go to hell. ||233||

ਨੀਚੇ ਲੋਇਨ ਕਰਿ ਰਹਉ ਲੇ ਸਾਜਨ
ਘਟ ਮਾਹਿ ॥

Kabeer, I keep my eyes lowered, and enshrine my Friend
within my heart.

ਸਭ ਰਸ ਖੇਲਉ ਪੀਅ ਸਉ ਕਿਸੀ
ਲਖਾਵਉ ਨਾਹਿ ॥੨੩੪॥

I enjoy all pleasures with my Beloved, but I do not let
anyone else know. ||234||

ਆਠ ਜਾਮ ਚਉਸਠਿ ਘਰੀ ਤੁਅ
ਨਿਰਖਤ ਰਹੈ ਜੀਉ ॥

Twenty-four hours a day, every hour, my soul continues to
look to You, O Lord.

ਨੀਚੇ ਲੋਇਨ ਕਿਉ ਕਰਉ ਸਭ ਘਟ
ਦੇਖਉ ਪੀਉ ॥੨੩੫॥

Why should I keep my eyes lowered? I see my Beloved in
every heart. ||235||

ਸੁਨੁ ਸਖੀ ਪੀਅ ਮਹਿ ਜੀਉ ਬਸੈ
ਜੀਅ ਮਹਿ ਬਸੈ ਕਿ ਪੀਉ ॥

Listen, O my companions: my soul dwells in my Beloved,
and my Beloved dwells in my soul.

ਜੀਉ ਪੀਉ ਬੁਝਉ ਨਹੀ ਘਟ ਮਹਿ
ਜੀਉ ਕਿ ਪੀਉ ॥੨੩੬॥

I realize that there is no difference between my soul and
my Beloved; I cannot tell whether my soul or my Beloved
dwells in my heart. ||236||

ਕਬੀਰ ਬਾਮਨੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਜਗਤ ਕਾ
ਭਗਤਨ ਕਾ ਗੁਰੁ ਨਾਹਿ ॥

Kabeer, the Brahmin may be the guru of the world, but he
is not the Guru of the devotees.

ਅਰਝਿ ਉਰਝਿ ਕੈ ਪਚਿ ਮੁਆ
ਚਾਰਉ ਬੇਦਹੁ ਮਾਹਿ ॥੨੩੭॥

He rots and dies in the perplexities of the four Vedas. ||237||

ਹਰਿ ਹੈ ਖਾਂਡੁ ਰੇਤੁ ਮਹਿ ਬਿਖਰੀ
ਹਾਥੀ ਚੁਨੀ ਨ ਜਾਇ ॥

The Lord is like sugar, scattered in the sand; the elephant
cannot pick it up.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰਿ ਭਲੀ ਬੁਝਾਈ
ਕੀਟੀ ਹੋਇ ਕੈ ਖਾਇ ॥੨੩੮॥

Says Kabeer, the Guru has given me this sublime
understanding: become an ant, and feed on it. ||238||

ਕਬੀਰ ਜਉ ਤੁਹਿ ਸਾਧ ਪਿਰੰਮ ਕੀ
ਸੀਸੁ ਕਾਟਿ ਕਰਿ ਗੋਇ ॥

Kabeer, if you desire to play the game of love with the
Lord, then cut off your head, and make it into a ball.

ਖੇਲਤ ਖੇਲਤ ਹਾਲ ਕਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ
ਹੋਇ ਤ ਹੋਇ ॥੨੩੯॥

Lose yourself in the play of it, and then whatever will be,
will be. ||239||

ਕਬੀਰ ਜਉ ਤੁਹਿ ਸਾਧ ਪਿਰੰਮ ਕੀ
ਪਾਕੇ ਸੇਤੀ ਖੇਲੁ ॥

Kabeer, if you desire to play the game of love with the
Lord, play it with someone with commitment.

ਕਾਚੀ ਸਰਸਉ ਪੇਲਿ ਕੈ ਨਾ ਖਲਿ
ਭਈ ਨ ਤੇਲੁ ॥੨੪੦॥

Pressing the unripe mustard seeds produces neither oil nor
flour. ||240||

ਦੁੰਢਤ ਡੋਲਹਿ ਅੰਧ ਗਤਿ ਅਰੁ
ਚੀਨਤ ਨਾਹੀ ਸੰਤ ॥

Searching, the mortal stumbles like a blind person, and
does not recognize the Saint.

ਕਹਿ ਨਾਮਾ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ
ਭਗਤਹੁ ਭਗਵੰਤੁ ॥੨੪੧॥

Says Naam Dayv, how can one obtain the Lord God,
without His devotee? ||241||

ਹਰਿ ਸੇ ਹੀਰਾ ਛਾਡਿ ਕੈ ਕਰਹਿ
ਆਨ ਕੀ ਆਸ ॥

Forsaking the Diamond of the Lord, the mortals put their
hopes in another.

ਤੇ ਨਰ ਦੇਜਕ ਜਾਹਿਗੇ ਸਤਿ ਭਾਖੈ
ਰਵਿਦਾਸ ॥੨੪੨॥

Those people shall go to hell; Ravi Daas speaks the
Truth. ||242||

ਕਬੀਰ ਜਉ ਗ੍ਰਿਹੁ ਕਰਹਿ ਤ ਧਰਮੁ
ਕਰੁ ਨਾਹੀ ਤ ਕਰੁ ਬੈਰਾਗੁ ॥

Kabeer, if you live the householder's life, then practice
righteousness; otherwise, you might as well retire from the
world.

ਬੈਰਾਗੀ ਬੰਧਨੁ ਕਰੈ ਤਾ ਕੇ ਬਡੋ
ਅਭਾਗੁ ॥੨੪੩॥

If someone renounces the world, and then gets involved
in worldly entanglements, he shall suffer terrible
misfortune. ||243||

ਸਲੋਕ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਕੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Shaloks Of Shaykh Fareed Jee:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਤੁ ਦਿਹਾੜੈ ਧਨ ਵਰੀ ਸਾਹੇ ਲਏ
ਲਿਖਾਇ ॥

The day of the bride's wedding is pre-ordained.

ਮਲਕੁ ਜਿ ਕੰਨੀ ਸੁਣੀਦਾ ਮੁਹੁ
ਦੇਖਾਲੇ ਆਇ ॥

On that day, the Messenger of Death, of whom she had
only heard, comes and shows its face.

ਜਿੰਦੁ ਨਿਮਾਣੀ ਕਢੀਐ ਹਡਾ ਕੂ
ਕੜਕਾਇ ॥

It breaks the bones of the body and pulls the helpless
soul out.

ਸਾਹੇ ਲਿਖੇ ਨ ਚਲਨੀ ਜਿੰਦੂ ਕੂ
ਸਮਝਾਇ ॥

That pre-ordained time of marriage cannot be avoided.
Explain this to your soul.

ਜਿੰਦੁ ਵਹੁਟੀ ਮਰਣੁ ਵਰੁ ਲੈ ਜਾਸੀ
ਪਰਣਾਇ ॥

The soul is the bride, and death is the groom. He will
marry her and take her away.

ਆਪਣ ਹਥੀ ਜੋਲਿ ਕੈ ਕੈ ਗਲਿ
ਲਗੈ ਧਾਇ ॥

After the body sends her away with its own hands, whose
neck will it embrace?

ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਪੁਰਸਲਾਤ ਕੰਨੀ ਨ
ਸੁਣੀ ਆਇ ॥

The bridge to hell is narrower than a hair; haven't you
heard of it with your ears?

ਫਰੀਦਾ ਕਿੜੀ ਪਵੰਦੀਈ ਖੜਾ ਨ
ਆਪੁ ਮੁਹਾਇ ॥੧॥

Fareed, the call has come; be careful now - don't let
yourself be robbed. ||1||

ਫਰੀਦਾ ਦਰ ਦਰਵੇਸੀ ਗਾਖੜੀ ਚਲਾਂ
ਦੁਨੀਆਂ ਭਤਿ ॥

Fareed, it is so difficult to become a humble Saint at the
Lord's Door.

੧੩੭੮

1378

ਬੰਨ੍ਹ ਉਠਾਈ ਪੋਟਲੀ ਕਿਥੈ ਵੰਵਾ
ਘਤਿ ॥੨॥

I am so accustomed to walking in the ways of the world.
I have tied and picked up the bundle; where can I go to
throw it away? ||2||

ਕਿਝੁ ਨ ਬੁਝੈ ਕਿਝੁ ਨ ਸੁਝੈ ਦੁਨੀਆ
ਗੁੜੀ ਭਾਹਿ ॥

I know nothing; I understand nothing. The world is a
smouldering fire.

ਸਾਂਈਂ ਮੇਰੈ ਚੰਗਾ ਕੀਤਾ ਨਾਹੀ ਤ ਹੰ
ਭੀ ਦਝਾਂ ਆਹਿ ॥੩॥

My Lord did well to warn me about it; otherwise, I would
have been burnt as well. ||3||

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਜਾਣਾ ਤਿਲ ਥੋੜੇ
ਸੰਮਲਿ ਬੁਕੁ ਭਰੀ ॥

Fareed, if I had known that I had so few sesame seeds, I
would have been more careful with them in my hands.

ਜੇ ਜਾਣਾ ਸਹੁ ਨੰਦੜਾ ਤਾਂ ਥੋੜਾ
ਮਾਣੁ ਕਰੀ ॥੪॥

If I had known that my Husband Lord was so young and
innocent, I would not have been so arrogant. ||4||

ਜੇ ਜਾਣਾ ਲੜੁ ਛਿਜਣਾ ਪੀਡੀ ਪਾਈਂ
ਗੰਢਿ ॥

If I had known that my robe would come loose, I would
have tied a tighter knot.

ਤੈ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋ ਸਭੁ ਜਗੁ
ਡਿਠਾ ਹੰਢਿ ॥੫॥

I have found none as great as You, Lord; I have looked and
searched throughout the world. ||5||

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਤੂ ਅਕਲਿ ਲਤੀਫੁ ਕਾਲੇ
ਲਿਖੁ ਨ ਲੇਖ ॥

Fareed, if you have a keen understanding, then do not
write black marks against anyone else.

ਆਪਨੜੇ ਗਿਰੀਵਾਨ ਮਹਿ ਸਿਰੁ
ਨੀਵਾਂ ਕਰਿ ਦੇਖੁ ॥੬॥

Look underneath your own collar instead. ||6||

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਤੈ ਮਾਰਨਿ ਮੁਕੀਆਂ
ਤਿਨ੍ਹਾ ਨ ਮਾਰੇ ਘੁੰਮਿ ॥

Fareed, do not turn around and strike those who strike you
with their fists.

ਆਪਨੜੈ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਪੈਰ ਤਿਨ੍ਹਾ
ਦੇ ਚੁੰਮਿ ॥੭॥

Kiss their feet, and return to your own home. ||7||

ਫਰੀਦਾ ਜਾਂ ਤਉ ਖਟਣ ਵੇਲ ਤਾਂ ਤੂ
ਰਤਾ ਦੁਨੀ ਸਿਉ ॥

Fareed, when there was time for you to earn good karma,
you were in love with the world instead.

ਮਰਗ ਸਵਾਈ ਨੀਹਿ ਜਾਂ ਭਰਿਆ
ਤਾਂ ਲਦਿਆ ॥੮॥

Now, death has a strong foothold; when the load is full, it
is taken away. ||8||

ਦੇਖੁ ਫਰੀਦਾ ਜੁ ਥੀਆ ਦਾੜੀ ਹੋਈ
ਭੂਰ ॥

See, Fareed, what has happened: your beard has become grey.

ਅਗਹੁ ਨੇੜਾ ਆਇਆ ਪਿਛਾ
ਰਹਿਆ ਦੂਰਿ ॥੯॥

That which is coming is near, and the past is left far behind. ||9||

ਦੇਖੁ ਫਰੀਦਾ ਜਿ ਥੀਆ ਸਕਰ
ਹੋਈ ਵਿਸੁ ॥

See, Fareed, what has happened: sugar has become poison.

ਸਾਂਈ ਬਾਝਹੁ ਆਪਣੇ ਵੇਦਣ ਕਹੀਐ
ਕਿਸੁ ॥੧੦॥

Without my Lord, who can I tell of my sorrow? ||10||

ਫਰੀਦਾ ਅਖੀ ਦੇਖਿ ਪਤੀਣੀਆਂ
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਰੀਣੇ ਕੰਨ ॥

Fareed, my eyes have become weak, and my ears have become hard of hearing.

ਸਾਖ ਪਕੰਦੀ ਆਈਆ ਹੋਰ ਕਰੇਂਦੀ
ਵੰਨ ॥੧੧॥

The body's crop has become ripe and turned color. ||11||

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੀ ਜਿਨੀ ਨ ਰਾਵਿਆ
ਧਉਲੀ ਰਾਵੈ ਕੋਇ ॥

Fareed, those who did not enjoy their Spouse when their hair was black - hardly any of them enjoy Him when their hair turns grey.

ਕਰਿ ਸਾਂਈ ਸਿਉ ਪਿਰਹੜੀ ਰੰਗੁ
ਨਵੇਲਾ ਹੋਇ ॥੧੨॥

So be in love with the Lord, so that your color may ever be new. ||12||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੀ ਧਉਲੀ ਸਾਹਿਬੁ
ਸਦਾ ਹੈ ਜੇ ਕੋ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ॥

Fareed, whether one's hair is black or grey, our Lord and Master is always here if one remembers Him.

ਆਪਣਾ ਲਾਇਆ ਪਿਰਮੁ ਨ
ਲਗਈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

This loving devotion to the Lord does not come by one's own efforts, even though all may long for it.

ਏਹੁ ਪਿਰਮੁ ਪਿਆਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਜੈ
ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੧੩॥

This cup of loving devotion belongs to our Lord and Master; He gives it to whomever He likes. ||13||

ਫਰੀਦਾ ਜਿਨ੍ ਲੋਇਣ ਜਗੁ ਮੋਹਿਆ
ਸੇ ਲੋਇਣ ਮੈ ਡਿਠੁ ॥

Fareed, those eyes which have enticed the world - I have seen those eyes.

ਕਜਲ ਰੇਖ ਨ ਸਹਦਿਆ ਸੇ ਪੰਖੀ
ਸੂਇ ਬਹਿਠੁ ॥੧੪॥

Once, they could not endure even a bit of mascara; now, the birds hatch their young in them! ||14||

ਫਰੀਦਾ ਕੂਕੇਦਿਆ ਚਾਂਗੇਦਿਆ
ਮਤੀ ਦੇਦਿਆ ਨਿਤ ॥

Fareed, they shouted and yelled, and constantly gave good advice.

ਜੇ ਸੈਤਾਨਿ ਵੰਞਾਇਆ ਸੇ ਕਿਤ
ਫੇਰਹਿ ਚਿਤ ॥੧੫॥

But those whom the devil has spoiled - how can they turn
their consciousness towards God? ||15||

ਫਰੀਦਾ ਥੀਉ ਪਵਾਹੀ ਦਭੁ ॥
ਜੇ ਸਾਂਈ ਲੋੜਹਿ ਸਭੁ ॥
ਇਕੁ ਛਿਜਹਿ ਬਿਆ ਲਤਾੜੀਅਹਿ ॥
ਤਾਂ ਸਾਈ ਦੇ ਦਰਿ ਵਾੜੀਅਹਿ ॥੧੬॥

Fareed, become the grass on the path,
if you long for the Lord of all.
One will cut you down, and another will trample
you underfoot;
then, you shall enter the Court of the Lord. ||16||

ਫਰੀਦਾ ਖਾਕੁ ਨ ਨਿੰਦੀਐ ਖਾਕੂ ਜੇਡੁ
ਨ ਕੋਇ ॥

Fareed, do not slander the dust; noting is as great as dust.

ਜੀਵਦਿਆ ਪੈਰਾ ਤਲੈ ਮੁਇਆ
ਉਪਰਿ ਹੋਇ ॥੧੭॥

When we are alive, it is under our feet, and when we are
dead, it is above us. ||17||

ਫਰੀਦਾ ਜਾ ਲਬੁ ਤਾ ਨੇਹੁ ਕਿਆ
ਲਬੁ ਤ ਕੂੜਾ ਨੇਹੁ ॥
ਕਿਚਰੁ ਝਤਿ ਲਘਾਈਐ ਛਪਰਿ
ਤੁਟੈ ਮੇਹੁ ॥੧੮॥

Fareed, when there is greed, what love can there be? When
there is greed, love is false.
How long can one remain in a thatched hut which leaks
when it rains? ||18||

ਫਰੀਦਾ ਜੰਗਲੁ ਜੰਗਲੁ ਕਿਆ
ਭਵਹਿ ਵਣਿ ਕੰਡਾ ਮੋੜੋਹਿ ॥
ਵਸੀ ਰਬੁ ਹਿਆਲੀਐ ਜੰਗਲੁ ਕਿਆ
ਚੁਢੇਹਿ ॥੧੯॥

Fareed, why do you wander from jungle to jungle,
crashing through the thorny trees?
The Lord abides in the heart; why are you looking for Him
in the jungle? ||19||

ਫਰੀਦਾ ਇਨੀ ਨਿਕੀ ਜੰਘੀਐ ਥਲ
ਡੂੰਗਰ ਭਵਿਓਮਿ ॥
ਅਜੁ ਫਰੀਦੈ ਕੂਜੜਾ ਸੈ ਕੋਹਾਂ
ਥੀਓਮਿ ॥੨੦॥

Fareed, with these small legs, I crossed deserts and
mountains.
But today, Fareed, my water jug seems hundreds of miles
away. ||20||

ਫਰੀਦਾ ਰਾਤੀ ਵਡੀਆਂ ਧੁਖਿ ਧੁਖਿ
ਉਠਨਿ ਪਾਸ ॥

Fareed, the nights are long, and my sides are aching in pain.

੧੩੭੯

1379

ਧਿਗੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਨਾ
ਵਿਡਾਣੀ ਆਸ ॥੨੧॥

Cursed are the lives of those who place their hopes in
others. ||21||

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਮੈ ਹੋਦਾ ਵਾਰਿਆ ਮਿਤਾ
ਆਇਤਿਆਂ ॥

Fareed, if I had been there when my friend came, I would
have made myself a sacrifice to him.

ਹੇੜਾ ਜਲੈ ਮਜੀਠ ਜਿਉ ਉਪਰਿ
ਅੰਗਾਰਾ ॥੨੨॥

Now my flesh is burning red on the hot coals. ||22||

ਫਰੀਦਾ ਲੋੜੈ ਦਾਖ ਬਿਜਰੀਆਂ
ਕਿਕਰਿ ਬੀਜੈ ਜਟੁ ॥

Fareed, the farmer plants acacia trees, and wishes for grapes.

ਹੰਢੈ ਉਂਨ ਕਤਾਇਦਾ ਪੈਧਾ ਲੋੜੈ
ਪਟੁ ॥੨੩॥

He is spinning wool, but he wishes to wear silk. ||23||

ਫਰੀਦਾ ਗਲੀਏ ਚਿਕੜੁ ਦੂਰਿ ਘਰੁ
ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਨੇਹੁ ॥

Fareed, the path is muddy, and the house of my Beloved is
so far away.

ਚਲਾ ਤ ਭਿਜੈ ਕੰਬਲੀ ਰਹਾਂ ਤ ਤੁਟੈ
ਨੇਹੁ ॥੨੪॥

If I go out, my blanket will get soaked, but if I remain at
home, then my heart will be broken. ||24||

ਭਿਜਉ ਸਿਜਉ ਕੰਬਲੀ ਅਲਹ
ਵਰਸਉ ਮੇਹੁ ॥

My blanket is soaked, drenched with the downpour of the
Lord's Rain.

ਜਾਇ ਮਿਲਾ ਤਿਨਾ ਸਜਣਾ ਤੁਟਉ
ਨਾਹੀ ਨੇਹੁ ॥੨੫॥

I am going out to meet my Friend, so that my heart will
not be broken. ||25||

ਫਰੀਦਾ ਮੈ ਭੋਲਾਵਾ ਪਗ ਦਾ ਮਤੁ
ਮੈਲੀ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

Fareed, I was worried that my turban might become dirty.

ਗਹਿਲਾ ਰੂਹੁ ਨ ਜਾਣਈ ਸਿਰੁ ਭੀ
ਮਿਟੀ ਖਾਇ ॥੨੬॥

My thoughtless self did not realize that one day, dust will
consume my head as well. ||26||

ਫਰੀਦਾ ਸਕਰ ਖੰਡੁ ਨਿਵਾਤ ਗੁੜੁ
ਮਾਖਿਉ ਮਾਂਝਾ ਦੁਧੁ ॥

Fareed: sugar cane, candy, sugar, molasses, honey and
buffalo's milk

ਸਭੇ ਵਸਤੂ ਮਿਠੀਆਂ ਰਬ ਨ ਪੁਜਨਿ
ਤੁਧੁ ॥੨੭॥

- all these things are sweet, but they are not equal to You. ||27||

ਫਰੀਦਾ ਰੋਟੀ ਮੇਰੀ ਕਾਠ ਕੀ
ਲਾਵਣੁ ਮੇਰੀ ਭੁਖ ॥

Fareed, my bread is made of wood, and hunger is my
appetizer.

ਜਿਨਾ ਖਾਧੀ ਚੋਪੜੀ ਘਣੇ ਸਹਨਿਗੇ
ਦੁਖ ॥੨੮॥

Those who eat buttered bread, will suffer in terrible pain. ||28||

ਰੁਖੀ ਸੁਖੀ ਖਾਇ ਕੈ ਠੰਢਾ
ਪਾਣੀ ਪੀਉ ॥

Eat dry bread, and drink cold water.

ਫਰੀਦਾ ਦੇਖਿ ਪਰਾਈ ਚੋਪੜੀ ਨਾ
ਤਰਸਾਏ ਜੀਉ ॥੨੯॥

Fareed, if you see someone else's buttered bread, do not
envy him for it. ||29||

ਅਜੁ ਨ ਸੁਤੀ ਕੰਤ ਸਿਉ ਅੰਗੁ ਮੁੜੇ
ਮੁੜਿ ਜਾਇ ॥

This night, I did not sleep with my Husband Lord, and
now my body is suffering in pain.

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਡੋਹਾਗਣੀ ਤੁਮ ਕਿਉ
ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੩੦॥

Go and ask the deserted bride, how she passes her night. ||30||

ਸਾਹੁਰੈ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹੈ ਪੇਈਐ
ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥

She finds no place of rest in her father-in-law's home, and
no place in her parents' home either.

ਪਿਰੁ ਵਾਤੜੀ ਨ ਪੁਛਈ ਧਨ
ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਉ ॥੩੧॥

Her Husband Lord does not care for her; what sort of a
blessed, happy soul-bride is she? ||31||

ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਕੰਤ ਕੀ ਕੰਤੁ ਅਗੰਮੁ
ਅਥਾਹੁ ॥

In her father-in-law's home hereafter, and in her parents'
home in this world, she belongs to her Husband Lord. Her
Husband is Inaccessible and Unfathomable.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜੁ ਭਾਵੈ
ਬੋਪਰਵਾਹੁ ॥੩੨॥

O Nanak, she is the happy soul-bride, who is pleasing to
her Carefree Lord. ||32||

ਨਾਤੀ ਧੋਤੀ ਸੰਬਰੀ ਸੁਤੀ ਆਇ
ਨਚਿੰਦੁ ॥

Bathing, washing and decorating herself, she comes and
sleeps without anxiety.

ਫਰੀਦਾ ਰਹੀ ਸੁ ਬੇੜੀ ਹਿੰਛੁ ਦੀ
ਗਈ ਕਥੂਰੀ ਗੰਧੁ ॥੩੩॥

Fareed, she still smells like asafoetida-spice; the fragrance
of musk is gone. ||33||

ਜੋਬਨ ਜਾਂਦੇ ਨਾ ਡਰਾਂ ਜੇ ਸਹ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਨ ਜਾਇ ॥

I am not afraid of losing my youth, as long as I do not lose
the Love of my Husband Lord.

ਫਰੀਦਾ ਕਿਤੀ ਜੋਬਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਿਨੁ
ਸੁਕਿ ਗਏ ਕੁਮਲਾਇ ॥੩੪॥

Fareed, so many youths, without His Love, have dried up
and withered away. ||34||

ਫਰੀਦਾ ਚਿੰਤ ਖਟੋਲਾ ਵਾਣੁ ਦੁਖੁ
ਬਿਰਹਿ ਵਿਛਾਵਣੁ ਲੇਫੁ ॥

Fareed, anxiety is my bed, pain is my mattress, and the
pain of separation is my blanket and quilt.

ਏਹੁ ਹਮਾਰਾ ਜੀਵਣਾ ਤੂ ਸਾਹਿਬ
ਸਚੇ ਵੇਖੁ ॥੩੫॥

Behold, this is my life, O my True Lord and Master. ||35||

ਬਿਰਹਾ ਬਿਰਹਾ ਆਖੀਐ ਬਿਰਹਾ ਤੂ
ਸੁਲਤਾਨੁ ॥

Many talk of the pain and suffering of separation; O pain,
you are the ruler of all.

ਫਰੀਦਾ ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਨ
ਉਪਜੈ ਸੋ ਤਨੁ ਜਾਣੁ ਮਸਾਨੁ ॥੩੬॥

Fareed, that body, within which love of the Lord does not
well up - look upon that body as a cremation ground. ||36||

ਫਰੀਦਾ ਏ ਵਿਸੁ ਗੰਦਲਾ ਧਰੀਆਂ
ਖੰਡੁ ਲਿਵਾੜਿ ॥

Fareed, these are poisonous sprouts coated with sugar.

ਇਕਿ ਰਾਹੇਦੇ ਰਹਿ ਗਏ ਇਕਿ
ਰਾਪੀ ਗਏ ਉਜਾੜਿ ॥੩੭॥

Some die planting them, and some are ruined, harvesting
and enjoying them. ||37||

ਫਰੀਦਾ ਚਾਰਿ ਗਵਾਇਆ ਹੰਢਿ ਕੈ
ਚਾਰਿ ਗਵਾਇਆ ਸੰਮਿ ॥

Fareed, the hours of the day are lost wandering around,
and the hours of the night are lost in sleep.

ਲੇਖਾ ਰਬੁ ਮੰਗੋਸੀਆ ਤੂ ਆਂਹੋ ਕੇਰੁ
ਕੰਮਿ ॥੩੮॥

God will call for your account, and ask you why you came
into this world. ||38||

ਫਰੀਦਾ ਦਰਿ ਦਰਵਾਜੈ ਜਾਇ ਕੈ
ਕਿਉ ਡਿਠੋ ਘੜੀਆਲੁ ॥

Fareed, you have gone to the Lord's Door. Have you seen
the gong there?

ਏਹੁ ਨਿਦੋਸਾਂ ਮਾਰੀਐ ਹਮ ਦੋਸਾਂ ਦਾ
ਕਿਆ ਹਾਲੁ ॥੩੯॥

This blameless object is being beaten - imagine what is in
store for us sinners! ||39||

ਘੜੀਏ ਘੜੀਏ ਮਾਰੀਐ ਪਹਰੀ
ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥

Each and every hour, it is beaten; it is punished every day.

ਸੋ ਹੇੜਾ ਘੜੀਆਲੁ ਜਿਉ ਡੁਖੀ
ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪੦॥

This beautiful body is like the gong; it passes the night in
pain. ||40||

੧੩੮੦

1380

ਬੁਢਾ ਹੋਆ ਸੇਖ ਫਰੀਦੁ ਕੰਬਣਿ
ਲਗੀ ਦੇਹ ॥

Shaykh Fareed has grown old, and his body has begun to
tremble.

ਜੇ ਸਉ ਵਰਿਆ ਜੀਵਣਾ ਭੀ ਤਨੁ
ਹੋਸੀ ਖੇਹ ॥੪੧॥

Even if he could live for hundreds of years, his body will
eventually turn to dust. ||41||

ਫਰੀਦਾ ਬਾਰਿ ਪਰਾਇਐ ਬੈਸਣਾ
ਸਾਂਈ ਮੁੜੈ ਨ ਦੇਹਿ ॥

Fareed begs, O Lord, do not make me sit at another's door.

ਜੇ ਤੂ ਏਵੈ ਰਖਸੀ ਜੀਉ ਸਰੀਰਹੁ
ਲੇਹਿ ॥੪੨॥

If this is the way you are going to keep me, then go ahead
and take the life out of my body. ||42||

ਕੰਧਿ ਕੁਹਾੜਾ ਸਿਰਿ ਘੜਾ ਵਣਿ ਕੈ
ਸਰੁ ਲੋਹਾਰੁ ॥

With the axe on his shoulder, and a bucket on his head, the
blacksmith is ready to cut down the tree.

ਫਰੀਦਾ ਹਉ ਲੋੜੀ ਸਹੁ ਆਪਣਾ ਤੂ
ਲੋੜਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥੪੩॥

Fareed, I long for my Lord; you long only for the
charcoal. ||43||

ਫਰੀਦਾ ਇਕਨਾ ਆਟਾ ਅਗਲਾ
ਇਕਨਾ ਨਾਹੀ ਲੋਣੁ ॥

Fareed, some have lots of flour, while others do not even
have salt.

ਅਗੈ ਗਏ ਸਿੰਵਾਪਸਨਿ ਚੋਟਾਂ ਖਾਸੀ
ਕਉਣੁ ॥੪੪॥

When they go beyond this world, it shall be seen, who will
be punished. ||44||

ਪਾਸਿ ਦਮਾਮੇ ਛਤੁ ਸਿਰਿ ਭੇਰੀ
ਸਡੋ ਰਡ ॥

Drums were beaten in their honor, there were canopies
above their heads, and bugles announced their coming.

ਜਾਇ ਸੁਤੇ ਜੀਰਾਣ ਮਹਿ ਥੀਏ
ਅਤੀਮਾ ਗਡ ॥੪੫॥

They have gone to sleep in the cemetery, buried like poor
orphans. ||45||

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ
ਉਸਾਰੇਦੇ ਭੀ ਗਏ ॥

Fareed, those who built houses, mansions and lofty
buildings, are also gone.

ਕੂੜਾ ਸਉਦਾ ਕਰਿ ਗਏ ਗੋਰੀ
ਆਇ ਪਏ ॥੪੬॥

They made false deals, and were dropped into their
graves. ||46||

ਫਰੀਦਾ ਖਿੰਬੜਿ ਮੇਖਾ ਅਗਲੀਆ
ਜਿੰਦੁ ਨ ਕਾਈ ਮੇਖ ॥

Fareed, there are many seams on the patched coat, but
there are no seams on the soul.

ਵਾਰੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਚਲੇ
ਮਸਾਇਕ ਸੇਖ ॥੪੭॥

The shaykhs and their disciples have all departed, each in
his own turn. ||47||

ਫਰੀਦਾ ਦੁਹੁ ਦੀਵੀ ਬਲੰਦਿਆ
ਮਲਕੁ ਬਹਿਠਾ ਆਇ ॥

Fareed, the two lamps are lit, but death has come anyway.

ਗੜੁ ਲੀਤਾ ਘਟੁ ਲੁਟਿਆ ਦੀਵੜੇ
ਗਇਆ ਬੁਝਾਇ ॥੪੮॥

It has captured the fortress of the body, and plundered the
home of the heart; it extinguishes the lamps and departs. ||48||

ਫਰੀਦਾ ਵੇਖੁ ਕਪਾਹੈ ਜਿ ਥੀਆ ਜਿ
ਸਿਰਿ ਥੀਆ ਤਿਲਾਹ ॥

Fareed, look at what has happened to the cotton and the
sesame seed,

ਕਮਾਦੈ ਅਰੁ ਕਾਗਦੈ ਕੁੰਨੇ
ਕੋਇਲਿਆਹ ॥

the sugar cane and paper, the clay pots and the charcoal.

ਮੰਦੇ ਅਮਲ ਕਰੇਦਿਆ ਏਹ ਸਜਾਇ
ਤਿਨਾਹ ॥੪੯॥

This is the punishment for those who do evil deeds. ||49||

ਫਰੀਦਾ ਕੰਨਿ ਮੁਸਲਾ ਸੁਫੁ ਗਲਿ
ਦਿਲਿ ਕਾਤੀ ਗੁੜੁ ਵਾਤਿ ॥

Fareed, you wear your prayer shawl on your shoulders and
the robes of a Sufi; your words are sweet, but there is a
dagger in your heart.

ਬਾਹਰਿ ਦਿਸੈ ਚਾਨਣਾ ਦਿਲਿ
ਅੰਧਿਆਰੀ ਰਾਤਿ ॥੫੦॥

Outwardly, you look bright, but your heart is dark as night. ||50||

ਫਰੀਦਾ ਰਤੀ ਰਤੁ ਨ ਨਿਕਲੈ ਜੇ
ਤਨੁ ਚੀਰੈ ਕੋਇ ॥
ਜੇ ਤਨ ਰਤੇ ਰਬ ਸਿਉ ਤਿਨ ਤਨਿ
ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫੧॥

Fareed, not even a drop of blood would issue forth, if someone cut my body.

Those bodies which are imbued with the Lord - those bodies contain no blood. ||51||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਸਭੇ ਰਤੁ ਹੈ ਰਤੁ ਬਿਨੁ
ਤੰਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥

This body is all blood; without blood, this body could not exist.

ਜੇ ਸਹ ਰਤੇ ਆਪਣੇ ਤਿਤੁ ਤਨਿ
ਲੋਭੁ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Those who are imbued with their Lord, do not have the blood of greed in their bodies.

ਭੈ ਪਇਐ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ਹੋਇ ਲੋਭੁ
ਰਤੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

When the Fear of God fills the body, it becomes thin; the blood of greed departs from within.

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰਿ ਧਾਤੁ ਸੁਧੁ ਹੋਇ
ਤਿਉ ਹਰਿ ਕਾ ਭਉ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ
ਗਵਾਇ ॥

Just as metal is purified by fire, the Fear of God removes the filthy residues of evil-mindedness.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜਿ ਰਤੇ ਹਰਿ
ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੫੨॥

O Nanak, those humble beings are beautiful, who are imbued with the Lord's Love. ||52||

ਫਰੀਦਾ ਸੋਈ ਸਰਵਰੁ ਢੂਢਿ ਲਹੁ
ਜਿਥਹੁ ਲਭੀ ਵਥੁ ॥

Fareed, seek that sacred pool, in which the genuine article is found.

ਛਪੜਿ ਢੂਢੈ ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਚਿਕੜਿ
ਡੁਬੈ ਹਥੁ ॥੫੩॥

Why do you bother to search in the pond? Your hand will only sink into the mud. ||53||

ਫਰੀਦਾ ਨੰਢੀ ਕੰਤੁ ਨ ਰਾਵਿਓ ਵਡੀ
ਥੀ ਮੁਈਆਸੁ ॥

Fareed, when she is young, she does not enjoy her Husband. When she grows up, she dies.

ਧਨ ਕੂਕੇਂਦੀ ਗੋਰ ਮੇਂ ਤੈ ਸਹ ਨਾ
ਮਿਲੀਆਸੁ ॥੫੪॥

Lying in the grave, the soul-bride cries, "I did not meet You, my Lord." ||54||

ਫਰੀਦਾ ਸਿਰੁ ਪਲਿਆ ਦਾੜੀ ਪਲੀ
ਮੁਛਾਂ ਭੀ ਪਲੀਆਂ ॥

Fareed, your hair has turned grey, your beard has turned grey, and your moustache has turned grey.

ਰੇ ਮਨ ਗਹਿਲੇ ਬਾਵਲੇ ਮਾਣਹਿ
ਕਿਆ ਰਲੀਆਂ ॥੫੫॥

O my thoughtless and insane mind, why are you indulging in pleasures? ||55||

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਧੁਕਣੁ ਕੇਤੜਾ ਪਿਰ
ਨੀਦੜੀ ਨਿਵਾਰਿ ॥

Fareed, how long can you run on the rooftop? You are
asleep to your Husband Lord - give it up!

ਜੋ ਦਿਹ ਲਧੇ ਗਾਣਵੇ ਗਏ ਵਿਲਾੜਿ
ਵਿਲਾੜਿ ॥੫੬॥

The days which were allotted to you are numbered, and
they are passing, passing away. ||56||

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਏਤੁ
ਨ ਲਾਏ ਚਿਤੁ ॥

Fareed, houses, mansions and balconies - do not attach
your consciousness to these.

ਮਿਟੀ ਪਈ ਅਤੋਲਵੀ ਕੋਇ ਨ
ਹੋਸੀ ਮਿਤੁ ॥੫੭॥

When these collapse into heaps of dust, none of them will
be your friend. ||57||

ਫਰੀਦਾ ਮੰਡਪ ਮਾਲੁ ਨ ਲਾਇ
ਮਰਗ ਸਤਾਣੀ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ॥

Fareed, do not focus on mansions and wealth; center your
consciousness on death, your powerful enemy.

੧੩੮੧

1381

ਸਾਈ ਜਾਇ ਸਮਾਲਿ ਜਿਥੈ ਹੀ ਤਉ
ਵੰਦਣਾ ॥੫੮॥

Remember that place where you must go. ||58||

ਫਰੀਦਾ ਜਿਨੀ ਕੰਮੀ ਨਾਹਿ ਗੁਣ ਤੇ
ਕੰਮੜੇ ਵਿਸਾਰਿ ॥

Fareed, those deeds which do not bring merit - forget
about those deeds.

ਮਤੁ ਸਰਮਿੰਦਾ ਥੀਵਹੀ ਸਾਂਈ ਦੈ
ਦਰਬਾਰਿ ॥੫੯॥

Otherwise, you shall be put to shame, in the Court of the
Lord. ||59||

ਫਰੀਦਾ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ
ਦਿਲ ਦੀ ਲਾਹਿ ਭਰਾਂਦਿ ॥

Fareed, work for your Lord and Master; dispel the doubts
of your heart.

ਦਰਵੇਸਾਂ ਨੋ ਲੋੜੀਐ ਰੁਖਾਂ ਦੀ
ਜੀਰਾਂਦਿ ॥੬੦॥

The dervishes, the humble devotees, have the patient
endurance of trees. ||60||

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੇ ਮੈਡੇ ਕਪੜੇ ਕਾਲਾ
ਮੈਡਾ ਵੇਸੁ ॥

Fareed, my clothes are black, and my outfit is black.

ਗੁਨਹੀ ਭਰਿਆ ਮੈ ਫਿਰਾ ਲੋਕੁ
ਕਹੈ ਦਰਵੇਸੁ ॥੬੧॥

I wander around full of sins, and yet people call me a
dervish - a holy man. ||61||

ਤਤੀ ਤੋਇ ਨ ਪਲਵੈ ਜੇ ਜਲਿ
ਟੁਬੀ ਦੇਇ ॥

The crop which is burnt will not bloom, even if it is soaked
in water.

ਫਰੀਦਾ ਜੋ ਡੋਹਾਗਣਿ ਰਬ ਦੀ
ਝੂਰੇਦੀ ਝੂਰੇਇ ॥੬੨॥

Fareed, she who is forsaken by her Husband Lord, grieves
and laments. ||62||

ਜਾਂ ਕੁਆਰੀ ਤਾ ਚਾਉ ਵੀਵਾਹੀ
ਤਾਂ ਮਾਮਲੇ ॥

When she is a virgin, she is full of desire; but when she is married, then her troubles begin.

ਫਰੀਦਾ ਏਹੋ ਪਛੋਤਾਉ ਵਤਿ
ਕੁਆਰੀ ਨ ਥੀਐ ॥੬੩॥

Fareed, she has this one regret, that she cannot be a virgin again. ||63||

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਛਪੜੀ ਆਇ
ਉਲਥੇ ਹੰਝ ॥

The swans have landed in a small pond of salt water.

ਚਿੰਜੁ ਬੋੜਨਿ ਨਾ ਪੀਵਹਿ ਉਡਣ
ਸੰਦੀ ਡੰਝ ॥੬੪॥

They dip in their bills, but do not drink; they fly away, still thirsty. ||64||

ਹੰਸੁ ਉਡਰਿ ਕੋਧੈ ਪਇਆ ਲੋਕੁ
ਵਿਡਾਰਣਿ ਜਾਇ ॥

The swans fly away, and land in the fields of grain. The people go to chase them away.

ਗਹਿਲਾ ਲੋਕੁ ਨ ਜਾਣਦਾ ਹੰਸੁ
ਨ ਕੋਧਾ ਖਾਇ ॥੬੫॥

The thoughtless people do not know, that the swans do not eat the grain. ||65||

ਚਲਿ ਚਲਿ ਗਈਆਂ ਪੰਖੀਆਂ
ਜਿਨੀ ਵਸਾਏ ਤਲ ॥

The birds which lived in the pools have flown away and left.

ਫਰੀਦਾ ਸਰੁ ਭਰਿਆ ਭੀ ਚਲਸੀ
ਥਕੇ ਕਵਲ ਇਕਲ ॥੬੬॥

Fareed, the overflowing pool shall also pass away, and only the lotus flowers shall remain. ||66||

ਫਰੀਦਾ ਇਟ ਸਿਰਾਣੇ ਭੁਇ ਸਵਣੁ
ਕੀੜਾ ਲੜਿਓ ਮਾਸਿ ॥

Fareed, a stone will be your pillow, and the earth will be your bed. The worms shall eat into your flesh.

ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਵਾਪਰੇ ਇਕਤੁ
ਪਇਆ ਪਾਸਿ ॥੬੭॥

Countless ages will pass, and you will still be lying on one side. ||67||

ਫਰੀਦਾ ਭੰਨੀ ਘੜੀ ਸਵੰਨਵੀ ਟੂਟੀ
ਨਾਗਰ ਲਜੁ ॥

Fareed, your beautiful body shall break apart, and the subtle thread of the breath shall be snapped.

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਕੈ ਘਰਿ
ਨਾਠੀ ਅਜੁ ॥੬੮॥

In which house will the Messenger of Death be a guest today? ||68||

ਫਰੀਦਾ ਭੰਨੀ ਘੜੀ ਸਵੰਨਵੀ ਟੂਟੀ
ਨਾਗਰ ਲਜੁ ॥

Fareed, your beautiful body shall break apart, and the subtle thread of the breath shall be snapped.

ਜੋ ਸਜਣ ਭੁਇ ਭਾਰੁ ਥੇ ਸੇ ਕਿਉ
ਆਵਹਿ ਅਜੁ ॥੬੯॥

Those friends who were a burden on the earth - how can they come today? ||69||

ਫਰੀਦਾ ਬੇ ਨਿਵਾਜਾ ਕੁਤਿਆ ਏਹ
ਨ ਭਲੀ ਰੀਤਿ ॥

Fareed: O faithless dog, this is not a good way of life.

ਕਬਰੀ ਚਲਿ ਨ ਆਇਆ ਪੰਜੇ
ਵਖਤ ਮਸੀਤਿ ॥੭੦॥

You never come to the mosque for your five daily prayers. ||70||

ਉਠੁ ਫਰੀਦਾ ਉਜੂ ਸਾਜਿ ਸੁਬਹ
ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਿ ॥

Rise up, Fareed, and cleanse yourself; chant your morning prayer.

ਜੇ ਸਿਰੁ ਸਾਂਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੇ ਸਿਰੁ
ਕਪਿ ਉਤਾਰਿ ॥੭੧॥

The head which does not bow to the Lord - chop off and remove that head. ||71||

ਜੇ ਸਿਰੁ ਸਾਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੇ ਸਿਰੁ
ਕੀਜੈ ਕਾਂਇ ॥

That head which does not bow to the Lord - what is to be done with that head?

ਕੁੰਨੇ ਹੇਠਿ ਜਲਾਈਐ ਬਾਲਣ ਸੰਦੈ
ਥਾਇ ॥੭੨॥

Put it in the fireplace, instead of firewood. ||72||

ਫਰੀਦਾ ਕਿਥੈ ਤੈਡੇ ਮਾਪਿਆ ਜਿਨੀ
ਤੂੰ ਜਣਿਓਹਿ ॥

Fareed, where are your mother and father, who gave birth to you?

ਤੈ ਪਾਸਹੁ ਓਇ ਲਦਿ ਗਏ ਤੂੰ ਅਜੈ
ਨ ਪਤੀਣਹਿ ॥੭੩॥

They have left you, but even so, you are not convinced that you shall also have to go. ||73||

ਫਰੀਦਾ ਮਨੁ ਮੈਦਾਨੁ ਕਰਿ ਟੋਏ
ਟਿਬੇ ਲਾਹਿ ॥

Fareed, flatten out your mind; smooth out the hills and valleys.

ਅਗੈ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਸੀ ਦੇਜਕ ਸੰਦੀ
ਭਾਹਿ ॥੭੪॥

Hereafter, the fires of hell shall not even approach you. ||74||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਖਾਲਕੁ ਖਲਕ ਮਹਿ ਖਲਕ
ਵਸੈ ਰਬ ਮਾਹਿ ॥

Fareed, the Creator is in the Creation, and the Creation abides in God.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਾਂ ਤਿਸੁ
ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥੭੫॥

Whom can we call bad? There is none without Him. ||75||

ਫਰੀਦਾ ਜਿ ਦਿਹਿ ਨਾਲਾ ਕਪਿਆ
ਜੇ ਗਲੁ ਕਪਹਿ ਚੁਖ ॥

Fareed, if on that day when my umbilical cord was cut, my throat had been cut instead,

ਪਵਨਿ ਨ ਇਤੀ ਮਾਮਲੇ ਸਹਾਂ ਨ
ਇਤੀ ਦੁਖ ॥੭੬॥

I would not have fallen into so many troubles, or undergone so many hardships. ||76||

ਚਬਣ ਚਲਣ ਰਤੰਨ ਸੇ ਸੁਣੀਅਰ
ਬਹਿ ਗਏ ॥

My teeth, feet, eyes and ears have stopped working.

ਹੇੜੇ ਮੁਤੀ ਧਾਹ ਸੇ ਜਾਨੀ ਚਲਿ
ਗਏ ॥੭੭॥

My body cries out, "Those whom I knew have left me!" ||77||

ਫਰੀਦਾ ਬੁਰੇ ਦਾ ਭਲਾ ਕਰਿ ਗੁਸਾ
ਮਨਿ ਨ ਹਢਾਇ ॥

Fareed, answer evil with goodness; do not fill your mind with anger.

੧੩੮੨

1382

ਦੇਹੀ ਰੋਗੁ ਨ ਲਗਈ ਪਲੈ ਸਭੁ
ਕਿਛੁ ਪਾਇ ॥੭੮॥

Your body shall not suffer from any disease, and you shall obtain everything. ||78||

ਫਰੀਦਾ ਪੰਖ ਪਰਾਹੁਣੀ ਦੁਨੀ
ਸੁਹਾਵਾ ਬਾਗੁ ॥

Fareed, the bird is a guest in this beautiful world-garden.

ਨਉਬਤਿ ਵਜੀ ਸੁਬਹ ਸਿਉ ਚਲਣ
ਕਾ ਕਰਿ ਸਾਜੁ ॥੭੯॥

The morning drums are beating - get ready to leave! ||79||

ਫਰੀਦਾ ਰਾਤਿ ਕਥੂਰੀ ਵੰਡੀਐ
ਸੁਤਿਆ ਮਿਲੈ ਨ ਭਾਉ ॥

Fareed, musk is released at night. Those who are sleeping do not receive their share.

ਜਿੰਨਾ ਨੈਣ ਨੀਦਾਵਲੇ ਤਿੰਨਾ
ਮਿਲਣੁ ਕੁਆਉ ॥੮੦॥

Those whose eyes are heavy with sleep - how can they receive it? ||80||

ਫਰੀਦਾ ਮੈ ਜਾਨਿਆ ਦੁਖੁ ਮੁਝ ਕੂ
ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਐ ਜਗਿ ॥

Fareed, I thought that I was in trouble; the whole world is in trouble!

ਊਚੇ ਚੜਿ ਕੈ ਦੇਖਿਆ ਤਾਂ ਘਰਿ
ਘਰਿ ਏਹਾ ਅਗਿ ॥੮੧॥

When I climbed the hill and looked around, I saw this fire in each and every home. ||81||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਭੂਮਿ ਰੰਗਾਵਲੀ ਮੰਝਿ
ਵਿਸੂਲਾ ਬਾਗੁ ॥

Fareed, in the midst of this beautiful earth, there is a garden of thorns.

ਜੋ ਜਨ ਪੀਰਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿੰਨਾ
ਅੰਚ ਨ ਲਾਗੁ ॥੮੨॥

Those humble beings who are blessed by their spiritual teacher, do not suffer even a scratch. ||82||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਉਮਰ ਸੁਹਾਵੜੀ ਸੰਗਿ
ਸੁਵੰਨੜੀ ਦੇਹੁ ॥

Fareed, life is blessed and beautiful, along with the beautiful body.

ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਪਾਈਅਨਿ ਜਿੰਨ੍ਹ
ਪਿਆਰੇ ਨੇਹ ॥੮੩॥

Only a rare few are found, who love their Beloved Lord. ||83||

ਕੰਧੀ ਵਹਣ ਨ ਢਾਹਿ ਤਉ ਭੀ ਲੇਖਾ
ਦੇਵਣਾ ॥

O river, do not destroy your banks; you too will be asked to give your account.

ਜਿਧਰਿ ਰਬ ਰਜਾਇ ਵਹਣੁ ਤਿਦਾਉ
ਗੰਉ ਕਰੇ ॥੮੪॥

The river flows in whatever direction the Lord orders. ||84||

ਫਰੀਦਾ ਡੁਖਾ ਸੇਤੀ ਦਿਹੁ ਗਇਆ
ਸੂਲਾਂ ਸੇਤੀ ਰਾਤਿ ॥

Fareed, the day passes painfully; the night is spent in anguish.

ਖੜਾ ਪੁਕਾਰੇ ਪਾਤਣੀ ਬੋੜਾ ਕਪਰ
ਵਾਤਿ ॥੮੫॥

The boatman stands up and shouts, "The boat is caught in the whirlpool!" ||85||

ਲੰਮੀ ਲੰਮੀ ਨਦੀ ਵਹੈ ਕੰਧੀ ਕੇਰੈ
ਹੇਤਿ ॥

The river flows on and on; it loves to eat into its banks.

ਬੇੜੇ ਨੋ ਕਪਰੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜੇ
ਪਾਤਣ ਰਹੈ ਸੁਚੇਤਿ ॥੮੬॥

What can the whirlpool do to the boat, if the boatman remains alert? ||86||

ਫਰੀਦਾ ਗਲੀ ਸੁ ਸਜਣ ਵੀਹ ਇਕੁ
ਢੂੰਢੇਦੀ ਨ ਲਹਾਂ ॥

Fareed, there are dozens who say they are friends; I search, but I cannot find even one.

ਪੁਖਾਂ ਜਿਉ ਮਾਂਲੀਹ ਕਾਰਣਿ ਤਿੰਨ੍ਹ
ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੮੭॥

I yearn for my beloved like a smouldering fire. ||87||

ਫਰੀਦਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਭਉਕਣਾ ਨਿਤ
ਨਿਤ ਦੁਖੀਐ ਕਉਣੁ ॥

Fareed, this body is always barking. Who can stand this constant suffering?

ਕੰਨੀ ਬੁਜੇ ਦੇ ਰਹਾਂ ਕਿਤੀ ਵਗੈ
ਪਉਣੁ ॥੮੮॥

I have put plugs in my ears; I don't care how much the wind is blowing. ||88||

ਫਰੀਦਾ ਰਬ ਖਜੂਰੀ ਪਕੀਆਂ
ਮਾਖਿਅ ਨਈ ਵਹੰਨਿ ॥

Fareed, God's dates have ripened, and rivers of honey flow.

ਜੋ ਜੋ ਵੰਵੈਂ ਡੀਹੜਾ ਸੋ ਉਮਰ ਹਬ
ਪਵੰਨਿ ॥੮੯॥

With each passing day, your life is being stolen away. ||89||

ਫਰੀਦਾ ਤਨੁ ਸੁਕਾ ਪਿੰਜਰੁ ਥੀਆ
ਤਲੀਆਂ ਖੂੰਡਹਿ ਕਾਗ ॥

Fareed, my withered body has become a skeleton; the crows are pecking at my palms.

ਅਜੈ ਸੁ ਰਬੁ ਨ ਬਾਹੁੜਿਓ ਦੇਖੁ ਬੰਦੇ
ਕੇ ਭਾਗ ॥੯੦॥

Even now, God has not come to help me; behold, this is the fate of all mortal beings. ||90||

ਕਾਗਾ ਕਰੰਗ ਢੰਢੋਲਿਆ ਸਗਲਾ
ਖਾਇਆ ਮਾਸੁ ॥

The crows have searched my skeleton, and eaten all my flesh.

ਏ ਦੁਇ ਨੈਨਾ ਮਤਿ ਛੁਹਉ ਪਿਰ
ਦੇਖਨ ਕੀ ਆਸ ॥੯੧॥

But please do not touch these eyes; I hope to see my Lord. ||91||

ਕਾਗਾ ਚੁੰਡਿ ਨ ਪਿੰਜਰਾ ਬਸੈ ਤ
ਉਡਰਿ ਜਾਹਿ ॥

O crow, do not peck at my skeleton; if you have landed on it, fly away.

ਜਿਤੁ ਪਿੰਜਰੈ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਵਸੈ ਮਾਸੁ
ਨ ਤਿਦੁ ਖਾਹਿ ॥੯੨॥

Do not eat the flesh from that skeleton, within which my Husband Lord abides. ||92||

ਫਰੀਦਾ ਗੋਰ ਨਿਮਾਣੀ ਸਡੁ ਕਰੇ
ਨਿਘਰਿਆ ਘਰਿ ਆਉ ॥

Fareed, the poor grave calls out, "O homeless one, come back to your home.

ਸਰਪਰ ਮੈਥੈ ਆਵਣਾ ਮਰਣਹੁ ਨ
ਡਰਿਆਹੁ ॥੯੩॥

You shall surely have to come to me; do not be afraid of death."||93||

ਏਨੀ ਲੋਇਣੀ ਦੇਖਦਿਆ ਕੇਤੀ
ਚਲਿ ਗਈ ॥

These eyes have seen a great many leave.

ਫਰੀਦਾ ਲੋਕਾਂ ਆਪੇ ਆਪਣੀ ਮੈ
ਆਪਣੀ ਪਈ ॥੯੪॥

Fareed, the people have their fate, and I have mine. ||94||

ਆਪੁ ਸਵਾਰਹਿ ਮੈ ਮਿਲਹਿ ਮੈ
ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

God says, "If you reform yourself, you shall meet me, and meeting me, you shall be at peace.

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹੋਇ ਰਹਹਿ
ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ॥੯੫॥

O Fareed, if you will be mine, the whole world will be yours."||95||

ਕੰਧੀ ਉਤੇ ਰੁਖੜਾ ਕਿਚਰਕੁ ਬੰਨੈ
ਧੀਰੁ ॥

How long can the tree remain implanted on the river-bank?

ਫਰੀਦਾ ਕਚੈ ਭਾਂਡੈ ਰਖੀਐ ਕਿਚਰੁ
ਤਾਈ ਨੀਰੁ ॥੯੬॥

Fareed, how long can water be kept in a soft clay pot? ||96||

ਫਰੀਦਾ ਮਹਲ ਨਿਸਖਣ ਰਹਿ ਗਏ
ਵਾਸਾ ਆਇਆ ਤਲਿ ॥

Fareed, the mansions are vacant; those who lived in them have gone to live underground.

੧੩੮੩

1383

ਗੋਰਾਂ ਸੇ ਨਿਮਾਣੀਆ ਬਹਸਨਿ
ਰੂਹਾਂ ਮਲਿ ॥

They remain there, in those unhonored graves.

ਆਖੀਂ ਸੇਖਾ ਬੰਦਗੀ ਚਲਣੁ ਅਜੁ
ਕਿ ਕਲਿ ॥੯੭॥

O Shaykh, dedicate yourself to God; you will have to
depart, today or tomorrow. ||97||

ਫਰੀਦਾ ਮਉਤੈ ਦਾ ਬੰਨਾ ਏਵੈ ਦਿਸੈ
ਜਿਉ ਦਰੀਆਵੈ ਢਾਹਾ ॥

Fareed, the shore of death looks like the river-bank, being
eroded away.

ਅਗੈ ਦੋਜਕੁ ਤਪਿਆ ਸੁਣੀਐ ਹੂਲ
ਪਵੈ ਕਾਹਾਹਾ ॥

Beyond is the burning hell, from which cries and shrieks
are heard.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਸਭ ਸੋਝੀ ਆਈ ਇਕਿ
ਫਿਰਦੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥

Some understand this completely, while others wander
around carelessly.

ਅਮਲ ਜਿ ਕੀਤਿਆ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ ਸੇ
ਦਰਗਹ ਓਗਾਹਾ ॥੯੮॥

Those actions which are done in this world, shall be
examined in the Court of the Lord. ||98||

ਫਰੀਦਾ ਦਰੀਆਵੈ ਕੰਨੈ ਬਗੁਲਾ
ਬੈਠਾ ਕੇਲ ਕਰੇ ॥

Fareed, the crane perches on the river bank, playing joyfully.

ਕੇਲ ਕਰੇਦੇ ਹੰਝ ਨੋ ਅਚਿੰਤੇ ਬਾਜ
ਪਏ ॥

While it is playing, a hawk suddenly pounces on it.

ਬਾਜ ਪਏ ਤਿਸੁ ਰਬ ਦੇ ਕੇਲਾਂ
ਵਿਸਰੀਆਂ ॥

When the Hawk of God attacks, playful sport is forgotten.

ਜੇ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਨ ਚੇਤੇ ਸਨਿ ਸੋ
ਗਾਲੀ ਰਬ ਕੀਆਂ ॥੯੯॥

God does what is not expected or even considered. ||99||

ਸਾਢੇ ਤ੍ਰੈ ਮਣ ਦੇਹੁਰੀ ਚਲੈ ਪਾਣੀ
ਅੰਨਿ ॥

The body is nourished by water and grain.

ਆਇਓ ਬੰਦਾ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ ਵਤਿ
ਆਸੂਣੀ ਬੰਨਿ ॥

The mortal comes into the world with high hopes.

ਮਲਕਲ ਮਉਤ ਜਾਂ ਆਵਸੀ ਸਭ
ਦਰਵਾਜੇ ਭੰਨਿ ॥

But when the Messenger of Death comes, it breaks down
all the doors.

ਤਿਨ੍ਹਾ ਪਿਆਰਿਆ ਭਾਈਆਂ ਅਗੈ
ਦਿਤਾ ਬੰਨਿ ॥

It binds and gags the mortal, before the eyes of his beloved
brothers.

ਵੇਖਹੁ ਬੰਦਾ ਚਲਿਆ ਚਹੁ ਜਣਿਆ
ਦੈ ਕੰਨਿ ॥

Behold, the mortal being is going away, carried on the
shoulders of four men.

ਫਰੀਦਾ ਅਮਲ ਜਿ ਕੀਤੇ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ
ਦਰਗਹ ਆਏ ਕੰਮਿ ॥੧੦੦॥

Fareed, only those good deeds done in the world will be of
any use in the Court of the Lord. ||100||

ਫਰੀਦਾ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍
ਪੰਖੀਆ ਜੰਗਲਿ ਜਿੰਨਾ ਵਾਸੁ ॥

Fareed, I am a sacrifice to those birds which live in the
jungle.

ਕਕਰੁ ਚੁਗਨਿ ਥਲਿ ਵਸਨਿ ਰਬ ਨ
ਛੋਡਨਿ ਪਾਸੁ ॥੧੦੧॥

They peck at the roots and live on the ground, but they do
not leave the Lord's side. ||101||

ਫਰੀਦਾ ਰੁਤਿ ਫਿਰੀ ਵਣੁ ਕੰਬਿਆ
ਪਤ ਝੜੇ ਝੜਿ ਪਾਹਿ ॥

Fareed, the seasons change, the woods shake and the
leaves drop from the trees.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਚੂੰਢੀਆਂ ਰਹਣੁ ਕਿਥਾਉ
ਨਾਹਿ ॥੧੦੨॥

I have searched in the four directions, but I have not found
any resting place anywhere. ||102||

ਫਰੀਦਾ ਪਾੜਿ ਪਟੋਲਾ ਧਜ ਕਰੀ
ਕੰਬਲੜੀ ਪਹਿਰੇਉ ॥

Fareed, I have torn my clothes to tatters; now I wear only a
rough blanket.

ਜਿਨੀ ਵੇਸੀ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਸੇਈ ਵੇਸ
ਕਰੇਉ ॥੧੦੩॥

I wear only those clothes which will lead me to meet my
Lord. ||103||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਕਾਇ ਪਟੋਲਾ ਪਾੜਤੀ ਕੰਬਲੜੀ
ਪਹਿਰੇਇ ॥

Why do you tear apart your fine clothes, and take to
wearing a rough blanket?

ਨਾਨਕ ਘਰ ਹੀ ਬੈਠਿਆ ਸਹੁ ਮਿਲੈ
ਜੇ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਕਰੇਇ ॥੧੦੪॥

O Nanak, even sitting in your own home, you can meet the
Lord, if your mind is in the right place. ||104||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਗਰਬੁ ਜਿਨ੍ਹਾ ਵਡਿਆਈਆ
ਧਨਿ ਜੋਬਨਿ ਆਗਾਹ ॥

Fareed, those who are very proud of their greatness, wealth
and youth,

ਖਾਲੀ ਚਲੇ ਧਣੀ ਸਿਉ ਟਿਬੇ ਜਿਉ
ਮੀਹਾਹੁ ॥੧੦੫॥

shall return empty-handed from their Lord, like sand hills
after the rain. ||105||

ਫਰੀਦਾ ਤਿਨਾ ਮੁਖ ਡਰਾਵਣੇ ਜਿਨਾ
ਵਿਸਾਰਿਓਨੁ ਨਾਉ ॥

Fareed, the faces of those who forget the Lord's Name are
dreadful.

ਐਥੈ ਦੁਖ ਘਣੇਰਿਆ ਅਗੈ ਠਉਰ ਨ
ਠਾਉ ॥੧੦੬॥

They suffer terrible pain here, and hereafter they find no
place of rest or refuge. ||106||

ਫਰੀਦਾ ਪਿਛਲ ਰਾਤਿ ਨ
ਜਾਗਿਓਹਿ ਜੀਵਦੜੇ ਮੁਇਓਹਿ ॥

Fareed, if you do not awaken in the early hours before
dawn, you are dead while yet alive.

ਜੇ ਤੈ ਰਬੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਤ ਰਬਿ ਨ
ਵਿਸਰਿਓਹਿ ॥੧੦੭॥

Although you have forgotten God, God has not forgotten
you. ||107||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਕੰਤੁ ਰੰਗਾਵਲਾ ਵਡਾ
ਵੇਮੁਹਤਾਜੁ ॥

Fareed, my Husband Lord is full of joy; He is Great and
Self-sufficient.

ਅਲਹ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਏਹੁ ਸਚਾਵਾਂ
ਸਾਜੁ ॥੧੦੮॥

To be imbued with the Lord God - this is the most
beautiful decoration. ||108||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਇਕੁ ਕਰਿ ਦਿਲ
ਤੇ ਲਾਹਿ ਵਿਕਾਰੁ ॥

Fareed, look upon pleasure and pain as the same; eradicate
corruption from your heart.

ਅਲਹ ਭਾਵੈ ਸੇ ਭਲਾ ਤਾਂ ਲਭੀ
ਦਰਬਾਰੁ ॥੧੦੯॥

Whatever pleases the Lord God is good; understand this,
and you will reach His Court. ||109||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਦੁਨੀ ਵਜਾਈ ਵਜਦੀ ਤੂੰ
ਭੀ ਵਜਹਿ ਨਾਲਿ ॥

Fareed, the world dances as it dances, and you dance with
it as well.

ਸੋਈ ਜੀਉ ਨ ਵਜਦਾ ਜਿਸੁ ਅਲਹੁ
ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥੧੧੦॥

That soul alone does not dance with it, who is under the
care of the Lord God. ||110||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਦਿਲੁ ਰਤਾ ਇਸੁ ਦੁਨੀ
ਸਿਉ ਦੁਨੀ ਨ ਕਿਤੈ ਕੰਮਿ ॥

Fareed, the heart is imbued with this world, but the world
is of no use to it at all.

੧੩੮੪

1384

ਮਿਸਲ ਫਕੀਰਾਂ ਗਾਖੜੀ ਸੁ ਪਾਈਐ
ਪੂਰ ਕਰੰਮਿ ॥੧੧੧॥

It is so difficult to be like the fakeers - the Holy Saints; it is
only achieved by perfect karma. ||111||

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਫੁਲੜਾ ਫਲੁ ਭੀ
ਪਛਾ ਰਾਤਿ ॥

The first watch of the night brings flowers, and the later
watches of the night bring fruit.

ਜੋ ਜਾਗੰਨਿ ਲਹੰਨਿ ਸੇ ਸਾਈ ਕੰਨੋ
ਦਾਤਿ ॥੧੧੨॥

Those who remain awake and aware, receive the gifts from the Lord. ||112||

ਦਾਤੀ ਸਾਹਿਬ ਸੰਦੀਆ ਕਿਆ ਚਲੈ
ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥

The gifts are from our Lord and Master; who can force Him to bestow them?

ਇਕਿ ਜਾਗੰਦੇ ਨਾ ਲਹੰਨਿ ਇਕਨਾ
ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਉਠਾਲਿ ॥੧੧੩॥

Some are awake, and do not receive them, while He awakens others from sleep to bless them. ||113||

ਢੂਢੇਦੀਏ ਸੁਹਾਗ ਕੂ ਤਉ ਤਨਿ
ਕਾਈ ਕੋਰ ॥

You search for your Husband Lord; you must have some fault in your body.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਉ ਸੁਹਾਗਣੀ ਤਿਨ੍ਹਾ ਝਾਕ
ਨ ਹੋਰ ॥੧੧੪॥

Those who are known as happy soul-brides, do not look to others. ||114||

ਸਬਰ ਮੰਝ ਕਮਾਣ ਏ ਸਬਰੁ ਕਾ
ਨੀਹਣੋ ॥

Within yourself, make patience the bow, and make patience the bowstring.

ਸਬਰ ਸੰਦਾ ਬਾਣੁ ਖਾਲਕੁ ਖਤਾ ਨ
ਕਰੀ ॥੧੧੫॥

Make patience the arrow, the Creator will not let you miss the target. ||115||

ਸਬਰ ਅੰਦਰਿ ਸਾਬਰੀ ਤਨੁ ਏਵੈ
ਜਾਲੇਨਿ ॥

Those who are patient abide in patience; in this way, they burn their bodies.

ਹੋਨਿ ਨਜੀਕਿ ਖੁਦਾਇ ਦੈ ਭੇਤੁ ਨ
ਕਿਸੈ ਦੇਨਿ ॥੧੧੬॥

They are close to the Lord, but they do not reveal their secret to anyone. ||116||

ਸਬਰੁ ਏਹੁ ਸੁਆਉ ਜੇ ਤੂੰ ਬੰਦਾ
ਦਿਤੁ ਕਰਹਿ ॥

Let patience be your purpose in life; implant this within your being.

ਵਧਿ ਥੀਵਹਿ ਦਰੀਆਉ ਟੁਟਿ ਨ
ਥੀਵਹਿ ਵਾਹੜਾ ॥੧੧੭॥

In this way, you will grow into a great river; you will not break off into a tiny stream. ||117||

ਫਰੀਦਾ ਦਰਵੇਸੀ ਗਾਖੜੀ ਚੋਪੜੀ
ਪਰੀਤਿ ॥

Fareed, it is difficult to be a dervish - a Holy Saint; it is easier to love bread when it is buttered.

ਇਕਨਿ ਕਿਨੈ ਚਾਲੀਐ ਦਰਵੇਸਾਵੀ
ਰੀਤਿ ॥੧੧੮॥

Only a rare few follow the way of the Saints. ||118||

ਤਨੁ ਤਪੈ ਤਨੂਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ ਹੜ
ਬਲੰਨਿ ॥

My body is cooking like an oven; my bones are burning like firewood.

ਪੈਰੀ ਥਕਾਂ ਸਿਰਿ ਜੁਲਾਂ ਜੇ ਮੂੰ ਪਿਰੀ
ਮਿਲਿੰਨਿ ॥੧੧੯॥

If my feet become tired, I will walk on my head, if I can
meet my Beloved. ||119||

ਤਨੁ ਨ ਤਪਾਇ ਤਨੂਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ
ਹਡ ਨ ਬਾਲਿ ॥

Do not heat up your body like an oven, and do not burn
your bones like firewood.

ਸਿਰਿ ਪੈਰੀ ਕਿਆ ਫੇੜਿਆ ਅੰਦਰਿ
ਪਿਰੀ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧੨੦॥

What harm have your feet and head done to you? Behold
your Beloved within yourself. ||120||

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਸਜਣਾ ਸਜਣੁ ਮੈਡੇ
ਨਾਲਿ ॥

I search for my Friend, but my Friend is already with me.

ਨਾਨਕ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਦੇਇ ਦਿਖਾਲਿ ॥੧੨੧॥

O Nanak, the Unseen Lord cannot be seen; He is revealed
only to the Gurmukh. ||121||

ਹੰਸਾ ਦੇਖਿ ਤਰੰਦਿਆ ਬਗਾ
ਆਇਆ ਚਾਉ ॥

Seeing the swans swimming, the cranes became excited.

ਡੁਬਿ ਮੁਏ ਬਗ ਬਪੁੜੇ ਸਿਰੁ ਤਲਿ
ਉਪਰਿ ਪਾਉ ॥੧੨੨॥

The poor cranes were drowned to death, with their heads
below the water and their feet sticking out above. ||122||

ਮੈ ਜਾਣਿਆ ਵਡ ਹੰਸੁ ਹੈ ਤਾਂ ਮੈ
ਕੀਤਾ ਸੰਗੁ ॥

I knew him as a great swan, so I associated with him.

ਜੇ ਜਾਣਾ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ਜਨਮਿ ਨ
ਭੇੜੀ ਅੰਗੁ ॥੧੨੩॥

If I had known that he was a only wretched crane, I would
never in my life have crossed paths with him. ||123||

ਕਿਆ ਹੰਸੁ ਕਿਆ ਬਗੁਲਾ ਜਾ ਕਉ
ਨਦਰਿ ਧਰੇ ॥

Who is a swan, and who is a crane, if God blesses him
with His Glance of Grace?

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਾਗਹੁ ਹੰਸੁ
ਕਰੇ ॥੧੨੪॥

If it pleases Him, O Nanak, He changes a crow into a
swan. ||124||

ਸਰਵਰ ਪੰਖੀ ਹੇਕੜੋ ਫਾਹੀਵਾਲ
ਪਚਾਸ ॥

There is only one bird in the lake, but there are fifty trappers.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਲਹਰੀ ਗਡੁ ਬਿਆ ਸਚੇ
ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੧੨੫॥

This body is caught in the waves of desire. O my True
Lord, You are my only hope! ||125||

ਕਵਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਕਵਣੁ ਗੁਣੁ ਕਵਣੁ
ਸੁ ਮਣੀਆ ਮੰਤੁ ॥

What is that word, what is that virtue, and what is that
magic mantra?

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਸੇ ਹਉ ਕਰੀ ਜਿਤੁ ਵਸਿ
ਆਵੈ ਕੰਤੁ ॥੧੨੬॥

What are those clothes, which I can wear to captivate my
Husband Lord? ||126||

ਨਿਵਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਖਵਣੁ ਗੁਣੁ
ਜਿਹਬਾ ਮਣੀਆ ਮੰਤੁ ॥

ਏ ਤ੍ਰੈ ਭੈਣੇ ਵੇਸ ਕਰਿ ਤਾਂ ਵਸਿ
ਆਵੀ ਕੰਤੁ ॥੧੨੭॥

ਮਤਿ ਹੋਦੀ ਹੋਇ ਇਆਣਾ ॥

ਤਾਣ ਹੋਦੇ ਹੋਇ ਨਿਤਾਣਾ ॥

ਅਣਹੋਦੇ ਆਪੁ ਵੰਡਾਏ ॥

ਕੋ ਐਸਾ ਭਗਤੁ ਸਦਾਏ ॥੧੨੮॥

ਇਕੁ ਫਿਕਾ ਨ ਗਾਲਾਇ ਸਭਨਾ ਮੈ
ਸਚਾ ਧਣੀ ॥

ਹਿਆਉ ਨ ਕੈਰੀ ਠਾਹਿ ਮਾਣਕ ਸਭ
ਅਮੋਲਵੇ ॥੧੨੯॥

ਸਭਨਾ ਮਨ ਮਾਣਿਕ ਠਾਹਣੁ ਮੂਲਿ
ਮਚਾਂਗਵਾ ॥

ਜੇ ਤਉ ਪਿਰੀਆ ਦੀ ਸਿਕ ਹਿਆਉ
ਨ ਠਾਹੇ ਕਹੀ ਦਾ ॥੧੩੦॥

Humility is the word, forgiveness is the virtue, and sweet
speech is the magic mantra.

Wear these three robes, O sister, and you will captivate
your Husband Lord. ||127||

If you are wise, be simple;

if you are powerful, be weak;

and when there is nothing to share, then share with others.

How rare is one who is known as such a devotee. ||128||

Do not utter even a single harsh word; your True Lord and
Master abides in all.

Do not break anyone's heart; these are all priceless
jewels. ||129||

The minds of all are like precious jewels; to harm them is
not good at all.

If you desire your Beloved, then do not break anyone's
heart. ||130||

੧੩੮੫

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਵਯੇ ਸ੍ਰੀ ਮੁਖਬਾਕੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਰਤਾਰ ਕਰਣ
ਕਾਰਣ ਸਭ ਆਪੇ ॥

ਸਰਬ ਰਹਿਓ ਭਰਪੂਰਿ ਸਗਲ ਘਟ
ਰਹਿਓ ਬਿਆਪੇ ॥

ਬ੍ਰਾਪਤੁ ਦੇਖੀਐ ਜਗਤਿ ਜਾਨੈ ਕਉਨੁ
ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਸਰਬ ਕੀ ਰਖਾ ਕਰੈ
ਆਪੇ ਹਰਿ ਪਤਿ ॥

1385

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative
Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The
Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

Swaiyas From The Mouth Of The Great Fifth Mehl:

O Primal Lord God, You Yourself are the Creator, the
Cause of all causes.

You are All-pervading everywhere, totally filling all hearts.

You are seen pervading the world; who can know Your
State? You protect all; You are our Lord and Master.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਆਪੇ
ਆਪਿ ਉਤਪਤਿ ॥

ਏਕੈ ਤੂਹੀ ਏਕੈ ਅਨ ਨਾਹੀ
ਤੁਮ ਭਤਿ ॥

ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ਕਉਨੁ
ਹੈ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰੁ ਜਗਤ ਪਿਤਾ ਹੈ
ਸ੍ਰਬ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਅਧਾਰੁ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ
ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ
ਬਖਾਨੈ ॥

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ
ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੧॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਵਾਹ ਸਰਿ ਅਤੁਲ
ਭੰਡਾਰ ਭਰਿ ਪਰੈ ਹੀ ਤੇ ਪਰੈ
ਅਪਰ ਅਪਾਰ ਪਰਿ ॥

ਆਪੁਨੋ ਭਾਵਨੁ ਕਰਿ ਮੰਤ੍ਰਿ ਨ ਦੂਸਰੋ
ਧਰਿ ਓਪਤਿ ਪਰਲੋ ਏਕੈ ਨਿਮਖ ਤੁ
ਘਰਿ ॥

ਆਨ ਨਾਹੀ ਸਮਸਰਿ ਉਜੀਆਰੋ
ਨਿਰਮਰਿ ਕੋਟਿ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ
ਨਾਮ ਲੀਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ
ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ
ਬਖਾਨੈ ॥

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ
ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੨॥

ਸਗਲ ਭਵਨ ਧਾਰੇ ਏਕ ਥੇਂ ਕੀਏ
ਬਿਸਥਾਰੇ ਪੁਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਮਹਿ
ਆਪਿ ਹੈ ਨਿਰਾਰੇ ॥

ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ਪਾਰੇ ਜੀਅ
ਜੰਤ ਸਭਿ ਥਾਰੇ ਸਗਲ ਕੋ ਦਾਤਾ
ਏਕੈ ਅਲਖ ਮੁਰਾਰੇ ॥

O my Imperishable and Formless Lord, You formed Yourself.

You are the One and Only; no one else is like You.

O Lord, You have no end or limitation. Who can
contemplate You? You are the Father of the world, the
Support of all life.

Your devotees are at Your Door, O God - they are just like
You. How can servant Nanak describe them with only one
tongue?

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever
a sacrifice to them. ||1||

Streams of Ambrosial Nectar flow; Your Treasures are
unweighable and overflowing in abundance. You are the
Farthest of the far, Infinite and Incomparably Beautiful.

You do whatever You please; You do not take advice
from anyone else. In Your Home, creation and destruction
happen in an instant.

No one else is equal to You; Your Light is Immaculate and
Pure. Millions of sins are washed away, chanting Your
Name, Har, Har.

Your devotees are at Your Door, God - they are just like
You. How can servant Nanak describe them with only
one tongue?

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever
a sacrifice to them. ||2||

You established all the worlds from within Yourself, and
extended them outward. You are All-pervading amongst
all, and yet You Yourself remain detached.

O Lord, there is no end or limit to Your Glorious Virtues;
all beings and creatures are Yours. You are the Giver of all,
the One Invisible Lord.

੧੩੮੬

ਆਪ ਹੀ ਧਾਰਨ ਧਾਰੇ ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ
ਦੇਖਾਰੇ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਮੁਖ ਨ
ਮਸਾਰੇ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ
ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ
ਬਖਾਨੈ ॥

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ
ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੩॥

ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੰ ਕੀਮਤਿ ਨ
ਗੁਨੰ ਧ੍ਰਾਨੰ ਉਚੇ ਤੇ ਉਚੇ ਜਾਨੀਜੈ
ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਥਾਨੰ ॥

ਮਨੁ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨੰ ਏਕੈ ਸੂਤਿ ਹੈ
ਜਹਾਨੰ ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਬਡੇ ਤੇ
ਬਡਾਨੰ ॥

ਜਾਨੈ ਕਉਨੁ ਤੇਰੇ ਭੇਉ ਅਲਖ
ਅਪਾਰ ਦੇਉ ਅਕਲ ਕਲਾ ਹੈ ਪ੍ਰਭ
ਸਰਬ ਕੇ ਧਾਨੰ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ
ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ
ਬਖਾਨੈ ॥

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ
ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੪॥

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਆਕਾਰ ਅਛਲ ਪੂਰਨ
ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

ਹਰਖਵੰਤ ਆਨੰਤ ਰੂਪ ਨਿਰਮਲ
ਬਿਗਾਸੀ ॥

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਇਕੁ
ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਪਾਸੀ ॥

ਜਾ ਕਉ ਹੋਂਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁ ਜਨੁ ਪ੍ਰਭ
ਤੁਮਹਿ ਮਿਲਾਸੀ ॥

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਧੰਨਿ ਜਨ ਜਿਹ
ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਯਉ ॥

1386

He Himself supports the Universe, revealing His All-powerful Creative Potency. He has no color, form, mouth or beard.

Your devotees are at Your Door, O God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||3||

You are the Treasure of all virtue; who can know the value of Your spiritual wisdom and meditation? O God, Your Place is known as the highest of the high.

Mind, wealth and the breath of life belong to You alone, Lord. The world is strung upon Your Thread. What praises can I give to You? You are the Greatest of the great.

Who can know Your Mystery? O Unfathomable, Infinite, Divine Lord, Your Power is unstoppable. O God, You are the Support of all.

Your devotees are at Your Door, O God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||4||

O Formless, Formed, Undeceivable, Perfect, Imperishable,

Blissful, Unlimited, Beautiful, Immaculate, Blossoming Lord:

Countless are those who sing Your Glorious Praises, but they do not know even a tiny bit of Your extent.

That humble being upon whom You shower Your Mercy meets with You, O God.

Blessed, blessed, blessed are those humble beings, upon whom the Lord, Har, Har, showers His Mercy.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਪਰਸਿਅਉ
ਸਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹ ਥੇ ਰਹਿਓ ॥੫॥

Whoever meets with the Lord through Guru Nanak is rid
of both birth and death. ||5||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤੇ
ਸਤਿ ਭਣੀਐ ॥

The Lord is said to be True, True, True, True, the Truest of
the True.

ਦੂਸਰ ਆਨ ਨ ਅਵਰੁ ਪੁਰਖੁ
ਪਉਰਾਤਨੁ ਸੁਣੀਐ ॥

There is no other like Him. He is the Primal Being, the
Primal Soul.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਮਨਿ
ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥

Chanting the Ambrosial Name of the Lord, the mortal is
blessed with all comforts.

ਜੇਹ ਰਸਨ ਚਾਖਿਓ ਤੇਹ ਜਨ
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥

Those who taste it with their tongues, those humble beings
are satisfied and fulfilled.

ਜਿਹ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਭਯੋ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਤਿਹ ਪਿਆਰੁ ॥

That person who becomes pleasing to his Lord and Master,
loves the Sat Sangat, the True Congregation.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਪਰਸਿਓ
ਤਿਨ ਸਭ ਕੁਲ ਕੀਓ ਉਧਾਰੁ ॥੬॥

Whoever meets with the Lord through Guru Nanak, saves
all his generations. ||6||

ਸਚੁ ਸਭਾ ਦੀਬਾਣੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਪਹਿ
ਧਰਿਓ ॥

True is His Congregation and His Court. The True Lord
has established Truth.

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ
ਕਰਿਓ ॥

Sitting upon His Throne of Truth, He administers True
Justice.

ਸਚਿ ਸਿਰਜਿਉ ਸੰਸਾਰੁ ਆਪਿ
ਆਭਲੁ ਨ ਭੁਲਉ ॥

The True Lord Himself fashioned the Universe. He is
Infallible, and does not make mistakes.

ਰਤਨ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਕੀਮ ਨਹੁ ਪਵੈ
ਅਮੁਲਉ ॥

The Naam, the Name of the Infinite Lord, is the jewel. Its
value cannot be appraised - it is priceless.

ਜਿਹ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਯਉ ਗੋਬਿੰਦੁ ਸਰਬ
ਸੁਖ ਤਿਨਹੂ ਪਾਏ ॥

That person, upon whom the Lord of the Universe showers
His Mercy obtains all comforts.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਪਰਸਿਓ ਤੇ
ਬਹੁੜਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਏ ॥੭॥

Those who touch the Feet of the Lord through Guru Nanak,
do not have to enter the cycle of reincarnation ever again. ||7||

ਕਵਨੁ ਜੋਗੁ ਕਉਨੁ ਗਾਨੁ ਧਾਨੁ ਕਵਨ
ਬਿਧਿ ਉਸੁਤਿ ਕਰੀਐ ॥

What is the Yoga, what is the spiritual wisdom and
meditation, and what is the way, to praise the Lord?

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਤੇਤੀਸ ਕੋਰਿ ਤਿਰੁ
ਕੀਮ ਨ ਪਰੀਐ ॥

The Siddhas and seekers and the three hundred thirty million
gods cannot find even a tiny bit of the Lord's Value.

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿ ਸੇਖ ਗੁਣ
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਏ ॥

Neither Brahma, nor Sanak, nor the thousand-headed
serpent king can find the limits of His Glorious Virtues.

ਅਗਹੁ ਗਹਿਓ ਨਹੀ ਜਾਇ ਪੂਰਿ
ਸ੍ਰਬ ਰਹਿਓ ਸਮਾਏ ॥

The Inapprehensible Lord cannot be apprehended. He is pervading and permeating amongst all.

ਜਿਹ ਕਾਟੀ ਸਿਲਕ ਦਯਾਲ ਪ੍ਰਭਿ
ਸੇਇ ਜਨ ਲਗੇ ਭਗਤੇ ॥

Those whom God has mercifully freed from their nooses - those humble beings are attached to His devotional worship.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ੍ ਪਰਸਿਓ ਤੇ
ਇਤ ਉਤ ਸਦਾ ਮੁਕਤੇ ॥੮॥

Those who meet with the Lord through Guru Nanak are liberated forever, here and hereafter. ॥8॥

ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਉ ਦਾਤਾਰ ਪਰਿਉ ਜਾਚਕੁ
ਇਕੁ ਸਰਨਾ ॥

I am a beggar; I seek the Sanctuary of God, the Giver of givers.

ਮਿਲੈ ਦਾਨੁ ਸੰਤ ਰੇਨ ਜੇਹ ਲਗਿ
ਭਉਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥

Please bless me with the gift of the dust of the feet of the Saints; grasping them, I cross over the terrifying world-ocean.

ਬਿਨਤਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਨਹੁ ਜੇ
ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥

Please listen to my prayer, if it pleases You, O my Lord and Master.

੧੩੮੭

1387

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਗਤਿ ਇਹੁ
ਮਨੁ ਠਹਰਾਵੈ ॥

My mind yearns for the Blessed Vision of Your Darshan. This mind abides in devotional worship.

ਬਲਿਓ ਚਰਾਗੁ ਅੰਧਾਰ ਮਹਿ ਸਭ
ਕਲਿ ਉਧਰੀ ਇਕ ਨਾਮ ਧਰਮ ॥

The lamp is lit in the darkness; all are saved in this Dark Age of Kali Yuga, through the One Name and faith in the Dharma.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਗਲ ਹਰਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਜਨੁ
ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੯॥

The Lord is revealed in all the worlds. O servant Nanak, the Guru is the Supreme Lord God. ॥9॥

ਸਵਯੇ ਸ੍ਰੀ ਮੁਖਬਾਕੁ ਮਹਲਾ ਪ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Swaiyas From The Mouth Of The Great Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਮੋਹ ਫੁਨਿ ਬਾਂਧੀ ਸਠ
ਕਠੋਰ ਕੁਚੀਲ ਕੁਗਿਆਨੀ ॥

This body is frail and transitory, and bound to emotional attachment. I am foolish, stone-hearted, filthy and unwise.

ਧਾਵਤ ਭ੍ਰਮਤ ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਪਾਵਤ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥

My mind wanders and wobbles, and will not hold steady. It does not know the state of the Supreme Lord God.

ਜੋਬਨ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤਾ
ਬਿਚਰਤ ਬਿਕਲ ਬਡੋ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

I am intoxicated with the wine of youth, beauty and the riches of Maya. I wander around perplexed, in excessive egotistical pride.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਅਪਵਾਦ ਨਾਰਿ
ਨਿੰਦਾ ਯਹ ਮੀਠੀ ਜੀਅ ਮਾਹਿ
ਹਿਤਾਨੀ ॥

The wealth and women of others, arguments and slander,
are sweet and dear to my soul.

ਬਲਬੰਚ ਛਪਿ ਕਰਤ ਉਪਾਵਾ ਪੇਖਤ
ਸੁਨਤ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

I try to hide my deception, but God, the Inner-knower, the
Searcher of Hearts, sees and hears all.

ਸੀਲ ਧਰਮ ਦਯਾ ਸੁਚ ਨਾਸਿ
ਆਇਓ ਸਰਨਿ ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਨੀ ॥

I have no humility, faith, compassion or purity, but I seek
Your Sanctuary, O Giver of life.

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਸਮਰਥ ਸਿਰੀਧਰ
ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥

The All-powerful Lord is the Cause of causes. O Lord and
Master of Nanak, please save me! ||1||

ਕੀਰਤਿ ਕਰਨ ਸਰਨ ਮਨਮੋਹਨ
ਜੋਹਨ ਪਾਪ ਬਿਦਾਰਨ ਕਉ ॥

The Praises of the Creator, the Enticer of the mind, are
potent to destroy sins.

ਹਰਿ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ਸਮਰਥ
ਸਭੈ ਬਿਧਿ ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ
ਉਧਾਰਨ ਸਉ ॥

The All-powerful Lord is the boat, to carry us across; He
saves all our generations.

ਚਿਤ ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਜਾਨਿ ਸਤਸੰਗਤਿ
ਭਰਮ ਅੰਧੇਰ ਮੋਹਿਓ ਕਤ ਧੰਉ ॥

O my unconscious mind, contemplate and remember Him
in the Sat Sangat, the True Congregation. Why are you
wandering around, enticed by the darkness of doubt?

ਮੂਰਤ ਘਰੀ ਚਸਾ ਪਲੁ ਸਿਮਰਨ
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਸੰਗਿ ਲਉ ॥

Remember Him in meditation, for an hour, for a moment,
even for an instant. Chant the Name of the Lord with your
tongue.

ਹੋਛਉ ਕਾਜੁ ਅਲਪ ਸੁਖ ਬੰਧਨ
ਕੋਟਿ ਜਨੰਮ ਕਹਾ ਦੁਖ ਭੰਉ ॥

You are bound to worthless deeds and shallow pleasures;
why do you spend millions of lifetimes wandering in such
pain?

ਸਿਖਾ ਸੰਤ ਨਾਮੁ ਭਜੁ ਨਾਨਕ ਰਾਮ
ਰੰਗਿ ਆਤਮ ਸਿਉ ਰੰਉ ॥੨॥

Chant and vibrate the Name of the Lord, O Nanak, through
the Teachings of the Saints. Meditate on the Lord with
love in your soul. ||2||

ਰੰਚਕ ਰੇਤ ਖੇਤ ਤਨਿ ਨਿਰਮਿਤ
ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਸਵਾਰਿ ਧਰੀ ॥

The little sperm is planted in the body-field of the mother,
and the human body, so difficult to obtain, is formed.

ਖਾਨ ਪਾਨ ਸੋਧੇ ਸੁਖ ਭੁੰਚਤ ਸੰਕਟ
ਕਾਟਿ ਬਿਪਤਿ ਹਰੀ ॥

He eats and drinks, and enjoys pleasures; his pains are
taken away, and his suffering is gone.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਅਰੁ ਬੰਧਪ
ਬੂਝਨ ਕੀ ਸਭ ਸੂਝ ਪਰੀ ॥

He is given the understanding to recognize mother, father,
siblings and relatives.

ਬਰਧਮਾਨ ਹੋਵਤ ਦਿਨ ਪ੍ਰਤਿ ਨਿਤ
ਆਵਤ ਨਿਕਟਿ ਬਿਖੰਮ ਜਰੀ ॥

He grows day by day, as the horrible specter of old age
comes closer and closer.

ਰੇ ਗੁਨ ਹੀਨ ਦੀਨ ਮਾਇਆ ਕ੍ਰਿਮ
ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਏਕ ਘਰੀ ॥

You worthless, petty worm of Maya - remember your Lord
and Master, at least for an instant!

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ
ਨਾਨਕ ਕਾਟਿ ਭਰੰਮ ਭਰੀ ॥੩॥

Please take Nanak's hand, O Merciful Ocean of Mercy,
and take away this heavy load of doubt. ||3||

ਰੇ ਮਨ ਮੂਸ ਬਿਲਾ ਮਹਿ ਗਰਬਤ
ਕਰਤਬ ਕਰਤ ਮਹਾਂ ਮੁਘਨਾਂ ॥

O mind, you are a mouse, living in the mouse-hole of the
body; you are so proud of yourself, but you act like an
absolute fool.

ਸੰਪਤ ਦੇਲ ਝੋਲ ਸੰਗਿ ਝੂਲਤ
ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਭ੍ਰਮਤ ਘੁਘਨਾ ॥

You swing in the swing of wealth, intoxicated with Maya,
and you wander around like an owl.

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੁਖ ਬੰਧਤਾ
ਸਿਉ ਮੋਹੁ ਬਢਿਓ ਸੁ ਘਨਾ ॥

You take pleasure in your children, spouse, friends and
relatives; your emotional attachment to them is increasing.

ਬੋਇਓ ਬੀਜੁ ਅਹੰ ਮਮ ਅੰਕੁਰੁ
ਬੀਤਤ ਅਉਧ ਕਰਤ ਅਘਨਾਂ ॥

You have planted the seeds of egotism, and the sprout of
possessiveness has come up. You pass your life making
sinful mistakes.

ਮਿਰਤੁ ਮੰਜਾਰਿ ਪਸਾਰਿ ਮੁਖੁ ਨਿਰਖਤ
ਭੁੰਚਤ ਭੁਗਤਿ ਭੂਖ ਭੁਖਨਾ ॥

The cat of death, with his mouth wide-open, is watching
you. You eat food, but you are still hungry.

ਸਿਮਰਿ ਗੁਪਾਲ ਦਇਆਲ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜਾਨਤ
ਸੁਪਨਾ ॥੪॥

Meditate in remembrance on the Merciful Lord of the
World, O Nanak, in the Sat Sangat, the True Congregation.
Know that the world is just a dream. ||4||

੧੩੮੮

1388

ਦੇਹ ਨ ਗੇਹ ਨ ਨੇਹ ਨ ਨੀਤਾ
ਮਾਇਆ ਮਤ ਕਹਾ ਲਉ ਗਾਰਹੁ ॥

Neither body, nor house, nor love last forever. You are
intoxicated with Maya; how long will you be proud of
them?

ਛਤ੍ਰੁ ਨ ਪਤ੍ਰੁ ਨ ਚਉਰੁ ਨ ਚਾਵਰੁ
ਬਹਤੀ ਜਾਤ ਰਿਦੈ ਨ ਬਿਚਾਰਹੁ ॥

Neither crown, nor canopy, nor servants last forever. You
do not consider in your heart that your life is passing away.

ਰਥ ਨ ਅਸੂ ਨ ਗਜ ਸਿੰਘਾਸਨ
ਛਿਨ ਮਹਿ ਤਿਆਗਤ ਨਾਂਗ
ਸਿਧਾਰਹੁ ॥

Neither chariots, nor horses, nor elephants or royal thrones
shall last forever. In an instant, you will have to leave
them, and depart naked.

ਸੂਰੁ ਨ ਬੀਰੁ ਨ ਮੀਰੁ ਨ ਖਾਨਮੁ
ਸੈਗਿ ਨ ਕੋਊ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਹਾਰਹੁ ॥

Neither warrior, nor hero, nor king or ruler last forever; see
this with your eyes.

ਕੋਟ ਨ ਓਟੁ ਨ ਕੋਸੁ ਨ ਛੋਟਾ ਕਰਤ
ਬਿਕਾਰੁ ਦੋਊ ਕਰੁ ਝਾਰਹੁ ॥

Neither fortress, nor shelter, nor treasure will save you;
doing evil deeds, you shall depart empty-handed.

ਮਿਤ੍ਰ ਨ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸਾਜਨ ਸਖ
ਉਲਟਤ ਜਾਤ ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਂਰਹੁ ॥

Friends, children, spouses and friends - none of them last forever; they change like the shade of a tree.

ਦੀਨ ਦਯਾਲ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ
ਛਿਨ ਛਿਨ ਸਿਮਰਹੁ ਅਗਮ
ਅਪਾਰਹੁ ॥

God is the Perfect Primal Being, Merciful to the meek; each and every instant, meditate in remembrance on Him, the Inaccessible and Infinite.

ਸ੍ਰੀਪਤਿ ਨਾਥ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਜਨ ਹੇ
ਭਗਵੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਤਾਰਹੁ ॥੫॥

O Great Lord and Master, servant Nanak seeks Your Sanctuary; please shower him with Your Mercy, and carry him across. ||5||

ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਦਾਨ ਮਗ ਜੋਹਨ ਹੀਤੁ
ਚੀਤੁ ਦੇ ਲੇ ਲੇ ਪਾਰੀ ॥

I have used up my breath of life, sold my self-respect, begged for charity, committed highway robbery, and dedicated my consciousness to the love and pursuit of acquiring wealth.

ਸਾਜਨ ਸੈਨ ਮੀਤ ਸੁਤ ਭਾਈ ਤਾਹੂ
ਤੇ ਲੇ ਰਖੀ ਨਿਰਾਰੀ ॥

I have kept it secretly hidden from my friends, relatives, companions, children and siblings.

ਧਾਵਨ ਪਾਵਨ ਕੂਰ ਕਮਾਵਨ ਇਹ
ਬਿਧਿ ਕਰਤ ਅਉਧ ਤਨ ਜਾਰੀ ॥

I ran around practicing falsehood, burning up my body and growing old.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੰਜਮ ਸੁਚ ਨੇਮਾ
ਚੰਚਲ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਹਾਰੀ ॥

I gave up good deeds, righteousness and Dharma, self-discipline, purity, religious vows and all good ways; I associated with the fickle Maya.

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਬਿਰਖ ਅਸਥਾਵਰ ਬਹੁ
ਬਿਧਿ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

Beasts and birds, trees and mountains - in so many ways, I wandered lost in reincarnation.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਚਸਾ ਨਾਮੁ ਨਹੀ
ਸਿਮਰਿਓ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ
ਸਾਰੀ ॥

I did not remember the Naam, the Name of the Lord, for a moment, or even an instant. He is the Master of the meek, the Lord of all life.

ਖਾਨ ਪਾਨ ਮੀਠ ਰਸ ਭੋਜਨ ਅੰਤ
ਕੀ ਬਾਰ ਹੋਤ ਕਤ ਖਾਰੀ ॥

The food and drink, and the sweet and tasty dishes became totally bitter at the last moment.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ
ਹੋਰਿ ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਚਲੇ ਸਭਿ
ਡਾਰੀ ॥੬॥

O Nanak, I was saved in the Society of the Saints, at their feet; the others, intoxicated with Maya, have gone, leaving everything behind. ||6||

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਿਵ ਛੰਦ ਮੁਨੀਸੁਰ
ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਠਾਕੁਰ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥

Brahma, Shiva, the Vedas and the silent sages sing the Glorious Praises of their Lord and Master with love and delight.

ਇੰਦ੍ਰ ਮੁਨਿੰਦ੍ਰ ਖੋਜਤੇ ਗੋਰਖ ਧਰਣਿ
ਗਗਨ ਆਵਤ ਫੁਨਿ ਧਾਵਤ ॥

Indra, Vishnu and Gorakh, who come to earth and then go to heaven again, seek the Lord.

ਸਿਧ ਮਨੁਖੁ ਦੇਵ ਅਰੁ ਦਾਨਵ ਇਕੁ
ਤਿਲੁ ਤਾ ਕੇ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਵਤ ॥

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ
ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਜਨ ਤਾ ਕੈ
ਦਰਸਿ ਸਮਾਵਤ ॥

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਕਉ
ਜਾਚਹਿ ਮੁਖ ਦੰਤ ਰਸਨ ਸਗਲ
ਘਸਿ ਜਾਵਤ ॥

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਝਹਿ ਸਮਝਾਵਤ ॥੭॥

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਰੰਗ ਕਰਤ ਭ੍ਰਮ
ਮੋਹ ਕੈ ਕੂਪਿ ਗੁਬਾਰਿ ਪਰਿਓ ਹੈ ॥

ਏਤਾ ਗਬੁ ਅਕਾਸਿ ਨ ਮਾਵਤ ਬਿਸਟਾ
ਅਸੁ ਕ੍ਰਿਮਿ ਉਦਰੁ ਭਰਿਓ ਹੈ ॥

ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਇ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ
ਕਉ ਪਰ ਧਨ ਛੀਨਿ ਅਗਿਆਨ
ਹਰਿਓ ਹੈ ॥

ਜੋਬਨ ਬੀਤਿ ਜਰਾ ਰੋਗਿ ਗ੍ਰਸਿਓ
ਜਮਦੂਤਨ ਡੰਨੁ ਮਿਰਤੁ ਮਰਿਓ ਹੈ ॥

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਸੰਕਟ ਨਰਕ ਭੁੰਚਤ
ਸਾਸਨ ਦੂਖ ਗਰਤਿ ਗਰਿਓ ਹੈ ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਉਧਰਹਿ ਸੇ ਨਾਨਕ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਸੰਤੁ ਆਪਿ ਕਰਿਓ ਹੈ ॥੮॥

ਗੁਣ ਸਮੂਹ ਫਲ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ
ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ਹਮਾਰੀ ॥

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਤੰਤ੍ਰ ਪਰ ਦੁਖ ਹਰ
ਸਰਬ ਰੋਗ ਖੰਡਣ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

੧੩੮੯

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਮਤਸਰ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੀ ॥

The Siddhas, human beings, gods and demons cannot find even a tiny bit of His Mystery.

The Lord's humble servants are imbued with love and affection for God their Beloved; in the delight of devotional worship, they are absorbed in the Blessed Vision of His Darshan.

But those who forsake Him, and beg from another, shall see their mouths, teeth and tongues wear away.

O my foolish mind, meditate in remembrance on the Lord, the Giver of peace. Slave Nanak imparts these teachings. ||7||

The pleasures of Maya shall fade away. In doubt, the mortal falls into the deep dark pit of emotional attachment.

He is so proud, even the sky cannot contain him. His belly is filled with manure, bones and worms.

He runs around in the ten directions, for the sake of the great poison of corruption. He steals the wealth of others, and in the end, he is destroyed by his own ignorance.

His youth passes away, the illnesses of old age seize him, and the Messenger of Death punishes him; such is the death he dies.

He suffers the agony of hell in countless incarnations; he rots away in the pit of pain and condemnation.

O Nanak, those whom the Saint mercifully takes as his own, are carried across by their loving devotional worship. ||8||

All virtues are obtained, all fruits and rewards, and the desires of the mind; my hopes have been totally fulfilled.

The Medicine, the Mantra, the Magic Charm, will cure all illnesses and totally take away all pain.

1389

Lust, anger, egotism, jealousy and desire are eliminated by chanting the Name of the Lord.

ਇਸਨਾਨ ਦਾਨ ਤਾਪਨ ਸੁਚਿ
ਕਿਰਿਆ ਚਰਣ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ
ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੀ ॥

The merits of cleansing baths, charity, penance, purity and good deeds, are obtained by enshrining the Lotus Feet of God within the heart.

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਬੰਧਪ
ਜੀਅ ਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੀ ॥

The Lord is my Friend, my Very Best Friend, Companion and Relative. God is the Sustenance of the soul, the Support of the breath of life.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਆਮੀ ਸਮਰਥਹ
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੯॥

I have grasped the Shelter and Support of my All-powerful Lord and Master; slave Nanak is forever a sacrifice to Him. ॥9॥

ਆਵਧ ਕਟਿਓ ਨ ਜਾਤ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ
ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ॥

Weapons cannot cut that person who delights in the love of the Lord's Lotus Feet.

ਦਾਵਨਿ ਬੰਧਿਓ ਨ ਜਾਤ ਬਿਧੇ ਮਨ
ਦਰਸ ਮਗਿ ॥

Ropes cannot bind that person whose mind is pierced through by the Vision of the Lord's Way.

ਪਾਵਕ ਜਰਿਓ ਨ ਜਾਤ ਰਹਿਓ ਜਨ
ਪੂਰਿ ਲਗਿ ॥

Fire cannot burn that person who is attached to the dust of the feet of the Lord's humble servant.

ਨੀਰੁ ਨ ਸਾਕਸਿ ਬੋਰਿ ਚਲਹਿ ਹਰਿ
ਪੰਥਿ ਪਗਿ ॥

Water cannot drown that person whose feet walk on the Lord's Path.

ਨਾਨਕ ਰੋਗ ਦੇਖ ਅਘ ਮੋਹ ਛਿਦੇ
ਹਰਿ ਨਾਮ ਖਗਿ ॥੧॥੧੦॥

O Nanak, diseases, faults, sinful mistakes and emotional attachment are pierced by the Arrow of the Name. ॥1॥10॥

ਉਦਮੁ ਕਰਿ ਲਾਗੇ ਬਹੁ ਭਾਤੀ
ਬਿਚਰਹਿ ਅਨਿਕ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ
ਖਟੂਆ ॥

People are engaged in making all sorts of efforts; they contemplate the various aspects of the six Shaastras.

ਭਸਮ ਲਗਾਇ ਤੀਰਥ ਬਹੁ ਭ੍ਰਮਤੇ
ਸੂਖਮ ਦੇਹ ਬੰਧਹਿ ਬਹੁ ਜਟੂਆ ॥

Rubbing ashes all over their bodies, they wander around at the various sacred shrines of pilgrimage; they fast until their bodies are emaciated, and braid their hair into tangled messes.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਸਗਲ ਦੁਖ
ਪਾਵਤ ਜਿਉ ਪ੍ਰੇਮ ਬਢਾਇ ਸੂਤ ਕੇ
ਹਟੂਆ ॥

Without devotional worship of the Lord, they all suffer in pain, caught in the tangled web of their love.

ਪੂਜਾ ਚਕ੍ਰ ਕਰਤ ਸੋਮਪਾਕਾ ਅਨਿਕ
ਭਾਂਤਿ ਥਾਟਹਿ ਕਰਿ ਥਟੂਆ
॥੨॥੧੧॥੨੦॥

They perform worship ceremonies, draw ritual marks on their bodies, cook their own food fanatically, and make pompous shows of themselves in all sorts of ways. ॥2॥11॥20॥

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਇਕ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ
ਬਰਦਾਤਾ ॥

ਸੰਤ ਸਹਾਰੁ ਸਦਾ ਬਿਖਿਆਤਾ ॥

ਤਾਸੁ ਚਰਨ ਲੇ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਉ ॥

ਤਉ ਪਰਮ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਵਉ
॥੧॥

ਗਾਵਉ ਗੁਨ ਪਰਮ ਗੁਰੂ ਸੁਖ ਸਾਗਰ
ਦੁਰਤ ਨਿਵਾਰਣ ਸਬਦ ਸਰੇ ॥

ਗਾਵਹਿ ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਮਤਿ ਸਾਗਰ
ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਧਿਆਨੁ ਧਰੇ ॥

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿ ਭਗਤ
ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿਕ ਆਤਮ ਰਸੁ ਜਿਨਿ
ਜਾਣਿਓ ॥

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ
ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੨॥

ਗਾਵਹਿ ਜਨਕਾਦਿ ਜੁਗਤਿ ਜੋਗੇਸੁਰ
ਹਰਿ ਰਸ ਪੂਰਨ ਸਰਬ ਕਲਾ ॥

ਗਾਵਹਿ ਸਨਕਾਦਿ ਸਾਧ ਸਿਧਾਦਿਕ
ਮੁਨਿ ਜਨ ਗਾਵਹਿ ਅਛਲ ਛਲਾ ॥

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਧੋਮੁ ਅਟਲ ਮੰਡਲਵੈ
ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਰਸੁ ਜਾਣਿਓ ॥

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ
ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੩॥

Swaiyas In Praise Of The First Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Meditate single-mindedly on the Primal Lord God, the
Bestower of blessings.

He is the Helper and Support of the Saints, manifest
forever.

Grasp His Feet and enshrine them in your heart.

Then, let us sing the Glorious Praises of the most exalted
Guru Nanak. ||1||

I sing the Glorious Praises of the most exalted Guru
Nanak, the Ocean of peace, the Eradicator of sins, the
sacred pool of the Shabad, the Word of God.

The beings of deep and profound understanding, oceans
of wisdom, sing of Him; the Yogis and wandering hermits
meditate on Him.

Indra and devotees like Prahlada, who know the joy of the
soul, sing of Him.

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak,
who enjoys mastery of Raja Yoga, the Yoga of meditation
and success. ||2||

King Janak and the great Yogic heroes of the Lord's Way,
sing the Praises of the All-powerful Primal Being, filled
with the sublime essence of the Lord.

Sanak and Brahma's sons, the Saadhus and Siddhas, the
silent sages and humble servants of the Lord sing the
Praises of Guru Nanak, who cannot be deceived by the
great deceiver.

Dhoma the seer and Dhroo, whose realm is unmoving,
sing the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the
ecstasy of loving devotional worship.

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak,
who enjoys mastery of Raja Yoga. ||3||

ਗਾਵਹਿ ਕਪਿਲਾਦਿ ਆਦਿ ਜੋਗੇਸੁਰ
ਅਪਰੰਪਰ ਅਵਤਾਰ ਵਰੋ ॥

Kapila and the other Yogis sing of Guru Nanak. He is the Avataar, the Incarnation of the Infinite Lord.

ਗਾਵੈ ਜਮਦਗਨਿ ਪਰਸਰਾਮੇਸੁਰ ਕਰ
ਕੁਠਾਰੁ ਰਘੁ ਤੇਜੁ ਹਰਿਓ ॥

Parasraam the son of Jamdagan, whose axe and powers were taken away by Raghuvira, sing of Him.

ਉਧੋ ਅਕੂਰੁ ਬਿਦਰੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ
ਸਰਬਾਤਮੁ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਓ ॥

Udho, Akrur and Bidur sing the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the Lord, the Soul of All.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ
ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੪॥

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||4||

੧੩੯੦

1390

ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਬਰਨ ਚਾਰਿ ਖਟ ਦਰਸਨ
ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਿਮਰੰਥਿ ਗੁਣਾ ॥

The four castes and the six Shaastras sing His Glorious Praises; Brahma and the others contemplate His Virtues.

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਸੇਸੁ ਸਹਸ ਜਿਹਬਾ ਰਸ
ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ਧੁਨਾ ॥

The thousand-tongued serpent king sings His Praises with delight, remaining lovingly attached to Him.

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਮਹਾਦੇਉ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿਨਿ
ਧਿਆਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਣਿਓ ॥

Shiva, detached and beyond desire, sings the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the Lord's endless meditation.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ
ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੫॥

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||5||

ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਮਾਣਿਓ ਬਸਿਓ ਨਿਰਵੈਰੁ
ਰਿਦੰਤਰਿ ॥

He mastered Raja Yoga, and enjoys sovereignty over both worlds; the Lord, beyond hate and revenge, is enshrined within His Heart.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਗਲ ਉਧਰੀ ਨਾਮਿ ਲੇ
ਤਰਿਓ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥

The whole world is saved, and carried across, chanting the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਨਕਾਦਿ ਆਦਿ
ਜਨਕਾਦਿ ਜੁਗਹ ਲਗਿ ॥

Sanak and Janak and the others sing His Praises, age after age.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਧੰਨਿ ਜਨਮੁ
ਸਕਯਥੁ ਭਲੋ ਜਗਿ ॥

Blessed, blessed, blessed and fruitful is the sublime birth of the Guru into the world.

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀ ਜੈਕਾਰ ਧੁਨਿ ਕਬਿ
ਜਨ ਕਲ ਵਖਾਣਿਓ ॥

Even in the nether regions, His Victory is celebrated; so says KAL the poet.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿਕ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਰਾਜੁ
ਜੋਗੁ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ॥੬॥

You are blessed with the Nectar of the Lord's Name, O Guru Nanak; You have mastered Raja Yoga, and enjoy sovereignty over both worlds. ||6||

ਸਤਜੁਗਿ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ਛਲਿਓ ਬਲਿ
ਬਾਵਨ ਭਾਇਓ ॥

In the Golden Age of Sat Yuga, You were pleased to
deceive Baal the king, in the form of a dwarf.

ਤ੍ਰੇਤੈ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ਰਾਮੁ ਰਘੁਵੰਸੁ
ਕਹਾਇਓ ॥

In the Silver Age of Traytaa Yuga, You were called Raam
of the Raghu dynasty.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰਿ ਕੰਸੁ
ਕਿਰਤਾਰਥੁ ਕੀਓ ॥

In the Brass Age of Dwaapur Yuga, You were Krishna;
You killed Mur the demon and saved Kans.

ਉਗ੍ਰਸੈਣ ਕਉ ਰਾਜੁ ਅਭੈ ਭਗਤਹ
ਜਨ ਦੀਓ ॥

You blessed Ugrasain with a kingdom, and You blessed
Your humble devotees with fearlessness.

ਕਲਿਜੁਗਿ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ
ਅੰਗਦੁ ਅਮਰੁ ਕਹਾਇਓ ॥

In the Iron Age, the Dark Age of Kali Yuga, You are
known and accepted as Guru Nanak, Guru Angad and
Guru Amar Das.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਰਾਜੁ ਅਬਿਚਲੁ ਅਟਲੁ
ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਫੁਰਮਾਇਓ ॥੭॥

The sovereign rule of the Great Guru is unchanging and
permanent, according the Command of the Primal Lord
God. ||7||

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਭਗਤੁ ਜੈਦੇਵ
ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ॥

His Glorious Praises are sung by the devotees Ravi Daas,
Jai Dayv and Trilochan.

ਨਾਮਾ ਭਗਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹਿ
ਸਮ ਲੋਚਨ ॥

The devotees Naam Dayv and Kabeer praise Him
continually, knowing Him to be even-eyed.

ਭਗਤੁ ਬੇਣਿ ਗੁਣ ਰਵੈ ਸਹਜਿ
ਆਤਮ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ॥

The devotee Baynee sings His Praises; He intuitively
enjoys the ecstasy of the soul.

ਜੋਗ ਧਿਆਨਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਬਿਨਾ
ਪ੍ਰਭ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥

He is the Master of Yoga and meditation, and the spiritual
wisdom of the Guru; He knows none other except God.

ਸੁਖਦੇਉ ਪਰੀਖੁਤੁ ਗੁਣ ਰਵੈ ਗੋਤਮ
ਰਿਖਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥

Sukh Dayv and Preekhyat sing His Praises, and Gautam
the rishi sings His Praise.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਨਿਤ
ਨਵਤਨੁ ਜਗਿ ਛਾਇਓ ॥੮॥

Says KAL the poet, the ever-fresh praises of Guru Nanak
are spread throughout the world. ||8||

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪਾਯਾਲਿ ਭਗਤ
ਨਾਗਾਦਿ ਭੁਯੰਗਮ ॥

In the nether worlds, His Praises are sung by the devotees
like Shaysh-naag in serpent form.

ਮਹਾਦੇਉ ਗੁਣ ਰਵੈ ਸਦਾ ਜੋਗੀ ਜਤਿ
ਜੰਗਮ ॥

Shiva, the Yogis and the wandering hermits sing His
Praises forever.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮੁਨਿ ਬ੍ਰਾਸੁ ਜਿਨਿ ਬੇਦ
ਬ੍ਰਾਕਰਣ ਬੀਚਾਰਿਅ ॥

Vyaas the silent sage, who studied the Vedas and its
grammar, sings His Praise.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਜਿਨਿ ਹੁਕਮਿ
ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰੀਅ ॥

His Praises are sung by Brahma, who created the entire universe by God's Command.

ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਣ
ਨਿਰਗੁਣ ਸਮ ਜਾਣਿਓ ॥

God fills the galaxies and realms of the universe; He is known to be the same, manifest and unmanifest.

ਜਪੁ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਹਜੁ
ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੯॥

KAL chants the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Yoga. ||9||

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਨਵ ਨਾਥ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ
ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਓ ॥

The nine masters of Yoga sing His Praises; blessed is the Guru, who is merged into the True Lord.

ਮਾਂਧਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਜੇਨ ਚਕ੍ਰਵੈ
ਕਹਾਇਓ ॥

Maandhaataa, who called himself ruler of all the world, sings His Praises.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬਲਿ ਰਾਉ ਸਪਤ
ਪਾਤਾਲਿ ਬਸੰਤੋ ॥

Bal the king, dwelling in the seventh underworld, sings His Praises.

ਭਰਥਰਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਸਦਾ ਗੁਰ
ਸੰਗਿ ਰਹੰਤੋ ॥

Bhart'har, abiding forever with Gorakh, his guru, sings His Praises.

ਦੂਰਬਾ ਪਰੂਰਉ ਅੰਗਰੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ
ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥

Doorbaasaa, King Puro and Angra sing the Praises of Guru Nanak.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ॥੧੦॥

Says KAL the poet, the Sublime Praises of Guru Nanak intuitively permeate each and every heart. ||10||

੧੩੯੧

1391

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Swaiyas In Praise Of The Second Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਧੰਨੁ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣ
ਕਰਤਾਰੁ ਕਰਣ ਸਮਰਥੋ ॥

Blessed is the Primal Lord God, the Creator, the All-powerful Cause of causes.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਧੰਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮਸਤਕਿ ਤੁਮ
ਧਰਿਓ ਜਿਨਿ ਹਥੋ ॥

Blessed is the True Guru Nanak, who placed His hand upon Your forehead.

ਤ ਧਰਿਓ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਸਹਜਿ
ਅਮਿਉ ਵਠਉ ਛਜਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ
ਮੁਨਿ ਬੋਹਿਯ ਅਗਾਜਿ ॥

When He placed His hand upon Your forehead, then the celestial nectar began to rain down in torrents; the gods and human beings, heavenly heralds and sages were drenched in its fragrance.

ਮਾਰਿਓ ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਗਰਜਿ ਧਾਵਤੁ
ਲੀਓ ਬਰਜਿ ਪੰਚ ਭੂਤ ਏਕ ਘਰਿ
ਰਾਖਿ ਲੇ ਸਮਜਿ ॥

You challenged and subdued the cruel demon of death;
You restrained Your wandering mind; You overpowered
the five demons and You keep them in one home.

ਜਗੁ ਜੀਤਉ ਗੁਰ ਦੁਆਰਿ ਖੇਲਹਿ
ਸਮਤ ਸਾਰਿ ਰਬੁ ਉਨਮਨਿ ਲਿਵ
ਰਾਖਿ ਨਿਰੰਕਾਰਿ ॥

Through the Guru's Door, the Gurdwara, You have
conquered the world; You play the game even-handedly.
You keep the flow of your love steady for the Formless
Lord.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ
ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤੁ ਗੁਰੁ
ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥

O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the
seven continents; He met with the Lord, and became Guru
of the World. ||1||

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ
ਕਾਲੁਖ ਖਨਿ ਉਤਾਰ ਤਿਮਰ ਅਗ੍ਰਾਨ
ਜਾਹਿ ਦਰਸ ਦੁਆਰ ॥

The Stream of Ambrosial Nectar from His eyes washes
away the slime and filth of sins; the sight of His door
dispels the darkness of ignorance.

ਓਇ ਜੁ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦੁ ਸਾਰੁ
ਗਾਖੜੀ ਬਿਖਮ ਕਾਰ ਤੇ ਨਰ ਭਵ
ਉਤਾਰਿ ਕੀਏ ਨਿਰਭਾਰ ॥

Whoever accomplishes this most difficult task of
contemplating the most sublime Word of the Shabad -
those people cross over the terrifying world-ocean, and
cast off their loads of sin.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਹਜ ਸਾਰਿ ਜਾਗੀਲੇ
ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ਨਿੰਮਰੀ ਭੂਤ ਸਦੀਵ
ਪਰਮ ਪਿਆਰਿ ॥

The Sat Sangat, the True Congregation, is celestial
and sublime; whoever remains awake and aware,
contemplating the Guru, embodies humility, and is imbued
forever with the Supreme Love of the Lord.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ
ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤੁ ਗੁਰੁ
ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥

O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the
seven continents; He met with the Lord, and became Guru
of the World. ||2||

ਤੈ ਤਉ ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ
ਬਿਮਲ ਜਾਸੁ ਬਿਥਾਰੁ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ
ਸੁਜਨ ਜੀਆ ਕੋ ਅਧਾਰੁ ॥

You hold tight to the Naam, the Name of the Infinite
Lord; Your expanse is immaculate. You are the Support
of the Siddhas and seekers, and the good and humble
beings.

ਤੂ ਤਾ ਜਨਿਕ ਰਾਜਾ ਅਉਤਾਰੁ
ਸਬਦੁ ਸੰਸਾਰਿ ਸਾਰੁ ਰਹਹਿ ਜਗਤੁ
ਜਲ ਪਦਮ ਬੀਚਾਰ ॥

You are the incarnation of King Janak; the contemplation
of Your Shabad is sublime throughout the universe. You
abide in the world like the lotus on the water.

ਕਲਿਪ ਤਰੁ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੁ ਸੰਸਾਰ
ਤਾਪ ਨਿਵਾਰੁ ਆਤਮਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਤੇਰੈ
ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥

Like the Elysian Tree, You cure all illnesses and take
away the sufferings of the world. The three-phased soul is
lovingly attuned to You alone.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ
ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤੁ ਗੁਰੁ
ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥

ਤੈ ਤਾ ਹਦਰਥਿ ਪਾਇਓ ਮਾਨ
ਸੇਵਿਆ ਗੁਰੁ ਪਰਵਾਨੁ ਸਾਧਿ
ਅਜਗਰੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਉਨਮਾਨੁ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸ ਸਮਾਨ ਆਤਮਾ
ਵੰਤਗਿਆਨ ਜਾਣੀਅ ਅਕਲ ਗਤਿ
ਗੁਰ ਪਰਵਾਨ ॥

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਚਲ ਠਾਣ
ਬਿਮਲ ਬੁਧਿ ਸੁਥਾਨ ਪਹਿਰਿ ਸੀਲ
ਸਨਾਹੁ ਸਕਤਿ ਬਿਦਾਰਿ ॥

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ
ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤੁ ਗੁਰੁ
ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਤ ਤਮ ਹਰਨ ਦਹਨ
ਅਘ ਪਾਪ ਪ੍ਰਨਾਸਨ ॥

ਸਬਦ ਸੂਰ ਬਲਵੰਤ ਕਾਮ ਅਰੁ ਕ੍ਰੋਧ
ਬਿਨਾਸਨ ॥

ਲੋਭ ਮੋਹ ਵਸਿ ਕਰਣ ਸਰਣ
ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਣ ॥

ਆਤਮ ਰਤ ਸੰਗ੍ਰਹਣ ਕਹਣ ਅੰਮ੍ਰਿਤ
ਕਲ ਢਾਲਣ ॥

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਲਕੁ
ਸਤਿ ਲਾਗੈ ਸੇ ਪੈ ਤਰੈ ॥

ਗੁਰੁ ਜਗਤ ਫਿਰਣਸੀਹ ਅੰਗਰਉ
ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਲਹਣਾ ਕਰੈ ॥੫॥

੧੩੯੨

ਸਦਾ ਅਕਲ ਲਿਵ ਰਹੈ ਕਰਨ ਸਿਉ
ਇਛਾ ਚਾਰਹ ॥

O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||3||

You were blessed with glory by the Prophet; You serve the Guru, certified by the Lord, who has subdued the snake of the mind, and who abides in the state of sublime bliss.

Your Vision is like that of the Lord, Your soul is a fount of spiritual wisdom; You know the unfathomable state of the certified Guru.

Your Gaze is focused upon the unmoving, unchanging place. Your Intellect is immaculate; it is focused upon the most sublime place. Wearing the armor of humility, you have overcome Maya.

O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||4||

Casting Your Glance of Grace, you dispel the darkness, burn away evil, and destroy sin.

You are the Heroic Warrior of the Shabad, the Word of God. Your Power destroys sexual desire and anger.

You have overpowered greed and emotional attachment; You nurture and cherish those who seek Your Sanctuary.

You gather in the joyful love of the soul; Your Words have the Potency to bring forth Ambrosial Nectar.

You are appointed the True Guru, the True Guru in this Dark Age of Kali Yuga; whoever is truly attached to You is carried across.

The lion, the son of Pheru, is Guru Angad, the Guru of the World; Lehnaa practices Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||5||

1392

Your mind remains lovingly attuned to the Lord forever; You do whatever you desire.

ਦ੍ਰੁਮ ਸਪੂਰ ਜਿਉ ਨਿਵੈ ਖਵੈ ਕਸੁ
ਬਿਮਲ ਬੀਚਾਰਹ ॥

Like the tree heavy with fruit, You bow in humility, and
endure the pain of it; You are pure of thought.

ਇਹੈ ਤਤੁ ਜਾਣਿਓ ਸਰਬ ਗਤਿ
ਅਲਖੁ ਬਿਡਾਣੀ ॥

You realize this reality, that the Lord is All-pervading,
Unseen and Amazing.

ਸਹਜ ਭਾਇ ਸੰਚਿਓ ਕਿਰਣਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਲ ਬਾਣੀ ॥

With intuitive ease, You send forth the rays of the
Ambrosial Word of power.

ਗੁਰ ਗਮਿ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਤੈ ਪਾਇਓ ਸਤੁ
ਸੰਤੋਖੁ ਗ੍ਰਾਹਿਜਿ ਲਯੋ ॥

You have risen to the state of the certified Guru; you grasp
truth and contentment.

ਹਰਿ ਪਰਸਿਓ ਕਲੁ ਸਮੁਲਵੈ ਜਨ
ਦਰਸਨੁ ਲਹਣੇ ਭਯੋ ॥੬॥

Kal proclaims, that whoever attains the Blessed Vision of
the Darshan of Lehnaa, meets with the Lord. ||6||

ਮਨਿ ਬਿਸਾਸੁ ਪਾਇਓ ਗਹਰਿ ਗੁਹੁ
ਹਦਰਥਿ ਦੀਓ ॥

My mind has faith, that the Prophet has given You access
to the Profound Lord.

ਗਰਲ ਨਾਸੁ ਤਨਿ ਨਠਯੋ ਅਮਿਉ
ਅੰਤਰਗਤਿ ਪੀਓ ॥

Your body has been purged of the deadly poison; You
drink the Ambrosial Nectar deep within.

ਰਿਦਿ ਬਿਗਾਸੁ ਜਾਗਿਓ ਅਲਖਿ
ਕਲ ਧਰੀ ਜੁਗੰਤਰਿ ॥

Your Heart has blossomed forth in awareness of the Unseen
Lord, who has infused His Power throughout the ages.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਰਵਿਓ
ਸਾਮਾਨਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥

O True Guru, You are intuitively absorbed in Samaadhi,
with continuity and equality.

ਉਦਾਰਉ ਚਿਤ ਦਾਰਿਦ ਹਰਨ
ਪਿਖੰਤਿਹ ਕਲਮਲ ਤ੍ਰਸਨ ॥

You are open-minded and large-hearted, the Destroyer of
poverty; seeing You, sins are afraid.

ਸਦ ਰੰਗਿ ਸਹਜਿ ਕਲੁ ਉਚਰੈ ਜਸੁ
ਜੰਪਉ ਲਹਣੇ ਰਸਨ ॥੭॥

Says Kal, I lovingly, continually, intuitively chant the
Praises of Lehnaa with my tongue. ||7||

ਨਾਮੁ ਅਵਖਧੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਅਰੁ
ਨਾਮੁ ਸਮਾਧਿ ਸੁਖੁ ਸਦਾ ਨਾਮ
ਨੀਸਾਣੁ ਸੋਹੈ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is our medicine; the
Naam is our support; the Naam is the peace of Samaadhi.
The Naam is the insignia which embellishes us forever.

ਰੰਗਿ ਰਤੋ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਲ ਨਾਮੁ
ਸੁਰਿ ਨਰਹ ਬੋਹੈ ॥

Kal is imbued with the Love of the Naam, the Naam which
is the fragrance of gods and human beings.

ਨਾਮ ਪਰਸੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਓ ਸਤੁ
ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਰਵਿ ਲੋਇ ॥

Whoever obtains the Naam, the Philosopher's Stone,
becomes the embodiment of Truth, manifest and radiant
throughout the world.

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ
ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਹੋਇ ॥੮॥

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, it
is as if one has bathed at the sixty-eight sacred shrines of
pilgrimage. ||8||

ਸਚੁ ਤੀਰਥੁ ਸਚੁ ਇਸਨਾਨੁ
ਅਰੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚੁ ਸਦਾ
ਸਚੁ ਭਾਖੰਤੁ ਸੋਹੈ ॥

The True Name is the sacred shrine, the True Name is the cleansing bath of purification and food. The True Name is eternal love; chant the True Name, and be embellished.

ਸਚੁ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ
ਸੰਗਤੀ ਬੋਹੈ ॥

The True Name is obtained through the Word of the Guru's Shabad; the Sangat, the Holy Congregation, is fragrant with the True Name.

ਜਿਸੁ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਵਰਤੁ ਸਚੁ ਕਬਿ
ਜਨ ਕਲ ਵਖਾਣੁ ॥

Kal the poet utters the Praises of the one whose self-discipline is the True Name, and whose fast is the True Name.

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ ਸਚੁ
ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੯॥

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, one's life is approved and certified in the True Name. ||9||

ਅਮਿਅ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁਭ ਕਰੈ ਹਰੈ
ਅਘ ਪਾਪ ਸਕਲ ਮਲ ॥

When You bestow Your Ambrosial Glance of Grace, You eradicate all wickedness, sin and filth.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਵਸਿ ਕਰੈ
ਸਭੈ ਬਲ ॥

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment - You have overcome all these powerful passions.

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਦੁਖੁ
ਸੰਸਾਰਹ ਖੋਵੈ ॥

Your mind is filled with peace forever; You banish the sufferings of the world.

ਗੁਰੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਦਰੀਆਉ ਜਨਮ
ਹਮ ਕਾਲਖ ਧੋਵੈ ॥

The Guru is the river of the nine treasures, washing off the dirt of our lives.

ਸੁ ਕਹੁ ਟਲ ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

So speaks Tal the poet: serve the Guru, day and night, with intuitive love and affection.

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ ਜਨਮ
ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧੦॥

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru, the pains of death and rebirth are taken away. ||10||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Swaiyas In Praise Of The Third Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਸਿਵਰਿ ਸਾਚਾ ਜਾ ਕਾ
ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥

Dwell upon that Primal Being, the True Lord God; in this world, His One Name is Undeceivable.

ਜਿਨਿ ਭਗਤ ਭਵਜਲ ਤਾਰੇ ਸਿਮਰਹੁ
ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥

He carries His devotees across the terrifying world-ocean; meditate in remembrance on His Naam, Supreme and Sublime.

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਰਸਿਕੁ ਨਾਨਕੁ ਲਹਣਾ
ਬਪਿਓ ਜੇਨ ਸ੍ਰਬ ਸਿਧੀ ॥

Nanak delighted in the Naam; He established Lehnaa as Guru, who was imbued with all supernatural spiritual powers.

ਕਵਿ ਜਨ ਕਲੁ ਸਬੁਧੀ ਕੀਰਤਿ ਜਨ
ਅਮਰਦਾਸ ਬਿਸੁਰੀਯਾ ॥

ਕੀਰਤਿ ਰਵਿ ਕਿਰਣਿ
ਪ੍ਰਗਟਿ ਸੰਸਾਰਹ ਸਾਖ
ਤਰੋਵਰ ਮਵਲਸਰਾ ॥

ਉਤਰਿ ਦਖਿਣਹਿ ਪੁਬਿ ਅਰੁ ਪਸੂਮਿ
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪੰਥਿ ਨਰਾ ॥

੧੩੯੩

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਬਰਦਾਯਉ ਉਲਟਿ ਗੰਗ ਪਸੂਮਿ
ਧਰੀਆ ॥

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ
ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ
ਫੁਰਿਆ ॥੧॥

ਸਿਮਰਹਿ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਜਖੁ ਅਰੁ
ਕਿੰਨਰ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਹਰਾ ॥

ਸਿਮਰਹਿ ਨਖੁੜੁ ਅਵਰ ਧੂ ਮੰਡਲ
ਨਾਰਦਾਦਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਵਰਾ ॥

ਸਸੀਅਰੁ ਅਰੁ ਸੂਰੁ ਨਾਮੁ ਉਲਾਸਹਿ
ਸੈਲ ਲੋਅ ਜਿਨਿ ਉਧਰਿਆ ॥

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ
ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ
ਫੁਰਿਆ ॥੨॥

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਸਿਵਰਿ ਨਵ ਨਾਥ
ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਿਵ ਸਨਕਾਦਿ
ਸਮੁਧਰਿਆ ॥

ਚਵਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ਬੁਧ ਜਿਤੁ ਰਾਤੇ
ਅੰਬਰੀਕ ਭਵਜਲੁ ਤਰਿਆ ॥

ਉਧਉ ਅਕੂਰੁ ਤਿਲੋਚਨੁ ਨਾਮਾ ਕਲਿ
ਕਬੀਰ ਕਿਲੋਵਿਖ ਹਰਿਆ ॥

So speaks Kal the poet: the glory of the wise, sublime and
humble Amar Daas is spread throughout the world.

His Praises radiate throughout the world, like the rays of
the sun, and the branches of the maulsar (fragrant) tree.

In the north, south, east and west, people proclaim Your
Victory.

1393

The Guru spoke the Lord's Name with His mouth and
broadcast it throughout the world, to turn the tide of the
hearts of men.

That Undeceivable Naam, which carries the devotees
across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||1||

The gods and heavenly heralds, the Siddhas and seekers
and Shiva in Samaadhi meditate in remembrance on the
Naam, the Name of the Lord.

The stars and the realms of Dhroo, and devotees like
Naaraad and Prahlada meditate on the Naam.

The moon and the sun long for the Naam; it has saved
even mountain ranges.

That Undeceivable Naam, which carries the devotees
across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||2||

Dwelling upon that Immaculate Naam, the nine Yogic
masters, Shiva and Sanak and many others have been
emancipated.

The eighty-four Siddhas, the beings of supernatural spiritual
powers, and the Buddhas are imbued with the Naam; it
carried Ambreek across the terrifying world-ocean.

It has erased the sins of Oodho, Akroor, Trilochan, Naam
Dayv and Kabeer, in this Dark Age of Kali Yuga.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ
ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ
ਫੁਰਿਆ ॥੩॥

That Undeceivingable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||3||

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਤੇਤੀਸ
ਧਿਆਵਹਿ ਜਤੀ ਤਪੀਸੁਰ ਮਨਿ
ਵਸਿਆ ॥

The three hundred thirty million angels meditate, attached to the Naam; it is enshrined within the minds of the celibates and ascetics.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਗੰਗੇਵ
ਪਿਤਾਮਹ ਚਰਣ ਚਿਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ
ਰਸਿਆ ॥

Bhisham Pitama, the son of the Ganges, meditated on that Naam; his consciousness delighted in the Ambrosial Nectar of the Lord's Feet.

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਗੁਰੁ ਗੰਭੀਰ ਗਰੂਅ ਮਤਿ
ਸਤ ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਉਧਰੀਆ ॥

The great and profound Guru has brought forth the Naam; accepting the teachings as true, the Holy Congregation has been saved.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ
ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ
ਫੁਰਿਆ ॥੪॥

That Undeceivingable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||4||

ਨਾਮ ਕਿਤਿ ਸੰਸਾਰਿ ਕਿਰਣਿ ਰਵਿ
ਸੁਰਤਰ ਸਾਖਹ ॥

The Glory of the Naam shines forth, like the rays of the sun, and the branches of the Elysian Tree.

ਉਤਰਿ ਦਖਿਣਿ ਪੁਬਿ ਦੇਸਿ ਪਸੂਮਿ
ਜਸੁ ਭਾਖਹ ॥

In the countries of the north, south, east and west, the Praises of the Naam are chanted.

ਜਨਮੁ ਤ ਇਹੁ ਸਕਯਥੁ ਜਿਤੁ ਨਾਮੁ
ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੈ ॥

Life is fruitful, when the Name of the Lord abides in the heart.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਛਿਅ
ਦਰਸਨ ਆਸਾਸੈ ॥

The angelic beings, heavenly heralds, celestial singers and the six Shaastras yearn for the Naam.

ਭਲਉ ਪ੍ਰਸਿਧੁ ਤੇਜੋ ਤਨੋ ਕਲੁ ਜੋੜਿ
ਕਰ ਧਾਇਅਓ ॥

The son of Tayj Bhaan of the Bhalla dynasty is noble and famous; with his palms pressed together, Kal meditates on Him.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਭਵਜਲ ਹਰਣੁ
ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਤੈ ਪਾਇਓ ॥੫॥

The Naam takes away the fears of the devotees about the word-ocean; Guru Amar Daas has obtained it. ||5||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਦੇਵ ਤੇਤੀਸ ਅਰੁ
ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਨਰ ਨਾਮਿ ਖੰਡ
ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਧਾਰੇ ॥

The thirty-one million gods meditate on the Naam, along with the Siddhas and seekers; the Naam supports solar systems and galaxies.

ਜਹ ਨਾਮੁ ਸਮਾਧਿਓ ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ
ਸਮ ਕਰਿ ਸਹਾਰੇ ॥

One who meditates on the Naam in Samaadhi, endures sorrow and joy as one and the same.

ਨਾਮੁ ਸਿਰੋਮਣਿ ਸਰਬ ਮੈ ਭਗਤ
ਰਹੇ ਲਿਵ ਧਾਰਿ ॥

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮਰ ਗੁਰ
ਤੁਸਿ ਦੀਓ ਕਰਤਾਰਿ ॥੬॥

ਸਤਿ ਸੂਰਉ ਸੀਲਿ ਬਲਵੰਤੁ ਸਤ
ਭਾਇ ਸੰਗਤਿ ਸਘਨ ਗਰੂਅ ਮਤਿ
ਨਿਰਵੈਰਿ ਲੀਣਾ ॥

ਜਿਸੁ ਧੀਰਜੁ ਧੁਰਿ ਧਵਲੁ ਧੁਜਾ
ਸੇਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਬੀਣਾ ॥

ਪਰਸਹਿ ਸੰਤੁ ਪਿਆਰੁ ਜਿਹ
ਕਰਤਾਰਹ ਸੰਜੋਗੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਅਮਰਿ
ਗੁਰਿ ਕੀਤਉ ਜੋਗੁ ॥੭॥

ਨਾਮੁ ਨਾਵਣੁ ਨਾਮੁ ਰਸ ਖਾਣੁ ਅਰੁ
ਭੋਜਨੁ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਸਦਾ ਚਾਯ ਮੁਖਿ
ਮਿਸ੍ਰੁ ਬਾਣੀ ॥

ਧਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਓ ਜਿਸੁ
ਪਸਾਇ ਗਤਿ ਅਗਮ ਜਾਣੀ ॥

ਕੁਲ ਸੰਬੂਹ ਸਮੁਧਰੇ ਪਾਯਉ ਨਾਮ
ਨਿਵਾਸੁ ॥

੧੩੯੪

ਸਕਯਥੁ ਜਨਮੁ ਕਲੁਚਰੈ ਗੁਰੁ
ਪਰਸਿਉ ਅਮਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੮॥

ਬਾਰਿਜੁ ਕਰਿ ਦਾਹਿਣੈ ਸਿਧਿ
ਸਨਮੁਖ ਮੁਖੁ ਜੋਵੈ ॥

ਰਿਧਿ ਬਸੈ ਬਾਂਵਾਂਗਿ ਜੁ ਤੀਨਿ
ਲੋਕਾਂਤਰ ਮੋਹੈ ॥

ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਅਕਹੀਉ ਸੋਇ ਰਸ ਤਿਨ
ਹੀ ਜਾਤਉ ॥

ਮੁਖਹੁ ਭਗਤਿ ਉਚਰੈ ਅਮਰੁ ਗੁਰੁ
ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਉ ॥

The Naam is the most sublime of all; the devotees remain lovingly attuned to it.

Guru Amar Daas was blessed with the treasure of the Naam, by the Creator Lord, in His Pleasure. ||6||

He is the Warrior Hero of Truth, humility is His Power. His Loving Nature inspires the Congregation with deep and profound understanding; He is absorbed in the Lord, free of hate and vengeance.

Patience has been His white banner since the beginning of time, planted on the bridge to heaven.

The Saints meet their Beloved Guru, who is united with the Creator Lord.

Serving the True Guru, they find peace; Guru Amar Daas has given them this ability. ||7||

The Naam is His cleansing bath; the Naam is the food He eats; the Naam is the taste He enjoys. With deep yearning, He chants the Sweet Bani of the Guru's Word forever.

Blessed is service to the True Guru; by His Grace, the State of the Unfathomable Lord is known.

All Your generations are totally saved; You dwell in the Naam, the Name of the Lord.

1394

So speaks Kal: fruitful is the life of one who meets with Guru Amar Daas, radiant with the Light of God. ||8||

On His right hand is the sign of the lotus; the Siddhis, the supernatural spiritual powers, await His Command.

On His left are worldly powers, which fascinate the three worlds.

The Inexpressible Lord abides in His Heart; He alone knows this joy.

Guru Amar Daas utters the words of devotion, imbued with the Love of the Lord.

ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਣੁ ਸਚਉ ਕਰਮੁ ਕਲ੍ਹ
ਜੋੜਿ ਕਰ ਧ੍ਰਾਇਅਉ ॥

ਪਰਸਿਅਉ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਲਕੁ
ਸਰਬ ਇਛ ਤਿਨਿ ਪਾਇਅਉ ॥੯॥

ਚਰਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਚਰਣ ਗੁਰ
ਅਮਰ ਪਵਲਿ ਰਯ ॥

ਹਥ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਹਥ ਲਗਹਿ
ਗੁਰ ਅਮਰ ਪਯ ॥

ਜੀਹ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਜੀਹ ਗੁਰ
ਅਮਰੁ ਭਣਿਜੈ ॥

ਨੈਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਨਯਣਿ ਗੁਰ
ਅਮਰੁ ਪਿਖਿਜੈ ॥

ਸ੍ਰਵਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਸ੍ਰਵਣਿ ਗੁਰ
ਅਮਰੁ ਸੁਣਿਜੈ ॥

ਸਕਯਥੁ ਸੁ ਹੀਉ ਜਿਤੁ ਹੀਅ
ਬਸੈ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਨਿਜ ਜਗਤ
ਪਿਤ ॥

ਸਕਯਥੁ ਸੁ ਸਿਰੁ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ
ਜੁ ਸਿਰੁ ਨਿਵੈ ਗੁਰ ਅਮਰ ਨਿਤ
॥੧॥੧੦॥

ਤਿ ਨਰ ਦੁਖ ਨਹ ਭੁਖ ਤਿ ਨਰ
ਨਿਧਨ ਨਹੁ ਕਹੀਅਹਿ ॥

ਤਿ ਨਰ ਸੋਕੁ ਨਹੁ ਹੁਐ ਤਿ ਨਰ ਸੇ
ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਅਹਿ ॥

ਤਿ ਨਰ ਸੇਵ ਨਹੁ ਕਰਹਿ ਤਿ ਨਰ
ਸਯ ਸਹਸ ਸਮਪਹਿ ॥

ਤਿ ਨਰ ਦੁਲੀਚੈ ਬਹਹਿ ਤਿ ਨਰ
ਉਥਪਿ ਬਿਥਪਹਿ ॥

ਸੁਖ ਲਹਹਿ ਤਿ ਨਰ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ
ਅਭੈ ਪਟੁ ਰਿਪ ਮਧਿ ਤਿਹ ॥

ਸਕਯਥ ਤਿ ਨਰ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ
ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਜਿਹ
॥੨॥੧੧॥

On His forehead is the true insignia of the Lord's Mercy;
with his palms pressed together, Kal meditates on Him.

Whoever meets with the Guru, the certified True Guru, has
all his desires fulfilled. ||9||

Supremely fruitful are the feet which walk upon the path
of Guru Amar Daas.

Supremely fruitful are the hands which touch the feet of
Guru Amar Daas.

Supremely fruitful is the tongue which utters the praises of
Guru Amar Daas.

Supremely fruitful are the eyes which behold Guru
Amar Daas.

Supremely fruitful are the ears which hear the Praises of
Guru Amar Daas.

Fruitful is the heart in which Guru Amar Daas, the Father
of the world, Himself abides.

Fruitful is the head, says Jaalap, which bows forever
before Guru Amar Daas. ||1||10||

They do not suffer pain or hunger, and they cannot be
called poor.

They do not grieve, and their limits cannot be found.

They do not serve anyone else, but they give gifts to
hundreds and thousands.

They sit on beautiful carpets; they establish and
disestablish at will.

They find peace in this world, and live fearlessly amidst
their enemies.

They are fruitful and prosperous, says Jaalap. Guru Amar
Daas is pleased with them. ||2||11||

ਤੈ ਪਢਿਅਉ ਇਕੁ ਮਨਿ ਧਰਿਅਉ
ਇਕੁ ਕਰਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਓ ॥

You read about the One Lord, and enshrine Him in Your
mind; You realize the One and Only Lord.

ਨਯਣਿ ਬਯਣਿ ਮੁਹਿ ਇਕੁ ਇਕੁ
ਦੁਹੁ ਠਾਂਇ ਨ ਜਾਣਿਓ ॥

With Your eyes and the words You speak, You dwell upon
the One Lord; You do not know any other place of rest.

ਸੁਪਨਿ ਇਕੁ ਪਰਤਖਿ ਇਕੁ ਇਕਸ
ਮਹਿ ਲੀਣਉ ॥

You know the One Lord while dreaming, and the One Lord
while awake. You are absorbed in the One.

ਤੀਸ ਇਕੁ ਅਰੁ ਪੰਜਿ ਸਿਧੁ ਪੈਤੀਸ
ਨ ਖੀਣਉ ॥

At the age of seventy-one, You began to march towards the
Indestructible Lord.

ਇਕਹੁ ਜਿ ਲਾਖੁ ਲਖਹੁ ਅਲਖੁ ਹੈ
ਇਕੁ ਇਕੁ ਕਰਿ ਵਰਨਿਅਉ ॥

The One Lord, who takes hundreds of thousands of forms,
cannot be seen. He can only be described as One.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ ਤੂ
ਇਕੁ ਲੋੜਹਿ ਇਕੁ ਮੰਨਿਅਉ
॥੩॥੧੨॥

So speaks Jaalap: O Guru Amar Daas, You long for the
One Lord, and believe in the One Lord alone. ||3||12||

ਜਿ ਮਤਿ ਗਹੀ ਜੈਦੇਵਿ ਜਿ ਮਤਿ
ਨਾਮੈ ਸੰਮਾਣੀ ॥

The understanding which Jai Dayv grasped, the
understanding which permeated Naam Dayv,

ਜਿ ਮਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਚਿਤਿ ਭਗਤ
ਕੰਬੀਰਹਿ ਜਾਣੀ ॥

the understanding which was in the consciousness of
Trilochan and known by the devotee Kabeer,

ਰੁਕਮਾਂਗਦ ਕਰਤੂਤਿ ਰਾਮੁ ਜੰਪਹੁ
ਨਿਤ ਭਾਈ ॥

by which Rukmaangad constantly meditated on the Lord,
O Siblings of Destiny,

ਅੰਮਰੀਕਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਸਰਣਿ ਗੋਬਿੰਦ
ਗਤਿ ਪਾਈ ॥

which brought Ambreek and Prahlad to seek the
Sanctuary of the Lord of the Universe, and which brought
them to salvation

ਤੈ ਲੋਭੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜੀ ਸੁ ਮਤਿ
ਜਲੁ ਜਾਣੀ ਜੁਗਤਿ ॥

says Jal that sublime understanding has brought You to
renounce greed, anger and desire, and to know the way.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਨਿਜ ਭਗਤੁ
ਹੈ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਪਾਵਉ ਮੁਕਤਿ
॥੪॥੧੩॥

Guru Amar Daas is the Lord's own devotee; gazing upon
the Blessed Vision of His Darshan, one is liberated. ||4||13||

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਪੁਹਮਿ
ਪਾਤਿਕ ਬਿਨਾਸਹਿ ॥

Meeting with Guru Amar Daas, the earth is purged
of its sin.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਸਿਧ
ਸਾਧਿਕ ਆਸਾਸਹਿ ॥

The Siddhas and seekers long to meet with Guru Amar Daas.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਧਿਆਨੁ
ਲਹੀਐ ਪਉ ਮੁਕਿਹਿ ॥

Meeting with Guru Amar Daas, the mortal meditates on
the Lord, and his journey comes to its end.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਅਭਉ
ਲਭੈ ਗਉ ਚੁਕਿਹਿ ॥

Meeting with Guru Amar Daas, the Fearless Lord is
obtained, and the cycle of reincarnation is brought to an end.

੧੩੯੫

1395

ਇਕੁ ਬਿੰਨਿ ਦੁਗਣ ਜੁ ਤਉ ਰਹੈ ਜਾ
ਸੁਮੰਤ੍ਰਿ ਮਾਨਵਹਿ ਲਹਿ ॥

Realizing the One Lord, love of duality ceases, and one
comes to accept the Sublime Mantra of the Guru.

ਜਾਲਪਾ ਪਦਾਰਥ ਇਤੜੇ ਗੁਰੁ
ਅਮਰਦਾਸਿ ਡਿਠੈ ਮਿਲਹਿ
॥੫॥੧੪॥

So speaks Jaalap: countless treasures are obtained, by the
sight of Guru Amar Daas. ||5||14||

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ਸੁ ਦ੍ਰਿੜੁ
ਨਾਨਕਿ ਸੰਗ੍ਰਹਿਅਉ ॥

Guru Nanak gathered up the True Name of the Creator
Lord, and implanted it within.

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਲਹਣਾ ਪ੍ਰਗਟਿ ਤਾਸੁ
ਚਰਣਹੁ ਲਿਵ ਰਹਿਅਉ ॥

Through Him, Lehnaa became manifest in the form of
Guru Angad, who remained lovingly attuned to His Feet.

ਤਿਤੁ ਕੁਲਿ ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ
ਆਸਾ ਨਿਵਾਸੁ ਤਾਸੁ ਗੁਣ ਕਵਣ
ਵਖਾਣਉ ॥

Guru Amar Daas of that dynasty is the home of hope. How
can I express His Glorious Virtues?

ਜੋ ਗੁਣ ਅਲਖ ਅਗੰਮ ਤਿਨਹੁ ਗੁਣ
ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਉ ॥

His Virtues are unknowable and unfathomable. I do not
know the limits of His Virtues.

ਬੋਹਿਥਉ ਬਿਧਾਤੈ ਨਿਰਮਯੋ ਸਭ
ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਉਧਰਣ ॥

The Creator, the Architect of Destiny, has made Him a
boat to carry all His generations across, along with the
Sangat, the Holy Congregation.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਕੀਰਤੁ ਕਹੈ ਤ੍ਰਾਹਿ
ਤ੍ਰਾਹਿ ਤੁਅ ਪਾ ਸਰਣ ॥੧॥੧੫॥

So speaks Keerat: O Guru Amar Daas, please protect me
and save me; I seek the Sanctuary of Your Feet. ||1||15||

ਆਪਿ ਨਰਾਇਣੁ ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਗ
ਮਹਿ ਪਰਵਰਿਯਉ ॥

The Lord Himself wielded His Power and entered the
world.

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਆਕਾਰੁ ਜੋਤਿ ਜਗ
ਮੰਡਲਿ ਕਰਿਯਉ ॥

The Formless Lord took form, and with His Light He
illuminated the realms of the world.

ਜਹੁ ਕਹੁ ਤਹੁ ਭਰਪੂਰੁ ਸਬਦੁ
ਦੀਪਕਿ ਦੀਪਾਯਉ ॥

He is All-pervading everywhere; the Lamp of the Shabad,
the Word, has been lit.

ਜਿਹੁ ਸਿਖੁ ਸੰਗ੍ਰਹਿਓ ਤਤੁ ਹਰਿ
ਚਰਣੁ ਮਿਲਾਯਉ ॥

Whoever gathers in the essence of the teachings shall be
absorbed in the Feet of the Lord.

ਨਾਨਕੁ ਕੁਲਿ ਨਿੰਮਲੁ ਅਵਤਰਿਉ
ਅੰਗਦੁ ਲਹਣੈ ਸੰਗਿ ਹੁਅ ॥

Lehnaa, who became Guru Angad, and Guru Amar Daas,
have been reincarnated into the pure house of Guru Nanak.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਤਾਰਣ ਤਰਣ
ਜਨਮ ਜਨਮ ਪਾ ਸਰਣਿ ਤੁਅ
॥੨॥੧੬॥

Guru Amar Daas is our Saving Grace, who carries us
across; in lifetime after lifetime, I seek the Sanctuary of
Your Feet. ॥2॥16॥

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਖਿ ਦਰਸਨੁ
ਗੁਰ ਸਿਖਹ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, the
Gursikh is blessed with chanting and deep meditation,
truth and contentment.

ਸਰਣਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਉਬਰਹਿ ਛੋਡਿ
ਜਮ ਪੁਰ ਕੀ ਲਿਖਹ ॥

Whoever seeks His Sanctuary is saved; his account is
cleared in the City of Death.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭਰਪੂਰੁ ਰਿਦੈ ਉਚਰੈ
ਕਰਤਾਰੈ ॥

His heart is totally filled with loving devotion; he chants to
the Creator Lord.

ਗੁਰੁ ਗਉਹਰੁ ਦਰੀਆਉ ਪਲਕ
ਭੁਬੰਤੁਹ ਤਾਰੈ ॥

The Guru is the river of pearls; in an instant, he carries the
drowning ones across.

ਨਾਨਕ ਕੁਲਿ ਨਿੰਮਲੁ ਅਵਤਰਿਉ
ਗੁਣ ਕਰਤਾਰੈ ਉਚਰੈ ॥

He was reincarnated into the House of Guru Nanak; He
chants the Glorious Praises of the Creator Lord.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਜਿਨ੍ ਸੇਵਿਅਉ
ਤਿਨ੍ ਦੁਖੁ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਪਰਹਰਿ ਪਰੈ
॥੩॥੧੭॥

Those who serve Guru Amar Daas - their pains and
poverty are taken away, far away. ॥3॥17॥

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਅਰਦਾਸਿ ਕਹਉ
ਪਰੁ ਕਹਿ ਭਿ ਨ ਸਕਉ ॥

I consciously pray within my consciousness, but I cannot
express it in words.

ਸਰਬ ਚਿੰਤ ਤੁਝੁ ਪਾਸਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ
ਹਉ ਤਕਉ ॥

I place all my worries and anxieties before You; I look to
the Saadh Sangat, the Company of the Holy, for help.

ਤੇਰੈ ਹੁਕਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ਤਉ
ਕਰਉ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

By the Hukam of Your Command, I am blessed with Your
Insignia; I serve my Lord and Master.

ਜਬ ਗੁਰੁ ਦੇਖੈ ਸੁਭ ਦਿਸਟਿ ਨਾਮੁ
ਕਰਤਾ ਮੁਖਿ ਮੇਵਾ ॥

When You, O Guru, gaze at me with Your Glance of
Grace, the fruit of the Naam, the Name of the Creator, is
placed within my mouth.

ਅਗਮ ਅਲਖ ਕਾਰਣ ਪੁਰਖ ਜੋ
ਫੁਰਮਾਵਹਿ ਸੋ ਕਹਉ ॥

The Unfathomable and Unseen Primal Lord God, the
Cause of causes - as He orders, so do I speak.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਜਿਵ
ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਵ ਰਹਉ ॥੪॥੧੮॥

O Guru Amar Daas, Doer of deeds, Cause of causes, as You
keep me, I remain; as You protect me, I survive. ॥4॥18॥

ਭਿਖੇ ਕੇ ॥

Of Bhikhaa:

ਗੁਰੁ ਗਿਆਨੁ ਅਰੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤ
ਸਿਉ ਤਤੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥

In deep meditation, and the spiritual wisdom of the Guru,
one's essence merges with the essence of reality.

ਸਚਿ ਸਚੁ ਜਾਣੀਐ ਇਕ ਚਿਤਹਿ
ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥

In truth, the True Lord is recognized and realized,
when one is lovingly attuned to Him, with one-pointed
consciousness.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਵਸਿ ਕਰੈ ਪਵਣੁ ਉਡੰਤ
ਨ ਧਾਵੈ ॥

Lust and anger are brought under control, when the breath
does not fly around, wandering restlessly.

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕੈ ਵਸੈ ਦੇਸਿ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ
ਬੀਚਾਰੁ ਪਾਵੈ ॥

Dwelling in the land of the Formless Lord, realizing the
Hukam of His Command, His contemplative wisdom is
attained.

ਕਲਿ ਮਾਹਿ ਰੁਪੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਸੋ
ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਅਉ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Guru is the Form of the
Creator, the Primal Lord God; he alone knows, who has
tried it.

ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਉ ਸੋਇ ਭਿਖਾ ਕਰੈ
ਸਹਜ ਰੰਗਿ ਦਰਸਨੁ ਦੀਅਉ
॥੧॥੧੯॥

So speaks Bhikhaa: I have met the Guru. With love and
intuitive affection, He has bestowed the Blessed Vision
of His Darshan. ||1||19||

ਰਹਿਓ ਸੰਤ ਹਉ ਟੇਲਿ ਸਾਧ
ਬਹੁਤੇਰੇ ਡਿਠੇ ॥

I have been searching for the Saints; I have seen so many
Holy and spiritual people.

ਸੰਨਿਆਸੀ ਤਪਸੀਅਹ ਮੁਖਹੁ ਏ
ਪੰਡਿਤ ਮਿਠੇ ॥

The hermits, Sanyaasees, ascetics, penitents, fanatics and
Pandits all speak sweetly.

ਬਰਸੁ ਏਕੁ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਕਿਨੈ ਨਹੁ
ਪਰਚਉ ਲਾਯਉ ॥

I wandered around lost for a year, but no one touched
my soul.

੧੩੯੬

1396

ਕਹਤਿਅਹ ਕਹਤੀ ਸੁਣੀ ਰਹਤ ਕੋ
ਖੁਸੀ ਨ ਆਯਉ ॥

I listened to preachers and teachers, but I could not be
happy with their lifestyles.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਤਿਨੁ ਕੇ
ਗੁਣ ਹਉ ਕਿਆ ਕਹਉ ॥

Those who have abandoned the Lord's Name, and become
attached to duality - why should I speak in praise of them?

ਗੁਰੁ ਦਾਜਿ ਮਿਲਾਯਉ ਭਿਖਿਆ
ਜਿਵ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਵ ਰਹਉ
॥੨॥੨੦॥

So speaks Bhikhaa: the Lord has led me to meet the Guru.
As You keep me, I remain; as You protect me, I survive.
||2||20||

ਪਹਿਰਿ ਸਮਾਧਿ ਸਨਾਹੁ ਗਿਆਨਿ
ਹੈ ਆਸਣਿ ਚੜਿਅਉ ॥

Wearing the armor of Samaadhi, the Guru has mounted the
saddled horse of spiritual wisdom.

ਪ੍ਰੰਮ ਧਨਖੁ ਕਰ ਗਹਿਓ ਭਗਤ
ਸੀਲਹ ਸਰਿ ਲੜਿਅਉ ॥

Holding the bow of Dharma in His Hands, He has shot the
arrows of devotion and humility.

ਭੈ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਅਟਲੁ ਮਨਿ
ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਨੇਜਾ ਗਡਿਓ ॥

He is fearless in the Fear of the Eternal Lord God; He has thrust the spear of the Word of the Guru's Shabad into the mind.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਪਤੁ ਪੰਚ
ਦੂਤ ਬਿਖੰਡਿਓ ॥

He has cut down the five demons of unfulfilled sexual desire, unresolved anger, unsatisfied greed, emotional attachment and self-conceit.

ਭਲਉ ਭੂਹਾਲੁ ਤੇਜੇ ਤਨਾ ਨ੍ਰਿਪਤਿ
ਨਾਥੁ ਨਾਨਕ ਬਰਿ ॥

Guru Amar Daas, the son of Tayj Bhaan, of the noble Bhalla dynasty, blessed by Guru Nanak, is the Master of kings.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਸਚੁ ਸਲੁ ਭਣਿ
ਤੈ ਦਲੁ ਜਿਤਉ ਇਵ ਜੁਧੁ ਕਰਿ
॥੧॥੨੧॥

Sal speaks the truth; O Guru Amar Daas, you have conquered the army of evil, fighting the battle this way. ||1||21||

ਘਨਹਰ ਬੂੰਦ ਬਸੁਅ ਰੋਮਾਵਲਿ
ਕੁਸਮ ਬਸੰਤ ਗਨੰਤ ਨ ਆਵੈ ॥

The raindrops of the clouds, the plants of the earth, and the flowers of the spring cannot be counted.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਕਿਰਣਿ ਉਦਰੁ ਸਾਗਰ
ਕੋ ਗੰਗ ਤਰੰਗ ਅੰਤੁ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥

Who can know the limits of the rays of the sun and the moon, the waves of the ocean and the Ganges?

ਰੁਦ੍ਰ ਧਿਆਨ ਗਿਆਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ
ਕਬਿ ਜਨ ਭਲੁ ਉਨਹ ਜੋ ਗਾਵੈ ॥

With Shiva's meditation and the spiritual wisdom of the True Guru, says Bhal the poet, these may be counted.

ਭਲੇ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਣ ਤੇਰੇ
ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ ਤੋਹਿ ਬਨਿ ਆਵੈ
॥੧॥੨੨॥

O Guru Amar Daas, Your Glorious Virtues are so sublime; Your Praises belong only to You. ||1||22||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Swaiyas In Praise Of The Fourth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਇਕ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ
ਧਿਆਵਉ ॥

Meditate single-mindedly on the Immaculate Primal Lord God.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਗਾਵਉ ॥

By Guru's Grace, sing the Glorious Praises of the Lord forever.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸਾ ॥

Singing His Praises, the mind blossoms forth in ecstasy.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਿ ਜਨਹ ਕੀ ਆਸਾ ॥

The True Guru fulfills the hopes of His humble servant.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਯਉ ॥

Serving the True Guru, the supreme status is obtained.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤੁ ਧਿਆਯਉ ॥

Meditate on the Imperishable, Formless Lord God.

ਤਿਸੁ ਭੋਟੇ ਦਾਰਿਦ੍ਰੁ ਨ ਚੰਪੈ ॥

Meeting with Him, one escapes poverty.

ਕਲੁ ਸਹਾਰੁ ਤਾਸੁ ਗੁਣ ਜੰਪੈ ॥

ਜੰਪਉ ਗੁਣ ਬਿਮਲ ਸੁਜਨ ਜਨ ਕੇਰੇ
ਅਮਿਅ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥

ਇਨਿ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਬਦ ਰਸੁ ਪਾਯਾ
ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਉਰਿ ਧਰਿਆ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿਕੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ
ਗਾਹਕੁ ਚਾਹਕੁ ਤਤ ਸਮਤ ਸਰੇ ॥

ਕਵਿ ਕਲੁ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ
ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੧॥

ਛੁਟਤ ਪਰਵਾਹ ਅਮਿਅ ਅਮਰਾ ਪਦ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੋਵਰ ਸਦ ਭਰਿਆ ॥

ਤੇ ਪੀਵਹਿ ਸੰਤ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਮਜਨੁ
ਪੁਬ ਜਿਨਹੁ ਸੇਵਾ ਕਰੀਆ ॥

ਤਿਨ ਭਉ ਨਿਵਾਰਿ ਅਨਭੈ ਪਦੁ
ਦੀਨਾ ਸਬਦ ਮਾਤ੍ਰ ਤੇ ਉਧਰ ਧਰੇ ॥

ਕਵਿ ਕਲੁ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ
ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੨॥

ਸਤਗੁਰੁ ਮਤਿ ਗੂੜ੍ਹ ਬਿਮਲ ਸਤਸੰਗਤਿ
ਆਤਮੁ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੁ ਭਯਾ ॥

ਜਾਗ੍ਰਾ ਮਨੁ ਕਵਲੁ ਸਹਜਿ ਪਰਕਾਸ਼ਾ
ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਘਰਹਿ ਲਹਾ ॥

੧੩੯੭

ਸਤਗੁਰਿ ਦਯਾਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਯਾ
ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਸਿ ਪੰਚ ਕਰੇ ॥

ਕਵਿ ਕਲੁ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ
ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੩॥

Kal Sahaar chants His Glorious Praises.

I chant the pure praises of that humble being who has been blessed with the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

He served the True Guru and was blessed with the sublime essence of the Shabad, the Word of God. The Immaculate Naam has been enshrined in his heart.

He enjoys and savors the Lord's Name, and purchases the Glorious Virtues of the Lord of the Universe. He seeks the essence of reality; he is the Fountain of even-handed justice.

So speaks Kal the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||1||

The stream of ambrosial nectar flows and the immortal status is obtained; the pool is forever overflowing with Ambrosial Nectar.

Those Saints who have served the Lord in the past drink in this Nectar, and bathe their minds in it.

God takes their fears away, and blesses them with the state of fearless dignity. Through the Word of His Shabad, He has saved them.

So speaks Kal the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||2||

The True Guru's understanding is deep and profound. The Sat Sangat is His Pure Congregation. His Soul is drenched in the deep crimson color of the Lord's Love.

The Lotus of His mind remains awake and aware, illuminated with intuitive wisdom. In His own home, He has obtained the Fearless, Immaculate Lord.

1397

The Merciful True Guru has implanted the Lord's Name within me, and by His Grace, I have overpowered the five thieves.

So speaks Kal the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||3||

ਅਨਭਉ ਉਨਮਾਨਿ ਅਕਲ ਲਿਵ
ਲਾਗੀ ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿਆ ਸਹਜ ਘਰੇ ॥

ਸਤਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਯਾ
ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ॥

ਮੇਟਿਆ ਜਨਮਾਂਤੁ ਮਰਣ ਭਉ ਭਾਗਾ
ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਸੰਤੋਖ ਸਰੇ ॥

ਕਵਿ ਕਲੁ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ
ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੪॥

ਅਭਰ ਭਰੇ ਪਾਯਉ ਅਪਾਰੁ ਰਿਦ
ਅੰਤਰਿ ਧਾਰਿਓ ॥

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਆਤਮ ਪ੍ਰਬੋਧੁ ਮਨਿ ਤਤੁ
ਬੀਚਾਰਿਓ ॥

ਸਦਾ ਚਾਇ ਹਰਿ ਭਾਇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ
ਆਪੇ ਜਾਣਇ ॥

ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਸਹਜ ਸੇਤੀ
ਰੰਗੁ ਮਾਣਇ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਗਦ ਸੁਮਤਿ ਗੁਰਿ
ਅਮਰਿ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਓ ॥

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈਂ ਅਟਲ
ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ॥੫॥

ਸੰਤੋਖ ਸਰੋਵਰਿ ਬਸੈ ਅਮਿਅ ਰਸੁ
ਰਸਨ ਪ੍ਰਕਾਸੈ ॥

ਮਿਲਤ ਸਾਂਤਿ ਉਪਜੈ ਦੁਰਤੁ
ਦੂਰੰਤਰਿ ਨਾਸੈ ॥

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਪਾਇਅਉ ਦਿੰਤੁ ਹਰਿ
ਮਗਿ ਨ ਹੁਟੈ ॥

ਸੰਜਮੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੀਲ ਸੰਨਾਹੁ
ਮਫੁਟੈ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਬਿਧ ਨੈ ਸਿਰਿਉ
ਜਗਿ ਜਸ ਤੂਰੁ ਬਜਾਇਅਉ ॥

With intuitive detachment, He is lovingly attuned to the Fearless, Unmanifest Lord; He met with Guru Amar Daas, the Philosopher's Stone, within his own home.

By the Grace of the True Guru, He attained the supreme status; He is overflowing with the treasures of loving devotion.

He was released from reincarnation, and the fear of death was taken away. His consciousness is attached to the Lord, the Ocean of contentment.

So speaks Kal the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||4||

He fills the empty to overflowing; He has enshrined the Infinite within His heart.

Within His mind, He contemplates the essence of reality, the Destroyer of pain, the Enlightener of the soul.

He yearns for the Lord's Love forever; He Himself knows the sublime essence of this Love.

By the Grace of the True Guru, He intuitively enjoys this Love.

By the Grace of Guru Nanak, and the sublime teachings of Guru Angad, Guru Amar Daas broadcast the Lord's Command.

So speaks Kal: O Guru Raam Daas, You have attained the status of eternal and imperishable dignity. ||5||

You abide in the pool of contentment; Your tongue reveals the Ambrosial Essence.

Meeting with You, a tranquil peace wells up, and sins run far away.

You have attained the Ocean of peace, and You never grow tired on the Lord's path.

The armor of self-restraint, truth, contentment and humility can never be pierced.

The Creator Lord certified the True Guru, and now the world blows the trumpet of His Praises.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈ ਅਭੈ
ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਅਉ ॥੬॥

So speaks Kal: O Guru Raam Daas, You have attained the state of fearless immortality. ||6||

ਜਗੁ ਜਿਤਉ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਮਾਣਿ ਮਨਿ
ਏਕੁ ਧਿਆਯਉ ॥

O certified True Guru, You have conquered the world; You meditate single-mindedly on the One Lord.

ਧਨਿ ਧਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ
ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਯਉ ॥

Blessed, blessed is Guru Amar Daas, the True Guru, who implanted the Naam, the Name of the Lord, deep within.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਧਿ
ਸਿਧਿ ਤਾ ਕੀ ਦਾਸੀ ॥

The Naam is the wealth of the nine treasures; prosperity and supernatural spiritual powers are His slaves.

ਸਹਜ ਸਰੋਵਰੁ ਮਿਲਿਓ ਪੁਰਖੁ
ਭੇਟਿਓ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

He is blessed with the ocean of intuitive wisdom; He has met with the Imperishable Lord God.

ਆਦਿ ਲੇ ਭਗਤ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰੇ ਸੇ
ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਅਉ ॥

The Guru has implanted the Naam deep within; attached to the Naam, the devotees have been carried across since ancient times.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈ ਹਰਿ
ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਅਉ ॥੭॥

So speaks Kal: O Guru Raam Daas, You have obtained the wealth of the Lord's Love. ||7||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪਰਵਾਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪੁਬਲੀ
ਨ ਹੁਟਇ ॥

The flow of loving devotion and primal love does not stop.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੁ ਅਥਾਹੁ ਅਮਿਅ
ਧਾਰਾ ਰਸੁ ਗੁਟਇ ॥

The True Guru drinks in the stream of nectar, the sublime essence of the Shabad, the Infinite Word of God.

ਮਤਿ ਮਾਤਾ ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਤਾ ਸਰਿ
ਸਹਜ ਸਮਾਯਉ ॥

Wisdom is His mother, and contentment is His father; He is absorbed in the ocean of intuitive peace and poise.

ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਵਿਅਉ ਜਗਤੁ ਗੁਰ
ਬਚਨਿ ਤਰਾਯਉ ॥

The Guru is the Embodiment of the Unborn, Self-illuminated Lord; by the Word of His Teachings, the Guru carries the world across.

ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰਪਰੁ ਮਨਿ
ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਅਉ ॥

Within His mind, the Guru has enshrined the Shabad, the Word of the Unseen, Unfathomable, Infinite Lord.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈ ਜਗਤ
ਉਧਾਰਣੁ ਪਾਇਅਉ ॥੮॥

So speaks Kal: O Guru Raam Daas, You have attained the Lord, the Saving Grace of the world. ||8||

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਨਵ ਨਿਧਾਨੁ
ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ॥

The Saving Grace of the world, the nine treasures, carries the devotees across the world-ocean.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸੁ ਕੀ
ਬਿਖੈ ਨਿਵਾਰਣੁ ॥

The Drop of Ambrosial Nectar, the Lord's Name, is the antidote to the poison of sin.

ਸਹਜ ਤਰੋਵਰ ਫਲਿਓ ਗਿਆਨ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈਅਹਿ ਧੰਨਿ ਤੇ
ਜਨ ਬਡਭਾਗੇ ॥

ਤੇ ਮੁਕਤੇ ਭਏ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਮਨਿ ਗੁਰ ਪਰਚਾ ਪਾਇਅਉ ॥

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈ ਸਬਦ
ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਾਇਅਉ ॥੯॥

੧੩੯੮

ਸੇਜ ਸਧਾ ਸਹਜੁ ਛਾਵਾਣੁ ਸੰਤੋਖੁ
ਸਰਾਇਚਉ ਸਦਾ ਸੀਲ ਸੰਨਾਹੁ ਸੋਹੈ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਚਰਿਓ ਨਾਮੁ ਟੇਕ
ਸੰਗਾਦਿ ਬੋਹੈ ॥

ਅਜੋਨੀਉ ਭਲੁ ਅਮਲੁ ਸਤਿਗੁਰ
ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲੁਚਰੈ ਤੁਅ ਸਹਜ
ਸਰੋਵਰਿ ਬਾਸੁ ॥੧੦॥

ਗੁਰੁ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ
ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੈ ॥

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਦੁਰਤੁ
ਦੂਰੰਤਰਿ ਨਾਸੈ ॥

ਗੁਰੁ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਮਾਨੁ
ਅਭਿਮਾਨੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਸਬਦਿ
ਲਾਗਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੈ ॥

ਪਰਚਉ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਗੁਰ ਪਾਇਅਉ
ਤਿਨ ਸਕਯਥਉ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ॥

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਸਰਣਿ ਭਜੁ ਕਲੁ
ਕਬਿ ਭੁਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਸਭ
ਗੁਰੂ ਲਾਗਿ ॥੧੧॥

The tree of intuitive peace and poise blossoms and bears
the ambrosial fruit of spiritual wisdom.

Blessed are those fortunate people who receive it, by
Guru's Grace.

They are liberated through the Shabad, the Word of the
True Guru; their minds are filled with the Guru's Wisdom.

So speaks Kal: O Guru Raam Daas, You beat the drum of
the Shabad. ||9||

1398

On the bed of faith, with the blankets of intuitive peace
and poise and the canopy of contentment, You are
embellished forever with the armor of humility.

Through the Word of the Guru's Shabad, you practice the
Naam; You lean on its Support, and give Your Fragrance to
Your companions.

You abide with the Unborn Lord, the Good and Pure
True Guru.

So speaks Kal: O Guru Raam Daas, You abide in the
sacred pool of intuitive peace and poise. ||10||

The Lord's Name abides in the hearts of those who are
pleasing to the Guru.

Sins run far away from those who are pleasing to the Guru.

Those who are pleasing to the Guru eradicate pride and
egotism from within.

Those who are pleasing to the Guru are attached to the
Shabad, the Word of God; they are carried across the
terrifying world-ocean.

Those who are blessed with the wisdom of the certified
Guru - blessed and fruitful is their birth into the world.

Kal the poet runs to the Sanctuary of the Great Guru;
attached to the Guru, they are blessed with worldly
enjoyments, liberation and everything. ||11||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਖੇਮਾ ਤਾਣਿਆ ਜੁਗ ਜੂਥ
ਸਮਾਣੈ ॥

The Guru has pitched the tent; under it, all the ages are gathered.

ਅਨਭਉ ਨੇਜਾ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਜਿਤੁ
ਭਗਤ ਅਘਾਣੈ ॥

He carries the spear of intuition, and takes the Support of Naam, the Name of the Lord, through which the devotees are fulfilled.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਅੰਗਦੁ ਅਮਰੁ ਭਗਤੁ
ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਣੈ ॥

Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Daas, through devotional worship, have merged into the Lord.

ਇਹੁ ਰਾਜ ਜੋਗੁ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸ ਤੁਮ੍ਹ
ਹੂ ਰਸੁ ਜਾਣੈ ॥੧੨॥

O Guru Raam Daas, You alone know the taste of this Raja Yoga. ||12||

ਜਨਕੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਆ
ਉਨਮਨਿ ਰਬੁ ਧਰਿਆ ॥

He alone is enlightened like Janaka, who links the chariot of his mind to the state of ecstatic realization.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਮਾਚਰੇ ਅਭਰਾ ਸਰੁ
ਭਰਿਆ ॥

He gathers in truth and contentment, and fills up the empty pool within.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅਮਰਾ ਪੁਰੀ ਜਿਸੁ
ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਵੈ ॥

He speaks the Unspoken Speech of the eternal city. He alone obtains it, unto whom God gives it.

ਇਹੁ ਜਨਕੁ ਰਾਜੁ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸ
ਤੁਝ ਹੀ ਬਣਿ ਆਵੈ ॥੧੩॥

O Guru Raam Daas, Your sovereign rule, like that of Janak, is Yours alone. ||13||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾਮੁ ਏਕ ਲਿਵ ਮਨਿ ਜਪੈ
ਦ੍ਰਿੜੁ ਤਿਨੁ ਜਨ ਦੁਖ ਪਾਪੁ ਕਹੁ ਕਤ
ਹੋਵੈ ਜੀਉ ॥

Tell me, how can sin and suffering cling to that humble being who chants the Naam, given by the Guru, with single-minded love and firm faith?

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਖਿਨ ਮਾੜੁ ਜਾ ਕਉ
ਦ੍ਰਿਸ੍ਰਿ ਧਾਰੈ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਬੀਚਾਰੈ
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਖੋਵੈ ਜੀਉ ॥

When the Lord, the Boat to carry us across, bestows His Glance of Grace, even for an instant, the mortal contemplates the Shabad within his heart; unfulfilled sexual desire and unresolved anger are eradicated.

ਜੀਅਨ ਸਭਨ ਦਾਤਾ ਅਗਮ ਗੁਾਨ
ਬਿਖੁਾਤਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਧਾਨ ਧਾਵੈ
ਪਲਕ ਨ ਸੋਵੈ ਜੀਉ ॥

The Guru is the Giver to all beings; He speaks the spiritual wisdom of the Unfathomable Lord, and meditates on Him day and night. He never sleeps, even for an instant.

ਜਾ ਕਉ ਦੇਖਤ ਦਰਿਦੁ ਜਾਵੈ ਨਾਮੁ
ਸੋ ਨਿਪਾਨੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਾਨਿ
ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਧੋਵੈ ਜੀਉ ॥

Seeing Him, poverty vanishes, and one is blessed with the treasure of the Naam, the Name of the Lord. The spiritual wisdom of the Guru's Word washes away the filth of evil-mindedness.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾਮੁ ਏਕ ਲਿਵ ਮਨਿ ਜਪੈ
ਦ੍ਰਿੜੁ ਤਿਨ ਜਨ ਦੁਖ ਪਾਪ ਕਹੁ ਕਤ
ਹੋਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥

Tell me, how can sin and suffering cling to that humble being who chants the Naam, given by the Guru, with single-minded love and firm faith? ||1||

ਧਰਮ ਕਰਮ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਪਾਈ ਹੈ ॥

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਿਧ ਸਾਧ ਮੁਨਿ ਜਨ
ਸੁਰਿ ਨਰ ਜਾਚਹਿ ਸਬਦ ਸਾਰੁ ਏਕ
ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੈ ॥

ਫੁਨਿ ਜਾਨੈ ਕੋ ਤੇਰਾ ਅਪਾਰੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਕਥ
ਕਥਨਹਾਰੁ ਤੁਝਹਿ ਬੁਝਾਈ ਹੈ ॥

ਭਰਮ ਭੂਲੇ ਸੰਸਾਰ ਛੁਟਹੁ ਜੂਨੀ
ਸੰਘਾਰ ਜਮ ਕੋ ਨ ਡੰਡ ਕਾਲ
ਗੁਰਮਤਿ ਧਾਈ ਹੈ ॥

ਮਨ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਗਧ ਬੀਚਾਰੁ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੁ ਧਰਮ ਕਰਮ ਪੂਰੈ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈ ਹੈ ॥੨॥

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਤਿਗੁਰ
ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਪਰ ॥

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਸੇਵਾ
ਸਰੇਉ ਏਕ ਮੁਖ ਰਸਨਾ ਰਸਹੁ ਜੁਗ
ਜੋਰਿ ਕਰ ॥

ਫੁਨਿ ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਜਾਨੁ ਅਨਤ
ਦੁਜਾ ਨ ਮਾਨੁ ਨਾਮੁ ਸੋ ਅਪਾਰੁ ਸਾਰੁ
ਦੀਨੋ ਗੁਰਿ ਰਿਦ ਧਰ ॥

੧੩੯੯

ਨਲੁ ਕਵਿ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਕਚ
ਕੰਚਨਾ ਹੁਇ ਚੰਦਨਾ ਸੁਬਾਸੁ ਜਾਸੁ
ਸਿਮਰਤ ਅਨ ਤਰ ॥

ਜਾ ਕੇ ਦੇਖਤ ਦੁਆਰੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਹੀ
ਨਿਵਾਰੇ ਜੀ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਪਰ ॥੩॥

ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤਖਤੁ ਦੀਅਨੁ ਗੁਰ
ਰਾਮਦਾਸ ॥

Dharmic faith and the karma of good deeds are obtained from the Perfect True Guru.

The Siddhas and Holy Saadhus, the silent sages and angelic beings, yearn to serve Him; through the most excellent Word of the Shabad, they are lovingly attuned to the One Lord.

Who can know Your limits? You are the Embodiment of the Fearless, Formless Lord. You are the Speaker of the Unspoken Speech; You alone understand this.

O foolish worldly mortal, you are deluded by doubt; give up birth and death, and you shall not be punished by the Messenger of Death. Meditate on the Guru's Teachings.

You foolish mortal being, reflect on this in your mind; chant and meditate day and night. Dharmic faith and the karma of good deeds are obtained from the Perfect True Guru. ||2||

I am a sacrifice, a sacrifice, to the True Name, O my True Guru.

What Praises can I offer to You? What service can I do for You? I have only one mouth and tongue; with my palms pressed together, I chant to You with joy and delight.

In thought, word and deed, I know the Lord; I do not worship any other. The Guru has enshrined the most excellent Name of the Infinite Lord within my heart.

1399

So speaks Nal the poet: touching the Philosopher's Stone, glass is transformed into gold, and the sandalwood tree imparts its fragrance to other trees; meditating in remembrance on the Lord, I am transformed.

Seeing His Door, I am rid of sexual desire and anger. I am a sacrifice, a sacrifice, to the True Name, O my True Guru. ||3||

Guru Raam Daas was blessed with the Throne of Raja Yoga.

ਪ੍ਰਥਮੇ ਨਾਨਕ ਚੰਦੁ ਜਗਤ ਭਯੋ
ਆਨੰਦੁ ਤਾਰਨਿ ਮਨੁਖੁ ਜਨ ਕੀਅਉ
ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

ਗੁਰ ਅੰਗਦ ਦੀਅਉ ਨਿਧਾਨੁ ਅਕਥ
ਕਥਾ ਗਿਆਨੁ ਪੰਚ ਭੂਤ ਬਸਿ ਕੀਨੇ
ਜਮਤ ਨ ਤ੍ਰਾਸ ॥

ਗੁਰ ਅਮਰੁ ਗੁਰੁ ਸ੍ਰੀ ਸਤਿ
ਕਲਿਜੁਗਿ ਰਾਖੀ ਪਤਿ ਅਘਨ
ਦੇਖਤ ਗਤੁ ਚਰਨ ਕਵਲ ਜਾਸ ॥

ਸਭ ਬਿਧਿ ਮਾਨ੍ਹਿਉ ਮਨੁ ਤਬ ਹੀ
ਭਯਉ ਪ੍ਰਸੰਨੁ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤਖਤੁ
ਦੀਅਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ॥੪॥

ਰਡ ॥

ਜਿਸਹਿ ਧਾਰਿਉ ਧਰਤਿ ਅਰੁ
ਵਿਉਮੁ ਅਰੁ ਪਵਣੁ ਤੇ ਨੀਰ ਸਰ
ਅਵਰ ਅਨਲ ਅਨਾਦਿ ਕੀਅਉ ॥

ਸਸਿ ਰਿਖਿ ਨਿਸਿ ਸੂਰ ਦਿਨਿ ਸੈਲ
ਤਰੁਅ ਫਲ ਫੁਲ ਦੀਅਉ ॥

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਪਤ ਸਮੁਦ੍ਰੁ ਕਿਆ
ਧਾਰਿਓ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜਾਸੁ ॥

ਸੋਈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਤਿ
ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਅਮਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ
॥੧॥੫॥

ਕਚਹੁ ਕੰਚਨੁ ਭਇਅਉ ਸਬਦੁ ਗੁਰ
ਸ੍ਰਵਣਹਿ ਸੁਣਿਓ ॥

ਬਿਖੁ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੁਯਉ ਨਾਮੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਖਿ ਭਣਿਅਉ ॥

ਲੋਹਉ ਹੋਯਉ ਲਾਲੁ ਨਦਰਿ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਦਿ ਧਾਰੈ ॥

ਪਾਹਣ ਮਾਣਕ ਕਰੈ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰ
ਕਹਿਅਉ ਬੀਚਾਰੈ ॥

First, Guru Nanak illuminated the world, like the full moon, and filled it with bliss. To carry humanity across, He bestowed His Radiance.

He blessed Guru Angad with the treasure of spiritual wisdom, and the Unspoken Speech; He overcame the five demons and the fear of the Messenger of Death.

The Great and True Guru, Guru Amar Daas, has preserved honor in this Dark Age of Kali Yuga. Seeing His Lotus Feet, sin and evil are destroyed.

When His mind was totally satisfied in every way, when He was totally pleased, He bestowed upon Guru Raam Daas the Throne of Raja Yoga. ||4||

Radd:

He established the earth, the sky and the air, the water of the oceans, fire and food.

He created the moon, the stars and the sun, night and day and mountains; he blessed the trees with flowers and fruits.

He created the gods, human beings and the seven seas; He established the three worlds.

Guru Amar Daas was blessed with the Light of the One Name, the True Name of the Lord. ||1||5||

Glass is transformed into gold, listening to the Word of the Guru's Shabad.

Poison is transformed into ambrosial nectar, speaking the Name of the True Guru.

Iron is transformed into jewels, when the True Guru bestows His Glance of Grace.

Stones are transformed into emeralds, when the mortal chants and contemplates the spiritual wisdom of the Guru.

ਕਾਠਹੁ ਸ੍ਰੀਖੰਡ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕੀਅਉ
ਦੁਖ ਦਰਿਦ੍ਰ ਤਿਨ ਕੇ ਗਇਅ ॥

The True Guru transforms ordinary wood into sandalwood, eradicating the pains of poverty.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਚਰਨ ਜਿਨ੍ ਪਰਸਿਆ
ਸੇ ਪਸੁ ਪਰੇਤ ਸੁਰਿ ਨਰ ਭਇਅ
॥੨॥੬॥

Whoever touches the Feet of the True Guru, is transformed from a beast and a ghost into an angelic being. ||2||6||

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਧਨਹਿ
ਕਿਆ ਗਾਰਵੁ ਦਿਜਇ ॥

One who has the Guru on his side - how could he be proud of his wealth?

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਲਖ ਬਾਹੇ
ਕਿਆ ਕਿਜਇ ॥

One who has the Guru on his side - what would hundreds of thousands of supporters do for him?

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਗਿਆਨ
ਅਰੁ ਧਿਆਨ ਅਨਨ ਪਰਿ ॥

One who has the Guru on his side, does not depend on anyone else for spiritual wisdom and meditation.

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਸਬਦੁ ਸਾਖੀ
ਸੁ ਸਚਹ ਘਰਿ ॥

One who has the Guru on his side contemplates the Shabad and the Teachings, and abides in the Home of Truth.

ਜੋ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੈ ਦਾਸੁ
ਭਟੁ ਬੋਨਤਿ ਕਹੈ ॥

The Lord's humble slave and poet utters this prayer: whoever chants to the Guru night and day,

ਜੋ ਗੁਰੂ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਹਿ ਧਰੈ ਸੋ
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹ ਥੇ ਰਹੈ ॥੩॥੭॥

whoever enshrines the Name of the Guru within his heart, is rid of both birth and death. ||3||7||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੁ ਅੰਧਾਰੁ ਗੁਰੂ ਬਿਨੁ
ਸਮਝ ਨ ਆਵੈ ॥

Without the Guru, there is utter darkness; without the Guru, understanding does not come.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੁਰਤਿ ਨ ਸਿਧਿ ਗੁਰੂ
ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

Without the Guru, there is no intuitive awareness or success; without the Guru, there is no liberation.

ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਸਚੁ ਬੀਚਾਰੁ ਗੁਰੂ ਕਰੁ ਰੇ
ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

So make Him your Guru, and contemplate the Truth; make Him your Guru, O my mind.

ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਸਬਦ ਸਪੁੰਨ ਅਘਨ
ਕਟਹਿ ਸਭ ਤੇਰੇ ॥

Make Him your Guru, who is embellished and exalted in the Word of the Shabad; all your sins shall be washed away.

ਗੁਰੁ ਨਯਣਿ ਬਯਣਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ
ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਕਵਿ ਨਲੁ ਕਹਿ ॥

So speaks Nal the poet: with your eyes, make Him your Guru; with the words you speak, make Him your Guru, your True Guru.

ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਨ ਦੇਖਿਅਉ ਨਹੁ ਕੀਅਉ
ਤੇ ਅਕਯਥ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ॥੪॥੮॥

Those who have not seen the Guru, who have not made Him their Guru, are useless in this world. ||4||8||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

Dwell upon the Guru, the Guru, the Guru, O my mind.

੧੪੦੦

1400

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਸਮ੍ਰਥ ਕਲਿਜੁਗਿ
ਸੁਨਤ ਸਮਾਧਿ ਸਬਦ ਜਿਸੁ ਕੇਰੇ ॥

The All-powerful Guru is the Boat to carry us across in this Dark Age of Kali Yuga. Hearing the Word of His Shabad, we are transported into Samaadhi.

ਫੁਨਿ ਦੁਖਨਿ ਨਾਸੁ ਸੁਖਦਾਯਕੁ
ਸੂਰਉ ਜੇ ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ਬਸਤ
ਤਿਹ ਨੇਰੇ ॥

He is the Spiritual Hero who destroys pain and brings peace. Whoever meditates on Him, dwells near Him.

ਪੂਰਉ ਪੁਰਖੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ
ਮੁਖੁ ਦੇਖਤ ਅਘ ਜਾਹਿ ਪਰੇਰੇ ॥

He is the Perfect Primal Being, who meditates in remembrance on the Lord within his heart; seeing His Face, sins run away.

ਜਉ ਹਰਿ ਬੁਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ
ਚਾਹਤ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਕਰੁ ਮਨ ਮੇਰੇ
॥੫॥੯॥

If you long for wisdom, wealth, spiritual perfection and prosperity, O my mind, dwell upon the Guru, the Guru, the Guru. ||5||9||

ਗੁਰੂ ਮੁਖੁ ਦੇਖਿ ਗੁਰੂ ਸੁਖੁ ਪਾਯਉ ॥
ਹੁਤੀ ਜੁ ਪਿਆਸ ਪਿਉਸਿ ਪਿਵੰਨ
ਕੀ ਬੰਛਤ ਸਿਧਿ ਕਉ ਬਿਧਿ
ਮਿਲਾਯਉ ॥

Gazing upon the Face of the Guru, I find peace.

I was thirsty, yearning to drink in the Nectar; to fulfill that wish, the Guru laid out the way.

ਪੁਰਨ ਭੇ ਮਨ ਠਉਰ ਬਸੇ ਰਸ ਬਾਸਨ
ਸਿਉ ਜੁ ਦੰ ਦਿਸਿ ਯਾਯਉ ॥

My mind has become perfect; it dwells in the Lord's Place; it had been wandering in all directions, in its desire for tastes and pleasures.

ਗੋਬਿੰਦ ਵਾਲੁ ਗੋਬਿੰਦ ਪੁਰੀ ਸਮ
ਜਲ੍ਹਨ ਤੀਰਿ ਬਿਪਾਸ ਬਨਾਯਉ ॥
ਗਯਉ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਬਰਖਨ ਕੇ ਸੁ
ਗੁਰੂ ਮੁਖੁ ਦੇਖਿ ਗੁਰੂ ਸੁਖੁ ਪਾਯਉ
॥੬॥੧੦॥

Goindwal is the City of God, built on the bank of the Beas River.

The pains of so many years have been taken away; gazing upon the Face of the Guru, I find peace. ||6||10||

ਸਮਰਥ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਹਥੁ ਧਰਉ ॥
ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਦੀਅਉ ਜਿਸੁ ਦੇਖਿ ਚਰੰਨ ਅਘੰਨ
ਹਰਉ ॥

The All-powerful Guru placed His hand upon my head.

The Guru was kind, and blessed me with the Lord's Name. Gazing upon His Feet, my sins were dispelled.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਏਕ ਸਮਾਨ ਧਿਆਨ
ਸੁ ਨਾਮ ਸੁਨੇ ਸੁਤੁ ਭਾਨ ਡਰਉ ॥

Night and day, the Guru meditates on the One Lord; hearing His Name, the Messenger of Death is scared away.

ਭਨਿ ਦਾਸ ਸੁ ਆਸ ਜਗਤੁ ਗੁਰੂ ਕੀ
ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਪਰਸੁ ਕਰਉ ॥

So speaks the Lord's slave: Guru Raam Daas placed His Faith in Guru Amar Daas, the Guru of the World; touching the Philosopher's Stone, He was transformed into the Philosopher's Stone.

ਰਾਮਦਾਸੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਸਤਿ ਕੀਯਉ
ਸਮਰਥ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਹਥੁ ਧਰਉ
॥੭॥੧੧॥

Guru Raam Daas recognized the Lord as True; the
All-powerful Guru placed His hand upon His head. ||7||11||

ਅਬ ਰਾਖਹੁ ਦਾਸ ਭਾਟ ਕੀ ਲਾਜ ॥
ਜੈਸੀ ਰਾਖੀ ਲਾਜ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ
ਕੀ ਹਰਨਾਖਸ ਫਾਰੇ ਕਰ ਆਜ ॥
ਫੁਨਿ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਲਾਜ ਰਖੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ
ਜੀ ਛੀਨਤ ਬਸਤ੍ਰ ਦੀਨ ਬਹੁ ਸਾਜ ॥

Now, please preserve the honor of Your humble slave.
God saved the honor of the devotee Prahlad, when
Harnaakhash tore him apart with his claws.

And the Dear Lord God saved the honor of Dropadi; when
her clothes were stripped from her, she was blessed with
even more.

ਸੋਦਾਮਾ ਅਪਦਾ ਤੇ ਰਾਖਿਆ
ਗਨਿਕਾ ਪੜ੍ਹਤ ਪੂਰੇ ਤਿਹ ਕਾਜ ॥

Sudaamaa was saved from misfortune; and Ganikaa the
prostitute - when she chanted Your Name, her affairs were
perfectly resolved.

ਸ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਕਲਜੁਗ
ਹੋਇ ਰਾਖਹੁ ਦਾਸ ਭਾਟ ਕੀ ਲਾਜ
॥੮॥੧੨॥

O Great True Guru, if it pleases You, please save the honor
of Your slave in this Dark Age of Kali Yuga. ||8||12||

ਝੋਲਨਾ ॥

Jholnaa:

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪੁ
ਪ੍ਰਾਨੀਅਹੁ ॥

Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O mortal beings.

ਸਬਦੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ਨਾਮੁ ਨਵ
ਨਿਧਿ ਅਪੈ ਰਸਨਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਸੈ
ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਨੀਅਹੁ ॥

Chant the Shabad, the Word of the Lord, Har, Har; the Naam,
the Name of the Lord, brings the nine treasures. With your
tongue, taste it, day and night, and know it as true.

ਫੁਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰੰਗ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਹਿ
ਧਿਆਈਐ ਅੰਨ ਮਾਰਗ ਤਜਹੁ
ਭਜਹੁ ਹਰਿ ਗੁਾਨੀਅਹੁ ॥

Then, you shall obtain His Love and Affection; become
Gurmukh, and meditate on Him. Give up all other ways;
vibrate and meditate on Him, O spiritual people.

ਬਚਨ ਗੁਰ ਰਿਦਿ ਧਰਹੁ ਪੰਚ ਭੂ
ਬਸਿ ਕਰਹੁ ਜਨਮੁ ਕੁਲ ਉਧਰਹੁ
ਦ੍ਵਾਰਿ ਹਰਿ ਮਾਨੀਅਹੁ ॥

Enshrine the Word of the Guru's Teachings within your
heart, and overpower the five passions. Your life, and your
generations, shall be saved, and you shall be honored at
the Lord's Door.

ਜਉ ਤ ਸਭ ਸੁਖ ਇਤ ਉਤ ਤੁਮ
ਬੰਛਵਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ
ਜਪੁ ਪ੍ਰਾਨੀਅਹੁ ॥੧॥੧੩॥

If you desire all the peace and comforts of this world and
the next, then chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O
mortal beings. ||1||13||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪਿ ਸਤਿ
ਕਰਿ ॥

Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, and know Him
as true.

ਅਗਮ ਗੁਨ ਜਾਨੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ
ਮਨਿ ਧਰਹੁ ਧਾਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਰਹੁ
ਬਚਨ ਗੁਰ ਰਿਚੈ ਧਰਿ ॥

ਫੁਨਿ ਗੁਰੂ ਜਲ ਬਿਮਲ ਅਥਾਹ
ਮਜਨੁ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਗੁਰਸਿਖ ਤਰਹੁ
ਨਾਮ ਸਚ ਰੰਗ ਸਰਿ ॥

ਸਦਾ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਭਉ
ਜਪੈ ਪ੍ਰੇਮ ਗੁਰ ਸਬਦ ਰਸਿ ਕਰਤ
ਦ੍ਰਿੜੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ॥

ਮੁਗਧ ਮਨ ਭ੍ਰਮੁ ਤਜਹੁ ਨਾਮੁ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਜਹੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ
ਗੁਰੁ ਜਪੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ॥੨॥੧੪॥

੧੪੦੧

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ
ਪਾਈਐ ॥

ਉਦਧਿ ਗੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬੇਅੰਤੁ
ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਗ ਹੀਰ ਮਣਿ ਮਿਲਤ
ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥

ਫੁਨਿ ਗੁਰੂ ਪਰਮਲ ਸਰਸ ਕਰਤ
ਕੰਚਨੁ ਪਰਸ ਮੈਲੁ ਦੁਰਮਤਿ ਹਿਰਤ
ਸਬਦਿ ਗੁਰੁ ਧਾਈਐ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਰਵਾਹ ਛੁਟਕੰਤ ਸਦ
ਦੂਰਿ ਜਿਸੁ ਗੁਾਨੁ ਗੁਰ ਬਿਮਲ ਸਰ
ਸੰਤ ਸਿਖ ਨਾਈਐ ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਉਰਿ
ਧਰਹੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ
ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥੩॥੧੫॥

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਜਪੁ
ਮੰਨੁ ਰੇ ॥

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਸਿਵ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ
ਸੁਰ ਅਸੁਰ ਗਣ ਤਰਹਿ ਤੇਤੀਸ ਗੁਰ
ਬਚਨ ਸੁਣਿ ਕੰਨੁ ਰੇ ॥

Know that the Lord is the Treasure of Excellence. Enshrine Him in your mind, and meditate on Him. Enshrine the Word of the Guru's Teachings within your heart.

Then, cleanse yourself in the Immaculate and Unfathomable Water of the Guru; O Gursikhs and Saints, cross over the Ocean of Love of the True Name.

Meditate lovingly forever on the Lord, free of hate and vengeance, Formless and Fearless; lovingly savor the Word of the Guru's Shabad, and implant devotional worship of the Lord deep within.

O foolish mind, give up your doubts; as Gurmukh, vibrate and meditate on the Naam. Chant Guru, Guru, Guru, Guru, and know Him as true. ||2||14||

1401

Chant Guru, Guru, Guru; through the Guru, the Lord is obtained.

The Guru is an Ocean, deep and profound, infinite and unfathomable. Lovingly attuned to the Lord's Name, you shall be blessed with jewels, diamonds and emeralds.

And, the Guru makes us fragrant and fruitful, and His Touch transforms us into gold. The filth of evil-mindedness is washed away, meditating on the Word of the Guru's Shabad.

The Stream of Ambrosial Nectar flows constantly from His Door. The Saints and Sikhs bathe in the immaculate pool of the Guru's spiritual wisdom.

Enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart, and dwell in Nirvaanaa. Chant Guru, Guru, Guru; through the Guru, the Lord is obtained. ||3||15||

Chant Guru, Guru, Guru, Guru, O my mind.

Serving Him, Shiva and the Siddhas, the angels and demons and servants of the gods, and the thirty-three million gods cross over, listening to the Word of the Guru's Teachings.

ਫੁਨਿ ਤਰਹਿ ਤੇ ਸੰਤ ਹਿਤ ਭਗਤ
ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹਿ ਤਰਿਓ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ
ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮੁਨਿ ਜੰਨ ਰੇ ॥

ਤਰਹਿ ਨਾਰਦਾਦਿ ਸਨਕਾਦਿ ਹਰਿ
ਗੁਰਮੁਖਹਿ ਤਰਹਿ ਇਕ ਨਾਮ ਲਗਿ
ਤਜਹੁ ਰਸ ਅੰਨ ਰੇ ॥

ਦਾਸੁ ਬੇਨਤਿ ਕਹੈ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਲਹੈ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪੁ
ਮੰਨ ਰੇ ॥੪॥੧੬॥੨੯॥

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ॥
ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਤਜੁਗਿ ਜਿਨਿ
ਧੂ ਪਰਿ ॥

ਸ੍ਰੀ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਭਗਤ ਉਧਰੀਅੰ ॥
ਹਸੁ ਕਮਲ ਮਾਥੇ ਪਰ ਧਰੀਅੰ ॥
ਅਲਖ ਰੂਪ ਜੀਅ ਲਖਾ ਨ ਜਾਈ ॥
ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਸਰਣਾਈ ॥
ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਸਤਿ ਜੀਅ ਧਾਰਹੁ ॥

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੇਹ ਨਿਸੁਾਰਹੁ ॥

ਗੁਰੁ ਜਹਾਜੁ ਖੇਵਟੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ
ਤਰਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ
ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥

ਤਿਨਿ ਲਹਣਾ ਥਾਪਿ ਜੋਤਿ ਜਗਿ
ਧਾਰੀ ॥

ਲਹਣੈ ਪੰਥੁ ਧਰਮ ਕਾ ਕੀਆ ॥

ਅਮਰਦਾਸ ਭਲੇ ਕਉ ਦੀਆ ॥

ਤਿਨਿ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਸੋਢੀ ਥਿਰੁ
ਥਪੁਉ ॥

And, the Saints and loving devotees are carried across,
chanting Guru, Guru. Prahlaad and the silent sages met the
Guru, and were carried across.

Naarad and Sanak and those men of God who became
Gurmukh were carried across; attached to the One Name,
they abandoned other tastes and pleasures, and were
carried across.

This is the prayer of the Lord's humble slave: the
Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord,
chanting Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O my mind.
||4||16||29||

The Great, Supreme Guru showered His Mercy upon all;
in the Golden Age of Sat Yuga, He blessed Dhroo.

He saved the devotee Prahlaad,
placing the Lotus of His Hand upon his forehead.

The Unseen Form of the Lord cannot be seen.

The Siddhas and seekers all seek His Sanctuary.

True are the Words of the Guru's teachings. Enshrine them
in your soul.

Emancipate your body, and redeem this human
incarnation.

The Guru is the Boat, and the Guru is the Boatman.
Without the Guru, no one can cross over.

By Guru's Grace, God is obtained. Without the Guru, no
one is liberated.

Guru Nanak dwells near the Creator Lord.

He established Lehnaa as Guru, and enshrined His Light in
the world.

Lehnaa established the path of righteousness and Dharma,
which He passed on to Guru Amar Daas, of the Bhalla
dynasty.

Then, He firmly established the Great Raam Daas of the
Sodhi dynasty.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਖੈ ਨਿਧਿ ਅਪੁਉ ॥

He was blessed with the inexhaustible treasure of the Lord's Name.

ਅਪੁਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਖੈ ਨਿਧਿ
ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਫਲੁ
ਲਹੀਅੰ ॥

He was blessed with the treasure of the Lord's Name; throughout the four ages, it is inexhaustible. Serving the Guru, He received His reward.

ਬੰਦਹਿ ਜੋ ਚਰਣ ਸਰਣਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ
ਪਰਮਾਨੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਹੀਅੰ ॥

Those who bow at His Feet and seek His Sanctuary, are blessed with peace; those Gurmukhs are blessed with supreme bliss.

ਪਰਤਖਿ ਦੇਹ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ
ਆਦਿ ਰੂਪਿ ਪੋਖਣ ਭਰਣੰ ॥

The Guru's Body is the Embodiment of the Supreme Lord God, our Lord and Master, the Form of the Primal Being, who nourishes and cherishes all.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ
ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੧॥

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||1||

ਜਿਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਬਾਣੀ ਸਾਧੁ
ਜਨ ਜਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਚਿਤਿ ਚਾਓ ॥

The Holy people chant the Ambrosial Words of His Bani with delight in their minds.

ਆਨੰਦੁ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ
ਸਫਲੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

The Blessed Vision of the Guru's Darshan is fruitful and rewarding in this world; it brings lasting bliss and joy.

ਸੰਸਾਰਿ ਸਫਲੁ ਗੰਗਾ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ
ਪਰਸਨ ਪਰਮ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਗਤੇ ॥

The Guru's Darshan is fruitful and rewarding in this world, like the Ganges. Meeting Him, the supreme sacred status is obtained.

ਜੀਤਹਿ ਜਮ ਲੋਕੁ ਪਤਿਤ ਜੇ ਪ੍ਰਾਣੀ
ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਵ ਗੁਰ ਗੁਾਨਿ ਰਤੇ ॥

Even sinful people conquer the realm of Death, if they become the Lord's humble servants, and are imbued with the Guru's spiritual wisdom.

ਰਘੁਬੰਸਿ ਤਿਲਕੁ ਸੁੰਦਰੁ ਦਸਰਥ
ਘਰਿ ਮੁਨਿ ਬੰਢਹਿ ਜਾ ਕੀ ਸਰਣੰ ॥

He is certified, like the handsome Ram Chander in the house of Dasrath of the Raghwa dynasty. Even the silent sages seek His Sanctuary.

੧੪੦੨

1402

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ
ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੨॥

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||2||

ਸੰਸਾਰੁ ਅਗਮ ਸਾਗਰੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਗੁਰੁ ਮੁਖਿ ਪਾਯਾ ॥

The Name of the Lord, from the Mouth of the Guru, is the Raft to cross over the unfathomable world-ocean.

ਜਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਭਗਾ ਇਹ
ਆਈ ਹੀਐ ਪਰਤੀਤਿ ॥

The cycle of birth and death in this world is ended for those who have this faith in their hearts.

ਪਰਤੀਤਿ ਹੀਐ ਆਈ ਜਿਨ ਜਨ
ਕੈ ਤਿਨੁ ਕਉ ਪਦਵੀ ਉਚ ਭਈ ॥

Those humble beings who have this faith in their hearts,
are awarded the highest status.

ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਲੋਭੁ ਅਰੁ
ਲਾਲਚੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੀ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਈ ॥

They forsake Maya, emotional attachment and greed; they
are rid of the frustrations of possessiveness, sexual desire
and anger.

ਅਵਲੋਕਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਭਰਮੁ ਸਭੁ ਛੁਟਕਾ
ਦਿਬੁ ਦ੍ਰਿਸ਼ਿ ਕਾਰਣ ਕਰਣੰ ॥

They are blessed with the Inner Vision to see God, the
Cause of causes, and all their doubts are dispelled.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ
ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੩॥

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means
are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to
carry us across. ||3||

ਪਰਤਾਪੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਕਾ ਘਟਿ ਘਟਿ
ਪਰਗਾਸੁ ਭਯਾ ਜਸੁ ਜਨ ਕੈ ॥

The Glorious Greatness of the Guru is manifest forever
in each and every heart. His humble servants sing His
Praises.

ਇਕਿ ਪੜਹਿ ਸੁਣਹਿ ਗਾਵਹਿ
ਪਰਭਾਤਿਹਿ ਕਰਹਿ ਇਸ਼ਾਨੁ ॥

Some read and listen and sing of Him, taking their
cleansing bath in the early hours of the morning before the
dawn.

ਇਸ਼ਾਨੁ ਕਰਹਿ ਪਰਭਾਤਿ ਸੁਧ ਮਨਿ
ਗੁਰ ਪੂਜਾ ਬਿਧਿ ਸਹਿਤ ਕਰੰ ॥

After their cleansing bath in the hours before the dawn,
they worship the Guru with their minds pure and clear.

ਕੰਚਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਪਰਸਿ ਪਾਰਸ
ਕਉ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਧਾਨੁ ਧਰੰ ॥

Touching the Philosopher's Stone, their bodies are
transformed into gold. They focus their meditation on the
Embodiment of Divine Light.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਲ ਥਲ ਮਹਿ
ਰਹਿਆ ਪੂਰਿ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਰਨੰ ॥

The Master of the Universe, the very Life of the World
pervades the sea and the land, manifesting Himself in
myriads of ways.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ
ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ
ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੪॥

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means
are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to
carry us across. ||4||

ਜਿਨਹੁ ਬਾਤ ਨਿਸੂਲ ਧੂਅ ਜਾਨੀ
ਤੇਈ ਜੀਵ ਕਾਲ ਤੇ ਬਚਾ ॥

Those who realize the Eternal, Unchanging Word of God,
like Dhroo, are immune to death.

ਤਿਨੁ ਤਰਿਓ ਸਮੁਦ੍ਰੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਖਿਨ
ਇਕ ਮਹਿ ਜਲਹਰ ਬਿੰਬ ਜੁਗਤਿ
ਜਗੁ ਰਚਾ ॥

They cross over the terrifying world-ocean in an instant;
the Lord created the world like a bubble of water.

ਕੁੰਡਲਨੀ ਸੁਰਝੀ ਸਤਸੰਗਤਿ
ਪਰਮਾਨੰਦ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਮਚਾ ॥

The Kundalini rises in the Sat Sangat, the True
Congregation; through the Word of the Guru, they enjoy
the Lord of Supreme Bliss.

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਉਪਰਿ
ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਸੇਵੀਐ ਸਚਾ ॥੫॥

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ
ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥

ਕਵਲ ਨੈਨ ਮਧੁਰ ਬੈਨ ਕੋਟਿ ਸੈਨ
ਸੰਗ ਸੋਭ ਕਹਤ ਮਾ ਜਸੋਦ ਜਿਸਹਿ
ਦਹੀ ਭਾਤੁ ਖਾਹਿ ਜੀਉ ॥

ਦੇਖਿ ਰੂਪੁ ਅਤਿ ਅਨੂਪੁ ਮੋਹ
ਮਹਾ ਮਗ ਭਈ ਕਿੰਕਨੀ ਸਬਦ
ਝਨਤਕਾਰ ਖੇਲੁ ਪਾਹਿ ਜੀਉ ॥

ਕਾਲ ਕਲਮ ਹੁਕਮੁ ਹਾਥਿ ਕਹਹੁ
ਕਉਨੁ ਮੇਟਿ ਸਕੈ ਈਸੁ ਬੰਮੁ ਗਾਨੁ
ਧਾਨੁ ਧਰਤ ਹੀਐ ਚਾਹਿ ਜੀਉ ॥

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ
ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ
॥੧॥੬॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਮ ਧਾਮ ਸੁਧ ਬੁਧ
ਨਿਰੀਕਾਰ ਬੇਸੁਮਾਰ ਸਰਬਰ ਕਉ
ਕਾਹਿ ਜੀਉ ॥

ਸੁਥਰ ਚਿਤ ਭਗਤ ਹਿਤ ਭੇਖੁ
ਧਰਿਓ ਹਰਨਾਖਸੁ ਹਰਿਓ ਨਖ
ਬਿਦਾਰਿ ਜੀਉ ॥

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਗਦਾ ਪਦਮ ਆਪਿ ਆਪੁ
ਕੀਓ ਛਦਮ ਅਪਰੰਪਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ
ਲਖੈ ਕਉਨੁ ਤਾਹਿ ਜੀਉ ॥

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ
ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੨॥੭॥

ਪੀਤ ਬਸਨ ਕੁੰਦ ਦਸਨ ਪ੍ਰਿਅ
ਸਹਿਤ ਕੰਠ ਮਾਲ ਮੁਕਟੁ ਸੀਸਿ ਮੋਰ
ਪੰਖ ਚਾਹਿ ਜੀਉ ॥

The Supreme Guru is the Lord and Master over all; so
serve the True Guru, in thought, word and deed. ||5||

Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay
Jee-o.

You are lotus-eyed, with sweet speech, exalted and
embellished with millions of companions. Mother Yashoda
invited You as Krishna to eat the sweet rice.

Gazing upon Your supremely beautiful form, and hearing
the musical sounds of Your silver bells tinkling, she was
intoxicated with delight.

Death's pen and command are in Your hands. Tell me, who
can erase it? Shiva and Brahma yearn to enshrine Your
spiritual wisdom in their hearts.

You are forever True, the Home of Excellence, the Primal
Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay
Guru, Waahay Jee-o. ||1||6||

You are blessed with the Lord's Name, the supreme
mansion, and clear understanding. You are the Formless,
Infinite Lord; who can compare to You?

For the sake of the pure-hearted devotee Prahlada, You
took the form of the man-lion, to tear apart and destroy
Harnaakhash with your claws.

You are the Infinite Supreme Lord God; with your symbols
of power, You deceived Baliraja; who can know You?

You are forever True, the Home of Excellence, the Primal
Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay
Guru, Waahay Jee-o. ||2||7||

As Krishna, You wear yellow robes, with teeth like
jasmine flowers; You dwell with Your lovers, with Your
mala around Your neck, and You joyfully adorn Your head
with the crow of peacock feathers.

੧੪੦੩

ਬੇਵਜੀਰ ਬਡੇ ਧੀਰ ਧਰਮ ਅੰਗ
ਅਲਖ ਅਗਮ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਆਪਣੈ
ਉਛਾਹਿ ਜੀਉ ॥

ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਥੀ ਨ ਜਾਇ
ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ
ਸੁਤਹ ਸਿਧ ਰੂਪੁ ਧਰਿਓ ਸਾਹਨ
ਕੈ ਸਾਹਿ ਜੀਉ ॥

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ
ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ
॥੩॥੮॥

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਗੁਬਿੰਦ ਜੀਉ ॥

ਬਲਿਹਿ ਛਲਨ ਸਬਲ ਮਲਨ ਭਗਿ
ਫਲਨ ਕਾਨ੍ ਕੁਅਰ ਨਿਹਕਲੰਕ ਬਜੀ
ਡੰਕ ਚੜ੍ਹ ਦਲ ਰਵਿੰਦ ਜੀਉ ॥

ਰਾਮ ਰਵਣ ਦੁਰਤ ਦਵਣ ਸਕਲ
ਭਵਣ ਕੁਸਲ ਕਰਣ ਸਰਬ ਭੂਤ
ਆਪਿ ਹੀ ਦੇਵਾਧਿ ਦੇਵ ਸਹਸ ਮੁਖ
ਫਨਿੰਦ ਜੀਉ ॥

ਜਰਮ ਕਰਮ ਮਛ ਕਛ ਹੁਅ ਬਰਾਹ
ਜਮੁਨਾ ਕੈ ਕੂਲਿ ਖੇਲੁ ਖੇਲਿਓ ਜਿਨਿ
ਗਿੰਦ ਜੀਉ ॥

ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ਹੀਏ ਧਾਰੁ ਤਜੁ ਬਿਕਾਰੁ
ਮਨ ਗਯੰਦ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਬਿੰਦ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ
ਸਤਿ ਜੀਉ ॥

ਗੁਰ ਕਹਿਆ ਮਾਨੁ ਨਿਜ ਨਿਧਾਨੁ
ਸਚੁ ਜਾਨੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਇਹੈ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ
ਹੋਇ ਕਲਾਨੁ ਲਹਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ
ਜੀਉ ॥

1403

You have no advisors, You are so very patient; You are the Upholder of the Dharma, unseen and unfathomable. You have staged the play of the Universe with joy and delight.

No one can speak Your Unspoken Speech. You are pervading the three worlds. You assume the form of spiritual perfection, O King of kings.

You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||3||8||

The True Guru, the True Guru, the True Guru is the Lord of the Universe Himself.

Enticer of Baliraja, who smothers the mighty, and fulfills the devotees; the Prince Krishna, and Kalki; the thunder of His army and the beat of His drum echoes across the Universe.

The Lord of contemplation, Destroyer of sin, who brings pleasure to the beings of all realms, He Himself is the God of gods, Divinity of the divine, the thousand-headed king cobra.

He took birth in the Incarnations of the Fish, Tortoise and Wild Boar, and played His part. He played games on the banks of the Jamunaa River.

Enshrine this most excellent Name within your heart, and renounce the wickedness of the mind, O Gayand the True Guru, the True Guru, the True Guru is the Lord of the Universe Himself. ||4||9||

The Supreme Guru, the Supreme Guru, the Supreme Guru, the True, Dear Lord.

Respect and obey the Guru's Word; this is your own personal treasure - know this mantra as true. Night and day, you shall be saved, and blessed with the supreme status.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਜਣ ਜਣ ਸਿਉ
ਛਾਡੁ ਧੋਹੁ ਹਉਮੈ ਕਾ ਫੰਧੁ ਕਾਟੁ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਤਿ ਜੀਉ ॥

ਦੇਹ ਗੇਹੁ ਤ੍ਰਿਅ ਸਨੇਹੁ ਚਿਤ ਬਿਲਾਸੁ
ਜਗਤ ਏਹੁ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਦਾ ਸੇਉ
ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਕਰੁ ਮਤਿ ਜੀਉ ॥

ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ਹੀਏ ਧਾਰੁ ਤਜੁ ਬਿਕਾਰੁ
ਮਨ ਗਯੰਦ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ
ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਜੀਉ ॥੫॥੧੦॥

ਸੇਵਕ ਕੈ ਭਰਪੂਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ
ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਸਦਕਾ ॥

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ
ਕਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਊ ਤੂ ਕਦ ਕਾ ॥

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਸਿਰੇ ਤੈ ਅਗਨਤ
ਤਿਨ ਕਉ ਮੋਹੁ ਭਯਾ ਮਨ ਮਦ ਕਾ ॥

ਚਵਰਾਸੀਹ ਲਖ ਜੋਨਿ ਉਪਾਈ ਰਿਜਕੁ
ਦੀਆ ਸਭ ਹੁ ਕਉ ਤਦ ਕਾ ॥

ਸੇਵਕ ਕੈ ਭਰਪੂਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ
ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਸਦਕਾ
॥੧॥੧੧॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਾ ਬਡਾ ਤਮਾਸਾ ॥

ਆਪੇ ਹਸੈ ਆਪਿ ਹੀ ਚਿਤਵੈ ਆਪੇ
ਚੰਦੁ ਸੂਰੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪੇ ਥਲੁ ਥੰਮ੍ਹਨੁ ਆਪੇ
ਕੀਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਾਸਾ ॥

ਆਪੇ ਨਰੁ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਨਾਰੀ ਆਪੇ
ਸਾਰਿ ਆਪ ਹੀ ਪਾਸਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਗਤਿ ਸਭੈ ਬਿਚਾਰਹੁ ਵਾਹੁ
ਵਾਹੁ ਕਾ ਬਡਾ ਤਮਾਸਾ ॥੨॥੧੨॥

ਕੀਆ ਖੇਲੁ ਬਡ ਮੇਲੁ ਤਮਾਸਾ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੇਰੀ ਸਭ ਰਚਨਾ ॥

Renounce sexual desire, anger, greed and attachment; give up your games of deception. Snap the noose of egotism, and let yourself be at home in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Free your consciousness of attachment to your body, your home, your spouse, and the pleasures of this world. Serve forever at His Lotus Feet, and firmly implant these teachings within.

Enshrine this most excellent Name within your heart, and renounce the wickedness of the mind, O Gayand. the Supreme Guru, the Supreme Guru, the Supreme Guru, the True, Dear Lord. ||5||10||

Your servants are totally fulfilled, throughout the ages; O Waahay Guru, it is all You, forever.

O Formless Lord God, You are eternally intact; no one can say how You came into being.

You created countless Brahmas and Vishnus; their minds were intoxicated with emotional attachment.

You created the 8.4 million species of beings, and provide for their sustenance.

Your servants are totally fulfilled, throughout the ages; O Waahay Guru, it is all You, forever. ||1||11||

Waaho! Waaho! Great! Great is the Play of God!

He Himself laughs, and He Himself thinks; He Himself illumines the sun and the moon.

He Himself is the water, He Himself is the earth and its support. He Himself abides in each and every heart.

He Himself is male, and He Himself is female; He Himself is the chessman, and He Himself is the board.

As Gurmukh, join the Sangat, and consider all this: Waaho! Waaho! Great! Great is the Play of God! ||2||12||

You have formed and created this play, this great game. O Waahay Guru, this is all You, forever.

ਤੂੰ ਜਲਿ ਥਲਿ ਗਗਨਿ ਪਯਾਲਿ
ਪੂਰਿ ਰਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤੇ ਮੀਠੇ ਜਾ ਕੇ
ਬਚਨਾ ॥

ਮਾਨਹਿ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਰੁਦ੍ਰਾਦਿਕ ਕਾਲ
ਕਾ ਕਾਲੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਚਨਾ ॥

੧੪੦੪

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈਐ ਪਰਮਾਰਥੁ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਖਚਨਾ ॥

ਕੀਆ ਖੇਲੁ ਬਡ ਮੇਲੁ ਤਮਾਸਾ
ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰੀ ਸਭ ਰਚਨਾ
॥੩॥੧੩॥੪੨॥

ਅਗਮੁ ਅਨੰਤੁ ਅਨਾਦਿ ਆਦਿ ਜਿਸੁ
ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ॥

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਧਰਿ ਧ੍ਰਾਨੁ ਨਿਤਹਿ
ਜਿਸੁ ਬੇਦੁ ਬਖਾਣੈ ॥

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ
ਦੂਸਰ ਕੋਈ ॥

ਭੰਜਨ ਗੜ੍ਹਣ ਸਮਥੁ ਤਰਣ ਤਾਰਣ
ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥

ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਕੀਓ ਜਨੁ
ਮਥੁਰਾ ਰਸਨਾ ਰਸੈ ॥

ਸ੍ਰੀ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ
ਰਾਮਦਾਸ ਚਿਤਹ ਬਸੈ ॥੧॥

ਗੁਰੂ ਸਮਰਥੁ ਗਹਿ ਕਰੀਆ ਧ੍ਰੁਵ
ਬੁਧਿ ਸੁਮਤਿ ਸਮਾਰਨ ਕਉ ॥

ਫੁਨਿ ਧ੍ਰੰਮੁ ਪੁਜਾ ਫਹਰੰਤਿ ਸਦਾ ਅਘ
ਪੁੰਜ ਤਰੰਗ ਨਿਵਾਰਨ ਕਉ ॥

ਮਥੁਰਾ ਜਨ ਜਾਨਿ ਕਹੀ ਜੀਅ ਸਾਚੁ
ਸੁ ਅਉਰ ਕਛੁ ਨ ਬਿਚਾਰਨ ਕਉ ॥

You are pervading and permeating the water, land,
skies and nether regions; Your Words are sweeter than
Ambrosial Nectar.

Brahmas and Shivas respect and obey You. O Death of
death, Formless Lord, I beg of You.

1404

By Guru's Grace, the greatest thing is obtained, and
the mind is involved with the Sat Sangat, the True
Congregation.

You have formed and created this play, this great game. O
Waahay Guru, this is all Your making. ||3||13||42||

The Lord is Inaccessible, Infinite, Eternal and Primordial;
no one knows His beginning.

Shiva and Brahma meditate on Him; the Vedas describe
Him again and again.

The Lord is Formless, beyond hate and vengeance; there is
no one else like Him.

He creates and destroys - He is All-powerful; God is the
Boat to carry all across.

He created the world in its various aspects; His humble
servant Mat'huraa delights in His Praises.

Sat Naam, the Great and Supreme True Name of God, the
Personification of Creativity, dwells in the Consciousness
of Guru Raam Daas. ||1||

I have grasped hold of the All-powerful Guru; He has
made my mind steady and stable, and embellished me with
clear consciousness.

And, His Banner of Righteousness waves proudly forever,
to defend against the waves of sin.

His humble servant Mat'hraa knows this as true, and
speaks it from his soul; there is nothing else to consider.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਬੁ ਬਡੋ ਕਲਿ
ਮੈ ਭਵ ਸਾਗਰ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਨ
ਕਉ ॥੨॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the Great Ship, to carry us all across the terrifying world-ocean, safely to the other side. ||2||

ਸੰਤਤ ਹੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗ ਸੁਰੰਗ
ਰਤੇ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਹੈ ॥

The Saints dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; imbued with pure celestial love, they sing the Lord's Praises.

ਧ੍ਰਮ ਪੰਥੁ ਧਰਿਓ ਧਰਨੀਧਰ ਆਪਿ
ਰਹੇ ਲਿਵ ਧਾਰਿ ਨ ਧਾਵਤ ਹੈ ॥

The Support of the Earth has established this Path of Dharma; He Himself remains lovingly attuned to the Lord, and does not wander in distraction.

ਮਥੁਰਾ ਭਨਿ ਭਾਗ ਭਲੇ ਉਨ੍ ਕੇ ਮਨ
ਇਛਤ ਹੀ ਫਲ ਪਾਵਤ ਹੈ ॥

So speaks Mat'huraa: those blessed with good fortune receive the fruits of their minds' desires.

ਰਵਿ ਕੇ ਸੁਤ ਕੇ ਤਿਨ੍ ਤ੍ਰਾਸੁ ਕਹਾ ਜੁ
ਚਰੰਨ ਗੁਰੂ ਚਿਤੁ ਲਾਵਤ ਹੈ ॥੩॥

Those who focus their consciousness on the Guru's Feet, they do not fear the judgement of Dharamraj. ||3||

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸੁਧਾ ਪਰਪੂਰਨ ਸਬਦ
ਤਰੰਗ ਪ੍ਰਗਟਿਤ ਦਿਨ ਆਗਰੁ ॥

The Immaculate, Sacred Pool of the Guru is overflowing with the waves of the Shabad, radiantly revealed in the early hours before the dawn.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਅਥਾਹ ਅਤਿ
ਬਡ ਸੁਭਰੁ ਸਦਾ ਸਭ ਬਿਧਿ
ਰਤਨਾਗਰੁ ॥

He is Deep and Profound, Unfathomable and utterly Great, eternally overflowing with all sorts of jewels.

ਸੰਤ ਮਰਾਲ ਕਰਹਿ ਕੰਤੂਹਲ ਤਿਨ
ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਿਓ ਦੁਖ ਕਾਗਰੁ ॥

The Saint-swans celebrate; their fear of death is erased, along with the accounts of their pain.

ਕਲਜੁਗ ਦੁਰਤ ਦੂਰਿ ਕਰਬੇ
ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰੂ ਸਗਲ ਸੁਖ
ਸਾਗਰੁ ॥੪॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the sins are taken away; the Blessed Vision of the Guru's Darshan is the Ocean of all peace and comfort. ||4||

ਜਾ ਕਉ ਮੁਨਿ ਧਾਨੁ ਧਰੈ ਫਿਰਤ
ਸਗਲ ਜੁਗ ਕਬਹੁ ਕ ਕੋਊ ਪਾਵੈ
ਆਤਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ਕਉ ॥

For His Sake, the silent sages meditated and focused their consciousness, wandering all the ages through; rarely, if ever, their souls were enlightened.

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਸਹਿਤ ਬਿਰੰਚਿ ਜਸੁ
ਗਾਵੈ ਜਾ ਕੋ ਸਿਵ ਮੁਨਿ ਗਹਿ ਨ
ਤਜਾਤ ਕਬਿਲਾਸ ਕੰਉ ॥

In the Hymns of the Vedas, Brahma sang His Praises; for His Sake, Shiva the silent sage held his place on the Kailash Mountain.

ਜਾ ਕੋ ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ
ਅਨੇਕ ਤਪ ਜਟਾ ਜੁਟ ਭੇਖ ਕੀਏ
ਫਿਰਤ ਉਦਾਸ ਕਉ ॥

For His Sake, the Yogis, celibates, Siddhas and seekers, the countless sects of fanatics with matted hair wear religious robes, wandering as detached renunciates.

ਸੁ ਤਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੁਖ ਭਾਇ
ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਜੀਅ ਨਾਮ ਕੀ ਬਡਾਈ
ਦਈ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਉ ॥੫॥

That True Guru, by the Pleasure of His Will, showered His Mercy upon all beings, and blessed Guru Raam Daas with the Glorious Greatness of the Naam. ||5||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਨ ਅੰਤਰਗਤਿ
ਤੇਜ ਪੁੰਜ ਤਿਹੁ ਲੋਗ ਪ੍ਰਗਾਸੇ ॥

He focuses His Meditation deep within; the Embodiment of Light, He illuminates the three worlds.

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਭਟਕਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਜਤ
ਦੁਖ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਗਾਸੇ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, doubt runs away, pain is eradicated, and celestial peace spontaneously wells up.

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਸਦਾ ਅਤਿ ਲੁਭਿਤ
ਅਲਿ ਸਮੂਹ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਸੁਬਾਸੇ ॥

The selfless servants and Sikhs are always totally captivated by it, like bumble bees lured by the fragrance of the flower.

ਬਿਦਮਾਨ ਗੁਰਿ ਆਪਿ ਥਪੁਉ ਥਿਰੁ
ਸਾਚਉ ਤਖਤੁ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ॥੬॥

The Guru Himself established the Eternal Throne of Truth, in Guru Raam Daas. ||6||

੧੪੦੫

1405

ਤਾਰੁਉ ਸੰਸਾਰੁ ਮਾਯਾ ਮਦ ਮੋਹਿਤ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਦੀਅਉ ਸਮਰਥੁ ॥

The Universe is intoxicated with the wine of Maya, but it has been saved; the All-powerful Guru has blessed it with the Ambrosial Nectar of the Naam.

ਫੁਨਿ ਕੀਰਤਿਵੰਤ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ
ਰਿਧਿ ਅਰੁ ਸਿਧਿ ਨ ਛੋਡਇ ਸਥੁ ॥

And, the Praiseworthy Guru is blessed with eternal peace, wealth and prosperity; the supernatural spiritual powers of the Siddhis never leave him.

ਦਾਨਿ ਬਡੋ ਅਤਿਵੰਤੁ ਮਹਾਬਲਿ
ਸੇਵਕਿ ਦਾਸਿ ਕਹਿਓ ਇਹੁ ਤਥੁ ॥

His Gifts are vast and great; His awesome Power is supreme. Your humble servant and slave speaks this truth.

ਤਾਹਿ ਕਹਾ ਪਰਵਾਹ ਕਾਹੁ
ਕੀ ਜਾ ਕੈ ਬਸੀਸਿ ਧਰਿਓ
ਗੁਰਿ ਹਥੁ ॥੭॥੪੯॥

One, upon whose head the Guru has placed His Hand - with whom should he be concerned? ||7||49||

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸੋਈ ॥
ਅਪਨ ਸਰਸੁ ਕੀਅਉ ਨ ਜਗਤ
ਕੋਈ ॥

He is totally pervading and permeating the three realms; in all the world, He has not created another like Himself.

ਆਪੁਨ ਆਪੁ ਆਪ ਹੀ ਉਪਾਯਉ ॥
ਸੁਰਿ ਨਰ ਅਸੁਰ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਯਉ ॥

He Himself created Himself.

The angels, human beings and demons have not found His limits.

ਪਾਯਉ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਸੁਰੇ ਅਸੁਰ
ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਖੇਜੰਤ ਫਿਰੇ ॥

The angels, demons and human beings have not found His limits; the heavenly heralds and celestial singers wander around, searching for Him.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਚਲੁ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ
ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਅਪਾਰ ਪਰੇ ॥

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਸੋਈ
ਸਰਬ ਜੀਅ ਮਨਿ ਧਾਇਯਉ ॥

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ
ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਯਉ ॥੧॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਭਗਤਿ ਕਰੀ
ਇਕ ਮਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਗੋਬਿੰਦ
ਦੀਅਉ ॥

ਅੰਗਦਿ ਅਨੰਤ ਮੂਰਤਿ ਨਿਜ
ਧਾਰੀ ਅਗਮ ਗੁਾਨਿ ਰਸਿ
ਰਸਉ ਹੀਅਉ ॥

ਗੁਰਿ ਅਮਰਦਾਸਿ ਕਰਤਾਰੁ ਕੀਅਉ
ਵਸਿ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਿ ਧਾਇਯਉ ॥

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ
ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਯਉ ॥੨॥

ਨਾਰਦੁ ਧੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਸੁਦਾਮਾ ਪੁਬ
ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੇ ਜੁ ਗਣੰ ॥

ਅੰਬਰੀਕੁ ਜਯਦੇਵ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਨਾਮ
ਅਵਰੁ ਕਬੀਰੁ ਭਣੰ ॥

ਤਿਨ ਕੋ ਅਵਤਾਰੁ ਭਯਉ
ਕਲਿ ਭਿੰਤਰਿ ਜਸੁ ਜਗਤ੍ਰੁ
ਪਰਿ ਛਾਇਯਉ ॥

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ
ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਯਉ ॥੩॥

ਮਨਸਾ ਕਰਿ ਸਿਮਰੰਤ ਤੁਝੈ ਨਰ
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਿਟਿਅਉ ਜੁ ਤਿਣੰ ॥

ਬਾਚਾ ਕਰਿ ਸਿਮਰੰਤ ਤੁਝੈ ਤਿਨ੍
ਦੁਖੁ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਮਿਟਿਯਉ ਜੁ ਖਿਣੰ ॥

The Eternal, Imperishable, Unmoving and Unchanging,
Unborn, Self-Existent, Primal Being of the Soul, the
Infinity of the Infinite,

the Eternal All-powerful Cause of causes - all beings
meditate on Him in their minds.

O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory
resounds across the universe. You have attained the
supreme status of the Lord. ||1||

Nanak, the True Guru, worships God single-mindedly; He
surrenders His body, mind and wealth to the Lord of the
Universe.

The Infinite Lord enshrined His Own Image in Guru
Angad. In His heart, He delights in the spiritual wisdom of
the Unfathomable Lord.

Guru Amar Daas brought the Creator Lord under His
control. Waaho! Waaho! Meditate on Him!

O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory
resounds across the universe. You have attained the
supreme status of the Lord. ||2||

Naarad, Dhroo, Prahlaad and Sudaamaa are accounted
among the Lord's devotees of the past.

Ambreek, Jai Dayv, Trilochan, Naam Dayv and Kabeer are
also remembered.

They were incarnated in this Dark Age of Kali Yuga; their
praises have spread over all the world.

O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory
resounds across the universe. You have attained the
supreme status of the Lord. ||3||

Those who meditate in remembrance on You within their
minds - their sexual desire and anger are taken away.

Those who remember You in meditation with their words,
are rid of their poverty and pain in an instant.

ਕਰਮ ਕਰਿ ਤੁਅ ਦਰਸ ਪਰਸ
ਪਾਰਸ ਸਰ ਬਲੁ ਭਟ ਜਸੁ
ਗਾਇਯਉ ॥

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ
ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਯਉ ॥੪॥

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਤ ਨਯਨ ਕੇ
ਤਿਮਰ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨੁ ॥

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਰਿਦੈ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਦਿਨੋ ਦਿਨੁ ॥

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਜੀਅ ਕੀ
ਤਪਤਿ ਮਿਟਾਵੈ ॥

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਰਿਧਿ
ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

ਸੋਈ ਰਾਮਦਾਸੁ ਗੁਰੁ ਬਲੁ ਭਣਿ
ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਰਹੁ ॥

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ
ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਮਰਹੁ ਨਰਹੁ
॥੫॥੫੪॥

ਜਿਨਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਓ ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਨ ਛੋਡਿਓ
ਪਾਸੁ ॥

ਤਾ ਤੇ ਗਉਹਰੁ ਗੁਨ ਪ੍ਰਗਟੁ
ਉਜੀਆਰਉ ਦੁਖ ਦਰਿਦ੍ਰ ਅੰਧਾਰ
ਕੋ ਨਾਸੁ ॥

੧੪੦੬

ਕਵਿ ਕੀਰਤ ਜੋ ਸੰਤ ਚਰਨ ਮੁੜਿ
ਲਾਗਹਿ ਤਿਨੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਜਮ ਕੋ
ਨਹੀ ਤ੍ਰਾਸੁ ॥

Those who obtain the Blessed Vision of Your Darshan,
by the karma of their good deeds, touch the Philosopher's
Stone, and like Bal the poet, sing Your Praises.

O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory
resounds across the universe. You have attained the
supreme status of the Lord. ||4||

Those who meditate in remembrance on the True Guru -
the darkness of their eyes is removed in an instant.

Those who meditate in remembrance on the True Guru
within their hearts, are blessed with the Lord's Name, day
by day.

Those who meditate in remembrance on the True Guru
within their souls - the fire of desire is extinguished for
them.

Those who meditate in remembrance on the True Guru, are
blessed with wealth and prosperity, supernatural spiritual
powers and the nine treasures.

So speaks Bal the poet: Blessed is Guru Raam Daas;
joining the Sangat, the Congregation, call Him blessed
and great.

Meditate on the True Guru, O men, through Whom the
Lord is obtained. ||5||54||

Living the Word of the Shabad, He attained the supreme
status; while performing selfless service, He did not leave
the side of Guru Amar Daas.

From that service, the light from the jewel of spiritual
wisdom shines forth, radiant and bright; it has destroyed
pain, poverty and darkness.

1406

So speaks Keerat the poet: those who grasp hold of the
feet of the Saints, are not afraid of death, sexual desire or
anger.

ਜਿਵ ਅੰਗਦੁ ਅੰਗਿ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ
ਗੁਰ ਤਿਵ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੈ ਗੁਰੁ
ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੧॥

Just as Guru Nanak was part and parcel, life and limb with
Guru Angad, so is Guru Amar Daas one with Guru Raam
Daas. ||1||

ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਦਾਰਥੁ
ਪਾਯਉ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਹਰਿ ਚਰਨ
ਨਿਵਾਸੁ ॥

Whoever serves the True Guru obtains the treasure; night
and day, he dwells at the Lord's Feet.

ਤਾ ਤੇ ਸੰਗਤਿ ਸਘਨ ਭਾਇ ਭਉ
ਮਾਨਹਿ ਤੁਮ ਮਲੀਆਗਰ ਪ੍ਰਗਟ
ਸੁਬਾਸੁ ॥

And so, the entire Sangat loves, fears and respects You.
You are the sandalwood tree; Your fragrance spreads
gloriously far and wide.

ਧੁ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕਬੀਰ ਤਿਲੋਚਨ ਨਾਮੁ
ਲੋਤ ਉਪਜੋ ਜੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

Dhroo, Prahlaad, Kabeer and Trilochan chanted the Naam,
the Name of the Lord, and His Illumination radiantly
shines forth.

ਜਿਹ ਪਿਖਤ ਅਤਿ ਹੋਇ ਰਹਸੁ
ਮਨਿ ਸੋਈ ਸੰਤ ਸਹਾਰੁ ਗੁਰੁ
ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੨॥

Seeing Him, the mind is totally delighted; Guru Raam
Daas is the Helper and Support of the Saints. ||2||

ਨਾਨਕਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਾਨਉ
ਕੀਨੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

Guru Nanak realized the Immaculate Naam, the Name of
the Lord. He was lovingly attuned to loving devotional
worship of the Lord.

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਭਯੋ
ਸਾਇਰੁ ਤਿਨਿ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਕੀ
ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥

Guru Angad was with Him, life and limb, like the ocean;
He showered His consciousness with the Word of the
Shabad.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹੈ
ਇਕ ਜੀਹ ਕਛੁ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥

The Unspoken Speech of Guru Amar Daas cannot be
expressed with only one tongue.

ਸੋਢੀ ਸ੍ਰਿਸ੍ਰਿ ਸਕਲ ਤਾਰਣ ਕਉ
ਅਬ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਉ ਮਿਲੀ
ਬਡਾਈ ॥੩॥

Guru Raam Daas of the Sodhi dynasty has now been
blessed with Glorious Greatness, to carry the whole world
across. ||3||

ਹਮ ਅਵਗੁਣਿ ਭਰੇ ਏਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛਾਡਿ ਬਿਖੈ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥

I am overflowing with sins and demerits; I have no merits
or virtues at all. I abandoned the Ambrosial Nectar, and I
drank poison instead.

ਮਾਯਾ ਮੋਹ ਭਰਮ ਪੈ ਭੂਲੇ ਸੁਤ
ਦਾਰਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥

I am attached to Maya, and deluded by doubt; I have fallen
in love with my children and spouse.

ਇਕੁ ਉਤਮ ਪੰਥੁ ਸੁਨਿਓ ਗੁਰ
ਸੰਗਤਿ ਤਿਹ ਮਿਲੰਤ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ
ਮਿਟਾਈ ॥

I have heard that the most exalted Path of all is the Sangat,
the Guru's Congregation. Joining it, the fear of death is
taken away.

ਇਕ ਅਰਦਾਸਿ ਭਾਟ ਕੀਰਤਿ ਕੀ
ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਾਈ
॥੪॥੫੮॥

ਮੋਹੁ ਮਲਿ ਬਿਵਸਿ ਕੀਅਉ ਕਾਮੁ
ਗਹਿ ਕੇਸ ਪਛਾੜਉ ॥

ਕ੍ਰੋਧੁ ਖੰਡਿ ਪਰਚੰਡਿ ਲੋਭੁ ਅਪਮਾਨ
ਸਿਉ ਝਾੜਉ ॥

ਜਨਮੁ ਕਾਲੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹੁਕਮੁ ਜੋ
ਹੋਇ ਸੁ ਮੰਨੈ ॥

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਬੰਧਿਅਉ ਸਿਖ ਤਾਰੇ
ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੈ ॥

ਸਿਰਿ ਆਤਪਤੁ ਸਚੋ ਤਖਤੁ ਜੋਗ
ਭੋਗ ਸੰਜੁਤੁ ਬਲਿ ॥

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਚੁ ਸਲੁ ਭਣਿ ਤੂ
ਅਟਲੁ ਰਾਜਿ ਅਭਗੁ ਦਲਿ ॥੧॥

ਤੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਆਪਿ ਆਪੇ
ਪਰਮੇਸਰੁ ॥

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਿਖ
ਸੇਵੰਤ ਧੁਰਹ ਧੁਰੁ ॥

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਅਨਾਦਿ ਕਲਾ
ਧਾਰੀ ਤ੍ਰਿਹੁ ਲੋਅਹ ॥

ਅਗਮ ਨਿਗਮ ਉਧਰਣ ਜਰਾ
ਜੰਮਿਹਿ ਆਰੋਅਹ ॥

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸਿ ਬਿਰੁ ਬਪਿਅਉ
ਪਰਗਾਮੀ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ॥

ਅਘ ਅੰਤਕ ਬਚੈ ਨ ਸਲੁ ਕਵਿ ਗੁਰ
ਰਾਮਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣ ॥੨॥੬੦॥

Keerat the poet offers this one prayer: O Guru Raam Daas, save me! Take me into Your Sanctuary! ||4||58||

He has crushed and overpowered emotional attachment. He seized sexual desire by the hair, and threw it down.

With His Power, He cut anger into pieces, and sent greed away in disgrace.

Life and death, with palms pressed together, respect and obey the Hukam of His Command.

He brought the terrifying world-ocean under His Control; by His Pleasure, He carried His Sikhs across.

He is seated upon the Throne of Truth, with the canopy above His Head; He is embellished with the powers of Yoga and the enjoyment of pleasures.

So speaks Sal the poet: O Guru Raam Daas, Your sovereign power is eternal and unbreakable; Your army is invincible. ||1||

You are the True Guru, throughout the four ages; You Yourself are the Transcendent Lord.

The angelic beings, seekers, Siddhas and Sikhs have served You, since the very beginning of time.

You are the Primal Lord God, from the very beginning, and throughout the ages; Your Power supports the three worlds.

You are Inaccessible; You are the Saving Grace of the Vedas. You have conquered old age and death.

Guru Amar Daas has permanently established You; You are the Emancipator, to carry all across to the other side.

So speaks Sal the poet: O Guru Raam Daas, You are the Destroyer of sins; I seek Your Sanctuary. ||2||60||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇ ਕੇ ਪ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਿਮਰੰ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਅਚਲੁ
ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਨਾਸੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਕਵਲ ਰਿਦਿ ਧਾਰੰ ॥

੧੪੦੭

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਗੁਣ ਸਹਜਿ ਬਿਚਾਰੰ ॥

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਘਰਿ ਕੀਅਉ
ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੀ ਆਸਾ ॥

ਤੈ ਜਨਮਤ ਗੁਰਮਤਿ ਬ੍ਰਹਮੁ
ਪਛਾਣਿਓ ॥

ਕਲੁ ਜੋਤਿ ਕਰ ਸੁਜਸੁ ਵਖਾਣਿਓ ॥

ਭਗਤਿ ਜੋਗ ਕੋ ਜੈਤਵਾਰੁ ਹਰਿ
ਜਨਕੁ ਉਪਾਯਉ ॥

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਪਰਕਾਸਿਓ ਹਰਿ ਰਸਨ
ਬਸਾਯਉ ॥

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਲਾਗਿ
ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਯਉ ॥

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ
ਭਗਤ ਉਤਰਿ ਆਯਉ ॥੧॥

ਬਡਭਾਗੀ ਉਨਮਾਨਿਅਉ ਰਿਦਿ
ਸਬਦੁ ਬਸਾਯਉ ॥

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਸੰਤੋਖਿਅਉ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਯਉ ॥

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਰਸਾਯਉ ॥

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ
ਅਨਭਉ ਠਹਰਾਯਉ ॥੨॥

Swaiyas In Praise Of The Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Meditate in remembrance on the Primal Lord God, Eternal and Imperishable.

Remembering Him in meditation, the filth of evil-mindedness is eradicated.

I enshrine the Lotus Feet of the True Guru within my heart.

1407

With intuitive peace and poise, I contemplate the Glorious Virtues of Guru Arjun.

He was revealed in the House of Guru Raam Daas,

and all hopes and desires were fulfilled.

From birth, He realized God through the Guru's Teachings.

With palms pressed together, Kal the poet speaks His praises.

The Lord brought Him into the world, to practice the Yoga of devotional worship.

The Word of the Guru's Shabad has been revealed, and the Lord dwells on His tongue.

Attached to Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Daas, He attained the supreme status.

In the House of Guru Raam Daas, the devotee of the Lord, Guru Arjun was born. ||1||

By great good fortune, the mind is uplifted and exalted, and the Word of the Shabad dwells in the heart.

The jewel of the mind is contented; the Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within.

The Inaccessible and Unfathomable, Supreme Lord God is revealed through the True Guru.

In the House of Guru Raam Daas, Guru Arjun has appeared as the Embodiment of the Fearless Lord. ||2||

ਜਨਕ ਰਾਜੁ ਬਰਤਾਇਆ ਸਤਜੁਗੁ
ਆਲੀਣਾ ॥

The benign rule of Raja Janak has been established, and the Golden Age of Sat Yuga has begun.

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਪਤੀਜੁ
ਪਤੀਣਾ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the mind is pleased and appeased; the unsatisfied mind is satisfied.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਨੀਵ ਸਾਜਿ
ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਲੀਣਾ ॥

Guru Nanak laid the foundation of Truth; He is blended with the True Guru.

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ
ਅਪਰੰਪਰੁ ਬੀਣਾ ॥੩॥

In the House of Guru Raam Daas, Guru Arjun has appeared as the Embodiment of the Infinite Lord. ||3||

ਖੇਲੁ ਗੂੜ੍ਹਉ ਕੀਅਉ ਹਰਿ ਰਾਇ
ਸੰਤੋਖਿ ਸਮਾਚਰਿਉ ਬਿਮਲ ਬੁਧਿ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਮਾਣਉ ॥

The Sovereign Lord King has staged this wondrous play; contentment was gathered together, and pure understanding was infused in the True Guru.

ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਵਿਅਉ ਸੁਜਸੁ ਕਲੁ
ਕਵੀਅਣਿ ਬਖਾਣਿਅਉ ॥

Kal the poet utters the Praises of the Unborn, Self-existent Lord.

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਅੰਗਦੁ ਵਰੁਉ ਗੁਰਿ
ਅੰਗਦਿ ਅਮਰ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Guru Nanak blessed Guru Angad, and Guru Angad blessed Guru Amar Daas with the treasure.

ਗੁਰਿ ਰਾਮਦਾਸ ਅਰਜੁਨੁ ਵਰੁਉ
ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ॥੪॥

Guru Raam Daas blessed Guru Arjun, who touched the Philosopher's Stone, and was certified. ||4||

ਸਦ ਜੀਵਣੁ ਅਰਜੁਨੁ ਅਮੋਲੁ
ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ॥

O Guru Arjun, You are Eternal, Invaluable, Unborn, Self-existent,

ਭਯ ਭੰਜਨੁ ਪਰ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੁ
ਅਪਾਰੁ ਅਨੰਭਉ ॥

the Destroyer of fear, the Dispeller of pain, Infinite and Fearless.

ਅਗਹ ਗਹਣੁ ਕ੍ਰਮੁ ਕ੍ਰਾਂਤਿ ਦਹਣੁ
ਸੀਤਲੁ ਸੁਖ ਦਾਤਉ ॥

You have grasped the Ungraspable, and burnt away doubt and skepticism. You bestow cooling and soothing peace.

ਆਸੰਭਉ ਉਦਵਿਅਉ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨ
ਬਿਧਾਤਉ ॥

The Self-existent, Perfect Primal Lord God Creator has taken birth.

ਨਾਨਕ ਆਦਿ ਅੰਗਦ ਅਮਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਅਉ ॥

First, Guru Nanak, then Guru Angad and Guru Amar Daas, the True Guru, have been absorbed into the Word of the Shabad.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸ ਗੁਰੁ ਜਿਨਿ
ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਮਿਲਾਇਅਉ ॥੫॥

Blessed, blessed is Guru Raam Daas, the Philosopher's Stone, who transformed Guru Arjun unto Himself. ||5||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਾਸੁ ਜਗ ਅੰਦਰਿ
ਮੰਦਰਿ ਭਾਗੁ ਜੁਗਤਿ ਸਿਵ ਰਹਤਾ ॥

His victory is proclaimed all over the world; His Home is blessed with good fortune; He remains united with the Lord.

ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਪਾਯਉ ਬਡ ਭਾਗੀ ਲਿਵ
ਲਾਗੀ ਮੇਦਨਿ ਭਰੁ ਸਹਤਾ ॥

ਭਯ ਭੰਜਨੁ ਪਰ ਪੀਰ ਨਿਵਾਰਨੁ
ਕਲੁ ਸਹਾਰੁ ਤੋਹਿ ਜਸੁ ਬਕਤਾ ॥

ਕੁਲਿ ਸੋਢੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤਨੁ ਧਰਮ
ਪੁਜਾ ਅਰਜਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ॥੬॥

ਪ੍ਰੰਮ ਪੀਰੁ ਗੁਰਮਤਿ ਗਭੀਰੁ ਪਰ
ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਣੁ ॥

ਸਬਦ ਸਾਰੁ ਹਰਿ ਸਮ ਉਦਾਰੁ
ਅਹੰਮੇਵ ਨਿਵਾਰਣੁ ॥

ਮਹਾ ਦਾਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨਿ
ਮਨਿ ਚਾਉ ਨ ਹੁਟੈ ॥

ਸਤਿਵੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨਵ ਨਿਧਿ
ਨ ਨਿਖੁਟੈ ॥

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤਨੁ ਸਰਬ ਮੈ ਸਹਜਿ
ਚੰਦੋਆ ਤਾਣਿਅਉ ॥

ਗੁਰ ਅਰਜਨੁ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈ ਰਾਜ ਜੋਗ
ਰਸੁ ਜਾਣਿਅਉ ॥੭॥

੧੪੦੮

ਭੈ ਨਿਰਭਉ ਮਾਣਿਅਉ ਲਾਖ ਮਹਿ
ਅਲਖੁ ਲਖਾਯਉ ॥

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰ ਗਤਿ ਗਭੀਰੁ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਰਚਾਯਉ ॥

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਪਰਵਾਣੁ ਰਾਜ ਮਹਿ
ਜੋਗੁ ਕਮਾਯਉ ॥

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਧੰਨਿ ਅਭਰ ਸਰ
ਸੁਭਰ ਭਰਾਯਉ ॥

ਗੁਰ ਗਮ ਪ੍ਰਮਾਣਿ ਅਜਰੁ ਜਰਿਓ
ਸਰਿ ਸੰਤੋਖ ਸਮਾਇਯਉ ॥

By great good fortune, He has found the Perfect Guru; He remains lovingly attuned to Him, and endures the load of the earth.

He is the Destroyer of fear, the Eradicator of the pains of others. Kall Sahaar the poet utters Your Praise, O Guru.

In the Sodhi family, is born Arjun, the son of Guru Raam Daas, the holder of the banner of Dharma and the devotee of God. ||6||

The Support of the Dharma, immersed in the deep and profound Teachings of the Guru, the Remover of the pains of others.

The Shabad is excellent and sublime, kind and generous like the Lord, the Destroyer of egotism.

The Great Giver, the spiritual wisdom of the True Guru, His mind does not grow weary of its yearning for the Lord.

The Embodiment of Truth, the Mantra of the Lord's Name, the nine treasures are never exhausted.

O Son of Guru Raam Daas, You are contained amidst all; the canopy of intuitive wisdom is spread above You.

So speaks Kal the poet: O Guru Arjun, You know the sublime essence of Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||7||

1408

In the Fear of God, You enjoy the Fearless Lord; among the thousands of beings, You see the Unseen Lord.

Through the True Guru, You have realized the state of the Inaccessible, Unfathomable, Profound Lord.

Meeting with the Guru, You are certified and approved; You practice Yoga in the midst of wealth and power.

Blessed, blessed, blessed is the Guru, who has filled to overflowing the pools which were empty.

Reaching up to the certified Guru, You endure the unendurable; You are immersed in the pool of contentment.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈ ਸਹਜਿ
ਜੋਗੁ ਨਿਜੁ ਪਾਇਯਉ ॥੮॥

So speaks Kal: O Guru Arjun, You have intuitively attained the state of Yoga within Yourself. ||8||

ਅਮਿਉ ਰਸਨਾ ਬਦਨਿ ਬਰ ਦਾਤਿ
ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਗੁਰ ਸੂਰ ਸਬਦਿ
ਹਉਮੈ ਨਿਵਾਰਉ ॥

Nectar drips from Your tongue, and Your mouth gives Blessings, O Incomprehensible and Infinite Spiritual Hero. O Guru, the Word of Your Shabad eradicates egotism.

ਪੰਚਾਹਰੁ ਨਿਦਲਿਅਉ ਸੁੰਨ ਸਹਜਿ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਸਹਾਰਉ ॥

You have overpowered the five enticers, and established with intuitive ease the Absolute Lord within Your own being.

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਜਗ ਉਧਰਉ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇਅਉ ॥

Attached to the Lord's Name, the world is saved; enshrine the True Guru within your heart.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈ ਜਨਕਹ
ਕਲਸੁ ਦੀਪਾਇਅਉ ॥੯॥

So speaks Kal: O Guru Arjun, You have illuminated the highest pinnacle of wisdom. ||9||

ਸੋਰਠੇ ॥

Sorat'h:

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ
ਪਾਰਥਉ ਚਾਲੈ ਨਹੀ ॥

Guru Arjun is the certified Primal Person; like Arjuna, He never leaves the field of battle.

ਨੇਜਾ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦਿ
ਸਵਾਰਿਅਉ ॥੧॥

The Naam, the Name of the Lord, is His spear and insignia. He is embellished with the Shabad, the Word of the True Guru. ||1||

ਭਵਜਲੁ ਸਾਇਰੁ ਸੇਤੁ ਨਾਮੁ ਹਰੀ
ਕਾ ਬੋਹਿਥਾ ॥

The Lord's Name is the Boat, the Bridge to cross over the terrifying world-ocean.

ਤੁਅ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੰ ਹੇਤੁ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ
ਜਗੁ ਉਧਰਉ ॥੨॥

You are in love with the True Guru; attached to the Naam, You have saved the world. ||2||

ਜਗਤ ਉਪਾਰਣੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠੈ
ਪਾਇਅਉ ॥

The Naam is the Saving Grace of the world; by the Pleasure of the True Guru, it is obtained.

ਅਬ ਨਾਹਿ ਅਵਰ ਸਰਿ ਕਾਮੁ
ਬਾਰੰਤਰਿ ਪੂਰੀ ਪੜੀ ॥੩॥੧੨॥

Now, I am not concerned with anything else; at Your Door, I am fulfilled. ||3||12||

ਜੋਤਿ ਰੂਪਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕੁ
ਕਹਾਯਉ ॥

The Embodiment of Light, the Lord Himself is called Guru Nanak.

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਭਯਉ ਤਤ ਸਿਉ ਤਤੁ
ਮਿਲਾਯਉ ॥

From Him, came Guru Angad; His essence was absorbed into the essence.

ਅੰਗਦਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਅਮਰੁ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਥਿਰੁ ਕੀਅਉ ॥

Guru Angad showed His Mercy, and established Amar Daas as the True Guru.

ਅਮਰਦਾਸਿ ਅਮਰਤੁ ਛਤ੍ਰੁ ਗੁਰ
ਰਾਮਹਿ ਦੀਅਉ ॥

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਦਰਸਨੁ ਪਰਸਿ ਕਹਿ
ਮਥੁਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਯਣ ॥

ਮੂਰਤਿ ਪੰਚ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰੁ
ਅਰਜੁਨੁ ਪਿਖਹੁ ਨਯਣ ॥੧॥

ਸਤਿ ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ
ਧਰਿਓ ਉਰਿ ॥

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਪਰਤਖਿ ਲਿਖਉ
ਅਛਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ॥

ਪ੍ਰਗਟ ਜੋਤਿ ਜਗਮਗੈ ਤੇਜੁ ਭੂਅ
ਮੰਡਲਿ ਛਾਯਉ ॥

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਪਰਸੁ ਪਰਸਿ ਗੁਰਿ
ਗੁਰੁ ਕਹਾਯਉ ॥

ਭਨਿ ਮਥੁਰਾ ਮੂਰਤਿ ਸਦਾ ਬਿਰੁ
ਲਾਇ ਚਿਤੁ ਸਨਮੁਖ ਰਹਹੁ ॥

ਕਲਜੁਗਿ ਜਹਾਜੁ ਅਰਜੁਨੁ ਗੁਰੁ
ਸਗਲ ਸਿੰਸ੍ਰਿ ਲਗਿ ਬਿਤਰਹੁ ॥੨॥

ਤਿਹ ਜਨ ਜਾਚਹੁ ਜਗਤੁ ਪਰ
ਜਾਨੀਅਤੁ ਬਾਸੁਰ ਰਯਨਿ ਬਾਸੁ ਜਾ
ਕੋ ਹਿਤੁ ਨਾਮ ਸਿਉ ॥

ਪਰਮ ਅਤੀਤੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੈ
ਰੰਗਿ ਰੰਗੋ ਬਾਸਨਾ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਪੈ
ਦੇਖੀਅਤੁ ਧਾਮ ਸਿਉ ॥

ਅਪਰ ਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੇਮੁ
ਲਾਗੋ ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਰਸੁ ਨਾਹੀ
ਅਉਰੈ ਕਾਮ ਸਿਉ ॥

ਮਥੁਰਾ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਬ ਮਯ ਅਰਜੁਨ
ਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਾਇ ਰਹਿਓ
ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਸਿਉ ॥੩॥

Guru Amar Daas blessed Guru Raam Daas with the umbrella of immortality.

So speaks Mat'huraa: gazing upon the Blessed Vision, the Darshan of Guru Raam Daas, His speech became as sweet as nectar.

With your eyes, see the certified Primal Person, Guru Arjun, the Fifth Manifestation of the Guru. ||1||

He is the Embodiment of Truth; He has enshrined the True Name, Sat Naam, Truth and contentment within His heart.

From the very beginning, the Primal Being has written this destiny upon His forehead.

His Divine Light shines forth, dazzling and radiant; His Glorious Grandeur pervades the realms of the world.

Meeting the Guru, touching the Philosopher's Stone, He was acclaimed as Guru.

So speaks Mat'huraa: I constantly focus my consciousness on Him; as sunmukh, I look to Him.

In this Dark Age of Kali Yuga, Guru Arjun is the Boat; attached to him, the entire universe is safely carried across. ||2||

I beg from that humble being who is known all over the world, who lives in, and loves the Name, night and day.

He is supremely unattached, and imbued with the Love of the Transcendent Lord; he is free of desire, but he lives as a family man.

He is dedicated to the Love of the Infinite, Limitless Primal Lord God; he has no concerns for any other pleasure, except for the Lord God.

Guru Arjun is the All-pervading Lord God of Mat'huraa. Devoted to His Worship, he remains attached to the Lord's Feet. ||3||

੧੪੦੯

1409

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਤ ਦੇਵ ਸਬੈ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰ
ਮਹਾ ਸਿਵ ਜੋਗ ਕਰੀ ॥

ਫੁਨਿ ਬੇਦ ਬਿਰੰਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਰਹਿਓ
ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਨ ਛਾਡਿਓ ਏਕ ਘਰੀ ॥

ਮਥੁਰਾ ਜਨ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਨ ਦਯਾਲੁ ਹੈ
ਸੰਗਤਿ ਸ੍ਰਿਸ੍ਰਿ ਨਿਹਾਲੁ ਕਰੀ ॥

ਰਾਮਦਾਸਿ ਗੁਰੂ ਜਗ ਤਾਰਨ ਕਉ ਗੁਰ
ਜੋਤਿ ਅਰਜੁਨ ਮਾਹਿ ਧਰੀ ॥੪॥

ਜਗ ਅਉਰੁ ਨ ਯਾਹਿ ਮਹਾ ਤਮ ਮੈ
ਅਵਤਾਰੁ ਉਜਾਗਰੁ ਆਨਿ ਕੀਅਉ ॥

ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਕੋਟਿਕ ਦੂਰਿ ਗਏ
ਮਥੁਰਾ ਜਿਨ੍ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਅਉ ॥

ਇਹ ਪਧਤਿ ਤੇ ਮਤ ਚੂਕਹਿ ਰੇ ਮਨ
ਭੇਦੁ ਬਿਭੇਦੁ ਨ ਜਾਨ ਬੀਅਉ ॥

ਪਰਤਛਿ ਰਿਦੈ ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕੈ ਹਰਿ
ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ਲੀਅਉ ॥੫॥

ਜਬ ਲਉ ਨਹੀ ਭਾਗ ਲਿਲਾਰ
ਉਦੈ ਤਬ ਲਉ ਭ੍ਰਮਤੇ ਫਿਰਤੇ
ਬਹੁ ਧਾਯਉ ॥

ਕਲਿ ਘੋਰ ਸਮੁਦ੍ਰ ਮੈ ਬੁਝਤ ਬੇ ਕਬਹੂ
ਮਿਟਿ ਹੈ ਨਹੀ ਰੇ ਪਛੁਤਾਯਉ ॥

ਤਤੁ ਬਿਚਾਰੁ ਯਹੈ ਮਥੁਰਾ ਜਗ
ਤਾਰਨ ਕਉ ਅਵਤਾਰੁ ਬਨਾਯਉ ॥

ਜਪੁਉ ਜਿਨ੍ ਅਰਜੁਨ ਦੇਵ ਗੁਰੂ
ਫਿਰਿ ਸੰਕਟ ਜੋਨਿ ਗਰਭ ਨ
ਆਯਉ ॥੬॥

ਕਲਿ ਸਮੁਦ੍ਰ ਭਏ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟਿ ਹਰਿ
ਨਾਮ ਉਧਾਰਨੁ ॥

All the gods, silent sages, Indra, Shiva and Yogis have not found the Lord's limits

not even Brahma who contemplates the Vedas. I shall not give up meditating on the Lord, even for an instant.

The God of Mat'huraa is Merciful to the meek; He blesses and uplifts the Sangats throughout the Universe.

Guru Raam Daas, to save the world, enshrined the Guru's Light into Guru Arjun. ||4||

In the great darkness of this world, the Lord revealed Himself, incarnated as Guru Arjun.

Millions of pains are taken away, from those who drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, says Mat'huraa.

O mortal being, do not leave this path; do not think that there is any difference between God and Guru.

The Perfect Lord God has manifested Himself; He dwells in the heart of Guru Arjun. ||5||

As long as the destiny written upon my forehead was not activated, I wandered around lost, running in all directions.

I was drowning in the horrible world-ocean of this Dark Age of Kali Yuga, and my remorse would never have ended.

O Mat'huraa, consider this essential truth: to save the world, the Lord incarnated Himself.

Whoever meditates on Guru Arjun Dayv, shall not have to pass through the painful womb of reincarnation ever again. ||6||

In the ocean of this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name has been revealed in the Form of Guru Arjun, to save the world.

ਬਸਹਿ ਸੰਤ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਦੁਖ ਦਾਰਿਦ੍ਰ
ਨਿਵਾਰਨੁ ॥

Pain and poverty are taken away from that person, within whose heart the Saint abides.

ਨਿਰਮਲ ਭੋਖ ਅਪਾਰ ਤਾਸੁ ਬਿਨੁ
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

He is the Pure, Immaculate Form of the Infinite Lord; except for Him, there is no other at all.

ਮਨ ਬਚ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਅਉ ਭਯਉ
ਤਿਹ ਸਮਸਰਿ ਸੋਈ ॥

Whoever knows Him in thought, word and deed, becomes just like Him.

ਧਰਨਿ ਗਗਨ ਨਵ ਖੰਡ ਮਹਿ ਜੋਤਿ
ਸ੍ਵਰੂਪੀ ਰਹਿਓ ਭਰਿ ॥

He is totally pervading the earth, the sky and the nine regions of the planet. He is the Embodiment of the Light of God.

ਭਨਿ ਮਥੁਰਾ ਕਛੁ ਭੇਦੁ ਨਹੀ ਗੁਰੁ
ਅਰਜੁਨੁ ਪਰਤਖੁ ਹਰਿ ॥੭॥੧੯॥

So speaks Mat'huraa: there is no difference between God and Guru; Guru Arjun is the Personification of the Lord Himself. ||7||19||

ਅਜੈ ਗੰਗ ਜਲੁ ਅਟਲੁ ਸਿਖ ਸੰਗਤਿ
ਸਭ ਨਾਵੈ ॥

The stream of the Lord's Name flows like the Ganges, invincible and unstoppable. The Sikhs of the Sangat all bathe in it.

ਨਿਤ ਪੁਰਾਣ ਬਾਚੀਅਹਿ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮਾ
ਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ॥

It appears as if the holy texts like the Puraanaas are being recited there and Brahma himself sings the Vedas.

ਅਜੈ ਚਵਰੁ ਸਿਰਿ ਢੁਲੈ ਨਾਮੁ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਲੀਅਉ ॥

The invincible chauri, the fly-brush, waves over His head; with His mouth, He drinks in the Ambrosial Nectar of the Naam.

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ਆਪਿ
ਪਰਮੇਸਰਿ ਦੀਅਉ ॥

The Transcendent Lord Himself has placed the royal canopy over the head of Guru Arjun.

ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਗੁਰੁ
ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਗਯਉ ॥

Guru Nanak, Guru Angad, Guru Amar Daas and Guru Raam Daas met together before the Lord.

ਹਰਿਬੰਸ ਜਗਤਿ ਜਸੁ ਸੰਚਰਉ ਸੁ
ਕਵਣੁ ਕਹੈ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੁ ਮੁਯਉ ॥੧॥

So speaks Harbans: Their Praises echo and resound all over the world; who can possibly say that the Great Gurus are dead? ||1||

ਦੇਵ ਪੁਰੀ ਮਹਿ ਗਯਉ ਆਪਿ
ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਭਾਯਉ ॥

When it was the Will of the Transcendent Lord Himself, Guru Raam Daas went to the City of God.

ਹਰਿ ਸਿੰਘਾਸਣੁ ਦੀਅਉ ਸਿਰੀ ਗੁਰੁ
ਤਹ ਬੈਠਾਯਉ ॥

The Lord offered Him His Royal Throne, and seated the Guru upon it.

ਰਹਸੁ ਕੀਅਉ ਸੁਰ ਦੇਵ ਤੋਹਿ ਜਸੁ
ਜਯ ਜਯ ਜੰਪਹਿ ॥

The angels and gods were delighted; they proclaimed and celebrated Your victory, O Guru.

ਅਸੁਰ ਗਏ ਤੇ ਭਾਗਿ ਪਾਪ ਤਿਨੁ
ਭੀਤਰਿ ਕੰਪਹਿ ॥

The demons ran away; their sins made them shake and tremble inside.

ਕਾਟੇ ਸੁ ਪਾਪ ਤਿਨ੍ ਨਰਹੁ ਕੇ ਗੁਰੁ
ਰਾਮਦਾਸੁ ਜਿਨ੍ ਪਾਇਯਉ ॥

ਛਤ੍ਰੁ ਸਿੰਘਾਸਨੁ ਪਿਰਥਮੀ ਗੁਰੁ
ਅਰਜੁਨੁ ਕਉ ਦੇ ਆਇਅਉ
॥੨॥੨੧॥੯॥੧੧॥
੧੦॥੧੦॥੨੨॥੬੦॥੧੪੩॥

੧੪੧੦

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ ॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਉਤੰਗੀ ਪੈਓਹਰੀ ਗਹਿਰੀ ਗੰਭੀਰੀ ॥

ਸਸੁਤਿ ਸੁਹੀਆ ਕਿਵ ਕਰੀ ਨਿਵਣੁ
ਨ ਜਾਇ ਥਣੀ ॥

ਗਚੁ ਜਿ ਲਗਾ ਗਿੜਵੜੀ ਸਖੀਏ
ਧਉਲਹਰੀ ॥

ਸੇ ਭੀ ਢਹਦੇ ਡਿਠੁ ਮੈ ਮੁੰਧ ਨ ਗਰਬੁ
ਥਣੀ ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਮੁੰਧੇ ਹਰਣਾਖੀਏ ਗੂੜਾ
ਵੈਣੁ ਅਪਾਰੁ ॥

ਪਹਿਲਾ ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣਿ ਕੈ ਤਾਂ
ਕੀਚੈ ਵਾਪਾਰੁ ॥

ਦੋਹੀ ਦਿਚੈ ਦੁਰਜਨਾ ਮਿਤ੍ਰਾਂ ਕੂੰ
ਜੈਕਾਰੁ ॥

ਜਿਤੁ ਦੋਹੀ ਸਜਣ ਮਿਲਨਿ ਲਹੁ
ਮੁੰਧੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸਜਣਾ ਐਸਾ
ਹਸਣੁ ਸਾਰੁ ॥

ਤਿਸ ਸਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਚਈ ਜਿ ਦਿਸੈ
ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

Those people who found Guru Raam Daas were rid of
their sins.

He gave the Royal Canopy and Throne to Guru Arjun, and
came home. ॥2॥21॥9॥11॥10॥10॥22॥60॥143॥

1410

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative
Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The
Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

Shaloks In Addition To The Vaars.

First Mehl:

O you with swollen breasts, let your consciousness
become deep and profound.

O mother-in-law, how can I bow? Because of my stiff
nipples, I cannot bow.

O sister, those mansions built as high as mountains

- I have seen them come crumbling down. O bride, do not
be so proud of your nipples. ॥1॥

O bride with deer-like eyes, listen to the words of deep and
infinite wisdom.

First, examine the merchandise, and then, make the deal.

Proclaim that you will not associate with evil people;
celebrate victory with your friends.

This proclamation, to meet with your friends,
O bride - give it some thought.

Surrender mind and body to the Lord your Friend; this is
the most excellent pleasure.

Do not fall in love with one who is destined to leave.

ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਇਵ ਕਰਿ ਬੁਝਿਆ
ਤਿਨਾ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥

O Nanak, I am a sacrifice to those who understand this. ||2||

ਜੇ ਤੂੰ ਤਾਰੂ ਪਾਣਿ ਤਾਹੂ ਪੁਛੁ ਤਿਤੰਨੁ
ਕਲ ॥

If you wish to swim across the water, then consult those who know how to swim.

ਤਾਹੂ ਖਰੇ ਸੁਜਾਣ ਵੰਞਾ ਏਨੀ
ਕਪਰੀ ॥੩॥

Those who have survived these treacherous waves are very wise. ||3||

ਝੜ ਝੜ ਓਹਾੜ ਲਹਰੀ ਵਹਨਿ
ਲਖੇਸਰੀ ॥

The storm rages and the rain floods the land; thousands of waves rise and surge.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਆਲਾਇ ਬੇੜੇ
ਡੁਬਣਿ ਨਾਹਿ ਭਉ ॥੪॥

If you cry out for help from the True Guru, you have nothing to fear - your boat will not sink. ||4||

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਕੈਸੀ ਹੋਈ ॥
ਸਾਲਕੁ ਮਿਤੁ ਨ ਰਹਿਓ ਕੋਈ ॥
ਭਾਈ ਬੰਧੀ ਹੇਤੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
ਦੁਨੀਆ ਕਾਰਣਿ ਦੀਨੁ
ਗਵਾਇਆ ॥੫॥

O Nanak, what has happened to the world?

There is no guide or friend.

There is no love, even among brothers and relatives.

For the sake of the world, people have lost their faith. ||5||

ਹੈ ਹੈ ਕਰਿ ਕੈ ਓਹਿ ਕਰੇਨਿ ॥
ਗਲਾ ਪਿਟਨਿ ਸਿਰੁ ਖੋਹੇਨਿ ॥
ਨਾਉ ਲੈਨਿ ਅਰੁ ਕਰਨਿ ਸਮਾਇ ॥

They cry and weep and wail.

They slap their faces and pull their hair out.

But if they chant the Naam, the Name of the Lord, they shall be absorbed into it.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਇ ॥੬॥

O Nanak, I am a sacrifice to them. ||6||

ਰੇ ਮਨ ਡੀਗਿ ਨ ਡੋਲੀਐ ਸੀਧੈ
ਮਾਰਗਿ ਧਾਉ ॥

O my mind, do not waver or walk on the crooked path; take the straight and true path.

ਪਾਛੈ ਬਾਘੁ ਡਰਾਵਣੋ ਆਗੈ ਅਗਨਿ
ਤਲਾਉ ॥

The terrible tiger is behind you, and the pool of fire is ahead.

ਸਹਸੈ ਜੀਅਰਾ ਪਰਿ ਰਹਿਓ ਮਾ
ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਢੰਗੁ ॥

My soul is skeptical and doubtful, but I cannot see any other way to go.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟੀਐ ਹਰਿ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ॥੭॥

O Nanak, as Gurmukh, dwell with your Beloved Lord, and you shall be saved. ||7||

ਬਾਘੁ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੀਐ ਜਿਸੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਹੋਇ ॥

The tiger is killed, and the mind is killed, through the Teachings of the True Guru.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਬਹੁੜਿ ਨ
ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥

One who understands himself, meets with the Lord, and
never dies again.

੧੪੧੧

1411

ਕੀਚੜਿ ਹਾਥੁ ਨ ਬੂਡਈ ਏਕਾ
ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

One who sees the One and Only Lord with his eyes - his
hands shall not get muddy and dirty.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਗੁਰੁ
ਸਰਵਰੁ ਸਚੀ ਪਾਲਿ ॥੮॥

O Nanak, the Gurmukhs are saved; the Guru has
surrounded the ocean with the embankment of Truth. ||8||

ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਵਿਣੁ
ਗੁਰ ਨਿਧਿ ਜਲੁ ਨਾਹਿ ॥

If you wish to put out the fire, then look for water; without
the Guru, the ocean of water is not found.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਭਰਮਾਈਐ ਜੇ ਲਖ
ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

You shall continue to wander lost in reincarnation through
birth and death, even if you do thousands of other deeds.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤਿ ਨ ਲਗਈ ਜੇ ਚਲੈ
ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥

But you shall not be taxed by the Messenger of Death, if
you walk in harmony with the Will of the True Guru.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲੁ ਅਮਰੁ ਪਦੁ ਗੁਰੁ
ਹਰਿ ਮੇਲੈ ਮੇਲਾਇ ॥੯॥

O Nanak, the immaculate, immortal status is obtained, and
the Guru will unite you in the Lord's Union. ||9||

ਕਲਰੁ ਕੇਰੀ ਛਪੜੀ ਕਉਆ ਮਲਿ
ਮਲਿ ਨਾਇ ॥

The crow rubs and washes itself in the mud puddle.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੈਲਾ ਅਵਗੁਣੀ ਚਿੰਜੁ
ਭਰੀ ਗੰਧੀ ਆਇ ॥

Its mind and body are polluted with its own mistakes and
demerits, and its beak is filled with dirt.

ਸਰਵਰੁ ਹੰਸਿ ਨ ਜਾਣਿਆ ਕਾਗ
ਕੁਪੰਖੀ ਸੰਗਿ ॥

The swan in the pool associated with the crow, not
knowing that it was evil.

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਬੂਝਹੁ
ਗਿਆਨੀ ਰੰਗਿ ॥

Such is the love of the faithless cynic; understand this,
O spiritually wise ones, through love and devotion.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਜੈਕਾਰੁ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥

So proclaim the victory of the Society of the Saints, and
act as Gurmukh.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਵਣੁ ਨਾਨਕਾ ਗੁਰੁ
ਤੀਰਥੁ ਦਰੀਆਉ ॥੧੦॥

Immaculate and pure is that cleansing bath, O Nanak, at
the sacred shrine of the Guru's river. ||10||

ਜਨਮੇ ਕਾ ਫਲੁ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਾਂ
ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਉ ॥

What should I account as the rewards of this human life, if
one does not feel love and devotion to the Lord?

ਪੈਧਾ ਖਾਧਾ ਬਾਦਿ ਹੈ ਜਾਂ ਮਨਿ ਦੂਜਾ
ਭਾਉ ॥

Wearing clothes and eating food is useless, if the mind is
filled with the love of duality.

ਵੇਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਝੂਠੁ ਹੈ ਮੁਖਿ ਝੂਠਾ
ਆਲਾਉ ॥

Seeing and hearing is false, if one speaks lies.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ
ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧੧॥

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord;
everything else is coming and going in egotism. ||11||

ਹੈਨਿ ਵਿਰਲੇ ਨਾਹੀ ਘਣੈ ਫੈਲ ਫਕਤੁ
ਸੰਸਾਰੁ ॥੧੨॥

The Saints are few and far between; everything else in the
world is just a pompous show. ||12||

ਨਾਨਕ ਲਗੀ ਤੁਰਿ ਮਰੈ ਜੀਵਣ
ਨਾਹੀ ਤਾਣੁ ॥

O Nanak, one who is struck by the Lord dies
instantaneously; the power to live is lost.

ਚੋਟੈ ਸੇਤੀ ਜੋ ਮਰੈ ਲਗੀ ਸਾ
ਪਰਵਾਣੁ ॥

If someone dies by such a stroke, then he is accepted.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਲਗੀ ਤਾ
ਪਰਵਾਣੁ ॥

He alone is struck, who is struck by the Lord; after such a
stroke, he is approved.

ਪਿਰਮ ਪੈਕਾਮੁ ਨ ਨਿਕਲੈ ਲਾਇਆ
ਤਿਨਿ ਸੁਜਾਣਿ ॥੧੩॥

The arrow of love, shot by the All-knowing Lord, cannot
be pulled out. ||13||

ਭਾਂਡਾ ਧੋਵੈ ਕਉਣੁ ਜਿ ਕਚਾ
ਸਾਜਿਆ ॥

Who can wash the unbaked clay pot?

ਧਾਤੂ ਪੰਜਿ ਰਲਾਇ ਕੂੜਾ ਪਾਜਿਆ ॥

Joining the five elements together, the Lord made a false
cover.

ਭਾਂਡਾ ਆਣਗੁ ਰਾਸਿ ਜਾਂ ਤਿਸੁ
ਭਾਵਸੀ ॥

When it pleases Him, He makes it right.

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਜਾਗਾਇ ਵਾਜਾ
ਵਾਵਸੀ ॥੧੪॥

The supreme light shines forth, and the celestial song
vibrates and resounds. ||14||

ਮਨਹੁ ਜਿ ਅੰਧੇ ਘੁਪ ਕਹਿਆ
ਬਿਰਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ॥

Those who are totally blind in their minds, do not have the
integrity to keep their word.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਊਧੈ ਕਵਲ ਦਿਸਨਿ ਖਰੇ
ਕਰੂਪ ॥

With their blind minds, and their upside-down heart-lotus,
they look totally ugly.

ਇਕਿ ਕਹਿ ਜਾਣਨਿ ਕਹਿਆ
ਬੁਝਨਿ ਤੇ ਨਰ ਸੁਖੜ ਸਰੂਪ ॥

Some know how to speak and understand what they are
told. Those people are wise and good-looking.

ਇਕਨਾ ਨਾਦੁ ਨ ਬੇਦੁ ਨ ਗੀਅ ਰਸੁ
ਰਸੁ ਕਸੁ ਨ ਜਾਣੰਤਿ ॥

Some do not know the Sound-current of the Naad, spiritual
wisdom or the joy of song. They do not even understand
good and bad.

ਇਕਨਾ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਅਕਲਿ
ਸਰ ਅਖਰ ਕਾ ਭੇਉ ਨ ਲਹੰਤਿ ॥

ਨਾਨਕ ਤੇ ਨਰ ਅਸਲਿ ਖਰ ਜਿ
ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਗਰਬੁ ਕਰੰਤ ॥੧੫॥

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਜੋ ਬਿੰਦੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥
ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਕਮਾਵੈ ਕਰਮੁ ॥

ਸੀਲ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਰਖੈ ਧਰਮੁ ॥

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ॥
ਸੋਈ ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਪੂਜਣ ਜੁਗਤੁ ॥੧੬॥

ਖੜੀ ਸੋ ਜੁ ਕਰਮਾ ਕਾ ਸੂਰੁ ॥
ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਾ ਕਰੈ ਸਰੀਰੁ ॥
ਖੇਤੁ ਪਛਾਣੈ ਬੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥
ਸੋ ਖੜੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਜੇ ਕੂਤੁ ਕਮਾਵੈ ॥
ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਪਾਵੈ ॥੧੭॥

ਤਨੁ ਨ ਤਪਾਇ ਤਨੂਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ
ਹਡ ਨ ਬਾਲਿ ॥
ਸਿਰਿ ਪੈਰੀ ਕਿਆ ਫੇੜਿਆ ਅੰਦਰਿ
ਪਿਰੀ ਸਮਾਲਿ ॥੧੮॥

੧੪੧੨

ਸਭਨੀ ਘਟੀ ਸਹੁ ਵਸੈ ਸਹ ਬਿਨੁ
ਘਟੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਤੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧੯॥

ਜਉ ਤਉ ਪ੍ਰੇਮ ਖੇਲਣ ਕਾ ਚਾਉ ॥
ਸਿਰੁ ਧਰਿ ਤਲੀ ਗਲੀ ਮੇਰੀ ਆਉ ॥
ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਪੈਰੁ ਧਰੀਜੈ ॥

Some have no idea of perfection, wisdom or understanding;
they know nothing about the mystery of the Word.

O Nanak, those people are really donkeys; they have no
virtue or merit, but still, they are very proud. ||15||

He alone is a Brahmin, who knows God.

He chants and meditates, and practices austerity and
good deeds.

He keeps to the Dharma, with faith, humility and
contentment.

Breaking his bonds, he is liberated.

Such a Brahmin is worthy of being worshipped. ||16||

He alone is a Kh'shaatriyaa, who is a hero in good deeds.

He uses his body to give in charity;

he understands his farm, and plants the seeds of generosity.

Such a Kh'shaatriyaa is accepted in the Court of the Lord.

Whoever practices greed, possessiveness and falsehood,
shall receive the fruits of his own labors. ||17||

Do not heat your body like a furnace, or burn your bones
like firewood.

What have your head and feet done wrong? See your
Husband Lord within yourself. ||18||

1412

God the Cosmic Husband dwells within all hearts; without
Him, there is no heart at all.

O Nanak, the Gurmukhs are the happy, virtuous soul-
brides; the Lord is revealed to them. ||19||

If you desire to play this game of love with Me,

then step onto My Path with your head in hand.

When you place your feet on this Path,

ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਕਾਣਿ ਨ ਕੀਜੈ ॥੨੦॥	give Me your head, and do not pay any attention to public opinion. 20
ਨਾਲਿ ਕਿਰਾੜਾ ਦੋਸਤੀ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਪਾਇ ॥	False is friendship with the false and greedy. False is its foundation.
ਮਰਣੁ ਨ ਜਾਪੈ ਮੂਲਿਆ ਆਵੈ ਕਿਤੈ ਥਾਇ ॥੨੧॥	O Moollah, no one knows where death shall strike. 21
ਗਿਆਨ ਹੀਣੰ ਅਗਿਆਨ ਪੂਜਾ ॥ ਅੰਧ ਵਰਤਾਵਾ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨੨॥	Without spiritual wisdom, the people worship ignorance. They grope in the darkness, in the love of duality. 22
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਧਰਮ ਬਿਨੁ ਧਿਆਨੁ ॥	Without the Guru, there is no spiritual wisdom; without Dharma, there is no meditation.
ਸਚ ਬਿਨੁ ਸਾਖੀ ਮੂਲੋ ਨ ਬਾਕੀ ॥੨੩॥	Without Truth, there is no credit; without capital, there is no balance. 23
ਮਾਣੁ ਘਲੈ ਉਠੀ ਚਲੈ ॥	The mortals are sent into the world; then, they arise and depart.
ਸਾਦੁ ਨਾਹੀ ਇਵੇਹੀ ਗਲੈ ॥੨੪॥	There is no joy in this. 24
ਰਾਮੁ ਝੁਰੈ ਦਲ ਮੇਲਵੈ ਅੰਤਰਿ ਬਲੁ ਅਧਿਕਾਰ ॥	Raam Chand, sad at heart, assembled his army and forces.
ਬੰਤਰ ਕੀ ਸੈਨਾ ਸੇਵੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜੁੜੁ ਅਪਾਰੁ ॥	The army of monkeys was at his service; his mind and body became eager for war.
ਸੀਤਾ ਲੈ ਗਇਆ ਦਹਸਿਰੋ ਲਛਮਣੁ ਮੂਓ ਸਰਾਪਿ ॥	Raawan captured his wife Sita, and Lachhman was cursed to die.
ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥੨੫॥	O Nanak, the Creator Lord is the Doer of all; He watches over all, and destroys what He has created. 25
ਮਨ ਮਹਿ ਝੁਰੈ ਰਾਮਚੰਦੁ ਸੀਤਾ ਲਛਮਣ ਜੋਗੁ ॥	In his mind, Raam Chand mourned for Sita and Lachhman.
ਹਣਵੰਤਰੁ ਆਰਾਧਿਆ ਆਇਆ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥	Then, he remembered Hanuman the monkey-god, who came to him.
ਭੂਲਾ ਦੈਤੁ ਨ ਸਮਝਈ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਕਾਮ ॥	The misguided demon did not understand that God is the Doer of deeds.
ਨਾਨਕ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸੋ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮਿਟਈ ਰਾਮ ॥੨੬॥	O Nanak, the actions of the Self-existent Lord cannot be erased. 26

ਲਾਹੌਰ ਸਹਰੁ ਜਹਰੁ ਕਹਰੁ ਸਵਾ
ਪਹਰੁ ॥੨੭॥

The city of Lahore suffered terrible destruction for four
hours. ||27||

ਮਹਲਾ ੩ ॥

Third Mehl:

ਲਾਹੌਰ ਸਹਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਿਫਤੀ
ਦਾ ਘਰੁ ॥੨੮॥

The city of Lahore is a pool of ambrosial nectar, the home
of praise. ||28||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Mehl:

ਉਦੋਸਾਹੈ ਕਿਆ ਨੀਸਾਨੀ ਤੋਟਿ ਨ
ਆਵੈ ਅੰਨੀ ॥

What are the signs of a prosperous person? His stores of
food never run out.

ਉਦੋਸੀਅ ਘਰੇ ਹੀ ਵੁਠੀ ਕੁੜਿਈ
ਰੰਨੀ ਧੰਮੀ ॥

Prosperity dwells in his home, with the sounds of girls and
women.

ਸਤੀ ਰੰਨੀ ਘਰੇ ਸਿਆਪਾ ਰੋਵਨਿ
ਕੂੜੀ ਕੰਮੀ ॥

All the women of his home shout and cry over useless
things.

ਜੋ ਲੇਵੈ ਸੋ ਦੇਵੈ ਨਾਹੀ ਖਟੇ ਦੰਮ
ਸਹੰਮੀ ॥੨੯॥

Whatever he takes, he does not give back. Seeking to earn
more and more, he is troubled and uneasy. ||29||

ਪਬਰ ਤੂੰ ਹਰੀਆਵਲਾ ਕਵਲਾ
ਕੰਚਨ ਵੰਨਿ ॥

O lotus, your leaves were green, and your blossoms
were gold.

ਕੈ ਦੇਖੜੈ ਸਤਿਓਹਿ ਕਾਲੀ ਹੋਈਆ
ਦੇਹੁਰੀ ਨਾਨਕ ਮੈ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥

What pain has burnt you, and made your body black?
O Nanak, my body is battered.

ਜਾਣਾ ਪਾਣੀ ਨਾ ਲਹਾਂ ਜੈ ਸੇਤੀ
ਮੇਰਾ ਸੰਗੁ ॥

I have not received that water which I love.

ਜਿਤੁ ਡਿਠੈ ਤਨੁ ਪਰਫੁੜੈ ਚੜੈ
ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੁ ॥੩੦॥

Seeing it, my body blossomed forth, and I was blessed
with a deep and beautiful color. ||30||

ਰਜਿ ਨ ਕੋਈ ਜੀਵਿਆ ਪਹੁਚਿ ਨ
ਚਲਿਆ ਕੋਇ ॥

No one lives long enough to accomplish all he wishes.

ਗਿਆਨੀ ਜੀਵੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਰਤੀ
ਹੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Only the spiritually wise live forever; they are honored for
their intuitive awareness.

ਸਰਫੈ ਸਰਫੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਏਵੈ ਗਈ
ਵਿਹਾਇ ॥

Bit by bit, life passes away, even though the mortal tries to
hold it back.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਵਿਣੁ
ਪੁਛਿਆ ਹੀ ਲੈ ਜਾਇ ॥੩੧॥

O Nanak, unto whom should we complain? Death takes
one's life away without anyone's consent. ||31||

ਦੇਸੁ ਨ ਦੇਅਹੁ ਰਾਇ ਨੋ ਮਤਿ ਚਲੈ
ਜਾਂ ਬੁਢਾ ਹੋਵੈ ॥

ਗਲਾਂ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਤਾਂ ਅੰਨੇ
ਪਵਣਾ ਖਾਤੀ ਟੋਵੈ ॥੩੨॥

ਪੂਰੇ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪੂਰਾ
ਘਟਿ ਵਧਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਐਸਾ ਜਾਣੈ ਪੂਰੇ
ਮਾਂਹਿ ਸਮਾਂਹੀ ॥੩੩॥

੧੪੧੩

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹ ਨ ਆਖੀਅਹਿ
ਜਿਨ ਕੈ ਮਨ ਮਹਿ ਭਰਮੁ ॥

ਤਿਨ ਕੇ ਦਿਤੇ ਨਾਨਕਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ
ਧਰਮੁ ॥੧॥

ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨ ਪਰਮ ਪਦੁ ਤਾ ਕਾ
ਭੀਖਕੁ ਹੋਇ ॥

ਤਿਸ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ
ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੨॥

ਹੋਵਾ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋਤਕੀ ਵੇਦ ਪੜਾ
ਮੁਖਿ ਚਾਰਿ ॥

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਆ ਅਪਨੇ
ਚਜ ਵੀਚਾਰ ॥੩॥

ਬ੍ਰਹਮਣ ਕੈਲੀ ਘਾਤੁ ਕੰਵਕਾ
ਅਣਚਾਰੀ ਕਾ ਧਾਨੁ ॥

ਫਿਟਕ ਫਿਟਕਾ ਕੋੜੁ ਬਦੀਆ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

ਪਾਹਿ ਏਤੇ ਜਾਹਿ ਵੀਸਰਿ ਨਾਨਕਾ
ਇਕੁ ਨਾਮੁ ॥

Do not blame the Sovereign Lord; when someone grows old, his intellect leaves him.

The blind man talks and babbles, and then falls into the ditch. ||32||

All that the Perfect Lord does is perfect; there is not too little, or too much.

O Nanak, knowing this as Gurmukh, the mortal merges into the Perfect Lord God. ||33||

1413

Shalok, Third Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Do not call the wandering beggars holy men, if their minds are filled with doubt.

Whoever gives to them, O Nanak, earns the same sort of merit. ||1||

One who begs for the supreme status of the Fearless and Immaculate Lord

- how rare are those who have the opportunity, O Nanak, to give food to such a person. ||2||

If I were a religious scholar, an astrologer, or one who could recite the four Vedas,

I could be famous throughout the nine regions of the earth, for my wisdom and thoughtful contemplation. ||3||

If a Brahmin kills a cow or a female infant, and accepts the offerings of an evil person,

he is cursed with the leprosy of curses and criticism; he is forever and ever filled with egotistical pride.

One who forgets the Naam, O Nanak, is covered by countless sins.

ਸਭ ਬੁਧੀ ਜਾਲੀਅਹਿ ਇਕੁ ਰਹੈ
ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੪॥

Let all wisdom be burnt away, except for the essence of
spiritual wisdom. ||4||

ਮਾਥੈ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਿ ਨ
ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

No one can erase that primal destiny written upon one's
forehead.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਵਰਤਦਾ ਸੋ
ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਹੋਇ ॥੫॥

O Nanak, whatever is written there, comes to pass. He
alone understands, who is blessed by God's Grace. ||5||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕੂੜੈ
ਲਾਲਚਿ ਲਗਿ ॥

Those who forget the Naam, the Name of the Lord, and
become attached to greed and fraud,

ਧੰਧਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਅੰਤਰਿ
ਤਿਸਨਾ ਅਗਿ ॥

are engrossed in the entanglements of Maya the enticer,
with the fire of desire within them.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਵੇਲਿ ਨ ਤੂੰਬੜੀ ਮਾਇਆ
ਠਗੇ ਠਗਿ ॥

Those who, like the pumpkin vine, are too stubborn climb
the trellis, are cheated by Maya the cheater.

ਮਨਮੁਖਿ ਬੰਨ੍ਹਿ ਚਲਾਈਅਹਿ ਨਾ
ਮਿਲਹੀ ਵਗਿ ਸਗਿ ॥

The self-willed manmukhs are bound and gagged and led
away; the dogs do not join the herd of cows.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਭੁਲੀਐ ਆਪੇ ਮੇਲਿ
ਮਿਲਾਇ ॥

The Lord Himself misleads the misguided ones, and He
Himself unites them in His Union.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟੀਐ ਜੇ ਚਲੈ
ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੬॥

O Nanak, the Gurmukhs are saved; they walk in harmony
with the Will of the True Guru. ||6||

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਭੀ ਸਚਾ
ਸਾਲਾਹਿ ॥

I praise the Praiseworthy Lord, and sing the Praises of the
True Lord.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਦਰੁ ਬੀਭਾ
ਪਰਹਰਿ ਆਹਿ ॥੭॥

O Nanak, the One Lord alone is True; stay away from all
other doors. ||7||

ਨਾਨਕ ਜਹ ਜਹ ਮੈ ਫਿਰਉ ਤਹ
ਤਹ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

O Nanak, wherever I go, I find the True Lord.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੮॥

Wherever I look, I see the One Lord. He reveals Himself
to the Gurmukh. ||8||

ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜੇ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਏ ਕੋਇ ॥

The Word of the Shabad is the Dispeller of sorrow, if one
enshrines it in the mind.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕਰਮ
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥

By Guru's Grace, it dwells in the mind; by God's Mercy, it
is obtained. ||9||

ਨਾਨਕ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ਖਪਿ ਮੁਏ
ਖੂਹਣਿ ਲਖ ਅਸੰਖ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੇ ਸੁ ਉਬਰੇ ਸਾਚੈ
ਸਬਦਿ ਅਲੰਖ ॥੧੦॥

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਇਕ ਮਨਿ ਸੇਵਿਆ
ਤਿਨ ਜਨ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਮਾਇਆ ਕੀ ਭੁਖ ਜਾਇ ॥

ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਊਜਲੇ ਜਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਹੋਰਿ ਪਤਿਸਾਹੀਆ ਕੂੜੀਆ
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੧੧॥

ਜਿਉ ਪੁਰਖੈ ਘਰਿ ਭਗਤੀ ਨਾਰਿ ਹੈ
ਅਤਿ ਲੋਚੈ ਭਗਤੀ ਭਾਇ ॥

ਬਹੁ ਰਸ ਸਾਲਣੇ ਸਵਾਰਦੀ ਖਟ ਰਸ
ਮੀਠੇ ਪਾਇ ॥

ਤਿਉ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਸਲਾਹਦੇ ਹਰਿ
ਨਾਮੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖਿਆ ਸਿਰੁ
ਵੇਚਿਆ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਾਇ ॥

ਭੈ ਭਗਤੀ ਭਗਤ ਬਹੁ ਲੋਚਦੇ ਪ੍ਰਭ
ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ਮਿਲਾਇ ॥

੧੪੧੪

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਖਾਧੈ
ਤਿਪਤਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਪਤਾਸੈ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਲਜੁਗਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਚਲੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧੨॥

O Nanak, acting in egotism, countless thousands have
wasted away to death.

Those who meet with the True Guru are saved, through the
Shabad, the True Word of the Inscrutable Lord. ||10||

Those who serve the True Guru single-mindedly - I fall at
the feet of those humble beings.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord abides
in the mind, and the hunger for Maya departs.

Immaculate and pure are those humble beings, who, as
Gurmukh, merge in the Naam.

O Nanak, other empires are false; they alone are true
emperors, who are imbued with the Naam. ||11||

The devoted wife in her husband's home has a great
longing to perform loving devotional service to him;

she prepares and offers to him all sorts of sweet delicacies
and dishes of all flavors.

In the same way, the devotees praise the Word of the Guru's
Bani, and focus their consciousness on the Lord's Name.

They place mind, body and wealth in offering before the
Guru, and sell their heads to Him.

In the Fear of God, His devotees yearn for His devotional
worship; God fulfills their desires, and merges them with
Himself.

1414

My Lord God is Self-existent and Independent. What does
He need to eat to be satisfied?

Whoever walks in harmony with the Will of the True
Guru, and sings the Glorious Praises of the Lord, is
pleasing to Him.

Blessed, blessed are they, in this Dark Age of Kali Yuga,
O Nanak, who walk in harmony with the Will of the True
Guru. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦੁ ਨ
ਰਖਿਓ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

Those who do not serve the True Guru, and do not keep
the Shabad enshrined in their hearts

ਧਿਗੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਕਿਤੁ
ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥

cursed are their lives. Why did they even come into the
world?

ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਮਨਿ ਪਵੈ ਤਾਂ ਹਰਿ
ਰਸਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰਿ ॥

If one follows the Guru's Teachings, and keeps the Fear of
God in his mind, then he is lovingly attuned to the sublime
essence of the Lord.

ਨਾਉ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ॥੧੩॥

By his primal destiny, he obtains the Name; O Nanak, he is
carried across. ||13||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਗੁ ਭਰਮਿਆ ਘਰੁ
ਮੁਸੈ ਖਬਰਿ ਨ ਹੋਇ ॥

The world wanders lost in emotional attachment to Maya;
it does not realize that its own home is being plundered.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਹਿਰਿ ਲਇਆ
ਮਨਮੁਖ ਅੰਧਾ ਲੋਇ ॥

The self-willed manmukh is blind in the world; his mind is
lured away by sexual desire and anger.

ਗਿਆਨ ਖੜਗ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਘਾਰੇ
ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗੈ ਸੋਇ ॥

With the sword of spiritual wisdom, kill the five demons.
Remain awake and aware to the Guru's Teachings.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

The Jewel of the Naam is revealed, and the mind and body
are purified.

ਨਾਮਹੀਨ ਨਕਟੇ ਫਿਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ
ਬਹਿ ਰੋਇ ॥

Those who lack the Naam wander around lost, with their
noses cut off; without the Name, they sit and cry.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਸੁ
ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥੧੪॥

O Nanak, no one can erase that which is pre-ordained by
the Creator Lord. ||14||

ਗੁਰਮੁਖਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

The Gurmukhs earn the wealth of the Lord, contemplating
the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਅਤੁਟ ਭਰੇ
ਭੰਡਾਰ ॥

They receive the wealth of the Naam; their treasures are
overflowing.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਉਚਰਹਿ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

Through the Word of the Guru's Bani, they utter the
Glorious Praises of the Lord, whose end and limitations
cannot be found.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੈ
ਵੇਖੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੧੫॥

O Nanak, the Creator is the Doer of all; the Creator Lord
beholds all. ||15||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜੁ ਹੈ ਮਨੁ
ਚੜਿਆ ਦਸਵੈ ਆਕਾਸਿ ॥

Within the Gurmukh is intuitive peace and poise; his mind
ascends to the Tenth Plane of the Akaashic Ethers.

ਤਿਥੈ ਉਂਘ ਨ ਭੁਖ ਹੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ
ਨਾਮੁ ਸੁਖ ਵਾਸੁ ॥

No one is sleepy or hungry there; they dwell in the peace
of the Ambrosial Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਵਿਆਪਤ ਨਹੀ
ਜਿਥੈ ਆਤਮ ਰਾਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧੬॥

O Nanak, pain and pleasure do not afflict anyone, where
the Light of the Lord, the Supreme Soul, illuminates. ||16||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਾ ਚੋਲਤਾ ਸਭ ਗਲਿ
ਆਏ ਪਾਇ ॥

All have come, wearing the robes of sexual desire and
anger.

ਇਕਿ ਉਪਜਹਿ ਇਕਿ ਬਿਨਸਿ
ਜਾਂਹਿ ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Some are born, and some pass away. They come and go
according to the Hukam of the Lord's Command.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਰੰਗੁ ਲਗਾ
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

Their comings and goings in reincarnation do not end; they
are imbued with the love of duality.

ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿ ਭਵਾਈਅਨੁ ਕਰਣਾ
ਕਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧੭॥

Bound in bondage, they are made to wander, and they
cannot do anything about it. ||17||

ਜਿਨ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਅਨੁ ਤਿਨਾ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥

Those, upon whom the Lord showers His Mercy, come and
meet the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲੇ ਉਲਟੀ ਭਈ ਮਰਿ
ਜੀਵਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

Meeting with the True Guru, they turn away from the
world; they remain dead while still alive, with intuitive
peace and poise.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧੮॥

O Nanak, the devotees are imbued with the Lord; they are
absorbed in the Name of the Lord. ||18||

ਮਨਮੁਖ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਹੈ ਅੰਤਰਿ
ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥

The intellect of the self-willed manmukh is fickle; he is
very tricky and clever within.

ਕੀਤਾ ਕਰਤਿਆ ਬਿਰਥਾ ਗਇਆ
ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

Whatever he has done, and all that he does, is useless. Not
even an iota of it is acceptable.

ਪੁੰਨ ਦਾਨੁ ਜੋ ਬੀਜਦੇ ਸਭ ਧਰਮ
ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਈ ॥

The charity and generosity he pretends to give will be
judged by the Righteous Judge of Dharma.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥

Without the True Guru, the Messenger of Death does not
leave the mortal alone; he is ruined by the love of duality.

ਜੋਬਨੁ ਜਾਂਦਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ
ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥

Youth slips away imperceptibly, old age comes, and then
he dies.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮੋਹੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ
ਕੋ ਨ ਸਖਾਈ ॥

The mortal is caught in love and emotional attachment to
children and spouse, but none of them will be his helper
and support in the end.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਨਾਉ
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥

Whoever serves the True Guru finds peace; the Name
comes to abide in the mind.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਵਡੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੧੯॥

O Nanak, great and very fortunate are those who, as
Gurmukh, are absorbed in the Naam. ||19||

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ
ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥

The self-willed manmukhs do not even think of the Name;
without the Name, they cry in pain.

੧੪੧੫

1415

ਆਤਮਾ ਰਾਮੁ ਨ ਪੂਜਨੀ ਦੂਜੈ ਕਿਉ
ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

They do not worship the Lord, the Supreme Soul; how can
they find peace in duality?

ਹਉਮੈ ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਹੈ ਸਬਦਿ ਨ
ਕਾਢਹਿ ਧੋਇ ॥

They are filled with the filth of egotism; they do not wash
it away with the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈਲਿਆ ਮੁਏ
ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ॥੨੦॥

O Nanak, without the Name, they die in their filth; they
waste the priceless opportunity of this human life. ||20||

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲੇ ਅੰਧੁਲੇ ਤਿਸੁ ਮਹਿ
ਅਗਨੀ ਕਾ ਵਾਸੁ ॥

The self-willed manmukhs are deaf and blind; they are
filled with the fire of desire.

ਬਾਣੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਬੁਝਨੀ ਸਬਦਿ ਨ
ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

They have no intuitive understanding of the Guru's Bani;
they are not illumined with the Shabad.

ਓਨਾ ਆਪਣੀ ਅੰਦਰਿ ਸੁਧਿ ਨਹੀ
ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵਿਸਾਸੁ ॥

They do not know their own inner being, and they have no
faith in the Guru's Word.

ਗਿਆਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਹੈ
ਨਿਤ ਹਰਿ ਲਿਵ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

The Word of the Guru's Shabad is within the being of the
spiritually wise ones. They always blossom in His love.

ਹਰਿ ਗਿਆਨੀਆ ਕੀ ਰਖਦਾ ਹਉ
ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਾਸੁ ॥

The Lord saves the honor of the spiritually wise ones. I am
forever a sacrifice to them.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਜਨ
ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ॥੨੧॥

Servant Nanak is the slave of those Gurmukhs who serve
the Lord. ||21||

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗਮੁ ਸਰਪੁ ਹੈ ਜਗੁ
ਘੇਰਿਆ ਬਿਖੁ ਮਾਇ ॥

The poisonous snake, the serpent of Maya, has surrounded
the world with its coils, O mother!

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰ
ਗਰੁੜ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥

The antidote to this poisonous venom is the Name of the
Lord; the Guru places the magic spell of the Shabad into
the mouth.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥

Those who are blessed with such pre-ordained destiny
come and meet the True Guru.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇਆ
ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਗਇਆ ਬਿਲਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ
ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਤਿਨ ਜੋ
ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨੨॥

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਨਿਤ
ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਨਿਰਵੈਰੈ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਇਦਾ
ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਲੂਕੀ ਲਾਇ ॥

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਹੈ ਅਨਦਿਨੁ
ਜਲੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਨਿਤ ਭਉਕਦੇ
ਬਿਖੁ ਖਾਧੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਭਰਮਦੇ
ਫਿਰਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥

ਬੇਸੁਆ ਕੇਰੇ ਪੂਤ ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਨਾਮੁ
ਤਿਸੁ ਜਾਇ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਕਰਤੈ
ਆਪਿ ਖੁਆਇ ॥

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਅਨੁ
ਜਨ ਵਿਛੁੜੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ
ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗੇ ਪਾਇ ॥੨੩॥

ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ
ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਂਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਆਇ
ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੨੪॥

ਚਿੰਤਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਤਾਂ ਮਨਿ
ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਸਾ ਧਨ ਸੁਤੀ
ਨਿਚਿੰਦ ॥

Meeting with the True Guru, they become immaculate, and the poison of egotism is eradicated.

Radiant and bright are the faces of the Gurmukhs; they are honored in the Court of the Lord.

Servant Nanak is forever a sacrifice to those who walk in harmony with the Will of the True Guru. ||22||

The True Guru, the Primal Being, has no hatred or vengeance. His heart is constantly attuned to the Lord.

Whoever directs hatred against the Guru, who has no hatred at all, only sets his own home on fire.

Anger and egotism are within him night and day; he burns, and suffers constant pain.

They babble and tell lies, and keep on barking, eating the poison of the love of duality.

For the sake of the poison of Maya, they wander from house to house, and lose their honor.

They are like the son of a prostitute, who does not know the name of his father.

They do not remember the Name of the Lord, Har, Har; the Creator Himself brings them to ruin.

The Lord showers His Mercy upon the Gurmukhs, and reunites the separated ones with Himself.

Servant Nanak is a sacrifice to those who fall at the Feet of the True Guru. ||23||

Those who are attached to the Naam, the Name of the Lord, are saved; without the Name, they must go to the City of Death.

O Nanak, without the Name, they find no peace; they come and go in reincarnation with regrets. ||24||

When anxiety and wanderings come to an end, the mind becomes happy.

By Guru's Grace, the soul-bride understands, and then she sleeps without worry.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ
ਭੇਟਿਆ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੨੫॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਗੁਰੁ
ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੰਨੀਅਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਲਗੇ ਵਾਪਾਰਿ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਿਵਾਪਦੇ ਤਿਤੁ
ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਖਰਚੁ ਸਚੁ ਅੰਤਰਿ
ਪਿਰਮੁ ਪਿਆਰੁ ॥

ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਆਪਿ
ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥

੧੪੧੬

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਤੇ ਸੇ ਧਨਵੰਤੁ ਹੈਨਿ
ਨਿਰਧਨੁ ਹੋਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨੬॥

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਠਵਰ ਨ ਠਾਉ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥

ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਹਉ
ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਜਾਉ ॥੨੭॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਤਿਸਨਾ
ਜਲਤੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

Those who have such pre-ordained destiny meet with the
Guru, the Lord of the Universe.

O Nanak, they merge intuitively into the Lord, the
Embodiment of Supreme Bliss. ||25||

Those who serve their True Guru, who contemplate the
Word of the Guru's Shabad,

who honor and obey the Will of the True Guru, who keep
the Lord's Name enshrined within their hearts,

are honored, here and hereafter; they are dedicated to the
business of the Lord's Name.

Through the Word of the Shabad, the Gurmukhs gain
recognition in that Court of the True Lord.

The True Name is their merchandise, the True Name is
their expenditure; the Love of their Beloved fills their
inner beings.

The Messenger of Death does not even approach them; the
Creator Lord Himself forgives them.

1416

O Nanak, they alone are wealthy, who are imbued with the
Naam; the rest of the world is poor. ||26||

The Lord's Name is the Support of the Lord's humble
servants. Without the Lord's Name, there is no other
place, no place of rest.

Following the Guru's Teachings, the Name abides in the
mind, and one is intuitively, automatically absorbed in the
Lord.

Those with great good fortune meditate on the Naam;
night and day, they embrace love for the Name.

Servant Nanak begs for the dust of their feet; I am forever
a sacrifice to them. ||27||

The 8.4 million species of beings burn in desire and cry
in pain.

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਪਸਰਿਆ
ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਨ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥

All this show of emotional attachment to Maya shall not go with you at that very last instant.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਸੁ
ਆਗੈ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

Without the Lord, peace and tranquility do not come; unto whom should we go and complain?

ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ
ਬੁਝਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥

By great good fortune, one meets the True Guru, and comes to understand the contemplation of God.

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਸਭ ਬੁਝਿ ਗਈ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੨੮॥

The fire of desire is totally extinguished, O servant Nanak, enshrining the Lord within the heart. ||28||

ਅਸੀ ਖਤੇ ਬਹੁਤੁ ਕਮਾਵਦੇ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

I make so many mistakes, there is no end or limit to them.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ
ਹਉ ਪਾਪੀ ਵਡ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ॥

O Lord, please be merciful and forgive me; I am a sinner, a great offender.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਲੇਖੈ ਵਾਰ ਨ ਆਵਈ ਤੂੰ
ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥

O Dear Lord, if You made an account of my mistakes, my turn to be forgiven would not even come. Please forgive me, and unite me with Yourself.

ਗੁਰ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿਆ ਸਭ
ਕਿਲਵਿਖ ਕਟਿ ਵਿਕਾਰੁ ॥

The Guru, in His Pleasure, has united me with the Lord God; He has cut away all my sinful mistakes.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨੁ ਜੈਕਾਰੁ ॥੨੯॥

Servant Nanak celebrates the victory of those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||29||

ਵਿਛੁੜਿ ਵਿਛੁੜਿ ਜੇ ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ
ਕੇ ਭੈ ਭਾਇ ॥

Those who have been separated and alienated from the Lord are united with Him again, through the Fear and the Love of the True Guru.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਹਚਲੁ ਭਏ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

They escape the cycle of birth and death, and, as Gurmukh, they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਹੀਰੇ ਰਤਨ
ਲਭੰਨਿ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Guru's Congregation, the diamonds and jewels are obtained.

ਨਾਨਕ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਕਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਖੋਜਿ ਲਹੰਨਿ ॥੩੦॥

O Nanak, the jewel is priceless; the Gurmukhs seek and find it. ||30||

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਧਿਗੁ
ਜੀਵਣੁ ਧਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥

The self-willed manmukhs do not even think of the Naam. Cursed are their lives, and cursed are their homes.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਣਾ ਪੈਨਣਾ ਸੋ
ਮਨਿ ਨ ਵਸਿਓ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

That Lord who gives them so much to eat and wear - they do not enshrine that Lord, the Treasure of Virtue, in their minds.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੇਦਿਓ ਕਿਉ
ਹੋਵੈ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥

This mind is not pierced by the Word of the Shabad; how
can it come to dwell in its true home?

ਮਨਮੁਖੀਆ ਦੋਹਾਗਣੀ ਆਵਣ
ਜਾਣਿ ਮੁਈਆਸੁ ॥

The self-willed manmukhs are like discarded brides,
ruined by coming and going in the cycle of reincarnation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹਾਗੁ ਹੈ ਮਸਤਕਿ
ਮਣੀ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥

The Gurmukhs are embellished and exalted by the Naam,
the Name of the Lord; the jewel of destiny is engraved
upon their foreheads.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ
ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

They enshrine the Name of the Lord, Har, Har, within their
hearts; the Lord illumines their heart-lotus.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਸਦ
ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਾਸੁ ॥

I am forever a sacrifice to those who serve their True Guru.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿਨ
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੩੧॥

O Nanak, radiant and bright are the faces of those whose
inner beings are illuminated with the Light of the Naam. ||31||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਸਿਝੈ ਬਿਨੁ
ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

Those who die in the Word of the Shabad are saved.
Without the Shabad, no one is liberated.

ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਵਿਗੁਣੇ
ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥

They wear religious robes and perform all sorts of rituals,
but they are ruined; in the love of duality, their world is
ruined.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾਉ ਨ
ਪਾਈਐ ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥੩੨॥

O Nanak, without the True Guru, the Name is not
obtained, even though one may long for it hundreds of
times. ||32||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਅਤਿ ਵਡ ਉਚਾ
ਉਚੀ ਹੂ ਉਚਾ ਹੋਈ ॥

The Name of the Lord is utterly great, lofty and high, the
highest of the high.

ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਜੇ ਸਉ
ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥

No one can climb up to it, even though one may long for
it, hundreds of times.

ਮੁਖਿ ਸੰਜਮ ਹਛਾ ਨ ਹੋਈ ਕਰਿ
ਭੇਖ ਭਵੈ ਸਭ ਕੋਈ ॥

Speaking about self-discipline, no one become pure;
everyone walks around wearing religious robes.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਜਾਇ ਚੜੈ ਕਰਮਿ
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥

Those blessed by the karma of good deeds go and climb
the ladder of the Guru.

ਅੰਤਰਿ ਆਇ ਵਸੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ
ਵੀਚਾਰੈ ਕੋਇ ॥

The Lord comes and dwells within that one who
contemplates the Word of the Guru's Shabad.

੧੪੧੭

1417

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਨੀਐ
ਸਾਚੇ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥੩੩॥

O Nanak, when someone dies in the Word of the Shabad,
the mind is pleased and appeased. True is the reputation of
those who are true. ||33||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਸਾਗਰੁ ਹੈ ਬਿਖੁ
ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥

Emotional attachment to Maya is a treacherous ocean of
pain and poison, which cannot be crossed.

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਦੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਹਉਮੈ
ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥

Screaming, "Mine, mine!", they rot and die; they pass their
lives in egotism.

ਮਨਮੁਖਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ਹੈ ਅਧ
ਵਿਚਿ ਰਹੇ ਲਪਟਾਇ ॥

The self-willed manmukhs are in limbo, neither on this
side, nor the other; they are stuck in the middle.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਮਾਵਣਾ
ਕਰਣਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥

They act as they are pre-destined; they cannot do anything
else.

ਗੁਰਮਤੀ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਭਾਇ ॥

Following the Guru's Teachings, the jewel of spiritual
wisdom abides in the mind, and then God is easily seen in all.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੋਹਿਥੈ ਵਡਭਾਗੀ
ਚੜੈ ਤੇ ਭਉਜਲਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇ
॥੩੪॥

O Nanak, the very fortunate ones embark on the Boat of
the True Guru; they are carried across the terrifying world-
ocean. ||34||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਕੇ ਨਹੀ ਜੋ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ॥

Without the True Guru, there is no giver who can bestow
the Support of the Lord's Name.

ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਸਦਾ ਰਹੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

By Guru's Grace, the Name comes to dwell in the mind;
keep it enshrined in your heart.

ਤਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ਤਿਪਤਿ ਹੋਇ ਹਰਿ ਕੈ
ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥

The fire of desire is extinguished, and one finds
satisfaction, through the Love of the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ
ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੩੫॥

O Nanak, the Gurmukh finds the Lord, when He showers
His Mercy. ||35||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗਤੁ ਬਰਲਿਆ
ਕਹਣਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Without the Shabad, the world is so insane, that it cannot
even be described.

ਹਰਿ ਰਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਰਹੇ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Those who are protected by the Lord are saved; they
remain lovingly attuned to the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ
ਜਿਨਿ ਰਖੀ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥੩੬॥

O Nanak, the Creator who made this making knows
everything. ||36||

ਹੋਮ ਜਗ ਸਭਿ ਤੀਰਥਾ ਪੜ੍ਹਿ
ਪੰਡਿਤ ਥਕੇ ਪੁਰਾਣ ॥

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਨ ਮਿਟਈ
ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਲੁ ਉਤਰੀ
ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਜਨ
ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੩੭॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਹੁ ਚਿਤਵਦੇ ਬਹੁ
ਆਸਾ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮਰਿ
ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਖਿਨ ਵਾਰ ॥

ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ
ਹਉਮੈ ਤਜੈ ਵਿਕਾਰ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਪਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥੩੮॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ
ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰ
ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੩੯॥

ਲੋਭੀ ਕਾ ਵੇਸਾਹੁ ਨ ਕੀਜੈ ਜੇ ਕਾ
ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਤਿਥੈ ਧੁਹੈ ਜਿਥੈ ਹਥੁ
ਨ ਪਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖ ਸੇਤੀ ਸੰਗੁ ਕਰੇ ਮੁਹਿ
ਕਾਲਖ ਦਾਗੁ ਲਗਾਇ ॥

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨੁ ਲੋਭੀਆਂ ਜਾਸਨਿ
ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

The Pandits, the religious scholars, have grown weary of making fire-offerings and sacrifices, making pilgrimages to all the sacred shrines, and reading the Puraanas.

But they cannot get rid of the poison of emotional attachment to Maya; they continue to come and go in egotism.

Meeting with the True Guru, one's filth is washed off, meditating on the Lord, the Primal Being, the All-knowing One.

Servant Nanak is forever a sacrifice to those who serve their Lord God. ||37||

Mortals give great thought to Maya and emotional attachment; they harbor great hopes, in greed and corruption.

The self-willed manmukhs do not become steady and stable; they die and are gone in an instant.

Only those who are blessed with great good fortune meet the True Guru, and leave behind their egotism and corruption.

Chanting the Name of the Lord, they find peace; servant Nanak contemplates the Word of the Shabad. ||38||

Without the True Guru, there is no devotional worship, and no love of the Naam, the Name of the Lord.

Servant Nanak worships and adores the Naam, with love and affection for the Guru. ||39||

Do not trust greedy people, if you can avoid doing so.

At the very last moment, they will deceive you there, where no one will be able to lend a helping hand.

Whoever associates with the self-willed manmukhs, will have his face blackened and dirtied.

Black are the faces of those greedy people; they lose their lives, and leave in disgrace.

O Lord, let me join the Sat Sangat, the True Congregation; may the Name of the Lord God abide in my mind.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੪੦॥

The filth and pollution of birth and death is washed away, O servant Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||40||

ਪੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਸੁ
ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥

Whatever is pre-destined by the Lord God Creator, cannot be erased.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

Body and soul are all His. The Sovereign Lord King cherishes all.

ਚੁਗਲ ਨਿੰਦਕ ਭੁਖੇ ਰੁਲਿ ਮੁਏ ਏਨਾ
ਹਥੁ ਨ ਕਿਥਾਉ ਪਾਇ ॥

The gossipers and slanderers shall remain hungry and die, rolling in the dust; their hands cannot reach anywhere.

ਬਾਹਰਿ ਪਾਖੰਡ ਸਭ ਕਰਮ ਕਰਹਿ
ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਕਮਾਇ ॥

Outwardly, they do all the proper deeds, but they are hypocrites; in their minds and hearts, they practice deception and fraud.

ਖੇਤਿ ਸਰੀਰਿ ਜੋ ਬੀਜੀਐ ਸੋ ਅੰਤਿ
ਖਲੋਆ ਆਇ ॥

Whatever is planted in the farm of the body, shall come and stand before them in the end.

੧੪੧੮

1418

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਭਾਵੈ
ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੪੧॥

Nanak offers this prayer: O Lord God, please forgive me, and unite me with Yourself. ||41||

ਮਨ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਨਾ
ਸੁਝੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥

The mortal being does not understand the comings and goings of reincarnation; he does not see the Court of the Lord.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਲੇਟਿਆ ਅੰਤਰਿ
ਅਗਿਆਨੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥

He is wrapped up in emotional attachment and Maya, and within his being is the darkness of ignorance.

ਤਬ ਨਰੁ ਸੁਤਾ ਜਾਗਿਆ ਸਿਰਿ ਡੰਡੁ
ਲਗਾ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ॥

The sleeping person wakes, only when he is hit on the head by a heavy club.

ਗੁਰਮੁਖਾਂ ਕਰਾਂ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ
ਸੋ ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

The Gurmukhs dwell upon the Lord; they find the door of salvation.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਓਹਿ ਉਧਰੇ ਸਭ
ਕੁਟੰਬ ਤਰੇ ਪਰਵਾਰ ॥੪੨॥

O Nanak, they themselves are saved, and all their relatives are carried across as well. ||42||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋ ਮੁਆ ਜਾਪੈ ॥

Whoever dies in the Word of the Shabad, is known to be truly dead.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

By Guru's Grace, the mortal is satisfied by the sublime essence of the Lord.

ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਸਿਵਾਪੈ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he is recognized
in the Court of the Lord.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੁਆ ਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Without the Shabad, everyone is dead.

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਆ ਅਪੁਨਾ ਜਨਮੁ ਖੋਇ ॥

The self-willed manmukh dies; his life is wasted.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਅੰਤਿ ਦੁਖੁ
ਰੋਇ ॥

Those who do not remember the Name of the Lord, shall
cry in pain in the end.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੪੩॥

O Nanak, whatever the Creator Lord does, comes to
pass. ||43||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਢੇ ਕਦੇ ਨਾਹੀ ਜਿਨ੍ਹਾ
ਅੰਤਰਿ ਸੁਰਤਿ ਗਿਆਨੁ ॥

The Gurmukhs never grow old; within them is intuitive
understanding and spiritual wisdom.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ
ਅੰਤਰਿ ਸਹਜ ਧਿਆਨੁ ॥

They chant the Praises of the Lord, forever and ever; deep
within, they intuitively meditate on the Lord.

ਓਇ ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਬਿਬੇਕ ਰਹਹਿ
ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ॥

They dwell forever in blissful knowledge of the Lord; they
look upon pain and pleasure as one and the same.

ਤਿਨਾ ਨਦਰੀ ਇਕੋ ਆਇਆ ਸਭੁ
ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੪੪॥

They see the One Lord in all, and realize the Lord, the
Supreme Soul of all. ||44||

ਮਨਮੁਖੁ ਬਾਲਕੁ ਬਿਰਧਿ ਸਮਾਨਿ ਹੈ
ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ॥

The self-willed manmukhs are like stupid children; they do
not keep the Lord in their thoughts.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਸਭ
ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਂਹੀ ॥

They do all their deeds in egotism, and they must answer
to the Righteous Judge of Dharma.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਛੇ ਨਿਰਮਲੇ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥

The Gurmukhs are good and immaculately pure; they
are embellished and exalted with the Word of the Guru's
Shabad.

ਓਨਾ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ਨ ਲਗਈ ਜਿ
ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥

Not even a tiny bit of filth sticks to them; they walk in
harmony with the Will of the True Guru.

ਮਨਮੁਖ ਜੂਠਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ
ਧੋਵਣ ਪਾਇ ॥

The filth of the manmukhs is not washed away, even if
they wash hundreds of times.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ
ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੪੫॥

O Nanak, the Gurmukhs are united with the Lord; they
merge into the Guru's Being. ||45||

ਬੁਰਾ ਕਰੇ ਸੁ ਕੇਹਾ ਸਿਝੈ ॥

How can someone do bad things, and still live with
himself?

ਆਪਣੈ ਰੋਹਿ ਆਪੇ ਹੀ ਦਝੈ ॥

By his own anger, he only burns himself.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਮਲਾ ਰਗੜੈ ਲੁੜੈ ॥

The self-willed manmukh drives himself crazy with worries and stubborn struggles.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤਿਸੁ ਸਭ ਕਿਛੁ ਸੁੜੈ ॥

But those who become Gurmukh understand everything.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨ ਸਿਉ
ਲੁੜੈ ॥੪੬॥

O Nanak, the Gurmukh struggles with his own mind. ||46||

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਸੇਵਿਓ
ਸਬਦਿ ਨ ਕੀਤੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Those who do not serve the True Guru, the Primal Being, and do not reflect upon the Word of the Shabad

ਓਇ ਮਾਣਸ ਜੂਨਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ
ਪਸੂ ਢੋਰ ਗਾਵਾਰ ॥

- do not call them human beings; they are just animals and stupid beasts.

ਓਨਾ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ
ਹੈ ਹਰਿ ਸਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਪਿਆਰੁ ॥

They have no spiritual wisdom or meditation within their beings; they are not in love with the Lord.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਵਿਕਾਰ ਮਹਿ ਮਰਿ
ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥

The self-willed manmukhs die in evil and corruption; they die and are reborn, again and again.

ਜੀਵਦਿਆ ਨੇ ਮਿਲੈ ਸੁ ਜੀਵਦੇ ਹਰਿ
ਜਗਜੀਵਨ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

They alone live, who join with the living; enshrine the Lord, the Lord of Life, within your heart.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਣੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ
ਦਰਬਾਰਿ ॥੪੭॥

O Nanak, the Gurmukhs look beautiful in that Court of the True Lord. ||47||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਸਾਜਿਆ ਹਰਿ
ਵਸੈ ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥

The Lord built the Harimandir, the Temple of the Lord; the Lord dwells within it.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਾਇਆ
ਮੋਹ ਪਰਜਾਲਿ ॥

Following the Guru's Teachings, I have found the Lord; my emotional attachment to Maya has been burnt away.

ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੇਕ ਹੈ ਨਵ
ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

Countless things are in the Harimandir, the Temple of the Lord; contemplate the Naam, and the nine treasures will be yours.

ਧਨੁ ਭਗਵੰਤੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਭਾਲਿ ॥

Blessed is that happy soul-bride, O Nanak, who, as Gurmukh, seeks and finds the Lord.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੜ ਮੰਦਰੁ ਖੋਜਿਆ ਹਰਿ
ਹਿਰਦੈ ਪਾਇਆ ਨਾਲਿ ॥੪੮॥

By great good fortune, one searches the temple of the body-fortress, and finds the Lord within the heart. ||48||

ਮਨਮੁਖ ਦਹ ਦਿਸਿ ਫਿਰਿ ਰਹੇ
ਅਤਿ ਤਿਸਨਾ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ॥

The self-willed manmukhs wander lost in the ten directions, led by intense desire, greed and corruption.

੧੪੧੯

1419

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਨ ਚੁਕਈ ਮਰਿ
ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥

Their attachment to Maya does not cease; they die, only to be reborn, over and over again.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅਤਿ
ਤਿਸਨਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥

Serving the True Guru, peace is found; intense desire and corruption are discarded.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੪੯॥

The pains of death and birth are taken away; servant Nanak reflects upon the Word of the Shabad. ||49||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਹਰਿ
ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, O mortal being, and you shall be honored in the Court of the Lord.

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭਿ ਕਟੀਅਹਿ
ਹਉਮੈ ਚੁਕੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

All your sins and terrible mistakes shall be taken away, and you shall be rid of your pride and egotism.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ਸਭੁ
ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥

The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, realizing God, the Soul of all.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੫੦॥

O Lord God, please shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may chant the Name of the Lord. ||50||

ਧਨਾਸਰੀ ਧਨਵੰਤੀ ਜਾਣੀਐ ਭਾਈ
ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

In Dhanaasaree, the soul-bride is known to be wealthy, O Siblings of Destiny, when she works for the True Guru.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੇ ਜੀਅ ਸਉ ਭਾਈ
ਲਏ ਹੁਕਮਿ ਫਿਰਾਉ ॥

She surrenders her body, mind and soul, O Siblings of Destiny, and lives according to the Hukam of His Command.

ਜਹ ਬੈਸਾਵਹਿ ਬੈਸਹ ਭਾਈ ਜਹ
ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਉ ॥

I sit where He wishes me to sit, O Siblings of Destiny; wherever He sends me, I go.

ਏਵਡੁ ਧਨੁ ਹੋਰੁ ਕੇ ਨਹੀ ਭਾਈ
ਜੇਵਡੁ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥

There is no other wealth as great, O Siblings of Destiny; such is the greatness of the True Name.

ਸਦਾ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾਂ ਭਾਈ
ਸਦਾ ਸਚੇ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹਾਉ ॥

I sing forever the Glorious Praises of the True Lord; I shall remain with the True One forever.

ਪੈਨਣੁ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਭਾਈ
ਆਪਣੀ ਪਤਿ ਕੇ ਸਾਦ ਆਪੇ
ਖਾਇ ॥

So wear the clothes of His Glorious Virtues and goodness, O Siblings of Destiny; eat and enjoy the flavor of your own honor.

ਤਿਸ ਕਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਈ
ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥

How can I praise Him, O Siblings of Destiny? I am a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ
ਵਡਿਆਈਆ ਭਾਈ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ
ਤਾਂ ਪਾਇ ॥

Great is the Glorious Greatness of the True Guru, O Siblings
of Destiny; if one is blessed with good karma, He is found.

ਇਕਿ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਨ ਜਾਣਨੀ
ਭਾਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਾਇ ॥

Some do not know how to submit to the Hukam of His
Command, O Siblings of Destiny; they wander around lost
in the love of duality.

ਸੰਗਤਿ ਢੋਈ ਨਾ ਮਿਲੈ ਭਾਈ
ਬੈਸਣਿ ਮਿਲੈ ਨ ਥਾਉ ॥

They find no place of rest in the Sangat, O Siblings of
Destiny; they find no place to sit.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਤਿਨਾ ਮਨਾਇਸੀ ਭਾਈ
ਜਿਨਾ ਪੁਰੇ ਕਮਾਇਆ ਨਾਉ ॥

Nanak: they alone submit to His Command, O Siblings of
Destiny, who are pre-destined to live the Name.

ਤਿਨੁ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ
ਭਾਈ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ
ਜਾਉ ॥੫੧॥

I am a sacrifice to them, O Siblings of Destiny, I am
forever a sacrifice to them. ||51||

ਸੇ ਦਾੜੀਆਂ ਸਚੀਆ ਜਿ ਗੁਰ
ਚਰਨੀ ਲਗੰਨਿ ॥

Those beards are true, which brush the feet of the True
Guru.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਨਿ ਗੁਰੁ ਆਪਣਾ
ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦਿ ਰਹੰਨਿ ॥

Those who serve their Guru night and day, live in bliss,
night and day.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਮੁਹ ਸੋਹਣੇ ਸਚੈ ਦਰਿ
ਦਿਸੰਨਿ ॥੫੨॥

O Nanak, their faces appear beautiful in the Court of the
True Lord. ||52||

ਮੁਖ ਸਚੇ ਸਚੁ ਦਾੜੀਆ ਸਚੁ ਬੋਲਹਿ
ਸਚੁ ਕਮਾਹਿ ॥

True are the faces and true are the beards, of those who
speak the Truth and live the Truth.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰ
ਮਾਂਹਿ ਸਮਾਂਹਿ ॥

The True Word of the Shabad abides in their minds; they
are absorbed in the True Guru.

ਸਚੀ ਰਾਸੀ ਸਚੁ ਧਨੁ ਉਤਮ ਪਦਵੀ
ਪਾਂਹਿ ॥

True is their capital, and true is their wealth; they are
blessed with the ultimate status.

ਸਚੁ ਸੁਣਹਿ ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ ਸਚੀ
ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥

They hear the Truth, they believe in the Truth; they act and
work in the Truth.

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣਾ ਸਚੇ ਮਾਹਿ
ਸਮਾਹਿ ॥

They are given a place in the Court of the True Lord; they
are absorbed in the True Lord.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਨ
ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਜਾਂਹਿ
॥੫੩॥

O Nanak, without the True Guru, the True Lord is not
found. The self-willed manmukhs leave, wandering around
lost. ||53||

ਬਾਬੀਹਾ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੇ ਜਲਨਿਧਿ
ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥

ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਪਾਇਆ
ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥

ਤਿਸ ਚੁਕੈ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਚੁਕੈ ਕੂਕ
ਪੁਕਾਰ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਨਾਮੁ
ਰਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੫੪॥

ਬਾਬੀਹਾ ਤੂੰ ਸਚੁ ਚਉ ਸਚੇ ਸਉ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਬੋਲਿਆ ਤੇਰਾ ਥਾਇ ਪਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹੋਇ ਅਲਾਇ ॥

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਮੰਨਿ ਲੈ
ਰਜਾਇ ॥

੧੪੨੦

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਤੋਕਿ ਵਰਸਦਾ ਬੂੰਦ ਪਵੈ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸਭ ਉਪਜੈ ਬਿਨੁ ਜਲ
ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਲੁ ਜਿਨਿ ਪੀਆ
ਤਿਸੁ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੫੫॥

ਬਾਬੀਹਾ ਤੂੰ ਸਹਜਿ ਬੋਲਿ ਸਚੈ
ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਵੁਠਾ
ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥

ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸਦਾ
ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਨ ਹੋਵਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ
ਮਿਲਾਇ ॥

The rainbird cries, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" She is in love with the treasure, the water.

Meeting with the Guru, the cooling, soothing water is obtained, and all pain is taken away.

My thirst has been quenched, and intuitive peace and poise have welled up; my cries and screams of anguish are past.

O Nanak, the Gurmukhs are peaceful and tranquil; they enshrine the Naam, the Name of the Lord, within their hearts. ||54||

O rainbird, chirp the True Name, and let yourself be attuned to the True Lord.

Your word shall be accepted and approved, if you speak as Gurmukh.

Remember the Shabad, and your thirst shall be relieved; surrender to the Will of the Lord.

1420

The clouds are heavy, hanging low, and the rain is pouring down on all sides; the rain-drop is received, with natural ease.

From water, everything is produced; without water, thirst is not quenched.

O Nanak, whoever drinks in the Water of the Lord, shall never feel hunger again. ||55||

O rainbird, speak the Shabad, the True Word of God, with natural peace and poise.

Everything is with you; the True Guru will show you this.

So understand your own self, and meet your Beloved; His Grace shall rain down in torrents.

Drop by drop, the Ambrosial Nectar rains down softly and gently; thirst and hunger are completely gone.

Your cries and screams of anguish have ceased; your light shall merge into the Light.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵਨਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਚੈ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੫੬॥

O Nanak, the happy soul-brides sleep in peace; they are absorbed in the True Name. ||56||

ਪੁਰਹੁ ਖਸਮਿ ਭੇਜਿਆ ਸਚੈ ਹੁਕਮਿ
ਪਠਾਇ ॥

The Primal Lord and Master has sent out the True Hukam of His Command.

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੂੜ੍ਹੀ
ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥

Indra mercifully sends forth the rain, which falls in torrents.

ਬਾਬੀਹੇ ਤਨਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਾਂ
ਤਤੁ ਬੂੰਦ ਮੁਹਿ ਪਾਇ ॥

The body and mind of the rainbird are happy. only when the rain-drop falls into its mouth.

ਅਨੁ ਧਨੁ ਬਹੁਤਾ ਉਪਜੈ ਧਰਤੀ
ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥

The corn grows high, wealth increases, and the earth is embellished with beauty.

ਅਨਦਿਨੁ ਲੋਕੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥

Night and day, people worship the Lord with devotion, and are absorbed in the Word of the Guru's Shabad.

ਆਪੇ ਸਚਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ਰਜਾਇ ॥

The True Lord Himself forgives them, and showering them with His Mercy, He leads them to walk in His Will.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਕਾਮਣੀ ਸਚੈ
ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥

O brides, sing the Glorious Praises of the Lord, and be absorbed in the True Word of His Shabad.

ਭੈ ਕਾ ਸਹਜੁ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਿਹੁ ਸਚਿ
ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Let the Fear of God be your decoration, and remain lovingly attuned to the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ
ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੫੭॥

O Nanak, the Naam abides in the mind, and the mortal is saved in the Court of the Lord. ||57||

ਬਾਬੀਹਾ ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਜੇ ਫਿਰਹਿ
ਉਡਿ ਚੜਹਿ ਆਕਾਸਿ ॥

The rainbird wanders all over the earth, soaring high through the skies.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਜਲੁ ਪਾਈਐ
ਚੁਕੈ ਭੂਖ ਪਿਆਸ ॥

But it obtains the drop of water, only when it meets the True Guru, and then, its hunger and thirst are relieved.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ
ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

Soul and body and all belong to Him; everything is His.

ਵਿਣੁ ਬੋਲਿਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ
ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

He knows everything, without being told; unto whom should we offer our prayers?

ਨਾਨਕ ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੋ ਵਰਤਦਾ
ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸ ॥੫੮॥

O Nanak, the One Lord is pervading and permeating each and every heart; the Word of the Shabad brings illumination. ||58||

ਨਾਨਕ ਤਿਸੈ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥

O Nanak, the season of spring comes to one who serves
the True Guru.

ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਪਰਫੜੈ
ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਰੀਆਵਲੁ ਹੋਇ ॥੫੯॥

The Lord rains His Mercy down upon him, and his mind
and body totally blossom forth; the entire world becomes
green and rejuvenated. ||59||

ਸਬਦੇ ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਤਨੁ
ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥

The Word of the Shabad brings eternal spring; it
rejuvenates the mind and body.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਨਿ
ਸਿਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੬੦॥

O Nanak, do not forget the Naam, the Name of the Lord,
which has created everyone. ||60||

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਨਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

O Nanak, it is the spring season, for those Gurmukhs,
within whose minds the Lord abides.

ਹਰਿ ਵੁਠੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪਰਫੜੈ ਸਭੁ
ਜਗੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥੬੧॥

When the Lord showers His Mercy, the mind and body
blossom forth, and all the world turns green and lush. ||61||

ਵਡੜੈ ਝਾਲਿ ਝਲੁੰਭਲੈ ਨਾਵੜਾ
ਲਈਐ ਕਿਸੁ ॥

In the early hours of the morning, whose name should we
chant?

ਨਾਉ ਲਈਐ ਪਰਮੇਸਰੈ ਭੰਨਣ
ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ॥੬੨॥

Chant the Name of the Transcendent Lord, who is All-
powerful to create and destroy. ||62||

ਹਰਹਟ ਭੀ ਤੂੰ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਬੋਲਹਿ
ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥

The Persian wheel also cries out, "Too! Too! You! You!",
with sweet and sublime sounds.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਹੈ ਕਿਆ
ਉਚੀ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥

Our Lord and Master is always present; why do you cry
out to Him in such a loud voice?

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ
ਕੀਆ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥

I am a sacrifice to that Lord who created the world, and
who loves it.

ਆਪੁ ਛੋਡਹਿ ਤਾਂ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਸਚਾ
ਏਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Give up your selfishness, and then you shall meet your
Husband Lord. Consider this Truth.

ਹਉਮੈ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਬੁਝਿ ਨ ਸਕਾ
ਕਾਰ ॥

Speaking in shallow egotism, no one understands the Ways
of God.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦਾ
ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਵਿਹਾਣ ॥

The forests and fields, and all the three worlds meditate
on You, O Lord; this is the way they pass their days and
nights forever.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ
ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਕੇ ਵੀਚਾਰ ॥

Without the True Guru, no one finds the Lord. People have
grown weary of thinking about it.

੧੪੨੧

1421

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾਂ
ਆਪੇ ਲੈਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥

But if the Lord casts His Glance of Grace, then He Himself embellishes us.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ
ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੬੩॥

O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Lord; blessed and approved is their coming into the world. ||63||

ਜੋਗੁ ਨ ਭਗਵੀ ਕਪੜੀ ਜੋਗੁ ਨ
ਮੈਲੇ ਵੇਸਿ ॥

Yoga is not obtained by wearing saffron robes; Yoga is not obtained by wearing dirty robes.

ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਜੋਗੁ ਪਾਈਐ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ॥੬੪॥

O Nanak, Yoga is obtained even while sitting in your own home, by following the Teachings of the True Guru. ||64||

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਜੇ ਭਵਹਿ ਬੇਦ ਪੜਹਿ
ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥

You may wander in all four directions, and read the Vedas throughout the four ages.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥੬੫॥

O Nanak, if you meet with the True Guru, the Lord shall come to dwell within your mind, and you shall find the door of salvation. ||65||

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਖਸਮ ਕਾ
ਮਤਿ ਭਵੀ ਫਿਰਹਿ ਚਲ ਚਿਤ ॥

O Nanak, the Hukam, the Command of your Lord and Master, is prevailing. The intellectually confused person wanders around lost, misled by his fickle consciousness.

ਮਨਮੁਖ ਸਉ ਕਰਿ ਦੋਸਤੀ ਸੁਖ ਕਿ
ਪੁਛਹਿ ਮਿਤ ॥

If you make friends with the self-willed manmukhs, O friend, who can you ask for peace?

ਗੁਰਮੁਖ ਸਉ ਕਰਿ ਦੋਸਤੀ ਸਤਿਗੁਰ
ਸਉ ਲਾਇ ਚਿਤੁ ॥

Make friends with the Gurmukhs, and focus your consciousness on the True Guru.

ਜੰਮਣ ਮਰਣ ਕਾ ਮੂਲੁ ਕਟੀਐ ਤਾਂ
ਸੁਖੁ ਹੋਵੀ ਮਿਤ ॥੬੬॥

The root of birth and death will be cut away, and then, you shall find peace, O friend. ||66||

ਭੁਲਿਆਂ ਆਪਿ ਸਮਝਾਇਸੀ ਜਾ
ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥

The Lord Himself instructs those who are misguided, when He casts His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੀ ਕਰਣ
ਪਲਾਹ ਕਰੇ ॥੬੭॥

O Nanak, those who are not blessed by His Glance of Grace, cry and weep and wail. ||67||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੪

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪਰਗਾਸੀਆ ਨਾਨਕ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ
ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੋਇ ॥

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਤਨੁ
ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ
ਜਿਸ ਨੋ ਸਮਤੁ ਸਭ ਕੋਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ
ਜਿਸੁ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਤੁਲਿ ਹੋਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ
ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ
ਜਿਸੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਜਿ ਸਚੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਸ
ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਨਾਮੁ ਗਵਿੰਦੁ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਣਾ ਹਰਿ
ਜਪਿਆ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪੂਰਨ
ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥੩॥

ਮੂੰ ਪਿਰੀਆ ਸਉ ਨੇਹੁ ਕਿਉ ਸਜਣ
ਮਿਲਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ॥

ਹਉ ਢੁਢੇਚੀ ਤਿਨ ਸਜਣ ਸਚਿ
ਸਵਾਰਿਆ ॥

Blessed and very fortunate are those happy soul-brides
who, as Gurmukh, meet their Sovereign Lord King.

The Light of God shines within them; O Nanak, they are
absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, the
Primal Being, who has realized the True Lord.

Meeting Him, thirst is quenched, and the body and mind
are cooled and soothed.

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, the
True Primal Being, who looks upon all alike.

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, who
has no hatred; slander and praise are all the same to Him.

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the All-knowing True
Guru, who has realized God within.

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the Formless True
Guru, who has no end or limitation.

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, who
implants the Truth within.

O Nanak, Blessed and Great is the True Guru, through
whom the Naam, the Name of the Lord, is received. ||2||

For the Gurmukh, the true Song of Praise is to chant the
Name of the Lord God.

Chanting the Praises of the Lord, their minds are in
ecstasy.

By great good fortune, they find the Lord, the Embodiment
of perfect, supreme bliss.

Servant Nanak praises the Naam, the Name of the Lord; no
obstacle will block his mind or body. ||3||

I am in love with my Beloved; how can I meet my Dear
Friend?

I seek that friend, who is embellished with Truth.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈਡਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ
ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਾਰਿਆ ॥

ਦੇਂਦਾ ਮੂੰ ਪਿਰੁ ਦਸਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ
ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥

ਨਾਨਕ ਹਉ ਪਿਰੁ ਭਾਲੀ ਆਪਣਾ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ॥੪॥

ਹਉ ਖੜੀ ਨਿਹਾਲੀ ਪੰਧੁ ਮਤੁ ਮੂੰ
ਸਜਣੁ ਆਵਏ ॥

ਕੇ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਅਜੁ ਮੈ ਪਿਰੁ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਏ ॥

੧੪੨੨

ਹਉ ਜੀਉ ਕਰੀ ਤਿਸ ਵਿਟਉ ਚਉ
ਖੰਨੀਐ ਜੋ ਮੈ ਪਿਰੀ ਦਿਖਾਵਏ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾਂ
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਲਾਵਏ ॥੫॥

ਅੰਤਰਿ ਜੇਹੁ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਮਾਇਆ
ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮੰਨਿ ਨ
ਸਕੀ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਸੇ ਚਲੈ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੋ
ਇਛੈ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆਂ ਹਉ ਤਿਨ
ਕੇ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜਿ
ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੬॥

ਜਿਨਾ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ
ਕਿਉ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ॥

ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸੁਭਾਇ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ॥੭॥

The True Guru is my Friend; if I meet Him, I will offer this mind as a sacrifice to Him.

He has shown me my Beloved Lord, my Friend, the Creator.

O Nanak, I was searching for my Beloved; the True Guru has shown me that He has been with me all the time. ||4||

I stand by the side of the road, waiting for You; O my Friend, I hope that You will come.

If only someone would come today and unite me in Union with my Beloved.

1422

I would cut my living body into four pieces for anyone who shows me my Beloved.

O Nanak, when the Lord becomes merciful, then He leads us to meet the Perfect Guru. ||5||

The power of egotism prevails within, and the body is controlled by Maya; the false ones come and go in reincarnation.

If someone does not obey the Command of the True Guru, he cannot cross over the treacherous world-ocean.

Whoever is blessed with the Lord's Glance of Grace, walks in harmony with the Will of the True Guru.

The Blessed Vision of the True Guru's Darshan is fruitful; through it, one obtains the fruits of his desires.

I touch the feet of those who believe in and obey the True Guru.

Nanak is the slave of those who, night and day, remain lovingly attuned to the Lord. ||6||

Those who are in love with their Beloved - how can they find satisfaction without His Darshan?

O Nanak, the Gurmukhs meet Him with ease, and this mind blossoms forth in joy. ||7||

ਜਿਨਾ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਕਿਉ ਜੀਵਨਿ
ਪਿਰ ਬਾਹਰੇ ॥

Those who are in love with their Beloved - how can they
live without Him?

ਜਾਂ ਸਹੁ ਦੇਖਨਿ ਆਪਣਾ ਨਾਨਕ
ਥੀਵਨਿ ਭੀ ਹਰੇ ॥੮॥

When they see their Husband Lord, O Nanak, they are
rejuvenated. ||8||

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਦਰਿ ਨੇਹੁ ਤੈ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ॥

Those Gurmukhs who are filled with love for You, my
True Beloved,

ਰਾਤੀ ਅਤੈ ਡੇਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮਿ
ਸਮਾਇਆ ॥੯॥

O Nanak, remain immersed in the Lord's Love, night and
day. ||9||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਆਸਕੀ ਜਿਤੁ
ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਚਾ ਪਾਈਐ ॥

The love of the Gurmukh is true; through it, the True
Beloved is attained.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਿ ਅਨੰਦਿ ਨਾਨਕ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧੦॥

Night and day, remain in bliss, O Nanak, immersed in
intuitive peace and poise. ||10||

ਸਚਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ
ਪਾਈਐ ॥

True love and affection are obtained from the Perfect Guru.

ਕਬਹੂ ਨ ਹੋਵੈ ਭੰਗੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੧੧॥

They never break, O Nanak, if one sings the Glorious
Praises of the Lord. ||11||

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਕਿਉ
ਜੀਵਨਿ ਪਿਰੀ ਵਿਹੂਣਿਆ ॥

How can those who have true love within them live
without their Husband Lord?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਚਿਰੀ
ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧੨॥

The Lord unites the Gurmukhs with Himself, O Nanak;
they were separated from Him for such a long time. ||12||

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ਤਉ ਆਪੇ
ਲਾਇਆ ਕਰਮੁ ਕਰਿ ॥

You grant Your Grace to those whom You Yourself bless
with love and affection.

ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮੈ ਜਾਚਿਕ
ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥੧੩॥

O Lord, please let Nanak meet with You; please bless this
beggar with Your Name. ||13||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੋਵੈ ॥

The Gurmukh laughs, and the Gurmukh cries.

ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਸਾਈ ਭਗਤਿ
ਹੋਵੈ ॥

Whatever the Gurmukh does, is devotional worship.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Whoever becomes Gurmukh contemplates the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥੧੪॥

The Gurmukh, O Nanak, crosses over to the other shore. ||14||

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ
ਗੁਰਬਾਣੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Those who have the Naam within, contemplate the Word
of the Guru's Bani.

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ
ਦਰਬਾਰਿ ॥

Their faces are always radiant in the Court of the True
Lord.

ਤਿਨ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਕਦੇ
ਨ ਵਿਸਰੈ ਜਿ ਆਪਿ ਬਖਸੇ
ਕਰਤਾਰਿ ॥

Sitting down and standing up, they never forget the
Creator, who forgives them.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ
ਜਿ ਮੇਲੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥੧੫॥

O Nanak, the Gurmukhs are united with the Lord.
Those united by the Creator Lord, shall never be
separated again. ||15||

ਗੁਰ ਪੀਰਾਂ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਮਹਾਂ
ਕਰੜੀ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

To work for the Guru, or a spiritual teacher, is terribly
difficult, but it brings the most excellent peace.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ
ਲਾਏ ਹੇਤ ਪਿਆਰੁ ॥

The Lord casts His Glance of Grace, and inspires love and
affection.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵੈ ਲਗਿਆ ਭਉਜਲੁ
ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Joined to the service of the True Guru, the mortal being
crosses over the terrifying world-ocean.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ
ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥

The fruits of the mind's desires are obtained, with clear
contemplation and discriminating understanding within.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਪ੍ਰਭੁ
ਪਾਈਐ ਸਭੁ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ
॥੧੬॥

O Nanak, meeting the True Guru, God is found; He is the
Eradicator of all sorrow. ||16||

ਮਨਮੁਖ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ
ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

The self-willed manmukh may perform service, but his
consciousness is attached to the love of duality.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ
ਵਧਾਇ ॥

Through Maya, his emotional attachment to children,
spouse and relatives increases.

ਦਰਗਹਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਕੋਈ ਅੰਤਿ
ਨ ਸਕੀ ਛੁਡਾਇ ॥

He shall be called to account in the Court of the Lord, and
in the end, no one will be able to save him.

੧੪੨੩

1423

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਦੁਖਦਾਈ
ਮੋਹ ਮਾਇ ॥

Without the Lord's Name, all is pain. Attachment to Maya
is agonizingly painful.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ
ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਵਿਛੁੜਿ ਸਭ ਜਾਇ
॥੧੭॥

O Nanak, the Gurmukh comes to see, that attachment to
Maya separates all from the Lord. ||17||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸਹ ਕੇਰਾ
ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

ਹੁਕਮੇ ਸੇਵੇ ਹੁਕਮੁ ਅਰਾਧੇ ਹੁਕਮੇ
ਸਮੈ ਸਮਾਏ ॥

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੁ ਨੇਮੁ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਮਨ
ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜਿ ਹੁਕਮੈ ਬੁਝੈ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਨ ਉਪਰਿ
ਤਿਨਾ ਹੁਕਮੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੧੮॥

ਮਨਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝੇ ਬਪੁੜੀ
ਨਿਤ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

ਵਰਤ ਨੇਮੁ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਪੂਜਾ
ਪਾਖੰਡਿ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥

ਅੰਤਰਹੁ ਕੁਸੁਧੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬੋਧੇ
ਜਿਉ ਹਸਤੀ ਛਾਰੁ ਉਡਾਏ ॥

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਤਿਸੈ ਨ ਚੇਤਹਿ ਬਿਨੁ
ਚੇਤੇ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਏ ॥੧੯॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਤੀਤਿ ਭਈ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰਤ
ਸਮਾਇ ॥

ਅੰਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਸਭ
ਪੂਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖੈ
ਸਭ ਆਇ ॥

ਮੰਨੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਮ ਬੀਚਾਰੀ
ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ
ਜਾਇ ॥

The Gurmukh obeys the Order of her Husband Lord God;
through the Hukam of His Command, she finds peace.

In His Will, she serves; in His Will, she worship and
adores Him.

In His Will, she merges in absorption. His Will is her fast,
vow, purity and self-discipline; through it, she obtains the
fruits of her mind's desires.

She is always and forever the happy, pure soul-bride, who
realizes His Will; she serves the True Guru, inspired by
loving absorption.

O Nanak, those upon whom the Lord showers His Mercy,
are merged and immersed in His Will. ||18||

The wretched, self-willed manmukhs do not realize His
Will; they continually act in ego.

By ritualistic fasts, vows, purities, self-disciplines and
worship ceremonies, they still cannot get rid of their
hypocrisy and doubt.

Inwardly, they are impure, pierced through by attachment
to Maya; they are like elephants, who throw dirt all over
themselves right after their bath.

They do not even think of the One who created them.
Without thinking of Him, they cannot find peace.

O Nanak, the Primal Creator has made the drama of the
Universe; all act as they are pre-ordained. ||19||

The Gurmukh has faith; his mind is contented and satisfied.
Night and day, he serves the Lord, absorbed in Him.

The Guru, the True Guru, is within; all worship and adore
Him. Everyone comes to see the Blessed Vision of His
Darshan.

So believe in the True Guru, the supreme sublime
Contemplator. Meeting with Him, hunger and thirst are
completely relieved.

ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ
ਅਪੁਨੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥

I am forever a sacrifice to my Guru, who leads me to meet
the True Lord God.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਸਚਾ
ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗੇ ਆਇ ॥੨੦॥

O Nanak, those who come and fall at the Feet of the Guru
are blessed with the karma of Truth. ||20||

ਜਿਨ ਪਿਰੀਆ ਸਉ ਨੇਹੁ ਸੇ ਸਜਣ
ਮੈ ਨਾਲਿ ॥

That Beloved, with whom I am in love, that Friend of mine
is with me.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਉ ਫਿਰਾਂ ਭੀ
ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥੨੧॥

I wander around inside and outside, but I always keep Him
enshrined within my heart. ||21||

ਜਿਨਾ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ
ਧਿਆਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਸਉ ਚਿਤੁ
ਲਾਇ ॥

Those who meditate on the Lord single-mindedly, with
one-pointed concentration, link their consciousness to the
True Guru.

ਤਿਨ ਕੀ ਦੁਖ ਭੁਖ ਹਉਮੈ ਵਡਾ
ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਨਿਰਦੋਖ ਭਏ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

They are rid of pain, hunger, and the great illness of egotism;
lovingly attuned to the Lord, they become free of pain.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਉਚਰਹਿ ਗੁਣ
ਮਹਿ ਸਵੈ ਸਮਾਇ ॥

They sing His Praises, and chant His Praises; in His
Glorious Praises, they sleep in absorption.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ
ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥੨੨॥

O Nanak, through the Perfect Guru, they come to meet
God with intuitive peace and poise. ||22||

ਮਨਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ
ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

The self-willed manmukhs are emotionally attached to
Maya; they are not in love with the Naam.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਸੰਘਰੈ ਕੂੜਿ ਕਰੈ
ਆਹਾਰੁ ॥

They practice falsehood, gather falsehood, and eat the food
of falsehood.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਮਰਹਿ
ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥

Gathering the poisonous wealth and property of Maya,
they die; in the end, they are all reduced to ashes.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਕਰਹਿ
ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰ ॥

They perform religious rituals of purity and self-discipline,
but they are filled with greed, evil and corruption.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਜਿ ਕਮਾਵੈ
ਸੁ ਥਾਇ ਨ ਪਵੈ ਦਰਗਹ ਹੋਇ
ਖੁਆਰੁ ॥੨੩॥

O Nanak, the actions of the self-willed manmukhs are not
accepted; in the Court of the Lord, they are miserable. ||23||

ਸਭਨਾ ਰਾਗਾਂ ਵਿਚਿ ਸੋ ਭਲਾ ਭਾਈ
ਜਿਤੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Among all Ragas, that one is sublime, O Siblings of
Destiny, by which the Lord comes to abide in the mind.

ਰਾਗੁ ਨਾਦੁ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਕੀਮਤਿ
ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

Those Ragas which are in the Sound-current of the Naad
are totally true; their value cannot be expressed.

ਰਾਗੈ ਨਾਦੈ ਬਾਹਰਾ ਇਨੀ ਹੁਕਮੁ ਨ
ਬੂਝਿਆ ਜਾਇ ॥

Those Ragas which are not in the Sound-current of the
Naad - by these, the Lord's Will cannot be understood.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤਿਨਾ ਰਾਸਿ
ਹੋਇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

O Nanak, they alone are right, who understand the Will of
the True Guru.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਇਆ ਜਿਉ
ਤਿਸੈ ਦੀ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥

Everything happens as He wills. ||24||

੧੪੨੪

1424

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਹੈ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਹੈ ਕਹਾਇ ॥

The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord,
is within the True Guru.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

Following the Guru's Teachings, one meditates on the
Immaculate Naam, the Pure and Holy Naam.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ਤਤੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ
ਮਨਿ ਆਇ ॥

The Ambrosial Word of His Bani is the true essence. It
comes to abide in the mind of the Gurmukh.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥

The heart-lotus blossoms forth, and one's light merges in
the Light.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨ ਕਉ
ਮੇਲਿਓਨੁ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ
ਲਿਖਾਇ ॥੨੫॥

O Nanak, they alone meet with the True Guru, who have such
pre-ordained destiny inscribed upon their foreheads. ||25||

ਅੰਦਰਿ ਤਿਸਨਾ ਅਗਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖ
ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥

Within the self-willed manmukhs is the fire of desire; their
hunger does not depart.

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਹੈ ਕੂੜਿ
ਰਹਿਆ ਲਪਟਾਇ ॥

Emotional attachments to relatives are totally false; they
remain engrossed in falsehood.

ਅਨਦਿਨੁ ਚਿੰਤਾ ਚਿੰਤਵੈ ਚਿੰਤਾ ਬਧਾ
ਜਾਇ ॥

Night and day, they are troubled by anxiety; bound to
anxiety, they depart.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ
ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

Their comings and goings in reincarnation never end; they
do their deeds in egotism.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੈ ਨਾਨਕ ਲਏ
ਛਡਾਇ ॥੨੬॥

But in the Guru's Sanctuary, they are saved, O Nanak, and
set free. ||26||

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇਦਾ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥

The True Guru meditates on the Lord, the Primal Being. The
Sat Sangat, the True Congregation, loves the True Guru.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਦੇ ਹਰਿ
ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲਾਇ ॥

Those who join the Sat Sangat, and serve the True Guru -
the Guru unites them in the Lord's Union.

ਏਹੁ ਭਉਜਲੁ ਜਗਤੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰੁ
ਬੋਹਿਬੁ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇ ॥

This world, this universe, is a terrifying ocean. On the
Boat of the Naam, the Name of the Lord, the Guru carries
us across.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ
ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇ ॥

The Sikhs of the Guru accept and obey the Lord's Will; the
Perfect Guru carries them across.

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੀ ਹਰਿ ਧੂੜਿ ਦੇਹਿ ਹਮ
ਪਾਪੀ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਂਹਿ ॥

O Lord, please bless me with the dust of the feet of the
Guru's Sikhs. I am a sinner - please save me.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਿਖਿਆ
ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥

Those who have such pre-ordained destiny written upon
their foreheads by the Lord God, come to meet Guru Nanak.

ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿਅਨੁ ਹਰਿ
ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥

The Messenger of Death is beaten and driven away; we are
saved in the Court of the Lord.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਨੇ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਹਰਿ ਤੁਠਾ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨੭॥

Blessed and celebrated are the Sikhs of the Guru; in His
Pleasure, the Lord unites them in His Union. ||27||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ
ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within
me; it has dispelled my doubts from within.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇ
ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਮਗੁ ਦੇਖਾਇਆ ॥

Singing the Kirtan of the Praises of the Lord's Name, the
Lord's path is illuminated and shown to His Sikhs.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥

Conquering my egotism, I remain lovingly attuned to the One
Lord; the Naam, the Name of the Lord, dwells within me.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਸਚੈ
ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥

I follow the Guru's Teachings, and so the Messenger of
Death cannot even see me; I am immersed in the True Name.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਕਰਤਾ ਜੋ
ਭਾਵੈ ਸੇ ਨਾਇ ਲਾਇਆ ॥

The Creator Himself is All-pervading; as He pleases, He
links us to His Name.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਨਾਉ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਖਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਇਆ
॥੨੮॥

Servant Nanak lives, chanting the Name. Without the
Name, he dies in an instant. ||28||

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ
ਹਉਮੈ ਸਾਕਤ ਦੁਰਜਨਾ ॥

Within the minds of the faithless cynics is the disease of
egotism; these evil people wander around lost, deluded by
doubt.

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਿ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਸਜਣਾ ॥੨੯॥

O Nanak, this disease is eradicated only by meeting with
the True Guru, the Holy Friend. ||29||

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੇ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ
ਹਰਿ ਰਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੇ ॥

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਲਭਈ ਸਭੁ
ਦੇਖਿਆ ਜਗਤੁ ਮੈ ਟੋਲੇ ॥

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ
ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਗੁਲ ਗੋਲੇ ॥੩੦॥

੧੪੨੫

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਤੇ ਸੇਈ ਜਿ ਮੁਖੁ ਨ ਮੋੜੰਨਿ ਜਿਨ੍ਹੀ
ਸਿਵਾਤਾ ਸਾਈ ॥

ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਦੇ ਕਚੇ ਬਿਰਹੀ
ਜਿਨ੍ਹਾ ਕਾਰਿ ਨ ਆਈ ॥੧॥

ਧਣੀ ਵਿਹੁਣਾ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਭਾਹੀ
ਸੇਤੀ ਜਾਲੇ ॥

ਧੂੜੀ ਵਿਚਿ ਲੁਡੰਦੜੀ ਸੋਹਾਂ
ਨਾਨਕ ਤੈ ਸਹ ਨਾਲੇ ॥੨॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਰਾਧੀਐ ਨਾਮਿ
ਰੰਗਿ ਬੈਰਾਗੁ ॥

ਜੀਤੇ ਪੰਚ ਬੈਰਾਈਆ ਨਾਨਕ ਸਫਲ
ਮਾਰੂ ਇਹੁ ਰਾਗੁ ॥੩॥

ਜਾਂ ਮੂੰ ਇਕੁ ਤ ਲਖ ਤਉ ਜਿਤੀ
ਪਿਨਣੈ ਦਰਿ ਕਿਤੜੇ ॥

ਬਾਮਣੁ ਬਿਰਥਾ ਗਇਓ ਜਨੰਮੁ
ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਸੇ ਵਿਸਰੇ ॥੪॥

ਸੋਰਠਿ ਸੇ ਰਸੁ ਪੀਜੀਐ ਕਬਹੂ ਨ
ਫੀਕਾ ਹੋਇ ॥

Following the Guru's Teachings, chant the Name of the Lord, Har, Har.

Attracted by the Lord's Love, day and night, the body-robe is imbued with the Lord's Love.

I have not found any being like the Lord, although I have searched and looked all over the world.

The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within; now, my mind does not waver or wander anywhere else.

Servant Nanak is the slave of the Lord, the slave of the slaves of the Guru, the True Guru. ||30||

1425

Shalok, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

They alone are imbued with the Lord, who do not turn their faces away from Him - they realize Him.

The false, immature lovers do not know the way of love, and so they fall. ||1||

Without my Master, I will burn my silk and satin clothes in the fire.

Even rolling in the dust, I look beautiful, O Nanak, if my Husband Lord is with me. ||2||

Through the Word of the Guru's Shabad, I worship and adore the Naam, with love and balanced detachment.

When the five enemies are overcome, O Nanak, this musical measure of Raga Maaroo becomes fruitful. ||3||

When I have the One Lord, I have tens of thousands. Otherwise, people like me beg from door to door.

O Brahmin, your life has passed away uselessly; you have forgotten the One who created you. ||4||

In Raga Sorat'h, drink in this sublime essence, which never loses its taste.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਈਅਹਿ
ਦਰਗਹ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੫॥

O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord's Name,
one's reputation is immaculate in the Court of the Lord. ||5||

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਰਖੇ ਆਪਿ ਤਿਨ ਕੋਇ ਨ
ਮਾਰਈ ॥

No one can kill those whom God Himself protects.

ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦਾ ਗੁਣ
ਸਾਰਈ ॥

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within
them. They cherish His Glorious Virtues forever.

ਏਕਾ ਟੇਕ ਅਗੰਮ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਧਾਰਈ ॥

They take the Support of the One, the Inaccessible Lord;
they enshrine God in their mind and body.

ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ਕੋ ਨ ਉਤਾਰਈ ॥

They are imbued with the Love of the Infinite Lord, and no
one can wipe it away.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਹਜਿ
ਸੁਖੁ ਸਾਰਈ ॥

The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord; they
obtain the most excellent celestial peace and poise.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਦੈ ਉਰਿ
ਹਾਰਈ ॥੬॥

O Nanak, they enshrine the treasure of the Naam in their
hearts. ||6||

ਕਰੇ ਸੁ ਚੰਗਾ ਮਾਨਿ ਦੁਯੀ ਗਣਤ
ਲਾਹਿ ॥

Whatever God does, accept that as good; leave behind all
other judgements.

ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਆਪੇ ਲੈਹੁ
ਲਾਇ ॥

He shall cast His Glance of Grace, and attach you to Himself.

ਜਨ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ਵਿਚਹੁ
ਭਰਮੁ ਜਾਇ ॥

Instruct yourself with the Teachings, and doubt will depart
from within.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਸੋਈ ਸਭ
ਕਮਾਇ ॥

Everyone does that which is pre-ordained by destiny.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਤਿਸ ਚੈ ਵਸਿ ਦੂਜੀ ਨਾਹਿ
ਜਾਇ ॥

Everything is under His control; there is no other place at all.

ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਅਨਦ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਕੀ
ਮੰਨਿ ਰਜਾਇ ॥੭॥

Nanak is in peace and bliss, accepting the Will of God. ||7||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਨ ਸਿਮਰਿਆ ਸੇਈ
ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥

Those who meditate in remembrance on the Perfect Guru,
are exalted and uplifted.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਣਾ ਕਾਰਜੁ
ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੮॥

O Nanak, dwelling on the Naam, the Name of the Lord, all
affairs are resolved. ||8||

ਪਾਪੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਕਰਦੇ ਹਾਏ
ਹਾਇ ॥

The sinners act, and generate bad karma, and then they
weep and wail.

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਮਥਨਿ ਮਾਧਾਣੀਆ
ਤਿਉ ਮਥੇ ਧ੍ਰਮ ਰਾਇ ॥੯॥

O Nanak, just as the churning stick churns the butter, so
does the Righteous Judge of Dharma churn them. ||9||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਾਜਨਾ ਜਨਮ
ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ॥

Meditating on the Naam, O friend, the treasure of life is won.

ਨਾਨਕ ਧਰਮ ਐਸੇ ਚਵਹਿ ਕੀਤੇ
ਭਵਨੁ ਪੁਨੀਤ ॥੧੦॥

O Nanak, speaking in Righteousness, one's world becomes
sanctified. ||10||

ਖੁਭੜੀ ਕੁਥਾਇ ਮਿਠੀ ਗਲਣਿ
ਕੁਮੰਤ੍ਰੀਆ ॥

I am stuck in an evil place, trusting the sweet words of an
evil advisor.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਿਨਾ ਭਾਗੁ
ਮਥਾਹਿ ॥੧੧॥

O Nanak, they alone are saved, who have such good
destiny inscribed upon their foreheads. ||11||

ਸੁਤੜੇ ਸੁਖੀ ਸਵੰਨਿ ਜੋ ਰਤੇ ਸਹ
ਆਪਣੈ ॥

They alone sleep and dream in peace, who are imbued
with the Love of their Husband Lord.

ਪ੍ਰੇਮ ਵਿਛੋਹਾ ਧਣੀ ਸਉ ਅਠੇ ਪਹਰ
ਲਵੰਨਿ ॥੧੨॥

Those who have been separated from the Love of their
Master, scream and cry twenty-four hours a day. ||12||

ਸੁਤੜੇ ਅਸੰਖ ਮਾਇਆ ਝੂਠੀ
ਕਾਰਣੈ ॥

Millions are asleep, in the false illusion of Maya.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਾਗੰਨਿ ਜਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ
ਉਚਾਰਣੈ ॥੧੩॥

O Nanak, they alone are awake and aware, who chant the
Naam with their tongues. ||13||

ਮ੍ਰਿਗ ਤਿਸਨਾ ਪੇਖਿ ਭੁਲਣੈ ਵੁਠੇ
ਨਗਰ ਗੰਧੂਬ ॥

Seeing the mirage, the optical illusion, the people are
confused and deluded.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਫਬ ॥੧੪॥

Those who worship and adore the True Lord, O Nanak,
their minds and bodies are beautiful. ||14||

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੰਮ੍ਰਥ
ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥

The All-powerful Supreme Lord God, the Infinite Primal
Being, is the Saving Grace of sinners.

੧੪੨੬

1426

ਜਿਸਹਿ ਉਧਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਸੋ ਸਿਮਰੇ
ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੧੫॥

Those whom He saves, meditate in remembrance on the
Creator Lord. ||15||

ਦੁਜੀ ਛੋਡਿ ਕੁਵਾਟੜੀ ਇਕਸ ਸਉ
ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Forsake duality and the ways of evil; focus your
consciousness on the One Lord.

ਦੂਜੈ ਭਾਵੀ ਨਾਨਕਾ ਵਹਣਿ
ਲੁੜ੍ਹਦੜੀ ਜਾਇ ॥੧੬॥

In the love of duality, O Nanak, the mortals are being washed downstream. ||16||

ਤਿਹਟੜੇ ਬਾਜਾਰ ਸਉਦਾ ਕਰਨਿ
ਵਣਜਾਰਿਆ ॥

In the markets and bazaars of the three qualities, the merchants make their deals.

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਜਿਨੀ ਲਦਿਆ ਸੇ ਸਚੜੇ
ਪਾਸਾਰ ॥੧੭॥

Those who load the true merchandise are the true traders. ||17||

ਪੰਥਾ ਪ੍ਰੇਮ ਨ ਜਾਣਈ ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ
ਗਵਾਰਿ ॥

Those who do not know the way of love are foolish; they wander lost and confused.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਸਰਾਇ ਕੈ ਪਉਦੇ
ਨਰਕਿ ਅੰਧਾਰ ॥੧੮॥

O Nanak, forgetting the Lord, they fall into the deep, dark pit of hell. ||18||

ਮਾਇਆ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਾਂਗੈ
ਦੰਮਾਂ ਦੰਮ ॥

In his mind, the mortal does not forget Maya; he begs for more and more wealth.

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਨਕ
ਨਹੀ ਕਰੰਮਿ ॥੧੯॥

That God does not even come into his consciousness; O Nanak, it is not in his karma. ||19||

ਤਿਚਰੁ ਮੂਲਿ ਨ ਬੁੜੀਦੋ ਜਿਚਰੁ
ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥

The mortal does not run out of capital, as long as the Lord Himself is merciful.

ਸਬਦੁ ਅਖੁਟੁ ਬਾਬਾ ਨਾਨਕਾ ਖਾਹਿ
ਖਰਚਿ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੨੦॥

The Word of the Shabad is Guru Nanak's inexhaustible treasure; this wealth and capital never runs out, no matter how much it is spent and consumed. ||20||

ਖੰਭ ਵਿਕਾਂਦੜੇ ਜੇ ਲਹਾਂ ਘਿੰਨਾ
ਸਾਵੀ ਤੋਲਿ ॥

If I could find wings for sale, I would buy them with an equal weight of my flesh.

ਤੰਨਿ ਜੜਾਂਈ ਆਪਣੈ ਲਹਾਂ ਸੁ
ਸਜਣੁ ਟੋਲਿ ॥੨੧॥

I would attach them to my body, and seek out and find my Friend. ||21||

ਸਜਣੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾਂ
ਦੈ ਸਾਹੁ ॥

My Friend is the True Supreme King, the King over the heads of kings.

ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ਬਹਿਠਿਆ ਸੋਹੀਐ
ਸਭਨਾਂ ਦਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥੨੨॥

Sitting by His side, we are exalted and beautified; He is the Support of all. ||22||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Shalok, Ninth Mehl:

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇਓ ਨਹੀ ਜਨਮੁ
ਅਕਾਰਥ ਕੀਨੁ ॥

If you do not sing the Praises of the Lord, your life is rendered useless.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਜਿਹ
ਬਿਧਿ ਜਲ ਕਉ ਮੀਨੁ ॥੧॥

Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord; immerse your mind in Him, like the fish in the water. ||1||

ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਕਾਹੇ ਰਚਿਓ
ਨਿਮਖ ਨ ਹੋਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥

Why are you engrossed in sin and corruption? You are not detached, even for a moment!

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਮਨਾ ਪਰੈ ਨ
ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥੨॥

Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord, and you shall not be caught in the noose of death. ||2||

ਤਰਨਾਪੇ ਇਉ ਹੀ ਗਇਓ ਲੀਓ
ਜਰਾ ਤਨੁ ਜੀਤਿ ॥

Your youth has passed away like this, and old age has overtaken your body.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਮਨਾ ਅਉਧ
ਜਾਤੁ ਹੈ ਬੀਤਿ ॥੩॥

Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord; your life is fleeting away! ||3||

ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ਸੂਝੈ ਨਹੀ ਕਾਲੁ
ਪਹੂਚਿਓ ਆਨਿ ॥

You have become old, and you do not understand that death is overtaking you.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਰ ਬਾਵਰੇ ਕਿਉ ਨ
ਭਜੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੪॥

Says Nanak, you are insane! Why do you not remember and meditate on God? ||4||

ਧਨੁ ਦਾਰਾ ਸੰਪਤਿ ਸਗਲ ਜਿਨਿ
ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਮਾਨਿ ॥

Your wealth, spouse, and all the possessions which you claim as your own

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਸੰਗੀ ਨਹੀ ਨਾਨਕ
ਸਾਚੀ ਜਾਨਿ ॥੫॥

- none of these shall go along with you in the end. O Nanak, know this as true. ||5||

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਭੈ ਹਰਨ ਹਰਿ
ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥ ॥

He is the Saving Grace of sinners, the Destroyer of fear, the Master of the masterless.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਜਾਨੀਐ ਸਦਾ
ਬਸਤੁ ਤੁਮ ਸਾਥਿ ॥੬॥

Says Nanak, realize and know Him, who is always with you. ||6||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਹ ਤੇ ਕਉ ਦੀਓ ਤਾਂ
ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਨ ॥

He has given you your body and wealth, but you are not in love with Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਰ ਬਾਵਰੇ ਅਬ ਕਿਉ
ਡੋਲਤ ਦੀਨ ॥੭॥

Says Nanak, you are insane! Why do you now shake and tremble so helplessly? ||7||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਸੁਖ ਦੀਓ ਅਰੁ ਜਿਹ
ਨੀਕੇ ਧਾਮ ॥

He has given you your body, wealth, property, peace and beautiful mansions.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਸਿਮਰਤ
ਕਾਹਿ ਨ ਰਾਮੁ ॥੮॥

Says Nanak, listen, mind: why don't you remember the
Lord in meditation? ||8||

ਸਭ ਸੁਖ ਦਾਤਾ ਰਾਮੁ ਹੈ ਦੂਸਰ
ਨਾਹਿਨ ਕੋਇ ॥

The Lord is the Giver of all peace and comfort. There is no
other at all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ
ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥

Says Nanak, listen, mind: meditating in remembrance on
Him, salvation is attained. ||9||

੧੪੨੭

1427

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ਤਿਹ
ਭਜੁ ਰੇ ਤੈ ਮੀਤ ॥

Remembering Him in meditation, salvation is attained;
vibrate and meditate on Him, O my friend.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਅਉਧ
ਘਟਤ ਹੈ ਨੀਤ ॥੧੦॥

Says Nanak, listen, mind: your life is passing away! ||10||

ਪਾਂਚ ਤਤ ਕੋ ਤਨੁ ਰਚਿਓ ਜਾਨਹੁ
ਚਤੁਰ ਸੁਜਾਨ ॥

Your body is made up of the five elements; you are clever
and wise - know this well.

ਜਿਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਨਾਨਕਾ ਲੀਨ
ਤਾਹਿ ਮੈ ਮਾਨੁ ॥੧੧॥

Believe it - you shall merge once again into the One, O
Nanak, from whom you originated. ||11||

ਘਟ ਘਟ ਮੈ ਹਰਿ ਜੂ ਬਸੈ ਸੰਤਨ
ਕਹਿਓ ਪੁਕਾਰਿ ॥

The Dear Lord abides in each and every heart; the Saints
proclaim this as true.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਭਜੁ ਮਨਾ ਭਉ
ਨਿਧਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੧੨॥

Says Nanak, meditate and vibrate upon Him, and you shall
cross over the terrifying world-ocean. ||12||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਜਿਹ ਪਰਸੈ ਨਹੀ ਲੋਭੁ
ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

One who is not touched by pleasure or pain, greed,
emotional attachment and egotistical pride

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਸੋ ਮੂਰਤਿ
ਭਗਵਾਨ ॥੧੩॥

- says Nanak, listen, mind: he is the very image of God. ||13||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਿਆ ਨਾਹਿ ਜਿਹਿ
ਕੰਚਨ ਲੋਹ ਸਮਾਨਿ ॥

One who is beyond praise and slander, who looks upon
gold and iron alike

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਮੁਕਤਿ
ਤਾਹਿ ਤੈ ਜਾਨਿ ॥੧੪॥

- says Nanak, listen, mind: know that such a person is
liberated. ||14||

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਜਾ ਕੈ ਨਹੀ ਬੈਰੀ ਮੀਤ
ਸਮਾਨਿ ॥

One who is not affected by pleasure or pain, who looks
upon friend and enemy alike

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਮੁਕਤਿ
ਤਾਹਿ ਤੈ ਜਾਨਿ ॥੧੫॥

- says Nanak, listen, mind: know that such a person is
liberated. ||15||

ਭੈ ਕਾਹੂ ਕਉ ਦੇਤ ਨਹਿ ਨਹਿ ਭੈ
ਮਾਨਤ ਆਨ ॥

One who does not frighten anyone, and who is not afraid
of anyone else

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਗਿਆਨੀ
ਤਾਹਿ ਬਖਾਨਿ ॥੧੬॥

- says Nanak, listen, mind: call him spiritually wise. ||16||

ਜਿਹਿ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਤਜੀ ਲੀਓ
ਭੇਖ ਬੈਰਾਗ ॥

One who has forsaken all sin and corruption, who wears
the robes of neutral detachment

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ ਨਰ
ਮਾਥੈ ਭਾਗੁ ॥੧੭॥

- says Nanak, listen, mind: good destiny is written on his
forehead. ||17||

ਜਿਹਿ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਤਜੀ ਸਭ
ਤੇ ਭਇਓ ਉਦਾਸੁ ॥

One who renounces Maya and possessiveness and is
detached from everything

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ
ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧੮॥

- says Nanak, listen, mind: God abides in his heart. ||18||

ਜਿਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਉਮੈ ਤਜੀ ਕਰਤਾ
ਰਾਮੁ ਪਛਾਨਿ ॥

That mortal, who forsakes egotism, and realizes the
Creator Lord

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਹੁ ਮੁਕਤਿ ਨਰੁ ਇਹ
ਮਨ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੧੯॥

- says Nanak, that person is liberated; O mind, know this
as true. ||19||

ਭੈ ਨਾਸਨ ਦੁਰਮਤਿ ਹਰਨ ਕਲਿ ਮੈ
ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Name of the Lord is the
Destroyer of fear, the Eradicator of evil-mindedness.

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਜੋ ਨਾਨਕ ਭਜੈ ਸਫਲ
ਹੋਹਿ ਤਿਹ ਕਾਮ ॥੨੦॥

Night and day, O Nanak, whoever vibrates and meditates
on the Lord's Name, sees all of his works brought to
fruition. ||20||

ਜਿਹਬਾ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਕਰਨ
ਸੁਨਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

Vibrate with your tongue the Glorious Praises of the Lord
of the Universe; with your ears, hear the Lord's Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਪਰਹਿ
ਨ ਜਮ ਕੈ ਧਾਮ ॥੨੧॥

Says Nanak, listen, man: you shall not have to go to the
house of Death. ||21||

ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਮਤਾ ਤਜੈ ਲੋਭ ਮੋਹ
ਅਹੰਕਾਰ ॥

That mortal who renounces possessiveness, greed,
emotional attachment and egotism

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਤਰੈ ਅਉਰਨ
ਲੇਤ ਉਧਾਰ ॥੨੨॥

- says Nanak, he himself is saved, and he saves many others as well. ||22||

ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਅਰੁ ਪੇਖਨਾ ਐਸੇ ਜਗ
ਕਉ ਜਾਨਿ ॥

Like a dream and a show, so is this world, you must know.

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਨਾਨਕ
ਬਿਨੁ ਭਗਵਾਨ ॥੨੩॥

None of this is true, O Nanak, without God. ||23||

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਮਾਇਆ ਕਾਰਨੇ ਪ੍ਰਾਨੀ
ਡੋਲਤ ਨੀਤ ॥

Night and day, for the sake of Maya, the mortal wanders constantly.

ਕੋਟਨ ਮੈ ਨਾਨਕ ਕੋਊ ਨਾਰਾਇਨੁ
ਜਿਹ ਚੀਤਿ ॥੨੪॥

Among millions, O Nanak, there is scarcely anyone, who keeps the Lord in his consciousness. ||24||

ਜੈਸੇ ਜਲ ਤੇ ਬੁਦਬੁਦਾ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ
ਨੀਤ ॥

As the bubbles in the water well up and disappear again,

ਜਗ ਰਚਨਾ ਤੈਸੇ ਰਚੀ ਕਹੁ ਨਾਨਕ
ਸੁਨਿ ਮੀਤ ॥੨੫॥

so is the universe created; says Nanak, listen, O my friend! ||25||

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਛੁ ਨ ਚੇਤਈ ਮਦਿ
ਮਾਇਆ ਕੈ ਅੰਧੁ ॥

The mortal does not remember the Lord, even for a moment; he is blinded by the wine of Maya.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਪਰਤ
ਤਾਹਿ ਜਮ ਫੰਧ ॥੨੬॥

Says Nanak, without meditating on the Lord, he is caught by the noose of Death. ||26||

ਜਉ ਸੁਖ ਕਉ ਚਾਹੈ ਸਦਾ ਸਰਨਿ
ਰਾਮ ਕੀ ਲੇਹ ॥

If you yearn for eternal peace, then seek the Sanctuary of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਦੁਰਲਭ
ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ॥੨੭॥

Says Nanak, listen, mind: this human body is difficult to obtain. ||27||

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨਿ ਧਾਵਹੀ ਮੂਰਖ
ਲੋਗ ਅਜਾਨ ॥

For the sake of Maya, the fools and ignorant people run all around.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨ ॥੨੮॥

Says Nanak, without meditating on the Lord, life passes away uselessly. ||28||

ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਭਜੈ ਰੂਪ
ਰਾਮ ਤਿਹ ਜਾਨੁ ॥

That mortal who meditates and vibrates upon the Lord night and day - know him to be the embodiment of the Lord.

੧੪੨੮

1428

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕ
ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੨੯॥

There is no difference between the Lord and the humble servant of the Lord; O Nanak, know this as true. ||29||

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੈ ਫਧਿ ਰਹਿਓ
ਬਿਸਰਿਓ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੁ ॥

The mortal is entangled in Maya; he has forgotten the Name of the Lord of the Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ
ਜੀਵਨ ਕਉਨੇ ਕਾਮ ॥੩੦॥

Says Nanak, without meditating on the Lord, what is the use of this human life? ||30||

ਪ੍ਰਾਨੀ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਮਦਿ
ਮਾਇਆ ਕੈ ਅੰਧੁ ॥

The mortal does not think of the Lord; he is blinded by the wine of Maya.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਪਰਤ
ਤਾਹਿ ਜਮ ਫੰਧ ॥੩੧॥

Says Nanak, without meditating on the Lord, he is caught in the noose of Death. ||31||

ਸੁਖ ਮੈ ਬਹੁ ਸੰਗੀ ਭਏ ਦੁਖ ਮੈ
ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਇ ॥

In good times, there are many companions around, but in bad times, there is no one at all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਅੰਤਿ
ਸਹਾਈ ਹੋਇ ॥੩੨॥

Says Nanak, vibrate, and meditate on the Lord; He shall be your only Help and Support in the end. ||32||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਭਰਮਤ ਫਿਰਿਓ
ਮਿਟਿਓ ਨ ਜਮ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸੁ ॥

Mortals wander lost and confused through countless lifetimes; their fear of death is never removed.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਨਿਰਭੈ
ਪਾਵਹਿ ਬਾਸੁ ॥੩੩॥

Says Nanak, vibrate and meditate on the Lord, and you shall dwell in the Fearless Lord. ||33||

ਜਤਨ ਬਹੁਤੁ ਮੈ ਕਰਿ ਰਹਿਓ
ਮਿਟਿਓ ਨ ਮਨ ਕੇ ਮਾਨੁ ॥

I have tried so many things, but the pride of my mind has not been dispelled.

ਦੁਰਮਤਿ ਸਿਉ ਨਾਨਕ ਫਧਿਓ
ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥੩੪॥

I am engrossed in evil-mindedness, Nanak. O God, please save me! ||34||

ਬਾਲ ਜੁਆਨੀ ਅਰੁ ਬਿਰਧਿ ਫੁਨਿ
ਤੀਨਿ ਅਵਸਥਾ ਜਾਨਿ ॥

Childhood, youth and old age - know these as the three stages of life.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਨੁ
ਬਿਰਥਾ ਸਭ ਹੀ ਮਾਨੁ ॥੩੫॥

Says Nanak, without meditating on the Lord, everything is useless; you must appreciate this. ||35||

ਕਰਣੋ ਹੁਤੋ ਸੁ ਨਾ ਕੀਓ ਪਰਿਓ
ਲੋਭ ਕੈ ਫੰਧ ॥

You have not done what you should have done; you are entangled in the web of greed.

ਨਾਨਕ ਸਮਿਓ ਰਮਿ ਗਇਓ ਅਬ
ਕਿਉ ਰੋਵਤ ਅੰਧ ॥੩੬॥

Nanak, your time is past and gone; why are you crying
now, you blind fool? ||36||

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੈ ਰਮਿ ਰਹਿਓ
ਨਿਕਸਤ ਨਾਹਿਨ ਮੀਤ ॥

The mind is absorbed in Maya - it cannot escape it, my
friend.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਤਿ ਚਿਤ੍ਰੁ ਜਿਉ ਛਾਡਿਤ
ਨਾਹਿਨ ਭੀਤਿ ॥੩੭॥

Nanak, it is like a picture painted on the wall - it cannot
leave it. ||37||

ਨਰ ਚਾਹਤ ਕਛੁ ਅਉਰ ਅਉਰੈ ਕੀ
ਅਉਰੈ ਭਈ ॥

The man wishes for something, but something different
happens.

ਚਿਤਵਤ ਰਹਿਓ ਠਗਉਰ ਨਾਨਕ
ਫਾਸੀ ਗਲਿ ਪਰੀ ॥੩੮॥

He plots to deceive others, O Nanak, but he places the
noose around his own neck instead. ||38||

ਜਤਨ ਬਹੁਤ ਸੁਖ ਕੇ ਕੀਏ ਦੁਖ ਕੇ
ਕੀਓ ਨ ਕੋਇ ॥

People make all sorts of efforts to find peace and pleasure,
but no one tries to earn pain.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਹਰਿ
ਭਾਵੈ ਸੇ ਹੋਇ ॥੩੯॥

Says Nanak, listen, mind: whatever pleases God comes to
pass. ||39||

ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀ ਫਿਰਤੁ ਹੈ ਸਭ ਕੇ
ਦਾਤਾ ਰਾਮੁ ॥

The world wanders around begging, but the Lord is the
Giver of all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨ ਸਿਮਰੁ ਤਿਹ
ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਕਾਮ ॥੪੦॥

Says Nanak, meditate in remembrance on Him, and all
your works will be successful. ||40||

ਝੁਠੈ ਮਾਨੁ ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਗੁ ਸੁਪਨੇ
ਜਿਉ ਜਾਨੁ ॥

Why do you take such false pride in yourself? You must
know that the world is just a dream.

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਤੇਰੇ ਨਹੀ ਨਾਨਕ
ਕਹਿਓ ਬਖਾਨਿ ॥੪੧॥

None of this is yours; Nanak proclaims this truth. ||41||

ਗਰਬੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਦੇਹ ਕੇ ਬਿਨਸੈ
ਛਿਨ ਮੈ ਮੀਤ ॥

You are so proud of your body; it shall perish in an instant,
my friend.

ਜਿਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਿਓ
ਨਾਨਕ ਤਿਹਿ ਜਗੁ ਜੀਤਿ ॥੪੨॥

That mortal who chants the Praises of the Lord, O Nanak,
conquers the world. ||42||

ਜਿਹ ਘਟਿ ਸਿਮਰਨੁ ਰਾਮ ਕੋ ਸੇ
ਨਰੁ ਮੁਕਤਾ ਜਾਨੁ ॥

That person, who meditates in remembrance on the Lord
in his heart, is liberated - know this well.

ਤਿਹਿ ਨਰ ਹਰਿ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ
ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੪੩॥

There is no difference between that person and the Lord:
O Nanak, accept this as the Truth. ||43||

ਏਕ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਜਿਹ ਪ੍ਰਾਨੀ
ਕੈ ਨਾਹਿ ਮਨਿ ॥

That person, who does not feel devotion to God in his
mind

ਜੈਸੇ ਸੂਕਰ ਸੁਆਨ ਨਾਨਕ ਮਾਨੇ
ਤਾਹਿ ਤਨੁ ॥੪੪॥

- O Nanak, know that his body is like that of a pig, or a
dog. ||44||

ਸੁਆਮੀ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹੁ ਜਿਉ ਸਦਾ
ਸੁਆਨ ਤਜਤ ਨਹੀ ਨਿਤ ॥

A dog never abandons the home of his master.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਭਜਉ ਇਕ
ਮਨਿ ਹੁਇ ਇਕ ਚਿਤਿ ॥੪੫॥

O Nanak, in just the same way, vibrate, and meditate
on the Lord, single-mindedly, with one-pointed
consciousness. ||45||

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਅਰੁ ਦਾਨ ਕਰਿ ਮਨ
ਮੈ ਧਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

Those who make pilgrimages to sacred shrines, observe
ritualistic fasts and make donations to charity while still
taking pride in their minds

ਨਾਨਕ ਨਿਹਫਲ ਜਾਤ ਤਿਹ ਜਿਉ
ਕੁੰਚਰ ਇਸਨਾਨੁ ॥੪੬॥

- O Nanak, their actions are useless, like the elephant, who
takes a bath, and then rolls in the dust. ||46||

ਸਿਰੁ ਕੰਪਿਓ ਪਗ ਡਗਮਗੇ ਨੈਨ
ਜੋਤਿ ਤੇ ਹੀਨ ॥

The head shakes, the feet stagger, and the eyes become
dull and weak.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਭਈ ਤਉ
ਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲੀਨ ॥੪੭॥

Says Nanak, this is your condition. And even now, you
have not savored the sublime essence of the Lord. ||47||

੧੪੨੯

1429

ਨਿਜ ਕਰਿ ਦੇਖਿਓ ਜਗਤੁ ਮੈ ਕੇ
ਕਾਹੂ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

I had looked upon the world as my own, but no one
belongs to anyone else.

ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਤਿਹ
ਰਾਖੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੪੮॥

O Nanak, only devotional worship of the Lord is
permanent; enshrine this in your mind. ||48||

ਜਗ ਰਚਨਾ ਸਭ ਝੂਠ ਹੈ ਜਾਨਿ ਲੇਹੁ
ਰੇ ਮੀਤ ॥

The world and its affairs are totally false; know this well,
my friend.

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਨਾ ਰਹੈ ਜਿਉ
ਬਾਲੂ ਕੀ ਭੀਤਿ ॥੪੯॥

Says Nanak, it is like a wall of sand; it shall not endure. ||49||

ਰਾਮੁ ਗਇਓ ਰਾਵਨੁ ਗਇਓ ਜਾ
ਕਉ ਬਹੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥

Raam Chand passed away, as did Raawan, even though he
had lots of relatives.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਕਛੁ ਨਹੀ ਸੁਪਨੇ
ਜਿਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥੫੦॥

Says Nanak, nothing lasts forever; the world is like a dream. ||50||

ਚਿੰਤਾ ਤਾ ਕੀ ਕੀਜੀਐ ਜੋ
ਅਨਹੋਨੀ ਹੋਇ ॥

People become anxious, when something unexpected happens.

ਇਹੁ ਮਾਰਗੁ ਸੰਸਾਰ ਕੋ ਨਾਨਕ
ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੫੧॥

This is the way of the world, O Nanak; nothing is stable or permanent. ||51||

ਜੋ ਉਪਜਿਓ ਸੋ ਬਿਨਸਿ ਹੈ ਪਰੋ
ਆਜੁ ਕੈ ਕਾਲਿ ॥

Whatever has been created shall be destroyed; everyone shall perish, today or tomorrow.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਲੇ ਛਾਡਿ
ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥੫੨॥

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, and give up all other entanglements. ||52||

ਦੋਹਰਾ ॥

Dohraa:

ਬਲੁ ਛੁਟਕਿਓ ਬੰਧਨ ਪਰੇ ਕਛੁ ਨ
ਹੋਤ ਉਪਾਇ ॥

My strength is exhausted, and I am in bondage; I cannot do anything at all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਬ ਓਟ ਹਰਿ ਗਜ
ਜਿਉ ਹੋਹੁ ਸਹਾਇ ॥੫੩॥

Says Nanak, now, the Lord is my Support; He will help me, as He did the elephant. ||53||

ਬਲੁ ਹੋਆ ਬੰਧਨ ਛੁਟੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਹੋਤ ਉਪਾਇ ॥

My strength has been restored, and my bonds have been broken; now, I can do everything.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥ ਮੈ
ਤੁਮ ਹੀ ਹੋਤ ਸਹਾਇ ॥੫੪॥

Nanak: everything is in Your hands, Lord; You are my Helper and Support. ||54||

ਸੰਗ ਸਖਾ ਸਭਿ ਤਜਿ ਗਏ ਕੋਊ ਨ
ਨਿਬਹਿਓ ਸਾਥਿ ॥

My associates and companions have all deserted me; no one remains with me.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਪਤਿ ਮੈ ਟੇਕ
ਏਕ ਰਘੁਨਾਥ ॥੫੫॥

Says Nanak, in this tragedy, the Lord alone is my Support. ||55||

ਨਾਮੁ ਰਹਿਓ ਸਾਧੂ ਰਹਿਓ ਰਹਿਓ
ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥

The Naam remains; the Holy Saints remain; the Guru, the Lord of the Universe, remains.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਜਗਤ ਮੈ ਕਿਨ
ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਮੰਤੁ ॥੫੬॥

Says Nanak, how rare are those who chant the Guru's Mantra in this world. ||56||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਮੈ ਗਹਿਓ ਜਾ ਕੈ
ਸਮ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

I have enshrined the Lord's Name within my heart; there is nothing equal to it.

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਸੰਕਟ ਮਿਟੈ ਦਰਸੁ
ਤੁਹਾਰੋ ਹੋਇ ॥੫੭॥੧॥

Meditating in remembrance on it, my troubles are
taken away; I have received the Blessed Vision of
Your Darshan. ||57||1||

ਮੁੰਦਾਵਣੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Mundaavane, Fifth Mehl:

ਥਾਲ ਵਿਚਿ ਤਿੰਨਿ ਵਸਤੁ ਪਈਓ
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥

Upon this Plate, three things have been placed: Truth,
Contentment and Contemplation.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਪਇਓ
ਜਿਸ ਕਾ ਸਭਸੁ ਅਧਾਰੋ ॥

The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of our
Lord and Master, has been placed upon it as well; it is the
Support of all.

ਜੇ ਕੇ ਖਾਵੈ ਜੇ ਕੇ ਭੁੰਚੈ ਤਿਸ ਕਾ
ਹੋਇ ਉਧਾਰੋ ॥

One who eats it and enjoys it shall be saved.

ਏਹ ਵਸਤੁ ਤਜੀ ਨਹ ਜਾਈ ਨਿਤ
ਨਿਤ ਰਖੁ ਉਰਿ ਧਾਰੋ ॥

This thing can never be forsaken; keep this always and
forever in your mind.

ਤਮ ਸੰਸਾਰੁ ਚਰਨ ਲਗਿ ਤਰੀਐ
ਸਭੁ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੋ ॥੧॥

The dark world-ocean is crossed over, by grasping the Feet
of the Lord; O Nanak, it is all the extension of God. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਜਾਤੇ ਨਾਹੀ ਮੈਨੋ ਜੋਗੁ
ਕੀਤੋਈ ॥

I have not appreciated what You have done for me, Lord;
only You can make me worthy.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣਿਆਰੇ ਕੋ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ
ਆਪੇ ਤਰਸੁ ਪਇਓਈ ॥

I am unworthy - I have no worth or virtues at all. You have
taken pity on me.

ਤਰਸੁ ਪਇਆ ਮਿਹਰਾਮਤਿ ਹੋਈ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਮਿਲਿਆ ॥

You took pity on me, and blessed me with Your Mercy,
and I have met the True Guru, my Friend.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਾਂ ਤਨੁ
ਮਨੁ ਥੀਵੈ ਹਰਿਆ ॥੧॥

O Nanak, if I am blessed with the Naam, I live, and my
body and mind blossom forth. ||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗ ਮਾਲਾ ॥

Raag Maalaa:

ਰਾਗ ਏਕ ਸੰਗਿ ਪੰਚ ਬਰੰਗਨ ॥

Each Raga has five wives,

ਸੰਗਿ ਅਲਾਪਹਿ ਆਠਉ ਨੰਦਨ ॥

and eight sons, who emit distinctive notes.

ਪ੍ਰਥਮ ਰਾਗ ਭੈਰਉ ਵੈ ਕਰਹੀ ॥

In the first place is Raag Bhairao.

੧੪੩੦

1430

ਪੰਚ ਰਾਗਨੀ ਸੰਗਿ ਉਚਰਹੀ ॥
 ਪ੍ਰਥਮ ਭੈਰਵੀ ਬਿਲਾਵਲੀ ॥
 ਪੁੰਨਿਆਕੀ ਗਾਵਹਿ ਬੰਗਲੀ ॥
 ਪੁਨਿ ਅਸਲੇਖੀ ਕੀ ਭਈ ਬਾਰੀ ॥
 ਏ ਭੈਰਉ ਕੀ ਪਾਚਉ ਨਾਰੀ ॥
 ਪੰਚਮ ਹਰਖ ਦਿਸਾਖ ਸੁਨਾਵਹਿ ॥
 ਬੰਗਾਲਮ ਮਧੁ ਮਾਧਵ ਗਾਵਹਿ ॥੧॥

ਲਲਤ ਬਿਲਾਵਲ ਗਾਵਹੀ ਅਪੁਨੀ
 ਅਪੁਨੀ ਭਾਂਤਿ ॥
 ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਭੈਰਵ ਕੇ ਗਾਵਹਿ
 ਗਾਇਨ ਪਾਤ੍ਰ ॥੧॥

ਦੁਤੀਆ ਮਾਲਕਉਸਕ ਆਲਾਪਹਿ ॥
 ਸੰਗਿ ਰਾਗਨੀ ਪਾਚਉ ਥਾਪਹਿ ॥
 ਗੋਂਡਕਰੀ ਅਰੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
 ਗੰਧਾਰੀ ਸੀਹੁਤੀ ਉਚਾਰੀ ॥
 ਧਨਾਸਰੀ ਏ ਪਾਚਉ ਗਾਈ ॥
 ਮਾਲ ਰਾਗ ਕਉਸਕ ਸੰਗਿ ਲਾਈ ॥
 ਮਾਰੂ ਮਸਤਅੰਗ ਮੇਵਾਰਾ ॥
 ਪ੍ਰਬਲਚੰਡ ਕਉਸਕ ਉਭਾਰਾ ॥
 ਖਉਖਟ ਅਉ ਭਉਰਾਨਦ ਗਾਏ ॥
 ਅਸਟ ਮਾਲਕਉਸਕ ਸੰਗਿ ਲਾਏ ॥੧॥
 ਪੁਨਿ ਆਇਅਉ ਹਿੰਡੋਲੁ ਪੰਚ ਨਾਰਿ
 ਸੰਗਿ ਅਸਟ ਸੁਤ ॥
 ਉਠਹਿ ਤਾਨ ਕਲੋਲ ਗਾਇਨ ਤਾਰ
 ਮਿਲਾਵਹੀ ॥੧॥

ਤੇਲੰਗੀ ਦੇਵਕਰੀ ਆਈ ॥
 ਬਸੰਤੀ ਸੰਦੂਰ ਸੁਹਾਈ ॥
 ਸਰਸ ਅਹੀਰੀ ਲੈ ਭਾਰਜਾ ॥

It is accompanied by the voices of its five Raaginis:
 First come Bhairavee, and Bilaavalee;
 then the songs of Punni-aakee and Bangalee;
 and then Asalaykhee.
 These are the five consorts of Bhairao.
 The sounds of Pancham, Harakh and Disaakh;
 the songs of Bangaalam, Madh and Maadhav. ||1||

Lalat and Bilaaval - each gives out its own melody.
 when these eight sons of Bhairao are sung by
 accomplished musicians. ||1||

In the second family is Maalakausak,
 who brings his five Raaginis:
 Gondakaree and Dayv Gandhaaree,
 the voices of Gandhaaree and Seehutee,
 and the fifth song of Dhanaasaree.
 This chain of Maalakausak brings along :
 Maaroo, Masta-ang and Mayvaaraa,
 Prabal, Chandakausak,
 Khau, Khat and Bauraanad singing.
 These are the eight sons of Maalakausak. ||1||
 Then comes Hindol with his five wives and eight sons;
 it rises in waves when the sweet-voiced chorus sings. ||1||

There come Taylangee and Darvakaree;
 Basantee and Sandoor follow;
 then Aheeree, the finest of women.

ਸੰਗਿ ਲਾਈ ਪਾਂਚਉ ਆਰਜਾ ॥
 ਸੁਰਮਾਨੰਦ ਭਾਸਕਰ ਆਏ ॥
 ਚੰਦ੍ਰਬਿੰਬ ਮੰਗਲਨ ਸੁਹਾਏ ॥
 ਸਰਸਬਾਨ ਅਉ ਆਹਿ ਬਿਨੋਦਾ ॥
 ਗਾਵਹਿ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਕਮੋਦਾ ॥
 ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਮੈ ਕਹੇ ਸਵਾਰੀ ॥
 ਪੁਨਿ ਆਈ ਦੀਪਕ ਕੀ ਬਾਰੀ ॥੧॥

These five wives come together.
 The sons: Surmaanand and Bhaaskar come,
 Chandrabimb and Mangalan follow.
 Sarasbaan and Binodaa then come,
 and the thrilling songs of Basant and Kamodaa.
 These are the eight sons I have listed.
 Then comes the turn of Deepak. ||1||

ਕਛੇਲੀ ਪਟਮੰਜਰੀ ਟੋਡੀ ਕਹੀ
 ਅਲਾਪਿ ॥
 ਕਾਮੋਦੀ ਅਉ ਗੂਜਰੀ ਸੰਗਿ ਦੀਪਕ
 ਕੇ ਥਾਪਿ ॥੧॥

Kachhaylee, Patamanjaree and Todee are sung;
 Kaamodee and Goojaree accompany Deepak. ||1||

ਕਾਲੰਕਾ ਕੁੰਤਲ ਅਉ ਰਾਮਾ ॥
 ਕਮਲਕੁਸਮ ਚੰਪਕ ਕੇ ਨਾਮਾ ॥
 ਗਉਰਾ ਅਉ ਕਾਨਰਾ ਕਲਾਨਾ ॥
 ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਦੀਪਕ ਕੇ ਜਾਨਾ ॥੧॥

Kaalankaa, Kuntal and Raamaa,
 Kamalakusam and Champak are their names;
 Gauraa, Kaanaraa and Kaylaanaa;
 these are the eight sons of Deepak. ||1||

ਸਭ ਮਿਲਿ ਸਿਰੀਰਾਗ ਵੈ ਗਾਵਹਿ ॥
 ਪਾਂਚਉ ਸੰਗਿ ਬਰੰਗਨ ਲਾਵਹਿ ॥
 ਬੈਰਾਰੀ ਕਰਨਾਟੀ ਧਰੀ ॥
 ਗਵਰੀ ਗਾਵਹਿ ਆਸਾਵਰੀ ॥
 ਤਿਹ ਪਾਛੈ ਸਿੰਧਵੀ ਅਲਾਪੀ ॥
 ਸਿਰੀਰਾਗ ਸਿਉ ਪਾਂਚਉ ਥਾਪੀ ॥੧॥

All join together and sing Siree Raag,
 which is accompanied by its five wives.:
 Bairaaree and Karnatee,
 the songs of Gawree and Aasaavaree;
 then follows Sindhavvee.
 These are the five wives of Siree Raag. ||1||

ਸਾਲੂ ਸਾਰਗ ਸਾਗਰਾ ਅਉਰ ਗੋਂਡ
 ਗੰਭੀਰ ॥
 ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਸ੍ਰੀਰਾਗ ਕੇ ਗੁੰਡ ਕੁੰਭ
 ਹਮੀਰ ॥੧॥

Saaloo, Saarang, Saagaraa, Gond and Gambheer
 - the eight sons of Siree Raag include Gund, Kumb and
 Hameer. ||1||

ਖਸਟਮ ਮੇਘ ਰਾਗ ਵੈ ਗਾਵਹਿ ॥
 ਪਾਂਚਉ ਸੰਗਿ ਬਰੰਗਨ ਲਾਵਹਿ ॥
 ਸੋਰਠਿ ਗੋਂਡ ਮਲਾਰੀ ਧੁਨੀ ॥

In the sixth place, Maygh Raag is sung,
 with its five wives in accompaniment:
 Sorat'h, Gond, and the melody of Malaaree;

ਪੁਨਿ ਗਾਵਹਿ ਆਸਾ ਗੁਨ ਗੁਨੀ ॥
 ਉਚੈ ਸੁਰਿ ਸੂਹਉ ਪੁਨਿ ਕੀਨੀ ॥
 ਮੇਘ ਰਾਗ ਸਿਉ ਪਾਂਚਉ ਚੀਨੀ ॥੧॥

then the harmonies of Aasaa are sung.
 And finally comes the high tone Soohau.
 These are the five with Maygh Raag. ||1||

ਬੈਰਾਧਰ ਗਜਧਰ ਕੇਦਾਰਾ ॥
 ਜਬਲੀਧਰ ਨਟ ਅਉ ਜਲਧਾਰਾ ॥
 ਪੁਨਿ ਗਾਵਹਿ ਸੰਕਰ ਅਉ ਸਿਆਮਾ ॥
 ਮੇਘ ਰਾਗ ਪੁਤ੍ਰਨ ਕੇ ਨਾਮਾ ॥੧॥

Bairaadhhar, Gajadhhar, Kaydaaraa,
 Jabaleedhar, Nat and Jaladhaaraa.
 Then come the songs of Shankar and Shi-aamaa.
 These are the names of the sons of Maygh Raag. ||1||

ਖਸਟ ਰਾਗ ਉਨਿ ਗਾਏ ਸੰਗਿ
 ਰਾਗਨੀ ਤੀਸ ॥
 ਸਭੈ ਪੁਤ੍ਰ ਰਾਗੰਨ ਕੇ ਅਠਾਰਹ ਦਸ
 ਬੀਸ ॥੧॥੧॥

So all together, they sing the six Raagas and the thirty
 Raaginis,
 and all the forty-eight sons of the Raagas. ||1||1||

